

Erstes Stichwort auf der Seite als Leitwort

Spanisches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Wortart

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf Stilebene

Verweis auf die Verwendung in Lateinamerika

Angabe des Genus

Erklärende Zusätze in Kursivschrift

Objektangabe zum Verb in Kursivschrift

Sachgebietsangabe zur Unterscheidung des Gebrauchs

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Dreieck kennzeichnet Grundwortschatz

baldado

baldado [bal'da'o] gelähmt; fig (wie) zerschlagen

baldaguín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] <1a> lähmen; fig schädigen; verletzen

balde ['balde] *I m* bsd MAR (Wasser-)Eimer *m*; *II adv* **de** ~ umsonst, unentgeltlich; **en** ~ vergeblich; **estar de** ~ überflüssig sein; **ar** [-'ar] <1a> MAR das Deck scheuern

baldío [bal'dio] *I adj* Land unbebaut; brach(liegend); fig zwecklos; *II m* Brachland *n*

baldón [bal'don] *m* Schimpf *m*, Schande *f*

baldoisa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; **sin** [-'sin] *m* Kachel *f*

baldragas [bal'dragas] *m* Schwächling *m*

baleár¹ [bale'ar] *I adj* balearisch; (*islas f/pl*) **Baleares** *f/pl* Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → Info bei **Balearen**

baleár² [bale'ar] *AV* <1a> beschießen; erschießen; **leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*

balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*

balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*

balísti|ca [ba'listika] *f* Ballistik *f*; **co** [-'listiko] ballistisch

baliza [ba'liða] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchfeuer *n*; **zamiento** [-'miento] *m* Bebakung *f*, Befeuern *f* (a AVIA); **luminoso** *Stille* Lichtanlage *f*; **zar** [-'θar] <1f> bebakern; befeuern; *Stille* usw abstecken

balle|na [ba'lena] *f* *Stille* Wal(fisch) *m*; fig Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; **nato** [-'nato] *m* junger Wal *m*; **nero** [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco m*) Walfangschiff *n*

balles|ta [ba'lesta] *f* Armbrust *f*; *Stille* (Blatt-)Feder *f*; **tero** [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*

ballet [ba'le] *m* Ballett *n*

balneario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; **oterapia** [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*

balom|pédico [balom'pediko] Fußball...; **pié** [-'pie] *m* Fußball *m*

balón [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; **medicinal** Medizinball *m*; fig **echar balones fuera** ausweichend antwor-

ten; **recibir un de exigencia** fig Auftrieb (od Aufwind) bekommen

balón ≠ **Ballon**

1. **el balón** = der Ball

2. der Ballon = **el globo**

1. **No pude parar el balón.**

Ich konnte den Ball nicht stoppen.

2. Wir sind eine Stunde lang im

Ballon über die Stadt gefahren!

¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT *Stille* *m* (mit e-m Ball)

baloncestista [balonθes'tista] *m, f* *Stille* *m(f)*

► **balon|cesto** [balon'θesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; **mano** [-'mano] *m* Handball *m*; **volea** [balombo'lea] *m* Volleyball *m*

balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*

balsa ['balsa] *f* Floß *n*; Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; fig (**como**) **una ~ de aceite** ganz still und ruhig; wie e-e Oase der Stille

balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...

bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (a fig)

balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; **par** Bootsflüchtling *m* (aus Kuba)

báltico ['baltiko] *adj* baltisch; (**mar m**) **Báltico** *m* Ostsee *f*; *II m, -a f* Balte *m*, Baltin *f*

baluarte [ba'lüarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a fig) fig a Hochburg *f*

balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krepel *m*; Am Krach *m*; Durcheinander *n*

bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffitte *f*

bambo|lear(se) [bambole'ar(se)] <1a> schaukeln; schwanken; **leo** [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*

bambolla [bam'boʎa] *F f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; Am Prahlerei *f*

bambú [bam'bu] *m* BOT. Bambus *m*; Bambusrohr *n*

banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; **idad** [-li'da^(d)] *f* Banalität *f*; **izar** [-li'θar] *Stille* banalisieren

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in **halbfetter Kursivschrift**

Info-Fenster mit Angaben zu Wortschatz oder Landeskunde

Deutsche Übersetzungen in Grundschrift

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe länderspezifischer Bedeutungsunterschiede

Römische Ziffern zur Unterscheidung der grammatischen Kategorie

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Angabe des Konjugations-schemas beim spanischen Verb in Spitzklammern (vgl. Anhänge)

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
Y
Z

Langenscheidt Taschenwörterbuch
Spanisch

Langenscheidt
Diccionario de Bolsillo Español

Payfun

01603995981

Bruno 01758386284

05313884410

0 444 798 0

Langenscheidt

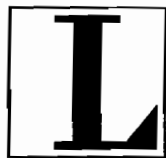
Diccionario de Bolsillo

Español

Español – Alemán
Alemán – Español

Nueva edición completamente actualizada

Editado por la
Redacción Langenscheidt



Langenscheidt

Berlín · München · Viena · Zürich · Nueva York

Langenscheidt

Taschenwörterbuch

Spanisch

Spanisch – Deutsch
Deutsch – Spanisch

Völlige Neubearbeitung

Herausgegeben von der
Langenscheidt-Redaktion



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York

Redaktionsteam - Equipo de Redacción:

Teil Spanisch-Deutsch
Gisela Haberkamp de Antón

Teil Deutsch-Spanisch
Dr. M^a Teresa Fuentes Morán
Sabine Arcas

Projektleitung
Barbara Epple

Info-Fenster von Christiane Gerheuser
in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion

In der neuen deutschen Rechtschreibung

*Als Marken geschützte Wörter werden in diesem Wörterbuch
in der Regel durch das Zeichen ® kenntlich gemacht.
Das Fehlen eines solchen Hinweises begründet jedoch nicht
die Annahme, eine nicht gekennzeichnete Ware
oder eine Dienstleistung sei frei.*

*Ergänzende Hinweise, für die wir jederzeit dankbar sind,
bitten wir zu richten an:
Langenscheidt Verlag, Postfach 40 11 20, 80711 München*

© 2002 Langenscheidt KG, Berlin und München
Druck: Graph. Betriebe Langenscheidt, Berchtesgaden/Obb.
Printed in Germany • ISBN 3-468-11343-9

Inhaltsverzeichnis **Índice**

Vorwort	6
Prefacio	7
Hinweise für die Benutzer — Indicaciones de uso	8
Zur Aussprache des Spanischen	13
Pronunciación del alemán	16
Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen — Abreviaturas y signos empleados en el diccionario	18
Spanisch-deutsches Wörterverzeichnis — Vocabulario español-alemán	21
Deutsch-spanisches Wörterverzeichnis — Vocabulario alemán-español	677
Konjugation der spanischen Verben	1375
Declinación y conjugación alemanas	1387
Zahlwörter — Numerales	1389
Verzeichnis der Info-Fenster	1391

03
04
05
06
6.
5.
4.
3.

Vorwort

Mit dem vorliegenden *Taschenwörterbuch Spanisch* präsentiert Langenscheidt eine in inhaltlicher und formaler Hinsicht vollständige Neubearbeitung. Das deutsch-spanische Redaktionsteam hat sich bei der Arbeit an diesem Werk vor allem Aktualität, Übersichtlichkeit und optimale Benutzerfreundlichkeit zum Ziel gesetzt.

Im Mittelpunkt steht der heute allgemein gebräuchliche spanische und deutsche Wortschatz. Idiomatiche Redewendungen und Umgangssprache gehören zum lebendigen Sprachgebrauch und werden jetzt noch ausführlicher behandelt. Süd- und mittelamerikanische Besonderheiten haben im Wörterbuch ebenso ihren Platz wie die relevanten Neuwortbildungen der letzten Jahre, z. B. *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

Die Übersichtlichkeit des Wörterbuchtextes wird gewährleistet durch: blaue Hauptstichwörter, eine klare Unterscheidung der Informationen durch verschiedene Schriftarten, Gliederung der Bedeutungen (arabische Zahlen) und grammatische Gliederung (römische Zahlen).

Durch eine Vielzahl von erklärenden Hinweisen, durch Abkürzungen zu Sachgebiet und Stilebene und durch wertvolle Angaben zur Verwendung von Präposition und Kasus werden die Benutzer stets zur richtigen Übersetzung geführt.

Die Wörter und Wendungen des spanischen Grundwortschatzes sind durch schwarze Dreiecke ► hervorgehoben.

Abgerundet wird der Informationsgehalt dieses Standardwerks durch die blau unterlegten Info-Fenster zu Landeskunde, Wortfeldern und Grammatik.

LANGENSCHIEDT VERLAG

Prefacio

Con esta nueva Edición del *Diccionario de Bolsillo Español*, la editorial Langenscheidt pone en sus manos una obra completamente actualizada en cuanto a los contenidos, forma y estructura. El equipo editorial, español y alemán, ha elaborado un diccionario moderno, claro y muy práctico.

El objetivo central de la nueva edición es el vocabulario español y alemán actual de uso corriente. Se ha prestado especial atención al lenguaje coloquial y a las frases hechas, locuciones y modismos, ya que son parte esencial de la lengua viva. El español de América está muy presente en esta obra, al igual que los neologismos más importantes registrados en los últimos años en ambas lenguas; entre ellos se encuentran, por ejemplo, *ciberspacio*, *fiebre aftosa*, *matagigantes*, *terapia genética*, *tarjeta prepago*; *Atomtransport*, *Freisprechanlage*, *Globalisierung*, *im Internet surfen*, *Zugriffszeit*.

El Diccionario de Bolsillo Español es una obra de estructura clara y de fácil manejo: las voces-guía que encabezan los artículos aparecen en azul, los distintos tipos de información se diferencian tipográficamente, los diferentes significados de una voz se ordenan frecuentemente con números arábigos y las distintas categorías gramaticales aparecen ordenadas mediante números romanos.

Gracias a la variedad de explicaciones sobre el uso de las palabras, como por ejemplo sobre el campo temático, o el registro, y a otras advertencias útiles, especialmente sobre el uso correcto de las preposiciones o los casos, el usuario encuentra fácilmente la información deseada.

Los vocablos que pertenecen al vocabulario básico del español se han marcado con un triángulo negro ►.

Completan este diccionario numerosos cuadros informativos, destacados del resto en color azul; con datos sobre cuestiones culturales, gramática o vocabulario relacionado, lo que hace de él una obra de consulta imprescindible.

LANGENSCHIEDT

Hinweise für die Benutzer

Indicaciones de uso

1. Die alphabetische Anordnung ist (mit Ausnahme einiger bei der männlichen Form abgehandelter Feminina) überall streng eingehalten. Die deutschen Umlaute ä, ö, ü sind hierbei den Buchstaben a, o, u gleichgestellt.

An alphabetischer Stelle stehen auch orthographische Varianten, Länder- und Eigennamen, Abkürzungen sowie die wichtigsten spanischen unregelmäßigen Verbformen.

2. Rechtschreibung. Für die Schreibung der spanischen Wörter gelten die Normen der Real Academia Española, für die deutschen Wörter die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung von 1998.

3. Gleichberechtigte Varianten eines Worts werden mit Komma verbunden oder durch Einklammerung des fakultativen Teils dargestellt.

'abnutzen, 'abnützen

Palm(en)herz *n*

aceite lubri(fi)cante

4. Die Lautschrift steht in eckigen Klammern jeweils direkt nach dem fett gedruckten Stichwort (→ auch S. 13-17).

jilguero [xil'gero] *m* zo Stieglitz *m*,
Distelfink *m*

Abgeleitete oder zusammengesetzte deutsche Wörter erhalten keine eigene Lautschrift. In diesem Fall steht das Betonungszeichen (') vor der betonten Silbe.

Kringel ['krɪŋəl] *m* <-s; -> (...)

'kringeln *v/r sich ~ Haare* rizarse, enredarse; (...)

1. El orden alfabético se respeta rigurosamente (salvo en ciertas formas femeninas tratadas con la voz masculina). Las vocales alemanas ä, ö, ü han sido tratadas como si fueran las vocales simples a, o, u.

Las variantes ortográficas, los nombres geográficos y los propios, así como las formas irregulares más importantes de los verbos españoles también aparecen ordenados alfabéticamente.

2. Ortografía. Para las voces españolas han servido de base las normas ortográficas de la Real Academia Española; para las voces alemanas, las nuevas normas ortográficas de 1998.

3. Las variantes de una palabra que son equivalentes aparecen separadas por comas o bien con la parte facultativa entre paréntesis.

4. La transcripción fonética entre paréntesis acompaña a cada voz-guía impresa en negrita (→ también p. 13-17).

No se indica la transcripción fonética de las palabras alemanas derivadas o compuestas. Llevan en este caso una tilde (') delante de la sílaba tónica.

5. Die Info-Fenster stellen wichtige sprachliche und kulturelle Besonderheiten des Spanischen vor. Sie befinden sich in beiden Wörterbuchteilen gleich vor bzw. nach dem Stichwort, auf das sie sich beziehen. Sie beinhalten Hinweise zur Grammatik (*sein, Präposition*), Landeskunde (*tapas, franquismo*), zu Wortfeldern (*Körperteile*) oder zu Sprechanklässen (*Begrüßung, Abschied*).

Ein Verzeichnis der Info-Fenster befindet sich auf den Seiten 1391-1392.

6. Lexikographische Zeichen

Abgeleitete und zusammengesetzte Wörter sind oft zu Gruppen vereinigt.

Der **senkrechte Strich** (|) im ersten Stichwort trennt den Teil ab, der allen folgenden Wörtern gemeinsam ist.

Die **Tilde** (~) vertritt entweder das erste Stichwort einer Gruppe oder den vor dem senkrechten Strich (|) stehenden Teil des Stichworts.

ciclo ...; ~motor (= ciclomotor)
jardinejar ...; ~ra (= jardinera)

Auch in Beispielen ersetzt die **Tilde** (~) das vorhergehende Stichwort:

'gabeln *v/r sich ~* (= sich gabeln) bifurcarse

Wenn sich bei deutschen Wörtern der Anfangsbuchstabe ändert (groß in klein und umgekehrt), steht die **Kreistilde** ˆ:

'Reihen|folge *f* sucesión *f*; (Ordnung) ordnen *m*; ~haus *n* chalet *m* adosado;
~weise (= reihenweise) *adv* en filas

Wörter von gleicher Schreibung, aber von verschiedener Abstammung oder

5. Los cuadros informativos presentan aspectos importantes de la lengua y civilización española. Se hallan en las dos partes del diccionario inmediatamente delante o detrás de la voz-guía a la que se refieren. Contienen informaciones sobre gramática (*sein, Präposition*), civilización (*tapas, franquismo*), campos semánticos (*Körperteile*) y actos de habla (*Begrüßung, Abschied*).

Una lista alfabética de los cuadros informativos se encuentra en las páginas 1391-1392.

6. Signos lexicográficos

Las palabras derivadas y compuestas se presentan casi siempre en grupos.

La **raya** (|) separa la parte común de la primera voz-guía y de todas las demás voces del grupo.

La **tilde** (~) sustituye la primera voz-guía entera de un grupo o bien la parte de la primera voz-guía que precede a la raya (|).

También en los ejemplos, la **tilde** (~) sustituye la voz entera que precede:

En las voces alemanas, el cambio de mayúscula a minúscula o viceversa se indica con el signo ˆ:

Las voces de igual ortografía, pero de etimología diferente y las pertenecientes

verschiedener Wortart sind mit Hochzahlen (1, 2) gekennzeichnet:

Acht¹ f <-; -en> *Zahl* ocho *m*
Acht² f <-> HIST proscripción *f*
Acht³ f 1 ~ *geben* (*auf* + *acus*)

7. Das Genus der Substantive beider Sprachen ist stets angegeben.

Im spanisch-deutschen Teil stehen andere Wortartangaben nur, wenn Ausgangs- und Zielsprache nicht übereinstimmen oder eine weitere grammatische Gliederung (mit I, II usw.) notwendig war.

Im deutsch-spanischen Teil steht bei allen Stichwörtern eine Wortartangabe.

a distintas categorías gramaticales están marcadas con exponentes (1, 2):

7. El género de los sustantivos de ambos idiomas se indica en todos los casos.

En la parte español-alemán, las indicaciones gramaticales aparecen sólo cuando las dos lenguas no coinciden o cuando es necesaria una diferenciación gramatical (con I, II, etc.).

En la parte alemán-español a todas las voces les acompaña una indicación gramatical.

practicable [prakti'kable] machbar, durch-, ausführbar; *Weg* gangbar; befahrbar; **cante** [-'kante] I *adj* ausübend; praktizierend; II *m* Praktikant *m*; MED etwa Arztgehilfe *m*
 ▶ **practicar** [prakti'kar] <1g> ausüben, betreiben; (...)

8. Die spanischen Femininformen werden bei regelmäßiger Bildung abgekürzt dargestellt:

suizo I *adj* ... II *m*, -a *f* (= *suiza*)
extraordinario ... *horas* -as (= *horas extraordinarias*)

Bei den spanischen Adjektiven ist nur die männliche Form verzeichnet, da sich die weibliche leicht bilden lässt.

8. Las formas femeninas españolas regulares están representadas de forma abreviada:

Sólo aparece la forma masculina de los adjetivos españoles, pudiéndose derivar de ella sin dificultad la femenina.

español I *adj* spanisch (→ *f. española*)
klein [klaɪn] I *adj* 1 ... pequeño; F chico; ... minúsculo;
 (→ *f. pequeña, chica, minúscula*)

9. Grammaticische Hinweise

In spitzen Klammern stehen hilfreiche Hinweise auf die Konjugation der Verben bzw. auf die Deklination der deutschen Substantive (vgl. auch Anhang, S. 1387f).

Zahl und Buchstabe bei den spanischen Verben verweisen auf die Konjugationstabellen im Anhang (S. 1375ff).

9. Indicaciones gramaticales

Se incluyen, entre paréntesis agudos, indicaciones útiles sobre la conjugación de los verbos y la declinación de los sustantivos alemanes (véase también el anexo, página 1387f).

El número y la letra que van detrás de cada verbo español remiten a los paradigmas de conjugación en el anexo (p. 1375ff).

atraer [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; (...)

'anziehen <irr, sep> (...)

Salami [za'la:mi] *f* <-; -(s)> etwa salchichón *m*

'sprudeln v/i 1 <+indicación de dirección sn> (...)

10. Präpositionen und Kasus werden vor allem angegeben, wenn sich beide Sprachen hierin unterscheiden. Auch bei deutschen Präpositionen, denen verschiedene Kasus folgen können, ist der jeweilige Kasus angegeben:

10. El uso de las preposiciones y de los casos se indica siempre que hay diferencias entre las dos lenguas. También se indica qué caso rige una preposición alemana cuando ésta puede regir varios casos.

abstenerse (...) ~ *de* sich enthalten (*gen*)

enamorarse (...) sich verlieben (*de* in *acus*)

'klagen v/i 1 quejarse (*über* + *acus* de); (*weh-*) lamentarse; 2 poner un pleito (*gegen* a; *wegen* por)

11. Reflexive Verben. Die reflexive Form des spanischen Verbs wird stets angegeben, wenn sie eine abweichende Bedeutung im Deutschen hat, z. B.:

11. Verbos reflexivos. La forma reflexiva del verbo español se especifica cuando tiene un sentido diferente en alemán, p. ej.:

abrir ...; III v/r ~ *se* Blume aufblühen; Tür aufgehen; (...)

Die Grundbedeutung des spanischen Verbs in reflexiver Form wird nicht immer explizit angegeben.

El significado básico de un verbo español en la forma reflexiva no se indica siempre explícitamente.

abrirse (= auch sich öffnen)

12. Die Übersetzungen stehen in Normalschrift. Sinnverwandte Wörter sind durch Komma getrennt, verschiedene Bedeutungen durch Strichpunkt oder Nummerierung.

Erläuternde Hinweise in kursiver Schrift erleichtern die Wahl der richtigen Übersetzung.

grün [gry:n] *adj* 1 verde (a *Salat, Tee, Obst*); *fig* (*unerfahren*) inexperto, verde; (...)

13. Sachgebiete sind, meistens abgekürzt, in verkleinerten Großbuchstaben angegeben.

Falke ['falkə] *m* ZO, POL *halcón m*
'Zuspiel *n* SPORT *pase m*

14. Verweise von einem Stichwort auf die Hauptform sind am Verweisfeld erkennbar.

fue ['fue] → *ir u ser*
Föhn® → *Föhn l*

15. Verkleinerungs- und Vergrößerungsformen (*casita, casón, Häuschen, Häuslein* usw.) sowie Wortformen mit abwertender Bedeutung (z. B. spanische Wörter mit den Endungen *-aco, -astro, -ucho*) sind nur dann im Wörterbuch berücksichtigt, wenn sie sehr gebräuchlich sind oder sich ihre Bedeutung nicht direkt erschließen lässt, z. B.

casilla [ka'siʎa] *f* Hütte *f*; *Brettspiele* *Feld n*; *Fach n* (*e-s Möbels*); *Ablagefach n*; *Kästchen n* (*auf Formularen*) (...)

12. Las traducciones están en letra redonda. Los sinónimos se separan con coma, los significados distintos aparecen separados con punto y coma o por numeración arábica.

Las notas explicativas en letra cursiva facilitan la selección de la traducción más adecuada.

13. Las especialidades o campos de aplicación suelen indicarse con abreviaturas en versalitas.

14. Las remisiones de una voz a la forma principal se indican con una flecha.

15. Los diminutivos y los aumentativos (*casita, casón, Häuschen, Häuslein*, etc.), así como las voces de sentido peyorativo (p. ej. las palabras españolas con los sufijos *-aco, -astro, -ucho*) sólo han sido considerados en el diccionario, si son muy frecuentes o si tienen un sentido propio difícil de deducir del sentido original, p.ej.

Zur Aussprache des Spanischen

Die Lautschrift orientiert sich an den Vorgaben der Association Phonétique Internationale.

Bei zwei- und mehrsilbigen Wörtern steht vor der betonten Silbe der Akzent (').

Zeichen	Aussprache	Beispiele
A. Vokale		
a	kurzes helles a wie in <i>Abend</i>	mano ['mano] <i>Hand</i>
ɛ e	kurzes offenes e wie in <i>ändern</i> kurzes halb offenes e wie in <i>Reform</i>	llover [ʎo'βer] <i>regnen</i> peseta [pe'seta] <i>Pesete</i>
i ī	reines geschlossenes i wie in <i>hier</i> unbetonter Teil der Doppellaute [ai], [ei], [oi], [ie] usw. wie in <i>Saite, hebräisch, heute</i>	mina ['mina] <i>Bergwerk</i> baile ['baile] <i>Tanz</i> peine ['peine] <i>Kamm</i> boina ['boina] <i>Baskenmütze</i>
ɔ o	kurzes offenes o wie in <i>Wolle</i> kurzes halb offenes o wie in <i>kokett</i>	ojo ['ɔxo] <i>Auge</i> oficina [ofi'tina] <i>Büro</i>
u ū	reines geschlossenes u wie in <i>Huhn</i> unbetonter Teil der Doppellaute [eu], [ue] wie in <i>Jubiläum</i>	pluma ['pluma] <i>Feder</i> deuda ['deuða] <i>Schuld</i> bueno ['bueno] <i>gut</i>

B. Konsonanten

b ɸ	deutsches b wie in <i>Bad</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i> stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut <i>Siehe Hinweis S. 15</i>	basta ['basta] <i>genügt</i> cumbre ['kumbre] <i>Gipfel</i> escribir [eskri'βir] <i>schreiben</i>
d ɖ ɗ (d)	deutsches d wie in <i>dann</i> , sehr weich <i>Siehe Hinweis S. 15</i> stimmhafter Reibelaut, ähnlich dem englischen stimmhaften th in <i>other</i> <i>Siehe Hinweis S. 15</i> hochgestellt: derselbe Laut, jedoch sehr schwach bzw. in der Umgangssprache verstummt	donde ['donde] <i>wo</i> nada ['naða] <i>nichts</i> tostado [tos'taɖo] <i>geröstet</i> ciudad [θiu'ðaɖ] <i>Stadt</i>

Zeichen	Aussprache	Beispiele
f	deutsches <i>f</i> wie in <i>Fall</i>	favor [fa'βor] <i>Gunst</i>
g g	deutsches <i>g</i> wie in <i>Golf</i> , sehr weich stimmhafter Reibelaut, weiter hinten gesprochen als deutsches <i>g</i>	gusto ['gusto] <i>Geschmack</i> agua ['aɣua] <i>Wasser</i>
x	wie <i>ch</i> in <i>Dach</i> , <i>Macht</i>	giro ['xiro] <i>Wendung</i> jefe ['xeɸe] <i>Chef</i>
j	deutsches <i>j</i> wie in <i>jeder</i> , sehr weich	yema ['jema] <i>Eigelb</i>
k	deutsches <i>k</i> wie in <i>kalt</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i>
l	deutsches <i>l</i> wie in <i>Lampe</i>	leche ['leɸe] <i>Milch</i>
ʎ	mouilliertes <i>l</i> ähnlich wie in <i>Familie</i>	capilla [ka'piʎa] <i>Kapelle</i>
m	deutsches <i>m</i> wie in <i>Magen</i>	miel ['mieɫ] <i>Honig</i>
n	deutsches <i>n</i> wie in <i>nie</i>	naranja [na'raɲxa] <i>Orange</i>
ɲ	wie in <i>gn</i> in <i>Champagner</i>	España [es'paɲa] <i>Spanien</i>
ŋ	wie deutsches <i>n</i> vor <i>g</i> oder <i>k</i> in <i>Menge</i> oder <i>Anker</i>	tengo ['teŋgo] <i>ich habe</i> junco ['xuŋko] <i>Binse</i>
p	deutsches <i>p</i> wie in <i>Puppe</i>	papel [pa'pel] <i>Papier</i>
r rr	Zungen- <i>r</i> stark gerolltes Zungen- <i>r</i>	señor [se'ɲor] <i>Herr</i> roto ['rɔto] <i>kaputt</i> jarra ['xarra] <i>Krug</i>
s z	scharfes <i>s</i> wie in <i>Messer</i> weiches <i>s</i> wie in <i>Sonne</i>	casa ['kasa] <i>Haus</i> mismo ['mizmo] <i>selbst</i>
t	deutsches <i>t</i> wie in <i>Tor</i>	nata ['nata] <i>Sahne</i>
θ	stimmloser Lispellaut wie in <i>th</i> in Englisch <i>thing</i>	cinco ['θiŋko] <i>fünf</i> zapato [θa'pato] <i>Schuh</i>
ð	stimmhafter Lispellaut wie <i>th</i> in Eng- lisch <i>there</i>	juzgado [xuð'gaðo] <i>Ge- richtshof</i>
tʃ	<i>t</i> mit deutschem <i>sch</i> wie in <i>Pritsche</i>	mucho ['mutʃo] <i>viel</i>

Hinweis:

Die Buchstaben **b** und **v** werden als stimmhafter, mit beiden Lippen gebildeter Reibelaut **β** gesprochen, wenn sie sich im Satz- und im Wortinneren befinden, was in der Regel der Fall ist. Sie werden aber am Satzanfang und nach *m* und *n* wie ein deutsches **b** gesprochen:

labor = ba'βor, aber: *el labor* (Wortgefüge) = el ba'βor; *vivienda* = bi'βienda, aber: *la vivienda* (Wortgefüge) = la bi'βienda

viento = 'βiento, und ebenso: *un viento* (Wortgefüge) = un 'βiento

Das Gleiche gilt für **d**: es wird im Satz- und im Wortinneren als stimmhafter Reibelaut **ð** gesprochen, was in der Regel der Fall ist. Nur am Satzanfang und nach *l* und *n* wird es wie ein deutsches **d** gesprochen.

deuda = 'deuða, aber: *la deuda* (Wortgefüge) = la 'deuða;

dedo = 'deðo, aber: *los dedos* (Wortgefüge) = los 'deðos, jedoch auch *un dedo* (Wortgefüge) = un 'deðo.

Am Wortende ist **ð** kaum hörbar oder ganz verstummt: *usted* = [us'te^(ð)]

Das spanische Alphabet

A a	B b	C c	Ch ch	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a	be	θe	tʃe	de	e	'efe	xe	'atʃe	i	'xota	ka
L l	Li ll	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q	R r	S s	T t	
'ele	'eʎe	'eme	'ene	'eɲe	o	pe	ku	'ere od 'erre	'ese	te	
U u	V v	W w	X x	Y y	Z z						
u	'ube	'ube'ðoble	'ekis	i'griega	'θeða od 'θeta						

Beim Nachschlagen im spanisch-deutschen Wörterbuch ist darauf zu achten, dass im spanischen Alphabet **ñ** als eigener Buchstabe auf *n* folgt.

Hingegen gelten seit 1994 **ch** und **ll** nicht mehr als eigene Buchstaben und sind hier dementsprechend wie im Deutschen in *c* und *l* eingeordnet.

Pronunciación del alemán

A. Vocales

i:	más larga que la <u>i</u> en <u>salida</u>	Dieb, ihnen, mir
i	parecida a la <u>i</u> española	Diplom, Antiquität
ɪ	más breve y abierta que la <u>i</u> en <u>circo</u>	Kinn, List, binden
e:	más cerrada y larga que la <u>e</u> en <u>José</u>	Lehm, See, regnen
e	cerrada y breve como la <u>e</u> en <u>debido</u>	elegant, Reflex
ə	parecida a la <u>e</u> francesa en <u>autre</u>	Stille, Bezirk, rosten
ɛ:	abierta y larga como la <u>è</u> francesa en <u>mère</u>	Mähne, Bär, quälen
ɛ	abierta y breve como la <u>e</u> en <u>perro</u>	messen, Kern, fällen
a:	más larga que la <u>a</u> en <u>madre</u>	Zahl, Paar, haben
a	más breve que la <u>a</u> en <u>barco</u>	zappeln, Ast, Dach
o:	más cerrada y larga que la <u>o</u> en <u>cola</u>	hohl, Moor, toben
o	cerrada y breve como la <u>o</u> en <u>costa</u>	monoton, Oase
ɔ	abierta y breve como la <u>o</u> en <u>gorda</u>	voll, Stock, Post
ø:	más cerrada y larga que la <u>eu</u> francesa en <u>queue</u>	hören, Öfen, Goethe
ø	parecida a la <u>eu</u> francesa en <u>meuble</u>	möblieren, ökonomisch
œ	abierta y breve como la <u>eu</u> francesa en <u>neuf</u>	können, Götter, löschen
u:	más larga que la <u>u</u> en <u>nube</u>	Huhn, gut, du
u	parecida a la <u>u</u> en <u>nube</u>	Musik, Ruine
ʊ	breve como la <u>u</u> en <u>suspiro</u>	Mutter, Busch, Hund
y:	más larga que la <u>u</u> francesa en <u>cure</u>	rühmen, müde, Wüste
y	parecida a la <u>u</u> francesa en <u>sud</u>	amüsieren, Büro
ʏ	más breve y abierta que la <u>u</u> francesa	füllen, Hütte, Büchse

B. Diptongos

ai	como <u>ai</u> en <u>baile</u>	Mai, Eisen
au	como <u>au</u> en <u>aula</u>	Aufbau, Baum
oy	como <u>oi</u> en <u>boina</u>	euch, läuten

C. Consonantes

p	como la <u>p</u> en <u>padre</u> , <u>mapa</u>	Panne, Sumpf, Lob ¹⁾
t	como la <u>t</u> en <u>tía</u> , <u>pata</u>	Tinte, Platz, Geld ¹⁾
k	como la <u>k</u> en <u>kilo</u> o la <u>c</u> en <u>coco</u>	Kino, Ochse, Weg ¹⁾
b	como la <u>b</u> en <u>embargo</u>	Bach, blau, beben
d	como la <u>d</u> en <u>aldea</u>	Dame, Handy, Felder
g	como la <u>g</u> en <u>¡gracias!</u>	Gans, Sorge, gleich
f	como la <u>f</u> en <u>falta</u>	Fach, Harfe, Vogel
v	como la <u>v</u> en <u>uva</u>	was, Löwe, Vase
s	como la <u>s</u> sorda en <u>santo</u>	aus, lassen, Maß

z	como la <u>s</u> sonora en <u>Lisboa</u>	Saal, sausen, Felsen
ʃ	como la <u>sh</u> inglesa en <u>ship</u>	Busch, Stadt, spielen
ʒ ²⁾	como la <u>g</u> francesa en <u>génie</u>	Genie, Garage, Giro
l	como la <u>l</u> en <u>leche</u>	Land, Welt, füllen
r ³⁾	como la <u>r</u> francesa	Rabe, rühren, Schrank
m	como la <u>m</u> en <u>madre</u>	mit, Lampe, kommen
n	como la <u>n</u> en <u>noche</u>	Naht, Binse, Tanne
ŋ	como la <u>n</u> en <u>blanco</u> , <u>hongo</u>	bringen, Zeitung, Anker
h	aspiración, más suave que la <u>j</u> española	Hals, Uhu, aha
ç	sonido palatal y sordo que corresponde al sonido sonoro de la <u>y</u> en <u>yerro</u>	ich, mancher, wenig
x	como la <u>j</u> en <u>bajo</u>	Nacht, hoch, Rauch

D. Semivocal

j	como la <u>y</u> en <u>ayuda</u> o la <u>i</u> en <u>pierna</u>	Junge, jagen, Boje
---	---	--------------------

E. Otros Signos

?	indica la recursiva alemana («Knacklaut») como p. ej. en Be'amter , Ko'operation
ˈ	marca el acento prosódico y precede la sílaba acentuada
~ ⁴⁾	indica la nasalización (en palabras procedentes del francés como p. ej. Bassin , Chanson)

¹⁾ Al principio de una sílaba tónica **p**, **t**, **k** se pronuncian con una ligera aspiración: [p^h], [t^h], [k^h]. Las oclusivas **b**, **d**, **g** se transforman en sordas al final de una palabra. Se pronuncian respectivamente como [p], [t], [k]. Esto vale también para los grupos de consonantes del tipo **-bt-**, **-gd-**, **-gt-**: **ab** [ap], **und** [unt], **Tag** [ta:k], **ablaufen** [aplaufən], **endgültig** ['entgyltɪç], **Jagd** [ja:kt], **gesagt** [gə'za:kt], **gibt** [gi:pt].

²⁾ Sobre todo en palabras procedentes del francés. La pronunciación popular es [ʃ].

³⁾ La **r** alemana se suaviza mucho delante de una consonante y al final de palabra, hasta casi vocalizarse p. ej. en el sufijo **-er**: **für** [fy:r], **stark** [ʃtark], **Lehrer** ['le:rər].

⁴⁾ Se oye también la pronunciación [aŋ], [ɛŋ], [ɔŋ]: **Balkon** [bal'kɔŋ], **Satin** [za'tɛŋ].

El alfabeto alemán

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i	J j	K k
a:	be:	tse:	de:	e:	ef	ge:	ha:	i:	jot	ka:
L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r	S s	(ß)	T t	U u
el	em	en	o:	pe:	ku:	er	es	es-'tset	te:	u:
			V v	W w	X x	Y y	Z z			
			fau	ve:	iks	'ypsilon	tset			

Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen und Zeichen

Abreviaturas y siglas utilizadas en el diccionario

=	gleich, <i>igual a</i>	BAU	Bauwesen, <i>construcción</i>
>	wird zu, <i>se convierte en</i>	BIOL	Biologie, <i>biología</i>
→	siehe, <i>véase</i>	BOT	Botanik, Pflanzenkunde, <i>botánica</i>
→ A	wird wie ein Adjektiv dekliniert, <i>se declina como el adjetivo</i>	bsd	besonders, <i>especialmente</i>
►	spanischer Grundwortschatz, <i>vocabulario básico español</i>	bzw	beziehungsweise, <i>respectivamente</i>
a	auch, <i>también</i>	CHEM	Chemie, <i>química</i>
Abk	Abkürzung, <i>abreviatura</i>	cj	conjunction, <i>Konjunktion</i>
abr	abreviatura, <i>Abkürzung</i>	COM	comercio, <i>Handel</i>
alc	alguna cosa, <i>etwas</i>	comp	comparativo, <i>Komparativ</i>
acus	acusativo, <i>Akkusativ</i>	dat	dativo, <i>Dativ</i>
adj	Adjektiv, <i>adjetivo</i>	desp	despectivo, <i>abwertend</i>
adjt	adjektivisch, <i>en uso adjetivo</i>	ECOL	ecología, <i>Ökologie</i>
ADM	administración, <i>Verwaltung</i>	ECON	economía, <i>Wirtschaft</i>
adv	Adverb, <i>adverbio</i>	e-e	eine, <i>una</i>
advl	adverbial, <i>en uso adverbial</i>	ehem	ehemals, <i>antiguamente</i>
AGR	agricultura, <i>Landwirtschaft</i>	EL	Elektrotechnik, <i>electrotecnia</i>
alg	alguien, <i>alguno</i> , jemand	e-m	einem, <i>a un(o)</i>
allg	allgemein, <i>general</i>	e-n	einen, <i>un(o)</i>
Am	América, <i>americanismo</i> , Amerika(nismus)	e-r	einer, <i>de (od a) una</i>
Am Centr	América Central, <i>Mittelamerika</i>	e-s	eines, <i>de un(o)</i>
Am Mer	América Meridional, <i>Südamerika</i>	etc	etcétera, <i>und so weiter</i>
Am reg	América regional, <i>in Amerika regional</i>	etw	etwas, <i>alguna cosa</i>
ANAT	Anatomie, <i>Anatomía</i>	f	Femininum, <i>femenino</i>
andal	andalusisch, <i>andaluz</i>	F	familiär, <i>umgangssprachlich, familiar</i>
ARCH	Architektur, <i>arquitectura</i>	fig	figürlich, <i>en sentido figurado</i>
Arg	Argentinien, <i>Argentina</i>	FILM	Film, <i>filme</i>
art	Artikel, <i>artículo</i>	FIN	Finanzwesen, <i>financiera</i>
ASTR	Astronomie, <i>astronomía</i>	FOT	Fotografie, <i>fotografía</i>
AUTO	automovilismo, <i>Kfz-Wesen</i>	f/pl	Femininum Plural, <i>femenino plural</i>
AVIA	aviación, <i>Flugwesen</i>	GASTR	Gastronomie, <i>Kochkunst, arte culinario</i>
BAHN	Eisenbahn, <i>ferrocarril</i>	geh	gehobener Stil, <i>estilo elevado</i>
		gen	genitivo, <i>Genitiv</i>
		GEOGR	Geografie, <i>geografía</i>
		GEOL	Geologie, <i>geología</i>

GRAM	Grammatik, <i>gramática</i>	mst	meistens, <i>por lo común</i>
HIST	historisch, <i>histórico</i>	MUS	Musik, <i>música</i>
imp	Imperativ, <i>imperativo</i>	MYTH	Mythologie, <i>mitología</i>
impf	Imperfekt, <i>imperfecto</i>	n	Neutrum, <i>neutro</i>
ind	Indikativ, <i>indicativo</i>	neg!	wird oft als beleidigend empfunden, <i>está considerado como negativo</i>
inf	Infinitiv, <i>infinitivo</i>	nom	nominativ, <i>Nominativ</i>
INFORM	Informatik, <i>informática</i>	nordd	norddeutsch, <i>del norte de Alemania</i>
insep	inseparable, <i>untrennbar</i>	n/pl	Neutrum Plural, <i>neutro plural</i>
int	Interjektion, <i>interjección</i>	NUCL	Nukleartechnik, <i>nuclear</i>
interr	interrogativo, <i>Fragepronomen</i>	núm/c	número cardinal, <i>Grundzahl</i>
inv	invariable, <i>unveränderlich</i>	núm/o	número ordinal, <i>Ordnungszahl</i>
iron	ironisch, <i>irónico</i>	o, od	o, <i>oder</i>
irr	irregular, <i>unregelmäßig</i>	OPTIK	Optik, <i>óptica</i>
JAGD	Jagdwesen, <i>caza</i>	örtl	örtlich, <i>relativo al lugar</i>
j-d	jemand, <i>alguien</i>	österr	österreichisch, <i>austriaco</i>
j-m	jemandem, <i>a alguien (dat)</i>	p.	página, <i>Seite</i>
j-n	jemanden, <i>(a) alguien (acus)</i>	P	populär, <i>popular</i>
j-s	jemandes, <i>de alguien (gen)</i>	p. ej.	por ejemplo, <i>zum Beispiel</i>
JUR	jurisprudencia, <i>Rechtswesen</i>	PHARM	Pharmazie, <i>Arzneikunde, farmacia</i>
KATH	katholisch, <i>católico</i>	PHIL	Philosophie, <i>filosofía</i>
Kinderspr	Kindersprache, <i>lenguaje infantil</i>	PHYS	Physik, <i>física</i>
KINO	Kino, <i>cinema</i>	pl	Plural, <i>plural</i>
LING	Linguistik, <i>Sprachwissenschaft, lingüística</i>	poet	poetisch, <i>poético</i>
lit	literarisch, <i>literario</i>	POL	Politik, <i>política</i>
m	Maskulinum, <i>masculino</i>	POST	Post, <i>correos</i>
MAL	Malerei, <i>pintura</i>	p/p	participio pasado, <i>Partizip Perfekt</i>
MAR	Marine, <i>Schiffahrt, navegación, marina</i>	p/prs	participio presente, <i>Partizip Präsens</i>
MAT	Mathematik, <i>matemática</i>	pr/dem	pronombre demostrativo, <i>Demonstrativpronomen</i>
m-e	meine, <i>mi, mis</i>	pr/indef	pronombre indefinido, <i>Indefinitpronomen</i>
MED	Medizin, <i>medicina</i>	pron	Pronomen, <i>pronombre</i>
METEO	Meteorologie, <i>meteorología</i>	PROT	protestantisch, <i>protestante</i>
Mex	Mexiko, <i>México</i>	prp	Präposition, <i>preposición</i>
MIL	Militär, <i>milicia</i>	pr/pers	pronombre personal, <i>Personalpronomen</i>
MIN	minería, <i>Bergbau</i>	pr/pos	pronombre posesivo, <i>Possessivpronomen</i>
MINER	Mineralogie, <i>mineralogía</i>	pr/refl	pronombre reflexivo, <i>Reflexivpronomen</i>
m-m	meinem, <i>a mi (dat)</i>		
m-n	meinen, <i>(a) mi (acus), a mis (dat)</i>		
m/pl	Maskulinum Plural, <i>masculino plural</i>		
m-r	meiner, <i>de (od a) mi, de mis</i>		
m-s	meines, <i>de mi</i>		

pr/rel	pronombre relativo, Relativpronomen	sup	superlativo, Superlativ
PSYCH	Psychologie, <i>psicología</i>	TEC	Technik, <i>tecnología</i>
RADIO	Radio, <i>radio</i>	TEL	Telekommunikation, <i>telecomunicación</i>
refl	reflexiv, <i>reflexivo</i>	THEA	Theater, <i>teatro</i>
reg	Regionalismus, <i>regionalismo</i>	TV	Fernsehen, <i>televisión</i>
REL	Religion, <i>religión</i>	TYPO	Typographie, <i>tipografía</i>
RPl	der Rio-de-la-Plata-Staaten, <i>rioplatense</i>	u	und, y
S.	Seite, <i>página</i>	UNIV	Universität, <i>universitario</i>
Sammelbez	Sammelbezeichnung, <i>conjunto</i>	usw	und so weiter, <i>etcétera</i>
scherzh	scherzhaft, <i>en broma</i>	v	von, vom, <i>de</i>
schweiz	schweizerisch, <i>suizo</i>	V	vulgär, <i>vulgar</i>
s-e	seine, <i>su, sus</i>	v/aux	verbo auxiliar, Hilfsverb
sep	separabel, trennbar	vgl	vergleiche, <i>compárese</i>
sg	Singular, <i>singular</i>	vli	verbo intransitivo, intransitives Verb
s-m	seinem, <i>a su (dat)</i>	v/imp	verbo impersonal, unpersönliches Verb
sn	sein, <i>ser</i>	v/modal	verbo modal, Modalverb
s-n	seinen, <i>(a) su (acus), a sus (dat)</i>	v/r	verbo reflexivo, reflexives Verb
span	spanisch, <i>español</i>	v/t	verbo transitivo, transitives Verb
Span	Spanien, <i>España</i>	wiss	wissenschaftlich, <i>científico</i>
s-r	seiner, <i>de su, de sus</i>	ZAHNMED	Zahnmedizin, <i>odontología</i>
s-s	seines, <i>de su</i>	z. B.	zum Beispiel, <i>por ejemplo</i>
STIERK	Stierkampf, <i>tauromaquia</i>	zeitl	zeitlich, <i>relativo al tiempo</i>
su	Substantiv, substantivisch, <i>sustantivo, uso sustantivado</i>	ZO	Zoologie, <i>zoología</i>
subj	subjunktiv, Konjunktiv	Zsng(n)	Zusammensetzung(en), <i>compuesto(s)</i>
südd	süddeutsch, <i>del sur de Alemania</i>		

A

A, a [a] f A, a n
 ▶ a [a] prp 1 **örtl** **a la mesa** am Tisch, bei Tisch; **a la puerta** an der Tür; **al lado de** neben (dat); **a la derecha** rechts; **a la entrada** am Eingang; **al sol** in der Sonne; **a treinta kilómetros de Barcelona** 30 Kilometer von Barcelona entfernt; **2 Richtung** **al este** nach Osten; **a casa** nach Hause; **ir a la cama** (al cine, a Correos, a la escuela, al médico) ins od zu Bett (ins Kino, auf die Post, zur Schule, zum Arzt) gehen; **ja comer!** zu Tisch!; **vamos a Francia (a París)** wir fahren nach Frankreich (nach Paris); **voy a casa de López** ich gehe zu L.; **3 zeitl** **¿a qué hora?** um wie viel Uhr?, wann?; **a las tres** um drei (Uhr); **de once a doce** von elf bis zwölf; **estamos a quince de febrero** heute ist der fünfzehnte Februar; **a los treinta años** mit (od nach) dreißig Jahren; **a la llegada del tren** bei Ankunft des Zuges; **4 Art u Weise** **a la española** auf spanische Art; **a mano** mit der Hand; **a pie** zu Fuß; **5 Preis** **¿a cómo (od cuánto) está?** wie teuer ist das?, wie viel kostet das?; **a 10 euros el kilo** 10 Euro das Kilo; **6 Dativobjekt** **dáselo a tu hermano** gib es deinem Bruder; **7 Akkusativobjekt bei Personen od Personifizierung** **vi a mi padre**

ich sah m-n Vater; **amamos a la patria** wir lieben das Vaterland; **8 bei vielen Verben u Wendungen** **empezar a** anfangen zu; **jugar a las cartas** Karten spielen; **decidirse a** sich entschließen zu; **voy a comer** ich gehe essen; **a saberlo yo** wenn ich es gewusst hätte; **a decir verdad** offen gesagt, eigentlich; **9 elliptisch** **¿a qué no lo sabes?** wetten, dass du es nicht weißt?; **a ver** zeig mal, lass mal sehen; **a ver lo que pasa** ich bin gespannt, was es gibt

(a) abr (alias) alias

AA.EE. m/pl abr (Asuntos Exteriores) Auswärtige Angelegenheiten pl

ababol [aba'bol] m reg BOT Klatschmohn m

abacería [abaθe'ria] f bsd Am Lebensmittelgeschäft n; ~cero [-'θero] m Lebensmittelhändler m

abacial [aba'θial] Abt...; Abtei...; iglesia f ~ Abteikirche f

ábaco ['abako] m Rechenbrett n (mit Kugeln); ARCH Kapitellplatte f

abad [a'ba^(d)] m Abt m

abadejo [aba'dexo] m Fisch Kabeljau m

abadesa [aba'desa] f Äbtissin f; ~día [-'día] f Abtei f

▶ abajo [a'baɔ] adv 1 Richtung herunter, hinunter, hinab; 2 örtl unten; (hacia) ~ nach unten, abwärts; de diez pa-

Die Präpositionen a und en

a

- Richtung, Ziel:

Voy a la universidad. Ich gehe in die Universität.

- Uhrzeit:

a mediodía mittags
a las cinco um fünf Uhr

- Art und Weise:

Voy a pie. Ich gehe zu Fuß.
Escribe a mano. Er/Sie schreibt mit der Hand.

en

- Ortsangabe:

Estoy en Madrid. Ich bin in Madrid.

- Zeitraum:

en agosto im August
en verano im Sommer

- Transportmittel:

Viaja en tren. Er/Sie reist mit dem Zug.

ra ~ unter zehn; *el* ~ *firmante* der Unterzeichnete; *ir para* ~ *fig* herunterkommen; *véase (más)* ~ siehe (weiter) unten; *volver lo de ~ arriba* das Unterste zuoberst kehren; *¡los traidores!* nieder mit den Verrätern!
abalanzarse [abalan'θarse] <1f> sich stürzen (*sobre* auf *acus*); herfallen (*sobre* über *acus*)
abalastrado [abalaüs'tra'do] *columna* *f* -a ARCH Balustersäule *f*
abalar [abale'ar] <1a> *Am* schießen auf (*acus*); *leo* [-'leo] *Am m* Schießerei *f*
abali|zamiento [abali'θa'miento] *m* MAR, AVIA Befeuerung *f*; *zar* [-'θar] <1f> MAR, AVIA befeuern; bekaben
abalón [aba'lón] *m* zo Seeohr *n*, Ohrschnecke *f*
abalorio [aba'lorio] *m* Glasperle *f*
abanderado [abande'ra'do] *m* Fahnenträger *m*; *fig* Vorkämpfer *m*; *rar* [-'rar] <1a> ein fremdes Schiff unter heimischer Flagge registrieren; *fig* anführen
abandonado [abando'na'do] verlassen, einsam; verwahrlost, nachlässig; *tener ~ a/c* etw vernachlässigen
abandonar [abando'nar] <1a> *I v/t* verlassen, im Stich lassen; aufgeben; *Tier, Kind* aussetzen; *II v/i* SPORT aufgeben; *se* sich gehen lassen; *a* sich hingeben, sich überlassen (*dat*)
abandono [aban'dono] *m* Aufgabe *f*, Verzicht *m*; *a JUR* Verlassen *n*; Verwahrlosung *f*; Verlassenheit *f*; *de la casa* Vernachlässigung *f* des Haushalts; *del domicilio conyugal* JUR böswilliges Verlassen; *de la energía nuclear* Ausstieg *m* aus der Atomenergie; Verzicht *m* auf die Kernkraft; *de la víctima* Fahrerflucht *f*
abanicar(se) [abani'kar(se)] <1g> (sich) fächeln; *nicazo* [-ni'kaθo] *m* Schlag *m* mit dem Fächer; *nico* [-'niko] *m* Fächer *m*; *fig* Spektrum *n*, Palette *f*; *eléctrico* Mex Ventilator *m*; *en ~* fächerförmig; *abrir el ~* Pfau ein Rad schlagen; *un ~ de ofertas* e-e Fülle von Angeboten; *niqueo* [-ni'keo] *m* Fächeln *n*
abara|tamiento [abarata'miento] *m* Verbilligung *f*; *tar* [-'tar] <1a> verbilligen; *tarse* billiger werden

abarca [a'barka] *f* (grobe) Sandale *f*
abar|cable [abar'kable] überschaubar; begreifbar; umfassbar; *car* [-'kar] <1g> umfassen, umschließen, enthalten; *Am* hamstern; *con la vista* überblicken
abar|oar [abar|oar] <1a> MAR längsseits anlegen
abarquillarse [abarki'karse] <1a> sich wölben; *Holz* sich werfen
abarrancar [abarran'kar] <1g> *I v/t* Regen auswaschen; *II v/i* auf Sand laufen, stranden
abarro|tado [abarro'ta'do] überfüllt; *F* gerammelt voll; *tar* [-'tar] <1a> vollstopfen; füllen; *Am* Ware hamstern; *tarse* *Am* billiger (*od* unverkäuflich) werden; *te* [-'rote] *Am m* *mst* *s pl* Lebensmittel *n/pl*; (*tienda f de*) *s* *Am* Lebensmittelgeschäft *n*; *teria* [-te'ria] *Am Centr f* Eisenwarenhandlung *f*; *tero* [-'tero] *Am m* (Lebensmittel-)Händler *m*
abaste|cedor [abasteθe'dor] *m* Lieferant *m*; *cer* [-'θer] <2d> beliefern, versorgen; *cerse* sich eindecken (*de* mit); *cmiento* [-θi'miento] *m* Versorgung *f*, (Be-)Lieferung *f*
abasto [a'basto] *m* Versorgung *f* (*bsd* mit Lebensmitteln); *mercado m de* *s* Markt(platz) *m*; *no dar ~ es* nicht schaffen; nicht fertig werden (*con* mit)
abate [a'bate] *m* Abbé *m*, Abt *m*
abati [aba'ti] *Rpl m* Mais *m*; (alkoholisches) Maisgetränk *n*
aba|tible [aba'tible] Klapp ..., Kipp...; *asiento m* ~ Liegesitz *m*; *tido* [-'tido] mutlos, niedergeschlagen; *timiento* [-'miento] *m* Niedergeschlagenheit *f*; *tir* [-'tir] <3a> niederreißen, -werfen, -schlagen; *Sitz* usw herunterklappen; *AVIA* abschießen; *fig* demütigen; entmutigen; *MAR ~ las velas* die Segel streichen; *tirse* mutlos werden, verzagen; *AVIA* abstürzen; sich stürzen (*sobre* auf *acus*); *fig* hereinbrechen (*sobre* über *acus*)
abdi|cación [abdi'kaθion] *f* Abdankung *f*; Verzicht *m*; *car* [-'kar] <1g> abdanken (*en* zugunsten von); *el rey abdicó en su hijo* der König dankte zugunsten s-s Sohnes ab; *de un derecho* ein Recht aufgeben
abdom|en [ab'domen] *m* Unterleib *m*;

Bauch *m*; *inal* [-mi'nal] Bauch..., Unterleibs...; *cavidad f* ~ Bauchhöhle *f*; *es m/pl* Bauchmuskeln *m/pl*; SPORT Übungen *f/pl* für die Bauchmuskeln; *hacer ~es* die Bauchmuskeln trainieren
abe|cé [abe'θe] *m* Alphabet *n*, Abc *n*; *fig* Anfangsgründe *m/pl*; *cedario* [-θe'dario] *m* Alphabet *n*
abedul [abe'dul] *m* Birke *f*
abe|ja [a'bexa] *f* zo Biene *f*; *maestra od reina* Bienenkönigin *f*, Weisel *m*; *obrero* Arbeitsbiene *f*; *jar* [-'xar] *m* Bienenstock *m*, Bienenkorb *m*; *jar-rón* [-xa'rón] *m* Hummel *f*; *jaruco* [-xa'ruko] *m* Vogel Bienenfresser *m*; *jón* [-'xón] *m* 1 Drohne *f*; 2 → *abejorro* 1; *jorro* [-'xorro] *m* 1 Hummel *f*; 2 Maikäfer *m*
aberra|ción [aberra'θion] *f* Abweichung *f*; Verirrung *f*; OPTIK, ASTR Aberration *f*; *~ cromática* OPTIK Farbabweichung *f*; *nte* [aβe'rante] abwegig, irrig; *rr* [-'rrar] <1a> irren, abirren
abertura [aber'tura] *f* Öffnung *f*; Riss *m*; Spalt *m*; Schlitz *m*; *fig* Aufgeschlossenheit *f*
abertzale [aber'tsale] *m* baskischer Nationalist *m* bzw Extremist *m*
abeto [a'beto] *m* Tanne *f*; *blanco* Silberanne *f*, Edeltanne *f*; *rojo* Fichte *f*
abi|ertamente [abierta'mente] *adv* *fig* offen; freimütig; deutlich
abierto [a'bierto] *I p/p* → *abrir*; *II adj* offen, geöffnet; frei; *fig* offenerherzig; *a* aufgeschlossen für; *a mediodía* Laden durchgehend geöffnet
abigarrado [abiga'rra'do] buntscheckig; *fig* bunt
abisal [abi'sal] Tiefsee...; *fauna f* ~ Tiefseefauna *f*
Abisinia [abi'sinia] *f* Abessinien *n*
abisinio [abi'sinio] abessinisch
abis|nado [abiz'ma'do] *fig* versunken (*en* in *acus*); *en sus pensamientos* gedankenverloren; *mal* [-'mal] *fig* abgrundtief; *mar* [-'mar] <1a> in e-n Abgrund stürzen; *j-n* stürzen (*en* in *acus*); *marse* *fig* sich versenken (*en* in *acus*); *Am* staunen, sich wundern; *en la le|tura* sich in die Lektüre vertiefen; *mo* [a'bizmo] *m* Abgrund *m*; Kluft *f* (*a fig*); *estar al borde del* ~ am Rande des Abgrunds stehen (*a fig*); *hay un ~ entre*

nosotros uns trennen Welten
abju|ración [abxura'θion] *f* Abschwören *n*; Widerruf *m*; *rar* [-'rar] <1a> *I v/t* widerrufen; *II v/i* ~ *de* abschwören
ablación [abla'θion] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Ablation *f*
ablan|damiento [ablana'miento] *m* Weichwerden *n*, Aufweichen *n*; *fig* Erweichen *n*; *dar* [-'dar] <1a> weich machen, aufweichen, *a fig* erweichen; *fig* besänftigen, beschwichtigen; *darse* weich werden (*a fig*); *de* [a'blande] *m* Arg AUTO Einfahren *n*
abl|ativo [abla'tibo] *m* GRAM Ablativ *m*
ablución [ablu'θion] *f* bsd REL Wäsche *f*
ablusado [ablu'sa'do] blusig
abne|gación [abnega'θion] *f* Selbstlosigkeit *f*, Entsagung *f*, Opferwilligkeit *f*; *gado* [-'ga'do] opferbereit; selbstlos; *garse* [-'garse] <1h u 1k> sich aufopfern (*por* für)
abob|bado [abo'ba'do] dumm; *bar* [-'bar] <1a> dumm machen, verdummen
abob|cado [abo'ka'do] Wein süffig; *verse ~ a a/c* sich vor etw gestellt sehen; *al fracaso* zum Scheitern verurteilt; *car* [-'kar] <1g> gelangen (*a zu*); führen (*a zu*); *a* una calle in e-e Straße einbiegen; *(en)* un puerto in e-n Hafen einlaufen; *carse* sich nähern; sich beugen (*a, sobre* über *acus*)
abocetar [aboθe'tar] <1a> skizzieren
abochor|nado [abot'θor'na'do] beschämt; *nante* [-'nante] beschämend; *nar* [-'nar] <1a> erhitzen; *fig* beschämen; *narse* schwül werden; *fig* sich schämen
abofetear [abofete'ar] <1a> ohrfeigen
aboga|cía [aboga'θia] *f* Anwaltschaft *f*; *deras* [-'deras] *Am f/pl* Kniffe *m/pl*, Spitzfindigkeiten *f/pl*
abogado [abo'ga'do] *m*, **abogada** *f* (Rechts-)Anwalt *m*, (Rechts-)Anwältin *f*; *fig* Fürsprecher(in) *m(f)*; *del Estado* Rechtsvertreter(in) *m(f)* des Staates; *de oficio* Pflichtverteidiger(in) *m(f)*
abogar [abo'gar] <1h> *fig* sich einsetzen, eintreten, plädieren (*por* für)
abolengo [abo'lengo] *m* Abstammung *f*; *de rancio* ~ aus altem Adel; alteingesessen

abolición [aboli'θiɔn] *f* Abschaffung *f*, Aufhebung *f*; **alir** [-'lir] <3a> abschaffen, aufheben
abollado [abo'la'do] *ver.*, zerbeult; **lladura** [-'la'dura] *f* Beule *f*; **llar** [-'lar] <1a> verbeulen
abolsarse [aból'sarse] <1a> sich bauschen
abomaso [abo'maso] *m* ZO Labmägen *m*
abomibado [abóm'ba'do] gewölbt; *Am* benommen; *F Am* beschwipst; **abar** [-'bar] <1a> wölben, ausbauchen; **abarse** sich wölben; *Am* faulen; *F Am* sich beschwippen
abomizable [abóm'i'nable] abscheulich; scheußlich, grässlich; **anación** [-na'θiɔn] *f* Abscheu *m*; Gräuel *n*; **anar** [-'nar] <1a> (*a ~ de*) verabscheuen
abonable [abo'nable] *COM* zahlbar; fällig; **nado** [-'na'do] *I adj* abonniert; *AGR* gedüngt; *fig campo m* (*od terreno m*) *~ F* gefundenes Fressen *n*; **estar ~ a** *THEA* ein Abonnement haben; *e-e Zeitung* beziehen; *II m* Abonnent *m*; *TEL* Teilnehmer *m*; *AGR* Düngung *f*
abonar [abo'nar] <1a> *1 COM* (be)zahlen; einzahlen; vergüten; *~ en cuenta* gutschreiben; *2 AGR* düngen; *3 fig* gutheißen; bestätigen; **anarse** <1a> *~ a* abonnieren (*acus*); *~ a la temporada de conciertos* ein Konzertabonnement nehmen
abono [a'bono] *m* *1 COM* (Be-)Zahlung *f*; Vergütung *f*; *~ en cuenta* Gutschrift *f*; *2 Abonnement n*; *Verkehr* Zeitkarte *f*; *~ semanal (mensual)* Wochen-(Monats-)karte *f*; *3 AGR* Dünger *m*; *~ químico* Kunstdünger *m*
abordable [abór'dable] *fig* zugänglich; **daje** [-'daxe] *m* *MAR* Entern *n*; **tomar al ~** entern; **dar** [-'dar] <1a> *MAR* entern, rammen; *fig j-n* ansprechen; *Thema, Frage* anschneiden, zur Sprache bringen; *Sache* in Angriff nehmen; *Problem* usw angehen
aborigen [abo'rixen] *I adj* einheimisch; *II m, f* Ureinwohner(in) *m(f)*
aborrascado [abórras'ka'do] *Wetter* stürmisch; **carse** [-'karse] <1g> *Wetter* stürmisch werden
aborre [abóre'θer] <2d> verabscheuen, hassen; **cible** [-'θible] abscheulich, hassenswert; **cido** [-'θido]

verhasst; **cimiento** [-θi'miento] *m* Abneigung *f*; Abscheu *m*
aborregarse [aborre'garse] <1h> *Himmel* sich mit Schäfchenwolken überziehen; *fig* ver dummen
abortado [abór'ta'do] *fig* missglückt, gescheitert; **tar** [-'tar] <1a> *I v/i MED* abtreiben; *spontan e-e Fehlgeburt* haben; *Tier* verwerfen; *fig* misslingen, festschlagen; *II v/t* vereiteln, zum Scheitern bringen; **tista** [-'tista] *m* Befürworter *m* der Abtreibung; **tivo** [-'tibo] *I adj* Abtreibungs..., abtreibend; *clínica f -a* Abtreibungsklinik *f*; *píldora f -a* Abtreibungspille *f*; *II m* Abtreibungsmittel *n*; **to** [a'bo'to] *m* Fehlgeburt *f*; *fig* Ausgeburt *f*; *F* Schinken *m*; *~ (provocado)* Abtreibung *f*
abota(r)|gado [abota(r)'ga'do] aufgedunsen; **garse** [-'garse] <1h> anschwellen; *fig* abstumpfen
abotonar [aboto'nar] <1a> *I v/t* zuknöpfen; *II v/i BOT* Knospen treiben
abovedado [abobe'da'do] *ARCH* gewölbt; **dar** [-'dar] <1a> überwölben
abra ['abra] *f* Bucht *f*; Engpass *m*, Schlucht *f*; *Am* Lichtung *f*
abracada|bra [abraka'dabra] *m* Abrakadabra *n*; **brante** verblüffend; verwirrend
Abrahán [abra'an] *m* Abraham *m*
abra|sador [abrasa'dor] brennend, sengend; glühend; **sar** [-'sar] <1a> *I v/t* verbrennen; ausdörren; versengen; *II v/i* glühend heiß sein; *Sonne* stechen; **sarse** verbrennen; *fig* sich verzehren (*de vor*); *~ de sed (calor)* vor Durst (*Hitze*) vergehen *od F* umkommen
abrasión [abra'siɔn] *f* *GEOL* Abrasion *f*; *TEC* Abrieb *m*; *MED* Abschürfung *f*; **sivo** [-'sibo] *m* *TEC* Schleifmittel *n*; *~ líquido* Scheuermilch *f*
abra|zadera [abra'θa'dera] *f* *TEC* Klammer *f*; Rohrschelle *f*; Muffe *f*; **zar** [-'θar] <1f> umarmen; *a fig* umfassen; *Beruf* ergreifen; **zarse** sich umarmen; *~ a alg* sich an j-n klammern
abrazo [a'bra'θo] *m* Umarmung *f*; **dar un ~** umarmen; **un (fuerte) ~** Briefschluss *etwa* herzlichst
abre|botellas [abrebo'te'las] *m* Flaschenöffner *m*; **cartas** [-'kartas] *m* Brieföffner *m*

ábrego ['ábrego] *m* Südwestwind *m*
abrelatas [abre'latas] *m* Dosen-, Büchsenöffner *m*
abre|vadero [abreba'dero] *m* Tränke *f*; **var** [-'bar] <1a> tranken
abre|viación [abrebia'θiɔn] *f* Kürzung *f*; Kurzfassung *f*; **viadamente** [-bia'da'mente] *adv* kurz gefasst; **viador** [-bia'dor] ab-, verkürzend; zusammenfassend; **viar** [-'bjar] <1b> (ab-, ver-) kürzen; **viatura** [-bia'tura] *f* Abkürzung *f*
abridor [abri'dor] *m* Flaschenöffner *m*; Dosenöffner *m*
abri|gadero [abriga'dero] *m* windgeschützte Stelle *f*; Zufluchtsstätte *f*; **gado** [-'ga'do] windstill; warm angezogen; **gador** [-ga'dor] *I adj* Kleidung warm; *II m* *Mex* Hehler *m*; **gar** [-'gar] <1h> schützen (*de vor dat*); warm halten *od* zudecken; *fig Hoffnung* hegen; **garse** sich zudecken; sich warm anziehen
abriga [a'brigo] *m* Mantel *m*; *a fig* Schutz *m*; *MIL* Unterstand *m*; *~ de entretiempo* Übergangsmantel *m*; *~ de pieles* Pelzmantel *m*; *ropa f de ~* warme Wäsche (*od* Kleidung) *f*; *al ~ de* geschützt vor (*dat*); *F ser de ~* mit Aussicht zu genießen sein
abril [a'bril] *m* April *m*; *~es pl* Jugendjahre *n/pl*; *poet de quince ~es* von fünfzehn Lenzen; **ño** [-'leño] April...

abril|lan|tador [abrilanta'dor] *m* *1* Diamantenschleifer *m*; *2* Klarspülmittel *n*; **tar** [-'tar] <1a> polieren, auf Hochglanz bringen; *Steine* schleifen
abrir [a'brir] <3a: *p/p abierto*> *I v/t* öffnen, aufmachen; *Buch* aufschlagen; *Hahn* aufdrehen; *Tunnel, Kanal* bauen; *Weg* anlegen; *Konto, Sitzung, Geschäft* usw eröffnen; *Untersuchung* einleiten; *~ el apetito* Appetit machen, den Appetit anregen; *~ (un) camino* *fig* e-n Weg bahnen; *~ los ojos* staunen, große Augen machen; *~ nuevos mercados* neue Märkte erschließen; *~ paso* Platz machen; *~ al tráfico* Straße für den Verkehr freigeben; *II v/i* öffnen; *Laden* aufhaben, aufmachen; *Wetter* aufklaren; *~ a Fenster* usw gehen auf; *~ mal* Tür schlecht aufgehen; *a medio ~* halb geöffnet; *en un ~ y cerrar de*

ojos im Nu; *III v/r ~se* Blume aufblühen; *Tür* aufgehen; *F* abhauen; *~ a alg j-m* sein Herz ausschütten; *~ la cabeza* sich den Kopf aufschlagen
abrochar [abro'tʃar] <1a> zuknöpfen, zuhaken; *Mex* packen, festnehmen; *~se AUTO, AVIA ~ (el cinturón)* sich anschnallen
abro|gación [abroga'θiɔn] *f* Aufhebung *f*; Abschaffung *f*; **gar** [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen, außer Kraft setzen
abrojo [a'broxo] *m* BOT Sterndistel *f*
abroncar [abron'kar] *F* <1g> auspfeifen; *F* anpfeifen
abrotano [a'brotano] *m* BOT Eberraute *f*
abru|mado [abru'ma'do] dunstig, neblig; **mador** [-ma'dor] drückend; lästig; **mar** [-'mar] <1a> bedrücken, belasten; *fig* überschütten (*con, de mit*); *~ de (od con) trabajo* mit Arbeit überlasten; **marse** neblig werden
abrupto [a'brupto] steil; jäh; *Wesen* brüsk, abrupt
abrutado [abru'ta'do] *fig* roh, verroht
absceso [abs'θeso] *m* MED Abszess *m*
abscesa [abs'θisa] *f* MAT Abszisse *f*
absenta [abs'enta] *f* Absinth *m*
absentismo [absen'tizmo] *m* Absentismus *m*. Fernbleiben *n* von der Arbeit; *~ escolar* Fernbleiben *n* vom Unterricht; **tista** [-'tista] *m* j-d., der häufig der Arbeit fernbleibt
ábside [ábside] *m* ARCH Apsis *f*
absolu|ción [absolu'θiɔn] *f* JUR Freispruch *m*; REL Lossprechung *f*; Absolution *f*; **dar la ~ a alg** REL j-m die Absolution erteilen; *~ por falta de pruebas* JUR Freispruch aus Mangel an Beweisen; **tamente** [-ta'mente] *adv* absolut, durchaus; *F* a keineswegs; *~ nada* gar nichts; *es ~ necesario* es ist unbedingt nötig; **tismo** [-'tizmo] *m* Absolutismus *m*
absolu|to [absolu'to] absolut, unumschränkt, völlig; *fig* gebieterisch; *~ en absoluto* durchaus nicht, überhaupt nicht; *nada en absoluto* überhaupt nichts; *se negó en absoluto* er weigerte sich rundweg; **torio** [-'torio] *sentencia f -a* JUR Freispruch *m*
absolver [absól'ber] <2h: *p/p absuelto*> JUR freisprechen; REL lossprechen
absor|bente [absór'bente] absorbierend; saugfähig; *ser muy ~* e-n ganz

in Anspruch nehmen; **~ber** [-'bɛr] <2a> aufsaugen, *a* fig absorbieren; *fig* ganz in Anspruch nehmen, fesseln; **~berse** sich vertiefen (*en* in *acus*); **~ción** [-'θiɔn] *f* CHEM Absorption *f*; Aufsaugung *f*; *fig* Aufnahme *f*; Übernahme *f* (*e-r Firma*); **~to** [ab'sorto] versunken, vertieft (*en* in *acus*); **~ en sus pensamientos** in Gedanken versunken, gedankenverloren

abstemio [ab'stemio] **I** *adj* abstinent; **II** *m* Abstinenzler *m*

abste|nción [absten'θiɔn] *f* Enthaltung *f*; Entsagung *f*; Verzicht *m*; POL Stimm-enthaltung *f*; **~ncionismo** [-'θiɔ'nizmo] *m* Stimmhaltung *f*; Wahlmüdigkeit *f*; **~ncionista** [-'θiɔ'nista] *m*, *f* Nichtwähler(in) *m(f)*; **~nerse** [-'nerse] <2l> **~ de** sich enthalten (*gen*); verzichten auf (*acus*); **~ (de votar)** sich der Stimme enthalten

abst|nencia [absti'nenθia] *f* Enthalt-samkeit *f*; Abstinenz *f*; **síndrome** *m* **de** **~** MED Entzugserscheinungen *f/pl*; **~nente** [-'nente] enthaltsam; abstinent

abstrac|ción [abstrag'θiɔn] *f* Abstrak-tion *f*; **hacer ~ de** absehen von; außer Acht lassen; **~ hecha de** abgesehen von; **~to** [ab'strakto] abstrakt (*a* MAL)

abstra|er [abstra'er] <2p> abstrahieren; **~erse** sich lösen (*de* von); sich versen-ken *od* vertiefen (*en* in *acus*); **~ido** [-'ido] gedankenvoll, entrückt; geistes-abwesend

abstruso [ab'struso] schwer verständ-lich; verworren, abstrus

absuelto [ab'suelto] **I** *p/p* → **absolver**, **II** *adj* JUR freigesprochen

absur|didad [absur'di'dað] *f* → **absur-do** **II**; **~do** [ab'surdo] **I** *adj* absurd; un-gereimt; unsinnig; widersinnig; **II** *m* Ungereimtheit *f*; Sinnlosigkeit *f*; **teatro** *m* **del** **~** absurdes Theater *n*

abubilla [abu'biʎa] *f* zo Wiedehopf *m*

abul|chea [abutʃe'ar] <1a> auspfeifen, -zischen, -buhnen; **~cheo** [-'tʃeo] *m* Auspfeifen *n*, -zischen *n*, -buhnen *n*; **~s** *pl* Buhrufe *m/pl*

► **abue|la** [a'büela] *f* Großmutter *f*; F alte Frau *f*; F **¡cuénteselo a su ~!** ma-chen Sie das einem andern weiß!; F **no tener ~, no necesitar** **~** ganz schön eingebil-det sein; **~lita** [-'lita] *f* Oma *f*; **~lito** [-'lito] *F m* Opa *m*

► **abuelo** [a'büelo] *m* Großvater *m*; F al-ter Mann *m*; **~s** *pl* Großeltern *pl*

abulense [abu'lense] aus Avila

ab|ulia [a'bulia] *f* Willenslosigkeit *f*; Wil-lensschwäche *f*; **~úllico** [a'buliko] wil-lensschwach

abul|tado [abul'ta'do] sperrig, Platz rau-bend; umfangreich; *a* *fig* dick; **~tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* *fig* übertreiben, auf-bauschen; **II** *v/i* viel Platz einnehmen; sperrig sein; auftragen

abun|damiento [abunda'miento] *m* **a** (*od para*) **mayor** **~** noch dazu; zu allem Überfluss; **~dancia** [-'danθia] *f* Über-fluss *m*; Fülle *f*; Reichtum *m*; **en** **~** in Hülle und Fülle; **nadar en la ~** in Geld schwimmen; **~dante** [-'dante] reich (lich); reichhaltig; **~dantemente** [-dan-te'mente] *adv* reichlich; ausgiebig; **~dar** [-'dar] <1a> reichlich vorhanden sein; **~ en** reich sein an (*dat*); **~ en su juicio** auf s-r Meinung beharren

¡abur! [a'bur] *F* leb wohl!

aburgue|sado [aburge'sa'do] bürger-lich; *desp* spießig; **~samiento** [-sa-'miento] *m* *desp* Verbürgerlichung *f*; **~sarse** [-'sarse] <1a> verbürgerlichen; *desp* verspießern

► **abu|rrido** [abu'rrido] langweilig; *Per-son* gelangweilt; **~rrimiento** [-rri-'miento] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; **~rrir** [-'rrir] <3a> langweilen; belästi-gen

► **aburrirse** [abu'rri-se] <3a> sich lang-weilen (*con* bei); **~ como una ostra** sich zu Tode langweilen

abu|sar [abu'sar] <1a> zu weit gehen; **~ de a/c** etw missbrauchen; **~ de alg** j-n ausnützen; **~ (sexualmente)** **de** sich vergehen an (*dat*); missbrauchen; ver-gewaltigen; **~sivo** [-'sibo] missbräuch-lich; JUR widerrechtlich; **precio** *m* **~** Wucherpreis *m*; **~so** [a'buso] *m* Missbrauch *m*; **~ de autoridad** Amts-, Er-messensmissbrauch *m*; **~ de confianza** Vertrauensbruch *m*; **~s deshonestos** unzüchtige Handlungen *f/pl*; **~ sexual** sexueller Missbrauch *m*; **estos precios son un ~** diese Preise sind unver-schämt hoch; **~són** [-'són] *F m* Nassau-er *m*, Schmarotzer *m*

abyec|ción [abjeg'θiɔn] *f* Verworfen-heit *f*; Niederträchtigkeit *f*; **~to** [ab'jek-to] verworfen; niederträchtig, gemein

a/c *abr* **1** (*a cargo*) zulasten; **2** (*a cuenta*) auf Rechnung

a. C. *abr* (*antes de Cristo*) v. Chr. (*vor Christus*)

acá [a'ka] *adv* hier(her), hier(herum); **~ y allá** (*od acullá*) hier und dort; **de ~ para allá** hin und her; **¡ven ~!** komm her!

acabado [aka'ba'do] **I** *adj* fertig, vollendet; *Person* erledigt; **producto** *m* **~** Fer-tigware *f*; **II** *m* TEC (End-)Verarbeitung *f*; Finishing *n*

acaba|lladero [akaba'ʎa'dero] *m* Gestüt *n*; **~llar** [-'ʎar] <1a> zo decken, beschä-len

► **aca|bamiento** [akaba'miento] *m* Voll-endung *f*; Abschluss *m*

► **acabar** [aka'bar] <1a> **I** *v/t* beenden, abschließen, vollenden; fertig stellen, fertig machen; *Speise* aufessen; **II** *v/i* enden; *Vorstellung* aus sein; **acabar con alg** j-n erledigen, j-n fertig ma-chen, j-n ruinieren; j-n töten; **acabar con a/c** mit etw fertig sein bzw werden; *fig* etw zunichte machen; mit etw Schluss machen; ► **acabar de hacer a/c** etw soeben getan haben; etw zu Ende machen; **acabar de escribir** zu Ende schreiben; **acabar en** enden, aus-laufen in (*acus*); **acabar en punta** spitz zulaufen; **acabar bien** (*mal*) gut (schlecht) ausgehen; **acabar por com-prender** endlich, schließlich verstehen; **no acabar de comprender** nicht ver-standen können; **acabar diciendo** schließlich sagen; (*élla*) **va a acabar mal** es wird ein schlimmes Ende mit ihr nehmen; **F acabar** (*con sus huesos*) **en** landen in (*dat*); **es cosa de nunca acabar** das nimmt ja kein Ende; **la cosa no acaba aquí** das ist noch nicht alles; **¡acabáramos!** na also!; **¡acaba ya!** nun mach doch endlich!; hör schon auf!; **III** *v/r* **~se** zu Ende ge-hen; *F* alle sein; aufhören; **¡se acabó!** es ist aus!; Schluss damit!; **¡y se acabó!** und damit basta!

acabose [aka'bose] *F m* **¡es el ~!** das ist doch die Höhe!

acacia [a'kaθia] *f* BOT Akazie *f*; **falsa ~, ~ blanca** Robinie *f*

► **aca|demia** [aka'demia] *f* Akademie *f*; Privatschule *f*; **~ de baile** Tanzschule *f*; **~ de idiomas** Sprachenschule *f*; **~ mi-**

litar Militärakademie *f*; **~démico** [-'de-miko] **I** *adj* akademisch; **II** *m* Mitglied *n* einer Akademie

La Real Academia Española

Die Real Academia Española (RAE) wurde 1713 gegründet und hat ihren Sitz in Madrid. Ähnlich der Académie Française in Paris, nach deren Vorbild sie geschaffen wurde, besteht ihre Aufgabe in der Pflege und Reinerhaltung der spanischen Sprache. Das von ihr herausgegebene Wörterbuch (**Diccionario de la Real Academia Española**) sowie die Grammatik (**Gramática de la Lengua Española**) sind für die spanische Sprache maßgebend.

acae|cer [akae'θer] <2d> geschehen, sich ereignen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*

acalenturarse [akalentu'rarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

acallar [aka'ʎar] <1a> zum Schweigen bringen; beschwichtigen; zufrieden stellen; **~se** still sein; sich beruhigen

acalo|rado [akalo'ra'do] erhitzt; *fig* hit-zig, heftig; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Erhitzung *f*; *fig* Aufwallung *f*; Erre-gung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erhitzen; *fig* er-regen; **~rarse** warm werden; *a* *fig* sich erhitzen; *fig* sich ereifern; **~ro** [-'loro] *P m* → **acaloramiento**

acampa|da [akam'pa'da] *f* Zelten *n*; La-gern *n*; **~dor** [-'dor] *m* Zeltler *m*, Cam-per *m*

acampanado [akampa'na'do] glocken-förmig; **falda** *f* **-a** Glockenrock *m*

► **acampar** [akam'par] <1a> zelten, cam-pen; kampieren, lagern

acana|llado [akana'la'do] gerillt; *Säule* kanneliert; **~ladura** [-la'dura] *f* Rille *f*, Rinne *f*, Auskehlung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> auskehlen, riefeln

acanelado [akane'la'do] zimtfarben; Zimt...

acantilado [akanti'la'do] *m* Steilküste *f*

acanto [a'kanto] *m* BOT Bärenklau *m*;
ARCH Akanthus *m*
acantonamiento [akantona'miento] *m*
MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*, Unter-
kunft *f*; **nar** [-'nar] <1a> MIL be-
legen, einquartieren; **nar**se Quartier
beziehen
acaparador [akapara'dor] *m* Aufkäu-
fer *m*; Schieber *m*; Hamsterer *m*;
rar [-'rar] <1a> aufkaufen; hamstern;
fig (für sich) beanspruchen; *Aufmerk-*
samkeit, *Blicke* auf sich ziehen; *Macht*
an sich reißen
acápite [a'kapite] *Am m* Absatz *m*
acaramelado [akaramel'lado] mit Ka-
ramell überzogen; *fig* zuckersüß; *F* sehr
verliebt; **lar** [-'lar] <1a> mit Karamell
überziehen; **lar**se *F* sehr verliebt tun
acariciar [akari'tiar] <1b> lieblosen;
streicheln; *una idea* mit e-m Gedan-
ken spielen; *una esperanza* e-e Hoff-
nung hegen
ácaro ['akaro] *m* Milbe *f*
acarrear [akarre'ar] <1a> transportie-
ren, befördern; *fig* verursachen, nach
sich ziehen; **rreo** [-'rreo] *m* Transport
m, Beförderung *f*; Anlieferung *f*; Kos-
ten Rollgeld *n*
acartado [akarto'na'do] steif; *Person*
hager; **nar**se [-'nar] <1a> ein-
schrumpfen; steif werden; *F fig* *Person*
zusammenschrumpfen
acaserarse [akase'rarse] *Am* <1a>
Kunde werden; *fig* *con alg* mit j-m
vertraut werden
acaso [a'kaso] *I m* Zufall *m*; *II adv* viel-
leicht; *al acaso* aufs Geratewohl; **por**
si acaso falls (etwa); für alle Fälle; *si*
acaso allenfalls; *acaso crees*
que...? glaubst du etwa, dass ...?
acatamiento [akata'miento] *m* Befol-
gung *f*; Einhaltung *f*; **tar** [-'tar] <1a>
anerkennen; *Regeln*, *Gesetz* usw befol-
gen, einhalten; *Am reg* wahrnehmen,
bemerken
acatarado [akata'rra'do] erkältet;
rrarse [-'rrarse] <1a> sich erkälten; *F*
Am sich beschwippen
acaudalado [akaú'da'la'do] reich, ver-
mögend, wohlhabend
acaudillar [akaú'di'lar] <1a> anführen,
befähigen
acceder [aghe'der] <2a> zustimmen; *a*
Zugang haben zu; einwilligen in (*acus*);

a un deseo einen Wunsch erfüllen;
a un ruego e-r Bitte entsprechen
accesibilidad [aghesibili'da'do] *f* Zu-
gänglichkeit *f*; Erreichbarkeit *f*; **sible**
[-'sible] zugänglich; umgänglich; er-
reichbar; *Preis* erschwinglich; *Daten*
abrufbar; **sión** [-'sion] *f* bsd POL Bei-
tritt *m*
accesit [ag'hesit] *m* Nebenpreis *m*,
Trostpreis *m* (bei Wettbewerben)
acceso [ag'heso] *m* Zugang *m* (*a fig*);
Zutritt *m*; *Verkehr* Zufahrt *f*, Zubringer
m; INFORM Zugriff *m*; MED Anfall *m*; *~*
carnal Beischlaf *m*; *de difícil (fácil)*
schwer (leicht) zugänglich; *~ de fiebre*
Fieberanfall *m*; *a Internet* Internet-
Zugang *m*; *~ de rabia* Wutanfall *m*;
rio [-'sorio] *I adj* nebensächlich, Ne-
ben...; *II m* Zubehörteil *n*; *s pl* Zube-
hör *n*; *Accessoires n pl*
accidentado [ag'heden'ta'do] *I adj* ver-
unglückt; *Gelände* hügelig, uneben;
Reise ereignisreich; *Leben* bewegt; *II*
m Verunglückte(r) *m*; **tal** [-'tal] zufäl-
lig; unwesentlich; **alidad** [-'ali'da'do] *f*
Verkehr Unfallquote *f*; **tarse** [-'tarse]
<1a> verunglücken
accidente [ag'heden'te] *m* Unfall *m*;
Zufall *m*; *Gelände* Unebenheit *f*; MUS
Vorzeichen *n*; *~ aéreo* Flugzeugun-
glück *n*; *~ por alcance* Auffahrunfall
m; *~ en cadena* Massenkarambolage
f; *laboral (od de trabajo)* Arbeits-
Betriebsunfall *m*; *~ de tráfico (od de*
circulación) Verkehrsunfall *m*; *sufrir*
un ~ e-n Unfall haben
acción [ag'hesion] *f* Handlung *f* (*a* LIT,
THEA); Tat *f*; Wirkung *f*; bsd POL Ak-
tion *f*; MIL Gefecht *n*; JUR Klage *f*;
COM Aktie *f*; *~ civil* JUR Zivilklage *f*;
~ concertada konzertierte Aktion *f*;
~ con derecho de voto Stimmrechts-
aktie *f*; *~ de gracias* Danksagung *f*;
Dankgottesdienst *m*; *~ nominativa*
Namensaktie *f*; *~ nueva* junge Aktie
f; *~ popular* JUR Nebenklage *f*; *~ al*
portador Inhaberaktie *f*; *~ preferente*
Vorzugsaktie *f*; *~ sin voto* Aktie ohne
Stimmrecht; *entrar en ~* losschlagen; in
Aktion treten; *poner en ~* aktivieren,
in Betrieb setzen
accio/namiento [ag'hesiona'miento] *m*
TEC Antrieb *m*; Betätigung *f*; **nar**
[-'nar] <1a> TEC antreiben, betätigen,

in Gang setzen; *a distancia* fernsteu-
ern, -zünden
accio/nariado [ag'hesiona'ria'do] *m* (Ge-
samtheit der) Aktionäre *m/pl*; **narial**
[-'na'rial] Aktien...; Aktionärs...; **nista**
[-'nista] *m, f* Aktionär(in) *m(f)*; *~*
mayoritario Mehrheitsaktionär *m*; *~*
principal Hauptaktionär *m*
acebo [a'hebo] *m* BOT Stechpalme *f*
acebuche [ahe'butse] *m* BOT wilder Öl-
baum *m*
acechar [ahe'tsar] <1a> auflauern (*dat*);
(aus)spionieren; *Gefahr* usw lauern;
Gelegenheit abwarten, abpassen;
cho [a'hetso] *m* Hinterhalt *m*; Auf-
lauern *n*; JAGD Anstand *m*, Ansitz *m*;
al ~ auf der Lauer; *estar de ~* JAGD
auf dem Anstand sein; *ponerse al ~*
sich auf die Lauer legen, auflauern
acecinar [ahe'tinar] <1a> *Fleisch* räu-
chern; pökeln; **se** abmagern
acedera [ahe'dera] *f* BOT Sauerampfer
m; *~ menor* → *acederilla*; **derilla**
[-'de'ri'la] *f* kleiner Sauerampfer *m*,
Feldampfer *m*; **dia** [-'dia] *f* Säure *f*;
Sodbrennen *n*; ZO Art Scholle *f*
acéfalo [a'hefalo] kopflos; *fig* führerlos
aceitar [ahe'tar] <1a> ölen, schmieren
aceite [a'heite] *m* Öl *n*; *~ de germen*
de trigo Weizenkeimöl *n*; *~ de girasol*
Sonnenblumenöl *n*; *~ de hígado de ba-*
caeo Lebertran *m*; *~ lubrificante*
Schmieröl *n*; *~ mineral* Mineralöl *n*;
~ de oliva (virgen) (kaltgepresstes)
Olivenöl *n*; *~ pesado* Schweröl *n*; *~ so-*
lar Sonnenöl *n*; *~ usado* Altöl *n*; *~ ve-*
getal Pflanzenöl *n*; *fig echar ~ al fuego*
Öl ins Feuer gießen; **tera** [-'tera] *f*
Ölkrug *m*; Ölkännchen *n*; **tero** [-'tero]
I adj Öl...; **molino** *m* ~ Ölmühle *f*; *II m*
Ölhändler *m*; **toso** [-'toso] ölhaltig,
ölilig
aceituna [ahe'tuna] *f* Olive *f*; *~s re-*
llenas gefüllte Oliven *f/pl*; **nado**
[-'na'do] olivfarben; **nero** [-'nero] *m*
Olivenpflücker *m*; Olivenhändler *m*
acele/ración [ahe'lera'sion] *f* Beschleu-
nigung *f*; **rado** [-'ra'do] rasch; flott;
rador [-'ra'dor] *I adj* beschleunigend;
II m AUTO Gaspedal *n*; *~ de partículas*
PHYS Teilchenbeschleuniger *m*; **pisar**
el ~ Gas geben (*a fig*); **pisar el ~ a**
fondo das Gaspedal durchtreten;
rar [-'rar] <1a> beschleunigen; *fig a*

vorantreiben; *~ el paso* den Schritt be-
schleunigen; schneller gehen; **rón**
[-'ron] *m* plötzliches Schnellerwerden
n; plötzliche Beschleunigung *f*
acelga [a'heiga] *f* mst *s pl* BOT Man-
gold *m*
acémila [a'hemila] *f* Saum-, Lasttier *n*;
fig Dummkopf *m*, Esel *m*
acén/drado [ahe'n'dra'do] rein; makellos;
drar [-'drar] <1a> *Metal* *u fig* läutern
acén/to [a'hentó] *m* Akzent *m*, Ton
(fall) *m*; Betonung *f*; *hablar sin ~* ak-
zentfrei sprechen; *fig poner el ~ en*
den Akzent (*od* Nachdruck) legen
auf (*acus*); **tuación** [-'túa'tion] *f* Beto-
nung *f* (*a fig*), Akzentuierung *f*; **tuado**
[-'túa'do] GRAM betont; mit Akzent;
tuar [-'tuar] <1e> betonen, akzentuie-
ren; *fig a* verstärken; hervorheben;
tuarse (stärker) hervortreten; sich
verschärfen; zunehmen
aceña [a'heña] *f* Wassermühle *f*
acepción [ahe'b'tion] *f* Bedeutung *f* (*e-s*
Words); *sin ~ de personas* ohne An-
sehen der Person
acepi/lladora [ahe'pi'la'dora] *f* Hobel-
maschine *f*; **lladura** [-'la'dura] *f* Ho-
beln *n*; Hobelspäne *m/pl*; **llar** [-'lar]
<1a> (ab)hobeln; (aus)bürsten
aceptable [ahep'table] annehmbar, ak-
zeptabel; **tación** [-'ta'tion] *f* Annahme
f; Anerkennung *f*; Billigung *f*; COM Ak-
zept *n*; *encontrar buena ~* *F* gut an-
kommen; **tador** [-'ta'dor] *m*, **tante**
[-'tante] *m* COM Akzeptant *m*
aceptar [ahep'tar] <1a> annehmen;
billigen; *a* COM akzeptieren
acequia [a'hekia] *f* Bewässerungsgra-
ben *m*, -kanal *m*
acera [a'he'ra] *f* Bürgersteig *m*, Geh-
steig *m*; *F fig ser de la otra ~ (od de*
la ~ de enfrente) *F* vom anderen Ufer
sein
ace/rado [ahe'ra'do] gestählt, stählern;
fig schneidend, beißend, scharf; **rar**
[-'rar] <1a> TEC verstehen; *fig* stählen
acerbo [a'herbo] herb; *fig* hart, streng
acerca [a'herka] *~ de* betreffs (*gen*),
über (*acus*); hinsichtlich (*gen*), bezüg-
lich (*gen*)
acercamiento [a'herka'miento] *m* Na-
hen *n*; *a fig* Annäherung *f*
acercar [a'herkar] <1g> (näher) heran-
bringen; *a fig* näher bringen; reichen;

acércame el pan gib (od reich) mir das Brot
 ► **acercarse** [aθer'karse] <1g> sich nähern; *fig* sich näher kommen; F vorbeikommen; **me acercaré a tu casa** ich werde bei dir vorbeischaun
ace(re)ría [aθe(re)'ria] f Stahlwerk n
acerico [aθe'riko] m Nadelkissen n
 ► **acero** [a'θero] m Stahl m; ~ **bruto** Rohstahl m; ~ **especial** Edelstahl m; ~ **fundido**, ~ **colado** Stahlguss m, Gussstahl m; **tener nervios de ~** Nerven wie Drahtseile haben
acérrimo [a'θerrimo] sup v **acre** sehr scharf; *fig* erbittert; hartnäckig
acerrojar [aθerro'xar] <1a> Tür verriegeln
acer(tado) [aθer'ta'do] richtig; gelungen; geschickt, klug; *Bemerkung* treffend; **estar ~ F** richtig liegen; ~ **tante** [-'tante] m, f Lotterie usw Gewinner(in) m(f)
 ► **acer(tar)** [aθer'tar] <1k> I v/t erraten; das Ziel (od das Richtige) treffen (a v/i); II v/i richtig handeln; recht daran tun; ~ **al blanco** (od **en la diana**) ins Schwarze treffen; ~ **con** finden (acus); **no acierto a hacerlo** es gelingt mir nicht, ich habe kein Glück damit; ~ **tijo** [-'tijo] m Rätsel n
acervo [a'θerbo] m Haufen m; *fig* Erbgut n; ~ **común** Gemeingut n; ~ **cultural** Kulturgut n
acetato [aθe'tato] m essigsäures Salz n, Acetat n; ~ **de alúmina** essigsäure Tonerde f
acético [a'θetiko] Essig...
acetileno [aθeti'lono] m Acetylen n
acetilsalicílico [aθetilsali'θiliko] **ácido** m ~ Acetylsalicylsäure f
acetona [aθe'tona] f Aceton n
acha(cable) [at'ja'kable] zuzuschreiben(d); ~ **car** [-'kar] <1g> zuschreiben; schieben (a auf acus); ~ **la culpa a alg** j-m die Schuld zuschieben
achacos [at'ja'koso] anfällig; kränklich; gebrechlich
achaflanar [at'afila'nar] <1a> abschrägen, abkanteln
achampa(nado) [at'jampa'na'do], ~ **ñado** [-'na'do] champagnerartig
achantar [at'jan'tar] F <1a> einschüchtern; ~ **se** klein begeben, F kuschen
achaparrado [at'japa'rra'do] Person unteretzt; Pflanze verkümmert; ~ **rse**

<1a> verkümmern, verkrüppeln
achaque [a't'faje] m Gebrechen n; Unpässlichkeit f; *fig* Vorwand m; ~ **s de la edad** Altersbeschwerden f/pl
acharo(lado) [at'faro'la'do] lackartig; ~ **lar** [-'lar] <1a> → **charolar**
acha(tado) [at'fa'ta'do] platt, abgeflacht; Rpl bedrückt, beklommen; ~ **tar** [-'tar] <1a> abplatteln, platt drücken; ~ **tarse** Mex, Rpl Angst bekommen
achatarrar [at'jata'rarr] <1a> verschrotten
achicar [at'fi'kar] <1g> verkleinern; *fig* einschüchtern; MAR auspumpen, lenzen; ~ **se** kleiner werden; F *fig* klein werden; klein begeben
achichal(radero) [at'jit'fara'dero] m F Brutkasten m; ~ **rrar** [-'rrar] <1a> (zu) stark braten; anbrennen lassen; *fig* j-m sehr zusetzen; ~ **rrarse** F *fig* schmoren, umkommen vor Hitze; ~ **rronar** [-'ronar] Am <1a> (zer)drücken, (zer)quetschen
achicoria [at'fi'korja] f Bot Zichorie f
achi(nado) [at'fi'na'do] chinesisnähnlich, -haft; Am pöbelhaft; ~ **nero** [-'nero] Am Centr m Hausierer m
achique [a't'fike] m MAR Auspumpen n, Lenzen n
achiquitarse [at'fiki'tarse] Am <1a> verzagen
achís! [a't'fis] hatschi!
achispase [at'fis'parse] F <1a> sich beschwippen
achocharse [at'fo't'farse] <1a> kindisch werden; F vertrotteln
acholar [at'fo'lar] Am Mer <1a> beschämen; einschüchtern
achu(chado) [at'fu't'fa'do] F knapp bei Kasse; schwierig; ~ **char** [-'t'far] F <1a> zerdrücken, zerquetschen; j-n an sich drücken; *fig* (auf)hetzen; ~ **chón** [-'t'fón] F m Stoß m; stürmische Umarmung f; Unpässlichkeit f
achula(pa)do [at'fula'pa'do, -'la'do] F angeberisch, großspurig
achu(r)a [a't'fura] Am fmst ~ **spl** Innereien f/pl; ~ **rar** [-'rar] Am <1a> Tier ausweiden; Person erstechen
aciago [a'θiago] Unglück bringend, unheilvoll; **día m** ~ Unglückstag m
aciano [a'θiáno] m Kornblume f
acibar [a'θibar] m BOT Aloe f; *fig* Bitternis f

acibarar [aθiba'rar] <1a> *fig* verbittern
acicalar [aθika'lar] <1a> herausputzen, schneigeln; ~ **se** sich herausputzen, sich fein machen
acicalte [aθi'kate] m Sporn m; *fig* Antrieb m, Ansporn m; ~ **tear** [-'te'ar] <1a> anspornen, antreiben
acidez [aθi'deθ] f Säure f; Säuregehalt m; ~ **de estómago** Sodbrennen n
acidificar [aθidifi'kar] <1g> säuern, mit Säure versetzen
 ► **ácido** [a'θido] I *adj* sauer; II m Säure f; F Acid n (LSD); ~ **acético** Essigsäure f; ~ **ascórbico** Ascorbinsäure f; ~ **butírico** Buttersäure f; ~ **carbónico** Kohlenensäure f; ~ **clorhídrico** Salzsäure f; ~ **fólico** Folsäure f; ~ **fórmico** Ameisensäure f; ~ **gástrico** Magensäure f; ~ **graso (in)saturado** (un)gesättigte Fettsäure f; ~ **sulfúrico** Schwefelsäure f; ~ **úrico** Harnsäure f
acidulante [aθidu'lante] m Säuerungsmittel n
ácido [a'θidulo] säuerlich
acierto [a'θierto] m Lotterie usw Treffer m; *fig* Geschicklichkeit f; Erfolg m; ~ **con** ~ geschickt, treffend
ácimo [a'θimo] Brot ungesäuert
acimut [aθi'mut] m ASTR Azimut m
acla(mación) [aklama'θion] f Beifall m, Beifallsrufe m/pl; **elegir por ~** durch Zuruf wählen; ~ **mado** ['ma'do] gefeiert, bejubelt; ~ **mar** [-'mar] <1a> j-m zujubeln; applaudieren
acla(ración) [aklara'θion] f Aufklärung f; Erläuterung f; Aufhellung f; ~ **rar** [-'rar] <1a> I v/t (auf)klären; Farbe aufhellen; Flüssigkeit verdünnen; Wald, Reihen lichten; Wäsche spülen; Worte erläutern; II v/i Wetter aufklaren; Tag anbrechen; ~ **rarse** sich aufhellen; *fig* klar sehen; ~ **la voz** sich räuspern; **no me aclaro** F da blicke ich nicht durch; ~ **ratorio** (er)klärend
aclima(tación) [aklimata'θion] f Akklimatisierung f; Eingewöhnung f; ~ **tar** [-'tar] <1a> akklimatisieren; ~ **tarse** sich eingewöhnen, heimisch werden, sich akklimatisieren
acné [ak'ne] m, f MED Akne f
acobardar [akobar'dar] <1a> einschüchtern; ~ **se** verzagen, den Mut verlieren; **no te acobardes** hab keine Angst

aco(dado) [ako'da'do] gebogen, geknickt; ~ **dar** [-'dar] <1a> AGR absenken, Senker stecken; ~ **darse** sich auf den Ellbogen stützen; sich aufstützen; ~ **do** [a'ko'do] m AGR Ableger m, Senker m; Absenken n
acolgedor [akoxe'dor] gastlich, gemütlich; ~ **gencia** [-'xenθia] Am Centr f Aufnahme f; Annahme f; ~ **ger** [-'xer] <2c> aufnehmen; ~ **con satisfacción** begrüßen; gutheissen; ~ **gerse a alg** sich an j-n halten; bei j-m Schutz (od Hilfe) suchen; ~ **a a/c** sich auf etw berufen; v etw Gebrauch machen; ~ **a sagrado** sich an e-n geweihten Ort flüchten; ~ **gida** [-'xida] f Aufnahme f, Empfang m; **casa f de ~ (para mujeres maltratadas)** Frauenhaus; **centro m de ~** Aufnahme-, Auffangzentrum n; **una calurosa ~** ein herzlicher Empfang; **tener buena ~** Beifall finden; gut ankommen (beim Publikum)
acogotar [akogo'tar] <1a> beim Genick packen; *fig* F kleinkriegen, unterkriegen
acojo(nado) [akoxo'na'do] V eingeschüchtern, verängstigt; feige; ~ **nante** [-'nante] F super; beeindruckend; ~ **nar** [-'nar] V <1a> einschüchtern; verblüffen; ~ **narse** F kalte Füße kriegen; P Schiss haben
acol(chado) [akol't'fado] m Polstern n; Polsterung f, Polster n; ~ **char** [-'t'far] <1a> polstern, steppen, wattieren; ~ **chonar** [-'t'fo'nar] Am <1a> polstern
acólito [a'kolito] m Ministrant m; Messdiener m; *fig* Anhänger m
acollarar [ako'la'rar] <1a> Tiere kopeln
acome(dido) [akome'dido] Am gefällig, dienstbeflissen; ~ **dirse** [-'dirse] Am <3l> gefällig sein; ~ **ter** [-'ter] <2a> I v/t angreifen; *fig* in Angriff nehmen, unternehmen; Schlaf, Krankheit befehlen; II v/i losgehen (**contra** auf acus); ~ **tida** [-'tida] f Angriff m; *fig* Anfall m; TEC (Licht-, Wasser-, Gas-)Anschluss m; ~ **timiento** [-'timiento] m Angriff m; Inangriffnahme f; ~ **tividad** [-'tibi'da'do] f Angriffslust f, Streitlust f
acomodable [akomo'dable] anpassungsfähig; ~ **dación** [-'da'θion] f Anpassung(sfähigkeit) f; Umbau m, -gestaltung f; ~ **dadizo** [-'da'diθo] anpas-

sungsfähig; fügsam; **~dado** [-'da'do] wohlhabend; **Leben** bequem; auskömmlich; **~dador** [-da'dor] *m* Logenschließer *m*; Platzanweiser *m*; **~damiento** [-da'miento] *m* Anpassen *n*, Einrichten *n*; Vergleich *m*, Abkommen *n*; **~dar** [-'dar] <1a> anpassen; Platz anweisen; unterbringen; in Ordnung bringen; **~darse** sich anpassen (*a dat od a an acus*); sich schicken (*a in acus*); es sich bequem machen; **~daticio** [-da'tiθio] sehr anpassungsfähig; *desp* opportunistisch; **~do** [ako'modo] *m* Anstellung *f*; Unterkunft *f*; Auskommen *n*

acompañamiento [akompa'namiento] *m* Begleitung *f* (*a MUS*); *GASTR* Beilage *f*; **~ñante** [-'nante] *m* Begleiter *m*; Begleitperson *f*; *AUTO* Beifahrer; **~ (turístico)** Reiseleiter *m*

acompañar [akompa'ñar] <1a> begleiten (*a MUS*); *j-m* Gesellschaft leisten; *Papiere* beilegen; **~ño** [akom'pano] *Am Centr m* Zusammentreffen *n*

acompañado [akompa'sado] nach dem Takt, rhythmisch; *fig* gemessen, langsam; **~sar** [-'sar] <1a> gleichmäßig (*od* rhythmisch) gestalten; abzikeln

acomplejado [akomple'xado] voller Komplexe; **estar** ~ Komplexe haben; **~jar** [-'jar] <1a> *j-m* Komplexe geben; **~jarse** Komplexe bekommen

acondicionado [akonditio'na'do] *aire m* ~ Klimaanlage *f*; **~nador** [-na'dor] *m* (Haar-)Spülung *f*, Pflegespülung *f*; **~ de aire** Klimaanlage *f*; **~namiento** [-na'miento] *m* Ein-, Herrichtung *f*; Gestaltung *f*; **~ de aire** Klimatisierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> gestalten; herrichten; *Speisen* zubereiten, anrichten; *TEC* klimatisieren

aconfesional [akomfesio'nal] konfessionslos; **~idad** [-li'da'ð] *f* Konfessionslosigkeit *f*

acongojar [akonggo'xar] <1a> bedrücken, bekümmern, beklemmen

acónito [a'konito] *m* Bor Eisenhut *m*

aconsejable [akonse'xable] ratsam; empfehlenswert; **~jado** [-'xa'do] *mal* ~ schlecht beraten

aconsejar [akonse'xar] <1a> empfehlen; *j-m* raten; *j-n* beraten; **~se** sich Rat holen (*de, con* bei)

acontecer [akonte'θer] <2d> sich ereignen, vorkommen, geschehen

acontecimiento [akonteθi'miento] *m* Ereignis *n*, Begebenheit *f*; Geschehnis *n*

acoplíar [ako'piar] <1b> anhäufen, ansammeln; **~pio** [a'kopio] *m* Anhäufung *f*; Vorrat *m*; **hacer ~ de** sammeln; **hacer ~ de valor** *s-n* Mut zusammennehmen

acoplado [ako'plado] *Rpl m* Wagen Anhänger *m*; **~plamiento** [-pla'miento] *m* *TEC* Kopplung *f*, Kupplung *f*; *Raumfahrt* Ankopplung *f*, Andocken *n*; *EL* Schaltung *f*; **~ en serie** Reihen-, Serienschaltung *f*; **~plar** [-'plar] <1a> zusammenfügen; anpassen; (zusammen-) kuppeln; koppeln; *Raumschiff* ankoppeln; *Batterie* schalten; **~plarse** zusammenpassen; sich einfügen; *F* sich zusammentun; *Raumschiff* andocken (*a an acus*)

acochinar [akoki'nar] *F* <1a> einschüchtern; **~se** *F* sich einschüchtern lassen

acorazado [akora'θa'do] *I adj* gepanzert; Panzer...; **división f-a** Panzerdivision *f*; *II m* *MAR* Panzerkreuzer *m*; **~zar** [-'θar] <1f> panzern; **~zarse** *fig* sich wappnen (*contra* gegen)

acorazonado [akoraθo'na'do] herzförmig

acorcharse [akort'farse] <1a> einschrumpfen; *Glied* taub werden; *Sinne* abstumpfen

acordado [akor'da'do] beschlossen, vereinbart, ausgemacht; *lo* ~ der Beschluss; die Vereinbarung; **~dar** [-'dar] <1m> beschließen; vereinbaren, ausmachen

~acordarse [a'kordarse] <1m> sich erinnern (*de an acus*); *si mal no me acuerdo* wenn ich mich recht entsinne

acorde [a'korde] *I adj* übereinstimmend; **~ con** in Einklang mit; **estar ~ con** einig sein mit; *II m* *MUS* Akkord *m*; **entre (od a) los ~s de** unter (*od zu*) den Klängen (*gen*)

acordeón [akor'de'on] *m* Akkordeon *n*, Ziehharmonika *f*; **~deonista** [-deonista] *m, f* Akkordeonspieler(in) *m(f)*

acordónamiento [akor'dona'miento] *m* Abriegelung *f*, Absperrung *f*; (Polizei-)Kordon *m*; **~nar** [-'nar] <1a> 1 (ver)schnüren, zuschnüren; 2 abriegeln, absperren

acorra|amiento [akorralla'miento] *m* Einpferchen *n*; *fig* Einkreisung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> *Vieh* einpferchen; *fig* in die Enge treiben; einkreisen

acortar [akort'ar] <1a> *I v/t* (ab-, ver-) kürzen; *Kleider* kürzer machen; **~ el paso** langsamer gehen; *II v/i u. ~se* kürzer werden

acotar [ako'tar] <1a> hetzen; *j-n* (be-) drängen; *j-m* zusetzen (*con preguntas* mit Fragen); **~sijar** [-si'xar] *Mex* <1a> verfolgen, hetzen; drängen; **~so** [a'koso] *m* Hetzjagd *f*; *fig* Belästigung *f*; **~ moral** Mobbing *n*; **~ sexual** sexuelle Belästigung *f*

acostado [akos'ta'do] liegend; **estar** ~ liegen; im Bett sein; **~tar** [-'tar] <1m> ins (*od zu*) Bett bringen; *MAR* anlegen

~acostarse [akos'tarse] <1m> sich hinlegen; ins Bett gehen, schlafen gehen; *Am Centr, Mex* gebären; *F* ~ *con alg* sexuell mit *j-m* schlafen; mit *j-m* ins Bett gehen; *F* ~ *con las gallinas* mit den Hühnern zu Bett gehen

~acostumbrado [akostum'bra'do] gewohnt, gewöhnt; **estar ~ a a/c** an etw (*acus*) gewöhnt sein; *mal* ~ verwöhnt; **~brar** [-'brar] <1a> *I v/t* gewöhnen (*a an acus*); *II v/i* pflegen, gewohnt sein (*a inf*); **acostumbro a dar un paseo después de comer** für gewöhnlich gehe ich nach dem Essen spazieren

~acostumbrarse [akostum'brarse] <1a> sich gewöhnen (*a an acus*); **~ a a/c** sich (*dat*) etw angewöhnen

acotación [akota'ti'on] *f* 1 Randbemerkung *f*; *THEA* Bühnenanweisung *f*; 2 → **acotamiento**; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Abgrenzung *f*, Vermarkung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> 1 mit Randbemerkungen versehen; 2 Gelände abgrenzen; einfrieden, einhegen

ácrata [akrata] *I adj* anarchistisch; *II m, f* Anarchist(in) *m(f)*

acre ['akre] scharf, herb; *fig* schroff, rau, unliebenswürdig

acrecentamiento [akreθenta'miento] *m* Zuwachs *m*; Zunahme *f*; **~centar** [-θen'tar] <1k> vermehren, steigern, verstärken; **~centarse** zunehmen, anwachsen; **~cer** [-'θer] <2d> vermehren

acreditación [akredita'ti'on] *f* Akkreditierung *f*; *Dokument* Ausweis *m*; **~tado** [-'ta'do] geachtet, angesehen; be-

währt; **~tar** [-'tar] <1a> Ansehen verleihen (*dat*); verbürgen; glaubhaft machen; nachweisen; *Diplomaten* beglaubigen, akkreditieren (*cerca de* bei); **~ en cuenta** gutschreiben; **~tarse** sich bewähren; sich Ansehen erwerben; sich (*dat*) e-n Namen machen; sich ausweisen; **~tativo** [-ta'tibo] **documento m** ~ Ausweis *m*

acrejedor [akree'dor] *I adj* anspruchsberechtigt; *fig* würdig (*gen*); *II m* Gläubiger *m*; **junta f de ~es** Gläubigerversammlung *f*; **hacerse ~ de la confianza de alg j-s** Vertrauen gewinnen; **~encia** [-enθia] *Am f* Gläubigerguthaben *n*

acribillar [akribi'lar] <1a> durchlöchern (*a balazos* mit Schüssen); *fig* bedrängen; *F* löchern (*a preguntas* mit Fragen)

acrílico [a'kriliko] *I adj* Acryl...; **ácido m** ~ Acrylsäure *f*; *II m* Acryl *n*

acrimonia [akri'monia] *f* Schärfe *f*; *fig* Bitterkeit *f*

acrisolado [akriso'la'do] lauter, tadellos; **~lar** [-'lar] <1a> *Metales* läutern (*a fig*)

acristalamiento [akristala'miento] *m* Verglasung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> verglasen

acritico [a'kritiko] unkritisch

acritud [akri'tuð] *f* Schärfe *f* (*a fig*); herber Geschmack *m*

acrobacia [akro'baθia] *f* Akrobatik *f*

acrobata [a'krobata] *m, f* Akrobat(in) *m(f)*

acrobático [akro'batiko] akrobatisch; **vuelo m** ~ Kunstflug *m*

acrofobia [akro'fobia] *f* Höhenangst *f*

acromático [akro'matiko] achromatisch; farblos

acrónico [a'kroniko] zeitlos

acrónimo [a'kronimo] *m* Akronym *n*

ácrono [akrono] zeitlos

acta ['akta] *f* Urkunde *f*; oft **~s pl** Protokoll *n*; Verhandlungsbericht *m*; *JUR* Akt *m*, Akte *f*; **~ judicial** Gerichtsakte *f*; **~ de una sesión** Sitzungsbericht *m*, -protokoll *n*; **~ notarial** notarielle Urkunde *f*; **hacer constar en ~** aktenkundig machen, protokollieren, zu Protokoll geben; **~ levantar** ~ beurkunden, zu Protokoll nehmen

actinia [akt'ini] *f* Seeanemonie *f*

~actitud [akti'tuð] *f* Stellung *f*, Hal-

tung *f*; *fig* Einstellung *f*; Benehmen *n*, Verhalten *n*; **~vación** [-ba'θion] *f* Aktivierung *f*; Belebung *f*; **~vamente** [-'mente] *adv* aktiv, tatkräftig; **~var** [-'bar] <1a> antreiben; beschleunigen; beleben; vorantreiben; aktivieren; *Bombe* zünden

► **acti|vidad** [akti'βi'da^(d)] *f* Tätigkeit *f*; Aktivität *f*; Betätigung *f*; Lebhaftigkeit *f*; Betriebsamkeit *f*; **~comercial** Handelsaktivität *f*; **~vista** [-'bista] *m*, *f* POL Aktivist(in) *m(f)*

► **activo** [ak'tibo] **I** *adj* aktiv (*a Person*); tätig (*a Vulkan*); tatkräftig; *Mittel* wirksam; **en** ~ im Dienst stehend; **población** *f* -a erwerbstätige Bevölkerung *f*; GRAM **voz** *f* -a Aktiv *n*, Tätigkeitsform *f*; **II** *m* COM Aktiva *pl*

► **acto** ['akto] *m* Tat *f*, Handlung *f*; Feier(lichkeit) *f*; Festakt *m*; THEA Akt *m*, Aufzug *m*; **~de clausura** Schlussfeier *f*; **~inaugural** Eröffnungsfeier *f*; **~jurídico** Rechtshandlung *f*; **~oficial** Amtshandlung *f*; **~punible** strafbare Handlung *f*; **~reflejo** Reflexhandlung *f*; **~sexual** Geschlechtsakt *m*; **~violento** Gewaltakt *m*; **~de voluntad** Willenserklärung *f*; **hacer** *de presencia* erscheinen, auftauchen; **~seguido** anschließend, gleich danach; **en el** ~ auf der Stelle, unverzüglich; **en** ~ **de servicio** in Erfüllung s-r Pflicht

► **actor** [ak'tor] *m* **1** THEA Schauspieler *m*; **~de carácter** Charakterdarsteller *m*; **~de cine** Filmschauspieler *m*; **~secundario** (*od de reparto*) Nebendarsteller *m*; **2** JUR *m*, **~tora** [-'tora] *f* Kläger(in) *m(f)*; **~civil** Nebenkläger *m*

► **actriz** [ak'triθ] *f* Schauspielerin *f*

actuación [aktua'θion] *f* Tätigkeit *f*; Wirken *n*, Handeln *n*; Vorgehen *n*; Amtsführung *f*; THEA usw Auftritt *m*; Spiel *n*; **actuaciones** *pl* JUR Prozessführung *f*

► **actual** [ak'tual] aktuell, gegenwärtig; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Gegenwart *f*; Aktualität *f*; **de gran** ~ hochaktuell; **en la** ~ zurzeit, gegenwärtig; **~ización** [-liθa-'θion] *f* Aktualisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen

► **actualmente** [ak'tual'mente] *adv* zurzeit

► **actuar** [ak'tuar] <1e> wirken (*a MED*),

handeln; tätig sein; THEA spielen, agieren, auftreten; ~ **de** sich betätigen als; auftreten als; **~io** [-'tuario] *m* JUR Protokollführer *m*; **~de seguros** Versicherungssachverständige(r) *m*

acuarela [akua'rela] *f* Aquarell *n*; **~s** *pl* Wasserfarben *fpl*; **~lista** [-'lista] *m*, *f* Aquarellmaler(in) *m(f)*

acuario [a'kuario] *m* Aquarium *n*

Acuario *m* ASTR Wassermann *m*

acuartelamiento [akuartela'miento] *m* Kasernierung *f*; Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~lar** [-'lar] <1a> einquartieren; kasernieren

acuático [a'kuatiko] Wasser...; **deporte** *m* ~ Wassersport *m*

acuchillar [akutʃi'ʎar] <1a> niederstechen; töten erstechen; *Parkett* abziehen

acuciante [aku'θiante] dringend, brennend; **~ciar** [-'θiar] <1b> anstacheln; drängen

acucillarse [akukli'karse] <1a> sich hocken, sich kauern

acudir [aku'dir] <3a> herbeieilen, sich einfinden; sich begeben; ~ **a** teilnehmen an (*dat*); ~ **a alg** sich an j-n wenden; ~ **al médico** e-n Arzt aufsuchen; ~ **al trabajo** zur Arbeit gehen; ~ **a las urnas** wählen

acueducto [akue'dukto] *m* Aquädukt *m*

► **acuerdo** [a'kuerdo] *m* Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; Abkommen *n*; Vereinbarung *f*; Beschluss *m*; **acuerdo aduanero** Zollabkommen *n*; **acuerdo comercial** Handelsabkommen *n*; **acuerdo económico** Wirtschaftsabkommen *n*; **Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio** allgemeines Zoll- und Handelsabkommen (GATT); **acuerdo marco** Rahmenabkommen *n*; ► **estar de acuerdo con** einverstanden sein mit; **llegar a un acuerdo, ponerse de acuerdo** sich einigen (*con mit*); **tomar un acuerdo** e-n Beschluss fassen; **de común acuerdo** einmütig; **de acuerdo con** gemäß; **de acuerdo con su orden** auftragsgemäß; ► **¡de acuerdo!** einverstanden!

acuesto [a'kuesto] → **acostar**

acúfenos [a'kufenos] *mpl* MED Ohrgeräusche *npl*, Tinnitus *m*

acuicultura [akui'kul'tura] *f* Aquakultur *f*

acuífero [a'kui'fero] **I** *adj* wasserführend; **II** *m* wasserführende Schicht *f*

acullá [aku'ʎa] dort(hin); **acá y** ~ hier und dort

acumulación [akumula'θion] *f* Anhäufung *f*; Ansammlung *f*; TEC Speicherung *f*; **~lador** [-la'dor] *m* EL Akku(mulator) *m*; **~lar** [-'lar] <1a> an-, aufhäufen; speichern; **~larse** sich ansammeln

acunar [aku'nar] <1a> Kind wiegen

acuñación [akuna'θion] *f* (Münz-)Prägung *f*; **~ñar** [-'nar] <1a> Münzen, Worte prägen; TEC verkeilen

acuoso [a'kuso] wässrig; *Obst* saftig

acupun|tor [akupun'tor] *m* Akupunktur *m*; **~tura** [-'tura] *f* Akupunktur *f*; **~turista** [-tu'rista] *m* → **acupuntor**

acurrucarse [akurru'karse] <1g> sich ducken; sich zusammenkauern

acusación [akusa'θion] *f* Beschuldigung *f*; JUR Anklage *f*; **~particular** Privatklage *f*

► **acusado** [aku'sa'do] **I** *adj* *fig* deutlich, klar, ausgeprägt; **II** *m*, ► **acusada** *f* Angeklagte(r) *m(f)*

acusador [akusa'dor] *m* Ankläger *m*; **~privado** Privatkläger *m*

► **acusar** [aku'sar] <1a> JUR anklagen; beschuldigen; bezichtigen (*de gen*); *Defizit* usw aufweisen; ~ **recibo** den Empfang bestätigen; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM Akkusativ *m*; **~torio** [-'torio] Anklage..., anklägerisch

acul|se [a'kuse] *m* ~ **de recibo** Empfangsbestätigung *f*; **~sete** [-'sete] *Am Mer m*, **~sica** [-'sika] *m*, **~són** [-'són] *m* Schülerspr Petze *f*, Petzer *m*

acústica [a'kustika] *f* Akustik *f*; **~co** [a'kustiko] akustisch, Schall...; (Ge-) Hör...; **~nervio** *m* ~ Hörnerv *m*

acutángulo [aku'tangulo] spitzwinklig

Substantive auf -ad

Substantive, die auf -ad enden, sind weiblich:

la ciudad	die Stadt
la edad	das Alter
la libertad	die Freiheit
la mitad	die Hälfte

adagio [a'daxio] *m* Sprichwort *n*;

Spruch m; MUS *Adagio n*

adaldid [ada'li^(d)] *m* Anführer *m*; *fig* Vorkämpfer *m*

Adán [a'dan] *m* Adam *m*; ANAT **bocado** *m* (*od nuez f*) **de** ~ Adamsapfel *m*; **Fir** **hecho un adán** abgerissen herumlaufen

adapt|bilidad [adaptabili'da^(d)] *f* Anpassungsfähigkeit *f*; **~table** [-'table] anpassungsfähig; **~tación** [-ta'θion] *f* Anpassung *f*; LIT, MUS, THEA Bearbeitung *f*; **~cinematográfica** (*televisiva*) Film- (Fernseh-)bearbeitung *f*; **~escénica** Bühnenbearbeitung *f*; **~tado** [-ta'do] ~ (*a personas con movilidad reducida*) behindertengerecht; **~tador** [-ta'dor] *m* Bearbeiter *m*; TEC Adapter *m*; **~tar** [-'tar] <1a> anpassen; bearbeiten; **~tarse** sich anpassen (*a an acus*)

adarme [a'darme] *m* **un** ~ **de** ein bisschen; **ni un** ~ **de** keine Spur von

adecentar [adeθen'tar] <1a> (ordentlich) herrichten, zurechtmachen; **~se** *F* sich fein machen

adecuación [adekua'θion] *f* Anpassung *f*

► **ade|cuado** [ade'kua'do] angemessen, geeignet, passend; zweckmäßig; **~cuar(se)** [-'kuar(se)] <1d> (sich) anpassen (*a an acus*)

adefesio [ade'fesio] *F m* lächerlicher Aufzug *m*; *fig* Vogelscheuche *f*; **estar hecho un** ~ die reinste Spottfigur sein

► **adelanta|do** [adelan'ta'do] vorgerückt; vor-, fortgeschritten; fortschrittlich; vorzeitig; **por** ~ im Voraus; **estar muy** ~ weit fortgeschritten sein; **ir** ~ *Uhr* vorgehen; **pagar por** ~ vorausbezahlen; **~miento** [-'miento] *m* Fortschritt *m*; AUTO Überholen *n*

► **adelantar** [adelan'tar] <1a> **I** *v/t* vorrücken, -schieben; *Geld* vorschießen, vorstrecken; *Uhr* vorstellen; AUTO überholen (*a fig j-n*); *Termin* vorverlegen; *Wahlen* vorziehen; *fig* vorausschicken; andeuten; vorwegnehmen; **II** *v/i* vorwärts kommen, vorankommen; Fortschritte machen; *Uhr* vorgehen; AUTO überholen; **III** *v/r* ~ **se** vorangehen; vorrücken; ~ **a alg** j-n überholen (*a fig*); j-m zuvorkommen; ~ **a su época** s-r Zeit voraus sein

► **adelante** [ade'lante] voran, vorwärts; **¡adel!** los!; vorwärts!; herein!; (*de ahora*

od aquí *en* ~ von jetzt an; **más** ~ weiter vorn; weiter unten (*im Buch*); später; **un paso** ~ *a* *fig* ein Schritt nach vorn; **llevar** (*od sacar*) ~ vorantreiben; durchsetzen; *Familie* durchbringen; **salir** ~ *fig* vorwärts kommen, es zu etw bringen; **seguir** ~ weitermachen

adelanto [ade'lanto] *m* Fortschritt *m*; COM Vorschuss *m*; **~s** *pl* Errungenschaften *fpl*

adelfa [a'delfa] *f* BOT Oleander *m*

adelgazamiento [adelgaθa'miento] *m* Abmagern *n*; **cura** *f* **de** ~ Abmagerungskur *f*; **dieta** *f* **de** ~ Schlankheitsdiät *f*; **zante** [-'θante] *I* *adj* schlank machend; **II** *m* *F* Schlankmacher *m*

► **adelgazar** [adelga'θar] <1f> *I* *v/t* dünner (*od* schlank) machen; **II** *v/i* dünner (*od* schlank) werden; abmagern; abnehmen (*an Gewicht*)

ademan [ade'man] *m* Gebärde *f*; Geste *f*; **en** ~ **de** bereit zu; **hacer** ~ **de** so tun, als ob ...; **ademanos** *pl* Manieren *fpl*

► **además** [ade'mas] *I* *adv* außerdem, ferner, überdies; **II** *prp* ~ **de** außer

ADENA [a'dena] *f* *abr* (Asociación de la Defensa de la Naturaleza) span Naturschutzverband

adenda [a'denda] *f* Nachtrag *m*

adenoma [ade'noma] *m* MED Adenom *n*, Drüsengeschwulst *f*

adensar [aden'sar] <1a> verdichten; **~se** sich verdichten, dichter werden

adentrarse [aden'trase] <1a> hineingehen; *a* *fig* eindringen (**en** in *acus*)

► **adentro** [a'dentro] hinein; nach innen; *¡*! herein!; **mar** ~ seewärts; **tierra** ~ landeinwärts; **para sus** ~ **s** innerlich; **decir para sus** ~ **s** zu sich selbst sagen

adepto [a'depto] *m* *fig* Anhänger *m*

aderezar [adere'θar] <1f> herrichten, zurechtmachen; *Speisen* anrichten; *a* *fig* würzen; *Stoff* appetieren; **~zarse** sich zurechtmachen, *F* sich fein machen; **~zo** [ade'reθo] *m* 1 GASTR Zubereitung *f*; Würze *f*; 2 Schmuck *m*; Zubehör *n*; **~s** *pl* Gerätschaften *fpl*

adeudado [adeu'da'do] verschuldet; **~dar** [-'dar] <1a> schulden; in Rechnung stellen, berechnen; **~ en cuenta** Konto belasten; **~darse** Schulden machen, sich verschulden; **~do** [a'deudo] *m* Schuld *f*; **~ en cuenta** Konto Belastung *f*; Lastschrift *f*

adherencia [ade'renθia] *f* Anhaften *n*; Anhängen *n*; MED Verwachsung *f*; **~ (al suelo)** AUTO Bodenhaftung *f*; **~rente** [-'rente] (an)haftend, (an)klebend; **~rir** [-'rir] <3i> *I* *v/i* kleben, haften; **II** *v/t* an-, aufkleben; **~rirse** sich anschließen (*a an acus*); *e-r* Partei usw beitreten; **~sión** [-'sión] *f* Anschluss *m*, Beitritt *m*; PHYS Adhäsion *f*; **~sivo** [-'sibo] *I* *adj* klebend, haftend, Kleb(e)...; **II** *m* Klebstoff *m*; Aufkleber *m*

adicción [adig'θion] *f* MED Sucht *f*; **~ a las drogas** Drogensucht *f*; Drogenabhängigkeit *f*

adición [adi'θion] *f* Zusatz *m*; MAT Addieren *n*, Addition *f*; **~cional** [-θio'nal] zusätzlich, Zusatz...; **~cionar** [-θio'nar] <1a> hinzufügen

adictivo [adik'tibo] Sucht erzeugend, süchtig machend; **~to** [a'dikto] *I* *adj* ergeben, zugetan (*a dat*); MED süchtig; **~ a las drogas** drogensüchtig; **~ al trabajo** workaholic; **II** *m*, **~a** *f* *fig* Anhänger(in) *m(f)*; MED Süchtige(r) *m(f)*

adiestrador [adies'tra'dor] *m* Domp- teur *m*; **~tramiento** [-'mientto] *m* Ab- richtung *f*; Dressur *f*; Anleitung *f*, Schulung *f*; **~trar** [-'trar] <1a> Tier ab- richten; dressieren; *Pferd* zureiten; *Per- son* anleiten, anlernen, schulen; **~trarse** sich üben (**en** in *dat*)

adinerado [adine'ra'do] vermögend

► **adiós** [a'dios] *I* *int* *¡*! auf Wiederse- hen!; *F iron* so e-e Bescherung!; jetzt ist es aus!; **II** *m* Lebewohl *n*; Abschied *m*; **decir** ~ sich verabschieden (*a* von)

adiposo [adi'poso] fetthaltig, Fett...; **tejido** *m* ~ Fettgewebe *n*

aditamento [adita'mento] *m* Zusatz *m*; Beilage *f*; **~tivo** [-'tibo] *I* *adj* zusätzlich; **II** *m* CHEM Zusatz(stoff) *m*

adivinación [adibina'θion] *f* Wahrs- agung *f*; Erraten *n*; **~nanza** [-'nanθa] *f* Rätsel *n*

► **adivinar** [adibi'nar] <1a> vorhersehen, -sagen; wahrsagen; *Rätsel* lösen; (er)ra- ten; **adivina quién ha venido** rat mal, wer gekommen ist

adivino [adi'bino] *m*, **~a** *f* Wahrsager(in) *m(f)*

► **adjetivo** [adxe'tibo] *I* *adj* adjektivisch; **II** *m* Eigenschaftswort *n*, Adjektiv *n*

adjudicación [adxudika'θion] *f* Zutei- lung *f*; Zuerkennung *f*; bei Auktionen

Zuschlag *m*; **~ de una obra** Vergabe *f* e-s Baues; **~car** [-'kar] <1g> zuerken- nen; zuteilen; zusprechen; zuschlagen; vergeben; **~carse** sich etw aneignen *od* anmaßen; *Sieg* erringen

adjun|tar [adxun'tar] <1a> beilegen, -fü- gen; **~to** [ad'xunto] *I* *adj* angefügt; bei-, inliegend; **~ le remitimos** ... beiliegend senden wir Ihnen ...; **II** *m* An-, Beilage *f*; (**profesor** *m*) ~ etwa Assistent *m*

adlatere [ad'latere] *m* Gehilfe *m*, *desp* Adlatus *m*

admiculo [admi'nikulo] *m* Hilfsmittel *n*; Ding *n*; Gerät *n*

► **adminis|tración** [administra'θion] *f* Verwaltung *f*; Geschäftsführung *f*; e-s Medikaments Verabreichung *f*; REL e-s Sakraments Spendung *f*; **~ de bienes** Vermögensverwaltung *f*; **~ de fincas** Hausverwaltung *f*; **~ de justicia** Rechtspflege *f*, Rechtsprechung *f*; **~ de lotería** Lotterieverkaufsstelle *f*; **~ municipal** Stadtverwaltung *f*; **~ públi- ca** staatliche Behörden *fpl*; **~trador** [-tra'dor] *m* Verwalter *m*; Geschäfts- führer *m*; **~trar** [-'trar] <1a> verwalten; *Sakramente* spenden; *Arznei* verabrei- chen; *F Fußtritt* usw versetzen; **~justi- cia** Recht sprechen; **~trativo** [-tra'tibo] *I* *adj* Verwaltungs...; **II** *m*, **~a** *f* Verwal- tungsangestellte(r) *m(f)*

admirable [admi'ra'ble] bewunderns- wert; **~ración** [-ra'θion] *f* Bewunde- rung *f*; Staunen *n*; (**signo** *m* **de**) ~ Aus- rufungszeichen *n*; **~rado** [-'ra'do] be- wundert; erstaunt; **~rador** [-ra'dor] *m* Bewunderer *m*; Verehrer *m*

► **admirar** [admi'rar] <1a> bewundern, bestaunen; **~se** sich wundern, staunen (**de** über *acus*)

admis|sible [admi'sible] zulässig, statt- haft; **~sión** [-'sión] *f* Zulassung *f*; An- nahme *f*, Aufnahme *f*; TEC **válvula** *f* **de** ~ Einlassventil *n*

► **admitir** [admi'tir] <3a> zulassen, ge- statten; aufnehmen; annehmen; *Fehler* zugeben; **~ en pago** in Zahlung neh- men; **esto no admite duda** darüber be- steht kein Zweifel

admonición [admoni'θion] *f* Ermah- nung *f*; Verwarnung *f*; Verweis *m*; **~to- rio** [-'torio] Warn...; Mahn...

ADN [ade'ene] *m* *abr* (ácido desoxi- rribonucleico) BIOL DNA *f*; DNS *f*

(Desoxyribonukleinsäure)

ado|bar [ado'bar] <1a> GASTR marinie- ren; pökeln; (in Essigbeize) einlegen, beizen; *Leder* gerben; **~be** [a'dobe] *m* Luftziegel *m*; **~bera** [-'bera] *Mex* *f* Käse *m* in Ziegelform; **~bo** [a'dobo] *m* GASTR Marinade *f*; Beize *f*; TEC Ger- ben *n* (*des Leders*)

adocinado [adoθe'na'do] alltäglich; Dutzend...

adoctrinar [adoktri'nar] <1a> belehren, unterweisen; POL schulen

adolescer [adole'θer] <2d> kranken, lei- den (**de** an *dat*)

adolescencia [adoles'θenθia] *f* Jugend *f*; Jünglingsalter *n*; **~cente** [-'θente] *I* *adj* halbwüchsig; Jugend...; **II** *m*, *f* Jugendliche(r) *m(f)*

► **adonde** [a'donde] wohin; *interr* **¿adónde?** wohin?; **¿~ vas?** wo gehst du hin?; **~quiera** wo(hin) auch immer

adonis [a'donis] *m* *F* Adonis *m*

adop|ción [adob'θion] *f* Annahme *f*; JUR Adoption *f*; **~tar** [adob'tar] <1a> annehmen; *Kind* adoptieren; *Maßnah- me* ergreifen; *Entschluss* fassen; *Hal- tung* einnehmen; **~tivo** [-'tibo] Adoptiv...; Wahl...; **hijo** *m* ~ Adoptivkind *n*; **patria** *f* **~a** Wahlheimat *f*

ado|quín [ado'kin] *m* Pflasterstein *m*; **~quínado** [-ki'na'do] *m* Pflaster *n*; Pflastern *n*; **~quinar** [-ki'nar] <1a> pflastern

ado|rable [ado'ra'ble] entzückend; **~ración** [-ra'θion] *f* Anbetung *f*; Ver- ehrung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Verehrer *m*; **~ del sol** Sonnenanbeter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> anbeten; verehren; vergöt- tern, abgöttisch lieben; sehr gerne mö- gen

adorme|cedor [adormeθe'dor] ein- schläfernd; **~cer** [-'θer] <2d> einschlä- fern; *Schmerz* stillen; *fig* beschwichti- gen; **~carse** einschlafen; *Glied* *a* taub werden; **~cido** [-'θido] schläfrig; **~ci- miento** [-θi'miento] *m* Schläfrigkeit *f*; Einschlafen *n*

adormi|dera [adormi'dera] *f* BOT (Schlaf-)Mohn *m*; **~lado** [-'la'do] schläf- rig; **~larse** [-'larse] <1a> einnicken

ador|nar [ador'nar] <1a> (aus)schmü- cken, verzieren; **~narse** sich schmü- cken; **~ con plumas ajenas** sich mit fremden Federn schmücken; **~no**

- [a'dɔrno] *m* Schmuck *m*; Verzierung *f*; Zierrat *m*; *fig* Zierde *f*
adosar [a'do'sar] <1a> anlehnen; anbauen
adquiriente [adki'rente] *m* Erwerber *m*; **arir** [-'rir] <3i> erwerben; anschaffen; *fig* erlangen; **asición** [-si'θion] *f* Erwerb *m*, Erwerbung *f*; Anschaffung *f*; **de clientes** Kundenakquise *f*; **hacer una buena** ~ e-n guten Kauf machen; **gastos m/pl de** ~ Anschaffungskosten *pl*; **sitio** [-si'tibo] *poder m* ~, **capacidad f** -a Kaufkraft *f*
adrede [a'drede] *adv* absichtlich
adrenalina [adrena'lina] *f* Adrenalin *n*; **descarga f de** ~ Adrenalinstoß *m*
Adriático [a'driático] *m*, (*mar m*) ~ Adria *f*
adscribir [adskri'bir] <3a; *p/p adscrito*> zuschreiben; zuweisen; zuteilen; **birse** *bsd* *pol* sich anschließen (*a* an *acus*); **pción** [-b'θion] *f* Zuteilung *f*; Zuweisung *f*
aduanal [a'duana] *f* Zoll *m*; Zollgebühr *f*; Zollamt *n*; **derechos m/pl de** ~ Zollgebühren *flpl*; **exento de** ~ zollfrei; **sujeto a** ~ zollpflichtig; **nero** [-'nero] *I adj* Zoll...; *II m* Zollbeamte(r) *m*
aducir [adu'θir] <3o> anführen; Beweise beibringen, vorlegen
adueñarse [adu'e'narse] <1a> ~ **de** sich bemächtigen (*gen*); Besitz ergreifen von
adujo [a'duxo] → **aducir**
adulación [adu'laθion] *f* Schmeichelei *f*, Lobbudelei *f*; **lador** [-la'dor] *I adj* schmeichlerisch; *II m* Schmeichler *m*; **lar** [-'lar] <1a> schmeicheln; *j-m* schöntun; **lete** [-'lete] *Am Mer*, **lón** [-'lon] *I adj* kriecherisch; *II m* desp Kriecher *m*, Speichellecker *m*
adulte(ración) [adulte'raθion] *f* Fälschung *f*, Verfälschung *f*; **ador** [-ra'dor] *m* Fälscher *m*; **rar** [-'rar] <1a> (ver)fälschen; **rarse** Lebensmittel verderben; **rino** [-'rino] ehebrecherisch; **rio** [-'terio] *m* Ehebruch *m*; **cometer** ~ die Ehe brechen, Ehebruch begehen
adúltero [a'dultero] *I adj* ehebrecherisch; *II m*, -a *f* Ehebrecher(in) *m(f)*
adulter [adul'teθ] *f* Erwachsenenalter *n*; *Am Centr* Männlichkeit *f*
adulto [a'dulto] *I adj* erwachsen, aus-

- gewachsen; *fig* voll entwickelt; **edad f** -a Erwachsenenalter *n*; *II m* Erwachsene(r) *m*
adusto [a'dusto] finster, mürrisch; düster; *Arg* unbeugsam
advenedizo [adbene'diθo] *I adj* fremd, zugereist; hergelaufen; *II m* Fremde(r) *m*; Emporkömmling *m*; **animiento** [-ni'miento] *m* Ankunft *f*; Machtergreifung *f*; Thronbesteigung *f*
adventicio [adben'tiθio] zufällig auftretend; fremd; *BOT* Adventiv...
adventista [adben'tista] *m*, *f* *REL* Adventist(in) *m(f)*
adverbial [adber'bial] adverbial
adverbio [ad'berbio] *m* Adverb *n*, Umstandswort *n*
adversario [adber'sario] *m* Gegner *m*, Widersacher *m*; **sativo** [-sa'tibo] *GRAM* adversativ; **sidad** [-si'daθ] *f* Unglück *n*; Missgeschick *n*; **so** [ad'berso] gegnerisch; widrig; feindlich; ungünstig; **suerte f** -a Missgeschick *n*
advertencia [adber'tenθia] *f* Warnung *f*; Mahnung *f*; Hinweis *m*; *im Buch* Vorbemerkung *f*; **tido** [-'tido] erfahren; sachkundig
advertir [adber'tir] <3i> bemerken; aufmerksam machen auf (*acus*); warnen (*de* vor *dat*)
adviento [ad'biento] *m* *REL* Advent *m*
adviento [ad'bierto] → **advertir**
adyacente [adja'θente] anliegend, angrenzend
AEB [ae'be] *f* *abr* (Asociación Española de Banca Privada) Dachorganisation der span Privatbanken
AECA [a'eka] *f* *abr* (Asociación Española de Compañías Aéreas) Verband *m* der span Luftfahrtgesellschaften
AENA [a'ena] *abr* (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea) Verwaltungsorganisation der span Flughäfen
AENOR [ae'nor] *f* *abr* (Asociación Española de Normalización y Certificación) Span Normenverband
aeración [aera'θion] *f* Lüftung *f*; Durch-, Be-, Entlüftung *f*
aéreo [a'ereo] Luft...; luftig; **compañía f** -a Luftfahrt-, Fluggesellschaft *f*; (*ferrocarril m*) ~ Schwebebahn *f*; **navegación f** -a Luftfahrt *f*
aerobic, aeróbic [ae'robik] *m* Aerobic *n*,

- aero|bio** [ae'robio] *BIOL I adj* aerob; *II m* Aerobier *m*; **bús** [aero'bus] *m* Airbus *m*; **club** [-'klub] *m* Flugsportverein *m*; **deslizador** [-desliθa'dor] *m* Luftkissenboot *n*, -fahrzeug *n*; **dinámica** [-di'namika] *f* Aerodynamik *f*; **dinámico** [-di'namiko] stromlinienförmig, aerodynamisch
aeródromo [ae'rodromo] *m* Flugplatz *m*
aero|espacial [aeroespa'θial] Luft- und Raumfahrt...; **fagia** [-'faxia] *f* *MED* Luftschlucken *n*; **faro** [-'faro] *m* *AVIA* Leuchfeuer *n*; **foto** [-'foto] *f* Luftbild *n*; **grama** [-'grama] *m* Luftpostleichtbrief *m*; **línea** [-'linea] *f* Fluglinie *f*; **lito** [-'lito] *m* Meteorstein *m*; **modelismo** [-mode'lizmo] *m* Flugmodellbau *m*; **modelo** [-mo'delo] *m* Modellflugzeug *n*; **moza** [-'moθa] *Am f* Stewardess *f*; **náutica** [-'naütika] *f* Luftfahrt *f*; **naútico** [-'naütiko] Luftfahrt...; **industria f** -a Luftfahrtindustrie *f*; **ingeniero m** ~ Luftfahrtingenieur *m*; **naval** [-na'bal] *MIL, MAR* **fuerzas flpl** ~es Marineluftstreitkräfte *flpl*; **nave** [-'nabe] *f* Luftschiff *n*; **navegación** [-nabega'θion] *f* Luftfahrt *f*; **pirata** [-pi'rata] *m* Luftpirat *m*; **plano** [-'plano] *m* Flugzeug *n*; **portuario** [-por'tuario] Flughafen...; **postal** [-pos'tal] Luftpost...
aerolpuerto [aero'puerto] *m* Flughafen *m*; **de salida** Abflughafen *m*; **sol** [-'sol] *m* Aerosol *n*; Spray *m*, *n*; **stática** [-s'tatika] *f* *PHYS* Aerostatik *f*; **stático** [-s'tatiko] *PHYS* aerostatisch; **globo m** ~ Luftballon *m*
aerostato [ae'rostat] *m*, **aerostato** [aeros'tato] *m* Luftballon *m*; Luftschiff *n*
aero|taxi [aero'tagsi] *m* Lufttaxi *n*; **terapia** [-te'rapia] *f* Lufttherapie *f*; Luftkur *f*; **transportado** [-transpor'taθo] *MIL* **tropas flpl** -as Luftlandtruppen *flpl*; **trén** [-'tren] *m* Luftkissenzug *m*; **vía** [-'bia] *f* Fluglinie *f*
afabilidad [afabili'daθ] *f* Freundlichkeit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; **ble** [a'fable] freundlich; liebenswürdig
afamado [afa'maθo] berühmt; **mar** [-'mar] <1a> berühmt machen
afán [a'fan] *m* (Be-)Streben *n*; Eifer *m*; Gier *f*, Sucht *f*; Mühe *f*; **de aprender**

- Bildungsdrang *m*; **de lucro** Gewinn-sucht *f*; Geldgier *f*; **de poder** Machtgier *f*; **de saber** Wissensdurst *m*
afanar [afa'nar] <1a> quälen, plagen; *F* klauen, stibitzen; *Am Centr* Geld verdienen; **narse** sich abmühen, *F* sich abrackern, schuften; **noso** [-'noso] arbeitsam; strebsam; mühsam
afasia [a'fasia] *f* *MED* Aphasie *f*, Verlust *m* des Sprechvermögens
afe|amiento [afea'miento] *m* Verunstaltung *f*; **s** Vorhaltungen *flpl*; **ar** [-'ar] <1a> verunstalten, entstellen; **alc a alg j-m** etw vorwerfen *od* vorhalten
afección [afeg'θion] *f* Zuneigung *f*; *MED* Leiden *n*
afec|tación [afekta'θion] *f* Affektiertheit *f*; Geziertheit *f*; Getue *n*; **tado** [-'taθo] *I adj* betroffen (*por* von); *MED* befallen (*de* von); unnatürlich, geziert, gekünstelt, affektiert; *II m* Betroffene(r) *m*; **tar** [-'tar] <1a> betreffen, angehen; vortäuschen; *fig* berühren, beeindrucken; *MED* befallen, angreifen; *Am* schädigen, verletzen; **esto le afecta mucho** das geht ihm sehr nahe
afec|tividad [afektibi'daθ] *f* Affektivität *f*; Gefühlswelt *f*; **tivo** [-'tibo] Gemüts...; Gefühls...; gefühlsbetont; **to** [a'feko] *I adj* geneigt, gewogen, ergeben (*dat*); *e-r* Behörde zugeteilt; **de** *MED* leidend an (*dat*), befallen von; *II m* Gemütsbewegung *f*; Affekt *m*; Zuneigung *f*, Gewogenheit *f*; **tener ~ a alg j-n** gern haben; **tuosidad** [-tūosi'daθ] *f* Herzlichkeit *f*, Zärtlichkeit *f*; **tuoso** [-'tūoso] herzlich, zärtlich, liebevoll
afe|itada [afe'i'tada] *Am reg f*, **tado m** Rasieren *n*, Rasur *f*; **ladora** [-ta'dora] *f* Trockenrasierer *m*, (elektrischer) Rasierapparat *m*
afeitar [afe'i'tar] <1a> rasieren; *Stierhörner* abstumpfen
afeite [a'feite] *m* Schminke *f*
afelpado [afel'paθo] plüschartig
afem|nación [afemina'θion] *f* Verweiblichung *f*; **nado** [-'naθo] *I adj* weiblich; weichlich; *II m* Weichling *m*; **nar** [-'nar] <1a> verweiblichen; *fig* verweichlichen
afe|rrado [afe'rraθo] halsstarrig; **a** ver-rannt in (*acus*); **rramiento** [-rra-

'míento] *m* Hartnäckigkeit *f*; Verrantheit *f* (in *e-e* Idee); **~rrar** [-'rrar] <1k> anpacken, fest halten; **~rrarse** sich fest halten: *a* *fig* sich klammern (*a* an *acus*); *fig* beharren (*a* auf *dat*)

Afganistán [afganis'tan] *m* Afghanistan *n*

afgano [af'gano] **I** *adj* afghanisch; **II** *m*, -a Afghane *m*, Afghanin *f*

afian|zamiento [afianθa'miénto] *m* Sicherung *f*; Abstützung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> befestigen; festmachen; (ab)stützen: *JUR* bürgen für: *fig* bestätigen, bekräftigen; **~zarse** sich festigen; sich stützen (*en* auf *acus*)

afiche [a'fit'e] *Am m* Plakat *n*

► **afición** [afi'θi:ón] *f* Zuneigung *f*, Liebe *f*; Hang *m* (*por* zu); Hobby *n*, Liebhaberei *f*; Stockpferd *n*; *bsd* SPORT Fans *m/pl*, Anhänger *m/pl*; *por* ~ als Hobby; **tener ~ por a/c** e-e Vorliebe für etw haben; **tomar ~ a a/c** e-e Vorliebe für etw entwickeln; sich für etw begeistern

aficio|nado [afiθio'na'do] **I** *adj* ~a zuge-tan, geneigt (*dat*); begeistert von; **II** *m* Liebhaber *m*, Amateur *m*; *F* Fan *m*; ~ *a la* **deporte** Sportfreund *m*; ~ *a la* **músi-ca** Musikliebhaber *m*; *de* ~s Amateur... Laien...; **~nar** [-'nar] <1a> *j-n* gewinnen (*a* für); **~narse** *v/r* ~ *a a/c* sich für etw begeistern; sich (*dat*) etw angewöhnen; etw gern tun

afiebrarse [afie'brarse] *Am* <1a> Fieber bekommen

afijo [a'fixo] *m* GRAM Affix *n*

afila|cuchillos [afilaku'tʃi'los] *m* Messerschärfer *m*; **~da** [-'laða] *Am f* Schleifen *n*; **~do** [-'la'do] **I** *adj* scharf, spitz (*a* *fig* Zunge); **II** *m* Schliff *m*; **~dor** [-'ðor] *m* (Scheren-)Schleifer *m*; Streichriemen *m*; **~dora** [-'ðora] *f* Schleifmaschine *f*; **~dura** [-'ðura] *f* Schleifen *n*; **~lápices** [-'lapiθes] *m* Bleistiftspitzer *m*; **~miento** [-'miénto] *m* Gesicht, Nase Spitzwerden *n*, Abmagern *n*

afilar [afi'lar] <1a> schärfen (*a* *fig*); schleifen; spitzen; *F* *Am* poussieren; ~se Gesicht usw schmal od spitz werden

afiliación [afili'a'θi:ón] *f* Beitritt *m* (*a* zu); Mitgliedschaft *f* (*a* bei); **~liado** [-'li'a'do] *m* Mitglied *n*; ~ *a un* **sindi-cato** Gewerkschaftsmitglied *n*; **~liar** [-'liar] <1b> aufnehmen (*a* in *acus*);

~liarse eintreten (*a* in *acus*); beitreten (*a* *dat*)

afin [a'fin] angrenzend; verwandt (*a* *fig*)

afin|nación [afina'θi:ón] *f* Verfeinerung *f*; *MUS* Stimmen *n*, Stimmung *f*; **~nador** [-na'dor] *m* *MUS* (Klavier-)Stimmer *m*; Stimm Schlüssel *m*; **~nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* verfeinern (*a* *fig*); *MUS* stimmen; *Metalle* läutern; **II** *v/i* rein (*od* sauber) spielen *od* singen; **~narse** feiner werden

afincarse [afin'karse] <1g> ansässig werden; sich niederlassen (*en* in *dat*)

afinidad [afini'da'θi:ón] *f* Ähnlichkeit *f*; (Wesens-)Verwandschaft *f*; *CHEM* Affinität *f*; ~ **electiva** Wahlverwandschaft *f*

afirmación [afirma'θi:ón] *f* Bejahung *f*; Versicherung *f*; Behauptung *f*; Bestätigung *f*

► **afirmar** [afir'mar] <1a> **1** befestigen, festmachen; **2** bejahen, behaupten, bestätigen; ~ *con la* **cabeza** zustimmend nicken; ~se sich durchsetzen

afirma|tiva [afirma'tiba] *f* Bejahung *f*; Zusage *f*; **~tivo** [-'tibo] bejahend; **res-puesta** *f* -a Zusage *f*; *en* **caso** ~ zutreffendenfalls; falls dies zutrifft

aflic|ción [afliθ'θi:ón] *f* Betrübnis *f*; Leid *n*, Kummer *m*; **~tivo** [aflik'tibo] betrübend; betrübt

afli|gido [afli'xi'do] bedrückt; bekümmert; **~gir** [-'xir] <3c> betrüben; bedrücken; bekümmern; *Mex* schlagen, prügeln; **~girse** sich grämen

aflo|jamiento [afloxa'miénto] *m* Lockerung *f*; Nachlassen *n*; **~jar** [-'xar] <1a> **I** *v/t* lockern, lösen; *F* Geld lockermachen; ~ *el* **paso** langsamer gehen; **II** *v/i* erschlaffen, nachlassen; **~jarse** locker werden

aflo|ramiento [aflo'ra'miénto] Zutagetreten *n*; **~rar** [-'rar] <1a> zutage treten; zum Vorschein kommen

afluen|cia [a'flüenθia] *f* Zufluss *m*, Zu-strom *m*; *fig* Andrang *m*; **horas** *fipl* *de* ~ Stoßzeiten *fipl*; **~te** [a'flüente] **I** *adj* einmündend; **II** *m* Nebenfluss *m*

afluir [a'flüir] <3g> einmünden; münden (*a* in *acus*); (herbei)strömen (*a* *fig*)

afonía [afo'nia] *f* Stimmlosigkeit *f*, Aphonie *f*; Heiserkeit *f*

afónico [a'foniko] stimmlos, ohne Stim-me; stockheiser

afor|rado [afo'ra'do] bevorrechtigt; **~rar** [-'rar] **1** <1a> taxieren; eichen; **2** <1m> Sonderrechte (*fueros*) verleihen

aforismo [afo'rizmo] *m* Sinnspruch *m*, Aphorismus *m*

aforo [a'foro] *m* Eichung *f*; Eichmaß *n*; Fassungsvermögen *n* (*e-s* Raums); *el* **teatro tiene un ~ de mil personas** das Theater fasst tausend Personen

► **afortu|nadamente** [afortunaða'men-te] *adv* glücklicherweise, zum Glück; **~nado** [-'na'do] glücklich; *Worte* tref-fend; (*hombre* *m*) ~ *F* Glückspilz *m*

afrance|sado [afrañθe'sa'do] franzö-sisch gesinnt; **~sarse** [-'sarse] <1a> französische Sitten und Gebräuche an-nehmen

afrecho [a'fretʃo] *Arg f* Kleie *f*

afren|ta [a'frenta] *f* Schimpf *m*, Schande *f*; Beschimpfung *f*, Beleidigung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> beschimpfen; beleidigen; **~tarse** sich schämen; **~toso** [-'toso] schimpflich, schändlich, ehrenrührig

África ['afrika] *f* Afrika *n*; ~ *del* **Sur** Südafrika *n*

africano [afri'kano] **I** *adj* afrikanisch; **II** *m*, -a *f* Afrikaner(in) *m(f)*

afrodi|siaco [afroði'siako] *m*, ~siaco [-'siako] *m* Aphrodisiakum *n*

afrontar [afron'tar] <1a> gegenüberstel-len; *fig* entgegensehen; trotzen (*dat*); die Stirn bieten (*dat*); *e-m* Problem usw gegenüberstehen, sich stellen; ~ *un* **peligro** e-r Gefahr ins Auge sehen

afrutado [afru'ta'do] Wein fruchtig

afta ['afta] *f* MED Mundbläschen *n*, Aphthe *f*; **~oso** [a'f'oso] *fiembre* *f* -a Maul- und Klauenseuche *f*

► **afuera** [a'füera] draußen; hinaus; *de* **afuera** von draußen; von auswärts; **¡afuera!** hinaus!, raus!; ► **afueras** *fipl* Umgebung *f*; Außenbezirke *m/pl*

agachadiza [agat'a'diða] *f* zo Bekas-sine *f*

agachar [aga'tʃar] <1a> Kopf usw nei-gen, beugen; ~se sich ducken; sich bü-cken; *Am* Mer nachgeben, klein bei-gaben

agalla [a'gaða] *f* zo Kieme *f*; BOT Gall-*apfel* *m*; *F* **tener ~s** Schneid haben; *Am* knauserig sein

ágape ['agape] *m* Festessen *n*; REL Lie-besmahl *n*

aga|rrada [aga'traða] *F f* Wortwechsel

m; *F* Krach *m*; **~rradera** [-rra'dera] *f*; **~rradero** [-rra'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *F* *fig* gute Beziehungen *fipl*; **~rrado** [-'rra'do] fest anhaftend; *F* *fig* knauserig, geizig; (*bailar*) ~ eng umschlungen (tanzen); **~rrador** [-rra'dor] *m* Griff *m*; Topflappen *m*

► **agarrar** [aga'rrar] <1a> **I** *v/t* (er)grei-fen, (an)packen; *F* Krankheit usw erwi-schen; *bsd* *Am* nehmen; **II** *v/i* Pflanze angehen, Wurzeln schlagen; *Autorei-fen* haften; ~se sich festhalten; sich an-klammern; *beim* **Kochen** ansetzen, an-brennen; *F* **¡agárrate!** halt dich fest! (*a* *fig*)

aga|rrre [a'garre] *m* AUTO Haftung *f* (der Reifen); **~rrón** [-'rrón] *Am m* Streit *m*, Zañk *m*

agarrotar [agarro'tar] <1a> fest zusam-menbinden; knebeln; ~se Glieder steif werden; TEC sich festfressen

aga|sajado [agasa'xa'do] *m* Geehrte(r) *m*, Gefeierte(r) *m*; ~sajar [-'xar] <1a> bewirten, beschenken; *j-n* feiern; ~sajo [-'saxo] *m* Bewirtung *f*; Geschenk *n*; (festlicher) Empfang *m*; Ehrung *f*

ágata ['agata] *f* MINER Achat *m*

Ágata [a'gata] *f* Agathe *f*

aga|vanza [aga'banða] *f* BOT Hagebutte *f*; ~vanzo [-'banθo] *m* BOT Heckenrose *f*

agave [a'gabe] *f* BOT Agave *f*

agavi|lladora [agabi'la'dora] *f* AGR Gar-benbinder *m*; ~llar [-'lar] <1a> AGR in Garben binden

agazaparse [agaða'parse] <1a> sich ducken; sich verstecken

► **agencia** [a'xenθia] *f* Agentur *f*; Ver-tretung *f*; *Am* Leihhaus *n*; **agencia de colocación** Stellenvermittlung *f*; **agencia de detectives** Detektivbüro *n*, Detektei *f*; **agencia de informes** Auskunft *f*; **agencia inmobiliaria** Maklerbüro *n*; **agencia de marketing** Marketingagentur *f*; **agencia matrimo-nial** Ehevermittlungsinstitut *n*; **agen-cia de noticias** Nachrichtenagentur *f*; **agencia de prensa** Presseagentur *f*; **agencia de publicidad** Werbeagen-tur *f*; **agencia de transportes** Spediti-on(sfirma) *f*; ► **agencia de viajes** Rei-sebüro *n*; **Agencia** *f* **Tributaria** Span Finanzamt *n*

agenciar [axen'θiar] *F* <1b> beschaffen,

besorgen; **agenciárselas** F hinkriegen
agenda [a'xenda] f Notizbuch n; Terminkalender m; *bsd Am* Tagesordnung f; ~ **electrónica** Notebook n; **tener una ~ muy apretada** e-n vollen Terminkalender haben
agente [a'xente] m Agent m, Vertreter m; CHEM Wirkstoff m, Agens n; ~ **de aduanas** Zollagent m; ~ **de cambio y bolsa** Börsenmakler m; ~ **comercial** Handelsvertreter m; ~ **diplomático** diplomatischer Vertreter m; ~ **forestal** Forstbeamter m; ~ **marítimo** Schiffs-makler m; ~ **del orden** Polizist m, iron Ordnungshüter m; ~ **patógeno** MED Krankheitserreger m; ~ **de la propiedad industrial** Patentanwalt m; ~ **de la propiedad inmobiliaria (API)** Immobilienmakler m, -händler m; Häu-ser-, Grundstücksmakler m; ~ **(de policía)** Polizist m; ~ **provocador** Lockspitzel m; ~ **de publicidad** Werbeagent m; ~ **secreto** Geheimagent m; ~ **de seguridad** Sicherheitsbeamte(r) m; ~ **de seguros** Versicherungsagent m; ~ **s sociales** POL Tarifpartner m/pl; ~ **de tráfico** Verkehrspolizist m; ~ **de transportes** Spediteur m; ~ **de visita médica** Pharmareferent m
agigantado [axigan'ta'o] riesenhaft, riesig; **a pasos ~s** mit Riesenschritten
ágil [axil] behänd, flink, beweglich
agilidad [axili'da'd] f Behändigkeit f, Gewandtheit f, Beweglichkeit f; ~ **zar** [-'θar] <1f> beschleunigen; erleichtern; vereinfachen; ~ **zarse** Formalitäten usw einfacher werden
agio [a'xio] m COM Agio n, Aufgeld n; ~ **taje** [-'taje] m Agiotage f, Börsenspekulation f; ~ **tista** [-'tista] m (Börsen-) Spekulant m
agitación [axita'θion] f heftige Bewegung f, Auf-, Erregung f; POL Unruhe f; Gärung f; ~ **tado** [-'ta'do] aufgeregt, erregt; bewegt; stürmisch (a Meer); ~ **leben** hektisch; ~ **tador** [-ta'dor] m Agitator m, Aufwiegler m
agitado [axita'na'o] zigeunerhaft
agitar [axi'tar] <1a> schwenken; schütteln; fig auf-, erregen; beunruhigen; ~ **agítese antes de usar(lo)** vor Gebrauch schütteln; ~ **se** sich bewegen; zappeln; sich beunruhigen
aglomeración [aglomera'θion] f Zu-

sammenballung f; ~ **(de gente)** Menschenmenge f, Gedränge n; ~ **urbana** Ballungsraum m, -gebiet n; ~ **rado** [-'ra'do] m Brikkett n; ~ **(de madera)** Span-, Hartfaserplatte f; ~ **rar** [-'rar] <1a> anhäufen; ~ **rarse** sich zusammenballen; sich drängen
aglutinante [aglutin'ante] I adj Binde..., Klebe...; II m Bindemittel n; Klebstoff m; ~ **nar** [-'nar] <1a> verkleben; MED verklumpen, agglutinieren; fig verschmelzen
agnóstico [ag'nostiko] REL I adj agnostisch; II m Agnostiker m
ago|biado [ago'bía'do] gebeugt; fig überlastet; erschöpft; ~ **de trabajo** überarbeitet; ~ **biante** [-'biante] drückend, (be)lastend; ~ **biar** [-'biar] <1b> (be-, nieder)drücken; überlasten; ~ **de trabajo** mit Arbeit überhäufen; ~ **biarse** sich überarbeiten; bedrückt sein; ~ **bio** [a'gobio] m Druck m; Last f; Überlastung f
agolpamiento [agolpa'miento] m Auf-lauf m; Andrang m; ~ **parse** [-'parse] <1a> sich (dicht) drängen
agonía [ago'nia] f Todeskampf m, Agonie f; fig Untergang m
agónico [a'goniko] im Sterben liegen
agonizante [ago'ni'tante] I adj sterbend; II m Sterbende(r) m; ~ **zar** [-'θar] <1f> im Sterben liegen; fig zu Ende gehen; in den letzten Zügen liegen
ágora [a'gora] f HIST Agora f
agorafobia [agora'fobia] f MED Platzangst f
agor|rar [ago'rar] <1n> voraussagen, prophezeien; F unken; ~ **rero** [-'rero] I adj Unheil verkündend; **ave f -a** Unglücksvogel m; II m Zeichendeuter m; Wahrsager m; Schwarzseher m
agos|tadero [agosta'dero] m Sommer-weide f; ~ **tar** [-'tar] <1a> ausdörren, austrocknen; fig zunichte machen; ~ **tarse** verdorren; fig zunichte werden; ~ **tero** [-'tero] m Erntearbeiter m
agosto [a'gosto] m August m; F **hacer su ~** sein Schäfchen ins Trockene bringen
ago|tado [ago'ta'do] erschöpft, abge-spannt; Ware ausverkauft; Buch ver-griffen; **agotadas las localidades** THEA ausverkauft; ~ **tador** [-ta'dor] an-

strengend; aufreibend; ~ **tamiento** [-ta'miento] m Erschöpfung f; ~ **tar** [-'tar] <1a> erschöpfen; Waren ausverkaufen; Vorräte aufbrauchen; ~ **tarse** Vorräte, Ware ausgehen; fig sich abrackern; **la primera edición se ha agotado** die erste Auflage ist vergriffen
agracejo [agra'θexo] m BOT Berberitze f
agra|ciado [agra'θia'do] anmutig, zierlich; gut aussehend; begünstigt (vom Glück); **salir ~** Los usw gewinnen; ~ **mero** m ~ Gewinnzahl f; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> auszeichnen (con mit); beschenken (con mit); JUR begnadigen
agra|dable [agra'dable] angenehm; nett; ~ **a la vista** ein schöner Anblick; ~ **dar** [-'dar] <1a> gefallen, behagen, zusagen
agrade|cer [agrade'θer] <2d> danken; ~ **alc a alg j-m** für etw danken; **se lo agradezco** ich bin Ihnen dankbar dafür; **se agradece als** Entgegnung vielen Dank!; danke, gern; ~ **cido** [-'θido] dankbar, erkenntlich; **le estaría muy ~ que (subj)** ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn...; ~ **cimiento** [-θi'miento] m Dank m; Dankbarkeit f
agrado [a'gra'do] m Anmut f; (Wohl-) Gefallen n; Belieben n; Freundlichkeit f; **recibió la invitación con ~** er hat sich über die Einladung sehr gefreut; **ser del ~ de alg j-m** zusagen
agran|damiento [agrandam'iento] m Vergrößerung f, Erweiterung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> vergrößern, erweitern; fig erhöhen; ~ **darse** größer werden
agrario [a'grario] Agrar...; **medida f -a** Feldmaß n; **política f -a** Agrarpolitik f; **reforma f -a** Bodenreform f
agra|vación [agrabam'ion] f, ~ **vamiento** [-ba'miento] m Erschwerung f; Verschärfung f; MED Verschlimmerung f; ~ **vante** [-'bante] I adj erschwerend; JUR strafverschärfend; II m, f (circunstancia f) ~ JUR erschwerender Umstand m; ~ **var** [-'bar] <1a> erschweren; verschärfen; verschlimmern, schlimmer werden; ~ **varse** sich verschlimmern; sich verschärfen
agra|viar [agra'b'iar] <1b> beleidigen; j-m Unrecht tun; ~ **viarse** sich beleidigt fühlen (por durch); ~ **de alc** etw übel nehmen; ~ **vio** [a'grabio] m Belei-

gung f; (Ehren-)Kränkung f; JUR Be-einträchtigung f; ~ **vioso** [-'bioso] be-leidigend; schimpflich
agraz [a'graθ] m unreife Traube f; sau-erer Wein m; fig Verdruss m; **en ~** vor-zeitig, zu früh
agredir [agre'dir] <3a; ohne stammbe-tonte Formen> angreifen; überfallen
agregación [agrega'θion] f Hinzufü-gen n; PHYS **estado m de ~** Aggregat-zustand m; ~ **gado** [-'ga'do] m POL Atta-ché m; Am reg Pächter m; ~ **cultural** Kulturattaché m; ~ **gar** [-'gar] <1h> hin-zufügen; begeben; e-r Dienststelle zu-teilen; ~ **garse** sich anschließen (a dat od an acus)
agremiarse [agre'miarse] <1b> sich in einer Innung (od e-m Verband) zusam-menschließen
agres|sion [agre'sion] f Angriff m, Über-fall m; ~ **sividad** [-sibi'da'd] f Angriffs-lust f; Aggressivität f; ~ **sivo** [-'sibo] ag-gressiv; angriffslustig; ~ **sor** [-'sor] m Angreifer m; ~ **sexual** Sexual-, Trieb-täter m
agreste [a'grete] ländlich; Gelände un-wegsam; fig ungeschliffen, grob
agri|jado [a'gría'do] verbittert; ~ **ar** [a'griar] <1b od 1c> säuern; fig er-, ver-bittern; ~ **arse** sauer werden; fig sich är-gern
agrícola [a'grikola] landwirtschaftlich, Landwirtschafts..., Agrar...; **país m ~** Agrarland n
agricul|tor [agrikul'tor] m Landwirt m; ~ **tura** [-'tura] f Landwirtschaft f, Ackerbau m
agridulce [agri'dulθe] süßsauer (a fig)
agriera [a'griera] Am f Sodbrennen n
agri|tado [agri'ta'do] rissig; Lippen aufgesprungen; ~ **tarse** [-'tarse] <1a> Risse bekommen, rissig werden
agrifolio [agri'folio] m BOT Stechpalme f
agrimen|sor [agrimen'sor] m Feldmes-ser m, Geometer m; ~ **sura** [-'sura] f Feldmessung f, (Land-)Vermessung f
agringarse [agri'gar] Am <1h> aus-ländische Sitten nachahmen
agrio [a'grío] sauer; scharf; Metall spröde; fig mürrisch, unfreundlich; ~ **s pl** BOT Zitrusfrüchte f/pl
agro [a'gro] m Land n (im Gegensatz zur Stadt)

agronomía [agrono'mia] *f* Landwirtschafts-, Agrarwissenschaft *f*, Agronomie *f*
agronomo [a'gronomo] *m* Agrarwissenschaftler *m*, Agronom *m*; **ingeniero** *m* ~ Diplomlandwirt *m*
agropecuario [agrop'e'kuario] auf Landwirtschaft und Viehzucht bezüglich; **turismo** [-tu'rizmo] *m* Ferien *pl* auf dem Bauernhof
agrupación [agrupa'tion] *f*, **~pamiento** [-pa'miento] *m* Gruppierung *f*; Gruppe(nbildung) *f*; **~par** [-'par] <1a> gruppieren; zusammenstellen; **~parse** sich zusammenschließen
~agua [a'güa] *1 f* Wasser *n*; **agua bendita** Weihwasser *n*; **agua blanda** weiches Wasser *n*; **agua de colonia** kölnisch Wasser *n*, Kölnischwasser *n*; **agua corriente** fließendes Wasser *n*; **agua dentífrica** Mundwasser *n*; **agua destilada** destilliertes Wasser *n*; **agua dulce** Süßwasser *n*; **agua dura** hartes Wasser *n*; **agua fuerte** Scheidewasser *n*; **agua del grifo** Leitungswasser *n*; **agua de manantial** Quellwasser *n*; **agua de mar** Meerwasser *n*; **~agua mineral** Mineralwasser *n*; **agua oxigenada** Wasserstoffsperoxid *n*; **agua pluvial** Regenwasser *n*; **agua potable** Trinkwasser *n*; **agua refrigerante** Kühlwasser *n*; **agua regia** Königswasser *n*; **agua salada** Salzwasser *n*; **agua de Seltz** Selters(wasser) *n*; **agua abajo** stromabwärts; **agua arriba** stromaufwärts; **claro como el agua** sonnenklar; **como agua de mayo** hochwillkommen; **esperar a/c como agua de mayo** etw herbeisehnen; **es agua pasada** das ist Schnee von gestern; **está con el agua al cuello** *fig* das Wasser steht ihm bis zum Hals; **ha corrido mucha agua** viel Zeit ist vergangen; **hacer agua** *MAR* lecken; **hacerse** (od **volverse**) **agua de cerrajas** (od **borrajas**) *fig* zu Wasser (od Essig) werden; **irse al agua** *fig* ins Wasser fallen; **llevar el agua a su molino** auf s-n Vorteil bedacht sein; **llevar agua al mar** Eulen nach Athen tragen; **parecerse como dos gotas de agua** sich täuschend ähnlich sehen; **pasado por agua** verregnet; **se me hace la boca agua** das Wasser läuft mir im Munde zusam-

men; **sin decir agua va** mir nichts dir nichts; **2 aguas** *pl* Gewässer *n*; **aguas bravas** Wildwasser *n*; **aguas freáticas** (od **subterráneas**) Grundwasser *n*; **aguas jurisdiccionales** Hoheitsgewässer *n/pl*; **aguas mayores** Stuhlgang *m*; **aguas menores** Urin *m*; **aguas residuales** Abwasser *n/pl*; **aguas termales** Thermalquelle *f*; Thermalbad *n*; **cubrir aguas** *BAU* Richtfest feiern; **estar entre dos aguas** *fig* zwischen zwei Stühlen sitzen; **rompió aguas** die Fruchtblase ist geplatzt; **tomar las aguas** e-e Badekur machen; **las aguas vuelven a su cauce** *fig* die Wogen glätten sich
aguacate [a'güa'kate] *m* *BOT* Avocado *f*
aguacero [a'güa'bero] *m* Platzregen *m*, Regenguss *m*; Wolkenbruch *m*
aguachento [a'güa'tjento] *Am* wässrig (*a Frucht*); verwässert
aguachirle [a'güa'tjirle] *f* Tresterwein *m*; *F* Gesöff *n*
aguada [a'güada] *f* Wasserstelle *f*; *MAR* Wasservorrat *m*; *MAL* Wasserfarbe *f*; Gouache *f*; *Am* (Vieh-)Tränke *f*
aguadero [a'güa'dero] *m* Tränke *f*; Flößstelle *f*; **~do** [a'güa'do] wässrig; *fig* gestört; verdorben; **~dor** [-'dor] *m* Wasserträger *m*, Wasserverkäufer *m*; **~fiestas** [-'fiestas] *m* Spielverderber *m*; **~fuerte** [-'füerte] *m* *MAL* Radierung *f*
aguaijar [a'güa'jar] <1a> belauern; *Am* warten; **~te** [a'güa'ite] *m* Lauern *n*; *Am* Warten *n*
agualje [a'güaxe] *m* Kielwasser *n*; hoher Seegang *m*; Tränke *f*; Wasserstelle *f*; **~mala** [-'mala] *f* *bsd* *Am* Qualle *f*; **~manil** [-ma'níl] *m* Wasserkrug *m* und -becken *n* (zum Händewaschen); *REL* Aquamanile *n*; **~marina** [-ma'rína] *f* *MINER* Aquamarin *m*; **~miel** [-'miel] *f* Honigwasser *n*; Met *m*; *Am* Agavensaft *m*; **~nieve** [-'niebe] *f* Schneewasser *n*, -regen *m*; **~noso** [-'noso] wässrig; durchweicht
aguantable [a'güan'table] erträglich
~aguantar [a'güan'tar] <1a> halten; *fig* aushalten; ertragen; (er)dulden; abwarten; **~la respiración** den Atem anhalten; **no aguantar más** ich halte es nicht länger aus; **no le puedo** ~ ich kann ihn nicht ausstehen; **~se** sich zufrieden ge-

ben; sich beherrschen, an sich halten
aguante [a'güante] *m* Ausdauer *f*, Geduld *f*; **tener mucho** ~ e-e Engelsgeduld haben; viel aushalten können
aguapié [a'güa'pie] *m* Tresterwein *m*
aguar [a'güar] <1a> verwässern; Wein usw pan(t)schen; *Am* *Centr* Vieh tränken; *F* *fig* ~ **la fiesta** das Spiel (od den Spaß) verderben; **~se** *F* *fig* ins Wasser fallen
aguardadero [a'güarda'dero] *m* → **aguardo**; **~dar** [-'dar] <1a> *I* v/t erwarten, warten auf (*acus*); *II* v/i (ab)warten
aguardiente [a'güar'diente] *m* Branntwein *m*, *F* Schnaps *m*; **~blanco** Klare(r) *m*; **~de arroz** Arrak *m*; **~de trigo** Korn(branntwein) *m*
aguardo [a'güardo] *m* *JAGD* Anstand *m*, Ansitz *m*
aguarrás [a'güa'rás] *m* Terpentin *n*
aguatero [a'güa'tero] *Am* *m* Wasserträger *m*; **~tinta** [-'tinta] *f* *MAL* Tusch(e)-zeichnung *f*; **~turma** [-'turma] *f* *BOT* Erdbirne *f*
agudeza [a'güde'za] *f* Schärfe *f*; *fig* Scharfsinn *m*; **~visual** Sehschärfe *f*
agudizar [a'güdi'zar] <1f> verschärfen; **~se** *MED* schlimmer werden; *Krise* usw sich zuspitzen
agudo [a'güdo] spitz; scharf; *MED* *u* *fig* akut; *Ton* hoch; *Farbe* grell, lebhaft; *Stimme* schrill; *Winkel* spitz; *GRAM* endbetont; *fig* scharfsinnig, geistreich; **~acento** *m* ~ Akut *m*
agüero [a'güero] *m* Vorbedeutung *f*; Omen *n*; **de buen** ~ Glück bringend, Glück verheißend; **de mal** ~ Unheil verkündend; **pájaro m de mal** ~ Unglücksrabe *m*
aguerrido [a'ge'rrido] kriegserfahren, kampferprobt; *fig* abgehärtet
aguiljada [a'gi'xada] *f* (Ochsen-)Stachel *m*; **~jar** [-'jar] <1a> stacheln; *fig* anstacheln, anspornen; **~jón** [-'xon] *m* Stachel *m* (*a* *zo*); *fig* Antrieb *m*, Ansporn *m*; **~jonear** [-xone'ar] <1a> stacheln; spornen; *fig* anspornen, anstacheln
~águila [a'gila] *f* Adler *m*; *fig* *Am* *Mer* Betrüger *m*, Gauner *m*; **~bicéfala** *HIST* Doppeladler *m*; **~caudal**, **~real** Steinadler *m*; **~imperial** Kaiseradler *m*; **~perdicera** (od **perdiguera**) Habichtsadler *m*; **~pescadora** Fischadler *m*; **~ratonera** Mäusebussard *m*; **~mirada**

f **de** ~ Adlerblick *m*, -auge *n*; **ser un** ~ gerissen sein
aguileña [a'gi'leña] *f* *BOT* Akelei *f*; **~leño** [-'leño] Adler...; **nariz f -a** Adlernase *f*; **~lera** [-'lera] *f* Adlerhorst *m*; **~luchó** [-'luchó] *m* Jungadler *m*; Zwergadler *m*
aguinaldo [a'gi'naldo] *m* *Span* Geldgeschenk *n* (zu Weihnachten)
agülista [a'güista] *m*, *f* Bade-, Kurgast *m*; **~ta** [a'güita] *Am* *f* Kräutertee *m*
~aguja [a'guxa] *f* 1 Nadel *f*, Uhrzeiger *m*; *TEC* Zeiger *m*; **~de coser** Nähadel *f*; **~de marear**, **~de bitácora** *MAR* Steuerkompass *m*; **~de gancho** Häkelnadel *f*; **~de magnética** Magnetnadel *f*; **~de mechar** Spicknadel *f*; **~de hacer media** (od **punto**) Stricknadel *f*; **~de zurcir** Stopfnadel *f*; **~buscar una** ~ *en un pájar* *fig* e-e Stecknadel im Heu (haufen) suchen; **2** *BAHN* Weiche *f*; **3** (Turm-, Berg-)Spitze *f*; **4** *GASTR* Vorderrippenstück *n*; **5** *zo* Hornhecht *m*; **6** *BOT* ~ **de pastor** Venuskamm *m*
agujerear [a'guxere'ar] <1a> durchlöchern; **~se** löcherig werden
~agujero [a'guxero] *m* Loch *n*, Öffnung *f*; **~negro** *ASTR* schwarzes Loch *n*; **~(en la capa) de ozono** Ozonloch *n*; **~tapar** ~s Löcher stopfen (*a* *fig*)
agujetas [a'guxetas] *f/pl* Muskelkater *m*
agur! [a'gur] → **abur**
agusanarse [a'gusa'narse] <1a> wurmstichig werden
agustino [a'gus'tino] *I* *adj* augustinisch, Augustiner...; *II* *m* Augustiner (-mönch) *m*
agutí [a'guti] *m* *zo* Aguti *m*; **~dorado** Goldhase *m*
aguzanieves [a'güa'niebes] *f* *zo* Bachstelze *f*
aguzar [a'güzar] <1f> schleifen, spitzen; *fig* aufmuntern, anreizen; *Appetit* anregen; **~el ingenio** den Geist anstrengen; **~el oído** die Ohren spitzen
ah [a] *int* ah!; ach!; oh!; *Am* *reg* ¿~? wie bitte?
aherrojar [a'erro'xar] <1a> fesseln, anketten; *fig* unterdrücken; knebeln
aherrumbrarse [a'errum'brarse] <1a> rosten, rostig werden
~ahí [a'i] da, dort(hin); **de** ~ *que* daher kommt es, dass ...; deshalb, darum;

por ~ dort (herum); ungefähr; **por** ~ **voy** darauf wollte ich hinaus; ~ **mismo** genau da; F ~ **me las den todas** das lässt mich kalt; F ~ **¡va!** jetzt kommts!; sieh da!; **irse por** ~ kurz weggehen
ahijado [ai'xa'do] *m*, -a *f* Patenkind *n*; *fig* Schützling *m*; Adoptivkind *n*; ~ **jar** [-'xar] <1a> adoptieren
ahilarse [ai'larse] <1a> abmagern; *Ge-sicht* spitz werden
ahinçado [aiñ'ka'do] eifrig, nachdrücklich; ~ **car** [-'kar] <1g> nachdrücklich bitten; ~ **carse** sich beeilen; F sich ranhalten; ~ **co** [a'iñko] *m* Nachdruck *m*, Eifer *m*; **con** ~ eifrig; **poner** ~ **en** Nachdruck legen auf, betonen
ahitar [ai'tar] <1a> überfüttern; *fig* Überdruß erregen; ~ **se** sich überessen; *fig* überdrüssig werden (*de gen*)
ahito [a'i'to] *I adj* übersättigt; *fig* überdrüssig (*de gen*); *II m* Magenüberladung *f*; Magenverstimmung *f*
ahogado [ao'ga'do] ertrunken; erstickt; *Raum* eng, dumpf; *Schrei* unterdrückt; ~ **en lágrimas** tränenerstickt; in Tränen aufgelöst; ~ **gar** [-'gar] <1h> ersticken (*a Feuer*); ertränken; erdrosseln; *fig* beklemmen; *Schrei* usw. unterdrücken
ahogarse [ao'garse] <1h> ersticken; ertrinken; sich ertränken; *AUTO Motor* absaufen; *fig* sich sehr ängstigen; F *fig* ~ **en un vaso de agua** wegen e-r Kleinigkeit den Mut verlieren
ahogo [a'o'go] *m* Ersticken *n*; Atemnot *f*; *fig* Beklemmung *f*; Bedrängnis *f*; Notlage *f*
ahondar [aon'dar] <1a> *I v/t* vertiefen (*a fig*); *II v/i a fig* (tief) eindringen (*en in acus*); ~ **se** sich vertiefen (*en in acus*)
ahora [a'o'ra] jetzt, nun; soeben, gleich; ▶ **ahora mismo** sofort, gleich (jetzt); soeben, gerade; **por ahora** einstweilen, vorläufig; **ahora pues** nun aber; **ahora bien** also; nun gut; **ahora más** nun erst recht; **ahora o nunca** jetzt oder nie; **ahora que** aber; allerdings; ¿y ahora qué? was jetzt?; **desde ahora, de ahora en adelante** von nun an; **¡hasta ahora!** bis gleich!
ahorçado [aor'ka'do] *m* Gehenkte(r) *m*; Erhängte(r) *m*; ~ **camiento** [-ka'mien-to] *m* Hängen *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> (auf)hängen; ~ **carse** sich erhängen

ahorita [aor'rita] *F Am* sofort, jetzt gleich
ahormar [aor'mar] <1a> anpassen; über den Leisten schlagen; F *fig j-m* den Kopf zurechtsetzen
ahorquillar [aorki'kar] <1a> *Ast* abstützen; ~ **se** sich gabeln
ahorrador [aorra'dor] *I adj* sparsam; *II m* Sparer *m*; **pequeño** ~ Kleinsparer *m*
ahorra[r] [aor'rar] <1a> sparen, ersparen (*a fig*); sparsam umgehen mit; *fig* ~ **a/c a alg j-m** etw ersparen; **no** ~ **sacrificios** kein Opfer scheuen; ~ **rse** *fig* sich etw ersparen; ~ **disgustos** sich Ärger ersparen; ~ **tivo** [-'tibo] sparsam; knauserig, geizig
ahorro [a'o'rro] *m* Sparsamkeit *f*; Sparen *n*; Ersparnis *f*, Einsparung *f*; ~ **energético** (*od de energía*) Energieersparnis *f*, Energieeinsparung *f*; ~ **s pl** Ersparnisse *flpl*; **caja f de** ~ **s** Sparkasse *f*
ahoyar [ao'jar] <1a> aushöhlen
ahuchar [au'tjar] <1a> in die Spardose tun
ahuecar [aue'kar] <1g> aushöhlen; (auf)lockern; *Kissen* aufschütteln; F ~ **el ala** sich aus dem Staub machen; ~ **la voz** mit (unnatürlich) tiefer Stimme sprechen; ~ **se** F sich aufblasen, großtun
ahulado [au'lado] *Am Centr, Mex m* Wachstum *n*
ahumada [au'mada] *f* Rauchzeichen *n*; ~ **mado** [au'ma'do] *I adj* geräuchert; rauchig; rauchfarben; **crystal m** ~ Rauchglas *n*; *II m* Räuchern *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> räuchern; austräuchern; ~ **marse** *Raum* sich mit Rauch füllen; *Speisen* Rauchgeschmack annehmen; vom Rauch schwarz werden
ahuyentar [aujen'tar] <1a> verjagen, verscheuchen (*a fig*); ~ **se** *Am* fliehen
ailanto [ai'lanto] *m* BOT Götterbaum *m*
airjado [ai'ra'do] zornig, aufgebracht; ~ **ar** [-'rar] <1a> erzürnen; ~ **arse** zornig werden, aufbrausen
air|bag ['erbeg] *m* *AUTO* Airbag *m*; ~ **la-teral** Seiten-Airbag *m*; ~ **bus** ['erbus] *m* *AVIA* Airbus *m*
aire ['aire] *m* 1 Luft *f*; Wind *m*; ~ **acon-dicionado** Klimaanlage *f*; ~ **comprimido** Druckluft *f*; ~ **viciado** (*od enrare-cido*) schlechte Luft *f*; **al** ~ **libre** unter

freiem Himmel, im Freien; **a su** ~ wie es ihm passt; **cambiar de** ~ **s** e-e Luftveränderung vornehmen; **corre mucho** ~ es zieht; F **darse** ~ **s** angeben, sich aufblasen; sich aufspielen (*de als*); **de-jar en el** ~ *fig* Frage usw. offen lassen; **estar en el** ~ *fig* in der Luft hängen; in der Schwebe sein; *RADIO* F auf Sendung sein; **flotar en el** ~ *fig* in der Luft liegen; **hablar al** ~ in den Wind reden; **hace mucho** ~ es ist sehr windig; **ma-tarlas en el** ~ schlagfertig sein; **tomar el** ~ frische Luft schöpfen; **traer** ~ **fresco a a/c** frischen Wind in etw bringen; F **vivir del** ~ F von der Luft leben; 2 Gestalt *f*, Aussehen *n*; ~ **de familia** Familienähnlichkeit *f*; 3 *MUS* Melodie *f*; Lied *n*; ~ **popular** Volksweise *f*
airear [aire'ar] <1a> lüften; *fig* an die Öffentlichkeit bringen; bekannt machen; ~ **se** an die Luft gehen
airón [ai'ron] *m* zo Fisch-, Graureiher *m*; *fig* Federbusch *m*
airoso [ai'roso] anmutig, schmuck, fesch; **salir** ~ **de a/c** gut bzw glänzend bei etw abschneiden
ais|lacionismo [aizlaθio'nizmo] *m* *POL* Isolationismus *m*; ~ **lacionista** [-la-θio'nista] *I adj* isolationistisch; *II m* Isolationist *m*; ~ **lado** [-'la'do] abgesondert; vereinzelt; isoliert; **caso m** ~ Einzelfall *m*; ~ **lador** [-'la'dor] *m* Isolator *m*; ~ **lamiento** [-'la'miento] Isolierung *f* (*a TEC, EL*); *fig* *a* Absonderung; Abgeschiedenheit *f*; ~ **acústico** (*térmico*) Schall(Wärme-)dämmung *f*; ~ **lante** [-'lante] *I adj* Isolier...; *II m* Isolator *m*; Isoliermaterial *n*; ~ **acústico** Schallschutz *m*; ~ **lar** ['lar] <1a> isolieren; *fig* *a* absondern; ~ **larse** sich absondern
¡ajá! [a'xa] *int* aha!
ajado [a'xa'do] verblüht (*a fig*), welk; zerknittert; gealtert
ajamornarse [axamo'narse] *F* <1a> Fettpolster ansetzen, mollig werden
ajar [a'xar] <1a> zerknittern; abnutzen; ~ **se** sich abnutzen; faltig werden; *a fig* verblühen, welken
ajardi|namiento [axardina'miento] *m* Begrünung *f*; Anlage *f* von Grünflächen; ~ **nar** [-'nar] <1a> begrünen
ajedrea [axe'drea] *f* BOT Bohnenkraut *n*
ajedrecista [axedre'tista] *m, f* Schachspieler(in) *m(f)*; ~ **dre** [-'dreθ] *m*

Schachspiel *n*, Schach *n*; ~ **dre** [-'dreθa'do] schachbrettartig
ajenjo [a'xenxo] *m* BOT Wermut *m*; *Ge-tränk* Absinth *m*
ajeno [a'xenō] fremd; andern gehörig; ~ **a** nicht gehörig zu; ~ **de** frei von; fern von; **lo** ~ fremdes Eigentum *n*; *fig* ~ **de** inf weit davon entfernt (*etw zu tun*); **ser** ~ **a a/c** mit etw nichts zu tun haben; von etw nichts wissen
ajete [a'xete] *m* junger Knoblauch *m*
aje|trearse [axetre'arse] <1a> *F* sich plagen, sich schinden; sich abhetzen; ~ **treo** [-'treo] *m* Mühe *f*, Plackerei *f*; Hetze *f*
ají [a'xi] *Am m* Art Pfeffer *m* od Paprika *m*
aj|aceite [axia'θeite] *m* Soße *f* aus Knoblauch und Öl; ~ **aco** [a'xiako] *Am Mer m* Art Eintopf; Soße mit *ají*: ~ **limoje** [-li'moxe] *m*, ~ **limójili** [-li-moxili] *m* scharfe Soße *f*; F *fig* Wirrwarr *m*; ~ **s pl** Drum und Dran *n*
ajillo [a'xiño] *m* ▶ **al ajillo** mit Knoblauch (gebraten)
ajo [a'xo] *m* BOT Knoblauch *m*; F **estar** (*od andar*) *en el* ~ s-e Hände im Spiel haben; Mitwisser sein; ~ **aceite** [-a-θeite] *m* ▶ **ajaceite**; ~ **arriero** [-a'rriero] *m* *GASTR* Gericht aus Stockfisch und Knoblauch
ajonjolí [axoŋxo'li] *m* BOT Sesam *m*
ajorca [a'xorka] *f* Armreif *m*; Fußring *m*
ajuar [a'xuar] *m* Hausrat *m*; Aussteuer *f*
ajuntarse [axun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben
ajus|table [axus'table] einstellbar; regulierbar; ~ **tado** [-'ta'do] passend; eng, knapp; *Kleid* eng anliegend; ~ **tar** [-'tar] <1a> *I v/t* anpassen; einpassen; angleichen; *Maschine* einstellen, regulieren; *TYPO* justieren; *Preis* ausmachen; vereinbaren; *Konto* ausgleichen; ~ **(le) las cuentas a alg fig** mit j-m abrechnen; *II v/i* genau passen; ~ **tarse** passen; *fig* sich richten (*a nach*); sich einigen; ~ **te** [a'xuste] *m* Anpassung *f*; Angleichung *f*; *TEC* Einstellung *f*; Montage *f*; *fig* Übereinkunft *f*; ~ **de cuentas** Abrechnung *f* (*a fig*)
ajusti|ciamiento [axustiθia'miento] *m* Hinrichtung *f*; ~ **ciar** [-θiar] <1b> hinrichten
al [al] → *a el*

► **ala** ['ala] *f* Flügel *m* (a MIL, POL, AVIA); ~ **de la nariz** Nasenflügel *m*; ~ **del sombrero** Hutkrempe *f*; ~ **delta** Flugdrachen *n*; Drachenfliegen *n*; *fig* **caérsele a alg las ~s** den Mut verlieren; *fig* **cortar las ~s a alg** j-m die Flügel beschneiden; j-n kurz halten; **dar ~s a alg** j-n beflügeln; **estar tocado del ~** F plemplem sein

Alá [a'la] *m* Allah *m*

alabanza [ala'banθa] *f* Lob *n*; Lobrede *f*; **cantar las ~s de alg** ein Loblied auf j-n singen; **abar [-'bar]** <1a> loben, rühmen; **abarse** sich rühmen (*de gen*); prahlen (*de mit*)

alabarda [ala'barda] *f* HIST Hellebarde *f*

alabastro [ala'bastro] *m* Alabaster *m*

alabearse [alabe'arse] <1a> Holz sich werfen

alacena [ala'θena] *f* Speiseschrank *m*

alacrán [ala'kran] *m* zo Skorpion *m*

alacridad [alakri'da^(d)] *f* Munterkeit *f*

alaja [a'laða] *f* Flügelschlag *m*; **ado** [a'la'o] *ge-*, beflügelt; beschwingt, schnell

alajú [ala'xu] *m* Art Lebkuchen *m*

alam|bicado [alambi'ka'o] gekünstelt; geziert; **bicar** [-bi'kar] <1g> destillieren; *fig* ausklügeln; *Stil* überfeinern; **bique** [-'bique] *m* Destillierkolben *m*

alam|brada [alam'brada] *f* Drahtgitter *n*; ~ **de espino** (*od de púas*) Stacheldrahtverhau *m*; **brado** [-'bra'o] *m* Drahtgeflecht *n*; Drahtzaun *m*; **brar** [-'brar] <1a> mit Draht einzäunen; **bre** [a'lambre] *m* Draht *m*; ~ **de espino** (*od de púas*) Stacheldraht *m*; **brera** [-'brera] *f* Drahtgeflecht *n*; Drahtgitter *n*; Fliegenfenster *n*; **brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*

alameda [ala'meda] *f* Pappelbestand *m*; Allee *f*

álamo ['alamo] *m* BOT Pappel *f*; ~ **blanco** Silberpappel *f*; ~ **negro** Schwarzpappel *f*; ~ **temblón** Zitterpappel *f*, Espe *f*

alarde [a'larde] *m* Prahlerei *f*; Protzerei *f*; Zurschaustellung *f*; **hacer ~ de** prahlen, protzen, großtun mit; zur Schau tragen; **ar [-'ar]** <1a> prahlen, protzen (*de mit*)

alar|gadera [alarga'dera] *f* TEC Ansatzstück *n*; Verlängerung *f*; **gado** [-ga'o] länglich; **gador** [-ga'dor] *m* Verlänge-

runsschnur *f*; **gamiento** [-ga'miento] *m* Verlängerung *f*; Dehnung *f*; Streckung *f*; **gar** [-'gar] <1h> verlängern; erweitern; (aus)dehnen; *Kleid* länger machen; *Hand, Arm* ausstrecken; *Hals* recken; *Soße* usw strecken; *j-m* etw reichen; **garse** länger werden; *fig* sich in die Länge ziehen

alarido [ala'rido] *m* Geschrei *n*; Schrei *m*; Geheul *n*; **dar ~s** schreien

► **alar|ma** [a'larma] *f* Alarm *m*; Notruf *m*; *fig* (starke) Beunruhigung *f*; ~ **aérea** Fliegeralarm *m*; **falsa** ~ blinder Alarm *m*; ~ **social** Unruhe *f* in der Bevölkerung *f*; **dispositivo de ~** Alarmanlage *f*; **grito de ~** Warnruf *m*; **señal de ~** Alarmsignal *n*; **dar la (voz de) ~** Alarm schlagen; **hacer saltar la ~** die Alarmanlage auslösen; **mante** [-'mante] beunruhigend, alarmierend; **mar** [-'mar] <1a> alarmieren; *fig* beunruhigen, besorgt machen; **marse** sich beunruhigen; **mismo** [-'mismo] *m* Panikmache *f*; **mista** [-'mista] *m*, *f* Schwarzseher(in) *m(f)*

alauí [alaú'i] **I** *adj* alewitisches; **II** *m* Alewit *m*

alavés [ala'bes] aus der Provinz Álava

alazán [ala'θan] *m* Pferd Fuchs *m*

alazor [ala'θor] *m* BOT Saflor *m*, Färberdistel *f*

alba ['alba] *f* 1 Tagesanbruch *m*; Morgendämmerung *f*; **al rayar el ~** bei Tagesanbruch; **levantarse con el ~** (sehr) früh aufstehen; 2 KATH Chorhemd *n*, Albe *f*

albacea [alba'θea] *m* Testamentsvollstrecker *m*

albace|tense [albaθe'tense], **teño** [-te'no] aus Albacete

albahaca [alba'aka] *f* BOT Basilikum *n*

albanés [alba'nes] **I** *adj* albanisch; **II** *m*, **-nesa** [-'nesa] *f* Albanier(in) *m(f)*

Albania [al'bania] *f* Albanien *n*

albano [al'banol] → **albanés**

albañal [alba'nal] *m* Abzugsgraben *m*; Abwasserkanal *m*; Kloake *f*

albañil [alba'nil] *m* Maurer *m*; **ería** [-le'ria] *f* Maurerhandwerk *n*, -arbeit *f*

albarán [alba'ran] *m* Lieferschein *m*; Laufzettel *m*

albar|da [albarda] *f* Pack-, Saumsattel *m*; **dear** [-de'ar] *Am* <1a> belästigen; **dilla** [-'di'la] *f* Schulsattel *m* für Foh-

len; Schutzleder *n*, -polster *n*; Mauerabdeckung *f*

► **albarico|que** [albari'koke] *m* BOT Aprikose *f*; **quero** [-'kero] *m* Aprikosenbaum *m*

albariza [alba'riθa] *f* Salzwasserlagune *f*

albatros [alba'tros] *m* zo Albatros *m*

albaya|de [alba'jalde] *m* Bleiweiß *n*

albedrío [albe'drio] *m* Willkür *f*; freies Ermessen *n*; **libre** ~ freier Wille *m*; **a su ~** nach seinem Belieben (*od* Ermessen)

alberca [al'berka] *f* (gemauerter) Wasserbehälter *m*, Zisterne *f*; Mex Schwimmbecken *n*

albé|chigo [al'bert'figo] *m* BOT Herzpfirsich *m*; *reg* Aprikose *f*

albergar [alber'gar] <1h> beherbergen; aufnehmen; *fig* bergen; *Idee* usw hegen; **se** einkehren; sich einlogieren

► **albergue** [al'berge] *m* Herberge *f*; Obdach *n*; ~ **de carreteras** Rasthaus *n*; ~ **juvenil** Jugendherberge *f*; **dar ~** Obdach gewähren; aufnehmen

albino [al'binol] *m* Albino *m*

albis ['albis] **quedarse en ~** nichts begreifen; von nichts wissen

albo ['albo] *poet* weiß

al|bóndiga [al'bóndiga] *f* (Fleisch-) Kloß *m*; südd Knödel *m*; nordd Klops *m*; **al|bóndiguilla** [al'bóndi'gilla] *f* Klößchen *n*

albor [al'bór] *m* *poet* Weiße *f*; Morgendämmerung *f*; *fig mst* ~ **es pl** Beginn *m*; Anbruch *m*; **en los ~es de la vida** in der Jugendzeit

albo|rada [albo'rada] *f* Tagesanbruch *m*; MUS Morgenständchen *n*, Morgenlied *n*; **rear** [-re'ar] <1a> Tag werden, tagen

albornoz [albor'noθ] *m* Bademantel *m*; Burnus *m*

alboro|tadizo [alborota'diθo] leicht erregbar; unruhig; **atado** [-'ta'o] aufge-regt; wirt; unbesonnen; **atador** [-ta'dor] **I** *m* Aufwiegler *m*; Randalierer *m*; Ruhe-störer *m*; **II** *adj* lärmend, randalierend; **tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* empören; aufhetzen, aufwiegeln; durcheinander bringen; **II** *v/i* randalieren; *Kinder* toben; **atarse** sich erregen; *Meer* stürmisch werden; **to** [-'roto] *m* Lärm *m*; Krach *m*; Aufruhr *m*; (große) Unruhe *f*

alboro|zado [alboro'θa'o] vergnügt; freudig; **zar** [-'θar] <1f> (sehr) erfreuen; **zarse** jubeln, jauchzen, sich sehr freuen; **zo** [-'roθo] *m* Fröhlichkeit *f*, Jubel *m*

albricias [al'bricioθas] *f/pl* ¡~! gute Nachricht!; wunderbar!

albufera [albu'fera] *f* Salzwasserlagune *f* (*bsd bei Valencia*)

álbum ['ábum] *m* Album *n*; ~ **de fotos** Fotoalbum *n*; ~ **de sellos** Briefmarkenalbum *n*

albúmina [al'búmina] *f* Eiweißstoff *m*; Albumin *n*

albuminoso [albumi'noso] eiweißhaltig

albur [al'bur] *m* 1 zo Art Weißfisch *m*; 2 Wagnis *n*; **correr un ~** sich e-m Risiko aussetzen; etw wagen

albur [al'bur] *f* poet Weiße *f*

alcachofa [alka't'fofa] *f* 1 BOT Artischocke *f*; **corazón** *m* (*fondo* *m*) *de* ~ Artischockenherz *n* (-boden *m*); 2 Brause *f* (*der Dusche* usw); 3 F Mikrofon *n*

alcahuate [alka'üete] *m*, **-a** *f* Kuppeler(in) *m(f)*; **ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* verkuppeln; **II** *v/i* Kuppelei treiben; **arfa** [-'ria] *f* Kuppelei *f*

alcaide [al'kaide] *m* HIST Burgvogt *m*; Kerkermeister *m*

alcal|dable [alkal'dable] *m* Kandidat *m* für das Bürgermeisteramt; **dada** [-'daða] *f* Übergriff *m*; Ermessensmissbrauch *m*

► **alcalde** [al'kalde] *m*, **alcaldesa** [alkal'desa] *f* Bürgermeister(in) *m(f)*; ~ **de barrio** Bezirksbürgermeister(in) *m(f)*

alcaldía [alkal'dia] *f* Bürgermeisteramt *n*

álcali ['alkali] *m* Alkali *n*

alcal|lino [alka'lino] alkalisch; **loide** [-'loide] *m* Alkaloid *n*

alcance [al'kanθe] *m* Einholen *n*, Erreichen *n*; Bereich *m*; Reichweite *f*; Tragweite *f*; Bedeutung *f*; Schussweite *f*; **al ~ de** erreichbar für; zugänglich (*dar*); **al ~ de la mano** in Reichweite; greifbar; **al ~ de la vista** in Sichtweite; **al ~ de todos los bolsillos** für jeden Geldbeutel erschwänglich; **accidente** *m* por ~ AUTO Auffahrunfall *m*; **un hombre de mucho ~** ein bedeutender Mann; **de largo ~** weit reichend; **de pocos**

~s einfältig; beschränkt; **dar ~ a alg** j-n einholen (a fig); **poner al ~ de** zugänglich machen (dat)

alcancía [alkan'θia] f Sparbüchse f; Am Opferstock m

alcan'for [alkam'for] m Kämpfer m; **~forar** [-fo'rar] <1a> kämpfen; **~forero** [-fo'ro] m BOT Kämpferbaum m

alcantari'lla [alkanta'ri'la] f Abwasserkanal m; Abzugsrinne f; Rinnstein m; Gully m, n; **~llado** [-'la'do] m (städtische) Kanalisation f; **~llar** [-'lar] <1a> entwässern, kanalisieren

alcant'zable [alkan'θable] erreichbar; zugänglich; **~zado** [-'θa'do] **andar ~ F** knapp bei Kasse sein; **~zar** [-'θar] <1f> I v/t einholen (a fig); erlangen; erreichen; F kriegen; etw reichen, geben; **Geschoss** treffen; fig verstehen, begreifen; ~ **la cifra** de sich belaufen auf (acus); **el dinero no alcanza** das Geld reicht nicht; II v/i (aus)reichen, F langgen; ~ **a oír (ver)** hören (sehen) können; **no se me alcanza** ... ich begreife nicht ...

alca'parra [alka'parra] f BOT Kapernstaude f; Kaper f; **~parrón** [-pa'rro] m längliche, große Kaper f; **~parrosa** [-pa'rrosa] f Vitriol n

alcaraván [alkara'ban] m Vogel Triel m
alcaravea [alkara'bea] f BOT (echter) Kümmel m

alcatraz [alka'traθ] f zo Basstölpel m
alcaucil [alkau'θil] m BOT reg u Am Artischocke f

alcaudón [alkau'don] m Vogel Würger m

alcayata [alka'jata] f Hakennagel m, Wandhaken m

alcazaba [alka'θaba] f maurische Festung f

alcázar [al'kaθar] m Burg f, Festung f; maurisches Schloss n

alcazuz [alka'θuθ] m BOT Süßholz n

alce ['alθe] m zo Elch m

alción [al'θion] m zo Eisvogel m

alcista [al'θista] I adj Börse steigend, Aufwärts...; **tendencia** f ~ steigende Tendenz f; Aufwärtstrend m; II m Börse Haussier m

alcoba [al'koba] f Alkoven m; Schlafzimmer n

► **alcohol** [alko'ol] m Alkohol m; ~ **alcantorado** Kampferspirit m; ~ **de**

El Alcázar

Der Begriff **Alcázar** stammt aus dem Arabischen und ist die Bezeichnung für eine maurische Festung bzw. einen befestigten maurischen Palast. Unter der Herrschaft der Mauren in Spanien (→ auch Info bei **Maure**) entstanden zahlreiche **Alcázares**, von denen noch einige erhalten sind, z. B. in Toledo, Segovia und Sevilla.

quemar Brennschiff m; ~ **etilico** Athylalkohol m; ~ **metilico** Methylalkohol m; **bajo la influencia (od los efectos) del ~** unter Alkoholeinfluss
alcoholemia [alkoo'lemia] f Blutalkohol(gehalt) m; **prueba** f (od **test** m) **de ~** Alkoholtest m

► **alcohólico** [alko'oliko] I adj alkoholisch; trunksüchtig; II m, -a f Trinker (-in) m(f), Alkoholiker(in) m(f)

alcoholímetro [alkoo'limetro] m Alkoholmesser m; Alkoholtestgerät n; **so-plar en el ~** F in die Tüte blasen; **~lismo** [-'lizmo] m Alkoholismus m; Trunksucht f; **~lizado** [-li'θa'do] trunksüchtig; betrunken; **~lizar** [-li'θar] <1f> mit Alkohol versetzen; betrunken machen

alcor [al'kor] m poet Anhöhe f, Hügel m

alcor'noque [alkor'noke] m BOT Kork-eiche f; (**pedazo m de**) ~ F Dussel m, Dummkopf m; **~que** [-'korke] m Wassergrube f um e-n Baum herum

alco'tán [alko'tan] m zo Baumfalk m; **~tana** [-'tana] f Maurerhammer m

alcurnia [al'kurnia] f Geschlecht n, Abstammung f; **de noble** ~ aus adligem Geschlecht; von edler Abstammung

alcuza [al'kuθa] f Ölkännchen n

alda'ba [al'daba] f Türklopfer m; Mauerring m; Sicherheitsriegel m; F **tener buenas ~s** gute Beziehungen haben;

~billa [-'bi'la] f Schließhaken m, Riegel m; **~bón** [-'bon] m Türklopfer m; Griff m (an Truhen); **~bonazo** [-bo'naθo] m Schlag m mit dem Türklopfer; fig (ernste) Warnung f

aldea [al'dea] f Dorf n; ~ **global** globales

Dorf n; ~ **infantil** Kinderdorf n; ~ **de vacaciones** Feriendorf n; ~ **nismo** [-'nismo] m bäuerliches Wesen n; **desp** bäuerliche Engstirnigkeit f; ~ **no** [al-de'ano] I adj dörflig, ländlich; bäuerlich; II m, -a f Dorfbewohner(in) m(f); **desp** Bauerntölpel m

aldehído [alde'ido] m CHEM Aldehyd n
~jale! ['ale] → **hala**

alejación [alea'θion] f Legierung f; ~ **ar** [-'ar] <1a> I v/t legieren; II v/i flattern

aleatorio [alea'torio] vom Zufall abhängig; JUR aleatorisch

alecciónador [aleθion'a'dor] lehrreich; ~ **namiento** [-na'miento] m Unterweisung f; ~ **nar** [-'nar] <1a> (be)lehren; unterweisen, anleiten

aledaño [ale'daño] I adj angrenzend, umliegend; fig nahe stehend; II m Anlieger m; ~ **s pl** Umgebung f

alejación [alega'θion] f bsd JUR Anführung f, Geltendmachung f; ~ **gador** [-ga'dor] Am streitsüchtig; ~ **gar** [-'gar] <1h> anführen, vorbringen; sich berufen auf (acus); **Beweise** beibringen; Am streiten; ~ **gato** [-'gato] m JUR

Schriftsatz m; Verteidigungsschrift f; a fig Plädoyer n; Am Streit m; Wortwechsel m

alejgoría [alego'ria] f Allegorie f; Sinnbild n; ~ **górico** [-'goriko] allegorisch, sinnbildlich

► **alegrar** [ale'grar] <1a> erfreuen, erheitern; beleben; verschönern; ~ **al toro** STIERK den Stier reizen; **jalegra esa cara!** mach ein freundliches Gesicht!

► **alegrarse** [ale'grarse] <1a> sich freuen (**de** über **acus**); F sich beschwippen; **me alegro** das freut mich; **me alegro que** **hayas venido** ich freue mich, dass du gekommen bist

► **alegre** [a'legre] fröhlich, lustig; froh; vergnügt; **Gemüt** usw heiter; **Farbe** lebhaft; **Raum** freundlich; F angeheitert

► **alegría** [ale'gria] f Freude f; Fröhlichkeit f; Frohsinn m; BOT Sesam m; ~ **de la casa** BOT Fleißiges Lieschen n; ~ **de vivir** Lebensfreude f; **me has dado una gran ~** du hast mir e-e große Freude gemacht; ~ **grón** [-'gron] m große Freude f; Riesenfreude f; **llevarse un ~** sich riesig freuen

alejado [ale'xa'do] (weit) entfernt; abgelegen; fern (**de** von); ~ **jamiento** [-xa-

'miento] m Entfernung f; Fernhalten n; Zurückgezogenheit f; fig Distanz f; Entfremdung f; ~ **jar** [-'xar] <1a> entfernen; fern halten; Tier, Gedanken vertreiben

► **alejarse** [ale'xarse] <1a> sich entfernen (**de** von); weggehen; **¡no te alejes mucho!** geh nicht zu weit weg!

alellado [ale'la'do] blöde, einfältig; verblüfft; ~ **lar** [-'lar] <1a> verblüffen; verdummen; ~ **larse** verblöden

aleluya [ale'luja] I m, f Halleluja n; II f Heiligenbildchen n; Bilderbogen m; BOT Sauerklee m

► **alemán** [ale'man] I adj deutsch; II m, ► **alemana** [ale'mana] f Deutsche(r) f(m); III m Deutsch n; **alto alemán** Hochdeutsch n; **bajo alemán** Niederdeutsch n, Plattdeutsch n

► **Alemania** [ale'mania] f Deutschland n
alen'gado [alen'ta'do] mutig; tapfer; Am genesen; ~ **tador** [-ta'dor] ermutigend; ~ **tar** [-'tar] <1k> I v/t ermutigen; ermuntern; anfeuern; II v/i atmen; ~ **tarse** Mut fassen; Am genesen

aleonado [aleo'na'do] **melená** f -a Löwenmähne f

alerce [a'lerce] m BOT Lärche f

aler'génico [aler'xeniko] I adj allergen; II m Allergen n; ~ **gia** [a'lerxia] f MED Allergie f

alérgico [a'lerxiko] MED I adj allergisch (a gegen) (a fig); II m Allergiker m

alergólogo [aler'gologo] m MED Allergologe m

ale'ro [a'lero] m Schutzdach n; Vordach n; SPORT Außen-, Flügelstürmer m; F fig **estar en el ~** in der Schwebe sein; ungelöst sein; ~ **rón** [ale'rón] m AVIA Querruder n; AUTO Spoiler m

aler'ta [a'ler'ta] I adv wachsam, aufmerksam; **estar (ojo) ~** ein wachsames Auge haben; ~! Achtung!, Vorsicht!; II f Alarm m; ~ **roja** höchste Alarmstufe f; ~ **por vibración** TEL Vibrationsalarm m; ~ **en estado de ~** in Alarmbereitschaft; **dar la ~** Alarm schlagen; **poner en ~** alarmieren; ~ **tar** [-'tar] <1a> alarmieren; warnen (**de** vor)

alesna [a'lezna] f Pfriem m; Ahle f
ale'ta [a'leta] f zo Flosse f; ARCH Brückenrampe f; ANAT Nasenflügel m; ~ **s pl** SPORT Schwimmlappen f/pl; ~ **tada** [-'tada] f Flügelschlag m

aletargar [aleta'gar] <1h> schläfrig machen; einschläfern; **se** schläfrig werden; erschaffen

ale|tazo [ale'taθo] *m* Flügelschlag *m*; **tear** [-te'ar] <1a> mit den Flügeln schlagen; flattern; **teo** [-'teo] *m* Flügelschlagen *n*; flattern *n*

alevin [ale'bin] *m* Zo Fischbrut *f*; *fig bsd* SPORT Anfänger *m*

ale|vosía [ale'bo'sia] *f* JUR Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **con** ~ → **alevoso**; **voso** [-'boso] hinterlistig, heimtückisch

alfa ['alfa] *f* Alpha *n*; ~ **y omega** das Alpha und (das) Omega; das A und (das) O

alfa|bético [alfa'betiko] alphabetisch; **por orden** ~ in alphabetischer Reihenfolge; **betización** [-betiθa'θiθn] *f* Alphabetisierung *f*; **betizar** [-beti'θar] <1f> alphabetisch ordnen; *Person* alphabetisieren; **beto** [-'beto] *m* Alphabet *n*

alfajor [alfa'xər] *m* Art Lebkuchen *m*

alfalfa [al'falfa] *f* BOT Luzerne *f*

alfanje [al'fanje] *m* Krummsäbel *m*

alfanumérico [alfanu'meriko] INFORM alphanumerisch

alfaque [al'fak] *m* Sandbank *f*

alfar [al'far] *m* Töpferwerkstatt *f*

alfar|rería [alfare'ria] *f* Töpferei *f*; Töpferware *f*; Töpferwerkstatt *f*; **rero** [-'rero] *m* Töpfer *m*

alféizar [al'feiθar] *m* Tür-, Fensterleibung *f*; Fensterbrett *n*

alféique [al'fei'pique] *m* Zuckermandelstange *f*; *fig* schwächliche Person *f*

alférez [al'fereθ] *m* Leutnant *m*; HIST Fähnrich *m*; ~ **de fragata** Leutnant *m* zur See; ~ **de navío** Oberleutnant *m* zur See

alfil [al'fil] *m* SCHACH Läufer *m*

alfiler [al'fíler] *m* Stecknadel *f*; Anstecknadel *f*; Brosche *f*; ~ **de corbata** Krawattennadel *f*; ~ **de gancho** Arg Sicherheitsnadel *f*; **no caer un** ~ überfüllt sein; *F fig* **de veinticinco** ~ *es* in vollem Staat; geschniegelt (und gebügelt); **prendido con** ~ *es* aufgesteckt; *fig* unzuverlässig

alfile|razo [al'file'raθo] *m* Nadelstich *m* (*a fig*); **tero** [-'tero] *m* Nadelbüchse *f*

► **alfom|bra** [al'fombra] *f* Teppich *m* (*a fig*); Läufer *m*; ~ **de nudo** Knüpft Teppich *m*; ~ **persa** Perserteppich *m*; ~ **bra-**

do [-'braθo] *m* Teppichbelag *m*; *Am* Teppichboden *m*; Auslegware *f*; **brar** [-'brar] <1a> mit Teppichen auslegen; **brero** [-'brero] *m* Teppichwirker *m*; **brilla** [-'bríla] *f* 1 kleiner Teppich *m*; Bettvorleger *m*; ~ **de baño** Badematte *f*; ~ **de ratón** INFORM Mousepad *n*; 2 MED Röteln *f/pl*; **brista** [-'brista] *m* Teppichhändler *m*

alfón|cigo [al'fonθigo] *m*, **sigo** [-'fon-sigo] *m* BOT Pistazie *f*

alforón [alfor'fon] *m* BOT Buchweizen *m*

alforja [al'forxa] *f* *mst* ~ *s pl* Reisesack *m*; Satteltasche *f*

alga ['alga] *f* BOT Alge *f*; Tang *m*; ~ **marina** Seetang *m*

algalia [al'galia] *f* Zibet *m*

algarabía [algar'a'bia] *f* Gezeter *n*; Durcheinander *n*; Getöse *n*

algarada [algar'raða] *f* HIST Reitertrupp *m*; *fig* Trubel *m*; Wirrwarr *m*; Krawall *m*

algarro|ba [algar'roba] *f* BOT Johannisbrot *n*; **bo** [-'robo] *m* Johannisbrotbaum *m*

algazara [alga'θara] *f* Freudengeschrei *n*; Getöse *n*; F Spektakel *m*

álgebra ['alxebra] *f* Algebra *f*

algebraico [alxe'braiko] algebraisch

álgido [alxido] eisig; **punto** *m* ~ Gefrierpunkt *m*; *fig* Höhepunkt *m*

► **algo** ['algo] etwas; ein bisschen, ein wenig; ~ **así** so ungefähr; **por** ~ aus gutem Grund; in bestimmter Absicht; **por** ~ **será** das wird schon s-n Grund haben; **esto sí que es** ~ das lässt sich hören; ~ **es** ~ **od más vale** ~ **que nada** besser als nichts

► **algo|dón** [algo'don] *m* BOT Baumwollfaser *f*; Watte *f*; ~ **azucarado** Zuckerwatte *f*; ~ **en rama** Rohbaumwolle *f*; ~ **hidrófilo** Verbandswatte *f*; *F fig* **criado entre algodones** sehr verwöhnt (*od* verhätschelt); **donar** [-'do'nar] <1a> mit Baumwolle füttern, wattieren; **donero** [-'do'nero] *I adj* Baumwoll...; *II m* Baumwollstaude *f*; Baumwollpflanze *m*

algor|ítmico [algo'ritmiko] algorithmisch; **ritmo** [-'ritmo] *m* Algorithmus *m*

algu|cil [algu'a'θil] *m* Gerichts-, Amtsdienner *m*; **cillilo** [-θi'liáo] *m* STIERK

Vorreiter *m* (beim Einzug der → **cua-drilla**)

► **alguien** ['algién] jemand; irgendwer; **en su empresa es** ~ in s-r Firma ist er wer

► **algún** [al'gun] *vor su m/s* → **alguno**; ~ **día** e-s Tages

► **alguno** [al'guno], ► **alguna** [al'guna] *I pron* jemand; etwas; *II adj* manche(r); (irgend)eine(r); **algunos** *pl* einige; manche; ► **alguna vez** irgendeinmal; **de alguna manera** irgendwie; **en alguna parte** irgendwo; **alguno que otro** der e-e oder andere, einige, ein paar; **de modo alguno** keineswegs, keinesfalls

alhaja [a'laxa] *f* Schmuckstück *n*; *a fig* Juwel *n*, Kleinod *n*; *fig* Prachtstück *n*; **buena** ~! iron ein sauberes Fruchtschmück; **ajar** [-'xar] <1a> ausstatten, schmücken; **jera** [-'xera] *f*; **jero** [-'xe-ro] *Am m* Schmuckkästchen *n*

alharaca [ala'raka] *f* Gezeter *n*; Getue *n*; **sin** ~ *s* ohne viel Wesens zu machen; ohne großes Aufheben

alhelí [ale'li] *m* BOT Levkoje *f*; ~ **amarillo** BOT Goldlack *m*

alheña [a'leña] *f* BOT Liguster *m*, Rainweide *f*; Pulver Henna *f*

alhóndiga [a'londiga] *f* öffentlicher Kornspeicher *m*; Getreidehalle *f*

alhucema [alu'θema] *f* BOT Lavendel *m*

aliado [a'liáo] *I adj* verbündet; *II m*, -a *f* Verbündete(r) *m/f*; ~ *s pl* POL Alliierte(n) *m/pl*

aliaga [a'liaga] *f* BOT Stechginster *m*

alianza [a'lianθa] *f* 1 Bündnis *n*; Bund *m*; POL Allianz *f*; 2 Trau-, Ehering *m*

aliar [a'liar] <1c> verbinden; ~ *se* sich verbünden; sich zusammentun; sich anschließen (*a dat od an acus*)

alias ['alias] *I adv* alias; genannt; *II m* Spitzname *m*; Deckname *m*

alicaído [alika'ido] flügelarm (*a fig*); *fig* kraftlos; mutlos

alicantino [alikan'tino] aus Alicante

alica|tado [alika'taðo] *m* Fliesenbelag *m*; Kachelung *f*; **tar** [-'tar] <1a> mit Fliesen auslegen; kacheln

alicates [ali'kates] *m/pl* Flachzange *f*; Drahtzange *f*; Kneifzange *f*; ~ **universales** Kombizange *f*

aliciente [ali'θiente] *m* Lockmittel *n*, Köder *m* (*a fig*); *fig* Anreiz *m*

alícuota [a'likuota] proportional; MAT aliquot

alie|nación [aliéna'θiθn] *f* JUR Veräußerung *f*; ~ **mental** Geistesgestörtheit *f*, -krankheit *f*; ~ **nado** [-'naθo] geistesgestört, -krank; ~ **nar** [-'nar] <1a> JUR veräußern; ~ **nígena** [-'nixéna] *I adj* außerirdisch; fremd; *II m* Außerirdische(r) *m*; Fremde(r) *m*

aliento [a'liento] *m* Atem *m*; Hauch *m*; *fig* Mut *m*; Kraft *f*; **de un** ~ in e-m Zug; **hasta el último** ~ bis zum letzten Atemzug; **mal** ~ Mundgeruch *m*; **co-brar** ~ Mut schöpfen; **cortar el** ~ den Atem benehmen (*od* verschlagen); **perder el** ~ außer Atem kommen; **que quita el** ~ atemberaubend; **sin** ~ atemlos; **tomar** ~ Atem holen

alifafe [ali'fafa] *F m* Gebrechen *n*

aligátor [ali'gator] *m* ZO Alligator *m*

aligerar [alixe'rar] <1a> leichter machen; erleichtern; *fig* lindern; mäßigen; ~ **el paso** den Schritt beschleunigen; ~ **se v/r** ~ **de ropa** sich leichter kleiden

aligustre [ali'gustre] *m* BOT Liguster *m*

alijar [ali'xar] <1a> MAR Ladung leichtern, löschen; Schmuggelware an Land bringen

alijo [a'lixo] *m* MAR Leichtern *n*, Löschen *n*; Schmuggelware *f*

alimaña [ali'maña] *f* JAGD kleines Raubzeug *n*; *fig* Ungeziefer *n*; *Person* Schurke *m*

alimen|tación [alimenta'θiθn] *f* Ernährung *f*; Kost *f*; Verpflegung *f*; Fütterung *f*; TEC Speisung *f*; Beschickung *f*; ~ **de papel** INFORM Papierzuführung *f*; ~ **a la red** (*a pilas*) EL Netz-(Batterie-)betrieb *m*; **ador** [-ta'dor] *I adj* TEC Zufuhr...; Speise...; *II m* Zuleitung *f*; EL Speisekabel *n*; **tar** [-'tar] <1a> *I v/t* ernähren, beköstigen; *fig* Hoffnung usw nähren; Hass, Feuer schüren; TEC speisen, beschicken; *II v/i* nahrhaft sein; ~ **tarse** sich ernähren (*de von*); ~ **tario** [-'tario], ~ **ticio** [-'tiθio] Nähr...; Nahrungs...; **industria** -a Nahrungsmittelindustrie *f*; **producto** ~ Nahrungsmittel *n*

► **alimento** [ali'mento] *m* Nahrung *f* (*a fig*); Nahrungsmittel *n*; ~ *s pl* Lebensmittel *n/pl*; JUR Unterhalt *m*, Alimente *pl*; ~ *s básicos* Grundnahrungsmittel *n/pl*; ~ *s congelados* Tiefkühlkost *f*;

~s **dietéticos** (od **de régimen**) Diät-, Reformkost f; ~s **infantiles** Kinder-nahrung f

alimoché [ali'motʃe] m zo Schmutz-geier m

alimón [ali'mon] al ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] f Ausrichtung f; SPORT Aufstellung f (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL j-! Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder n/pl; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; fig sich e-r Sache anschließen

alijñar [ali'nar] <1a> schmücken; Speisen würzen; Salat anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'liño] m Schmuck m, Verzierung f; GASTR Würze f; Dressing n

alio [a'lioli] m GASTR → **ajicete**

alirón [ali'rón] m SPORT **cantar** (od **entonar**) el ~ die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

alijador [alisa'dor] m Polierer m, Schleifer m; ~sar [-'sar] <1a> glätten; polieren; das Haar glatt streichen

alisios [a'lisios] m/pl (**vientos m/pl**) ~ Passat m, Passatwinde m/pl

aliso [a'liiso] m BOT Erle f

alislamiento [alista'miento] m MIL Anwerbung f; Erfassung f (von Wehrpflichtigen); Musterung f; Aushebung f; ~tar [-'tar] <1a> 1 MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; 2 auflisten; ~tarse MIL sich anwerben lassen; sich melden (**en la marina** usw für die Marine usw)

aliteración [alitera'θion] f Stabreim m, Alliteration f

aliviadero [alibia'dero] m TEC Überlauf m; ~viar [-'biar] <1b> erleichtern; entlasten; Schmerz usw lindern; F **le aliviaron (de) su cartera** man hat ihn um s-e Brieftasche erleichtert; ~viarse sich erholen; **¡que se alivie!** gute Besserung!

alivio [a'libio] m Erleichterung f; Entlastung f; ~ **de luto** Halbtrauer f; F **de** ~ gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehö- rig gestoßen

aljaba [al'xaba] f Köcher m

aljama [al'xama] f HIST Mauren-, Juden- viertel n

aljibe [al'xibe] m Zisterne f; Regenfass n; Wassertank m; MAR (**buque m**) ~ Tankschiff n

► **allá** [a'la] dort, da; dorthin; zeitl damals; ~ **por los años veinte** damals in den zwanziger Jahren; ~ **abajo** dort unten; ~ **arriba** dort oben; **más** ~ weiter (weg); **más** ~ de jenseits von; **el más** ~ Jenseits n; **muy** ~ ganz weit weg; **por** ~ dorthin; ungefähr dort; **tan** ~ so weit; j- **voy!** (ich komme) gleich; ~ **se las arregle** er mag sehen, wie er fertig wird; j- **va eso!** da kommts!, hier ist es!; **¿quién va** ~? wer da?; ~ **él (ella)** das ist s-e (ihre) Sache

allanamiento [a'la'na'miento] m Ebnen n, Glätten n; Einebnen n; Beseitigung f (von Hindernissen); ~ **de morada** JUR Hausfriedensbruch m; ~nar [-'nar] <1a> ebnen, glätten; einebnen; planieren; Hindernisse beseitigen od überwinden; Gebäude abreißen; ~ (**una morada**) Hausfriedensbruch begehen; ~narse sich unterwerfen (a dat), sich fügen (a in acus)

allejado [a'le'ga'do] I adj nächstgelegen; fig nahe (stehend); verwandt; II m Verwandte(r) m, Angehörige(r) m; fig Anhänger m; ~gar [-'gar] <1h> sammeln; zusammentragen; ~garse sich e-r Idee usw anschließen

allende [a'lende] jenseits; ~ **las montañas** jenseits der Berge

alimoché [ali'motʃe] m zo Schmutz-geier m

alimón [ali'mon] al ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] f Ausrichtung f; SPORT Aufstellung f (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL j-! Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder n/pl; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; fig sich e-r Sache anschließen

alijñar [ali'nar] <1a> schmücken; Speisen würzen; Salat anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'liño] m Schmuck m, Verzierung f; GASTR Würze f; Dressing n

alio [a'lioli] m GASTR → **ajicete**

alirón [ali'rón] m SPORT **cantar** (od **entonar**) el ~ die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

alijador [alisa'dor] m Polierer m, Schleifer m; ~sar [-'sar] <1a> glätten; polieren; das Haar glatt streichen

alisios [a'lisios] m/pl (**vientos m/pl**) ~ Passat m, Passatwinde m/pl

aliso [a'liiso] m BOT Erle f

alislamiento [alista'miento] m MIL Anwerbung f; Erfassung f (von Wehrpflichtigen); Musterung f; Aushebung f; ~tar [-'tar] <1a> 1 MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; 2 auflisten; ~tarse MIL sich anwerben lassen; sich melden (**en la marina** usw für die Marine usw)

aliteración [alitera'θion] f Stabreim m, Alliteration f

aliviadero [alibia'dero] m TEC Überlauf m; ~viar [-'biar] <1b> erleichtern; entlasten; Schmerz usw lindern; F **le aliviaron (de) su cartera** man hat ihn um s-e Brieftasche erleichtert; ~viarse sich erholen; **¡que se alivie!** gute Besserung!

alivio [a'libio] m Erleichterung f; Entlastung f; ~ **de luto** Halbtrauer f; F **de** ~ gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehö- rig gestoßen

aljaba [al'xaba] f Köcher m

aljama [al'xama] f HIST Mauren-, Juden- viertel n

alimoché [ali'motʃe] m zo Schmutz-geier m

alimón [ali'mon] al ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] f Ausrichtung f; SPORT Aufstellung f (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL j-! Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder n/pl; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; fig sich e-r Sache anschließen

alijñar [ali'nar] <1a> schmücken; Speisen würzen; Salat anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'liño] m Schmuck m, Verzierung f; GASTR Würze f; Dressing n

alio [a'lioli] m GASTR → **ajicete**

alirón [ali'rón] m SPORT **cantar** (od **entonar**) el ~ die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

alijador [alisa'dor] m Polierer m, Schleifer m; ~sar [-'sar] <1a> glätten; polieren; das Haar glatt streichen

alisios [a'lisios] m/pl (**vientos m/pl**) ~ Passat m, Passatwinde m/pl

mo genau dort; **de** ~ daher; **hasta** ~ bis dahin; **por** ~ dort (herum); ungefähr; j- **está!** da ist er!

alma ['alma] f Seele f (a TEC u fig); fig Herz n, Gemüt n; Geist m; MUS Stimmstock m, Seele f; ~ **de cántaro** Einfaltspinsel m; ~ **de Dios** guter Kerl m, treue Seele f; ~ **en pena** Seele f im Fegefeuer; fig arme Seele f; j- **¡mía!** mein Liebling!; **arrancarle a uno el** ~ zutiefst verwunden; **se me cayó el ~ a los pies** F das Herz fiel mir in die Hose; **como** ~ **que lleva el diablo** mit Windeseile; F als ob der Teufel hinter ihm her wäre; **con el** ~ **en un hilo** mit Hangen und Bangen; F **con toda el** ~ von ganzem Herzen; **destrozar** (od **partir**) el ~ das Herz zerreißen; **me duele en el** ~ es tut mir in der Seele weh; **llegar al** ~ tief ergreifen; zu Herzen gehen; **no se ve un** ~ man sieht keine Menschenseele; **romperle a uno el** ~ F j-m das Genick brechen; **lo siento en el** ~ ich bedaure es zutiefst; **tener el** ~ **bien puesta** das Herz auf dem rechten Fleck haben

► **almacén** [alma'then] m Lager n; Lagerhaus n; Magazin n; Am Lebensmittelgeschäft n; **tener en almacén** auf Lager haben, vorrätig haben; ► **grandes almacenes pl** Kauf-, Warenhaus n

almacenaje [alma'thenaxe] m (Ein-) Lagerung f; Lagerhaltung f; Lagermiete f; (**derechos m/pl de**) ~ Lagergeld n; ~namiento [-na'miento] m (Ein-) Lagerung f; Bevorratung f; a INFORM Speicherung f; ~ **definitivo** Endlagerung f; ~nar [-'nar] <1a> (ein)lagern; a INFORM (ab)speichern; fig anhäufen; ~ **en disquete** auf Diskette (ab)speichern; ~nero [-'nero] m Lageraufseher m, -verwalter m, Lagerist m; Am Lebensmittelhändler m; ~nista [-'nista] m Lagerhalter m, -inhaber m; Grossist m

almáciga [al'maθiga] f 1 Mastix m; (Fenster-)Kitt m; 2 AGR Treib-, Mistbeet n

almadía [alma'dia] f Floß n; Flößholz n

almadraba [alma'draba] f T(h)unfischerei f; T(h)unfischnetz n

almadrena [alma'drena] f Holzschuh m

almagre [al'magre] m MINER, MAL Röteln m

almahadillar [alma'hadillar] m Almohaden m/pl; ~ **de** ~ gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehö- rig gestoßen

alimoché [ali'motʃe] m zo Schmutz-geier m

alimón [ali'mon] al ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] f Ausrichtung f; SPORT Aufstellung f (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL j-! Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder n/pl; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; fig sich e-r Sache anschließen

alijñar [ali'nar] <1a> schmücken; Speisen würzen; Salat anmachen; ~ñarse sich zurechtmachen; ~ño [a'liño] m Schmuck m, Verzierung f; GASTR Würze f; Dressing n

alio [a'lioli] m GASTR → **ajicete**

alirón [ali'rón] m SPORT **cantar** (od **entonar**) el ~ die Siegeshymne anstimmen; den Sieg davontragen

alijador [alisa'dor] m Polierer m, Schleifer m; ~sar [-'sar] <1a> glätten; polieren; das Haar glatt streichen

alisios [a'lisios] m/pl (**vientos m/pl**) ~ Passat m, Passatwinde m/pl

aliso [a'liiso] m BOT Erle f

alislamiento [alista'miento] m MIL Anwerbung f; Erfassung f (von Wehrpflichtigen); Musterung f; Aushebung f; ~tar [-'tar] <1a> 1 MIL anwerben; ausheben; erfassen; mustern; 2 auflisten; ~tarse MIL sich anwerben lassen; sich melden (**en la marina** usw für die Marine usw)

aliteración [alitera'θion] f Stabreim m, Alliteration f

aliviadero [alibia'dero] m TEC Überlauf m; ~viar [-'biar] <1b> erleichtern; entlasten; Schmerz usw lindern; F **le aliviaron (de) su cartera** man hat ihn um s-e Brieftasche erleichtert; ~viarse sich erholen; **¡que se alivie!** gute Besserung!

alivio [a'libio] m Erleichterung f; Entlastung f; ~ **de luto** Halbtrauer f; F **de** ~ gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehö- rig gestoßen

aljaba [al'xaba] f Köcher m

aljama [al'xama] f HIST Mauren-, Juden- viertel n

alimoché [ali'motʃe] m zo Schmutz-geier m

alimón [ali'mon] al ~ gemeinsam, mit vereinten Kräften

alineación [alinea'θion] f Ausrichtung f; SPORT Aufstellung f (e-r Mannschaft); ~ar [-'ar] <1a> ausrichten; Mannschaft aufstellen; MIL j-! Richt euch!; POL **países m/pl no alineados** blockfreie Länder n/pl; ~arse sich in e-r Reihe aufstellen; fig sich e-r Sache anschließen

almahadillar [alma'hadillar] m Almohaden m/pl; ~ **de** ~ gehörig; gefährlich; **me he dado un golpe de** ~ ich habe mich ganz gehö- rig gestoßen

almazara [alma'thara] f Ölmühle f

almeja [al'mexa] f zo Venusmuschel f

almena [al'mena] f (Mauer-)Zinne f

almen[dra] [al'mendra] f Mandel f; ~ **amarga** Bittermandel f; ~ **de cacao** Kakaobohne f; ~ **garapiñada** gebrannte Mandel f; ~ **mollar** Knack-, Krachmandel f; ~ **salada** Salzmandel f; ~ **tostada** geröstete Mandel f; ~ **dra** [-'dra] f Mandelmilch f; ~ **drado** [-'dra'do] I adj mandelförmig; II m Mandelgebäck n; Makrone f; ~ **dral** [-'dral] m Mandelbaumplanzung f; ~ **drilla** [-'dri'la] f Schotter m; TEC Schlosserfeile f; ~ **dro** [al'mendro] m Mandelbaum m; ~ **druco** [-'druco] m grüne Mandel f

almeriense [alme'riense] aus Almeria

almez [al'meθ] m BOT Zürgelbaum m

almiar [al'miär] m AGR (Heu-)Miete f; Triste f; Dieme f; Feime f

almíbar [al'míbar] m Sirup m; **melocotón m en** ~ Pfirsichkompott n

almib[r]ado [almi'ba'ra'do] fig zucker-süß; ~rar [-'rar] <1a> Früchte in Sirup einmachen; fig versüßen

almi[dón] [almi'dón] m Stärke f; Stärkemehl n; ~ **donado** [-'do'na'do] Wäsche gestärkt; fig F geschniegelt; ~ **donar** [-'do'nar] <1a> Wäsche stärken

almirar [almi'rar] m Minarett n

almi[rantazgo] [almiran'taθgo] m Admi-ralität f; Admiralsrang m; ~rante [-'ran-te] m Admiral m

almirez [almi'reθ] m Küchengerät Mör-ser m

almiz[cle] [al'miθkle] m zo Moschus m; Bisam m; ~clera [-'klera] f Bisamratte f; ~clero [-'klero] m Moschustier n

almocafre [almo'kafe] m Jäthacke f

almogávar [almo'gavar] m HIST Berufs-soldat im Dienst der katalanisch-arago-nesischen Krone

► **almoha[da]** [almo'ada] f Kopfkissen n; Polster n; ~ **neumática** Luftkissen n; F fig **consultar a/c con la** ~ etw über-schlafen; ~ **des** [-'ades] m/pl HIST Al-mohaden m/pl; ~ **dilla** [-'di'la] f kleines Kissen n; Sitzkissen n; Nähkissen n; ~ **eléctrica** Heizkissen n; ~ (**de tinta**) Stempelkissen n; ~ **dillado** [-'di'la'do] ge-polstert; ~ **dillar** [-'di'lar] <1a> polstern;

Isabel Allende

Die chilenische Journalistin und Schriftstellerin Isabel Allende, geboren 1942, ist eine Nichte des ehemaligen chilenischen Präsidenten Salvador Allende, der bei dem Militärputsch von 1973 ums Leben kam. Sie ging 1975 ins Exil nach Venezuela und lebt seit 1989 in den USA. Mit ihrem ersten Roman, **La casa de los espíritus** (Das Geisterhaus), einer Familien-chronik über vier Generationen, erlangte sie 1982 Weltruhm.

► **allí** [a'li] da, dort(hin); damals; ~ **mis-**

~dón [-'dón] *m* großes Kissen *n*; Sitz-, Keil-, Sofakissen *n*
almoha|za [almo'aða] *f* Striegel *m*; **~zar** [-'θar] <1f> striegeln
almoneda [almo'neða] *f* Versteigerung *f*, Auktion *f*; Ausverkauf *m*
almoravides [almo'rabides] *m/pl* HIST Almoraviden *m/pl*
almorranas [almo'rranas] *f/pl* MED Hämmorrhoiden *f/pl*, Hämorrhiden *f/pl*
almorta [al'morta] *f* BOT Platterbse *f*
almorzada [almor'θaða] *Mex f* ausgiebiges Frühstück *n*
▶ almorzar [almor'θar] <1f u 1m> *reg* (kräftig) frühstücken; *offiziell u Am* zu Mittag essen; **vengo almorzado** ich habe bereits gefrühstückt bzw gegessen
almuecín [almüe'θin] *m*, **almuédano** [al'müedano] *m* Muezzin *m*
▶ almuerzo [almu'erθo] **I** → **almorzar**, **II** *m* zweites (od Gabel-)Frühstück *n*; *offiziell u Am* Mittagessen *n*; **~ de trabajo** Arbeitsessen *n*
alocado [alo'kaðo] **I** *adj* verrückt; unbesonnen; **II** *m* Wirrkopf *m*
alocución [aloku'θion] *f* (kurze) Ansprache *f*
aloe [a'loe], **áloe** [a'loe] *m* BOT Aloe *f*
▶ alojamiento [aloxa'miento] *m* Unterkunft *f*; Unterbringung *f*; MIL Einquartierung *f*; Quartier *n*; **~jar** [-'xar] <1a> **1** beherbergen; unterbringen; MIL einquartieren; **2** hineinstecken (*en* in *acus*); **~jarse** **1** absteigen (*en* in *dat*); Wohnung od Quartier beziehen; **2** stecken (bleiben) (*en* in *dat*); **la bala se alojó en el pulmón** die Kugel blieb in der Lunge stecken; **~jo** [a'loxo] *Am m* Unterkunft *f*
alondra [a'londra] *f* ZO Lerche *f*
alo|patía [alopa'tia] *f* MED Allopathie *f*; **~pático** [-'patiko] allopathisch
alopecia [alo'peθia] *f* MED Haarausfall *m*
alosa [a'losa] *f* Maifisch *m*, Alse *f*
alpaca [al'paka] *f* **1** ZO Alpaka *n*; Alpakawolle *f*; **2** Alpaka *n*, Neusilber *n*
alparga|ta [alpar'gata] *f* Span Leinenschuh *m* mit Hanfsohle; Espadrille *f*; **~tería** [-te'ria] *f* Hanfschuhwerkstatt *f* bzw -laden *m*
alpende [al'pende] *m* Bauhütte *f*, Schuppen *m*

Alpes ['alpes] *m/pl* Alpen *pl*
alpestre [al'pestre] *bsd* BOT Alpen...
alpi|nismo [alpi'nizmo] *m* Bergsport *m*; Bergsteigen *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*; **~no** [-'pino] Alpen..., alpin; **club m** ~ Alpenverein *m*
alpiste [al'piste] *m* Kanariengras *n*; Vogelfutter *n*; *F fig* **le gusta mucho el ~** er, sie ist ein Schluckspecht
alquería [alke'ria] *f* Bauernhof *m*; Bauernhaus *n*; Weiler *m*
alquilador [alkila'dor] *m* **1** Vermieter *m*; **2** Mieter *m*
▶ alquilar [alki'lar] <1a> **1** mieten; **2** vermieten; verleihen; **~se** zu vermieten sein; *Person* sich verdingen (*con* bei); **se alquila** zu vermieten
▶ alquiler [alki'ler] *m* Vermieten *n*; Miete *f*; Verleih *m*; Mietzins *m*; **de ~** Miet...; **~ de bicicletas** Fahrradverleih; **~ de coches** Autoverleih *m*, -vermietung *f*
alqui|mia [al'kimia] *f* Alchimie *f*, Alchemie *f*; **~mista** [-'mista] *m* Alchemist *m*, Alchemist *m*
alqui|trán [alki'tran] *m* Teer *m*; **~ vegetal** Holzteer *m*; **~tranado** [-tra'naðo] *m* Teerung *f*; Teerdecke *f*; **~tranar** [-tra'nar] <1a> teeren
▶ alrededor [alrede'dor] **I** *adv* ringsherum; rund um; **alrededor de** etwa, ungefähr; **II** *m* ▶ **alrededores** *m/pl* Umgegend *f*, Umgebung *f*; **a mi alrededor** um mich herum
Alsacia [al'saθia] *f* Elsass *n*
alsaciano [alsa'θiano] **I** *adj* elsässisch; **II** *m*, *-a* *f* Elsässer(in) *m(f)*
alta ['alta] *f* Anmeldung *f*; Meldezettel *m*; MED **~ (médica)** Gesundheitschreibung *f*, Entlassungsschein *m*; **dar de ~** anmelden; MED **dar el ~** gesundschreiben, (als gesund) entlassen; **darse de ~**, **causar ~**, **ser ~** (als Mitglied) eintreten; sich anmelden; **recibir el ~** (als gesund) entlassen werden
altamente ['alta'mente] *adv* höchst, äußerst, hochgradig; **~ calificado** hoch qualifiziert
alta|nería [altane'ria] *f* Hochmut *m*, Stolz *m*; Überheblichkeit *f*; **~nero** [-'nero] hochmütig, stolz, überheblich
altar [al'tar] *m* Altar *m*; **~ mayor** Hochaltar *m*; **elevar a los ~es** selig bzw heilig sprechen; **llevar (od conducir)**

al ~ zum Altar führen
▶ altavoz [alta'bθo] *m* Lautsprecher *m*
alte|rable [alte'raβle] *adj* veränderlich, wandelbar; **~ración** [zra'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Störung *f*; Aufregung *f*; Ärger *m*; MUS Versetzungszeichen *n*; **~rado** [-'raðo] *Person* verstört, aufgeregt; **~ genéticamente** genetisch verändert; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)ändern; entstellen; verfälschen; *Ruhe* usw stören; *Person* verstören, aufregen; *Lebensmittel* verderben; **~ el orden público** die öffentliche Ordnung stören; **~rarse** sich ändern; sich aufregen, sich ärgern (*por* über *acus*); *Lebensmittel* verderben, schlecht werden
alter|cado [alter'kaðo] *m* Wortwechsel *m*; Auseinandersetzung *f*; Streit *m*; **~car** [-'kar] <1g> sich (herum)streiten
alter|nación [alterna'θion] *f* Abwechslung *f*, Wechsel *m*; **~nador** [-na'dor] *m* EL Wechselstromgenerator *m*; **~nancia** [-'nanθia] *f* → **alternación**; **~nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* (ab)wechseln; **~ el trabajo con el descanso** abwechselnd arbeiten und ausruhen; **II** *v/i* (sich) abwechseln, sich ablösen; **~ con** mit *j-m* verkehren; *in Bars* usw Gäste zum Trinken animieren; **~narse** sich abwechseln; **~ al volante** sich beim Fahren abwechseln
alternativa [alterna'tiba] *f* Alternative *f*; **poner ante la ~** vor die Alternative stellen; STIERK **dar la ~** als Matador zulassen; STIERK **tomar la ~** die Würde e-s Matadors erhalten; **~mente** [-'mente] *adv* abwechselnd
▶ alternativo [alterna'tibo] **1** abwechselnd, alternierend; **2** alternativ, Alternativ...
alterne [al'terne] *F m* Anmache *f*; **bar m de ~** Anmierlokal *n*; **chica f de ~** Anmierdame *f*
alterno [al'terno] abwechselnd; EL **corriente f -a** Wechselstrom *m*; AGR **cultivo m ~** Wechselwirtschaft *f*; Fruchtwechsel *m*; **en días ~s** e-n Tag um den anderen; jeden zweiten Tag
alteza [al'teθa] *f* **1** Hoheit *f*; Würde *f*; **2 Alteza** Titel Durchlaucht; **Alteza Real** Königliche Hoheit *f*
altibajo [alti'baxo] *m* FECHTEN Hochquart *f*; **~s pl** *fig* Auf und Ab *n*; Wechselfälle *m/pl* (des Schicksals)

altillo [alt'iθo] *m* Anhöhe *f*; Schrankaufsatz *m*; Zwischenstock *m*; *Am Mer* Dachkammer *f*
altímetro [alt'imetro] *m* Höhenmesser *m*
alti|planicie [altipla'niθie] *f*, **~plano** [-'plano] *bsd Am m* Hochfläche *f*, -ebene *f*
altísimo [alt'isimo] *sup* höchst; **el Altísimo** der Allerhöchste (Gott)
altisonante [altiso'nante] hochtönend, hochtrabend (*a Stil*)
altitud [alti'tuð] *f* Höhe *f* (**sobre el nivel del mar** über dem Meeresspiegel)
altivez [alti'beθ] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*
altivo [alt'ibo] stolz, hochmütig
▶ alto ¹ [alto] **I** *adj* hoch (*a fig*); *Person* groß; GEOGR Ober...; **a -as horas de la noche** zu vorgerückter Stunde; **-a calidad** erstklassige Qualität *f*; **-a montaña** Hochgebirge *n*; **clase f -a** Oberschicht *f*; **notas f/pl -as** MUS hohe Töne *m/pl*; **en -a mar** auf hoher See; **en voz -a** laut; **el ~ Rin** der Oberrhein *m*; **el ~ Ebro** der Oberlauf des Ebro; **II** *adv* **en lo ~** oben; **hablar ~** laut sprechen; **lle-gar ~** es weit bringen; **pasar por ~** übergehen; hinwegsehen über; **poner más ~** TV, RADIO lauter stellen; **por todo lo ~** F ganz groß, glänzend; **volar ~** hoch fliegen; **III** *m* Höhe *f*; Anhöhe *f*; **los (pisos) ~s** die oberen Stockwerke *m/pl*; **~s y bajos de la vida** Wechselfälle *m/pl* des Lebens; **dos metros de ~** zwei Meter hoch; *Person* zwei Meter groß; **los ~s de Golán** GEOGR die Golanhöhen
alto ² [alto] *m* Halt *m*; Rast *f*; **dar el ~** stoppen, anhalten, zum Halten auffordern; **hacer (un) ~** Halt machen, rasten; **~ el fuego** Feueereinstellung *f*, Waffenruhe *f*; **¡~!** halt!; **¡~ ahí!** halt ein!, stopp!
altoparlante [altopar'lante] *Am m* Lautsprecher *m*
altorrelieve [altorre'liebe] *m* Hochrelief *n*
altozano [alto'θano] *m* Anhöhe *f*; *Am* Platz *m* vor e-r Kirche
altramuz [altra'muθ] *m* BOT Lupine *f*
altru|ismo [altru'izmo] *m* Selbstlosigkeit *f*, Altruismus *m*; **~ista** [-'ista] **I** *adj* selbstlos; **II** *m, f* Altruist(in) *m(f)*
▶ altura [al'tura] *f* Höhe *f* (*a* MAT, ASTR,

MUS *u* fig); Gipfel *m*; (Körper-)Größe *f*; fig Erhabenheit *f*; AVIA ~ **de vuelo** Flughöhe *f*; **a estas** ~ *s* so, wie die Dinge stehen; zu diesem Zeitpunkt; jetzt noch; **a la** ~ **de alc** e-r Sache gewachsen sein; **de diez metros de** ~ 10 Meter hoch; **to-mar** ~ AVIA steigen
alubia [a'lubia] *f* BOT (bsd weiße) Bohne *f*
alucinación [aluθina'θion] *f* Halluzination *f*; Sinnestäuschung *f*; ~ **nado** [-'naðo] *F* hingerissen; verblüfft; **me quedé** ~ ich war völlig weg; ~ **nante** [-'nante] *F* verblüffend; unglaublich; ~ **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* blenden, (die Sinne) täuschen; fig bannen, fesseln; hinreißen; verblüffen; **II** *v/i* halluzinieren; fig gebannt *od* hingerissen sein; ~ **ne** [-'θine] *m* **F** *de* ~ toll, klasse, geil; ~ **nógeno** [-'noξeno] *m* Halluzinogen *n*
alud [a'lud] *m* Lawine *f* (*a* fig)
aludir [alu'dir] <3a> anspielen (*a* auf *acus*); erwähnen; **darse por aludido** sich angesprochen fühlen; auf sich beziehen; **no darse por aludido** sich nichts anmerken lassen; sich nicht betroffen fühlen
alumbrado [alum'braðo] **I** *adj* aufgeklärt; erleuchtet; *F* fig angeheitert; **II** *m* Beleuchtung *f*; ~ **público** Straßenbeleuchtung *f*; ~ **bramiente** [-'bra'miente] *m* Beleuchtung *f*; MED Entbindung *f*; Niederkunft *f*; ~ **de aguas** Quellenerschließung *f*; ~ **brar** [-'brar] <1a> **I** *v/t* er-, beleuchten, erhellen; *j-m* leuchten; fig aufklären; MED gebären; ~ **aguas** Quellen erschließen; **II** *v/i* leuchten; MED entbinden, niederkommen; ~ **brarse** *F* sich beschwippen
alumbre [a'lumbre] *m* CHEM Alraun *m*
alúmina [a'lumina] *f* CHEM Tonerde *f*; **acetato** *m* *de* ~ essigsäure Tonerde *f*
aluminio [alu'minio] *m* Aluminium *n*; **papel** *m* *de* ~ Alufolie *f*
alumnado [alum'naðo] *m* Schülerschaft *f*
▶ alumno [a'lumno] *m*, **▶ alumna** [a'lumna] *f* Schüler(in) *m(f)*; Zögling *m*
alunado [alu'naðo] mondsüchtig
alunizaje [aluni'ðaxe] *m* Mondlandung *f*; ~ **zar** [-'ðar] <1f> auf dem Mond landen
alusión [alu'sion] *f* Anspielung *f* (*a* auf

acus); Erwähnung *f*; **en** ~ **a** in Anspielung auf (*acus*); **hacer** ~ **a** anspielen auf (*acus*); erwähnen; ~ **sivo** [-'sibo] anspielend (*a* auf *acus*)
aluvión [alu'βion] *m* Wasserflut *f*, Anschwemmung *f*; GEOL Alluvium *n*, Schwemmland *n*; fig Schwall *m*; Schwemme *f*
alvéolo [al'beolo] *m*, **alveolo** [albe'olo] *m* ANAT Alveole *f*; Zahnfach *n*; Lungenbläschen *n*; Bienenzelle *f*; TEC Zelle *f*
alverja [al'berxa] *f* → **arveja**
alza [al'θa] *f* 1 Erhöhung *f*; Steigerung *f*; Anstieg *m*; Börse Hausse *f*; ~ **de precios** Preisanstieg *m*, -auftrieb *m*; **en** ~ steigend; **jugar al** ~ Börse auf Hausse spekulieren; **revisar al** ~ Inflation usw nach oben korrigieren; **2** Visier *n* (an Feuerwaffen); ~ **cuellos** [-'küelos] *m* Halsbinde *f* (der Geistlichen); Beffchen *n*; ~ **da** [al'θada] *f* Pferd Widerristhöhe *f*; JUR Berufung *f*; Beschwerde *f*; ~ **do** [al'ðaðo] **I** *adj* 1 durch Betrug bankrott; **precio** *m* ~ Pauschalpreis *m*; **2** Am unverschämte; eingebildet; **II** *m* ARCH (Höhen-)Aufriß *m*; TYPO Aufhängen *n* der Druckbogen; ~ **miento** [-'miento] *m* Emporheben *n*; MIL, POL Erhebung *f*, Aufstand *m*; ~ **de bienes** JUR Beiseiteschaffen *n* pfändbarer Habe; ~ **pañó** [-'paño] *m* Gardinenschnur *f*; ~ **prima** [-'prima] *f* TEC Hebebaum *m*; Brecheisen *n*
alzar [al'θar] <1f> heben; aufheben; hochhalten; emporheben; erheben (*a* Stimme); Gebäude errichten; Preis erhöhen; Kragen hochschlagen; Karten abheben; ~ **velas** unter Segel gehen; ~ **la vista** aufblicken, -schauen; ~ **el vuelo** sich aufschwingen; *F* hoch hinauswollen; *F* abhauen; ~ **se** sich erheben (*a* fig); ~ **en armas** MIL sich erheben; ~ **con el dinero** mit der Kasse durchbrennen; ~ **con el triunfo** den Sieg davontragen
alzo [al'θo] *m* Centr *m* Diebstahl *m*
ama [a'ma] *f* Herrin *f*; Gebieterin *f*; **ama de brazos** *m* Kinderfrau *f*; **▶ ama de casa** Hausfrau *f*; **ama de cría** Amme *f*; **ama de llaves** Wirtschafterin *f*, Haushälterin *f*
▶ amabilidad [amabili'dað] *f* Liebenswürdigkeit *f*; Freundlichkeit *f*; **tener**

la ~ **de** (*inf*) so freundlich sein zu (*inf*)
▶ amable [a'mable] liebenswürdig; freundlich; gütig (*con od para con alg* zu *j-m*); ~ **sería tan** ~ **de ayudarme?** wären Sie so nett (*od* freundlich) mir zu helfen?; **muy** ~, **es** *Vd.* **muy** ~ sehr liebenswürdig!
amachinarse [amat'ji'narse] *Am* <1a> in wilder Ehe leben
amado [a'maðo] *m*, ~ *a* *f* Geliebte(r) *m* *f*
amadrinar [amaðri'nar] <1a> Patin werden (*od* sein) bei; die Patenschaft übernehmen bei (*Frau*)
amaes|trado [amaes'traðo] erfahren; gerieben; Tiere abgerichtet, dressiert; ~ **tramiento** [-tra'miento] *m* Unterweisung *f*; Abrichten *n* (*e-s* Tieres); Dressur *f*; ~ **trar** [-'trar] <1a> schulen, unterweisen; Tier abrichten, dressieren
amalgam [ama'gar] <1h> Unglück, Krankheit drohen, bevorstehen; e-e drohende Gebärde machen; andeuten; ~ **go** [a'mago] *m* drohende Gebärde *f*; *a* MED Anflug *m*, Anzeichen *n*; fig Finte *f*
amainar [amai'nar] <1a> **I** *v/t* MAR Segel streichen, einholen; fig beschwichtigen; **II** *v/i* Wind usw sich legen, *a* fig nachlassen
amalgama [amal'gama] *f* Amalgam *n*; fig Gemisch *n*; Verquickung *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> amalgamieren; fig verquickern; vermengen; ~ **marse** verschmelzen
amamantar [amaman'tar] <1a> Kind stillen, nähren; Tier säugen
amancebado [amanθe'baðo] in wilder Ehe lebend; ~ **bamiento** [-ba'miento] *m* wilde Ehe *f*; ~ **barse** [-'barse] <1a> in wilder Ehe leben
▶ amane|cer [amane'θer] **I** *v/i* <2d> tagen, Tag werden; fig aufwachen; **II** *m* Tagesanbruch *m*; *al* ~ bei Tagesanbruch; ~ **cida** [-'θida] *f* Tagesanbruch *m*
amanera|do [amane'raðo] geziert; manieriert; affektiert; ~ **miento** [-'miento] *m* geziertes Wesen *n*; Affektiertheit *f*; ~ **rse** [-'rarse] <1a> sich zieren
amanita [ama'nita] *f* BOT Knollenblätterpilz *m*; ~ **matamoscas** Fliegenpilz *m*
amanojar [amano'xar] <1a> Getreide, Blumen binden
aman|sador [amansa'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; Am Zureiter

m; ~ **sar** [-'sar] <1a> zähmen, bändigen; fig besänftigen; ~ **sarse** zahm werden; sanft werden
amante [a'mante] **I** *adj* liebevoll; ~ **de los animales** tierlieb; ~ **de la paz** friedliebend; **II** *m, f* Liebhaber(in) *m(f)*; Geliebte(r) *m* *f*; ~ **de la música** Musikliebhaber(in), -freund(in) *m(f)*; ~ **s** *pl* Liebespaar *n*
amanuense [ama'nüense] *m* Schreiber *m*; Schreibkraft *f*
amañar [ama'ñar] <1a> geschickt ausführen; *F* deichseln; Bilanz usw fälschen, *F* frisieren; ~ **ñarse** sich geschickt anstellen; ~ **ño** [a'maño] *m* Anstelligkeit *f*; Geschick *n*, Geschicklichkeit *f*; fig Kniff *m*, Trick *m*
amapola [ama'pola] *f* BOT (Klatsch-) Mohn *m*
▶ amar [a'mar] <1a> lieben; **hacerse** ~ sich beliebt machen
amaraje [ama'raxe] *m* AVIA Wasserlandung *f*, Wasserung *f*; ~ **forzoso** (*od* **de emergencia**) Notwasserung *f*
amaranto [ama'ranto] *m* BOT Amarant *m*, Fuchsschwanz *m*
amarar [ama'rar] <1a> AVIA auf dem Wasser niedergehen, wassern
amarchantarse [amart'an'tarse] *Am* *reg* <1a> Kunde werden
amarigado [amar'gaðo] *fig* verbittert; ~ **gamente** [-ga'mente] *adv* *fig* bitter; bitterlich; **llorar** ~ bitterlich weinen; ~ **gar** [-'gar] <1h> **I** *v/i* bitter sein *od* schmecken; **II** *v/t* *fig* verbittern; ~ **garse** sich grämen; sich ärgern; ~ **la vida** sich das Leben schwer machen
▶ amar|go [a'margo] bitter (*a* fig); ~ **gor** [-'gor] *m*, ~ **gura** [-'gura] *f* Bitterkeit *f*; bitterer Geschmack *m*; fig Verbitterung *f*; Verdruss *m*
amari|cado [amari'kaðo], ~ **conado** *P* [-ko'naðo] weibisch; fig zimperlich
amarilis [ama'rilis] *f* BOT Amaryllis *f*
amarill|ear [amari'xe'ar] <1a> gelb (*od* gelblich) sein; gelb werden, vergilben; ~ **lento** [-'lento] gelblich; vergilbt; ~ **llez** [-'leθ] *f* Gelb *n*; gelbe Gesichtsfarbe *f*; ~ **llismo** [-'lizmo] *m* Sensationsmache *f*
▶ amarillo [ama'riθo] gelb
amari|zaje [amari'ðaxe] *m* → **amaraje**;
~zar [-'ðar] <1f> → **amarar**
ama|rra [a'marra] *f* MAR (Anker-,

Schiffs-, Halte-)Tau *n*; Trosse *f*; **cortar** (*od romper*) **las ~s** *fig* die Beziehungen abbrechen; **soltar** (*od largar*) **las ~s** die Haltetaue lösen; *fig* **tener buenas ~s** gute Beziehungen haben; **~rradero** [-rra'dero] *m* MAR Anlegeplatz *m*; **~rraje** [-'rraxe] *m* MAR Ankergeld *n*; **~rrar** [-'rrar] <1a> befestigen; MAR vertäuen; **~rre** [a'marre] *m* MAR Liegeplatz *m*; Vertäuen *n*

amarte|lado [amarte'la'do] sehr verliebt; **~lamiento** [-la'miento] *m* (große) Verliebtheit *f*; **~larse** [-'larse] <1a> sich sehr verliebt zeigen

amartillar [amarti'kar] <1a> hämmern; Waffe spannen

amarti|zaje [amarti'θaxe] *m* Landung *f* auf dem Mars; **~zar** [-'θar] <1f> auf dem Mars landen

amasa|dera [amasa'dera] *f* Backtrog *m*; **~dero** [-'dero] *m* Backstube *f*; **~dor** [-'dor] *Am* *m* Bäcker *m*; **~dora** [-'dora] *f* (Teig-)Knetmaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f*; **~miento** [-'miento] *m* Kneten *n*

ama|sar [ama'sar] <1a> kneten; verkneten; *fig* **Vermögen** usw anhäufen; **~sijo** [-'sijo] *m* Teig *m*; Knetmasse *f*; *fig* Mischmasch *m*; F (dunkle) Machenschaften *flpl*

amateur [ama'ter] *I* *adj* Amateur...; *II* *m* Amateur *m*

amatista [ama'tista] *f* MINER Amethyst *m*

amatorio [ama'torio] Liebes...; **~cuentos** *m/pl* ~s Liebesgeschichten *flpl*

amazacotado [amaθako'ta'do] plump; schwerfällig

amaz|zona [ama'θona] *f* MYTH *u* *fig* Amazonen-*f*; *fig*-Reiterin-*f*; **~zónico** [-'θoniko] GEOGR Amazonas...

ambages [am'baxes] *m/pl* **sin** ~ unverhohlen, ohne Umschweife

ámbar ['ambar] *I* *m* Bernstein *m*; **~gris** Amber *m*; Ambra *f*; **Verkehr el semáforo está en ~** die Ampel steht auf Gelb; *II* *adj* bernsteinfarben, -gelb

ambarino [amba'rino] Bernstein...; Amber...; bernsteingelb

Amberes [am'beres] *f* Antwerpen *n*

ambi|ción [ambi'θion] *f* Ehrgeiz *m*; **~ciones** *pl* Ambitionen *flpl*; **sin ~ciones** anspruchlos; **~cionar** [-θio'nar] <1a> (eifrig) erstreben, sehnlich wün-

schen; **~cioso** [-'θioso] ehrgeizig; strebsam; *Plan* hochfliegend

ambi|dextro [ambi'degstro], **~diestro** [-'diestro] beidhändig

ambien|tación [ambien'taθion] *f* THEA, Film Milieugestaltung *f*; **~tado** [-'ta'do] *estar ~ en* Film usw spielen in (*dat*); **~tador** [-ta'dor] *m* Raumspray *m*; Film Filmarchitekt *m*; **~tal** [-'tal] Umwelt...; **~tar** [-'tar] <1a> Film, Roman usw ein Milieu schaffen; in ein Milieu stellen; **~tarse** sich an e-e neue Umwelt gewöhnen; sich eingewöhnen

▶ ambiente [am'biente] *I* *adj* umgebend; **▶ medio** *m* **ambiente** Umwelt *f*; **temperatura** *f* **ambiente** Raumtemperatur *f*; *II* *m* Umwelt *f*; Milieu *n*; Ambiente *n*; *fig* Stimmung *f*; Atmosphäre *f*; **ambiente laboral** (*od de trabajo*) Betriebs-, Arbeitsklima *n*; **crear ambiente** Stimmung machen

ambigú [ambi'gu] *m* kaltes Büfett *n*; Theaterbüfett *n*

ambi|güedad [ambi'güe'da] *f* Zweideutigkeit *f*; Doppelsinn *m*; **sin ~es** unzweideutig, eindeutig; **~guo** [-'bigüo] zweideutig, doppeltinnig; **Carácter** zwiespältig; GRAM doppelgeschlechtig

ámbito ['ambito] *m* Umkreis *m*; Bereich *m*; **de ~ mundial** weltweit

ambiva|lencia [ambi'ba'lenθia] *f* Ambivalenz *f*; **~lente** [-'lente] ambivalent

am|bladura [ambla'dura] *f* (**paso** *m* **de**) ~ Passgang *m*; **~blar** [-'blar] <1a> im Passgang gehen

ambo ['ambo] Arg *m* (Herren-)Anzug *m*

ambón [am'bón] *m* Seitenkanzel *f*; Ambo(n) *m*

ambos, -as ['ambos, -as] beide; **~ a dos** alle beide

ambrosía [ambro'sia] *f* MYTH Ambrosia *f*, *a* *fig* Götterspeise *f*

▶ ambulancia [ambu'lanθia] *f* Krankenwagen *m*; MIL Feldlazarett *n*; **~lante** [-'lante] wandernd; umherziehend; fahrend; **copa** *f* ~ Wanderpokal *m*; **vendedor** *m* ~ Hausierer *m*; Straßenverkäufer *m*; **venta** *f* ~ Straßenverkauf *m*; **~latorio** [-la'torio] *I* *adj* MED ambulanz; *II* *m* Ambulanz *f*

ame|ba [a'meba] *f* zo Amöbe *f*; **~biano** [-'biano] Amöben...; **disentería** *f* -a MED Amöbenruhr *f*

amedrentar [amedren'tar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **~se** verzagen

ame|ga [a'melga] *f* Ackerbeet *n*

amén [a'men] *I* *m* Amen *n*; **en un decir** ~ im Nu; **decir a todo ~** zu allem Ja und Amen sagen; F **llegar a los amenes** erst gegen Ende (z.B. e-r Vorstellung) kommen; *II* *prp* ~ **de** außer (*dat*)

▶ amena|za [ame'naθa] *f* Drohung *f*; **~ de bomba** Bombendrohung *f*; **~ de ruina** Einsturzgefahr *f*; **~zador** [-θa'dor], **~zante** [-'θante] drohend; bedrohlich

▶ amenazar [amena'θar] <1f> *I* *v/t* bedrohen (*acus*); drohen (*dat*) (**con, de** mit); **~ de muerte** j-m den Tod androhen; *II* *v/i* drohen; **~ ruina** baufällig sein; einzustürzen drohen; **amenaza lluvia** es sieht nach Regen aus; **amenaza tempestad** es droht ein Unwetter

amenguar [amen'güar] <1i> beeinträchtigen; vermindern

ame|nidad [ameni'da] *f* Unterhaltbarkeit *f*; Lieblichkeit *f*; Anmut *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> verschönern; beleben; anregend gestalten; **~no** [a'meno] unterhaltsam; ansprechend; anregend; *Landschaft* lieblich

amento [a'mento] *m* BOT Kätzchen *n*

América [a'merika] *f* Amerika *n*; **~ Central** Mittelamerika *n*; **~ Latina** Lateinamerika *n*; **~ del Norte** Nordamerika *n*; **~ del Sur** Südamerika *n*; **hacer las ~s** nach Amerika gehen(, um ein Vermögen zu machen); in Amerika reich werden

ameri|cana [ameri'kana] *f* (Herren-) Jackett *n*, Sakko *m*; **~canismo** [-ka'nizmo] *m* Amerikanismus *m*; **~canista** [-ka'nista] *m* Amerikanist *m*, Amerikaforscher *m*; **~canizar** [-kani'θar] <1f> amerikanisieren; **~cano** [-'kano] *I* *adj* amerikanisch; *II* *m*, -a *f* Amerikaner(in) *m(f)*

amerindio [ame'indio] *I* *adj* indianisch; *II* *m*, *f* Indianer(in) *m(f)*

ameri|zaje [ameri'θaxe] *m* → **amaraje**; **~zar** [-'θar] <1f> → **amarar**

ametralladora [ametralla'dora] *f* Maschinengewehr *n*; **~llar** [-'lar] <1a> unter Maschinengewehrfeuer nehmen

amianto [a'mianto] *m* MINER Asbest *m*

amiba [a'miba] *f* zo → **ameba**

▶ amiga [a'miga] *f* Freundin *f*; Geliebte *f*

amigable [ami'gable] freundlich; freundschaftlich

amig|dala [a'mig'dala] *f* ANAT Mandel *f*; **~ faríngea** Rachenmandel *f*

amigdalitis [amigda'litis] *f* MED Mandelentzündung *f*

▶ amigo [a'migo] *I* *adj* freundschaftlich; befreundet; *II* *m* Freund *m*; Liebhaber *m*; **~ de lo ajeno** Dieb *m*; **~ de la naturaleza** Naturfreund *m*; **hacerse ~s** sich anfreunden; **ser ~ de a/c** etw lieben, gern haben (*od* tun); **somos muy ~s** wir sind sehr gut befreundet; **no soy ~ de esquiar** ich laufe nicht gern Ski

amigote [ami'gote] *F* *m* desp Kumpan *m*; **~guete** [-'gete] *F* *m* F Kumpel *m*, südd Spezi *m*; **~guismo** [-'gizmo] *m*

Vetternwirtschaft *f*; Amigotum *n*; **~guito** [-'gito] *m* Freundchen *n*; desp Verehrer *m*

amiláceo [ami'laθeo] stärkehaltig

amilar [amila'nar] <1a> einschüchtern; **~se** verzagen

amina [a'mina] *f* CHEM Amin *n*; **~no-ácido** [-no'aθido] *m* CHEM Aminosäure *f*

aminorar [amino'rar] <1a> vermindern; verringern; **~la marcha** langsamer fahren

▶ amistad [amis'ta] *f* Freundschaft *f*; Gunst *f*; Zuneigung *f*; **▶ amistades** *pl* Freundes-, Bekanntenkreis *m*; **hacer (od trabar) amistad con alg** sich mit j-m anfreunden; **hacer las amistades** sich versöhnen

amis|tar [amis'tar] <1a> anfreunden; versöhnen; **~tarse** sich anfreunden; sich aussöhnen; **~toso** [-'toso] freundschaftlich; gütlich; **partido** *m* ~ SPORT Freundschaftsspiel *n*

amnesia [am'nesia] *f* MED Amnesie *f*, Gedächtnisschwund *m*

amniocentesis [amnioθen'tesis] *f* MED Fruchtwasseruntersuchung *f*

amniótico [am'niotiko] *líquido* *m* ~ Fruchtwasser *n*; **bolsa** *f* -a Fruchtblase *f*

amnis|tía [amnis'tia] *f* Amnestie *f*; **Amnistía** *f* Internacional Amnesty International; **~tiar** [-'tiar] <1c> amnestieren

amo ['amo] *m* Herr *m*; Eigentümer *m*; Dienstherr *m*; **~ de casa** Hausmann *m*; *fig* **ser el ~ (del cotarro)** das Regiment (*od* das große Wort) führen

amoblado [amo'bla^o] *Am Mer I adj* möbliert; **II** *m* Mobiliar *n*
amodo[r]ramiento [amodo'rra'miento] *m* Schlaftrunkenheit *f*; Benommenheit *f*; **~rrarse** [-'rrarse] <1a> schläfrig werden
amohinar [amoi'nar] <1a> ärgern, verdrießen; **~se** ärgerlich werden
amojonar [amoxo'nar] vermarken, abgrenzen; abstecken
amola[d]or [amola'dor] *m* Schleifer *m*; **~dora** [-'dora] *f* Schleifmaschine *f*
amolar [amo'lar] <1m> schleifen; *F* *fig* *j-m* lästig fallen, *F* *j-n* nerven; **~no amueles!** sag bloß!; **~se** sich beleidigt fühlen
amoldar [amol'dar] <1a> formen; modellieren; gestalten; **~se** sich anpassen (*a* an *acus*)
amonarse [amo'narse] *F* <1a> *F* sich e-n ansäuseln
amonestación [amonesta'thion] *f* Ermahnung *f*; *a* SPORT Verwarnung *f*; **amonestaciones** *pl* Heiratsaufgebot *n*; **correr las ~ amonestaciones** aufgeben werden; **~tar** [-'tar] <1a> ermahnen; *a* SPORT warnen; *Brautpaar* aufbieten; **~tarse** aufgegeben werden
amoniacal [amoni'a'kal] ammoniakhaltig; **~niaco** [-'niako] *m*, **~niaco** [-'niako] *m* Ammoniak *n*; **~nio** [a'monio] *m* Ammonium *n*
amontillado [amonti'la^o] *m* sherryartiger Wein *m*
amonto[n]amiento [amontona'miento] *m* An-, Aufhäufung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anhäufen; (auf)stapeln; **~narse** sich häufen; *Leute* sich drängen; *P* in wilder Ehe leben
~ amor [a'mor] *m* Liebe *f*; **~ mío** mein Liebling; **~ al prójimo** Nächstenliebe *f*; **~ odio** *m* Hassliebe *f*; **~ propio** Selbstbewusstsein *n*, wertgefühl *n*; Eigenliebe *f*; **en ~ y compañía** in Friede und Eintracht; **al ~ de la lumbre** am Feuer, am Kamin; **por ~ a alg** *j-m* zu Liebe; **por ~ al arte** *fig* gratis; **por ~ de Dios** um Gottes willen; **hacer el ~ con alg** *j-n* (sexuell) lieben, mit *j-m* schlafen; **hacer el ~ a alg** *j-m* den Hof machen; **~es** *pl* Liebschaften *f/pl*; **de** (od **con**) *mil ~es* herzlich gern
amoral [amo'ral] amoralisch
amoratado [amora'ta^o] schwarzblau,

dunkelviolet; **~ de frío** blau vor Kälte
amorcillo [amor'θilo] *m* Kunst Amorette *f*
amordazar [amorda'θar] <1f> knebeln; *fig* mundtot machen
amorfo [a'morfo] form-, gestaltlos, amorph
amor[ri]o [amo'rio] *m* Liebelei *f*; **~roso** [-'roso] liebevoll, liebe reich; Liebes...
amor[t]ajar [amorta'xar] <1a> ins Leichentuch hüllen; aufbahnen; **~tecerse** [-te'θerse] <2d> ohnmächtig werden
amortiguado [amorti'güa^o] erstorben, erloschen; gedämpft; **~guador** [-güa'dor] *m* Dämpfer *m*; AUTO Stoßdämpfer *m*; **~guar** [-'güar] <1i> abschwächen, dämpfen; **~guarse** sich abschwächen; nachlassen
amortizable [amorti'θable] tilgbar, amortisierbar; **~zación** [-θa'thion] *f* Tilgung *f*, Abschreibung *f*, Amortisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> tilgen, abschreiben; amortisieren
amoscarse [amos'karse] *F* <1g>, **~tazarse** [-ta'θarse] <1f> böse (od ärgerlich) werden; *F* einschnappen
amotinado [amoti'na^o] **I** *adj* meutern; **II** *m* Meuterer *m*; **~nador** [-na'dor] **I** *adj* aufwieglend; **II** *m* Aufwieglender *m*; **~namiento** [-na'miento] *m* Meuterei *f*, Aufruhr *m*; **~nar** [-'nar] <1a> aufwiegeln; **~narse** meutern
amovible [amo'bible] absetzbar; wider- ruflich
amparar [ampa'rar] <1a> (be)schützen; **~se** sich schützen; Schutz suchen (*de* vor *dat*); sich berufen (*en* auf *acus*); **~ con alg** sich unter *j-s* Schutz stellen
amparo [am'paro] *m* Schutz *m*, Schirm *m*; Hilfe *f*; **al ~ de** unter dem Schutz von
am[pe]rimetro [ampe'rimetro] *m* EL Amperemeter *n*; **~perio** [-'perio] *m* EL Ampere *n*
amplia[ble] [am'pliable] erweiterungsfähig; ausdehnbar; **~ción** [-'θion] *f* Ausdehnung *f*; Erweiterung *f*; Ausbau *m*; Vergrößerung *f* (*a* FOT); **~ de capital** *com* Kapitalerhöhung *f*; **~ al este** Osterweiterung *f*; **~dora** [-'dora] *f* FOT Vergrößerungsapparat *m*; **~mente** [-'mente] *adv* weit, weitaus; weitgehend; reichlich; ausführlich
ampliar [am'pliar] <1c> ausdehnen; er-

weitern; ausbauen; vergrößern (*a* FOT); *Kapital* erhöhen; **~ estudios** sich weiterbilden
amplifi[cación] [amplifika'thion] *f* Erweiterung *f*; *Ton* Verstärkung *f*; *fig* Ausweitung *f*; **~ equipo** *m* *de ~* Verstärkeranlage *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Verstärker *m*; **~car** [-'kar] <1g> erweitern; ausdehnen; *Ton* verstärken; *fig* ausweiten
~ amplio ['amplio] weit (*a* Kleidung); geräumig; *fig* weitgehend; weitläufig; weit reichend; ausgedehnt; umfassend; ausführlich; **~tud** [ampli'tu^o] *f* Ausdehnung *f*; Weite *f*; *fig* Ausführlichkeit *f*; *PHYS* Amplitude *f*, Schwingungsweite *f*; **~ de miras** Aufgeschlossenheit *f*; **~ de surtido** *com* Sortimentsbreite *f*
ampolla [am'po'la] *f* MED (Wasser-, Brand-)Blase *f*; Gefäß Ampulle *f*; Phiole *f*; *fig* **~ levantar ~s** Staub aufwirbeln; Ärger erregen; **tener ~s en las manos** Blasen an den Händen haben; **~rse** [-'karse] <1a> Blasen bekommen; Blasen ziehen
ampolleta [ampo'leta] Sanduhr *f*; Arg, Chile *f* Glühbirne *f*
ampliosidad [ampulosi'da^o] *f* Schwulstigkeit *f*; **~loso** [-'loso] schwulstig, hochtrabend
amputación [amputa'thion] *f* MED Amputation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> amputieren; *fig* beschneiden
amuchachado [amut'ʃa't'ʃa^o] knabenhaft
~ amueblar [amüe'blar] <1a> möblieren, einrichten
amuermar [amüer'mar] *F* <1a> (tödlich) langweilen, *F* anöden; schläfrig (od benommen) machen; **~se** sich zu Tode langweilen, *F* sich mopsen
amujerado [amuxe'ra^o] weibisch
amuleto [amu'leto] *m* Amulett *n*
amuñecado [amu'ne'ka^o] puppenhaft
amurallar [amura'lar] <1a> mit Mauern umgeben
Ana ['ana] *f* Anna *f*
anabaptista [anabap'tista] *m* REL Wiedertäufer *m*
anabolizante [anaboli'tante] *m* MED Anabolikum *n*
anacarado [anaka'ra^o] perlmuttfarben
anacardo [ana'ka'rd^o] *m* BOT Cashewnuss *f*

anaconda [ana'konda] *f* zo Anakonda *f*
anacoreta [anako'reta] *m* Einsiedler *m*, Anachoret *m*
ana[crónico] [ana'kroniko] anachronistisch, unzeitgemäß; **~cronismo** [-kro'nizmo] *m* Anachronismus *m*
anacrusa [ana'krusa] *f* MUS Auftakt *m*
ánade ['anaðe] *m* zo Ente *f*; **~ real** Stockente *f*; **~ silbón** Pfeifente *f*
ana[dear] [anaðe'ar] <1a> watscheln; **~dino** [-'ðino] *m* Entchen *n*; **~dón** [-'ðon] *m* Entenküken *n*
anaerobio [anae'robio] **I** *adj* anaerob; **II** *m* Anaerobier *m*
anagrama [ana'grama] *m* Anagramm *n*
anal [a'nal] anal, After...
anales [a'nales] *m/pl* Annalen *pl*, Jahrbuch *n*
analfab[etismo] [analfabe'tizmo] *m* Analphabetismus *m*, Analphabetentum *n*; **~beto** [-'beto] **I** *adj* analphabetisch; **II** *m* Analphabet *m*
analgesia [anal'xesia] *f* MED Schmerz-unempfindlichkeit *f*; **~gésico** [-'xesiko] **I** *adj* schmerzstillend; **II** *m* schmerzstillendes Mittel *n*, Schmerzmittel *n*, Analgetikum *n*
~ análisis [a'nalisis] *m* Analyse *f*; Untersuchung *f*; Zergliederung *f*; **~ del mercado** Marktanalyse *f*; **~ de sangre** Blutuntersuchung *f*; **~ de sistemas** INFORM Systemanalyse *f*
analista [ana'lista] *m* Analytiker *m*; Börse Analyst *m*; **~ programador** INFORM Systemanalytiker *m*; **~lítico** [-'lítico] analytisch; **~lizar** [-li'θar] <1f> analysieren; untersuchen; zergliedern
analogía [analo'xia] *f* Ähnlichkeit *f*, Analogie *f*; Entsprechung *f*
análogo [ana'lo'xiko], **análogo** [a'nalogo] analog, ähnlich; entsprechend, übereinstimmend
ananá(s) [ana'na(s)] *Am m* BOT Ananas *f*
anaquel [ana'kel] *m* Schrank-, Regalbrett *n*; Fach *n*; Bord *n*
anaranjado [anara'xa^o] orange(nfarbig)
anar[co] [a'narko] *F* *m*, **~a** *f* Anarchist(in) *m(f)*; **~quía** [-'kia] *f* Anarchie *f*
anárquico [a'narkiko] anarchisch
anar[quismo] [anar'kizmo] *m* Anarchismus *m*; **~quista** [-'kista] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m*, *f* Anarchist(in) *m(f)*

anatema [ana'tema] *m* Bannfluch *m*, (Kirchen-)Bann *m*; **~tizar** [-ti'thar] <1f> mit dem (Kirchen-)Bann belegen; *fig* verdammen
anat[om]ía [ana'tomia] *f* Anatomie *f*; *fig* Körper(bau) *m*; **~tómico** [-'tomiko] anatomisch; **asiento** *m* ~ AUTO körpergerechter Sitz *m*; **~tomista** [-to'mista] *m* Anatom *m*; **~tomizar** [-tomi'thar] <1f> sezieren, zergliedern
anca ['aŋka] *f* Hinterbacke *f*; **~s** *pl* Kruppe *f* (des Pferdes); *F* Hintern *m*; **~s de rana** GASTR Froschschenkel *m/pl*; **ir a las ~s** hinten aufsitzen
ances[tr]al [an'es'tral] (von den Vorfahren) überliefert; alt(hergebracht); ural; **~tro** [-'θestro] *bsd* Am *m* Vorfahr *m*
~ancho ['antfo] *I* *adj* breit; weit; **a sus ~as** nach Belieben; zwanglos; **estar a sus ~as** sich wohl fühlen; **ponerse muy ~** mächtig stolz sein; **me quedo tan ~** das ist mir egal; das macht mir nichts aus; **venir ~** Kleidung zu weit sein; **le viene ~ el cargo** er ist s-m Amt nicht gewachsen; **II** *m* Breite *f*; **~ de banda** Bandbreite *f*; **BAHN ~ de vía** Spurweite *f*; **dos metros de ~** zwei Meter breit
anchoa [an'tfoa] *f* An(s)chovis *f*, Sardelle *f*
anchu[r]a [an'tfura] *f* Breite *f*, Weite *f*; *fig* Ungeniertheit *f*, Zwanglosigkeit *f*; **~ de pecho** Brustumfang *m*; **~roso** [-'roso] sehr weit *od* geräumig
ancianidad [an'ti'ania] *f* (Greisen-)Alter *n*; Altersjahre *n/pl*; **~no** [an'ti'ano] *I* *adj* alt, (hoch)betagt; **II** *m*, **~a** *f* Greis(in) *m(f)*; alter Mann *m*, alte Frau *f*
ancla ['aŋkla] *f* MAR Anker *m*; **~echar ~s** Anker werfen; **~levar ~s** die Anker lichten; **~dero** [-'dero] *m* Ankerplatz *m*; **~do** [-'kla'o] **estar ~** MAR vor Anker liegen; *fig* verankert sein (**en** in *dat*)
ancilaje [aŋ'klaxe] *m* TEC Verankerung *f*; MAR Ankern *n*; Ankerplatz *m*; Ankergeld *n*; **~lar** [-'klar] <1a> *I* *v/t* MAR, TEC verankern (*a* *fig*); **II** *v/i* ankern
~ncora ['aŋkora] *f* Anker *m* (*bsd* *fig*, *a* *Uhr*); **~ de salvación** *fig* Rettungsanker *m*
anda[d]as [an'da'das] *flpl* JAGD Fährten *flpl*, Spuren *flpl*; *F* *fig* **volver a las ~** in e-e schlechte Angewohnheit zurück-

fallen, *F* wieder sündigen; **~deras** [-'de-ras] *flpl* Laufgestell *n* (für Kinder); **~dero** [-'dero] *m* Weg gut begehbar; **~dor** [-'dor] *I* *adj* leichtfüßig; gut zu Fuß; **II** *m* guter Fußgänger *m*; MED Gehgestell *n*; **~es** *pl* → **andaderas**; **~dura** [-'dura] *f* Gang *m*; Gangart *f* (des Pferdes)
Andalucía [andalu'θia] *f* Andalusien *n*
andaluz [anda'luth] *I* *adj* andalusisch; **II** *m*, **~a** *f* Andalusier(in) *m(f)*; **~ada** [-lu'θada] *f* Übertreibung *f*, Aufschneiderei *f*
anda[m]iaje [anda'miaxe] *m*, **~mio** [an-'damio] *m* (Bau-)Gerüst *n*; **~colgante** Hängegerüst *n*
anda[na] [an'dana] *f* 1 Reihe *f*, Flucht *f*; 2 MAR Breitseite *f*; *F* *fig* **me llamo ~** mein Name ist Hase; **~nada** [-'nada] *f* 1 MAR Salve Breitseite *f* (*a* *fig*); **~soltar a alg la** (*od una*) ~ *F* *fig* e-e Breitseite gegen j-n abfeuern; 2 STIERK gedeckter Platz in der Arena
andante [an'dante] *I* *adj* wandernd; **~caballero** *m* ~ fahrender Ritter *m*; **II** *m* MUS Andante *n*
andanza [an'danθa] *f* Zufall *m*; Geschick *n*; **~buena** ~ Glück *n*; **~mala** ~ Unglück *n*; **~s** *pl* (Reise-)Abenteuer *n/pl*, Erlebnisse *n/pl*
~andar [an'dar] <1q> *I* *v/i* gehen; schreiten; fahren; sich befinden; *Maschine* laufen, funktionieren; *Uhr* gehen; **~alegre** (*triste*) vergnügt (traurig) sein; **~bien** (*mal*) sich wohl (unwohl) fühlen; *fig* gut (schlecht) laufen; **~bien** (*mal*) *de a/c* etw gut (schlecht) können *od* beherrschen; **~a caballo** reiten; **~a golpes**, **~a palos** sich (herum)prügeln; **~a puñetazos** sich mit Faustschlägen traktieren; **~a una** sich einig sein; **~con a/c** mit etw herumspielen, hantieren; **~con alg** mit j-m verkehren; *F* mit j-m gehen; **~con cuidado** vorsichtig zu Werke gehen; **~en a/c** s-e Hand im Spiel haben; mit etw beschäftigt sein; **~en el cajón** im Schubfach herumkranken *od* sich zu schaffen machen; **~en** (*od por*) **los 30 años** etwa 30 Jahre alt sein; **~tras a/c** hinter etw her sein; **~haciendo a/c** dabei sein, etw zu tun;
~janda! aber geh!; na so was!; nanul!; los!; **~jandando!** also los!; **~andando el tiempo** mit der Zeit; **II** *v/t* durchgehen,

~wandern; *Weg* zurücklegen; **III** *v/r* **~se con bromas** Spaß machen; **se le anda la cabeza** es wird ihm schwindlig; *F* **todo se andará** es wird noch alles gut werden; es wird schon klappen; **IV** *m* *mst* **~es** *pl* Gang *m*, Gangart *f*; **a todo ~** in aller Eile; *fig* höchstens
anda[ri]ego [anda'riego] *I* *adj* wanderlustig; gut zu Fuß; **II** *m* → **andarín**; **~rín** [-'rin] *m* Läufer *m*, (guter) Fußgänger *m*; **~rivel** [-ri'bel] *m* Fährseil *n*
andarríos [anda'rrios] *m* zo Bachstelze *f*
andas ['andas] *flpl* Bahre *f*; Traggestell *n*; **en ~ y en volandas** im Fluge; **llevar a alg en ~** *fig* j-n mit Samthandschuhen anfassen
~andén [an'den] *m* Bahnsteig *m*; *Am* Gehweg *m*
Andes ['andes] *m/pl* Anden *pl*

Los Andes

Das den Westen Südamerikas durchziehende Gebirge der Anden (**Cordilleras de los Andes**, kurz: **Andes**) erstreckt sich über eine Länge von ca. 8000 km von Feuerland im äußersten Süden Argentiniens über Chile, Bolivien, Peru, Ecuador und Kolumbien bis hin zum Karibischen Meer. Im südlichen Teil bildet das Gebirge eine natürliche Grenze zwischen Chile und Argentinien. Der höchste Berg ist mit 6959 m der Aconcagua in Argentinien. Im nordamerikanischen Kontinent setzt sich das Faltegebirge bis nach Alaska fort.

andinis[mo] [andi'nizmo] *Am* *m* Bergsport *m* (in den Anden); **~ta** [-'nista] *Am* *m*, *f* Bergsteiger(in) *m(f)*
andino [an'dino] Anden...
andoba [an'doba] *P* *m* *F* desp Kerl *m*, Typ *m*
andorga [an'dorga] *F* *m* Wanst *m*; Bauch *m*; **frotarse la ~** *F* sich auf die faule Haut legen; **llenarse la ~** *F* sich

den Wanst vollschlagen
Andorra [an'dorra] *f* Andorra *n*
andorrano [ando'rano] *I* *adj* aus Andorra, andorranisch; **II** *m*, **~a** *f* Andorraner(in) *m(f)*
andrajo [an'draxo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **~joso** [-'xoso] abgerissen, zerlumpt
andrógino [an'droxino] BIOL androgyn
andr[olog]ía [androlo'xia] *f* MED Andrologie *f*; **~ólogo** [-'drologo] *m* Androloge *m*
andurriales [andu'rriales] *m/pl* abgelegene Gegend *f*
anea [a'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*
anécdota [a'negdota] *f* Anekdote *f*
anecdótico [aneg'dotiko] anekdotisch
ane[gad]izo [anega'diθo] Gelände Überschwemmungen ausgesetzt; **~gar** [-'gar] <1h> ertränken; überschwemmen; unter Wasser setzen; **~garse** ertrinken; überschwemmt werden; *fig* **~en llanto** in Tränen zerfließen
anejo [a'nexo] *I* *adj* angefügt; zugehörig; beiliegend; **II** *m* Anbau *m*; Nebengebäude *n*; *im* Brief Anlage *f*
anélidos [a'nelidos] *m/pl* zo Ringelwürmer *m/pl*
anemia [a'nemía] *f* MED Blutarmut *f*, Anämie *f*
anémico [a'nemiko] blutarm, anämisch
anemómetro [ane'mometro] *m* Windmesser *m*
anémona [a'nemona] *f* BOT Anemone *f*; **~ de mar** zo Seeanemone *f*
~anes[tes]ia [anes'tesia] *f* MED Anästhesie *f*, Betäubung *f*; **~ general** Vollnarkose *f*; **~ local** örtliche Betäubung *f*, Lokalanästhesie *f*; **~tesiar** [-te'siar] <1b> unempfindlich machen, narkotisieren, betäuben, anästhesieren; **~tésico** [-'tesiko] *m* Anästhetikum *n*, Betäubungsmittel *n*; **~tesista** [-te'sista] *m*, *f* Narkosearzt *m*, -ärztin *f*, Anästhesist(in) *m(f)*
aneurisma [aneu'rizma] *m* MED Aneurysma *n*
ane[x]ar [aneg'sar] <1a> 1 anfügen; beilegen; 2 → **anexionar**; **~xión** [-'sion] *f* POL Einverleibung *f*, Annexion *f*; Angliederung *f*; **~xionar** [-sio'nar] <1a> POL annektieren, sich einverleiben; **~xionismo** [-sio'nizmo] *m* Annexionismus *m*, Annexionspolitik *f*; **~xo**

[a'negso] → **anejo**

anfeta [am'feta] *F f*; **amina** [amfeta'mi-na] *f* MED Amphetamin *n*

anfíbio [am'fíbio] *I adj* amphibisch; **vehículo** *m* ~ Amphibienfahrzeug *n*; **II m** zo Amphibie *f*; **s pl** zo Lurche *m/pl*

anfiteatro [amfite'atro] *m* Amphitheater *n*; **THEA** Rang *m*

anfitrión [amfi'trion] *m* Gastgeber *m*; **ajona** [-'triona] *f* Gastgeberin *f*

ánfora [amfora] *f* Amphora *f*, Amphore *f*; **Am reg** Wahlurne *f*

anfractuosidad [amfraktu'si'da^(d)] *f* Biegung *f*; Windung *f*; **tuoso** [-'tūoso] gewunden; uneben

angarillas [anga'ri'las] *f/pl* Trage *f* (für Lasten); Traggestell *n*

► **ángel** [a'xel] *m* Engel *m* (a fig); **custodio** (od *de la guarda*) Schutzengel *m*; **exterminador** Bibel Würgengel *m*; **salvador** fig rettender Engel *m*; **F tener** ~ Charme haben, charmant sein

angélica [a'xelika] *f* BOT Engelwurz *f*
angelical [a'xeli'kal] engelhaft, engelrein

angélico [a'xeliko] REL engelhaft; himmlisch; **salutación** *f* -a REL Englischer Gruß *m*

angelito [a'xe'lito] *m* Engelchen *n*; kleines Kind *n*; **estar con los** ~s nicht bei der Sache sein; **lote** [-'lote] *m* dickes, ruhiges Kind *n*, F Dickerchen *n*; **Kunst** Putte *f*

ángelus [a'xelus] *m* Angelus-, Abendläuten *n*

angina [a'xina] *f* **mst** ~s *pl* MED Angina *f*, Mandelentzündung *f*; **de pecho** Angina *f* pectoris

angioma [an'xioma] *m* MED Blutschwamm *m*, Angiom *n*

anglicanismo [a'nglika'nizmo] *m* Anglikanismus *m*; **cano** [-'kano] *I adj* anglikanisch; **II m** Anglikaner *m*; **cismo** [-'θizmo] *m* englische Spracheigentümlichkeit *f*, Anglizismus *m*; **sta** [a'nglis-ta] *m*, *f* Anglist(in) *m(f)*

angloamericano [a'ngloameri'kano] *I adj* angloamerikanisch; **II m** Angloamerikaner *m*

anglófilo [a'nglofílo] englandfreundlich; **fobo** [-'glofobo] englandfeindlich; **fono** [-'glofono] anglophon, englischsprachig

angloparlante [a'nglopar'lante] Englisch sprechend; **sajón** [-sa'xón] *I adj* angelsächsisch; **II m**, **jona** [-'xona] *f* Angelsachse *m*, Angelsächsin *f*

angoleño [a'ngo'leño] *I adj* angolanisch; **II m**, **-a** *f* Angolaner(in) *m(f)*

angora [an'gora] *f* Angorawolle *f*; **gato** *m* (**conejo** *m*) **de Angora** Angorakatze *f* (-kaninchen *n*)

angos[ta] [a'ngos'ta] <1a> verengen; **to** [a'ngosto] eng, knapp; **tura** [-'tura] *f* Enge *f*, Verengung *f*; Engpass *m*; Schlucht *f*

anguila [a'ngila] *f* zo Aal *m*; **ahumada** Räucheraal *m*

angula [a'ngula] *f* zo Jungaal *m*; **GASTR** Glasaal *m*

angular [a'ngu'lar] *I adj* eckig, wink(e)lig; Winkel...; **pedra** *f* ~ Eckstein *m* (a fig); **II m** TEC Winkeleisen *n*; **FOT gran** ~ Weitwinkelobjektiv *n*

► **ángulo** [a'ngulo] *m* Ecke *f*; Winkel *m* (a MAT); **fig** Blickwinkel *m*; **agudo** (**obtus**, **recto**) spitzer (stumpfer, rechter) Winkel *m*

anguloso [a'ngu'loso] wink(e)lig; eckig; **Gesicht** kantig

angustia [a'ngustia] *f* Angst *f*; Beklemmung *f*; Qual *f*; **tiado** [-'tia^(d)] ängstlich; angstvoll; stark beunruhigt; **tiante** [-'tianta] beängstigend; **tiar** [-'tiar] <1b> ängstigen, quälen; **tiarse** sich ängstigen; **tiioso** [-'tiioso] beängstigend; angstvoll; beklemmend

anhelante [ane'lante] sehnsüchtig; sich sehnend (**de nach dat**); **lar** [-'lar] <1a> ersehnen; begehren; erstreben; **lo** [a'nelo] *m* Sehnen *n*, Sehnsucht *f*, Verlangen *n* (**de nach**); **loso** [ane'loso] sehnsüchtig; eifrig

anhídrido [a'ni'drido] *m* CHEM Anhydrid *n*; **carbónico** Kohlendioxid *n*; **sulfuroso** Schwefeldioxid *n*

anidación [ani'daθion] *f* MED Einnistung *f*, Nidation *f*; **dar** [-'dar] <1a> nisten (a fig)

anilina [ani'lina] *f* CHEM Anilin *n*

anilla [a'ni'la] *f* Gardinenring *m*; **TEC** Ring *m*; **s pl** SPORT Ringe *m/pl*; **llamiento** [-'la'miento] *m* zo Beringung *f*; **llar** [-'lar] <1a> ringeln; mit Ringen versehen; **Vögel** beringen

► **anillo** [a'ni'lo] *m* Ring *m*; **de boda** Trauring *m*, Ehering *m*; **pastoral**

Bischofsring *m*; **del pescador** Fischerring *m* (**des Papstes**); **de sello** Siegelring *m*; **F como** ~ **al dedo** wie angegossen; **F venir como** ~ **al dedo** wiegerufen kommen; **F no se te caerán los** ~s du wirst dir keinen Zacken aus der Krone brechen

ánima [a'ni'ma] *f* REL, TEC Seele *f*; **ben-dita**, **del purgatorio** Seele *f* im Fegefeuer; **en pena** fig arme Seele *f*; **las** ~s Abendgeläut *n*

animación [ani'maθion] *f* Belebung *f*; Lebhaftigkeit *f*; lebhafter Verkehr *m*; bewegtes Treiben *n*, F Betrieb *m*; **Film** Animation *f*; **había poca** ~ es war nicht viel los; **mado** [-'ma^(d)] belebt; lebhaft, munter; angeregt; **la fiesta estaba muy -a** auf dem Fest ging es hoch her; **mador** [-ma'dor] *m* Conférencier *m*; Ansager *m*; **(turístico)** Animateur *m*; **madora** [d'ora] *f* Ansagerin *f*, Animateurin *f*

animadversión [animadber'sion] *f* Abneigung *f*; Feindschaft *f*

► **animal** [ani'mal] *I adj* tierisch; Tier...; **reino** *m* ~ Tierreich *n*; **II m** Tier *n*; **P fig** brutaler Kerl *m*; **j!** P Blödmann!; **de carga** Lasttier *n*; **de compañía** Heimtier *n*; **de costumbres** fig Gewohnheitstier *n*; **doméstico** Haustier *n*; **experimental**, **de experimentación** Versuchstier *n*; **de presa** Raubtier *n*; **de trapa** Stofftier *n*; → **Info bei Tier**; **ada** [-'lada] *f* f dummer Streich *m*; **Eselei** *f*; **Gemeinheit** *f*; **ejo** [-'lexo] *m* Tierchen *n*

► **animar** [ani'mar] <1a> beseelen, beleben; aufmuntern, animieren; ermutigen; **el equipo** SPORT die Mannschaft anfeuern; **se** sich beleben; sich aufrufen, Mut fassen; Lust bekommen; **¡anímate!** raff dich auf!; Kopf hoch!; **¿te animas?** hast du Lust?; machst du mit?

ánimico [a'nimiko] seelisch; **estado** *m* ~ Seelenzustand *m*; Gemütsverfassung *f*
ánimo [a'ni'mo] *m* Seele *f*; Geist *m*; Gemüt *n*; Mut *m*; Lust *f*; Verlangen *n*; Absicht *f*; **estado** *m* **de** ~ Gemütsverfassung *f*; **presencia** *f* **de** ~ Geistesgegenwart *f*; **cobrar** ~ Mut fassen; **dar** (od **infundir**) ~ **a alg j-m** Mut zusprechen, j-n aufmuntern; **perder el** ~ den Mut verlieren; **tener** ~s **de** (od **para**) Lust ha-

ben zu; **con** ~ **de** in der Absicht zu; **j!** Kopf hoch!, nur zu!

animosidad [animosi'da^(d)] *f* Abneigung *f*; Feindseligkeit *f*; Groll *m*; **so** [-'moso] tatkräftig; mutig; beherzt, tapfer

aññado [ani'ña^(d)] kindisch; kindlich; **ñarse** [-'narse] <1a> sich kindisch betragen

anión [a'ni'on] *m* Anion *n*

aniquilación [anikilaθion] *f*, **lamiento** [-la'miento] *m* Vernichtung *f*; **lar** [-'lar] <1a> zerstören, vernichten; zunichte machen; **larse** zunichte werden

anis [a'nis] *m* BOT Anis *m*; **Getränk** Anislikör *m*; **estrellado** BOT Sternanis *m*

anísado [ani'sa^(d)] *m* Anisschnaps *m*; **sete** [-'sete] *m* Anislikör *m*

aniversario [ani'ber'sario] *m* Jahrestag *m*; Geburtstag *m*; Jubiläum *n*; **de boda** Hochzeitstag *m*; **de muerte** Todestag *m*

ano [a'no] *m* ANAT After *m*; **artificial** (od **contra natura**) künstlicher Darmausgang *m*

► **anoche** [a'not'e] gestern Abend; **antes de** ~ vorgestern Abend

► **anochecer** [a'not'eθer] *I v/i* <2d> Nacht werden; zur Nachtzeit ankommen; **II m** Dunkelwerden *n*; Abenddämmerung *f*; **al** ~ bei Einbruch der Nacht od Dunkelheit

anodino [ano'dino] harmlos; nichts sagend; unbedeutend

ánodo [a'no^(d)] *m* EL Anode *f*

anomalía [anoma'lia] *f* Anomalie *f*, Regelwidrigkeit *f*

anómalo [a'nomalo] anomal, regelwidrig

anona|damiento [anonada'miento] *m* Vernichtung *f*; Verblüffung *f*; **dar** [-'dar] <1a> vernichten; niederschmettern; verblüffen; **fig** demütigen

anonimato [anoni'mato] *m* Anonymität *f*; **guardar** (od **mantener**) **el** ~ die Anonymität wahren; **salir del** ~ bekannt werden

anónimo [a'nonimo] *I adj* namenlos, anonym; **II m** anonym Brief *m*; **Person** Anonymus *m*

anorak [ano'rak] *m* Anorak *m*

anorexia [ano'regsia] *f* MED Appetit-

losigkeit *f*; Magersucht *f*; Anorexie *f*; **~rónico** [-'regisiko] appetitlos; mager-süchtig; **~rexígeno** [-'sixeno] Appetit-zügler *m*

anormal [anór'mal] abnorm; ano(r)mal;
~idad [-li'da^(d)] *f* Anomalie *f*; Abnor-mität *f*

anotación [anota'thion] *f* Anmerkung *f*; Notiz *f*; Randbemerkung *f*; Vermerk *m*; **~tado** [-'ta^(d)o] mit Anmerkungen versehen, angemerkt

► **anotar** [ano'tar] <1a> mit Anmerkun-gen versehen; notieren, (sich *dat etw*) aufschreiben; **~se** *Erfolg*, *Sieg* verbu-chen

anovulatorio [anobula'torio] *m* MED Ovulationshemmer *m*

anquilo|sarse [anquilo'sarse] <1a> MED steif werden, sich versteifen; *a fig* verknöchern; *fig* stecken bleiben, nicht weiterkommen; **~sis** [-'losis] *f* Gelenk-versteifung *f*

ánsar ['ansar] *m* ZO Gans *f*

ansa|rino [ansa'rino] *m* ZO Gänschen *n*, Junggans *f*; **~rón** [-'ron] *m* Gänseküken *n*

anseático [anse'atiko] hanseatisch; **ciu-dades** *fpl* **~as** Hansestädte *fpl*

an|sia ['ansia] *f* Begierde *f*; Sehnsucht *f*; Drang *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*; **~de poder** Machthunger *m*; **~de saber** Wissbegierde *f*; **~s** *pl* Übelkeit *f*; Brech-reiz *m*; **~siar** [-'siar] <1b> ersehnen, sieh'nd^(d) wünschen; **~siedad** [-sie'da^(d)] *f* Angstzustand *m*; Seelen-angst *f*; innere Unruhe *f*; **~sioso** [-'sioso] sehnsüchtig; begierig; **~de** er-picht auf (*acus*); **~de placer** vergnü-gungssüchtig; **estar ~ por** sich sehnen nach

anta ['anta] *f* zo Elch *m*; *Am* Tapir *m*

antagónico [anta'goniko] antagonis-tisch; gegensätzlich; feindlich; **~gonis-mo** [-go'nizmo] *m* Antagonismus *m*; Widerstreit *m*; **~gonista** [-go'nista] *m* Gegner *m*, Widersacher *m*; Gegenspie-ler *m*; Antagonist *m*

antaoño [an'taño] ehemals, einst, früher
antártico [an'tartiko] antarktisch;
Océano m Glacial Antártico Südpol-armeer *n*, Südliches Eismeer *n*

Antártida [an'tartida] *f* Antarktis *f*

ante¹ ['ante] *m* 1 zo Elch *m*; *Mex* Tapir *m*; 2 Wildleder *n*; Veloursleder *n*

ante² ['ante] *prp* vor (*dat*); in Gegenwart (*gen*); angesichts (*gen*); **~ todo** zu-nächst; vor allem

ante|anoche [antea'notse] vorgestern
Abend; **~anteayer** [-antea'jer] vorvor-gestern

► **anteayer** [antea'jer] vorgestern

antebrazo [ante'braθo] *m* Unterarm *m*

antecámara [ante'kamara] *f* Vorzim-mer *n*

antece|dente [anteθe'dente] **I** *adj* vor-hergehend, vorig; **II** *m* Logik Vorder-satz *m*; **~s** *pl* Vorleben *n*; Vorgeschichte *f*; **~s penales** Vorstrafen *fpl*; **estar en ~s** im Bilde sein; **poner en ~s** ins Bild setzen; **sin ~s** beispilllos; **sin ~s (pena-les)** nicht vorbestraft; **tener ~s** vorbe-straft sein; **~der** [-'der] <2a> vorherge-hen; **~sor** [-'sor] *m* Vorgänger *m*; Vor-fahr *m*; **~es** *pl* Vorfahren *pl*

anteda|ta [ante'data] *f* Zurückdatie-rung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> (zu)rückdatie-ren

ante|dicho [ante'ditfo] oben genannt, obig; **~diluviano** [-di'lu'biano] vorsint-flutlich (*a fig*); **~fechar** [-fe'tfar] <1a> rückdatieren; **~guerra** [-'gerra] *f* Vor-kriegszeit *f*

antelación [antela'thion] *f* Vorwegnah-me *f*; **con ~ im Voraus**; vorzeitig; **con la debida ~** rechtzeitig; **con la mayor ~ posible** möglichst frühzeitig

antemano [ante'mano] **de ~** im Voraus
antena [an'tena] *f* Antenne *f*; zo a Füh-ler *m*; **~aérea** Hochantenne *f*; **~colec-tiva** Gemeinschaftsantenne *f*; **~exte-rior** Außenantenne *f*; **~interior** Zim-merantenne *f*; **~parabólica** Parabol-antenne *f*; **estar en ~** TV, Radio auf Sendung sein

antenista [ante'nista] *m* Antennenbau-er *m*

ante|ojeras [anteo'xeras] *fpl* Scheu-klappen *fpl*; **~ojo** [-'xo] *m* Fernglas *n*; **~s** *pl* bsd *Am* Brille *f*

antepasado [ante'pa'sa^(d)o] **I** *adj* vorher-gegangen; **II** **~s** *m/pl* Ahnen *m/pl*, Vor-fahren *m/pl*

ante|pecho [ante'petfo] *m* Brüstung *f*; **~penúltimo** [-pe'nultimo] vorvorletzt; **~poner** [-po'ner] <2r> voranstellen; vorziehen (*a fig*); den Vorrang *od* Vor-zug geben (*a vor dat*); **~portada** [-por'tada] *f* TYPO Schmutz-, Vortitel *m*;

~proyecto [-pro'jekto] *m* Vorprojekt *n*, Vorentwurf *m*; **~puerto** [-'püerto] *m* MAR Außen-, Vorhafen *m*

antera [an'tera] *f* BOT Staubbeutel *m*

► **anterior** [ante'rior] vorhergehend, frü-her, vorig; Vorder...; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Vorzeitigkeit *f*, Priorität *f*; **con ~** vorher; früher, eher; **con ~ a vor (dat)**; **~mente** [-'mente] *adv* vorher; früher

► **antes** ['antes] **I** *prp* ~ **de** vor; bevor; **~ de hora**, **~ de tiempo** vorzeitig; **~ de llegar el tren** vor Ankunft des Zuges; **II** *adv* vorher; eher; früher; **~ bien** viel-mehr; **de ~** ehemals; **cuanto ~, lo ~ posible** so bald wie möglich; **poco ~** kurz zuvor; **el día ~** tags zuvor; **~ de nada** als erstes; **~ que nada** vor allem; **III** *cj* ~ (**de**) **que subj** bevor, ehe

antesala [ante'sala] *f* Vor-saal *m*; Vor-zimmer *n*; **hacer ~** im Vorzimmer war-ten, antichambrieren

anti|abortista [antiabörtista] *m* Ab-treibungsgegner *m*; **~adherente** [-ad-e'rente] antihafbeschichtet; **~aéreo** [-a'ereo] **I** *adj* Fliegerabwehr...; **II** *m* Flakgeschütz *n*; **~alcohólico** [-al-ko'oliko] **I** *adj* alkoholfeindlich; **II** *m* Antialkoholiker *m*; **~alérgico** [-a'ler-xiko] antiallergisch; **~arrugas** [-a'rru-gas] Antifalten...; **~autoritario** [-aüto-ri'tario] antiautoritär; **~bala(s)** [-'ba-la(s)] **chaleco** *m* ~ kugelsichere Weste *f*; **~cristal** *m* ~ Panzerglas *n*; **~belicista** [-beli'tista] *m* Kriegsgegner *m*; **~biótico** [-'biótico] *m* Antibiotikum *n*; **~blo-queo** [-blo'keo] **sistema** *m* **de frenos** AUTO Antiblockiersystem *n* (ABS); **~canceroso** [-kanθe'roso] Krebs ver-hütend; **~lucha** *f* **~a** Krebsbekämpfung *f*; **~carro** [-'karro] Panzerabwehr...; **~choque(s)** [-'tfoke(s)] stoßfest; **~cíclico** [-'θikliko] antizyklisch; **~ciclón** [-θi-'klon] *m* Wetter Hoch(druckgebiet) *n*

anticipación [antiθipa'thion] *f* Voraus-nahme *f*; Vorwegnahme *f*; **con ~** im Voraus; **~padamente** [-pada'mente] *adv* vorher; im Voraus; **~pado** [-'pa-do] vorzeitig; **Wahlen, Ruhestand** vor-gezogen; **por ~** im Voraus; **~pago** *m* ~ Voraus(be)zahlung *f*; **~par** [-'par] <1a> verfrühen, voraus-, vorwegnehmen, vorausschicken; zuvorkommen (*dat*); **Geld** vorschießen, -strecken; **Termin** vorverlegen, früher ansetzen; **~parse**

sich früher einstellen; vorzeitig kom-men; vorgreifen (*a dat*); zuvorkommen (*a dat*)

anticipo [anti'θipo] *m* Vorschuss *m*; Vor-auszahlung *f*; *fig* Vorgeschmack *m*

anticlericalismo [antiklerika'lizmo] *m* Antiklerikalismus *m*

anticoncepción [antikonθeb'thion] *f* Empfängnisverhütung *f*; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* empfängnisverhütend; **II** *m* (Empfängnis-)Verhütungsmittel *n*

anti|congelante [antikonxe'lante] *m* Frostschutzmittel *n*; **~constitucional** [-konstituθio'nal] verfassungswidrig; **~contaminante** [-kontami'nante] um-weltfreundlich; **~corrosivo** [-korro-'sibo] *m* Rostschutzmittel *n*; **~cristo** [-'kristo] *m* Antichrist *m*

anti|cuado [anti'küa^(d)o] veraltet, über-holt; altmodisch; **~cuario** [-'küario] *m* Antiquar *m*, Antiquitätenhändler *m*; **~cuarse** [-'küarse] <1d> veralten

anti|cuerpo [anti'küerpo] *m* BIOL Anti-körper *m*; **~deportivo** [-depor'tibo] un-sportlich; **~depresivo** [-depre'sibo] *m* Antidepressivum *n*; **~deslizante** [-ðez-li'thante] **I** *adj* rutschfest; **II** *m* Gleit-schutz *m*; **~deslumbante** [-ðezlum-'brante] blendfrei; **~detonante** [-ðe-to'nante] **I** *adj* klopfest; **II** *m* AUTO Antiklopfmittel *n*; **~disturbios** [-dis-'turbios] **policia** *f* (*od fuerzas* *fpl*) ~ Bereitschaftspolizei *f*; **~dopaje** [-ðo-'paxe] *m*, **~doping** [-'ðopin] *m* Antido-ping *n*; **~control** *m* ~ Dopingkontrolle *f*
antídoto [an'tidoto] *m* Gegengift *n*; *fig* Gegenmittel *n*

anti|droga [anti'droga] Anti-Drogen...; **~económico** [-eko'nomiko] unwirt-schaftlich; **~espasmódico** [-espa-z-'modiko] MED krampflosend; **~estéti-co** [-es'tetiko] unästhetisch

antifa [anti'faθ] *m* Gesichtsmaske *f*; Larve *f*, Augenmaske *f*

antifascista [antifas'tista] **I** *adj* antifa-schistisch; **II** *m, f* Antifaschist(in) *m(f)*

antifona [an'tifona] *f* REL Wechselge-sang *m*

antígeno [an'tixeno] *m* BIOL Antigen *n*
antigripal [antigri'pal] gegen Grippe, antigrippal

antigua|lla [anti'güa'la] *F f* alte Kla-motte *f*; **~s** *pl* alter Kram *m*, Plunder *m*; **~mente** ['mente] *adv* früher

antigubernamental [antigubernamen-'tal] regierungsfeindlich

antigüedad [antigüe'dað^(d)] *f* Altertum *n*; Antike *f*; Dienalter *n*; **es** *pl* Antiquitäten *pl*

► **antiguo** [an'tigüo] *alt*; langjährig; antik; altmodisch, antiquiert; ehemalig; **a la -a** nach alter Weise; **de ~** von alters her; **edad f -a** Antike *f*

antihéroe [anti'eroe] *m* Antiheld *m*;

higiénico [-i'xiéniko] unhygienisch; **incendios** [-in'tendios] **sistema ~** Feuerschutz *m*; **inflacionista** [-imfla-θio'nista] antiinflationär; **lucha f ~** Inflationsbekämpfung *f*; **inflamatorio** [-imflama'torio] *MED* entzündungshemmend

antillano [anti'áano] von den Antillen; Antillen...

Antillas [an'ti'ías] *fpl* Antillen *pl*

antílope [an'tilope] *m* zo Antilope *f*

antimateria [antima'teria] *f* Antimaterie *f*; **militarista** [-milita'rista] antimilitaristisch; **mísl** [-'misil] Raketenabwehr...; **monio** [-'monio] *m* *CHEM* Antimon *n*

antinatural [antinatu'ral] widernatürlich; **nuclear** [-nukle'ar] *m* *mst* **es** *pl* Kernkraftgegner *m/pl*; **oxidante** [-ogs'i'dante] *m* Rostschutzmittel *n*; Antioxidans *n*

antipapa [anti'papa] *m* *HIST* Gegenpapst *m*

antiparasitario [antiparasi'tario] *I adj* **lucha -a** Schädlingsbekämpfung *f*; **II m (producto m) ~** Pflanzenschutzmittel *n*; **rásito** [-'rasito] *Gerät* entört

antiparras [anti'parras] *F fpl* Brille *f*

antipatía [antipa'tia] *f* Antipathie *f*, Widerwille *m*, Abneigung *f*

► **antipático** [anti'patiko] unsympathisch; antipathisch; widerwärtig; **patizar** [-pati'θar] *Am* <1f> Abneigung empfinden; **pirético** [-pi'retiko] *m* *MED* fiebersenkendes Mittel *n*, Antipyretikum *n*

antípoda [an'tipoda] *m* Antipode *m*

antipútrido [anti'putrido] Fäulnis verhütend

antiquísimo [anti'kisimo] *uralt*

antirreglamentario [antirreglamen'ta-rio] vorschrittswidrig; verkehrswidrig; **robo** [-'rrobo] *m* Diebstahlschutz *m*; *AUTO* Lenkradschloss *n*; **codifica-**

do Antidiebstahlkodierung *f*; **semita** [-se'mita] *m* Antisemit *m*; **semítico** [-se'mitiko] antisemitisch; **semitismo** [-semi'tizmo] *m* Antisemitismus *m*; **séptico** [-'septiko] *I adj* antiseptisch; keimtötend; **II m** Antiseptikum *n*; **sida** [-'sida] gegen Aids; **vacuna f ~** Aidsimpfstoff *m*; **sísmico** [-'sismiko] erdbebensicher; **social** [-so'θial] unsozial; **tabaco** [-ta'bako] **campana f ~** Antiraucherkampagne *f*; **térmico** [-'termiko] *m* *MED* fiebersenkendes Mittel *n*; **terrorista** [-terro'rista] Antiterror...; **lucha f ~** Terroristenbekämpfung *f*

antítesis [an'titesis] *f* Antithese *f*

antitético [anti'tetiko] gegensätzlich, antithetisch

antivirus [anti'birus] *INFORM* **programa m ~** Antivirusprogramm *n*

antojadizo [anto'xa'diθo] launenhaft; **jarse** [-'xarse] <1a> **se me antoja** ich habe Lust zu ...; es scheint mir; es kommt mir so vor, als ob ...; **se le antojó un viaje a París** er hatte plötzlich Lust, nach Paris zu fahren; **se me antoja que va a llover** ich glaube, es wird bald regnen

antojo [an'toxo] *m* Gelüst *n*; Laune *f*; **a su ~** nach Gutdünken

antología [antolo'xia] *f* Anthologie *f*, Gedichtsammlung *f*; *F fig* **de ~** großartig

antónimo [an'tonimo] *m* Antonym *n*

antonomasia [antono'masia] *f* **por ~** schlechthin

antorcha [an'tortʃa] *f* Fackel *f*

antracita [antra'θita] *f* *MINER* Anthrazit *m*

ántrax ['antrags] *m* *MED* Milzbrand *m*

antro ['antro] *m* Höhle *f*, Grotte *f*; *desp* Bruchbude *f*; Loch *n*

antropofagia [antropo'fagia] *f* Menschenfresserei *f*, Kannibalismus *m*;

pófago [-'pofago] *m* Menschenfresser *m*; **pología** [-polo'xia] *f* Anthropologie *f*; **pólogo** [-'pologo] *m*, **-a f** Anthropologe *m*, Anthropologin *f*; **po-**

morfo [-po'morfo] menschenähnlich, anthropomorph

antrúejo [an'trúexo] *m* *reg* Karneval *m*, Fasching *m*

► **anual** [a'nüal] jährlich; Jahres...; einjährig; **idad** [-li'dað^(d)] *f* Jahresbetrag

m; Jahresrate *f*; Jahreseinkommen *n*; **mente** [-'mente] *adv* jährlich

anuario [a'nüario] *m* Jahrbuch *n*; Adressbuch *n*

anubarrado [anuba'rra'do] bewölkt

anublar [anu'blar] <1a> bewölken; *fig* verdunkeln; **se** sich bewölken

anudar [anu'dar] <1a> verknoten; anknüpfen (*a fig*); anbinden; *Krawatte* binden; *fig* verbinden, vereinigen; **an-**

dado a mano *Teppich* handgeknüpft; **se** *fig* sich verbinden; **se le anudaba**

la garganta die Kehle war ihm wie zugeschnürt

anuencia [a'nüenθia] *f* Einwilligung *f*, Zustimmung *f*

anulación [anula'θion] *f* Aufhebung *f*, Nichtigkeitserklärung *f*, Annullierung *f*, Auflösung *f* (*e-s* Vertrags); Stornierung *f* (*e-r* Bestellung)

► **anular**¹ [anu'lar] <1a> aufheben, streichen, annullieren; rückgängig machen; für null und nichtig erklären; abbestellen; *Vertrag* auflösen; *Bestellung* stornieren; *SPORT ~ un gol* ein Tor nicht anerkennen

anular² [anu'lar] ringförmig; (*dedo m*) ~ Ringfinger *m*

anunciación [anunθia'θion] *f* Anzeige *f*, Ankündigung *f*; *REL* **Anunciación** *f* Mariä Verkündigung *f*; **ciador** [-θia-'dor] anzeigend, ver-, ankündigend;

columna f -a Anschlagsäule *f*, Litfaßsäule *f*; **ciante** [-'θiante] *m* *Presse* Inserent *m*; Anzeigenkunde *m*; *Radio*, *TV* Auftraggeber *m* *e-r* Werbesendung

► **anunciar** [anunθiar] <1b> anzeigen, bekannt machen, ankündigen; vorher-sagen; (an)melden; inserieren; annon-cieren; **se** sich ankündigen; werben

► **anuncio** [a'nunθio] *m* Anzeige *f*, An-nonce *f*; Bekanntmachung *f*, -gabe *f*; Meldung *f*; Ankündigung *f*; *TV* (Wer-be-)Spot *m*; **luminoso** Leucht-, Lichtreklame *f*; **~s clasificados, ~**

por palabras, pequeños ~s Klein-anzeigen *fpl*; **sección f de ~s** Anzei-genteil *m*

anverso [am'berso] *m* Bildseite *f* (*e-r* Münze); Vorderseite *f*

anzuelo [an'θüelo] *m* Angelhaken *m*; *fig* Köder *m*; *F fig* **picar (od caer) en el ~, morder (od tragar) el ~** darauf hereinfliegen, anbeißen; **echar el ~** die

Angel auswerfen (*a fig*)

añada [a'ñada] *f* Erntejahr *n*; *Wein* Jahrgang *m*

añadi-do [aña'dido] *I adj* zusätzlich; *II m* Hinzugefügte(s) *n*; Zusatz *m*; **dura** [-'dura] *f* Zusatz *m*; Zugabe *f*; **por ~** noch obendrein; darüber hinaus

► **añadir** [aña'dir] <3a> hinzufügen

añagaza [aña'gaθa] *f* Lockvogel *m*; *fig* Lockmittel *n*, Köder *m*; Trick *m*

añal [a'nal] *I adj* zo jährig; *II m* Jährling *m*

añejarse [añe'xarse] <1a> ablagern; **jo** [a'nexo] *alt* (*bsd* *Wein*); abgelagert; *fig* langjährig; überholt

añicos [a'nikos] *m/pl* Scherben *fpl*, Splitter *m/pl*; **estar hecho ~** kaputt sein (*a fig*); **hacer ~** zerbrechen, *F* zer-deppern, kaputtmachen; **hacerse ~** in Stücke gehen; *fig* zunichte werden

añil [a'nil] *m* Indigo *m*

► **año** ['apo] *m* Jahr *n*; Jahrgang *m*; **bi-siesto** Schaltjahr *n*; **civil** Kalender-jahr *n*; **corriente** laufende(s) Jahr *n*; **eclesiástico** (*od litúrgico*) Kir-chenjahr *n*; **luz** Lichtjahr *n*; *F fig* **estar a ~s luz** himmelweit entfernt sein; ► **Año Nuevo** Neujahr *n*; **día m de Año Nuevo** Neujahrstag *m*; **sabá-tico** Sabbatjahr *n*; vorlesungsfreies Jahr (*e-s Professors*); einjähriger For-schungs- od Bildungsurlaub *m*; **~ tras ~** Jahr für Jahr; **el ~ que viene** nächstes Jahr; **el ~ pasado** letztes Jahr; *F* **el ~ de la nan(it)a** (*od de la pera*) anno dazumal (*od anno Tobak*); **a mis ~s** in m-m Alter; **de pocos ~s** Kind klein; **entra-do** (*od metido*) *en ~s* betagt, bejährt; **cumplir ~s** Geburtstag haben; **cumplir diez ~s** zehn Jahre (alt) werden; **¿cuántos ~s tienes?** wie alt bist du?; **a los diez ~s** mit zehn Jahren; **los ~s veinte** die Zwanzigerjahre; **por ti no pasan los ~s** du wirst über-haupt nicht älter; **quitarse ~s** sich für jünger ausgeben; **¡por muchos ~s!** m-e Glückwünsche!

añojo [a'ñojo] *m* jähriges Rind *n* *od* Lamm *n*

año|ranza [año'ranθa] *f* Sehnsucht *f*; wehmütige Erinnerung *f*; Heimweh *n*; **rar** [-'rar] <1a> sich sehnen nach; nachtrauern (*dat*)

añoso [a'ñoso] bejährt, betagt, alt

añublo [a'ɲublo] *m* AGR Getreidebrand *m*
aojjar [ao'xar] <1a> durch den bösen Blick behexen; **~jo** [a'o'xo] *m* der böse Blick
aorta [a'orta] *f* ANAT Aorta *f*
aovjado [ao'ba'o] eiförmig, oval; **~ar** [-'bar] <1a> Eier legen
apabujante [apabu'ante] *F* fig erdrückend, umwerfend; **~llar** [-'lar] *F* <1a> fig erdrücken; sprachlos machen
apacentalamiento [apaenta'miento] *m* Weiden *n*; **~tar** [-'tar] <1k> Vieh weiden, auf die Weide führen, hüten; fig nähren, schüren
apache [a'patʃe] *m* Apache *m*
apacibilidad [apaθibili'da] *f* Sanftmut *f*; Milde *f* (a Wetter); **~ble** [-'θible] mild, ruhig (a Wetter); sanft
apaciguador [apaθi'güa'dor] beschwichtigend; **~guar** [-'güar] <1i> befrieden, Frieden stiften; fig beruhigen, besänftigen; **~guarse** sich beruhigen
apadrinar [apaðri'nar] <1a> Pate sein bei; Trauzeugen sein bei; fig protegieren; fördern; die Patenschaft übernehmen
apagado [apa'ga'o] erloschen; Licht, Radio, TV aus; Ton, Farbe gedämpft; Person schwunglos, lustlos; **~gador** [-ga'dor] *m* Dämpfer *m* (am Klavier)
~apagar [apa'gar] <1h> (aus)löschen; Licht, Radio, TV ausmachen; Farben mildern; Ton dämpfen; Durst löschen od stillen; *F* **apaga y vámonos** jetzt reichs!; jetzt ist aber Schluss!; iron (na) dann gute Nacht!; **~garse** erlöschen; ausgehen; Ton verklingen; **~gón** [-'gon] *m* Stromausfall *m*, Blackout *m*; **~informativo** Nachrichtensperre *f*
apaisado [apa'i'sa'o] Bild, Buch in Querformat
apalabrar [apala'brar] <1a> absprechen; (mündlich) vereinbaren; **~se** sich verabreden
apalancar [apalaɲ'kar] <1g> hebeln; Tür mit Brechstange aufbrechen
apaleamiento [apalea'miento] *m* Schlagen *n*, Durchprügeln *n*; **~lear** [-le'ar] <1a> (ver)prügeln; schlagen; Teppich klopfen; Früchte vom Baum schlagen; **~oro** (od **plata**) Geld schnefeln; *F* in Geld schwimmen; **apaleado por la vida** vom Leben gebeutelt; **~leo**

[-'leo] *m* Herunterschlagen *n* (v Früchten) mit der Stange
apandillarse [apandi'arse] <1a> sich zusammenrotten
apañado [apa'na'o] *F* anstellig; geschickt; fix; brauchbar; **~estar** *F* aufgeschmissen sein; *F* in der Patsche sitzen; **~ñar** [-'nar] <1a> 1 flicken, ausbessern; 2 zurechtmachen; schön anziehen; 3 *F* stibitzen; **~ñarse** sich geschickt anstellen; **apañárselas** zurechtkommen, sich zu helfen wissen; **~ño** [a'pano] *m* Flicker *m*, *n*; Ausbesserung *f*; Geschick *n*; *F* fig (Liebes-)Verhältnis *n*; *F* desp Kungelei *f*, Mausehelei *f*
aparador [apara'dor] *m* Anrichte *f*, Büfett *n*, Sideboard *n*
~apara [apa'rato] *m* Apparat *m* (a Telefon u Parteiapparat); Gerät *n* (a Turngerät); Vorrichtung *f*; fig Prunk *m*, Gepränge *n*; **~adicional** Zusatzgerät *n*; **~administrativo** Verwaltungsapparat *m*; **~digestivo** ANAT Verdauungsapparat *m*; **~respiratorio** ANAT Atmungsorgane *n/pl*; TEL **al** ~ am Apparat; **~tosidad** [-tosi'da] *f* Prunk *m*; Übertriebenheit *f*; spektakuläre(r) Charakter *m*; **~toso** [-'toso] prunkvoll; Aufsehen erregend, spektakulär; desp protzig
aparcacoches [aparka'kotʃes] *m* in Luxushotels und -restaurants Angestellter, der die Autos der Gäste parkt und wieder vorfährt; **~dero** [-'ðero] *m* Parkplatz *m*
~aparcamiento [aparka'miento] *m* Parken *n*; Parkplatz *m*; **~subterráneo** Tiefgarage *f*
~aparcar [apar'kar] <1g> parken; fig auf Eis legen; **~en batería (en línea)** quer (längs) parken; **~en doble fila** in zweiter Reihe parken
aparcería [aparθe'ria] *f* AGR Halbpacht *f*; **~cero** [-'θero] *m* Halbpächter *m*; Arg Kunde *m*
apareamiento [aparea'miento] *m* zo Paarung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> paaren (a zo); paarweise anordnen; **~arse** zo sich paaren
~aparecer [apare'θer] <2d> erscheinen, auftauchen; zum Vorschein kommen; auftreten; **~cerse** *j-m* erscheinen; sich zeigen; **~cido** [-'θido] *m* Gespenst *n*, Geist *m*

aparejado [apare'xa'o] zweckmäßig; passend; **~traer** (od **llevar**) ~ mit sich bringen; **~jador** [-xa'dor] *m* Baumeister *m*, -führer *m*; MAR Takelmeister *m*; **~jar** [-'jar] <1a> zubereiten, herrichten; rüsten; Pferd (an)schirren; MAR auf-takeln; **~jo** [-'rexo] *m* 1 Herrichten *n*; 2 TEC Hebezeug *n*, Flaschenzug *m*; 3 Pferdegeschirr *n*; 4 MAR Takelage *f*; **~s pl** Geräte *n/pl*; Gerätschaften *f/pl*; **~s de pesca** Angel-, Fischereigeräte *n/pl*
aparen|tar [aparen'tar] <1a> vorspiegeln, vorgeben; **~inf** sich stellen, als ob; so tun, als ob; **no aparenta la edad que tiene** er sieht nicht so alt aus, wie er ist; **~te** [-'rente] scheinbar; anscheinend; sichtbar, augenscheinlich; *bsd* Am passend, zweckmäßig; **~muerte** *f* ~ Scheintod *m*; **~temente** [-te'mente] adv anscheinend; scheinbar
aparición [apari'θion] *f* Erscheinen *n*; Auftreten *n*; Erscheinung *f*, Vision *f*; Gespenst *n*; **~hacer su** ~ erscheinen; auftreten
~apariencia [apa'rienθia] *f* Schein *m*; Erscheinung *f*, Aussehen *n*; Anschein *m*; Wahrscheinlichkeit *f*; **en** ~ anscheinend; vermutlich; **~s pl** (äußerer) Schein *m*; **~salvar** (od **guardar**) **las** ~s den Schein wahren; **~las** ~s **engañan** der Schein trügt; **según todas las** ~s allem Anschein nach
apartadero [aparta'dero] *m* BAHN Abstell-, Ausweichgleis *n*; **~dizo** [-'diθo] I adj menschenscheu; II *m* Nebenraum *m*; Verschlag *m*; **~do** [apar'ta'o] I adj entfernt, abgelegen; II *m* Hinterzimmer *n*; TYPO Absatz *m*; fig Rubrik *f*; Sparte *f*; STIERK Einstellung *f* der Kampfstiere; **~(de correos)** Post(schließ)fach *n*
~apartamento [aparta'mento] *m* Appartement *n*, Apartment *n*; Wohnung *f*; **~miento** [-'miento] *m* 1 Entfernung *f*; Trennung *f*; Aussonderung *f*, Sortierung *f*; 2 Am → **apartamento**
~apartar [apar'tar] <1a> entfernen; absondern; trennen; beiseite legen; Geld, Ware zurücklegen; Blick usw abwenden; **~de** abbringen von; **~se** sich entfernen; sich zurückziehen (**de** von); Platz machen; beiseite treten; **~del camino** vom Weg abkommen; **~del tema**

vom Thema abweichen; **no se aparta de mi lado** er weicht mir nicht von der Seite; **~japártate!** geh aus dem Weg!; mach Platz!
~aparte [a'parte] I adv beiseite; für sich; gesondert; **~(de)** außer; **~de ello** außerdem; **~de que** abgesehen davon, dass; **~hablar** ~ THEA beiseite sprechen; **llevar a alg** ~ *j-n* zur Seite nehmen; **~de guapa, es inteligente** sie ist nicht nur hübsch, sondern auch intelligent; II *m* THEA beiseite Gesprochene(s) *n*; TYPO Absatz *m*; **punto y** ~ neuer Absatz
apart(h)otel [aparto'tel] *m* Aparthotel *n*
apasio|nado [apasio'na'o] leidenschaftlich; passioniert; begeistert (**con**, **por** von); **~namiento** [-na'miento] *m* leidenschaftliche Teilnahme *f*; Begeisterung *f*; **~nante** [-'nante] begeistert; mitreißend; **~nar** [-'nar] <1a> leidenschaftlich erregen; begeistern; **~narse** sich leidenschaftlich einsetzen (**por** für); sich begeistern (**con**, **por** für)
apatía [apa'tia] *f* Teilnahmslosigkeit *f*; Apathie *f*; Gleichgültigkeit *f*
apático [a'patiko] teilnahmslos; apathisch; gleichgültig
apátrida [a'patrida] staatenlos
Apdo. abr (Apartado [de Correos]) Postfach *n*
apeadero [apea'dero] *m* Absteigequartier *n*; BAHN Haltepunkt *m*
apear [ape'ar] <1a> *j-m* v Pferd helfen; fig v *e-r* Meinung od Absicht abbringen; **~a alg del cargo** *j-n* ausbooten; **~se** ab-, aussteigen; v Pferd absitzen; Am absteigen (in *e-r* Unterkunft); *F* ~ **de a/c** von etw abkommen
apechar [ape'tʃar] <1a> → **apechugar**
apechugar [apetʃu'gar] <1h> ~ **con a/c** etw auf sich nehmen; etw über sich ergehen lassen; sich mit etw abfinden
apedrear [apedre'ar] <1a> mit Steinen bewerfen, steinigen; Fensterscheibe einwerfen; **~drearse** Ernte usw verha-geln; **~dreio** [-'dreio] *m* Steinigen *n*, Steinigung *f*
apegado [ape'ga'o] anhänglich, zuge-tan; **~al terruño** mit der Scholle ver-wachsen; heimatverbunden; **~estar** ~ *a* hängen an dat; **~garse** [-'garse] <1h>

Zuneigung fassen (*a zu*); ~ *a alg od a/c* j-n od etw lieb gewinnen; ~go [a'pego] *m* Anhänglichkeit *f*; Zuneigung *f*

apelable [ape'laβle] *JUR* anfechtbar; **lación** [-la'θion] *f JUR* Berufung *f*; **interponer** ~ Berufung einlegen; **lante** [-'lante] *m JUR* Berufungskläger *m*; **lar** [-'lar] <1a> appellieren (*a an acus*); zurückgreifen (*a auf acus*); Hilfe suchen (*a bei*); *JUR* Berufung einlegen (*de, contra* gegen)

apelativo [ape'la'tibo] *I adj GRAM (nom-bre m)* ~ Gattungsname *m*; *II m* Beiname *m*; *Am Centr* Familienname *m*; ~ **carriños** Kosenamen *m*

apellidar [ape'li'dar] <1a> nennen; ~se heißen

► **apellido** [ape'li'do] *m* Nachname *m*, Familienname *m*, Zuname *m*; → *Info* bei **Familienname**

apelmazado [ape'lma'θa'do] klumpig; *F* Brot klitschig; *Buch* schwer lesbar; *Wolle* verfilzt; ~zar [-'θar] <1f> zusammenpressen; ~zarse sich zusammenballen; Klumpen bilden; *Wolle* verfilzen

apelotonar [ape'loto'nar] <1a> zusammenballen; ~se sich zusammendrängen

apelnado [ape'na'do] betrübt, traurig; ~nar [-'nar] <1a> bekümmern, schmerzen; ~narse traurig werden; sich grämen

► **apenas** [a'penas] kaum; *falta ~ una hora* es fehlt knapp e-e Stunde; *la película ha comenzado hace ~ unos minutos* der Film hat erst vor ein paar Minuten begonnen

apencar [ape'ɲ'kar] *F* <1g> → **apechugar**

apéndice [a'pendiθe] *m* Anhang *m*; Nachtrag *m*; *ANAT* ~ **cecal**, ~ **vermiforme** Wurmfortsatz *m* (*des Blinddarms*), *F* Blinddarm *m*

apendicitis [apendi'titis] *f MED* Blinddarmentzündung *f*

Apeninos [ape'ninos] *m/pl* Apennin *m*, Apenninen *pl*

apercepción [ape'θeβ'θion] *f PHIL* Aperzeption *f*; (bewusste) Wahrnehmung *f*

apercebimiento [ape'θeβi'miento] *m* Vorbereitung *f*; Warnung *f*; Mahnung *f*; Aufforderung *f*; ~bir [-'bir] <3a> vor-

bereiten; mahnen; warnen (*de vor dat*); verwarnen; ~birse sich rüsten (*a zu*); ~de sich versehen mit; ~de *a/c* etw merken, wahrnehmen

apergamizado [ape'rgami'na'do] pergamentartig; *fig* *Haut* ledern, gegerbt; ~narse [-'narse] <1a> zusammenschrumpfen

► **aperitivo** [ape'ri'tibo] *I adj* appetitanregend; *II m* Aperitif *m*; Appetithappen *m*

apero [a'pero] *m* Gerät *n*; *Am* Sattelzeug *n*; ~s (*de labranza*) Ackergeräte *n/pl*; ~s *de trabajo* Arbeitsgeräte *n/pl*

aperrejado [ape're'a'do] mühsam; lästig; *una vida ~a* *fig* ein Hundeleben; ~ar [-'ar] <1a> mit Hunden hetzen; *fig* quälen; bedrängen; ~arse *F* sich abrackern, schuften

apertura [ape'rtura] *f* Eröffnung *f* (*a Schach*); *bsd POL* Öffnung *f*; ~ *de claros* Wetter Aufheiterung *f*; ~ *de la quiebra* Konkursöffnung *f*; ~rismo [-'rizmo] *m* Politik *f* der Öffnung

apesadumbrado [apesadu'mbra'do] tieftraurig; sehr bedrückt; ~brar [-'brar] <1a> (tief) bekümmern; ~brarse sich grämen

apesado [apes'ta'do] verpestet; *fig* überfüllt (*de mit*); ~tar [-'tar] <1a> *I v/t* verpesten; *fig* anekeln; *II v/i* stinken (*a nach*); ~toso [-'toso] stinkig; *fig* widerlich

apete|cer [ape'te'θer] <2d> *I v/t* begehren; *II v/i* zusagen; Lust haben auf (*acus*); ¿qué te apetece? worauf hast du Lust?; was möchtest du?; *me apetece una cerveza* ich habe Lust auf ein Bier; ~cible [-'θible] wünschens-, begehrenswert

apetencia [ape'tenθia] *f* Appetit *m*; Verlangen *n* (*de nach*)

► **apetito** [ape'tito] *m* Appetit *m*; Esslust *f*; *fig* Trieb *m*, Begierde *f*; *falta de ~* Appetitlosigkeit *f*; *el ~ viene comiendo* der Appetit kommt mit dem Essen; ~toso [-'toso] appetitlich (*a fig*); lecker; einladend; schmackhaft

API ['api] *m abr* (*Agente de la Propiedad Inmobiliaria*) Häuser- und Grundstücksmakler *m*

apiadar [api'a'dar] <1a> Mitleid erregen; ~se sich erbarmen (*de gen*), Mitleid haben (*de mit*)

apical [api'kal] apikal

ápice [apiθe] *m* Gipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Geringfügigkeit *f*; (*no ceder*) *ni un ~* nicht im Geringsten (nachgeben); *no falta un ~* kein Tüpfelchen fehlt

apícola [a'pikola] Imker...

apicultor [apiku'tor] *m* Bienenzüchter *m*, Imker *m*; ~tura [-'tura] *f* Bienenzucht *f*, Imkerei *f*

apilable [api'laβle] stapelbar; ~lar [-'lar] <1a> (auf)schichten; stapeln; aufhäufen; ~larse sich stapeln

apimlarse [apim'plarse] *F* <1a> *F* sich e-n ansäuseln

apiñado [api'na'do] dicht gedrängt; ~ar [-'nar] <1a> zusammendrängen; ~arse sich (zusammen)drängen

apio ['api] *m BOT* Sellerie *m*, *f*

apiolar [api'o'lar] *F* <1a> umlegen, killen

apiparse [api'parse] *F* <1a> sich den Bauch vollschlagen

apisonadora [apisona'dora] *f* Dampf-, Straßenwalze *f*; ~nar [-'nar] <1a> feststampfen, -walzen

aplacar [apla'kar] <1g> besänftigen; *Hunger, Durst* stillen; ~se nachlassen, sich legen

aplanadera [apla'na'dera] *f* Pflasterplatte *f*; ~nado [-'na'do] platt, flach; ~namiento [-na'miento] *m* (Ein-)Ebnen *n*, Planieren *n*; *fig* Niedergeschlagenheit *f*; ~nar [-'nar] <1a> (ein)ebnen, planieren; *fig* entkräften; entmutigen; ~ *las calles* *Am fig* herumbummeln; ~narse *fig* den Mut verlieren

aplas|tante [apas'tante] *fig* erdrückend; *con mayoría* ~ mit überwältigender Mehrheit; ~tar [-'tar] <1a> erdrücken; platt drücken; zerquetschen; zertreten; *Zigarette* ausdrücken; *fig* niederwerfen; *F* fertig machen, erledigen; zerschmettern

aplaudida [aplaũ'dida] *Am f* Beifall *m*

► **aplaudir** [aplaũ'dir] <3a> *I v/i* Beifall klatschen, applaudieren (*dar*); *II v/t* gutheißen, billigen, begrüßen

aplaus [a'plauso] *m* Beifall *m*, Applaus *m*

apla|zable [apla'θaβle] aufschiebbar; ~zada [-'θada] *Am f* Aufschub *m*; ~zamiento [-θa'miento] *m* Vertagung *f*; Aufschub *m*, Verschiebung *f*; *COM* Stundung *f*; ~ *de pago* Zahlungsaufschub *m*

aplazar [apla'θar] <1f> vertagen; auf-, verschieben; *Arg* *Prüfling* durchfallen lassen

apli|cable [apli'kaβle] anwendbar; ~cación [-ka'θion] *f* Anwendung *f*; Verwendung *f*; Auftragen *n* (*e-r Creme usw*); *fig* Fleiß *m*, Eifer *m*; *INFORM* Applikation *f* (*a auf Textilien*); **tener muchas aplicaciones** viele Verwendungsmöglichkeiten haben; ~cado [-'ka'do] fleißig; *Wissenschaft* angewandt; ~car [-'kar] <1g> an-, auflegen; auftragen; anwenden (*a auf acus*); ~carse fleißig sein; sich bemühen

aplique [a'plike] *m* Wandlampe *f*

aplo|mado [aplo'ma'do] bleifarbig; *fig* ernst; umsichtig; ~mar [-'mar] <1a> lotten; ~mo [a'plomo] *m* Selbstsicherheit *f*, sichere(s) Auftreten *n*; Umsicht *f*

apnea [ap'nea] *f MED* Atemstillstand *m*; ~ *del sueño* Schlafapnoe *f*

apocado [apo'ka'do] kleinmütig, kleinlaut; verzagt; schüchtern

Apocalipsis [apoka'lipis] *m* Apokalypse *f*, Offenbarung *f* des Johannes

apocalíptico [apoka'liptiko] apokalyptisch; *fig* grauhaft

apoc|camiento [apoka'miento] *m* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*; ~car [-'kar] <1g> einschüchtern; herabsetzen; ~carse verzagen; kleinlaut werden

apócrifo [a'pokrifo] nicht echt, nicht authentisch; *Bibel* apokryph

apoj|dado [apo'da'do] mit dem Spitz- od Beinamen; ~dar [-'dar] <1a> e-n Spitz- od Beinamen geben; ~darse den Spitz- od Beinamen ... haben

apode|rado [apode'ra'do] *m* Bevollmächtigte(r) *m*; *COM* Prokurist *m*; *STIERK* *Impresario m*; ~ramiento [-ra'miento] *m* Bevollmächtigung *f*; ~rar [-'rar] <1a> bevollmächtigen; ~rarse sich bemächtigen (*de gen*); *se apoderó de todo el dinero* er brachte das ganze Geld an sich

apodíctico [apo'diktiko] unwiderleglich, apodiktisch

apodo [a'po'do] *m* Spitzname *m*; ~ **carriños** Kosenamen *m*

apogeo [apo'xeo] *m ASTR* Erdferne *f*; *fig* Höhepunkt *m*; *estar en su ~* den Gipfel erreicht haben

apoli|llado [apoli'la'do] von Motten zerfressen; *fig* verstaubt, angestaubt, ver-

mottet; **~llarse** [-'larse] von Motten angefressen werden
apolíneo [apo'lineo] apollinisch; *fig* gut aussehend, *Mann* stattlich
apolítico [apo'litiko] unpolitisch, apolitisch
apolo [a'polo] *m fig* Apoll(o) *m*, schöner Mann *m*
apolo|gético [apolo'xetiko] verteidigend, apologetisch; **~gia** [-'xia] *f* Verteidigungsrede *f*; Lobrede *f*; **~gista** [-'xista] *m* Verteidiger *m*; Apologet *m*
apólogo [a'pologo] *m* (Lehr-)Fabel *f*
apoltronarse [apoltro'narse] <1a> träge werden; es sich (*dat*) bequem machen; **se apoltronó en el sofá** er machte sich auf dem Sofa breit
apoplejía [apople'xia] *f* MED Schlaganfall *m*; **~ cerebral** Gehirnschlag *m*; **~plético** [-'pletiko] apoplektisch, zu Schlaganfällen neigend
apoquinar [apoki'nar] *F* <1a> *F* bleichen
aporcar [apo'rkar] <1f> AGR (an)häufeln
aporrejado [aporre'a'do] *I adj* *F* arm, elend, jämmerlich; **II m Mex, Cuba** Art Fleischgericht *n*; **~ar** [-'ar] <1a> hämmern; verprügeln; **~ el piano** auf dem Klavier herumhämmern; **~ la puerta** gegen die Tür hämmern
apor|tación [aporta'tión] *f* Beitrag *m*; Anteil *m*; COM Einlage *f*; **~tar** [-'tar] <1a> beisteuern, beitragen; Gründe usw vorbringen; *Beweise* beibringen; **~ al matrimonio** JUR in die Ehe einbringen
aportillar [aporti'lar] <1a> eine Bresche schlagen in (*acus*); **~se Mauer** bersten, einfallen
aposen|tar [aposen'tar] <1a> beherbergen, einquartieren; **~tarse** Wohnung nehmen; sich niederlassen; **~to** [-'sen-to] *m* Zimmer *n*; Quartier *n*; Unterkunft *f*
aposición [aposi'tión] *f* GRAM Apposition *f*; Beisatz *m*
apósito [a'posito] *m* Wundverband *m*
aposta [a'posta] absichtlich; **~dero** [-'dero] *m* Posten *m*; Wachstation *f*; Marinestation *f*; **~nte** [-'tante] *m* Wetter *m*
~apostar [apos'tar] **1** <1m> wetten (um); **~ por** setzen auf (*acus*) (*a fig*); **~ por un caballo** auf ein Pferd setzen; **~ fuerte** hoch setzen (*a fig*); **~ doble**

contra sencillo zwei zu eins wetten;
¿qué apostamos? (um) was wollen wir wetten?; **2 ~se** <1a> *a MIL* (sich) aufstellen, (sich) postieren
apostasía [aposta'sia] *f* Abtrünnigkeit *f*; Abfall *m* vom Glauben
apóstata [a'póstata] *m* Abtrünnige(r) *m*, Apostat *m*
apostatar [aposta'tar] <1a> abtrünnig werden; *aus e-m Orden* austreten; **~ de la fe** vom Glauben abfallen
a posteriori [a poste'riori] nachträglich
apostilla [apos'ti'la] *f* Erläuterung *f*; Randbemerkung *f*; **~llar** [-'lar] <1a> erläutern; mit Randbemerkungen versehen
apóstol [a'póstol] *m* Apostel *m*; *fig* **~ de la paz** Verfechter *m* des Friedens
apostolado [aposto'la'do] *m* Apostelamt *n*, Apostolat *n*; *fig* Sendung *f*
apostólico [apos'toliko] apostolisch; päpstlich
apostrofar [apostro'far] <1a> hart anfahren, anherrschen; GRAM apostrophieren
após|trofe [a'póstrofe] *m od f* Anrede *f*; *fig* Verweis *m*; **~trofo** [a'póstrofo] *m* GRAM Apostroph *m*
apostura [apos'tura] *f* gefälliges Aussehen *n*
apote|gma [apo'tegma] *m* Denkspruch *m*, Sentenz *f*
apote|ósico [apote'osiko] grandios, enorm; **~osis** [-'osis] *f* Apotheose *f*; Vergöttlichung *f*, Huldigung *f*; *fig* Höhepunkt *m*
apoya|brazos [apoja'braθos] *m* Armstütze *f*; **~cabezas** [-ka'beθas] *m* Kopfstütze *f*
~apoya|r [apo'jar] <1a> stützen; aufstützen; lehnen (*en an acus*); *fig* unterstützen; **~ un plan** e-n Plan befürworten; **~se** sich stützen (*en auf acus*); sich (an)lehnen (*contra an acus*); *fig* basieren, beruhen (*en auf dat*); **~ contra la pared** sich an die Wand lehnen; **~tura** [-'tura] *f* MUS Vorschlag *m*
apoyo [a'pojo] *m* Stütze *f*; Lehne *f*; *fig* Hilfe *f*, Unterstützung *f*; Rückhalt *m*; **en ~ de** zur Unterstützung (*gen*); **venir en ~ de alg** j-m zu Hilfe kommen
apreciable [apre'θiable] schätzbar, berechenbar; wahrnehmbar; *fig* beachtlich; **~ción** [-'θión] *f* (Wert-, Ab-) Schätzung *f*; Beurteilung *f*; *Währung* Aufwertung *f*; **~do** [-'θia'do] angesehen, geachtet; **~r** [-'θiar] <1b> schätzen (*a fig*); anerkennen, würdigen; erkennen, sehen, wahrnehmen; *Währung* aufwerten; **~ (en) mucho** hoch schätzen; **~se** *Währung* e-e Aufwertung erfahren; **~tivo** [-'tibo] Schätz(ungs)...; Wert...; **con mirada ~a** mit abschätzendem Blick
aprecio [a'preθio] *m* Hochschätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; **tener a alg en gran ~, tener un gran ~ por alg** j-n sehr (od hoch) schätzen
aprehen|der [apreen'der] <2a> fassen; festnehmen; ertappen; beschlagnahmen; *fig* erfassen; **~sión** [-'sión] *f* Ergreifung *f*, Festnahme *f*, Beschlagnahme *f*, -nahme *f*
apremiante [apre'miante] dringend; **~miar** [-'miar] <1b> *I v/t* (be)drängen; (gerichtlich) mahnen; **II v/i** dringlich (od eilig) sein; drängen; **el tiempo apremia** die Zeit drängt; **~mio** [a'premio] *m* Dringlichkeit *f*; Druck *m*; Zwang *m*; JUR Mahnung *f*; (Zahlungs-)Aufforderung *f*; **~ de tiempo** Zeitdruck *m*, -not *f*
~aprender [apren'der] <2a> lernen; **~ a leer** usw lesen usw lernen; **~ a conducir** Autofahren lernen; **~ de la experiencia** aus der Erfahrung lernen; **~ de memoria** auswendig lernen; **se aprendió la lección** er hat die Lektion gelernt
~aprendiz [apren'diθ] *m*, **~aprendi|za** [apren'diθa] *f* Auszubildende(r) *m/f*; Lehrling *m*, -mädchen *n*; **estar de ~** in der Lehre sein; **~aje** [-'θaxe] *m* Lehrzeit *f*, Lehre *f*; Lernen *n*; **capacidad de ~** Lernfähigkeit *f*; **contrato de ~** Lehrvertrag *m*; **puesto m (od plaza) de ~** Lehrstelle *f*
apren|sión [apren'sión] *f* Besorgnis *f*; Angst *f*; falsche Vorstellung *f*; **me da ~ (inf)** ich scheue mich (*inf*); **son aprensiones tuyas** das bildest du dir nur ein; **~sivo** [-'sibo] (über)ängstlich; furchtsam
apre|samiento [apresa'miento] *m* MAR Prise *f*, Kapern *n*; **~sar** [-'sar] <1a> ergreifen; fangen; gefangen nehmen; MAR kapern, aufbringen
apres|tar [apres'tar] <1a> vorbereiten;

rüsten; *Stoff* appretieren; **~tarse** sich bereitmachen, sich anschicken (*a zu*); sich vorbereiten (*a auf acus*); **~to** [a'presto] *m* Vorbereitung *f*; Zurichten *n*; TEC Appretur *f*
apresu|rado [apresu'ra'do] eilig; hastig; übereilt; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Eile *f*, Hast *f*, Beschleunigung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> (zur Eile) drängen; antreiben; beschleunigen; **~rarse** sich beeilen
apretado [apre'ta'do] eng (*a Kleid*); knapp; dicht gedrängt; *Terminkalender* usw gedrängt; *Lage* bedrängt; *F* knausrig
~apretar [apre'tar] <1k> *I v/t* drücken (*a Knopf, Hand*); zusammendrücken, -pressen; *Schraube, Bremse* anziehen; *fig* Druck ausüben auf (*acus*); in die Enge treiben; (be)drängen; *j-m* (hart) zusetzen; **~ los dientes** die Zähne zusammenbeißen; **~ el paso** den Schritt beschleunigen; **~ los puños** die Fäuste ballen; **~ contra el pecho** an die Brust drücken; **II v/i** drücken (*a Hitze, Schuh*); eilig sein, drängen; stärker werden; **~ a correr** losrennen, davonlaufen; **~ a llover** stärker regnen; **~se** sich (zusammen)drängen; eng(er) werden; **~ el cinturón** *fig* den Gürtel enger schnallen
apretón [apre'tón] *m* Druck *m*; Drang *m*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; **~ de manos** Händedruck *m*
apretu|jar [apretu'xar] *F* <1a> *I v/t* (zusammen)drücken, quetschen; **II v/i** drängeln; **~jarse** sich dränge(l)n; **~jón** [-'xón] *F m* Drängeln *n*; **~ra** [-'tura] *f* Enge *f*; Gedränge *n*; *fig* Bedrängnis *f*; Not *f*
aprieto [a'prieto] *m* Bedrängnis *f*, Not *f*, Notlage *f*; *F* Klemme *f*; **estar en un ~** *F* in der Klemme sein; **poner a alg en un ~** j-n in Verlegenheit bringen
a priori [a'priori] von vornherein
aprisa [a'prisa] schnell
apris|car [apris'kar] <1g> Vieh einpferchen; **~co** [a'prisko] *m* Schafhürde *f*, Pferch *m*
apris|onar [aprisio'nar] <1a> ins Gefängnis stecken, einsperren; *fig* ein-klemmen
apro|bación [aproba'tión] *f* Billigung *f*; Zustimmung *f*, Beifall *m*; Genehmi-

gung *f*; Verabschiedung *f* (*e-s* Geset-
zes); **~bado** [-'ba'do] *Examen* bestan-
den; *Note* genügend

► **aprobar** [apro'bar] <1m> billigen, gut-
heißen; zustimmen; genehmigen; Ge-
setz verabschieden; *Prüfung* bestehen;
~**torio** [-'torio] beifällig; zustimmend

apron|tamiento [apron'tamiento] *m*
Bereitstellung *f*; Beschaffung *f*; ~**tar**
[-'tar] <1a> bereitstellen; beschaffen

apropiación [apropia'tion] *f* Aneig-
nung *f*; ~ **indebida** JUR widerrechtli-
che Aneignung *f*; ~**piado** [-'pia'do] ge-
eignet, angemessen, passend; ~**piar**
[-'piar] <1b> anpassen; ~**piarse** sich
etw aneignen

aprovechable [aprove'tfable] brauch-
bar; verwertbar; ~**chado** [-'tʃa'do] *I*
adj Schüler fleißig; *desp* berechnend;
II m Profitjäger *m*; ~**chamiento**
[-'tʃa'miento] *m* Nutzung *f*; Ausnut-
zung *f*; Nutzen *m*; TEC Verwertung *f*;
~ **de residuos** Abfallverwertung *f*

► **aprovechar** [aprove'tʃar] <1a> *I* *v/t*
nutzen; ausnutzen; gebrauchen; *II v/i*
nutzen, nützen; vorwärts kommen;
► **¡que aproveche!** guten Appetit!;
~**se** *v/r* ~ **de a/c** sich etw zunutze ma-
chen, etw ausnutzen

aprovisio|namiento [aprobisio'na-
'miento] *m* Versorgung *f*; MIL Verpfle-
gung *f*; ~**nar** [-'nar] <1a> versorgen; ver-
proviantieren; ~**narse** sich eindecken
(*de* mit)

aproximación [aproxima'tion] *f* An-
näherung *f*; Trostpreis *m* (*in der span*
Lotterie)

► **aproximar|madamente** [aproxima'da-
'mente] *adv* ungefähr, etwa; ~**mado**
[-'ma'do] annähernd; ~**mar** [-'mar]
<1a> nähern, näher bringen; näher
(heran)rücken; ~**marse** sich nähern,
nahen; näher (heran)kommen; ~ **a**
los setenta auf die siebzig zugehen;
se aproxima el invierno der Winter
naht; ~ **a la verdad** der Wahrheit nahe
kommen; ~**mativo** [-ma'tibo] annä-
hernd

aptitud [apti'tu(ð)] *f* Eignung *f*, Fähigkeit
f; Tauglichkeit *f*; Begabung *f* (*para*
für); **prueba de** ~ Eignungsprüfung *f*
apto ['apto] fähig, geschickt; tauglich (*a*
MIL); ~ **para menores**, ~ **para todos**
los públicos Film jugendfrei

apuesta [a'püesta] *f* Wette *f*; Einsatz *m*
apuesto [a'püesto] *I* → **apostar**, *II adj*
stattlich; schmuck; gut aussehend

apu|nado [apu'na'do] *Am Mer* an Hö-
henkrankheit leidend; ~**narse** [-'narse]
Am Mer <1a> die Höhenkrankheit be-
kommen

apunta|ción [apunta'tion] *f* Anmer-
kung *f*, Aufzeichnung *f*; MUS Notierung
f; ~**do** [-'ta'do] spitz; ~**dor** [-'dɔr] *m*, ~**a** *f*
THEA Souffleur *m*, Souffleuse *f*; ~**la-**
miento [-'la'miento] *m* BAU Abstützen
n; ~**lar** [-'lar] <1a> BAU (ab)stützen; ver-
streben; *fig* stützen, festigen; ~**miento**
[-'miento] *m* JUR Aktenauszug *m*

► **apuntar** [apun'tar] <1a> *I* *v/t* notieren;
anmerken; zeigen, (hin)deuten, hin-
weisen auf (*acus*); andeuten; skizzie-
ren; *in e-e* Liste eintragen, -schreiben;
anschreiben (*beim Händler*); Waffe
richten auf (*acus*); THEA soufflieren; ~
con el dedo mit dem Finger zeigen
(*od* deuten) auf (*acus*); MIL **japunter!**
legt an!; *II v/i* sich zeigen; *Bart* sprie-
ßen; MIL zielen; anlegen; ~ **a que** da-
rauf hindeuten, dass; ~ **alto** *fig* hoch
hinauswollen; **apunta el día** der Tag
bricht an; ~**se** sich (an)melden (*a* für,
zu); *Wein* e-n Stich bekommen; *Erfolg*
verbuchen; ~ **la victoria** den Sieg errin-
gen; ~ **un tanto** e-n Treffer erzielen;
¡me apunto! ich mach mit!

apunte [a'punte] *m* Anmerkung *f*; Notiz
f; MAL Skizze *f*; THEA Stichwort *n* (*des*
Souffleurs); ~**s** *pl* Aufzeichnungen *f/pl*,
Skript *n*; **tomar** ~**s** Notizen machen;
mitschreiben; MAL skizzieren

apuntillar [apunti'lar] <1a> STIERK den
Genickstoß geben; *fig* den Gnadenstoß
geben

apuñalar [apu'ña'lar] <1a> erdolchen,
erstechen; niederstechen

apu|rado [apu'ra'do] leer, erschöpft;
sorgfältig, genau; heikel, schwierig;
Am eilig; ~ **de dinero** knapp bei Kasse;
~ **de tiempo** unter Zeitdruck; in Zeit-
not; *F* **estoy** ~ ich bin in Eile; ~**rar** [-'rar]
<1a> aufbrauchen; *Glas* usw leeren,
austrinken; *Geduld* erschöpfen; *fig*
ausschöpfen; bedrücken; peinlich sein;
zur Eile antreiben, drängen; **me apura**
llego tarde es ist mir peinlich zu spät
zu kommen; ~**rarse** sich grämen; sich
etw zu Herzen nehmen; *bsd Am* sich

beeilen; **¡no te apures!** mach dir keine
Sorgen!; *Am* es eilt nicht

apuro [a'puro] *m* Bedrängnis *f*; unange-
nehme Lage *f*; Verlegenheit *f*; Mittel-
losigkeit *f*; Not *f*; Kummer *m*; *Am* Eile
f; **en caso de** ~ im Notfall; **me da** ~ es
ist mir peinlich *od* unangenehm; **estar**
en un ~ *F* in der Klemme sitzen; **pasar**
~**s** Not leiden; **poner a alg en** ~ *j-n* in
Verlegenheit bringen; **sacar a alg de**
un ~ *F j-m* aus der Patsche helfen

aquaplaning [akua'planin] *m* Aquapla-
ning *n*

aquejado [ake'xa'do] **estar** ~ **de** MED
leiden an (*dat*); befallen sein von;
~**jar** [-'xar] <1a> quälen; bedrängen;
plagen; **le aqueja una rara enferme-**
dad er leidet an e-r seltenen Krankheit

► **aquel** [a'kel], ► **aquella** [a'ke'la],
► **aquello** [a'ke'lo] jener, jene, jenes;
der, die, das dort; der-, die-, dasjenige;
tener mucho aquel viel Anmut haben
aquelarre [ake'larre] *m* Hexensabbat *m*
(*a fig*)

► **aquí** [a'ki] hier; hierher; jetzt; **de** ~ **que**
daher (kommt es, dass); **de** ~ **en ade-**
lante von nun an; **de** ~ **para allá** hin
und her; **de** ~ **a ocho días** heute in acht
Tagen; **desde** ~ von hier aus; **por** ~
hier(her); **he** ~ hier ist (sind); **¡ven** ~!
komm hierher!

acquiescen|cia [akies'thenθia] *f* Zustim-
mung *f*; ~**te** [-'θente] zustimmend

aquietar [akie'tar] <1a> beruhigen; ~**se**
sich beruhigen

aquilatar [akila'tar] <1a> Gold usw auf
s-e Reinheit prüfen; *fig* erproben, prü-
fen

aquilino [aki'lino] → **aguileño**

Aquisgrán [akiz'gran] *m* Aachen *n*

ara|'ara *f* Altar *m*; **en** ~**s** *de* um ... wil-
len, wegen (*gen*)

árabe ['arabe] *I adj* arabisch; *II m*, *f* Ara-
ber(in) *m(f)*

arabesco [ara'besko] *I adj* arabisch;
II m Arabeske *f*, Schnörkel *m*

Arabia Saudí [a'rabia sau'di] *f* Saudi-
Arabien *n*

arábico [a'rabiko], ~**go** [-'rabigo] ara-
bisch

arabista [ara'bista] *m*, *f* Arabist(in) *m*
(*f*)

arable [a'rabile] anbaufähig, ackerfähig;
suelo *m* ~ Ackerboden *m*

arácnidos [a'raɲidos] *m/pl* zo Spin-
nientiere *n/pl*

ara|da [a'ra'da] *f* Pflügen *n*; ~**do** [a'ra'do]
m Pflug *m*; ~**dor** [-'dɔr] *m* Pflüger *m*;
zo ~ **de la sarna** Krätzmilbe *f*

Aragón [ara'gon] *m* Aragonien *n*

aragonés [arago'nes] *I adj* aragonisch,
aragonesisch; *II m*, ~**esa** *f* Arago-
nier(in) *m(f)*

arameo [ara'meo] aramäisch

arancel [aran'tel] *m* Tarif *m*; Zoll(tarif)
m; Preistabelle *f*; ~**ario** [-'lario] Gebüh-
ren...; Zoll...

arándano [a'randano] *m* BOT Heidel-
Blaubeere *f*; ~ **rojo** Preiselbeere *f*

arandela [aran'dela] *f* TEC Scheibe *f*, La-
melle *f*, Flansch *m*; Lochverstärker *m*

► **ara|ña** [a'ra'ña] *f* zo Spinne *f*; *Fisch*
Drachenfisch *m*; *fig* Kronleuchter *m*,
Lüster *m*; ~ **de mar** zo Meer-, See-
spinne *f*; ~**ñar** [-'nar] <1a> kratzen;
schrammen; *fig* zusammenkratzen;
~**ñarse** sich (*dat*) zerkratzen; ~**ñazo**
[-'ñaθo] *m* Kratzer *m*; Kratzwunde *f*;
Schramme *f*; ~**ñuela** [-'ñuela] *f*, ~**ñuelo**
[-'ñuelo] *m* zo Spinnmilbe *f*

arar [a'rar] <1a> pflügen; ackern

arbi|traje [arbi'traje] *m* JUR Schieds-
spruch *m*; Schiedsverfahren *n*; SPORT
Schiedsrichteramt *n*; Schiedsrichtern
n; COM Arbitrage *f*; ~**tral** [-'tral]
schiedsrichterlich; Schieds...; ~**trar**
[-'trar] <1a> e-n Schiedsspruch fällen,
schlichten; SPORT Schiedsrichter sein,
schiedsrichtern; ~**triedad** [-trarie-
'da(ð)] *f* Willkür *f*; Eigenmächtigkeit
f; ~**trario** [-'trario] willkürlich; eigen-
mächtig; ~**trio** [ar'bitrio] *m* freier Wille
m; Gutdünken *n*; ~**s pl** (*municipales*)
Gemeindeabgaben *f/pl*; HIST Stadtzoll
m

► **árbitro** ['arbitro] *m* Schiedsrichter *m*;
BOXEN Ringrichter *m*; *fig* **ser el** ~ **de**
a/c tonangebend sein

► **árbol** ['arbol] *m* Baum *m*; MAR Mast *m*;
TEC Achse *f*, Welle *f*; ~ **de la ciencia**
Baum *m* der Erkenntnis; ~ **genealógi-**
co Stammbaum *m*; ~ **de hoja caduca**
(*od* **caducifolio**) Laubbaum *m*; ~ **de**
levas Nockenwelle *f*; ~ **de Navidad**
Weihnachtsbaum *m*; ~ **de la vida** BOT
Lebensbaum *m*; **los** ~**es** *le impiden*
ver el bosque er sieht den Wald vor
lauter Bäumen nicht

arbo|lado [arbo'la'do] **I** *adj* mit Bäumen bepflanzt; **II** *m* Baumbestand *m*; Allee *f*; **~ladura** [-la'dura] *f* MAR Bemastung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> MAR bemasten; **~leda** [-'leda] *f* Baumpflanzung *f*, Waldstück *n*

arbóreo [ar'boreo] Baum...

arbori|cultor [arborikult'or] *m* Baumzüchter *m*; **~cultura** [-kul'tura] *f* Baumzucht *f*; **~forme** [-'forme] baumartig

arbotante [arbo'tante] *m* ARCH Strebepeer *m*, -bogen *m*

► **arbusto** [ar'busto] *m* Strauch *m*; Stauden *f*; Busch *m*

arca ['arka] *f* Truhe *f*; Kasten *m*; **~s pl** Schatzkammer *f* (*a fig*); **~ de agua** Wasserturm *m*; **~ de la alianza** REL Bundeslade *f*; **~ (para caudales)** Safe *m*, Geldschrank *m*; **~ de Noé** Arche *f* Noah

arcabuz [arka'buθ] *m* HIST Arkebuse *f*

arcada [ar'kaða] *f* Arkade *f*; Säulen-, Bogengang *m*; Brückenbogen *m*; MED Brechreiz *m*; MUS Bogenstrich *m*

arca|jico [ar'kaiko] altertümlich; veraltet; **~ismo** [-'izmo] *m* veralteter Ausdruck *m*, Archaismus *m*

arcángel [ar'kaŋxel] *m* Erzengel *m*

arcano [ar'kano] **I** *adj* verborgen, geheim; **II** *m* Geheimmittel *n*, Geheimnis *n*

arce ['arθe] *m* BOT Ahorn *m*

arcediano [arθe'diano] *m* Erzdiakon *m*

arcén [ar'θen] *m* Straße Rand-, Seitenstreifen *m*, Bankette *f*

archi... [artʃi...] Erz...; **~conocido** [-ko-no'θido] sehr bzw überall bekannt; **~diácono** [-'diakono] *m* Erzdiakon *m*; **~diócesis** [-'dióthesis] *f* Erzbistum *n*; **~ducado** [-du'ka'do] *m* Erzherzogtum *n*; **~duque** [-'duke] *m* Erzherzog *m*; **~episcopal** [-episko'pal] erzbischöflich; **~famoso** [-fa'moso] iron hochberühmt

archipiélago [artʃi'pielago] *m* Inselgruppe *f*, Archipel *m*

archisabido [artʃisa'βido] sattem bekannt

archi|vador [artʃiba'dor] *m* Akten-schrank *m*; (Akten-)Ordner *m*; Kartothek *f*; Akte *f*; **~var** [-'bar] <1a> archivieren; Akten ablegen; aufbewahren; *fig* ad acta legen; **~vero** [-'bero] *m* Archivar *m*

► **archivo** [ar'tʃibo] *m* Archiv *n*; Ablage *f*, INFORM Datei *f*

arci|lla [ar'θi'la] *f* MINER Ton *m*, Tonerde *f*; Lehm *m*; **~esquistosa** Schiefer-ton *m*; **~refractaria** Schamotte *f*; **~lloso** [-'loso] tonhaltig

arcipreste [arθi'preste] *m* Erzpriester *m*

► **arco** ['archo] *m* Bogen *m* (*a* ARCH, MUS, SPORT); **~iris** Regenbogen *m*; **~de medio punto** Rundbogen *m*; **~ojival** Spitzbogen *m*; **~peraltado** überhöhter Bogen *m*; **~triumfal** (*od de triunfo*) Triumphbogen *m*; **~voltaico** Lichtbogen *m*

arcón [ar'kon] *m* (große) Truhe *f*

arder [ar'der] <2a> brennen; in Flammen stehen; *fig* **~ de** (*od en*) brennen vor; entbrennen in; **estar que arde** vor Wut kochen; **está la cosa que arde** gleich wirds geben

ardid [ar'dið] *m* List *f*; Kunstgriff *m*; Kniff *m*, Trick *m*

ardiente [ar'diente] brennend, heiß; glühend; *fig* feurig

ardilla [ar'di'la] *f* zo Eichhörnchen *n*

ardite [ar'dite] *m* alte Münze; *fig* **no valer un ~** keinen (roten) Heller (*od* Deut) wert sein

ardor [ar'dor] *m* Glut *f*, Hitze *f*; Brennen *n*; *fig* Eifer *m*; **~ de estómago** Sodbrennen *n*; *fig* **en el ~ de la batalla** (*od disputa*) in der Hitze des Gefechts; **~oso** [ar'do'roso] glühend; *fig* feurig; hitzig

arduo ['arðu] schwierig; mühselig

área ['area] *f* Fläche *f*; Gebiet *n* (*a fig*); Maß Ar *n*; **~ de castigo**, **~ de penalty** SPORT Strafraum *m*; **~ de descanso** Rastplatz *m*; **~ de embarque** AVIA Abflugbereich *m*; **~ de influencia** Einflussbereich *m*; **~ metropolitana** Großstadtgebiet *n*; **~ de no fumar** Nichtraucherzone *f*; **~ operativa** Polizei usw Einsatzraum *m*; **~ de servicio** Autobahn Raststätte *f*; **~ tarifaria** Tarifzone *f*

► **are|na** [a'rena] *f* Sand *m*; Arena *f* (*a* STIERK); **~s movedizas** Treib-, Flug-sand *m*; **bajar a la ~** zum Kampf antreten (*a fig*); **edificar sobre ~** *fig* auf Sand bauen; **~nal** [-'nal] *m* Sandfläche *f*; Sandgrube *f*; **~nar** [-'nar] <1a> mit Sand bestreuen; **~nero** [-'nero] *m* Sandbe-

hälter *m*; STIERK Sandstreuer *m*; BAHN Sandkasten *m* (*a für Kinder*)

aren|ga [a'renga] *f* Ansprache *f*; **~gar** [-'gar] <1h> eine Ansprache halten an (*acus*)

are|nilla [are'ni'la] *f* Streusand *m*; **~s pl** MED Gries *m*; **~nisca** [-'nisca] *f* MINER Sandstein *m*; **~nisco** [-'nisco] sandhaltig; **~noso** [-'noso] sandig

arenque [a'renke] *m* Hering *m*; **~ahu-mado** Bückling *m*; **~enrollado** Rollmops *m*; **~fresco** grüner Hering *m*; **~salado** Salzhering *m*

aréola [a'reola] *f*, **areola** [are'ola] *f* ANAT Warzenhof *m*; MED Hof *m* (*um e-e Wunde*)

arepa [a'repa] *f* Art Maisbrötchen *m*; Maiskuchen *m*

arete [a'rete] *m* Ohrring *m*

argamasa [ar'gama'sa] *f* Mörtel *m*

Argel [ar'xel] *m* Algerien *n*

Argelia [ar'xelia] *f* Algerien *n*

argelino [arxe'li'no] **I** *adj* algerisch; **II** *m*, **-a** *f* Algerier(in) *m(f)*

argéteo [ar'xenteo] silbern; silbrig

argentífero [arxen'tifero] silberhaltig

Argentina [arxen'tina] *f* Argentinien *n*

argentino [arxen'tino] **I** *adj* 1 argentinisch; 2 silbrig; *Stimme* silberhell; **II** *m*, **-a** *f* Argentinier(in) *m(f)*

argolla [ar'go'la] *f* Eisen-, Metallring *m*; Am Ehering *m*

argón [ar'gon] *m* CHEM Argon *n*

argot [ar'go, ar'got] *m* Argot *m*, *n*; Jargon *m*

argucia [ar'guθia] *f* Arglist *f*; Spitzfindigkeit *f*

argüir [ar'güir] <3g> **I** *v/t* folgern; schließen (lassen) auf (*acus*); anführen; **II** *v/i* argumentieren

argumen|tación [argumenta'tion] *f* Beweisführung *f*; Begründung *f*; Argumentation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> argumentieren; Schlüsse ziehen, folgern

► **argumento** [argu'mento] *m* Argument *n*; Schluss *m*; Beweisgrund *m*; Inhaltsangabe *f*; THEA, Film Handlung *f*; Thema *n*

aria ['aria] *f* Arie *f*

aridez [ari'deθ] *f* Dürre *f*; *a fig* Trockenheit *f*

árido ['arido] dürr; trocken (*a fig*)

Aries ['aries] *m* ASTR Widder *m*

ariete [a'riete] *m* HIST Sturm-, Ramm-

Das spanische Wort **argumento** hat außer „Argument“ auch noch die Übersetzung „Handlung“ oder „Thema“:

Me encantó el argumento de la película.

Die Handlung des Films hat mir sehr gut gefallen.

bock *m*; Fußball Mittelstürmer *m*

ario ['ario] **I** *adj* arisch; **II** *m* Arier *m*

arisco [a'risco] *Tier* störrisch; *Mensch* unliebenswürdig, widerborstig; schroff

arista [a'rista] *f* Kante *f* (*a MAT*); Grat *m*; (Gebirgs-)Kamm *m*; BOT Granne *f*

aris|tocracia [aristo'kraθia] *f* Aristokratie *f*; **~tócrata** [-'tokrata] *m*, *f* Aristokrat(in) *m(f)*; **~tocrático** [-to'krati-co] aristokratisch

aritmét|ca [arid'metika] *f* Arithmetik *f*; **~co** [-'metiko] arithmetisch

arle|quín [arle'kin] *m* Harlekin *m*; Hanswurst *m*; **~quinada** [-ki'na'da] *f* Harlekinade *f*, dummer Streich *m*

► **arma** ['arma] *f* Waffe *f* (*a fig*); Waffen-, Truppengattung *f*; **~blanca** blanke Waffe *f*; **~contundente** Schlag-, Stoßwaffe *f*; **~cortante** Hieb- waffe *f*; **~de destrucción masiva** Massenvernichtungswaffe *f*; **~de doble filo** (*od de dos filos*) *fig* zweischneidiges Schwert *n*; **~de fuego** Schusswaffe *f*; **~s nucleares** Atom-, Kernwaffen *pl*; **~punzante** Stichwaffe *f*; **~de reglamento** Dienstwaffe *f*; **~s pl** Wappen *n*; **alzarse** (*od levantarse*) *en* **~s** sich erheben, sich empören; **hacer sus primeras** **~s** sich die ersten Sporen verdienen; **llamar a las ~s** zu den Waffen rufen; **pasar por las ~s** erschießen; **presentar** **~s** das Gewehr präsentieren; **tomar las ~s** zu den Waffen greifen; **con ~s y bagajes** *fig* mit Sack und Pack; **de ~s tomar** *fig* mit Vorsicht zu genießen; **mujer f de ~s tomar** *f* *fig* Dragoner *m*

arma|da [ar'mada] *f* Kriegsflotte *f*; Kriegsmarine *f*; **~día** [-'dia] *f* Floß *n*; **~dillo** [-'di'lo] *m* zo Gürteltier *n*; **~do** [-'ma'do] bewaffnet; *fig* gewappnet; ausgerüstet (*de mit*); **~dor** [-'dor] *m* MAR Reeder *m*; **~dura** [-'dura] *f* (Ritter-)

Rüstung *f*; TEC Gerüst *n*; Gestell *n*; Armatur *f*; Fassung *f*; MUS Vorzeichen *n/pl*; ~ **de cama** Bettstelle *f*; ~ (**de tejado**) Dachstuhl *m*; ~ **mentista** [-men'tista], ~ **mentístico** [-men'tistiko] Rüstungs...; **industria** *f* **armamentista** Rüstungsindustrie *f*; ~ **mento** [-'mento] *m* MIL Rüstung *f*; Bewaffnung *f*; MAR Bestückung *f*; Ausrüstung *f*
armar [ar'mar] <1a> MIL bewaffnen; ausrüsten; MAR bestücken; ausrüsten; TEC aufstellen; Zelt aufschlagen; F verursachen; anrichten; ~ **la** Streit anfangen; Krach schlagen; ~ **se** sich bewaffnen; sich rüsten (*a fig*); **la que se va a armar** F das wird was geben; ~ **de paciencia** sich mit Geduld wappnen; ~ **de valor** s-n Mut zusammennehmen; sich ein Herz fassen
 ▶ **armario** [ar'mario] *m* Schrank *m*; ~ **empotrado** Einbauschrank *m*; ~ **de luna** Spiegelschrank *m*; ~ **rinconero** Eckschrank *m*; ~ **ropero** Kleider-, Wäscheschrank *m*; ~ **zapatero** Schuhschrank *m*; **salir del** F sich outen; ~ **toste** [-'toste] F m ungefügtes Möbel *n*; F Ungetüm *n*; ~ **zón** [-'θón] *f* Gerüst *n*; Gestell *n*; Rahmen *m*
armella [ar'méla] *f* TEC Ringschraube *f*; Schraubhaken *m*
Armenia [ar'menia] *f* Armenien *n*
armenio [ar'menio] *I* *adj* armenisch; *II* *m*, -a *f* Armenier(in) *m(f)*
armejría [ar'meria] *f* Waffenhandlung *f*; Rüstkammer *f*; Zeughaus *n*; ~ **ro** [ar'mero] *m* Waffenschmied *m*; Waffenhändler *m*; Gewehrständler *m*
armiño [ar'miño] *m* zo Hermelin *n*
armisticio [ar'mistiθio] *m* Waffenstillstand *m*
armonía [ar'monia] *f* Harmonie *f* (*a fig*); Wohlklang *m*; *fig* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*; MUS Harmonielehre *f*
armóni|ca [ar'monika] *f* Mundharmonika *f*; ~ **co** [-'moniko] *I* *adj* harmonisch; *II* *m* MUS Oberton *m*; Flageoletton *m*
armonio [ar'monio] *m* MUS Harmonium *n*; ~ **niño** [-'niño] harmonisch (*a fig*), wohlklingend; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> *I* *v/t* in Einklang bringen (*a fig*); angleichen; *II* *v/i* harmonisieren; zusammenpassen
armuelle [ar'müele] *m* BOT Melde *f*
arnés [ar'nes] *m* Harnisch *m*; **arneses**

pl Pferdegeschirr *n*; Reitzug *n*
árnica ['arnika] *f* BOT Arnika *f*; (**tintura de**) ~ Arnikatinktur *f*
aro ['aro] *m* Ring *m*; (Spiel-)Reifen *m*; BOT Aronstab *m*; Am Ohrring *m*; **entrar** (*od pasar*) **por el** ~ klein begeben, F zu Kreuze kriechen; **hacer pasar por el** ~ j-n kleinkriegen
aro|ma [a'roma] *m* Aroma *n*, Wohlgeruch *m*, Duft *m*; ~ **materapia** [-mate'rapia] *f* Aromatherapie *f*; ~ **mático** [-'matiko] aromatisch; würzig; ~ **matizar** [-mati'θar] <1f> aromatisieren; würzen
arpa ['arpa] *f* Harfe *f*; ~ **ecólica** Windharfe *f*
arpeggiar [arpe'xiar] <1b> MUS arpeggieren; ~ **gio** [ar'pexio] *m* MUS Arpeggio *n*
arpía [ar'pia] *f* MYTH Harpyie *f*; F *fig* Xanthippe *f*, Drachen *m*
arpillera [arpi'lera] *f* Sackleinen *n*
arpista [ar'pista] *m*, *f* Harfenspieler(in) *m(f)*, Harfenist(in) *m(f)*
arpón [ar'pón] *m* Harpune *f*; TEC Krampe *f*
arpo|near [arpone'ar] <1a> harpunieren; ~ **nero** [-'nero] *m* Harpunenfischer *m*; Harpunier *m*
arque|ada [arke'ada] *f* MUS Bogenstrich *m*; ~ **ado** [-'a'ado] gewölbt; gekrümmt; **piernas** *fipl* -as O -Beine *n/pl*; ~ **ar** [-'ar] <1a> wölben; biegen; MAR Schiff vermessen; ~ **las cejas** die Augenbrauen hochziehen; ~ **el lomo** Katze e-n Buckel machen; ~ **arse** sich wölben; sich biegen
arqueo [ar'keo] *m* Wölben *n*; Wölbung *f*, Krümmung *f*; MAR (Schiffs-)Vermessung *f*; Tonnage *f*; ~ (**de caja**) COM Kasensensturz *m*
arqueología [arkeolo'xia] *f* Archäologie *f*; ~ **ológico** [-o'loxiko] archäologisch; ~ **ólogo** [-'ologo] *m*, -a *f* Archäologe *m*, Archäologin *f*; Altertumsforscher(in) *m(f)*
arque|ría [arke'ria] *f* ARCH Bogenwerk *n*; ~ **ro** [-'kero] *m* Bogenschütze *m*; *bsd* Am Torwart *m*
arqueta [ar'keta] *f* Schatulle *f*, Kästchen *n*
arquetipo [arke'tipo] *m* Urbild *n*, Archetyp(us) *m*
arquitecto [arki'tekto] *m*, -a *f* Architekt(in) *m(f)*; ehem Baumeister *m*; ~ **tó-**

nico [-'toniko] architektonisch; ~ **tura** [-'tura] *f* Architektur *f*, Baukunst *f*
arquitrabe [arki'trabe] *m* ARCH Architrav *m*
arrabal [arra'bal] *m* Vorstadt *f*; Am Armenviertel *n*; ~ **ero** [-'lero] *I* *adj* vorstädtisch; *desp* ordinär; *II* *m* Vorstädter *m*; *desp* ordinärer Typ *m*
arracil|mado [arraði'ma'ao] traubenförmig; *fig* dicht gedrängt; ~ **marse** [-'mar-se] <1a> sich (zusammen)drängen
arracilán [arra'klan] *m* BOT Faulbaum *m*
arraigado [arra'i'ga'ao] verwurzelt (*a fig*); *fig* eingewurzelt; ansässig; ~ **gar** [-'gar] <1h> (ein)wurzeln, Wurzeln(n) schlagen; ~ **garse** ansässig *od* heimisch werden; Fuß fassen
arraigo [a'raigo] *m* Wurzelschlagen *n*; (Ein-)Wurzeln *n*; *fig* Verwurzelung *f*
arramblar [arram'blar] <1a> versanden; *fig* zusammenraffen; ~ **con todo** alles an sich reißen
arranca|da [arrañ'ka'da] *f* (plötzliches) Anfahren *n*; ~ **dero** [-'dero] *m* Start (-platz) *m*; ~ **do** [-'ka'ao] heruntergekommen; schäbig; ~ **dora** [-'dora] *f* AGR Rodemaschine *f*
arrancar [arrañ'kar] <1g> *I* *v/t* ausreißen; entreißen; abreißen; Zahn ziehen; Motor anlassen; Geheimnis entlocken; abnötigen; **le arrancaron el bolso** die Handtasche wurde ihr entrissen; *II* *v/i* an-, ab-, losfahren; starten; Motor anspringen; Maschine anlaufen; Stier angreifen; *fig* ausgehen (*de* von); ~ **a inf** anfangen zu *inf*; ~ **a correr** (plötzlich) loslaufen; ~ **se** plötzlich etw tun; ~ **por sevillanas** (plötzlich) anfangen, Sevillanas zu tanzen
arranchar [arran'tʃar] <1a> MAR nahe vorbeifahren an (*dat*); die Segel brassen; Am F entreißen
arranque [a'rranke] *m* Ausreißen *n*; Anfahren *n*; Start *m* (*a* INFORM); Anlaufen *n*; AUTO Anlasser *m*, Starter *m*; *fig* Entschlusskraft *f*; rascher Entschluss *m*; Anwandlung *f*; Anfall *m*; ~ **automático** Startautomatik *f*; ~ **en frío** Kaltstart *m*; ~ **de pie** Motorrad Kickstarter *m*; **punto** *m* *de* ~ Ausgangspunkt *m*
arras ['arras] *fipl* Handgeld *n*; Brautgeld *n*
arrasar [arra'sar] <1a> *I* *v/t* einebnen;

zerstören; dem Erdboden gleichmachen; *Festung* schleifen; *II* *v/i* F triumphieren; e-n Riesenerfolg haben; ~ **se** *v/r* ~ **en lágrimas** in Tränen zerfließen
arras|trado [arras'tra'ao] armselig, elend; **vida** *f* -a kümmerliches Leben *n*; ~ **trar** [-'trar] <1a> *I* *v/t* schleifen, schleppen, ziehen; mit sich (fort)reißen; *fig* mitreißen; nach sich ziehen; ~ **los pies** F schlurfen, latschen; *II* *v/i* schleifen; **Kartenspiel** (Trumpf) ausspielen; ~ **trarse** kriechen; robben; *fig* sich erniedrigen
arrastre [a'rastre] *m* Fortschleppen *n*; STIERK Abschleppen *n* des toten Stiers; **Kartenspiel** (Trumpf-)Ausspielen *n*; **estar para el** ~ schrottreif sein; *fig* zum alten Eisen gehören; völlig kaputt sein
arrayán [arra'jan] *m* BOT Myrte *f*
jarre! [ar're] hott!, hü!, los!
arre|ada [ar're'ada] *Am* *f* Treiben *n* (von Vieh); Arg, Mex Viehdiebstahl *m*; ~ **ador** [-'dör] *Am* *m* Peitsche *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> *I* *v/t* Vieh *u* *fig* antreiben; Am Vieh steilen; F Schlag versetzen, verpassen; *II* *v/i* sich beeilen; F **jarrea!** los!, schnell!, F dalli!; nanu!
arrebatar [ar'reba'tar] <1a> → **rebañar**
arrebato [ar'reba'tao] ungestüm, jäh, hastig; ~ **tador** [-ta'dör] hin-, mitreißend; entzückend; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Ungestüm *n*; Entzücken *n*; Verzückung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> entreißen; rauben; *fig* mit-, hinreißen; entzücken; Am Mer anfahren; **el ladrón le arrebató el bolso** der Dieb entriß ihr die Handtasche; ~ **tarse** außer sich geraten; sich ereifern; aufbrausen; ~ **to** [ar're'bato] *m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; Anwandlung *f*; Verzückung *f*; ~ **de cólera** Jähzorn *m*; Wutanfall *m*
arrebol [ar're'böl] *m* poet Röte *f*; Morgen-, Abendrot *n*; ~ **ar** [-'bo'lar] <1a> röten
arrebujar [ar'rebu'xar] <1a> zerknittern; ~ **se** sich gut zudecken, F sich einmummeln
arrechucho [ar're'tʃutʃo] *F* *m* Anwandlung *f*, Koller *m*; plötzliche Übelkeit *f*
arreciar [ar're'θiar] <1b> stärker werden; zunehmen; Wind auffrischen
arrecife [ar're'θife] *m* Riff *n*; ~ **de coral** Korallenriff *n*

arredrar [arre'drar] <1a> einschüchtern; erschrecken; **~se** zurückweichen; zürckscheuen; Angst bekommen
arreglado [arre'gla'do] ordentlich; geregelt; **siempre va muy -a** sie ist immer sehr gepflegt; **si empieza a llover estamos ~s** wenn es anfängt zu regnen, sind wir aufgeschmissen

► **arreglar** [arre'glar] <1a> regeln, richten; ordnen; in Ordnung bringen; aufräumen, herrichten; ausbessern, reparieren; arrangieren; **MUS a** einrichten, bearbeiten; **Rechnung** begleichen; **~ cuentas** abrechnen (*a fig*); **jya te arreglaré yo!** drohend dir werd ichs zeigen!
 ► **arreglarse** [arre'glarse] <1a> sich herrichten, sich fertig machen, sich schön machen; sich arrangieren; **~ con alg JUR** sich mit j-m vergleichen; **~ con a/c** mit etw zurande kommen; **el tiempo se arregla** das Wetter wird besser; **jarrégate como puedas!** sieh zu, wie du zurechtkommst!; **¡todo se arreglará!** es wird schon wieder (gut) werden!; **arreglárselas** zurechtkommen; sich zu helfen wissen

arreglista [arre'glista] *m* **MUS** Arrangeur *m*

arreglo [a'rreglo] *m* Regelung *f*; Anordnung *f*; Herrichten *n*; Ausbesserung *f*; Reparatur *f*; Abmachung *f*; **JUR** Vergleich *m*; **MUS** Bearbeitung *f*, Einrichtung *f*, Arrangement *n*; **F** Liebschaft *f*; **~ de cuentas** Abrechnung *f*; **con ~ a** gemäß; **no tienes ~** dir ist nicht zu helfen; **esto no tiene ~** da ist nichts zu machen

arreguntarse [arrexun'tarse] *F* <1a> in wilder Ehe leben

arrellanarse [arre'la'narse] <1a> es sich bequem machen (*in e-m Sessel usw*)

arremangar [arremaŋ'gar] <1h> *v/t u v/r* **~se** Ärmel hoch-, aufkrepeln; **Hose** umkrepeln; **Rock** schürzen; **F fig** sich aufraffen

arreme'ter [arreme'ter] <2a> angreifen (*a fig*), anfallen; **~ contra a fig** herfallen über (*acus*); **~tida** [-'tíða] *f* **MIL** Angriff *m*, Überfall *m*

arremolinar [arremoli'nar] <1a> aufwirbeln; **~se fig** sich zusammendrängen

arren|dable [arren'dable] verpachtbar, vermietbar; **~dador** [-da'dor] *m* Verpächter *m*; Vermieter *m*

arrendajo [arren'daxo] *m* zo Eichelhäher *m*

arren|damiento [arrenda'miento] *m* Verpachtung *f*; Pacht *f*; Vermietung *f*; **dar en ~** verpachten; vermieten; **tomar en ~** pachten; mieten; **~dar** [-'dar] <1k> 1 verpachten; vermieten; 2 pachten; mieten; **~datorio** [-da'tario] *m* Pächter *m*; Mieter *m*

arreo [a'rreo] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; *Am* Treiben *n* (*von Vieh*); **~s pl** Zubehör *n*; (Pferde-)Geschirr *n*, Reitzzeug *n*
arrepentido [arrepentido] reumütig; **REL** bußfertig; **estar ~ de a/c** etw bereuen; **~timiento** [-ti'miento] *m* Reue *f*; **~tirse** [-'tirse] <3i> Reue fühlen; **~ de a/c** etw bereuen

arres|tado [arres'tado] verhaftet; **F** unerschrocken, schneidig; **~tar** [-'tar] <1a> verhaften; **~tarse** sich heranwagen (*a an acus*); **~to** [a'rresto] *m* Verhaftung *f*; Haft *f*; Arrest *m*; **~s pl** Mut *m*, Schneid *m*; **~ domiciliario** Hausarrest *m*; **orden m de ~** Haftbefehl *m*

arriar [a'rriar] <1c> Segel, Flagge streichen od einholen; **~ velas fig** nachgeben, klein begeben

arriate [a'rriate] *m* Rabatte *f*, Blumen-, Gartenbeet *n*

► **arriba** [a'rriba] oben; nach oben, hinauf; **¡~!** auf!; hoch!; **¡~...!** es lebe...!; **~ de** mehr als; **de (od desde) ~** von oben; **los de ~** die von oben; (*hacia*) **~** aufwärts; **de ~ abajo** von oben bis unten; **fig** ganz und gar, völlig; **de cincuenta (años) ~** über fünfzig (Jahre); **de mil euros (para) ~** von tausend Euro an, ab tausend Euro; **~del todo** ganz oben; **más ~** weiter oben; **~ mencionado** oben erwähnt; **véase ~** siehe oben; **~vete ~** geh nach oben; **la parte de ~** der obere Teil; **los pisos de ~** die oberen, obersten Stockwerke; **volver lo de ~** **abajo** das Oberste zuunterst kehren

arri|bada [arri'baða] *f*, **~baje** [-'baxe] *m* **MAR** Einlaufen *n*; **~bar** [-'bar] <1a> **MAR** einlaufen; *Am* ankommen; **~beño** [-'beño] *Am m* Hochländer *m*; **~bismo** [-'bizmo] *m* Strebertum *n*; Karrierismus *m*; **~bista** [-'bista] *m* Emporkömmling *m*, Parvenü *m*; Karrierist *m*
arriendo [a'rriendo] *m* → **arrendamiento**

arriero [a'rriero] *m* Maultiertreiber *m*
arries|gado [arrie'ga'do] gefährlich, riskant; waghalsig; **~gar** [-'gar] <1h> wagen, aufs Spiel setzen, riskieren; gefährden; **~garse** sich e-r Gefahr aussetzen; **~ a a/c** etw wagen, sich an etw (heran)wagen; **~go** [a'rrie'go] *Am m* Wagnis *m*

arri|madero [arri'ma'dero] *m* Lehne *f*; *a fig* Stütze *f*; **~mar** [-'mar] <1a> nähern; anlehnen; heranrücken; **F Schlag** versetzen; **~ el hombro** sich ins Zeug legen; tüchtig mithelfen; **~marse** sich anlehnen; sich nähern; nah herankommen; **~ a alg** sich j-m anschließen; bei j-m Schutz suchen; **~ al sol que más calienta** sein Mäntelchen nach dem Wind hängen

arrimo [a'rrimo] *m* Lehne *f*, Stütze *f*; *fig* Schutz *m*, Gunst *f*

arri|nado [arri'ka'na'do] abgelegt, verlassen; vergessen; **~namiento** [-na'miento] *m* Verdrängung *f*; Vernachlässigung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> in die Ecke stellen; *fig* in die Enge treiben; ver-, zurückdrängen; in den Hintergrund drängen; vernachlässigen; **F** zum alten Eisen werfen

arri|cado [arri'ka'do] felsig; *fig* behetzt, verwegen; **~car** [-'kar] <1g> wagen; *Am* (an)heben, hochklappen; **~carse** Vieh abstürzen; *fig* sich aufblasen, wichtig tun

arritmia [a'rítmia] *f* **MED** Arrhythmie *f*; unregelmäßiger Herzschlag *m*

arri|zar [arri'θar] <1f> **MAR** Segel reffen
arroba [a'rroba] *f* span Gewicht u Hohlmaß, regional verschieden; **INFORM @** Zeichen *n*; **F** Klammeraffe *m*

arri|bador [arri'ba'dor] entzückend; **~bamiento** [-ba'miento] Verzückung *f*, Entzücken *n*; **~bar** [-'bar] <1a> ent-, verzücken; **~barse** in Verzückung geraten; **~bo** [a'rrobo] *m* Verzückung *f*; **con ~** verzückt

arrocero [arro'θero] *I adj* Reis...; **molino ~** *m* Reismühle *f*; **II m** Reisbauer *m*
 ► **arrodillarse** [arrodí'larse] <1a> niederknien, sich hinknien

arro|gación [arro'ga'θion] *f* Aneignung *f*; **~ de funciones** Amtsannäherung *f*; **~gancia** [-'ganθia] *f* Arroganz *f*, Überheblichkeit *f*; Annäherung *f*; Dünkel *m*; **~gante** [-'gante] arrogant, überheblich;

annaßend; dünkelhaft; forsch, schneidig; **~garse** [-'garse] <1h> sich etw annähen

arro|jadizo [arro'xa'diθo] Wurf...; **arma f -a** Schleuderwaffe *f*; **~jado** [-'xa'do] mutig, kühn; forsch; **~jar** [-'jar] <1a> **I v/t** werfen; wegwerfen; hinauswerfen; schleudern; **Licht** ausstrahlen; **Gewinn, Zinsen** abwerfen; **als Resultat** ergeben; **II v/i** sich erbrechen, P kotzen; **~jarse** sich stürzen (*a auf od in acus*); **~ de (od por) la ventana** sich aus dem Fenster stürzen; **~jo** [a'rroxo] *m* Verwegenheit *f*, Schneid *m*

arro|llador [arro'la'dor] überwältigend; **F** umwerfend; **~llar** [-'lar] <1a> (auf-)rollen, aufwickeln; **AUTO** überfahren (*a fig*); **MIL u fig** überrollen; **SPORT, POL** (vernichtend) schlagen; *fig* sich hinwegsetzen über (*acus*)

arro|pado [arro'pa'do] *fig* unterstützt, begleitet (*por* von); **~par** [-'par] <1a> zudecken; *fig* schützen; unterstützen; **~parse** sich (warm) zudecken

arrope [a'rrope] *m* Mostsirup *m*
arrostrar [arro'strar] <1a> die Stirn bieten, trotzen (*dar*)

arro|yarse [arro'jarse] <1a> Pflanzen vom Rost befallen werden; **~yo** [a'rrojo] *m* Bach *m*; Rinnstein *m* (*der Straße*); *a fig* Gosse *f*; **salir del ~ fig** desp aus der Gosse kommen

► **arroz** [a'rroθ] *m* Reis *m*; **~ con leche** Milchreis *m*; **~ integral** Vollreis *m*; **~ largo** Langkornreis *m*; **~al** [-'θal] *m* Reisfeld *n*

arru|ga [a'ruga] *f* Falte *f*; Runzel *f*; **~gado** [-'ga'do] runzlig; *fig* verknittert; zerknüllt; **Kleid** ver-, zerknautscht; **~gar** [-'gar] <1h> runzeln; zerknüllen; zer-, verknittern; **Nase** rümpfen; **~ el ceño (od la frente)** die Stirn runzeln; **~garse** knittern; *fig* den Mut verlieren

arruinar [arrüi'nar] <1a> ruinieren; zerstören, verderben; **~se** sich ruinieren; sich zugrunde richten

arru|llar [arru'lar] <1a> **I v/t** Kind in den Schlaf wiegen od singen; *fig* einlullen; **II v/i** Tauben *u fig* girren, gurren; **~llo** [a'rru'lo] *m* Girren *n*, Gurren *n*
arrumaco [arru'mako] *F m mst* **~s pl** Geschmuse *n*; **hacer ~s** schmusen
arrumar [arru'mar] <1a> **MAR** (ver)stauen

arrumbar [arrum'bar] <1a> **II** v/t weg-räumen; ausrangieren; **II** v/i MAR Kurs nehmen auf

arsenal [arse'nal] *m* Arsenal *n* (a fig); MAR Marinewerft *f*

arsénico [ar'seniko] *m* Arsen(ik) *n*

► **arte** [arte] *m* (pl *f*) 1 Kunst *f*; Kunstfertigkeit *f*; Geschick *n*; List *f*; Kunstgriff *m*; **~s aplicadas** angewandte Kunst *f*; Kunstgewerbe *n*; **~ dramático** Schauspielkunst *f*; **~s plásticas** bildende Kunst *f*; **bellas ~s** schöne Künste *f/pl*; **malas ~s** Ränke *pl*, List und Tücke *f*; **el séptimo arte** die Filmkunst; (como) **por ~ de magia** wie durch ein Wunder; **no tener ~ ni parte** nichts zu tun haben mit etw; 2 *m/pl* **~s** (de pesca) Fischereigerät *n*

artefacto [arte'fakto] *m* Apparat *m*; Gerät *n*; **~ (explosivo)** Sprengkörper *m*

artejo [art'exo] *m* Fingerknöchel *m*

artermis [arte'misa] *f* BOT Beifuß *m*

arteria [arte'ria] *f* Schlagader *f*, Arterie *f*; fig Hauptverkehrsstraße *f*

arteria [arte'ria] *f* Hinterlist *f*, Schlaueheit *f*

arterial [arte'rial] arteriell, Arterien...; **tensión** *f* ~ Blutdruck *m*; **~rio(e)sclerosis** [-rio(e)skle'rosis] *f* Arterienverkalkung *f*, Arteriosklerose *f*

artero [ar'tero] schlau, listig

artesa [ar'tesa] *f* Backtrog *m*; (Back-) Mulde *f*; **~nado** [-'na'do] *m* Handwerkerstand *m*; **~nal** [-'nal] handwerklich; Handwerks...; **~nia** [-'nia] *f* (Kunst-) Handwerk *n*; **~no** [-'sano] *m* (Kunst-) Handwerker *m*

artesiano [arte'siano] artesisch; **pozo** *m* ~ artesischer Brunnen *m*

artesonado [arteso'na'do] **I** *adj* getäfelt; **II** *m* Täfelung *f*; ARCH Kassettendecke *f*

ártico [artiko] arktisch; nördlich, Nord...; **Océano m Glacial Ártico** Nordpolarmeer *n*, Nördliches Eismeer *n*

Ártico [artiko] *m* Arktis *f*

articulación [artikula'θion] *f* ANAT, TEC Gelenk *n*; Gliederung *f*; Artikulation *f*; **~lado** [-'la'do] **I** *adj* gegliedert; Glieder...; Sprache artikuliert; **tren** *m* ~ Gliederzug *m*; **II** **~s** *m/pl* ZO Gliedertiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] **I** *adj* ANAT Gelenk...; **II** v/t <1a> TEC durch Gelenke verbinden; Worte artikulieren, deutlich

aussprechen; **~lista** [-'lista] *m, f* Artikelschreiber(in) *m(f)*

► **artículo** [artikulo] *m* Artikel *m* (a GRAM, COM); JUR Paragraph *m*; **~ de consumo** Gebrauchsartikel *m*; **~s de escritorio** Bürobedarf *m*; **~ de fe** Glaubenssatz *m*; **~ de fondo** Leitartikel *m*; **~ de gran consumo** Massenartikel *m*; **~ de lujo** Luxusartikel *m*; **~ de marca** Markenartikel *m*; **~ de primera necesidad** Bedarfsartikel *m*

artífice [artifi'te] *m* Künstler *m*; Kunsthandwerker *m*; fig Urheber *m*

► **artificial** [artifi'tθial] künstlich, Kunst...; **desp** gekünstelt; **~ciero** [-'θiero] *m* Feuerwerker *m*; **~cio** [-'fiθio] *m* Kunstfertigkeit *f*; fig Kunstgriff *m*, F Kniff *m*; **~cioso** [-'θioso] unnatürlich; gekünstelt

artililar [arti'lar] <1a> MIL bestücken; **~lería** [-'le'ria] *f* Artillerie *f*; **~ antiaérea** Flak(Artillerie) *f*; **~ ligera** (pesada) leichte (schwere) Artillerie *f*; **~llero** [-'lero] *m* Artillerist *m*, Kanonier *m*

artilugio [arti'luxio] *m* Apparat *m*; F Ding *n*; Machwerk *n*

artimaña [arti'maña] *f* JAGD Falle *f*; fig Kniff *m*, List *f*

► **artista** [artista] *m, f* Künstler(in) *m(f)*; **~ de circo** Artist(in) *m(f)*

artístico [artistiko] künstlerisch, Kunst...; Zirkus artistisch

artritis [ar'tritis] *f* MED Gelenkentzündung *f*, Arthritis *f*

artropodos [art'ropodos] *m/pl* ZO Gliederfüß(1)er *m/pl*

artroscopia [artros'kopía] *f* MED Arthroskopie *f*

artrosis [ar'trosis] *f* MED Arthrose *f*

arúspice [a'ruspi'te] *m* HIST Haruspex *m*, Eingeweideschauer *m*; fig Wahrsager *m*

arveja [ar'bexa] *f* BOT Platterbse *f*; Wicke *f*; Am Erbse *f*

arzobispado [arθobis'pa'do] *m* Erzbistum *n*; **~pal** [-'pal] erzbischöflich; **~po** [-'bispo] *m* Erzbischof *m*

arzón [ar'θon] *m* Sattelbogen *m*

as [as] *m* Kartenspiel Ass *n* (a fig); F fig Kanone *f*; **~ del volante** Rennfahrer *m*

asa [asa] *f* Henkel *m*, Griff *m*

asadero [asa'dero] *m* F fig Brutkasten *m*

► **asa|do** [a'sa'do] **I** *adj* gebraten; **II** *m*

Braten *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Bratspieß *m*; Grill *m*; Grillrestaurant *n*; **~dura** [-'dura] *f* Innereien *pl*

asaetear [asaete'ar] <1a> mit Pfeilen beschießen; fig bombardieren (a, con mit); **~ a** (od con) **preguntas** mit Fragen bestürmen

asala|riado [asala'ria'do] *m* Lohn-, Gehaltsempfänger *m*; Arbeitnehmer *m*; **~riar** [-'riar] <1b> besolden

asal|tante [asal'tante] *m* Angreifer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> angreifen; anfallen; überfallen; MIL stürmen; fig bestürmen; befallen; **le asaltó una duda** ein Zweifel befiel ihn plötzlich

asalto [a'salto] *m* Angriff *m*; Überfall *m*; MIL Sturm(angriff) *m*; BOXEN Runde *f*; FECHTEN Gang *m*, Ausfall *m*; **~mar por** ~ im Sturm nehmen (a fig)

asamblea [asam'blea] *f* Versammlung *f*; **~ general** (plenaria) General(Voll-)versammlung *f*; **~ general anual** Jahreshauptversammlung *f* (e-r AG); **~ de trabajadores** Betriebsversammlung *f*; **~ista** [-'ista] *m* Versammlungsteilnehmer *m*, -mitglied *n*

► **asar** [a'sar] <1a> braten; **~ a la parrilla** grillen; **~se** F fig vor Hitze umkommen

asaz [a'saθ] *poet* genügend; ziemlich; sehr

asbesto [az'besto] *m* MINER Asbest *m*

ascalonia [aska'lonia] *f* BOT Schalotte *f*

ascen|dencia [asθen'denθia] *f* Ahnen *m/pl*; Vorfahren *m/pl*; Abstammung *f*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* (auf)steigend; **II** *m* ASTR Aszendent *m*; **~der** [-'der] <2g> **I** v/t im Amt befördern; **II** v/i (hinauf)steigen; SPORT aufsteigen; fig befördert werden; **~ a** besteigen (acus), steigen auf (acus); fig Betrag sich belaufen auf (acus); **~diente** [-'diente] *m* Verwandte(r) *m* in aufsteigender Linie; fig Einfluss *m*; **~s** *pl* Ahnen *m/pl*, Vorfahren *m/pl*; **~sión** [-'sión] *f* Aufstieg *m*; Besteigung *f*; **~ al trono** Thronbesteigung *f*; **Ascensión** *f* REL (Christi) Himmelfahrt *f*; **~so** [as'θenso] *m* SPORT Aufstieg *m*; fig Beförderung *f*

► **ascensor** [asθen'sɔr] *m* Aufzug *m*, Fahrstuhl *m*, Lift *m*; **~ista** [-so'rista] *m* Liftboy *m*, Fahrstuhlführer *m*

asce|sis [as'θesis] *f* Askese *f*; **~ta** [-'θeta] *m, f* Asket(in) *m(f)*

ascético [as'θetiko] asketisch

ascetismo [asθe'tizmo] *m* Askese *f*

asco ['asko] *m* Ekel *m*, Widerwille *m*; **da** ~ es ekel e-n an; F **estar hecho un ~** wie ein Schwein aussehen; **hacer ~s** sich zieren; zimperlich sein; **no hacer ~s de** etw nicht verschmähen; **morirse de ~** sich zu Tode langweilen; **¡que ~!** pfui!; wie eklig!

ascua ['askua] *f* Glut *f*; F fig **arrimar el ~ a su sardina** auf s-n Vorteil bedacht sein; fig **estar en** (od **sobre**) **~s** auf glühenden Kohlen sitzen; fig **tener a alg en** (od **sobre**) **~s** j-n auf die Folter spannen

ase|jado [ase'a'do] sauber, reinlich; **~ar** [-'ar] <1a> säubern; zurechtmachen; **~arse** sich fertig machen, sich zurechtmachen

ase|chianza [ase'tʃanja] *f* Falle *f*; Hinterhalt *m*, Hinterlist *f*; **~char** [-'tʃar] <1a> j-m nachstellen

ase|diar [ase'diar] <1b> belagern (a fig); fig bestürmen, bedrängen; **~dio** [a'sedio] *m* Belagerung *f*

asegura|do [asegu'ra'do] **I** *adj* versichert; **II** *m* Versicherte(r) *m*, Versicherungsnehmer *m*; **~dor** [-'dɔr] **I** *adj* Versicherungs...; **II** *m* Versicherer *m*, Versicherungsgeber *m*; **~dora** [-'dɔra] *f* Versicherungsgesellschaft *f*; **~miento** [-'miento] *m* Sichern *n*; Sicherung *f*

► **asegurar** [asegu'rar] <1a> sichern, festmachen, befestigen; a COM versichern; zusichern; **~ contra incendios** gegen Feuer versichern; eine Brandversicherung abschließen; **te lo aseguro** das versichere ich dir; **~se** sich versichern (**contra** gegen); sich vergewissern

asemejarse [aseme'xarse] <1a> ~ a ähnlich sehen, ähneln (*dat*)

asen|so [a'senso] *m* Zustimmung *f*

asenta|deras [asenta'deras] *f* *f/pl* Gesäß *n*; **~do** [-'ta'do] gesetzt, vernünftig; gut fundiert; **~dor** [-'dɔr] *m* Zwischenhändler *m*; **~miento** [-'miento] *m* (An-)Siedlung *f*

asentar [asen'tar] <1k> aufstellen; errichten; gründen; j-n ansiedeln; festsetzen; **Fundament** legen; **Schlag** versetzen; COM buchen; **~se** sich niederlassen (a fig); sich ansiedeln; **Flüssigkeit** sich setzen; fig sich e-n festen Platz schaffen

asen[timiento] [asenti'miento] *m* Zustimmung *f*; Einwilligung *f*; **~tir** [-'tir] <3i> zustimmen (*a dat*); **~(con la cabeza)** nicken

aseo [a'seo] *m* Sauberkeit *f*; **~(personal)** Körperpflege *f*; (*cuarto m de*) ~ Waschraum *m*; Toilette *f*

asepsia [a'sepsia] *f* Asepsis *f*, Keimfreiheit *f*

aséptico [a'septiko] keimfrei, aseptisch

asequible [ase'kible] erreichbar; zugänglich; *Preis* erschwinglich

aserción [aser'θion] *f* Behauptung *f*; Aussage *f*

aserrada [ase'rada] *Am f* Sägen *n*; **~dero** [-'dero] *m* Sägeplatz *m*; Sägewerk *n*; **~dora** [-'dora] *f* Sägemaschine *f*; **~dura** [-'dura] *f* Sägen *n*; **~s pl** Sägespäne *m/pl*

aserrrar [aserrrar] <1k> (zer)sägen; **~rrin** [-'rin] *m* Sägemehl *n*; **~rruchar** [-'ru'tjar] *Am* <1a> sägen

aserto [a'serto] *m* → **aserción**

► **asesinar** [asesi'nar] <1a> ermorden; umbringen; **~nato** [-'nato] *m* Mord *m*; **~masivo** Massenmord *m*

► **asesino** [ase'sino] *I adj* mörderisch; *II m*, ► **asesina** [ase'sina] *f* Mörder(in) *m(f)*; **asesino en masa** Massenmörder *m*; **asesino en serie** Serienmörder *m*; **asesino a sueldo** gedungener Mörder *m*, Killer *m*

asesor [ase'sor] *I adj* beratend; *II m* Berater *m*; **~de empresa(s)** Unternehmensberater *m*; **~financiero** Finanzberater *m*; **~fiscal** Steuerberater *m*; **~de imagen** Imageberater *m*; **~de inversiones** Anlageberater *m*; **~jurídico** Syndikus *m*, Rechtsberater *m*; **~amamiento** [-sora'miento] *m* Beratung *f*; **~de empresas** Unternehmensberatung *f*; **~ar** [-'rar] <1a> *j-n* beraten; **~arse** sich Rat holen (*con bei*); sich beraten lassen (*de über acus*); **~ía** [-'ria] *f* Beratung *f*; Beratungsbüro *n*

asestar [ases'tar] <1a> Schlag versetzen; *Schuss* abgeben

aseveración [asevera'θion] *f* Behauptung *f*; **~ar** [-'rar] <1a> versichern, behaupten

asexual [aseg'sual] *BIOL* ungeschlechtlich, asexual, asexuell

asfaltado [asfal'tado] *I adj* asphaltiert; *II m* Asphaltierung *f*, Asphalt(belag)

~tadora [-ta'dora] *f* Asphaltierungsmaschine *f*; **~tar** [-'tar] <1a> asphaltieren; **~to** [as'falto] *m* Asphalt *m*

asfixia [as'figsia] *f* Erstickung *f*; Ersticken *n*; **~xiente** [-'siente] erstickend; stickig; **~xiar** [-'sjar] <1b> ersticken (*a fig*); **~xiarse** ersticken

► **así** [a'si] *I adv* so; **~**, *Am Mer* **~no más** so so, mittelmäßig; **~o asá** so oder so; **~como** ~ ohne weiteres; einfach so; **~es** so ist es; stimmt; **~y todo** trotzdem; immerhin; **~ni tanto** ~! nicht im Geringsten!; **tan(to) es** ~, **que** ... das geht so weit, dass ...; **~de grande** so groß; **soy** ~ so bin ich nun mal; **¿~que no vienes?** du kommst also nicht?; *II cj* **~como** sowie; **~es que** daher kommt es, dass; **~pues** demnach, somit; **~que** also; daher; so dass; *III adj* **una casa** ~ solch ein Haus; **una cosa** ~ so etwas

Asia ['asia] *f* Asien *n*; **~Menor** Kleinasien *n*

asiático [a'siatiko] *I adj* asiatisch; *II m*, **~a** *f* Asiat(in) *m(f)*

asidero [asi'dero] *m* Griff *m*, Henkel *m*; *fig* Unterstützung *f*; *desp* Vorwand *m*; Handhabe *f*

asiduidad [asidui'da] *f* Fleiß *m*, Emsigkeit *f*; Regelmäßigkeit *f*; **con** ~ häufig, regelmäßig; **~duo** [a'siduo] emsig, eifrig; häufig, regelmäßig; (*cliente m*) ~ Stammgast *m*

► **asiento** [a'siento] *m* Sitz *m*; Sitzgelegenheit *f*; Platz *m*; *COM* Buchung *f*; Posten *m*; **~abatible** AUTO Liegesitz *m*; **~del conductor (del acompañante)** Fahrer(Beifahrer-)sitz *m*; **~delantero (trasero)** Vorder-(Rück-)sitz *m*; **~eyectable od lanzable od catapulta** AVIA Schleudersitz *m*; **~de ventanilla** Fensterplatz *m*; **tomar** ~ Platz nehmen

asignación [asigna'θion] *f* Anweisung *f*; Zuweisung *f*; Zuteilung *f*; (Geld-)Bezüge *m/pl*; **~nar** [-'nar] <1a> zuweisen, anweisen; zuteilen; *Gehalt* festsetzen

► **asignatura** [asigna'tura] *f* (Lehr-)Fach *n*; **~optativa od facultativa** Wahlfach *n*; **~obligatoria** Pflichtfach *n*; **~pendiente** noch zu bestehendes Fach *n*; *fig* ungelöstes Problem *n*

asilado [asi'la'do] *m* POL Asylant *m*; **~lar** [-'lar] <1a> Asyl gewähren; **~larse** Asyl suchen; **~lo** [a'silo] *m* Asyl *n*; Heim *n*;

~de ancianos Altersheim *n*; **derecho m de** ~ POL Asylrecht *n*; **solicitante m de** ~ Asylbewerber *m*

asilvestrarse [asilbes'trarse] <1a> Tier, Pflanze verwildern

asimetría [asime'tria] *f* Asymmetrie *f*; **~métrico** asymmetrisch

asimilable [asimi'lable] assimilierbar; anpassbar; gleichzustellen(d); **~lación** [-la'θion] *f* Angleichung *f*, Assimilation *f*; **~lar** [-'lar] <1a> assimilieren, angleichen; gleichstellen; *fig* verarbeiten; aufnehmen; **~larse** sich angleichen (*a dat od an acus*)

asimismo [asi'mizmo] auch, ebenfalls, ebenso

asintomático [asinto'matiko] MED symptomlos

asir [a'sir] <3a; presente asgo, ases usw> (an)fassen; (er)greifen; packen (*a, de, por an, bei dat*); **~se** sich fest halten (*de an dat*)

asistemático [asiste'matiko] unsystematisch

asis[tencia [asis'tenθia] *f* Anwesenheit *f*; Teilnahme *f*; Beistand *m*, Hilfe *f*; Teilnehmerzahl *f*; Anwesenden *m/pl*; **~a (los) ancianos** Altenhilfe *f*; **~en carretera** AUTO Pannenhilfe *f*; **~a clase** Schulbesuch *m*; **~a domicilio** Hauspflege *f* (*v Alten, Kranken*); **~judicial** Rechtshilfe *f*; **~médica** ärztliche Betreuung *f* od Versorgung *f* od Hilfe *f*; **~social** Sozialarbeit *f*; **~técnica** Kundendienst *m*; **~a las urnas** Wahlbeteiligung *f*; **~récord m de** ~ Besucherrekord *m*; **~tenta** [-'tenta] *f* Putz-, Zugefrau *f*; **~social** Sozialarbeiterin *f*; **~tente** [-'tente] *m*, *f* Assistent(in) *m(f)*; INFORM Assistent *m*; **~social** Sozialarbeiter(in) *m(f)*; **~s pl** Anwesende *m/pl*, Teilnehmer *m/pl*

► **asistir** [asis'tir] <3a> *I v/t* pflegen, betreuen; unterstützen; *j-m* helfen; *II v/i* anwesend sein; teilnehmen (*a an dat*); **~a clase** die Schule besuchen

asma ['azma] *f* Asthma *n*

asmático [az'matiko] *I adj* asthmatisch; *II m*, **~a** *f* Asthmatiker(in) *m(f)*

as[na] [a'zna] *f* Eselin *f*; **~nada** [-'naða] *f* Eselei *f*; **~nal** [-'nal] Esel(s) ...

asno [a'zno] *m* Esel *m* (*a fig*)

asociación [asoθia'θion] *f* Vereinigung *f*; Verein *m*; Verband *m*; **~de consumi-**

dores Verbraucherverband *m*; **~empresarial** Unternehmer-, Arbeitgeberverband *m*; **~de ideas** Gedankenverbindung *f*; **~de padres de alumnos** Elternausschuss *m*; **~profesional** Berufsverband *m*; **~de vecinos** etwa Bürgerinitiative *f*; **~ciado** [-'θia'do] *m* Gesellschafter *m*, Teilhaber *m*; **~cial** [-'θial] asozial; **~ciar** [-'θiar] <1b> vereinigen, verbinden; beteiligen; *fig* assoziieren; **~ciarse** sich zusammenschließen *od* -tun; sich anschließen (*a an acus*)

asolador [asola'dor] verheerend, verwüstend; **~lamiento** [-la'miento] *m* Zerstörung *f*, Verwüstung *f*; **~lar** [-'lar] <1m> zerstören, verwüsten, verheeren; **~larse** verdorren; **~leada** [-le'ada] *Am f* Sonnenstich *m*

asomar [aso'mar] <1a> *I v/t* hinausstrecken; zeigen, sehen lassen; *II v/i* zum Vorschein kommen; erscheinen; *F* hervorgucken; **~se** sich zeigen; sich hinauslehnen; **~a (od por) la ventana** zum Fenster hinaussehen; sich zum Fenster hinauslehnen; **~ino** ~! BAHN nicht hinauslehnen

asom[bradizo] [asombra'diθo] furchtsam, scheu; **~brar** [-'brar] <1a> beschatten, verdunkeln; *fig* verwundern; in Erstaunen versetzen; **~brarse** sich wundern (*de über acus*); **~bro** [a'sombro] *m* Erstaunen *n*, Staunen *n*; Verblüffung *f*; **no salir de su** ~ aus dem Staunen nicht herauskommen; **~broso** [-'broso] erstaunlich; verblüffend

asomo [a'somo] *m* Anzeichen *n*; Andeutung *f*, Anflug *m*; **ni por** ~ nicht die Spur, kein Gedanke daran

asonada [aso'nada] *f* Aufstand *m*; Auf-
lauf *m*, Zusammenrottung *f*

asonancia [aso'nanθia] *f* Assonanz *f*; **~nante** [-'nante] *Reim* assonierend

asorocharse [asoro'tjarse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen

as[pa] [aspa] *f* Haspel *f*; Windmühlenflügel *m*; liegendes Kreuz *n*; **~par** [-'par] <1a> haspeln; *F* **¡que me aspen sí...**! *F* ich fresse e-n Besen, wenn ...; **~paviento** [-pa'biento] *m mst* **~s pl** (aufgeregtes) Getue *n*; **hacer muchos** ~s viel Aufhebens (*od* Wind) machen

► **aspecto** [as'pekto] *m* Anblick *m*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*; Gesichts-

Blickpunkt *m*; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener buen** ~ gut aussehen
aspereza [aspe'reθa] *f* Herbheit *f*; Rauheit *f*; *Gelände* Unebenheit *f*; *fig* Härte *f*; *Strenge* *f*; *fig* **limar** ~ **s** Meinungsverschiedenheiten beseitigen
asperilla [aspe'riʎa] *f* BOT Waldmeister *m*
asperjar [asper'xar] <1a> REL mit Weihwasser besprengen
áspero ['aspe'ro] rau; *Gelände* uneben; *Geschmack* herb; *Wort* hart; *fig* spröde; schroff, barsch
asperisión [asper'isión] *f* AGR Beregnung *f*; REL Asperion *f*; ~ **sor** [-'sor] *m* Regner *m*; ~ (**para césped**) Rasensprenger *m*; ~ **circular** Kreis-, Rundregner *m*; ~ **sorio** [-'sorío] *m* REL Weihwedel *m*
asperlula [as'perula] *f* BOT Waldmeister *m*
áspid ['aspi^(d)] *m* ZO Natter *f*
aspillera [aspi'lera] *f* MIL Schießscharte *f*
aspiración [aspi'raθión] *f* Einatmen *n*; Atemholen *n*; TEC An-, Einsaugen *n*; GRAM Aspiration *f*; *fig* Streben *n*; Hofen *n*; Bestrebung *f*; ~ **rado** [-'ra^do] **sonido** *m* ~ GRAM Hauchlaut *m*; ~ **rador** [-'ra^dor] *m*; ~ **radora** [-'ra^dora] *f* Staubsauger *m*; **pasar la aspiradora** Staubsaugen; ~ **rante** [-'rante] *I adj* an-, einsaugend; Saug...; *II m, f* Bewerber(in) *m(f)*, Anwärter(in) *m(f)*; ~ **rar** [-'rar] <1a> einatmen; TEC an-, einsaugen; GRAM aspirieren; ~ **a** anstreben (*acus*), streben nach, sich bewerben um
aspirina [aspi'rina] *f* Aspirin *n*
asquejar [aske'ar] <1a> *I v/t* anwidern, anekeln; *II v/i* Ekel empfinden; ~ **rosidad** [-rosi^(d)da^(d)] *f* Schweinerei *f*; ~ **roso** [-'roso] *I adj* ekelhaft, widerlich; *II m* Person Ekel *n*
asta ['asta] *f* Fahnenstange *f*; Lanze *f*; Schaft *m*; ZO Horn *n*; **a media** ~ auf halbemast; **dejar a alg en las ~s del toro** j-n im Stich lassen; ~ **do** [as'ta^do] *I adj* gehörnt; *II m* Stier *m*
astenia [as'tenia] *f* Kraftlosigkeit *f*; Schwäche *f*; Asthenie *f*; ~ **primaveral** Frühjahrsmüdigkeit *f*; ~ **énico** [-'teni-ko] asthenisch, kraftlos, schwach
aster [as'ter] *m*, **áster** ['aster] *m* BOT Aster *f*

asterisco [aste'risko] *m* TYPO Sternchen *n*
astigmatismo [astigma'tizmo] *m* MED Astigmatismus *m*
astil [as'til] *m* Stiel *m*; Waagebalken *m*
astilla [as'tiʎa] *f* Splitter *m*, Span *m*; *F fig* ~ **s pl** Schmieregeld *n/pl*; **hacer ~s** zersplittern; *fig* kurz und klein schlagen; **hacerse ~s** (zer)splitttern; **sacar ~s** Nutzen ziehen (**de** aus *dat*); ~ **llar** [-'lar] <1a> zersplitttern; spalten; ~ **llarse** sich spalten; splitttern; ~ **llero** [-'lero] *m* (Schiffs-)Werft *f*
astracán [astra'kan] *m* Persianer(mantel) *m*
astrágalo [as'tragalo] *m* ANAT Sprunggelenk *n*; ARCH Rundprofil *n*, Astragal *m*
astral [as'tral] Stern...; Astral...
astrin|gente [astrin'xente] *I adj* zusammenziehend; *II m* MED Adstringens *n*; ~ **gir** [-'xir] <3c> zusammenziehen
astro ['astro] *m* Gestirn *n*; Stern *m*; *fig* Star *m*; ~ **de la pantalla** Filmstar *m*; ~ **rey** Sonne *f*; ~ **física** [-'fisika] *f* Astrophysik *f*; ~ **físico** [-'fisiko] *m* Astrophysiker *m*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Astrologie *f*
astrólogo [as'trologo] *m*, ~ **a** *f* Astrologe *m*, Astrologin *f*
astro|nauta [astro'naúta] *m*, *f* Astronaut(in) *m(f)*, Raumfahrer(in) *m(f)*; ~ **náutica** [-'naútika] *f* Raumfahrt *f*; ~ **nave** [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ **nomía** [-no'mia] *f* Astronomie *f*; ~ **nómico** [-'nomiko] astronomisch (*a fig*)
astrónomo [as'tronomo] *m*, ~ **a** *f* Astronom(in) *m(f)*
astroso [as'troso] verlottert, schlampig; *fig* elend, schäbig
astucia [as'tuθia] *f* Schlaueit *f*; Verschlagenheit *f*; List *f*
asturiano [astu'riano] *I adj* asturisch; *II m*, ~ **a** *f* Asturier(in) *m(f)*
Asturias [as'turias] *f* Asturien *n*; **Príncipe m de ~** Titel des span Kronprinzen
astuto [as'tuto] schlau; verschlagen; (hinter)listig
asuetto [a'sueto] *m* (**día m de**) ~ freier Tag *m*; Ferientag *m*; Ruhetag *m*; **dar ~** freigeben
asumir [asu'mir] <3a> übernehmen; auf sich nehmen; *fig* akzeptieren
asunción [asun'θión] *f* Übernahme *f*
Asunción [asun'θión] *f* Mariä Himmelfahrt *f*

► **asunto** [a'sunto] *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*, Thema *n*; MAL Motiv *n*; COM Geschäft *n*; Angelegenheit *f*, Sache *f*; *F* Liebschaft *f*; *Briefkopf* Betreff *m*; ~ **de Estado** Staatsaffäre *f*, -aktion *f* (*a fig*); ~ **de faldas** Weibergeschichte *f*; **mal ~** das ist schlecht (*od* schlimm)
asustadizo [asusta'diθo] schreckhaft
asustado [asus'ta^do] erschrocken
asustar [asus'tar] <1a> erschrecken; *F* Bange machen (*dat*); *a* GASTR abschrecken
asustarse [asus'tarse] <1a> erschrecken; sich fürchten (**de**, **con** vor *dat*); **¡no te asustes!** (hab) keine Angst!
atabal [ata'bal] *m* MUS (Kessel-)Pauke *f*
atacante [ata'kante] *m*, *f* Angreifer(in) *m(f)*
atacar [ata'kar] <1g> angreifen (*a fig*); MED befallen; MUS anstimmen; *fig* in Angriff nehmen
ata|dijo [ata'dixo] *m* (unordentlich verschnürtes) Bündel *n*; ~ **do** [a'ta^do] *m* Bündel *n*; Päckchen *n*; ~ **dura** [-'du-ral] *f* Binden *n*; *a fig* Bindung *f*, Band *n*
ata|jar [ata'xar] <1a> *I v/t* j-m den Weg abschneiden (*od* verlegen); *fig* eindämmen, hemmen; unterbrechen; ~ **el mal** das Übel ausrotten; *II v/i* e-n Abkürzungsweg nehmen; den Weg abkürzen; ~ **jo** [a'taxo] *m* Abkürzung *f*, Abkürzungsweg *m*
atala|ya [ata'laja] *I f* Wach(t)turm *m*; Aussichtsturm *m*, -punkt *m*; *II m* Turmwärter *m*; ~ **yar** [-'jar] <1a> *I v/t* erspähen; beobachten; *II v/i* Ausschau halten
atañer [ata'ner] <2f; nur 3. Person> betreffen, angehen; **eso no me atañe** das geht mich nichts an; **por lo que atañe a** was ... betrifft
ataque [a'take] *m* Angriff *m*; MED Anfall *m* (*a fig*); ~ **cardíaco** (*od* **al corazón**) Herzanfall *m*; ~ **de risa** (**de tos**) Lach(Husten-)anfall *m*
atar [a'tar] <1a> (an-, ver-, zu-, fest)binden; (zu-, ver)schnüren; *Hund* an die Leine nehmen; *fig* hemmen, hindern; ~ **corto a alg** *fig* j-n kurz halten; ~ **de pies y manos** an Händen und Füßen fesseln; **los niños atan mucho** die Kinder nehmen e-n sehr in Anspruch; **loco de ~** total verrückt; ~ **se** *fig* verlegen werden

atarazana [atara'θana] *f* MAR Werft *f*; Schiffszughaus *n*
atardecer [atarde'θer] *I v/i* <2d> Abend werden; dämmern; *II m* Abenddämmerung *f*; **al ~** gegen Abend
atare|ado [atare'a^do] viel beschäftigt; ~ **arse** [-'arse] <1a> angestrengt arbeiten, sich abrackern, *F* schuften
atas|caburras [ataska'burras] *f/pl* GASTR Gericht aus Stockfisch und Kartoffeln; ~ **cadere** [-'dero] *m* schlammige Wegstelle *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> ver-, zustopfen; *fig* hemmen; Schwierigkeiten machen; ~ **carse** sich verstopfen; *a fig* stecken bleiben, sich festfahren; **se ha atascado el tubo** das Rohr ist verstopft
atasco [a'tasko] *m* Hindernis *n*; Verstopfung *f*; ~ (**circulatorio**) (Verkehrs-)Stau *m*; ~ **de papel** INFORM Papierstau *m*
ataúd [ata'u^(d)] *m* Sarg *m*
ata|viar [ata'viar] <1c> schmücken; zurechtmachen; ~ **viarse** sich fein machen; ~ **vio** [-'bio] *m* Putz *m*, Schmuck *m*; Aufmachung *f*
atavismo [ata'bizmo] *m* Atavismus *m*
ate|ismo [ate'izmo] *m* Gottlosigkeit *f*, Atheismus *m*; ~ **ta** [-'ista] *m* → **ateo**
atemorizar [atemori'θar] <1f> erschrecken; einschüchtern; ~ **se** Angst haben (*od* bekommen (**de** vor *dat*))
atemperar [atampe'rar] <1a> mäßigen; mildern; anpassen; ~ **se** sich richten (**a** nach); sich anpassen (**a** an *acus*)
Atenas [a'tenas] *f* Athen *n*
atenazar [atena'θar] <1f> (fest) packen; *fig* in die Zange nehmen; quälen, peinen
atención [aten'θión] *f* Aufmerksamkeit *f*; Höflichkeit *f*; Gefälligkeit *f*; (kleines) Geschenk *n*; ~ **a domicilio** (*od* **domiciliaria**) Hauspflege *f* (*v* Alten, Kranken); ~ **médica** ärztliche Betreuung *f* *od* Versorgung *f*; **falta f de ~** Unaufmerksamkeit *f*; **dar un toque de ~ a alg** j-n zurechtweisen; **llamar la ~ a alg** j-n auf etw aufmerksam machen; **prestar ~** aufmerksam sein, aufpassen (**a** auf *acus*); **a la ~ de** Brief zu Händen von; **en ~ a** mit Rücksicht auf (*acus*); **atenciones pl** Verpflichtungen *f/pl*;

- **¡atención!** Achtung!; Vorsicht!
- **atender** [aten'der] <2g> **I** v/t beachten; berücksichtigen; *Kranke* usw betreuen, sich kümmern (*a* um); behandeln; *Kunden* bedienen; *Anruf* entgegennehmen; *Verpflichtungen* nachkommen; *Wechsel* honorieren; **¿le atienden ya?** werden Sie schon bedient?; **II** v/i achten (*a* auf *acus*); zuhören; aufpassen; ~ **por** ... *Hund* auf den Namen ... hören
- ateneo** [ate'neo] *m* *Span* Kulturverein *m*
- atenerse** [ate'nerse] <2l> sich halten (*a* an *acus*); **saber a qué** ~ wissen, woran man ist; **me atengo a lo dicho** ich bleibe dabei
- ateniense** [ate'niense] **I** *adj* athenisch; **II** *m*, *f* Athener(in) *m*(*f*)
- atentado** [aten'ta'do] *m* Anschlag *m*, Attentat *n*; ~ **con bomba** Bombenanschlag *m*; ~ **terrorista** Terroranschlag *m*
- **atentamente** [atenta'mente] *adv* aufmerksam; *Briefschluss* hochachtungsvoll
- atentar** [aten'tar] <1k> ~ **contra alg** e-n Anschlag auf j-n verüben; ~ **contra a/c** gegen etw verstoßen
- **atento** [a'tento] aufmerksam; höflich; **estar ~ a a/c** auf etw achten
- atenuación** [atenü'a'θion] *f* Abschwächung *f*, Milderung *f*; ~ **ante** [-'nüante] *f* *adj*, mildernd; *JUR* strafmildernd; **II** *m*, *f* (*circunstancia* *f*) ~ *JUR* mildernder Umstand *m*; ~ **ar** [-'nür] <1e> abschwächen, mildern; ~ **arse** schwächer werden; sich mildern
- ateo** [a'teo] **I** *adj* gottlos, atheistisch; **II** *m*, ~ *a* *f* Atheist(in) *m*(*f*)
- aterciopelado** [aterθiope'la'do] samartig; *a* *fig* samtig
- ate[r]ido** [ate'ri'do] ~ (**de frío**) vor Kälte erstarrt; ~ **irse** [-'irse] <3a> *nur inf u participio* vor Kälte erstarren
- atero(e)sclerosis** [atero(e)skle'rosis] *f* *MED* Atherosklerose *f*
- ate[r]rador** [atera'dor] schrecklich, erschreckend; ~ **rrar** [-'rrar] **1** <1a> erschrecken; *fig* niederschmettern; **2** <1k> zu Boden schlagen; mit Erde bedecken
- aterrizaje** [aterri'θaxe] *m* *AVIA* Landung *f*; ~ **forzoso** (*od de emergencia*) Not-

- landung *f*; ~ **instrumental** Blindlandung *f*
- **aterrizar** [aterri'θar] <1f> landen (*a* *F* *fig*); niedergehen, aufsetzen
- aterrorizar** [aterro'ri'θar] <1f> in Schrecken versetzen, terrorisieren; ~ **se** sich erschrecken
- atesorar** [ateso'rar] <1a> *Geld*, *Schätze* anhäufen, (an)sammeln (*a* *fig*); horten; *Eigenschaften* in sich vereinigen
- ates[tación** [atesta'θion] *f* Zeugenaussage *f*; ~ **tado** [-'ta'do] **I** *adj* gedrängt voll, *F* gerammelt voll; **II** *m* Zeugnis *n*; Attest *n*; Bescheinigung *f*; ~ **tar** [-'tar] **1** <1k> voll stopfen (**de** mit); **2** <1a> bezeugen; beschneigen; ~ **ti-gua-ción** [-tigüa'θion] *f* Bezeugung *f*; ~ **ti-guar** [-ti'güar] <1i> bezeugen; *fig* zeugen von
- ate[zado** [ate'θa'do] sonnenverbrannt; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Haut* bräunen
- atiborrar** [atibo'r'rar] <1a> voll stopfen, *F* voll pfropfen; ~ **se** sich voll stopfen (**de** mit); sich überessen (**de** an *dat*)
- **ático** ['atiko] *m* Dachgeschoss *n*; Dachwohnung *f*
- atiesar** [a'tie'sar] <1a> steifen, straffen, spannen
- atil[dado** [atil'da'do] herausgeputzt, herausstaffiert; adrett; ~ **dar** [-'dar] <1a> herausputzen; ~ **darse** sich fein machen
- at[i]nado** [ati'na'do] treffend, richtig; ~ **nar** [-'nar] <1a> finden; treffen; (richtig) raten, erraten; ~ **en el blanco** ins Schwarze treffen; **no atiné con la solución** ich fand die Lösung nicht
- atiparse** [ati'parse] <1a> sich voll essen
- atípico** [a'tipiko] atypisch, untypisch
- atip[la]do** [ati'pla'do] *voz* *f* ~ **a** Diskantstimme *f*; ~ **arse** [-'plarse] <1a> *Stimme* umkippen
- atirantar** [atiran'tar] <1a> straffen, spannen; ~ **se** *Lage* usw gespannt werden
- atis[bar** [atiz'bar] <1a> belauern; erspähen; ~ **barse** sich abzeichnen; ~ **bo** [a'tizbo] *m* Anzeichen *n*; Spur *f*
- atizador** [atiθa'dor] *m* Schür-, Feuerhaken *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> *Feuer*, *Hass* schüren; *Schläge* versetzen; **¡atiza!** nannul!, was du nicht sagst!; ~ **zarse** sich prügeln; *F* *fig* ~ **un trago** e-n Schluck trinken
- atlántico** [at'lantiko] atlantisch
- Atlántico** [at'lantiko] *m* (*océano* *m*) ~

- Atlantik *m*, Atlantische(r) Ozean *m*
- atlas** ['atlas] *m* Atlas *m*
- **atleta** [at'leta] *m*, *f* Athlet(in) *m*(*f*)
- atlético** [at'letiko] athletisch
- atletismo** [atle'tizmo] *m* Leichtathletik *f*
- atmósfera** [ad'mosfera] *f* Atmosphäre *f*; *fig* *a* Stimmung *f*
- atmosférico** [admos'feriko] atmosphärisch; **presión** *f* ~ **a** Luftdruck *m*
- atoar** [ato'ar] <1a> *MAR* Schiffschleppen, bugsieren
- atocinado** [atoθi'na'do] *F* feist, fett
- atole** [a'tole] *Am reg m* Art Maismehlgetränk *n*
- atolla[dero** [ato'la'dero] *F* *m* schlammige Stelle *f*; *F* *fig* Patsche *f*; **estar en un ~** in der Patsche sitzen; **sacar a alg del ~** j-m aus der Klemme helfen; ~ **rse** [-'lar-se] <1a> sich festfahren (*a* *fig*); stecken bleiben
- atolón** [ato'lon] *m* Atoll *n*
- atolón[drado** [atolon'dra'do] unbesonnen; unvernünftig; leichtsinnig; ~ **dramiento** [-dra'miento] *m* Unbesonnenheit *f*; Verwirrung *f*; ~ **drar** [-'drar] <1a> betäuben; verwirren; ~ **drarse** benommen werden; in Verwirrung geraten
- **atómico** [a'tomiko] atomar; Atom...
- atomizaci[ón** [atomiθa'θion] *f* Zerstäubung *f*; *fig* Auf-, Zersplitterung *f*; ~ **zador** [-θa'dor] *m* Zerstäuber *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> zerstäuben; (ver)sprühen; *fig* auf-, zersplittern; atomisieren
- átomo** ['atomo] *m* Atom *n*; *fig* Spur *f*; ~ **ni un ~ de** keine Spur von
- atonal** [ato'nal] *MUS* atonal
- atónia** [ato'nia] *f* *MED* Atonie *f*, Erschlaffung *f*; *fig* Lustlosigkeit *f*
- atónico** [a'toniko] atonisch, schlaff
- atónito** [a'tonito] verblüfft, verdutzt, sprachlos; **me dejas** ~ du machst mich sprachlos
- átono** ['atono] *GRAM* unbetont
- aton[tado** [aton'ta'do] benommen; blöd, dumm; ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Benommenheit *f*; Verdummung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> betäuben; verdummen; ~ **tarse** verwirrt werden; verdummen; ~ **tolinar** [-toli'nar] *F* <1a> → **atontar**
- atorar** [ato'rar] <1a> *Leitung* verstopfen; ~ **se** *fig* stecken bleiben; *Am u reg* sich verschlucken

- atormentar** [atormen'tar] <1a> foltern; *fig* quälen, peinigen; ~ **se** sich quälen
- atorni[llador** [atorni'la'dor] *m* Schraubenzieher *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> an-, fest-, zusammenschrauben; *fig* bedrängen; *Am reg* belästigen; quälen
- atorrante** [ato'r'rante] *Am Mer m* Faulenzer; *F* Pennbruder *m*
- atosigar** [atosi'gar] <1h> drängen, hetzen, treiben; ~ **se** sich abhetzen, sich beunruhigen
- at[ó]xico** [a'tog'siko] ungiftig
- atraban[cado** [atrabaj'ka'do] *Mex* unbesonnen, kopflos; ~ **carse** [-'karse] <1g> *F* in der Klemme sein
- atrabiliario** [atrabili'ario] griesgrämig, mürrisch; reizbar
- atraca[da** [atra'ka'da] *f* *MAR* Anlegen *n*; ~ **dero** [-'dero] *m* *MAR* Anlegeplatz *m*, Pier *m*
- **atracad[or** [atraka'dor] *m* (Straßen-) Räuber *m*
- **atracar** [atra'kar] <1g> **I** v/t überfüllen; *j-n* anfallen, überfallen; *MAR* festmachen; *Am Schlag* versetzen; **II** v/i *MAR* anlegen; ~ **se** sich voll stopfen, sich den Magen überladen (**de** mit)
- atracción** [atrag'θion] *f* Anziehung(s-kraft) *f*; *fig* Attraktion *f*; Reiz *m*; Glanznummer *f*; ~ **universal** Schwerkraft *f*; Erdanziehungskraft *f*; ~ (**de fe-ria**) Fahrgeschäft *n*; **fuerza** *f* **de** ~ Anziehungskraft *f*; **parque** *m* **de atracciones** Vergnügungspark *m*, *F* Rummelplatz *m*
- atra[co** [atra'ko] *m* Überfall *m*; ~ **a mano armada** bewaffneter Raubüberfall *m*; ~ **cón** [-'kon] *m* Magenüberladung *f*; **darse un ~ de** sich den Magen überladen mit, sich überessen an (*dat*); **me di un ~ de trabajar** ich habe schwer geschuftet
- **atractivo** [atrak'tibo] **I** *adj* attraktiv, anziehend; charmant; **fuerza** *f* ~ **a** Anziehungskraft *f*; **II** *m* Anziehungskraft *f*, Reiz *m*, Charme *m*
- atraer** [atra'er] <2p> anziehen; anlocken; *fig* für sich einnehmen; ~ **todas las miradas** alle Blicke auf sich ziehen; ~ **se** für sich gewinnen; sich *etw* zuziehen; ~ **el odio de la gente** sich bei den Leuten verhasst machen
- atragantarse** [atragan'tarse] <1a> sich verschlucken (**con** an *dat*); *fig* stecken

bleiben; **le tengo atragantado** F den habe ich gefressen

atrajo [a'traxo] → **atraer**

atraparse [atram'parse] <1a> in die Falle gehen; *Leitung* sich verstopfen; *Türschloss* zuschnappen; *fig* sich verrennen

atrarcar [atran'kar] <1g> verriegeln; verstopfen; **~se** sich verstopfen; *fig* stecken bleiben

atrapar [atra'par] <1a> fangen, F erwischen; F ergattern; F *fig* einwickeln

atraque [a'trake] *m* MAR Anlegen *n*; Anlegestelle *f*

► **atrás** [a'tras] hinten; zurück; vorher, früher; **años** ~ vor Jahren; **tiempo** ~ vor einiger Zeit; **de od por** ~ von hinten; **dejar** ~ hinter sich lassen (*a fig*); **echar** ~ rückwärts gehen *od* fahren; (**hacia**) ~ rückwärts; nach hinten; **quedar(se)** ~ zurückbleiben, nicht mitkommen (*a fig*); **sentarse** ~ hinten sitzen; sich nach hinten setzen; **venir de** ~ weit zurückliegen; **volverse** (*od echarse*) ~ F *fig* e-n Rückzieher machen; **~** zurück!; zurücktreten!

► **atrasado** [atra'sa'do] zurückgeblieben; rückständig; **ir** ~, **estar** ~ *Uhr* nachgehen; **estar** ~ **en los pagos** mit den Zahlungen im Rückstand sein; **~sar** [-'sar] <1a> I *v/t* verzögern; *Uhr* zurückstellen; *Termin* auf-, verschieben; II *v/i* *Uhr* nachgehen; **~sarse** sich verspäten; sich verzögern; **~so** [a'traso] *m* Verspätung *f*; Rückstand *m* (*e-r Zahlung*); Rückgang *m* (*a fig*); Rückständigkeit *f*; **~s** *pl* Außenstände *m/pl*; Rückstände *m/pl*

atravesado [atrabe'sa'do] *Blick* leicht schielend; *fig* falsch, heimtückisch; F **tener a alg** ~ j-n nicht ausstehen (F verknusen) können; **~sar** [-'sar] <1k> überqueren; durchqueren, -fahren; fahren über (*acus*); überschreiten; durchbohren; quer legen; *fig* durchmachen, erleben; ~ **nadando** durchschwimmen; **~sarse** in die Quere kommen; sich einmischen; *Bissen*, *Worte* im Hals stecken bleiben; **se me ha atravesado la física** ich kann Physik nicht ausstehen

atrayente [atra'jente] anziehend, verlockend, attraktiv

► **atreverse** [atre'berse] <2a> wagen; sich trauen; sich erdreisten; ~ **a** (*inf*)

(es) wagen zu (*inf*); ~ **a a/c** sich an etw (*acus*) heranwagen; ~ **con alg** es mit j-m aufnehmen; **¿cómo te atreves?** was unterstehst du dich?; **~vido** [-'bido] verwegen, kühn; dreist; gewagt; **~vimiento** [-bi'miento] *m* Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*, Unverschämtheit *f*

atrez(z)o [a'tredso] *m* THEA Requisiten *n/pl*

atribución [atribu'θion] *f* Zuteilung *f*, Zuweisung *f*; Befugnis *f*, Zuständigkeit *f*; **~ible** [-'ible] **ser** ~ **a alg** j-m zuzuschreiben sein; **~ir** [-'ir] <3g> zuteilen, zuweisen; beimessen; zuerkennen; zuschreiben; unterstellen; **~irse** sich etw zuschreiben; für sich in Anspruch nehmen

atribular [atribu'lar] <1a> betrüben, bekümmern; **~se** sich Sorgen machen

atributo [atri'buto] *m* Eigenschaft *f*; Kennzeichen *n*, Symbol *n*; *a* GRAM Attribut *n*

atril [a'tril] *m* (Lese-)Pult *n*; Notenständer *m*

atrincherar [atrintʃe'rar] <1a> verschanzen; befestigen; **~se** sich verschanzen (**tras**, **en** hinter *dat*) (*a fig*)

atrio ['atrio] *m* Vorhalle *f*; Vorhof *m*; Atrium *n*

atrocidad [atroθi'da'do] *f* Scheußlichkeit *f*, Gräueltat *m*; Gräueltat *f*; **decir** (**hacer**) **~es** die unglücklichsten Dinge sagen (tun); F *fig una* ~ **de e-e** Unmenge von

atrofia [a'trofia] *f* MED Atrophie *f*, Schwund *m*; **~do** [-'fia'do] verkümmert; **~rse** ['fiarse] <1b> verkümmern (*a fig*); MED schrumpfen, atrophieren

atrolnado [atro'na'do] unbesonnen, kopflös; **~nadör** [-na'dör] (ohren)betäubend, dröhnend; **~nar** [-'nar] <1m> mit Lärm erfüllen, (durch Lärm) betäuben

atropellado [atrope'la'do] übereilt, überstürzt; hastig; **~mientto** [-'mientto] *m* Überstürzung *f*

► **atropellar** [atrope'lar] <1a> über-, anfahren; umrennen; F anpöbeln; **le atropelló un coche** er wurde von e-m Auto angefahren; **~se** sich überstürzen

atropello [atro'pe'lo] *m* Zusammenstoß *m*; Über-, Anfahren *n*; F Pöbeleien *f*, Anpöbeln *n*

atropina [atro'pina] *f* MED Atropin *n*

atroz [a'troz] grässlich, scheußlich; furchtbar; **un éxito** ~ ein Riesenerfolg
ATS [ate'ese] *m*, *f* *abr* (*Ayudante Técnico Sanitario*, -a) etwa MTA *m*, *f* (*medizinisch-technischer Assistent*, *medizinisch-technische Assistentin*)

atuendo [a'tüendo] *m* Kleidung *f*; Aufmachung *f*

atufar [atu'far] <1a> I *v/t* benommen machen; *fig* ärgern, erzürnen; II *v/i* schlecht riechen, stinken; **~se** benommen werden; *fig* böse werden

► **atún** [a'tun] *m* T(h)unfisch *m*

atunero [atu'nero] *m* T(h)unfischer *m*
aturdido [atur'dido] verwirrt, benommen; verblüfft; **~mientto** [-'mientto] *m* Bestürzung *f*; Verwirrung *f*; Benommenheit *f*; **~r** [-'dir] <3a> betäuben; verblüffen; aus der Fassung bringen; **~rse** verwirrt werden; benommen werden

atur(r)ullado [atur(r)u'la'do] verwirrt; **~r** [-'lar] <1a> verwirren, aus der Fassung bringen; **~rse** aus der Fassung geraten

atusar [atu'sar] <1a> Haare glatt kämmen, glatt streichen; **~se** sich herausputzen; F sich auftakeln

audacia [au'daθia] *f* Kühnheit *f*, Verwegenheit *f*

audaz [au'daθ] kühn, verwegen

audible [au'dible] hörbar; **~ción** [-'θion] *f* Hören *n*; An-, Abhören *n*; Konzert *n*; Vorspiel(en) *n*, -singen *n*, -sprechen *n*; JUR ~ (**de testigos**) (Zeugen-)Vernehmung *f*; MUS **primera** ~ Erstaufführung *f*

audiencia [au'dienθia] *f* Audienz *f*, Empfang *m*; JUR Gerichtshof *m*; Radio Zuhörer *m/pl*, Zuhörerschaft *f*; TV Zuschauer *m/pl*; (**índice m de**) ~ TV Einschaltquote *f*; Sehbeteiligung *f*; ~ **pontificia** Papstaudienz *f*

audífono [au'difono] *m* Hörapparat *m*, gerät *n*

audímetro [au'dimetro] *m*, **audiómetro** [au'diometro] *m* MED Audiometer *n*; TEC Audimeter *m*

audio|protesista [audioprote'sista] *m* Hörgeräteakustiker *m*; **~visual** [-bi'sual] I *adj* audiovisuell; **medios m/pl** -es audiovisuelle Medien *pl*; II *m* (**sector m**) ~ Audiovision *f*

auditar [audi'tar] <1a> e-e Rechnungsprüfung durchführen

auditivo [audi'tibo] Gehör..., Hör...; **conducto m** ~ Gehörgang *m*

auditor [audi'tor] *m* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfer *m*; **~toria** [-to'ria] *f* Wirtschafts-, Rechnungs-, Betriebsprüfung *f*; **~torio** [-'torio] *m* 1 Zuhörerschaft *f*; Auditorium *n*, Publikum *n*; 2 Konzertsaal *m*

auge ['aüxe] *m* Aufschwung *m*; Gipfel-, Höhepunkt *m*; **estar en** ~ COM florieren

augurar [aügu'rar] <1a> prophezeien, voraussagen; **~rio** [-'gurio] *m* Vorzeichen *n*; Vorbedeutung *f*; **un buen (mal)** ~ ein gutes (schlechtes) Omen
augusto [au'gusto] erhaben, edel, hehr
aula ['aüla] *f* Hörsaal *m*; Klassenzimmer *n*; ~ **magna** Audimax *n*

aulaga [au'laga] *f* BOT Stechginster *m*

aullar [au'lar] <1e> heulen; brüllen;

~ido [-'kido] *m* Geheul *n*, Heulen *n*
aumentable [aümen'table] vergrößereungs-, steigerungsfähig

► **aumentar** [aümen'tar] <1a> I *v/t* vermehren; vergrößern (*a Optik*); *Preis*, *Kapital* erhöhen (**en um**); steigern; verstärken; erweitern; II *v/i* zunehmen, wachsen; *Preise* steigen, sich erhöhen (**en um**); **~tivo** [-'tido] *m* GRAM Augmentativ *n*; Vergrößerungsform *f*

aumento [au'mento] *m* Vermehrung *f*; Vergrößerung *f* (*a Optik*); *Preis* Erhöhung *f*; Zunahme *f*; Steigerung *f*; *Temperatur* Anstieg *m*; ~ **de los impuestos** Steuererhöhung *f*; ~ **salarial** Lohnerhöhung *f*; **ir en** ~ zunehmen; *fig* aufwärts gehen

aün [aün] sogar, selbst; ~ **así** auch so noch; trotzdem; ~ **cundo** wenn auch, selbst wenn, obwohl; **ni** ~ nicht einmal
► **aün** [aün] noch, immer noch ~ **no** noch nicht

aunar [au'nar] <1a> verbinden, vereinigen; ~ **esfuerzos** gemeinsame Anstrengungen machen; ~ **ideas** Vorstellungen unter e-n Hut bringen; **~se** sich zusammentun

► **aunque** ['aünke] obwohl, obgleich, wenn auch

jaüpa! [a'upa] *int* auf!, hoch!; F **de** ~ toll, F prima; gewaltig, enorm; **ser de** ~ mit Vorsicht zu genießen sein

au pair [o'per] *f* (**chica f**) ~ Aupairmädchen *n*

aupar [aũ'par] <1e> auf die Beine helfen; hochheben; *fig* hochbringen; **~se** sich erheben
aura [aũ'ra] *f* 1 Lufthauch *m*, Lüftchen *n*; *fig* Aura *f*; 2 zo Truthahngeier *m*
áureo [aũ'reo] *poet* golden, gülden
aureo|la [aũ'reo'la] *f* Heiligenschein *m*, Nimbus *m*; **~lar** [-'lar] <1a> mit e-m Heiligenschein umgeben; *fig* verherrlichen
aurícula [aũ'rikula] *f* ANAT (Herz-) Vorkammer *f*, Vorhof *m*
auricular [aũ'riku'lar] **I** *adj* Ohren...; Gehör...; **II** *m* (Telefon-)Hörer *m*; **~es** *pl* Kopfhörer *m*; **coger** (*colgar*) *el* ~ den Hörer abnehmen (auflegen)
aurífero [aũ'rifero] goldhaltig
aurora [aũ'ro'ra] *f* Morgenröte *f*; **~ boreal** Nordlicht *n*; **~ polar** Polarlicht *n*
auscultación [aũskulta'θiɔn] *f* MED Abhören *n*, Auskultation *f*; **~tar** [-'tar] <1a> abhören, auskultieren
ausencia [aũ'senθia] *f* Abwesenheit *f*; Fehlen *n*; Mangel *m* (*de* *an* *dat*); **F brillant por su** ~ durch Abwesenheit glänzen; *en* ~ *de* in Abwesenheit von; bei Mangel an; **~tarse** [-'tarse] <1a> sich entfernen; verreisen; **~te** [aũ'sente] abwesend; *fig* geistesabwesend; zerstreut
auspicar [aũspi'θiar] <1b> begünstigen, fördern; **~cio** [-'piθio] *m* Vorzeichen *n*, Vorbedeutung *f*; **~s** *pl* Schutz *m*; **bajo los ~s** *de* unter der Schirmherrschaft von
austeridad [aũsteri'da^(d)] *f* (Sitten-)Strenge *f*; Ernst *m*; Nüchternheit *f*; POL Sparsamkeit *f*; **programa** *m* *de* ~ POL Sparprogramm *n*; **~ro** [aũ'stero] streng; ernst; nüchtern; sparsam
austral [aũ'stral] südlich, Süd...
Australia [aũ'strali'a] *f* Australien *n*
australiano [aũ'strali'ano] **I** *adj* australisch; **II** *m*, **-a** *f* Australier(in) *m(f)*
Austria [aũ'stri'a] *f* Österreich *n*
austríaco [aũ'striako], **austríaco** [aũ'striako] **I** *adj* österreichisch; **II** *m*, **-a** *f* Österreicher(in) *m(f)*
austro [aũ'stro] *m* *poet* Südwind *m*; **~húngaro** [-'unggaro] HIST österreichisch-ungarisch
autarquía [aũtar'kia] *f* Autarkie *f*
autárquico [aũ'tarkiko] autark
autentificar [aũtenti'kar] <1g> beglaubigen; **~cidad** [-θi'da^(d)] *f* Echtheit *f*,

Glaubwürdigkeit *f*
~auténtico [aũ'tentiko] echt, authentisch
autentificar [aũtenti'kar] <1g> → **autenticar**
au|tillo [aũ'ti'lo] *m* zo Waldkauz *m*
au|tismo [aũ'tizmo] *m* MED Autismus *m*; **~tista** [-'tista] **I** *adj* autistisch; **II** *m*, *f* Autist(in) *m(f)*
auto [aũto] **m** 1 JUR ~ (*judicial*) (richterliche) Verfügung *f*; **~s** *pl* Prozess-, Gerichtsakten *flpl*; (*dictar*) ~ *de* **detención** Haftbefehl *m* (erlassen); HIST ~ *de* **fe** Autodafé *n*, Ketzergericht *n*, -verbrennung *f*; ~ *de* **procesamiento** Eröffnungsbeschluss *m*; **~lugar** *m* *de* ~s Tatort *m*; **~constar** *en* ~s aktenkundig sein; *fig* **estar** *en* ~s im Bilde sein; **~poner** *en* ~s aufklären, einweihen; 2 Auto *n*; ~ *de* **choque** Autoskooter *m*; 3 THEA Art Mysterienspiel *n*; ~ *sacramental* religiöses Schauspiel
auto... [aũto...] *in* Zssgn Selbst..., Auto...
autoabastecerse [aũtoabaste'θerse] <2d> sich selbst versorgen; **~cimientos** [-'miɛnto] *m* Selbstversorgung *f*
auto|adhesivo [aũtoade'sibo] selbstklebend; **~afirmación** [-afirma'θiɔn] *f* Selbstbestätigung *f*; **~ayuda** [-a'juda] *f* Selbsthilfe *f*; **~banco** [-'banko] *m* Autoschalter *m*; **~biografía** [-biogra'fia] *f* Autobiografie, -biographie *f*; **~biográfico** [-biogra'fiko] autobiografisch; **~bombo** [-'bombo] *F* *m* Eigenlob *n*; **~bronceador** [-brɔnθea'dor] *m* Selbstbräuner *m*
~autobús [aũto'bus] *m* (Stadt-)Autobus *m*; ~ **escolar** Schulbus *m*; ~ **interurbano** Überlandbus *m*; ~ *de* **línea** Linienbus *m*
~auto|car [aũto'kar] *m* Reisebus *m*; ~ **caravana** [-kara'vana] *f* Wohnmobil *n*, Campingbus *m*; **~cine** [-'θine] *m* Autokino *n*; **~clave** [-'klabe] *m*, *f* Autoklav *m*; **~compadecerse** [-kom'pade'θerse] <2d> sich selbst bemitleiden; **~complacencia** [-kompla'thenθia] *f* Selbstgefälligkeit *f*; **~confianza** [-kom'fianθa] *f* Selbstvertrauen *n*; **~control** [-kon'trol] *m* Selbstkontrolle *f*; **~crítica** [-'kritika] *f* Selbstkritik *f*; **~cross** [-'kros] *m* Autocross *n*
autóctono [aũ'toktono] **I** *adj* boden-

ständig; autochthon; **II** *m* Ureinwohner *m*
auto|defensa [-de'fensa] *f* Selbstverteidigung *f*; **~denominarse** [-denomi'narse] <1a> sich selbst bezeichnen als; **~determinación** [-determina'θiɔn] *f* Selbstbestimmung *f*; **~didacta** [-di'dakta] *m*, *f* Autodidakt(in) *m(f)*; **~didáctico** [-di'daktiko] autodidaktisch; **~disciplina** [-disθiplina] *f* Selbstdisziplin *f*; **~disparador** [-dispara'dor] *m* FOT Selbstauslöser *m*; **~dominio** [-do'minio] *m* Selbstbeherrschung *f*
autódromo [aũ'todromo] *m* Autorennbahn *f*
auto|edición [-edi'θiɔn] *f* INFORM Desktop-Publishing *n*; **~engaño** [-eŋ'gano] *m* Selbsttäuschung *f*; **~escuela** [-es'kuɛla] *f* Fahrschule *f*; **~profesor** *m* *de* ~ Fahrlehrer *m*; **~estima** [-es'tima] *f* Selbstachtung *f*, Selbstwertgefühl *n*; **~estop** [-es'top] *m* → **~stop**; **~expreso** [-es'preso] *m* BAHN Autoreisezug *m*
auto|financiación [aũtofinanθia'θiɔn] *f* Selbst-, Eigenfinanzierung *f*; **~ciarse** [-'θiarse] <1b> sich selbst finanzieren, sich selbst tragen
auto|foco [aũto'foko] *m* FOT Autofokus *m*; **~formato** [-for'mato] *m* INFORM Autoformat *n*
autógeno [aũ'toxeno] autogen; **~soldadura** *f* **-a** autogenes Schweißen *n*
auto|gestión [aũtoxes'tiɔn] *f* COM Selbstverwaltung *f*; **~giro** [-'xiro] *m* AVIA Tragschrauber *m*; **~gobierno** [-go'bierno] *m* POL Selbstverwaltung *f*; **~gol** [-'gol] *m* Eigentor *n*
auto|grafo [aũ'tografo] **I** *adj* eigenhändig (geschrieben); **II** *m* Autogramm *n*; Urschrift *f*, Originalhandschrift *f*
automación [aũtoma'θiɔn] *f* Automation *f*
automata [aũ'tomata] *m* Automat *m* (*a* *fig*)
auto|mático [aũto'matiko] automatisch; mechanisch (*a* *fig*); **~matización** [-matiza'θiɔn] *f* Automatisierung *f*; **~matizar** [-matiza'θar] <1f> automatisieren; **~medicación** [-medika'θiɔn] *f* MED Selbstmedikation *f*; **~moción** [-mo'θiɔn] *f* Kraftfahrzeugwesen *n*, -sektor *m*; **~motor** [-mo'tor] **I** *adj* selbstfahrend; mit eigenem Antrieb; **II** *m* Triebwagen *m*, Schienenbus *m*

► **automóvil** [aũto'mobil] *m* Kraftwagen *m*, -fahrzeug *n*, Auto *n*
automovilismo [aũtomobi'lizmo] *m* Auto-, Kraftfahrersport *m*
► **automov|lista** [aũtomobi'lista] *m*, *f* Auto-, Kraftfahrer(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] Auto..., Kraftfahrzeug...
automutilación [aũtomutila'θiɔn] *f* Selbstverstümmelung *f*
auto|nomía [aũtono'mia] *f* Autonomie *f*, Unabhängigkeit *f*; Selbstverwaltung *f*; *Span* POL autonome Region *f*; **~nómico** [-'nomiko] Autonomie ...; **~elecciones** *flpl* **-as** *Span* Wahlen *flpl* in den autonomen Regionen
autónomo [aũ'tonomo] unabhängig, selbstständig, autonom; (*trabajador* *m*) ~ selbstständiger Arbeiter *m*
autopiloto [aũtopi'loto] *m* AVIA Autopilot *m*
► **auto|pista** [aũto'pista] *f* Autobahn *f*; ~ *de* **la información** INFORM Datenautobahn *f*, Infobahn *f*; ~ *de* **peaje** gebührenpflichtige Autobahn *f*; **~propulsión** [-propul'siɔn] *f* TEC Selbstantrieb *m*
autopsia [aũ'topsia] *f* MED Autopsie *f*, Obduktion *f*, Sektion *f*, Leichenöffnung *f*, -schau *f*
► **autor** [aũ'tor] *m*, ► **autora** [aũ'tora] *f* 1 Autor(in) *m(f)*, Verfasser(in) *m(f)*, Schriftsteller(in) *m(f)*; ~ **teatral** Bühnenauteur(in) *m(f)*; 2 JUR Täter(in) *m(f)*; Urheber(in) *m(f)*; Verursacher(in) *m(f)*; ~ *del atentado* Attentäter(in) *m(f)*; ~ **material** ausführender Täter *m*
autoría [aũto'ria] *f* Täter-, Urheberschaft *f*
autori|dad [aũtori'da^(d)] *f* Autorität *f* (*a* *Person*); Ansehen *n*; (Amts-)Gewalt *f*; Macht(befugnis) *f*; Obrigkeit *f*, Behörde *f*; **hacer valer toda su** ~ *fig* sein ganzes Gewicht in die Waagschale werfen; **~tario** [-'tario] autoritär; selbstherrlich, herrisch; **~tarismo** [-ta'rizmo] *m* autoritäres System *n*
autori|zación [aũtoriθa'θiɔn] *f* Genehmigung *f*; Bevollmächtigung *f*, Ermächtigung *f*; Berechtigung *f*; Beglaubigung *f*; **~zado** [-'θa^(d)] berechtigt, befugt, ermächtigt; **~Quelle** glaubwürdig; **no** ~ unbefugt; ~ **a firmar** unterschriftsberechtigt; **~zar** [-'θar] <1f> genehmi-

avisa|do [abi'sa^{do}] schlau, gewitzt; **mal** ~ unklug; übel beraten; **~dor** [-'dɔr] *m* TEC Meldeanlage *f*; **~ acústico de luces encendidas** AUTO Lichtwarnsummer *m*; **~ de movimientos** Bewegungsmelder *m*; **~ de incendios** Feuermelder *m*

avisar [abi'sar] <1a> benachrichtigen; verständigen; Bescheid sagen; melden; ankündigen; warnen; *Am* inserieren; **sin** ~ unangemeldet

aviso [a'bisɔ] *m* Benachrichtigung *f*, Nachricht *f*; Meldung *f*; Bekanntmachung *f*; Wink *m*; Warnung *f*; *Am* Inserat *n*; **~ de abono** COM Gutschriftsanzeige *f*; **~ de llamada por vibración** TEL Vibrationsalarm *m*; **~ de recibo** POST Rückschein *m*; **estar sobre** ~ auf der Hut sein; **hasta nuevo** ~ bis auf Widerruf; bis auf weiteres; **poner a alg sobre** ~ j-n warnen; **sin previo** ~ unangemeldet; ohne Vorankündigung; **último** ~ AVIA letzter Aufruf *m*

► **avis|pa** [a'bispa] *f* ZO Wespe *f*; **~pado** [-'pa^{do}] aufgeweckt, schlau; **~par** [-'par] <1a> antreiben; *F* *j-m* Beine machen; **~parse** munter werden; sich beruhigen; **~pero** [-'pero] *m* Wespennest *n* (*a fig*); **fig meterse en un** ~ in ein Wespennest stechen; **~pón** [-'pɔn] *m* ZO Hornisse *f*

avistar [abis'tar] <1a> (von weitem) erblicken, sichten

avitaminosis [abitami'nosis] *f* MED Vitaminmangelkrankheit *f*, Avitaminose *f*

avituallamiento [abitua'la'miento] *m* Verpflegung *f*, Proviant *m*; **~llar** [-'lar] <1a> verpflegen, verproviantieren

avivar [abi'bar] <1a> Feuer anfachen; *fig* beleben, anfeuern, ermuntern; **~ el paso** schneller gehen; **~se** munter werden; sich beleben

avizor [abi'θɔr] **estar ojo** ~ auf der Hut sein; **~ar** [-θo'rar] <1a> (aus)spähen, (be)lauern

avutarda [abu'tarda] *f* ZO Trappe *f*

axial [a'gsial], **axil** [a'gsil] axial, Achsen...

axila [a'gsila] *f* Achsel(höhle) *f*; BOT Achsel *f*

axio|ma [a'gsioma] *m* Grundsatz *m*, Axiom *n*; **~mático** [-'matiko] unbe-

streitbar, axiomatisch

¡ay! [ai] ach!, oh!, au!; **~ de mí!** wehe mir!; **~es m/pl** Wehklagen *n*

aya [aja] *f* Kinderfrau *f*; Erzieherin *f*

► **ayer** [a'jer] gestern; **de ~** gestrig; **~ por la mañana** gestern Morgen; **parece que fue** ~ es scheint, als ob es erst gestern gewesen wäre

ayo [ajo] *m* Hauslehrer *m*, Erzieher *m*

► **ayuda** [a'juda] *f* Hilfe *f*; **~ al desarrollo** Entwicklungshilfe *f*; **~ financiera** Finanzhilfe *f*; **con (la) ~ de** mit Hilfe von; **II m** Gehilfe *m*; **~ de cámara** Kammerdiener *m*; **~dante** [-'dante] *m* Gehilfe *m*, Helfer *m*; Assistent *m*; MIL Adjutant *m*; **~ de dirección** THEA, Film Regieassistent *m*; **~ m, f técnico sanitario, ATS** etwa medizinisch-technische(r) Assistent(in) *m(f)*, MTA *m, f*

► **ayudar** [aju'dar] <1a> helfen; unterstützen; **~ a misa** REL ministrieren; **¿le ayudo?** kann ich Ihnen helfen?; **le ayudó a ponerse el abrigo** er half ihr in den Mantel; **~se** sich zu helfen wissen; sich *e-r* Sache bedienen; **se ayudó de (od con) las manos** er nahm die Hände zu Hilfe

ayunar [aju'nar] <1a> fasten; **~nas** [a'junas] **en** ~ nüchtern; **fig quedarse en** ~ leer ausgehen; nichts verstehen; **~no** [a'juno] *I adj* nüchtern; **estar ~ de alc** von etw keine Ahnung haben **II m** Fasten *n*

► **ayuntamiento** [ajunta'miento] *m* Rathaus *n*; Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~ (carnal)** Beischlaf *m*

azabache [aθa'batʃe] *m* MINER Gagat *m*, Jet(t) *m, n*, Pechkohle *f*; **de ~** pechschwarz, tiefschwarz

aza|da [aθa'da] *f* Hacke *f*; **~dilla** [-'di'la] *f* Jäthacke *f*; **~dón** [-'dɔn] *m* (größere) Hacke *f*

► **azafa|ta** [aθa'fata] *f* Stewardess *f*; **~ (de congresos)** Hostess *f*; **~to** [-'fato] *F m* Steward *m*

azafrán [aθa'fran] *m* BOT Safran *m*

azahar [aθa'ar] *m* BOT Orangenblüte *f*

azalea [aθa'lea] *f* BOT Azalee *f*

azar [aθar] *m* Zufall *m*; **al ~** aufs Geratewohl, auf gut Glück; **por ~** zufällig; **~ar** [-'rar] <1a> → **azorar**; **~oso** [-'roso] gefahrvoll; unsicher, ungewiss; **una vida ~a** ein wechselvolles Leben

Azerbaiján [aθerba'i'xan] *m*, **~yán**

[-'jan] *m* Aserbaidtschan *n*

ázimo [aθimo] *Brot* ungesäuert

azo|gado [aθo'ga^{do}] *fig* unruhig; zappelig; **temblar como un** ~ wie Espenlaub zittern; **~gar** [-'gar] <1h> mit Quecksilber bestreichen; **~gue** [a'θoge] *m* Quecksilber *n* (*a fig*); *F fig* Zappelphilipp *m*, Quirl *m*

azor [aθɔr] *m* ZO (Hühner-)Habicht *m*

azo|ramiento [aθora'miento] *m* Verwirrung *f*; Angst *f*; **~rar** [-'rar] <1a> erschrecken; ängstigen; verwirren; **~rarse** in Angst od Verwirrung geraten

Azores [aθores] *m/pl* Azoren *pl*

azo|taina [aθo'taina] *F f* Tracht *f* Prügel;

~tar [-'tar] <1a> geißeln, auspeitschen; verprügeln; *fig* verwüsten, heimsuchen; **~te** [a'θote] *m* Peitsche *f*; *a fig* Geißel *f*; Hieb *m*; **dar ~s** verprügeln, *F* versohlen

azotea [aθo'tea] *f* Dachterrasse *f*, -garten *m*; **F estar mal de la ~** *F* spinnen

azteca [aθ'teka] *I adj* aztekisch; **II m, f** Azteke *m*, Aztekin *f*

► **azúcar** [a'θukar] *m* (*a f*) Zucker *m*; **~cande**, **~candi** Kandiszucker *m*; **~de caña** Rohrzucker *m*; **~glas**, **~lustre**, **~en polvo** Puderzucker *m*; **~moreno** brauner Zucker *m*; **~refinado** Raffinade *f*; **~de remolacha** Rübenzucker *m*; **~en terrones**, **~cortadillo** Würfelzucker

azuca|rado [aθuka'ra^{do}] gezuckert, gesüßt; *fig* zuckersüß, süßlich; **~rar** [-'rar]

B, b [be] *f* B, b *n*

baba ['baba] *f* Geifer *m*; Schleim *m*; Speichel *m*; **F caerse a alg la ~** vernarrt sein (*con* in *acus*); **F tener mala ~** boshaft sein

babear [babe'ar] <1a> geifern; sabbern

babel [ba'bel] *m, f* Wirrwarr *m*; Durcheinander *n*

babero [ba'bero] *m* (Kinder-)Lätzchen *n*

babi ['babi] *m* Kittel *m* (für Kinder)

Babia ['babia] *f* **estar en** ~ geistesabwesend sein

bable ['bable] *m* asturischer Dialekt

<1a> zuckern; *fig* verstüßen; **~rera** [-'re-ra] *f* Zuckerfabrik *f*; Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rero** [-'rero] *I adj* Zucker...; **II m** Zuckerdose *f*, -streuer *m*; **~rillo** [-'ri'lo] *m* Stück *n* Zucker

azucena [aθu'θena] *f* BOT Lilie *f*

azu|frado [aθu'fra^{do}] *I adj* schweflig;

II m AGR Schwefeln *n*; **~frador** [-'fra-'dɔr] *m* AGR Schwefler *m*; **~frar** [-'far]

schwefeln; **~fre** [a'θufre] *m* CHEM Schwefel *m*

► **azul** [a'θul] *I adj* blau; **~celeste** himmelblau; **~claro** hellblau; **~marino** marineblau; **~nocturno**, **~noche** nachtblau; **~turquesa** türkischblau; **II m** Blau *n*

azu|lado [aθu'la^{do}] bläulich; **~lejo** [-'le-xo] *I m* 1 Fliese *f*, Kachel *f*; 2 BOT Kornblume *f*; 3 ZO Blauracke *f*; **II adj** *Am* bläulich; **~lete** [-'lete] *m* Waschblau *n*

azulgrana [aθul'grana] *I adj* vom F.C. Barcelona; **II m/pl los ~s** die Spieler des F.C. Barcelona

azu|lino [aθu'li'no] bläulich; **~lón** [-'lɔn] *I adj* leuchtend blau; **II m** ZO Stockente *f*

azum|brado [aθum'brado] *F* beschwipst; **~bre** [a'θumbre] *m* ehem Flüssigkeitsmaß (= 2,016 Liter)

azur [a'θur] *Wappen* azurblau

azu|zador [aθuθa'dɔr] *I adj* aufwieglerrisch; **II m** Hetzer *m*, Scharfmacher *m*; **~zar** [-'θar] <1f> Hunde hetzen; *fig* aufhetzen; anstacheln

B

babor [ba'bor] *m* MAR Backbord *n*

babo|sa [ba'bosa] *f* ZO Nacktschnecke *f*; **~sada** [-'sada] *f* *Am Centr, Mex* Dummheit *f*, Unsinn *m*; **~so** [-'boso] *I adj* geifernd; sabbernd; *Am desp* dämlich; **II F m** Rotznase *f*; *F* Grünschnabel *m*; *desp* Schleimer *m*

babucha [ba'butʃa] *f* Pantoffel *m*, Babuschka *f*

babuino [babu'ino] *m* ZO Pavian *m*

baca ['baka] *f* AUTO Dachgepäckträger *m*

bacaladilla [bakala'di'la] *f* Fisch blauer Wittling *m*



bacalao [baka'lao] *m* Kabeljau *m*, Dorsch *m*; ~ (**seco**) Stockfisch *m*; **F** **cortar el** ~ den Ton angeben
bacán [ba'kan] *Arg m* reicher Mann *m*; Boss *m*
bacanal [baka'nal] *f* wüstes Gelage *n*, Bacchanal *n*
bacante [ba'kante] *f* MYTH Bacchantin *f*
bacar(r)á [baka'r(r)a] *m* Spiel Bakkarat *n*
bache ['batʃe] *m* Schlagloch *n*; AVIA Luftloch *n*; *fig* Tiefpunkt *m*
bachicha [ba'tʃitʃa] *I m Rpl, Chile desp* Italiener *m*; *II f Mex* Zigarrenstummel *m*
bachiller [batʃi'ker] *m* Abiturient *m*
bachillerato [batʃi'le'rato] *m* Abitur *n*, Reifeprüfung *f*; *Span* etwa Sekundarstufe II; **estudiar (od hacer) el** ~ aufs Gymnasium gehen
bacía [ba'θia] *f* (Barbier-)Becken *n*, Napf *m*
bacillar [baθi'lar] Bazillen...; ~lo [ba'θilo] *m* Bazillus *m*
bacín [ba'θin] *m* ehem Nachtgeschirr *n*
backup [be'kap] *m* INFORM Backup *n*
Baco ['bako] *m* MYTH Bacchus *m*
bacón [ba'kon, 'beikon] *m* (Frühstücks-)Speck *m*, Bacon *m*
bacter[ia] [bak'ter[ia] *f* Bakterie *f*; ~lano [-'riano] bakteriell; ~cida [-'ri'θida] *I adj* Bakterien tötend; *II m* Bakterizid *n*; ~iología [-riolo'xia] *f* Bakteriologie *f*; ~iológico [-riolo'xiko] bakteriologisch; ~iólogo [-'riologo] *m* Bakteriologe *m*
báculo ['bakulo] *m* Stab *m*; *fig* Stütze *f*; ~ (**pastoral**) Bischofsstab *m*
badajo [ba'daxo] *m* Glockenschwengel *m*, Klöppel *m*
badajocense [badaxo'θense] aus Badajoz
badana [ba'dana] *f* gegerbtes Schaffleder *n*; **F** **zurra a alg la** ~ j-m das Fell gerben
badén [ba'den] *m* Querrinne *f*
Baden-Wurtemberg ['badem'burtemberg] *m* Baden-Württemberg *n*
badil [ba'dil] *m*, ~a *f* Feuerschaukel *f*; Schüreisen *n*
bádminton ['badminton] *m* Badminton *n*
badulaque [baðu'lake] *F m* Dummkopf *m*; Stümper *m*

bafle ['bafle] *m* Lautsprecherbox *f*
bagaje [ba'gaxe] *m* Gepäck *n*; *fig* Rüstzeug *n*
bagatela [baga'tela] *f* Bagatelle *f*, Lapalpie *f*
bagazo [ba'gaθo] *m* Pressrückstand *m*, Trester *m*
baguette [ba'get] *f* Baguette *f*, *n*, Stangenweißbrot *n*
¡bah! [ba] *int* ach was!; bahl!, pah!
bahía [ba'ia] *f* Bai *f*, Bucht *f*
bail[able] [bai'lable] *I adj* tanzbar; **música** *f* ~ Tanzmusik *f*; *II m* Tanzplatte *f*; ~ador [-la'dor] *I adj* tanzlustig; *II m*, ~a *f* Tänzer(in) *m(f)*; ~lor [-la'or] *m*, ~a *f* Flamencotänzer(in) *m(f)*
baile[r] [bai'lar] <1a> tanzen; Möbel, Zahn wackeln; ~le a alg el agua sich lieb Kind bei j-m machen, j-m nach dem Munde reden; ~al son que le tocan sein Mäntelchen nach dem Wind hängen; ~ con la más fea den Kürzern ziehen; **¡que me quiten lo bailado!** was ich (an Schönerem) gehabt habe, kann mir niemand nehmen; ~rín [-'rin] *I adj* tanzlustig; *II m*, ~rina *f* (Ballett-)Tänzer(in) *m(f)*
baile ['baile] *m* Tanz *m*; Ball *m*; ~ de **disfraces** (od **de máscaras**) Kostüm-, Maskenball *m*; ~ de **puntas** Spitzentanz *m*; ~ de **salón** Gesellschaftstanz *m*; ~ de **San Vito** MED Veitstanz *m*; ~lón [-'lon] *F* tanzlustig; ~longo [-'lɔŋgo] *m* *F* Schwof *m*; ~lotear [-lote'ar] <1a> (herum)hopsen; *F* schwofen; ~lo-teo [-lo'teo] *m* Gehopse *n*
baja ['baxa] *f* Fallen *n*, Sinken *n* (*a* Preise); Börse Baisse *f*; *fig* Austritt *m*, Abmeldung *f*; Ausfall *m* (*e-r* Person); ~ (**por enfermedad**) Krankmeldung *f*; ~ **por maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; **dar de** ~ abmelden; entlassen; MED krankschreiben; **darse de** ~, **causar** ~ austreten; ausscheiden; sich abmelden; sich beurlauben lassen; **darse de** ~ (**por enfermedad**) sich krankmelden; **estar de** ~ (**por enfermedad**) krankgeschrieben sein; **jugar a la** ~ Börse auf Baisse spekulieren; ~s *pl* MIL Verluste *m(pl)*
bajá [ba'xa] *m* Pascha *m*
baja[da] [ba'xada] *f* Abstieg *m*; Fallen *n*, Sinken *n* (*a* Preise); Abhang *m*; Talfahrt *f*; ~ de **tipos** Zinssenkung *f*; ~mar

[-'mar] *f* Ebbe *f*; Niedrigwasser *n*
bajante [ba'xante] *m* Abflussrohr *n*
▷ bajar [ba'xar] <1a> *I v/t* herunternehmen, -holen, -bringen, -lassen, -klappen; Treppe hinuntergehen; Augen niederschlagen; Preise, Stimme, Kopfsenken; TV, Radio leiser stellen; INFORM herunterladen, downloaden; *II v/i* herunterkommen, -fahren, -führen; sinken; ab-, aussteigen; *fig* abnehmen; zurückgehen, fallen (*a* Preise); *III v/r* ~se sich bücken; ab-, aussteigen; ~ los **pantalones** die Hose(n) herunterlassen
bajel [ba'xel] *poet* Schiff *n*
bajeza [ba'xeθa] *f* Niedertracht *f*, Gemeinheit *f*
bajini(s) [ba'xini(s)] *F* **por lo** ~ leise; heimlich
bajío [ba'xio] *m* Untiefe *f*, Sandbank *f*; *Am* (Überschwemmungen ausgesetztes) Tiefland *n*
bajista [ba'xista] *I adj* Baisse...; **tendencia** *f* ~ fallende Tendenz *f*; Abwärtstrend *m*; *II m* Börse Baissier *m*; MUS Bassist *m*
▷ bajo ['baxo] *I adj* niedrig; Gestalt klein; tief(liegend); untere(r); GEOGR Nieder...; Stimme leise; Ton tief; *fig* niedrig, niederträchtig, gemein; **por lo** ~ in aller Stille; heimlich; unter der Hand; ~ **en gases de escape** abgasarm; ~ **en sal** salzarm; *II m* MUS Bass *m*; Bassist *m*; Bassstimme *f*; MAR Untiefe *f*; untere(r) Teil *m*; *am* Kleid usw Saum *m*; (**piso** *m*) ~ Erdgeschoss *n*; *III adv* **hablar** ~ leise sprechen; **volar** ~ tief fliegen; *IV prp* unter; ~ **juramento** unter Eid; ~ **palabra** auf Ehrenwort
bajón [ba'xon] *m* Niedergang *m*; (plötzliches) Nachlassen *n*; *fig* Tief *n*; **dar un** ~ nachlassen; **tener un** ~ Gesundheit sich verschlechtern
bajoplató [baxo'plato] *m* Platzteller *m*
bajorrelieve [baxorre'liebe] *m* Flachrelief *n*
bakalao [baka'lao] *F m* etwa Techno *n*, *m*
bala ['bala] *I f* Kugel *f*; Geschoss *n*; COM Ballen *m*; ~ de **fuego** Platzpatrone *f*; *F* **como una** ~ blitzschnell; **ni a** ~ *Am* auf keinen Fall; ~ **perdida** verirrtes Geschoss *n*; *II m* *F* ~ **perdida** verrückter Kerl *m*
bala[cear] [balaθe'ar] *Am* <1a> schießen



auf (*acus*); beschießen; ~ceo [-'θeo] *Am m*, ~cera [-'θera] *Am f* Schießerei *f*
balada [ba'lada] *f* Ballade *f*
baladí [bala'di] belanglos, unbedeutend
baladro[nada] [baladro'nada] *f* Aufschneiderei *f*, Prahlerei *f*; ~near [-ne'ar] <1a> aufschneiden, prahlen
balan[ce] [ba'lanθe] *m* COM Bilanz *f* (*a* *fig*); Abschluss *m*; **hacer (el)** ~ Bilanz ziehen (*a* *fig*); bilanzieren; ~cear [-'θe'ar] <1a> *I v/t* wiegen, schaukeln; *fig* ausbalancieren; *II v/i* (*a* *v/r* ~se) schaukeln; schwanken; MAR schlingern; ~ceo [-'θeo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*; MAR Schlingern *n*
balancín [balan'θin] *m* TEC Schwingarm *m*, -hebel *m*; Balancierstange *f*; Gartenschaukel *f*; Wippe *f*; Schaukelstuhl *m*; Hollywoodschaukel *f*
balan[dra] [ba'landra] *f* MAR Kutter *m*; ~dro [-'landro] *m* MAR Jolle *f*
balano ['balano] *m* ANAT Eichel *f*
▷ balanza [ba'lanθa] *f* 1 Außenhandel Bilanz *f*; ~ **comercial** Handelsbilanz *f*; ~ **de pagos** Zahlungsbilanz *f*; 2 Waage *f*; ~ **de precisión** Präzisionswaage *f*; ~ **para cartas** Briefwaage *f*; ~ **romana** Laufgewichtswaage *f*; **inclinarse** ~ *fig* den Ausschlag geben
balar [ba'lar] <1a> Schaf blöken; Ziege meckern
balasto [ba'lasto] *m* Schotter *m*; Bettung *f*
Balotón [bala'ton] *Lago m* ~ Plattensee *m*
balaus[trada] [balaüs'trada] *f* Balustrade *f*, Brüstung *f*; ~tre [-'laüstre] *m* Baluster *m*; Geländerpfosten *m*
balazo [ba'laθo] *m* Schuss *m*; Schusswunde *f*
balbu[cear] [balbuθe'ar] <1a> stammeln; stottern; lallen; ~ceo [-'θeo] *m* Stammeln *n*, Stottern *n*; ~cir [-'θir] <3f; nur inf u p[ers]> → **balbu[cear]**
Balcánes [bal'kanes] *m/pl* Balkan *m*
balcánico [bal'kaniko] Balkan..., balkanisch
▷ balcón [bal'kon] *m* Balkon *m*; *fig* Aussichtspunkt *m*; ~ **corrido** → **balconada**; ~conada [-ko'naða] Balkonreihe *f*; Galerie *f*
balda ['balda] *f* Schrank-, Regalbrett *n*, Fach *n*

baldado [bal'da'do] gelähmt; fig (wie) zerschlagen
baldaquín [balda'kin] *m* Baldachin *m*
baldar [bal'dar] <1a> lähmen; fig schädigen; verletzen
balde ['balde] *I m* bsd MAR (Wasser-)Eimer *m*; *II adv* **de** ~ umsonst, unentgeltlich; **en** ~ vergeblich; **estar de** ~ überflüssig sein; **~ar** [-'ar] <1a> MAR das Deck scheuern
baldío [bal'dio] *I adj* Land unbebaut; brach(liegend); fig zwecklos; *II m* Brachland *n*
baldón [bal'don] *m* Schimpf *m*, Schande *f*
baldo|sa [bal'dosa] *f* (Boden-)Fliese *f*; **~sín** [-'sin] *m* Kachel *f*
baldragas [bal'dragas] *F m* Schwächling *m*
balear¹ [bale'ar] *I adj* balearisch; (*islas fpl*) **Baleares fpl** Balearen *pl*; *II m, f* Balear *m*, Balearin *f*; → *Info bei Balearen*
balear² [bale'ar] *Am* <1a> beschießen; erschießen; **~leo** [-'leo] *Am m* Schießerei *f*
balido [ba'lido] *m* Blöken *n*; Meckern *n*
balín [ba'lin] *m* kleinkalibriges Geschoss *n*; Schrotkugel *f*
balística [ba'listika] *f* Ballistik *f*; **~co** [-'listiko] ballistisch
baliza [ba'liθa] *f* MAR Bake *f*, Boje *f*; AVIA Leuchfeuer *n*; **~zamiento** [-'nüento] *m* Bekakung *f*, Befeuern *f* (a AVIA); **~lumínoso** Straße Lichtanlage *f*; **~zar** [-'θar] <1f> bebaken; befeuern; *Piste* usw abstecken
▶ balle|na [ba'lena] *f* ZO Wal(fisch) *m*; fig Fischbein *n*; Kragenstäbchen *n*; Korsettstange *f*; **~nato** [-'nato] *m* junger Wal *m*; **~nero** [-'nero] *m* Walfänger *m*; (*barco m*) ~ Walfangschiff *n*
balles|ta [ba'lesta] *f* Armbrust *f*; TEC (Blatt-)Feder *f*; **~tero** [-'tero] *m* Armbrustschütze *m*
ballet [ba'le] *m* Ballett *n*
balneario [balne'ario] *m* Bade-, Kurort *m*; **~oterapia** [-ote'rapia] *f* Balneotherapie *f*, Heilbadbehandlung *f*
balom|pédico [balom'pediko] Fußball...; **~pié** [-'pie] *m* Fußball *m*
▶ balón [ba'lon] *m* Ball *m*; Ballonflasche *f*; **~medicinal** Medizinball *m*; fig **~echar balones fuera** ausweichend antwor-

ten; **recibir un ~ de oxígeno** fig Auftrieb (od Aufwind) bekommen

balón ≠ Ballon

1. el balón = der Ball
2. der Ballon = el globo

1. No pude parar el balón.

Ich konnte den Ball nicht stoppen.

2. Wir sind eine Stunde lang im Ballon über die Stadt gefahren!

¡Hicimos un viaje de una hora en globo sobre la ciudad!

balonazo [balo'naθo] *m* SPORT Schuss *m* (mit e-m Ball)
baloncestista [balonθes'tista] *m, f* Basketballspieler(in) *m(f)*
▶ balon|cesto [balon'θesto] *m* Korbball *m*, Basketball *m*; **~mano** [-'mano] *m* Handball *m*; **~volea** [balombo'lea] *m* Volleyball *m*
balotaje [balo'taxe] *m* POL Stichwahl *f*
balsa ['balsa] *f* 1 Floß *n*; 2 Tümpel *m*; Wasserbecken *n*; fig (*como*) **una ~ de aceite** ganz still und ruhig; wie e-e Oase der Stille
balsámico [bal'samiko] balsamisch; Balsam...
bálsamo ['balsamo] *m* Balsam *m* (a fig)
balsero [bal'sero] *m* Flößer *m*; Fährmann *m*; *Span* Bootsflüchtling *m* (aus Kuba)
báltico ['baltiko] *I adj* baltisch; (*mar m*) **Báltico** *m* Ostsee *f*; *II m, -a f* Balte *m*, Baltin *f*
baluarte [ba'lüarte] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a fig); fig a Hochburg *f*
balumba [ba'lumba] *f* Kram *m*, Krampe *m*; *Am* Krach *m*; Durcheinander *n*
bambalina [bamba'lina] *f* THEA Soffite *f*
bambo|lear(se) [bambole'ar(se)] <1a> schaukeln, schwanken; **~leo** [-'leo] *m* Schaukeln *n*; Schwanken *n*
bambolla [bam'boʎa] *F f* Prunksucht *f*; Pomp *m*; *Am* Prahlerei *f*
bambú [bam'bu] *m* BOT Bambus *m*; Bambusrohr *n*
banal [ba'nal] banal, alltäglich, platt; **~idad** [-li'dað] *f* Banalität *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> banalisieren

banana [ba'nana] *Am f* Banane *f*; **~nero** [-'nero] *I adj* Bananen...; **república** *f* -a desp Bananenrepublik *f*; *II m* → **banano**; **~no** [ba'nano] *m* BOT Bananenstaude *f*
banas|ta [ba'nasta] *f* (großer) Korb *m*; **~to** [-'nasto] *m* (runder) Korb *m*
banca ['banka] *f* 1 Schemel *m*; *Am* Sitz *m*; 2 COM Bankwesen *n*; *im* Spiel Bank *f*; **~electrónica** Homebanking *n*; Electronic Banking *n*; **salta|la** ~ *im* Spiel die Bank sprengen
bancal [ban'kal] *m* (Garten-)Beet *n*
banca|rio [ban'kaño] Bank...; **~rrota** [-'rrota] *f* Bankrott *m*; **hacer** ~ Bankrott machen
▶ banco ['banko] *m* 1 (Sitz-, Ruder-) Bank *f*; **~de arena** Sandbank *f*; **~de carpintero** Hobelbank *f*; **~de hielo** Packeis *n*; **~de niebla** Nebelbank *f*; **~de peces** Fischschwarm *m*; **~de pruebas** Prüfstand *m*; **~(de trabajo)** Arbeitsbank *f*, Werkbank *f*; 2 MED ~ **de genes (de órganos, de sangre, de semen)** Gen-, (Organ-, Blut-, Samen-) bank *f*; 3 COM Bank *f*; **~en casa** Homebanking *n*; **Banco Central Europeo** Europäische Zentralbank *f*; **~de crédito** Kreditbank *f*; **~de datos** Datenbank *f*; **~de depósitos** Depositenbank *f*; **~de descuento** Diskontbank *f*; **~emisor** Notenbank *f*; **Banco Europeo de Inversiones** Europäische Investitionsbank *f*; **Banco Mundial** Weltbank *f*; **~vitalicio** Rentenbank *f*
banda ['banda] *f* Binde *f*; Streifen *m*; (Ordens-)Band *n*; Schärpe *f*; *Gruppe* desp Bande *f*; MUS (Blas-)Kapelle *f*; Band *f*; *Billard* Bande *f*; **~de frecuencia** Frequenzband *n*; **~magnética** INFORM Magnetband *n*; **~de rodadura** Lauffläche *f* (e-s Reifens); **~sonora** Film Tonstreifen *m*, Soundtrack *m*; Filmmusik *f*; **~terrorista** Terroristenbande *f*, Terrororganisation *f*; **ancho** *m* **de** ~ Radio, INFORM Bandbreite *f*; fig **~cerrarse en (od a la)** ~ hart (F stur) bleiben; **~da** [-'daða] *f* Vögel Schar *f*, Schwarm *m*; **a ~s** fig scharenweise
bandazo [ban'daθo] *m* MAR Krängung *f*; fig Schwenk *m*; **dar ~s** MAR krängen; fig torkeln
▶ bandeja [ban'dexa] *f* Tablett *n*; Koffer Einlegefach *n*; *im* Schrank Schubfach

n; **~portadocumentos** Ablagekorb *m*; **pasar la ~** den Teller herumgehen lassen (zum Sammeln); *F* fig **servir en ~ (de plata)** auf dem Silbertablett servieren
▶ bandera [ban'dera] *f* Fahne *f*, Flagge *f*; **~azul** *Span* blaue Fahne *f* (*Kennzeichen für gute Strandqualität*); fig **a ~s desplegadas** mit fliegenden Fahnen; *F* **de** ~ *F* toll, super; **lleno hasta la ~** brechend voll; **jurar (la)** ~ MIL den Fahnen-eid leisten; **bajada** *f* **de** ~ Taxi Grundpreis *m*
bandería [bande'ria] *f* Partei *f*; Clique *f*
banderilla [bande'riʎa] *f* STIERK Banderilla *f*; GASTR Spießchen *n*; **~lear** [-le'ar] <1a> STIERK Banderillas setzen; **~lero** [-'lero] *m* Banderillero *m*
bande|rin [bande'rin] *m, ~rola* [-'rola] *f* Fähnchen *n*, Wimpel *m*
bandido [ban'dido] *m* Bandit *m*
bando ['bando] *m* 1 Partei *f*; Seite *f*; 2 Erlass *m*; (öffentliche) Bekanntmachung *f*
bando|lera [bando'lera] *f* MIL Schulterriemen *m*; Umhänge-, Schultertasche *f*; **en** ~ umgehängt; **~lerismo** [-le'rizmo] *m* Räubertum *n*; Gangstertum *n*; **~lero** [-'lero] *m* (Straßen-)Räuber *m*, Bandit *m*
bandoneón [bandone'ɔn] *m* MUS Bandoneon *n*

El bandoneón

Das Bandoneon, im Jargon auch **fuelle** oder **fueye** (Blasebalg) genannt, gilt als das Hauptinstrument des Tango (→ *auch Info bei tango*). Das Harmonikainstrument stammt aus Deutschland und gelangte um 1870 mit europäischen Einwanderern nach Buenos Aires. Dort eroberte es die Tanzcafés und Bars. Es ist nach seinem Erfinder, dem Krefelder Musiklehrer Heinrich Band, benannt.

bandurria [ban'durria] *f* MUS Bandurria *f*

Banesto [ba'nesto] *m* *abr* (Banco Español de Crédito) *span* Bank
banjo ['banxo] *m* MUS Banjo *n*
banquero [ban'kero] *m* Bankier *m*, F Banker *m*; *Spiel* Bankhalter *m*
banqueta [ban'keta] *f* Schemel *m*; *Strasse* Seitenstreifen *m*; *Am* Bürgersteig *m*; ~ **trasera** AUTO Rücksitzbank *f*; ~ **te** [-'kete] *m* Bankett *n*, Festessen *n*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> schleppen
banquillo [ban'ki'lo] *m* Fußschemel *m*; JUR ~ (de los acusados) Anklagebank *f*; SPORT ~ (de suplentes) Reserve-, Ersatzbank *f*; **estar en el** ~ SPORT Reservespieler sein
banquisa [ban'kisa] *f* Eisfeld *n*
bañadera [ba'ña'dera] *f* Am Mer *f* Badewanne *f*
bañador [ba'ña'dor] *m* Badeanzug *m*; Badehose *f*
bañar [ba'ñar] <1a> baden; *Meer* bespülen; *Sonne* durchfluten; GASTR überziehen, tränken (**con**, **en** mit); **bañado en lágrimas** tränenüberströmt
bañarse [ba'ñarse] <1a> (sich) baden
bañera [ba'ñera] *f* Badewanne *f*; ~ **de hidromasaje** Whirlpool *m*; ~ **ro** [ba'nero] *m* Bademeister *m*
bañista [ba'ñista] *m*, *f* Badegast *m*, Kurgast *m*; Badende(r) *m* *f*
baño ['bapo] *m* Bad *n*; Badezimmer *n*; *bsd* Am a Toilette *f*; TEC, GASTR Überzug *m*, Glasur *f*; ~ **de asiento** Sitzbad *n*; ~ **de azúcar** Zuckerguss *m*; ~ **fijador** FOT Fixierbad *n*; ~ **María** GASTR Wasserbad *n*; ~ **de masas** (od **de multitudes**) *fig* Bad *n* in der Menge; ~ **de olas** Wellenbad *n*; ~ **de sangre** Blutbad *n*; ~ **de sol** Sonnenbad *n*; ~ **termal** Thermalbad *n*; ~ **de vapor** Dampfbad *n*; ~ **s** *pl* Heilbad *n*
baobab [ba'o'bab] *m* BOT Affenbrotbaum *m*
baptista [bap'tista] *m* REL Baptist; ~ **terio** [-'terio] *m* Taufkapelle *f*; Taufbecken *n*; Baptisterium *n*
baqueta [ba'keta] *f* Gerte *f*, Rute *f*; MUS Trommelstock, -schlegel *m*; **correr** ~ **s** Spießbruten laufen; ~ **tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m*; Stockhieb *m*; ~ **teado** [-te'ado] erprobt, erfahren; *fig* (schwer) geprüft; ~ **tear** [-te'ar] <1a> *fig* plagen
baquiano [ba'ki'ano] *Am* I *adj* orts-, sachkundig; geschickt; II *m* Führer *m*

(durch unwegsames Gelände)
báquico ['bakiko] bacchisch; bacchantisch; Trink...
bar [bar] *m* Imbissstube *f*; Café *n*; *im Hotel* Bar *f*; ~ **americano** (Nacht-)Bar *f*; ~ **de copas** Cocktailbar *f*
barahúnda [bara'unda] *f* Lärm *m*, Tumult *m*, Wirrwarr *m*
baraja [ba'raja] *f* Spiel *n* Karten, Kartenspiel *n*; *fig* **jugar con dos** ~ **s** doppeltes Spiel treiben; *fig* **romper la** ~ die Verhandlungen bzw Beziehungen abbrechen; ~ **jar** [-'xar] <1a> Karten mischen; *fig* erwägen, in Betracht ziehen; ins Spiel bringen
baranda [ba'ra'nda] *f* Geländer *n*; *Billard* Bande *f*; ~ **dilla** [-'di'la] *f* Brüstung *f*; Geländer *n*
barata [ba'ra'ta] *Mex* *f* Ramschladen *m*; billiger Ausverkauf *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> verschleudern, verramschen; ~ **tero** [-'tero] *Am* *m* Krämer *m*; ~ **tija** [-'tixa] *f* (wertlose) Kleinigkeit *f*; ~ **s** *pl* Ramsch *m*, Plunder *m*; ~ **tillero** [-ti'lero] *m* Trödler *m*; ~ **tillio** [-'ti'lo] *m* Trödelmarkt *m*, -laden *m*; Ramschware *f*
barato [ba'ra'to] I *adj* billig; II *m* Verkauf *m* unter Preis; ~ **tura** [-'tura] *f* Billigkeit *f*
baraúnda [bara'unda] *f* → **barahúnda**
barba ['barba] *f* Bart *m*; Kinn *n*; BOT Granne *f*; ~ **en punta** (od **de chivo**) Spitzbart *m*; **por** ~ pro Kopf, F pro Nase; **en las** ~ **s** *de alg* ~ *m* ins Gesicht; vor j-s Nase; **dejarse** (la) ~ sich e-n Bart wachsen lassen; **hacerse la** ~ sich rasieren (lassen); F *fig* **subirse a las** ~ **s** *de alg* j-m über den Kopf wachsen; sich j-m gegenüber respektlos benehmen
barbacana [barba'kana] *f* MIL Schießscharte *f*; ~ **coa** [-'koa] *f* (Garten-)Grill *m*; Grillparty *f*, -fest *n*, Barbecue *n*
barbado [bar'ba'do] I *adj* bärtig; II *m* BOT Wurzelsteckling *m*; Wurzeltrieb *m*
barbaridad [barba'ri'da] *f* Barbarei *f*; Ungeheuerlichkeit *f*; **iqué** ~! so ein Unsinn!; unglaublich!; F **una** ~ ungeheuer (viel); F **una** ~ **de** e-e Unmenge von; F **costar una** ~ ein Heidengeld kosten; **decir** ~ **es** Unsinn reden; ~ **rie** [-'barie] *f* Barbarei *f*; Unkultur *f*; Grausamkeit *f*; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* GRAM Sprachwidrigkeit *f*; Barbarismus *m*

bárbaro ['barbaro] I *adj* barbarisch; grausam, wild, roh; F toll, enorm; II *m* Barbar *m* (a *fig*); F toller Kerl *m*; **iqué** ~! unglaublich!; unerhört!; F **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert
barbe|char [barbe'tʃar] <1a> AGR brachen; ~ **cho** [-'betʃo] *m* Brachland *n*; Brache *f*; **estar en** ~ brachliegen (a *fig*)
barbe|ría [barbe'ria] *f* (einfaches) Herrenfriseurgeschäft *n*; *ehem* Barbierstube *f*; ~ **ro** [-'bero] *m* Herrenfriseur *m*; *ehem* Barbier *m*
barbián [bar'bían] F stattlich; forsch
barbi|cano [barbi'kano] graubärtig; ~ **lampiño** [-lam'piño] I *adj* bartlos; dünnbärtig; II *m* Grünschnabel *m*
barbilla [bar'bi'la] *f* Kinn *n*; **doble** ~ Doppelkinn *n*
barbitúrico [barbi'turiko] I *adj* ácido *m* ~ Barbitursäure *f*; II *m* Barbiturat *n*
barbo ['barbo] *m* Fisch Barbe *f*
barbo|tar [barbo'tar], ~ **tear** [-te'ar] <1a> murmeln, brummeln
barbudo [bar'budo] bärtig
barca ['barka] *f* Boot *n*; Barke *f*, Kahn *m*; Schiffschaukel *f*; ~ **de pesca** Fischerboot *n*; **dar un paseo en** ~ Kahn fahren; e-e Bootsfahrt machen; ~ **da** [-'kaða] *f* Boots-, Kahnladung *f*; ~ **je** [-'kaxe] *m* Fährgeld *n*
barcarola [barka'rola] *f* MUS Barkarole *f*
barcaza [bar'kaθa] *f* MAR Barkasse *f*
barcelonés [barθelo'nes] aus Barcelona
barco ['barko] *m* Schiff *n*; ~ **pesquero** Fischerboot *n*; ~ **salvador** Bergungsschiff *n*; ~ **de vela** Segelboot *n*; *fig* **estar en el mismo** ~ im gleichen Boot sitzen
bardana [bar'dana] *f* BOT Klette *f*
bardo ['barðo] *m* LIT Barde *m* (a *fig*)
baremo [ba'remo] *m* Tarifliste *f*; Tarifordnung *f*; (Lohn-)Tabelle *f*; *fig* Bewertungsmaßstab *m*
bargueño [bar'geño] *m* kleine Kommode *f* (mit vielen Schubladen)
bario ['bario] *m* CHEM Barium *n*
barítono [ba'ritono] *m* MUS Bariton *m*
barloven|tear [barlobente'ar] <1a> MAR kreuzen; ~ **to** [-'bento] *m* MAR Luv(seite) *f*, Windseite *f*
barman ['barman] *m* Barkeeper *m*, -mann *m*, -mixer *m*
barniz [bar'niθ] *m* Firnis *m*; Lack *m*;

Glasur *f*; für Holz Beize *f*; ~ **ado** [-'θa'do] *m* Firnissen *n*, Lackieren *n*; Lackierung *f*; ~ **ar** [-'θar] <1f> firnissen; lackieren; glasieren; beizen
barómetro [ba'rometro] *m* Barometer *n*
barón [ba'ron] *m* Baron *m* (a *fig*), Freiherr *m*; *fig* (Partei-)Boss *m*; ~ **ronesa** [-ro'nesa] *f* Baronin *f*, Freifrau *f*
barquero [bar'kero] *m* Bootsführer *m*; Fährmann *m*; (Fluss-)Schiffer *m*
barquilla [bar'ki'la] *f* Ballonkorb *m*, Luftschiffgondel *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Waffeleisen *n*; ~ **llo** [bar'ki'lo] *m* Waffel *f*
barra ['barra] *f* 1 Stange *f*; Gold, Silber Barren *m*; Schokolade Riegel *m*, Tafel *f*; ~ **adhesiva** Klebestift *m*; ~ **de cortina** Gardinenstange *f*; ~ **de labios** Lippenstift *m*; ~ **de pan** Stange *f* Brot, Stangenbrot *n*; AUTO ~ **de protección lateral** Seiten-Aufprallschutz *m*; 2 JUR Gerichtsschranken *flpl*; **sin pararse en** ~ *s* *fig* rücksichtslos; 3 in e-m Lokal Theke *f*, Bar *f*; ~ **americana** (Nacht-) Bar *f*; **en la** ~ an der Theke; ~ **libre** Getränke frei; 4 MUS Taktstrich *m*; **doble** ~ Doppelstrich *m*; 5 SPORT ~ **s** *asimétricas* Stufenbarren *m*; ~ **de equilibrios** Schwebebalken *m*; ~ **fija** Reck *n*; ~ **s** *paralelas* Barren *m*; 6 INFORM ~ **de comandos** Befehlsleiste *f*; ~ **diagonal** Schrägstrich *m*; ~ **diagonal inversa** Backslash *m*; ~ **de herramientas** Toolleiste *f*; ~ **de menús** Menüleiste *f*
barrabasada [barra'ba'saða] *f* *mutwilliger* Streich *m*
barra|ca [ba'raka] *f* Baracke *f*; *Am* Lager *n*, Schuppen *m*; ~ **de feria** Jahrmärktsbude *f*; ~ **de tiro** Schießbude *f*; ~ **cón** [barra'kon] *m* (große) Baracke *f*
barracuda [barra'kuða] *f* Fisch Barrakuda *m*
barranco [ba'rra'ko] *m* Schlucht *f*, Klamm *f*; **descenso** *m* *de* ~ *s* → **barranquismo**; ~ **quismo** [-'kizmo] *m* SPORT Canyoning *n*
barredera [barre'dera] *f* Straßenkehrmaschine *f*; Teppichkehrer *m*; ~ **regadera** Straßenkehr- und Sprengmaschine *f*; (red *f*) ~ Schleppnetz *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* Kehrmaschine *f*; ~ **dura** [-'ðu-ra] *f* Kehren *n*, Fegen *n*; ~ **s** *pl* Kehrricht *m*

B **barre|na** [ba'rrena] *f* Bohrer *m*; **entrar en** ~ AVIA (ab)trudeln; ~**nado** [-'naðo] *I adj* *f* fig verdreht, verrückt; **II m** Bohren *n*, Bohrung *f*; ~**nadora** [-na'dora] *f* Bohrmaschine *f*; ~**nar** [-'nar] <1a> (aus-, durch)bohren; *fig* vereiteln
barrendero [barren'dero] *m* Straßenkehrer *m*
barre|nero [barre'nero] *m* MIN Sprengmeister *m*; ~**nillo** [-'nillo] *m* ZO Borkenkäfer *m*; ~**no** [-'reno] *m* Sprengloch *n*; Bohrloch *n*; (großer) Bohrer *m*
barreño [ba'rreño] *m* (große) Schüssel *f*; Trog *m*; Kübel *m*
► barrer [ba'rre] <2a> kehren, fegen; *fig* hinwegfegen; leer fegen; EL abtasten; *fig* ~ **a/c bajo la alfombra** etw unter den Teppich kehren; *fig* ~ **hacia (od para) dentro od para casa** auf s-n Vorteil bedacht sein
barrera [ba'rre] *f* Schranke *f* (a BAHN *u* *fig*); Schlagbaum *m*; Barriere *f*; SPORT Mauer *f*; STIERK erste Sitzreihe *f* in der Arena; *fig* Hindernis *n*; ~ **de luz** Lichtschranke *f*; ~ **del sonido** Schallmauer *f*; ~**s aduaneras (od arancelarias)** Zollschranken *f/pl*; ~**s comerciales** Handelsschranken *f/pl*; ~**sin** ~**s (arquitectónicas)** barrierefrei
barretina [barre'tina] *f* Art phrygische Mütze der Katalanen
barriada [ba'rriada] *f* Stadtviertel *n*; Stadtteil *m*
barrial [ba'rrial] *Am m* → **barrizal**
barrica [ba'rrika] *f* Fass *n*; ~**da** [-'kaða] *f* Barrikade *f*, Straßensperre *f*
barri|da [ba'rriða] *Am f*, ~**do** [-'riðo] *m* Kehren *n*; Kehrlicht *m*; **F servir lo mismo para un ~ que para un fregado** Mädchen für alles sein; für alles gut sein
► barri|ga [ba'rri] *f* Bauch *m*; **echar** ~ e-n Bauch bekommen; **F fig rascarse la ~** auf der faulen Haut liegen; ~**gón** [-'gon] *F*, ~**gudo** [-'gudo] *I adj* dickbäuchig; **II F m** Dickwanst *m*
► barril [ba'rri] *m* Fass *n*, Tonne *f*; Erdöl Barrel *n*; ~**a** [ba'rila] *f* **F dar la ~ a alg** j-n nerven; ~**ero** [-'lero] *m* Böttcher *m*, Fassbinder *m*; ~**ete** [-'lete] *m* kleines Fass *n*; (Revolver-)Trommel *f*
► barrio ['barrio] *m* Stadtviertel *n*, -teil *m*; ~ **chino** Rotlichtbezirk *m*, -viertel *n*; ~ **obrero** Arbeiterviertel *n*; ~ **portua-**

rio Hafenviertel *n*; ~ **residencial** Wohnviertel *n*; ~**s bajos** Unterstadt *f*; Armenviertel *n*; **F fig irse al otro ~** **F** abkratzen; ~**bajero** [-ba'xero] *I adj* Vorstadt...; *fig* ordinär; **II m** Vorstädter *m*
barritar [barri'tar] <1a> *Elefant* trompeten
barrizal [barri'thal] *m* Lehm Boden *m*; Sumpf *m*, Schlamm *m*
► barro ['barro] *m* 1 Schlamm *m*; Lehm *m*; (Töpfer-)Ton *m*; **de ~** irden; 2 Pickel *m*, Pustel *f*
barro|co [ba'rroko] *I adj* barock; *fig* verstiegen, verschroben; **II m** Barock *m*, *n*; Barockstil *m*; ~**quismo** [-'kizmo] *m* barocke Art *f*; *fig* Überladenheit *f*
barroso [ba'rroso] 1 schlammig; lehmig; 2 pickelig
barrote [ba'rrote] *m* (Eisen-)Stange *f*; **F fig entre ~s** hinter Gittern
barrun|tar [barrun'tar] <1a> ahnen, vermuten; ~**to** [ba'rrunto] *m* Ahnung *f*, Vermutung *f*
bartola [ba'rto] *F* **tumbarse a la ~** sich auf die faule Haut legen
bártulos ['bartulos] *m/pl* Kram *m*, **F** Siebensachen *f/pl*; **F liar los ~** s-e Sachen packen
baru|llero [baru'lero] *I adj* wirr; **II m** Wirrkopf *m*; ~**llo** [ba'ru] *m* Wirrwarr *m*; Lärm *m*, Krach *m*
basa ['basa] *f* ARCH Säulenfuß *m*, Basis *f*; Sockel *m*
basal [ba'sal] basal; Grund...
basalto [ba'salto] *m* MINER Basalt *m*
basamento [basa'mento] *m* ARCH Basis *f*; Unterbau *m*
basar [ba'sar] <1a> gründen, stützen (**en** auf *acus*); ~**se** fußen, basieren, sich stützen, beruhen (**en** auf *dat*)
basca ['baska] *f* Übelkeit *f*, Brechreiz *m*; **P** Bande *f*, Clique *f*
báscula ['baskula] *f* Waage *f*
bascu|lante [basku'lante] kippbar, Kipp...; ~**lar** [-'lar] <1a> wippen, schwingen; kippen
► base ['base] *I f* Grundlage *f*, Basis *f*; CHEM Base *f*; MAT Grundlinie *f*, -zahl *f*; MIL Stützpunkt *m*; ~ **aérea** MIL Luftstützpunkt *m*; ~ **de cálculo** Berechnungsgrundlage *f*; ~ **de datos** INFORM Datenbank *f*; ~ **imponible** Steuerbemessungsgrundlage *f*; ~ **de maquillaje** Make-up-Unterlage *f*; ~ **naval** MIL Ma-

rinestützpunkt *m*; ~ **de tarta** GASTR Tortenboden *m*; ~**s pl** Wettbewerb usw Teilnahmebedingungen *f/pl*; **a ~** **de** aufgrund von; mittels; durch; **F a ~** **de bien** großartig, ausgezeichnet; **II m** Basketball Aufbauspieler *m*
bási|camente [basika'mente] *adv* grundsätzlich; im Wesentlichen; ~**co** ['basiko] Grund...; grundlegend; CHEM basisch
Basilea [basi'lea] *f* Basel *n*
basílica [ba'silika] *f* Basilika *f*
basilisco [basi'lisko] *m* MYTH Basilisk *m*; ZO Helmbasilisk *m*; **F fig hecho un ~** wutschnaubend
basket ['basket] *m* Basketball *m*
basta ['basta] *f* Steppnaht *f*, Heftnaht *f*
► bas|tante [bas'tante] *I adj* genügend, ausreichend; **II adv** genug; ziemlich; ~**tar** [-'tar] <1a> genügen, (aus)reichen, genug sein; ~ **y sobrar** vollauf genügen; **¡basta!** das genügt!, genug (damit)!; Schluss!; ~**tarse v/r** ~ **solo** allein zu recht kommen
bastar|dilla [bastar'di] *f* Kursivschrift *f*; ~**do** [-'tardo] *I adj* unecht; unehelich; *fig* gemein, schändlich; **II m** Bastard *m*
basted|dad [baste'da] *f*, ~**za** [-'teða] *f* Grobheit *f*, Plumpheit *f*; Ungeschliffenheit *f*
bastidor [basti'dor] *m* Rahmen *m*; Stickrahmen *m*; Gestell *n*; AUTO Fahrgestell *n*; THEA ~**es pl** Kulissen *f/pl*; ~**entre ~es** *a fig* hinter den Kulissen
bastilla [bas'ti] *f* Saum *m*
bastimento [basti'mento] *m* 1 Proviant *m*; 2 Wasserfahrzeug *n*
bastión [bas'ti] *m* Bollwerk *n*, Bastion *f* (a *fig*); *fig* a Hochburg *f*
basto ['basto] *I adj* grob, roh; *fig* plump, ungeschliffen; **II m/pl** ~**s** Kartenspiel etwa Kreuz *n*, Treff *n*; **F fig pintar ~s** Lage, Sache ernst (od bedenklich) werden; düster aussehen
► bas|tón [bas'ton] *m* Stock *m*; Stecken *m*; Stab *m*; Spazierstock *m*; ANAT Stäbchen *n* (der Netzhaut); ~ **de esquí** Ski-stock *m*; **empuñar el ~** *fig* das Kommando übernehmen; *fig* **meter bastones en las ruedas** Sand ins Getriebe streuen; ~**tonada** [-to'naða] *f* Stockschläge *m/pl*; ~**tonazo** [-to'naðo] *m* Stockhieb, -schlag *m*; ~**toncillo** [-ton-

~**thilo**] *m* Stäbchen *n* (a ANAT); ~ **de al-godón** Wattestäbchen *n*
► basu|ra [ba'sura] *f* Müll *m*, Abfall *m*; *fig* Dreck *m*; ~ **doméstica** Hausmüll *m*; ~ **orgánica** Biomüll *m*; **comida** *f* ~ Junk-food *n*; ~**cubo** *m* **de (la)** ~ Mülleimer *m*; ~**ral** [-'ral] *Am m* Müllhaufen *m*, -grube *f*; ~**rero** [-'rero] *m* 1 Müllfahrer *m*, -mann *m*; 2 Müllhaufen *m*, -ab-ladeplatz *m*, -deponie *f*; ~**rita** [-'rita] *F* *Am f* Lappalie *f*
bata ['bata] *f* Haus-, Schlaf-, Morgenrock *m*; Kittel *m*; Hauskleid *n*; ~ **de co-la** Schleppkleid *n* (der Flamencotän-zerinnen)
bata|cazo [bata'kaθo] *m* Fall *m*, Sturz *m*; **F** Plumps *m*; **F darse (od pegarse) un ~** lang hinschlagen; *a fig* auf die Nase fallen; ~**hola** [-'ola] *F f* Krach *m*, Ra-dau *m*
bata|lla [ba'ta] *f* Schlacht *f*; Kampf *m*; ~ **campal** Feldschlacht *f*; *fig* Schlägerei *f*; ~ **de flores** Blumenkorso *m*; **F fig de ~** Kleidung Alltags...; strapazierfähig; ~**llar** [-'lar] <1a> kämpfen; ~**llita** [-'lita] *F f* Anekdote *f*; ~**llón** [-'lon] *m* Bataillon *n*
batán [ba'tan] *m* TEC Walke *f*
batanear [batane'ar] <1a> *Tuch* walken; *fig* durchwalken
batasuno [bata'suno] *m* Mitglied der baskischen Partei Herri Batasuna
batata [ba'tata] *f* BOT Batate *f*, Süßkartoffel *f*
bate ['bate] *m* Baseball Schläger *m*, Schlagholz *n*
batea [ba'tea] *f* Tablett *n*; BAHN Plattformwagen *m*; MAR Prahm *m*; *Am* Waschtrog *m*
bate|ador [bate'aðor] *m* Baseball Schläger *m*; ~**ar** [-'ar] <1a> schlagen
► bate|ria [bate'ria] *I f* MIL, EL Batterie *f*; MUS Schlagzeug *n*; THEA Rampenlicht *n*; ~ **de cocina** Topfset *m*; **aparcir en ~** AUTO quer parken; **II m** **us** → **rista**; ~**rista** [-'rista] *m* Schlagzeug *m*
batil|borrillo [batibo'rri] *m*, ~**burrito** [-bu'rri] *F m* Mischmasch *m*
batil|da [ba'tiða] *f* JAGD Treibjagd *f*; Po-lizei Razzia *f*; Suchaktion *f*; ~**do** [ba'tiðo] *I adj* Weg ausgetreten; **II m** GASTR (Milch-)Mixgetränk *n*, Shake *m*; ~**dor** [-'dor] *m* JAGD Treiber *m*; Kü-che Schneebesen *m*; ~**dora** [-'dora] *f*

Mixer *m*, Rührgerät *n*
batiente [ba'tiente] *m* Fenster-, Türflügel *m*
batín [ba'tin] *m* Hausrock *m*
batir [ba'tir] <3a> schlagen (*a fig*); *Rekord* brechen; *Gelände* absuchen, durchkämmen; *Münzen* prägen; *se* kämpfen, sich schlagen; *en duelo* sich duellieren
batiscafo [batis'kafo] *m* Tiefseetauchgerät *n*
batista [ba'tista] *f* Batist *m*
Batuecas [ba'tuekas] *F* *estar en las* ~ nicht bei der Sache sein
baturro [ba'turro] *m* *I* *adj* aragonisch; *fig* dickköpfig; *II* aragonesischer Bauer *m*; Aragonier *m*
batuta [ba'tuta] *f* *MUS* Taktstock *m*; *fig* Dirigent *m*; *bajo la ~ de* *MUS* unter der Leitung von; *F fig* *llevar la ~* den Ton angeben
baúl [ba'ul] *m* großer Koffer *m*; Truhe *f*; *Am* AUTO Kofferraum *m*; *~ mundo* Schrankkoffer *m*; *P* *henchir* (*od* *llenar*) *el ~* *P* sich den Bauch vollschlagen; *F fig* *salir del ~ de los recuerdos* aus der Mottenkiste kommen
bauprés [baü'pres] *m* *MAR* Bugspriet *n*, *m*
bautismal [baütiz'mal] Tauf...
bautismo [baü'tizmo] *m* Taufe *f*; *~ de fuego* Feuertaufe *f*; *partida f de ~* Taufschein *m*; *~zar* [-'ðar] <1f> taufen (*a fig*); *F* *Wein* pan(t)schen; *~zo* [-'tiðo] *m* Taufe *f*; Tauffeier *f*; *~ de la línea* Linienn-, Äquatortaufe *f*
bauxita [baü'gsita] *f* *MINER* Bauxit *m*
bávaro ['ba'varo] *I* *adj* bay(er)isch; *II* *m*, *-a* *f* Bayer(in) *m(f)*
Baviera [ba'bi'era] *f* Bayern *n*; *Alta ~* Oberbayern *n*; *Baja ~* Niederbayern *n*
baya ['baja] *f* Beere *f*
bayeta [ba'jeta] *f* Scheuertuch *n*, Putzlappen *m*
bayo ['bajo] *I* *adj* Pferd falb; *II* *m* Falbe(r) *m*
bayoneta [bajo'neta] *f* Bajonett *n*, Seitengewehr *n*
bayunco [ba'juŋko] *Am* *Centr* derb, grob
baza ['baða] *f* Kartenspiel Stich *m*; *fig* Trumpf *m*; *jugar sus ~s* *fig* s-e Trümpe ausspielen; *meter ~* sich ins Gespräch mischen, *F* s-n Senf dazugeben;

no dejar meter ~ niemanden zu Wort kommen lassen
bazar [ba'ðar] *m* Basar *m*
bazo ['baðo] *m* *ANAT* Milz *f*
bazofia [ba'ðofia] *f* *F* Fraß *m*; *fig* Dreck *m*, Mist *m*
bazooka [ba'ðoka], **bazuca** [baðu'ka] *f* *MIL* Panzerfaust *f*
BBVA *m* *abr* (Banco Bilbao Vizcaya Argentaria) *span* Großbank
BCE [be'ðe'e] *m* *abr* (Banco Central Europeo) *EZB* *f* (Europäische Zentralbank)
be [be] *f* Buchstabe *B* *n*
bea'ta [be'ata] *f* *desp* Betschwester *f*; *~teria* *f* [-te'ria] *f* Frömmelei *f*; *~tificación* [-tifi'ka'ti'ón] *f* Seligsprechung *f*; *~tificar* [-tifi'kar] <1g> selig sprechen; *~tífico* [-tifi'ko] friedlich, selig; *~titud* [-ti'tuð] *f* Glückseligkeit *f*; *~to* [be'ato] *I* *adj* selig; fromm; *desp* frömmelerisch; *II* *m* Selige(r) *m*; *desp* Betbruder *m*
bebé [be'be] *m* Baby *n*; *~probeta* *m* Retortenbaby *n*
bebe'dero [bebe'dero] *I* *adj* trinkbar; *II* *m* Tränke *f*; Trinknapf *m*; *~dizo* [-'diðo] *I* *adj* trinkbar; *II* *m* Zauber-, Gift-, Liebestrank *m*; *~dor* [-'ðor] *I* *adj* trinkfreudig; *II* *m*, *-a* [-'ðora] *f* Trinker(in) *m(f)*, Säufer(in) *m(f)*; *~habitual* Gewohnheitstrinker *m*
beber [be'ber] <2a> trinken; *P* saufen; *~a* *od* *por* trinken *od* anstoßen auf (*acus*); *~ de la botella* aus der Flasche trinken; *fig ~ en* sich inspirieren an (*dat*); schöpfen aus; *~ en un vaso* aus e-m Glas trinken; *~ las palabras de alg* *fig* an j-s Lippen hängen; *~ los vientos por alg* vernarrt sein in j-n; *~se* austrinken
bebestible [bebes'tible], **bebible** [be'bible] trinkbar
bebi'da [be'biða] *f* Getränk *n*; Trinken *n*; *~ energética* Energiedrink *m*; *~ refrescante* Erfrischungsgetränk *n*; *~do* [-'biðo] angetrunken; betrunken; *~strajo* [-bis'traxo] *F* *m* Gesöff *n*
beca ['beka] *f* Stipendium *n*; Freistelle *f*
beca'cina [beka'θina] *f* *zo* Bekassine *f*, Sumpfschnepfe *f*; *~da* [be'kaða] *f* *zo* (Wald-)Schnepfe *f*
bec'cado [be'kaðo] *m* Stipendiat *m*; *~car* [-'kar] <1g> ein Stipendium gewähren;

~carlo [-'ka'rio] *m* Stipendiat *m*
bece'rra [be'ðerra] *f* Färse *f*; junge Kuh *f*; *~rrada* [-'rrada] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; *~rrillo* [-'ri'lo] *m* Kalbsleder *n*; *~rro* [-'ðerro] *m* Stierkalb *n*; Jungstier *m*; Kalbsleder *n*; *~ de oro* Bibel Goldenes Kalb *n*
bechamel [bet'sa'mel] *f* *GASTR* Béchamelsoße *f*
becuadro [be'küadro] *m* *MUS* Auflösungszeichen *n*
bedel [be'del] *m* Schuldieners *m*; Pedell *m*
beduino [be'düino] *I* *adj* beduinisch; *II* *m* Beduine *m*
belfa ['bela] *f* Spott *m*, Hohn *m*; *hacer ~ de alg* s-n Spott mit j-m treiben; *~far* [-'far] <1a> verspotten, verhöhnen
befo ['befo] → **belfo**
begonia [be'gonia] *f* BOT Begonie *f*
BEI [bee'i] *m* *abr* (Banco Europeo de Inversiones) *EIB* *f* (Europäische Investitionsbank)
beicon ['beikon] *m* Schinkenspeck *m*
beige [beis], **beis** [beis] beige
beísbol ['beisbol] *m* Baseball *m*
bejuco [be'xuko] *m* BOT Liane *f*
Belcebú [belðe'bu] *m* Beelzebub *m*
beldad [bel'dað] *f* Schönheit *f* (*a* Person)
belén [be'len] *m* Weihnachtskrippe *f*; *fig* Durcheinander *n*, Lärm *m*, Wirrwarr *m*
Belén [be'len] *m* Bethlehem *n*
beleño [be'leño] *m* BOT Bilsenkraut *n*
belesa [be'lesa] *f* BOT Bleiwurz *f*
belfo ['belfo] *I* *adj* dicklippig; *II* *m* dicke Unterlippe *f*; *zo* Letze *f*
belga ['belga] *I* *adj* belgisch; *II* *m*, *f* Belgier(in) *m(f)*
Bélica ['belxika] *f* Belgien *n*
Belgrado [bel'grado] *m* Belgrad *n*
bell'cismo [beli'θizmo] *m* Kriegstreiber *f*; *~cista* [-'θista] *I* *adj* kriegshetzerrisch; *II* *m* Kriegshetzer *m*, Kriegstreiber *m*
bélico ['beliko] kriegerisch, Kriegs...
bell'cosidad [belikosi'dað] *f* Angriffs-, Kampflust *f*; *~coso* [-'koso] kriegerisch; *fig* streitsüchtig; *~gerancia* [-xe'ranθia] *f* Kriegszustand *m*; *~gerante* [-xe'rante] Krieg führend
bellaco [be'kako] *I* *adj* schurkisch; *II* *m* Schurke *m*; *Arg* störrisches Pferd *n*

belladona [be'la'dona] *f* Tollkirsche *f*
bellaqueria [be'lake'ria] *f* Schurkenstreich *m*, Schurkerei *f*
► belleza [be'leða] *f* Schönheit *f* (*a* Person)
bellísimo [be'aisimo] wunderschön; *una ~a persona* ein sehr netter Mensch
bello ['be'lo] schön
bellota [be'lotá] *f* BOT Eichel *f*
bemba ['bemba] *Am* *f* dicklippiger Mund *m*
bemol [be'mol] *m* *MUS* Erniedrigungszeichen *n*, *B* *n*; *mi ~* Es *n*; *F fig* *tener ~es* äußerst schwierig sein; *F* es in sich haben
ben'ceno [ben'θeno] *m* *CHEM* Benzol *n*; *~cina* [-'θina] *f* *CHEM* Benzin *n*; *Am* *reg* (Auto-)Benzin *n*
► ben'decir [bende'θir] <3p> segnen (*a fig*); weihen; *~ la mesa* das Tischgebet sprechen; *~dición* [-di'θi'ón] *f* Segen *m* (*a fig*); Weihe *f*; *~ de la mesa* Tischgebet *n*; *~ nupcial* Trauung *f*; *con la ~ de* mit der Einwilligung (*F* dem Segen) von; *fig* *ser una ~ (de Dios od del cielo)* ein wahrer Segen sein; *~digo* [-'di-go], *~dijo* [-'dixo] → **bendecir**, **~dito** [-'dito] *I* *adj* gesegnet; heilig; geweiht; *fig* naiv; einfältig; glücklich; *II* *m* (gutmütiger) Trottel *m*; *dormir como un ~* selig schlafen; *~edicite* [bene'diθite] *m* Tischgebet *n*
benedictino [benedik'tino] *I* *adj* Benediktiner ...; *II* *m* Benediktiner *m* (Mönch u. Lkör)
benefactor [benefak'tor] → **bienhechor**
benefi'cencia [benefi'θenθia] *f* Wohltätigkeit *f*; Wohlfahrtspflege *f*; *~ciado* [-'θiaðo] *I* *adj* begünstigt; *II* *m* Begünstigte(r) *m*; *~ciar* [-'θiar] <1b> zustatten od zugute kommen; Nutzen bringen; *Am* *Vieh* schlachten; *~ciarse* Nutzen ziehen (*de, con* aus); *Am ~ a alg* j-n umbringen, erschießen; *~ciario* [-'θia-ri] *m* Begünstigte(r) *m*, Berechtigte(r) *m*; Nutznießer *m*
► beneficio [benefi'θio] *m* Wohltat *f*; Gewinn *m*, Nutzen *m*; *Am* Schlachten *n*; *en ~ de* zugunsten (*gen*); *realizar ~s* Gewinne abschöpfen; *realización* *f* (*od toma* *f*) *de ~s* Gewinnabschöpfung *f*; *~so* [-'θioso] vorteilhaft, einträglich; wohltuend

benéfico [be'nefiko] wohltätig; wohl-tuend; günstig; **función** *f* -a Wohltätigkeits-, Benefizvorstellung *f*; **institución** *f* -a Hilfswerk *n*; **para fines** *~s* zu Wohltätigkeitszwecken
Benemérita [bene'merita] *f* Span *la* ~ die Guardia Civil
bene|mérito [bene'merito] verdienstvoll; **plácito** [-'plaθito] *m* Genehmigung *f*; **dar su** ~ sein Plazet geben; **volencia** [-bo'lenθia] *f* Wohlwollen *n*; **volente** [-bo'lente] → **benévolo**
benévolo [be'neβolo] wohlwollend, wohlgesinnt; mild
bengala [ben'gala] *f* Leuchtrakete *f*; Wunderkerze *f*; (**luz** *f* **de**) ~ bengalisches Licht *n*; **lí** [-'li] *I* **adj** bengalisch; *II* *m* Bengale *m*
benignidad [benigni'da^(d)] *f* Güte *f*; Milde *f*; MED Gutartigkeit *f*; **no** [-'nigno] gütig; mild (*a* Klima); MED gutartig
benito [be'nito] *m* Benediktiner (-mönch) *m*
benjamín [benxa'min] *m* *fig* Benjamin *m*, (*a* -mina *f*) Nesthäkchen *n*
beo|dez [beo'deθ] *f* Trunkenheit *f*; **do** [be'odo] *I* **adj** betrunken; *II* *m* Trinker *m*; Betrunken(e)r *m*
bequista [be'kista] *Am Centr, Cuba* *m*, *f* Stipendiat(in) *m(f)*
berberecho [berbe'retfo] *m* zo Herzmuschel *f*
BERD *m* *abr* (Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo) Europäische Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung
berbiquí [berbi'ki] *m* Drillbohrer *m*
ber|éber [be'reber], **éber** [-'ber] *I* **adj** berberisch, Berber...; *II* *m* Berber *m*
beren|jena [beren'xena] *f* BOT Aubergine *f*, Eierfrucht *f*; **jenal** [-xe'nal] *m* Auberginenfeld *n*; *F* *fig* **meterse en un** ~ sich in die Nesseln setzen
bergamota [berga'mota] *f* BOT Bergamotte *f*
bergante [ber'gante] *m* Spitzbube *m*, Gauner *m*
bergantín [bergan'tin] *m* MAR Brigg *f*
berilio [be'riθio] *m* CHEM Beryllium *n*
berilo [be'riθo] *m* MINER Beryll *m*
Berlín [ber'lin] *m* Berlin *n*
berli|na [ber'lina] *f* HIST Berline *f* (Reise-kutsche); AUTO viertüriges Auto *n*; **nés** [-'nes] *I* **adj** berlinerisch, Berliner; *II* *m*,

nesa [-'nesa] *f* Berliner(in) *m(f)*
bermeljo [ber'mexo] rötlich blond; (hoch)rot; **lón** [-'lon] *m* Zinnober *m*; Zinnoberrot *n*
bermudas [ber'mudas] *m/pl, f/pl* Bermudashorts *pl*
Berna ['berna] *f* Bern *n*
bernardo [ber'nardo] (**monje** *m*) ~ Bernhardiner(mönch) *m*; (**perro** *m* **de**) **San Bernardo** Bernhardiner *m*
berr|ear [berre'ar] <1a> blöken; *fig* grölen; Kind plärren; **ido** [be'rriðo] *m* Blöken *n*; *fig* Gegröle *n*; Geplärr *n*
berrinche [be'rriñtse] *F* *m* Wutanfall *m*
berro ['berro] *m* BOT (Brunnen-)Kresse *f*
berro|cal [berro'kal] *m* felsiges Gelände *n*; **queño** [-'keño] graniten; felsig; *fig* steinhart
berruenco [be'rriueko] *m* Granitfelsen *m*
ber|za [berθa] *f* BOT Kohl *m*; **zas** [berθas] *F* *m*, **zotas** [-'θotas] *F* *m* Dummkopf *m*, F Niete *f*
besamanos [besa'manos] *m* Handkuss *m*
besamel(a) [besa'mel(a)] *f* GASTR → **be-chamel**
besana [be'sana] *f* AGR Richtfurche *f*
be|sar [be'sar] <1a> küssen; *F* *fig* ~ **el suelo** hinfallen; *fig* **llegar y ~ el santo** etw auf Anhieb erreichen; **sito** [-'sito] *m* Küsschen *n*; *Am Mer* Art süßes Brötchen *n*
beso ['beso] *m* Kuss *m*; **a prueba de** ~ kussecht; **comerse a alg de ~s** j-n abküssen
bestia ['bestia] *f* Tier *n*, Vieh *n*; *F* *fig* (*a* *m*) Bestie *f*, Biest *n*; Rohling *m*; ~ **de carga** Lasttier *n*; *F* *fig* ~ **negra** Hauptproblem *n*; Hauptfeind *m*; **a lo** ~ rücksichtslos; **F ser (un)** ~ rücksichtslos sein; ein brutaler Kerl sein; **trabajar como una** ~ wie wild arbeiten; **~tial** [-'tial] bestialisch, viehisch; *F* toll, prima; **~tialidad** [-li'da^(d)] *f* Bestialität *f*; Gemeinheit *f*; *F* Unmenge *f*; **~tiario** [-'tiario] *m* LT Bestiarium *n*
best-séller [bes'seler] *m* Bestseller *m*
besugo [be'sugo] *m* zo See-, Meerbrasse *f*; **ojos** *m/pl* **de** ~ Glotzaugen *n/pl*; **no seas** ~ *F* sei nicht blöd
besu|quear [besuke'ar] *F* <1a> abküssen, *F* abknutschen; **~queo** [-'keo] *m* Abküssen *n*, *F* Geknutsche *n*

betabloqueador [betablokea'dor] *m* MED Betablocker *m*
betel [be'tel] *m* Betel(pfeffer) *m*
betún [be'tun] *m* Erdpech *n*, Teer *m*; Schuhcreme *f*
BEX *m* *abr* (Banco Exterior de España) Span Außenhandelsbank *f*
bianual [bia'nual] zweimal jährlich, halbjährlich
biat|leta [biat'leta] *m* Biathlet *m*; **lón** [-'lon] *m* Biathlon *n*
biberón [bibe'ron] *m* Babyflasche *f*; **dar el** ~ (*e-m* Säugling) die Flasche geben
Biblia ['biblia] *f* Bibel *f*
bíblico ['bibliko] biblisch
bibli|obús [biblio'bus] *m* Fahrbücherei *f*; **ófilo** [bi'bliofilu] *m* Bücherliebhaber *m*, Bibliophile(r) *m*; **ografía** [-gra'fia] *f* Bibliographie *f*; Literaturverzeichnis *n*, Quellennachweis *m*; **ográfico** [-'grafiko] bibliographisch; **omanía** [-ma'nia] *f* Bücherleidenschaft *f*; **ómano** [bi'bliomano] *m* Büchernarr *m*
bibli|teca [biblio'teka] *f* Bibliothek *f*, Bücherei *f*; Möbel Bücherschrank *m*; ~ **presencial**, ~ **de consulta** (*directa*) Präsenzbibliothek *f*; **~tecario** [-te'ka-rio] *m*, ~ **a** Bibliothekar(in) *m(f)*; **~tecología** [-teko'loxia] *f*; **~teconomía** [-teko'nomia] *f* Bibliothekswissenschaft *f*
biblista [bi'blista] *m* Bibelforscher *m*
bicameralismo [bikamera'lizmo] *m* POL Zweikammersystem *n*
bicampeón [bikampe'on] *m* SPORT zweifacher Meister *m*
bicarbonato [bikarbo'nato] *m* Bikarbonat *n*; ~ (**sódico** *od* **de sosa**) Natron *n*
bicéfalo [bi'θefalo] doppelköpfig; **águila** *f* -a Doppeladler *m*
bicentenario [bi'cente'nario] *m* Zweihundertjahrfeier *f*; zweihundertster Jahrestag *m*
bíceps ['biθeps] *m* Bizeps *m*
bicha [bi'tsa] *F* *f* Schlange *f*; *F* **mentar la** ~ den Teufel an die Wand malen; **~rraco** [-'rrako] *F* *m* Tier *n*, Viehzeug *n*; *fig* Biest *n*, Ekel *n*
bicherío [bit'e'rio] *Am* *m* Ungeziefer *n*
bichero [bi'tjero] *m* MAR Bootshaken *m*
bicho [bi'tfo] *m* Tier *n*; *F* Vieh *n*; *F* *fig* **mal** ~ Biest *n*; ~ **raro** komischer Kauz *m*; **~s** *pl* Ungeziefer *n*, *F* Viecher *n/pl*, Viehzeug *n*; **matar el** ~ *Am Mer* trin-

ken, *P* saufen; *F* **no hay ~ viviente** es ist kein Mensch (*F* kein Aas) *da*
bicicleta [biθi'kleta] *f*, *F* **bici** [bi'θi] *f* Fahrrad *n*; **ir (od montar) en** ~ Rad fahren, *F* radeln; ~ **de carreras** Rennrad *n*; ~ **de ejercicio (od estática)** Heimtrainer *m*; ~ **de montaña** Mountainbike *n*; ~ **plegable** Klapprad *n*
bicicross [biθi'kros] *m* Mountainbiking *n*, Geländefahren *n*
bicoca [bi'koka] *F* *f* günstiger Kauf *m*; gutes Geschäft *n*
bicolor [biko'lor] zweifarbig
bidé [bi'de] *m*, **bidet** [bi'de] *m* Bidet *n*
bidón [bi'don] *m* Kanister *m*
biela ['biela] *f* TEC Pleuelstange *f*
biello [bi'ello] *m* AGR Heu-, Strohgabel *f*
Bielorrusia [bielo'rrosia] *f* Weißrussland *n*
bielorruso [bielo'rroso] *I* **adj** weißrussisch; *II* *m* -a *f* Weißrusse *m*, -russin *f*
bien [bien] *I* *m* 1 Gut *n*; Gute(s) *n*; Wohl *n*; Nutzen *m*; **hombre** *m* **de** ~ Ehrenmann *m*; **por tu** ~ zu deinem Besten; **por encima del ~ y del mal** jenseits von gut und böse; 2 **~es** *pl* Vermögen *n*; Besitz *m*; Güter *n/pl*; **~es de capital** Kapitalgüter *n/pl*; **~es de consumo** Konsum-, Verbrauchsgüter *n/pl*; **~es de equipo (od de producción)** Investitionsgüter *n/pl*; **~es inmuebles**, **~es raíces** Immobilien *f/pl*, Liegenschaften *f/pl*; **~es muebles** bewegliches Vermögen *n*, Mobilien *pl*; *II* **adv** gut, wohl; recht; gern; sehr; **más** ~ eher, vielmehr; ~ **que mal** sowieso; **la gente** ~ die „feinen“ Leute; **si** ~, ~ **que** obgleich, wenn auch; **no** ~ kaum, sobald; ~... (**o**) ~... entweder ... oder ...; **pues** ~ also gut; **(está) ~!** gut!, in Ordnung!; **ya está ~!** (ist) schon gut!; das reicht schon!; **estar (a)** ~ **con alg** gut mit j-m stehen; **estoy** ~ es geht mir gut; **hacer bien en (inf)** gut daran tun, zu (inf); **tener a** ~ für richtig halten; ~ **está lo que ~ acaba** Ende gut, alles gut; → **Info** bei gut
bienal [bie'nal] *I* **adj** zweijährig; zweijährlich; *II* *f* Biennale *f*
bien|andante [bienan'dante] glücklich; **~andanza** [-'danθa] *f* Glück *n*; **~aventurado** [-abentu'ra'do] glücklich; REL selig; **~aventuranza** [-abentu'ranθa] *f*

Glück *n*; REL Seligkeit *f*; BIBEL Seligpreisung *f*; **estar** [-es'tar] *m* Wohlstand *m*; Wohlbefinden *n*; **hablado** [-a'blado] korrekt sprechend; **hechor** [-e'tʃor] *I adj* wohlthätig; **II m** Wohltäter *m*; **humorado** [-umo'ra'do] gut gelaunt; **intencionado** [-intenθio'na'do] wohlmeinend, wohlgesinnt; gut gemeint
bienio [bi'enio] *m* Zeitraum *m* von zwei Jahren, Biennium *n*
bien|mandado [bienman'da'do] gehorsam; **querencia** [-ke'renθia] *f* Wohlwollen *n*, Zuneigung *f*; **quisto** [-'kisto] beliebt, geschätzt
bienvenida [biembe'nida] *f* Willkomm *n*, Willkommen *n*; Begrüßung *f*; **dar la ~ a alg** j-n willkommen heißen, j-n begrüßen
bien|venido [biembe'nido] willkommen; **vivir** [-bi'bir] <3a> sein gutes Auskommen haben
bies ['bies] *m* Schrägstreifen *m*; **al ~** schräg; quer
bifásico [bi'fasiko] EL zweiphasig
bife ['bife] *Rpl m* Beefsteak *n*; P Ohrfeige *f*
bifocal [bifo'kal] bifokal
biftec [bif'tek] *m* Beefsteak *n*
bifurcación [bifurka'θion] *f* Gabelung *f*; Abzweigung *f*; **do** [-'ka'do] gabelförmig; **rse** [-'karse] <1g> abzweigen, sich gabeln, sich teilen
bigamia [bi'gamia] *f* Doppelehe *f*, Bigamie *f*
bigamo ['bigamo] *I adj* bigam; **II m** Bigamist *m*
bigardo [bi'gar'do] *F m* Rumtreiber *m*; Faulpelz *m*
bigaro ['bigaro] *m* zo Strandschnecke *f*
bigornia [bi'gornia] *f* Spitzamboss *m*
bigote [bi'gote] *m* Schnurrbart *m*; **fig de ~(s)** *F* toll; enorm; **F tener ~(s)** hartnäckig od schwierig sein; **tera** [-'tera] *f* Bartbinde *f*; MAT Nullenzirkel *m*; **tudo** [-'tudo] *I adj* schnurrbartig; **II m** zo Bartmeise *f*
bigudí [bigu'di] *m* Lockenwickler *m*
bikini [bi'kini] *m* Bikini *m*
bilateral [bilate'ral] zweiseitig, doppel-seitig, bilateral
bilbaino [bilba'ino] aus Bilbao
billar [bi'liar] ANAT Gallen...
bilin|güe [bi'lingüe] zweisprachig;

güismo [-'güismo] *m* Zweisprachig-keit *f*
bilioso [bi'lioso] gallig; *fig* cholerisch; reizbar
bilis ['bilis] *f* Galle *f*; *F fig* **tragar ~ s-n** Ärger hinunterschlucken
billar [bi'lar] *m* Billard(spiel) *n*; **ame-ricano** Poolbillard *n*; **jugar al ~** Billard spielen
billete [bi'le'taxe] *m* (Gesamtheit *f* der) Eintrittskarten *fpl* bzw Fahr-scheine *m/pl*
► billete [bi'lete] *m* Fahrkarte *f*, -schein *m*; Eintrittskarte *f*; Briefchen *n*; **billete (de banco)** Banknote *f*, Geldschein *m*; **billete (de lotería)** Lotterielos *n*; **billete de avión** Flugschein *m*; **billete com-binado (od de correspondencia)** Um-steigefahrschein *m*; **billete de ida, bi-llete sencillo** einfache Fahrkarte *f*; **► billete de ida y vuelta** Rückfahrkarte *f*; **billete infantil** Kinderfahrschein *m*; **billete premiado** Lotterie Gewinnlos *n*
billettera [bi'le'tera] *f*, **tero** [-'tero] *m* Brieftasche *f*, Scheintasche *f*
billón [bi'lon] *m* Billion *f*
bi|mano [bi'mano] *I adj* zweihändig; **II m** Zweihänder *m*; **mensual** [-men-'sual] vierzehntätig, zweimal im Mon-at, alle zwei Wochen; **menstral** [-mes-'tral] zweimonatlich; **motor** [-mo'tor] *I adj* zweimotorig; **II m** zweimotoriges Flugzeug *n*
binadora [bina'dora] *f* AGR Hackma-schine *f*; **r** [bi'nar] <1a> (um)hacken
binario [bi'na'rio] binär
bingarroto [binga'rro'te] *Mex m* Aga-venschnaps *m*
bingo ['bingo] *m* Bingo *n*
binocular [binoku'lar] binokular, beid-äugig; **óculo** [bi'no'kulo] *m* Lorgnette *f*, Stielbrille *f*, Kneifer *m*
binomio [bi'nomio] *m* MAT Binom *n*
bio|activo [bioak'tibo] bioaktiv; **de-gradable** [-degra'dable] biologisch ab-baubar; **dinámico** [-di'namiko] biody-namisch; **diversidad** [-dibersi'da'd] *f* Artenvielfalt *f*; biologische Vielfalt *f*; **física** [-'fisika] *f* Biophysik *f*; **gas** [-'gas] *m* Biogas *n*; **genético** [-xe-'netiko] biogenetisch
bio|grafía [biogra'fia] *f* Biographie *f*; **gráfico** [-'grafiko] biographisch
biógrafo ['biografo] *m* Biograph *m*

bio|logía [biolo'xia] *f* Biologie *f*; **lógica** [-'loxiko] biologisch
biólogo ['biologo] *m*, **-a** *f* Biologe *m*, Biologin *f*
biomasa [bio'masa] *f* Biomasse *f*
biombo ['biombo] *m* spanische Wand *f*; Kamin-, Wandschirm *m*
biopsia ['biopsia] *f* MED Biopsie *f*
bio|química [bio'kimika] *f* Biochemie *f*; **químico** [-'kimiko] *I adj* biochemisch; **II m** Biochemiker *m*; **rritmo** [-'ritmo] *m* Biorhythmus *m*; **sfera** [bios'fera] *f* Biosphäre *f*; **tecnología** [-tegnolo'xia] *f* Biotechnologie *f*; **topo** [-'topo] *m*, **biótopo** ['biotopo] *m* Biotop *m*, *n*; **húmedo** Feuchtbiotop *m*, *n*
bipartidismo [biparti'dizmo] *m* POL Zweiparteiensystem *n*; **to** [-'tito] POL Zweier..., zweigeteilt
bípodo ['bipodo] *I adj* zweifüßig; zwei-beinig; **II m** Zweifüßer *m*
biplano [bi'plano] *m* AVIA Doppelde-cker *m*; **plaza** [-'plaθa] *I adj* zweiseitig; **II m** Zweisitzer *m*; **polar** [-po'lar] zweipolig, bipolar
biquini [bi'kini] *m* Bikini *m*
BIRD *m* abr (Banco Internacional de Re-construcción y Desarrollo) Internatio-nale Bank *f* für Wiederaufbau und Entwicklung
birlar [bir'lar] *F* <1a> klauen, weg-schnappen
birlibirloque [birlibir'loke] *F m* **por arte de ~** wie durch Zauberei
Birmania [bir'mania] *f* Birma *n*, Burma *n*
birmano [bir'mano] *I adj* birmanisch; **II m**, **-a** *f* Birmane *m*, Birmanin *f*
birra ['birra] *F f* Bier *n*
birre|ta [bi'rreta] *f* **~ (cardenalicia)** Kar-dinalshut *m*; **te** [-'rrete] *m* Birett *n*; Barett *n*
birria ['birria] *F f* Plunder *m*; F Schmar-ren *m*, Mist *m*; **está hecho una ~** *F* er sieht verboten aus
bis [bis] *m* MUS Zugabe *f*
► bisabuelo [bisa'büelo] *m*, **► bisabue-la** [bisa'büela] *f* Urgroßvater *m*, -mut-ter *f*
bisagra [bi'sagra] *f* Türangel *f*; Schar-nier *n*
bisar [bi'sar] <1a> MUS ein Stück wieder-holen
bisbi|sar [bisbi'sar], **sear** [-se'ar] <1a>

flüstern; murmeln
biscote [bis'kote] *m* Zwieback *m*
bisección [biseg'θion] *f* MAT Halbie-rung *f*; **triz** [bisek'triθ] *f* MAT Winkel-halbierende *f*
bisel [bi'sel] *m* Schrägkante *f*; **ado** [bi-se'la'do] abgeschrägt; **ar** [-'lar] <1a> ab-schrägen
bi|semanal [bisema'nal] zweimal wö-chentlich; **sexual** [-seg'sual] bisexu-ell; BIOL zweigeschlechtig; **siesto** [-'siesto] *año m* ~ Schaltjahr *n*; **sílabo** [-'silabo] zweisilbig
bismuto [biz'muto] *m* CHEM Wismut *n*
► bisnieto [biz'nieto] *m*, **-a** *f* Urenkel(in) *m(f)*
bisojo [bi'soxo] schielend
bisonte [bi'sonte] *m* ZO Bison *m*; **~ eu-ropeo** Wisent *m*
bisoñe [biso'ne] *m* Toupet *n*, Haarteil *n*
bisoño [bi'sono] *I adj* neu, unerfahren; **II m** Neuling *m*; F Grünschnabel *m*
bisté [bis'te] *m*, **► bistec** [bis'tek] *m* Beefsteak *n*; Steak *n*
bisturi [bistu'ri] *m* MED Skalpell *n*
bisutería [bisute'ria] *f* Modeschmuck *m*
bit [bit] *m* INFORM Bit *n*
bitácora [bi'takora] *f* MAR Kompasshaus *n*; **cuaderno m de ~** Logbuch *n*
biter ['biter] *m* Aperitif Bitter *m*
bituminoso [bitumi'noso] teerhaltig
Bizancio [bi'θanθio] *m* Byzanz *n*
bizantino [bi'θan'tino] byzantinisch; *fig* **discusiones -as** Haarspaltereien *fpl*
biza|rría [biθa'rria] *f* Mut *m*; Tapferkeit *f*; F Schneid *m*; **rrro** [bi'θarro] mutig, tapfer, F schneidig
biz|car [biθ'kar] <1g> → **bizquear**, **co** ['biθko] schielend; **ser ~** schielen
bizcocho [biθ'kotʃo] *m* 1 Zwieback *m*; Biskuit *m*, *n*; 2 Biskuitporzellan *n*
biznieto [biθ'nieto] *m* → **bisnieto**
bizque|ar [biθke'ar] *F* <1a> schielen; **ra** [-'kera] *F f* Schielen *n*
blanca ['blanka] *f* MUS halbe Note *f*; *F fig* **no tener (od quedarse, estar sin) ~** *F* blank sein, *F* abgebrannt sein
Blancanieves [blanka'níebes] *f* Schneewittchen *n*
► blanco ['blanko] *I adj* weiß; hell; *Ge-sicht* bleich, blass; *Papier* leer; *Waffe* blank; *en ~* leer, unbeschrieben; COM blanko, Blanko...; *F fig* **no distinguir lo ~ de lo negro** strohdumm sein; *pa-*

sar la noche en ~ eine schlaflose Nacht verbringen; **pintar en ~ y negro** fig schwarz-weiß malen; **ponerse (od quedarse)** ~ erblassen; **quedarse en** ~ das Nachsehen haben; e-n Blackout haben; **II** m Weiß n; **Person** Weiße(r) m; Ziel n; Zielscheibe f (a fig); ~ **de España** Schlammkreide f; ~ **de plomo** Bleiweiß n; ~ **y negro** m GASTR Eiskaffee m; **dar en el** ~ ins Schwarze (od das Richtige) treffen; **errar el** ~ das Ziel verfehlen; **hacer** ~ treffen; **ser el** ~ **de todas las miradas** im Blickpunkt stehen

blan|cor [blan'kor] m, ~ **cura** [-'kura] f Weiße f; ~ **cuzco** [-'kuθko] weißlich, schmutzig weiß

blandengue [blan'denɣe] I adj weich (-lich), schwach; II m desp Weichling m, F Waschlappen m

blandir [blan'dir] <3a> Waffe usw schwingen

blan|do ['blando] weich (a Droge u fig); sanft, mild; kraftlos; zart; schlapp; nachsichtig; **ser un** ~ ein Schwächling sein; ~ **ducho** [-'dutfo] weichlich; ~ **dura** [-'dura] f Weichheit f; Sanftheit f; Weichlichkeit f

blan|queante [blanke'ante] m Bleichmittel n; Weißmacher m; ~ **quear** [-'ar] <1a> I v/t weißen, tünchen; Wäsche bleichen; **Geld** waschen; GASTR blanchieren; II v/i weiß werden; weißlich schimmern; ~ **quecino** [-'θino] weißlich; ~ **queo** [-'keo] m Weißen n, Tünchen n; Bleichen n; ~ **de dinero** Geldwäsche f; ~ **queta** [-'keta] f GASTR (Kalbs-)Frikassee n; ~ **quillo** [-'kiʎo] I adj trigo m ~ Weichweizen m; II Mex m (Hühner-)Ei n; ~ **quienegro** [-'ki-negro] schwarzweiß

blas|femar [blasfe'mar] <1a> lästern, fluchen; ~ **femia** [-'femia] f Blasphemie f; Gotteslästerung f; Fluch m; ~ **femo** [-'femo] I adj gotteslästerlich; II m Gotteslästerer m

bla|són [bla'son] m Wappen n; Wappenschild n; Wappenkunde f; ~ **sonar** [-'so-nar] <1a> ~ **de** prahlen mit, sich aufspielen als (nom)

blazer ['bleiser] m Blazer m

bledo ['bledo] m BOT Amarant m; F (no) **me importa un** ~ F das ist mir völlig schnuppe

blenda ['blenda] f MINER (Zink-)Blende f

blenorragia [bleno'raxia] f MED Tripper m

blin|dado [blin'daθo] I adj gepanzert, Panzer...; EL abgeschirmt; II m Panzer(wagen) m; ~ **daje** [-'daxe] m Panzer m; Panzerung f; EL Abschirmung f; ~ **dar** [-'dar] <1a> panzern; EL abschirmen

blister ['blister] m Verpackung Blister m
bloc [blok] m Block m; ~ **de cartas** Brief-, Schreibblock m; ~ **de notas** Notizblock m

blocao [blo'kao] m MIL befestigte Stellung f; Bunker m

blocar [blo'kar] <1g> SPORT (ab)blocken; Ball stoppen

blof [blof] Am m Bluff m; ~ **ear** [-fe'ar] Am <1a> bluffen

blon|da ['blonda] f Seidenspitze f; ~ **do** ['blondo] poet blond

blo|que ['bloke] m Block m (a POL); Klotz m; ~ **(de casas)** Häuserblock m; **en** ~ in Bausch und Bogen, pauschal; ~ **quear** [-ke'ar] <1a> blockieren (a fig); sperren (a COM); ~ **queo** [-'keo] m Blockade f; Sperre f; Blockierung f; ~ **informativo** Nachrichtensperre f

bluf(f) [bluf] m Bluff m

blu|sa ['blusa] f Bluse f; ~ **són** [-'son] m lange Bluse f

BM m abr (Banco Mundial) Weltbank f
BNG [beene'xe] m abr (Bloque Nacionalista Gallego) galicisches Parteienbündnis

boa ['boa] f zo Boa f

boatiné [boati'ne] m wattierter Morgenrock m

boato [bo'ato] m Prunk m, Pomp m

bob [bob] m → **bobsleigh**

boba|da [bo'baða] f Dummheit f; Albernheit f; ~ **lición** [-li'kon] I adj dumm; II m Dummkopf m, F Dussel m

bobe|ar [bobe'ar] <1a> sich albern benehmen; dummes Zeug reden; ~ **ria** [-'ria] f Dummheit f, Albernheit f

bóbilis ['bobilis] F **de** ~ ~ ohne Mühe; umsonst

bobi|na [bo'bina] f Spule f; (Film-, Garn-)Rolle f; ~ **nado** [-'naθo] m EL Wicklung f; ~ **nar** [-'nar] (auf)spulen, wickeln

bobo ['bobo] I adj dumm, albern; einfältig; II m Narr m, Dummkopf m; ~ **pájaro** m ~ Pinguin m

bobsleigh ['bobslei] m Bob(sleigh) m; Bobfahren n

► **boca** ['boka] f Mund m; P u vom Tier Maul n, Schnauze f; fig Mündung f; Öffnung f; Eingang m; zo (Krebs-) Schere f; ~ **a** ~ (od ~ **a oreja**) m Mundpropaganda f; MED ~ **a** ~ m Mund-zu-Mund-Beatmung f; ~ **de incendios** Feuerhydrant m; ~ **de metro** U-Bahn-Eingang m; ~ **de riego** Hydrant m; ~ **abajo** auf dem Bauch; ~ **arriba** auf dem Rücken; **a** ~ **de jarro** aus nächster Nähe; **a pedir de** ~ ganz nach Wunsch; **abrir** (od **hacer**) ~ Appetit machen, den Appetit anregen; **andar** (od **ir** od **correr**) **de** ~ **en** ~ von Mund zu Mund gehen; **callar la** ~ den Mund halten; **con la** ~ **chica** halbherzig; **dejar con la** ~ **abierta** verblüffen; **estar en** ~ **de todos** in aller Munde sein; **hablar por** ~ **de ganso** (od **de otro**) F nachplappern; **se me hace la** ~ **agua** das Wasser läuft mir im Munde zusammen; **fig llenarse la** ~ den Mund voll nehmen; **meterse en la** ~ **del lobo** sich in die Höhle des Löwen wagen; **no decir esta** ~ **es mía** den Mund nicht aufmachen; **partirle la** ~ **a alg** P j-m in die Fresse hauen; **poner a/c en** ~ **de alg** j-m etw in den Mund legen; **quedarse con la** ~ **abierta**, Am Mer **abrir tamia** ~ sprachlos sein; F baff sein; **quitarle a alg la palabra de la** ~ j-m das Wort aus dem Mund nehmen; **quitarse a/c de la** ~ sich etw vom Mund absparen; **taparle la** ~ **a alg** fig j-m das Maul stopfen

boca|calle [boka'kaʎe] f Straßeneinmündung f, -ecke f; Neben-, Seitenstraße f; ~ **dillería** [-di'le'ria] f auf „bocadillos“ spezialisiertes Lokal

► **bocadillo** [boka'diʎo] m belegtes Brötchen n, Sandwich n; Comic Sprechblase f

bocado [bo'kaθo] m Bissen m, Mund m voll; Happen m; Imbiss m; ~ **de Adán** ANAT Adamsapfel m; ~ **(del freno)** Gebiss n (am Zaum), Kandare f; **no probar** ~ keinen Bissen anrühren

► **boca|jarro** [boka'xarro] m **a** ~ aus nächster Nähe; fig unvermutet, unverblümt; ~ **llave** [-'laβe] f Schlüsselloch n;

~ **manga** [-'manga] f Ärmelloch n; ~ **mina** [-'mina] f MIN Schacht-, Stolleneingang m; ~ **na** [bo'kana] f Hafeneinfahrt f; Am reg Flussmündung f; ~ **nada** [-'naða] f Schluck m; Mund m voll; Rauch-, Windstoß m; Zug m (beim Rauchen); ~ **ta** [bo'kata] F m belegtes Brötchen n; ~ **za(s)** [-'kaθa(s)] F m Schwätzer m, Großmaul n

bocera [bo'θera] f I Speise- bzw Trinkrand um den Mund; II ~ **s** m Schwätzer m

boceto [bo'θeto] m Skizze f; Entwurf m
bocha ['botʃa] f Bocciakugel f; ~ **s pl** Bocciaspiel n

bochar [bo'tʃar] Am <1a> bei der Prüfung durchfallen lassen; Mex zurückweisen, kränken

boche ['botʃe] Am m Abfuhr f; Streit m
bochinche [bo'tʃintʃe] m Tumult m; Radau m; Durcheinander n; Mex lärmendes Vergnügen n

► **bochorno** [bo'tʃorno] m Schwüle f; fig Scham(röte) f; Schande f; ~ **so** [-'no-so] schwül; fig beschämend, peinlich

bocina [bo'θina] f Sprachrohr n, Schalltrichter m; MAR Nebelhorn n; AUTO Hupe f; **tocar la** ~ hupen; ~ **zo** [-'naθo] m Hupsignal n

bocio ['boθio] m MED Kropf m
► **boda** ['boda] f Heirat f, Hochzeit f; ~ **s de oro** goldene Hochzeit f; ~ **s de plata** silberne Hochzeit f

► **bode|ga** [bo'dega] f Weinkeller m; Kellerei f; Weinstube f; Weinhandlung f; Vorratskeller m; Lagerraum m; Am reg Lebensmittelladen m; MAR, AVIA ~ **(de carga)** Fracht-, Laderaum m; ~ **gón** [-'gon] m billiges Gasthaus n; Kneipe f; MAL Stilleben n; ~ **guero** [-'gero] m Kellermeister m

bodorrio [bo'dorrio] m Missheirat f; armselige Hochzeit f

bodrio ['boθrio] m Fraß m; fig Schund m; Buch Schinken m

body ['boði] m Body(suit) m
BOE ['boe] m abr (Boletín Oficial del Estado) span Amtsblatt

bóer ['boer] I adj burisch; II m Bure m
bofe ['bofe] I m mst ~ **s pl** Lunge f (v Tieren); F **echar los** ~ **s** sich abhetzen; sich gewaltig anstrengen; II adj Am Centr unangenehm, ekelhaft

bofe|tada [bofe'tada] f Ohrfeige f (a

fig; **tear** [-te'ar] *Am reg* <1a> ohrfeigen; **tón** [-'tón] *m* kräftige Ohrfeige *f*
bofia ['bofia] *F f* Polente *f*
boiga ['boga] *f* Rudern *n*; **fig** **estar en** ~ (in) Mode sein; beliebt sein; **gador** [boga'dor] *m*, **-a f** Ruderer *m*, Ruderin *f*; **gar** [bo'gar] <1h> rudern
bogavante [boga'bante] *m* Hummer *m*
bogotano [bogo'tano] aus Bogotá
Bohemia [bo'emía] *f* Böhmen *n*
bohe[mia] [bo'emía] *f* 1 Böhmin *f*; 2 Boheme *f*; **mio** [bo'emio] *I adj* böhmisch; **vida f -a** Bohemeleben *n*; **II m** Böhme *m*; Bohemien *m*
bohío [bo'io] *Am m* Rohr-, Schilfhütte *f*
boicott [boi'kot] *m* Boykott *m*; **tear** [-kote'ar] <1a> boykottieren; **teo** [-'teo] *m* Boykott *m*
boina ['boina] *f* Baskenmütze *f*
boj [box] *m* BOT Buchsbaum *m*
bojote [bo'xote] *Am reg m* Bündel *n*, Paket *n*; **fig** Krach *m*; Wirrwar *m*
bol [bol] *m* henkellose Tasse *f*, Schale *f*
► bola ['bola] *f* Kugel *f*; Ball *m*; *Am* Bola *f*; **fig** Lüge *f*; Ente *f*; **s pl** V Eier *n/pl*; **de billar** Billardkugel *f*; **de fuego** Feuerball *m*; **del mundo** Erdball *m*, -kugel *f*; **de nieve** Schneeball *m* (a BOT); **F no dar pie con** ~ ständig danebenhauen; überhaupt nicht zurechtkommen; **dejar rodar** (od **que ruede**) *la* ~ die Dinge laufen lassen; **V en s** splinternackt; **da** [-'lada] *Am reg f* Glück *n*; Schwindel *m*, Betrug *m*
bolchevilque [bolt'e'bike] *I adj* bolschewistisch; **II m** Bolschewist *m*; **smo** [-'bizmo] *m* Bolschewismus *m*
boleada [bole'ada] *Arg f* Treiben *n* des Viehs mit der Bola; **adoras** [-a'doras] *Am flpl* Bola *f*; **ar** [-'ar] *Am* <1a> mit der Bola jagen; *Mex* Schuhe putzen; **arse** *Rpl* sich schämen
boleo [bo'leo] *m* Kugelwerfen *n*
bolera [bo'lera] *f* Kegelbahn *f*
bolero [bo'lero] *m* Bolero *m*; Bolerojäckchen *n*; **F fig** Schwindler *m*; *Mex* Schuhputzer *m*
bole[ta] [bo'leta] *f* Passierschein *m*; Quartierzettel *m*; *Am* Stimmzettel *m*; *Chile*, *Rpl* Quittung *f*; **F dar** (la) ~ a *alg j-m* den Laufpass geben; **tería** [-te'ria] *Am f* Schalter *m*, Kartenausgabe *f*; **tero** [-'tero] *Am m* Kartenverkäufer *m*

boletín [bole'tin] *m* Zettel *m*, Schein *m*; Bericht *m*; Bulletin *n*; **~ informativo** Mitteilungsblatt *n*; **~ meteorológico** Wetterbericht *m*; **~ oficial** Amtsblatt *n*; **de pedido** Bestellschein *m*
boleto [bo'leto] *m* 1 (Lotterie-)Los *n*; Tipp-, Totoschein *m*; *Am* Fahrkarte *f*; Eintrittskarte *f*; 2 BOT ~ (comestible) Steinpilz *m*
boli ['boli] *F m* F Kuli *m*
boliche [bo'litje] *m* kleine Bocciakugel *f*; Kegelspiel *n*; *Am* Kramladen *m*; Ausschank *m*; Kantine *f*
bólido ['bolido] *m* Meteor *m*, Bolid(e) *m*; **fig** Rennwagen *m*; **F fig** como un ~ rasend (schnell)
► bolígrafo [bo'ligrafo] *m* Kugelschreiber *m*
bolillo [bo'liolo] *m* Spitzenklöppel *m*; *Mex* Brötchen *n*; **encaje m de s** Klöppelspitze *f*
bolina [bo'lina] *f* MAR Senkblei *n*, Lot *n*; **ir** (od **navegar**) *de* ~ beim Winde segeln
bolívar [bo'libar] *m* Bolivar *m* (venezolanische Münzeinheit)

Simón Bolívar

Simón Bolívar (1783-1830) gilt als der bedeutendste Freiheitskämpfer gegen die spanische Kolonialmacht, und man verehrt ihn im Norden Südamerikas als Befreier (**Libertador**). Nachdem Kolumbien 1819 unter seiner Führung die Unabhängigkeit erlangt hatte, wurde Bolívar Präsident der Republik Groß-Kolumbien, des heutigen Kolumbien und Venezuela. Das spätere Ecuador kam 1822 hinzu, 1823 erfolgte die Befreiung Perus. Ab 1825 war Bolívar dann erster Präsident des befreiten Oberperu, das sich nach ihm Bolivien (**Bolivia**) nannte. Mit seiner Vision eines vereinigten Südamerika scheiterte Bolívar allerdings, 1830 trat er zurück.

Bolivia [bo'libia] *f* Bolivien *n*
boliviano [boli'biano] *I adj* bolivianisch; **II m**, **-a f** Bolivianer(in) *m(f)*
bollería [bo'le'ria] *f* Feinbäckerei *f*; feine Backwaren *flpl*
bollo ['bo'lo] *m* 1 Milchbrötchen *n*; (trockenes) Gebäckstück *n*; 2 Beule *f*; 3 F Durcheinander *n*
bolo ['bolo] *I m* 1 Kegel *m*; (**juego m de**) **s m/pl** Kegelspiel *n*; **jugar a los s** kegeln; 2 F THEA Gastspiel *n*; **hacer s** Gastspiele geben; **II Am Centr, Mex adj** betrunken
Bolonia [bo'lonia] *f* Bologna *n*
► bolsa ['bolsa] *f* Beutel *m*; Tasche *f*; Tragetasche *f*; Tüte *f*; Sack *m*; *Am reg* (Rock- usw.)Tasche *f*; **COM** Börse *f*; **de agua caliente** Wärmflasche *f*; **de aseo** Kulturbeutel *m*; **de (la) basura** Mülltüte *f*; **de la compra** Einkaufstasche *f*; **de deportes** Sporttasche *f*; **de estudios** Stipendium *n*; **nevera** (od **isotérmica**) Kühltasche *f*; **s bajo los ojos** Tränensäcke *m/pl*; **de pastor** BOT Hirtentäschel *n*; **de trabajo** Arbeitsmarkt *m*; **de valores** Wertpapier-, Effektenbörse *f*; **de viaje** Reisetasche *f*; **F aflojar la** ~ F Geld herausrücken; **COM salir a** ~ an die Börse gehen; **salida a** ~ Börsengang *m*, -einführung *f*; **sero** [-'sero] *Mex m* Taschendieb *m*
► bolsillo [bol'siolo] *m* Tasche *f*; Geldbeutel *m*, Börse *f*; **trасero** Gesäßtasche *f*; **de** ~ Taschen...; **diccionario m de** ~ Taschenwörterbuch *n*; **fig llenarse los s** in die eigene Tasche wirtschaften; **F fig meterse a alg en el** ~ j-n in die Tasche stecken; **F rascarse el** ~ Geld locker machen; **fig tener a alg (a/c) en el** ~ j-n (etw) in der Tasche haben; **sín** [-'sin] *m* **COM** Vor-, Nachbörse *f*; **sista** [-'sista] *m* Börsenspekulant *m*, Börsianer *m*
► bolso ['bolso] *m* Handtasche *f*; **de bandolera** Schulter-, Umhängetasche *f*; **són** [-'son] *Am Mer m* Schulmappe *f*; *Arg, Peru* Handtasche *f*
► bomba ['bomba] *f* 1 Pumpe *f*; **de aire** Luftpumpe *f*; **de aspiradora** Saugpumpe *f*; **de calor** Wärmepumpe *f*; **de gasolina** Benzinpumpe *f*; **de incendios** Feuerspritze *f*; **de inyección** Einspritzpumpe *f*; **de presión**

Druckpumpe *f*; **de vacío** Vakuumpumpe *f*; 2 Bombe *f* (a fig); **atómica** Atombombe *f*; **de cobalto** Kobaltbombe *f*; **de explosiva** Sprengbombe *f*; **fétida** Stinkbombe *f*; **de fragmentación** Splitterbombe *f*; **helada** GASTR Eisbombe *f*; **de hidrógeno** Wasserstoffbombe *f*; **de humo** Rauchbombe *f*; **de incendiaria** Brandbombe *f*; **de lacrimógena** Tränengasbombe *f*; **de mano** Handgranate *f*; **de neutrones** (od **neutrónica**) Neutronenbombe *f*; **de relojería** Zeitbombe *f*; **F caer como una** ~ *fig* wie e-e Bombe einschlagen; **F pasarlo** ~ F sich toll amüsieren
bombajcha [bom'batja] *Arg f* (Damen-)Schlüpfer *m*; **cho** [-'batfo] *m* pantalón *m* ~, **s pl** Pumphosen *flpl*
bombardear [bombarde'ar] <1a> bombardieren (a fig); **deo** [-'deo] *m* Bombenangriff *m*, Bombardierung *f*; Bombardement *n* (a fig); **dero** [-'de-ro] *m* Bombenflugzeug *n*, Bomber *m*
bombástico [bom'bastiko] bombastisch
bom|bazo [bom'baθo] *m* Bombenexplosion *f*; **fig** Sensationsnachricht *f*, F Knüller *m*; **bea** [-be'ar] <1a> pumpen; **Ball** hochschießen; **beo** [-'beo] *m* Pumpen *n*
► bombero [bom'bero] *m* Feuerwehrmann *m*; **s pl** Feuerwehr *f*
► bombilla [bom'biola] *f* Glühbirne *f*; *Mex* Schöpflöffel *m*; *Rpl* Trinkröhrchen *n* für Mate; **F encendersele od iluminarsele a alg la** ~ e-n Gedankenblitz haben; **llo** [-'biolo] *Am reg m* Glühbirne *f*
bombín [bom'bin] *m* 1 Hut Melone *f*; 2 Fahrradpumpe *f*
bombita [bom'bita] *Arg f* Glühbirne *f*
bombo ['bombo] *m* MUS große Trommel *f*; Pauke *f*; *Person* Paukenschläger *m*, Pauker *m*; Lostrommel *f*; **fig** übertriebene Reklame *f*; **F dicker Bauch m** (e-r Schwangeren); **F fig dar** ~ a *a/c* etw herausstreichen; **darse** ~ an-geben; sich wichtig machen; **F a** ~ **y platillo** F mit großem Tamtam; **F tengo la cabeza como un** ~ mir dröhnt der Kopf

► **bom|bón** [bóm'bón] *m* Praline *f*; *F* fig hübsches Mädchen *n*; ~ **helado** Eiskonfekt *n*; ~ **bona** [-'bona] *f* Korbflasche *f*; ~ **de gas** Gasflasche *f*; ~ **bonera** [-bo'nera] *f* Pralinenschachtel *f*; ~ **bonería** [-bone'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*

bonachón [bona'tʃón] gutmütig
bonaerense [bonae'rense] aus Buenos Aires

bonan|cible [bonan'θible] *Wetter* heiter, mild; *Meer* ruhig, *a* fig friedlich; ~ **za** [bo'nanθa] *f* Meeresstille *f*; ruhiges Wetter *n*; fig Wohlstand *m*

bondad [bón'da^(d)] *f* Güte *f*; **tenga la ~ de** (inf) seien Sie so freundlich und (inf); ~ **oso** [-'doso] gütig

bonete [bo'nete] *m* Birett *n*, Mütze *f*; zo Netzmagen *m*; ~ **ría** [-'ria] *Mex* *f* Kurzwarengeschäft *n*; ~ **ro** [-'tero] *m* Mützenmacher *m*; BOT Pfaffenhütchen *n*, Spindelstrauch *m*

bongo ['bongo] *Am* *m* Lastkahn *m*
bongó [bón'go] *m* MUS Bongo *n*, Bongotrommel *f*

boniato [bo'niato] *m* BOT Süßkartoffel *f*, Batate *f*

bonifi|cación [bonifika'θión] *f* Vergütung *f*, Gutschrift *f*; SPORT Bonus *m*, Zeitgutschrift *f*, Punktvorteil *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> vergüten; gutschreiben

bonísimo [bo'nísimo] → **buenísimo**

► **bonito** [bo'nito] *I* *adj* hübsch; nett; *II* *m* Fisch Bonito *m*

bono ['bono] *m* Gutschein *m*; Bon *m*; Bonus *m*; ~ **del Tesoro** Schatzanweisung *f*

bonsái [bón'sai] *m* Bonsai *m*
bonzo ['bónθo] *m* REL Bonze *m*

boñi|ga [bo'niga] *f* Kuhmist *m*; ~ **go** [-'nigo] *m* Kuhfladen *m*

bookmark ['bukmark] *m* INFORM Bookmark *n*, Lesezeichen *n*

boom [bum] *m* Boom *m* (*a* fig)

boque|ada [boke'ada] *f* Öffnen *n* des Mundes; **dar las últimas ~s** den letzten Atemzug tun; *a* fig in den letzten Zügen liegen; ~ **ar** [-'ar] <1a> den Mund öffnen; nach Luft schnappen; fig im Sterben liegen; zu Ende gehen; ~ **ra** [bo'kera] *f* Luke *f*; Wasserauslass *m*; MED Faulecke, reg Griefe *f*; ~ **rón** [-'rón] *m* zo Sardelle *f*; ~ **te** [bo'kete] *m* enge Öffnung *f*; Bresche *f*

Boquerones fritos

Zutaten:

500 g frische Sardellen

Mehl

½ TL Salz

Olivöl, Zitrone

Mehl und Salz vermischen. Kopf und Eingeweide der Sardellen entfernen. Die Fischchen waschen und in der Mehl-Salz-Mischung wenden. In heißem Fett schwimmend ausbacken. Mit Zitrone servieren.

boquiabierto [boki'a'bierto] mit offenem Mund; fig sprachlos, *F* baff; **quedarse** ~ sprachlos sein

boquilla [bo'ki'la] *f* Mundstück *n* (*a* MUS); Zigarren-, Zigaretten spitze *f*; TEC Düse *f*; **de** ~ fig nur zum Schein; unverbindlich; nur mit Worten

boqui|rroto [boki'r'oto] schwatzhaft; ~ **rrubio** [-'rubio] *m* Grünschnabel *m*

borato [bo'rato] *m* CHEM Borat *n*

bórax ['borags] *m* CHEM Borax *m*

borbo|llar [bórbo'lar] <1a> sprudeln, Blasen werfen; ~ **lleo** [-'leo] *m*, ~ **llón** [-'lón] *m* Sprudeln *n*; **a** **borbollones** → **a** **borbotones**

Borbones [bór'bones] *m/pl* Bourbonen *m/pl*

borbónico [bór'boniko] bourbonisch
borbo|rismo(s) [bórbo'rigmo(s)] *m(pl)* Magenknurren *n*; ~ **tar** [-'tar], ~ **tear** [-te'ar] <1a> sprudeln; ~ **teo** [-'teo] *m*, ~ **tón** [-'tón] *m* Sprudeln *n*; **a** **borbotones** sprudelnd; fig stoßweise; hastig; überstürzt

borceguí [bórθe'gi] *m* Halbstiefel *m*, Schnürschuh *m*

borda ['borda] *f* Hütte *f* (in den Pyrenäen); MAR Reling *f*; **echar** (od **tlrar**) **por la** ~ über Bord werfen (*a* fig); **fue-ra** ~ → **fueraborda**

borda|do [bór'da'o] *I* *adj* ge-, bestickt; fig vollkommen, perfekt; *II* *m* Stickerei *f*; ~ **a mano** Handstickerei *f*; ~ **dora** [-'dora] *f* Stickerin *f*; ~ (*mecánica*)

Stickmaschine *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Stickerei *f*

bordar [bór'dar] <1a> sticken; besticken, fig wunderschön (od ausgezeichnet) machen

borde¹ ['bórde] ungeschickt; tollpatschig

borde² ['bórde] *m* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; **al** ~ **de a** fig am Rande (*gen*); ~ **ar** [-'ar] <1a> entlangfahren an; umfahren; fig säumen; grenzen an (*acus*)

bordelés [bórde'les] aus Bordeaux

bordillo [bór'di'lo] *m* Randstein *m*, Bordstein *m*

bordo ['bórdo] *m* MAR, AVIA Bord *m*; ► **a** **bordo** an Bord; **ir** (od **subir**) **a** **bordo** an Bord gehen

bordón [bór'dón] *m* Pilgerstab *m*; LIT Kehrreim *m*; MUS Basssaite *f*

boreal [bore'al] nördlich

Borgoña [bór'goña] *f* Burgund *n*

borgoña [bór'goña] *m* Burgunder (-wein) *m*; ~ **ñes** [-'nes], ~ **ñón** [-'nón] *I* *adj* burgundisch; *II* *m* Burgunder *m*

bórico ['boriko] Bor...; **ácido** *m* ~ Borsäure *f*

borla ['bórla] *f* Quaste *f*, Troddel *f*; Puderquaste *f*

borne ['borne] *m* TEC, EL Klemme *f*

boro ['boro] *m* CHEM Bor *n*

borona [bo'rona] *f* Hirse *f*; Mais *m*; reg Maisbrot *n*; *Am* Brotkrümel *m*

borra ['borra] *f* Füllhaar *n*, -wolle *f*; Wollstaub *m*; Flusen *f/pl*; Bodensatz *m*

borra|chera [bórra'tʃera] *f* Rausch (*a* fig); ~ **de poder** Machtrausch *m*; ~ **chería** [-tʃe'ria] *Mex*, *Rpl* *f* Schenke *f*; ~ **chín** [-'tʃin] *F* *m* Zechbruder *m*; ~ **cho** [bór'ratʃo] *I* *adj* betrunken, berauscht; fig trunken; GASTR mit Wein getränkt; *II* *m* Betrunkene(r) *m*; Trunkenbold *m*

borra|dor [bórra'dór] *m* Entwurf *m*, Konzept *n*; Schmierheft *n*; *Am* Radiergummi *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Streichung *f*

borraja [bór'raxa] *f* BOT Borretsch *m*

borrajear [bóraxe'ar] <1a> kritzeln, Figuren malen

► **borrar** [bór'rar] <1a> (durch)streichen; (aus)radieren; aus-, verwischen; *Ton-band*, INFORM löschen; *a* fig auslöschen; ~ **se** (ver)schwinden; erlöschen; austreten (*de* aus)

borras|ca [bór'raska] *f* Sturm *m*, Un-

wetter *n*; (Sturm-)Tief *n*; ~ **coso** [-'koso] stürmisch; fig Leben bewegt, wechsellvöll

borrego [bór'rego] *m* zo einjähriges Schaf *n*; fig Schaf *n*, Dummkopf *m*; ~ **s** *pl* Schäfchenwolken *f/pl*

borri|ca [bór'rika] *f* Eselin *f*; ~ **cada** [-'kada] *f* Eselherde *f*; fig Dummheit *f*; Esei *f*; ~ **co** [bór'riko] *m* Esel *m* (*a* fig); TEC → **borriqueta**; ~ **quero** [-'kero] *m* Eseltreiber *m*; BOT **cardo** *m* ~ Eselsdistel *f*; ~ **queta** [-'keta] *f*; ~ **quete** [-'ke-te] *m* TEC Sägebock *m*

borr|ón [bór'rón] *m* Klecks *m*; Skizze *f*; fig Schandfleck *m*; ~ **y cuenta nueva!** Schwamm drüber! **hacer** ~ **y cuenta nueva** fig e-n Strich unter etw ziehen;

~ **near** [-'ne'ar] <1a> kritzeln; schmieren; ~ **oso** [bór'rroso] verschwommen, undeutlich; *Foto* unscharf

bos|caje [bós'kaxe] *m* Gebüsch *n*, Gehölz *n*; ~ **coso** [-'koso] waldig

Bósforo ['bósforo] *m* Bosporus *m*

Bosnia ['boznia] *f* Bosnien *n*; ~ **Herzegovina** [-erθego'bina] *f* Bosnien-Herzegowina *n*

bosnio ['boznio] *I* *adj* bosnisch; *II* *m*, -a *f* Bosnier(in) *m(f)*

► **bosque** ['boske] *m* Wald *m*; ~ **caducifolio** (od **frondoso**) Laubwald *m*; ~ **de coníferas** Nadelwald *m*

bosque|jar [boske'xar] <1a> skizzieren; entwerfen; ~ **jo** [-'kexo] *m* Skizze *f*; Entwurf *m*; fig ungefähre Vorstellung *f*

bosqui|mán [boski'man] *m*, ~ **mano** [-'mano] *m* Buschmann *m*

bosta ['bosta] *f* Kuhfladen *m*; Pferdeäpfel *m/pl*

boste|zar [boste'θar] <1f> gähnen; ~ **zo** [-'teθo] *m* Gähnen *n*

► **bota** ['bota] *f* 1 Stiefel *m*; ~ **de caña alta** Schaftstiefel *m*; ~ **de esquiar** Skistiefel *m*; ~ **de media caña** Halbstiefel *m*; ~ **de montar** Reitstiefel *m*; **con las ~s puestas** gestieftelt und gespornt; **colgar las ~s** sich vom aktiven (Fußball-)Sport zurückziehen; **morir con las ~s puestas** fig in den Sielen sterben; fig **ponerse las ~s** zu Wohlstand kommen; s-n Schnitt machen; 2 Lederflasche *f* (für Wein); Weinfass *n*; ~ **do** [bo'ta'o] *I* *Am* *reg* *adj* spottbillig; *II* *Am* *Mer* *m* Findelkind *n*

bota|dor [bota'dór] *m* MAR Bootshaken

B *m*; **~dura** [-'dura] *f* MAR Stapellauf *m*; **~lón** [-'lón] *m* MAR Ausleger *m*, Baum *m*, Spiere *f*
botana [bo'tana] *f* Spundzapfen *m*; Flicken *m*; *Mex* kleine Vorspeise *f*
botán|ca [bo'tanika] *f* Botanik *f*; **~co** [bo'taniko] **I** *adj* botanisch; **II** *m* Botaniker *m*
botar [bo'tar] <1a> **I** *v/t* Ball aufprallen lassen; *j-n* hinauswerfen, entlassen; *Am* wegwerfen; MAR vom Stapel lassen; **II** *v/i* springen; Ball auf-, zurückprallen; *F* **está que bota** er tobt vor Wut
botarate [bota'rate] *m* unbesonnener Mensch *m*; *Am* Verschwender *m*
botavara [bota'bara] *f* MAR Giekbaum *m*
bote ['bote] *m* Stoß *m*; Sprung *m*, Satz *m*; Behälter Büchse *f*, Dose *f*; Glücksspiel Jackpot *m*; *im Lokal* Trinkgeldkasse *f*; MAR Boot *n*; *Mex* Gefängnis *n*; **~ neumático** Schlauchboot *n*; **~ plegable** Faltboot *n*; **~ salvavidas** Rettungsboot *n*; *F* *fig* **chupar del ~** *F* nasauern, schmarotzen; *F* **darse el ~** *F* abhauen; *fig* **tener a alg en el ~** *j-n* in der Tasche haben; *F* **de ~ en ~** gestopft voll; **a ~ pronto** → **botepronto**
▶ bote|lla [bo'te'la] *f* Flasche *f*; **~ retornable** Pfandflasche *f*, Mehrwegflasche *f*; **~ no retornable, no recuperable** Einwegflasche *f*; **~ de vino** Flasche *f* Wein; **verde** *m* flaschengrün; **~llero** [-'lero] *m* Flaschenständer *m*; **~llín** [-'lín] *m* Fläschchen *n*
botepronto [bote'pronto] **a** *~* unversehens, unüberlegt; auf Anhieb
boti|ca [bo'tika] *f* Apotheke *f*; **~cario** [-'kario] *F* *m* Apotheker *m*
botil|ja [bo'tixa] *f* (bauchiger) Krug *m*; **~jo** [-'tixo] *m* Wasser-, Trinkkrug *m* aus Ton
botín [bo'tín] **m** 1 Halbstiefel *m*; 2 (Diebes-, Kriegs-)Beute *f*
botiquín [boti'kín] *m* Haus-, Reiseapotheke *f*, Verbandskasten *m*
▶ botón [bo'tón] *m* Knopf *m* (aTEC); BOT Knospe *f*; **~ (de llamada)** Klingelknopf *m*; **~ de mando** Schaltknopf *m*; **~ de muestra** Muster *n*, Probe *f*; *fig* Beispiel *n*; Kostprobe *f*; **~ de oro** BOT Hahnenfuß *m*, Butterblume *f*; **~ de presión** Druckknopf *m*; *Arg* *F* **al ~** vergebens
boto|nadura [bota'adura] *f* Knopfgar-

nitur *f*; **~nes** [bo'tones] *m* Laufbursche *m*; *im Hotel* Boy *m*, Page *m*
botulismo [botu'lizmo] *m* MED Botulismus *m*, Fleischvergiftung *f*
boutique [bu'tik] *f* Boutique *f*
bóveda ['boba] *f* Gewölbe *n*; **~ celeste** Himmelszelt *n*; ANAT **~ craneal** Schädeldach *n*, -decke *f*
bóvidos ['bobiðos] *m/pl* zo Rinder *n/pl*
bovino [bo'bino] **I** *adj* Rind..., Rinder...; **ganado** *m* *~* Rinder *n/pl*, Rindvieh *n*; **II** *m/pl* *~s* Rinder *n/pl*
box [bɒks] *m* *im Stall* u bei Autorennen Box *f*
boxeador [bɒkse'aðɔr] *m* Boxer *m*; **~xear** [-gse'ar] <1a> boxen; **~xer** [-g'seo] *m* Boxsport *m*, Boxen *n*
bóxer ['bɒksɜr] *m* Hund Boxer *m*
boya ['boja] *f* Boje *f*; *am Netz* Schwimmer *m*; **~ luminosa** Leuchtboje *f*; **~ de silbata** Heulboje *f*
boyante [bo'jante] *fig* erfolgreich, glücklich; *Geschäft* florierend
boye|ra [bo'jera] *f*, **~riza** [-'riθa] *f* Ochsenstall *m*; **~ro** [bo'jero] *m* Ochsenhirt *m*, -treiber *m*
bozal [bo'θal] *m* Maulkorb *m*; *beim Pferd* Halfterriemen
bozo ['boθo] *m* 1 Flaum-, Milchbart *m*; 2 Halfterriemen *m*
BPI [bepe'i] *m* *abr* (Banco de Pagos Internacionales) BIZ *f* (Bank für Internationalen Zahlungsausgleich)
brace|ar [braθe'ar] <1a> mit den Armen fuchteln, um sich schlagen; Schwimmzüge machen; **~ro** [-'θero] *m* Tagelöhner *m*; Ernte-, Landarbeiter *m*; **de ~** → **bracete**; **~te** [-'θete] *F* *de ~* Arm *in* Arm
bracista [bra'θista] *m*, *f* Brustschwimmer(in) *m(f)*
braco ['brako] *m* (*perro* *m*) *~* Bracke *f*
bráctea ['braktea] *f* BOT Deckblatt *n*
bra|ga ['braga] *f* *mst* ▶ **bragas** *pl* Schlüpfer *m*, (Damen-)Unterhose *f*; **F** **estar** (*od* **quedarse**) *en ~s* völlig pleite sein; **~gado** [-'gaðo] *fig* energisch; verwegen; **~gapañal** [-gapa'nal] *m* Windelhose *f*; **~gazas** [-'gaθas] *F* *m* Pantoffelheld *m*; Schwächling *m*; **~guero** [-'gero] *m* MED Bruchband *n*; **~gueta** [-'geta] *f* Hosenschlitz *m*, -latz *m*; **~guetazo** [-ge'taθo] *P* *m* Geldheirat *f*; **dar** (*un* *od* *el*) *~ e-e*

reiche Frau heiraten; **~guillas** [-'gi'las] *F* *m* Hosenmatz *m*; Knirps *m*
brahmán [bra'man] *m* Brahmane *m*
braille ['braile] *m* Blinden-, Brailleschrift *f*
brama ['brama] *f* Brunft(zeit) *f* (*bsd* der Hirsche)
bramante [bra'mante] *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*
bra|mar [bra'mar] <1a> Tier, Mensch brüllen; Wind heulen; Meer tosen; **~mido** [-'miðo] *m* Gebrüll *n*; Toben *n*, Tosen *n*
Brandeburgo [brande'burgo] *m* Brandenburg *n*
brandy ['brandi] *m* Weinbrand *m*
bran|quia ['brankia] *f* zo Kieme *f*; **~quial** [-'kial] Kiemen ...
braquial [bra'kial] Arm ..., brachial
bra|sa ['brasa] *f* Kohlenglut *f*; glühende Kohlen *f/pl*; GASTR ▶ **a la brasa** auf dem Holzkohlengrill gebraten; **~sero** [-'sero] *m* Kohlenbecken *n*; *Mex* Herd *m*, Feuerstelle *f*
Brasil [bra'sil] *m* Brasilien *n*
brasileño [brasi'leño] **I** *adj* brasilianisch; **II** *m*, **-a** *f* Brasilianer(in) *m(f)*
bravata [bra'bata] *f* Prahlerei *f*, Großsprecherei *f*
brave|ar [brabe'ar] <1a> prahlen; **~za** [bra'beθa] *f* Wildheit *f*; Wut *f* (der Elemente)
bravío [bra'bio] Tier wild, ungebändig; Pflanze wild (wachsend); *fig* ungehobelt, ungeschliffen
bravo ['brabo] **I** *adj* tapfer, mutig; Tier wild; Meer stürmisch; *fig* wild, ungestüm; *Am* wütend; *int* *j-!* bravo!; **a** (*od* *por*) **las -as** rücksichtslos; **II** *m* Beifallsruf *m*, Bravo *n*
bravul|cón [brabu'kon] **I** *adj* prahlerisch; **II** *m* Maulheld *m*, Prahler *m*; **~conada** [-ko'naða] *f* Prahlerei *f*, Angeberei *f*; **~ra** [-'bura] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; Verwegenheit *f*; Bravour *f*; Tiere Wildheit *f*
braza ['braθa] *f* 1 Klafter *m*, *n*; MAR Faden *m* (= 1,6718 m); 2 Brustschwimmen *n*; **~da** [-'θaða] *f* Armbewegung *f*; Arm *m* voll; Schwimmstoß *m*, -zug *m*; **~do** [-'θaðo] *m* Arm *m* voll
brazal [bra'θal] *m* Armbinde *f*; **~ete** [-'lete] *m* Armband *n*; Armbinde *f*
▶ brazo ['braθo] *m* Arm *m*; Oberarm *m*;

zo Vorderbein *n*; Armlehne *f*; Waagebalken *m*; **~s** *pl* Arbeiter *m/pl*; **~ armado** *fig* bewaffneter Arm *m*; **de tres ~s** Leuchter dreiarig; **~ de gitano** GASTR gefüllte Biskuitrolle *f*; **~ de mar** Meeresarm *m*; **a ~ partido** aus Leibeskräften; (*cogidos*) *del ~* Arm in Arm, untergehakt; **con los ~s abiertos** mit offenen Armen; **cruzarse de ~s, quedarse con los ~s cruzados** untätig zusehen; die Hände in den Schoß legen; **dar su ~ a torcer** klein beigegeben; (*no*) **dar su ~ a torcer** (nicht) nachgeben; **echarse en los ~s de alg** sich j-m an den Hals werfen (*a* *fig*); *F* **estar hecho un ~ de mar** tiptopp angezogen sein; **ser el ~ derecho de alg** j-s rechte Hand sein
brazuelo [bra'θuelo] *m* zo Vorarm *m*
brea ['brea] *f* Teer *m*, Pech *n*
brear [bre'ar] *F* <1a> plagen, quälen; **~ a alg a palos** *F* *j-n* versohlen
brebaje [bre'baxe] *m* *desp* Gesöff *n*
breca ['breka] *f* Fisch kleine Rotbrasse *f*
brecha ['bretʃa] *f* Bresche *f*; Mauerdurchbruch *m*; *F* *fig* **abrir ~** eine Bresche schlagen; **estar** (*siempre*) *en la ~* immer zur Verteidigung (*e-r* Sache) bereit sein; **seguir en la ~** unermüdlich tätig sein; *F* am Ball bleiben
brécol(es) ['brekol(es)] *m(pl)* Brokkoli *pl*, Spargelkohl *m*
bre|ga ['brega] *f* Kampf *m*; *fig* harte Arbeit *f*, Schufferei *f*; **andar a la ~** schufteten, sich abrackern; **~gar** [-'gar] <1h> kämpfen; *fig* hart arbeiten, sich abrackern, schufteten
breñal [bre'nal] *m* felsiges, mit Gestrüpp bedecktes Gelände *n*
breque ['breke] *Am* *m* Bremse *f*; **~ar** [-'ar] *Am* *Centr* <1a> bremsen
bresca *f* (Honig-)Wabe *f*
Bretaña [bre'taɲa] *f* Bretagne *f*; *Gran ~* Großbritannien *n*
brete ['brete] *m* Fußbeisen *n*; *fig* Verlegenheit *f*, *F* Klemme *f*; **estar en un ~** in der Klemme sitzen; **poner en un ~** in die Enge treiben
bre|tón [bre'tón] **I** *adj* bretonisch; **II** *m*, **-tona** [-'tona] *f* Bretonen *m*, Bretonin *f*
breva ['brega] *f* BOT Frühfeige *f*; *F* *fig* **no me caerá esta ~** das Glück werde ich nicht haben
▶ breve ['brebe] kurz; **en ~** bald, in Kür-

ze; **ser** ~ sich kurz fassen; **~dad** [-'da^(d)] f Kürze f; **a la mayor ~ posible** baldmöglichst

brevario [bre'biario] m Brevier n; Abriss m, Kompendium n

brejal [bre'θal] m Heide f; **~zo** ['breθo] m BOT Heidekraut n, Erika f

bribón [bri'βon] I adj nichtsnutzig; II m Taugenichts m; Schuft m, Schurke m, Strolch m

bribo|nada [briβo'nada] f Gaunerei f; Schurkenstreich m; **~near** [-ne'ar] <1a> herumlungern, -strolchen; **~nería** [-ne'ria] f Herumlungern n; Gaunerstreich m

brico|lador [briko'lador] m Bastler m, Heimwerker m; **~laje** [-'laxe] m Basteln n, Heimwerken n

brida ['briða] f Zaum m, Zügel m; TEC Flansch m; Lasche f; **a toda ~** in vollem Galopp

bridge [bridʒ] m Bridge n

bridón [bri'don] m Trense f

brigada [bri'gaða] I f MIL Brigade f; (Arbeiter-)Trupp m; (Polizei-)Einheit f; II m MIL (Ober-)Feldwebel m

brillan|te [bri'ante] I adj glänzend (a fig), strahlend; fig a brillant; II m Brillant m; **~tez** [-'teθ] f Glanz m; fig a Brillanz f; **~tina** [-'tina] Brillantine f

► **brillar** [bri'lar] <1a> glänzen (a fig); funkeln, strahlen; fig brillieren

brillo ['briʎo] m Glanz m (a fig), Schein m; **dar (od sacar) ~ a a/c** etw polieren, blank putzen

brin|car [bri'kar] <1g> hüpfen, springen; **~co** ['briŋko] m Sprung m, Satz m, F Hopper m; **dar (od pegar) un ~ e-n Satz** machen; fig hochfahren; **dar ~s hüpfen**

brin|dar [bri'dar] <1a> I v/t anbieten; Gelegenheit bieten; II v/i zutrinken; trinken, anstoßen, e-n Trinkspruch ausbringen (por auf acus); STIERK Stier widmen; **~darse** sich anbieten od er-bieten (a zu inf); **~dis** ['brindis] m Trinkspruch m, Toast m; **~char (od ha-cer) un ~ e-n Trinkspruch** ausbringen

brío ['brio] m Schwung m, Elan m; Schneid m; F Schmiss m; fig Feuer n

brioche ['briotʃe] m Gebäck Brioche f

brioso ['brioso] schwungvoll, feurig; F schneidig, schmissig

briqueta [bri'keta] f Brikett n

brisa ['brisa] f MAR Brise f

brisca ['briska] f Span beliebtes Kartenspiel

brisera [bri'sera] Am f Sturmlaterne f; Windlicht n

británico [bri'taniko] I adj britisch; II m, -a f Briten m, Britin f

brizna ['briña] f Fäddchen n; Faser f; (Gras-, Stroh-)Halm m; **una ~ de** ein bisschen

broca ['broka] f TEC Bohreinsatz m; Schusterzwecke f; (Web-)Spule f

brocado [bro'kaðo] m Brokat m

brocal [bro'kal] m Brunnenrand m

brocha ['brotʃa] f (großer) Malerpinsel m; **~ de afeitar** Rasierpinsel m; **~do** [-'tʃaðo] (gold)durchwirkt; **~zo** [-'tʃaθo] m (grober) Pinselstrich m

broche ['brotʃe] m Brosche f; Schnalle f; Haken m und Öse f; Am Büro-, Heftklammer f; fig ~ **de oro** Krönung f, krönender Abschluss m; **~ta** [-'tʃeta] f Bratspieß m

► **broma** ['broma] f Scherz m; Witz m, Ulk m; Spaß m; **~ pesada (od de mal gusto)** übler Scherz m; **~s aparte** Spaß beiseite; **en (od de) ~** zum Spaß; **entre ~s y veras** halb im Scherz, halb im Ernst; **estar de ~** (nur) Spaß machen; **no estoy para ~s** mir ist nicht zum Lachen zumute; **gastar ~s** Spaß machen; **tomar a/c a ~** etw nicht ernst nehmen

broma|logía [bromatolo'xia] f Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaft f; **~tólogo** [-'tologo] m Ernährungs-, Lebensmittelwissenschaftler m

bro|mazo [bro'maθo] m übler Scherz m; **~mear** [-me'ar] <1a> scherzen, spaßen, Spaß machen; **~mista** [-'mista] I adj lustig, spaßig; II m Spaßvogel m

bro|mo ['bromo] m CHEM Brom n; **~muro** [-'muro] m CHEM Bromid n

bronca ['brɔŋka] f F Zänkerei f; F Klamauk m; Krach m; F Rüffel m; **armar ~** Krach schlagen; **~char una ~ a alg j-n** ausschimpfen; F j-m eins auf den Deckel geben; **~zo** [-'kaθo] F m Riesenkrach m; Mordskrawall m

bron|ce ['brɔŋθe] m Bronze f; **edad de(l) ~** Bronzezeit f; **~ceado** [-'θe'aðo] I adj bronzefarben; braun gebrannt, (sonnen)gebräunt; II m (Sonnen-)Bräune f; TEC Bronzieren n; **centro**

m de ~ Bräunungsstudio n; **~ceador** [-'θe'aðor] m Sonnencreme f, Sonnenschutzmittel n; **~cear** [-'θe'ar] <1a> bräunen; TEC bronzieren; **~cearse** sich bräunen; braun werden; **~cíneo** [-'θi-neo] bronzen, ehern

bronco ['brɔŋko] roh, grob; Stimme rau, heiser; Wesen schroff, barsch

bronco|neumonía [brɔŋkoneūmo'nia] f MED Bronchopneumonie f; **~scopia** [-s'kopia] f MED Bronchoskopie f

bronquedad [brɔŋke'daðo] f Rauheit f; Sprödigkeit f; Schroffheit f

bronqui|al [brɔŋ'kial] bronchial; **~os** ['brɔŋkiɔs] m/pl Bronchien f/pl; **~tis** [-'kitis] f MED Bronchitis f

broquel [bro'kel] m kleiner Schild m; fig Schutz m, Schirm m

broqueta [bro'keta] f Bratspieß m

brotar [bro'tar] <1a> keimen; sprießen (a Bart); Baum ausschlagen; Saat aufgehen; fig (hervor)quellen; sich zeigen

brote ['brote] m Knospe f, Spross m; Trieb m; fig Anfang m, Keim m; MED gehäuftes Auftreten n (e-r Krankheit); **~s de bambú (de soja)** Bambus-(Soja-)sprossen f/pl

broza ['broða] f dürres Laub n; Reisig n; Abfall m; Gestrüpp n; fig unnützes Zeug n; leeres Geschwätz n

bruces ['bruθes] **de ~** auf dem Bauch; **caer de ~** aufs Gesicht (F auf die Nase) fallen; **darse de ~ con alg j-m** unerwartet begegnen

bruja ['bruxa] f Hexe f (a fig); **caza f de ~s** fig Hexenjagd f

Brujas ['bruxas] m Brügge n

bru|jería [bruxe'ria] f Hexerei f, Zauberei f; **~jo** ['bruxo] I adj zauberisch; verführerisch; **amor m ~** Liebeszauber m; II m Hexenmeister m, Zauberer m

brújula ['bruxula] f Magnetnadel f; (Schiffs-)Kompass m; fig **perder la ~** die Orientierung verlieren

brujular [bruxule'ar] <1a> fig ziellos herumlaufen; unstet sein

bruj|ma ['bruma] f Dunst m; **~moso** [-'moso] dunstig

bru|ñido [bru'niðo] m Politur f; Schliff m; Polieren n; **~ñir** [-'ñir] <3h> glätten; polieren; Am Centr belästigen

brusco ['brusko] plötzlich, jäh; fig brüsk, barsch, schroff; **descenso m ~ de la temperatura** Temperatursturz m

Bruselas [bru'selas] f Brüssel n
brusquedad [bruske'daðo] f Barschheit f, Schroffheit f; **con ~** schroff

brut [brut] Sekt brut, sehr trocken

brutal [bru'tal] brutal; grob, roh; P toll; **~idad** [-li'daðo] f Brutalität f; Rohheit f; **~izar** [-li'θar] <1f> brutalisieren; grob (od roh) behandeln

bruto ['bruto] I adj dumm, unwissend; roh, grob(schlächting); COM brutto, Brutto...; **a lo ~** brutal; mit roher Gewalt; TEC **en ~** Roh... im Rohzustand; **diamante m en ~** Rohdiamant m; **peso m ~** Brutto-, Rohgewicht n; II m brutaler Kerl m, Rohling m

bruza ['bruða] f Kardätsche f
BSCH m abr (Banco Santander Central Hispano) span Großbank

bu [bu] F m schwarzer Mann m, F Buhmann m

bu|ba ['buba] f MED Pustel f, Eiterbeule f; **~bón** [-'βon] m MED (Pest-)Beule f
bucal [bu'kal] Mund...; **cavidad f ~** Mundhöhle f

búcaro ['bukaro] m Blumen vase f

buceador [buθe'aðor] m Taucher m
► **bucear** [buθe'ar] <1a> tauchen; fig sich vertiefen (**en** in acus)

buceo [bu'θeo] m Tauchen n; **~ depor-tivo** Sporttauchen n

buche ['butʃe] m Kropf m (der Vögel); F Magen m; F fig **guardar a/c en el ~** etw für sich behalten

bucle ['bukle] m Locke f; fig Windung f; a INFORM Schleife f

bucó|lica [bu'kolika] f Hirtendichtung f; **~co** [-'koliko] Hirten..., Schäfer..., bukolisch

Buda ['buða] m Buddha m

budín [bu'din] m Pudding m

budis|mo [bu'dizmo] m Buddhismus m; **~ta** [-'ðista] I adj buddhistisch; II m Buddhist m

buen [buen] Kurzform von **bueno** vor su m sg, z.B. **~ hombre** guter Kerl m; **~ tiempo** schönes Wetter n

buenamente [buenamente] adv mühe-los; freiwillig

buenaventura [buenabentura] f Glück n; Wahrsagung f; **decir la ~** aus der Hand lesen, wahrsagen

buenazo [bue'naθo] I adj seelengut, kreuzbrav; II m **ser un ~** F e-e Seele von Mensch sein

B

buenísimo [bue'nísimo] *sup v* **bueno** sehr gut, ausgezeichnet

► **bueno** ['bueno] *gut*; tüchtig; gehörig; schön; gesund; *Kind* artig, brav; gutmütig; **a la buena de Dios** aufs Geratewohl, auf gut Glück; **por las buenas** im Guten; bereitwillig; **por las buenas o por las malas** im Guten oder im Bösen; **de buenas a primeras** mir nichts dir nichts, schlankweg; **dar a/c por** ~ etw gutheißen; **estar de buenas** guter Laune sein; **¡estaría!** ~! das wäre ja noch schöner!; **ponerse** ~ (wieder) gesund werden; **ahora viene lo** ~ jetzt kommt das Schönste; **lo** ~ **es que** ... das Schönste ist ...; **ser -a gente** ein guter Mensch sein; **¡lo** ~ also gut, in Ordnung; **¡eso es!** ~! iron das ist ja reizend!; **¡esta sí que es buena!** ~! F das ist gut!; **¡(muy) buenas!** guten Tag!; **lo** ~, **si breve, dos veces** ~ in der Kürze liegt die Würze; → **Info bei gut**

buey [buei] *m* ZO Ochse *m*; ~ **de mar** Taschenkrebse *m*

búfalo ['búfalo] *m* ZO Büffel *m*

► **bufanda** [bu'fanda] *f* Halstuch *n*; Schal *m*; *F* *fig* Schmiergeld *n*

bufar [bu'far] <1a> schnauben (*vor Wut usw*); Katze fauchen; **F está que bufa** er ist außer sich vor Wut

bufé [bu'fe] *m* → **buffet**

búfer ['bufer] *m* INFORM Puffer *m*

bufete [bu'fete] *m* Anwaltskanzlei *f*; **abrir** ~ sich als Anwalt niederlassen

buffet [bu'fet] *m* GASTR Büfett *n*; ~ **de desayuno** Frühstücksbüfett *n*; ~ **frío** kaltes Büfett *n*

bufido [bu'fido] *m* Schnauben *n*; Fauchen *n*; *fig* Wutschnauben *n*

bufo ['bufo] *I* *adj* komisch, possenhaft; **ópera f -a** komische Oper; *II* *m* MUS Buffo *m*

bufón [bu'fon] *I* *adj* närrisch; *II* *m* Spaßmacher *m*; Hofnarr *m*

bufonada [bufo'nada] *f* Narrenstreich *m*; Posse *f*

buganvilla [bugam'bi'la] *f* BOT Bougainvillea *f*

bugle ['bugle] *m* MUS Bügelhorn *n*

buhardilla [buar'di'la] *f* Dachluke *f*; Dachstube *f*; -kammer *f*; Mansarde *f*

búho ['buo] *m* ZO Uhu *m*

buhonero [bue'nero] *m* Hausierer *m*

► **buitre** ['buitre] *m* ZO Geier *m* (*a fig*);

~ **negro** Mönchsgeier *m*

buitrón [bui'tron] *m* Fischreuse *f*; Fangnetz *n*; Kescher *m*, Käschel *m*

buje ['buxe] *m* Radnabe *f*

bujía [bu'xia] *f* Kerze *f*; AUTO Zündkerze *f*

bula ['bula] *f* (päpstliche) Bulle *f*; Ablass(brief) *m*; *F* *fig* **tener** ~ ein Privileg genießen

bulbo ['bulbo] *m* BOT (Blumen-)Zwiebel *f*; Knolle *f*; ~ **so** [-'boso] knollig, Knollen ...

buldog [bul'dog] *m* ZO Bulldogge *f*

bulevar [bule'bar] *m* Boulevard *m*

Bulgaria [bul'garia] *f* Bulgarien *n*

búlgaro ['búlgaro] *I* *adj* bulgarisch;

II *m*, *-a* *f* Bulgare *m*, Bulgarin *f*

bulimia [bu'limia] *f* MED Heißhunger *m*, Bulimie *f*

bullá ['búla] *f* Lärm *m*, Krach *m*; (Menschen-)Auflauf *m*; **meter** (*od* **armar**) ~ Radau (*od* Krach) machen; ~ **besa** [-'besa] *f* GASTR Bouillabaisse *f*

bullanga [bu'langa] *f* Tumult *m*; ~ **guero** [-'gero] *m* Unruhestifter *m*, *F* Radaubruder *m*

bulldog [bul'dog] *m* → **buldog**

bullicio [bu'liθio] *m* Getöse *n*; Unruhe *f*; Tumult *m*; Getümmel *n*; ~ **so** [-'θioso] lärmend, unruhig

bullir [bu'kir] <3h> kochen; sprudeln (*a fig*); (auf)wallen; *fig* wimmeln

bulo ['bulo] *m* Falschmeldung *f*, *F* Ente *f*

bulto ['bulto] *m* Gepäckstück *n*; Bündel *n*; Ballen *m*; (undeutliche) Gestalt *f*; MED Beule *f*, Schwellung *f*; *Am* Schulmappe *f*; BAHN ~ **s pl** Stückgut *n*; ~ **s de**

mano Handgepäck *n*; **a** ~ ungefähr, grob gesehen; pauschal; **de** ~ wichtig; bedeutend; **Irrtum**, Fehler grob; **en** ~ im Großen und Ganzen; **F** **escurrir el** ~ *F* sich drücken; **hacer** ~ viel Platz einnehmen

bumerán [bume'ran] *m* Bumerang *m* (*a fig*)

búnker ['buker] *m* MIL Bunker *m*

buñuelo [bu'ñuelo] *m* span Ölgebäck *n*; Art Krapfen *m*; ~ **de viento** GASTR Windbeutel *m*

buque ['buke] *m* Schiff *n*; ~ **almirante**, ~ **insignia** Flaggschiff *n*; ~ **de carga** Frachter *m*; ~ **cisterna** Tanker *m*, Tankschiff *n*; ~ **escuela** Schulschiff *n*; ~ **frigorífico** Kühlschiff *n*; ~ **de guerra**

Kriegsschiff *n*; ~ **mercante** Handelschiff *n*; ~ **nodriza** (*de aviones*) (Flugzeug-)Mutterschiff *n*; ~ **de pasaje** (ros) Passagierdampfer *m*; ~ **portacontenedores** Containerschiff *n*; ~ **de vapor** Dampfschiff *n*

buqué [bu'ke] *m* Bukett *n*, Blume *f* (*des Weins*)

burbulja [bur'buxa] *f* (Wasser-, Luft-) Blase *f*; (Sekt-)Perle *f*; ~ **¡ear** [-xe'ar] <1a> Blasen werfen, sprudeln; Sekt perlen

burdegano [bur'degano] *m* ZO Maulesel *m*

burdel [bur'del] *m* Bordell *n*

Burdeos [bur'deos] *m* Bordeaux *n*

burdeos [bur'deos] *I* *adj* bordeauxrot; *II* *m* (*vino m de*) ~ Bordeaux(wein) *m*

burdo ['burdo] grob; plump

bureo [bu'reo] *m* *F* **irse de** ~ sich amüsieren; bummeln gehen

bureta [bu'reta] *f* Bürette *f*

burgalés [burga'les] aus Burgos

burgo ['burgo] *m* Weiler *m*; Marktflecken *m*

burgués [bur'ges] *I* *adj* bürgerlich; *desp* spießbürgerlich; *II* *m* Bürger *m*; *desp* spießbürger *m*; Bourgeois *m*; ~ **guesía** [-ge'sia] *f* Bürgertum *n*; *desp* Bourgeoisie *f*; **alta** (*pequeña*) ~ Groß-(Klein-)bürgertum *n*

buril [bu'ril] *m* Stichel *m*; Graviernadel *f*; ~ **ar** [-'lar] <1a> stechen, gravieren

burla ['burla] *f* Spott *m*; Fopperei *f*; Scherz *m*; Spaß *m*; Täuschung *f*; **hacer** ~ **de** (*od* **a**) sich lustig machen über (*acus*); *F* ~ **burlando** unversehens; so nebenher; ~ **dero** [-'dero] *m* STIERK Schutzwand *f* für den Stierkämpfer; ~ **dor** [-'dor] *m* Verführer *m*

burlar [bur'lar] <1a> täuschen; hintergehen; *F* an der Nase herumführen; umgehen; vereiteln; ~ **se** sich lustig machen, spotten (*de* über *acus*)

burlesco [bur'lesko] spaßhaft, burlesk

burlete [bur'lete] *m* Stoffleiste *f* *od* Filzstreifen *m* (zum Abdichten von Fenstern und Türen)

burlón [bur'lon] *I* *adj* spaßhaft; spöttisch; *II* *m* Spaßmacher *m*; Spötter *m*

buró [bu'ro] *m* Schreibtisch *m*, Sekretär *m*

bu|rocracia [buro'kraθia] *f* Bürokratie *f*; ~ **rócrata** [-'rokrata] *m* Bürokrat *m*

B

buro|crático [buro'kratiko] bürokratisch; ~ **cratizar** [-krati'θar] <1f> bürokratisieren

► **burra** ['burra] *f* ZO Eselin *f*; *F* *fig* dumme Kuh *f* (*od* Pute *f*); ~ **da** [-'rda] *f* *fig* Eselei *f*, Dummheit *f*; *F* *fig* Unmenge *f*

► **burro** ['burro] *m* ZO Esel *m* (*a fig*); TEC Sägebock *m*; ~ **de carga** Packesel *m* (*a fig*); **caer** (*od* **bajarse** *od* **aparse**) *del* ~ *s-n* Irrtum einsehen; **F** **no ver tres en un** ~ blind wie ein Maulwurf sein

bursátil [bur'satil] Börsen...

bus [bus] *m* Bus *m* (*a* INFORM)

busca ['buska] *I* *f* Suche *f*; **en** ~ **de** auf der Suche nach; *II* *F* *m* Piepser *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Sucher *m*; INFORM Suchmaschine *f*; ~ **de tesoros** Schatzgräber *m*; ~ **personas** [-per'sonas] *m* Personensuchgerät *n*; ~ **piés** [-'pies] *m* Feuerwerk Schwärmer *m*; ~ **pleitos** [-'pleitos] *F* *m* Radaubruder *m*; *Am* Winkeladvokat *m*

► **buscar** [bus'kar] <1g> suchen; holen; *ir* bzw **venir a** ~ abholen; **buscárselas** sich recht und schlecht durchschlagen; **se lo ha buscado** er hat es nicht anders gewollt

busca|rruidos [buska'rriuidos] *F* *m* Streithahn *m*, Radaubruder *m*; ~ **vidas** [-'vidas] *m* 1 Lebenskünstler *m*; 2 Schnüffler *m*; *Mex* Petzer *m*

busicón [bus'kon] *m* Dieb *m*, Gauner *m*; ~ **cona** [-'kona] *f* Straßendirne *f*

busilis [bu'silis] *F* *m* springende(r) Punkt *m*; **ahí está el** ~ *F* da liegt der Hase im Pfeffer

búsqueda ['buskeda] *f* Suche *f*; polizeilich Fahndung *f*; ~ **automática** TV, Radio Suchlauf *m*; ~ **en el texto entero** INFORM Volltextsuche *f*; **motor m de** ~ INFORM Suchmaschine *f*; **encontrarse en** ~ **y captura** steckbrieflich gesucht werden

bustier [bus'tier] *m* Bustier *n*

busto ['busto] *m* Oberkörper *m*; Büste *f*; Brustbild *n*

buta|ca [bu'taka] *f* (Lehn-)Sessel *m*; THEA Parkettplatz *m*; ~ **cón** [buta'kon] *m* Klubsessel *m*

butano [bu'tano] *m* Butan(gas) *n*

butén [bu'ten] *P* **de** ~ *F* super, duftend

butifarra [buti'farra] *f* katalanische Bratwurst *f*

butrón [bu'trón] *m* Mauerdurchbruch *m* (bei Einbrüchen)
buzo ['buθo] *m* 1 Taucher *m*; 2 Arbeits-, Schutzanzug *m*; Overall *m*
►buzón [bu'θon] *m* Briefkasten *m*,

Briefeinwurf *m*; ~ **electrónico** INFORM Mailbox *f*; ~ **de voz** INFORM Voicebox *f*
buzoneo [buθo'neo] *m* Mailing *n*
bypass [baɪ'pas] *m* Bypass *m*
byte [baɪt] *m* INFORM Byte *n*

C

C, c [θe] *f* C, *c* *n*

cl, Cl *abr* (calle) Str. (Straße)

cabal [ka'bal] völlig; richtig; genau;
hombre *m* ~ ein ganzer Mann; **no estar en sus ~es** *F* nicht ganz bei Trost sein

cábala ['kába] *f* REL Kabbala *f*; *fig* Kabale *f*, Intrige *f*; ~ **s** *pl* Mutmaßungen *f/pl*

cabal|gada [kabal'gada] *f* Reitertrupp *m*; Ritt *m*; ~ **gadura** [-ga'dura] *f* Reit-, Lasttier *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> reiten; ~ **gata** [-'gata] *f* Kavalkade *f*; Umzug *m*

caballa [ka'baʎa] *f* ZO Makrele *f*

caba|llada [kaba'laða] *Am f* Gemeinheit *f*; ~ **llar** [-'lar] Pferde...; **carnicería** *f* ~ Pferdemetzgerei *f*; **cría** *f* ~ Pferdezucht *f*

caballe|resco [kabaʎe'resko] ritterlich, Ritter...; ~ **rete** [-'rete] *m* *desp* Fatzke *m*, Laffe *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* HIST Ritterschulung *n*; MIL Kavallerie *f*; ZO Reittier *n*; ~ **riza** [-'riða] *f* Pferd Stall *m*; ~ **rizo** [-'riθo] *m* Stallmeister *m*

caballero [kaba'lero] *I adj* reitend (en auf *dat*); *II m* Reiter *m*; HIST Ritter *m*; Ordensritter *m*; Edelmann *m*; *fig* Herr *m*; Kavalier *m*, Gentleman *m*; ~ **armar** ~ HIST zum Ritter schlagen; **pacto m entre ~s** Gentleman's Agreement *n*; ~ **si-dad** [-si'daða] *f* Ritterlichkeit *f*; ~ **so** [-'roso] ritterlich; edelmütig

caba|llete [kaba'lete] *m* MAL Staffelei *f*; TEC Gestell *n*, Bock *m*; ~ **llista** [-'lista] *m* Pferdekennner *m*; guter Reiter *m*; ~ **llito** [-'lito] *m* Pferdchen *n*; ~ **del dia-blo** ZO Libelle *f*; ~ **de mar** ZO Seepferdchen *n*; ~ **s** *pl* Karussell *n*

► **caballo** [ka'baʎo] *m* Pferd *n* (a Turn-gerät); SCHACH a Springer *m*; Kartenspiel Dame *f* bzw Königin *f*; P Heroin *n*; *Am* Dummkopf *m*; ~ **con arcas** Tur-

nen Seithpferd *n*; ~ **balancín** Schaukel-pferd *n*; ~ **de batalla** HIST Schlachtross *n*; *fig* Lieblingsthema *n*; Hauptanliegen *n*; Steckenpferd *n*; Paradeferd *n*; ~ **blanco** Schimmel *m*; ~ **de carreras** Rennpferd *n*; ~ **de montar** Reitpferd *n*; ~ **negro** Rappe *m*; ~ **de saltos** Tur-nen Sprungpferd *n*; ~ **de Troya** MYTH u *fig* Trojanisches Pferd *n*; ~ **de vapor** (CV) Pferdestärke *f* (PS); *a* ~ zu Pferd; *a* ~ **de** im Zuge von; als Folge von; *a* ~ **entre** (in der Mitte) zwischen; *a* **mata** ~ überstürzt, Hals über Kopf; *andar a* ~ Rpl knapp (od teuer) sein; *ir* (od *montar*) *a* ~ reiten; *a* ~ **regalado** **no le mires el diente** e-m geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul

cabaña [ka'baña] *f* Hütte *f*; (große) Viehherde *f*; Viehbestand *m*

cabaret [kaba're] *m* Nachtclub *m*; Ka-barett *n*; ~ **ero** [-'tero] *m*, ~ **a** *f* Kabaret-tist(in) *f*

cabe|cear [kabeθe'ar] <1a> den Kopf schütteln; mit dem Kopf wackeln; mit dem Kopf nicken; einnicken; MAR stampfen; schaukeln; wackeln; Fußball köpfen; ~ **ceo** [-'θeo] *m* Kopfschütteln *n*; (Kopf-)Nicken *n*; ~ **cera** [-'θera] *f* Bett, Tisch Kopfende *n*; Fluss Oberlauf *m*; TYPO, INFORM Kopfleiste *f*, -zeile *f*; Titelvignette *f*; ~ **cero** [-'θero] Bett Kopfende *n*; ~ **cilla** [-'θiʎa] *m* Anführer *m*; Banden-, Rädelsführer *m*

cabe|llera [kabe'lera] *f* (Kopf-)Haar *n*; Mähne *f*; Skalp *m*; ~ **de cometa** Kometenschweif *m*; ~ **llo** [ka'beʎo] *m* (Kopf-) Haar *n*; ~ **de ángel** GASTR Kürbiskonfitüre *f*; *Am* Fadennudeln *f/pl*; ~ **lludo** [-'luðo] langhaarig, (dicht) behaart

► **caber** [ka'ber] <2m> Platz haben, hineingehen, (hinein)passen; fassen, enthalten sein; zufallen, zuteil werden; möglich sein; **no ~ en sí de alegría**

(od **de gozo**) vor Freude außer sich sein; **no cabe duda** zweifellos; (**no**) **cabe esperar...** es ist (nicht) zu erwarten ...; *fig* **no me cabe en la cabeza** das will mir nicht in den Kopf; **cabe pre-guntar** man muss sich fragen; **si cabe** wenn möglich, womöglich; **aquí no cabe nadie más** hier geht niemand mehr rein; **todo cabe en él** er ist zu allem fähig; **ya no me cabe el vestido** das Kleid passt mir nicht mehr

cabes|trillo [kabe'striʎo] *m* MED Arm-binde *f*, Tragschlinge *f*; **tener el brazo en ~** den Arm in der Schlinge tragen; ~ **tro** [-'bestro] *m* Halfter *m*, *n*

► **cabeza** [ka'beða] *I f* Kopf *m*, Haupt *n* (*a fig*); *fig* Geist *m*, Verstand *m*; Anfang *m*, Spitze *f*; ~ **de ajo** Knoblauchknolle *f*; *F fig* ~ **cuadrada** *F* Quadratschädel *m*; ~ **de ganado** Stück *n* Vieh; ~ **lecto-ra** INFORM Lesekopf *m*; *F* ~ **loca** Wirrkopf *m*; ~ **nuclear** (od **atómica**) Atom-sprengkopf *m*; ~ **de partido** Bezirks-hauptstadt *f*; ~ **de puente** MIL Brücken-kopf *m*; ~ **de turco** Sündenbock *m*, Prügelknabe *m*; ~ **visible** Repräsen-tant *m* (e-r Firma); *a la* ~, *en* ~ an der Spitze; *con la ~ alta* hoch erhobe-nen Hauptes (*a fig*); *de* ~ kopfüber; *en* ~ *Am* barhäuptig; *por* ~ pro Kopf; *an-dar* (od *ir*) *de* ~ nicht wissen, wo e-m der Kopf steht; **calentarle la ~ a alg** *fig* j-m den Kopf heiß machen; **calen-tarse la ~** sich aufregen; **esconder la ~ bajo el ala** *fig* den Kopf in den Sand stecken; **estar a la ~** in Führung liegen; **estar mal** (od **no estar bien**) *de la ~* *F* nicht ganz bei Trost sein; **írsele a uno la ~** schwindlig werden; **levantar** ~ Mut fassen; wieder hochkommen; wieder gesund werden; **no levantar** ~ *fig* nicht mehr hochkommen; **llevar** (od **traer**) *a alg* *de* ~ j-n verrückt machen; **llevarse las manos a la ~** *fig* sich an den Kopf fassen; **mantener la ~ fría** *fig* e-n kühlen Kopf bewahren; **meterse a/c en la ~** sich etw in den Kopf setzen; **pasar a la ~** in Führung gehen; **pasarle a alg por la ~** *fig* j-m durch den Kopf gehen; **perder la ~** *fig* den Kopf verlieren; **qui-tarse a/c de la ~** sich etw aus dem Kopf schlagen; **romperse la ~** *fig* sich den Kopf zerbrechen; **sentar la ~** Vernunft annehmen; **subírsele a uno a la ~** *fig* in

den Kopf steigen; **tener mala ~** ein schlechtes Gedächtnis haben; ein Wirrkopf sein; **se me viene a la ~** ... es kommt mir in den Sinn ...; *II m* An-führer *m*; ~ **de familia** Familienober-haupt *n*; ~ **de lista** POL Listenführer *m*, Spitzenkandidat *m*; ~ **rapada** Skinhead *m*; → *Info* bei **Kopf**

cabe|zada [kabe'θaða] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; Schlag *m* auf den Kopf; Kopfnicken *n*; **echar una ~** ein Nicker-chen machen; ~ **zal** [-'θal] *m* Kopfkissen *n*; Kopfende *n*; TEC Abtastkopf *m*; ~ **zazo** [-'θaθo] *m* Kopfstoß *m*; Fußball a Kopfball *m*; **darse un ~** sich am Kopf stoßen; ~ **zo** [ka'beθo] *m* Hügel *m*; ~ **zón** [-'θon] *I adj* dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*; ~ **zonada** [-θo'nada] *f*; ~ **zonaría** [-θone'ria] *f* Dickköpfigkeit *f*; ~ **zota** [-'θota], ~ **zudo** [-'θuðo] *I adj* dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*

cabida [ka'biða] *f* Fassungsvermögen *n*; Flächeninhalt *m*; **dar ~ a** aufnehmen; *fig* berücksichtigen; **tener ~ en** (hi-nein-)passen in (*acus*)

cabil|dada [kabil'daða] *f* unsinniger Be-schluss *m* (e-r öffentlichen Körper-schaft); ~ **dear** [-de'ar] <1a> intrigieren; ~ **do** [ka'bildo] *m* REL Domkapitel *n*; POL Stadtrat *m*; Kapitel- od Stadtrats-sitzung *f*

► **cabina** [ka'biða] *f* Kabine *f*; Zelle *f*; Umkleidekabine *f*; LKW Führerhaus *n*; **cabina de ducha** Duschkabine *f*; **cabina del piloto** AVIA Pilotenkanzel *f*; Cockpit *n*; ► **cabina telefónica** Tele-fonzelle *f*

cabizbajo [kabið'baço] niedergeschla-gen, verzagt

► **cable** ['kable] *m* Kabel *n*; Tau *n*, Trosse *f*, Seil *n*; ~ **de fibra óptica** Glas-faserkabel *n*; ~ **de remolque** Ab-schleppseil *n*; *F* **echar un ~ a alg j-m Hilfestellung leisten; *F* **se le cruzaron los ~s** *F* er ist durchgedreht; ~ **ado** [-'a-do] *m* Verkabelung *f*; Kabelanschluss *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> verkabeln; ~ **grafiar** [-gra'fiar] <1c> kabeln; ~ **(grama)** [-'gra-ma] *m* Kabel(nachricht) *f***

cabo ['kabo] *m* Ende *n* (örtl u zeitl); Zipfel *m*; GEOGR Kap *n*; MAR Leine *f*, Tau *n*, Seil *n*; MIL Gefreite(r) *m*; *al* ~ *de* nach (Verlauf von); *F* *de* ~ *a* **rabo** von Anfang bis Ende, *F* von A bis Z;

atar ~s Rückschlüsse ziehen; sich ein Bild machen; **F** **estar al ~ de la calle** genau Bescheid wissen; **llevar a ~** vollbringen, durchführen; **quedan muchos ~s sueltos** vieles ist noch ungeklärt

Cabo ['kabo] *m* **El ~ od Ciudad f del ~** Kapstadt; **~ de (la) Buena Esperanza** Kap n der Guten Hoffnung; **~ de Hornos** Kap n Hoorn; **islas fpl del ~ Verde** Kapverden *pl*, Kapverdische Inseln *fpl*

cabotaje [kabo'taxe] *m* Küstenschiffahrt *f*

► **cabra** ['kabra] *f* zo Ziege *f*; **~ montés** spanischer Steinbock *m*; **F** **estar como una ~** verrückt sein, spinnen; **la ~ siempre tira al monte** die Katze lässt das Mäusen nicht

cabracho [ka'bratʃo] *m* Fisch roter Drachenkopf *m*

cabrahigo [kabra'igo] *m* BOT Bocks-, Geißfeige *f*

cabrear [kabre'ar] *P* <1a> ärgern; **estar cabreado** (stink)sauer sein; **~se** sich ärgern, einschnappen

cabreo [ka'breo] *P* *m* Ärger *m*; Wut *f* **cabrerizo** [kabre'riʃo] *m*, **~ro** [ka'brero] *m* Ziegenhirt *m*

cabrestante [kabres'tante] *m* TEC Winde *f*; MAR Ankerwinde *f*, Spill *n*

cabria ['kabriá] *f* Hebezeug *n*, -bock *m*

cabrillear [kabri'le'ar] <1a> MAR Meer sich kräuseln, kabbeln

cabrio ['kabrio] *m* Dachsparren *m*

cabrió [ka'brio] Ziegen...; **ganado m ~** Ziegen *fpl*; **macho m ~** Ziegenbock *m*

cabriola [ka'briola] *f* Bock-, Luftsprung *m*; Kapriole *f*

cabritilla [kabriti'la] *f* Ziegen-, Schaf-, Glacéleder *n*; **~brito** [ka'brito] *m* Zicklein *n*; **~bro** ['kabro] *Am m* Ziegenbock *m*; **~brón** [ka'bbron] *m* Ziegenbock *m*; *Am* Zuhälter *m*; *V* Schweinehund *m*; Scheißkerl *m*; **~bronada** [-bro'naða] *P* *f* *P* Sauerei *f*, Hundsgeheimheit *f*; **~bruno** [-'bruno] Ziegen...

caca ['kaka] *P* *f* *P* Kacke *f*; *fig* *F* Mist *m*, *P* Scheiße *f*

caca|huate [kaka'uate] *Mex m*, **~huete** [-'uete] *m* Erdnuss *f*; **~lote** [-'lote] *Am Centr, Cuba, Mex m* Puffmais *m*

cacao [ka'kao] *m* Kakao *m*; Kakaobaum *m*; Kakaobohne *f*; *fig* Durchei-

nander *n*; *Am* **no valer un ~** wertlos sein; **~tal** [-'tal] *m* Kakaopflanzung *f* **caca|rear** [kaka're'ar] <1a> *I* *v/i* gackern (*a* *fig*); *II* *v/t* preisen; *F* ausposaunen; **el tan cacareado ...** der viel besprochene (*od* viel diskutierte) ...; **~reo** [-'reo] *m* Gegacker *n*

cacatúa [kaka'tua] *f* zo Kakadu *m*

cacereño [kaθe'reño] aus Cáceres

cacería [kaθe'ria] *f* Jagd *f*; Jagdausflug *m*

cacerola [kaθe'rola] *f* Kasserolle *f*, Schmortopf *m*, Stieltopf *m*

cacha ['katʃa] *f* Messer Heft *n*; **~s** *pl* *F* Hintern *m*, Pobacken *fpl*; **F** **estar metido hasta las ~s en alc** *F* bis zum Hals in etw stecken; **F** **estar ~s, ser un ~s** ein Muskelprotz sein

cachalote [katʃa'lote] *m* zo Pottwal *m*

cachar [ka'tʃar] <1a> zerbrechen; *Am* *F* verulken; ergattern; erwischen

cachalrria [katʃar're'ria] *f* Töpferladen *m*, Töpferei *f*; Töpferware *f*; **~rrero** [-'rrero] *m* Töpfer *m*; **~rro** [ka'tʃarro] *m* (irdener) Topf *m*; *F* altes Stück *n*; *F* AUTO Klapperkasten *m*; **~s** *pl* Kram *m*

cacha|za [ka'tʃaθa] *F* *f* Langsamkeit *f*; Phlegma *n*; **~zudo** [-'θudo] phlegmatisch, *F* pomadig

caché [ka'tʃe] *m* 1 → **cachet**; 2 **INFORM** Cache-Speicher *m*

cachear [katʃe'ar] durchsuchen; *F* filzen

cache|mir [katʃe'mir] *m*, **~mira** [-'mira] *f* Kaschmir *m*

cacheo [ka'tʃeo] *m* Durchsuchung *f*, Leibesvisitation *f*; *F* Filzen *n*

cachería [katʃe'ria] *Am reg* *f* Trödelladen *m*; Kleinkram *m*

cachet [katʃe] *m* Gage *f*

cache|tada [katʃe'taða] *Am* *f* Ohrfeige *f*; **~te** [ka'tʃete] *m* Klaps *m*; Ohrfeige *f*; Pausbacke *f*; **~tear** [-'te'ar] *Am* <1a> ohrfeigen; **~tudo** [-'tudo] pausbäckig

cachimba [ka'tʃimba] *Am* *f* (Tabaks-) Pfeife *f*; Arg flacher Brunnen *m*

cachil|polla [katʃi'poʎa] *f* zo Eintagsfliege *f*; **~porra** [-'porra] *f* Knüppel *m*; Keule *f*; **~vache** [-'batʃe] *m* *mst* **~s** *pl* *desp* Kram *m*; Krimskrums *m*, Gerümpel *n*, *F* Klamotten *fpl*

cacho ['katʃo] *m* Stück *n*; Brocken *m*; *Am* Horn *n*; *Am* Mer Würfelbecher

m; *Rpl* Bananenbüschel *n*

cachon|dearse [katʃon'de'arse] *P* <1a> sich lustig machen (*de* über *acus*);

~deo [-'deo] *P* *m* Ulk *m*, Spaß *m*, Gaudi *f*; **tomar a ~** nicht ernst nehmen;

~dez [-'deθ] *f* Geilheit *f*; **~do** [ka'tʃon-do] zo häufig; *V* *fig* scharf, geil; *P* witzig;

poner ~ *V* aufteilen

► **cachorro** [ka'tʃorro] *m* zo Junge(s) *n*; Hund Welpen *m*

cachupín [katʃu'pin] *m* → **gachupín**

cacillo [ka'tʃiʎo] *m* Schöpföffel *m*

cacique [ka'tʃike] *m* Kazike *m*, Häuptling *m*; *fig* Ortsgewaltige(r) *m*; *F* Bonze *m*, *F* hohes Tier *n*; **~quisimo** [-'kizmo] *m* Bonzentum *n*, Bonzokratie *f*

cacle ['kake] *Mex m* Art Sandale *f*

caco ['kako] *F* *m* Dieb *m*

cacofonía [kakofo'nia] *f* Kakophonie *f*, Missklang *m*

cacto ['kaktó] *m*, **cactus** ['kaktus] *m* BOT Kaktus *m*

cacumen [ka'kumen] *F* *m* Scharfsinn *m*, *F* Köpfchen *n*

► **cada** ['kaða] jeder, jede, jedes; **cada cosa** alles Mögliche; ► **cada uno, cada cual** (ein) jeder; ► **cada vez** jedes Mal;

► **cada vez más** immer mehr; **cada tres días** alle 3 Tage, jeden dritten Tag; **uno de cada** von jedem eins;

uno de cada tres jeder Dritte

cadalso [ka'dalso] *m* Schafott *n*

► **cadáver** [ka'daber] *m* Leiche *f*, Leichnam *m*; Kadaver *m*

cadavérico [kaða'beriko] Leichen...; *fig* leichenblass

► **cadena** [ka'dena] *f* Kette *f* (*a* *fig*); *TV* Kanal *m*, Programm *n*; **~ alimentaria** BIOL Nahrungskette *f*; **~ (antideslizante)** AUTO Schneekette *f*; **~ del frío** Kühlkette *f*; **~ hotelera** Hotelkette *f*; **~ humana** Menschenkette *f*; **~ de montaje** Fließ-, Montageband *n*; **~ de montañas** Gebirgskette *f*; **~ perpetua** lebenslängliche Haftstrafe *f*; **~ de producción** TEC Fertigungsstraße *f*; **~ de sonido** (*od* *de música*) Hi-Fi-Anlage *f*; **~ de tiendas** Ladenkette *f*

cadencia [ka'denθia] *f* Rhythmus *m*, Takt *m*; *MUS* Kadenz *f*; **~oso** [-'θioso] harmonisch, rhythmisch

cadeneta [ka'de'neta] *f* Kettenstich *m*; *Verzierung* Papierschlange *f*

cadera [ka'dera] *f* Hüfte *f*

cadetada [kaðe'taða] *F* *f* Dummejungenstreich *m*

cadete [ka'dete] *m* MIL Kadett *m*; *Rpl* Lehrling *m*; *Chile* Laufbursche *m*

cadí [ka'di] *m* Kadi *m*

cadmio ['kaðmio] *m* CHEM Kadmium *n*

caducar [kaðu'kar] <1g> verfallen (*a* *fig*); ablaufen; ungültig werden; veralten; **estar caducado** abgelaufen, ungültig sein

caduceo [kaðu'θeo] *m* MYTH Merkurstab *m*; Askulapstab *m*

cadu|cidad [kaðuθi'daða] *f* Hinfälligkeit *f*; *fig* Vergänglichkeit *f*; Verfall *m*; **fecha f de ~** Verfalls-, Haltbarkeitsdatum *n*; **~cifolio** [-θi'folio] BOT Laub abwerfend; **~bosque** *m* ~ Laubwald *m*; **~co** [ka'duko] hinfällig; vergänglich; verfallen, ungültig

caedizo [kae'diθo] hinfällig, schwach

► **caer** [ka'er] <2o> fallen; stürzen; ab-, aus-, um-, hin-, herunterfallen; *fig* zu-, fallen, zuteil werden; *Tag* sich neigen; *fig* (ab)sinken, nachlassen; *Rpl* (unerwartet) eintreffen; **al ~ la noche** bei Anbruch der Nacht (*od* der Dunkelheit); **~ bien (mal)** Kleidung gut (schlecht) sitzen, stehen; *Person* (un-)sympathisch sein; *fig* (un)gelegen kommen; **~ cerca (lejos)** in der Nähe (weit weg) liegen; **~ muy bajo** *fig* tief sinken; **dejar ~** fallen lassen (*a* *Bemerkung*); **F** **dejarse ~** vorbeikommen, *F* aufkreuzen; **estar al ~** unmittelbar bevorstehen; **~ enfermo** krank werden; **~ en** *Fest* usw fallen auf; **Navidad cae en domingo** Weihnachten fällt auf Sonntag; **~ sobre** herfallen über (*acus*); **jahora caigo!** jetzt begreife ich!, jetzt hab ichs erfasst!; **caiga quien caiga** *fig* ohne Rücksicht auf Verluste; **¿por dónde cae este pueblo?** wo liegt dieses Dorf?

► **caerse** [ka'erse] <2o> stürzen; (hin-)fallen, umfallen; *Haare* usw ausfallen; **~ de risa** sich totlachen; **~ de sueño** vor Müdigkeit umfallen; **~ de viejo** sehr altersschwach sein; **no tener dónde ~** *muerto* bettelarm sein

► **café** [ka'fe] *m* Kaffee *m*; *Café* *n*, Kaffeehaus *n*; **~ cantante** Konzertcafé *n*; **~ cargado** starker Kaffee *m*; **~ con leche** Milchkaffee *m*; **~ descafeinado** koffeinfreier Kaffee *m*; **~ expés** Espresso

m; ~ **Internet** Internet-Café *n*; ~ **irlan-**
dés Irish Coffee *m*; ~ **solo** schwarzer
Kaffee *m*; ~ **soluble** Pulverkaffee *m*;
~ **con terraza** Straßencafé *n*; ~ **tostado**
(*od torrefacto*) Röstkaffee *m*; **F fig de**
buen (mal) ~ gut (schlecht) gelaunt; →
Info bei Kaffee

cafeína [kafe'ina] *f* Koffein *n*

cafetal [kafe'tal] *m* Kaffeeplantzung *f*;

~ero [-'lero] *m* Kaffeeplanzer *m*

cafetera [kafe'tera] *f* Kaffeekanne *f*; **P**
AUTO alte Mühle *f*; ~ (**eléctrica**) Kaffee-
maschine *f*; ~ **expres** Espressomaschi-
ne *f*

► **cafetería** [kafete'ria] *f* Cafeteria *f*,
Snackbar *f*; **~tero** [-'tero] **I** *adj* Kaf-
fee...; **F ser muy** ~ ein starker Kaffee-
trinker sein; **II** *m* Kaffeehändler *m*

cafeto [ka'feto] *m* Kaffeebaum *m*

cafre ['kafre] *m* Kaffer *m* (*a fig*)

caftán [kaft'an] *m* Kaftan *m*

cagada [ka'gada] *f* Kothaufen *m*; **P fig**
Dreck *m*, Scheiße *f*; **~do** [-'ga'do] **I** *adj*
feig(e); **P estar ~ de miedo** *P* Schiss ha-
ben; **II** *m* Feigling *m*; **~fierro** [-'fierro]
m TEC Eisenschlacke *f*; **~jón** [-'xón] *m*
Pferdeapfel *m*; **~lera** [-'lera] *P f* Dünn-
schiss *m*

cagar [ka'gar] *P* <1h> *P* kacken, *V* schei-
ßen; **F fig** verpfuschen, versauen; **¡ya la**
hemos cagado! *F* jetzt ist alles im Ei-
mer!; **~se** *P* in die Hosen machen (*a*
fig); ~ (**de miedo**) *P* Schiss haben; **P**
me cago en diez (en tu tía usw) *P* ver-
dammt noch mal!; *V* verfluchte Schei-
ße!

cagarruta [kaga'ruta] *f* Schaf-, Ziegen-
dreck *m*

cagón [ka'gón] *F m* Angstphase *m*

cagueta [ka'geta] *F I m* Angstphase *m*;
II *f* *reg* Durchfall *m*; *fig* *P* Schiss *m*,
Bammel *m*

caí [ka'i] → **caer**

caída [ka'ida] *f* Fall *m*, Sturz *m* (*a fig*);
Absturz *m* (*a* **INFORM**); Faltenwurf *m*
(*e-s Kleides*); *fig* Fallen *n*, Sinken *n*;
Rückgang *m*; **a la ~ del sol** bei Sonnen-
untergang; **a la ~ de la tarde** bei Ein-
bruch der Dämmerung; ~ **del gobier-**
no Sturz *m* der Regierung; ~ **libre** frei-
er Fall *m*; ~ **del pelo** Haarausfall *m*; ~
del sistema **INFORM** Systemabsturz *m*
caído [ka'ido] **I** *adj* gefallen; herabhän-
gend; ~ (**de ánimo**) mutlos, niederge-

schlagen; **II** ~s *m/pl* MIL Gefallene
m/pl

caigo ['kaigo] → **caer**

caimán [ka'i'man] *m* ZO Kaiman *m*

Cain [ka'in] *m* Bibel Kain *m*; **F fig pasar**
las de ~ Schweres durchmachen

Cairo ['kaïro] *m* El ~ Kairo *n*

cairota [ka'i'rota] aus Kairo

► **caja** ['kaxa] *f* Kiste *f*, Kasten *m*; Dose
f, Schachtel *f*, Karton *m*; Sarg *m*; MUS
Trommel *f*; COM Kasse *f*; **caja acústica**
Lautsprecherbox *f*; ► **caja de ahorros**
Sparkasse *f*; **caja de cambios (auto-**
mática) AUTO (Automatik-)Getriebe *n*;
caja de cartón Pappschachtel *f*; ► **caja**
de caudales Tresor *m*, Safe *m*; **caja de**
colores Farbkasten *m*; **caja de com-**
pases Reißzeug *n*; **caja de construc-**
ciones Baukasten *m*; **caja de la esca-**
lera Treppenhaus *n*; ► **caja fuerte** Tre-
sor *m*, Safe *m*; **caja de herramientas**
Werkzeugkasten *m*; **caja de música**
Spieldose *f*; ~ **negra** AVIA Blackbox *f*,
Flugschreiber *m*; **caja nido** Nistkasten
m; **caja de pinturas** Malkasten *m*; **caja**
plegable Faltkarton *m*; Faltdose *f*; ► **ca-**
ja postal de ahorros Postsparkasse *f*;
caja de reclutamiento MIL Wehrer-
satzstelle *f*; **caja registradora** Regis-
trierkasse *f*; **caja de reloj** Uhrgehäuse
n; **caja de resonancia** Resonanzboden
m; **caja de seguridad** Banksafe *m*,
-schließfach *n*; **F caja tonta** *F* Glotze
f; **caja torácica** Brustkorb *m*; **caja de**
zapatos Schuhkarton *m*, -schachtel *f*;
horario m de caja Kassenstunden
f/pl; **F echar a alg con cajas destem-**
pladas *F j-n* hochkantig hinauswerfen;
entrar en caja MIL wehrpflichtig wer-
den; **hacer caja** COM abrechnen, Kasse
machen

cajero [ka'xero] *m*, -a *f* Kassierer(in)
m(f); ► **cajero automático** Geldauto-
mat *m*

cajeta [ka'xeta] *Mex f* Süßigkeiten *f/pl*;
~etilla [-e'ti'la] *f* Päckchen *n* Tabak;
Schachtel *f* Zigaretten; **~ista** [-'xista]
m (Schrift-)Setzer *m*; **~ita** [-'xita] *f*
Kästchen *n*; Kassette *f*; Schachtel *f*

► **cajón** [ka'xón] *m* Schublade *f*; große
Kiste *f*; Am Sarg *m*; Am *reg* Engpass
m, Schlucht *f*; *fig* ~ **de sastre** *F* Sam-
melsurium *n*; **F ser de ~** sich von selbst
verstehen

cal [kal] *f* Kalk *m*; ~ **apagada** Löschkalk
m; ~ **viva** ungelöschter Kalk *m*; *fig de ~*
y canto felsenfest, dauerhaft; **cerrado**
a ~ y canto verrammelt und verriegelt;
F una de ~ y otra de arena immer
schön im Wechsel

cala ['kala] *f* Sonde *f*; kleine Bucht *f*;
MAR Kielraum *m*; Anschnitt *m* (*e-r Me-*
lone); BOT Kalla *f*; **~bacin** [-'ba'θin] *m*
(*mst -cines pl*) BOT Zucchini *f*; **~baza**
[-'baθa] *f* Kürbis *m* (*a F fig Kopf*); *fig*
Trottel *m*; **F fig dar ~s** bei der Prüfung
durchfallen lassen; *fig* einen Korb ge-
ben; **~bazada** [-'baθada] *f* Schlag *m*
auf den Kopf; **~bobos** [-'bobos] *F m*
Niesel-, Sprühregen *m*; **~bozo** [-'bo-
θo] *m* Arrestzelle *f*, -lokal *n*; HIST Ver-
lies *n*, Kerker *m*; **~brote** [-'brote] *m*
MAR Ankertau *n*; Trosse *f*

calajda [ka'laɟa] *f* Durchnässung *f*; Zug
m (beim Rauchen); **~dero** [-'ðero] *m*
Fischgrund *m*, Fanggrund *m*; **~do**
[ka'la'do] **I** *adj* Stickerie durchbrochen;
Person durchnässt; ~ **hasta los huesos**
bis auf die Haut nass; **II** *m* Hohlraum
m; MAR Tiefgang *m* (*e-s Schiffes*); AUTO
Absaufen *n* (*des Motors*); *fig de gran ~*
tiefgehend

calafate [kala'fate] *m* MAR Kalfaterer *m*;
~ar [-'ar] <1a> MAR kalfatern; abdichten

► **calamar** [kala'mar] *m* ZO Kalmar *m*
(*Art Tintenfisch*)

calambre [ka'lambre] *m* MED (Muskel-,
Waden-)Krampf *m*; EL (elektrischer)
Schlag *m*, Stromschlag *m*

calambur [kalam'bur] *m* Kalauer *m*;
Wortspiel *n*

calamidad [kalami'da⁽⁴⁾] *f* Unheil *n*;
Katastrophe *f*; Not *f*; **F fig** Unglücks-
mensch *m*; *F* Nieme *f*

calamina [kala'mina] *f* MINER Zinkspat
m; **~mita** [-'mita] *f* MINER Magnetstein
m

calamitoso [kalami'toso] katastrophal,
verheerend; jämmerlich

cálamo ['kalamo] *m* BOT Kalmus *m*

calamón [kala'món] *m* ZO Purpurhuhn
n

calan|drar [kalan'drar] <1a> Wäsche
mangeln; glätten; **~dria** [ka'landria] *f*
1. TEC Kalandr *m*; Mangel *f*; 2 ZO Ka-
landerlerche *f*

calaña [ka'laɲa] *f* *mst desp* Art *f*, Sorte *f*,
Schlag *m*; **de mala ~** von übler Sorte;

de la misma ~ vom gleichen Schlag
calar¹ [ka'lar] <1a> **I** *v/t* durchbohren,
durchstoßen; durchnässen, durchträn-
ken; MIL *Bajonett* aufpflanzen bzw fäl-
len; *Melone* anschneiden; *fig j-n* durch-
schauen; **II** *v/i* Wasser eindringen (*a*
fig); durchregnen; durchlässig sein;
Schiff Tiefgang haben; *fig ~ (hondo)*
(tiefen) Eindruck machen (*en* auf
acus); zu Herzen gehen; **III** *v/r* ~ **se** *Mo-*
tor abgewürgt werden, *F* absterben;
Hut aufstülpen, tief ins Gesicht ziehen;
Person durchnässt werden; ~ **hasta los**
huesos bis auf die Haut nass werden
calar² [ka'lar] *m* Kalksteinbruch *m*

calavera [kala'bera] **I** *f* Totenkopf *m*;
Schädel *m*; **II** *F m* *fig* Windhund *m*;
~da [-'raða] *f* toller Streich *m*; Eskapa-
de *f*

cal|cáneo [kal'kaneo] *m* ANAT Fersen-
bein *n*; **~cañar** [-ka'ñar] *m* Ferse *f*
calcar [kal'kar] <1g> durchpausen; *fig*
(sklavisch) nachahmen, kopieren

calcáreo [kal'kareo] kalkartig, -haltig
calce ['kalθe] *m* Unterlage *f*, Keil *m*;
Bremsklotz *m*

calceta [kal'θeta] *f* Strumpf *m*; Strick-
arbeit *f*; **hacer ~** stricken

► **calcetín** [kalθe'tin] *m* Socke *f*; **F fig**
Sparstrumpf *m*

cálcico ['kalθiko] kalziumhaltig, Kal-
zium...

calcifi|cación [kalθifika'θión] *f* Kalk-
ablagerung *f*; MED Verkalkung *f*;
~arse [-'karse] <1g> verkalken

calc|nado [kalθi'na'do] verbrannt; ver-
kohlt; **~nación** [-na'θión] *f* Kalzinieren
n; Brennen *n* (*von Kalk*); **~nar** [-'nar]
<1a> Kalk brennen; *fig* verbrennen,
verkohlen; **~narse** verbrennen

calcio ['kalθio] *m* Kalzium *n*

calco ['kalko] *m* Pause *f*, Durchzeich-
nung *f*; *fig* Abklatsch *m*; **~grafía**
[-gra'fia] *f* Kupferstechkunst *f*; **~manía**
[-ma'nia] *f* Abziehbild *n*

calcula|ble [kalku'lable] berechenbar,
kalkulierbar; **~ción** [-'θión] *f* Bere-
chnung *f*, Kalkulation *f*; **~dor** [-'ðor] **I**
adj *Person* berechnend; **II** *m* Rechner
m; **~dora** [-'ðora] *f* Rechenmaschine
f; ~ **de bolsillo** Taschenrechner *m*; ~
electrónica Elektronenrechner *m*

calcula|r [kalku'lar] <1a> rechnen; aus-,
be-, errechnen; *a fig* kalkulieren; *fig*

schätzen; **torio** [-'tɔrio] kalkulatorisch, rechnerisch

cálculo ['kalkulo] *m* 1 Rechnen *n*; Rechnung *f*, Berechnung *f*, Kalkulation *f*; ~ **diferencial** Differenzialrechnung *f*; ~ **de costes** Kostenkalkulation *f*; ~ **integral** Integralrechnung *f*; ~ **mental** Kopfrechnen *n*; ~ **de probabilidades** Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*; 2 MED ~ (**biliar**, **renal**, **vesicular**) (Gallen-, Nieren-, Blasen-)Stein *m*

caldas ['kaldas] *fpl* Thermalquelle *f*, -bad *n*; ~ **dear** [-de'ar] <1a> erhitzen, erwärmen (*a fig*); *Stimmung usw an-, aufheizen*; ~ **dearse** sich aufwärmen; warm werden; *fig sich erhitzen*; ~ **deo** [-'deo] *m* Erhitzen *n*; Beheizung *f*

caldeira [kal'dera] *f* Kessel *m*; Heizkessel *m*; Arg Kaffeekeanne *f*; Chile Teekeanne *f*; ~ (**de vapor**) Dampfkessel *m*; ~ **rada** [-'rada] *f* Kessel *m* voll; *F fig Riesenmenge*; ~ **rero** [-'rero] *m* Kesselschmied *m*; ~ **reta** [-'reta] *f* GASTR Fischtopf *m*; Lammragout *n*; ~ **rilla** [-'rila] *f* 1 Weihwasserkessel *m*; 2 Kleingeld *n*; ~ **ro** [-'dero] *m* Kessel *m* (mit Henkel); ~ **rón** [-'rón] *m* großer Kessel *m*; MUS Fermate *f*

caldillo [kal'di'lo] *Mex m* Hackfleisch *n* in Brühe; Chile Fisch-, Muschelsuppe *f*

caldo ['kaldɔ] *m* Brühe *f*; ~ **de carne** Fleischbrühe *f*, Bouillon *f*; ~ **de cultivo** Nährboden *m* (*a fig*); *F hacer el ~ gordo a alg j-n* begünstigen; *F poner a ~ j-n* runterputzen; ~ **s pl** Weine *m/pl*; ~ **so** [-'doso] suppig; mit viel Brühe

calé [ka'le] *m* 1 *mst ~s pl* F Moneten *pl*, P Zaster *m*, Kies *m*; 2 Zigeuner *m*

► **calefacción** [kalefa'θion] *f* Heizung *f*; ~ **por acumulación** Speicherheizung *f*; ~ **central** Zentralheizung *f*; ~ **individual** Etagenheizung *f*; ~ **por aire caliente** Warmluftheizung *f*; ~ **table** [-'fak'table] (be)heizbar; ~ **tor** [-'fak'tor] *m* 1 Heizgerät *n*; 2 Heizungsmonteur *m*

caleidoscopio [kaleiðos'kopio] *m* Kaleidoskop *n*

calendario [kalen'dario] *m* Kalender *m*; Zeitplan *m*; ~ **escolar** Schule Ferienplan *m*; ~ **de pared (de taco)** Wand- (Abreiß-)kalender *m*; ~ **perpetuo** immerwährender Kalender *m*

caléndula [ka'lendula] *f* BOT Ringelblume *f*

calentador [kalenta'dor] *m* Heizgerät *n*; Kocher *m*; ~ **de agua** Boiler *m*; ~ **miento** [-'mientɔ] *m* Wärmen *n*, Erhitzen *n*; Erwärmung *f*; Beheizung *f*; SPORT Aufwärmen *n*; ~ **global (od terrestre)** Erderwärmung *f*

► **calentar** [kalen'tar] <1k> *I v/t* (er)wärmen; erhitzen; (be)heizen; *fig anheizen, beleben*; V aufheilen; *II v/i* wärmen; SPORT sich aufwärmen; ~ **se** sich wärmen; a SPORT sich aufwärmen; *fig sich erhitzen, sich ereifern*

calen[tito] [kalen'tito] *F* schön warm; neu, frisch; ~ **tón** [-'tón] *m* **darse un ~** sich schnell ein wenig (auf)wärmen; ~ **tura** [-'tura] *f* Fieber *n*; **estar con ~** Fieber haben; ~ **turiento** [-'turiento] fiebrig (*a fig*); fieberkrank; ~ **turón** [-'tu'rón] *m* hohes Fieber *n*

caleja [ka'lera] *f* Kalkbruch *m*; Kalkofen *m*; ~ **ro** [-'lero] Kalk...

calesa [ka'lesa] *f* Kalesche *f*

caleta [ka'leta] *f* kleine Bucht *f*

calete [ka'lete] *F m* F Grips *m*, Köpfchen *n*

calibración [kalibra'θion] *f* Kalibrierung *f*; Eichung *f*; ~ **brador** [-'bra'dor] *m* TEC Schublehre *f*; ~ **brar** [-'brar] <1a> kalibrieren; messen; eichen; *fig einschätzen*

calibre [ka'libre] *m* Kaliber *n* (*a fig*)

calicata [kali'kata] *f* MIN Mutung *f*, Schürfung *f*

► **calidad** [kali'da] *f* Qualität *f*; Beschaffenheit *f*; Eigenschaft *f*; Güte *f*; ~ **de vida** Lebensqualität *f*; **de (prime-ra)** ~, **de gran** ~ erstklassig, hochwertig; **de ~ inferior, de baja** ~ minderwertig; **de ~ superior** hochwertig; **en ~ de als**

► **cálido** ['kalido] *Farbe, Ton* warm; *Klima* heiß; *fig* warm, herzlich

calidoscopio [kalidos'kopio] *m* Kaleidoskop *n*

calientapiernas [kalienta'piernas] *m* Legwarmer *m*; ~ **piés** [-'pies] *m* Fußwärmer *m*; ~ **platos** [-'platos] *m* Tellerwärmer *m*

► **caliente** [ka'liente] heiß; *a fig* warm; *fig* hitzig, erregt; *sexuell* geil; **en ~** auf der Stelle

califa [ka'lifa] *m* Kalif *m*; ~ **to** [-'fato] *m* Kalifat *n*

calificable [kalifi'kable] qualifizierbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Qualifikation *f*; Be-

zeichnung *f*; Eignung *f*; *Schule* Bewertung *f*; Benotung *f*; **escrito m de ~ JUR** Anklageschrift *f*; ~ **do** [-'ka'do] qualifiziert, befähigt, geeignet; ~ **r** [-'kar] <1g> beurteilen, bezeichnen (*de als*); qualifizieren; benoten; bewerten; ~ **rse** *fig* sich ausweisen (*de als*); ~ **tivo** [-'tibo] *I adj* bezeichnend, kennzeichnend; *II m* Beiname *m*; Beiwort *n*

California [kali'fornia] *f* Kalifornien *n*

caligrafía [kaligra'fia] *f* Kalligraphie *f*, Schönschrift *f*; Handschrift *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] kalligraphisch; kunstvoll geschrieben

calígrafo [ka'ligrafo] *m* Kalligraph *m*; (*perito m*) ~ Handschriftenexperte *m*

calima [ka'lina] *f* Dunst *m*

calimochó [kali'motfo] *m* Rotwein *m* mit Cola

calina [ka'lina] *f* Dunst *m*

cáliz ['kaliθ] *m* Kelch *m* (*a fig*); BOT Blumenkelch *m*; *fig beber (od apurar) el ~ amargo hasta el fondo* den bitteren Kelch bis zur Neige leeren

caliza [ka'liθa] *f* Kalkstein *m*; ~ **zo** [ka'liθo] kalkhaltig; Kalk...

callada [ka'laða] *f* (Still-)Schweigen *n*; **de ~** heimlich; **dar la ~ por respuesta** nichts antworten; die Antwort schuldig bleiben; ~ **do** [-'la'do] schweigsam, still

callar [ka'lar] <1a> *I v/t* verschweigen; *II v/i* schweigen, still sein; **¡calla!** sei still!; nicht möglich!; so etwas!

► **callarse** [ka'larse] <1a> schweigen, den Mund halten; **¡callate!** halt den Mund!

► **calle** ['ka'e] *f* Straße *f*; SPORT Bahn *f*; **calle comercial** Einkaufs-, Geschäftsstraße *f*; **calle de dirección única** Einbahnstraße *f*; **calle lateral** Nebenstraße *f*; **calle mayor, calle principal** Hauptstraße *f*; ~ **calle peatonal** Fußgängerzone *f*; **calle de prioridad** Vorfahrtstraße *f*; **ropa f de calle** Straßenkleidung *f*; **abrir calle** e-n Weg bahnen, Platz machen; **echar a alg a la calle** *fig j-n* auf die Straße setzen, *j-n* hinauswerfen; **hacer la calle** *F* auf den Strich gehen; *F llevarse a alg de calle* *F j-n* um den Finger wickeln; **quedarse en la calle** *fig* auf der Straße sitzen; **traer (od llevar) a alg por la calle de la amargura** *j-m* das Leben schwer machen

calleja [ka'leja] *fv* Gässchen *n*; ~ **jea** [-xe'ar] <1a> durch die Straßen bummeln; ~ **jero** [-'xero] *I adj* Straßen...; *II m* Straßenverzeichnis *n*; ~ **jón** [-'xón] *m* Gasse *f*; ~ **sin salida** Sackgasse *f* (*a fig*); ~ **juela** [-'xüela] *f* Gässchen *n*

calli[cida] [ka'li'θida] *m* Hühneraugenpflaster *n*, -mittel *n*; ~ **sta** [ka'lista] *m, f* Fußpfleger(in) *m(f)*

callo ['ka'lo] *m* Schwielen *f*; Hornhaut *f*; Hühnerauge *n*; *F fig* hässliche Frau *f*; **ser un ~** potthässig sein; *F fig dar el ~* sich abschuften; ~ **s pl** GASTR Kutteln *fpl*, Kaldaunen *fpl*; ~ **sidad** [-si'da] *f* Hornhaut *f*; ~ **so** [ka'loso] schwielig

► **calma** ['kalma] *f* Windstille *f*; *fig* Stille *f*, Ruhe *f*; Gelassenheit *f*; ~ **chicha** völlige Windstille *f*; Flaute *f*; **tomar(se) a/c con ~** etw gelassen nehmen; **la ~ que precede a la tormenta** die Ruhe vor dem Sturm; ~! immer mit der Ruhe!; ~ **mante** [-'mante] *I adj* beruhigend; *II m* MED Beruhigungs- od Schmerzmittel *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> beruhigen; Schmerz lindern; *Durst* stillen; ~ **marse** sich beruhigen; Schmerz nachlassen; *Wind a* abflauen; ~ **moso** [-'moso] ruhig, still; *Person desp* träge, phlegmatisch

caló [ka'lo] *m* Zigeunersprache *f*

► **calor** [ka'lor] *m* (P u reg a f) Wärme *f* (*a fig*); Hitze *f*; *fig* Eifer *m*; **al ~ de** *fig* im Schutz von; **entrar en ~** warm werden; **hace (mucho) ~** es ist (sehr) heiß; **tengo ~** mir ist warm (*od* heiß)

► **caloría** [kalo'ria] *f* Kalorie *f*; **bajo od pobre en ~s** kalorienarm; **rico en ~s** kalorienreich

calórico [ka'loriko] Kalorien...; Wärme...

caloríf[ero] [kalo'rifero] *I adj* Wärme erzeugend; *II m* Heizvorrichtung *f*, Heizgerät *n*; ~ **fico** [-'rifiko] Wärme erzeugend; Wärme...; ~ **fugo** [-'rifugo] nicht Wärme leitend; feuerfest; ~ **metro** [-'rimetro] *m* Wärmemesser *m*

calostro [ka'lostro] *m* BIOL Kolostrum *n*

calumnia [ka'lumnia] *f* Verleumdung *f*; ~ **ador** [-nia'dor] *I adj* verleumderisch; *II m* Verleumder *m*; ~ **ar** [-'niar] <1b> verleumden; ~ **oso** [-'nioso] verleumderisch

► **caluroso** [kalu'roso] heiß; *fig* warm, herzlich; hitzig; **una acogida -a** ein herzlicher Empfang

cal|va ['kalba] *f* Glatze *f*; kahle (*od* lichte) Stelle *f*; Lichtung *f* (*im* Wald); **~vario** [-'bario] *m* Golgatha *n*; Kalvarienberg *m*; Kreuzweg *m*; *fig* Leidensweg *m*; **~vero** [-'bero] *m* Lichtung *f*; **~vicie** [-'biθie] *f* Kahlheit *f*; Glatze *f* ► **calvo** ['kalbo] **I** *adj* kahl(köpfig); *Gegend* kahl; **estar** ~ e-e Glatze haben; *F fig* **ni tanto ni tan** ~ man soll auch nicht übertreiben; **II** *m* Kahl-, Glatzkopf *m*

calza ['kalθa] *f* Strumpf *m*; TEC Keil *m*; **~s** *pl* ehem (Knie-)Hosen *f/pl*; Bein-kleider *n/pl*

► **calzada** [kal'θada] *f* Fahrbahn *f*; **salir-se de la** ~ von der Fahrbahn abkommen

► **calza|do** [kal'θado] **I** *adj* beschuht; **II** *m* Schuhwerk *n*, Schuhe *m/pl*; **~dor** [-'dor] *m* Schuhloeffel *m*, -anzieher *m*; *F* **entrar con** ~ sehr schwierig sein; gezwungen wirken

calzar [kal'θar] <1f> *Schuhe, Strümpfe* usw anziehen *od* tragen; TEC durch e-n Stützkeil sichern, verkeilen; ¿**qué número calza?** welche Schuhgröße haben Sie?; **~se** sich Schuhe (*od* Strümpfe) anziehen

calzo ['kalθo] *m* Keil *m*; Bremsklotz *m* **calz|ón** [kal'θon] *m* (kurze) Hose *f*; Kniehose *f*; **~nazos** [-o'naθos] *F* *m* Pantoffelheld *m*

► **calzoncillos** [kalθon'θiθos] *m/pl* Unterhose *f*

► **cama** ['kama] *f* Bett *n*; Lager *n* (*für* Tiere); AGR Streu *f*; **~de agua** Wasserbett *n*; **~de campaña** Feldbett *n*; **~elástica** Trampolin *n*; **~individual** Einzelbett *n*; **~de matrimonio** Ehebett *n*, Doppelbett *n*; **~nido** Bettcouch *f*; **~plegable** Klappbett *n*, Liege *f*; **~turca** Diwan *m*, Schlafcouch *f*; **estar en** ~ (krank) im Bett liegen; **guardar** ~ das Bett hüten; **hacer la** ~ das Bett machen; **irse a la** ~ ins (*od* zu) Bett gehen, schlafen gehen

camachuelo [kama'tfúelo] *m* zo ~ **co-mún** Dompfaff *m*, Gimpel *m*

camada [ka'mada] *f* zo Wurf *m*; *fig* desp Bande *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag

camafeo [kama'feo] *m* Kamee *f*

camale|ón [kamale'on] *m* Chamäleon *n* (*a fig*); **~ónico** [-'oniko] chamäleon-artig; wie ein Chamäleon

camama [ka'mama] *F* *f* Schwindel *m*, Lug und Trug *m*

cam|ándula [ka'mandula] *f* Schlaueheit *f*, Gerissenheit *f*; **~andulero** [-'lero] **I** *adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II** *m* Heuchler *m*

► **cámara** ['kamara] **I** *f* Kammer *f*; FOT, TV Kamera *f*; **~acorazada** Stahlkammer *f* (*e-r Bank*); **~de aire** (*od* **neumática**) AUTO Schlauch *m*; **~alta** POL Oberhaus *n*; **~baja** POL Unterhaus *n*; **~de comercio** (*e* **industria**) (Industrie- und) Handelskammer *f*; **~de diputados** Abgeordnetenhaus *n*; **~(fotográfi-ca)** Fotoapparat *m*; **~frigorífica** Kühlraum *m*; **~de gas** Gaskammer *f*; **~oscura** Dunkelkammer *f*; **~de televisión** Fernsehkamera *f*; **~de vídeo** Videokamera *f*; **a** ~ **lenta** in Zeitlupe; **de** ~ Kammer...; **música** *f* **de** ~ Kammermusik *f*; *F* **chupar** ~ TV sich ins Bild (*od* in den Vordergrund) drängen; **II** *m*, *f* Kameramann *m*, -frau *f*

camaraja [kama'raða] *m* Kamerad *m*; POL Genosse *m*; **~dería** [-de'ria] *f* Kameradschaft *f*

► **camarera** [kama'rera] *f* Kellnerin *f*; Hotel Zimmermädchen *n*; MAR Stewardess *f*; HIST Kammerfrau *f*

► **camarero** [kama'ero] *m* Kellner *m*; MAR Steward *m*; HIST Kammerdiener *m*; **~rilla** [-'riθa] *f* POL Kamarilla *f*; *fig* Clique *f*; **~rín** [-'rin] *m* Heiligennische *f*, -schrein *m*; Fahrstuhlkabine *f*

camarón [kama'ron] *m* zo Art Garnele *f*

camaro|te [kama'rote] *m* MAR Kajüte *f*, Kabine *f*; **~tero** [-'tero] *Am* *reg* *m* Kabinensteward *m*

camastro [ka'mastro] *m* elendes Lager *n*; Pritsche *f*

cambalache [kamba'latje] *F* *m* Schacher *m*, *F* Kuhhandel *m*; Arg Trödlerladen *m*; **~ar** [-'ar] *F* <1a> (ver)schachern; **~ro** [-'tjero] *m* Trödler *m*; Schacherer *m*

cambiable [kam'biáble] ver-, aus-, ein-, umtauschbar; wandelbar; **~dor** [-'dor] *m* Wickeltisch *m* (*für* Säuglinge); **~nte** [-'biante] wechselnd, wechselhaft

► **cambiar** [kam'biar] <1b> **I** *v/t* (ver-, aus-, ein-, um)tauschen (*por* gegen); *Geld, Blicke* wechseln; (ver-, um-, ab-) ändern; verwandeln, umgestalten; **II** *v/i* sich (ver)ändern; wechseln; sich wandeln; *Wetter* umschlagen; **~de coche** sich (*dat*) ein neues Auto kaufen; **~de domicilio** umziehen; **~de lugar** (*od* **de sitio**) um-, verstellen; **~de marcha** AUTO schalten; **~de opinión** (*od* **de parecer**) s-e Meinung ändern; **~de tren** umsteigen

► **cambiarse** [kam'biarse] <1b> **~(de ropa)** sich umziehen

cambia|rio [kam'biario] *COM* Wechsel...; **~zo** [-'biaθo] *F* **dar el** ~ in betrügerischer Absicht vertauschen

► **cambio** ['kambio] *m* Tausch *m*; Aus-, Umtausch *m*; Wechsel *m*; *COM* Geldwechsel *m*; Wechselkurs *m*; Wechselgeld *n*, Kleingeld *n*; *fig* Abwechslung *f*; Veränderung *f*; Wandel *m*; **libre** ~ *COM* Freihandel *m*; **~de aceite** AUTO Ölwechsel *m*; **~de aires** Luftveränderung *f*; **~climático** Klimaveränderung *f*; **~del día** Tageskurs *m*; **~de domicilio** Wohnungswechsel *m*; **~de marchas** AUTO Gangschaltung *f*; **~automático** Automatikgetriebe *n*; **~de pareja** Partnertausch *m*; **~de sentido** Verkehr Wendemöglichkeit *f*; Verkehrskreuz *n*; **~de tendencia** (*od* **de signo**) Trendwende *f*; **~del tiempo** Wetterumschlag *m*; **~de tren** Zugwechsel *m*, Umsteigen *n*; **~de turno** Schichtwechsel *m*; **a** ~ *de* gegen, für; **al mejor** ~ zum besten Kurs; **en** ~ hingegen; **no se admiten** ~s vom Umtausch ausgeschlossen; ¡**~!** *Sprechfunk* over!; ¿**tiene** ~? können Sie wechseln?

cambista [kam'bista] *m* Geldwechsler *m*

Camboya [kam'boja] *f* Kambodscha *n* **cambriano** [kam'bríano], **cámbrico** ['kambriko] *GEOL* **I** *adj* kambrisch; **II** *m* Kambrium *n*

camelar [kame'lar] *F* <1a> umschmeicheln, *F* einfangen, *P* einseifen; verführen

camelia [ka'melia] *f* BOT Kamelie *f*

came|lla [ka'mela] *f* zo Kamelstute *f*; *F* Dealerin *f*; **~llero** [-'lero] *m* Kameltreiber *m*; **~llo** [ka'melo] *m* zo Kamel *n*; *F* Dealer *m*

camelo [ka'melo] *F* *m* Schmeichelei *f*; Lüge *f*; *F* Ente *f*; Täuschung *f*; *F* **dar el** ~ *a* *alg* *F* -n auf den Arm nehmen **camerino** [kame'rino] *m* THEA (Künstler-)Garderobe *f*

camero [ka'mero] Bett...; **camaf-a** einschläf(r)iges Bett *n*; **colchón** *m* ~ Bettmatratze *f*

camerógrafo [kame'rografo] *Am* *m* Kameramann *m*

Camerún [kame'run] *m* Kamerun *n*

cam|illa [ka'miθa] *f* Tragbahre *f*; (**mesa** *f*) ~ runder Tisch *m* (*mit* Kohlenbecken); **~llero** [-'lero] *m* Krankenträger *m*; Sanitärer *m*

caminante [kami'nante] *m* Fußgänger *m*; Wanderer *m*

► **cam|inar** [kami'nar] <1a> **I** *v/i* (zu Fuß) gehen; wandern; *Kind* laufen; **II** *v/t* Strecke zurücklegen, gehen; **~nata** [-'nata] *f* (weiter) Spaziergang *m*, Wanderung *f*; Fußmarsch *m*; **~nero** [-'nero] **peón** *m* ~ Straßenarbeiter *m*, Straßenwärter *m*

► **camino** [ka'mino] *m* Weg *m* (*a fig*); *INFORM* Pfad *m*; **~de** auf dem Wege nach; **~forestal** Waldweg *m*; **~de herradura** Saumpfad *m*; Reitweg *m*; **~rural** Feldweg *m*; **~vecinal** Gemeinde-, Feldweg *m*; **a medio** ~ auf halbem Weg; **de** ~ auf dem Weg(e), unterwegs; **por el** ~ unterwegs; **abrir** ~ *fig* Bahn brechen; **abrirse** ~ sich e-n Weg bahnen; *fig* s-n Weg machen; sich durchsetzen; **andar, ir por** (*od* **llevar buen** (**mal**) ~ *fig* auf dem rechten (falschen) Weg(e) sein; **estar en** ~ unterwegs sein; **no es (todo) un** ~ *de* **rosas** es sieht (alles) nicht gerade rosig aus; **ponerse en** ~ sich auf den Weg machen; **quedarse a medio** (*od* **a mitad de**) ~ *fig* auf halbem Weg stehen bleiben

► **camión** [ka'miθn] *m* Last(kraft)wagen *m*, Lkw *m*; *Mex* Omnibus *m*; **~de la basura** Müllwagen *m*; **~cisterna** Tankwagen *m*; **~frigorífico** Kühlwagen *m*; **~de mudanzas** Möbelwagen *m*; **~pesado** Schwerlastwagen *m*

camio|nero [kamio'nero] *m* Lastwagenfahrer *m*, Lkw-Fahrer *m*; Fernfahrer *m*; **~neta** [-'neta] *f* Kleintransporter *m*; **~(de reparto)** Lieferwagen *m*

► **camisa** [ka'misa] *f* Hemd *n*; TEC Mantel *m*, Futter *n*; Umschlag *m*; **~de dor-**

mir Nachthemd *n*; ~ **de fuerza** Zwangsjacke *f*; ~ **de vestir** Oberhemd *n*; **cambiar de** ~ *fig* s-e Ansicht ändern; **POL** die Partei wechseln; **dejar a alg sin** ~ *F fig* j-n bis aufs Hemd ausziehen; **F meterse en** ~ **de once varas** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; sich übernehmen; **F no le llega la ~ al cuerpo** er hat schreckliche Angst
camisería [kamise'ria] *f* Herrenwäschegeschäft *n*; ~ **sero** [-'sero] *m blusa f* -a Hemdbluse *f*; (**vestido m**) ~ Hemdblusenkleid *n*
► camisetá [kami'seta] *f* Unterhemd *n*; T-Shirt *n*; **SPORT** Trikot *n*; ~ **sola** [-'sola] *f* Frackhemd *n*; kurzes Nachthemd *n*
► camisión [kami'son] *m* Nachthemd *n*
camomila [kamo'mila] *f* BOT Kamille *f*
camorra [ka'morra] *f* Streit *m*; Rauferei *f*; Schlägerei *f*; **armar** ~ *F* Krakeel machen; Streit anfangen; **buscar** ~ Streit suchen; ~ **rrista** [-'rista] *F m* Radaubruder *m*, Raufbold *m*
camp [kamp] *F* altmodisch; **música f** ~ Musik *f* von früher
campamento [kampa'mento] *m* (Feld-, Truppen-, Zelt-, Ferien-) Lager *n*; Lagerplatz *m*
► campañá [kam'pana] *f* Glocke *f*; ~ **de buzo** Taucherglocke *f*; ~ **de chimenea** Rauchfang *m*; ~ **de cristal** Glasglocke *f*; -sturz *m*; ~ **extractora** Dunstabzugshaube *f*; **dar una vuelta de** ~ *AUTO* sich überschlagen; **doblar las ~s** die Totenglocke läuten; **F echar las ~s al vuelo** *fig* die Freudenglocken läuten; frohlocken; ~ **nada** [-'nada] *f* Glockenschlag *m*; *F* Skandal *m*; **dar la ~** Skandal od (ärgerliches) Aufsehen erregen; ~ **nario** [-'nario] *m* Glockenturm *m*; **política f** de ~ Kirchturmpolitik *f*; ~ **nazo** [-'naθo] *Am m* Glockenschlag *m*; ~ **near** [-'ne'ar] <1a> anhaltend läuten; ~ **neo** [-'neo] *m* Glockenläuten *n*; ~ **nero** [-'nero] *m* Glockengießer *m*; Glöckner *m*; ~ **ni-forme** [-ni'forme] glockenförmig, glockig; ~ **nil** [-'nil] *m* Glockenturm *m*; ~ **nilla** [-'ni'la] *f* Glöckchen *n*, Klingel *f*, Schelle *f*; **ANAT** (Gaumen-)Zäpfchen *n*; BOT Glockenblume *f*; **de (muchas) ~s** hoch stehend, bedeutend
campante [kam'pante] seelenruhig; unbekümmert; **quedarse tan** ~ so tun, als ob nichts dabei wäre; unge-

rührt bleiben; **F tan** ~ quietschvergnügt; ~ **nudo** [-'nuðo] *Stimme* dröhnend; schwülstig, hochtrabend
campánula [kam'panula] *f* BOT Glockenblume *f*
campañá [kam'pana] *f* Feld *n*, flaches Land *n*; **MIL u fig** Feldzug *m*; Kampagne *f*; **AGR** Ernte(zeit) *f*; ~ **antitabaco** Antiraucherkampagne *f*; ~ **electoral** Wahlkampf *m*; ~ **publicitaria** (od **promocional**) Werbefeldzug *m*, Werbekampagne *f*; ~ **par** [-'par] <1a> *fig* sich hervortun; ~ **a sus anchas** tun, was man will; ~ **por sus respetos** eigenmächtig vorgehen; ~ **pear** [-pe'ar] <1a> hervor-, emporragen
campechajnia [kampe'ta'nia] *f* Ungezwungenheit *f*; Jovialität *f*; ~ **no** [-'tja-no] ungezwungen; jovial; leutselig
► campeón [kampe'on] *m*, **► campeona** [kampe'ona] *f* **SPORT** Meister(in) *m(f)*, Sieger(in) *m(f)*; Champion *m*; *fig* Vorkämpfer(in) *m(f)*
campeonato [kampeo'nato] *m* Meisterschaft *f*; Meisterschaftskampf *m*; ~ **mundial**, ~ **del mundo** Weltmeisterschaft *f*; *F* **de** ~ großartig; gewaltig; *F* prima, toll
campele [kam'pera] *Am f* Wetterjacke *f*; ~ **s pl** Art Halbstiefel *m/pl*; ~ **ro** [-'pe-ro] Feld..., Land...; **pollo m** ~ Freilandhuhn *n*
campesinado [kampe'si'naθo] *m* Landbevölkerung *f*
► campesino [kampe'sino] *I adj* bäuerlich; ländlich; **II m**, **► campesina** [kampe'sina] *f* Landbewohner(in) *m(f)*; Bauer *m*, Bäuerin *f*, Landmann *m*, -frau *f* (*pl* Landleute)
campestre [kam'pestre] ländlich; Feld..., Land...; BOT wild wachsend
► camping ['kæmpin] *m* Camping *n*, Zelten *n*; Zeltlager *n*; Zelt-, Campingplatz *m*; **hacer** ~ zelten, campen
campiña [kam'pina] *f* Feld *n*; Gefilde *n*; Flur *f*
campista [kam'pista] *m* Zeltler *m*, Camper *m*
► campo ['kampo] *m* Feld *n*, Acker *m*; Land *n* (im Gegensatz zur Stadt); **MIL**, **POL** Lager *n*; **SPORT** Platz *m*, Spielfeld *n*; *fig* Bereich *m*; Gebiet *n*; ~ **de acción** Wirkungs-, Betätigungsfeld *n*; ~ **de acogida** Auffanglager *n*; ~ **de apli-**

cación Anwendungsgebiet *n*; ~ **de aviación** Flugplatz *m*; ~ **de batalla** Schlachtfeld *n*; ~ **de concentración** Konzentrationslager *n*; ~ **de deportes** Sportplatz *m*; ~ **para entradas** **INFORM** Eingabefeld *n*; ~ **magnético** Magnetfeld *n*; ~ **de opción** **INFORM** Optionenfeld *n*; ~ **de refugiados** Flüchtlingslager *n*; ~ **de tiro** Schießplatz *m*; ~ **visual** **MED** Gesichtsfeld *n*; **a** ~ **abierto** auf freiem Feld; **a** ~ **raso** im Freien; (**a**) ~ **travesía** (od ~ **a través**) querfeldein; **en el** ~ auf dem Land; **en el** ~ **de la técnica** auf technischem Gebiet; **dejar el** ~ **libre** *fig* das Feld räumen; **ir al** ~ aufs Land fahren; **tener** ~ **libre** freie Bahn haben; ~ **santo** [-'santo] *m* Friedhof *m*
campus ['kampus] *m* ~ (**universitario**) Campus *m*, Universitätsgelände *n*
camuflaje [kamu'flaxe] *m* Tarnung *f* (*a fig*); ~ **flar** [-'flar] <1a> tarnen; *fig* verbergen
can [kan] *m* Hund *m*
cana ['kana] *f* weißes Haar *n*; *F* **echar una** ~ **al aire** sich e-n vergnügen Tag machen, P auf die Pauke hauen; *F* **peinar** ~ *s* alt sein
Canadá [kana'da] *m* Kanada *n*
canadiense [kana'diense] *I adj* kanadisch; **II m**, *f* Kanadier(in) *m(f)*
► canal [ka'nal] *m* 1 Kanal *m* (*a* TV, **ANAT**); **ARCH** Rille *f*; Hohlkehle *f*; 2 Schlachtkörper *m*; **en** ~ Schlachtvieh ausgeweidet; **abrir en** ~ aufschlitzen, in zwei Hälften teilen; ~ **ete** [-'lete] *m* Kanupaddel *n*; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Kanalisation *f*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> kanalisieren (*a fig*)
canalla [ka'na'la] *I f* Gesindel *n*, Pack *n*; **II m** Lump *m*, Schuft *m*, Kanaille *f*; ~ **da** [-'kaða] *f* Gemeinheit *f*, Schurkelei *f*
canallesco [kana'lesko] *gemein*, schuftig
canalión [kana'lon] *m* Dachrinne *f*; ~ **Jones** [-'lones] *m/pl* **GASTR** → **canelon**
canana [ka'nana] *f* Patronengurt *m*
canapé [kana'pe] *m* Sofa *n*, *a* **GASTR** Kanapee *n*
Canarias [ka'na'rias] *f/pl* (*Islas f/pl*) ~ Kanarische Inseln *f/pl*, Kanaren *pl*; → *Info bei kanarisch*
canario [ka'na'rio] *I adj* kanarisch; **II m**

Kanarier *m*; zo Kanarienvogel *m*
canasta [ka'nasta] *f* (Henkel-)Korb *m*; Basketball Korb *m*; ~ **tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*, -flechter *m*; ~ **tilla** [-'ti-la] *f* Körbchen *n*; Babyausstattung *f*; ~ **tillo** [-'ti'lo] *m* Körbchen *n*; ~ **to** [ka'nasto] *m* Tragkorb *m*
cáncamo ['kan'kamo] *m* **TEC** Ösen-schraube *f*
cance [kan'θel] *m* Windfang *m* (vor Türen); ~ **la** [-'θela] *f* Türgitter *n*
cancelación [kanθela'θion] *f* Tilgung *f*; Löschung *f*; Streichung *f*; Annullierung *f*; ~ **ladora** [-la'dora] *f* ~ **de billetes** Fahrscheinentwerter *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> annullieren; streichen; löschen (*a* Konto); tilgen (*a* Schuld); Auftrag zurückziehen, rückgängig machen; stornieren; Fahrschein entwerfen; Verabredung usw absagen; **INFORM** abbrechen
► cáncer ['kanθer] *m* **MED** Krebs *m*; *fig* Krebsgeschwür *n*; ~ **hepático** Leberkrebs *m*; ~ **de mama** Brustkrebs *m*
Cáncer ['kanθer] *m* **ASTR** Krebs *m*
cancerbero [kanθer'bero] *m* **MYTH** Zerberus *m* (*a fig*); **SPORT** Torwart *m*
cancelígeno [kanθe'rixeno] Krebs erregend; ~ **rología** [-'rolo'xia] *f* **MED** Krebsforschung *f*; ~ **rólogo** [-'rologo] *m* Krebsforscher *m*; ~ **roso** [-'roso] *I adj* krebsartig; krebskrank; Krebs...; **II m** Krebskranke(r) *m*
cancha [kant'ja] *f* Spielplatz *m*, -feld *n*; Sportplatz *m*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*; ~ **¡Rpl** Platz (da)!: **abrir, hacer** ~ *Am* reg Platz machen; ~ **ear** [-tje'ar] *Am* <1a> sich herumtreiben, herumlungern
canciller [kanθi'ler] *m* Kanzler *m*; ~ **fe-deral** Bundeskanzler *m*; ~ **ía** [-le'ria] *f* (Staats-)Kanzlei *f*; Kanzleramt *n*
► canción [kan'θion] *f* Lied *n*; ~ **de cuna** Wiegenlied *n*; ~ **de moda** Schlager *m*; ~ **popular** Volkslied *n*; ~ **(de) protesta** Protestsong *m*; *F* **esa** (od **eso**) *es otra* ~ *fig* das steht auf e-m andern Blatt; **siempre la misma** ~ *F* immer die alte Leier; ~ **onero** [-θio'nero] *m* Liederbuch *n*, -sammlung *f*
candado [kan'daθo] *m* Vorhängeschloss *n*
candéal [kande'al] *trigo m* ~ Weichweizen *m*
candela [kan'dela] *f* Kerze *f*; Licht *n*; *F*

dar (od **arrear**) ~ verprügeln, F versohlen; **bro** [-'labro] *m* Kandelaber *m*, Armleuchter *m*

Candelaria [kande'lariá] *f* REL Lichtmess *f*

candelero [kande'lero] *m* Leuchter *m*; Kerzenhalter *m*, -ständer *m*; **estar en (el)** ~ *fig* hoch im Kurs stehen; im Rampenlicht stehen

candente [kan'dente] weiß bzw rot glühend; *fig* brennend, hochaktuell

candidato [kandi'dato] *m*, **ta** [-'data] *f* Kandidat(in) *m(f)*, Bewerber(in) *m(f)*; **tura** [-'tura] *f* Kandidatur *f*; Bewerbung *f*; **presentar su** ~ *para* sich bewerben um, kandidieren für

candidez [kandi'deθ] *f* Arglosigkeit *f*; Treuherzigkeit *f*; Naivität *f*

cándido ['kándido] arglos; treuherzig; einfältig, naiv

candil [kan'dil] *m* Öllampe *f*; **jeja** [-'le-xa] *f* (Öl-)Lämpchen *n*, Funzel *f*; **s pl** THEA Rampenlicht *n*

candongo [kan'dongo] *F* I *adj* schmeichlerisch; arbeitsscheu; II *m* Drückeberger *m*

candor [kan'dor] *m* Unschuld *f*, Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; **oso** [-do'roso] arglos; naiv, unschuldig

canear [kane'ar] <1a> Haare grau werden, ergrauen

canela [ka'nela] I *f* Zimt *m*; ~ **en rama** Zimtstange *f*; *fig* ~ (**fin**) etw sehr Feines; II *adj* (**color m**) ~ zimtfarben; **lo** [-'nelo] I *adj* zimtfarben; II *m* Zimtbaum *m*; *F* **hacer el** ~ sich hereinlegen lassen

canelón [kane'lón] *m* Eiszapfen *m*; Dachrinne *f*; **Jones** [-'lones] *m/pl* GASTR Cannelloni *pl*

canesú [kane'su] *m* Leibchen *n*; Ober-
teil *n*

cangilón [kan'xi'lón] *m* Schöpfeimer *m*; Becher *m* (e-s Schöpftrags)

cangreja [kan'grexa] *f* MAR Gaffelsegel *n*; **jo** [-'grexo] *m* ZO Krebs *m*; ~ **de mar** Strandkrabbe *f*; ~ **de río** Flusskrebs *m*

canguelo [kan'gelo] *P m* P Schiss *m*, Bammel *m*

canguro [kan'guro] *m* 1 ZO Känguru *n*; 2 *m*, *f* F Babysitter(in) *m(f)*

caníbal [ka'nibal] I *adj* kannibalisch; II *m* Menschenfresser *m*, Kannibale *m*; **ibalismo** [-'lizmo] *m* Menschenfres-

serei *f*, Kannibalismus *m*

canica [ka'nika] *f* Marmelade *f*, Knicker *m*

caniche [ka'nit'e] *m* Pudel *m*

canicie [ka'niθie] *f* graues Haar *n*

canícula [ka'nikula] *f* Hundstage *m/pl*; Sommerhitze *f*; **icular** [-'lar] hoch-

sommerlich

canijo [ka'nixo] *F* schwächlich, kränklich, *F* mickrig

canilla [ka'ni'la] *f* ANAT Röhrenknochen *m*; Schienbein *n*; Fasshahn *m*; Nähma-

schine Spule *f*; Am Wasserhahn *m*

canillita [kani'kita] *Arg m* Zeitungsjun-
ge *m*

canino [ka'nino] I *adj* Hunde...; **ham-**
bre f -a Heiß-, Bärenhunger *m*; II *m* (**diente m**) ~ Eckzahn *m*

canje ['kanxe] *m* Austausch *m*; Aus-

wechslung *f*; Umtausch *m*; Einlösung *f*; POL ~ **de notas** Notenwechsel *m*; ~

de prisioneros Gefangenen austausch *m*; **able** [-'able] aus-, umtauschbar;

einlösbar; **ar** [-'ar] <1a> austauschen; austauschen; umtauschen; einlösen

cano ['kano] Haare grau, weiß

canoa [ka'noa] *f* Kanu *n*

canódromo [ka'nodromo] *m* Hundere-

rennbahn *f*

canon ['kanon] *m* Kanon *m* (a MUS), Re-

gel *f*; JUR Abgabe *f*, Gebühr *f*; *F fig* **co-**
mo mandan los cánones wie es sich

gehört

canonícal [kanoni'kal] kanonisch; *F vi-*
da f ~ gemächliches Leben *n*; **cato**

[-'kato] *m* → **canonja**

canóníco [ka'noniko] kanonisch; **dere-**
cho m ~ Kirchenrecht *n*; **go** [ka-

'nonigo] *m* Domherr *m*, Kanonikus *m*, Kanoniker *m*; (**hierba f de**) ~ **s**

BOT Feldsalat *m*

canonísta [kano'nista] *m* Kirchen-

rechtsgelehrte(r) *m*; **zación** [-θa'θion]

f Heiligsprechung *f*; **zar** [-'θar] <1f>

heilig sprechen

canonja [kano'xia] *f* Domherrenwür-

de *f*; Pfründe *f* (a *fig*)

canoro [ka'noro] wohlklingend, melo-

disch singend; **aves fpl** -as Singvögel

m/pl

canoso [ka'noso] grau-, weißhaarig

canotier [kano'tje] *m* flacher Strohhut

m, *F* Kreissäge *f*

► **can/sado** [kan'sa'θo] müde, matt; er-

schöpft, abgespannt; ermüdend, an-

strengend; **vista f** -a Alterssichtigkeit *f*; **sancio** [-'sanθio] *m* Müdigkeit *f*; Er-

schöpfung *f*; Überdruß *m*; **sar** [-

'sar] <1a> ermüden, ermatten; anstren-

gen; langweilen

► **can/sarse** [kan'sarse] <1a> ermüden,

müde werden; sich überanstrengen;

sich langweilen; ~ **de a/c** etw leid sein,

etw satt haben; **sino** [-'sino] matt, mü-

de; langsam

cantable [kan'table] sangbar, singbar

Cantabria [kan'tabria] *f* Kantabrien *n*

cantábrico [kan'tabriko] kantabrisch;

(**mar m**) **Cantábrico m** Kantabrisches

Meer *n*

cantamañanas [kantama'ñanas] *F m f*

Windhund *m*; Fantast *m*

► **cantante** [kan'tante] *m*, *f* Sänger(in)

m(f); ~ **melódico**, -a Schlagersän-

ger(in) *m(f)*

cantaor [kanta'or] *m*, -a [-'ora] *f* Fla-

mencosänger(in) *m(f)*

cantar [kan'tar] <1a> I *v/i* singen; Hahn

krähen; Grille zirpen; *F fig* singen, aus-

packen; *F* stinken; II *v/t* besingen, rüh-

men, preisen; **Lied** singen; **Spielkarte**

angeben; **Lotterienummer** (singend)

ausrufen; *F* **estaba cantado** das war

vorausgesehen; III *m* Lied *n*; *F fig*

ése es otro ~ das ist etw ganz anderes

cántara ['kantara] *f* Krug *m*, Kanne *f*

cantarelo [kanta'relo] *m* BOT Pfifferling

m

cantárida [kan'tarida] *f* ZO spanische

Fliege *f*, Kantharide *f*

cantarín [kanta'rin] sangesfreudig

cántaro ['kantaro] *m* Krug *m*, Kanne *f*;

F fig **alma f de** ~ P Depp *m*; **llover a ~s**

in Strömen regnen

cantata [kan'tata] *f* Kantate *f*

cantautor [kanta'u'tor] *m* Liedermacher

m

cante ['cante] *m* Gesang *m* (bsd andal);

~ **flamenco** Flamencogesang *m*; ~ **hon-**

do (od **jondo**) andal Volksweise; *F fig*

dar el ~ 1 Aufsehen erregen; 2 *F* aus-

packen, singen

canteja [kan'tera] *f* Steinbruch *m*;

SPORT Nachwuchstalente *n/pl*; *fig* uner-

schöpfliche Quelle *f*; ~ **rano** [-'rano] *m*

Möbel Sekretär *m*, Schreibschrank *m*;

~ **ro** [-'tero] *m* Steinmetz *m*; **Brot Kan-**

ten *m*, Knust *m*

cántico ['kantiko] *m* Lobgesang *m*;

Choral *m*, Kirchenlied *n*

► **cantidad** [kanti'da^(d)] *f* Quantität *f*,

Anzahl *f*, Menge *f*; Summe *f*, Betrag

m; MAT Größe *f*; *F en* ~ in Mengen, hau-

fenweise; *F* ~ (**de**) e-e Menge, sehr; **nos**

divertimos ~ wir haben uns sehr amü-

siert; **es ~ de barato** das ist sehr billig

cantil [kan'til] *m* Steilkippe *f*; Felsenriff

n

cantilena [kanti'lana] *f* Kantilene *f*; *F fig*

siempre la misma ~ immer die alte

Leier

cantimplora [kanti'mplora] *f* Feldfla-

sche *f*

cantiña [kan'tina] *f* Kantine *f*; *Mex*

(Dorf-)Kneipe *f*; ~ **nela** [-'nela] *f* →

cantilena; ~ **nera** [-'nera] *f* HIST Marke-

tenderin *f*; ~ **nero** [-'nero] *m* Kantinen-

wirt *m*

canto¹ ['kanto] *m* Singen *n*; Gesang *m*,

Lied *n*; ~ **coral** Chorgesang *m*; ~ **del**

gallo Krähen *n*

canto² ['kanto] *m* 1 Kante *f*; Seite *f*;

Ecke *f*, Rand *m*; (Messer-)Rücken *m*;

~ **dorado** Buch Goldschnitt *m*; **de** ~

hochkant; 2 Stein *m*; ~ **s rodados** Ge-

röll *n*; *F* **darse con un ~ en los dientes**

sich begnügen, sich zufrieden geben; *F*

fig por el ~ de un duro um ein Haar

cantón [kan'tón] *m* Ecke *f*; POL Kanton

m; MIL Quartier *n*

cantonera [kanto'nera] *f* Eckbeschlag

m; Kantenschutz *m*

cantor [kan'tor] I *adj* Sing...; II *m* Sän-

ger *m*; **maestro m** ~ Meistersinger *m*;

niño m ~ Sängerknabe *m*; **pájaro m**

~ Singvogel *m*; ~ **al** [-to'ral] *m* REL Ge-

sangbuch *n*

cantorral [kanto'rral] *m* steiniges Ge-

lände *n*

cantueso [kan'tüeso] *m* BOT Schopfla-

vendel *m*

canturrear [kanturre'ar] <1a> trällern,

vor sich hin summen

cánula ['kanula] *f* MED Kanüle *f*

canutas [ka'nutas] *F* **las pasé** ~ es ist

mir schlecht ergangen; ich habe aller-

hand durchgemacht; ~ **tillo** [-'ti'lo] *m*

GASTR Gebäckröllchen *n*; ~ **to** [-'nuto]

m Röhrchen *n*; *F* Joint *m*

caña ['kana] *f* Halm *m*; (Schilf-)Rohr *n*;

(Stiefel-)Schaft *m*; ANAT Röhrenkno-

chen *m*; kleines Glas *n* Bier; MUS Rohr-

blatt *n*; MAR (Ruder-)Pinne *f*; Am Zu-

ckerrohrschnaps *m*; ~ **de azúcar** Zuckerrohr *n*; ~ **de pescar** Angelrute *f*; **dar** (*od meter*) ~ **a alg** j-n verprügeln; **F** j-n hart rankriegeln; **dale** ~! **F** immer feste drauf!; ~**da** [ka'naða] *f* Engpass *m*; Hohlweg *m*; Trift-, Weideweg *m*; **Am reg** sumpfiges Tiefland *n*; ~**dilla** [-'diða] *f* zo Stachelschnecke *f*; ~**mazo** [-'maθo] *m* Hanfleinwand *f*; Gitterleinen *n*, Stramin *m*

cañamo [ka'namo] *m* Hanf *m*; Hanfleinwand *f*; **Am** Schnur *f*, Bindfaden *m* **cañalmón** [ka'namón] *m* Hanfsamen *m*; ~**veral** [-be'ral] *m* Röhrlicht *n*, Rohrdickicht *n*; Zuckerrohrfeld *n*; ~**zo** [ka'naθo] *m* Stockhieb *m*; **Am** Zuckerrohrschnaps *m*

cañería [ka'ne'ria] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ **de agua** Wasserleitung *f*; ~**ro** [-'nero] **Am** Zuckerrohr...

cañí [ka'ni] **I** *adj* zigeunerisch, Zigeuner...; **la España** ~ spanische Folklore *f* (*für Touristen*); **II** *m*, *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cañizal [ka'niθal] *m*, ~**zar** [-'θar] Röhrlicht *n*; ~**zo** [ka'niθo] *m* Rohrgeflecht *n*

caño [ka'no] *m* Röhre *f*; Rohr *n*

cañón [ka'non] **I** *m* Kanone *f*, Geschütz *n*; Lauf *m* (*e-r Waffe*); **GEOR** Cañon *m*; ~ **de agua** Wasserwerfer *m*; ~ **antiaéreo** Flakgeschütz *n*; ~ **de nieve** Schneekanone *f*; **II** *adj* toll, sagenhaft; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert

caño/nazo [ka'no'naθo] *m* Kanonenschuss *m*, -donner *m*; **F** Bombennachricht *f*; **lanzar un** ~ Fußball *e-n* Bombenschuss abgeben; ~**near** [-ne'ar] <1a> mit Geschützfeuer belegen; ~**neo** [-'neo] *m* Geschützfeuer *n*; ~**nera** [-'nera] *f* Schießscharte *f*, Geschützstand *m*; ~**nero** [-'nero] **I** *adj* lancha *f* -a → **II** *m* Kanonenboot *n*

cañuela [ka'nüela] *f* BOT Wiesenschwingel *m*

caoba [ka'oba] **I** *adj* mahagonibraun; **II** *f* Mahagonibaum *m*; Mahagoni(holz) *n* **caolín** [ka'o'lin] *m* MINER Kaolin *n* Porzellanerde *f*

cajos ['kaos] *m* Chaos *n* (*a fig*); ~ **circulatorio** Verkehrschaos *n*; ~**ótico** [ka'o'tiko] chaotisch

CAP *m* abr (**Centro de Atención Primaria**) Ambulanz der span Sozialversicherung

capa ['kapa] *f* 1 Umhang *m*, Cape *n*; STIERK Capa *f*; 2 Schicht *f* (*a fig*), Lage *f*, Decke *f*; **Zigarre** Deckblatt *n*; ~ **de nieve** Schneedecke *f*; ~ **de pintura** Anstrich *m*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; **fig bajo** (*od so*) ~ **de** unter dem Mantel (*gen*); **andar** (*od ir*) **de** ~ **caída** niedergeschlagen bzw heruntergekommen sein, **F** schlecht dran sein; **defender a** ~ **y espada** hartnäckig verteidigen; **hacer de su** ~ **un sayo** nach eigenem Ermessen handeln

capacho [ka'patʃo] *m* Strohkorb *m* (*mit Henkeln*); Tragkorb *m*

► **capacidad** [kapaθi'dað] *f* Fassungsvermögen *n*; Raum *m*, Inhalt *n*; Fähigkeit *f*, Tüchtigkeit *f*, Talent *n*; **bsd** **tec** Kapazität *f*; ~ **de carga** Ladefähigkeit *f*; ~ **competitiva** Wettbewerbsfähigkeit *f*; ~ **de conducir** Fahrtüchtigkeit *f*; ~ **jurídica** Rechtsfähigkeit *f*; ~ **de memoria** (*od de almacenamiento*) **INFORM** Speicherkapazität *f*; ~ **organizativa** Organisationstalent *n*; **medida f de** ~ Raum-, Hohlmaß *n*; ~**tación** [-ta'θion] *f* Befähigung *f*; Eignung *f*; **curso m de** ~ Fortbildungskurs *m*; ~**tado** [-'taðo] befähigt (*para zu*); berechtigt (*para zu*); ~**tar** [-'tar] <1a> befähigen; berechtigen; ~**tarse** sich weiter-, fortbilden

capadura [kapa'dura] *f* Kastration *f*; ~**par** [-'par] <1a> kastrieren; verschneiden

caparazón [kapa'raθon] *m* Satteldecke *f*, zo Panzer *m*

caparrosa [kapa'rrosa] *f* Vitriol *n* **capataz** [kapa'taθ] *m* Werkmeister *m*; Aufseher *m*; Vorarbeiter *m*; **BAU** Polier *m*; **MIN** ~ **de mina** Steiger *m*

► **capaz** [ka'paθ] *fähig* (**de, para zu**); befähigt, tüchtig; imstande; tauglich; ~ **de conducir** Person fahrtüchtig; **ser ~ de todo** zu allem fähig sein; **JUR** ~ **de su-ceder** (*od heredar*) erbfähig

capazo [ka'paθo] *m* → **capacho** **capcioso** [kab'θioso] verhänglich; **pregunta f -a** Fangfrage *f*

capeja [ka'pea] *f* STIERK Amateurrkampf *m* mit Jungstieren; ~**ar** [-'ar] <1a> den Stier mit der Capa reizen; **F** *fig* an der Nase herumführen; *mit Ausreden* hinhalten

capejllán [kape'lan] *m* REL Kaplan *m*; Geistliche(r) *m*; ~**llanía** [-la'nia] *f*

REL Kaplanstelle *f* **capelo** [ka'pelo] *m* Kardinalshut *m*; Kardinalswürde *f*

capeo [ka'peo] *m* STIERK Reizen *n* des Stieres mit der Capa

Caperucita [kaperu'θita] *f* ~ **Roja** Rotkäppchen *n*

caperuza [kape'ruθa] *f* Kapuze *f*; Mütze *f*, **a** **tec** Kappe *f*

capicúa [kapi'kua] *m*, *f* symmetrische Zahl *f* (*z.B.* 5665)

capilar [kapi'lar] Haar...; Kapillar...; (**vaso m**) ~ **ANAT** Kapillargefäß *n*; ~**idad** [-ri'dað] *f* Kapillarität *f*

capilla [ka'piða] *f* Kapelle *f*; ~ **ardiente** (Raum *m* für die) feierliche Aufbahrung *f*; **estar en** ~ die Hinrichtung erwarten; *fig* vor etw Schwerwiegendem stehen

capil|rotada [kapiro'taða] *f* **Am** Mer ein Fleischgericht; ~**rotazo** [-ro'taθo] *F* *m* Kopfnuss *f*; ~**rote** [-'rote] *m* hohe, spitze Mütze *f*; Doktormantel *m* mit Haube (*in den Fakultätsfarben*); **F** **tonto de** ~ **P** saudumm; ~**tación** [-ta'θion] *f* HIST Kopfsteuer *f*

► **capital** [kapi'tal] **I** *adj* hauptsächlich, wesentlich; Haupt...; Kapital...; **II** *f* Hauptstadt *f*; Großstadt *f*; *fig* Zentrum *n*; **III** *m* Kapital *n*; ~ **ajeno** Fremdkapital *n*; ~ **circulante** Umlaufvermögen *n*; ~ **de explotación** Betriebskapital *n*; ~ **fijo**, ~ **inmovilizado** Anlagekapital *n*; ~ **inicial** Startkapital *n*; ~ **de inversión** Investitionskapital *n*; ~ **líquido** verfügbares (*od flüssiges*) Kapital *n*; ~ (**de**) **riesgo** Risikokapital *n*; ~ **social** Grund-, Gesellschaftskapital *n*; ~**idad** [-li'dað] *f* hauptstädtischer Charakter *m*; ~**ino** [-'lino] **I** *adj* groß-, hauptstädtisch; **II** *m* Großstädter *m*; ~**ismo** [-'lizmo] *m* Kapitalismus *m*; ~**ista** [-'lista] **I** *adj* kapitalistisch; **II** *m* Kapitalist *m*; ~**izable** [-li'θable] kapitalisierbar; ~**ización** [-liða'θion] *f* Kapitalisierung *f*, Kapitalisation *f*; ~**izar** [-li'θar] <1f> kapitalisieren; **Zinsen** zum Kapital schlagen; *fig* Kapital schlagen aus

► **capitán** [kapi'tan] *m* MAR Kapitän *m*; MIL Hauptmann *m*; SPORT Mannschaftsführer *m*, -kapitän *m*; ~ **de fragata** Fregattenkapitän *m*; ~ **general** Span Generaloberst *m*; ~ **de navío** Kapitän *m* zur See; ~**tana** [-'tana] *f* MAR

Flaggschiff *n*; ~**tanear** [-tane'ar] <1a> befehligen, anführen, leiten; ~**tanía** [-ta'nia] *f* Hauptmannsstelle *f*; Hafenbehörde *f*

capitel [kapi'tel] *m* ARCH Kapitell *n* **capitolio** [kapi'tolio] *m* Kapitol *n*

capitoné [kapito'ne] *m* (gepolsterter) Möbelwagen *m*

capitoste [kapi'toste] *F* *m* **F** Bonze *m*; **F** Boss *m*

capitulación [kapitula'θion] *f* MIL Kapitulation *f*; JUR **capitulaciones pl** (**matrimoniales**) Ehevertrag *m*; ~**lar** [-'lar] **I** *adj* REL Kapitel..., Ordens...; **sala f** ~ Kapitelsaal *m*; **II** *v/i* <1a> kapitulieren (*a fig*); sich ergeben; JUR vereinbaren

capítulo [ka'pitulo] *m* Kapitel *n* (*a fig*); REL (Dom-)Kapitel *n*, Stift *n*; *fig* **llamar a alg a** ~ j-n zur Rechenschaft ziehen; **F** **ser ~ aparte** ein Kapitel für sich sein **capo** ['kapo] *m* Maf(f)iaboss *m*; *fig* Boss *m*, Chef *m*

capó [ka'po] *m* AUTO Motor-, Kühlerhaube *f*

capón [ka'pon] **I** *adj* kastriert; **II** *m* Kapaun *m*; **Rpl** Hammel *m*

caporal [kapo'ral] *m* 1 Anführer *m*; 2 Viehaufseher *m*

capot [ka'po] *m* → **capó**

capo|ta [ka'pota] *f* 1 AUTO Verdeck *n*; 2 Kapothut *m*; ~**taje** [-'taxe] *m* *fig* Kopfstand *m*; ~**tar** [-'tar] <1a> AUTO, AVIA sich überschlagen

capote [ka'pote] *m* (loser) Mantel *m*; Umhang *m*; Militärmantel *m*; Stierkämpferumhang *m*; **decir a/c para su** ~ etw vor sich hin sagen; **F** *fig* **echar un** ~ **a alg** j-m Hilfestellung leisten; ~**ar** [-'ar] <1a> STIERK → **capear**, ~**ra** [-'tera] **Am** *f* Kleiderbügel *m*

capricho [ka'pritʃo] *m* Laune *f*, Einfall *m*; Eigensinn *m*; Schurle *f*; MUS Capriccio *n*; **a** ~ nach Belieben; nach Laune; ~**so** [-'tʃoso] launisch; kapriziös; eigensinnig

Capricornio [kapi'kornio] *m* ASTR Steinbock *m*

cápsula ['kabsula] *f* Kapsel *f* (*a* BOT, ANAT); Hülse *f*; Kronenkorken *m*; ~ **articular** ANAT Gelenkkapsel *f*; ~ **espacial** Raumkapsel *f*; ~ **fulminante** Zündhütchen *n*, Sprengkapsel *f*; ~ **suprarrenal** ANAT Nebenniere *f*

capsular [kapsu'lar] Kapsel...

cap|tación [kaptat'θion] *f* Gewinnung *f*; Erfassung *f*; JUR Erschleichung *f*; ~ **de aguas** Wassergewinnung *f*; ~ **de clientes** Kundenfang *m*; ~ **de herencias** Erbschleicherei *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> ab-, auffangen; gewinnen; *desp* erschleichen; FOT einfangen; *Aufmerksamkeit* fesseln; *Quelle* fassen; *Sender* hereinbekommen; *Daten u fig* erfassen; wahrnehmen; ~ **tor** [-'tór] *m* Fänger *m*; Entführer *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Festnahme *f*; Fang *m* (*a* Fischerei); (Ein-)Fangen *n*; MAR *Prise* *f*; **tasa** *f* **de** ~ *s* Fangquote *f*; ~ **turar** [-tu'rar] <1a> (ein)fangen; festnehmen; *Fische* fangen; MAR aufbringen, kapern

capu|cha [ka'putʃa] *f* Kapuze *f*; TEC Kappe *f*; Hülse *f*; ~ **china** [-'tʃina] *f* BOT Kapuzinerkresse *f*; ~ **chino** [-'tʃino] *m* 1 Kapuzinermönch *m*; 2 GASTR Capuccino *m*; ~ **chón** [-'tʃón] *m* Kapuze *f*; TEC (Verschluss-)Kappe *f*

capullo [ka'puʎo] *m* ZO Kokon *m*; BOT Knospe *f*; P Naivling *m*; V Saukerl *m*

caquexia [ka'kexia] *f* MED Kachexie *f*; Kräfteverfall *m*

caqui ['kaki] **I** *m* BOT Kaki(frucht) *f*; Stoff Khaki *m*; **II** *adj* khaki(farben)

► **cara** ['kara] *f* Gesicht *n*; Miene *f*; Vorderseite *f*; Bildseite *f* (*e-r Münze*); *fig* Aussehen *n*; *F fig* Unverschämtheit *f*; Stirn *f*; ~ **a** im Hinblick auf (*acus*); in Richtung auf (*acus*); entgegen; ~ **a** ~ von Angesicht zu Angesicht; **el** ~ **a** ~ Konfrontation *f*; **a** ~ **descubierta** unverhüllt; *fig* offen; ~ **larga** *fig* langes Gesicht *n*; ~ **de pocos amigos** finsternes Gesicht *n*; **de** ~ **a** gegenüber; von vorn; **de** ~ **a** im Hinblick auf (*acus*); angesichts; um ... zu (*inf*); **de** ~ **al exterior** nach außen hin; **cruzar la** ~ **a alg** *j-n* ohrfeigen; **dar la** ~ für *s-e* Handlung (*od j-n*) eintreten; zu *etw* stehen; **decir en** (*od a*) **la** ~ **ins** Gesicht sagen; **echar en** ~ vorwerfen; **hacer** ~ **a** entgegenreten, die Stirn bieten; sich stellen (*dat*); **la otra** ~ **de la moneda** *fig* die Kehrseite der Medaille; **plantar** ~ sich widersetzen; **poner buena cara a mal tiempo** gute Miene zum bösen Spiel machen; **por su** ~ **bonita**, **por su linda** ~ *fig* um *s-r* schönen Augen willen; **romper** (*od partir*) **la** ~ **a alg** *P j-m*

in die Fresse hauen; **sacar la** ~ **por alg** *j-n* verteidigen; **salvar la** ~ das Gesicht (*od* den Schein) wahren; **tener** ~ **de** aussehen wie; **tener** ~ (*dura*) unverschämte sein; **tener buena** (*mala*) ~ gut (*schlecht*) aussehen (*a Sache*); **todo le sale de** ~ alles glückt ihm; **inos veremos las** ~ **s!** drohend wir sprechen uns noch!; ~ **o cruz** Kopf oder Zahl (*beim Münzenwerfen*)

caraba [ka'raβa] *F f* **jes la** ~ **!** *F* das ist das Letzte!

carabela [kara'βela] *f* MAR Karavelle *f*

carabijna [kara'βina] *f* Karabiner *m*; *F fig* Anstandswauwau *m*; ~ **nero** [-'nero] *m* Grenzpolizist *m*; GASTR (rote) Riesengarnele *f*

cá|ra|bo [ka'raβo] *m* ZO Waldkauz *m*; Laufkäfer *m*

caracol [kara'kol] *m* ZO, ANAT Schnecke *f*; Schneckenhaus *n*; Haar Locke *f*; ~ **es!** zum Kuckuck!; ~ **cola** [-'kola] *f* ZO Trompetenschnecke *f*; große Muschel *f*; GASTR Gebäck Schnecke *f*; ~ **colar** [-'kole'ar] <1a> *Pferd* tänzeln

► **carácter** [ka'rakter] *m* Charakter *m*; Kennzeichen *n*; Merkmal *n*; Wesen *n*; Wesensart *f*; Eigenart *f*; Gepräge *n*; TYPO Schriftzeichen *n*; Letter *f*; Type *f*; INFORM Zeichen *n*; ~ **especial** INFORM Sonderzeichen *n*; **caracteres** *m/pl* **de imprenta** Druckbuchstaben *m/pl*

característica [karakte'ristika] *f* Charakteristikum *n*; Kennzeichen *n*; Merkmal *n*; MAT Kennziffer *f*; ~ **ristico** [-'ristiko] **I** *adj* bezeichnend, charakteristisch (*de für*); **II** *m* THEA Charakterdarsteller *m*; ~ **rización** [-riθa'θion] *f* Charakterisierung *f*; THEA Kostümierung *f*; Rollengestaltung *f*; ~ **rizado** [-ri'θaθo] vornehm; hervorragend; ~ **rizar** [-ri'θar] <1f> charakterisieren; kennzeichnen; auszeichnen; THEA treffend darstellen; ~ **rizarse** THEA sich für *e-e* Rolle zu recht machen; ~ **por** sich auszeichnen durch; ~ **rología** [-roβ'xia] *f* Charakterkunde *f*

caradura [kara'dura] *F I* *f* Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; **II** *m* unverschämter Kerl *m*

carajillo [kara'xiʎo] *m* Kaffee *m* mit *e-m* Schuss Kognak *od* Likör; ~ **jo** [ka'raxo] *V m* *V* Schwanz *m* (*Penis*);

V j-n! verdammt (noch mal)!; **irse al** ~ *F* vor die Hunde gehen

caramba! [ka'ramba] verdammt (noch mal); na, so was!

carámbano [ka'rambano] *m* Eiszapfen *m*

carambola [karam'bola] *f* Billard Karambolage *f*; **por** ~ auf Umwegen, *F* um die Ecke; zufällig

caramelizar [karamel'iθar] <1f> karamellisieren; mit Karamell überziehen

► **caramelo** [kara'melo] *m* Karamell (-zucker) *m*; Bonbon *m*, *n*; ~ **de palo** Lutscher *m*

caramillo [kara'miʎo] *m* MUS Rohrflöte *f*

carantoña [karan'toña] *F f* *mst* ~ *s pl* Schmeicheleien *f/pl*

carapacho [kara'patʃo] *m* ZO Rückenschild *m*

caraqueño [kara'keño] aus Caracas

carátula [ka'ratula] *f* Maske *f*; Plattencover *n*; Autoradio Bedienungsteil *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*

caravajna [kara'vana] *f* Karawane *f* (*a fig*); Autoschlange *f*; Wohnwagen (anhänger) *m*; Mex Komplimente *n/pl*; ~ **ning** [-'banin] *m* Reisen *n* im Wohnwagen, Caravanning *n*

caray! [ka'rai] *F* Donnerwetter!; verdammt!; sieh mal *e-r* an!

carb|hidrato [karbo'iðrato] *m* Kohlenhydrat *n*

► **carbón** [kar'βón] *m* Kohle *f*; ~ **animal** Tierkohle *f*; ~ **mineral** (*od de piedra*) Steinkohle *f*; ~ **vegetal** (*od de leña*) Holzkohle *f*; **dibujo** *m* **al** ~ Kohlezeichnung *f*

carb|nato [karbo'nato] *m* kohlensaueres Salz *n*; Karbonat *n*; ~ **ncillo** [-'bón-θiʎo] *m* Zeichenkohle *f*; Kohlestift *m*; ~ **nera** [-'nera] *f* Kohlenmeiler *m*; Kohlenkeller *m*; MAR Kohlenbunker *m*; ~ **nería** [-ne'ria] *f* Kohlenhandlung *f*; ~ **nero** [-'nero] **I** *m* Kohlenhändler *m*; ZO Kohlmeise *f*; **II** *adj* Kohlen...

carbónico [kar'boniko] kohlensäuer; *Getränk* kohlensäurehaltig

carb|nífero [karbo'nifero] **I** *adj* kohlehaltig; **II** *m* GEOL Karbon *n*; ~ **nilla** [-'ni-ʎa] *f* Grus *m*; Kohlenstaub *m*; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> verkohlen; CHEM karbonisieren; ~ **nizarse** verkohlen; ~ **no** [-'bo-no] *m* CHEM Kohlenstoff *m*

carbunco [kar'buŋko] *m* MED Milzbrand *m*; Karbunkel *m*

carbúnculo [kar'buŋkulo] *m* MINER Karfunkel *m*

carbu|ración [karbura'θion] *f* Verkohlung *f*; AUTO Vergasung *f*; ~ **rador** [-ra-ðór] *m* AUTO Vergaser *m*; ~ **rante** [-'ran-te] *m* Treibstoff *m*, Kraftstoff *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> **I** *v/t* verkohlen; vergasen; **II** *v/i* *F* funktionieren; ~ **ro** [-'buro] *m* Karbid *n*

carca ['karka] *P m* **ser un** ~ rückständig, stockkonservativ sein

carcaj [kar'kax] *m* Köcher *m*

carcajada [karka'xaða] *f* (schallendes) Gelächter *n*; **estallar en** ~ *s* in Lachen ausbrechen; **reír a** ~ *s* aus vollem Halse (*od* schallend) lachen; **soñar la** ~ laut loslachen; ~ **jea** [-xe'ar] <1a> laut herauslachen; ~ **jearse** sich lustig machen (*de über acus*)

carcamal [karka'mal] *F m* *F* alter Knaacker *m*

carcasa [kar'kasa] *f* TEC Gerippe *n*, Gerüst *n*; Gehäuse *n*

cárcava ['karkaba] *f* Wasserloch *n*, -graben *m*

► **cárcel** ['karθel] *f* Gefängnis *n*; Kerker *m*; TEC (Schraub-)Zwinge *f*

carcelero [karθe'lero] **I** *adj* Gefängnis...; **II** *m* Gefängniswärter *m*, -aufseher *m*; HIST Kerkermeister *m*

carci|nógeno [karθi'nóxeno] → **cancerígeno**; ~ **noma** [karθi'noma] *f* MED Karzinom *n*

carco|ma [kar'koma] *f* ZO Holzwurm *m*; Holzmehl *n*; ~ **mer** [-'mer] <2a> zerfressen; *fig* untergraben; ~ **merse** wurmstichig werden; *fig* verfallen; ~ **mido** wurmstichig; *fig* morsch

carcun|da [kar'kunda], ~ **dia** [-'kundiá] *F* rückständig, stockkonservativ

carda ['karda] *f* TEC Karde *f*

cardamomo [karda'momo] *m* BOT Kardamom *m*, *n*

cardán [kar'dan] *m* TEC Kardan *m*; Kardangelenk *n*

cardar [kar'dar] <1a> Wolle kämmen, karden; Tuch aufrauen; Haar toupieren

cardenal [karde'nal] *m* 1 REL, ZO Kardinal *m*; 2 blauer Fleck *m*; ~ **ato** [-'lato] *m* Kardinalswürde *f*; ~ **icio** [-'liθio] Kardinals...

cardencha [kar'dentʃa] *f* BOT Karde *f*, Kardendistel *f*; TEC Karde *f*
cardenillo [kar'de'niʎo] *m* Grünspan *m*
cárdeno ['kárdeno] dunkelviolett
car|diáco [kar'diako], **adiaco** [-'diako] *I* *adj* Herz...; herzleidend, -krank; *II* *m* Herzkrank(e) *m*
cardias ['kardias] *m* ANAT Magenmund *m*, Kardia *f*
cardigan ['kardigan] *m* Cardigan *m*
cardillo [kar'diʎo] *m* BOT Golddistel *f*
cardinal [kard'i'nal] Haupt..., hauptsächlich; **números** *mpl* *~es* Grund-, Kardinalzahlen *fpl*; **los cuatro puntos** *~es* die vier Himmelsrichtungen *fpl*; **virtudes** *fpl* *~es* Kardinal-, Haupttugenden *fpl*
cardi|ocirujano [kardio'θiru'xano] *m* Herzchirurg *m*; **~ograma** [-'grama] *m* MED Kardiogramm *n*; **~ología** [-lo'xia] *f* Kardiologie *f*; **~ólogo** [-'diologo] *m* Herzspezialist *m*, Kardiologe *m*; **~opata** [-'diopata] *I* *adj* herzkrank, -leidend; *II* *m* Herzkrank(e) *m*; **~opatía** [-opa'tia] *f* Herzleiden *n*; **~ovascular** [-obas'ku'lar] MED Herz- und Gefäß ..., kardiovaskulär
cardo ['kardo] *m* BOT Distel *f*
cardumen [kar'dumen] *m* Fischschwarm *m*, -bank *f*
carear [kare'ar] JUR <1a> *Zeugen* usw gegenüberstellen; *fig* gegeneinander halten, miteinander vergleichen
carecer [kare'θer] <2d> *~ de* nicht haben; entbehren; Mangel haben an (*dat*); *~ de interés* uninteressant sein
care|na [ka'rena] *f* MAR Kiel *m*; Kielholen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> MAR *Schiffs-rumpf* ausbessern; überholen
care|ncia [ka'renθia] *f* Mangel *m* (*de an dat*); Fehlen *n*; Entbehrung *f*; **período** *m* *de* *~* Warte-, Karenzzeit *f*; **~cial** [-'θial] Mangel...; **enfermedad** *f* *~* Mangelkrankheit *f*; **~te** [-'rente] *~ de* frei von; ohne
careo [ka'reo] *m* JUR Gegenüberstellung *f*, Konfrontation *f*
carestía [kare'stia] *f* Mangel *m*; Teuerung *f*; Verteuerung *f*; *~ de la vida* Anstieg *m* der Lebenshaltungskosten
careta [ka'reta] *f* Maske *f*, Larve *f*; *~ antigás* Gasmaske *f*; *~ protectora* Schutzmaske *f*; **quitarle a alg la** *~* *fig* j-m die Maske vom Gesicht reißen;

quitarse la *~* *fig* die Maske fallen lassen
carey [ka'rei] *m* ZO Karettschildkröte *f*, Schildpatt *n*
carga ['karga] *f* Last *f*, *fig* a Belastung *f*, Bürde *f*; Ladung *f* (*a* MIL, EL); EL Aufladen *n*; Fracht *f*; Frachtgut *n*; Beladung *f*; MIL Angriff *m*; *~ explosiva* Sprengladung *f*; *~ fiscal* (*od* *impositiva*) Steuerlast *f*; *~ de profundidad* MIL Wasserbombe *f*; *~s sociales* Soziallasten *fpl*, -abgaben *fpl*; *~ útil* Nutzlast *f*; **llevar la** *~* die Last tragen (*a fig*); **ser una** *~ para alg j-m* zur Last fallen; **vol-ver a la** *~* auf etw bestehen; nicht lockerlassen; **~dero** [-'dero] *m* Ladeplatz *m*; Ladebühne *f*; **~do** [-'ga'o] beladen, bepackt (*de* mit); F besoffen, blau; Waffe geladen; Getränk stark; Wetter schwül; Luft stickig; *~ de años* hochbetagt; *~ de espaldas* (*od* *de hombros*) mit krummem Rücken; **~dor** [-'dor] *m* Verlader *m*; Waffe Magazin *n*; EL Lade-garät *n*; *~ de muelle* MAR Dockarbeiter *m*, Schauerer *m*; **~mento** [-'mento] *m* Ladung *f*; Fracht *f*; **~nte** [-'gante] F lästig, aufdringlich
cargar [kar'gar] <1h> *I* *v/t* (auf-, be-, ver-)laden; *a fig* belasten (*con* mit); Schiff befrachten; Waffe laden; EL auf-laden; INFORM hochladen; Pfeife stop-fen; Feuerzeug usw füllen; Hochofen beschicken; MIL angreifen; Schuld zuschieben; *fig* lästig sein; auf die Nerven gehen; *~ en cuenta* das Konto belas-ten; abbuchen; *~ la cámara* FOT e-n Film einlegen; *II* *v/i* lasten, liegen (*so-bre* auf *dat*); *~ con alc* etw tragen; *fig* etw übernehmen; *~ con la culpa* die Schuld auf sich nehmen; *~ contra alg* MIL, Polizei j-n angreifen; auf j-n losge-hen; *~ ~se* sich beladen, belasten (*de* mit); Himmel sich beziehen; P *~ a alg j-n* durchfallen lassen (*im Examen*); P j-n umlegen; F j-n fertig machen; *~ alc* etw kaputtmachen
cargazón [karga'θon] *f* MED Kopfdruck *m*; Magendrücken *n*
cargo ['kargo] *m* Amt *n*; Stelle *f*; Posten *m*; JUR Anklage *f*; Anklagepunkt *m*; **al-to** *~* hohe Stellung *f* (*od* Persönlichkeit *f*); *~ de conciencia* Gewissensbisse *m/pl*; *~ en cuenta* COM Lastschrift *f*; *~ ministerial* Ministeramt *n*; *a* *~ de*

zu Lasten von; unter der Leitung von; *a su* *~* COM zu Ihren Lasten; **con** *~ a no-sotros* auf unsere Kosten; **hacerse** *~ de alc* etw begreifen, verstehen; etw übernehmen; **tener a su** *~*, **estar a** *~ de* verantwortlich sein für; etw leiten; **tomar a su** *~* übernehmen
carguero [kar'gero] *m* MAR Frachter *m*
cariacotcedido [kariakonte'θido] be-treten, betroffen; besorgt
cari|do [ka'ria'o] Zahn kariös, faul; **~rse** [ka'riarse] <1b> faulen; kariös werden
cariátide [ka'riatide] *f* ARCH Karyatide *f*
Caribe [ka'ribe] *m* Karibik *f*
caribe [ka'ribe], **~ño** [-'bepo] karibisch
caricato [kari'kato] *m* MUS Bassbuffo *m*; *fig* Spassmacher *m*
caricatu|ra [karika'tura] *f* Karikatur *f*, Zerrbild *n*; **~rista** [-'rista] *m* Karikatu-rist *m*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> karikieren
caricia [ka'riθia] *f* Liebkosung *f*; Zärt-lichkeit *f*; **hacer** *~s* streicheln
caridad [kari'da'ð] *f* Nächstenliebe *f*, Wohltätigkeit *f*; Almosen *n*
caries ['karies] *f* MED Zahnfäule *f*, Ka-ries *f*
carilla [ka'riʎa] *f* Papier Seite *f*
carillón [kari'ʎon] *m* Glockenspiel *n*
Carintia [ka'rintia] *f* Kärnten *n*
cariñar [kari'nar] ARG <1a> Heimweh haben
~ cariño [ka'riño] *m* Liebe *f*, Zuneigung *f*; *~!* Liebling!; **con** *~* liebevoll; **tener** *~ a alg j-n* gern haben; **tomar** *~ a* lieb gewinnen
~ cariñoso [kari'ñoso] liebevoll; zärt-lich
carioca [kari'oka] aus Rio de Janeiro
caris|ma [ka'rizma] *m* Charisma *n*, Aus-strahlung *f*; **~mático** [-'matiko] charis-matisch
caritativo [kari'ta'tibo] karitativ, mildtätig; barmherzig
cariz [ka'riθ] *m* Aussehen *n*; (Wetter-, Geschäfts-)Lage *f*; F **tomar mal** *~* be-denkllich (F mulmig) aussehen
carlinga [kar'linga] *f* AVIA Pilotenkanzel *f*, Cockpit *n*
Car|lomagno [karlo'magno] Karl der Große; **~los** ['karlos] *m* Karl *m*
carmelita [karme'lita] *I* *adj* Karmeli-ter...; *II* *m*, *f* REL Karmeliter(in) *m(f)*
carmen ['karmen] *m* 1 (*orden f del*)

Carlos Quinto

Der in den Niederlanden aufgewachsene Habsburger war der Sohn Philipps I., genannt Philipp der Schöne (**Felipe el Hermoso**), und Johannas der Wahnsinnigen (**Juana la Loca**). Er wurde 1516 König von Spanien (**Carlos I**). 1519 erwarb der damals Neun-zehnjährige die römisch-deutsche Kaiserwürde. Als Kaiser Karl V. (**Carlos Quinto**) war er 37 Jahre lang (1519-1556) Herrscher über ein Reich, in dem die Sonne nicht untergeht. Während seiner Regierungszeit erlangte Spanien die Vormachtstellung in Europa und wurde zur bedeutenden Kolo-nialmacht, doch zahlreiche Kriege verschlangen den erworbenen Reichtum. 1556 dankte Karl V. ab und zog sich in das Kloster San Je-rónimo de Yuste in der Extrema-dura zurück, wo er 1558 starb.

Carmen Karmeliterorden *m*; 2 Land-haus *n* (*in Granada*)
car|mesí [karme'si] karmesinrot; **~mín** [-'min] *m* Karmin(rot) *n*; (**barra f de**) *~* Lippenstift *m*
carminativo [karmina'tibo] *m* MED Mit-tel *n* gegen Blähungen, Karminativum *n*
car|nada [kar'naða] *f* (Fleisch-)Köder *m*; *fig* Köder *m*; **~nal** [-'nal] fleischlich, sinnlich; *Verwandter* leiblich; **acto** *m* *~* Geschlechtsakt *m*; **primo** *m* *~* Vetter *m* ersten Grades
carnaval [karna'bal] *m* Karneval *m*, Fa-sching *m*; **~esco** [-'lesko] Karnevals..., Faschings...
carnaza [kar'naða] *f* Fleischköder *m*; Aas *n*
~ carne ['karne] *f* Fleisch *n* (*a fig*); *~ adobada* Pökelfleisch *n*; *~ ahumada* Rauchfleisch *n*; *~ de ave* Geflügel-fleisch *n*; *~ de cañón* *fig* Kanonenfut-ter *n*; *~ congelada* Gefrierfleisch *n*;

~ **en conserva** (od **de lata**) Büchsenfleisch *n*; ~ **estofada** Schmorfleisch *n*; ~ **de gallina** fig Gänsehaut *f*; ~ **de membrillo** Quittengelee *n*; ~ **picada** Hackfleisch *n*; ~ **de vacuno** Rindfleisch *n*; (de) **color** ~ fleischfarben; **de** ~ **y hueso** aus Fleisch und Blut; **de** ~ **y hueso** dick werden; **echar** (od **poner**) **toda la** ~ **en el asador** alle Hebel in Bewegung setzen; alles auf e-e Karte setzen; **herir en** ~ **viva** zutiefst verletzen; **ni** ~ **ni pescado** fig weder Fisch noch Fleisch; **sufir en sus propias** ~s (od **en** ~ **propia**) fig am eigenen Leib erfahren; → **Info bei Fleisch**

carné [kar'ne] *m* → **carnet**

carnear [karne'ar] *Am* <1a> schlachten

carnero [kar'nero] *m* Hammel *m*; Schafbock *m*; Hammelfleisch *n*; *Arg* P Streikbrecher *m*

carneístolas [karnesto'lendas] *fpl* Faschings-, Karnevalszeit *f*

carnet [kar'ne] *m* Ausweis *m*; ~ **de conducir** Führerschein *m*; ~ **de identidad** Personalausweis *m*; ~ **de socio** Mitgliedskarte *f*

► **carnicería** [karni'e'ria] *f* Metzgerei *f*, Fleischerei *f*; fig Blutbad *n*, Gemetzel *n*

► **carnicero** [karni'θero] **I** *m* Fleischer *m*, Metzger *m*; **II** *adj* Tier Fleisch fressend; reißend; fig blutrünstig; (**animal** *m*) ~ Raubtier *n*

cárnico ['karniko] Fleisch...; **industria** ~a Fleischverarbeitungsindustrie *f*

car'nívoro [kar'niboro] **I** *adj* Fleisch fressend; **II** *m* zo Fleischfresser *m*; ~**nosidad** [-nosi'da^(d)] *f* MED Fleischwucherung *f*; ~**noso** [-'noso] fleischig

► **caro** ['karo] teuer (*a* fig), kostspielig; fig lieb, wert; **costar** ~ teuer zu stehen kommen (*a* fig)

carolingio [karo'linxio] **HIST** **I** *adj* karolingisch; **II** *m* Karolinger *m*

carota [ka'rota] *f* *m* → **caradura**

carótida [ka'rotida] *f* ANAT Halsschlagader *f*

carotina [karo'tina] *f* CHEM Karotin *n*

carozo [ka'roθo] *m* Maisrispe *f*; *Am* Obst Kern *m*, Stein *m*

carpa ['karpa] *f* 1 zo Karpfen *m*; 2 (Zirkus-, Fest-)Zelt *n*; *Am* Zelt *n*; Jahrmarktsbude *f*, Stand *m*; ~ **para fiestas** Partyzelt *n*

carpanta [kar'panta] *F* f Mordshunger *m*

Cárpatos ['karpato] *m/pl* Karpaten *pl*

carpe ['karpe] *m* BOT Hain-, Hage-, Weißbuche *f*

carpelo [kar'pelo] *m* BOT Fruchtblatt *n*, Karpell *n*

► **carpe|ta** [kar'peta] *f* Schreib-, Kollegmappe *f*; Schreibunterlage *f*; Akten-deckel *m*; Schnellhefter *m*; INFORM Ordner *m*; ~ **de anillas** Ringheft *n*, -buch *n*; ~ **portadocumentos** Dokumentenmappe *f*; ~**tazo** [-'taθo] *F* **dar** ~ **a a/c** etw ad acta legen

carpintería [karpinte'ria] *f* Schreinerwerkstatt *f*, Tischlerei *f*, Tischlerhandwerk *n*

► **carpintero** [karpin'tero] *m* Schreiner *m*, Zimmermann *m*; Tischler *m*

carpir [kar'pir] *Am* <3a> jäten

carpo ['karpo] *m* ANAT Handwurzel *f*

carraca [ka'raka] *f* 1 Klapper *f*, Schnarre; *F* fig Klapper-, Rumpelkasten *m*; *Person* Wrack *n*; 2 zo Blaurakke *f*

carrasca [ka'raska] *f*, ~**co** [-'rasko] *m* BOT Steineiche *f*

carraspear [karraspe'ar] <1a> heiser sein; sich räuspern; husteln; ~**peo** [-'peo] *m* Räuspern *n*; Husteln *n*; ~**pera** [-'pera] *f* Heiserkeit *f*; ~**poso** [-'poso] *Stimme* heiser; krächzend

► **carre|ra** [ka'rre'ra] *f* Lauf *m*; Wettlauf *m*; Rennen *n*; Laufbahn *f*, Karriere *f*; Studium *n*; Laufmasche *f*; (Taxi-)Fahrt *f*; ~ **de armamentos** (od **armamentista**) Wettrüsten *n*; ~ **de caballos** Pferderennen *n*; ~ **de coches** Autorennen *n*; ~ **del émbolo** AUTO Kolbenhub *m*; ~ **de fondo** Lang(strecken)lauf *m*; ~ **de medio fondo** Mittelstreckenlauf *m*; ~ **en pista** Bahnrennen *n*; ~ **hombre** *m* de ~ Akademiker *m*; ~ **a la** ~ in vollem Lauf; **dar** ~ **a alg** j-n studieren lassen; **hacer** ~ Karriere machen; *F* **hacer la** ~ *F* auf den Strich gehen; **tomar** ~ Anlauf nehmen; ~**rilla** [-'ri'a] *f* **tomar** ~ Anlauf nehmen; *F* **decir a/c de** ~ etw herunterleiern

carre|ta [ka'rre'ta] *f* Karren *m*; zweirädriger Wagen *m*; ~**tada** [-'tada] *f* Fuhre *f*, Wagenladung *f*; *F* **a** ~s haufenweise

► **carrete** [ka'rrete] *m* Spule *f*; *FOT* Film *m*; ~ **de hilo** Garnrolle *f*

carretela [karre'tela] *f* leichte Kutsche *f*

► **carre|tera** [karre'tera] *f* (Land-)Straße *f*; ~ **de salida** Ausfallstraße *f*; ~**tería** [-te'ria] *f* Stellmacherei *f*; ~**tero** [-'tero] *m* Fuhrmann *m*; Stellmacher *m*; *F* fig **tumar como un** ~ rauchen wie ein Schlot; **jurar** (od **blasfemar**) **como un** ~ wie ein Bierkutscher fluchen; ~**til-la** [-'ti'la] *f* Schubkarre *f*; ~ **elevadora** Stapelkarren *m*; ~ **elevadora de horquilla** Gabelstapler *m*; ~**tón** [-'ton] *m* Handwagen *m*

carricoche [karni'kotse] *F* *m* AUTO desp Klapperkasten *m*, Karre *f*

carril [ka'rri] *m* Fahrspur *f*; *BAHN* Schiene *f*; ~ **de adelantamiento** Überholspur *f*; ~**bici** Radweg *m*; ~**bus** Fahrspur *f* für Autobusse; ~ **contrario** Gegenfahrbahn *f*; ~ **de giro** Abbiegespur *f*; **de dos** ~s zweispurig

carrillo [ka'rri'lo] *m* Backe *f*, Wange *f*; **comer a dos** ~s mit vollen Backen kauen; ~**ludo** [-'luðo] pausbäckig

carrito [ka'rri'to] *m* Wägelchen *n*; ~ **de (la) compra** Einkaufswagen *m*; ~ (**para equipajes**) Kofferkuli *m*; ~ **de té** (od **de servicio**) Teewagen *m*

carrizal [karri'θal] *m* Röhricht *n*; ~**zo** [ka'rri'θo] *m* Schilf(rohr) *n*, Binse *f*, Ried(gras) *n*

carro ['karro] *m* Karren *m*, Karre *f*; *Am* Auto *n*; Schreibmaschine *m*; *Wagen* *m*; *TEC* Laufkatze *f*; ~ **de asalto** (od **de combate**) Panzer(wagen) *m*; ~ **de compra** Einkaufswagen *m*; **Carro** *m* **Mayor (Menor)** ASTR Großer (Kleiner) Wagen *m*; ~**patrulla** *Am* *m* Streifenwagen *m*; *F* **para el** ~! *F* hör schon auf!; reg dich ab!; **poner el** ~ **delante de los buyes** fig das Pferd beim Schwanz aufzäumen; **subirse al** ~ (**en marcha**) fig Trittbrettfahrer sein; *P* **untar el** ~ bestechen, *F* schmieren; ~**cería** [-θe'ria] *f* AUTO Karosserie *f*; ~**cero** [-'θero] *m* Karosserieschlosser *m*, -bauer *m*; Autospengler *m*; ~**mato** *m* (schwerer) Karren *m*; Planwagen *m*

carroña [ka'rro'ña] *f* Aas *n*, Luder *n*; ~**ñero** [karro'nero] zo **I** *adj* Aas fressend; **II** *m* Aasfresser *m*

carroza [ka'rro'θa] **I** *f* Karosse *f*, Staatskutsche *f*; **II** *m*, *f* alter Knacker; *F* alte Schachtel *f*; **III** *adj* alt; altmodisch

carruaje [ka'rri'axe] *m* Fuhrwerk *n*, Wagen *m*, Kutsche *f*

carrusel [karru'sel] *m* 1 Reitervorführung *f*; 2 Karussell *n*

► **carta** ['karta] *f* Brief *m*, Schreiben *n*; *POL* Charta *f*, Spielkarte *f*; *GASTR* Speisekarte *f*; ~ **abierto** offener Brief *m*; ~ **de agradecimiento** Dankschreiben *n*; ~ **de ajuste** TV Testbild *n*; fig Blankoscheck *m*; ~**bomba** *f* Briefbombe *f*; ~ **certificada** (*Am* reg **registrada**) Einschreiben *n*; ~ **comercial** Geschäftsbrief *m*; ~ **de crédito** Kreditbrief *m*; ~ **de des-pido** Kündigungsschreiben *n*; ~ **al director** Leserbrief *m*, -zuschrift *f*; **Carta Magna** *POL* Grundgesetz *n*; Verfassung *f*; ~s **marcadas** gezinkte Karten *fpl*; ~ **modelo** Musterbrief *m*; ~ **monitoria** Mahnbrief *m*; ~ **de naturaleza** Einbürgerungsurkunde *f*; ~ **normalizada** *POST* Standardbrief *m*; ~ **pastoral** Hirtenbrief *m*; ~ **de pésame** Beileidsschreiben *n*; ~ **de porte** Frachtbrief *m*; ~ **de presentación**, ~ **de recomendación** Empfehlungsschreiben *n*; ~ **de solicitud** Bewerbungsschreiben *n*; ~ **urgente** Eilbrief *m*; ~ **con valores (declarados)** Wertbrief *m*; ~ **verde** Green-card *f*; ~ **de vinos** Getränkekarte *f*; **a la** ~ *a la* carte, nach der Karte; **dar** ~ **blanca a alg** j-m freie Hand lassen; **echar las** ~s die Karten legen; **honrado a** ~ **cabal** grundehrlich; **jugar a las** ~s Karten spielen; **jugar a** ~s **vistas** mit offenen Karten spielen (*a* fig); **jugarse todo a una** ~ fig alles auf e-e Karte setzen; **no saber a qué** ~ **quedarse** un-schlüssig sein; **poner las** ~s **boca arriba** fig die Karten auf den Tisch legen; **tomar** ~ **de naturaleza** sich einbürgern (*a* fig); **to mar** ~s **en el asunto** in etw eingreifen, sich in etw einmischen

carta|bón [karta'bon] *m* Winkelmaß *n*, Zeichendreieck *n*; ~**pacio** [-'paθio] *m* Ranzen *m*; Mappe *f*

cartearse [karte'arse] <1a> in Briefwechsel stehen, sich (*dar*) schreiben

► **cartel** [kar'tel] *m* Plakat *n*; Aushang *m*; Anschlag *m*; ~ **publicitario** Werbeplakat *n*, Reklametafel *f*; **de** ~ berühmt, prominent; **estar** (od **llevar**) **en** ~ auf dem Spielplan stehen; **tener buen** ~ e-n guten Namen haben

cártel ['kartel] *m* *COM* Kartell *n*

cartel|era [karte'lera] *f* Anschlagbrett *n*;

cartelero

Veranstaltungskalender *m* (in der Zeitung); ~ **cinematográfica** Kinoprogramm *n*; ~ **lero** [-'lero] *m* Plakatkleber *m*; ~ **lista** [-'lista] *m* Plakatmaler *m*
carteo [kar'teo] *m* Briefwechsel *m*
carter [kar'ter] *m* TEC Gehäuse *n*; ~ (**de aceite**) AUTO Ölwanne *f*
cartel [kar'tera] *f* 1 Brieftasche *f*; Schulmappe *f*; Am reg Damenhandtasche *f*; POL Ministeramt *n*; Portefeuille *n*; COM Bestand *m*; ~ **de clientes** Kundenstamm *m*; ~ **de pedidos** Auftragsbestand *m*; ~ (**portadocumentos**) Aktenstache *f*; ~ **de valores** Bank Wertpapierbestand *m*; Portefeuille *n*; 2 cf **cartero**; ~ **ría** [-'ria] *f* Briefabfertigung *f*; ~ **rista** [-'rista] *m* Taschendieb *m*
cartero [kar'tero] *m*; ~ **cartera** [kar'tera] *f* Briefträger(in) *m(f)*
cartilaginoso [kartilaxi'noso] ANAT Knorpel... knorpelig; ~ **tilago** [-'tilago] *m* Knorpel *m*
cartilla [kar'ti'la] *f* Fibel *f*; ~ **de ahorros** Sparbuch *n*; ~ **de racionamiento** Lebensmittelkarte *f*; ~ **sanitaria** etwa Krankenversicherungsschein *m*; F **leerle a alg la** ~ F j-m die Leviten lesen
cartografía [kartogra'fia] *f* Kartographie *f*; ~ **ografiar** [-gra'fiar] <1c> kartographieren; ~ **ógrafo** [-'tografo] *m* Kartenzeichner *m*, Kartograph *m*
cartomancia [karto'man'cia] *f* Kartenlegen *n*, -schlagen *n*; ~ **mántico** [-'mántico] *m*, ~ **a** *f* Kartenleger(in) *m(f)*
cartón [kar'ton] *m* Pappe *f*; Karton *m*; Stange *f* (Zigaretten); Am reg Karikatur *f*; ~ **alquitranado** Dachpappe *f*; ~ **ondulado** Wellpappe *f*; ~ **piedra** Pappmaché *n*; ~ **plegable** Faltpapier *m*
cartonaje [karto'naxe] *m* Kartontage *f*; ~ **né** [-'ne] *en* ~ Buch kartoniert; ~ **nería** [-ne'ria] *f* Kartonagenfabrik *f*
cartuchera [kartu't'era] *f* Patronentasche *f*, -gürtel *m*; F ~ **s** *pl* Hüftspeck *m*; ~ **cho** [-'tutfo] *m* Patrone *f* (a Füller usw.); FOT Kassette *f*; Geldrolle *f*; Tüte *f*; ~ **con bala** scharfe Patrone *f*; ~ **de foguero**, ~ **sin bala** Platzpatrone *f*; ~ **de tinta** Tintenpatrone *f*; fig **quemar el último** ~ sein letztes Pulver verschießen
cartuja [kar'tuxa] *f* Kartäuserorden *m*, -kloster *n*, Kartause *f*; ~ **jo** [-'tuxo] *m* Kartäuser(mönch) *m*; F fig **vivir como**

un ~ sehr zurückgezogen leben
cartulina [kartu'lina] *f* dünner Karton *m*, feine Pappe *f*; Karte *f*
casa ['kasa] *f* Haus *n*; Wohnung *f*; Heim *n*; Haushalt *m*; COM Firma *f*; (Herrscher-)Haus *n*; ~ **adosada** Reihenhause *n*; ~ **de campo** Landhaus *n*; ~ **de citas** Stundenhotel *n*; ~ **cuna** Kinderkrippe *f*; ~ **de empeño** Pfand, Leihhaus *n*; ~ **de huéspedes** Gästehaus *n*; Pension *f*; ~ **de locos** (od **de orates**) Irrenhaus *n*; ~ **matriz** COM Stammhaus *n*; REL Mutterhaus *n*; ~ **pareada** Doppelhaus *n*; ~ **de pisos** (od **de vecinos** od **de vecindad**) Mietshaus *n*; ~ **prefabricada** Fertighaus *n*; ~ **pública**, ~ **de putas** Bordell *n*, F Puff *m*; ~ **real** Königshaus *n*; ~ **de socorro** Unfallstation *f*; ~ **de ventas por catálogo** Versandhaus *n*; ~ **a** ~ nach Hause; F **como una** ~ riesengroß, F enorm; **en** ~ zu Hause; F **para andar por** ~ für den Hausgebrauch; F **se me cae la ~ encima** fig die Decke fällt mir auf den Kopf; fig **comenzar** (od **empezar**) **la ~ por el tejado** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; fig **echar** (od **tirar**) **la ~ por la ventana** das Geld zum Fenster hinauswerfen; **jugar en ~** SPORT ein Heimspiel haben; **jugar fuera de ~** SPORT ein Auswärtsspiel haben; **llevar la ~** den Haushalt führen; **ser muy de su ~** sehr häuslich sein; **todo queda en ~** es bleibt alles in der Familie
casaca [ka'saka] *f* Kasack *m*; ehem Gehrock *m*
casación [kasa'θion] *f* JUR Kassation *f*; Aufhebung *f* (e-s Urteils)
casadero [kasa'dero] heiratsfähig
casado [ka'sa'do] verheiratet; **recién** ~ jungverheiratet; neu vermählt
casal [ka'sal] *m* Landhaus *n*; Stammhaus *n* (e-r Familie); Am Pärchen *n*
casamata [kasa'mata] *f* MIL Kasematte *f*
casa|mentero [kasamen'tero] *m* Heiratsvermittler *m*; ~ **miento** [-'mientto] *m* Heirat *f*, Hochzeit *f*, Trauung *f*
casar [ka'sar] <1a> I v/t 1 verheiraten; trauen; 2 JUR Urteil aufheben, kassieren; II v/i heiraten; fig harmonisieren; ~ **con** passen zu
casarse [ka'sarse] <1a> (sich ver)hei-

raten; fig **no ~ con nadie** sich nicht beeinflussen lassen
casca ['kaska] *f* Schale *f*, Hülse *f*; Traubenschale *f*; (Gerber-)Rinde *f*; ~ **bel** [-'bel] *m* Schelle *f*; Glöckchen *n*; F fig **poner el ~ al gato** der Katze die Schelle umhängen; ~ **belero** [-be'lero] unbekümmert; ~ **da** [-'kada] *f* Kaskade *f* (a fig); Wasserfall *m*; fig Flut *f*, Schwall *m*; ~ **do** [-'ka'do] zerbrochen; gesprungen; Stimme brüchig; Person verbraucht; altersschwach; ~ **jo** [-'kaxo] *m* Geröll *n*; Scherben *fpl*; F Klamotte *f*; Person Wrack *n*; F fig **estar hecho un ~** alt und gebrechlich sein, nichts mehr taugen; ~ **nueces** [-'nüeθes] *m* Nussknacker *m*
cascar [kas'kar] <1g> I v/t (zer)knacken; zerbrechen; F verhauen, verprügeln; Ei aufschlagen; Nuss knacken; II v/i F schwatzen; (a ~ **la**) (sterben) P abkratzen; ~ **se** zerbrechen, kaputtgehen
cáscara ['kaskara] *f* (Eier-, Obst-, Nuss-)Schale *f*
cascarón [kaska'ron] *m* (leere) Eierschale *f*; ~ **de nuez** fig MAR Nusschale *f*; **salir del ~** ausschlüpfen
cascarrabias [kaska'r'raβias] *F m* Brummbar *m*; F Meckerfritze *m*
casco ['kasko] *m* Helm *m*; Scherbe *f*; MIL (Granat-)Splitter *m*; Schiffs-, Flugzeugrumpf *m*; (Zwiebel-)Schale *f*; zo Huf *m*; (leere) Flasche *f*; ~ **s pl** Kopfhörer *m/pl*; ~ **antiguo** Altstadt *f*; ~ **s azules** MIL Blauhelme *m/pl*; ~ **protector** Schutzhelm *m*; ~ **retornable** Pfandflasche *f*; ~ **urbano** Innenstadt *f*; F **ligero de ~s** leichtsinnig; **calentarse** (od **romperse**) **los ~s** fig sich den Kopf zerbrechen; F büffeln
cascode [kas'kode] *m* (Bau-)Schutt *m*
caseína [kase'ina] *f* Kasein *n*
case|rí|o [kase'rio] *m* Weiler *m*; Gehöft *n*; Einödhof *m*; ~ **ro** [ka'sero] I *adj* Haus...; häuslich; gemütlich; Essen selbst-, hausgemacht; **comida f -a** Hausmannskost *f*; II *m* Hausherr *m*, Hauswirt *m*; Hausverwalter *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* großes, altes Haus *n*; ~ **ta** [ka'seta] *f* Hütte *f*; Bude *f*; Messe-, Verkaufsstand *m*; ~ **de baño** Badekabine *f*; ~ **de feria** Jahrmarktsbude *f*; ~ **de obras** Bauhütte *f*; ~ **de (l) perro** Hundehütte *f*; ~ **de tiro** Schießbude *f*

► **casete** [ka'sete] *m*, *f* → **cassette**
casetón [kase'ton] *m* ARCH Kassette *f*
► **casi** ['kasi] beinahe, fast
cas|lla [ka'si'la] *f* Hütte *f*; Brettspiele Feld *n*; Fach *n* (e-s Möbels); Ablagefach *n*; Kästchen *n* (auf Formularen usw.); ~ **postal** Am reg Post(schließ-)fach *n*; fig **salirse (sacar) de sus ~s** aus dem Häuschen geraten (bringen); ~ **llero** [-'lero] *m* Schrank *m* mit Fächern
casino [ka'sino] *m* Kasino *n*; Klub *m*; Klubhaus *n*; ~ **de juego** Spielbank *f*, -kasino *n*
casis ['kasis] *f* BOT schwarze Johannisbeere *f*
► **caso** ['kaso] *m* Fall *m*; Vorfall *m*; Ereignis *n*; Umstand *m*; GRAM Kasus *m*, Fall *m*; **caso aislado** Einzelfall *m*; **caso perdido** fig hoffnungsloser Fall *m*; ► **en caso de que (subj)**, **caso de (inf)** falls; **en caso contrario** andernfalls, sonst; **en ese caso**, **en tal caso** in diesem Fall; **en ningún caso** in keinem Fall, keinesfalls; **en su caso** an seiner Stelle; gegebenenfalls; **en todo caso** auf jeden Fall; **en el mejor de los casos** bestenfalls; **en el peor de los casos** schlimmstenfalls; **en último caso** notfalls; **se da el caso que** es kommt vor, dass; **dado (od llegado) el caso** gegebenenfalls; **dado el caso que, pongamos por caso que (subj)** gesetzt den Fall, dass; **el caso es que** ... es ist so, dass ...; jedenfalls; **hacer caso de alc** etw berücksichtigen od beachten; ► **hacer caso a alg** auf j-n hören; **¡no le hagas caso!** achte nicht auf ihn!; mach dir nichts daraus!; **ponerse en el caso de alg** sich in j-s Lage versetzen; F **ser un caso** ein Fall für sich sein; **jeres un caso!** F du bist mir e-r (e-e)!; **no venir (od hacer) al caso** nicht zur Sache gehören; **¡vamos al caso!** kommen wir zur Sache!
casorio [ka'sorio] *m* desp Missheirat *f*
cas|pa ['kasp] *f* (Kopf-)Schuppen *fpl*; ~ **pera** [-'pera] *f* Staubkamm *m*
Caspio ['kaspio] *m* (mar *m*) ~ Kaspi-sches Meer *n*
caspiroleta [kaspio'leta] *Am Mer* *f* ein Erfrischungsgetränk
¡cáspita! ['kaspita] F Donnerwetter!
casoso [kas'poso] schuppig; fig alt-

- modisch, verstaubt; überholt
casquería [kaske'ria] *f* Innereien-, Kaldaunengeschäft *n*
C **casquette** [kas'kete] *m* Kappe *f*, Mütze *f*; ~ **polar** Polarkappe *f*, -zone *f*; ~ **quijo** [-'kixo] *m* Schotter *m*; Mörtelsand *m*; Kies *m*; ~ **quillo** [-'ki'lo] *m* (Patronen-) Hülse *f*; TEC Buchse *f*; Muffe *f*; EL Sockel *m*; Am Hufeisen *n*; ~ **quivano** [-'ki'bano] *F* leichtsinnig, *F* windig; frivol
cassette [ka'set(e)] *I m, f* (Tonband-) Kassette *f*; ~ **de vídeo** Videokassette *f*; ~ **virgen** unbespielte Kassette *f*; Leerkassette *f*; **II m** Kassettenrekorder *m*
casta ['kasta] *f* Kaste *f*; Geschlecht *n*; Abstammung *f*; **de** ~ edel; reinrassig
castañá [kas'tanja] *f* Kastanie *f*; *F* Ohrfeige *f*; ~ **asada** geröstete Marone *f*; *F* **fig sacar las ~s del fuego** die Kastanien aus dem Feuer holen; *F* **a toda ~** volle Pulle; *F* **¡toma ~!** das hat gesessen!; ~ **hazo** [-'naθo] *F m* Fausthieb *m*; Ohrfeige *f*; ~ **ñera** [-'nera] *f* Kastanienverkäuferin *f*; ~ **ñeta** [-'neta] *f* Finger-schnalzen *n*; Kastagnette *f*; ~ **ñetear** [-'nete'ar] <1a> die Kastagnetten schlagen; mit den Zähnen klappern; ~ **los dedos** mit den Fingern schnalzen
castaño [kas'taño] *I adj* kastanienbraun; **II m** Kastanienbaum *m*; ~ **de Indias** Rosskastanie *f*; *F* **pasar de ~ oscuro** über die Hutschnur gehen
castañuela [kasta'ñuela] *f* Kastagnette *f*; *F* **estar como unas ~s** quietschvergnügt sein
castellana [kaste'λana] *f* Kastilierin *f*; HIST Burgherrin *f*; ~ **no** [-'λano] *I adj* kastilisch; spanisch; **II m** Kastilier *m*; Spanisch(e) *n*, spanische Sprache *f*; HIST Burg-, Schlossherr *m*; ~ **nohabla** [-noa'blante] Spanisch sprechend, spanischsprachig
casti[cidad] [kastiθi'da^(d)] *f* Rassenreinheit *f*; Echtheit *f*; ~ **cismo** [-'θizmo] *m* Vorliebe *f* (bzw Eintreten *n*) für Reinheit der Sprache, Sitten usw.; ~ **dad** [-'da^(d)] *f* Keuschheit *f*
castigador [kastiga'dor] *I adj* strafend, züchtigend; **II m** *F* Frauenheld *m*, Herzensbrecher *m*
castigar [kasti'gar] <1h> (be)strafen, züchtigen; heimsuchen; schaden, ver-

- derben; strapazieren; *P* den Kopf verdrehen; *Männer* aufreizen
castigo [kas'tigo] *m* Strafe *f*; Bestrafung *f*; Züchtigung *f*; Schule Strafarbeit *f*; ~ **físico** körperliche Züchtigung *f*; Prügelstrafe *f*
Castilla [kas'ti'la] *f* Kastilien *n*; ~ **la Nueva** HIST Neukastilien *n*; ~ **la Vieja** HIST Altkastilien *n*
castillete [kasti'lete] *m* MIN Förderturm *m*; ~ **de sondeos** Bohrturm *m*
castillo [kas'ti'lo] *m* Burg *f*; Schloss *n*; Kastell *n*; ~ **de arena** Sandburg *f*; ~ **de fuegos artificiales** Feuerwerk *n*; ~ **de naipes** Kartenhaus *n* (a *fig*); MAR ~ **de popa** Achterdeck *n*; ~ **de proa** Vorschiff *n*; **hacer ~s en el aire** *fig* Luftschlösser bauen
casting ['kastiŋ] *m* THEA, Film Rollenbesetzung *f*; Casting *n*
castizo [kas'tiθo] *echt, rein*; urwüchsig; typisch
casto ['kasto] *keusch, rein*; ehrbar, sittsam
castor [kas'tor] *m* ZO Biber *m*; Am **aceite m de ~** Rizinusöl *n*
cas[tración] [kastra'θion] *f* Kastration *f*; ~ **trar** [-'trar] <1a> kastrieren; Bienenstock ausnehmen; *fig* schwächen
castrense [kas'trense] *Militär...; Feld...; Heeres...; capellán m ~* Feldgeistliche(r) *m*
casual [ka'suál] *zufällig*
casualidad [ka'suali'da^(d)] *f* Zufall *m*; Zufälligkeit *f*; **da la ~ que** zufällig; **por (Am de) ~** zufällig(erweise); ~ **mente** [-'mente] *adv* zufällig(erweise); durch Zufall
casuística [ka'suística] *f* Kasuistik *f*
casulla [ka'su'la] *f* Messgewand *n*, Kassel *f*
cata ['kata] *f* Versuchen *n*, Kosten *n*; ~ **de vinos** Weinprobe *f*; ~ **clismo** [-'klizmo] *m* (Natur-)Katastrophe *f*; *fig* Katastrophe *f*; Umwälzung *f*; ~ **cumbas** [-'kumbas] *fpl* Katakomben *fpl*; ~ **dor** [-'dor] *m* Weinprüfer *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Aussehen *n*; **de mala ~** verdächtig aussehend; ~ **falco** [-'falko] *m* Katafalk *m*; ~ **faro** [-'faro] *m* AUTO Rückstrahler *m*
atalán [kata'lan] *I adj* katalanisch; **II m, -ana** *f* Katalane *m*, Katalanin *f*; **el ~** das Katalanische, die katalanische

- Sprache *f*; → *Info bei Katalanisch*
catalaje [kata'lejo] *m* Fernrohr *n*; ~ **lepsia** [-'lebsia] *f* MED Starrsucht *f*, Katalapsie *f*
catalizador [kataliθa'dor] *m* Katalysator *m*; ~ **de tres vías** AUTO Dreiwegekatalysator *m*
catalo[gación] [kataloga'θion] *f* Katalogisierung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> katalogisieren; *fig* einstufen
catálogo [ka'talogo] *m* Katalog *m*, Verzeichnis *n*
Cataluña [kata'luna] *f* Katalonien *n*
catalmarán [katama'ran] *m* MAR Kataran *m*; ~ **plasma** [-'plazma] *f* MED Umschlag *m*; *F* *fig* langweiliger Mensch *m*, *F* Nervensäge *f*; ~ **plines** [-'plines] *P m/pl* *P* Eier *n/pl* (Hoden)
cataplum! [kata'plum] *plumps!*, klatsch!
catapul[ta] [kata'pulta] *f* Katapult *m, n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> katapultieren (a *fig*)
catar [ka'tar] <1a> kosten, schmecken; probieren
catarata [kata'rata] *f* Wasserfall *m*; MED grauer Star *m*
cátaro ['kataro] *m* HIST Katharer *m*
cata[rral] [kata'rall] *katarr(h)alisch*; ~ **arro** [ka'tarro] *m* Katarr(h) *m*; Erkältung *f*
catarsis [ka'tarsis] *f* Katharsis *f*
catas[tral] [katas'tral] *Kataster...; ~tro* [ka'tastro] *m* Kataster *m, n*
catástrofe [ka'tastrofe] *f* Katastrophe *f*; ~ **ecológica** (od **ambiental**) Umweltkatastrophe *f*; ~ **natural** Naturkatastrophe *f*
catastrófico [katas'trofiko] *katastrophen-*; ~ **ofismo** [-'fizmo] *m* Katastrophenstimmung *f*; Schwarzseherei *f*; ~ **ofista** [-'fista] *I adj* schwarzseherisch; **II m** Schwarzseher *m*
cata[vino] [kata'bino] *m* Stechheber *m*; ~ **vinos** [-'binos] *m* Weinprüfer *m*
catchup ['katʃub] *m* Ketschup *m, n*
cate ['kate] *F m* Durchfall *m* (im Examen); ~ **ar** [-'ar] *F* <1a> durchfallen lassen; Am MIN schürfen
cate[cismo] [kate'θizmo] *m* Katechismus *m*; ~ **cúmeno** [-'kumeno] *m* Katechumene *m*
cátedra ['katedra] *f* Katheder *n*; *fig* Lehrstuhl *m*, Professur *f*; **sentar** (od **poner**) ~ *desp* dozieren, von oben herab reden

- **catedral** [kate'dral] *f* Kathedrale *f*; Dom *m*, Münster *n*; *F* **como una ~** *F* riesig, enorm
catedrático [kate'dratiko] *m, -a* *f* Professor(in) *m(f)*, Hochschullehrer(in) *m(f)*; ~ **de Instituto** Span etwa Studienrat *m*, -rätin *f*
cate[goría] [katego'ria] *f* Kategorie *f*; Art *f*, Klasse *f*; *fig* Rang *m*; **de ~** bedeutend, von Rang; **de ~ mundial** von Weltrang; **de primera ~** erstklassig; **de segunda ~** zweitklassig; ~ **górico** [-'goriko] *kategori-*; bestimmt, entschieden; ~ **gorizar** [-'gori'θar] <1f> kategorisieren, einordnen
catenaria [kate'naria] *f* EL Oberleitung *f*
cate[quesis] [kate'kesis] *f* Katechese *f*; ~ **quista** [-'kista] *m* Religionslehrer *m*, Katechet *m*; ~ **quizar** [-'ki'θar] <1f> Religionsunterricht erteilen, katechisieren
caterva [ka'terba] *f* *desp* Haufen *m*; Rotte *f*
catéter [ka'teter] *m* MED Katheter *m*
cateterizar [kateteri'θar] <1f> MED katheterisieren
cateto [ka'teto] *m* MAT Kathete *f*; *P* Tölpel *m*; Flegel *m*
catión [ka'tion] *m* PHYS Kation *n*
cátodo ['katodo] *m* Kathode *f*
catolicismo [katoli'θizmo] *m* Katholizismus *m*
católico [ka'toliko] *I adj* katholisch; *F* **fig no estar muy ~** sich nicht recht wohl fühlen; **II m, -a** *f* Katholik(in) *m(f)*
catorce [ka'torθe] vierzehn
catre ['katre] *m* Feldbett *n*; Pritsche *f*
caucásico [kaũkasiko] *kaukasisch*
Cáucaso ['kaũkaso] *m* Kaukasus *m*
cauce ['kaũθe] *m* Flussbett *n*; *fig* Bahn *f*, Weg *m*; **volver a su ~** *fig* wieder ins Geleise kommen
caucho ['kaũfo] *m* Kautschuk *m*; Gummi *n, m*
caución [kaũ'θion] *f* Kaution *f*; Sicherheitsleistung *f*
caudal¹ [kaũ'dal] *zo* Schwanz...
caudal² [kaũ'dal] *m* Wassermenge *f* (e-s Flusses); *fig* Fülle *f*, Reichtum *m*; Vermögen *n*; ~ **oso** [-'loso] *wasserreich*; reich(lich); vermögend
caudillaje [kaũdi'axe] *m*, ~ **llismo** [-'lizmo] *m* Führerschaft *f*, -tum *n*;

llo [kaũ'di'lo] *m* An-, Heerführer *m*,
POL Führer *m*

causa ['kaũsa] *f* Ursache *f*, Grund *m*;
JUR Rechtssache *f*, -fall *m*; Prozess *m*;
Verfahren *n*; *fig* Sache *f*; **causa civil** Zi-
vilprozess *m*; **causa penal** Strafsache *f*;
causa perdida *fig* verlorene Sache *f*;
▶ **a causa de** wegen; **por mí** ~ meinet-
wegen; **abrir causa a alg** j-m den Pro-
zess machen; **hacer causa común con**
gemeinsame Sache machen mit; **~ ha-
biente** [-a'biente] *m* JUR Rechtsnach-
folger *m*

causal [kaũ'sal] *adj* kausal, Kausal...,
ursächlich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Kausalität
f, Ursächlichkeit *f*; **~nte** [-sante] *I adj*
verursachend; **II m**, *f* Urheber(in)
m(f); JUR Erblasser(in) *m(f)*

▶ **causar** [kaũ'sar] <1a> verursachen;
hervorbringen, -rufen, veranlassen, be-
wirken; *Schaden* anrichten; *Freude* ma-
chen

causticidad [kaũsti'ti'da^(d)] *f* Ätzkraft *f*;
fig Bissigkeit *f*

caústico ['kaũstiko] *I adj* ätzend, kaus-
tisch; *fig* beißend, bissig; **II m** Ätzmit-
tel *n*

caute [kaũ'tela] *f* Vorsicht *f*, Behut-
samkeit *f*; **con** ~ vorsichtig, behutsam;
~lar [-'lar] vorbeugend; **medida** *f* ~ Vor-
sichtsmaßnahme *f*; **~larmente** [-lar-
'mente] *adv* vorsichtshalber; **~loso**
[-'loso] vorsichtig, behutsam

cauterio [kaũ'terio] *m* MED Kauter *m*;
~zar [-'zar] <1f> ausbrennen, kauteri-
sieren

cautivador [kaũti'va'dor] fesselnd; **~var**
[-'var] <1a> gefangen nehmen; *fig* fes-
seln, entzücken; **~verio** [-'berio] *m*, **~vi-
dad** [-bi'da^(d)] *f* Gefangenschaft *f*; **~vo**
[-'tibo] *I adj* gefangen; *fig* gefesselt (*de*
von); **II m** Gefangene(r) *m*

cauto ['kaũto] vorsichtig; behutsam

cava ['kaba] *I f* 1 Hacken *n*; Umgraben
n; 2 Weinkellerei *f*; 3 ANAT **vena** *f* ~
Hohlvene *f*; **II m** Sekt *m*

cavar [ka'var] <1a> hacken; (um)graben

caverna [ka'berna] *f* Höhle *f*, Grotte *f*;
MED Kaverne *f*; **~nicola** [-'nikola] *I adj*
in Höhlen lebend; **II m** Höhlenbewoh-
ner *m*; **~noso** [-'noso] höhlenreich;
Stimme hohl; MED kavernös

caviar [ka'biar] *m* Kaviar *m*

cavidad [ka'bi'da^(d)] *f* Höhlung *f*, Hohl-

raum *m*; Vertiefung *f*; ANAT Höhle *f*; ~
abdominal Bauchhöhle *f*; ~ **torácica**
Brusthöhle *f*

cavilación [kabi'la'tion] *f* Grübeleien *f*;

~lar [-'lar] <1a> grübeln; **~losidad** [-lo-
si'da^(d)] *f* Voreingenommenheit *f*; Arg-
wohn *m*; **~loso** [-'loso] grüblerisch;
argwöhnisch

cayado [ka'ja'do] *m* Hirtenstab *m*;
Krumm-, Bischofsstab *m*

cayo ['kajo] *m* (flache) Insel *f* (in der
Karibik)

cayó [ka'jo] → **caer**

caza ['kaθa] *I f* Jagd *f* (*a fig*); Jägerei *f*;
Wild(bret) *n*; Jagdbeute *f*; ~ **mayor**
(**menor**) Hoch-(Nieder-)wild *n*; **a la** ~
de auf der Jagd nach; **dar** ~ **a** verfolgen;
Jagd machen auf (*acus*); **levantar la** ~
das Wild aufstöbern; *fig* etw (Gehei-
mes) aufdecken; **II m** AVIA Jagdflug-
zeug *n*, Jäger *m*; ~ **de reacción** Düsen-
jäger *m*; **~bombardero** [-bombar'dero]
m Jagdbomber *m*; **~cerebros** [-θe're-
bros] *m* Headhunter *m*; **~dor** [-'dor]
m Jäger *m* (*a MIL*); AVIA Jagdflieger
m; ~ **furtivo** Wilddieb *m*, Wilderer *m*;
~ **de montaña** MIL Gebirgsjäger *m*;

~**dora** [-'dora] *f* 1 Jägerin *f*; 2 Windja-
cke *f*; Blouson *n*; **~dotes** [-'dotes] *m*
Mitgiftjäger *m*; **~minas** [-'minas] *m*
MAR Minensuchboot *n*

▶ **cazar** [ka'θar] <1f> *I v/t* jagen; nachja-
gen (*dat*); *F* ergattern; ertappen; **II v/i**
jagen; **ir a** ~ auf die Jagd gehen

cazar/recompensas [kaθar'rekom'pen-
sas] *m* Kopfgeldjäger *m*; ~ **submarinos**
[-subma'rinós] *m* MIL U-Bootjäger *m*;

~ **talentos** [-ta'lentos] *m* Talentsucher;
Headhunter *m*; ~ **tesoros** [-te'soros]
m Schatzsucher *m*; ~ **torpedero** [-tor-
pe'dero] *m* MIL Torpedobootjäger *m*

cazo ['kaθo] *m* Stieltopf *m*; Schöpflöffel
m; ~ **leta** [-'leta] *f* kleine Kasserolle *f*;
Pfeifenkopf *m*

cazón [ka'θon] *m* zo Hunds-, Glatthai
m

cazuela [ka'θuela] *f* Tiegel *m*; Kasserol-
le *f*; (Ton-)Topf *m*

cazurro [ka'θurro] *I adj* wortkarg; unge-
sellig, verschlossen; tölpelhaft; **II m**
Tölpel *m*; verschlossener Mensch *m*

c/c *abr* (cuenta corriente) Girokonto *n*

CC.AA. *flpl* *abr* (Comunidades Autóno-
mas) autonome Regionen in Spanien

CC.OO. *flpl* *abr* (Comisiones Obreras)
span kommunistische Gewerkschaft

▶ **CD** [θe'de] *m* *abr* (compact disc) CD *f*

CDC [θe'de'θe] *f* *abr* (Convergència De-
mocràtica de Catalunya) katalanische
Partei

CE [θe'e] *abr* 1 *f* (Comisión Europea)
Europäische Kommission *f*; 2 *m* (*Con-
sejo de Europa*) Europarat *m*; 3 *f* HIST
(Comunidad Europea) EG *f* (Europä-
ische Gemeinschaft)

ce [θe] *f* Name des Buchstabens C *n*; *F* ~
por be haarklein; *F* **por** ~ **o por be** so
oder so

ceba ['θeba] *f* Mast *f*; Mastfutter *n*; ~ **da**
[-'bada] *f* Gerste *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Füt-
terung *f*; Mast *f*

cebar [θe'bar] <1a> Tiere mästen; füt-
tern; TEC beschicken, speisen; Angel
beködern; *fig* schüren, nähren; *Am*
Mate anrichten; ~ **se** sich weiden (*en*
an *dat*); ~ **en alg** sich (*od* s-e Wut) an
j-m auslassen

cebellina [θe'be'kina] *f* Zobel (pelz) *m*;
(*marta* *f*) ~ zo Zobel *m*

cebo ['θebo] *m* Mastfutter *n*; Köder *m*
(*a fig*); MIL Zündsatz *m*

▶ **cebo** [θe'bo] *f* Zwiebel *f*; Blu-
menzwiebel *f*; ~ **leta** [-'leta] *f* Früh-
lingszwiebel *f*; junge Zwiebel *f*; ~ **llino**
[-'lino] *m* Schnittlauch *m*; *F* **jete a es-
cardar** ~ **si** scher dich zum Teufel!

~ **llón** [-'lón] *m* süße Zwiebel *f*; *Rpl* ein-
gefleischter Junggeselle *m*, Hagestolz
m

cebón [θe'bon] *I adj* gemästet; Mast...;
II m Masttier *n*

cebra ['θebra] *f* Zebra *n*; **paso** *m* (*de*) ~
Zebrastrifen *m*; ~ **do** [-'bra'do] *Tier* ge-
streift

cebú [θe'bu] *m* zo Zebu *m*, *n*

Ceca ['θeka] *f* *ir de la* ~ *a la Meca* von
Pontius zu Pilatus laufen

cecejar [θe'θe'ar] <1a> lispeln; ~ **o** [-'θeo]
m Lispeln *n*

cecina [θe'θina] *f* Dörrfleisch *n*

cedazo [θe'daθo] *m* Sieb *n*

cedente [θe'dente] *m* JUR Zedent *m*

ceder [θe'der] <2a> *I v/t* abtreten; über-
lassen; ~ **el paso** den Vortritt lassen;
AUTO Vorfahrt gewähren; **II v/i** nachge-
ben; weichen; *Schmerz*, *Wind* usw
nachlassen; **no** ~ **a nadie en** ... nieman-
dem nachstehen an (*dat*) bzw in (*dat*)

cederrón [θe'de'rɔn] *m* CD-ROM *f*

cedro ['θedro] *m* BOT Zeder *f*

cédula ['θe'dula] *f* Zettel *m*, Schein *m*;
Ausweis *m*; *Am* ~ **de identidad** (*od*
personal) Personalausweis *m*; ~ **hipo-
tecaria** Pfandbrief *m*

cefalea [θe'fa'lea] *f* MED Kopfschmer-
zen *m/pl*; ~ **lópodos** [-'lopodos] *m/pl*
zo Kopffüßer *m/pl*; ~ **Jorraquideo** [-lor-
ra'kideo] ANAT **líquido** *n* ~ Gehirn-
Rückenmarksflüssigkeit *f*

céfiro ['θefiro] *m* poet Zephyr *m*, West-
wind *m*; sanfter Wind *m*

cega [θe'ga] *adj* Licht blendend,
grell; ~ **r** [θe'gar] <1h u 1k> *I v/t* blen-
den; *fig* verblenden; *Loch* verstopfen;
Lücke zumauern; *Graben* zuschütten;

II v/i erblinden; ~ **rse** *fig* blind sein
(*de* vor *dat*); ~ **to** [-'gato] *F* (stark) kurz-
sichtig

cegue [θe'ge] *adj* Blindheit *f*; Erblindung *f*; *fig* Verblen-
dung *f*; ~ **nocturna** MED Nachtblind-
heit *f*

ceja ['θexa] *f* Augenbraue *f*; MUS Sattel
m; Kapodaster *m*; *F* **estar hasta las** ~ **s**
de alg od a/c *F* von j-m *od* etw die Nase
voll haben; **estar entrapado hasta**
las ~ **s** bis zum Hals (*od* bis über beide
Ohren) in Schulden stecken; **fruncir**
las ~ **s** die Stirn runzeln; **quemarse**
las ~ **s** *F* büffeln; *F* **tener entre** ~ **y** ~
(*e-e* Sache) im Auge haben; *Person* *F*
nicht verknusen können

cejar [θe'xar] <1a> nachgeben; **no** ~ **en**
nicht ablassen von; nicht aufhören zu;
no ~ *F* nicht lockerlassen

cejijunto [θexi'xunto] mit zusammen-
gewachsenen Augenbrauen; *fig* finster
blickend

cejilla [θe'xi'xila] *f* MUS Kapodaster *m*

cejudo [θe'xi'xudo] mit buschigen Augen-
brauen

celda [θe'la] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Fal-
le *f*, Fallstrick *m*; ~ **dor** [-'dor] *I adj*
wachsam; **II m** Aufseher *m*; (Gefäng-
nis-)Wärter *m*; ~ **je** [θe'laxe] *m* Gewölk
n; ~ **s** *m/pl* Schleierwolken *flpl*

celar [θe'lar] <1a> 1 verbergen, verheim-
lichen; 2 wachen über (*acus*), überwa-
chen

cel [θe'la] *f* (Kloster-, Gefängnis-)
Zelle *f*; ~ **de castigo** Strafzelle *f*; ~ **in-
dividual** Einzelzelle *f*; ~ **dilla** [-'dila] *f*

1 Bienenzelle *f*; 2 Mauernische *f*
celebérrimo [θele'berimo] (*sup v célebre*) hochberühmt
celebra|ción [θelebra'θion] *f* Feier *f*; Feiern *n*; Begehung *f*; **ante** [-'brante] *m* REL Zelebrant *m*
celebrar [θele'brar] <1a> feiern, feierlich begehen; veranstalten; *Sitzung* abhalten; *Messe* lesen, zelebrieren; *fig* rühmen, preisen; **lo cerebro mucho** es freut mich sehr; **se** stattfinden; gefeiert werden
célebre [θelebre] berühmt (*por* für)
celebridad [θelebri'da^(d)] *f* Berühmtheit (*a Person*)
celemín [θele'min] *m* ein Getreidemaß; **meter la luz bajo el** ~ sein Licht unter den Scheffel stellen
celentéreos [θelen'tereos] *m/pl* zo Hohltiere *n/pl*
celeridad [θeleri'da^(d)] *f* Schnelligkeit *f*
celes|ta [θe'lesta] *f* MUS Celesta *f*; **te** [-'leste] himmlisch, Himmels...; (**azul**) ~ himmelblau; **cuerpo** *m* ~ Himmelskörper *m*; **stial** [-'tial] himmlisch (*a fig*); **tina** [-'tina] *f* Kupplerin *f*
celibato [θeli'bato] *m* Ehelosigkeit *f*, Zölibat *n, m*
célibe [θeli'be] *I* *adj* unverheiratet, ledig; *II m* Junggeselle *m*
celidonia [θeli'donia] *f* BOT Schöllkraut *n*
cellisca [θe'kiska] *f* Schneeregensturm *m*
celo [θelo] *m* 1 Eifer *m*; Inbrunst *f*; zo Brunst *f*, Brunft *f*; **s** *pl* Eifersucht *f*; **dar** ~s eifersüchtig machen; **tener** ~s *de* eifersüchtig sein auf (*acus*); 2 Tesafilm *m*; **fán** [-'fan] *m* Cellophan *n*; **sia** [-'sia] *f* Gitterfenster *n*; Jalousie *f*
celoso [θe'loso] eifrig; eifersüchtig (*de* auf *acus*); (ängstlich) bedacht (*de* auf *acus*)
celta [θelta] *I* *adj* keltisch; *II m, f* Kelte *m, f*, Keltin *f*
celt|ibérico [θelti'beriko], **ibero** [-'ti-bero] keltiberisch
céltico [θeltiko] keltisch
célula [θelula] *f* BIOL, POL Zelle *f*; ~ **fo|to|eléctrica** Fotozelle *f*; ~ **germinal** Keimzelle *f*; ~ **solar** Sonnen-, Solarzelle *f*
celu|lar [θelu'lar] Zell..., Zellen...; **li|tis** [-'litis] *f* MED Zellulitis *f*; **loide**

[-'loide] *m* Zelluloid *n*; **losa** [-'losa] *f* Zellulose *f*; Zellstoff *m*; **sin** ~ *Papier* holzfrei
cementar [θemen'tar] <1a> Metalle härten; zementieren
cementerio [θemen'terio] *m* Friedhof *m*; ~ **de coches** Autofriedhof *m*; ~ **nuclear** Atommülldeponie *f*; Atommüllendlager *n*
cemento [θe'mento] *m* Zement *m*; ~ **armado** Stahl-, Eisenbeton *m*
cena [θena] *f* Abendessen *n*; **la** (**Santa od Última**) **Cena** das (heilige) Abendmahl
cenáculo [θe'nakulo] *m* REL Abendmahlssaal *m*; *fig* Zirkel *m*, Club *m* (*v Künstlern usw*)
cenada [θe'nada] *Mex f* Abendessen *n*
cenador [θena'dor] *m* Laube *f*, Pavillon *m*
cena|gal [θena'gal] *m* Moor *n*; Morast *m*; *fig* schwierige Lage *f*; **goso** [-'go-so] morastig, sumpfig
cenar [θe'nar] <1a> zu Abend essen
cenceño [θen'teño] schlank
cence|rrada [θen'te'rada] *f* Katzenmusik *f*; Höllenlärm *m*; **rraar** [-'rre'ar] <1a> klirren, klappern, knarren, quiet-schen; **arro** [θen'terro] *m* Vieh-, Kuhglocke *f*; **F estar como un** ~ *F* bescheuert sein
cenefa [θe'nefa] *f* Saum *m*, Rand *m*; Borte *f*; Randverzierung *f*
cenicero [θeni'tero] *m* Aschenbecher *m*
Cenicienta [θeni'tienta] *f* Aschenbrödel *n*, -puttel *n* (*a fig*)
ceniciento [θeni'tiento] aschgrau
cenit [θe'nit] *m* ASTR Zenit *m* (*a fig*); *fig* Gipfel *m*, Höhepunkt *m*; **al** [-'tal] im Zenit stehend, Zenit...
ceniza [θe'niθa] *f* Asche *f*; **de color** ~ aschfarben, -grau; **reducir a** ~s in Schutt und Asche legen; **zo** [-'niθo] *I* *adj* aschgrau; *II m* BOT weißer Gänsefuß *m*; *F* Pechvogel *m*; Unglücksbringer *m*
cenobio [θe'nobio] *m* Kloster *n*
cenozoico [θeno'toiko] *m* GEOL Känozoikum *n*
cen|sar [θen'sar] <1a> Bevölkerung zählen; (zahlenmäßig) erfassen; **so** [θen-so] *m* Zählung *f*; Volkszählung *f*; statistische Erhebung *f*; Pachtzins *m*; Ab-

gabe *f*; ~ **electoral** Wählerliste *f*; **sor** [-'sor] *m* Zensor *m*; Kritiker *m*; ~ **jura|do de cuentas** Buch-, Rechnungsprüfer *m*; **sual** [-'sual] zinsbar
censu|ra [θen'sura] *f* Zensur *f*; Tadel *m*; Kritik *f*; **rable** [-'rable] tadelnswert; **rar** [-'rar] <1a> zensieren; kritisieren; tadeln
centauro [θen'tauro] *m* MYTH Zentaur *m*
centavo [θen'tabo] *m* 1 Hundertstel *n*; 2 *Am* Münze Centavo *m*; *fig* Pfennig *m*
cente|lla [θen'te'la] *f* Funke(n) *m*; Blitz *m*; **ileante** [-'le'ante] funkelnd, glitzernd, sprühend; **ilear** [-'le'ar] <1a> funkeln, glitzern, flimmern, blitzen; **ileo** [-'leo] *m* Funkeln *n*, Glitzern *n*, Flimmern *n*, Blitzen *n*; MED Augenflimmern *n*
centena [θen'tena] *f* Hundert *n*; **una** ~ *de* etwa hundert; **nar** [-'nar] *m* Hundert *n*; **un** ~ *de* etwa hundert; **a cente|nares** zu Hunderten; **narrio** [-'nario] *I* *adj* hundertjährig; *II m* Hundertjahrfeier *f*; Hundertjährige(r) *m*
centeno [θen'teno] *m* BOT Roggen *m*
centesimal [θentesi'mal] MAT Zentesimal...; **ésimo** [-'tesimo] *I* *adj* hundertste(r); *II m, -a* *f* Hundertstel *n*
centigrado [θen'tigra'do] hundertgradig; **dos grados** ~s zwei Grad Celsius
centi|gramo [θenti'gramo] *m* Zentigramm *n*; **litro** [-'litro] *m* Zentiliter *m, n*
centímetro [θen'timetro] *m* Zentimeter *m, n*; ~ **cuadrado** (**cúbico**) Quadrat-(Kubik-)zentimeter *m, n*
céntimo [θentimo] *m* Hundertste(r) *m*; *ehm span* Münze (= 1/100 *Peseta*); ~ **de euro** Eurocent *m*; **al** ~ auf Heller und Pfennig; **estar sin un** ~ keinen Pfennig mehr haben
centinela [θenti'nela] *I* *f* Wache *f*; *II m* (Wacht-)Posten *m* (*Person*)
centolla [θen'to'la] *f*, **o** [-'to'lo] *m* zo See-, Meerspinne *f* (*ein Krebstier*)
centrado [θen'tra'do] zentriert, mittig; konzentriert (*en* auf *acus*); *Person* ausgeglichen
central [θen'tral] *I* *adj* zentral, Zentral...; *bsd* GEOGR Mittel...; *II f* Zentrale *f*, Hauptstelle *f*, Stammhaus *n*; **central** **atómica** Atomkraftwerk *n*; **central** **de correos** Hauptpost *f*; **central eléc-**

trica Kraft-, Elektrizitätswerk *n*; **central** **eólica** Windkraftwerk *n*; **central** **hidroeléctrica** Wasserkraftwerk *n*; **central** **maremotriz** Gezeitenkraftwerk *n*; **central** **nuclear** Kern-, Atomkraftwerk *n*; **central** **telefónica** Fernsprechanlage *n*; **central** **térmica** Wärmekraftwerk *n*; **III m** Fußball Vorstopper *m*
centra|lismo [-'lizmo] *m* POL Zentralismus *m*; **lita** [-'lita] *f* TEL Hausvermittlung *f*; **lizar** [-'li'θar] <1f> zentralisieren
centrar [θen'trar] <1a> TEC zentrieren; auf die Mitte einstellen; SPORT Ball (zur Mitte) flanken; *fig* auf sich ziehen; ~ **la atención** die Aufmerksamkeit richten (*en* auf *acus*); **se** sich richten (*en* auf *acus*); sich konzentrieren (*en* auf *acus*)
céntrico [θentriko] Zentral...; Mittel...; zentral gelegen
centrifugación [θentrifuga'θion] *f*, **gado** [-'ga'do] *m* Schleudern *n*; **ga|dora** [-'ga'dora] *f* Zentrifuge *f*; Schleuder *f* (*a Wäsche*); **gar** [-'gar] <1h> zentrifugieren, schleudern
centrí|fugo [θen'trifugo] zentrifugal; **fuerza** *f* -a Zentrifugal-, Fliehkraft *f*; **peto** [-'tripeto] zentripetal; **fuerza** *f* -a Zentripetalkraft *f*
centrista [θen'trista] POL *I* *adj* Zentrums...; *partido* *m* ~ Zentrumspartei *f*; *II m* Zentrumspolitiker *m*
centro [θentro] *m* Mitte *f*, Mittelpunkt *m* (*a fig*); Zentrum *n* (*a POL*); Stelle *f*; Verein *m*; **centro de atención** *fig* Blick-, Brennpunkt *m*; **centro de atención primaria** MED Ambulanz *f* (*der span Sozialversicherung*); **centro de cálculo** Rechenzentrum *n*; **centro comercial** Einkaufszentrum *n*; **centro de día** Tagesheim *n* (*für Senioren*); **centro de estética** Kosmetikstudio *n*; **centro de gravedad** Schwerpunkt *m*; **centro hospitalario** (*od* **sanitario**) Krankenanstalt *f*; **centro industrial** Industriezentrum *n*; **centro de investigación** Forschungszentrum *n*; **centro de mesa** Tafelaufsatz *m*; **centro de ocio** Freizeitzentrum *n*; **centro urbano** Stadtzentrum *n*
centroafricano [θentroafri'kano] *Re-pública* *f* Centroafricana Zentralafrikanische Republik *f*

Centroamérica [θentroa'merika] *f* Mittelamerika *n*
centroamericano [θentroameri'kano] mittelamerikanisch; **campista** [-kam-'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*
Centroeuropa [θentroeü'ropa] *f* Mitteleuropa *n*
centroeuropeo [θentroeü'peo] mitteleuropäisch
centuplicar [θentupli'kar] <1g> verhundertfachen
céntuplo ['θentuplo] *I* *adj* hundertfach; *II* *m* Hundertfache(s) *n*
centuria [θen'turia] *f* Jahrhundert *n*; HIST Zenturie *f*
ceñido [θe'niðo] *eng* anliegend; straff; knapp; **ador** [-'ðor] *m* Gürtel *m*
ceñir [θe'nir] <3l u 3h> gürten; umschnallen; *fig* umgeben, umfassen; **se** sich gürten; *fig* sich beschränken (*a* auf *acus*); sich halten (*a* an *acus*)
ceño ['θe.no] *m* Stirnrunzeln *n*; finstere Miene *f*; **fruncir el** ~ die Stirn runzeln
ceñudo [θe'nuðo] stirnrunzelnd; finsterblickend; mürrisch
CEOE *fabr* (Confederación Española de Organizaciones Empresariales) Dachverband *m* der span Arbeitgeberorganisationen
cepa [θepa] *f* Baumstrunk *m*; Reb-, Weinstock *m*; *fig* Stamm *m*, Ursprung *m*; **de pura** ~ rein, echt, *F* waschecht
cepellón [θepe'lon] *m* AGR Wurzelballen *m*
cepi lladora [θepi'la'dora] *f* Hobelmaschine *f*; **llar** [-'lar] <1a> bürsten; hobeln; **llarse** *F* Schüler durchfallen lassen; *P* Frau *F* vernaschen; *P* (töten) *P* umlegen
cepillo [θe'pi'lo] *m* Bürste *f*; Hobel *m*; Schrubber *m*; **cepillo de dientes** Zahnbürste *f*; **cepillo (para limosnas)** Opferstock *m*; **cepillo de uñas** Nagelbürste *f*; **con el pelo cortado a cepillo** mit Bürsten(haar)schnitt
cepo ['θepo] *m* (Raubtier-)Falle *f*; Fangeisen *n*; AUTO Parkkralle *f*; *fig* Falle *f*; **caer en el** ~ in die Falle gehen; **arro** [-'porro] *m* Rebknorren *m*; *fig* Tollpatsch *m*, Lummel *m*; *F* **dormir como un** ~ wie ein Murrelter schlafen
CEPSA ['θebsa] *fabr* (Compañía Española de Petróleos, Sociedad Anónima) span Erdölgesellschaft *f*

cera ['θera] *f* Wachs *n*; ~ **depilatoria** Enthaarungswachs *n*; ~ (**de los oídos**) Ohrensalmal *n*; ~ (**para pisos**) Bohnerwachs *n*; **museo m de** ~ Wachsfignrenkabinett *n*; *F* **no hay más ~ que la que arde** *F* mehr ist nicht drin; **ser (como) una** ~ *fig* weich wie Wachs sein
cerámica [θe'ramika] *f* Keramik *f*; **co** [-ko] keramisch
ceramista [θera'mista] *m*, *f* Keramiker(in) *m(f)*
cerbatana [θerba'tana] *f* Blasrohr *n*
cerca ['θerka] *adv*, *prp* nahe; **de** ~ aus der Nähe; ~ **de** ungefähr, etwa; (nahe) bei; *fig* nahe dran; **seguir de** ~ ein Auge haben auf; **vivo muy ~, me coge muy** ~ ich wohne ganz in der Nähe
cerca ['θerka] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; Gehege *n*
cerchado [θer'ka'do] *m* Umzäunung *f*, Einfriedigung *f*, Zaun *m*; Gehege *n*; eingefriedigtes Grundstück *n*; **canía** [-ka'nia] *f* Nähe *f*; **s pl** Umgebung *f*; **tren m de s** Nahverkehrszug *m*; **cano** [-'kano] nahe; in der Nähe; *fig* nahe stehend; **pariente m** ~ naher Verwandte(r); **car** [-'kar] <1g> umgeben; einzäunen; MIL einschließen, umzingeln; *fig* umringen
cercenar [θerθe'nar] <1a> abschneiden; *fig* Ausgaben, Rechte beschneiden, beschränken
cerceta [θer'θeta] *f* ZO Krickente *f*
cerciorarse [θerθio'rarse] <1a> sich vergewissern (**de gen**)
cercó ['θerko] *m* Ring *m*, Kreis *m*; Reif(en) *m*; Fenster-, Türrahmen *m*; Zaun *m*, Umzäunung *f*; MIL Belagerung *f*; ASTR Hof *m* (**de la luna** um den Mond); *Am* Hecke *f*; **poner ~ a** belagern
cerda ['θerða] *f* Borste *f*, Rosshaar *n*; ZO Sau *f*; **da** [-'ðaða] *f* *fig* Schweinerei *f*, Gemeinheit *f*
Cerdeña [θer'deña] *f* Sardinien *n*
cerdo ['θerðo] *m* Schwein *n* (*a* *fig*); **carne f de** ~ Schweinefleisch *n*; **so** [-'ðoso] borstig
cereal [θere'al] *I* *adj* Getreide...; *II* *m* *mst* **es pl** Getreide *n*, Korn *n*; GASTR Getreideflocken *fpl*
cerebelo [θere'belo] *m* ANAT Kleinhirn *n*; **bral** [-'bral] Gehirn...; *Hirn*...; **hombre m** ~ Verstandesmensch *m*;

MED **muerte f** ~ Hirntod *m*
cerebro [θe'rebro] *m* Gehirn *n*, Hirn *n*; ANAT Großhirn *n*; *fig* Kopf *m*; Verstand *m*; ~ **electrónico** Elektronen-(ge)hirn *n*
ceremonia [θere'monia] *f* Feier(lichkeit) *f*, Zeremonie *f*; *fig* Förmlichkeit *f*; **sin ~s** ohne Umstände; **ñial** [-'ñial] *I* *adj* feierlich; förmlich; *II* *m* Zeremoniell *n* (*a* *fig*); **ñioso** [-'nio-so] förmlich, steif; übertrieben höflich
céreo [θereo] wächsern; wachsbleich
cerería [θere'ria] *f* Wachszieherei *f*
cereza [θe'reða] *f* Kirsche *f*; **zo** [-'re-θo] *m* Kirschbaum *m*
cerilla [θe'rija] *f* Streich-, Zündholz *n*
cerner [θer'ner] <2g> sieben (*a* *fig*); **se** Vögel schweben; **Raubvögel** rütteln; *fig* drohen, im Anzug sein; **Gewitter, Unheil** sich zusammenbrauen
cernícalo [θer'nikalo] *m* ZO Turmfalke *m*; *F* *fig* Esel *m*
cero ['θero] *m* Null *f*; ~ **absoluto** absoluter Nullpunkt *m*; **bajo (sobre)** ~ unter (über) null (Grad); **empezar (od partir) de** ~ *fig* bei Null anfangen; **pelado al** ~ Kopf kahl geschoren; *fig* **quedarse a** ~ auf dem Nullpunkt angelangt sein; *F* **ser un ~ a la izquierda** *F* e-e (völlige) Null (*od* Niete) sein; **vencer por tres a** ~ mit drei zu null gewinnen
cerquita [θer'kita] *F* ganz nahe
cerrado [θe'r'ra'do] *I* *adj* geschlossen, zu; *Wald, Bart* dicht; *Kurve* scharf; *Nacht* finster, tiefschwarz; *Applaus* stürmisch; *fig* verschlossen, *F* zugeknöpft; schwer von Begriff; dickköpfig; **oler a** ~ muffig riechen; *II* *m* Gehege *n*
cerradura [θerra'dura] *f* (Tür-) Schloss *n*; ~ **de contacto** AUTO Zündschloss *n*; ~ **de dirección** AUTO Lenkradschloss *n*; ~ **de resorte** Schnappschloss *n*; ~ **de seguridad** Sicherheitsschloss *n*; **ojo m de la** ~ Schlüsselloch *n*
cerraja [θe'r'raja] *f* BOT Gänsedistel *f*
cerrajería [θerraxe'ria] *f* Schlosserei *f*; Schlosserarbeit *f*, -handwerk *n*; **jero** [-'xero] *m* Schlosser *m*; **miento** [-'miento] *m* Schließen *n*; Umschließung *f*
cerrar [θe'r'rar] <1k> *I* *v/t* schließen (*a* *fig*), *F* zumachen; ab-, ver-, zuschließen; *Vertrag* (ab)schließen; *Buch* usw

zuklappen; *Brief* zukleben; *Hahn* usw zudrehen; *Betrieb* stilllegen; *Bilanz* abschließen; *Weg* versperren; *Gelände* einzäunen; *Grenze* usw sperren; *fig* beschließen, beenden; ~ **de golpe** Tür zuschlagen; ~ **con llave** abschließen; ~ **al tráfico** für den Verkehr sperren; *II* *v/i* Tür usw schließen, zugehen; *Frist* ablaufen; **la puerta no cierra bien** die Tür geht nicht richtig zu; **al ~ el día** bei Anbruch der Nacht; *III* *v/r* **se** sich schließen; zugehen, zufallen; *Himmel* sich zuziehen; *fig* sich sperren, sich verschließen (*a* gegen); sich versteifen (*en* auf *accus*); ~ **de golpe** zuschlagen
cerrazón [θerra'θon] *f* Wolkenwand *f*; Gewitterwolken *fpl*; *Rpl* Nebel *m*; *fig* Borniertheit *f*
cerrero [θe'r'ro] *Am* ungebildet, grob
cerril [θe'r'ril] *Tier* wild, ungezähmt; *fig* ungeschliffen; *F* ruppig; engstirnig; **ismo** [-'lizmo] *m* Engstirnigkeit *f*
cerro ['θerro] *m* Hügel *m*; Anhöhe *f*; *Am* Berg *m*; *F* *fig* **irse por los ~s de Ubeda** dummes Zeug reden; **jazo** [-'xaθo] *m* **dar el ~ a a/c** etw unvermittelt schließen bzw abbrechen; **jo** [θe'r'roxo] *m* Riegel *m*; **echar el ~** zuriegeln, verriegeln
certamen [θer'tamen] *m* Wettbewerb *m*, Wettstreit *m*; Leistungsschau *f*
certero [θer'tero] treffend; treffsicher; zu verlässlich; genau; **teza** [-'teða] *f* Gewissheit *f*, Bestimmtheit *f*; **saber a/c con** ~ etw genau wissen; **tidumbre** [-ti'dumbre] *f* Gewissheit *f*, Sicherheit *f*
certificación [θertifika'θion] *f* Bescheinigung *f*, Beglaubigung *f*; Bestätigung *f*
certificado [θertifika'do] *I* *adj* POST eingeschrieben; *II* *m* Bescheinigung *f*; Nachweis *m*; Zeugnis *n*; Attest *n*; POST Einschreiben *n*; ~ **de aptitud** Befähigungsnachweis *m*; ~ **de buena conducta** Führungszeugnis *n*; ~ **de defunción** Totenschein *m*; ~ **de estudios** Studienbescheinigung *f*; ~ **médico** ärztliches Attest *n*; ~ **de origen** Ursprungszeugnis *n*
certificar [θertifika'r] <1g> bescheinigen; beglaubigen; versichern; beurkunden; POST einschreiben lassen
cerúleo [θe'r'uleo] *poet* himmelblau
cerumen [θe'r'umen] *m* Ohrensalmal *n*

cerusa [θe'rusa] *f* Bleiweiß *n*
cervat [θer'bal] Hirsch...; **miedo** *m* ~ panische Angst *f*
cervato [θer'bato] *m* Hirschkalb *n*
cervecería [θerβeθe'ria] *f* Bierlokal *n*, stube *f*; **cero** [-'θero] *I* *adj* Bier...; (*empresa* *f*) **-a** Brauerei *f*; **II** *m* Bierbrauer *m*
▶ cerveza [θer'βeθa] *f* Bier *n*; **~ de barril** (*od de presión*) Fassbier *n*; **~ negra** (*rubia*) dunkles (helles) Bier *n*; **fábrica de ~** Brauerei *f*
cervical [θerbi'kal] Genick..., Nacken...; (*vértebras* *f/pl*) **~es** Halswirbel *m/pl*
cervidos [θerbiðos] *m/pl* zo Hirsche *m/pl*
Cervino [θer'biño] *m* Matterhorn *n*
cerviz [θer'biθ] *f* Genick *n*, Nacken *m*; **doblar la ~** sich demütigen
CES *abr* 1 *f* (*Confederación Europea de Sindicatos*) Europäischer Gewerkschaftsverband *m*; 2 *m* (*Consejo Económico y Social*) Wirtschafts- und Sozialrat *m* (in Spanien)
cesación [θesa'θion] *f* Aufhören *n*; Einstellung *f*; Stillstand *m*; **~nte** [θe'sante] *I* *adj* aufhörend; *aus dem Amt* ausscheidend; *Chile* arbeitslos; **II** *m* entlassener Beamter *m*; **~ntía** [-san'tia] *f* Entlassung *f* (*v Beamten*); *auscheiden* *n* (*aus dem Amt*); Wartegeld *n*; *Chile* Arbeitslosigkeit *f*
cesar [θe'sar] <1a> *I* *v/i* aufhören (*de zu inf*); **~ en el negocio** sein Geschäft aufgeben; **~ en sus funciones** aus dem Amt scheiden; **sin ~** unaufhörlich; **II** *v/t* Beamte entlassen; *MIL* Feuer einstellen
César [θesar] *m* Cäsar *m*
cesárea [θe'sarea] *f* *MED* Kaiserschnitt *m*
cese [θese] *m* Aufhören *n*, Beendigung *f*; **~ en el cargo** Ausscheiden *n* aus dem Amt; **~ de las hostilidades** *MIL* Einstellung *f* der Feindseligkeiten; **~ del negocio** Geschäftsaufgabe *f*
CESID [θe'sid] *m* *abr* (*Centro Superior de Información de la Defensa*) span Nachrichtendienst
cesio [θesio] *m* *CHEM* Caesium *n*
cesión [θe'sion] *f* Abtretung *f*, Überlassung *f*; **~onario** [-sio'naño] *m* Zessionar *m*; **~onista** [-sio'nista] *m* Zedent *m*

césped [θespe'do] *m* Rasen *m*; **prohibido pisar el ~** Rasen betreten verboten
▶ ces/ta [θesta] *f* Korb *m* (*a Basketball*); Schlagkorb *m* (*der Pelotaspieler*); **~ de la compra** Statistik Warenkorb *m*; **~teria** [-te'ria] *f* Korbmacherei *f*, Korbwaren *f/pl*; Korbwarengeschäft *n*; **~tero** [-'tero] *m* Korbmacher *m*; Korbwarenhändler *m*; **~to** [θesto] *m* (hoher) Korb *m*; **tirar (od arrojar) al ~ de los papeles** *a* *fig* in den Papierkorb werfen
cesura [θe'sura] *f* Zäsur *f*, Einschnitt *m* (*a fig*)
ceta [θeta] *f* → **zeta**
cetáceos [θe'taθeos] *m/pl* zo Wale *m/pl*
cetona [θe'tona] *f* *CHEM* Keton *n*
cetrelría [θetre'ria] *f* Falkenbeize *f*, Falknerei *f*; **~ro** [θe'trero] *m* Falkner *m*
cetrino [θe'trino] grüngelb; *fig* trübsinnig
cetrol [θetro] *m* Zepter *n*; **empuñar el ~** die Macht ergreifen; die Regierung antreten
ceuti [θeu'ti] aus Ceuta
CFC *m/pl* *abr* (*Clorofluorocarbonados*) FCKW *pl* (*Fluorchlorkohlenwasserstoffe*)
CGPJ *m* *abr* (*Consejo General del Poder Judicial*) oberstes Organ des span Richterstandes
CGT [θexe'te] *f* *abr* (*Confederación General del Trabajo*) span Gewerkschaft
chabacanería [tʃabakane'ria] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Platttheit *f*; **~no** [-'kano] geschmacklos; platt
chabolja [tʃa'bola] *f* Hütte *f*, Elendswohnung *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Verslummung *f*
chacal [tʃa'kal] *m* zo Schakal *m*
chacarero [tʃaka'rero] *m* *Am* *m* Bauer *m*; Besitzer *m* *od* Pächter *m* *e-r* → **chacra**
chacha [tʃatʃa] *f* *f* (Kinder-, Dienst-) Mädchen *n*
cháchara [tʃatʃara] *f* Geschwätz *n*, Gerede *n*, *F* Gequassel *n*; **~s** *pl* *Mex* Krimskrams *m*, Plunder *m*
chacharear [tʃatʃare'ar] *F* <1a> schwatzen, *F* quatschen, quasseln; **~ro** [-'rero] *m* Schwätzer *m*; *F* Quatschkopf *m*
chachi [tʃatʃi] *F* super, duft; **pasarlo ~** sich toll amüsieren
chacho [tʃatʃo] *F* *m* Junge *m* (*Koseform*); *Kinderspr* großer Bruder *m*

chacine/ría [tʃaθine'ria] *f* Schweine-metzgerei *f*; **~ro** [-'nero] *m* Schweine-metzger *m*
chacolí [tʃako'li] *m* leichter baskischer Wein
chaco/ta [tʃa'kota] *f* Spaß *m*, *F* Jux *m*; **hacer ~ de** sich lustig machen über (*acus*); **tomarse a/c a ~** etw nicht ernst nehmen; **~tear** [-te'ar] <1a> Spaß machen; **~tero** [-'tero] lustig, spaßhaft
chacra [tʃakra] *Am* *f* kleine Farm *f*
Chad [tʃad] *m* Tschad *m*
chafallar [tʃafa'lar] *F* <1a> verpfuschen
chafar [tʃa'far] <1a> zertreten; zerknittern; zerdrücken; zerquetschen; *F* *fig* kaputtmachen, fertig machen; **~rinón** [-ri'non] *m* Klecks *m*; Fleck *m*; Kleckserie *f*
chaflán [tʃa'flan] *m* Schrägkante *f*; (ab-)geschrägte Haus- *od* Straßenecke *f*
chaira [tʃaira] *f* Schustermesser *n*; Wetzstahl *m*
chal [tʃal] *m* Schal *m*
chala/do [tʃa'la'do] *F* **estar ~** verrückt sein; *F* spinnen; **estar ~ por** *F* verknallt sein in (*acus*); **~dura** [-'dura] *F* *f* Verrücktheit *f*, Spinnerei *f*
chalán [tʃa'lan] *m* *I* *adj* gerissen; **II** *m* Pferdehändler *m*; Rosstäuscher *m*
chalana [tʃa'ana] *f* *MAR* Leichter *m*, Schute *f*
chala/near [tʃalane'ar] <1a> schachern; *Am* *Pferde* zureiten; *Am* *Tiere* bändigen; **~neo** [-'neo] *m* Schachern *n*; *F* Kuhhandel *m*; **~nería** [-ne'ria] *f* Gerissenheit *f*
chalarse [tʃa'larse] *F* <1a> *F* sich verknallen (*por* in *acus*); *F* verrückt werden, durchdrehen
▶ chalé [tʃa'le] *m* → **chalet**
chaleco [tʃa'leko] *m* Weste *f*; **~ salvavidas** Schwimmweste *f*
▶ chalet [tʃa'le] *m* Land-, Sommerhaus *n*; Villa *f*; Bungalow *m*; **~ adosado** Reihenhaus *n*; **~ pareado** Doppelhaus *n*
chalina [tʃa'lina] *f* feines Halstuch *n*; Halsbinde *f*
chalote [tʃa'lote] *m* *BOT* Schalotte *f*
chalupa [tʃa'lupa] *f* *MAR* Schaluppe *f*; *Mex* *Art* Maisfladen *m*
chama/ca [tʃa'maka] *Am* *Centr*, *Mex* *f* Mädchen *n*; **~co** [-'mako] *m* Junge *m*
chamán [tʃa'man] *m* Schamane *m*

chamarile/ría [tʃamarile'ria] *f* Trödeladen *m*; **~ro** [-'lero] *m* Trödler *m*
chamba [tʃamba] *f* 1 Zufallstreffer *m*; glücklicher Zufall *m*; **estar de ~** *F* *fig* Schwein haben; 2 *Mex* Arbeit *f*
cham/belán [tʃambe'lan] *m* *HIST* Kammerherr *m*; **~bergo** [-'bergo] *m* runder, breitkrempiger Schlapphut *m*; **~bón** [-'bon] *F* *m* Glückspilz *m*; *Mex* Pfu-scher *m*
chami/za [tʃa'miθa] *f* Schilf *n*; **~zo** [-'mi-θo] *m* schilfgedachte Hütte *f*; *P* Spelunke *f*
cham/pán [tʃam'pan] *m*, **~paña** [-'pana] *m* Champagner *m*; *F* Sekt *m*; **~panera** [-pa'nera] *f* Sektkübel *m*, -kühler *m*
champiñón [tʃampi'non] *m* *BOT* Champignon *m*
▶ champú [tʃam'pu] *m* Shampoo *n*; **~ colorante** Tönungsshampoo *n*
chamuchina [tʃamu'tʃina] *Am* *f* Pöbel *m*
chamullar [tʃamu'lar] *P* <1a> nuscheln; *Sprache* radebrechen
chamus/car [tʃamus'kar] <1g> an-, versengen; leicht rösten; *Mex* billig verkaufen, verschleudern; **~quina** [-'kina] *f* An-, Versengen *n*; Brandgeruch *m*; *fig* Balgerei *f*; **oler a ~** brenzlich riechen; *F* *fig* brenzlich werden
chan/ce [tʃanθe] *Am* *m* Chance *f*; **~cear** [-θe'ar] <1a> scherzen; **~cearse** sich lustig machen (*de* über *acus*); **~cero** [-'θero] *I* *adj* scherzhaft; **II** *m* Spaßmacher *m*
cháncharras **máncharras** [tʃantʃa'rras] *f* *mant'jarras* *F* *f/pl* **andar en ~** *F* mit faulen Ausreden kommen
chan/chería [tʃantʃe'ria] *Am* *Mer* *f* Schweinemetzgerei *f*; **~chi** [tʃantʃi] *F* → **chacht**; **~cho** [tʃantʃo] *Am* *m* Schwein *n*
chanchu/llero [tʃantʃu'lero] *F* *m* Schwindler *m*; *F* Schieber *m*; **~llo** [-'tʃu'lo] *F* *m* Schwindel *m*; Schiebung *f*; *F* Kungelei *f*; **hacer un ~** kungeln
chanc/la [tʃaŋkla] *f* *F* Latsche *f*; **~leta** [-'kleta] *f* Pantoffel *m*, Hausschuh *m*; *F* Schlappen *m*; *F* *Am* neugeborenes Mädchen *n*; **~letear** [-klete'ar] in Hausschuhen gehen; *Am* latschen; **~lo** [tʃaŋklo] *m* Überschuh *m*; Gummischuh *m*
chancro [tʃaŋkro] *m* *MED* Schanker *m*

chándal [ˈtʃandal] *m* Trainings-, Jogginganzug *m*

chanfaina [tʃamˈfaína] *f* GASTR Art Ragout aus Innereien

chan|ga [ˈtʃaŋga] *Am f* Gelegenheitsarbeit *f*; **~gador** [-gaˈðor] *Am m* Dienstmann *m*, Gepäckträger *m*; **~gadora** [-gaˈðora] *Rpl f* Prostituierte *f*; **~gar** [-ˈgar] *F* <1h> kaputtmachen; **~go** [ˈtʃaŋgo] *Mex m* Junge *m*; kleiner Affe *m*

chan|gurro [tʃaŋˈguro] *m* GASTR gekochte Meerspinne *f*; **~quetes** [-ˈketes] *m/pl* GASTR winzige in Öl ausgebackene Fischchen

chantaje [tʃanˈtaxe] *m* Erpressung *f*; **hacer** ~ → **~jeat**, **~jeable** [-xeˈable] erpressbar; **~jeat** [-xeˈar] <1a> erpressen; **~jista** [-ˈxista] *m, f* Erpresser(in) *m(f)*

chantre [ˈtʃantre] *m* REL Kantor *m*

chanza [ˈtʃanza] *f* Scherz *m*; Spaß *m*

chao! [ˈtʃao] tschüs!

chalpa [ˈtʃapa] *f* Blech *n*; Beschlag *m*; Platte *f*; Blechmarke *f*; Kron(en)korken *m*; ~ **de identidad** Erkennungsmarke *f*; ~ **(de madera)** Furnier *n*; **~pado** [-ˈpaˈdo] *I adj* furniert; beschlagen; ~ **a la antigua** altmodisch, altfränkisch; ~ **en oro** (aus) Goldduble; **II m** → **chapeado**; **~paleat** [-ˈpaleat] <1a> → **chapoteat**; **~par** [-ˈpar] <1a> 1 → **chapeat**; 2 Arg, Peru fangen, packen

chapa|rra [tʃaˈparrá] *f* BOT Kermeseiche *f*; Zwergeliche *f*; **~arro** [-ˈparro] *I adj* pummelig; **II m** Eichengebüsch *n*; **~rrón** [-ˈrɔn] *m* Regenguss *m*; fig *F* Abreibung *f*, Strafpredigt *f*; **~aguantar el** ~ e-n Rüffel einstecken

chape|ado [tʃapeˈaˈdo] *m* Furnier *n*; Plattieren *f*; **~ar** [-ˈar] <1a> beschlagen, plattieren; dublieren; furnieren

chape|ro [tʃaˈpero] *F m* Strichjunge *m*, Stricher *m*; **~tón** [-ˈtɔn] *Am reg m* neu angekommener Europäer *m*

chapis|ta [tʃaˈpista] *m* Blechschmied *m*; AUTO Autospengler *m*; **~teria** [-ˈteˈria] *f* Blechschmiede *f*; AUTO Karosseriewerkstatt *f*, Autospenglerei *f*

chapel|tel [tʃapiˈtel] *m* ARCH Turmspitze *f*; Kapitell *n*

chapó! [tʃaˈpo] Hut ab!

chapoteat [tʃapoteˈar] <1a> plätschern; plantschen, planschen

chapeu|ar [tʃapuˈeˈar] <1a> (ver)pfl-

schen; stümpern; **~ría** [-ˈria] *f* Pfusch *m*, Pfuscherei *f*; Stümperei *f*; **~ro** [-ˈθero] *I adj* stümperhaft; **II m** Stümper *m*

chapulín [tʃapuˈlin] *Am Centr, Mex m* Heuschrecke *f*

chapu|rrar [tʃapuˈrrar], **~rrear** [-rreˈar] <1a> radebrechen; **~za** [-ˈpuθa] *f* Pfusch-, Flickarbeit *f*; Stümperei *f*; **hacer** ~s kleine Gelegenheitsarbeiten verrichten; **~zar** [-ˈθar] <1f> ein-, untertauchen; **~zarse** kurz ins Wasser gehen; **~zón** [-ˈθɔn] *m* Kopfsprung *m*; Ein-, Untertauchen *n*; **darse un** ~ baden gehen

chaqué [tʃaˈke] *m* Cut(away) *m*

chaqueño [tʃaˈkeɲo] aus dem Gran Chaco

► **chaque|ta** [tʃaˈketa] *f* Jacke *f*; Jackett *n*; ~ **de punto** Strickjacke *f*; **cambio m de** ~ Gesinnungswechsel *m*; *F* **cambiar de** ~ POL die Gesinnung (od Partei) wechseln; **~tear** [-teˈar] <1a> 1 POL die Gesinnung wechseln; umschwelen;

2 *F* fig kalte Füße bekommen; **~tero** [-ˈtero] *F m* POL Wendehals *m*; **~tilla** [-ˈtilla] *f* Jäckchen *n*; Spenser *m*; **~tón** [-ˈtɔn] *m* längere Jacke *f*

charada [tʃaˈrada] *f* Scharade *f*

charan|ga [tʃaˈranga] *f* Blech-, Blasmusik(kapelle) *f*; **~go** [-ˈrango] *Am reg m* kleine, fünfsaitige Gitarre *f*

char|ca [ˈtʃarka] *f* (großer) Tümpel *m*; **~co** [ˈtʃarko] *m* Pfütze *f*; Lache *f*; *F* **~pasar** (od **~cruzar**) *el* ~ über den großen Teich fahren

charcu|tería [tʃarkuteˈria] *f* (Schweine-)Metzgerei *f*; Wurstwaren *f/pl*; **~tero** [-ˈtero] *m* Schweinemetzger *m*

charla [ˈtʃarla] *f* Plauderei *f*; (kurzer) Vortrag *m*; Unterhaltung *f*; INFORM Chat *m*

► **charla|r** [tʃarˈlar] *F* <1a> plaudern, schwatzen; **~tán** [-ˈtan] *I adj* schwatzhaft; **II m** Schwätzer *m*; Scharlatan *m*; Quacksalber *m*; **~tanería** [-taneˈria] *f* Geschwätzigkeit *f*; Quacksalberei *f*

charlestón [tʃarlesˈtɔn] *m* Charleston *m*

charlotada [tʃarloˈtada] *f* grotesker Auftritt *m*; Clownerie *f*

charnela [tʃarˈnela] *f* Scharnier *n*

charol [tʃaˈrol] *m* Glanz-, Lackleder *n*; **zapatós m/pl de** ~ Lackschuhe *m/pl*

char|que [ˈtʃarke] *m*, **~qui** [ˈtʃarki] *Am*

Mer m Dörrfleisch *n*

charr|án [tʃaˈrran] *m* Gauner *m*; **~anada** [-raˈnaða] *f* Gaunerei *f*

charrar [tʃaˈrrar] *F* <1a> schwatzen; *F* tratschen

charretera [tʃarreˈtera] *f* MIL Achselstück *n*, Epaulette *f*

charro [ˈtʃarro] *I adj* salmantinisch; *desp* bäurisch; **II m** Bauer *m* (aus Salamanca); *Mex* Reiter in typischer Tracht

chárter [ˈtʃarter] Charter...; **compañía f** ~ Chartergesellschaft *f*; **vuelo m** ~ Charterflug *m*

¡chas! [tʃas] klatsch!, platsch!

chas|ca [ˈtʃaska] *f* Reisig *n*; **~car** [-ˈkar] <1g> knacken; ~ **la lengua** mit der Zunge schnalzen; **~carrillo** [-kaˈrriʎo] *m* Anekdote *f*; Schnurre *f*; **~co** [ˈtʃasko] *m* Streich *m*; *F* Reinfall *m*; **llevarse un** ~ enttäuscht werden; *F* (gehörig) reinfallen

chasis [ˈtʃasi(s)] *m* AUTO Fahrgestell *n*, Chassis *n*; FOT Kassette *f*

chas|quear [tʃaskeˈar] <1a> *I v/t* foppen; anführen; *F* reinlegen; an der Nase herumführen; mit der Peitsche knallen; mit der Zunge od den Fingern schnalzen; **II v/i** knacken; krachen; **~quido** [-ˈkido] *m* (Peitschen-) Knall *m*; Knarren *n*; Knacken *n*; Schnalzen *n*

chat [tʃat] *m* INFORM Chat *m*

chata [ˈtʃata] *f* F Stumpfnäsen *n*; Kosewort Kleine *f*; *Rpl* Frischenschwein *m*; Schleppkahn *m*; **~rra** [-ˈtarra] *f* 1 Schlacke *f*; 2 Alteisen *n*, a fig *desp* Schrott *m*; **~rrería** [-rreˈria] *f* Schrotthandel *m*; **~rrero** [-ˈrreˈro] *m* Schrotthändler *m*

chatear [tʃateˈar] 1 *F* <1a> die Kneipen abklappern; 2 INFORM chatten

chato [ˈtʃato] *I adj* stumpf-, plattnasig; flach; fig dürrig; (mittel)mäßig; *Rpl* untersetzt; **quedarse** ~ *Am reg* Pech haben; **II m** 1 niedriges Weinglas *n*; 2 Gläschen *n* Wein; 3 Kosewort Kleiner *m*

¡chau! [tʃau] *Rpl* tschüs(s)!

chaucha [ˈtʃautʃa] *Am Mer f* grüne Bohne *f*

cha|val [tʃaˈbal] *F m* Junge *m*; **~vala** [-ˈbala] *F f* (junges) Mädchen *n*; **~vea** [-ˈbea] *F m* → **chaval**

chaveta [tʃaˈbeta] *f* Splint *m*; Bolzen *m*; *F* **estar** ~ verrückt (P bekloppt) sein; *F*

perder la ~ den Verstand verlieren
chavo [ˈtʃabo] *F m* **estar sin** (od **no tener**) *un* ~ keinen Pfennig (mehr) haben
¡che! [tʃe] Valencia, *Rpl* he!; hör mal!

Che Guevara

Ernesto Guevara Serna, genannt **Che Guevara** oder kurz **El Che** wurde zur Symbolfigur der revolutionären Befreiungsbewegung in Lateinamerika.

Geboren 1928 in Argentinien, bereiste er bereits während seines Medizinstudiums viele andere Länder Lateinamerikas. Vor dem Hintergrund revolutionärer Umbrüche in Bolivien wandte er sich der Politik zu, setzte sich in Guatemala für soziale Reformen ein und ging später ins mexikanische Exil, wo er Fidel Castro kennen lernte.

Er schloss sich dem Aufstand Fidel Castros gegen das Batista-Regime auf Kuba an und war in den Sechzigerjahren maßgeblich an der revolutionären Umgestaltung Kubas beteiligt. 1965 verließ er Kuba, um die Befreiung Lateinamerikas in anderen Ländern voranzutreiben. 1967 wurde er in Bolivien gefasst und erschossen.

checar [tʃeˈkar] *Mex* <1g> überprüfen
Chechenia [tʃeˈtʃenia] *f* Tschetschenien *n*

checheno [tʃeˈtʃeno] *I adj* tschetschenisch; **II m, -a** Tschetschene *m*, Tschetschenin *f*

checo [ˈtʃeko] *I adj* tschechisch; **II m, -a** *f* Tscheche *m*, Tschechin *f*; **~(e)slovaco** [-ˈeʒloˈbako] HIST *I adj* tschechoslowakisch; **II m, -a** *f* Tschechoslowake *m*, Tschechoslowakin *f*

chef [tʃef] *m* Chefkoch *m*, Küchenchef *m*

cheli

cheli [tʃeli] *m* *Madrid* Argot
chelin [tʃe'lin] *m* Schilling *m*
chelista [tʃe'lista] *m*, *f* Cellist(in) *m(f)*
chelo [tʃelo] *m* *MUS* Cello *n*
cheipa [tʃepa] *F I f* Buckel *m*; **II m** Bucklige(r) *m*; **~poso** [-'poso] *I adj* bucklig; **II m** Bucklige(r) *m*
cheque [tʃeke] *m* Scheck *m*; **~abier-to** Barscheck *m*; **~en blanco** Blankoscheck *m*; *fig* Blankovollmacht *f*; **~cruzado** gekreuzter Scheck *m*, Verrechnungsscheck *m*; **~en descubierto** (od *sin fondos*) ungedeckter Scheck *m*; **~al portador** Inhaberscheck *m*; **~postal** Postscheck *m*; **~regalo** Geschenkgutschein *m*; **~de viaje** Reise-scheck *m*; **cobrar un** ~ einen Scheck einlösen; **~ar** [-'ar] *Am Centr* <1a> überprüfen
chequeo [tʃe'keo] *m* *MED* Generaluntersuchung *f*, Check-up *m*, *n*; Überprüfung *f*; *AUTO* Inspektion *f*; **~oncológico** *MED* Krebsvorsorge(untersuchung) *f*
chequera [tʃe'kera] *Am f* Scheckheft *n*
Chequia [tʃekia] *f* Tschechien *n*
cher|na [tʃe'rna] *f*, **~ne** [tʃe'ne] *m* Fisch Wrackbarsch *m*
chic [tʃik] *I adj* schick; **II m** Schick *m*
chica [tʃika] *f* Mädchen *n*; Dienst-mädchen *n*; **~para todo** Allein-mädchen *n*; **~na** [-'kana] *Am f* Schikane *f*; **~near** [-ne'ar] *Am* <1a> schikanieren; **~no** [-'kano] *m* in den USA lebender Nachkomme der Mexikaner; **~rrón** [-'rón] *F m* kräftiger Junge *m*
chicha [tʃitʃa] *f* 1 *Am Mer* Maisbranntwein *m*; 2 *Kinderspr u P* Fleisch *n*; **F no ser ni ~ ni limonada** *F* weder Fisch noch Fleisch sein
chicharo [tʃitʃaro] *m* *reg* Erbse *f*
chicha|rra [tʃitʃarra] *f* zo Zikade *f*; **~rrero** [-'rero] *F m* glühende Hitze *f*, *fig* Backofen *m*; **~rro** [-'tʃarro] *m* → **ju-rel**; **~rrón** [-'rón] *m* Speckgriebe *f*
chiche [tʃitʃe] *I Am Mer m* Zierrat *m*; Spielzeug *n*; **II Mex f** Amme *f*; **III adj** *Am* hübsch; **~ra** [-'tʃera] *Am Centr f* Kittchen *n*; **~ría** [-'ría] *Am f* Chicha-Ausschank *m*; Schenke *f*
chichón [tʃi'tʃon] *m* Beule *f* (am Kopf)
chicle [tʃikle] *m* Kaugummi *m*, *n*
chico [tʃiko] *I adj* klein; *F fig* **dejar ~ a** *alg* *fig* j-n weit hinter sich lassen; j-n in

den Schatten stellen; **II m** Kind *n*; Junge *m*; **peinado m a lo** ~ Bubikopf *m*; **~lear** [-le'ar] *F* <1a> *F* Süßholz raspeln; **~ta** [-'kota] *f* dralles Mädchen *n*; **~te** [-'kote] *m* kräftiger Bursche *m*
chifa [tʃifa] *Peru f* chinesisches Restaurant *n*
chifla [tʃifla] *f* Pfeifen *n*; *Mex* schlechte Laune *f*; **~do** [-'fla'ɔ] *F I adj* beschauert; übergeschnappt; **~por** *F* verknallt in (*acus*); **II m** Spinner *m*; **~dura** [-'dura] *F f* Verrücktheit *f*; Marotte *f*, *F* Fimmel *m*
chiflar [tʃi'flar] <1a> pfeifen; **F me chifla** ... ich schwärme für ...; **~se** verrückt werden, überschnappen; **~por** verrückt sein nach; versessen sein auf (*acus*)
chifón [tʃi'fon] *m* Stoff Chiffon *m*
chifonier [tʃifo'nie] *m* (hohe) Kommode *f*
chigre [tʃigre] *m* Asturien Apfelweinausschank *m*
chii|smo [tʃi'izmo] *m* *REL* Schiismus *m*; **~ta** [tʃi'ta] *I adj* schiitisch; **II m**, *f* Schiit(in) *m(f)*
chile [tʃile] *m* *GASTR* Chilipeffer *m*, Chili *m*
Chile [tʃile] *m* Chile *n*
chileno [tʃi'leno] *I adj* chilenisch; **II m**, *-a* *f* Chilene *m*, Chilenin *f*
chilindrón [tʃilin'drón] *m* *GASTR* dicke Soße aus Tomaten und Paprikaschoten
chill|ar [tʃi'lar] <1a> kreischen; schreien; quietschen; **~ería** [-le'ria] *f* Gekreische *n*; Geschrei *n*; **~ido** [tʃi'ido] *m* gellender Schrei *m*; **~s** *pl* Kreischen *n*; **~ón** [-'ón] *I adj* kreischend; Stimme schrill; Farbe grell; **II m** Schreihals *m*
chil|mol(e) [tʃil'mol(e)] *Am Centr, Mex m* *GASTR* Chilisoße *f*; -gericht *n*; **~ote** [-'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
chimenea [tʃime'nea] *f* Kamin *m*; Schornstein *m*; Schlot *m*
chimichurri [tʃimi'tʃurri] *Rpl m* scharfe Fleischsoße
chimpancé [tʃimpan'θe] *m* zo Schimpanse *m*
China [tʃina] *f* China *n*
china¹ [tʃina] *f* Chinesin *f*; *Am Mer* (indianisches) Dienstmädchen *n*; (eingeborene) Geliebte *f*; *Am Centr* Kindermädchen *n*; *Chile* leichtes Mädchen *n*
china² [tʃina] *f* Steinchen *n*; (*porcela-*

na f de ~ feines Porzellan *n*; *fig* **tocarle la ~ a alg** Pech haben; etw ausbaden müssen
chin|char [tʃin'tʃar] *F* <1a> ärgern, belästigen; **~charse** sich ärgern; **ique se chinche!** das geschieht ihm (ihr) recht!; **~che** [tʃintʃe] *f* (*a m*) zo Wanze *f*; **~cheta** [-'tʃeta] *f* Heft-, Reißzwecke *f*; **~chilla** [-'tʃiʎa] *f* zo Chinchilla *f*, *n*; Chinchillapelz *m*; **~chín!** [-'tʃin] *beim Anstoßen* prost!; **~chorrear** [-tʃorre'ar] *F* <1a> *I v/t* *F* nerven; **II v/i** *F* tratschen; **~chorrero** [-tʃor'rero] aufdringlich; klatschsüchtig; **~chorro** [-'tʃorro] *m* kleines Ruderboot *n*; *Am reg* Hängematte *f*; **~choso** [-'tʃoso] *F* lästig, aufdringlich
chinela [tʃi'nela] *f* Pantoffel *m*; Hausschuh *m*
chinesco [tʃi'nesko] *I adj* chinesisch; **II m** *MUS* Schellenbaum *m*
chingar [tʃin'gar] *F* <1h> *F j-n* nerven; etw kaputtmachen; *V* ficken; **~se** kaputtgehen; sich besaufen; *Am* versagen
chino [tʃino] *I adj* chinesisch; **II m** Chineser *m*; *Am* Mischling *m*; Farbige(r) *m*; *Indianer m*; *Am reg* Diener *m*; *desp od Kosewort* Junge *m*; **trabajo m de ~s** *F* Mordsarbeit *f*; **esto es ~ para mí, (esto) me suena a ~** das kommt mir spanisch vor; **F enganar a alg como a un ~** j-n gewaltig übers Ohr hauen
chip [tʃip] *m* *INFORM* Chip *m*
chipén [tʃi'pen] *F* (*de*) ~ *F* toll; super
chipirón [tʃipi'rón] *m* zo kleiner Tentenfisch *m*
Chipre [tʃipre] *m* Zypern *n*
chipriota [tʃi'priota] *I adj* zypri(oti)sch; **II m**, *f* Zyprier(in) *m(f)*, Zypriot(in) *m(f)*
chiquero [tʃi'kero] *m* Schweinekoben *m*; *STIERK* Stierzwinger *m*
chiqui|lla [tʃi'kiʎa] *f* kleines Mädchen *n*; **~llada** [-'laða] *f* Kinderei *f*; **~llería** [-le'ria] *f* Haufen *m* (kleiner) Kinder, Kinderschar *f*; **~llo** *m* [-'kiʎo] kleines Kind *n*; kleiner Junge *m*; **~(rri)tín** [-'rri'tin] winzig; **~to** [-'kito] klein; **F no andarse con (od en) -as** *F* nicht lange fackeln
chiri|bita [tʃiri'bita] *f* Funken *m*; *F* **~echar ~s** Gift und Galle spucken; **los ojos me hacen ~s** es flimmert

mir vor den Augen; **~bitil** [-bi'til] *m* Dachkammer *f*; elende Bude *f*; **~gota** [-'gota] *f* Scherz *m*, Ulk *m*
chirimbolo [tʃirim'bolo] *F m* *F* Ding(s) *n*; **~s** *pl* Krempel *m*; *F* Krimskrams *m*
chiri|mía [tʃiri'mia] *f* *MUS* Schalmel *f*; **~moya** [-'moja] *f* *BOT* Zuckerapfel *m*, Chirimoya *f*
chiringuito [tʃiriŋ'gito] *m* Trink-, Imbissbude *f* im Freien
chiripa [tʃi'ripa] *f* *Billard* Fuchs *m*; Glückstreffer *m*; *fig* Glück *n*, *F* Dusel *m*
chirivía [tʃiri'bia] *f* *BOT* Pastinake *f*
chirila [tʃirila] *f* *Art* Venusmuschel *f*; **~le** [tʃirle] *F* fad(e); dünn(flüssig); **~lo** [tʃirilo] *m* Schmiss *m*; Schmarre *f*
chirona [tʃi'rona] *F f* *F* Kittchen *n*, Knast *m*; **estar (meter) en ~** hinter Schloss und Riegel sitzen (bringen)
chirri|ar [tʃi'rriar] <1c> knarren; quietschen; *Grille* zirpen; *Vögel* (t)schilpen; **~do** [-'rriðo] *m* Knarren *n*; Quietschen *n*; Zirpen *n*; Tschilpen *n*
chirucas [tʃi'rukas] *fpl* leichte Halbstiefel aus Segeltuch mit Gummisohlen
chirumen [tʃi'rumen] *F m* *F* Köpfchen *n*, Grips *m*
chis! [tʃis] pst!
chiscón [tʃis'kón] *F m* Bude *f*; *desp* Loch *n*
chisgarabís [tʃisgara'bis] *F m* *F* Luftikus *m*
chis|me [tʃizme] *F m* Klatsch *m*; *F* Ding *n*; **~s** *pl* Sachen *fpl*; Zeug *n*, Kram *m*; **~mear** [-me'ar] <1a> → **~morrear**, **~mografía** [-mogra'fia] *F f* Klatschsucht *f*; *F* Klatsch *m*, Tratsch *m*; **~morrear** [-mo'rre'ar] *F* <1a> *F* klatschen, tratschen; **~morreo** [-mo'rreo] *F m* Tratscherei *f*; **~mosa** [-'mosa] *F f* Klatschbase *f*, Tratsche *f*; **~moso** [-'moso] *I adj* klatschsüchtig; **II F m** Klatschmaul *n*
chis|pa [tʃispa] *I f* Funke(n) *m*; *a fig* Spritzer *m*; *fig* Geist(esblitz) *m*; *F* Schwips *m*; **una ~ de ...** ein bisschen ...; **F echar ~s** vor Wut schäumen; **ni ~** keine Spur; **ser una ~** *F* helle sein; **II adj *F* **estar ~ e-n** Schwips haben; **~pazo** [-'paðo] *m* Funke(n) *m*; *F* Blitz *m*; *fig* Geistesblitz *m*; **~peante** [-pe'ante] Funken sprühend; *fig* Geist sprühend; **~pear** [-pe'ar] <1a> funkeln; *Regen* tröpfeln; **~porrotear** [-porro-**

te'ar] <1a> Funken sprühen; prasseln; knistern; spritzen

chisquero [tʃis'kero] *m* Feuerzeug *n*

chist! [tʃist] pst!

chistar [tʃis'tar] <1a> *sin* ~ ohne sich zu mucken

► **chiste** [tʃiste] *m* Witz *m*; **dar en el** ~ die Pointe erfassen; **tener** ~ *F* fig ein Witz sein; **tera** [-'tera] *F* *f* Zylinder *m*, *P* Angströhre *f*; **torra** [-'torra] *f* Hartwurst aus Navarra; **toso** [-'toso] witzig

chita [tʃita] *f* ANAT Sprungbein *n*; *F* **a la** ~ **callando** still und heimlich

chitón! [tʃi'tón] pst!, still!

chiva [tʃiba] *f* zo Zicklein *n*; *Am* Spitzbart *m*; *Am Centr* Wolldecke; *F* **estar como una** ~ *F* übergeschnappt sein

chivar [tʃi'var] <1a> *P* petzen; ~ **de alg** j-n verpetzen; **tazo** [-'taθo] *m* *P* Petzerei *f*; **dar el** ~ *P* (ver)petzen, verpfeifen; **tear** [-te'ar] *F* <1a> *P* petzen; **to** [tʃi'bato] *m* *P* Petzer *m*, Petze *f*

chivo [tʃibo] *m* zo Zicklein *n*; *Am Centr* Hammel *m*; *fig* ~ **expiatorio** Sündenbock *m*

chocante [tʃo'kante] anstößig, schockierend; sonderbar; *Arg, Chile* abstoßend, widerlich

► **chocar** [tʃo'kar] <1g> stoßen (**con** an, auf **acus**; **contra** gegen); anstoßen (*beim Trinken*); zusammenstoßen (*a fig*); *Meinungen* usw aufeinander treffen; *fig* Anstoß erregen, schockieren; befremden; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; *F* **chócala!**; **choca esos cinco!** schlag ein!

chocarre [tʃokarre'ria] *f* derber Witz *m*; Derbheit *f*; **ro** [-'rrero] derb; *P* saftig

chocha [tʃotʃa] *f* zo 1 (Wald-)Schnepfe *f*; 2 *Fisch* Seeschnepfe *f*

chochear [tʃotʃe'ar] <1a> kindisch (*od* trottelig) werden; *F* spinnen; faseln; **chera** [-'tʃera] *f*; **chez** [-'tʃeθ] *f* Schwachköpfigkeit *f*; *F* Spinnerei *f*; **chín** [-'tʃin] *m* zo Zaunkönig *m*; **cho** [tʃotʃo] *I* *adj* vertrottelt, *F* verkalkt; *II* *m* Schwachkopf *m*; *V* Fotze *f*

choclo [tʃoklo] *Am Mer* *m* junger Maiskolben *m*

choco [tʃoko] *m* zo Art Tintenfisch *m*

► **chocola** [tʃoko'late] *m* Schokolade *f* (*a* Getränk); *P* Haschisch *n*; *m*; *F* ~ **del**

loro Sparen *n* am falschen Ende; **teria** [-te'ria] *f* Schokoladenfabrik *f*, -geschäft *n*; *Art* Frühstücksstube *f*; **tero** [-'tero] *m* Schokoladenhändler *m*, -fabrikant *m*, *F* Liebhaber *m*; **tina** [-'tina] *f* Schokoladentafelchen *n*, -praline *f*

chófer [tʃofer] *m*, **chofer** [tʃo'fer] *Am* *m* Chauffeur *m*; Fahrer *m*

chola [tʃola] *F* *f*, **cholla** [tʃo'la] *F* *f* *F* (*Kopf*) Birne *f*, Kürbis *m*

chollo [tʃolo] *F* *m* Gelegenheitskauf *m*, *F* Schnäppchen *n*

cholo [tʃolo] *Am* *m* Mischling *m* zwischen Weißem und Indianerin

chom|ba [tʃomba], **pa** [tʃompa] *Am* *Mer* *f* Pullover *m*

chop [tʃop] *Am* *m* Schoppen *m* (*Bier*)

chopera [tʃo'pera] *f* Pappelhain *m*

chopito [tʃo'pito] *m* zo kleiner Tintenfisch *m*

chopo [tʃopo] *m* BOT Pappel *f*

► **choque** [tʃoke] *m* Stoß *m*; Zusammenstoß (*a fig*); Aufprall *m*; MED Schock *m*; ~ **en cadena** (*od* **multiple**) Massenkarambolage *f*; ~ **eléctrico** Elektroschock *m*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*

chorar [tʃo'rar] *P* <1a> *F* klauen

chorbo [tʃorbo] *P* *m* Junge *m*; *desp* Typ *m*, Kerl *m*

chori|cear [tʃori'cear] *P* <1a>, **zar** [-'θar] *P* <1f> *F* klauen

► **chorizo** [tʃo'riθo] *m* 1 *span* Paprikawurst; 2 *P* Taschendieb *m*

El chorizo

Die würzige Paprikawurst besteht in erster Linie aus Schweinefleisch und Schweinespeck mit viel Paprika. Ursprünglich kommt sie aus Kastilien. Sie schmeckt für sich allein ebenso gut wie als Zutat in einer **tortilla** oder in einem Eintopf. Es gibt sie auch als delikate **tapas**. Hierfür werden Chorizoscheiben in der Pfanne knusprig gebraten.

chorlito [tʃor'lito] *m* zo Regenpfeifer *m*; *F* *fig* **cabeza** *f* de ~ Wirrkopf *m*

chorra [tʃorra] *P* *f* Glück *n*, *F* Dusel *m*; **da** [-'rada] *P* *f* Unsinn *m*, *F* Quatsch

m; **¡no digas ~!** red keinen Blödsinn! **chorre|ada** [tʃorre'ada] *f* *fig* Schuss *m*, Spritzer *m*; **ear** [-'ar] <1a> rieseln; triefen; rinnen; *Am* *P* stehlen, klauen; **eo** [-'reθo] *m* Geriesel *n*; **era** [-'rrera] *f* 1 Rinne *f*; 2 (Spitzen-)Jabot *n*

chorro [tʃorro] *m* Strahl *m*; Guss *m*; *fig* Schwall *m*, Strom *m*; *Am* Dieb *m*; *Am Centr* Wasserhahn *m*; ~ **de agua** Wasserstrahl *m*; ~ **de voz** gewaltige Stimme *f*; *fig* **a ~** in Strömen; *F* **como los ~s del oro** blitzsauber

chota [tʃota] *f* zo Zicklein *n*; *F* *fig* **estar como una** ~ verrückt sein, *F* spinnen **cho|tearse** [tʃote'arse] *F* <1a> sich lustig machen (**de** über **acus**); **teo** [tʃo'teo] *F* *m* Spaß *m*, Gaudi *f*

chotis [tʃotis] *m* Madrider Volkstanz

choto [tʃoto] *m* zo Zicklein *n*

chova [tʃova] *f* zo Alpenkrähe *f*; Alpendohle *f*

chovinismo [tʃobi'nizmo] *m* Chauvinismus *m*; **ta** [-'nista] *m* Chauvinist *m*

choza [tʃoθa] *f* Hütte *f*

christmas ['krismas] *m* Weihnachtskarte *f*, -glückwunsch *m*

► **chubasco** [tʃu'basco] *m* Platzregen *m*; (Regen-)Schauer *m*; ~ **de nieve** Schneeschauer *m*; **quero** [-'kero] *m* Wetter-, Regenmantel *m*; Regenhaut *f*

chuchería [tʃutʃe'ria] *f* (nette) Kleinigkeit *f*; Flitterkram *m*; Näscherei *f*

chucho [tʃutʃo] *I* *Am Centr* *adj* verächtlich, armselig; *II* *m* Hund *m*, *desp* Köter *m*; *Am Mer* Wechselfieber *n*, Malaria *f*; Schüttelfrost *m*

chucrut [tʃu'krut] *m* GASTR Sauerkraut *n*

chufa [tʃufa] *f* BOT Erdmandel *f*

chufra [tʃufra] *f* Witz *m*; Spaß *m*; **estar de ~** Spaß machen

chulada [tʃu'lada] *f* Angabe *f*, Angeberei *f*; **lapo** [-'lapo] *m* → **chulo**; **lear** [-'le'ar] <1a> angeben; **learse** sich aufspielen; ~ **de** sich lustig machen über (**acus**); **leria** [-'le'ria] *f* Angeberei *f*; **lesco** [-'lesko] dreist; angeberisch

► **chuleta** [tʃu'leta] *f* GASTR Kotelett *n*; *P* Ohrfeige *f*; *Schülersprache* Spickzettel *m*

chulo [tʃulo] *I* *adj* dreist, vorlaut; kess; frech, unverschämt; *F* nett, hübsch; **ponerse** ~ frech werden; *II* *m* Flegel *m*; Angeber *m*; *F* Zuhälter *m*

chum|bera [tʃum'bera] *f* BOT Feigenkaktus *m*; **bo** [tʃumbo] *m* (**higo** *m*) ~ Kaktusfeige *f*

chun|ga [tʃunga] *F* *f* Neckerei *f*, Scherz *m*; **tomar a ~** nicht ernst nehmen; **go** [tʃungo] *F* mies; *Person* *F* angeschlagen; ~ **guearse** [-ge'arse] *F* <1a> scherzen, sich necken; **gón** [-'gón] *F* *m* Witzbold *m*

chupa [tʃupa] *f* Jacke *f*; *Am* Rausch *m*; *F* **poner a alg como ~ de dómine** j-n abkanzeln; **da** [-'pada] *f* Zug *m* (*beim Rauchen*); **dar una ~** e-n Zug tun; **do** [-'pa'θo] abgezehrt; ausgemergelt; *F* kinderleicht; *Am* betrunken

chupar [tʃu'par] <1a> lutschen; saugen; an der Zigarre ziehen; aus-, einsaugen; ~ **rueda** Radsport im Windschatten fahren; ~ **se** *F* abmagern; *F* *fig* ~ **los dedos** sich die Finger nach etw lecken; **estar para ~ los dedos** Essen köstlich sein; *F* **no ~ el dedo** *F* nicht auf den Kopf gefallen sein

chupa|rueda(s) [tʃupa'rüeda(s)] *m* Windschattenfahrer *m*; ~ **sangre** [-'sangre] *F* *m* *fig* Blutsauger *m*; **tintas** [-'tintas] *F* *m* *F* Federfuchser *m*

chupete [tʃu'pete] *m* Schnuller *m*; *F* **ser de ~** *F* toll (*P* duftete) sein; **ar** [-te'ar] <1a> lutschen; saugen

chupi [tʃupi] *F* super, duftete, klasse

chupito [tʃu'pito] *F* *m* Schlückchen *n* (*Alkohol*); Schnäpschen *n*

chul|pón [tʃu'pón] *I* *adj* saugend; *II* *m* BOT Wassertrieb *m*; *fig* Schmarotzer *m*; *Am* Babyflasche *f*; Schnuller *m*; ~ **póptero** [-'póptero] *F* *m* *F* Nassauer *m*

churrasco [tʃu'rasko] *m* Steak *n* (*vom Rost od Grill*)

churre [tʃurre] *F* *f* abtropfendes Fett *n*; **ría** [-'ria] *f* Verkaufsstand *m* für → **churros**; **te** [-'rete] *F* *m* Schmutzfleck *m*

churriguel|resco [tʃurige'resko] *Span* barock; *fig* überladen; ~ **rismo** [-'rizmo] *m* spanischer Barockstil *m*

churro [tʃurro] *I* *adj* grobwillig; *II* *m* *Span* in Öl ausgebackenes Spritzgebäck; → *Info-Fenster* S. 168

churruscarse [tʃurus'karse] <1g> anbrennen (*beim Rösten od Braten*)

churumbel [tʃurumbel] *m* Zigeunersprache Kind *n*

chusco [tʃusko] *I* *adj* drollig, witzig;

Churros

C Churros sind Kringel aus Spritzgebäck, die in heißem Öl ausgebacken werden. An Straßenständen (**churrerías**) isst man sie frisch aus der Tüte, im Café auch zusammen mit heißer, dickflüssiger Schokolade, in die man sie genüsslich eintaucht (**churros con chocolate**).

II m 1 Witzbold *m*; **2** Brötchen *n*, Semmel *f*

chusma ['tʃuzma] *f*, **je** [-'maxe] *Rpl m* Gesindel *n*, Pöbel *m*

chut [tʃut] *m* Fußball Schuss *m*; **ar** [-'tar] <1a> schießen, *F* kicken; *F esto va que chuta* *F* das geht wie geschmiert; **arse** *F* fixen

chute [tʃute] *F m* Drogen *F* Schuss *m*

chuzo [tʃuθo] *m* Speiß *m*; *Chile* Spitzhaue *f*, *Cuba* Reitpeitsche *f*; *F caer* **as de punta** *F* Bindfäden regnen

Cía *f* *fabr (Compañía)* Gesellschaft *f*, *Co. (Compagnie)* *f*

cian [hídrico] [θia'nidriko] **ácido** *m* ~ Blausäure *f*; **uro** [-'nuro] *m* Zyanid *n*; **de potasio** Zyankali *n*

ciar [θi'ar] <1a> *MAR* rückwärts rudern

ciática [θiatika] *f* *MED* Ischias *m*, *n*; **co** [θiatiko] Hüft...; (**nervio** *m*) ~ Hüft-nerv *m*

ciber [café] [θiberka'fe] *m* Internet-Café *n*; **espacio** [-es'paθio] *m* Cyberspace *m*; **nauta** [-'naúta] *m*, *f* Internetsurfer(in) *m(f)*; **nética** [-'netika] *f* Kybernetik *f*; **netico** [-'netiko] kybernetisch

cicate [ar] [θikate'ar] <1a> knausern; **ria** [-'ria] *f* Knauserei *f*; **ro** [-'tero] *I adj* knauserig; **II m** Knauser *m*

cicatríz [θika'triθ] *f* Narbe *f* (*a fig*); **ación** [-θa'θiθn] *f* Vernarbung *f*; **ar** [-'θar] <1f> vernarben lassen; *fig* heilen; **arse** vernarben

cicerone [θiθe'rone] *m* Fremdenführer *m*, Cicerone *m*

ciclamen [θi'klamen] *m* BOT Alpenveilchen *n*

cíclico [θi'kliko] zyklisch

ciclismo [θi'klizmo] *m* Radsport *m*

ciclista [θi'klista] *I adj* Rad...; **carrera** *f* ~ Radrennen *n*; **II m**, *f* Radfahrer(in) *m(f)*; Radsportler(in) *m(f)*

ciclo [θi'klo] *m* Zyklus *m*; Kreis(lauf) *m*; **de conferencias** Vortragsreihe *f*; **cross** [-'kros] *m* SPORT Querfeldein-Radrennen *n*, Radcross *n*; **motor** [-mo'tor] *m* Moped *n*

ciclón [θi'klon] *m* Zyklon *m*, Wirbelsturm *m*

cíclope [θi'klope] *m* MYTH Zyklon *m*

ciclópeo [θi'klopeo] zyklisch, riesenhaft

ciclotrón [θi'klotron] *m* Zyklotron *n*; **turismo** [-tu'rismo] *m* Radwandern *n*, Fahrradtourismus *m*; **turista** [-tu'rista] *m* Radwanderer *m*, Fahrradtourist *m*

cicuta [θi'kuta] *f* BOT Schierling *m*

El Cid

El Cid (von arab. sayyid = Herr) ist der Beiname des spanischen Nationalhelden Rodrigo (Ruy) Díaz de Vivar (gestorben 1099), auch **el Campeador** (tapferer Krieger) genannt.

Die Gestalt des Cid wurde im **Cantar de Mio Cid** (auch **Poema de Mio Cid**) verewigt. Dieser erste poetische Text in kastilischer Sprache entstand um 1140.

Die Gestalt des Cid wird als tapferer kastilischer Held und treuer Vasall idealisiert, jedoch bleibt der **Cantar de Mio Cid** den historischen Vorgaben weitgehend treu.

cidra [θi'dra] *f* BOT Zedratzitrone *f*

ciego [θiego] *I adj* blind (*a fig*); geblendet; **de ira** blind vor Wut, blindwütig; **quedar(se)** ~ erblinden; **a ciegas** blindlings; **II m**, **-a** *f* Blinde(r) *m*, Blinde *f*; *ANAT* (**intestino** *m*) ~ Blinddarm *m*; **eso lo ve un** ~! das sieht doch ein Blinder!

cielito [θie'lito] *Rpl m* ein Volkstanz

cielo [θielo] *m* Himmel *m*; *fig* Paradies *n*; **raso** (flache) Zimmerdecke

f; Zwischendecke *f*; **a ~ abierto** unter freiem Himmel; *MIN* über Tage; *fig* **estar en el séptimo** ~ im siebten Himmel sein; **llovido** (*od caído*) *del* ~ wie gerufen (kommen); *F* (**re)mover** ~ **y tierra** Himmel und Hölle in Bewegung setzen; *F* **ser un** ~ *F* ein Schatz sein; *F* **ver el** ~ **abierto** den Himmel voller Geigen sehen; *¡si!*, *¡santo!* ach du lieber Himmel!

ciempiés [θiem'pies] *m* zo Tausendfüß(1)er *m*

cien [θien] *I Kurzform v* → **ciento**; **por** ~ *F* *fig* hundertprozentig; *F* **poner a alg a** ~ *j-n* ärgern, reizen; *V* aufgeilen; **II Rpl m** WC *n*

ciénaga [θienaga] *f* Sumpf *m*; Morast *m*

ciencia [θienθia] *f* Wissenschaft *f*; **de la comunicación** Kommunikationswissenschaft *f*; **as económicas** Wirtschaftswissenschaften *f/pl*; **ficción** Sciencefiction *f*; **as pl** (**naturales**) Naturwissenschaften *f/pl*; **a ~ cierta** mit aller Bestimmtheit; **ser un pozo de** ~ *F* ein gelehrtes Haus sein

cieno [θieno] *m* Schlamm *m*, Schlick *m*

cienfífico [θien'tifiko] *I adj* wissenschaftlich; **II m**, **-a** *f* Wissenschaftler(in) *m(f)*; **tista** [-'tista] *Am reg m* Wissenschaftler *m*

ciento [θiento] *I Zahlwort* (*vor su* **cien**) hundert; **ciento por ciento** *F* *fig* hundertprozentig; **por ciento** Prozent *n*; **el cinco por ciento** fünf Prozent; **al tanto por ciento** prozentual; *F* **ciento y la madre** e-e Unmenge; **II m** Hundert *n*; **cientos** *f* Hunderte

von; **a cientos** *zo* Hunderten

ciernes [θiernes] *en* ~ *fig* zukünftig, angehend; **estar en** ~ am Anfang stehen

cierre [θierre] *m* Schließen *n*; Schloss *n*, Verschluss *m*; **adhesivo** Klettverschluss *m*; **de la bolsa** Börsenschluss *m*; **centralizado** AUTO Zentralverriegelung *f*; **al ~ de la edición** bei Redaktionsschluss *m*; **de las emisiones** Sendeschluss *m*; **metálico** Metallroll-laden *m*; **patronal** Lock-out *n*, Aussperrung *f*; **relámpago** *Am* Reißverschluss *m*

ciertamente [θierta'mente] *adv* gewiss; bestimmt; sicherlich

cierto [θierto] *adv* gewiss; sicher; wahr;

richtig; **es** ~ das stimmt; **por** ~ übrigens; **estar en lo** ~ Recht haben; **lo** ~ **es que** ... eins steht fest ...; jedenfalls ...

cier [va] [θierba] *f* zo Hirschkuh *f*, Hindin *f*; **vo** [θierbo] *m* zo Hirsch *m*; **volante** zo Hirschkäfer *m*

cierzo [θierθo] *m* Nordwind *m*

cifra [θifra] *f* Ziffer *f*, Zahl *f*, Summe *f*; Chiffre *f*; **de negocio(s)** (*od de ventas*) Umsatz *m*; **en** ~ → **do**; **do** [-'fraθo] verschlüsselt, chiffriert; *MUS* **bajo** *m* ~ bezifferter Bass *m*

cifrar [θi'far] <1a> beziffern; verschlüsseln, chiffrieren; **su esperanza en** s-e Hoffnung setzen auf (*acus*); **se** sich belaufen (*en* auf *acus*)

cigala [θi'gala] *f* zo Kaisergranat *m*, Kronenhummel *m*

cigarra [θi'garra] *f* zo Zikade *f*, Baumgrille *f*

cigarral [θiga'r'al] *m* Landhaus *n* (*in der* Provinz Toledo)

cigarre [ra] [θiga'r'rera] *f* Zigarettenetui *n*; Zigarettenarbeiterin *f*, -verkäuferin *f*; **ria** [-'ria] *Am* *f* Tabakladen *m*

cigarrillo [θiga'r'ri'lo] *m* Zigarette *f*

cigarro [θi'garro] *m* Zigarre *f*; *F* Zigarette *f*

cigoñal [θigo'nal] *m* Brunnenschwengel *m*; Ziehbrunnen *m*

cigüeña [θi'güe'ña] *f* zo Storch *m*; **ñal** [-'nal] *m* AUTO Kurbelwelle *f*; **ñuela** [-'ñuela] *f* zo Stelzenläufer *m*

cilantro [θi'lantro] *m* BOT Koriander *m*

cilicio [θi'liθio] *m* Büsserhemd *n*

cilindrada [θilin'drada] *f* AUTO Hubraum *m*

cilíndrico [θi'lindriko] zylindrisch

cilindro [θi'lindro] *m* Zylinder *m*; Walze *f*, Rolle *f*

cilio [θilio] *m* BIOL Wimper *f*, Zilie *f*

cima [θima] *f* Gipfel *m* (*a fig*); Wipfel *m*; Spitze *f*; *fig* Höhepunkt *m*; **dar** ~ *a* glücklich zu Ende führen

cimarrón [θima'r'ron] *I adj* Tier, Pflanze wild, verwildert; *Arg* **mate** *m* ~ ungesüßter Mate *m*; **II m** Mustang *m*

cimbalo [θim'ballo] *m* *MUS* Zimbel *f*

cimbor (r) [θim'bor(r)io] *m* ARCH Kuppelgewölbe *n*

cimbra [θimbra] *f* Bogenwölbung *f*, -gerüst *n*; **brar** [-'brar] <1a>, **brear** [-bre'ar] <1a> schwingen; vibrieren las-

cimbrente

sen; **breante** [-bre'ante] biegsam; geschnitzend; **br(e)arse** sich wiegen; sich biegen

cimen|tación [θimēnta'tiōn] *f* Fundamentierung *f*; Fundament *n*; **tar** [-'tar] <1k> die Grundmauern (od das Fundament) legen; *fig* den Grundstein legen zu, (be)gründen
cimero [θi'mero] oberst, höchst; *fig* hervorragend

cimiento [θi'miēnto] *m* *mst* *~s pl* Grundmauer *f*; Fundament *n* (*a fig*)
cimitarra [θimi'tarra] *f* Krummsäbel *m*
cinabrio [θi'nabrio] *m* Zinnober *m*
cinc [θiŋk] *m* Zink *n*

cincel [θin'tel] *m* Meißel *m*; Grabstichel *m*; **ado** [-θe'la'do] *m* Ziselierung *f*; **ador** [-la'dor] *m* Ziseleur *m*; **ar** [-'lar] <1a> meißen; stechen; ziselieren

cin|cha [θint'ʃa] *f* Satteltgurt *m*; **char** [-'tʃar] <1a> den Gurt anlegen; **cho** [θint'ʃo] *m* Gurt *m*; (Metall-)Reifen *m*
► **cinco** [θiŋko] *I* fünf; *II m* Fünf *f*; *no tener ni* ~ keinen Pfennig haben
► **cincuen|ta** [θiŋ'küenta] fünfzig; **tena** [-'tena] *f* etwa fünfzig; **tenario** [-te'na-rio] *m* Fünfzigjahrfeier *f*; **ción** [-'tōn] *m* Fünfzig(jährig)er *m*

► **cine** [θine] *m* Kino *n*, Lichtspieltheater *n*; Filmkunst *f*; **de barrio** Vorstadt-kino *n*; **club** Filmklub *m*; **de estre-no** Erstaufführungstheater *n*; **de mudo** Stummfilm *m*; **de reestreno** Nachspielkino *n*; **sonoro** Tonfilm *m*; *F fig de* ~ traumhaft; **llevar al** ~ verfilmen; **asta** [-'asta] *m* Filmschaffen-de(r) *m*, Filmemacher *m*
cinéfilo [θi'nefilo] *m* Film-, Kinofreund *m*

ciné|gē|ca [θine'xetika] *f* Jagerei *f*; Jagdkunst *f*; **co** [-'xetiko] Jagd...

cinema [θi'nema] *m* Kino *n*; **scope** [-s'kope] *m* Cinemascope *n*; **teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*; **tografía** [-to-gra'fia] *f* Filmkunst *f*; **tográfico** [-to-gra'fiko] Film...; **tógrafo** [-'to-grafo] *m* Kinematograph *m*, F Kintopp *m*

cinerario [θine'raio] Aschen...; **urna** *f* Graburne *f*

ciné|tica [θi'netika] *f* Kinetik *f*, Bewegungslehre *f*; **co** [-'netiko] kinetisch, Bewegungs...

cingaro [θiŋgaro] *I adj* Zigeuner...; *II m*, -a *f* Zigeuner(in) *m(f)*

cínico [θi'niko] *I adj* zynisch; *II m* Zyniker *m*

cinismo [θi'nizmo] *m* Zynismus *m*

cin|ta [θinta] *f* Band *n*; Streifen *m*; Schleife *f*; Filmstreifen *m*, Film *m*; BOT Grünsilbe *f*; **adhesiva** Klebestreifen *m*, -band *n*; **aislante** Isolierband *n*; **de audio** Tonband *n*; **correctora** Korrekturband *n*; **de llegada** SPORT Zielband *n*; **magnética** Magnetband *n*; **(mecanográfica)** Farbband *n*; **métrica** Bandmaß *n*, Messband *n*; **sin fin** Endlosband *n*; **transportadora** Transportband *n*; **de vídeo** Videoband *n*, -kassette *f*; **tería** [-te'ria] *f* Bandwaren *fpl*; **to** [θinto] *m* Gürtel *m*, Gurt *m*

► **cintura** [θin'tura] *f* Taille *f*; **de avispa** Wespentaille *f*; **marcar** ~ die Taille betonen; *F fig meter en* ~ zur Vernunft bringen

► **cinturón** [θintu'rōn] *m* Gürtel *m*; Gurt *m*; MIL Koppel *n*; **cinturón de castidad** HIST Keuschheitsgürtel *m*; **cinturón (de ronda)** Ringstraße *f*; ► **cinturón de seguridad** Sicherheitsgurt *m*; **cinturón de tres puntos (de anclaje)** AUTO Dreipunktgurt *m*; *fig apretarse el cinturón* den Gürtel enger schnallen; **llevar el cinturón (abrochado)** angeschnallt sein; **ponerse el cinturón** sich anschnallen

cíper [θiper] *Mex m* Reißverschluss *m*

ciprés [θi'pres] *m* BOT Zypresse *f*

circense [θir'tense] Zirkus...

circo [θirko] *m* Zirkus *m* (*a fig*)

circón [θir'kōn] *m* MINER Zirkon *m*

círculo [θir'küto] *m* Umkreis *m*; Kreislauf *m*; Rundfahrt *f*, -reise *f*; SPORT Rennstrecke *f*; Rundkurs *m*; EL Strom-, Schaltkreis *m*; **cerrado** interne Fernsehanlage *f*; EL geschlossener Stromkreis *m*; **corto** ~ EL Kurzschluss *m*

► **circulación** [θirkula'tiōn] *f* Kreislauf *m*; Umlauf *m*; Verkehr *m*; **giratoria** Kreisverkehr *m*; **libre** ~ POL Freizügigkeit *f*; freier Personenverkehr *m*; **monetaria** Geldumlauf *m*; **sanguínea** Blutkreislauf *m*; **urbana** Stadtverkehr *m*; **fuera de** ~ Geld außer Kurs; **poner en** ~ in Umlauf bringen; **retirar de la** ~ aus dem Verkehr ziehen; **lante** [-'lante] umlaufend, in Umlauf; **lar**

[-'lar] *I adj* kreisförmig; *II f* Rundschreiben *n*; *III v/i* <1a> fahren, verkehren; (umher)gehen; zirkulieren, kursieren, in Umlauf sein; kreisen; **¡circulen!** weitergehen!; **¡latorio** [-la'torio] Kreis...; Kreislauf... (*a MED*); Verkehrens...; **aparato** *m* ~ ANAT Kreislaufsystem *n*; **movimiento** *m* ~ Kreisbewegung *f*; **trastornos m/pl** ~s MED Kreislaufstörungen *fpl*

► **círculo** [θirkulo] *m* Kreis *m* (*a fig*); Klub *m*, Zirkel *m*; **polar** Polarkreis *m*; **vicioso** Teufelskreis *m*, Circulus *m* vitiosus; **en** ~s *artísticos* in Künstlerkreisen

circunc|dar [θirkunθi'dar] <1a> beschneiden; **sión** [-'siōn] *f* Beschneidung *f*; **so** [-'θiso] beschnitten

circun|dante [θirkun'dante] umgebend, umliegend; **dar** [-'dar] <1a> umgeben, umfassen; **ferencia** [θirkumfe'renθia] *f* Umfang *m*, Umkreis *m*; **loquilo** [θirkun'lokiō] *m* Weitschweifigkeit *f*, Umschweife *pl*; **navegación** [-nabega'tiōn] *f* Umseg(e)lung *f*, Umschiffung *f*; **navegar** [-nabe'gar] <1h> umsegeln, umschiffen; **scribir** [-skri'bir] <3a> eingrenzen; MAT umschreiben; *fig* beschränken (*a* auf *acus*); **scripción** [-skriβ'tiōn] *f* Eingrenzung *f*; POL Verwaltungsbezirk *m*; **scrito** [-s'krito] umgrenzt; **spección** [-speɣ'tiōn] *f* Umsicht *f*, Vorsicht *f*, Bedacht *m*; **specto** [-s'pekto] umsichtig, bedacht-sam; zurückhaltend

circunstan|cia [θirkuns'tanθia] *f* Umstand *m*; Lage *f*; **de** ~s den Umständen entsprechend, angemessen; Gelegenheits...; **dadas las** ~s unter den gegebenen Umständen; **en estas** ~s unter diesen Umständen; **ciado** [-'θia'do] umständlich, ausführlich; **cial** [-'θial] den Umständen gemäß; durch die Umstände bedingt; GRAM **complemento m** ~ Adverbial-, Umstandsbestimmung *f*; **te** [-'tante] *I adj* umgebend; herumstehend; anwesend; *II* ~s *m/pl* Anwesende(n) *m/pl*

circun|valación [θirkumbala'tiōn] *f* Umwallung *f*; *via f* (*od carretera f*) **de** ~ Ring-, Umgehungsstraße *f*; **valar** [-ba'lar] <1a> umgeben; umringen; **volución** [-bolu'tiōn] *f* Umdrehung *f*; *a* ANAT Windung *f*

cirílico [θi'riliiko] kyrillisch
cirio [θi'rio] *m* (Altar-)Kerze *f*; *F armar (od montar) un* ~ Krawall machen
cirro [θi'ro] *m* BOT Ranke *f*; **s pl** Zirkus-, Federwolken *fpl*

cirrosis [θi'rtosis] *f* MED Zirrhose *f*; **hepática** Leberzirrhose *f*

► **ciruela** [θi'rüela] *f* Pflaume *f*; **amarilla** Mirabelle *f*; **claudia** Reineclaudie *f*, Reneklode *f*; **pasa** Backpflaume *f*; **Jo** [-'rüelo] *m* Pflaumenbaum *m*

cirugía [θiru'xia] *f* Chirurgie *f*; **estética** Schönheitschirurgie *f*; **plástica** (*od reparadora*) plastische Chirurgie *f*

► **cirujano** [θiru'xano] *m*, ► **cirujana** [θiru'xana] *f* Chirurg(in) *m(f)*

CIS *m abr* (Centro de Investigaciones Sociológicas) Zentrum *n* für soziologische Forschungen

ciscar [θis'kar] <1g> beschmutzen, besudeln; **se** V scheißen (*en a/c* auf etw)

cisco [θisko] *m* Kohlenstaub *m*; *F* Krach *m*, Lärm *m*, Streit *m*; **armar** ~ Streit anfangen; *F* **hacer** ~ kaputtmachen (*a fig*)

Cisjordania [θisxōr'dania] *f* Westjordanland *n*

cisma [θizma] *m* REL Schisma *n*; *fig* Spaltung *f*

cisne [θizne] *m* zo Schwan *m*; **canto m del** ~ Schwanengesang *m* (*a fig*); (*jersey m de*) **cuello m** ~ Rollkragen(pullover) *m*

Cister [θister] *m* Zisterzienserorden *m*

cisterciense [θister'tiense] *I adj* Zisterzienser...; *II m* Zisterzienser *m*

cisterna [θis'terna] *f* Zisterne *f*; WC Spülkasten *m*

cístico [θistiko] ANAT **conducto m** ~ Gallenblasengang *m*

cistitis [θis'titis] *f* MED Blasenentzündung *f*, Zystitis *f*

cisura [θi'sura] *f* Schnitt *m*; feiner Riss *m*

► **cita** [θita] *f* Verabredung *f*; Termin *m*; Rendezvous *n*; Zitat *n*; **previa** Voranmeldung *f*; **concertar una** ~ e-n Termin vereinbaren; **darse** ~ sich treffen, zusammentreffen, -kommen; **ción** [-'θiōn] *f* JUR (Vor-)Ladung *f*

citar [θi'tar] <1a> *j-n* bestellen; zitieren, anführen, erwähnen; JUR (vor)laden; STIERK *Stier* locken, reizen; **se** sich verabreden

cítara ['θítara] *f* MUS Zither *f*
citarista ['θíta'rista] *m, f* Zitherspieler(in) *m(f)*
citiso ['θi'tiso] *m* BOT Goldregen *m*
citología ['θitolo'xia] *f* BIOL Zytologie *f*
citríco ['θitríko] *I adj ácido m ~ Zitronensäure f; II ~s m/pl Zitrusfrüchte flpl*
citricultura ['θitrikul'tura] *f* Anbau *m* von Zitrusfrüchten
CIU *f* *abr* (Convergència i Unió) katalanisches Parteienbündnis
► ciudad ['θiu'da^(d)] *f* Stadt *f*; ~ **dormitorio** Schlafstadt *f*; ~ **Estado** Stadtstaat *m*; ~ **gran** ~ Großstadt *f*; ~ **jardín** Gartenstadt *f*; ~ **universitaria** Universitätsstadt *f*; ~ **viertel n**; **Ciudad del Cabo** Kapstadt *n*; **la Ciudad Condal** Barcelona; **la Ciudad Eterna** die Ewige Stadt, Rom; ~ **anía** [-da'nia] *f* Bürgertum *n*; Bürgerrecht *n*; Staatsangehörigkeit *f*
► ciudadano ['θiuda'dano] *I adj* städtisch; staatsbürgerlich; **II m, ► ciudadana** *f* Städter(in) *m(f)*; (Staats-)Bürger(in) *m(f)*; **ciudadano de honor**, **ciudadano honorario** Ehrenbürger *m*; **ciudadano del mundo** Weltbürger *m*; **ciudadano de a pie** Normalbürger *m*
ciudadela ['θiuda'dela] *f* Zitadelle *f*
civeta ['θi'beta] *f* zo Zibetkatze *f*
cívico ['θi'biko] *bürgerlich, Bürger...; deber m ~ Bürgerpflicht f; derechos m/pl ~s bürgerliche Ehrenrechte n/pl*
civil ['θi'bil] *I adj* bürgerlich, zivil, Zivill...; gesittet, höflich; **casarse por lo ~** standesamtlich heiraten; **II m** Zivilist *m*; ~ **dad** [-li'da^(d)] *f* Höflichkeit *f*; Bildung *f*; ~ **ista** [-'lista] *m* JUR Zivilrechtler *m*; ~ **ización** [-li'ta'θi'ɔn] *f* Zivilisation *f*; Kultur *f*; Bildung *f*; ~ **izado** [-li'ta'do] *gesittet; zivilisiert; ~izar* [-li'tar] <1f> zivilisieren, zur Kultur erziehen; Sitten verfeinern; ~ **izarse** zivilisiert werden; Kultur annehmen
civismo ['θi'bismo] *m* Bürgersinn *m*; staatsbürgerliche Gesinnung *f*
cizalla ['θi'ta'la] *f* Blechschere *f*
cizaña ['θi'ta'ña] *f* BOT Taumelloch *m*; ~ **sembrar** (od meter) ~ Zwietracht säen; ~ **ñero** [-'nero] *F* m Streithahn *m*
clamar ['kla'mar] <1a> schreien, verlangen (por nach); bitten, flehen; ~ **al cielo** *fig* zum Himmel schreien

clamor ['kla'mor] *m* Geschrei *n*; Klage *f*; Jammer-, Protestgeschrei *n*; ~ **ear** [-more'ar] <1a> jammern, schreien; ~ **oso** [-'roso] laut(stark); Erfolg usw überwältigend
clan [klan] *m* Klan *m*; Sippe *f* (a fig)
clandestinidad [klandestini'da^(d)] *f* Heimlichkeit *f*; Verborgenheit *f*; POL Untergrund *m*; ~ **no** [-'tino] verstoßen, heimlich; Geheim...; Schwarz...; POL Untergrund...; ~ **movimiento** *m* ~ Untergrundbewegung *f*
claque [klak] *f* THEA Claque *f*; ~ **qué** [kla'ke] *m* Stepp(tanz) *m*; ~ **bailar** ~ steppen; ~ **queta** [-'keta] *f* Film Klappe *f*
clara ['klara] *f* 1 Eiweiß *n*; 2 kahle Stelle *f* (im Haar); 3 F Alsterwasser *n*, südd Radlermaß *f*; ~ **boya** [-'boja] *f* Oberlicht *n*; Dachluke *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* klar und deutlich
clarear [klare'ar] *I v/t* erhellen, aufhellen; **II v/i** tagen, hell werden; Himmel aufklaren; ~ **al ~ el día** bei Tagesanbruch; ~ **se** dünn (od fadenscheinig) werden; *fig* sich verraten
clarete [kla'rete] *m* Rosé(wein) *m*
claridad [klari'da^(d)] *f* Helle *f*, Helligkeit *f*, Licht *n*; *fig* Klarheit *f*; ~ **ficación** [-fika'θi'ɔn] *f* Klärung *f* (a fig); ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> klären (a fig), läutern
clarín [kla'rin] *m* Signalhorn *n*; Fanfare *f*; MIL Hornist *m*
clarinazo [klari'naθo] *m* Horn- bzw Trompetensignal *n*; *fig* Warnsignal *n*
clarinete [klari'nete] *m* 1 Klarinette *f*; 2 ~ **~tista**, ~ **tista** [-'tista] *m*, *f* Klarinettist(in) *m(f)*
clarisa [kla'risa] *f* REL Klarissin *f*
clarividencia [klari'bi'denθia] *f* Hellsehen *n*; *fig* Scharfblick *m*; ~ **dente** [-'den-te] *I adj* hellseherisch; *fig* scharfsichtig, weit blickend; **II m, f** Hellseher(in) *m(f)*
► claro ['klaro] *I adj* hell (a Farbe, Stimme); klar; rein; Haar usw dünn; Suppe usw dünnflüssig; Himmel heiter; *fig* klar, deutlich; ~ **! natürlich!**, klar!; ~ **está** das versteht sich; ~ **a las -as** unverhohlen; ~ **dejar** ~ klar zum Ausdruck bringen; klarstellen; ~ **hablar** ~ offen reden; ~ **pasar la noche en** ~ e-e schlaflose Nacht verbringen; ~ **poner en** ~ klarstellen; ~ **quedar** ~ sich (klar) herausstellen; feststehen; ~ **tener a/c** ~ sich über etw im

Klaren sein; **II m** Helle *f*, Licht *n*; lichte Stelle *f*; Lücke *f*; ~ (del bosque) Lichtung *f*; ~ **de luna** Mondschein *m*; ~ **s pl** Wetter Aufheiterungen *flpl*
claroscuro [klaros'kuro] *m* Helldunkel *n*; ~ **s pl** *fig* Licht- und Schattenseiten *flpl*
► clase ['klase] *f* Klasse *f* (a BIOL); Art *f*; Sorte *f*; (Gesellschafts-)Schicht *f*; Stand *m*; Schule Klasse *f*, Klassenzimmer *n*; Hörsaal *m*; Unterricht *m*, Schul-, Unterrichtsstunde *f*; Vorlesung *f*; ~ **s altas (bajas)** Ober-(Unter-)schicht *f*; ~ **media** Mittelschicht *f*; -stand *m*; ~ **obrera** Arbeiterklasse *f*; ~ **particular** Privatunterricht *m*, -stunde *f*; ~ **s pasivas** Versorgungsempfänger *m/pl*; ~ **turista** AVIA Touristenklasse *f*; ~ **dar** ~ (s) Unterricht geben; ~ **de ninguna** ~ keinerlei; ~ **tener** ~ Unterricht haben; *fig* Stil (od Format) haben; ~ **una mujer con** ~ e-e Frau von Format
clasicismo [klasi'θizmo] *m* Klassizismus *m*; Klassik *f*
► clásico ['klasiko] *I adj* klassisch (a fig); **II m** Klassiker *m*
clasifica|ble [klasifi'kable] *klassifizierbar*; ~ **ción** [-'θi'ɔn] *f* Einteilung *f*, Sortierung *f*; Klassifizierung *f*; SPORT Qualifikation *f*; ~ **dor** [-'dɔr] *m* (Akten-) Ordner *m*; ~ **dora** [-'dɔra] *f* Sortiermaschine *f*; ~ **r** [-'kar] <1g> einordnen; klassifizieren; sortieren; ~ **rse** SPORT sich qualifizieren; ~ **tercero** Dritter werden
clasis|mo [kla'sizmo] *m* Klassenbewusstsein *n*; ~ **ta** [-'sista] Klassen...; ~ **ciudad** *f* ~ Klassengesellschaft *f*
claudia ['klaũdia] *f* BOT Reineclaudie *f*, Reneklude *f*
claudi|cación [klaũdika'θi'ɔn] *f* Nachgeben *n*; Wanken *n*; ~ **car** [-'kar] <1g> nachgeben, wanken, F umfallen
claustral [klaũs'tral] *klösterlich, Kloster...*
claustró ['klaũstro] *m* ARCH Kreuzgang *m*; *fig* Kloster *n*; ~ **de profesores** Lehrkörper *m*; ~ **fobia** [-'foβia] *f* Klaustrophobie *f*
cláusula ['klaũsula] *f* Klausel *f*, Bestimmung *f*; ~ **penal** (Vertrags-)Strafklausel *f*
clausu|ra [klaũ'sura] *f* REL Klausur *f*; *fig* Schließung *f*, (Ab-)Schluss *m*; ~ **rar**

[-'rar] <1a> Lokal usw schließen; Ta-gung usw (feierlich) schließen
cla|vado [kla'ba'do] (an)genagelt; F pünktlich; F haargenau; F *fig* **dejar a alg ~** j-n verblüffen; ~ **ser ~ a alg j-n** sehr ähnlich sehen; ~ **var** [-'bar] <1a> (zu-, an)nageln; befestigen; Nagel einschlagen; ~ **Pfahl** usw einrammen; hineinstechen, -stoßen; Blick heften (en auf acus); F *fig* F neppen, ausnehmen; ~ **varse** Splitter usw eindringen
clave ['klabe] *I f* *fig* Schlüssel *m*; Code *m*; ARCH Schlussstein *m*; MUS Notenschlüssel *m*; ~ **de fa** Bassschlüssel *m*; ~ **de sol** Violinschlüssel *m*; ~ **en** ~ verschlüsselt; ~ **novela** *f* en ~ Schlüsselroman *m*; **II adj** *fig* nachgestellt Schlüssel...; ~ **figura** *f* ~ Schlüsselfigur *f*; ~ **puesto** *m* ~ Schlüsselposition *f*; **III m** MUS Cembalo *n*
clave|cín [klabe'θin] *m* Cembalo *n*; ~ **ci-nista** [-θi'nista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*
clave|l [kla'bel] *m* BOT Nelke *f*; ~ **llina** [-be'lina] *f* BOT Bartnelke *f*
clavetear [klabete'ar] <1a> beschlagen; an-, vernageln
clav|cembalista [klabiθemba'lista] *m, f* Cembalist(in) *m(f)*; ~ **cémbalo** [-'θem-balo] *m* Cembalo *n*; ~ **cordio** [-'kordio] *m* Klavichord *n*
clavícula [kla'bikula] *f* ANAT Schlüsselbein *n*
clavilja [kla'bixa] *f* Stift *m*, Bolzen *m*; Pflock *m*, Zapfen *m*; MUS Wirbel *m*; EL Stecker *m*; F *fig* **apretar a alg las ~s** j-n unter Druck setzen; ~ **jero** [-'xe-ro] *m* MUS Wirbelkasten *m*
clavillo [kla'bi'lo] *m* Gewürznelke *f*
► clavo ['klabo] *m* Nagel *m*; GASTR Gewürznelke *f*; Am Ladenhüter *m*; ~ **como un ~** genau, pünktlich; ~ **agarrarse a un ~** *ardiendo* *fig* sich an e-n Strohhalme klammern; *fig* **dar en el ~** den Nagel auf den Kopf treffen; ~ **remachar el ~** sich in e-n Irrtum verrennen
claxon ['klagson] *m* AUTO Hupe *f*; ~ **tocar el ~** hupen
clemátide [kle'matide] *f* BOT Klematis *f*
clemen|cia [kle'menθia] *f* Milde *f*, Güte *f*; Gnade *f*; ~ **te** [-'mente] mild, gütig
clementina [klemen'tina] *f* BOT Klementine *f*
clep|sidra [kleb'sidra] *f* Wasseruhr *f*; ~ **tómano** [-'tɔmano] *I adj* kleptoma-

nisch; **II** *m*, -a *f* Kleptomane *m*, Kleptomanin *f*

clerecía [klere'θia] *f* Geistlichkeit *f*, Klerus *m*

clerical [kleri'kal] geistlich, klerikal; **ismo** [-'lizmo] *m* Klerikalismus *m*

clérigo ['klerigo] *m* Kleriker *m*; Geistliche(r) *m*; **secular** Weltgeistliche(r) *m*, Laienpriester *m*

clero ['klero] *m* Klerus *m*, Geistlichkeit *f*

CLH *f* *abr* (Compañía Logística de Hidrocarburos) span Erdölvertriebsgesellschaft

clíc [klik] *I* *int* ¡klick!; **hacer** ~ klicken; **hacer** ~ **sobre** INFORM anklicken; **II** *m* Klick *m*, Klicken *n*; **doble** ~ INFORM Doppelklick *m*; **hacer doble** ~ doppelklicken

clicar [kli'kar] <1g> INFORM (an)klicken

cliché [kli'tje] *m* Klischee *n* (*a* *fig*)

clien [te] ['kliente] *m*, *f* (*a* ~ *ta* *f*) Kunde *m*, Kundin *f*; JUR Mandant(in) *m*(*f*), Klient(in) *m*(*f*); **fi**jo Stammkunde *m*; **habitual** Stammgast *m*; **tela** [-'te-la] *f* Kundschaft *f*, Kundenkreis *m*; **fi**ja Stammkundschaft *f*

clima ['klima] *m* Klima *n* (*a* *fig*); **la**-**boral** Arbeitsklima *n*; **terio** [-'terio] *m* MED Klimakterium *n*, Wechseljahre *n/pl*

climático [kli'matiko] klimatisch, Klima...

climatización [klimate'θia] *f* Klimatisierung *f*; **z**ado [-'θa'ðo] klimatisiert, mit Klimaanlage; **z**ador [-'θa-'ðor] *m* Klimaanlage *f*; **z**ar [-'θar] <1f> klimatisieren

climatología [klimate'lo'xia] *f* Klimatologie *f*, Klimakunde *f*

clímax ['klímax] *m* Klimax *f*, fig Höhepunkt *m*

clínica ['klinika] *f* Klinik *f*; **ab**ortiva Abtreibungsklinik *f*; **den**tal Zahnklinik *f*; Zahnarztpraxis *f*; **gine**cológica Frauenklinik *f*; **vet**erinaría Tierklinik *f*; **co** ['kliniko] *I* *adj* klinisch; **II** *m* Kliniker *m*

clip [klip] *m* Klipp *m*; Ohrklipp *m*; Büroklammer *f*

clísar [kli'sar] <1a> klischieren; **se** [kli'se] *m* Klischee *n*

clítoris ['klitoris] *m* ANAT Klitoris *f*

cloaca [klo'aka] *f* Kloake *f* (*a* *zo*)

clon [klon] *m* BIOL Klon *m*

clonación [klona'θion] *f* BIOL Klonen *n*; **nar** [-'nar] <1a> klonen

clónico ['kloniko] BIOL geklont

cloquear [kloke'ar] <1a> Henne glucken

clorar [klo'rar] <1a> chloren, chlorieren

cloro ['kloro] *m* CHEM Chlor *n*; **sin** ~ chlorfrei; **fila** [-'fila] *f* Blattgrün *n*, Chlorophyll *n*; **fluorocarbono** [-fluorokar'bono] *m* Fluorchlorkohlenwasserstoff *m* (FCKW); **form**izar [-'for-mi'θar] <1f> chloroformieren; **form**o [-'fórmo] *m* CHEM Chloroform *n*; **sis** [klo'rosis] *f* Bleichsucht *f*

cloruro [klo'ruro] *m* CHEM Chlorid *n*; **de polivinilo** Polyvinylchlorid *n* (PVC); **sódico** (od **de sodio**) Natriumchlorid *n*

clóset ['kloset] *Am* *m* Wandschrank *m*; Einbauschränk *m*

club [klub] *m* Klub *m*; Verein *m*; **de**-**portivo** Sportverein *m*; **náutico** Jachtklub *m*; **nocturno** Nachtklub *n*

clueca ['klüeka] *f* Glücke *f*

CNT [θeene'te] *f* *abr* (Confederación Nacional de Trabajo) span Gewerkschaft

coacción [koag'θion] *f* Zwang *m*; JUR Nötigung *f*; **cion**ar [-θio'nar] <1a> zwingen; nötigen; **tivo** [koak'tibo] Zwangs...

coadjutor [koadxu'tor] *m* REL Koadju

tor *m*, Hilfsgeistliche(r) *m*; **yuv**ante [-ju'bante] mitwirkend; unterstützend;

yuvar [-ju'bar] <1a> mithelfen, unterstützen, beitragen (*a* *zu*)

coagullación [koagula'θion] *f* Gerinnung *f*; **lar** [-'lar] <1a> zum Gerinnen bringen; **lar**se gerinnen

coágulo [ko'agulo] *m* Gerinnsel *n*

coala [ko'ala] *m* *zo* → **koala**

coalición [koali'θion] *f* Bündnis *n*, Koalition *f*; **gar**se [-'garse] <1h> sich verbünden; **gar**se *pol* koalieren, koalysieren

coartación [koarta'θion] *f* Einschränkung *f*; Zwang *m*; **tada** [-'tada] *f* JUR Alibi *n*; **tar** [-'tar] <1a> einschränken; einengen; zwingen

coasegurar [koasegu'rar] <1a> mitversichern

coautor [koadu'tor] *m* Mitverfasser *m*, Mitautor *m*; JUR Mittäter *m*

coba ['koba] *f* *f* Schmeichelei *f*, *F* Schmus *m*; **dar** ~ *a* *alg* *F* j-m Honig um den Bart schmieren, j-m schöntun

cobalto [ko'balto] *m* Kobalt *n*

cobarde [ko'barde] *I* *adj* feige; **II** *m* Feigling *m*; **da** [-'dia] *f* Feigheit *f*

cobaya [ko'ba] *f*, **yo** [-'bajo] *m* *zo* Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*

cobertera [kober'tera] *f* Deckel *m*; **tizo** [-'tizo] *m* Schuppen *m*; Vor-, Schutzdach *n*; **tor** [-'tor] *m* Bettdecke *f*; **tura** [-'tura] *f* Be-, Abdeckung *f*; *COM*, *MIL* Deckung *f*; *Presse* Berichterstattung *f*; **de** *aguas* *BAU* Richtfest *n*; **de** *área* Flächendeckung *f*; **choc**ola

te *m* *de* ~ Kuvertüre *f*

cobija [ko'bixa] *f* Firstziegel *m*; *Am* Bettzeug *n*, Bettdecke *f*; **jar** [-'jar] <1a> be-, zudecken; beherbergen; schützen (*de* vor *dat*); **jar**se Zuflucht suchen, unterchlüpfen, sich unterstellen; **jo** [-'bixo] *m* Unterschlupf *m*, Zuflucht *f*

cobista [ko'bista] *F* *m* Schmeichler *m*; *desp* Speichellecker *m*

Coblenza [ko'blenθa] *f* Koblenz *n*

cobra ['kobra] *f* *zo* Kobra *f*

cobra|ble [ko'brable] *Geld* einziehbar; **dor** [-'dor] *m* Kassierer *m*; *Bus* usw Schaffner *m*; **nza** [ko'branθa] *f* Erhebung *f*, Eintreibung *f*; Inkasso *n*

cobrar [ko'brar] <1a> kassieren, einziehen; *Scheck* einlösen; *Steuern*, *Schulden* eintreiben; *Gehalt* beziehen, verdienen; *Preis* verlangen, berechnen; *JAGD* Wild erlegen; *Prügel* beziehen; *fig* erlangen; **víctimas** Opfer fordern; **se** einbehalten; *Beträge* eingehen

cobre [ko'bre] *m* Kupfer *n*; **izo** [ko'brizo] kupferhaltig; kupferfarben

cobro ['kbro] *m* Kassieren *n*, Inkasso *n*; *Scheck* Einlösung *f*; *Gebühren* Erhebung *f*; *Schuld*, *Steuer* Einziehung *f*; **s** *pendientes* Außenstände *pl*; **a** ~ *rever*tido zu Lasten des Empfängers; **pre**sentar *al* ~ zum Inkasso vorlegen

coca ['koka] *f* BOT Kokastrauch *m*; Koka *f*; *F* Kokain *n*; *F* *fig* Kopf *m*; Kopfnuss *f*; **de** ~ *Mex* umsonst, gratis; **cho** [-'ka-tjo] *Am* *Mer* *m* Kopfnuss *f*; **da** [-'ada] *Am* *f* Süßigkeit aus Kokosnuss

cocaína [koka'ina] *f* Kokain *n*; **inó**-**mano** [-i'nomano] *I* *adj* kokainsüchtig; **II** *m* Kokainsüchtige(r) *m*

cocción [kɔg'θion] *f* Kochen *n*; Abkochen *n*; Sud *m*

cóccix ['kɔgθis] *m* ANAT Steißbein *n*

cocear [koθe'ar] <1a> *Pferd* ausschlagen

cocer [ko'θer] <2b u 2h> *I* *v/t* kochen; backen; *Ziegel*, *Ton* brennen; **II** *v/i* kochen; **a** *medio* ~ halb gar; **sin** ~ ungekocht, roh; **se** *fig* vor Hitze braten; *F* ausgekeht werden

coces ['koθes] → **coz**

cochambre [ko'tjambre] *m*, *f* Schmutz *m*, Unrat *m*; *F* Dreck *m*; **bro**so [-'bro-so] *F* dreckig, schmierig

coche ['kotje] *m* Auto *n*; *a* *BAHN* Wagen *m*; **coche** *de* *alquiler* Miet-, Leihwagen *m*; **coche** *bomba* Autobombe *f*; **coche** (*de* *caballos*) Kutsche *f*; **coche** *cama* Schlafwagen *m*; **coche** *de* *carreras* Rennwagen *m*; **coche** *celular* Gefängniswagen *m*; **coche** *de* *choque* Autoskooter *m*; **coche** *comedor* *Am* Speisewagen *m*; **coche** *deportivo* Sportwagen *m*; **coche** *directo* *BAHN* Kurswagen *m*; **coche** *de* *época* Oldtimer *m*; **coche** *de* *funebre* Leichenwagen *m*; **coche** *de* *línea* Linien-, Überlandbus *m*; **coche** *oficial* Dienstwagen *m*; **coche** (*radio*-) *patrulla* (Funk-)Streifenwagen *m*; **coche** *restaurante* Speisewagen *m*; **coche** *salón* Salonwagen *m*; **coche** *usado* (od *de* *ocasión*) Gebrauchtwagen *m*; → *Info* bei *Auto*; **clito** [-'θito] *m* ~ (*de* *niño*) Kinderwagen *m*; **de** *muñecas* Puppenwagen *m*; **litéra** [-li'tera] *m* Liegewagen *m*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schweinestall *m* (*a* *fig*); **tril** [-'tril] *m* Schweinestall *m*; *fig* *P* Saustall *m*, Dreckloch *n*

cochera [ko'tjera] *f* Wagenschuppen *m*; Garage *f*; **s** *de* *travía* Straßenbahndepot *n*; **ro** [-ro] *I* *m* Kutscher *m*; **II** *adj* *puerta* *f* -a Torweg *m*, Einfahrt *f*

cochifrito [kotji'frito] *m* *GASTR* gekochtes und überbackenes Lamm od Zicklein

cochina [ko'tjina] *f* Sau *f* (*a* *P* *fig*); **nada** [-'nada] *F* *f*, **nería** [-ne'ria] *F* *f* Schweinerei *f*; *P* Sauerei *f*; **nilla** [-'ni-la] *f* *zo* Assel *f*; Schildlaus *f*; **de** (*la*) *humedad* Kellerassel *f*; **nillo** [-'niño] *m* Ferkel *n*; Spanferkel *n*; **no** [ko'tji-no] *I* *adj* schweinish; *fig* lumpig; **II** *m* Schwein *n* (*a* *F* *fig*); **quera** [-'kera] *f* Schwe

cochura [ko'tʃura] *f* Kochen *n*, Backen *n*; TEC Brennen *n*

cocido [ko'θido] *I adj* gekocht; gebacken; *II m span Eintopf*

El cocido

Der **cocido**, ein Eintopfgericht, war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen aus Kastilien. Der typische **cocido madrileño** aus Madrid ist ein Eintopfgericht und besteht im Wesentlichen aus Kichererbsen (**garbanzos**), Fleisch, Huhn, Paprikawurst (**chorizo**, → auch Info bei **chorizo**), Blutwurst (**morcilla**) und Weißkohl (**repollo**). Als Vorspeise isst man die Brühe, in der die Zutaten über Stunden gekocht wurden, dann folgen die restlichen Bestandteile als Hauptgericht.

cociente [ko'θiente] *m* MAT Quotient *m*; ~ **intelectual** Intelligenzquotient *m*

cocimiento [koθi'miento] *m* Abkochen *n*; Absud *m*

► **cocina** [ko'θina] *f* Küche *f* (*a fig*); Herd *m*; ~ **eléctrica** Elektroherd *m*; ~ **de gas** Gasherd *m*; **la** ~ **francesa** die französische Küche

► **cocinar** [koθi'nar] <1a> *I v/t* kochen, zubereiten; *F fig* aushecken; *II v/i* kochen

► **cocinero** [koθi'nero] *m*, ► **cocinera** [koθi'nera] *f* Koch *m*, Köchin *f*

cocinilla [koθi'niʎa] *f* (Spiritus-)Kocher *m*

coclearia [kokle'aria] *f* BOT Löffelkraut *n*

coco ['koko] *m* BOT Kokosnuss *f*; BIOL Kokke *f*; Textil Kokosfaser *f*; *F* Kopf *m*, *P* Birne *f*; Kinderspr böser (*od* schwarzer) Mann *m*; *F* **comer el ~ a alg j-m** den Kopf vernebeln; *F* **comer el ~** sich das Hirn zermarnen; *F* **estar hasta el ~** die Nase voll haben

cococha [ko'kotʃa] *f* GASTR Fischbäckchen *n* (von Seehecht und Kabeljau)

cocodrilo [koko'drilo] *m* Krokodil *n*; **lágrimas flpl de ~** fig Krokodilstränen flpl

cocolliche [koko'litʃe] *Arg m* Kauderwelsch *n* (bsd das Spanisch der italienischen Einwanderer); ~ **rota** [-'rota] *F f* Birne *f*, Schädel *m*; ~ **tazo** [-'tazo] *m* Kopfnuss *f*; ~ **tero** [-'tero] *m* BOT Kokospalme *f*

cóctel ['koktel] *m* Cocktail *m* (*a Empfang*); ~ **de gambas** Krabbencocktail *m*; ~ **molotov** Molotowcocktail *m*; **vestido m de ~** Cocktailkleid *n*

cocteleira [kokte'lera] *f* Mixbecher *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Cocktailbar *f*

coda ['koda] *f* MUS Koda *f*

codaste [ko'daste] *m* MAR Achterstegen *m*

codazo [ko'daθo] *m* Stoß *m* mit dem Ellbogen; Rippenstoß *m*

codear [koðe'ar] <1a> *mit den Ellbogen stoßen*; ~ **se** verkehren (*con alg* mit j-m)

codeína [koðe'ina] *f* Kodein *n*

codera [ko'dera] *f* Flicker *m* auf dem Ellbogen

codeso [ko'deso] *m* BOT Goldregen *m*

códice ['kodiθe] *m* HIST Kodex *m*

codicia [ko'diθia] *f* Habsucht *f*; Geldgier *f*; ~ **able** [-'θiáble] begehrenswert; ~ **ar** [-'θiár] <1b> begehren; sehnlich wünschen; ~ **lo** [-'θilo] *m* Kodizill *n*, Testamentszusatz *m*; ~ **oso** [-'θioso] hab-süchtig, -gierig; (be)gierig

codificación [kodifika'θion] *f* Kodierung *f*, Verschlüsselung *f*; JUR Kodifizierung *f*; ~ **cado** [-'kaðo] *tv* verschlüsselt; ~ **car** [-'kar] <1g> kodieren, verschlüsseln; JUR kodifizieren

► **código** ['kodiθo] *m* Kode *m*, Code *m*; JUR Gesetzbuch *n*; **código bancario** Bankleitzahl *f*; **código de barras** COM Balken-, Strichkode *m*; **código de la circulación** Straßenverkehrsordnung *f*; **código civil** Bürgerliches Gesetzbuch *n*; **código de honor** Ehrenkodex *m*; **código penal** Strafgesetzbuch; ► **código postal** Postleitzahl *f*

codillo [ko'diʎo] *m* TEC Knie *n*; ZO Vorarm *m*; GASTR Haxe *f*

► **codo** ['kodo] *m* ANAT Ell(en)bogen *m*; TEC Knie(stück) *n*; ~ **de tenista** MED Tennisarm *m*; ~ **con ~** Seite an Seite (*a fig*); *fig* auf Tuchfühlung; *F* **hablar por los ~s** zu viel reden, schwatzen, *F* quatschen; *F* **romperse los ~s** büffeln

codorniz [koðor'niθ] *f* ZO Wachtel *f*
COE [koe] *m abr* (Comité Olímpico Español) Span Olympisches Komitee *n*

coeducación [koedu'kaθion] *f* Gemeinschaftserziehung *f*

coeficiente [koefi'θiente] *m* Koeffizient *m*

coercer [koer'ter] <2b> zwingen, nötigen; *fig* ein-, beschränken; ~ **ción** [-'θion] *f* Zwang *m*, Nötigung *f*; *fig* Ein-, Beschränkung *f*; ~ **activo** [-'θi'tibo] Zwangs...

coetáneo [koe'taneo] *I adj* gleichaltrig; zeitgenössisch; *II m* Alters-, Zeitgenosse *m*

coexistencia [koegsis'tenθia] *f* Koexistenz *f*, Nebeneinanderbestehen *n*; ~ **tente** [-'tente] koexistent; ~ **tir** [-'tir] <3a> gleichzeitig (*od* nebeneinander) bestehen, koexistieren

cofa ['kofa] *f* MAR Mastkorb *m*

cofia ['kofia] *f* Haube *f*

cofrade [ko'frade] *m* Mitglied *n* e-r → **cofradía**; ~ **día** [-'dia] *f* Laienbruderschaft *f*; Zunft *f*

cofre ['kofre] *m* Truhe *f*; Kasten *m*; Kästchen *n*, Schatulle *f*

cofundador [kofunda'dor] *m* Mitbegründer *m*

cogedor [koxe'dor] *m* (Kohlen-, Müll-) Schaufel *f*; Kehrschaufel *f*

► **coger** [ko'xer] <2c> *I v/t* nehmen; wegnehmen; (er)greifen, packen; festhalten; (an)fassen; antreffen; erreichen; einholen; fangen, *F* erwischen, schnappen; bekommen, *F* kriegen; *Obst* pflücken, ernten; *Nachricht* aufnehmen; *Raum* einnehmen; *Weg* einschlagen; *Arbeit* annehmen; *Sender* hereinbekommen, *F* -kriegen; *Krankheit* sich holen; STIERK auf die Hörner nehmen; *fig* erfassen, begreifen; *V Am reg* vögel; ~ **el tren (el bus)** den Zug (den Bus) nehmen; *II v/i* Pflanze Wurzel schlagen; Platz haben; hineinpassen

cogestión [koxes'tion] *f* Mitbestimmung *f*

cogida [ko'xida] *f* Obsternte *f*; STIERK Verletzung *f* (durch den Stier)

cognición [kogni'θion] *f* PHIL Kognition *f*, Erkenntnis *f*; ~ **tivo** [-'tibo] kognitiv

cogollo [ko'goʎo] *m* Salatherz *n*; Kohl-

kopf *m*; *fig* Kern *m*

cogorza [ko'gorθa] *F f* Rausch *m*

cogo|tazo [kogo'taθo] *m* Schlag *m* in den Nacken; ~ **te** [ko'gote] *m* Nacken *m*; Hinterkopf *m*; *F* **estar hasta el ~ de a/c** *F* die Nase von etw voll haben; ~ **tudo** [-'tudo] *I adj* stiernackig; *II Am reg m* (ungebildeter) Neureicher *m*
cogu|jada [kogu'xada] *f* ZO Haubenlerche *f*; ~ **jón** [-'xon] *m* Zipfel *m* (e-s Kissens, Sackes usw)

cogulla [ko'guʎa] *f* Mönchskutte *f*

cohabitación [koabita'θion] *f* Zusammenleben *n*, -wohnen *n*; Beischlaf *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> zusammenleben (*a ehelich*); den Beischlaf vollziehen

cohe|char [koe'tʃar] <1a> bestechen; ~ **cho** [ko'etʃo] *m* Bestechung *f*

coheredero [koere'dero] *m* Miterbe *m*

cohe|rencia [koe'renθia] *f* Zusammenhang *m*, -halt *m*, Kohärenz *f*; ~ **rente** [-'rente] zusammenhängend, kohärent; konsequent; ~ **sión** [-'sion] *f* Kohäsion *f*; Zusammenhalt *m*; ~ **sionar** [-'sio'nar] <1a> zusammenhalten

► **cohete** [ko'ete] *m* Rakete *f*; ~ **de freno** Bremsrakete *f*; ~ **portador** Trägerrakete *f*; ~ **propulsor** Antriebsrakete *f*; ~ **ro** [-'tero] *m* Feuerwerker *m*

cohibición [koibi'θion] *f* Einschränkung *f*; Hemmung *f*; Befangenheit *f*; ~ **bido** [-'bido] befangen, gehemmt; ~ **bir** [-'bir] <3a> hemmen; einschüchtern; ~ **birse** sich gehemmt fühlen

cohombro [ko'ombro] *m* BOT (große) Gurke *f*; ~ **de mar** ZO Seegurke *f*, -walze *f*

cohonestar [koones'tar] <1a> beschönigen, bemänteln

COI [koi] *m abr* (Comité Olímpico Internacional) IOK *n* (Internationales Olympisches Komitee)

coima ['koima] *Am reg f* Schmiergeld *n*

coinc|dencia [koinθi'denθia] *f* Zusammentreffen *n*, -fallen *n*; Übereinstimmung *f*; Überschneidung *f*; Zufall *m*; ~ **dente** [-'dente] zusammenfallend; übereinstimmend; ~ **dir** [-'dir] <3a> zusammentreffen, -fallen; übereinstimmen; sich überschneiden

coito ['koito] *m* Beischlaf *m*, Koitus *m*

co|je|ar [koxe'ar] <1a> hinken, humpeln; lahmen; *Tisch* usw wackeln; ~ **ra** [-'xera] *f* Hinken *n*; Lahmen *n*



- **cojín** [ko'xin] *m* Kissen *n*; ~ **de aire** Luftkissen *n*
cojinete [koxi'nete] *m* TEC Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*
cojo [koxo] **1** ~ **coger**, **2** *adj* hinkend; lahm; *Möbel* wack(e)lig; **a la pata coja** auf e-m Bein (hüpfend)
cojón [ko'xon] *V m* Hoden *m*, Ei *n*; *V* **¡cojones!** *P* verdammt noch mal!; *V* **estar hasta los cojones** *P* die Schnauze voll haben; *V* **tener cojones** *P* Schneid haben; **¡Jonudo** [-xo'nudo] *P* toll, duft
► **col** [kol] *f* Kohl *m*, *stüdd* Kraut *n*; ~ **blanca** Weißkohl *m*; ~ **es de Bruselas** Rosenkohl *m*; ~ **de Milán** Wirsing *m*; **entre ~ y ~**, **lechuga** Abwechslung muss sein
cola¹ ['kola] *f* Leim *m*
► **cola**² ['kola] *f* Schwanz *m*, Schweif *m* (*a* Komet); Schleppe *f* (*am* Kleid); *AVIA* Heck *n*; *fig* (Menschen-, Auto-)Schlange *f*; ~ **de caballo** Frisur Pferdeschwanz *m*; *BOT* Schachtelhalm *m*; ~ **de zorra** *BOT* Fuchsschwanz *m*; **hacer ~** Schlange stehen, sich anstellen; *fig* **morderse la ~** sich in den Schwanz beißen; **traer ~** Folgen haben; **a la ~** am Schluss, hinten
cola³ ['kola] *f* *BOT* Kolabaum *m*; (**nuez f de**) ~ Kolanuss *f*
colaboración [kolabora'θion] *f* Mitarbeit *f*, Zusammenarbeit *f*, Mitwirkung *f*; ~ **racionista** [-raθio'nista] *m* *POL* Kolaborateur *m*; ~ **radar** [-ra'dor] *m* Mitarbeiter *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten, zusammenarbeiten; mitwirken; *POL* kollaborieren
colación [kola'θion] *f* Imbiss *m*, leichtes Essen *n*; **traer (od sacar) a ~** zur Sprache bringen
colada [ko'lada] *f* Wäsche *f*; *TEC* (Hochofen-)Abstich *m*; *GEORG* Engpass *m*; **hacer la ~** waschen; ~ **dero** [-'dero] *m* Sieb *n*; Engpass *m*; Durchlass *m*; ~ **do** [ko'la'do] *F* **estar ~ por alg** *F* in j-n verknallt sein; ~ **dor** [-'dor] *m* Sieb *n*, Durchschlag *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Sieben *n*; *F* Blamage *f*, Reifall *m*
colágeno [ko'laxeno] *m* *BIOL* Kollagen *n*
colap[sar] [kolab'sar] <1a> **I** *v/t* *Verkehr* usw zum Erliegen bringen, zusammenbrechen lassen, lahm legen; **II** *v/i* *u* *v/r*

- ~ **sarse** zusammenbrechen (*a* *fig*); zum Erliegen kommen; ~ **so** [ko'labso] *m* *MED* Kollaps *m*; *a* *fig* Zusammenbruch *m*
colar [ko'lar] <1m> **I** *v/t* (durch)sieben; filtern; *F* *j-m* *etw* andrehen; *j-m* *etw* weismachen; ein-, durchschmuggeln; **II** *v/i* durch-, einsickern; *F* *fig* an-, durchkommen; **III** *v/r* ~ **se** sich einschleichen; sich einschmuggeln; sich vordrängen(1)n; *F* sich blamieren; *F* ~ **por alg** sich in j-n verknallen
colateral [kolate'ral] **I** *adj* Seiten...; Neben...; **II** *m* Verwandte(r) *m* in der Nebenlinie
colcha [koltʃa] *f* (Bett-)Überdecke *f*, Tagesdecke *f*
► **colchón** [kol'tʃon] *m* Matratze *f*; Unterbett *n*; *fig* Polster *n*; ~ **de muelles** Sprungfedermatratze *f*; ~ **neumático** Luftmatratze *f*; ~ **onería** [-ne'ria] *f* Matratzengeschäft *n*; ~ **oneta** [-'neta] *f* Polster *n*; Luftmatratze *f*; *SPORT* Matte *f*
cole ['kole] *F m* Schule *f*
colear [kole'ar] <1a> mit dem Schwanz wedeln; *fig* noch anhalten, (an)dauern
coleccion [koleg'θion] *f* Sammlung *f*; Auswahl *f*; *COM* Kollektion *f*; ~ **onable** [-θio'nable] zum Sammeln
► **coleccionar** [koleg'θio'nar] <1a> sammeln; ~ **nista** [-'nista] *m* Sammler *m*
colecita [ko'lektita] *f* (Geld-)Sammlung *f*; Kollekte *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> *Geld* sammeln; ~ **tihero** [-ti'bero] *Arg m* Busfahrer *m*
colectividad [kolegtibi'da^(d)] *f* Gemeinschaft *f*; Gesamtheit *f*; Kollektiv *n*; ~ **zar** [-'θar] <1f> kollektivieren
► **colectivo** [koleg'tibo] **I** *adj* gemeinsam; Sammel...; kollektiv; **billete** *m* ~ Sammelfahrschein *m*; **trabajo** *m* ~ Gemeinschaftsarbeit *f*; **II** *m* Kollektiv *n*, (Berufs-)Gruppe *f*; *Am* Kleinbus *m*
colector [koleg'tor] *m* *TEC*, *EL* Sammler *m*, Kollektor *m*; Sammelkanal *m*; ~ **so-lar** Sonnenkollektor *m*
► **colega** [ko'lega] *m*, *f* Kollege *m*, Kollegin *f*; *F* Kumpel *m*, Freund *m*; ~ **giado** [-'xia'do] **I** *adj* e-r (Berufs-)Kammer angehörend (Ärzte usw); **II** *m* Angehöriger *m* e-r (Berufs-)Kammer; *SPORT* Schiedsrichter *m*; ~ **gial** [-'xial] **I** *adj* kollegial; **iglesia** *f* ~ Stiftskirche *f*; **II**

- m* Schüler *m*; Oberschüler *m*; ~ **giala** [-'xiala] *f* Schülerin *f*; Oberschülerin *f*; ~ **giarse** [-'xiarse] <1b> sich zu e-r (Berufs-)Kammer zusammenschließen; e-r (Berufs-)Kammer beitreten; ~ **giata** [-'xiata] *f* Stiftskirche *f*
► **colegio** [ko'lexio] *m* Schule *f*; Kollegium *n*, Gremium *n*; ~ **de abogados** Anwaltskammer *f*; ~ **electoral** Wählerschaft *f*; Wahllokal *n*; ~ **de internos** Internat *n*; ~ **mayor** Studentenheim *n*; ~ **de médicos** Ärztekammer *f*; ~ **(profesional)** (Berufs-)Kammer *f*
colegir [kole'gir] <3l u 3c> folgern, schließen (**de**, **por** aus)
colegui [ko'legi] *m* Jugendsprache *F* Kumpel *m*
coleóptero [kole'optero] *m* *zo* Käfer *m*
cólera ['kolera] **I** *f* Zorn *m*, Wut *f*; **montar en ~** in Wut geraten; **II** *m* *MED* Cholera *f*
colérico [ko'leriko] **1** cholerisch; aufbrausend, jähzornig; **2** cholerakrank
► **colesterol** [kolest'e'rol] *m* Cholesterin *n*
coleta [ko'leta] *f* Zopf *m* (*a* des Stierkämpfers); *fig* **cortarse la ~** den Beruf aufgeben (*bsd* Stierkämpfer); ~ **tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* mit dem Schwanz; ~ **tilla** [-'ti'la] *f* Nachschrift *f*, Zusatz *m*; ~ **to** [ko'leto] *m* Wams *n*; *fig* **decir para su ~** für sich (*od* bei sich) sagen; *F* **echarse a/c al ~** *F* sich einen hinter die Binde gießen
colgadero [kolga'dero] *m* Haken *m*; Kleiderhaken *m*; ~ **do** [kol'ga'do] hängend; *F* **dejar ~ a alg** j-n versetzen; *F* j-n hängen lassen; **estar (od quedarse)** ~ unter Drogen stehen; *F* high sein; *F* **estar ~ por alg** in j-n verknallt sein; **estar ~ de las palabras de alg** an j-s Lippen hängen; ~ **dor** [-'dor] *m* Kleiderbügel *m*; *Am* Kleiderschrank *m*; ~ **autoadhesivo** Klebehaken *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Wandbehang *m*; ~ **ss pl** Vorhänge *m/pl*; ~ **jo** [kol'gaxo] *m* (Haut-, Tuch-)Fetzen *n*; ~ **(de frutas)** zum Trocknen aufgehängte Früchte *f/pl*; ~ **nte** [-'gante] **I** *adj* hängend; **II** *m* Schmuck Anhänger *m*
► **colgar** [kol'gar] <1h u 1m> **I** *v/t* (an-, auf-, um)hängen; *TEL* Hörer auflegen; *F* j-n er-, aufhängen; *fig* anhängen, zuschieben; *F* im Examen durchfallen las-

- sen; ~ **los estudios** das Studium an den Nagel hängen; **¡no cuelgue!** *TEL* bleiben Sie am Apparat!; **II** *v/i* (herab-, heraus)hängen; *Rock* usw zipfeln; **III** *v/r* ~ **se** sich erhängen; *F* drogenabhängig werden; *F* *INFORM* abstürzen
colibacilo [koliba'θilo] *m* Kolibakterie *f*
colibrí [koli'bri] *m* *zo* Kolibri *m*
cólico ['koliko] *m* *MED* Kolik *f*; ~ **gástrico** Magenkolik *f*; ~ **hepático** Gallenkolik *f*; ~ **nefrítico** Nierenkolik *f*
► **coliflor** [koli'flor] *f* Blumenkohl *m*
coligarse [koli'garse] <1h> sich verbünden; *POL* *a* koalieren
colilla [ko'li'la] *f* (Zigaretten-)Stummel *m*; *F* Kippe *f*
colín [ko'lin] *F m* *MUS* Stutzflügel *m*
► **colina** [ko'lina] *f* Hügel *m*, Anhöhe *f*
colinabo [koli'nabo] *m* Kohlrabi *m*
colindante [kolin'dante] **I** *adj* angrenzend, benachbart; **II** *m* Anrainer *m*; ~ **dar** [-'dar] <1a> (an)grenzen (**con** an *acus*)
colirio [ko'li'rio] *m* *MED* Augentropfen *m/pl*
coliseo [koli'seo] *m* *HIST* Kolosseum *n*; *fig* Theater *n*
colisión [koli'sion] *f* Zusammenstoß *m*; *fig* *a* Kollision *f*; ~ **frontal** Frontalzusammenstoß *m*; ~ **múltiple (od en cadena)** Massenkarambolage *f*; ~ **sionar** [-sio'nar] <1a> zusammenstoßen; kollidieren; ~ **frontalmente** frontal zusammenstoßen; ~ **por alcance** auffahren
colista [ko'lista] *m* *SPORT* Tabellenletzte(r) *m*
colitis [ko'litis] *f* *MED* Kolitis *f*, Dickdarmentzündung *f*
colla [ko'la] *Am m* (Hochland-)Indianer *m*; *Arg* Mestize *m*; ~ **do** [-'la'do] *m* Hügel *m*, Anhöhe *f*
collage [ko'laʃ] *m* *Kunst* Collage *f*
► **collar** [ko'lar] *m* Halsband *n* (*a* für Hunde); Halskette *f*, Kollier *m*; ~ **ín** [-'rin] *m* *MED* Halskrawatte *f*, -krause *f*
collera [ko'lera] *f* Kum(met) *n*; ~ **s** *Am* *reg pl* Manschettenknöpfe *m/pl*
col[mado] [kol'ma'do] **I** *adj* (rand)voll; beladen; reichlich; *Maß* gehäuft; **una cucharada -a** ein gehäufte(r) Esstöffel voll; **II** *m* *reg* Lebensmittelgeschäft *n*; *andal* Weinschenke *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> (bis zum Rand) füllen; (an)füllen (**de** mit); *Erwartungen* erfüllen; *fig*

überhäufen, überschütten (*de* mit)
colmena [kol'mena] *f* Bienenkorb *m*,
 -stock *m*; **nar** [-'nar] *m* Bienenhaus *n*,
 -stand *m*; **nero** [-'nero] *m* Imker *m*;
nilia [-'nilia] *f* BOT Morchel *f*
colmillo [kol'miʎo] *m* ANAT Eckzahn *m*;
 zo Stoß-, Reißzahn *m*, Hauer *m*; **F en-**
señar los ~s *fig* die Zähne zeigen; **F**
escupir por el ~ *F* große Töne spucken
colmo [kolmo] *m* Übermaß *n*; *fig* Gip-
 fel *m*, Höhe *f*; **F fig** **jes el ~!** das ist doch
 die Höhe!; **para ~** und noch dazu; **para**
~ de desgracias (od de males) um das
 Unglück voll zu machen
colocación [koloka'θion] *f* Anbringen
n; Aufstellung *f*; Stellung *f*; Anord-
 nung *f*; (Geld-)Anlage *f*; COM Absatz
m; (Posten) Stelle *f*, Anstellung *f*
colo|car [kolo'kar] <1g> (an-, auf)stel-
 len; legen; einordnen; anbringen; un-
 terbringen; *j-n* anstellen; Geld anlegen;
 Ware absetzen; **~carse** sich aufstellen;
 e-e Anstellung finden; COM Absatz
 finden; SPORT sich platzieren; **F** sich be-
 trinken; Drogen nehmen; **~cón** [-'kón]
F m (Drogen-)Rausch *m*, Trip *m*
colo|fón [kolo'fón] *m* *fig* Abschluss *m*;
 Höhepunkt *m*; **como ~** zum Abschluss,
 abschließend; **~fonía** [-'fonía] *f* Kolo-
 phonium *n*, Geigenharz *n*
coloide [ko'loide] *m* CHEM Kolloid *n*
Colombia [ko'lombia] *f* Kolumbien *n*
colombiano [kolom'biano] *I adj* kolum-
 bianisch; *II m*, -a *f* Kolumbianer(in)
m(f)
colom|bicultor [kolombikul'tor] *m* Tau-
 benzüchter *m*; **~bicultura** [-bikul'tura]
f Taubenzucht *f*; **~bofilia** [-bo'filia] *f*
 (Brief-)Taubenzucht *f*; **~bófilo** [-'bofi-
 lo] *m* (Brief-)Taubenzüchter *m*
colon [kolón] *m* ANAT Grimmdarm *m*
Colón [ko'lón] *m* Kolumbus *m*; *fig el*
huevo de ~ das Ei des Kolumbus; →
Info bei Kolumbus
Colonia [ko'lonia] *f* Köln *n*
▶ colonia [ko'lonia] *f* 1 Kolonie *f*; Sied-
 lung *f*; **~ veraniega** Ferienkolonie *f*;
 2 Kölnischwasser *n*
colonial [kolo'nial] kolonial, Koloni-
 al...; **estilo m** ~ Kolonialstil *m*; **~ismo**
 [-lismo] *m* Kolonialismus *m*; **~ista**
 [-'lista] *m* Kolonialist *m*
coloni|zación [koloniθa'θion] *f* Besied-
 lung *f*, Kolonisation *f*; **~zador** [-θa'dor]

m Kolonisator *m*; **zar** [-'θar] <1f> be-
 siedeln, kolonisieren
colono [ko'lono] *m* (An-)Siedler *m*; Ko-
 lonist *m*; AGR (Pacht-)Bauer *m*
colo|quial [kolo'kial] umgangssprach-
 lich; **~quio** [ko'lokio] *m* Gespräch *n*,
 Kolloquium *n*
▶ color [ko'lor] *m* Farbe *f*; *fig a* Färbung
f; Farbton *m*, Tönung *f*; **~ local** Lokal-
 kolorit *n*; **de ~** farbig (*a Person*); bunt;
so ~ de unter dem Vorwand; **subido**
de ~ Witz usw pikant; **mudar (od cam-**
biar) de ~ *fig* die Farbe wechseln; **sa-**
carle a alg los ~es *j-n* zum Erröten
 bringen; **salirle a alg los ~es** erröten,
 rot werden; **se puso de mil ~es** das
 Blut schoss ihm ins Gesicht; **tomar ~**
 sich färben; → **Info bei Farbe**; **~ación**
 [-ra'θion] *f* Färbung *f*, Farbgebung *f*
▶ colo|rado [kolo'ra'do] farbig; rot; **po-**
nerse ~ rot werden; **~rante** [-'rante]
m Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; **~rar**
 [-'rar] <1a> färben; **~ratura** [-ra'tura] *f*
 MUS Koloratur *f*
colorear [kolore'ar] <1a> *I v/t* färben;
 ausmalen, kolorieren; *fig* beschönigen;
libro m para ~ Malbuch *n*; *II v/i, vlr* **~se**
 sich rot färben, rot werden
colo|rete [kolo'rete] *m* Schminke *f*,
 Rouge *n*; **~rido** [-'rido] *m* Farbe *f*, Fär-
 bung *f*; Kolorit *n*, Farbgebung *f*; **~rín**
 [-'rín] *m* zo Distelfink *m*, Stieglitz *m*;
fig (mst colorines pl) schreiende Far-
 ben *f/pl*
coloterapia [kolote'rapia] *f* Farblicht-
 therapie *f*
colo|sal [kolo'sal] riesig, kolossal; **~so**
 [ko'loso] *m* Koloss *m* (*a fig*)
cólquico [kol'kiko] *m* BOT Herbstzeit-
 lose *f*
columbrar [kolum'brar] <1a> undeut-
 lich sehen; in der Ferne ausmachen;
fig ahnen, vermuten
colum|na [ko'lumna] *f* ARCH Säule *f*; TY-
 PO Spalte *f*, Kolumne *f*; MIL *u* Zahlen
 Kolonne *f*; **~ de anuncios** Litfaßsäule
f; **~ de dirección** AUTO Lenksäule *f*; **~**
triumfal Siegessäule *f*; **~ vertebral** ANAT
 Wirbelsäule *f*; **~nata** [-'nata] *f* Kolonna-
 de *f*, Säulenreihe *f*; **~nista** [-'nista] *m*
 Zeitung Kolumnist *n*
colum|piar(se) [kolum'piar(se)] <1b>
 schaukeln; **~pio** [ko'lumpio] *m* Schau-
 kel *f*

colutorio [kolu'torio] *m* MED Gurgel-
 wasser *n*; **~ bucal** Mundwasser *n*
colza [kol'θa] *f* BOT Raps *m*
▶ coma [koma] *I f* GRAM Komma *n*; *II m*
 MED Koma *n*
coma|dre [ko'madre] *f* Klatschbase *f*;
 LIT Gevatterin *f*; **~drear** [-'dre'ar] *F*
 <1a> klatschen, tratschen; **~dreja**
 [-'dreja] *f* zo Wiesel *n*; Arg Beutel-
 ratte *f*, Opossum *n*; **~dreo** [-'dreo] *m*
 Klatsch *m*, Gerede *n*; **~drona** [-'drona]
f Hebamme *f*
coman|dancia [koman'danθia] *f* Kom-
 mandantur *f*, Majorsrang *m*; **~dante**
 [-'dante] *m* Kommandant *m*; MIL Ma-
 jor *m*; AVIA Kapitän *m*; **~ en jefe** Ober-
 kommandierende(r) *m*; **~dar** [-'dar]
 <1a> kommandieren, befehligen; **~di-**
tario [-di'tario] COM *I adj* Komman-
 dit...; *II m* stiller Teilhaber *m*, Kom-
 manditist *m*; **~do** [ko'mando] *m* Kom-
 mando *n* (*a Gruppe*); INFORM Befehl *m*
comar|ca [ko'marka] *f* Landstrich *m*;
 Gegend *f*; (Land-)Kreis *m*; **~cal**
 [-'kal] Kreis...; Lokal...; **~cano** [-'ka-
 no] umliegend
com|ba [komba] *f* Biegung *f*, Krüm-
 mung *f*; Durchhang *m*; Springseil *n*; **ju-**
gar (od saltar) a la ~ seilspringen; **F no**
perder ~ sich nichts entgehen lassen;
~bar [-'bar] <1a> biegen, krümmen;
~barse Holz sich werfen; durchhängen
comba|te [kamb'ate] *m* Kampf *m*; Ge-
 fecht *n*; **fuera de ~** außer Gefecht (*a*
fig); **~tiente** [-'tiente] *m* Kämpfer *m*;
~tir [-'tir] <3a> *I v/i* kämpfen; *II v/t*
 bekämpfen; **~tividad** [-tibi'da^(d)] *f*
 Kampflust *f*, -geist *m*; Kampfkraft *f*;
~tivo [-'tibo] kampflustig; **~espíritu** *m*
 ~ Kampfgeist *m*
▶ combi|nación [kombina'θion] *f* Kom-
 bination *f*, Zusammenstellung *f*; *a*
 CHEM, Verkehr Verbindung *f*; Kleidung
 Unterrock *m*; **~numérica** Zahlenkom-
 bination *f*; **~nada** [-'nada] *f* SPORT **~ al-**
pina (nórdica) alpine (nordische)
 Kombination *f*; **~nado** [-'na'do] *m*
 GASTR Cocktail *m*; **~nar** [-'nar] <1a>
I v/t zusammenstellen, kombinieren;
 verbinden; *II v/i* passen (*con zu*); SPORT
 kombinieren; **~narse** sich verbinden,
 sich zusammentun; **~natorio** [-na'torio]
 kombinatorisch; **~capacidad** *f* -a Kom-
 binationsgabe *f*

combo [k'ombo] verbogen; krumm;
 durchhängend
combustibilidad [kombustibili'da^(d)] *f*
 Brennbarkeit *f*
▶ combust|ible [kombus'tible] *I adj*
 brennbar; *II m* Kraftstoff *m*; Brenn-
 stoff *m*; **~fósil** fossiler Brennstoff *m*;
~tión [-'tión] *f* Verbrennung *f*; **~latente**
 Schwelen *n*
comecocos [kome'kokos] *F m* Schwin-
 del *m*, F Schmu *m*; INFORM Jump-and-
 Run-Spiel *n*
comeder|o [kome'dero] *I adj* essbar;
II m Futter-, Fressnapf *m*; Futtertrog *m*
▶ comedia [ko'media] *f* Komödie *f* (*a*
fig), Lustspiel *n*; Schauspiel *n*; **~ de ca-**
pa y espada Mantel- und Degenstück
n (span Theater des 17. Jh.); **~ de cos-**
tumbres Sitten-, Gesellschaftsstück
n; **~ de enredo** Intrigenstück *n*; **~ mu-**
sical Musical *n*; **hacer ~** *fig* Komödie
 (od nur Theater) spielen; **~nte** [-'dian-
 te] *m*, **~nta** [-'dianta] *f* Schauspieler(in)
m(f), Komödiant(in) *m(f)* (*a fig*)
comedi|do [kome'dido] höflich; be-
 scheiden; zurückhaltend; **~miento**
 [-'miento] *m* Höflichkeit *f*; Anstand
m; Zurückhaltung *f*
comedi|ógrafo [kome'diografo] *m* Ko-
 mödiendichter *m*; Bühnenautor *m*
comedirse [kome'dirse] <3l> sich mäßi-
 gen, sich zurückhalten
comedón [kome'dón] *m* MED Mitesser
m
▶ comedor [kome'dor] *I adj* gefräßig;
II m Esszimmer *n*, Speisesaal *m*; Mit-
 tagstisch *m*; Kantine *f*; **~ universitario**
 Mensa *f*
come|jén [kome'xen] *Am m* Termiten *f*;
 F Am Rotznase *f*
comen|dador [komenda'dor] *m* HIST
 Komtur *m*; **~sal** [-'sal] *m* (Tisch-)Gast
m, Tischgenosse *m*
comentador [komenta'dor] *m* Kom-
 mentator *m*
▶ comentar [komen'tar] <1a> kommen-
 tieren; besprechen; *Buch a* rezensieren
▶ comenta|rio [komen'tario] *m* Kom-
 mentar *m*; **~s pl** Bemerkungen *f/pl*;
desp Gerede *n*; **~ de texto** Textanalyse
f; **~sin ~sl** kein Kommentar! **~rista**
 [-'rista] *m* TV; Radio Kommentator *m*
▶ comenzar [kome'nθar] <1f u 1k> *I v/t*
 etw anfangen; *Brot* usw anschneiden;

II *v/i* anfangen, beginnen (**a** zu)

► **comer** [ko'mer] <2a> **I** *v/t* essen; *Tier* fressen; *Rost, Säure* zerfressen; *Brettspiel* wegnehmen, schlagen; *Farbe* ausbleichen; *fig* verzehren; **II** *v/i* essen; zu Mittag essen; **tener qué** ~ sein Auskommen haben; **F sin ~lo ni beberlo** ohne eigenes Zutun, ohne zu wissen, wie; **III** *v/r* ~se aufessen; *a* *fig* verschlingen; aufbrauchen; Wort verschlucken; *fig* sich verzehren; *fig* ~ *a/c* etw übersehen; etw überspringen; ~ *de envidia* vor Neid vergehen

comerciable [kome'rθiabl] (ver)käuferlich; handelsfähig

► **comercial** [kome'rθiál] **I** *adj* kaufmännisch, Handels..., Geschäfts...; **II** *m*, *f* Handelsvertreter(in) *m(f)*; Außendienstmitarbeiter(in) *m(f)*; ~ización [-liθa'θiɔn] *f* Vermarktung; ~izar [-li-θar] <1f> vermarkten; kommerzialisieren

► **comerciante** [kome'rθiánte] *m*, *f* Kaufmann *m*, -frau *f*, Geschäftsmann *m*, -frau *f*, Händler(in) *m(f)*; ~ *al por mayor* Großhändler *m*; ~ *al por menor* Einzelhändler *m*; ~ciar [-θiár] <1b> handeln, Handel treiben (*con od en* mit); Umgang haben, verkehren (*con* mit)

► **comercio** [ko'merθio] *m* Handel *m*; Geschäft *n*, Laden *m*; *fig* Umgang *m*, Verkehr *m*; ~ *al por mayor* (*od mayorista*) Großhandel *m*; ~ *al por menor* (*od al detalle od minorista*) Einzelhandel *m*; ~ *electrónico* INFORM E-Commerce *m*; ~ *exterior* Außenhandel *m*; ~ *interior* Binnenhandel *m*; ~ *intermediario* Zwischenhandel *m*; *libre* ~ Freihandel *m*; *pequeño* ~ Kleinhandel *m*; ~ *de ultramar* Überseehandel *m*

comestible [komes'tible] **I** *adj* essbar; **II** ~s *m/pl* Esswaren *f/pl*, Lebensmittel *pl*; ~s *finos* Feinkost *f*; *tienda f de* ~s Lebensmittelgeschäft *n*

cometa [ko'meta] **I** *m* Komet *m*; **II** *f* (Papier-)Drachen *m*

El cometa ist auf Deutsch der „Komet“, la cometa ist dagegen der „Papierdrachen“.

come|ter [kome'ter] <2a> Irrtum, Fehler

begehen; *Verbrechen a* verüben; ~tido [-'tido] *m* Auftrag *m*; Aufgabe *f*; Pflicht *f*

comezón [kome'θon] *f* Jucken *n*, Juckreiz *m*; *fig* Gelüst *n*; Unruhe *f*

comible [ko'mible] *F* genießbar

cómic ['komik] *m* Comic *m*

comicastro [komi'kastrol] *m* Schmierkomödiant *m*

comicidad [komiθi'da(θ)] *f* Komik *f*

comicios [ko'miθiɔs] *m/pl* Wahlen *f/pl*

cómico ['komiko] **I** *adj* komisch; lustig, spaßhaft; **II** *m*, ~a *f* Komiker(in) *m(f)*; Schauspieler(in) *m(f)*; ~ *de la legua* Wanderschauspieler *m*

► **comi|da** [ko'mida] *f* Essen *n*; Mahlzeit *f*; Speise *f*; Nahrung *f*, Kost *f*; Mittagessen *n*; ~ *basura* Junk-Food *n*; ~ *case-ra* Hausmannskost *f*; ~ *a domicilio* Essen *n* auf Rädern; ~ *de negocios* (*od de trabajo*) Arbeitessen *n*; ~ *rápida* Fastfood *n*; → *Info bei Mahlzeit*; ~dilla [-'diála] *f* Hauptthema *n*; Stadtgespräch *n*; ~do [ko'mido] satt; *llegat* ~ nach dem Essen kommen (*Besuch*)

► **comienzo** [ko'miēθo] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; *al* ~, *en un* ~ am Anfang, anfangs; *a* ~s *de junio* Anfang Juni; *desde el* (*od un*) ~ von Anfang an

comillas [ko'miálas] *f/pl* Anführungszeichen *n/pl*; *poner entre* ~ in Anführungszeichen setzen

comi|lón [komi'lón] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* Vielfraß *m*, Schlemmer *m*; ~lona [-'lo-na] *F* *f* Schlemmermahl *n*; Gelage *n*; *P* Fresserei *f*

cominero [komi'nero] *F* *m* Kleinigkeitskrämer *m*

comino [ko'mino] *m* BOT Kümmel *m*; *F me importa un* ~ das ist mir egal (*F* schnuppe); *F no vale un* ~ das ist keinen Pfifferling wert

► **comisa|ría** [komisa'ria] *f* Kommissariat *n*; ► **comisaría** (*de policía*) Polizeirevier *n*; ~riado [-'riaθo] *m* POL Kommissariat *n*; ~rio [-'saño] *m* Kommissar *m*; Beauftragte(r) *m*; ~ *européo* europäischer Kommissar *m*; ~ *de policía* Polizeikommissar *m*

comisión [komi'siɔn] *f* Kommission *f*, Ausschuss *m*; Auftrag *m*; COM Provisi-on *f*, Vergütung *f*; JUR Begehung *f* (*e-r* Tat); *a* ~ auf Provisionsbasis; *en* ~ in Kommission; **Comisión f Europea** Eu-

ropäische Kommission *f*; ~ *parlamentaria* Parlamentsausschuss *m*; ~ *onado* [-sio'naθo] **I** *adj* beauftragt; **II** *m* Beauftragte(r) *m*, Vertreter *m*, Bevollmächtigte(r) *m*; ~ *onar* [-sio'nar] <1a> beauftragen; ~ *onista* [-sio'nista] *m* Kommissionär *m*; ~ (*en nombre ajeno*) Handelsvertreter *m*

comiso [ko'miso] *m* → *decomiso*

comistrajó [komi'straxo] *m* desp Fraß *m*

comisura [komi'sura] *f* ANAT ~ *de los labios* Mundwinkel *m*

comi|té [komi'te] *m* Ausschuss *m*, Komitee *n*; ~ *de empresa* Betriebsrat *m*; ~ *tente* [-'tente] *m* Auftraggeber *m*, Kommittent *m*; ~ *tiva* [-'tiba] *f* Begleitung *f*, Gefolge *n*; Zug *m*; ~ *funebre* Trauerzug *m*

► **como** ['komo] **I** *adv* wie; (*in der Eigenschaft*) als; ungefähr, etwa; (*así*) *como* sowie; so wie; *como amigo* als Freund; *hace como una hora* vor etwa e-r Stunde; **II** *cj* da, weil; wenn (nur); wofern; ► *como si, como que* als ob; *como si fuera tonto* als ob er blöd wäre; *como está de viaje, no lo veremos* da er verreist ist, werden wir ihn nicht sehen; *como no seas puntual* ... wenn du nicht pünktlich bist ...; *como quiere* → *comoquiera*

► **cómo** *pron* *inter* wie(?); wieso(?), warum(?); *¿...!* wie (sehr) ...!; ~ (*dice*)? wie (bitte)?; *¿no!* natürlich!, selbstverständlich!; ~ *que no?* wieso nicht?; *¿a ~?* wie viel?, wie teuer?; *¿y ~!* *F* und wie!

cómoda ['komoða] *f* Kommode *f*

comodidad [komodi'da(θ)] *f* Bequemlichkeit *f*; ~ *es pl* Komfort *m*

comodín [komo'din] *m* Kartenspiel Joker *m*; INFORM Wildcard *f*; *fig* Mädchen *n* für alles; (übliche) Ausrede *f*

► **cómodo** ['komodo] bequem (a *F* Person); praktisch; behaglich; *¡póngase ~!* machen Sie es sich bequem!

comodón [komo'don] *F* Person be-quem, faul; ~ *doro* [-'doro] *m* MAR Kommodore *m*; ~ *quiera* [-'kiera] **I** *adv* wie auch immer; **II** *cj* ~ *que* da

compac|lidad [kompaθi'da(θ)] *f* Kompaktheit *f*, Dichte *f*; ~ *tar* [-'pak'tar] <1a> verdichten; ~ *to* [-'pakto] **I** *adj* kompakt; dicht; fest; **II** *m* 1 Compact

Disc *f*, CD *f*; 2 CD-Player *m*, CD-Spieler *m*

compadecer [kompaðe'θer] <2d> bemitleiden, bedauern; ~ *se* Mitleid haben (*de alg* mit *j-m*)

compa|dre [kom'padre] *m* Gevatter *m*; Pate *m*; *F* Freund *m*, Kumpan *m*; ~ *drear* [-'dre'ar] <1a> befreundet sein; *Arg* *F* sich aufspielen; ~ *dreo* [-'dreo] *m* desp Kumpanei *f*; ~ *drito* [-'drito] *Arg* *m* Angeber *m*

compa|j|nable [kompa'xi'nabl] vereinbar (*con* mit); ~ *nación* [-na'θiɔn] *f* TYPO Umbruch *m*; ~ *nar* [-'nar] <1a> TYPO umbrechen; *fig* ~ *con* vereinbaren mit, in Einklang bringen mit; ~ *narse* im Einklang stehen (*con* mit); passen (*con* zu)

compañerismo [kompape'rizmo] *m* Kameradschaftlichkeit *f*, Kollegialität *f*

► **compañero** [kompa'nero] *m*, ► **compañera** [kompa'nera] *f* Genosse *m*, Genossin *f*; Kollege *m*, Kollegin *f*; Kamerad(in) *m(f)*; Mitarbeiter(in) *m(f)*; ~ *de clase* Mitschüler(in) *m(f)*, Klassenkamerad(in) *m(f)*; ~ *de fatigas* Leidensgenosse *m*, -genossin *f*; ~ *de mesa* Tischherr *m*, Tischdame *f*; ~ (*sentimental*) Lebensgefährtin *m*, -gefährtin *f*; ~ *de trabajo* Arbeitskollege *m*, -kollegin *f*; ~ *de viaje* Mitreisende(r) *f(m)*, Reisegefährtin *m*, -gefährtnin *f*

► **compañía** [kompa'nia] *f* *com* Gesellschaft *f* (*a* *fig*); Begleitung *f*; MIL Kompanie *f*; THEA Truppe *f*; ~ *aérea* Fluggesellschaft *f*; ~ *fantasma* Scheinfirma *f*, -gesellschaft *f*; ~ *madre* *com* Muttergesellschaft *f*; *malas* ~s schlechte Gesellschaft *f*; ~ *de navegación*, ~ *naviera* Schifffahrtsgesellschaft *f*, Reederei *f*; ~ *de seguros* Versicherungsgesellschaft *f*; *en* ~ *de* in Begleitung von; ~ *hacer* ~ *a alg* *j-m* Gesellschaft leisten

comparable [kompa'rabl] vergleichbar (*con od a* mit)

► **compa|ración** [kompapa'θiɔn] *f* Vergleich *m*; *en* ~ *con* im Vergleich zu; ~ *no tener* (*ni punto de*) ~ *con* nicht zu vergleichen sein mit; ~ *rado* [-'raθo] vergleichend; ~ *con* im Vergleich zu

► **compa|r** [kompa'rar] <1a> vergleichen; ~ *tivo* [-'tibo] **I** *adj* vergleichend; **II** *m* GRAM Komparativ *m*

comparecencia [kompə'reθenθia] *f* JUR Erscheinen *n* (vor Gericht); **no** ~ Nichterscheinen *n*; **cer** [-'θer] <2d> vor Gericht erscheinen; *F* fig auftauchen; **ciente** [-'θiente] *m* JUR Erscheinende(r) *m*, Erschienene(r) *m*

compar|sa [kom'parsa] *I f* Kostüm-, Maskengruppe *f*; *THEA* Komparserie *f*, Statisterie *f*; *II m, f* *THEA* Statist(in) *m(f)*, Komparse *m*, Komparsin *f*; *fig* Randfigur *f*; **seria** [-se'ria] *f* *THEA* Komparserie *f*, Statisterie *f*

comparti|mentar [kompə'timen'tar] <1a> abteilen; *in Fächer* usw einteilen; **mento** [-'mento], **miento** [-'miento] *m* Abteilung *f*, Fach *n*; *BAHN* Abteil *n*

► **compartir** [kompə'r'tir] <3a> aufteilen; ~ **con** teilen mit

compás [kom'pas] *m* *MAT* Zirkel *m*; *MUS* Takt *m*; *MAR* Kompass *m*; ~ **de espera** *MUS* ganztaktige Pause *f*; *fig* Pause *f*; Wartezeit *f*; ~ **de punta seca** *MAT* Stechzirkel *m*; **al** ~ nach dem Takt; **llevar el** ~ *MUS* den Takt halten; *fig* den Ton angeben; **perder el** ~ aus dem Takt kommen

compasión [kompə'si'ón] *f* Mitleid *n*, Mitgefühl *n*; **sin** ~ erbarmungslos; **sivo** [-'sibo] mitleidig, mitfühlend

compati|bilidad [kompə'tibili'dað] *f* Vereinbarkeit *f*, Kompatibilität *f*; **bilizar** [-bili'θar] <1f> vereinbaren, unter e-n Hut bringen; **ble** [-'tible] vereinbar; kompatibel (*a* *INFORM*); ~ **con el medio ambiente** umweltverträglich

compatriota [kompə'tri'ota] *m, f* Landsmann *m*, -männin *f*

compeler [kompe'ler] <2a> zwingen, nötigen (*a* *zu*)

compen|diar [kompen'diar] <1b> zusammenfassen; kürzen; **dio** [kom'pendio] *m* Auszug *m*; Abriss *m*; Leitfaden *m*; **dioso** [-'dioso] gedrängt, summarisch

compenetra|ción [kompenetra'θi'ón] *f* Übereinstimmung *f*; Harmonie *f*; (gegenseitige) Durchdringung *f*; **do** [-'tra'do] aufeinander eingestellt; **rse** [-'trarse] <1a> ineinander aufgehen; sich gut verstehen; harmonisieren

compen|sación [kompensa'θi'ón] *f* Ausgleich *m*; Entschädigung *f*; Abfindung *f*; *COM* Verrechnung *f*; *MED, JUR* Kompensation *f*; **sador** [-'ðar] aus-

gleichend; **sar** [-'sar] <1a> ausgleichen; entschädigen (**de, por** für); kompensieren; *fig* aufwiegen

► **competencia** [kompe'tenθia] *f* 1 Wettbewerb *m*, Konkurrenz *f*; 2 Zuständigkeit *f*, Befugnis *f*; 3 Fähigkeit *f*, Kompetenz *f*; Sachkenntnis *f*; ~ **desleal** unlauterer Wettbewerb *m*; **hacer la ~ a alg** (od *a/c*) mit j-m (od *etw*) konkurrieren; **esto no es de mí** ~ dafür bin ich nicht zuständig; **tente** [-'tente] zuständig; **ter** [-'ter] <2a> obliegen, zukommen

Das spanische Wort **competencia** hat auch die Bedeutung „Konkurrenz“.

Tuvieron que cerrar el negocio debido a la enorme competencia en ese sector.
Sie mussten ihr Geschäft aufgrund der großen Konkurrenz in dieser Branche schließen.

► **competición** [kompeti'θi'ón] *f* Wettstreit *m*, -bewerb *m*; Konkurrenzkampf *m*; *SPORT* Wettkampf *m*; **tidor** [-ti'dor] *I adj* konkurrierend; *II m* Konkurrent *m*; **tir** [-'tir] <3l> wetteifern; konkurrieren (**con** mit); *an e-m Wettkampf* teilnehmen; **titividad** [-titibi'dað] *f* Konkurrenz-, Wettbewerbsfähigkeit *f*; **titivo** [-ti'tibo] konkurrenz-, wettbewerbsfähig

compilación [kompila'θi'ón] *f* Sammelwerk *n*; Zusammentragen *n*, Kompilation *f*; **lador** [-la'dor] *m* *INFORM* Compiler *m*; **lar** [-'lar] <1a> zusammenstellen, -tragen, kompilieren

compin|chase [kompin't'farse] *F* <1a> gemeinsame Sache machen; **che** [-'pintʃe] *F m* Kumpan *m*; *desp* Spießgeselle *m*; **chería** [-tʃe'ria] *f* Kumpagnei *f*

compilte [kom'pite], **to** [-'pito] → **compitir**

compla|cencia [kompla'θenθia] *f* Wohlgefallen *n*; Gefälligkeit *f*; Nachsicht *f*; **cer** [-'θer] <2x> gefällig sein; gefallen; befriedigen, zufrieden stellen; **cerse** Gefallen finden (**en** an

dat); **cido** [-'θido] zufrieden; **ciente** [-'θiente] gefällig, zuvorkommend; nachsichtig

complejidad [kompleksi'dað] *f* Kompliziertheit *f*; Vielschichtigkeit *f*; **jo** [-'plexo] *I adj* kompliziert, verwickelt; komplex; *II m* Komplex *m* (*a* *PSYCH*); ~ **industrial** Industrieanlage *f*, -komplex *m*; ~ **de inferioridad** Minderwertigkeitskomplex *m*; ~ **turístico** touristische Anlage *f*

complemen|tar [komplemen'tar] <1a> ergänzen, vervollständigen; **tario** [-'tario] ergänzend; **ángulo m** ~ *MAT* Komplementwinkel *m*; **color m** ~ Komplementärfarbe *f*; **to** [-'mento] *m* Ergänzung *f*; *GRAM* Objekt *n*; ~ **s de moda** Modezubehör *n*, Accessoires *n/pl*

► **completamente** [kompleta'mente] *adv* völlig, gänzlich; **tar** [-'tar] <1a> vervollständigen, ergänzen; *Studium* usw abschließen

► **completo** [kom'pleto] vollständig, völlig; ganz; komplett; *Wagen, Hotel* voll, besetzt; *THEA* ausverkauft; **al completo** komplett, vollzählig; ► **por completo** völlig

compleción [kompleg'si'ón] *f* Körperbau *m*, Konstitution *f*

complicación [komplika'θi'ón] *f* Komplikation *f* (*a* *MED*); Verwicklung *f*

► **complicado** [kompli'ka'do] kompliziert, verwickelt; schwierig

complicar [kompli'kar] <1g> komplizieren, erschweren; ~ **a alg en a/c** j-n in *etw* verwickeln; ~ **se** sich komplizieren; ~ **la vida** sich das Leben schwer machen

cómplice ['kompliθe] *m, f* Komplize *m*, Komplizin *f*; Helfershelfer(in) *m(f)*

complicidad [komplici'dað] *f* Mitschuld *f*, Beihilfe *f*; Mittäterschaft *f*

complot [kom'plot] *m* Komplott *n*; **ar** [-'tar] <1a> ein Komplott schmieden

complutense [komplu'tense] aus Alcalá de Henares

compo|nedor [kompone'dor] *m* Vermittler *m*; *TYPO* Winkelhaken *m*; **amigable** ~ *JUR* Schlichter *m*; **nenda** [-'nenda] *f* Kompromiss *m*; *F* Kuhhandel *m*; **nente** [-'nente] *m* Bestandteil *m*, Komponente *f*; Mitglied *n*, Angehörige(r) *m*; ~ **s de automóviles** Autozu-

behör *n*; **ner** [-'ner] <2r> zusammenstellen, -setzen; bilden; verfassen; reparieren; herrichten; *TYPO* (ab)setzen; *MUS* komponieren (*a* *v/i*); **nerse** bestehen (**de** aus); *F* **componérselas** sich zu helfen wissen, e-n Ausweg finden

► **comportamiento** [komporta'miento] *m* Betragen *n*, Verhalten *n*; **tar** [-'tar] <1a> mit sich bringen

► **comportarse** [komportarse] <1a> sich betragen, sich benehmen, sich verhalten

composición [komposi'θi'ón] *f* Zusammensetzung *f*; *LIT* Dichtung *f*; *MUS* Komposition *f*; *TYPO* Satz *m*; *Schule* Aufsatz *m*

► **compositor** [komposi'tor] *m*, ► **compositora** [komposi'tora] *f* Komponist(in) *m(f)*

compost [kom'pɔst] *m* Kompost *m*

compostaje [kompos'taxe] *m* Kompostierung *f*

compostelano [kompos'telano] aus Santiago de Compostela

compostura [kompos'tura] *f* Ausbesserung *f*; Aufarbeitung *f*; Herrichten *n*; *fig* Anstand *m*; Haltung *f*

compota [kom'pota] *f* Kompott *n*; **tera** [-'tera] *f* Kompottschale *f*

► **compra** ['kompra] *f* Kauf *m*; Ein-, Ankauf *m*; ~ **a plazos** Ratenkauf *m*; **ir a la ~, hacer la ~** einkaufen gehen; **ir de ~s** e-n Einkaufsbummel machen; **ador** [-'ðor] *m*, **dora** [-dora] *f* Käufer(in) *m(f)*

► **comprair** [kom'prar] <1a> kaufen; einkaufen; ~ **venta** [-'benta] *f* An- und Verkauf *m*; **contrato m de ~** Kaufvertrag *m*

► **compre|nder** [kompren'der] <2a> umfassen, einschließen; begreifen, verstehen; **hacerse** ~ sich verständlich machen; ~ **mal** missverstehen; ~ **sible** [-'sible] begreiflich, verständlich; ~ **sión** [-'si'ón] *f* Verständnis *n*; Verstehen *n*; ~ **sivo** [-'sibo] verständnisvoll

compresa [kom'presa] *f* Kompressur *f*; ~ (**higiénica**) Monats-, Damenbinde *f*; ~ **sible** [-'sible] zusammenendrückbar; ~ **sión** [-'si'ón] *f* Kompression *f*, Verdichtung *f*; *INFORM* Komprimierung *f*; ~ **sor** [-'sor] *m* Kompressor *m*, Verdichter *m*

compri|mido [kompri'mido] *m* *MED* Tablette *f*; ~ **mir** [-'mir] <3a> zusam-

menpressen, -drücken; TEC, INFORM komprimieren; *fig* unterdrücken

comprobable [kompro'bable] feststellbar; nachprüfbar; **cción** [-'θiɔn] *f* Bestätigung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Nachweis *m*; Feststellung *f*; **dor** [-'dɔr] *m* TEC Prüfgerät *n*; **nte** [-'bante] *I adj* beweiskräftig; **II m** Beleg *m*

comprobar [kompro'bar] <1m> bestätigen; nachweisen; feststellen; nach-, überprüfen, kontrollieren

comprometedor [kompromete'dɔr] kompromittierend; heikel; **ter** [-'ter] <2a> kompromittieren; bloßstellen, blamieren; gefährden; verpflichten; **terse** sich verpflichten (*a* zu); sich engagieren; sich verloben; **tido** [-'tido] heikel; schwierig; engagiert; **estar** ~ schon etwas vorhaben, schon e-e Verabredung haben

compromisario [kompromi'sario] *m* Wahlmann *m*; **so** [-'miso] *m* Kompromiss *m*; Verpflichtung *f*; Verabredung *f*; Verlegenheit *f*; ~ (*matrimonial*) Verlobung *f*; ~ *verbal* mündliche Vereinbarung *f*; **sin** ~ COM unverbindlich; *F* Person noch frei, noch zu haben

compuerta [kom'puerta] *f* Schleusentor *n*

compuesto [kom'puesto] *I adj* zusammengesetzt (*a* GRAM); *Person* fertig, bereit; **palabra** *f* -a GRAM Kompositum *n*; **estar** ~ *de* bestehen aus; **II m** Zusammensetzung *f*; CHEM Verbindung *f*; GRAM Kompositum *n*

compulsa [kom'puls] *f* Beglaubigung *f*; Vergleichung *f* (*v* Urkunden); **sar** [-'sar] <1a> beglaubigen; *Urkunden* vergleichen; **sión** [-'siɔn] *f* Zwang *m*; PSYCH Zwangshandlung *f*; **sivo** [-'sibo] Zwangs...; PSYCH zwanghaft

compunción [kompun'θiɔn] *f* Zerknirschung *f*; Reue *f*; **gido** [-pun'xiðo] zerknirscht; reuig; **gir** [-'xir] <3c> bedrücken; mit Reue erfüllen; **girse** zerknirscht sein

computable [kompu'table] an-, berechenbar; **tación** [-ta'θiɔn] *f* Berechnung *f*; Anrechnung *f*; **tador** [-ta'dɔr] *m*; **tadora** [-ta'dɔra] *f* Computer *m*; **tar** [-'tar] <1a> aus-, an-, berechnen; **tarizar** [-tari'θar], **terizar** [-teri'θar] <1f> computerisieren

cómputo ['komputo] *m* Berechnung *f*

comulgante [komul'gante] *m* REL Kommunikant *m*; **gar** [-'gar] KATH kommunizieren, die Kommunion (PROT das Abendmahl) empfangen; *fig* ~ **con alg** mit j-m übereinstimmen (*en alc* in etw); *F fig* ~ **con ruedas de molino** alles glauben (*F* schlucken)

común [ko'mun] *I adj* gemeinsam; gemeinschaftlich; gewöhnlich; alltäglich; **en** ~ gemeinsam; gemeinschaftlich; **por lo** ~ gewöhnlich; **poco** ~ ungewöhnlich; **tener en** ~ gemeinsam haben; **II m** Gemeinwesen *n*; **el** ~ **de las gentes** die meisten Leute; (**Cámara f de los Comunes** das (britische) Unterhaus

comuna [ko'muna] *f* Kommune *f*; Wohngemeinschaft *f*; *Am* Gemeinde *f*; **nal** [-'nal] Gemeinde...; **elecciones** *flpl* ~ **es** Kommunalwahlen *flpl*

comunicable [komuni'kable] mitteilbar; **cación** [-ka'θiɔn] *f* Kommunikation *f*; Verbindung *f* (*a* TEL *u* *fig*); Mitteilung *f*; Kurzreferat *n*; TEL Gespräch *n*; **comunicaciones** *pl* Verkehrswesen *n*, -wege *m/pl*; **estar en** ~ **con alg** mit j-m in Verbindung stehen; **cado** [-'ka'do] *I adj* **bien** ~ verkehrsgünstig (gelegen); **II m** Verlautbarung *f*, Bekanntmachung *f*; POL Kommuniké *n*; **cante** [-'kante] *m* Einsender *m* (*v* *Zuschriften*); TEL Anrufer *m*

comuni|car [komuni'kar] <1g> *I v/t* mitteilen; verbinden; **II v/i** in Verbindung stehen; TEL **comunica, está comunicando** besetzt!; **carse** sich verständigen; *Feuer* usw übergreifen (*a* auf *acus*); **cativo** [-ka'tibo] mitteilbar, gesprächig; **cología** [-kolo'xia] *f* Kommunikationswissenschaft *f*

comunidad [komuni'dað] *f* Gemeinschaft *f*; ~ **autónoma** Span autonome Region *f*; JUR ~ **de bienes** Gütergemeinschaft *f*; ~ **sucesoria** (*od hereditaria*) Erbengemeinschaft *f*

comuni|ón [komu'niɔn] *f* Gemeinschaft *f*; Verbundenheit *f*; KATH Kommunion *f*; PROT Abendmahl *n*; **primera** ~ Erstkommunion *f*

comunis|mo [komu'nizmo] *m* Kommunismus *m*; **ta** [-'nista] *I adj* kommunistisch; **II m**, *f* Kommunist(in) *m(f)*

comunitario [komuni'tario] POL der EU, EU-...

Las Comunidades Autónomas

Spanien gliedert sich in 17 autonome Regionen (**Comunidades Autónomas**, abgekürzt: **CC.AA.**; im Singular **CA**) mit eigenen Regierungen und Parlamenten.

Andalucía	Andalusien
Aragón	Aragonien
Asturias	Asturien
Baleares	Balearen
Cantabria	Kantabrien
Castilla-	Kastilien-La
La Mancha	Mancha
Castilla y León	Kastilien-Leon
Cataluña	Katalonien
Extremadura	Estremadura
Galicia	Galicien
Islas Canarias	Kanaren
Madrid	Madrid
Murcia	Murcia
Navarra	Navarra
País Vasco/	Baskenland
Euskadi	
La Rioja	Rioja
Valencia	Valencia

Hinzu kommen noch die zu Spanien gehörenden Territorien in Nordafrika **Ceuta** und **Melilla**.

comúnmente [ko'mun'mente] *adv* im allgemeinen; (für) gewöhnlich

con [kɔn] mit; (**para**) ~ **alg** zu j-m, j-m gegenüber; **estar** ~ **alg** bei j-m sein; ~ **este calor** bei dieser Hitze; ~ **eso** damit; daher; ~ **todo eso** trotz alledem; ~ **tal que** subj vorausgesetzt, dass; **lo que he hecho por él** und was ich alles für ihn getan habe!; ~ **lo mucho que sabe** obwohl er so viel weiß; ~ **hacer eso** wenn du das tust; **ser amable** ~ **alg** freundlich zu j-m sein

conato [ko'nato] *m* JUR Versuch *m*; Absicht *f*; ~ **de incendio** versuchte Brandstiftung *f*

concate|nación [kɔnkatena'θiɔn] *f* Ver-

kettung *f* (*a* *fig*); **nar** [-'nar] <1a> verketten; **narse** *fig* eng miteinander verbunden sein

conca|vidad [kɔnka'βiðað] *f* Höhlung *f* **cóncavo** ['kɔnkaβo] konkav; hohl

conce|bible [kɔnθe'βible] fassbar, verständlich; **bir** [-'bir] <3l> (sich) ausdenken; begreifen; *Plan* fassen; *Hoffnung* schöpfen; *Kind* empfangen (*a* *v/i*); **der** [-'der] <2a> gewähren, zubilligen, zugestehen; zugeben; *Preis* verleihen; *Wort* erteilen; *Bedeutung* beimessen

conce|jal [kɔnθe'xal] *m* Stadtverordnete(r) *m*; Stadtrat *m* (*Person*); **jalía** [-xa'lia] *f* Stadtratsamt *n*; **jo** [-'θexo] *m* Stadtrat *m* (*Gremium*)

conce|n|tración [kɔnθentra'θiɔn] *f* Konzentration *f*; Konzentrierung *f*; Zusammenziehung *f*; ~ **de masas** Massenkundgebung *f*; AGR ~ **parcelaria** Flurbereinigung *f*; **trado** [-'tra'do] *m* Konzentrat *n*; **trar** [-'trar] <1a> konzentrieren; zusammenziehen; **trarse** sich sammeln; sich konzentrieren (*en* auf *acus*)

concé|trico [kɔn'θentriko] konzentrisch

conce|pción [kɔnθeβ'θiɔn] *f* BIOL Empfängnis *f*; *fig* Auffassung *f*; Vorstellung *f*; REL **la Inmaculada Concepción** die Unbefleckte Empfängnis; **to** [-'θepto] *m* Begriff *m*, Idee *f*; Auffassung *f*, Meinung *f*; **bajo ningún** ~ unter keinen Umständen; **bajo todos los** ~s unter allen Umständen; **en** ~ **de als**; **por todos los** ~s in jeder Hinsicht; **tener un alto** ~ **de alg** e-e hohe Meinung von j-m haben; **tual** [-'tūal] begrifflich, konzeptuell; **tuar** [-'tūar] <1e> ~ **de** erachten als, halten für; **tuoso** [-'tūoso] gesucht geistreich

conce|n|iente [kɔnθer'niente] ~ **a** betreffend (*acus*); **en lo** ~ **a** was ... angeht; **nir** [-'nir] <3i> betreffen, angehen; **en lo que concierne a** was ... angeht

conce|rtación [kɔnθerta'θiɔn] *f* POL Vereinbarung *f*, Absprache *f*; **tante** [-'tante] MUS konzertant; **tar** [-'tar] <1k> *I v/t* Geschäft, Kauf abschließen; *fig* in Einklang bringen; vereinbaren, abmachen; **II v/i** übereinstimmen; **tarse** sich einigen; übereinkommen; **tino** [-'tino] *m* MUS Konzertmeister

C *m*, erste(r) Geiger *m*; **~tista** [-'tista] *m*, *f* MUS Konzertgeiger(in) *m*(f), -pianist(in) *m*(f), -sänger(in) *m*(f) usw
conce|sion [konθe'siɔn] *f* Bewilligung *f*, Gewährung *f*; Konzession *f*, Lizenz *f*; Verleihung *f* (*e-s* Preises); **hacer conce-siones** Zugeständnisse machen; **~sio-nario** [-sio'naɾio] *m* Konzessionär *m*; **~ (oficial)** Vertragshändler *m*
concha ['kontʃa] *f* Muschel(schale) *f*; zo Schild *m*, Schale *f*; Schildpatt *n*; THEA Souffleurkasten *m*; **~ (de cara-col)** Schneckenhaus *n*; *fig* **meterse en su** ~ menschenscheu sein
conchar [kontʃa'bar] *Am* <1a> in Dienst nehmen, anstellen; **~se** *F* sich verschwören
conciencia [konθienθia] *f* Gewissen *n*; Bewusstsein *n*; **~ ecológica** Umweltbewusstsein *n*; **~a** ~ gewissenhaft; **en** ~ mit gutem Gewissen; **tener la ~ limpia** ein reines Gewissen haben; **tener buena (mala)** ~ ein gutes (schlechtes) Gewissen haben; **tener (tomar) ~ de a/c** sich e-r Sache bewusst sein (werden); **~ciación** [-θia'θiɔn] *f* Bewusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; **~ciar** [-θi'ar] <1b> **~a alg de a/c** j-m etw bewusst machen; **~ciarse de a/c** sich e-r Sache bewusst werden; **~zudo** [-θuðo] gewis-senhaft
concierto [konθi'erto] *m* MUS Konzert *n*; *fig* Ordnung *f*; Übereinkunft *f*; Übereinstimmung *f*; **sin orden ni** ~ ungeordnet, wirt
conci|liable [konθi'liable] vereinbar; **~liábulo** [-'liabulo] *m* geheime Zusamenkunft *f*; Verschwörung *f*; **~liación** [-'lia'θiɔn] *f* Versöhnung *f*; JUR Schlichtung *f*; **~liador** [-'lia'dor] versöhnlich, vermittelnd; **~liar** [-'liar] <1b> aus-, versöhnen; in Einklang bringen; **~ el sue-ño** einschlafen; **~liarse** sich versöhnen; für sich gewinnen; **~lio** [-θilio] *m* Kon-zil *n*
conci|sión [konθi'siɔn] *f* Gedrängtheit *f*; Kürze *f*; Knappheit *f*; **~so** [-θiso] ge-drängt; kurz (gefasst); knapp
concitar [konθi'tar] <1a> aufwiegeln, aufhetzen; **~se** auf sich ziehen; sich (*dat*) zuziehen
conciudadano [konθi'uda'dano] *m* Mitbürger *m*; Landsmann *m*
cónclave ['konklabe] *m*, **conclave**

[kon'klabe] *m* Konklave *n*
concluir [konklu'ir] <3g> *I* v/t (ab)schlie-ßen (*a* Vertrag), beenden, vollenden; folgern; *II* v/i enden; *III* v/r **~se** enden, zu Ende gehen
conclu|sion [konklu'siɔn] *f* Vollen-dung *f*, Abschluss *m*; Schluss *m*, Schlussfolgerung *f*; **en** ~ schließlich; kurz und gut; **llegar a la ~ de que** ... zu dem Schluss kommen, dass ...; **~so** [-'klusio] abgeschlossen, beendet; **~yente** [-'jente] überzeugend; *Beweis* schlagend
concomerse [konko'merse] <2a> *fig* sich verzehren
concomitan|cia [konkomi'tanθia] *f* Zu-sammenwirken *n*; Begleiterscheinung *f*; **~te** [-'tante] Begleit...; **circunstan-cias** *fipl* ~s Begleitumstände *m/pl*
concor|dancia [konkor'danθia] *f* Über-einstimmung *f*; Konkordanz *f*; **~dar** [-'dar] <1m> *I* v/t in Einklang bringen; *II* v/i übereinstimmen (*con* mit); **~dato** [-'dato] *m* Konkordat *n*; **~de** [-'kórde] einstimmig; einmütig; **estar** ~(*s*) über-einstimmen (*en* in *dat*); **~dia** [-'kórðia] *f* Eintracht *f*; Übereinstimmung *f*
concre|ción [konkre'θiɔn] *f* GEOL Kon-kretion *f*; MED Konkrement *n*; **~ta-mente** [-'ta'mente] *adv* konkret; genau; **~tar** [-'tar] <1a> konkretisieren; kurz zusammenfassen; **~tarse** konkret wer-den; Gestalt annehmen; **~a** sich be-schränken auf (*acus*); **~tizar** [-'tiθar] <1f> konkretisieren; **~to** [kon'kreto] *I* *adj* konkret; **en** ~ kurz (gefasst); kon-kret; **nada en** ~ nichts Bestimmtes; *II* *Am* *m* Beton *m*
concubina [konku'bina] *f* Konkubine *f*; **~to** [-'bi'nato] *m* wilde Ehe *f*, Konkubi-nat *n*
conculcar [konkul'kar] <1g> *Gesetz* usw übertreten, missachten
concupiscen|cia [konkupis'θenθia] *f* Genusssucht *f*; Lüsterheit *f*; **~te** [-'θente] genussüchtig; lüstern
concurr|encia [konku'rrenθia] *f* Zulauf *m*; Publikum *n*; Menschenmenge *f*; *fig* Zusammentreffen *n*; *com* u *Am* Wett-bewerb *m*, Konkurrenz *f*; **~ente** [-'ren-te] *I* *adj* zusammenwirkend; *II* *m* Teil-nehmer *m*, Besucher *m*; **~ido** [-'rido] stark besucht, beliebt; **~ir** [-'rir] <3a> zusammenkommen (*a* *fig*); sich ver-

sammeln; **~a** teilnehmen an (*dat*), mit-wirken bei
concur|sante [konkur'sante] *m*, *f* Be-werber(in) *m*(f); (Wettbewerbs-)Teil-nehmer(in) *m*, (f); **~sar** [-'sar] <1a> sich an e-m Wettbewerb beteiligen; **~so** [-'kurso] *m* Wettbewerb *m*; Preisaus-schreiben *n*; Quiz *n*; Mitwirkung *f*; *fig* Zusammentreffen *n*; *com* Aus-schreibung *f*; **~ de acreedores** JUR Gläubigerversammlung *f*; **~oposición** Auswahlprüfung *f*; **sacar a ~** Stelle usw ausschreiben
condado [kon'da'do] *m* Grafschaft *f*; **~dal** [-'dal] gräflich; **~de** ['konde] *m* Graf *m*
condeco|ración [kondekora'θiɔn] *f* Auszeichnung *f*; Ehren-, Ordenszei-chen *n*, Orden *m*; **~rar** [-'rar] <1a> mit e-m Orden usw auszeichnen
condena [kon'dena] *f* JUR Verurteilung *f*; Strafe *f*; **~ condicional** Strafausset-zung *f* zur Bewährung; **~ble** [-'nable] verwerflich; **~ción** [-'θiɔn] *f* Verurtei-lung *f*; REL Verdammnis *f*; **~do** [-'na-ɔ] *I* *adj* verurteilt; REL verdammt (*a* *F* *fig*); ruchlos; **~a muerte** zum Tode verurteilt; *II* *m* Verurteilte(r) *m*; Ver-dammte(r) *m*; *F* *fig* **como un** ~ wie wahnsinnig
~condenar [konde'nar] <1a> verurtei-len (*a* zu); *fig* *a* verwerfen; REL verdam-men; *Tür* usw zumauern; **~rse** REL ver-dammt werden; **~torio** [-'torio] Straf...
conden|sación [kondensa'θiɔn] *f* Kon-densation *f*; **~sador** [-sa'dor] *m* Kon-densator *m*; **~sar** [-'sar] <1a> konden-sieren, verdichten; eindicken; *fig* zu-sammenfassen, straffen; **~sarse** sich verdichten; kondensieren
condesa [kon'desa] *f* Gräfin *f*
condescen|dencia [kondesθen'denθia] *f* Herablassung *f*; Nachgiebigkeit *f*; Gefälligkeit *f*; **~der** [-'der] <2g> sich herablassen (*a* zu); einwilligen (*a* in *acus*); **~ con alg j-m** nachgeben; **~ en hacer a/c** auf etw eingehen; **~diente** [-'diente] herablassend; nachgiebig
condi|ción [kondi'θiɔn] *f* Bedingung *f*; Zustand *m*; Beschaffenheit *f*; Rang *m*, Stand *m*; Herkunft *f*; **~ física** *bsd* SPORT Kondition *f*; **~ previa** Vorausset-zung *f*; **~a de que (sub)** unter der Be-dingung, dass; **estar en condiciones**

in Form sein; **estar en buenas (malas) condiciones** in gutem (schlechtem) Zustand sein; **estar en condiciones de** in der Lage sein zu; **sin condicio-nes** bedingungslos; **~cional** [-θio'nal] *I* *adj* bedingend; bedingt; GRAM kondi-tional, Bedingungs...; *II* *m* GRAM Kon-ditional *m*; **~cionante** [-θio'nante] *I* *adj* bedingend; *II* *m* Bedingung *f*; Voraus-setzung *f*; **~cionar** [-'nar] <1a> bedin-gen; abhängig machen von
condilo ['kondilo] *m* ANAT Gelenkkopf *m*
condimen|tar [kondimen'tar] <1a> wür-zen; **~to** [-'mento] *m* Gewürz *n*; → *Info* bei *Gewürze*
condiscípulo [kondis'θipulo] *m* Mit-schüler *m*
condo|lencia [kondo'lenθia] *f* Anteil-nahme *f*; Beileid *n*; **~lerse** [-'lerse] <2h> Mitleid haben (*de* mit)
condominio [kondo'minio] *m* JUR Mit-besitz *m*
condón [kon'don] *m* Kondom *n*
condo|nación [kondona'θiɔn] *f* Strafer-lass *m*; Schuldenerlass *m*; **~nar** [-'nar] <1a> Strafe, Schuld erlassen
cóndor ['kondor] *m* zo Kondor *m*
conducción [kondug'θiɔn] *f* Überfüh-rung *f* (*e-r* Leiche); Transport *m*; AUTO Lenkung *f*; TEC Leitung *f*; **~ de agua** Wasserleitung *f*
~conducir [kondu'θir] <3o> führen (*a* zu, nach), leiten; *Fahrzeug* lenken, fah-ren; *MUS* *bsd* *Am* dirigieren; *TV*, *Radio* Programm moderieren; **esto no con-duce a nada** das führt zu nichts; **~se** sich benehmen, sich aufführen
conduc|ta [kon'dukta] *f* Führung *f*; Be-tragen *n*, Benehmen *n*; Verhalten *n*; **~tibilidad** [-tibili'da^(d)] *f* PHYS Leit-fähigkeit *f*; **~tible** [-'tible] leitfähig; **~to** [-'dukto] *m* Röhre *f*, Leitung *f*; ANAT Gang *m*, Kanal *m*; **~ biliar** Gallengang *m*; **por ~ de** durch Vermittlung von
~conductor [konduk'tor] *I* *adj* leitend; *II* *m*, **~conductora** [konduk'tora] *f* Führer(in) *m*(f); Fahrer(in) *m*(f); *Am* Schaffner(in) *m*(f); *TV*, *Radio* Modera-tor(in) *m*(f); **~ de orquesta** *Am* reg Di-rigent(in) *m*(f); *III* *m* PHYS Leiter *m*
condujo [kon'duxo] → **conducir**
condumio [kon'dumio] *F* *m* Essen *n*, *F* Futter *n*

conector

conector [konekta'dor] *m* EL Schalter *m*

► **conectar** [konek'tar] <1a> *I v/t* verbinden; EL an-, einschalten; anschließen; ~ **a tierra** erden; *II v/i (u v/r ~se)* Verbindung aufnehmen (**con** mit); sich in Verbindung setzen (**con** mit); *III v/r ~se* INFORM sich einloggen

conejera [kone'xera] *f* Kaninchenbau *m*, -stall *m*; **~jillo** [-'xi'lo] *m* ~ **de Indias** ZO Meerschweinchen *n*; *fig* Versuchskaninchen *n*; **~jo** [ko'nexo] *m* Kaninchen *n*

conexión [kone'xión] *f* Verbindung *f*; Verknüpfung *f*; Zusammenhang *m*; EL Schaltung *f*; Anschluss *m*; ~ **a Internet** Internet-Anschluss *m*; ~ **a la red** EL Netzanschluss *m*; ~ **telefónica** Telefonanschluss *m*; ~ **xionar** [-sio'nar] <1a> verbinden, verknüpfen; ~ **xo** [ko'nexo] verbunden, verknüpft

confabulación [kɔmfabula'tión] *f* Verschwörung *f*; ~ **rse** [-'larse] <1a> sich verschwören

confec|ción [kɔmfeg'θión] *f* Anfertigung *f*; Herstellung *f*; **Kleidung** Konfektion *f*; **de** ~ von der Stange; **ropa de** ~ Konfektionskleidung *f*; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> anfertigen; herstellen; **Plan** aufstellen; ~ **cionista** [-θio'nista] *m* Konfektionär *m*

confederación [kɔmfedera'tión] *f* Bündnis *n*, Bund *m*; Verband *m*; ~ **rse** [-'rarse] <1a> sich verbünden

► **conferencia** [kɔmfe'renθia] *f* Konferenz *f*; Besprechung *f*; Vortrag *m*; TEL Ferngespräch *n*; ~ **de cobro revertido** TEL R-Gespräch *n*; ~ **de prensa** Pressekonferenz *f*; ~ **ciante** [-'θiante] *m* Vortragende(r) *m*, Redner *m*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> verhandeln, konferieren;

Das spanische Wort **conferencia** wird auch oft im Sinne von „Vortrag“ verwendet.

La mayoría de las conferencias del último congreso me parecían muy interesantes.

Die meisten Vorträge auf dem letzten Kongress fand ich sehr interessant.

Gespräche führen; ~ **cista** [-'θista] *Am reg* → ~ **ciante**

conferir [kɔmfe'rir] <3i> verleihen, erteilen

► **confesar** [kɔmfe'sar] <1k> *I v/t* bekennen; gestehen, zugeben; REL beichten; *II v/i* die Beichte abnehmen; JUR gestehen, geständig sein; ~ **sarse** beichten; ~ **sión** [-'sion] *f* JUR Geständnis *n*; REL Beichte *f*; Bekenntnis *n*, Konfession *f*; ~ **auricular** Ohrenbeichte *f*; ~ **sional** [-sio'nal] konfessionell, Konfessions...; ~ **s(i)onario** [-s(i)o'na'rio] *m* Beichtstuhl *m*; ~ **so** [kɔm'feso] JUR geständig; ~ **sor** [-'sor] *m* REL Beichtvater *m*

confeti [kɔm'feti] *m* Konfetti *n*

confiabilidad [kɔmfiabili'dað] *f* bsd TEC Zuverlässigkeit *f*; ~ **ble** [-'fiable] zuverlässig; ~ **do** [-'fia'ðo] vertrauensvoll, -selig; zuversichtlich

► **confianza** [kɔm'fianθa] *f* Vertrauen *n*; Zuversicht *f*; ~ **en sí mismo** Selbstvertrauen *n*; **de** ~ zuverlässig; vertrauenswürdig; **en** ~ vertraulich; ~ **tomarse de masiadas** ~ **s** sich zu viel (Freiheiten) herausnehmen

► **confiar** [kɔm'fiar] <1c> *I v/t* anvertrauen (**a/c a alg** j-m etw); *II v/i* vertrauen (**en** auf **acus**); sich verlassen (**en** auf **acus**); ~ **se** *v/r* ~ **a alg** sich j-m anvertrauen

confiden|cia [kɔmfi'denθia] *f* Vertraulichkeit *f*; vertrauliche Mitteilung *f*; ~ **cial** [-'θial] vertraulich; ~ **cialidad** [-θial'i'dað] *f* Vertraulichkeit *f*; ~ **te** [-'dente] *m* Vertraute(r) *m*; (Polizei-) Spitzel *m*, V-Mann *m*

configuración [kɔmfigura'tión] *f* Gestalt(ung) *f*, Bildung *f*; Konfiguration *f* (**a** INFORM); ~ **rar** [-'rar] <1a> bilden, gestalten; INFORM konfigurieren; ~ **rarse** sich herausbilden

confín [kɔm'fin] *m* poet Grenze *f*

confi|namiento [kɔmfi'namiento] *m* Zwangsaufenthalt *m*; Verbannung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> *I v/t* verbannen; einsperren; *II v/i* (an)grenzen (**con** an **acus**); ~ **narse** sich abschließen, sich zurückziehen

confirmación [kɔmfirma'tión] *f* Bestätigung *f*; Zusage *f*; KATH Firmung *f*; PROT Einsegnung *f*, Konfirmation *f*

► **confirma|r** [kɔmfir'mar] <1a> bestäti-

gen; KATH firmen; PROT konfirmieren, einsegnen; ~ **rse** sich bestätigen; ~ **tivo** [-'tibo], ~ **torio** [-'torio] bestätigend

confiscación [kɔmfiska'tión] *f* Einziehung *f*, Beschlagnahme *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> konfiszieren, einziehen, beschlagnahmen

confitar [kɔmfi'tar] <1a> überzuckern; kandieren; mit Zucker einkochen; ~ **te** [-'fite] *m* Zuckerwerk *n*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Süßwarengeschäft *n*; ~ **tero** [-'tero] *m* Süßwarenhändler *m*; Konditor *m*; ~ **tura** [-'tura] *f* Konfitüre *f*, Marmelade *f*

conflagración [kɔmflagra'tión] *f* *fig* Brand *m*; Krieg *m*; ~ **mundial** Weltkrieg *m*

conflic|tividad [kɔmflikti'βi'dað] *f* Konfliktsituationen *f/pl*; ~ **tivo** [-'tibo] konfliktreich, -geladen, Konflikt...; ~ **to** [kɔm'flikto] *m* Konflikt *m*

confluencia [kɔm'fluenθia] *f* Zusammenfluss *m*; ~ **ente** [-'flüente] zusammenfließend; ~ **ir** [-flu'ir] <3g> zusammenfließen; *a fig* zusammenströmen

confor|mación [kɔmforma'tión] *f* Gestaltung *f*, Gestalt *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, bilden, gestalten; in Übereinstimmung bringen; ~ **marse** sich anpassen (**a** an **acus**); sich einverstanden erklären (**con** mit); sich abfinden *od* begnügen (**con** mit); ~ **me** [kɔm'forme] *I adj* übereinstimmend; ~ **¡** einverstanden!; ~ **estar** ~ **con** einverstanden sein mit; ~ **ser** ~ **a** entsprechen (**dat**); *II prp* ~ **a** gemäß, entsprechend (**dat**); *III cj* sobald; in dem Maße, wie; ~ **midad** [-mi'dað] *f* Übereinstimmung *f*, Zustimmung *f*; **de** (*od* **en**) ~ **con** gemäß; ~ **mismo** [-'mizmo] *m* Konformismus *m*; ~ **mista** [-'mista] *I adj* konformistisch; *II m* Konformist *m*

confort [kɔm'for] *m* Komfort *m*; Bequemlichkeit *f*; ~ **abilidad** [-tabili'dað] *f* Bequemlichkeit *f*

► **confor|table** [kɔmfor'table] bequem, gemütlich, komfortabel; ~ **tación** [-ta'tión] *f* Stärkung *f*; Tröstung *f*; ~ **tante** [-'tante] *I adj* stärkend; tröstlich; *II m* Stärkungsmittel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> stärken; trösten; *seelisch* aufrichten

confraternidad [kɔmfraterni'dað] *f* brüderliche Gesinnung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> sich verbrüdern

confron|tación [kɔmfronta'tión] *f* Gegenüberstellung *f*; Konfrontation *f*; Vergleich *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen; vergleichen

confundido [kɔmfun'dido] verworren; *Person* verwirrt

► **confundir** [kɔmfun'dir] <3a> verwechseln; durcheinander bringen, verwirren; ~ **se** in Verwirrung geraten; sich irren (**de** in **dat**); *fig* sich vermischen; ~ **entre la gente** sich unter die Leute mischen

confusión [kɔmfu'sión] *f* Verwirrung *f*; Verwechslung *f*; Durcheinander *n*

confuso [kɔm'fuso] verworren, konfus; *Person* verwirrt, verlegen

conge|lación [kɔŋxela'tión] *f* Gefrieren *n*; *a fig* Einfrieren *n*; MED Erfrierung *f*; ~ **de precios (de salarios)** Preis-(Lohn-)stopp *m*; ~ **lado** [-'la'ðo] tiefgekühlt; (**alimentos** *m/pl*) ~ **s** Tiefkühlkost *f*

► **congelador** [kɔŋxela'dor] *m* Gefrier-, Tiefkühlfach *n*; Gefriertruhe *f*

► **congelar** [kɔŋxe'lar] <1a> einfrieren (*a fig*); tiefkühlen; ~ **se** gefrieren; erfrieren

congénere [kɔŋ'xenere] *I adj* gleichartig; *II m* Artgenosse *m*

con|genial [kɔŋxe'nial] geistesverwandt; ~ **geniar** [-xe'njar] <1b> zusammenpassen, harmonisieren; ~ **génito** [-'xenito] angeboren

conges|tión [kɔŋxes'tión] *f* MED Stauung *f*; Blutandrang *m*; ~ **del tráfico** Verkehrsstau *m*; ~ **tionar** [-tio'nar] <1a> *fig* verstopfen; ~ **tionarse** MED Blutandrang haben

conglome|rado [kɔŋglome'ra'do] *m* GEOL Konglomerat *n* (*a fig*); ~ **rarse** [-'rarse] <1a> sich zusammenballen

Congo ['kɔŋgo] *m* Kongo *m*

congoja [kɔŋ'goxa] *f* Kummer *m*; Angst *f*; Beklemmung *f*

congo|leño [kɔŋgo'leño], ~ **lés** [-'les] *I adj* kongolesisch; *II m*, ~ **a f**, ~ **lesa f** Kongolese *m*, Kongolesin *f*

congraciarse [kɔŋgra'θiarse] <1b> sich beliebt machen (**con** bei)

congratu|lación [kɔŋgratula'tión] *f* Glückwunsch *m*; ~ **lar** [-'lar] <1a> beglückwünschen; ~ **larse de (od por)** *a/c* sich über etw freuen; etw begrüßen

congre|gación [kɔŋgrega'tión] *f* Ver-

sammlung f; REL Kongregation f;
gar(se) [-'gar(se)] <1h> (sich) versammeln; **sal** [-'sal] Am m, **sista** [-'sista] m Kongress-, Tagungsteilnehmer m;
so [-'greso] m Kongress m; Tagung f; POL ~ **de los diputados** Abgeordnetenhaus n, -kammer f
congrío ['kɔŋgrío] m zo Meeraal m
congruencia [kɔŋ'gruɛnθia] f Übereinstimmung f; MAT Kongruenz f;
ente [-'gruɛnte], **o** [kɔŋ'gruɔ] angemessen, passend; MAT kongruent
cónico ['koniko] kegelförmig, konisch;
sección f -a Kegelschnitt m
conífera [ko'nifera] f BOT Nadelbaum m; **s pl** Nadelhölzer n/pl
conjetura [kɔŋxe'tura] f Vermutung f;
rar [-'rar] <1a> vermuten, mutmaßen
conjugación [kɔŋxuga'tiɔn] f GRAM Konjugation f; fig Vereinigung f, Verbindung f; **gar** [-'gar] <1h> konjugieren; fig vereinigen, verbinden
conjuncción [kɔŋxun'tiɔn] f Verbindung f; GRAM Konjunktion f; **tado** [-'taɔ] Kleidung aufeinander abgestimmt; **tamente** [-ta'mente] adv zusammen; gemeinsam; **tar** [-'tar] <1a> aufeinander abstimmen; **tarse** sich verbinden; **tiva** [-'tiba] f ANAT Bindehaut f; **tivitis** [-ti'bitis] f MED Bindehautentzündung f; **tivo** [-'tibo] Binde...; **to** [kɔŋ'xunto] I adj verbunden; gemeinsam; II m Ganze(s) n; Gesamtheit f; Einheit f; Komplex m; Gruppe f; MUS, Mode Ensemble n; **en** ~ im Ganzen (gesehen)
conjuja [kɔŋ'xura], **ración** [-'θiɔn] f Verschwörung f; **rado** [-'raɔ] m Verschwörer m, Verschworene(r) m; **rar** [-'rar] <1a> Geister usw beschwören, bannen; **rarse** sich verschwören; **ro** [-'xuro] m Beschwörung f; Zauberkformel f
conllevar [kɔŋle'bar] <1a> ertragen; fig mit sich bringen
conmemoración [kɔŋmemora'tiɔn] f Gedenken n; Gedächtnis n; Gedenkfeier f; **en** ~ **de** zur Erinnerung an (acus); **rar** [-'rar] <1a> gedenken, (feierlich) begehen; **tivo** [-'tibo] Gedenk...; Gedächtnis...; **monumento** m ~ Mahnmal n
conmigo [kɔŋ'migo] mit mir, bei mir
conminación [kɔŋmina'tiɔn] f (An-) Drohung f; JUR Aufforderung f; ~ [-'nar] <1a> mit Strafe bedrohen; JUR auffordern; **torio** [-'torio] Droh..., Mahn...
conminuta [kɔŋmi'nuta] MED **fractura** f Splitterbruch m
conmisericordia [kɔŋmisera'tiɔn] f Erbarmen n, Mitleid n
conmoición [kɔŋmo'tiɔn] f Erschütterung f (a fig); ~ **cerebral** Gehirnerschütterung f; **cionar** [-'θio'nar] <1a> erschüttern; **vedor** [-'be'dor] erschütternd; rührend, ergreifend; **ver** [-'ber] <2h> erschüttern; rühren, ergreifen; **verse** gerührt werden; erschüttert (od ergriffen) sein
conmutable [kɔŋmu'table] vertauschbar; **ción** [-'θiɔn] f Tausch m; JUR (Straf-)Umwandlung f; EL (Um-)Schaltung f; **dor** [-'dor] m EL (Um-)Schalter m; Am Telefonzentrale f; ~ [-'tar] <1a> tauschen; Strafe umwandeln; EL umschalten
connatural [kɔŋnatu'ral] naturgemäß; **ser** ~ **a alg** j-m angeboren sein
connivencia [kɔŋni'benθia] f Nachsicht f; JUR Konnivenz f; **en** ~ **con** im Einverständnis mit
connotación [kɔŋnota'tiɔn] f Konnotation f; Nebenbedeutung f; Unterton m; fig Beigeschmack m; **tar** [-'tar] <1a> (dazu) bedeuten; suggerieren
cono ['kono] m Kegel m; BOT, ANAT (der Netzhaut) Zapfen m; Verkehr Leit-, Warnkegel m; GASTR Eistüte f; ~ **truncado** MAT Kegelstumpf m
conocedor [konoθe'dor] I adj kundig; II m Kenner m
conocer [kono'ter] <2d> kennen; kennen lernen; erkennen (**por** an **dat**); wissen; JUR ~ **de** befinden über; **dar a** ~ bekannt geben; **darse a** ~ sich zu erkennen geben; **se** sich kennen (lernen); **se conoce que** man sieht (od merkt), dass
conocido [kono'tido] I adj bekannt; II m, ~ **conocida** [kono'tida] f Bekannte(r) m f
conocimiento [konoθi'miento] m Kenntnis f; Erkenntnis f; Einsicht f; Bekanntschaft f; MED Bewusstsein n; COM Konnossement n, Seefrachtbrief m; **con** ~ **de causa** mit Sachkenntnis; **para su** ~ zur Kenntnisnahme; **perder**

el ~ das Bewusstsein verlieren; **poner** **en** ~ **de** in Kenntnis setzen von; **recobrar el** ~ wieder zu sich kommen; **sin** ~ bewusstlos; **s pl** Kenntnisse f/pl, Wissen n; **s generales** Allgemeinwissen n
conque ['kɔŋke] also; nun
conquense [kɔŋ'kense] aus Cuenca
conquista [kɔŋ'kista] f Eroberung f (a fig); Errungenschaft f; **dor** [-'dor] I adj Eroberungs...; II m Eroberer m; fig Frauenheld m; ~ [-'tar] <1a> erobern (a fig)
consabido [kɔŋsa'bido] bewusst; bereits genannt; satissam bekannt
consagración [kɔŋsagra'tiɔn] f REL Weihe f, Einweihung f; Messe Konsekration f; Wandlung f; Widmung f; Bestätigung f; **do** [-'graɔ] fig Künstler usw allgemein anerkannt; ~ [-'grar] <1a> REL weihen, einsegnen; konsekrieren; fig widmen; bestätigen; **rse** sich bestätigen; s-n Ruf festigen; sich widmen (a **dat**)
consanguíneo [kɔŋsaŋ'gineo] blutsverwandt; **guinidad** [-gini'daɔ] f Blutsverwandtschaft f
consciencia [kɔŋs'iɛnθia] f → **conciencia**; **ciente** [-'θiente] bewusst (de **gen**); fig vernünftig; MED bei Bewusstsein; **ser** ~ **de a/c** e-r Sache bewusst sein
conscripción [kɔŋskrib'tiɔn] Am f MIL Aushebung f; **to** [kɔŋs'kripto] Am m Rekrut m
consecución [kɔŋseku'tiɔn] f Erlangung f; Erreichung f
consecuencia [kɔŋse'kuenθia] f Folge f, Konsequenz f; **a** ~ **de** als Folge von, infolge (**gen**); **en** ~ folglich; **pagar las** ~s die Folgen tragen; **sacar las** ~s die Konsequenzen ziehen; **te** [-'küente] konsequent; folgerichtig; **tamente** [-te'mente] adv folglich; entsprechend
consecutivo [kɔŋseku'tibo] aufeinander folgend; GRAM konsekutiv; **tres horas** ~s drei Stunden hintereinander
conseguido [kɔŋse'gido] gelungen; **he** ~ (**inf**) es ist mir gelungen zu (**inf**)
conseguir [kɔŋse'gir] <3l u 3d> erlangen; erreichen; bekommen
conseja [kɔŋ'sexa] f Legende f; Fabel f; **desp** (Ammen-)Märchen n; **jería** [-'xeria] f Span Ministerium n (e-r autonomen Region); **jero** [-'xero] m Berater m; Ratgeber m; Person Rat m; Span Minister m (e-r autonomen Region); ~ **matrimonial** Eheberater m
consejo [kɔŋ'sexo] m Rat(schlag) m; **Gremium** Rat m; ~ **de administración** Verwaltungsrat m (e-r span AG); ~ **de guerra** Militärgericht n; Standgericht n; ~ **de ministros** Ministerrat m; ~ **de vigilancia** Aufsichtsrat m (e-r deutschen AG); **Consejo m Europeo** Europäischer Rat m; **Consejo de Seguridad** Sicherheitsrat m (der UNO)
consenso [kɔŋ'senso] m Konsens m; Zustimmung f; Einigung f; **llegar a un** ~ sich einigen; **suar** [-'suar] <1d> absprechen, abstimmen; sich einigen über; **tido** [-'tido] geduldet; fig verwöhnt, launisch; **marido** ~ wissentlich betrogener Ehemann m; **timiento** [-ti'miento] m Einwilligung f, Zustimmung f; **tir** [-'tir] <3i> I vlt gestatten, erlauben, zulassen, dulden; II vli ~ **en a/c** in etw einwilligen
conserje [kɔŋ'serxe] m, f Pförtner(in) m(f); Portier m; Hausmeister(in) m(f); **ría** [-'ria] f Pförtnerloge f
conserva [kɔŋ'serba] f Konserve f; **ción** [-'θiɔn] f Aufbewahrung f; Konservierung f; fig Erhaltung f; ~ **de las especies** BIOL Arterhaltung f; **clonista** [-θio'nista] m, f Naturschützer(in) m(f); **do** [-'baɔ] **bien** ~ Person gut erhalten; **dor** [-'dor] I adj konservativ; II m Museum Konservator m, Kustos m; POL Konservative(r) m; **durismo** [-du'rismo] m Konservativismus m; **nte** [-'bante] m Konservierungsmittel n
conservar [kɔŋser'bar] <1a> erhalten, (auf)bewahren; einmachen, konservieren; **rse** erhalten bleiben; sich (gut) halten; **torio** [-'torio] m Konservatorium n
conservero [kɔŋser'bero] I adj Konserv...; **industria** f -a Konservenindustrie f; II m Konservenfabrikant m
considerable [kɔŋside'rable] beträchtlich, erheblich; **ción** [-'θiɔn] f Betrachtung f; Erwägung f, Überlegung f; Rücksicht(nahme) f; (Hoch-)Achtung f; **de** ~ erheblich; **en** ~ **a** in Anbetracht (**gen**); **tener** (od **tomar**) **en** ~ in Erwägung ziehen; berücksichtigen; **falta** f

men Region); **jero** [-'xero] m Berater m; Ratgeber m; Person Rat m; Span Minister m (e-r autonomen Region); ~ **matrimonial** Eheberater m
consejo [kɔŋ'sexo] m Rat(schlag) m; **Gremium** Rat m; ~ **de administración** Verwaltungsrat m (e-r span AG); ~ **de guerra** Militärgericht n; Standgericht n; ~ **de ministros** Ministerrat m; ~ **de vigilancia** Aufsichtsrat m (e-r deutschen AG); **Consejo m Europeo** Europäischer Rat m; **Consejo de Seguridad** Sicherheitsrat m (der UNO)
consenso [kɔŋ'senso] m Konsens m; Zustimmung f; Einigung f; **llegar a un** ~ sich einigen; **suar** [-'suar] <1d> absprechen, abstimmen; sich einigen über; **tido** [-'tido] geduldet; fig verwöhnt, launisch; **marido** ~ wissentlich betrogener Ehemann m; **timiento** [-ti'miento] m Einwilligung f, Zustimmung f; **tir** [-'tir] <3i> I vlt gestatten, erlauben, zulassen, dulden; II vli ~ **en a/c** in etw einwilligen
conserje [kɔŋ'serxe] m, f Pförtner(in) m(f); Portier m; Hausmeister(in) m(f); **ría** [-'ria] f Pförtnerloge f
conserva [kɔŋ'serba] f Konserve f; **ción** [-'θiɔn] f Aufbewahrung f; Konservierung f; fig Erhaltung f; ~ **de las especies** BIOL Arterhaltung f; **clonista** [-θio'nista] m, f Naturschützer(in) m(f); **do** [-'baɔ] **bien** ~ Person gut erhalten; **dor** [-'dor] I adj konservativ; II m Museum Konservator m, Kustos m; POL Konservative(r) m; **durismo** [-du'rismo] m Konservativismus m; **nte** [-'bante] m Konservierungsmittel n
conservar [kɔŋser'bar] <1a> erhalten, (auf)bewahren; einmachen, konservieren; **rse** erhalten bleiben; sich (gut) halten; **torio** [-'torio] m Konservatorium n
conservero [kɔŋser'bero] I adj Konserv...; **industria** f -a Konservenindustrie f; II m Konservenfabrikant m
considerable [kɔŋside'rable] beträchtlich, erheblich; **ción** [-'θiɔn] f Betrachtung f; Erwägung f, Überlegung f; Rücksicht(nahme) f; (Hoch-)Achtung f; **de** ~ erheblich; **en** ~ **a** in Anbetracht (**gen**); **tener** (od **tomar**) **en** ~ in Erwägung ziehen; berücksichtigen; **falta** f

considerado

de ~ Rücksichtslosigkeit *f*; **~do** [-'ra-
do] angesehen; rücksichtsvoll; überlegt;
~ndos [-'randos] *m/pl* JUR Urteilsbe-
gründung *f*

considerar [kɔnsi'de'rar] <1a> beden-
ken, erwägen; der Ansicht sein; halten
für; berücksichtigen; achten; **~se** sich
halten für

► **consigna** [kɔn'signa] *f* Losung *f*;
Weisung *f*; BAHN Gepäckaufbewah-
rung *f*; BAHN ~ **automática** Schließfach
n; **~nación** [-na'thion] *f* COM Konsigna-
tion *f*; Anweisung *f*; JUR Hinterlegung
f; **~nar** [-'nar] <1a> konsignieren; an-
weisen; JUR hinterlegen; **Gepäck** zur
Aufbewahrung geben; **~natarío** [-na-
tario] *m* Konsignatar *m*; (Waren-)
Empfänger *m*

► **consigo** [kɔn'sigo] *I* *pron* mit sich, bei
sich; *II* → **conseguir**

consiguiente [kɔnsi'giente] entspre-
chend; **por** ~ folglich, daher
consistencia [kɔnsis'tenθia] *f* Dauer-
haftigkeit *f*; Konsistenz *f*; Festigkeit
f; **~tente** [-'tente] fest, haltbar; dauer-
haft; **~tir** [-'tir] <3a> bestehen (*en*,
Am de aus *od in dat*); beruhen (*en*,
Am de auf *dat*)

consistorial [kɔnsisto'rial] Konsistori-
al...; **~casa** *f* ~ Rathaus *n*; Gemeinde-
amt *n*; **~rio** [-'torio] *m* REL Konsistori-
um *n*; reg Gemeinderat *m*

consocio *m* [kɔn'soθio] Mitinhaber *m*;
Mitteilhaber *m*

consola [kɔn'sola] *f* Konsole *f* (*a* IN-
FORM); ~ **de mezclas** Mischpult *n*
consolación [kɔnsola'thion] *f* Trost *m*;
Tröstung *f*; **~dor** [-'dor] *I* *adj* tröstlich;
II *m* Tröster *m*; **~r** [-'lar] <1m> trösten;
~rse sich trösten; hinwegkommen (*de*
über *acus*)

consolidación [kɔnsolida'thion] *f* Si-
cherung *f*; Festigung *f*; Konsolidierung
f; **~dar** [-'dar] <1a> festigen, sichern;
konsolidieren; **~darse** sich festigen
consomé [kɔnso'me] *m* GASTR Fleisch-,
Kraftbrühe *f*; Bouillon *f*

consonancia [kɔnso'nanθia] *f* Konso-
nanz *f*; Ein-, Zusammenklang *m*; **en**
~ **con** in Übereinstimmung mit;
~nante [-'nante] *I* *adj* zusammenstim-
mend; reimend; *II* *f* Konsonant *m*

consorcio [kɔn'sorθio] *m* Konsortium
n; Konzern *m*; **~te** [-'sorte] *m*, *f* Ehe-

gatte *m*, -gattin *f*; **príncipe** *m* ~ Prinz-
gemahl *m*

conspicuo [kɔns'pikuo] hervorragend;
berühmt, auffallend

conspiración [kɔnspira'thion] *f* Ver-
schwörung *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Ver-
schwörer *m*; **~rar** [-'rar] <1a> sich ver-
schwören, konspirieren

constancia [kɔns'tanθia] *f* Standhaftig-
keit *f*; Beharrlichkeit *f*; Beständigkeit *f*;
Ausdauer *f*; **~dejar** ~ **de** bestätigen; zum
Ausdruck bringen; **~tengo** ~ **de que...**
ich bin sicher, dass...; ich weiß, dass...

► **constante** [kɔns'tante] *I* *adj* stand-
haft, beharrlich; (be)ständig; konstant;
II *f* MAT Konstante *f*; **~s vitales** MED Vi-
talfunktionen *flpl*; **~mente** [-'mente]
adv ständig

Constanza [kɔns'tanθa] *f* Konstanz *n*;
Lago *m* **de** ~ Bodensee *m*

► **constar** [kɔns'tar] <1a> gewiss sein,
feststehen; bestehen (*de* aus); verzeich-
net (*od* aufgeführt) sein (*en in dat*); **me**
consta ich weiß sicher; **~hacer** ~ fest-
stellen, konstatieren; **~ipara que conste!**
damit du es (nur) weißt!

constatación [kɔnstata'thion] *f* Fest-
stellung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> feststellen

constelación [kɔnstela'thion] *f* ASTR
Sternbild *n*; *a* *fig* Konstellation *f*

consterñación [kɔnsterna'thion] *f* Be-
stürzung *f*; **~nado** [-'nado] bestürzt,
konsterniert; fassungslos; **~nar** [-'nar]
<1a> bestürzen

constipado [kɔnsti'pa'do] *I* *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **~rse**
[-'parse] <1a> sich e-n Schnupfen ho-
len; sich erkälten

constitución [kɔnstitu'thion] *f* Zusam-
mensetzung *f*; Bildung *f*; Einsetzung
f; *e-r* Person Konstitution *f*; POL Verfas-
sung *f*; **~cional** [-θion'al] verfassungs-
mäßig; **~ir** [-'ir] <3g> bilden; gründen;
errichten; zum **Erben** usw einsetzen;
~irse sich konstituieren; auftreten (*en*
als); **~tivo** [-'tibo] wesentlich, Haupt...;
~yente [-'jente] POL verfassungsgebend

constreñir [kɔnstre'ñir] <3h u 3l> zwin-
gen (*a* zu); be-, einschränken; ein-, be-
engen; **~se** sich beschränken (*a* auf
acus)

constricción [kɔnstrig'thion] *f* Zusam-
menziehung *f*; *a* MED Einschnürung *f*

construcción [kɔnstrug'thion] *f* Bau *m*;

Bauen *n*; Bauwesen *n*; *a* MAT Konstruk-
tion *f*; GRAM ~ (**de la frase**) Satzbau *m*;
~ **naval** Schiff(s)bau *m*; **~tivo** [-'tibo]
konstruktiv; **~tor** [-'tor] *I* *adj* Bau...;
(**empresa**) *f* -a Baufirma *f*, -unterneh-
men *n*; *II* *m* Bauunternehmer *m*; Er-
bauer *m*; Konstrukteur *m*

► **construir** [kɔnstru'ir] <3g> bauen, er-
richten, konstruieren

consuegro [kɔn'süegro] *m*, -a *f* Mit-,
Gegenschwiegervater *m*, -mutter *f*

consuelo [kɔn'süelo] *m* Trost *m*

consuetudinario [kɔnsüetu'dinario] *m*
derecho *m* ~ Gewohnheitsrecht *n*

cónsul ['kɔnsul] *m*, *f* Konsul(in) *m(f)*; ~
general Generalkonsul *m*; ~ **honora-**
rio Wahl-, Honorarkonsul *m*

► **consulado** [kɔnsu'la'do] *m* Konsulat
n; **~lar** [-'lar] konsularisch; Konsulats...

► **consulta** [kɔn'sulta] *f* Befragung *f*;
Abfrage *f* (*v* Daten); Beratung *f*; MED

Sprechstunde *f*; Praxis *f*; **~pasar** ~
Sprechstunde haben (*od* halten); **~tar**

[-'tar] <1a> konsultieren; befragen,
um Rat fragen, zurate ziehen; ~ **el dic-**

cionario im Wörterbuch nachschla-
gen; **~tivo** [-'tibo] beratend; **~tor**

[-'tor] *I* *adj* beratend; **~empresa** *f* -a
Consultingfirma *f*; *II* *m* Berater *m*;

~toria [-'to'ria] *f* Beratung *f*; Beratungs-
unternehmen *n*; Consultingfirma *f*;

~torio [-'torio] *m* Beratungsstelle *f*; ~
(**médico**) MED Sprechzimmer *n*;

(Arzt-)Praxis *f*

consumación [kɔnsu'ma'thion] *f* Voll-
endung *f*; JUR Vollziehung *f*; **~mado**

[-'ma'do] vollendet (*a* *fig*); **~mar**

[-'mar] <1a> vollenden; vollbringen;
Ehe vollziehen; *Verbrechen* begehen;

Opfer bringen; **~mición** [-mi'thion] *f*
GASTR Verzehr *m*; Zeche *f*; **~mido**

[-'mido] mager; abgehärt

► **consumidor** [kɔnsu'mi'dor] *m*, ► **con-**
sumidora [kɔnsu'mi'dora] *f* COM Ver-
braucher(in) *m(f)*; GASTR Gast *m*; ~ **fi-**

nal Endverbraucher(in) *m(f)*

► **consumir** [kɔnsu'mir] <3a> verbra-
chen; verzehren; konsumieren; *fig* quä-

len; *a* ~ **preferentemente antes de** ...
COM mindestens haltbar bis ...; ~ **mirse**

sich verzehren; sich aufreiben; sich ab-
härten; **~mismo** [-'mizmo] *m* Kon-
sumdenken *n*, -zwang *m*; **~mista** [-'mis-
ta] konsumorientiert

► **consumo** [kɔn'sumo] *m* Verbrauch *m*,
Konsum *m*; **de** ~ **reducido** sparsam im
Verbrauch; **artículo** *m* **de gran** ~ Mas-
senbedarfsartikel *m*

consunción [kɔnsun'thion] *f* MED Aus-
zehrung *f*

consustancial [kɔnsustan'thial] we-
senseigen, wesensgemäß

contabilidad [kɔntabili'daθia] *f* Buch-
haltung *f*, -führung *f*; Rechnungswesen

n; ~ **por partida doble (simple)** dop-
pelte (einfache) Buchführung *f*; **~zar**

[-'θar] <1f> (ver)buchen

contable [kɔn'table] *I* *adj* zählbar;
buchhalterisch; *II* *m* Buchhalter *m*

contactar [kɔntak'tar] <1a> Kontakt
(*od* Verbindung) aufnehmen (*con*
mit), *j-n* kontaktieren

► **contacto** [kɔn'takto] *m* Kontakt *m* (*a*
EL); Verbindung *f*; Berührung *f*; Füh-

lung(nahme) *f*; Kontaktperson *f*; **po-**
nerse *en* ~ sich in Verbindung setzen
(*con* mit)

contado [kɔn'ta'do] gezählt; selten; we-
nig; *al* ~ bar; **~as veces** selten; **~dor**

[-'dor] *m* TEC Zähler *m*; Rechnungs-
führer *m*; ~ **público** Am Wirtschafts-

prüfer *m*; **~duría** [-'du'ria] *f* Rechnungs-
amt *n*

contagiar [kɔnta'xiar] <1b> MED an-
stecken (*a* *fig*); übertragen (*a* *fig*);

~giarse sich anstecken; **~gio** [-'taxio]
m Ansteckung *f*

► **contagioso** [kɔnta'xiɔso] ansteckend

► **contaminación** [kɔntamina'thion] *f*
Verunreinigung *f*; Verschmutzung *f*;

Verseuchung *f*; ~ **acústica** Lärmbeläs-
tigung *f*; ~ **ambiental (atmosférica)**

Umwelt-(Luft-)verschmutzung *f*; ~ **ra-**
diactiva radioaktive Verseuchung *f*;

de baja ~ schadstoffarm; **Motor** abgas-
arm; **~nante** [-'nante] *I* *adj* umwelt-

schädlich, -belastend; ansteckend; **no**
~ umweltfreundlich; *II* *m* Schadstoff *m*

► **contaminar** [kɔntami'nar] <1a> ver-
seuchen; verschmutzen; *a* *fig* anste-

cken; **~se** verseucht werden; sich an-
stecken (lassen)

contante [kɔn'tante] **pagar en dinero** ~
y sonante in klingender Münze zahlen

► **contar** [kɔn'tar] <1m> *I* *v/t* zählen;
aus-, berechnen; erzählen; *II* *v/i* zählen;

rechnen; ~ **con** *fig* rechnen mit; verfü-
gen über (*acus*); ~ **con alg od a/c** auf *j-n*

od etw zählen; mit j-m od etw rechnen;
¿qué (me) cuentas? wie gehts?; was
gibts Neues?; ja quién se lo vas a
~!, ¡me lo vas a ~ a mí! wem sagst
du das!

contemplación [kontempla'θion] f
Betrachtung f; Anschauung f; **sin**
contemplaciones rücksichtslos; **~plar**
[-'plar] <1a> 1 betrachten; anschauen;
2 erwägen; vorsehen; berücksichtigen;
~plativo [-pla'tibo] beschaulich

contemporáneo [kontempo'raneo] I
adj zeitgenössisch; II m Zeitgenosse m

contemporización [kontemporiza-
'θion] f Anpassungsfähigkeit f; kluge
Rücksichtnahme f; **~zador** [-'θador]
nachgiebig; anpassungsfähig; **~zar**
[-'θar] <1f> Nachsicht üben; **~ con**
alg auf j-n eingehen; sich j-m anpassen

contención [konten'θion] f Mäßigung
f; Beherrschung f; **~cioso** [-'θiosol]
strittig; JUR Streit...; (**asunto** m) ~
JUR Streit m, Streitsache f; **~der**
[-'der] <2g> kämpfen, streiten (**por**
um); **~diente** [-'diēte] m Gegner m

► **contenedor** [kontene'dor] m Contai-
ner m; ~ **de basura** Müllcontainer m;
~ **de basura orgánica** Biotonne f; ~
de vidrio (reciclable) (Alt-)Glascon-
tainer m

► **contener** [konte'ner] <2l> enthalten;
zurückhalten; ~ **se** sich beherrschen;
an sich (**acus**) halten

► **contenido** [konte'niðo] m Inhalt m;
fig Gehalt m

contentadizo [kontenta'diðo] genüg-
sam; **~tamiento** [-ta'miento] m Befrie-
digung f; **~tar** [-'tar] <1a> befriedigen;
zufrieden stellen; **~tarse** sich zufrieden
geben, sich begnügen (**con** mit)

► **contento** [konten'to] I adj zufrieden;
vergnügt, froh; F y tan ~s und damit
waren alle zufrieden; F alles in Butter;
II m Zufriedenheit f

conteo [konte'o] m Berechnung f; Zäh-
lung f; Auszahlung f

contertulio [kontertulio] m Teilnehmer
m an e-r → **tertulia**

contesta [kontesta] Am f Antwort f;
~table [-'table] strittig; **~tación** [-ta-
'θion] f Antwort f; Beantwortung f;
en ~ a su carta in Beantwortung Ihres
Schreibens

contestador [kontesta'dor] m ► **con-**

testador (automático) TEL Anrufbe-
antworter m

► **contes[tar]** [kontes'tar] <1a> I v/t be-
antworten; erwidern; II v/i antworten
(a auf acus); j-m widersprechen; **~tata-**
rio [-ta'tario] I adj aufsässig; Pro-
test...; II m Protestler m; **~tón** [-'ton]
F schnippisch

contexto [kontesto] m Kontext m, Zu-
sammenhang m; **fuera de ~** aus dem
Zusammenhang gerissen; **sacar de ~**
aus dem Zusammenhang reißen; **~tura**
[-'tura] f Gefüge n; Textur f

contienda [kontiēda] f Streit m,
Kampf m; Krieg m; SPORT Spiel n

► **contigo** [kont'gigo] mit dir, bei dir

contigüidad [kontigüi'da] f Nachbar-
schaft f; Aneinandergrenzen n; **~guo**
[kont'güo] anstoßend, angrenzend;
benachbart; Neben...

continencia [konti'nenθia] f Enthalt-
samkeit f; **~tal** [-'tal] kontinental; **~clima**
m ~ Kontinentalklima n

► **continente** [konti'nente] I adj enthalt-
sam; keusch; II m 1 Kontinent m, Erd-
teil m, Festland n; 2 Behälter m

contingencia [konti'xenθia] f Mög-
lichkeit f; PHIL Kontingenz f; **~tación**
[-'taθion] f Kontingentierung f; **~tar**
[-'tar] <1a> kontingentieren; **~te** [-'xen-
te] I adj zufällig; möglich; II m Kontin-
gent n

continuación [kontinüa'θion] f Fortset-
zung f; Fortführung f; a ~ dann, darauf;
anschließend

► **continuar** [kontinu'ar] <1e> I v/t fort-
setzen, weiterführen; II v/i weiterma-
chen; andauern; bleiben; ~ **haciendo**
a/c etw weiterhin tun; **continua ne-**
vando es schneit immer noch; **conti-**
nuará Fortsetzung folgt; **~nuidad**
[-nüi'da] f Stetigkeit f, Kontinuität
f; Fortdauer f, -bestand m; **sin solu-**
ción de ~ ohne Unterbrechung; fig
nahtlos; **~nuo** [kont'inüo] unablässig;
ununterbrochen; dauernd; **de ~** fort-
während; (**bajo** m) ~ MUS Continuo m

contonearse [kontone'arse] <1a> sich
in den Hüften wiegen; **~neo** [-'neo]
m wiegender Gang m

contorno [kont'orno] m Umriss m;
Kontur f; ~s pl Umgebung f, Umge-
gend f; **~sión** [-'sion] f a MED Verren-
kung f; **~sionarse** [-'sionarse] <1a>

sich verrenken, Verrenkungen ma-
chen; **~sionista** [-sio'nista] m Schlan-
genmensch m

► **contra** ['kontra] I prp gegen; wider;
II adv **en contra** dagegen; ► **en contra**
de gegen; entgegen; III f FECHTEN
Konter(hieb) m; BOXEN Konter(schlag)
m; fig **llevar (od hacer) la contra** wi-
dersprechen; **~ataque** [-'take] m Ge-
genangriff m; **~abajista** [-ba'xista] m
MUS Kontrabassist m; **~bajo** [-'baxo]
m 1 Kontrabass m; 2 Kontrabassist
m; **~bandista** [-ban'dista] m Schmugg-
ler m; **~bando** [-'bando] m Schmuggel
m, Schmuggelware f; **hacer ~** schmug-
geln; **pasar de ~** durchschmuggeln;
~carro(s) [-'karros] MIL Panzerab-
wehr...

contracción [kontrag'θion] f Zusam-
menziehung f; MED Kontraktion f; We-
he f; fig Rückgang m

contracepción [kontraθeβ'θion] f
Empfängnisverhütung f; **~tivo** [-θep-
'tibo] I adj empfängnisverhütend; II
m Verhütungsmittel n

contrachap(e)ado [kontrat'fa'paðo,
-pe'aðo] furniert; **madera f -a** Sperr-
holz n; **~corriente** [-ko'rriente] f Ge-
genströmung f; a ~ fig gegen den Strom

contráctil [kon'trakti]l zusammenzieh-
bar

contrac[tual] [kontrak'tüal] vertraglich,
Vertrags...; **~tura** [-'tura] f MED Kon-
traktur f

contra[cultura] [kontrakul'tura] f Ge-
genkultur f; **~decir(se)** [-de'θir(se)]
<3p> (sich) widersprechen; im Wider-
spruch stehen zu; **~dicción** [-dig'θion]
f Widerspruch m; **en ~ con** im Wider-
spruch zu; **~dictorio** [-dik'torio] wider-
sprechend; widersprüchlich; **~direc-**
ción [-direg'θion] f ir en ~ gegen die
Fahrtrichtung fahren

contraer [kontra'er] <2p> zusammen-
ziehen; verkürzen; Krankheit sich zu-
ziehen; **Verpflichtungen** eingehen;
Schulden machen; **Ehe** schließen; **~se**
sich zusammenziehen; schrumpfen

contra[espionaje] [kontraespo'i'naxe] m
Spionageabwehr f; **~fagot** [-fa'got] m
MUS Kontrafagott n; **~fuerte** [-'fuerte]
m TEC Widerlager n; ARCH Strebewogen
m; **Schuh** Hinterkappe f; ~s pl Vorge-
birge n; **~hacer** [-a'θer] <2s> nachma-

chen, (ver)fälschen; **~hecho** [-'et'θo]
verwachsen, bucklig; **~indicación** [-in-
dika'θion] f MED Gegenanzeige f; **~in-**
dicado [-indi'kaðo] MED kontraindi-
ziert; a fig nicht angezeigt, nicht anzu-
raten

contralto [kon'tralto] MUS I m Alt m,
Altstimme f; II f Altistin f

contra[luz] [kontra'luθ] m, f Gegenlicht
n; FOT Gegenlichtaufnahme f; a ~ bei
Gegenlicht; **~maestre** [-ma'estre] m
Werkmeister m; MAR Obermaat m;

manifestación [-manifesta'θion] f
Gegendemonstration f; **~mano** [-'ma-
no] a ~ in Gegenrichtung; fig gegen
den Strich; **~medida** [-me'dida] f Ge-
genmaßnahme f; **~ofensiva** [-ofen-
'siba] f MIL Gegenoffensive f; **~oferta**
[-o'ferta] f Gegenangebot n; **~orden**
[-'orden] f Gegenbefehl m; fig Wider-
ruf m; **~partida** [-par'tida] f COM Ge-
genposten m; en ~ fig als Gegenlei-
stung; **~pelo** [-'pelo] a ~ gegen den
Strich; fig widerwillig; **~pesar** [-pe'sar]
<1a> aufwiegen; fig ausgleichen;

~peso [-'peso] m Gegengewicht n (a
fig); **~pie** [-'pie] a ~ fig in e-m ungün-
stigen Moment; **~poner** [-po'ner] <2r>
entgegenstellen; vergleichen; **~po-**
nerse sich widersetzen; im Gegensatz
stehen (a zu); **~portada** [-portada] f
Buch usw Rückseite f (des Umschlags);

~posición [-posi'θion] f Gegenüber-
stellung f; en ~ a im Gegensatz zu;
~prestación [-presta'θion] f Gegen-
leistung f; **~productente** [-produ'tente]
kontraproduktiv, das Gegenteil bewir-
kend; unzweckmäßig; nachteilig; **~pro-**
gramación [-programa'θion] f TV Al-
ternativprogramm n; **~proposición**
[-proposi'θion] f; **~propuesta** [-pro-
'puēsta] f Gegenvorschlag m; **~prueba**
[-'prueba] f Gegenprobe f; **~punto**
[-'punto] m MUS Kontrapunkt m

contra[riado] [kontra'riaðo] verärgert;
~riamente [-'trariamente] adv entge-
gen; dagegen, hingegen; a im Gegen-
satz zu; **~riar** [-'riar] <1c> sich entge-
genstellen (**dat**); behindern; Plan
durchkreuzen; ärgern; **~riedad** [-rie-
'daðo] f Unannehmlichkeit f; Ärger m

► **contrario** [kon'trario] I adj entgegen-
gesetzt; widrig; nachteilig; feindlich; al
~, **por el ~** im Gegenteil; **de lo ~, en**

Contrarreforma

caso ~ andernfalls, sonst; **todo lo** ~ ganz im Gegenteil; **llevar la -a** wider-sprechen; **II m** Gegner **m**

Contrarreforma [kontrarre'foma] **f** HIST Gegenreformation **f**

contra|relaj [kontrare'lax] **f** SPORT Zeitfahren **n**; **~rrestar** [-rres'tar] <1a> **f** entgegenwirken (*dat*); wettmachen; ausgleichen; **~rrevolución** [-rrebolu-'θion] **f** Gegenrevolution **f**; **~sentido** [-sen'tido] **m** Widersinn **m**, Widerspruch **m**; **~seña** [-'seña] **f** Losung **f**, Kennwort **n**; Kontrollschein **m**, -marke **f**; INFORM Passwort **n**

contras|tar [kontras'tar] <1a> **I v/t** prüfen; TEC eichen; **II v/i** im Gegensatz (*od* Widerspruch) stehen (*con* zu); abste-chen (*con* von); **~te** [kon'traste] **m** Ge-gensatz **m**, Kontrast **m**; **en** ~ **con** im Gegensatz zu; (**sustancia f od medio m de**) ~ MED Kontrastmittel **n**

contrata [kon'trata] **f** (Arbeits-, Werk-) Vertrag **m**; THEA Engagement **n**; **~ción** [-'θion] **f** Vertragsabschluss **m**; Vergabe **f** (*v Bauarbeiten usw*); An-, Einstellung **f** (*v Personal*); COM Ab-schlüsse **m/pl**; **~bursátil** Börsenhandel **m**; **~nte** [-'tante] **m** Vertragspartner **m**; **~del seguro** Versicherungsnehmer **m**

contratar [kontra'tar] <1a> (vertrag-lich) abmachen, abschließen; **Personal** einstellen; **Künstler** engagieren

contratenor [kontrate'nor] **m** MUS Kon-tratenor **m**

contratiempo [kontra'tiempo] **m** widri-ger Umstand **m**; Missgeschick **n**; Un-annahmlichkeit **f**; Rückschlag **m**; **a** ~ MUS gegen den Takt

contratista [kontra'tista] **m** ~ (**de obras**) Bauunternehmer **m**

~contrato [kon'trato] **m** Vertrag **m**; **~de alquiler** Mietvertrag **m**; **~genera-cional** Generationenvertrag **m**; **~laboral** Arbeitsvertrag **m**; **~de obra** Werk-vertrag **m**; **~temporal** Zeitvertrag **m**

contra|valor [kontraba'lor] **m** Gegen-wert **m**; **~vención** [-ben'θion] **f** Über-tretung **f**; Zuwiderhandlung **f**; Verstoß **m**; **~veneno** [-be'nenol] **m** Gegengift **n**; **~venir** [-be'nir] <3s> ~ **a** zuwiderhan-deln (*dat*); verstoßen gegen; **~ventana** [-ben'tana] **f** Fensterladen **m**; **~ventor** [-ben'tor] **m** JUR Zuwiderhandelnde(r) **m**; Übertreter **m**

contrayentes [kontra'yentes] **m/pl** Eheschließende **pl**

contribu|ción [kontribu'θion] **f** Beitrag **m**; Steuer **f**; Abgabe **f**; **~social** Sozial-abgabe **f**; **~ir** [-'ir] <3g> beitragen, bei-steuern (*a* zu); mitwirken; **~tivo** [-'ti-bo] steuerpflichtig; Steuer...; **~yente** [-'jente] **m** Steuerzahler **m**

contrición [kontri'θion] **f** Zerknir-schung **f**; Reue **f**

contrincante [kontrin'kante] **m** Mitbe-werber **m**; Gegenspieler **m**; Konkur-rent **m**

contri|star [kontris'tar] <1a> betrüben; **~to** [-'trito] zerknirscht; reumütig

~control [kon'trol] **m** Kontrolle **f**; Über-wachung **f**; TEC Steuerung **f**; **~aéreo** Flugsicherung **f**; **~de calidad** Quali-tätskontrolle **f**; **~de divisas** Devisen-bewirtschaftung **f**; **~fronterizo** Grenz-kontrolle **f**; **~de identidad** Ausweis-kontrolle **f**; **~remoto** Fernsteuerung **f**; **~de seguridad** Sicherheitskontrolle **f**; **perder el** ~ die Kontrolle verlieren (*a* *fig*); **tenerlo todo bajo** ~ alles unter Kontrolle (*od* im Griff) haben; **~able** [-'lable] kontrollierbar; **~ador** [-la'dor] **m** Kontrolleur **m**; INFORM Treiber **m**; **~aéreo** Fluglotse **m**

~controlar [kon'trolar] <1a> kontrollie-ren, überwachen; **~se** sich beherrschen

controver|sia [kontro'bersia] **f** Ausei-nersetzung **f**; Kontroverse **f**; **~tible** [-'tible] bestreitbar; **~tido** [-'tido] um-stritten; **~tir** [-'tir] <3i> streiten über; diskutieren

contubernio [kontu'bernio] **m** 1 Ver-schwörung **f**; 2 wilde Ehe **f**; P Onkel-ehe **f**

contu|macia [kontu'maθia] **f** Hartnä-ckigkeit **f**; JUR Nichterscheinen **n** vor Gericht; **por** ~ in Abwesenheit; **~maz** [-'maθ] hartnäckig

contun|dencia [kontun'denθia] **f** Ent-schiedenheit **f**; Schlagkraft **f** (*a e-s Be-weise*); **con** ~ entschieden, katego-risch; **~dente** [-'dente] überzeugend; **a Beweis** schlagend; **~dir** [-'dir] <3a> (*zer*)quetschen

contur|bación [konturba'θion] **f** (inne-re) Unruhe **f**; **~bar** [-'bar] <1a> beunru-higen; verstören; verwirren; **~barse** verwirrt *od* verstört werden

contu|sión [kontu'sion] **f** MED. Quet-

schung **f**; Prellung **f**; **~sionar** [-sio'nar] <1a> quetschen; prellen; **~so** [kon'tuso] gequetscht; **herida f -a** Quetschwunde **f**

convale|cencia [kombale'θenθia] **f** Genesung **f**; Rekonvaleszenz **f**; **~cer** [-'θer] <2d> genesen, sich erholen (*de* von); **~ciente** [-'θiente] **m** Rekonvales-zent **m**, Genesende(r) **m**

convali|dación [kombalida'θion] **f** Be-stätigung **f**; Anerkennung **f** (*v Zeugnissen usw*); **~dar** [-'dar] <1a> bestätigen; anerkennen

convectivo [kombe'θino] **I adj** benach-bart; **II m** Mitbürger **m**; Nachbar **m**; Mitbewohner **m**

~conven|cer [komben'θer] <2b> über-zeugen; überreden; **~cerse** sich über-zeugen (*de* von); **~cimiento** [-θi-'mientol] **m** Überzeugung **f**; **~ción** [-'θion] **f** Abkommen **n**; Konvention **f**; Kongress **m**; **~cional** [-θio'nal] ver-tragsmäßig; herkömmlich, konventio-nell

conveniencia [kombe'nienθia] **f** Zweckmäßigkeit **f**; Nutzen **m**, Vorteil **m**; Bequemlichkeit **f**; **matrimonio m de** ~ Vernunftehe **f**

~conveniente [kombe'niente] zweck-mäßig; passend; angebracht; nützlich

convenio [kom'benio] **m** Übereinkunft **f**; Abkommen **n**, Vereinbarung **f**; **~co-lectivo** Tarifvertrag **m**

~convenir [kombe'nir] <3s> **I v/t** verein-baren, verabreden; **II v/i** zusagen, pas-sen; angebracht sein; **~en** etw ab-, aus-machen; übereinstimmen in (*dat*); **a** ~ nach Vereinbarung; **~conviene** es schickt sich, es gehört sich; es ist rat-sam; **~se** sich einigen (*en* über *acus*)

conventillo [komben'ti'lo] **Am m** Mietskaserne **f**

convento [kom'bento] **m** Kloster **n**; **~tual** [-'tūal] klösterlich, Kloster...

conver|gencia [komben'xenθia] **f** Kon-vergenz **f**; Zusammenlaufen **n**, -treffen **n**; **fig** Übereinstimmung **f**; **~gente** [-'xente] zusammenlaufend; konver-gent; **fig** übereinstimmend; **~ger** [-'xer] <2c>, **~gir** [-'xir] <3c> konver-gieren, zusammenlaufen

~conver|sación [kombensa'θion] **f** Un-terhaltung **f**, Gespräch **n**; **~telefónica** Telefongespräch **n**; **~sador** [-sa'dor]

I adj gesprächig; **II m** Plauderer **m**; **~sar** [-'sar] <1a> sich unterhalten

conver|sión [komben'sion] **f** Um-, Ver-wandlung **f**; REL Bekehrung **f**; COM Umrechnung **f**; Umstellung **f**; **Wäh-rung** Umtausch **m**; **~tipo m de** ~ Um-rechnungskurs **m**; **~so** [kom'berso] **m** REL Konvertit **m**; **~sor** [-'sor] **m** → **con-vertidor**; **~tibilidad** [-tibili'daθ] **f** Konvertierbarkeit **f**; **~tible** [-'tible] **I adj** umwandelbar; COM konvertierbar; **II Am m** Kabriolett **n**; **~tidor** [-ti'dor] **m** TEC Konverter **m**; Umwandler **m**; **~tir** [-'tir] <3i> um-, verwandeln; COM konvertieren; REL bekehren

~convertirse [komben'tirse] <3i> sich verwandeln (*en* in *acus*); werden (*en* zu); REL übertreten, konvertieren

conve|xidad [kombegsi'daθ] **f** Konve-xität **f**; Wölbung **f**; **~xo** [kom'begso] konvex; gewölbt

convic|ción [kombig'θion] **f** Überzeu-gung **f**; **~to** [kom'bikto] JUR überführt

convidado [kombi'daθo] **m** Gast **m**; **~dar** [-'dar] <1a> einladen (*a* zu)

convicente [kombin'θente] überzeu-gend, triftig

convi|te [kombi'te] **m** Einladung **f**; Gastmahl **n**; **~vencia** [-bi'benθia] **f** Zusammenleben **n**; **~vir** [-bi'bir] <3a> zusammenleben

convo|cación [komboka'θion] **f** Einbe-rufung **f**; **~car** [-'kar] <1g> einberufen; zusammenrufen; aufrufen zu; **Wetbe-werb** usw ausschreiben; **~elecciones** zu Wahlen aufrufen; **~catoria** [-ka'to-ria] **f** Einberufung **f**; Ausschreibung **f**; **~electoral** Wahlauf Ruf **m**

convoy [kom'bōi] **m** Geleitzug **m**; Ge-leitschutz **m**; Konvoi **m**, Kolonne **f**; BAHN Zug **m**; **~ar** [-'ar] <1a> geleiten, Geleitschutz geben

convul|sión [kombul'sion] **f** Zuckung **f**; Konvulsion **f**; Krampf **m**; **fig** Erschütte-rung **f**; **~sionar** [-sio'nar] <1a> Krämp-fe verursachen; **fig** erschüttern; **~sivo** [-'sibo] krampfartig, -haft; **~so** [kom-'bulso] verkrampft; Krampf...

conyugal [konju'gal] ehelich, Ehe...

cónyuge ['konjuxe] **m**, **f** Ehegatte **m**, -gattin **f**; Ehemann **m**, -frau **f**; **~s pl** Eheleute **pl**

coña ['koña] **V f** Spaß **m**, F Jux **m**; F Mist **m**; **de** ~ aus Jux

coñac

- **coñac** [ko'nak] *m* Kognak *m*
coñazo [ko'naθo] *V m* Sauerei *f*; Person
 Saukerl *m*; Nervensäge *f*; **dar el** ~ *F* auf
 den Wecker gehen
coño [ko'ño] *V m* Fotze *f*; ~ *IV* Scheiße!
 P verflucht!; **¡qué** ~ ...! was zum Teufel
 ...; **en el quinto** ~ *V* am Arsch der Welt
coope|ración [koopera'tiɔn] *f* Mitwir-
 kung *f*; Mitarbeit *f*; Zusammenarbeit
f; ~ **rador** [-ra'dor] *m* Mitarbeiter *m*;
 ~ **rante** [-'rante] *m* Entwicklungshelfer
m; ~ **rar** [-'rar] <1a> mitarbeiten; mit-
 helfen
cooperati|va [koopera'tiba] *f* Genos-
 senschaft *f*; ~ **de consumo** Konsumge-
 nossenschaft *f*; -verein *m*; ~ **vista** [-'bis-
 ta] *m* Genossenschaft(1)er *m*; ~ **vo**
 [-'tibo] Genossenschafts...
coor|denada [koorde'nada] *f* MAT Koor-
 dinat *f*; ~ **dinación** [-dina'tiɔn] *f* Koor-
 dination *f*; ~ **dinador** [-dina'dor] *I adj*
 koordinierend; *II m* Koordinator *m*;
 ~ **dinar** [-di'nar] <1a> koordinieren
 ► **copa** ['kopa] *f* Pokal *m* (a SPORT);
 (Stiel-)Glas *n*; (Baum-)Krone *f*; Büs-
 tenhalter Körbchen *n*; ~ **balón** Kog-
 nakschwenker *m*; ~ **de helado** Eisbe-
 cher *m*; ~ **una** ~ **de vino** ein Glas Wein;
 ~ **s pl** Karten etwa Herz *n*; **as de** ~ **s**
 Herzass *n*; **beber unas** ~ **s de más** *F*
 e-n über den Durst trinken; **ir de** ~ **s**
 etw trinken gehen; **levantar la** ~ das
 Glas (auf j-s Wohl) erheben; **tomarse**
una ~ etw trinken
copago [ko'pago] *m* Selbstbeteiligung *f*
 (bei Versicherungen usw)
copar [ko'par] <1a> MIL einkesseln; bei
 Wahlen alle Stimmen (SPORT alle Titel
 usw) gewinnen; für sich in Anspruch
 nehmen
copar|ticipación [koparti'pitiɔn] *f*
 Mitbeteiligung *f*; ~ **tícipe** [-'tiɔipe] *m*
 Mitteilhaber *m*; -inhaber *m*
COPE ['kope] *f* abr (Cadena de Ondas
 Populares Españolas) kirchliche span
 Rundfunkgesellschaft
copear [kope'ar] *F* <1a> zechen, trinken
Copenhague [kope'nage] *f* Kopenha-
 gen *n*
copeo [ko'peo] *F m* Zechen *n*, Trinken
n; **ir de** ~ etw trinken gehen; e-e Runde
 durch die Kneipen machen; ~ **ro** [-'pe-
 ro] *m*, -a *f* Am Kellner(in) *m(f)*
cope|te [ko'pete] *m* Haarschopf *m*; *F de*

- alto** ~ gewichtig, bedeutend; *F tener*
mucho ~ *F* die Nase hoch tragen;
 ~ **tudo** [-'tudo] hochnäsiger
 ► **copia** ['kopia] *f* Kopie *f*; Abschrift *f*;
 Duplikat *n* (a e-s Schlüssels); INFORM
 Ausdruck *m*; FOT Abzug *m*; ~ **pirata**
 Raubkopie *f*; ~ **de seguridad** INFORM
 Sicherheitskopie *f*; ~ **dora** [-'dora] *f* Ko-
 pierer *m*, Kopiergerät *n*
 ► **copiar** [ko'piar] <1b> abschreiben (a
 Schüler); kopieren; nachahmen;
 Schlüssels nachmachen
copiloto [kopi'loto] *m* Kopilot *m*; AUTO
 Beifahrer *m*
copio|sidad [kopio'siða] *f* Reichhal-
 tigkeit *f*; ~ **so** [ko'pio'so] reichlich, zahl-
 reich
copis|ta [ko'pista] *m* Kopist *m*; ~ **tería**
 [-te'ria] *f* Copy-Shop *m*
copla ['kopl] *f* Strophe *f*; Lied *n*;
 ~ **plero** [-'plero] *m* Bänkelsänger *m*
copo ['kopo] *m* Flocke *f*; ~ **de avena**
 Haferflocke *f*; ~ **de nieve** Schneeflo-
 cke *f*
copón [ko'pon] *m* REL Hostiengefäß *n*
copra ['kopra] *f* Kopra *f*
copro|ducción [koprodu'ɔn] *f* Ko-
 produktion *f*; ~ **ductor** [-'duk'tor] *m*
 Film Koproduzent *m*; ~ **piada** [-'pie-
 'da] *f* Miteigentum *n*; ~ **pietario**
 [-'pie'tario] *m* Miteigentümer *m*
cópula ['kopula] *f* BIOL Begattung *f*;
 GRAM Kopula *f*
copula|ción [kopula'tiɔn] *f* Kopulation
f; ~ **r** [-'lar] <1a> sich begatten, kopu-
 lieren; GRAM verbinden; ~ **tivo** [-'tibo]
 GRAM kopulativ, verbindend
coque ['koke] *m* Koks *m*; ~ **facción**
 [-'fag'tiɔn] *f* Verkokung *f*
coque|tear [kokete'ar] <1a> kokettie-
 ren; ~ **teo** [-'teo] *m* Kokettieren *n*; ~ **te-
 ría** [-te'ria] *f* Koketterie *f*; ~ **to** [ko'keto]
 kokett; nett, hübsch; ~ **ton** [-'ton] nett,
 hübsch
coquina [ko'kina] *f* e-e Muschelart
coracero [kora'tero] *m* HIST Kürassier
m
cora|je [ko'raxe] *m* Mut *m*; Wut *f*; ~ **jina**
 [-'xina] *F f* Wutanfall *m*; ~ **judo** [-'xudo]
 jähzornig; mutig, beherzt
coral [ko'ral] *I adj* korallenrot; MUS
 Chor...; *II m* 1 ZO Koralle *f*; 2 MUS
 Choral *m*; *III f* MUS Chor *m*
Corán [ko'ran] *m* Koran *m*

- coraza** [ko'raða] *f* Panzer *m* (a ZO u fig)
 ► **corazón** [kora'ton] *m* Herz *n*; BOT
 (Salat- usw) Herz *n*; Kerngehäuse *n*; a
 ~ **abierto** MED Operation am offenen
 Herzen; **de buen** ~ gutherzig; **de (todo)**
 ~ von (ganzem) Herzen, herzlich; **ser**
todo ~ herzensgut sein; **se me encoge**
 el ~ das Herz wird mir schwer; **con el** ~
encogido beklommen; **se me parte**
 (od rompe) el ~ es bricht mir das Herz;
tener un ~ **de oro** herzensgut sein; **no**
tener ~ kein Herz (im Leibe) haben;
 herzlich sein; (mi) ~, i ~ (mío)! mein
 Herz!; mein Schatz!; **tener el** ~ **en la**
 mano das Herz auf der Zunge tragen;
 ~ **zonada** [-θo'nada] *f* schneller Ent-
 schluss *m*; Ahnung *f*; ~ **zoncillo** [-θon-
 'θiɔlo] *m* BOT Johanniskraut *n*
 ► **corbata** [kor'bata] *f* Krawatte *f*; ~ **tero**
 [-'tero] *m* Krawattenhalter *m*; ~ **tin**
 [-'tin] *m* (Hals-)Schleife *f*; F Fliege *f*
corbeta [kor'beta] *f* MAR Korvette *f*
Córcega [kor'teɣa] *f* Korsika *n*
corcel [kor'tel] *m* LIT Ross *n*, Pferd *n*
corche|ja [kor'tjea] *f* MUS Achtelnote *f*;
 ~ **ro** [-'tjeɔ] Kork...; ~ **ta** [-'tjea] *f* Öse
f; ~ **te** [-'tjea] *m* Haken *m* mit Öse; ~ **s**
 pl TYPO eckige Klammern *f*pl
corcho [kor'tjo] *m* Kork *m*; Korken *m*,
 Pfropfen *m*
¡córcholis! [kor'tjolis] *F* Donnerwet-
 ter!
corcova [kor'koba] *f* Höcker *m*; Buckel
m; ~ **do** [-'ba'o] höckerig; bucklig
corda|da [kor'dada] *f* Seilschaft *f*; ~ **je**
 [-'daxe] *m* MAR Tauwerk *n*; Tennis-
 schläger Bespannung *f*
cordal [kor'dal] *m* MUS Saitenhalter *m*
cordel [kor'del] *m* Bindfaden *m*, Schnur
f; a ~ schnurgerade; ~ **ería** [-dele'ria] *f*
 Seilerei *f*; ~ **ero** [-'lero] *m* Seiler *m*
cordera [kor'dera] *f* Schaflamm *n*
cordero [kor'dero] *m* Lamm *n* (a fig);
 (carne f de) ~ Lammfleisch *n*; (piel f
 de) ~ Lammfell *n*; REL **Cordero de**
Dios Lamm *n* Gottes
cordial [kor'dial] *I adj* herzlich; *II m*
 Stärkungsmittel *n*; ~ **idad** [-li'da] *f*
 Herzlichkeit *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv*
 Briefschluss herzlichst; mit herzlichen
 Grüßen
cordillera [kordi'lera] *f* Gebirgskette *f*
cordobés [kordo'bes] aus Córdoba
cordón [kor'don] *m* Schnur *f*; Schnür-

- riemen *m*, -senkel *m*; ~ (policial) Ab-
 sperrung *f*, Kordon *m*, Sperrkette *f*; ~
 sanitario Sperr-, Sicherheitsgürtel *m*;
 ~ **umbilical** ANAT Nabelschnur *f*
cordura [kor'dura] *f* Verstand *m*; Ver-
 nunft *f*; Besonnenheit *f*
Corea [ko'rea] *f* Korea *n*; ~ **del Norte**
 (del Sur) Nord-(Süd-)korea *n*
coreano [kore'ano] *I adj* koreanisch;
II m, -a *f* Koreaner(in) *m(f)*
corear [kore'ar] <1a> mitsingen; fig be-
 geistert zustimmen
core|grafía [koreogra'fia] *f* Choreo-
 graphie *f*; ~ **ográfico** [-o'grafiko] cho-
 reographisch; ~ **ógrafo** [-'ografo] *m*
 Choreograph *m*
coriáceo [ko'riaθeo] ledern
coriandro [ko'riandro] *m* BOT Korian-
 der *m*
corifeo [kori'feo] *m* fig Anführer *m*;
 Wortführer *m*
corindón [korin'don] *m* MINER Korund
m
corintio [ko'rintio] *I adj* korinthisch (a
 ARCH); *II m* Korinther *m*
Corinto [ko'rinto] *m* Korinth *n*
corista [ko'rista] *I m*, *f* Chorsänger(in)
m(f); *II f* Revuegirl *n*
cormorán [kormo'ran] *m* Kormoran *m*
cornal|da [kor'nada] *f* Hornstoß *m*;
 STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß;
 ~ **menta** [-'menta] *f* Gehörn *n*; Geweih
n; ~ **musa** [-'musa] *f* MUS Dudelsack *m*
córnea ['kornea] *f* Auge Hornhaut *f*
cornear [korne'ar] <1a> mit den Hör-
 nern stoßen
corne|ja [kor'nexa] *f* ZO Krähe *f*; ~ **ne-
 gra** Rabenkrähe *f*; ~ **jo** [-'nexo] *m* BOT
 Kornelkirschbaum *m*
córneo ['korneo] Horn...; hornartig
córner ['korner] *m* Fußball Eckball *m*,
 -stoß *m*
corne|ta [kor'neta] *I f* MIL (Signal-)Horn
n; *II m* Hornist *m*; ~ **tin** [-'tin] *m* Kornett
n, Piston *n*; Kornettist *m*; ~ **zuelo** [-'θue-
 lo] *m* ~ (del centeno) BOT Mutterkorn *n*
cornisa [kor'nisa] *f* ARCH Kranzgesims *n*
corno ['korno] *m* MUS ~ **inglés** Englisch-
 horn *n*
cor|nucopia [kornu'kopia] *f* Füllhorn *n*;
 ~ **nudo** [-'nudo] *I adj* gehört (a fig);
II m betrogene(r) Ehemann *m*, Hahn-
 rei *m*; ~ **nupeto** [-'nupeto] *m*, -a *m* *F*
 Stier *m*

coro

- **coro** ['koro] *m* MUS Chor *m*; ARCH Empore *f*; *a* ~ im Chor; einstimmig; **hacer** ~ *con alg* j-m beipflichten
coroides [ko'roïdes] *f* ANAT Aderhaut *f*
corola [ko'rola] *f* BOT Blumenkrone *f*
corolario [koro'larío] *m* PHIL Korollarium *n*; Folge *f*
corona [ko'rona] *f* Krone *f* (*a* Münze); Kranz *m*; Heiligenschein *m*; ANAT Zahnkrone *f*; ASTR Hof *m*; ~ *de espinas* Dornenkrone *f*; ~ *fúnebre* (*od mortuoria*) Toten-, Grabkranz *m*; ~ *ción* [-'θion] *f* Krönung *f* (*a* fig); ~ [-'nar] <1a> krönen (*a* fig); bekränzen; vollenden; **coronado por el éxito** erfolgreichkrönt; ~ *rio* [-'naño] MED Herzkranz...; Koronar...
coronel [koro'nel] *m* MIL Oberst *m*
coronilla [koro'ni'la] *f* Haarwirbel *m*; Tonsur *f*; **estar hasta la ~** es satt haben, **F** die Nase voll haben
corotos [ko'rotos] *Am m/pl* Siebensachen *f/pl*; Krempel *m*
corpachón [korp'a'tjon] *m* großer, plumper Leib *m*
corpiño [korp'pino] *m* Mieder *n*, Leibchen *n*
corporeación [korpora'θion] *f* Körperschaft *f*; Zunft *f*; Innung *f*; Gilde *f*; ~ *ral* [-'ral] *I adj* körperlich, Körper...; *II m* KATH Messtuch *n*, Korporale *n*; ~ *rativo* [-'ra'tibo] korporativ; körper-schaftlich
corpóreo [korp'poreo] leiblich; körperlich
corpulencia [korpulenθia] *f* Kor-pulenz *f*, Beileibtheit *f*; ~ *lento* [-'lento] korpulent, beileibt
Corpus ['kopus] *m* ~ (*Christi*) Fronleichnam *m*; Fronleichnamsfest *n*
corpúsculo [korp'puskulo] *m* Körperchen *n*; Teilchen *n*
corral [ko'rall] *m* Hühner-, Geflügelhof *m*; Auslauf *m* (*für* Tiere)
correa [ko'rrea] *f* Riemen *m*, Gurt *m*; Gürtel *m*; Uhrarmband *n*; TEC ~ *de transmisión* Treibriemen *m*; ~ (*del ventilador*) AUTO Keilriemen *m*; **F tener mucha ~** fig ein dickes Fell haben; ausdauernd sein; ~ *je* [-'axe] *m* Riemenwerk *n*; MIL Koppelzeug *n*
corrección [koreg'θion] *f* Verbesserung *f*; Berichtigung *f*; Korrektur *f* (*a* TYPO); fig Korrektheit *f*, Anstand *m*;

- ~ *cional* [-θio'nal] *I adj* Besserungs...; *II m* Besserungsanstalt *f*; Erziehungs-heim *n*; ~ *tivo* [-'k'tibo] *I adj* mildernd; korrigierend; *II m* Korrektiv *n*
correc|to [ko'rrekto] richtig; fehlerfrei; korrekt; **políticamente** ~ politisch korrekt; ~ *tor* [-'tor] *I adj* korrigierend; *II m* TYPO Korrektor *m*
corredera [kore'dera] *f* TEC Schieber *m*; Gleitbahn *f*; *de* ~ Schiebe...; ~ *dizo* [-'diθo] Schiebe...; **puerta-*a*** Schiebetür *f*; ~ *dor* [-'dor] *I adj* schnell, leichtfüßig; *II m* SPORT Läufer *m*; Rennfahrer *m*; COM Vertreter *m*; Makler *m*; ARCH Korridor *m*, Flur *m*; ~ *aéreo* Luftkorridor *m*, -schneise *f*; ~ *de apuestas* Buchmacher *m*; ~ *de bolsa* Börsenmakler *m*; ~ *de fondo* Langstreckenläufer *m*; ~ *de medio fondo* Mittelstreckenläufer *m*; ~ *duría* [-'du'ria] *f* Maklerbüro *n*; Maklergebühr *f*
corregible [kore'xible] (ver)besserungsfähig; korrigierbar; ~ *dor* [-'dor] *m* HIST Landvogt *m*
corregir [kore'xir] <3c u 3l> verbessern, berichtigen; *a* TYPO korrigieren; ~ *se* sich bessern
correhuela [kore'üela] BOT Ackerwinde *f*
correlación [korela'θion] *f* Wechselwirkung *f*, -beziehung *f*; Korrelation *f*; ~ *tivo* [-'tibo] wechselseitig
correligionario [koreliθio'naño] *m* Glaubens-, Gesinnungsgenosse *m*
corremundos [kore'mundos] *F m* Globetrotter *m*
corren|tada [koren'tada] *Am f* starke Strömung *f*; ~ *toso* [-'toso] *Am* Strom reißend
correo [ko'rreo] *m* 1 Post *f*; **Correos** *pl* Postamt *n*; **correo aéreo** Luftpost *f*; ► **correo electrónico** E-Mail *f*; **correo neumático** Rohrpost *f*; **correo de voz** INFORM Voicemail *f*; **estafeta** *f* (*od oficina*) *f* **de correos** Postamt *n*; **lista** *f* **de correos** postlagernd; **por correo** mit der Post; **por correo aparte** (*od separado*) mit getrennter Post; **a vuelta de correo** postwendend; **echar al correo** Brief einwerfen; **enviar por correo electrónico** mailen, als Mail senden, per E-Mail schicken; **llevar al correo** auf die Post bringen; 2 Bote *m*; Kurier *m*

- correoso** [kore'oso] zäh (*a* Fleisch *u* fig Person); dehnbar
► **correr** [ko'rre] <2a> *I v/i* laufen; eilen; rennen; schnell fahren *od* gehen; Weg verlaufen; Zeit vergehen; Fluss, Blut fließen; Wind wehen; Gerücht umgehen; fig ~ *con alc* für etw aufkommen; ~ *a cargo de alg* zu j-s Lasten gehen; ~ *con los gastos* die Kosten tragen; **a todo** ~ in aller Eile; *II v/t* Möbel (ver-)rücken; Riegel verschieben; Vorhang zuziehen; Wild hetzen; fig verlegen machen; ~ *la misma suerte* das gleiche Schicksal erleiden; **dejar** ~ fig laufen lassen; **hacer** ~ fig in Umlauf setzen, verbreiten; *III v/r* ~ *se* Farbe usw auslaufen; (beiseite) rücken (*od* rutschen); V kommen, e-n Orgasmus haben
correría [kore'ria] *f* *mst* ~ *s pl* Streifzug *m*; Raubzug *m*
► **correspondencia** [korespon'denθia] *f* Brief-, Schriftwechsel *m*, Korrespondenz *f*; Post *f*; fig Entsprechung *f*; BAHN Anschluss *m*; ~ *der* [-'der] <2a> entsprechen (*a* dat); passen (*a* zu); erwidern; zustehen; zukommen; angehen; ~ *derse* sich entsprechen; in Verbindung stehen; Briefe wechseln; ~ *diente* [-'diente] entsprechend; zugehörig; **miembro** *m* ~ korrespondierendes Mitglied *n* (*e-r Akademie*); ~ *sable* [-'sable] mitverantwortlich; ~ *sal* [-'sal] *m* Geschäftsfreund *m*, -partner *m*; Korrespondent *m*; Berichterstatter *m*; ~ *de guerra* Kriegsberichterstatter *m*; ~ *sa-lia* [-'sa'lia] *f* Korrespondentenstelle *f*
correlaje [kore'taxe] *m* Maklergebühr *f*; Vermittlungsgebühr *f*; Courtage *f*; ~ *tear* [-'te'ar] <1a> herumlaufen; Kinder herumtollen
correvidile [korebei'dile] *F m*, *f* Klatschmaul *n*
corri|da [ko'rri'da] *f* Lauf *m*; ~ (*de toros*) Stierkampf *m*; *de* ~ fig fließend; → **Info bei Stierkampf**; ~ *do* [ko'rri'do] reichlich; fig beschämt, verlegen; **F** gewandt; durchtrieben; **Am** fortlaufend, ununterbrochen; *de* ~ fig fließend
► **corriente** [ko'rriente] *I adj* Wasser fließend; Jahr usw laufend; fig alltäglich, üblich, gewöhnlich; normal; **F** ~ *y mo-lente* ganz gewöhnlich, **F** stinknormal; *II f* Strom *m* (*a* fig *u* EL); fig Strömung *f*; ~ *de agua* Wasserlauf *m*; ~ *de aire*

- Luftzug *m*; EL ~ *alterna* (*continua*) Wechsel-(Gleich-)strom *m*; **dejarse llevar por la ~** fig mit dem Strom schwimmen; **ir** (*od nadar*) *contra* (*la*) ~ fig gegen den Strom schwimmen; **llevar** (*od seguir*) *a alg la ~* j-m nach dem Mund reden; **Corriente** *f* **del Golfo** Golfstrom *m*; *III m* laufende(r) Monat *m*; **estar** (*tener*) *al ~* auf dem Laufenden sein (halten); **poner al ~ de alc** über etw (*acus*) unterrichten; ~ *mente* [-'mente] *adv* (für) gewöhnlich
corrillo [ko'rri'lo] *m* Gruppe *f*, Kreis *m* (*sich* unterhaltender Personen)
corrimiento [korr'i'miento] *m* Verschiebung *f*; ~ *de tierras* Erdrutsch *m*
corro ['koro] *m* Kreis *m* (*von Personen*); Spiel Ringelreihen *m*, Reigen *m*; Börse Wertpapiergruppe *f*; **hacer** ~ e-n Kreis bilden; **hacer** ~ *aparte* sich absondern (*Gruppe v Personen*)
corroboración [korrora'θion] *f* Bekräftigung *f*; Bestätigung *f*; ~ *rar* [-'rar] <1a> bekräftigen, bestätigen, erhärten
corroer [koro'er] <2a> zernagen, an-, zerfressen; fig nagen an (*dat*); ~ *se* korrodieren; fig sich verzehren (*de vor dat*)
corromper [korramp'er] <2a> verderben; fig bestechen; verführen; ~ *se* verderben; verfaulen, verwesen; *sittlich* verkommen
corrompido [korramp'pido] → **corrupto**
corrosión [korr'o'sion] *f* Korrosion *f*; ~ *sivo* [-'sibo] *I adj* ätzend (*a* fig); *II m* Ätzmittel *n*; Beize *f*
corrupción [korrub'θion] *f* Verwesung *f*, Fäulnis *f*, Zersetzung *f*; fig Bestechung *f*; Korruption *f*; (Sitten-)Verderbnis *f*; Verfall *m*; ~ *de menores* Verführung *f* Minderjähriger; ~ *tela* [korrup'tela] *f* Korruption *f*, Missbrauch *m*; ~ *tibilidad* [-'tibili'da^(d)] *f* Verderblichkeit *f*; Bestechlichkeit *f*; ~ *tible* [-'tible] verderblich; bestechlich; ~ *to* [ko'rrupto] verdorben; korrupt; ~ *tor* [-'tor] *I adj* verderblich; sittenverderbend; *II m* Verderber *m*; Verführer *m*
corsario [kor'sario] *m* Seeräuber *m*, Freibeuter *m*, Korsar *m*
cor|sé [kor'se] *m* Korsett *n*; ~ *setería* [-'sete'ria] *f* Miederwaren *f/pl*; Miederwarengeschäft *n*
corso ['korsó] *I adj* korsisch; *II m*, -*a* *f*

Korse *m*, Korsin *f*; **III** *m* HIST Kaperei *f*
corta ['korta] *f* Holzfällen *n*; Abholzen
n; **alambres** [-a'lambres] *m* Draht-
 schere *f*; **bordes** [-'bordes] *m* Rasen-
 trimmer *m*; **césped** [-'thespe^(d)] *m* Ra-
 senmäher *m*; **cigarros** [-θi'garros] *m*
 → **puros**; **circuitos** [-θi'r'kúitos] *m*
 EL Sicherung *f*; **cristales** [-kris'tales]
m Glasschneider *m*; **da** [-'taða] *Am f*
 Schnitt *m*; Schnittwunde *f*; **dillo**
 [-'di'lo] *m* 1 kleines Weinglas *n*; 2
 Stück *n* Zucker; **do** [-'ta'o] *I adj*
 Milch geronnen; *Stil* knapp; *Person*
 verlegen; schüchtern; **quedarse** ~ vor
 Verlegenheit stecken bleiben; **II m** Kaf-
 fee *m* mit etw Milch; **dor** [-'dór] *I adj*
 schneidend, Schneide...; **II m** Gerät
 Schneider *m*; Cutter *m*; *Person* Zu-
 schneider *m*; **dora** [-'dora] *f* Schnei-
 demaschine *f*; **dura** [-'dura] *f* Schnitt
m; Schnittwunde *f*; **fiambrés** [-'fiam-
 bres] *m* Aufschnittmaschine *f*; **frio**
 [-'frio] *m* Kalt-, Hartmeißel *m*; **fue-
 go(s)** [-'fúego(s)] *m* Feuerschutzstrei-
 fen *m*; **muro** *m* ~ Brandmauer *f*;
puerta *f* ~ Feuerschutztür *f*; **nte** [-'tan-
 te] schneidend (*a fig*); **papeles** [-pa-
 'peles] *m* Papiermesser *n*; Brieföffner
m; **pisa** [-'pisa] *f* Vorbehalt *m*; Hin-
 dernis *n*; **poner** ~s Einschränkungen
 machen; *fig* Steine in den Weg legen;
plumas [-'plumas] *m* Federmesser
n; Taschenmesser *n*; **puros** [-'puros]
m Zigarrenabschneider *m*
cortar [kor'tar] <1a> *I vlt* schneiden;
 ab-, aus-, be-, durch-, zerschneiden;
 Weg abschneiden; *Stoff* zuschneiden;
Text kürzen; *Verbindung* abbrechen;
 TEL *Leitung* unterbrechen; *Gas, Strom,*
Straße (ab)sperren; *Wasser a* abstellen;
Baum fällen; *Holz* hacken; *Karten* ab-
 heben; ~ *la respiración* *fig* den Atem
 verschlagen; ~ *al tráfico* für den Ver-
 kehr sperren; **II vlt** schneiden; ~ *con*
alg mit j-m Schluss machen; **III vlr**
 ~se sich schneiden; *Milch* usw gerin-
 nen; *Haut* aufspringen; *fig* verlegen
 werden, sich genießen; stecken bleiben;
 ~ *el pelo* sich die Haare schneiden las-
 sen; TEL *la línea se ha cortado* die Lei-
 tung ist unterbrochen worden
cortasetos [korta'setos] *m* Hecken-
 schere *f*; **úñas** [-'uñas] *m* Nagelzange
f; **vidrios** [-'bidrios] *m* Glasschneider

m; **vientos** [-'bientos] *m* Windschutz
m

corte¹ ['korte] *m* Schnitt *m*; Einschnitt
m (*a fig*); MED Schnittwunde *f*; Schnei-
 de *f* (e-s Messers usw); (*Strom* - usw)
 Sperre *f*; Zuschnitt *m* (*a fig*); *Stoff* Cou-
 pon *m*, Kupon *m*; V ~ *de mangas* etwa
 Stinkefinger *m*; ~ *de pelo* Haarschnitt
m; ~ *publicitario* TV Unterbrechung *f*
 durch Werbespots, Werbeunterbre-
 chung *f*; ~ *de tráfico* Straßen-, Ver-
 kehrssperre *f*; F *dar* ~ peinlich sein
corte² [korte] *f* (Königs-)Hof *m*; Gefol-
 ge *n*; Hofstaat *m*; *Am* Gerichtshof *m*;
fig *hacer la ~ a alg* j-m den Hof ma-
 chen; **las Cortes** das spanische Parla-
 ment

Las Cortes

Las Cortes waren früher die
 Volksvertretung, heute sind sie das
 spanische Parlament. Dieses be-
 steht aus zwei Kammern: der Ab-
 geordnetenversammlung (Congreso
 de los Diputados), die für die Ge-
 setzgebung und Kontrolle der Re-
 gierung zuständig ist, und dem Se-
 nat (Senado), der Vertretung der
 Gebietskörperschaften, d.h. der
 Länder und Gemeinden.

Die Cortes Generales, in denen
 beide Kammern zusammenkom-
 men, treten zur Proklamierung ei-
 nes neuen Königs zusammen.

cortedad [korte'da^(d)] *f* Kürze *f*; *fig* Be-
 schränktheit *f*; Befangenheit *f*; ~ *de*
miras Engstirnigkeit *f*; **jar** [-te'xar]
 <1a> j-m den Hof machen; **jo**
 [kor'texo] *m* Zug *m*, Gefolge *n*; ~ *túne-
 bre* Trauerzug *m*

cortés [kor'tes] höflich
cortesana [korte'sana] *f* Kurtisane *f*;
 ~sano [-'sano] *I adj* höfisch, Hof...;
II m Höfling *m*; ~sía [-'sia] *f* Höflich-
 keit *f*; kleines Geschenk Aufmerksamkeit *f*;
 ~ *de* ~ Höflichkeit...

corteza [kor'teða] *f* Rinde *f*; Brot
 Kruste *f*; Obst Schale *f*; ~ *cerebral*

ANAT Hirnrinde *f*; ~ *terrestre* Erdrinde
f, -kruste *f*

cortijo [kor'tixo] *m* andal Landgut *n*
cortina [kor'tina] *f* Gardine *f*; Vorhang
m; ~ *de baño* Duschvorhang *m*; ~ *de*
niebla Nebelwand *f*; ~je [-'naxe] *m*
 Gardinen und Vorhänge *pl*
cortisona [korti'sona] *f* MED Kortison *n*
corto ['korto] kurz; knapp; *Kleid* (zu)
 kurz; *fig* beschränkt; schüchtern; ~ *de*
vista kurzsichtig; *a la -a o a la larga*
 über kurz oder lang; *de -a edad* Kind
 klein; *ir de ~* in kurzem Kleid (F in
 kurz) gehen; *ni ~ ni perezoso* mir
 nichts, dir nichts; kurzerhand; **quedar-
 se** ~ etw zu knapp berechnen (*od* be-
 messen); etw nicht ganz schaffen; hin-
 ter den Erwartungen zurückbleiben;
no quedarse ~ keine Antwort schuldig
 bleiben; ~ *circuito* [-θi'r'kúito] *m* EL
 Kurzschluss *m*; ~ *(metraje)* [-me'traje]
m Kurzfilm *m*

coruñés [koru'nes] aus La Coruña
corva ['korba] *f* Kniekehle *f*
corvejón [korbe'xón] *m* ZO Sprungge-
 lenk *n*
corvina [kor'bina] *f* ZO Adlerfisch *m*
corvo ['korbo] krumm; gebogen
corza ['korða] *f* ZO Rehgeiß *f*; Ricke *f*;
 ~zo ['korθo] *m* ZO Reh *n*; Rehbock *m*
cosa ['kosa] *f* Sache *f*, Ding *n*; ~ *de* et-
 wa, ungefähr; *alguna* ~ irgendetwas; ~
fin etw ganz Feines; vom Feinsten;
como quien no quiere la ~ (wie) bei-
 läufig; als ob nichts dabei wäre; *como*
si tal ~ als ob nichts geschehen wäre;
entre otras ~s unter anderem; *eso*
es otra ~ das ist etw anderes; *decir a*
alg cuatro ~s j-m die Meinung sagen;
hace ~ de un año vor etwa e-m Jahr; *lo*
que son las ~s was es nicht alles gibt;
no ... gran ~ nicht viel; *no es gran ~*
 das ist nichts Besonderes; *no hay tal*
 ~ das stimmt nicht; *poca ~* wenig; un-
 bedeutend; *¡qué ~!* (nein,) so was!; *¡~*
rara! seltsam!; merkwürdig!; *¿sabes*
una ~? weißt du was?; *son ~s que pa-
 san* so was kommt eben vor; *son ~s de*
Juan das ist echt Juan; *¡~s de España!*
 iron typisch spanisch!
cosaco [ko'sako] *m* Kosak *m*
coscoja [kos'koja] *f* BOT Kermeseiche
f; **rrón** [-'rrón] *m* Schlag *m* auf den
 Kopf

► **cosecha** [ko'setja] *f* Ernte *f*; *fig* Aus-
 beute *f*; *de propia ~* aus eigener Ernte;
 F *fig no ser de su ~* nicht auf s-m Mist
 gewachsen sein; ~ *chadora* [-'dora] *f*
 Erntemaschine *f*; Mährescher *m*;
 ~ *char* [-'tjar] <1a> ernten (*a fig*);
 ~ *chero* [-'tfero] *m* Pflanze *m*; ~ *de vi-
 no* Winzer *m*
cosedora [kose'dora] *f* Heftmaschine *f*
coseno [ko'seno] *m* MAT Kosinus *m*
 ► **coser** [ko'ser] <2a> nähen; annähen;
 zunähen; TYPO heften; ~ *a tiros* mit
 Schüssen durchlöchern; F *ser ~ y*
cantar kinderleicht sein
cosido [ko'sido] *m* Nähen *n*; Heften *n*;
 Naht *f*; ~ *a mano* handgenäht
cosmética [koz'metika] *f* Kosmetik *f*;
 Schönheitspflege *f*; ~ *co* [-'metiko] *I*
adj kosmetisch; **II m** Kosmetikum *n*;
 Schönheitsmittel *n*
cósmico ['kózmiko] kosmisch
cosmología [koz'molo'xia] *f* Kosmolo-
 gie *f*; ~ *nauta* [-'naúta] *m* Kosmonaut
m; ~ *nave* [-'nabe] *f* Raumschiff *n*; ~ *po-
 lita* [-po'lita] *m* Weltbürger *m*; ~ *politis-
 mo* [-poli'tizmo] *m* Weltbürgertum *n*
cosmos ['kózmós] *m* Kosmos *m*
cosmovisión [koz'mobi'sión] *f* bsd *Am*
 Weltanschauung *f*
coso ['koso] *m* STIERK Arena *f*; reg
 Hauptstraße *f*
cosquillas [kos'ki'las] *fpl* Kitzeln *n*;
buscarle las ~ a alg j-n provozieren;
 j-n reizen; *hacer ~* kitzeln; *fig* reizen;
tener ~ kitz(e)lig sein; *ear* [-'æ'ar]
 <1a> kitzeln; ~ *eo* [-'æeo] *m* Kitzeln *n*;
 Kitzel *m*; ~ *oso* [-'áoso] kitz(e)lig; *fig*
 empfindlich
 ► **costa** ['kosta] *f* 1 Kosten *pl*; ~ *s pl* Ge-
 richtskosten *pl*; ~ *s procesales* Pro-
 zesskosten *pl*; *a ~ de* auf Kosten von;
 mittels; durch; *a toda ~* um jeden Preis;
 2 Küste *f*; **Costa Azul** Côte d'Azur *f*;
Costa de Marfil Elfenbeinküste *f*; →
 Info bei Küste
costado [kos'ta'do] *m* Seite *f*; Flanke *f*;
 Schiff Breite *f*; *por los cuatro ~s*
fig rundherum, Vollblut...
costal [kos'tal] *I adj* ANAT Rippen...;
II m Mehl-, Getreidesack *m*
 ► **costar** [kos'tar] <1m> kosten; *fig*
 schwer fallen; ~ *caro* teuer sein; *fig* teu-
 er zu stehen kommen; **cueste lo que**
cueste um jeden Preis

Costa Rica

Costa Rica ['kosta'rika] *f* Costa Rica *n*, Kostarica *n*

costarricense [kosta'ri'ense] *I adj* costarricanisch; *II m, f* Costa-Ricaner (-in) *m(f)*

coste ['koste] *m* Kosten *pl*; Preis *m*; *~s salariales* Lohnkosten *pl*; *~ de la vida* Lebenshaltungskosten *pl*; **abaratar** *~s* Kosten senken; *~ar* [-'ar] <1a> *I v/t* bezahlen; finanzieren; die Kosten tragen für; *II v/i* MAR an der Küste entlangfahren

cos/teño [kos'teño], *~tero* [-'tero] Küsten...

costilla [kos'ti'la] ANAT *f* Rippe *f*; GASTR Rippchen *n*; F Ehefrau *f*, bessere Hälfte *f*; F **medirle a alg las** *~s* *j-n* verprügeln

costillar [kos'ti'lar] *m* GASTR Rippenstück *n*, Karree *n*; MAR Spanten *n/pl*

costo ['kosto] *m* Kosten *pl*; *~s* *fijos* feste Kosten *pl*; *~so* [kos'toso] kostspielig; teuer; *fig* mühsam

cos/tra ['kosta] *f* Kruste *f*; MED Schorf *m*; *~troso* [-'troso] krustig; schorfig

► **costum|bre** [kos'tumbre] *f* (An-)Gewohnheit *f*; Sitte *f*; Brauch *m*; *mala* ~ Unsitte *f*; *de* ~ gewöhnlich, üblich; *de* ~s Gewohnheits...; LIT Sitten...; **persona** *f de* ~s Gewohnheitsmensch *m*; **novela** *f de* ~s LIT Sittenroman *m*; **como** *de* ~ wie üblich, wie immer; **tengo la** ~ *de* **madrugar** ich stehe für gewöhnlich früh auf; ich pflege früh aufzustehen; *~brismo* [-'brismo] *m* LIT Sitten-, Milieuschilderung *f*

costu|ra [kos'tura] *f* Naht *f*; Nähen *n*; Näharbeit *f*; **alta** ~ Haute Couture *f*; **sin** ~ nahtlos; *~rar* [-'rar], *~rear* [-'re'ar] Am <1a> nähen; *~rera* [-'rera] *f* Näherin *f*, Schneiderin *f*; *~rero* [-'rero] *m* Nähkasten *m*

cota ['kota] *f* 1 HIST Panzerhemd *n*; 2 Höhe(nzahl) *f* (auf Landkarten); *~ de la nieve* Schneegrenze *f*

cotangente [kotaŋ'xente] *f* MAT Kotangens *m*

cotarro [ko'tarro] *F m* **animar el** ~ F Leben in die Bude bringen

cote|jar [kote'xar] <1a> vergleichen; gegenüberstellen; *~jo* [ko'texo] *m* Vergleich *m*; Gegenüberstellung *f*

coti|dianidad [kotidi'ni'da] *f* Alltäglichkeit *f*; *~diano* [-'diano] täglich; all-

täglich; **vida** *f -a* Alltag *m*

cotiledón [kotile'don] *m* BOT Keimblatt *n*

coti|lla [ko'ti'la] *F f* Klatschbase *f*; *~lear* [-'le'ar] *F* <1a> klatschen, tratschen

coti|zable [koti'table] notierbar; *~ en bolsa* börsenfähig; *~zación* [-'ta'tion] *f* Notierung *f*; Kurs *m*; Beitragszahlung *f*; *~ bursátil* Börsenkurs *m*, -notierung *f*; *~ social* Sozialbeitrag *m*; *~zado* [-'ta'do] *fig* hoch im Kurs stehend; [-'ta'do] *fig* hoch im Kurs stehend; sehr gefragt; *~zante* [-'tante] *m* Beitragszahler *m*; *~zar* [-'zar] <1f> *I v/t* Börse notieren; *II v/i* Beitrag zahlen; *~(en bolsa)* (an der Börse) notiert werden; *~zarse* notiert werden; *fig* hoch im Kurs stehen

coto ['koto] *m* 1 eingezäuntes Grundstück *n*; *~ de caza* Jagdrevier *n*; Jagd-gehege *n*; **poner** ~ *a* *fig* Einhalt gebieten; 2 Am Mer MED Kropf *m*

cotor|ra [ko'torra] *f* ZO kleiner Papagei *m*; Sittich *m*; F Schwatzbase *f*; *~ear* [-'re'ar] *F* <1a> schwatzen, klatschen; *~eo* [-'re'o] *F m* Geschwätz *n*; Klatscherei *f*

coturno [ko'turno] *m* HIST Kothurn *m*; *fig de alto* ~ hoch stehend; vornehm

covacha [ko'batja] *f* kleine Höhle *f*; ärmliche Wohnung *f*; *desp* Loch *n*

coxal [kox'sal] ANAT Hüft...; **hueso** *m* Hüftknochen *m*

coxis ['koxis] *m* ANAT Steißbein *n*

coyote [ko'jote] *m* ZO Kojote *m*, Präriewolf *m*

coyuntu|ra [kojun'tura] *f* COM Konjunktur *f*; *fig* günstige Gelegenheit *f*; Lage *f*; *~ral* [-'ral] konjunkturrell, konjunkturbedingt

coz [kox] *f* Ausschlagen *n* (v Reittieren); *fig* Grobheit *f*; **dar coxes** ausschlagen *CP m abr* (Código Postal) PLZ *f* (Postleitzahl)

crac [krak] *m* Börsenkrach *m*, Crash *m*

crack [krak] *m* SPORT, Droge Crack *m*

craneal [krane'al] ANAT Schädel...

cráneo ['kraneo] *m* ANAT Schädel *m*; *F fig ir* (od andar) *de* ~ weder aus noch ein wissen

crápula ['krapula] *I f* Ausschweifung *f*; Völlerei *f*; *II m* Wüstling *m*

crapuloso [krapu'loso] licherlich; verbummelt; **vida** *f -a* Luderleben *n*

craso ['kraso] dick, fett; Irrtum usw

krass; grob; **planta** *f -a* BOT Sukkulente *f*

cráter ['krater] *m* Krater *m*

crea|ción [krea'tion] *f* Schöpfung *f* (a REL); Erschaffung *f*; Schaffung *f*; Gründung *f*; Werk *n*; *bsd* Mode Kreation *f*; *~ de empleo* Schaffung *f* von Arbeitsplätzen; *~dor* [-'dor] *I adj* schöpferisch; *II m* Schöpfer *m*; Urheber *m*; (Be-)Gründer *m*; *~r* [kre'ar] <1a> (er)schaffen; kreieren; errichten, gründen; *~tividad* [-'tibi'da] *f* Kreativität *f*; *~tivo* [-'tibo] kreativ

► **crecer** [kre'ter] <2d> wachsen; Fluss anschwellen; *fig* anwachsen, steigen, zunehmen; *~se* *fig* an Sicherheit gewinnen; über sich hinauswachsen

creces ['kreθes] *flpl con* ~ reichlich; bei weitem

cre|cida [-'θida] *f* Hochwasser *n*; *~cido* [-'θido] erwachsen; groß; ansehnlich;

~ciente [-'θiente] *I adj* steigend, wachsend; Mond zunehmend; *II f* Steigen *n* der Flut; *~(lunar)* Mondsichel *f*; *~ci-*

miento [-'θi'miento] *m* Wachstum *n* (a *fig*); Zunahme *f*; Zuwachs *m*; *~ cero* Nullwachstum *n*; *~ demográfico* Bevölkerungswachstum *n*, -zunahme *f*;

tasa *f de* ~ Wachstumsrate *f*

credencial [kreden'tial] *f* Ernennungs-urkunde *f*; (*cartas flpl*) *~es* Beglaubigungsschreiben *n*; Akkreditiv *n*

credi|bilidad [kredibili'da] *f* Glaubwürdigkeit *f*; *~ticio* [-'ticio] Kredit...

► **crédito** ['kredito] *m* COM Kredit *m*; (Schuld-)Forderung *f*; *fig* Ansehen *n*, Ruf *m*; *~ bancario* Bankkredit *m*; *~ do-*

cumentario Dokumentenakkreditiv *n*; *a* ~ auf Kredit; **digno** *de* ~ kreditwürdig; *fig* glaubwürdig; **dar** ~ *a* *alg j-m* Glauben schenken; **no dar** ~ *a* *sus o-*

dos (*ojos*) *s-n* Ohren (Augen) nicht trauen

credo ['kredo] *m* REL, POL Kredo *n*, Glaubensbekenntnis *n*; *fig en un* ~ im Nu

credulidad [kreduli'da] *f* Leichtgläubigkeit *f*

crédulo ['kredulo] leichtgläubig

creencia [kre'enθia] *f* Glaube *m*

► **creer** [kre'er] <2e> glauben (*en* an *acus*); halten für; *~ en Dios* an Gott glauben; *F eso no te lo crees ni tú* das glaubst du wohl selbst nicht; **hacer**

~ a/c a alg j-m etw weismachen; **¡quién iba a creerlo!** wer hätte das gedacht!; **¡ya lo creo!** das will ich meinen!; und ob!; *~se* sich etw einbilden; sich halten für

creí|ble [kre'ible] glaubhaft; *~do* [-'ido] *I p/p* → **creer**; **¡qué te has** ~! was fällt dir ein!; *II adj* eingebildet; eitel

► **crema** ['krema] *I f* Sahne *f*, Rahm *m*; Creme *f* (a *fig der Gesellschaft*), Krem *m*; *f*; GASTR Cremesuppe *f*; GRAM Tre-

ma *n*; *~ dental* Zahnpasta *f*, -creme *f*; *~ solar* Sonnencreme *f*; *II adj* (*de color*) ~ cremefarben

~ cremefarben

Crema catalana

Die **crema catalana** stammt, wie der Name schon sagt, aus Katalonien. Es handelt sich hier um eine Art Vanillecreme aus Eiern und Milch mit einer festen Kruste aus gebranntem Zucker.

Zutaten:

1 l Milch

8 Eigelb

10 Esslöffel Zucker (6 für die Creme und 4 zum Brennen)

Schale einer Zitrone

1 bis 3 Esslöffel Speisestärke

Für die Creme schlägt man das Eigelb mit 2 EL Zucker und Stärke,

bis keine Klümpchen mehr zu sehen sind. Dann kocht man Milch

mit 4 EL Zucker und der Zitronenschale unter ständigem Rüh-

ren mit einem Holzlöffel. Sobald die Masse zu kochen anfängt,

nimmt man einen Schöpflöffel da-

von und greift ihn ganz vorsichtig in die Eigelbmasse. Diese wird

dann mit der Milch vermischt und 5 Minuten leicht gekocht. An-

schließend kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren gibt man die Creme in kleine Schälchen.

verstreut den restlichen Zucker darauf und brennt ihn mit dem Brenneisen (**el hierro**), das es eigens dafür gibt, vorsichtig goldbraun. Das Eisen wird zuvor in der Flamme des Gasherd fast glühend gemacht. Man kann den Zucker auch im Grill bräunen. Dann müssen die Schälchen allerdings feuerfest sein.

cremación [krema'θion] *f* Verbrennung *f*; Feuerbestattung *f*

► **cremallera** [krema'lera] *f* Reißverschluss *m*; TEC Zahnstange *f*; **II m** (**tren m od ferrocarril m de**) ~ Zahnradbahn *f*

crematístico [krema'tistiko] finanziell, Geld...; **torio** [-'torio] *adj* **horno m** ~ Verbrennungsofen *m*; **II m** Krematorium *n*

cremoso [kre'moso] cremig, cremig

crencha [krentʃa] *f* Scheitel *m*

crep [krep] *m* Stoff Krepp *m*

crepe ['krepe] *f* GASTR Crêpe *f*

crepé [kre'pe] *m* Stoff Krepp *m*; Kreppgummi *m, n*

crepitiación [krepita'θion] *f* Prasseln *n*, Knistern *n*; **tar** [-'tar] <1a> prasseln, knistern

crepuscular [krepusku'lar] dämmerig; Dämmer...

crepúsculo [kre'puskulo] *m* Dämmerung *f*; **fig** Niedergang *m*; ~ **matutino** (**vespertino**) Morgen-(Abend-)dämmerung *f*

cresa ['kresa] *f* zo Made *f*

creso ['kreso] *m* **fig** Krösus *m*

crespo ['krespo] kraus; **pón** [-'pon] *m* Krepp *m*; ~ **negro** (**od de luto**) Trauerflor *m*

cresta ['kresta] *f* (Hahnen-, Gebirgs-, Wellen-)Kamm *m*; **estar en la ~ de la ola** **fig** sehr populär sein; ganz oben angekommen sein

creta ['kreta] *f* GEOL Kreide *f*

Creta ['kreta] *f* Kreta *n*

cretáceo [kre'taθeo] *adj* Kreide...;

II m, cretácico [kre'taθiko] *m* GEOL Kreidezeit *f*

cretense [kre'tense] *adj* kretisch;

II m, f Kreter(in) *m(f)*

cretino [kre'tino] *adj* dumm, blöd(e);

II m Idiot *m*; MED Kretin *m*

cretona [kre'tona] *f* Stoff Kretonne *m, f*, Cretonne *m, f*

creyente [kre'jente] *adj* gläubig; **II m** REL Gläubige(r) *m*

creyó [kre'jo] → **creer**

cría ['kia] *f* zo Zucht *f*; Brut *f*; Junge(s) *n*; ~ **de animales en gran escala** Massentierhaltung *f*

criada [kri'ada] *f* Dienstmädchen *n*; **dero** [-'dero] *m* Zucht *f*, Züchterei *f*; Tierfarm *f*; MIN Erzgang *m*; **dilla** [-'di'la] *f* GASTR (Gericht *n* aus) Hoden *m*; ~ **de tierra** BOT Trüffel *f*; **do** [kri'a'ao] *adj* **blen** (**mal**) ~ gut (schlecht) erzogen; **II m** Diener *n*;

dor [-'dor] *m* Züchter *m*; **nza** [-'anza] *f* Stillen *n*; Aufzucht *f*

► **criar** [kri'ar] <1c> züchten; säugen; Kind stillen; aufziehen; **fig** erzeugen; ~ **se** aufwachsen

criatura [kri'a'tura] *f* Kreatur *f*; Geschöpf *n*; F kleines Kind *n*

criba ['kriba] *f* Sieb *n*; **do** [-'ba'ao] *m* Sieben *n*; ~ **r** [-'bar] <1a> sieben; **fig** aussieben

cric [krik] *m* TEC Winde *f*; AUTO Wagenheber *m*

Crimea [kri'mea] *f* Krim *f*

► **crimen** ['krimen] *m* Verbrechen *n*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsverbrechen *n*

► **criminal** [krimi'nal] *adj* verbrecherisch, **a** **fig** kriminell; **II m** Verbrecher *m*; Kriminelle(r) *m*; ~ **de guerra** Kriegsverbrecher *m*; **idad** [-li'da'ao] *f* Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; **ista** [-'lista] *m* Kriminalist *m*; Strafrechtler *m*

criminología [kriminolo'xia] *f* Kriminologie *f*

crin [krin] *f* (Mähnen-, Schwanz-)Haar *n*; ~ **es pl** Mähne *f*; ~ **(de caballo)** Ross-haar *n*; ~ **vegetal** Seegras *n*

crío ['krio] *m, -a* *f* Säugling *m*; F Kind *n*

criollo [kri'o'lo] *adj* kreolisch; **II m, -a** *f* Kreole *m*, Kreolin *f*

crioterapia [kriote'rapia] *f* MED Kryo-, Kältetherapie *f*

cripta ['kripta] *f* Gruft *f*, Krypta *f*

criptico ['kriptiko] kryptisch

criptografía [kriptogra'fia] *f* Geheim-

schrift *f*; ~ **grama** [-'grama] *m* Kryptogramm *n*

críquet ['kriket] *m* Cricket *n*

crisálida [kri'salida] *f* zo Puppe *f*

crisantemo [krisan'temo] *m* BOT Chrysanthemum *f*

► **crisis** ['krisis] *f* Krise *f*; ~ **nerviosa** Nervenzusammenbruch *m*

crisma ['kizma] *m, f* REL Salböl *n*; **II f** F Kopf *m*, P Birne *f*; F **romper la ~ a alg** j-m den Schädel einschlagen

crisol [kri'sol] *m* Schmelztiegel *m* (*a* **fig**); **fig** Prüfstein *m*

crispación [krispa'θion] *f* Verkrampfung *f*; **fig** Gespanntheit *f*; ~ **pado** [-'pa'ao] *a* **fig** verkrampft; gereizt;

~ **par** [-'par] <1a> verkrampfen; F **fig** auf die Nerven gehen; aufbringen;

~ **parse** sich verkrampfen; nervös bzw gereizt werden

► **cristal** [kris'tal] *m* Kristall *n*; Glas *n*; Fensterscheibe *f*; MINER Kristall *m*; ~ **líquido** Flüssigkristall *m*; ~ **opertino** Milchglas *n*; MINER ~ **de roca** Bergkristall *m*; Glastür *f*; großes Fenster *n*; ~ **eria** [-le'ria] *f* Glaswaren *f/pl*; Gläser *n/pl*;

~ **ero** [-'lero] *m* Glaser *m*; ~ **lino** [-'lino] *adj* kristallin; **fig** kristallklar; **II m** ANAT Linse *f*; ~ **izar** (se) [-li'θar(se)] <1f> kristallisieren; **fig** sich herauskristallisieren, sich konkretisieren

cristianar [kristia'nar] *f* <1a> taufen; **traje m de ~** Taufkleid *n*; ~ **ndad** [-n'da'ao] *f* Christenheit *f*; ~ **nismo** [-'nizmo] *m* Christentum *n*; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> christianisieren

► **cristiano** [kris'tiano] *adj* christlich; F **hablar en ~** sich klar ausdrücken; spanisch sprechen; **II m, ► cristiana** [kris'tiana] *f* Christ(in) *m(f)*

cristo ['kristo] *m* Kruzifix *n*; F **todo ~** jeder(mann)

Cristo ['kristo] *m* Christus *m*; F **donde ~** **dio las tres voces** wo sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen

criterio [kri'terio] *m* Kriterium *n*; Gesichtspunkt *m*; Urteil(svermögen) *n*; Meinung *f*

► **crítica** ['kritika] *f* Kritik *f*

críticable [kriti'kable] kritisierbar

► **crítica** [kriti'kar] <1g> kritisieren; monieren; ~ **stro** [-'kastro] *f* *m* Kritiker *m*

crítico ['kritiko] *adj* kritisch; **II m** Kritiker *m*

críticón [kriti'kon] *adj* überkritisch; **II m** Nörgler *m*, F Meckerer *m*

Croacia [kro'aθia] *f* Kroatien *n*

croar [kro'ar] <1a> quaken

croata [kro'ata] *adj* kroatisch; **II m, f** Kroatie *m*, Kroatin *f*

crocante [kro'kante] *adj* knusprig; **II m, ~ti m** Krokant *m*

croché [kro'tʃe] *m, ~chet* [-'tʃe] *m* Häkelarbeit *f*

crol ['krol] *m* Schwimmen Kraulen *n*; **nadar a ~** kraulen

chromar [kro'mar] <1a> verchromen

cromático [kro'matiko] chromatisch

crómico ['kromiko] Chrom...; **ácido m** ~ Chromsäure *f*

cromo ['kromo] *m* 1 CHEM Chrom *n*; 2 Sammelbildchen *n*

cromo|soma [kromo'soma] *m* BIOL Chromosom *n*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* MED Farblichttherapie *f*

cróni|ca ['kronika] *f* Chronik *f*; Bericht *m*; ~ **co** ['kroniko] chronisch (*a* MED)

cronificarse [kronifi'karse] <1g> MED chronisch werden

cro|nista [kro'nista] *m* Chronist *m*; Berichterstatter *m*; ~ **noescalada** [-noeska'laða] *f* Radsport Bergzeitfahren *n*;

~ **nología** [-nolo'xia] *f* Chronologie *f*; ~ **nológico** [-no'loxiko] chronologisch; ~ **metrador** [-metra'dor] *m* SPORT Zeitnehmer *m*; ~ **metrar** [-'trar] <1a> SPORT die Zeit nehmen, stoppen;

~ **nómetro** [-'nometro] *m* Stoppuhr *f*

croquet ['kroket] *m* Krocket *n*

croqueta [kro'keta] *f* GASTR Krokette *f*

croquis ['krokis] *m* Skizze *f*, Kroki *n*

cross ['kros] *m* Geländelauf *m*, Cross *m*, Crosscountry *n*

crótalo ['krotalo] *m* zo Klapperschlang *f*

crotorar [kroto'rar] <1a> Storch klappen

cruasán [krúa'san] *m* Croissant *n*

► **cruce** ['kruθe] *m* Kreuzung *f* (*a* BIOL); ~ **rista** [-'rista] *m* Teilnehmer *m* an e-r Kreuzfahrt; ~ **ro** [-'θero] *m* MAR Kreuzfahrt *f*; MIL Kreuzer *m*; ARCH Vierung *f*; ~ **ta** [-'θeta] *f* Kreuzstich *m*

crucial [kru'θial] *fig* entscheidend

crucíferas [kru'θiferas] *f/pl* BOT Kreuzblütler *m/pl*

crucifi[car] [kruθifi'kar] <1g> kreuzigen;
~jo [kruθi'fixo] *m* Kruzifix *n*; **~xión**
 [-fig'θiɔn] *f* Kreuzigung *f*

crucigrama [kruθi'grama] *m* Kreuz-
 worträtsel *n*

crudeza [kru'deθa] *f* Rohheit *f*; Strenge
f; Härte *f*; Brutalität *f* **con toda** ~ un-
 verblümt

► **crudo** ['kruðo] *I adj* roh, ungekocht;
fig grob, derb; *a* Klima rau, hart; *F* **te-
 nerlo** ~ es schwer mit etw haben; *II m*
 Rohöl *n*

► **cruel** [kru'el] grausam; **~dad** [-'da(ð)] *f*
 Grausamkeit *f*

cruento [kru'ento] blutig

crujido [kru'xiðo] *m* Knistern *n*; Knir-
 schen *n*; Knarren *n*; **~jiente** [-'xiēte]
 GASTR knusprig, kross; **~jir** [-'xiɾ] <3a>
 knistern; knirschen; knarren

crup [kru'p] *m* MED Krupp *m*

crupier [kru'pie] *m* Croupier *m*

crustáceos [kru'staθeos] *m/pl* zo
 Krusten-, Krebstiere *n/pl*

► **cruz** [kruθ] *f* Kreuz *n* (*a* *fig*); Münze
 Schriftseite *f*; zo Widerrist *m*; Bug
m; ~ **de San Andrés** Andreaskreuz
n; ~ **gamada** Hakenkreuz *n*; **Cruz Roja**
 Rotes Kreuz *n*; **de la ~ a la fecha** von
 Anfang bis Ende; **en ~** kreuzweise;
 kreuzförmig; über Kreuz; **cargar con
 su ~** *fig* sein Kreuz auf sich nehmen;
F **hacerse cruces** sprachlos sein

cruza [kruθa] *Am f* Kreuzung *f* (*a* BIOL);
~da [-'θaða] *f* HIST Kreuzzug *m* (*a* *fig*);
~do [-'θaðo] *I adj* gekreuzt; Anzug
 zweireihig; *II m* HIST Kreuzfahrer *m*,
 -ritter *m*; **~miento** [-'miēto] *m* → **cru-
 ce**

► **cruzar** [kru'θar] <1f> kreuzen (*a* BIOL u
 MAR); Straße usw überqueren; Arme
 verschränken; Beine übereinander
 schlagen; Briefe wechseln; **~se** sich
 kreuzen; sich überschneiden; **~ de bra-
 zos** untätig zuschauen; **~ con alg** j-m
 begegnen

CSIC [θe'sik] *m* abr (Consejo Superior
 de Investigaciones Científicas) oberster
 span Forschungsrat

CSIF [θe'sif] *f* abr (Confederación Sindi-
 cal Independiente de Funcionarios)
 span Beamtengewerkschaft

cta *abr* (cuenta) Rechnung; Kto. (Kon-
 to)

cuaderna [kua'derna] *f* MAR Spant *n*

► **cuaderno** [kua'derno] *m* Heft *n*
cuadra ['kuaðra] *f* (Pferde-)Stall *m*;
 Rennstall *m*; Am Häuserreihe *f*, -zeile
f; Am reg Häuserblock *m*

► **cuadra[do]** [kua'draðo] *I adj* quadra-
 tisch, Quadrat...; *F* viereckig; *Person*
 vierschötig; *F* **cabeza** *f* -a *F* Dickschä-
 del *m*; *II m* Quadrat *n*; *F* Viereck *n*;
elevar al ~ MAT ins Quadrat erheben;
~genario [-xe'naɾio] vierzigjährig; **~gé-
 simo** [-'xesimo] *I adj* vierzigste(r); *II m*
 Vierzigstel *n*; **~ngular** [-ðragu'lar]
 viereckig; **~nte** [-'drante] *m* MAT, ASTR
 Quadrant *m*; Sonnenuhr *f*; rechtecki-
 ges Kissen *n*

cuadrajr [kua'drar] <1a> *I v/t* MAT ins
 Quadrat erheben; *II v/i* passen; über-
 einstimmen; Rechnung aufgehen,
 stimmen; **~rse** MIL strammstehen;
~tura [-'tura] *f* Quadratur *f* (**del círcu-
 lo** des Kreises)

cuadrícula [kua'drikula] *f* Raster *m*, Li-
 niennetz *n*; Planquadrat *n*

cuadri[culado] [kua'driku'laðo] *Papier*
 kariert; **~cular** [-ku'lar] <1a> kariere;
~enal [-e'nal] vierjährig; **~ga** [-'ðriga]
f Viergespann *n*, Quadriga *f*; **~látero**
 [-'latero] *I adj* viereckig, -seitig; *II m*
 Viereck *n*; *Boxen* Ring *m*; **~lla** [-'ðriɫa]
f Gruppe *f*, Trupp *m*; STIERK Mann-
 schaft *f* e-s Toreros

► **cuadro** ['kuaðro] *m* Quadrat *n*, Karo
n; Tabelle *f*, Tafel *f*; MAL Bild *n* (*a* THEA
 u *fig*), Gemälde *n*; AGR Beet *n*; Fahrrad
 Rahmen *m*; POL, MIL Kader *m*; Stab *m*;
cuadro de actores THEA Ensemble *n*;
cuadro clínico MED Krankheitsbild *n*;
cuadro de diálogo INFORM Dialog-
 fenster *n*; **cuadro de distribución** EL
 Schalttafel *f*; **cuadro de mandos** (od
de instrumentos) AUTO Armaturen-
 brett *n*; **cuadro sinóptico** Übersichts-
 tabelle *f*; ► **de** (od **a**) **cuadros** kariert;
estar (od **quedarse**) **en cuadro** allein
 dastehen od übrig bleiben

cuadrúpedo [kua'drupedo] *I adj* vier-
 füßig; *II m* Vierfüßer *m*

cuádruple ['kuaðruple], **~plo** ['kuaðru-
 plo] *I adj* vierfach; *II m* Vierfache(s) *n*
cuadruplicar [kuaðrupli'kar] <1g> ver-
 vierfachen

cuajada [kua'xaða] *f* Dickmilch *f*;
~jado [-'xaðo] geronnen; *fig* dicht be-
 setzt od übersät (**de** mit); **~jaleche**

[-xa'letje] *m* BOT Labkraut *n*; **~jar**
 [-'xar] <1a> *I v/t* zum Gerinnen brin-
 gen; verdicken; überhäufen (**de** mit);
II v/i fest werden; Schnee liegen blei-
 ben; *fig* F klappen, hinhauen; *III m*
 zo Labmagen *m*; **~jarse** gerinnen; *fig*
 sich füllen (**de** mit); **~jo** ['küaxo] *m*
 Lab *n*; **de ~** mit Stumpf und Stiel

► **cual** [küal] *I pron rel* **el, la, lo** ~ der, die,
 das; welche(r, s); **a ~ más** um die Wette;
por lo ~ weswegen; *II adv* wie, so wie;
tal ~ so, wie (es ist)

► **cuál** [küal] *interr* welche(r, -s)?; wer?;
¿~ de vosotros ...? wer von euch ...?;
¿~ no sería mi decepción ...? wie
 groß war m-e Enttäuschung ...; ~
más, ~ menos der e-e mehr, der ande-
 re weniger

► **cualidad** [küali'da(ð)] *f* Eigenschaft *f*,
 Qualität *f*; Fähigkeit *f*; **~ficación** [-fi-
 ka'θiɔn] *f* Qualifikation *f*, Befähigung
f; **~ficado** [-fi'kaðo] (**altamente**) ~ hoch
 qualifiziert; **~ficar** [-fi'kar] <1g> quali-
 fizieren; **~tativo** [-ta'tibo] qualitativ

► **cualquier** [küal'kier] irgendein; ~ **día**
 irgendwann; ~ **cosa** irgendwas; **de ~**
modo irgendwie; **en ~ caso** jedenfalls,
 auf jeden Fall

► **cualquiera** [küal'kiera] irgendein; ir-
 gendjemand; jeder(mann); **¡así ~!** so
 ist das kein Kunststück!; ~ **diría** ...
 man könnte fast meinen ...; ~ **que
 sea** (od **fuera**) wer bzw was immer
 es sei; **un ~** ein x-Beliebiger; **¿~ lo com-
 prende!** das soll e-r begreifen!

cuan [küan] wie (sehr)

► **cuando** ['küando] *I cj* wenn; als; *II prp*
 während; (damals) als; *III adv* **de ~**
en ~ von Zeit zu Zeit; ~ **más, ~ mucho**
 höchstens; ~ **menos** wenigstens, min-
 destens; ~ **quiera** jederzeit

► **cuándo** ['küando] *interr* wann?; **¿para
 ~?** bis wann?

cuantía [küan'tia] *f* Summe *f*; Betrag *m*;
 Menge *f*; *fig* Bedeutung *f*

cuántico ['küántiko] *PHYS* **~mecánica** *f*
 ~a Quantenmechanik *f*; **teoría** *f* -a
 Quantentheorie *f*

cuan[tificar] [küántifi'kar] <1g> quantifi-
 zieren; **~tioso** [-'tioso] zahlreich, reich-
 lich; *fig* erheblich, beträchtlich; **~titati-
 vo** [-tita'tibo] quantitativ

cuanto¹ ['küanto] alles, was; so viel wie;
 ~ **antes** möglichst bald; ~ **antes, mejor**

je eher, desto besser; **en ~** sobald, so-
 wie; **en ~ a** was ... betrifft; ~ **más**
que umso mehr als; ~ **más ... (tanto)**
más ... je mehr ..., desto mehr ...;
por ~ da, weil; **unos ~s** einige; (**todos**)
 ~s alle, die

cuanto² ['küanto] *m* *PHYS* Quant *n*; **teo-
 ría** *f* **de los ~s** Quantentheorie *f*

► **cuánto** ['küanto] *interr* wie viel(e)?; **¿a
 ~?** wie teuer?; **¿a ~s estamos?** den
 Wievielten haben wir heute?; **¿~ tiem-
 po?** wie lange?; **¿~ me alegro!** wie ich
 mich freue!; **¿~ lo siento!** das tut mir
 sehr leid

cuáquero ['küakero] *m* Quäker *m*

► **cuaren[ta]** [küa'renta] vierzig; *F* **can-
 tar las ~ a alg** *fig* j-m den Kopf waschen;
~tena [-'tena] *f* Quarantäne *f*; **una ~**
 (etwa) vierzig; **~tón** [-'tɔn] *m* Vierziger
m, Vierzigjähriger *m*

cuares[ma] [küa'rezma] *f* Fastenzeit *f*;
~mal [-'mal] Fasten...

cuarta ['küarta] *f* MUS Quart(e) *f*; FECH-
 TEN Quart *f*

cuartear [küarte'ar] <1a> vierteln, vier-
 teilen; spalten; zerlegen; **~se** Risse be-
 kommen

cuartel [küar'tel] *m* Kaserne *f*; ~ **gene-
 ral** Hauptquartier *n*; **lucha** *f* **sin ~** er-
 barmungsloser Kampf *m*; **no dar ~**
 keinen Pardon geben; **~azo** [-te'laθo]
Am m (Militär-)Putsch *m*; **~ero** [-'lero]
 Kasernen...

cuar[te]o [küar'teo] *m* Spalt *m*, Riss *m*,
 Sprung *m*; **~terón** [-te'rɔn] *m* Viertel-
 pfund *n*; *Am* Doppelmischling *m*;
~teto [-'teto] *m* MUS Quartett *n*; ~ **de
 cuerda** Streichquartett *n*; **~tilla** [-'tiɫa]
f Quartblatt *n*; Zettel *m*; Pferd Fessel *f*

► **cuarto** ['küarto] *I* vierte(r); *bei* Auf-
 zählungen viertens; *II m* Viertel *n*;
 Zimmer *n*; Mondviertel *n*; ~ **de baño**
 Badezimmer *n*; ~ **creciente** (**men-
 guante**) erstes (letztes) Mondviertel
n; ~ **de estar** Wohnzimmer *n*; ~ **s de fi-
 nal** SPORT Viertelfinale *n*; ~ **de hora**
 Viertelstunde *f*; ~ **de kilo** halbes Pfund
n; *F* **de tres al ~** minderwertig, nichts
 wert; **las diez y ~** Viertel nach zehn;
las tres menos ~ Viertel vor drei; **tres
 ~s** Mode dreiviertellang; *F* **echar su
 ~ a espadas** *F* s-n Senf dazugeben; ~ *s*
pl *F* Zaster *m*, Moneten *pl*; **estar sin
 un ~** ohne e-n Pfennig dastehen

cuartucho

cuartucho [kúar'tutʃo] *m* desp Bude *f*, *F* Loch *n*
cuarzo [kúarθo] *m* MINER Quarz *m*
cuaternario [kúater'nario] *I* *adj* vierteilig; *II* *m* GEOL Quartär *n*
cuatrero [kúa'trero] *m* Viehdieb *m*
cuatrienal [kúatri'e'nal] vierjährig; vierjährlich; *plan m* ~ Vierjahresplan *m*
cuatrillizos [kúatri'liθos] *m/pl* Vierlinge *m/pl*; ~ *mestral* [-mes'tral] viernatlich; viernatig; ~ *motor* [-mo'tor] *m* AVIA viernotoriges Flugzeug *n*; ~ *partito* [-par'tito] *bsd* POL Vierer...
cuatro [kúatro] vier; *a las* ~ um vier (Uhr); ~ *letras (palabras)* ein paar Zeilen (Worte)
cuatrocientos [kúatro'tientos] vierhundert
cuba [kúba] *f* Fass *n*; Kübel *m*; *F* *estar como una* ~ *F* besoffen sein
Cuba [kúba] *f* Kuba *n*
cubalibre [kúba'libre] *m* GASTR Coca-Cola *f* mit Rum od Gin
cubano [kú'bano] *I* *adj* kubanisch; *II* *m*, *-a* *f* Kubaner(in) *m(f)*
cubata [kú'bata] *F* *m* → *cubalibre*
cubero [kú'bero] *m* Küfer *m*, Böttcher *m*; *a ojo de buen* ~ nach Augenmaß
cuberte[ría] [kuberte'ria] *f* Besteck *n*;
ro [-tero] *m* Besteckkasten *m*
cubeta [kú'beta] *f* Zuber *m*; Wanne *f*; Schale *f*
cubi|caje [kúbi'kaxe] *m* AUTO Hubraum *m*; ~ *car* [-'kar] <1g> MAT in die dritte Potenz erheben; das Volumen berechnen
cúbico [kú'biko] kubisch, würfelförmig; MAT Kubik...
cubículo [kú'bikulo] *m* Kammer *f*; Kabine *f*; Box *f*
cubierta [kú'bierta] *f* Hülle *f*, Umschlag *m*, Deckel *m*; Plattencover *n*; AUTO (Reifen-)Decke *f*, Mantel *m*; MAR Deck *n*; ARCH Dach *n*
cubierto [kú'bierto] *I* *p/p* → *cubrir*; *II* *adj* bedeckt (*a* Himmel); überdacht; COM Scheck gedeckt; *III* *m* Besteck *n*; Gedeck *n*; *fig* Obdach *n*; *a* ~ *de* geschützt vor (*dat*); *ponerse a* ~ sich unterstellen
cubil [kú'bil] *m* Lager *n*, Bau *m* (*v* Tieren); *fig* Unterschlupf *m*; ~ *ete* [-'lete] *m* Würfelbecher *m*; Büro Köcher *m*
cubis|mo [kú'bizmo] *m* Kubismus *m*;

~ *ta* [-'bista] *I* *adj* kubistisch; *II* *m* Kubist *m*
cubi|tera [kúbi'tera] *f* Eiswürfelbehälter *m*; ~ *to* [-'bito] *m* ~ *de* *caldo* Suppen-, Brühwürfel *m*; ~ *de* *hielo* Eiswürfel *m*
cúbito [kú'bito] *m* ANAT Elle *f*
cubo [kúbo] *m* 1 MAT Würfel *m*; Kubikzahl *f*; 2 Eimer *m*, Kübel *m*; (Rad-)Nabe *f*; ~ *de* (la) *basura* Mülleimer *m*; ~ *de* *hielo* Eiskübel *m*; ~ *de* *pedal* Treteimer *m*
cubre|cama [kúbre'kama] *m* Tagesdecke *f*; ~ *objetos* [-ob'xetos] *m* Deckglas *n*
cubrir [kú'brir] <3a> ab-, be-, zudecken; Sicht verdecken; Stelle besetzen; Strecke zurücklegen; Kosten, Dach *u* *fig* *j-n* decken; *zo* decken, bespringen; *Journalist* berichten über; *fig* ~ *de* überhäufen mit; ~ *se* sich bedecken; sich schützen (*de* vor *dat*); den Hut aufsetzen; Himmel sich beziehen
cucamonas [kúka'monas] *F* *f/pl* Geschmuse *n*; Schmeicheleien *f/pl*
cucaña [kú'kana] *f* Kletterstange *f*
cucaracha [kúka'ratʃa] *f* *zo* Schabe *f*, Kakerlak *m*
cuchara [kú'tʃara] *f* (Ess-)Löffel *m*; TEC Greifer *m* (*am* Bagger usw); AM (Maurer-)Kelle *f*; *F* *meter (su)* ~ *s-n* Senf dazugeben; ~ *da* [-'rada] *f* Esslöffel *m* voll; ~ *dita* [-'dita] *f* Teelöffel *m* voll
cucha|rilla [kú'tʃa'riʎa] *f* Tee-, Kaffee-löffel *m*; ~ *rón* [-'rón] *m* Schöpflöffel *m*; Suppenkelle *f*
cuchich|ear [kú'tʃitʃe'ar] <1a> flüstern, tuscheln, ~ *eo* [-'tjeo] *m* Getuschel *n*, Flüstern *n*
cuchi|lla [kú'tʃiʎa] *f* (großes) Messer *n*; Klinge *f*, Schneide *f*; Rasierklinge *f*; Schlittschuh Kufe *f*; ~ *llada* [-'lada] *f* Messerstich *m*; Schnitt *m*; ~ *llería* [-'le-ria] *f* Stahlwaren *f/pl*; Messerhandlung *f*; ~ *llero* [-'le-ro] *m* Messerschmied *m*
cuchillo [kú'tʃiʎo] *m* Messer *n*; ~ *de* *monte* Hirschfänger *m*; *pasar a* ~ über die Klinge springen lassen
cuchil|panda [kú'tʃi'panda] *F* *f* Gelage *n*; ~ *tril* [-'tril] *m* desp Bude *f*, Loch *n*
cuchufleta [kú'tʃu'fleta] *F* *f* Witz *m*, Jux *m*
cucullas [kú'kliʎas] *en* ~ hockend

cuculillo [kú'kliʎo] *m* *zo* Kuckuck *m*
cuco [kúko] *I* *m* *zo* Kuckuck *m*; *fig* Schlauberger *m*; *reloj m* *de* ~ Kuckucksuhr *f*; *II* *adj* 1 schlau, gerissen; 2 hübsch, nett
cucurucho [kúku'rutʃo] *m* (Papier-)Tüte *f*; Eistüte *f*; Büßermütze *f* (*bei* Prozessionen)
cuece [kúeθe] → *cocer*
cuelgo [kúelgo] → *colgar*
cuelgue [kúelge] *F* *m* (Drogen-)Trip *m*
cuello [kúeʎo] *m* ANAT Hals *m*; Kragen *m*; (Flaschen-)Hals *m*; ~ *postizo* loser Kragen *m*; ~ *de* *botella a* *fig* Engpass *m*; ~ *uterino* ANAT Gebärmutterhals *m*; *estar metido hasta el* ~ *en a/c* *fig* bis zum Hals in etw stecken
cuelo [kúelo] → *colar*
cuenca [kúenka] *f* GEOGR Becken *n*; Flussgebiet *n*; ~ *hidrográfica* Wassereinzugsgebiet *n*; ~ *minera* Bergbaugbiet *n*; Kohlenrevier *n*; ANAT ~ *del* *ojo* Augenhöhle *f*
cuenco [kúenko] *m* Napf *m*; Höhlung *f*; *el* ~ *de* *la* *mano* die hohle Hand
cuenta [kúenta] *f* GEOM Rechnung *f*; Konto *n*; Rechenschaft *f*; Perle *f* (*e-r* Kette); *cuenta de ahorro(s)* Sparkonto *n*; *cuenta atrás* Countdown *m*; *cuenta bancaria* Bankkonto *n*; *cuenta bloqueada* Sperrkonto *n*; *cuenta corriente* Girokonto *n*, laufendes Konto *n*; *cuenta de gastos* Spesenrechnung *f*; *cuenta de pérdidas y ganancias* Gewinn- und Verlustrechnung *f*; *cuentas pendientes* unbezahlte Rechnungen *f/pl*; *cuenta de resultados* Erfolgsrechnung *f*; *a* *cuenta* a conto; als Anzahlung; *a fin* *de* *cuentas* letzten Endes, letztlich; *en resumidas cuentas* kurz und gut; alles in allem; *más de la cuenta* übermäßig; zu viel; *por cuenta de* auf Rechnung von; *por cuenta ajena (propia)* auf fremde (eigene) Rechnung; *por su propia cuenta* auf eigene Faust; *por su cuenta y riesgo* auf Ihre Rechnung und Gefahr; *caer en la cuenta* begreifen, dahinterkommen; *correr de (od por) cuenta de alg* auf j-s Rechnung (*od* zu j-s Lasten) gehen; *dar cuenta* Rechenschaft ablegen (*de* über *acus*); *dar (buena)* *cuenta de* etw aufessen, *F* vertilgen; sich gutlich tun an (*dat*); ▶ *darse* *cuen-*

ta de a/c etw (be)merken; sich über etw klar werden; *echar cuentas* abrechnen; *entrar en cuenta* in Betracht kommen; *hacer cuenta* überschlagen, überlegen; *pagar a cuenta* anzahlen; *fig* *pasar la cuenta a alg* *fig* *j-m* die Rechnung präsentieren; *pedir cuentas a alg* Rechenschaft von *j-m* fordern; *perder la cuenta* den Überblick verlieren; *poner en cuenta* auf die Rechnung setzen; *salir a cuenta* *fig* sich bezahlt machen; sich lohnen; *tener (od tomar) en cuenta* in Betracht ziehen, berücksichtigen; *tener una cuenta pendiente con alg* *F* ein Hühnchen mit *j-m* zu rupfen haben; *tomar por su cuenta* auf sich nehmen
cuenta|gotas [kúenta'gotas] *m* Tropfenzähler *m*; *F* *fig* *a (od con)* ~ tröpfchenweise; ~ *kilómetros* [-ki'lometros] *m* Kilometerzähler *m*; ~ *rrrevoluciones* [-rrrebolu'tiones] *m* Drehzahlmesser *m*
cuentista [kúen'tista] *m* Erzähler *m* (*a* LIT); Märchenerzähler *m*; *F* Prahlschmaul *n*
cuento [kúento] *I* → *contar*; *II* *m* Erzählung *f*; Geschichte *f*; ~ (*de* *hadas*) Märchen *n*; *F* ~ (*chino*) *fig* Märchen *n*; Lüge *f*; ~ *de* *la* *lechera* *fig* Milchmädchenrechnung *f*; ~ *de* *nunca acabar* *fig* e-e endlose Geschichte; ~ *de* *viejias* Ammenmärchen *n*; *eso no viene a* ~ das hat nichts damit zu tun; *ir con el* ~ *a alg* *j-m* etw (brühwarm) erzählen; *ser un* ~ nicht wahr sein; *tener mucho* ~ übertreiben; angeben; *traer a* ~ zur Sprache bringen; *venir a* ~ zur rechten Zeit (*od* gelegen) kommen; *F* *vivir del* ~ ein Drogenleben führen; ~ *s pl* Gerede *n*; Klatsch *m*
cuerda [kúerda] *f* Seil *n*; Schnur *f*; Strick *m*; MUS Saite *f*; Streicher *m/pl*; MAT Sehne *f*; Uhr Feder *f*; ~ *floja* Seiltänzerdraht *m*; Drahtseil *n*; ~ (*para tender la ropa*) Wäscheleine *f*; ~ *de* *trepar* Kletterseil *n*; ~ *de* *tripa* MUS Darmsaite *f*; *de* *la* *misma* ~ vom gleichen Schlag; *bajo* ~ heimlich; *F* *fig* *andar (od bailar) en la* ~ *floja* *F* *e-n* Eiertanz aufführen; *dar* ~ *Uhr* usw aufziehen; *dar* ~ *a alg* *j-n* animieren; *estar en su* ~ *Am* in *s-m* Element sein; *poner a alg contra las* ~ *s j-n* in die Enge treiben; *tener* ~ *Uhr* aufgezogen sein; *fig*

etw vertragen od aushalten können; **~s** *pl* **vocales** ANAT Stimmbänder *n/pl*

cuervo ['küerðo] klug, vernünftig

cuerna ['küerna] *f* Geweih *n*

► **cuerno** ['küerno] *m* Horn *n* (a MUS); **de la abundancia** Füllhorn *n*; **F jun ~!** F von wegen!, denkst du!; **F irse al ~** zum Teufel gehen; **F fig** baden gehen; **poner ~s** F Hörner aufsetzen; **F poner a alg en (od por) los ~s de la luna** j-n über den grünen Klee loben; **F romperse los ~s** sich abschnitten; **F ¡vete al ~!** scher dich zum Teufel!

► **cuero** ['küero] *m* Leder *n*; Haut *f*; Am Peitsche *f*; **~ cabelludo** Kopfhaut *f*; **F en ~s** splitterackt; **F fig dejar a alg en ~s** j-n bis aufs Hemd ausziehen

► **cuerpo** ['küerpo] *m* Körper *m*; Leib *m*; Leichnam *m*; Körperschaft *f*; Haupt(bestand)teil *m*; Oberteil *n* (e-s Kleides); **bsd MIL** Korps *n*; **~ a ~** Mann gegen Mann; **~ de baile** Ballettkorps *n*; **~ de bomberos** Feuerwehr *f*; **~ celeste** Himmelskörper *m*; **~ del delito** JUR Beweisstück *n*, Corpus Delicti *n*; **~ diplomático** diplomatische(s) Korps *n*; **~ docente** Lehrkörper *m*; **~ de ejército** Armee *m*; **~ extraño** MED Fremdkörper *m*; **~ a ~** ohne Mantel; **~ a ~ de rey** fürstlich; **de ~ entero** fig Vollblut...; **en ~ y alma** mit Leib und Seele; **retrato m de medio ~** Brustbild *n*; **estar de ~ presente** Leichnam aufgebahrt sein; **hacer del ~** Stuhlgang haben; **me lo pide el ~** ich habe Lust dazu bzw darauf; mir ist danach; **tomar (od cobrar) ~** Gestalt annehmen; → *Info bei Körperteil*

• **cuervo** ['küerbo] *m* zo Rabe *m*

cuesco ['küesko] *F m* P Furz *m*

cuesta ['küesta] *f* Abhang *m*; Anhöhe *f*; Steigung *f*; Gefälle *n*; **~ abajo** bergab; **~ arriba** bergauf; **~ a ~s** auf dem Rücken; **hacerse a alg ~ arriba** j-m schwer fallen; j-m gegen den Strich gehen; **~ción** [-'θion] *f* Sammlung *f* (für wohltätige Zwecke)

cuestión [kües'tion] *f* Frage *f*; Problem *n*; Sache *f*; Auseinandersetzung *f*; **~ de dinero** Geldfrage *f*; **en ~** fraglich; betreffend; **en ~ de dinero** in Gelddingen; **la ~ es que** es geht darum, dass ... **cuestio[n]able** [kües'tio[n]able] strittig, zweifelhaft; **~nado** [-'naðo] umstritten; **~nar** [-'nar] <1a> infrage stellen; **~nario**

[-'nario] *m* Fragebogen *m*

► **cueva** ['küeba] *f* Höhle *f*; **~ de ladrones** fig Räuberhöhle *f*

cuévano ['küebano] *m* Kiepe *f*; Tragkorb *m*

cuezo ['küezo] → **cocer**

► **cuidado** [küi'daðo] *m* Sorge *f*; Sorgfalt *f*; Vorsicht *f*; Pflege *f*; Betreuung *f*; **de ~** gefährlich; mit Vorsicht zu genießen; **enfermo de ~** schwer krank; **sin ~** unbesorgt; **¡~!** Achtung!, Vorsicht!; **andar con ~** auf der Hut sein; vorsichtig sein; **eso me tiene sin ~** das lässt mich kalt; **¡no hay ~!** keine Sorge!; **¡pierda Vd. ~!** seien Sie unbesorgt!; **tener ~** aufpassen, Acht geben; **~dor** [-'ðor] *m* Pfleger *m*; **~ de ancianos (de animales)** Alten-(Tier-)pfleger *m*; **~dora** [-'ðora] *f* Pflegerin *f*; **Mex** Kindermädchen *n*; **~ familiar** etwa Tagesmutter *f*; **~doso** [-'ðoso] sorgfältig

► **cuidar** [küi'dar] <1a> pflegen; betreuen; versorgen; **~ de** sorgen für; **~se** sich pflegen; sich schonen; **~ de** sich kümmern um; sich hüten vor (*dat*) bzw zu (*inf*)

cuira ['küira] *f* Sorge *f*; Kummer *m*; Leiden *n*; **~do** [-'taðo] traurig; bekümmert

culantro [ku'lantro] *m* → **cilantro**

culata [ku'lata] *f* Gewehrkolben *m*; Auto Zylinderkopf *m*; Pferd Kruppe *f*; **~zo** [-'taðo] *m* Kolbenstoß *m*; Rückstoß *m*

culebra [ku'lebra] *f* zo Schlange *f*; **~brear** [-'bre'ar] <1a> sich schlängeln;

~brilla [-'bri'la] *f* F MED Gürtelrose *f*;

~brón [-'brón] *m* tv Seifenoper *f*

culera [ku'lera] *f* Flicker *m* auf dem Hosenboden

culinario [kuli'nario] kulinarisch; Küchen...; Koch...; **arte m ~** Kochkunst *f*

culminación [kulmina'tion] *f* Höhepunkt *m*; Gipfel *m*; **~nante** [-'nante] *punto m ~* Höhepunkt *m*; Gipfel *m*; **~nar** [-'nar] <1a> *v/i* gipfeln, den Höhepunkt erreichen; **II v/t** vollenden; gut zu Ende führen

culo ['kulo] *m* F Hintern *m*, V Arsch *m*; *fig* Boden *m* (e-r Flasche); **caer(se) de ~** auf den Hintern fallen; **F fig** baff sein; **F dejar a alg con el ~ al aire** F j-n in der Patsche sitzen lassen; **fig en el ~ del mundo** am Ende (V am Arsch) der

Welt; **ir de ~** F *fig* am Stock gehen; **V lamer el ~ a alg** j-m in den Arsch kriechen; **F ser ~ de mal asiento** kein Sitzfleisch haben

► **culpa** ['kulp] *f* Schuld *f*; Verschulden *n*; **por ~ de** wegen (*gen*); **~char la ~ de a/c a alg** j-m die Schuld an etw geben; **tener la ~ de** schuld sein an (*dat*); **~bilidad** [-'bili'da] *f* Schuld *f*; **sentimiento m de ~** Schuldgefühl *n*; **~bilizar** [-'bili'ðar] <1f> beschuldigen; die Schuld zuschieben

► **culpable** [kul'pable] *I adj* schuldig; **declarar ~** für schuldig erklären; **ser ~ de a/c** die Schuld an etw haben; **II m, f** Schuldige(r) *m*; **~par** [-'par] <1a> beschuldigen (*de gen*)

cultura[nismo] [kultura'nizmo] *m* schwülstiger Stil *m*; **~no** [-'rano] geziert, schwülstig

cultismo [kul'tizmo] *m* gehobener Ausdruck *m*

cultiva[ble] [kulti'bable] bebaubar; anbaufähig; **~dor** [-'ðor] *m* Züchter *m*; *fig* Pfleger *m*; **AGR** Maschine Kultivator *m*, Grubber *m*

► **culti[var]** [kulti'bar] <1a> anbauen, bebauen; züchten; *fig* kultivieren; pflegen; **~vo** [-'tibo] *m* Anbau *m*; Bebauung *f*; Zucht *f*; **BIOL, MED** Kultur *f*; *fig* Pflege *f*

culto ['kulto] *I adj* gebildet; kultiviert; *Sprache* usw gehoben; **II m** Kult *m* (a *fig*); Verehrung *f*; Gottesdienst *m*; **~ a (od de) la personalidad** Personenkult *m*; **rendir ~ a** Kult treiben mit

► **cultura** [kul'tura] *f* Kultur *f*; Bildung *f*;

~ general Allgemeinbildung *f*

► **cultural** [kultu'ral] kulturell

cultu[rismo] [kultu'rismo] *m* Bodybuilding *n*; **~rista** [-'rista] *m, f* Bodybuilder(in) *m(f)*; **~rizar** [-'ri'ðar] <1f> Kultur vermitteln; zivilisieren; **~rizar** sich bilden

cumbre ['kumbre] *f* Gipfel *m* (a *fig*); **POL** Gipfeltreffen *n*; **~ de la economía mundial** Weltwirtschaftsgipfel *m*

► **cumpleaños** [kumple'apos] *m* Geburtstag *m*; → *Info bei Geburtstag*

cumplido [kum'plido] *I adj* vollkommen; vollendet; höflich, aufmerksam; **tener 50 años ~s** das 50. Lebensjahr vollendet haben; **II m** Kompliment *n*; Höflichkeit *f*; **por ~** aus Anstand, aus

Höflichkeit; **sin ~s** ohne Umstände; **~dor** [-'ðor] gewissenhaft, pflichtbewusst; zuverlässig; **~mentar** [-men'tar] <1k> begrüßen; beglückwünschen; **Be-fehl** usw ausführen; **~mentero** [-men'tero] übertrieben höflich; **~mientito** [-'mientito] *m* Erfüllung *f*; Ausführung *f*; Vollziehung *f*; Vollstreckung *f*; **por ~** der Form halber; **~s m/pl** Komplimente *n/pl*; **Am** Glückwünsche *m/pl*

► **cumplir** [kum'plir] <3a> *I v/t* erfüllen; *Befehl* usw ausführen; *Versprechen* halten, einlösen; *Dienstzeit* ableisten; *Strafe* verbüßen, absitzen; **~ diez años** zehn Jahre (alt) werden; **II v/i** Frist ablaufen; **~ con su deber** s-e Pflicht tun; **por ~** aus Höflichkeit; anstandshalber; **~se** in Erfüllung gehen

cúmulo ['kumulo] *m* Haufen *m*; Menge *f*; Haufenwolke *f*

cuna ['kuna] *f* Wiege *f* (a *fig*); Kinderbett *n*; *fig* Abstammung *f*

cundir [kun'dir] <3a> sich ausbreiten; sich verbreiten; *fig* ergiebig sein; **me cunde el trabajo** ich komme mit der Arbeit gut voran

cuneiforme [kun'e'i'forme] keilförmig; **escritura f ~** Keilschrift *f*

cuneta [ku'net] *f* Straßengraben *m*; **F fig dejar a alg en la ~** j-n überrunden; **F j-n** in der Patsche sitzen lassen

cunicul[tor] [kunikul'tor] *m* Kaninchenzüchter *m*; **~tura** [-'tura] *f* Kaninchenzucht *f*

cuña ['kupa] *f* Keil *m*; **MED** Bettschüssel *f*; *fig* gute Beziehungen *f/pl*; **~ antici-clónica** Wetter Hochdruckkeil *m*; **~ publicitaria** Werbespot *m*; **F meter ~** dazwischentreten; e-n Keil treiben zwischen

► **cuñada** [ku'pada] *f* Schwägerin *f*

► **cuñado** [ku'naðo] *m* Schwager *m*

cuño ['kuno] *m* (Münz-)Stempel *m*; Prägung *f*; **de nuevo** ~ neu (geprägt)

cuota ['kuota] *f* Quote *f*, Anteil *m*; (Mitglieds-)Beitrag *m*; **~ de abono** TEL Anschlussgebühr *f*; **~ de errores** Fehlerquote *f*; **~ de mercado** COM Marktanteil *m*; **~ de pantalla** TV Einschaltquote *f*; **Sehbeitiligung** *f*; **~ patronal (od empresarial)** Arbeitgeberanteil *m*

cupé [ku'pe] *m* AUTO Coupé *n*

cuplé [ku'ple] *m* Couplet *n*; **~letista** [-'ple'tista] *f* Coupletsängerin *f*

cupo

- C** **cupo** ['kupo] **I** → **cabero**, **II** *m* Quote *f*; Kontingent *n*; Anteil *m*
cupón [ku'pon] *m* Kupon *m*, Abschnitt *m*; Zinsschein *m*
cúprico ['kupriko] Kupfer...
cuprífero [ku'prifero] kupferhaltig
cúpula ['kupula] *f* Kuppel *f*; **bsd** **pol** (Partei- usw) Spitze *f*; ~ **directiva** Führungsspitze *f*
cuquería [kuke'ria] *F* *f* Verschmittheit *f*; Schlaueheit *f*
cura ['kura] **I** *m* Geistliche(r) *m*; Pfarrer *m*; **II** *f* Kur *f*; Heilung *f*; ~ **de almas** Seelsorge *f*; **fig** ~ **de caballo** *F* Rosskur *f*; ~ **de reposo** Liegekur *f*; ~ **termal** Baderkur *f*; ~ **de urgencia** erste Hilfe *f*; **te-der** ~ heilbar sein; ~ **ble** [ku'ra'ble] heilbar; ~ **ción** [-'θion] *f*; ~ **da** [ku'raða] *Am* *f* Heilung *f*; ~ **do** [ku'ra'o] geheilt; **fig** ~ **de espanto** abgebrüht, abgehärtet; ~ **dor** [-'ðor] *m* *JUR* Pfleger *m*; ~ **duría** [-'du'ria] *f* *JUR* Pflugschaft *f*
curanderismo [kurande'rizmo] *m* Kurpfuscherei *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Kurpfuscher *m*; Quacksalber *m*
curar [ku'rar] <1a> **I** *v* **1** **MED** behandeln; heilen, *F* kurieren (*a* **fig** **de** von); Wunde versorgen; **2** **Fleisch** einsalzen, räuchern; **Häute** gerben; **II** *v* **i** heilen, genesen
curarse [ku'rarse] <1a> genesen, gesund werden; heilen; *F* ~ **en salud** vorbeugen, vorbeugen
curare [ku'rae] *m* Pfeilgift *n*, Curare *n*
cura[tela] [kura'tela] *f* *JUR* Pflugschaft *f*; ~ **tivo** [-'tibo] heilend; Heil...; ~ **poder** *m* ~ Heilkraft *f*; ~ **to** [ku'rato] *m* Pfarrei *f*; Pfarramt *n*
curda ['kurða] *F* *f* Rausch *m*
curdo ['kurdo] **I** *adj* kurdisch; **II** *m*, ~ *a* *f* Kurde *m*, Kurdin *f*
curia ['kuriá] *f* **KATH**, **HIST** Kurie *f*
curiosamente [kuriósa'mente] *adv* seltsamer-, merkwürdigerweise
curiosear [kurióse'ar] <1a> *F* sich umgucken; *F* herum schnüffeln
curiosidad [kuriósi'dað] *f* Neugier(de) *f*; Wissbegier *f*; Sehenswürdigkeit *f*; Kuriosität *f*; **fig** Sorgfalt *f*; Reinlichkeit *f*
curioso [ku'rioso] **I** *adj* neugierig; wissbegierig; merkwürdig, sonderbar; sorgfältig; reinlich; **II** *m* Neugierige(r) *m*

- cu[rante]** [ku'rante] *P* *m* Arbeiter *m*; ~ **rrar** [-'rrar] *P* <1a> arbeiten, *F* malochen; ~ **rrer** ['kurre] *P* *m* Arbeit *f*, *F* Maloche *f*; ~ **rrelar** [-'rre'lar] *P* <1a> → **currar**
currículo [ku'rrikulo] *m* Lehr-, Studienplan *m*; ~ **lum vitae** [ku'rrikulum bite] *m* Lebenslauf *m*
curro ['kurro] *P* *m* → **curre**
curry ['kurri] *m* **GASTR** Curry *m*, *n*
cur[sado] [kur'saðo] bewandert; geübt; ~ **sar** [-'sar] <1a> *Fach*, *Wissenschaft* studieren; *Gesuch* amtlich weiterleiten; *Telegramm* aufgeben
cursi ['kursi] **I** *adj* *F* kitschig, geschmacklos; *Person* affektiert, *F* affig; **II** *m* *F* (Lack-)Affe *m*; ~ **lada** [-'lada] *f*, ~ **leria** [-'le'ria] *f* Kitsch *m*; *Getue* *n*
cursi[llista] [kursi'lista] *m*, *f* Kursteilnehmer(in) *m(f)*; ~ **llo** [-'siko] *m* Kurs *m*, Lehrgang *m*
cursi[va] [kur'siba] *f* Kursivschrift *f*; ~ **vo** [-'sibo] kursiv
curso ['kurso] *m* Lauf *m*; Verlauf *m*; Gang *m*; Kurs(us) *m*, Lehrgang *m*; Studienjahr *n*; ~ **acelerado** Schnellkurs *m*; ~ **a distancia**, ~ **por correspondencia** Fernkurs *m*; ~ **escolar** Schuljahr *n*; ~ **intensivo** Intensivkurs *m*; **en el** ~ **de** im Laufe (gen); ~ **moneda** *f* **de** ~ **legal** gesetzliches Zahlungsmittel *n*; ~ **dar** ~ **a** amtlich weiterleiten; ~ **pasar** **de** ~ **Schule** versetzt werden; ~ **perder** **el** ~ nicht versetzt werden; ~ **repetir** ~ die Klasse wiederholen
cursor [kur'sor] *m* **TEC** Schieber *m*, Läufer *m*; **INFORM** Cursor *m*
curtido [kur'tido] **I** *adj* abgehärtet; gebräunt; gegerbt; **fig** erfahren, bewandert; **II** *m* Gerben *n*; ~ **s** *pl* gegerbte Häute *flpl*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Gerber *m*; ~ **duría** [-'du'ria] *f* Gerberei *f*
cur[tiente] [kur'tiente] *m* Gerbstoff *m*; ~ **tir** [-'tir] <3a> gerben (*a* **Haut**); **fig** abhärten; ~ **tirse** **Haut** braun werden; **fig** sich abhärten
cur[va] ['kurba] *f* Kurve *f*; ~ **var(se)** [-'bar(se)] <1a> (sich) krümmen, (sich) biegen; ~ **vatura** [-'ba'tura] *f* Krümmung *f*; Biegung *f*; ~ **vilineo** [-'bi'lineo] krummlinig; ~ **vo** ['kurbo] gebogen, krumm
cuscurro [kus'kurro] *m* Brotkanten *m*
cuscús [kus'kus] *m* **GASTR** Kuskus *m*, *n*

- cúspide** ['kuspide] *f* Spitze *f*; Gipfel *m* (*a* **fig**); **fig** Höhepunkt *m*
custodía [kus'todía] *f* Aufbewahrung *f*; Obhut *f*; Verwahrung *f* (*a* **Wertpapiere**); (Polizei-)Gewahrsam *m*; **JUR** Sorgerecht *n*; **REL** Monstranz *f*; ~ **bajo la ~ de alg** unter j-s Obhut; ~ **derechos mpl** **de** ~ **BANK** Depotgebühren *flpl*; ~ **diar** [-'diar] <1b> bewachen, hüten; (auf)bewahren; ~ **dio** [-'todio] *m* Wächter *m*; Kustos *m*

- D, d** [de] *f* **D**, *d* *n*
D. abr (**Don**) Herr (vor dem Vornamen)
Da. abr (**Doña**) Frau (vor dem Vornamen)
dable ['dable] möglich; durchführbar
dabute(n) [da'bute(n)], ~ **ti** [-'buti] *F* super, geil
dactil[ar] [dakti'lar] Finger...; ~ **lografía** [-logra'fia] *f* → **mecanografía**; ~ **losco- pia** [-los'kopia] *f* Fingerabdruckverfahren *n*, Daktyloskopie *f*
dadá [da'da] *m*, ~ **dadaísmo** [da'da'izmo] *m* Kunst Dadaismus *m*
dádiva ['dadiba] *f* Gabe *f*; Geschenk *n*; Spende *f*
dadiv[sidad] [dadibosi'dað] *f* Freigebigkeit *f*; ~ **so** [-'boso] freigebig
dado¹ ['da'o] *m* Würfel *m*; ~ **jugar a (od echar) los ~s** würfeln
dado² ['da'o] **I** *p/p* → **dar**; **II** *adj* gegeben; vergönnt; ~ **ser ~ a e-r** Sache ergeben, verfallen sein; **III** *prp* angesichts (gen), in Anbetracht (gen); **IV** *cj* ~ **que** **da**, weil; gesetzt den Fall, dass
dador [da'dor] *m* *JUR*, **COM** Geber *m*; Überbringer *m*
daga ['daga] *f* Dolch *m*
dalia ['dalia] *f* **BOT** Dahlie *f*
dallar [da'lar] <1a> *Gras* mähen
dálmata ['dalmata] *m* **Hund** Dalmatiner *m*
dal[toniano] [dalto'niano], ~ **tonico** [-'to-niko] farbenblind; ~ **tonismo** [-'nizmo] *m* Farbenblindheit *f*
dama ['dama] *f* Dame *f* (*a* **SCHACH**); ~ **de compañía** Gesellschafterin *f*; ~ **de honor** Hofdame *f*; Brautjungfer *f*; **POL**

- cususa** [ku'susa] *Am Centr* *f* Zuckerrohrschnaps *m*
cutáneo [ku'taneo] Haut...
cúter ['kuter] *m* **MAR** Kutter *m*
cutis ['kutis] *m* (Gesichts-)Haut *f*
cu[tre] ['kutre] *F* mies; schäbig; *F* knause- rig; ~ **trez** [-'treθ] *F* *f* Schäbigkeit *f*
cuyo, ~ **a** ['kujo, -ja] dessen, deren
CV m abr (**Caballo de Vapor**) **PS** *f* (Pferdestärke)

D

Salvador Dalí

Der exzentrische katalanische Maler und Grafiker **Salvador Dalí** (1904-1989) fiel bereits sehr früh durch sein außergewöhnliches Zeichentalent auf. Während seiner Studienzeit an der Madrider Kunsthochschule schloss er Freundschaft mit dem Dichter **Federico García Lorca** und dem Filmregisseur **Luis Buñuel**, mit dem er später surrealistische Filme drehte. 1929 schloss sich Dalí der Surrealisten- gruppe um André Breton in Paris an. Schon zu Lebzeiten feierte der Künstler weltweit Erfolge. Seine surrealistisch irrationalen, von der Psychoanalyse beeinflussten Bilder stellen Traum- und Assoziations- welten, häufig mit sexuellen Inhalten, dar. In seiner Geburtsstadt **Figueres** in Katalonien zeigt ein großes Dalí-Museum seine Werke.

- primera** ~ First Lady *f*; (**juego m de**) ~ **s** *pl* Damespiel *n*; ~ **juana** [-'xüana] *f* Korbflasche *f*; Glasballon *m*
Damasco [da'masko] *m* Damaskus *n*
damas[co] [da'masko] *m* Damast *m*; *Am* Aprikose *f*; ~ **quinado** [-ki'na'o] *m* Tauschieren *n*, Tauschierarbeit *f*

damero

damero [da'mero] *m* Damebrett *n*
damisela [dami'sela] *f* iron Dämchen *n*
damnificado [damnifi'ka'do] **I** *adj* geschädigt; **II** *m* Geschädigte(r) *m*; ~car [-'kar] <1g> schädigen
dandi ['dandi] *m* Dandy *m*
dañés [da'nes] **I** *adj* dänisch; **II** *m*, ~nesa [-'nesa] *f* Däne *m*, Dänin *f*
dantesco [dan'tesko] *fig* dantesk, schauerlich
Danubio [da'nubio] *m* Donau *f*
danza ['danθa] *f* Tanz *m*; ~ **sobre hielo** Eistanz *m*; ~ **macabra** Totentanz *m*; ~ **del vientre** Bauchtanz *m*; **estar en** ~ *fig* aktuell sein; **F meter a alg en la** ~ j-n in etw verwickeln; ~nte [-'θante] *m* Tänzer *m*; ~r [-'θar] <1f> tanzen; ~rín [-'rin] *m*, ~rina [-'rina] *f* Tänzer(in) *m(f)*
dañado [da'na'do] beschädigt; verdorben, schlecht; ~ar [da'nar] <1a> schaden (*dat*); (be)schädigen; verderben; ~arse Schaden leiden; beschädigt werden; ~ino [da'pino] schädlich
daño ['daño] *m* Schaden *m*; Verletzung *f*; **daños ecológicos** (od **ambientales**) Umweltschäden *m/pl*; **daño material (personal)** Sach-(Personen-)schaden *m*; ► **hacer daño** schaden, Schaden zufügen (od anrichten); wehtun; ► **hacerse daño** sich verletzen, sich wehtun; **daños y perjuicios** *m/pl* Schadenersatz *m*
dañoso [da'no] schädlich
dar [dar] <1r> **I** *v/t* geben; reichen; her-, abgeben; (ver)schenken; Befehl erteilen; Früchte tragen; Grüße bestellen; ausrichten; Freude usw machen, bereiten; Nutzen abwerfen; Schlag versetzen; Film zeigen; Sprung machen; Licht anmachen; Vortrag halten; Wert beimessen; ~ **(las cartas)** beim Spiel geben; **dan las tres** es schlägt drei (Uhr); **no ~ (ni) una** *F* *fig* immer danebenhauen; **F ¡dale (que dale)!** schon wieder!; immer dieselbe Leier; **dale que te pego** *F* auf Teufel komm raus; **II** *v/i* ~ **a** Fenster usw gehen auf (*acus*); ~ **con alg** auf j-n stoßen, j-n (zufällig) treffen; ~ **con a/c** etw finden; **no ~ con el nombre** nicht auf den Namen kommen; ~ **contra a/c** gegen etw stoßen; ~ **de beber** (de comer) zu trinken (essen) geben; ~ **de sí** hergeben; (ein-)bringen; Stoff sich dehnen, sich weiten;

~ **en** (*inf*) darauf verfallen zu (*inf*); ~ **en la cara** Sonne ins Gesicht scheinen; ~ **para** ausreichen für; ~ **para mucho** Thema usw ergiebig sein; **no da para más** zu mehr reicht es nicht; ~ **por muerto** für tot halten; **F ~le a alg por ahí** *F* den Fimmel haben zu (*inf*); ~ **que hablar** Anlass zu Gerede geben; von sich reden machen; ~ **que hacer** Arbeit machen; ~ **que pensar** zu denken geben; **¡qué más da!** was liegt schon daran!; **III** *v/r* ~ **se** vorkommen; ~ **a** sich hingeben, sich ergeben, sich widmen (*dat*); ~ **bien** gut gedeihen; **esto se me da bien** das liegt mir; **F dárse-la a alg** *F* j-n übers Ohr hauen; **F dárse-las** *de* sich aufspielen als
dardo ['dardo] *m* Wurfspieß *m*; *fig* bis-sige Bemerkung *f*, Spitze *f*
dares y tomares ['dares i to'mares] *F* *m/pl* **andar en** ~ sich herumstreiten
dársena ['darsena] *f* Hafenbecken *n*; Dock *n*
datación [data'θion] *f* Datierung *f*
datar [da'tar] <1a> **I** *v/t* datieren; **II** *v/i* ~ **de** zurückgehen auf (*acus*), stammen aus
dátil ['datil] *m* BOT Dattel *f*; ~ **de mar** zo Meerdattel *f*
datilera [dati'lera] *f* (**palmera** *f*) ~ Dat-
 telpalme *f*
dativo [da'tibo] *m* GRAM Dativ *m*
dato ['dato] *m* Angabe *f*; ► **datos** *pl* Daten *n/pl*; **datos personales** Persönal-
 lien *pl*, Angaben *f/pl* zur Person
d. C. abr (**después de Cristo**) *n*. Chr. (*nach Christus*)
► de [de] *prp* von; aus; **1** Herkunft ~ **Ber-lín** aus Berlin; **2** Besitz von *od* gen; **el coche ~ mi amigo** das Auto m-s
 Freundes (*od* von m-m Freund); **3** Ma-
 terial aus; ~ **oro** aus Gold; **4** Inhalt un-
vaso ~ agua ein Glas Wasser; **5** nähere
 Bestimmung ~ **20 años** zwanzigjährig;
la ciudad ~ Barcelona die Stadt Barce-
 lona; **6** Ursache ~ **miedo** aus Furcht;
7 Zeit ~ **noche** bei Nacht, nachts; ~ **dia**
 tagsüber; **8** Eigenschaft ~ **niño** als
 Kind; **trabajar ~ albañil** als Maurer ar-
 beiten; **9** als *cj* wenn, falls; ~ **saber esto**
 wenn ich das gewusst hätte
dé [de] → **dar**
deambular [deambu'lar] <1a> wandeln;
 schlendern

Die Vorsilbe de(s)-

Die Vorsilbe **de-** oder **des-** drückt häufig eine Verneinung oder einen Gegensatz aus.

Einige Beispiele:

aconsejar raten
agradable angenehm
confianza *f* Vertrauen
formar gestalten, formen
hacer machen, tun
obedecer gehorchen
orden *m* Ordnung, Anordnung

desaconsejar abraten
desagradable unangenehm
desconfianza *f* Misstrauen
deformar verformen, deformieren
deshacer zunichte machen, zerstören
desobedecer nicht gehorchen
desorden *m* Unordnung

deán [de'an] *m* REL Dechant *m*
debacle [de'bake] *f* Debakel *n*
► debajo [de'baxo] **I** *adv* unten; unter-
 halb; **II** *prp* ► (**por**) **debajo de** unter
debañte [de'bate] *m* Debatte *f*; ~tir [-'tir]
 <3a> **I** *v/t* debattieren über (*acus*), be-
 sprechen, erörtern; **II** *v/i* verhandeln,
 debattieren; ~tirse kämpfen; sich
 sträuben; ~ **entre la vida y la muerte**
 zwischen Tod und Leben schweben
debe ['debe] *m* com Soll *n*, Debet *n*
► deber [de'ber] **I** *m* Pflicht *f*; ► **deberes**
m/pl Hausaufgaben *f/pl*; **II** *v/t* <2a>
 schulden; schuldig sein; *fig* verdanken;
III *v/i* sollen, müssen; ~ **de** (eigentlich)
 sollen, müssen; **no ~** nicht dürfen; **debe**
de hacer frío es muss kalt sein; **debe-**
ría haberme llamado ich hätte besser
 geschwiegen; **IV** *v/r* ~ **se** sich gehören,
 sich schicken; ~ **a** zurückzuführen sein
 auf (*acus*); zu verdanken sein (*dat*)
debildamente [debi'damente] *adv* ord-
 nungsgemäß
► debido [de'bi'do] gebührend; ange-
 messen; **como es debido** wie es sich
 gehört; ► **debido a** wegen; dank; **ser**
debido a e-e Folge sein von; zurückzu-
 führen sein auf (*acus*); **a** (*od en*) **su de-**
bido tiempo rechtzeitig; zur rechten
 Zeit
► débil ['debil] schwach
debilidad [debi'li'da] *f* Schwäche *f* (*a*
fig *por* für); ~ **mental** Schwachsinn *m*;
 ~tación [-ta'θion] *f*, ~tamiento [-ta-
 'mientto] *m* (Ab-)Schwächung *f*; ~tar
 [-'tar] <1a> schwächen; ~tarse schwach
 werden; sich abschwächen
debitar [debi'tar] <1a> com ~ **en cuenta**

das Konto belasten
débito ['debito] *m* com Schuld *f*, Soll *n*
debut [de'bu(t)] *m* Debüt *n*; ~ante
 [-'tante] *m*, *f* Anfänger(in) *m(f)*; De-
 bütant(in) *m(f)*; ~ar [-'tar] <1a> debü-
 tieren, sein Debüt geben
década ['dekaða] *f* Dekade *f*; Jahrzehnt
n
deca|dencia [deka'denθia] *f* Verfall *m*,
 Niedergang *m*; Dekadenz *f*; ~dente
 [-'dente] im Verfall begriffen; deka-
 dent; ~er [-'er] <2o> in Verfall geraten;
 abnehmen; nachlassen; *fig* herunter-
 kommen; ~ido [-'iðo] kraftlos, matt;
fig mutlos; niedergeschlagen; ~imiento
 [deka'i'mientto] *m* Verfall *m*; *fig* Nieder-
 geschlagenheit *f*
decálogo [de'kalogo] *m* REL die Zehn
 Gebote *n/pl*
deca|nato [deka'nato] *m* Dekanat *n*;
 ~no [de'kano] *m* Dekan *m*, Älteste(r)
m; Diplomat Doyen *m*
decantar [dekan'tar] <1a> CHEM klären,
 abgießen, dekantieren; ~se *fig* ~ **por**
 hinneigen zu; sich entscheiden für
decapitar [dekapi'tar] <1a> enthaupten
decatl|eta [deka'tleta] *m* SPORT Zehn-
 kämpfer *m*; ~lón [-'tlon] *m* SPORT
 Zehnkampf *m*
decele|ración [deθelera'θion] *f* Ver-
 langsamen *f*; ~rar [-'rar] verlangsamen
dece|na [de'θena] *f* zehn Stück; MAT
 Zehner *m*; ~na ~ **de** etwa zehn; ~nal
 [-'nal] zehnjährlich
decencia [de'θenθia] *f* Anstand *m*
decenio [de'θenio] *m* Jahrzehnt *n*
decente [de'θente] anständig; schick-

defectuoso

Fabrikationsfehler *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** verborgener Mangel *m*; **en** ~ **de** in Ermangelung (*gen*); **en su** ~ falls nicht vorhanden; ~ **tuoso** [-'tũoso] fehlerhaft; schadhaft
defender [defen'der] <2g> verteidigen; schützen; ~ **se** sich verteidigen; *fig* zurechtkommen; sich durchsetzen; ~ **de** sich schützen vor; **F irse defendiendo** sich (so) durchschlagen
defendible [defen'dible] vertretbar
defenestración [defenestra'θiɔn] *f* Fenstersturz *m* (*a fig*); ~ **trar** [-'trar] <1a> aus dem Fenster stürzen; *F fig* absagen
defensa [de'fensa] **I** *f* Verteidigung (*a* SPORT, JUR); Abwehr *f*; Schutz *m*; ZO Stoßzahn *m*; *Am* AUTO Stoßstange *f*; ~ **antiaérea** MIL Flugabwehr *f*; ~ **antimissiles** Raketenabwehr *f*; **legítima** ~ Notwehr *f*; ~ **personal** SPORT Selbstverteidigung *f*; ~ **spl** MED Abwehrkräfte *f*; **salir en** ~ **de alg** j-n verteidigen; j-n in Schutz nehmen; **II** *m* SPORT Verteidiger *m*, Abwehrspieler *m*; ~ **central** Vorstopper *m*; ~ **siva** [-'siba] *f* Defensive *f*; Verteidigung *f*; **a la** ~ in der Defensive; **jugar a la** ~ SPORT defensiv spielen; ~ **sivo** [-'sibo] verteidigend; Verteidigungs...; Defensiv...; ~ **sor** [-'sor] *m* Verteidiger *m* (*a* JUR); ~ **de la naturaleza** Naturschützer *m*; ~ **de oficio** JUR Pflichtverteidiger *m*; ~ **del pueblo** Span etwa Ombudsmann *m*; ~ **del soldado** Span etwa Wehrbeauftragte(r) *m*
defe[r]encia [defe'renθia] *f* Achtung *f*; Ehrerbietung *f*; **por** ~ **a** aus Achtung vor (*dat*); ~ **rente** [-'rente] ehrerbietig; zuvorkommend; ANAT **conducto** *m* ~ Samenleiter *m*
deficiencia [defi'θienθia] *f* Mangel *m*; Fehlerhaftigkeit *f*; ~ **mental** Geisteschwäche *f*; **con** ~ **auditiva** (ge)hörerschädigt; ~ **te** [-'θiente] mangelhaft; fehlerhaft; ~ **mental** geistig behindert; ~ **visual** sehbehindert
deficit ['defiθit] *m* Fehlbetrag *m*, Defizit *n*
deficitario [defiθi'tario] defizitär
definible [defi'nible] definierbar; ~ **ción** [-'θiɔn] *f* Definition *f*; (Begriffs-)Bestimmung *f*; TV, Optik Auflösung *f*; **de alta** ~ TV hochauflösend; ~ **do** [-'ni-

do] bestimmt (*a* GRAM); klar, deutlich; ~ **r** [-'nir] <3a> bestimmen; definieren; ~ **rse** Stellung nehmen; sich entscheiden
definitivo [defini'tibo] definitiv; entscheidend; endgültig; **en** - **a** letzten Endes, letztlich
deflación [defla'θiɔn] *f* COM Deflation *f*; ~ **cionario** [-'θio'nario] deflationär, deflatorisch
deflagración [deflagra'θiɔn] *f* CHEM (schnelle) Verbrennung *f*; Verpuffung *f*; Explosion *f*; ~ **grar** [-'grar] <1a> verbrennen; verpuffen
defoliación [defolia'θiɔn] *f* Entlaubung *f*; ~ **liar** [-'liar] <1b> entlauben
deforestación [deforesta'θiɔn] *f* Abholzung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> abholzen
deformable [defor'mable] verformbar; ~ **mación** [-ma'θiɔn] *f* Verformung *f*; Entstellung *f*; Verzerrung *f*; Missbildung *f*; **zona de** ~ (**programada**) AUTO Knautschzone *f*; ~ **mar** [-'mar] <1a> verformen; deformieren; einstellen; ~ **me** [de'forme] unförmig; entstellt; ~ **midad** [-mi'daθ] *f* Missgestalt *f*
defraudación [defrauda'θiɔn] *f* Untertreibung *f*; Unterschlagung *f*; Hinterziehung *f*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Betrüger *m*; ~ **fiscal** Steuerhinterzieher *m*; ~ **r** [-'ðar] <1a> hinterziehen; veruntreuen; unterschlagen; betrügen; *fig* enttäuschen
defunción [defun'θiɔn] *f* Tod(esfall) *m*; **certificado** *m* **de** ~ Totenschein *m*
degeneración [dexenera'θiɔn] *f* Degeneration *f*; Entartung *f*; ~ **rado** [-'raθ] **I** *adj* Person verkommen; **II** *m* F verkommenes Subjekt *n*; ~ **rar** [-'rar] <1a> entarten, degenerieren; ~ **en** ausarten in (*acus*)
deglución [deglu'θiɔn] *f* (Hinunter-) Schlucken *n*; ~ **tir** [-'tir] <3a> (hinunter-) schlucken
degollación [degoʎa'θiɔn] *f* Enthauptung *f*; ~ **ar** [-'ʎar] <1n> köpfen; niedermetzeln; *F fig* verhunzen; ~ **ina** [-'kina] *f* Gemetzel *n*
degradación [degrada'θiɔn] *f* Degradierung *f*; Erniedrigung *f*; Entwürdigung *f*; *fig* Verschlechterung *f*; Verfall *m*; MAL Abtönung *f*; ~ **dante** [-'dan-te] erniedrigend; entwürdigend; ~ **dar** [-'dar] <1a> degradieren; erniedrigen;

MAL abtönen; ~ **darse** sich verschlechtern; verkommen; herunterkommen
degüello [de'güeʎo] *m* Köpfen *n*; Gemetzel *n*
degustación [degusta'θiɔn] *f* Kosten *n*; Kostprobe *f*; ~ **de vino** Weinprobe *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> kosten, probieren
dehesa [de'esa] *f* (Vieh-)Weide *f*; Koppel *f*
deidad [dei'daθ] *f* Gottheit *f*; ~ **ficar** [-'fi'kar] <1g> vergöttlichen; *fig* vergöttern
dejaición [dexa'θiɔn] *f* JUR Überlassung *f*; Abtretung *f*; ~ **dez** [-'ðeθ] *f* Nachlässigkeit *f*; Schlämperei *f*; ~ **do** [de'xaθ] nachlässig; schlampig
dejar [de'xar] <1a> **I** *v/t* lassen; zulassen; erlauben; überlassen; aus-, weglassen; ver-, zurücklassen; im Stich lassen; stehen *od* liegen lassen; *Rest* übrig lassen; *Nachricht*, *Erbe* hinterlassen; *Studium*, *Stelle* aufgeben; *Gewinn* einbringen, abwerfen; **dejar bien a alg** j-m Ehre machen; **dejar para mañana** auf morgen verschieben; **¡deja!** lass nur!; **dejémoslo augj** (*od ahí*) lassen wir es dabei bewenden; **II** *v/i* ▶ **dejar de** (*inf*) aufhören zu (*inf*); **dejar de fumar** das Rauchen aufgeben; **dejar que** (*subj*) erlauben; **dejar (mucho) que** **desear** (viel) zu wünschen übrig lassen; **no dejar de** (*inf*) nicht versäumen (*od* unterlassen) zu (*inf*); nicht vergessen zu (*inf*); nicht aufhören zu (*inf*); **no poder dejar de** (*inf*) nicht umhin können zu (*inf*); **III** *v/r* **dejarse** sich gehen lassen; sich vernachlässigen; *etw* vergessen, stehen *od* liegen lassen; ~ **de a/c** *etw* (unter)lassen; ~ **llevar** sich hinreißen lassen; ~ **sentir** spürbar werden, sich bemerkbar machen; ~ **ver** sich zeigen, sich sehen lassen
deje ['dexe] *m* Tonfall *m*; Akzent *m*
dejo ['dexo] *m* Tonfall *m*; Nachgeschmack *m* (*a fig*); *fig* Anflug *m*
del [del] Kontraktion *v* **de u el**
delación [dela'θiɔn] *f* Anzeige *f*; Denunziation *f*
delantal [delan'tal] *m* Schürze *f*
delante [de'lante] vorn(e); voran; davor; **de** (*od por*) ~ von vorn; ~ **de** vor (*dat*), in Gegenwart von; **¡pase usted** ~! gehen Sie voran!; **lo tengo** ~ ich habe es vor mir liegen; ich habe es vor Au-

gen; **vaya por** ~ ... es sei vorausgeschickt ...; ~ **tera** [-'tera] *f* Vorderteil *n*, *m*; Vorsprung *m*; SPORT Sturm *m*; **llevar la** ~ **a** e-n Vorsprung haben vor (*dat*); **tomar la** ~ **a alg** j-m zuvorkommen; j-n überholen; j-n übertreffen; ~ **tero** [-'tero] **I** *adj* vorder, Vorder...; **II** *m* Vorderteil *n*, *m*; SPORT Stürmer *m*; ~ **centro** Mittelstürmer *m*
dela[tar] [dela'tar] <1a> anzeigen, denunzieren; *fig* verraten; ~ **tarse** sich verraten; ~ **tor** [-'tor] *m* Denunziant *m*
delco ['delko] *m* AUTO (Zünd-)Verteiler *m*
dele ['dele] *m* TYPO Deleatur *n*
delectación [delekt'a'θiɔn] *f* Ergötzen *n*
delegación [delega'θiɔn] *f* Abordnung *f*; Delegation *f*; ~ **de Hacienda** Finanzamt *n*; **por** ~ in Vertretung; im Auftrag (*de* von); ~ **gado** [-'gaθ] **I** *adj* abgeordnet; **II** *m* Abgeordnete(r) *m*, Beauftragte(r) *m*; Delegierte(r) *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> abordnen, delegieren, entsenden; Vollmacht usw übertragen (*en* *acus*)
deleit[able] [delei'table] ergötzlich, wonnig; ~ **tar** [-'tar] <1a> ergötzen; erfreuen, beglücken; ~ **tarse** sich ergötzen, s-e Freude haben (*en*, *con* *an dat*); ~ **te** [de'leite] *m* Ergötzen *n*; Wonne *f*; Genuss *m*; ~ **toso** [-'toso] köstlich; herrlich
deletéreo [dele'tereo] schädlich; (lebens)gefährlich; verderblich
deletrear [dele'tre'ar] <1a> buchstabieren
deleznable [deleð'nable] zerbrechlich, bröckelig; *fig* abscheulich
delfín [del'fin] *m* ZO Delphin *m*; HIST *u* *fig* Dauphin *m*
delgadez [delga'deθ] *f* Dünne *f*, Feinheit *f*; Schlankheit *f*
delgado [del'gaθ] dünn; schlank; fein; ~ **ducho** [-'ðutfo] *F* spindeldürr
deliberación [delibera'θiɔn] *f* Beratung *f*; Überlegung *f*; ~ **rado** [-'raθ] absichtlich, vorsätzlich; ~ **rar** [-'rar] <1a> **I** *v/t* besprechen; erwägen, überlegen; **II** *v/i* beraten (*sobre* über *acus*)
delicadeza [delika'deθa] *f* Zartheit *f*; Schwäche *f*; *fig* Zartgefühl *n*; Takt *m*; **tener la** ~ **de** so liebenswürdig sein zu
delicado [deli'kaθ] zart, fein; zerbrechlich; *fig* feinfühlig; kränklich, schwächlich; heikel; *Essen* delikat, le-

cker; *Person* empfindlich; eigen
delici[a] [de'liθia] *f* Vergnügen *n*; Entzücken *n*; Wonne *f*; **hacer las ~s de alg** j-n entzücken; **~oso** [-'θioso] köstlich; entzückend
delictivo [delik'tibo] strafbar; **acto m** (od **hecho m**) ~ strafbare Handlung *f*; Straftat *f*
delimitar [delimi'tar] <1a> abgrenzen, begrenzen
delin|cuencia [delin'küenθia] *f* Kriminalität *f*; ~ **de cuello blanco** Weiße-Kragen-Kriminalität *f*; ~ **informática** Computerkriminalität *f*; ~ **juvenil** Jugendkriminalität *f*; **~cuente** [-'küente] *m* Verbrecher *m*; Straftäter *m*; ~ **ambiental** Umweltsünder *m*; ~ **habitual** Gewohnheitsverbrecher *m*; ~ **sexual** Sexual-, Triebtäter *m*, Sittlichkeitsverbrecher *m*
deline|ador [delinea'dor] *m* Kosmetik Eyeliner *m*; ~ **de labios** (Lippen-)Konturenstift *m*; **~ante** [-'ante] *m* technischer Zeichner *m*; **~ar** [-'ar] <1a> zeichnen; *a* *fig* umreißen; **~arse** sich abzeichnen
delinquir [delin'kir] <3e> straffällig werden; e-e Straftat begehen
deli|rante [deli'rante] wahnsinnig; irredend; *Beifall* rasend, stürmisch; *Idee* wahnwitzig; **~rar** [-'rar] <1a> irredend; *a* *fig* fantasieren; **~rio** [de'liño] *m* MED Delirium *n*; Wahn *m*; *fig* Raserei *f*; ~ **de grandeza** Größenwahn *m*; **con** ~ *fig* rasend, wie wahnsinnig
delito [de'lito] *m* Vergehen *n*, Delikt *n*; Straftat *f*; ~ **ecológico** Umweltvergehen *n*; ~ **fiscal** Steuervergehen *n*; ~ **informático** Computerdelikt *n*; ~ **de sangre** Bluttat *f*; ~ **sexual** Sexual-, Sittlichkeitsdelikt *n*
delta ['delta] *m* GEOGR Delta *n*
demacra|do [dema'kra'do] abgemagert, ausgezehrt; **~rse** [-'krarse] <1a> abmagern
demagogia [dema'goxia] *f* Demagogie *f*; ~ **gógico** [-'goxiko] demagogisch; ~ **gogo** [-'gogo] *m* Demagoge *m*
deman|da [de'manda] *f* Forderung *f*; Anfrage *f*; COM Nachfrage *f* (**de** nach); JUR Klage *f*; **alta** ~ COM große Nachfrage *f*; ~ **civil** JUR Zivilklage *f*; ~ **de divorcio** JUR Scheidungsklage *f*; ~ **de empleo** Stellengesuch; *a* ~ auf Anfrage;

auf Abruf; **en** ~ **de** auf der Suche nach; **presentar** (od **interponer**) **una** ~ **contra alg** JUR e-e Klage gegen j-n einreichen; **tener mucha (poca)** ~ COM stark (wenig) gefragt sein; ~ **dado** [-'da'do] *m* JUR Beklagte(r) *m*; ~ **dante** [-'dante] *m*, *f* JUR Kläger(in) *m(f)*; ~ **de trabajo**, **de empleo** Arbeitssuchende(r) *m* *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> (er)bitten; fordern; JUR verklagen, belangen (**por** wegen) **demar|cación** [demarka'θion] *f* Abgrenzung *f*; Bezirk *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> abgrenzen; abstecken
demás [de'mas] übrig; ander; **lo** ~ das Übrige; **los** ~ die anderen; die Übrigen; **por** ~ vergebens; **por lo** ~ im Übrigen; **y** ~ und so weiter
demasía [dema'sia] *f* Übermaß *n*; **en** ~ im Übermaß, übermäßig, zu viel
demasiado [dema'sia'do] *adj* u *adv* zu viel; (all)zu, zu sehr; **jesto es** ~! *fig* das geht zu weit!
demen|cia [de'menθia] *f* MED Schwachsinn *m*; Wahnsinn *m*; ~ **senil** Altersschwachsinn *m*; ~ **cial** [-'θial] *fig* wahnsinnig, irre (*a* *fig*); ~ **te** [-'mente] *I* *adj* geistesgestört; wahnsinnig; **II** *m* Geistesgestörte(r) *m*; Wahnsinnige(r) *m*
democracia [demo'kraθia] *f* Demokratie *f*; ~ **cristiana** Christdemokratie *f*
demócrata [de'mokrata] *I* *adj* demokratisch; **II** *m*, *f* Demokrat(in) *m(f)*
demo|crático [demo'kratiko] demokratisch; ~ **cratizar** [-krati'θar] <1f> demokratisieren; ~ **cristiano** [-kris'tiano] *I* *adj* christlich-demokratisch; **II** *m* Christdemokrat *m*; ~ **grafía** [-gra'fia] *f* Demographie *f*, Bevölkerungslehre *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] Bevölkerungs..., demographisch
demo|ledor [demole'dor] zerstörend; vernichtend; ~ **ler** [-'ler] <2h> zerstören; Gebäude abbrechen; abreißen; ~ **lición** [-li'θion] *f* Zerstörung *f*; Abbruch *m*
demo|niaco [demo'niako], ~ **niaco** [-'niako] dämonisch, teuflisch; ~ **nio** [de'monío] *m* Teufel *m*; Dämon *m* (*a* *fig*); ~ **si** zum Teufel!; **al** ~ **con** ... zum Teufel mit ...; **como un** ~ fuchs-**teufelswild**; **F (oler, saber) a ~s** scheußlich (riechen, schmecken); **tener el ~ en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> verteuflern, dämonisieren

demora [de'mora] *f* Verzögerung *f*; COM Verzug *m*; **sin** ~ unverzüglich; ~ **r** [-'rar] <1a> verzögern; auf-, verschieben; ~ **rse** sich aufhalten (lassen)
demoscópico [demos'kopiko] **instituto m** ~ Meinungsforschungsinstitut *n*
demostrable [demos'trable] nachweisbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Vorführung *f*, Demonstration *f*; Beweis *m*; Nachweis *m*; Darlegung *f*; Bekundung *f*
demostr|ar [demos'trar] <1m> beweisen; zeigen, vorführen, demonstrieren; darlegen; bekunden; ~ **tivo** [-'tibo] beweisend; demonstrativ (*a* GRAM); ~ **pro-nombre m** ~ Demonstrativpronomen *n*
demudar [demu'dar] <1a> verfärben; entstellen; verzerren; *fig* aus der Fassung bringen; ~ **se** sich verfärben; aus der Fassung geraten
dene|gación [denega'θion] *f* Verweigerung *f*; Ablehnung *f*; Abweisung *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h u 1k> verweigern, abschlagen, ablehnen; abweisen
dengue ['degge] *m* 1 Ziererei *f*; F Mätzchen *n*; **hacer** ~ **s** sich zieren; 2 MED Denguefieber *n*
deni|gración [denigra'θion] *f* Herabsetzung *f*; Verunglimpfung *f*; ~ **grante** [-'grante] herabsetzend; schändlich; beleidigend; ~ **gar** [-'gar] <1a> anschwärzen; schlecht machen, herabsetzen; beleidigen
denodado [deno'da'do] mutig, kühn; tatkräftig
denomi|nación [denomina'θion] *f* Bezeichnung *f*; Benennung *f*; Name *m*; ~ **de origen** Ursprungsbezeichnung *f*; ~ **nador** [-na'dor] *m* MAT Nenner *m*; ~ **común** gemeinsamer Nenner *m* (*a* *fig*); ~ **nar** [-'nar] <1a> (be)nennen; ~ **narse** heißen
denostar [denos'tar] <1m> (be)schimpfen; schmähen; beleidigen
deno|tación [denota'θion] *f* Bezeichnung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> (an)zeigen; hindeuten auf (*acus*); bezeichnen
den|sidad [densi'da'do] *f* Dichte *f*; ~ **de población** Bevölkerungsdichte *f*; ~ **sificar** [-sifi'kar] <1g> verdichten; ~ **sitometría** [-sitome'tria] *f* ~ **ósea** MED Knochendichtemessung *f*; ~ **so** ['denso] dicht; *Menge* dicht gedrängt; *fig* gedrängt

den|tado [den'ta'do] gezahnt, gezähnt; gezackt; **rueda f-a** Zahnrad *n*; ~ **tadura** [-ta'dura] *f* ANAT Gebiss *n*; ~ **postiza** (künstliches) Gebiss *n*; ~ **tal** [-'tal] Zahn..., *a* GRAM dental; ~ **tar** [-'tar] <1k> TEC (ver)zählen; ~ **tellada** [-te'ka'da] *f* Biss *m*; Bisswunde *f*; *a* ~ **s** mit den Zähnen; ~ **tellado** [-te'ka'do] gezahnt, gezähnt; gezackt; ~ **tera** [-'tera] *f* unangenehmes Gefühl *n* an den Zähnen; *F* *fig* Neid *m*; ~ **tición** [-ti'θion] *f* Zahnen *n*; ~ **estar con la** ~ zähnen; ~ **tí-frico** [-tifriko] *I* *adj* *agua f-a* Mundwasser *n*; **pasta f-a** Zahnpasta *f*; **II** *m* Zahnpasta *f*, -creme *f*; ~ **tina** [-'tina] *f* ANAT Zahnbein *n*, Dentin *n*
dentista [den'tista] *m*, *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*
dentón [den'ton] *m* ZO Zahnbrassen *m*
dentro ['dentro] *I* *adv* darin; drinnen; *F* drin; **de dentro** von innen; **por dentro** innen; *fig* im Herzen; **II** *prp* ~ **dentro de** in (*dat u acus*), innerhalb (*gen*); binnen (*gen*)
denuedo [de'nüedo] *m* Mut *m*; Kühnheit *f*; Tatkraft *f*; Schwung *m*
denuesto [de'nüesto] *m* Schimpf *m*; Beleidigung *f*; Schimpfwort *n*
denun|cia [de'nunθia] *f* Anzeige *f*; Vertrag Kündigung *f*; **poner una** ~ Anzeige erstatten; ~ **ciante** [-'θiante] *m* Denunziant *m*, Anzeigerstatter *m*
denunciar [denun'θiar] <1b> anzeigen, melden; denunzieren; ankündigen; verraten; *fig* anprangern; Vertrag kündigen
deontol|logía [deontolo'xia] *f* Berufsethos *n*; Deontologie *f*; ~ **lógico** [-'loxiko] *código m* ~ (beruflicher) Ehrenkodex *m*
deparar [depa'rar] <1a> beschenken; bieten
departamento [departa'mento] *m* Abteilung *f*; BAHN Abteil *n*; Universität Fachbereich *m*; *Am reg* Appartement *n*, Wohnung *f*; ~ **de comercio exterior** Außenhandelsabteilung *f*; ~ **de contabilidad** Buchhaltung *f*; ~ **de ventas** Vertriebsabteilung *f*
depar|tir [depar'tir] <3a> plaudern
depaup|eración [depaupera'θion] *f* Verarmung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> arm machen; MED schwächen; ~ **rarse** verarmen; verelenden

dependencia

dependencia [depen'denθia] *f* Abhängigkeit *f*; ARCH Nebengebäude *n*; COM Zweigstelle *f*, Niederlassung *f*
► depender [depen'der] <2a> abhängen, abhängig sein (*de* von); *¡(eso) dependel* das kommt darauf an!; je nachdem!
► dependiente [depen'diente] *f* Angestellte *f*; Verkäuferin *f*
► dependiente [depen'diente] *I adj* abhängig (*de* von); *II m* Angestellte(r) *m*; Verkäufer *m*
depilación [depila'thion] *f* Enthaarung *f*; *¡lar* [-'lar] <1a> enthaaren; *¡latorio* [-la'torio] *I adj* Enthaarungs...; *crema f-a* Enthaarungscreme *f*; *II m* Enthaarungsmittel *n*
deplorable [deplo'raβle] bedauerlich; kläglich; jämmerlich; *¡rar* [-'rar] <1a> beklagen, bedauern
deponer [depo'ner] <2r> *I v/t* niederlegen; *des Amtes* entheben, absetzen; *II v/i* JUR aussagen
deportación [deporta'thion] *f* Deportation *f*, Verschleppung *f*; *¡tar* [-'tar] <1a> deportieren, verschleppen
► deportista [depo'rta'tista] *m* Sport *m*; *~ de (alta) competición* (Hoch-)Leistungssport *m*; *~ de alto riesgo* Extremsport *m*; *~ de aventura* Abenteuersport *m*; *~ blanco* Skisport *m*; *~ de invierno* Wintersport *m*; *~ náutico (od acuático)* Wassersport *m*; *~ en pista cubierta* Hallensport *m*; *hacer* ~ Sport treiben
► deportista [depo'rta'tista] *I adj* sportlich; *II m, f* Sportler(in) *m(f)*; *~ náutico* Wassersportler *m*; *~ vidad* [-bi'daβ] *f* Sportlichkeit *f*; *~ vo* [-'tibo] sportlich; Sport...
deposición [deposi'thion] *f* Niederlegung *f*; Amtsenthebung *f*; JUR Aussage *f*; MED Stuhl(gang) *m*; *~ tante* [-'tante] *m* COM Einzahler *m*; JUR Hinterleger *m*; *~ tar* [-'tar] <1a> deponieren, hinterlegen; abstellen, (nieder)legen; Geld einlegen, -zahlen; Vertrauen setzen (*en* in *acus*); *~ tarse* CHEM sich absetzen; *~ tario* [-'tario] *m* COM Depositar *m*, Verwahrer *m*
► depósito [de'posito] *m* Depot *n*; Lager *n*; Hinterlegung *f*; Geld Einlage *f*; (Flaschen-)Pfand *n*; *a* AUTO Tank *m*; CHEM Bodensatz *m*; *~ de cadáveres* Leichenschauhaus *n*; *~ tomar en* ~ COM Ware auf Lager nehmen

depravación [depraba'thion] *f* Verderbnis *f*; Sittenverfall *m*; *~ vado* [-'ba'do] verkommen, verworfen; verdorben; *~ var* [-'bar] <1a> verderben
depre [-'depre] *F I adj* deprimiert, *F* down; *II f* Depression *f*
depre|cación [depreka'thion] *f* inständige Bitte *f*; *~ car* [-'kar] <1g> inständig bitten
depre|ciación [depreθia'thion] *f* (Geld-) Entwertung *f*; Wertminderung *f*; *~ ciar* [-'θiar] <1b> abwerten; *~ ciarse* an Wert verlieren
depre|dación [depreða'thion] *f* (Aus-) Plünderung *f*; Verwüstung *f*; *~ dador* [-ða'dor] *I adj* räuberisch; *II m* zo Raubtier *n*; *~ dar* [-'dar] <1a> plündern; räubern
depre|sión [depre'sion] *f* MED, COM Depression *f*; GEOGR Senke *f*, Senkung *f*; *~ atmosférica* Tief(druckgebiet) *n*; *~ coyuntural* Konjunkturtief *n*; *~ sivo* [-'sibo] depressiv
deprimiente [depri'mente] deprimierend; *~ mido* [-'mido] deprimiert, niedergeschlagen; *~ mir* [-'mir] <3a> deprimieren; *~ mirse* deprimiert werden
► de|prisa [de'prisa] eilig; schnell; *~ y corriendo* schleunigst; in Windeseile
de|puración [de|pura'thion] *f* Reinigung *f*; POL Säuberung *f*; *~ dora* [-'dora] *f* (planta *f*) *~ (de aguas residuales)* Kläranlage *f*; *~ r* [-'rar] <1a> reinigen, läutern; Wasser klären; POL säubern
derbi [-'derbi] *m*, **derby** [-'derbi] *m* Derby *n*; Fußball Lokalderby *n*
► derecha [de'retja] *f* rechte Hand *f*; POL *la derecha* die Rechte; *► a la derecha* rechts; nach rechts; *a derechas* wie es sich gehört, ordentlich; *de derechas* POL rechtsorientiert; *llevar la derecha* rechts gehen (*od* fahren); *~ mente* [-'mente] *adv* geradewegs; stracks
dere|chazo [dere'tjaθo] *m* Boxen Rechte *f*; *~ chista* [-'tjista] POL *I adj* rechtsorientiert, Rechts...; *II m* Rechte(r) *m*
► derecho [de'retjo] *I adj* recht(e, s); gerade; *a* *fig* aufrecht; *Am Centr* glücklich, erfolgreich; *poner* ~ aufrichten; gerade stellen; *tenerse* ~ gerade stehen; *II adv* gerade(aus); geradewegs; *~ siga* ~ gehen Sie immer geradeaus; *va-*

mos ~ a casa wir gehen direkt nach Hause; *III m* 1 Recht *n*; Rechtsanspruch *m*; *~ administrativo* Verwaltungsrecht *n*; *~ de asilo* Asylrecht *n*; *~ de autor* Urheberrecht *n*; *~ s de autor* Tantiemen *f/pl*; *~ civil* Zivilrecht *n*; *~ s fundamentales* Grundrechte *n/pl*; *~ s humanos* Menschenrechte *n/pl*; *~ internacional* Völkerrecht *n*; *~ del más fuerte* Faustrecht *n*; *~ penal* Strafrecht *n*; *~ procesal* Prozessrecht *n*; *~ de la propiedad industrial* Patentrecht *n*; *~ de la propiedad intelectual* Urheberrecht *n*; *~ de voto* Stimmrecht *n*; *con* ~ *a* berechtigt zu; *de* ~ *de jure*; *dar* ~ *a* berechtigen zu; *estar en su* ~ im Recht sein; *estudiar* ~ Jura studieren; *¡no hay* ~! das ist doch unerhört!; *tener* ~ *a* Anspruch haben auf (*acus*); *tener el* ~ *de* das Recht haben zu; *de pleno* ~ mit vollem Recht; voll berechtigt; 2 *~ s pl* Steuer *f*; Gebühr(en) *f/pl*; *~ s de aduana* Zoll *m*, Zollgebühren *f/pl*; *~ s de almacenaje* Lagergebühr *f*; *~ s de inscripción* Einschreibe-, Anmeldegebühr *f*; *~ s del timbre* Stempelsteuer *f*; 3 *Stoff* usw rechte Seite *f*
derechura [dere'tjura] *f* Richtigkeit *f*; *Am Centr, Peru* Glück *n*; *en* ~ geradewegs; schnurstracks
deriva [de'riba] *f* MAR Abtritt *f*; *ir a la* ~ abgetrieben werden; *fig* dahintreiben; *~ brisas* [-'brisas] *m* AUTO Ausstellfenster *n*; *~ ción* [-'θion] *f* Ableitung *f*; Abzweigung *f* (*a* EL); Nebenschluss *m*; *~ do* [-'ba'do] *m* Nebenprodukt *n*; CHEM Derivat *n*; GRAM abgeleitetes Wort *n*
derivar [deri'bar] <1a> *I v/t* ableiten; abzweigen (*a* EL); *fig* lenken (*hacia* auf *acus*); *II v/i* hervorgehen (*de* aus); MAR abtreiben; *fig* ausarten (*en* in *acus*, zu); *~ se* sich ableiten, herrühren (*de* von)
dermatitis [derma'titis] *f* MED Dermatitis *f*, Hautentzündung *f*; *~ tología* [-to-lo'xia] *f* Dermatologie *f*; *~ tólogo* [-'to-logo] *m*, *-a* *f* Hautarzt *m*, -ärztin *f*
dérmico [-'dermiko] Haut...
dermis [-'dermis] *f* ANAT Lederhaut *f*
dermo|farmacia [dermo'farmacia] *f* Apothekekosmetik *f*; *~ patía* [-pa'tia] *f* MED Hautkrankheit *f*

derrumbamiento

dero|gación [deroga'thion] *f* Aufhebung *f*, Abschaffung *f*; *~ gar* [-'gar] <1h> aufheben, abschaffen
derra|ma [de'rrama] *f* Umlage *f*; *~ mamiento* [-ma'miento] *m* Vergießen *n*; Verschütten *n*; *~ de sangre* Blutvergießen *n*; *~ mar* [-'mar] <1a> vergießen, verschütten; Kosten umlegen; *~ marse* ausfließen; auslaufen; sich ergießen; *~ me* [de'rrame] *m* Auslaufen *n*; MED *~ cerebral* Gehirnblutung *f*
derrapar [derra'par] <1a> AUTO ins Schleudern geraten
derredor [derre'dor] *m* Umkreis *m*; *en (od al)* ~ um ... herum, ringsherum
derrengar [derren'gar] <1h> verrenken; *~ se* sich verrenken; *fig* sich abrackern
derretimiento [derreti'miento] *m* Schmelzen *n*; *fig* Inbrunst *f*; *~ tir* [-'tir] <3l> schmelzen; zergehen lassen
► derretirse [derre'tirse] <3l> schmelzen; zergehen; *fig* vergehen (*de* vor *dat*); *~ por alg* in j-n sehr verliebt sein
derri|bar [derri'bar] <1a> Gebäude abbrechen, abreißen; j-n umreißen, zu Boden werfen; Tür einschlagen; Flugzeug abschießen; POL stürzen; *~ bo* [de-'rribo] *m* Abbruch *m*; Niederreißen *n*; Bauschutt *m*; AVIA Abschuss *m*
derro|camiento [derroka'miento] *m* Herabstürzen *n*, Absturz *m*; *fig* Zerstörung *f*; POL Sturz *m*; *~ car* [-'kar] <1g> (herab)stürzen; zerstören; POL stürzen
derro|chador [derrotja'dor] *I adj* verschwenderisch; *II m* Verschwender *m*; *~ char* [-'tjar] <1a> verschwenden, vergeuden; *fig* strotzen vor (*dat*); *~ che* [de'rrotje] *m* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; Überfülle *f*
► derro|ta [de'rrota] *f* Niederlage *f*; MAR Kurs *m*; *~ electoral* Wahlniederlage *f*; *sufrir una* ~ e-e Niederlage erleiden; *~ tado* [-'ta'do] *fig* zertumult; herunterkommen; *~ tar* [-'tar] <1a> schlagen, besiegen; *fig* ruinieren; *~ turo* [-'tero] *m* MAR Fahrtrichtung *f*, Kurs *m*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*; *ir por otros* ~ *s* *fig* andere Wege gehen; *~ tismo* [-'tizmo] *m* Defätismus *m*; *~ tista* [-'tista] *m* Defätist *m*
derrubio [de'rruβio] *m* GEOL Auswaschung *f*, (Boden-)Abtragung *f*
derruir [derru'ir] <3g> Gebäude ab-, niederreißen; *~ se* einstürzen
derrum|bamiento [derrumba'miento]

derrumbar

m Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **bar** [-'bar] <1a> herabstürzen; ab-, niederreißen; **barse** einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **be** [de'rum-be] *m* Einsturz *m*

derviche [der'bitʃe] *m* Derwisch *m*

desabaste|cer [desabaste'θer] <2d> unterversorgen; **cimiento** [-θi'miento] *m* Unterversorgung *f*

desabollar [desabo'lar] <1a> ausbeulen

desaborido [desabo'rido] **I** *adj* geschmacklos, *a fig* fade; **II** *m* Langweiler *m*

desabotonar [desaboto'nar] <1a> aufknöpfen

desabrido [desa'brido] fade; *Wetter* unfreundlich; *fig* barsch; unwirsch; **gado** [-'ga'do] ungeschützt; **garse** [-'garse] <1h> sich den Mantel usw. ausziehen; sich leichter anziehen; **miento** [-'miento] *m* Fälschung *f*; *fig* Unfreundlichkeit *f*; Barschheit *f*

desabrochar [desabro'tʃar] <1a> aufhaken, aufknöpfen, aufmachen; **el cinturón** *AVIA* sich abschnallen

desaca|tar [desaka'tar] <1a> respektlos behandeln; nicht achten; *a* Gesetz missachten; **to** [-'kato] *m* Respektlosigkeit *f*; Missachtung *f*; *JUR* Beamtenebeleidigung *f*

desace|lación [desaθelera'θion] *f* Verlangsamung *f* (*a fig*); **rar** [-'rar] <1a> verlangsamen; *AUTO* langsamer fahren; **rarse** sich verlangsamen; langsamer werden

desa|certado [desaθer'ta'do] falsch; irrig; unangebracht; **certar** [-θer'tar] <1k> sich irren; **cierto** [-θi'erto] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; Missgriff *m*

desacomple|jado [desakomple'xa'do] frei von Komplexen; ungeniert; **jar** [-'jar] <1a> *j-m* die Komplexe nehmen; **jarse** *s-e* Komplexe verlieren

desaconse|jable [desakonse'xable] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; **jado** [-'xa'do] nicht ratsam, nicht zu empfehlen; *fig* unbesonnen; **jar** [-'jar] <1a> abraten

desacoplar [desako'plar] <1a> ab-, auskuppeln; abschalten

desacostum|brado [desakostum-'bra'do] ungewohnt, ungewöhnlich; **brar** [-'brar] <1a> **a alg de alc** *j-m*

etw abgewöhnen; **brarse** sich etw abgewöhnen; *etw* nicht mehr gewöhnt sein

desacredi|tado [desakredi'ta'do] verrufen; **tar** [-'tar] <1a> in Verruf bringen; **tarse** in Verruf kommen

desacti|vación [desaktiba'θion] *f* Entschärfung *f* (*v* Bomben usw.); **var** [-'bar] <1a> Bombe usw. entschärfen

desacuerdo [desa'küerdo] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **estar en ~ con** nicht einverstanden sein mit

desafecto [desa'fekto] **I** *adj* abgeneigt; **II** *m* Abneigung *f*; Übelwollen *n*

desa|fiador [desafia'dor], **fiante** [-'fiante] **I** herausfordernd; **II** *m* Herausforderer *m*; **fiar** [-'fiar] <1c> herausfordern; trotzen (*dat*)

desafi|nado [desafi'na'do] *MUS* verstimmt, unrein; **nar** [-'nar] <1a> *MUS* unrein spielen (*od* singen); verstimmt sein; *F fig* aus der Rolle fallen

desafo [desa'fio] *m* Herausforderung *f*

desafora|do [desafo'ra'do] gewaltig; unbändig; maßlos; **rse** [-'rarse] <1a> ausfallend werden

desafortu|nadamente [desafortuna-'da'mente] *adv* leider; unglücklicherweise; **nado** [-'na'do] unglücklich; unselig; ungeschickt

desafuero [desa'füero] *m* Frevel *m*

desagra|dable [desagra'dable] unangenehm; peinlich; **dar** [-'dar] <1a> missfallen; **decer** [-de'θer] <2d> undankbar sein für; **decido** [-de'θido] undankbar; **decimiento** [-deθi-'miento] *m* Undankbarkeit *f*; **do** [-'gra'do] *m* Missfallen *n*; Unannehmlichkeit *f*; **viar** [-'biar] <1b> Genugtuung geben; entschädigen; Schaden ersetzen; **vio** [-'graθio] *m* Genugtuung *f*; Wiedergutmachung *f*

desaguadero [desagüa'dero] *m* Abzugskanal *m*; **guar** [-'güar] <1i> **I** *v/t* entwässern; trockenlegen; **II** *v/i* Fluss münden (*en* in *acus*); **güe** [de'sagüe] *m* Abfluss *m*; Entwässerung *f*

desaguisado [desagi'sa'do] *m* Durcheinander *n*; Unsinn *m*; Unfug *m*

desaho|gado [desao'ga'do] bequem; geräumig; wohlhabend; **gar** [-'gar] <1h> *e-m* Gefühl freien Lauf lassen; auslassen (*en* an *dat*); **garse** *fig* sich ausspre-

chen; *F* sich Luft machen; **go** [-'ogo] *m* Erleichterung *f*; Zwanglosigkeit *f*

desahu|ciar [desau'θiar] <1b> zur Räumung zwingen; *e-n* Kranken aufgeben; **cio** [-'uθio] *m* Zwangsräumung *f*; **de-manda** *f* *de ~ JUR* Räumungsklage *f*

desai|rado [desai'ra'do] ungewandt; lin-kisch; **rar** [-'rar] <1a> herabsetzen; kränken; zurückweisen; geringschätzig behandeln; **re** [de'saire] *m* Kränkung *f*; **hacer un ~** kränken

desajus|tar [desaxus'tar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; **tec** stellen; **tarse** *tec* sich verstellen; sich lockern; **te** [-'xuste] *m* Unordnung *f*; *tec* Fehleinstellung *f*

desala|ción [desala'θion] *f* Entsalzung *f*; **dora** [-'dora] *f* Entsalzungsanlage *f*

desalar [desa'lar] <1a> entsalzen

desa|lentador [desalenta'dor] entmutigend; **lentar** [-'lar] <1k> entmutigen; **lentarse** den Mut verlieren; **liento** [-'liento] *m* Mutlosigkeit *f*

desalini|zación [desaliniθa'θion] *f* (Meerwasser-)Entsalzung *f*; **zador** [-θa'dor] *planta* *f* **a** Entsalzungsanlage *f*; **zar** [-'θar] <1f> Meerwasser entsalzen

desa|liñado [desali'na'do] nachlässig; ungepflegt; *F* schlampig; **liño** [-'liño] *m* Nachlässigkeit *f*; *F* Schlamperei *f*

desalmado [desal'ma'do] **I** *adj* herzlos, grausam; **II** *m* Bösewicht *m*; Schurke *m*

desalo|jamiento [desaloxa'miento] *m* Vertreibung *f*; Räumung *f*; **jar** [-'jar] <1a> **I** *v/t* vertreiben; räumen; **II** *v/i* ausziehen; **jo** [-'loxo] *m* Räumung *f*

desalqui|lado [desalki'la'do] frei; leer stehend; **lar** [-'lar] <1a> Wohnung aufgeben; **larse** frei werden

desamartillar [desamarti'lar] <1a> Waffe entspannen

desamor [desa'mor] *m* Lieblosigkeit *f*; Abneigung *f*

desampa|rado [desampa'ra'do] hilf-, schutzlos, verlassen; **rar** [-'rar] <1a> schutzlos lassen; verlassen; **ro** [-'paro] *m* Hilf-, Schutzlosigkeit *f*

desamueblado [desamüe'ba'do] un-möbliert

desandar [desan'dar] <1q> **~ el camino** den Weg zurückgehen; **~ lo andado** *fig* wieder von vorn anfangen

desangelado [desaŋxe'la'do] reizlos;

unschön; *Raum* ungemütlich

desangrar [desaŋ'grar] <1a> ausbluten lassen; *fig* ausbeuten; **se** verbluten

des|animado [desani'ma'do] mutlos; lustlos; schwunglos; **animar** [-ani'mar] <1a> entmutigen; **animarse** den Mut verlieren; **ánimo** [de'sanimo] *m* Mutlosigkeit *f*

desanudar [desanu'dar] <1a> aufknöten; *fig* entwirren

desapacible [desapa'θible] unange-nehm; barsch; *Wetter* unfreundlich

desapa|recer [desapare'θer] <2d> ver-schwinden; **recido** [-re'θido] **I** *adj* ver-schwunden; vermisst; **II** *m* Vermisste(r) *m*; Verschollene(r) *m*; **rición** [-ri'θion] *f* Verschwinden *n*

desapasionado [desapasio'na'do] lei-denschaftslos, kühl; gelassen

desa|pegarse [desape'garse] <1a> *fig* sich lösen (*de alg* von *j-m*); **pego** [-'pego] *m* Abneigung *f*; Desinteresse *n*

desapercibido [desaperθi'βido] unvor-berichtet; unbemerkt; **coger** *~* unvorbe-reitet treffen; **pasar** *~* unbeachtet blei-ben

desaplica|ción [desaplika'θion] *f* Nach-lässigkeit *f*; Trägheit *f*; **do** [-'ka'do] nachlässig; träge

desapoderar [desapode'rar] <1a> *j-m* die Vollmacht entziehen; **a alg de a/c** *j-m* etw entziehen

desapren|sión [desapren'sion] *f* Rück-sichtslosigkeit *f*; **sivo** [-'sibo] rück-sichtslos

desapro|bación [desaproba'θion] *f* Missbilligung *f*; **bar** [-'bar] <1m> miss-billigen; ablehnen

desaprove|chado [desaproβe'tʃa'do] ungenutzt; **chamiento** [-tʃa'miento] *m* Nichtausnutzung *f*; Versäumnis *n*; **char** [-'tʃar] <1a> nicht nutzen; *Gele-genheit* versäumen, verpassen

desarbolar [desarbo'lar] <1a> *MAR* ent-masten; *fig bsd SPORT* haushoch schla-gen

desar|mante [desar'mante] *fig* entwaff-nend; **mar** [-'mar] <1a> *MIL* entwaff-nen (*a fig*); abrüsten; *tec* auseinander nehmen, demontieren; *MAR* abtakeln; **me** [de'sarme] *m* Entwaffnung *f*; Ab-rüstung *f*

desarra|gar [desarra'gar] <1h> ent-

wurzeln (*a fig*); *fig* ausrotten; **~go** [-'raigo] *m* Entwurzelung *f*; *fig* Ausrottung *f*

desarre|glado [desarre'gla'do] unordentlich; *F* schlampig; **~glar** [-'glar] <1a> in Unordnung bringen; stören; **~glo** [-'reglo] *m* Unordnung *f*; Störung

desarrollar [desarro'lar] <1a> entrollen; abwickeln; *fig* entwickeln; entfalten; **~se** sich entwickeln; sich abspielen
~desarrollo [desa'rro'lo] *m* Entwicklung *f*; Entfaltung *f*; Ablauf *m*; *ayuda f al* ~ Entwicklungshilfe *f*

desarrugar [desarru'gar] <1h> glätten; **~se** Kleidung sich aushängen

desarticular [desartiku'lar] <1a> auseinander nehmen; *Verbrenner* zerschlagen

desa|seado [desase'a'do] ungepflegt, *F* schlampig; **~seo** [-'seo] *m* Ungepflegtheit *f*; *F* Schlampigkeit *f*

desasir [desa'sir] <3a; presente → *asir*> loslassen; **~se** sich losmachen; sich lösen (*de* von); **~de** entsagen (*dat*)

desasistir [desasis'tir] <3a> im Stich lassen

desasnar [desaz'nar] *F* <1a> *j-m* Bildung (*od* Schliff) beibringen

desaso|segar [desasose'gar] <1h u 1k> beunruhigen; **~segarse** unruhig werden; **~siego** [-'siego] *m* Unruhe *f*; Ruhelosigkeit *f*

desas|trado [desas'tra'do] zerlumpt; schmutzig; **~tre** [de'sastre] *m* Katastrophe *f* (*a fig*); Desaster *n*; Unglück *n*; **~ecológico** Umweltkatastrophe *f*; **~natural** Naturkatastrophe *f*; *F fig ser un* ~ unmöglich sein; **~troso** [-'troso] katastrophal; verheerend

desatar [desa'tar] <1a> losbinden; aufschneiden; lösen (*a fig Zunge*); *fig* auflösen; entfesseln; **~se** sich lösen, aufgehen; *Sturm* usw losbrechen; sich entfesseln; *fig Person* auftauen; **~en insultos** ausfallend werden

desatascar [desatas'kar] <1g> Rohr usw frei machen; *fig* wieder in Gang bringen

desaten|ción [desaten'θi'ɔn] *f* Unaufmerksamkeit *f*; Unhöflichkeit *f*; **~der** [-'der] <2g> nicht beachten; sich nicht kümmern um; vernachlässigen; **~to** [-'tento] unaufmerksam; unhöflich

desati|nado [desati'na'do] sinnlos; unsinnig; **~nar** [-'nar] <1a> Unsinn reden bzw machen; **~no** [-'tino] *m* Torheit *f*; Fehlgriff *m*

desatorni|llador [desatorni'la'dor] *bsd Am m* Schraubenzieher *m*; **~llar** [-'lar] <1a> ab-, losschrauben

desatrancar [desatrag'kar] <1g> aufriegeln; Rohr durchspülen

desautori|zado [desa'utori'θa'do] unbefugt; **~zar** [-'θar] <1f> in Abrede stellen; desavouieren; abwerten; verbieten

desave|nencia [desabe'nenθia] *f* Uneinigkeit *f*; Streit *m*; **~nido** [-'nido] uneinig; entzweit; **~nir(se)** [-'nir(se)] <3s> (sich) entzweien

desaventajado [desabenta'xa'do] benachteiligt; nachteilig

~desayunar(se) [desaju'nar(se)] <1a> frühstücken; **~(con) leche** Milch zum Frühstück trinken; **~se de a/c** etw erfahren

~desayuno [desa'juno] *m* Frühstück *n*; **desa|zón** [desa'θon] *f* Unbehagen *n*; Unruhe *f*; Sorge *f*; Juckreiz *m*; **~zona-**

do [-'θo'na'do] unbehaglich; schlecht aufgelegt; **~zonar** [-'θo'nar] <1a> verstimmen; Sorgen machen; **~zonarse** sich unbehaglich fühlen

desbancar [dezbaŋ'kar] <1g> die Bank sprengen; *fig j-n* verdrängen

desbanda|da [dezban'da'da] *f* wilde Flucht *f*; **a la** ~ in wilder Flucht; **~arse**

[-'darse] <1a> auseinander stieben

desbara|juste [dezbara'xuste] *m* Wirrwarr *m*; **~tado** [-'ta'do] wirr, unordentlich; **~tar** [-'tar] <1a> in Unordnung bringen; zerstören; Geld durchbringen; Pläne vereiteln, zunichte machen; **~tarse** Pläne sich zerschlagen

desbarran|camiento [dezbarraŋka'miento] *Am m* Absturz *m*; **~car** [-'kar] *Am* <1g> *j-n* verdrängen; **~carse** *Am* abstürzen

desbarrar [dezba'rarr] <1a> Unsinn reden; unüberlegt handeln

desbastar [dezbas'tar] <1a> grob bearbeiten; abhobeln; *F fig* (den ersten) Schliff beibringen

desblo|quear [dezbloke'ar] <1a> frei machen; Sperre aufheben; Konto freigeben; **~queo** [-'keo] *m* Freigabe *f*; Aufhebung *f* der Blockade

desboca|do [dezbo'ka'do] Pferd scheu

geworden; *a fig* zügellos; **~arse** [-'karse] <1g> Pferd durchgehen, scheuen

desbor|damiento [dezbor'da'miento] *m* Überflutung *f* *INFORM* Überlauf *m*; *fig* Flut *f*; Woge *f*; **~dante** [-'dante] überquellend, -schäumend; **~dar**

[-'dar] <1a> *I v/t* überfluten; *fig* übersteigen; *j-m* über den Kopf wachsen; *j-n* überfordern; *II v/i* überlaufen, *a fig* überquellen (*de* von); **~darse** Fluss

über die Ufer treten; *fig* ausufern

desbravar [desbra'bar] <1a> *bsd* Pferd zureiten; zähmen; *fig a* zügeln; **~se** zahm werden

desbrozar [dezbro'θar] <1f> von Gestrüpp befreien

desburocratizar [dezbuokrati'θar] <1f> entbürokratisieren

descabalar [deskaba'lar] <1h> vom Pferd absteigen, absitzen; *fig j-n* ausbothen

descabe|llado [deskabe'la'do] *fig* unsinnig; abwegig; verworren; **idea f -a**

F Schnapsidee *f*; **~llar** [-'lar] <1a> STIERK durch Genickstoß töten; **~llo**

[-'be'lo] *m* Genickstoß *m*; **~zado** [-'θa'do] kopflos (*a fig*); **~zar** [-'θar]

<1f> köpfen, enthaupten; *F ~ un sueño* ein Nickerchen machen

descacharrante [deskat'farrante] *F* zum Schießen, umwerfend komisch

descafeinado [deskafe'i'na'do] koffeinfrei, entkoffeinert; *fig* gehaltlos; fade; verwässert

descala|brar [deskala'brar] <1a> übel zurichten; schwer schädigen; **~bro**

[-'labro] *m* (schwerer) Schaden *m*; (vernichtende) Niederlage *f*; Missgeschick *n*; Schlappes *f*

descalcificador [deskalkifi'ka'dor] *m* Entkalker *m*; **~car** [-'kar] <1g> entkalcken

descalifi|cación [deskalkifi'ka'θi'ɔn] *f a* SPORT Disqualifizierung *f*; **~car** [-'kar]

<1g> disqualifizieren

descal|zar(se) [deskal'θar(se)] <1f> (sich) die Schuhe ausziehen; **~zo** [-'kal-θo]

I adj barfuß; *II m* Mönch Barfüßer *m*

descamar [deska'mar] <1a> Fisch abschuppen; **~se** Haut sich abschuppen

descambiar [deskam'biar] *F* <1b> Ware umtauschen

descami|nado [deskami'na'do] abwe-

gig; irrig; **andar** ~ sich irren; **~nar** [-'nar] <1a> irreführen; **~narse** sich verirren

descamisado [deskami'sa'do] ohne Hemd; *fig* bettelarm

descampado [deskam'pa'do] *m* freies Feld *n*; offenes Gelände *n*

descansado [deskan'sa'do] ausgeruht; bequem; geruhsam

~descan|sar [-'sar] <1a> *I v/i* (aus)ruhen; rasten; schlafen; sich erholen; **ique (usted) descanse!** schlafen Sie gut!

II v/t stützen (*en, sobre* auf *acus*); **MIL** **~descansen armas!** Gewehr abl!

~sillo [-'si'lo] *m* Treppenabsatz *m*

~descanso [des'kanso] *m* Rast *f*; Ruhe *f*; Erholung *f*; THEA Pause *f*; SPORT Halbzeit *f*; TEC Stütze *f*; Unterlage *f*; **sin** ~ unermüdlich; **tomarse un** ~ e-e Ruhepause einlegen

descapitalización [deskapitali'θa'θi'ɔn] *f* Kapitalverlust *m*, -abwanderung *f*

descaptable [deskapo'table] *m* AUTO Kabriolett *n*

descara|do [deska'ra'do] unverschämt; **~rse** [-'rarse] <1a> unverschämt werden

descarga [des'karga] *f* Entladung *f* (*a* EL); Ab-, Ausladen *n*; MAR Löschen *n*; MIL Salve *f*; JUR Entlastung *f*; *INFORM* Herunterladen *n*, Downloaden *n*; **~eléctrica** elektrischer Schlag *m*; **~dero**

[-'dero] *m* Abladeplatz *m*; MAR Löschenplatz *m*; **~dor** [-'dor] *m* Ablader *m*; **~de muelle** MAR Schauerermann *m*

descar|gar [deskar'gar] <1h> *I v/t* ab-, ausladen; MAR löschen; Waffe, EL entladen; Waffe *a* abfeuern; Schlag versetzen; JUR *u fig* entlasten; JUR *a* freisprechen (*de* von); *INFORM* herunterladen, downloaden; Wut usw auslassen (*en, sobre* an *dat*); Schuld, Verantwortung abwälzen (*sobre* auf *acus*); *II v/i* Gewitter usw sich entladen; Fluss münden (*en* in *acus*); *III v/r* **~garse** EL sich entladen; Waffe losgehen; *fig* sich abreagieren; **~de la culpa** die Schuld abwälzen; **~go** [des'kargo] *m* Entlastung *f* (*a* JUR); **~gue** [des'karge] *m* Abladen *n*; MAR Löschen *n*

descarnado [deskar'na'do] abgemagert; *fig* scharf, bissig; roh

descaro [des'karo] *m* Unverschämtheit *f*, Frechheit *f*

descarriado

desca|rriado [deska'rria'do] verirrt;
~**rriar** [-'rriar] <1c> irreführen; ~**rriarse**
sich verirren, sich verlaufen; *fig* auf die
schiefe Bahn geraten

desca|rrilamiento [deskarrila'miento]
m BAHN Entgleisung *f*; ~**lar** [-'lar]
<1a> entgleisen

descartar [deskar'tar] <1a> beiseite las-
sen; ausschließen; ~**se** Karten ablegen
descasarse [deska'sarse] <1a> sich
scheiden lassen

descasca|rar [deskaska'rar] <1a> (ab-)
schälen; enthülsen; entrinden; ~**rrillar**
[-ri'lar] <1a> enthülsen; *Ei* (ab)pellen;
~**rrillarse** abbröckeln

descastado [deskas'ta'do] aus der Art
geschlagen; *Kind* ungeraten

descatalogar [deskatalo'gar] <1h>
Buch aus dem Katalog nehmen; nicht
mehr auflegen

descen|dencia [desθen'denθia] *f* Nach-
kommenschaft *f*; Abstammung *f*;
~**dente** [-'dente] absteigend; fallend;
~**der** [-'der] <2g> *I v/i* herab-, hinunter-
steigen; heruntergehen; ab-, ausstei-
gen; *fig* fallen, sinken, abnehmen; ~
de abstammen von; *II v/t* herunter-
nehmen, -holen, -tragen; *Treppe* usw
herunter-, hinuntergehen; ~**diente**
[-'diente] *I adj* abstammend; abstei-
gend; *II m* Nachkomme *m*; ~**dimiento**
[-di'miento] *m* Herabsteigen *n*; REL
Kreuzabnahme *f*; ~**so** [des'θenso] *m*
Heruntersteigen *n*; Abstieg *m* (*a*
SPORT); *Preise* usw Fallen *n*, Rückgang
m; AVIA Heruntergehen *n*; *Ski* Ab-
fahrtslauf *m*

descen|tralización [desθentraliθa-
'θion] *f* Dezentralisierung *f*; ~**tralizar**
[-trali'θar] <1f> dezentralisieren; ~**trar**
[-'trar] <1a> verschieben, verstellen;
fig aus dem Gleichgewicht bringen;
~**trarse** sich verschieben; *fig* aus dem
Gleichgewicht kommen

descerebrado [desθere'bra'do] hirnlos;
F fig hirnrissig

descerrajar [desθerra'xar] <1a> *Schuss*
abfeuern, abgeben; *Tür* aufbrechen

descifrar [desθi'frar] <1a> entziffern;
entschlüsseln, dechiffrieren; *fig* enträt-
seln

desclasifi|cación [desklasifika'θion] *f*
Freigabe *f* (*v* *Geheimpapieren*); ~**car**
[-'kar] <1g> freigeben

desclavar [deskla'bar] <1a> losnageln

desco|cado [desko'ka'do] vorlaut;
dreist; ~**carse** [-'karse] <1g> frech wer-
den; ~**co** [des'koko] *F m* Frechheit *f*,
Dreistigkeit *f*

desco|dificación [deskodifika'θion] *f*
→ **decodificación**; ~**dor** [-'dör] *m* →
decodificador

descolgar [deskol'gar] <1h u 1m>
(her)abnehmen; herablassen; *Telefon-
hörer* abnehmen; *Verfolger* abhängen;
~**se** sich herablassen; herabsteigen,
-stürzen; abspringen; *F* ~ (*por un sitio*)
F aufkreuzen

desco|llante [desko'llante] hervorra-
gend; glänzend; ~**llar** [-'lar] <1m> her-
vorragen; ~ **sobre** überragen; ~**llarse**
sich hervortun

descoloni|zación [deskoloniθa'θion] *f*
Entkolonisierung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f>
entkolonisieren

descolo|rar [deskolo'rar] <1a> entfär-
ben; ausbleichen; ~**rarse** Farbe ver-
blassen; ~**rido** [-'rido] blass, farblos;
verschossen, ausgebleicht

descombrar [deskom'brar] <1a> → **de-
sescombrar**

descomedi|do [deskome'dido] über-
mäßig; unhöflich; ~**miento** [-'miento]
m Unhöflichkeit *f*; ~**rse** [-'dirse] <3l>
sich ungebührlich betragen

descompa|ginar [deskompaxi'nar]
<1a> durcheinander bringen; ~**sado**
[-'sa'do] übermäßig

descompen|sado [deskompen'sa'do]
unausgeglichen; ~**sar** [-'sar] <1a> aus
dem Gleichgewicht bringen; ~**sarse**
aus dem Gleichgewicht kommen

descomp|ner [deskomp'o'ner] <2r>
zerlegen; zergliedern; zersetzen (*a*
CHEM); in Unordnung bringen; *fig*
aus der Fassung bringen; ~**nerse** sich
zersetzen; verfaulen, verderben; *Lei-
che* verwesen; *fig* die Fassung verlieren;
~**sición** [-si'θion] *f* Zersetzung *f*; Ver-
wesung *f*; Zerlegung *f*; MED Durchfall
m; *en avanzado estado de* ~ *Leiche*
stark verwest; ~**stura** [-pos'tura] *f* Zer-
legung *f*; *fig* Ungepflegtheit *f*, Unhöf-
lichkeit *f*

descom|presión [deskompres'ion] *f*
Dekompression *f*; Druckabfall *m*; ~**pri-
mir** [-pri'mir] <3a> dekomprimieren

descompuesto [deskomp'puesto] ent-

zwei, kaputt; verfault, verdorben; *Per-
son* unwohl; *fig* verstört, aufgelöst; *Ge-
sicht* verzerrt; *Am* angeheitert

descomunal [deskomu'nal] ungeheuer,
riesig

desconcentra|do [deskonθen'tra'do]
unkonzentriert; *Wirtschaft* entflechtet;
~**r** [-'trar] <1a> entflechten; ~**rse** die
Konzentration verlieren

desconcer|tado [deskonθer'ta'do] ver-
wirrt; ratlos; bestürzt; ~**tar** [-'tar]
<1k> verwirren; bestürzen, verblüffen;
verunsichern; ~**tarse** die Fassung ver-
lieren

descon|chase [deskon'tfarse] <1a>
abbröckeln, abblättern; ~**chón** [-'tʃon]
m abgebröckelte od abgeblätterte Stel-
le *f*

desconcierto [deskon'θierto] *m* Ver-
wirrung *f*; Durcheinander *n*; Ratlosigkeit
f; Verunsicherung *f*

► **desconectar** [deskonek'tar] <1a> *I v/t*
EL ab-, ausschalten; abstellen; *II v/i* ab-
schalten; ~**se** *fig* sich lösen (*de* von)

desconexión [deskoneg'sion] *f* Ab-,
Ausschaltung *f*; Abstellung *f*

desconfi|ado [deskom'fia'do] misstrau-
isch, argwöhnisch; ~**fianza** [-'fianza] *f*
Misstrauen *n*, Argwohn *m*; ~**fiar**
[-'fiar] <1c> ~ *de* misstrauen (*dat*); zwei-
feln an (*dat*)

desconge|lación [deskonxela'θion] *f*
Auf-, Abtauen *n*; ~**lar** [-'lar] <1a>
auf-, abtauen; *Preise* freigeben; ~**larse**
auftauen

desconges|tión [deskonxes'tion] *f*
Entlastung *f* (*bsd* Verkehr); ~**tionar**
[-tio'nar] <1a> MED abschwellen lassen;
Verkehr entlasten

desconocer [deskonoθer] <2d> nicht
kennen; nicht wissen; nicht wieder er-
kennen; verkennen; verleugnen

► **desconocido** [deskonoθido] *I adj*
unbekannt; nicht wieder zu erkennen;
II m, ► **desconocida** *f* [deskonoθida]
Unbekannte(r) (*f* *m*)

desconocimiento [deskonoθi'miento]
m Unkenntnis *f*; Undankbarkeit *f*

desconside|ración [deskonsidera-
'θion] *f* Rücksichtslosigkeit *f*; ~**rado**
[-'ra'do] unüberlegt; rücksichtslos

descon|solación [deskonsola'θion] *f* →
desconsuelo; ~**solado** [-so'la'do] trost-
los; untröstlich; ~**solador** [-sola'dör]

hoffnungslos; ~**solar** [-so'lar] <1m> tief
betrüben; ~**suelo** [-'süelo] *m* Trostlo-
sigkeit *f*; (tiefe) Betrübnis *f*

descon|table [deskon'table] abzugsfä-
hig; diskontfähig; ~**tado** [-'ta'do] *dar*
por ~ als sicher annehmen; für selbst-
verständlich halten; *por* ~ selbstver-
ständlich

descontami|nación [deskontamina-
'θion] *f* Entseuchung *f*; ~**nar** [-'nar]
<1a> entseuchen

descontar [deskon'tar] <1m> abziehen,
abrechnen; COM skontieren; *Wechsel*
diskontieren; *fig* abstreichen

desconten|tadizo [deskontenta'diθo]
schwer zufrieden zu stellen; missver-
gnügt; ~**tar** [-'tar] <1a> unzufrieden
machen; missfallen; ~**to** [-'tento] *I adj*
unzufrieden; *II m* Unzufriedenheit *f*

descontrol [deskon'trol] *m* mangelnde
Kontrolle *f*; Unbeherrschtheit *f*; ~**ado**
[-tro'la'do] unbeherrscht; ~**arse** [-'larse]
<1a> außer Kontrolle geraten; *fig* die
Beherrschung verlieren

desconvocar [deskombo'kar] <1g> ab-
sagen, *F* abblasen

descoordinación [deskoordina'θion] *f*
mangelnde Koordination *f*

descorazo|namiento [deskoraθona-
'miento] *m* Verzagtheit *f*; ~**nar** [-'nar]
<1a> entmutigen; ~**narse** den Mut ver-
lieren, verzagen

descor|chador [deskortʃa'dör] *m* Kor-
kenzieher *m*; ~**char** [-'tʃar] <1a> *Fla-
sche* entkorken; *Korkeiche* schälen;
~**che** [-'körtʃe] *m* Entkorken *n*; Ab-
schälen *n* (*der Korkeiche*)

descorrer [deskor'rer] <2a> *Vorhang*
aufziehen; *Riegel* zurückschieben

descor|tés [deskort'es] unhöflich; ~**te-
sia** [-te'sia] *f* Unhöflichkeit *f*

descortezar [deskorte'θar] <1f> *Baum*
entrinden, schälen

desco|ser [desko'ser] <2a> *Naht* auf-
trennen; ~**erse** *Naht* aufgehen; ~**sido**
[-'sido] *I adj* aufgetrennt; *fig* schwatz-
haft; *II m* aufgetrennte Naht *f*; *F como*
un ~ *F* wie ein Wilder; *F hablar como*
un ~ *F* wie ein Wasserfall reden

descoyuntamiento [deskojunta-
'miento] *m* Verrenkung *f*; ~**tar** [-'tar]
<1a> aus-, verrenken, *fig* ermüden, *F*
kaputtmachen

descrédito [des'kredito] *m* Misskredit

m; Verruf *m*; **caer en** ~ in Verruf geraten
descreído [deskre'ido] ungläubig (*a REL*); ~ **imiento** [-kre'i'miento] *m* Unglaube *m*
descremar [deskre'mar] <1a> Milch entrahmen
describir [deskri'bir] <3a; p/p descri- to> beschreiben (*a MAT*); schildern
descripción [deskri'b'i'ón] *f* Beschreibung *f*; **~tivo** [-p'tibo] beschreibend, deskriptiv; darstellend; **~tor** [-p'tor] *m* INFORM Deskriptor *m*
descuajaringarse [desküaxariŋ'gar-se], **~jeringarse** [-xeriŋ'garse] *F* <1h> *F* aus dem Leim gehen; *fig* vor Müdigkeit umfallen; ~ (*de risa*) sich kaputt-lachen
descuartizar [desküarti'θar] <1f> zer-teilen; zerstückeln; *Tierkörper* zerle-gen; HIST vierteilen
descubierta [deskü'bierta] *f* MIL Er-kundung *f*; **~to** [-'bierto] *I* *adj* unbe-deckt; offen; barhäuptig; (*en*) ~ *Scheck* ungedeckt; *Konto* überzogen; *al* ~ im Freien; **dejar en** ~ *Konto* überziehen; **poner al** ~ freilegen; *fig* aufdecken, enthüllen; *II m* COM ungedeckte Schuld *f*; ~ (*en cuenta*) Kontoüberzie-hung *f*
descubridor [deskü'bri'dor] *m* Entde-cker *m*
descubrimiento [deskü'bri'miento] *m* Entdeckung *f*
descubrir [deskü'brir] <3a; p/p des-cubierto> aufdecken (*a fig*); entde-cken, finden; *Denkmal* enthüllen;
~se den Hut abnehmen
descuento [des'küento] *m* Abzug *m*; Skonto *m*; *n*; Diskont *m*; Rabatt *m*; Preisnachlass *m*; SPORT Nachspielzeit *f*
descuerar [desküe'rar] *Am* <1a> (ab-) häuten; *fig* verleumden
descuidado [desküi'da'o] nachlässig; fahrlässig; unachtsam; *Kleidung* sa-lopp; **~dar** [-'dar] <1a> *I* *v/t* vernachläs-sigen; *II v/i* **~descuida!** sei unbesorgt!;
~darse nachlässig sein; unvorsichtig sein; nicht Acht geben, nicht aufpas-sen; **~dero** [-'dero] *m* Gelegenheits-, Taschendieb *m*; **~do** [-'küido] *m* Nach-lässigkeit *f*; Fahrlässigkeit *f*; Unacht-samkeit *f*; *en un* ~ *Am* *reg* unerwartet;

por ~ aus Versehen, versehentlich
desde ['dezde] *I* *prp* 1 *zeitl* seit, von ... an; **desde entonces** seitdem; **~ desde hace** ... seit ...; **desde hace mucho** (*poco*) seit langem (*kurzem*); **desde hace tres días** seit drei Tagen; **desde mañana** ab morgen; **desde ... hasta** ... von ... bis ...; 2 *örtl* aus, von, von ... aus; **desde arriba** (*abajo*) von oben (unten); **te veo desde aquí** ich sehe dich von hier aus; *II adv* **desde luego** selbstverständlich, natürlich; **desde ya** *Rpl* (ab) sofort; *III cj* **desde que** seit (-dem)
desdecir [dezde'θir] <3p> ~ *de* wider-sprechen (*dat*), im Widerspruch stehen zu; **~se de a/c** etw widerrufen; etw zu-rücknehmen
desdén [dez'den] *m* Verachtung *f*; Ge-ringschätzung *f*
desdentado [dezden'ta'o] zahnlos
desdeñable [dezde'ñable] verächtlich; verachtenswert; **nada** ~ nicht zu ver-achten; **~ñar** [-'ñar] <1a> gering schät-zen; verachten; verschmähen; **~ñoso** [-'nos] geringschätzig, verächtlich
desdibujado [dezdi'bu'xa'o] verzeich-net; unscharf; entstellt; **~jar** [-'jar] <1a> undeutlich machen; **~jarse** ver-schwimmen
desdicha [dez'dit'fa] *f* Unglück *n*; **~do** [-'tja'o] *I* *adj* unglücklich; *II m* armer Teufel *m*; *F* Pechvogel *m*
desdoblamiento [dezdo'bla'miento] *m* Entfaltung *f*; Teilung *f*; PSYCH Spaltung *f*; ~ *de la personalidad* PSYCH Persön-lichkeitsspaltung *f*; **~blar** [-'blar] <1a> entfalten, ausbreiten; teilen; spalten;
~blarse sich spalten
desdorar [dezdo'rar] <1a> *fig* veruneh-ren; schänden; **~ro** [-'doro] *m* Unehre *f*; Schande *f*
desdramatizar [dezdra'mati'θar] <1f> herunterspielen, entdramatisieren
deseable [dese'able] wünschenswert, erwünscht; **~do** [-'a'o] erwünscht; er-sehnt; **niño** ~ Wunschkind *n*; **no** ~ un-erwünscht
~desear [dese'ar] <1a> wünschen; ver-langen, begehren; mögen **~desea algo más?** haben Sie sonst noch e-n Wunsch?
deselección [deseke'θi'ón] *f* Trockenle-gung *f*; **~car** [-'kar] <1g> (aus)trocknen;

trockenlegen; **~carse** austrocknen
deselchable [dese't'fable] Wegwerf...; Einweg...; **~char** [-'t'far] <1a> wegwer-fen; *fig* verwerfen; ausschlagen; von sich weisen; *alte Kleider* ablegen;
~chos [de'set'fos] *m/pl* Abfall *m*; Aus-schuss *m*; ~ **espaciales** Weltraummüll *m*; ~ **nucleares** Atommüll *m*; ~ **reci-clables** Wertstoffe *m/pl*; ~ **tóxicos** Giftmüll *m*
desembalaje [desemba'laxe] *m* Aus-packen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> auspacken
desembalarazado [desembara'θa'o] un-gehemmt; zwanglos; **~razar** [-ra'θar] <1f> befreien; frei machen, räumen (*de* von); **~razarse** *de* sich e-r Sache entledigen; sich frei machen von; *etw od j-n* loswerden; **~razo** [-'raθo] *m* Un-gezwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; *Am* Entbindung *f*, Niederkunft *f*
desembarcadero [desembar'ka'dero] *m* MAR Landungsplatz *m*, -brücke *f*; **~car** [-'kar] <1g> *I* *v/t* Personen aus-schecken; ausschiffen; Waren ausladen, löschen; *II v/i* landen, an Land gehen;
~co [-'barko] *m* Ausschiffung *f*; Lan-dung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> *Beschlag-nahmes* freigeben; **~go** [-'bargo] *m* Freigabe *f*; **~que** [-'barke] *m* MAR Aus-laden *n*, Löschen *n*
desembarrancar [desembarran'kar] <1g> *Schiff* (wieder) flottmachen
desembocadura [desemboka'dura] *f* Mündung *f*; **~car** [-'kar] <1g> *a* *fig* mün-den (*en in acus*); *fig* führen (*en zu*)
desembolsar [desembol'sar] <1a> Geld ausgeben, zahlen; *Kapital* einzah-len; **~so** [-'bolso] *m* Ausgabe *f*; Zah-lung *f*; Einzahlung *f*
desembozar [desembo'θar] <1f> ent-hüllen
desembrajar [desembra'gar] <1h> AUTO auskuppeln; TEC ausrücken;
~gue [-'brage] *m* Auskuppeln *n*; Aus-rücken *n*
desembrollar [desembro'lar] <1a> ent-wirren
desembuchar [desembu't'far] <1a> *fig* ausplaudern; *F* auspacken *F* **~desem-bucha!** schieß los!
desemejante [deseme'xante] <1a> un-ähnlich, ungleich; unterschiedlich;
~janza [-'xanza] *f* Unähnlichkeit *f*; Un-gleichheit *f*; Unterschiedlichkeit *f*

desempacar [desempa'kar] <1g> aus-packen
desempa|chase [desempa't'farse] <1a> aus sich herausgehen, *F* auftauen;
~cho [-'pat'fo] *m* Zwanglosigkeit *f*, Dreistigkeit *f*
desempa|pelar [desempape'lar] <1a> aus dem Papier wickeln; *Tapeten* her-unterreißen; **~quetar** [-ke'tar] <1a> auspacken; **~tar** [-'tar] <1a> SPORT ein unentschieden gebliebenes Spiel ent-scheiden; *POL* bei Stimmengleichheit entscheiden; **~te** [-'pate] *m* *POL* Stich-entscheid *m*; SPORT Stichekampf *m*; (*partido m de*) ~ Entscheidungsspiel *n*
desempeñar [desempe'ñar] <1a> Pfand auslösen; *Pflicht* erfüllen; Auf-trag erledigen, ausführen; *Amt* aus-üben, versehen; ~ *un papel* THEA *u* *fig* e-e Rolle spielen; **~ño** [-'peño] *m* Einlösen *n*; Auslösung *f*, Ausübung *f* (*e-s Amtes*); Erfüllung *f* (*e-r Pflicht*)
desempleado [desemple'a'o] *I* *adj* ar-beitslos; *II m* Arbeitslose(r) *m*
~desempleo [desem'pleo] *m* Arbeits-losigkeit *f*; ~ *de larga duración* Lang-zeitarbeitslosigkeit *f*; ~ *masivo* Mas-senarbeitslosigkeit *f*
desempolvar [desempol'bar] <1a> ab-stauben; *fig* auffrischen
desenamorarse [desenamo'rarse] <1a> aufhören zu lieben; nicht mehr lieben
desencadenamiento [desenka'dena'miento] *m* Entfesselung *f*; **~nante** [-'nante] *I* *adj* auslösend; *II m* *fig* Aus-löser *m*; **~nar** [-'nar] <1a> losketten; entfesseln; *fig* auslösen; **~narse** aus-, losbrechen, wüten
desencajar [desenka'xar] <1a> aus der Fassung (*od* aus den Fugen) reißen; *Gesicht* verzerren; **~se** aus den Fugen gehen; *Gesicht* sich verzerren
desencallar [desenka'lar] <1a> MAR ein gestrandetes *Schiff* flottmachen
desencan|tar [desenkan'tar] <1a> ent-zaubern; *fig* enttäuschen; ernüchtern;
~to [-'kanto] *m* Entzauberung *f*; *fig* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*
desenchufar [desent'fu'far] <1a> EL den Stecker herausziehen, abstellen, ausschalten
desencolarse [desenko'larse] <1a> aus dem Leim gehen
desencriptar [desenkri'b'tar] <1a> IN-

desencuentro

- FORM dekodieren, entschlüsseln
desencuentro [desen'küentro] *m* fig Auseinandergehen *n*; Auseinanderentwicklung *f*
desenfajado [desemfa'da'o] ungezwungen, ungehemmt; heiter; **~dar** [-'dar] <1a> beschwichtigen; **~darse** sich abregen; **~do** [-'fa'o] *m* Ungezwungenheit *f*; Heiterkeit *f*; Frohsinn *m*; Freimut *m*
desenfocado [desemfo'ka'o] FOT unscharf (eingestellt); **~car** [-'kar] <1g> FOT unscharf einstellen; *fig* falsch betrachten; nicht richtig erfassen; entstehen
desenfrenado [desemfre'na'o] zügellos, hemmungslos; **~nar** [-'nar] <1a> Pferd abzümen; **~narse** Pferd durchgehen; *fig* zügellos leben; jeden Halt verlieren; *Unwetter* losbrechen; **~no** [-'freno] *m* Zügellosigkeit *f*; Ungestüm *n*
desenfundar [desemfun'dar] <1a> aus der Hülle nehmen; Waffe ziehen
desengan|chado [desengan'tja'o] *F* clean; **~char** [-'tjar] <1a> loshaken; Pferde ausspannen; Wagen abhängen; **~chase** *a* *fig* sich lösen, sich losmachen (*de* von); *F* clean werden; **~che** [-'gantje] *m* Loshaken *n*; Abhängen *n*
desengañar [desegga'nar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; *j-m* die Augen öffnen; **~ñarse** e-e Enttäuschung erleben; s-n Irrtum einsehen; **~desengaña-te!** mach dir nichts vor!; **~ño** [-'gano] *m* Enttäuschung *f*; Ernüchterung *f*
desengrasar [desengra'sar] <1a> entfetten
desenla|ce [desen'laθe] *m* Lösung *f*; Ausgang *m* (e-s *Dramas* usw.); **~zar** [-'θar] <1f> losbinden; *fig* lösen; **~zarse** Drama usw. ausgehen
desenmarañar [desenmara'nar] <1a> entwirren; *fig* aufklären
desenmascarar [desenmaska'rar] <1a> *j-n* demaskieren; *j-m* die Maske vom Gesicht reißen; *fig* *a j-n* entlarven, enttarnen
desenre|dar [desenrre'dar] <1a> entwirren; **fácil de** ~ Haar leicht zu kämmen, gut frisierbar; **~darse** aus e-r Schwierigkeit usw. herauskommen; **~do** [-'rredo] *m* Entwirrung *f*
desenrollar [desenrra'lar] <1a> abwi-

- ckeln; entrollen
desenroscar [desenrra'skar] <1g> ab-, aufschrauben
desensillar [desensi'lar] <1a> Pferd ab-satteln
desenten|derse [desenten'derse] <2g> nichts wissen wollen (*de* von); sich fern halten (*de* von); **~dido** [-'dido] *F* **hacer-se el** ~ sich unwissend (*od* dumm) stellen
desente|rramiento [desenterra'mien-to] *m* Ausgraben *n*; **~rrar** [-'rrar] <1k> ausgraben (*a* *fig*); der Vergessenheit entreißen
desento|nar [desento'nar] <1a> MUS unrein klingen; *fig* nicht passen (*con* zu); störend wirken; **~narse** *fig* sich im Ton vergreifen; **~no** [-'tono] *m* Miss-ton *m* (*a* *fig*)
desentrañar [desentra'nar] <1a> *fig* er-gründen, erforschen
desentre|nado [desentre'na'o] aus der Übung (gekommen); **~namiento** [-na'miento] *m*, **~no** [-'treno] *m* mangelndes Training *n*, mangelnde Übung *f*
desentumecer [desentume'θer] <2d> Glieder lockern, bewegen; **~se** sich lockern; (wieder) beweglich werden; **~las piernas** sich die Beine vertreten
desenvainar [desembai'nar] <1a> Schwert aus der Scheide ziehen, zücken; *F* herausrücken mit
desenvol|tura [desembol'tura] *f* Ungezwungenheit *f*; Zwanglosigkeit *f*; Unbefangenheit *f*; **~ver** [-'ber] <2h; *p/p* **desenvuelto** auf-, auswickeln, auspacken; *fig* entwickeln, entfalten; **~verse** *fig* sich entwickeln; sich entfalten; sich bewegen; zurechtkommen; **~vimiento** [-bi'miento] *m* Entwicklung *f*, Entfaltung *f*
desenvuelto [desem'buelto] ungezwungen; zwanglos; unbefangen; keck
~deseo [de'seo] *m* Wunsch *m*; Verlangen *n*; Drang *m*; **~so** [-'oso] ~ *de* begierig nach; von dem Wunsch beseelt zu (*inf*)
desequili|brado [desekili'bra'o] unausgeglichen (*a* *fig*); *Person* halb verrückt; ~ *mental* geistesgestört; **~brar** [-'brar] <1a> aus dem Gleichgewicht bringen (*a* *fig*); **~brarse** aus dem Gleichgewicht kommen (*a* *fig*); **~brio** [-'librio] *m* Ungleichgewicht *n*; Unaus-

- geglichenheit *f*; ~ *mental* Geistesstö-rung *f*; ~ **Norte-Sur** Nord-Süd-Gefälle *n*
deser|ción [deser'θion] *f* MIL Fahnen-flucht *f*; **~tar** [-'tar] <1a> MIL desertie-ren, fahnenflüchtig werden; überlau-fen; *fig* abtrünnig werden
desértico [de'sertiko] wüstenartig, Wüsten...; öde
deserti|zación [desertiθa'θion] *f* Aus-breitung *f* der Wüste; Versteppung *f*; Verödung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> zur Wüste machen; **~zarse** zur Wüste werden; veröden
desertor [deser'tor] *m* MIL Fahnen-flüchtige(r) *m*, Deserteur *m*; *fig* Ab-trünnige(r) *m*
desescom|brar [deseskom'brar] <1a> Schutt beseitigen; **~bro** [-'kombro] *m* Schuttbeseitigung *f*; Aufräumungsar-beiten *f/pl*
desesperación [desespera'θion] *f* Ver-zweiflung *f*; **ser una** ~ zum Verzweifeln sein
~desesperado [desespe'ra'o] hoffnungslos; verzweifelt; **la** *a* verzwei-felt; als letzter Ausweg
desesperan|te [desespe'rante] entmu-tigend; zum Verzweifeln; **~zador** [-θa-'dor] entmutigend; **~zar** [-'θar] <1f> die Hoffnung nehmen; mutlos ma-chen; **~zarse** die Hoffnung verlieren; mutlos werden
desespe|rar [desespe'rar] <1a> I *v/t* zur Verzweiflung bringen; II *v/i* verzwei-feln (*de* an *dat*); **~rarse** verzweifeln; alle Hoffnung aufgeben; **~ro** [-'pero] *m* Verzweiflung *f*
desestabilizar [desestabili'θar] <1f> ins Wanken bringen; POL destabilisieren
desesti|mación [desestima'θion] *f* Ver-achtung *f*; Geringschätzung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> verachten; gering schät-zen; *Klage* abweisen; *Gesuch* ablehnen
desestructu|rado [desestructu'ra'o] *fig* Familie usw. zerrüttet
desfachatez [desfatja'teθ] *f* Unver-schämtheit *f*, Frechheit *f*
desfal|car [desfal'kar] <1g> Gelder hin-terziehen; unterschlagen; **~co** [-'falko] *m* Unterschlagung *f*
desfalle|cer [desfa'le'θer] <2d> schwach werden, ermatten; in Ohn-macht fallen; *Kräfte* nachlassen; *Stim-*

- me* usw. versagen; *fig* mutlos werden;
~cimiento [-θi'miento] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Schwächeanfall *m*; Nachlassen *n*
desfa|sado [desfa'sa'o] *fig* gestört; überholt; veraltet; **~sarse** [-'sarse] <1a> abweichen; nicht Schritt halten mit; sich verschieben; **~se** [-'fase] *m* TEC Phasenverschiebung *f*; *fig* Ver-schiebung *f*; Missverhältnis *n*
desfavo|rable [desfabo'rabl] ungüns-tig; unvorteilhaft; nachteilig; **~recer** [-re'θer] <2d> benachteiligen; *Kleidung* usw. nicht gut stehen, unvorteilhaft sein
desfigu|ración [desfigura'θion] *f* Ent-stellung *f*; Verzerrung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> entstellen (*a* *fig*); verzerren; un-kenntlich machen; verunstalten
desfil|ladero [desfila'dero] *m* Hohlweg *m*, Engpass *m*; **~lar** [-'lar] <1a> vorbeiziehen, defilieren; vorbeimarschieren; **~le** [-'file] *m* Parade *f*; Vorbeimarsch *m*; ~ *de modelos* *od* *de moda(s)* Mo-de(n)schau *f*
desflo|ración [desflora'θion] *f* Verblü-hen *n*; Entjungferung *f*, Defloration *f*; **~rar** [-'rar] <1a> entjungfern, deflo-rieren; *Thema* oberflächlich behan-deln, streifen; **~recer** [-re'θer] <2d> ver-blühen
desfogar [desfo'gar] <1h> *Zorn* usw. auslassen (*con*, *en* an *dat*); **~se** *fig* sich Luft machen; sich abreagieren
desfoli|ación [desfolia'θion] *f* → **defo-liación**
desfondar [desfon'dar] <1a> e-m Fass usw. den Boden einschlagen; *Schiff* in den Grund bohren; AGR rigolen; *fig* bsd SPORT schwächen; den Schwung nehmen; **~se** den Schwung verlieren; **no** ~ sich nicht unterkriegen lassen
desforestación [desforesta'θion] *f* → **deforestación**
desgaire [dez'gaire] *m* Nachlässigkeit *f*; Nonchalance *f*; **al** ~ (betont) (nach)läs-sig
desgajar [dezga'xar] <1a> Ast losreißen (*a* *fig*); ab-, ausreißen; **~se** sich losrei-ßen; abrechen
desgalichado [dezgali'tja'o] *F* unge-pflegt, *F* schlampig
desgana [dez'gana] *f* Appetitlosigkeit *f*; *fig* Unlust *f*; **con** ~ ungern, widerwil-lig; **~do** [-'na'o] appetitlos; unlustig;

desganarse

~rse [-'narse] <1a> die Lust (od den Appetit) verlieren
desgañitarse [dezga'ni'tarse] F <1a> sich heiser schreien
desgarbado [dezgar'ba'do] anmutlos, ungraziös; F schlaksig
desgarrado [dezga'ra'do] zerrissen; fig frech, schamlos; **~rrador** [-'ra'dor] herzerreißend; **~rrar** [-'rrar] <1a> zerreißen (a fig); **~rrarse** (zer)reißen; **se me desgarra el corazón** es zerreißt mir das Herz; **~rro** [-'garro] m bsd MED Riss m; fig Frechheit f; Prahlerei f; Am (Schleim-)Auswurf m; **~rrón** [-'rrón] m Riss m; Fetzen m
desgasitado [dezgas'ta'do] abgenutzt, verschlissen; abgetragen; **Reifen** abgefahren; **~tar** [-'tar] <1a> abnutzen, verschleiben; fig aufreiben, zermürben; **~tarse** sich abnutzen, verschleiben; fig sich aufreiben; **~te** [-'gaste] m Abnutzung f; Verschleiß m; **guerra f de ~** Zermürbungskrieg m
desglo[sar] [dezglo'sar] <1a> Kosten usw aufschlüsseln; aufgliedern; **~se** [-'glose] m Aufschlüsselung f; Aufgliederung f
desgo[bernar] [dezgober'nar] <1k> schlecht führen bzw regieren; drauflos wirtschaften; **~bierno** [-'bierno] m Miswirtschaft f
► desgracia [dez'grasia] f Unglück n; Unheil n; Unfall m; Missgeschick n; **por ~** leider; **caer en ~** in Ungnade fallen; **~s personales** Personenschaden m; **las ~s nunca vienen solas** ein Unglück kommt selten allein
► desgraciadamente [dezgrasiada'mente] adv unglücklicherweise, leider; **~ciado** [-'θia'do] I adj unglücklich; unglücklich; II m Unglücksmensch m, F -rabe m; armer Teufel m; **~ciar** [-'θiar] <1b> ruinieren; j-n übel zurichten; **~ciarse** verunglücken; fig missglücken, scheitern
desgranar [dezgra'nar] <1a> auskornen; abbeeren; fig aufzählen; hersagen
desgrapadora [dezgrapa'dora] f Büro Klammerentferner m
desgra[vable] [dezgra'bable] abzugsfähig; v der Steuer absetzbar; **~vación** [-'ba'θion] f Entlastung f; ~ (fiscal) Steuernachlass m, -abzug m; **~var** [-'bar] <1a> I v/t von der Steuer befrei-

en bzw absetzen; II v/i von der Steuer absetzbar sein
desgreñado [dezgre'na'do] mit zerzausten Haaren; **~ñar** [-'nar] <1a> zerzausen
desguace [dez'güaθe] m MAR Abwracken n; Auto Verschrotten n; **estar para (el) ~** schrottreif sein; **~zar** [-'θar] <1f> abwracken; verschrotten; aus-schlachten
deshabitado [desabi'ta'do] unbewohnt; **~tar** [-'tar] verlassen, entvölkern; **~tuación** [-tua'θion] f Abgewöhnung f; Entwöhnung f; **~tuar** [-tu'ar] <1e> entwöhnen; ~ a alg de alc j-m etw abgewöhnen; **~tuarse** sich etw abgewöhnen; ~ de fumar sich das Rauchen abgewöhnen
deshacer [desa'θer] <2s> auseinander nehmen; zerteilen, zerlegen; abbauen; aufmachen; (auf)lösen; zerstören; Koffer auspacken; Weg zurückgehen; Naht auftrennen; Bett abdecken; Fett zerlassen; Tablette zergehen lassen; Pläne zurückgängig machen; Pläne zunichte machen; **~se** auseinander gehen, F kaputtgehen; Naht usw aufgehen; sich auflösen (a fig); Eis schmelzen; fig sich zerschlagen; ~ de alc sich e-r Sache entledigen, etw loswerden; sich freimachen von; Waren abstoßen; ~ de alg sich j-n vom Hals schaffen; ~ en fig sich ergeben in; ~ en elogios überschwänglich loben; ~ en insultos ausfallend werden; ~ por alg F fig sich für j-n zerreißen
desharrapado [desarra'pa'do] zerlumpt
deshecho [de'setθo] I p/p → **deshacer**; II adj F kaputt (a fig); fig aufgelöst; erledigt; F **estoy ~** ich bin total fertig
deshelar [desel'lar] <1k> auf-, abtauen; **~se** (auf)tauen; Schnee schmelzen
deshierbar [deser'bar] <1k> Unkraut jäten
desheredar [desere'dar] <1a> enterben
deshice [de'siθe] → **deshacer**
deshidratación [desidrata'θion] f Was-serentzug m, -verlust m; Feuchtigkeitsverlust m; Austrocknung f; **~tar** [-'tar] <1a> Wasser Feuchtigkeit entziehen; der Haut Feuchtigkeit entziehen; **~tarse** Körper Flüssigkeit verlieren; austrocknen
deshielo [de'sielo] m Auftauen n; Tau-

wetter n (a fig); Schneeschmelze f
deshilachar [desila'tʃar] <1a> ausfasern, -zupfen; **~se** ausfransen
deshilar [desi'lar] <1a> auszupfen; **~se** ausfransen
deshilvanado [desilba'na'do] fig unzusammenhängend; ungereimt
deshin[chado] [desin'tʃa'do] Reifen platt; **~char** [-'tʃar] <1a> die Luft herauslassen; Ballon entleeren; **~charse** die Luft verlieren; MED abschwellen; fig kleinlaut werden
deshojar [deso'xar] <1a> ab-, entblättern; **~se** die Blätter verlieren
deshollinador [deso'lina'dor] m Schornsteinfeger m; **~nar** [-'nar] <1a> Schornstein fegen
deshonestidad [desonesti'da'do] f Unredlichkeit f; Unschicklichkeit f; Unsittlichkeit f; Unkeuschheit f; Unzucht f; **~nesto** [-'nesto] unredlich; unkeusch; unschicklich; unsittlich; unzüchtig
deshonor [deso'nor] m Unehre f; Entehrung f; Schmach f
deshon[ra] [de'sonra] f Schande f; Schmach f; **~rar** [-'rrar] <1a> entehren; schänden; Schande machen (dat); **~roso** [-'roso] entehrend; schändlich; schmachvoll
deshora [de'sora] f a ~ zur Unzeit, ungelegen
deshuesador [desüesa'dor] m Entsteiner m; Entkerner m; **~sar** [-'sar] <1a> Obst entsteinen, entkernen; Fleisch entbeinen
deshumanizar [desumani'θar] <1f> entmenslichen
deshumidificación [desumidifika'θion] f (Luft-)Entfeuchtung f; **~dor** [-'dor] m (Luft-)Entfeuchter m
desidia [de'siθia] f Nachlässigkeit f; Trägheit f; **~dioso** [-'θioso] träge; nachlässig
► desierto [de'sierto] I adj wüst; verlassen; (wie) ausgestorben, (menschen-) leer, öde; **declarar ~** e-n Preis nicht vergeben; II m Wüste f; fig Einöde f; fig **predicar (od clamar) en el ~** tauben Ohren predigen
designación [designa'θion] f Bezeichnung f; Bestimmung f; Ernennung f; Aufstellung f (v Kandidaten); **~nar** [-'nar] <1a> bezeichnen; bestimmen;

ernennen; **Kandidaten** aufstellen; **~nio** [de'signio] m Vorhaben n; Vorsatz m
desigual [desi'gual] ungleich(mäßig); verschieden; uneben; **~ar** [-'lar] <1a> ungleich machen; **~dad** [-'da'do] f Ungleichheit f; Ungleichmäßigkeit f; Unebenheit f
desilusión [desilu'sion] f Enttäuschung f; Ernüchterung f; **llevarse una ~** enttäuscht werden; **~sionar** [-sio'nar] <1a> enttäuschen; ernüchtern; **~sionarse** e-e Enttäuschung erleben; enttäuscht sein bzw werden
desinencia [desi'nenθia] f GRAM Endung f
desinfec[ci]ón [desimfeg'θion] f Desinfektion f; **~tante** [-fek'tante] m Desinfektionsmittel n; **~tar** [-'tar] <1a> desinfizieren
desinflado [desim'fla'do] Reifen platt; **~flar** [-'flar] <1a> Ballon entleeren; die Luft herauslassen; **~flarse** Luft verlieren; fig die Lust (od den Schwung) verlieren; an Bedeutung verlieren
desinformación [desinforma'θion] f Desinformation f; Uninformiertheit f; **~mado** [-'ma'do] uninformatiert, nicht informiert
desinhibición [desinibi'θion] f Ent-hemmung f; **~bido** [-'bido] ungehemmt; zwanglos; **~bir** [-'bir] <3a> ent-hemmen
desinsectación [desinsekta'θion] f In-sektenvertilgung f
desinstalar [desinsta'lar] <1a> INFORM deinstallieren
desintegración [desintegra'θion] f Zerfall m (a PHYS); Zersetzung f; (a CHEM); Auflösung f; **~grar** [-'grar] <1a> auflösen; PHYS spalten; **~grarse** sich auflösen; zerfallen
desinterés [desinte'res] m 1 Interesse-losigkeit f, Desinteresse n; 2 Selbstlosigkeit f, Uneigennützigkeit f; **~resado** [-re'sa'do] uninteressiert; uneigennützig, selbstlos; **~resarse** [-re'sarse] <1a> das Interesse verlieren (de an dat); sich nicht (mehr) interessieren (de für)
desintoxicación [desintoksika'θion] f Entgiftung f; Entschlackung f; **cura f de ~** Entziehungskur f; **~car** [-'kar] <1g> entgiften; entschlacken; **~carse**

desistimiento

den Körper entgiften
desistimiento [desisti'miento] *m* Verzicht *m*; Verzichtleistung *f*; JUR Rücktritt *m*; **~tir** [-'tir] <3a> ~ **de** Abstand nehmen von; verzichten auf (*acus*); absehen von; JUR *Klage* zurücknehmen; **no ~ de** (*inf*) nicht ablassen zu (*inf*); **hacer ~ a alg de a/c** -n von etw abbringen
deslustrar [dezlas'trar] <1a> MAR, AVIA Ballast abwerfen
deslavalado [dezla'ba'do] verwaschen; **~zado** [-'θa'do] *Stoff* usw dünn; *fig* fade; verworren, unzusammenhängend
desleal [dezle'al] treulos; unredlich; unfair; *Wettbewerb* unlauter; **~tad** [-'ta'do] *f* Treulosigkeit *f*; Untreue *f*
deslegalizar [dezlegali'θar] <1f> für illegal erklären; **~gitimar** [-xiti'mar] <1a> die Rechtmäßigkeit aufsprechen
desleir [dezle'ir] <3m> auflösen; **~se** sich auflösen; zergehen
deslenguado [dezlen'güa'do] *I adj* unverschämte; *II m* Lästermaul *n*; **~rse** [-'güarse] <1i> e-e lose Zunge haben
deslijar [dezli'ar] <1c> aufbinden, -schnüren; **~arse** aufgehen; **~gar** [-'gar] <1h> auf-, losbinden; trennen (*de* von); *fig* entbinden (*de* von); **~garse** aufgehen; *fig* sich lösen, sich lossagen (*de* von)
deslin[dar] [dezlin'dar] <1a> abgrenzen (*a fig*); **~de** [-'linde] *m* Abgrenzung *f*
desliz [dez'liθ] *m* Ausgleiten *n*, -rutschen *n*; *fig* Fehltritt *m*; Versehen *n*; F Ausrutscher *m*; ~ **verbal** Versprecher *m*; **~adero** [-liθa'dero] *m* Rutschbahn *f*; **~adizo** [-liθa'diθo] glitschig, glatt; **~amiento** [-θa'miento] *m* Gleiten *n*; Abgleiten *n*; ~ **de tierras** Erdrutsch *m*; **~ante** [-'θante] rutschig; Gleit...; Schiebe...; **puerta f** ~ Schiebetür *f*; **~ar** [-'θar] <1f> *I v/t* schieben; gleiten lassen (*por* über *acus*); Wort fallen lassen; hinwerfen; heimlich zustecken; ~ **a/c por debajo de la puerta** etw unter der Tür durchschieben; *II v/i* (dahin-)gleiten (*sobre* über *acus*); **~arse** (dahin-)gleiten, abgleiten; (herunter)rutschen; schlüpfen (*por* durch); sich weg-schleichen; Fehler sich einschleichen; F *fig* entgleisen; ~ **sobre el hielo** über das Eis gleiten; **se me ha deslizado un error** mir ist ein Fehler unterlaufen

deslocalización [dezlokaliθa'θion] *f* Auslagerung *f* (*v Industrien*); **~zar** [-'θar] <1f> auslagern
deslomarse [dezlo'marse] <1a> sich abrackern
deslucido [dezlu'θido] reiz-, glanzlos; schäbig, unansehnlich; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Mattheit *f*; Unscheinbarkeit *f*; **~cir** [-'θir] <3f> den Glanz nehmen; *fig* den guten Eindruck verderben; beeinträchtigen; **~cirse** sich abnutzen; stumpf werden; den Glanz verlieren; *fig* den Reiz verlieren
deslumbra[dor] [dezlumbra'dor] blendend; glänzend; **~miento** [-'miento] *m* Blendung *f*; Verblendung *f*; **~nte** [-'brante] blendend (*a fig*); glänzend; **~r** [-'brar] <1a> blenden (*a fig*); *fig* verblenden; **~rse** *fig* sich blenden lassen; geblendet sein *od* werden
deslustrado [dezlus'tra'do] glanzlos; *Kleidung* abgewetzt, abgetragen; *Farbe* verblichen; **~trar** [-'trar] <1a> den Glanz nehmen; *Kleidung* abtragen
desmadejado [dezma'de'xa'do] *Person* schlapp, schlaff
desma[drado] [dezma'dra'do] *F* hemmungslos; **~drarse** [-'drarse] *F* <1a> aus der Rolle fallen; über die Stränge schlagen; ausarten; **~dre** [-'madre] *F* *m* Durcheinander *n*; Trubel *m*, Wirbel *m*
desmán [dez'man] *m* Ausschreitung *f*, Übergriff *m*
desmanchar [dezman'tʃar] <1a> *bsd* Am Flecken entfernen
desmandado [dezman'da'do] ungehorsam, ungezogen; **~rse** [-'darse] <1a> ungehorsam (*od* aufsässig) sein; zu weit gehen; aus der Rolle fallen; Tier scheuen
desmano [dez'mano] *a* ~ ablegen, isoliert
desmante[lamiento] [dezmantela'miento] *m* Demontage *f*; Abbau *m*; Zerschlagung *f* (*e-r Organisation*); **~lar** [-'lar] <1a> demontieren; abbauen; *Festung* schleifen; *Schiff* abtakeln; *Organisation* zerschlagen
desmaña [dez'ma'ña] *f* Ungeschicklichkeit *f*; **~do** [-'ña'do] linkisch; ungeschickt
desmaquillaje [dezma'ki'axe] *m* Abschminken *n*; **~dor** [-'dor] *discos*

m/pl -es Abschminkpads *n/pl*; **~leche f** -a Reinigungsmilch *f*; **~nte** [-'ante] *m* Make-up-Entferner *m*; **~rse** [-'arse] <1a> sich abschminken
desmarcarse [dezmar'karse] <1g> SPORT sich freilaufen; *fig* sich distanzieren (*de* von)
desmayado [dezma'ja'do] schwach; ohnmächtig; matt (*a Farbe*); **~yar** [-'jar] <1a> erlahmen; verzagen
~desmayarse [dezma'jarse] <1a> ohnmächtig werden; **~yo** [-'majo] *m* Ohnmacht *f*; Schwäche *f*; Mutlosigkeit *f*; **~sin** ~ unermüdlich
desmedido [dezme'dido] über-, unmäßig, maßlos, ungeheuer; **~rse** [-'dirse] <3i> das Maß überschreiten, zu weit gehen
desmedrado [dezme'dra'do] kümmerlich, verkümmert; abgezehrt; **~drar(se)** [-'drar(se)] <1a> *fig* herunterkommen; verkümmern; zurückgehen; verfallen; **~dro** [-'medro] *m fig* Rückgang *m*; Verfall *m*
desmejorar [dezme'xo'rar] <1a> verschlechtern; beeinträchtigen; *Krankheit* usw -n mitnehmen; j-m zusetzen; **~se** sich verschlechtern; sich verschlimmern
desmelenar [dezmele'nar] <1a> zerzausen; **~se** *F fig* über die Stränge schlagen
desmembración [dezmembra'θion] *f*, **~miento** [-'miento] *m* Zerstückelung *f*
~desmembrar [dezmem'brar] <1k> zerstückeln; (ab)trennen; aufteilen; **~se** zerfallen; sich abspalten
desmemoria[do] [dezmemo'ria'do] vergesslich; **~rse** [-'riarse] <1b> das Gedächtnis verlieren
desmen[tido] [dezmen'tido] *m* Dementi *n*; **~tir** [-'tir] <3i> dementieren; abstreiten; j-m widersprechen; j-n Lügen strafen; etw widerlegen
desmenuar [dezmenu'θar] <1f> zerkleinern, zerstückeln; *fig* genau untersuchen; unter die Lupe nehmen; **~se** zerbröckeln
desmere[cedor] [dezmereθe'dor] unwürdig; **~cer** [-'θer] <2d> *I v/t* nicht verdienen; *e-r Sache* nicht würdig sein; *II v/i* an Wert verlieren; ~ **de** abfallen gegen; **no ~ de** nicht nachstehen (*dat*)
desmesura [dezme'sura] *f* Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra'do] unmäßig; maßlos;

~rar [-'rar] <1a> übertreiben; **~rarse** zu weit gehen
desmigajar [dezmi'ga'xar] <1a> zerbröckeln, zerkrümeln; **~gajarse** (zer-)bröckeln, krümeln; **~gar** [-'gar] <1h> zerbröckeln, zerkrümeln
desmilitarización [dezmiilitariθa'θion] *f* Entmilitarisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entmilitarisieren
desminar [dezmi'nar] <1a> MIL entminen
desmirriado [dezmi'rria'do] *F* → **esmirriado**
desmitificar [dezmitifi'kar] <1g> entmythologisieren, entmythisieren
desmo[char] [dezmo'tʃar] <1a> stutzen; AGR kappen, köpfen; *fig* verstümmeln; **~che** [-'motʃe] *m* Stutzen *n*; AGR Kappen *n*, Köpfen *n*
desmontable [dezmon'table] zerlegbar, abnehmbar; **~taje** [-'taxe] *m* Demontage *f*, Abbau *m*
~desmontar [dezmon'tar] <1a> *I v/t* demontieren, ab-, ausbauen; auseinander nehmen; Wald abholzen; **~se** auseinander gehen; ~ **del caballo** vom Pferd absteigen; *II v/i* absitzen, absteigen
desmonte [dez'monte] *m* Abholzen *n*; ~ **completo** Kahlschlag *m*
desmoralización [dezmoraliθa'θion] *f* Demoralisierung *f*; Entmutigung *f*; **~zador** [-θa'dor], **~zante** [-'θante] entmutigend; demoralisierend; **~zar** [-'θar] <1f> demoralisieren; entmutigen; (sittlich) verderben; **~zarse** den Mut verlieren
desmoronamiento [dezmorona'miento] *m* Einsturz *m*; *a fig* Ver-, Zerfall *m*; **~nar** [-'nar] <1a> zerbröckeln; zersetzen; *fig* zusammenbrechen lassen; **~narse** einstürzen; abbröckeln; *a fig* ver-, zerfallen; *Person* zusammenbrechen
desmotivar [dezmoti'bar] <1a> demotivieren
desmovilizar [dezmobili'θar] <1f> MIL demobilisieren
desnacionalizar [deznaθionali'θar] <1f> reprivatieren, entnationalisieren
desnatadora [dezna'ta'dora] *f* Milchzentrifuge *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Milch entrahmen
desnaturalización [deznaturaliθa'θion] *f* Ausbürgerung *f*; CHEM Denatu-

desnaturalizado

rierung *f*; *fig* Entstellung *f*; **~zado** [-'θa'ðo] entartet; **CHEM** denaturiert; **~zar** [-'θar] <1f> ausbürgern; **CHEM** vergällen, denaturieren; *fig* entstellen; **~zarse** entarten

desnivel [dezni'bel] *m* Höhenunterschied *m*, *a fig* Gefälle *n*; *fig* Niveauunterschied *m*; Ungleichheit *f*; **~ar** [-'lar] <1a> uneben (*od* ungleich) machen; **~arse** *fig* aus dem Gleichgewicht kommen

desnortado [dezno'r'ta'ðo] desorientiert; **~rse** [-'tarse] <1a> die Orientierung verlieren (*a fig*)

desnucar(se) [deznu'kar(se)] <1g> (sich) das Genick brechen

desnuclearizado [deznu'kleari'θa'ðo] atomwaffenfrei

desnudar [deznu'dar] <1a> ausziehen; *fig* entblößen

~desnudarse [deznu'darse] <1a> sich ausziehen; **~dez** [-'ðeð] *f* Nacktheit *f*, Blöße *f*; *fig* Kahlheit *f*; **~dismo** [-'ðizmo] *m* → **nudismo**

desnudo [dez'nuðo] **I** *adj* nackt, bloß; *fig* kahl; **II** *m* **MAL** Akt *m*; *al* ~ nackt; *la verdad al* ~ die nackte Wahrheit; **poner al** ~ bloßlegen

desnutrición [deznutri'θion] *f* Unterernährung *f*; **~do** [-'trido] unterernährt

desobedecer [desobede'θer] <2d> nicht gehorchen; **bsd** **MIL** den Gehorsam verweigern; **~diencia** [-'ðienθia] *f* Ungehorsam *m*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~diente** [-'ðiente] ungehorsam

desobstruir [desobstru'ir] <3g> frei machen; *Poren* öffnen

desocupación [desokupa'θion] *f* Untätigkeit *f*; Arbeitslosigkeit *f*; Räumung *f*; **~do** [-'pa'ðo] unbeschäftigt; arbeitslos; *Wohnung* leer, frei, unbezogen; **~r** [-'par] <1a> (aus)räumen, (aus)leeren; frei machen; **~rse** *Wohnung* frei werden; *Person* freihaben

desodorante [desodo'rante] **I** *adj* geruchtilgend; *barra* *f* ~ Deostift *m*; **II** *m* Deo(dorant) *n*; **~ de bola** Deorollstift *m*

desoír [deso'ir] <3q> überhören; nicht hören auf; kein Gehör schenken

desojarse [deso'xarse] <1a> sich die Augen aussehn (*por* nach); sich die Augen verderben

desolación [desola'θion] *f* Verwüstung *f*, Verheerung *f*; *fig* Trostlosigkeit *f*; **~do** [-'la'ðo] *fig* tief betrübt; untröstlich;

~dor [-'ðor] verheerend; trostlos; **~lar** [-'lar] <1m> verheeren, verwüsten; *fig* tief betrüben; **~rse** untröstlich sein

desolladero [desola'dero] *m* Abdeckerei *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Abdecker *m*; *fig* Halsabschneider *m*; **~r** [-'lar] <1m> (ab)häuten; schinden; *fig* prellen, neppen; **~a alg vivo** *fig* j-m das Fell über die Ohren ziehen; **~F** *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

desorbilado [desorbi'ta'ðo] *fig* maßlos; übertrieben; **ojos** *m/pl* ~s weit aufgerissene Augen *m/pl*; **~tar** [-'tar] <1a> *fig* (stark) übertreiben; **~los ojos** die Augen aufreißen; **~tarse** Preise usw außer Kontrolle geraten

~desorden [de'sorden] *m* Unordnung *f*; Durcheinander *n*; **~público** **JUR** grober Unfug *m*; **desórdenes** *pl* Unruhen *pl*; **~ado** [-'na'ðo] unordentlich; durcheinander; *fig* zügellos

~desordenar [de'sorde'nar] <1a> in Unordnung bringen, durcheinander bringen; **~se** durcheinander geraten

desorganización [desorganiθa'θion] *f* Desorganisation *f*; Durcheinander *n*; **~zado** [-'θa'ðo] schlecht organisiert; chaotisch; **~zar** [-'θar] <1f> durcheinander bringen; **~zarse** durcheinander geraten

desorientación [desorienta'θion] *f* Irreführung *f*; Verwirrung *f*; **~tador** [-'ta'dor] irreführend; verwirrend; **~tar** [-'tar] <1a> irreleiten, -führen; verwirren; **~tarse** die Orientierung verlieren; sich verirren; verwirrt werden

desovar [deso'bar] <1a> zo laichen; **~ve** [de'sobe] *m* Laichen *n*

desoxidar [desoksi'dar] <1a> desoxydieren; entrostet

despabilado [despabi'la'ðo] *fig* aufgeweckt; **~lar** [-'lar] <1a> aufmuntern; *munter* machen; **~F** klauen; **~despabila!** beeil dich!; **~larse** *munter* werden; *fig* sich rühren

despachar [despa'tjar] <1a> **I** *v/t* abfertigen; erledigen; (ab)senden; *j-n* entlassen, hinauswerfen; *Ware* absetzen, verkaufen; *Kunden* bedienen; **~F** umbringen; **II** *v/i* amtieren; sich besprechen (*con* mit); sich beeilen; **~se** sich entle-

digen (*de* gen); **~a su gusto** freiheraus sprechen; sich keinen Zwang auferlegen

~despacho [des'patjo] *m* Abfertigung *f*; Ausfertigung *f*; Sendung *f*, Versand *m*; Erledigung *f*; Arbeitszimmer *n*; Büro *n*; Verkauf *m*; Verkaufsstelle *f*; Mitteilungs *f*; *hist* Depesche *f*; *diplomatische* Note *f*; **~de aduana** Zollamt *n*; **~de bebidas** Getränkeausschank *m*; **~de billetes** Fahrkartenschalter *m*; **~de equipajes** Gepäckabfertigung *f*

despachurrar [despatju'rrar] **F** <1a> zerquetschen; platt drücken; *fig* **F** breittreten

~despacio [des'paθio] *adv* langsam, sachte; **P u Am** leise; **~!** immer mit der Ruhe!; **~cioso** [-'θioso] gemächlich, behäbig; **~cito** [-'θito] *F* *adv* schön langsam, ganz sachte

despampanante [despampa'nante] **F** Aufsehen erregend; toll

despanzurar [despanðu'rrar] **F** (den Bauch) aufschlitzen

despa|rejado [despare'xa'ðo] *Socke* usw einzeln, ohne Gegenstück; nicht zusammen passend; **~rejo** [-'rexo] ungleich

desparpajo [despar'paxo] *m* Zungenfertigkeit *f*; Forschheit *f*; Ungezwungenheit *f*; **con mucho** ~ ganz ungeniert

desparra|mado [desparra'ma'ðo] weit verstreut, ausgelehnt; **~mar** [-'mar] <1a> ver-, zerstreuen; verschütten; *fig* verschwenden; **~marse** sich ausbreiten; *fig* sich verzetteln

despatarra|do [despata'rra'ðo] mit gespreizten Beinen; **~quedarse** ~ alle viere von sich strecken; *fig* verduzt sein; **~nte** [-'trante] verblüffend; **~rse** [-'rrarse] **F** <1a> die Beine spreizen

despavorido [despa'bo'rido] entsetzt

despe|chado [despe'tja'ðo] erbittert; verärgert; **~char** [-'tjar] <1a> erbosen; ärgern, **~F** wurmen; **~cho** [-'petjo] *m* Erbitterung *f*; Groll *m*; **~a** ~ *de* trotz (*gen*), ungeachtet (*gen*); zum Trotz; **~chugado** [-tju'ga'ðo] **F** mit entblößter Brust; tief ausgeschnitten

despectivo [despek'tibo] verächtlich; von oben herab

despedazar [despeða'θar] <1f> zerreißen, zerfetzen, zerstückeln; **~F** *fig* verreiben; **~se** zerreißen; kaputtgehen

~despedida [despe'dida] *f* Abschied *m*; Verabschiedung *f*; *im Brief* Schlussformel *f*; **~de soltero** etwa Polterabend *m*; *carta* *f* (*función* *f*) **de** ~ Abschiedsbrief *m* (-vorstellung *f*); → *Info* bei **Abschied**

~despedir [despe'dir] <3l> verabschieden; heraus schleudern; *Reiter* abwerfen; *Angestellte* entlassen; kündigen; *Duft* ausströmen; **salir despedido del coche** aus dem Auto herausgeschleudert werden

~despedirse [despe'dirse] <3l> Abschied nehmen, sich verabschieden; **~a la francesa** **F** sich auf Französisch empfehlen; *fig* ~ *de a/c* etw abschreiben

despega|ble [despe'gable] ablösbar; **~do** [-'ga'ðo] *fig* barsch, schroff

~despegar [despe'gar] <1h> **I** *v/t* ab-, loslösen; losmachen; **II** *v/i* **AVIA** starten; *fig* Aufschwung nehmen; **listo para** ~ startklar, -bereit; **III** *v/r* ~ *se* *fig* sich lösen, sich abkehren (*de* von)

despego [des'pego] *m* → **desapego**

despegue [des'pege] *m* **AVIA** Start *m*; *fig* Aufschwung *m*

despe|nado [despe'na'ðo] mit zerzausten Haaren; ungekämmt; **~nar** [-'nar] <1a> Haare zerzausen; die Frisur durcheinander bringen; **~narse** *Frisur* in Unordnung geraten; **~F** *fig* *sin* ~ mühelos

despe|jado [despe'xa'ðo] frei, geräumt; *Himmel* wolkenlos, heiter; *Stirn* hoch; *Kopf* klar; *fig* *munter*; aufgeweckt; **~jar** [-'xar] <1a> frei machen, räumen; (auf-) klären; *Person* *munter* machen; **SPORT** abwehren; **~jarse** *Himmel* sich aufheitern, *a fig* sich aufklären; *fig* *munter* werden; **~la cabeza** frische Luft schöpfen; **~je** [-'pexe] *m* **SPORT** Abwehr *f*; Abwehrschuss *m*; Befreiungsschlag *m*; **~jo** [-'pexo] *m* Räumung *f*; *fig* Ungezwungenheit *f*

despellejar [despele'xar] <1a> abhäuten, abziehen; *fig* kein gutes Haar an j-m lassen

despelotarse [despelo'tarse] **F** <1a> sich ausziehen; sich totlachen

despenalización [despenaliθa'θion] *f* Entkriminalisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entkriminalisieren, für straffrei erklären

despensa

despensa [des'pensa] *f* Speisekammer *f*, Vorratsschrank *m*; Vorrat *m*
despeñadero [despeña'dero] *m* steiler Abhang *m*; **ñar** [-'nar] <1a> herab-, hinabstürzen; **ñarse** sich hinabstürzen; abstürzen; **ño** [des'peño] *m* (Ab-)Sturz *m*
despepitar [despepi'tar] <1a> entkernen; **se** sich heiser schreien; *F* ~ **por** sich reißen um
desperdiñar [desperdi'ñar] <1b> verschwenden, vergeuden; *Gelegenheit* verpassen, versäumen; **cio** [-'diño] *m* Verschwendung *f*; **s pl** Abfall *m*; **s biológicos** Biomüll *m*; **s industriales** Industriemüll *m*; *fig* **no tener** ~ sehr nützlich bzw unentbehrlich sein; **gar** [-'gar] <1h> zer-, verstreuen; **garse** sich zerstreuen
desperzarse [despere'θarse] <1f> sich strecken, sich recken; *F* sich reckeln
desperfecto [desper'feko] *m* Schaden *m*; Beschädigung *f*; Mangel *m*; Fehler *m*
despertador [desperta'dor] *m* Wecker *m*
despertar [desper'tar] <1k> *I* *v/t* wecken; aufwecken; *Erinnerungen* wachrufen; *Appetit* anregen; *Verdacht* (er-)wecken; *fig* munter machen; *II* *v/i* aufwachen (*a fig*), wach werden; *III* *m* Erwachen *n*
despertarse [desper'tarse] <1k> aufwachen, wach werden
despiadado [despi'a'da'o] unbarmherzig, erbarmungslos
despido [des'pi'do] *I* → **despedir**, *II* *m* Entlassung *f*; Kündigung *f*; **colectivo** (*od masivo*) Massenentlassung *f*
despiece [des'pieθe] *m* Zerlegen *n* (*v* Tierkörper)
despierto [des'pierto] *I* → **despertar**, *II* *adj* wach; munter; *fig* aufgeweckt; **soñar** ~ mit offenen Augen träumen
despiezar [despi'e'θar] <1f> Tierkörper zerlegen
despilfarador [despil'fara'dor] *I* *adj* verschwenderisch; *II* *m* Verschwender *m*; **rrar** [-'rrar] <1a> verschwenden, vergeuden; **rro** [-'faro] *m* Verschwendung *f*, Vergeudung *f*
despintar [despin'tar] <1a> *I* *v/t* Farbe abwaschen; *fig* entstellen; *II* *v/i* ~ **de** aus der Art schlagen; **se** Farbe ver-

schießen, verblassen; **no se me ha despintado** ich erinnere mich genau
despiojar [despi'o'xar] <1a> entlausen
despis'tado [despi's'ta'do] *I* *adj* unaufmerksam, zerstreut; *II* *m* *F* Schussel *m*; *F* *fig* zerstreuter Professor *m*; **tar** [-'tar] <1a> irreführen; ablenken; *Verfolger* abschütteln; **tarse** vom Weg abkommen; sich verirren; durcheinander kommen; **te** [-'piste] *m* Zerstreuung *f*; *Unaufmerksamkeit* *f*; *Verwirrung* *f*
desplan'tar [desplan'tar] <1a> *Pflanze* ausreißen; **te** [-'plante] *m* *fig* Frechheit *f*; arrogante Geste *f*; **dar un ~ a alg** *F* *j-n* abblitzen lassen
desplazado [despla'θa'do] *I* *adj* *fig* deplatziert, fehl am Platz; *II* *m* Vertriebene(r) *m*; **zamiento** [-θa'miento] *m* Verschiebung *f*; Verlagerung *f*; Fortbewegung *f*; Vertreibung *f*; Reise *f*, Fahrt *f*; *MAR* (Wasser-)Verdrängung *f*; **zar** [-'θar] <1f> verschieben; vertreiben; verdrängen (*a* *MAR*); **zarse** sich verschieben, sich verlagern; sich fortbewegen; sich begeben; fahren, reisen
desplegable [desple'gable] *I* *adj* ausfaltbar; ausklappbar; *II* *m* Faltblatt *n*, -prospekt *m*; **gar** [-'gar] <1h u 1k> entfalten (*a fig*); ausbreiten; aufklappen; *Raketen* aufstellen, stationieren; *fig* aufbieten; **garse** sich entfalten; *MIL* ausschwärmen
despliegue [des'pliege] *m* Entfaltung *f* (*a fig*); *MIL* Aufmarsch *m*; Aufstellung *f*; *fig* Aufwand *m*; **con gran ~ de** mit großem Aufgebot an (*dat*)
desplomarse [desplo'marse] <1a> zu Boden sinken; einstürzen; *a fig* zusammenbrechen; **me** [-'plome] *m* Einsturz *m*; *a fig* Zusammenbruch *m*; **riesgo** *m* *de* ~ Einsturzgefahr *f*
desplumar [desplu'mar] <1a> rupfen (*a fig*); *fig* *j-n* ausnehmen, *F* abzocken
despoblación [despoba'θion] *f* Entvölkerung *f*; **do** [-'bla'do] *I* *adj* unbewohnt, menschenleer; *II* *m* unbewohnter Ort *m*; **r** [-'blar] <1m> entvölkern; entblößen (*de* von); **rse** sich entvölkern; menschenleer werden; veröden
despojar [despo'xar] <1a> wegnehmen; berauben (*de* *gen*); **arse** *de* *etw* weggeben; *Kleidungsstück* ausziehen, ablegen; **jo** [-'poxo] *m* Beraubung *f*; Beute *f*; **s pl** Schlachtabfälle *m/pl*;

Überbleibsel *n/pl*; *BAU* Abbruchsteine *m/pl*; **s mortales** sterbliche Überreste *m/pl* (*od* Hülle *f*)
desportillar [desporti'kar] <1a> *Porzellan* usw anschlagen, abstoßen
desposar [despo'sar] *f* Braut *f*; Neuvermählte *f*; **do** [-'sa'do] *I* *adj* neu vermählt; *II* *m* Bräutigam *m*; **dos** [-'sa'dos] *m/pl* Brautpaar *n*; **r** [-'sar] <1a> trauen; **rse** sich verloben; die Ehe eingehen
desposeer [despose'er] <2e> enteignen; **de j-m** *etw* entziehen; **rse** verzichten (*de* auf *acus*); *etw* aufgeben; **idos** [-'idos] *m/pl* Arme(n) *m/pl*, Besitzlose(n) *m/pl*
desposorios [despo'sorios] *m/pl* Verlobung *f*; Eheschließung *f*
despota [des'pota] *m* Despot *m*
despótico [des'potiko] despotisch; **potismo** [-po'tizmo] *m* Despotismus *m*; Gewaltherrschaft *f*
despotricar [despotri'kar] *F* <1g> lospoltern, wettern; **contra** herziehen, *F* meckern über (*acus*)
despreciable [despre'θi'able] verächtlich; geringfügig; **nada** ~ nicht zu verachten(d); erheblich; **ciar** [-'θiar] <1b> verachten; verschmähen; ablehnen, ausschlagen; **ciativo** [-θi'a'tibo] verächtlich; **cio** [-'preθio] *m* Verachtung *f*
desprender [despren'der] <2a> ab-, losmachen; (ab)lösen; (ab)trennen; **derse** sich lösen, abfallen; *CHEM*, *PHYS* frei werden; **de** *fig* sich trennen von, *etw* abgeben; *fig* sich ergeben aus, zu entnehmen sein aus; **dido** [-'dido] uneigennützig; freigebig; **dimiento** [-di'miento] *m* Losmachen *n*; Freiwerden *n* (*v* *Energie* usw); Uneigennützigkeit *f*; **de retina** *MED* Netzhautablösung *f*; **de tierras** Erdbeben *m*
despreocupación [despreokupa'θion] *f* Sorglosigkeit *f*; Unbekümmertheit *f*; **do** [-'pa'do] sorglos; unbekümmert; **rse** [-'parse] <1a> sich keine Sorgen machen; sich nicht kümmern (*de* um)
desprestigiar [despresti'xiar] <1b> herabsetzen; um sein Ansehen bringen; **giarse** sein Ansehen verlieren; **glo** [-'tixio] *m* Herabsetzung *f*; Prestigeverlust *m*
despresurización [despresuri'θion]

f *AVIA* Druckabfall *m*
desprevenido [desprebe'nido] unvorbereitet; ahnungslos; **coger** (*od pillar*) ~ überraschen, -rumpeln
desproporcion [despropor'θion] *f* Missverhältnis *n*; **cionado** [-θio'na'do] unverhältnismäßig, un-, disproportioniert
despropósito [despro'posito] *m* Ungeheimtheit *f*; Unsinn *m*
desprotección [desproteg'θion] *f* Schutzlosigkeit *f*; **gido** [-'xi'do] schutzlos
despro'veer [desprobe'er] <2e> **a alg de a/c** *j-m* *etw* entziehen; **visto** [-'bis-to] ~ **de** ohne; **estar ~ de** *etw* entbehren; *etw* nicht haben
después [des'pues] *I* *adv* nachher, später; danach, darauf, dann; *II* *prp* ~ **de** nach; ~ **de todo** letzten Endes; *III* *cj* ~ (*de*) **que** nachdem
despun'tar [despun'tar] <1a> *I* *v/t* die Spitze abbrechen; *II* *v/i* knospen, sprießen; sich zeigen, sichtbar werden; *Tag* anbrechen; *fig* hervorragen; sich hervortun; **al ~ el día** bei Tagesanbruch; **tarse** abbrechen; **te** [-'punte] *Am* *m* Reisig *n*
desquiciado [deski'θi'a'do] *fig* verrückt, irre; zerrüttet; **ciamiento** [-θi'a'miento] *m* *fig* Zerrüttung *f*; **ciar** [-'θiar] <1b> *Tür* aus den Angeln heben; *fig* zerrütten; aus der Fassung bringen; verunsichern; **ciarse** aus den Angeln gehen; *fig* den Halt verlieren
desquitar [deski'tar] <1a> abziehen, abrechnen; entschädigen; **tarse** sich schadlos halten (*de* für); sich rächen *od* revanchieren (*de* für); **te** [-'kite] *m* Genußnahme *f*; Vergeltung *f*, Revanche *f*; **tomar el ~** *F* sich revanchieren
desratización [dezrati'θa'θion] *f* Rattenvertilgung *f*
desregulación [desregula'θion] *f* De-regulierung *f*
desrielar [dezri'e'lar] *Am* *reg* <1a> entgleisen
desrizar [desri'θar] <1f> *Haar* entkräuseln; **se** *Haar* glatt werden, sich glätten
destacable [desta'kable] bemerkenswert; bedeutsam; **do** [-'ka'do] führend, hervorragend; bedeutend; **mento**

destacar

[-'mento] *m* MIL Sonderkommando *n*; (Polizei-)Einheit *f*; Abteilung *f*; *~* [-'kar] <1g> *I* *v/t* hervorheben, betonen; MIL abkommandieren; *II* *v/i u* *~* *rse* sich abheben, hervortreten; *fig* sich auszeichnen (*por* durch); sich hervortun

destajero [desta'xero] *m*, **~jista** [-'xista] *m* Akkordarbeiter *m*; **~jo** [-'taxo] *m* Akkordarbeit *f*; *a* *~* im Akkord

destajpar [desta'par] <1a> aufmachen; aufdecken (*a* *fig*); öffnen; *~parse* sich offenbaren; sich aufdecken (*im Bett*); *F* sich ausziehen; *fig* sein wahres Gesicht zeigen; *~pe* [-'tape] *m* Ausziehen *n*; *fig* Bloßstellung *f*; *~ponar* [-po'nar] <1a> entkorken

destartalado [destarta'la'do] verwahrlost; Haus verfallen, baufällig; Fahrzeug klapp(e)rig

destellar [deste'lar] <1a> aufblitzen; funkeln; blinken; **~llo** [-'te'lo] *m* Aufleuchten *n*, -blitzen *n*; *fig* Funke(n) *m*

destempleado [destem'pla'do] unmäßig; unbeherrscht; unfreundlich (*a* *Wetter*); unharmonisch; *MUS* verstimmt; **~planza** [-'planθa] *f* Unmäßigkeit *f*; Heftigkeit *f*; Unpässlichkeit *f*; **~plar** [-'plar] <1a> stören; *MUS* verstimmen; **~plarse** ungleichmäßig werden; *fig* das Maß verlieren; aufbrausen; **~ple** [-'temple] *m* leichte Unpässlichkeit *f*; *a* *MUS* Verstimmung *f*

desteñir [deste'ñir] <3h u 3l> *I* *v/t* entfärben; verfärben; ausbleichen; *II* *v/i u v/r* *~se* die Farbe verlieren, verschieben; Farbe verblassen; auslaufen

desternillante [desterni'ante] *F* zum Schießen, zum Kugeln; **~llarse** [-'lar-se] *F* <1a> *~* (*de risa*) *F* sich krank (*od* kaputt) lachen

desterrar [deste'r'rar] <1k> verbannen (*a* *fig*); verscheuchen, vertreiben

deste'lar [deste'tar] <1a> Kind entwöhnen, abstillen; Tier absetzen; **~te** [-'te] *m* Entwöhnen *n*; Abstillen *n*; Absetzen *n*

destiempo [des'tiempo] *a* *~* zur Unzeit; ungelegen

destierro [des'tierro] *m* Verbannung *f*

destilación [destila'ti'ón] *f* Destillation *f*; **~lador** [la'dor] *m* Destillateur *m*; Brenner *m*; **~lar** [-'lar] <1a> destillieren; brennen; *fig* absondern; **~lería** [-le'ria] *f* Brennerei *f*

destinación [destina'ti'ón] *f* Bestimmung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> bestimmen (*a*, *para* für); Schreiben richten (*a* an *acus*); zuweisen; *j-n* dienstlich versetzen; berufen (*a* an *acus*; nach)

destinatario [destina'tario] *m*, **~destinataria** [destina'taria] *f* Empfänger(in) *m(f)*, Adressat(in) *m(f)*

destino [des'tino] *m* Schicksal *n*; Bestimmung *f*; Bestimmungsort *m*; Ziel *n*; *Zug con* *~ a* ... nach ...

destitución [destitu'ti'ón] *f* Absetzung *f*; Amtsenthebung *f*; **~ible** [-'ible] absetzbar; **~ir** [-'ir] <3g> absetzen; *~ del cargo* des Amtes entheben

destornillado [destorni'la'do] *F* bescheuert; unbesonnen

~destornillador [destorni'la'dor] *m* 1 Schraubenzieher *m*; 2 Getränk Wodka *m* mit Orangensaft; **~llar** [-'lar] <1a> ab-, auf-, losschrauben

destral [des'tral] *m* Handheil *n*

destreza [des'treθa] *f* Geschicklichkeit *f*; Gewandtheit *f*

destripa'r [destri'par] <1a> ausweiden, ausnehmen; *fig* aufschlitzen; auseinander nehmen; *beim Erzählen* die Pointe verderben; **~terrones** [-te'rrones] *m* *desp* Bauer *m*

destronamiento [destrona'miento] *m* Enthronung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> entthronen (*a* *fig*)

destrozar [destro'zar] <1f> zerstören; zerschlagen; zerreißen; *F* kaputtmachen (*a* *fig*); *F* *fig* fertig machen; **~zarse** kaputtgehen; *Person* sich kaputtmachen; **~zo** [-'troθo] *m* Zerstörung *f*; Verwüstung *f*; *~s* *pl* Schaden *m*

destrucción [destrug'ti'ón] *f* Zerstörung *f*; Vernichtung *f*; **~tivo** [-k'tibo] zerstörend, destruktiv; **~tor** [-k'tor] *I* *adj* zerstörend; *II* *m* Zerstörer *m* (*a* *MAR*); **~tora** [-k'tora] *f* *~ de documentos* Aktenvernichter *m*; Reißwolf *m*

destruir [destru'ir] <3g> zerstören, vernichten; *fig* zugrunde richten

desuello [de'sue'lo] *m* Schinden *n*; *F* *fig* Wucher *m*; *F* Nepp *m*

desulfurar [desulfu'rar] <1a> *CHEM* entschwefeln

desunido [desu'ni'do] uneinig; entzweit; Ehe zerrüttet; **~nión** [-'ni'ón] *f* Trennung *f*; Uneinigkeit *f*; **~nir** [-'nir] <3a> trennen; entzweien

desu[sado] [desu'sa'do] ungebräuchlich; veraltet; **~sarse** [-'sarse] <1a> außer Gebrauch kommen; **~so** [de'suso] *m* Nichtgebrauch *m*; **caer en** *~* außer Gebrauch kommen, veralten

desvaído [dezba'ido] Farbe blass, verblasst; Gestalt verschwommen; *fig* schwach; vage

desvainar [dezba'inar] <1a> Bohnen usw enthülsen

desvalido [dezba'ido] hilflos; schutzlos; verlassen; **~lijador** [-lixa'dor] *m* Plünderer *m*, Räuber *m*; *~ de cajas fuertes* Geldschranknacker *m*; *~ de coches* Automarder *m*; **~ljar** [-li'xar] <1a> ausplündern, ausrauben; **~lamiento** [-li'miento] *m* Schutz-, Hilflosigkeit *f*

desvalorización [dezbaloriθa'ti'ón] *f* Entwertung *f*; Abwertung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> entwerten, abwerten

desván [dez'ban] *m* Dachboden *m*; Bodenkammer *f*

desvane'cer [dezbane'θer] <2d> verwischen; zerstreuen (*a* *fig*); *fig* zunichte machen; **~cerse** verdunsten, verfliegen; sich auflösen; verschwinden; *fig* verblassen; *MED* ohnmächtig werden; *~ en el aire* sich in Luft auflösen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verblässen *n*; Verflüchtigung *f*; Auflösung *f*; Verschwinden *n*; *MED* Bewusstlosigkeit *f*

desvarar [dezba'rar] <1a> *MAR* flottmachen

desvairar [dezba'riar] <1c> irrereden; *im Fieber* fantasieren; **~río** [-'rio] *m* Wahnsinn *m*, -witz *m*; *~s* *pl* irre Reden *fpl*; (Fieber-)Fantasien *fpl*

desvelado [dezbe'la'do] schlaflos; (hell)wach; **~lar** [-'lar] <1a> 1 wach halten; nicht schlafen lassen; 2 enthüllen, aufdecken; **~larse** nicht schlafen können; *fig* sehr besorgt (*od* bemüht) sein (*por* um); **~lo** [-'belo] *m* Schlaflosigkeit *f*; (Für-)Sorge *f*

desvencijado [dezbenθi'xa'do] wackelig; ausgeleiert; **~jarse** [-'xarse] <1a> aus den Fugen (*od* dem Leim) gehen

desven[taja] [dezben'taxa] *f* Nachteil *m*; *~ competitiva* Wettbewerbsnachteil *m*; **~tajoso** [-ta'xoso] nachteilig; unvorteilhaft; **~tura** [-'tura] *f* Unglück *n*; **~turado** [-tu'ra'do] *I* *adj* unglücklich; *II* *m* Unglückliche(r) *m*

desvergonzado [dezbergon'θa'do] schamlos; unverschämt, frech; **~gonzarse** [-gon'θarse] <1f u 1n> sich unverschämt benehmen; unverschämt sein (*con* zu); **~güenza** [-'güenθa] *f* Unverschämtheit *f*; Schamlosigkeit *f*

desvestir(se) [dezbes'tir(se)] <3l> (sich) entkleiden, (sich) ausziehen

desviación [dezbia'ti'ón] *f* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; *MED* Verkrümmung *f*; Verkehr Umleitung *f*; **~viacionista** [-bia'ti'o'nista] *POL* *I* *adj* abtrünnig; *II* *m* Abweicher *m*; **~viar** [-'biar] <1c> ablenken; ableiten; umleiten (*a* *Verkehr*); Gelder abzweigen; *fig* abbringen (*de* von); **~viarse** abweichen (*de* von)

desvincular(se) [dezbi'ku'lar(se)] <1a> *fig* (sich) lösen, (sich) losmachen (*de* von)

desvío [dez'bio] *m* Abweichung *f*; Ablenkung *f*; Umleitung *f*; Abzweigung *f*

desvirgar [dezbir'gar] <1h> deflorieren, entjungfern

desvirtuar [dezvirtu'ar] <1e> *fig* entkräften; widerlegen; **~se** an Kraft verlieren

desvivirse [dezbi'birse] <3a> sich verzehren (*por* nach); erpicht sein (*por* auf *acus*); *~ por alg* alles für *j-n* tun; *F* *fig* sich für *j-n* zerreißen

detallado [deta'la'do] ausführlich, detailliert; **~llar** [-'lar] <1a> ausführlich beschreiben; einzeln aufführen, detaillieren; *COM* im Einzelhandel verkaufen

~detalle [de'ta'e] *m* Einzelheit *f*; Detail *n*; *MAL* (Bild-)Ausschnitt *m*; *fig* Aufmerksamkeit *f*, nette Geste *f*; *al* *~* ganz genau; *COM* im Detail; *en* (*od* *con*) *~* ausführlich, im Einzelnen; *con todo lujo de* *~s* in allen Einzelheiten; *entrar en* *~s* ins Detail gehen; **~lista** [-'lista] *m* *COM* Einzelhändler *m*

detección [deteg'ti'ón] *f* Auffinden *n*, Aufspüren *n*; *~ precoz* *MED* Früherkennung *f*; **~table** [-'table] erkennbar; **~tar** [-tek'tar] <1a> auffinden, entdecken

detective [detek'tibe] *m* Detektiv *m*; *~ privado* Privatdetektiv *m*

detector [detek'tor] *m* Detektor *m*; *~ de humos* Rauchmelder *m*; *~ de mentiras* Lügendetektor *m*; *~ de metales* Metalldetektor *m*; *~ de minas* Minen-

detención

suchgerät *n*; ~ **de movimientos** Bewegungsmelder *m*
detención [deten'tθion] *f* Festnahme *f*; Verhaftung *f*; Haft *f*; An-, Auf-, Zurückhalten *n*; Verzögerung *f*; Stillstand *m*; ~ **illegal** Freiheitsberaubung *f*; ~ **preventiva** Untersuchungshaft *f*; **orden** *f* **de** ~ Haftbefehl *m*
detener [dete'ner] <2l> verhaften, festnehmen; anhalten, stoppen; aufhalten; ~ **se** verweilen; sich aufhalten; (an-) halten; stehen bleiben
deteni|damente [detenida'mente] *adv* gründlich, eingehend; **leer a/c** ~ etw aufmerksam (durch)lesen; ~ **do** [-'ni-do] *I adj* eingehend, gründlich; **llevar** ~ **Verbrecher** abführen; *II m* Häftling *m*; Verhaftete(r) *m*; ~ **miento** [-'müento] *m* Ausführlichkeit *f*; **con** ~ ausführlich, eingehend
deten|tación [detenta'tθion] *f* unrechtmäßiger Besitz *m*; Vorenthaltung *f*; ~ **tador** [-ta'dor] unrechtmäßiger Besitzer *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> zu Unrecht einhalten bzw besitzen; vorenthalten
detergente [deter'xente] *I adj* reinigend; **poder** *m* ~ Reinigungskraft *f*; *II m* Reinigungs-, Wasch-, Putz-, Spülmittel *n*
deterio|rado [deterio'ra'do] beschädigt; schadhaft; verdorben; ~ **rar** [-'rar] <1a> beschädigen; verderben; ~ **rarse** verderben, schlecht werden; sich verschlechtern; ~ **ro** [-'rōro] *m* Beschädigung *f*; Schaden *m*; Verderben *n*; Verschlechterung *f*
determina|ble [determi'nable] bestimmbar; ~ **ción** [-'θion] *f* Bestimmung *f*; Entschluss *m*; Entschlossenheit *f*
determi|nado [determi'na'do] entschlossen; bestimmt (*a* GRAM); ~ **nante** [-'nante] *I adj* bestimmend; entscheidend; **palabra** *f* ~ GRAM Bestimmungswort *n*; *II f* MAT Determinante *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> bestimmen; beschließen; festsetzen, -legen; feststellen; ~ **a alg** **a hacer a/c** j-n zu etw bewegen (*od* veranlassen); ~ **narse** sich entschließen (*a* zu); sich entscheiden (*por* für); ~ **nativo** [-na'tibo] bestimmend
detes|table [detes'table] abscheulich; ~ **tar** [-'tar] <1a> verabscheuen; hassen; nicht ausstehen können
deto|nación [detona'tθion] *f* Knall *m*;

Detonation *f*; ~ **nador** [-na'dor] *m* Sprengkapsel *f*; Zünder *m*; ~ **nante** [-'nante] *I adj* explosiv; Spreng...; *II m* Zündsatz *m*; *fig* Auslöser *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> *I vlt* zünden; *II vlt* knallen; detonieren
detrac|ción [detrag'tθion] *f* Verleumdung *f*; ~ **tor** [detrak'tor] *I adj* verleumderisch; *II m* Verleumder *m*
detraer [detra'er] <2p> abziehen; *fig* verleumden
de|trás [de'tras] *I adv* hinten; dahinter; hinterher; zurück; **por detrás** von hinten; *fig* hinterrücks; **el que está detrás** der Hintermann; *II prp* **▷ detrás de** hinter (*dat u acus*); **uno detrás de otro** hintereinander; **estar detrás de a/c** *fig* hinter etw stehen; **ir (od andar) detrás de a/c** hinter etw her sein
detri|mento [detri'mento] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **en** ~ **de** auf Kosten von; zum Schaden von; **ir en** ~ **de a/c** schaden (*dat*); etw (*acus*) beeinträchtigen; ~ **to** [de'trito] *m*, ~ **tus** [-'tritus] *m* Trümmer *pl*; Abfall *m*; *fig* Ausschuss *m*
detuvo [de'tubo] → **detener**
deu|da [de'üda] *f* Schuld *f*; ~ **externa** Auslandsschuld *f*; ~ **pública** Staatschuld *f*; **cargado de** ~ **s** hoch verschuldet; **estar en** ~ **con alg** *fig* in j-s Schuld stehen; **libre de** ~ **s** schuldenfrei; ~ **do** [de'üdo] *m* Verwandte(r) *m*; ~ **dor** [-'dor] *I adj* schuldend; schuldig; *II m* Schuldner *m*
deval|uación [deba'lúa'tθion] *f* Abwertung *f*; ~ **luar** [-'lūar] <1e> abwerten
deva|nadera [deba'na'dera] *f* Haspel *f*; Garnwinde *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> abhaspeln; ab-, aufspulen; ~ **narse** *F* ~ **los sesos** sich den Kopf zerbrechen; ~ **neo** [-'neo] *m* Liebelei *f*; Zeitvertreib *m*
devas|tación [deba'sta'tθion] *f* Verwüstung *f*; ~ **tador** [-ta'dor] verheerend; ~ **tar** [-'tar] <1a> verwüsten, verheeren
deven|gar [deben'gar] <1h> einbringen; Zinsen abwerfen; ~ **go** [de'bengo] *m* **con** ~ **de interés** (*od* **intereses**) verzinlich
devenir [debe'nir] *I* <3s> *vlt* werden (*en* zu *dat*); *II m* PHIL das Werden
devo|ción [debo'tθion] *f* REL Andacht *f*; Frömmigkeit *f*; *a* *fig* Verehrung *f*; Ergebenheit *f*; Zuneigung *f*; **con** ~ anhängig; **hacer a/c** *con* ~ etw mit Hin-

gabe tun; ~ **cionario** [-θio'na'rio] *m* Gebetbuch *n*
devolución [debolu'tθion] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*
▷ devolver [debol'ber] <2h; p/p **devuelto**> zurückgeben, -zahlen; *fig* vergelten; **Besuch**, **Gruß** usw erwidern; *F* **Speisen** aus-, erbrechen; ~ **el cambio** das Wechselgeld herausgeben; **devuélvase al remitente** Brief zurück an Absender; ~ **se** *Am* zurückkommen, -kehren
devoniano [debo'niano], **devónico** [de'boniko] *I adj* GEOL devonisch; *II m* GEOL Devon *n*
devo|rador [debo'ra'dor] gefräßig; *fig* verzehrend; ~ **rar** [-'rar] <1a> verschlingen (*a* *fig* Buch); (auf)fressen; *fig* verzehren; *fig* ~ **a alg con los ojos** j-n mit den Augen (*od* Blicken) verschlingen; **el fuego devoró el bosque** das Feuer vernichtete den Wald; **le devora la envidia** der Neid frisst an ihm
devoto [de'boto] *I adj* andächtig; fromm; *fig* ergeben, zugetan (*dat*); *II m* Andächtige(r) *m*; *fig* Verehrer *m*, Anhänger *m*
dyección [dejeg'tθion] *f* Stuhlgang *m*; **dyecciones** *pl* Auswurf *m* (*e-s* **Vulkans**); Ausscheidungen *fpl*; Kot *m*
DGT *f* *abr* (Dirección General de Tráfico) etwa Hauptabteilung *f* für Verkehr
di [di] → **dar**, **decir**
▷ día ['dia] *m* Tag *m*; **día de clase** Schultag *m*; **día de los (fieles) difuntos** Allerseelen *n*; **▷ día festivo** Festtag *m*, Feiertag *m*; **▷ día hábil**, **▷ día laborable** Werktag *m*; **día de la madre** Muttertag *m*; **día y noche** Tag und Nacht; andauernd; **día de puertas abiertas** Tag *m* der offenen Tür; **día del santo** Namenstag *m*; **al día** auf dem Laufenden; **al día siguiente** am nächsten Tag; **estar al día** auf dem Laufenden sein; **poner al día** auf den neuesten Stand bringen; **a los pocos días** wenige Tage später; **algún día**, **un día** *e-s* Tages; **de día** tagsüber; **del día** vom Tage; ganz frisch; **de día en día** von Tag zu Tag; **de un día a (od para) otro** von e-m Tag auf den anderen; von heute auf morgen; **el día a día** das tägliche Einerlei; **el día de mañana** in (der) Zukunft; **mañana será otro día** morgen ist auch

noch ein Tag; **el mejor día** *e-s* schönen Tages; **el día menos pensado** ehe man sichs versieht, ganz unerwartet; **el otro día** neulich; **en su día** zu gegebener Zeit; **hace mal día** es ist schlechtes Wetter; **hacerse de día** Tag werden; hell werden; **hoy (en)** *h* heutzutage; **de hoy en ocho días** heute in acht Tagen; **tiene sus días contados** *s-e* Tage sind gezählt; **todo el santo día** den lieben langen Tag; **todos los días** täglich, jeden Tag; **día tras día** Tag für Tag; **un día es un día** einmal ist einmal; **un día sí y otro no**, **Am día por medio** *e-n* Tag um den anderen, jeden zweiten Tag; **un día sí y otro también** dauernd, ständig; **un día de estos, uno de estos días** dieser Tage; **ya es de día** es ist schon hell (*od* Tag); **▷ ¡buenos días!** guten Tag!; guten Morgen!; **¡hasta otro día!** bis bald!

dia|betes [dia'betes] *f* Diabetes *m*, Zuckerkrankheit *f*; ~ **bético** [-'betiko] *I adj* zuckerkrank, diabetisch; *II m* Diabetiker *m*, Zuckerkranker(r) *m*
dia|bla ['diabla] *F* *f*, ~ **blesa** [-'blesa] *F* *f* Teufelin *f*; Teufelsweib *n*; ~ **blillo** [-'bli-ko] *F* *m* Teufelchen *n*; Range *f*
▷ diáb|lo ['diáblo] *m* Teufel *m*; *fig* Teufelskerl *m*; **¡al ~ con ...!** zum Teufel mit ...!; **como el (od un)** ~ wie ein Irre; wie der Teufel; teuflisch, höllisch; **de mil ~s, de (todos) los ~s** verteuftelt; **el ~ anda suelto** der Teufel ist los; **un pobre ~** *fig* ein armer Teufel (*od* Schlucker); **¡qué ~s!** zum Teufel!; **llevarse el ~** zum Teufel gehen; **mandar al ~** zum Teufel schicken; **tener el ~ en el cuerpo** den Teufel im Leib haben; **tener un pacto con el ~** mit dem Teufel im Bunde stehen; **¡vete al ~!** schere dich zum Teufel!; ~ **ura** [-'blura] *f* Teufelei *f*; übler Streich *m*
diabólico [dia'boliko] teuflisch; verteuftelt
diaco|nato [diako'nato] *m* Diakonat *n*; ~ **nisa** [-'nisa] *f* Diakonissin *f*
diácono ['diakono] *m* Diakon *m*
diadema [dia'dema] *f* Diadem *n*
diafanidad [diafani'da^(d)] *f* Durchsichtigkeit *f*
diáfano ['diáfano] durchsichtig; klar
diafragma [dia'fragma] *m* ANAT Zwerchfell *n*; TEC Membran *f*; FOT

diagnosis

- Blende *f*; MED Pessar *n*
diagnosis [di'ag'nosis] *f* Diagnostik *f*;
 Diagnose *f*; **~nóstico** [-'nosti'kar]
 <1g> diagnostizieren; **~nóstico** [-'nosti-
 ko] *adj* diagnostisch; **II** *m* Diagnose
f; **~erróneo** (od **equivocado**) Fehldia-
 gnose *f*; **~precoz** Frühdiagnose *f*
diagonal [diago'nal] **I** *adj* diagonal; **en** ~
 quer, schräg (laufend); **II** *f* Diagonale *f*
diagrama [di'a'grama] *m* Diagramm *n*;
 ~ **de barras** Säulendiagramm *n*; ~ **de**
flujo Flussdiagramm *n*
dial [dial] *m* TEL Wählscheibe *f*; Radio
 Skala *f*
dialectal [di'alek'tal] mundartlich; **~léc-
 tica** [-'lektika] *f* Dialektik *f*; **~léctico**
 [-'lektiko] dialektisch; **~lecto** [-'lek-
 to] *m* Mundart *f*, Dialekt *m*
diálisis ['dialis] *f* MED Dialyse *f*; Blut-
 wäsche *f*
dialogar [di'alo'gar] <1h> **I** *v/t* dialogisie-
 ren; in Gesprächsform abfassen; **II** *v/i*
 ein Gespräch führen
~diálogo ['diálogo] *m* Dialog *m*,
 (Zwie-)Gespräch *n*; **es un ~ de sordos**
 sie reden aneinander vorbei
~diamante [di'a'mante] *m* Diamant *m*;
 ~ **(en) bruto** Rohdiamant *m*, unge-
 schliffener Diamant (*a fig* Person); **bo-
 das flpl de ~** diamantene Hochzeit *f*;
~tino [-'tino] diamanten; *fig* unerschüt-
 terlich, ehern; **~tista** [-'tista] *m* Dia-
 mantenschleifer *m*, -händler *m*
diametral [di'a'me'tral] diametral; **~men-
 te** [-'mente] *adv* ~ **opuesto** grundver-
 schieden; genau entgegengesetzt
diámetro ['diámetro] *m* Durchmesser
m
diana ['diana] *f* Zielscheibe (*a fig*); *fig*
 Volltreffer *m*; (**toque m de**) MIL We-
 cken *n*, Weckruf *m*; **hacer** (od **dar**
en la) ~ ins Schwarze treffen (*a fig*)
~diantre! ['diantre] F zum Teufel!
diapasón [di'a'pa'son] *m* Stimmgabel *f*;
 Streichinstrumente Griffbrett *n*; ~ **nor-
 mal** Kammerton *m*
~diapositiva [di'aposi'tiba] *f* FOT Dia-
 (-positiv) *n*
diarero [di'a'ro] Arg *m* Zeitungsver-
 käufer *m*
~diario ['diario] **I** *adj* täglich; **II** *m* Tage-
 buch *n*; (Tages-)Zeitung *f*; **a ~** täglich;
de ~ Alltags...; **~smo** [-'rizmo] Am *m*
 Journalismus *m*

- ~diarrea** [di'a'rrea] *f* MED Durchfall *m*,
 Diarrhö(e) *f*
diarcho [di'a'rut] Am *F m* Käseblatt
n
diástole ['diástole] *f* Diastole *f*
diatriba [di'a'triba] *f* Schmähchrift *f*,
 Diatribe *f*
dibujante [dibu'xante] *m* Zeichner *m*
~dibujar [dibu'xar] <1a> zeichnen; **~se**
fig sich abzeichnen
~dibujo [di'buxo] *m* Zeichnen *n*;
 Zeichnung *f*; (Gewebe-)Muster *n*,
 Dessin *n*; **con ~s** Stoff gemustert; ~
industrial (od **técnico**) technisches
 Zeichnen *n*; ~ **lineal** lineares Zeichnen
n; ~ **spl animados** (Zeichen-)Trickfilm
m
dicción [dig'θion] *f* Ausdrucksweise *f*,
 Diktion *f*
~diccionario [dig'θio'na'rio] *m* Wörter-
 buch *n*; Lexikon *n*
dice ['diθe] → **decir**
~díceses ['diθeres] Am *m/pl* Gerüchte
n/pl, Gerede *n*
~dicha [di'tja] *f* Glück *n*; ~ **rachero** [-ra-
 'tjero] **I** *adj* witzig; **II** *m* Witzbold *m*;
 ~ **racho** [-'ratjo] *m* Zote *f*
~dicho [di'tjo] **I** *p/p v* **decir**, **II** *adj* besagt,
 genannt; ~ **y hecho** gesagt, getan; ~
 genannt; ~ **y hecho** nebenbei bemerkt;
 (**sea de paso** nebenbei bemerkt;
está ~, lo ~ es bleibt dabei; **mejor ~**
 besser gesagt; **III** *m* Ausdruck *m*; Aus-
 spruch *m*; Redensart *f*; Witzwort *n*; **es**
un ~ man sagt das so; **del ~ al hecho**
hay gran trecho Versprechen und Hal-
 ten ist zweierlei; ~ **so** [di'tjoso] glück-
 lich; F verflucht
~dicembre [di'θiembre] *m* Dezember
m
~diciendo [di'θiendo] → **decir**
~dictado [dik'ta'do] *m* Diktat *n*; **al ~**
 nach Diktat; ~ **dor** [-'dor] *m* Diktator *m*
~dictadura [dik'ta'dura] *f* Diktatur *f*
~dictáfono [dik'ta'fono] *m* Diktiergerät
n, Diktafon *n*
~dictamen [dik'tamen] *m* Meinung *f*;
 Urteil *n*; Gutachten *n*; ~ **médico** (od **ta-
 cultativo**) ärztliches Gutachten *n*; **emi-
 tir un ~** → **dictaminar**; ~ **minar** [-mi'nar]
 <1a> ein Gutachten abgeben; ~ **sobre**
a/c etw begutachten
~dictar [dik'tar] <1a> diktieren (*a fig*);
 Gesetze erlassen; Vortrag halten; ~ **sen-
 tencia** JUR das Urteil fällen; ~ **torial**

- [-to'rial] diktatorisch
dicterio [dik'terio] *m* Schmähung *f*
didáctica [di'daktika] *f* Didaktik *f*; ~ **co**
 [-'daktiko] didaktisch; **material** *m* ~
 Lehrmittel *n/pl*; **método** *m* ~ Lehrme-
 thode *f*
~diecinieve [dieθi'nübe] neunzehn
~dieciocho [dieθi'otjo] achtzehn
~dieciséis [dieθi'seis] sechzehn
~diecisiete [dieθi'siete] siebzehn
~diencéfalo [dien'θefalo] *m* ANAT Zwi-
 schenhirn *n*
~diente ['diente] *m* Zahn *m*; TEC Za-
 cken *m*; Zinke *f*; ~ **de ajo** Knoblauch-
 zehe *f*; ~ **de leche** Milchzahn *m*; ~ **de**
león BOT Löwenzahn *m*; (**armado**)
hasta los ~s bis an die Zähne (bewaff-
 net); **dar ~ con ~** mit den Zähnen klap-
 pern; **~echar los ~s** zähnen; **~enseñar**
los ~s *fig* die Zähne zeigen; **~hablar en-
 tre ~s** in den Bart brummen; murmeln;
~poner los ~s largos a alg j-m den
 Mund wäss(e)rig machen; **~tener buen**
 ~ ein guter Esser sein
~diéresis ['diéresis] *f* GRAM Trema *n*
~diesel ['diesel] *m* Dieselmotor *m*
~diestra ['diestra] *f* rechte Hand *f*; ~ **tro**
 ['diestro] **I** *adj* rechte(r, -s); rechtshän-
 dig; *fig* geschickt; **a ~ y siniestro** aufs
 Geratewohl, F drauflos; **II** *m* Rechts-
 händer *m*; STIERK Torero *m*
~dieta ['dieta] *f* Ernährungsweise *f*;
 MED Diät *f*; POL Landtag *m*; ~ **disocia-
 tiva** MED Trennkost *f*; **~estar a ~** Diät
 halten; **~poner a ~** auf Diät setzen; ~ **s**
pl Tagelöhner *n/pl*; Diäten *flpl*; Spesen
pl; ~ **rio** [die'tario] *m* Merk-, Notizbuch
n
~dietética [die'tetika] *f* Diätetik *f*; **~tien-
 da f de ~** Reformhaus *n*; ~ **co** [-'tetiko]
I *adj* diätetisch, Diät...; **II** *m* → **dietista**
~dietista [die'tista] *m, f* Diätspezialist(in)
m(f); Diätassistent(in) *m(f)*
~diez [dieθ] zehn; ~ **mar** [dieθ'mar] <1a>
 dezimieren (*a fig*)
~difamación [difama'θion] *f* Verleum-
 dung *f*; üble Nachrede *f*; ~ **dor** [-'dor]
I *adj* verleumderisch; **II** *m* Verleumder
m; ~ **r** [-'mar] <1a> verleumden, diffa-
 mieren, in Verruf bringen; ~ **torio** [-'to-
 rio] verleumderisch, diffamierend
~diferencia [dife'renθia] *f* Unterschied
m; Verschiedenheit *f*; **a** MAT Differenz
f; ~ **s pl** *fig* Streit Differenzen *pl*; **a ~**

- de** zum Unterschied von; im Unter-
 schied zu; **con ~** *fig* mit Abstand;
una ~ como del día a la noche ein Un-
 terschied wie Tag und Nacht; ~ **clable**
 [-'θiable] unterscheidbar; differenzier-
 bar; ~ **cial** [-'θial] **I** *m* AUTO Differen-
 zial(getriebe) *n*; **II** *adj* Differenzial...;
 ~ **ciar** [-'θiar] <1b> unterscheiden, diffe-
 renzieren; ~ **ciarse** sich unterscheiden
 (**de** von); sich auszeichnen (**por** durch)
~diferente [dife'rente] verschieden;
 anders; ~ **rido** [-'rido] TV **en ~** in e-r Auf-
 zeichnung; ~ **rir** [-'rir] <3i> **I** *v/t* aufschie-
 ben; verzögern; **II** *v/i* verschieden sein;
 differieren, abweichen (**de** von)
~difícil [di'fiθil] schwer, schwierig; ~ **de**
decir schwer zu sagen; **es ~ que venga**
 er wird wohl kaum kommen; **~ponerlo**
 ~ **a alg** es j-m schwer machen; ~ **mente**
 [-'mente] *adv* schwerlich; kaum
~difícultad [difikul'taθ] *f* Schwierig-
 keit *f*; **sin ~** ohne weiteres; **~poner**
 ~ **es** Schwierigkeiten machen; ~ **tar**
 [-'tar] <1a> erschweren; behindern;
 ~ **toso** [-'toso] schwierig; mühsam
~difracción [difrag'θion] *f* PHYS Diffrak-
 tion *f*, Beugung *f*
~difteria [dif'teria] *f* MED Diphtherie *f*
~difuminar(se) [difumi'nar(se)] <1a> MAL
 u *fig* (sich) verwischen
~difundir [difun'dir] <3a> verbreiten; be-
 kannt geben; Radio senden, übertra-
 gen; ~ **se** sich ausbreiten; bekannt wer-
 den
~difunto [di'funto] **I** *adj* tot, verstorben;
II *m* Verstorbene(r) *m*
~difusión [difu'sion] *f* Verbreitung *f*; *fig*
 Weitschweifigkeit *f*; ~ **so** [di'fuso]
 weit(läufig); verschwommen; Licht
 diffus; *fig* weitschweifig
~digerible [dixe'rible] verdaulich; ~ **rir**
 [-'rir] <3i> verdauen (*a fig*); F **no poder**
 ~ **a alg** j-n nicht ausstehen können;
 ~ **stibilidad** [-stibili'daθ] *f* Verdaulich-
 keit *f*; ~ **stible** [-stible] verdaulich;
 ~ **stión** [-'tión] *f* Verdauung *f*; ~ **stivo**
 [-s'tibo] Verdauungs...; verdauungsför-
 dernd; **~aparato** *m* ~ Verdauungsappa-
 rat *m*
~digitación [dixita'θion] *f* MUS Finger-
 satz *m*; ~ **tal** [-'tal] **I** *adj* Finger...; digi-
 tal, Digital...; **II** *f* BOT Fingerhut *m*;
 ~ **talizar** [-tali'θar] <1f> INFORM digitali-
 sieren

dígito

dígito ['dixito] *m* einstellige Zahl *f*; **INFORM** Ziffer *f*; **de dos** ~s zweistellig
dig[narse] [dig'narse] <1a> sich herablassen, geruhen zu (*inf*); **~nario** [-na'tario] *m* Würdenträger *m*; **~nidad** [-ni'da^o] *f* Würde *f*; Anstand *m*; Ehrenamt *n*; **~nificar** [-nifi'kar] <1g> Würde verleihen; **~no** ['digno] würdig; wert; angemessen; **~de confianza** vertrauenswürdig; **~de mención** erwähnenswert

digo ['digo] → **decir**

digresión [digre'sion] *f* Abschweifung *f*
dije ['dixe] **I** → **decir**; **II** *m* Schmuck Anhänger *m*

dijo ['dixo] → **decir**

dilación [dila'tion] *f* Verzögerung *f*; Aufschub *m*; **~sin** ~ unverzüglich; **~sin más dilaciones** ohne weiteren Verzug
dilap[ida]ción [dilapida'tion] *f* Verschwendung *f*; Vergeudung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> verschwenden; vergeuden; Erbe, Vermögen durchbringen

dila[table] [dila'table] dehnbar; **~tación** [-ta'tion] *f* Dehnung *f*; Erweiterung *f*; **~tado** [-'ta^o] ausgedehnt; weit; **~tar** [-'tar] <1a> (aus)dehnen; erweitern (*a* MED); *fig* verzögern, hinausziehen; **~torio** [-'torio] Verzögerungs...; hieltend; JUR aufschiebend; **táctica** *f* -a Hinhaltenaktik *f*

dilema [di'lema] *m* Dilemma *n*

diletan[te] [dile'tante] *m* Dilettant *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Dilettantismus *m*

diligen[cia] [dili'xenθia] *f* Fleiß *m*; Eifer *m*; Sorgfalt *f*; HIST Postkutsche *f*; **~s** *pl* Schritte *m/pl*; Maßnahmen *f/pl*; JUR Ermittlungen *f/pl*; **abrir** ~s *contra* **alg** JUR gegen j-n ermitteln; **hacer** ~s Schritte unternehmen; **~ciar** [-'θiar] <1b> betreiben; **~te** [-'xente] fleißig; flink; sorgfältig

diluci[dación] [diluθida'tion] *f* Aufklärung *f*; Erläuterung *f*; **~dar** [-'dar] <1a> aufklären; erläutern

dilu[ción] [dilu'tion] *f* Verdünnung *f*; **~ir** [-'ir] <3g> (auflösen; verdünnen; *fig* verwässern; **~sin** ~ unverdünnt; **~irse** sich auflösen; *fig* verschwimmen

dilu[viar] [dilu'viar] <1b> in Strömen regnen, gießen; **~vto** [di'lubio] *m* Sintflut *f* (*a* *fig*); *fig* Flut *f*

diluyente [dilu'jente] *m* Verdünnungsmittel *n*

dimanar [dima'nar] <1a> abstammen, herrühren (*de* von)

dimensión [dimen'sion] *f* Ausdehnung *f*; Dimension *f*; *fig* Ausmaß *n*; **~dimensiones** *pl* Abmessungen *f/pl*; **~de grandes dimensiones** großen Ausmaßes

dimes y diretes ['dimes i di'retes] *F* *m/pl* Hin und Her *n*; Gerede *n*; **~andar en** ~ sich herumstreiten

diminut[ivo] [diminu'tibo] **I** *adj* GRAM diminutiv, verkleinernd; **II** *m* GRAM Verkleinerungsform *f*; Diminutiv *n*; **~to** [-'nuto] winzig

dimi[si]ón [dimi'sion] *f* Rücktritt *m*; Austritt *m*; **~presentar su** ~ *s-n* Abschied (*od* Rücktritt) zurücktretend; **~slo-nario** [-sio'nario] zurücktretend; zurückgetreten; **~tir** [-'tir] <3a> zurücktreten; sein Amt niederlegen; abdanken

dimos ['dimos] → **dar**

Dinamarca [dina'marka] *f* Dänemark *n*
~dinámica [di'namika] *f* Dynamik *f*; **~de grupo** Gruppendynamik *f*; **~co** [-'namiko] dynamisch; *fig* schwungvoll; energiegeladen

dinamismo [dina'mizmo] *m* Dynamik *f*; Schwung *m*; PHIL Dynamismus *m*

dinam[ita] [dina'mita] *f* Dynamit *m*; **~tar** [-'tar] <1a> (in die Luft) sprengen; **~tero** [-'tero] *m* Sprengmeister *m*; Sprengstoffattentäter *m*

dinamizar [dina'miθar] <1f> dynamisieren; Schwung bringen in (*acus*)

dínamo ['dínamo] *f*; **dínamo** [di'namo] *f* Dynamo *m*; Lichtmaschine *f*

dinamómetro [dina'mometro] *m* Kraftmesser *m*; Dynamometer *n*

dinastía [dinas'tia] *f* Dynastie *f*; Herrscherfamilie *f*; -haus *n*

dinástico [di'nastiko] dynastisch

dine[ral] [dine'ral] *F* *m* Heidengeld *n*; **~rario** [-'rario] geldlich, Geld...

~dinero [di'nero] *m* Geld *n*; **~(en) efectivo**, **~en metálico** Bargeld *n*; **~metálico** Hartgeld *n*; **~negro** Schwarzgeld *n*; **~de plástico** Plastikgeld *n*; **~suelto** Kleingeld *n*; **~andar (od estar) mal de** ~ knapp bei Kasse sein; **~el** ~ **no hace la felicidad** Geld macht nicht glücklich

dingelondangos [dingolon'dangos] *F* *m/pl* Schmeicheleien *f/pl*; Zärtlichkeiten *f/pl*

dinosaurio [dino'saurio] *m* Dinosaurier *m*

dintel [din'tel] *m* Oberschwelle *f*; Tür-, Fenstersturz *m*

diñarla [di'narla] *P* <1a> *F* abkratzen, *P* krepieren

dio [dio] → **dar**

diócesis [dióthesis] *f* Diözese *f*

diodo ['diódo] *m* Diode *f*

dionisiáco [dioni'siako], **~siaco** [-'sia-ko] MYTH *u* *fig* dionysisch

dioptría [diop'tria] *f* OPTIK Dioptrie *f*

~Dios [diós] *m* Gott *m*; **a la buena de** ~ aufs Geratewohl; *F* **armar la de** ~ (*es Cristo*) e-n Mordskrach machen; **~como** ~ **manda** wie es sich gehört; **~costar** ~ **y ayuda** alle Kraft kosten; **~mío!** mein Gott!; **~mediante** so Gott will; **~nos librel** Gott bewahre (*od* behüte!); **~¡por** ~! um Gottes willen!; **~sabe** ~ weiß Gott; **~si** ~ **quiere** so Gott will; **~¡válgame** ~! um Gottes willen!; **~¡vaya con** ~! leben Sie wohl!; **~vivir como** ~ wie Gott in Frankreich leben

dios [diós] *m* heidnischer Gott *m*, Götze *m*; *fig* Abgott *m*

diosa ['diosa] *f* Göttin *f*

dióxido [di'oxsido] *m* Dioxid *n*; **~de azufre** Schwefeldioxid *n*; **~de carbono** Kohlendioxid *n*

dioxina [dió'sina] *f* CHEM Dioxin *n*

diplo[ma] [di'ploma] *m* Diplom *n*; **~macia** [-'maθia] *f* Diplomatie *f* (*a* *fig*); **~mado** [-'ma^o] **I** *adj* diplomiert; Diplom...; **II** *m* Inhaber *m* e-s Diploms; **~mar** [-'mar] <1a> diplomieren; **~marse** e-e akademische Ausbildung abschließen; e-n Titel, ein Diplom erhalten bzw erwerben; **~mática** [-'matika] *f* Diplomatie *f*, Urkundenlehre *f*; **~mático** [-'matiko] **I** *adj* diplomatisch (*a* *fig*); **II** *m* Diplomat *m*; **~matura** [-ma'tura] *f* Diplomabschluss *m*; Diplomstudiengang *m*

dip[somanía] [dipsoma'nia] *f* MED Trunksucht *f*; **~sómico** [-'somo] **I** *adj* trunksüchtig; **II** *m* Trinker *m*

diptico ['diptiko] *m* Faltblatt *n*; MAL Diptychon *n*

diptongo [dipt'onggo] *m* GRAM Diphthong *m*

diputación [diputa'tion] *f* Abordnung *f*; **~provincial** Span Art Kreistag *m*; **~tado** [-'ta^o] *m* Abgeordnete(r) *m*; **~tar** [-'tar] <1a> abordnen; **~para** bestimmen für

dique ['dike] *m* Damm *m*; Deich *m*; Dock *n*; **~de contención** Staudamm *m*; **~flotante** Schwimmdock *n*; **~seco** Trockendock *n*

dirá [di'ra], **diré** [di're] → **decir**

~dirección [direg'tion] *f* Leitung *f*; Führung *f*; Direktion *f*; Richtung *f*; AUTO Lenkung *f*; Steuerung *f*; POST Anschrift *f*; Adresse *f*; **~(artística)** THEA, Film Regie *f*; **~asistida** AUTO Servolenkung *f*; **~contraria** Gegenrichtung *f*; **~escénica** THEA Regie *f*; **~de marcha** Fahrtrichtung *f*; **~obligatoria** vorgeschriebene Fahrtrichtung *f*; **~opuesta** Gegenrichtung *f*; **~bajo la** ~ *de* unter der Leitung von; **~con** ~ *a* (Madrid) Zug nach (Madrid); **~en** ~ *a* in Richtung auf; **~en** ~ *sur* nach Süden

directa [di'rekta] *f* AUTO direkter bzw vierter Gang *m*

~directamente [direkta'mente] direkt, unmittelbar

directiva [direk'tiba] *f* Vorstand *m*; **~s** *pl* Direktiven *f/pl*, Richtlinien *f/pl*; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* leitend; **II** *m* Manager *m*; Führungskraft *f*; Vorstandsmitglied *n*; **~alto** ~ Topmanager *m*

~directo [di'rekto] **I** *adj* direkt; gerade; unmittelbar; Zug durchgehend; (*tren* *m*) **directo** Schnellzug *m*; **~ir directo al asunto** gleich zur Sache kommen; **~(re)transmitir en directo** TV, Radio live (*od* direkt) übertragen; **II** *m* Boxen Gerade *f*

~director [direk'tor] **I** *adj* leitend; **II** *m*, **~directora** [direk'tora] *f* Direktor(in) *m(f)*; Leiter(in) *m(f)*; **~director administrativo** geschäftsführender Direktor *m*; **~director de cine** Filmregisseur *m*; **~director comercial** kaufmännischer Direktor *m*; **~director de escena** THEA Regisseur *m*; **~director de escuela** Schulleiter *m*; **~director espiritual** Beichtvater *m*; **~director general** Generaldirektor *m*; **~director invitado** MUS Gastdirigent *m*; **~director de orquesta** Dirigent *m*; **~director de venta** Vertriebsleiter *m*; → *Info-Fenster* S. 254

directorio [direk'torio] *m* Direktorium *n*; Leitung *f*; Adressbuch *n*; INFORM Verzeichnis *n*; **~triz** [-'triθ] *f* Richtlinie *f*; Direktive *f*

diri[gente] [diri'gente] *m* Leiter *m*, Führer *m*; führende Persönlichkeit *f*;

dirigible

Das spanische Wort **director** wird auf Deutsch nicht immer nur durch „Direktor“ wiedergegeben:

el director de cine
el director de escuela
el director espiritual
el director de orquesta
el director de ventas

der Filmregisseur
 der Schulleiter, der Direktor
 der Beichtvater
 der Dirigent
 der Vertriebsleiter

~gible [-'xible] **I** *adj* lenkbar; **II** *m* Luftschiff *n*

► **dirigir** [diri'xir] <3c> richten (*a* an, auf *acus*); lenken; leiten, führen; Brief adressieren (*a* an *acus*); **MUS** dirigieren; **THEA**, **Film** Regie führen

dirigirse [diri'xirse] <3c> sich richten, sich wenden (*a* an *acus*); sich begeben (*a* nach); zugehen, -fahren (*a*, *hacia* auf *acus*); **~gismo** [-'xizmo] *m* Planwirtschaft *f*

dirimir [diri'mir] <3a> Streit schlichten, beilegen; Konflikt austragen

discante [dis'kante] *m* **MUS** Diskant *m*

discapacidad [diskapaθi'daθ] *f* (Körper-)Behinderung *f*; **~tado** [-'taθ] **I** *adj* behindert; **~auditivo** hörbehindert; **II** *m* Behinderte(r) *m*

discar [dis'kar] *Am* <1g> **TEL** wählen

discernimiento [disθerni'miento] *m* Unterscheidung *f*; Urteilskraft *f*; **~nir** [-'nir] <3i> unterscheiden; erkennen

disciplina [disθi'plina] *f* Disziplin *f* (*a* **SPORT**); Zucht *f*; (Lehr-)Fach *n*; Fachrichtung *f*; ehem (Buß-)Geißel *f*; **~de voto** **POL** Fraktionszwang *m*; **~nado** [-'naθ] diszipliniert; **~nar** [-'nar] <1a>

in Zucht halten; disziplinieren; geißeln; **~nario** [-'naθ] disziplinarisch, Disziplinar...

discípulo [dis'θipulo] *m* Schüler *m*; **REL** *u* *fig* Jünger *m*; Anhänger *m*

► **disco** ['disko] **I** *m* Scheibe *f*; Schallplatte *f*; **SPORT** Diskus *m*; **TEL** Wählscheibe *f*; Verkehrsampel *f*; **disco de algodón** Kosmetik Pad *n*, Watteblättchen *n*; ► **disco compacto** Compact Disc *f*, CD *f*; ► **disco duro** (*Am* **rígido**)

INFORM Festplatte *f*; **disco intervertebral** **ANAT** Bandscheibe *f*; **disco magnético** **INFORM** Magnetplatte *f*; **F** *fig* **camblar de disco** e-e andere Platte auflegen; **II** *f* **F** Disko *f*

discóbolo [dis'kobolo] *m* **HIST** *u* *poet* Diskuswerfer *m*

disco|grafía [diskogra'fia] *f* Diskographie *f*; Schallplattenverzeichnis *n*; **~gráfica** [-'grafika] *f* Schallplattenfirma *f*; **~gráfico** [-'grafiko] (Schall-)Platten...; **industria** *f* -a Schallplattenindustrie *f*

discolo ['diskolo] widerspenstig

disconforme [diskom'forme] nicht einverstanden; nicht passend

discontinuo [diskon'tinuo] unterbrochen; **línea** *f* -a gestrichelte Linie *f*

discordancia [diskor'danθia] *f* (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; Unstimmigkeit *f*; Missklang *m*; **~dante** [-'dante] abweichend; unharmonisch; **nota** *f* ~a *fig* Misston *m*; **~dar** [-'dar] <1m> abweichen; nicht übereinstimmen; **~de** [-'korde] uneinig; **~dia** [-'kordia] *f*

Zwietracht *f*; Uneinigkeit *f*

► **discoteca** [disko'teka] *f* Schallplattensammlung *f*; Diskothek *f* (*a* **Lokal**), **F** Disko *f*

discreción [diskre'θion] *f* Diskretion *f*; Verschwiegenheit *f*; Takt *m*; *a* ~ nach Belieben; **~cional** [-θio'nal] beliebig; **parada** *f* ~ Bedarfshaltestelle *f*; **servicio** *m* ~ **Bus** Sonderfahrt *f*

discrepancia [diskre'panθia] *f* Unterschied *m*, Diskrepanz *f*; (Meinungs-)Verschiedenheit *f*; **~pante** [-'pante] nicht übereinstimmend; abweichend; **~par** [-'par] <1a> sich unterscheiden, abweichen (*de* von); anderer Meinung sein

discreto [dis'kreto] diskret; zurückhaltend; verschwiegen; (mittel)mäßig; klug

discriminación [diskrimina'θion] *f* Diskriminierung *f*; ~ *de la tercera edad* Altersdiskriminierung *f*; **~nante** [-'nante] → **~natorio**; **~nar** [-'nar]

<1a> unterscheiden; diskriminieren; **~natorio** [-na'torio] diskriminierend

► **discul|pa** [dis'kulp] *f* Entschuldigung *f*; Ausrede *f*; **pedir** ~s *a* *alg* j-n um Entschuldigung bitten; **~pable** [-'pable] entschuldbar; **~par** [-'par] <1a> entschuldigen

► **disculparse** [diskul'parse] <1a> sich entschuldigen (*con* *alg* *de* *od* *por* *a/c* bei j-m für etw); → **Info** bei **Entschuldigung**

discurrir [disku'rri] <3a> verlaufen; **Fluss** fließen; **Zeit** verstreichen; *fig* (vernünftig) denken; ~ *sobre* *a/c* nachdenken über (*acus*); etw erörtern, abhandeln

discursivo [disku'sibo] nachdenklich; weitschweifig; **PHIL** diskursiv

► **discurso** [dis'kurso] *m* Rede *f*; Abhandlung *f*; Überlegung *f*; Verlauf *m*; ~ *electoral* Wahlrede *f*; ~ *inaugural* Antrittsrede *f*

► **discu|sión** [disku'sion] *f* Diskussion *f*; Besprechung *f*; Erörterung *f*; Auseinandersetzung *f*; Streit *m*; **sin** ~ ohne Zweifel, unumstritten; **~tible** [-'tible] bestreitbar, strittig; fraglich; **~tido** [-'tido] umstritten

► **discutir** [disku'tir] <3a> **I** *v/t* diskutieren; besprechen; erörtern; bestreiten, infrage stellen; **II** *v/i* verhandeln (*sobre* über *acus*); diskutieren; sich streiten (*sobre*, *de* über *acus*)

dise|cación [diseka'θion] *f* Ausstopfen (*v* **Tieren**); Trocknen *f* (*v* **Pflanzen**); **~car** [-'kar] <1g> **ANAT** sezieren; **Tiere** ausstopfen; **Pflanzen** trocknen

dise|cción [diseq'θion] *f* **ANAT** Sezierung *f*; Sektion *f*; *fig* Zergliederung *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> sezieren; *fig* zergliedern; **~tor** [disek'tor] *m* Sezierer *m*; Präparator *m*

disem|nación [disemina'θion] *f* Ausbreitung *f*; *fig* Verbreitung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> aus-, ver-, zerstreuen; *fig* verbreiten; **~narse** sich verbreiten

dise|nación [disen'sion] *f*, ~so [di'senso] *m* Uneinigkeit *f*; Zwist *m*

disentería [disente'ria] *f* **MED** Ruhr *f*; ~ *amebiana* Amöbenruhr *f*

disenti|miento [disenti'miento] *m* Meinungsverschiedenheit *f*; Uneinigkeit *f*; **~tir** [-'tir] <3i> anderer Meinung sein (*de* als); nicht einig sein; **disiento** *de*

tu opinión ich bin nicht deiner Meinung

dise|ñador [diseña'dor] *m* Designer *m*; ~ *publicitario* Werbegrafiker *m*; **~ñar** [-'nar] <1a> zeichnen, entwerfen; **~ño** [di'seño] *m* Entwurf *m*; Zeichnung *f*; Design *n*; ~ *gráfico* Grafikdesign *n*; ~ *industrial* Industriedesign *n*; ~ *de producto* Produktdesign *n*, -gestaltung *f*; ~ *publicitario* Werbegrafik *f*

dise|rtación [diserta'θion] *f* (wissenschaftliche) Abhandlung *f*; Vortrag *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ~ *sobre* *a/c* etw abhandeln; e-n Vortrag halten über (*acus*)

disfraz [dis'fraθ] *m* Verkleidung *f*; (Masken-)Kostüm *n*; *fig* Tarnung *f*; **~ar** [-'θar] <1f> verkleiden, maskieren; *fig* tarnen; verschleiern; **~arse** sich verkleiden (*de* als)

► **disfru|tar** [disfru'tar] <1a> sich vergnügen; ~ (*de*) *a/c* etw genießen; sich erfreuen (*gen*); **~te** [dis'frute] *m* Genuss *m*; Nutzung *f*; **JUR** Nutznießung *f*

disfunción [disfun'θion] *f* **MED** Funktionsstörung *f*

disgre|gación [dizgrega'θion] *f* Zerfall *m*; Zersetzung *f*; Auflösung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> zersetzen; auflösen; trennen; **~garse** zerfallen; sich auflösen

► **disgus|tado** [dizgus'taθ] verärgert, ärgerlich; verstimmt; **estar** ~ *con* *alg* auf j-n böse sein; **~tar** [-'tar] <1a> nicht gefallen, missfallen; ärgern; verstimmen; **~tarse** sich ärgern; ~ *con* *alg* sich mit j-m überwerfen; **~to** [diz'gusto] *m* Ärger *m*; Verdross *m*; Unannehmlichkeit *f*; *a* ~ mit Widerwillen; **llevarse un** ~ enttäuscht werden; sich ärgern; **sentirse a** ~ sich unbehaglich fühlen; **tener un** ~ Ärger haben; **tener un** ~ *con* *alg* mit j-m aneinander geraten

disi|dencia [disi'denθia] *f* Abfall *m*; Spaltung *f*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* abtrünnig; **II** *m* Abtrünnige(r) *m*, Dissident *m*

disimu|lación [disimula'θion] *f* Verstellung *f*; **~lado** [-'laθ] heimlich, verstohlen; hinterhältig; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/t* verbergen, verheimlichen; vertuschen; **II** *v/i* sich verstellen; sich nichts anmerken lassen; **~lo** [disi'mulo] *m* Verstellung *f*; **con** ~ verstohlen; unauffällig

disipa|ción [disipa'θion] *f* 1 Auflösung *f*; 2 Verschwendung *f*; Ausschweifung

D

f; **do** [disi'pa'do] verschwenderisch; ausschweifend; **dor** [-'dɔr] I adj verschwenderisch; II m Verschwender m; **r** [-'par] <1a> auflösen; verschwenden; vergeuden; Zweifel usw zerstreuen; **rse** verschwinden; Nebel usw sich auflösen

diskette [dis'kete] m → **disquete**

dislate [diz'late] m Unsinn m

dislexia [diz'legsia] f Legasthenie f;

léxico [-'legsiko] I adj legasthenisch; II m Legastheniker m

dislocación [dizloka'θion] f MED Aus-, Verrenkung f; fig Verzerrung f; **car** [-'kar] <1g> aus-, verrenken; auskugeln; fig verzerren; **carse** sich aus-, verrenken; sich auskugeln

disminu|ción [dizminu'θion] f Verminderung f; Abnahme f; Rückgang m; **física** Körperbehinderung f; **ido** [-'ido] I vermindert; behindert; II m (~ **físico**) (Körper-)Behinderte(r) m; **ir** [-'ir] <3g> I v/t verringern, vermindern; verkleinern; II v/i abnehmen; nachlassen; zurückgehen

disnea [diz'nea] f MED Kurzatmigkeit f; Atemnot f

diso|ciación [disoθia'θion] f Trennung f; **ciar** [-'θiar] <1b> trennen, absondern; **ciarse** zerfallen; a fig sich trennen (de von)

disoluble [diso'luβle] löslich; auflösbar; **ción** [-'θion] f Auflösung f; CHEM Lösung f; fig Ausschweifung f; sittliche Zerrüttung f; **to** [-'luto] ausschweifend, zügellos

disolvente [disol'bente] m Lösemittel n, Lösungsmittel n; **ver(se)** [-'ber(se)] <1h> p/p **disuelto** (sich) auflösen (a fig)

diso|nancia [diso'nanθia] f Missklang m (a fig); Dissonanz f; **nar** [-'nar] <1m> misstönen; fig störend wirken

dispar [dis'par] ungleich

dispara|da [dispa'raða] Am f Auseinanderstieben n, Flucht f; **la** ~ fluchtartig, Hals über Kopf; **radero** [-ra'de-ro] m Waffe Abzug m; F fig **poner a alg en el** ~ fig j-n hochbringen; **rado** [-'ra'do] **salir** ~ davonrennen; **rador** [-ra'dɔr] m Drucker m, Abzug m; FOT Auslöser m; ~ **automático** FOT Selbstauslöser m

► **disparar** [dispa'rar] <1a> I v/t abschie-

ßen; abfeuern; **Schuss** abgeben; FOT schießen, knipsen; **Preise** usw in die Höhe treiben; II v/i schießen (a Fußball); abdrücken; ~ **al aire** e-n Warnschuss abgeben; ~ **se** davonrennen; **Schuss** losgehen; fig stark zunehmen; **Preise** in die Höhe schnellen

dispara|tado [dispa'ra'ta'do] unsinnig; F fig irrsinnig; ungeheuer; **tar** [-'tar] <1a> Unsinn reden; Torheiten begehen; **te** [-'rate] m Dummheit f; Unsinn m; Torheit f; **iqué** ~! was für ein Unsinn!; F **un** ~ irrsinnig viel (groß usw); **costar un** ~ wahnsinnig viel kosten

disparidad [dispa'ri'da(θ)] f Ungleichheit f; COM Gefälle n

► **disparo** [dis'pa'ro] m Schuss m (a Fußball); ~ **al aire** Warnschuss m; ~ **en la nuca** Genickschuss m

dispendio [dis'pendio] m Verschwendung f; **so** [-'dioso] verschwenderisch; kostspielig

dispen|sa [dis'pensa] f Dispens m, Erlass m; **sable** [-'sable] erlässlich; entschuldbar; **sador** [-sa'dɔr] m Behälter Spender m; ~ **de jabón** Seifenspender m; **sar** [-'sar] <1a> befreien, entbinden, dispensieren (de von); entschuldigen; Beifall usw spenden; **Hilfe** usw gewähren; zuteil werden lassen; **sario** [-'sa'rio] m MED Poliklinik f; Ambulanz f

dispepsia [dis'pepsia] f MED Verdauungsstörung f

disper|sar [disper'sar] <1a> zerstreuen (a fig); **Kräfte** usw verzetteln; **sarse** sich zerstreuen; sich verzetteln; **sión** [-'sion] f Zerstreuung f; **so** [-'perso] zerstreut; MIL versprengt

display [dis'plei] m Display n, Anzeige f

displacen|cia [displi'tenθia] f Unfreundlichkeit f; **te** [-'θente] unfreundlich; missgelaunt; mürrisch

dispo|ner [dispo'ner] <2r> I v/t anordnen, verfügen; herrichten; II v/i verfügen (de über acus); III v/r ~ **nerse** sich anschicken, im Begriff sein (a zu); **nl-bilidad** [-nibili'da(θ)] f Verfügbarkeit f; COM ~ **es pl** Bestand m

► **disponible** [dispo'nible] verfügbar; Gelder flüssig; Ware vorrätig

disposi|ción [disposi'θion] f Anordnung f; Verfügung f; Aufteilung f; ~

(de ánimo) Stimmung f; ~ **legal** gesetzliche Bestimmung f; ~ **a** Bereitschaft zu; ~ **para** Veranlagung für; **de libre** ~ zur freien Verfügung; **estar en ~ de** in der Lage sein zu; **estar a (la) ~ de** j-m zur Verfügung stehen; **pasar a ~ judicial** dem Gericht überstellt werden; **poner a ~** zur Verfügung stellen; **tlvo** [-'tibo] m Vorrichtung f; Gerät n

► **dispuesto** [dis'püesto] I p/p v **disponer**, II adj fertig; bereit (a zu); fähig; begabt; **bien** ~ wohlgesinnt, gut gesonnen; **mal** ~ übel gesinnt (od gesonnen)

disputa [dis'puta] f Disput m; Streit m; SPORT Austragung f; **sin** ~ unbestreitbar; **ble** [-'table] strittig, disputabel; **do** [-'ta'do] umstritten; **r** [-'tar] <1a> I v/t bestreiten; **Spiel** usw austragen; kämpfen um; II v/i disputieren, streiten (sobre über acus); III v/r ~ **rse a/c** sich um etw streiten; sich etw streitig machen; sich um etw reißen

disquería [diske'ria] Am f Schallplatten-geschäft n

► **disque|te** [dis'kete] m INFORM Diskette f; ~ **de arranque** Startdiskette f; ~ **de seguridad** Sicherungs-, Sicherheitsdiskette f; **tera** [-'tera] f Diskettenlaufwerk n

► **distan|cia** [dis'tanθia] f Entfernung f; Abstand m; Unterschied m; a fig Distanz f; ~ **focal** OPTIK Brennweite f; ~ **de frenado** AUTO Bremsweg m; ~ **de seguridad** AUTO Sicherheitsabstand m; a ~ in der Ferne; von fern; **acortar** ~ **a** fig aufholen; **guardar (las) ~s** fig Distanz wahren; **clamiento** [-'mientio] m Distanzierung f; Entfremdung f; LIT Verfremdung f; **ciar** [-'θiar] <1b> entfernen; **bsd** SPORT hinter sich lassen, F abhängen; **ciarse** sich distanzieren (de von); **te** [-'tante] entfernt; fig kühl, distanziert

distar [dis'tar] <1a> entfernt sein; verschieden sein (de von); ~ **mucho de** (inf) weit davon entfernt sein zu (inf)

disten|der [disten'der] <2g> dehnen; MED zeiten; fig entspannen; **dido** [-'dido] a fig locker, entspannt; **sible** [-'sible] dehnbar; **sión** [-'sion] f Dehnung f; MED Zerrung f; fig Entspannung f; ~ **muscular** MED Muskelzer- rung f

distin|ción [distin'θion] f Unterschei-

dung f; Klarheit f; Auszeichnung f; Vornehmheit f; a ~ **de** im Unterschied zu; zum Unterschied von; **sin** ~ ohne Unterschied; **sin ~ de persona** ohne Ansehen der Person; **hacer una ~ entre** unterscheiden zwischen; ~ **go** [dis'tingo] m (feine) Unterscheidung f; ~ **guible** [-'gible] unterscheidbar; erkennbar; ~ **guido** [-'gido] vornehm, distinguiert; angesehen; ~ **gult** [-'gult] <3d> unterscheiden (de von); auseinander halten; auszeichnen; erkennen; ~ **guirse** sich auszeichnen; sich hervor- tun; sichtbar werden; ~ **tlvo** [-'tibo] I adj unterscheidend; II m Kennzeichen n; Abzeichen n; MIL Rangabzeichen n

► **distinto** [dis'tinto] unterschiedlich; verschieden; deutlich; **ser ~ de** anders sein als

distor|sión [disto'r'sion] f Verzerrung f; MED Verstauchung f; ~ **sionar** [-'sionar] <1a> verzerren; MED verstauchen

distracción [distrag'θion] f Unachtsamkeit f; Zerstreuung f; Zerstreuung f; Ablenkung f; **por** ~ aus Versehen

► **distra|er** [distra'er] <2p> zerstreuen; ablenken; unterhalten; F klauen; ~ **erse** sich unterhalten, sich vergnügen; sich ablenken (lassen); unaufmerksam sein; ~ **ido** [-'ido] zerstreut; unaufmerksam; unterhaltsam

distribución [distribu'θion] f Aus-, Verteilung f; Versorgung f; TEC Steue- rung f; COM Vertrieb m; Film Verleih m; ~ **exclusiva** COM Alleinvertrieb m; ~ **idor** [-i'dɔr] m COM Vertreter m; Aus- lieferer m; Filmverleiher m; EL Vertei- ler m; ~ **automático** (Waren-)Automat m; ~ **idora** [-i'dora] f Filmverleih m; (**sociedad** f) ~ Vertriebsgesellschaft f; ~ **ir** [-'ir] <3g> aus-, ver-, ein-, zuteilen; Gewinn ausschütten; Waren vertrei- ben; ~ **en grupos** in Gruppen einteilen; ~ **irse** sich verteilen; ~ **tlvo** [-'tibo] verteilend, distributiv

distrito [dis'trito] m Bezirk m, Distrikt m; ~ **electoral** Wahlbezirk m; ~ **postal** Zustellbezirk m

distur|bar [distur'bar] <1a> stören; ~ **bio** [-'turbio] m Störung f, Unruhe f

disua|dir [disua'dir] <3a> umstimmen; POL abschrecken; ~ **a alg de a/c** j-m von etw abraten; j-n von etw abbrin- gen; j-m etw ausreden; ~ **sión** [-'sion]

disuasivo

f Abraten *n*; POL Abschreckung *f*; **~sivo** [-'sibo], **~sorio** [-'sorio] Überredungs...; POL Abschreckungs...

disuelto [di'suelto] → **disolver**

disyunción [disjun'θion] *f* Trennung *f*;

~tiva [-'tiba] *f* Alternative *f*; **~tivo** [-'tibo] GRAM disjunktiv

DIU ['diu] *m* **abr** (Dispositivo Intrauterino) Spirale *f* (zur Empfängnisverhütung)

diurético [diu'retiko] harntreibend, diuretisch

diurno ['diurno] täglich, Tages...; **luz f** -a Tageslicht *n*

diva ['diba] *f* Diva *f*; **caprichos m/pl de** ~ Starallüren *f/pl*

divalgación [dibaga'θion] *f* Abschweifung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> abschweifen; umherirren

diván [di'ban] *m* Diwan *m*

divergencia [diber'xenθia] *f* Abweichung *f*, Divergenz *f*; Meinungsverschiedenheit *f*; **~gente** [-'xente] abweichend; auseinander laufend; **lente f** ~ Optik Zerstreuungslinse *f*; **~gir** [-'xir] <3c> abweichen, divergieren; verschiedener Meinung sein

diversidad [dibersi'dað] *f* Verschiedenheit *f*, Verschiedenartigkeit *f*, Vielfalt *f*, Mannigfaltigkeit *f*; **~de especies** Artenvielfalt *f*; **~ficar** [-fi'kar] <1g> vielseitig(er) od abwechslungsreich(er) gestalten; Angebot usw breit(er) fächern

► **diversión** [diber'sion] *f* Zeitvertreib *m*; Ablenkung *f*; Abwechslung *f*; Vergnügen *n*

diverso [di'berso] verschieden(artig); **~s pl** mehrere, verschiedene, diverse

► **divertido** [diber'tido] lustig; unterhaltend; **~timiento** [-ti'miento] *m* Vergnügen *n*; **~tir** [-'tir] <3i> unterhalten, vergnügen, zerstreuen; ablenken

► **divertirse** [diber'tirse] <3i> sich gut unterhalten; sich amüsieren; ► **¡que te diviertas!** viel Vergnügen!

dividendo [dibi'dendo] *m* Dividende *f*; MAT Dividend *m*

► **dividir** [dibi'dir] <3a> teilen (**por, entre** durch); MAT *a* dividieren; *fig* entzweien; **~se** sich teilen, sich gliedern (**en** in *acus*)

divieso [di'bieso] *m* MED Furunkel *m*, *n*

divinamente [dibina'mente] *F* **adv** *fig*

wunderbar, großartig; **~nidad** [-ni'dað] *f* Göttlichkeit *f*; Gottheit *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> vergöttlichen; *fig* vergöttern; **~no** [di'bino] göttlich; *fig* himmlisch; **F** **hablar de lo ~ y lo humano** über Gott und die Welt reden

divisa [di'bisa] *f* Devise *f*, Motto *n*; Kennzeichen *n*; Wahlspruch *m*; Wappenspruch *m*; COM **~s pl** Devisen *pl*

divisar [dibi'sar] <1a> erspähen, erblicken, in der Ferne ausmachen

divisibilidad [dibisibili'dað] *f* Teilbarkeit *f*; **~sible** [-'sible] teilbar; **~sión** [-'sion] *f* Teilung *f*, Abteilung *f*; Trennungsstrich *m*; MAT, MIL Division *f*; SPORT Liga *f*; **~acorazada** MIL Panzerdivision *f*; **hubo ~ de opiniones** die Meinungen waren geteilt; **~sor** [-'sor] *m* MAT Teiler *m*, Divisor *m*; **~soria** [-'so-ria] *f* ~ **de aguas** Wasserscheide *f*; **~sorio** [-'sorio] teilend, Teilungs...; Trennungs...; **línea f** -a Trennungslinie *f*

divo ['dibo] *m* Opern-, Bühnenstar *m*

divorciado [dibor'θia'do] geschieden; **~ciar** [-'θiar] <1b> trennen; Ehe scheiden; **~ciarse** sich scheiden lassen; **~cio** [di'borθio] *m* Scheidung *f*; *fig* Trennung *f*; **~cista** [-'θista] *m* (**abogado** *m*) ~ Scheidungsanwalt *m*

divulgación [dibulga'θion] *f* Bekanntmachung *f*, Verbreitung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> bekannt machen, verbreiten; **~garse** bekannt werden; **~gativo** [-ga'tibo] populärwissenschaftlich

Dn. abr (Don) Herr (vor dem Vornamen)

DNI [deene'i] *m* **abr** (Documento Nacional de Identidad) span Personalausweis

D.O. f **abr** (Denominación de Origen) Herkunftsbezeichnung *f*

do [do] *m* MUS *C* *n*; **~de pecho** hohes *C* *n*; **~sostenido** Cis *n*

dobladillo [dobla'di'lo] *m* (Kleider-) Saum *m*; **~do** [do'bla'do] verdoppelt; Film synchronisiert; **~dor** [-'dor] *m* Film Synchronsprecher *m*; **~dura** [-'dura] *f* Falte *f*; **~je** [do'blaxe] *m* Film Synchronisation *f*; **actor m** (**actriz f**) *de* ~ Synchronsprecher(in) *m(f)*

► **doblar** [do'blar] <1a> *v/t* verdoppeln; biegen, beugen; falten; Film synchronisieren; **Schauspieler** doublen; MAR umschiffen; **~la esquina** um die Ecke biegen; **me dobla la edad** er (sie) ist dop-

pelt so alt wie ich; **II** *v/i* ~ **a la derecha** rechts abbiegen; ~ **a muerto** die Totenglocke läuten; **III** *v/r* ~ **se** sich biegen; sich verdoppeln; *fig* sich fügen

► **doble** ['doble] *I* **adj** doppelt, Doppel...; *fig* doppelzüngig; **II** *m* das Doppelte *n*; Doppelgänger *m*; Film Double *n*; Tennis Doppel *n*; Domino Pasch *m*; ~ **de luces** Film Lichtdouble *n*; **~gar** [-'gar] <1h> biegen; *fig* gefügig machen; **~garse** sich biegen; *fig* nachgeben

~te [do'blete] *m* Dublette *f*; SPORT Doppelsieg *m*, -erfolg *m*

doblez [do'bleð] *I* *m* Falte *f*; **II** *f* *fig* Falschheit *f*

► **doce** ['doθe] zwölf

► **docena** [do'θena] *f* Dutzend *n*; **a ~s** dutzendweise

docencia [do'θenθia] *f* Lehrtätigkeit *f*; **~te** [-'θente] *I* **adj** lehrend, unterrichtend, Lehr...; **centro m** ~ Lehranstalt *f*; Schule *f*; **cuerpo m** ~ Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; **II** *m*, *f* Unterrichtende(r) *f(m)*; Lehrer(in) *m(f)*; Dozent(in) *m(f)*

dócil ['doθil] gelehrig; folgsam, fügsam, gefügig; Metall geschmeidig

docilidad [doθili'dað] *f* Gelehrigkeit *f*; Fügsamkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*

docto ['dakt] gelehrt

► **doctor** [dok'tor] *m* Doktor *m*; F Arzt *m*; ~ **de la Iglesia** Kirchenlehrer *m*; ~ **honoris causa** Ehrendoktor *m*

► **docto/ra** [-'tora] *f* Ärztin *f*; **~rado** [-'ra'do] *m* Doktorwürde *f*, -titel *m*; Promotion *f*; **~ral** [-'ral] Doktor...; **desp** gelehrt; schulmeisterlich; **~rando** [-'rando] *m* Doktorand *m*; **~rarse** [-'rarse] <1a> s-n Doktor machen, promovieren

doctrina [dok'trina] *f* Doktrin *f*; Lehre *f*; **~rio** [-'nario] *I* **adj** doktrinär; **II** *m* Doktrinär *m*; F Prinzipienreiter *m*

documentación [dokumenta'θion] *f* Dokumentation *f*; Unterlagen *f/pl*; (Ausweis-)Papiere *n/pl*; **~tado** [-'ta'do] belegt; beurkundet; **Person** gut unterrichtet; **~tal** [-'tal] *I* **adj** urkundlich, dokumentarisch; **II** *m* Kulturfilm *m*; **~talista** [-'ta'lista] *m* Dokumentar *m*; Film Dokumentarist *m*; **~tar** [-'tar] <1a> dokumentieren; beurkunden, (urkundlich) belegen; **~tarse** sich Unterlagen beschaffen; sich informieren

► **documento** [doku'mento] *m* Doku-

domiciliación

ment *n*; Urkunde *f*; ~ **adjunto** INFORM Anlage *f*, Attachment *n*; Span ~ **nacional de identidad** Personalausweis *m*

docuserie [doku'serie] *f* TV Dokumentarserie *f*

dodecafonía [dodekafo'nia] *f*, **~nismo** [-'nizmo] *m* Zwölftonmusik *f*, -system *n*

dogal [do'gal] *m* (Hals-)Strick *m*; Schlinge *f*

dogma ['dogma] *m* Dogma *n*; **~mático** [-'matiko] *I* **adj** dogmatisch; **II** *m* Dogmatiker *m*; **~matizar** [-'mati'θar] <1f> dogmatisieren; in schulmeisterlichem Ton reden

dogo ['dogo] *m* zo Dogge *f*

dólar ['dolar] *m* Dollar *m*

dolencia [do'lenθia] *f* Krankheit *f*; Leiden *n*

► **doler** [do'ler] <2h> wehtun, schmerzen; *fig* Leid tun; **le duele la tripa** er hat Bauchschmerzen; *fig* **ahí le duele** da liegt der Hase im Pfeffer; **~se** bedauern; klagen (**de** über *acus*)

dolido [do'lido] *fig* gekränkt; **~ente** [-'liente] *I* **adj** leidend; krank; leidtragend; **II** *m* Leidtragende(r) *m*, Trauernde(r) *m*

dolmen ['dolmen] *m* Dolmen *m*

dolo ['dolo] *m* JUR Vorsatz *m*; Arglist *f*

► **dolor** [do'lor] *m* Schmerz *m*; *fig* *a* Leid *n*; ~ **de cabeza** Kopfschmerzen *m/pl* (*a* *fig*); **dar ~es de cabeza a alg** *fig* j-m Kopfschmerzen bereiten; **~es pl del parto** Wehen *f/pl*

dolorido [dolo'rido] schmerzhaft, schmerzend; *fig* traurig; **~rosa** [-'rosa] *F* *f* Rechnung *f*; **~roso** [-'roso] schmerzhaft; *fig* schmerzlich; kläglich; beklagenswert

doloso [do'loso] JUR vorsätzlich; arglistig

doma ['doma] *f* Zähmung *f*; **~dor** [-'dor] *m* Tierbändiger *m*, Dompteur *m*; **~r** [do'mar] <1a> *a* *fig* zähmen, bezwingen, bändigen

domeñar [dome'nar] <1a> bezwingen, unterwerfen

domesticable [domesti'kable] zähmbar; **~car** [-'kar] <1g> zähmen

doméstico [do'mestiko] *I* **adj** häuslich, Haus...; **II** *m* Hausdiener *m*; Dienstbote *m*; → **Info bei Haushaltsgerät**

domiciliación [domiθilia'θion] *f* Bank

Einzugsermächtigung *f*, Abbuchungsauftrag *m*; **liado** [-'liáo] wohnhaft (*en in dat*); **liar** [-'liar] <1b> ansiedeln; *Bank* die Einzugsermächtigung erteilen; abbuchen lassen; *Wechsel* domicilieren; **liario** [-'liario] ortsansässig; Haus...; Heim...

domicilio [domi'θilio] *m* Wohnung *f*, Wohnort *m*, Wohnsitz *m*; **social** COM Sitz *m* (*e-r Firma*); **sin ~ fiijo** ohne festen Wohnsitz

dominación [domina'θion] *f* Beherrschung *f*; Herrschaft *f*; **~dor** [-'dór] herrisch; **~ncia** [-'nanθia] *f* BIOL Dominanz *f*; **~nte** [-'nante] *I adj* (vor)herrschend, dominierend; *Person* herrschstüchtig; **II f** MUS Dominante *f*

dominar [domi'nar] <1a> *I v/t* beherrschen; überragen; **II v/i** herrschen; vorherrschen, dominieren; **~se** sich beherrschen

domingas [do'mingás] *V f/pl* Titten *f/pl*

domingo [do'mingo] *m* Sonntag *m*; **~de Ramos** Palmsonntag *m*; **~de Resurrección** Ostersonntag *m*; **~guero** [-'gero] *I adj* sonntäglich, Sonntags...; **II m** F Sonntagsfahrer *m*

dominical [domini'kal] *I adj* sonntäglich, Sonntags...; **suplemento** *m* ~ Sonntagsbeilage *f*; **II m** Sonntagsblatt *n*; Sonntagsbeilage *f*; **~cano** [-'kano] *I adj* GEOGR dominikanisch; **II m, -a** *f* GEOGR Dominikaner(in) *m(f)*; **~co** [-'niko] *m* Mönch Dominikaner *m*

dominio [do'minio] *m* Herrschaft *f*; Gebiet *n*; INFORM Domain *f*, Domäne *f*; *fig* Beherrschung *f*; **~de sí mismo** Selbstbeherrschung *f*; **ser del ~ público** allgemein bekannt sein

dominó [domi'no] *m* Domino(spiel) *n*; Maske Domino *m*

domótica [do'motika] *f* Haushaltsautomatisierung *f*

don¹ [dón] *m* Gabe *f*, Begabung *f*; **~de lenguas** Sprachbegabung *f*; **~de gentes** Gewandtheit *f* im Umgang mit Menschen

don² [dón] *m* Don (Titel vor männlichen Vornamen); Herr *m*

donaición [dona'θion] *f* Schenkung *f* (*a JUR*); Stiftung *f*; MED **~de sangre** (*de órganos*) Blut-(Organ-)spende *f*; **~dor** [-'dór] *m* Spender *m*, Stifter *m*; **donaire** [do'naire] *m* Anmut *f*; gewand-

tes Auftreten *n*; Witzwort *n*

donañte [do'nante] *m* Stifter *m*; Schenker *m*; **~de sangre** Blutsperder *m*; **~r** [-'nar] <1a> schenken; stiften; *Blut, Organ* spenden; **~tario** [-'tario] *m* Beschenkte(r) *m*; **~tivo** [-'tibo] *m* Gabe *f*, Spende *f*

doncel [dón'θel] *m* HIST Edelknappe *m*, Junker *m*; Knappe *m*; **~cella** [-'θe'la] *f* Jungfrau *f*; Mädchen *n*; Zofe *f*

donde ['dónde] *wo*; *bsd Am* bei; **de ~** woher, von wo; **en ~** wo; **hacia** (*od para*) *~* wohin; *P u Am* **ful ~ el médico** ich war beim Arzt

~dónde ['dónde] *inter* wo?; **¿de ~?** woher?; von wo?; **¿hacia ~?** wohin?

dondequiera [dónde'kiera] *wo auch immer*

dondiego [dón'diego] *m* BOT **~** (*de noche*) Wunderblume *f*

donjuán [dón'xúan] *m* *fig* Don Juan *m*

donoso [do'noso] *anmutig*

donostiarra [donos'tiarra] *aus San Sebastian*

donosura [dono'sura] *f* Anmut *f*

doña ['dona] *f* Frau *f* (Titel vor weiblichen Vornamen)

dopaje [do'paxe] *m*, **~ping** [-'dopin] *m* Doping *n*; **~par(se)** [-'par(se)] <1a> (sich) dopen

doquier(a) [do'kier(a)] *poet* wo immer; **por ~** überall

do|rada [do'raða] *f* ZO Goldbrasse *f*; **~rado** [-'ra'áo] *I adj* golden, Gold...; vergoldet; **II m** Vergoldung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> vergolden; GASTR anbräunen, leicht anbraten; *fig* beschönigen

dórico ['doriko] ARCH dorisch

dorífora [do'rifora] *f* ZO Kartoffelkäfer *m*

dormido [dór'mido] *eingeschlafen*; verschlafen; **estar ~** schlafen; **quedarse ~** einschlafen; **~lón** [-'mi'lón] *F m* Langschläfer *m*, F Schlafmütze *f*

dormir [dór'mir] <3k> *I v/i* schlafen; **con alg** mit j-m schlafen; **dejar ~ a/c** *fig* etw ruhen lassen; **II v/t** einschläfern; MED betäuben

dormirse [dór'mirse] <3k> *eingeschlafen*; **se me durmió la pierna** mein Bein ist eingeschlafen; **~tar** [-'mi'tar] <1a> *im Halbschlaf* liegen, F dösen

dormitorio [dórmi'torio] *m* Schlafzimmer *n*

dor|sal [dór'sal] *I adj* Rücken...; **II m** SPORT Start-, Rückennummer *f*; **~so** ['dorso] *m* Rücken *m*; Rückseite *f*; **~de la mano** Handrücken *m*; **al ~** umseitig

dos [dós] zwei; **de ~ en ~** zu zweien, zu zweit; **los ~** beide; **cada ~ por tres** dauernd, ständig; **F en un ~ por tres** im Nu

doscientos [dós'θientos] zweihundert

dosel [do'sel] *m* Thronhimmel *m*; Bett-

himmel *m*; **cama f con ~** Himmelbett *n*

dosificación [dosifika'θion] *f* Dosierung *f*; **~cador** [-ka'dór] *m* Dosierspender *m*; **~de jabón** Seifenspender *m*; **~car** [-'kar] <1g> dosieren (*a fig*)

dosis ['dosis] *f* Dosis *f*, Gabe *f*; **~de choque** MED Stoß *m* (z.B. Penizillinstoß); **~letal** Letaldosis *f*, tödliche Dosis *f*; **una buena ~** ein gut Teil

dotación [dota'θion] *f* Ausstattung *f*; Stiftung *f*; MAR Mannschaft *f*; **~policial** Polizeieinheit *f*; **~tado** [-'ta'áo] begabt (*para für*); **~para las lenguas** sprachbegabt; **~tal** [-'tal] *bienes m/pl* **~es** Heiratsgut *n*, Mitgift *f*, Aussteuer *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ausstatten, -rüsten, versehen (*de mit*); stiften; *Preis* dotieren (*con mit*); *Braut* aussteuern

dote ['dote] *I m, f* Mitgift *f*, Aussteuer *f*; **II ~s f/pl** Gabe *f*, Begabung *f*

dovela [do'belá] *f* ARCH Keilstein *m*

doy [dói] *→ dar*

Dr. abr (Doctor) Dr. (Doktor)

Dra. abr (Doctora) Dr. (Doktor, bei Frauen)

dracma ['dragma] *f* Münze Drachme *f*

draconiano [drako'niano] *a fig* drakonisch; **medidas f/pl** **~as** drakonische Maßnahmen *f/pl*

DRAE ['drae] *m* *abr* (Diccionario de la Real Academia Española) Wörterbuch *n* der span Sprachakademie

draga ['draga] *f* (Nass-)Bagger *m*; **~do** [-'ga'áo] *m* (Aus-)Baggern *n*; **~minas** [-'minas] *m* Minensuchboot *n*, -räumboot *n*

dragar [dra'gar] <1h> (aus)baggern

drago ['drago] *m* BOT Drachenbaum *m*

dragón [dra'gon] *m* Drache *m*; MIL Dragoner *m*

drama ['drama] *m* Drama *n* (*a fig*); **hacer un ~ de a/c** *fig* ein Drama aus etw machen

dramático [dra'matiko] *I adj* dramatisch; **arte m** ~ Schauspielkunst *f*; **~escritor m** ~ Dramatiker *m*; **II m** Dramatiker *m*

drama|tismo [drama'tizmo] *m* Dramatik *f* (*a fig*); **~tizar** [-ti'θar] <1f> dramatisieren (*a fig*); **~turgia** [-'turxia] *f* Dramaturgie *f*; **~turgo** [-'turgo] *m* Dramatiker *m*; Dramaturg *m*

dramón [dra'món] *m* *desp* Schauerdrama *n*

drape|ado [drape'a'áo] *m* Drapierung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> drapieren

drástico ['drastiko] drastisch

dren [dren] *m* Drän *m*

dre|naje [dre'naxe] *m* Entwässerung *f*; Dränage *f* (*a MED*); **~linfático** Lymphdränage *f*; **~nar** [-'nar] <1a> entwässern; dränen, dränieren

Dresde ['dresde] *m* Dresden *n*

drib|lar [dri'b|lar] <1a> SPORT dribbeln; **~lling** ['driblin] *m* Dribbeln *n*, Dribbling *n*

dril [dril] *m* Drillich *m*

driza ['driða] *f* MAR Leine *f*; Hisstau *n*

droga ['droga] *f* Droge *f*; Rauschgift *n*; **~blanda** (*dura*) weiche (harte) Droge *f*; **~de diseño** Designerdroge *f*; **~dicción** [-dig'θion] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **~dicto** [-'dikto] *I adj* drogen-, rauschgiftsüchtig; **II m, -a** *f* Drogen-, Rauschgiftsüchtige(r) *m*; **~rse** [-'gar-se] <1h> Drogen nehmen; **~ta** [-'gata] *F m* Junkie *m*

drogodepen|dencia [drogodepen'denθia] *f* Drogenabhängigkeit *f*; **~diente** [-'diente] *I adj* drogenabhängig; **II m, f** Drogenabhängige(r) *m* *f*

drogue|ría [droge'ria] *f* Drogerie *f*; **~ro** [-'gero] *m* Drogist *m*

dromedario [drome'dario] *m* ZO Dromedar *n*

drupa ['drupa] *f* BOT Steinfrucht *f*

dubitativo [dubita'tibo] zweifelnd, unschlüssig; GRAM dubitativ

ducado [du'ka'áo] *m* Herzogtum *n*; Münze Dukaten *m*

ducal [du'kal] herzoglich

ducha ['duta] *f* Dusche *f*; **~de agua fría** *a fig* kalte Dusche *f*; **~bucal** Munddusche *f*

duchar(se) [du'tsar(se)] <1a> (sich) duschen

ducho ['dutfo] erfahren; bewandert

dúctil

dúctil ['duktil] dehnbar; geschmeidig;
Person gefügig

ductilidad [duktili'dað] f Dehnbarkeit
f; Geschmeidigkeit f

► **duda** ['duda] f Zweifel m; ► **sin duda**
ohne Frage; zweifellos; **estar fuera de**
(**toda**) **duda** außer Zweifel stehen; **no**
cabe la menor duda es besteht nicht
der geringste Zweifel; infrage stellen; **salir**
de dudas Gewissheit erlangen; sich
Gewissheit verschaffen

► **dudar** [du'dar] <1a> I v/t bezweifeln;
¡no lo dudes! da kannst du sicher
sein!; II v/i zweifeln (**de** an dat); un-
schlüssig sein; ~ **de alg** an j-m zweifeln;
j-n verdächtigen; **no ~ en** nicht zögern
zu; ~ **oso** [-'doso] zweifelhaft; verdäch-
tig; fragwürdig; Person unschlüssig

duela ['düela] f Fassdaube f

duele ['düele] → **doler**

duellista [düe'lista] m Duellant m; ~ **lo**
['düelo] m 1 Trauer f; Trauergefolge
n, -zug m; 2 a fig Duell n, Zweikampf
m; **batirse en** ~ sich duellieren

duende ['düende] m Kobold m; F ~ **de**
(**la**) **imprenta** Druckfehlerteufel m;
hay ~s es spukt; **tener** ~ Anmut od
Charme haben

► **dueño** ['düeno] m, ► **dueña** ['düeña] f
Eigentümer(in) m(f); Wirt(in) m(f);
Herr(in) m(f); **es Vd. muy dueño** es
steht Ihnen ganz frei; **hacerse dueño**
de la situación Herr der Lage sein;
no ser dueño de sí mismo nicht mehr
Herr seiner selbst sein; **no ser dueño**
de sus actos nicht zurechnungsfähig
sein

duermevela [düerme'belá] f m, f Halb-
schlaf m

durmo ['düermo] → **dormir**

dueto ['düeto] m MUS Duett n

► **dulce** ['dulθe] I adj süß; fig a lieblich;
weich; sanft; II m Süßigkeit f; Süßspei-
se f; ~ **spl** Süßwaren f/pl; ~ **cería** [-θe'ria]
f Süßwarengeschäft n; ~ **cificar** [-θi-
fi'kar] <1g> süßen; fig versüßen; mil-
dern; ~ **cinea** [-θi'nea] f f Herzensdame
f; ~ **zaina** [-'θaina] f MUS Art Schalmel f;
~ **zón** [-'θon] süßlich (a fig); ~ **zor** [-'θor]
m, ~ **zura** [-'θura] f a fig Süße f; Lieb-

lichkeit f; Sanftmut f
dumping ['dampɪŋ] m Dumping n
duna ['duna] f Düne f; ~ **móvil** (od **mo-
vediza**) Wanderdüne f
Dunkerque [duŋ'kerke] m Dünkirchen
n

dúo ['duo] m MUS Duett n; Duo n
duodécimo [dúo'deθimo] zwölfte(r);
~ **deno** [-'deno] m ANAT Zwölffinger-
darm m

dúplex ['dupleks] m Maison(n)ette
(-wohnung) f

duplicación [duplika'tθion] f Verdoppe-
lung f; ~ **cado** [-'kaðo] I adj (ver)dop-
pelt; **por** ~ in zweifacher Ausfertigung;
II m Duplikat n, Zweitschrift f;
~ **car(se)** [-'kar(se)] <1g> (sich) verdop-
peln; ~ **cidad** [-θi'dað] f Duplizität f;
fig Doppelzüngigkeit f

duplo ['duplo] I adj doppelt; II m das
Doppelte

duque ['duke] m Herzog m; **gran** ~
Großherzog m; **los ~s** pl das Herzogs-
paar; ~ **sa** [du'kesa] f Herzogin f

durabilidad [durabili'dað] f Dauerhaf-
tigkeit f; Haltbarkeit f; ~ **ble** [du'rable]
dauerhaft; haltbar

► **duración** [dura'tθion] f Dauer f; **de**
larga ~ Güter langlebig; ~ **dero** [-'de-
ro] dauerhaft; langlebig

► **durante** [du'rante] während; ~ **un año**
ein Jahr lang

► **durar** [du'rar] <1a> dauern; andauern;
(an)halten; sich halten

durazno [du'raðno] m BOT Herzpfirsich
m; Am jede Art Pfirsich m

dureza [du'reθa] f Härte f (a fig); Ver-
härtung f; Hartherzigkeit f

durmiente [dur'miente] I adj schlafend;
II 1 m, f Schlafende(r) m) f; **la Bella**
Durmiente Dornröschen n; 2 m Trag-
balken m; Schwelle f; Am (Eisen-
bahn-)Schwelle f

► **duro** ['duro] I adj hart (a Droge); Kli-
ma rau; **Fleisch** u fig zäh; fig schwierig;
widerstandsfähig; ~ **de corazón** hart-
herzig; ~ **de oído** schwerhörig; F **ser**
~ **de pelar** e-e harte Nuss sein; II adv
tüchtig; P fest(e); III m früher Duro
m (= 5 Peseten)

dux [dugs] m HIST Doge m

E

E, e [e] f E, e n

e [e] und (statt v vor i od hi)

E abr (Este) O (Ost, Osten)

¡ea! ['ea] nun!, auf!, los!

EAU m/pl abr (Emiratos Arabes Unidos)

VAE pl (Vereinigte Arabische Emirate)

ebanista [e'ba'nista] m Kunst-, Möbel-
tischler m; ~ **tería** [-te'ria] f Kunst-, Mö-
beltischlerei f

ébano ['ebano] m Ebenholz n

ebriedad [e'brie'dað] f Trunkenheit f;
Rausch m (a fig)

ebrio ['e'brio] betrunken; fig berauscht,
trunken (**de** vor dat)

ebullición [ebu'li'tθion] f Aufkochen n,
Sieden n; **punto** m **de** ~ Siedepunkt m

ebúrneo [e'búrneo] elfenbeinern

eccema [eg'θema] m MED → **eczema**

echaído [e'tʃa'ðo] liegend; **estar** ~ lie-
gen; Am Centr, Mex es bequem haben;

e-n gut bezahlten Posten haben; F ~ **pa-
ra** (a) **delante** mutig; unternehmungs-
lustig; ~ **dora** [-'ðora] f ~ **de cartas** Kar-
tenlegerin f

► **echar** [e'tʃar] <1a> I v/t werfen; weg-
werfen, -schütten; vertreiben; hinaus-
werfen; entlassen, F feuern; **Getränk**
eingießen, einschenken; **Brief** einwer-
fen; **Netz** auswerfen; **Knospen** treiben;
Wurzeln schlagen; **Fett** ansetzen;
Zähne bekommen; **Riegel** verschieben;
Rauch, **Fluch** usw ausstoßen; **Rede** hal-
ten; **Schuld** zuschieben; **Alter** zuschrei-
ben; **Spiel**, **Partie** spielen; **Karten** legen;
Film usw geben; **Strafe** F aufbrummen;
~ **abajo** Gebäude abreißen; fig zu-
nichte machen; ~ **cuántos años me**
echas? für wie alt hältst du mich?
II v/i ~ **a** (inf) anfangen zu (inf); ~ **a co-
rrer** anfangen zu laufen, losrennen; ~
por la derecha nach rechts gehen bzw
fahren; III v/r ~ **se** sich hinlegen; sich
stürzen (**sobre** auf acus); ~ **detrás de**
alg j-n verfolgen; ~ **a llorar** zu weinen
anfangen; ~ **una novia** sich e-e Freun-
din zulegen; **echárselas** **de** sich auf-
spielen als

echarpe [e'tʃarpe] m (langer) Schal m

eclesiástico [ekle'siastiko] I adj kirch-

lich, Kirchen...; II m Geistliche(r) m
eclip[sar] [ekliβ'sar] <1a> ASTR verfinst-
tern; fig in den Schatten stellen; ausste-
chen; ~ **sarse** ASTR sich verfinstern; fig
verblassen; (ver)schwinden; F sich ver-
drücken; ~ **se** [e'kliβse] m ASTR Finster-
nis f; fig Verblassen n, Nachlassen n;
Verschwinden n; ~ **de luna** od **lunar**
(**de sol** od **solar**) Mond-(Sonnen-)
finsternis f

eclo[sión] [eklo'sion] f ZO Ausschlüpfen
n; fig Entfaltung f; Werden n; ~ **sionar**
[-sio'nar] <1a> ZO ausschlüpfen; fig sich
entfalten

eco ['eko] m Echo n, Widerhall m (a fig);
hacerse ~ **de a/c** über etw berichten;
etw aufgreifen; **tener** ~ Widerhall (od
Anklang) finden; ~ **grafía** [-gra'fia] f
MED Sonographie f, Ultraschallunter-
suchung f

► **ecología** [ekolo'xia] f Ökologie f

► **eco[lógico]** [eko'loxiko] ökologisch;
Umwelt...; umweltfreundlich; ~ **logis-
mo** [-lo'xizmo] m Umwelt(schutz)be-
wegung f

► **ecologista** [ekolo'xista] m Umwelt-
schützer m

ecólogo [e'kologo] m Ökologe m

economato [ekono'mato] m Verwalter-
stelle f; Einkaufszentrum n (für Offi-
ziere usw)

► **economía** [ekono'mia] f Wirtschaft f;
fig Sparsamkeit f; Ersparnis f; ~ **do-
méstica** Hauswirtschaft f; ~ (**social**)
de mercado (soziale) Marktwirtschaft
f; ~ **planificada** Planwirtschaft f; ~ **po-
lítica** Volkswirtschaft(slehre) f; ~ **su-
mergida** Schattenwirtschaft f; **hacer**
~ **s** sparen

► **económico** [eko'nomiko] wirtschaft-
lich, Wirtschafts...; fig billig; sparsam
economi[sta] [ekono'mista] m Volks-
wirt(schaftler) m; Wirtschaftswissen-
schaftler m; Wirtschaftsexperte m;
~ **zar** [-'θar] <1f> (ein)sparen; sparsam
umgehen mit; ~ **esfuerzos** mit s-n
Kräften haushalten

ecónomo [e'konomo] m Verwalter m;
REL (Pfarr-)Verweser m

eco|sistema [ekosis'tema] *m* Ökosystem *n*; **~tasa** [-'tasa] *f* Ökosteuer *f*; **~test** [-'test] *m* Ökotest *m*; **~tienda** [-'tienda] *f* Öko-, Bioladen *m*; **~turismo** [-tu'rismo] *m* Ökotourismus *m*
ectoplasma [ekto'plazma] *m* BIOL Ektoplasma *n*; *Parapsychologie* Teleplasma *m*
ecuación [eküa'θiɔn] *f* MAT Gleichung *f*
ecuador [eküa'dor] *m* Äquator *m*; **paso m del ~** fig Äquatortaupe *f*
Ecuador [eküa'dor] *m* Ecuador *n*
ecualizador [eküaliθa'dor] *m* TEC Equalizer *m*
ecuánime [e'küanime] gelassen, gleichmütig; unparteiisch
ecu|nidad [eküanimi'da^(d)] *f* Unparteilichkeit *f*; Gleichmut *m*; **~torial** [-to'rial] Äquatorial...; **~toriano** [-to'riano] *I adj* ecuadorianisch; *II m*, -a *f* Ecuadorianer(in) *m(f)*
ecuestre [e'küestre] Reiter...; **estatua f** ~ Reiterstandbild *n*
ecu|ménico [eku'meniko] ökumenisch; **~menismo** [-me'nizmo] *m* REL Ökumenismus *m*; Ökumene *f*
eczema [eg'θema] *m* MED Ekzem *n*
edad [e'da^(d)] *f* Alter *n*; Zeitalter *n*; **Edad Media** Mittelalter *n*; **la ~ dorada** (od **de oro**) fig das goldene Zeitalter; **~ de piedra** Steinzeit *f*; **la tercera** ~ das Alter; der Lebensabend; die Senioren; **~ de jubilación** Rentenalter *n*; **~ del pavo** Flegeljahre *n/pl*; **a la ~ de** im Alter von; **a mi ~** in m-m Alter; **de corta ~** Kind klein; **de mediana ~** mittleren Alters; **en ~ escolar** schulpflichtig; **en ~ penal** strafmündig; **una señora de ~** e-e ältere Dame; **¿qué ~ tienes?** wie alt bist du?
edecán [edekan] *m* MIL Adjutant *m*
edema [e'dema] *m* MED Ödem *n*
edén [e'den] *m* Paradies *n*, Eden *n*
edénico [e'deniko] paradiesisch
edición [edi'tθiɔn] *f* Ausgabe *f*; Auflage *f*; **~ de bolsillo** Taschenausgabe *f*; **~ pirata** Raubdruck *m*
edicto [e'dikto] *m* Verordnung *f*, Erlass *m*; HIST Edikt *n*
edifi|cable [edifi'kable] bebaubar; **zona f** ~ Baugebiete *n*; **~cación** [-ka'θiɔn] *f* Erbauung *f* (a fig); Bau *m*; **~cante** [-'kante] erbaulich; **~car** [-'kar] <1g> erbauen (a fig)

edificio [edi'fiθiɔ] *m* Gebäude *n*, Bau *m*; **~ de viviendas** (od **de pisos**) Wohnhaus *n*
edil [e'dil] *m* Stadtrat *m* (Person)
Edimburgo [edim'burgo] *m* Edinburg *n*
Edipo [e'dipo] *m* Ödipus *m*; **complejo m de ~** Ödipuskomplex *m*
edi|tar [edi'tar] <1a> Buch herausgeben, -bringen; **~tor** [-'tor] *m* Herausgeber *m*; Verleger *m*; INFORM Editor *m*
editorial [edito'rial] *I adj* Verlags..., verlegerisch; *II m* Leitartikel *m*; *III f* Verlag *m*; Verlagshaus *n*; **~ista** [-'lista] *m* Leitartikler *m*
edredón [edre'don] *m* Federbett *n*; Daunendecke *f*
educación [eduka'θiɔn] *f* Erziehung *f*; Bildung *f*; (gutes) Benehmen *n*; **~ de adultos** Erwachsenenbildung *f*; **~ cívica** Gemeinschaftskunde *f*; **~ especial** Sonderschulwesen *n*; **~ física** Leibeserziehung *f*; Sport(unterricht) *m*; **~ preescolar** Vorschulerziehung *f*; **~ primaria** Grundschulwesen *n*; **~ secundaria** Sekundarschulwesen *n*; **~ sexual** Sexualkunde *f*; **~ viaria** Verkehrserziehung *f*; **con mucha ~** sehr höflich; **no tener ~** kein Benehmen haben
educado [edu'ka^(d)] gebildet; höflich; (**bien**) ~ gut erzogen; (**mal**) ~ schlecht erzogen, unerzogen; **~cador** [-ka'dor] *m* Erzieher *m*; **~cando** [-'kando] *m* Zögling *m*; Schüler *m*; **~car** [-'kar] <1g> erziehen; bilden; schulen; **~cativo** [-ka'tibo] Lehr..., Erziehungs...; **política f** -a Bildungspolitik *f*; **sistema m** ~ Erziehungssystem *n*; Bildungswesen *n*
edulco|rante [edulko'rante] *m* Süßstoff *m*; **~rar** [-'rar] <1a> (ver)süßen; fig mildern
EEB f abr (Encefalopatía Espongiforme Bovina) BSE *n* (bovine spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahnsinn)
EEE m abr (Espacio Económico Europeo) EWR *m* (Europäischer Wirtschaftsraum)
EE.UU. m/pl abr (Estados Unidos) USA *pl* (United States of America); Vereinigte Staaten *pl*
efebo [e'febo] *m* Ephebe *m*, Jüngling *m*
efectismo [efek'tizmo] *m* Effekthascherei *f*; **~tista** [-'tista] auf Effekt bedacht

efectivamente [efektiba'mente] *adv* tatsächlich, in der Tat; wirklich; **~vidad** [-bi'da^(d)] *f* Wirksamkeit *f*; Wirklichkeit *f*; **tener ~** wirksam werden
efectivo [-'tibo] *I adj* wirklich, tatsächlich; wirksam; **hacer efectivo** in die Tat umsetzen; Zahlung leisten; **Scheck** einlösen; *II m* Bestand *m*; MIL (Truppen-)Stärke *f*; **~ en efectivo** (in) bar
efecto [e'feko] *m* Wirkung *f*; Effekt *m*; Eindruck *m*; **~s especiales** Film Trickaufnahmen *f/pl*; **~ invernadero** Treibhauseffekt *m*; **~s personales** persönliche Sachen *f/pl*; **~ a largo plazo** Langzeitwirkung *f*; **con ~ retroactivo** rückwirkend; **~ secundario** Nebenwirkung *f*; **al ~** zu dem Zweck; **en ~** in der Tat; **dejar sin ~** ungültig machen; **hacer** (od **surtir**) ~ wirken; **hacer buen** (mal) ~ e-n guten (schlechten) Eindruck machen; **llevar a ~** zustande bringen; **~s pl** Sachen *f/pl*; COM Effekten *pl*, Wertpapiere *n/pl*
efectuar [efek'tuar] <1e> aus-, durchführen; vollziehen; COM tätigen; **~se** zustande kommen, stattfinden; erfolgen
efeméride [efe'meride] *f* (denkwürdiges) Ereignis *n* bzw Datum *n*
efervescencia [eferbes'θenθia] *f* Aufbrausen *n*; fig Erregung *f*; Gärung *f*; **~te** [-'θente] aufbrausend, Brause...; fig brodelnd; **tableta f** ~ Brausetablette *f*
efi|cacia [efi'kaθia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Effizienz *f*; **~caz** [-'kaθ] wirksam; wirkungsvoll; leistungsfähig; **~ciencia** [-'θienθia] *f* Wirksamkeit *f*; Leistungsfähigkeit *f*; Tüchtigkeit *f*; Effizienz *f*; **~ciente** [-'θiente] wirksam; Person *f* ~, tüchtig
efigie [e'fixie] *f* Bildnis *n*
efime|ra [e'fimer] *f* zo Eintagsfliege *f*; **~ro** [e'fimer] kurzlebig; vergänglich
eflores|cencia [eflores'θenθia] *f* MINER Auswitterung *f*, Effloreszenz *f*; **~cente** [-'θente] auswitternd
efluvio [e'flubio] *m* Ausdünstung *f*; fig Fluidum *n*; poet Duft *m*
efu|sión [efu'siɔn] *f* Erguss (a fig); Innigkeit *f*; **con ~** überschwänglich; **~sivo** [-'sibo] überströmend, überschwänglich; herzlich, innig
Egeo [e'xeo] *m* (mar *m*) ~ Ägäis *f*, Ägäisches Meer *n*

égida ['exida] *f* bajo la ~ de unter der Schirmherrschaft (od der Ägide) von
egipcio [e'xibio] *I adj* ägyptisch; *II m*, -a *f* Ägypter(in) *m(f)*
Egipto [e'xipto] *m* Ägypten *n*
égloga ['egloga] *f* LIT Ekloge *f*
ego ['ego] *m* Ego *n*, Ich *n*; **~céntrico** [-'θentriko] egozentrisch; **~ismo** [-'izmo] *m* Selbstsucht *f*, Egoismus *m*
ego|ísta [ego'ista] *I adj* selbstsüchtig, egoistisch; *II m*, *f* Egoist(in) *m(f)*; **~latría** [-la'tria] *f* Selbstverherrlichung *f*
egregio [e'grexiɔ] bedeutend, berühmt; erlaucht
egre|sar [egre'sar] *Am* <1a> s-e (Schul- bzw Hochschul-)Ausbildung abschließen; **~so** [e'greso] *Am m* Schul- bzw Studienabschluss *m*
¡eh! [e] he!; **¿~?** was?; wie?; **es bonito, ¿~?** das ist hübsch, nicht (wahr)?
eje ['exe] *m* Achse *f*; TEC Welle *f*; fig Angelpunkt *m*; **partir a alg por el ~** j-n kaputtmachen
ejecución [exeku'θiɔn] *f* Ausführung *f*; Vollziehung *f*; JUR Vollstreckung *f*; Hinrichtung *f*; MUS Spiel *n*, Vortrag *m*; **~ forzosa** JUR Zwangsvollstreckung *f*; **poner en ~** ausführen; **~tante** [-'tante] *m* MUS Ausführende(r) *m*; vortragender Künstler *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ausführen; vollziehen; JUR vollstrecken; pflanzen; hinrichten; MUS vortragen, spielen
ejecu|tivo [exeku'tibo] *I adj* ausübend; JUR Vollstreckungs..., vollstreckbar; (**poder m**) ~ POL ausübende Gewalt *f*, Exekutive *f*; **agente ~** Gerichtsvollzieher *m*; Vollzugsbeamte(r) *m*; *II m* Manager *m*, Führungskraft *f*; **alto ~** Topmanager *m*; **~tor** [-'tor] *m* Vollzieher *m*, Vollstrecker *m*; **~ (de la justicia)** Scharfrichter *m*; **~toria** [-'to'ria] *f* Vollstreckungsbefehl *m*; **~torio** [-'torio] vollstreckbar; rechtskräftig
ejemplar [exem'plar] *I adj* beispielhaft, musterhaft, vorbildlich; *Strafe* exemplarisch; *II m* Exemplar *n*; Muster *n*; **~ gratuito** Freiemplar *n*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Vorbildlichkeit *f*, Beispielhaftigkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> ein Beispiel geben; als Beispiel dienen
ejemplificar [exemplifi'kar] <1g> durch Beispiele belegen
ejemplo [e'xemplo] *m* Beispiel *n*; Vor-

bild *n*; **a ~ de** nach dem Vorbild (*gen*); **dar (buen)** ~ mit gutem Beispiel vorangehen; **poner por** ~ als Beispiel anführen; **por** ~ zum Beispiel; **predicar con el** ~ mit gutem Beispiel vorangehen; **sin** ~ beispieldlos; **tomar ~ de** sich ein Beispiel nehmen an (*dat*)

ejer [exer'θer] <2b> **I** v/t ausüben; **Amt** bekleiden; betreiben; **II** v/i Arzt praktizieren; ~ **de** tätig sein als

ejercicio [exer'θiθio] *m* Übung *f*; Ausübung *f* (*e-s* Berufs); Turnübung *f*; COM Geschäfts-, Rechnungsjahr *n*; **en** ~ amtierend; Arzt praktizierend; **hacer** ~ sich Bewegung machen; MIL ~ *s* pl Exerzieren *n*; REL ~ *s* **espirituales** Exerziten *pl*; **~tado** [-'taðo] geübt, bewandert (**en** in *dat*); **~tar** [-'tar] <1a> (aus)üben, betreiben; schulen; trainieren, F drillen; **~tarse** sich üben (**en** in *dat*)

ejército [ε'xerθito] *m* Heer *n* (*a* *fig*); Armee *f*; ~ **de(l) aire** Luftwaffe *f*; ~ **profesional** Berufsheer *n*

ejote [ε'xote] *Am Centr, Mex* *m* grüne Bohne *f*

el [el] **I** art der; **II** ▶ **el que** *pr/rel* der

él [el] *pron* er; **esto es para** ~ das ist für ihn

elabo|ración [elabora'θiθi] *f* Ausarbeitung *f*; Herstellung *f*; Erzeugung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> ausarbeiten; anfertigen, herstellen, erzeugen

elasticidad [elastiθi'da(θ)] *f* Elastizität *f*

elástico [e'lastiko] **I** adj elastisch; dehnbar (*a* *fig*); **II** *m* Gummi(band) *n*

Elba ['elba] *m* Elbe *f*

elébora [e'leboro] *m* BOT Nieswurz *f*

elec|ción [eleg'θiθi] *f* Wahl *f*; Auswahl *f*; **elecciones europeas** Europawahlen *flpl*; **elecciones generales** allgemeine Wahlen *flpl*; **elecciones legislativas (municipales)** Parlaments-(Gemeinde-, Kommunal-)wahlen *flpl*; **elecciones presidenciales** Präsidentschaftswahl *f*; **~cionario** [-θiθi'naθi] *Am*, **~tivo** [elek'tibo] Wahl...; **~to** [e'lekto] gewählt; **~tor** [-'tor] **I** adj wahlberechtigt; **II** *m* Wähler *m*; HIST Kurfürst *m*; **~torado** [-to'raðo] *m* Wählerschaft *f*; HIST Kurfürstentum *n*; **~toral** [-to'ral] Wahl...

electricidad [elektriθi'da(θ)] *f* Elektrizität *f*

electricista [elektriθista] *m* Elektriker *m*

eléctrico [e'lektriko] elektrisch

electrificación [elektrifika'θiθi] *f* Elektrifizierung *f*; **~ficar** [-fi'kar] <1g> elektrifizieren; **~zar** [-'θar] <1f> elektrisieren (*a* *fig*)

electro|cardiograma [elektrokardi'o'grama] *m* Elektrokardiogramm *n*, EKG *n*; ~ **de esfuerzo** [-'tʃoke] *m* MED Elektroshock *m*; **~cución** [-ku'θiθi] *f* Hinrichtung *f* durch den elektrischen Stuhl; Tötung *f* durch Stromschlag; **~ctar** [-ku'tar] <1a> durch elektrischen Strom hinrichten od töten; **~cutarse** durch e-n (Strom-)Schlag getötet werden; **~do** [-'troðo] *m* Elektrode *f*; **~doméstico** [-ðo'mestiko] *m* Elektrogerät *n*, elektrisches Haushaltsgerät *n*; **~encefalograma** [-enθefa'lo'grama] *m* Elektroenzephalogramm *n*, EEG *n*; **~imán** [-i'man] *m* Elektromagnet *m*

electrólisis [elek'trolisi] *f* Elektrolyse *f*; **~trón** [-'tron] *m* Elektron *n*; **~trónica** [-'tronika] *f* Elektronik *f*; ~ **de consumo** Unterhaltungselektronik *f*

electrónico [elek'troniko] elektronisch

electro|shock [elektro'ʃok] *m* → **~choque**; **~tecnia** [-'teknia] *f* Elektrotechnik *f*; **~técnico** [-'tekniko] elektrotechnisch; **~terapia** [-te'rapia] *f* MED Elektrophotherapie *f*

elefante [ele'fante] *m* zo Elefant *m*; ~ **marino** See-Elefant *m*; *fig* **como un** ~ **en una cacharrería** wie ein Elefant im Porzellanladen

elegancia [ele'ganθia] *f* Eleganz *f*

elegant|e [ele'gante] elegant; **~toso** [-'toθo] *F u* *Am* elegant; *F* piekfein

eleg|ía [ele'xia] *f* Elegie *f*, Klagelied *n*; **~giaco** [-'xiako] elegisch

elegible [ele'xible] wählbar; **~gir** [-'xir] <3c u 3l> wählen; auswählen, aussuchen; **a** ~ nach Wahl

elemental [elemen'tal] elementar, Elementar...; Grund...

elemento [ele'mento] *m* Element *n*; Bestandteil *m*; Baustein *m*; ~ **esencial** Hauptbestandteil *m*; *fig* **estar en su** ~ in s-m Element sein; ~ *s* *pl* Grundbegriffe *mpl*

elenco [e'lenko] *m* Katalog *m*; Liste *f*; THEA Ensemble *n*; Besetzung *f*

elepé [ele'pe] *m* Langspielplatte *f*, LP *f*

eleva|ción [eleba'θiθi] *f* Erhebung *f*; Erhöhung *f*, Anhebung *f* (*a* der Preise); GEOGR (Boden-)Erhebung *f*, Anhöhe *f*; **~do** [-'baðo] hoch (*a* Preis); erhöht; *fig* erhaben; *Stil* usw gehoben; **~dor** [-'ðor] *m* TEC Elevator *m*, Hebewerk *n*; AUTO Hebebühne *f*; *Am* *reg* Lift *m*; **~lunas** [-'lunas] *m* AUTO Fensterheber *m*

elevantar [ele'bar] <1a> (empor)heben; erheben; Preise usw anheben, erhöhen; MAT ~ **al cuadrado** ins Quadrat erheben; ~ *se* sich erheben; ~ *a* sich belaufen auf (*acus*)

elfo ['elfo] *m* MYTH Elf *m*, Elfe *f*

elim|nación [elimina'θiθi] *f* Beseitigung *f*, Ausscheidung *f*, Entfernung *f*; ~ **de desechos (od residuos)** Abfallbeseitigung *f*; Entsorgung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> beseitigen; ausmerzen; ausscheiden (*a* MED); eliminieren; ausschließen; entfernen; INFORM löschen; **~natoria** [-na'toria] *f* SPORT Ausscheidungskampf *m*; Vorrunde *f*; **~natorio** [-na'torio] Ausscheidungs...

elipse [e'libse] *f* Ellipse *f*

elíptico [e'liptiko] elliptisch

élite ['elite] *f*, elite [e'lite] *f* Elite *f*

elitista [eli'tista] elitär

elixir [eligi'sir] *m* Elixier *n*; ~ **bucal (od dentífrico)** Mundwasser *n*

ella ['ela] *pron* sie; *dat* ihr; **con** ~ mit ihr; ~ *s* *flpl* sie *pl*; *dat* ihnen

ello ['elo] *pron* es; **con** ~ damit; **de** ~ davon; darüber; **para** ~ dafür, dazu; **por** ~ darum; **estar en** ~ schon dabei sein; ~ *s* *mpl* sie *pl*; *dat* ihnen

elo|cuencia [elo'küenθia] *f* Beredsamkeit *f*; **~cuente** [-'küente] beredt; *fig* viel sagend

elo|giable [elo'xiable] lobenswert; **~giar** [-'xiar] <1b> loben, rühmen; preisen; **~gio** [e'loxi] *m* Lob *n*; Lobrede *f*; **~gioso** [-'xiOSO] lobend, anerkennend

elote [e'lote] *Am Centr, Mex* *m* grüner Maiskolben *m*

elu|cidar [eluθi'dar] <1a> auf-, erklären; **~cubrar** [-ku'brar] <1a> → **lucubrar**; **~dir** [-'ðir] <3a> umgehen, vermeiden, ausweichen (*dat*)

e-mail ['imel] *m* E-Mail *f*

ema|nación [emana'θiθi] *f* Ausströmen

n; Ausdünstung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> ent-, ausströmen; *fig* ausgehen, herühren (*de* von)

emancipación [emanθipa'θiθi] *f* Befreiung *f*, Emanzipation *f*; JUR Mündigsprechung *f*; **~par** [-'par] <1a> emanzipieren; JUR mündig sprechen; Sklaven freilassen; **~parse** sich emanzipieren; sich unabhängig (*od* selbstständig) machen

emascular [emasku'lar] <1a> entmannen, kastrieren

embadurnar [embaður'nar] <1a> be-, ver-, überschmieren

embaja|da [emba'xada] *f* Botschaft *f*; **~dor** [-'ðor] *m* Botschafter *m*

emba|lador [emba'laðor] *m* Packer *m*; **~laje** [-'laxe] *m* Verpackung *f*; → **Info bei Verpackung**; **~lar** [-'lar] <1a> ein-, verpacken; **~larse** AUTO auf Touren kommen (*a* *fig*); lossausen

embaldo|sado [embaldo'saðo] *m* Fliesenboden *m*, -belag *m*; **~sar** [-'sar] <1a> mit Fliesen belegen, fliesen

embalsamar [embalsa'mar] <1a> einbalsamieren; *fig* mit Wohlgeruch erfüllen, parfümieren

emba|sar [emba'sar] <1a> Wasser stauen; ~ *se* [em'balse] *m* Stausee *m*, -becken *n*

embara|zada [embara'θaða] **I** adj schwanger; **II** *f* Schwangere *f*; **~zar** [-'θar] <1f> hindern, hemmen; Frau schwängern; **~zarse** verlegen werden; **~zo** [-'raθo] *m* Schwangerschaft *f*; *fig* Hindernis *n*; Hemmung *f*; Verlegenheit *f*; **interrupción** *f* **del** ~ Schwangerschaftsunterbrechung *f*; **~zoso** [-'θoso] hinderlich; peinlich

embar|cación [embarka'θiθi] *f* Wasserfahrzeug *n*; Schiff *n*; Boot *n*; **~cadero** [-kaðero] *m* Ladeplatz *m*; Landungsbrücke *f*; **~car** [-'kar] <1g> **I** v/t einschießen; verladen; *fig* hineinziehen (**en** in *acus*); **II** v/i an Bord gehen; einchecken; AVIA einsteigen; **~carse** sich einschiffen, an Bord gehen; *fig* sich einlassen (**en** auf *acus*); **~co** [em'barko] *m* Einschiffung *f*

embargar [embar'gar] <1h> beschlagnehmen; pfänden; *fig* in Beschlag nehmen

embargo [em'bargo] *m* Beschlagnahme *f*; Embargo *n*; JUR Pfändung *f*; ▶ **sin**

embarque

- embargo** jedoch; trotzdem
embarque [em'barke] *m* Einschiffung *f*; Verschiffung *f*; AVIA Einsteigen *n*; **puerta** *f* de ~ AVIA Flugsteig *m*; **zona** *f* de ~ AVIA Abflugbereich *m*
embarrancar(se) [embarran'kar(se)] <1g> MAR stranden; stecken bleiben (*a* *fig*)
embarrar [emba'rarr] <1a> mit Schlamm beschmutzen; *Am Centr.* Mex in e-e schmutzige Sache verwickeln; ~**se** sich beschmutzen
embarullar [embaru'lar] <1a> durcheinander bringen; verwirren; ~**se** durcheinander geraten
embasar [embas'tar] <1a> heften, reihen; ~**te** [em'baste] *m* Heftnaht *f*
embate [em'bate] *m* Anprall *m*; ~ (*de las olas*) Brandung *f*
embau|cador [embau'ka'dor] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; ~**car** [-'kar] <1g> betrügen
embaular [emba'u'lar] <1a> in e-n Koffer packen; *fig* (hinein)stopfen; Essen verschlingen
embe|becer [embebe'θer] <2d> entzücken; ~**becerse** in Verückung geraten; ~**ber** [-'ber] <2a> auf-, einsaugen; tränken; ~**berse** *a* *fig* sich voll saugen (*de* *mit*); *fig* sich versenken, sich vertiefen (*en* *in acus*)
embele|car [embele'kar] <1g> betrügen; ~**co** [-'leko] *m* Schwindel *m*; ~**sar** [-'sar] <1a> begeistern, entzücken; ~**sarse** sich begeistern (*en, con* *an dat, für*); ~**so** [-'leso] *m* Entzücken *n*; Verückung *f*
embelle|cer [embele'θer] <2d> **I** *v/t* verschönern; **II** *v/i u* ~**cerse** schöner werden; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Verschönerung *f*
embes|tida [embes'tida] *f* Angriff *m*; ~**tir** [-'tir] <3l> anfallen; angreifen (*a* *Stier*); ~ **contra** anrennen bzw fahren gegen
embetunar [embetu'nar] <1a> teeren; Schuhe eincremen
emblandecer [emblande'θer] <2d> erweichen
emblanquecer [emblanke'θer] <2d> weißen, tünchen; ~**se** Haare weiß werden
emble|ma [em'blema] *m* Emblem *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*; ~**mático**

- [-'matiko] emblematisch; sinnbildlich
embo|bar [embo'bar] <1a> verblüffen, erstaunen; ~**barse** erstaunt sein; gebannt sein; ~**becer** [-be'θer] <2d> verdummen
embo|cado [embo'ka'do] Wein süffig; ~**cadura** [-ka'dura] *f* Mündung *f*; Haufen- usw Einfahrt *f*; Gebiss *n* (*des Zaums*); MUS Mundstück *n*; ~**car** [-'kar] <1g> in den Mund stecken; hineinfahren, -gehen; MUS ansetzen; Golf einlochen
embodegar [embo'de'gar] <1h> einkellern
embolarse [embo'larse] *Am Centr.* Mex <1a> sich betrinken
embolia [em'bolia] *f* MED Embolie *f*; ~**pulmonar** Lungenembolie *f*
ébolo ['ébolo] *m* TEC Kolben *m*; MED Embolus *m*, Pfropf *m*
embolsar(se) [embol'sar(se)] <1a> einpacken; Geld einnehmen; einstecken
emboquillado [emboki'la'do] **I** *adj* Zigarette mit Mundstück bzw Filter; **II** *m* Mundstück *n* bzw Filter *m* (*e-r* Zigarette)
emborrachar [emborra't'jar] <1a> betrunken machen; *a* *fig* berauschen; GASTR mit Wein (*od* Likör) tranken; ~**se** sich betrinken
emborrascarse [emborras'karse] <1g> Wetter stürmisch werden
emborronar [emborro'nar] <1a> be-, verschmieren; beklecksen
embosca|da [embos'ka'da] *f* Hinterhalt *m*; *fig* Falle *f*; ~**rse** [-'karse] <1g> sich in e-n Hinterhalt legen
embotar [embo'tar] <1a> abstumpfen (*a* *fig*); ~**se** stumpf werden; *a* *fig* abstumpfen
embote|lladora [embote'la'dora] *f* Abfüllmaschine *f*; ~**llamiento** [-la'miento] *m* Abfüllen *n* (in Flaschen); *fig* Verkehrsstockung *f*; ~**llar** [-'lar] <1a> auf Flaschen ziehen, abfüllen; Verkehr stauen, behindern
embo|zar [embo'θar] <1f> verhüllen; *fig* bemänteln; *reg* verstopfen; ~**zo** [em-boθo] *m* Überschlagn *m* (*e-r* Bettdecke); ~**sin** ~ freimütig
embra|gar [embra'gar] <1h> **I** *v/t* AUTO einkuppeln; **II** *v/i* AUTO kuppeln; ~**gue** [em'brage] *m* Kupplung *f*
embrave|cer [embrabe'θer] <2d> in

- Wut bringen; ~**cerse** wütend werden; Meer stürmisch werden; ~**cido** [-'θido] wütend; Meer stürmisch
embrear [embre'ar] <1a> teeren
embri|gador [embriaga'dor] berausend (*a* *fig*); ~**gar** [-'gar] <1h> berauschen (*a* *fig*); ~**garse** sich betrinken; ~**guez** [-'geθ] *f* Trunkenheit *f*; Rausch *m* (*a* *fig*); *en estado de* ~ betrunken
embridar [embri'dar] <1a> Pferd (auf-) zäumen; *fig* im Zaum halten
embrión [em'brión] *m* Embryo *m*; *fig* Keim *m*
embrionario [em'bri'o'naio] Embryonal...; embryonal; *en estado* ~ *fig* im Anfangsstadium, im Keim
embro|llar [embro'lar] <1a> verwirren, verwickeln; ~**llarse** sich verwickeln; *la situación se embrolla cada vez más* die Lage wird immer verwickelter; ~**llo** [em'brollo] *m* Verwirrung *f*; Wirrwar *m*, Durcheinander *n*; F Klemme *f*
embromar [embro'mar] <1a> necken, F verulken; *Am* belästigen; schädigen; *Am reg* die Zeit stehlen
embu|jar [embu'jar] <1a> be-, verhexen; *fig a* bezaubern; ~**jo** [em'bruxo] *m* Zauber *m*
embrute|cer(se) [embrute'θer(se)] <2d> verrohen; abstumpfen; ~**cimiento** [-θi'miento] *m* Verrohung *f*; Abstumpfung *f*
embu|chado [embu't'ja'do] *m* GASTR Art Presssack *m*, -kopf *m*; ~**char** [-'t'jar] <1a> Wurst stopfen; *fig* gierig (ver-) schlingen
embudo [em'bu'do] *m* Trichter *m*
embuste [em'buste] *m* Schwindel *m*; Lüge *f*; ~**ro** [-'tero] **I** *adj* lügnerisch; verlogen; **II** *m* Lügner *m*; Betrüger *m*; Schwindler *m*
embu|tido [embu'tido] *m* Wurst *f*; TEC Einlegearbeit *f*; ~**s pl** Wurstwaren *fpl*; ~**tir** [-'tir] <3a> Wurst stopfen; *fig* füllen; hineinstopfen; ~**tirse** Essen verschlingen; sich zwängen (*en* *in ein Kleid* usw)
emer|gencia [emer'xenθia] *f* Auftauchen *n*; Notfall *m*; *estado m de* ~ Notstand *m*; ~**gente** [-'xente] auftauchend; *fig* Schaden usw auftretend, entstehend; ~**pais** *m* ~ Schwellenland *n*; ~**ger** [-'xer] <2c> auftauchen (*a* *fig*); hervorragen
emeritense [emeritense] aus Mérida

- emérito** [e'merito] emeritiert
emersión [emer'sión] *f* Auftauchen *n*
emético [e'metiko] *m* MED Brechmittel *n*
emi|gración [emigra'θiön] *f* Auswanderung *f*; Emigration *f*; ~**grante** [-'grante] *m* Auswanderer *m*, Emigrant *m*; ~**grar** [-'grar] <1a> auswandern, emigrieren
eminencia [emi'nenθia] *f* (bedeutende) Persönlichkeit *f*; Größe *f*; GEOGR Anhöhe *f*; *Titel* Eminenz *f*; ~**gris** *fig* graue Eminenz *f*; ~**te** [-'nente] hervorragend, eminent
emir [em'ir] *m* Emir *m*; ~**ato** [-'rato] *m* Emirat *n*
emi|sario [emi'sario] *m* 1 Sendbote *m*; Abgesandte(r) *m*; 2 Abflusskanal *m*, -rohr *n*; ~**sión** [-'siön] *f* COM Emission *f*; Ausgabe *f*; Radio, TV Sendung *f*; PHYS Ausstrahlung *f*, Abgabe *f*; ~ **contaminante** Schadstoffausstoß *m*; *de baja* ~ **contaminante** schadstoffarm; ~**sor** [-'sor] **I** *adj* Sende...; **II** *m* Sendegerät *n*, Sender *m*; ~**sora** [-'sora] *f* Sendestation *f*, Sender *m*; ~ **pirata** Piratensender *m*; ~**tir** [-'tir] <3a> Banknoten, Aktien usw ausgeben; *Stimme*, *Urteil* abgeben; *Laute* von sich geben, ausstoßen; Radio, TV senden; PHYS ausstrahlen
emo|ción [emo'θiön] *f* Gefühl *n*; Gefühlsregung *f*; (Gemüts-)Bewegung *f*; Ergriffenheit *f*; Rührung *f*; Auf-, Erregung *f*; ~**cionado** [-θi'o'na'do] ergriffen, gerührt; aufgeregt; ~**cional** [-θi'o'nal] Gefühls..., emotional
emocio|nante [emoθi'o'nante] ergreifend, rührend; aufregend; ~**nar** [-'nar] <1a> rühren, ergreifen, bewegen; aufregen; ~**narse** gerührt *od* ergriffen sein; sich aufregen
emoliente [emo'liente] aufweichend
emolumentos [emolu'mentos] *m/pl* Einkünfte *pl*; Bezüge *m/pl*
emotición [emoti'ción] *m* INFORM Emoticon *n*
emotivo [emo'tibo] Gefühls...; gefühlsbetont; bewegend
empa|car [empa'kar] <1g> ein-, verpacken; ~**carse** *Am* Tier bocken; ~**char** [-'t'jar] <1a> den Magen überladen; ~**charse** sich überessen (*de* *an dat*); *fig* verlegen werden; ~**cho** [em'pat'fo] *m* verdorbener Magen *m*; *fig* Befan-

genheit *f*; **no tener ~ en** (*inf*) keine Hemmungen haben, sich nicht genieren zu (*inf*)

empadro[namiento] [empadrona'miento] *m* Anmeldung *f* (beim Einwohnermeldeamt); **~nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) anmelden

empala[gar] [empala'gar] <1h> *j-m* widerlich sein; *fig j-m* lästig od zuwider sein; **~go** [-'lago] *m* Überdruß *m*, Ekel *m*; **~goso** [-'goso] widerlich süß; *fig* lästig; zudringlich

empalizada [empali'θada] *f* Pfahlwerk *n*; Zaun *m*; Palisade *f*

empal[mar] [empal'mar] <1a> **I** *v/t* verbinden, zusammenfügen; anschließen; **II** *v/i* Zug Anschluss haben (**con** an *acus*); **~me** [em'palme] *m* Verbindung *f*, Zusammenfügung *f*, Anschluss *m*; BAHN Knotenpunkt *m*

empa[nada] [empa'naða] *f* Pastete *f*; **~nadilla** [-na'diða] *f* Pastetchen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> panieren

empantanar [empanta'nar] <1a> in e-n Sumpf verwandeln; *fig* stoppen; **~se** versumpfen; *fig* ins Stocken geraten; sich festfahren

empa[ñar] [empa'ñar] <1a> trüben (*a fig*); **~se** *Glas* (sich) beschlagen, anlaufen; *Augen* feucht werden

empapar [empa'par] <1a> durchnässen, -weichen; tränken; aufsaugen; **~se** durchnässt werden; *a fig* sich voll saugen (*de* mit)

empape[lado] [empape'laðo] *m* Tapezieren *n*; **~lador** [-la'dor] *m* Tapezierer *m*; **~lar** [-'lar] <1a> tapezieren; in Papier einwickeln

empaque [em'pake] *m* 1 Verpackung *f*; Aufmachung *f*; 2 (vornehmes) Äußeres *n*; (gespreizte) Würde *f*; *Am* Frechheit *f*; **de mucho** ~ sehr vornehm; **~tado** [-'taðo] *m* Ver-, Einpacken *n*; **~tador** [-ta'dor] *m* Packer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> ver-, einpacken; *Personen* zusammenpferchen

empare[dado] [empare'daðo] *m* Sandwich *n*; **~dar** [-'dar] <1a> einmauern

empare[ar] [empare'ar] <1a> **I** *v/t* paaren; angleichen; *Tür, Fenster* anlehnen; ausrichten; **II** *v/i* gleich(artig) sein; **~se** sich zusammentun; ein Paar bzw Paare bilden; **~ con alg** *j-n* einholen

emparen[tado] [emparen'taðo] ver-

wandt, verschwägert; **estar bien** ~ einflussreiche Verwandte haben; in e-e gute Familie eingetrahnet haben; **~tar** [-'tar] <1k> sich verschwägern

empa[rado] [empa'raðo] *m* (Wein-) Laube *f*; **~rillado** [-ri'i'laðo] *m* TEC Rost *m*, Gitter(werk) *n*

empas[tador] [empasta'dor] *Am reg m* Buchbinder *m*; **~tar** [-'tar] <1a> verkleben, verkitten; *Zahn* füllen, plombieren; *Buch* kartonieren; **MAL** impastieren; **~te** [em'paste] *m* MED Füllung *f*, (Zahn-)Plombe *f*; **MAL** Impasto *n*

empa[itar] [empa'itar] <1a> unentschieden enden; den Ausgleich erzielen; **~te** [em'pate] *m* Unentschieden *n*; Gleichstand *m*; **POL** Stimmgleichheit *f*; **gol m de** ~ Fußball Ausgleichstor *n*; **terminar en** ~ unentschieden enden (*od* ausgehen)

empavesar [empabe'sar] <1a> *Schiff* beflaggen

empecatado [empeka'taðo] störrisch; eigensinnig; bössartig

empeci[nado] [empeθi'naðo] hartnäckig; zäh; **~narse** [-'narse] sich versteifen, hartnäckig bestehen (**en** auf *dat*)

empedernido [empeder'niðo] hartherzig; eingefleischt, unverbesserlich; **tu-mador m** ~ Kettenraucher *m*; **solterón m** ~ eingefleischer Junggeselle *m*

empel[drado] [empe'draðo] *m* (Straßen-) Pflaster *n*; **~drar** [-'drar] <1k> pflastern; *fig* spicken (*de* mit)

empeine [em'peine] *m* Fuß Rist *m*, Spann *m*; *Schuh* Oberleder *n*

empellón [empe'lon] *m* (heftiger) Stoß *m*, Puff *m*; **a empellones** stoßweise; mit Gewalt

empelotarse [empelo'tarse] *F* <1a> sich ausziehen; *Cuba, Mex* sich verlieben

empe[ñado] [empe'naðo] verschuldet; hartnäckig; *Streit* usw heftig; **estar ~ en** darauf bestehen zu (*inf*); **~ñar** [-'ñar] <1a> verpfänden, versetzen; *fig* einsetzen; **~ñarse** Schulden machen; *fig* bestehen (**en** auf *dat*); sich einlassen (**en** in *acus*); **~ñero** [-'nero] *Mex m* Pfandleiher *m*; **~ño** [em'peño] *m* Verpfändung *f*; *fig* Bestreben *n*; Beharrlichkeit *f*; Unternehmen *n*; *Mex* Pfandhaus *n*; **casa f de ~s** Pfandhaus *n*; **con** ~ eifrig, beharrlich; **~ñoso** [-'ño-so] *bsd Am* fleißig, eifrig

empeo[ramiento] [empeora'miento] *m* Verschlechterung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> **I** *v/t* verschlechtern, verschlimmern; **II** *v/i u v/r* **~rarse** sich verschlimmern, schlechter werden

empequeñecer [empeke'neθer] <2d> verkleinern; *fig* herabsetzen; **~se** *fig* klein(laut) werden

empera[dor] [empera'dor] *m* 1 Kaiser *m*; 2 zo Schwertfisch *m*; **~triz** [-'triθ] *f* Kaiserin *f*

empe[rejarse] [emperexi'larse] *F* <1a>, **~rifollarse** [-rifo'larse] *F* <1a> sich fein machen, *F* sich auftakeln

empero [em'pero] *LIT* indes, hingegen

emperra[miento] [emperra'miento] *F m* Halsstarrigkeit *f*; **~rse** [-'rarse] *F* <1a> sich versteifen (**en** auf *acus*)

▶ empezar [empe'θar] <1f u 1k> *v/t u v/i* anfangen, beginnen; **~ a** anfangen zu (*inf*); **~ por hacer a/c** etw zuerst tun; **para** ~ zunächst einmal; als erstes; **empezando por ...** angefangen bei ...; **F ya empezamos** es geht schon wieder los

empiezo [em'pieθo] *Am reg m* Beginn *m*, Anfang *m*

empi[nado] [empi'naðo] hoch; steil; *fig* hoch stehend; hochmütig; **~nar** [-'nar] <1a> steil aufrichten; hochheben; *fig* **~ el codo** *F* gern e-n heben; **~narse** sich auf die Zehenspitzen stellen; *Pferd* sich aufbäumen

empingorotado [empingoro'taðo] hochnäsiger, hochgestochen; **~rse** [-'tar-se] überheblich sein

empipar [empi'par] <1a> *Argot* einlochen; **~se** *Am* sich überessen; sich vollstopfen

empirico [em'piriko] empirisch, erfahrungsgemäß

empitonar [empito'nar] <1a> STIERK auf die Hörner nehmen

emplas[ar] [emplas'tar] <1a> ein Pflaster auflegen; **~te** [em'plaste] *m* Spachtelmasse *f*; **~tecer** [-te'θer] <2d> spachteln; **~to** [em'plasto] *m* MED Pflaster *n*; *fig* Flickwerk *n*

empla[zamiento] [emplaθa'miento] *m* Standort *m*; Lage *f*; Aufstellung *f*; **JUR** Vorladung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> aufstellen, platzieren; *fig j-n* bestellen; auffordern; **JUR** vorladen

▶ empleada [emple'ada] *f* Angestellte *f*;

~ de(l) hogar Hausangestellte *f*
▶ emplea[do] [emple'aðo] **I** *adj* angestellt; **dar a/c por bien** ~ etw nicht bereuen; **F le está bien** ~ das geschieht ihm recht; **II** *m* Angestellte(r) *m*; **~ a tiempo parcial** Teilzeitbeschäftigte(r) *m*; **~dor** [-'dor] *m* *bsd Am* Arbeitgeber *m*

emplear [-'ar] <1a> anwenden; verwenden; *Zeit* aufwenden; *Person* anstellen, beschäftigen; **~se** sich beschäftigen (**en** mit); **~ como** e-e Arbeit annehmen als

▶ empleo [em'pleo] *m* Verwendung *f*; Anwendung *f*; Gebrauch *m*; Aufwand *m*; Stelle *f*, Anstellung *f*; **modo m de** ~ Gebrauchsanweisung *f*; **plan m de** ~ Arbeitsbeschaffungsprogramm *n*; **ple-no** ~ Vollbeschäftigung *f*; **crear** ~ Arbeitsplätze schaffen

emplomar [emplo'mar] <1a> verbleien; *Am Mer Zahn* plombieren

empobre[cer] [empobreθer] <2d> **I** *v/t* arm machen; **II** *v/i u ~cerse* verarmen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Verarmung *f*

empo[llar] [empo'lar] <1a> **I** *v/t* aus-, bebrüten; **II** *v/i* brüten; *F* pauken, buffeln; **~llón** [-'lon] *F m* Streber *m*

empolvar [empo'bar] <1a> mit Staub bedecken, bestauben; *Gesicht* pudern; **~se** verstauben; staubig werden; sich pudern

emponzo[ñamiento] [emponθo'na'miento] *m* Vergiftung *f*; **~ñar** [-'ñar] <1a> vergiften (*a fig*)

emporcar [empor'kar] <1g> beschmutzen; *P* versauen

emporio [em'porio] *m* Handelszentrum *n*; *Am* Kaufhaus *n*

emporrarse [empor'rarse] *F* <1a> *F* haschen, kiffen

empo[trado] [empo'traðo] eingebaut, Einbau...; **~trar** [-'trar] <1a> einbauen, einlassen; **~trarse** sich verteilen

empren[dedor] [emprende'dor] **I** *adj* unternehmend, unternehmungslustig; **espíritu m** ~ Unternehmungsgeist *m*; **II** *m* Unternehmer *m*; **~der** [-'der] <2a> unternehmen; in Angriff nehmen; **~la a golpes con alg** sich mit *j-m* anle-

gen; **~la a golpes con alg** e-e Prügelei mit *j-m* anfangen; **~la a tiros** e-e Schießerei anfangen

empreñar [empre'ñar] <1a> → **preñar**

▶ empresa [em'presa] *f* Unternehmen

n; Betrieb *m*; Firma *f*; *fig* Vorhaben *n*, Unternehmung *f*; *~ fantasma* Schein-, Briefkastenfirma *f*; **gran** *~* Großbetrieb *m*, -unternehmen *n*; **mediana (pequeña)** *~* Mittel-(Klein-)betrieb *m*; *~ de seguridad y vigilancia* Wach- und Sicherheitsunternehmen *n*; *~ de servicios* Dienstleistungsunternehmen *n*; *~ de trabajo temporal* Zeitarbeitsvermittlung *f*, Personal Leasing *n*; **~riado** [-'ria'do] *m* Unternehmertum *n*, -schaft *f*; **~rial** [-'rial] Unternehmens...; Betriebs...; (*ciencias fpl*) *~es* Betriebswirtschaft(slehre) *f*; **~rio** [-'sa'rio] *m* Unternehmer *m*; Arbeitgeber *m*; THEA Impresario *m*

empréstito [em'prestito] *m* Anleihe *f*

► **empujar** [empu'xar] <1a> schieben; drücken; stoßen; *fig* (an)treiben; *~!* an Türen drücken!; **~je** [em'puxe] *m* Stoß *m*; Druck *m*; Wucht *f*; *fig* Schwung *m*; Auftrieb *m*; **~jón** [-'xón] *m* heftiger Stoß *m*; F Schubs *m*; *fig* Anstoß *m*, Ruck *m*; **a empujones** stoßweise; *fig* mit Unterbrechungen; **dar un** *~ a alg* j-n stoßen; *fig* j-m Auftrieb geben

empuñadura [empu'na'dura] *f* Griff *m*; **~ñar** [-'nar] <1a> (er)greifen, packen, fassen

emú [e'mu] *m* zo Emu *m*

emulación [emula'tión] *f* Nacheiferung *f*; Wetteifer *m*; **~lar** [-'lar] <1a> nacheifern (*dat*); wetteifern mit

émulo [emulo] *m* Nacheiferer *m*; Rivale *m*

emulsión [emul'sión] *f* Emulsion *f*; **~sionar** [-'sio'nar] <1a> emulgieren

► **en** [en] in; an; auf; bei; mit; *~ alemán* auf Deutsch; *~ la calle* auf der Straße; *~ el cielo* im bzw am Himmel; *~ coche (tren)* mit dem Auto (Zug); *~ la cuenta* auf dem Konto; *~ un mes* in e-m Monat; *~ la mesa* auf dem Tisch; *~ junio* im Juni; *rico* *~* reich an; **~umentar en un 10%** um 10% erhöhen bzw zunehmen; **~entarse en la silla** sich auf den Stuhl setzen

enagua(s) [e'nagüa(s)] *f(pl)* (Frauen-) Unterrock *m*

enajenable [enaxe'nable] veräußerlich; **~ción** [-'tión] *f* Veräußerung *f*; *fig* Verzückerung *f*; *~ mental* geistige Umnachtung *f*, Geistesgestörtheit *f*; **~do**

[-'na'do] geistesgestört; **~r** [-'nar] <1a> veräußern; *fig* verzücken; entfremden; um den Verstand bringen; *~ a alg a/c* j-n um etw bringen; **~rse** den Verstand verlieren; sich *etw* verscherzen

enaltecer [enalte'ter] <2d> preisen, verherrlichen; Würde verleihen

enamoradizo [enamora'di'tio] leicht entflammt

► **enamorado** [enamo'ra'do] verliebt (*de in acus*); **~miento** [-'mientio] *m* Verliebtheit *f*

enamorar [enamo'rar] <1a> verliebt machen; *fig* begeistern

► **enamorarse** [enamo'rarse] <1a> sich verlieben (*de in acus*) (*a fig*); **~ri(s)-carse** [-ri(s)'karse] <1g> eine Liebelei anfangen; F Feuer fangen

enajismo [ena'nizmo] *m* MED Zwergwuchs *m*; **~no** [e'nano] *I* adj zwerghaft; Zwerg...; **II** *m* Zwerg *m*; F Kleine(r) *m*; F *fig como un* *~* wie ein Irrer

enarbolar [enarbo'lar] <1a> Fahne hissen; Waffe schwingen; hoch halten

enarcar [enar'kar] <1g> Fässer bereifen; rundbiegen; *~ las cejas* die Augenbrauen hochziehen; **~se** Katze e-n Buckel machen

enardecer [enarde'ter] <2d> *fig* entflammen, entzünden; schüren; **~se** sich entflammen; sich erhitzen

enarenar [enare'nar] <1a> mit Sand bestreuen; **~se** versanden; MAR auf Sand laufen, stranden

encabezado [enkabe'ta'do] *m* INFORM Kopfleiste *f*, -zeile *f*; **~zamiento** [-'ta-miento] *m* Eingangsformel *f*; Briefkopf *m*; **~zar** [-'θar] <1f> anführen (*a fig* Liste); überschreiben; einleiten

encabritarse [enkabri'tarse] <1a> Pferd sich aufbäumen (*a fig*); *fig* wütend werden

encabronar [enkabro'nar] *V* <1a> wütend machen; **~se** F stinksauer werden

encadenación [enkadena'tión] *f*, **~namiento** [-'na'miento] *m* Anketten *n*; *fig* Verkettung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anketten; *a fig* fesseln; *fig* verketteten; **~narse** sich anketten; *fig* ineinander greifen

encaljadura [enkaxa'dura] *f* Einfügung *f*; Einpassen *n*; **~jar** [-'xar] <1a> **I** vlt einfügen; einpassen; Schlag versetzen, F verpassen; SPORT Tor, Niederlage einstecken, kassieren; Ware, Falschgeld

andrehen; *fig etw* verkraften; **II** vlt ineinander passen; passen (*con zu*); übereinstimmen (*con mit*); **~jarse** sich *etw* anziehen; Brille aufsetzen; *Hut* sich aufstülpen; sich hineinzwängen; **~je** [en'kaxe] *m* Einfügen *n*, -passen *n*; *com* Kassenbestand *m*; Textil Spitze *f*; **~jera** [-'xera] *f* Spitzenklöpplerin *f*

encajonar [enkaxo'nar] <1a> in Kisten packen; *fig* hineinzwängen; zusammenpferchen

encallado [enka'la'do] *m* Tünchen *n*, Weißen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> tünchen, weißen; kalkan

encalladura [enka'la'dura] *f* MAR Strandung *f*; **~llar(se)** [-'lar(se)] <1a> MAR stranden; auflaufen; *fig* (sich) festfahren, stocken

encallecer [enka'le'ter] <2d> schwierig werden; *fig* verhärtet; **~cldo** [-'θido] schwierig; *fig* abgehärtet

encalmado [enka'lma'do] windstill; *fig* flau; **~rse** [-'marse] <1a> Wind sich legen, abflauen; Wetter sich beruhigen

encalmado [enka'ma'do] bettlägerig; **~marse** [-'marse] <1a> sich (krank) ins Bett legen; AGR Getreide sich legen

encaminar [enkami'nar] <1a> den Weg zeigen; *fig j-n* (hin)leiten, (hin)lenken; **~se** sich begeben, sich aufmachen (*a nach*); zugehen (*a auf acus*)

encanallarse [enkana'karse] <1a> verlottern, verkommen

encandilar [enkandi'lar] <1a> blenden (*a fig*); bezaubern, hinreißen; **~se** *fig* (auf)leuchten; glänzen

encanecer(se) [enkane'ter(se)] <2d> Haare grau werden; ergrauen

encanijarse [enkani'xarse] <1a> abmagern; verkümmern

► **encantado** [enkan'ta'do] ver-, bezaubert; verwunschen; *~ de* entzückt über, begeistert von; *~ (de conocerle)*! sehr erfreut! (*beim Vorstellen*); **~dor** [-'dör] *I* adj bezaubernd, entzückend, reizend; **II** *m* Zauberer *m*; *~ de serpientes* Schlangenbeschwörer *m*; **~miento** [-'mientio] *m* Zauber *m* (*a fig*); Entzücken *n*; Bezauberung *f*

► **encantar** [enkan'tar] <1a> verzaubern; *fig* bezaubern; entzücken; begeistern; **me encanta tu vestido** dein Kleid gefällt mir sehr; **me encanta el turrón** ich esse sehr gern Turrón

encanto [en'kanto] *m* Zauber *m*; *fig a* Charme *m*; Reiz *m*; Entzücken *n*; **~co** *mo por* *~* wie durch Zauberhand; **~ser un** *~* reizend od wunderbar sein; *~!* Liebling!

encañonar [enkano'nar] <1a> zielen (*od anlegen*) auf (*acus*)

encapotarse [enkapo'tarse] <1a> Himmel sich bedecken, sich beziehen

encapricharse [enkapri'tarse] <1a> sich vernarren (*de, con in acus*); versessen sein (*de, con auf acus*)

encapuchado [enkapu'tja'do] **I** adj verummmt; **II** *m* Vermummte(r) *m*; Kapuzenträger *m* (*bei Prozessionen*)

encarado [enka'ra'do] **bien** *~* hübsch; **mal** *~* hässlich

encaramar [enkara'mar] <1a> hinauf-, emporheben; **~se** (hinauf)klettern (*a, en, sobre auf acus*)

encaramiento [enkara'miento] *m* Gegenüberstellung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> gegenüberstellen; die Stirn bieten; ins Auge sehen; entgegensehen; Problem usw angehen; Waffe anlegen (*a auf acus*); in Anschlag bringen; **~rarse con alg j-m** gegenüber treten; *~ con a/c e-m* Problem usw ins Auge sehen

encarcelación [enkar'tela'tión] *f*, **~lamiento** [-'la'miento] *m* Inhaftierung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> einsperren, ins Gefängnis werfen; inhaftieren

encarecer [enkare'ter] <2d> **I** vlt verteuern; *fig* sehr loben; inständig bitten; **II** vlt *u* **~erse** teurer werden; sich verteuern; **~cidamente** [-'θida'mente] *adv* inständig; eindringlich; **~cimiento** [-'θi-miento] *m* Verteuerung *f*; *fig* Nachdruck *m*; **con** *~* eindringlich

encargado [enkar'ga'do] **I adj beauftragt; **II** *m* Beauftragte(r) *m*; Geschäftsführer *m*; Sachbearbeiter *m*; *~ de curso* Lehrbeauftragte(r) *m*; *~ de negocios* Geschäftsträger *m***

► **encargar** [enkar'gar] <1h> auftragen; beauftragen (*a/c a alg j-n* mit etw); bestellen; **~se** sich kümmern (*de um*); *~ de a/c* etw übernehmen

encargo [en'kargo] *m* Auftrag *m*; Bestellung *f*; **por** *~* auf Bestellung; **por** *~ de* im Auftrag von

encariñarse [enkari'narse] <1a> *~ con alg od a/c j-n* od etw lieb gewinnen

encarnación [enkarna'tión] *f* REL

Mensch-, Fleischwerdung *f*; *fig* Verkörperung *f*, Inkarnation *f*; **~nado** [-'na'do] (hoch)rot; fleischfarben; **uña** *f* -a eingewachsener Nagel *m*; **ponerse** ~ erröten, rot werden; **~nar** [-'nar] <1a> *I v/t* verkörpern (a THEA); *II v/i* Wunde heilen; **~narse** REL Fleisch (od Mensch) werden; Nagel einwachsen; **~necer** [-ne'θer] <2d> dick werden

encarnizado [en'karni'θa'do] *fig* erbittert; **~zamiento** [-θa'miento] *m* Erbitterung *f*, Verbissenheit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> erbittern; **~zarse** s-e Wut auslassen (*en, con* an *dat*)

encaro [en'karo] *m* Waffe Anschlag *m*
encarrilar [enkarri'lar] <1a> *fig* in die Wege leiten; in Gang bringen; ins (rechte) Gleis (od auf die richtige Bahn) bringen; **~se** ins rechte Gleis (od auf die richtige Bahn) kommen

encartonar [enkarto'nar] <1a> kartonieren

encasillar [enkasi'lar] <1a> in Felder (od Fächer) einteilen; *fig* einordnen; Person festlegen (z.B. Schauspieler auf bestimmte Rollen)

encasquetar [enkasket'ar] <1a> Hut usw aufstülpen; Schlag versetzen; *fig* einhämmern; **~a/c a alg** j-m etw aufhalsen; **~quillarse** [-ki'lar] <1a> sich verklemmen; *a fig* stecken bleiben; Waffe Ladehemmung haben

encastillarse [enkasti'lar] <1a> *fig* sich verbohren (*en* in *acus*)

encausar [enkaũ'sar] <1a> gerichtlich belangen; Anklage erheben gegen

encáustica [en'kaũstika] *f*, **encausto** [en'kaũsto] *m* MAL Enkaustik *f*

encauzamiento [enkaũθa'miento] *m* Flussregulierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> Fluss regulieren; kanalisieren (*a fig*); eindämmen; *fig* (in e-e bestimmte Richtung) lenken

encefálico [enθe'faliko] Gehirn...

encefalo [enθe'falo] *m* Gehirn *n*

encefalopatía [enθe'falopa'tia] *f* MED ~ **espongiforme bovina** (EEB) Rinderwahn(sinn) *m*, BSE *n*

encenagarse [enθena'garse] <1h> versumpfen; *fig* a verkommen

► **encendedor** [enθende'dor] *m* Anzündender *m*; Feuerzeug *n*

► **encender** [enθen'der] <2g> anzünden; Feuer, Licht, Radio, Heizung

usw anmachen; *fig* entflammen, entfachen; **~derse** sich entzünden; Licht usw angehen; *fig* erröten, rot werden; **~dido** [-'dido] *I adj* an-, eingeschaltet; Licht an; brennend; hochrot; *fig* hitzig; *II m* AUTO Zündung *f*

encejrado [enθe'ra'do] *m* Wachsen *n*; Wachstum *n*; Wand-, Schultafel *f*; **~radora** [-ra'dora] *f* Bohnermaschine *f*; **~rar** [-'rar] <1a> bohren; wachsen (*a Ski*)

encejradero [enθerra'dero] *m* Pferch *m*; (Stier-)Zwinger *m*; **~rrar** [-'rrar] <1k> einschließen (*a fig*); einsperren; *fig* enthalten; **~rrarse** sich verschließen; sich zurückziehen; **~rrona** [-'rrona] *f fig* Zwickmühle *f*, Zwangslage *f*, Falle *f*

encesitador [enθesta'dor] *m* Basketball Korbjäger *m*; **~tar** [-'tar] <1a> Basketball in den Korb treffen

enchapado [entʃa'pa'do] *m* Furnier *n*; **~par** [-'par] <1a> furnieren

encharcado [entʃar'ka'do] mit Pfützen bedeckt; sumpfig; **~car** [-'kar] <1g> unter Wasser setzen; **~carse** versumpfen

enchicharse [entʃi'tʃarse] *Am* <1a> sich mit ~ **chicha** betrinken; *Am Centr* böse werden

enchilada [entʃi'laða] *Mex f* GASTR gefüllter Maisfladen *m*; **~larse** [-'lar] <1a> *Am Centr* <1a> wütend werden; **~loso** [-'loso] *Am Centr, Mex* scharf, pikant

enchironar [entʃiro'nar] *P* <1a> *F* einlocken, einbuchen

enchufado [entʃu'fa'do] *F m* jemand, der gute Beziehungen hat

► **enchufar** [entʃu'far] <1a> EL anschließen; einschalten; TEC ineinander stecken; verbinden; *F fig* ein Pöstchen verschaffen

enchufe [en'tʃufe] *m* 1 EL Anschluss *m*; Stecker *m*; (*caja f de*) ~ Steckdose *f*; 2 *F fig* gute Beziehungen *f/pl*; *F* Pöstchen *n*; **~fismo** [-'fizmo] *m* Vetterwirtschaft *f*; gute Beziehungen *f/pl*; **~flista** [-'flista] *F m* Pöstchenjäger *m*

encia(s) [en'θia(s)] *f(pl)* Zahnfleisch *n*

enciclopedia [enθiklo'pedia] *f* Enzyklopädie *f*; *fig* **ser una ~ viviente** ein wandelndes Lexikon sein; **~pédico** [-'pediko] enzyklopädisch

encierro [enθi'erro] *m* Einschließen *n*, Einsperren *n*; Haft *f*; STIERK Eintreiben *n* der Stiere; *fig* Zurückgezogenheit *f*

El encierro

Encierro ist das Eintreiben der Kampfstiere, die durch die Straßen zur Stierkampfarena (**plaza de toros**) getrieben werden. Die berühmtesten **encierros** finden während der **Fiestas de San Fermín** in Pamplona statt. Eine Woche lang werden dort täglich früh am Morgen die sechs Stiere durch die Stadt getrieben, die am selben Abend den Stierkampf bestreiten. Der abgeriegelte Parcours beträgt etwa 800 m und dauert in der Regel nur wenige Minuten. Es ist nicht ungefährlich, vor den etwa 600 kg schweren Stieren herzuläufen, besonders wenn sich auch Tausende unerfahrener Läufer in das Abenteuer stürzen. Nicht selten kommt es zu schweren Unfällen.

► **encima** [enθima] *I adv* oben; darauf; auf; über; obendrein; **por** ~ darüber; hinüber; *fig* obenhin, oberflächlich; **por ~ de** über (*dat*); über ... hinweg (*acus*); **echarse ~ de alg** über j-n herfallen; **echarse a/c** ~ etw auf sich nehmen; **la noche se nos echó** ~ die Nacht überraschte uns; **estar** ~ (kurz) bevorstehen; in Sicht sein; **llevar** ~ bei sich haben; **ponerse a/c** ~ sich etw überziehen; *II prp* ► **encima de** auf, über; **estar por encima de j-m** überlegen sein; über etw (*dat*) stehen; **por encima de todo** vor allem

encimera [enθi'mera] *f* Kochfeld *n*; Schrankaufsatz *m*

enciña [enθina] *f* BOT Steineiche *f*; **~nar** [-'nar] *m* Steineichenwald *m*

encinta [enθinta] schwanger; **~do** [-'ta'do] *m* Bordsteinkante *f*

enclaustrar [enklaũs'trar] <1a> in ein Kloster stecken; *fig* verbergen
enclavar [enkla'bar] <1a> vernageln; einfügen; einschließen; **~ve** [en'klabe] *m* Enklave *f*; **~vijar** [-bi'xar] <1a> anbolzen; einstöpseln; ineinander stecken

enclenque [en'klenke] schwächlich
enco/frado [en'ko'fra'do] *m* Verschalung *f*; **~frar** [-'frar] <1a> verschalen

enco/ger [en'ko'xer] <2c> *I v/t* Glied ein-, anziehen; verkürzen; *fig* einschüchtern; *II v/i* Stoff einlaufen; *a fig* (ein-) schrumpfen; **~gerse** sich zusammenziehen; Stoff einlaufen; *fig* kleinlaut werden; **~ de hombros** *fig* mit den Achseln zucken; **~gido** [-'xido] *fig* verlegen, schüchtern; **~gimiento** [-xi'miento] *m* Einlaufen *n* (v Stoffen); *fig* Schüchternheit *f*, Befangenheit *f*; **~ de hombros** *fig* Achselzucken *n*

encollado [en'ko'la'do] *I adj* Am geckenhaft; *II m* Leimen *n*; Klärung *f* (des Weins); **~ladura** [-la'dura] *f* Leimen *n*; **~lar** [-'lar] <1a> leimen

encolerizar [enkoleri'θar] <1f> erzürnen; **~se** zornig werden

encomendar [enkomen'dar] <1k> beauftragen; anvertrauen; **~a/c a alg** j-n mit etw betrauen od beauftragen; **~se a alg** sich j-m anvertrauen

encomiable [en'ko'miabe] lobenswert; **~miar** [-'miar] <1b> loben, preisen; **~miástico** [-'miastiko] lobrednerisch; Lob...; **~mienda** [-'mienda] *f* Auftrag *m*; Empfehlung *f*; HIST Komturwürde *f*; Komturkreuz *n*; *Am* Postpaket *n*;

~mio [en'komio] *m* Lob *n*; Lobrede *f*

enco/nado [en'ko'na'do] erbittert; verbissen; **~nar** [-'nar] <1a> verschlimmern; erzürnen; erbittern; **~narse** sich verschlimmern; Wunde sich entzünden; *fig* sich verschärfen; **~no** [en'kono] *m* Groll *m*; Erbitterung *f*

encon/tradizo [enkon'tra'diθo] **hacerse el** ~ so tun, als begegne man j-m zufällig; **~trado** [-'tra'do] entgegengesetzt

► **encontrar** [enkon'trar] <1m> treffen; begegnen; finden

► **encontrarse** [enkon'trarse] <1m> sich treffen; sich begegnen; zusammentreffen; sich befinden; **~ con a/c** etw vorfinden; auf etw stoßen; **me encuentro bien** es geht mir gut

encontronazo

- encontronazo** [enkontro'naθo] *m* Zusammenstoß *m* (a *fig*)
encopetado [enkope'taθo] vornehm; *desp* hochgestochen
encorajinarse [enkoraxi'narse] <1a> wütend werden
encorbatado [enkorba'taθo] mit Kravatte
encordar [enkor'dar] <1m> Instrument besaiten; *Schläger* bespannen; *se* Bergsteiger sich anseilen
encor[nad]ura [enkor'na'dura] *f* Gehörn *n*; *nar* [-'nar] *F* <1m> *fig* *j-m* Hörner aufsetzen
encorralar [enkorra'lar] <1a> Vieh einpferchen
encorsetar [enkorseta'r] <1a> ein Korsett anlegen; *fig* einengen
encor[vado] [enkor'baθo] krumm; gebeugt; *vadura* [-ba'dura] *f*, *vamiento* [-ba'miento] *m* Krümmung *f*; *var* [-'bar] <1a> krümmen
encrespado [enkres'paθo] kraus; *Wellen* schäumend; *par* [-'par] <1a> kräuseln; *fig* erregen; *parse* Meer schäumen; *Haar* sich kräuseln; *Fell* sich sträuben; *fig* aufbrausen
encriptado [enkriβ'taθo] *m* INFORM Verschlüsselung *f*; *tar* [-'tar] <1a> verschlüsseln
encrucijada [enkruθi'xaða] *f* Kreuzweg *m*, Kreuzung *f*; *fig* Scheideweg *m*; *estar en una* ~ am Scheideweg stehen
encuader[nación] [enkuaðerna'θion] *f* Einbinden *n*; Einband *m*; Buchbindelei *f*; ~ *en piel* Leder(ein)band *m*; ~ *en tela* Leinen(ein)band *m*; *nador* [-na'dor] *m* Buchbinder *m*; *nadora* [-na'dora] *f* Bindemaschine *f*; *nar* [-'nar] <1a> (ein)binden
encuadrar [enkua'drar] <1a> einrahmen; einpassen, einfügen; *dre* [en-'kuaðre] *m* Film, Fot Bildausschnitt *m*
encuartelar [en'kuaɾtelar] *Am* <1a> kassernieren
encubierto [enkub'ierto] *f* Hehlerei *f*; *bierto* [-'bierto] *I* *p/p* → *encubrir*; *II* *adj* versteckt, verblümt; *bridor* [-bri'dor] *m* Hehler *m*; *brimiento* [-bri'miento] *m* Verheimlichung *f*; Hehlerei *f*; Begünstigung *f*; *brir* [-'brir] <3a; *p/p* *encubierta* verbergen; (ver)hehlen; *j-n* decken
encuentro [en'küentro] *m* Treffen *n*

- (a *POL*, *MIL*); Begegnung *f* (a *SPORT*); Zusammenstoß *m*; *salir* (od *ir*) *al* ~ *de alg* *j-m* entgegengehen; *fig* sich *j-m* entgegenstellen
encuerear [enküe'rar] <1a> *bsd* *Am* (nackt) ausziehen; *se* sich ausziehen
encuesta [en'küesta] *f* Umfrage *f*; Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; ~ *demoscópica* (od *de opinión*) Meinungsumfrage *f*; *hacer* (od *realizar*) *una* ~ e-e Umfrage durchführen; *do* [-'taθo] *m* Befragte(r) *m*; *dor* [-'dor] *m* Meinungsforscher *m*; *r* [-'tar] <1a> e-e Umfrage veranstalten; befragen
encumbra[do] [enkum'braθo] hoch (gestellt); hervorragend; *miento* [-bra'miento] *m* Erhöhung *f*; *fig* Aufstieg *m*; *r* [-'brar] <1a> erhöhen; loben, rühmen; *rse* emporragen; *fig* aufsteigen, emporkommen; sich wichtig machen
encurtidos [enkurti'dos] *m/pl* Essiggemüse *n*, Mixed Pickles *pl*; *tir* [-'tir] <3a> *in* Essig einlegen
ende ['ende] *por* ~ deswegen; folglich
ende[ble] [en'deβle] schwächlich, kraftlos; *a* *fig* schwach; *blez* [-'bleθ] *f* Schwächlichkeit *f*; *a* *fig* Schwäche *f*
endemia [en'demia] *f* MED Endemie *f*
endémico [en'demiko] MED, BIOL endemisch (a *fig*)
endemoniado [endemo'niado] *I* *adj* (vom Teufel) besessen; teuflisch; *F* verflucht, veräußert; *II* *m* Besessene(r) *m*
endenante(s) [ende'nante(s)] *Am* vor kurzem
enden[ar] [enden'tar] <1k> verzahnen; ineinander greifen; *tecer* [-te'θer] <2d> Kind zähnen
enderezar [endere'θar] <1f> gerade richten, aufrichten; *fig* in Ordnung bringen; *se* sich aufrichten; *fig* sich richten (a, *hacia* auf *acus*)
ENDESA [en'desa] *f* *abr* (Empresa Nacional de Electricidad, Sociedad Anónima) span Elektrizitätsgesellschaft
endeuda[do] [endeu'daθo] verschuldet; *miento* [-'miento] *m* Verschuldung *f*; *rse* [-'darse] <1a> sich verschulden, Schulden machen
endiablado [endi'blaθo] *fig* veräußert, verflucht, teuflisch
endibia [en'dibia] *f* BOT Chicorée *m*, *f*
endilgar [endi'lgar] *F* <1h> *fig* anhängen, *F* aufhalsen; *Schlag* verpassen
endiñar [endi'ñar] *F* <1a> *Schlag* usw verpassen; *F* aufhalsen
endiosamiento [endiōsa'miento] *m* *fig* (Selbst-)Vergötterung *f*; *r* [-'sar] <1a> vergöttern; *rse* sich über alles erheben fühlen
endo[cardio] [endo'kardio] *m* ANAT Endokard *n*, Herzinnenhaut *f*; *crino* [-'krino] *Drüse* endokrin; *crinología* [-krino'lo'xia] *f* Endokrinologie *f*
endominga[do] [endomi'ngaθo] im Sonntagsstaat; *rse* [-'gar] <1h> sich fein machen
endo[sable] [endo'sable] *COM* indossierbar; *sante* [-'sante] *m* *COM* Indossant *m*; *sar* [-'sar] <1a> *COM* indossieren; *F* *fig* aufbürden, aufhalsen; *satorio* [-sa'tario] *m* *COM* Indossat *m*
endosco[pia] [endos'kopia] *f* MED Endoskopie *f*; *pio* [-'kopio] *m* Endoskop *n*
endoso [en'doso] *m* *COM* Indossament *n*
endri[na] [en'drina] *f* BOT Schlehe *f*; *no* [-'drino] *I* *adj* blauschwarz; *II* *m* Schlehdorn *m*
endulzar [endul'θar] <1f> süßen; *fig* versüßen; mildern
endure[cer] [endure'θer] <2d> härten; *fig* verhärten; abhärten; *Bedingungen* usw verschärfen; *cerse* hart werden (a *fig*); sich abhärten; *cimiento* [-θi'miento] *m* Abhärtung *f*; Verhärtung *f*
enea [e'nea] *f* BOT Rohrkolben *m*
ene[brina] [ene'brina] *f* BOT Wacholderbeere *f*; *bro* [e'nebro] *m* Wacholder *m*
eneldo [e'neldo] *m* BOT Dill *m*
enema [e'nema] *m* MED Einlauf *m*; Klistier *n*
enemiga [ene'miga] *f* Feindin *f*; Feindschaft *f*
enemigo [ene'migo] *I* *adj* feindlich; *II* *m* Feind *m*; *ser* ~ *de* *fig* gegen etw sein; *stad* [-s'taθo] *f* Feindschaft *f*; *star* (se) [-'tar(se)] (sich) verfeinden
energético [ener'xetiko] Energie...
energía [ener'xia] *f* Energie *f*; *fig* a *Tatkraft* *f*; ~ *alternativa* Alternativenergie *f*; ~ *eólica* Windenergie *f*; ~ *nuclear* Kernenergie *f*; ~ *renovable* erneuerbare Energie *f*; ~ *solar* Sonnenenergie *f*; ~ *térmica* Wärmeenergie *f*; *con* ~ tatkräftig; energisch; *sin* ~ kraftlos

- enérgico** [e'nerxiko] energisch; tatkräftig; *Mittel* wirksam
energúmeno [ener'gumeno] *m* Rasende(r) *m*, Besessene(r) *m*; *como un* ~ *fig* wie ein Irre, wie verrückt
enero [e'nero] *m* Januar *m*
enervación [enerba'θion] *f*, *vamiento* [-ba'miento] *m* Entkräftung *f*; Schwächung *f*; *vante* [-'bante] entnervend; nervenaufreibend; *var* [-'bar] <1a> entnerven; schwächen; *fig* nervös machen; auf die Nerven gehen; *vase* nervös werden; sich aufregen
enésimo [e'nesimo] *por* -a *vez* *F* zum x-ten Male
enfadadizo [emfaða'diθo] reizbar
enfa[dado] [emfa'daθo] ärgerlich, verärgert; *estar* ~ *con alg* böse auf *j-n* sein; *j-m* böse sein; *dar* [-'dar] <1a> ärgern; *darse* sich ärgern; böse werden (*con alg* auf *j-n*); *do* [em'faθo] *m* Ärger *m*; Unwille *m*; *doso* [-'doso] ärgerlich; lästig
enfangar [emfan'gar] <1h> beschmutzen; *se* *fig* sich in schmutzige Geschäfte einlassen; (sittlich) verkommen
énfasis ['enfasis] *m* Nachdruck *m*; Emphase *f*; *poner* ~ Nachdruck legen (*en* auf *acus*)
en[fático] [em'fatiko] emphatisch; nachdrücklich; *fatizar* [-fati'θar] <1f> betonen, hervorheben; Nachdruck legen auf
enfermar [emfer'mar] <1a> *I* *v/t* krank machen (a *fig*); *II* *v/i* erkranken, krank werden
enfermedad [emferme'daθo] *f* Krankheit *f*; ~ *infecciosa* Infektionskrankheit *f*; ~ *mental* (profesional) Geistes-(Berufs-)Krankheit *f*; ~ *del sueño* Schlafkrankheit *f*; ~ *tropical* Tropenkrankheit *f*; ~ *de las vacas locas* Rinderwahn(sinn) *m*
enferme[ra] [emfer'mera] *f* Krankenschwester *f*; Arzthelferin *f*; ~ *jefe* Oberschwester *f*; *ria* [-'ria] *f* Krankenstation *f*, -zimmer *n*
enfer[mero] [emfer'mero] *m* Krankenpfleger *m*; *mizo* [-'miθo] kränklich; *fig* krankhaft
enfer[mo] [em'fermo] *I* *adj* krank; *gravemente* ~ schwer krank; ~ *mental* geisteskrank; *ponerse* ~ krank werden; *II* *m*, -a *f* Kranke(r) *m*, Kranke *f*; Pa-

tient(in) *m(f)*; ~ **mental** Geisteskrank(e)r *m*; ~ **terminal** Kranke(r) *m* im Endstadium; ~ **moso** [-'moso] *Am reg* kränklich
enfervorizar(se) [emfer'bori'θar(se)] <1f> (sich) begeistern
enfiestarse [emfies'tarse] *Am* <1a> feiern, sich amüsieren
enfilarse [emfi'lar] <1a> aufreihen, aneinander reihen; *Weg* einschlagen; einfahren in (*acus*); ~ **se** sich einreihen; *AUTO* sich einordnen
enfisema [emfi'sema] *m* MED Emphysem *n*; ~ **pulmonar** Lungenemphysem *n*
enfiteu[sis] [emfi'teüsis] *f* Erbpacht *f*; ~ **ta** [-'teüta] *m* Erbpächter *m*
enflaquecer [emflake'θer] <2d> **I** *v/t* schwächen; **II** *v/i* abmagern; *fig* erlahmen, erschaffen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Schwäche *f*; Abmagerung *f*
enfo[car] [emfo'kar] <1g> *FOR* einstellen; *Problem* usw. angehen; beleuchten; ~ **que** [em'foke] *m* *FOR* Einstellung *f*; *fig* *a* (Frage-, Problem-)Stellung *f*; Betrachtungsweise *f*
enfoscarse [emfos'kar] <1g> *Wand* verputzen
enfrascarse [emfras'karse] <1g> sich versenken, sich vertiefen (*en* in *acus*)
enfrenar [emfre'nar] <1a> *Pferd* aufzäumen; *fig* zügeln
enfren[tamiento] [emfrenta'miento] *m* Auseinandersetzung *f*; *SPORT* Begegnung *f*; ~ **verbal** Wortgeplänkel *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> gegenüberstellen, konfrontieren; ~ **tarse** sich gegenüberstehen; sich auseinander setzen (*con* mit); ~ **con alg** *j-m* gegenübertreten, die Stirn bieten
enfrente [em'frente] ▶ **enfrente (de)** gegenüber; *la casa de enfrente* das Haus gegenüber; *estar enfrente del cine* dem Kino gegenüberliegen; *fig tener a alg enfrente* *j-n* gegen sich haben
enfriamiento [emfria'miento] *m* Abkühlung *f* (*a* *fig*); Erkältung *f*; ~ **ar** [-'friar] <1c> kühlen; *a* *fig* abkühlen; ~ **arse** sich abkühlen; kalt werden; *fig* *a* erkalten; MED sich erkälten
enfundar [emfun'dar] <1a> in e-n Überzug (*od* e-e Hülle) stecken; ~ **se** schlüpfen (*en* in *ein Kleid* usw.)
enfurecer [emfure'θer] <2d> wütend

machen; ~ **se** wütend werden
enfurruñarse [emfurru'narse] *F* <1a> *F* maulen; *bsd Kind* bockig sein
engalanar [enggala'nar] <1a> schmücken; ~ **se** sich schmücken; *F* sich schönmachen
engallarse [enga'karse] <1a> *fig* den Kopf hoch tragen; sich in die Brust werfen
engan[char] [engan't'far] <1a> ein-, an-, festhaken; anhängen; (an)koppeln; *Pferde* anspannen; MIL anwerben; STIERK aufspießen; *fig j-n* bereden; einfangen; ~ **chase** sich festhaken; hängen bleiben; MIL sich anwerben lassen; *F* süchtig werden; *F* ~ **a la droga** drogensüchtig werden; ~ **che** [en'gant'fe] *m* Festhaken *n*; Ankoppeln *n*; BAHN Kupplung *f*; MIL Anwerbung *f*; *Pferde* Gespann *n*
engañabobos [engaña'bobos] *F* *m* Betrüger *m*, Bauernfänger *m*; ~ **dizo** [-'diθo] leicht zu betrügen; ~ **dor** [-'dor] **I** *adj* betrügerisch; **II** *m* Betrüger *m*
engañar [enga'nar] <1a> betrügen; täuschen; hintergehen; überlisten; ~ **el hambre** den ärgsten Hunger stillen; ~ **ñarse** sich täuschen; sich irren; sich etw vormachen; ~ **ñifa** [-'nifa] *F* *f* Schwindel *m*; ~ **ño** [en'gano] *m* Betrug *m*; Täuschung *f*; *llamarse a* ~ sich betrogen fühlen; *no te llames a* ~ mach dir nichts vor; ~ **ñoso** [-'nosos] (be)trügerisch; irreführend
engar[ce] [en'garθe] *m* Auffädeln *n*; Edelstein Fassung *f*; *fig* Verkettung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> auffädeln; aufreihen; Edelstein (ein)fassen; *fig* verketten
engas[ar] [engas'tar] <1a> Edelstein (ein)fassen; ~ **te** [en'gaste] *m* Fassung *f*
engatusar [engatu'sar] *F* <1a> umschmeicheln; *F* einwickeln, bezirzen
engen[drar] [enxen'drar] <1a> zeugen; *fig* erzeugen, hervorbringen; ~ **dro** [en'xendro] *m* Ausgeburt *f*; Missgeburt *f*
englobar [englo'bar] <1a> einbegreifen; einschließen, umfassen
engolado [engo'la'o] *Stimme* kehlig; *Stil* schwülstig; *fig* eingebildet
engolfarse [engol'farse] <1a> sich vertiefen (*en* in *acus*)
engolosinar [engolosi'nar] <1a> anlo-

cken; ~ **se** Geschmack finden (*con* an *dat*); vernarrt sein (*con* in *acus*)
engomar [enggo'mar] <1a> gummieren; *Haar* pomadisieren
engorda [en'gorða] *Chile, Mex* *f* Mast *f*; Mastvieh *n*
engor[dar] [engor'dar] <1a> **I** *v/t* mästen; **II** *v/i* zunehmen; dick werden; dick machen; ~ **de** [en'gorðe] *m* Mast *f*; **ganado** *m* *de* ~ Mastvieh *n*
engo[rrar] [enggo'rrar] *Am reg* <1a> belästigen, langweilen; ~ **rro** [en'gorro] *m* Belästigung *f*; Unannehmlichkeit *f*; ~ **rroso** [-'rroso] lästig; mühselig; umständlich
engra[naje] [engra'naxe] *m* TEC Verzahnung *f*; Getriebe *n*; *a* *fig* Räderwerk *n*; *fig* Ineinandergreifen *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> **I** *v/t* verzahnen; verbinden; **II** *v/i* ineinander greifen (*a* *fig*)
engrandecer [engrande'θer] <2d> vergrößern; *fig* erhöhen; verherrlichen; ~ **cerse** sich vergrößern; sich erhöhen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Vergrößerung *f*; *fig* Erhöhung *f*; Verherrlichung *f*
engra[sador] [engrasa'dor] *m* Schmierbüchse *f*; ~ **sadora** [-sa'dora] *f* Schmierkanne *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> einfetten, ölen; (ab)schmieren; ~ **se** [en'grase] *m* Einfetten *n*; (Ab-)Schmieren *n*
engre[ido] [engre'ido] eingebildet; ~ **imiento** [-i'miento] *m* Dünkel *m*; Einbildung *f*; ~ **irse** [-'irse] <3m> angeben (*con* mit); sich etw einbilden (*con* auf *acus*)
engrosar [engro'sar] <1m> **I** *v/t* verdicken; vermehren; vergrößern; **II** *v/i* *u* *v/r* ~ **se** dick(er) werden; zunehmen; sich vergrößern
engru[dar] [engru'dar] <1a> kleistern; ~ **do** [en'gruðo] *m* Kleister *m*
enguan[tado] [engüan'ta'do] behandelt; ~ **tarse** [engüan'tarse] <1a> Handschuhe anziehen
enguatar [engüa'tar] <1a> wattieren
engullir [engu'kir] <3h> verschlingen
enharinar [enari'nar] <1a> mit Mehl bestreuen; in Mehl wenden
enhebrar [ene'b'rar] <1a> ein-, auffädeln; aneinander reihen
enhiesto [e'niesto] emporgerichtet; steil aufragend
en hilar [eni'lar] <1a> → **enhebrar**

enhora[buena] [enora'büena] *f* Glückwunsch *m*; *dar la* ~ beglückwünschen; *j-!* ich gratuliere!; **estar de** ~ Glück haben; sich gratulieren können; ~ **mala** [-'mala] *j-!* zum Teufel!; **estar de** ~ Pech haben
enigma [e'nigma] *m* Rätsel *n*; ~ **mático** [-'matiko] rätselhaft
enjabonar [enxabo'nar] <1a> einseifen; *F* *fig j-m* schmeicheln, *j-m* Honig ums Maul schmieren
enjaezar [enxae'θar] <1f> *Pferd* anschirren
enjalbegar [enxalbe'gar] <1h> weißen; tünchen
enjam[brar] [enxam'brar] <1a> **I** *v/i* Bienen schwärmen; **II** *v/t* schwärmende Bienen einfangen; ~ **brazón** [-bra'θon] *f* Schwärmen *n*; ~ **bre** [en'xambre] *m* Bienenschwarm *m*; *fig* Schwarm *m*
enjarciar [enxar'θiar] <1b> MAR auftakeln
enjaular [enxaül'lar] <1a> in e-n Käfig sperren; *fig* einsperren; *F* einlochen
enjoyar [enxo'jar] <1a> mit Juwelen schmücken; *fig* verschönern
enju[gar] [enxüa'gar] <1h> (ab-, aus-) spülen; den Mund ausspülen; ~ **garse** sich den Mund ausspülen; ~ **gue** [en'xüage] *m* Spülen *n*; *F* *fig* krumme Sache *f*; ~ (*buca*) Mundwasser *n*
enju[gamanos] [enxuga'manos] *Am* *m* Handtuch *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> (ab-) trocknen; abwischen; *Schuld* tilgen
enjuiciamiento [enxüiθia'miento] *m* Einleitung *f* des Gerichtsverfahrens; Prozess *m*; *ley f de* ~ **civil (penal)** Zivil-(Straf-)prozessordnung *f*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> JUR das Verfahren eröffnen; *j-m* den Prozess machen; *fig* beurteilen
enjundia [en'xundia] *f* *fig* Gehalt *m*, innerer Wert *m*
enjuto [en'xuto] trocken; mager, dürr; *a* *pie* ~ trockenen Fußes
enlace [en'laθe] *m* Verbindung *f*; CHEM Bindung *f*; INFORM Link *n*; Verknüpfung *f*; BAHN Anschluss *m*; *Verkehr* Anschlussstelle *f*; *Person* Verbindungsmann *m*; MIL Melder *m*; ~ **ferroviario** Bahnanschluss *m*; ~ **matrimonial** Vermählung *f*; Eheschließung *f*
enladri[llado] [enladri'ka'do] *m* Backsteinbelag *m*; ~ **llar** [-'lar] <1a> mit

Backsteinen pflastern
enlatar [enla'tar] <1a> eindosen; **música fenlatada** Musik f aus der Konserve
enlazar [enla'tar] <1f> I v/t festbinden; verbinden, verknüpfen; **Am** mit dem Lasso (ein)fassen; II v/i (sich) anschließen (**con** an **acus**); **BAHN** Anschluss haben (**con** an **acus**); **se** sich verbinden
enlentece [enlente'ter] <2d> verlangsamten; **se** langsamer werden, sich verlangsamen
enlo'dar [enlo'dar] <1a>, **~dazar** [-da'tar] <1f> beschmutzen (*a fig*)
enloquecer [enloke'ter] <2d> I v/t verrückt machen; **me enloquece el chocolate** ich bin versessen auf Schokolade; II v/i den Verstand verlieren; verrückt werden; **F** durchdrehen; **~cimientito** [-θi'miento] *m* Verrücktheit *f*
enlo'sado [enlo'sa'do] *m* Fliesen-, Plattenbelag *m*; **~sar** [-'sar] <1a>, mit Fliesen (*od* Steinplatten) belegen; **~zado** [-'θa'do] *Am* emailiert, Email(le)...
enlu'cido [enlu'θido] *m* (Gips-)Verputz *m*; **~cir** [-'θir] <3f> blank putzen; weißen; gipsen
enlu'tado [enlu'ta'do] in Trauer(kleidung); **Papier** mit Trauerrand; **~tar** [-'tar] <1a> mit Trauer erfüllen; *fig* verdüstern; betrüben; **~tarse** Trauer anlegen
enmaderar [enmade'rar] <1a> mit Holz verkleiden; täfeln
enmadra'do [enma'dra'do] *niño m* ~ Muttersöhnchen *n*; **~rse** [-'drarse] <1a> e-e starke Mutterbindung haben
enmarañar [enmara'ñar] <1a> verwirren, verwickeln; **Haar** verfilzen; **se** sich verwirren
enmar'cación [enmarka'θion] *f* (Ein-)Rahmen *n*; **~car** [-'kar] <1g> ein-, umrahmen; **Bild** rahmen; *fig* einfügen; in e-n Rahmen stellen; **~carse** *fig* sich in e-n Rahmen fügen
enmasca/ramiento [enmaskara'mien-to] *m* Maskierung *f*; *fig* Tarnung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> maskieren; *fig* tarnen
enmasillar [enmasi'lar] <1a> verkitten
enmendar [enmen'dar] <1k> (ver)bessern; **Schaden** wieder gutmachen; **Ge-setz** usw abändern; novellieren; **se** sich bessern
enmienda [en'mienda] *f* Verbesserung *f*; Entschädigung *f*; **POL** Abänderung

f, Novellierung *f*; Abänderungsantrag *m*
enmohecer(se) [enmo'eθer(se)] <2d> (ver)schimmeln; vermodern; rosten; *fig* einrosten
enmoque'tado [enmoke'ta'do] *m* Teppichboden *m*; **~tar** [-'tar] <1a> mit Teppichboden auslegen
enmudecer [enmude'ter] <2d> I v/t zum Schweigen bringen; verstummen lassen; II v/i verstummen; schweigen
ennegrecer [ennegre'ter] <2d> schwärzen; *fig* verdunkeln; **se** schwarz werden; *fig* sich verfinstern
ennoblecer [ennoble'ter] <2d> veredeln; adeln (*a fig*)
eno'jadizo [eno'xa'diθo] reizbar; jähzornig; **~jado** [-'xa'do] ärgerlich; böse; **~jar** [-'xar] <1a> erzürnen; ärgern; **~jarse** sich ärgern (*de* über *acus*); **~jo** [e'nɔxɔ] *m* Zorn *m*; Ärger *m*; **con** ~ verärgert; unwillig; **~jón** [-'xɔn] *Am* reg reizbar; jähzornig; **~joso** [-'xoso] ärgerlich; unangenehm
enología [enolo'xia] *f* Wein(bau)kunde *f*, Önologie *f*
enorgullecer [enorgu'le'ter] <2d> stolz machen; **se** stolz sein (*de* auf *acus*)
~enor/me [e'nɔrme] riesig, ungeheuer, enorm; **~midad** [-mi'da'd] *f* (enormes) Ausmaß *n*; *fig* Ungeheuerlichkeit *f*; **F** *fig* **me costó una** ~ das hat mich ein Heidengeld bzw große Mühe gekostet
enquiciar [enki'tiar] <1b> Tür einhängen
enquistarse [enkis'tarse] <1a> sich ein-kapseln; **MED** e-e Zyste bilden
enrabiar [enra'biar] <1b> wütend machen; **se** wütend werden
enra'izado [enrai'ta'do] verwurzelt (*a fig*); **~zar** [-'θar] <1f> Wurzeln schlagen (*a fig*)
enramada [enra'ma'da] *f* Laubwerk *n*; Laube *f*
enranciarse [enran'tiarse] <1b> ranzig werden
enrarecer [enrare'ter] <2d> Luft usw verdünnen; *fig* Klima usw verschlechtern; **~carse** dünn werden; *fig* selten(er) werden; sich verschlechtern; **~cido** [-'θido] Luft verbraucht; dünn; *fig* Beziehungen getrübt, gespannt
enre'dadera [enreda'dera] *f* BOT Schlingpflanze *f*; **~dador** [-da'dor] *m*

Ränkeschmied *m*; **~dar** [-'dar] <1a> I v/t verwickeln (**en** in *acus*); verwirren, durcheinander bringen; umgarnen; aufhalten; II v/i Unfug treiben; hetzen; **~darse** sich verfangen (**en** in *dar*); sich verwickeln, sich verstricken (**en** in *acus*); sich verheddern; **F** ~ **con alg** sich mit j-m einlassen; **~do** [en'rredo] *m* Verwicklung *f*; Verwirrung *f*; Intrige *f*; missliche Lage *f*; Unfug *m*; **F** Techtelmechtel *n*; **~doso** [-'doso] verwickelt, verworren
enre'jado [enre'xa'do] *m* Gitter(werk) *n*; Geflecht *n*; **~jar** [-'xar] <1a> vergittern
enrevesado [enrebe'sa'do] verzwickelt, verworren
Enrique [en'rike] *m* Heinrich *m*
enriquecer [enrike'ter] <2d> I v/t bereichern; reich machen; **CHEM** anreichern; II v/i reich werden; **~carse** reich werden; sich bereichern; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Bereicherung *f*; **CHEM** Anreicherung *f*
enrocar [enro'kar] <1g> **SCHACH** rochieren
enrojecer [enroxe'ter] <2d> I v/t rötten; rot färben; II v/i u **se** erröten, rot werden
enrolar [enro'lar] <1a> **MAR** anheuern; **MIL** anwerben; **se** **MAR** anheuern; **MIL** sich anwerben lassen; **~en e-r Partei** usw beitreten
enrollar [enro'lar] <1a> (ein)rollen, aufrollen; **F** bequatschen; **F** *fig* **dejarse** ~ sich einwickeln lassen; **F** **me enrolla** ... **F** ich steh auf ... (*acus*); **se** sich ein-, zusammenrollen; sich wickeln (**a**, **en**, **alrededor de** um); **F** *fig* kein Ende finden (*beim Reden* usw); **~con alg** sich mit j-m einlassen
enronquecer [enronke'ter] <2d> I v/t heiser machen; II v/i heiser werden
enroque [en'roke] *m* **SCHACH** Rochade *f*
enroscar [enro'skar] <1g> zusammenrollen; ein-, festschrauben; **se** sich zusammenrollen; sich winden (**a**, **en**, **alrededor de** um)
enrostrar [enro'strar] *Am* <1a> vorwerfen, ins Gesicht sagen
ensacar [ensa'kar] <1g> einsacken
ensaimada [ensa'i'ma'da] *f* span Blätterteiggebäck *n*

► **ensala'da** [ensa'la'da] *f* Salat *m*; *fig* Durcheinander *n*; ► **ensalada de frutas** Obstsalat *m*; **~dera** [-'dera] *f* Salat-schüssel *f*; **~dilla** [-'di'la] *f* ~ (**rusa**) russischer Salat *m*
ensalivar [ensali'bar] <1a> einspeicheln
ensal'mar [ensal'mar] <1a> **Knochen** einrenken; **Kranke** gesundbeten; **~mo** [en'salmo] *m* Besprechen *n* (*e-r Krankheit*); **Beschwörung(sformel)** *f*; (**como**) **por** ~ wie durch Zauber(hand)
ensal'zamiento [ensalθa'miento] *m* (Lobes-)Erhebung *f*; Verherrlichung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> loben; preisen; verherrlichen
ensam'blador [ensambla'dor] *m* **INFORM** Assembler *m*; **~bladura** [-bla'dura] *f* **TEC** Verbindung *f*; Verzapfung *f*; Verfügung *f*; **~blaje** [-'blaxe] *m* Zusammenbau *m*; Montage *f*; **~blar** [-'blar] <1a> zusammenbauen, -fügen; fugen; montieren
ensan'chamiento [ensant'fa'miento] *m* Erweiterung *f*; Verbreiterung *f*; Ausdehnung *f*; **~char** [-'tʃar] <1a> erweitern, weiter machen; verbreitern; ausdehnen; ausweiten; **~charse** sich (aus-)dehnen; *fig* sich groß dünken; **~che** [en'santʃe] *m* Erweiterung *f*; Stadterweiterung *f*; Neustadt *f*
ensangren'tado [ensagren'ta'do] blutbefleckt, -überströmt; **~tar** [-'tar] <1k> mit Blut beflecken
ensaña'miento [ensa'na'miento] *m* Erbitterung *f*; Verbissenheit *f*; **~rse** [-'nar-se] <1a> ~ **con** (*od* **en**) **alg** s-e Wut an j-m auslassen; grausam zu j-m sein
ensartar [ensar'tar] <1a> **Perlen** aufreihen, -fädeln; **Nadel** einfädeln; aufspießen; *Am* *reg* j-n hereinlegen; **se** *Am* *reg* hereinfallen
ensaj'yar [ensa'jar] <1a> versuchen; (aus)probieren; **THEA**, **MUS** proben; üben; **TEC** testen; **~yista** [-'jista] *m* **LIT** Essayist *m*; **~yo** [en'sajo] *m* Versuch *m* (*a* **CHEM**); Test *m*; **THEA**, **MUS** Probe *f*; **LIT** Essay *m*; **~general** Generalprobe *f*
► **enseguida** [ense'gida] sofort
ensenada [ense'na'da] *f* **Bucht** *f*
enseña [en'se'na] *f* Fahne *f*; Feldzeichen *n*
► **enseñanza** [ense'nanθa] *f* Lehre *f*; Unterricht *m*; Unterrichtswesen *n*; Schul-, Bildungswesen *n*; ~ **a distancia**

Fernunterricht *m*; ~ **primaria** Grundschulwesen *n*; ~ **secundaria**, ~ **media** Sekundarschulwesen *n*; ~ **superior**, ~ **universitaria** Hochschule *n*; ~ **dedicarse a la** ~ im Lehrberuf tätig sein; **sacar una ~ de a/c** e-e Lehre aus etw ziehen

► **enseñar** [ense'ñar] <1a> lehren, unterrichten; zeigen; ~ **a/c a alg** j-m etw zeigen; j-m etw beibringen; ~ **alemán** Deutschunterricht geben; ~ **a leer a alg** j-m das Lesen beibringen; j-n lesen lehren; ~ **en una escuela** an e-r Schule unterrichten

enseñorearse [ense'nore'arse] <1a> ~ **de a/c** sich e-r Sache bemächtigen

enserres [en'seres] *m/pl* Geräte *n/pl*; Sachen *f/pl*

ensilaje [ensi'laxe] *m* Einsilieren *n*; Silofutter *n*; ~ **lar** [-'lar] <1a> (ein)silieren

ensillar [ensi'lar] <1a> satteln

ensimismado [ensimiz'ma'do] in Gedanken versunken; gedankenverloren; ~ **marse** [-'marse] <1a> in Gedanken versunken sein; *Am* eingebildet sein

ensoberbecerse [ensoberbe'θerse] <2d> hochmütig werden; *Wogen* hochgehen; *Meer* toben

ensobrar [enso'brar] <1a> kuvertieren

ensombrecer [ensombre'θer] <2d> verdüstern, überschatten (*a fig*); ~ **se** sich verdüstern (*a fig*)

ensoñado [enso'na'do] träumerisch; träumend; ~ **ñar** [-'ñar] (er)träumen; schwärmen

ensordecedor [ensorde'ðe'dor] *Lärm* (ohren)betäubend; ~ **cer** [-'θer] <2d> I *v/t* betäuben; dämpfen; II *v/i* taub werden

ensortijado [ensorti'xa'do] *Haar* kraus; geringelt; ~ **jar** [-'jar] <1a> kräuseln; ringeln; ~ **jarse** sich kräuseln; sich ringeln

ensuciamiento [ensuθia'miento] *m* Verschmutzung *f*, Verunreinigung *f*; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> beschmutzen, schmutzig machen; *a fig* beflecken

► **ensuciarse** [ensuθiarse] <1b> sich schmutzig machen; *P* in die Hose (*od* ins Bett) machen

ensueño [en'süeno] *m* Traum *m*; Träumerei *f*; Illusion *f*; **de ~ fig** traumhaft

entablado [enta'bla'do] *m* Täfelung *f*; Bretterboden *m*; Podium *n*; ~ **blar**

[-'blar] <1a> dielen; täfeln; *Prozess* einleiten; *Gespräch* beginnen; *Beziehungen* aufnehmen, anknüpfen

entablillar [entabli'lar] <1a> *MED* schienen

entallado [enta'la'do] auf Taille gearbeitet, tailliert; ~ **ladura** [-'la'dura] *f* Einschnitt *m*; Kerbe *f*; ~ **llar** [-'lar] <1a> I *v/t* einkerben, einschneiden; schnitzen; *Kleid* auf Taille arbeiten; II *v/i u v/r* ~ **llarse** in der Taille anliegen

entarijado [entari'ma'do] *m* Täfelung *f*; Parkett *n*, Parkettboden *m*; Podium *n*; ~ **mar** [-'mar] <1a> täfeln; dielen

ente [ente] *m* *PHIL* Wesen *n*; *POL* Körperschaft *f*; *F* Sonderling *m*

enteco [en'teko] kränklich, schwächlich

entejar [ente'xar] *Am* <1a> mit Ziegeln decken

entende/deras [entende'deras] *F f/pl* *tener malas* ~ schwer von Begriff sein; ~ **dor** [-'dor] *m* Kenner *m*

► **entender** [enten'der] <2g> begreifen, verstehen; meinen, glauben; annehmen; *a mi* ~ m-r Meinung nach; m-s Erachtens; **dar a ~** zu verstehen geben; **entendemos que sería mejor** ... wir würden es für besser halten ...; **hacerse ~** sich verständlich machen; ~ **de** etw verstehen von; ~ **en** sich verstehen auf (*acus*); *JUR* zuständig sein für; ~ **mal** schlecht verstehen; missverstehen; **no entiendo el alemán** ich verstehe kein Deutsch; **para ~nos, para que me entiendas** um es deutlich zu sagen; **si entiendo bien** wenn ich recht verstehe; **ya me entiendes** du weißt schon; ~ **por** verstehen unter (*dar*)

► **entenderse** [enten'derse] <2g> sich verständigen; sich verstehen; *F* ein Verhältnis haben; **yo me entiendo** ich weiß, was ich sage

entendi-do [enten'dido] I *adj* sachverständig; beschlagen; ~ **!** einverstanden!; ~ **?** verstanden?; **tengo ~ que** ich habe gehört, dass ...; II *m* Kenner *m*; ~ **(en la materia)** Insider *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Begriffsvermögen *n*; Verstand *m*; Verständnis *n*; Einsicht *f*

entenebrece(r) [entenebre'θer(se)] <2d> (sich) verfinstern

ente(r)ado [ente'ra'do] bewandert, erfahren; **estar ~** Bescheid wissen, im Bilde

sein (*de* über *acus*); **no darse por ~** den Unwissenden spielen; ~ **ramente** [-'ra'mente] *adv* ganz; gänzlich, völlig; ~ **rar** [-'rar] <1a> unterrichten, benachrichtigen; informieren (*de* über *acus*)

enterarse [ente'rarse] <1a> ► **enterarse** *des* sich informieren über (*acus*); Kenntnis erhalten von; *etw* erfahren; *F* **para que te enteres!** damit du es (nur) weißt; *F* **¡se va a enterar!** drohend der kann was erleben!

enteresa [ente'reða] *f* Vollständigkeit *f*; *fig* (Charakter-)Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*

entérico [en'teriko] *Darm* ...; ~ **eritis** [-'ritis] *f* *MED* Darmkatarr(h) *m*, Enteritis *f*

enterizo [ente'riθo] aus e-m Stück

enterne/cer [enterne'θer] <2d> *fig* rühren; ~ **cerse** gerührt werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Rührung *f*

► **entero** [en'tero] I *adj* ganz, völlig; unversehrt; *fig* standhaft, fest; gefasst; **por ~** gänzlich; voll(ständig); **años m/pl** (*días m/pl*) ~ **s** jahre-(tage-)lang; **número m** ~ ganze Zahl *f*; II *m* ganze Zahl *f*; *Bank*, *Börse* Punkt *m*; ~ **postal** *POST* Ganzsache *f*

enterrador [enterra'dor] *m* Totengräber *m*; ~ **miento** [-'miento] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*

► **enterrar** [ente'rrar] <1k> begraben (*a fig*); ver-, eingraben; *fig* ~ **a todos** alle überleben; ~ **se fig** ~ **(en vida)** sich (lebendig) begraben

entibación [entiβa'θion] *f* Abstützung *f*; ~ **bar** [-'bar] <1a> abstützen, versteifen

entibiar(se) [enti'biar(se)] <1b> (sich) abkühlen (*a fig*)

entidad [enti'da^(d)] *f* Wesen *n*; *PHIL* Wesenheit *f*; Verein *m*, Körperschaft *f*; Unternehmen *n*, Firma *f*; ~ **bancaria** *Bank f*

► **entierro** [en'tierro] *m* Begräbnis *n*, Beerdigung *f*; Leichenzug *m*

entio. abr (*entresuelo*) Hochparterre *n*

entoldado [entol'da'do] *m* Sonnendach *n*; Tanz-, Fest-, Bierzelt *n*; ~ **dar** [-'dar] <1a> mit e-m Sonnendach versehen; ~ **darse** *Himmel* sich bewölken

entomología [entomolo'xia] *f* Insektenkunde *f*, Entomologie *f*; ~ **mólogo** [-'mologo] *m* Entomologe *m*

entona|ción [entona'θion] *f* Intonation *f*; Tonfall *m*; *Farbe* Abtönung *f*; ~ **do** [-'na'do] hoch stehend; *desp* anmaßend, *F* großspurig; ~ **r** [-'nar] <1a> I *v/t* intonieren, anstimmen; *Farben* abtönen; II *v/i* harmonisieren (*con* mit), passen (*con* zu); ~ **rse** in Stimmung kommen; sich wichtig machen

► **entonces** [en'tonθes] damals; dann, da; **desde ~** seitdem; **hasta ~** bis dahin; **por (od en) aquel ~** damals; **¡pues ~ ...!** ja dann ...!; **¿y ~ qué?** und was dann?; also was nun?

entonte/cer [entonte'θer] <2d> verdummern; ~ **cerse** verdummern; verblöden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verdummung *f*

entorchado [entor'tʃa'do] *m* Gold-, Silberfaden *m*; Gold- (*od* Silber-)stickerei *f*

entor|nar [entor'nar] <1a> *Tür* anlehnen; *Augen* halb schließen; ~ **no** [en'tor-no] *m* Umgebung *f* (*a* *INFORM*); Umwelt *f*; Milieu *n*; Umfeld *n*

entorpe/cer [entorpe'θer] <2d> behindern; erschweren; hemmen; ~ **cerse** *Person* schwerfällig *od* unbeholfen werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Hemmung *f*; Behinderung *f*

► **entrada** [en'trada] *f* Eingang *m*; Eintritt *m*; Einfahrt *f*; Einmarsch *m*, -zug *m*; Eintrittskarte *f*; *COM* Eingang *m*; Anzahlung *f*; Einnahme *f*; *GASTR* Vorspeise *f*; *MUS* Einsatz *m*; *THEA*, *Wörterbuch* Stichwort *n*; *INFORM* Eingabe *f*; ~ **del año** Jahresanfang *m*; ~ **de artistas** *THEA* Bühneneingang *m*; ~ **a la autopista** Autobahnauffahrt *f*; ~ **en escena** Auftritt *m*; ~ **en vigor** Inkrafttreten *n*; ~ **libre** Eintritt frei; **se prohibe la ~** Zutritt verboten; **de ~** zunächst, als erstes; **hacer su ~** s-n Einzug halten; ~ **s pl** *F* Geheimratsecken *f/pl*

entramado [entra'ma'do] *m* *ARCH* Fachwerk *n*; *fig* Gefüge *n*

entrambos [en'trambos] *LIT* (alle) beide

entrampar [entram'par] <1a> in e-e Falle locken; *fig* überlisten; ~ **se** sich in Schulden stürzen

entrante [en'trante] I *adj* Woche, Monat kommend; II *m* Einbuchtung *f*; *GASTR* Vorspeise *f*

entraña [en'traña] *f* *mst* ~ **s pl** Eingeweide *n*; *fig* Innere(s) *n*; Gemüt *n*; **no**

tener ~s kein Herz (im Leibe) haben;
sin ~s herzlos; ~ñable [-'noble] innig;
 herzlich; ~ñar [-'nar] <1a> bergen; ein-
 schließen; mit sich bringen; ~ñarse
 eindringen (en in acus)

▶ **entrar** [en'trar] <1a> I v/i eintreten (en
 in acus); hineingehen, -fahren, -kom-
 men; einziehen, einmarschieren; ein-
 dringen; einsteigen (por durch); Zug
 einfahren; Schiff einlaufen; INFORM
 sich einloggen; MUS einsetzen; Geld
 eingehen; ¡entre! herein!; ~ (a traba-
 jar) a las ocho um 8 Uhr anfangen
 (zu arbeiten); ~ en (hinein)passen in
 (acus); e-m Verein usw beitreten; einbe-
 griffen sein in (dat); gehören zu; ~ en
 los 40 años in die Vierziger kommen;
 ¿cuántos plátanos entran en un kilo?
 wie viele Bananen kommen auf ein Ki-
 lo?; el pantalón no me entra ich passe
 nicht in die Hose hinein; la llave no
 entra der Schlüssel passt nicht; este ti-
 po no me entra dieser Typ liegt mir
 nicht; me entró miedo mir wurde
 angst; me entra sueño ich werde mü-
 de; F no ~ ni salir en alc sich aus etw
 heraushalten; no me entra (en la cabe-
 za) das begreife ich nicht; das will mir
 nicht in den Kopf; II v/t hineinbringen,
 -fahren, -stecken; INFORM eingeben

▶ **entre** ['entre] zwischen; unter; ~ ellos
 untereinander; ~ nosotros unter uns; ~
 todos alle gemeinsam, mit vereinten
 Kräften; ~ las dos y las tres zwischen
 zwei und drei (Uhr); ~ tres zu dreien,
 zu dritt; te cuento ~ mis amigos ich
 zähle dich zu m-n Freunden; ochó ~
 cuatro son dos acht (geteilt) durch
 vier sind zwei; ~abierto [-a'bierto]
 Tür halb offen; angelehnt; ~abrir [-a-
 'brir] <3a; p/p ~abierto> halb öffnen;
 ~acto [-'akto] m THEA Zwischenakt
 m; Pause f; ~cano [-'kano] Haar grau-
 meliert; ~cejo [-'θexo] m Raum m zwi-
 schen den Augenbrauen; Stirnrunzeln
 n; ~cerrar [-θe'rrar] <1k> Augen halb
 schließen; Tür anlehnen; ~chocar
 [-tʃo'kar] <1g> aneinander stoßen;
 ~comillar [-komi'kar] <1a> in Anfüh-
 rungszeichen setzen

entrecor|tado [entrekor'ta'do] stoßwei-
 se; Sprache abgehackt, stockend; con
 la voz -a (por lágrimas) mit (tränen-)
 erstickter Stimme; ~tarse [-'tarse]

<1a> stockend sprechen

entre|cot [entre'kot] m GASTR Entrecote
 n; ~cubierta [-ku'bierta] f MAR Zwi-
 schendeck n; ~dicho [-'di'tʃo] m Verbot
 n; Kirchenbann m; Interdikt n; **estar**
 en ~ in Acht und Bann stehen; fig in
 Verruf sein; **poner en** ~ in Zweifel zie-
 hen; ~dós [-'dós] m (Spitzen-)Einsatz
 m

entrega [en'trega] f Übergabe f; Über-
 reichung f; Ausgabe f; Ablieferung f;
 COM Lieferung f; fig Hingabe f; ~ a do-
 micilio Zustellung f ins Haus; ~ de
 equipajes Gepäckausgabe f; ~ inme-
 diata sofortige Lieferung f; a la ~
 COM bei Lieferung; **contra** ~ gegen
 Aushändigung; **hacer** ~ de abliefern;
 überreichen

▶ **entregar** [entre'gar] <1h> (ab-, aus)lie-
 fern; aushändigen, ab-, übergeben;
 überreichen; Waffen strecken; ~se sich
 ergeben; sich hingeben; Verbrecher sich
 stellen; ~ a sich widmen (dat); e-m Las-
 ter usw verfallen

entrelazar [entrela'θar] <1f> verflech-
 ten; Hände verschränken; ~lazar se
 sich verflechten; fig ineinandergreifen;
 ~línea [-'línea] f TYPO Zeilenabstand m;
 ~medias [-'medias] inzwischen; dazwi-
 schen

▶ **entremés** [entre'mes] m THEA Zwi-
 schenspiel n; **entremeses** pl GASTR
 Vorspeisen f/pl

entreme|ter [entreme'ter] <2a> ein-
 schieben; ~terse sich einmischen (en
 in acus); ~tido [-'tido] auf-, zudringlich;
 vorlaut

entremezclar [entremeθ'klar] <1a>
 ver-, untermischen; ~se sich vermi-
 schen

entrenar|dor [entrenar'dor] m Trainer m;
 ~miento [-'miento] m Training n; Aus-
 bildung f; ~ autógeno PSYCH autoge-
 nes Training n

▶ **entrenar(se)** [entrenar(se)] <1a>
 üben, trainieren

entre|oir [entre'oír] <3q> undeutlich hö-
 ren; ~paño [-'paño] m Türfüllung f;
 ARCH Säulenweite f; ~pierna [-'pierna]
 f Hosenzwickel m; ~puente [-'puente]
 m MAR Zwischendeck n; ~sacar [-sa-
 'kar] <1g> aus-, herausuchen; ausle-
 sen; herausgreifen; Wald lichten, aus-
 holzen; ~sijo [-'sijo] m ANAT Gekröse

n; fig mst ~s pl Innere(s) n; geheime(n)
 Winkel m/pl; **tener muchos** ~s s-e Ha-
 ken (F Mucken) haben; ~suelo [-'süelo]
 m Zwischenstock m; Hochparterre n
entretanto [entre'tanto] unterdessen;
 inzwischen

entre|techo [entre'tetʃo] Arg, Chile m
 Dachboden m; ~tejer [-te'xer] <2a>
 ein-, verweben; fig einflechten, -streu-
 en; ~tela [-'tela] f Steifleinen n; Zwi-
 schenfutter n; ~s pl fig Innerste(s) n
 (des Herzens)

entrete|ner [entrete'ner] <2l> auf-, hin-
 halten; unterhalten; ablenken, zer-
 streuen; instand halten; ~nerse sich
 unterhalten, sich vergnügen, sich amü-
 sieren; aufgehalten werden; ~ en (od
 con) sich die Zeit vertreiben mit;
 ~nida [-'nida] f (ausgehaltene) Ge-
 liebt f

▶ **entreteni|do** [entrete'ni'do] unterhalt-
 sam, vergnüglich; ~miento [-'miento]
 m Unterhaltung f; Zeitvertreib m; In-
 standhaltung f

entre|tiempo [entre'tiempo] m Über-
 gangszeit f; de ~ Kleidung Über-
 gangs...; ~ver [-'ber] <2v> undeutlich
 sehen; fig ahnen; durchschauen; ~ver-
 ado [-be'ra'do] Speck durchwachsen;
 ~verar [-be'rar] <1a> ver-, untermen-
 gen; ~vero [-'bero] Am m Wirtswarr
 m; ~vía [-'bia] f Schienenabstand m

▶ **entrevis|ta** [entre'bista] f Zusammen-
 kunft f; Besprechung f; Interview n; ~
 personal (od de trabajo) Vorstellungs-
 gespräch n; ~tador [-'dor] m Interview-
 er m; ~tar [-'tar] <1a> interviewen; aus-
 fragen; ~tarse zusammenkommen,
 sich treffen

entristecer [entriste'θer] <2d> traurig
 machen; ~se traurig werden

entrome|ter(se) [entrome'ter(se)] <2a>
 ~ entrometer(se); ~tido [-'tido] I adj
 neugierig; indiskret; II m Schnüffler
 m; F Naseweis m

entromparse [entrom'parse] F <1a> F
 sich beschwippen

entroncar [entron'kar] <1g> I v/t in Ver-
 bindung bringen (con mit); II v/i ver-
 wandt (od verschwägert) sein; in Ver-
 bindung stehen (con mit); Verkehr An-
 schluss haben (con in acus)

entroni|zación [entroniθa'θiθon] f In-
 thronisation f; Thronerhebung f; ~zar

[-'θar] <1f> auf den Thron erheben;
 fig in den Himmel heben

entronque [en'tronke] m Verwandt-
 schaft f; Verschwägerung f; Verkehr
 Verbindung f; Anschluss m

entubar [entu'bar] <1a> MED intubieren
entuerto [en'tuerto] m Unrecht n; Un-
 gerechtigkeit f; Beleidigung f; F des-
 hacer el ~ das Unrecht wieder gutma-
 chen

entume|cerse [entume'θerse] <2d>
 starr werden, erstarren; Glied einschla-
 fen; ~cido [-'θi'do] Glied taub, erstarrt;
 ~ciminto [-θi'miento] m Taubheit f;
 Gefühllosigkeit f (e-s Gliedes)

entur|biamento [enturbia'miento] m
 Trübung f; ~biar [-'biar] <1b> trüben
 (a fig)

▶ **entusias|nado** [entusiaz'ma'do] be-
 geistert; ~mar [-'mar] <1a> begeistern;
 ~marse sich begeistern (por, con für)
 ▶ **entusi|asmo** [entu'siazmo] m Begeis-
 terung f; ~asta [-'siasta] I adj begeist-
 tert; II m Enthusiast m; begeisterter
 Anhänger m; ~ástico [-'siastiko] en-
 thusiastisch; schwärmerisch

enume|ración [enumera'θion] f Auf-
 zählung f; ~rar [-'rar] <1a> aufzählen

enun|ciación [enunθia'θion] f Äuße-
 rung f; ~ciado [-'θia'do] m Äußerung
 f; Darlegung f; Wortlaut m; GRAM Aus-
 sage f; ~ciar [-'θiar] <1b> äußern; dar-
 legen

enuresis [enu'resis] f MED Bettnässen n
envainar [emba'inar] <1a> Schwert ein-
 stecken

envalentonar [embalento'nar] <1a> er-
 mutigen; ~se sich als Held aufspielen;
 großtun

envane|cer [embane'θer] <2d> stolz
 machen; ~cerse stolz sein, sich etw ein-
 bilden (de, con, por auf acus); ~ci-
 miento [-θi'miento] m Eitelkeit f; Stolz
 m

envara|do [emba'ra'do] steif (a fig),
 starr; ~rse [-'rarse] <1a> steif (od starr)
 werden; fig eingebildet werden

enva|sador [embasa'dor] m Packer m;
 Abfüller m; ~sadora [-sa'dora] f Ab-
 füllmaschine f; ~sar [-'sar] <1a> ab-,
 einfüllen; ab-, verpacken; ~se [em-
 'base] m (Ab-)Füllen n; Gefäß n; Ver-
 packung f; ~ ahorro Sparpackung f;
 ~ original Originalverpackung f; ~ re-

tornable Mehrwegverpackung *f*; ~ **no retornable** (od **perdido**) Einwegverpackung *f*
envejecer [embexe'ter] <2d> **I** *v/t* alt machen; **II** *v/i u* ~ **cerse** alt werden, altern; veralten; ~ **cido** [-'θido] gealtert; *fig* veraltet; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Altern *n*, Altwerden *n*; Überalterung *f* (der Bevölkerung)
envenenamiento [embenena'miento] *m* Vergiftung *f*; ~ **nar** [-'nar] <1a> vergiften (*a fig*)
envergadura [emberga'dura] *f* **MAR** Segelbreite *f*; **AVIA**, **ZO** Spannweite *f*; *fig* Tragweite *f*; Ausmaß *n*; **de gran** (od **mucha**) ~ von großem Ausmaß
enverjado [embe'xa'do] *m* Gitterwerk *n*
envés [em'bes] *m* Rückseite *f*
enviado [em'bia'do] *m* Bote *m*; Abgesandte(r) *m*; ~ **especial** Sonderberichterstatter *m*; ~ **extraordinario** Diplomat Sonderbotschafter *m*
enviar [em'biar] <1c> (ab-, ver)senden, schicken
enviciar [embi'tiár] <1b> *sittlich* verderben; ~ **se** *sittlich* verkommen; ~ **en** (od **con**) *e-m* Laster usw verfallen
envidar [embi'dar] <1a> *Kartenspiel* bieten; reizen
envidia [em'bidia] *f* Neid *m*; **dar** ~ beneidenswert sein; **tener** ~ **de** neidisch sein auf (*acus*); **tener** ~ **a alg de** (od **por**) *a/c* j-n um etw (*acus*) beneiden; ~ **diable** [-'diable] beneidenswert; ~ **diar** [-'diar] <1b> beneiden; ~ **a/c** auf etw (*acus*) neidisch sein; ~ **a/c a alg** (od **a alg por a/c**) j-n um etw (*acus*) beneiden; **no tener nada que** ~ **a alg** j-m nicht nachstehen; ~ **dioso** [-'dioso] neidisch
envigado [embi'ga'do] *m* Gebälk *n*
envilecer [embile'ter] <2d> herabwürdigen, erniedrigen; abwerten; ~ **cerse** sich erniedrigen; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Erniedrigung *f*; Abwertung *f*
envío [em'bio] *m* Sendung *f*; Versand *m*; ~ **contra reembolso** Nachnahmesendung *f*; ~ **masivo** Postwurfsendung *f*; ~ **rehusado** Annahme verweigert; **gastos m/pl de** ~ Versandkosten *pl*
envite [em'bite] *m* *Kartenspiel* Bieten *n*; Reizen *n*; *fig* Stoß *m*; **al primer** ~ von Anfang an; auf Anhieb
enviudar [embiu'dar] <1a> verwitwen

envoltorio [embol'torio] *m* Bündel *n*; Verpackung *f*; Umverpackung *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Hülle *f* (*a fig*); Verpackung *f*; **tec** Mantel *m*; ~ **vente** [-'bente] ein-, umhüllend; *Kleidung* weit
envolver [embol'ber] <2h> (ein)wickeln, einpacken; (ein)hüllen (**en**, **con** in *acus*); **MIL** umfassen; *fig* verwickeln, hineinziehen (**en** in *acus*); ~ **se** sich hüllen (**con** in *acus*); *fig* sich einlassen (**en** auf *acus*)
envuelto [em'buelto] *p/p* → **envolver**
enyesado [enje'sa'do] *m* (Ein-)Gipsen *n*; Gipsverband *m*; ~ **sar** [-'sar] <1a> (ein)gipsen
enzarzar(se) [enθar'θar(se)] <1f> (sich) verwickeln, (sich) verstricken (**en** in *acus*)
enzima [en'tima] *f*, *m* **CHEM** Enzym *n*
eñe ['eñe] *f* Ñ *n*
eoceno [eo'teno] *m* **GEOL** Eozän *n*
eólico [e'oliko] Wind...; äolisch
EPA *f* **abr** (Encuesta de Población Activa) Umfrage über den Beschäftigungsstand der Bevölkerung
epa'tante [epa'tante] verblüffend; blendend; ~ **tar** [-'tar] <1a> verblüffen
E.P.D. *abr* (en paz descansa) er (od sie) möge in Frieden ruhen
épica ['epika] *f* Epik *f*, epische Dichtung *f*; ~ **co** ['epiko] **I** *adj* episch; *fig* gewaltig; **II** *m* Epiker *m*
epicúreo [epi'kureo] **I** *adj* epikureisch; **II** *m* Epikureer *m*
epidemia [epi'demia] *f* Epidemie *f*, Seuche *f*; ~ **démico** [-'demiko] epidemisch
epidermis [epi'dermis] *f* Oberhaut *f*, Epidermis *f*
epidural [epidu'ral] **ANAT** epidural; **anestesia** *f* ~ **MED** Epidural-, Rückenmarksanästhesie *f*
Epifanía [epifa'nia] *f* Dreikönigsfest *n*
epiglottis [epi'glotis] *f* **ANAT** Kehldeckel *m*
epigrafe [e'pigrife] *m* Über-, Auf-, Inschrift *f*; Motto *n*
epigrama [epi'grama] *m* Epigramm *n*, Sinn-, Spottgedicht *n*; ~ **mático** [-'mático] epigrammatisch; kurz; treffend, geistreich
epilepsia [epi'lebsia] *f* **MED** Epilepsie *f*; ~ **léptico** [-'léptico] **I** *adj* epileptisch; **II** *m* Epileptiker *m*

epilogar [epilo'gar] <1h> das Nachwort schreiben zu
epílogo [e'pilogo] *m* Epilog *m*, Nachwort *n*; *fig* Nachspiel *n*
episcopado [episko'pa'do] *m* Bischofswürde *f*, -amt *n*, Episkopat *n*, *m*; ~ **pal** [-'pal] bischöflich; **Conferencia f Episcop** Bischofskonferenz *f*; **sede** *f* ~ Bischofssitz *m*
episódico [epi'sodiko] episodisch, nebensächlich; vorübergehend; ~ **sodio** [-'sodio] *m* Episode *f*; Nebenhandlung *f*
epistaxis [epis'taxis] *f* **MED** Nasenbluten *n*
epístola [e'pistola] *f* **REL** Epistel *f*; **Bibel**, **LIT** Brief *m*
epistolar [episto'lar] brieflich, Brief...; ~ **io** [-'larío] *m* Briefsammlung *f*; Epistelbuch *n*
epitafio [epi'tafio] *m* Grab(in)schrift *f*
epitelio [epi'telio] *m* **ANAT** Epithel *n*
epíteto [e'piteto] *m* Beiwort *n*
epizootia [epiθo'otia] *f* Viehseuche *f*
época ['epoka] *f* Zeitraum *m*, Zeit *f*; Zeitalter *n*, Epoche *f*; **en aquella** ~ zu jener Zeit; damals; **hacer** ~ Epoche machen; **que hace** ~ Epoche machend
epopeya [epo'peja] *f* Epos *n*, Heldengedicht *n*
equidad [eki'da^(a)] *f* Gerechtigkeit *f*, Billigkeit *f*
equidistante [ekidi'stante] gleich weit entfernt; ~ **distar** [-dis'tar] <1a> gleich weit entfernt sein (**de** von); ~ **látero** [-'látero] **MAT** gleichseitig
equilibrado [ekili'bra'do] ausgeglichen; ~ **brar** [-'brar] <1a> ins Gleichgewicht bringen; ausgleichen; **AUTO** auswuchten; ~ **brarse** ins Gleichgewicht kommen; sich ausgleichen; ~ **brio** [-'librio] *m* Gleichgewicht *n*; *fig* *a* Ausgewogenheit *f*, Ausgeglichenheit *f*; ~ **ecológico** ökologisches Gleichgewicht *n*; **mantener** (**perder**) **el** ~ das Gleichgewicht halten (verlieren); **falta** *f* **de** ~ *fig* Unausgeglichenheit *f*; ~ **brista** [-'brista] *m*, *f* Seiltänzer(in) *m(f)*
equino [e'kino] Pferde...
equinoccio [eki'nogθio] *m* Tagundnachtgleiche *f*
equinodermos [ekino'dermos] *m/pl* **ZO** Stachelhäuter *m/pl*
equipaje [eki'paxe] *m* Gepäck *n*; ~ **de**

mano Handgepäck *n*; ~ **pamiento** [-pa'miento] *m* Ausstattung *f* (*a* **AUTO**); Ausrüstung *f*; ~ **base** **AUTO** Grundausrüstung *f*; ~ **de serie** **AUTO** Serienausstattung *f*; ~ **par** [-'par] <1a> ausrüsten, ausstatten, versehen (**de**, **con** mit)
equiparable [ekipa'ra'ble] vergleichbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> gleichstellen, -setzen; vergleichen (**a**, **con** mit)
equipo [e'kipo] *m* Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*; *a* **SPORT** Team *n*, Mannschaft *f*; **TEC** Anlage *f*, Gerät *n*; **equipo de esquiar** Skiausrüstung *f*; ~ **equipo estéreo** (od **de música**, **de sonido**) Stereoanlage *f*; **equipo de alta fidelidad** Hi-Fi-Anlage *f*; **equipo investigador** Forscherteam *n*; **equipo local** (**visitante**) **SPORT** Heim-(Gast-)mannschaft *f*; **equipo de novia** Brautausstattung *f*; *F* *fig* **caerse con todo el equipo** auf der ganzen Linie versagen
equis ['ekis] *f* Name des Buchstabens X; **a** ~ **euros** zu soundso viel Euro; **el señor** ~ Herr Soundso
equitación [ekita'tion] *f* Reiten *n*; Reitsport *m*; **escuela** *f* **de** ~ Reitschule *f*; ~ **tivo** [-'tibo] gerecht
equivalencia [ekiba'lenθia] *f* Gleichwertigkeit *f*; Äquivalenz *f*; Gegenwert *m*; Entsprechung *f*; ~ **lente** [-'lente] **I** *adj* gleichwertig; **II** *m* Gegenwert *m*, Äquivalent *n*; ~ **ler** [-'ler] <2q> gleich (-wertig) sein; gleichkommen, entsprechen (**a** *dar*)
equivocación [ekiboka'tion] *f* Irrtum *m*; Verwechslung *f*; Missverständnis *n*; **por** ~ aus Versehen
equivocado [ekibo'ka'do] irrtümlich; falsch; verfehlt; ~ **estar** ~ sich irren; ~ **car** [-'kar] <1g> verwechseln; *Weg* usw verfehlen; *j-n* durcheinander bringen; ~ **carse** sich irren; ~ **de** *etw* verwechseln; ~ **de camino** sich verlaufen; **si no me equivoco** ... wenn ich mich nicht irre ...; wenn mich nicht alles täuscht ...
equivoco [e'kiboko] **I** *adj* doppelsinnig; zweideutig; verdächtig; **II** *m* Doppelsinn *m*; Zweideutigkeit *f*; Verwechslung *f*
era ['era] **I** → **ser**; **II** *f* 1 Ära *f*, Zeitalter *n*; 2 **AGR** Tenne *f*
erario [e'raño] *m* Fiskus *m*; ~ (**público**) Staatskasse *f*

ERC *f* *fabr* (Esquerra Republicana de Catalunya) katalanische Linkspartei
erección [ere'θiɔn] *f* Errichtung *f*; MED Erektion *f*; **to** [e'rekto] aufrecht, aufgerichtet
eremita [ere'mita] *m* Einsiedler *m*
eres [e'res] → **ser**
ergonomía [ergono'mia] *f* Ergonomie *f*; **nómico** [-'nomiko] ergonomisch
erguido [er'gido] aufrecht; aufgerichtet
erguir [er'gir] <3n> aufrichten; (er)heben; **se** sich aufrichten; sich erheben; *fig* sich aufblasen
erial [e'rial] **I** *adj* brach(liegend); **II** *m* Ödland *n*; Brachfeld *n*
erigir [eri'xir] <3c> auf-, errichten; **(en)** *j-n* erheben, ernennen zu; **se** sich erklären, *desp* sich aufwerfen (**en** zu)
erina [e'rina] *f* MED Hakenpinzette *f*
erisipela [erisi'pela] *f* MED Rotlauf *m*; (Wund-)Rose *f*
eritema [eri'tema] *m* MED Erythem *n*, Hautrötung *f*
eriza|do [eri'θa'do] borstig; stachelig; *fig* starrend (**de** vor *dat*), *F* gespickt (**de** mit); **r(se)** [-'θar(se)] <1f> Haare, Fell (sich) sträuben
erizo [e'riθo] *m* zo Igel *m*; *fig* Kratzbürste *f*; **de mar** zo Seeigel *m*
ermi|ta [er'mita] *f* Einsiedelei *f*; **taño** [-'taño] *m* Einsiedler *m*; zo Einsiedlerkrebs *m*
Ernesto [er'nesto] *m* Ernst *m*
erogación [eroga'θiɔn] *Arg, Mex* *f* Zahlung *f*
erógeno [e'roʒeno] *erogen*
ero|sión [ero'siɔn] *f* MED Hautabschürfung *f*; GEOL Erosion *f*; *fig* Abnutzung *f*; Schwund *m*; **sionar** [-'sio'nar] <1a> GEOL auswaschen, erodieren; *Haut* abschürfen; *fig* abschwächen; **sionarse** *fig* sich abnutzen
eróti|ca [e'rotika] *f* Erotik *f*; **co** [e'rotiko] erotisch
erotismo [ero'tizmo] *m* Erotik *f*
errabundo [erra'bundo] umherirrend
erradicación [erradika'θiɔn] *f* Ausrottung *f*; **car** [-'kar] <1g> ausrotten
erra|do [e'rra'do] irrig; unrichtig; *ir* (od *andar*) *~* im Irrtum sein; **nte** [e'rtrante] umherirrend, -schweifend
errar [e'r'rar] <1l> **I** *v/t* verfehlen; **el cálculo** sich verrechnen; **el golpe** danebenhauen; **el tiro** vorbeischießen;

II *v/i* (sich) irren; umherirren
errata [e'r'rata] *f* Druckfehler *m*
errático [e'r'ratiko] umherschweifend, unstet; wandernd
erre [e'rre] *f* Name des Buchstabens R; *F* **que** *~* hartnäckig, immer wieder
erró|neamente [e'r'ronea'mente] *adv* irrtümlich, fälschlich; **neo** [e'r'roneo] irrig; falsch; Fehl...
error [e'r'ror] *m* Irrtum *m*; Fehler *m*; **de cálculo** Rechenfehler *m*; **humano** menschliches Versagen *n*; **judicial** Justizirrtum *m*; **médico** ärztlicher Kunstfehler *m*; **de sistema** INFORM Systemfehler *m*; **tipográfico** Druckfehler *m*; **de transmisión** INFORM Übertragungsfehler *m*; **caer en un** *e-m* Irrtum verfallen; **estar en un** *~* im Irrtum sein; sich irren; **por** *~* irrtümlich; versehentlich; **sería un** *~* ... es wäre falsch ...
eruc|tar [eruk'tar] <1a> aufstoßen, *F* rülpsen; **to** [e'rukto] *m* Aufstoßen *n*, *F* Rülpsen *m*
erudi|ción [eruði'θiɔn] *f* Gelehrsamkeit *f*; Belesenheit *f*; **to** [-'dito] **I** *adj* gelehrt; **II** *m* Gelehrte(r) *m*
erupción [erub'θiɔn] *f* GEOL Eruption *f*, Ausbruch *m*; **cutánea** MED Hautauschlag *m*; **volcánica** Vulkanausbruch *m*; **entrar en** *~* Vulkan ausbrechen; **estar en** *~* Vulkan tätig (od aktiv) sein; **tivo** [erup'tivo] GEOL eruptiv; MED Ausschlag verursachend
es [es] → **ser**
esa [esa] → **ese**
esbel|tez [ezbel'teθ] *f* Schlankheit *f*; **to** [ez'belto] schlank
esbirro [ez'birro] *m* Häscher *m*, Scherge *m*
esbo|zar [ezbo'θar] <1f> skizzieren; *fig* andeuten; **zo** [ez'boθo] *m* Skizze *f*; *fig* Anflug *m* (**de una sonrisa** e-s Lächelns)
escabe|char [eskabe't'jar] <1a> GASTR marinieren; *F* *fig* abmurksen; **che** [-'bet'je] *m* GASTR Marinade *f*, Beize *f*; **en** *~* mariniert; **china** [-'t'jina] *F* *f* Massaker *n*; *F* *fig* **hacer una** *~* bei e-r Prüfung viele durchfallen lassen
escabel [eska'bel] *m* Schemel *m*
escabrosidad [eskabrosi'da'd] *f* (Gelände-)Unebenheit *f*; *fig* Schlüpfrigkeit *f*; **so** [-'broso] uneben, holprig;

fig heikel; anstößig, schlüpfrig
escabullirse [eskabu'kirse] <3h> entgleiten, entschlüpfen; *fig* entwischen; *F* sich drücken
esca|char [eska't'jar] *F* <1a>, **charrar** [-t'ja'r'rar] *F* <1a> zerbrechen, kaputt-machen; *fig* verderben; **charse**, **charrarse** kaputtgehen; *fig* misslingen
escafandra [eska'fandra] *f* Taucheranzug *m*; **(espacial)** Raumanzug *m*
escala [es'kala] *f* Skala *f*; Maßstab *m*; MUS Tonleiter *f*; AVIA Zwischenlandung *f*; Leiter *f*; **de cuerda** Strickleiter *f*; **móvil (de salarios)** gleitende (Lohn-)Skala *f*; **de valores** Wertskala *f*; **a** *~* maßstabgetreu; **a** *~* **mundial** weltweit; **en** (od **a**) **gran** *~* in großem Maßstab (od Umfang); **hacer** *(en)* e-n Hafen anlaufen; AVIA zwischenlanden; **hacer** *~s* MUS Tonleitern üben; **da** [-'lada] *f* Ersteigen *n*; Aufstieg *m*; Klettertour *f*; POL Eskalation *f*; COM (schnelles) Ansteigen *n* (der Preise usw); **libre** SPORT Freiklettern *n*, Freeclimbing *n*; **dor** [-'dör] *m* Bergsteiger *m*; Fassadenkletterer *m*; Radsport Bergfahrer *m*; **lón** [-'fon] *m* Besoldungsgruppe *f*; Rang-, Beförderungsliste *f*
escalar [eska'lar] <1a> Berg erklettern, besteigen; *Dieb* einbrechen, einsteigen in (*acus*); *fig* aufsteigen zu; **un alto puesto** sich zu e-m hohen Posten hocharbeiten
escalatorres [eskala'torres] *m* Fassadenkletterer *m*
Escalda [es'kalda] *m* Schelde *f*
escalda|do [eska'l'da'do] *fig* gewitzigt; abgebrüht; **r** [-'dar] <1a> verbrühen; GASTR abbrühen; **rse** sich verbrennen, -brühen; sich wund reiben
escaleno [eska'leno] Dreieck ungleichseitig
escale|ra [eska'lera] *f* Treppe *f*; **(de mano)** Leiter *f*; **de caracol** Wendeltreppe *f*; **de doble** (od **de tijera**) Stehleiter *f*; **de emergencia** Notstreppe *f*; **de incendios** Feuerleiter *f*; **mecánica** Rolltreppe *f*; **telescopica** (od **extensible**) Ausziehleiter *f*; **rilla** [-'ri'la] *f* Trittleiter *f*; AVIA Gangway *f*
escalfar [eska'l'far] <1a> GASTR pochieren
escalinata [eskali'nata] *f* Freitreppe *f*

escalo|friante [eskalo'friante] schaurig; **frio** [-'frio] *m* MED Fieberschauer *m*, Schüttelfrost *m*; *fig* Schauer *m*
escalón [eska'lón] *m* Stufe *f* (*a* *fig*); (Leiter-)Sprosse *f*; *fig* Grad *m*, Rang *m*
escalo|nado [eskalo'na'do] stufenförmig; gestaffelt; **namiento** [-na'mien-to] *m* Abstufung *f*; Staffellung *f*; **nar** [-'nar] <1a> abstufen; staffeln
escallonia [eska'lónia] *f*, **loña** [-'loña] *f* BOT Schalotte *f*
escalo|pa [eska'lopa] *f*, **pe** [-'lope] *m* GASTR Schnitzel *n*
escalpelo [eska'l'pelo] *m* Seziermesser *n*; Skalpell *n*
esca|ma [es'kama] *f* zo Schuppe *f*; *fig* Argwohn *m*; **mado** [-'ma'do] schuppig; *fig* misstrauisch; **mar** [-'mar] <1a> Fisch schuppen; *fig* misstrauisch (od argwöhnisch) machen; **marse** misstrauisch (od stutzig) werden
escamondar [eska'mon'dar] <1a> Bäume ausästen
escamoso [eska'moso] schuppig
escamo|teador [eska'motea'dor] Trickdieb *m*; Taschenspieler *m*; **tear** [-'te'ar] <1a> wegzaubern; verschwinden lassen; *F* klauen; unterschlagen; **teo** [-'teo] *m* Taschenspielertrick *m*; Trickdiebstahl *m*
escam|pada [eska'm'pada] *f* Wetter Aufklaren *n*; **par** [-'par] <1a> aufhören zu regnen; aufklaren
escan|ciador [eska'nθia'dor] *m* Mund-schenk *m*; **ciar** [-'θiar] <1b> kredenzen, aus-, einschenken
escandalizar [eskandali'θar] <1f> **I** *v/t* Anstoß erregen bei, schockieren; empören; **II** *v/i* lärmern, Radau machen; **se** sich entrüsten (**de** über *acus*); Anstoß nehmen (**de** an *dat*)
escandallo [eska'n'da'lo] *m* Preis-, Kostentaxierung *f*
escándalo [es'kandalo] *m* Skandal *m*; Ärgernis *n*; Krach *m*, Lärm *m*; **armar un** *~* Krach schlagen; e-e Szene machen
escandaloso [eskanda'loso] skandalös; schockierend; empörend
Escandinavia [eskandi'nabia] *f* Skandinavien *n*
escandinavo [eskandi'nabo] **I** *adj* skandinavisch; **II** *m*, **-a** *f* Skandinavier(in) *m(f)*

escanear [eskane'ar] <1a> (ein)scannen
escáner [es'kaner] *m* MED, INFORM Scanner *m*; ~ **en color** Farbscanner *m*
escanografía [eskanogra'fia] *f* MED Computertomographie *f*
escaño [es'kaño] *m* Bank *f* (mit Lehne); POL (Parlaments-)Sitz *m*
escapada [eska'pada] *f* Entwischen *n*, Ausreißen *n*; Eskapade *f*; SPORT Ausreißversuch *m*; fig Spritztour *f*; Abstecher *m*
escapar(se) [eska'par(se)] <1a> entkommen, entwischen; ausreißen; sich davonmachen; entrinnen; davonkommen; fig entgehen; Gas usw entweichen; Wort entschlüpfen, F herausrutschen; **dejar ~ a/c** sich etw entgehen lassen; **~ se de casa** von zu Hause weglaufen; **se me ha escapado el tren** ich habe den Zug verpasst; **no se te escapa nada** dir entgeht nichts
escapara|te [eskapa'rate] *m* Schaufenster *n*; Am Kleiderschrank *m*; **~tismo** [-'tizmo] *m* Schaufensterdekoration *f*, -gestaltung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Schaufensterdekorateur *m*
escapatoria [eskapa'toria] *f* Ausflucht *f*; Ausweg *m*; F fig Hintertür *f*
esca|pe [es'kape] *m* Entweichen *n*; Ausströmen *n* (v Gas usw); TEC undichte Stelle *f*; AUTO Auspuff *m*; fig Ausweg *m*; **a ~ eilig**; **~pista** [-'pista] *m* Entfesselungskünstler *m*
escápula [es'kapula] *f* ANAT Schulterblatt *n*
escapular [eskapu'lar] ANAT Schulter...; **cintura** *f* ~ Schultergürtel *m*; **~lario** [-'lario] *m* REL Skapulier *m*
escaque [es'kake] *m* (Schach-)Feld *n*; **~arse** [-'arse] *F* <1a> sich drücken
escara [es'kara] *f* MED Schorf *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* Käfer *m*; **~ de la patata** Kartoffelkäfer *m*; **~mujo** [-'mujo] *m* BOT Hagebutte *f*; **~muza** [-'muza] *f* MIL Scharmützel *n*; fig Geplänkel *n*; **~pela** [-'pela] *f* Kokarde *f*
escar|badientes [eskarba'dientes] *m* bsd Am Zahnstocher *m*; **~bar** [-'bar] <1a> scharren, wühlen, stochern (en in dat); fig (herum)schnüffeln (en in dat)
escarceo [eskar'θeo] *m* Pferd Tänzeln *n*; ~ **amoroso** Liebeleien *f*; **~s pl** Umschweife *pl*

escar|cha [es'kartʃa] *f* (Rau-)Reif *m*; **~char** [-'tʃar] <1a> GASTR kandieren
escar|da [es'karda] *f* AGR (kleine) Jäthacke *f*; Jäten *n*; **~dadera** [-da'dera] *f* Jäthacke *f*; **~dar** [-'dar] <1a> jäten; **~dillo** [-'diʎo] *m* Jäthacke *f*
escarlata [eskar'lata] *I* **adj** scharlachrot; *II* *f* Scharlachfarbe *f*; **~tina** [-'tina] *f* MED Scharlach *m*
escar|mentado [eskarmen'ta'do] gewitzigt; abgeschreckt; **~mentar** [-'tar] <1k> *I* v/t hart bestrafen; e-n Denkartel geben; *II* v/i aus Erfahrung lernen; ~ **en cabeza ajena** durch fremden Schaden klug werden; **~miento** [-'miento] *m* abschreckendes Beispiel *n*; Lehre *f*; Denkartel *m*; **hacer un ~** ein Exempel statuieren; **~necer** [-ne'ter] <2d> verspotten; **~nio** [es'karnio] *m* Spott *m*
escarola [eska'rola] *f* BOT Endivie *f*, Endiviansalat *m*
escarpa [es'karpa] *f* Abhang *m*; Böschung *f*; **~do** [-'pa'do] abschüssig, steil; **~dura** [-'dura] *f* Abhang *m*; **~r** [-'par] <1a> abböscheln; abraspeln
escarpia [es'karpia] *f* Hakennagel *m*; Wandhaken *m*; **~dor** [-'dor] *m* TEC (Rohr-)Schelle *f*
escarpín [eskar'pin] *m* leichter Schuh *m*; Tanzschuh *m*
escasamente [eskasa'mente] *adv* knapp, kaum; **~sear** [-se'ar] <1a> *I* v/i selten werden; knapp sein; mangeln an; *II* v/t seltener werden lassen; knausern mit; **~sez** [-'seθ] *f* Knappheit *f*; Mangel *m*; **~ de dinero** Geldmangel *m*; **~so** [es'kaso] knapp; selten; spärlich; gering; **andar ~ de dinero** knapp bei Kasse sein; **un kilo ~** knapp ein Kilo
escatimar [eskati'mar] <1a> schmälern; sparen mit; **~ a/c a alg j-m** etw vorenthalten; **no ~ esfuerzos** keine Anstrengungen scheuen
escayola [eska'jola] *f* Stuck *m*; MED Gipsverband *m*; **~lar** [-'lar] <1a> MED eingipsen; **llevar el pie escayolado** den Fuß in Gips haben; **~lista** [-'lista] *m* Stuckateur *m*
escena [es'θena] *f* Bühne *f*; *a* fig Szene *f*, Auftritt *m*; **desaparecer de la ~** fig abtreten; von der Bildfläche verschwinden; **entrar en ~, salir a ~** auftreten (*a* fig); **hacer una ~** fig e-e Szene

machen; **llevar a la ~** Stück auf die Bühne bringen; **poner en ~** inszenieren; F fig **robarle a alg la ~** THEA j-n an die Wand spielen; fig j-m die Schau stehlen
escenario [esθe'nario] *m* Bühne *f*; Bühnenbild *n*; Szenerie *f*; fig Schauspielplatz *m*
escénico [es'θeniko] szenisch, Bühnen...
escenifi|cación [esθenifika'tθion] *f* Inszenierung *f*; **~car** [-'kar] <1g> inszenieren; für die Bühne bearbeiten
escen|ografía [esθenogra'fia] *f* Bühnenbild *n*; Ausstattung *f*; **~ógrafo** [-'nografo] *m* Bühnenbildner *m*
escepticismo [esθepti'tismo] *m* Skeptis *f*; Skeptizismus *m*
escéptico [es'θeptiko] *I* **adj** skeptisch; *II* *m* Skeptiker *m*
esci|ndible [esθin'dible] spaltbar; **~ndir(se)** [-'dir(se)] <3a> (sich) spalten; **~sión** [-'sion] *f* Bruch *m*; Spaltung *f*
esclare|cer [esklare'ter] <2d> *I* v/t erleuchten, erhellen; fig klären; **Verbrechen** aufklären; *II* v/i hell werden, tagen; **~cido** [-'θido] ausgezeichnet; berühmt; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Aufklärung *f*
escla|va [es'klaba] *f* 1 Sklavin *f*; 2 (glatter) Armreif *m*; **~vina** [-'bina] *f* Pilgermantel *m*; Pelerine *f*; **~vitud** [-bi'tu'd] *f* Sklaverei *f*; fig Knechtschaft *f*; **~vizar** [-bi'tar] <1f> versklaven; fig unterjochen; **~vo** [es'klaβo] *I* **adj** versklavt; sklavisch; *II* *m* Sklave *m* (*a* fig)
escler|rosis [eskle'rosis] *f* MED Sklerose *f*; Verödung *f* (v Krampfadern); **~arterial** Arterienverkalkung *f*; **~ múltiple** multiple Sklerose *f*; **~rótica** [-'rotika] *f* ANAT Lederhaut *f* (des Auges)
esclusa [es'klusa] *f* Schleuse *f*
esco|ba [es'koba] *f* Besen *m*; BOT Besenginster *m*; **~bajo** [-'baxo] *m* BOT Traubenkamm *m*; **~bazo** [-'baθo] *m* F **echar a alg a ~s od a ~ limpio** j-n hochkant rauswerfen; **~bén** [-'ben] *m* MAR Klüse *f*; **~bero** [-'bero] *m* Besenbinder *m*, -händler *m*; Besenschrank *m*; **~billa** [-'biʎa] *f* Klobürste *f*; EL Bürste *f*; AUTO Wischerblatt *n*; **~billón** [-bi'lon] *m* Schrubber *m*; **~bón** [-'bon] *m* grober Besen *m*
escocer [esko'ter] <2b u 2h> brennen;

fig ärgern; **~se** sich wund reiben; fig sich ärgern
esco|cés [esko'tes] *I* **adj** schottisch; **falda** *f* **escocesa** Schottenrock *m*; **tela** *f* **escocesa** Schotten(stoff) *m*; *II* *m*, **~cesa** *f* Schotte *m*, Schottin *f*
escocia [es'koθia] *f* ARCH Hohlkehle *f*
Escocia [es'koθia] *f* Schottland *n*
esco|da [es'koda] *f* Spitzhammer *m*; **~dar** [-'dar] <1a> Steine behauen
escofina [esko'fina] *f* Rassel *f*
esco|ger [esko'xer] <2c> (aus)wählen; aussuchen; **~gido** [-'xido] (aus)erlesen; auserwählt
escola|nía [eskola'nia] *f* Knabenchor *m*; **~no** [-'lano] *m* Chorknabe *m*; **~pio** [-'lapio] *m* KATH Piarist *m*
escolar [esko'lar] *I* **adj** Schul...; *II* *m*, *f* Schüler(in) *m(f)*
escolari|dad [eskolari'da'd] *f* Schulbildung *f*; Schulzeit *f*; **libro** *m* **de ~** Zeugnisheft *n*; **~zación** [-θa'tθion] *f* Einschulung *f*; **~ obligatoria** Schulpflicht *f*; **~zar** [-'θar] <1f> einschulen
escolásti|ca [esko'lastika] *f* Scholastik *f*; **~co** [-'lastiko] *I* **adj** scholastisch; *II* *m* Scholastiker *m*
escoliosis [esko'liosio] *f* MED Skoliose *f*, (seitliche) Wirbelsäulenverkrümmung *f*
esco|llera [esko'lera] *f* Wellenbrecher *m*; **~llo** [es'ko'lo] *m* Klippe *f* (*a* fig)
escol|ta [es'kolta] *f* Eskorte *f*, Begleitung *f*; Geleitschutz *m*; **barco** *m* **de ~** Geleitboot *n*; *II* *m* Begleitperson *f*; **~tar** [-'tar] <1a> eskortieren; begleiten; geleiten
escom|brar [eskom'brar] <1a> Schutt wegräumen; fig säubern; **~brera** [-'bre-ra] *f* Schutthalde *f*, -ablageplatz *m*; **~bros** [es'kombros] *m/pl* (Bau-)Schutt *m*; Trümmer *pl*; MIN Abraum *m*
escon|der [eskon'der] <2a> verstecken; verbergen; verheimlichen
escon|derse [eskon'derse] <2a> sich verstecken; **~didás** [-'didas] *I* *f/pl* Am Mer Versteckspiel *n*; *II* *adv* **a ~** im Geheimen, heimlich; **a ~ de alg** ohne j-s Wissen; **~dite** [-'dite] *m* Versteck *n*; Versteckspiel *n*; **~jugar al ~** Versteck(en) spielen; **~drijo** [-'drijo] *m* Versteck *n*; Schlupfwinkel *m*
escape|ta [esko'peta] *f* Flinte *f*; **~ de aire comprimido** Luftgewehr *n*; **~ de ca-**

za Jagdgewehr *n*, -flinte *f*; ~ **de postas** Schrotflinte *f*; **~tado** [-'taðo] *F* schnell, rasch; **~tazo** [-'taθo] *m* Flintenschuss *m*; **~teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Büchsenmacher *m*
esco|plear [eskople'ar] <1a> ausmeißeln; **~plo** [es'koplo] *m* (Holz-)Meißel *m*; Stemmeisen *n*
esco|ra [es'kora] *f* MAR Krängung *f*, Schlagseite *f*; **~rar** [-'rar] <1a> krängen, Schlagseite haben
escorbuto [eskor'buto] *m* MED Skorbut *m*
esco|ria [es'korja] *f* Schlacke *f*; *fig desp* Abschaum *m*; **~rial** [-'rial] *m* Schlackenhalde *f*

El Escorial

Der Klosterpalast **El Escorial** (eigentlich **San Lorenzo de El Escorial**) liegt am Rande des Guadarrama-Gebirges, ca. 50 km nordwestlich von Madrid und ist ideal für einen Tagesausflug. Er wurde zwischen 1572 und 1584 von Philipp II. errichtet.

Der monumentale Renaissancebau aus dem bläulich-grauen Granit des Guadarrama-Massivs wirkt asketisch und streng. Im Zentrum der Anlage steht die Klosterkirche, in deren unmittelbarer Nähe liegen die königlichen Wohnräume. Der Palast umfasst insgesamt 400 Räume und 16 Innenhöfe, die wertvolle Kunstschatze und eine sehenswerte Bibliothek beherbergen. In der Königsgruft ruhen viele spanische Monarchen und Monarchinnen.

Escor|pio [es'korpjo] *m*, **~pion** [-'pion] *m* ASTR Skorpion *m*
escorpión [eskor'pion] *m* ZO Skorpion *m*
escorrentía [eskorren'tia] *f* Wasserabfluss *m*
escor|zar [eskor'θar] <1f> MAL perspek-

tivisch verkürzen; **~zo** [es'korθo] *m* MAL perspektivische Verkürzung *f*; **~zonera** [-θo'nera] *f* BOT Schwarzwurzel *f*
esco|ta [es'kota] *f* MAR Schot(e) *f*, Segelleine *f*; **~tado** [-'taðo] *Kleid* ausgeschnitten, dekolletiert; **~muy** ~ tief ausgeschnitten *od* dekolletiert; mit tiefem Dekolleté; **~tar** [-'tar] <1a> *I vlt* *Kleid* ausschneiden; *Kosten* umlegen; *II vlt* *s-n* Anteil zahlen; **~te** [es'kote] *m* 1 Ausschnitt *m*; Dekolleté *n*; ~ **en pico** spitzer Ausschnitt *m*, V-Ausschnitt *m*; 2 Anteil *m*, Umlage *f*; **a** ~ anteilmäßig, durch Umlage
escoti|lla [esko'ti'la] *f* MAR (Schiffs-)Lücke *f*; **~llón** [-'lon] *m* Falltür *f*; THEA Versenkung *f*; *F fig* **aparecer por (el)** ~ plötzlich auftauchen; **desaparecer por (el)** ~ spurlos verschwinden
escor|zar [esko'θar] *m* Brennen *n*; *fig* Groll *m*
escri|ba [es'kriba] *m* Bibel Schriftgelehrte(r) *m*; **~bania** [-'bania] *f* Schreibstischgarnitur *f*; **~bano** [-'bano] *m* 1 Schreiber *m*; HIST (Amts-)Schreiber *m*; 2 ZO Ammer *f*; ~ **cerillo** Goldammer *f*; **~biente** [-'biente] *m* Schreiber *m*
~escribir [eskri'bir] <3a; p/p **escrito**> schreiben; verfassen; ~ **a mano** mit der Hand schreiben; ~ **a máquina** mit der Maschine schreiben; ~ **se** sich (*dat*) schreiben, korrespondieren; **¿cómo se escribe esto?** wie schreibt sich das?, wie wird das geschrieben?
escrito [es'krito] *I p/p v* **escribir**, *II adj* geschrieben; schriftlich; ~ **a mano** handschriftlich; ~ **a máquina** maschinengeschrieben; *III m* Schreiben *n*, Schriftstück *n*; **por** ~ schriftlich; **estaba** ~ es hat so sein sollen
~escritor [eskri'tor] *m*, **~escritora** [eskri'tora] *f* Schriftsteller(in) *m(f)*
~escritorio [eskri'torio] *m* Büro *n*; Geschäftszimmer *n*; Schreibtisch *m*; INFORM Arbeitsfläche *f*; **artículos m/pl de** ~ Büroartikel *m/pl*; Schreibwaren *f/pl*; **juego m de** ~ Schreibtischgarnitur *f*
escri|tura [eskri'tura] *f* Schrift *f*; Schreiben *n*; (Hand-)Schrift *f*; JUR Urkunde *f*; ~ **invertida** (*od* **en espejo**) Spiegelschrift *f*; ~ **pública** notarielle Urkunde

f; **Sagrada Escritura** Heilige Schrift *f*; **~ración** [-ra'θion] *f* JUR (notarielle) Beurkundung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> urkundlich beglaubigen, beurkunden
escroto [es'kroto] *m* ANAT Hodensack *m*
escrúpulo [es'krupulo] *m* Skrupel *m*; Bedenken *n*; Gewissenhaftigkeit; **con** ~ gewissenhaft; **sin** ~ **s** gewissenlos, skrupellos
escrupulo|sidad [eskrupulosi'da^(d)] *f* Gewissenhaftigkeit *f*; **~so** [-'loso] *gewissenhaft*; peinlich genau
escur|tador [eskruta'dor] *I adj* forschend; *II m* Stimm(en)zähler *m* (*bei Wahlen*); **~tar** [-'tar] <1a> *Stimmen* zählen; *fig* (genau) untersuchen; mustern; **~tinio** [-'tinio] *m* Wahlgang *m*; Stimmenauszählung *f*; *fig* Untersuchung *f*
escua|dra [es'küadra] *f* Winkelmaß *n*; Zeichendreieck *n*; *a* MIL Trupp *m*; MAR Geschwader *n*; ~ **de hierro** Winkeleisen *n*; **a** ~ rechtwinklig; **~drar** [-'drar] <1a> rechtwinklig behauen, zuschneiden; **~drilla** [-'dri'la] *f* Trupp *m*; MAR Flottille *f*; AVIA Staffel *f*; **~drón** [-'drón] *m* MIL Schwadron *f*; AVIA Geschwader *n*
escul|alidez [esküali'deθ] *f* Schwäche *f*; Abmagerung *f*; Verwahrlosung *f*; **~álido** [es'küalido] *schwach*; abgemagert; verwahrlost; kümmerlich
escualo [es'küalo] *m* ZO Hai(fisch) *m*
escucha [es'kutja] *I m* Horcher *m*, Lauscher *m*; MIL Horchposten *m*; *II f* (Ab-)Hören *n*; ~ **s telefónicas** Abhören *n* von Telefongesprächen; Telefonüberwachung *f*; **estar a la** ~ lauschen; aufmerksam zuhören
~escuchar [esku'tjar] <1a> horchen; hören; *etw* anhören; *j-m* zuhören; hören auf (*acus*); ~ **se** sich gern reden hören
escuchimizado [eskutjimi'θaðo] *F* mickrig, mickrig
escul|dar [esku'dar] <1a> (be)schützen; ~ **darse** Deckung nehmen; *fig* sich verschanzen (**en** hinter *dat*); **~dería** [-'deria] *f* SPORT Rennstall *m*; **~dero** [-'dero] *m* HIST Schildknappe *m*; **~dilla** [-'di'la] *f* (Suppen-)Napf *m*; **~do** [es'kudo] *m* Schild *m*; ~ **(de armas)** Wappenstein *m*; Wappenschild *m*, *n*
escudriñar [eskudri'ñar] <1a> erfor-

suchen; untersuchen; absuchen; nachprüfen
~escuela [es'küela] *f* Schule *f*; ~ **de arte dramático** Schauspielschule *f*; ~ **de Bellas Artes** Kunstakademie *f*; ~ **de comercio** Handelsschule *f*; ~ **de educación especial** Sonderschule *f*; ~ **de hostelería** Hotelfachschule *f*; ~ **de idiomas** Sprachenschule *f*; ~ **de música** Musikschule *f*; ~ **náutica** Segelschule *f*; ~ **primaria** Grundschule *f*; ~ **profesional** Berufsschule *f*; ~ **rural** Land-schule *f*; ~ **superior** Hochschule *f*; ~ **técnica superior** Span *etwa* technische Fachhochschule *f*; ~ **universitaria** Span *etw* Fachhochschule *f*; *fig de la vieja* ~ der alten Schule; *fig hacer (od crear)* ~ Schule machen
escue|lante [esküe'lante] *Am reg m*, Schüler(in) *m(f)*; **~lero** [-'lero] *Am reg m* 1 F Schulmeister *m*; 2 Schüler *m*
escueto [es'küeto] *schlicht*; einfach; schmucklos; nüchtern; *Stil* knapp, kurz
escul|pir [eskul'pir] <3a> meißen; behauen; schnitzen; **~tismo** [-'tizmo] *m* Pfadfinderbewegung *f*; **~tista** [-'tista] *m* Pfadfinder *m*
~escultor [eskul'tor] *m*, **~escultora** [eskul'tora] *f* Bildhauer(in) *m(f)*
~escultu|ra [eskul'tura] *f* Bildhauerkunst *f*; Skulptur *f*; Plastik *f*; **~ral** [-'ral] Bildhauer..., bildhauerisch; *fig* bildschön
escupi|dera [eskupi'dera] *f* Spucknapf *m*; *F Am reg* Nachtopf *m*; **~r** [-'pir] <3a> *I vlt* spucken; *II vlt* (aus)spucken, speien; ~ **fuego** Vulkan Feuer speien; ~ **a alg a (od en) la cara** *fig j-m* ins Gesicht spucken; *j-n* verhöhnen; **~ña** [-'pina] *f* ZO Art Venusmuschel *f*; **~tajo** [-'pi'taxo] *F m* Spucke *f*
escurre|platos [eskurre'platos] *m* Abtropfständer *m* (*für Geschirr*); **~vasos** [-'basos] *m* Trockengestell *n* (*für Gläser*)
escurri|dizo [eskurri'diθo] *schlüpfrig*, glatt; **~do** [-'rido] *schmächtig*; ~ **de caderas** schmalhüftig; ~ **(de carnes)** mager; **~dor** [-'dor] *m* Trockenständer *m*; Durchschlag *m*; **~r** [-'rri] <3a> *I vlt* abtropfen lassen; *Wäsche* auswringen; *Schwamm* ausdrücken; *Kartoffeln* usw abgießen; *II vlt* abtropfen, -laufen; ~ **rse** ausrutschen (*a fig*); abrutschen;

escusado

entgleiten; entwischen
escusado [esku'sa^{do}] → **excusado**
esdrújula [ez'druxula] *f* auf der dritt-
 letzten Silbe betontes Wort *n* (z.B. **te-
 léfono**); **lo** [ez'druxulo] auf der dritt-
 letzten Silbe betont
ese [ese] *f* S, s *n*; **ir haciendo** ~s torkeln
 ▶ **ese**, ▶ **esa**, ▶ **eso**, **esos**, **esas** ['ese,
 'esa, 'eso, 'esos, 'esas] (*allein stehend*
ése, ésa, eso, esos, esas) diese(r,
 s); **aun con eso** trotzdem; **en ésa** dort,
 in Ihrer Stadt; **en eso** inzwischen; **eso**
mismo genau das; **eso es** ganz richtig;
 das stimmt; **eso sí** das allerdings; **a eso**
de (las dos) gegen (zwei Uhr); **por eso**
 darum, deswegen; **no por eso** nichts-
 destoweniger; **¿y eso?** wieso?; **y eso**
que und das, obwohl; **ni por esas**
 auf gar keinen Fall; **no soy de esos**
 ich bin nicht so einer
esen(cia) [e'senθia] *f* Wesen *n*, Sein *n*;
 Wesentliche(s) *n*; *a* CHEM Essenz *f*;
en ~ im Wesentlichen; **encial** [-θial] we-
 sentlich; unerlässlich; Haupt...; CHEM
 Öl ätherisch; **lo ~ es que** ... die Haupt-
 sache ist, dass ...; **cialmente** [-θial-
 'mente] *adv* im Wesentlichen
esfera [es'fera] *f* Kugel *f*; Uhr Ziffer-
 blatt *n*; *fig* Sphäre *f*; Bereich *m*; ~ **de**
actividad Wirkungskreis *m*; *fig* **las al-
 tas** ~s die höheren Kreise
esférico [es'feriko] *I* *adj* kugelförmig;
 II *f* *m* Fußball *m*
esfinge [es'finxe] *f* Sphinx *f*
esfinter [es'finter] *m* ANAT Schließmus-
 kel *m*
esforzado [esfor'ta^{do}] tapfer, mutig;
 ~zar [-θar] <1f u 1m> (ver)stärken; er-
 mutigen; ~zarse sich anstrengen; sich
 bemühen (**en, por, para** zu *inf*)
 ▶ **esfuerzo** [es'fuerθo] *m* Anstrengung
f; Bemühung *f*; Mühe *f*; TEC Beanspru-
 chung *f*; **hacer un** ~ sich anstrengen;
sin ~ müheles
esfu(mar) [esfu'mar] <1a> MAL verwi-
 schen; ~marse verschwinden, *F* sich
 in Luft auflösen; *F* *fig* sich verdrücken,
 verduften; ~mino [-'mino] *m* MAL Wi-
 scher *m*
esgrafiado [ezgra'fia^{do}] *m* MAL Sgraffi-
 to *n*
esgri(ma) [ez'grima] *f* Fechtkunst *f*;
 Fechten *n*; ~ **de espada (florete, sa-
 ble)** Degen-(Florete-, Säbel-)fechten

n; ~midor [-mi'dor] *m* Fechter *m*;
 ~mir [-'mir] <3a> Waffe schwingen;
fig Argumente vorbringen; ~mista
 [-'mista] *m*, *f* SPORT Fechter(in) *m(f)*
esguin [ez'gin] *m* zo Junglachs *m*
esguince [ez'ginθe] *m* ausweichende
 Bewegung *f*; MED Verstauchung *f*; Zer-
 rung *f*
eslabón [ezla'bón] *m* (Ketten-)Glieder *n*;
fig Bindeglied *n*; ~bonar [-bo'nar] <1a>
 verketten; verknüpfen
eslalon [ez'lalón] *m* → **slalom**
eslavo [ez'lavo] *I* *adj* slawisch; II *m*, -a *f*
 Slawe *m*, Slawin *f*
eslogan [ez'logan] *m* Slogan *m*
eslora [ez'lora] *f* MAR Kiel-, Schiffslänge
f
eslovaco [ezlo'bako] *I* *adj* slowakisch;
 II *m*, -a *f* Slowake *m*, Slowakin *f*
Eslovaquia [ezlo'baki] *f* Slowakei *f*
Eslovenia [ezlo'benia] *f* Slowenien *n*
esloveno [ezlo'beno] *I* *adj* slowenisch;
 II *m*, -a *f* Slowene *m*, Slowenin *f*
esmal(tado) [ezmal'ta^{do}] *m* Emaille-
 rung *f*; ~tar [-'tar] <1a> emaillieren;
 schmücken; ~te [ez'malte] *m* Email
n, Emaille *f*; ~ **dental** Zahnschmelz
m; ~ **de uñas** Nagellack *m*
esme(r)rado [ezme'ra^{do}] sorgfältig; sorg-
 sam; gewissenhaft; ~ralda [-'ralda] *f*
 Smaragd *m*; ~rarse [-'rarse] <1a> sich
 große Mühe geben
esmeril [ezme'ríl] *m* Schmirgel *m*; ~ado
 [-'la^{do}] *I* *adj* geschliffen; **crystal** *m* ~
 FOT Mattscheibe *f*; II *m* Schmirgeln
n; (Ab-)Schleifen *n*; ~ar [-'lar] <1a>
 schmirgeln; (ab)schleifen
esmero [ez'mero] *m* Sorgfalt *f*; Gewis-
 senhaftigkeit *f*; ~con ~ sorgfältig
esmirriado [ezmi'rria^{do}] ausgemer-
 gelt; *F* mick(e)rig
esmoquin [ez'mokin] *m* Smoking *m*
esnifar [ezni'far] *F* <1a> Drogen
 schnupfen, *F* schnüffeln, sniffen
esnob [ez'nób] *I* *adj* snobistisch; ver-
 snobt; II *m* Snob *m*; ~ismo [ezno'biz-
 mo] *m* Snobismus *m*
eso ['eso] → **ese**
ESO ['eso] *f* *abr* (Educación Secundaria
 Obligatoria) etwa Sekundarstufe *f*
esófago [e'sofago] *m* ANAT Speiseröhre
f
esotérico [eso'teriko] esoterisch
esoterismo [esote'rizmo] *m* Esoterik *f*

espabilado [espabi'la^{do}] *F* aufgeweckt;
F helle; ~lar [-'lar] <1a> *I* *v/t* munter
 machen; in Schwung bringen; *F* klauen;
 II *v/i* schnell machen, sich beeilen; **jes-
 pabila!** beeil dich!; nun mach schon!;
 ~larse munter werden; sich rühren; *F*
 sich zu helfen wissen
espa(c)ador [espaθia'dor] Schreibma-
 schine Leertaste *f*; ~cial [-'θial] räum-
 lich; (Welt-)Raum...; ~ciar [-'θiar]
 <1a> auseinander rücken od ziehen;
 TYPO sperren; Zeilen durchschießen;
fig seltener werden lassen; ~ciarse sel-
 tener werden
 ▶ **espacio** [es'paθio] *m* Raum *m*; Zeit-
 raum *m*; Platz *m*; Abstand *m*; Zwi-
 schenraum *m*; TV Sendung *f*; ~ **aéreo**
 Luftraum *m*; **Espacio Económico Eu-
 ropeo** Europäischer Wirtschaftsraum
m; ~ **en blanco** INFORM Leerzeichen
n; ~ **informativo** TV Nachrichtensen-
 dung *f*; ~ **natural** Naturschutzgebiet
n; ~s **verdes** Grünflächen *f/pl*; ~ **vital**
 Lebensraum *m*; **en el ~ de tres meses**
 innerhalb von drei Monaten; **por ~ de**
una hora e-e Stunde lang; ~sidad
 [-si'da^{do}] *f* Geräumigkeit *f*; ~so
 [-'θioso] weit; geräumig; langsam
espada [es'paða] *I* *f* Degen *m*; Schwert
n; ~s *pl* Kartenspiel etwa Pik *n*; ~ **de Da-
 mocles** *fig* Damoklesschwert *n*; *fig*
estar entre la ~ y la pared in der
 Klemme sein; *fig* **poner entre la ~ y**
la pared in die Enge treiben; II *m*
 STIERK Matador *m*; ~chín [-'tjin] *m*
 tüchtiger Fechter *m*; Haudegen *m*
espa(da)ña [espa'da] *f* BOT Rohrkol-
 ben *m*; ~dín [-'din] *m* Zierdegen *m*;
 Fisch Sprotte *f*
espaguetti [espa'geti] *m* *mst* ~s *pl* Spa-
 ghetti *pl*
 ▶ **espalda** [es'palda] *f* Rücken *m*;
 Rück-, Kehrseite *f*; GASTR Schulter *f*;
 SPORT Rückenschwimmen *n*; *a* ~s **de**
 hinter *j-s* Rücken; **ancho de ~s** breit-
 schult(e)rig; **de ~s a** mit dem Rücken
 zu od nach; **por la ~** von hinten; *fig* hin-
 terrücks; **caer(se) de ~s** auf den Rü-
 cken fallen (*a* *fig*); **cubrirse las ~s**
fig sich den Rücken decken; **dar la ~**
a alg *j-m* den Rücken kehren (*a* *fig*);
echarse a/c a la(s) ~s sich um etw
 nicht mehr kümmern; **echarse a/c so-
 bre las ~s** *fig* sich etw auf den Buckel

laden; **tener muchos años sobre las**
 ~s viele Jahre auf dem Buckel haben;
tener buenas ~s (od **las ~s anchas**)
fig e-n breiten Rücken haben; *F* ein
 dickes Fell haben; **tener las ~s cubier-
 tas** (od **guardadas**) gute Rückende-
 ckung haben; **volver la(s) ~s a alg**
fig *j-m* die kalte Schulter zeigen;
 ~dar [-'dar] *m* Rückenlehne *f*; AGR Spa-
 lier *n*; ~darazo [-da'raθo] *m* HIST Rit-
 terschlag *m*; **dar el ~ a alg** *fig* *j-n* an-
 erkennen; ~dera [-'dera] *f* AGR Spalier
n; ~s *pl* Turnen Sprossenwand *f*;
 ~dilla [-'diða] *f* ANAT Schulterblatt *n*;
 zo Bug *m*
espan(tadizo) [espanta'diθo] schreck-
 haft; scheu; ~tajo [-'taxo] *m* Vogel-
 scheuche *f* (*a* *fig*); *fig* Schreckgespenst
n; ~tapájaros [-ta'paxaros] *m* Vogel-
 scheuche *f* (*a* *fig*); ~tar [-'tar] <1a> er-
 schrecken; Angst machen; verscheu-
 chen; ~tarse erschrecken; Pferd scheu-
 en; ~to [es'panto] *m* Schrecken *m*; Ent-
 setzen *n*; *fig* Scheußlichkeit *f*; *Am* Ge-
 spenst *n*; *F* *fig* **de ~** riesig; fürchterlich;
F **estar curado de ~(s)** sich über nichts
 mehr wundern; abgebrüht sein; **¡qué ~!**
 wie schrecklich!; ~toso [-'toso]
 schrecklich; scheußlich; entsetzlich
 ▶ **España** [es'pa] *f* Spanien *n*
 ▶ **español** [espa'no] *I* *adj* spanisch;
 II *m*, ▶ **española** [espa'no] *f* Spa-
 nier(in) *m(f)*; → *Info* bei **spanisch**
español(lado) [espa'no'laða] *f* *desp* ver-
 zerrtes Spanienbild *n*; das typisch Spa-
 nische; ~lismo [-'lizmo] *m* Spanientum
n; spanische(s) Wesen *n*
espara(drapo) [espara'drapo] *m* Heft-
 pflaster *n*; ~ván [-'ban] *m* zo Sperber
m
espar(ceta) [espar'θeta] *f* BOT Esparsette
f; ~ **de España** Süßklee *m*; ~cilla
 [-'θiða] *f* BOT Spörgel *m*, Spergel *m*
espar(cimiento) [esparθi'miento] *m*
 Aus-, Verstreuen *n*; *fig* Zerstreuung *f*;
 Vergnügen *n*; ~cir [-'θir] <3b> ver-, aus-
 streuen; verbreiten; ~cirse sich aus-
 breiten; sich verbreiten; sich vergnü-
 gen, sich zerstreuen
espárrago [es'parrago] *m* BOT Spargel
m; TEC Zeltstange *f*; ~ **triguero** wilder
 Spargel *m*; *F* **¡vete a freír ~s!** scher dich
 zum Teufel!
esparranca(do) [esparran'ka^{do}] breit-

esparrancarse

- beinig; **~rse** [-'karse] <1a> die Beine spreizen
- Esparta** [es'parta] *f* HIST Sparta *n*
- espar[tano]** [espar'tano] spartanisch (*a fig*); **~to** [es'parto] *m* BOT Espartogras *n*
- espasmo** [es'pazmo] *m* Krampf *m*; **~módico** [-'modiko] krampfartig
- espata[rarse]** [espata'rarse] <1a> → **despatarrarse**
- espato** [es'pato] *m* MINER Spat *m*
- espátula** [es'patula] *f* Spachtel *m*; MED Spatel *m*
- **especia** [es'peθia] *f* Gewürz *n*; → **Info bei Gewürze**
- **especial** [espe'θial] besondere(r, s), speziell; Sonder...; **en ~** insbesondere, vor allem; **nada en ~** nichts Besonderes
- **especialidad** [espeθial'i'da^(d)] *f* Spezialisierung *f*; Besonderheit *f*; Spezial-, Fachgebiet *n*
- **especialista** [espeθia'lista] *m* Spezialist *m*, Fachmann *m*; MED Facharzt *m*; Film Stuntman *m*; **~zación** [-θa'θion] *f* Spezialisierung *f*; **~zarse** [-'θarse] <1f> sich spezialisieren (**en** auf *acus*, *dat*)
- **especialmente** [espeθial'mente] *adv* besonders, vor allem
- **especie** [es'peθie] *f* 1 Art *f* (*a* BIOL); Sorte *f*; **una ~ de e-e** Art (von); 2 Gerücht *n*; F Ente *f*; **en ~** in Naturalien; **~ro** [-'θiero] *m* Gewürzhändler *m*; Gewürzschränkchen *n*, -ständer *m*
- especificación** [espeθifika'θion] *f* genaue Angabe *f* od Aufführung *f*; **~cificar** [-θifi'kar] <1g> genau angeben, im Einzelnen auf-, anführen, spezifizieren; **~cífico** [-'θifiko] *adj* spezifisch
- II m** MED Spezifikum *n*
- especimen** [es'peθimen] *m* Muster *n*, Probe *f*; Exemplar *n*
- espectacular** [espektaku'lar] Aufsehen erregend, spektakulär; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* spektakuläre(r) Charakter *m*; Pomp *m*
- **espectáculo** [espek'takulo] *m* Schauspiel *n* (*a fig*); Darbietung *f*; Vorstellung *f*; *fig* Anblick *m*; **dar el ~** (unliebsames) Aufsehen erregen; **dar un triste ~** e-n traurigen Anblick bieten
- **espectador** [espekta'dor] *m*; ► **espectadora** *f* Zuschauer(in) *m(f)*
- espectral** [espek'tral] PHYS Spektral...; **análisis m** (**color m**) ~ Spektralanalyse

- f* (-farbe *f*); **~tro** [es'pektro] *m* Gespenst *n* (*a fig*), Geist *m*; PHYS Spektrum *n*; **un amplio ~** *fig* ein breites Spektrum; **el ~ de la guerra** das Gespenst des Krieges
- especulación** [espekula'θion] *f* Spekulation *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Spekulant *m*; **~lar** [-'lar] *I v/i* <1a> nachsinnen über (*acus*); *a* COM spekulieren; **II adj** Spiegel...; **imagen f** ~ Spiegelbild *n*; **~lativo** [-la'tibo] spekulativ; theoretisch
- espéculo** [es'pekulo] *m* MED Spiegel *m*, Spekulum *n*
- espejismo** [espe'xizmo] *m* Luftspiegelung *f*; Fata Morgana *f*; (Selbst-)Täuschung *f*
- **espejo** [es'pexo] *m* Spiegel *m* (*a fig*); **~deformante** Zerr-, Vexierspiegel *m*; (**limpio**) **como un ~** spiegelblank; (**liso**) **como un ~** spiegelglatt
- espeleología** [espeleolo'xia] *f* Höhlenforschung *f*, Speläologie *f*; **~ólogo** [-'ologo] *m* Höhlenforscher *m*
- espelta** [es'pelta] *f* BOT Spelz *m*
- espeluznante** [espe'luð'nante] haarsträubend; grauenhaft; **~nar(se)** [-'nar(se)] <1a> (sich) entsetzen
- espera** [es'pera] *f* Warten *n*; Wartezeit *f*; Erwartung *f*; Geduld *f*; JAGD Anstand *m*; **en ~ de** in Erwartung (*gen*); **estar a la ~ de a/c** auf etw warten; **no tener ~** keinen Aufschub dulden
- **esperanza** [espe'ranθa] *f* Hoffnung *f*; **~de vida** Lebenserwartung *f*; **estar en estado de (buena) ~** guter Hoffnung sein; **~dor** [-'dor] viel versprechend, verheißungsvoll
- **esperar** [espe'rar] <1a> *I v/t* erwarten; erhoffen; warten auf (*acus*); **~ un hijo** ein Kind erwarten; (**asi**) **lo espero** das will ich hoffen; F **de aquí te espero** F toll; riesig; **II v/i** warten; hoffen; **es de ~ que ...** es ist zu erwarten (*od* zu hoffen), dass ...; **espero que no** das will ich nicht hoffen; ich hoffe nicht; **hacer ~** warten lassen; **hacerse ~** auf sich warten lassen; **puedes ~ sentado** da kannst du lange warten
- esperma** [es'perma] *m*, *f* BIOL Samen *m*, Sperma *n*; **~de ballena** Walrat *m*, *n*; **~tozoide** [-to'θoide] *m*, **~tozoo** [-to'θoo] *m* BIOL Samenfaden *m*, -zelle *f*, Spermatozoon *n*

- esperpento** [esper'pento] *m fig* Vogel-scheuche *f*
- espe[sante]** [espe'sante] *m* Verdickungsmittel *n*; **~sar** [-'sar] <1a> ein-, verdicken; verdichten; **~sarse** dick(er) werden; sich verdichten
- **espe[so]** [es'peso] dick; dickflüssig; dicht; **~sor** [-'sor] *m* Dicke *f*, Stärke *f*; **~sura** [-'sura] *f* Dichte *f*; Dickicht *n*
- espe[ta]** [espe'ta] <1a> aufspießen; F *fig* an den Kopf werfen; **~tón** [-'ton] *m* Bratspieß *m*
- espía** [es'pia] *m*, *f* Spion(in) *m(f)*
- espiar** [es'piar] <1c> *I v/t* ausspionieren, bespitzeln; **II v/i** spionieren
- espicharla** [espi'tjarla] *P* <1a> *P* krepieren, abkratzen
- espiga** [es'piga] *f* Ähre *f*; TEC Pflock *m*; Zapfen *m*, Stift *m*; **dibujo m de ~** Fischgrätenmuster *n*; **~do** [-'ga^o] *fig* (hoch) aufgeschossen, hoch gewachsen; **~dora** [-'dora] *f* Ährenleserin *f*; **~r** [-'gar] <1h> Ähren lesen; *fig* Daten usw zusammentragen; **~rse** ins Kraut schießen; *Person* in die Höhe schießen
- espigón** [espi'gon] *m* MAR Wellenbrecher *m*; Mole *f*
- **espina** [es'pina] *f* Dorn *m*; Stachel *m*; (Holz-)Splitter *m*; (Fisch-)Gräte *f*; **~dorsal** Rückgrat *n*; F **dar mala ~** verdächtig vorkommen; F **sacarse la ~** sich revanchieren
- espi[naca]** [espi'naka] *f* BOT *mst* **~s pl** Spinat *m*; **~nal** [-'nal] Rückgrat...; spinal; **~nar** [-'nar] *m* Dorngebüsch *n*; **~nazo** [-'nazo] *m* Rückgrat *n*; F **doblar el ~** *fig* zu Kreuze kriechen; **~neta** [-'ne-ta] *f* MUS Spinett *n*
- espingarda** [espi'n'garda] *f* F *fig* Bohnenstange *f*
- espi[nilla]** [espi'ni'la] *f* ANAT Schienbein *n*; MED Pickel *m*, Mitesser *m*; **~nillera** [-ni'lera] *f* Schienbeinschutz *m*; **~no** [es'pino] *m* BOT **~ albar** (*od* blanco) Weißdorn *m*; **~noso** [-'noso] dornig; *fig* schwierig, heikel
- espionaje** [espi'o'naxe] *m* Spionage *f*; **~industrial** Werkspionage *f*; **servicio m de ~** Nachrichtendienst *m*
- Espira** [es'pira] *f* Speyer *n*
- espi[ra]** [es'pira] *f* Spirale *f*; (Spiral-)Windung *f*; **~ración** [-ra'θion] *f* Ausatmen *n*, Ausatmung *f*; **~ral** [-'ral] *I adj* spiralförmig, Spiral...; **II f** Spirale *f* (*a fig*); ~

- precios-salarios** Lohn-Preis-Spirale *f*; **~rar** [-'rar] <1a> *I v/t* aushauchen, -strömen; **II v/i** ausatmen
- espiri[tismo]** [espi'ritismo] *m* Spiritismus *m*; **~tista** [-'tista] *I adj* spiritistisch; **II m** Spiritist *m*; **~toso** [-'toso] → **espiritoso**
- espíritu** [es'píritu] *m* Geist *m*; **~aventurero** Abenteuerlust *f*; **~de contradicción** Widerspruchsgeist *m*; **el Espíritu Santo** REL der Heilige Geist; **pobre de ~** *desp* kleinmütig; **~de vino** Weingeist *m*, Spiritus *m*
- espiritual** [espi'ritual] geistig; REL geistlich; **~tualidad** [-tuali'da^(d)] *f* Geistigkeit *f*; **~tualizar** [-tuali'θar] <1f> vergeistigen; **~tuoso** [-'túoso] **bebidas fpl -as** Spirituosen *pl*
- espita** [es'pita] *f* Fass-, Zapfhahn *m*
- esplendidez** [esplendi'deθ] *f* Pracht *f*; Glanz *m*; Freigebigkeit *f*
- espléndido** [es'plendido] prächtig; wunderbar; glänzend; freigebig
- esplendor** [esplen'dor] *m* Glanz *m*; Pracht *f*; **~oso** [-do'roso] strahlend; prächtig
- esplénico** [es'pleniko] ANAT Milz...
- espliego** [es'pliego] *m* BOT Lavendel *m*
- espol[ear]** [espole'ar] <1a> *e-m* Pferd die Sporen geben; *a fig* anspornen; **~leta** [-'leta] *f* Zünder *m*; **~lón** [-'lon] *m* ZO, TEC Sporn *m*; ARCH Widerlager *n*; MED **~ (calcáneo)** (Fersen-)Sporn *m*
- espolvorear** [espolbore'ar] <1a> bestäuben, bestreuen
- espon[ja]** [es'ponxa] *f* Schwamm *m*; F **beber como una ~** saufen wie ein Loch; **~jar** [-'xar] <1a> aufschwemmen; auflockern; **~jarse** Teig aufgehen; F *fig* sich aufblähen; *fig* aufblühen; **~joso** [-'xoso] schwammig; porös; locker
- esponsales** [espon'sales] *m/pl* Verlobung *f*
- espónsor** [es'ponsor] *m* Sponsor *m*
- esponsorizar** [esponsori'θar] <1f> sponsern
- espon[táneamente]** [espon'taneamente] *adv* spontan; von selbst; **~taneidad** [-tanei'da^(d)] *f* Spontaneität *f*, Natürlichkeit *f*; **~táneo** [-'taneo] spontan; natürlich; BOT wild wachsend
- espora** [es'pora] *f* BOT Spore *f*
- esporádico** [espo'radiko] vereinzelt, sporadisch

► **espo|sa** [es'posa] *f* Gemahlin *f*, Gattin *f*, Ehefrau *f*; ~s *f* *pl* Handschellen *f* *pl*; ~**sar** [-'sar] <1a> Handschellen anlegen
 ► **esposo** [es'poso] *m* Gemahl *m*, Gatte *m*, Ehemann *m*; ~s *pl* Eheleute *pl*
esprint [es'print] *m* → **sprint**
espuela [es'puela] *f* Sporn *m*; *fig* Ansporn *m*; ~ **de caballero** BOT Rittersporn *m*; ~**lar** [-'lar], ~**lear** [-le'ar] *Am* <1a> anspornen
espuerta [es'puerta] *f* Kiepe *f*, Henkelkorb *m*; ~ **a s** haufenweise
espulgar [espul'gar] <1h> flöhen; *fig* genau prüfen
espuma [es'puma] *f* Schaum *m*; Schaumstoff *m*; ~ **de afeitar** Rasierschaum *m*; ~ **de mar** Meerschaum *m*; ~ **moldeadora** Schaumfestiger *m*; **crecer** (od **subir**) **como la** ~ rapide zunehmen (od anwachsen); ~**dera** [-'dera] *f* Schaumlöffel *m*; ~**jea** [-xe'ar] <1a> schäumen
espu|mar [espu'mar] <1a> I *v/t* abschäumen; II *v/i* schäumen; ~**marajo** [-ma'raxo] *m* Geifer *m*; ~**milla** [-'milla] *Am* Centr *f* GASTR Art Baiser *n*; ~**millón** [-mi'lón] *m* Lametta *n*; ~**moso** [-'mo-so] schaumig, Schaum...; ~**vino** *m* ~ Schaumwein *m*
espurio [es'puño] unehelich; *fig* unecht; ~**hijo** *m* ~ Bastard *m*
espu|tar [espu'tar] <1a> (aus)sucken; ~**to** [es'puto] *m* MED Auswurf *m*, Sputum *n*
esqueje [es'kexe] *m* AGR Steckling *m*
esque|la [es'kela] *f* gedruckte Anzeige *f*; ~ **mortuoria** (od **de defunción**) Todesanzeige *f*
esque|lé|tico [eske'letiko] Skelett...; *fig* spindeldürr; ~**leto** [-'leto] *m* Skelett *n*; *fig* Gerippe *n*; Gerüst *n*; *Am* reg Vordruck *m*; ~ (arquitectónico) Rohbau *m*; *F* *fig* mover (od **menear**) **el** ~ *F* das Tanzbein schwingen; **ser un** ~, **estar en el** ~ zum Skelett abgemagert sein
esque|ma [es'kema] *m* Schema *n*; *en* ~ schematisch; ~**mático** [-'matiko] schematisch
 ► **esquí** [es'ki] *m* Ski *m*, Schi *m*; Skisport *m*; Skifahren *n*, -laufen *n*; ~ **de fondo** Skilanglauf *m*, Langlaufski *m*; ~ **náutico** (od **acuático**) Wasserski *m*
esquiador [eski'a'dor] *m*, ~a *f* Skiläu-

fer(in) *m(f)*; ~ **de fondo** Langläufer(in) *m(f)*
 ► **esquiar** [es'kiar] <1a> Ski laufen, Ski fahren
esquite [es'kife] *m* MAR Beiboot *n*; Skiff *n*
esqui|la [es'kila] *f* 1 Kuh-, Viehlocke *f*; 2 Schafschur *f*; ~**lador** [-la'dor] *m* Schafscherer *m*; ~**lar** [-'lar] <1a> Schafscheren; ~**leo** [-'leo] *m* Schafschur *f*
esquilmar [eski'lmar] <1a> Boden auslaugen; *fig* aussaugen, ausbeuten
esquimal [eski'mal] *m* Eskimo *m*
 ► **esquina** [es'kina] *f* Ecke *f*; ~**do** [-'na'o] eckig; *fig* barsch; ~**r** [-'nar] <1a> I *v/t* *fig* links liegen lassen; II *v/i* e-e Ecke bilden; ~**rse** sich verfeinden; ~**zo** [-'na'o] *m* Arg, Chile Ständchen *n*; *F* *fig* **dar** ~ *F* j-n versetzen *n*; Verfolger abhängen
esquirla [es'kirla] *f* (Knochen-, Glas-) Splitter *m*
esquirol [eski'rol] *m* Streikbrecher *m*
esquisto [es'kisto] *m* Schiefer *m*; ~**so** [-'tos] schieferhaltig, -artig
esquite [es'kite] *Am* Centr, Mex *m* Puffmais *m*, Popkorn *n*
esqui|var [eski'var] <1a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); ~**vez** [-'be'o] *f* Scheu *f*, Sprödigkeit *f*; ~**vo** [es'kibo] spröde; scheu; abweisend
esquizofrenia [eski'o'frenia] *f* Schizophrenie *f*; ~**frénico** [-'freniko] schizophren
 ► **esta** [-'esta] → **este**²
está [es'ta] → **estar**
estabili|dad [estabili'da^(d)] *f* Beständigkeit *f*; Festigkeit *f*; Stabilität *f*; ~ **de precios** Preisstabilität *f*; ~**zación** [-'θa'θion] *f* Stabilisierung *f*; ~**zador** [-'θa'dor] *m* TEC, MAR Stabilisator *m*; ~**es** *pl* AVIA Leitwerk *n*; ~**zante** [-'θante] *m* CHEM Stabilisator *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> stabilisieren, festigen; ~**zarse** sich stabilisieren, sich festigen; Wetter beständig(er) werden
estable [es'table] beständig (*a* Wetter); fest, stabil; ~**cer** [-'θer] <2d> (be)gründen; errichten; einsetzen; festlegen, -setzen; Beziehung aufnehmen; Verbindung herstellen; Regeln, Rekord aufstellen; ~**cerse** sich niederlassen; ~**ci|miento** [-θi'miento] *m* Gründung *f*, Errichtung *f*; Aufstellung *f*; Festsetzung *f*;

Niederlassung *f*; Geschäft *n*
establo [es'tablo] *m* Stall *m*
establación [estabula'θion] *f* Stallhaltung *f*; ~**lar** [-'lar] <1a> Tiere einstallen
estaca [es'taka] *f* Pfahl *m*, Stock *m*, Pflöck *m*; AGR Steckling *m*; ~**da** [-'ka-da] *f* Pfahlwerk *n*; Verhau *m*, *n*; Gatter *n*; *F* *fig* **dejar en la** ~ im Stich lassen; ~**r** [-'kar] <1g> Tier anpflocken; Weg abstecken; ~**rse** steif werden
 ► **estación** [esta'θion] *f* Jahreszeit *f*; Bahnhof *m*; Station *f*; ~ **de autobuses** Busbahnhof *m*; ~ **base** TEL Basisstation *f*; ~ **central** Hauptbahnhof *m*; ~ **climática** Luftkurort *m*; ~ **espacial** (od **orbital**) Raumstation *f*; ~ **de esquí** Skiort *m*, -gebiet *n*; ~ **de invierno** (od **invernal**) Wintersportplatz *m*; ~ **de las lluvias** Regenzeit *f*; ~ **meteorológica** Wetterwarte *f*; ~ **de metro** U-Bahn-Station *f*; ~ **de servicio** (Groß-)Tankstelle *f*; ~ **termal** Kur-, Badeort *m*; ~ **de trabajo** INFORM Arbeitsplatz *m*, Workstation *f*
estacio|nal [estaθio'nal] jahreszeitlich; saisonbedingt, Saison...; ~**nalidad** [-nali'da^(d)] *f* Saisonabhängigkeit *f*; ~**namiento** [-na'miento] *m* AUTO Parken *n*; ~ **en batería** (en línea) Quer-(Längs-)parken *n*; ~ **indebido** Falschparken; ~ **prohibido** Parkverbot *n*; ~**nar** [-'nar] <1a> AUTO abstellen, parken; MIL stationieren; ~**nario** [-'nario] stationär; gleichbleibend; ~**narse** stehen bleiben; stocken
esta|da [es'tada] *Am* *f* Aufenthalt *m*; ~**día** [-'dia] *f* Aufenthalt *m*; MAR Liegetage *m/pl*; Liegegeld *n*
 ► **estadio** [es'tadio] *m* Stadium *n*; SPORT Stadion *n*; ~**dista** [-'dista] *m* Staatsmann *m*; ~**dística** [-'distika] *f* Statistik *f*; ~**dístico** [-'distiko] I *adj* statistisch; II *m* Statistiker *m*
 ► **estado** [es'ta^(d)o] *m* Stand *m*; Zustand *m*; Lage *f*; ~ **de alarma** (od **de alerta**) Alarmzustand *m*; ~ **civil** Familien-, Personenstand *m*; ~ **de la cuenta** Kontostand *m*; ~ **de emergencia** Notstand *m*; ~ **de excepción** Ausnahmezustand *m*; ~ **de guerra** Kriegszustand *m*; ~ **de salud** Gesundheitszustand *m*; ~ **de sitio** Belagerungszustand *m*; *en* **buen** (mal) ~ in gutem (schlechtem) Zustand;

estar en ~ (interesante) in anderen Umständen sein
 ► **Estado** [es'ta^(d)o] *m* Staat *m*; ~ **del bienestar** Sozial-, Wohlfahrtsstaat *m*; ~ **de derecho** Rechtsstaat *m*; ~ **federal** (od **federado**) Bundesstaat *m*; ~ **Mayor** (General) MIL (General-) Stab *m*; ~ **miembro** Mitgliedsstaat *m*; ~ **s Unidos** (de América) Vereinigte Staaten *m/pl* (von Amerika), USA *f*
estadounidense [estadouni'dense] I *adj* aus den USA, (US-)amerikanisch; II *m*, *f* (US-)Amerikaner(in) *m(f)*
 ► **estafa** [es'tafa] *f* Betrug *m*; Schwindel *m*; ~**dor** [-'dor] *m* Betrüger *m*; Schwindler *m*; Hochstapler *m*; ~**r** [-'far] <1a> betrügen; begaunern; prellen; Geld veruntreuen
estafeta [esta'feta] *f* HIST Stafette *f*; ~ **de correos** Postamt *n*
estala|ctita [estalak'tita] *f* Stalaktit *m*; ~**gmita** [-g'mita] *f* Stalagmit *m*
estall|ar [esta'lar] <1a> knallen; platzen; explodieren; Krieg usw ausbrechen; ~ **en lágrimas** in Tränen ausbrechen; ~**ido** [-'ido] *m* Knall *m*; Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*
estambre [es'tambre] *m* Kammgarn *n*; BOT Staubgefäß *n*
Estambul [estam'bul] *m* Istanbul *n*
estamento [esta'mento] *m* Stand *m*; ~ (social) (Gesellschafts-)Schicht *f*
estam|pa [es'tampa] *f* Bild *n*; Druck *m*; Abdruck *m*; *fig* Gepräge *n*; Aussehen *n*; **de buena** ~ gut aussehend; **dar a la** ~ in Druck geben; **ser la viva** ~ **de alg** j-s Ebenbild sein; ~**pación** [-pa'θion] *f* Prägen *n*; Stanzen *n*; (Be-)Drucken *n*; ~**pado** [-'pa^(d)o] I *m* (Be-)Drucken *n*; Druck *m*; Aufdruck *m*; II *adj* Stoff bedruckt; gemustert; ~**par** [-'par] <1a> drucken; abdrucken; ein-, auf-, bedrucken; *fig* aufdrücken; TEC prägen, pressen, stanzen; Unterschrift setzen (*en* unter *acus*); ~**parse** prallen (*en*, *contra* gegen); ~**pía** [-'pia] *f* **de** ~ auf Knall und Fall; urplötzlich; **salir de** ~ lossausen; ~**pido** [-'pido] *m* Knall *m*; Krachen *n*; ~**pilla** [-'pi^(a)la] *f* Stempel *m*; *Am* Briefmarke *f*; ~**pillar** [-pi'lar] <1a> (ab)stempeln
estan|cado [estan'ka^(d)o] stagnierend; Gewässer stehend; *fig* festgefahren; ~**camiento** [-ka'miento] *m* Stauung *f*

estancar

(a MED); Hemmung *f*; Stockung *f*; Stagnation *f*; **~car** [-'kar] <1g> Wasser stauen; *fig* zum Stocken bringen; COM monopolisieren; **~carse** sich stauen; stocken, stagnieren; **~cia** [es'tanθia] *f* Aufenthalt *m*; Zimmer *n*; *Rpl* Viehzüchterei *f*; Viehgroßfarm *f*; **~ciero** [-'θiero] *Rpl m* Großfarmer *m*; Viehzüchter *m*

estanco [es'taŋko] **I** *adj* dicht, undurchlässig; wasserdicht; **II** *m* Monopol *n*; *Span* Tabakladen *m*

estándar [es'tandar] **I** *adj* Standard...; **II** *m* Standard *m*; Norm *f*

estandarización [estandarizaθion] *f* Standardisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> standardisieren

estandarte [estan'darte] *m* Standarte *f*

estanque [es'taŋke] *m* Teich *m*; **~quero** [-'kero] *m* *Span* Tabakhändler *m*

estante [es'tante] Regal(brett) *n*; Schrank-, Bücherbrett *n*; Bord *n*

estantería [estante'ria] *f* Regal *n*

estañar [esta'ñar] <1a> verzinnen; **~ño** [es'taño] *m* Zinn *n*; **hoja f de ~** Stan-niol *n*

estaquilla [esta'kiʎa] *f* Pflock *m*; Holznagel *m*

estar [es'tar] <1p> sein; sich befinden; anwesend sein, da sein; *Kleidung* stehen, passen, sitzen; **~ haciendo** ich lese gerade etw tun; **estoy leyendo** ich lese gerade; **estamos a 3 de enero** wir haben den 3. Januar; **el kilo está a dos euros** das Kilo kostet zwei Euro; **mi padre no está** mein Vater ist nicht da; **el vestido te está bien** das Kleid steht dir gut; **~ con a/c** mit etw beschäftigt sein; **~ con alg** bei j-m sein bzw wohnen; **ahora estoy con Vd.** jetzt stehe ich zu Ihrer Verfügung; **estoy bien (mal)** es geht mir gut (schlecht); **~ (a) bien (mal) con alg** sich mit j-m gut (schlecht) (ver)stehen; **~ de** arbeiten (od tätig sein) als; **está de camarero** er arbeitet als Kellner; **estar del corazón** es am Herzen haben; **~ de tres meses** im dritten Monat (schwanger) sein; **~ en a/c** über etw Bescheid wissen; gerade dabei sein (, etw zu tun); **~ en que** überzeugt sein, dass ..., der Meinung sein, dass ...; **~ en sí** bei Sinnen sein; **~ para a/c** zu etw aufgelegt

sein; **~ para hacer a/c** im Begriff sein, etw zu tun; **~ por a/c** für etw sein; **~ por alg** für j-n sein; zu j-m halten; **~ por hacer** noch zu tun sein; **~ sin a/c** etw nicht haben; **~ sobre alg od a/c** (eifrig) hinter j-m od etw her sein; **jahí está!** da haben wirs!; **¿cómo está Vd.?** wie geht es Ihnen?; **¿dónde estábamos?** wo waren wir stehen geblieben?; **estoy mejor** es geht mir besser; **¿estamos?** verstanden?; einverstanden?; **¡ya estoy!** ich bin schon fertig!; **¡ya está!** schon erledigt!; **~se** bleiben, verweilen; **~ muriendo** im Sterben liegen; **~ quieto** sich still verhalten; → *Info bei sein*

estatal [esta'tal] staatlich

estática [es'tatika] *f* Statik *f*; **~co** [-'ta-tiko] statisch

estatua [es'tatua] *f* Statue *f*; Standbild *n*; **~ de sal a fig** Salzsäule *f*; **~ria** [-'túa-ria] *f* Bildhauerkunst *f*; **~rio** [-'tüario] statuarisch, statuenhaft

estatuilla [esta'tüiʎa] *f* Statuette *f*; **~ir** [-'tüir] <3g> festsetzen; verordnen; **~ra** [-'tura] *f* Körpergröße *f*; Statur *f*; **de baja** ~ klein(wüchsig); **de mediana** ~ mittelgroß

estatus [es'tatus] *m* Status *m*

estatutario [estatu'tario] satzungsgemäß; **~to** [-'tuto] *m* Statut *n*; **~s pl** Satzung *f*

este ¹ [este] *m* Osten *m*; **al ~ de** östlich von, im Osten von

este ², **esta**, **esto**, **estos**, **estas** [es-te, 'esta, 'esto, 'estos, 'estas] (allein stehend **éste, ésta(s), éstos**) dieser (hier), diese, dieses, diese; **en ésta** am hiesigen Ort, hier; **en esto** darin; inzwischen; **esto es** nämlich; das heißt; **por esto** deshalb, deswegen; **a todas estas** währenddessen; **a todo esto** über dies und jenes sprechen

estearina [estea'rina] *f* Stearin *n*

estella [es'tela] **f** 1 MAR Kielwasser *n*; AVIA Kondensstreifen *m*; *fig* Spur *f*; 2 Grabsäule *f*; Stele *f*; **~lar** [-'lar] Stern(en)...; *fig* **figura f** ~ Star *m*; *fig* **momento m** ~ Sternstunde *f*

estenotipia [esteno'tipia] *f* Maschinenkurzschrift *f*

estentóreo [esten'toreo] *voz f* -a Sten-torstimme *f*

estepa [es'tepa] **f** 1 Steppe *f*; 2 BOT Zistrose *f*; **~rio** [-'pario] Steppen...

éster ['ester] *m* CHEM Ester *m*

estera [es'tera] *f* (Fuß-)Matte *f*

estercollar [esterko'lar] <1a> düngen; **~lero** [-'lero] *m* Mist-, Dunghaufen *m*

estéreo [es'tereo] **I** *adj* Stereo...; **II** **m** 1 Stereo *n*; 2 Holzmaß Ster *m*

estereofónico [estereo'foniko] stereophon, Stereo...; **disco m** ~ Stereoplatte *f*; **~fonía** [-fo'nia] *f* Stereophonie *f*; **~scopio** [-s'kopio] *m* Stereoskop *n*; **~tipado** [-ti'paðo] stereotyp (*a fig*); **~tipar** [-ti'par] <1a> stereotypieren; **~tipia** [-'tipia] *f* Stereotypie *f*; **~tipo** [-'tipo] *m* Stereotyp *n*

estéril [es'teril] unfruchtbar; MED steril, keimfrei; *fig* unergiebig

esterilidad [esterili'dað] *f* Unfruchtbarkeit *f*; MED Sterilität *f*; **~zación** [-θa'θion] *f* Sterilisierung *f* (*a MED*); **~zar** [-'θar] <1f> sterilisieren; unfruchtbar bzw keimfrei machen

esterilla [este'riʎa] *f* (kleine) Matte *f*

esterlina [ester'lina] *libra f* ~ Pfund *n*

esternón [ester'nõn] *m* Brustbein *n*

estero [es'tero] *m* breite Flussmündung *f*; *Rpl* Sumpfniederung *f*

estertor [ester'tor] *m* Röcheln *n*

esteta [es'teta] *m* Ästhet *m*

estética [es'tetika] *f* Ästhetik *f*; **centro m de ~** Kosmetikstudio *n*, -salon *m*

esteticista [esteti'tista] *f* Kosmetikerin *f*

estético [es'tetiko] ästhetisch

estetoscopio [estetos'kopio] *m* MED Hörrohr *n*, Stethoskop *n*

esteva [es'teba] *f* AGR Pflugsterz *m*; **~do** [-'baðo] o-beinig

estiaje [es'tiaxe] *m* niedrigste(r) Wasserstand *m*; Niedrigwasser *n*

estiba [es'tiba] *f* MAR Stauen *n*, Trimmen *n*; **~bador** [-ba'dor] *m* MAR Stauer *m*; **~bar** [-'bar] <1a> MAR (ver)stauen, trimmen

estiercol [es'tierkol] *m* Dung *m*, Mist *m*

estigma [es'tigma] *m* Stigma *n* (*a fig*); Wundmal *n*; BOT Narbe *f*; **~tizar** [-ti'θar] <1f> stigmatisieren; *fig* brandmarken

estilar [esti'lar] <1a> pflegen zu; **~se** üblich sein, Mode sein

estilete [esti'lete] *m* Stilett *n*

estilista [esti'lista] *m, f* Stilist(in) *m(f)*;

Hair-Stylist(in) *m(f)*; **~lístico** [-'listiko] stilistisch; **~lizado** [-li'θaðo] *fig* schlank; **~lizar** [-li'θar] <1f> stilisieren

estilo [es'tilo] *m* Stil *m*; (Schreib-) Griffel *m*; BOT Griffel *m*; **~ directo (in-directo)** GRAM direkte (indirekte) Rede *f*; **~ libre** SPORT Freistil *m*; Freistilschwimmen *n*; **al ~ de** im Stil (od nach Art) von; **por el ~** dergleichen; so ähnlich; **~gráfica** [-'grafika] (*pluma f*) ~ Füllfederhalter *m*, Füller *m*

estima [es'tima] *f* (Wert-, Hoch-) Schätzung *f*; (Hoch-)Achtung *f*; Ansehen *n*; **tener a alg en alta** (od *gran od mucha*) ~ j-n hoch schätzen; **~ble** [-'mable] schätzbar; achtenswert; beachtlich; **~ción** [-'θion] *f* (Ab-)Schätzung *f*; Bewertung *f*; (Hoch-)Achtung *f*

estimar [esti'mar] <1a> **I** *v/t* (ab)schätzen, taxieren; achten, schätzen; **~ en** schätzen, veranschlagen auf (*acus*); **~ (en) poco** gering schätzen; **~ conveniente** (*inf*) es für angebracht halten zu (*inf*); **II** *v/i* meinen, der Ansicht sein; **~se** etw auf sich halten; geschätzt werden

estimativo [estima'tibo] geschätzt; annähernd

estimulante [estimu'lante] **I** *adj* anregend; **~ del apetito** appetitanregend; **II** *m* Reiz-, Anregungs-, Aufputschmittel *n*, Stimulans *n*; *fig* Anreiz *m*; **~lar** [-'lar] <1a> (an)reizen; anspornen; anregen

estímulo [es'timulo] *m* Reiz *m* (*a MED*); Anreiz *m*, Antrieb *m*, Ansporn *m*

estío [es'tio] *m* LIT Sommer *m*

estipendio [esti'pendio] *m* Bezahlung *f*, Lohn *m*; KATH (Mess-) Stipendium *n*

estipulación [estipulaθion] *f* (Vertrags-)Bestimmung *f*; Abmachung *f*; JUR Klausel *f*; **~lar** [-'lar] <1a> festsetzen; abmachen, vereinbaren

estilrado [esti'raðo] **I** *adj* hoch aufgeschossen; *fig* hochnäsrig; **II** *m* Lifting *n*; **hacerse un ~** sich liften lassen; **~ramiento** [-ra'miento] *m* Dehnung *f*, Streckung *f* (*a MED*); **~facial** Facelifting *n*; **~rar** [-'rar] <1a> ziehen; dehnen; strecken, recken; glatt ziehen bzw streichen; F ~ **la pata** P abkratzen; **~las piernas** die Beine austrecken; *fig* sich die Beine vertreten; **~rarse** sich

dehnen; sich strecken; sich recken; *fig* sich in die Länge ziehen
Estiria [es'tiriá] *f* Steiermark *f*
estirón [esti'ron] *m* Ruck *m*; *F* **dar un** ~ e-n Schuss (in die Höhe) tun
estirpe [es'tirpe] *f* Stamm *m*; Sippe *f*; Geschlecht *n*; Herkunft *f*
estival [esti'bal] sommerlich, Sommer...; **época** *f* ~ Sommerzeit *f*
esto ['esto] → **este**²
estocada [esto'kada] *f* Degenstich *m*
Estocolmo [esto'kolmo] *m* Stockholm *n*
estofa [es'tofa] *f* *desp* Sorte *f*, Art *f*; **de baja** ~ niedrig, gemein; **do** [-'fa'o] *I* *adj* GASTR geschmort; *II* *m* GASTR Schmorgericht *n*; **ar** [-'far] <1a> GASTR schmoren; dünsten
estoicismo [esto'izmo] *m* Stoizismus *m*; **co** [es'toiko] *I* *adj* stoisch; gelassen; *II* *m* Stoiker *m*
estola [es'tola] *f* Stola *f*
estólido [es'tolido] dumm, einfältig
estolón [esto'lon] *m* BOT Ausläufer *m*
estomacal [estoma'kal] *I* *adj* Magen...; magenstärkend; *II* *m* Magenbitter *m*
estomalgante [estoma'gante] *F* ärgerlich; unerträglich; **gar** [-'gar] *F* <1h> auf die Nerven gehen
estómago [es'tomago] *m* Magen *m*; **enfermo del** ~ magenkrank; *fig* **tener** ~ viel vertragen können; *F* *fig* **tengo el** ~ **en los talones** der Magen hängt mir bis in die Kniekehlen
estomatología [estomatolo'xia] *f* MED Stomatologie *f*
Estonia [es'tonia] *f* Estland *n*
estoniano [esto'niano], **nio** [es'tonio] *I* *adj* estnisch, estländisch; *II* *m*, **-a** *f* Estländer(in) *m(f)*, *Este* *m*, *Estin* *f*
estopa [es'topa] *f* Werg *n*; Putzwolle *f*
estoque [es'toke] *m* Stoßdegen *m*
estor [es'tor] *m* Vorhang Store *m*
estorbar [es'tor'bar] <1a> *I* *v/t* stören; (be)hindern; *II* *v/i* stören; hinderlich sein; **bo** [es'torbo] *m* Störung *f*; Hindernis *n*; Behinderung *f*
estornino [es'tor'nino] *m* zo Star *m*
estornudar [es'tor'nu'dar] <1a> niesen; **do** [-'nudo] *m* Niesen *n*
estos ['estos] → **este**²
estoy [es'toi] → **estar**
estrábico [es'trabiko] schielend; **-abismo** [es'tra'bismo] *m* MED Schielen *n*

estrado [es'tra'do] *m* Estrade *f*; Podium *n*; JUR ~ **de testigos** Zeugenstand *m*
estrafalario [estrafal'ario] extravagant; ausgefallen; verschoben; *Kleidung* sabblopp
estragar [es'tra'gar] <1h> verheeren; verwüsten; zerstören; verderben
estrago [es'trago] *m* Verwüstung *f*; schwerer Schaden *m*; **causar** (od **hacer**) ~ **s** Unheil (od Verwüstungen) anrichten
estragón [es'tra'gon] *m* BOT Estragon *m*
estrambótico [estram'botiko] *F* extravagant; verschoben
estramonio [es'tra'monio] *m* BOT Stechapfel *m*
estrangulación [estran'gula'tion] *f* Erwürgen *n*, Erdrosselung *f*; MED Ab-, Einklemmung *f*; **lador** [-la'dor] *m* Würger *m*; TEC ~ (de **aire**) Choke *m*; **lamiento** [-la'miento] *m* Verengung *f*; COM Engpass *m*; **lar** [-'lar] <1a> erdrosseln, erwürgen; verengen; TEC drosseln; MED Ader abbinden, abklemmen; **larse** sich verengen
estraperlista [es'tra'perlista] *F* *m* Schwarzhändler *m*, *F* Schieber *m*; **lo** [-'perlo] *F* *m* Schwarzhandel *m*; **de** ~ hintenherum, schwarz
Estrasburgo [es'tras'burgo] *m* Straßburg *n*
estratagema [es'trata'xema] *f* Kriegslist *f*; *fig* List *f*; **tega** [-'tega] *m* Strategie *m*; **tegia** [-'texia] *f* Strategie *f*; **tégico** [-'texiko] strategisch
estratificación [es'tratifika'tion] *f* GEOL Schichtung *f*
estrato [es'trato] *m* GEOL *u* *fig* Schicht *f*; Stratus-, Schichtwolke *f*; ~ **social** Gesellschaftsschicht *f*; **sfera** [-'tos'fera] *f* Stratosphäre *f*
estraza [es'tra'za] *f* Stoffabfall *m*; Lumpen *m*; **papel m de** ~ Packpapier *n*
estrechamiento [es'tret'ja'miento] *m* Verengung *f*, Einengung *f*; **char** [-'t'jar] <1a> verengen; *Kleid* enger machen; *Beziehung* enger gestalten; *Hand* drücken; ~ **entre los brazos** in die Arme schließen; **charse** eng zusammenrücken; enger werden, sich verengen; *fig* sich einschränken; **chez** [-'t'jeθ] *f* Enge *f*; *fig* Bedrängnis *f*, Not *f*; ~ **de miras** Engstirnigkeit *f*; **pasar estrecheces** Geldsorgen haben

► **estrecho** [es'tret'fo] *I* *adj* eng (*a* *fig*), schmal; knapp; beschränkt; peinlich genau; streng; ~ **de miras** engstirnig, borniert; **estar** (od **ir**) ~ **s** beengt sein, wenig Platz haben; *F* **pasarlas** ~ **s** in e-r Notlage sein; **el vestido me queda** ~ das Kleid ist mir zu eng; *II* *m* Meerenge *f*; ~ **de Gibraltar** Straße *f* von Gibraltar; **chura** [-'t'fura] *f* Enge *f*; *fig* Notlage *f*
estregar [es'tre'gar] <1h u 1k> (ab)reiben, scheuern; ~ **se** sich reiben
estrella [es'tre'la] *f* Stern *m*; *fig* Star *m*; ~ **de cine** Filmstar *m*; ~ **fija** Fixstern *m*; ~ **fugaz** Sternschnuppe *f*; ~ **de mar** zo Seestern *m*; ~ **de Navidad** BOT Weihnachtsstern *m*; ~ **de las nieves** BOT Edelweiß *n*; ~ **polar** Polarstern *m*; **nació con buena** ~ er ist unter e-m günstigen Stern geboren; **tener buena (mala)** ~ Glück (Pech) haben; *F* **ver las** ~ **s** *F* *fig* Sterne sehen; **hotel m de tres** ~ **s** Dreisternehotel *n*; **do** [-'la'o] sternförmig; *poet* gestirnt; **cielo m** ~ Sternenhimmel *m*, -zelt *n*; **mar** [-'mar] *f* zo Seestern *m*
estrellar [es'tre'lar] <1a> zerschmettern; zertrümmern; **llarse** zerschellen; AVIA *a* abstürzen; in Stücke gehen; *fig* scheitern; ~ **contra** fahren gegen; **llato** [-'lato] *m* Startum *n*; **llón** [-'lón] *Am reg m* (Zusammen-)Stoß *m*
estremecedor [es'tremeθe'dor] *erschütternd*; ~ **cer** [-'θer] <2d> erschüttern; erschauern lassen; ~ **cerse** zittern, schauern; zusammenfahren; erschüttert sein bzw werden; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Zittern *n*, Schauer *m*
estrenar [es'tre'nar] <1a> zum ersten Mal gebrauchen bzw anziehen; einweihen; THEA erst-, uraufführen; ~ **narse** Amt usw antreten; THEA debütieren, *a* *fig* sein Debüt geben; ~ **no** [es'treno] *m* Einweihung *f*; Debüt *n*; THEA Erstaufführung *f*, Premiere *f*; ~ **absoluto** (od **riguroso**) Uraufführung *f*; ~ **mundial** Welturaufführung *f*
estrenimiento [es'tre'ni'miento] *m* MED Verstopfung *f*; ~ **ñir** [-'ñir] <3h u 3l> MED (ver)stopfen, zu Verstopfung führen
estrépito [es'trepito] *m* Getöse *n*, Lärm *m*
estrepitoso [es'trepi'toso] lärmend, geräuschvoll; **éxito m** ~ Riesenerfolg *m*;

risa f -a schallendes Gelächter *n*
estrepto [es'trepto] *m* MED Streptokokkus *m*; ~ **micina** [-mi'θina] *f* Streptomycin *n*
estrés [es'tres] *m* Stress *m*
estresado [es'tre'sa'do] gestresst; ~ **sante** [-'sante] stressig; ~ **sar** [-'sar] <1a> stressen
estria [es'tria] *f* Rille *f*; Streifen *m*; ~ **lado** [-'tria'o] gerillt; gestreift; *Muskel* quer gestreift; ~ **lar** [-'triar] <1c> rie-feln; riffeln
estribación [es'triba'tion] *f* (Gebirgs-) Ausläufer *m*; ~ **bar** [-'bar] <1a> ~ **en** sich stützen auf (*acus*); beruhen auf (*dat*); ~ **billo** [-'bi'o] *m* Kehrreim *m*, Refrain *m*; *fig* Lieblingswort *n* bzw -satz *m*; ~ **bo** [es'tribo] *m* Steigbügel *m* (*a* ANAT); Trittbrett *n*; *fig* **estar con un pie en el** ~ reisefertig bzw beim Weggehen sein; *fig* **perder los** ~ **s** die Beherrschung verlieren; ~ **bor** [-'bor] *m* MAR Steuerbord *n*
estricnina [es'trig'nina] *f* Strychnin *n*
estrictez [es'trik'teθ] *Am Mer f* Strenge *f*; ~ **to** [es'trikto] streng; strikt; genau
estridencia [es'tri'denθia] *f* Schrillichkeit *f*; ~ **te** [-'dente] schrill; gellend, durchdringend; *Farbe* grell
estro ['estro] *m* poet göttliche(r) Funke *m*, Eingebung *f*; zo Brunst *f*
estrofa [es'trofa] *f* Strophe *f*
estrógeno [es'tro'xeno] *m* Östrogen *n*
estroncio [es'tronθio] *m* Strontium *n*
estropajo [es'tro'paxo] *m* Topfkratzer *m*; *Am reg* Putzlappen *m*; ~ **so** [-'xoso] zerlumpt; abgerissen; *Haar* struppig; *Fleisch* zäh
estropeado [es'trope'a'do] zerstört; verdorben; *F* kaputt
► **estropear** [es'trope'ar] <1a> beschädigen; zerschlagen; *F* kaputtmachen; ruinieren; verpfuschen; verderben; ~ **se** verderben; *F* kaputtgehen; *Plan* usw scheitern; ~ **la vista** sich die Augen verderben
estropicio [es'tro'piθio] *m* (Scherben-) Gekirr *n*; Spektakel *m*; Schaden *m*
estructura [es'truk'tura] *f* Struktur *f*; (Auf-)Bau *m*; Gefüge *n*; Gliederung *f*; BAU Rohbau *m*; ~ **ración** [-ra'tion] *f* Strukturierung *f*; Gestaltung *f*; Gliederung *f*; ~ **ral** [-'ral] strukturell, Struktur...; ~ **rar** [-'rar] <1a> strukturieren;

estructurarse

aufbauen; gestalten; **~arse** sich gliedern (**en** in *acus*)

estruendo [es'truendo] *m* Krachen *n*, Getöse *n*; *fig* Prunk *m*; **~so** [-'doso] lärmend; tosend

estrujar [estru'xar] <1a> aus-, zerdrücken; zerknittern; auspressen; zerquetschen; *F fig* aussaugen; **~se** sich drängen, sich quetschen

estuario [es'tuáριο] *m* (breite) Flussmündung *f*, Trichtermündung *f*

estucado [estu'ka'do] *m* Stuckarbeit *f*, Stuckatur *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* Stuckateur *m*; **~car** [-'kar] <1g> stuckieren

estuche [es'tutʃe] *m* Futteral *n*, Etui *n*; Kästchen *n*; **~ de violín** Geigenkasten *m*

estuco [es'tuko] *m* Stuck *m*

estudio [estu'dia'o] *fig* einstudiert, gekünstelt; **~ntado** [-n'ta'do] *m* Studentenschaft *f*

► **estudiante** [estu'diante] *m*, *f* Student(in) *m(f)*, Schüler(in) *m(f)*; **~il** [-'til] studentisch, Studenten...; **~tina** [-'tina] *f* Studenten(musik)kapelle *f*

► **estudiar** [estu'diar] <1b> *I v/t* einstudieren; lernen; einüben; untersuchen; durcharbeiten; *II vi* studieren; lernen; MUS üben

► **estudio** [es'tu'dio] *m* Studium *n*; Studie *f*; Atelier *n*; *a Film*, *tv* Studio *n*; (Einzimmer-)Appartement *n*; MUS Etüde *f*; **~ a distancia** Fernstudium *n*; **~ del mercado** Marktforschung *f*; **~s (universitarios)** (Hochschul-)Studium *n*; **sin ~s** ohne (akademische) Ausbildung *f*; **tener ~s** studiert haben; **~so** [-'dioso] lernbegierig, fleißig

► **estufa** [es'tufa] *f* Ofen *m*; *F fig* Schwitzkasten *m*; **~ eléctrica** elektrischer Heizofen *m*

estulticia [estul'tiθia] *f* Dummheit *f*; **~to** [es'tulto] töricht, dumm

estupa [es'tupa] *F m* Drogenfahnder *m*

estupefacción [estupefaθ'θion] *f* (großes) Erstaunen *n*, Verblüffung *f*; Bestürzung *f*; **~ficiente** [-faθ'iente] *m* Rauschgift *n*; **~facto** [-'fakto] höchst erstaunt, verblüfft, sprachlos; bestürzt; **dejar ~** verblüffen; sprachlos machen

► **estupendo** [estu'pendo] *m* fabelhaft, großartig; *F* prima, toll, super

estupidez [estupi'deθ] *f* Dummheit *f*; Blödsinn *m*

estúpido [es'tupido] *I adj* dumm, blöde; stupid(e), stumpfsinnig; *II m* Dummkopf *m*, *F* Blödmann *m*

estupor [estu'por] *m* MED Benommenheit *f*; *fig* Verblüffung *f*; maßloses Erstaunen *n*

esturión [estu'rión] *m* zo Stör *m*

estu|ve [es'tube], **~vo** [es'tubo] → **estar**

esvástica [ez'bastika] *f* Hakenkreuz *n*

ETA [e'ta] *abr* (Euskadi Ta Askatasuna) Baskenland und Freiheit (baskische Terrororganisation)

etano [e'tano] *m* CHEM Äthan *n*

etapa [e'tapa] *f* Etappe *f* (*a* SPORT); *fig* Phase *f*; Stufe *f*; **~por ~s** schritt-, stufenweise; **quemar ~s** Zwischenstufen überspringen

etarra [e'tarra] *m* Mitglied der baskischen Terrororganisation ETA

ETB *abr* (Euskal Telebista) baskisches Fernsehen *n*

etcétera [et'tetera] und so weiter, et cetera (*Abk* usw, etc); **y un largo ~** und vieles andere mehr

éter [e'ter] *m* Äther *m*

etéreo [e'tereo] ätherisch (*a fig*)

eternidad [eterni'daθ] *f* Ewigkeit *f*; **~zar** [-'θar] <1f> verewigen; *fig* endlos hinziehen; **~arse** *fig* e-e Ewigkeit dauern bzw brauchen

► **eterno** [e'terno] ewig; *fig* *a* endlos

ética [e'tika] *f* Ethik *f*; **~ profesional** Berufsethos *n*; **~co** [e'tiko] ethisch

etilico [e'tiliko] Äthyl...; **intoxicación** *f* **~a** Alkoholvergiftung *f*

etilismo [eti'lizmo] *m* Alkoholismus *m*; Alkoholvergiftung *f*

etimología [etimolo'xia] *f* Etymologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] etymologisch

etíope [e'tiope] *I adj* äthiopisch; *II m, f* Äthiopier(in) *m(f)*

Etiopía [etio'pia] *f* Äthiopien *n*

etiqueta [eti'keta] *f* 1 Etikette *f*; **~ traje** *m* **de ~** Gesellschaftsanzug *m*; **~ir** (*od ves-*

tir) **de ~** elegant angezogen sein; 2 Etikett *n*; (Preis-)Schild *n*; **~ adhesiva** Klebeetikett *n*; **~do** [-'ta'do] *m* Etikettierung *f*; Auszeichnen *n* (*v* Waren); **~r** [-'tar] <1a> etikettieren; Ware auszeichnen

etmoides [et'moides] *m* ANAT Siebbein *n*

etnia [e'tnia] *f* Ethnie *f*

étnico [e'tniko] ethnisch, Volks...

ETA

Die ETA ist eine Untergrundorganisation, die für einen unabhängigen baskischen Staat mit sozialistischer Gesellschaftsordnung kämpft. Am 31.7.1959 schlossen sich unterschiedliche Gruppierungen zur ETA zusammen. In ihren Anfängen genoss die ETA die Sympathien vieler Spanier, weil sie sich gegen die Franco-Diktatur auflehnte. Schon bald entschied sich die ETA für den Weg des bewaffneten Kampfes. Das Franco-Regime antwortete mit brutalen Repressionen.

Die Terroraktionen der ETA-Mitglieder (**etarras**) nahmen immer mehr an Brutalität zu. Als politische Stütze diente der ETA die 1978 gegründete linksextremistische Partei **HB (Herri Batasuna = Einiges Volk)**.

Erste Erfolge im Kampf gegen den ETA-Terror erzielten die spanische und französische Polizei in den Achtzigerjahren. Ende der Achtzigerjahre kam es zu ersten Gesprächen mit Regierungsvertretern. In den Neunzigerjahren ebte die Welle der Gewalt vorübergehend ab, es wurden jedoch weiterhin Terroranschläge verübt. Die von der ETA im September 1998 bekannt gegebene Waffenruhe (**tregua**) wurde nur vierzehn Monate später wieder aufgekündigt, und der Terror eskalierte erneut.

etnología [etnolo'xia] *f* Völkerkunde *f*, Ethnologie *f*

etología [etolo'xia] *f* Verhaltensforschung *f*, Ethologie *f*

etrusco [e'trusko] *I adj* etruskisch; *II m* Etrusker *m*

ETS *f* *abr* (Escuela Técnica Superior) *etwa* technische Fachhochschule *f*

ETT *f* *abr* (Empresa de Trabajo Temporal) Zeitarbeitsvermittlung *f*; Personal Leasing *n*

eucalipto [euka'lipto] *m* BOT Eukalyptus *m*

eucaristía [eukaris'tia] *f* REL Abendmahl *n*, Eucharistie *f*

eufemismo [eufe'mizmo] *m* Euphemismus *m*, Beschönigung *f*; **~místico** [-'mistiko] euphemistisch

eufonia [eufo'nia] *f* Wohlklang *m*

euforia [euf'oria] *f* Euphorie *f*

eufórico [euf'oriko] euphorisch

eunuco [eün'uko] *m* Eunuch *m*

Eurasia [eür'asia] *f* Eurasien *n*

► **euro** [eüro] *m* Währung Euro *m*;

~cheque [-'tʃeke] *m* Euroscheck *m*;

~comisario [-komi'sario] *m* Mitglied *n* der Europäischen Kommission

Euro|copa [eüro'kopa] *f* SPORT Europapokal *m*; **~cuerpo** [-'küerpo] *m* MIL Euro-

korps *n*

euro|diputado [eürodipu'ta'do] *m* Europaabgeordneter *m*; **~dólar** [-'dolar] *m*

Eurodollar *m*; **~escéptico** [-es'θeptiko] *m* Euroskeptiker *m*; **~mercado** [-mer'ka'do] *m* Euromarkt *m*

Europa [eüropa] *f* Europa *n*

euro|parlamentario [eüroparlamen'tario] *m* Europaparlamentarier *m*;

~peísmo [-pe'izmo] *m* Europabewegung *f*; **~peísta** [-pe'ista] *m* Befürworter *m* des Europagedankens; **~peo** [-'peo] *I adj* europäisch; *II m*, **~a** *f* Europäer(in) *m(f)*;

~pesimismo [-pesi'mizmo] *m* Europessimismus *m*; **~túnel** [-'tunel] *m* Eurotunnel *m*; **~zona** [-'θona] *f* Euroland *n*, Eurozone *f*, Euro-Raum *m*

Euskadi [eüs'kaði] *m* Baskenland *n*

euskera [eüs'kera] *I adj* baskisch; *II m* baskische Sprache *f*

eutanasia [eüta'nasia] *f* Euthanasie *f*, Sterbehilfe *f*

eva|cuación [ebaküaθ'ion] *f* Evakuierung *f*; Räumung *f*; Entleerung *f*; Stuhlgang *m*; **~cuar** [-'kUAR] <1d> evakuieren; räumen; **~ el vientre** den Darm entleeren

evadir [eba'dir] <3a> vermeiden; umgehen; ausweichen (*dat*); **~se** entfliehen; Gefangene ausbrechen

evaluable

evaluable [eβa'luable] abschätzbar;
valuación [-lu'a'θion] f Schätzung f; Be-
 wertung f; **Schule** Benotung f; **luar**
 [-'luar] <1e> (ab)schätzen; bewerten;
 benoten

evanescente [ebanes'θente] verblas-
 send; verschwimmend

evangelico [eban'xeliko] evangelisch;
gelio [-'xelio] m Evangelium n; **ge-
 lista** [-xe'lista] m Evangelist m; **geli-
 zar** [-xeli'θar] <1f> das Evangelium
 predigen

evaporación [ebapora'θion] f Ver-
 dampfung f; Verdunstung f; **rarse**
 [-'rarse] <1a> verdampfen, verfliegen,
 verdunsten; F fig verduften, abhauen

evasión [eba'sion] f Flucht f; Ausbruch
 m; fig Ablenkung f; **de capitales** Ka-
 pitalflucht f; **fiscal** Steuerflucht f; **li-
 teratura** f de ~ Unterhaltungsliteratur
 f; **va** [-'siba] f Ausrede f, Ausflucht
 f; **vo** [-'sibo] ausweichend

evento [e'bento] m Ereignis n

eventual [eben'tual] eventuell, etwaig,
 möglich; gelegentlich; **trabajo** m ~ Ge-
 legenheitsarbeit f; **idad** [-li'da^(d)] f
 Möglichkeit f, Eventualität f; **mente**
 [-'mente] adv eventuell; unter Umstän-
 den

evidencia [ebi'denθia] f Offenkundig-
 keit f, Offensichtlichkeit f; Eindeutig-
 keit f; **poner en** ~ darlegen; deutlich
 machen; **desp** bloßstellen, blamieren;
 lächerlich machen; **ciar** [-'θiar] <1b>
 deutlich machen; offen legen; **ciarse**
 deutlich werden

► **evidente** [ebi'dente] offensichtlich,
 offenkundig; klar; **ser** ~ einleuchten

evitable [ebi'table] vermeidbar

► **evitar** [ebi'tar] <1a> vermeiden; ver-
 hindern; j-m etw ersparen; ausweichen;
 j-m aus dem Weg gehen

evocación [eboka'θion] f (Geister-)Be-
 schwörung f; Anrufung f; Erinnerung f
 (de an acus); **car** [-'kar] <1g> anrufen;
 Geister beschwören; Vergangenheit he-
 raufbeschwören; Erinnerungen wach-
 rufen

evolución [ebolu'θion] f Entwicklung f;
 a MED Verlauf m; BIOL Evolution f;
evoluciones pl (Tanz-)Schritte m/pl,
 Figuren f/pl; MIL (Truppen-)Bewegun-
 gen f/pl; **cionar** [-θio'nar] <1a> sich
 (weiter)entwickeln; sich bewegen;

MED Krankheit verlaufen; MIL aufmar-
 schieren; **cionismo** [-θio'nizmo] m
 BIOL Evolutionstheorie f; **tivo** [-'ti-
 bo] Entwicklungs...

ex [eks] I vor su Ex..., ehemalig; **mi**
 ~ **marido** mein Exmann, F mein Ex;

II F m, f Ex m, f

exabrupto [egsa'brupto] m scharfe Be-
 merkung f; unbedachte Äußerung f

exacción [egsa'θion] f Eintreibung f,
 Beitreibung f (v Steuern usw)

exacerbar [egsaθer'bar] <1a> erbittern;
 verschlimmern; steigern; ~ **se** sich ver-
 schlimmern; sich steigern

► **excitamente** [egsakta'mente] adv
 genau; j-! stimmt (genau)!; **mas** ~ ge-
 nau gesagt; **titud** [-ti'tu^(d)] f Genauig-
 keit f, Exaktheit f; Richtigkeit f

► **exacto** [eg'sakto] genau, exakt; rich-
 tig; j-! genau!; stimmt!

exageración [egsaxera'θion] f Über-
 treibung f; **rado** [-'ra^(d)] übertrieben;
Preise überhöht; **jeres un** ~! du über-
 treibst mal wieder!

► **exagerar** [egsaxe'rar] <1a> übertrei-
 ben; aufbauschen

exaltación [egsalta'θion] f Verherrli-
 chung f; Begeisterung f; Überspannt-
 heit f; Schwärmerei f; **tado** [-'ta^(d)]
 überschwänglich; überspannt, exal-
 tiert; **tar** [-'tar] <1a> preisen, verherr-
 lichen; begeistern; **tarse** in Begeiste-
 rung geraten; schwärmen (por für
 acus)

► **examen** [eg'samen] m Examen n,
 Prüfung f; Untersuchung f (a MED); ~
de conducir Fahrprüfung f; ~ **de in-
 greso** Aufnahmeprüfung f

examinador [egsamina'dor] m Prüfer
 m; **nando** [-'nando] m Prüfling m;
nar [-'nar] <1a> prüfen; untersuchen
 (a MED); **narse** e-e Prüfung machen
 (od ablegen) (de in dat)

exangüe [eg'sangüe] blutlos; fig kraft-
 los

exánime [eg'sanime] leblos, entseelt

exantema [egsan'tema] m MED Haut-
 ausschlag m, Exanthem n

exasperación [egsaspera'θion] f Erbit-
 terung f; **rante** [-'rante] erbitternd;
 zum Verzweifeln; **rar** [-'rar] <1a> auf-
 bringen; erbittern; zur Verzweiflung
 bringen; **rarse** außer sich geraten

excarse|lación [eskarθela'θion] f Ent-

lassung f aus dem Gefängnis (od der
 Haft); **lar** [-'lar] <1a> aus dem Gefäng-
 nis (od der Haft) entlassen

exca|vación [eskaba'θion] f Ausgra-
 bung f; Ausbaggerung f; **vadora**
 [-ba'dora] f Bagger m; **var** [-'bar]
 <1a> ausgraben; ausbaggern

exce|dencia [esθe'denθia] f Wartestand
 m; Wartegeld n; Beurlaubung f; **den-
 tario** [-den'tario] überschüssig, Über-
 schuss...; **dente** [-'dente] I adj über-
 zählig; überschüssig; II m Überschuss
 m; Mehrbetrag m; **der** [-'der] <2a>
 übersteigen, überschreiten; übertref-
 fen; hinausgehen über; **derse** sich
 übernehmen; das Maß überschreiten;
 zu weit gehen

excelencia [esθe'lenθia] f Vortrefflich-
 keit f; **Excelencia** Titel Exzellenz f;
por ~ im wahrsten Sinne des Wortes;
 schlechthin

► **excelen|te** [esθe'lente] vortrefflich;
 ausgezeichnet; hervorragend; **tísimo**
 [-'tisimo] Titel el ~ **señor presidente**
 ... Seine Exzellenz Herr Präsident ...

excel|situd [esθelsi'tu^(d)] f Erhabenheit
 f; **so** [es'θelso] hoch, erhaben; ausge-
 zeichnet

ex|centricidad [esθentriθi'da^(d)] f Über-
 spanntheit f; Exzentrizität f; **céntrico**
 [-'entriko] überspannt; exzentrisch

► **excepción** [esθeb'θion] f Ausnahme
 f; a ~ de mit Ausnahme von; de ~ au-
 ßergewöhnlich; **por** ~ ausnahmsweise;
sin ~ ausnahmslos

excepcional [esθebθio'nal] außeror-
 dentlich; außergewöhnlich; Ausnah-
 me...; **en casos** ~es in Ausnahmefäl-
 len; **mente** [-'mente] adv ausnahms-
 weise

► **excepto** [es'θepto] außer, ausgenom-
 men; **tuar** [-tu'ar] <1e> ausnehmen

exce|sivo [esθe'sibo] übermäßig; über-
 trieben; ungemein; Über...; **Preis** usw
 überhöht; **so** [es'θeso] Übermaß
 n; Überschuss m; Ausschreitung f;
 Ausschweifung f, Exzess m; ~ **de equi-
 paje** Übergepäck n; ~ **de peso** Überge-
 wicht n; ~ **de velocidad** Geschwindig-
 keitsüberschreitung f; überhöhte Ge-
 schwindigkeit f; **en** (od **con**) ~ übermä-
 ßig; **con** ~ **de personal** überbesetzt

exci|piente [esθi'piente] m MED Grund-
 masse f, Vehikel n

excitable [esθi'table] reizbar; erregbar;
tación [-ta'θion] f Erregung f, Aufre-
 gung f; Anregung f; Reiz m; **tado**
 [-'ta^(d)] erregt, aufgeregt; **tante** [-'tan-
 te] I adj an-, erregend; II m Anre-
 gungs-, Reizmittel n; **tar** [-'tar] <1a>
 auf-, an-, erregen; aufstacheln; reizen;
tarse sich aufregen

excl|mación [esklama'θion] f Ausruf
 m; GRAM Ausrufezeichen n; **mar**
 [-'mar] <1a> (aus)rufen

exclu|ir [esklu'ir] <3g> ausschließen;
sión [-'sion] f Ausschluss m; Aus-
 schließung f; **con** ~ **de** unter Aus-
 schluss von; **siva** [-'siba] f Exklusiv-
 recht n; COM Alleinverkauf m, -vertre-
 tung f; **Presse** Exklusivbericht m; **si-
 vamente** [-siba'mente] adv ausschließ-
 lich; **sive** [-'sibe] ausschließlich, mit
 Ausschluss von, nicht eingeschlossen,
 exklusive; **sividad** [-sibi'da^(d)] f Ex-
 klusivität f, Ausschließlichkeit f; **sivo**
 [-'sibo] ausschließlich; Allein...; **dere-
 cho** m ~ **de venta** Alleinverkaufsrecht
 n

Excmo. abr (Excelentísimo) Anrede für
 hochgestellte Persönlichkeiten

excombatiente [eskomba'tiente] m
 Kriegsveteran m

excomu|lgar [eskomul'gar] <1h> REL
 exkommunizieren; **nión** [-'nion] f Ex-
 kommunikation f

excor|lación [eskoría'θion] f Hautab-
 schürfung f; **ar** [-'riar] <1a> ab-, auf-
 schürfen; wund scheuern

excrecencia [eskre'θenθia] f Auswuchs
 m; Wucherung f

excre|mento [eskre'mento] m mst ~ **s pl**
 Exkrement(e) n(pl), Ausscheidung
 (-en) f(pl), Kot m; **tar** [-'tar] <1a> aus-
 scheiden; absondern; **tor(io)** [-'tor(io)]
 ANAT Ausscheidungs...

excul|pación [eskulpa'θion] f Entschul-
 digung f; Rechtfertigung f; JUR Ent-
 lastung f; **par** [-'par] <1a> entschuldig-
 en; rechtfertigen; JUR entlasten, frei-
 sprechen (de von); **parse** sich ent-
 schuldigen; sich rechtfertigen

► **excursión** [eskur'sion] f Ausflug m;
 ~ (a pie) Wanderung f; **sionista**
 [-sio'nista] m Ausflügler m; Wanderer
 m

► **excu|sa** [es'kusa] f Entschuldigung f;
 Rechtfertigung f; Ausflucht f, Ausrede

excusable

f; ~sable [-'sable] entschuldbar; ~sado [-'sa'do] I *adj* überflüssig; unnötig; geheim; II *m* Toilette f; ~sar [-'sar] <1a> entschuldigen; rechtfertigen; ~a *alg de a/c* j-m etw ersparen (od erlassen); *excuso decirte* ... ich brauche dir nicht zu sagen ...; ~sarse sich entschuldigen (*de* für)

execrable [egse'krable] abscheulich; gräulich; ~ción [-'θi'ɔn] f Abscheu m; Verwünschung f; ~r [-'krar] <1a> verabscheuen

exégesis [eg'sexesis] f Bibel Auslegung f, Exegese f

exención [egsen'θi'ɔn] f Befreiung f; Freistellung f; ~fiscal Steuerfreiheit f; ~to [eg'sento] frei, befreit (*de* von); ~de derechos zollfrei; ~de franqueo portofrei; ~de impuestos steuerfrei

exequias [eg'sekias] fpl Begräbnisfeierlichkeiten fpl

exfoliación [esfolia'θi'ɔn] f MIN Abblättern n; Kosmetik Peeling n, Schälkur f; ~liar [-'liar] <1b> abblättern; ~liarse Haut sich abschuppen

exhalación [egsala'θi'ɔn] f Ausdünstung f; Blitz m; fig *como una* ~ im Nu; blitzschnell; ~lar [-'lar] <1a> ausdünsten; Duft ausströmen; Seufzer ausstoßen

exhaustivo [egsaüs'tibo] erschöpfend; vollständig; ~to [eg'saüsto] erschöpft

exhibición [egsibi'θi'ɔn] f Ausstellung f; Vorführung f; Schau f; desp Zurschaustellung f; ~cionismo [-θi'o'nizmo] m Exhibitionismus m; ~cionista [-θi'o'nista] m Exhibitionist m; ~dor [-'ðor] m ~cinematográfico Filmvorführer m; ~r [-'bir] <3a> Urkunde vorweisen; vorlegen; Waren auslegen, ausstellen; zur Schau stellen (*a* fig); vorführen (*a* Film); ~rse sich zeigen, sich zur Schau stellen; Film gezeigt werden

exhortación [egsorta'θi'ɔn] f Ermahnung f; ~tar [-'tar] <1a> ermahnen; auffordern (*a* zu)

exhumación [egsuma'θi'ɔn] f Exhumierung f; Ausgrabung f; ~mar [-'mar] <1a> Leiche exhumieren, ausgraben

exigencia [egsi'xenθia] f Forderung f; Anforderung f; Erfordernis n; Anspruch m; Bedarf m; ~gente [-'xente]

anspruchsvoll; ~gible [-'xible] JUR einklagbar; eintreibbar

► **exigir** [egsi'xir] <3c> (er)fordern; verlangen

exigüdad [egsigü'da] f Geringfügigkeit f; ~guo [eg'sigüo] kärglich; winzig; geringfügig

exilar [egsi'lar] <1a> → **exiliar**

exiliado [egsi'lia'do] I *adj* im Exil lebend; Exil...; II *m* Verbannte(r) m;

~liar [-'liar] <1a> ins Exil schicken, verbannen; ~liarse ins Exil gehen; ~lio [eg'silio] m Exil n, Verbannung f

eximente [egsi'mente] JUR schuldaußschließend; (*circunstancia* f) ~ JUR schuldaußschließender Umstand m;

~mio [eg'simio] erhaben; berühmt; ~mir [-'mir] <3a> befreien (*de* von)

existencia [egsis'tenθia] f Dasein n; Existenz f; ~s pl COM Bestände m/pl, Vorräte m/pl; *en* ~ vorrätig; *hasta que se agoten las* ~s solange der Vorrat reicht; ~cial [-'θial] existenziell;

~cialismo [-θia'lizmo] m Existenzialismus m; ~cialista [-θia'lista] I *adj* existenzialistisch; II *m* Existenzialist m

existente [egsis'tente] bestehend; vorhanden; COM vorrätig

► **existir** [egsis'tir] <3a> existieren, bestehen, da sein, geben; leben; vorhanden sein

exitazo [egsi'taθo] F *m* Riesen-, Bombenerfolg m

► **éxito** [egsito] m Erfolg m; ~(*musical*) Hit m; ~de taquilla Kassenerfolg m, -schlager m; ~de venta Verkaufsschlager m, F Renner m; *con* ~ erfolgreich; *sin* ~ erfolglos

exitoso [egsi'toso] erfolgreich

éxodo [egso'do] m Auszug m, Exodus m; Abwanderung f; ~rural Landflucht f

exoneración [egsonera'θi'ɔn] f Entlastung f; Befreiung f; ~rar [-'rar] <1a> entlasten; befreien (*de* von); ~del cargo des Amtes entheben

exorbitancia [egsorb'i'tanθia] f Übermaß n; ~te [-'tante] übermäßig; übertrieben; Preis überhöht

exorcismo [egsorθizmo] m Teufelsaustreibung f, Exorzismus m; ~sta [-'θista] m Exorzist m; ~zar [-'θar] <1f> Geister, Teufel beschwören, austreiben

exordio [eg'sordio] m LIT Einleitung f

exótico [eg'sotiko] exotisch, fremdartig

exotismo [egso'tizmo] m Exotik f

expañdir [españ'dir] <3a> ausdehnen; fig verbreiten; ~dirse sich ausdehnen; sich ausbreiten; ~sión [-'si'ɔn] f Ausdehnung f; Ausweitung f; POL, COM Expansion f; fig Mitteilbarkeit f; Ablenkung f; ~económica Wirtschaftswachstum n; *en* ~ Firma expandierend;

estar en ~ expandieren; ~sionarse [-si'o'narse] <1a> sich ausdehnen; COM expandieren; fig sich aussprechen; sein Herz ausschütten; sich amüsieren; ~sivo [-'sibo] ausdehnend, expansiv; fig mitteilbar

expatriación [espatría'θi'ɔn] f Ausweisung f, Auswanderung f; ~triarse <1b> des Landes verweisen; ~triarse außer Landes gehen, auswandern

expectación [espekta'θi'ɔn] f Erwartung f; Abwarten n; *causar mucha* ~ großes Interesse wecken; ~nte [-'tante] abwartend; erwartungsvoll; ~tiva [-'ti'ba] f (sichere) Erwartung f, Aussicht f; ~de vida Lebenserwartung f; **estar a la** ~ sich abwartend verhalten; etw erwarten; **responder a las** ~s den Erwartungen entsprechen

expectoración [espektora'θi'ɔn] f MED (Schleim-)Auswurf m; ~rante [-'rante] I *adj* schleimlösend; II *m* schleimlösendes Mittel n; ~rar [-'rar] <1a> Schleim auswerfen, aushusten

expedición [espedi'θi'ɔn] f Expedition f; Forschungsreise f; COM Versand m, Beförderung f; Ausstellung f (v Dokumenten); ~(*militar*) Feldzug m; ~cionario [-θi'o'nario] I *adj* Expeditions...; II *m* Expeditionsteilnehmer m; ~dor [-'ðor] m Absender m; Aussteller m (v Dokumenten)

expedientar [espedien'tar] <1a> ~a aig gegen j-n ein Verfahren einleiten; ~te [-'diente] m Akte f; JUR Verfahren n; Rechtssache f; ~disciplinario Disziplinarverfahren n; ~personal Personalakte f; ~profesional beruflicher Werdegang m; **abrir (od incoar) (un)** ~ ein Verfahren einleiten (*a* gegen); **cubrir el** ~ nur das Nötigste tun; F sich kein Bein ausreißen; **instaurar un** ~ alles Nötige veranlassen; sich alle Unterlagen beschaffen

expedir [espe'dir] <3l> ab-, versenden, verschicken; *Dokument* ausstellen, ausfertigen; ~tar [-'tar] Am <1a> (schnell) erledigen; ~tivo [-'tibo] flink, rasch; Weg frei

expeler [espe'ler] <2a> Rauch usw ausstoßen; auswerfen (*a* MED)

expendedora [espende'dora] f ~automática (Waren-)Automat m; ~de bebidas Getränkeautomat m; ~de billetes Fahrkartenautomat m; ~de tabaco Zigarettensautomat m; ~deduria [-de'duria] f Vertrieb m; ~de tabacos Tabakladen m; ~der [-'der] <2a> ausgeben; vertreiben; verkaufen; ~dio [es'pendio] Am m Tabak- und Getränkeverkauf m

expensas [es'pensas] fpl Kosten pl; *a* ~ de auf Kosten (gen)

► **experiencia** [espe'rienθia] f Erfahrung f; Probe f; Versuch m; *por* ~ aus Erfahrung; *sin* ~ unerfahren

experimentación [esperimenta'θi'ɔn] f Experimentieren n; ~tado [-'ta'do] erfahren; erprobt; *no* ~ unerfahren; ~tador [-ta'dor] m Experimentator m; ~tal [-'tal] experimentell, Versuchs...; ~tar [-'tar] <1a> I v/t erproben; erleben; erfahren; erleben; empfinden; II v/i experimentieren; ~to [-'mento] m Versuch m; Experiment n

► **experto** [es'perto] I *adj* sachkundig, erfahren; II *m*, ► **experta** [es'perta] f Fachmann m, -frau f, Sachverständige(r) f(m), Experte m, Expertin f

expiación [espi'a'θi'ɔn] f Sühne f; Ab-, Verbüßen n

expiar [es'piar] <1c> sühnen; Strafe abüßen; ~torio [-'torio] Sühne...

expiración [espira'θi'ɔn] f Ablauf m (*e-r* Frist); Erlöschen n; ~rar [-'rar] <1a> sterben; enden; *Frist* ablaufen

explañación [esplana'θi'ɔn] f Nivellierung f; Einebnung f; fig Erläuterung f; ~nada [-'nada] f freies Gelände n; Vorplatz m; Esplanade f; ~nar [-'nar] <1a> nivellieren; einebnen; fig erklären

expayar [espla'jar] <1a> ausdehnen; ~se sich ausdehnen; sich ausbreiten; fig sich verbreiten, sich auslassen (*so-bre, en über acus*); sich aussprechen

explicable [espli'kable] erklärlich

► **explicación** [esplika'θi'ɔn] f Erklä-

rung *f*; **dar explicaciones** sich rechtfertigen; **pedir explicaciones a alg** j-n zur Rede stellen

► **explica[r]** [espli'kar] <1g> erklären; erläutern; Vorlesungen halten, lesen über (*acus*); **~arse** sich ausdrücken; **~a/c** sich etw erklären können, etw begreifen; **no me lo explico** das ist mir unbegreiflich; **¿me explico?** ist das klar?; **~tivo** [-'tibo] erläuternd

explicito [es'pliθito] ausdrücklich; eindeutig; explizit

explora[ción] [esplora'θion] *f* Erforschung *f*; MED Untersuchung *f*; MIL Erkundung *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Forscher *m*; Pfadfinder *m*; MIL Kundschafter *m*; Aufklärer *m*; **~r** [-'rar] <1a> erforschen; MED untersuchen; MIL erkunden, auskundschaften; **~torio** [-'torio] Forschungs...; MED Untersuchungs...

► **explosi[ón]** [esplɔ'sion] *f* Explosion *f*; *fig* Ausbruch *m*; **~demográfica** Bevölkerungsexplosion *f*; **~de ira** Zorn(es)-ausbruch *m*; **~nuclear** Kernexplosion *f*; **hacer** ~ explodieren; **~onar** [-sio'nar] <1a> *I* v/t sprengen; *II* v/i explodieren; **~vo** [-'sibo] *I* adj explosiv, Spreng...; *II* *m* Sprengkörper *m*, -stoff *m*

explorable [esplɔ'table] nutzbar; MIN abbaufähig; **~ción** [-'θion] *f* Nutzung *f*; Ausbeutung *f* (*a fig*); MIN Abbau *m*; bsd AGR Betrieb *m*; **~abusiva** Raubbau *m*; **~a cielo abierto** MIN Tagebau *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Nutzer *m*; desp Ausbeuter *m*

► **explotar** [esplɔ'tar] <1a> *I* v/t nutzen; abbauen; *a fig* ausbeuten; betreiben, bewirtschaften; *fig* ausnutzen; *II* v/i explodieren (*a fig*)

explotación [esplɔ'taθion] *f* Beraubung *f*; **~liar** [-'liar] <1b> berauben (*de a/c* e-r Sache); ausrauben; ausplündern; **~lio** [es'polio] *m* Ausplünderung *f*

exponente [espo'nente] *m* MAT *u fig* Exponent *m*; **~ner** [-'ner] <2r> darlegen; ausstellen; *der Sonne* usw aussetzen; *fig* aufs Spiel setzen; gefährden; FOT belichten; **~nerse** sich e-r Gefahr, *der Sonne* usw aussetzen

► **exportación** [esporta'θion] *f* Ausfuhr *f*; Export *m*; **~dor** [-'dɔr] *m* Exporteur *m*

► **exportar** [espor'tar] <1a> ausführen, exportieren

► **exposición** [esposi'θion] *f* Ausstellung *f*; *fig* Darlegung *f*, Darstellung *f*; FOT Belichtung(szeit) *f*; **~itinerante** Wanderausstellung *f*; **~universal** Weltausstellung *f*

exposímetro [espo'simetro] *m* FOT Belichtungsmesser *m*

expósito [es'posito] *m* Findelkind *n*

expositor [esposi'tor] *m* Aussteller *m*

expres [es'pres] *m* (*café m*) ~ Espresso *m*; (*tren m*) ~ Schnellzug *m*

expresamente [espresa'mente] *adv* ausdrücklich; extra; absichtlich

► **expresar** [espre'sar] <1a> ausdrücken, zum Ausdruck bringen; äußern; **~se** sich ausdrücken; sich äußern

► **expresión** [espre'sion] *f* Ausdruck *m*; **~sionismo** [-sio'nizmo] *m* Expressionismus *m*; **~sionista** [-sio'nista] *I* adj expressionistisch; *II* *m* Expressionist *m*; **~sivo** [-'sibo] ausdrucksvoll; herzlich

► **expreso** [es'preso] *I* adj ausdrücklich; *II* *m* (*tren m*) ~ Schnellzug *m*; **por** ~ als Eilgut; durch Eilboten

expri[midor] [esprimi'dɔr] *m* Frucht-, Zitronenpresse *f*; **~mir** [-'mir] <3a> ausdrücken (*a fig*)

ex profeso [espro'feso] absichtlich; eigens

expropiación [espropia'θion] *f* Enteignung *f*; **~forzosa** Zwangsenteignung *f*; **~piar** [-'piar] <1b> enteignen

expuesto [es'puesto] *I* p/p v **exponer**, *II* adj gefährdet; gefährlich

expugnar [espug'nar] <1a> erstürmen

expulsado [espul'saɔ] *m* Vertriebene(r) *m*; **~sar** [-'sar] <1a> vertreiben; ausstoßen; POL ausweisen, abschieben; SPORT vom Platz stellen; **~del colegio** von der Schule verweisen; **~sión** [-'sion] *f* Vertreibung *f*; Ausstoßung *f*; POL Ausweisung *f*, Abschiebung *f*; SPORT Platzverweis *m*; **~sor** [-'sor] *m* TEC Auswerfer *m*

expurgación [espurga'θion] *f* *fig* Reinigung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> *fig* reinigen

expuso [es'puso] → **exponer**

exquisitez [eskisi'teθ] *f* Vorzüglichkeit *f*; **~to** [-'sito] erlesen, vortrefflich, exquisit; Essen köstlich

extasiar [esta'siar] <1c> verzaubern; hinreißen; **~se** in Verzauberung geraten

éxtasis ['estasis] *m* Verzauberung *f*, Eks-

tase *f*; Droge Ecstasy *f*

extático [es'tatiko] verückt, ekstatisch

extemporáneo [estempo'ranɔ] unzeitgemäß; unpassend, unangebracht

exten[der] [esten'der] <2g> ausbreiten; ausdehnen; erweitern; verteilen; *Arm* ausstrecken; *Butter* streichen; *Pass*, *Scheck* ausstellen; *Urkunde* ausfertigen; **~derse** sich erstrecken; sich ausdehnen; sich aus-, verbreiten; *fig* sich über ein Thema usw verbreiten; **~dido** [-'dido] weit (verbreitet); ausgedehnt;

~samente [-sa'mente] *adv* ausführlich; weitläufig; **~sible** [-'sible] *Tisch* usw ausziehbar; **~sión** [-'sion] *f* Ausdehnung *f*, Umfang *m*; Streckung *f*; TEL Nebenstelle *f*; Durchwahl *f*; **en toda la ~ de la palabra** im weitesten Sinne des Wortes; **por** ~ im weiteren Sinne;

~sivo [-'sibo] ausdehnend; extensiv; **cultivo m** ~ AGR Extensivkultur *f*; **hacer ~ a** ausdehnen auf (*acus*); *Grüße*, *Dank* auch richten (*od* weitergeben) an (*acus*); **~so** [es'tenso] weit; ausge-

dehnt; **por** ~ ausführlich; **~sor** [-'sor] *I* adj Streck...; *II* *m* SPORT Expander *m*

extenuación [estenüa'θion] *f* Entkräftung *f*; Erschöpfung *f*; **~nuante** [-'nüante] erschöpfend, aufreibend; **~nuar** [-'nuar] <1e> entkräften; erschöpfen

► **exterior** [este'rior] *I* adj äußerlich, äußere(r), Außen...; **~deudas** *fpl* ~es Auslandsschulden *fpl*; **~política** *f* ~ Außenpolitik *f*; *II* *m* Äußere(s) *n*; Aussehen *n*; Ausland *n*; **~es pl** *Film* Außen-

aufnahmen *fpl*; **~idad** [-ri'daθ] *f* Äußerlichkeit *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> äußern, zum Ausdruck bringen; **~mente** [-'mente] *adv* äußerlich; nach außen hin

extermi[nación] [estermina'θion] *f* → **exterminio**; **~nar** [-'nar] <1a> ausrotten; vernichten; **~nio** [-'minio] *m* Ausrottung *f*; Vernichtung *f*; **~campo m** de ~ Vernichtungslager *n*

externalización [esternaliθa'θion] *f* Outsourcing *n*; **~zar** [-'θar] <1f> outsourcen

externo [es'terno] *I* adj äußerlich, Außen...; *II* *m* Externe(r) *m*

extinción [estin'θion] *f* Löschen *n*; COM Löschung *f*; Tilgung *f*; Auslaufen *n* (e-s Vertrags); BIOL Aussterben *n*; **en vías** (*od en peligro*) de ~ vom Aussterben

bedroht; **~guidor** [estingi'dɔr] *Am m* ~ (*de incendios*) Feuerlöscher *m*; **~guir** [-'gir] <3d> (aus)löschen; *Schuld* tilgen; **~guirse** erlöschen (*a fig*); *Vertrag* auslaufen; BIOL aussterben; **~to** [es'tinto] *I* adj *Vulkan* erloschen; *II* *m* Verstorbene(r) *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* ~ (*de incendios*) Feuerlöscher *m*

extirpación [estirpa'θion] *f* Ausrottung *f*; MED Entfernung *f*; **~par** [-'par] <1a> ausrotten; MED entfernen

extorsión [estɔr'sion] *f* Erpressung *f*; **~sionar** [-sio'nar] <1a> erpressen; **~sionista** [-sio'nista] *m* Erpresser *m*

extra ['egstra] *I* adj Extra...; Sonder...; **~horas** *fpl* ~ Überstunden *fpl*; *II* *m* Zulage *f*; *Film* Statist *m*; AUTO usw Extra *n*; *Zeitung* Extraausgabe *f*

extracción [estrag'θion] *f* Herausziehen *n*; Ziehen *n* (e-s Zahns); *Lotterie* Ziehung *f*; MIN Förderung *f*; Gewinnung *f*; *fig* Herkunft *f*; **~de sangre** Blutentnahme *f*; **~de baja** ~ von niedriger Herkunft

extracomunario [estrakomuni'tario] außerhalb der EU; nicht der EU angehörig; **~conyugal** [-konju'gal] außer-

ehelich

extrac[itar] [estrak'tar] <1a> resümieren; Auszüge aus etw machen; **~to** [es'trakto] *m* Auszug *m*; Extrakt *m*; **~de carne** GASTR Fleischextrakt *m*; **~de cuenta** Kontoauszug *m*; **~tor** [-'tɔr] *m* ~ *de humos* Rauchabzug *m*

extradición [estraði'θion] *f* JUR Auslieferung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> ausliefern

extraer [estra'er] <2p> herausziehen, -nehmen; *Zahn* ziehen; MIN gewinnen, fördern

extraescolar [estraesko'lar] außerschulisch; **~fino** [-'fino] extrafein, hochfein

extraible [estra'ible] herausnehmbar

extrajudicial [estrajudiθial] außergerichtlich; **~limitarse** [-limi'tarse] <1a> *fig* zu weit gehen; **~marital** [-mari'tal], **~matrimonial** [-matrimo'nial] außerehelich; **~muros** [-'muros] außerhalb der Stadt

extranj[er]ía [estranxe'ria] *f* Ausländer-tum *n*; **~ley f** de ~ Ausländergesetz *n*; **~oficina f** de ~ Ausländeramt *n*; **~rismo** [-'rizmo] *m* Fremdwort *n*

► **extranjero** [estran'xero] *I* adj auslän-

extranjis

disch, Auslands...; **II** *m*, -a Ausländer(in) *m(f)*; **III** *m* Ausland *n*

extranjis [es'tranxis] *F de* heimlich

extrañamiento [estranja'miento] *m* Befremden *n*; Verwunderung *f*; **ñar** [-'nar] <1a> befremden; (ver)wundern, erstaunen; *bsd Am* vermissen; **no es de** ~ ... es ist nicht verwunderlich ...; **no me extrañaría** das sollte mich nicht wundern; **ñarse** sich wundern, erstaunt sein (*de* über *acus*); **ñeza** [-'ne-θa] *f* Befremden *n*; Erstaunen *n*; Verwunderung *f*

► **extraño** [es'traño] **I** *adj* fremd; sonderbar, seltsam; **ser ~ a** nichts zu tun haben mit; **II** *m*, -a Fremde(r) *f(m)*

extraoficial [estrafio'θial] außeramtlich; inoffiziell; *Börse* nachbörsllich

► **extraordinario** [estrafio'dinario] **I** *adj* außergewöhnlich; außerordentlich; Sonder...; **horas** *flpl* -as Überstunden *fpl*; **II** *m* Extrablatt *n*, Sonderausgabe *f*; **parlamentario** [-parlamen'tario] außerparlamentarisch; **polable** [-po-'lable] extrapolierbar; *fig* übertragbar;

polación [-pola'θion] *f* Extrapolation *f*; *fig* Übertragung *f*; (**cálculos** *m/pl* **por**) ~ Hochrechnung *f*; **polar** [-po-'lar] <1a> extrapolieren; *fig* übertragen;

radio [-'radio] *m* Außenbezirk *m*; Stadtrand *m*; **sensorial** [-senso'rial] übersinnlich; **terrestre** [-te'restre] außerirdisch; **vagancia** [-ba'ganθia] *f* Extravaganz *f*; Überspanntheit *f*; **vagante** [-ba'gante] **I** *adj* extravagant; überspannt; **II** *m* extravagante Person *f*; komischer Kauz *m*; **vertido** [-ber-'tido] → **extrovertido**; **viado** [-'bia-'do] *Or* abgelegen; *Hund* entlaufen;

viar [-'biar] <1c> irreführen; *Gegenstand* verlegen; **viarse** sich verirren; sich verlaufen; abhanden kommen; verloren gehen; *Hund* entlaufen; *fig* auf Abwege geraten; **vio** [-'bio] *m* Irregehen *n*; Abhandenkommen *n*, Verlust *m*

extremado [estre'ma'do] übertrieben, übermäßig, extrem

Extremadura [estrema'dura] *f* Estremadura *f*

extremar [estre'mar] <1a> auf die Spitze treiben; übertreiben; verschärfen; **~marse** sich große Mühe geben (*en* bei, zu); **maunción** [-maun'θion] *f* REL letzte Ölung *f*; **meño** [-'meño] aus Estremadura; **midad** [-mi'da'd] *f* Spitze *f*; Ende *n*; **es** *pl* Gliedmaßen *pl*; **misimo** [-'mizmo] POL Extremismus *m*; **mista** [-'mista] **I** *adj* extremistisch; **II** *m* POL Radikale(r) *m*; Extremist *m*

► **extremo** [es'tremo] **I** *adj* äußerst; letzt; extrem; **la -a derecha (izquierda)** POL die extreme Rechte (Linke); **II** *m* (äußerstes) Ende *n*; Extrem *n*; SPORT Außenstürmer *m*; **~ derecha (izquierda)** Rechts-(Links-)außen *m*; **en** ~ außerordentlich; übermäßig; **en último** ~ *F* wenn alle Stricke reißen; **ir (od pasar) de un ~ a otro** von e-m Extrem ins andere fallen; **los ~s se tocan** Gegensätze ziehen sich an; **~so** [-'moso] übermäßig; übereifrig; übertrieben

extrínseco [es'trinseko] äußerlich

extrovertido [estrober'tido] extra-, extrovertiert

exuberancia [egsube'ranθia] *f* Überfülle *f*; Üppigkeit *f*; **te** [-'rante] üppig; strotzend (*de* vor)

exudación [egsuda'θion] *f* Ausschwitzen *n*; **dar** [-'dar] <1a> ausschwitzen

exultación [egsulta'θion] *f* Frohlocken *n*, Jubel *m*; **tar** [-'tar] <1a> frohlocken, jubeln

exvoto [es'boto] *m* Weihgeschenk *n*; Motivbild *n*

eyaculación [ejakula'θion] *f* Samenerguss *m*, Ejakulation *f*; **lar** [-'lar] <1a> ejakulieren

eyecición [ejeg'θion] *f* Herausschleudern *n*; TEC Ausstoß *m*; **tar** [-'jek'tar] <1a> herausschleudern; ausstoßen

F, *f* ['efe] *f* **F**, *f* *n*

fa [fa] *m* MUS *F* *n*; **sostenido** *Fis* *n*

fabada [fa'baða] *f* GASTR Gericht aus weißen Bohnen (Asturien)

► **fábrica** ['fabrika] *f* Fabrik *f*; Mauerwerk *n*; **de sueños** *fig* Traumfabrik *f*; **de** ~ gemauert; **en** ~ COM ab Werk

fabricación [fabrika'θion] *f* Fabrikation *f*, Herstellung *f*, Anfertigung *f*; **a gran escala** Massenfabrication *f*, -herstellung *f*; **en serie** Serienherstellung *f*; **cante** [-'kante] *m* Fabrikant *m*, Hersteller *m*

► **fabricar** [fabri'kar] <1g> herstellen, anfertigen, fabrizieren; *Bier* brauen

fabril [fa'bril] Fabrik...

fábula ['fabula] *f* Fabel *f*, *fig* Märchen *n*; **de** ~ fabel-, sagenhaft

fabulador [fabula'dor] *m* Fabeldichter *m*; *fig* Fabulierer *m*; **lar** [-'lar] <1a> fabulieren; fabeln; **lista** [-'lista] *m* Fabeldichter *m*; **loso** [-'loso] fabelhaft, sagenhaft; **animal** *m* ~ Fabeltier *n*

faca ['faka] *f* (krummes) Messer *n*

facciión [fag'θion] *f* Rotte *f*; Bande *f*; POL (Partei-)Gruppe *f*; **facciones** *pl* Gesichtszüge *m/pl*; **oso** [-'θioso] **I** *adj* aufrührerisch; **II** *m* Aufrührer *m*

faceta [fa'θeta] *f* Facette *f*; *fig* Aspekt *m*, Seite *f*

facha ['fatja] **I** *f* Aussehen *n*; P Visage *f*; **II** *m* desp Faschist *m*

► **fachada** [fa'tjaða] *f* Vorderseite *f*; *a* *fig* Fassade *f*

fachen|da [fa'tfenda] *F* *f* Eitelkeit *f*; Prahlerei *f*; **dear** [-'de'ar] *F* <1a> prahlen; protzen; **dosos** [-'dosos] *F* **I** *adj* prahlerisch; **II** *m* *F* Prahlhans *m*

facial [fa'θial] Gesicht...

► **fácil** ['faθil] leicht, einfach; *fig* leichtfertig; **dinero** *m* ~ leicht zu verdienen Geld *n*; **mujer** *f* ~ leichtes Mädchen *n*; **de entender** leicht zu verstehen; **de manejar** handlich; **de usar** benutzerfreundlich; **es ~ que** es ist leicht möglich, dass ...; **eso se dice** ~ das ist leicht gesagt; **ponerlo ~ a alg** es j-m leicht machen; **sería lo más** ~ das wäre das Einfachste

F

► **facilidad** [faθili'da'd] *f* Leichtigkeit *f*; Mühelosigkeit *f*; Begabung *f*; **de manejo** (*od de uso*) Benutzerfreundlichkeit *f*; **de palabra** Wortgewandtheit *f*; **es** *pl* Erleichterungen *flpl*; **es de pago** Zahlungserleichterungen *flpl*; **tener ~ para los idiomas** sprachbegabt sein; **tación** [-ta'θion] *f* Beschaffung *f*; Bereitstellung *f*; **tar** [-'tar] <1a> erleichtern; ermöglichen; be-, verschaffen; bereitstellen

fácilmente [faθil'mente] *adv* leicht; mühelos

facilón [faθi'lon] *F* allzu leicht; bequem

facineroso [faθine'roso] **I** *adj* ruchlos; **II** *m* Bösewicht *m*, Verbrecher *m*

facistol [faθis'tol] *m* Chorpult *n*

facsimil(e) [fag'simil(e)] *m* Faksimile *n*

factible [fak'tible] machbar, möglich; **cio** [-'tiθio] künstlich, gekünstelt

fático ['faktiko] faktisch, tatsächlich

factor [fak'tor] *m* Faktor *m*; **de protección** Schutzfaktor *m*; **Rhesus** Rhesusfaktor *m*; **de riesgo** Risikofaktor *m*

factoría [fakto'ria] *f* Handelsniederlassung *f*; Fabrik *f*; Werk *n*

factoring ['faktorin] *m* COM Factoring *n*

factótum [fak'totun] *m* Faktotum *n*, *F* Mädchen *n* für alles

► **factura** [fak'tura] *f* Rechnung *f*; *bsd* MAL Ausführung *f*; **pasar (la)** ~ die Rechnung vorlegen; *fig* j-m die Rechnung präsentieren; **ción** [-'θion] *f* Berechnung *f*, Fakturierung *f*; COM Umsatz *m*; (Gepäck-)Aufgabe *f*, Abfertigung *f*; AVIA a Einchecken *n*; **r** [-'rar] <1a> berechnen; in Rechnung stellen; COM umsetzen; *Gepäck* aufgeben; AVIA einchecken

facultad [fakul'ta'd] *f* Fähigkeit *f*; Befugnis *f*; Universität Fakultät *f*; **es** *pl* Talent *n*, Begabung *f*; **tar** [-'tar] <1a> ermächtigen; berechtigen; **tativo** [-ta'tibo] **I** *adj* fakultativ; freiwillig, wahlfrei; MED ärztlich; **II** *m* Arzt *m*

facundia [fa'kundia] *f* Redegewandtheit *f*; Redseligkeit *f*; **do** [fa'kundo]

La Falange

Die **Falange Española** wurde 1933 von José Antonio Primo de Rivera gegründet. Das Parteiprogramm von 1934 war von Faschismus und Nationalsozialismus geprägt. Ziel war die Bildung eines totalitären Führerstaates und der Zusammenschluss aller Arbeiter in staatlichen Zwangssyndikaten. Das Programm beinhaltete auch einige sozial fortschrittliche, antikapitalistische Ziele, die jedoch später aufgegeben wurden. Im Februar 1936 verbot die republikanische Regierung die Partei, die sich zu Beginn des Bürgerkriegs (Juli 1936) dem Militäraufstand General Francos anschloss. (→ auch Info bei **franquismo**, **Bürgerkrieg**) 1937 erzwang Franco den Zusammenschluss der **Falange** mit allen auf seiner Seite stehenden Parteien und ernannte sich zu deren Führer. Während der Franco-Diktatur war sie die einzige zugelassene Partei. Nach Francos Tod schwand der Einfluss der Partei. Sie wurde 1977 vom spanischen Ministerrat aufgelöst.

redegewandt; redselig
faena [fa'ena] *f* Arbeit *f*; **~s agrícolas** Land-, Feldarbeit *f*; **~s de la casa** Hausarbeit *f*; **hacer una ~ a alg j-m** übel mitspielen; **mujer f de ~s** Putzfrau *f*; **~r** [-'nar] <1a> arbeiten; fischen, auf Fang gehen; **Chile, Rpl** Vieh schlachten
fagot [fa'got] *I m* MUS Fagott *n*; *II m, f* → **fagotista**; **~ista** [-go'tista] *m, f* Fagottist(in) *m(f)*
faisán [fa'isan] *m* zo Fasan *m*
faja ['faja] *f* Mieder *n*, Hüfthalter *m*; Leibbinde *f*; Schärpe *f*; POST Streif-, Kreuzband *n*; Buch Bauchbinde *f*; **~dor** [-'dɔr] *F I adj* rauflustig; *II m* Raufbold *m*; **~r** [-'xar] <1a> mit Binden umwickeln; Kind wickeln; **~rse** sich schlagen, sich balgen
fajín [fa'xin] *m* Schärpe *f*
fajina [fa'xina] *f* Reisigbündel *n*; Fashine *f*
fajo ['faxo] *m* Bündel *n*
falacia [fa'laθia] *f* Trug *m*; Betrug *m*
falange [fa'laŋxe] *f* ANAT Fingerglied *n*; Fingerknochen *m*; MIL Phalanx *f* (*a fig*)
falaz [fa'laθ] (be)trügerisch
falciforme [falθi'forme] sichelförmig
~ falda ['falda] *f* Rock *m*; (Rock-)Schoß *m*; Berghang *m*; GASTR Bauchfleisch *n*; **~ pantalón** Hosenrock *m*; **~ plisada** Plisierock *m*; **~ recta** enger Rock *m*; **~ tableada** Faltenrock *m*; **fig ser muy aficionado a las ~s** ein Frauen-

held sein; **un asunto de ~s** e-e Weibergeschichte; **~dero** [-'dero] *F* (**hombre m**) ~ Schürzenjäger *m*; **perro m** ~ Schoßhund *m*; **~dón** [-'dɔn] *m* (Rock-, Frack-)Schoß *m*
falena [fa'lena] *f* zo Nachtfalter *m*
falencia [fa'lenθia] *Am f* Bankrott *m*
fali[bilidad] [falibili'da^(d)] *f* Fehlbarkeit *f*; **~ble** [fa'lible] fehlbar
fálico ['faliko] phallisch; **símbolo m** ~ Phallussymbol *n*
falla ['faʎa] *f* (Material-)Fehler *m*; (Lade-)Hemmung *f*; GEOL Bruch *m*, Verwerfung *f*; *Am* Versagen *n*; **~s pl** Volksfest in Valencia am 19. März

Las Fallas de Valencia

Eines der berühmtesten spanischen Feste wird am 19. März in Valencia zu Ehren des heiligen Joseph (**San José**), des Schutzheiligen der Zimmerleute (**carpinteros**), gefeiert: die **Fallas de Valencia**. Sie gehen auf eine uralte Tradition zurück. An ihrem Feiertag entzündeten die Zimmerleute ein großes Feuer aus Hobelspänen, Holzresten und den Ständern, an denen im Winter die Arbeitslam-

pen hingen. Später drapierte man Lumpen um diese Ständer und verlieh ihnen so ein menschliches Aussehen. Heute werden in Spezialwerkstätten die berühmten **ninots**, riesige Pappmaché-Figuren, die humorvoll oder grotesk-satirisch aktuelle Themen aufgreifen, gefertigt. Sie werden als **fallas** an den Straßenkreuzungen aufgestellt und unter dem Höllenlärm von Tausenden Feuerwerkskörpern um Mitternacht verbrannt. Nur eine **falla** bleibt verschont: Die vom Publikum als schönste Figur gekürte findet ihren Platz im Falla-Museum in Valencia.

fallar [fa'ʎar] <1a> *I v/t* JUR durch Urteil entscheiden; Preis vergeben; Karten mit Trumpf stechen; *II v/i* versagen; fehlschlagen, misslingen; JUR das Urteil fällen; **~ a alg j-m** im Stich lassen; j-n enttäuschen
falleba [fa'ʎeba] *f* Tür-, Fensterriegel *m*
fallecer [fa'ʎeθer] <2d> sterben; **~cido** [-'θido] *m* Verstorbene(r) *m*; **~cimientito** [-θi'miento] *m* Tod *m*; Hin-, Verschneiden *n*
fallero [fa'ʎero] *I adj* auf die → **fallas** bezüglich; *II m* Teilnehmer an den → **fallas**
fallido [fa'ʎido] fehlgeschlagen, misslungen; COM bankrott
falló ['faʎo] *m* Fehler *m*; JUR Urteil *n*; TEC, MED Versagen *n*; **~ cardiaco** Herzversagen *n*; **~ humano** menschliches Versagen *n*; **~ del sistema** INFORM Systemfehler *m*
falo ['falo] *m* Phallus *m*; **~cracia** [-'kraθia] *f* Männerherrschaft *f*
falsamente [fals'a'mente] *adv* fälschlich
falsario [fal'sarjo] *m* Fälscher *m*; Schwindler *m*
falseador [falsea'dɔr] *m I adj* verfälschend; *II m* (Ver-)Fälscher *m*; **~amiento** [-a'miento] *m* (Ver-)Fälschung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> (ver)fälschen; **~dad** [-'da^(d)] *f* Falschheit *f*; Unwahrheit *f*; Fälschung *f*; **~ en documentos**

Urkundenfälschung *f*
falsete [fal'sete] *m* MUS Falsett *n*, Falsettstimme *f*
falsia [fal'sia] *f* Falschheit *f*; Heimtücke *f*
falsificac[i]ón [falsifika'θion] *f* Fälschung *f*; Verfälschung *f*; **~ de documentos** Urkundenfälschung *f*; **~cador** [-ka'dɔr] *m* Fälscher *m*; **~ de moneda** Falschmünzer *m*; **~car** [-'kar] <1g> fälschen; verfälschen
falsilla [fal'siʎa] *f* Linienblatt *n*
~ falso ['falso] falsch (*a fig*); verkehrt; unwahr; unaufrichtig; unecht; **moneda f-a, billetes m/pl ~s** Falschgeld *n*; **en ~** falsch; nur zum Schein; **declarar en ~** e-e Falschaussage machen
~ falta ['falta] *f* Fehler *m*; Mangel *m* (*de an dat*); Fehlen *n*, Fernbleiben *n*, Abwesenheit *f*; JUR Verfehlung *f*; SPORT Foul *n*; **falta de agua** Wassermangel *m*; **doble falta** Doppelfehler *m*; **falta de medios** Mittellosigkeit *f*; **a (od por) falta de mangels (gen)**, in Ermangelung von; **por falta de capital** JUR mangels Masse; **por falta de tiempo** aus Zeitmangel; **sin falta** ganz bestimmt; unfehlbar; **sin faltas** fehlerfrei; **buena falta le hace** das kann er gut gebrauchen; **coger (od pillar) a alg en falta** j-n bei e-m Fehler ertappen; **~echar en falta** vermissen; **~ hacer falta** nötig sein; **ni falta que hace** das ist auch absolut nicht nötig; **no me hace falta** ich brauche es nicht; **lanzer una falta** SPORT e-n Freistoß ausführen; **pitar falta** SPORT Freistoß pfeifen
~ faltar [fal'tar] <1a> fehlen; ausbleiben; abwesend sein; **fig** versagen; **~ a** verstoßen gegen; **etw** nicht einhalten; **~ a alg j-n** beleidigen; **~ a clase** den Unterricht versäumen; **~ a su palabra** sein Wort nicht halten; **falta poco** es fehlt nicht mehr viel; es dauert nicht mehr lange; **falta poco para las diez** es ist fast zehn (Uhr); **faltó poco para que me cayera** beinahe wäre ich gefallen; **¡lo que faltaba!** das hat gerade noch gefehlt!; auch das noch!; **¡no faltaba (od faltaría) más!** das fehlte gerade noch!; das wäre ja noch schöner!; **als Zustimmung** aber selbstverständlich!; **y por si faltaba algo ...** und nicht genug damit ...

falso

- falso** [fal'to] mangelhaft; bedürftig; ~ **de** mangelnd an (*dat*); ohne; ~ **de recur-sos** (*od de medios*) mittellos; ~ **tón** [-'tón] F unzuverlässig
faltriquera [fal'tri'kera] f (Rock-)Tasche f
falúa [fa'lúa] f MAR Hafenbarkasse f
falucho [fa'lut'fo] m MAR Feluke f
fama ['fama] f Ruf m; Ruhm m; **de ~ mundial** weltberühmt; **tener mala ~** e-n schlechten Ruf haben
famélico [fa'meliko] ausgehungert
familia [fa'milia] f Familie f; ~ **nume-rosa** kinderreiche Familie f; **de buena ~** aus gutem Hause; **en ~** im Familienkreis; **ser de la ~** zur Familie gehören; **tener ~** Kinder haben
familiar [fami'liar] I **adj** vertraut, bekannt, familiär; Familien...; **envase m ~** COM Familienpackung f; **lenguaje m ~** Umgangssprache f; **ser (od re-sultar) ~** j-m bekannt vorkommen; II m Familienangehörige(r) m; Verwandte(r) m; ~ **idad** [-ri'da^(d)] f Vertrautheit f; Vertraulichkeit f; ~ **izar** [-ri'θar] <1f> vertraut machen (**con** mit); ~ **izarse** sich vertraut machen (**con** mit); sich gewöhnen (**con** an *acus*); sich einarbeiten (**con** in *acus*)
famoso [fa'moso] I **adj** berühmt; **desp** berüchtigt; II m Person Berühmtheit f; **los ~s** die berühmten Leute

△ famoso ≠ famos

1. famoso = berühmt
2. famos = estupendo, maravilloso

1. Es muy difícil llegar a ser famoso como escritor.
 Es ist sehr schwer, als Schriftsteller berühmt zu werden.
 2. Das Konzert war einfach famos: ein wahrer Genuss!
 Fue un concierto estupendo: ¡un verdadero placer!

- fan** [fan] m, f Fan m
fanal [fa'nal] m Schiffslaterne f; Leuch-feuer n; Lampenglocke f
fanático [fa'natiko] I **adj** fanatisch; II m

- Fanatiker m; Fan m**
fanatismo [fana'tizmo] m Fanatismus m; ~ **zar** [-'θar] <1f> fanatisieren
fandango [fan'dango] m Fandango m (*spanischer Tanz*)
faneca [fa'neka] f Fisch Franzosen-dorsch m
fanega [fa'nega] f Getreidemaß (55,5 Liter) u Flächenmaß (64,6 Ar)
fanfarría [fam'farria] f MUS Fanfarenzug m; Fanfare f; F Angeberei f; ~ **ón** [-'rón] I **adj** prahlerisch; II m Aufschneider m, Angeber m; ~ **onada** [-rón'ada] f Aufschneideri f; ~ **onear** [-rón'e'ar] <1a> aufschneiden, 'ange-ben; ~ **onería** [-rón'e'ria] f Aufschnei-deri f; Prahleri f
fango ['fango] m Morast m, Schlamm m; fig Dreck m; **arrastrar por el ~** fig in den Dreck (*od* durch den Schmutz) ziehen; **cubrir de ~** fig mit Dreck be-werfen; **aplicación f de ~** MED Fango-packung f; ~ **so** [-'goso] schlammig, morastig; ~ **terapia** [-te'rapia] f Fango-therapie f
fantasear [fantase'ar] <1a> fantasieren; ~ **sía** [-'sia] f Fantasie f (a MUS); Einbil-dungskraft f; **de ~** Fantasie...; Mode...; ~ **sioso** [-'sioso] fantasievoll; F einge-bildet
fantasma [fan'tazma] m Trugbild n; Phantom n; Gespenst n; F Angeber m; ~ **goría** [-go'ria] f Phantasmagorie f; Blendwerk n; ~ **górico** [-'goriko] phantasmagorisch
fantasmal [fantaz'mal] gespenstisch; ~ **món** [-'món] F I **adj** eingebildet; II m Angeber m
fantástico [fan'tastiko] fantastisch (a F fig); Fantasie...
fantoche [fan'totse] m Marionette f; Hampelmann m (a fig)
faquir [fa'kir] m Fakir m
fanzine [fan'θin] m Fan-Magazin n
faralá [fara'la] m (pl *faralaes*) Falbel f; Rüsche f; **traje m de faralaes** Rü-schenkleid n (der Flamencotänzerin-nen)
farándula [fa'randula] f Komödianten-tum n; Wanderbühne f; **el mundo de la ~** das Showbusiness
faraón [fara'ón] m HIST Pharaon m; ~ **ónico** [-'oniko] pharaonisch; fig gran-dios, prunkvoll

- fardar** [far'dar] F <1a> angeben, F Ein-druck schinden
fardo ['fardo] m Ballen m; Last f
farero [fa'ro] m Leuchtturmwärter m
fárfara ['fárfara] f BOT Huflattich m
farfollar [farfu'lar] F <1a> stammeln; nuscheln; F (ver)pfuschen; ~ **llero** [-'le-ro] F m Stammer m; Pfuscher m
farináceo [fari'naθeo] mehl(halt)ig
farinje [fa'rinxe] f ANAT Rachen m; ~ **gitis** [-'xitis] f MED Rachenentzün-dung f, Pharyngitis f
fariña [fa'rija] Am Merf Maniokmehl n
fario [fario] m mal ~ F Pech n
fari'saico [fari'saiko] pharisäisch; fig heuchlerisch; ~ **seo** [-'seo] m Pharisäer m; fig Heuchler m
farmacéutico [farma'θeutiko] I **adj** pharmazeutisch; **industria f -a** Phar-maindustrie f; II m, ~ **farmacéutica** [farma'θeutika] f Apotheker(in) m(f)
farmacia [far'maθia] f Apotheke f; **Studium Pharmazie f**; ~ **de guardia** dienstbereite Apotheke f
fármaco ['farmako] m Arzneimittel n
farmacología [farmakolo'xia] f Phar-makologie f; ~ **cólogo** [-'kologo] m Pharmakologe m
faro ['faro] m Leuchtturm m; AUTO Scheinwerfer m; ~ **antiniebla** Nebel-scheinwerfer m; ~ **antiniebla trasero** Nebelschlussleuchte f; ~ **halógeno** Ha-logenscheinwerfer m
faroj [fa'roj] m Laterne f; Straßenla-terne f; F Bluff m; F **tirarse un ~** bluf-fen; ~ **la** [-'rola] f Straßenlaterne f; ~ **lear** [-le'ar] F <1a> wichtig tun, F angeben; bluffen; ~ **leo** [-'leo] F m Angeberei f; ~ **lero** [-'lero] m Laternenanzünder m; F Angeber m; ~ **jillo** [-'lijo] m Lampion m; BOT Glockenblume f; F fig **ser el ~ rojo** das Schlusslicht bilden
farra ['farra] F f **irse de ~** F e-n drauf-machen
fárrago ['farrago] m Wust m
farragoso [fara'goso] wirr, verworren
farrear [farre'ar] Am <1a> ausgiebig fei-ern; F blaumachen
farruco [fa'ruko] F draufgängerisch
farsa ['farsa] f THEA Posse f, Schwank m; fig Farce f; ~ **nte** [fars'ante] m fig Ko-mödiant m; Schwindler m
fas [fas] **por ~ o por nefas** aus dem e-n oder andern Grunde

- FAS** *fpl abr* (Fuerzas Armadas) Streit-kräfte *fpl*
fascículo [fas'θikulo] m TYPO Heft n, Lieferung f, Faszikel m
fasci|nación [fasθina'θion] f Faszina-tion f, Zauber m; ~ **nador** [-na'dor], ~ **nante** [-'nante] faszinierend, fesselnd; ~ **nar** [-'nar] <1a> faszinieren, bezau-bern
fascismo [fas'θizmo] m Faschismus m; ~ **ta** [-'θista] I **adj** faschistisch; II m Fas-chist m
fase ['fase] f Phase f; Stufe f
fastidiar [fasti'diar] <1b> ärgern; F an-öden; lästig sein; F **jno (me) fastidies!** was du nicht sagst!; F **¿no te fastidia?** hast du Töne?; F **estoy fastidiado** ich fühle mich mies; ~ **diarse** sich ärgern; sich langweilen; ~ **dio** [fas'tiðio] m Überdruß m; Ärger m; Langeweile f; **¡qué ~!** wie unangenehm!; wie läst-ig!; ~ **dioso** [-'ðioso] lästig; ärgerlich
fasto ['fasto] I **adj** günstig; glücklich; II m Prunk m, Pracht f
fastuosidad [fastuosi'da^(d)] f Prunk m, Pracht f; ~ **so** [-'tioso] prunkvoll; F protzig
fatal [fa'tal] verhängnisvoll; unelig; töd-lich; F verheerend, miserabel; F **lo he pasado** ~ es ist mir dreckig ergangen; F **me siento** ~ ich fühle mich ganz mies; ~ **idad** [-li'da^(d)] f Verhängnis n; Schick-sal n; ~ **ismo** [-'lizmo] m Fatalismus m; ~ **ista** [-'lista] I **adj** fatalistisch; II m Fa-talist m
fatídico [fa'tidiko] Unheil verkündend; unelig, unheilvoll
fatiga [fa'tiga] f Mühe f; Beschwerde f; Strapaze f; Ermüdung f; Müdigkeit f; ~ **de(f) material** TEC Materialermüdung f; ~ **gable** [-'gable] ermüdbar; ~ **gado** [-'ga^(d)] müde; abgespannt; ~ **gante** [-'gante] ermüdend; ~ **gar** [-'gar] <1h> ermüden; anstrengen; belästigen; ~ **gar-se** müde werden, ermüden; ~ **goso** [-'goso] ermüdend; beschwerlich; an-strengend
fatuidad [fatui'da^(d)] f Eingebildetheit f; Überheblichkeit f
fatuo ['fatuo] I **adj** eingebildet; aufge-blasen; II m Geck m
fauces ['faüθes] *fpl* zo Schlund m
fauna ['faüna] f Tierwelt f, Fauna f
fauno ['faüno] m MYTH Faun m

fausto ['fausto] **I** *adj* Glück bringend; freudig; **II** *m* Pracht *f*, Pomp *m*
fautor [fau'tor] *m* Anstifter *m*, F Drahtzieher *m*

favor [fa'vor] *m* Gunst *f*; Gefälligkeit *f*; Gefallen *m*; ▶ **a favor de**, ▶ **en favor de** zugunsten von; ▶ **a mi favor** zu m-n Gunsten; ▶ **estar a favor de** für j-n od etw sein; ▶ **por favor** bitte; ▶ **hacer un favor** e-n Gefallen tun; ▶ **hacer el favor** de so freundlich sein zu; ▶ **pedir un favor** a alg j-n um e-n Gefallen bitten

favo|ra|ble [fabo'ra|ble] günstig; ▶ **recedor** [-re'ðe'dor] vorteilhaft; ▶ **receder** [-re'ðer] <2d> begünstigen, fördern; **Kleidung** gut stehen; **Bild** schmeicheln; ▶ **ritismo** [-ri'tizmo] *m* Günstlingswirtschaft *f*

▶ **favorito** [fabo'rito] **I** *adj* bevorzugt; Lieblings...; ▶ **plato** *m* ~ Leibgericht *n*; **II** *m* Günstling *m*; Favorit *m*
▶ **fax** [faks] *m* Fax *n*; ▶ **enviar un ~** faxen, ein Fax schicken

faxear [fakse'ar] <1a> faxen
faz [faθ] *f* Antlitz *n*, Gesicht *n*; Oberfläche *f*; Vorderseite *f*

▶ **fe** [fe] *f* REL Glaube *m* (en an); Vertrauen *n* (en in acus, zu); JUR Urkunde *f*; ~ **de erratas** Druckfehlerverzeichnis *n*; ▶ **buena** ~ Ehrlichkeit *f*; ▶ **de buena** ~ gutgläubig; gut gemeint, mit guter Absicht; ▶ **mala** ~ Unredlichkeit *f*; Böswilligkeit *f*; ▶ **de mala** ~ böswillig, mit böser Absicht; ▶ **a ~** mia mein Wort darauf; ▶ **dar ~** de beglaubigen, beurkunden; bezeugen; zeugen von; ▶ **tener ~** en Vertrauen haben zu; ▶ **la ~** mueve montañas der Glaube versetzt Berge

fealdad [feal'da] *f* Hässlichkeit *f*
▶ **febrero** [fe'bre] *m* Februar *m*
febrícula [fe'bri'cula] *f* leichtes Fieber *n*; ▶ **fugo** [fe'bri'fugo] **I** *adj* Fieber sendend; **II** *m* Fiebermittel *n*
febril [fe'bril] fieberhaft (a fig); fiebrig
fecal [fe'kal] *materias* *f*pl ~ *es* Fäkalien *pl*; Kot *m*

▶ **fecha** ['fetʃa] *f* Datum *n*; ~ **de caducidad** Verfallsdatum *n*; ~ **de nacimiento** Geburtsdatum *n*; ▶ **en estas ~s** in diesen Tagen; ▶ **hasta la ~** bis heute, bis jetzt; ▶ **sin ~** undatiert; → **Info bei Datum**; ▶ **~ble** [-'tʃable] datierbar; ▶ **~dor** [-'ðor] *m* Datumsstempel *m*; Chile, Mex Poststempel *m*

fechar [fe'tʃar] <1a> datieren; ▶ **fechado** el ... mit Datum vom ...

fechoría [fetʃo'ria] *f* Missetat *f*
fécula ['fekula] *f* Stärke *f*; Stärkemehl *n*
fecundación [fekunda'tʃion] *f* Befruchtung *f*; ~ **artificial** (od **asistida**) künstliche Befruchtung *f*; ~ **in vitro** MED In-vitro-Fertilisation *f*; ▶ **~dar** [-'dar] <1a> befruchten; ▶ **~didad** [-di'da] *f* Fruchtbarkeit *f*; ▶ **~dizar** [-di'ðar] <1f> fruchtbar machen; ▶ **~do** [fe'kundo] fruchtbar (a fig)

FEDER *m* abr (Fondo Europeo de Desarrollo Regional) Europäischer Regionalentwicklungsfonds *m*

federación [federa'tʃion] *f* Föderation *f*; Bund *m*; Verband *m*; ▶ **Federación Europea de Bolsas** Europäischer Börsenverein *m*; ▶ **~ral** [-'ral] Bundes...; bundesstaatlich; ▶ **~ralismo** [-ra'lizmo] *m* Föderalismus *m*; ▶ **~rar(se)** [-'rar(se)] <1a> (sich) verbünden; (sich) zu e-m Bund zusammenschließen; ▶ **~rativo** [-ra'tibo] föderativ; Bundes...

Federico [fed'e'riko] *m* Friedrich *m*
féferes ['feferes] *Am reg m/pl* Krimskrams *m*, Plunder *m*

fehaciente [fe'a'tiente] glaubhaft, glaubwürdig; beweiskräftig
felación [fela'tʃion] *f* Fellatio *f*
feldespatio [feldes'pato] *m* MINER Feldspat *m*
felici|dad [feli'ti'da] *f* Glück *n*; ▶ **¡(mu)chas felicidades!** herzliche Glückwünsche!; ▶ **~tación** [-ta'tʃion] *f* Glückwunsch *m*; Glückwunschkarte *f*; Gratulation *f*

▶ **felicitar** [feli'ti'tar] <1a> beglückwünschen; gratulieren (por zu)

feligres [feli'gres] *m* REL Gemeindeglied *n*; ▶ **~gresía** [-gre'sia] *f* Gemeinde *f*

felino [fe'li] Katzen...; ▶ *a fig* katzenhaft

Felipe [fe'lipe] *m* Philipp *m*

▶ **feliz** [fe'liθ] glücklich; ▶ **~ Año Nuevo!** ein gutes neues Jahr!

felonía [felo'nia] *f* Treulosigkeit *f*; Treubruch *m*; Gemeinheit *f*

fel|pa ['felpa] *f* Plüsch *m*; ▶ *f* fig Tracht *f* Prügel; ▶ **~pudo** [-'puðo] *I* *adj* plüschartig; **II** *m* Fußmatte *f*

femenil [feme'nil] weiblich

▶ **femenino** [feme'nino] **I** *adj* weiblich

feminin; Frauen...; **II** *m* GRAM Femininum *n*; ▶ **el eterno** ~ das Ewigweibliche

fém|ina ['femina] *F f* Frau *f*

fem|in(e)|dad [femin(e)'i'da] *f* Weiblichkeit *f*; Fraulichkeit *f*; ▶ **~nismo** [-'nizmo] *m* Frauenbewegung *f*, Feminismus *m*; ▶ **~nista** [-'nista] *f* Feministin *f*, Frauenrechtlerin *f*

FEMP *f* abr (Federación Española de Municipios y Provincias) Span Verband *m* der Gemeinden und Provinzen

fémur ['femur] *m* ANAT Oberschenkelknochen *m*; ▶ **fractura f del cuello del ~** MED Schenkelhalsbruch *m*

fene|cer [fene'θer] <2d> sterben; ▶ *fig* enden; ▶ **~cimiento** [-θi'miento] *m* Ableben *n*; ▶ *fig* Beendigung *f*

fenicio [fe'niθio] **I** *adj* phönizisch; **II** *m* Phönizier *m*

fénico ['feniko] **ácido** *m* ~ CHEM Karbolsäure *f*

fénix ['feniks] *m* MYTH Phönix *m*

fenol [fe'nol] *m* CHEM Phenol *n*, Karbol *n*; Karbolsäure *f*

fenomenal [fenome'nal] *F* phänomenal; wunderbar, großartig

fenómeno [fe'nomeno] **I** *m* Phänomen *n* (a fig); Erscheinung *f*; **II** *F adj u adv* toll, prima, super

fenotipo [feno'tipo] *m* BIOL Phänotyp(us) *m*, Erscheinungsbild *n*

▶ **feo** ['feo] **I** *adj* hässlich; schändlich; unangenehm; ▶ **fig la(s) cosa(s) se pone(n) fea(s)** die Sache sieht schlecht aus; **II** *m* Kränkung *f*; ▶ **hacer un ~ a alg** j-n kränken; j-n vor den Kopf stoßen

feote [fe'ote] *F* mordshässlich

feracidad [feraθi'da] *f* Fruchtbarkeit *f* (des Bodens)

feraz [fe'raθ] Boden fruchtbar

fér|etro ['feretro] *m* Sarg *m*

feria ['feria] *f* Jahrmarkt *m*, Kirmes *f*; (Volks-)Fest *n*; COM Messe *f*; Mex Klein-, Wechselgeld *n*; ▶ **monográfica** Fachmesse *f*; ▶ **de muestras** Mustermesse *f*; ▶ **~do** [-'ria] *día* *m* ~ Feiertag *m*; ▶ **~l** [-'rial] **I** *adj* Jahrmarkts...; Messe...; ▶ **recinto** *m* ~ Messegelände *n*; **II** *m* Jahrmarktsplatz *m*; ▶ **~nte** [-'riante] *m* Messebesucher *m*; Schausteller *m*; ▶ **~r** [-'riar] <1b> auf dem Markt handeln (od kaufen)

fermen|tación [fermenta'tʃion] *f* Gär-

La Feria de Abril

Nur etwa zwei Wochen nach der **Semana Santa** (→ auch **Info bei Ostern**) findet im April in Sevilla die berühmte **Feria de Abril** statt; gewissermaßen das weltliche Gegenstück zur Karwoche. Sie geht auf einen Viehmarkt zurück, den Königin Isabel II. Mitte des 19. Jahrhunderts ins Leben rief. Im Laufe der Zeit wurde die **Feria** (Messe, Markt) immer mehr zu einem fröhlichen Volksfest. Es dauert sechs Tage, und hierfür wird eigens eine ganze Zeltstadt mit Hunderten bunt geschmückter Zelte (**casetas**) errichtet. Vormittags gibt es prächtige Umzüge mit Kutschen und edlen Pferden, die auf ihren Rücken schmucke Reiter mit einer hübschen Begleiterin im traditionellen Rüschenkleid (**traje de flamenca**) durch die Stadt tragen. Bis spät in die Nacht wird in den **casetas** getrunken, gegessen und **sevillana** getanzt.

rung *f*; ▶ **~tar** [-'tar] <1a> gären; fermentieren; ▶ **Teig** aufgehen; ▶ **~to** [-'mento] *m* Ferment *n*; Gärstoff *m*

Fernando [fer'nando] *m* Ferdinand *m*
ferocidad [feroθi'da] *f* Wildheit *f*; Grausamkeit *f*

feroz [fe'roθ] wild; grausam; ▶ *F* gewaltig

férreo ['ferreo] eisern (a fig)

ferre|ría [ferre'ria] *f* Eisenhütte *f*; ▶ **~tería** [-te'ria] *f* Eisenwaren *f*pl; Eisenwarenhandlung *f*; ▶ **~tero** [-'tero] *m* Eisenwarenhändler *m*

▶ **ferro|carril** [ferroka'rnil] *m* Eisenbahn *f*; ▶ **~carrilero** [-karri'lero] *Am reg m* Eisenbahner *m*; ▶ **~viario** [-'biario] **I** *adj* Eisenbahn...; **II** *m* Eisenbahner *m*

ferruginoso [ferruxi'noso] eisenhaltig
ferry ['ferri] *m* (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*

fértil ['fertil] fruchtbar (a fig); ▶ **en edad ~**

Frau im gebärfähigen Alter
fertilidad [ferti'li'da^(d)] *f* Fruchtbarkeit
f; **zación** [-θa'θiɔn] *f* AGR Düngung
f; **in vitro** MED In-vitro-Fertilisation
f; **zante** [-'θante] *m* Düngemittel *n*;
zar [-'θar] <1f> AGR düngen
férula [ferula] *f* Stock *m*, Rute *f*; MED
 Schiene *f*; **fig. estar bajo la ~ de alg** un-
 ter j-s Fuchtel stehen
fer|viente [fer'biēte] inbrünstig; *fig*
 heiß, glühend; **vor** [-'bɔr] *m* Inbrunst
f; Feuereifer *m*; **voroso** [-bo'roso] in-
 brünstig; eifrig; begeistert
fes|tejar [feste'xar] <1a> feiern; festlich
 bewirten; *j-m* den Hof machen; *Mex*
 verprügeln; **tejo** [-'texo] *m* Fest *n*;
 Festlichkeit *f*; **tin** [-'tin] *m* Festmahl
n, Bankett *n*; **tival** [-ti'bal] *m* Festival
n, Bankett *n*; **cinematográfico**
 Filmfestspiele *n/pl*; **de música** Mu-
 sikfestspiele *n/pl*; **tividad** [-ti'bi'da^(d)]
f Festlichkeit *f*, Festtag *m*; **tivo** [-ti-
 bo] festlich; Fest...; fröhlich; scherz-
 haft; **tón** [-'tɔn] *m* Feston *n*; Borte
f; **tonear** [-tone'ar] <1a> festonieren
fetal [fe'tal] Fötus..., fetal
fetén [fe'ten] *I adj* F echt; ehrlich; F
 dufte, F toll; *II Ff* Wahrheit *f*; **es la pu-
 ra ~** das ist die reine Wahrheit
fetich|e [fe'titʃe] *m* Fetisch *m*; **ismo**
 [-'tʃizmo] *m* Fetischismus *m*; **ista**
 [-'tʃista] *I adj* fetischistisch; *II m* Feti-
 schist *m*
fetidez [feti'deθ] *f* Gestank *m*
fétido [feti'do] stinkend
feto [feto] *m* Fötus *m*, Fetus *m*
feúcho [fe'utʃo] F hässlich
feudal| [feu'dal] feudal, Lehns...; **señor**
m ~ Lehnsherr *m*; **lismo** [-'lizmo] *m*
 Lehnswesen *n*, Feudalismus *m*, Feu-
 dalsystem *n*; **tarío** [-'taño] *m* Lehns-
 mann *m*
feudo [feúdo] *m* Lehnsgut *n*; Lehen *n*;
 SPORT (eigenes) Spielfeld *n*; POL Hoch-
 burg *f*
FEVE *m/pl abr* (Ferrocarriles Españoles
 de Vía Estrecha) staatliche Schmalspur-
 Eisenbahngesellschaft
fez [feθ] *m* Fes *m*
FF.AA. *f/pl abr* (Fuerzas Armadas)
 Streitkräfte *f/pl*
FF.CC. *m/pl abr* (Ferrocarriles) Eisen-
 bahn(en) *f(pl)*
fiab|ilidad [fiabili'da^(d)] *f* Zuverlässigkeit *f*;

ble [fi'able] zuverlässig; **do** [fi'a'do]
 geborgt; **al ~** auf Kredit, F auf Pump;
dor [-'dɔr] *m* 1 Bürge *m*; **salir ~ de
 alg** für j-n bürgen; 2 TEC Sicherheits-
 verschluss *m*; Riegel *m*
fiambre [fiambre] *m* 1 Aufschnitt *m*; 2
 P Leiche *f*; **ra** [-'brera] *f* 1 Picknickdo-
 se *f*; 2 P Leichenwagen *m*; **ria** [-'ria]
Am f Feinkostgeschäft *n*
fianza [fianθa] *f* Bürgschaft *f*; Kauti-
 on *f*; Sicherheit(sleistung) *f*; **bajo ~** gegen
 Kauti-
fiar [fiar] <1c> *I v/t* bürgen für; COM auf
 Kredit verkaufen, anschreiben; *II v/i*
 vertrauen (**en** auf *acus*); **es de ~** Person
 er ist zuverlässig; man kann ihm trau-
 en; *III v/r* **fiarse de alg** j-m vertrauen;
 sich auf j-n verlassen
fiasco [fiasko] *m* Fiasko *n*
fibra [fíbra] *f* Faser *f*; in der Nahrung
 Ballaststoffe *m/pl*; **muscular** (ner-
 viosa) ANAT Muskel-(Nerven-)faser *f*;
sintética Kunstfaser *f*; **de vidrio**,
 TEL **óptica** Glasfaser *f*
fibrilación [fibrila'θiɔn] *f* MED Flim-
 mern *n*; **auricular** (ventricular) Vor-
 hof(Kammer-)flimmern *n*
fibrocemento [fibroθe'mento] *m* BAU
 Asbestement *m*; **so** [fi'broso] fase-
 rig; MED fibrös
ficción [fig'θiɔn] *f* Fiktion *f*, Erfindung
f, Erdichtung *f*; Verstellung *f*
fich|a [fitʃa] *f* Spielmarke *f*, Jeton *m*;
 Domino usw Stein *m*; TEL Münze *f*;
 Karteikarte *f*; Stechkarte *f*; **aje** [-'tʃa-
 xe] *m* SPORT Verpflichtung *f* (*e-s* Spie-
 lers); **ar** [-'tʃar] <1a> *I v/t* registrieren,
 erfassen; kartieren; SPORT *e-n* Spieler
 verpflichten, unter Vertrag nehmen;
la policía le tiene fichado er ist bei
 der Polizei registriert; *II v/i* SPORT *e-n*
 Vertrag abschließen (*por* bei); Arbeiter
 stempeln (*an der Stechuhr*); **ero** [-'tʃe-
 ro] *m* Kartei-, Zettelkasten *m*; Kartei *f*;
 INFORM Datei *f*; **adjunto** INFORM An-
 lage *f*, Attachment *n*
ficción [fik'tiθiɔ] erdacht, erfunden, fik-
 tiv; fingiert
ficus [fikus] *m* BOT Gummibaum *m*
fidedigno [fide'digno] glaubwürdig
fideicomisario [fideikomi'sario] *m*
 Treuhänder *m*; **so** [-'miso] *m* Fidei-
 kommiss *n*; Treuhänderschaft *f*
fideli|dad [fide'li'da^(d)] *f* Treue *f*; Genau-

igkeit *f*; **alta ~** Hi-Fi *f*; **zar** [-'θar] <1f>
 Kunden usw (bei der Stange) halten
fideo [fi'deo] *m* (bsd Faden-)Nudel *f*;
 F *fig* Bohnenstange *f*
fiduciario [fidu'θiario] *I adj* Treu-
 hand...; **circulación** *f* -a Notenumlauf
m; **sociedad** *f* -a Treuhandgesellschaft
f; *II m* Treuhänder *m*
fiebre [fiēbre] *f* Fieber *n*; **afosa**
 Maul- und Klauenseuche *f*; **amarilla**
 Gelbfieber *n*; **del heno** Heuschnup-
 fen *m*; **del oro** Goldrausch *m*
fiel [fiel] *I adj* treu; getreu; zuverlässig;
 gläubig; *II m* Zünglein *n* (*an der Waage*);
 Zeiger *m*; REL Gläubige(r) *m*
fielato [fielato] *m* HIST Stadtzollamt *n*
fieltro [fieltro] *m* Filz *m*; (**sombrero m**
de) ~ Filzhut *m*
fielra [fiēra] *f* Raubtier *n*; *a fig* Bestie *f*;
hecho una ~ fuchsteufelswild; **reza**
 [-'reθa] *f* Wildheit *f*, Grausamkeit *f*; **ro**
 [-'fiero] wild, grausam
fierro [fiēro] *m* Am Brandeisen *n*; F
 Mex Kleingeld *n*
fiesta [fiēsta] *f* Fest *n*; Feiertag *m*; **de
 guardar** (*od de precepto*) REL ge-
 botener Feiertag *m*; **mayor** Patro-
 natsfest *n*, Kirchweih *f*; **nacional** Na-
 tionalfeiertag *m*; *Span a* Stierkampf *m*;
estar de ~ gut aufgelegt, guter Dinge
 sein; **hacer ~** feiern, nicht arbeiten;
 schulfrei haben; **no estar para ~s** nicht
 gut aufgelegt sein; **¡se acabó la ~!**
 Schluss damit!; **¡felices ~s!** frohes
 Fest!; frohe Weihnachten!; → *Info*
 bei Feiertag
fifi [fi'fi] *Am reg m* Playboy *m*
figón [fi'gon] *m* einfaches Esslokal *n*
figonero [figo'nero] *m* Wirt *m*
figura [fi'gura] *f* Figur *f*; Gestalt *f*;
 Bild *n*; Gesicht *n*; **paterna** Vaterfigur
f; **ración** [-'θiɔn] *f* Darstellung *f*; Ge-
 staltung *f*; (bloße) Einbildung *f*; *Kino*
 Statisterie *f*; **rado** [-'ra'do] figürlich;
 (sinn)bildlich; **sentido m** ~ übertragene
 Bedeutung *f*; **rante** [-'rante] *m*, **ranta**
f Statist(in) *m(f)*; **rar** [-'rar] <1a> *I v/t*
 darstellen; bilden; vorgeben; *II v/i* vor-
 kommen, erscheinen; auftreten (**co-
 mo, de als**); auf *e-r* Liste usw aufge-
 führt sein, stehen; **rarse** sich denken;
 sich *etw* vorstellen; **¡figúrate!** stell dir
 (nur) vor!; **rativo** [-ra'tibo] bildlich;
 figürlich; *Kunst* gegenständlich

figu|rilla [figu'riɾa] *f* Figürchen *n*; Sta-
 tuette *f*; **rín** [-'rin] *m* Modezeichnung
f; Modepuppe *f*; *THEA* Figurine *f*; *Per-*
son Modegeck *m*; **rón** [-'rɔn] *F m* Auf-
 schneider *m*, Angeber *m*
fijación [fixa'θiɔn] *f* Befestigung *f*;
 Festsetzung *f*; -legung *f*; *Ski* Bindung
f; FOT Fixierung *f*; **do** [-'xa'do] *m* FOT
 Fixieren *n*; **dor** [-'dɔr] *m* Haarfestiger
m; FOT Fixiermittel *n*, -bad *n*; MAL Fi-
 xativ *n*; **pelo** [-'pelo] *m* Haarfestiger
m
fijar [fi'xar] <1a> befestigen, festma-
 chen; *fig* festlegen, -setzen; FOT, MAL fi-
 xieren; Plakat anschlagen; Aufmerk-
 samkeit richten (**en** auf *acus*)
fijarse [fi'xarse] <1a> Acht geben; auf-
 passen; **fijarse en** bemerken; achten
 auf (*acus*); **¡fíjate!** nein, so was!; stell
 dir (nur) vor!; **¡fíjate bien!** pass gut
 auf!; hör gut zu!
fijativo [fixa'tibo] *m* MAL Fixativ *n*
fijeza [fi'xeθa] *f* Festigkeit *f*; Sicherheit *f*
fijo [fi'xo] *I adj* fest; fest angestellt; **de ~**
 sicher, bestimmt; **idea f** -a fixe Idee *f*;
mirar ~ anstarren, fixieren; *II m* Fixum
n
fila [fi'la] *f* Reihe *f*; MIL Glied *n*; **de pri-
 mera** (**segunda**) ~ erst-(zweit-)rangig;
en ~ in Reih und Glied; **en ~ india** im
 Gänsemarsch; **en primera ~ a fig** im
 Vordergrund; **cerrar ~s** *fig* zusammen-
 stehen, -halten; MIL **llamar a ~s** einbe-
 rufen, einziehen; MIL **romper ~s** weg-
 treten
filamento [fila'mento] *m* Faden *m*; Fa-
 ser *f*; EL Glühfaden *m*; BOT Staubfaden
m; **so** [-'toso] faserig; fadenförmig
filantropía [filantro'pia] *f* Menschenlie-
 be *f*, Philantropie *f*
filántropo [fi'lantropo] *m* Menschen-
 freund *m*, Philanthrop *m*
filar|monía [filarmo'nia] *f* Philharmonie
f; **mónica** [-'monika] *f* philharmoni-
 sches Orchester *n*; *Mex* Akkordeon
n; **mónico** [-'moniko] philharmoni-
 sches Orchester *n*; **orquesta f** -a philharmonisches
 Orchester *n*
fila|telía [fila'telia] *f* Briefmarkensam-
 meln *n*, Philatelie *f*; **télico** [-'teliko]
m, **telista** [-te'lista] *m* Briefmarken-
 sammler *m*
filete [fi'lete] *m* ARCH Leiste *f*; TEC Ge-
 winde *n*; GASTR Scheibe *f* Fleisch;

filetear

(Fisch-)Filet *n*; TYPO Zierlinie *f*; **~ar** [-'ar] <1a> einsäumen; GASTR filetieren
filfa ['filfa] *f* Flunkerei *f*; Betrug *m*; Plunder *m*
filia ['filia] *f* Abstammung *f*; Herkunft *f*; POL Mitgliedschaft *f*; Zugehörigkeit *f*; Personalien *pl*; **~al** [fi'li'al] *I* *adj* Kindes...; **amor** *m* ~ Kindesliebe *f*; **II** *f* COM Tochtergesellschaft *f*; Filiale *f*
filibustero [fili'bustero] *m* HIST Freibeuter *m*; **~forme** [-'forme] fadenförmig; **~grana** [-'grana] *f* Filigran *n*; Filigranarbeit *f*; Wasserzeichen *n* (im Papier); *F* *fig* **hacer** ~s Wunderwerke vollbringen
filípica [fi'lipika] *f* Philippika *f*; Strafrede *f*
Filipinas [fili'pinas] *fpl* Philippinen *pl*
filipino [fili'pino] *I* *adj* philippinisch; **II** *m*, -a *f* Filipino *m*, Filipina *f*, Philippiner(in) *m(f)*
filisteo [fili'steo] *m* Philister *m*
film [film] *m* Film *m*; **~ación** [-ma'θi'on] *f* Verfilmung *f*; Filmen *n*; **~adora** [-ma'dora] *f* Filmkamera *f*; **~ar** [-'mar] <1a> (ver)filmen
filme ['filme] *m* Film *m*
filmico ['filmiko] *Film*...
filmografía [filmogra'fia] *f* Filmverzeichnis *n*; **~teca** [-'teka] *f* Filmarchiv *n*
filo ['filo] *m* Schneide *f*; Schärfe *f*; **al** ~ *de* (genau) *um*; **al** ~ *del mediodía* gegen Mittag; *fig* **arma** *f* *de dos* ~s (od *de doble* ~) zweischneidiges Schwert *n*; **estar en el** ~ *de la navaja* auf des Messers Schneide stehen; **sacar** ~ schärfen
filodendro [filo'dendro] *m* BOT Philodendron *m*; **~logia** [-lo'xia] *f* Philologie *f*; **~clásica** Altphilologie *f*; **~germánica** Germanistik *f*; **~hispánica** Hispanistik *f*; **~románica** Romanistik *f*; **~lógico** [-'loxiko] philologisch
filólogo [fi'lologo] *m*, -a *f* Philologe *m*, Philologin *f*
filón [fi'lón] *m* Erzader *f*; Flöz *n*; *fig* Goldgrube *f*
filoso [fi'loso] *bsd* *Am* scharf
filosofal [filoso'fal] *pietra* *f* ~ Stein *m* der Weisen; **~far** [-'far] <1a> philosophieren; **~fia** [-'fia] *f* Philosophie *f*
filosófico [filo'sofiko] philosophisch
filósofo [fi'losofo] *m*, -a *f* Philosoph(in) *m(f)*

filoxera [filog'sera] *f* ZO Reblaus *f*
filtración [filtra'θi'on] *f* Filtrieren *n*; Filtern *n*; Ein-, Durchsickern *n* (*a* *fig*); **~trar** [-'trar] <1a> filtrieren, filtern; *a* *fig* durchsickern lassen; **~trarse** durchsickern (*a* *fig*), einsickern; **~tro** ['fíltro] *m* Filter *m*; **~(mágico)** Liebes-, Zauberberank *m*; **~solar** Sonnen-, Lichtschutzfilter *m*
fimosi [fi'mosis] *f* MED Phimose *f*
fin [fin] *m* Ende *n*; (Ab-)Schluss *m*; **~fin** [fin] *m* Ende *n*; (Ab-)Schluss *m*; Ziel *n*; Zweck *m*; Absicht *f*; **~fin de semana** Wochenende *n*; **fin de siglo** Jahrhundertwende *f*; **a fin de** (inf) um zu (inf); **a fin** (od *con el fin*) *de* *que* damit; **a fines de mayo** Ende Mai; **~al fin**, **~por fin** endlich; schließlich; **al fin y al cabo** letzten Endes; **en fin** kurz und gut; kurzum; **sin fin** endlos; unendlich; **dar fin a** vollenden, abschließen; **poner fin a** ein Ende setzen (*dat*); **tocar a su fin** zu Ende gehen; **el fin justifica los medios** der Zweck heiligt die Mittel
finado [fi'na'do] *m* Verstorbene(r) *m*
final [fi'nal] *I* *adj* Schluss..., End...; **II** *m* Ende *n*, Schluss *m*; MUS Finale *n*; **al** ~ am Ende, zum Schluss, schließlich; **a** ~ *es de mayo* Ende Mai; **III** *f* SPORT Endspiel *n*, Finale *n*; Schlussrunde *f*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Zweck *m*; **~ista** [-'lista] *m* Endspielteilnehmer *m*, Finalist *m*; **~ización** [-li'θa'θi'on] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*; **~izar** [-li'θar] <1f> *I* v/t beenden, beendigen, abschließen; **II** v/i zu Ende gehen; ablaufen; **~mente** [-'mente] *adv* endlich; schließlich
financiación [finan'θia'θi'on] *f* Finanzierung *f*; **~ajena** Fremdfinanzierung *f*; **~ciamiento** [-θia'miento] *m* Finanzierung *f*; **~ciar** [-'θiar] <1b> finanzieren; **~ciero** [-'θiero] *I* *adj* Finanz...; finanziell; (**sociedad** *f*) -a Finanz(e)ungs)gesellschaft *f*; **II** *m* Finanzmann *m*, Finanzier *m*; **~cista** [-'θista] *Am* *m* → **financiero**; **~zas** [fi'nanθas] *fpl* Finanzen *fpl*; Finanzwesen *n*
finar [fi'nar] <1a> sterben
finca ['finka] *f* Grundstück *n*; **~rústica** Landgut *n*; Bauernhof *m*; **~urbana** Wohnhaus *n*
finlés [fi'nes] *I* *adj* finnisch; **II** *m*, -esa *f* Finne *m*, Finnin *f*
fineza [fi'neθa] *f* Feinheit *f*; Zartgefühl

n; *fig* Aufmerksamkeit *f*
finigido [fi'xido] verstellt, falsch; fingiert; **~gido** [-xi'dor] *m* Heuchler *m*; Simulant *m*; **~gimiento** [-xi'miento] *m* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; **~gir** [-'xir] <3c> vortäuschen, vorgeben; **~hacer** (so) tun, als ob; **finjó dormir** er tat, als ob er schlief; **~girse** (enfermo, dormido) sich (krank, schlafend) stellen
finiquitar [finiki'tar] <1a> COM saldieren; liquidieren; *fig* abschließen; **~to** [-'kito] *m* COM Schlussabrechnung *f*
finisecular [finiseku'lar] der Jahrhundertwende
finito [fi'nito] begrenzt
finlandés [finlan'des] → **finés**
Finlandia [fin'landia] *f* Finnland *n*
~fino ['fino] *I* *adj* fein; dünn; zart; erlesen; höflich; **II** *m* trockener Sherry *m*
finolis [fi'nolis] *F* *I* *adj* geziert; **II** *m* Geck *m*
finta ['finta] *f* Finte *f* (*a* *fig*)
finura [fi'nura] *f* Feinheit *f*; Liebenswürdigkeit *f*; Zartgefühl *n*
~firma ['firma] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; COM Firma *f*; **recoger** ~s Unterschriften sammeln; **~mento** [-'mento] *m* Firmament *n*; **~nte** [-'mante] *m* Unterzeichner *m*
~firmar [fir'mar] <1a> unterzeichnen, -schreiben
firme ['firme] *I* *adj* fest; standhaft; sicher; *Urteil* rechtskräftig; **de** ~ tüchtig, (ganz) gehörig; COM **en** ~ fest, verbindlich; MIL *j* ~s! stillgestanden!; *F* *fig* **poner** ~ *a* *alg* j-n strammstehen lassen; **trabajar** ~ fest arbeiten; **II** *m* Straßendecke *f*; **~za** [-'meθa] *f* Festigkeit *f*; Standhaftigkeit *f*
fiscal [fis'kal] *I* *adj* Steuer..., steuerlich; **sistema** *m* ~ Steuersystem *n*; **II** *m*, *f* Staatsanwalt *m*, -anwältin *f*; **~general del Estado** Generalstaatsanwalt *m*, -anwältin *f*; **~ja** [-'lia] *f* Staatsanwaltschaft *f*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Steuerwesen *n*, -system *n*; **~ización** [-li'θa'θi'on] *f* Überwachung *f*; Überprüfung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> überwachen, kontrollieren; steuerlich prüfen
fisco ['fisko] *m* Fiskus *m*; Staatskasse *f*
fiscorno [fis'korno] *m* MUS Art Bügelhorn *n*
fisgar [fiz'gar] <1h> ~ (*en*) herum-

schneffeln in (*dat*); **~gón** [-'gón] *m* Schnüffler *m*; **~gonear** [-gone'ar] <1a> → **figar**, **~goneo** [-go'neo] *m* Schnüffelei *f*
fisible [fi'sible] PHYS spaltbar
~física ['fisika] *f* Physik *f*; **~nuclear** Kernphysik *f*
~físico ['fisiko] *I* *adj* physikalisch; physisch, körperlich; **II** *m* 1 Physiker *m*; 2 Aussehen *n*
fisiología [fisiolo'xia] *f* Physiologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] physiologisch
fisiólogo [fi'siologo] *m* Physiologe *m*
fiisión [fi'si'on] *f* Spaltung *f*; **~nuclear** Kernspaltung *f*
fisionomía [fisiono'mia] *f* → **fisonomía**
fisioterapia [fisiotera'peuta] *m*, *f* Physiotherapeut(in) *m(f)*; Heilgymnast(in) *m* (*f*); **~pia** [-'rapia] *f* Physiotherapie *f*, Heilgymnastik *f*
fisonomía [fisono'mia] *f* Physiognomie *f*; Gesichtsausdruck *m*
fístula ['fistula] *f* MED Fistel *f*
fisura [fi'sura] *f* Spalt *m*; Riss *m* (*a* *fig*), Fissur *f* (*a* MED); *fig* **sin** ~ nahtlos
fito... [fito] *in* Zssgn Pflanzen..., Phyto...
fitófago [fi'tofago] Pflanzen fressend
fitoterapia [fitote'rapia] *f* Pflanzenheilkunde *f*, Phytotherapie *f*
FIV *f* abr (Fecundación in vitro) IVF *f* (In-vitro-Fertilisation)
flac(c)idez [fla(g)θi'deθ] *f* Schlaffheit *f*
flac(c)ido ['fla(g)θido] *bsd* Haut schlaff, welk
flaco ['flako] *I* *adj* schwach (*a* *fig*); mager; **~de memoria** vergesslich; **II** *m* schwache Seite *f*; Schwäche *f*; **~cuchento** [-ku'tento] *Am*, **~cucho** [-'kutfo] etw zu mager
flagelación [flaxela'θi'on] *f* Geißelung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> geißeln (*a* *fig*), auspeitschen; **~lo** [fla'xelo] *m* Geißel *f* (*a* *fig*)
flagrante [fla'grante] offenkundig, flagrant; **en** ~ auf frischer Tat, in flagranti
flamante [fla'mante] (funkel)nagelneu; glänzend
flambear [flambe'ar] <1a> GASTR flambieren
flamear [flame'ar] <1a> *I* v/i flammen; lodern; *Fahne* flattern; **II** v/t GASTR flambieren
flamenco [fla'menko] *I* *adj* 1 flandrisch,

flämisch; 2 MUS Flamenco...; 3 F forsch; dreist; F **está muy -a para su edad** sie ist für ihr Alter noch sehr rüstig (od gut in Form); **ponerse** ~ frech werden; II m, -a f Flame m, Flamin f; III m MUS Flamenco m; ZO Flamingo m
flamígero [fla'mixero] flammensprühend; **gótico** m ~ Spätgotik f
flámula ['flamula] f Wimpel m
flan [flan] m Karamellpudding m; F **fig estar hecho un** ~ sehr aufgeregt sein
flanco ['flanko] m Seite f, Flanke f
Flandes ['flandes] m Flandern n
flane[ra] [fla'nera] f, ~ro [-'nero] m Puddingform f
flanquear [flan'ke'ar] <1a> flankieren
flake[ar] [flake'ar] <1a> wanken; nachgeben; schwach werden; ~za [-'keθa] f Magerkeit f; **fig** Schwäche f
flash [flas] m FOT Blitzlicht n; ~ **electrónico** Elektronenblitz m; ~back [-'bek] m Rückblende f
flato ['flato] m Blähung f
flatulencia [flatu'lenθia] f MED Blähsucht f; ~to [-'lento] blähend
flauta ['flauta] f Flöte f; ~ **dulce** Blockflöte f; ~ **de Pan** Pan(s)flöte f; ~ **travesera** Querflöte f; ~ **tin** [-'tin] m Pikkoloflöte f; ~ **tista** [-'tista] m, f Flötist(in) m(f); **el** ~ **de Hamelin** der Rattenfänger von Hameln
flebitis [fle'bitis] f MED Venenentzündung f, Phlebitis f
flech[a] ['fletja] f Pfeil m; ARCH (Turm-)Spitze f; **como una** ~ pfeilschnell; ~ar [-'tjar] <1a> Bogen spannen; **fig j-n** entflammen; ~ **azo** [-'tjaθo] m Pfeilschuss m; F Liebe f auf den ersten Blick; ~ **ero** [-'tjero] m Pfeilschütze m
fleco ['fleko] m Franse f; Stirnlocke f; ~s pl F **fig** letzte Details n/pl
fleje ['flexe] m Fassreifen m; Bandeisen n
flem[a] ['flema] f Schleim m; **fig** Phlegma n, Trägheit f; ~ **ático** [-'matiko] phlegmatisch, schwerfällig, träge
flemón [fle'mon] m MED Phlegmone f; Zahngeschwür n
flequillo [fle'kiolo] m Frisur Pony m
fleta[dor] [fleta'dor] m Befrachter m; Charterer m; ~ **mento** [-'mento] m Befrachtung f; Frachtvertrag m; Charter(ung) f

Flan al caramelo oder flan clásico

Der flan ist eine typische Nachspeise in ganz Spanien. Es ist ein Pudding aus Eiern und Milch mit einer Karamellschicht obenauf.

Zutaten für den Karamell:

1/8 l Wasser
 1 Becher Zucker

Zutaten für den Pudding:

1/4 l Milch
 3 Eier, 3 Eigelb
 3 EL Zucker

Für den Karamell Zucker und Wasser in einem Topf bei schwacher Hitze verrühren, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Köcheln lassen, bis der Zucker goldbraun ist. Dann den Karamell in kleine, eingefettete Backformen gießen. Milch in einem Topf erhitzen. Kurz vor dem Kochen von der Flamme nehmen und abkühlen lassen. Eier, Eigelb und Zucker verquirlen, nach und nach die Milch hinzufügen. Durch ein Sieb in die kleinen Backformen gießen. Im Wasserbad 45 Minuten lang erhitzen, bis die Mischung fest geworden ist. Anschließend die Formen aus dem Wasser nehmen, abkühlen lassen und über Nacht kalt stellen. Vor dem Servieren stürzen.

fletán [fle'tan] m ZO Heilbutt m
fletar [fle'tar] <1a> chartern; befrachten
flete [flete] m Fracht f; Charterung f; Frachtgebühr f
flexibili[dad] [fleg'sibili'daθ] f Biegsamkeit f; Geschmeidigkeit f; Flexibilität f; ~ **zar** [-'θar] <1f> flexibilisieren, flexibel gestalten

flexible [fleg'sible] I adj biegsam; geschmeidig; flexibel; II m EL Leitungsdraht m, Schnur f
flexi[ón] [fleg'siön] f Biegung f; Beugung f; GRAM Flexion f; Turnen Beuge f; ~ **de rodillas** Kniebeuge f; ~ **en el suelo** Liegestütz m; ~ **onar** [-'sio'nar] <1a> biegen; a Turnen (an)beugen
flexo ['flegso] m Schlauchlampe f
flexor [fleg'sor] (**músculo** m) ~ Beugemuskel m, Flexor m
flipado [fli'paθo] F ausgeflippt; F high; ~ **par** [-'par] F <1a> I v/t F antörnen; II v/i ~ **con alg od a/c** F von etw od j-m ganz hin (od weg) sein; ~ **parse** F ausflippen; P Drogen nehmen
flirt [flirt] m Flirt m; ~ **ear** [-'te'ar] <1a> flirten; ~ **eo** [-'teo] m Flirten n
floje[ar] [floxe'ar] <1a> schwach werden; nachlassen; ~ **dad** [-'daθ] f, ~ **ra** [-'xera] F f Kraftlosigkeit f, Schwäche f; Schlappeheit f; Flauheit f
flojo ['floxo] schwach (a fig); schlaff; locker; schlapp; flau; **Getränk** dünn; Rpl feige; V **me la trae -a** F das interessiert mich nicht die Bohne
flor [flor] f Blume f; a fig Blüte f; ~ **es cortadas** Schnittblumen f/pl; ~ **de nieve** BOT Edelweiß n; ~ **de Pascua** BOT Weihnachtsstern m; **la** ~ **y nata (de la sociedad)** die Creme (der Gesellschaft); a ~ **de** auf gleicher Höhe mit; dicht über (dat); **de** ~ **es** geblüht; **en** ~ blühend; **echar** ~ **es** Blüten treiben; **fig** Komplimente machen
flora ['flora] f Pflanzenwelt f; Flora f; ~ **intestinal** MED Darmflora f; ~ **ción** [-'θiön] f Blüte(zeit) f; ~ **l** [-'ral] Blumen...; Blüten...
florejado [flore'aθo] Stoff geblüht; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Blumen schmücken; Am reg blühen; ~ **cer** [-'θer] <2d> blühen; **fig a** florieren, gedeihen; ~ **cerse** (an)schimmeln; ~ **ciente** [-'θiente] blühend (a fig); florierend; ~ **cimiento** [-'θi'miento] m Blühen n; Gedeihen n; Florieren n
Flores [flo'renθia] f Florenz n
florentino [flore'n'tino] I adj florentinisch; II m, -a f Florentiner(in) m(f)
floreo [flo'reo] m Floskeln f/pl; ~ **ero** [-'rero] m Blumenvase f; ~ **rescencia** [-'res'θenθia] f Blütezeit f; ~ **resta** [-'resta] f Hag m, Hain m

florete [flo'rete] m Florett n; ~ **tista** [-'tista] m Florettfechter m
floricul[tor] [florikul'tor] m Blumenzüchter m; ~ **tura** [-'tura] f Blumenzucht f
flori[do] [flo'rido] blühend (a fig); **Stil** blumig; auserlesen; **lo más** ~ die Elite; ~ **legio** [-'lexio] m LIT Blütenlese f
florin [flo'rin] m Gulden m
floripondio [flori'pondio] m desp kitschiger (Blumen-)Schmuck m
floris[ta] [flo'rista] m, f Blumenhändler(in) m; ~ **teria** [-'te'ria] f Blumen-geschäft n
floritur [flori'turas] f/pl MUS Fiorituren f/pl; **fig** Schnörkel m/pl; **no andar-se con** ~ **s** sich nicht zieren
florón [flo'rón] m ARCH Rosette f
flota ['flota] f Flotte f; ~ **aérea** Luftflotte f; ~ **de guerra** Kriegsslotte f; ~ **mercante** Handelsflotte f; ~ **pesquera** Fischfangflotte f; ~ **petrolera** Tankerflotte f; ~ **ble** [-'table] schwimmfähig; ~ **ción** [-'θiön] f Schwimmen n; Flößen n; Floating n (e-r Währung); **línea** f de ~ Wasserlinie f; ~ **dor** [-'dor] m TEC Schwimmer m; Schwimmgürtel m, -ring m; ~ **nte** [-'tante] schwimmend; schwebend; **fig** fluktuierend
flotar [flo'tar] <1a> schwimmen, treiben; in der Luft schweben; **Währung** floaten
flote ['flote] MAR a ~ flott; **mantenerse a** ~ **fig** sich über Wasser halten; **poner (od sacar) a** ~ (wieder) flottmachen (a fig); **salir a** ~ Schiff los-, freikommen; **fig** wieder auf die Beine kommen
flotilla [flo'ti'la] f MAR Flottille f
fluctuación [fluktua'θiön] f Schwankung f; Schwanken n; **fluctuaciones coyunturales** Konjunkturschwankungen f/pl; ~ **ante** [-'ante] schwankend; unschlüssig; ~ **ar** [-'ar] <1e> schwanken; fluktuieren
fluidez [flu'i'dez] f Flüssigkeit f (a fig); ~ **ido** [flu'i'do] I adj flüssig, fließend (a fig); II m (elektrischer) Strom m; ~ **ir** [-'ir] <3g> fließen
flujo ['fluxo] m Fluss m, Fließen n; MED Ausfluss m; **fig** Strom m; ~ **de caja** Cashflow m; ~ **de información** Informationsfluss m
fluór [fluor] m Fluor n
fluorar [fluo'rar] <1a> fluorieren
fluorescencia [fluores'θenθia] f Fluor-

reszenz *f*; **te** [-'θente] **I** *adj* fluoreszierend; **II** *m* Leuchtröhre *f*
flu|vial [flu'βial] Fluss...; **viómetro** [-'biómetro] *m* Pegel *m*, Wasserstands-anzeiger *m*; **yente** [-'jente] fließend
FM *f* *abr* (Frecuencia Modulada) UKW *f* (Ultrakurzwelle)
FMI *m* *abr* (Fondo Monetario Internacional) IWF *m* (Internationaler Währungsfonds)
fobia ['fobia] *f* MED Phobie *f*; *fig* Widerwille *m*
foca ['foka] *f* zo Robbe *f*, Seehund *m*; **monje** Mönchsrobbe *f*
focal [fo'kal] *f*okal; **izar** [-li'θar] <1f> fokussieren; *fig* konzentrieren
focha ['foʃa] *f* zo Blässhuhn *n*
foco ['foko] *m* Brennpunkt *m* (*a fig*); THEA, TV Scheinwerfer *m*; MED *u fig* Herd *m*; *Am reg* Glühbirne *f*; **infectioso** Infektionsherd *m*
fofo ['fofo] schwammig; *F* schwabbelig
fogata [fo'gata] *f* (offenes) Feuer *n*; Lagerfeuer *n*
fogón [fo'gon] *m* (Küchen-)Herd *m*; TEC Feuerung *f*; *Am* Lagerfeuer *n*
fogonazo [fogo'naθo] *m* Feuerblitz *m*; Waffe Mündungsfeuer *n*; **nero** [-'nero] *m* Heizer *m*; **sidad** [-si'da^(d)] *f* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; **so** [fo'goso] heftig; ungestüm; feurig; hitzig
foguear [foge'ar] <1a> MIL an das Feuer gewöhnen; *fig* abhärten; **se** sich abhärten
foie-gras [fua'gras] *m* Leberpastete *f*
foja ['foxa] *f* zo Blässhuhn *n*
folclore [fol'klore] *m* → **folklore**
foliación [folia'θion] *f* BOT Belaubung *f*; **ar** [-'liar] **I** *adj* BOT Blatt...; **II** *v/t* <1b> TYPO foliieren
fólico ['foliko] **ácido** *m* ~ Folsäure *f*
folículo [fo'likulo] *m* ANAT Follikel *m*
folio ['folio] *m* Großformat *n*; Folio *n*
folklore [fol'klore] *m* Folklore *f*; **lorico** [-'kloriko] folkloristisch; Volks...
folleaje [fo'laʒe] *m* Laub(werk) *n*
follar [fo'lar] *v* <1a> *v* ficken, vögeln
folle|tín [fole'tin] *m* Feuilleton *n*; *desp* Schundroman *m*; TV Seifenoper *f*; **tinista** [-ti'nista] *m* Feuilletonist *m*; **to** [fo'leto] *m* Broschüre *f*; **informativo** Informationsblatt *n*
folisca [fo'kiska] *Am reg f* Streit *m*, Zank *m*

folión [fo'lon] *F m* Krach *m*; *F* Wirbel *m*; Durcheinander *n*; **armar** (*un*) ~ Krach schlagen; *F* Wirbel machen
folionero [fo'lonero] *F m* Radaubrender *m*, -macher *m*
fomen|tar [fomen'tar] <1a> fördern, begünstigen; *desp* schüren; **to** [fo'mento] *m* Förderung *f*, Belebung *f*
fonda ['fonda] *f* Gasthaus *n*, -hof *m*
fonde|adero [fondea'dero] *m* MAR Ankerplatz *m*; **ar** [-'ar] <1a> ankern, vor Anker gehen; **arse** *Am reg* reich werden
fondeo [fon'deo] *m* MAR Ankern *n*
fon|dero [fon'dero] *Am m* Gastwirt *m*; **dillos** [-'di'los] *m/pl* Hosenboden *m*; **dista** [-'dista] *m* 1 Gastwirt *m*; 2 SPORT Langstreckenläufer *m*; Ski Langläufer *m*
fondo ['fondo] *m* Grund *m*; Boden *m*; (Tal-)Sohle *f*; MAL, FOT Hintergrund *m*; Museum usw Bestand *m*; *fig* Grundlage *f*; Gehalt *m*; Kern *m*; COM Fonds *m*; **s pl** Gelder *n/pl*, Geldmittel *n/pl*; **de inversión** Investmentfonds *m*; **marino** Meeresboden *m*, -grund *m*; **musical** Musikuntermalung *f*; **del ojo** ANAT Augenhintergrund *m*; **s públicos** öffentliche Gelder *n/pl*; **s reservados** Reptilienfonds *m*; **doble** ~ doppelter Boden *m*; **los bajos** ~ *s* die Unterwelt; **medio** ~ SPORT Mittelstrecke *f*; **a** ~ gründlich; **a** ~ **perdido** verloren; **al** ~ (*de*) hinten; **en el** ~ im Grunde (genommen); **sin** ~ *s* Scheck unge deckt; **emplearse a** ~ sein Bestes geben; **estar en** ~ *s* bei Kasse sein; **ir al** ~ *de a/c* e-r Sache auf den Grund gehen; **tener buen** ~ Person e-n guten Kern haben; **tocar** ~ den Grund berühren; *fig* den Tiefpunkt erreichen
fondón [fon'don] *F* rundlich
fonema [fo'nema] *m* Phonem *n*
fonética [fo'netika] *f* Phonetik *f*; Lautlehre *f*; **co** [-'netiko] phonetisch
foniatra [fo'niatra] *m* Phoniater *m*; **tría** [fonia'tria] *f* MED Phoniatrie *f*
fono|absorbente [fonoabsor'bente] schall schluckend; **captor** [-kap'tor] *m* Tonabnehmer *m*
fonómetro [fo'nometro] *m* Schallmessgerät *n*; Lautstärkemesser *m*
fontanería [fontane'ria] *f* Klempnerei *f*
fontanero [fonta'nero] *m* Klempner

m; Installateur *m*; POL *F* Kanalarbeiter *m*
footing ['futin] *m* Jogging *n*; **hacer** ~ joggen
foque ['foke] *m* MAR Klüver *m*
forajido [fora'xido] *m* Straßenräuber *m*; Strolch *m*; Bandit *m*
foral [fo'ral] auf die → **fueros** bezüglich; sonderrechtlich
foráneo [fo'raño] fremd
forastero [foras'tero] **I** *adj* fremd; auswärtig; ausländisch; **II** *m* Fremde(r) *m*; Auswärtige(r) *m*; Ausländer *m*
force|jea [forθexe'ar] <1a> ringen, kämpfen; sich abmühen; **jea** [-'xeo] *m* Ringen *n*; *F* Gerangel *n*
forceps ['forθeps] *m* Geburtszange *f*
forense [fo'rense] **I** *adj* gerichtlich, Gerichts...; **II** *m* Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*
forestación [foresta'θion] *bsd* *Am f* Aufforstung *f*; **tal** [-'tal] Forst...; Wald...; **tar** [-'tar] *Am* <1a> aufforsten
forfait [for'fe] *m* Pauschale *f*; **vía|je** *m* a ~ Pauschalreise *f*
forja [forxa] *f* Schmiede *f*; Schmieden *n*; **do** [-'xa'θo] *m* Schmieden *n*; BAU Fachwerk *n*; **dor** [-'ðor] *m* Schmied *m*; *fig* a Urheber *m*; Anstifter *m*; **ar** [-'xar] <1a> schmieden (*a fig*); ersinnen; gestalten; **arse** ausgebildet werden; **ilusiones** sich Illusionen machen
forma ['forma] *f* Form *f* (*a* SPORT); Gestalt *f*; Art *f*; Weise *f*; **formas pl** (Um gangs-)Formen *f/pl*; **de forma que** so dass; **de alguna forma, en cierta forma** gewissermaßen; in gewisser Hinsicht; **de cualquier forma** irgendwie; jedenfalls; **de ninguna forma** auf keinen Fall; **de todas formas** jedenfalls; **en forma de** in Form von; ...förmig; **en debida forma** ordnungsgemäß; **dar forma a** Form geben, gestalten; **estar en forma** in Form sein; **guardar las formas** die Form wahren; **mantenerse en forma** in Form (*od fit*) bleiben; **no hay forma de** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*)
formación [forma'θion] *f* Gestaltung *f*; Bildung *f*; Ausbildung *f*; Schulung *f*; GEOL Formation *f*; SPORT, MIL Aufstellung *f*; **de adultos** Erwachsenenbildung *f*; **continua** (*da*) Fort-, Weiterbildung *f*; **profesional** Berufsaus-

bildung *f*; **alumno m de ~ profesional** Berufsschüler *m*; **universitaria** Uni versitäts-, Hochschulbildung *f*
formal [for'mal] formal; *fig* förmlich, formell; Kind artig; solide; seriös; zu verlässig; **idad** [-li'da^(d)] *f* Förmlichkeit *f*; Formalität *f*; Seriosität *f*; Zuverlässigkeit *f*; **ismo** [-'lizmo] *m* Formalismus *m*; **izar** [-li'θar] <1f> formalisieren; formell machen; offiziell gestalten; **izarse** formell werden
formar [for'mar] <1a> formen, bilden, gestalten; ausbilden; **se** sich bilden, entstehen; ausgebildet werden; sich formieren, sich aufstellen; MIL antreten
forma|tear [formate'ar] <1a> INFORM formatieren; **teo** [-'teo] *m* INFORM Formatierung *f*; **tivo** [-'tibo] bildend; Ausbildungs...; erzieherisch; **to** [-'ma to] *m* Format *n*; **de caracteres** (*de impresión*) INFORM Zeichen-(Druck-)format *n*; **vertical** Hochformat *n*; **en gran** (*pequeño*) ~ in Groß-(Klein-)format
formidable [formi'dable] furchtbar; großartig; *F* riesig, toll
formol [for'mol] *m* CHEM Formol *n*
formón [for'mon] *m* Stemmeisen *n*; (Stech-)Beitel *m*
fórmula [fórmula] *f* MAT, CHEM Formel (*a fig*); **de cortesía** Höflichkeitsformel *f*; -floskel *f*; **magistral** Apotheke
Magistralformel *f*; **por pura** ~ der Form halber
formulación [formula'θion] *f* Formulierung *f*; **lar** [-'lar] <1a> formulieren; aufsetzen; Wunsch usw äußern; Beschwerden usw vorbringen
formulario [formu'larío] **I** *adj* formell; **II** *m* Formular *n*
fornicación [fornika'θion] *f* Unzucht *f*; Hurerei *f*; **car** [-'kar] <1g> Unzucht treiben, huren
fornido [for'nido] stark, stämmig
fornitura [forni'tura] *f* *mst* ~ *s pl* (Näh-)Zutaten *f/pl*; MIL Koppelzeug *n*
foro ['foro] *m* HIST *u fig* Forum *n*; THEA Hintergrund *m*; JUR Gerichtssaal *m*; **irse** (*od desaparecer*) *por el* ~ unbemerkt verschwinden
forajo [fo'rafo] *F m* Fan *m*
forra|do [fo'ra'θo] gefüttert (*de* mit); *fig* ~ (*de dinero*) reich; *F* betucht; **je** [-'rraxe] *m* (Vieh-) Futter *n*; **jero** [-'xero]

Futter...; **planta f-a** Futterpflanze *f*; ~r [-'rrar] <1a> Kleid füttern; TEC ausschlagen; Buch einschlagen; F verprügeln; ~rse F Geld wie Heu verdienen; F sich den Bauch voll schlagen
forro ['fɔrɔ] *m* Stoff Futter *n*; (Buch-) Umschlag *m*; Überzug *m*; Hülle *f*; F **ni por el** ~ nicht im Geringsten; V **pasarse a/c por el** ~ F auf etw pfeifen; V auf etw scheißen
fortachón [fɔrta'tʃɔn] *F* I *adj* kräftig, stämmig; II *m* starke(r) Mann *m*
fortalecedor [fɔrta'leθe'dɔr] stärke, kräftigend; ~cer [-'θer] <2d> stärken; kräftigen; *fig* bestärken; ermutigen; ~cerse stärker werden; sich kräftigen; ~cimiento [-θi'miɛnto] *m* Stärkung *f*; Erstarkung *f*; ~za [-'leθa] *f* Kraft *f*; (Seelen-)Stärke *f*; MIL Festung *f*
fortifi|cación [fɔrtifika'tʃɔn] *f* Stärkung *f*; MIL Befestigung *f*; ~car [-'kar] <1g> stärken; MIL befestigen
fortín [fɔr'tin] *m* MIL Schanze *f*; kleines Fort *n*
fortísimo [fɔr'tisimo] *sup v* → **fuerte**
fortuito [fɔr'tuito] zufällig
fortuna [fɔr'tuna] *f* Schicksal *n*; Glück *n*; Vermögen *n*; **por** ~ glücklicherweise, zum Glück; **hacer** ~ sein Glück machen; **probar** ~ sein Glück versuchen
forúnculo [fo'runkulo] *m* MED Furunkel *m*, *n*
forzado [fɔr'tha'do] gezwungen; erzwungen; Zwangs...; ~zar [-'θar] <1f u 1m> zwingen (*a zu*); Tür aufbrechen; sexuell vergewaltigen; *fig* forcieren; erzwingen; ~la voz die Stimme überanstrengen *od* forcieren; ~zarse sich zwingen; ~zosamente [-θosa'mente] *adv* notgedrungen; zwangsläufig; ~zoso [-'θoso] (zwingend) notwendig; unumgänglich; Not...; Zwangs...; ~zudo [-'θudo] sehr stark, kräftig
fosa ['fosa] *f* Grube *f*; Grab *n*; GEOL Graben *m*; ~ **común** Massengrab *n*; ~s *pl* **nasales** ANAT Nasenhöhlen *f/pl*
fosfato [fɔs'fato] *m* Phosphat *n*; **sin** ~s phosphatfrei
fosfo|recer [fɔsfo'reθer] <2d> phosphoreszieren; ~rescencia [-res'tenθia] *f* Phosphoreszenz *f*; ~rescente [-res'tente] phosphoreszierend
fosfórico [fɔs'foriko] **ácido** *m* ~ Phosphorsäure *f*

fósforo ['fɔsforo] *m* 1 Phosphor *m*; 2 Streichholz *n*
fósil ['fɔsil] I *adj* versteinert, fossil; II *m* Fossil *n* (*a fig*), Versteinierung *f*
fossilizarse [fɔsili'θarse] <1f> fossilisieren, versteinern; *fig* erstarren; verknöchern
foso ['foso] *m* Grube *f*; Graben *m*; THEA Versenkung *f*; MUS Orchestergraben *m*; ~ **de salto** SPORT Sprunggrube *f*
foto [foto] *f* Foto *n*; ~ **fija** Film Standbild *n*, -foto *n*; ~ **sacar** ~s Fotos machen
foto|composición [fotokomposi'tʃɔn] *f* TYPO Foto-, Lichtsatz *m*; ~ **copia** [-'kopia] *f* Fotokopie *f*; ~ **copiadora** [-kopia'dora] *f* Fotokopiergerät *n*; ~ **copiar** [-ko'piar] <1a> fotokopieren; ~ **en ambas caras** doppelseitig kopieren; ~ **fija** [-'fixa] I *f* Standbild *n*, -foto *n*; II *m* Standfotograf *m*; ~ **fobia** [-'fobia] *f* Lichtscheu *f*; ~ **genia** [-'xenia] *f* Fotogenität *f*; ~ **génico** [-'xeniko] fotogen; ~ **grabado** [-gra'ba'do] *m* TYPO Fotogra-vüre *f*
foto|grafía [fotogra'fia] *f* Fotografie *f*; Lichtbild *n*; Aufnahme *f*; ~ **aérea** Luftbild *n*; ~ **en blanco y negro** Schwarz-weißaufnahme *f*; ~ **en color** Farbfotografie *f*
foto|grafiar [fotogra'fiar] <1c> fotografieren; ~ **gráfico** [-'grafiko] fotografisch
foto|grafo [fo'tografo] *m*, ~a Fotograf (-in) *m(f)*; ~ **de prensa** Pressefotograf *m*; ~ **metro** [-'tometro] *m* Belichtungsmesser *m*
foto|montaje [fotomɔn'taxe] *m* Fotomontage *f*; ~ **periodismo** [-perio'dizmo] *m* Bildjournalismus *m*; ~ **periodista** [-perio'dista] *m*, *f* Bildjournalist(in) *m(f)*; ~ **sensible** [-sen'sible] lichtempfindlich; ~ **síntesis** [-'sintesis] *f* BIOL Fotosynthese *f*; ~ **teca** [-'teka] *f* Bildarchiv *m*, Fotothek *f*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* MED Lichttherapie *f*
FP *f* *abr* (Formación Profesional) Berufsausbildung *f*
frac [frak] *m* Frack *m*
fraca|sado [fraka'sa'do] *m* Person Versager *m*; ~ **sar** [-'sar] <1a> versagen; scheitern; misslingen; THEA durchfallen
fracaso [fra'kaso] *m* Versagen *n*; Scheitern *n*; Misslingen *n*; Misserfolg

m; Fehlschlag *m*; ~ **escolar** Schulversagen *n*; **ser un** ~ Person ein Versager sein
frac|ción [frag'tʃɔn] *f* Brechen *n*; Bruchstück *n*; Bruchteil *m*; MAT Bruch *m*; ~ **onamiento** [-θiona'miɛnto] *m* Aufteilung *f*; Zerlegung *f*; Spaltung *f*; Auf-, Zersplitterung *f*; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> auf-, zerteilen; spalten; zerlegen; aufsplitteln; ~ **onarse** sich aufsplitten (*en in acus*); ~ **onario** [-θio'naɾio] Bruch...; ~ **número** *m* ~ Bruchzahl *f*
fractura [frak'tura] *f* MED Bruch *m*; ~ **craneal** Schädelbruch *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> auf-, zerbrechen; MED brechen; ~ **rarse** (zer)brechen; ~ **una pierna** sich ein Bein brechen
fragan|cia [fra'ganθia] *f* Duft *m*, Wohlgeruch *m*; ~ **te** [-'gante] wohlriechend
fragata [fra'gata] *f* MAR Fregatte *f*
frágil ['fraxil] gebrechlich; zerbrechlich; schwach; zart
fragilidad [fraxili'da'di] *f* Gebrechlichkeit *f*; Zerbrechlichkeit *f*; Schwäche *f*; Zartheit *f*
fragmentación [fragmenta'tʃɔn] *f* Zersplitterung *f*; Zerstückelung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> zersplittern; zerstückeln; ~ **tarse** zersplitteln; ~ **tario** [-'tario] fragmentarisch, bruchstückhaft; ~ **to** [frag'mento] *m* Fragment *n*, Bruchstück *n*; Splitter *m*
fragor [fra'gor] *m* Geprassel *n*; Klirren *n*; Krachen *n*; Getöse *n*; ~ **oso** [-'roso] prasselnd; klirrend; Wasser tosend
frago|sidad [fragosi'da'di] *f* Unwegsamkeit *f*; Wildnis *f*; ~ **so** [-'goso] unwegsam; help(e)rig
fragua ['fragüa] *f* Schmiede *f*; ~r [-'güar] <1i> I *v/t* schmieden (*a fig*); *fig* aushecken; II *v/i* Zement binden; ~ **rse** *fig* sich festigen; Gestalt annehmen
fraile ['fraile] *m* Mönch *m*
frambuesa [fram'buesa] *f* Himbeere *f*; ~ **so** [-'büeso] *m* Himbeerstrauch *m*
franchela [franka'tjela] *f* Gelage *n*, Schlemmerei *f*
francamente [franka'mente] *adv* offen (gesagt); freiheraus; eindeutig; ~ **bueno** wirklich gut
francés [fran'thes] I *adj* französisch; II *m*, ~ **cesa** [-'θesa] *f* Franzose *m*, Französin *f*; F **despedirse a la francesa** sich auf französisch empfehlen

franchute [fran'tʃute] *F m* *desp* Franzose *m*, F Franzmann *m*
Francia ['franθia] *f* Frankreich *n*
franciscano [franθis'kano] I *adj* REL franziskanisch; II *m* Franziskaner *m*
Francisco [fran'tisko] *m* Franz *m*
francma|són [frankma'son], ~ **sonería** [-sone'ria] *f* → **masón, masonería**
franco ['franko] I *adj* frei; Frei...; *fig* freimütig; offen(herzig); HIST, GEOGR fränkisch; in Zssgn französisch; ~ **alemán** deutsch-französisch; ~ **en almacén** ab Lager; ~ **en fábrica** ab Werk; ~ **de porte** portofrei; ~ **de servicio** dienstfrei; II *m* Münze Franc *m*; Franken *m*; HIST, GEOGR Franke *m*
francó|filo [frag'kofilo] franzosenfreundlich, frankophil; ~ **fobo** [-'kofobo] franzosenfeindlich; ~ **fono** [-'kofono] französischsprachig, frankophon
Franconia [fran'konja] *f* Franken *n*
francotirador [frankotira'dɔr] *m* Freischärler *m*; Heckenschütze *m*
franela [fra'nela] *f* Flanell *m*
franja ['franxa] *f* Franse *f*; Streifen *m*; ~ **horaria** TV Sendezeit *f*
frangible [frange'able] passierbar; ~ **queadora** [-ke'a'dora] *f* Frankiermaschine *f*; ~ **quear** [-ke'ar] <1a> freigeben; öffnen; überqueren, -schreiten; *Brief* frankieren; *a* ~ **en destino** POST Porto zahlt der Empfänger; *sin* ~ unfrankiert; ~ **quearse** sein Herz ausschütten; ~ **queo** [-'keo] *m* Frankieren *n*; Porto *n*; *sin gastos de* ~ portofrei; ohne Portokosten; ~ **queza** [-'keθa] *f* Freimütigkeit *f*; Offenheit *f*; *con toda* ~ ganz offen; unumwunden
franquicia [fran'kiθia] *f* (Abgaben-, Zoll-)Freiheit *f*; Versicherung Selbstbeteiligung *f*, -behalt *m*; COM Franchise *n*, Franchising *n*; ~ **de equipaje** Freigepäck *n*; ~ **postal** Portofreiheit *f*; ~ **do** [-'θia'do] *m* Franchisenehmer *m*; ~ **dor** [-'dɔr] *m* Franchisegeber *m*
franquismo [fran'kizmo] *m* HIST Franco-Regime *n*; → *Info-Fenster* S. 330
frasco ['frasko] *m* Flakon *n*, *m*, Fläschchen *n*
frase ['frase] *f* Satz *m*; Phrase *f* (*a* MUS); Ausspruch *m*; ~ **hecha** Redewendung *f*, Redensart *f*
fraseo [fra'seo] *m* MUS Phrasierung *f*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Phraseologie *f*

La dictadura franquista (1939-1975)

Bereits während des Bürgerkriegs (1936-1939) (→ auch Info bei **Bürgerkrieg**) hatte General Francisco Franco y Bahamonde (1892-1975) mit der Errichtung einer faschistischen Diktatur, gestützt auf die Armee, die Einheitspartei der **Falange** (→ auch Info bei **Falange**) und die katholische Kirche, begonnen. Er wurde 1936 zum Oberbefehlshaber (**Generalísimo**) der Aufständischen und zum Staatschef (**Jefe de Estado**) des nationalen Spaniens ernannt. Er selbst nannte sich **Caudillo** (Führer). Andere Parteien wurden verboten, ebenso freie Gewerkschaften. Alle demokratischen Strukturen wurden unterdrückt; Abschaffung der Parlamentswahlen, strenge Zensur der Massenmedien, Unterdrückung regionaler Autonomien, Verbot der Regionalsprachen. Die erste Phase der Franco-Ära, unmittelbar nach dem Ende des Bürgerkriegs, zeichnete sich durch massive Repressionen aus. Hunderttausende fielen ihnen durch Hinrichtung oder Gefängnisstrafe zum Opfer oder gingen ins Exil. Außenpolitisch und wirtschaftlich war Spanien isoliert. In den Fünfziger- und Sechzigerjahren vollzog sich eine Lockerung der außenpolitischen Isolation. Es erfolgten geringfügige Reformen, Streiks und Studentenunruhen erzwangen allmähliche Kursänderungen. Die Regionen, insbesondere das Baskenland und Katalonien, widersetzten sich immer vehementer ihrer Unterdrückung durch die Zentralgewalt. Auch die Kirche begann sich vom Regime zu distanzieren. Mit dem Tod Francos am 20. November 1975 endete die Diktatur. Zwei Tage später wurde Juan Carlos I., den Franco als seinen Nachfolger ernannt hatte, als König von Spanien vereidigt. Er führte Spanien zurück in die Demokratie (→ auch Info bei **transición**).

frater|nal [frater'nal] brüderlich; ~**nidad** [-ni'da^(d)] f Brüderlichkeit f; ~**nizar** [-ni'θar] <1f> sich verbrüdern; POL fraternisieren
fratricida [fratri'θida] m Brudermörder m; ~**dio** [-'θidio] m Brudermord m
fraude ['fraude] m Betrug m; ~ **electoral** Wahlbetrug m; ~ **fiscal** Steuerhinterziehung f, -betrug m
fraudulencia [frauðu'lenθia] f Betrug m; ~**to** [-'lento] betrügerisch
fray [frai] m REL Bruder m (Abk v **fratle**; vor Vornamen von Geistlichen bestimmter Orden)
frazada [fra'θada] Am reg f Wolldecke f, Bettdecke f
freático [fre'atiko] **aguas** f/pl -as Grundwasser n; **capa** f -a Grundwasserspiegel m

frecuen|cia [fre'küenθia] f Häufigkeit f; EL Frequenz f; **frecuencia modulada** Rundfunk Ultrakurzwelle f (UKW); ▶ **con frecuencia** häufig, oft; ~**tación** [-ta'θion] fhäufiger Besuch m; Verkehr m; ~**tado** [-'ta'do] belebt; viel besucht; ~**tar** [-'tar] <1a> häufig besuchen; verkehren mit bzw in (dat)
 ▶ **frecuente** [fre'küente] häufig
frega|dero [frega'dero] m Spülbecken n; ~**do** [-'ga'do] I m Scheuern n; Spülen n, Abwaschen n; F fig **meterse en un (buen)** ~ F sich etw (Schönes) einbrocken; II adj Am reg aufdringlich; ärgerlich; ~**platos** [-'platos] m → **friega-platos**
 ▶ **fregar** [fre'gar] <1h u 1k> scheuern; wischen; (ab)reiben; abwaschen, spülen; Am belästigen; ~**suelos** [-'süelos] → **friegasuelos**

fregona [fre'gona] f 1 desp Putz-, Scheuerfrau f; 2 Wischmopp m
frei|dora [frei'dora] f Fritteuse f; ~**dura** [-'dura] f Braten n; Frittieren n; ~**duria** [-du'ria] f (Fisch-)Braterei f
 ▶ **freír** [fre'ir] <3m; p/p **frito
fréjol ['frexol] m reg Bohne f
fre|nada [fre'nada] f; ~**nado** [-'nado] m Bremsen n
 ▶ **frena|r** [fre'nar] <1a> bremsen (a fig); ~ **en seco** scharf bremsen; ~**rse** fig sich bremsen; sich zügeln; ~**zo** [-'naθo] m plötzliche(s) Bremsen n
fren|esí [frene'si] m Raserei f; ~**ético** [-'netiko] rasend, frenetisch (a fig)
 ▶ **freno** ['freno] m Bremse f; Pferd Trense f; ~ **de alarma** (od **de emergencia**) Notbremse f; ~ **de contrapedal** Rücktrittbremse f; ~ **de disco** Scheibenbremse f; ~ **de mano** Handbremse f; ~ **de tambor** Trommelbremse f; fig **poner ~ a e-r Sache** Einhalt gebieten
 ▶ **frente** ['frente] I f Stirn f; fig **con la ~ alta** (od **erguida**) erhobenen Hauptes; **lo lleva escrito en la ~** fig es steht ihm auf der Stirn geschrieben; II m Vorderseite f; MIL Front f; ~ **frío** Kalt(luft)-front f; ~ **a ~** fig von Angesicht zu Angesicht; Auge in Auge; **de ~** von vorn; nach vorn; **estar al ~ de** an der Spitze stehen; **hacer ~ a** die Stirn bieten; e-r Pflicht usw nachkommen; **ponerse al ~** sich an die Spitze stellen; die Leitung übernehmen; III prp ▶ **frente a** gegenüber
 ▶ **fresa** ['fresa] f 1 BOT Erdbeere f; 2 TEC Fräse f; ~**dor** [-'dor] m Fräser m; ~**dora** [-'dora] f Fräsmaschine f
fresal [fre'sal] m Erdbeerpflanzung f
fresar [fre'sar] <1a> fräsen
fresca ['freska] f Morgen-, Abendkühle f; F **soltar una ~ a alg j-m** die Meinung sagen; ~**chón** [-'tʃon] F frisch und gesund; F drall; ~**les** [-'kales] F m Frechdachs m
 ▶ **fresco** ['fresko] I adj frisch; kühl; Nachricht neu; Kleidung leicht; Person frech; **conservar en lugar ~** kühl aufbewahren; **hace ~** es ist kühl; F **quedarse tan ~** sich nicht erschüttern lassen; II m Frische f, Kühle f; F Frechdachs m; MAL Freske f, Fresko n; Am reg Er-**

frischungsgetränk n; **tomar el ~** frische Luft schöpfen; F **me trae al ~** F das lässt mich kalt; F das ist mir schnuppe
fres|cor [fres'kor] m Kühle f; ~**cura** [-'kura] f Kühle f; fig Frechheit f
fresno ['frezno] m BOT Esche f
fresón [fre'son] m Gartenerdbeere f
fresque|ra [fres'kera] f Fliegenschrank m; Kühlkasten m; ~**ria** [-'ria] Am reg f Erfrischungshalle f, -stand m
freza ['freθa] f zo Laich m; Laichzeit f; ~**r** [-'θar] <1f> laichen
friable [fri'able] bröck(e)lig; brüchig; mürbe
frialdad [frial'da^(d)] f Kälte f (a fig)
Friburgo [fri'burgo] m Freiburg n
fricasé [frika'se] m Frikassee n
fricativo [frika'tibo] LING I adj frikativ, Reibe...; II m Reibelaut m, Frikativ m
fricción [frig'θion] f Ab-, Einreibung f; TEC Friktion f, Reibung f; fig Reiberei f; ~**onar** [-θio'nar] <1a> ab-, einreiben; frottieren
friega ['friega] f Einreiben n, Einreibung f; Am reg Belästigung f; ~**platos** [-'platos] m Geschirrspüler m; Person Tellerwäscher m; ~**suelos** [-'süelos] m (Boden-)Putzmittel n; Gerät Bodenwischer m
frigidez [frixideθ] f Kälte f (bsd fig); MED Frigidität f
frígido ['frixido] MED frigid(e)
 ▶ **frigo|rífico** [frigo'rifiko] I adj Kühl...; II m Kühlschränk m; Am Gefrierfleischfabrik f; ~**rista** [-'rista] m Kältetechnik m
frijol ['frixol] m, **frijol** [fri'xol] m reg Bohne f
 ▶ **frío** ['frio] I adj kalt (a fig); fig frostig; **esto me deja ~** fig das lässt mich kalt; **quedarse ~** sprachlos sein; II m Kälte f; ~ **polar** polare Kaltluft f; **coger ~** sich erkälten; **hace ~** es ist kalt; **tengo ~** ich friere, mir ist kalt
frio|lento [frio'lento] bsd Am verfroren; ~**lera** [-'lera] f iron Kleinigkeit f; ~**lero** [-'lero] verfroren
frisar [fri'sar] <1a> Tuch (auf)rauen; fig ~ **en los setenta** nahe an den Siebzigern sein
Frisia ['frisja] f Friesland n
friso ['friso] m ARCH Fries m

frisón

frisón [fri'son] **I** adj friesisch; **II** *m*, *-ona* [-'sona] *f* Friese *m*, Friesin *f*
fritada [fri'tada] *f* Gebackene(s) *n*; Fritüre *f*; **tanga** [-'tanga] *f* Fritüre *f*; *desp* Gebratene(s) *n*; **tar** [-'tar] *Am reg* <1a> braten
frito ['frito] **I** *p/p* → **freír**; **II** adj gebraten; in Öl ausgebacken; **F** **estar** ~ *F* aufgeschmissen sein; **F** **quedarse** ~ *1* einschlafen; *2* *F* abkratzen; **F** **traer** (od **tenner**) ~ *a alg j-m* auf die Nerven fallen; **II** *m* Gebratene(s) *n*
fritura [fri'tura] *f* Fritüre *f*; Gebratene(s) *n*
frivolidad [fri'oli'da^(d)] *f* Nichtigkeit *f*; Leichtfertigkeit *f*; Frivolität *f*; **zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* etw leicht nehmen; nicht ernst nehmen; **II** *v/i* über nichtige Dinge reden; **zar** *se* leichtfertig werden; *Sache* unbedeutend werden
frívolo [fri'bolo] nichtig; leichtfertig, frivol
fronda ['fronda] *f* Laub(werk) *n*; (Farn-)Wedel *m*; **dosidad** [-dosi'da^(d)] *f* dichte Belaubung *f*; **dos** [-'doso] dicht belaubt
frontal [fron'tal] Stirn...; frontal, Frontal...; (**hueso** *m*) ~ Stirnbein *n*
fronte [fron'te] *f* Grenze *f* (*a fig*); **rizo** [-'riθo] angrenzend, Grenz...; **pa-so** *m* ~ Grenzübergang *m*
frontis ['frontis] *m* Giebelseite *f*; Front(seite) *f*; **picio** [-'piθio] *m* Frontispiz *n*, Vorderseite *f*; **TYPO** Titelblatt *n*
frontón [fron'ton] *m* ARCH Giebeldeck *n*, -feld *n*; **SPORT** Pelotaspielhalle *f* bzw -platz *m*
frotación [frota'θion] *f*, **miento** [-'miēto] *m* Reibung *f*; Reiben *n*; **tar** [-'tar] <1a> reiben; abreiben; frottieren; **rse** sich reiben; ~ *las manos* sich die Hände reiben (*a fig*)
frotis ['frotis] *m* MED Abstrich *m*
fructífero [fruk'tifero] fruchtbringend; *fig* fruchtbar; **tificación** [-tifi'ka'θion] *f* BOT Fruchtbildung *f*; **tificar** [-tifi'kar] <1a> Früchte tragen (*a fig*); **tosa** [-'to-sa] *f* Fruchtzucker *m*, Fruktose *f*, Fructose *f*; **tuoso** [-'tüoso] *fig* einträglich; fruchtbar
frugal [fru'gal] einfach, frugal; *Person* genügsam; **idad** [-li'da^(d)] *f* Einfachheit *f*, Frugalität *f*, Genügsamkeit *f*

frución [frui'θion] *f* Genuss *m*; Vergnügen *n*; Wonne *f*; **con** ~ genüsslich
frun [ce] [-frunθe] *m* Falte *f*; Runzel *f*; **cimiento** [-θi'miēto] *m Falten *n*; Kräuseln *n*; (Stirn-)Runzeln *n*; **cir** [-'θir] <3b> runzeln; *Stoff* fälteln; *Lippen* kräuseln; ~ *el ceño* (od *el entrecejo* od *la frente*) die Stirn runzeln
fruslería [fruzle'ria] *f* Lappalie *f*; Firlefanz *m*
frustración [frustra'θion] *f* Frustration *f*; *F* Frust *m*; Scheitern *n*; **trante** [-'trante] frustrierend; **trar** [-'trar] <1a> vereiteln; zum Scheitern bringen; *j-n* frustrieren; **trarse** scheitern, sich zerschlagen
fruta ['fruta] *f* Obst *n*; Frucht *f*; ~ *del tiempo* Obst *n* der Saison; frisches Obst *n*; **tal** [-'tal] **I** adj Obst...; **II** *m* Obstbaum *m*; → *Info bei Obst*
frutera [frute'ria] *f* Obstgeschäft *n*; **ro** [-'tero] **I** adj Obst...; **II** *m* 1 Obstschale *f*; 2 Obsthändler *m*
frutícola [fru'tikola] Obst(bau)...
fruticultor [frutikul'tor] *m* Obstbauer *m*; **cultura** [-kul'tura] *f* Obstbau *m*; **lla** [-'tiła] *Am Mer* *f* Erdbeere *f*
fruto ['fruto] *m* Frucht *f* (*a fig*); *fig* Nutzen *m*; Gewinn *m*; **frutos del mar** Meeresfrüchte *f/pl*; **frutos secos** Trockenfrüchte *f/pl* (Nüsse, Mandeln usw); **dar fruto(s)** Früchte tragen (*a fig*)
fu [fu] *F* **ni** ~ **ni fa** weder Fisch noch Fleisch
fuagrás [fua'gras] *m* Leberpastete *f*
fucsia ['fugsia] **I** *f* BOT Fuchsie *f*; **II** adj Farbe pink
fue ['fue] → *ir u ser*
fuego ['fuego] *m* Feuer *n* (*a fig*); Brand *m*; **s artificiales** Feuerwerk *n*; ~ **cruzado** Kreuzfeuer *n*; ~ **fatuo** Irrlicht *n*; ~ **de Santelmo** Elmsfeuer *n*; **estar entre dos s** *fig* zwischen zwei Feuer geraten sein; **jugar con** ~ *fig* mit dem Feuer spielen; **pegar** (od **prender**) ~ *a* in Brand stecken; **poner al** ~ Essen aufsetzen; **romper** (od **abrir**) *el* ~ das Feuer eröffnen (*a fig*); **GASTR a** ~ **lento (vivo)** auf kleiner (großer) Flamme; bei schwacher (starker) Hitze
fuel(-oil) [fue'l(ɔil)] *m* Gas-, Heizöl *n**

fuelle ['fuele] *m* Blasebalg *m*; (Orgel-) Balg *m*; *an Taschen* usw Dehnfalte *f*; **FOR** Balgen *m*; **F** *fig* Puste *f*; **perdió** ~ ihm ging die Puste aus
fuelle ['füente] *f* Quelle *f* (*a fig*); Springbrunnen *m*; Schüssel *f*; **INFORM** Schriftart *f*
fuera ['füera] **I** → *ir u ser*; **II** adv außen; draußen; außerhalb; auswärts; heraus, *F* raus; **de fuera** von außen; *Person* nicht von hier; **por fuera** von außen; **¡fuera!** raus!; **¡fuera de aquí!** weg da!; **fuera con esto!** weg damit!; **III prp** **fuera** de außerhalb; *fig* außer, ausgenommen; **fuera de eso** außerdem; **estar fuera de sí** außer sich sein
fuera [füera'borða] *m* Außenbordmotor *m*; Boot Außenborder *m*
fuero ['füero] *m* Vorrecht *n*; Sonderrecht *n*; **fig en el** ~ **interno** im Innern
fuerte ['füerte] **I** adj stark; kräftig; hart (*a* Währung); Stimme laut; Wein schwer; Essen reichhaltig; nahrhaft; **estoy** ~ **en idiomas** Sprachen sind m-e Stärke; **hacerse** ~ sich verschanzen; *fig* sich versteifen (*en* auf *acus*); **el hombre** ~ *bsd* POL der starke Mann; **F ¡qué** ~ **¡, justo es muy** ~ **!** das ist stark od ein starkes Stück!; **II** adv laut; kräftig; **hablar** ~ laut sprechen; **jugar** ~ hoch spielen; **III** *m* starke Seite *f*, Stärke *f*; MIL Fort *n*
fuera ['füera] *f* Kraft *f*; Gewalt *f*; Macht *f*; Stärke *f*; EL Strom *m*; **s aéreas** Luftstreitkräfte *f/pl*; **s armadas** Streitkräfte *f/pl*; ~ **bruta** rohe Gewalt *f*; **la** ~ **de la costumbre** die Macht der Gewohnheit; ~ **explosiva** Sprengkraft *f*; ~ **expresiva** Ausdruckskraft *f*; ~ **física** Körperkraft *f*; ~ **de gravedad** Schwerkraft *f*; ~ **mayor** höhere Gewalt *f*; **s navales** Seestreitkräfte *f/pl*; ~ **pública**, **s de orden público** Polizei *f*; ~ **de reacción rápida** schnelle Eingreiftruppe *f*; **s de seguridad** Sicherheitsorgane *n/pl*; ~ **del viento** Windstärke *f*; ~ **de voluntad** Willenskraft *f*; **a** ~ **de** ... durch viel(es) ...; mit viel ...; **a la** (od **por**) ~ mit Gewalt; notgedrungen; **co-brar** ~ *fig* Gestalt annehmen; ~ **es reconocer** ... man muss anerkennen ...; **hacer** ~ sich anstrengen; kräftig drücken, zufassen usw; **hacer** ~ **a alg** *fig j-n* unter Druck setzen; **sacar** ~ **s**

de flaqueza sich aufraffen
fuese ['füese] → *ir u ser*
fuet [füet] *m* katalanische Hartwurst
fuete ['füete] *Am m* Peitsche *f*
fuga ['fuga] *f* Flucht *f*; MUS Fuge *f*; TEC undichte Stelle *f*; Leck *n*; ~ **de capitales** Kapitalflucht *f*; ~ **de cerebros** Brain-Drain *m*, Abwanderung *f* von Wissenschaftlern; ~ **hacia adelante** *fig* Flucht *f* nach vorn; ~ **masiva** Massenflucht *f*; **darse a la** ~ die Flucht ergreifen; *nach e-m* Unfall Fahrerflucht begehen; **hay una** ~ **de gas** es strömt Gas aus; **ciudad** [-θi'da^(d)] *f* Flüchtigkeit *f*; *fig a* Vergänglichkeit *f*; **rse** [fu'gar] <1h> fliehen; Gefangene *a* ausbrechen
fugaz [fu'gaθ] *fig* flüchtig; vergänglich
fugitivo [fuxi'tibo] **I** adj flüchtig; *fig* vergänglich; **II** *m* Flüchtling *m*; Ausbrecher *m*
fui [fui], **fuimos** ['füimos] → *ir u ser*
ful [ful] *P* falsch, unecht; *F* mies
fula [fu'la] *F* *f* *P* Nutte *f*; **no** [-'la-no] *m* Herr Soundso; *desp* Typ *m*, Kerl *m*
fular [fu'lar] *m* Foulard *m*
fulero [fu'lero] stümperhaft; falsch
fulgente [ful'xente] glänzend; leuchtend; **gor** [-'gor] *m* Schimmer *m*; Glanz *m*; **gurante** [-gu'rante] glänzend (*a fig*); *F* *fig* rasant; Schmerz stechend; **gurar** [-gu'rar] <1a> glänzen; (auf)leuchten; funkeln
fulle [fu'e'ria] *f* Mogelei *f*, Mogeln *n* (beim Spiel); Gaunerei *f*; **hacer** ~ *s* mogeln; betrügen; **ro** [-'lero] *m* Falschspieler *m*; Gauner *m*
fulminante [fulmi'nante] **I** adj blitzartig; fulminant; drohend; Knall...; Zünd...; **mirada** *f* ~ flammender Blick *m*; **II** *m* Zündhütchen *n*, -blättchen *n*; **nar** [-'nar] <1a> Blitze schleudern; durch Blitzschlag töten; *fig* niederschmettern; *Gegner* vernichtend schlagen
fuma [fu'ma] *f* Zug *m* (beim Rauchen); **dero** [-'dero] *m* Rauchzimmer *n*; ~ **de opio** Opiumhöhle *f*
fumador [fuma'dor] **I** adj rauchend; **II** *m*, **fumadora** [fuma'dora] *f* Raucher(in) *m(f)*; **no fumador** Nichtraucher *m*
fuma [fu'mar] <1a> rauchen; ~ **en pi-**

pa Pfeife rauchen; **arse** F schwänzen, sich *etw* schenken; F *Geld* verjubeln;
rada [-'raða] f Rauchwolke f
fumi|gación [fumiga'θion] f Ausräuchern n; **gar** [-'gar] <1h> (aus)räuchern
fumista [fu'mista] m Ofensetzer m
funámbulo [fu'nambulo] m Seiltänzer m
función [fun'θion] f Funktion f; Amt n; Aufgabe f; THEA, Kino Vorstellung f; **especial** Sondervorstellung f; **matinal** Matinee f; **en ~ de** in Abhängigkeit von; je nach; **en ~ de sus aptitudes** entsprechend seinen (ihren) Fähigkeiten; **en funciones** amtierend; stellvertretend; **entrar en ~** tätig werden; ein Amt antreten
funcional [funθion'al] funktionell; Funktions...; Zweck...; zweckmäßig; **idad** [-li'da^o] f Zweckmäßigkeit f; Funktionsfähigkeit f
funcionamiento [funθion'a'miento] m Funktionieren n; Lauf m, Gang m (e-r Maschine); Betrieb m; **en (perfecto) estado de ~** betriebsicher; betriebsfähig
funcionar [funθion'a'nar] <1a> funktionieren; gehen, arbeiten, in Betrieb sein; **no funciona** außer Betrieb; **ñado** [-'ña^o] m Beamtschaft f
funcionario [funθionari'o] m, **funcionaria** [funθionari'a] f Beamte(r) m, Beamtin f
funcionari|zación [funθionari'a'θion] f Verbeamtung f; **zar** [-'θar] <1f> verbeamen
funda ['funda] f Hülle f; Überzug m; Futteral n; Bezug m; MED (Zahn-) Krone f; **nórdica** Bettbezug m; **portadocumentos** Prospekthülle f; **transparente** Klarsichthülle f
funda|ción [funda'θion] f Gründung f; Stiftung f; **acional** [-θion'al] Gründungs...; **acto m (miembro m) ~** Gründungsfeier f (-mitglied n); **do** [-'da^o] (wohl) begründet, fundiert; **dor** [-'dōr] m Gründer m; Stifter m
fundamen|tal [fundamen'tal] grundlegend, fundamental; Grund...; Haupt...; **talismo** [-ta'lizmo] m Fundamentalismus m; **talista** [-ta'lista] I adj fundamentalistisch; II m Fundamentalist m; **talmente** [-tal'mente]

adv im Wesentlichen; grundsätzlich;
tar [-'tar] <1a> fundamentieren, den Grund legen zu; *fig a* begründen;
tarse sich stützen, basieren (**en, sobre** auf *acus*); **to** [-'mento] m Grundlage f; Grund m, Begründung f; ARCH *mst ~s pl* Fundament n; *~s pl* Grundkenntnisse *flpl*; **carecer de ~** un begründet sein
fundar [fun'dar] <1a> gründen; stiften; *a fig* stützen (**en** auf *acus*); **se** ruhen (**en** auf *dat*); *fig* beruhen (**en** auf *dat*); sich stützen (**en** auf *acus*)
fun|dible [fun'dible] schmelzbar; **dicción** [-di'θion] f Gießen n; Gießerei f; Guss m; Gusseisen n; **dido** [-'dido] m Gießen n; Film, tv Überblendung f; **en negro** Ausblendung f; **didor** [-di'dōr] m Gießer m; **dir** [-'dir] <3a> schmelzen; gießen; *fig* verschmelzen; Film, tv überblenden; **dirse** schmelzen; EL durchbrennen; *fig* sich zusammenschließen; Am sich ruinieren
fundo ['fundo] m Grundstück n
fúnebre ['funebre] Leichen...; Grab...; Trauer...; *fig* traurig; düster
funeral [fun'e'ral] I adj Begräbnis...; II m Trauerfeier f; Trauergottesdienst m; **la** [-'rala] MIL *a la ~* mit gesenkten Waffen; F *ojo m a la ~* blaues Auge n; **ria** [-'raña] f Beerdigungs-, Bestattungsinstitut n; **rio** [-'raño] Begräbnis...; Grab...; **empresa f -a** Bestattungsinstitut n
funesto [fu'nesto] unheilvoll; verhängnisvoll
fungible [fun'xible] JUR vertretbar, fungibel
fungicida [funxi'θida] I adj pilztötend; II m Fungizid n
fungico [-funxiko] Pilz...
funicular [funiku'lar] m Drahtseilbahn f
furcia ['furθia] P f Nutte f
furgón [fur'gōn] m größerer Lieferwagen m, Transporter m; BAHN **~ (de equipajes)** Gepäckwagen m; F *fig ser (od estar) el ~ de cola* das Schlusslicht sein
furgoneta [furgo'neta] f Lieferwagen m; Kleintransporter m
furia ['furia] f Wut f, Raserei f; Person Furie f (a MYTH); **hecho una ~** fuchsteufelswild; **bundo** [furi'bundo] wütend, zornig, wutentbrannt; **oso**

[fu'rioso] wütend; rasend; tobend
furor [fu'rōr] m Raserei f; Wut f; *fig* Begeisterung f; **uterino** Mannstollheit f; **hacer ~** Furore machen
furtivo [fur'tibo] heimlich, verstohlen
furúnculo [fu'runkulo] m MED Furunkel m, n
fusa [fusa] f MUS Zweiunddreißigsternote f
fuselaje [fuse'laxe] m AVIA Rumpf m
fusible [fu'sible] I adj schmelzbar; II m EL Sicherung f
fusiforme [fusi'fōrme] spindelförmig
fusil [fu'sil] m Gewehr n; **ametrallador** leichtes Maschinengewehr n; **de asalto** Sturmgewehr n; **automático** Selbstladegewehr n, -lader m; **de repetición** Repetiergewehr n, Mehrader m; **amiento** [-la'miento] m Erschießung f; **ar** [-'lar] <1a> erschießen; F *fig* plagieren, abschreiben, F abkupfern; **ero** [-'lero] m MIL Infanterist m; HIST Füsilier m
fusión [fu'sion] f Schmelzen n; *fig* Verschmelzung f; COM Zusammenschluss m, Fusion f; **nuclear** Kernfusion f; **onar** [-sio'nar] <1a> schmelzen; *fig* zusammenschließen; **onarse** verschmelzen; COM fusionieren, sich zusammenschließen
fusta ['fusta] f Peitsche f

G, g [xe] f G, g n

gabacho [ga'batʃo] F m F desp Franzose m, Franzmann m
gabán [ga'ban] m Überzieher m, Mantel m
gabardina [gabar'dina] f Stoff Gabardine m, f; Popeline-, Regenmantel m; Trenchcoat m
gabarra [ga'barra] f MAR Last-, Frachtkahn m; Leichter m
gabela [gabela] f Abgabe f
gabinete [gabi'nete] m Kabinett n (a POL); Arbeitszimmer n; **de crisis** POL Krisenstab m; **en la sombra** POL Schattenkabinett n
Gabón [gabōn] m Gabun n
gacela [ga'θela] f zo Gazelle f

fuste ['fuste] m ARCH (Säulen-)Schaft m; *fig* Gehalt m, Kern m; *fig de ~* wichtig, bedeutend
fustigar [fusti'gar] <1h> peitschen; *fig* geißeln
futbito [fut'bito] m Art Hallenfußball m
fútbol ['futbol] m Fußballspiel n, Fußball m; **americano** (American) Football m; **sala** Hallenfußball m
futbol|ín [futbol'in] m Tischfußball m; **lista** [-'lista] m Fußballspieler m; **lístico** [-'listiko] Fußball...
futesa [fu'tesa] f Lappalie f
fútil ['futil] nichtig; belanglos; nichts sagend
futilidad [futili'da^o] f Nichtigkeit f, Belanglosigkeit f
futón [fu'tōn] m Futon m
futre ['futre] Am Mer m Geck m, Stutzer m
futura [fu'tura] f F Zukünftige f; **rible** [-'rible] I adj möglich; eventuell; II m Anwärter m; **rismo** [-'rizmo] m Futurismus m
futuro [fu'turo] I adj (zu)künftig; II m Zukunft f; GRAM a Futur n; F Zukünftige(r) m; **en el ~** in Zukunft, künftig; **logía** [-lo'xia] f Futurologie f, Zukunftsforschung f
futurólogo [futu'rologo] m Futurologe m, Zukunftsforscher m

G

gaceta [ga'θeta] f Zeitung f; F Klatschmaul n; **atilla** [-'tiʎa] f Vermischtes n, Kurznachrichten *flpl*
gacha [gatʃa] f *mst ~s pl* (Mehl-, Milch-)Brei m
gachí [ga'tʃi] P f Mädchen n, F Puppe f
gacho [gatʃo] gesenkt; (herab)hängend; **orejas flpl -as** Schlappohren *npl*; **con la cabeza -a** mit gesenktem Kopf; **con las orejas -as** *fig* mit hängendem Kopf
gachó [ga'tʃo] P m F Typ m, Kerl m
gachupín [gatʃu'pin] Mex m desp Spanier m
gacilla [ga'θiʎa] Am Centr f Sicherheitsnadel f
gaditano [gaði'tano] aus Cádiz

gaélico [ga'eliko] gälisch
gafa [ga'fa] f 1 sg Klammer f, Krampe f;
 2 ► **gafas** pl Brille f; **gafas de buceo**
 Taucherbrille f; **gafas de concha**
 Hornbrille f; **gafas de alta graduación**
 starke Brille f; **gafas de lectura**
 Lesebrille f; **gafas de sol** Sonnenbrille
 f; **llevar gafas** e-e Brille tragen
gañado [ga'na'do] vom Pech verfolgt;
 ~far [-'far] F <1a> Unglück bringen
gafe [ga'fe] F m Unglücksbringer m;
 Spielverderber m
gafotas [ga'fotas] F m, f fig Brillen-
 schlange f
gag [gag] m Gag m
gagá [ga'ga] F vertrottelt
gai [ga] m mus Dudelsack m; Art
 Schalmes f; **estar de** ~ vergnügt sein;
 F **templar** ~s Frieden stiften; Rücksicht
 nehmen; ~tero [-'tero] m Dudelsack-
 pfeifer m, -spieler m
gajes ['gaxes] m/pl Nebeneinnahmen
 f/pl; ~ **del oficio** iron Freuden f/pl
 des Berufs
gajo ['gaxo] m Büschel n; Zweig m;
 Schnitz m (e-r Apfelsine usw)
GAL [gal] m/pl abr (Grupos Antiterro-
 ristas de Liberación) Antiterroristische
 Befreiungsgruppen f/pl
gala ['gala] f Festkleidung f, a Fest Gala
 f; (función f de) ~ Galavorstellung f;
 de ~ in Gala; Gala... Fest...; **hacer**
 ~ de zur Schau stellen; renommierten
 mit; **tener a** ~ sich e-r Sache rühmen;
vestirse de ~ sich festlich anziehen;
 Gala tragen; ~s pl Festschmuck m,
 -kleidung f
galaicoportugués [galaiko'portuges]
 galicisch-portugiesisch
galán [ga'lan] m Galan m; Verehrer m;
 THEA jugendlicher Liebhaber m; ~ **de**
noche Möbel stummer Diener m
galano [ga'lano] gut gekleidet; a fig ele-
 gant; gefällig
galante [ga'lante] galant; ~tear [-'te'ar]
 <1a> umwerben; den Hof machen
 (dat); ~teo [-'teo] m Liebeswerben n;
 ~teria [-'te'ria] f Galanterie f; Höflich-
 keit f; Kompliment n; ~tina [-'tina] f
 GASTR Sülze f
galanura [gala'nura] f Eleganz f; An-
 mut f
galápago [ga'lapago] m zo Süßwasser-
 schildkröte f; F fig **tener más conchas**

que un ~ mit allen Wassern gewaschen
 sein
galaridón [galar'idón] m Auszeichnung
 f, Preis m; ~donado [-do'na'do] I adj
 ausgezeichnet; II m Preisträger m;
 ~donar [-do'nar] <1a> auszeichnen
galaxia [ga'laxia] f Milchstraße f
galbana [gal'bana] F f Faulheit f
galena [ga'lena] f MINER Bleiglanz m
galeno [ga'lano] F m Arzt m
galeón [gale'ón] m HIST Galeone f;
 ~ote [-'ote] m Galeerensträfling m
galera [ga'lera] f HIST Galeere f; zo
 Heuschreckenkrebs m; ~da [-'rada] f
 TYPO Korrekturfahne f, Fahnenabzug
 m
galoría [gale'ria] f Galerie f; Gang m;
 Veranda f; MIN Stollen m; ~ **de arte**
 Kunstgalerie f; ~s **comerciales** Ein-
 kaufs-, Ladenpassage f; fig **para la** ~,
de cara a la ~ für die breite Masse;
 für das Publikum; ~rista [-'rista] m,
 f, Galerist(in) m(f)
galerna [ga'lerna] f steifer Nordwest-
 wind m (an der span Nordküste)
Gales ['gales] m (País m de) ~ Wales n
galés [ga'les] I adj walisisch; II m Wali-
 ser m
galga ['galga] f Windhündin f; TEC Leh-
 re f, Kaliber n; ~go ['galgo] m Wind-
 hund m
Galia ['galia] f HIST Gallien n
gálibo ['galibo] m Lademaß n, -profil n;
 MAR Mall n; **lucos** f/pl de ~ AUTO Be-
 grenzungslinien f/pl
Galicia [ga'liθia] f Span Galicien n; in
 Polen Galizien n
galicismo [gali'θizmo] m Gallizismus m
galimatías [galima'tias] m Kauder-
 welsch n; Wirrwarr m
galladura [ga'la'dura] f Hahnentritt m
gallar [ga'lar] f <1a> F Schneid
 zeigen; ~dete [-'dete] m Wimpel m;
 ~día [-'día] f Stättlichkeit f; Kühnheit
 f; Mut m; F Schneid m; ~do [ga'lar'do]
 schmuck; stättlich; kühn; F schneidig
gallear [ga'le'ar] <1a> I vt Hahn treten;
 II vi sich aufspielen; F angeben
gallego [ga'lego] I adj galicisch; II m,
 -a f Galicier(in) m(f); → Info bei **Gali-**
cien
gallera [ga'lera] Am f Hahnenkampf-
 platz m
galleta [ga'leta] f Keks m, n; (Schiffs-)

Zwieback m; F Ohrfeige f
 ► **gallina** [ga'kina] I f Huhn n, Henne f;
 ~ **ciega** Spiel Blindkuh f; ~ **de Guinea**
 Perlhuhn n; **matar la** ~ **de los huevos**
de oro das Huhn, das goldene Eier
 legt, schlachten; II m F Memme f, Feig-
 ling m; ~naza [-'naza] f Hühnermist m;
 ~nero [-'nero] m Hühnerstall m; THEA
 Olymp m; ~to [ga'kito] m iron Held m
 des Tages; Musterknaube m
 ► **gallo** ['galo] m Hahn m; Fisch Flügel-
 butt m; MUS F Kickser m; ~ **de pelea**
 Kampfhahn m; **alzar** (od **levantar**) **el**
 ~ fig große Töne spucken; sich aufspie-
 len; **otro** ~ **le cantar** (la si ... es wäre
 ganz anders gekommen, wenn ...; F
soltar un ~ mit der Stimme umkippen;
 F kicksen; F **en menos que canta un** ~
 im Nu
galo ['galo] I adj HIST gallisch; fig fran-
 zösisch; II m Gallier m; fig Franzose m
galón [ga'lón] m Tresse f; Litze f; Maß
 Gallone f
galopada [galo'pada] f Galopprennen
 n; ~pante [-'pante] galoppierend (a
 fig); ~par [-'par] <1a> galoppieren;
 ~pe [ga'lope] m Galopp m; a (f) ~ im
 Galopp; a ~ **tendido** in gestrecktem
 Galopp; fig in aller Eile; ~pín [-'pín]
 m Gassenjunge m; Schlingel m
galpón [gal'pón] Am Mer m großer
 Schuppen m
galucha [ga'lucha] Am reg f Galopp m
galvanizar [galbani'θar] <1f> galvani-
 sieren; ~noplastia [-no'plastia] f Gal-
 vanoplastik f
gama ['gama] f zo Damtier n; MUS Ton-
 leiter f; fig Palette f, Skala f; → Info bei
Tonleiter
 ► **gamba** ['gamba] f zo Garnele f, Kre-
 vette f; GASTR a Krabbe f
gambe|rrada [gambe'rada] f Halbstar-
 kenstreich m; ~rrear [-'rrear] <1a> sich
 rowdyhaft benehmen; randalieren;
 ~rrismo [-'rrismo] m Rowdytum n;
 ~rro [-'berro] m Halbstarke(r) m; Row-
 dy m
gambito [gam'bito] m Schach Gambit n
gameto [ga'meto] m BIOL Gamet m
gamo ['gamo] m zo Damhirsch m
gamonal [gamo'nal] Am reg m desp
 Bonze m
gamuza [ga'muθa] f zo Gämse f; BOT
 Semmelstoppelpilz m; fig Wildleder

n; Fensterleder n
gana ['gana] f Verlangen n, Wunsch m;
 Lust f; ~s (de comer) Appetit m; **de**
buena ~ gern; **de mala** ~ ungern; **hace**
lo que le da la ~ er tut, was ihm passt;
no me da la (real) ~ ich habe (eben)
 keine Lust; ich will (einfach) nicht;
quedarse con las ~s leer ausgehen;
 ► (no) **tener ganas de** (inf) (keine)
 Lust haben zu (inf)
ganadería [gana'deria] f Viehzucht f;
 Viehbestand m; ~dero [-'dero] I adj
 Vieh...; II m Viehzüchter m; ~do
 [ga'na'do] m Vieh n; ~ **mayor** Großvieh
 n; ~ **menor** Kleinvieh n
ganador [gana'dor] I adj siegreich; II m
 Gewinner m; Sieger m
ganancia [ga'nanθia] f Gewinn m; Er-
 trag m; ~cial [-'θial] Gewinn...; **bienes**
 m/pl ~es in der Ehe erworbene Güter
 n/pl; JUR **sociedad f de** ~es Errungen-
 schafts-, Zugewinngemeinschaft f;
 ~cioso [-'θioso] Gewinn bringend; ein-
 träglich
ganapán [gana'pan] m Gelegenheitsar-
 beiter m; Grobian m
 ► **ganar** [ga'nar] <1a> I vt gewinnen;
 Geld verdienen (a fig); erreichen; ~ a
 alg j-n besiegen; ~ a **alg en a/c** j-n über-
 treffen an (dat); **le he ganado diez eu-**
ros ich habe ihm zehn Euro abgewon-
 nen; ~ **la puerta** (la orilla) die Tür (das
 Ufer) erreichen; **salir ganando con**
a/c Nutzen von etw haben; II vi gewin-
 nen (en an dat); ~ **por dos a uno** zwei
 zu eins gewinnen; III v/r ~se ~ a alg j-n
 für sich gewinnen; **te has ganado unas**
vacaciones du hast Ferien verdient
ganchillo [gan'tjiθo] m Häkelnadel f;
 Häkelarbeit f; **hacer** ~ häkeln
gancho [gant'θo] m Haken m (a Boxen);
 F fig Lockvogel m; Am Haarnadel f;
 Arg Hilfe f, Schutz m; **hacer** ~ Arg hel-
 fen; F **tener** ~ attraktiv sein (bsd Frau);
 F Pep haben
ganchudo [gan'tjudo] hakenförmig;
nariz f -a Hakennase f
gandul [gan'dul] F I adj faul; II m Fau-
 lenzer m; ~la [-'dula] f Liegestuhl m;
 ~lear [-'le'ar] <1a> bummeln, faulenzen;
 ~lería [-'le'ria] f Bummelei f, Faulenze-
 rei f
ganga ['ganga] f MIN taubes Gestein n,
 Ganggestein n; zo Flughuhn n; fig Ge-

legenheitskauf *m*; gutes Geschäft *n*, *F* Schnäppchen *n*; *Mex* Spott *m*
ganglio [ˈgãŋɡlio] *m* ANAT Ganglion *n*; ~ **linfático** Lymphknoten *m*; ~ **nervioso** Nervenknötchen *m*; ~ **nar** [-ˈnar] Ganglien...

gangoso [gãŋˈɡoso] näselnd
gangreña [gãŋˈɡrena] *f* MED Brand *m*; fig Krebschaden *m*; ~ **narse** [-ˈnarse] <1a> brandig werden; ~ **noso** [-ˈnoso] brandig

gángster [ˈgãŋster] *m* Gangster *m*
gangsteril [gãŋsterˈril] Gangster...;
banda *f* ~ Gangsterbande *f*; ~ **rismo** [-ˈrizmo] *m* Gangstertum *n*
gan|guear [gãŋˈgear] <1a> näseln;
~gueo [-ˈgeo] *m* Näseln *n*

gano [gaˈno] begierig (*de* nach); ~ **de poder** machtgerig; **estar** ~ **de a/c** etw (herbei)wünschen

gan|sada [gãŋˈsada] *f* f Albernheit *f*; ~ **so** [ˈgãso] *m* Gänserich *m*; Gans *f*
Gante [ˈgãnte] *m* Gent *n*
ganzúa [gãŋˈθua] *f* Dietrich *m*, Nachschlüssel *m*

gañán [gaˈnã] *m* Knecht *m*; fig Rüpel *m*
gañido [gaˈnido] *m* Heulen *n*, Winseln *n*, Jaulen *n*; Krächzen *n*; Keuchen *n*;
~ñir [-ˈnir] <3h> Tier heulen, winseln, jaulen; krächzen; Person keuchen

gañote [gaˈnote] *f* *m* Gurgel *f*; Kehle *f*
garab|tear [garabateˈar] <1a> kritzeln;
~teo [-ˈteo] *m* Kritzeln *n*, Gekritzel *n*;
~to [-ˈbato] *m* Haken *m*; ~ **s pl** Gekritzel *n*

► **garaje** [gaˈraje] *m* Garage *f*; ~ (*de reparaciones*) Autowerkstatt *f*; ~ **subterráneo** Tiefgarage *f*

garambaina [garamˈbaína] *f* Flitterkram *m*; Nippes *pl*; *F* ~ **s pl** Unsinn *m*
garante [gaˈrante] *m* Bürge *m*, Garant *m*; **salir** ~ Bürgschaft leisten (*de* für)

► **garan|tía** [garanˈtia] *f* Garantie *f*; Gewähr *f*; Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*; ~ **por defectos** Mängelhaftung *f*; ~ **sin** ~ ohne Gewähr; ~ **tizador** [-tiθaˈðor] *m* Bürge *m*; ~ **tizar** [-tiθar] <1f> garantieren; gewährleisten; verbürgen

garahón [garaˈhõ] *m* Eselhengst *m*; Am Hengst *m*

garapi|ña [garaˈpiña] *Cuba, Mex f* Ananasgetränk *n*; ~ **ñar** [-ˈnar] <1a> GASTR kandieren

garatusa [garaˈtusa] *F f* Schmeichelei *f*
 ► **garbanzo** [garˈbanθo] *m* BOT Kichererbse *f*; *F* fig *el* ~ **negro** das schwarze Schaf

garbeo [garˈbeo] *m* Spaziergang *m*; **dar-se un** ~ spazieren gehen; *F* e-n Bummel machen

garbo [ˈgarbo] *m* Anmut *f*; Grazie *f*; Eleganz *f*; ~ **so** [-ˈboso] anmutig; graziös; elegant

gar|ceta [garˈθeta] *f* zo Seidenreier *m*; ~ **cilla** [-ˈθiɫa] *f* ~ (*bueyera*) Kuhreier *m*; ~ **denia** [-ˈdenia] *f* BOT Gardenie *f*; ~ **duña** [-ˈduña] *f* zo Haus-, Steinmar- der *m*

García Lorca

Federico García Lorca, geboren 1898 in der Provinz Granada und zu Beginn des Spanischen Bürgerkriegs im August 1936 von Franco-Anhängern erschossen, gilt als einer der wichtigsten spanischen Lyriker und Dramatiker der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Bereits zu Lebzeiten feierte er Erfolge, und sein früher, tragischer Tod steigerte seinen Ruhm noch erheblich.

Lorca war mit den führenden Schriftstellern und Künstlern seiner Zeit (Rafael Alberti, Salvador Dalí, Manuel de Falla, Pablo Neruda u. a.) befreundet und gehörte der 27er Generation (*La generación del 27*) an.

garete [gaˈrete] *ir(se) al* ~ **MAR** (ab)treiben; fig dahintreiben; sich treiben lassen; *F* schief gehen

gar|fa [ˈgarfa] *f* Krallen *f*, Klaue *f*; ~ **ño** [ˈgarfio] *m* Haken *m*; Steigeisen *n*
gargajear [gargaxeˈar] <1a> ausspucken; ~ **jo** [-ˈgaxo] *m* (zäher) Schleim *m*, Auswurf *m*

garganta [garˈganta] *f* Kehle *f*; Hals *m*; Fußrist *m*; GEOGR Engpass *m*, Schlucht *f*; **me duele la** ~ ich habe Halsschmerzen; ~ **tilla** [-ˈtiɫa] *f* Halsband *n*

Gabriel García Márquez

Der kolumbianische Schriftsteller **Gabriel García Márquez** (geb. 1928) gilt als eine der Hauptfiguren der lateinamerikanischen Boom-Literatur in den Sechzigerjahren. Der Journalist und Schriftsteller schrieb für verschiedene Tageszeitungen und war als Korrespondent in Rom und New York tätig, bevor er 1967 mit seinem Roman *Hundert Jahre Einsamkeit* (*Cien años de soledad*) Weltruhm erlangte. Dieses Werk ist wohl der meistgelesene moderne lateinamerikanische Roman (Gesamtauflage über 350 Mio.). Die Familienchronik zeichnet sich durch eine unüberschaubare Fülle an Ereignissen und Personen aus, märchenhaft Fantastisches verschmilzt mit Geschichtlichem, Alltägliches mit Groteskem. 1982 erhielt García Márquez den Nobelpreis für Literatur.

gárgaras [ˈgãrgaras] *f/pl* Gurgeln *n*; **hacer** ~ gurgeln; *F* **mandar a hacer** ~ zum Teufel schicken

gargari|smo [gãrgaˈrizmo] *m* Gurgeln *n*; Gurgelwasser *n*; ~ **zar** [-ˈθar] <1f> gurgeln

gárgola [ˈgãrgola] *f* Wasserspeier *m*
garguero [garˈgero] *m* Kehle *f*; Gurgel *f*
gari|ta [gaˈrita] *f* Schilderhaus *n*; Pförtnerloge *f*; BAHN Bahnwärterhaus *n*; ~ **to** [-ˈrito] *m* Spielhölle *f*

garlito [garˈlito] *m* (Fisch-)Reuse *f*; fig Falle *f*; *F* **caer en el** ~ in die Falle gehen

garlopa [garˈlopa] *f* Schlichthobel *m*
garra [ˈgarra] *f* Klaue *f*; Krallen *f*; *F* Pfote *f*; ~ **s pl** Am Lumpen *n/pl*; Fetzen *m/pl*;
con ~ fig packend; **caer en las** ~ **s de alg** fig in j-s Klauen (od Fänge) geraten; *F* **tener** ~ *F* Pep (od Pfiff) haben

garra|fa [gaˈrrafa] *f* Karaffe *f*; Korbflasche *f*; ~ **fal** [-ˈfal] Irrtum usw riesig, ungeheuerlich; **guinda** *f* ~ BOT Herzkir- sche *f*; ~ **fon** [-ˈfõ] *m* Glasballon *m*

garrapa|ta [garraˈpata] *f* zo Zecke *f*; ~ **tear** [-ˈtear] <1a> kritzeln; ~ **to** [-ˈpato] *m* mst ~ **s pl** Gekritzel *n*

garrapiñar [garraˈpiñar] <1a> → **garapiñar**

garrido [gaˈrriðo] fesch, schick
garro|cha [gaˈrroθa] *f* Speiß *m* (mit Widerhaken); Pike *f*; STIERK Lanze *f* (*der Picadores*); ~ **tazo** [-ˈtaθo] *m* Knüppel- hieb *m*; ~ **te** [gaˈrrote] *m* Knüppel *m*, Stock *m*; ~ (*vil*) Würgeisen *n*

garrucha [gaˈrrutʃa] *f* Blockrolle *f* (*des Flaschenzugs*); Flaschenzug *m*
garrulería [garraˈruleˈria] *f* Geschwätz *n*

gárrulo [ˈgãrrulo] Vögel zwitschernd; Bach murmelnd; fig geschwätzig
gar|úa [gaˈrua] *Am f* Sprühregen *m*;
~uar [-ˈrũar] *Am* <1e> nieseln

garza [ˈgarθa] *f* zo Reiher *m*; ~ **real** Fisch-, Graureiher *m*
garzo [ˈgarθo] bläulich; graublau

► **gas** [gas] *m* Gas *n*; **gas asfixiante** (*od tóxico*) Giftgas *n*; **gas ciudad** Stadtgas *n*; ► **gas de escape** Auspuffgas *n*; **gas hilarante** Lachgas *n*; **gas invernadero** Treibhausgas *n*; **gas irritante** Reizgas *n*; **gas lacrimógeno** Tränengas *n*;

gas mostaza Senfgas *n*; **gas natural** Erdgas *n*; **gas nervioso** Nervengas *n*; **gas noble** Edelgas *n*; **gas propelente** Treibgas *n*; **gases** *pl* MED Blähungen *f/pl*; **gases residuales** Abgase *n/pl*; **a medio gas** fig mit halber Kraft; halbherzig; **a todo gas** mit Vollgas; *F* fig mit Volldampf; ► **con (sin) gas** Mineralwas- ser mit (ohne) Kohlensäure; **perder gas** fig an Kraft (*od* Schwung) verlie- ren

gasa [ˈgasa] *f* Gaze *f*; Verbandsmull *m*
gas|ear [gaseˈar] <1a> vergasen; e-m Getränk Kohlensäure zusetzen; ~ **ei- forme** [-eiˈfõrme] gasförmig

► **gaseo|sa** [gaseˈosa] *f* Sprudel *m*, Brause(limonade) *f*; ~ **so** [-ˈoso] gashaltig; gasförmig

gasfite|ría [gasfiteˈria] *Am f* Klempne- rei *f*; ~ **ro** [-ˈtero] *Am m* Klempner *m*; Installateur *m*

gasifi|cación [gasifikaˈθiõn] *f* CHEM Vergasung *f*; ~ **car** [-ˈkar] <1g> CHEM vergasen

gasoducto

gasoducto [gaso'dukto] *m* Fern-, Erdgasleitung *f*
gasógeno [ga'soxeno] *m* Gasgenerator *m*

- **gasoil** [ga'soíl] *m*, ► **gasóleo** [ga'soleo] *m* Diesel(öl) *n*; ~ (**para**) **calefacción** Heizöl *n*
 ► **gasolina** [gaso'lina] *f* Benzin *n*; ~ **normal** Normalbenzin *n*; ~ **con (sin) plomo** verbleites (bleifreies) Benzin; ~ **super** Super(benzin) *n*; **echar** ~ tanken
 ► **gasoline[ra]** [gasoli'nera] *f* Tankstelle *f*; **MAR** Motorboot *n*; ~ **ro** [-'nero] *m* Tankwart *m*
gasómetro [ga'sometro] *m* Gasuhr *f*; Gasbehälter *m*
gasta[do] [gas'ta'do] abgenutzt, verbraucht; abgegriffen; Reifen abgefahren; Kleidung abgetragen; *F* abgedroschen; ~ **dor** [-'dor] **I** *adj* verschwenderisch; **II** *m* MIL Schanzer *m*; Pionier *m*
 ► **gastar** [gas'tar] <1a> ausgeben; verbrauchen; vergeuden; verschwenden; abnutzen; Energie usw aufwenden; Brille usw tragen; ~ **se** sich abnutzen; verschleifen; Person sich aufreiben
gasterópodos [gaste'ropodos] *m/pl* zo Gastropoden *m/pl*
 ► **gasto** ['gasto] *m* Ausgabe *f*; Kosten *pl*; Unkosten *pl*; Verbrauch *m*; ~ **s** *pl* Ausgaben *f/pl*; Spesen *f/pl*; ~ **s de producción** Herstellungskosten *pl*; ~ **s de viaje**, ~ **s por desplazamiento** Reise-spesen *pl*; **cubrir** ~ **s** die Kosten decken; kostendeckend sein; **libre de** ~ **s** spe-senfrei; **meterse en** ~ **s** sich in Unkosten stürzen; **pagar los** ~ **s** für die Kosten aufkommen; ~ **so** [-'toso] ver-schwenderisch
gástrico ['gastriko] gastrisch; Magen...; **jugo** *m* ~ Magensaft *m*; **mucosa** *f* -a Magenschleimhaut *f*
gastritis [gas'tritis] *f* MED Magen-schleimhautentzündung *f*; Gastritis *f*
gastro[enteritis] [gastroente'ritis] *f* MED Magen-Darm-Entzündung *f*; ~ **intes-tinal** [-intesti'nal] Magen-Darm-...
gas[tronomía] [gastro'nomia] *f* Gastro-nomie *f*; ~ **trónico** [-tro'nomiko] gastronomisch; ~ **trónomo** [-'tronomo] *m* Gastronom *m*; Feinschmecker *m*
 ► **gata** ['gata] *f* Katze *f*; *F* Madriderin *f*; Mex Dienstmädchen *n*; **a** ~ **s** auf allen vieren

gatar [gate'ar] <1a> krabbeln (*a Kind*); klettern
gatillo [ga'ti'lo] *m* Abzug *m* (*am Ge-wehr*); MED Zahnzange *f*; **apretar el** ~ abdrücken
 ► **gato** ['gato] *m* Katze *f*; Kater *m*; TEC Hebe-, Schraubenwinde *f*; Schraub-zwinde *f*; AUTO Wagenheber *m*; *F* Mad-ridener *m*; Mex Diener *m*; **el** ~ **con botas** der gestiefelte Kater; ~ **montés** zo Wildkatze *f*; *F* (**aquí**) **hay** ~ **encerrado** da stimmt etw nicht; da ist etw faul; *F* **dar** ~ **por liebre** *F* übers Ohr hauen; **la-varse a lo** ~ **fig** Katzenwäsche machen; **llevar(se) el** ~ **al agua** *fig* den Vogel ab-schießen; *F* **fig** **cuatro** ~ **s** nur ein paar Mann; *F* **fig** **para el** ~ für die Katze; ~ **escaldado del agua fría** *huye* ge-branntes Kind scheut das Feuer; **de noche todos los** ~ **s son pardos** bei Nacht sind alle Katzen grau
gatuno [ga'tuno] katzenartig, Katzen...
gatuña [ga'tu'ña] *f* BOT Hauhechel *m*
gatuperio [gatu'perio] *f* *m* F Misch-masch *m*; *F* Intrige *f*, Klügel *m*
gaucho ['gaüt'o] **I** *m* Gaucho *m*; **II** *adj* gauchomäßig; Gaucho...

Los gauchos

Der **gaucho** ist die Symbolfigur des unabhängigen Lebens. Frei von Zwängen durchstreift er die Einsamkeit der uruguayischen und argentinischen Pampa, seine unverzichtbaren Attribute sind Pferd, Gitarre, Poncho, breitkrempiger Hut, Halstuch, Mategefäß und die typischen Wurfkugeln (**bolas**) an Riemen (**boleadoras**) zum Einfangen des Viehs. Der Name Gaucho geht auf das Ketschua-Wort **huachu** (Waise, Landstreicher) zurück. Im 17. Jahrhundert vermischten sich Nachfahren der Konquistadoren mit der Indiobevölkerung und lebten von herrenlosen Viehherden. Diese, Rinder, Schafe und Pferde,

waren erst von den spanischen Eroberern nach Amerika gebracht worden, wo sie sich schnell vermehrten.

Anfang des 19. Jahrhunderts änderte sich das Leben der Gauchos radikal. Das Land wurde aufgeteilt, es entstanden Farmen (**estancias**), und die meisten Gauchos wurden Viehhirten.

gaveta [ga'beta] *f* Schublade *f*, -fach *n*
gavia ['gabia] *f* Entwässerungsgraben *m*; **MAR** Marssegel *n*; Mastkorb *m*
gavilán [gabi'lan] *m* zo Sperber *m*
gavilla [ga'bi'la] *f* AGR Garbe *f*; *fig* Gesindel *n*, Bande *f*
gaviota [ga'biota] *f* Möwe *f*; ~ **argétea** Silbermöwe *f*; ~ **reidora** Lachmöwe *f*
gay [gaí, geí] **I** *adj* gay, *F* schwul; **II** *m* Gay *m*, *F* Homo *m*, Schwule(r) *m*
gayuba [ga'juba] *f* BOT Bärentraube *f*
gayumbos [ga'jumbos] *F m/pl* Unterhose *f*
gaza[pera] [gaða'pera] *f* Kaninchenbau *m*; *fig* Schlupfwinkel *m*; ~ **po** [ga'ðapo] *m* junges Kaninchen *n*; *fig* Schnitzer *m*; Versprecher *m*
gazmo[niería] [gaðmo'neria] *f* Scheinheiligkeit *f*; Heuchelei *f*; ~ **ño** [-'moño] **I** *adj* scheinheilig; heuchlerisch; **II** *m* Heuchler *m*

Antonio Gaudí

Der katalanische Architekt **Antonio** (katalan.: **Antoni**) **Gaudí i Cornet** (1852-1926) ist neben Lluís Domènech und Josep Puig der herausragendste Vertreter des Modernismus (**modernismo**), einer spanischen Sonderform des Jugendstils.

Gaudí entwickelte eine sehr originelle Form des Jugendstils: Die Fassaden seiner Bauwerke ähneln Skulpturen, charakteristisch sind Pflanzenornamentik, Keramikmosaiken und Buntglasfenster.

Sein Hauptwerk, die Kathedrale **Sagrada Família** in Barcelona, wurde nie vollendet. Geplant waren drei Fassaden mit je vier Türmen sowie ein zusätzlicher, alles überragender Turm.

Weitere Bauten Gaudís in Barcelona sind der **Palais Güell** (katalan.: **Pa-lau Güell**) mit Park (**Parque Güell**) und die **Casa Milà**, die beide von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt wurden.

gazanpiro [gaθ'napiro] **I** *adj* einfältig, dumm; **II** *m* Einfaltspinsel *m*, Dummkopf *m*
gaznate [gað'nate] *m* Kehle *f*
gazpacho [gaθ'pat'o] *m* kalte Gemüsesuppe

El gazpacho

Der **gazpacho** ist eine südspanische Spezialität maurischen Ursprungs. Es handelt sich dabei um eine kalte Gemüsesuppe aus pascierten Tomaten, Gurken, Paprikaschoten, Zwiebeln, Brot und Olivenöl. Sie wird mit Wasser verdünnt und mit Salz, Pfeffer und Knoblauch gewürzt.

gazuza [ga'ðuθa] *F f* Heißhunger *m*
géiser ['xeiser] *m* Geysir *m*, Geiser *m*
gel [xel] *m* Gel *n*; ~ **de baño** Badegel *n*
gelati[na] [xela'tina] *f* Gelatine *f*, Sülze *f*; ~ **nizar(se)** [-ni'θar(se)] <1f> gelieren; gelatinieren; ~ **noso** [-'noso] gallertartig
gélido ['xelido] eisig (*a fig*), eiskalt
gelificar(se) [xelifi'kar(se)] <1g> gelieren
gema ['xema] *f* Gemme *f*; Edelstein *m*; BOT Knospe *f*
gemebundo [xeme'bundo] seufzend; klagend

gemelo

- **gemelo** [xe'melo] **I** *adj* Zwillinge...; **hermano** *m* ~ Zwillingbruder *m*; **II** *m/pl* ~s, *flpl* ~as (eineiige) Zwillinge *m/pl*; **III** *m/pl* Fernglas *n*; Opernglas *n*; Manschettenknöpfe *m/pl*
- gemido** [xe'mido] *m* Wimmern *n*; Ächzen *n*; Stöhnen *n*
- Géminis** ['xeminis] *m* ASTR Zwillinge *pl*
- gemir** [xe'mir] <3l> ächzen; wimmern; stöhnen
- gemología** [xemolo'xia] *f* Gemmologie *f*
- gen** [xen] *m* BIOL Gen *n*
- genciana** [xen'θiana] *f* BOT Enzian *m*
- gendarme** [xen'darme] *m* Gendarm *m*; ~ría [-'ria] *f* Gendarmerie *f*
- genealogía** [xeneal'xia] *f* Genealogie *f*; Ahnenforschung *f*; Abstammung *f*; ~lógico [-'loxiko] **árbol** *m* ~ Stammbaum *m*; **tabla** *f* -a Ahnentafel *f*
- generación** [xenera'θion] *f* Generation *f*; Erzeugung *f*; BIOL Zeugung *f*; ~cional Generations...; **cambio** *m* (od **relevo** *m*) ~ Generationswechsel *m*; **conflicto** *m* ~ Generationskonflikt *m*; ~dor [-'dor] **I** *adj* erzeugend; **II** *m* Erzeuger *m*; EL Generator *m*
- **general** [xene'ral] **I** *adj* allgemein; General...; ► **en general, por lo general** im Allgemeinen, generell; **II** *m* General *m*; ~ato [-'lato] *m* Generalsrang *m*; Generalität *f*; ~idad [-li'da^(d)] *f* Allgemeinheit *f*; ~ización [-liθa'θion] *f* Verallgemeinerung *f*; (allgemeine) Verbreitung *f*; ~izador [-liθa'dor] verallgemeinern; ~izar [-li'θar] <1f> verallgemeinern; ~izarse allgemein werden, sich allgemein verbreiten
- **generalmente** [xeneral'mente] *adv* im Allgemeinen; meist(ens)
- general[r]** [xene'rar] <1a> *fig* erzeugen; schaffen; hervorufen; ~tivo [-'tibo] Zeugungs...; generativ (a GRAM); ~triz [-'triθ] *f* MAT Mantellinie *f*
- genérico** [xe'neriko] **I** *adj* allgemein; Gattungs...; **nombre** *m* ~ GRAM, BIOL Gattungsname *m*; **II** *m/pl* ~s **1** Film Vorspann *m*; ~s **de fin** Nachspann *m*; **2** Medikamenten Generika *n/pl*
- **género** ['xenero] *m* Gattung *f* (a LIT, BIOL); Geschlecht *n*; GRAM a Genus *n*; *fig* Art *f*; Sorte *f*; COM Ware *f*; Stoff *m*; ~ humano Menschengeschlecht *n*; ~s **de punto** Strick-, Wirkwaren *flpl*
- pintura** *f* (**cuadro** *m*) **de** ~ MAL Genre-malerei *f* (-bild *n*)
- generosidad** [xenerosi'da^(d)] *f* Großzügigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; Großmut *f*
- generoso** [xene'roso] großzügig; freigebig; großmütig; **vino** *m* ~ Dessertwein *m*
- genésico** [xe'nesiko] Geschlechts...; Zeugungs...; **instinto** *m* ~ Geschlechtstrieb *m*
- génesis** ['xenesis] *f* Entstehung *f*
- Génesis** *m* Bibel Schöpfungsgeschichte *f*
- genética** [xe'netika] *f* Genetik *f*; ~tica-mente [-tika'mente] [-tika'mente] *adv* ~ **alterado** (od **manipulado** od **modificado**) genmanipuliert, gentechnisch verändert; ~tico [-'netiko] genetisch
- genetista** [xene'tista] *m* Genetiker *m*
- genial** [xe'nia] *genial*; *fig* toll; **lo pasamos** ~ wir haben uns toll amüsiert; ~idad [-li'da^(d)] *f* Genialität *f*; Geniestreich *m*
- génico** ['xeniko] BIOL Gen...; **terapia** *f* -a Gentherapie *f*
- geniecillo** [xen'e'θiolo] *m* Kobold *m*
- genio** ['xenio] *m* Geistes-, Gemütsart *f*; Temperament *n*; Wesen *n*; Geist *m*; Genie *n*; **de buen** ~ gutmütig; **de mal** ~ jähzornig; **tener mal** (od **mucho**) ~ aufbrausend sein
- genital** [xeni'tal] **I** *adj* Geschlechts...; genital; **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*; **II** *m/pl* ~es Genitalien *n/pl*, Geschlechtsteile *n/pl*
- genitivo** [xeni'tibo] *m* GRAM Genitiv *m*
- genocidio** [xeno'θidio] *m* Völkermord *m*
- genoma** [xe'noma] *m* BIOL Genom *n*
- Génova** ['xenoba] *f* Genua *n*
- genovés** [xeno'bes] **I** *adj* genuesisch, aus Genua; **II** *m* Genuese(r) *m*
- **gente** ['xente] *f* Leute *pl*; **la ~ bien, la ~ guapa** die Schickleria; **la ~ mayor** die alten Leute, die Alten; ~ **de bien** recht-schaffene (od anständige) Leute *pl*; ~ **menuda** Kinder *n/pl*; **mi** ~ *m*-e Familie; **ser buena** ~ ein guter Mensch sein; ~cilla [-'θiila] *f* Gesindel *n*
- gentil** [xen'til] hübsch; nett; lebenswürdig; ~eza [-'leθa] *f* Anmut *f*; Lebenswürdigkeit *f*; Aufmerksamkeit *f* (a Geschenke); ~hombre [-'lombre] *m* Edelmann *m*; ~icio [-'liθio] *m* Volks- bzw

- Ortszugehörigkeitsname *m*; ~mente [-'mente] *adv* netter-, freundlicher-weise
- gen[tio]** [xen'tio] *m* Menschenmenge *f*; Gedränge *n*; ~tuza [-'tuθa] *f* Gesindel *n*, Pack *n*
- genuflexión** [xenufleg'sion] *f* Kniefall *m*, -beuge *f*
- genuino** [xe'nüino] echt, unverfälscht
- GEO** ['xeo] *m* *abr* (Grupo Especial de Operaciones) Sondereinsatztruppe der span Polizei
- geo[desia]** [xeo'desia] *f* Geodäsie *f*, Vermessungskunde *f*; ~desta [-'desta] *m* Geodät *m*; ~física [-'fisika] *f* Geophysik *f*
- **geo[grafía]** [xeogra'fia] *f* Geographie *f*, Erdkunde *f*; **en toda la ~ española** in ganz Spanien; ~gráfico [-'grafiko] geographisch
- geógrafo** [xe'ografo] *m* Geograph *m*
- geología** [xeolo'xia] *f* Geologie *f*; ~lógico [-'loxiko] geologisch
- geólogo** [xe'ologo] *m* Geologe *m*
- geo[metría]** [xeome'tria] *f* Geometrie *f*; ~métrico [-'metriko] geometrisch; ~política [-po'litika] *f* Geopolitik *f*
- Georgia** [xe'o'xia] *f* Georgien *n*
- geotérmico** [xeo'termiko] geothermisch
- geranio** [xe'ranio] *m* BOT Geranie *f*
- gerbera** [xe'rbera] *f* BOT Gerbera *f*
- gerencia** [xe'renθia] *f* Geschäftsführung *f*, Leitung *f*
- **gerente** [xe'rente] *m* Geschäftsführer *m*; Leiter *m*; Disponent *m*
- geri[at]ra** [xe'riatra] *m* MED Geriater *m*; ~atría [-ria'tria] *f* Geriatrie *f*, Altersheilkunde *f*; **auxiliar** *m*, **de** ~ Altenpfleger(in) *m(f)*; ~átrico [-'riatriko] geriatrisch; **centro** *m* ~ Altenpflegeheim *n*
- gerifalte** [xe'rifalte] *m* zo Gerfalke *m*; *fig* F Boss *m*, F Bonze *m*
- germanía** [xerma'nia] *f* Rotwelsch *n*; Gaunersprache *f*
- germánico** [xer'maniko] **I** *adj* germanisch; *fig* deutsch; **II** *m*, -a *f* Germane *m*, Germanin *f*; Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*
- germa[nista]** [xerma'nista] *m*, *f* Germanist(in) *m(f)*; ~nística [-'nistika] *f* Germanistik *f*; ~nizar [-ni'θar] <1f> germanisieren; eindeutschen; ~no [xe'r'mano]
- I** *adj* germanisch; *fig* deutsch; **II** *m*, -a *f* Germane *m*, Germanin *f*; Deutsche(r) *m*, Deutsche *f*; ~nófilo [-'nofilo] deutschfreundlich; ~nófobo [-'nofobo] deutschfeindlich
- germen** ['xermen] *m* Keim *m* (a *fig*); **gérmenes de soja (de trigo)** Soja- (Weizen-)keime *m/pl*
- germ[icida]** [xermi'θida] **I** *adj* Keim tödend; **II** *m* keimtötendes Mittel *n*; ~nación [-na'θion] *f* Keimen *n*, Keimung *f*; ~nal [-'nal] Keim...; ~célula *f* ~ Keimzelle *f*; ~nar [-'nar] <1a> keimen; *fig* sich entwickeln; ~nativo [-na'tibo] Keim...; ~poder *m* ~ Keimkraft *f*
- geron[tocracia]** [xeronto'kraθia] *f* POL Gerontokratie *f*; ~tología [-lo'xia] *f* Gerontologie *f*, Altersforschung *f*; ~tólogo [-'tologo] *m* Gerontologe *m*
- gerundense** [xerun'dense] aus Gerona
- gerundio** [xe'rundio] *m* GRAM Gerundium *n*
- gesta** ['xesta] *f* Heldentat *f*; **cantar m de** ~ LIT Heldenepos *n*
- ges[tación]** [xesta'θion] *f* Schwangerschaft *f*; zo Trächtigkeit *f*; *fig* Entstehung *f*; Entstehungsprozess *m*; **en** ~ *fig* im Werden; **en avanzado estado de** ~ hochschwanger; ~tante [-'tante] **I** *adj* schwanger; Tier trüchtig; **II** *f* Schwangere *f*; ~tar [-'tar] <1a> hervorbringen; ~tarse entstehen; sich entwickeln; ~tatorio [-ta'torio] **silla** *f* -a Tragsessel *m*
- gesticulación** [xestikula'θion] *f* Gestikulieren *n*; Gebärdenspiel *n*; Gestik *f*; ~lar [-'lar] <1a> gestikulieren
- gesti[ón]** [xes'tion] *f* Betreibung *f* (e-r Sache); (Geschäfts-, Amts-)Führung *f*; Verwaltung *f*; Leitung *f*; Maßnahme *f*; ~ **de empresa** (od **empresarial**) Unternehmensführung *f*; ~ **de patrimonios** Vermögensverwaltung *f*; ~ **de personal** (od **de recursos humanos**) Personalführung *f*; ~ **de residuos** Abfallwirtschaft *f*; Entsorgung *f*; ~ **de sistemas** INFORM Systemadministration *f*; **mala** ~ Misswirtschaft *f*; **hacer gestiones** Schritte unternehmen; ~onar [-tio'nar] <1a> betreiben; in die Wege leiten; besorgen; verwalten; **Abfall** entsorgen
- gesto** ['xesto] *m* Miene *f*; Gebärde *f*; *fig* Geste *f*; **hacer** ~s Fratzen schneiden;

torcer el ~ das Gesicht verziehen
gestor [xes'tor] **I** *adj* geschäftsführend;
II *m* Geschäftsführer *m*; Inhaber *m* e-r
 → **gestoría**; ~ **de redes** INFORM Netz-
 werkadministrator *m*; ~**ía** [-to'ria] *f*
 Span Agentur *f* zur Erledigung amtli-
 cher Formalitäten
gestual [xes'tuál] Gebärden...; **lengua-**
je m ~ Gebärdensprache *f*
giba ['xiba] *f* Höcker *m*, Buckel *m*
gibar [xi'bar] *F* <1a> ärgern; belästigen;
 ¿**no te giba?** *F* hast du Töne?; ~**se** sich
 ärgern
gibón [xi'bón] *m* zo Gibbon *m*
giboso [xi'boso] buck(e)lig
gibraltaréño [xibralta'reño] aus Gi-
 braltar
gigabyte ['xigabaít] *m* Gigabyte *n*
gigante [xi'gante] **I** *adj* riesig; **II** *m*
 Riese *m*; MYTH Gigant *m* (*a fig*); ~**tes-**
co [-'tesko] riesenhaft, gigantisch; ~**tis-**
mo [-'tizmo] *m* MED Riesenwuchs *m*,
 Gigantismus *m*
gigoló [xigo'lo] *m* Gigolo *m*
gilí [xi'li] *F* blöd; **no seas** ~ sei kein
 Idiot!
gilipollas [xili'po'las] *V m* *F* Blödmann
m, *F* Flasche *f*; ~**llez** [-'leθ] *V f* *F*
 Quatsch *m*, Blödsinn *m*
gilipueñas [xili'puertas] *F m* → **gilipo-**
llas
gimiente [xi'miente], **gimió** [xi'mio] →
gemir
 ▶ **gimnasia** [xim'nasia] *f* Turnen *n*,
 Gymnastik *f*; ~ **con aparatos** Geräte-
 turnen *n*; ~ **artística** Kunstturnen *n*;
 ~ **correctiva** Ausgleichsgymnastik *f*;
 ~ **preparto** Schwangerschaftsgymnas-
 tik *f*; ~ **ritmica** rhythmische Sportgym-
 nastik *f*; ~ **sueca** Freiübungen *f/pl*;
hacer ~ turnen
 ▶ **gimnasio** [xim'nasio] *m* Turnhalle *f*;
 Fitnesscenter *n*; ~**nasta** [-'nasta] *m*, *f*
 Turner(in) *m(f)*; ~**nástico** [-'nastiko]
 Turn...; gymnastisch
gimo ['ximo] → **gemir**, ~**tear** [-te'ar]
 <1a> winseln; wimmern; ~**teo** [-'teo]
m Gewimmer *n*; Gewinsel *n*
gincana [xiŋ'kana] *f* Gymkhana *n*
ginebra [xi'nebra] *f* Wacholderbrannt-
 wein *m*, Gin *m*
Ginebra [xi'nebra] *f* Genf *n*
ginebrino [xine'brino] **I** *adj* genferisch,
 Genfer; **II** *m*, -a *f* Genfer(in) *m(f)*

ginecología [xinekolo'xia] *f* Gynäko-
 logie *f*, Frauenheilkunde *f*; ~**cológico**
 [-'loxiko] gynäkologisch; ~**cólogo**
 [-'kologo] *m*, -a *f* Frauenarzt *m*, -ärztin
f, Gynäkologe *m*, Gynäkologin *f*
gineta [xi'neta] *f* → **jineta**
gingivitis [xiŋxi'bitis] *f* MED Zahn-
 fleischartzündung *f*
gira ['xira] *f* Rundreise *f*; THEA Tournee
f
gira|do [xi'ra'do] *m* COM Bezogene(r) *m*,
 Trassat *m*; ~**dor** [-'dor] *m* Aussteller *m*,
 Trassant *m*
giralda [xi'ralda] *f* Wetterfahne *f* (*in*
 Tier- od Menschengestalt)
 ▶ **gírar** [xi'rar] <1a> **I** *v/i* sich drehen;
 kreisen; *Auto* abbiegen (*a la derecha*,
izquierda nach rechts, links); *Gespräch*
 sich drehen (*sobre, en torno a* um);
II *v/t* (um)drehen; *Geld* überweisen;
Wechsel ausstellen
gira|sol [xira'sol] *m* BOT Sonnenblume *f*;
 ~**torio** [-'torio] kreisend, Kreis...;
 Dreh...
giro ['xiro] *m* Drehung *f*, *a fig* Wendung
f; Redewendung *f*; COM Überweisung *f*;
 ~ *a la derecha* (*izquierda*) Verkehr
 Rechts-(Links-)abbiegen *n*; POL
 Rechts-(Links-)ruck *m*; ~ **postal** Post-
 anweisung *f*; *fig tomar otro* ~ e-e ande-
 re Wendung nehmen
gitano [xi'tano] **I** *adj* zigeunerhaft; Zi-
 geuner...; **II** *m*, -a *f* *a fig* Zigeuner(in)
m(f)
glaciación [glaθia'θion] *f* GEOL Eiszeit
f; Vereisung *f*; ~**cial** [-'θial] eiskalt, eisig
(a fig); ~**periodo** *m* (*od época* *f*) ~ Eis-
 zeit *f*; ~**ciar** [-'θiar] *m* Gletscher *m*; *la-*
go *m* ~ Gletschersee *m*
gladiador [gladi'a'dor] *m* HIST Gladiator
m
gladiolo [gla'diolo] *m*, **gladiolo**
 [gla'diolo] *m* BOT Gladiolus *f*
glam|oroso [glamo'roso] glänzend; be-
 törend; ~**mour** [-'mur] *m* Glamour *m*,
n; ~**mouroso** [-mu'roso] → **glam|oroso**
glande ['glande] *m* ANAT Eichel *f*
glándula ['glándula] *f* ANAT Drüse *f*
glandular [glándula'r] Drüsen...
glasé [gla'se] *m* Stoff Glanztaft *m*
glasear [glase'ar] <1a> GASTR glasieren;
 Papier satinieren
glauco ['glauko] hellgrün; ~**ma** [-'koma]
m MED grüner Star *m*, Glaukom *n*

gleba ['gleba] *f* (Erd-)Scholle *f*
glicerina [gliθe'rina] *f* Glycerin *n*
glicin(i)a [gli'θin(i)a] *f* BOT Glyzin(i)e *f*
global [glo'bal] Pauschal...; Gesamt...;
 global; ~**idad** [-li'da^(d)] *f* Gesamtheit *f*;
 ~**ización** [-liθa'θion] *f* Globalisierung *f*;
 ~**izar** [-li'θar] <1f> globalisieren
globo ['globo] *m* Kugel *f*; Luftballon *m*;
 Lampe Kugelleuchte *f*; ~ (*aerostático*)
 Ballon *m*; ~ **cautivo** Fesselballon *m*; ~
celeste Himmelskugel *f*; ~ **ocular**
 ANAT Augapfel *m*; ~ **sonda** Versuchs-
 ballon *m* (*a fig*); ~ **terráqueo** od **terres-**
tre Erdball *m*; Globus *m*; **en** ~ im Gan-
 zen; in Bausch und Bogen
glo|boso [glo'boso], ~**bular** [-bu'lar] ku-
 gelförmig
glóbulo ['globulo] *m* Kügelchen *n*; ~
sanguíneo ANAT Blutkörperchen *n*
glor|ía ['gloría] **I** *f* Ruhm *m*; Herrlich-
 keit *f*; Seligkeit *f*; Wonne *f*; ~**ubirse**
de ~ *iron* sich mit Ruhm bekleckern;
dar ~ herrlich sein; e-e Freude sein;
F estar en la ~ überglücklich sein; **F sa-**
ber a ~ köstlich schmecken; **II** *m* REL
 Gloria *n*; ~**ado** [-'ria'do] *Am m* Art
 Punsch; ~**arse** [-'riarse] <1c> sich rüh-
 men; ~**eta** [-'rieta] *f* Gartenlaube *f*;
 kleiner Platz *m*, Rondell *m*; ~**ficación**
 [-fika'θion] *f* Verherrlichung *f*; ~**ficar**
 [-fi'kar] <1g> verherrlichen; rühmen;
 ~**oso** [-'rioso] glorreich, ruhmreich;
 herrlich
glosa ['glosa] *f* Glosse *f*; ~ **marginal**
 Randbemerkung *f*; ~**r** [-'sar] <1a> glos-
 sieren; kommentieren; ~**rio** [-'sario] *m*
 Glossar *n*
glosopeda [gloso'peða] *f* MED Maul-
 und Klauenseuche *f*
glotis ['glotis] *f* ANAT Glottis *f*, Stimm-
 ritze *f*
glot|ón [glo'tón] **I** *adj* gefräßig; **II** *m* *F*
 Vielfraß *m* (*a zo*), *P* Fressack *m*; ~**to-**
near [-tone'ar] <1a> gierig essen;
 schlingen; ~**tonería** [-tone'ria] *f* Gefrä-
 ßigkeit *f*
glucemia [glu'θemia] Blutzucker(ge-
 halt) *m*
glúcidos ['gluθidos] *m/pl* CHEM Koh-
 le(n)hydrate *n/pl*
glucosa [glu'kosa] *f* Traubenzucker *m*,
 Glukose *f*
gluten ['gluten] *m* CHEM Kleber *m*, Glu-
 ten *n*

glúteo ['gluteo] **I** *adj* Gesäß...; **II** *m* Ge-
 säßmuskel *m*
glutinoso [gluti'noso] klebrig
gnomo ['gnomo] *m* Kobold *m*, Gnom *m*
gober|nabilidad [gobernabili'da^(d)] *f*
 Regierbarkeit *f*; ~**nable** [-'nable] re-
 gierbar; ~**nación** [-na'θion] *f* Regieren
n; HIST Statthaltertschaft *f*; ~**nador**
 [-na'dor] **I** *adj* regierend; **II** *m* Statthal-
 ter *m*; Gouverneur *m*; ~**nalle** [-'nale]
m MAR Steuer *n*; ~**nanta** [-'nanta] *f* Be-
 schließerin *f* (*e-s Hotels*); ~**nante** [-'nan-
 te] **I** *adj* regierend; **II** *m* *los* ~s die Re-
 gierenden; ~**nar** [-'nar] <1k> regieren;
 lenken; leiten; beherrschen; MAR steu-
 ern
 ▶ **gobierno** [go'bierno] *m* Regierung *f*;
fig Führung *f*; MAR Steuerung *f*; ~ **de**
la casa Haushaltung *f*; ~ **en la sombra**
 POL Schattenregierung *f*
gobio ['gobio] *m* Fisch Gründling *m*
goce ['goθe] *m* Genuss *m*; Vergnügen *n*;
 Lust *f*
godo ['goðo] **I** *adj* gotisch; **II** *m* Gote *m*;
Am desp Spanier *m*
gofre ['gofre] *m* GASTR Waffel *f*
gogó [go'go] *f* (*chica* *f*) ~ Go-go-Girl *n*
 ▶ **gol** [gol] *m* SPORT Tor *n*, Treffer *m*;
 ~**marcar** (*od meter*) *un* ~ ein Tor schie-
 ßen; *F fig meter un* ~ *a alg* j-n herein-
 legen
gola ['gola] *f* Kehle *f*; HIST Halskrause *f*
golazo [go'laθo] *m* Traumtor *n*
gole|jada [gole'ada] *f* SPORT *F fig* Schüt-
 zenfest *n*; Kantersieg *m*; ~**ador** [-a'dor]
m SPORT Torjäger *m*, -schütze *m*; ~**ar**
 [-'ar] <1a> Tore schießen; *den Gegner*
 haushoch schlagen
goleta [go'leta] *f* MAR Schoner *m*
golf [golf] *m* SPORT Golf *n*; **campo** *m* *de*
 ~ Golfplatz *m*
gol|fa ['golfa] *P f* Nutte *f*; ~**fante** [-'fan-
 te] *F m* → **golfo** *I*; ~**fear** [-fe'ar] <1a>
 sich herumtreiben; ~**fillo** [-'fi'lo] *m*
 Straßenjunge *m*; ~**fista** [-'fista] *m*, *f*
 Golfspieler(in) *m(f)*, Golfer(in) *m(f)*
golfo ['golfo] **m** 1 GEOGR Golf *m*, Meer-
 busen *m*; 2 Strolch *m*; *F* Ganove *m*;
 Straßenjunge *m*
gollería [go'le'ria] *f* Leckerbissen *m*
gollete [go'lete] *m* Kehle *f*, Flaschen-
 hals *m*
golondri|na [golon'drina] *f* zo Schwal-
 be *f*; **nido** *m* *de* ~ GASTR Schwalbennest

n; **una** ~ **no hace verano** e-e Schwalbe macht noch keinen Sommer; **no** [-'dri-no] *m* MED Achseldrüesengeschwulst *f*
golo|sina [golo'sina] *f* Naschsucht *f*; Leckerbissen *m*; **s** *pl* Süßigkeiten *flpl*; **so** [go'loso] *I* *adj* naschhaft; *fig* gierig (*de nach*); *II* *m*, -a *f* Leckermaul *n*
golpazo [gol'paθo] *m* heftiger Schlag *m*
golpe ['golpe] *m* Schlag *m* (*a fig*); Stoß *m*; Hieb *m*; Streich *m*, Coup *m*; ~ **de arco** *m* Bogenstrich *m*; ~ **bajo** *m* Boxen Tiefschlag *m*; ~ **de calor** Hitzschlag *m*; ~ **de efecto** Knalleffekt *m*; ~ **de Estado** Staatsstreik *m*; Putsch *m*; ~ **de fortuna** (*od de suerte*) Glücksfall *m*; ~ **de gracia** Gnadenstoß *m*; ~ **de mar** Sturzsee *f*, Brecher *m*; ~ **militar** Militärputsch *m*; ~ **de tos** Hustenanfall *m*; ~ **de viento** Windstoß *m*; ~ **de vista** Blick *m*; *de* ~ auf einmal, auf e-n Schlag; auf Anhieb; *de* ~ **y porrazo** plötzlich, kurzerhand; *un duro* ~ *fig* ein harter Schlag; *dar un* ~ e-n Schlag versetzen; *P* ein Ding drehen; *F no dar* ~ faulenzen, *F* keinen Schlag tun
golpear [golpe'ar] <1a> schlagen; klopfen; *fig* heimsuchen; ~ **pearse** [-pe'arse] sich stoßen (*en an dat*); *se golpeó la cabeza* er hat sich am Kopf gestoßen; ~ **peo** [-'peo] *m* Schlagen *n*; Klopfen *n*; ~ **petear** [-pete'ar] hämmern, klopfen
golpis|mo [gol'pizmo] *m* Putschismus *m*; ~ **ta** [-'pista] *I* *adj* Putsch...; *II* *m* Putschist *m*
goma ['goma] *f* Gummi *n*, *m*; Gummiband *n*; *F* Präservativ *n*, Gummim; *Am Centr* *fig* Kater *m*; ~ (**de borrar**) Radiergummi *m*; ~ **elástica** Kautschuk *m*; ~ **espuma** Schaumgummi *m*, *n*; ~ **de mascar** Kaugummi *m*, *n*
gomina [go'mina] *f* Haarpomade *f*
gomo|resina [gomo'resina] *f* Gummiharz *n*; ~ **so** [go'moso] *I* *adj* gummiartig; Gumm...; *II* *m* *F* Geck *m*
gónada ['gonada] *f* BIOL Keimdrüse *f*
gondola ['gondola] *f* Gondel *f*
gondolero [gondo'lero] *m* Gondoliere *m*
gong [gɔŋ] *m* Gong *m*
goniómetro [go'niómetro] *m* Winkel-messer *m*

gono|cocia [gono'koθia] *f* MED, ~ **rra** [-'rra] *f* MED Gonorrhö(e) *f*, Tripper *m*
gor|dezuelo [gorde'θuelo] *m* dicklich, füllig; ~ **inflón** [gorðim'flon] *F* dick (und fett); *F* pummelig, mollig
gordo ['gordo] *I* *adj* dick; fett; *fig* schwer; *F me cae* ~ ich kann ihn nicht leiden; *F estar sin -a* *F* blank sein; *F jesta sí que es -al* das ist ein starkes Stück!; *F no veo ni -a* ich sehe überhaupt nichts; *F se va a armar la -a* das wird e-n Mordskrach geben; *II* *m* Fett *n*; Person Dicke(r) *m*; *fig* große(s) Los *n*, Hauptgewinn *m*; *me ha caído (od tocado) el* ~ ich habe das große Los gewonnen (*fig* gezogen)
gordolobo [gordo'lobo] *m* BOT Königs-kerze *f*
gordura [gor'dura] *f* Fett *n*; Korpulenz *f*, Arg Sahne *f*
gorgojo [gor'goxo] *m* ZO Kornwurm *m*
gorgo|ritear [gorgorite'ar] *F* <1a> trillern; trällern; ~ **rito** [-'rito] *m* Triller *m*; ~ **tear** [-te'ar] gluckern; brodeln; ~ **teo** [-'teo] *m* Gluckern *n*; Brodeln *n*
gorguera [gor'gera] *f* Halskrause *f*
gorigori [gori'gori] *f* *m* Trauer-, Grab-gesang *m*; *F armar el* ~ Krawall machen; Krach schlagen
gorila [go'rila] *m* ZO Gorilla *m* (*a F fig*)
gor|jear [gorxe'ar] <1a> trillern; Vögel zwitschern; ~ **jeo** [-'xeo] *m* Trillern *n*; Zwitschern *n*
gorra ['gorra] *f* Mütze *f*; Kappe *f*; ~ **de plato** Tellermütze *f*; ~ **de visera** Schirmmütze *f*; *F de* ~ auf Kosten anderer; gratis; *F vivir de* ~ schmarotzen
gorrear [gorre'ar] *F* <1a> schmarotzen, *F* schnorren
gorri|nada [gorri'nada] *f* *fig* Schweine-rei *f*; ~ **nera** [-'nera] *f* Schweinestall *m*; ~ **nería** [-ne'ria] *f* *fig* Schweinerei *f*; ~ **no** [go'rriño] *m* Spanferkel *n*; *fig* Schwein *n*, Ferkel *n*
gorrión [go'rrión] *m* Sperling *m*, Spatz *m*
gorro ['gorro] *m* Mütze *f*; *F fig estar hasta el* ~ *de a/c* *F* die Nase von etw voll haben
gorrón [go'rrión] *m* *fig* Schmarotzer *m*; *F* Schnorren *m*
gorrone|ar [gorrone'ar] <1a> schmarotzen, nassauern, *F* schnorren; ~ **rfa** [-'ria] *f* Schmarotzen *n*, *F* Schnorrerei *f*

Goya

Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828) wird als einer der bedeutendsten Maler an der Schwelle zur Moderne betrachtet. Auf heitere Genreszenen zu Beginn seiner Laufbahn folgten zunehmend gesellschaftskritische und düstere Bilder. Die umfangreichste Goya-Sammlung ist im **Museo del Prado** in Madrid zu sehen.

Zu seinen berühmtesten Gemälden zählen **La maja desnuda** (*Die nackte Maja*) und **La maja vestida** (*Die bekleidete Maja*) – Porträts der Herzogin von Alba, mit der Goya ein Liebesverhältnis hatte.

Die schonungslosen, geradezu karikaturistischen Porträts der Königsfamilie, die Goya, seit 1789 Hofmaler Karls IV., um 1800 fertigte, bilden einen Höhepunkt seines Schaffens. Von der Inquisition als Liberaler verfolgt, zog er sich in sein Landhaus in der Nähe von Madrid zurück. 1824 ging Goya ins Exil nach Bordeaux, wo er 82-jährig starb.

gota ['gota] *f* Tropfen *m*; MED Gicht *f*; ~ **tría** *f* Meteorologie Kaltlufttropfen *m*; ~ **a** ~ tropfenweise; ~ **a** ~ *m* MED *F* Tropf *m*; **una** ~ *de* ein bisschen; *F ni* ~ kein bisschen; *F no ver ni* ~ überhaupt nichts sehen; *la* ~ *que colma (od hace rebosar) el vaso* der Tropfen, der das Fass zum Überlaufen bringt; *fig una* ~ *en el mar* ein Tropfen auf den heißen Stein; *parecerse como dos* ~ *s de agua* sich gleichen wie ein Ei dem anderen

got|tear [gote'ar] <1a> tröpfeln (*a fig*); tropfen; ~ **teo** [-'teo] *m* Tröpfeln *n*; Tropfen *n*; ~ **tera** [-'tera] *f* undichte Stelle *f* (*im Dach*); ~ **tero** [-'tero] *m* MED Tropf *m*; *Am* Tropfenzähler *m*

gótico ['gotiko] *I* *adj* gotisch; (*letra* *f*) -a *TYPO* Fraktur *f*; *II* *m* Gotik *f*

Gotinga [go'tinga] *f* Göttingen *n*

gotoso [go'toso] *I* *adj* MED gichtisch; gichtkrank; *II* *m* Gichtkranke(r) *m*

gouache ['güaʃ] *m* MAL Gouache *f*; Guasch(malerei) *f*

go|zada [go'θada] *F* *f* Wonne *f*; großes Vergnügen *n*; Hochgenuss *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> genießen; sich erfreuen (*de gen*); ~ *la* Freude haben an; es genießen

gozne ['goðne] *m* (Tür-)Angel *f*; Scharnier *n*

gozo ['goðo] *m* Freude *f*; Vergnügen *n*; *F el* ~ *en el pozo* es ist alles aus (*F* Essig); ~ *no caber en sí de* ~ vor Freude außer sich sein; ~ **so** [-'θoso] fröhlich; freudig

graba|ción [graba'θion] *f* Ton, Bild Aufnahme *f*; Aufzeichnung *f*; ~ **discogr-áfica** Schallplattenaufnahme *f*; ~ **do** [-'ba'ðo] *m* Gravirkunst *f*; Illustration *f*; Abbildung *f*, Bild *n*, Druck *m*; Kunst Grafik *f*; Stich *m*; ~ *en cobre* Kupferstich *m*; ~ *en madera* Holzschnitt *m*; ~ **dor** [-'ðor] *m* Bild-, Kupferstecher *m*; Graveur *m*; ~ *de cinta* *Am* Tonbandgerät *n*; ~ **dora** [-'ðora] *f* Aufnahmegerät *n*

► **grabar** [gra'bar] <1a> (ein)gravieren, (ein)schneiden, (ein)ritzen; stechen; Platte, Video usw aufnehmen, aufzeichnen; *INFORM* speichern; ~ *en disco (en video)* auf Platte (Video) aufnehmen; *fig* ~ *en la memoria* ins Gedächtnis einprägen

gracejo [gra'θexo] *m* Anmut *f*; Witz *m*; Schlagfertigkeit *f*

gracia ['gracia] *f* Grazie *f* (*a MYTH*); Anmut *f*; Witz *m*; Gunst *f*; *a REL* Gnade *f*; Begnadigung *f*; **caer en gracia** gefallen; **dar las gracias a alg** sich bei j-m bedanken; **en estado de gracia** *a fig* im Stand der Gnade; **hacer gracia** gefallen; freuen; **tiene gracia que iron** es ist ein Witz, dass; **eso no tiene la menor gracia** das ist überhaupt nicht witzig; **¡qué gracia!** iron das ist ja reizend!; ► **¡gracias!** danke!; ► **¡muchas gracias!** vielen Dank!; ► **gracias a** dank (*gen*); **¡gracias a Dios!** Gott sei Dank!; **¡y gracias!** *F* und damit hat sich

grácil ['graθil] zierlich, grazil
gracilidad [graθili'da^(d)] f Zierlichkeit f, Grazilität f
gracioso [graθioso] I *adj* graziös; anmutig; witzig; drollig; *imuy* I iron sehr witzig!; II *m* Spaßmacher *m*, Witzbold *m*; THEA *Narr m*
grada ['grada] f (Treppen-)Stufe f; THEA, *Stadion* Sitz-, Rangreihe f; AGR Egge f; *~s pl* Ränge *m/pl*; *~ción* [-θion] f Abstufung f; *~r* [gra'dar] <1a> AGR eggen
grade[ría] [grade'ria] f → **graderío** 1; *~rio* [-'rio] *m* 1 Stufenreihen *f/pl*; Ränge *m/pl*; 2 Publikum *n* (auf den Rängen)
grado ['grado] *m* Grad *m*; Rang *m*; *fig* Stufe f; *~ de doctor* Doktorgrad *m*; *de buen* ~ gern, gutwillig; *de mal* ~ ungern, widerwillig; *en alto* ~ in hohem Maße; *de primer* ~ ersten Grades (*a* Verbrennungen)
graduable [gra'duable] ein-, verstellbar; graduierbar; *~duación* [-'duaθion] f Gradeinteilung f; Graduierung f; TEC Einstellung f; MIL Dienstgrad *m*; Wein usw Alkoholgehalt *m*; *de alta* ~ hochprozentig; *~ de gafas* OPTIK Brillenbestimmung f; *~duado* [-'duaθo] I *adj* abgestuft; graduert; Grad..., Mess...; II *m* Graduierte(r) *m*; *~ escolar* Span Hauptschulabgänger *m*; *~ (universitario)* Hochschulabsolvent *m*; *~dual* [-'dua] graduell, stufenweise; allmählich; *~duar* [-'dua] <1e> abstufen; einstellen, graduieren; *~ las gafas* (od *la vista*) e-e Brille bestimmen; *~duarse* e-n akademischen Titel erwerben
graffiti [gra'fiti] *m/pl* → **grafitos**
grafía [gra'fia] f Schreibweise f, Schreibung f
gráfica ['grafika] f → **gráfico** II; *~co* ['grafiko] I *adj* grafisch; *fig* anschaulich; *artes f/pl* *-as* grafisches Gewerbe *n*; II *m* grafische Darstellung f; Schaubild *n*; Diagramm *n*
grafismo [gra'fizmo] *m* Schreibweise f; grafisches Zeichnen *n*; *~sta* [-'fista] *m*, f Grafiker(in) *m(f)*; *~tero* [-'tero] *m* Graffiti-sprayer *m*; *~to* [-'fito] *m* MINER Graphit *m*; *~s pl* Graffiti *m/pl*; Wandkritzeleien *f/pl*
grafología [grafolo'xia] f Grafologie f; *~fólogo* [-'fologo] *m* Grafologe *m*

gragea [gra'xe] f Dragée *n*
grajilla [gra'xia] f zo Dohle f; *~jo* ['graxo] *m* zo Saatkrähe f
grama ['grama] f BOT Quecke f
gramática [gra'matika] f Grammatik f; *~ parda* Mutterwitz *m*; Bauernschläue f; *~matical* [-'mati'kal] grammatik(kali)sch; *~mático* [-'matiko] *m* Grammatiker *m*
gramíneas [gra'mineas] *f/pl* BOT Gräser *n/pl*
gramo ['gramo] *m* Gramm *n*
gramófono [gra'mofono] *m* Grammophon *n*
gran [gran] Kurzform v **grande** vor *su*
grana ['grana] I *adj* scharlachrot; II f Scharlach *m*, Scharlachfarbe f
grana|da [gra'naða] f BOT Granatapfel *m*; MIL Granate f; *~ de carga hueca* Hohlladungsgeschoss *n*; *~ de mano* Handgranate f; *~dero* [-'dero] *m* MIL, HIST Grenadier *m*; *~dilla* [-'diða] f BOT Passionsblume f, -frucht f; *~dino* [-'dino] aus Granada; *~do* [gra'naθo] I *adj* körnig; *fig* reif, erfahren; *lo más* ~ *fig* die Creme (der Gesellschaft); II *m* BOT Granat(apfel)baum *m*
granar [gra'nar] <1a> Körner ansetzen
granate [gra'nate] I *m* MINER Granat *m*; II *adj* granatfarben
granazón [granaθon] f Körner-, Samenbildung f
grancanario [granka'nario] von der Insel Gran Canaria
grande ['grande] I *adj* groß; Groß...; erwachsen; bedeutend; *a lo* ~ in großem Stil; *pasarlo en* ~ sich großartig amüsieren; *vivir a lo* ~ auf großem Fuß leben; *el vestido me está* (od *me viene*) ~ das Kleid ist mir zu groß; *el cargo le viene* ~ er ist dem Amt nicht gewachsen; II *m* Große(r) *m*; *~ (de España)* (spanischer) Grande *m*; *~s y pequeños* Groß und Klein; *~za* [-'deða] f *fig* Größe f; Span Würde f e-s Granden; *~ de alma* Seelengröße f; *darse aires de* ~ sich wichtig machen
grandilocu|encia [grandilo'kuenθia] f geschwollene Ausdrucksweise f; *~te* [-'küente] *Stil* geschwollen, hochtrabend
grandiosidad [grandiosi'da^(d)] f Großartigkeit f; *~so* [-'dioso] großartig; herrlich; grandios

grandullón [grandu'lon] F I *adj* hoch aufgeschossen; II *m* F langer Lulatsch *m*
granel [gra'nel] *a* ~ COM unverpackt, lose; *fig* haufenweise
granero [gra'nero] *m* Kornkammer f (*a fig*); Getreidespeicher *m*
granítico [gra'nitiko] Granit...; granitartig
granito [gra'nito] *m* Granit *m*
granizada [graniθaða] f Hagelschauer *m*; *~zudo* [-'θaθo] *m* Eisgetränk *n*; *~zar* [-'θar] <1f> hageln; *~zo* [-'niθo] *m* Hagel *m*
granja ['graxa] f Farm f, Bauernhof *m*; Milchladen *m*; Milchbar f; *~ avícola* Geflügelfarm f; *~ marina* Fischzuchtanstalt f; *~jearse* [-'xe'arse] <1a> erwerben; für sich gewinnen; *~ la amistad de alg* sich j-s Freundschaft erwerben; *~jero* [-'xero] *m* Farmer *m*, Landwirt *m*
grano ['grano] *m* Korn *n*; Samenkorn *n*; (Kaffee-)Bohne f; MED Pickel *m*; *~ de uva* Weinbeere f; *~s pl* Getreide *n*; *fig* *aportar su* ~ (od *granito*) *de arena* sein Scherflein beisteuern; *fig* *ir al* ~ zur Sache kommen; *separar* (od *apartar*) *el* ~ *de la paja* die Spreu vom Weizen trennen; *~so* [-'noso] körnig
granuja [gra'nuxa] *m* Gauner *m*; Lump *m*; *~da* [-'xada] f Schurkerei f
granulación [granulaθion] f Granulierung f, Körnung f; *~lado* [-'laθo] I *adj* körnig, gekörnt, granuliert; II *m* Granulat *n*; *~lar* [-'lar] I *v/t* <1a> körnen; granulieren; II *adj* körnig; *~loma* [-'lo-ma] *m* MED Granulom *n*
granzas ['granzas] *f/pl* Spreu f
grapa ['grapa] f Klammer f, Heftklammer f; Krampe f; *~dora* [-'dora] f Heftmaschine f; *~r* [-'par] <1a> heften
GRAPO ['grapo] *m/pl* abr (Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre) span Terrororganisation
grasa ['grasa] f Fett *n*; (Wagen-)Schmiere f; *~ animal* tierisches Fett *n*; *~ vegetal* Pflanzenfett *n*; *bajo en* ~ fettarm; *~siento* [-'siento] fettig; schmierig; *~so* ['graso] fett; *~soso* [-'soso] fettig
gratén [gra'ten] GASTR *al* ~ überbacken, gratiniert
gratifi|cación [gratifi'kaθion] f Gratifi-

kation f; Sondervergütung f; Belohnung f; *~cante* [-'kante] erfreulich; angenehm; *~car* [-'kar] <1g> belohnen; vergüten; erfreuen
gratinar [grati'nar] <1a> GASTR gratinieren, überbacken
gratis ['gratis] unentgeltlich, gratis
gratitud [grati'tu^(d)] f Dankbarkeit f
grato ['grato] angenehm
gratuidad [gratui'da^(d)] f Unentgeltlichkeit f; *fig* Grundlosigkeit f, Unbegründetheit f; *~ de la enseñanza* Schulgeldfreiheit f
gratuito [gra'tuito] unentgeltlich, kostenlos; *fig* grundlos, unbegründet; willkürlich; *no ser* ~ *fig* nicht von ungefähr kommen
grava ['graba] f Kies *m*; Schotter *m*
gr|vable [gra'bable] steuerbar; *~vamen* [-'bamen] *m* Besteuerung f; Last f; Belastung f; *~var* [-'bar] <1a> belasten; besteuern
grave ['grave] schwer; ernst; wichtig; Ton tief; *~acento* *m* ~ Gravis *m*; *~estar* ~ schwer krank sein; *~dad* [-'da^(d)] f Schwere f; Ernst *m*; Wichtigkeit f; PHYS Schwerkraft f; *~herido* *de* ~ schwer verletzt; *~mente* [-'mente] *adv* ernst; *~ enfermo* schwer krank
gravera [gra'bera] f Kiesgrube f
gravidez [grabi'deθ] f Schwangerschaft f, Gravidität f
grávido ['grabido] schwanger, gravid
gravilla [gra'biða] f Kies *m*; Rollsplitt *m*
gravi|tación [grabi'taθion] f Gravitation f; Anziehungs-, Schwerkraft f; *~tar* [-'tar] <1a> PHYS gravitieren; *fig* ruhen, lasten (*sobre* auf *dat*); *~ alrede-dor de* (od *en torno a*) kreisen um; *~tatorio* [-'ta'torio] Gravitations...
gravoso [gra'boso] kostspielig; *fig* drückend, beschwerlich
graz|nar [grað'nar] <1a> Rabe krächzen; Gans schnattern; *~nido* [-'nido] *m* Krächzen *n*; Schnattern *n*
greca ['greka] f Mäander *m*, -band *n*
Grecia ['greθia] f Griechenland *n*
greco... ['greko] in Zssgn griechisch-; *~romano* [-'ro'mano] griechisch-römisch (*a Ringen*)
gre|da ['greða] f Kreide f; Schlammkreide f; *~dal* [-'dal] *m* Kreidegrube f; *~doso* [-'doso] kreidig
gregario [gre'gario] Herden...; *instin-*

gregarismo

- to m → **gregarismo**; **~ismo** [-'rizmo] m Herdentrieb m
- gregoriano** [grego'riano] gregorianisch; **canto m** ~ gregorianischer Gesang m
- grellos** [g'relos] GASTR m/pl zarte Rübenblätter n/pl
- gremial** [gre'mial] Innungs...
- gremio** ['gremio] m Innung f; HIST u fig Zunft f; Verband m
- greña** ['greña] f mst ~s pl zerzaustes Haar n; F **andar a la** ~ sich in den Haaren liegen, sich raufen
- greñado** [gre'ñado] zerzaust
- gres** [gres] m Steingut n
- gresca** ['greska] f Lärm m; Tumult m; Streit m; **armar** ~ Krach schlagen
- grévol** ['grévol] m ZO Haselhuhn n
- grey** [grei] f fig Herde f; REL Gemeinde f
- grial** [grial] m Gral m
- griego** ['griego] I adj griechisch; II m, -a f Griechin m, Griechin f
- grieta** ['grieta] f Spalte f; Spalt m; Sprung m; Riss m; (a in der Haut)
- grifa** ['grifa] f Marihuana n, Haschisch n, m
- grifería** [grife'ria] f Armaturen f/pl
- **grifo** ['grifo] I adj Mex rauschgiftsüchtig; betrunken; II m Wasserhahn m; MYTH Greif m; Peru Tankstelle f
- grifón** [grifón] m Hund Pinscher m
- grillado** [gril'ado] F bekloppt, beschuert; **~larse** [-'larse] F <1a> über-schnappen
- grillate** [gril'ate] m Fußbein n, -fessel f
- grillo** ['grilo] m zo Grille f; ~s pl Fuß-fesseln f/pl; **~talpa** [-'talpa] m zo Maul-wurfgrille f
- grima** ['grima] f Grausen n; Abscheu m; Ärger m; **dar** ~ ärgern; auf die Nerven gehen
- grimpola** ['grimpola] f Wimpel m
- gringo** ['gringo] Am m desp Ausländer m, bsd Yankee m
- gripal** [gril'pal] MED Grippe..., grippal; ~se [-'parse] <1a> TEC sich festfressen
- grilpe** ['grilpe] f Grippe f; ~ **intestinal** Darmgrippe f; ~ **poso** [-'poso] I adj grippekrank; II m Grippekranker(r) m
- **gris** [gris] I adj grau (a fig); ~ **perla** perlgrau; II m Grau n; ~ **áceo** [-'saθeo] gräulich
- Grisones** [gril'sones] m/pl Graubünden n

- grisú** [gril'su] m Grubengas n; **explo-sión f de** ~ schlagende Wetter n/pl
- **gritar** [gril'tar] <1a> schreien; rufen; ~ **tería** [-te'ria] f, ~ **terio** [-te'rio] m Ge-schrei n
- grito** ['grito] m Schrei m; Ruf m; a ~ **pe-lado** mit lautem Geschrei; lauthals; fig **el último** ~ der letzte Schrei; **dar** ~s schreien; F **pedir a/c a** ~s etw dringend nötig haben; fig nach etw schreien; F **poner el** ~ **en el cielo** sich (künstlich) aufregen
- gritón** [gril'tón] m Schreihals m
- groenlandés** [groenlan'des] I adj grönländisch; II m, -esa f Grönländer(in) m(f)
- Groenlandia** [groen'landia] f Grönland n
- grogui** ['grogui] groggy
- grosella** [gro'se'la] f Johannisbeere f; ~ **espinosa** Stachelbeere f
- grosería** [gro'se'ria] f Grobheit f; Flegelei f; Plumpheit f; ~ **sero** [-'sero] I adj grob; fleghaft; plump; II m Fliegel m, Rüpel m
- grosor** [gro'sor] m Dicke f, Stärke f
- grotesco** [gro'tesko] grotesk
- grúa** ['grua] f Kran m; AUTO Abschlepp-wagen m; ~ **flotante** Schwimmkran m
- gruesa** ['gruesa] f Gros n (zwölf Dut-zend)
- **grueso** ['grueso] I adj dick; grob; **mar f-a** schwere See f; II m Dicke f, Stärke f; a MIL Gros n
- gruista** [gru'ista] m Kranführer m
- grulla** ['grulla] f zo Kranich m
- grumete** [gru'mete] m Schiffsjunge m
- grumo** ['grumo] m Klumpen m; ~ **so** [gru'moso] klumpig
- gruñido** [gru'ñido] m Schwein Grun-zen n; Bär Brummen n; Hund Knurren n; ~ **ñir** [-'ñir] <3h> grunzen; brummen; knurren; fig murren; ~ **ñón** [-'ñón] I adj brummig; II m F Brummbär m
- grupa** ['grupa] f zo Kruppe f, Kreuz; **volver** ~s e-e Kehrtwendung machen; fig kehrtmachen; den Rücken kehren
- **grupo** ['grupo] m Gruppe f; ~ **electró-geno** Stromaggregat n; ~ **parlamentario** POL Fraktion f; ~ **de presión** POL Interessengruppe f; Lobby f; ~ **sanguí-neo** Blutgruppe f; **en** ~s gruppenweise
- grupúsculo** [gru'puskulo] m bsd POL Splittergruppe f

- gruta** ['gruta] f Grotte f; Höhle f
- guacamayo** [güaka'majo] m Vogel Ara m
- guacamol(e)** [güaka'mol(e)] Am Centr, Cuba, Mex m Avocadosalat m

Guacamole

Diese mexikanische Avocado-Creme eignet sich hervorragend als Dip zu Tortilla-Chips.

Zutaten:

1 große Fleischtomate

2 Chilischoten

1 kleine Zwiebel

2 Knoblauchzehen

2 reife Avocados

Saft einer Zitrone

frischer Koriander

2 EL Olivenöl

Salz, Pfeffer

Die Tomate häuten und in kleine Würfel schneiden. Die Chilischoten entkernen und sehr klein schneiden. Die Zwiebel und den Koriander fein hacken. Die Avocados schälen, den Kern herauslösen, das Fruchtfleisch mit einer Gabel zerdrücken und mit dem Zitronensaft vermischen. Alle Zutaten verrühren. Mit Salz und Pfeffer würzen.

guache ['güa] m → **gouache**

guacho ['güatjo] Am Mer verwaist; hilflos, verlassen

guadaña [güa'daña] f Sense f; ~ **ñadora** [-ña'dora] f Mähmaschine f; ~ **ñar** [-'nar] <1a> mähen; ~ **ñero** [-'nero] m Mäher m, Schnitter m; ~ **ño** [-'ño] m Cuba, Mex m kleines Boot n

guagua ['güagüa] Am reg, kanarische Inseln f Bus m; Am Mer Baby n

guajolote [güaxo'lote] Mex m Trut-hahn m

gualdo ['güaldo] goldgelb; ~ **drapa** [-'drapa] f Schabracke f

guanábana [güa'nabana] f BOT Sauer-apfel m

guanaco [güa'nako] I adj Am dumm, einfältig; II m ZO Guanako m

guano ['güano] m Guano m

guanta [da] [güan'tada] f, ~ **zo** [-'taθo] m Ohrfeige f

► **guate** ['güante] m Handschuh m; fig **arrojar el** ~ **a alg** j-n herausfordern; F **como un** ~ sanft, fügsam; **echar el** ~ **a alg** j-n verhaften; **recoger el** ~ die Herausforderung annehmen; **tratar a alg con** ~ **de seda** fig j-n mit Samthandschuhen anfassend; ~ **tera** [-'tera] f AUTO Hand-schuhfach n; ~ **tería** [-te'ria] f Hand-schuhgeschäft n

guape[r]as [güa'peras] F m Beau m, Schönling m; ~ **rio** [-'rio] m Schickeria f; ~ **tón** [-'tón] F sehr hübsch; fesch; ~ **za** [-'peθa] f hübsches Aussehen n; F Schneid m

gualpo ['güapo] I adj hübsch; schick; Am reg tapfer; II m hübscher Junge m; desp Angeber m; ~ **pura** [-'pura] f Schönheit f

guarapo [güa'rapo] Am m Zuckerrohr-saft m; Zuckerrohrschnaps m

guarda [güarda] I m Wächter m, Wär-ter m, Aufseher m; ~ **de campo** (od ru-ral) Feldhüter m; ~ **forestal** Förster m; ~ **jurado** amtlich bestellter Wächter m; II f Wache f; Aufsicht f; TYPO Vorsatz m, Vorsatzblatt n; **derecho m de** ~ JUR Sorgerecht n; ~ **barrera** [-ba'rre-ra] m BAHN Schrankenwärter m; ~ **barros** [-'barros] m AUTO Kotflügel m; Schutz-blech n; ~ **bosque(s)** [-'boske(s)] m Waldhüter m; Förster m; ~ **cadena** [-ka'dena] m Kettenschutz m (am Fahrrad); ~ **coches** [-'kotjes] m Park-wächter m; ~ **costas** [-'kostas] m MAR Küstenwachtschiff n; ~ **espaldas** [-es-'paldas] m Leibwächter m; ~ **fango** [-'fango] Am m AUTO Kotflügel m; Schutzblech n; ~ **frenos** [-'frenos] m BAHN Bremsen m; ~ **gujas** [-'guxas] m BAHN Weichensteller m; ~ **meta** [-'me-ta] m SPORT Torwart m; ~ **muebles** [-'muebles] m Möbellager n; ~ **polvo** [-'polvo] m Staubmantel m; (Arbeits-) Kittel m; (Möbel-)Überzug m

► **guardar** [güar'dar] <1a> aufbewahren, aufheben, verwahren; behalten; be-wahren; bewachen; (be)schützen (de vor); hüten; Wort halten; INFORM ab-

guardarail

speichern; ~ **cama** das Bett hüten; ~ **silencio** schweigen; ~ **se** sich hüten, sich in Acht nehmen (**de** vor); **me guardaré muy mucho** ich werde mich schwer hüten

guarda[r]rail [gũardarra'il] *m* Leitplanke *f*; **~ropa** [-'ropa] *I m* Garderobe *f* (*a* Kleider); *II f* Garderobenfrau *f*; **~ropía** [-rro'pia] *f* Garderobe *f*; **THEA** Kleider- und Requisitionskammer *f*; **de** ~ Schein...; **~vía** [-'bia] *m* BAHN Streckenwärter *m*

guardería [gũarde'ria] *f* ~ (**infantil**) Kinderhort *m*, -krippe *f*

guardía [gũardía] *I f* Wache *f*; Garde *f*; **BOXEN** Deckung *f*; **FECHTEN** Auslage *f*; ~ **civil** Span etwa Landpolizei *f*; ~ **de corps** Leibwache *f*; ~ **suiza** Schweizergarde *f* (*des Papstes*); ~ **urbana** Stadtpolizei *f*; **de** ~ Dienst tuend, vom Dienst; **fig de la vieja** ~ von der alten Garde; **fig bajar la** ~ unvorsichtig sein; **fig no bajar la** ~ auf der Hut sein; **estar de** ~ Arzt, Apotheke Nacht- bzw Bereitschaftsdienst haben; **MIL** Wache stehen; **fig estar en** ~ auf der Hut sein; **poner en** ~ warnen; *II m* Polizist *m*, Schutzmann *m*; **MIL** Posten *m*; ~ **civil** Span Landpolizist *m*; ~ **marina** Seekadett *m*; ~ **urbano** Stadtpolizist *m*

guardián [gũar'dian] *m* Wächter *m*; Wärter *m*; Aufseher *m*; **fig** Hüter *m*; **perro** *m* ~ Wachhund *m*

guardilla [gũar'di'la] *f* Dachstube *f*

guarecer [gũare'θer] <2d> bewahren, schützen (**de** vor); ~ **se** Schutz suchen (**de** vor)

guarida [gũa'rida] *f* Höhle *f*; Bau *m* (*e-s* Tieres); **fig** Schlupfwinkel *m*

guarismo [gũa'rizmo] *m* Ziffer *f*

guarnecer [gũame'θer] <2d> garnieren (*a* GASTR); verzieren; **Kleid** besetzen; versehen, versorgen (**de** mit)

guarnición [gũami'θion] *f* Besatz *m*; Verzierung *f*; **MIL** Garnison *f*; Besatzung *f*; **GASTR** Beilage *f*; **con** ~ **GASTR** garniert; **guarniciones pl** (Pferde-) Sattlerr *n*; ~ **cionería** [-θione'ria] *f* Sattlerei *f*; ~ **cionero** [-θio'nero] *m* Sattler *m*

guaro [gũaro] *Am Centr m* Zuckerrohrschnaps *m*

guarrra [gũarra] *f* Sau *f* (*a* fig); ~ **rrada** [-'rada] *F f* → **guarrería**; ~ **rear** [-'re-

'ar] *F* <1a> verdrecken; ~ **rrería** [-rre'ria] *F f* Schweinerei *f*; ~ **rrro** [gũarro] *I F* adj dreckig; *II m* Schwein *n* (*a* fig)

guajsa [gũasa] *F f* Scherz *m*; **de** ~ im Scherz; **F tener mucha** ~ ein Spaßvogel sein; ~ **sada** [-'sada] *Rpl f* Grobheit *f*; ~ **searse** [-se'arse] <1a> witzeln, sich lustig machen (**de** über *acus*); ~ **so** [gũaso] *I adj* *Am Mer* grob, bäurisch; ungebildet; *II m* *Chile* Bauer *m*; ~ **són** [-'són] *I adj* spaßig; *II m* Witzbold *m*; Spaßvogel *m*

guaita [gũata] *f* Watte *f*; Wattierung *f*; *Chile, Peru* Bauch *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> wattieren

guatemalteco [gũatemal'teko] *I adj* guatemalteckisch; *II m*, ~ *a* *f* Guatemalteke *m*, Guatemaltekin *f*

guateco [gũa'teko] *m* Party *f*

guatuso [gũa'tuso] *Am Centr* blond

guau [gũau] *i-! i-! wau, wau*

guay [gũa] *F* cool, geil, super, klasse

guayajba [gũa'jaba] *f* BOT Guajave *f*, *Am reg* Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ **bera** [-'bera] *f* Buschhemd *n*; ~ **bo** [-'jabo] *m* BOT Guajavebaum *m*

guayaco [gũa'jako] *m* BOT Guajakbaum *m*; Guajakholz *n*

gubernamental [gubernamen'tal], ~ **tivo** [-tibo] Regierungen...

gubia [gũbia] *f* Hohlmeißel *m*

gudari [gu'dari] *m* baskischer Soldat *m*

guedeja [ge'dexa] *f* Haarsträhne *f*; (Löwen-)Mähne *f*

guepardo [ge'pardo] *m* zo Gepard *m*

güero [gũero] *Mex* blond

~ **guerra** [gũerra] *f* Krieg *m*; ~ **aérea** Luftkrieg *m*; ~ **civil** Bürgerkrieg *m*; ~ **fria** kalter Krieg *m*; ~ **mundial** Weltkrieg *m*; ~ **naval** Seekrieg *m*; ~ **de nervios** Nervenkrieg *m*; ~ **de precios** Preiskampf *m*; ~ **relámpago** Blitzkrieg *m*; ~ **de sucesión** HIST Erbfolgekrieg *m*; ~ **F dar** ~ **a alg j-m** Ärger (*od* Mühe) machen; → **Info bei Bürgerkrieg**; ~ **ear** [gerre'ar] <1a> Krieg führen; kämpfen; ~ **era** [ge'rera] *f* Waffenrock *m*, Uniformjacke *f*; ~ **ero** [-'tero] *I adj* kriegerrisch; *II m* Krieger *m*

guerrilla [ge'rri'la] *f* Partisanengruppe *f*; Guerilla *f*; Guerillakrieg *m*; ~ **urbana** Stadtguerilla *f*; ~ **llero** [-'lero] *m* Freischärler *m*; Guerillakämpfer *m*

gueto [geto] *m* G(h)etto *n*

~ **guía** [gĩa] *I m* (Fremden-)Führer *m*; **guía escolar (de tráfico)** Schülerlotse *m*; **guía de montaña** Bergführer *m*; **guía turístico** Reiseleiter *m*; *II f* Richtschnur *f*; Leitfaden *m*; **Buch** Führer *m*; Reiseführer *m*; **Fahrrad** Lenkstange *f*; Lenker *m*; **guía comercial** Adressbuch *n*; **guía de ferrocarriles** Kursbuch *n*, Fahrplan *m*; ~ **guía telefónica** Telefonbuch *n*

~ **guiar** [gi'ar] <1c> führen; leiten; **Wagen u fig** lenken; ~ **se** sich leiten lassen (**por** von); sich richten (**por** nach)

guija [gĩa] *f*, ~ **rrro** [gi'xarro] *m* Kieselstein *m*

guijo [gijo] *m* Kies *m*; Schotter *m*

guillarse [gi'arse] *F* <1a> verrückt werden, *F* durchdrehen; *F* abhauen

Guillermo [gi'lermo] *m* Wilhelm *m*

guillotina [gi'lo'tina] *f* Guillotine *f*, Fallbeil *n*; Papierschneidemaschine *f*; **ventana f de** ~ Schiebefenster *n*; ~ **nar** [-'nar] <1a> köpfen, guillotiniere; **Papier** schneiden

guínche [gint'fe], **güínche** [güint'fe] *Am m* Kran *m*

guinda [ginda] *f* Sauerkirsche *f*; Belegkirsche *f*; **fig** Krönung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> **MAR** aufwinden; *F fig* klauen; ~ **dila** [-'di'la] *f* BOT scharfe Pfefferschote *f*; **Peperoni** *f*; ~ **do** [gindo] *m* BOT Sauerkirschbaum *m*

Guinea [gi'nea] *f* Guinea *n*; ~ **Ecuatorial** Äquatorialguinea *n*

guinada [gi'naða] *f* (Zu-)Blinzeln *n*; **MAR** Gieren *n*; ~ **ñapo** [-'napo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*; **estar hecho un** ~ heruntergekommen sein; *F poner a* **alg como un** ~ *F j-n* runterputzen; ~ **ñar** [-'nar] <1a> blinzeln; zwinkern; **MAR** gieren; ~ **los ojos** mit den Augen zwinkern

guño [gino] *m* Zwinkern *n*, Blinzeln *n*; **fig** Wink *m*; Anspielung *f*; **hacer un** ~ **a alg j-m** zuzwinkern

muñeco m de ~ Kasperletheater *n*; **muñeco m de** ~ Kasperlepuppe *f*

guión [gi'on] *m* Standarte *f*; Kirchenfahne *f*; **GRAM** Binde-, Gedanken-, Trennungsstrich *m*; **Film** Drehbuch *n*; **tv** Skript *n*

guionista [gio'nista] *m*, *f* Drehbuchautor(in) *m(f)*; **tv** Skriptautor(in) *m(f)*

guipar [gi'par] *F* <1a> erblicken, sehen;

fig durchschauen

guiri [giri] *P m* Ausländer *m*; Tourist *m*

guirigay [giri'gai] *F m* Kauderwelsch *n*; Geschrei *n*; Durcheinander *n*

guirnalda [gir'nalda] *f* Girlande *f*

guisa [gĩa] *f* **a** ~ **de** als; **de esta** ~ auf diese Weise; **de tal** ~ derart

guisado [gis'aðo] *m* **GASTR** Schmorgericht *n*

~ **guisante** [gis'sante] *m* Erbse *f*

guisar [gis'sar] <1a> kochen; schmoren; **fig** *F* aushecken; **fig ellos se lo guisan y ellos se lo comen** wer sich die Suppe eingebrockt hat, soll sie auch auslöfeln

guiso [giso] *m* **GASTR** Gericht *n*; ~ **te** [gis'sote] *m* *F* Fraß *m*

guisqui [güiskil] *m* Whisky *m*

guita [gita] *f* Faden *m*, Schnur *f*; *P* Zaster *m*, Moneten *pl*

~ **guitarra** [gi'tarra] *f* Gitarre *f*; ~ **ista** [-'rista] *m*, *f* Gitarrist(in) *m(f)*

gula [gula] *f* Völlerei *f*; Gefräßigkeit *f*

gulusmear [guluzme'ar] <1a> naschen

guripa [gu'ripa] *F m* Soldat *m*, Landser *m*; Polizist *m*, *F* Bulle *m*; *F* Typ *m*, Kerl *m*

gurú [gu'ru] *m* Guru *m*

gusa [gusa] *F f* *F* Kohldampf *m*

gusarillo [gusa'ni'lo] *m* Würmchen *n*; *F fig* heftiges Verlangen *n*; starker Wunsch *m*; **F matar el** ~ *e-n* Schnaps auf nüchternen Magen trinken; den größten Hunger stillen; ~ **no** [gu'sano] *m* Wurm *m*; ~ **de luz** Glühwürmchen *n*; ~ **de seda** Seidenraupe *f*

~ **gusar** [gus'tar] <1a> *I v/t* probieren, kosten; *II v/i* gefallen; mögen; gern haben; Essen schmecken; ~ **de hacer a/c** etw gern tun; ~ **de gustaría** (*inf*) ich würde (*od* möchte) gern (*inf*); **cuando** **guste** wann Sie wollen; ~ **Vd. gusta?** darf ich Ihnen (*davon*) anbieten?; ~ **tativo** [-ta'tibo] Geschmacks...; ~ **tazo** [-ta'θo] *m* Riesenfreude *f*; ~ **tillo** [-'tilo] *m* Nach-, Beigeschmack *m*; → **Info-Fenster** S. 354

~ **gusto** [gusto] *m* Geschmack *m*; Geschmackssinn *m*; Vergnügen *n*; Gefallen *n* (**por** an *dat*); **a gusto** gern; nach Belieben; ~ **con mucho gusto** sehr gern; **de buen gusto** geschmackvoll; **de mal gusto** **fig** geschmacklos; **coger** (*od* **tomar**) (*el*) **gusto** *a* Gefallen (*od*

Me gusta ...

Einige Verben werden im Spanischen gern unpersönlich verwendet:

gustar	gefallen, gerne tun
parecer	scheinen
tratar(se)	sich handeln um

Me gusta ir a la playa.

Se trata de encontrar una solución.

Ich gehe gerne an den Strand.
Es geht darum, eine Lösung zu finden.

Geschmack) finden an (*dat*); **dar gusto a alg** j-m den Gefallen tun; **da gusto** (*inf*) es macht Freude zu (*inf*); ► **mucho** (*od tanto*) **gusto** (*es*) freut mich (*beim Vorstellen*); **sentirse** (*od estar*) **a gusto** sich wohl fühlen; **tener el gusto de** (*inf*) das Vergnügen haben zu (*inf*); **sobre gustos no hay nada escrito** über Geschmack lässt sich nicht streiten

gusto|samente [gustosa'mente] *adv* gern, mit Vergnügen; **~so** [-'tosol] schmackhaft; *fig* bereitwillig, gern
gutapercha [guta'perʃa] *f* Guttapercha *f*
gutural [gutu'ral] *I adj* kehlilig; guttural; *II f* LING Kehllaut *m*
gym-jazz [jim-jas] *m* Jazzgymnastik *f*
gymkhana [xim'kana] *f* SPORT Gimkhana *n*

H

H, h ['atʃe] *f* H, h *n*

ha [a] → **haber**

haba ['aba] *f* dicke Bohne *f*; Sau-, Puffbohne *f*; **son ~s contadas** das ist ein ganz klarer Fall; **en todas partes se cuecen ~s** überall wird mit Wasser gekocht

Habana [a'bana] *f* La ~ Havanna *n*
habanera [aba'nera] *f* Habanera *f* (Tanz u Lied); **~nero** [-'nero] aus Havanna; **~no** [a'bano] *I adj* aus Havanna; *II m* Havanna(zigarre) *f*

► **haber** [a'ber] *I Hilfsverb* <2k> haben, sein; **lo he oído** ich habe es gehört; **ha venido** er ist gekommen; **~ de** (*inf*) müssen, sollen; **no ~ de** (*inf*) nicht sollen; nicht dürfen; **de ~lo sabido** wenn ich das gewusst hätte; **LIT años ha** vor Jahren; **mucho ha que** es ist schon lange her, dass; *II v/imp* geschehen; stattfinden; geben; **había mucha gente** es waren viele Leute da; ► **hay** es gibt; es ist, es sind (*da*); **donde los (las) haya** überaus, ungemein; **¿qué hay?** was gibts?; wie gehts?; ► **hay que** (*inf*) man muss (*inf*); **no hay**

que (*inf*) man darf nicht (*inf*); man braucht nicht zu; **esto es de lo que no hay** man sollte es nicht für möglich halten; **no hay de qué** nichts zu danken; keine Ursache; **no hay más que** (*inf*) man braucht nur zu (*inf*); **ya no hay más** das ist alles; mehr gibt es nicht; **no hay como** es geht nichts über (*acus*); **hoy no hay clase** heute ist kein Unterricht; *III v/r* **~se habérselas con alg** es mit j-m zu tun bekommen; *IV m* Haben *n*; Guthaben *n*; **~es pl** Einkünfte *flpl*; Vermögen *n*
habichuela [abi'tüela] *f* Bohne *f*
► **hábil** ['abil] geschickt, gewandt; *fähig*; **día m** ~ Arbeits-, Werktag *m*
► **habilidad** [abili'da^(d)] *f* Geschicklichkeit *f*; Fähigkeit *f*; **~doso** [-'doso] befähigt, geschickt; **~tación** [-ta'θion] *f* Befähigung *f*; Berechtigung *f*; Ermächtigung *f*; *e-s* Gebäudes usw Her-, Einrichtung *f*; Umgestaltung *f*; **~tado** [-'ta^(d)] *I adj* berechtigt; befähigt (*para zu*); *II m* Bevollmächtigte(r) *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befähigen, berechtigen; ermächtigen, bevollmächtigen; Gebäude

ein-, herrichten; *Gelder* usw bereitstellen

habita|bilidad [abitabili'da^(d)] *f* Bewohnbarkeit *f*; **~ble** [-'table] bewohnbar

► **habitación** [abita'θion] *f* Zimmer *n*; Schlafzimmer *n*; ► **habitación doble** (*individual*) Doppel-(Einzel-)zimmer *n*; **~táculo** [-'takulo] *m* Raum *m*; AUTO Innenraum *m*, Fahrgastzelle *f*

► **habitante** [abi'tante] *m, f* Bewohner(in) *m(f)*; Einwohner(in) *m(f)*; **~tar** [-'tar] <1a> *I v/t* bewohnen; *II v/i* wohnen, leben (*en in dat*)

hábitat ['abita^(d)] *m* BIOL Habitat *n*

hábito ['abito] *m* Gewohnheit *f*; REL Ordenskeld *n*; **colgar** (*od ahorcar*) **los ~s** *fig* den Beruf an den Nagel hängen; **crear ~** süchtig machen; **tomar el ~** (*od los ~s*) REL ins Kloster gehen

habituación [abitua'θion] *f* Gewöhnung *f*; **~tual** [-'tüal], gewöhnlich; gewohnt; üblich; Gewohnheits...; **~tualmente** [-tüal'mente] *adv* für gewöhnlich, in der Regel; **~tuar(se)** [-'tuar(se)] <1e> (sich) gewöhnen (*a an acus*)

habla ['abla] *f* Sprache *f*; Sprechweise *f*; Mundart *f*; **jal ~!** TEL (selbst) am Apparat!; **de ~ alemana** deutschsprachig; **ponerse al ~ con alg** sich mit j-m in Verbindung setzen; **quedarse sin ~** *fig* sprachlos sein; **~da** [a'blada] *Am f* Sprechen *n*; Gerede *n*; **~s pl** Aufschneiderei *f*; **~do** [a'blado] **bien ~** sich gewählt ausdrückend; **mal ~** unflätig redend; **~dor** [-'dor] *I adj* geschwätzig; geschwätzig; *Mex* prahlerisch; *II m* Schwätzer *m*; F Plappermaul *n*; **~duría** [-'du'ria] *f* Geschwätz *n*; **~s pl** Klatsch *m*, Gerede *n*

► **hablar** [a'blar] <1a> sprechen, reden; **~alto** (*bajo*) laut (leise) sprechen; **~claro** deutlich sprechen; *fig* deutlich werden; **~de** sprechen von, über (*acus*); *Buch* usw handeln von; **~por ~** ins Blaue hinein reden; **~jni ~!** kommt nicht infrage!; **hacer ~ a alg** j-n zum Reden bringen; **no se habla más (del asunto)** reden wir nicht mehr darüber; **por no ~ de ...** ganz zu schweigen von ...; **~por sí solo** *fig* für sich sprechen; **~mira quién habla!** das musst du gerade sagen!; **~se** sich sprechen; **no ~** nicht (mehr) miteinander sprechen

hablilla [a'bli'la] *f* Gerede *n*; Gerücht *n*; (leeres) Geschwätz *n*

hablista [a'blista] *m* gewandter Redner *m*

habón [a'bón] *m* MED Quaddel *f*

hace|dero [aθe'dero] möglich, machbar; **~dor** [-'dor] *m* Schöpfer *m*

hacen|dado [aθen'da^(d)] *I adj* begütert; *II m* Gutsbesitzer *m*; Großfarmer *m*; **~dero** [-'dero] *Am m* Farmer *m*; **~doso** [-'doso] arbeitsam; fleißig; tüchtig; häuslicherisch

► **hacer** [a'θer] <2s> machen, tun; herstellen; veranlassen; *Haus* bauen; *Kuchen* backen; *Rolle* spielen; *Schaden* anrichten; *Frage* stellen; *Koffer* packen; *Film* usw bringen, geben; *F* **¿hace?** einverstanden?, o. k.?.; **harás un buen marido** du wirst e-n guten Ehemann abgeben; **esta botella hace un litro** in diese Flasche geht ein Liter; **~bien** richtig handeln; es richtig machen; gut daran tun; **~bien a alg** j-m gut tun; **~mal** falsch handeln; es falsch machen; **me hace mal** es tut mir weh; **~venir** kommen lassen; **tener que ~** zu tun haben; **dejame ~ a mí** lass mich nur machen; **~de** arbeiten bzw fungieren als; *Sache* dienen als; **~de malo** THEA den Bösewicht spielen; **~como que** (*od como si*) so tun, als ob (*subj*); **~que** (*subj*) bewirken, veranlassen, dass; **hace calor** (*frío*) es ist warm (kalt); ► **hace tres días** vor drei Tagen; ► **desde hace un año** seit e-m Jahr; **no ~ más que** (*inf*) nichts anderes tun als; **no hay nada que ~** da ist nichts zu machen; **hoy hago veinte años** heute werde ich zwanzig (Jahre); **por lo que hace ...** was ... angeht; **¡qué le vamos a ~!** was will man da machen!; **~se** werden; **~viejo** usw alt usw werden; **~de noche** Nacht werden; **se hace tarde** es wird spät; **se hace lo que se puede** man tut was man kann; **¡esto no se hace** das tut man nicht; **~el sor-do** (*tonto*) sich taub (dumm) stellen; **~un traje** sich e-n Anzug machen lassen; **~a a/c** sich an etw (*acus*) gewöhnen; **~con a/c** sich etw verschaffen bzw aneignen; *Preis* usw erringen; gewinnen; **¿qué se hizo de aquello?** was ist daraus geworden?

hacha ['atʃa] *f* 1 Fackel *f*; 2 Axt *f*; Beil *n*;

(des)enterrar el ~ de guerra *fig* das Kriegsbeil be-(aus)graben; *F fig ser un ~* ein Ass sein; ~zo [a'tjaθo] *m* Axt-hieb *m*

hache [a'tʃe] *f* Name des Buchstabens H; *por ~ o por be* aus dem e-n oder andern Grund

hachero [a'tʃero] *m* 1 Fackelständer *m*; 2 Holzfäller *m*

hachís [a'tʃis] *m* Haschisch *n*, *m*

hachón [a'tʃon] *m* Pechfackel *f*

► **hacia** [a'θia] 1 *örtl* gegen; nach; auf ... zu; ~ **adelante** vorwärts; nach vorn(e); ~ **aquí** hierher; ~ **atrás** rückwärts; 2 *zeitl* ~ **las cuatro** gegen vier Uhr; ~ **la tarde** gegen Abend

hacienda [a'θienda] *f* 1 Landgut *n*; Farm *f*; 2 Vermögen *n*; Besitz *m*; ~ **pública** Finanzwesen *n*; Staatsfinanzen *pl*

hacina [a'θina] *f* AGR Hocke *f*, Puppe *f*; ~ **miento** [-'miento] *m* An-, Aufhäufung *f* (*a fig*); Gedränge *n*; ~ **r** [-'nar] <1a> aufschichten; aufhäufen; *fig* zusammenpferchen; ~ **rse** sich (zusammen)drängen

hacker ['xaker] *m* INFORM Hacker *m*

hada ['ada] *f* Fee *f*

hado ['ado] *m* Schicksal *n*; Los *n*

haga ['aga] → **hacer**

hagiografía [axiogra'fia] *f* Hagiographie *f*

hago ['ago] → **hacer**

Haití [ai'ti] *m* Haiti *n*

haitiano [ai'tiano] *I adj* hait(ian)isch; *II m*, ~ **a** *f* Haitianer(in) *m(f)*

¡hala! ['ala] *aufl.*, los!

hala|gador [alaga'dor] schmeichelhaft; ~ **gar** [-'gar] <1h> schmeicheln (*dat*); ~ **go** [a'lagor] *m* Schmeichelei *f*; ~ **güeno** [-'güeno] schmeichelhaft; viel versprechend

halar [a'lar] <1a> MAR einholen, treideln; *Am* ziehen

hal|cón [al'kon] *m* ZO Falke *m* (*a POL*); ~ **peregrino** Wanderfalke *m*; ~ **conero** [-ko'nero] *m* Falkner *m*

¡hale! ['ale] → **hala**

halibut [ali'but] *m* ZO Heilbutt *m*

hálito ['alito] *m* Hauch *m*; Atem *m*

halitosis [ali'tosis] *f* MED Mundgeruch *m*

hall [xol] *m* (Hotel-)Halle *f*; Eingangshalle *f*

hallar [a'lar] <1a> finden; (an)treffen;

entdecken; ~ **se** sich befinden, sein

hallazgo [a'laðgo] *m* Fund *m*; Entdeckung *f*

halo ['alo] *m* ASTR Hof *m*, Halo *m*; PHYS Lichthof *m*; *fig* Nimbus *m*

halógeno [a'loxeno] *m* CHEM Halogen *n*

halte|ra [al'tera] *I f* SPORT Hantel *f*; *II m* → **halterófilo**; ~ **rofilia** [-ro'filia] *f* SPORT Gewichtheben *n*; ~ **rófilo** [-'rofilo] *m* Gewichtheber *m*

hama|ca [a'maka] *f* Hängematte *f*; Liegestuhl *m*; *Am* Schaukel *f*, Schaukelstuhl *m*; ~ **car** [-'kar] *Am* <1g>, ~ **quear** [-ke'ar] *Am* <1a> schaukeln, wiegen

► **ham|bre** ['ambre] *f* Hunger *m* (*a fig*); ~ **canina** Heißhunger *m*; **morir(se)** de ~ verhungern; *fig* ausgehungert sein; ~ **pa-** ~ hungern; **ser un muerto de ~** ein Hungerleider sein; **tener ~** Hunger haben; hungrig sein; ~ **brear** <1a> hungern lassen; aushungern; ~ **briento** [-'briento] hungrig; *fig* begierig (*de nach*); ~ **brón** [-'bron] *I adj* ausgehungert; unersättlich; *II m* Nimmersatt *m*; ~ **bruna** [-'bruna] *f* Hungersnot *f*; *Am* Heißhunger *m*

Hamburgo [am'burgo] *m* Hamburg *n*

hamburgués [ambur'ges] *I* hamburgisch; *II m* ~ **esa** *f* Hamburger(in) *m(f)*

hamburgue|sa [ambur'gesa] *f* GASTR Frikadelle *f*, Hamburger *m*; ~ **seria** [-se'ria] *f* Hamburgerlokal *n*

ham|pa [ampa] *f* Unterwelt *f*; Gaunertum *n*; (*gente f del*) ~ Gesindel *n*; ~ **pón** [-'pon] *m* Großmaul *n*; Strolch *m*; Ganove *m*

hámster ['xamster] *m* ZO Hamster *m*

handicap ['xandikap] *m* SPORT *u fig* Handikap *m*

hangar [an'gar] *m* (Flugzeug-)Halle *f*, Hangar *m*

han|sa ['xansa] *f* HIST Hanse *f*; ~ **seático** [-se'atiko] hanseatisch, Hanse...; ~ **ciudad** *f* ~ **a** Hansestadt *f*

hara|gán [ara'gan] *m* Faulenzer *m*; ~ **ga-** ~ **near** [-gane'ar] <1a> faulenz; herumlungern; ~ **ganería** [-gane'ria] *f* Faulheit *f*; Müßiggang *m*; ~ **piento** [-'piento] zerlumpt; ~ **po** [a'rapo] *m* Lumpen *m*, Fetzen *m*

hara|kiri [ara'kiri] *m*, ~ **quiri** [-'kiri] *m* Harakiri *n*

► **hardware** ['xar(ð)ber] *m* INFORM Hardware *f*

haré [a're] → **hacer**

harén [a'ren] *m* Harem *m*

► **hari|na** [a'rina] *f* Mehl *n*; ~ **integral** Vollkornmehl *n*; ~ **de trigo** Weizenmehl *m*; *F fig eso es ~ de otro costal* das steht auf e-m anderen Blatt; *F estar metido en ~* voll in etw drinstecken; ~ **nero** [-'nero] Mehl...; ~ **noso** [-'noso] mehlig

harmonía [armo'nia] *f* → **armonía**

harnero [ar'nero] *m* Sieb *n*

harta|r [ar'tar] <1a> (über)sättigen; *fig F* anöden; ~ **rse** sich satt essen (*de an dat*); *fig ~ de a/c* etw satt haben; ~ **de dormir** nach Herzenslust schlafen; ~ **zgo** [-'taðgo] *m* Übersättigung *f*; *fig* Überdruß *m*; **darse un ~** sich den Magen überladen; sich überessen (*de an dat*)

har|to ['arto] *I adj* (über)satt; *fig* überdrüssig; ► **estar har|to de a/c** etw satt haben, etw leid sein; *II adv* ziemlich; allzu; satte; ~ **tón** [-'ton] *I adj Am* reg gefräßig; *II F m* → **hartazgo**; ~ **tura** [-'tura] *f* Übersättigung *f*; *fig* Überfülle *f*; Übermaß *n*

has [as] → **haber**

► **hasta** ['asta] *I prp* bis; bis zu; ~ **ahora** bisher, bis jetzt; ~ **cuándo?** bis wann?; wie lange?; ~ **que** bis (dass); ~ **no se levanta ~ las diez** er steht nicht vor zehn Uhr auf; *II adv* sogar, selbst; ~ **un niño podría hacerlo** sogar ein Kind könnte das

hastial [as'tial] *m* ARCH Giebel *m*

hastiar [as'tiar] <1c> langweilen; an-

ekeln; ~ **se de a/c** etw satt haben; etw leid werden; e-r Sache überdrüssig werden

hastío [as'tio] *m* Langeweile *f*; Ekel *m*; Überdruß *m*; Widerwille(n) *m*

hatajo [a'taxo] *m* kleine Herde *f*; *fig* Haufen *m*

hato [ato] *m* kleine Herde *f*; (Kleider-) Bündel *n*; *fig* Haufen *m*; *Am* Viehzuchtbetrieb *m*

► **hay** [ai] → **haber**

Haya ['aja] *f* La ~ Den Haag *n*

haya ['aja] *I* → **haber**; *II f* BOT Buche *f*

hayuco [a'juko] *m* Buchecker *f*

haz [aθ] *I m* Garbe *f*; Bund *n*; (*Reisig*-, *Strahlen*- usw) Bündel *n*; *II f* Vorderseite *f*; *III imp* → **hacer**

haza|ña [a'θaɲa] *f* Großtat *f*; Heldentat *f*; ~ **ñoso** [-'nosos] heldenhaft

hazmerreír [aðmerre'ir] *F m* Witzfigur *f*; *fig* Gespött *n*

HB *abr* (*Herri Batasuna*) Einiges Volk *n* (*baskische Partei*)

he [e] *I* → **haber**; *II adv* ~ **aquí** hier ist; ~ **me aquí** hier bin ich

hebdomadario [ebðoma'daɾio] *I adj* wöchentlich; *II m* Wochen(zeit)schrift *f*, Wochenblatt *n*

hebill|a [e'biʎa] *f* Schnalle *f*; Spange *f*; Schließe *f*

hebra ['ebra] *f* Faden *m*; Faser *f*; *F pegar la ~* ein Gespräch anknüpfen

hebraico [e'braiko] hebräisch

hebreo [e'breo] *I adj* hebräisch; *II m*, ~ **a** *f* Hebräer(in) *m(f)*

hebroso [e'broso] faserig

hay

Diese unpersönliche Form ist auf Spanisch sehr gebräuchlich.

hay es gibt, es ist, es sind (da)

hay que ... man muss ...

no hay de qué!

¿Hay un bar por aquí?

Hoy no hay clase

Había mucha gente en la fiesta.

¿Habrá una tormenta?

¿Que hay? Was gibts?, Wie gehts?

no hay que ... man darf nicht ...

Nichts zu danken!, Keine Ursache!

Gibt es hier in der Nähe eine Bar?

Heute ist kein Unterricht.

Auf der Party waren viele Leute.

Wird es ein Gewitter geben?

In allen übrigen Zeiten und im **subjuntivo** wird die entsprechende Verbform der 3. Person Singular von **haber** (haben) verwendet: **había** (es gab), **habrá** (es wird geben) usw.

hecatombe [eka'tombe] *f* Hekatombe *f*; *fig* Blutbad *n*
heces ['eθes] *fpl* → **hez**
hechicera [et'ʃiθera] *f* Hexe *f*; Zauberein *f*; **cería** [-θe'ria] *f* Zauberei *f*; **cerro** [-θero] *I* *adj* bezaubernd; *II* *m* Hexenmeister *m*; Zauberer *m*; **zar** [-θar] <1f> verzaubern, verhexen; *fig* bezaubern; **zo** [e'tʃiθo] *m* Zaubern *m* (*a fig*), Bann *m*; **romper el** ~ den Bann brechen
hecho ['etʃo] *I* *p/p* → **hacer**, gemacht, getan; **a mano** handgemacht; **¡no!** abgemacht!; einverstanden!; **¡bien!** ~! recht so!, gut so!; **muy** ~ *Steak* gut durchgebraten; **estar** ~ ... aussehen wie ...; **para** (wie) geschaffen für; *II* *adj* vollendet, fertig; **un hombre** ~ *y derecho* ein ganzer Mann; **un traje** ~ ein Anzug von der Stange; **a lo** ~, **pecho** geschehen ist geschehen; *III* *m* Tat *f*; Tatsache *f*; Umstand *m*; *JUR* ~ *s pl* Tatbestand *m*; **consumado** vollendet Tatsache *f*; **delictivo** Straftat *f*; **de** ~ tatsächlich; eigentlich; *de facto*; **el** ~ **es que** es ist so, dass ...; Tatsache ist, dass ...
hechura [et'ʃura] *f* Anfertigung *f*; Schnitt *m*; Machart *f*; Macherlohn *m*; *fig* Äußere(s) *n*; *fig* Geschöpf *n*; Kreatur *f*
hec[tárea [ek'tarea] *f* Hektar *n, m*; **to-litro** [ekto'litro] *m* Hektoliter *m, n*; **tómetro** [-tometro] *m* Hektometer *m, n*
heider [e'der] <2g> stinken (*a fig*); **diondo** [-di'ondo] stinkig; ekelhaft
hedonismo [eðo'nizmo] *m* Hedonismus *m*; **ta** [-'nista] *I* *adj* hedonistisch; *II* *m* Hedonist *m*
hedor [e'dor] *m* Gestank *m*
hegemonía [exemo'nia] *f* Vorherrschaft *f*; Hegemonie *f*
hela[da] [e'laða] *f* Frost *m*; **dera** [-'dera] *Rpl* *f* Kühlschranks *m*; **dería** [-de'ria] *f* Eisdiele *f*; -café *n*
hela[do] [e'laðo] *I* *adj* gefroren; eisig; eiskalt (*a fig*); *F* *fig* **quedarse** ~ erstarren; verblüfft sein; *II* *m* (Speise-)Eis *n*; **dora** [-'dora] *f* Eismaschine *f*
helar [e'lar] <1k> *I* *v/t* gefrieren lassen; *fig* erstarren lassen; *II* *v/i* frieren; **se** er-, gefrieren; *See* usw zufrieren; Straße vereisen; *fig* erstarren

helecho [e'letʃo] *m* BOT Farn *m*
hellénico [e'leniko] hellenisch; griechisch; **lenista** [-le'nista] *m* Hellenist *m*; Gräzist *m*; **leno** [-'leno] *I* *adj* hellenisch; griechisch; *II* *m* Hellene *m*; Griechen *m*
helero [e'lero] *m* Firn-, Gletschereis *n*
hélice [e'liθe] *f* (Schiffs-)Schraube *f*; AVIA Propeller *m*
helicoidal [elikoi'dal] *TEC* Schnecken...; Schrauben...; Spiral...; spiralg
helicóptero [eli'koptero] *m* Hubschrauber *m*; **de rescate** Rettungshubschrauber *m*; **esquí** [-es'ki] *m* Heliskiing *n*
helio [e'lio] *m* CHEM Helium *n*; **graba-do** *m* TYPO Heliogravüre *f*; **terapia** [-te'rapia] *f* Heliotherapie *f*
heliporto [eli'puerto] *m* Hubschrauberlandeplatz *m*; Heliport *m*
helvético [el'betiko] *I* *adj* helvetisch, schweizerisch; *II* *m, -a* *f* Schweizer(in) *m(f)*
hematoma [ema'toma] *m* MED Bluterguss *m*; Hämatom *n*
hembra ['embra] *f* ZO Weibchen *n*; *F* Weib *n*, Frau *f*; *TEC* Öse *f*
hembrilla [em'briála] *f* *TEC* Ösenschraube *f*
hemeroteca [emero'teka] *f* Zeitungsarchiv *n*
hemicíclo [emi'θiklo] *m* Halbkreis *m*; Halbrund *n*; halbkreisförmiger Saal *m*; **pleja** [-ple'xia] *f*, **pleja** [-'plexia] *f* MED halbseitige Lähmung *f*; Hemiplegie *f*; **pléjico** [-'plexiko] *I* *adj* halbseitig gelähmt; *II* *m* Hemiplegiker *m*
hemisférico [emis'feriko] hemisphärisch; **ferio** [-'ferio] *m* Halbkugel *f*; Hemisphäre *f* (*a* ANAT)
hemo[díalisis] [emo'dialisis] *f* MED Blutwäsche *f*; **filia** [-'filia] *f* MED Bluterkrankheit *f*; **filico** [-'filiko] *m* Bluter *m*; **globina** [-'glo'bina] *f* Hämoglobin *n*; Blutfarbstoff *m*; **rragia** [-'raxis] *f* Blutung *f*; **nasal** Nasenbluten *n*; **roide** [-'roide] *f* Hämorrhoiden *f*; **stático** [-'stático] blutstillend
henal [e'nal] *m* Heuboden *m*
henchir [en'tʃir] <3l u 3h> (an-, auf)füllen; ausstopfen; aufblasen; **se** sich voll stopfen (*de* mit)
hen[der] [en'der] <2g> spalten; zerteilen; **derse** sich spalten; **didura** [-di'dura]

f Spalt *m*; Schlitz *m*; Riss *m*; **dir** [-'dir] <3i> → **hender**
henificar [enifi'kar] <1g> AGR heuen, Heu machen
henil [e'nil] *m* Heuboden *m*
heno [e'no] *m* Heu *n*
hepático [e'patiko] Leber...; **atitís** [epa'titis] *f* MED Leberentzündung *f*; Hepatitis *f*
heptágono [eb'tagono] *m* Siebeneck *n*
heptatlón [ebta'tlón] *m* SPORT Siebenkampf *m*
heráldica [e'raldika] *f* Wappenkunde *f*; **dico** [-'raldiko] heraldisch
heraldo [e'raldo] *m* Herold *m*; *fig* Vorbote *m*
herbáceo [er'baθeo] krautig, krautartig; Gras...
herbalje [er'baθe] *m* Futtergräser *n/pl*; Weide *f*; **ario** [-'baño] *m* Herbarium *n*; **zal** [-'θal] *m* Grünland *n*
herbicida [erbi'θida] *m* Unkrautbekämpfungsmittel *n*; Herbizid *n*
herbívoros [er'biboro] *I* *adj* Pflanzenfressend; *II* *m* Pflanzenfresser *m*
herbolario [erbo'lario] *m* 1 Kräutersammler *m*; 2 Kräutergarten *m*; **rista** [-'rista] *m* → **herbolario** 1; **ristería** [-riste'ria] *f* Kräutergarten *m*; **rizar** [-ri'θar] <1f> Kräuter sammeln; botanisieren; **so** [er'boso] grasbewachsen; grasig
hercio [er'θio] *m* PHYS Hertz *n*
hercúleo [er'kuleo] herkulisch (*a fig*)
here[dable] [ere'dable] vererbbar; **dad** [-'dað] *f* Grundstück *n*; Landgut *n*
here[dar] [ere'dar] <1a> erben (*de* von); **dero** [-'dero] *m, -a* *f* *a fig* Erbe *m*, Erbin *f*; **del trono** Thronerbe *m*; **ditario** [-di'tario] erblich; vererbbar; Erb...; **enfermedad** *f* -a Erbkrankheit *f*
hereje [e'rexe] *m* Ketzer *m*; **jía** [-'xia] *f* Ketzeri *f*; Irrlehre *f*
herencia [e'renθia] *f* Erbschaft *f*; Erbe *m*; Nachlass *m*; BIOL Vererbung *f*
herético [e'retiko] ketzerisch
heri[da] [e'rida] *f* Wunde *f*; Verletzung *f*; *fig* Kränkung *f*; **sufirir** ~ *s de gravedad* schwer verletzt werden; **do** [e'rido] *I* *adj* verletzt (*a fig*), verwundet; *II* *m* Verwundete(r) *m*; Verletzte(r) *m*; **grave** (*leve*) Schwer-(Leicht-)verletzte(r) *m*

herir [e'rir] <3i> verwunden; verletzen; *fig* *a* kränken
hermafrodita [ermafro'dita] *I* *adj* zwittrig; *II* *m* Zwitter *m*, Hermaphrodit *m*
hermana [er'mana] *f* Schwester *f* (*a* REL); **do** [-'naðo] *ciudad* *f* -a Partnerstadt *f*; **miento** [-'miendo] *m* Verbrüderung *f*; Verbindung *f*; **de ciudades** Städtepartnerschaft *f*
herman[ar] [erma'nar] <1a> verbrüdern; vereinen, verbinden; **arse** sich verbrüdern; **astro** [-'nastro] *m*, **astrá** [-'nastra] *f* Stiefbruder *m*, -schwester *f*; **dad** [-'naðo] *f* Bruderschaft *f* (*a* REL); Brüderlichkeit *f*
hermano [er'mano] *m* Bruder *m* (*a* REL); **spl** Geschwister *pl*; COM Gebrüder *pl*
hermético [er'metiko] hermetisch; undurchlässig; luft- bzw wasserdicht; *fig* undurchdringlich; verschlossen; **con cierre** ~ hermetisch verschlossen
hermetismo [erme'tizmo] *m* Verschlussenheit *f*; **tizar** [-ti'θar] <1f> hermetisch verschließen
hermo[sear] [ermose'ar] <1a> verschönern; **so** [er'moso] schön; **sura** [-'sura] *f* Schönheit *f*
hernia [e'nia] *f* MED Bruch *m*; **discal** Bandscheibenvorfall *m*; **estrangulada** eingeklemmter Bruch *m*; **inguinal** Leistenbruch *m*; **umbilical** Nabelbruch *m*; **do** [-'niaðo] bruchleidend; **rse** [-'niarse] <1b> sich e-n Bruch zuziehen (*F* heben); *F* **no** ~ sich kein Bein ausreißen
Herodes [e'rodes] *m* *ir de* ~ *a* Pilatos von Pontius zu Pilatus laufen
héroe [e'roe] *m* Held *m*
heroicidad [eroiθi'dað] *f* Heldenhaf-tigkeit *f*; Heldentat *f*; **co** [e'roiko] heldenhaf, heroisch
heroína ¹ [ero'ina] *f* Heldin *f*
heroína ² [ero'ina] *f* CHEM Heroin *n*; **inómano** [-'inomano] *I* *adj* heroinsüchtig; *II* *m, -a* *f* Heroinsüchtige(r) *f(m)*
heroísmo [ero'izmo] *m* Heldenmut *m*, -tum *n*
herpes [e'pes] *m* MED Herpes *m*; **zóster** Gürtelrose *f*
herpetología [erpetolo'xia] *f* ZO Herpetologie *f*
herra[dor] [erra'dor] *m* Hufschmied *m*;

~dura [-'dura] *f* Hufeisen *n*; **camino** *m* **de** ~ Saumpfad *m*; Reitweg *m*; **curva** *f* **en** ~ Haarmadelkurve *f*; **~je** [e'raxe] *m* Eisenbeschlag *m*
herramienta [erra'miénta] *f* Werkzeug *n*
herrar [e'rarr] <1k> *Pferd* beschlagen; *Tier* mit Brandzeichen versehen
herretería [erre'tria] *f* Schmiede *f*; **~rillo** [-'rílo] *m* zo Blaumeise *f*; **~ro** [e'rro] *m* Schmied *m*
herrumbirse [errum'brarse] <1a> *rosten*; **~bre** [e'rumbre] *f* Rost *m*; **~broso** [-'broso] *rostit*
hertz(io) [erts(io)] *m* **PHYS** Hertz *n*
hervijero [erbi'dero] *m* Sieden *n*; Brodeln *n*; *fig* Gewimmel *n*, Gewühl *n*; **es-to es un** ~ *F* *fig* hier geht es zu wie im Taubenschlag **~do** [-'bido] *m* *Am Mer* Eintopf *m*; *reg* Eintopf *m* aus grünen Bohnen und Kartoffeln; **~dor** [-'dor] *m* Kocher *m*; Wasserkessel *m*
her[vir] [er'bir] <3i> **I** *v/t* (auf)kochen (lassen); auskochen; **II** *v/i* sieden, kochen; *fig* wimmeln; **~vor** [er'bor] *m* Sieden *n*, Kochen *n*; *fig* Ungestüm *n*; **dar un** ~ aufkochen lassen
Hesse ['xese] *f* Hessen *n*
hetera [e'tera] *f* **HIST** Hetäre *f*
heterodoxo [etero'doxo] *heterodox*, andersgläubig; **~geneidad** [-xenei-'da] *f* Heterogenität *f*; **~géneo** [-ro-'xeneo] *heterogen*, ungleichartig; **~sexual** [-seg'sual] *heterosexuell*
hexágono [eg'sagono] *m* Sechseck *n*
hez [eθ] *f* Bodensatz *m*; *fig* Abschaum *m*; **heces** *flpl* Fäkalien *pl*, Kot *m*; *fig* **hasta las heces** bis zur Neige
hibernación [ibera'njón] *f* Winterschlaf *m*; Überwinterung *f*; **MED** Hibernation *f*; **~nal** [-'nal] *winterlich*, Winter...; **~nar** [-'nar] <1a> *Winterschlaf* halten
hibisco [i'bisko] *m* **BOT** Hibiskus *m*
hibridar [ibri'dar] <1a> **BIOL** hybridisieren, bastardieren
híbrido [i'briðo] **I** *adj* hybrid; Bastard...; **II** *m* Bastard *m*, Hybride *f*
hice [i'θe] → **hacer**
hicimos [i'θimos] → **hacer**
hidalgo [i'dalgo] *m* ehem Edelman *m*; Junker *m*
hidra[ta]nte [idra'tante] *Feuchtigkeit* spendend; **crema** *f* ~ *Feuchtigkeits-*

creme *f*; **~tar** [-'tar] <1a> **CHEM** mit Wasser verbinden, hydratisieren; *der Haut* Feuchtigkeit zuführen; **~to** [i'drato] *m* Hydrat *n*; ~ **de carbono** Kohle(n)hydrat *n*
hidráulica [i'draulika] *f* **Hydraulik** *f*; **~co** [i'drauliko] *hydraulisch*
hídrico [-idriko] *Wasser...*; **reservas** *flpl* **-as** *Wasserreserven* *flpl*, -vorräte *m/pl*
hidroala [idro'ala] *m* Tragflügelboot *n*; **~ación** [-a'bión] *m* Wasserflugzeug *n*; **~carburo** [-kar'buro] *m* Kohlenwasserstoff *m*; **~cefalia** [-θe'falia] *f* **MED** Waserkopf *m*; **~cultivo** [-kul'tibo] *m* **BOT** Hydrokultur *f*; **~fobia** [-'fobia] *f* Wasererschau *f*; **MED** Tollwut *f*; **~foil** [-'foil] *m* → **hidroala**
hidrógeno [i'droxeno] *m* **Wasserstoff** *m*
hidrografía [idrografia] *f* **Gewässer-**kunde *f*, **Hydrographie** *f*; **~logía** [-lo-'xia] *f* **Hydrologie** *f*; **~pesia** [-pe'sia] *f* **MED** Wassersucht *f*, **Hydropsie** *f*; **~plano** [-'plano] *m* **1** *Wasserflugzeug* *n*; **2** *Gleitboot* *n*; **~sfera** [-s'fera] *f* **Hydro-**sphäre *f*; **~soluble** [-so'luble] *wasser-*löslich; **~terapia** [-te'rapia] *f* **Hydro-**therapie *f*, **Wasserheilkunde** *f*
hidróxido [i'drogsido] *m* **CHEM** Hydroxid *n*
hiedra ['jedra] *f* **BOT** Efeu *m*
hiel [jel] *f* Galle *f*; *fig* Bitterkeit *f*
hiela ['jela] → **helar**
hielo ['jelo] *m* **Eis** *n*; **~s** *flotantes* *Treibeis* *n*; ~ **seco** *Trockeneis* *n*; **romper el** ~ *fig* das Eis brechen
hiena ['jena] *f* zo Hyäne *f* (*a* *fig*)
hierático [je'ratiko] *fig* ernst, feierlich
hierba ['jerba] *f* **Gras** *n*; **Kraut** *n*; **F** *Droge* *Gras* *n*; **mala** ~ *Unkraut* *n*; ~ **medicinal** *Heilkraut* *n*; ~ **de San Juan** **BOT** Johanniskraut *n*; **mala** ~ *nunca muere* *Unkraut* vergeht nicht; *fig* **sentir** (*od* **ver**) **crecer la** ~ das *Gras* wachsen hören; **~buena** [-'büena] *f* **BOT** Minze *f*; **~luisa** [-'lúisa] *f* **BOT** Zitronenkraut *n*
hiere ['jere] → **herir**
hierro ['jerro] *m* **Eisen** *n*; **Brandeisen** *n*; *fig* Waffe *f*; **~s** *pl* *Fesseln* *flpl*; **de** ~ *eisern* (*a* *fig*); ~ **colado** (*od* **fundido**) *Gusseisen* *n*; ~ **torjado** *Schmiedeeisen* *n*; **quitar** ~ *a alc* *fig* e-r *Sache* die Spitze nehmen; *etw* *herunterspielen*

hervie ['jerbe] → **hervir**
higa ['iga] *f* **P** **me importa una** ~ *F* das ist mir schnuppe
higadillo [iga'diño] *m* (Geflügel-)Leber *f*
higado [iga'do] *m* **Leber** *f*; *fig* **ser un** ~ *Am Centr, Mex* lästig, aufdringlich sein; **tener** ~ *s* *mutig* sein; *Schneid* haben
higiene [i'xiene] *f* **Hygiene** *f*, **Gesund-**heitspflege *f*; ~ **bucal** (*corporal*) *Mund-(Körper-)Pflege* *f*; **~énico** [i'xié-niko] *hygienisch*; **~enista** [ixié'nista] *m*, *f* **Hygieniker(in)** *m(f)*; ~ **dental** *Dentalhygieniker(in)* *m(f)*; **~enizar** [-ni'θar] <1f> *sanieren*
higo ['igo] *m* **BOT** Feige *f*; **F** **de** ~ *s* *a bre-*vas sehr selten; **F** **me importa un** ~ das ist mir schnuppe
higrómetro [i'grometro] *m* **Hygrometer** *n*, **Feuchtigkeitsmesser** *m*
higuera ['igera] *f* **BOT** Feigenbaum *m*; *fig* **estar en la** ~ *geistesabwesend* sein
hija ['ixa] *f* **Tochter** *f*; **~stra** [i'xastra] *f* **Stieftochter** *f*; **~stro** [i'xastro] *m* **Stief-**sohn *m*
hijo ['ixo] *m* **Sohn** *m*; ~ *s* *pl* *Kinder* *n/pl*; **F** ~ **de mamá** *Muttersöhnchen* *n*; ~ **de papá** *verwöhnter Sohn* *m* aus reichem Hause; ~ **político** *Schwiegersohn* *m*; ~ **predilecto** *Ehrenbürger* *m*; **P** ~ **de puta** *P Hurensohn* *m*, *P* *Sauerkel* *m*; ~ **único** *Einzelkind* *n*; **cada** (*od* **cual-**quier *od* **todo**) ~ **de vecino** *jeder x-Bel-*iebige; *jedermann*
hila[cha] [i'latja] *f* **Faser** *f*, **Fussel** *f*; **~chos** [i'latjos] *Mex* *m/pl* *Lumpen* *m/pl*; **~da** [i'lada] *f* **Schicht** *f*, **Lage** *f*; **Reihe** *f*; **~do** [i'la'do] *m* **Gespinst** *n*; **Spinnen** *n*; ~ *s* *m/pl* *Spinnstoffwaren* *flpl*; **~dor** [-'dor] *m* **Spinner** *m*; **~dora** [-'dora] *f* **Spinnmaschine** *f*
hilande[ria] [ilande'ria] *f* **Spinnerei** *f*; **~ro** [-'dero] *m*, **-a** *f* **Spinner(in)** *m(f)*
hilar [i'lar] <1a> *spinnen*; *fig* ~ **delgado** (*od* **fino**) *es* sehr genau nehmen
hilarante [ila'rante] *sehr* lustig; zum Lachen; **~ridad** [-ri'da'do] *f* **Heiterkeit** *f*
hilatura [ila'tura] *f* **Spinnen** *n*; **Spinnerei** *f*
hilera [i'lera] *f* **Reihe** *f*
hilo ['ilo] *m* **Faden** *m*; **Garn** *n*; **Schnur** *f*; **Draht** *m*; *dünner Strahl* *m*; *fig* **con un** ~ **de voz** *mit dünner Stimme*; **de** ~ *Lei-*

nen...; **sin** ~ *s* *TEL* *drahtlos*; ~ **conduc-**tor *Leitungsdraht* *m*; *fig* *rote(r)* *Faden* *m*; ~ **de coser** *Nähgarn* *n*; ~ **musical** *Musikberieselung* *f*; **colgar** (*od* **pen-**der) *de un* ~ *fig* *an e-m* (*seidenen*) *Fa-*den hängen; **mover los** ~ *s* *fig* *die Fä-*den in der Hand halten; **perder el** ~ *fig* *den Faden* verlieren
hilván [il'ban] *m* **Heftnaht** *f*
hilvanar [ilba'nar] <1a> *heften*; *fig* *ver-*binden, verknüpfen; **no podía** ~ *una* *frase* *er brachte* keinen zusammenhängenden Satz heraus
himen ['imen] *m* **ANAT** **Hymen** *n*
himno ['imno] *m* **Hymne** *f*; ~ **national** *Nationalhymne* *f*
hincapié [iñka'pie] *hacer* ~ *Nachdruck* legen (*en* auf *acus*)
hincar [iñ'kar] <1g> *Nagel* usw einschlagen; **F** ~ *el diente* *hineinbeißen*; *ein-*hauen (*beim Essen*); *fig* *an etw* heran-gehen; *sich* *hermachen* über (*acus*); ~ **se** *de rodillas* (*od* *de hinojos*) *nieder-*knien
hincha [int'ja] **I** *f* **Abneigung** *f*; **F** **tener** ~ *a alg* *j-n* *nicht riechen* können; **II** *m*, *f* *Fan* *m*; **~ble** [-'tjable] *aufblasbar*; **~da** [-'tjada] *f* **Fans** *m/pl*; **~do** [-'tjado] *ge-*schwollen (*a Stil*); *a* *fig* *aufgeblasen*; ~ *r* [-'tjar] <1a> *aufblasen*, -pumpen; *fig* *auf-*bauschen; ~ *rse* *anschwellen* (*a* *MED*); (*auf*)*quellen*; *fig* *sich* *aufblähen*, *sich* *aufblasen*; *sich* *voll stopfen* (*de* *mit*); ~ **zón** [-'θón] *f* **Schwellung** *f* (*a* *MED*); *Quellen* *n*; *fig* *Aufgeblasenheit* *f*; *Stil* *Schwulst* *m*
hindú [in'du] **I** *adj* *hinduistisch*; *indisch*; **II** *m* **Hindu** *m*; *Inder* *m*; **~dulismo** [-du'izmo] *m* **Hinduismus** *m*
hiniesta [i'niesta] *f* **BOT** **Ginster** *m*
hinojo [i'nɔxo] *m* **BOT** **Fenchel** *m*; **de** ~ *s* *knien*
hipar [i'par] <1a> *den Schlucken* haben
hiper [i'per] *F* *m* → **hipermercado**
hiperactividad [iperakti'bi'da'do] *f* *Überaktivität* *f*; **~vo** [-'tibo] *überaktiv*, *hyperaktiv*
hipérbo[la] [i'perbola] *f* **MAT** **Hyperbel** *f*; ~ *le* [i'perbole] *f* **Rhetorik** *Hyperbel* *f*; *Übertreibung* *f*
hiper[crítico] [iper'kritiko] *hyper-*, *über-*kritisch; **~enlace** [-en'laθe] *m* **INFORM** → **~vínculo**; **~función** [fun'θión] *f* **MED** *Überfunktion* *f*

hipérico [i'periko] *m* Johanniskraut *n*
hipermercado [ipermer'ka^{do}] *m* Verbrauchermarkt *m*; großer Supermarkt *m*; **~metrope** [-'metrope] MED weit-, übersichtlich; **~metropía** [-'metro'pia] *f* MED Weit-, Übersichtigkeit *f*; **~sensibilidad** [-sensibili'da^{do}] *f* Überempfindlichkeit *f*; **~sensible** [-sen'sible] überempfindlich; **~tensión** [-ten'sion] *f* MED Bluthochdruck *m*; **~tenso** [-'tenso] mit zu hohem Blutdruck; **~texto** [-'testo] *m* INFORM Hypertext *m*; **~vinculo** [-'bigkulo] *m* INFORM Hyperlink *n*
hípica ['ipika] *f* Reitsport *m*; **~co** ['ipiko] Pferde...; Reit...; **~concurso** *m* ~ Reit- und -Fahrtturnier *n*
hipismo [i'pizmo] *m* Pferde-, Reitsport *m*
hipnosis [ib'nosis] *f* Hypnose *f*; **~nótico** [-'notiko] **I** *adj* hypnotisch; **II** *m* Schlafmittel *n*; **~notizador** [-notiθa-'ðor] *m* Hypnotiseur *m*; **~notizar** [-noti'θar] <1f> hypnotisieren
hipo ['ipo] *m* Schlucken *m*, Schluckauf *m*; **F** *quitar el* ~ *j-m* die Sprache verschlagen; **~acusia** [-a'kusia] *f* MED Schwerhörigkeit *f*; **~calórico** [-ka'loriko] kalorienarm; **~campo** [-'kampo] *m* Zo Seepferdchen *n*; **~condría** [-kón-'dria] *f* MED Hypochondrie *f*; **~condriaco** [-kón'driako], **~condriaco** [-kón'driako] **I** *adj* hypochondrisch; **II** *m* Hypochonder *m*; **~crático** [-'kratik] hippokratisch; **~juramento** *m* ~ hippokratische(r) Eid *m*; **~cresía** [-kre'sia] *f* Heuchelei *f*; Scheinheiligkeit *f*
hipócrita [i'pokrita] **I** *adj* heuchlerisch; scheinheilig; **II** *m*, *f* Heuchler(in) *m(f)*
hipodérmico [ipo'dérmiko] MED subkutan
hipódromo [i'podromo] *m* (Pferde-) Rennbahn *f*; **~fisis** [i'pofisis] *f* ANAT Hirnanhangdrüse *f*, Hypophyse *f*
hipopótamo [ipo'potamo] *m* Zo Fluss-, Nilpferd *n*
hipoteca [ipo'teka] *f* Hypothek *f*; **~** [-'kar] <1g> mit e-r Hypothek belasten; *fig* belasten; gefährden; **~rio** [-'kaño] hypothekarisch, Hypotheken...
hipotensión [ipoten'sion] *f* MED zu niedriger Blutdruck *m*
hipotenusa [ipote'nusa] *f* MAT Hypotenuse *f*

hipotermia [ipo'termia] *f* MED Unterkühlung *f*
hipótesis [i'potesis] *f* Hypothese *f*, Annahme *f*
hipotético [ipo'tetiko] hypothetisch
hiriente [i'riente] *bsd* *fig* verletzend
hirsuto [ir'suto] struppig, borstig; *fig* widerborstig
hirviente [ir'biente] siedend; kochend
hisopo [i'sopo] *m* KATH Weihwedel *m*
hispalense [ispa'lense] aus Sevilla;
~pánico [is'paniko] hispanisch; spanisch; **~panidad** [-'ða^{do}] *f* Spanientum *n*; Hispanität *f*; **~panista** [-'nista] *m*, *f* Hispanist(in) *m(f)*; **~panística** [-pa'nistika] *f* Hispanistik *f*; **~panizar** [-'θar] <1f> hispanisieren
hispano [is'pano] spanisch; in Zssgn hispano-, spanisch-; **~noamericano** [-noameri'kano] hispanoamerikanisch; **~nófilo** [-'nofilo] spanienfreundlich; **~nohablante** [-a'blante] spanischsprachig
histeria [is'teria] *f* Hysterie *f*; **~térico** [-'teriko] **I** *adj* hysterisch; **II** *m* Hystriker *m*; **~terismo** [-te'rizmo] *m* Hysterie *f*
histología [istol'o'xia] *f* MED Gewebelehre *f*, Histologie *f*
~historia [is'toria] *f* Geschichte *f* (*a* *fig*); **~clínica** MED Krankengeschichte *f*; **~contemporánea** Zeitgeschichte *f*; **~universal** Weltgeschichte *f*; **~s** *pl* Klatsch *m*; Ausreden *fpl*; **~de** *de* ~ *s* mach doch keine Geschichten!; **~pasar a la** ~ in die Geschichte eingehen; **~dor** [-'ðor] *m* Historiker *m*; **~del arte** Kunsthistoriker *m*
historial [isto'rial] *m* Personalakte *f*; Werdegang *m*; **~delictivo** Strafregister *n*; **~médico** (*od* *clínico*) Krankengeschichte *f*; **~profesional** berufliche(r) Werdegang *m*; **~toriar** [-to'riar] <1b> erzählen, darstellen; **~tórico** [-'toriko] geschichtlich, historisch; **~torieta** [-to'rieta] *f* Kurzgeschichte *f*; Comic *m*; **~torilografía** [-to'riogra'fia] *f* Geschichtsschreibung *f*; **~toriógrafo** [-to'riografo] *m* Geschichtsschreiber *m*
histrión [is'trion] *m* LIT Histrione *m*, Schauspieler *m*; **~ico** [-'trioniko] schauspielerisch; *desp* theatralisch
hito ['ito] *m* Grenzstein *m*; *a* *fig* Mark, Meilenstein *m*; **~dar en el** ~ den Nagel

auf den Kopf treffen; **~marcar (un)** ~e-n Markstein bilden; **~mirar de** ~ *en* ~ scharf ansehen; anstarren
hizo ['iθo] → **hacer**
Hnos *abr* (*hermanos*) Gebrüder
hocico [o'θiko] *m* Schnauze *f*; Rüssel *m*; **~P** *s* *pl* Maul *n*; **~F** *dar* (*od* *caer*) *de* ~ *s* auf die Nase fallen; **~estar de** ~ *s* *F* maulen
hockey ['xoke(i)] *m* Hockey *n*; **~sobre hielo** Eishockey *n*; **~sobre hierba** Feldhockey *n*; **~sobre patines** Roll-(schuh)hockey *n*
hogaño [o'gano] LIT in diesem Jahr
~hogar [o'gar] *m* Herd *m*; Feuerstelle *f*; *fig* Heim *n*; Haushalt *m*; **~unipersonal** Einperson(en)-, Singlehaushalt *m*; **~añe** [-'reño] häuslich; Haus...
hogaza [o'gaθa] *f* Laib *m* Brot
hoguera [o'gera] *f* Scheiterhaufen *m*; Lagerfeuer *n*
~hoja ['oxa] *f* Blatt *n* (*a* BOT); Bogen *m* (Papier); Folie *f*; Messer- usw Klinge *f*; Tür-, Fenster- Flügel *m*; **~de afeitar** Rasierklinge *f*; **~de cálculo** INFORM Tabellenkalkulation *f*; **~de lata** Blech *n*; **~de pedido** Bestellschein *m*; **~de servicios** Personalakte *f*
hojalata [oxa'lata] *f* Blech *n*; **~tería** [-te'ria] *f* Klempnerei *f*; **~tero** [-'tero] *m* Klempner *m*
hojaldre [ox'aldre] *m* GASTR Blätterteig *m*
hojarasca [oxa'raska] *f* dürres Laub *n*; *fig* leeres Geschwätz *n*
hojear [oxe'ar] <1a> durchblättern
hojuela [ox'üela] *f* Blättchen *n*
~hola! ['ola] hallo!; *F* servus!
Holanda [o'landa] *f* Holland *n*
holandés [olan'des] **I** *adj* holländisch; **II** *m*, *~desa* [-'desa] *f* Holländer(in) *m(f)*
holding ['xoldiŋ] *m* Holding(gesellschaft) *f*
holgado [ol'ga^{do}] *Kleidung* weit, bequem; geräumig; *fig* sorgenfrei, behaglich; **~nza** [ol'ganθa] *f* Müßiggang *m*; Muße *f*; Ruhepause *f*; **~r** [ol'gar] <1h u 1m> 1 müßig sein; nichts tun; 2 unnötig sein; sich erübrigen; **~huelga de** *~cir* es erübrigt sich zu sagen; **~zán** [olga'θan] *m* Faulenzer *m*; **~zanear** [-θane'ar] <1a> faulenzten; **~zanería** [-θane'ria] *f* Faulenzerei *f*

holgura [ol'gura] *f* Weite *f*; Geräumigkeit *f*; Spielraum *m*; **~vivir con** ~ sein gutes Auskommen haben; bequem leben
hollar [o'lar] <1m> betreten; zer-, nieder-treten; *fig* mit Füßen treten
hollejo [o'lexo] *m* Trauben- usw Schale *f*
hollín [o'lin] *m* Ruß *m*
holocausto [olo'kausto] *m* REL Brandopfer *n*; *fig* Holocaust *m*
holoceno [olo'θeno] *m* GEOL Holozän *n*
hológrafo [o'lografo] → **ológrafo**
holograma [olo'grama] *m* Hologramm *n*
hombrada [om'braða] *f* mutige Tat *f*; Heldentat *f*
~hombre [om'bre] *m* Mann *m*; Mensch *m*; **~de acción** Mann *m* der Tat, Tat-mensch *m*; **~anuncio** Sandwichmann *m*; **~de bien** rechtschaffener Mann *m*; **~de la calle** *fig* der kleine Mann; Normalverbraucher *m*; **~de Estado** Staatsmann *m*; **~hecho a sí mismo** Selbmademan *m*; **~de letras** Literat *m*; **~medio** Durchschnittsmensch *m*; **~de negocios** Geschäftsmann *m*; **~de paja** *fig* Strohhalm *m*; **~rana** Froschmann *m*; **~del saco** Kinderspr Buhmann *m*; **~buen** ~ gutmütiger Kerl *m*; **~pobre** ~ armer Kerl *m*; **~¡al agua!** Mann über Bord!; *¡al* Mensch!; (mein lieber) Mann!; **~como un solo** ~ *fig* wie ein Mann; geschlossen; **~de** ~ *a* ~ *fig* von Mann zu Mann; ganz offen
hombrejar [om'bre'ar] <1a> den (starken) Mann spielen; **~ra** [-'brera] *f* Schulterpolster *n*; Träger *m*; MIL Achselstück *n*; Schulterklappe *f*
hombría [om'bria] *f* Mannhaftigkeit *f*; **~de bien** Rechtschaffenheit *f*
~hombro [om'bro] *m* Schulter *f*; **~encogerse de** ~ *s* die Achseln zucken; **~mirar por encima del** ~ *fig* über die Schulter ansehen
hombruno [om'bruno] männlich; **~mujer** *f* ~a Mannweib *n*
homenaje [ome'naxe] *m* Ehrerbietung *f*; Ehrung *f*; **~en** ~ *de alg* *j-m* zu Ehren; **~rendir** ~ *a alg* *j-n* ehren; **~ado** [-'a^{do}] *m* Jubilar *m*; Gefeierter(r) *m*; **~ar** [-'ar] <1a> ehren
homeópata [ome'opata] *m*, *f* Homöopath(in) *m(f)*
homeopatía [omeopa'tia] *f* Homöopa-

- hostia** ['ostia] *f* REL Hostie *f*; Oblate *f*; P *fig* Schlag *m*; Ohrfeige *f*; V *j-s*! verdammt!; V *a toda* ~ rasend schnell; mit voller Lautstärke; V *dar una ~ a alg* F j-m e-e runterhauen; *darse una ~* sich stoßen; V *es la ~* das ist das Letzte (F ein Hammer)
- hostigamiento** ['ostiga'miento] *m* Belästigung *f*; ~ **psicológico** Mobbing *n*; ~ **gar** [-'gar] <1h> belästigen; bedrängen; reizen; mobben
- hostil** ['ostil] feindlich; feindselig; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Feindseligkeit *f*; **romper las -es** MIL die Feindseligkeiten eröffnen; ~ **izar** [-li'θar] <1f> befeinden; Schaden zufügen (*dat*)
- **hotel** ['otel] *m* Hotel *n*; ~ **ería** [otele'ria] *f* Hotelgewerbe *n*; ~ **ero** [-'lero] *I* *adj* Hotel...; **industria** *f* -a Hotelgewerbe *n*; **II** *m* Hotelbesitzer *m*, Hotelier *m*
- **hoy** [oi] heute; jetzt; **de hoy** heutig; **de hoy en adelante** von heute an; **de hoy a (od para) mañana** von heute auf morgen; **por hoy** für heute; **hoy por hoy** vorläufig; einstweilen; ► **hoy (en) día** heutzutage; **hoy mismo** noch heute; **¡que es para hoy!** nun mach schon!
- hoya** ['oja] *f* Grube *f*; Mulde *f*; *Am Mer* Flussbecken *n*; ~ **yo** ['ojo] *m* Grube *f*; Loch *n* (a Golf); Grab *n*; **estar con un pie en el** ~ *fig* mit e-m Bein im Grab stehen; ~ **yuelo** [o'juelo] *m* Grübchen *n* (in der Wange)
- hoz** [θ] *f* 1 Sichel *f*; 2 Talenge *f*; Engpass *m*; Klamm *f*; F *de ~ y coz* voll und ganz; *desp* rücksichtslos
- hozar** [o'θar] <1f> *I* *v/i* in der Erde wühlen; **II** *v/t* aufwühlen
- hubo** ['ubo] → **haber**
- hucha** ['utʃa] *f* Sparsbüchse *f*, -dose *f*; Sammelbüchse *f*
- hueco** ['ueko] *I* *adj* hohl, leer (*a fig*); locker; *fig* eingebildet; *Stil* schwülstig; **II** *m* Lücke *f* (*a fig*); Parklücke *f*; Hohlraum *m*; (Treppen-, Fahrstuhl-) Schacht *m*; (Fenster-) Nische *f*; ~ **en el mercado** Marktlücke *f*; ~ **color** [-ko'lor] *m* TYPO Farbtiefdruck *m*; ~ **grabado** [-gra'ba^o] *m* TYPO Tiefdruck *m*
- huele** ['uele] → **oler**
- **huelga** ['uelga] *I* *f* Streik *m*; ~ **de advertencia** Warnstreik *m*; ~ **de brazos**

- caídos** Sitzstreik *m*; ~ **de celo** Bummelstreik *m*; ~ **general** Generalstreik *m*; ~ **de hambre** Hungerstreik *m*; **de-clarar** *en* ~, **ir a la ~** in den Streik treten; **hacer** ~, **estar en** ~ streiken; **II** → **holgar**
- huelguista** [uel'gista] *m* Streikende(r) *m*; ~ **guístico** [-'gístico] Streik...
- huella** ['ueɫa] *f* Spur *f*; Fährte *f*; Fuß(s)tapfe *f*; ~ **s digitales (od dactilares)** Fingerabdrücke *m/pl*; **seguir las ~s de alg** in j-s Fuß(s)tapfen treten
- huelo** ['uelo] → **oler**
- huérfano** ['uerfano] *I* *adj* verwaist; **que-darse** ~ verwaisen; **II** *m*, -a *f* Waise *f*, Waisenkind *n*
- huero** ['uero] *fig* leer; inhaltslos; *Am reg* faul (*bsd Ei*); **huevo** *m* ~ Windei *n*
- huerta** ['uerta] *f* Obst- und Gemüseland *n*; *Span* bewässertes Gartenland *n*; ~ **no** [-'tano] *m* Gemüsebauer *m*; Besitzer *m* e-r → **huerta**
- **huerto** ['uerto] *m* Obst- und Gemüse-garten *m*; ~ **familiar** Klein-, Schreber-garten *m*; F *fig* **llevar a alg al ~** F j-n rumkriegen
- huelsear** [ueser'ar] *Am Centr* <1a> bet-teln; ~ **sillo** [-'siáo] *Am Mer* *m* Dörtpfirsich *m*
- **hueso** ['ueso] *m* Knochen *m*; (Obst-) Stein *m*, Kern *m*; *fig* schwere Arbeit *f* od Aufgabe *f*; F strenger Lehrer *m*; ~ **duro de roer** *fig* harte Nuss *f*; **dar (od pinchar) en** ~ *fig* auf Granit bei-ßen; **dar con sus ~s en la cárcel** im Gefängnis landen; **no dejar ~ sano a alg** kein gutes Haar an j-m lassen; F **estar (od quedarse) en los ~s** nur Haut und Knochen sein; **moler (od romper) los ~s a alg** j-n zusammen-schlagen; ~ **so** [ue'soso] knochig; knöchern
- huésped** ['uespe^(d)] *m* 1 Gast *m*; 2 Gast-geber *m*; BIOL Wirt *m*; F *fig* **no contar con la -a** die Rechnung ohne den Wirt machen
- hueste** ['ueste] *f* LIT Heerschar *f*; ~ **s pl** *fig* Anhänger *m/pl*, F Mannen *m/pl*
- huesudo** [ue'su^o] (stark) knochig
- hueva** ['ueba] *f* Rogen *m*; ~ **vada** [-'ba-ða] *v* *f* Dummheit *f*; ~ **vera** [-'bera] *f* Eierbecher *m*; ~ **vería** [-'be'ria] *f* Eier-handlung *f*; ~ **vero** [-'bero] *m* Eierhändler *m*

- **huevo** ['uebo] *m* 1 Ei *n*; ~ **duro** hart gekochtes Ei *n*; ~ **pasado por agua** weiches Ei *n*; ~ **frito** Spiegelei *n*; ~ **s re-vueltos** Rührer *n/pl*; 2 V ~ **s pl** Hoden Eier *n/pl*; **costar un ~** sündhaft teuer sein; **estar hasta los ~s** die Schnauze voll haben; **me importa un ~** das ist mir scheißegal; **¡y un ~!** denkste
- huida** [u'iða] *f* Flucht *f*; ~ **del conduc-tor (en caso de accidente)** Fahrer-flucht *f*; ~ **dizo** [u'iðio] flüchtig; scheu; ~ **do** [u'iðo] *I* *adj* entflohen; flüchtig; **II** *m* Flüchtige(r) *m*
- **huir** [u'ir] <3g> *I* *v/t* fliehen; (ver)mei-den; aus dem Wege gehen (*dat*); **II** *v/i* fliehen, flüchten (*de* vor); entfliehen; Zeit verfliegen
- hullado** [u'la^o] *Am Centr, Mex* *m* Wachstum *n*; ~ **le** [u'le] *m* Wachstum *n*; *Am Centr, Mex* Kautschuk *m*; F **habrá ~** es wird Krach geben
- hulla** [u'la] *f* Steinkohle *f*; ~ **blanca** wei-ße Kohle *f* (Elektrizität)
- hullero** [u'lero] Steinkohlen...; **cuenca** *f* -a (Stein-)Kohlenrevier *n*, -becken *n*
- humanalemente** [umana'mente] *adj* menschlich; human; **hacer lo ~ posible** das Menschenmögliche tun; ~ **ñidad** [-ni'da^d] *f* Menschlichkeit *f*; Mensch-heit *f*; ~ **es pl** Humanwissenschaft *f*; hu-manistische Bildung *f*; ~ **ñismo** [-'niz-mo] *m* Humanismus *m*; ~ **ñista** [-'nista] *m* Humanist *m*; ~ **ñístico** [-'nistiko] hu-manistisch; ~ **ñitario** [-'nitario] huma-nitär, menschenfreundlich; ~ **ñización** [-niθa'θion] *f* Humanisierung *f*; Ver-menschlichung *f*; ~ **ñizar** [-ni'θar] <1f> humanisieren; zivilisieren; ~ **ñizarse** menschlich(er) od human(er) werden
- **humano** [u'mano] *I* *adj* menschlich; human; **II** *m/pl* ~ **s** Menschen *m/pl*
- humareda** [uma'reða] *f* Rauchwolke *f*; ~ **zo** [u'maθo] *m* Qualm *m*
- humear** [ume'ar] <1a> rauchen; damp-fen
- humectar** [umek'tar] <1a> befeuchten, benetzen
- **humedad** [ume'da^(d)] *f* Feuchtigkeit *f*; ~ **atmosférica (od del aire)** Luftfeuch-tigkeit *f*; ~ **dal** [-'dal] *m* Feuchtgebiet *n*; ~ **decer** [-de'θer] <2d> an-, befeuchten; ~ **decerse** feucht werden (*a fig* Augen)
- **húmedo** [u'medo] feucht
- humeral** [ume'ral] *I* *adj* Oberarm...;

- II** *m* KATH Humerale *n*, Schultertuch *n*
- húmero** ['umero] *m* ANAT Oberarmkno-chen *m*, Humerus *m*
- humidificador** [umidifika'dor] *m* ~ (*de aire*) Luftbefeuchter *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> befeuchten
- humildad** [umil'da^(d)] *f* Demut *f*; Be-scheidenheit *f*; ~ **de** [u'milde] demütig; bescheiden; niedrig; **gente** *f* ~ einfache Leute *pl*
- humillación** [umi'la'θion] *f* Demüti-gung *f*; Erniedrigung *f*; ~ **llante** [-'lan-te] demütigend; kränkend; ~ **llar** [-'lar] <1a> demütigen; erniedrigen; ~ **llarse** sich demütigen
- humita** [u'mita] *Am Mer* *f* ein Maisge-richt
- **humo** [u'mo] *m* Rauch *m*; ~ **s pl** *fig* Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; ~ **a ~ de pajas** leicht-fertig; F **bajarle los ~s a alg** j-n demü-tigen, j-n F ducken; **echar ~** rauchen; dampfen; qualmen; **hablar a ~ de pa-jas** etw so dahinsagen; F *fig* **me echa ~ la cabeza** mir raucht der Kopf; **se le han subido los ~s (a la cabeza)** er ist hochnäsiger geworden; **tener mu-chos ~s** eingebildet sein
- **humor** [u'mor] *m* Laune *f*; Humor *m*; BIOL Körperflüssigkeit *f*, Humor *m*; ~ **acuoso** MED Kammerwasser *n*; ~ **ví-treo** MED Glaskörper *m*; **estar de buen (mal)** ~ guter (schlechter) Laune sein; **estar de ~ para** aufgelegt sein zu; **tener un ~ de perros** F e-e Stinklaune haben; ~ **ada** [umo'raða] *f* witziger Einfall *m*; ~ **ado** [-'ra^o] *bien (mal)* ~ gut (schlecht) gelaunt; ~ **ismo** [-'rizmo] *m* Humor *m*; ~ **ista** [-'rista] *m* Humorist *m*; ~ **ístico** [-'ristiko] humoristisch
- humoso** [u'moso] rauchig
- humus** ['umus] *m* Humus *m*
- hundido** [un'diðo] *fig* eingefallen; Au-gen tief liegend; *Person* erledigt; ~ **miento** [-'miento] *m* MAR Versenkung *f*; *a fig* Untergang *m*; Einsturz *m*; (Preis-)Einbruch *m*; *fig* Zusammen-bruch *m*
- hundir** [un'dir] <3a> *Schiff* versenken; etw stecken, tauchen (*en* in *acus*); *fig* zerstören; vernichten; ruinieren
- **hundirse** [un'dirse] <3a> *Schiff* (ver-) sinken, untergehen; *Boden* usw sich senken; einsinken; *Haus* einstürzen; *fig* zusammenbrechen

húngaro ['ungaro] **I** *adj* ungarisch; **II** *m*, *-a* *f* Ungar(in) *m(f)*
Hungría [un'gría] *f* Ungarn *n*
huno ['uno] **I** *adj* HIST hunnisch; **II** *m* Hunne *m*
hura|cán [ura'kan] *m* Orkan *m*; **ca-**
nado [-ka'na'do] orkanartig
huraño [u'raño] mürrisch; menschen-
 scheu; ungesellig
hur|gar [ur'gar] <1h> stochern, wühlen
 (*en* in *dat*); *fig* schnüffeln (*en* in *dat*);
 ~ *se la nariz* in der Nase bohren;
 ~ *gón* [ur'gón] *m* Schüreisen *n*
hur|ón [u'rón] *m* ZO Frettchen *n*; *fig*
 Schnüffler *m*; ungeselliger Mensch
m; ~ *onear* [urone'ar] <1a> *fig* herum-

schnüffeln; F spionieren
hur|tadillas [urta'di'las] *a* ~ verstoßen;
 ~ *tar* [-'tar] <1a> stehlen; verbergen; ~ *el*
cuerpo ausweichen; ~ *tarse* sich drü-
 cken; F kneifen; ~ *a* sich entziehen
 (*dat*); ~ *to* ['urto] *m* Diebstahl *m*; Die-
 besgut *n*
húsar ['usar] *m* MIL Husar *m*
husillo [u'si'lo] *m* Pressschraube *f*
hus|mear [uzme'ar] <1a> wittern; F he-
 rumschnüffeln (*en* in *dat*); ~ *meo*
 [uz'meo] *m* Wittern *n*; *fig* Schnüffelei *f*
huso ['uso] *m* Spindel *f*; ~ *horario* ASTR
 Zeitzone *f*
¡huy! [üi] au!; oje!
huyo ['ujo] → *huir*

I, i [i] *f* I, i *n*; *i* *griega* Ypsilon *n*

iba ['iba] → *ir*

ibérico [i'beriko] iberisch

ibero [i'bero] *m*, **ibero** [i'bero] **I** *adj* ibe-
 risch; **II** *m* Iberer *m*

iberoamérica [i'beroa'merika] *f* Ibero-
 amerika *n*

iberoamericano [i'beroameri'kano] **I**
adj iberoamerikanisch; **II** *m* Iberoame-
 rikaner *n*

IBI *m* *abr* (Impuesto sobre Bienes In-
 muebles) Immobilien- bzw Grundsteu-
 er *f*

ibicenco [i'bi'ten'ko] aus Ibiza

ibis ['ibis] *m* ZO Ibis *m*

iceberg [i'te'ber] *m* Eisberg *m*; **la punta**
del ~ *fig* die Spitze des Eisbergs; **lechu-**
ga *f* ~ Eis(berg)salat *m*

ICEX *m* *abr* (Instituto Español de Co-
 mercio Exterior) Span Außenhandels-
 institut *n*

ICO *m* *abr* (Instituto de Crédito Oficial)
 Öffentliche Kreditanstalt *f*

icono [i'kono] *m* Ikone *f*; INFORM Sym-
 bol *n*, Icon *n*

ictericia [ikte'riθia] *f* MED Gelbsucht *f*

ictio... [i'kti'o] in Zssgn Fisch...; ~ *logia*

[-lɔ'xia] *f* Fischkunde *f*; Ichthyologie *f*

ictus [i'ktus] *m* MED Iktus *m*; ~ *apoplé-*
tico Schlaganfall *m*

I + D *abr* (Investigación y Desarrollo)
 Forschung *f* und Entwicklung *f*

► **ida** ['ida] *f* Hinweg *m*; Hinfahrt *f*; ► **ida**
y vuelta Hin- und Rückfahrt *f*; **idas** *pl*
y venidas Hin- und Herlaufen *n*

► **idea** [i'dea] *f* Idee *f*; Gedanke *m*; Vor-
 stellung *f*; Begriff *m*; Einfall *m*; **una**
gran ~ e-e großartige Idee; **dar** (*una*)
 ~ *de a/c* e-n Begriff von etw geben; **ha-**
cerse a la ~ *de* sich an den Gedanken
 gewöhnen zu; **no tener** (*ni*) ~ keine
 Ahnung haben

► **ideal** [i'de'al] **I** *adj* ideal; ideell; **II** *m*
 Ideal *n*; ~ *ismo* [-'lizmo] *m* Idealismus
m; ~ *ista* [-'lista] **I** *adj* idealistisch; **II**
m Idealist *m*; ~ *izar* [-li'θar] <1f> ideali-
 sieren

idear [i'de'ar] <1a> ersinnen; sich (*dat*)
 ausdenken; ~ *lo* [-'año] *m* Gedanken-
 welt *f*; Gedankengut *n*

idem [i'den] desgleichen, ebenso
idéntico [i'dentiko] identisch; **es ~ a su**
padre er ist genau wie sein Vater

► **identidad** [i'denti'da'ð] *f* Identität *f*;
 Übereinstimmung *f*; Personalien *pl*

identifi|cable [i'dentifi'kable] identifi-
 zierbar; ~ *cación* [-ka'θion] *f* Identi-
 fizierung *f*; INFORM Kennung; ~ *car*
 [-'kar] <1g> identifizieren; ~ *carse* sich
 ausweisen; ~ *con* sich identifizieren
 mit

ide|ología [i'deolo'xia] *f* Ideologie *f*;
 Weltanschauung *f*; ~ *ológico* [-o'loxiko]
 ideologisch; ~ *ologizar* [-oloxi'θar] <1f>

ideologisieren; ~ *ólogo* [-'ologo] *m*
 Ideologe *m*

idílico [i'diliko] idyllisch

idilio [i'dilio] *m* Idyll *n*; *fig* Romanze *f*

► **idio|ma** [i'dioma] *m* Sprache *f*; ~ *máti-*
co [-'matiko] idiomatisch; ~ *sincrasia*
 [-sin'krasia] *f* Wesensart *f*; Eigentüm-
 lichkeit *f*; MED Idiosynkrasie *f*

► **idio|ta** [i'diota] **I** *adj* blöd(sinnig); idio-
 tisch; **II** *m* Idiot *m* (*a* MED); ~ *tez* [-'teθ]
f Dummheit *f*; Blödsinn *m*; *a* MED Idio-
 tie *f*; ~ *tismo* [-'tizmo] *m* Spracheigen-
 tümlichkeit *f*; MED Idiotie *f*; ~ *tizar* (*se*)
 [-ti'θar(se)] <1f> verblöden

ido ['ido] **I** *plp* → *ir*; **II** *adj* verrückt; *Am*
reg betrunken

idolatra [i'dolatra] **I** *adj* Götzen...; *fig*
 abgöttisch (verehrend); **II** *m* Götzen-
 diener *m*; *fig* abgöttischer Verehrer *m*
idola|trar [i'dola'trar] <1a> abgöttisch
 verehren; vergöttern; ~ *tría* [-'tria] *f*
 Götzendienst *m*; Vergötterung *f*

idolizar [idoli'θar] <1f> zum Idol ma-
 chen

ídolo ['idolo] *m* Götze *m*; Götzenbild *n*;
fig Abgott *m*; Idol *n*

idoneidad [idonei'da'ð] *f* Tauglichkeit
f; Eignung *f*; Fähigkeit *f*

idóneo [i'dóneo] tauglich; geeignet; fä-
 hig

idus ['idus] *m/pl* HIST Iden *pl*

IES *m* *abr* (Instituto de Educación Se-
 cundaria) etwa Oberschule *f*, Gymna-
 sium *n*

► **iglesia** [i'glesia] *f* Kirche *f*; **casarse**
por la ~ sich kirchlich trauen lassen

iglú [i'glu] *m* Iglu *m*, *n*

ignaro [ig'nao] unwissend

ígneo ['igneo] Feuer...; feurig; **rocas**
fipl -as Eruptivgestein *n*

ignición [igni'θion] *f* Glühen *n*; Ver-
 brennung *f*; Motor Zündung *f*

ignífugo [ig'nifugo] feuerfest

ignomi|nia [igno'minia] *f* Schmach *f*;
 Schande *f*; ~ *nioso* [-'niosio] schmach-
 voll, schändlich

igno|rancia [igno'ranθia] *f* Unwissen-
 heit *f*; Unkenntnis *f*; Ignoranz *f*; ~ *rante*
 [-'rante] **I** *adj* unwissend; **II** *m* Ignorant

m; ~ *rar* [-'rar] <1a> nicht wissen *od* ken-
 nen; ignorieren; **no** ~ sehr wohl wissen

ignoto [ig'noto] unbekannt

igual [i'gual] **I** *adj* gleich; gleich blei-
 bend, gleichförmig, -mäßig; *Gelände*

△ ignorar ≠ ignorieren

ignorar = nicht wissen, nicht
 kennen

ignorar = **no hacer caso de**

eben; *fig* gleichgültig; (*al*) ~ *que* genau-
 so wie; **es ~ a su padre** er ist genau wie
 sein Vater; **me da** (*od* **es**) ~ das ist mir
 egal (*od* gleich); **sin** ~ unvergleichlich;
no tener ~ nicht seinesgleichen haben;
 ~ **vengo mañana** vielleicht komme ich
 morgen; **II** *m* Gleichgestellte(r) *m*;
 Ebenbürtige(r) *m*; MAT Gleichheitszei-
 chen *n*; **tratar de ~ a ~** wie seinesglei-
 chen behandeln

igualación [iguala'θion] *f* Gleichset-
 zung *f*; Anpassung *f*; Ausgleich *m*;
 ~ *lar* [-'lar] <1a> **I** *v/t* gleichmachen,
 -stellen; an-, ausgleichen; *Weg* ebenen;
II *v/i* gleichen; gleichkommen; SPORT
 unentschieden spielen; den Ausgleich
 erzielen; ~ *larse* sich (an)gleichen

igualdad [igual'da'ð] *f* Gleichheit *f*;
 Gleichmäßigkeit *f*; Ebenheit *f*; ~ *de*
derechos Gleichberechtigung *f*; ~ *de*
oportunidades Chancengleichheit *f*;
en pie de ~ gleichberechtigt; **tratar a**
pie de ~ wie seinesgleichen behandeln

► **igualmente** [igual'mente] *adv* gleich-
 falls, ebenfalls

iguana [i'guana] *f* ZO Leguan *m*

ijada [i'xada] *f*, **ijar** [i'xar] *m* ANAT Wei-
 che *f*

ilación [ila'θion] *f* (Schluss-)Folgerung
f; (Gedanken-)Verbindung *f*

► **ilegal** [ile'gal] ungesetzlich, gesetzwid-
 rig, illegal; ~ *idad* [-li'da'ð] *f* Illegalität *f*;
 Gesetzwidrigkeit *f*; ~ *izar* [-li'θar] <1f>
 für ungesetzlich erklären

ilegible [ile'xible] unleserlich

ilegit|mar [ilexifi'mar] <1a> für un-
 rechtmäßig erklären; ~ *midad* [-mi-
 'da'ð] *f* Unrechtmäßigkeit *f*; Unehe-
 lichkeit *f*

ilegítimo [ile'xitimo] unrechtmäßig; un-
 gesetzlich; unecht; *Kind* unehelich

ileo ['ileo] *m* MED Darmverschluss *m*

ileon ['ileon] *m* ANAT Krummdarm *m*

ilerdense [iler'dense] aus Lérida

ileso [i'leso] unverletzt

iletrado [ile'tra'do] ungebildet

illicitano [iliθi'tano] aus Elche

- ilícito** [i'liθito] unerlaubt, unstatthaft, unzulässig
- ilimitado** [ilimi'ta^{do}] unbeschränkt, unbegrenzt
- ilmo.** *abr* (*Ilustrísimo*) *Anrede vor bestimmten Titeln*
- ilocalizable** [ilokali'θable] unauffindbar
- ilógico** [i'loxiko] unlogisch
- ilota** [i'lota] *m* HIST Helot *m*
- ilote** [i'lote] *Am Centr m* Maiskolben *m*
- iluminación** [ilumina'θion] *f* Beleuchtung *f* (*a* THEA, FILM); Illumination *f*; *a* *fig* Erleuchtung *f*; **~nado** [-'na^{do}] *I adj* beleuchtet; *Gebäude* angestrahlt; **II m** REL Erleuchtete(r) *m*; **~nador** [-'na^{do}r] *m* THEA, FILM Beleuchter *m*; **~nar** [-'nar] *<1a>* beleuchten; illuminieren; anstrahlen; *a* *fig* erleuchten
- **ilusión** [ilu'sion] *f* Illusion *f*; Täuschung *f*; Wahn *m*; (Vor-)Freude *f*; **hacerse ilusiones** sich Illusionen machen; **me hace mucha** ~ ich freue mich sehr darauf; **~sionar** [-sio'nar] *<1a>* (falsche) Hoffnungen machen
- **ilusionarse** [ilusio'narse] *<1a>* sich Illusionen machen; sich freuen (*con* auf bzw über *acus*); **~nismo** [-'nizmo] *m* Zauberkunst *f*; PHIL Illusionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* Zauberkünstler *m*
- iluso** [i'luso] *I adj* leichtgläubig; naiv; **II m** Schwärmer *m*; **~rio** [-'sorio] trügerisch; illusorisch
- ilustración** [ilustra'θion] *f* Abbildung *f*; Illustration *f*; *fig* Bildung *f*; **la ilustración** HIST die Aufklärung *f*; **~trado** [-'tra^{do}] gebildet; illustriert, bebildert; **~trador** [-tra^{do}r] *I adj* illustrierend; lehrreich; **II m** Illustrator *m*; **~trar** [-'trar] *<1a>* illustrieren; bebildern; *fig* erläutern; bilden; aufklären; **~trarse** sich bilden; **~trativo** [-tra'tibo] anschaulich; erklärend; **~tre** [i'lustre] berühmt; erlaucht
- **imagen** [i'maxen] *f* Bild *n*, Bildnis *n*; REL Heiligenbild *n*, -statue *f*; ~ *de* **archivo** Archivbild *n*; ~ (*pública*) Image *n*; **la viva** ~ *de* das Ebenbild (*gen*)
- imaginable** [imaxi'nable] denkbar, vorstellbar
- **imaginación** [imaxina'θion] *f* Einbildung(skraft) *f*; Fantasie *f*; **pasar por la** ~ in den Sinn kommen; **~nar** [-'nar] *<1a>* (sich) ausdenken; ersinnen

- **imaginarse** [imaxi'narse] *<1a>* sich etw vorstellen; sich etw einbilden; annehmen, vermuten; **~maginate!** denk dir nur!; stell dir bloß vor!; **me lo imagino** das kann ich mir denken
- imaginario** [imaxi'nario] eingebildet; erdacht, erfunden; imaginär; **~tiva** [-'tiba] *f* Einbildungskraft *f*; **~tivo** [-'tibo] einfallsreich, fantasievoll, erfinderisch
- imán** [i'man] *m* Magnet *m*
- imantar** [ima'nar, iman'tar] *<1a>* magnetisieren; magnetisch machen
- imbatibilidad** [imbatibili'da^{do}] *f* Unschlagbarkeit *f*; **~tible** [-'tible] unschlagbar; **~tido** [-'tido] ungeschlagen, unbezogen
- imbécil** [im'beθil] *I adj* schwachsinnig (*a* MED); blöd(sinnig); **II m** Dummkopf *m*, F Blödmann *m*; MED Schwachsinnige(r) *m*
- imbecilidad** [imbeθili'da^{do}] *f* Schwachsinn (*a* MED); Blödsinn *m*
- imberbe** [im'berbe] bartlos; *F* *fig* grün
- imborrable** [imbo'rable] unauslöschlich; untilgbar
- imbricar** [imbri'kar] *<1g>* dachziegel- od schuppenförmig anordnen; **~se** sich überlappen; *fig* ineinander greifen
- imbuído** [imbu'ido] durchdrungen (*de* von); **~ir** [-'ir] *<3g>* *fig* einflößen; erfüllen (*de* mit)
- IME** *m* *abr* (*Instituto Monetario Europeo*) EWI *n* (*Europäisches Währungs-institut*)
- imitable** [imi'table] nachahmbar; **~ción** [-'θion] *f* Nachahmung *f*, Imitation *f*; *a* ~ *de* nach dem Vorbild von; *de* ~ unecht, imitiert; **~dor** [-'do'r] *m* Nachahmer *m*; Imitator *m*
- **imitar** [imi'tar] *<1a>* nachahmen, nachmachen, imitieren
- impacien[cia]** [impa'θienθia] *f* Ungeduld *f*; **~tar** [-'tar] *<1a>* ungeduldig machen; **~tarse** die Geduld verlieren, ungeduldig werden; **~te** [-'θiente] ungeduldig; begierig (*por* auf *acus*)
- impac[tante]** [impak'tante] (sehr) eindrucksvoll; **~tar** [-'tar] *<1a>* auf-, einschlagen; aufprallen; *fig* stark beeindrucken; **~to** [im'pakto] *m* Ein-, Aufschlag *m*; Einschuss *m*; Aufprall *m*; *fig* starker Eindruck *m*; (Aus-)Wirkung *f*; ~ *ecológico* od (*medio*) *ambiental*

- Umweltbelastung *f*; **estudio** *m* *de* ~ *ambiental* Umweltverträglichkeitsstudie *f*
- impagable** [impa'gable] unbezahlbar (*a* *fig*); **~gado** [-'ga^{do}] *I adj* unbezahlt; **II m** unbezahlte Rechnung *f*; **~go** [im'pago] *m* Nichtbezahlung *f*
- impala** [im'pala] *m* zo Impala *f*
- impalpable** [impal'pable] unfühlbar; nicht greifbar
- impar** [im'par] ungleich; *Zahl* ungerade; *Organe* unpaarig; **~able** [-'rable] unaufhaltsam; **~cial** [-'θial] unparteiisch; unvoreingenommen; **~cialidad** [-θia-li'da^{do}] *f* Unparteilichkeit *f*; Unvoreingenommenheit *f*; **~tir** [-'tir] *<3a>* *Unter-richt*, *Segen* erteilen
- impasibilidad** [impasibili'da^{do}] *f* Gleichmut *m*; Gelassenheit *f*; **~ble** [-'sible] gleichmütig; unerschütterlich; gelassen
- impavidez** [impabi'deθ] *f* Unerschrockenheit *f*; *Am* *reg* Frechheit *f*
- impávido** [im'pabido] unerschrocken; *Am* *reg* frech
- impecable** [impe'kable] tadellos; einwandfrei
- impedido** [impe'dido] gelähmt; körperbehindert; **~menta** [-'menta] *f* MIL Tross *m*; **~mento** [-'mento] *m* Hindernis *n*; Hemmung *f*; JUR Ehehindernis *n*
- **impedir** [impe'dir] *<3l>* (be-, ver)hindern; hemmen
- impeler** [impe'ler] *<2a>* (an)treiben
- impenetrable** [impe'ne'trable] undurchdringlich; *fig* unerforschlich; TEC undurchlässig
- impenitente** [impeni'tente] unverbesserlich; REL unbußfertig; verstockt
- impensable** [impen'sable] undenkbar; unvorstellbar; **~do** [-'sa^{do}] unerwartet, unvermutet
- impepinable** [impepi'nable] F bombensicher
- impe[rante]** [impe'rante] (vor)herrschend; **~rar** [-'rar] *<1a>* herrschen; vorherrschen; **~rativo** [-ra'tibo] *I adj* gebieterisch; zwingend; **II m** GRAM Imperativ *m*; *fig* Gebot *n*
- imperceptible** [imperθep'tible] unmerklich; nicht wahrnehmbar; **~dible** [-'dible] *I adj* unverlierbar; **II m** Sicherheitsnadel *f*; **~donable** [-do'nable] unverzeihlich

- imperecedero** [impereθe'dero] unvergänglich
- imperfec[ción]** [imperfeg'θion] *f* Unvollkommenheit *f*; **~to** [-'fekto] *I adj* unvollkommen; **II m** GRAM Imperfekt *n*
- imperial** [impe'rial] kaiserlich; **~ismo** [-'lizmo] *m* Imperialismus *m*; **~ista** [-'lista] *I adj* imperialistisch; **II m** Imperialist *m*
- impericia** [impe'riθia] *f* Unerfahrenheit *f*
- imperio** [im'perio] *m* Kaiserreich *n*; Herrschaft *f*; Reich *n*, Imperium *n*; **~so** [-'riosso] gebieterisch; dringend
- impermeabilidad** [impermeabili'da^{do}] *f* Undurchlässigkeit *f*; **~bilizar** [-bi-li'θar] *<1f>* imprägnieren; abdichten; **~ble** [-'able] *I adj* undurchlässig; (wasser)dicht; **II m** Regenmantel *m*
- impersonal** [imperse'nal] unpersönlich; **~térrito** [-'territo] unerschrocken; unerschütterlich
- impertinencia** [imperti'nenθia] *f* Ungehörigkeit *f*; Unverschämtheit *f*; Frechheit *f*; **~te** [-'nente] *I adj* ungehörig; unpassend; unverschämt, frech; **II m** *impl* ehem ~s Lorgnette *f*
- imperturbable** [impertur'bable] unerschütterlich
- ímpetu** [im'petu] *m* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Schwung *m*
- impetuosisdad** [impe'tuosi'da^{do}] *f* Ungestüm *n*; ~so [-'tüoso] heftig; ungestüm; stürmisch
- impiedad** [impie'ba^{do}] *f* Gottlosigkeit *f*; Unbarmherzigkeit *f*; Herzlosigkeit *f*
- impío** [im'pio] gottlos; herzlos; unbarmherzig
- implacable** [impla'kable] unversöhnlich, unerbittlich
- implan[tación]** [implanta'θion] *f* Einführung *f*; MED Einpflanzung *f*, Implantation *f*; **~tar** [-'tar] *<1a>* MED implantieren, einpflanzen; *Neues* einführen; **~tarse** sich einbürgern; **~te** [im'plante] *m* MED Implantat *n*; ~ *dental* Zahnimplantat *n*
- implemen[tación]** [implementa'θion] INFORM Implementierung *f*; **~tar** [-'tar] *<1a>* implementieren; **~tos** [-'mentos] *m/pl* Instrumentarium *n*; Werkzeug *n*
- impli[cación]** [implika'θion] *f* Verwicklung *f*; Einbeziehung *f*; **~car** [-'kar]

<1g> verwickeln, hineinziehen (*en* in *acus*); mit sich bringen; bedeuten; **eso no implica que** damit ist nicht gesagt, dass; **~carse** sich verwickeln, sich hineinziehen lassen (*en* in *acus*)
implicito [im'pliθito] mit einbegriffen; stillschweigend; implizit
implorar [im'plo'rar] <1a> anflehen; flehen um
impoluto [im'po'luto] makellos
imponderable [im'ponde'raβle] I *adj* unwägbar; II *m/pl* ~s Imponderabilien *pl*
imponente [im'po'nente] I *adj* imposant; eindrucksvoll; II *m* Bank Einleger *m*; **~ner** [-'ner] <2r> I *v/t* auferlegen; aufdrängen, -zwingen; durchsetzen; Hände auflegen; Namen geben; Respekt gebieten; Steuern erheben; Geld einlegen; II *v/i* Eindruck machen, imponieren; **~nerse** sich aufdrängen; sich durchsetzen; sich behaupten; **~nible** [-'nible] besteuert; steuerpflichtig; **base f** ~ Steuerbemessungsgrundlage *f*
impopular [im'popu'lar] unbeliebt; unpopulär; **~idad** [-ri'da(θ)] *f* Unbeliebtheit *f*
~importación [im'porta'θion] *f* Einfuhr *f*; Import *m*; **~dor** [-'dor] I *adj* Einfuhr...; II *m* Importeur *m*
~importancia [im'por'tanθia] *f* Wichtigkeit *f*; Bedeutung *f*; **dar ~ a** Wert legen auf (*acus*); **darse ~** sich wichtig machen; **quitar (od restar) ~ a alc** etw herunterspielen; **sin ~** unwichtig; **no tiene ~** das macht nichts
~importante [im'por'tante] wichtig, bedeutend
~importar [im'por'tar] <1a> I *v/i* wichtig sein, bedeuten; **importa que** es ist wichtig, dass; **no importa** das macht nichts; **eso a ti no te importa** das geht dich nichts an; **¿qué importa?** was ist daran gelegen?; **¿te importaría que pase por tu casa?** würde es dir etw ausmachen, wenn ich bei dir vorbeikäme?; II *v/t* Waren einführen, importieren; **Summe** betragen
importe [im'porte] *m* Betrag *m*
importu[nar] [im'por'tu'nar] <1a> belästigen; **~no** [-'tuno] lästig; ungelegen
imposibilidad [im'posibili'da(θ)] *f* Unmöglichkeit *f*; **~tado** [-'ta(θ)] behindert; gelähmt; **~tar** [-'tar] <1a> unmöglich

(*od* unfähig) machen; verhindern
~imposible [im'po'sible] unmöglich (*a fig*); **hacer lo ~** alles Menschenmögliche tun
imposición [im'posi'θion] *f* Auferlegung *f*; Besteuerung *f*; (Bank-)Einlage *f*; **~de manos** Handauflegung *f*; **doblo** *f*; **~** Doppelbesteuerung *f*; **~tivo** [-'tibo] Steuer...; **tipo m** ~ Steuersatz *m*; **~tor** [-'tor] *m* Bank Einleger *m*
impostado [im'pos'ta(θ)] gekünstelt
impostergable [im'poster'gaβle] unauf-schiebbar
impositor [im'pos'tor] *m* Betrüger *m*; Hochstapler *m*; **~tura** [-'tura] *f* Betrug *m*
impotable [im'po'taβle] nicht trinkbar
impotencia [im'po'tenθia] *f* Unvermögen *n*; Machtlosigkeit *f*; Ohnmacht *f*; MED Impotenz *f*; **~te** [-'tente] machtlos; MED impotent
impracticable [im'prak'ti'kaβle] undurchführbar; Weg unbefahrbar
impreca(ción) [im'preka'θion] *f* Verwünschung *f*; Fluch *m*; **~car** [-'kar] <1g> verwünschen, verfluchen
imprecisión [im'preθi'sion] *f* Ungenauigkeit *f*; **~so** [-'θiso] ungenau
impredecible [im'prede'θible] nicht vorhersagbar
impregnación [im'pregna'θion] *f* Imprägnierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> imprägnieren; durchtränken; *fig* erfüllen, durchdringen (*de* mit); **~narse** sich vollsaugen (*de* mit)
impremeditado [im'premedi'ta(θ)] unüberlegt; unbedacht
imprenta [im'prenta] *f* (Buch-)Druckerei *f*; Druck *m*; **dar a la ~** in Druck geben; **listo para la ~** druckreif
imprescindible [im'presθin'dible] unentbehrlich; unumgänglich; unerlässlich; **~criptible** [-'kriβ'tible] JUR unverjährbar
impresentable [im'presen'taβle] nicht vorzeigbar
~impresión [im'pre'sion] *f* Abdruck *m*; TYPO Druck *m*; INFORM Ausdruck *m*; *fig* Eindruck *m*; **~en color** Farbdruk *m*; INFORM Farbausdruck *m*; **causar (buena) ~** (e-n guten) Eindruck machen; **~sionable** [-sio'nable] leicht zu beeindrucken; empfindsam; TYPO druckbar; INFORM ausdrückbar

~impresionante [im'presio'nante] beeindruckend, eindrucksvoll
~impresio[nar] [im'presio'nar] <1a> beeindrucken; ROT belichten; *Platte* bespielen; **~narse** beeindruckt sein; **~nismo** [-'nismo] *m* Impressionismus *m*; **~nista** [-'nista] *m* MAL Impressionist *m*
impre[so] [im'preso] I *p/p* → **imprimir**, II *m* post Drucksache *f*; Formular *n*; **~sor** [-'sor] *m* (Buch-)Drucker *m*
~impresora [im'pre'sora] *f* INFORM Drucker *m*; **~en color** Farbdruker *m*; **~de inyección de tinta** Tintenstrahldrucker *m*; **~láser** Laserdrucker *m*; **~matricial** Matrixdrucker *m*
imprevisible [im'preβi'sible] unvorhersehbar; **~sión** [-'sion] *f* Mangel *m* an Voraussicht; Unvorsichtigkeit *f*; **~sor** [-'sor] unvorsichtig; **~sto** [-'bisto] I *adj* unvorhergesehen; II *m* unerwartetes Ereignis *n*; unvorhergesehene Ausgaben *pl*
imprimación [im'prima'θion] *f* MAL Grundierung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> MAL grundieren
~imprimir [im'pri'mir] <3a> drucken; abdrucken; INFORM ausdrucken; *fig* einprägen
improbabilidad [im'probabili'da(θ)] *f* Unwahrscheinlichkeit *f*; **~ble** [-'baβle] unwahrscheinlich
~improbo ['improbo] unredlich; *Arbeit* mühselig
improcedencia [im'proθe'denθia] *f* Unzulässigkeit *f*; **~dente** [-'dente] unzulässig; unangebracht; unpassend; ungehörig
improduc[tividad] [im'produktibi'da(θ)] *f* Unproduktivität *f*; Unergiebigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] unergiebig; unproduktiv
impronta [im'pronta] *f* Abdruck *m*; Abguss *m*; *fig* Gepräge *n*
impronunciable [im'pronun'θiaβle] unaussprechbar
impro[perio] [im'pro'perio] *m* Beschimpfung *f*; Schmähung *f*; **~piedad** [-'pie'da(θ)] *f* Ungeeignetheit *f*; Unschicklichkeit *f*; **~pio** [im'propio] ungeeignet; unschicklich, unpassend
improrrogable [im'pro'ro'gaβle] nicht verlängerbar; unaufschiebbar
improvisación [im'probisa'θion] *f* Improvisation *f*; **~sado** [-'sa(θ)] improvisiert, behelfsmäßig; **~sar** [-'sar] <1a>

improvisieren; **~so** [-'biso] *de* ~ unvermutet; plötzlich
imprudencia [im'prudenθia] *f* Unvorsichtigkeit *f*; Unklugheit *f*; JUR ~ (*temeraria*) (grobe) Fahrlässigkeit *f*; **~te** [-'dente] unvorsichtig; unklug; unvernünftig; JUR fahrlässig
impudicia [im'pu'diθia] *f* Schamlosigkeit *f*
impúdico [im'pu'diko] schamlos, unzüchtig, unkeusch
impudor [im'pu'dor] *m* Schamlosigkeit *f*
~impuesto [im'püesto] I *p/p* → **imponer**, II *m* Steuer *f*; **~eclesiástico** Kirchensteuer *f*; **~ecológico** Ökosteuer *f*; **~sobre bienes inmuebles** Span Grundsteuer *f*; **~sobre el patrimonio** Vermögen(s)steuer *f*; **~sobre la renta** Einkommen(s)steuer *f*; **~sobre las rentas del capital** Kapitalertragssteuer *f*; **~sobre los salarios** Lohnsteuer *f*; **~sobre sociedades** Körperschaft(s)steuer *f*; **~sobre sucesiones** Erbschaft(s)steuer *f*; **~sobre el valor añadido** Mehrwertsteuer *f*
impugn[able] [im'pug'nable] anfechtbar; **~nación** [-na'θion] *f* Anfechtung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> anfechten; bestreiten
impulsar [im'pul'sar] <1a> (an)treiben (*a fig*); *fig* vorantreiben; fördern; **~sión** [-'sion] *f* Antrieb *m*; **~sivo** [-'sibo] impulsiv; **~so** [im'pulso] *m* Stoß *m*; Antrieb *m* (*a fig*); Schwung *m*; *fig* Anstoß *m*; Anreiz *m*; Impuls *m*; **tomar ~** Anlauf nehmen; Schwung holen; **~sor** [-'sor] I *adj* antreibend; II *m* Anstifter *m*; Förderer *m*
impu[ne] [im'pune] straflos, straffrei; unbestraft; **~nidad** [-ni'da(θ)] *f* Straflosigkeit *f*; -freiheit *f*
impuntual [im'pun'tual] unpünktlich; **~idad** [-li'da(θ)] *f* Unpünktlichkeit *f*
impureza [im'pureθa] *f* Unreinheit *f*; **~s pl** Verschmutzung *f*; **~ro** [im'puro] unrein; verschmutzt; unzüchtig
imputable [im'pu'taβle] zuzuschreiben(d); **~tación** [-'θion] *f* Beschuldigung *f*; Bezichtigung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Schuld zuschreiben, beimessen; zur Last legen; COM verbuchen; JUR anrechnen
imputrescible [im'putres'θible] unverweslich; nicht verfaulbar
IMSERO [im'serso] *m* abr (Instituto de

Migraciones y Servicios Sociales) Institut *n* für Migrationen und soziale Dienstleistungen

inabarcable [inabar'kable] unermesslich

inabordable [inabor'dable] unzugänglich; *Person* unnahbar

inacabable [inaka'bable] endlos; **~do** [-'ba^{do}] unvollendet

inaccesibilidad [inag^oesibili'da^{do}] *f* Unzugänglichkeit *f*; **~ble** [-'sible] unzugänglich (*a fig*); unerreichbar; *Person* unnahbar

inacción [inag'θi^{on}] *f* Untätigkeit *f*

inaceptable [ina^oep'table] unannehmbar

inactivo [inakti'bar] <1a> inaktivieren; **~vidad** [-'bi'da^{do}] *f* Untätigkeit *f*; **~vo** [-'tibo] untätig

inadaptación [inadapta'θi^{on}] *f* Unangepasstheit *f*; **~do** [-'ta^{do}] nicht angepasst, unangepasst; *Kind* verhaltensgestört

inadecuación [inadekua'θi^{on}] *f* Unangemessenheit *f*; **~do** [-'kua^{do}] unangemessen; ungeeignet

inadmisibilidad [inadmisibili'da^{do}] *f* Unzulässigkeit *f*; **~sible** [-'sible] unzulässig

inadvertencia [inadber'tenθia] *f* Unachtsamkeit *f*; **~tido** [-'tido] unachtsam; unbemerkt; **~pasar** ~ übersehen (*od* nicht bemerkt) werden

INAEM *m* *abr* (Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música) Staatliches Institut *n* für Bühnenkunst und Musik

inagotable [inago'table] unerschöpflich

inaguantable [inaguan'table] unerträglich

inalámbrico [inalambriko] *EL* drahtlos

inalcanzable [inalkan'table] unerreichbar

inalienable [inalie'nable] unveräußerlich

inalterable [inalte'rable] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rado** [-'ra^{do}] unverändert

inamovible [inamo'bible] unabsetzbar; *fig* unverrückbar

inañe [i'ñane] leer, gehaltlos; **~nición** [-ni'θi^{on}] *f* Entkräftung *f*

inanimado [inani'ma^{do}] leblos

inapelable [inape'lable] *JUR* unanfechtbar; *fig* *a* endgültig; unwiderruflich

inapetencia [inape'tenθia] *f* Appetitlosigkeit *f*; **~te** [-'tente] appetitlos

inaplazable [inapla'table] unaufschiebbar

inaplicable [inapli'kable] unanwendbar

inapreciable [inapre'θi^{able}] unschätzbar; kaum merklich; geringfügig

inaprensible [inapren'sible] nicht greifbar

inapropiado [inapro'pia^{do}] ungeeignet

inaprovechado [inaprobe'tja^{do}] ungenutzt

inaptitud [inapti'tu^{do}] *f* Unfähigkeit *f*; Untauglichkeit *f*; **~to** [-'apto] unfähig; untauglich

inarrugable [inarru'gable] knitterfrei

inasequible [inase'kible] unerreichbar; *Preis* unerschwinglich

inasistencia [inasis'tenθia] *f* Fernbleiben *n*; **~a** *clase* Fernbleiben *n* vom Unterricht

inastillable [inasti'able] *Glas* splitterfrei

inatacable [inata'kable] unangreifbar

inatención [inaten'θi^{on}] *f* Unaufmerksamkeit *f*

inaudible [inau'dible] unhörbar; **~to** [-'dito] unerhört; noch nicht da gewesen

inauguración [inaugura'θi^{on}] *f* Einweihung *f*; Eröffnung *f*; **~ral** [-'ral] Einweihungs...; Eröffnungs...; Antritts...;

~rar [-'rar] <1a> einweihen; eröffnen

inca ['iŋka] *m* *HIST* Inka *m*; *Peru* Münze (20 soles)

Los incas

Berühmtestes Zeugnis der Inka-Kultur ist die Ruinenstadt **Machu Picchu**, nordwestlich von **Cuzco**, in Peru. Sie wurde von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt.

Das im Hochland von Peru gelegene, hoch entwickelte Reich mit der Hauptstadt Cuzco erreichte im 16. Jahrhundert seine größte Ausdehnung, über das heutige Pe-

ru und Bolivien bis nach Nordchile und Ecuador. 1572 wurde der letzte Inka-Herrscher getötet. Die Inkas verfügten über ein gut ausgebautes Straßennetz und bewässerte Terrassenanlagen für den Ackerbau. Ihre monumentalen Bauten errichteten sie aus exakt behauenen Steinblöcken ohne Mörtel. Die Inkas kannten keine Schrift. Statt dessen verwendeten sie Knotenschnüre, **Quipu** genannt.

incalculable [iŋkalku'lable] unschätzbar; unermesslich; unübersehbar

incalificable [iŋkalifi'kable] unqualifizierbar; unbeschreiblich; schmächtig

incandescencia [iŋkandes'θenθia] *f* Glühen *n*; Weißglut *f*; **~te** [-'θente] (weiß) glühend

incansable [iŋkan'sable] unermüdlich

incapacidad [iŋkapaθi'da^{do}] *f* Unfähigkeit *f*; **~laboral** Arbeitsunfähigkeit *f*; **~mental** geistige Behinderung *f*;

~pacitación [-paθita'θi^{on}] *f* *JUR* Entmündigung *f*; **~pacitado** [-paθi'ta^{do}] unfähig (*para* zu); behindert; *JUR* entmündigt; **~para el trabajo** arbeitsunfähig; **~pacitar** [-paθi'tar] <1a> unfähig machen; *JUR* entmündigen; **~paz** [-'paθ] unfähig (*de* zu)

incautación [iŋkaūta'θi^{on}] *f* Sicherstellung *f*; Beschlagnahme *f*; **~tarse** [-'tar-se] <1a> **~de** beschlagnahmen; **~to** [iŋ'kaūto] unbedacht; unvorsichtig

incendiar [iŋθen'diar] <1b> anzünden, in Brand stecken; **~arse** sich entzünden; in Brand geraten; **~rio** [-'diario] *I* *adj* Brand...; *fig* aufrührerisch; Hetz...; *II* *m* Brandstifter *m*

► **incendio** [iŋθendio] *m* Feuer *n*, Feuersbrunst *f*; Brand *m*; **~forestal** Waldbrand *m*; **~provocado** Brandstiftung *f*

incensar [-'sar] <1k> *a* *fig* beweihräuchern; **~rio** [-'sario] *m* Weihrauchkessel *m*, -fass *n*

incentivación [iŋθentiba'θi^{on}] *f* Förderung *f*; **~var** [-'bar] <1a> fördern, anregen; e-n Anreiz schaffen für; **~vo**

[-'tibo] *m* Anreiz *m*, Ansporn *m*; Leistungsprämie *f*

incertidumbre [iŋθerti'dumbre] *f* Ungewissheit *f*

incesante [iŋθe'sante] unablässig

incesito [iŋθesto] *m* Blutschande *f*, Inzest *m*; **~tuoso** [-'tūoso] blutschänderisch, inzestuös

incidencia [iŋθi'denθia] *f* Auswirkung *f*; Zwischenfall *m*; *MAT*, *PHYS* Einfall *m*; *MED* Auftreten *n*; **~tal** [-'tal] nebensächlich, beiläufig; **~te** [-'dente] *I* *adj* *PHYS* Strahl einfallend; *fig* Zwischen..., Neben...; *II* *m* Zwischenfall *m*; Vorfall *m*

incidir [iŋθi'dir] <3a> **~en** in e-n Fehler usw. verfallen; *fig* sich auswirken auf (*acus*)

inciensio [iŋθienso] *m* Weihrauch *m*; *fig* Beweihräucherung *f*

incierto [iŋθierto] ungewiss; unsicher

incineración [iŋθinera'θi^{on}] *f* Einäschung *f*; **~de basuras** Müllverbrennung *f*; **~rador** [-ra'dor] (*planta* *f*) **~a de basuras** (*od* *residuos*) Müllverbrennungsanlage *f*; **~rar** [-'rar] <1a> verbrennen; *Leiche* einäschern

incipiente [iŋθi'piente] beginnend; angehend

incisión [iŋθi'si^{on}] *f* Schnitt *m*, Einschnitt *m* (*a* *MED*); **~sivo** [-'sibo] schneidend; *fig* *a* bissig; (*diente* *m*) **~** Schneidezahn *m*; **~so** [iŋθiso] *I* *adj* *he-*

rida *f* **~a** Schnittwunde *f*; *II* *m* Abschnitt *m*; Einschub *m*

incitación [iŋθita'θi^{on}] *f* Anstiftung *f*; Aufhetzung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Anstifter *m*; **~tante** [-'tante] aufreizend;

~tar [-'tar] <1a> antreiben; aufhetzen; aufreizen

incivil [iŋθi'bil], **~izado** [-li'ta^{do}] unhöflich; ungesittet

inclasificable [iŋklasifi'kable] nicht klassifizierbar

inclemen|cia [iŋkle'menθia] *f* Unbarmherzigkeit *f*; *a* Wetter Unfreundlichkeit *f*; Rauheit *f*; **~te** [-'mente] unbarmherzig; Wetter unfreundlich; rau

inclínación [iŋkli'na'θi^{on}] *f* Verneigung *f*; Verbeugung *f*; *a* *fig* Neigung *f*; Zuneigung *f*; Waage Ausschlag *m*; **~tener** **~a** neigen zu; **~nado** [-'na^{do}] gebeugt; *a* *fig* geneigt (*a* zu); *Fläche* usw *a* schräg;

~nar [-'nar] <1a> neigen, beugen; *fig*

bewegen, veranlassen (a zu); **~narse** sich (ver)beugen; **~a** fig neigen zu
inclito [iŋk'lito] berühmt
inclu|ir [iŋklu'ir] <3g> einschließen; beinhalten; umfassen; beilegen, beifügen; in e-e Liste usw aufnehmen; **~sa** [iŋ'klus-sa] f Findelhaus n; **~sero** [-'sero] m ehem Findelkind n; **~sión** [-'sión] f Ein-schluss m; Einbeziehung f; Aufnahme f; **~sive** [-'sibe] einschließend, inklusi-ve
~incluso [iŋ'klus] 1 sogar, selbst; 2 einschließlich, inklusive
incoar [iŋko'ar] <1a> JUR Verfahren ein-leiten; Prozess anstrengen
incobrable [iŋko'brable] Schuld usw nicht eintreibbar
incógni|ta [iŋ'kognita] f MAT u fig Unbe-kannte f; **~to** [iŋ'kognito] unbekannt; **de** ~ inkognito
incoheren|cia [iŋkoe'renθia] f Zusam-menhanglosigkeit f; **~te** [-'rente] unzu-sammenhängend; zusammenhanglos; wirt
incolore [iŋko'loro] farblos (a fig)
incólume [iŋ'kolume] unversehrt, heil
incombustible [iŋkombus'tible] unver-brennbar; feuerfest; fig unverwundlich
incomible [iŋko'mible] ungenießbar
incomodar [iŋkomo'dar] <1a> belästi-gen; stören; unangenehm berühren; **~darse** sich ärgern (**con**, **por** über **acus**); **~didad** [-di'da^(d)] f Unbequem-lichkeit f; Unbehagen n; **~do** [-'mo-do] m Unbequemlichkeit f
incómodo [iŋ'komo'do] unbequem; un-behaglich; unangenehm, lästig
incompa|rible [iŋkompa'rabile] unver-gleichlich; **~recencia** [-re'θenθia] f JUR Nichterscheinen n; **~tibilidad** [-ti-bili'da^(d)] f Unverträglichkeit f; Unver-einbarkeit f; **~tible** [-'tible] unverträg-lich, unvereinbar; INFORM inkompati-bel
incompeten|cia [iŋkompe'tenθia] f Un-zuständigkeit f; Unfähigkeit f; Inkom-petenz f; **~te** [-'tente] unzuständig; in-kompetent; unfähig
incompleto [iŋkom'pleto] unvollstän-dig; lückenhaft; unfertig
incompren|dido [iŋkompren'dido] un-verstanden; verkannt; **~sible** [-'sible] unverständlich, unbegreiflich; **~sión** [-'sión] f Verständnislosigkeit f; **~slvo**

[-'sibo] verständnislos
incomuni|cación [iŋkomunika'θion] f Absonderung f; JUR Einzelhaft f; fig Kontaktlosigkeit f; **~cado** [-'ka^(d)] v der Außenwelt abgeschnitten; JUR in Einzelhaft; **~car** [-'kar] <1g> abson-dern, isolieren; JUR in Einzelhaft set-zen
incon|cible [iŋkonθe'bile] unfass-lich, unbegreiflich; unvorstellbar; **~cili-able** [-θi'liable] unversöhnlich; unver-einbar; **~cluso** [-'klus] unvollendet
inconcre|ción [iŋkonkre'θion] f Unge-nauigkeit f; **~to** [-'kreto] ungenau; vage
incondicional [iŋkondiθio'nal] I adj be-dingungslos; unbedingt; uneinge-schränkt; II m bedingungsloser An-hänger m
inconexo [iŋko'nexo] unzusammen-hängend
inconfes|sable [iŋkomfe'sable] nicht einzugestehen(d); unaussprechlich; **~sado** [-'sa^(d)] nicht eingestanden; **~so** [-'feso] JUR nicht geständig
inconfor|me [iŋkon'forme] nicht ein-verstanden; **~mismo** [-'mizmo] m Non-konformismus m; **~mista** [-'mista] m Nonkonformist m
inconfundible [iŋkomfun'dible] unver-wechselbar
incongruen|cia [iŋkon'gruenθia] f Un-stimmigkeit f; Missverhältnis n; Zu-sammenhanglosigkeit f; **~te** [-'gruente] unpassend; zusammenhanglos
incom|mensurable [iŋkommensu'rabile] unermesslich; **~movible** [-mo'bile] unerschütterlich; **~quistable** [iŋkon-kis'table] uneinnehmbar
inconscien|cia [iŋkons'θienθia] f MED Bewusstlosigkeit f; fig Leichtfertigkeit f; **~te** [-'θiente] I adj unbewußt; MED bewusstlos; fig leichtfertig II m PSYCH el ~ das Unbewusste
inconsecu|encia [iŋkonse'küenθia] f Inkonsequenz f; **~te** [-'küente] inkon-sequent; widersprüchlich
inconsidera|ción [iŋkonsidera'θion] f Unbesonnenheit f; Rücksichtslosigkeit f; **~do** [-'ra^(d)] unbedacht; rücksichtslos
inconsisten|cia [iŋkonsis'tenθia] f Un-beständigkeit f; Haltlosigkeit f; **~te** [-'tente] unbeständig; haltlos
inconsolable [iŋkonso'lable] untröst-lich

inconstan|cia [iŋkons'tanθia] f Unbe-ständigkeit f; Wankelmüt m; **~te** [-'tante] unbeständig; wankelmütig
inconstitucional [iŋkonstituθio'nal] verfassungswidrig; **~idad** [-li'da^(d)] f Verfassungswidrigkeit f
incontable [iŋkon'table] unzahlbar; **~tenible** [-te'nible] unbezählbar; un-aufhaltsam; **~testable** [-tes'table] un-streitig, unbestreitbar; unumstößlich; **~testado** [-tes'ta^(d)] 1 unbeantwortet; 2 unbestritten
incontinen|cia [iŋkonti'nenθia] f Hem-mungslosigkeit f; ~ nocturna Bettnä-sen n; ~ urinaria MED Inkontinenz f; **~te** [-'nente] hemmungslos; MED an In-kontinenz leidend
incontrastable [iŋkontras'table] unwi-derlegbar; unumstößlich
incontrolable [iŋkontro'lable] unkon-trollierbar; **~lado** [-'la^(d)] I adj unkon-trolliert; hemmungslos; II m Gewalttä-tige(r) m; **~vertible** [-ber'tible] unbe-streitbar
inconvenien|cia [iŋkombe'nienθia] f Un-schicklichkeit f; Unannehmlichkeit f; **~te** [-'niente] I adj unschicklich; un-passend, unangebracht; II m Nachteil m; Hindernis n; **no tengo** ~ ich habe nichts dagegen
incor|diar [iŋkor'diar] <1b> belästigen; ärgern; stören; **~dio** [iŋ'kordio] m Är-ger m; F Schererei f
incorpora|ción [iŋkorpora'θion] f Ein-gliederung f; Einverleibung f; Aufnah-me f (in e-e Gruppe); **~rar** [-'rar] <1a> eingliedern; einverleiben; einfügen; aufnehmen; Person aufrichten; GASTR begeben, untermengen; **~rarse** sich aufrichten; sich anschließen (a an **acus**); Amt antreten
incorpóreo [iŋkor'poreo] unkörperlich
incorrección [iŋkorreg'θion] f Unrich-tigkeit f; Unhöflichkeit f; **~to** [-iŋko-'rrekto] unrichtig, falsch; fig unhöflich
incorrigible [iŋkorre'xible] unverbes-serlich
incorruptible [iŋkorrupt'ible] unver-derblich; fig unbestechlich; **~to** [iŋ-'korrupto] unverdorben; unbescholten
incredibilidad [iŋkredibila'da^(d)] f Un-glaubwürdigkeit f
incredulidad [iŋkre'duli'da^(d)] f Ungläu-bigkeit f; Unglaube(n) m

incrédulo [iŋ'kre'dulo] ungläubig
increíble [iŋkre'ible] unglaublich
increment|ar [iŋkremen'tar] <1a> ver-größern; steigern, erhöhen; **~tarse** zu-nehmen, (an)steigen; **~to** [iŋkre'mento] m Zuwachs m; Zunahme f
increpación [iŋkrepa'θion] f Zurecht-weisung f; Beschimpfung f; **~par** [-'par] <1a> schelten; rügen; zurecht-weisen; beschimpfen
incriminación [iŋkrimina'θion] f Be-schuldigung f; **~nar** [-'nar] <1a> be-schuldigen
incruento [iŋ'kruento] unblutig
incrustación [iŋkrusta'θion] f Einlege-arbeit f; Inkrustation f; TEC Kesselstein m; Verkrustung f; MED Inlay m; **~tar** [-'tar] <1a> einlegen; **~tarse** verkrus-ten; sich festsetzen; ~ en la memoria sich tief ins Gedächtnis einprägen
incubación [iŋkuba'θion] f Ausbrü-tung f; Brut(zeit) f; MED (**período m de**) ~ Inkubationszeit f; **~bador** [-ba-'dor] m BIOL Brutapparat m, -kas-ten m; **~badora** [-ba'dora] f MED Brut-kasten m; **~bar** [-'bar] <1a> (aus)brüten (a fig); **~barse** ausgebrütet werden; fig sich entwickeln
incuestionable [iŋküestio'nable] unbe-streitbar; fraglos
inculcar [iŋkul'kar] <1g> beibringen, einschärfen; F eintrichtern
inculpación [iŋkulpa'θion] f Beschul-digung f; **~pado** [-'pa^(d)] m Beschuldig-te(r) m; **~par** [-'par] <1a> beschuldigen
inculto [iŋ'kulto] AGR un bebaut; fig un-kultiviert; ungebildet; **~tura** [-'tura] f Unkultur f; Unbildung f
incum|bencia [iŋkum'benθia] f Oblie-genheit f; Zuständigkeit f; **no es (asunto) de mí** ~ das ist nicht m-e Sa-che; **~bir** [-'bir] <3a> obliegen (dat); **~plimiento** [-pli'miento] m Nichterfül-lung f; Nichteinhaltung f; ~ **contrac-tual** Vertragsbruch m; **~plir** [-'plir] <3a> nicht erfüllen; **Versprechen** nicht halten; **Fríst** nicht einhalten
incunable [iŋku'nable] m TYPO Inkuna-bel f; Wiegendruck m
incurable [iŋku'rabile] unheilbar
incuria [iŋ'kuria] f Sorglosigkeit f; Nachlässigkeit f
incur|rir [iŋku'rri] <3a> verfallen, gera-ten (en in **acus**); ~ en una falta e-n Feh-

- ler begehen; **~sión** [in'kur'si'ón] *f* MIL Einfall *m*; Streifzug *m*; *fig* Abstecher *m*
- indagación** [inda'ga'θi'ón] *f* Nachforschung *f*; JUR Ermittlung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> nachforschen; untersuchen; ermitteln
- indebido** [inde'bi'do] ungebührlich; ungerechtfertigt; unrechtmäßig
- indecen|cia** [inde'θen'θi'a] *f* Unanständigkeit *f*; Unschicklichkeit *f*; Anstößigkeit *f*; **~te** [-'θente] unanständig; unschicklich; anstößig
- inedicible** [inde'θi'ble] unsagbar, unsäglich, unaussprechlich
- indecisión** [inde'θi'si'ón] *f* Unentschlossenheit *f*; **~so** [-'θi'si'ón] unentschlossen, unschlüssig; unentschieden; unbestimmt
- indecoroso** [indeko'roso] unanständig; unpassend
- indefectible** [indefek'tible] unausbleiblich; unfehlbar
- indefen|dible** [indefen'dible] unhaltbar (*a fig*); **~sión** [-'si'ón] *f* Wehrlosigkeit *f*; **~so** [inde'fensi] wehrlos
- indefini|ble** [indefi'nible] unbestimmbar, undefinierbar; **~damente** [-'damente] *adv* auf unbestimmte Zeit; **~do** [-'ni'do] unbestimmt (*a GRAM*); unbegrenzt; **contrato m** ~ unbefristeter Vertrag *m*
- indeformable** [indefor'mable] formbeständig, formtreu
- indeleble** [inde'leble] unauslöschlich
- indelicadeza** [indelika'deθa] *f* Taktlosigkeit *f*; **~do** [-'ka'do] taktlos
- indem|ne** [in'demne] schadlos; heil; unverletzt; **salir** ~ heil davonkommen; **~nidad** [-ni'da'θi'a] *f* POL Indemnität *f*; **~nización** [-niθa'θi'ón] *f* Entschädigung *f*; Schadenersatz *m*; Abfindung *f*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> entschädigen (*de für*); abfinden
- indemostrable** [indemos'trable] unabweisbar
- independen|cia** [independen'θi'a] *f* Unabhängigkeit *f*; Selbstständigkeit *f*; **con** ~ *de* unabhängig von; **~tismo** [-'tizmo] *m* POL Unabhängigkeitsbewegung *f*; **~tista** [-'tista] *I adj* Unabhängigkeits...; Freiheits...; **movimiento m** ~ Unabhängigkeitsbewegung *f*; **II m** Anhänger *m* der Unabhängigkeitsbewegung; Freiheitskämpfer *m*
- ▶ independiente** [independen'tiente] unabhängig; selbstständig; **~mente** [-'mente] *adv* ~ *de* unabhängig von
- independizarse** [independi'θarse] <1f> sich unabhängig (*od* selbstständig) machen
- indescifrable** [indese'i'frable] nicht zu entziffern, unleserlich; **~criptible** [-krip'tible] unbeschreiblich
- indesea|ble** [indese'able] *I adj* unerwünscht; **II m** unerwünschtes Element *n*; **~do** [-'a'do] unerwünscht
- indesmalable** [indesma'able] maschenfest
- indestructible** [indestruk'tible] unzerstörbar
- indetectable** [indetek'table] nicht erkennbar; nicht zu entdecken
- indetermina|ble** [indetermi'nable] unbestimmbar; **~ción** [-'θi'ón] *f* Unschlüssigkeit *f*; Unbestimmtheit *f*; **~do** [-'na'do] unbestimmt
- indexación** [indeksa'θi'ón] *f* Indexierung *f*; **~xar** [-g'sar] <1a> indexieren
- India** ['india] *f* (la) ~ Indien *n*
- india|da** [in'dia'da] *Am f* Indianergruppe *f*; Indianervolk *n*; **~no** [-'di'ano] *m* in Amerika reich gewordener Spanier
- indica|ción** [indika'θi'ón] *f* Anweisung *f*; Anzeige *f*; Angabe *f*; Hinweis *m*; Vermerk *m*; Anmerkung *f*; MED Indikation *f*; **~do** [-'ka'do] zweckmäßig; geeignet; MED indiziert; **~dor** [-'dor] *m* Anzeiger *m*; Zeiger *m*; ~ (*de camino*) Wegweiser *m*; ~ *de dirección* AUTO Fahrtrichtungsanzeiger *m*; ~ *de duración de la-mada* TEL Gesprächsdaueranzeige *f*
- ▶ indica|r** [indi'kar] <1g> (an-)zeigen; angeben; hinweisen auf (*acus*); MED indizieren; **~tivo** [-ka'ti'bo] *I adj* anzeigend; hinweisend; **II m** Hinweis *m*; Hinweisschild *n*; TEL (Länder-)Kennzahl *f*; Vorwahl *f*; GRAM Indikativ *m*
- indice** ['indiθe] *m* Anzeichen *n*; Inhaltsverzeichnis *n*; Register *n*; Katalog *m*; COM, REL Index *m*; TEC Zeiger *m*; (*de-do m*) ~ Zeigefinger *m*; ~ *bursátil* Börsenindex *m*; ~ *de paro* Arbeitslosenquote *f*
- indiciario** [indi'θi'ario] JUR Indizien...; **prueba -a** Indizienbeweis *m*; **~cio** [in'diθi'o] *m* Anzeichen *n*; *bsd* JUR Indiz *n*
- indico** ['indiko] indisch; **océano m** In-

- dico** Indischer Ozean *n*
- indiferen|cia** [indife'ren'θi'a] *f* Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'rente] gleichgültig; teilnahmslos
- indígena** [in'dixena] *I adj* eingeboren; einheimisch; **II m, f** Eingeborene(*r*) *m* *f*, Einheimische(*r*) *m* *f*
- indigen|cia** [indi'xen'θi'a] *f* Armut *f*, Bedürftigkeit *f*; **~te** [-'xente] *I adj* arm, bedürftig; **II m** Arme(*r*) *m*, Bedürftige(*r*) *m*
- indigerible** [indixe'rible] unverdaulich
- indigestarse** [indexes'tarse] <1a> sich den Magen verderben; schwer im Magen liegen (*a fig*); **~tible** [-'tible] → *indigesto*
- ▶ indigestión** [indexes'ti'ón] *f* verdorbene(*r*) Magen *m*; Verdauungsstörung *f*; **~to** [-'xesto] unverdaulich; schwer verdaulich
- indignación** [indigna'θi'ón] *f* Entrüstung *f*; Empörung *f*; **~nado** [-'na'do] entrüstet; empört; **~nante** [-'nate] empörend; **~nar** [-'nar] <1a> empören, aufbringen; **~narse** sich entrüsten; **~nidad** [-ni'da'θi'a] *f* Unwürdigkeit *f*; Schändlichkeit *f*; **~no** [in'digno] unwürdig (*de gen*); schändlich, niederträchtig
- indigo** ['indigo] Indigo *m, n*; **azul** ~ indigoblau
- indio** ['indio] *I adj* indisch; indianisch; **II m, -a f** Inder(in) *m(f)*; Indianer(in) *m(f)*; *F hacer el* ~ sich albern benehmen
- indirecta** [indi'rekta] *f* Anspielung *f*; Seitenhieb *m*; **~to** [-'rekto] indirekt
- indisciplina** [indisθi'plina] *f* Disziplinlosigkeit *f*; **~do** [-'na'do] disziplinos, undiszipliniert
- indiscernible** [indisθer'nible] nicht unterscheidbar; nicht erkennbar
- indiscre|ción** [indiskre'θi'ón] *f* Indiskretion *f*; Taktlosigkeit *f*; **~to** [-'kreto] taktlos; indiscret
- indiscriminado** [indiskrimi'na'do] ununterschiedslos; wahllos; undifferenziert
- indiscu|tible** [indisku'tible] indiskutabel; unbestreitbar; **~tido** [-'tido] unbestritten
- indisociable** [indiso'θi'able] untrennbar
- indisoluble** [indiso'luble] unauflöslich
- ▶ indispensable** [indispen'sable] unerlässlich; unentbehrlich; unbedingt nötig

- indisponer** [indispo'ner] <2r> krank machen; *Essen* nicht bekommen; *fig* verstimmen; verärgern; **~se** krank (*od* unpässlich) werden; ~ *con alg* sich mit j-m entzweien
- indisponible** [indispo'nible] nicht verfügbar; indisponibel; unabhömmlich; **~posición** [-posi'θi'ón] *f* Unwohlsein *n*; Unpässlichkeit *f*; **~puesto** [-'puesto] unwohl, unpässlich, indisponiert; **~putable** [-pu'table] unbestreitbar
- indistin|tamente** [indistinta'mente] *adv* ohne Unterschied; unterschiedslos; **~to** [-'tinto] undeutlich; gleich
- indiv|dual** [indibi'du'al] individuell; einzeln, Einzel...; **~dualidad** [-'dua-li'da'θi'a] *f* Eigenart *f*; Persönlichkeit *f*; **~dualismo** [-'dua'lizmo] *m* Individualismus *m*; **~dualista** [-'dua'lista] *I adj* individualistisch; **II m** Individualist *m*; **~dualizar** [-'dua'li'zar] <1a> individualisieren; individuell gestalten; einzeln behandeln; **~duo** [indi'bi'du'o] *m* Individuum *n* (*a desp*); Einzelwesen *n*; Person *f*
- indiv|sible** [indibi'sible] unteilbar; **~so** [indi'bis] ungeteilt
- indócil** [in'doθil] ungehorsam, unfolgsam
- indocumentado** [indokumen'ta'do] **1** ohne Ausweispapiere; **2 fig** unwissend
- índole** ['indole] *f* Beschaffenheit *f*; Naturell *n*; Charakter *m*; Art *f*, Wesen *n*; **de esta** ~ derartig; **de toda** ~ jeder Art
- indolen|cia** [indo'len'θi'a] *f* Trägheit *f*; Lässigkeit *f*; Gleichgültigkeit *f*; **~te** [-'lente] träge; lässig; teilnahmslos, gleichgültig
- indoloro** [indo'loro] schmerzlos
- indomable** [indo'mable] un(ber)zähmbar; unbezwingbar; unbeugsam; widerstendig
- indómito** [in'domito] unbändig; ungezähmt
- Indonesia** [indo'nesia] *f* Indonesien *n*
- indonesio** [indo'nesio] *I adj* indonesisch; **II m, -a f** Indonesier(in) *m(f)*
- induc|ción** [indug'θi'ón] *f* Anstiftung *f*; Verleitung *f*; EL, PHIL Induktion *f*; **~cido** [-'θido] *m* EL Anker *m*; Rotor *m*, Läufer *m*; **~cir** [-'θir] <3o> verleiten (*a zu*); folgern (*de aus*); EL induzieren
- inductivo** [induk'ti'bo] EL, PHIL induktiv; **~tor** [-'tor] *m* EL Induktor *m*

indudable [indu'dable] unzweifelhaft
indulgen|cia [indul'xenθia] *f* Nachsicht
f; Milde *f*; REL Ablass *m*; **te** [-'xente]
 nachsichtig; milde
indul|tar [indul'tar] <1a> begnadigen;
to [in'dulto] *m* Begnadigung *f*; Straferlass *m*
indumentaria [indumen'taria] *f* Kleidung *f*; Trachtenkunde *f*
industria [in'dustria] *f* Industrie *f*; Gewerbe *n*; *fig* Betriebsamkeit *f*; Geschicklichkeit *f*; Fleiß *m*; **~ automovilística** Automobilindustrie *f*; **~ auxiliar** Zulieferindustrie *f*; **~ básica** Grundstoffindustrie *f*; **~ clave** Schlüsselindustrie *f*; **~ del futuro** Zukunftsindustrie *f*; **~ ligera (pesada)** Leicht(Schwer-)industrie *f*; **~ transformadora (od de transformación)** verarbeitende Industrie *f*; **~ turística** Fremdenverkehrs-gewerbe *n*; Tourismusindustrie *f*
industrial [indus'triál] *I adj* industriell, Industrie...; Gewerbe...; *F cantidad* *f* ~ Riesenmenge *f*; *II m* Industriel-le(r) *m*; **~ización** [-liθa'θion] *f* Industrialisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> industrialisieren
industrioso [indus'trioso] fleißig; emsig; betriebsam; geschickt
INE *m abr* (Instituto Nacional de Estadística) Staatliches Institut *n* für Statistik
inedito [i'nedito] *Buch* (noch) unveröffentlicht; *fig* neu(artig); noch unbekannt
ineducado [inedu'ka'o] unerzogen; ungezogen
INEF [i'nef] *m abr* (Instituto Nacional de Educación Física) etwa Sporthochschule *f*
inef|fable [ine'fable] unaussprechlich; unsäglich; **~fectivo** [-fek'tibo] unwirksam; fruchtlos; nutzlos
inefi|cacia [inefi'kaθia] *f* Unwirksamkeit *f*; Wirkungslosigkeit; Unfähigkeit *f*; **~caz** [-'kaθ] unwirksam, wirkungslos; *Person* unfähig, untüchtig
ineficien|cia [inefi'θienθia] *f* → **ineficacia**; **te** [-'θiente] → **ineficaz**
inele|gante [inele'gante] unelegant;
~gible [-'xible] nicht wählbar
inelu|table [ineluk'table] unvermeidlich; unabwendbar; **~dible** [-'dible] unumgänglich

INEM [i'nem] *m abr* (Instituto Nacional de Empleo) Staatliches Arbeitsbeschaffungsinstitut *n* (entspricht der Bundesanstalt für Arbeit)
inenarrable [inena'rable] unaussprechlich; unbeschreiblich
inen|cogible [inengko'xible] *Stoff* nicht einlaufend; **~contrable** [-'kon'trable] unauffindbar
inep|cia [i'nepθia] *f*, **~itud** [-ti'tu'd] *f* Unfähigkeit *f*; **to** [i'nepto] *I adj* unfähig; untüchtig; *II m* F Niete *f*
inequívoco [ine'kiboko] unzweideutig, eindeutig
inercia [i'nerθia] *f* Trägheit *f* (*a* PHYS); Untätigkeit *f*
inermé [i'nerme] unbewaffnet; *fig* wehrlos
inerte [i'nerete] reglos; leblos; träge (*a* PHYS)
inervar [iner'bar] <1a> ANAT innervieren
inescrutable [ineskru'table] unerforschlich, unergründlich
inespecífico [inespe'θifiko] *bsd* MED unspezifisch
inesperado [inespe'ra'o] unerwartet; unverhofft
inestabilidad [inestabili'da'o] *f* Unbeständigkeit *f*; Labilität *f*; Instabilität *f*; **~ble** [-'table] unbeständig; unstet; labil
inestimable [inesti'mable] unschätzbar
inevitable [inebi'table] unvermeidlich; unausbleiblich
inexac|titud [inegsakti'tu'd] *f* Ungenauigkeit *f*; Unrichtigkeit *f*; **to** [-'sakto] ungenau; unrichtig, falsch
inexcusable [inesku'sable] unentschuldigbar, unverzeihlich; unumgänglich
inexisten|cia [inegisi'tenθia] *f* Nichtvorhandensein *n*; Inexistenz *f*; Fehlen *n*; **te** [-'tente] nicht bestehend, nicht vorhanden, inexistent
inexorable [inegso'rable] unerbittlich
inexper|encia [inespe'rienθia] *f* Unerfahrenheit *f*; **to** [-'perto] unerfahren
inexplicable [inespli'kable] unerklärlich, unbegreiflich; **~plorado** [-plo'ra'o] unerforscht
inexpres|sible [inespre'sable] unaussprechlich, unsagbar; **~sividad** [-si'bida'o] *f* Ausdruckslosigkeit *f*; **~sivo** [-'sibo] ausdruckslos
inex|pugnable [inespug'nable] unein-

nehmbar; **~tinguible** [-tiŋ'gible] unauslöschlich; **~tirpable** [-tir'pable] unausrottbar (*a* *fig*); **~tricable** [-tri'kable] unentwirrbar; undurchdringlich
infal|ibilidad [imfalibili'da'o] *f* Unfehlbarkeit *f* (*a* REL); **~ble** [-'lible] unfehlbar (*a* REL); untrüglich
infalsificable [imfalsifi'kable] fälschungssicher; unverfälschbar
infamación [imfama'θion] *f* Verleumdung *f*; Entehrung *f*; **~mante** [-'mante] entehrend; schändlich; **~mar** [-'mar] <1a> entehren; verleumden; schänden; **~matorio** [-ma'torio] entehrend; ehrenrührig; **~me** [im'fame] schmähtlich, schändlich, gemein, infam; **~mia** [-'famiā] *f* Schändlichkeit *f*; Gemeinheit *f*; Infamie *f*
infancia [im'fanθia] *f* Kindheit *f*; **ta** [-'fanta] *f* Infantin *f* (*span* Königstochter); **te** [-'fante] *m* Infant *m* (*span* Königssohn); Kind *n*; MIL Infanterist *m*; **~teria** [-te'ria] *f* MIL Infanterie *f*; **~ticida** [-ti'θida] *m*, *f* Kindesmörder(in) *m(f)*; **~ticidio** [-ti'θidio] *m* Kindesmord *m*; **~til** [-'til] kindlich; Kinder...; *desp* kindisch, infantil
infarto [im'farto] *m* MED Infarkt *m*; **de miocardio** Herzinfarkt *m*; *F fig* *de* ~ atemberaubend; **una alegría de** ~ e-e Riesenfreude
infatigable [imfati'gable] unermüdlich; **~tuado** [-'tua'o] eingebildet; selbstgefallig
infausto [im'fausto] unglücklich
infec|ción [imfeg'θion] *f* MED Infektion *f*; Ansteckung *f*; **~viral** Virusinfektion *f*; **~cioso** [-'θioso] ansteckend; Infektions...; **~tar** [-fek'tar] <1a> anstecken, infizieren; **~tarse** sich anstecken; *Wunde* usw sich entzünden; **to** [-'feko] ekelhaft; stinkig
infecun|didad [imfekundi'da'o] *f* Unfruchtbarkeit *f*; **~do** [-'kundo] unfruchtbar; *fig* fruchtlos, unergiebig
infel|icidad [imfeliθi'da'o] *f* Unglück *n*; **~líz** [-'liθ] *I adj* unglücklich; arm; *fig* unselig; arglos; *II m* F armer Teufel *m*
inferior [imfe'rior] *I adj* untere(r, -s); niedere(r, -s); Unter...; *fig* unterlegen; minderwertig; *comp* niedriger; geringer (*a* als); *II m* Untergebene(r) *m*; **~lidad** [-riθi'da'o] *f* Unterlegenheit *f*; Minderwertigkeit *f*

inferir [imfe'rir] <3i> folgern, schließen (*de* aus); Schaden usw zufügen
infernal [imfer'nal] höllisch; Höllen...; **calor** *m* ~ F Bruthitze *f*; **~piedra** *f* ~ CHEM Höllenstein *m*; **~ruido** *m* ~ Höllenlärm *m*
infértil [im'fertil] unfruchtbar (*a* *fig*)
infertilidad [imferti'li'da'o] *f* Unfruchtbarkeit *f*
infes|tación [imfesta'θion] *f* Verseuchung *f*; Befall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befallen; verseuchen; heimsuchen; *fig* überschwemmen
inficionar [imfiθio'nar] <1a> anstecken; verseuchen; *fig* verderben
infidelidad [imfide'li'da'o] *f* Untreue *f*; Seitensprung *m*
infiel [im'fiel] *I adj* untreu; REL ungläubig; *II m* Ungläubige(r) *m*
infiernillo [imfi'er'niθo] *m* (Gas-, Spiritus-)Kocher *m*
~infierno [im'fierno] *m* Hölle *f* (*a* *fig*); MYTH Unterwelt *f*; *F fig* *vivir en el quinto* ~ ganz weit draußen wohnen
infil|tración [imfiltra'θion] *f* Einsickern *n*; POL Einschleusung *f*; Unterwanderung *f*; MED Infiltration *f*; **~aguas** *fpl* *de* ~ Sickerwasser *n*; **~trar** [-'trar] <1a> infiltrieren; POL einschleusen; **~trarse** einsickern; eindringen; ~ *en* POL unterwandern
ínfimo [i'nfimo] unterst, niedrigst; äußerst gering; winzig
infini|dad [imfini'da'o] *f* Unendlichkeit *f*; *fig* Unmenge *f*; **~tesimal** [-tes'i'mal] unendlich klein; **~cálculo** *m* ~ Infinite-simalrechnung *f*; **~tivo** [-'tibo] *m* GRAM Infinitiv *m*; **~to** [-'nito] *I adj* unendlich, endlos; grenzenlos; zahllos; *II m* das Unendliche; **~tud** [-'tu'd] *f* Unendlichkeit *f*
inflable [im'flable] aufblasbar
infla|ción [imfla'θion] *f* Aufblasen *n*; COM Inflation *f*; **~tasa** *f* *de* ~ Inflations-rate *f*; **~cionista** [-θio'nista] inflationär; **~do** [-'fla'o] *m* Aufblasen *n*; Auf-pumpen *n*
inflam|able [imfla'mable] (leicht) entzündbar; feuergefährlich; **~ción** [-'θion] *f* Entzündung *f* (*a* MED); **~r** [-'mar] <1a> entzünden; *a* *fig* ent-flammen; **~rse** *a* MED sich entzünden; **~torio** [-'torio] MED entzündlich
inflar [im'flar] <1a> aufblasen; aufpum-

inflarse

- pen; *fig* aufbauschen; **~se** sich blähen;
~ *fig* sich aufblasen
inflexi|bilidad [imflegsi'bi'lɔda] *f* Inflexibilität *f*; *fig* Unnachgiebigkeit *f*;
~ble [-'sible] unbiegsam; *fig* unbeugsam; unnachgiebig; unerbittlich; **~ón** [-'sion] *f* Biegung *f*; Beugung *f*; Tonfall *m*; **MAT** *u* *fig* **punto** *m* **de** ~ Wendepunkt *m*; **~ de la tendencia** Trendwende *f*
infligir [imfli'xir] <3c> Strafe usw auferlegen; Schaden zufügen; Niederlage bereiten
inflorescencia [imflores'θenθia] *f* BOT Blütenstand *m*
▶ influen|cia [imflu'enθia] *f* Einfluss *m* (*en* auf *acus*); **tener** ~ *s* gute Beziehungen haben; **~ciable** [-'θi'able] beeinflussbar; **~ciar** [-'θiar] <1b> beeinflussen
▶ influ|ir [imflu'ir] <3g> ~ *en* (*od* *sobre*) beeinflussen; Einfluss haben auf (*acus*); einwirken auf (*acus*); **~jo** [im'fluxo] *m* Einfluss *m*; **~yente** [-'jente] einflussreich
infolio [im'folio] *m* TYPO Folioband *m*, Foliant *m*
▶ informa|ción [informa'θion] *f* Auskunft *f*; Information *f*; Nachricht *f*; Meldung *f*; Büro Auskunftsstelle *f*; **~ genética** BIOL genetische Information *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Informant *m*; Reporter *m*
informal [imfɔr'mal] zwanglos; Person unzuverlässig; **~idad** [-li'da] *f* Zwanglosigkeit *f*; Unzuverlässigkeit *f*
informante [imfɔr'mante] *m* Informant *m*; Gewährsmann *m*
▶ informar [imfɔr'mar] <1a> informieren, unterrichten (*de*, *sobre* über *acus*)
▶ informarse [imfɔr'marse] <1a> sich erkundigen (*de* nach), sich informieren
▶ informati|ca [imfɔr'matika] *f* Informatik *f*; **~co** [-'matiko] *I* *adj* EDV...; Computer...; *II* *m* Informatiker *m*
informati|vo [imfɔr'ma'tibo] *I* *adj* informativ, Informations...; **folleto** *m* ~ Informationsblatt *n*; *II* *m* TV, RADIO Nachrichtensendung *f*; **~zación** [-θa-'θion] *f* Umstellung *f* auf Computer (*od* EDV); **~zar** [-'θar] <1f> auf Computer (*od* EDV) umstellen; computerisieren
informe [im'fɔrme] *I* *adj* formlos; unförmig; ungestalt; *II* *m* Bericht *m*; Aus-

- kunft *f*; **~ anual** Jahresbericht *m*; **~ mé-dico** ärztliches Gutachten *n*; **~s** *pl* Referenzen *pl*
infortu|nado [imfortu'na'do] unglücklich; unglückselig; **~nio** [-'tunio] *m* Unglück *n*
infrac|ción [imfrag'θion] *f* JUR Verstoß *m*; **~tor** [imfrak'tɔr] *I* *adj* zuwiderhandelnd; *II* *m* Zuwiderhandelnde(r) *m*; Rechtsbrecher *m*
infraestructura [imfraestruk'tura] *f* Unterbau *m*; Infrastruktur *f*
infraganti [imfra'ganti] auf frischer Tat, in flagranti
infrahumano [imfrau'mano] menschenunwürdig
infranqueable [imfranke'able] unpassierbar; *fig* unüberwindlich
infra|rrujo [imfra'rɔxo] infrarot; **~seguro** [-se'guero] *m* Unterversicherung *f*; **~utilización** [-utili'θa'θion] *f* Nichtauslastung *f*; ungenügende Auslastung *f*; **~utilizado** [-utili'θa'do] nicht ausgelastet; unterbelegt; **~valoración** [-balora'θion] *f* Unterbewertung *f*; **~schätzung** *f*; **~valorar** [-balo'rar] unterbewerten, -schätzen
infrecuen|cia [imfre'küenθia] *f* Seltenheit *f*; **~te** [-'küente] selten
infringir [imfrig'xir] <3c> JUR verstoßen gegen; übertreten
infructu|osidad [imfruktuo'si'da] *f* Nutzlosigkeit *f*; **~so** [-'tuo'so] nutzlos; zwecklos
infulas [imfulas] *pl* *fig* Anmaßung *f*; Einbildung *f*; **tener** (*od* *darse*) ~ *de* sich aufspielen als
infumable [imfu'mable] *fig* ungenießbar; unmöglich
infun|dado [imfun'da'do] unbegründet; **~dio** [im'fundio] *m* Gerücht *n*; Lüge *f*; **~dir** [-'dir] <3a> einflößen; **~ sospechas** Verdacht erregen
infusión [imfu'sion] *f* Aufguss *m*; (Kräuter-)Tee *m*; MED Infusion *f*
ingeniar [ingxe'njar] <1b> ersinnen, ausdenken; **ingeniárselas para** (*inf*) es schaffen zu (*inf*)
▶ ingeniera [ingxe'njera] *f* Ingenieurin *f*; → **Ingeniero**
ingenier|ría [ingxen'ria] *f* Ingenieurwissenschaft *f*; **~ genética** Gentechnik *f*
▶ ingeniero [ingxe'niero] *m* Ingenieur *m*; **~ aeronáutico** Luftfahrtingenieur *m*;

- ~ agrónomo** Diplomlandwirt *m*; **~ de minas** Bergingenieur *m*; **~ de montes** Forstwirt *m*; **~ naval** Schiffbauingenieur *m*; **~ de redes** Netzwerkingenieur *m*; **~ de sonido** Toningenieur *m*; **~meister** *m*; **~ técnico** etwa Maschinenbauingenieur *m*
ingenio [ingxen'io] *m* Geist *m*; Genie *n*; Erfindungsgabe *f*; Witz *m*; Scharfsinn *m*; TEC Apparatur *f*; Vorrichtung *f*; *Am* Zuckerfabrik *f*; **golpe** *m* **de** ~ Geniestreich *m*; **~sidad** [-si'da] *f* Scharfsinn *m*; Erfindergeist *m*; Einfallsreichtum *m*; **~so** [-'nioso] sinnreich; erfinderisch; findig; geistreich
ingente [ingxen'te] gewaltig, riesig
ingenuidad [ingxenü'da] *f* Naivität *f*; Treuherzigkeit *f*; Arglosigkeit *f*; **~nuo** [ingxenüo] naïv; treuherzig; arglos
ing|rir [ingxe'rir] <3i> zu sich nehmen; MED einnehmen; **~stión** [-xes'tion] *f* (Nahrungs-)Aufnahme *f*; Einnahme *f*
Inglaterra [ingla'terra] *f* England *n*
ingle ['ingle] *f* ANAT Leiste *f*
inglés [ing'gles] *I* *adj* englisch; *II* *m*, **~glesa** [ing'glesa] *f* Engländer(in) *m(f)*
ingobernable [ingober'nable] unregierbar; *fig* unlenkbar
ingrati|tud [ingrati'tu'd] *f* Undankbarkeit *f*; **~to** [ing'rato] undankbar; *fig* a unangenehm
ingravidéz [ingrabi'deθ] *f* Schwereelosigkeit *f*
ingrávido [ing'grabi'do] schwerelos; leicht
▶ ingrediente [ingre'diente] *m* Bestandteil *m*; Zutat *f*
▶ ingre|sar [ingre'sar] <1a> *I* *v* *i* eintreten; *ins Krankenhaus* eingeliefert werden; *Gelder* eingehen, hereinkommen; *II* *v* *t* Geld einzahlen; *ins Krankenhaus* einliefern; **~so** [ing'greso] *m* Eintritt *m*; Einlieferung *f*; Aufnahme *f*; COM Eingang *m*; Einnahme *f*; Bank Einzahlung *f*; (**examen** *m* **de**) ~ Aufnahmeprüfung *f*; **~s** *pl* Einkommen *n*, Einkünfte *pl*; **~s fiscales** (*od* **impositivos**) Steueraufkommen *n*
inguinal [ingi'nal] ANAT Leisten...
inhábil [i'nabil] unfähig; untauglich; ungeschickt; **día** *m* ~ Feiertag *m*
inhabili|dad [inabili'da] *f* Unfähigkeit *f*; Ungeschicklichkeit *f*; Untauglichkeit *f*; **~tación** [-ta'θion] *f* JUR Unfähigkeits-

- erklärung *f*; **~ profesional** Berufsverbot *n*; **~tar** [-'tar] <1a> unfähig machen; für unfähig erklären
inhabitable [inabi'table] unbewohnbar; **~do** [-'ta'do] unbewohnt
inhabitual [inabi'tual] ungewohnt
inhala|ción [inala'θion] *f* Inhalation *f*, Einatmung *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Inhalationsapparat *m*; **~r** [-'lar] <1a> inhalieren, einatmen
inhallable [ina'able] unauffindbar
inherente [ine'rente] innewohnend; anhaftend; (*eng*) verknüpft mit
inhibi|ción [inibi'θion] *f* Hemmung *f*; JUR Ablehnung *f* (*e-s Richters*); **~r** [-'bir] <3a> hemmen; untersagen; **~rse** sich heraushalten (*de* aus); **~torio** [-'torio] hemmend; JUR Untersagungs...
inhospitalario [inospita'lario], **inhóspito** [i'nospito] ungastlich; unwirtlich
inhu|mación [inuma'θion] *f* Beerdigung *f*; Beisetzung *f*; **~manidad** [-mani'da] *f* Unmenschlichkeit *f*; **~mano** [-'mano] unmenschlich; **~mar** [-'mar] <1a> beerdigen, bestatten, beisetzen
ini|ciación [iniθia'θion] *f* Einweihung *f*; Einführung *f*; Beginn *m*; **~ciador** [-θia'dɔr] *I* *adj* einführend; bahnbrechend; *II* *m* Bahnbrecher *m*; **~cial** [-'θial] *I* *adj* anfänglich, Anfangs...; *II* *f* Anfangsbuchstabe *m*; **~cializar** [-θiali'θar] <1f> INFORM booten; **~ciar** [-'θiar] <1b> beginnen, anfangen; einleiten; einweihen, einführen; anbahnen; **~clarse** beginnen; **~en** sich vertraut machen mit; **~ciativa** [-θia'tiba] *f* Initiative *f*; Anregung *f*; Anstoß *m*; Unternehmungsgestalt *m*; **tomar la** ~ die Initiative ergreifen; **~cio** [i'niθio] *m* Beginn *m*, Anfang *m*; **~en caliente** INFORM Warmstart *m*; **estar todavía en los** ~ *s* noch in den Anfängen stecken
inico [i'niko] ungerecht
identificable [identifi'kable] nicht identifizierbar; nicht erkennbar
igualable [igu'able] unvergleichlich; **~do** [-'la'do] unerreicht
ini|maginable [inimaxi'nable] unvorstellbar; **~mitable** [-mi'table] unnachahmlich
inin|flamable [inimfla'mable] nicht entzündbar; feuerfest; **~teligente** [-te-li'xente] unintelligent; **~teligible** [-te-

li'xible] unverständlich; **~terrumpido** [-terrumpido] ununterbrochen
iniquidad [iniki'da^(d)] *f* Unbilligkeit *f*, Ungerechtigkeit *f*
injerencia [inxe'renθia] *f* Einmischung *f*; **~irse** [-'irse] <3i> sich einmischen (*en in acus*)
injer|tar [inxe'r'tar] <1a> AGR pfpfen; okulieren; MED übertragen, ein-, verpflanzen; **~to** [in'xerto] *m* AGR Pfpfreis *n*; Pfpfen *n*; Okulieren *n*; MED Übertragung *f*; Transplantat *n*
inju|ria [in'xuria] *f* Beleidigung *f*; Beschimpfung *f*; **~riar** [-'riar] <1b> beleidigen; beschimpfen; **~rioso** [-'rioso] beleidigend
injusticia [injus'tiθia] *f* Ungerechtigkeit *f*; Unrecht *n*; **~tificado** [-tifi'ka^(d)] ungerechtfertigt, unberechtigt; **~to** [in'xusto] ungerecht
INM *m* abr (*Instituto Nacional de Meteorología*) Staatliches Institut *n* für Meteorologie
inmaculado [inmaku'la^(d)] unbefleckt (*a REL*); makellos
inmadu|rez [inma^(d)'reθ] *f* Unreife *f* (*a fig*); **~ro** [-'duro] unreif (*a fig*)
inmanente [inma'nente] innewohnend, immanent
inmar|cesible [inmarθe'sible], **~chitable** [-tji'table] unverwelklich; *fig* unvergänglich
immaterial [inmate'riál] PHIL unstofflich; unkörperlich; immateriell
inmediaciones [inmedia'θiones] *f*pl (nächste) Umgebung *f*
~inmedia|tamente [inmedia'tamente] *adv* sofort; **~to** [-'diato] unmittelbar; nächstgelegen; unverzüglich; sofortig; **de ~** sofort
inmejorable [inmexo'ra]b]le] unübertrefflich; vorzüglich
inmemorable [inmemo'ra]b]le], **~rial** [-'riál] uralt; *Zeit* unvordenklich; **desde tiempos inmemoriales** seit Menschengedenken
inmensidad [inmensi'da^(d)] *f* Unermesslichkeit *f*; *fig* ungeheure Menge *f*; **~so** [in'menso] unermesslich; immens; riesig
inmerecido [inmere'θido] unverdient
inmersión [inmer'siön] *f* Eintauchen *n*; **~so** [-'merso] eingetaucht; *fig* versunken (*en in acus*)

~inmigración [inmigr'aθiön] *f* Einwanderung *f*
~inmigrante [inmi'grante] *m*, *f* Einwanderer(in) *m*(*f*); Immigrant(in) *m*(*f*)
inmigrar [inmi'grar] <1a> einwandern; **~torio** [-'torio] Einwanderungs...
inminente [inmi'nenθia] *f* nahes Bevorstehen *n*; **~te** [-'nente] nahe bevorstehend; *Gefahr* usw drohend
inmiscuirse [inmisku'irse] <3g> sich einmischen (*en in acus*)
inmisericorde [inmiseri'korde] unbarmherzig; erbarmungslos
inmobiliaria [inmobi'liaria] *f* Immobiliengesellschaft *f*; -firma *f*; **~rio** [-'liario] Grundstücks..., Immobilien...
inmoderación [inmodera'θiön] *f* Unmäßigkeit *f*; Maßlosigkeit *f*; **~rado** [-'ra^(d)] unmäßig; maßlos
inmodestia [inmo'destia] *f* Unbescheidenheit *f*; **~to** [-'desto] unbescheiden
inmolación [inmola'θiön] *f* Opferung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> opfern; **~larse** sich (auf)opfern
inmoral [inmo'ral] unmoralisch; unsittlich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unsittlichkeit *f*; Unmoral *f*
inmortal [inmo'r'tal] unsterblich; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Unsterblichkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> unsterblich machen; verewigen
inmotivado [inmoti'ba^(d)] grundlos, unmotiviert
inmóvil [in'mobil] unbeweglich; bewegungslos
inmovilidad [inmobi'li'da^(d)] *f* Unbeweglichkeit *f*; Bewegungslosigkeit *f*; **~zación** [-θa'θiön] *f* Festlegung *f*; *Geld* (feste) Anlage *f*; MED Ruhigstellung *f*; **~zador** [-θa'dor] *m* AUTO ~ **antirrobo** Wegfahrsperre *f*; **~zar** [-'θar] <1f> stilllegen, immobilisieren; *fig* einfrieren; fixieren; *Geld* fest anlegen; MED ruhig stellen
inmueble [in'müeble] **I** *adj* JUR unbeweglich; **II** *m* Immobilie *f*; Grundstück *n*; Gebäude *n*
inmundicia [inmun'diθia] *f* Schmutz *m*; Unrat *m*; **~do** [in'mundo] schmutzig; unrein
inmune [in'mune] immun (*a gegen*); **~nidad** [-ni'da^(d)] *f* MED, POL Immunität *f*; **~nitaro** [-ni'tario] Immun...; **sistema** *m* ~ Immunsystem *n*; **~nizar** [-ni-

~thar <1f> immunisieren
inmunodeficiencia [inmunodefi'θienθia] *f* Immunschwäche *f*; **~logia** [-lo'xia] *f* Immunologie *f*; **~terapia** [-te'rapia] *f* Immun(o)therapie *f*
inmutable [inmu'table] unveränderlich; *fig* unerschütterlich; **~rse** [-'tarse] <1a> **no ~** sich nicht erschüttern lassen; gelassen bleiben
innato [in'nato] angeboren
innecesario [inneθe'sario] unnötig
innegable [inne'gable] unleugbar
innoble [in'noble] *fig* niedrig, gemein
innocuo [in'noküo] → **inocuo**
inno|vación [innoba'θiön] *f* Neuerung *f*; Neuheit *f*; Innovation *f*; **~vador** [-ba'dor] **I** *adj* neuartig; bahnbrechend; innovativ; **II** *m* Neuerer *m*; **~var** [-'bar] <1m> erneuern; Neuerungen einführen; Neues bringen
in|numerable [innume'ra]b]le] unzählig, zahllos; **~obediente** [inobe'diente] ungehorsam
inobservancia [inobser'banθia] *f* Nichtbefolgung *f*, Nichteinhaltung *f*
inocencia [ino'θenθia] *f* Unschuld *f*; Harmlosigkeit *f*; **~tada** [-'tada] *f* Scherz *m* (*am* 28. Dezember, dem Aprilscherz vergleichbar)
~inocente [ino'θente] unschuldig; harmlos; naiv
inocuidad [inoküi'da^(d)] *f* Unschädlichkeit *f*
inocular [inoku'lar] <1a> einimpfen (*a fig*)
inocuo [i'noküo] unschädlich

in|odoro [ino'doro] **I** *adj* geruchlos; **II** *m* WC *n*; **~ofensivo** [inofen'sibo] harmlos; unschädlich; **~oficioso** [inofi'θioso] *Am* unwirksam, nutzlos
inolvidable [inolbi'dable] unvergesslich
ino|pe|rable [inope'ra]b]le] MED inoperabel, nicht operierbar; **~rante** [-'rante], **~rativo** [-ra'tibo] unwirksam; wirkungslos
inopia [i'nopia] *f* Dürftigkeit *f*; *F* **estar en la ~** zerstreut sein
inopinado [inopi'na^(d)] unerwartet
ino|portu|nidad [inoportuni'da^(d)] *f* Ungelegenheit *f*; ungelegene Zeit *f*; **~no** [-'tuno] ungelegen; unpassend; unangebracht
inorgánico [inor'ganiko] unorganisch; CHEM anorganisch
inoxidable [inoksi'dable] rostfrei, nicht rostend
input ['imput] *m* INFORM Input *m*, *n*
inquebrantable [inkebran'table] unzerbrechlich; *fig* unverbrüchlich
inque|tante [inkie'tante] beunruhigend; **~tar** [-'tar] <1a> beunruhigen; **~tarse** sich Sorgen machen; **~to** [in'kie-to] unruhig; ruhelos; beunruhigt, besorgt; **~tud** [-'tu^(d)] *f* Unruhe *f*, Beunruhigung *f*
inquilino [inki'lino] *m* Mieter *m*
inquina [in'kina] *f* Abneigung *f*; **tener ~ a alg j-n** nicht leiden können
inquirir [inki'rir] <3i> forschen, fragen nach
inquisición [inkisi'θiön] *f* Nachforschung *f*; Untersuchung *f*; **Inquisición**

La inquisición

Die Inquisition (lat. Untersuchung), eine Institution der katholischen Kirche, befasste sich mit Fragen der Glaubensabweichung und der Verfolgung von Ketzern.

Ihren grausamen Höhepunkt erreichte die Inquisition in Spanien. Dort wurde 1478 das Amt des Großinquisitors geschaffen, und Papst Sixtus IV. gestand den Königen Isabella von Kastilien und Ferdinand von Aragonien (→ auch *Info bei rey*) die Einführung einer staatlich kontrollierten Inquisition zu. Berühmt war u.a. der unerbittliche Großinquisitor **Tomás de Torquemada**.

Die Urteile reichten von Kirchenstrafen über Kerkerhaft und Vermögensentzug bis zum Tod auf dem Scheiterhaufen.

Erst 1834 wurde die Inquisition in Spanien endgültig abgeschafft.

HIST Inquisition f; **ador** [-'dɔr] I *adj* forschend; II *m* HIST Inquisitor *m*; **ativo** [-'tibo], **torio** [-'torio] forschend
inri ['inri] *m para más* ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insacia|bilidad [insaθiabili'da^(d)] *f* Unersättlichkeit *f*; **ble** [-'θiabl] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalubre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; **bridad** [-'bri'da^(d)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salu^(d)] *m abr* (Instituto Nacional de la Salud) oberste span Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'bable] Hindernis unüberwindlich
insania [in'saña] *f* Wahnsinn *m*; **no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatis|facción [insatisfaθi'θiɔn] *f* Unzufriedenheit *f*; **factorio** [-fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **fecho** [-'fetfo] unzufrieden
inscribir [inskr'i'bir] <3a; p/p **inscrito**> einschreiben, eintragen; anmelden
inscri|birse [inskr'i'birse] <3a; p/p **inscrito**> sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **pción** [-'b'θiɔn] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insecticida [insekti'θiða] *m* Insektizid *n*; **tivoro** [-'tibo] I *adj* Insekten fressend; II *m* Insektenfresser *m*
insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
inseguridad [insegu'ri'da^(d)] *f* Unsicherheit *f*; **ro** [-'guo] unsicher
inseminación [insemina'θiɔn] *f* ~ (artificial) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **nar** [-'nar] <1a> besamen
insensatez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensibilidad [insensibili'da^(d)] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **bilizar** [-bili'θar] <1f> unempfindlich machen (*a fig*); **bilizarse** unempfindlich bzw gefühllos werden; **ble** [-'sible] unempfindlich (*a gegen*); gefühllos; **blemente** [-ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'ra] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inserción [inser'θiɔn] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **tar** [-'tar] <1a> einschalten; einfügen; *Anzeige* aufgeben
inservible [inserv'i'ble] unbrauchbar
insidia [in'siða] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **oso** [-'dioso] hinterlistig; heimtückisch
insigne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **nia** [in'signia] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **s pl** Insignien *f pl*
insignificancia [insigni'fikanθia] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insinceridad [insinθeri'da^(d)] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **ro** [-'θero] unaufrichtig
insinuación [insinua'θiɔn] *f* Anspielung *f*; Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **ante** [-'ante] einschmeicheln; verführerisch; **ar** [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; **arse** sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'deθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schalheit *f* (*a fig*)
insípido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a fig*)
insistencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
insistir [insis'tir] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en auf dat*)
insobornable [insobor'nable] unbestechlich
insociable [insoθi'able] ungesellig
insolación [insola'θiɔn] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolencia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; **tarse** [-'tarse] <1a> unverschämt werden; **te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'dario] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; *fig* unlösbar
insolven|cia [insol'benθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*; Insolvenz *f*; **te** [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insomne [in'somne] schlaflos; **nio** [-'somnio] *m* Schlaflosigkeit *f*; **noche** *f de* ~ schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dable] unergründlich

insonorización [insonoriθa'θiɔn] *f* Schalldämmung *f*; **rizar** [-ri'θar] <1f> schalldicht machen; **ro** [-'noro] schalldicht
insop|table [insopər'table] unerträglich; unausstehlich
insoslayable [insosla'jable] unvermeidbar; unumgänglich
insospe|chable [insospe'tfable] unvorhersehbar; **chado** [-'tfa^do] unvermutet
insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspección [inspeg'θiɔn] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; **fiscal** Steuerprüfung *f*; JUR ~ **ocular** Augenschein *m*; **cionar** [-θio'nar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **tor** [inspek'tor] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspi|ración [inspira'θiɔn] *f* Einatmung *f*; *fig* Inspiration *f*, Eingebung *f*; **rar** [-'rar] <1a> einatmen; *fig* einflößen, eingeben; inspirieren; **arse** sich inspirieren lassen (*en von*)
instalación [instala'θiɔn] *f* Ein-, Errichtung *f*; Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **dor** [-'dɔr] *m* Installateur *m*
instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **se** sich niederlassen; sich einrichten
instancia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; **a s de** auf Betreiben von; **en última** ~ F wenn alle Stricke reißen; **tánea** [-'tanea] *f* FOT Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **táneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; **al** ~ sofort; **a cada** ~ andauernd, ständig; **en un** ~ im Nu
instar [ins'tar] <1a> I *v/t* dringend bitten, drängen; II *v/i* dringend sein
instauración [instaura'θiɔn] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; **rar** [-'rar] <1a> errichten; begründen; einführen
instigación [instiga'θiɔn] *f* Anstiftung *f*; **gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m*; **gar** [-'gar] <1h> anstiften (*a zu*)
instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instintivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; **to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; **de conservación** Selbsterhaltungstrieb *m*; **sexual** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institución [institu'θiɔn] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **cional** [-θio'nal] institutionell; **ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
instituito [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; **de belleza** Kosmetiksalon *m*; **de educación secundaria** höhere Schule *f*; Gymnasium *n*; **Instituto Monetario Europeo (IME)** Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*; Gouvernante *f*
instrucción [instrug'θiɔn] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a ML*); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; **instrucciones pl** Anweisung *f*; Vorschrift *f*; **instrucciones de** (*od para el*) *uso* Gebrauchsanweisung *f*; **activo** [-truk'tibo] belehrend; lehrreich; **ctor** [-'tor] I *adj* JUR **juez m** ~ Untersuchungsrichter *m*; II *m* ML Ausbilder *m*; **ido** [-'ido] gebildet; **ir** [-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; *Prozess* einleiten; **irse** sich bilden
instrumentación [instrumenta'θiɔn] *f* MUS Instrumentierung *f*; **tal** [-'tal] I *adj* Instrumental...; **música f** ~ Instrumentalmusik *f*; II *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *n pl* (*a MED*); **talizar** [-tali'θar] <1a> instrumentalisieren; **tar** [-'tar] <1a> MUS instrumentieren; **tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; **de arco (de cuerda, de percusión, de viento)** Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordinación [insubordina'θiɔn] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **do** [-'na^do] widersetzlich; ungehorsam; **rse** [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficiencia [insufi'θienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; **cardiaca** Herzinsuffizienz *f*; **te** [-'θiente] unzulänglich; *a Note* ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen; *fig* einflößen

insufrible [insu'frible] unerträglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; ~so [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt
insul|tada [insul'tada] *Am f* Beleidigung *f*; ~tante [-'tante] beleidigend
insultar [insul'tar] <1a> beleidigen
insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] *MAR* unsinkbar
insumiso [insu'miso] *I adj* aufsässig, widerspenstig; *II m* Span Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'able] unüberwindlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] *I adj* aufständisch; *II m* Aufständische(r) *m*
insurrección [insurre'θion] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; ~cionarse [-θio'narse] <1a> sich erheben; ~to [-'rrektio] *I adj* aufständisch; *II m* Aufwührer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θial] gehaltlos; unbedeutend
insustituible [insustitu'ible] unersetzlich
intachable [inta'tfable] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unverseht; intakt; heil
intangible [intan'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration *f*; Eingliederung *f*; (*sistema m de*) ~tarifaria Verkehr etwa Verbundsystem *n*
integral [inte'gral] *I adj* vollständig; integral; Getreide Vollkorn ...; *cálculo m* ~ Integralrechnung *f*; *II f* *MAT* Integral *n*; *MUS* Gesamtaufnahme *f*, -ausgabe *f*; ~nte [-'grante] *I adj* wesentlich; integrierend; *II m*, *f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] <1a> ausmachen, bilden; eingliedern; *POL*, *MAT* integrieren; ~se sich eingliedern, sich integrieren
integridad [-gri'daθ] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtschaffenheit *f*, Integrität *f*; ~smo [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; ~sta [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
íntegro ['íntegro] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lektio] *m* Intellekt *m*; ~tual [-'tūal] *I adj* intellektuell; geistig, Geistes...; *II m*, *f* Intellektuelle(r) *m f*
inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelligenz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständnis *n*; Einvernehmen *n*; ~artificial künstliche Intelligenz *f*; *servicio m de* ~ *POL* Geheimdienst *m*, Nachrichtendienst *m*
inteligente [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intempe|rancia [intempe'ranθia] *f* Unbeherrschtheit *f*, Maßlosigkeit *f*; ~rante [-'rante] unmäßig; unbeherrscht; ~rie [-'perie] *f* Unbilden *pl* der Witterung; *a la* ~ unter freiem Himmel; *a prueba de* ~ wetterfest; ~stivo [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; ~idad [-li'daθ] *f* Zeitlosigkeit *f*
intención [inten'θion] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; *con (sin)* ~ (un-)absichtlich; *con buena (mala)* ~ in guter (böser) Absicht; *doble (od segunda)* ~ Hintergedanke *m*; *tener la ~ de* beabsichtigen zu; ~onado [-θio'naθo], ~onal [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich; ~onalidad [-onali'daθ] *f* Absichtlichkeit *f*; Vorbedacht *m*
intendencia [inten'denθia] *f* Verwaltung *f*; *MIL* Intendantur *f*; ~te [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'daθ] *f* Intensität *f*; *a TEC* Kraft *f*; Stärke *f*; ~del sonido Lautstärke *f*; ~ficación [-fika'θion] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; ~ficar [-fi'kar] <1g> verstärken; intensivieren; ~ficarse sich verstärken; zunehmen; ~vo [-'sibo] intensiv, Intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
intentar [inten'tar] <1a> versuchen; vorhaben, beabsichtigen; ~to [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; ~tona [-'tona] *f* ~ (*golpista*) *POL* Putschversuch *m*
interacción [interak'θion] *f* Wechselwirkung *f*; Interaktion *f*; ~tividad [-tibi'daθ] *f* Interaktivität *f*; ~tivo [-ak'tibo] interaktiv
interbancario [interban'kario] Interbank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] *I adj* eingeschaltet, eingeschoben; *II v/t* <1a> einschalten, einschieben, einfügen
intercam|biabile [interkam'biabile] austauschbar; ~biador [-bia'dor] *m* Verkehrsknotenpunkt *m*; ~de calor *TEC* Wärmeaustauscher *m*; ~blar [-'biar] <1a> austauschen
intercambio [inter'kambio] *m* Austausch *m*; ~de datos (*de opiniones*) Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] <2a> sich einsetzen, sich verwenden (*por* für)
intercepción [interθe'θion] *f*, ~tación [-ta'θion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; ~tar [-'tar] <1a> unterbrechen; abstoppen; *Brief usw* abfangen; *TEL* abhören; ~tor [-'tor] *MIL* Abfangjäger *m*
interce|sión [interθe'sion] *f* Vermittlung *f*; Fürsprache *f*; ~sor [-'sor] *m* Fürsprecher *m*; Vermittler *m*
intercomunicador [interkomu'nikador] *m* Gegensprechanlage *f*; ~car [-'kar] <1g> miteinander verbinden
inter|conexión [interkone'gion] *f* Verbund *m*; *EL* Verbundschaltung *f*; ~continental [-kontinen'tal] interkontinental; ~costal [-kos'tal] *ANAT* Zwischenrippen...
interdepen|dencia [interdepen'denθia] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Verflechtung *f*; ~diente [-'diente] voneinander abhängig
interdicción [interdig'θion] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar(io) [interdisi'plinar(io)] interdisziplinär
interés [inte'res] *m* Interesse *n*; Anteilnahme *f*; Eigennutz *m*; *COM* Zins (-en) *m(pl)*; ~compuesto Zinseszins *m*; *a* ~ verzinslich; *sin* ~ unverzinslich; ~intereses *pl* Zinsen *m/pl*
interesado [intere'saθo] *I adj* interessiert (*en an dat*); beteiligt; *desp* gewinn-süchtig; selbstsüchtig; *II m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
interesante [intere'sante] interessant; *hacerse el* ~ sich wichtig machen
interesar [intere'sar] <1a> interessieren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen
interesarse [intere'sarse] <1a> sich interessieren (*por* für); Anteil nehmen (*por an dat*)
interestatal [interesta'tal] zwischenstaatlich

inter|face [inter'faθ] *m*, ~faz [-'faθ] *m* *INFORM* Schnittstelle *f*, Interface *n*
interfecto [inter'fektio] *I adj* ermordet; *II m* Ermordete(r) *m*; *F* Besagte(r) *m*
interfe|rencia [interfe'renθia] *f* *EL* Interferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmischung *f*; ~rir [-'rir] <3i> interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [inter'fono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*
interglaciar [intergla'θiar] *GEOL* período *m* ~ Zwischeneiszeit *f*
intergubernamental [interguberna'mental] zwischenstaatlich
ínterin ['ínterin] *m* Zwischenzeit *f*; *en el* ~ in zwischen
inter|ina [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; ~nidad [-ni'daθ] *f* Vorläufigkeit *f*; Interimsregelung *f*; ~no [-'rino] *I adj* stellvertretend; einstweilig; Interims...; *II m* Stellvertreter *m*
interior [inte'rior] *I adj* innere(r), -s; Innen...; Binnen...; Inlands...; *vida f* ~ Innenleben *n*; *II m* das Innere; Inland *n*; *SPORT* Innenstürmer *m*; ~izquierda Halblinke(r) *m*; ~es *pl* Film Innenaufnahmen *fl/pl*; ~idades [-ri'ori'dades] *fl/pl* private Angelegenheiten *fl/pl*; Intimsphäre *f*; ~ismo [-'rizmo] *m* Innenausstattung *f*, -architektur *f*; ~ista [-'rista] *m*, *f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raum-ausstatter(in) *m(f)*; ~izar [-ri'θar] <1f> verinnerlichen; ~mente [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* *GRAM* Interjektion *f*
inter|línea [inter'linea] *f* Zeilenabstand *m*; *TYPO* Durchschuss *m*; ~lineal [-line'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Gesprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; ~es sociales Sozial-, Tarifpartner *m/pl*
interludio [inter'ludio] *m* Zwischen-spiel *n* (*a fig*)
interme|diar [interme'diar] <1b> vermitteln; ~diario [-'diario] *I adj* Zwischen...; Mittel...; *II m* Vermittler *m*; *COM* Zwischenhändler *m*; ~dio [-'me-dio] *I adj* dazwischenliegend; Zwischen...; *II m* Zwischenzeit *f*; *THEA*, *MUS* Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; *THEA* *a* Pause *f*
interminable [intermi'nable] endlos

HIST Inquisition *f*; **~dor** [-'dɔr] **I** *adj* forschend; **II** *m* HIST Inquisitor *m*; **~tivo** [-'tibo] **~torio** [-'torio] forschend
inri ['inri] *m* **para más** ~ um das Unglück (od den Schaden) voll zu machen; zu allem Überfluss
insacial|bilidad [insaθiabili'da(θ)] *f* Unersättlichkeit *f*; **~ble** [-'θiabl̩] unersättlich
insalivar [insali'bar] <1a> einspeicheln
insalu|bre [insa'lubre] ungesund; gesundheitsschädlich; **~bridad** [-'bri'da(θ)] *f* Gesundheitsschädlichkeit *f*
INSALUD [in'salu(θ)] *m* **abr** (Instituto Nacional de la Salud) oberste span Gesundheitsbehörde
insalvable [insal'bable] *Hindernis* unüberwindlich
insa|nia [in'san̩a] *f* Wahnsinn *m*; **~no** [in'sano] ungesund; wahnsinnig
insatis|facción [insatisfaθ'θion] *f* Unzufriedenheit *f*; **~factorio** [-fak'torio] unzureichend; unzulänglich; unbefriedigend; **~fecho** [-'fetθo] unzufrieden
inscribir [inscri'bir] <3a; p/p **inscrito**> einschreiben, eintragen; anmelden
~inscri|birse [inscri'birse] <3a; p/p **inscrito**> sich einschreiben; sich eintragen; sich anmelden; **~pción** [-'θion] *f* Inschrift *f*; Eintragung *f*; Anmeldung *f*
insec|tívida [insekti'θiða] *m* Insektizid *n*; **~tívor** [-'tivor] **I** *adj* Insekten fressend; **II** *m* Insektenfresser *m*
~insecto [in'sekto] *m* Insekt *n*
insegu|ridad [insegu'ri'da(θ)] *f* Unsicherheit *f*; **~ro** [-'guro] unsicher
insemi|nación [insemina'θion] *f* ~ (**artificial**) (künstliche) Besamung *f*, Befruchtung; **~nar** [-'nar] <1a> besamen
insensa|tez [insensa'teθ] *f* Unsinn *m*; Verrücktheit *f*; **~to** [-'sato] unsinnig; unvernünftig
insensi|bilidad [insensibili'da(θ)] *f* Unempfindlichkeit *f*; Gefühllosigkeit *f*; **~bilizar** [-bili'θar] <1f> unempfindlich machen (*a* *fig*); **~bilizarse** unempfindlich bzw gefühllos werden; **~ble** [-'sible] unempfindlich (*a* gegen); gefühllos; **~blemente** [-'ble'mente] *adv* unmerklich
inseparable [insepa'rable] untrennbar; unzertrennlich
insepulto [inse'pulto] unbestattet

inser|ción [inser'θion] *f* Einfügung *f*, Einschaltung *f*; Inserieren *n*; **~tar** [-'tar] <1a> einschalten; einfügen; *Anzeige* aufgeben
inservible [inserv'bile] unbrauchbar
insidi|a [in'siðia] *f* Hinterlist *f*; Heimtücke *f*; **~oso** [-'ðioso] hinterlistig; heimtückisch
insigne [in'signe] berühmt; vorzüglich; **~nia** [in'signia] *f* Abzeichen *n*; Flagge *f*; Button *m*; **~s** *pl* Insignien *fpl*
insignifican|cia [insignifi'kanθia] *f* Geringfügigkeit *f*; Bedeutungslosigkeit *f*; **~te** [-'kante] geringfügig, unbedeutend
insin|cridad [insinθeri'da(θ)] *f* Unaufrichtigkeit *f*; **~ro** [-'θero] unaufrichtig
insinu|ación [insinua'θion] *f* Anspielung *f*; Andeutung *f*; Annäherungsversuch *m*; **~ante** [-'ante] einschmeichelnd; verführerisch; **~ar** [-'ar] <1e> andeuten; zu verstehen geben; **~arse** sich abzeichnen; *fig* sich einschmeicheln; Annäherungsversuche machen
insipidez [insipi'deθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Schalheit *f* (*a* *fig*)
insípido [in'sipido] fade, schal, geschmacklos (*a* *fig*)
insis|tencia [insis'tenθia] *f* Drängen *n*; Beharrlichkeit *f*; Nachdruck *m*; **~tente** [-'tente] beharrlich; nachdrücklich; eindringlich
~insistir [insis'tir] <3a> dringen, beharren, bestehen (*en* auf *dat*)
insobornable [insobor'nable] unbestechlich
insociable [inso'θiabl̩] ungesellig
insolación [insola'θion] *f* Sonneneinstrahlung *f*; MED Sonnenstich *m*
insolen|cia [inso'lenθia] *f* Unverschämtheit *f*; **~tarse** [-'tarse] <1a> unverschämt werden; **~te** [-'lente] unverschämt, frech
insolidario [insoli'dario] unsolidarisch
insólito [in'solito] ungewöhnlich
insoluble [inso'luble] unlöslich; *fig* unlösbar
insolven|cia [insol'benθia] *f* Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; **~te** [-'bente] zahlungsunfähig, insolvent
insom|ne [in'somme] schlaflos; **~nio** [-'somnia] *m* Schlaflosigkeit *f*; **~noche** [-'noche] *m* schlaflose Nacht *f*
insondable [inson'dable] unergründlich

insono|rización [insonoriθa'θion] *f* Schalldämmung *f*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> schalldicht machen; **~ro** [-'noro] schalldicht
insop|table [insopər'table] unerträglich; unausstehlich
insosl|yable [insosla'jable] unvermeidbar; unumgänglich
insospe|chable [insospe'tʃable] unvorhersehbar; **~chado** [-'tʃaθo] unermutet
insostenible [insoste'nible] unhaltbar
inspec|ción [inspeg'θion] *f* Be(auf)sichtigung *f*; Aufsicht *f*; Untersuchung *f*; Kontrolle *f*; Überprüfung *f*; Inspektion *f*; **~fiscal** Steuerprüfung *f*; JUR **~ocular** Augenschein *m*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> be(auf)sichtigen; überprüfen; kontrollieren; inspizieren; **~tor** [inspek'tor] *m* Aufseher *m*; Inspektor *m*
inspi|ración [inspira'θion] *f* Einatmung *f*; *fig* Inspiration *f*, Eingebung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> einatmen; *fig* einflößen, eingeben; inspirieren; **~rarse** sich inspirieren lassen (*en* von)
instal|ación [instala'θion] *f* Ein-, Errichtung *f*, Installation *f*, Aufstellung *f*; Anlage *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Installateur *m*
~instalar [insta'lar] <1a> einrichten, aufstellen, installieren; einbauen; *j-n* unterbringen; **~se** sich niederlassen; sich einrichten
instan|cia [ins'tanθia] *f* Gesuch *n*; Eingabe *f*; JUR Instanz *f*; **~as** *de* auf Betreiben von; **en última** ~ F wenn alle Stricke reißen; **~tanea** [-'tanea] *f* FOR Momentaufnahme *f*; F Schnappschuss *m*; **~táneo** [-'taneo] augenblicklich, sofortig; **~te** [-'tante] *m* Augenblick *m*; Moment *m*; **al** ~ sofort; **a cada** ~ andauernd, ständig; **en up** ~ im Nu
instar [ins'tar] <1a> **I** *v/t* dringend bitten, drängen; **II** *v/i* dringend sein
instau|ración [instau'ra'θion] *f* Errichtung *f*; Begründung *f*; Einführung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> errichten; begründen; einführen
instig|ación [instiga'θion] *f* Anstiftung *f*; **~gador** [-ga'dɔr] *m* Anstifter *m*; **~gar** [-'gar] <1h> anstiften (*a* zu)
instilar [insti'lar] <1a> MED einträufeln
instin|tivo [instin'tibo] instinktiv; un-

willkürlich; **~to** [-'tinto] *m* Trieb *m*, Instinkt *m*; **~de conservación** Selbsterhaltungstrieb *m*; **~sexual** Geschlechts-, Sexualtrieb *m*
institu|ción [institu'θion] *f* Einrichtung *f*, Institution *f*; Anstalt *f*; Gründung *f*; Einsetzung *f*; **~cional** [-θio'nal] institutionell; **~ir** [-'ir] <3g> ein-, errichten; gründen; einsetzen
~instituto [insti'tuto] *m* Institut *n*; Anstalt *f*; **~de belleza** Kosmetiksalon *m*; **~de educación secundaria** höhere Schule *f*, Gymnasium *n*; **Instituto Monetario Europeo** (IME) Europäisches Währungsinstitut *n* (EWI); **~triz** [-'triθ] *f* Erzieherin *f*, Gouvernante *f*
instru|cción [instrug'θion] *f* Unterricht *m*; Schulung *f*; Ausbildung *f* (*a* MIL); Bildung *f*; INFORM Befehl *m*; JUR Untersuchung *f*; **instrucciones** *pl* Anweisung *f*; Vorschrift *f*; **Instrucciones de** (*od para el*) *uso* Gebrauchsanweisung *f*; **~ctivo** [-truk'tibo] belehrend; lehrreich; **~ctor** [-'tɔr] **I** *adj* JUR **juez** *m* ~ Untersuchungsrichter *m*; **II** *m* MIL Ausbilder *m*; **~ido** [-'ido] gebildet; **~ir** [-'ir] <3g> unterrichten; anweisen; belehren; ausbilden; *Prozess* einleiten; **~irse** sich bilden
instrumen|tación [instrumenta'θion] *f* MUS Instrumentierung *f*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* Instrumental...; **música** *f* ~ Instrumentalmusik *f*; **II** *m* Instrumentarium *n*; Instrumente *npl* (*a* MED); **~talizar** [-tali'θar] <1a> instrumentalisieren; **~tar** [-'tar] <1a> MUS instrumentieren; **~tista** [-'tista] *m* MUS Instrumentalist *m*
~instrumento [instru'mento] *m* Instrument *n*; Werkzeug *n*; JUR Urkunde *f*; **~de arco** (*de cuerda*, *de percusión*, *de viento*) Streich- (Saiten-, Schlag-, Blas-)instrument *n*
insubordina|ción [insubordina'θion] *f* Widersetzlichkeit *f*; Gehorsamsverweigerung *f*; **~do** [-'naθo] widersetzlich; ungehorsam; **~rse** [-'narse] <1a> den Gehorsam verweigern
insuficien|cia [insufi'θienθia] *f* Unzulänglichkeit *f*; MED Insuffizienz *f*; **~cardíaca** Herzinsuffizienz *f*; **~te** [-'θienθe] unzulänglich; *a* Note ungenügend
insuflar [insu'flar] <1a> MED einblasen; *fig* einflößen

insufrible [insu'frible] unerträglich
insular [insu'lar] Insel...
insulina [insu'lina] *f* Insulin *n*
insul|sez [insul'seθ] *f* Geschmacklosigkeit *f*, Fadheit *f*; ~so [in'sulso] geschmacklos, fade; abgeschmackt
insul|tada [insul'tada] *Am f* Beleidigung *f*; ~tante [-'tante] beleidigend
insultar [insul'tar] <1a> beleidigen
insulto [in'sulto] *m* Beleidigung *f*
insumergible [insumer'xible] MAR un-sinkbar
insumiso [insu'miso] *I adj* aufsässig, widerspenstig; *II m* Span Wehr- und Ersatzdienstverweigerer *m*
insuperable [insupe'raβle] unüberwindlich; *fig* unübertrefflich
insurgente [insur'xente] *I adj* aufständisch; *II m* Aufständische(r) *m*
insurrección [insurreg'θion] *f* Aufstand *m*; Erhebung *f*; ~cionarse [-θio'narse] <1a> sich erheben; ~to [-'rrekto] *I adj* aufständisch; *II m* Auf-rührer *m*, Aufständische(r) *m*
insustancial [insustan'θial] gehaltlos; unbedeutend
insustituible [insustitu'ible] unersetzlich
intachable [inta'tfable] tadellos; einwandfrei
intacto [in'takto] unberührt; unver-sehrt; intakt; heil
intangible [intaŋ'xible] unantastbar
integración [integra'θion] *f* Integration *f*; Eingliederung *f*; (*sistema m de*) ~tarifaria Verkehr etwa Verbundsystem *n*
integral [inte'gral] *I adj* vollständig; integral; Getreide Vollkorn ...; *cálcu-lo m* ~ Integralrechnung *f*; *II f* MAT In-tegral *n*; MUS Gesamtaufnahme *f*, -aus-gabe *f*; ~nte [-'grante] *I adj* wesentlich; integrierend; *II m, f* Mitglied *n*
integrar [inte'grar] <1a> ausmachen, bilden; eingliedern; POL, MAT integrie-ren; ~se sich eingliedern, sich integrie-ren
integridad [-gri'da^(d)] *f* Vollständigkeit *f*; Unversehrtheit *f*; *fig* Redlichkeit *f*, Rechtschaffenheit *f*; Integrität *f*; ~smo [-'grizmo] *m* Fundamentalismus *m*; ~sta [-'grista] *m* Fundamentalist *m*
integral [inte'gral] vollständig; ganz; *fig* redlich, rechtschaffen, integer

intelec|to [inte'lekto] *m* Intellekt *m*; ~tual [-'tūal] *I adj* intellektuell; geistig, Geistes...; *II m, f* Intellektuelle(r) *m f*
inteligencia [inteli'xenθia] *f* Intelli-genz *f*; Einsicht *f*; Klugheit *f*; Verständ-nis *n*; Einvernehmen *n*; ~artificial künstliche Intelligenz *f*; *servicio m de* ~ POL Geheimdienst *m*, Nachrich-tendienst *m*
inteligente [inteli'xente] intelligent; einsichtig; klug, geschickt
inteligible [inteli'xible] verständlich
intemperancia [intempe'ranθia] *f* Unbeherrschtheit *f*; Maßlosigkeit *f*; ~rante [-'rante] unmäßig; unbe-herrscht; ~rie [-'perie] *f* Unbilden *pl* der Witterung; *a la* ~ unter freiem Himmel; *a prueba de* ~ wetterfest; ~stivo [-s'tibo] ungelegen, unpassend
intemporal [intempo'ral] zeitlos; ~idad [-li'da^(d)] *f* Zeitlosigkeit *f*
intención [inten'θion] *f* Absicht *f*; Vorsatz *m*; Zweck *m*; *con (sin)* ~ (un-)absichtlich; *con buena (mala)* ~ in gu-ter (böser) Absicht; *doble (od segun-da)* ~ Hintergedanke *m*; *tener la ~ de* beabsichtigen zu; ~onado [-θio'na^(d)o], ~onal [-θio'nal] vorsätzlich; absichtlich; ~onalidad [-onali'da^(d)] *f* Absichtlich-keit *f*; Vorbedacht *m*
intenden|cia [inten'denθia] *f* Verwal-tung *f*; MIL Intendantur *f*; ~te [-'dente] *m* Verwalter *m*; Intendant *m*; *Am reg* Bürgermeister *m*
intensidad [intensi'da^(d)] *f* Intensität *f*; *a* TEC Kraft *f*; Stärke *f*; ~del sonido Lautstärke *f*; ~ficación [-fika'θion] *f* Verstärkung *f*; Intensivierung *f*; ~ficar [-fi'kar] <1g> verstärken; intensivieren; ~ficarse sich verstärken; zunehmen; ~vo [-'sibo] intensiv, Intensiv...
intenso [in'tenso] intensiv; heftig; stark
intenta|r [inten'tar] <1a> versuchen; vorhaben, beabsichtigen; ~to [in'tento] *m* Versuch *m*; Absicht *f*; ~tona [-'tona] *f* ~ (golpista) POL Putschversuch *m*
interacción [interag'θion] *f* Wechsel-wirkung *f*; Interaktion *f*; ~tividad [-tibi-da^(d)] *f* Interaktivität *f*; ~tivo [-ak'tibo] interaktiv
interbancario [interbaŋ'kaño] Inter-bank...; zwischen Banken
intercalar [interka'lar] *I adj* eingeschalt-et, eingeschoben; *II v/t* <1a> einschal-

ten, einschieben, einfügen
intercam|biar [interkam'biar] aus-tauschbar; ~biador [-bia'dor] *m* Ver-kehrsknotenpunkt *m*; ~de calor TEC Wärmeaustauscher *m*; ~biar [-'biar] <1a> austauschen
intercambio [inter'kambio] *m* Aus-tausch *m*; ~de datos (*de opiniones*) Daten- (Meinungs-)austausch *m*
interceder [interθe'der] <2a> sich ein-setzen, sich verwenden (*por* für)
intercepción [interθeβ'θion] *f*, ~tación [-ta'θion] *f* Abfangen *n*; Abhören *n*; ~tar [-'tar] <1a> unterbrechen; abstop-pen; *Brief usw* abfangen; TEL abhören; ~tor [-'tor] MIL Abfangjäger *m*
interce|sión [interθe'sion] *f* Vermitt-lung *f*; Fürsprache *f*; ~sor [-'sor] *m* Für-sprecher *m*; Vermittler *m*
intercomuni|cador [interkomu'ni-ka'dor] *m* Gegensprechanlage *f*; ~car [-'kar] <1g> miteinander verbinden
inter|conexión [interkoneg'sion] *f* Verbund *m*; EL Verbundschaltung *f*; ~con-tinental [-kontinen'tal] interkontinen-tal; ~costal [-kos'tal] ANAT Zwischen-rippen...
interdepen|dencia [interdepen'denθia] *f* gegenseitige Abhängigkeit *f*; Ver-flechtung *f*; ~diente [-'diente] vonei-nander abhängig
interdicción [interdig'θion] *f* Verbot *n*; Untersagung *f*
interdisciplinar (io) [interdisθipli-nar(io)] interdisziplinär
interés [inte'res] *m* Interesse *n*; An-teilnahme *f*; Eigennutz *m*; COM Zins (-en) *m(pl)*; ~compuesto Zinseszins *m*; *a* ~ verzinslich; *sin* ~ unverzinslich; *intereses pl* Zinsen *m(pl)*
interesado [intere'sa^(d)o] *I adj* interes-ziert (*en an dat*); beteiligt; *desp* gewinn-süchtig; selbstsüchtig; *II m* Interessent *m*; Beteiligte(r) *m*
interesante [intere'sante] interessant; *hacerse el ~* sich wichtig machen
interesar [intere'sar] <1a> interessie-ren; beteiligen; angehen, betreffen; in Mitleidenschaft ziehen
interesarse [intere'sarse] <1a> sich interessieren (*por* für); Anteil nehmen (*por an dat*)
interestatal [interesta'tal] zwischen-staatlich

inter|face [inter'faθ] *m*, ~faz [-'faθ] *m* INFORM Schnittstelle *f*, Interface *n*
interfecto [inter'fektio] *I adj* ermordet; *II m* Ermordete(r) *m*; F Besagte(r) *m*
interfe|rencia [interfe'renθia] *f* EL In-terferenz *f*, Überlagerung *f*; *fig* Einmi-schung *f*; ~rir [-'rir] <3i> interferieren, überlagern; *fig* sich einmischen
interfono [inter'fono] *m* (Gegen-)Sprechanlage *f*
interglaciar [intergla'θiar] GEOL *perío-do m* ~ Zwischeneiszeit *f*
intergubernamental [interguberna-men'tal] zwischenstaatlich
interin [interin] *m* Zwischenzeit *f*; *en el* ~ in zwischen
interi|na [inte'rina] *f* Hausgehilfin *f*; ~nidad [-ni'da^(d)] *f* Vorläufigkeit *f*; In-terimsregelung *f*; ~no [-'rino] *I adj* stellvertretend; einstweilig; Interims...; *II m* Stellvertreter *m*
interior [interi'or] *I adj* innere(r, -s); Innen...; Binnen...; Inlands...; *vida f* ~ Innenleben *n*; *II m* das Innere; Inland *n*; SPORT Innenstürmer *m*; ~izquierda Halblinke(r) *m*; ~es *pl* Film Innenauf-nahmen *f/pl*; ~idades [-riori'dades] *f/pl* private 'Angelegenheiten *f/pl*; Intim-sphäre *f*; ~ismo [-'rizmo] *m* Innenaus-stattung *f*, -architektur *f*; ~ista [-'rista] *m, f* Innenarchitekt(in) *m(f)*; Raum-ausstatter(in) *m(f)*; ~izar [-ri'θar] <1f> verinnerlichen; ~mente [-'mente] *adv* innen; innerlich
interjección [interxeg'θion] *f* GRAM In-terjektion *f*
inter|línea [inter'linea] *f* Zeilenabstand *m*; TYPO Durchschuss *m*; ~lineal [-li-ne'al] zwischen den Zeilen
interlocutor [interloku'tor] *m* Ge-sprächspartner *m*; Ansprechpartner *m*; ~es sociales Sozial-, Tarifpartner *m/pl*
interludio [inter'ludio] *m* Zwischen-spiel *n* (*a fig*)
interme|diar [interme'diar] <1b> ver-mitteln; ~diario [-'diario] *I adj* Zwi-schen...; Mittel...; *II m* Vermittler *m*; COM Zwischenhändler *m*; ~dio [-'me-dio] *I adj* dazwischenliegend; Zwi-schen...; *II m* Zwischenzeit *f*; THEA, MUS Zwischenspiel *n*; Einlage *f*; THEA *a* Pause *f*
interminable [intermi'nable] endlos

intermitente [intermi'tente] **I** *adj* zeitweilig aussetzend, intermittierend; **II** *m* Blinklicht *n*; **AUTO** Blinker *m*

► **internacional** [internaθio'nal] **I** *adj* international; **II** *m* **SPORT** Internationale(r) *m*; **III** **Internacional** *f* **POL** Internationale *f* (a *Hymne*); **izar** [-li'θar] <1f> internationalisieren

internado [inter'naðo] *m* Internat *n*; Internierte(r) *m*; **namiento** [-na'miento] *m* **POL** Internierung *f*; **MED** Einweisung *f* (in e-e Klinik); **nar** [-'nar] <1a> internieren; in e-e Klinik einweisen; **narse** a *fig* eindringen (en in *acus*)

internauta [inter'nauta] *m, f* **INFORM** Internet-Surfer(in) *m(f)*

► **Internet** [inter'net] (ohne *art*) Internet *n*; **navegar por** ~ im Internet surfen; → *Info bei dt Internet*

internista [inter'nista] *m, f* **MED** Internist(in) *m(f)*; **no** [in'terno] **I** *adj* inner(e, -s); innerlich; intern; **II** *m* Internatsschüler *m*; Gefängnisinsasse *m*; **MED** etwa Assistenzarzt *m*

interpelación [interpelaθion] *f* **POL** Anfrage *f*, Interpellation *f*; **pelar** [-pe'lar] <1a> anfragen, interpellieren; **personal** [-perso'nal] zwischenmenschlich; **planetario** [-plane'tario] interplanetarisch; Weltraum...; **polar** [-po'lar] <1a> interpolieren; einschalten, einfügen

interponer [interpo'ner] <2r> einschieben; dazwischenstellen, -legen, -setzen; **JUR** Berufung einlegen; **narse** dazwischentreten; sich *j-m* in den Weg stellen; **sición** [-si'θion] *f* Einschlebung *f*; Eingreifen *n*; **JUR** Einlegung *f*

interpretación [interpretaθion] *f Interpretation *f* (a *MUS*); Auslegung *f*, Deutung *f*; Dolmetschen *n*; **MUS** Wiedergabe *f*; **THEA** Spiel *n*, Darstellung *f**

► **interpreta[r]** [interpre'tar] <1a> interpretieren (a *MUS*); deuten, auslegen; dolmetschen; **THEA** darstellen, spielen; **MUS** wiedergeben; **tivo** [-'tibo] darstellerisch

► **intérprete** [in'terprete] *m, f* Dolmetscher(in) *m(f)*; Interpret(in) *m(f)* (a *MUS*); **THEA** Darsteller(in) *m(f)*

interpuesto [inter'püesto] → **interponer**

interrelación [interrelaθion] *f* Wechselbeziehung *f*; **cionar** [-θio'nar]

<1a> in Beziehung setzen; **cionarse** zusammenhängen

interrogación [interrogaθion] *f* Frage *f*; (**signo m de**) ~ Fragezeichen *n*; **gador** [-ga'dor] **I** *adj* fragend; verhörend; **II** *m* Fragesteller *m*; **gante** [-'gante] **I** *adj* fragend; **II** *m, f* *fig* Frage *f*, Fragezeichen *n*; **gar** [-'gar] <1h> aus-, befragen; **JUR** vernehmen; verhören; **gativo** [-ga'tibo] fragend; **GRAM** Frage..., Interrogativ...; → *Info bei Fragepronomen*; **gatorio** [-ga'torio] *m* **JUR** Verhör *n*; Vernehmung *f*

► **interrumpir** [interrum'pir] <3a> unterbrechen; abbrechen; **pción** [-b-θion] *f* Unterbrechung *f*, Störung *f*; Abbruch *m*; **sin** ~ ununterbrochen

► **interrupción** [interrup'tor] *m* **EL** Schalter *m*

intersección [interseg'θion] *f* **MAT** Schnittpunkt *m*; **Verkehr** Kreuzung *f*; **sticio** [-s'tiθio] *m* Zwischenraum *m*; Spalte *f*; Lücke *f*

► **interurbano** [interur'bano] **TEL** Fern...; **valo** [-'balo] *m* Zwischenzeit *f*, Zwischenraum *m*; Abstand *m*; **MUS** Intervall *n*; **a** ~ in Abständen; von Zeit zu Zeit

intervención [interben'θion] *f* Eingreifen *n*; Dazwischentreten *n*; Vermittlung *f*; Beschlagnahme *f*; **POL** Intervention *f*; **MED** Eingriff *m*; **ir** [-be'nir] <3s> **I** *v/i* eingreifen, einschreiten; intervenieren; vermitteln; mitwirken; **desp** sich einmischen (en in *acus*); **II** *v/t* beschlagnahmen; kontrollieren; **TEL** abhören; **MED** operieren; **tor** [-ben'tor] *m* Kontrolleur *m*; Inspektor *m*

entrevistá [inter'biu] *f* Interview *n*

intestado [intes'taðo] **JUR** ohne Testament (zu hinterlassen)

intestinal [intesti'nal] **Darm**...; **no** [-'tino] **I** *adj* innere(r, -s); intern; **II** *m* **Darm** *m*; **delgado** Dünndarm *m*; **grueso** Dickdarm *m*; **s** *pl* Eingeweide *n/pl*

intimidación [intimaθion] *f* Aufforderung *f*; Mahnung *f*; **mar** [-'mar] <1a> **I** *v/t* auffordern (a zu); **II** *v/i* (enge) Freundschaft schließen (**con** mit)

intimidación [intimidaθion] *f* Einschüchterung *f*; **dad** [-'dað] *f* Intimität *f*; Intim-, Privatsphäre *f*; Vertrautheit *f*; **en la** ~ im engsten Kreis; **dar**

[-'dar] <1a> einschüchtern; **datorio** [-da'torio] einschüchternd

íntimo ['intimo] intim; innerst; eng, innig; vertraut; **somos** ~s (*amigos*) wir sind eng befreundet

intitular [intitu'lar] <1a> betiteln

intocable [into'kable] unberührbar; untastbar

intolerable [intole'able] unerträglich; unausstehlich; **ncia** [-'ranθia] *f* Unduldsamkeit *f*, Intoleranz *f*; **MED** Unverträglichkeit *f*; **nte** [-'rante] unduldsam, intolerant

intoxicación [intoxikaθion] *f* Vergiftung *f*; ~ **alimenticia** (*por humo*) Lebensmittel-(Rauch-)Vergiftung *f*; **car** [-'kar] <1g> vergiften

intra|comunitario [intra'komuni'tario] **POL** innerhalb der EU; **dos** [-'dos] **MARCH** Laibung *f*, Leibung *f*; **ducible** [-du'θible] unübersetzbar; **gable** [-'gable] a *fig* ungenießbar; **muscular** [-muskul'ar] **MED** intramuskulär

intranquilidad [intran'kili'dað] *f* Unruhe *f*; **lizador** [-liθa'dor], **lizante** beunruhigend; **lizar** [-li'θar] <1f> beunruhigen; **lo** [-'kilo] unruhig; ängstlich; besorgt

intransferible [intransfe'rible] nicht übertragbar

intransigencia [intransi'xenθia] *f* Unnachgiebigkeit *f*; Unversöhnlichkeit *f*; **gente** [-'xente] unnachgiebig; unversöhnlich; **table** [-'table] unwegsam; nicht befahrbar (*od* passierbar); **tivo** [-'tibo] **GRAM** intransitiv

intransmisible [intransmi'sible] nicht übertragbar

intrascendencia [intrasθen'denθia] *f* Unwichtigkeit *f*; **dente** [-'dente] unwichtig, unwesentlich

intra|table [intra'table] unzugänglich; abweisend; *fig* ungenießbar; **MED** unbehandelbar; **venoso** [-be'noso] **MED** intravenös

intrepidez [intrepi'deθ] *f* Unerschrockenheit *f*; Verwegenheit *f*; **épido** [-'trepido] unerschrocken, verwegen

intriga [in'triga] *f* Intrige *f*; Verwicklung *f*; **gado** [-'gaðo] neugierig, gespannt; **gante** [-'gante] **I** *adj* intrigant; ränkevoll; **II** *m* Intrigant *m*, Ränkeschmied *m*; **gar** [-'gar] <1h> **I** *v/t* beunruhigen, keine Ruhe lassen; neugie-

rig machen; **II** *v/i* intrigieren

intrin|cado [intrin'kaðo] verwickelt; verworren; **car** [-'kar] <1g> verwickeln; verwirren; komplizieren

intrín|gulis [in'tringulis] *F* *m* geheime Absicht *f*; *F* des Pudels Kern *m*; *F* Haken *m*

intrín|seco [in'trinseko] inner(lich); wesentlich, eigentlich

► **introducción** [introðug'θion] *f* Einführung *f*; Einleitung *f*; **MUS** Vorspiel *n*; **INFORM** Eingabe *f*; **cir** [-'θir] <3o> einführen; hineinstecken; **inform** einbringen; **cirse** eindringen; **ctor** [-k'tor], **ctorio** [-k'torio] einführend; einleitend

introito [in'troito] *m* **KATH** Introitus *m*

intro|mición [intromi'sion] *f* Einmischung *f*; **spección** [-speg'θion] *f* Selbstbeobachtung *f*, Introspektion *f*; **vertido** [-ber'tido] introvertiert

intrusión [intru'sion] *f* unberechtigtes Eindringen *n*; **sismo** [-'sismo] *m* ~ (*profesional*) unbefugte Berufsausübung *f*; **so** [in'truso] *m* Eindringling *m*; Störenfried *m*

intubación [intubaθion] *f* **MED** Intubation *f*; **bar** [-'bar] <1a> intubieren

intuición [intui'θion] *f* Intuition *f*; Einfühlungsvermögen *n*; **ir** [intu'ir] <3g> intuitiv erkennen (*od* erfassen); (er)ahnen; **itivo** [intui'tibo] intuitiv

► **inundación** [inundaθion] *f* Überschwemmung *f*; Hochwasser *n*; **dadizo** [-da'diθo] *Am* Überschwemmungen ausgesetzt; **dar** [-'dar] <1a> überschwemmen, überfluten (*a* *fig*)

inulsitado [inusi'taðo], **sual** [-'sual] ungebrauchlich; ungewöhnlich

► **inútil** [i'nutil] **I** *adj* unnütz, nutzlos; unbrauchbar; zwecklos; vergeblich; **MIL** untauglich; **II** *m* Taugenichts *m*

inutilidad [inutili'dað] *f* Nutz-, Zwecklosigkeit *f*; Unbrauchbarkeit *f*; a **MIL** Untauglichkeit *f*; **zar** [-'θar] <1f> unbrauchbar (*od* wertlos) machen; **Wertzeichen** entwerten

inútilmente [inutil'mente] *adv* umsonst, vergebens

invadir [imba'dir] <3a> überfallen; einfallen; eindringen (in *acus*); überfluten (*a* *fig*); **Schädlinge** usw befallen; **Gefühl** überkommen; ~ **el carril contrario** auf die Gegenfahrbahn geraten

invalidar

invalidar [imbali'dar] <1a> ungültig machen; für ungültig erklären; arbeitsunfähig machen; **~dez** [-'deθ] f Ungültigkeit f; Invalidität f; Arbeitsunfähigkeit f; **~permanente** Dauerinvalidität f; **pension f de ~** Invalidenrente f
inválido [im'balido] I **adj** invalide, arbeitsunfähig; ungültig; II **m** Invalide m; **~de guerra** Kriegsversehrte(r) m
invariabilidad [imbariabili'da^(d)] f Unveränderlichkeit f; **~riable** [-'riable] unveränderlich
invasión [imba'siön] f Invasion f (a MIL); Einfall m; Eindringen n, Befall m; **~sivo** [-'sibo] MED invasiv; **~sor** [-'sor] I **adj** eindringend; II **m** Eindringling m; Angreifer m
infectiva [imbek'tiba] f Schmähung f, Beschimpfung f
inven[cible] [imben'θible] unbesiegt; fig unüberwindlich; **~ción** [-'θiön] f Erfindung f
invendible [imben'dible] unverkäuflich
~inventar [imben'tar] <1a> erfinden; ersinnen, erdichten; **~tariar** [-ta'riar] <1b> den Bestand aufnehmen von; Inventur machen; **~tario** [-ta'rio] m Inventur f, Bestandsaufnahme f; Inventar n; **~tiva** [-'tiba] f Erfindungsgabe f; **~tivo** [-'tibo] erfinderisch
~invento [im'bento] m Erfindung f; **~tor** [-'tor] m Erfinder m
invernáculo [imber'nakulo] m Treib-, Gewächshaus n; **~nada** [-'nada] f Winter(s)zeit f; Überwintern n; Rpl Winterweide f
~invernadero [-na'dero] m Treibhaus n; **efecto m ~** Treibhauseffekt m; **gas n ~** Treibhausgas n; **~nal** [-'nal] winterlich; **~nar** [-'nar] <1k> überwintern
inverso[símil] [imbero'simil] unwahrscheinlich; **~similitud** [-simili'tu^(d)] f Unwahrscheinlichkeit f
inversión [imber'siön] f Umkehrung f; COM (Geld-)Anlage f, Investition f; **~sionista** [-sio'nista] COM Anleger m, Investor m; **~so** [im'berso] umgekehrt; entgegengesetzt; **a la ~a** umgekehrt; **~sor** [-'sor] m EL Umschalter m; COM Anleger m, Investor m
invertibrado [imberte'bra^(d)] zo wirbellos; fig ohne Rückgrat
invertido [imber'tido] I **adj** entgegengesetzt, umgekehrt; **~** homosexuell;

II **m** Homosexuelle(r) m; **~tir** [-'tir] <3i> umkehren, umdrehen; **Geld** anlegen, investieren; **Zeit** aufwenden, brauchen (**en** für); **INFORM** invertieren
investidura [imbesti'dura] f Belehnung f; REL, POL Investitur f
~investigación [imbestiga'θiön] f Forschung f; Untersuchung f; JUR a Ermittlung f; **~básica** Grundlagenforschung f; **~genética** Genforschung f; **~dor** [-'dor] I **adj** forschend; Forschungs...; II **m** Forscher m; Ermittler m; **~privado** Privatdetektiv m
~investigar [-'gar] <1h> I **v/t** (er)for-schen; untersuchen; ermitteln; II **v/i** forschen
investir [imbes'tir] <3i> auszeichnen (de mit); **Würde** usw verleihen
inveterado [imbete'ra^(d)] eingewurzelt; eingefleischt
inviabilidad [imbiabili'da^(d)] f Undurchführbarkeit f; **~ble** [-'ble] undurchführbar
invicto [im'bikto] unbesiegt
invidencia [imbi'denθia] f Blindheit f; **~dente** [-'dente] I **adj** blind; II **m**, Blinde(r) m f
~invierno [im'bierno] m Winter m
~inviolabilidad [imbiolabili'da^(d)] f Unverletzlichkeit f; **~lable** [-'lable] unverletzlich
~invisibilidad [imbisibili'da^(d)] f Unsichtbarkeit f; **~sible** [-'sible] unsichtbar
~invitación [imbita'θiön] f Einladung f; Aufforderung f
~invitado [imbi'ta^(d)] m Gast m
~invitar [imbi'tar] <1a> einladen; auffordern (**a** zu)
~invo[cación] [imboka'θiön] f Anrufung f; **~car** [-'kar] <1g> anrufen; JUR sich berufen auf (**acus**), geltend machen
~involución [imbolu'θiön] f Rückbildung f, Involution f; **~cionar** [-θio'nar] <1a> sich zurückbilden
~involucrar [imbolu'krar] <1a> verwickeln, hineinziehen (**en** in **acus**)
~involuntario [imbolun'tario] unfreiwillig; unabsichtlich
~involutivo [imbolu'tibo] rückschrittlich
~invulnerabilidad [imbulnerabili'da^(d)] f Unverwundbarkeit f, Unverletzlichkeit f; **~rable** [-'rable] unverwundbar; unverletzlich

Substantive auf -ión

Substantive, die auf -ión enden, sind weiblich:

la canción	das Lied	la construcción	der Bau
la pasión	die Leidenschaft	la reunión	die Versammlung
Ausnahme: el camión		der Lastwagen	

► **inyec[ción]** [injeg'θiön] f MED Injektion f, Spritze f; a AUTO Einspritzung f; **motor m de ~** Einspritzmotor m; **~table** [injek'table] I **adj** injizierbar; II **m** MED Ampulle f; **~tar** [-'tar] <1a> einspritzen (a TEC), injizieren; fig **Mut** usw einflößen; **~tor** [-'tor] m AUTO Einspritzdüse f
ion [iön] m, **ión** [iön] m Ion n; **~izar** [ioni'θar] <1f> ionisieren
ionosfera [ionos'fera] f Ionosphäre f
IPC [ipe'θe] m abr (*Índice de Precios al Consumo*) Index m der Verbraucherpreise
► **ir** [ir] <3t> gehen; fahren; reisen; **Weg** führen (**a** nach); **Kleidung** stehen, passen; **ir y venir** kommen und gehen; hin- und hergehen; ► **ir a** (inf) sich anschicken zu; im Begriff sein zu; **voy a comer** ich gehe jetzt essen; **ir en coche** (**en tren**) mit dem Auto (dem Zug) fahren; **ir en avión** fliegen; **ir a más** zunehmen; **ir para viejo** alt werden; **ir por** (F a por) a/c etw holen; (**ya**) **voy compriendo** ich komme langsam dahinter; **ya va anocheciendo** es wird allmählich dunkel; **ya va para dos años** es ist schon zwei Jahre her; **va para abogado** er wird Rechtsanwalt; **ella no me va** sie liegt mir nicht; **el clima no me va** das Klima bekommt mir nicht; **ir bien** (mal) Gerät usw gut (schlecht) funktionieren; **Uhr** richtig (falsch) gehen; **voy bien** es geht mir gut; **a eso voy** darauf will ich hinaus; **eso va por ti** das geht auf dich, das gilt dir; **no me va ni me viene** das lässt mich kalt; **¿de qué va (el libro)?** wovon handelt (das Buch)?; **va mucho en eso** es hängt viel davon ab; **¿cuánto va?** was gilt die Wette?; **van mil euros** ich wette tausend Euros; **¡qué va!** ach was!, Unsinn!; **¿quién va?** wer da?; **¡(ya) voy!** ich komme (schon); **¡vamos!** gehen wir!, vorwärts!; **¡vaya!** na

so was!; sieh mal (einer) an!; **¡vaya una sorpresa!** iron e-e schöne (od nette) Überraschung!; **¡vaya (una) pregunta!** was für e-e Frage!; **el no va más** das Höchste; das Nonplusultra n; → **irse**
ira [ira] f Zorn m; **Wut** f; **~cundia** [-'kundiá] f Jähzorn m; **~cundo** [-'kundo] jähzornig
Irak [i'rak] m Irak m
Irán [i'ran] m Iran m
iraní [ira'ni] I **adj** iranisch; II **m**, f Iraner(in) m(f)
iraquí [ira'ki] I **adj** irakisch; II **m**, f Iraker(in) m(f)
irascible [iras'θible] jähzornig
irguiendo [ir'giendo] → **erguir**
iridio [i'ridio] m Iridium n
iridiscente [i'ridis'θente] irisierend
iridología [i'ridolo'xia] f Iridologie f, Iris-, Augendiagnose f
iris [i'ris] m ANAT Iris f, Regenbogenhaut f; **arco m ~** Regenbogen m; **~ar** [-'sar] <1a> schillern; irisieren
Irlanda [ir'landa] f Irland n; **~del Norte** Nordirland n
irlan[dés] [irlan'des] I **adj** irisches; II **m**, **~desa** [-'desa] f Ire m, Irin f
ironía [iro'nia] f Ironie f
irónico [i'roniko] ironisch, spöttisch
ironista [iro'nista] m Ironiker m, Spötter m; **~zar** [-'θar] <1f> I **v/i** ironisch bemerken; II **v/t** ironisieren
IRPF m abr (*Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas*) die span Einkommenssteuer
irracional [irraθio'nal] vernunftwidrig, a MAT irrational; **~idad** [-li'da^(d)] f Vernunftwidrigkeit f
irradiación [irraθia'θiön] f Strahlung f; Aus-, Bestrahlung f; **~diar** [-'diar] <1b> ausstrahlen (a fig); a MED bestrahlen
irrayable [irra'jable] kratzfest
irrazonable [irraθo'nable] unvernünftig
irreal [irre'al] unwirklich, irreal; **~idad** [-li'da^(d)] Unwirklichkeit f, Irrealität f;

~izable [-li'θable] unausführbar, nicht zu verwirklichen(d)
irre|batible [irre'ba'tible] unwiderleglich; **~conciliable** [-kónθi'liable] unversöhnlich; **~conocible** [-kono'θible] unerkennbar, nicht wieder zu erkennen; **~cuperable** [-kupe'ra'ble] unwiderbringlich; **~cusable** [-ku'sable] unabweislich; **~ductible** [-duk'tible] unbeugsam; **~flexivo** [-fleg'sibo] unüberlegt; **~frenable** [-fre'nable] zügellos; unaufhaltsam; **~futable** [-fu'table] unwiderleglich; unumstößlich
irregular [irregu'lar] unregelmäßig; unregelt; regelwidrig; irregulär; **~idad** [-lari'da^(d)] f Unregelmäßigkeit f; Regelwidrigkeit f
irre|levante [irrele'bante] irrelevant, unerheblich, belanglos; **~ligioso** [-li'xioso] ungläubig; religionswidrig; **~mediable** [-me'di'able] unabänderlich; fig unheilbar; Verlust unersetzlich; **~misible** [-mi'sible] unverzeihlich; **~nunciable** [-nun'θi'able] unverzichtbar; **~parable** [-pa'ra'ble] nicht wieder gutzumachen(d); unersetzlich; **~petible** [-pe'tible] einzigartig, einmalig; **~primible** [-pri'mible] ununterdrückbar; **~prochable** [-pro't'fable] tadellos, einwandfrei; **~producible** [-produ'θible] nicht wiederholbar; **~sistible** [-sis'tible] unwiderstehlich; **~soluble** [-so'luble] unlösbar; **~solución** [-solu'θion] f Unentschlossenheit f; **~soluto** [-so'luto] unentschlossen; **~spetioso** [-spe'tioso] respektlos; **~spirable** [-spi'ra'ble] erstickend; stickig
irrespon|sabilidad [irrespon'sabili'da^(d)] f Unverantwortlichkeit f; Verantwortungslosigkeit f; **~sable** [-'sable] unverantwortlich; verantwortungslos; unzurechnungsfähig
irre|suelto [irre'suelto] ungelöst; **~verencia** [-be'renθia] f Respektlosigkeit f; **~verente** [-be'rente] unehrerbietig, respektlos; **~versible** [-ber'sible] nicht umkehrbar, nicht rückgängig zu machen(d); irreversibel; **~vocal** [-bo'kable] unwiderruflich
irri|gación [irriga'θion] f AGR Bewässerung f; MED Spülung f; **~(sanguinea)** Durchblutung f; **~gar** [-'gar] <1h> MED spülen; durchbluten; AGR bewässern

irrisorio [irri'sorio] lächerlich, lachhaft; **precio** m ~ Spottpreis m
irrita|bilidad [irritabili'da^(d)] f Reizbarkeit f; **~ble** [-'table] reizbar; **~ción** [-'θion] f Reizung f (a MED); Gereiztheit f; **~nte** [-'tante] irritierend; erregend; ärgerlich; Reiz...; **~r** [-'tar] <1a> reizen (a MED); auf-, erregen; irritieren; (ver)ärgern; **~rse** gereizt werden; in Zorn geraten; böse werden; sich ärgern
irrompible [irrom'pible] unzerbrechlich; fig unverbrüchlich
irru|mpir [irrum'pir] <3a> eindringen, einbrechen, einfallen; **~pción** [-b'θion] f Eindringen n, Einfall m, Einbruch m; **hacer** ~ eindringen (en in acus)
~irse ['irse] <3t> weggehen; sterben; entgleiten; dem Gedächtnis usw entfallen; Fleck herausgehen; Flüssigkeit auslaufen; **~para allá** e-n Bummel machen; **~me voy a dormir** ich gehe schlafen; **¡vete!** hau ab!; **¡vámonos!** los!, gehn wir!
~isla ['izla] f Insel f (a fig)
islam [iz'lam] m Islam m
islámico [iz'lamiko] islamisch
islami|simo [izla'mizmo] m Islam(ismus) m; **~zar** [-'θar] <1f> islamisieren
islan|dés [izlan'des] I adj isländisch; II m, **~desa** [-'desa] f Isländer(in) m(f)
Islandia [iz'landia] f Island n
isleño [iz'leño] I adj Insel...; II m Inselbewohner m
isleta [iz'leta] kleine Insel f; Verkehrsinsel f
islote [iz'lote] m (Felsen-)Eiland n
iso|bara [iso'bara] f Isobare f; **~terma** [-'terma] f Isotherme f; **~térmico** [-'térmiko], **~termo** isotherm; **camión** m ~ Kühlwagen m
isósceles [i'sosθeles] MAT gleichschenkl.
isótopo [i'sotopo] m Isotop n
isquemia [iz'kemia] f MED Ischämie f
isquion [iz'kion] m ANAT Sitzbein m
Israel [izra'el] m Israel n
israelí [izrae'li] I adj israelisch; II m, f Israeli m, f; **~lita** [-'lita] I adj israelitisch; II m, f Israelit(in) m(f)
istmo ['istmo] m Landenge f, Isthmus m
Italia [ita'lia] f Italien n
italiano [ita'liano] I adj italienisch;

Substantive auf -ista

Substantive mit der Endung -ista (meist Berufsbezeichnungen) können männlich oder weiblich sein:

el/la artista	der Künstler/die Künstlerin
el/la dentista	der Zahnarzt/die Zahnärztin
el/la periodista	der Journalist/die Journalistin
el/la turista	der Tourist/die Touristin

II m, -a f Italiener(in) m(f)
italico [i'taliko] HIST italisch; TYPO (letra f) -a Kursivschrift f
ite|rar [ite'rar] <1a> wiederholen; **~ratio** [-ra'tibo] wiederholend
itine|rante [itine'rante] Wander...; **~rario** [-'rario] m Reiseplan m; (Reise-)Route f; Wanderweg m; Strecke f; **~natural** (od **pedagógico**) Naturlehrpfad m
ITV f abr (Inspección Técnica de Vehículos) der span TÜV
IU f abr (Izquierda Unida) Vereinigte

Linke f (kommunistisches Parteienbündnis)
IVA ['iba] m abr (Impuesto sobre el Valor Añadido) Mwst. (Mehrwertsteuer)
izada [-i'θada] f Hissen n (de la bandera der Fahne)
izar [i'θar] <1f> Flagge hissen; Segel setzen
izquier|da [iθ'kierda] f linke Hand f; POL die Linke; **~a** (od **por**) la **izquierda** links; **~dista** [-'dista] I adj POL linksgerichtet; II m Linke(r) m
~izquierdo [iθ'kierdo] linke(r, -s)

J, j [j'xota] f J, j n
ja [xa] j-, ~! haha!
jaba|lí [xaba'li] m zo Wildschwein n; Keiler m; **~lina** [-'lina] f 1 zo Wildsau f, Bache f; 2 SPORT Speer m; **lanza|miento** m de ~ Speerwerfen n; **~linista** [-li'nista] m, f SPORT Speerwerfer(in) m(f); **~to** [xa'bato] m zo Frischling m; F fig Draufgänger m
jábega [xabega] f großes Schleppnetz n
~jabón [xa'bon] m Seife f; F Arg, Mex Schrecken m, Angst f; **~de afeitár** Rasierseife f; **~blando** (od **verde**) Schmierseife f; **~de sastre** Schneiderkreide f; **~de tocador** Toilettenseife f; **dar** ~ einseifen; fig **dar** ~ a alg j-m schmeicheln, F j-m um den Bart gehen
jabon|ado [xabo'na'do] m Einseifen n; **~adura** [-na'dura] f Einseifen n; Seifenschäum m; **~ar** [-'nar] <1a> einseifen; **~cillo** [-bon'θiko] m Schneiderkreide f; **~era** [-'nera] f Seifenschale f; **~ería** [-ne'ria] f Seifenfabrik f, ehem -siederei f; **~ero** [-'nero] m Seifenhändler m,

ehem -sieder m; **~oso** [-'noso] seifig, Seifen...
jaca ['xaka] f 1 Kleinpferd n; 2 Stute f
jacarandá [xakan'da] m BOT Jakarandabaum m; Palisanderholz n
jaca|randoso [xakan'doso] F lustig; **~rero** [-'rero] F m Bruder m Lustig
jacinto [xa'θinto] m BOT Hyazinthe f; MINER Hyazinth m
jaco ['xako] m Klepper m
jacta|ncia [xak'tanθia] f Prahlerei f, Großsprecherei f; **~ncioso** [-'θioso] I adj prahlerisch, großsprecherisch; II m Angeber m; **~rse** [-'tarse] <1a> prahlen (de mit)
jaculatoria [xakula'toria] f Stoßgebet n
jacuzzi® [xa'kuθi] m Whirlpool® m
jade ['xade] m MINER Jade m, f
ja|dear [xade'ar] <1a> keuchen; **~deo** [-'deo] m Keuchen n
jaez [xa'eθ] m Pferdegeschirr n; fig Art f; desp **del mismo** ~ vom gleichen Schlag
jaguar [xa'güar] m zo Jaguar m

Jaime ['xaime] *m* Jakob *m*

jalár [xa'lar] *P* <1a> *F* mampfen; *F* abhauen; **se** *Am* sich beschwippen

jalbelgar [xalbe'gar] <1h> tünchen, weißben; **gue** [xal'bege] *m* Kalktünche *f*

jalea [xa'lea] *f* Gelee *n, m*; **real** Gelee *n* royale

jallear [xale'ar] <1a> *durch Händeklatschen und Zurufe* anfeuern; *Hunde* hetzen; **eo** [-'leo] *m* Krach *m*; *F* Rummel *m*; *Lärm m*; *Durcheinander n*; **ar-mar** *~ F* Radau machen

jalón [xa'lón] *m* Richtpfahl *m*; *Messstange f*; *fig* Markstein *m*; *Am* Ruck *m*; *Am* reg Strecke *f*; *Tagesreise f*

jalonar [xalo'nar] <1a> abstecken; *fig* säumen

Jamaica [xa'maika] *f* Jamaika *n*

jamaicano [xama'i'kano] *I adj* jamaikanisch; *II m*, **-a** *f* Jamaikaner(in) *m(f)*

jamar [xa'mar] *F* <1a> essen, *F* verdrücken

jamás [xa'mas] nie(mals); *je(mals); nunca ~* nie und nimmer; *para siempre ~* auf ewig; **has visto ~ una cosa así?** hast du je(mals) so etw gesehen?

jamba ['xamba] *f* Tür-, Fensterpfosten; **je** [-'baxe] *m* Tür-, Fensterrahmen *m*

jamelgo [xamel'go] *m* Schindmähre *f*

jamón [xa'món] *m* Schinken *m*; **co-cido**, **(en) dulce**, **(de) York** gekochter Schinken *m*; **serrano** roher Schinken *m*; **F ¡y un ~!** kommt nicht infrage!; *F* denkste!

Jamón serrano

Jamón serrano heißt in Spanien ein ausgezeichnete luftgetrocknete Bergschinken vom Schwein. Eine besondere Spezialität ist der **jamón de pata negra** vom iberischen Schwein (**cerdo ibérico**). Es ist bräunlich gefärbt und hat schwarze Füße (**pata negra** = schwarzer Fuß). Die Tiere werden mit Eicheln (**bellotas**) gefüttert, was diesem Schinken eine besondere Geschmacksnote verleiht. Berühmt ist auch der **jamón de Jabugo** aus der Provinz Huelva.

jamona [xa'mona] *F f* rundliche Frau *f*

jangada [xan'gada] *Am Mer f* Floß *n*

Japón [xa'pón] *m* Japan *n*

japonés [xapo'nes] *I adj* japanisch; *II m*, **esa** [-'nesa] *f* Japaner(in) *m(f)*

japuta [xa'puta] *f* Fisch Bläuel *m*

jaque ['xake] *m* Schach *n* (*beim Schachspiel*); **mate** schachmatt; **dar ~** Schach bieten; **poner en ~** matt setzen; *fig* **tenner en ~** in Schach halten; **ar** [-'ar] <1a> *j-m* Schach bieten

jaqueca [xa'keka] *f* MED Migräne *f*

jara ['xara] *f* BOT Zistrose *f*

jarabe [xa'rabe] *m* Sirup *m*; *Mex* ein Volkstanz; *F* *fig* **dar a alg ~ de palo** *j-m* e-e Tracht Prügel geben

jaranja [xa'rana] *F f* Remmidemmi *n*; *Rummel m*, *Krach m*, *Radau m*; *Streit m*, *Zank m*; **ear** [-ne'ar] *F* <1a> *Krach (od Radau) machen*; *P* ein Fass aufmachen; **ero** [-'nero] immer lustig bzw zum Vergnügen aufgelegt

jarcia ['xarθia] *f* *mst ~s pl* MAR Takelwerk *n*

jardín [xa'rðin] *m* Garten *m*; **botánico (zoológico)** botanischer (zoologischer) Garten *m*; **de infancia** Kindergarten *m*

jardinear [xardine'ar] <1a> gärtnern; **ra** [-'nera] *f* Gärtnerin *f*; *Blumenkasten m*; *offener Straßenbahnwagen m*; **a la ~** *GASTR* nach Gärtnerinart; **ria** [-'ria] *f* Gärtnerei *f*; *Gartenarbeit f*; **ro** [-'nero] *m* Gärtner *m*

jarra ['xarra] *f* Krug *m*; **en ~s** die Arme in die Seiten gestemmt

jarrear [xarre'ar] *F* <1a> (in Strömen) gießen

jarrete [xa'rrete] *m* Kniekehle *f*; *zo* Sprunggelenk *n*; **ra** [-'tera] *f* Strumpfband *n*; **Orden m de la Jarretera** Hosenbandorden *m*

jarrjo ['xarrjo] *m* Krug *m*, *Kanne f*; *fig* **un ~ de agua fría** e-e kalte Dusche; **echarle a alg un ~ de agua fría** *j-m* e-n Dämpfer aufsetzen; *F* **llueve a ~s** es gießt, es schüttet; **ón** [-'rón] *m* große Blumenvase *f*

jaspé ['xaspe] *m* MINER Jaspis *m*; **ar** [-'ar] <1a> marmorieren

jauja ['xaüxa] *f* Schlaraffenland *n*

jaula ['xaüla] *f* Käfig *m*; *Vogelbauer n*; *MIN* Förderkorb *m*; *COM* Lattenkiste *f*

jauría [xaü'ria] *f* Meute *f*; *Koppel f*

jayán [xa'jan] *m* grober Kerl *m*; *P* Raubauke *m*; *Riese m*

jazmín [xað'min] *m* BOT Jasmin *m*

jazz [jas] *m* Jazz *m*; **ero** [-'sero], **ista** [-'sista] *m*, **man** ['jasman] *m* Jazzmusiker *m*

jefa ['xefa] *f* Chefin *f*; **tura** [-'tura] *f* Leitung *f*; *Behörde f*; **del Estado** Amt *n* des Staatschefs; **de policía** Polizeipräsidium *n*; **zo** [xe'faθo] *F m* *F* Boss *m*

jefe ['xefe] *m* Chef *m*; *Leiter m*; **de cocina** Küchenchef *m*, *Chefkoch m*; **de departamento (od de sección)** Abteilungsleiter *m*; **de estación** Stations-, Bahnhofsvorsteher *m*; **de Estado** Staatsoberhaupt *n*, *-chef m*; **de gobierno** Regierungschef *m*; **indio** Indianerhäuptling *m*; **del parti-do** Parteichef *m*, *Parteiführer m*; **de producto** Produktmanager *m*; **de taller** Werkmeister *m*; **de tren** *BAHN* Zugführer *m*; **de tribu** Häuptling *m*; **de ventas** Verkaufsleiter *m*

jengibre [xen'xibre] *m* BOT Ingwer *m*

jeque ['xeke] *m* Scheich *m*

jerarca [xe'rarka] *m* hoher Würdenträger *m*; *desp* Bonze *m*; **quia** [-'kia] *f* Hierarchie *f*; *Rangordnung f*; *Rang m*

jerárquico [xe'rarkiko] hierarchisch

jerarquizar [xerarki'θar] <1f> hierarchisieren

jeremiquear [xeremike'ar] *Am* <1a> jammern, klagen

jerez [xe'reθ] *m* Sherry *m*

El jerez

Der berühmte Aperitif ist nach der andalusischen Stadt **Jerez de la Frontera** benannt, aus deren Umgebung er stammt. Er wird aus Trauben unterschiedlicher Rebsorten und - worin die Besonderheit liegt - unterschiedlicher Jahrgänge hergestellt. Die Jerez-Sorten unterscheiden sich nach Geschmacksrichtungen:

Amontillado bernsteinfarben, medium oder halbtrocken (**semi-seco**).

Der Sherry

Oloroso: dunkel, ziemlich schwer und trocken (**seco**) oder süß (**dulce**) zu haben;

Fino: hellgelb, frisch und leicht, sollte gekühlt getrunken werden;

Manzanilla: der spritzigste Sherry wurde schon in der Oper „Carmen“ besungen.

jerezano [xere'θano] aus Jerez de la Frontera

jerga ['xerga] *f* Jargon *m*; *Kauderwelsch n*; **del hampa** Gaunersprache *f*

jergón [xer'gón] *m* Strohsack *m*

jeribeque [xeri'beke] *m* Grimasse *f*; **hacer ~s** Grimassen schneiden; **gonza** [-'gónθa] *f* Kauderwelsch *n*; *Gaunersprache f*

jeriniga [xe'ringa] *f* Spritze *f* (*a* MED); *Klistierspritze f*; *Am* reg Belästigung *f*; **gar** [-'gar] *F* <1h> belästigen; ärgern; **garse** sich langweilen; **guilla** [-'gila] *f* MED (Injektions-)Spritze *f*; **desechable (od de un solo uso)** Einweg-, Einmalspritze *f*

jeroglífico [xero'glifiko] *m* Hieroglyphe *f*; *fig* Bilderrätsel *n*

jersey [xer'se(θ)] *m* Pullover *m*

Jerusalén [xerusa'len] *f* Jerusalem *n*

Jesucristo [xesu'kristo] *m* Jesus Christus *m*

jesuita [xesu'ita] *I adj* Jesuiten...; *II m* Jesuit *m*; **ítico** [-'itiko] jesuitisch

Jesús [xe'sus] *m* Jesus *m*; **Compañía** *f* **de ~** Gesellschaft *f* Jesu, Jesuitenorden *m*; **¡~!** Gesundheit! (*beim Niesen*)

jet [jet] *I m* AVIA Jet *m*; *II f*, **set** *f* Jetset *m*

jeta ['xeta] *F* dicke Lippe *f*; *P* Maul *n*, *P* Schnauze *f*; *P* Fratze *f*; *Visage f*; **poner ~** den Mund verziehen

ji [xi] *¡~!* hihí!

jibia ['xibia] *f* zo Tintenfisch *m*

jica/ra ['xikara] *f* Schokoladentässchen *n*; *Am* Trinkgefäß *n* aus der Frucht des Kürbisbaums; *Mex* Glatzkopf *m*; **ro** ['xikaro] *Am m* BOT Kürbisbaum *m*

jien(n)ense [xie'nense] aus Jaén

jilguero [xil'gero] *m* zo Stieglitz *m*, Distelfink *m*

jilote [xil'ote] *Am Centr, Mex m* grüner Maiskolben *m*

jine|ta [xi'netá] *f* ZO Ginsterkatze *f*; **te** [-'nete] *m* Reiter *m*; **tear** [-te'ar] <1a> reiten; *Am* zureiten
jingle ['jingle] *m* TV Jingle *m*
jipijapa [xipi'xapa] *f* Panamahut *m*
jira ['xira] *f* Landpartie *f*; Picknick *n*
jirafa [xi'rafa] *f* ZO Giraffe *f*; F FILM, TV *a* (Mikrophon-)Galgen *m*
jirón [xi'ron] *m* Fetzen *m*; **jirones** *m/pl* **de niebla** Nebelfetzen *m/pl*
J.J.O.O. *m/pl* (*Juegos Olímpicos*) Olympische Spiele *n/pl*
j|o| [xo] *F* Mensch!
Jo|a|quín [xo'a'kin] *m* Joachim *m*
Job [xob] *m* Hiob *m*
jockey ['jokei] *m* Jockei *m*; Jockey *m*
joco|sidad [xokosi'da] *f* Spaß *m*; Lustigkeit *f*; **so** [xo'koso] *so* *so* *so* lustig
jocun|didad [xokundi'da] *f* Fröhlichkeit *f*; **do** [-'kundo] *do* *do* *do* fröhlich; heiter
joder [xo'der] *V* <2a> **I** *v/i* koitieren, *V* ficken, bumsen; **II** *v/t* *j-n* ärgern; *F* *j-m* *etw* vermasseln; **¡no me jodas!**, **¡no te jode!** das gibts doch nicht!; **¡que se joda!** zum Teufel mit ihm!
jodido [xo'dido] *V* beschissen; **estar** *~* *F* aufgeschmissen sein
jodienda [xo'dienda] *V* *f* Fick *m*; *fig* Scheiße *f*
jofaina [xo'faina] *f* Waschbecken *n*
jolgorio [xol'gorio] *F* *m* Rummel *m*
j|o|lín! [xo'lin], **j|o|lines!** [-'lines] *F* verflucht noch mal!
jónico ['xoniko] *ionisch* (*a* ARCH); **mar Jónico** Ionisches Meer *n*
Jordania [xor'dania] *f* Jordanien *n*
jordano [xor'dano] **I** *adj* jordanisch; **II** *m*, **-a** *f* Jordanier(in) *m(f)*
Jorge ['xorxe] *m* Georg *m*
jornada [xor'nada] *f* Tag *m*; Arbeitszeit *f*; Tagung *f*; Tagereise *f*; **flexible** Gleittag *m*; **intensiva** durchgehende Arbeitszeit *f*; **(laboral)** Arbeitstag *m*; **de puertas abiertas** Tag *m* der offenen Tür; **reducida** Kurzarbeit *f*
jornal [xor'nal] *m* Tagelohn *m*; **ero** [-'lero] *m* Tagelöhner *m*
joro|ba [xo'roba] *f* Buckel *m*; Höcker *m*; *fig* Belästigung *f*; **bado** [-'ba] **I** *adj* buck(e)lig; *F* *fig* **estar** *~* schlecht dran sein; aufgeschmissen sein; **II** *m* Bucklige(r) *m*; **bar** [-'bar] *F* <1a> belästigen,

F nerven; versauen; **barse** sich ärgern
lorongo [xo'rongo] *Mex* *m* Art Poncho *m*
José [xo'se] *m* Josef *m*, Joseph *m*
jota ['xota] *f* 1 *Name des Buchstaben J*; **no saber** (*od* **entender**) *ni* *~* keine Ahnung haben; **F no ver ni** *~* nichts sehen können; 2 *Jota* *f* (*span* Volkstanz)
joven ['xoben] **I** *adj* jung; **II** *m*, *f* junger Mann *m*; junges Mädchen *n*; **los jóvenes** die jungen Leute *pl*
jovial [xo'bial] *heiter*; jovial; **idad** [-li'da] *f* Heiterkeit *f*; Jovialität *f*
joya ['xoja] *f* Juwel *n* (*a* *fig*), Kleinod *n*; **spl** Schmuck *m*, Schmucksachen *f/pl*; **de la corona** Kronjuwel *n*
joye|l [xo'jel] *m* kleines Schmuckstück *n*; **ria** [xoje'ria] *f* Juwelierladen *m*; **ro** [xo'jero] *m* 1 Juwelier *m*; 2 Schmuckkasten *m*
Juan [xuan] *m* Johann, Hans; **~ Español** der Durchschnittspanier; **~ Lanas** Schwächling *m*; *F* Waschlappe *m*
juanete [xua'nete] *m* MED Hallux *m* valgus; MAR Bram-, Toppsegel *n*
jubilación [xubila'θion] *f* (Versetzung *f* in den) Ruhestand *m*; Pensionierung *f*; Geld Pension *f*, Ruhegehalt *n*; Rente *f*; **anticipada** Vorruhestand *m*; **forzo** *s* Zwangspensionierung *f*
jubilado [xubi'lado] **I** *adj* im Ruhestand; pensioniert; **II** *m*, **jubilada** [xubi'lada] *f* Rentner(in) *m(f)*; Ruheständler(in) *m(f)*; Pensionär(in) *m(f)*; **jubilado anticipado** Frührentner *m*
jubil|ar [xubi'lar] <1a> in den Ruhestand versetzen; pensionieren; **se** in Pension (*od* Rente) gehen; sich zur Ruhe setzen; *Am* *Centr* Schule schwänzen
jubileo [xubi'leo] *m* KATH Jubeljahr *n*; Jubiläum *n*
júbilo ['xubilo] *m* Jubel *m*; Freude *f*
jubiloso [xubi'loso] *adj* jubelnd; freudig
jubón [xu'bón] *m* Wams *n*
juda|ico [xu'daiko] *jüdisch*; **ismo** [-'izmo] *m* Judentum *n*, Judaismus *m*
judería [xude'ria] *f* Judenviertel *n*
judía [xu'dia] *f* 1 Jüdin *f*; 2 BOT Bohne *f*
judi|catura [xudika'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*; Gerichtsbarkeit *f*; **cial** [-'θial] *richterlich*; gerichtlich; Gerichts...; **por vía** *~* auf dem Rechtsweg(e)

judío [xu'dio] **I** *adj* jüdisch; **II** *m* Jude *m*
judo ['xu'do, 'ju'do] *m* SPORT Judo *n*; **ka** [-'doka] *m* Judosportler *m*, Judoka *m*
juego ['xüego] **I** *→ jugar*; **II** *m* Spiel *n* (*a* *fig*); Satz *m*, Garnitur *f*; TEC Spielraum *m*; **de aguas** Wasserspiele *n/pl*; **de azar** Glücksspiel *n*; **de café** Kaffeeservice *n*; **de cama** Garnitur *f* Bettwäsche; **de caracteres** INFORM Zeichensatz *m*; **electrónico** Computerspiel *n*; **s florales** Dichterwettbewerb *m*; **de manos** Taschenspielertrick *m*; **de mesa** (*od* **de sociedad**) Gesellschaftsspiel *n*; **de niños** *fig* Kinderspiel *n*; **de palabras** Wortspiel *n*; **entrar en** *~* in Aktion treten; **estar en** *~* auf dem Spiel stehen; **fuera de** *~* SPORT abseits; **hacer** *~* zusammenpassen; passen (*con* zu); **hacer el** *~* *a* *alg* *j-m* in die Hände arbeiten; **no dejar entrar en** *~* *fig* *F* nicht zum Zuge kommen lassen; **poner en** *~* einsetzen, anbieten; aufs Spiel setzen
jue|ga ['xüerga] *f* feuchtfröhliches Vergnügen *n*; *F* Rummel *m*; **correrse una** *~* *F* *e-n* draufmachen; **irse de** *~* bum-meln gehen; *F* *e-n* draufmachen; **ser una** *~* *e-e* Gaudi sein; **guista** [-'gista] *m* *F* Nachtschwärmer *m*, Bummel *m*
jueves ['xüebes] *m* Donnerstag *m*; **Jueves Santo** Gründonnerstag *m*; **F no es cosa del otro** *~* das ist nichts Besonderes (*od* *F* Welterschrütendes)
juez ['xüeθ] *m*, *f* Richter(in) *m(f)*; **de instrucción** (*od* **instructor**) Ermittlungs-, Untersuchungsrichter *m*; **de línea** (*od* **de banda**) SPORT Schiedsrichterassistent *m*; Linienrichter *m*; **de menores** Jugendrichter *m*; **de paz** Friedensrichter *m*; **de silla** Tennis Schiedsrichter *m*
jueza ['xüeθa] *f* Richterin *f*
jugada [xu'gada] *f* Spiel Zug *m*; *fig* (*ma-la*) *~* übler Streich *m*; **hacerle una mala** *~* *a* *alg* *j-m* übel mitspielen; **individual** (*od* **personal**) SPORT Alleingang *m*
jugador [xu'ga'dor] *m*, **jugadora** [xu'ga'dora] *f* Spieler(in) *m(f)*; **inter-nacional** Nationalspieler(in) *m(f)*; **profesional** Berufsspieler(in) *m(f)*, *F* Profi *m*; **titular** Stammspieler(in) *m(f)*

jugar [xu'gar] <1o> **I** *v/t* *Partie*, *Spiel* spielen; *Karte* ausspielen; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; **II** *v/i* spielen; scherzen; **al fútbol** Fußball spielen; **a la bolsa** an der Börse spekulieren; **con fuego** *fig* mit dem Feuer spielen; **limpio** (**sucio**) fair (unfair) spielen; **III** *v/r* **se** einsetzen, wetten; verspielen; *fig* aufs Spiel setzen; *fig* **~ el todo por el todo** alles auf e-e Karte setzen; **la vida** sein Leben riskieren; **jugársela a alg** *j-m* übel mitspielen; **¿qué te juegas?** wollen wir wetten?
jugaretta [xuga'rreta] *f* übler Streich *m*; Schabernack *m*
juglar [xu'glar] *m* HIST Gaukler *m*; Spielmann *m*
jugo ['xugo] *m* Saft *m*; Brühe *f*; *fig* Gehalt *m*, Substanz *f*; **en su** *~* GASTR im eigenen Saft; *fig* **sacar** *~* *a* *a/c* *etw* ausnützen, aus *etw* Nutzen ziehen; **sacar el** *~* *a* *alg* *j-n* ausbeuten; **so** [xu'goso] *saftig*; *fig* gehaltvoll
jugue|te [xu'gete] *m* Spielzeug *n* (*a* *fig*); **s bélicos** Kriegsspielzeug *n*; **tear** [-te'ar] <1a> spielen (*a* *fig*); schäkern; tändeln; **tería** [-te'ria] *f* Spielwarenhandlung *f*; **ton** [-'ton] *spiele-risch*; verspielt
juicio ['xüio] *m* Urteilkraft *f*; Verstand *m*; Urteil *n*; Meinung *f*; JUR Verhandlung *f*; Verfahren *n*; Prozess *m*; **el** *~* **final** REL das Jüngste Gericht; **oral** JUR mündliche Verhandlung *f*; Haupt-verhandlung *f*; **a mi** *~* *m-s* Erachtens; *m-r* Meinung nach; **estar en su** *~* bei Verstand sein; **perder el** *~* den Verstand verlieren; **so** [-'θioso] vernünftig; klug; verständig
julepe [xu'lepe] *m* ein Kartenspiel; *F* *fig* Plackerei *f*; *Am* Angst *f*; Schrecken *m*; **dar (un)** *~* *a* *alg* *j-m* *e-e* Tracht Prügel verabreichen
julia ['xulia] *f* *Fisch* Meerjunker *m*, Pfauenfisch *m*; **na** [-'liana] GASTR **cortar en** *~* in feine Streifen schneiden
julio ['xulio] *m* 1 Juli *m*; 2 PHYS Joule *n*
jumento [xu'mento] *m* ZO Esel *m* (*a* *fig*)
jun|cal [xun'kal] **I** *adj* BOT Binsen...; *fig* graziös; **II** *m* BOT Binsengebüsch *n*; **cia** ['xunθia] *f* BOT Zypergras *n*; **co** ['xunko] *m* BOT Binse *f*; MAR Dschunke *f*
jungla ['xungla] *f* Dschungel *m*

- **junio** ['xunio] *m* Juni *m*
júnior ['xunior] **I** *adj* Junior(en)... (*a* SPORT); **II** *m* Junior *m*
junta ['xunta] *f* Versammlung *f*; Kommission *f*; Rat *m*; Sitzung *f*; TEC Fuge *f*; Dichtung *f*; ~ **de accionistas** Aktionärsversammlung *f*; ~ **directiva** Vorstand *m*; ~ **general** General-, Hauptversammlung *f*; ~ **militar** Militärjunta *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* zusammen
juntar [xun'tar] <1a> versammeln; verbinden; zusammenfügen, -stellen, -bringen; *Hände* falten; *Geld* aufbringen; ~ **se** zusammenkommen; sich anschließen; sich zusammentun
► **junto** ['xunto] **I** *adj* zusammen, gemeinsam; bei-, nebeneinander; verbunden; vereint; nahe; *Hände* gefaltet; **todo junto** (alles) zusammen; **II** *prp* ► **junto a** (nahe) bei; neben; **junto con** zusammen mit
juntura [xun'tura] *f* TEC Gelenk *n*; Fuge *f*; Verbindung *f*
jupa ['xupa] *Am Centr* *f* Kürbis *m*; *F* *fig* Kopf *m*
jura ['xura] *f* Eid *m*; Treueid *m*; ~ **de la bandera** Fahneneid *m*; ~ **del cargo** Amtseid *m*; ~ **do** [-'ra'o] **I** *adj* geschworen; be-, vereidigt; **II** *m* Geschworene(r) *m*; Jury *f*; Preisgericht *n*; JUR Schwurgericht *n*; ~ **mentar** [-men'tar] <1a> vereidigen; ~ **mentarse** sich eidlich verpflichten; ~ **mento** [-'mento] *m* Eid *m*; Schwur *m*; Fluch *m*; ~ **falso** Meineid *m*; **bajo** ~ eidlich, unter Eid; **tomar** ~ **a alg** j-n vereidigen
jurar [xu'rar] <1a> **I** *v/t* schwören; beschwören; ~ **la bandera (el cargo)** den Fahnen- (Amts-)eid leisten; **te lo juro** ich schwöre es dir; **II** *v/i* fluchen; ~ **en falso** e-n Meineid schwören; **jurársela(s) a alg** j-m Rache schwören
jurásico [xu'rasiko] **I** *adj* GEOL Jura...; **período m** ~ Jura *m*; **II** *m* GEOL Jura *m*
jurel [xu'rel] *m* Fisch Stöcker *m*, Bastardmakrele *f*
jurídico [xu'ridiko] juristisch, rechtlich, Rechts...
juris|consulta [xuriskón'sulto] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*; ~ **dicción** [-zdig-

- 'θion] *f* Gerichtsbarkeit *f*; Gerichtsbezirk *m*; Rechtsprechung *f*; ~ **perito** [-pe'rito] *m* Rechtskundige(r) *m*; ~ **prudencia** [-spru'denθia] *f* Jurisprudenz *f*, Rechtswissenschaft *f*; ~ **ta** [xu'rista] *m*, *f* Jurist(in) *m(f)*
justa ['xusta] *f* HIST Tjost *f*, *m*; Turnier *n*; *fig* Wettstreit *m*; ~ **mente** [-'mente] *adv* genau; gerade, eben
justeza [xus'teθa] *f* Genauigkeit *f*; Richtigkeit *f*
► **justi|cia** [xus'tiθia] *f* Gerechtigkeit *f*; Justiz *f*; **de** ~ von Rechts wegen; **hacer** ~ **a alg** j-m gerecht werden; j-m Gerechtigkeit widerfahren lassen; **ser de** ~ recht und billig sein; **tomarse la ~ por su mano** sich selbst sein Recht verschaffen; Selbstjustiz üben; **sentido m de la ~** Gerechtigkeitssinn *m*; ~ **ciero** [-'θiero] streng rechtlich; gerechtigkeitsliebend
justifi|cable [xustifi'kable] zu rechtfertigen(d); vertretbar; ~ **cación** [-ka'θion] *f* Rechtfertigung *f*; ~ **cado** [-'ka'o] gerechtfertigt; berechtigt; ~ **cante** [-'kan-te] *m* Beleg *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> rechtfertigen; belegen; TYPO justieren; ~ **carse** sich rechtfertigen; ~ **cativo** [-ka'tibo] rechtfertigend; Beweis...; Beleg...; **documento m** ~ Beleg *m*
justi|preciar [xustipre'θiar] <1b> abschätzen, bewerten; ~ **precio** [-'preθio] *m* Bewertung *f*; Taxierung *f*
► **justo** ['xusto] **I** *adj* gerecht; richtig; genau; eng; knapp; **lo** ~ das unbedingt Notwendige; **este vestido me está muy** ~ dieses Kleid ist sehr eng; **II** *adv* genau; gerade; ~ **a tiempo** gerade noch rechtzeitig; ~ **después** gleich danach; ~ **!** stimmt!; **III** *m* Gerechte(r) *m*
juvenil [xube'nij] jugendlich, Jugend...
► **juventud** [xuben'tu^(d)] *f* Jugend *f*
juz|gado [xuð'ga'o] *m* (unteres) Gericht *n*; Gerichtsbezirk *m*; ~ **gar** [-'gar] <1h> JUR richten, aburteilen; *fig* beurteilen; halten für; **a** ~ **por** dem (der) ... nach zu urteilen; ~ **bien (mal)** richtig (falsch) beurteilen *od* einschätzen; ~ **a alg capaz de hacer a/c** j-n für fähig halten, etw zu tun

K

- K, k** [ka] *f* K, *k* *n*
kafkiano [kaf'kiano] kafkaesk
kantiano [kan'tiano] PHIL kantisch
karaoke [kara'o'ke] *m* Karaoke *n*
kárate ['karate] *m*, **karate** [ka'rate] *m* SPORT Karate *n*
karateca [kara'teka] *m* Karatekämpfer *m*, Karateka *m*
kart [kart] *m* Gokart *m*; ~ **ing** ['kartij] *m* Gokartfahren *n*, Karting *n*
kayak ['kajak] *m* Kajak *m*; ~ **ing** [-'kiq] *m* Kajakfahren *n*
kéfir ['kefir] *m* Kefir *m*
kenia|no [ke'niano], ~ **ta** [-'niata] **I** *adj* kenianisch; **II** *m*, ~ **a** *f* Kenianer(in) *m(f)*
kermes ['kermes] *f*, **kermés** [ker'mes] *m* Kirmes *f*
keroseno [kero'seno] *m* Kerosin *n*
kib(b)utz ['kibuts] *m* Kibbuz *m*
kikos ['kikos] *m/pl* geröstete Maiskörner *n/pl*
kilim ['kilim] *m* Teppich Kelim *m*
► **kilo** ['kilo] *m* Kilo *n*; *F* früher e-e Million Peseten; ~ **byte** [-'bait, -'bite] *m* INFORM Kilobyte *n*; ~ **caloría** [-kalo'ria] *f*

- Kilokalorie *f*; ~ **ciclo** [-'θiklo] *m* EL Kilohertz *n*
► **kilo|gramo** [kilo'gramo] *m* Kilogramm *n*; ~ **metraje** [-me'traje] *m* Kilometerstand *m*; Kilometerleistung *f*; Kilometergeld *n*; ~ **métrico** [-'metriko] Kilometer...
► **kilómetro** [ki'lometro] *m* Kilometer *m*; ~ **cuadrado (cúbico)** Quadrat-(Kubik-)kilometer *m*
kilotón [kilo'tón] *m* Kilotonne *f*
kilovatio [kilo'batío] *m* Kilowatt *n*; ~ **hora** Kilowattstunde *f*
kinesiterapia [kinesite'rapia] *f* Bewegungstherapie *f*
kiosco ['kiosko] *m* Kiosk *m*
kit [kit] *m* Bau-, Bastelsatz *m*; Set *n*; ~ **de manos libres** TEL Freisprechset *n*
kiwi ['kibi] *m* 1 ZO Kiwi *m*; 2 BOT Kiwi *f*
koala [ko'ala] *m* ZO Koala(bär) *m*
Kremlin ['kremlin] *m* Kremel *m*
kurdo ['kurdo] → **curdo**
kuwaití [kubaí'ti] **I** *adj* kuwaitisch; **II** *m*, *f* Kuwaiter(in) *m(f)*

L

- L, l** ['ele] *f* L, *l* *n*
► **la** [la] **I** *art* die; **II** *pron* sie; **III** ► **la que** *prrel* die; **IV** *m* MUS A *n*; ~ **bemol** As *n*
label|rítico [labe'rintiko] labyrinthisch; *fig* verworren; ~ **rinto** [-'rinto] *m* Labyrinth *n* (*a* *fig*), Irrgarten *m*
labia ['labia] *f* Zungenfertigkeit *f*; **tener mucha** ~ ein gutes Mundwerk haben; ~ **das** [la'biadas] *f/pl* BOT Lippenblütler *m/pl*
labial [la'bial] Lippen..., labial
lábil ['labil] labil, schwankend
labilidad [labili'da^(d)] *f* Labilität *f*
► **labio** ['labio] *m* Lippe *f*; MED (Wund-) Rand *m*; ~ **inferior (superior)** Unter- (Ober-)lippe *f*; ~ **s (vulvares)** ANAT Schamlippen *f/pl*; ~ **morderse los** ~ *fig* sich auf die Lippen beißen; **no des-**

- pegar los** ~ *s* *fig* den Mund nicht auf-tun
labor [la'bör] *f* Arbeit *f*; (weibliche) Handarbeit *f*; ~ **es (agricolas)** AGR Feldarbeit *f*; ~ **de la casa (od del hogar)** Hausarbeit *f*; ~ **de punto** Strickarbeit *f*, Strickerei *f*; **hacer** ~ **(es)** handarbeiten; *F* **no estar por la** ~ für etw nicht zu haben sein
laborable [labo'rabl] AGR bestellbar; kultivierbar; **día m** ~ Werktag *m*
► **labo|ral** [labo'ral] Arbeits...; ~ **rar** [-'rar] <1a> AGR → **labrar**; ~ **ralista** [-ra'lista] *m* (**abogado m**) ~ Arbeitsrechtler *m*; ~ **ratorio** [-ra'torio] *m* Labor(atorium) *n*; ~ **rear** [-re'ar] <1a> MIN schürfen, abbauen; AGR → **labrar**; ~ **reo** [-'reo] *m* MIN Abbau *m*; AGR Feld-

bestellung *f*; **~riosidad** [-riosi'da^(d)] *f* Fleiß *m*, Arbeitsamkeit *f*; **~rioso** [-'rioso] *adj* arbeitsam, fleißig; mühsam; langwierig; **~rista** [-'rista] *I adj* **partido** *m* ~ Labour Party *f*; *II m* Mitglied *n* der Labour Party (*England*)
labra ['labra] *f* TEC Bearbeitung *f*; **~do** [la'bra^{do}] *I adj* TEC bearbeitet; *II m* → **labra**; **~dor** [-'dor] *m* Landmann *m*, Bauer *m*; *Mex* Holzfäller *m*; **~dora** [-'dora] *f* Bäuerin *f*; **~ntio** [labran'tio] *I adj* angebaut; anbaufähig; *II m* Ackerland *n*; **~nza** [la'branθa] *f* Ackerbau *m*; Feldarbeit *f*; **~casa** *f* de ~ Bauernhaus *n*, -hof *m*
labrar [la'brar] <1a> bearbeiten; Feld bestellen; ackern, pflügen; Steine behauen; Stoff besticken; *Mex* Bäume fällen; *fig* herbeiführen, bewirken
labriegga [la'bríega] *f* Bäuerin *f*; **~go** [-'bríego] *m* Bauer *m*
laca ['laka] *f* Lack *m*; Haarspray *m*; **~de uñas** Nagellack *m*; **~do** [-'ka^{do}] *m* Lackieren *n*; **~r** [-'kar] <1g> lackieren
lacayo [la'kajo] *m* Lakai *m* (*a fig*)
lacear [laθe'ar] <1a> JAGD mit der Schlinge fangen; *Rpl* mit dem Lasso schlagen
lace|rante [laθe'rante] *Schmerz* reizend; *Schrei* gellend; **~rar** [-'rar] <1a> verletzen (*a fig*); quetschen; zerreißen
lacro [la'θero] *m* Lassowerfer *m*; Schlingenleger *m*
~lacio ['laθio] *adj* welk; schlaff; *Haar* glatt
lacón [la'kon] *m* GASTR luftgetrocknete Haxe *f*
lacónico [la'koniko] *adj* lakonisch; *Stil* gedrängt, knapp; *Person* wortkarg
laconismo [lako'nizmo] *m* Lakonismus *m*; Wortkargheit *f*
lacr ['lakra] *f* Gebrechen *n*; Defekt *m*; Übel *n*; *Am reg* Wundschorf *m*; *Am Mer* Wunde *f*
lacrar [la'krar] <1a> 1 versiegeln; 2 schädigen, beeinträchtigen
lacre ['lakre] *m* Siegellack *m*
lacri|mal [lakri'mal] *I adj* Tränen...; **glándula** *f* ~ Tränendrüse *f*; *II m* → **lagrima**; **~mógeno** [-'moxeno] tränenerregend; *fig* rührselig; **~moso** [-'moso] tränend; zu Tränen rührend; weinerlich
lac|tancia [lak'tanθia] *f* Säugezeit *f*; Stillperiode *f*; Stillen *n*; **~tante** [-'tante]

I adj stillend; *II m* Säugling *m*; **~tar** [-'tar] <1a> stillen, nähren
lác|teo ['lakteo] milchig; Milch...; **~vía** *f* ~a Milchstraße *f*; (**productos** *m/pl*) ~s Milchprodukte *n/pl*; **~tico** ['laktiko] Milch(säure)...; **ácido** *m* ~ Milchsäure *f*
lactosa [lak'tosa] *f* Milchzucker *m*, Laktose *f*
lacustre [la'kustre] See...; **construcciones** *f/pl* ~s Pfahlbauten *m/pl*
lade|ado [lade'a^{do}] schief; **~ar** [-'ar] <1a> zur Seite neigen; verkanten; *fig* beiseite lassen; aus dem Weg gehen
ladera [la'dera] *f* Bergabhang *m*
ladilla [la'di'la] *f* Filzlaus *f*
ladino [la'dino] *I adj* schlau; pfiffig; verschmitzt; *II m* *Am Centr*, *Mex* Mestizo *m*
~lado ['la^{do}] *m* Seite *f*; **lado a lado** Seite an Seite, nebeneinander; **al lado** nebenan, daneben; **~al lado** de neben; **al otro lado** de jenseits; **de lado** seitlich, von der Seite; **por un lado** ..., **por otro lado** ... einerseits ..., andererseits; **por todos lados** von allen Seiten; überall; **por el lado de mi padre** väterlicherseits; **andar de un lado para otro** hin und her gehen; **cada uno va por su lado** jeder geht s-r Wege; **dar a alg de lado** j-n links liegen lassen; **dejar a un lado** beiseite lassen; **estar al (od del) lado de alg** auf j-s Seite stehen; **hacerse a un lado** zur Seite treten; **mirar a alg de (medio) lado** j-n schief ansehen; **mirar a otro lado** wegsehen; **ponerse del lado de alg** sich auf j-s Seite stellen; für j-n Partei ergreifen
~ladrar [la'drar] <1a> bellen
ladrido [la'drido] *m* Gebell *n*
ladri|llado [ladri'la^{do}] *m* Ziegelpflaster *n*; **~llar** [-'lar] *m* Ziegelei *f*; **~llero** [-'le-ro] *m* Ziegelbrenner *m*
~ladri|llo [ladri'lo] *m* Ziegel-, Backstein *m*; *F fig* Buch usw Schinken *m*
~ladron [la'dron] *m* Dieb *m*; Räuber *m*; Gauner *m*; *EL F* Mehrfachstecker *m*
~ladrona [la'drona] *f* Diebin *f*; Räuberin *f*; Gaunerin *f*
ladronzuelo [ladron'θuelo] *m* Spitzbube *m*; Schlingel *m*
lagar [la'gar] *m* (Wein-)Kelter *f*
lagar|ta [la'garta] *f* zo Eidechse *f*; *F fig* Luder *n*; **~tija** [-'tixa] *f* Mauereidechse

f; **~to** [la'garto] *m* Echse *f*; Eidechse *f*; *fig* Schlauberger *m*, *F* Filou *m*; *in*, ~! unberufen!
~lago ['lago] *m* See *m*; **~de Constanza** Bodensee *m*; **~de los Cuatro Cantones** Vierwaldstätter See *m*; **~Lemán** Genfer See *m*; **~Mayor** Lago *m* Maggiore
~lágrima ['lagrima] *f* Träne *f*; **llorar a ~viva** heiße Tränen vergießen; **mover a ~s** zu Tränen rühren
lagri|mal [lagri'mal] *m* ANAT Tränensack *m*; **~mear** [-me'ar] <1a> MED tränen; **~meo** [-'meo] *m* Tränen *n*; **~moso** [-'moso] tränend; verweint; weinerlich
laguna [la'guna] *f* Lagune *f*; *fig* Lücke *f*
laico ['laiko] *I adj* Laien...; weltlich; *II m* Laie *m*
laja ['laxa] *f* glatter Stein *m*
lama ['lama] *I f* Schlamm *m*; *II m* REL Lama *m*
lamé [la'me] *m* Lamé *m*
lameculos [lame'kulos] *V m P* Speichel-lecker *m*, *V* Arschkriecher *m*
lame|table [lame'table] kläglich; jämmerlich; bedauerlich; **~tación** [-ta-θion] *f* Gejammer *n*; **~tar** [-'tar] <1a> beklagen, bejammern; bedauern; **lo lamento** es tut mir Leid; **~tarse** sich beklagen (**de**, **por** über **acus**); **~to** [la'mento] *m* Wehklagen *n*; **~toso** [-'to-so] kläglich, jämmerlich
lamer [la'mer] <2a> (ab)lecken
lametear [lamete'ar] <1a> ablecken, F abschlecken
lamido [la'mido] *fig* geschniegelt, F (wie) gelect
lámina ['lamina] *f* (dünne) Platte *f*; Blech *n*; Blatt *n*; Folie *f*; Lamelle *f*; Abbildung *f*; Tafel *f* (*in Büchern*)
lami|nación [lamina'θion] *f* Walzen *n*; **~nado** [-'na^{do}] *I adj* gewalzt; *II m* Walzen *n*; **~nadora** [-na'dora] *f* Walzwerk *n*; **~nar** [-'nar] *I adj* blätt(e)rig; laminar; *II v/t* <1a> (aus)walzen; platt drücken (*a fig*); **~nero** [-'nero] naschhaft
~lámpara ['lampara] *f* Lampe *f*; Leuchte *f*; Röhre *f*; F Ölfleck *m* (*im Kleid*); **~de cabecera** Nachttischlampe *f*; **~col-gante** Hängelampe *f*; **~halógena** Halogenlampe *f*; **~de minero** Grubenlampe *f*; **~de pared** Wandlampe *f*; **~de pie** Stehlampe *f*; **~de (sobre)mesa** Tischlampe *f*; **~solar** Höhensonne *f*; ~

de techo Deckenlampe *f*
lampa|rilla [lampa'ri'la] *f* Lämpchen *n*; Nacht-, Windlicht *n*; **~rón** [-'ron] *m* großer Fettleck *m* (*im Kleid*)
lampazo [lam'paθo] *m* BOT Klette *f*
lampiño [lam'piño] *m* bartlos; haarlos, unbehaart
lampis|ta [lam'pista] *m reg* (Elektro-) Installateur *m*; **~tería** [-te'ria] *f reg* Installationsgeschäft *n*
lamprea [lam'prea] *f* Fisch Neunauge *n*
~lana ['lana] *I f* Wolle *f*; *P Mex* Geld *n*; **~pura** ~ **virgen** reine Schurwolle *f*; *II m* *Am Centr* Mann *m* aus dem Volk; Schwindler *m*
lanar [la'nar] **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*
lance [lanθe] *m* Vorfall *m*; gefährliche (*od* kritische) Situation *f*; Streit *m*; **~de fortuna** Glücksfall *m*; **~de honor** Duell *n*; **~de** ~ aus zweiter Hand; *Buch* antiquarisch; **~ro** [-'θero] *m* HIST Lanzenreiter *m*; **~ta** [-'θeta] *f* MED Lanzette *f*
lancha [lantʃa] *f* 1 Boot *n*; **~motora** Motorboot *n*; **~neumática** Schlauchboot *n*; **~rápida** Schnellboot *n*; 2 flacher Stein *m*
lancinante [lanθi'nante] *Schmerz* stechend
landa ['landa] *f* Heide *f*; Heideland *n*
landó [lan'do] *m* HIST Landauer *m*
lane|ría [lane'ria] *f* Wollwaren *f/pl*; Wollwarengeschäft *n*; **~ro** [la'nero] *I adj* Woll...; *II m* Wollwarenhändler *m*
langosta [lan'gosta] *f* 1 Languste *f*; 2 (Wander-)Heuschrecke *f*; **~tino** [-'tino] *m* Art Garnele *f*
langui|decer [langi'deθer] <2d> schmachten; dahinsiechen; verkümmern; **~dez** [-'deθ] *f* Schlafheit *f*; Mattheit *f*; *COM* Flaute *f*
lánguido [langi'do] schlaff; matt; kraft-, mutlos
lanilla [la'ni'la] *f* feiner Wollstoff *m*
lanolina [lano'lina] *f* Lanolin *n*, Wollfett *n*
lanoso [la'noso] wollig, flaumig
lanudo [la'nudo] wollig
lanza [lanθa] *f* Lanze *f*; Deichsel *f*; *fig* **romper una ~ por alg** für j-n e-e Lanze brechen; **~cohetes** [-ko'etes] *m* Raketenwerfer *m*; **~dera** [-'dera] *f* Weberschiffchen *n*; **~espacial** Raumfähre *f*; **~servicio** *m* de ~ Pendelverkehr *m*;

lanzado

~do [-'θa'do] *fig* wagemutig; entschlossen; ~dor [-'dɔr] *m* Werfer *m*; ~de disco (de jabalina, de martillo) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfer *m*; ~de peso Kugelstoßer *m*; ~gránadas [-'grana'das] *m* Granatwerfer *m*; ~llamas [-'λamas] *m* Flammenwerfer *m*; ~miento [-'miɲto] *m* Werfen *n*; MIL Abschuss *m*, -wurf *m*; (Raketen-)Start *m*; COM Lancierung *f*, Einführung *f*; ~de disco (de jabalina, de martillo) Diskus- (Speer-, Hammer-)werfen *n*; ~de peso Kugelstoßen *n*; ~minas [-'mi'nas] *m* Minenwerfer *m*; ~misiles [-'mi'siles] *m* Raketenwerfer *m*

▶ **lanzar** [lan'θar] <1f> werfen, schleudern; Bombe abwerfen; Rakete starten; SPORT Kugel stoßen; Blick zuwerfen; Schrei ausstoßen; Mode usw lancieren, einführen; Ware auf den Markt bringen; ~se sich stürzen (sobre, en auf, in acus); ~a hacer a/c es wagen, etw zu tun; ~al agua ins Wasser springen

lanzaroteño [lanθa'roteño] aus Lanza-rote

lanzatorpedos [lanθa'tor'pedos] *m* (tubo *m*) ~ Torpedoausstößrohr *n*

laña ['laɲa] *f* Metallklammer *f*

lapa ['lapa] *f* ZO Napfschnecke *f*; BOT Klettenlabkraut *n*; *F fig* Klette *f*; **bomba** *f* ~ Haftbombe *f*; *F fig* pegarse como una ~ a alg sich wie e-e Klette an j-n hängen

lapiceira [lapi'θera] *Rpl*, Chile *f* Federhalter *m*; ~fuente *Am* Füllhalter *m*; ~ro [-'θero] *m* Bleistifthalter *m*; Bleistift *m*; Arg, Peru Füllhalter *m*

lápida ['lapida] *f* Steintafel *f*; ~conmemorativa Gedenkstein *m*, -tafel *f*; ~ (funeraria) Grabstein *m*, -platte *f*

lapidación [lapida'θion] *f* Steinigung *f*; ~dar [-'dar] <1a> steinigen; ~dario [-'dario] *I adj* lapidar, kurz und bündig; *II m* Edelsteinschleifer *m*

lapislázuli [lapis'laθuli] *m* MINER Lapislazuli *m*, Lasurstein *m*

▶ **lápiz** ['lapiθ] *m* Bleistift *m*; ~adhesivo Klebestift *m*; ~de cejas Augenbrauenstift *m*; ~de cera Wachsmalstift *m*; ~de color Farb-, Buntstift *m*; ~fluorescente Leuchtstift *m*; ~labial (od de labios) Lippenstift *m*

lapón [la'pon] *I adj* lappländisch; *II m*, -ona [-'pona] Lappe *m*, Lappin *f*,

Lappländer(in) *m(f)*

Laponia [la'ponia] *f* Lappland *n*

lapso ['lapsɔ] *m* 1 ~ (de tiempo) Zeitraum *m*; 2 ~ ~sus; ~sus ['lapsus] *m* Lapsus *m*; Versehen *n*; ~linguae Lapsus Linguae *m*; Versprecher *m*; tener un ~ sich versprechen

laquejado [lake'a'do] *m* Lackieren *n*; ~ar [-'ar] <1a> lackieren

lar [lar] *m* Herd *m*; fig Heim *n*, Heimstätte *f*; ~es *pl* MYTH Laren *m/pl*

larga ['larga] *f* a la ~ auf die Dauer; dar ~s a a/c etw in die Länge ziehen; auf die lange Bank schieben; ~mente [-'mente] *adv* lange; reichlich; ausgiebig

largar [lar'gar] <1h> losmachen, -lassen; *F* etw ausplappern; j-n rauswerfen; Rede usw vom Stapel lassen; Hieb usw versetzen; ~se *F* abhauen; ~largatel hau ab!

▶ **largo** ['largo] *I adj* lang; fig reichlich; ausführlich; ~y tendido lang und breit; a lo ~ der Länge nach; a lo ~ de entlang; im Laufe von; a lo ~ de muchos años viele Jahre lang; ~ (de aquí) weg da!; raus!; cayó cuan ~ era er fiel der Länge nach hin; ir (od vestir) de ~ ein langes Kleid tragen; ir para ~ sich in die Länge ziehen; pasar de ~ vorbeigehen, -fahren; fig unbeachtet lassen; poner de ~ Mädchen in die Gesellschaft einführen; tener sesenta años ~s weit über sechzig sein; *II m* Länge *f*; tener tres metros de ~ drei Meter lang sein; ~metraje [-me'traje] *m* Spielfilm *m*

larguero [lar'gero] *m* Holm *m*; Längsträger *m*; SPORT (Quer-)Latte *f*

largueza [lar'geθa] *f* Freigebigkeit *f*, Großzügigkeit *f*

larguirucho [largo'rutʃo] *f* lang und dünn, *F* schlaksig

largura [lar'gura] *f* Länge *f*

larinje [la'rinxe] *f* ANAT Kehlkopf *m*; ~gitis [-'xitis] *f* MED Kehlkopfentzündung *f*

larva ['larβa] *f* ZO Larve *f*; ~do [-'ba'do] verkappt, versteckt

▶ **las** [las] *I art flpl* die *pl*; *II pron* sie

lasaña [la'saɲa] *f* GASTR Lasagne *pl*

lasca ['lasca] *f* Steinsplitter *m*

lascivia [las'θibia] *f* Geilheit *f*; Lüsternheit *f*; ~vo [-'θibo] geil; schlüpfrig; lüstern

láser ['laser] *m* Laser *m*; **rayo** *m* ~ Laserstrahl *m*

laserterapia [laserte'rapia] *f* Lasertherapie *f*

lasitud [lasi'tu'do] *f* Mattigkeit *f*; Schläffheit *f*

laso ['laso] matt; schläff

lástima ['lastima] *f* Mitleid *n*; Bedauern *n*; dar ~ Leid tun; es una ~ es ist ein Jammer; es ist schade; estar hecho una ~ erbärmlich (od jämmerlich) aussehen; ¡qué ~! wie schade!

lastimar [lasti'mar] <1a> verletzen (*a fig*); wehtun; ~marse sich verletzen; sich wehtun; ~mero [-'mero] klagend; kläglich; ~moso [-'moso] bedauernswert; erbärmlich

las/tra ['lastra] *f* Steinplatte *f*; ~trar [las'trar] <1a> MAR mit Ballast beladen; fig belasten; behindern; ~tre [-'lastre] *m* Ballast *m* (*a fig*); Schotter *m*; soltar ~ Ballast abwerfen

▶ **lata** ['lata] *f* Blech *n*; Dose *f*; Büchse *f*; Konservendose *f*; *F fig* dar la ~ *F* anöden, *F* auf den Wecker fallen; ¡qué ~! wie lästig!; es una ~ das ist stinklangweilig; ~zo [-'taθo] *F m* dar el ~ nerven; ser un ~ lästig bzw stinklangweilig sein

latencia [la'tenθia] *f* Latenz *f*; Latenzzeit *f*; ~te [-'tente] latent; verborgen

lateral [late'ral] *I adj* seitlich; Seiten...; *II m* SPORT Außenverteidiger *m*

lateoría [late'ria] *Am f* Klempnerei *f*; Spenglerei *f*; ~ro [la'tero] *Am m* Klempner *m*, Spengler *m*

látex ['lategs] *m* BOT, CHEM Latex *m*

latido [la'tido] *m* Klopfen *n*, Schlagen *n* (des Herzens); ~cardíaco Herzschlag *m*

latifundio [lati'fundio] *m* Großgrundbesitz *m*; ~dista [-'dista] *m* Großgrundbesitzer *m*

latigazo [lati'gaθo] *m* Peitschenhieb *m*; *F fig* Schluck *m* (Alkohol)

látigo ['latigo] *m* Peitsche *f*

latiguillo [lati'giʎo] *m* Lieblingsredensart *f*, redewendung *f*; Füllwort *n*

latín [la'tin] *m* Latein *n*; bajo ~ Spätlatein *n*; ~vulgar Vulgärlatein *n*; *F saber (mucho)* ~ gerissen sein

latijnajo [lati'naxo] *F m* lateinischer Brocken *m*; Küchenlatein *n*; ~nidad [-ni'da'do] *f* Latinität *f*; ~no [la'tino] lateinisch

Latinoamérica [latinoa'merika] *f* Lateinamerika *n*; → Info bei Lateinamerika

latinoamericano [latinoameri'kano] *I adj* lateinamerikanisch; *II m*, -a *f* Lateinamerikaner(in) *m(f)*

latir [la'tir] <3a> Herz, Puls schlagen; klopfen, pochen

latitud [lati'tu'do] *f* Breite *f* (*a GEOGR*); grado *m* de ~ Breitengrad *m*

lato ['lato] breit; weit; en sentido ~ im weiteren Sinne

latón [la'ton] *m* Messing *n*

latoso [la'toso] *F* lästig; langweilig

latrocinio [latro'θinio] *m* Diebstahl *m*; Raub *m*

laucha [laüt'ʃa] *Am Mer f* Maus *f*

laúd [la'u'do] *m* MUS Laute *f*

lauda/ble [laü'dable] lobenswert; ~torio [-'torio] Lob...

laudista [laü'dista] *m*, *f* Lautenspieler(in) *m(f)*, Lautenist(in) *m(f)*

laudo [laü'do] *m* JUR Schiedsspruch *m*

laurejado [laüre'a'do] preisgekrönt; ~ar [-'ar] <1a> mit Lorbeer bekränzen; (mit e-m Preis) auszeichnen

laurel [laü'rel] *m* BOT Lorbeer *m*; Lorbeerbaum *m*; dormirse en (od sobre) los ~es sich auf s-n Lorbeeren ausruhen

lauroceraso [laüro'e'raso] *m* BOT Kirschlorbeer *m*

Lausana [laü'sana] *f* Lausanne *n*

lava ['laba] *f* Lava *f*

lavable [la'bable] waschbar, -echt

▶ **lava/bo** [la'babo] *m* Waschbecken *n*; Waschraum *m*; Toilette *f*; ~coches [-'kotʃes] *m* Wagenwäscher *m*; ~da [-'bada] *Am f* Waschen *n*; ~dero [-'dero] *m* Waschplatz *m*; Waschküche *f*; ~do [-'ba'do] *m* Waschen *n*; ~de cerebro Gehirnwäsche *f*; ~gástrico (od de estómago) MED Magenspülung *f*; ~en seco chemische Reinigung *f*; de fácil ~ pflegeleicht

▶ **lava/dora** [laba'dora] *f* Waschmaschine *f*; ~dura [-'dura] *f* Wäsche *f*; Waschen *n*; ~s *pl* Spülwasser *n*; ~faros [-'faros] *m* AUTO Scheinwerferwaschanlage *f*; ~limpiapuneta [-limpialu'neta] *m* AUTO ~ trasera Heckscheibenwaschanlage *f*; ~manos [-'manos] *m* Handwaschbecken *n*; *Am a* Waschschißel *f*

lavanda [la'banda] *f* BOT Lavendel *m*

lavandera

- lavandera** [laban'dera] *f* Wäscherin *f*
lavandería [labande'ria] *f* Wäscherei *f*
lavándula [la'bándula] *f* BOT → **lavanda**
lava|parabrisas [labapara'brisas] *m*
 AUTO Scheibenwaschanlage *f*; **platos**
 [-'platos] *m* 1 Tellerwäscher *m*; 2 → **lavavajillas**; 3 Am Spülbecken *n*
lavar [la'bar] <1a> waschen; ~ **los platos** spülen, abwaschen; ~ **en seco** chemisch reinigen
lavarse [la'barse] <1a> sich waschen; ~ **los dientes** sich die Zähne putzen; ~ **las manos** fig s-e Hände in Unschuld waschen
lava|rrupas [laba'rropas] *Am reg m* Waschmaschine *f*; **ativa** [-'tíba] *f* MED Klistier *n*; Einlauf *m*; **torio** [-'torío] *m* REL Fußwaschung *f*; Am Waschbecken *n*
lavavajillas [lababa'xílas] *m* Geschirrspülmaschine *f*; -spüler *m*; Geschirrspülmittel *n*; **apto para** ~ spülmaschinefest
lavazas [la'baθas] *f/pl* Spülwasser *n*
lavo|tear(se) [labote'ar(se)] *F* <1a> (sich) flüchtig waschen; **teo** [-'teo] *F* *m* Katzenwäsche *f*
la|xante [lag'sante] *I adj* MED abführend; **II m** Abführmittel *n*; **xar** [-'sar] <1a> lockern; MED abführen; **xativo** [-sa'tíbo] MED abführend
laxitud [lagsi'tu^(d)] *f* Schläfheit *f*, Laxeheit *f*
laxo ['lagso] schlaff; *Sitten* locker, lax
laya ['laja] *f* 1 Gattung *f*, Art *f*, Beschaffenheit *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag; 2 Spaten *m*
lajzada [la'θaða] *f* Schleife *f*; Schlinge *f*; **zar** [-'θar] <1f> mit der Schlinge fangen
lazareto [laθa'reto] *m* Quarantänestation *f*
lazarillo [laθa'ri'lo] *m* Blindenführer *m*; **perro** *m* ~ Blindenhund *m*
lazo ['lazo] *m* Schleife *f*; Lasso *n*; Schlinge *f*; (**corbata** *f* **de**) ~ Fliege *n*; **s pl** fig Bindung *f*, Bande *n/pl*; **caer en el** ~ fig in die Falle (od auf den Leim) gehen; **tender un ~ a alg j-m** e-e Falle stellen
le [le] *pron* 1 dat ihm; ihr; Ihnen; 2 *acus* ihn; Sie
leal [le'al] treu; loyal; fair; **tad** [-'ta^(d)] *f* Treue *f*; Loyalität *f*
leasing ['lisin] *m* Leasing *n*

- lebrada** [le'braða] *f* GASTR Art Hasenpfeffer *m*
lebre [le'brel] *m* Windhund *m*
lección [leg'θiɔn] *f* Lektion *f*; (Unterrichts-)Stunde *f*; Lehre *f*; ~ **inaugural** Antrittsvorlesung *f*; ~ **magistral** Vorlesung *f*; **fig dar una ~ a alg j-m** e-e Lektion erteilen; **esto le servirá de ~** das wird ihm e-e Lehre sein
lecha ['letʃa] *f* Laich (beutel) *m*; ~ **s pl** (Fisch-)Milch *f*; **da** [le'tʃaða] *f* ~ (**de cal**) Kalkmilch *f*
lech|al [le'tʃal] *I adj* Tier saugend, Saug...; **II m** Saug-, Milchlamm *n*; **ar** [-'tʃar] *Am reg* <1a> melken; **azo** [-'tʃaθo] *m* Sauglamm *n*
leche ['letʃe] *f* Milch *f*; ~ **condensada** Kondensmilch *f*; ~ **descremada** (od **desnatada**) Magermilch *f*, entrahmte Milch *f*; ~ **desmaquillante** (od **limpiadora**) Reinigungsmilch *f*; ~ **entera** Vollmilch *f*; ~ **en polvo** Trockenmilch *f*, Milchpulver *n*; ~ **semidescremada** (od **semidesnatada**) fettarme Milch (od **semidesnatada**) fettarme Milch *f*; **V es la ~** P das ist e-e Sauerei; **V estar de mala ~** P e-e Sauelaune haben; **V tener mala ~** P ein Saukerl sein; **cillas** [-'θi'las] *f/pl* Kalbsmilch *f*; Bries *n*; **ra** [le'tʃera] *f* Milchfrau *f*; Milchkanne *f*; **el cuento** (od **las cuentas**) **de la ~** fig Milchmädchenrechnung *f*; **ria** [-'ria] *f* Milchgeschäft *n*; Molkerei *f*; **ro** [le'tʃero] *I adj* Milch...; **II m** Milchmann *m*; **trezna** [-'treθna] *f* BOT Wolfsmilch *f*
lechigada [letʃi'gaða] *f* ZO Wurf *m*
lecho ['letʃo] *m* Bett *n*; Flussbett *n*; Lager *n*; Lage *f*, Schicht *f*; ~ **de muerte** Sterbe-, Totenbett *n*; **fig estar en un ~ de rosas** auf Rosen gebettet sein
lechón [le'tʃɔn] *m* Spanferkel *n*
lechoso [le'tʃoso] milchig
lechu|ga [le'tʃuga] *f* BOT Kopfsalat *m*; ~ **iceberg** Eisbergsalat *m*; **F ser más fresco que una ~** ein Frechdachs sein; **guino** [-'gino] *m* Geck *m*; **F Laffe** *m*, Fatzke *m*
lechuza [le'tʃuθa] *f* ZO (Schleier-)Eule *f*; Cuba, Mex Dirne *f*
lecitina [leθi'tina] *f* BIOL Lecithin *n*
lectivo [lek'tibo] *día m* ~ Schul-, Unterrichts-, Vorlesungstag *m*; **día m no ~** schul-, unterrichtsfreier Tag *m*; **hora** *f* -a Schul-, Unterrichtsstunde *f*

- lector** [lek'tɔr] *m*, **lectora** [lek'tora] *f* Leser(in) *m(f)*; Vorleser(in) *m(f)*; Lektor(in) *m(f)*; **lector (de)** CD-ROM CD-ROM-Laufwerk *n*
lectorado [lekto'ra^(d)] *m* Lektorat *n*
lectura [lek'tura] *f* Lesen *n*; Vorlesen *n*; Lektüre *f*; TEC Ablesen *n* (e-s Zählers usw); **fig** Lesart *f*; **dar ~ a a/c** etw vor-, verlesen; **fig tener varias ~**s verschiedene Deutungen zulassen
leer [le'er] <2e> lesen; *Zähler* usw ablesen; ~ (**en voz alta**) vorlesen; ~ **música** Noten lesen
lega ['lega] *f* REL Laienschwester *f*
legación [lega'tiɔn] *f* Gesandtschaft *f*; Legation *f*; **do** [le'ga^(d)] *m* 1 (päpstlicher) Legat *m*; 2 JUR Legat *n*; Vermächtnis *n*
legajo [le'gaxo] *m* Aktenbündel *n*
legal [le'gal] gesetzmäßig; gesetzlich; legal; rechtlich; **por vía ~** auf gesetzlichem Weg; **idad** [-li'da^(d)] *f* Gesetzmäßigkeit *f*, Legalität *f*; Rechtmäßigkeit *f*; **ización** [-liθa'tiɔn] *f* Beglaubigung *f*; Legalisierung *f*; **izar** [-li'θar] <1f> beglaubigen; legalisieren
légame ['légame] *m* Schlamm *m*
legamoso [lega'moso] schlammig
legaña [le'gana] *f* Augenbutter *f*; **ñoso** [-'nos] triefäugig
legal [le'gar] <1h> JUR vermachen; **a fig** hinterlassen; **ario** [-'taño] *m* JUR Vermächtnisnehmer *m*, Legatar *m*
legionario [lexen'dario] sagenhaft, legendär
legibilidad [lexibili'da^(d)] *f* Lesbarkeit *f*, Leserlichkeit *f*; **ble** [le'xible] lesbar, leserlich
legión [le'xiɔn] *f* Legion *f* (**a fig**); **Legión Extranjera** Fremdenlegion *f*; **Legión de Honor** Ehrenlegion *f*; **onario** [-o'nario] *m* Legionär *m*; **enfermedad** **del ~** → **legionella**; **onella** [-o'nela] *f* MED Legionärskrankheit *f*
legislación [lexizla'tiɔn] *f* Gesetzgebung *f*; **dor** [-'dɔr] *I adj* gesetzgebend; **II m** Gesetzgeber *m*; **ar** [-'lar] <1a> Gesetze erlassen; **ativo** [-'tibo] gesetzgebend; (**poder m**) ~ gesetzgebende Gewalt *f*; Legislative *f*; **tura** [-'tura] *f* Legislaturperiode *f*
legista [le'xista] *m* Rechtsgelehrte(r) *m*
legítima [le'xitima] *f* JUR Pflichtteil *m*, *n*
legitimación [lexitima'tiɔn] *f* Recht-

- mäßigkeitserklärung *f*; Legitimierung *f*, Legitimation *f*; **mar** [-'mar] <1a> für rechtmäßig (*Kind* für ehelich) erklären; legitimieren; **marse** sich ausweisen; **midad** [-mi'da^(d)] *f* Gesetzmäßigkeit *f*; Rechtmäßigkeit *f*; Legitimität *f*; Ehelichkeit *f*
legítimo [le'xitimo] rechtmäßig, legitim; berechtigt; ehelich; echt
lego ['lego] *I adj* weltlich; *fig* unwissend; **II m** Laienbruder *m*; **a fig** Laie *m*; **ser ~ en la materia** nichts von der Sache verstehen
legrado [le'gra^(d)] *m* MED Ausschabung *f*; **ar** [-'grar] <1a> ausschaben
legua ['legua] *f* Meile *f*; **a la ~** von weitem
leguleyo [legu'lejo] *m* *desp* Winkeladvokat *m*
legumbre [le'gumbre] *f* BOT Hülsenfrucht *f*; Gemüse *n*; → *Info bei Gemüse*; **minosas** [-mi'nosas] *f/pl* BOT Hülsenfrüchtler *m/pl*
le|da [le'ida] *f* Lesen *n*; **do** [le'ido] *gelesen*; *Person* belesen
leja|nía [lexa'nia] *f* Entfernung *f*; Ferne *f*; **no** [le'xano] entfernt, fern
le|ja [le'xia] *f* (Bleich-)Lauge *f*
lejos ['lexos] fern; weit (weg); weit entfernt; **a lo ~** in der Ferne; **de(sde) ~** von weitem; **fig estar (muy) ~ de (inf)** weit davon entfernt sein zu; **ir de-masiado ~** zu weit gehen (**a fig**); **llegar ~** *fig* es weit bringen; **nada más ~ de mi intención** das habe ich nicht im Entferntesten beabsichtigt; nichts liegt mir ferner (**que als**); **sin ir más ~** so zum Beispiel
lele ['lele] *Am Centr*, **lelo** ['lelo] dumm, blöde; albern
lema ['lema] *m* Motto *n*; Devise *f*; Wahlspruch *m*; GRAM Lemma *n*
lencería [lenθe'ria] *f* Weißwaren *f/pl*; (Damen-)Unterwäsche *f*; Wäschege-schäft *n*
lengua ['lengua] *f* Zunge *f*; Sprache *f*; ~ **afilada** (od **de doble filo**) *fig* spitze Zunge *f*; ~ **de gato** GASTR Löffelbiskuit *m*; Schokolade Katzenzunge *f*; ~ **glaciar** Gletscherzunge *f*; ~ **materna** Muttersprache *f*; ~ **de signos** Zeichensprache *f*; ~ **de tierra** GEOGR Landzunge *f*; ~ **vehicular** Verkehrssprache *f*; **con la ~ fuera** *fig* mit hängender Zunge; **mala ~**

fig böse Zunge *f*; *F darle a la ~* quasseln; *irse de la ~* sich verplappern; *morderse la ~* *fig* sich auf die Zunge beißen; *no morderse la ~* *fig* kein Blatt vor den Mund nehmen; *sacar la ~ a alg j-m* die Zunge herausstrecken; *lo tengo en la punta de la ~* es liegt mir auf der Zunge; *tirar a alg de la ~* *F fig j-m* die Würmer aus der Nase ziehen

► **lenguado** [len'güa^{do}] *m* Fisch Seezunge *f*

► **lengua** [len'güa] *m* Sprache *f*; Ausdrucksweise *f*; *~ de programación* INFORM Programmiersprache *f*; *~ de signos* Zeichensprache *f*; *~ raz* [-'raθ] *I adj* geschwätzig; scharfzüngig; *II m* böse Zunge *f*

lengüeta [len'güeta] *I f* TEC Zunge *f* (*a* MUS, Waage, am Schuh); *~ (de caña)* MUS Rohrblatt *n*; *doble ~* Doppelrohrblatt *n*; *II adj* Am Mer schwatzhaft; *~ tazo* [-'taθo] *m* Lecken *n*; *~ tear* [-'te'ar] <1a> lecken; Am schwatzen

lenidad [leni'da^{da}] *f* Milde *f*; Nachsicht *f*; *~ ficar* [-'fi'kar] <1g> lindern, mildern; *~ tivo* [-'tiβo] *m* Linderungsmittel *n*

lenocinio [leno'θinio] *m* Kuppelei *f*; *casaf de ~* Bordell *n*

lente ['lente] *I f* OPTIK Linse *f*; *~ de aumento* Lupe *f*; *~ s de contacto* Kontaktlinsen *f/pl*; *II m/pl ~ s* Brille *f*

► **lent[er]a** [len'texa] *f* BOT Linse *f*; *~ ejue-la* [-e'xüela] *f* Paillette *f*; *~ icular* [-i'ku'lar] linsenförmig

lenticular [lenti'fi'kar] <1g> verlangsamen

► **lenticillas** [len'ti'las] *f/pl* Kontaktlinsen *f/pl*

lentisco [len'tisko] *m* BOT Mastixbaum *m*

lentitud [lenti'tu^{da}] *f* Langsamkeit *f*; *~ to* ['lento] langsam

leña ['leña] *f* Brennholz *n*; *F fig* Prügel *pl*; *F fig dar ~ a alg j-m* einheizen; *~ echar ~ al fuego* *fig* Öl ins Feuer gießen; *~ dor* [-'dor] *m* Holzfäller *m*; *~ zo* [-'naθo] *F m* Schlag *m*; *~ darse un ~* sich stoßen

leñe! ['leñe] *P* verdammt noch mal!

leñera [le'nera] *f* Holzschuppen *m*; *~ ro* [-'nero] *m* Holzhändler *m*

leño ['leño] *m* Holzschicht *n*; Klotz *m*; (Holz-)Kloben *m*; *F fig* Dummkopf

m; *F fig dormir como un ~* wie ein Klotz (od Stein) schlafen; *~ so* [le'nos] holzig

Leo ['leo] *m* ASTR Löwe *m*

► **león** [le'on] *m* ZO Löwe *m*; Am Puma *m*; *~ marino* Seelöwe *m*

► **leona** [le'ona] *f* Löwin *f*; *~ nado* [-'na^{do}] *falb*; *~ nera* [-'nera] *f* Löwenzwinger *m*; *F fig* Rumpelkammer *f*; Am reg Arrestlokal *n*; *~ nes* [-'nes] aus León; *~ nino* [-'nino] Löwen...; *~ pardo* [-'pardo] *m* ZO Leopard *m*; *~ tardos* [-'tardos] *m/pl* Strumpfhose *f* (bsd aus Wolle)

Lepe ['lepe] *F* *saber más que ~* (*~ Lepijo y su hijo*) sehr beschlagen sein

lépero ['lépero] *Am Centr, Mex* unanständig, ordinär

lepidópteros [lepi'dopteros] *m/pl* ZO Schmetterlinge *m/pl*

lepisma [le'pizma] *m* ZO Silberfischchen *n*

leporino [lepo'rino] Hasen...; *labio m ~* MED Hasenscharte *f*

lepra ['lepra] *f* MED Aussatz *m*, Lepra *f*

leproseria [lepro'seria] *f* Leprastation *f*, Leprosorium *n*; *~ so* [le'proso] *I adj* aussätzig; *II m* Aussätzig(e)r *m*, Leprakranke(r) *m*

ler[er]a [ler'dera] *Am Centr* *f* Faulheit *f*, Trägheit *f*; *~ do* ['lerdo] schwerfällig; plump

leridano [leri'dano] aus Lérida

► **les** [les] *pron pl 1 dat* ihnen; Ihnen; 2 *acus* sie; Sie

lesbiana [lez'biana] *f* Lesbierin *f*; *~ no* [-'biano] lesbisch

lésbico ['lésbiko] lesbisch

► **lesión** [le'sión] *f* Verletzung *f*; Schädigung *f*; *~ onar* [-sio'nar] <1a> verletzen; schädigen; schaden; *~ onarse* sich verletzen; *~ vo* [le'sibo] verletzend; schädlich

leso ['leso] verletzt; *delito m de lesa majestad* Majestätsbeleidigung *f*

letal [le'tal] tödlich, letal

letanía [leta'nia] *f* Litanei *f* (*a desp*)

letárgico [le'tarxiko] schlafsüchtig; lethargisch (*a fig*)

letargo [le'targo] *m* Schlafsucht *f*; Lethargie *f*; *~ (invernal)* ZO Winterschlaf *m*

letón [le'ton] *I adj* lettisch; *II m, -ona* [-'tona] *f* Lette *m*, Lettin *f*

Letonia [le'tonia] *f* Lettland *n*

► **letra** ['letra] *f* 1 Buchstabe *m*; Schrift *f*; Handschrift *f*; *TYPO* Letter *f*, Type *f*; *MUS* Text *m*; *COM ~ (de cambio)* Wechsel *m*; *~ aceptada* Wechselakzept *n*; *~ a la vista* Sichtwechsel *m*; *~ de imprenta* Druckbuchstabe *m*; *~ s de molde* Druckbuchstaben *m/pl*; *la ~ pequeña* (od *menuda*) *fig* das Kleingedruckte; *a* (od *al pie de*) *la ~* buchstäblich, (wort)wörtlich; *en ~ (s)* Zahlen ausgeschrieben; *tener buena* (*mala*) *~* e-e schöne (schlechte) Handschrift haben; *2 ~ s pl* Geisteswissenschaften *f/pl*; *bellas ~ s* schöngeistige Literatur *f*; Belletristik *f*; *primeras ~ s* Grundkenntnisse *f/pl*; *F poner dos* (od *cuatro*) *~ s* ein paar Zeilen schreiben; *F tener ~ s* gebildet sein

letrado [le'tra^{do}] *I adj* gelehrt; gebildet; *II m* Rechtsgelehrte(r) *m*; Rechtsanwalt *m*

letrero [le'trero] *m* Aufschrift *f*; Schild *n*; Etikett *n*

letrina [le'trina] *f* Latrine *f*

letrista [le'trista] *m* *MUS* Textdichter *m*, Texter *m*

leucemia [leü'θemia] *f* MED Leukämie *f*

leucocito [leüko'θito] *m* ANAT Leukozyt *m*

leva ['leba] *f* MAR Lichten *n* der Anker; Ausfahrt *f*; MIL Aushebung *f*; TEC Nocken *m*; Am Centr Trick *m*, Schwindel *m*; *~ dura* [-'dura] *f* Hefe *f*; Sauerteig *m*; *~ de cerveza* Bierhefe *f*; *~ en polvo* Backpulver *n*

levanta[dor] [lebanta'dor] *m* SPORT *~ de pesas* Gewichtheber *m*; *~ miento* [-'miento] *m* Heben *n*; Erhebung *f*, Aufstand *m*; Erhöhung *f*; Aufhebung *f* (*e-s Verbots* usw); *~ de un cadáver* etwa Leichenschau *f*; *~ de pesas* Gewichtheben *n*; *~ (topográfico)* Vermessung *f*

► **levantar** [leban'tar] <1a> heben; an-, auf-, erheben; hochheben; auf-, errichten; (auf-)bauen; Belagerung, Strafe, Sitzung usw aufheben; Truppen ausheben; Staub aufwirbeln; Vorhang aufziehen; Akte anlegen; Tisch abdecken; Massen aufwiegen; Lager, Zelt abbauen; *~ los ojos* aufblicken; *~ la voz* die Stimme erheben; *~ la voz a alg j-n* anschreien; *~ el vuelo* davonfliegen

► **levantarse** [leban'tarse] <1a> sich erheben (*a fig*), aufstehen; Sonne, Vorhang aufgehen; Wind aufkommen

levante [le'bante] *m* Osten *m*; Ostwind *m*; *el Levante* die span Ostküste; *~ tino* [-'tino] morgenländisch; levantinisch; von der span Ostküste; *~ tisco* [-'tisko] aufässig

levar [le'bar] <1a> *~ anclas* die Anker lichten

leve ['leve] leicht; gering(fügig); *~ dad* [-'da^{da}] *f* Leichtigkeit *f*

levístico [le'bistiko] *m* BOT Liebstockel *m, n*

levi[ta] [le'bita] *f* Gehrock *m*; *~ tación* [-ta'θion] *f* Levitation *f*; *~ tar* [-'tar] <1a> schweben

lexema [leg'sema] *m* Lexem *n*

lexi[cal] [legsi'kal] lexikalisch; *~ calizar* [-kali'θar] <1f> lexikalisieren

léxico ['léxico] *m* Lexikon *n*; Wortschatz *m*

► **ley** [lei] *f* Gesetz *n*; Gold, Silber Feingehalt *m*; *~ de cierre de comercios* Ladenschlussgesetz *n*; *~ del embudo* einseitige Anwendung *f* bzw Auslegung *f* des Gesetzes; *~ fundamental* Grundgesetz *n*; *~ marcial* Standrecht *n*; *~ del más fuerte* Recht *n* des Stärkeren, Faustrecht *n*; *~ seca* Prohibition *f*; *~ de la selva* Gesetz *n* des Dschungels; *~ del talión* Gesetz *n* der Vergeltung; *con todas las de la ~* ordnungsgemäß; wie es sich gehört; *ser de ~* recht und billig sein; *una ~ no escrita* ein ungeschriebenes Gesetz; *oro m* (*plata f*) *de ~* Feingold *n* (-silber *n*)

leyen[da] [le'yenda] *f* Legende *f*; Sage *f*; Beschreibung *f*; Zeichenerklärung *f*; *~ do* [-'jendo] → leer

leyó [le'jo] → leer

lezná [le'ðna] *f* (Schuster-)Ahle *f*

lía ['lia] *f* *~ s del vino* Weinhefe *f*

liana ['liana] *f* BOT Liane *f*

liar ['liar] <1c> binden; einwickeln; Zigarette drehen; *fig* verwickeln, komplizieren; *j-n* verwirren; *~ se* durcheinander kommen; sich einlassen (*con* mit); *~ a golpes* sich prügeln

libación [liba'θion] *f* REL Trankopfer *n*

libanés [liba'nes] *I adj* libanesisch; *II m, -esa* [-'nesa] *f* Libanese *m*, Libanesin *f*

Libano ['libano] *m* Libanon *m*

libar

- libar** [li'bar] <1a> saugen; schlürfen, nippen an (*dat*)
- libelista** [libe'lista] *m* Pamphletist *m*;
- libelo** [li'belo] *m* Schmähschrift *f*, Pamphlet *n*
- libélula** [li'belula] *f* zo Libelle *f*
- liberación** [libera'θion] *f* Befreiung *f*, Freilassung *f*; **~ral** [-'ral] **I** *adj* freigebig; *Künste, Beruf* frei; *a* POL liberal; **II** *m* Liberale(r) *m*; **~ralidad** [-rali'da(θ)] *f* Liberalität *f*, Freigebigkeit *f*; **~ralismo** [-ra'lizmo] *m* Liberalismus *m*; **~ralización** [-rali'θa'θion] *f* Liberalisierung *f*; **~ralizar** [-rali'θar] <1f> liberalisieren; *Preise* freigeben; **~rar** [-'rar] <1a> befreien; freilassen; **~rarse** *fig* sich freimachen (*de* von)
- libero** ['libero] *m* Fußball Libero *m*
- libérrimo** [li'berrimo] *sup v libre*
- **liber(tad)** [liber'ta(θ)] *f* Freiheit *f*; Befreiung *f*; **~condicional** *JUR* bedingte Freilassung *f*; **con toda** ~ ganz offen; **dejar en** ~ freilassen; **tomarse la** ~ *de* (*inf*) sich die Freiheit nehmen (*od* sich erlauben) zu (*inf*); **tomarse** ~ *es* sich Freiheiten herausnehmen (*od* erlauben); **~tador** [-ta'dor] *m* Befreier *m*; **~tar** [-'tar] <1a> befreien; **~tario** [-'tario] **I** *adj* anarchistisch; **II** *m* Anarchist *m*; **~tinaje** [-ti'naxe] *m* Zügellosigkeit *f*, Liederlichkeit *f*, Ausschweifung *f*; **~tino** [-'tino] **I** *adj* ausschweifend; zügellos; **II** *m* Wüstling *m*; **~to** [li'berto] *m* HIST Freigelassene(r) *m*
- Libia** ['libia] *f* Libyen *n*
- libidinoso** [libidi'noso] lustern, wollüstig; **~do** [li'bido] *f* Libido *f*
- libio** ['libio] **I** *adj* libysch; **II** *m*, -a Libyer(in) *m(f)*
- libra** ['libra] *f* Pfund *n* (400 Gramm); **~esterlina** Pfund *n* Sterling
- Libra** ['libra] *f* ASTR Waage *f*
- libraco** [li'brako] *m* desp Schmöcker *m*
- librado** [li'bra(θo)] **I** *p/p* salir bien (*mal*) ~ gut (schlecht) wegkommen; **II** *m* com Bezogene(r) *m*, Trassat *m*; **~dor** [-'dor] *m* Aussteller *m* (e-s Wechsels), Trassant *m*; **~miento** [-'miento] *m*, **~nza** [-'branθa] *f* Zahlungsanweisung *f*, Wechsel Ausstellung *f*
- librar** [li'brar] <1a> **I** *v/t* befreien; retten (*de* vor *dat*); *Scheck, Wechsel* ausstellen; *Schlacht* liefern; **II** *v/i* freihaben; **~se** sich befreien (*de* von); *F* **de buena**

- nos hemos librado** da haben wir noch einmal Glück gehabt
- **libre** ['libre] frei (*de* von); ungebunden; freimütig; **~de derechos** abgabenfrei; **~de impuestos** steuerfrei; **eres** ~ *de* (*inf*) es steht dir frei zu (*inf*); **trabajar por** ~ freiberuflich arbeiten
- librea** [li'brea] *f* Livree *f*
- libre|cambio** [libre'kambio] *m* Freihandel *m*; **~pensador** [-pensa'dor] *m* Frei-denker *m*
- **librería** [libre'ria] *f* Buchhandlung *f*; Bücherei *f*; Bücherregal *n*, -schrank *m*; Buchhandel *m*; **~de lance** (*od* *de viejo*) Antiquariat *n*; **~ro** [li'brero] *m* Buchhändler *m*; *Am* Bücherregal *n*; **~de lance** (*od* *de viejo*) Antiquar *m*; **~ta** [-'breta] *f* Notizbuch *n*; **~de ahorros** Sparbuch *n*; **~tista** [-'tista] *m* Librettist *m*; **~to** [-'breto] *m* Libretto *n*, Textbuch *n*
- **libro** ['libro] *m* Buch *n*; **~de bolsillo** Taschenbuch *n*; **~de cabecera** Bettlektüre *f*; **~de caja** com Kassenbuch *n*; **~de cocina** Kochbuch *n*; **~de cuentos** Märchenbuch *n*; **~diario** Buchhaltung Journal *n*; **~electrónico** e-book *n*; **~de escolaridad** Zeugnisheft *n*; **~de familia** Familienbuch *n*; **~mayor** com Hauptbuch *n*; **~de pedidos** Auftragsbuch *n*; **~de reclamaciones** Beschwerdebuch *n*; **~de texto** Lehr-, Schulbuch *n*; **~colgar los** ~ *s* das Studium aufgeben; **hablar como un** ~ wie ein Buch reden
- licencia** [li'θenθia] *f* Erlaubnis *f*, Genehmigung *f*, Lizenz *f*; MIL Urlaub *m*; **~(absoluta)** MIL Entlassung *f*; **~de armas** Waffenschein *m*; **~de caza** Jagdschein *m*; **~de obras** Baugenehmigung *f*; **~de pesca** Angelschein *m*; **~poética** dichterische Freiheit *f*; **~tomarse demasiadas** ~ *s* sich zu viel herausnehmen; **~do** [-'θia(θo)] *m* Lizentiat *m*; Akademiker *m*, der sein Staatsexamen abgelegt hat; MIL Entlassene(r) *m*; **~miento** [-'miento] *m* MIL Entlassung *f*; **~r** [-'θiar] <1b> MIL entlassen; **~rse** sein Staatsexamen ablegen; **~tura** [-'tura] *f* etwa Staatsexamen *n*
- licencioso** [li'θen'θioso] ausschweifend; licherlich
- liceo** [li'θeo] *m* Lyzeum *n*; *Am* *reg* (staatliche) Schule *f*; Gymnasium *n*

- lici|tación** [liθita'θion] *f* Ausschreibung *f*; Auktion Bieten *n*; *bsd* *Am* Versteigerung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* Bieter *m*; *Am* Versteigerer *m*; **~tar** [-'tar] <1a> Auktion bieten; ausschreiben; *Am* versteigern
- lícito** [li'θito] erlaubt, zulässig
- licitud** [liθi'tu(θ)] *f* Zulässigkeit *f*
- licopodio** [li'ko'poθio] *m* BOT Bärlapp *m*
- **licor** [li'kor] *m* Likör *m*; **~era** [li'ko'rera] *f* Likörständer *m*; -karaffe *f*; **~erfa** [-re'ria] *f* Likörhandlung *f*; **~ista** [-'rista] *m* Likörhändler *m*, -fabrikant *m*
- licua|ción** [liküa'θion] *f* Verflüssigung *f*; **~dora** [-'dora] *f* Entsafter *m*; **~r** [-'küar] <1d> verflüssigen
- licuefacción** [liküefag'θion] *f* Verflüssigung *f*
- lid** [lið] *f* LIT Kampf *m*, Streit *m*
- líder** ['líder] **I** *m* Führer *m*; SPORT Tabellenführer *m*; *com* Marktführer *m*; **II** *adj* nachgestellt führend
- lideo|rar** [liðe'rar] <1a> (an)föhren, leiten; **~rato** [-'rato], **~razgo** [-'raðgo] *m* Führung *f*, Führungsrolle *f*
- lidia** ['lidia] *f* Kampf *m*; Stierkampf *m*; **~dor** [-'dor] *m* Kämpfer *m*; Stierkämpfer *m*; **~r** [li'diar] <1b> kämpfen; **~un toro** mit e-m Stier kämpfen
- liebre** ['liebre] *f* zo Hase *m*; **levantar la** ~ *fig* den Stein ins Rollen bringen
- Lieja** ['lieja] *f* Lüttich *n*
- liendre** ['liendre] *f* zo Nisse *f*
- lienzo** ['lienθo] *m* Leinwand *f*, Leinen *n*; Gemälde *n*
- lifting** ['liftin] *m* ~ **facial** Gesichtstraffung *f*, Facelifting *n*; **hacerse un** ~ sich liften lassen
- liga** ['liga] *f* Band *f*; Bund *m*, Bündnis *n*; Strumpfband *n*; Sockenhalter *m*; POL, SPORT Liga *f*; **~do** [-'ga(θo)] *adj* verbunden (*a* mit); **II** *m* MUS Legato *n*; **~dura** [-'dura] *f* Verbinden *n*; MED Abbinden *n*; *fig* Fessel *f*; Band *n*; **~de trompas** MED Tubenligatur *f*; **~mento** [-'mento] *m* ANAT Band *n*
- ligar** [li'gar] <1h> **I** *v/t* binden (*a* MUS); verbinden; *GASTR* Suppe usw legieren; **II** *v/i* anbindeln (*con* mit); *F* Mädchen anmachen, aufreißern; **~rse** sich binden (*a* an *acus*); **~zón** [-'θon] *f* Verbindung *f*
- ligereza** [lixe'reθa] *f* Leichtigkeit *f*; Behändigkeit *f*; *desp* Leichtsinns *m*, Leichtfertigkeit *f*

- **ligero** [li'xero] **I** *adj* leicht (*an* Gewicht *u* *fig*); flink; leichtsinnig, -fertig; **~de ropa** leicht bekleidet; **a la** -a obenhin; leichtthin; leichtfertig; **tomar a/c a la** -a etw auf die leichte Schulter nehmen; **II** *adv* *Am* schnell, rasch
- lignificarse** [lignifi'karse] <1g> BOT verholzen
- lignito** [lig'nito] *m* Braunkohle *f*
- ligón** [ligon] *F* *m* F Anmacher *m*, Anbändler *m*; **~gue** ['lige] *F* *m* (Liebes-) Verhältnis *n*, F Techtelmechtel *n*; *Person* Freund(in) *m(f)*; **~guero** [li'guero] *m* Strumpfhalter *m*
- lija** ['lija] *f* zo Katzenhai *m*; **papel m de** ~ Schmirgelpapier *n*; **~dora** [-'dora] *f* TEC Schleifmaschine *f*; **~r** [-'xar] <1a> (ab)schmirgeln; (ab)schleifen
- lila** ['lila] **I** *adj* lila; **II** *f* BOT Flieder *m*; **III** *m* Farbe Lila *n*; *F* *fig* Trottel *m*, F Depp *m*
- lima** ['lima] *f* BOT Limette *f*, Limone *f*; TEC Feile *f*; **~de uñas** Nagelfeile *f*; *F* *fig* **comer como una** ~ wie ein Scheuendrescher essen; **~co** [-'mako] *m* zo → **limaza**; **~dura** [-'dura] *f* Feilen *n*; **~s** *pl* Feilspäne *pl*; **~r** [li'mar] <1a> feilen; ausfeilen (*a* *fig*); *fig* Unterschiede usw ausgleichen; **~za** [-'maθa] *f* zo Nachtschnecke *f*
- limbo** ['limbo] *m* Rand *m*; REL Limbus *m*, Vorhölle *f*; *F* **estar en el** ~ geistesabwesend sein
- limi|tación** [limita'θion] *f* Begrenzung *f*; Beschränkung *f*; **~tado** [-'ta(θo)] beschränkt; knapp; begrenzt; **~tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* begrenzen; be-, einschränken; **II** *v/i* grenzen (*con* an *acus*); **~tarse** sich beschränken (*a* auf *acus*)
- **límite** ['límite] **I** *m* Grenze *f* (*a* *fig*); *com* Limit *n*; **~de velocidad** Tempolimit *n*; **~sin** ~ *s* grenzenlos; **II** *adj* Grenz...; **caso** *m* ~ Grenzfall *m*
- límitrofe** [li'mitrofe] angrenzend; **país** *m* ~ Nachbarland *n*; Anrainerstaat *m*
- limnología** [limnoloxia] *f* Seenkunde *f*, Limnologie *f*
- limo** ['limo] *m* Schlamm *m*
- **limón** [li'mon] **I** *m* Zitrone *f*; **II** *adj* zitronengelb
- limo|nada** [limo'nada] *f* (Zitronen-) Limonade *f*; **~nero** [-'nero] *m* Zitronenbaum *m*
- limos|na** [li'mozna] *f* Almosen *n*; **~near**

- [ne'ar] <1a> um Almosen bitten;
~nero [-'nero] **I** *adj* wohltätig; **II** *m* Almosengeber *m*; *Am* Bettler *m*
limoso [li'moso] schlammig
limpia|barros [limpi'a'barros] *m* Schuhabstreifer *m*; **~botas** [-'botas] *m* Schuhputzer *m*; *Am* Schmeichler *m*; **~botellas** [-bo'te'las] *m* Flaschenbürste *f*; **~cristales** [-kris'tales] *m* 1 Fensterputzer *m*; 2 Fensterputzmittel *n*; **~da** [-'pi'ða] *Am* *f* Reinigen *n*, Putzen *n*; **~dor** [-'ðor] **I** reinigend, Reinigungsmittel *n*; **~dora** [-'ðora] *f* Reinigungs-, Putzmittel *n*; **~hogar** [-o'gar] *m* Reinigungsgesetz *n*; **~luneta** [-lu'neta] *m* ~ **trasero** AUTO Heckscheibenwischer *m*; **~manos** [-'manos] *Am* *reg* *m* Handtuch *n*; **~mente** [-'mente] *adv* sauber; *fig* ohne weiteres; glattweg; **~metales** [-me'tales] *m* Metallputzmittel *n*; **~muebles** [-'müebles] *m* Möbelpolitur *f*; **~parabrisas** [-para'briasas] *m* AUTO Scheibenwischer *m*; ~ **trasero** Heckscheibenwischer *m*
~limpiar [lim'piar] <1b> reinigen, säubern, sauber machen, putzen; ab-, wegwischen; *P* klauen; *Arg* *P* umbringen, umlegen; ~ **en seco** chemisch reinigen; ~ **se** sich reinigen; *Nase*, *Zähne* sich dat putzen
limpia|suelos [limpi'a'suelos] *m* Bodenputzmittel *n*; **~uñas** [-'uñas] *m* Nagelreiniger *m*
limpido [lim'pido] *poet* lauter, hell, klar (*a* Himmel)
~limpieza [lim'pieθa] *f* Reinheit *f*; Reinlichkeit *f*; Sauberkeit *f*; Putzen *n*, Reinigen *n*; ~ **de cutis** Gesichtereinigung *f*; ~ **ética** ethnische Säuberung *f*; ~ **general** Großreinemachen *n*, Hausputz *m*; ~ **pública** Straßenreinigung *f*; ~ **en seco** chemische Reinigung *f*; **hacer la** ~ sauber machen
~limpio [lim'pio] *rein*; sauber; *fig* ehrlich; *Spiel* fair; (*en*) ~ netto; **pasar a** ~ **poner en** ~ ins Reine schreiben; *F* **quedar(se)** ~ *F* blank sein; **sacar en** ~ *fig* klären
limusina [limu'sina] *f* Limousine *f*
linaje [li'naxe] *m* Abstammung *f*; Geschlecht *n*; Gattung *f*; **~judo** [-'xudo] altadelig; aristokratisch
linaza [li'naθa] *f* BOT Leinsamen *m*;

- aceite m de** ~ Leinöl *n*
lince [linθe] *m* zo Luchs *m* (*a* *fig*); ~ **ibérico** Pardelluchs *m*; **ojos m/pl** (*od* *vista* *f*) **de** ~ *fig* Luchsaugen *n/pl*; **ser un** ~ schlau wie ein Fuchs sein
linchamiento [lintʃa'miento] *m* Lynchjustiz *f*; **~char** [-'tʃar] <1a> lynchen
lin|dante [lin'dante] angrenzend; **~dar** [-'dar] <1a> angrenzen (*con* *an* *acus*); **~de** ['linde] *f*, *m* Grenze *f*; Saum *m*; **~dero** [-'dero] **I** *adj* Grenz...; **II** *m* Grenze *f*; Grenzweg *m*
lin|deza [lin'deθa] *f* Zierlichkeit *f*; Nettigkeit *f*; ~ *s pl* iron Grobheiten *f/pl*; **~do** ['lindo] hübsch; nett; *Am* schön; **de lo** ~ gehörig, tüchtig
~línea ['linea] *f* Linie *f*; Reihe *f*; Zeile *f*; TEL Leitung *f*; ~ **aérea** Fluglinie *f*; ~ **de alta tensión** EL Hochspannungsleitung *f*; ~ **directa** Luftlinie *f*; ~ **divisoria** Trennungslinie *f*; ~ **eléctrica** Stromleitung *f*; ~ **erótica** Sextelefon *n*; ~ **férrea** Bahnlinie *f*; ~ **de llegada (salida)** SPORT Ziel(Start-)linie *f*; ~ **marítima** Schifffahrtslinie *f*; ~ **media** Fußball Mittellinie *f*; ~ **de meta** Fußball Torlinie *f*; ~ **de productos** COM Produktlinie *f*; **de primera** ~ erstklassig; **en toda la** ~ auf der ganzen Linie; **entre** ~ *s* *fig* zwischen den Zeilen; **escribir (od poner)** **unas** (*od* **dos od cuatro**) ~ *s* ein paar Zeilen schreiben; **no hay** ~ TEL die Leitung ist belegt; **la** ~ **se ha cortado** TEL die Leitung wurde unterbrochen
lineal [line'al] linear
lin|fa ['limfa] *f* Lymph *f*; **~fático** [-'fati-ko] Lymph...
linfo|cito [limfo'θito] *m* ANAT Lymphozyt *m*; ~ **ma** [-'foma] *m* MED Lymphom *n*
lingotazo [lingo'taθo] *F* *m* Schluck *m* (Alkohol)
lingote [lin'gote] *m* (Metall-)Barren *m*; ~ **de oro** Goldbarren *m*
lingual [lin'gual] Zungen...
lingü|lista [lin'güista] *m* Linguist *m*, Sprachforscher *m*; ~ **ística** [-'güística] *f* Linguistik *f*, Sprachwissenschaft *f*; ~ **ístico** [-'güístico] sprachlich, linguistisch
linier [li'nier] *m* SPORT Linienrichter *m*
linimento [lini'mento] *m* MED Einreibemittel *n*
lino ['lino] *m* Leinen *n*; BOT Flachs *m*;

- ~grabado** [-gra'baðo] *m* Linolschnitt *m*
linóleo [li'noleo] *m* Linoleum *n*
lino|tipia [lino'tipia] *f* TYPO Linotype-Setzmaschine *f*; ~ **tipista** [-ti'pista] *m* TYPO Maschinensetzer *m*
linterna [lin'terna] *f* Laterne *f*; ~ (**de bolsillo**) Taschenlampe *f*; ~ **mágica** Laterne magica *f*; ~ **sorda** Blendlaterne *f*
~lío ['lio] *m* Bündel *n*; *fig* Durcheinander *n*; ~ (**amoroso**) Verhältnis *n*; **armar un** ~ ein Durcheinander anrichten; **estar hecho un** ~ durcheinander sein; **hacerse un** ~ durcheinander kommen; **meterse en** ~ *s* in Schwierigkeiten geraten
lío|fil|zación [lio'filiθa'θion] *f* Gefrier-trocknung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> gefrier-trocknen
liso ['liso] verworren, wirr; *Person* intrigant
lipoma [li'poma] *m* MED Fettgeschwulst *f*; Lipom *n*; ~ **soluble** [-so'luble] fettlöslich; ~ **succión** [-sug'θion] *f* MED Fettabsaugung *f*, Liposuktion *f*; ~ **timia** [-'timia] *f* MED Ohnmachtsanfall *m*
liquen ['liken] *m* BOT Flechte *f*
liqui|dación [likida'θion] *f* COM Abrechnung *f*; Liquidation *f*; Ausverkauf *m*; ~ **de fin de temporada** Saisonschlussverkauf *m*; ~ **forzosa** Zwangsliquidierung *f*; ~ **aufgabe** *f*; ~ **de negocio** Geschäftsaufgabe *f*; ~ **total** Räumungsverkauf *m*; ~ **dador** [-ða'dor] *m* Liquidator *m*; Konkursverwalter *m*; ~ **dar** [-'dar] <1a> abrechnen; *Rechnung*, *Schuld* begleichen; liquidieren (*a* *F* töten); *Geschäft* auflösen; *Ware* ausverkaufen; **tec** verflüssigen; ~ **dez** [-'deθ] *f* Flüssigkeit *f*; COM Liquidität *f*
~líquido ['likido] **I** *adj* flüssig; COM Netto..., Rein...; liquid; **II** *m* Flüssigkeit *f*
lira ['lira] *f* MUS Leier *f*, Lyra *f*, Münze *f*
lírica ['lirika] *f* Lyrik *f*; ~ **co** ['liriko] **I** *adj* lyrisch; Opern...; **II** *m* Lyriker *m*
lirio ['lirio] *m* BOT Schwertlilie *f*; ~ **de los valles** Maiglöckchen *n*
lirismo [li'rismo] *m* Lyrik *f*
lirón [li'ron] *m* zo Siebenschläfer *m*; *F* *fig* **dormir como un** ~ wie ein Murmel-tier schlafen
lisa ['lisa] *f* Fisch Meeräsche
Lisboa [liz'boa] *f* Lissabon *n*

- lisboeta** [lizbo'eta] aus Lissabon
lisérgico [li'serxiko] **ácido** *m* ~ Lyserg-säure *f*
lisi|jado [li'sia'ðo] **I** *adj* gebrechlich; verkrüppelt; **II** *m* Krüppel *m*; ~ **ar** [-'sjar] <1b> verletzen; zum Krüppel machen
~liso ['liso] eben; glatt; schlicht; einfarbig, uni; SPORT **cien metros** ~ *s* Hundertmeterlauf *m*; **lisa y llanamente** schlicht und einfach
lison|ja [li'sonja] *f* Schmeichelei *f*; ~ **jea** [-xe'ar] <1a> *j-m* schmeicheln; ~ **jero** [-'xero] **I** *adj* (ein)schmeichelnd; schmeichelhaft; **II** *m* Schmeichler *m*
~lista ['lista] *f* Liste *f*, Verzeichnis *n*; Streifen *m*; ~ **de boda** Geschenkliste (*e-s* Brautpaars); ~ **civil** Zivilliste *f*; ~ **de correos** postlagernd; ~ **de espera** Warteliste *f*; **estar en** ~ **de espera** auf der Warteliste stehen; ~ **de platos** Speisekarte *f*; ~ **de precios** Preisliste *f*; **pasar** ~ aufrufen; ~ **do** [lis'ta'ðo] **I** *adj* gestreift; **II** *m* Liste *f*; Auflistung *f*; IN-FORM Ausdruck *m*
listar [lis'tar] <1a> auflisten
listeza [lis'teθa] *f* 1 Gewandtheit *f*; Flinkheit *f*; 2 Scharfsinn *m*; Schlaueit *f*
listillo [lis'ti'lo] *F* **I** *adj* clever, schlau; **II** *m* F Schlauberger *m*, -meier *m*
listín [lis'tin] *m* Telefonbuch *n*
~listo ['listo] 1 fertig, bereit; 2 klug, schlau; *F* *fig* **estar** ~ aufgeschmissen sein; **pasarse de** ~ allzu schlau sein wollen; *F* **ser más** ~ **que el hambre** *F* es faustdick hinter den Ohren haben
listón [lis'ton] *m* Leiste *f*; *a* SPORT Latte *f*; **poner el** ~ **muy alto** *fig* die Ansprüche sehr hoch schrauben; hohe Maßstäbe setzen
lisura [li'sura] *f* Glätte *f*
litera [li'tera] *f* Sänfte *f*; Stock-, Etagenbett *n*; MAR Koje *f*; BAHN Liegewagen (-platz) *m*
literal [lite'ral] buchstäblich, wörtlich
litera|rio [lite'raio] literarisch; ~ **to** [-'ra-to] *m* Literat *m*, Schriftsteller *m*
~literatura [litera'tura] *f* Literatur *f*
liti|gante [liti'gante] **I** *adj* JUR streitend; prozessführend; **II** *m* Prozesspartei *f*; ~ **gar** [-'gar] <1h> prozessieren; streiten; ~ **gio** [li'tixio] *m* (Rechts-)Streit *m*, Prozess *m*; ~ **gloso** [-'xioso] strittig
litio ['litio] *m* CHEM Lithium *n*

litografía

- litografía** [litogra'fia] *f* Lithographie *f*, Steindruck *m*
- litoral** [lito'ral] **I** *adj* Küsten...; **II** *m* Küstengebiet *n*, -streifen *m*
- lito|tricia** [lito'triθia] *f*, **~tripsia** [-'trib-sia] *f* MED Lithotripsie *f*, Steinzertrümmerung *f*; **~tri(p)tor** [-'tri(p)tor] *m* MED Lithoklast *m*, -triptor *m*
- **litro** ['litro] *m* Liter *m*, *n*; **~na** [-'trona] *f* Literflasche *f* Bier
- Lituania** [li'tuānia] *f* Litauen *n*
- lituano** [li'tuāno] **I** *adj* litauisch; **II** *m*, *-a* *f* Litauer(in) *m(f)*
- lit|urgia** [li'turxia] *f* Liturgie *f*; **~úrgico** [-'turxiko] liturgisch
- livia|dad** [libian'da^(d)] *f* Leichtigkeit *f*; *fig* Leichtfertigkeit *f*; **~no** [li'biano] leicht; *fig* leichtfertig
- lividez** [libi'deθ] *f* Blässe *f*
- livido** ['libido] dunkelviolett, schwarzblau; (toten)bleich; blass
- living** ['libiŋ] *m* Wohnzimmer *n*
- liza** ['liθa] *f* HIST Kampf-, Turnierplatz *m*; **entrar en** ~ *fig* in die Schranken treten; zum Kampf antreten
- llaga** ['laga] *f* (offene) Wunde *f*; *fig* Wunde *f*; **poner el dedo en la** ~ *fig* den wunden Punkt berühren; **~r** [-'gar] <1h> verwunden; **~rse** sich wund liegen
- llama** ['lama] *f* 1 Flamme *f*; **~ piloto** Stichflamme *f* (an Gasöfen); 2 ZO Lama *n*
- **llama|da** [la'maða] *f* Ruf *m*; TEL Anruf *m*; Aufruf *m*; Zuruf *m*; MIL Appell *m*; **~ al orden** Ordnungsruf *m*; **~ urbana** (interurbana) TEL Orts-(Fern-)gespräch *n*; **hacer una** ~ anrufen; AVIA **júltima** ~! letzter Aufruf!; **~do** [-'ma^(d)o] **I** *adj* gerufen; berufen (*a zu*); sogenannte; **II** *Am m* → **llamada**; **~dor** [-'dor] *m* Türklopfer *m*; Klingelknopf *m*; **~miento** [-'miento] *m* Aufruf *m*; Appell *m*; **~ a filas** MIL Einberufung *f*; **~ al orden** Ordnungsruf *m*; **hacer un** ~ appellieren (*a an acus*)
- **llamar** [la'mar] <1a> **I** *v/t* rufen; nennen; aufrufen; TEL anrufen; **II** *v/i* klingen, läuten; klopfen; **llaman** es hat geklopft bzw geklingelt
- **llamarse** [la'marse] <1a> heißen; **¿cómo te llamas?** wie heißt du?
- llama|rada** [lama'raða] *f* Flackerfeuer *n*; Aufflackern *n*; Schamröte *f*; F Stroh-

- feuer *n*; **~tivo** [-'tibo] auffällig; *Farbe* grell
- llamear** [lame'ar] <1a> flackern; lodern
- llamón** [la'mon] *Mex* feige
- llana** ['lana] *f* (Maurer-)Kelle *f*
- llane|ro** [ka'nero] *m* Bewohner *m* des Tieflandes; **~za** [-'neθa] *f* Aufrichtigkeit *f*; Einfachheit *f*; Schlichtheit *f*
- llanito** [ka'nito] *F m* Einwohner *m* Gibraltar
- **llano** ['lano] **I** *adj* eben; flach; *fig* einfach, schlicht; **II** *m* Ebene *f*, Flachland *n*
- llanta** ['lanta] *f* Felge *f*; *Am* Reifen *m*; **~ de aleación** Leichtmetallfelge *f*
- llantén** [kan'ten] *m* BOT Wegerich *m*
- llanto** ['lanto] *m* Weinen *n*; **~s pl** Wehklagen *n*
- llanura** [ka'nura] *f* Ebene *f*
- **llave** ['labe] *f* Schlüssel *m*; Schraubenschlüssel *m*; MUS Klappe *f*; (Wasser-, Gas-)Hahn *m*; Ringen Griff *m*; **~ de contacto** AUTO Zündschlüssel *m*; **~ inglesa** TEC Nachschlüssel *m*; **~ maestra** Hauptschlüssel *m*; **~ de paso** TEC Haupthahn *m*; **~ en mano** Wohnung schlüsselfertig; **bajo** ~ unter Verschluss; **cerrar con** ~, **~ echar la** ~ ab-, zuschließen; **~ro** [-'bero] *m* Schlüsselsingel *m*, -brett *n*
- llavín** [ka'bin] *m* kleiner flacher Schlüssel *m*
- **llogada** [ke'gaða] *f* Ankunft *f*; SPORT Ziel *n*
- **llegar** [ke'gar] <1h> ankommen, eintreffen; gelangen; kommen; reichen (*a, hasta* bis); heranreichen (*a an acus*); sich belaufen (*a auf acus*); **~ a a/c** zu etw kommen; es zu etw bringen; **~ a (inf)** es schaffen, es erreichen zu (*inf*); **~ a comprender** dahinterkommen; **~ a presidente** es bis zum Präsidenten bringen; **~ a saber** (durch Zufall) erfahren; **~ a ser** werden; **~ a viejo** alt werden; **estar al** ~ *j-n* Moment kommen; **¡hasta ahí podíamos** ~! so weit kommts noch!; **~se** sich nähern; gehen (*a zu*)
- llenadora** [lena'dora] *f* Abfüllmaschine *f*, -anlage *f*
- **llenar** [ke'nar] <1a> füllen (*de mit*); Formular ausfüllen; überhäufen (*de mit*); *fig* erfüllen; **~se** sich füllen; *F* sich voll stopfen (*de mit*)

- llenazo** [ke'naθo] *F m* volles Haus *n*; voller Saal *m*
- **lleno** ['leno] **I** *adj* voll (*de von*); **de** ~ völlig; **F estar** ~ satt sein; **meterse de** ~ **en a/c** ganz in etw aufgehen; **II** *m* Fülle *f*; THEA volles Haus *n*; **hubo un** ~ **total** das Theater war restlos ausverkauft
- llévadero** [leba'dero] erträglich; tragbar
- **llevar** [ke'bar] <1a> bringen; tragen; führen; mitnehmen; mitbringen; *Kleid* tragen, anhaben; *Geld* bei sich haben, dabeihaben; *Auto* fahren; *Bücher*, *Haushalt* führen; *fig* ertragen; **~ consigo** bei sich haben; mit sich bringen; **~ las de perder** den Kürzeren ziehen; **me lleva dos años (diez centímetros)** er ist zwei Jahre älter (zehn Zentimeter größer) als ich; **ya llevo ocho días aquí** ich bin schon seit acht Tagen hier; **¿qué me lleva por ello?** wie viel verlangen Sie dafür?
- **llevarse** [ke'barse] <1a> nehmen (*a beim Kauf*); mitnehmen; wegreißen; *Preis* gewinnen; *Mode* sein, *F* in sein;
- **llevarse bien (mal)** sich gut (schlecht) vertragen (*od verstehen*)
- **llorar** [lo'rar] <1a> **I** *v/i* weinen; **F ~ a moco tendido** Rotz und Wasser heulen; **II** *v/t* beklagen; beweinen
- llorera** [lo'rera] *f* Geheule *n*, *F* Geflenne *n*
- llorica** [lo'rika] *F m*, *f* *F* Heulsuse *f*; **~quear** [-ke'ar] <1a> wimmern; winseln
- lloro** ['loro] *m* Weinen *n*; **~rón** [-'ron] **I** *adj* weinerlich; **II** *m*, *-ona* *f* *F* Heulsuse *f*; **~roso** [-'roso] weinend; weint
- llove|dera** [lobe'dera] *Am reg f*, **~dero** [-'dero] *Am reg m* Dauerregen *m*; **~dizo** [-'diθo] Regen...
- **llover** [lo'ber] <2h> regnen; *F fig* ~ **sobre mojado** Schlag auf Schlag kommen; **como quien oye** ~ ohne hinzuhören; völlig uninteressiert; **nunca llueve a gusto de todos** man kann es nicht allen recht machen; **~vizna** [-'biðna] *f* Sprüh-, Nieselregen *m*; **~viznar** [-'bið-'nar] <1a> nieseln
- llueve** ['luebe] → **llover**
- **lluvia** ['luba] *f* Regen *m* (*a fig*); *Am Mer reg* Dusche *f*; **~ácida** saurer Regen *m*; **~de estrellas** Sternschnuppen *f pl*; *fig* Starparade *f*; **~ monzónica**

- Monsunregen *m*; **~ de oro** BOT Goldregen *m*
- **lluvioso** [lu'bioso] regnerisch
- **lo** [lo] **I** *art* das; **~ bueno** das Gute; **II** *pron* es; ihn; **~ que** (das) was
- loa** ['loa] *f* Lob *n*; **~ble** [-'able] löblich
- loar** [lo'ar] <1a> loben
- **lo|ba** ['loba] *f* Wölfin *f*; **~bato** [-'bato] *m*, **~bezno** [-'beðno] *m* junger Wolf *m*
- **lobo** ['lobo] *m* Wolf *m*; **~ marino** Seehund *m*; **~ de mar** *fig* alter Seebär *m*
- lóbrego** ['lobrego] düster, finster; *fig* traurig, elend
- lobreguez** [lobre'geθ] *f* Dunkelheit *f*, Finsternis *f*
- lobulado** [lobu'laðo] lappig
- lóbulo** ['lobulo] *m* BOT, ANAT Lappen *m*; **~ de la oreja** Ohrhäppchen *n*
- loca|ción** [loka'θion] *f* JUR Verpachtung *f*; Vermietung *f*; **~dor** [-'dor] *Am Mer m* Vermieter *m*
- **local** [lo'kal] **I** *adj* örtlich, Orts...; **II** *m* Lokal *n*; Raum *m*; **~ electoral** Wahllokal *n*; **~ nocturno** Nachtlokal *n*
- locali|dad** [loka'liða^(d)] *f* Örtlichkeit *f*; Ort *m*, Ortschaft *f*; THEA Eintrittskarte *f*; **~ de pie** Stehplatz *m*; **~zable** [-'θable] lokalisierbar; **~zación** [-θa'θion] *f* Lokalisierung *f*; Auffinden *n*; Ortsbestimmung *f*; Ortung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> lokalisieren; finden; orten; *Brand* eindämmen
- locatario** [loka'tario] *m* Mieter *m*
- locatis** [lo'katis] *F* beschauert, bekloppt
- loción** [lo'θion] *f* Lotion *f*; **~ capilar** Haarwasser *n*; **~ corporal** Körperlotion *f*; **~ facial** Gesichtswasser *n*; **~ hidrante** Feuchtigkeitslotion *f*
- **loco** ['loko] **I** *adj* verrückt; wahnsinnig; toll; **a lo** ~ überstürzt; wie verrückt; **~ de atar** (*od de remate*) völlig verrückt; **cada** ~ **con su tema** jedem Tierchen sein Pläsierchen; **estar** ~ **por alg** verrückt nach j-m sein; **estar** ~ **de alegría** sich wahnsinnig freuen; **hacer el** ~ verrückt spielen; **F es para volverse** ~ es ist zum Verrücktwerden; **II** *m* Verrückte(r) *m*; Irre(r) *m*
- loco|moción** [loko'moθion] *f* Fortbewegung *f*; **~motor** [-mo'tor] Bewegungs...; *aparato* *m* ~ ANAT Bewegungsapparat *m*; **~motora** [-mo'tora] *f* Lokomotive *f*
- locro** ['loko] *Am Mer m* regional un-

terschiedliches Maisgericht
locu|acidad [lokú'aθi'da^(d)] *f* Geschwätzigkeit *f*; Redseligkeit *f*; **~az** [lo'kú'aθ] geschwätzig; redselig
locu|ción [loku'θi'ón] *f* Redewendung *f*, Redensart *f*; **~ra** [lo'kura] *f* Verrücktheit *f*; Irrsinn *m*; Wahnsinn *m*; *F de* ~ traumhaft, sagenhaft; **~tor** [-'tór] *m* Radio, TV Ansager *m*, Sprecher *m*; **~torio** [-'tórío] *m* Sprechzimmer *n*; TEL Sprechzelle *f*
lodazal [loða'θal] *m* Morast *m*
lodo [lo'do] *m* Schlamm *m*; Schmutz *m*; **~s residuales** (od *de* **depuración**) Klärschlamm *m*, *fig* **arrastrar por el** ~ durch den Schmutz ziehen; *fig* **cubrir de** ~ mit Dreck bewerfen; **~so** [lo'doso] schlammig
logaritmo [loga'ridmo] *m* Logarithmus *m*
logia [lo'xia] *f* 1 ARCH Loggia *f*; 2 ~ (ma-sónica) (Freimaurer-)Loge *f*
lógica [lo'xika] *f* Logik *f*
~lógico [lo'xiko] logisch; *fig* natürlich
logística [lo'xistika] *f* Logistik *f*; **~co** [-'xistiko] logistisch
logo [lo'go] *m* → **logotipo**; **~peda** [-'peda] *m*, *f* Logopäde *m*, -pädin *f*; **~pedia** [-'pedia] *f* Logopädie *f*; **~tipo** [-'tipo] *m* COM Logo *n*
logrado [lo'gra'do] (gut) gelungen
~lograr [lo'grar] <1a> erreichen, erlangen; es schaffen; **~se** gelingen, geraten
logrero [lo'grero] *m* Wucherer *m*; *F* Schieber *m*; *Am reg* Schmarotzer *m*
logro [lo'gro] *m* Gewinn *m*; Gelingen *n*, Erfolg *m*; Errungenschaft *f*
LOGSE [lo'gse] *f* *abr* (Ley de Ordenación General del Sistema Educativo) Schulreformgesetz
Loira [lo'ira] *m* Loire *f*
loma [lo'ma] *f* Hügel *m*
lombarda [lóm'barda] *f* BOT Rotkohl *m*
Lombardía [lómbar'dia] *f* Lombardei *f*
lombri|guera [lóm'bri'gera] *f* BOT Rainfarn *m*
lombriz [lóm'briθ] *f* Wurm *m*; ~ **blanca** Madenwurm *m*; ~ **intestinal** Spulwurm *m*; ~ (de **tierra**) Regenwurm *m*
lomo [lo'mo] *m* Lende *f* (a *GASTR*); ZO Rücken *m*; Buch-, Messerrücken *m*
lona [lo'na] *f* Segeltuch *n*; Zeltplane *f*
loncha [lón'ta] *f* *GASTR* Scheibe *f*
lonche [lón'tse] *Am reg m* (leichtes)

Mittagessen *n*; **~ría** [-'ria] *Am reg f* SnackBar *f*
londinense [lón'di'nense] *I adj* Londoner; *II m*, *f* Londoner(in) *m(f)*
Londres [lón'dres] *m* London *n*
loneta [lo'neta] *f* feines Segeltuch *n*
longanimidad [lónganimi'da^(d)] *f* Langmut *f*
longaniza [lóng'a'niθa] *f* Art Hartwurst *f*
longe|vidad [lóngexbi'da^(d)] *f* Langlebigkeit *f*; **~vo** [lóng'exbo] langlebig
longitud [lóngxi'tu^(d)] *f* Länge *f*; ~ *de on-da* *PHYS* Wellenlänge *f*; **tener dos me-tros de** ~ zwei Meter lang sein; **~inal** [-di'nal] Längen..., Längs...
longui(s) ['lóngi(s)] *F m* **hacerse el** ~ sich dumm stellen; sich nichts anmerken lassen
lonja [lón'xa] *f* 1 → **loncha**; 2 COM (Wa-ren-)Börse *f*
lontananza [lón'ta'nanθa] *f* Ferne *f*
loor [lo'or] *m* LIT, REL Lob *n*
loque|ar [loke'ar] <1a> Unsinn machen; verrückt spielen; **~ra** [lo'kera] *Am f* Wahnsinn *m*; **~ro** [-'kero] *m* Irrenwärter *m*
Lorena [lo'rena] *f* Lothringen *n*
loro [lo'ro] *m* Papagei *m*; *P fig* **estar al** ~ aufpassen; *F* wissen, wo es langgeht
~los [los] *m/pl I art* die; *II pron* *acus* sie
losa [lo'sa] *f* Steinplatte *f*; *fig* schwere Last *f*; ~ (funeraria) Grabplatte *f*
loseta [lo'seta] *f* Fliese *f*; Kachel *f*
lote [lo'te] *m* Anteil *m*; COM Posten *m*, Partie *f*; *Am reg* Parzelle *f*; *V* **darse el** ~ knutschen
lote|ría [lo'te'ria] *f* Lotterie *f*; Lotto *n*; **caerle** (od **tocarle**) *a* **alg la** ~ in der Lotterie gewinnen; *fig* Glück haben; **~ro** [lo'tero] *m* Lottereeinnehmer *m*; Losverkäufer *m*
loto [lo'to] *I m* BOT Lotus *m*; Lotosblüte *f*; *II f* Lotto *n*
Lovina [lo'baína] *f* Löwen *n*
loza [lo'θa] *f* Steingut *n*; Tonwaren *flpl*; *de* ~ irden
lozanía [loθa'nia] *f* üppige(r) Wuchs *m*; Üppigkeit *f*; *fig* Frische *f*; **~no** [lo'θano] üppig; kraftstrotzend; *Person* jung und frisch
LRU *m* *abr* (Ley de Reforma Universitaria) Gesetz *n* zur Universitätsreform
lubina [lu'bina] *f* ZO Wolfsbarsch *m*, Seebarsch *m*

lubricidad [lubriθi'da^(d)] *f* Schlüpfrigkeit *f*
lúbrico ['lubriko] schlüpfrig (a *fig*)
lubri(fi)|cación [lubri(fi)ka'θi'ón] *f* (Ab-)Schmieren *n*; **~cante** [-'kante] *I adj* Schmier...; *II m* Schmieröl *n*, -mittel *n*; Gleitmittel *n*; **~car** [-'kar] <1g> (ab)schmieren
lucense [lu'θense] aus Lugo
lucerna [lu'θerna] *f* → **lucernario**
Lucerna [lu'θerna] *f* Luzern *n*
lucernario [luθer'nario] *m* Dachluke *f*; Oberlicht *n*
lucero [lu'θero] *m* ~ **matutino** (od *del alba*) Morgenstern *m*; ~ **vespertino** (od *de la tarde*) Abendstern *m*
lucés [lu'θes] → **luz**
~lucha [lut'xa] *f* Kampf *m*; SPORT Ringen *n*, Ringkampf *m*; *fig* Bekämpfung *f*; ~ **laboral** Arbeitskampf *m*; ~ **llbre** Freistilringen *n*; ~ **por el poder** Machtkampf *m*; **~dor** [-'dór] *m* Ringer *m*; Kämpfer *m*
~luchar [lu't'far] <1a> kämpfen (por um); ringen
luci|dez [luθi'deθ] *f* Klarheit *f*; Deutlichkeit *f*; **~do** [lu'θido] glänzend, glanzvoll
lúcido [lu'θido] licht; klar (im Kopf), bei klarem Verstand
luciente [lu'θiente] strahlend, leuchtend
luci|ernaga [lu'θi'ernaga] *f* ZO Glühwürmchen *n*, Leuchtkäfer *m*
lucimiento [luθi'miento] *m* Glanz *m*; Pracht *f*
lucio [lu'θio] *m* ZO Hecht *m*
lución [lu'θi'ón] *m* ZO Blindschleiche *f*
lucioperca [luθi'o'perka] *f* ZO Zander *m*
lucir [lu'θir] <3f> *I v/i* leuchten; *a fig* glänzen; *fig* zur Geltung kommen; sich bezahlt machen; *II v/t* zur Schau stellen; *Kleidung*, *Schmuck* tragen; **~se** sich hervortun; prunken mit; glänzend abschneiden; *iron* sich blamieren
lucrar|se [lu'krarse] <1a> Nutzen ziehen (de aus *dat*); profitieren (de von); **~tivo** [-'tibo] einträglich; Gewinn bringend, lukrativ
lucro [lu'kro] *m* Gewinn *m*; Nutzen *m*; **~ánimo** *m* *de* ~ Gewinnstreben *n*; **~sin** *ánimo* *de* ~ gemeinnützig
luctuoso [luk'tuoso] traurig
lucubrar [luku'brar] <1a> angestrengt

nachdenken; spintisieren; ~ **sobre** Überlegungen anstellen über (*acus*)
lúdico ['luðiko] Spiel...; spielerisch
ludópata [lu'dopata] *m*, *f* Spielsüchtige(r) *m(f)*
ludo|patía [luðopa'tia] *f* krankhafte Spielsucht *f*; **~teca** [-'teka] *f* Spiel(i)othek *f*
~luego [lúego] *I adv* danach; nachher; später; dann; *Am reg* ab und zu; **desde luego** selbstverständlich; **~ hasta luego** bis nachher; *II cj* also, demnach; **luego de** nach; nachdem; **luego que** sobald, sowie
~lugar [lu'gar] *m* Ort *m*; Platz *m*; Stelle *f*; **lugar de autos** (od *de los hechos*) JUR Tatort *m*; **lugar común** Gemeinplatz *m*; **lugar de destino** Bestimmungsort *m*; **~ en lugar de** statt; anstelle von; **en primer lugar** erstens, an erster Stelle; **fuera de lugar** unangebracht, fehl am Platz; (yo) **en tu lugar** (ich) an deiner Stelle; **dar lugar a** Anlass geben zu; **no hay lugar** es besteht kein Anlass; **ponte en mi lugar** versetz dich in m-e Lage; **sin lugar a dudas** ohne jeden Zweifel; **~ tener lugar** stattfinden
lugareño [luga'reño] *I adj* dörflich, Dorf...; *II m* Dorfbewohner *m*
lugarteniente [lugarte'niente] *m* Stellvertreter *m*
luge [lu'xe] *f* SPORT Rodel(schlitten) *m*; Rennrodel *n*
lúgubre ['luguβre] düster; trübselig
lugués [lu'ges] aus Lugo
Luis ['luis] *m* Ludwig *m*
lujo [lu'xo] *m* Luxus *m*; *de* ~ Luxus...; **permitirse el** ~ *de* ... es sich leisten zu ...; **~so** [lu'xoso] luxuriös
lujuria [lu'xuria] *f* Unzucht *f*, Geilheit *f*; Üppigkeit *f*; **~ante** [-'riante] üppig wuchernd; **~oso** [-'rioso] *I adj* unzüchtig, geil; lüstern; *II m* Lüstling *m*
lum|bago [lum'bago] *m*, **~balgia** [-'bal-xia] *f* MED Hexenschuss *m*; **~bar** [-'bar] Lenden...; lumbal; **~vértebra** *f* ~ Lendenwirbel *m*
lumbre ['lumbre] *f* (Holz-, Kohlen-)Feuer *n*; Herd *m*; Herdfeuer *n*; Licht *n*; *fig* Glanz *m*; **~ra** [-'brera] *f* Dachluke *f*; Oberlicht *n*; Leuchte *f* (a *fig*)
luminaria [lumi'na'ria] *f* REL Altarlicht *n*; *fig* Leuchte *f*; **~s pl** Illumination *f*,

Festbeleuchtung *f*
luminiscencia [luminis'θenθia] *f* PHYS
 Lumineszenz *f*
luminosidad [luminosi'da] *f* Hellig-
 keit *f*; Leuchtkraft *f*; **so** [-'nos] glän-
 zend (*a fig*); leuchtend; Licht...; **tec-**
nia [-'tegnia] *f* Licht-, Beleuchtungs-
 technik *f*; **técnico** [-'tegniko] *I adj*
 licht-, beleuchtungstechnisch; *II m*
 Licht-, Beleuchtungstechniker *m*
luna ['luna] *f* Mond *m*; Spiegelglas *n*;
 Schrankspiegel *m*; Schaufensterschei-
 be *f*; **de miel** Flitterwochen *f/pl*; **lle-**
na (*nueva*) Voll-(Neu-)mond *m*; **me-**
dia ~ Halbmond *m*; GASTR Hörnchen
n; **a la luz de la** ~ im Mondschein; **F**
estar en la ~ nicht bei der Sache sein;
F pedir la ~ Unmögliches verlangen;
F quedarse a la ~ **de Valencia** das Nach-
 sehen haben; **F** in die Röhre gucken
lunar [lu'nar] *I adj* Mond...; *II m* Mut-
 termal *n*; *fig* Schönheitsfehler *m*; Tup-
 fen *m* (*im Stoff*); **de** ~ **es** Stoff getupft,
 gepunktet
lunático [lu'natiko] launisch
lunes ['lunes] *m* Montag *m*; **de Pas-**
cua Ostermontag *m*
luneta [lu'net] *f* AUTO ~ **trasera** (*térmi-*
ca) (beheizbare) Heckscheibe *f*
lunfardo [lum'fardo] *Arg m* (argentini-
 sche) Gaunersprache *f*; Gauner *m*
lúnula ['lunula] *f* ANAT (Nagel-)Mönd-
 chen *n*
lupa ['lupa] *f* Lupe *f*; *fig* **mirar a/c con** ~
 etw unter die Lupe nehmen
lupanar [lupa'nar] *m* Bordell *n*
lúpulo ['lupulo] *m* BOT Hopfen *m*
luso ['luso] *I adj* portugiesisch; *II m, -a f*
 Portugiese *m*, Portugiesin *f*
lustrabotas [lustra'botas] *Am reg m*,
 ~ **trador** [-tra'dor] *Am reg m* Schuhput-
 zer *m*; ~ **trar** [-'trar] <1a> blank putzen;
 polieren; Stiefel wischen; ~ **tre** ['lustre]

m Glanz *m*; Politur *f*; **dar** ~ *fig* Glanz
 verleihen; **sacar** ~ polieren; ~ **tro** ['lus-
 tro] *m* Lustrum *n*, Jahrfünft *n*; ~ **troso**
 [-'troso] glänzend; *fig* robust
Lutero [lu'tero] *m* Luther *m*
luthier [lu'tie] *m* Geigenbauer *m*
luto ['luto] *m* Trauer *f*; Trauerkleidung *f*;
medio ~ Halbtrauer *f*; ~ **nacional** (*od*
oficial) Staatstrauer *f*; **estar de ~ por**
alg um j-n trauern; **llevar** (*od* *ir de*)
 ~ Trauer tragen
luxación [luga'si'ón] *f* MED Verren-
 kung *f*; ~ **xar** [z'sar] <1a> ver-, ausren-
 ken
Luxemburgo [lugsem'burgo] *m* Lu-
 xemburg *n*
luxemburgués [lugsembur'ges] *I adj*
 luxemburgisch; *II m, -guesa* [-'gesa]
f Luxemburger(in) *m(f)*
luz [luθ] *f* Licht *n*; TEC lichte Weite *f*;
 ~ **antiniebla trasera** AUTO Nebel-
 schlussleuchte *f*; ~ **de carretera** (*od* *lar-*
ga) AUTO Fernlicht *n*; ~ **de cruce** (*od*
corta) AUTO Abblendlicht *n*; ~ **intermi-**
tente AUTO Blinklicht *n*; ~ **intermitente**
de alarma AUTO Warnblinkanlage *f*;
 -leuchte *f*; ~ **de marcha atrás** AUTO
 Rückfahrscheinwerfer *m*; ~ **de parada**
 AUTO Stopplicht *n*; ~ **verde** *a fig* grünes
 Licht *n*; **a la** ~ **del día** bei Tageslicht;
arrojar ~ **sobre a/c** *fig* Licht in etw
 bringen; **dar la** ~ Licht machen; **dar**
a ~ gebären, zur Welt bringen; **sacar**
a la ~ ans Licht bringen; *Buch* veröf-
 fentlichen; **salir a la** ~ ans Licht kom-
 men; *Buch* erscheinen; **ver la** ~ *Buch*
 erscheinen; **luc** *pl de emergencia*
 Notbeleuchtung *f*; **luc** *pl de tráfico*
 Verkehrsampel(n) *f(pl)*; **a todas luces**
 in jeder Hinsicht; **entre dos luces** im
 Zwielicht; in der Dämmerung; **de po-**
cas luces geistig beschränkt, *F* unter-
 belichtet

M

M, m ['eme] *f* **M, m** *n*
maca ['maka] *f* Druckstelle *f* (*am Obst*);
fig (leichter) Fehler *m*, Makel *m*
macabro [ma'kbro] makaber; schaurig
macaco [ma'kako] *I m* zo Makak *m*;

II adj *Am* hässlich
macana [ma'kana] *Am f* Schlagstock
m, Keule *f*; *F* Unfug *m*; ~ **near** [-'ne'ar]
Am <1a> Unfug treiben; ~ **nero** [-'nero]
Am F m Aufschneider *m*, Angeber *m*;

~ **nudo** [-'nudo] *Am F* prima, toll
macarra [ma'karra] *P m* Zuhälter *m*
macarrones [maka'rrones] *m/pl* Mak-
 karoni *pl*; ~ **ónico** [-'rónico] *F latín*
m ~ Küchenlatein *n*
macedonia [maθe'donia] *f* ~ (*de frutas*)
 Obstsalat *m*; ~ **de verduras** Mischge-
 müse *n*
Macedonia [maθe'donia] *f* Mazedonien
n, Makedonien *n*
macerar [maθe'rar] <1a> ein-, aufwei-
 chen; CHEM mazerieren; GASTR einle-
 gen
mace|ta [ma'θeta] *f* 1 Blumentopf *m*;
 2 TEC Fäustel *m*; ~ **tero** [-'tero] *m* Blu-
 menständer *m*; *Am reg* Blumentopf *m*
macha|car [mat'ja'kar] <1g> *I v/t* zersto-
 ßen; zerquetschen; zermalmen; *fig* ka-
 puttmachen, fertig machen; *fig F* ein-
 pauken; *II v/i* lästig, aufdringlich sein;
F ~ sobre herumreiten auf (*dad*); ~ **cón**
 [-'kon] hartnäckig; aufdringlich; ~ **con-**
er|a [-'kone'ria] *f* Aufdringlichkeit *f*;
 Hartnäckigkeit *f*; ~ **martillo** [-mar'ti'lo]
a ~ felsenfest; ~ **quear** [-ke'ar] <1a> *Am*
 → **machacar**
machete [ma'tfete] *m* Weidmesser *n*;
 Buschmesser *n*, Machete *f*
machihem|brado [mat'jem'brado] *m*
 TEC Verzapfung *f*; ~ **brar** [-'brar] <1a>
 TEC verzapfen
machis|mo [ma't'fizmo] *m* Männlich-
 keitskult *m*; Machismo *m*; ~ **ta** [-'t'fista]
I adj chauvinistisch; Macho...; *II m F*
 Macho *m*, *F* Chauvi *m*
macho ['matfo] *I m* zo männliches
 Tier *n*, Männchen *n*; Maultier *n*; TEC
 Schmiedehammer *m*; *F fig* Mann *m*,
 desp Macho *m*; *II adj* kräftig; *F* tapfer;
 (betont) männlich; *Am* grob
machón [ma't'fon] *m* ARCH Widerlager *n*
macho|ta [ma't'fota] *f* Mannweib *n*; ~ **te**
 [-'t'fote] *F I adj* sehr männlich; *II m*
 echter Mann *m*, ganzer Kerl *m*
macilento [maθi'lento] abgezehrt,
 bleich; verhärrt
macillo [maθi'lo] *m* Hammer *m* (*am*
 Klavier)
macis ['maθis] *m* Muskatblüte *f*
macizo [maθi'θo] *I adj* massiv; massig;
 wuchtig; *Person* stämmig; *II m* GEOGR
 Massiv *n*; ~ **de flores** Blumenbeet *n*
macro ['makro] *m* INFORM Makro *n*;
 ~ **biótico** [-'biotiko] makrobiotisch;

~ **economía** [-eko'nomia] *f* Makroöko-
 nomie *f*; ~ **económico** [-eko'nomiko]
 makroökonomisch
mácula ['makula] *f fig* Fleck *m*; Makel
m; ~ **sin** ~ makellos
maculatura [makula'tura] *f* TYPO Ma-
 kulatur *f*
macuto [ma'kuto] *m* Ranzen *m*, Tor-
 nister *m*
Madagascar [maðagas'kar] *m* Mada-
 gaskar *n*
mada|lena [maða'lena] *f* → **magdalena**;
 ~ **leno** [-'leno] *n* Argot Geheimpolizist
m
madeja [ma'dexa] *f* Strähne *f*, Strang *m*
made|ra [ma'dera] *f* Holz *n*; *P fig* Po-
 lente *f*; MUS *la* ~ das Holz; *fig tener ~ de*
 das Zeug haben zu; **tocar** ~ auf Holz
 klopfen; ~ **raje** [-'raxe] *m*, ~ **ramen** [-'ra-
 men] *m* Gebälk *n*, Balkenwerk *n*; ~ **re-**
ría [-'re'ria] *f* Holzlager *n*; ~ **rero** [-'rero]
I adj Holz...; *II m* Holzhändler *m*; ~ **ro**
 [-'dero] *m* Stück Holz *n*, Langholz *n*; *P*
fig Bulle *m*, Polyp *m*
madra|stra [ma'drastra] *f* Stiefmutter *f*;
 desp Rabenmutter *f*; ~ **za** [-'draθa] *f*
 herzensgute Mutter *f*
madre ['madre] *f* Mutter *f*; ~ **alquila-**
da, ~ **de alquiler** Leihmutter *f*; ~ **de día**
 Tagesmutter *f*; ~ **patria** Mutterland *n*; ~
política Schwiegermutter *f*; ~ **sola** al-
 lein erziehende Mutter *f*; *F* **sacar a alg**
de ~ j-n auf die Palme bringen; **salir**
de ~ Fluss über die Ufer treten; *fig* über
 die Stränge schlagen; *F fig* **ahí está la ~**
del cordero da liegt der Hase im Pfeffer;
j- mia! mein Gott!; *V de puta* ~ *F*
 geil; ~ **perla** [-'perla] *f* Perlmutter *n*, Perl-
 mutter *f*; ~ **selva** [-'selba] *f* BOT Geiß-
 blatt *n*

Las Madres de la Plaza de Mayo

Bis heute trifft man die **Madres de la Plaza de Mayo**, die Mütter der Verschwundenen (**Desaparecidos**) Donnerstag nachmittags in der argentinischen Hauptstadt Buenos Aires auf der **Plaza de Mayo** gegenüber der Casa Rosa-

da, dem Präsidentenpalast, an. Dort fordern sie seit den Tagen der Militärdiktatur (1976-1983) Aufklärung über ihre verschwundenen Männer und Kinder sowie die Bestrafung der Schuldigen. Mit ihren berühmten weißen Kopftüchern und den hochgehaltenen Tafeln von Bildern der Angehörigen, die dem Terrorregime zum Opfer fielen, erregten sie weltweites Aufsehen.

madriguera [madri'gera] *f* (Kaninchen-)Bau *m*; *fig* Räuberhöhle *f*; Schlupfwinkel *m*

madrileño [madri'leño] *I adj* aus Madrid; *II m, -a f* Madrider(in) *m(f)*

madrina [ma'drina] *f* Taufpatin *f*, Patentante *f*; Trauzeugin *f*; *fig* Gönnerin *f*, Beschützerin *f*

madroño [ma'droño] *m* BOT Erdbeerbaum *m*

► **madrugada** [madru'gada] *f* Morgenfrühe *f*; **de** ~ sehr früh; **a las dos de la** ~ um zwei Uhr nachts; **~gador** [-'gador] *I adj* **ser** ~ früh aufstehen; *II m* Frühaufsteher *m*; **~gar** [-'gar] <1h> früh aufstehen; **a quien madruga, Dios le ayuda** Morgenstund hat Gold im Mund

maduración [ma'dura'tsion] *f* Reifung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> *I v/t* reifen lassen, zur Reife bringen; *fig* reiflich überlegen; *II v/i* reifen; **~rez** [-'reθ] *f* Reife *f* (*a fig*)

► **maduro** [ma'duro] reif (*a fig*)

► **maestra** [ma'estra] *f* (Grundschul-)Lehrerin *f*; Meisterin *f*; BAU Richtscheit *n*; **de preescolar** Kindergärtnerin *f*; **~tre** [ma'estre] *m* Ordensmeister *m*; **gran** ~ Großmeister *m* (*a Freimaurer*); **~tria** [-'tria] *f* Meisterschaft *f*; Meisterwürde *f*; **con** ~ meisterschaft

► **maestro** [ma'estro] *I adj* meisterhaft; Meister...; *II m* Meister *m*; Handwerksmeister *m*; (Grundschul-)Lehrer *m*; MUS Maestro *m*; **de capilla** MUS Kapellmeister *m*; **de ceremonias** Zeremonienmeister *m*; **de obras** Bauleiter *m*; **de rural** Dorfschullehrer *m* **ma|fia** ['mafia] *f* Mafia *f* (*a fig*); **~fioso**

[-'fioso] *I adj* Mafia...; *II m* Mafioso *m*

magazine [maga'sin] *m* Magazin *n*

magdalena [magda'lena] *f* GASTR Madeleine *f* (kleines Biskuitgebäck); *F fig* **llorar como una** ~ wie ein Schlosshund heulen

magenta [ma'xenta] *m* Farbe Anilinrot *n*, Magenta *n*

magia ['maxia] *f* Zauberei *f*; Magie *f*; *a fig* Zauber *m*; **~ negra** schwarze Magie *f*

mágico ['maxiko] zauberhaft; magisch; Zauber...

magin [ma'xin] *F m F* Köpfchen *n*, Grips *m*

magis|terio [maxis'terio] *m* Lehramt *n*; Lehrerschaft *f*; **~trado** [-'tra'do] *m* höherer Justizbeamte(r) *m*, Richter *m*; **~tral** [-'tral] meisterhaft, meisterlich; Meister...; **desp** schulmeisterlich; **~tura** [-'tra'tura] *f* Richteramt *n*; Richterstand *m*

magma ['magma] *m* GEOL Magma *n* **mag|nanimidad** [magnanimi'da^(d)] *f* Edelmut *m*; Seelengröße *f*; **~nánimo** [-'nanimio] großmütig, edelmütig

magnate [mag'nate] *m* Magnat *m*

magne|sia [mag'nesia] *f* Magnesia *f*; **~sio** [-'nesio] *m* Magnesium *n*

magnético [mag'netiko] magnetisch

magnet|ismo [magne'tizmo] *m* Magnetismus *m*; **~zar** [-'θar] <1f> magnetisieren; *fig* in s-n Bann ziehen, begeistern

magne|to [mag'neto] *m* AUTO Magnet (-zündler) *m*; **~tofon** [-to'fon] *m*, **~tófono** [-'tofono] *m* Tonbandgerät *n*; **~toscopio** [-tos'kopio] *m* Videorekorder *m*; **~toterapia** [-tote'rapia] *f* Magnetfeldtherapie *f*

mag|nicidio [-ni'θidio] *m* Königs- bzw. Präsidentenmord *m*; **~nificar** [-nifi'kar] <1g> verherrlichen; *fig* hochspielen; **~nificencia** [-nifi'tenθia] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Großartigkeit *f*; Freigebigkeit *f*; **~nificante** [-nifi'tente], **~nífico** [-'nifiko] großartig; herrlich; prächtig; **~nitudo** [-ni'tu^(d)] *f* Größe *f* (*a MAT*); Stärke *f* (*e-s Erdbebens*); *fig* Größenordnung *f*; Ausmaß *n*

magno ['magno] *fig* groß

magno|lia [mag'nolia] *f*, **~lio** [-'nolio] *m* BOT Magnolie *f*

mago ['mago] *m* Magier *m*; Zauberer *m*; **los Reyes Magos** die Heiligen Drei

Könige; **los Magos de Oriente** die Weisen aus dem Morgenland

magrear [magre'ar] *V* <1a> *F* befummeln, betatschen

Magreb [ma'greβ] *m* Maghreb *m*

magre|bí [magre'bi] aus dem Maghreb, maghrebinisch

magreo [ma'greo] *V m F* Befummeln *n*, Betatschen *n*

magro ['magro] *I adj* mager; *II m* mageres Schweinefleisch *n*

magu|lladura [magu'la'dura] *f* Quetschung *f*; **~llar** [-'lar] <1a> (zer)quetschen; zerdrücken; **~llón** [-'lón] *Am m* Quetschung *f*

Maguncia [ma'gunθia] *f* Mainz *n*

maharajá [maara'xa] *m* Maharadscha *m*

mahometano [maome'tano] *I adj* mohammedanisch; *II m, -a f* Mohammedaner(in) *m(f)*

mahonesa [mao'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*

mailing ['meilin] *m* Mailing *n*

maillot [ma'jo, ma'jot] *m* SPORT Trikot *n*; Badeanzug *m*

maitines [ma'i'tines] *m/pl* Frühmette *f*

máitre ['metre] *m* Oberkellner *m*

► **maíz** [ma'θ] *m* Mais *m*

maizal [ma'i'θal] *m* Maisfeld *n*

majada [ma'xada] *f* Schafhürde *f*; Pferch *m*; *Am Mer* Schafherde *f*

majade|rear [maxadere'ar] *Am* <1a> belästigen; **~ría** [-'ria] *f* Albernheit *f*; dummes Geschwätz *n*; **~ro** [-'ðero] *I adj* albern; dumm; *II m F* Trottel *m*, Depp *m*

majar [ma'xar] <1a> zerstoßen, zerstampfen; **~ara** [-'xara], **~areta** [-a'reta] *F* verrückt, blöd, bescheuert

majes|tad [maxes'ta^(d)] *f* Majestät *f*; **~tuosidad** [-tüosi'da^(d)] *f fig* Majestät *f*; Erhabenheit *f*; **~tuoso** [-'tüoso] majestätisch; würdevoll

majeza [ma'xesa] *f* Großtuerei *f*

majo ['maxo] *I adj* hübsch, fesch; nett, sympathisch; *II m, -a f* netter Junge *m*, nettes Mädchen *n*

majorero [maxo'rero] aus Fuerteventura

majuelo [ma'xüelo] *m* junger Weinberg *m*; BOT Weißdorn *m*

► **mal** [mal] *I adj* <vor su m sg> → **malo**; *II adv* schlecht; übel; **~ que bien** recht

und schlecht; **~menos** ~! Gott sei Dank!; zum Glück!; **~no está** ~! nicht übel!; nicht schlecht!; **estar a ~ con alg** mit j-m verfeindet (*od* verkracht) sein; **hablar ~ de alg** schlecht über j-n reden; **hacer ~** falsch bzw. schlecht handeln; **ir de ~ en peor** immer schlimmer werden; **poner ~ a alg** j-n schlecht machen; **ponerse ~** krank werden; **ponerse a ~ con alg** sich mit j-m verkachen; **tomar a ~** übel nehmen; *III m* Übel *n*; Schaden *m*; MED Leiden *n*; Krankheit *f*; **~ de altura** Höhenkrankheit *f*; **~ de amores** Liebeskummer *m*; **~ de mar** Seekrankheit *f*; **~ de ojo** böser Blick *m*; **el ~ menor** das kleinere Übel; **no hay ~ que por bien no venga** es hat alles sein Gutes

malabar [mala'bar] **juegos** ~es (Jongleur-)Kunststücke *n/pl*; **hacer juegos** ~es jonglieren; **~ismo** [-'rizmo] *m* Jonglieren *n*, Jonglierkunst *f*; **~ista** [-'rista] *m* Jongleur *m*

mal|aconsejado [malakonse'xa'do] schlecht beraten; **~acostumbrado** [-akostum'bra'do] verwöhnt

malacrianza [mala'krianθa] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*

malagueño [mala'geño] aus Malaga

malandanza [malan'danθa] *f* Unglück *n*

malaria [ma'laría] *f* MED Malaria *f*

Malasia [ma'lasía] *f* Malaysia *n*

malasio [ma'lasio] *I adj* malaysisch; *II m, -a f* Malaysier(in) *m(f)*

malasombra [mala'sombra] *F I adj* gemein; *II m* gemeiner Kerl *m*

malaventura [malaben'tura] *f* Unglück *n*; **~do** [-'ra'do] unglücklich

malayo [ma'la|jo] *I adj* malaiisch; *II m, -a f* Malaie *m*, Malaiin *f*

mal|baratar [malbara'tar] <1a> verschwenden; verschleudern; **~carado** [-ka'ra'do] verdächtig bzw. übel aussehend; abstoßend; mürrisch; **~casado** [-ka'sa'do] unglücklich verheiratet; **~comido** [-ko'mido] schlecht ernährt; **~contento** [-kon'tento] unzufrieden; **~criadez** [-kria'deθ] *Am f* Ungezogenheit *f*, Unhöflichkeit *f*; **~criado** [-'kria'do] ungezogen, unartig; verzo-gen; **~criar** [-'kri'ar] <1c> schlecht erziehen, verziehen

maldad [mal'da^(d)] *f* Bosheit *f*; Schlechtigkeit *f*

maldecir

maldecir [malde'θir] <3p> **I** v/i lästern, fluchen (*de* über *acus*); **II** v/t verfluchen

maldis'ciente [maldis'θiente] **I** adj lästerlich, verleumderisch; **II** m Lästere m;

maldis'puesto [maldis'püesto] schlecht gelaunt, unlustig

maldito [mal'dito] verflucht, verdammt; F *j-a sea!* verdammt noch mal!

male'able [male'able] geschmeidig; hämmerbar, schmiedbar; **ante** [-'ante] m Bösewicht m, Übeltäter m; Gauner m; **ar** [-'ar] <1a> verderben (*a fig*); **arse** schlecht werden; verderben; *fig* verkommen

malecón [male'kon] m Damm m, Deich m; Kai m; Mole f

maledicencia [maledi'thenθia] f Verleumdung f, üble Nachrede f

► **maledu'cado** [maledu'ka'do] ungezogen; unhöflich; verzogen; **car** [-'kar] <1g> schlecht erziehen, verziehen

maleficio [male'fiθio] m Unheil n; Schaden m; Verwünschung f

maléfico [ma'lefiko] schädlich; unheilvoll, verderblich

malencarado [malenka'ra'do] → **malcarado**

malenten'der [malenten'der] <2g> falsch verstehen; missverstehen; **didó** [-'dido] m Missverständnis n

maléolo [ma'leolo] m ANAT (Fuß-)Knöchel m

malestar [males'tar] m Unwohlsein n, Unbehagen n

► **male'ta** [ma'leta] **I** f Koffer m; Am Kleiderbündel n; *hacer la* ~ den Koffer packen; F sein Bündel schnüren; **II** m F Tölpel m; **tero** [-'tero] m Gepäckträger m; AUTO Kofferraum m; **tilla** [-'tilla] m angehender Stierkämpfer m; **tin** [-'tin] m Handkoffer m; Aktenkoffer m; ~ *ejecutivo* Am Aktenkoffer m

malevolencia [malebo'lenθia] f Böswilligkeit f

malévolo [ma'lebo] böswillig

maleza [ma'leza] f Unkraut n; Gestrüpp n

malformación [malforma'tθion] f MED Missbildung f

malgache [mal'gatse] **I** adj aus Madagaskar, madagassisch; **II** m, f Mada-

gasse m, Madagassin f

malgastar [malgas'tar] <1a> verschwenden; **genioso** [-xe'nioso] Mex jähzornig; **hablado** [-a'bla'do] frech, unverschämt; unflätig redend; **hadado** [-a'da'do] unglücklich; **hechor** [-e'tʃor] m Übeltäter m; Verbrecher m; **herir** [-e'rir] <3i> schwer verwunden od verletzen; **humorado** [-umo'ra'do] schlecht gelaunt

malicia [ma'liθia] f Bosheit f; Tücke f; Börsartigkeit f; Verschmitztheit f; Arglist f; F *tener mucha* ~ es faustdick hinter den Ohren haben; **ciar(se)** [-'θiar (-se)] <1b> argwöhnen; **cioso** [-'θioso] boshaft; tückisch; verschmitzt

malinididad [maligni'da'do] f Börsartigkeit f; **no** [-'ligno] böse; börsartig (a MED)

malintencionado [malintenθio'na'do] übel gesinnt; heimtückisch

malinterpretar [malinterpre'tar] <1a> falsch auslegen bzw verstehen; missverstehen

malísimo [ma'lisimo] adj <sup v malo> sehr schlecht; miserabel

malla [ma'la] f Masche f; Netz n; Trikot n; Leggings pl; Am reg Badeanzug m; ~s pl SPORT (Tor-)Netz n; ~ *metálica* Maschendraht m

Mallorca [ma'lorka] f Mallorca n

mallorquín [ma'lor'kin] **I** adj mallorquinisch; **II** m, -quina [-'kina] f Mallorquiner(in) m(f)

malmandado [malman'da'do] ungehorsam

malmirado [malmi'ra'do] unbeliebt

malnacido [malna'θido] **I** adj gemein; schurkisch; **II** m Schurke m

malnutrición [malnutri'tθion] f Unterernährung f; falsche Ernährung f; **trido** [-'trido] unterernährt

► **malo** ['malo] **I** adj schlecht; schlimm; böse; krank; Kind unartig; **por (las) -as o por (las) buenas** gutwillig oder mit Gewalt; **por las -as** mit Gewalt; **andar (od estar) a -as con alg** mit j-m auf gespanntem Fuß stehen; **estar de -as** schlechte Laune haben; **lo ~ es que** das Schlimme ist, dass; **ponerse** ~ krank werden; **II** m Böse(wicht) m

malo'grado [malo'gra'do] zu früh verstorben; unglücklich; misslungen; **grar** [-'grar] <1a> verderben, F verpfu-

schen; **grarse** misslingen; scheitern, fehlschlagen; zu früh sterben; **gro** [ma'logro] m Misserfolg m

maloliente [malo'liente] übel riechend, stinkend; **parado** [-pa'ra'do] übel zuge richtet; **quedar (od salir)** ~ schlecht wegkommen; **parido** [-pa'rido] F → **malnacido**; **pensado** [-pen'sa'do] **ser** ~ immer gleich das Schlechtere annehmen (*od* denken)

malquerencia [malke'renθia] f Übelwollen n; Abneigung f; **rer** [-'rer] <2u> j-m übel wollen

malquistar [malkis'tar] <1a> entzweien; **tarse** sich verfeinden; **to** [-'kisto] verfeindet; verhasst

mal'sano [mal'sano] ungesund; krankhaft; **sonante** [-so'nante] Wort anstößig; unanständig

malta ['malta] f Malz n; Malzkaffee m

Malta ['malta] f Malta n

maltear [malte'ar] <1a> mälzen

maltés [mal'tes] **I** adj aus Malta, maltesisch; **II** m, -esa f Malteser(in) m(f)

maltosa [mal'tosa] f Malzzucker m, Maltose f

maltra'tamiento [maltrata'miento] m Misshandlung f; **tar** [-'tar] <1a> misshandeln; schlecht behandeln; Tiere quälen; **to** [-'trato] m Misshandlung f

maltrecho [mal'tretʃo] übel zugerichtet; stark mitgenommen, strapaziert

malucho [ma'lutʃo] F unpsslich; kränklich

malva ['malba] **I** f BOT Malve f; F *estar criando* ~s tot sein; *fig ser (como) una* ~ lammfromm sein; **II** adj malvenfarbig

malvado [mal'ba'do] **I** adj böse; verrucht; **II** m Bösewicht m

malvasía [malba'sia] **I** f Malvasier (-wein) m; **II** m zo Ruderente f

malvavisco [malba'bisko] m BOT Eibisch m

malvender [malben'der] <2a> verschleudern

malver'sación [malbersa'tθion] f ~ (*de fondos*) Veruntreuung f; Unterschlagung f; **sar** [-'sar] <1a> veruntreuen; unterschlagen

Malvinas [mal'binas] flpl Falklandinseln flpl

malvis [mal'bis] m zo Singdrossel f

malvivir [malbi'bir] (mehr) schlecht (als

recht) leben; dahinvegetieren

mamá [ma'ma] F f Mama f, Mutti f

mama ['mama] f (weibliche) Brust f; **da** [-'ma'da] Trinken n (*an der Brust*); Am F f müheloser Gewinn m; **dera** [-'dera] Am f Babyflasche f; **mar** [-'mar] <1a> saugen; **dar de** ~ Kind nähren, stillen; **rse** F sich betrinken; **rio** [-'marío] Brust...; **glándula** f -a Brust-, Milchdrüse f

mamarra'chada [mamarra'tʃa'da] F f Pfscherei f; Sudelei f; **cho** [-'tratʃo] m Sudelei f; F Schmarren m; Kitsch m; Person F Flasche f; Witzfigur f

mameluco [mame'luko] m HIST Mameluck m; *fig* Tölpel m; Am Overall m

mamíferos [ma'miferos] m/pl zo Säugtiere n/pl

mamila [ma'mila] f ANAT Brustwarze f; Mex Babyflasche f

mamografía [mamogra'fia] f MED Mammographie f

mamón [ma'mon] **I** adj saugend; **II** m Säugling m; BOT Wassertrieb m; F *fig* Knlich

mamotreto [mamo'treto] F m Buch F Schinken m, Wälzer m; ungefüges Möbel n, F Ungetüm n

mampa'ra [mam'para] f Wandschirm m; spanische Wand f; Trennwand f, -scheibe f; ~ (*de baño*) Dusch-, Badewannenaufsatz m; **ro** [-'paro] m MAR Schott n

mamporro [mam'porro] F m Schlag m; Stoß m; F Puff m, Knuff m; **darse un ~ contra a/c** sich an etw stoßen

mampostería [mamposte'ria] f Mauerwerk n

mamut [ma'mut] m zo Mammot n

maná [ma'na] m Bibel u *fig* Manna n

manada [ma'nada] f Vieh Herde f; Wild Rudel n; *fig* Schar f; F *a ~s* haufenweise

ma'nantial [manan'tial] m Quelle f (*a fig*); **nar** [-'nar] <1a> quellen; fließen; sprudeln; *a fig* entströmen

manatí [mana'ti] m zo Seekuh f

manaza [ma'naθa] f große Hand f, F Pranke f; **ser un ~s** ungeschickt sein; F zwei linke Hände haben

mance'ba [man'θeba] f Konkubine f; **bía** [-'bia] f Bordell n; **bo** [-'θebo] m Jüngling m; (Apotheken-) Gehilfe m

mancera [man'θera] f Pflugsterz m

Mancha ['mantʃa] f *la* ~ (*span Region*);

Canal m de la ~ Ärmelkanal *m*

► **man|cha** ['mantʃa] *f* Fleck *m*; *fig* Schandfleck *m*; **sin** ~ makellos; **~chad** [-'tʃa'do] schmutzig; fleckig; gefleckt; **~char** [-'tʃar] <1a> beflecken (*a fig*); beschmutzen; schmutzig machen; **~charse** sich schmutzig machen **manchego** [-'tʃego] *I adj* aus der Mancha; *II m* (Schafs-)Käse *m* aus der Mancha

Queso manchego

Der wohl bekannteste spanische Käse kommt aus der Mancha, einer Landschaft auf der Hochebene (la meseta) Neukastiliens. Zu seiner Herstellung wird nur Milch von echten Mancha-Schafen (ovejás) verwendet. Manchego gibt es in unterschiedlichen Reifegraden. Bei einem auf traditionelle Art hergestellten manchego curado bester Qualität beträgt die Reifung über 12 Monate, ein manchego semicurado muss immerhin mindestens 60 Tage reifen.

Manchuria [man'tʃurja] *f* Mandschurei *f*

man|cilla [man'tʃiʎa] *f* (Schand-)Fleck *m*, Makel *m*; **sin** ~ makellos; **~lar** [-'lar] <1a> *fig* beflecken

manco ['maŋko] einarmig; einhändig; *fig* **no quedarse** ~ nicht zurückstehen; **no ser** ~ nicht ungeschickt sein

mancomu|nar [maŋkomu'nar] <1a> vereinen; **~narse** sich zusammentun; **~nidad** [-ni'da'd] *f* Gemeinschaft *f*; Zweckverband *m*

man|cornas [maŋ'kornas] *Am reg flpl* Manschettenknöpfe *m/pl*; **~cuernas** [-'küernas] *flpl* SPORT Hanteln *flpl*; *Am Centr* Manschettenknöpfe *m/pl*

manda ['manda] *f* JUR Vermächtnis *n*, Legat *n*; **~dero** [-'dero] *m* Botengänger *m*; **~do** [-'da'do] *m* Auftrag *m*; Befehl *m*; Person Befehlsempfänger *m*; **~más** [-'mas] *F m* Chef *m*, *F* Boss *m*; **~miento** [-'miento] *m* Befehl *m*; Gebot *n* (*a REL*); **los Diez Mandamien-**

tos REL die Zehn Gebote

mandanga [man'daŋga] *F f* Trägheit *f*; *P* Marihuana *n*, *F* Gras *n*; **~s** *pl* Getue *n*; Unsinn *m*

mandante [man'dante] *m* Auftraggeber *m*; JUR Mandant *m*

► **mandar** [man'dar] <1a> *I v/t* befehlen; senden, (zu)schicken; MIL befehligen, (an)führen; *Am* geben; *Schlag* versetzen; **~a distancia** fernsteuern, fernbedienen; **~hacer** machen lassen; *II v/i* befehlen, gebieten; **¿mande (usted)?** wie bitte?

mandarin [manda'rin] *I m* HIST Mandarin *m*; *II adj* *Am* herrisch

► **mandarina** [manda'rina] *f* BOT Mandarine *f*

mandatario [manda'tario] *m* Beauftragte(r) *m*; Bevollmächtigte(r) *m*; Regierende(r); **primer** ~ Staatsschef *m*; **~to** [-'dato] *m* Befehl *m*; Auftrag *m*; POL Mandat *n*

mandibula [man'dibula] *f* ANAT Kinnlade *f*; Kiefer *m*; *Boxen* **gancho m a la** ~ Kinnhaken *m*; *F* **reír(se) a ~** *batiente* sich schief-lachen; **~dibular** [-dibu'lar] Kiefer...

mandil [man'dil] *m* Schürze *f*; Schurz *m*

mandioca [man'dioka] *f* BOT Maniokpflanze *f*, -mehl *n*, Tapioka *f*

mando ['mando] *m* Herrschaft *f*; MIL Kommando *n*, Befehl *m*, Befehlsgewalt *f*; TEC Steuerung *f*; Schaltung *f*; Bedienungshebel *m*, -knopf *m*; Person Befehlshaber *m*; **alto** ~ Oberkommando *n*; **~a distancia** Fernsteuerung *f*; TV Fernbedienung *f*; **~global** Globalsteuerung *f*; **cuadro m** (*od* **tablero m**) *de* ~s AUTO, AVIA Armaturenbrett *n*, Instrumentenbrett *n*, -tafel *f*; **estar al ~** *de den* Befehl (*od* das Kommando) haben über (*acus*)

mandolina [mando'lina] *f* MUS Mandoline *f*

mandón [man'don] *I adj* herrisch, herrschsüchtig; *II m* herrschsüchtige Person *f*

mandrágora [man'dragora] *f* BOT Alraun *m*, Alraune *f*

mandril [man'dril] *m* 1 ZO Mandrill *m*; 2 TEC Richtdorn *m*; (Bohr-)Futter *n*

mandujca [man'duka] *F f* Essen *n*; **~car** [-'kar] *F* <1g> essen; **~catoria** [-ka'toria] *F f* Essen *n*

manecilla [mane'tiʎa] *f* (Uhr-)Zeiger *m*; kleiner Griff *m* *od* Hebel *m*

manejabilidad [manexabili'da'd] *f* Handlichkeit *f*; Wendigkeit *f*; **~jable** [-'xable] handlich; geschmeidig; wendig

► **manejar** [mane'xar] <1a> handhaben; Maschine usw bedienen, betätigen; Geschäft usw führen, leiten; *a fig* umzugehen wissen mit; *Am* Auto fahren; **~se** zurechtkommen; *F* **manejárselas** sich zu helfen wissen

manejo [ma'nexo] *m* Handhabung *f*; Bedienung *f*; INFORM Steuerung *f*; **~s** *pl* Ränke *pl*, Machenschaften *flpl*; **de fácil** ~ benutzerfreundlich

► **manera** [ma'nera] *f* 1 Art *f*, Weise *f*; **manera de ser** Wesen *n*; **maneras** *pl* Benehmen *n*; Manieren *flpl*; **a manera de** als; wie; **a la manera de** nach Art (*gen*); **a mi manera** auf m-e Art, auf m-e Weise; 2 **de alguna manera** irgendwie; in gewisser Weise; ► **de cualquier manera** irgendwie; jedenfalls; **de mala manera** gemein; übel; unhöflich; **de la misma manera que** ebenso wie; ► **de ninguna manera** auf keinen Fall; ► **de otra manera** anders; andernfalls; **de todas maneras** jedenfalls, immerhin; 3 **en gran manera** in hohem Maße, außerordentlich; **sobre manera** überaus; über die Maßen; **no hay manera de** (*inf*) es ist nicht möglich zu (*inf*); 4 ► **de manera que** so dass; **hacer de manera que** es so einrichten, dass; **de tal manera que** derart, dass

► **manga** ['manga] *f* Ärmel *m*; MAR (Schiffs-)Breite *f*; SPORT Runde *f*, Durchgang *m*; TEC Schlauch *m*; **~de agua** Wasserhose *f*; **~pastelera** GASTR Teigspritze *f*; **~de riego** (Garten-) Schlauch *m*; **~de viento** Windhose *f*; Windsack *m*; **de ~ corta (larga)** kurz- (lang)ärmelig; **en ~s de camisa** in Hemdsärmeln; **sin ~s** ärmellos; **hacer ~s y capirotas** die Dinge übers Knie brechen; **ir ~ por hombro** drunter und drüber gehen; **sacarse a/c de la ~** *fig* etw aus der Luft greifen; **sacarse un as de la ~** *fig* e-n Trumpf ausspielen; **tener (od ser de) ~ ancha** allzu weit-herzig sein; **traer a/c en la ~** *F* etw in petto haben

manganeso [manga'neso] *m* Mangan *n*

man|gante [maŋ'gante] *P m* Gauner *m*; **~gar** [-'gar] *P* <1h> klauen

man|glar [maŋ'glar] *m* BOT Mangrove *f*; **~gle** [-'gle] *m* BOT Mangroven-, Mang-lebaum *m*

mango ['mango] *m* 1 Stiel *m*; Griff *m*; (Messer-)Heft *n*; MUS (Geigen-)Hals *m*; 2 BOT Mangobaum *m*; Frucht Mango *f*

mango|neador [mangonea'dor] *F I adj* aufdringlich; herrschsüchtig; *II m* *F* Boss *m*; **~near** [-ne'ar] *F* <1a> *I v/t* j-n manipulieren; *II v/i* sich einmischen, *F* mitmischen; **~neo** [-'neo] *F m* Einmischung *f*

mangosta [maŋ'gosta] *f* 1 BOT Mangostane *f*; 2 ZO Munguste *f*

manguera [maŋ'gera] *f* (Wasser-) Schlauch *m*; **~ro** [-'gero] *m* Ärmelbrett *n*

mangui ['mangi] *P m* Kerl *m*; Dieb *m*

manguito [maŋ'gito] *m* Muff *m*; Ärmelschoner *m*; TEC Muffe *f*, Manschette *f*; **~s** *pl* Schwimmlappen *flpl*

mani ['mani] *F f* Demo *f*

maní [ma'ni] *bsd* *Am m* Erdnuss *f*

man|ía [ma'nia] *f* Manie *f*; Wahn *m*; *fig* Marotte *f*; *F* Fimmel *m*; **~persecutoria** Verfolgungswahn *m*; **tener ~ a alg** j-n nicht leiden können; **~iaco** [-'niako], **~iaco** [-'niako] *I adj* MED manisch;

II m Verrückte(r) *m*; **~sexual** Sexbessene(r) *m*; **~iacodepresivo** [-niakodepre'sibo] MED manisch-depressiv

maniatar [ma'niatar] <1a> an den Händen fesseln; *fig* j-m die Hände binden

man|jático [ma'niático] *I adj* schrullig; *F* pingelig; verrückt; *II m* Verrückte(r) *m*; **~comio** [ma'ni'komio] *m* Irrenhaus *n*

manicorto [ma'ni'korto] knauserig

manicu|ra [ma'ni'kura] *f* Maniküre *f* (*a Person*), Handpflege *f*; **hacer la ~** maniküren; **~rar** [-'rar] <1a> maniküren;

~ro [-'kuro] *m* Handpfleger *m*

manido [ma'nido] *fig* abgegriffen

manieris|mo [ma'nie'rismo] *m* Kunst Manierismus *m*; **~ta** [-'rista] *I adj* manieristisch; *II m* Manierist *m*

► **manifes|tación** [manifesta'tion] *f* Erklärung *f*; Äußerung *f*; Kundgebung *f*; Demonstration *f*; **~ multitudinaria** Massendemonstration *f*, -kundgebung *f*; **~tante** [-'tante] *m* Demonstrant *m*;

manifestar

~tar [-'tar] <lk> bekunden; zeigen; äußern, erklären; **~tarse** sich äußern; POL demonstrieren
manifesto [mani'fiesto] I *adj* offenbar, offensichtlich; deutlich; **poner de ~** bekunden; offenbaren; II *m* Manifest *n*
manija [ma'ni'a] *f* Griff *m*
manijilla [ma'ni'ja] *f* Uhrzeiger *m*; Griff *m*; Hebel *m*; **~llar** [-'lar] *m* Fahrrad Lenkstange *f*
manio|bra [ma'ni'obra] *f* Manöver *n* (a MIL, TEC u fig); Handhabung *f*, Kunstgriff *m*; **~s** *pl* Machenschaften *f/pl*, Schliche *m/pl*; **hacer ~s** BAHN rangieren; **~brabilidad** [-'brabili'da] *f* Manövrierfähigkeit *f*; Wendigkeit *f*; Lenkbarkeit *f*; **~brable** [-'brable] manövrierfähig; wendig; lenkbar; **~brar** [-'brar] <1a> manövrieren; manipulieren; BAHN rangieren; fig Ränke schmieden
manipulable [manipu'la'ble] manipulierbar; **~lación** [-la'θi'ón] *f* Manipulation *f* (a fig); Handhabung *f*; Behandlung *f*; **~ genética** Genmanipulation *f*; **~lar** [-'lar] <1a> manipulieren; handhaben; sich zu schaffen machen an (dat), F (herum)hantieren an (dat)
maniquí [mani'ki] I *m* Schaufenster-, Schneiderpuppe *f*; II *m*, *f* Mannequin *n*
manirroto [mani'rroto] I *adj* verschwenderisch; II *m* Verschwender *m*
manisero [mani'sero] *Am Mer m* Erdnussverkäufer *m*
manita [ma'ni'ta] *f* Händchen *n*; **hacer ~s** Händchen halten; **ser un ~s** geschickte Hände haben; **~to** [-'nito] Mex *m* Freund *m*, Brüderchen *n*
manivela [mani'bel'a] *f* Kurbel *f*
manjar [man'xar] *m* Speise *f*
~mano ['mano] *f* Hand *f*; zo Vorderfuß *m*, -pfote *f*; Vorhand *f* (im Spiel); Stößel *m* (e-s Mörsers); **~ de obra** Arbeitskräfte *f/pl*; **~ de pintura** Anstrich *m*; **~ de santo** Wundermittel *n*; **~s arribal** Hände hoch!; **~ a ~** Hand in Hand; **~ sobre ~** untätig, müßig; **~ a ~ armada** mit Waffengewalt; **~ a cuatro ~s** MUS vierhändig; **~ a ~ derecha (izquierda)** rechts (links), rechter (linker) Hand; **~ a ~s llenas** fig mit vollen Händen; **~ alzar (od levantar) la ~ contra (od a) alg** die Hand gegen j-n erheben; **~ andar co-**

gidos de la mano Hand in Hand gehen; **~atar las ~s a alg** fig j-m die Hände binden; **~bajo ~** unter der Hand, heimlich; **~cargar la ~** übertreiben; **~con ~ dura (od de hierro)** fig mit eiserner Hand; **~con las ~s vacías** fig mit leeren Händen, erfolglos; **~dar la última ~ a alc** letzte Hand an etw (an)legen; **~de ~ a ~** von Hand zu Hand; **~de primera ~** aus erster Hand; **~de segunda ~** aus zweiter Hand, gebraucht; **~dejado de la ~ de Dios** fig von Gott verlassen; Ort gottverlassen; **~lo dejo en sus ~s** das überlasse ich Ihnen; **~echar ~ de fig** greifen zu; zurückgreifen auf (acus); **~echar una ~ a alg** j-m helfen; **~en (propia) ~** persönlich zu übergeben; **~estar a ~(s)** *Am reg* quitt sein; **~estar en buenas ~s** in guten Händen sein; gut aufgehoben sein; **~hecho a ~** handgemacht; **~llegar (od venir) a las ~s** handgemein werden; **~llevarse las ~s a la cabeza** fig sich an den Kopf fassen; **~meter ~** eingreifen; **~meter ~ a alg** F j-n betatschen; **~pedir la ~ de alg** um j-s Hand anhalten; **~poner la ~ en el fuego** fig die Hand ins Feuer legen; **~poner ~s a la obra** Hand ans Werk legen; **~se le fue la ~** fig die Hand rutschte ihm aus; **~ser la ~ derecha de alg** fig j-s rechte Hand sein; **~tender la ~ a alg** fig j-m unter die Arme greifen; **~tener a ~** zur Hand haben; **~tener buena (mala) ~** e-e glückliche (unglückliche) Hand haben; e-e gute (schlechte) Handschrift haben; **~tener mucha ~ izquierda** sehr geschickt vorgehen; **~traer entre ~s** etw vorhaben, planen; **~desp etw** aushecken; **~dispositivo m ~s libres** TEL Freisprechanlage *f*
manojó [ma'noxo] *m* Hand *f* voll; Bündel *n*; Bund *n*; **~ de llaves** Schlüsselbund *m*, *n*; **~ de nervios** fig Nervenbündel *n*
manómetro [ma'nometro] *m* Manometer *n*, Druckmesser *m*
manopla [ma'no'pla] *f* Fausthandschuh *m*; **~ de baño** Waschhandschuh *m*
mano|seado [manose'a'do] abgegriffen; **~sear** [-se'ar] <1a> betasten; F befummeln; **~tada** [-'ta'da] *f*, **~tazo** [-'ta'θo] *m* Schlag *m* mit der Hand; **~tear** [-te'ar] <1a> mit den Händen fuchteln; gestikulieren; Arg, Mex stehlen, stibitzieren
mansalva [man'salba] *a ~* ohne Risiko,

ohne eigene Gefahr; F fig in Mengen, massenhaft
mansarda [man'sarda] *f* Mansarde *f*
mansedumbre [manse'dumbre] *f* Sanftmut *f*
mansión [man'si'ón] *f* (herrschaftliche) Villa *f*
manso ['manso] I *adj* sanft; mild; Tier zahm; Wasser still; II *m* Leithammel *m*; Leittier *n*
~manta ['manta] *f* Decke *f*; F Tracht *f* Prügel; **~ eléctrica** Heizdecke *f*; **~ a ~** F fig im Überfluss, in Hülle und Fülle; F fig liarse la ~ a la cabeza kurzen Prozess machen; F **~ser un ~** e-e Null sein; fig **~tirar de la ~** etw (Geheimen) aufdecken
mantel|ca [man'teka] *f* Schmalz *n*; *reg u* Rpl Butter *f*; **~ de cacao** Kakaobutter *f*; **~ de cerdo** Schweineschmalz *n*; **~cado** [-'ka'do] *m* Vanilleis *n*; Art Schmalzgebäck *n*; **~coso** [-'koso] fett (-haltig); butterartig
~mantel [man'tel] *m* Tischtuch *n*, -decke *f*; **~ individual** Platzdeckchen *n*, Set *n*; **~ería** [-le'ria] *f* Tischwäsche *f*
mantención [manten'θi'ón] *Am reg f* → **mantenimiento**
~mantener [mante'ner] <2l> halten; er-, unter-, behalten; aufrechterhalten; behaupten; **~se** sich halten; bleiben; sich behaupten; leben (de von)
~mantenimiento [manteni'mi'ento] *m* Erhaltung *f*; Aufrechterhaltung *f*; Unterhalt *m*; TEC Pflege *f*, Wartung *f*; Instandhaltung *f*; **~gastos m/pl de ~** Wartungskosten *pl*
~manteque|ra [mante'kera] *f* Butterdose *f*; Butterfass *n*; **~ría** [-'ria] *f* Feinkostgeschäft *n*
~mantequi|lla [mante'ki'ja] *f* Butter *f*; **~llera** [-'lera] *Am f* Butterdose *f*
~mantilla [man'ti'ja] *f* Mantille *f*; Einschlagtuch *n* (für Säuglinge); F fig **~estar en ~s** noch in den Kinderschuhen stecken
~mantillo [man'ti'jo] *m* Humuserde *f*
~mantis ['mantis] *f* zo ~ (religiosa) Gottesanbeterin *f*
~manito ['manto] *m* Mantel *m*, Umhang *m*; fig Schicht *f*; Deckmantel *m*; **~bajo el ~ de** unter dem Schutz von; **~tón** [-'tón] *m* Schultertuch *n*; **~ de Manila** großer bestickter Schal *m* (mit Fransen)

mantuvo [man'tubo] → **mantener**
manual [ma'nüal] I *adj* Hand...; II *m* Handbuch *n*; Lehrbuch *n*; **~idades** [-li'dades] *f/pl* Fach Handarbeit *f*; Werken *n*
manubrio [ma'nubrio] *m* Kurbel *f*; *Am reg* Lenkrad *n*
manufactu|ra [manufak'tura] *f* Manufaktur *f*; **~rar** [-'rar] <1a> fabrizieren, herstellen, (ver)fertigen
manumi|sión [manumi'si'ón] *f* HIST Freilassung *f* (von Sklaven); **~tir** [-'tir] <3a> Sklaven freilassen
manuscrito [manus'krito] I *adj* handschriftlich; II *m* Handschrift *f*, Manuskript *n*
manutención [manuten'θi'ón] *f* Unterhalt *m*; Verpflegung *f*
~manza|na [man'θana] *f* BOT Apfel *m*; ARCH Häuserblock *m*; **~asada** Bratapfel *m*; **~ de la discordia** fig Zankapfel *m*; *Am ~* (de Adán) ANAT Adamsapfel *m*; **~nilla** [-'ni'ja] *f* Kamille *f*; Kamillentea *m*; Manzanillawein *m*; **~no** [-'θano] *m* Apfelbaum *m*
maña ['mapa] *f* Geschicklichkeit *f*; Schlaueit *f*; List *f*; **~s** *pl* schlechte Angewohnheit(en) *f(pl)*; **~darse ~** sich geschickt anstellen
~mañana [ma'jana] I *f* Morgen *m*; Vormittag *m*; **~por la mañana** am Morgen, morgens; vormittags; **~mañana por la mañana** morgen früh; **~de la mañana a la noche** von früh bis spät; **~esta mañana** heute Morgen; **~muy de mañana** sehr früh; II *adv* morgen; **~pasado mañana** übermorgen; **~mañana será otro día** morgen ist auch noch ein Tag; **~no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy** was du heute kannst besorgen, verschiebe nicht auf morgen; III *m* Morgen *n*, Zukunft *f*
maña|nero [mapa'nero] I *adj* früh aufstehend; Morgen...; II *m* Frühaufsteher *m*; **~nita** [-'ni'ta] *f* Bettjäckchen *n*
mañero [ma'nero] *Am* Tier störrisch; Rpl geschickt
maño ['mapo] F I *adj* aragonisch; II *m*, **~a** *f* Aragonier(in) *m(f)*; **~so** [ma'poso] geschickt; *Am reg* trotzig, schmolend
~mapa ['mapa] *m* Landkarte *f*; **~de carreteras** Straßen-, Autokarte *f*; **~mu-do** stumme Karte *f*; **~nautica** Seekarte *f*; **~del tiempo** Wetterkarte *f*; F **~borrar**

(od *eliminar*) *del* ~ verschwinden lassen; F umlegen; F *desaparecer del* ~ verschwinden

△ **mapa** ≠ **Mappe**

1. **el mapa** = die Landkarte
2. die Mappe = **la carpeta**

1. ¿No tienes un mapa de la región?

Hast du keine Landkarte der Gegend?

2. Ich habe eine Mappe mit allen Unterlagen vorbereitet.

He preparado una carpeta con todos los documentos.

mapache [ma'patʃe] *m* zo Waschbär *m*
mapamundi [mapa'mundi] *m* Weltkarte *f*; F *fig* Hintern *m*

maqueta [ma'keta] *f* ARCH, TEC (verkleinertes) Modell *n*; TYPO Lay-out *n*; Blindband *m*; **tista** [-'tista] *m* TYPO Layouter *m*

maquiavélico [makia'beliko] machiavellistisch (*a fig*)

maquillador [maki'a'dor] *m* THEA Maskenbildner *m*; **llaje** [-'laxe] *m* Schminken *n*; Make-up *n*; **llar** [-'lar] <1a> schminken; F *fig* kaschieren; Bilanz usw frisieren

► **maquillarse** [maki'arse] <1a> sich schminken

► **máquina** ['makina] *f* Maschine *f*; BAHN Lokomotive *f*; ~ **de afeitar** Rasierapparat *m*; ~ **de coser** Nähmaschine *f*; ~ **de escribir (portátil)** (Reise-) Schreibmaschine *f*; ~ **expendedora de bebidas (billetes, tabaco)** Getränke-(Fahrschein-, Zigaretten-)automat *m*; ~ **fotográfica** Fotoapparat *m*; ~ **heramienta** Werkzeugmaschine *f*; ~ **recreativa** Spielautomat *m*; ~ **de vapor** Dampfmaschine *f*; **a** ~ maschinell; **a toda** ~ MAR mit voller Kraft; **a** F *fig* mit Volldampf; mit voller Lautstärke

maquinación [makina'θion] *f* Intrige *f*; **-ciones pl** Machenschaften *fpl*; **nador** [-na'dor] *m* Ränkeschmied *m*; **nal** [-'nal] *fig* mechanisch; unwillkürlich; **nar** [-'nar] <1a> ersinnen, F aus-

hecken; **~naria** [-'naria] *f* Maschinenpark *m*; Maschinerie *f*; **nilla** [-'ni'la] *f* Rasierapparat *m*; ~ **eléctrica** Trockenrasierer *m*; **nista** [-'nista] *m* Mechaniker *m*; Maschinenführer *m*; BAHN Lokomotivführer *m*

► **mar** [mar] **I** *m* GEOGR Meer *n*, See *f*; ~ **interior** Binnenmeer *n*; ~ **Muerto (Negro, Rojo)** Totes (Schwarzes, Rotes) Meer *n*; ~ **del Norte** Nordsee *f*; **los ~es del Sur** die Südsee; **II** *f* MAR Meer *n*, See *f*; ~ **de fondo** Dünung *f*; **a ~es** in Strömen, reichlich; **en alta** ~ auf hoher See; F *fig* **la ~ de e-e** Unmenge (von); **la ~ de bien** wunderbar; **hacerse a la ~** in See stechen

marabunta [mara'bunta] *f* Ameisenplage *f*; *fig* Heer *n*; ~ **turística** Touristeninvasion *f*

maraca [ma'raka] *f* Rumbakugel *f*
maracuyá [maraku'ja] *m* BOT Passionsfrucht *f*, Maracuja *f*

marajá [mara'xa] *m* Maharadscha *m*
marajña [ma'raña] *f* Gestrüpp *n*, Dickicht *n*; *fig* Verwicklung *f*; Wirrwarr *m*; **ñero** [-'nero] *m* Ränkeschmied *m*

marasmo [ma'razmo] *m* Marasmus *m*; *fig* Verfall *m*, Niedergang *m*; Flaute *f*
maratón [mara'ton] *m* Marathon(lauf) *m*; *fig* Marathon *n*; **sesión** *f* ~ Marathonsitzung *f*; **~toniano** [-to'niano] **I** *adj* Marathon...; **II** *m*, -a *f* Marathonläufer(in) *m(f)*

maravilla [mara'bi'la] *f* Wunder *n*; BOT Ringelblume *f*; **a (od de)** ~ wunderbar; **a las mil ~s** herrlich; **llar** [-'lar] <1a> verwundern; in Staunen versetzen; **llarse** sich wundern, staunen (**de** über *acus*)

► **maravilloso** [marabi'loso] wunderbar

marbellí [marbe'li] aus Marbella
marbete [mar'bete] *m* Aufklebezzettel *m*

► **marca** ['marka] *f* Marke *f*; Merkzeichen *n*; HIST (Grenz-)Mark *f*; SPORT Rekord *m*; COM Warenzeichen *n*; MED Narbe *f*; ~ **de agua** Wasserzeichen *n*; ~ **de calidad** Gütezeichen *n*; ~ **de fábrica** Fabrikmarke *f*; ~ **de fuego** Brandzeichen *n*; ~ **registrada** eingetragenes Warenzeichen *n*; **de** ~ Marken...; **de** ~ **mayor** erstklassig; **a** *fig* ersten Ranges; **batir (od superar)** **una** ~ e-n Re-

kord brechen; **mejor** ~ SPORT Bestzeit *f*; **la segunda mejor** ~ die zweitbeste Zeit; **~ción** [-'θion] *f* Markierung *f*; **~do** [-'ka'o] deutlich; ausgeprägt; **~dor** [-'dor] *m* SPORT Ergebnistafel *f*; Stift Marker *m*; ~ **fluorescente** Leuchtmarker *m*; **~je** [-'kaxe] *m* SPORT Deckung *f*; ~ **pasos** [-'pasos] *m* MED Herzschrittmacher *m*

► **marcar** [mar'kar] <1g> kennzeichnen; bezeichnen; markieren; Karten zinken; Vieh brandmarken; Haare einlegen; Takt schlagen; TEL wählen; Tor schießen; Spieler decken; *fig* prägen; ~ **se** ausführen; ~ **unos pasos de baile** ein paar Tanzschritte machen

► **marcha** ['martʃa] *f* Marsch *m* (*a* MUS); Abreise *f*; Weggang *m*; AUTO *u* *fig* Gang *m*; Verlauf *m*; *fig* F Betrieb *m*; ~ (**atlética**) SPORT Gehen *n*; ~ **atrás** AUTO Rückwärtsgang *m*; ~ **túnebre** Trauermarsch *m*; ~ **a pie** Fußmarsch *m*; ~ **silenciosa** Schweigemarsch *m*; **a ~s forzadas** *fig* im Eiltempo; **a toda** ~ mit voller Geschwindigkeit; mit Vollgas (*a fig*); **sobre la ~** nebenbei; ad hoc; **dar ~ atrás** AUTO rückwärts fahren; *fig* e-n Rückzieher machen; **estar en ~** im Gange sein; F *ir de* ~ e-n draufmachen; **poner en ~** in Gang setzen; **ponerse en ~** aufbrechen, losgehen; **saltarse del tren en ~** aus dem fahrenden Zug springen; F **tener mucha** ~ viel Schwung (*od* F Pep) haben; **aquí hay mucha** ~ hier geht es hoch her; **~dor** [-'dor] *m* SPORT Geher *m*

marchamo [mar'tʃamo] *m* Zollplombe *f*; *fig* Markenzeichen *n*; Gepräge *n*
marchan/taje [mar'tʃan'taxe] *Am reg m* Kundschaft *f*; **~te** [-'tʃante] *m* Kunsthändler *m*; *Am reg*, andal Kunde *m*; **~tia** [-'tia] *Am reg f* Kundschaft *f*

marchar [mar'tʃar] <1a> marschieren; gehen (*a fig*); TEC funktionieren; **~chó sin dejar señas** POST unbekannt verzogen

► **marcharse** [mar'tʃarse] <1a> (fort-, weg)gehen; abreisen

marchitamiento [mar'tʃita'miento] *m* Welken *n*; **~tarse** [-'tarse] <1a> (ver-)welken; **~to** [mar'tʃito] welk, verwelkt

marshoso [mar'tʃoso] *f* schwungvoll; flott; unternehmungslustig

marcial [mar'θial] martialisch, kriege-

risch; **artes** *fpl* ~ **es** Kampfsport *m*; **~ciano** [-'θiano] **I** *adj* Mars...; **II** *m* Marsmensch *m*

► **marco** ['marko] *m* 1 Rahmen *m* (*a fig*); Einfassung *f*; **ley** *f* ~ Rahmengesetz *n*; 2 ehem Münze Mark *f*

mareja [ma'rea] *f* Ebbe und Flut *f*; Gezeiten *pl*; *fig* Flut *f*; ~ **alta** Flut *f*; ~ **baja** Ebbe *f*; ~ **negra** Ölpest *f*; ~ **viva** Springflut *f*; **~ado** [-'a'o] schwindlig, schwindelig; seekrank; **estoy** ~ mir ist schlecht; **~ar** [-'ar] <1a> seekrank *od* schwind(e)lig machen; F auf die Nerven gehen

► **marearse** [mare'arse] <1a> seekrank *od* schwind(e)lig werden; **me mareo** mir wird schlecht

marejada [mare'xada] *f* hoher Seegang *m*; **~jadilla** [-xa'di'la] *f* leichter Seegang *m*; ~ **magno** [-'magnol] *m*, ~ **mágnun** [-'magnun] *m* Durcheinander *n*, Wirrwarr *m*; ~ **moto** [-'moto] *m* Seebeben *n*

marengo [ma'rengo] dunkelgrau
mareo [ma'reo] *m* Seekrankheit *f*; Schwindel *m*; Übelkeit *f*
marfil [mar'fil] *m* Elfenbein *n*; ANAT Zahnbein *n*; (**de color**) ~ elfenbeinfarben; **~leño** [-'leño] 1 elfenbeinern; 2 von der Elfenbeinküste

marga ['marga] *f* Mergel *m*
margarina [marga'rina] *f* Margarine *f*
margarita [marga'rita] *f* BOT Margerite *f*; Gänseblümchen *n*; TEC Typenrad *n*; **deshojar la ~** das Gänseblümchen entblättern; *fig* **echar ~s a los puercos** Perlen vor die Säue werfen

margen ['marxen] **I** *m*, *f* Rand *m*; Ufer *n*; **II** *m* COM Spanne *f*, Marge *f*; *fig* Spielraum *m*; ~ **comercial** Handels-spanne *f*; ~ **de beneficios** Gewinnspanne *f*; ~ **de error** (zulässige) Fehlermenge *f*; Fehlergrenze *f*; **mantenerse al ~** sich heraushalten

marginalización [margina'θion] *f* Marginalisierung *f*; Ausgrenzung *f*; **~nado** [-'na'o] *m* ~ **s pl (sociales)** (soziale) Randgruppen *fpl*; **~nador** [-na'dor] *m* Schreibmaschine Randsteller *m*; **~nal** [-'nal] Rand...; marginal; neben-sächlich; **nota** *f* ~ Randbemerkung; **~nar** [-'nar] <1a> ausgrenzen; übergehen; ins soziale Abseits *od* an den Rand drängen, marginalisieren

margoso [mar'goso] mergelhaltig
maría [ma'ria] *f* 1 → **maruja**; 2 *P* Gras *n* (Marihuana); 3 leicht zu bestehendes Fach
mariachi [ma'riatʃi] *Mex m* Volksmusik *f*; Musikgruppe *f*
mariano [ma'riano] *REL* Marien...
marica [ma'rika] *P m* Schwule(r) *m*, *P* warmer Bruder *m*
Maricastaña [marikas'taɲa] *F en tiempos de* ~ anno dazumal
maricón [ma'rikon] *P m* → **marica**; **conada** [-ko'naða] *P f* *P* Hundsge-
 meinheit *f*; **conera** [-ko'nera] *F f* Handgelenktasche *f*; **daje** [-'daxe] *m* Heirat *f*; *fig* Verbindung *f*
 ▶ **marido** [ma'rido] *m* Ehemann *m*, Gatte *m*; **mi** ~ mein Mann
marihuana [ma'ri'xana] *f* Marihuana *n*
mari|macho [ma'ri'matʃo] *F m* Mann-
 weib *n*; **mandona** [-man'dona] *F f* Dragoner *m*
marimba [ma'rimba] *f* *MUS* Marimba *f*; *Rpl* Tracht *f* Prügel
marimorena [ma'rimo'rena] *F f* *armar la* ~ Krawall machen
mari|na [ma'rina] *f* Marine *f*; *MAL* See-
 stück *n*; ~ **mercante** Handelsmarine *f*; **nada** [-'naða] *f* *GASTR* Marinade *f*; **nar** [-'nar] <1a> *GASTR* marinieren;
nera [-'nera] *f* Matrosenbluse *f*; **ne-
 ría** [-ne'ria] *f* Seeleute *pl*; Schiffsvolk *n*
 ▶ **marinero** [ma'ri'nero] *I adj* seemän-
 nisch; See...; Marine...; *Schiff* seetüch-
 tig; *GASTR a la -a* mit pikanter Soße;
II m Matrose *m*, Seemann *m*
marino [ma'ri'no] *I adj* See..., Schif-
 fer...; Meer(es)...; **II m** Seemann *m*
marione|ta [ma'rio'neta] *f* Marionette *f*
 (*a fig*); ~ *s pl* Marionettentheater *n*;
fig **gobierno m** ~ Marionettenregie-
 rung *f*; **tista** [-'tista] *m* Puppenspieler
m
 ▶ **maripo|sa** [ma'ri'posa] *f* Schmetterling
m; (**estilo m**) ~ Schwimmen Schmetter-
 lingsstil *m*; *F a otra cosa*, ~ und Schluss
 damit; **sear** [-se'ar] <1a> (herum)flat-
 tern; *fig* flatterhaft sein; **són** [-'son]
F m Schwule(r) *m*; Don Juan *m*
mariquita [ma'ri'kita] *f* Marienkäfer *m*;
Am Kletterpapagei *m*; **II F m** weibi-
 scher Mann *m*; Schwule(r) *m*
marisabidilla [marisabi'di'la] *F f* *F*
 Blaustrumpf *m*

mariscada [ma'ris'kaða] *f* *GASTR* Ge-
 richt *n* aus Meeresfrüchten; **cal**
 [-'kal] *m* Marschall *m*; ~ **de campo**
 (General-)Feldmarschall *m*
 ▶ **marisco** [ma'ris'ko] *m mst* ~ *s pl* Mee-
 resfrüchte *fpl*; → *Info* bei **Meeres-
 früchte**; **ma** [ma'rizma] *f* Marschland
n, sumpfiges Küstenland *n*; **quería**
 [-ke'ria] *f* auf Meeresfrüchte speziali-
 siertes Geschäft bzw Restaurant
marital [ma'ri'tal] ehelich, Ehe...; **hacer**
vida ~ eheähnlich zusammenleben
marítimo [ma'ritimo] Meer..., See...;
clima m ~ Seeklima *n*
marmita [ma'rita] *f* Kochkessel *m*,
 -topf *m*; **tón** [-'ton] *m* Küchenjunge *m*
mármol ['marmol] *m* Marmor *m*
marmolería [marmole'ria] *f* Marmor-
 arbeit *f*, Marmorschleiferei *f*; **lista**
 [-'lista] *m* Marmorschleifer *m*
marmóreo [ma'rmoreo] marmorn
marmota [ma'rnota] *f* *zo* Murmeltier
n; *F fig* Schlafmütze *f*
maro|ma [ma'roma] *f* Seil *n*; Trosse *f*;
hacer ~ *s Am* wetterwendisch sein;
mero [-'mero] *Am m* Seiltänzer *m*;
F fig Opportunist *m*; **mo** [-'romo] *F*
m Typ *m*, Kerl *m*
marqués [ma'r'kes] *m* Marquis *m*;
quesa [-'kesa] *f* Marquise *f*
marquesina [ma'r'ke'sina] *f* Schutz-, Re-
 gendach *n*; Markise *f*
marquetería [markete'ria] *f* eingelegte
 (Holz-)Arbeit *f*, Intarsie *f*
marra|na [ma'r'ra] *f* Sau *f* (*a fig*);
nada [-'naða] *F f* Schweinerei *f*; **no**
 [ma'r'ra] *I adj* schweinisch; schmut-
 zig; **II m** Schwein *n* (*a fig*)
marrar [ma'r'rar] <1a> verfehlen; *fig*
 fehlgehen
marras ['marras] *de* ~ der (die, das) be-
 wusste *od* besagte
 ▶ **marrón** [ma'r'ron] *I adj* braun; **II P m**
 (Gefängnis-)Strafe *f*; *fig* dunkler Punkt
m; **comerse un** ~ e-e Strafe absitzen;
fig in den sauren Apfel beißen; **meter-
 se en un** ~ im Dreck sitzen
marro|quí [ma'rro'ki] *I adj* marokka-
 nisch; **II m**, *f* Marokkaner(in) *m(f)*;
quinería [-kine'ria] *f* Lederwaren
fpl; Lederwarenindustrie *f*
marrubio [ma'r'rubio] *m* *BOT* ~ (**blanco**)
 Andorn *m*
Marruecos [ma'r'ruëkos] *m* Marokko *n*

marru|llería [marru'le'ria] *f* Gerissen-
 heit *f*; **llero** [-'lero] *I adj* schlau, geris-
 sen; **II m** Schlaumeier *m*
Marsella [ma'r'se'la] *f* Marseille *n*
marsellés [ma'rse'les] aus Marseille
marsopa [ma'r'sopa] *f* *zo* kleiner
 Tümmeler *m*
marsupiales [marsu'piales] *m/pl* *zo*
 Beuteltiere *n/pl*
marta ['marta] *f* *zo* Marder *m*
Marte ['marte] *m* *ASTR*, *MYTH* Mars *m*
 ▶ **martes** ['martes] *m* Dienstag *m*
martillar [ma'ti'lar] <1a> hämmern;
llazo [-'laθo] *m* Hammerschlag *m*;
llear [-'le'ar] <1a> hämmern; **lleo**
 [-'leo] *m* Gehämmer *n*; **llero** [-'lero]
Am Mer m Versteigerer *m*
 ▶ **martillo** [ma'ti'lo] *m* Hammer *m* (*a*
ANAT); ~ **neumático** Presslufthammer
m; ~ **pilón** Rammbar *m*; **dedo m en**
 ~ *MED* Hammerzahn *m*
martín [ma'tin] *m* ~ **pescador** *zo* Eis-
 vogel *m*
martinete [ma'ti'nete] *m* *zo* Nachtrei-
 her *m*; *MUS* (Klavier-)Hammer *m*;
TEC Maschinen-, Pochhammer *m*;
 Ramme *f*
martingala [ma'tin'gala] *F f* Trick *m*
mártir ['martir] *m*, *f* Märtyrer(in) *m(f)*
martirio [ma'ti'rio] *m* Märtyrertod *m*;
 Martyrium *n*, Marter *f* (*a fig*); **rizar**
 [-ri'θar] <1f> martern, quälen
maruca [ma'r'uka] *f* Fisch Leng *m*
maruja [ma'r'uxa] *F f* (biedere) Hausfrau
f; *desp* Nurhausfrau *f*
marzo ['marθo] *m* März *m*
 ▶ **mas** [mas] *cj* aber, jedoch; sondern
 ▶ **más** [mas] *I adv* mehr; *MAT* plus; ▶ **más**
bien eher, vielmehr; **más y más** mehr
 und mehr, immer mehr; **más que, más**
de lo que mehr als; **más de** bei Zahlen
 mehr als, über; **de lo más** äußerst;
 überaus; **no más que** nicht mehr als,
 nur; ▶ **más o menos** mehr oder weni-
 ger; **poco más o menos** ungefähr, et-
 wa; ¿**qué más?** was noch?; **¡qué ves-
 tido más bonito!** was für ein hübsches
 Kleid!; **a lo más** höchstens; **a cual más**
 um die Wette; **a más y mejor** tüchtig,
 gehörig; **como el que más** wie jeder
 andere; **el que más y el que menos**
 der e-e mehr der andere weniger; **ni**
más ni menos genau; **Am no más**
Flickwort doch, mal; **por más que**

wie sehr auch; **sin más** ohne weiteres;
sin más ni más mir nichts, dir nichts;
tanto más cuanto que umso mehr als;
estar de más überflüssig sein; **esto me**
gusta más das gefällt mir besser; **me**
gustaría más ... es wäre mir lieber
 ...; **ir a más** zunehmen; sich verstärken;
II 1 comp más grande größer; **más le-
 jos** weiter (entfernt); 2 *sup el (la, lo)*
más grande der (die, das) größte; **lo**
más pronto posible so bald wie mög-
 lich; **III m** *MAT* Plus-zeichen *n*; **tener**
sus más y sus menos s-e Vor- und
 Nachteile haben
masa ['masa] *f* Masse *f*; *GASTR* Teig *m*;
BAU Mörtel *m*; ~ **monetaria** Geldmen-
 ge *f*, -volumen *n*; ~ **de la quiebra** Kon-
 kursmasse *f*; ~ **salarial** Lohn- und Ge-
 haltsaufkommen *n*; **en** ~ massenhaft,
 -weise; **de** ~ *s* Massen...; *fig* **coger a alg**
con las manos en la ~ *j-n* auf frischer
 Tat ertappen
masa|crar [masa'krar] <1a> niedermet-
 zeln, massakrieren; **cre** [ma'sakre] *f*
 Massaker *n*
masa|je [ma'saxe] *m* Massage *f*; **dar un**
 ~, **dar** ~ *s* massieren; **jea** [-xe'ar]
 <1a> massieren; **jista** [-'xista] *m*, *f*
 Masseur(in) *m(f)*
mascar [mas'kar] <1g> kauen; *Am Ta-*
bak kauen; ~ *se fig* spürbar sein; ~ **en**
el ambiente in der Luft liegen
máscara [ma'skara] *f* Maske *f* (*a fig*);
 Larve *f*; *Kosmetik* Wimperntusche *f*;
 ~ **antigás** Gasmaske *f*; **quitar la ~ a**
alg fig j-m die Maske vom Gesicht rei-
 ßen; **quitarse la ~ fig** die Maske fallen
 lassen
masca|rada [maska'raða] *f* Maskerade
f; **rilla** [-'ri'la] *f* Halbmaske *f*; Toten-
 maske *f*; *Kosmetik* Gesichtsmaske *f*;
rón [-'ron] *m* ~ **de proa** *MAR* Galions-
 figur *f*
mascota [mas'kota] *f* Maskottchen *n*
masculini|dad [masku'lini'dað] *f*
 Männlichkeit *f*; **zación** [-θa'θion] *f*
 Vermännlichung *f*; **zar** [-'θar] <1f> ver-
 männlichen
 ▶ **masculino** [masku'li'no] *I adj* männ-
 lich; *a GRAM* maskulin; **II m** *GRAM* Mas-
 kulinum *n*
mascular [masku'lar] <1a> murmeln
masía [ma'sia] *f* typisch katalanischer
 Bauernhof *m*

masificación [masifika'θion] *f* Vermasung *f*; **~car** [-'kar] <1g> vermessen
masilla [ma'si'la] *f* (Glaser-) Kitt *m*
masita [ma'sita] *Am f* Teegebäck *n*
masivo [ma'sibo] massiv, Massen...
masoca [ma'soka] *F m* Masochist *m*
masón [ma'son] *m* Freimaurer *m*; **~o-**
nería [-sone'ria] *f* Freimaurerei *f*; **~o-**
nico [-'soniko] Freimaurer...
masoquista [maso'kista] *I adj* masochistisch; *II m* Masochist *m*
masticación [mastika'θion] *f* Kauen *n*
masticar [masti'kar] <1g> kauen; **~to-**
rio [-'torio] Kau...; **superficie** *f* -a Kaufläche *f*
mástil ['mastil] *m* MAR Mast *m*; Fahnenmast *m*; MUS (Geigen-) Hals *m*
mastín [mas'tin] *m* großer Haus- od Hirtenhund *m*
mastitis [mas'titis] *f* MED Brustdrüsenentzündung *f*, Mastitis *f*
masto|donte [masto'donte] *m* *fig* Koloss *m*; Ungetüm *n*; **~dóntico** [-'dóntiko] riesig, gigantisch
mastuerzo [mas'tuerθo] *m* BOT (Garten-) Kresse *f*; *fig* Dummkopf *m*
mastur|bación [masturba'θion] *f* Masturbation *f*; **~barse** [-'barse] <1a> masturbieren, onanieren
mata ['mata] *f* Strauch *m*, Busch *m*; Staude *f*; **~de pelo** Haarschopf *m*
mata|caballo [mataka'ba'lo] *F a* überstürzt; in aller Eile; **~chín** [-'tjin] *m* Raufbold *m*; **~dero** [-'dero] *m* Schlachthof *m*; **~dor** [-'dor] *I adj* tödlich; *II m* Mörder *m*; STIERK Matador *m*; **~gigantes** [-xi'gantes] *F m* SPORT Favoritenschreck *m*; **~lahúga** [-la'uga] *f*; **~lahúva** [-la'uba] *f* Anis *m*; **~moscas** [-'moskas] *m* Fliegenklatsche *f*; **papel** *m* ~ Fliegenfänger *m*
matan|cero [matan'θero] *Am reg m* Metzger *m*, Fleischer *m*; **~za** [ma'tanθa] *f* Töten *n*; Schlachten *n*; *fig* Gemetzel *n*; *Am Centr* Metzgerei *f*, Fleischerei *f*
▶ matar [ma'tar] <1a> töten; umbringen; totschiagen (*a fig* Zeit); Vieh schlachten; Durst, Kalk löschen; Hunger stillen; Briefmarke entwerfen; Karte stechen; **~a tiros** erschießen; *F fig* **estar a ~ con alg** j-m Spinnfeind sein; *F* **~las callando** hinterhältig sein; **ser un matalas callando** ein Schleicher

(od Leisetreter) sein; **~se** ums Leben kommen; sich umbringen (*a fig* **por** für); **~trabajando** sich abrackern, sich totarbeiten
mata|rife [mata'rife] *m* Schlächter *m*; **~rratas** [-'rratas] *m* Rattengift *n*; **~sanos** [-'sanos] *F m* iron Arzt *m*, Quacksalber *m*; **~sellar** [-se'lar] <1a> Briefmarke (ab)stempeln; **~sellos** [-'se'los] *m* Poststempel *m*; **~especial** Sonderstempel *m*; **~suegras** [-'suegras] *m* Jux-, Luftrüssel *m*
mate ['mate] *I adj* matt, glanzlos; *II m* 1 Schach Matt *n*; 2 Mate(tee) *m*; **~ar** [-'ar] *Am Mer* <1a> Mate trinken

Mate

Verba mate, auch **hierba mate** (Matete), ist das Nationalgetränk der Paraguayen (**paraguayos**), Uruguayan (**uruguayos**) und Argentinier (**argentinos**). Getrunken wird es mit einem metallenen Strohhalm (**bombilla**) aus dem typischen Mategefäß, z. B. ein ziselierter Silberbehälter oder ein kleiner ausgehöhlter Kürbis. Die bitteren grünen Blätter einer Stechpalmenart werden mit heißem Wasser übergossen. Es ist üblich, das Mategefäß in der Runde kreisen zu lassen, wobei jeder das Gefäß leert, heißes Wasser nachfüllt und es anschließend weiterreicht.

▶ **matemá|cas** [mate'matikas] *fpl* Mathematik *f*; **~co** [-'matiko] *I adj* mathematisch; *II m* Mathematiker *m*
materia [ma'teria] *f* Materie *f*, Stoff *m*; Thema *n*, Gegenstand *m*; (Schul-) Fach *n*; **~gris** ANAT graue Substanz *f*; *F fig* Grips *m*; **~prima** Rohstoff *m*; **~reciclable** Wertstoff *m*; **en ~ de** auf dem Gebiet; hinsichtlich; **entrar en ~** zur Sache kommen
▶ material [mate'rial] *I adj* materiell; stofflich; sachlich; *II m* Material *n*; Stoff *m*; **~didáctico** (od **escolar**)

Lehrmittel *n/pl*; **~usado** Altmaterial *n*; **~ismo** [-'lizmo] *m* Materialismus *m*; **~ista** [-'lista] *I adj* materialistisch; *II m* Materialist *m*; *Mex* Lkw-Fahrer *m*; **~izar** [-li'θar] <1f> materialisieren; verwirklichen; **~izarse** sich verwirklichen; Gestalt annehmen; **~mente** [-'mente] *adv* wirklich; tatsächlich; **~imposible** völlig unmöglich
mater|nal [mater'nal] mütterlich; Mutter...; **~nidad** [-ni'da] *f* Mutterschaft *f*; (**casa f de**) ~ Entbindungsklinik *f*; **~no** [ma'terno] mütterlich; Mutter...; **por parte -a** mütterlicherseits
matero [ma'tero] *Am m* Matetrinker *m*
matinal [mati'nal] *I adj* morgendlich, Morgen...; *II f* Matinee *f*
matiz [ma'tiθ] *m* Farbton *m*; *fig* Nuance *f*; **~ar** [-'θar] <1f> schattieren, abtönen; *fig* nuancieren
matón [ma'ton] *I m* Raufbold *m*; Schläger(typ) *m*; Leibwächter *m*; **~a sueldo** gedungener Killer *m*; *II adj* *Mex* roh, brutal
matorral [mato'rral] *m* Gebüsch *n*; Gestrüpp *n*
matraca [ma'traka] *f* Knarre *f*, Klapper *f*
matraz [ma'traθ] *m* Glaskolben *m*; Phiole *f*
matriarcado [matriar'ka'do] *m* Matriarchat *n*
matrici|da [matri'θida] *m* Muttermörder *m*; **~dio** [-'θi'dio] *m* Muttermord *m*
matrícula [ma'trikula] *f* Matrikel *f*; Register *n*; MIL Stammrolle *f*; AUTO (polizeiliches) Kennzeichen *n*; Schule Einschreibung *f*; Universität Immatrikulation *f*; Einschreibgebühr *f*
matricul|ación [matricula'θion] *f* Anmeldung *f*; AUTO Zulassung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> immatrikulieren, einschreiben; AUTO zulassen; **~larse** sich anmelden, sich einschreiben; sich immatrikulieren; AUTO zugelassen werden
matrimo|nial [matrimo'nial] ehelich, Ehe...; **~niar** [-'niar] <1b> heiraten
▶ matrimonio [matrimo'nio] *m* Heirat *f*; Ehe *f*; Ehepaar *n*; **~civil** (religioso od **canónico**) standesamtliche (kirchliche) Trauung *f*; **~pedir en ~** e-n Heiratsantrag machen
matritense [matritense] aus Madrid
matriz [ma'triθ] *f* ANAT Gebärmutter *f*;

TYPO Matriz *f*; **casa f** ~ Stammhaus *n*
matrona [ma'trona] *f* Matrone *f*; Hebamme *f*
matute [ma'tute] *m* Schmuggel *m*; Schmuggelware *f*; **de ~** heimlich; **colar de ~** ein-, durchschmuggeln; **~ro** [-'tero] *m* Schmuggler *m*
matutino [matu'tino] Morgen...; früh; (**periódico m**) ~ Morgenzeitung *f*
maula ['maüla] *f* *I m* Faulpelz *m*; Taugenichts *m*; Betrüger *m*; *II f* Betrug *m*; Ramsch *m*
mau|llar [maü'lar] <1a> miauen; **~llido** [-'lido] *m* Miauen *n*
Mauritania [maüri'tania] *f* Mauretanien *n*
mauritano [maüri'tano] *I adj* mauretanisch; *II m*, **-a f** Mauretanier(in) *m(f)*
mausoleo [maüso'leo] *m* Mausoleum *n*
maxilar [magsi'lar] ANAT *I adj* Kiefer...; *II m* Kiefer(knochen) *m*; **~superior** (**inferior**) Ober-(Unter-)kiefer *m*
máxi|ma ['magsima] *f* Grundsatz *m*, Maxime *f*; Wetter Höchsttemperatur *f*, -wert *m*; **~me** ['magsime] hauptsächlich; vor allem; **~cuando** umso mehr als
maximizar [magsimi'θar] <1f> maximieren
▶ máxi|mo ['magsimo] *I adj* größte(r); Maximal...; Höchst...; **como ~** höchstens; *II m* → **máximo**; **~mum** ['magsimun] *m* Maximum; das Äußerste, das Höchste
maya ['maja] *f* BOT Gänseblümchen *n*, Maßliebchen *n*
mayar [ma'jar] <1a> miauen
mayestático [majes'tatiko] majestätisch
▶ mayo ['majo] *m* Mai *m*
mayólica [ma'jolika] *f* Majolika *f*
mayonesa [majo'nesa] *f* Majonäse *f*, Mayonnaise *f*
▶ mayor [ma'jor] *I adj* 1 *comp* größer; älter; erwachsen; Haupt...; Ober...; Hoch...; Höchst...; **~de edad** volljährig; mündig; *MUS* **tono m** (od **modo m**) ~ Dur *n*, Durtonart *f*; **do ~** C-Dur; *com al por ~* en gros; **~que** größer bzw älter als; **ser (muy) ~** (sehr) alt sein; *ir* (od **pasar**) *a -es* sich verschlimmern; 2 *sup el ~* der größte; der älteste; *la ~ parte* die meisten; das meiste; *II m* Erwachsene(r) *m*; MIL Major *m*; **~es pl**

mayoral

- Vorfahren *m/pl*; **los** ~es die Alten, die alten Leute
mayor|al [majo'ral] *m* AGR Vorarbeiter *m*; ~**azgo** [-'raðgo] *m* Majorat *n*; ~**domo** [major'domo] *m* Haushofmeister *m*; Gutsverwalter *m*; Butler *m*; ~**eo** [majo'reo] *Mex m* Großhandel *m*
 ▶ **mayoría** [majo'ria] *f* Mehrheit *f*; ~ **absoluta** absolute Mehrheit *f*; ~ **de edad** Volljährigkeit *f*; Mündigkeit *f*; ~ **simple** (od **relativa**) einfache Mehrheit *f*; ~ **de votos** Stimmenmehrheit *f*; **la** ~ (de) die meisten (von); **en la** ~ de los casos, **la** ~ de las veces meistens
mayor|ista [majo'rista] *m* Großhändler *m*; ~**ariamente** [-ta'ria'mente] *adv* überwiegend, hauptsächlich; ~**ario** [-'ta'rio] Mehrheits...
mayormente [major'mente] *adv* besonders; zumal; vor allem
 ▶ **mayúscu|la** [ma'juskula] *f* Großbuchstabe *m*; ~**lo** [-'juskulo] riesig, enorm
maza ['maθa] *f* Keule *f*; ~**cote** [-'kote] *m* F Pamps *m*, Papp *m*; ~**morra** [-'morra] *Am f* Maisbrei *m*; *Am fig* Durcheinander *n*
mazapán [maθa'pan] *m* Marzipan *n*
mazazo [ma'θaθo] *m* Keulenschlag *m*; *fig* schwerer Schlag *m*
mazmorra [mað'morra] *f* (unterirdischer) Kerker *m*, Verlies *n*
mazo ['maθo] *m* Holzhammer *m*; Stampfer *m*; Stößel *m* (des Mörsers); Stapel *m* (Karten usw)
mazorca [ma'θorka] *f* Maiskolben *m*
 ▶ **me** [me] mir; mich
mea|da [me'ada] *P f* P Pissen *n*; Pisse *f*; **echar una** ~ P pinkeln; ~**dero** [-'dero] *P m* P Pissoir *n*
meandro [me'andro] *m* Flussbiegung *f*, a Kunst Mäander *m*
meapilas [mea'pilas] *m*, *f* desp Betbruder *m*, -schwester *f*
mear [me'ar] *P* <1a> P pissen, pinkeln; ~**se** P in die Hose pinkeln; ~ **de risa** sich kaputt lachen
meato [me'ato] *m* ANAT Gang *m*; ~ **auditivo** Gehörgang *m*
meca ['meka] *f* fig Mekka *n*
Meca ['meka] *f* **La** ~ Mekka *n*
¡mecachis! [me'kat'jis] *F* na so was!
mecánica [me'kanika] *f* Mechanik *f*; ~ **de precisión** Feinmechanik *f*
 ▶ **mecánico** [me'kaniko] *I* *adj* mecha-

- nisch (*a fig*), maschinell; **II m** Mechaniker *m*; ~ **de automóviles** Automechaniker *m*, -schlosser *m*; ~ **dentista** Zahntechniker *m*
mecani|smo [meka'nizmo] *m* Mechanismus *m*; Vorrichtung *f*; ~**ización** [-θa'θion] *f* Mechanisierung *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> mechanisieren
mecano [me'kano] *m* Metallbaukasten *m*
meca|nógrafa [meka'nografa] *f* Schreibkraft *f*; Maschinenschreiberin *f*; ~**nografía** [-nogra'fia] *f* Maschinenschreiben *n*; ~**nografiar** [-nogra'fiar] <1c> mit der Maschine schreiben; ~**noterapia** [-note'rapia] *f* Mechanotherapie *f*
mecedora [meθe'dora] *f* Schaukelstuhl *m*
mece|nas [me'θenas] *m* Mäzen *m*; ~**nazgo** [-'naðgo] *m* Mäzenatentum *n*
mecer [me'θer] <2b> wiegen; schaukeln; ~**se** sich wiegen; schaukeln
mecha ['metʃa] *f* Docht *m*; Lunte *f*; Zündschnur *f*; Haarsträhne *f*; *Am reg* Spaß *m*, Scherz *m*; *Mex* Angst *f*; **a toda** ~ blitzschnell; **F aguantar** ~ geduldig ertragen; **hacerse** ~s sich Strähnchen machen lassen
mechar [me'tʃar] <1a> GASTR spicken
mechera [me'tʃera] *F f* Ladendiebin *f*; (*aguja f*) ~ Spicknadel *f*
 ▶ **mechero** [me'tʃero] *m* Brenner *m*; Feuerzeug *n*; *F* Ladendieb *m*
mechón [me'tʃon] *m* Haarbüschel *n*
meconio [me'konio] *m* Kindspech *n*
 ▶ **meda|lla** [me'da'la] *f* Medaille *f*; ~ **de oro** (plata, bronce) Gold- (Silber-, Bronze-)medaille *f*; ~**llero** [-'aero] *m* Medaillenspiegel *m*; ~**llista** [-'lista] *m*, *f* Medaillengewinner(in) *m(f)*; ~**llón** [-'lón] *m* Médailleon *n*
medano [me'dano] *m* Düne *f*
 ▶ **media** ['media] *I f* 1 Strumpf *m*; ~ **cor-ta** Kniestrumpf *m*; ~ **de rejilla** Netzstrumpf *m*; 2 Durchschnitt *m*; MAT Mittel *n*; SPORT Mittellinie *f*; **II m/pl** Medien *pl*; ~**ción** [-'θion] *f* Vermittlung *f*; Schlichtung *f*; **por** ~ **de** durch Vermittlung von; ~**do** [me'dia'ðo] halb (voll); **a** ~s **de junio** Mitte Juni; ~**dor** [-'ðor] *I* *adj* vermittelnd; **II m** Vermittler *m*; ~**na** [me'diana] *f* MAT Seitenhalbierende *f*; Autobahn Mittelstreifen *m*;

- ~**nería** [-ne'ria] *f* Brandmauer *f*; ~**nero** [-'nero] *I* *adj* dazwischenliegend; Zwischen...; **II m** Vermittler *m*; ~**nia** [-'nia] *f* Mittelmaß *n*; Mittelmäßigkeit *f*; ~**no** [-'diano] mittelmäßig; mittelgroß; **de** ~**a edad** mittleren Alters
 ▶ **medianoche** [media'notʃe] *f* Mitternacht *f*; GASTR Art Milchbrötchen *n*
mediante [me'diante] *adv* mittels; **Dios** ~ so Gott will; ~**diar** [-'diar] <1b> vermitteln; sich einsetzen (*por* für); dazwischenliegen, -kommen; *Zeit* halb verfließen sein; verstreichen; **sin** ~ **palabras** ohne ein Wort zu sagen
medi|teca [media'teka] *f* Mediothek *f*; ~**ático** [-'diatiko] Medien...; ~**atizar** [-ati'θar] <1f> entscheidend beeinflussen; ~**atriz** [-a'triθ] *f* MAT Mittelsenk-rechte *f*
medible [me'dible] *adj* messbar
medicación [medika'θion] *f* Medikation *f*
 ▶ **medicamento** [medika'mento] *m* Medikament *n*, Arznei *f*; ~s **genéricos** Generika *n/pl*; ~**so** [-'toso] medikamentös
medi|car [medi'kar] <1g> medikamentös behandeln; ~**carse** Medikamente nehmen; ~**castro** [-'kastro] *m* Quacksalber *m*
 ▶ **medici|na** [medi'θina] *f* Medizin *f*; Arznei *f*; ~ **convencional** Schulmedizin *f*; ~ **deportiva** Sportmedizin *f*; ~ **general** Allgemeinmedizin *f*; ~ **legal** (od **forense**) Gerichtsmedizin *f*; ~ **de la reproducción** Reproduktionsmedizin *f*; ~**nal** [-'nal] Medizinal...; Heil...
medición [medi'θion] *f* (Ver-)Messung *f*
 ▶ **médico** ['mediko] *I* *adj* ärztlich; **II m, f** (a ▶ **médica**) Arzt *m*, Ärztin *f*; ~ **de cabecera** Hausarzt *m*; ~ **de empresa** Betriebsarzt *m*; ~ **forense** Gerichtsarzt *m*, -mediziner *m*; ~ **de guardia** Dienst habender Arzt *m*; ~ **jefe** Chefarzt *m*; ~ **de medicina general** praktischer Arzt *m*, Allgemeinarzt *m*; ~ **rural** Landarzt *m*; ~ **de urgencia** Notarzt *m*
 ▶ **medi|da** [me'dida] *f* Maß *n*; Maßnahme *f*; **a** ~ nach Maß; **a** ~ **de** gemäß; **a** ~ **que** je nachdem; in dem Maße wie; **hecho** **a** ~ maßgeschneidert; **en mayor** ~ in stärkerem Maße; **tomar la(s)** ~s) Maß nehmen; **tomar** ~s Maßnahmen ergreifen; ~**dor** [-'ðor] *m* Messer *m*, Messgerät *n*; *Am Mer* (Gas-, Wasser-, Strom-)Zähler *m*
medie|val [medie'bal] mittelalterlich; ~**valista** [-ba'lista] *m* Mediävist *m*; ~**vo** [me'diebo] *m* Mittelalter *n*
 ▶ **medio** ['medio] *I* *adj* halb; Mittel...; durchschnittlich, Durchschnitts...; **las tres y media** halb vier (Uhr); **a medio camino** auf halbem Weg; **II m** Mitte *f*; Mittel *n*; Umwelt *f*, Milieu *n*; Fußball Mittelfeldspieler *m*; ▶ **medio ambiente** Umwelt *f*; **por medio** **de** mittels; **medios** *pl* (Geld-)Mittel *n/pl*; Kreise *m/pl*; **medios artísticos** (gubernamentales) Künstler-(Regierungs-)kreise *m/pl*; ▶ **medios de comunicación** (od **de información**) Medien *pl*; **medios de comunicación de masas** Massenmedien *n/pl*; ▶ **medios de transporte** (público) (öffentliche) Verkehrsmittel *n/pl*; **III** *adv* halb; **a medias** zur Hälfte; halb und halb; **a medio hacer** halb fertig; **de medio a medio** völlig, ganz und gar; **día** *m* **por medio** *Am* jeden zweiten Tag; ▶ **en medio** **de** inmitten (gen); mitten auf (od in); **ir a medias** halbpant machen; **quitar de en medio** aus dem Weg räumen; **quitarse de en medio** aus dem Weg gehen
medio|ambiental [medioambien'tal] *Umwelt*...; ~**campista** [-kam'pista] *m* SPORT Mittelfeldspieler *m*
medio|cre [me'diokre] mittelmäßig; ~**cridad** [-kri'da^(d)] *f* Mittelmäßigkeit *f*
 ▶ **mediodía** [medio'dia] *m* Mittag *m*; Süden *m*; **a** ~ mittags
medioevo [medio'ebo] *m* → **medievo**
mediodionista [mediofon'dista] *m* SPORT Mittelstreckenläufer *m*
 ▶ **medir** [me'dir] <3l> messen; ab-, aus-messen; *fig* abwägen; ~ **sus palabras** *fig* s-e Worte auf die Goldwaage legen; ~**se** sich maßigen
medi|tabundo [medita'bundo] nachdenklich; ~**tación** [-ta'θion] *f* Nachsinnen *n*; Meditation *f*; ~**tar** [-'tar] <1a> nachdenken über (*acus*); meditieren; ~**tativo** [-ta'tibo] besinnlich
mediterráneo [medite'raneo] Mittelmeer...; mediterran
Mediterráneo [medite'raneo] *m* (mar *m*) ~ Mittelmeer *n*
médium ['mediun] *m*, *f* Medium *n*
medrar [me'drar] <1a> wachsen; gedei-

hen; vorwärts kommen
medroso [me'droso] furchtsam, ängstlich
médula ['medula] *f* Mark *n*; *fig* Kern *m*;
 ~ **espinal** Rückenmark *n*; ~ **ósea** Knochenmark *n*
medular [medu'lar] Rückenmark(s) ...
medusa [me'dusa] *f* Zo Qualle *f*
mefítico [me'fitiko] übel riechend; giftig
mega|byte [mega'baít] *m* Megabyte *n*;
 ~ **ciclo** [-'θiklo] *m* Megahertz *n*; ~ **fonía** [-fo'nia] *f* Verstärkeranlage *f*
megáfono [me'gafono] *m* Sprachrohr *n*, Megaphon *n*
mega|lomanía [megaloma'nia] *f* Größenwahn *m*; ~ **lómano** [-'lomano] Größenwahnsinnig; ~ **tón** [-'tón] *m* Megatonne *f*
mejicano [mexi'kano] → **mexicano**
Méjico ['mexiko] *m* → **México**
mejilla [me'xi'ja] *f* Wange *f*, Backe *f*
mejillón [mexi'lon] *m* Zo Miesmuschel *f*
mejor [me'xor] besser; ▶ **a lo mejor** womöglich; vielleicht; **el, la, lo mejor** der, die, das Beste; **lo mejor posible** so gut wie möglich; **tanto mejor, mejor que mejor** umso besser; **dar lo mejor de sí mismo** sein Bestes geben; **está mejor** es geht ihm (ihr) besser; **ir a mejor** besser werden; sich verbessern; **mejor para ti** umso besser für dich
mejora [me'xora] *f*; Verbesserung *f*;
 ~ **ble** [-'rable] verbesserungsfähig;
 ~ **miento** [-'mientlo] *m* Verbesserung *f*;
 ~ **de calidad** Qualitätssteigerung *f*
mejorana [mexo'rana] *f* BOT Majoran *m*
mejorar [mexo'rar] <1a> *I* v/t (ver-) bessern; *II* v/i sich (ver-) bessern; besser werden; **¡que se mejore!** gute Besserung!; ~ **ría** [-'ria] *f* Besserung *f* (a MED)
mejunje [me'xuŋxe] *m* desp Gebräu *n*
melan|colía [melan'ko'lia] *f* Melancholie *f*; Schwermut *f*; Trübsinn *m*; ~ **colico** [-'koliko] schwermütig; trübsinnig; melancholisch
mela|nina [mela'nina] *f* BIOL Melanin *n*;
 ~ **noma** [-'noma] *m* MED Melanom *n*
melaza [me'laθa] *f* Melasse *f*
mele|na [me'lena] *f* Mahne *f*; **media** ~ halblange Haare *n/pl*; ~ **nudo** [-'nudo] *I* adj langhaarig; *II* *m* Gammeler *m*
melifluo [me'liflūo] *fig* honigsüß

melillense [meli'kense] aus Melilla
melin|dre [me'lindre] *m* mst ~ *s* *pl* Ziererei *f*; Zimperlichkeit *f*; **andar(se) con** (od **hacer**) ~ *s* sich zieren, F sich anstellen; ~ **droso** [-'droso] zimperlich; geziert
melisa [me'lisa] *f* BOT Melisse *f*
mella ['me'la] *f* Scharte *f*; Zahnücke *f*;
hacer ~ Eindruck machen (en auf *acus*); ~ **do** [-'la'ao] schartig; ~ **r** [-'lar] <1a> schartig machen; *fig* mindern
mellizo [me'liθo] *I* adj Zwilling(s) ...; *II* *m*, -a *f* Zwilling *m*
meloco|tón [meloko'tón] *m* Pfirsich *m*; ~ **tonero** [-to'nero] *m* Pfirsichbaum *m*
melodía [melo'dia] *f* Melodie *f*
melódico [me'lo'diko] melodisch
melodioso [melo'dioso] melodios
melodrama [melo'drama] *m* Melodram(a) *n*, Rührstück *n*; ~ **mático** [-'mático] melodramatisch
melómano [me'lomano] *m* Musikliebhaber *m*, -freund *m*
melón [me'lon] *m* BOT Melone *f*; *F* *fig* Kopf Birne *f*; Dummkopf *m*
meloncillo [melon'θi'lo] *m* Zo Manguste *f*
meloso [me'loso] honigsüß; süßlich; *F* schmalzig
membrana [mem'brana] *f* Membran(e) *f*; Häutchen *n*
membrete [mem'brete] *m* Briefkopf *m*
membrillo [mem'bri'lo] *m* BOT Quitte *f*;
 Quittenbaum *m*; Argot Spitzel *m*
membrudo [mem'brudo] stämmig
memela [me'mela] *Mex* *f* dicker Maisfladen *m*
memez [me'meθ] *f* Dummheit *f*
memo ['memo] *I* adj dumm; blöd(e); *II* *m* Dummkopf *m*
memorable [memo'rabl] denkwürdig;
 ~ **rándum** [-'randun] *m* Memorandum *n*; Denkschrift *f*
memoria [me'moria] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerung *f*; Andenken *n*; Denkschrift *f*; Jahresbericht *m*; INFORM Speicher *m*; **memoria de trabajo** INFORM Arbeitsspeicher *m*; ▶ **de memoria** auswendig; **hacer memoria** nachdenken; **si no me falla la memoria** wenn ich mich recht erinnere; **traer a la memoria** ins Gedächtnis rufen; **venir a la memoria** einfallen; **memorias** *pl* Memoi-

ren *pl*; ~ **al** [-'ria] *m* Bittschrift *f*; Eingabe *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> auswendig lernen; INFORM speichern
mena ['mena] *f* MIN Erz *n*
menaje [me'naxe] *m* Hausrat *m*
menCIÓN [men'θion] *f* Erwähnung *f*; **hacer** ~ *de* erwähnen
 ▶ **mentonar** [menθio'nar] <1a> erwähnen
mendaz [men'daθ] verlogen
mendi|cante [mendi'kante] *I* adj Bettel...; *II* *m* Bettler *m*; Bettelmönch *m*; ~ **ciudad** [-θi'da'θ] *f* Bettelei *f*; Bettelunwesen *n*
 ▶ **mendiga** [men'diga] *f* Bettlerin *f*
mendigar [mendi'gar] <1h> (er)betteln; betteln um
 ▶ **mendigo** [men'digo] *m* Bettler *m*
mendruco [men'drugo] *m* Stück *n* trockenes Brot
menear [mene'ar] <1a> schwenken; schütteln; ~ **la cabeza** den Kopf schütteln; ~ **la cola** mit dem Schwanz wedeln; ~ **se** wackeln; *fig* sich rühren; sich sputen
meneo [me'neo] *m* Schwenken *n*; Schütteln *n*; *F* **dar un ~ a alg** *fig* j-m den Kopf waschen
menester [menes'ter] *m* Notwendigkeit *f*; **ser** ~ nötig sein; ~ **es** *pl* Beschäftigungen *f/pl*; *F* Geräte *n/pl*; ~ **oso** [-te'roso] bedürftig; Not leidend
menestra [me'nestra] *f* Gemüseeintopf *m*
menganio [men'gano] → **fulano**
men|gua ['mengua] *f* Abnehmen *n*; Mangel *m*; Einbuße *f*; **en ~ de** zum Schaden (gen); ~ **guado** [-'güa'ao] dürftig; schäbig; blöd; ~ **guante** [-'güante] abnehmend (a Mond); ~ **guar** [-'güar] <1i> *I* v/i abnehmen (a beim Stricken); zurückgehen; *II* v/t schmälern, beeinträchtigen; verringern
menin|ge [me'niŋxe] *f* ANAT Hirnhaut *f*; ~ **gitis** [-'xitis] *f* MED Hirnhautentzündung *f*; Meningitis *f*
menisco [me'nisko] *m* ANAT Meniskus *m*
meno|pau|sia [meno'paüsia] *f* Wechseljahre *n/pl*; ~ **páusico** [-'paüsiko] in den Wechseljahren
 ▶ **menor** [me'nor] *I* adj 1 comp kleiner, geringer; jünger; ~ **de edad** minderjährig; unmündig; MUS **tono** *m* (od **modo**

m) ~ Moll *n*, Molltonart *f*; **mi** ~ e-Moll; 2 sup **el** ~ der geringste, der kleinste; der jüngste; COM **al por** ~ en détail, im Einzelverkauf; **no tengo la ~ idea** ich habe nicht die geringste (od leise) Ahnung; *II* *m*, *f* Minderjährige(r) *f(m)*
menorquín [menor'kin] aus Menorca, menorquinisch
 ▶ **menos** ['menos] *I* adv weniger; außer; abzüglich; MAT minus; **lo menos** das wenigste, das Mindeste; **a menos que** falls nicht; es sei denn(dass); ▶ **al menos**, ▶ **por lo menos** wenigstens, mindestens; **de menos** zu wenig; ▶ **echar de menos** vermissen; **eso es lo de menos** das ist das allerwenigste; darauf kommt es nicht an; **ir a menos** weniger werden, zurückgehen; **ni mucho menos** ganz und gar nicht; **no es para menos** das ist wohl nicht mehr als recht und billig; **todos menos yo** alle außer mir; **son las dos menos diez** es ist zehn vor zwei; **tener a alg en menos** wenig von j-m halten; *II* *m* MAT Minuszeichen *n*; ~ **cabar** [-ka'bar] <1a> vermindern; beeinträchtigen; ~ **cabo** [-'kabo] *m* Verminderung *f*; Schaden *m*
menospre|ciable [-pre'θiabl] verachtenswert; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> gering schätzen; verachten; ~ **cio** [-preθio] *m* Geringschätzung *f*; Verachtung *f*
mensáfono [men'safono] *m* Cityruf *m*
 ▶ **mensaje** [men'saxe] *m* Botschaft *f*; Meldung *f* (a INFORM); Durchsage *f*; ~ **publicitario** Werbespot *m*; ~ **ría** [-'ria] *f* Boten-, Paketdienst *m*; ~ **ro** [-'xero] *m* Bote *m*
menstru|ación [menstrua'θion] *f* Menstruation *f*; Regel *f*; Periode *f*; ~ **ar** [-'ar] <1e> menstruieren, die Regel haben
 ▶ **mensual** [men'süal] monatlich; ~ **idad** [-li'da'θ] *f* Monatsgeld *n*, -lohn *m*, -gehalt *n*, -rate *f*
ménsula ['mensula] *f* ARCH Kragstein *m*, Konsole *f*
mensu|rable [mensu'rabl] messbar; ~ **rar** [-'rar] <1a> messen
menta ['menta] *f* BOT Minze *f*; Pfefferminze *f*; Getränk Pfefferminztee *m*
mental [men'tal] geistig; Geistes...; ~ **idad** [-li'da'θ] *f* Denkweise *f*; Menta-

lität *f*; **izar** [-li'θar] <1f> mit e-m Gedanken vertraut machen, *j-m* etw klar machen; **izarse** sich auf etw einstellen; sich etw klarmachen; **mente** [-'mente] *adv* im Geist; im Kopf; in Gedanken
mentar [men'tar] <1k> erwähnen
mente ['mente] *f* Geist *m*; Sinn *m*; Verstand *m*; **no se me va de la ~** es geht mir nicht aus dem Kopf; **cato** [-'kato] *I adj* blöd(e), dumm; *II m* Schwachkopf *m*; *F* Blödmann *m*
mentidero [menti'dero] *m* Klatschcke *f*; Zeitung Klatschspalte *f*
mentir [men'tir] <3i> lügen
mentira [men'tira] *f* Lüge *f*; **iparece** ~! unglaublich!; **rijillas** [-ri'xilas] *F de ~* zum Schein; nicht echt; **roso** [-'roso] *I adj* verlogen; *II m* Lügner *m*
mentis [men'tis] *m* Dementi *n*; **dar un ~** dementieren
mentol [men'tol] *m* Menthol *n*
mentón [men'ton] *m* Kinn *n*; **doble ~** Doppelkinn *n*
mentor [men'tor] *m* Mentor *m*
menú [me'nu] *m* Menü *n* (*a* INFORM); Speisekarte *f*; **desplegable** INFORM Pull-down-Menü *n*
menu|dear [menude'ar] <1a> *I v/t* oft wiederholen; häufig tun; *II v/i* oft vorkommen; sich häufen; *Am reg* en détail verkaufen; **dencia** [-'denθia] *f* Kleinigkeit *f*; **s pl** Kleinkram *m*; Schweineinnereien *fpl*; *Mex* Geflügelinnereien *fpl*; **deo** [-'deo] *m* häufige Wiederholung *f*; häufiges Vorkommen *n*; *Am reg* Einzelverkauf *m*; **dillos** [-'diłos] *m/pl* (Geflügel-)Innereien *fpl*
menudo [me'nudo] *I adj* klein; winzig; *fig* geringfügig; *Regen* fein; *F iron* schön, toll; **menudo lío!** ein schönes Durcheinander!; **a menudo** oft; *II m Am reg* Kleingeld *n*; **menudos** *m/pl* Geflügelklein *n*; Innereien *fpl*
meñique [me'nike] *m* kleiner Finger *m*
meollo [me'olo] *m* Mark *n*; *fig* Kern *m*; Gehalt *m*
meón [me'on] *F m* Bettnässer *m*; Pinkler *m*
mequetrefe [meke'trefe] *F m* Trottel *m*; Laffe *m*
meramente [mera'mente] *adv* bloß; nur
merca|chifle [merka'tfifle] *m desp* Krämer *m*; *fig* Krämerseele *f*; **dear**

[-de'ar] <1a> handeln; **deo** [-'deo] *m* Handel *m*; **der** [-'der] *m* Händler *m*; **deria** [-de'ria] *bsd Am f* Ware *f*; **dillo** [-'diło] *m* Floh-, Trödelmarkt *m*
mercado [mer'ka'o] *m* Markt *m*; Marktplatz *m*; **gris** COM grauer Markt *m*; **interior** Binnenmarkt *m*; **laboral** Arbeitsmarkt *m*; **negro** Schwarzmarkt *m*, schwarzer Markt *m*; **Merca-do Unico Europeo** Europäischer Binnenmarkt *m*; **de valores** Wertpapiermarkt *m*; **abrir nuevos ~s** neue Märkte erschließen; **logía** [-lo'xia] *f* Marktforschung *f*; **tecnia** [-'tegnia] *f* Marketing *n*
mercan|cia [merkan'θia] *f* Ware *f*; (**tren m de**) **s m** Güterzug *m*; **te** [mer'kante] Handels...; (**buque m**) ~ Handelsschiff *n*; **til** [-'til] kaufmännisch; Handels...; **derecho m** ~ Handelsrecht *n*
merced [mer'θe(θ)] *f* Gnade *f*; Gunst (-bezeugung) *f*; **estar a ~ de alg j-m** ausgeliefert sein; **a** dank (*dat*)
mercenario [merθe'naño] *I adj* Söldner...; *II m* Söldner *m*
mercería [merθe'ria] *f* Kurzwaren *fpl*; Kurzwarengeschäft *n*
Mercosur [merko'sur] *m* Mercosur *m*

Mercosur

Mercosur ist die Abkürzung für **Mercado Común del Cono Sur** (Gemeinsamer Markt des südlichen Lateinamerikas). Der 1991 gegründeten und seit Ende 1994 international rechtsfähigen regionalen Wirtschaftsorganisation mit Sitz in Montevideo gehören die Länder Argentinien, Brasilien, Paraguay und Uruguay an. Der **Mercosur** ist der größte Markt Lateinamerikas und steht nach der EU und der NAFTA weltweit an dritter Stelle.

mercu|rial [merku'rial] *adj* Quecksilber...; **rio** [-'rio] *m* Quecksilber *n*
Mercurio [mer'kuño] *m* MYTH, ASTR Merkur *m*

merecedor [mereθe'dor] verdienstlich; würdig; **de confianza** vertrauenswürdig; **hacerse (od ser) ~ de alc fig** etw verdienen
mere|cer [mere'θer] <2d> *I v/t* verdienen; lohnen; **no se lo merece** das hat er nicht verdient; (**no**) **la pena** sich (nicht) lohnen; *II v/i* sich verdient machen (*de um*); **en edad de ~** im heiratsfähigen Alter; **cido** [-'θido] *I adj* verdient; **bien ~ lo tiene** das geschieht ihm ganz recht; *II m* verdiente Strafe *f*; **ci-miento** [-θi'miento] *m* Verdienst *n*
meren|dar [meren'dar] <1k> versperren; **darse fig** verschlingen; einverleiben; haushoch besiegen; **dero** [-'dero] *m* Ausflugs-, Gartenlokal *n*
merengue [me'renge] *m* GASTR Baiser *n*
meretriz [mere'triθ] *f* Dirne *f*
meri|diano [meri'diano] *I adj* Mittag...; *II m* Meridian *m*, Längengrad *m*; **dional** [-θio'nal] *I adj* südlich, Süd...; *II m, f* Südländer(in) *m(f)*
merienda [me'rienda] *f* kleiner Imbiss *m* am Nachmittag; Vesperbrot *n*; *im Freien* Picknick *n*; **F ~ de negros** tolles Durcheinander *n*
merino [me'riño] *I adj* Merino...; **lana f (oveja f) -a** Merinowolle *f* (-schaf *n*); *II m* Merinoschaf *n*
mérito ['merito] *m* Verdienst *n*; **de ~** verdienstvoll; **hacer ~s** diensteifrig sein
meritorio [meri'torio] *I adj* verdienstvoll; *II m* Volontär *m*; Praktikant *m*
mer|luza [mer'luθa] *f* Fisch Seehecht *m*; *F fig* Schwips *m*; **Juzo** [-'luθo] *F m* Blödmann *m*
mer|ma ['merma] *f* Verringerung *f*, Abnahme *f*; Schwund *m*; **mar** [-'mar] <1a> *I v/t* verringern, schmälern; *II v/i* abnehmen
mermelada [merme'lada] *f* Marmelade *f*
mero ['mero] *I adj* rein; bloß; *II m* Fisch Zackenbarsch *m*
merodear [merode'ar] <1a> sich herumtreiben; herumlungern
mes [mes] *m* Monat *m*; **al ~** im Monat, pro Monat; **en el ~ de mayo** im Monat Mai
mesa ['mesa] *f* Tisch *m*; Tafel(runde) *f*; POL Präsidium *n*; GEOGR Tafelland *n*, Hochebene *f*; **auxiliar** Beistelltisch *m*; **de centro** Couchtisch *m*; **elec-**

toral Wahlausschuss *m*; **~ extensible** Ausziehtisch *m*; **de negociaciones** Verhandlungstisch *m*; **redonda** runder Tisch (*a fig*); Gesprächsrunde *f*; **poner (quitar) la ~** den Tisch decken (abdecken); **alzar (od levantar) la ~** die Tafel aufheben; **sentarse a la ~** sich zu Tisch setzen
mesada [me'sada] *f* Monatsgehalt *n*, -geld *n*
mesana [me'sana] *f* MAR Besan *m*; Besansegel *n*
mesar(se) [me'sar(se)] <1a> **~ los cabellos** sich die Haare raufen
mescalina [meska'lina] *f* Meskalin *n*
mescolanza [mesko'lanθa] *f* → **mezcolanza**
mesenterio [mesen'teño] *m* ANAT Gedrüse *n*
mesero [me'sero] *Mex m, -a f* Kellner(in) *m(f)*
meseta [me'seta] *f* Hochebene *f*
mesías [me'sias] *m* Messias *m*
mesilla [me'sila] *f, -ta* [-'sita] *f* Tischchen *n*; **de noche** Nachttisch *m*
mesón [me'son] *m* Gaststätte *f*; (typisches) Restaurant *n*
mesonero [meso'nero] *m* Gastwirt *m*
mesozoico [meso'θoiko] *m* GEOL Mesozoikum *m*
mestizo [mes'tiθo] *m* Mestize *m*, Mischling *m*
mesu|ra [me'sura] *f* Gemessenheit *f*; Mäßigung *f*; Maß *n*; **rado** [-'ra'o] gemäßigt; gemessen; gesetzt; **rar(se)** [-'rar(se)] <1a> (sich) mäßigen
meta ['meta] *I f* Ziel *n* (*a fig*); Fußball Tor *n*; **fijarse una ~** sich ein Ziel setzen; *II m* Torwart *m*; **bolismo** [-bo'lizmo] *m* Stoffwechsel *m*; **basal** Grundumsatz *m*; **bolizar** [-boli'θar] <1f> umsetzen; **carpo** [-'karpo] *m* ANAT Mittelhand *f*; **dona** [-'dona] *f* Methadon *n*; **física** [-'fisika] *f* Metaphysik *f*
metáfora [me'tafora] *f* Metapher *f*
metafórico [meta'foriko] metaphorisch
metal [me'tal] *m* Metall *n*; MUS Blech *n*; **no férreo** Nichteisenmetall *n*; **pesado** Schwermetall *n*; **precioso** (*od noble*) Edelmetall *n*
metálico [me'taliko] *I adj* metallisch, Metall...; *a fig* metallisch; *II m* Hartgeld *n*; **en ~ bar**
metalífero [meta'lifero] metallhaltig;

izado [-li'θa'ðo] metallic; **pintura f -a** AUTO Metalllackierung f; **urgía** [-'lurxía] f Hüttenkunde f, Metallurgie f; **urgico** [-'lurxiko] I adj Metall...; Hütten...; **industria f -a** Metallindustrie f, Metall verarbeitende Industrie; II m Metallarbeiter m
metamorfósear [metamorfose'ar] <1a> um-, verwandeln; **searse** sich verwandeln; **sis** [-'sis] f Ver-, Umwandlung f, Metamorphose f
metano [me'tano] m Methan n
metástasis [me'tastasis] f MED Metastase f
metedura [mete'dura] f F ~ **de pata** Blamage f
meteórico [mete'oriko] meteorisch; fig kometenhaft
meteorismo [meteo'rismo] m MED Blähsucht f
meteorito [meteo'rito] m Meteorit m; **ro** [mete'oro] m Meteor m; **rología** [-rol'o'xia] f Meteorologie f, Wetterkunde f; **rológico** [-ro'lóxico] Wetter...; **mapa m (parte m)** ~ Wetterkarte f (-bericht m); **rólogo** [-'rologo] m Meteorologe m
metepatas [mete'patas] F m, f Tollpatsch m
meter [me'ter] <2a> (hinein)bringen, (-)legen, (-)stecken, (-)tun; verwickeln (**en** in **acus**); **Geld** einzahlen; F **Ohrfeige** usw verpassen; AUTO **Gang** einlegen; **Tor** schießen; **a todo** ~ in aller Eile; mit voller Kraft; **se** sich begeben; (hinein)geraten; sich (hin)eindrängen; sich einmischen (**en** in **acus**); sich einlassen (**en** auf **acus**); sich stürzen (**en** in **acus**); ~ **a hacer a/c** sich anschicken etw zu tun; **se metió a bailar** er fing an zu tanzen; ~ **con alg** mit j-m Streit anfangen; F sich mit j-m anlegen; ~ **monja** usw Nonne usw werden; ~ **donde no le llaman** sich in Dinge einmischen, die e-n nichts angehen; ¿**dónde se ha metido?** wo steckt er?; **no saber dónde** ~ (vor Scham) in den Boden sinken
meticulosidad [metikulosi'da^(d)] f Gewissenhaftigkeit f; **desp** Pedanterie f; **so** [-'loso] gewissenhaft; peinlich genau; **desp** pedantisch
metida [me'tida] f ~ **de pata** F Fauxpas m; Blamage f

metido [me'tido] Am zudringlich; ~ **en años** hochbetagt; ~ **en carnes** wohlbeleibt; F gut gepolstert; ~ **en sí** in sich gekehrt; **estar muy ~ en a/c** sehr in e-r Sache drinstecken
metódico [me'todiko] methodisch, planmäßig
metodista [meto'dista] I adj REL methodistisch; II m, f Methodist(in) m(f)
método [metodo] m Methode f
metomentodo [metomen'todo] F m Schnüffler m
metopa [me'topa] f ARCH Metope f
metraje [me'traje] m Meterzahl f; Länge f (e-s Films)
metralla [me'tra'la] f Splitter m(pl); HIST Schrapnell n; F fig Krimskrams m; **lleta** [-'leta] f Maschinenpistole f
metríca [metrika] f Metrik f; **co** [-'metriko] metrisch
metro ['metro] m 1 Meter m, n; ~ **cubadrado (cúbico)** Quadrat- (Kubik-)meter m, n; ~ **(plegable)** Zollstock m; 2 Versmaß n, Metrum n; 3 U-Bahn f
metrónomo [me'tronomo] m MUS Metronom n
metrópoli [me'tropoli] f Hauptstadt f, Metropole f
metropolitano [metropoli'tano] I adj 1 hauptstädtisch; 2 erzbischöflich; II m → **metro** 3
mexicano [mexi'kano] I adj mexikanisch; II m, -a Mexikaner(in) m(f)
México ['mexiko] m Mexiko n
mezcal [meθ'kal] Mex m Agavenschnaps m
mezcla ['meθkla] f Mischung f; BAU Mörtel m; **ble** [-'klable] (ver)mischbar; **dor** [-'dɔr] I adj Misch...; **vaso** m ~ Mischbecher m; II m Film, TV ~ (**de sonido**) Mixer m, Tonmischer m
mezclar [meθ'klar] <1a> (ver)mischen; **Wein** verschneiden; fig j-n hineinziehen (**en** in **acus**); ~ **se** sich (ver)mischen; ~ **en a/c** sich in etw einmischen
mezcolanza [-ko'lanθa] F f Mischmasch m
mezquinar [meθki'nar] Am <1a> knausern; ~ **quindad** [-kin'da^(d)] f Kleinlichkeit f; Knauserie f; ~ **quino** [-'kino] armselig; knauserig; schäbig; kleinlich
mezquita [meθ'kita] f Moschee f
mi [mi] m MUS E n; ~ **bemol** Es n

► **mi, mis** [mi, mis] pron mein, meine
 ► **mí** [mi] pron (nach prp) mir; mich; F y a ~ **qué** das ist mir schnuppe
 ► **mía** ['mia] → **mío**
miaja ['miaja] f Krümchen n; F fig una ~ ein klein wenig
mialgia ['mialxia] f MED Muskelschmerz m
miasma ['miasma] m (giftige) Ausdünstung f
mica ['mika] f MINER Glimmer m
micción [mig'θion] f Harnen n, Urinieren n
michelines [mit'fe'lines] F m/pl Fettwülste m/pl (am Bauch)
michino [mi'tfino] F m Katze f, F Mieze f
mico ['miko] m zo langschwänziger Affe m; F **hacer el ~** sich blöd benehmen; **logía** [-lo'xia] f Pilzkunde f, Mykologie f; ~ **sis** [-'kosis] f MED Pilzerkrankung f, Mykose f
micro ['mikro] F m Mikrofon n; ~ **bio** [-'krobio] m Mikrobe f; ~ **bús** [-'bus] m Kleinbus m; ~ **chip** [-'tʃip] m Mikrochip m; ~ **cirugía** [-θiru'xia] f MED Mikrochirurgie f; ~ **clima** [-'klima] m Mikro-, Kleinklima n; ~ **espía** [-es'pia] F m fig Wanze f; ~ **ficha** [-'fitʃa] f Mikrofiche m, n; ~ **film(e)** [-'film(e)] m Mikrofilm m; ~ **filmar** [-'fil'mar] <1a> auf Mikrofilm aufnehmen
micrófono [mi'krofono] m Mikrofon n; ~ **direccional** Richtmikrofon n; ~ **oculto** Abhörgerät n
microondas [mikro'ondas] m Mikrowellenherd m; ~ **ordenador** [-'ordena'dor] m Mikrocomputer m; ~ **procesador** [-proθesa'dor] m Mikroprozessor m
microscópico [mikros'kopiko] mikroskopisch; fig winzig klein; ~ **copio** [-'kopi] m Mikroskop n; ~ **electrónico** Elektronenmikroskop n
microsurco [mikro'surko] m Langspielplatte f
midé ['mide] → **medir**
mieditis [mie'ditis] F f F Bammel m
 ► **miedo** ['miedo] m Angst f, Furcht f (a vor dat); ~ **escénico** Lampenfieber n; ~ **a volar** Angst f vorm Fliegen, Flugangst f; **dar ~** Angst machen; Furcht erregen; **meter ~** Angst einjagen; **por ~ a** aus Angst vor; F **de ~** toll, prima; ~ **so**

[mie'doso] furchtsam, ängstlich
 ► **miel** [miel] f Honig m; ~ **de flores** Blütenhonig m; F **quedarse con la ~ en los labios** das Nachsehen haben; **ser ~ sobre hojuelas** des Guten fast zu viel sein
mielga ['mielga] f 1 zo Dornhai m; 2 BOT Luzerne f
 ► **miembro** ['miembro] m Glied n; Mitglied n; ~ (**viril**) ANAT Penis m; **Estado m (país m)** ~ Mitgliedsstaat m (-land n); ~ **spl** ANAT Gliedmaßen f/pl, Glieder n/pl
miente ['miente] → **mentir**
mientes ['mientes] f/pl **parar ~ en** achten, Acht geben auf (**acus**); **sin parar ~ en** ohne zu bedenken, dass; **pasar por las ~** durch den Kopf gehen
 ► **mientras** ['mientras] I cj zeitl während; solange; **mientras que** Gegensatz während; II adv ► **mientras (tanto)** unterdessen, inzwischen
 ► **miércoles** ['miercoles] m Mittwoch m; ~ **de ceniza** Aschermittwoch m
mierda ['mierda] VI f P Scheiße f (a fig); **a la ~ con ...** zum Teufel mit...; **irse a la ~** V im Arsch sein; **¡vete a la ~!** scher dich zum Teufel!; **me importa una ~** V das ist mir scheißegal; II m Scheißkerl m
mies [mies] f reifes Getreide n; Ernte (-zeit) f
miga ['miga] f Brotkrume f, Krümel m; fig Gehalt m; F **de mucha ~** bedeutend; **hacer ~s** kaputtmachen; F **hacer buenas (malas) ~s** gut (schlecht) miteinander auskommen; F fig **tener ~** F es in sich haben; ~ **ja** [-'gaxa] f Brotkrümel m; Stückchen n; ~ **s pl** (Speise-) Reste m/pl
migración [miga'θion] f (Völker-) Wanderung f; Vogelzug m; ~ **ña** [mi'grana] f MED Migräne f; ~ **torio** [-'torio] Wander...; **ave f -a** Zugvogel m
Miguel [mi'gel] m Michael m
mijo ['mijo] m BOT Hirse f
 ► **mil** [mil] I adj tausend; II m Tausend n; **a ~es** zu Tausenden
milagro [mi'lagro] m Wunder n; **de ~** wie durch ein Wunder; **hacer ~s** Wunder wirken od tun; ~ **so** [-'groso] wunderbar; wundertätig
milamores [mila'mores] f BOT Spornblume f

Milán [mi'lan] *m* Mailand *n*
milano [mi'lano] *m* ZO Milan *m*
mil'diu [mi'l'diu] *m*, **~diú** [-'dju] *m* BOT
 falscher Mehltau *m*
milenario [milen'ario] **I** *adj* tausendjäh-
 rig; **II** *m* Jahrtausendfeier *f*; Tausend-
 jahrfeier *f*
milengrana [milen'grana] *f* BOT Bruch-
 kraut *n*
milenio [mi'lenio] *m* Jahrtausend *n*,
 Millennium *n*; **fin** *m* de ~ Jahrtausend-
 wende *f*
milenrama [milen'rrama] *f* BOT Schaf-
 garbe *f*
milésimo [mi'lesimo] tausendste(r)
milhojas [mil'oxas] *m* GASTR Blätter-
 teiggebäck *n*
mili [mili] *F* *f* Wehrdienst *m*
milibar [mili'bar] *m* Millibar *n*
milicia [mi'liθia] *f* Bürgerwehr *f*, Miliz *f*;
 ~no [-'θiano] *m* Milizsoldat *m*
milico [mi'liko] *Am Mer* *m* desp Soldat
m
milligramo [mili'gramo] *m* Milligramm
n; **~litro** [-'litro] *m* Milliliter *m*
milímetro [mi'limetro] *m* Millimeter *m*,
n
mililitancia [mili'tanθia] *f* Militanz *f*;
 Aktivismus *m*; **~tante** [-'tante] **I** *adj*
 militant, kämpferisch; politisch aktiv;
II *m* Aktivist *m*; (militantes) Mitglied *n*
▶ militar [mili'tar] **I** *adj* militärisch; Mi-
 litär...; Kriegs...; **II** *m* Soldat *m*; Mi-
 litär...; **III** *v/i* <1a> MIL dienen; POL aktiv
 sein; *in e-r* Partei Mitglied sein; *fig* sich
 einsetzen (*por* für); **~ista** [-'rista] **I** *adj*
 militaristisch; **II** *m* Militarist *m*
milla [mi'la] *f* Meile *f*; ~ **marina** (od
náutica) Seemeile *f* (1852 *m*)
millar [mi'lar] *m* Tausend *n*; **~es** de
 Tausende von; **~do** [-'larðo] *m* Milliar-
 de *f*
▶ millón [mi'λon] *m* Million *f*; **mil millo-
 nes** e-e Milliarde; **máquina** *f* del ~
 Flipper *m*; **jugar al ~** flippern
millionario [mi'lo'nario] **I** *adj* millionen-
 schwer; millionenfach; **II** *m* Millionär
m
milpa [mi'pa] *Am Centr, Mex* *f* Maisfeld
n, -pflanzung *f*
milpies [mil'pies] *m* ZO Tausendfuß(1)er
m
mimar [mi'mar] <1a> verwöhnen; ver-
 hätscheln

mimbre ['mimbre] *m* BOT Korbweide *f*;
 Weidenrute *f*; **muebles** *m/pl* de ~
 Korbmöbel *n/pl*; **~ra** [-'brera] *f* BOT
 Korbweide *f*
mimeografía [mimeogra'fiar] *Am*
 <1c> vervielfältigen; **~ógrafo** [-'ografo]
Am *m* Vervielfältigungsapparat *m*
mimetismo [mime'tizmo] *m* Mimikry
f; *fig* Nachahmung *f*; **~zar** [-'θar] <1f>
 nachahmen
mimica ['mimika] *f* Mimik *f*; **~co** ['mi-
 miko] mimisch
mimo ['mimo] *m* Liebkosung *f*; Verhät-
 schelung *f*; THEA Pantomime *m*; **con** ~
 a *fig* liebevoll; **~sa** [mi'mosa] *f* BOT Mi-
 mose *f*; **~so** [mi'moso] zärtlich; verhät-
 schelt
mina ['mina] *f* MIN Bergwerk *n*; a MIL
 Mine *f*; (Bleistift- usw) Mine *f*; *fig*
 Fundgrube *f*; P *Am Mer* Geliebte *f*;
 Dirne *f*; **~antipersonal** Tretmine *f*, An-
 tipersonenmine *f*; ~ **terrestre** Land-
 mine *f*; **~do** [-'naðo] *m* Verminen *n*
minar [mi'nar] <1a> verminen; a *fig* un-
 terminieren; *fig* untergraben
minarete [mina'rete] *m* Minarett *n*
mineral [mine'ral] **I** *adj* Mineral...; **II** *m*
 Mineral *n*, Erz *n*; **~izar** [-'liθar] <1f> mi-
 neralisieren; **~ogía** [-lo'xia] *f* Mineralo-
 gie *f*, Gesteinskunde *f*
minería [mine'ria] *f* MIN Bergbau *m*;
 ~ro [mi'nero] **I** *adj* Bergbau...; **II** *m*
 Bergmann *m*, Knappe *m*, F Kumpel *m*
mingitorio [mĩnxi'torio] *m* Pissoir *n*
miniatur [mini'atura] *f* Miniatur *f*;
 ~rista [-'rista] *m* Miniatur(en)maler *m*
mini-falda [mini'falda] *f* Minirock *m*;
 ~golf [-'golf] *m* Minigolf *n*
minima ['minima] *f* Tiefsttemperatur *f*,
 -wert *m*
minimizar [minimi'θar] <1f> bagatelli-
 sieren, herunterspielen, minimieren
▶ mínimo ['minimo] **I** *adj* kleinste(r, -s)
 Mindest...; minimal; **como** ~ mindes-
 tens; zumindest; **no me interesa lo**
más ~ das interessiert mich nicht im
 Geringsten; **II** *m* → **minimum**; ~mum
 ['minimun] *m* Minimum *n*; ~ **vital**
 Existenzminimum *n*
minino [mi'nino] *F* *m* Katze *f*
minio [mi'ño] *m* Mennige *f*
miniserie [mini'serie] *f* TV Mehrteiler *m*
ministerial [ministe'rial] ministeriell;
 Ministerial...

▶ ministerio [minis'terio] *m* Ministeri-
 um *n*; ~ **de Asuntos Exteriores**, *Am*
de Relaciones Exteriores Außenmi-
 nisterium *n*; Auswärtiges Amt *n*; ~
de Hacienda Finanzministerium *n*; ~
del Interior Innenministerium *n*; ~ **pú-
 blico** (od **fiscal**) JUR Staatsanwalt-
 schaft *f*
▶ ministro [mi'nistro] *m*, **▶ ministra**
 [mi'nistra] *f* Minister(in) *m(f)*; **minis-
 tro plenipotenciario** Gesandte(r) *m*;
primer ministro Ministerpräsident *m*;
 Premierminister *m*; **ministro sin car-
 tera** Minister *m* ohne Geschäftsbe-
 reich
minivestido [mini'bes'tido] *m* Mini-
 kleid *n*
minorar [mino'rar] <1a> vermindern
▶ minoría [mino'ria] *f* Minderheit *f*;
 Minorität *f*; ~ **de edad** → **minoridad**;
 ~ridad [-ri'daða] *f* Minderjährigkeit *f*;
 ~rista [-'rista] *m* Einzelhändler *m*; ~ri-
 tario [-ri'tario] Minderheits...
mintió [min'tio] → **mentir**
minucia [mi'nuθia] *f* Kleinigkeit *f*;
 ~ciosidad [-θiosi'daða] *f* Kleinlichkeit
f; (peinliche) Genauigkeit *f*; ~cioso
 [-'θioso] eingehend, (peinlich) genau,
 minuziös
minué [minu'e] *m*, **minueto** [mi'nüeto]
m; MUS Menuett *n*
▶ minúscula [mi'nuskula] *f* Kleinbuch-
 stabe *m*; ~lo [-'nuskulo] winzig
minus **valía** [minuzba'lia] *f* Wertverlust
m; MED Behinderung *f*; ~válido [-'ba-
 lido] **I** *adj* behindert; **II** *m* ~ (**físico**)
 (Körper-)Behinderte(r) *m*; ~valorar
 [-'balorar] <1a> unterbewerten; unter-
 schätzen
minulta [mi'nuta] *f* Gebühren-, Hono-
 rarrechnung *f*; GASTR Speisekarte *f*;
 Menü *n*; ~tero [-'tero] *m* Minutenzei-
 ger *m*; (Zeit-)Schaltuhr *f*
▶ minuto [mi'nuto] *m* Minute *f*
▶ mío, ▶ mía ['mio, 'mia] mein, meine;
 una **amiga mía** eine Freundin von
 mir; **no es lo mío** das liegt mir nicht;
 los **míos** meine Familie
miocardio [mio'kardio] *m* ANAT Herz-
 muskel *m*
mioma [mi'oma] *m* MED Myom *n*
miolpe [mi'lope] **I** *adj* kurzsichtig; **II** *m*
 Kurzsichtige(r) *m*; ~pía [mio'pia] *f*
 Kurzsichtigkeit *f*

miosotis [mio'sotis] *m*, *f* BOT Vergiss-
 meinnicht *n*
MIR [mir] *m* *abr* (Médico Interno Resi-
 dente) Arzt *m* in der Facharztausbil-
 dung
mira ['mira] *f* Korn *n* (*am* Gewehr); Vi-
 sier *n*; *fig* Zweck *m*; Absicht *f*; ~ **tele-
 scópica** Zielfernrohr *n*; **con** ~s a im
 Hinblick auf; **estar en el punto de** ~
 im Blickpunkt stehen
mirada [mi'raða] *f* Blick *m*; **echar una** ~
 e-n Blick werfen (*a* auf *acus*); **estar en**
el centro de las ~s im Blickpunkt ste-
 hen; ~do [-'raðo] überlegt; umsichtig;
bien ~ gern gesehen; *fig* genau genom-
 men; ~dor [-'ðor] *m* Aussichtspunkt *m*;
 ARCH Erker *m*; ~miento [-'miento] *m*
 Umsicht *f*; Rücksicht(nahme) *f*; **sin**
 ~s rücksichtslos
▶ mirar [mi'rar] <1a> **I** *v/t* ansehen, an-
 schauen, anblicken; betrachten; *fig* be-
 denken; achten auf; **no ~ el precio**
 nicht auf den Preis sehen; **mira bien**
lo que haces bedenke gut, was du tust;
II *v/i* sehen, schauen; hin-, nach-, zuse-
 hen; ~ **a** abzielen auf (*acus*); ~ **al norte**
 Fenster usw nach Norden liegen; ~ **co**-
mo betrachten als; ~ **por** sorgen für;
 sich kümmern um; bedacht sein auf
 (*acus*); ~ **por la ventana** zum Fenster
 hinaussehen; **¡mira!** sieh mal!; **¡mira**
por dónde! sieh mal (e-r) an!; **mirán-**
dolo bien genau genommen; **III** *v/r*
 ~se sich ansehen; ~ **en el espejo** sich
 im Spiegel betrachten; **si bien se mira**
 genau genommen; eigentlich
mirilla [mi'riða] *f* Guckloch *n* (*in* Türen),
 F Spion *m*
mirlo [mi'rlo] *m* ZO Amsel *f*; *fig* un ~
blanco ein weißer Rabe
mirón [mi'ron] **I** *adj* gaffend; neugierig;
II *m* Gaffer *m*; Zaungast *m*; Voyeur *m*,
 F Spanner *m*
mirra ['mirra] *f* BOT Myrrhe *f*
mirtó ['mirtó] *m* BOT Myrte *f*
▶ misa ['misa] *f* KATH Messe *f*; ~ **de di-**
funto Seelenmesse *f*; ~ **del gallo**
 Christmette *f*; ~ **mayor** Hochamt *n*; ~
negra schwarze Messe *f*; ~ **rezada** stille
 Messe *f*; **ayudar a** ~ ministrieren; *F* *fig*
 ir a ~ genau befolgen; haargenau stim-
 men; **F** **no saber de la ~ la media** gar
 nichts wissen
misal [mi'sal] *m* Messbuch *n*

misántropo [mi'santropo] *m* Menschenfeind *m*, Misanthrop *m*
miscelá|nea [misθe'lanea] *f* Vermischte(s) *n*; Mischung *f*; **~neo** [-'laneo] vermischt; gemischt
mise|nable [mise'nable] *I adj* elend; knauserig; schäbig; *II m* gemeiner Kerl *m*; Schuft *m*; Geizhals *m*; **~ria** [mi'seria] *f* Elend *n*; Misere *f*; Knauserei *f*; *fig* (schäbige) Kleinigkeit *f*; Hungerlohn *m*
misericor|dia [miseri'kordia] *f* Barmherzigkeit *f*; Erbarmen *n*; **~dioso** [-'dioso] barmherzig
mísero ['mísero] elend; unglücklich; erbärmlich
misil [mi'sil] *m* Rakete *f*; Flugkörper *m*; **~antimisil** Antiraketenrakete *f*; **~antitanque** Panzerabwehrakete *f*; **~de corto (largo, medio) alcance** Kurz- (Lang-, Mittel-)streckenrakete *f*; **~de crucero** Marschflugkörper *m*; **~tierra-aire** Boden-Luft-Rakete *f*
misión [mi'sión] *f* Mission *f*; *fig* a Sendung *f*, Auftrag *m*; **~onar** [-'onar] <1a> missionieren; **~onero** [-'sionero] *m* Missionar *m*; **~va** [mi'siba] *f* Sendeschreiben *n*; *fig* Brief *m*
mismamente [mizma'mente] *adv* genau; gerade
~ mismo ['mizmo] *I adj* gleich; **~ el mismo** (> *la misma*) derselbe (dieselbe); **~ lo mismo** dasselbe, das Gleiche; **lo mismo que** ebenso wie; **lo mismo ... que ...** sowohl ... als auch ...; **yo mismo** ich selbst; **da lo mismo** das ist egal; **el mismo rey** sogar der König; der König selbst; **II adv** gerade, eben; noch; **ahí mismo** genau da; **ahora mismo** gleich jetzt; **aquí mismo** gleich hier; **hoy mismo** noch heute
misógino [mi'soxino] *m* Frauenfeind *m*
misterio [mis'terio] *m* Geheimnis *n*; Mysterium *n*
misterioso [miste'rioso] geheimnisvoll
místi|ca ['mistika] *f* Mystik *f*; **~co** ['mistiko] *I adj* mystisch; *II m* Mystiker *m*
mistifi|cación [mistifika'θion] *f* Irreführung *f*; Täuschung *f*; **~car** [-'kar] <1g> irreführen; täuschen; verfälschen
~ mitad [mi'ta] *f* Hälfte *f*; Mitte *f*; **a ~** zur Hälfte; **a ~ del camino** auf halbem Weg; **a ~ de precio** zum halben Preis;

en ~ de mitten in (*dat*); **~ y ~** halb und halb; halbpast
mítico ['mitiko] mythisch
mitificar [mitifi'kar] <1f> zum Mythos machen; glorifizieren
mitigar [miti'gar] <1h> mildern; lindern; beschwichtigen; **~se** nachlassen; sich beruhigen
mitin ['mitin] *m* POL Meeting *n*
mito ['mito] *m* Mythos *m*, Mythus *m*; Legende *f*; **~logía** [-'loxia] *f* Mythologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] mythologisch
mitón [mi'ton] *m* fingerloser Handschuh *m*
mitra ['mitra] *f* Mitra *f*, Bischofsmütze *f*
mix|to ['misto] *I adj* gemischt; *II m* F Zündholz *n*; **~tura** [-'tura] *f* Mixtur *f*; Mischung *f*
mízcalo ['mizkalo] *m* → **níscalo**
moaré [moa're] *m* Stoff Moiré *m*, *n*
mobiliario [mobi'liario] *I adj* Mobiliär...; **crédito** *m* ~ Mobiliarkredit *m*; *II m* Mobiliar *n*; **~urbano** Stadtmöblierung *f*
moblaje [mo'blaxe] *m* Mobiliar *n*; Hausrat *m*
moca [-'moka] *m* → **moka**
mocasin [moka'sin] *m* Mokassin *m*; Slipper *m*
moce|dad [moθe'da] *f* Jugend *f*; Jugendzeit *f*; **~tón** [-'ton] *m* strammer Bursche *m*; **~tona** [-'tona] *f* dralles Mädchen *n*
mocha ['motja] *f* F Kopf *m*, F Birne *f*; **~les** [-'tjales] F bekloppt, bescheuert
mochi|la [mo'tjila] *f* Rucksack *m*; **~lero** [-'lero] *m* Rucksacktourist *m*
mocho ['motjo] *I adj* stumpf; Baum gestutzt; Tier ohne Hörner; *II m* Wischmopp *m*
mochuelo [mo'tjuelo] *m* ZO (Stein-)Kauz *m*; TYPO Leiche *f*; F **cargar con** *el ~* etw ausbaden müssen
moción [mo'θion] *f* Bewegung *f*; POL Antrag *m*; **~ de censura** Misstrauensantrag *m*
moco ['moko] *m* Nasenschleim *m*; P Rotz *m*; F **no es ~ de pavo** F das ist nicht von Pappe; das ist kein Pappentstiel; **~so** [-'koso] *I adj* rotzig; *II m* *fig* Rotznase *f*, Grünschnabel *m*
~ moda ['moda] *f* Mode *f*; **~ de diseño** Designermode *f*; **~ femenina (masculina)** Damen- (Herren-)mode *f*; **de ~**

modern; **estar de ~** (in) Mode sein; **estar fuera (od pasado) de ~** aus der Mode sein; **pasarse de ~** aus der Mode kommen; veralten; **vestirse a la ~** sich modisch kleiden
modal [mo'dal] *I adj* GRAM Modal...; modal; *II m/pl* ▶ **modales** Manieren *flpl*; Benehmen *n*; **buenos modales** gute Umgangsformen *flpl*; **~idad** [-li'da] *f* Modalität *f*, Art *f* (und Weise *f*)
modelar [mode'lar] <1a> formen; modellieren; **~élico** [-'deliko] vorbildlich; modellhaft; **~elismo** [-de'lizmo] *m* Modellbau *m*
~ modelo [mo'delo] *I m* Modell *n*; Muster *n*; *fig* Vorbild *n*; **~ fin de colección** Auslaufmodell *n*; *II m*, *f* Person Modell *n*, Model *n*; Mannequin *n*
módem ['moden] *m* INFORM Modem *m*, *n*
moderación [modera'θion] *f* Mäßigung *f*; **~rado** [-'ra'do] gemäßigt; mäßig; **~rador** [-ra'dor] *I adj* mäßigend; *II m* TV Moderator *m*; Diskussionsleiter *m*; **~rar** [-'rar] <1a> mäßigen; TV moderieren; **~rarse** sich mäßigen
moderni|dad [moder'ni'da] *f* Modernität *f*; **~smo** [-'nizmo] *m* Modernismus *m*; ARCH Jugendstil *m*; **~zar** [-'θar] <1f> modernisieren
~ moderno [mo'derno] modern; modisch; **edad f -a** Neuzeit *f*
modes|tía [mo'destia] *f* Bescheidenheit *f*; **~to** [-'desto] bescheiden
módico ['modiko] mäßig, gering
modifi|cación [modifika'θion] *f* (Ab-, Ver-)Änderung *f*; **~car** [-'kar] <1g> (ab-, ver-)ändern; **~carse** sich verändern
modismo [mo'dizmo] *m* Redewendung *f*
~ modis|ta [mo'dista] *I f* Modistin *f*; Damenschneiderin *f*; *II m* → **modisto**
~ modisto [mo'disto] *m* Modeschöpfer *m*, -macher *m*
~ modo ['modo] *m* Art *f*, Weise *f*; Modus *m* (a GRAM); MUS Tonart *f*; **modo de ser** Wesensart *f*; **modos pl** Manieren *flpl*; **a modo de** (in der Art) wie; als; **a mi modo de ver** m-s Erachtens; **de modo que** sodass; also; **de cualquier modo** irgendwie; **de este modo** auf diese Weise; **de malos modos** ungehö-

rig; ungebührlich; **de ningún modo** auf keinen Fall; **de otro modo** sonst; **dicho de otro modo** anders ausgedrückt; **de tal modo** derart; so; ▶ **de todos modos** auf alle Fälle; **en cierto modo** gewissermaßen
modo|rra [mo'dorra] *f* Schläfrigkeit *f*; **~rro** [-'dorro] schläfrig; benommen
modoso [mo'doso] gesittet, artig
modul|ación [modula'θion] *f* Modulation *f* (a MUS); **~lar** [-'lar] <1a> *I v/i* modulieren (a MUS); *II adj* modular
módulo ['módulo] *m* MAT, PHYS Modul *m*; TEC, INFORM Modul *n*; Möbel Element *n*; (An-)Bauteil *n*; Unterricht Lerneinheit *f*
mofa ['mofa] *f* Spott *m*; **hacer ~ de** ver-spotten; **~rse** [-'farse] <1a> sich lustig machen (**de** über *acus*)
mofeta [mo'feta] *f* ZO Stinktief *n*
mofle|tes [mo'fletes] *m/pl* Pausbacken *flpl*; **~tudo** [-'tudo] pausbackig, -bäckig
mogol [mo'gol] → **mongol**
mogollón [mogo'lon] *F m* Durcheinander *n*; F Wirbel *m*; Haufen *m*; **de ~** umsonst, gratis
mogrebi [mogre'bi] → **magrebi**
mohi|n [mo'hi] *f* Grimasse *f*; Schmolzmund *m*; **hacer mohines** schmolzen; **~no** [-'ino] verdrossen; misshütig
moho ['moo] *m* Schimmel *m*; Hausschwamm *m*; Rost *m*; Moder *m*; **criar ~** schimmeln; **~searse** [-se'arse] *Am* <1a> (ver)schimmeln; **~so** [mo'oso] schimmelig; mod(e)rig
Moisés [mo'ises] *m* Mose(s) *m*
moisés [mo'ises] *m* Babytragetasche *f*
~ mojado [mo'xa'do] nass; feucht; **~dor** [-'dor] *m* (Finger-, Marken-)Anfeuchter *m*
mojama [mo'xama] *f* getrockneter T(h)unfisch *m*
~ mojar [mo'xar] <1a> an-, befeuchten; nass machen; Brot eintunken; F Ereignis begießen
~ mojar|se [mo'xarse] <1a> nass werden; *fig* sich engagieren; ein Risiko eingehen
moje ['moxe] *m*, **~te** [mo'xete] *F m* Soße *f*; F **hacer ~** eintunken
mojiganga [moxi'ganga] *f* Mum-menschanz *m*; Posse *f* (a *fig*); **~gatería** [-gate'ria] *f* Scheinheiligkeit *f*, Bigotterie *f*; **~gato** [-'gato] *I adj* scheinhei-

mojo

lig, bigott; **II** *m* Frömmel *m*
mojo [mo'xo] *m* reg Soße *f*
mojón [mo'xon] *m* Grenz-, Markstein *m*
moka [moka] *m* Mokka *m*
molar¹ [mo'lar] Mühl...; (*diente* *m*) ~
 Backenzahn *m*
molar² [mo'lar] *P* <2h> gefallen; ange-
 ben; **me mola** ... *F* ich stehe auf ...
 (acus); **no** ~ *fig* nicht funktionieren
Moldava [mol'daba] *m* Fluss Moldau *f*
Moldavia [mol'dabia] *f* Moldawien *n*
moldavo [mol'dabo] **I** *adj* moldawisch;
II *m*, -a *f* Moldawier(in) *m(f)*
molde [molde] *m* Form *f*; Guss-, Ku-
 chenform *f*; Modell *n*; ~ **desmontable**
 Küche Springform *f*; *fig* **romper** ~ *s*
 bahnbrechend sein; ~ **able** [-'able]
 formbar; ~ **ado** [-'a'do] *m* Frisur Form-
 welle *f*; ~ **ador** [-'a'dor] *m* Lockenstab
m; ~ **ar** [-'ar] <1a> formen (*a* *fig*); (ab-)
 gießen; modellieren
Moldova [mol'doba] *f* **República** ~ *f* Re-
 publik *f* Moldau
moldura [mol'dura] *f* ARCH (Profil-,
 Zier-)Leiste *f*
mole [mole] **I** *f* Masse *f*; massige Gestalt
f; **II** *m* Mex ein Fleischgericht
molécula [mo'lekula] *f* Molekül *n*
molecular [moleku'lar] molekular, Mo-
 lekular...
molledor [mole'dor] lästig; ermüdend;
 ~ **ler** [-'ler] <2h> mahlen; zerreiben;
fig zermürben, rädern; belästigen; ~ **a**
palos verprügeln
moles [moles'tar] <1a> belästigen;
 stören; ärgern; ~ **tarse** sich bemühen; *F*
 einschnappen; ~ (*en*) sich Umstände
 machen; ~ **tia** [mo'lestia] *f* Belästigung
f; Mühe *f*; Unbequemlichkeit *f*; ~ **s pl**
 MED Beschwerden *f/pl*; ~ **to** [-'lesto]
 lästig; störend; unbequem; ärgerlich;
 unangenehm; ~ **toso** [-'toso] *Am* lästig
molibdeno [molib'deno] *m* CHEM Mo-
 lybdän *n*
molicie [mo'liθie] *f* Weichheit *f*; Ver-
 weichlichung *f*
molido [mo'lido] gemahlen; *fig* *F* ge-
 rädert; ~ **enda** [-'lienda] *f* Mahlen *n*;
 Vermahlung *f*; ~ **miento** [-'miento] *m*
 Mahlen *n*; *fig* Strapaze *f*; ~ **neria** [-'ne-
 ria] *f* Mühlenindustrie *f*; Mülleirei *f*;
 ~ **nero** [-'nero] **I** *adj* Mühlen...; **indus-**
tria *f*-a Mühlenindustrie *f*; **II** *m* Müller
m; ~ **nete** [-'nete] *m* kleiner Ventilator

m; Spielzeug Windmühle *f*, -rad *n*;
 Drehkreuz *n*; ~ **nillo** [-'nilo] *m* Hand-
 mühle *f*; ~ **de café** Kaffeemühle *f*;
 ~ **no** [mo'fino] *m* Mühle *f*; ~ **de viento**
 Windmühle *f*
mollar [mo'lar] Obst weich; **carne** *f* ~
 mageres Fleisch *n* (ohne Knochen)
molleja [mo'leja] *f* Kaumagen *m* (der
 Vögel); ~ **s pl** GASTR Bries(chen) *n*
mollera [mo'lera] *f* Schädeldach *n*; *F* *fig*
 Grips *m*; *F* **cerrado** de ~ schwer von
 Begriff; *F* **duro** de ~ starrköpfig, stur
molón [mo'lon] *F* super, klasse
molturar [mol'tu'rar] <1a> mahlen
Molucas [mo'lukas] (*islas* *f/pl*) ~ Mo-
 lukken *pl*
molusco [mo'lusko] *m* zo Weichtier *n*
momentáneo [momen'taneo] augen-
 blicklich, momentan
momento [mo'mento] *m* Augenblick
m, Moment *m*; (*a*) **cada** ~ ständig; **al**
 ~ sofort; **de un** ~ **a otro** jeden Augen-
 blick; **hasta el** ~ bis jetzt; **por el** ~, **de** ~
 zurzeit; im Moment; **por** ~ *s* zusehends;
atravesar un mal ~, **pasar por un** ~ **di-**
ficil e-e schwierige Zeit durchmachen;
desde un primer ~ von Anfang an;
estar en su mejor ~ in Hochform sein;
no es el ~ das ist nicht der geeignete
 Moment
moni [mo'nia] *f* Mumie *f*; ~ **ficar** [mo-
 mifi'kar] <1g> mumifizieren
momio [mo'mio] *F* *m* Glücksfall *m*;
 günstiger Kauf *m*
momo [mo'mo] *m* Grimasse *f*, Fratze *f*
mona [mo'na] *f* zo Äffin *f*; *F* Rausch
m; ~ **de Pascua** Osterkuchen *m*; **dor-**
mir la ~ s-n Rausch ausschlafen
mona [mo'na] *m*önchisch,
 Mönchs...; ~ **cato** [-'kato] *m* Mönchs-
 tum *n*
Mónaco [mo'na] *m* Monaco *n*
monaja [mo'nada] *f* Kinderei *f*; Drol-
 ligkeit *f*; hübsche(s) Mädchen *n*; etw
 Reizendes *n*; **iqué** ~! wie niedlich!
 ~ **guillo** [-'giño] *m* KATH Ministrant *m*,
 Messdiener *m*
monarca [mo'narka] *m* Monarch *m*;
 ~ **quía** [-'kia] *f* Monarchie *f*
monárquico [mo'narkiko] **I** *adj* monar-
 chi(sti)sch; **II** *m* Monarchist *m*
monasterio [monas'terio] *m* Kloster
n; ~ **ástico** [mo'nastiko] Mönchs...;
 Kloster...

monda [mo'nda] *f* Schalen *n*; Putzen *n*;
 Schale *f*; *P* **jes la** ~! das ist das Letzte!
 ~ **dientes** [-'dientes] *m* Zahnstocher *m*;
 ~ **dura** [-'dura] *f* Säubern *n*; Schalen *n*;
 ~ **s pl** Abfälle *m/pl*; (Obst-, Kartoffel-
 usw) Schalen *f/pl*
mondar [mo'ndar] <1a> schälen; aus-
 enthüllen; putzen; reinigen; ~ **se** (*de ri-*
sa) sich totlachen
mondo [mo'ndo] sauber; rein; ~ **y liron-**
do *fig* ungeschminkt
mondongo [mo'ndongo] *m* Eingeweide
n/pl; Wurstfüllung *f*
moneda [mo'nedá] *f* Münze *f*, Geld-
 stück *n*; Währung *f*; ~ **extranjera** Devi-
 sen *f/pl*; ~ **falsa** Falschgeld *n*; ~ **única**
 Einheitswährung *f*; **casa** *f* **de la** ~
 Münzamt *n*, -anstalt *f*; **pagar con** (*od*
en) **la misma** ~ *fig* mit gleicher Münze
 heimzahlen; **ser** ~ **corriente** gang und
 gäbe sein; üblich sein
monedero [mone'dero] *m* Portmonee
n, Geldbörse *f*; ~ **electrónico** Paycard
f; ~ **falso** Falschmünzer *m*
monegasco [mone'gasko] **I** *adj* mone-
 gassisch; **II** *m*, -a *f* Monegasse *m*, Mo-
 negassin *f*
monería [mone'ria] *f* lustiger (Kinder-)
 Streich *m*; Kinderei *f*; Spielerei *f*
monetario [mone'tario] **I** *adj* Münz...;
 Geld...; Währungs...; **sistema** *m* ~
 Währungssystem *n*; **unidad** *f* -a Wäh-
 rungseinheit *f*; **II** *m* Münzsammlung *f*
mongol [moŋ'gol] **I** *adj* mongolisch;
II *m*, *f* Mongole *m*, Mongolin *f*
Mongolia [moŋ'golia] *f* Mongolei *f*
mongólico [moŋ'goliko] mongolisch;
 MED mongoloid, mit Down-Syndrom
monicaco [moni'kako] *F* *m* Kleine(r)
m; desp Hampelmann *m*
monigote [moni'gote] *F* *m* Witz-, Spott-
 figur *f*; *a* *fig* Hampelmann *m*; ~ **de nie-**
ve Schneemann *m*
monises [mo'nises] *F* *m/pl* *F* Moneten
pl, Zaster *m*
monitor [moni'tor] *m* 1 (Sport-, Ski-,
 Tennis- usw) Lehrer *m*; in Ferienlagern
 usw Betreuer *m*; 2 TV, INFORM Monitor
m; ~ **io** [-'torio] erinnernd; Mahn...
monja [mo'xa] *f* Nonne *f*; Mex Art
 süßes Brot *n*; ~ **je** [mo'xe] *m* Mönch
m; ~ **jil** [-'xil] Nonnen...
mono [mo'no] *m* 1 zo Affe *m*;
 2 Overall *m*; Arbeitsanzug *m*; 3 *F*

Entzugserscheinungen *f/pl*, *F* Turkey
m; *F* **estar de** ~ *s* schmallen; **pintar**
 ~ *s* Männchen malen; **ser el último** ~
 e-e Null sein; **tratar como al último**
 ~ wie den letzten Dreck behandeln;
II *adj* hübsch; niedlich; nett
monocolor [monoko'lor] einfarbig; **go-**
bierno *m* ~ Einparteienregierung *f*
monóculo [mo'nokulo] *m* Monokel *n*
monocultivo [monokul'tibo] *m* AGR
 Monokultur *f*
monogamia [mono'gamia] *f* Einehe *f*,
 Monogamie *f*; ~ **ógamo** [-'nogamo]
 monogam
monograma [mono'grama] *m* Mono-
 gramm *n*; ~ **lingüe** [-'lingüe] einspra-
 chig
monólogo [mo'nologo] *m* Monolog *m*
monomando [mono'mando] *m* TEC
 Mischbatterie *f*; ~ **motor** [-mo'tor] **I**
adj einmotorig; **II** *m* einmotoriges
 Flugzeug *n*; ~ **parental** [-paren'tal] *fa-*
amilia *f* ~ Einelternfamilie *f*; ~ **partidis-**
mo [-parti'dizmo] *m* POL Einparteien-
 system *n*; ~ **patín** [-pa'tin] *m* Skate-
 board *n*; ~ **plano** [-'plano] *m* AVIA Einde-
 cker *m*; ~ **plaza** [-'plaθa] *m* Einsitzer *m*
monopolio [mono'polio] *m* Monopol
n; ~ **zar** [-li'θar] <1f> monopolisieren;
fig für sich allein beanspruchen; in Be-
 schlag nehmen
monorraíl [monorra'il] *m* Einschienen-
 bahn *f*; ~ **sabio** [-'sabio] *m* STIERK Stier-
 kampfhilfe *m*; ~ **sílabo** [-'silabo] ein-
 silbig; ~ **teísmo** [-te'izmo] *m* Mono-
 theismus *m*; ~ **tonía** [-to'nia] *f* Eintönig-
 keit *f*, Monotonie *f*
monótono [mo'notono] eintönig
monovolumen [monobo'lumen] *m* AU-
 TO Großraumlimousine *f*
monóxido [mo'noξido] *m* Monoxyd *n*;
 ~ **de carbono** Kohlenmonoxyd *n*
monseñor [monse'ñor] *m* KATH Mon-
 signore *m*
monsergas [mon'sergas] *F* *f/pl* *F* Ge-
 wäsch *n*; faule Ausreden *f/pl*
monstruo [mo'nstruo] **I** *m* Ungeheuer
n; Monstrum *n*; Monster *n*; Missgeburt
f; Scheusal *n*; ~ **sagrado** Kultfigur *f*;
II *adj* Monster...; Riesen...; ~ **sidad**
 [-si'da] *f* Ungeheuerlichkeit *f*;
 Scheußlichkeit *f*; ~ **so** [-'truoso] unge-
 heuer(lich); scheußlich; missgestaltet;
 monströs; riesig

monta ['mɔnta] *f* Wichtigkeit *f*; **de poca** ~ unbedeutend; **cargas** [-'kargas] *m* Lastenaufzug *m*; **da** [-'taða] *Am Centr, Mex f* berittene Polizei *f*; **do** [-'tao] beritten; **dor** [-'dɔr] *m* TEC Monteur *m*; *Film* Schnittmeister *m*, Cutter *m*
montaje [mɔn'taxe] *m* Montage *f*; Aufstellung *f*; Einbau *m*; THEA Inszenierung *f*; *Film* Schnitt *m*; *F* *fig* Show *f*; abgekartete Sache *f*; ~ **fotográfico** Fotomontage *f*
montañera [mɔnta'nera] *f* zo Eichelmast *f*; **ro** [-'nero] *m* Waldhüter *m*
montante [mɔn'tante] *m* Pfosten *m*; COM (Gesamt-)Betrag *m*; Endsumme *f*
montaña [mɔn'taña] *f* Gebirge *n*; Berg *m*; ~ **rusa** Achterbahn *f*; **hacer una ~ de a/c** aus e-r Mücke e-n Elefanten machen; **tener ~s de trabajo** e-n Haufen Arbeit haben; **ñero** [-'nero] *m* Bergsteiger *m*; **ñes** [-'nes] *I* *adj* Berg...; Gebirgs...; aus Santander; *II m* Bergbewohner *m*; **ñismo** [-'nizmo] *m* Bergsteigen *n*, Bergsport *m*; **ñoso** [-'nos] bergig; gebirgig
montaplatos [mɔnta'platos] *m* Speisenaufzug *m*
montar [mɔn'tar] <1a> *I* *v/t* TEC montieren; aufstellen; zusammenbauen, -setzen; *Geschäft* usw aufbauen, aufziehen; *Haus* einrichten; THEA *Stück* inszenieren; *Film* cutten; *Sahne*, *Eiweiß* schlagen; *Pferd* reiten; **montar la guardia** Posten stehen; auf Wache ziehen; **tanto monta** das kommt auf dasselbe hinaus; *II v/i* ▶ **montar (a caballo)** reiten; ▶ **montar (en bicicleta)** Rad fahren; **montar en** (ein)steigen in (*acus*); **montar a** betragen, sich belaufen auf (*acus*); *III v/r* ~ **se** (ein)steigen (*en* in *acus*); *F* **montárselo** zurecht-kommen; sein Leben organisieren
montaraz [mɔnta'raθ] wild; *fig* grob, ungehobelt
monte ['mɔnte] *m* Berg *m*; Wald *m*; ~ **alto** Hochwald *m*; ~ **bajo** Buschwald *m*; ~ **de piedad** Leih-, Pfandhaus *n*; Versatzamt *n*; **Montes pl** Metálicos Erzgebirge *n*; **echarse (od tirarse) al ~** *fig* sich absetzen; ~ **pío** [-'pio] *m* Span berufsgenossenschaftliche Kasse *f*; *Am* Leihamt *n*; ~ **ra** [-'tera] *f* Stierkämpfermütze *f*; **ponerse a/c** (*od* *el*

mundo) *por* ~ *F* auf etw pfeifen; sich über etw hinwegsetzen; tun, was man will; ~ **ria** [-'ria] *f* Hochjagd *f*; Drückjagd *f*; ~ **ro** [-'tero] *m* Jäger *m*
montes [mɔn'tes] *Tier* wild
montículo [mɔn'tikulo] *m* Hügel *m*
monto ['mɔnto] *m* Gesamtbetrag *m*
montón [mɔn'tɔn] *m* Haufen *m* (*a fig*); **a montones** haufenweise; **ser del ~** nichts Besonderes sein; **F me gusta un ~** das gefällt mir enorm
monjtonero [mɔnto'nero] *Am m* Guerrillero *m*; ~ **tuoso** [-'tuoso] bergig; ~ **tura** [-'tura] *f* Reittier *n*; Reitzeug *n*; *Brille* Gestell *n*; *Schmuck* Fassung *f*
monumental [monu'mental] monumental; gewaltig; großartig
monumento [monu'mento] *m* Denkmal *n*, Monument *n*; ~ **funerario** Grabmal *n*; **declarar ~ nacional** unter Denkmalschutz stellen; *F fig* **ser un ~** bildschön sein
monzón [mɔn'θɔn] *m* Monsun *m*
moña ['moja] *f* (Zier-)Schleife *f*; *F fig* Rausch *m*
moño ['mojo] *m* Haarknoten *m*; Schleife *f*; *F* **estar hasta el ~** die Nase voll haben; *F* **ponerse ~s** sich aufspielen
mopa ['mopa] *f* Mopp *m*
moquear [moke'ar] <1a> *Nase* laufen; **moqueando** mit laufender Nase
moqueta [mo'keta] *f* Teppichboden *m*
moquillo [mo'kiolo] *m* MED Hundestaupe *f*; Pips *m* (*der Hühner*)
mor [mɔr] *por* ~ *de* zuliebe; wegen
mora ['mora] *f* 1 BOT Maulbeere *f*; Brombeere *f*; 2 Maurin *f*
morada [mo'raða] *f* Wohnung *f*; Aufenthalt *m*; **la última ~** die letzte Ruhestätte; ~ **do** [-'rao] dunkelviolett; *F las pasé -as* es ist mir übel ergangen; *F ponerse ~ de* sich voll stopfen mit;
mor [-'dɔr] *m* Bewohner *m*
moral [mo'ral] *I* *adj* moralisch; sittlich; *II f* Moral *f* (*a fig*); Sittenlehre *f*; **estar bajo de ~** niedergeschlagen sein; **levantar la ~** ermutigen; *III m* BOT Maulbeerbaum *m*; ~ **eja** [-'lexa] *f* Moral *f* (*e-r Fabel*); ~ **idad** [-li'daða] *f* Sittlichkeit *f*; Moral *f*; ~ **ina** [-'lina] *f* Moralin *n*; ~ **ista** [-'lista] *m* Moralist *m*, Sittenlehrer *m*; ~ **izar** [-li'θar] <1f> moralisieren; Moral predigen

morapio [mo'rapio] *F m* Rotwein *m*
morar [mo'rar] <1a> wohnen; leben
moratón [mora'tɔn] *F m* → **moretón**
moratoria [mora'toria] *f* Aufschub *m*; Stundung *f*; Moratorium *n*; ~ **rio** [-'to-rio] Verzugs...; **intereses m/pl** ~ *s* Verzugszinsen *m/pl*
Moravia [mo'rabia] *f* Mähren *n*
moravo [mo'rafo] *I* *adj* mährisch; *II m*, ~ *a* *f* Mähre *m*, Mähren *f*
mórbido ['morbido] krankhaft; morbid; weich; zart
morbilidad [mɔrbili'daða] *f* Morbidität *f*; Krankheitsstand *m*; Erkrankungs-ziffer *f*
morbo ['mɔrbo] *m* das Morbide; Reiz *m* des Morbiden; ~ **sidad** [-si'daða] *f* Kränklichkeit *f*; Krankhaftigkeit *f*; ~ **so** [-'boso] krankhaft (*a fig*)
morcilla [mɔr'θiða] *f* Blutwurst *f*; THEA Extempore *n*; *F fig* **¡que te den ~!** *P* du kannst mich mal!
morjadidad [mɔrða'i'daða] *f* Bissigkeit *f*; (beißende) Schärfe *f*; ~ **daz** [-'daθ] beißend, bissig; ~ **daza** [-'daða] *f* Knebel *m*; TEC Backe *f*; ~ **dedor** [-de'dɔr] *I* *adj* beißend; bissig; *II m* Beißring *m* (*für Säuglinge*); ~ **dedura** [-de'dura] *f* Biss *m*; ~ **dente** [-'dente] *m* MUS Mordent *m*
morjder [mɔr'der] <2h> beißen; ätzen; *F fig* **está que muerde** er tobt vor Wut; ~ **did** [-'dida] *f* Biss *m*; *F* Schmieregeld *n*; ~ **diente** [-'diēte] *m* Ätzmittel *n*; Beize *f*; ~ **disco** [-'disko] *m* Biss *m*; Bissen *m*; ~ **disquear** [-diske'ar] <1a> knabbern
morena [mo'rena] *f* Fisch Muräne *f*
moreno [mo'reno] *I* *adj* dunkelbraun; dunkelhaarig, -häutig; braun (gebrannt); *II m* Bräune *f*
morera [mo'rera] *f* BOT (weißer) Maulbeerbaum *m*
morería [more'ria] *f* HIST Maurenviertel *n*; Maurenland *n*
moretón [more'tɔn] *F m* blauer Fleck *m*
morfema [mɔr'fema] *m* Morphem *n*
morfina [mɔr'fina] *f* Morphinium *n*; ~ **nómano** [-'nomano] *I* *adj* morphiumsüchtig; *II m* Morphinist *m*
morfología [mɔrfo'loxia] *f* Formenlehre *f*; Morphologie *f*
orgue [mɔr'ge] *f* Leichenschauhaus *n*
moribundo [mori'bundo] *I* *adj* ster-

bend; *II m* Sterbende(r) *m*
morigerado [mɔrixe'rao] wohlerzogen; sittsam; ~ **rar** [-'rar] <1a> mäßigen
morilla [mo'riða] *f* Pilz Morchel *f*
morir [mo'rir] <3k; *p/p* **muerto**> sterben (*de an dat*); umkommen; *Pflanze* eingehen; *fig* verlöschen; ~ **de hambre** verhungern
morirse [mo'rirse] <3k; *p/p* **muerto**> sterben; absterben; ~ **de fig** vergehen vor; ~ **de hambre** verhungern; ~ **de risa** sich totlachen; ~ **de sed** verdursten; ~ **por fig** sich verzehren nach; darauf brennen zu
morisco [mo'risko] *I* *adj* maurisch; *II m* HIST Moriske *m*
mormón [mɔr'mɔn] *m* Mormone *m*
moro ['moro] *I* *adj* maurisch; *II m* Maure *m*; *F* **hay ~s en la costa** es ist Gefahr im Verzug, *F* es liegt was in der Luft; → *Info bei Maure*
moroch [mo'rotfo] *Am* dunkelhäutig
morondo [mo'rɔndo] kahl; ~ **ga** [-'rɔŋga] *Am Centr, Mex f* Wurst *f*
morosidad [mɔrosi'daða] *f* Saumseligkeit *f*; Langsamkeit *f*; COM Säumigkeit *f*; ~ **so** [-'roso] *I* *adj* saumselig; COM säumig; *II m* säumiger Zahler *m*
morral [mɔ'rɔl] *m* Futtersack *m*; Jagdtasche *f*; Brotbeutel *m*
morrala [mɔ'rɔla] *f* kleine Fische *m/pl*; *fig* Gesindel *n*; Plunder *m*; *Mex* Kleingeld *n*
morrear(se) [mɔr'rear(se)] *V* <1a> knutschen, sich abknutschen
morrena [mo'rrena] *f* GEOL Moräne *f*
morriña [mɔ'rrija] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*
morro ['mɔrro] *m* zo Schnauze *f*, Maul *n* (*a fig*); *F* ~ *s pl* (wulstige) Lippen *f/pl*; **beber a ~** aus der Flasche trinken; *F caer(se) de ~s* auf die Schnauze fallen; **estar de ~(s)** schmolten; *F tener ~* unverschämt sein; ~ **cotudo** [-ko'tudo] *F* toll; gewaltig; *Am reg* *F* betucht
morrongo [mɔ'rɔngo] *Mex m* Diener *m*
morsa ['mɔrsa] *f* zo Walross *n*
mortaja [mɔr'taxa] *f* Leichentuch *n*; *Am* Zigarettenpapier *n*
mortal [mɔr'tal] *I* *adj* sterblich; tödlich; Tod...; *II m* Sterbliche(r) *m*; ~ **alidad** [-tali'daða] *f* Sterblichkeit *f*; (*tasa f de*) ~ Sterblichkeitsrate *f*; ~ **infantil** Kin-

M

mortandad

dersterblichkeit *f*; **~tandad** [-tan'da^(d)] *f* Massensterben *n*

mortecino [morte'θino] *f* Farbe blass; Licht fahl

mortero [mør'tero] *m* Mörser *m* (a MIL); BAU Mörtel *m*

mortífero [mør'tifero] tödlich

mortificaci3n [mortifika'θi3n] *f* Abtötung *f*; Kasteiung *f*; Demütigung *f*; **~cante** [-'kante] kränkend; **~car** [-'kar] <1g> abtöten; kasteien; demütigen; kränken; quälen; **~carse** sich kasteien; sich kränken; Mex sich schämen

mortal [mør'tu3l] *Am Centr, Mex m* Erbschaft *f*

mortuorio [mør'tu3rio] Leichen...; Sterbe...; Toten...; **casa f -a** Trauerhaus *n*

morueco [mo'rueko] *m* ZO Widder *m*

moruno [mo'runo] maurisch

Mosa ['mosa] *m* Maas *f*

mosaico [mo'saiko] *m* Mosaik *n*

► **mosca** ['moska] *f* Fliege *f*; F Geld *n*, Moneten *pl*; **~ azul, ~ de la carne** ZO Schmeißfliege *f*; F **~ muerta** F stilles Wasser *n*; **caer (od morir) como ~s** *fig* wie die Fliegen umfallen (od sterben); F **estar ~** F eingeschnappt sein; **no ser capaz de matar una ~** keiner Fliege etw zuleide tun (können); F **parar ~s** Maulaffen feilhalten; F **soltar (od aflojar) la ~** F den Zaster rausrücken; F **tener (od estar con) la ~ detrás de la oreja** misstrauisch sein; F **por si las ~s** für alle Fälle; F **¿qué ~ te ha picado?** was ist denn in dich gefahren?

moscada [mos'kaða] *nuez f ~* Muskatnuss *f*

moscar|da [mos'karða] *f* Schmeißfliege *f*; **~dón** [-'d3n] *m* große Schmeißfliege *f*; F *fig* aufdringlicher Mensch *m*

moscatel [mo'ska'tel] *m* Muskateller (-wein) *m*; (**uva f**) **~** Muskatellertraube *f*

moscón [mos'kon] *m* → **moscardón**

moscovita [mosko'bita] **I** *adj* moskauisch; **II** *m, f* Moskauer(in) *m(f)*

Moscú [mos'ku] *m* Moskau *n*

Mosela [mo'sela] *m* Mosel *f*

mosquejado [moske'aðo] getüpfelt; F eingeschnappt; misstrauisch; **~ar** [-'ar] F <1a> misstrauisch machen; **~arse** misstrauisch werden; F einschnappen

mosque|tero [moske'tero] *m* HIST Musketier *m*; *Am Mer reg* Zaungast *m*; **~tón** [-'t3n] *m* Karabiner *m*; Karabinerhaken *m*

mosqui|ta [m3s'kita] *f* F **~ muerta** F stilles Wasser *n*; **~tera** [-'tera] *f, ~tero* [-'tero] *m* Moskitonetz *n*

► **mosquito** [m3s'kito] *m* (Stech-)Mücke *f*; Moskito *m*

mosta|cera [mosta'tera] *f, ~cero* [-'θe-ro] *m* Senftopf *m*; **~cho** [-'tatfo] *m* Schnurr-, Schnauzbart *m*; **~jo** [-'taxo] *m* BOT Mehlbeerbaum *m*; **~za** [-'taða] *f* Senf *m*

mosto ['mosto] *m* Most *m*

mostrador [mo'stra'd3r] *m* Ladentisch *m*, Theke *f*; Schanktisch *m*; **~ de facturaci3n** AVIA Abfertigungsschalter *m*

► **mostrar** [m3s'trar] <1m> zeigen; vorzeigen; **~se** sich zeigen, sich erweisen als

mostrenco [m3s'trenko] herrenlos, heimatlos; *fig* schwerfällig

mota ['mota] *f* Knötchen *n*; Fäserchen *n*; Fussel *f*; Noppe *f*; *im Auge* Fremdkörper *m*

mote ['mote] *m* Spitzname *m*; *Am Mer* gekochter Mais *m*; **~ar** [-'ar] <1a> tüpfeln; sprengen; **~jar** [-'xar] <1a> e-n Spitz- bzw Beinamen geben; **~ de desp** bezeichnen als

motel [mo'tel] *m* Motel *n*

motero [mo'tero] *F m* Motorradfahrer *m*

motete [mo'tete] *m* MUS Motette *f*

motilidad [motili'da^(d)] *f* Bewegungsfähigkeit *f*, Motilität *f*

motín [mo'tin] *m* Aufstand *m*, Meuterei *f*

moti|vación [motiba'θi3n] *f* Begründung *f*; Motivierung *f*; **~var** [-'bar] <1a> verursachen; veranlassen; motivieren; begründen

► **motivo** [mo'tibo] *m* Motiv *n* (a MUS, KUNST); Grund *m*; Anlass *m*; **con ~** *de* aus Anlass, anlässlich; **por ~s de salud** aus Gesundheitsgründen; **sin ~** grundlos; unbegründet

► **moto** ['moto] *F f* Motorrad *n*; **~ acuática (od de agua)** Wassermotorrad *n*; *F fig ir (od estar) como una ~* nicht zu bremsen sein

► **motocicleta** [motoθi'kleta] *f* Motorrad *n*; **~clismo** [-'klizmo] *m* Motorradsport *m*; **~clista** [-'klista] *m, f* Mo-

torradfahrer(in) *m(f)*

moto|cross [moto'kr3s] *m* Motocross *n*; **~náutica** [-'naütika] *f* Motorboot-sport *m*; **~nave** [-'nabe] *f* Motorschiff *n*

► **motor** [mo't3r] **I** *adj* ANAT motorisch; TEC Antriebs...; **II** *m* Motor *m* (a *fig*); **~ de dos (cuatro) tiempos** Zwei-(Vier-)taktmotor *m*; **~ de búsqueda** INFORM Suchmaschine *f*; **~ eléctrico** Elektromotor *m*; **~ de explosión** Explosions-, Verbrennungsmotor *m*; **~ marino** Schiffsmotor *m*

motora [mo'tora] *f* Motorboot *n*

motori|smo [moto'rizmo] *m* Motorsport *m*; **~sta** [-'rista] *m* Motorradfahrer *m*; **~zaci3n** [-θa'θi3n] *f* Motorisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> motorisieren

moto|sierra [moto'sierra] *f* Motorsäge *f*; **~velero** [-be'lero] *m* Motorsegler *m*

motriz [mo'triθ] Trieb...; Antriebs...; **~fuerza f ~** Triebkraft *f*

movedizo [mobe'diθo] beweglich; *fig* unbeständig; wankelmütig

► **mover** [mo'ber] <2h> bewegen; antreiben; **Schach** ziehen; *fig* veranlassen; anregen

► **move|se** [mo'berse] <2h> sich bewegen; *a fig* sich rühren, sich regen

La movida

Der Begriff der **movida** (**mover** = bewegen) bezeichnet die Aufbruchstimmung im Madrid der späten Siebziger- und der Achtzigerjahre und steht für alles Neue, Avantgardistische in den Bereichen bildende Kunst, Film, Musik und Mode, für pulsierendes Leben und ausgelassenes nächtliches Treiben. Nach dem Ende der Franco-Diktatur mit all ihren jahrzehntelang andauernden Restriktionen herrschte ein enormer Nachholbedarf, und Madrid erlebte eine Art Kulturrevolution. Tabus wurden gesprengt, auch die sexuelle Revolution wurde nachträglich vollzogen.

movi|ble [mo'bile] beweglich; *fig* wankelmütig; **~da** [-'bida] *F f* lebhaftes Treiben *n*; Betrieb *m*; **~do** [-'bido] bewegt (a *fig*); lebhaft; *Foto* verwackelt

► **móvil** ['mobil] **I** *adj* beweglich; **II** *m* 1 Motiv *n*, (Beweg-)Grund *m*; 2 TEL Handy *n*; 3 Mobile *n*

movili|dad [mobili'da^(d)] *f* Beweglichkeit *f*; **con (od de) ~ reducida** gehbehindert; **adaptado para personas de ~ reducida** behindertengerecht; **~zaci3n** [-θa'θi3n] *f* MIL Mobilmachung *f*, a *fig* Mobilisierung *f*; Einsatz *m*; Flüssigmachung *f* (von Geldern); **~zar** [-'θar] <1f> mobil machen, a *fig* mobilisieren; Geld flüssig machen; **~zarse** aktiv werden

► **movimiento** [mobi'miento] *m* Bewegung *f*; *fig* Betrieb *m*; COM Umsatz *m*; Umschlag *m*; MUS Satz *m*

moza ['moða] *f* Mädchen *n*; Magd *f*; *F buena ~* strammes Mädchen *n*

mozal|bete [moðal'bete] *m* junger Bursche *m*

mozambiqueño [moθambi'ke.ɲo] *m* aus Mozambique

mozá|rabe [mo'θarabe] HIST **I** *adj* mozarabisch; **II** *m* Mozaraber *m*

Mozárabes – Mudéjares

Die unter maurischer Herrschaft lebenden Christen wurden als Mozaraber (**mozárabes**) bezeichnet. Der nach ihnen benannte Stil (**estilo mozárabe**) verbindet Maurisches und Frühromanisches. Mudejaren (**mudéjares**) hießen die in den rückeroberten Gebieten unter christlicher Herrschaft lebenden Mauren.

Der Mudejarstil (**estilo mudéjar**) vereint maurische und gotische Stilelemente. Er zeigt sich z.B. in der Verwendung hufeisenförmiger Bogen (**herraduras**), der Schrift als Wandverzierung oder der Keramikfliesen (**azulejos**).

mozo ['moθo] **I** *adj* jung; unverheiratet, ledig; **años ~s** Jugendjahre *n/pl*; **II** *m*

junger Mann *m*; Bursche *m*; Junggeselle *m*; Kellner *m*; Diener *m*; Gepäckträger *m*; MIL erfasster Wehrpflichtige(r) *m*; ~ **de cuerda** Dienstmann *m*; **buen** ~ stattlicher Bursche *m*

mu [mu] muh; F **no decir ni** ~ keinen Pieps von sich geben

muaré [mua're] *m* → **moaré**
muca|ma [mu'kama] Arg, Chile *f* Dienstmädchen *n*; ~ **mo** [-'kamo] Am reg *m* Diener *m*

mucha|cha [mu'tʃatʃa] *f* Mädchen *n*; Dienstmädchen *n*; ~ **chada** [-'tʃada] *f* Kinderei *f*; Kinderschar *f*; Arg die jungen Leute *pl*; ~ **chería** [-tʃe'ria] *f* Kinderei *f*; ~ **cho** [mu'tʃatʃo] *m* Junge *m*; Bursche *m*

muchedumbre [mutʃe'dumbre] *f* (Menschen-)Menge *f*

► **mucho** ['mutʃo] *adj* viel; **II** *adv* sehr; viel; lange; oft; **COMO** ~ höchstens; **dar para** ~, **dar** ~ **de sí** sehr ergiebig sein; viel hergeben; (**ni**) **con** ~ bei weitem (nicht); **ni** ~ **menos** durchaus nicht, auf keinen Fall; **por** ~ **que** (*subj*) so sehr (*od* wie sehr) auch; **hace** ~ **que no te veo** ich habe dich lange nicht gesehen; **nos vemos** ~ wir sehen uns oft; **tener a alg en** ~ viel von j-m halten

mucosa [mu'kosa] *f* ANAT Schleimhaut *f*; ~ **gástrica** Magenschleimhaut *f*; ~ **si-**
dad [-si'da^(d)] *f* Schleim *m*; ~ **so** [-'koso] schleimig, Schleim...

muda ['muda] *f* Wechseln *n*; Wechsel *m*; Wäsche *f* zum Wechseln; Garnitur *f*; zo Mauser *f*; Stimmbruch *m*; ~ **ble** [-'da-
ble] veränderlich

► **mudanza** [mu'danθa] *f* Veränderung *f*; Wandel *m*; Umzug *m*; Wohnungswechsel *m*

mudar [mu'dar] <1a> ändern; wechseln; zo sich mausern

► **mudarse** [mu'darse] <1a> sich umziehen; ~ (**de casa**) umziehen; ~ **de ropa** die Wäsche wechseln

mudejar [mu'dexar] *m* Mudejar *m*; **es-**
tilo *m* ~ Mudejarstil *m*

mudez [mu'deθ] *f* Stummheit *f*

► **mudo** ['mudo] stumm

► **mueble** ['mueble] *I* *adj* JUR beweglich; **II** *m* Möbel *n*; ~ **auxiliar** Kleinformel *n*; ~ **bar** Hausbar *f*; ~ **cama** Schrankbett *n*; ~ **s por elementos** (*od* **modulares**) Anbaumöbel *n/pl*; ~ **s de época** (*od*

de estilo) Stilmöbel *n/pl*; ~ **metálicos** Stahlrohrmöbel *n/pl*; ~ **s tapizados** Polstermöbel *n/pl*; ~ **bliería** [-ble'ria] *f* Möbelwerkstatt *f*; -geschäft *n*; ~ **blista** [-'blista] *m* Möbelhersteller *m*; -händler *m*

mueca ['müeka] *f* Grimasse *f*; **hacer** ~ **s** Grimassen schneiden

muecín [müe'θin] *m* REL Muezzin *m*

► **muela** ['müela] *f* Mühlsstein *m*; Schleifstein *m*; ANAT Backenzahn *m*; ~ **del juicio** Weisheitszahn *m*; **dolor** *m* **de** ~ **s** Zahnschmerzen *m/pl*

muelle ['müele] *I* *adj* weich; weichlich; behaglich; **II** *m* TEC Sprungfeder *f*; MAR Mole *f*; Hafendamm *m*; Kai *m*; ~ **de carga** Verladekai *m*; ~ **de descarga** Löschkai *m*

muérdago ['müerdago] *m* BOT Mistel *f* **muerde** ['müerde] → **morder**

muere ['müere] → **morir**

muermo ['müermo] *m* MED Rotz *m* (*der* Pferde); F fig Langeweile *f*; Person Langweiler *m*

► **muerte** ['müerte] *f* Tod *m*; Sterben *n*; fig Untergang *m*; ~ **de los bosques** Waldsterben *n*; ~ **cerebral** Hirntod *m*; ~ **súbita** Tennis Tiebreak *m*; *n*; *a* ~ auf Leben und Tod; **de** ~ tödlich; **de mala** ~ elend, erbärmlich; **pueblo** *m* **de mala** ~ F Kaff *n*; **dar** ~ **a alg** j-n töten; **odiar a** ~ auf den Tod hassen

► **muerto** ['müerto] *I* *p/p v* **morir**; **II** *adj* tot; gestorben; ~ **de hambre** halb verhungert; ~ **de sueño** todmüde, hundemüde; fig **más** ~ **que vivo** mehr tot als lebendig; **no tener dónde caerse** ~ arm wie e-e Kirchenmaus sein; **III** *m*, ~ **a** *f* Tote(r) *m*, Tote *f*; Verstorbene(r) *m*, Verstorbene *f*; ~ **de hambre** desp Hungerleider *m*; fig **cargar** (*le*) (*od* **colgarle**) **a alg el** ~ j-m den schwarzen Peter zuschieben; **hacer el** ~ den toten Mann machen (*beim* Schwimmen)

muesca ['müeska] *f* Kerbe *f*

muestra ['müestra] *I* *f* (Waren-)Probe *f*; Muster *n*; **como** ~, **un botón** hier ein Beispiel; fig Anzeichen *n*; Beweis *m*; ~ **gratuita** Gratisprobe *f*; ~ **sin valor** *com* Muster *n* ohne Wert; **II** → **most-**
trar, ~ **rio** [-'traño] *m* Musterbuch *n*, -kollektion *f*

muestreo [mües'treo] *m* Statistik Stichprobenhebung *f*

mueve ['müebe] → **mover**

muflón [mu'flon] *m* zo Mufflon *m*

mulgido [mu'xido] *m* Rinder Muhen *n*, Brüllen *n*; ~ **gir** [-'xir] <3c> muhen, brüllen

mugre ['mugre] *f* Schmutz *m*; ~ **iento** [-'griento] schmierig; schmutzig; F schmuddelig

mugrón [mu'gron] *m* AGR Absenker *m*, Ableger *m* (*bsd* Reben)

muguete [mu'gete] *m* BOT Maiglöckchen *n*

mui ['müi] *P* *f* Zunge *f*; **irse de la** ~ *F* auspacken, ausplaudern

► **mujer** [mu'xer] *f* Frau *f*; ~ **de (la) limpieza** (*od* **de faenas**) Putz-, Zugehfrau *f*; ~ **de la vida** (*od* **de mala vida**) Dirne *f*

mujer|riego [muxe'riego] *m* Frauenheld *m*; Schürzenjäger *m*; **montar a -as** im Damensitz reiten; ~ **ril** [-'ril] weiblich; Frauen...; ~ **rio** [-'rio] *F* *m* Frauen *f/pl*; desp Weibsleute *pl*; ~ **rona** [-'rona] *f* Mannweib *n*

mujerzuela [muxer'θüela] *f* F Flittchen *n*

mújol ['muxol] *m* Fisch Meeräsche *f*

mula [mula] *f* Mauleseln *f*; Maultier *n*; Mex Ladenhüter *m*; *Rpl* Betrug *m*; ~ **dar** [-'dar] *m* Mist-, Abfallhaufen *m*

mular [mu'lar] Maultier...

mulato [mu'lato] *m*, ~ **a** *f* Mulatte *m*, Mulattin *f*

mule|ro [mu'lero] *m* Maultiertreiber *m*; ~ **ta** [-'leta] *f* Krücke *f*; STIERK Muleta *f* (rotes Tuch des Matadors); ~ **stilla** [-'tiála] *f* Lieblingsredensart *f*; Floskel *f*; ~ **ton** [-'ton] *m* Molton *m*

mulillas [mu'liás] *f/pl* STIERK Maultiergespann *n*

mul|lido [mu'liðo] weich, locker; ~ **llir** [-'liir] <3h> (auf)lockern; aufschütteln

mulo ['mulo] *m* Maulesel *m*, -tier *n*

► **multa** ['multa] *f* Geldstrafe *f*; Strafzettel *m*; **poner una** ~ → **multar**

multar [mul'tar] <1a> mit e-r Geldstrafe belegen

multi|cine [multi'θine] *m* Kinocenter *n*; ~ **clavija** [-kla'bixa] *f* EL Mehrfachstecker *m*; ~ **color** [-ko'lor] vielfarbig; bunt; ~ **copiar** [-ko'piar] <1b> vervielfältigen; ~ **copista** [-ko'pista] *f* Vervielfältigungsgerät *n*; ~ **cultural** [-kultu'ral] multikulturell; ~ **disciplinar** (io) [-disθi-

pli'nar (io) multidisziplinär; ~ **étnico** [-'etniko] Vielvölker...; ~ **facético** [-fa'θetiko] vielseitig; ~ **funcional** [-fun-θio'nal] multifunktional; ~ **lateral** [-la-te'ral] *bsd* POL multilateral; ~ **lingue** [-'lingüe] mehrsprachig; ~ **media** [-'me-
dia] *I* *adj* Multimedia...; multimediale; **II** *m* Multimedia *n*; ~ **mediático** [-me'diatiko] Multimedia...; multimediale; ~ **millonario** [-mi'lo'naio] *m* Multimillionär *m*; ~ **nacional** [-naθio'nal] *I* *adj* multinational; **II** *f* multinationales Unternehmen *n*, F Multi *m*; ~ **partidis-**
mo [-parti'dizmo] POL Mehrparteiensystem *n*; ~ **partidista** [-parti'dista] Mehrparteien...

múltiple ['multiple] vielfältig; viel-, mehrfach; **de** ~ **uso** Mehrzweck...

multiplicación [multiplika'θion] *f* Multiplikation *f* (*a* MAT); Vermehrung (*a* BIOL); TEC Übersetzung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* MAT Multiplikator *m*; ~ **ndo** [-'kando] *m* MAT Multiplikand *m*

► **multiplicar** [multipli'kar] <1g> vervielfachen; vermehren; MAT multiplizieren, malnehmen (*por* mit *dat*); ~ **carse** sich häufen; zunehmen; BIOL sich vermehren; ~ **cidad** [-θi'da^(d)] *f* Vielfalt *f*

múltiplo ['multiplo] *m* MAT Vielfache(s) *n*

multi|propiedad [multipropie'da^(d)] *f* Miteigentum *n* (*an* e-r Ferienwohnung usw); ~ **rracial** [-rra'θial] gemischtrassig

multitud [multi'tu^(d)] *f* Menge *f*; ~ **inario** [-di'naio] Massen...

multiuso [multi'uso] Mehrzweck...

mun|danal [munda'nal], ~ **dano** [-'dano] weltlich, Welt...; mondän

mundial [mun'dial] *I* *adj* Welt...; **II** *m* SPORT Weltmeisterschaft *f*; ~ **de fútbol** Fußballweltmeisterschaft *f*; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* weltweite Ausdehnung *f*; Globalisierung *f*; ~ **mente** [-'mente] *adv* weltweit

mundillo [mun'diño] *m* 1 fig Welt *f*, Kreise *m/pl*; 2 Klöppelkissen *n*; 3 BOT Schneeball *m*

► **mundo** ['mundo] *m* Welt *f*; Menschheit *f*; **el Nuevo Mundo** die Neue Welt; **el Tercer Mundo** die Dritte Welt; **el otro** ~ das Jenseits; **el** ~ **al revés** fig e-e verkehrte Welt; **medio** ~ fig die halbe Welt; **nada del otro** ~ nichts Beson-

deres; **desde que el ~ es ~** seit die Welt besteht; **por nada del ~** nicht um alles in der Welt; **todo el ~** jedermann, alle (Welt); **correr (od ver) ~** sich in der Welt umsehen; **se le hundió el ~, se le vino (od cayó) el ~ encima** die Welt brach für ihn zusammen; **tener (mucho) ~** welterfahren sein; **traer (F echar) al ~** ein Kind zur Welt bringen; **venir al ~** auf die Welt kommen; **~logía** [-lo'xia] *f* Lebenserfahrung *f*, -art *f*

Múnich ['munik] *m* München *n*

munición [muni'θion] *f* Munition *f*; **~cionar** [-θion'ar] <1a> mit Munition versorgen; verproviantieren

municipal [muniθi'pal] städtisch; Stadt...; Gemeinde...; **~palidad** [-pa-li'da^(d)] *f* Gemeinde-, Stadtverwaltung *f*; **~pio** [muni'θipio] *m* Gemeinde *f*

munificencia [munifi'thenθia] *f* Freigebigkeit *f*; Großzügigkeit *f*

muniqués [muni'kes] **I** *adj* münchenerisch; **II** *m*, **~quesa** [-'kesa] *f* Münch(e)ner(in) *m(f)*

► **muñeca** [mu'neka] *f* 1 ANAT Handgelenk *n*; 2 Puppe *f*; **~co** [-'neko] *m* Puppe *f*; *a fig* Hampelmann *m*; **~ de nieve** Schneemann *m*; **~quera** [-'kera] *f* Handgelenkschützer *m*

muñidor [muni'dor] *m* F Macher *m*; **~ñir** [mu'ñir] <3h> zustande bringen, F managen

muñón [mu'ñon] *m* MED Stumpf *m*

muñal [mu'nal] **I** *adj* Mauer...; Wand...; **II** *m* Wandbild *n*; **~ralla** [-'ra'la] *f* Stadtmauer *f*

murciélago [mur'θielago] *m* ZO Fledermaus *f*

murga ['murga] *f* schlechte Musikkapelle *f*; *fig* Plage *f*; **dar la ~ a alg** F j-n nerven

murió [mu'rio] → **morir**

murmullo [mur'mu'lo] *m* Gemurmel *n*; Säuseln *n*; **~ración** [-ra'θion] *f* Gerede *n*; Klatscherei *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Lästertzunge *f*, F Klatschmaul *n*; **~rar** [-'rar] <1a> murmeln; murren; rauschen; säuseln; lästern, F klatschen

► **muro** ['muro] *m* Mauer *f*; Wand *f*; **~ del sonido** Schallmauer *f*

murria ['murria] *f* Trübsinn *m*; Niedergeschlagenheit *f*; **~rrio** ['murrío] *f* trübsinnig; niedergeschlagen

mus [mus] *m* ein Kartenspiel

musa ['musa] *f* Muse *f* (*a fig*)

musaraña [musa'raña] *f* ZO Spitzmaus *f*; **mirar a (od pensar en) las ~s** geistesabwesend sein

musculación [muskula'θion] *f* Muskeltraining *n*; **~lar** [-'lar] Muskel...; **~latura** [-la'tura] *f* Muskulatur *f*

► **músculo** ['muskulo] *m* Muskel *m*

musculoso [muskulo'so] muskulös

muselina [muse'lina] *f* Musselin *m*

museal [muse'al] Museums...; museal

► **museo** [mu'seo] *m* Museum *n*; **~ al aire libre** Freilichtmuseum *n*; **~logía** [-lo'xia] *f* Museumskunde *f*; Museologie *f*

musgo ['muzgo] *m* BOT Moos *n*; **~so** [-'goso] moosig

► **música** ['musika] *f* Musik *f*; Noten *f/pl*; **~ de cámara** Kammermusik *f*; **~ celestial** *fig* schöne Worte *n/pl*; leere Versprechungen *f/pl*; **~ de fondo** Hintergrund-, Unterhaltungsmusik *f*; **~ ligera** leichte Musik *f*, Unterhaltungsmusik *f*; **hacer ~** musizieren; **ir con la ~ a otra parte** *fig* anderswo sein

poner en ~, poner ~ a vertonen

musical [musi'kal] **I** *adj* musikalisch, Musik...; **II** *m* Musical *n*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Musikalität *f*

muscar [musi'kar] <1g> vertonen

musica[se] [musika'sete] *m, f*, **~ssette** [-'set] *m, f* Musikkassette *f*

music-hall [musi'kol] *m* Varietee(theater) *n*

► **músico** ['musiko] **I** *adj* musikalisch, Musik...; **II** *m* Musiker *m*

musicología [musikolo'xia] *f* Musikwissenschaft *f*; **~cólogo** [-'kologo] *m* Musikwissenschaftler *m*; **~coterapia** [-kote'rapia] *f* Musiktherapie *f*; **~quero** [-'kero] *m* Notenregal *n*, -schrank *m*; **~quilla** [-'ki'la] *f* desp Gedudel *n*

musitar [musi'tar] <1a> murmeln; flüstern

► **muslo** ['muzlo] *m* ANAT Oberschenkel *m*; GASTR Schenkel *m*; Keule *f*

mus[ti]arse [mus'tiarse] <1b> (ver)welken; **~tio** ['mustio] *adj* welk; *fig* bedrückt, traurig; *Mex* scheinheilig

musulmán [musul'man] **I** *adj* muslimisch, moslemisch; **II** *m* Muslim *m*, Moslem *m*

mutación [muta'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; THEA Szenenwechsel *m*; BIOL Mutation *f*

mutar [mu'tar] <1a> BIOL mutieren

mutilación [mutila'θion] *f* Verstümmelung *f* (*a fig*); **~lado** [-'la'o] *m* Krüppel *m*; **~ de guerra** Kriegsbeschädigte(r) *m*, -versehrte(r) *m*; **~lar** [-'lar] <1a> verstümmeln (*a fig*)

mutis ['mutis] *m* THEA Abgang *m*; **hacer**

~ abgehen; **hacer ~ por el foro** *fig* von der Bühne abtreten; (diskret) verschwinden

mutismo [mu'tizmo] *m* Stummheit *f*; Schweigsamkeit *f*; Schweigen *n*

mutualidad [mutuali'da^(d)] *f* Gegenseitigkeit *f*; Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit

mutuo ['mutio] gegenseitig

► **muy** [müi] sehr

N

N, n ['ene] *f* N, n *n*

naba [naba] *f* BOT Kohl-, Steckrübe *f*

nab[ina] [na'bina] *f* Rübsamen *m*, Rübsen *m*; **~iza** [-'bi'a] *f* zartes Rübenblatt *n*; Rübsen *n*

nabo ['nabo] *m* weiße Rübe *f*; Arg Raps *m*

nácar ['nakar] *m* Perlmutter *n*, Perlmutter *f, n*

nacarado [naka'ra'do] perlmutterfarben, -artig, perlmuttern

nacatamal [nakata'mal] *m* Am Centr, Mex *m* gefüllte Maispastete *f*

► **nacer** [na'θer] <2d> geboren werden; Tag anbrechen; Gestirn aufgehen; Pflanze sprießen; Fluss *u fig* entspringen; *fig* entstehen, hervorgehen (*de* aus)

nacido [na'θido] geboren; gebürtig; *F fig* **mal ~** gemein; schurkisch; *F* **haber ~ de pie(s)** ein Glückskind sein; **no haber ~ ayer** nicht von gestern sein; **~ente** [-'θiente] entstehend; Gestirn aufgehend; werdend

► **nacimiento** [nabi'miento] *m* Geburt *f*; *fig* Herkunft *f*; Anfang *m*; Quelle *f* (*e-s* Flusses); Weihnachtskrippe *f*; **de ~** von Geburt an; **lugar m de ~** Geburtsort *m*

► **nación** [na'θion] *f* Nation *f*; Volk *n*

► **national** [naθio'nal] national; inländisch; einheimisch; staatlich; National...; Volks...; Landes...

► **nacionalidad** [na'θionali'da^(d)] *f* Nationalität *f*; Staatsangehörigkeit *f*, -bürgerschaft *f*; **~doble** *~* doppelte Staatsangehörigkeit *f*; **~smo** [-'lizmo] *m* Nationalismus *m*; **~sta** [-'lista] **I** *adj* nationalistisch; **II** *m* Nationalist *m*; **~zación**

[-θa'θion] *f* Einbürgerung *f*; COM Verstaatlichung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> einbürgern; COM verstaatlichen

naco ['nako] *m* Am reg *m* Kautabak *m*

► **nada** ['nada] *I* *pron, adv* nichts; gar nicht, überhaupt nicht; **~ de eso!** kommt nicht infrage!; *F* **¡ahí es ~!** da schau her!; immerhin!; **antes de ~** zuerst (einmal); **¡casí ~!** so etwas!; erstaunlich!; **~ más** weiter nichts; **~ menos (que)** sogar; **como si ~** als ob nichts (dabei) wäre; **¡de ~!** bitte (sehr)!; keine Ursache!; **~ de ~** überhaupt nichts; **~ más que ~** vor allem; **~ más llegar** kaum war er angekommen; gleich nach der Ankunft; **no es ~** das ist nicht schlimm; **no estoy ~ contento** ich bin überhaupt nicht zufrieden; **para ~** für nichts und wieder nichts; vergeblich; **no lo entiendes para ~** das verstehst du überhaupt nicht; **¡pues ~!** also gut!; kurz und gut; **II** *f* Nichts *n*

nadador [nada'dor] *m* Schwimmer *m*; **~ de fondo** Langstreckenschwimmer *m*; **no ~** Nichtschwimmer *m*

► **nadar** [na'dar] <1a> schwimmen; **~ en dinero** *fig* in Geld schwimmen; *fig* **~ y guardar la ropa** kein Risiko eingehen

nadería [nade'ria] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; Nichtigkeit *f*

► **nadie** ['nadie] niemand; **un don ~** F eine Nieme, ein Niemand

nado ['na'do] *m* **a ~** schwimmend; **atravesar a ~** durchschwimmen

nafta ['nafta] *f* Naphtha *n*; Arg Benzin *n*; **~lina** [-'lina] *f* Naphthalin *n*

naif [na'if] Kunst naiv

nailon ['nailon] *m* Nylon® *n*

naipe ['naipe] *m* Spielkarte *f*
naja ['naxa] *f* P **salir de ~** → **rse**, **rse** [-'xarse] P <1a> *F* abhauen, verduften
nalga ['nalga] *f* Gesäß-, Hinterbacke *f*; **~s** *pl* Gesäß *n*, *F* Hintern *m*; **~gudo** [-'gudo] mit dickem Hintern
namibio [na'mibio] *I* *adj* namibisch;
II *m*, **-a** *f* Namibier(in) *m(f)*
nana ['nana] *f* Wiegenlied *n*; *Am reg* Kindermädchen *n*; *Amme* *f*; *Chile*, *Rpl* *F* Wehweh *n*
¡nanay! [na'naí] *F* kommt nicht infrage (*F* in die Tüte)
napa ['napa] *f* Nappa(leder) *n*
napias ['napias] *F* *fpl* Nase *f*, *F* Gurke *f*, Zinken *m*
Nápoles ['napoles] *m* Neapel *n*
napolitano [napoli'tano] *I* *adj* neapolitanisch; **II** *m*, **-a** *f* Neapolitaner(in) *m(f)*
▶ naranja [na'ranxa] *I* *f* Apfelsine *f*, Orange *f*; *F* **media** ~ *F* bessere Hälfte *f*; **II** *adj* orange, orange(n)farben; **~jada** [-'xada] *f* Orangeade *f*; **~jado** [-'xa'do] orange(n)farben; **~jal** [-'xal] *m* Orangenhai *m*; **~jero** [-'xero] *m* Orangenpflanze *m*, -händler *m*; **~jo** [na'ranxo] *m* Orangenbaum *m*
narcisismo [narθi'sizmo] *m* Narzissmus *m*; **~sista** [-'sista] narzistisch; **~so** [-'θiso] *m* BOT Narzisse *f*; *fig* Narziss *m*
narco [narko] *F* *m* → **narcotraficante**, **~sala** [-'sala] *f* Fixerstube *f*
narcosis [nar'kosis] *f* Narkose *f*
narcótico [nar'kotiko] *I* *adj* narkotisch, betäubend; **II** *m* Narkotikum *n*, Betäubungsmittel *n*
narcotizar [narkoti'θar] <1f> betäuben;
~traficante [-trafi'kante] *m* Drogenhändler *m*; **~tráfico** [-'trafiko] *m* Drogen-, Rauschgifthandel *m*
nardo ['nardo] *m* BOT Narde *f*
narguile [nar'gile] *m* Wasserpfeife *f*, Nargileh *f*, *n*
nari'gón [nari'gon], **~gudo** [-'gudo] mit großer Nase
▶ nariz [na'riθ] *f* Nase *f*; *F* **¡narices!** *F* hat sich was!, von wegen!; **darse** (*od* **caerse**) *de narices* auf die Nase fallen; *F* **estar hasta las narices** *F* die Nase voll haben; *F* **se le hinchan las narices** *F* er geht auf die Palme; **meter las narices en a/c** *s-e* Nase in etw stecken; *F* **pasar**

(*od* **restregar**) *por las narices* *F* *fig* unter die Nase reiben; *F* **quedarse con un palmo de narices** *F* in die Röhre gucken; **no ver más allá de sus narices** *fig* nicht weiter als *s-e* Nase sehen
narizón [nari'θon] *F* *m* große Nase *f*, *F* Zinken *m*; **~zotas** [-'θotas] *F* *m* Person *f* mit großer Nase
narración [nara'θion] *f* Erzählung *f*; **~dor** [-'dor] *m* Erzähler *m*; **~r** [na'rar] <1a> erzählen; **~tiva** [-'tiba] *f* Erzählkunst *f*; **~tivo** [-'tibo] erzählend
narval [nar'bal] *m* ZO Narwal *m*
nasa [nasa] *f* (Fisch-)Reuse *f*
nasal [na'sal] *I* *adj* Nasen...; *nasal*; (**hueso** *m*) ~ *ANAT* Nasenbein; **II** *f* GRAM Nasal(laut) *m*
nasofaríngeo [nasofa'rinxeo] *ANAT* Nasen-Rachen...
▶ nata [nata] *f* Sahne *f*; Rahm *m*; **~montada** Schlagsahne *f*
natación [nata'θion] *f* Schwimmen *n*; **~sincronizada** Synchronschwimmen *n*
natal [na'tal] heimatisch, Heimat...; Geburts...; **~casa** *f* ~ Geburtshaus *n*; **~ciudad** *f* ~ Geburts-, Heimatstadt *f*; **~icio** [-'liθio] Geburtstags...; **II** *m* Geburtstags...; **~idad** [-li'da'd] *f* Geburtstagsfeier *f*; **~de alta** (**baja**) ~ geburtenstark (-schwach); **~control** *m* *de* ~ Geburtenregelung *f*, -kontrolle *f*
natatorio [nata'torio] Schwimm...
natillas [na'ti'las] *fpl* Cremespeise *f*
Natividad [nati'bi'da'd] *f* Weihnachten *n*; Christi Geburt *f*
nativo [na'tibo] *I* *adj* gebürtig (*de* aus); Heimat...; einheimisch; eingeboren; angeboren; muttersprachlich; **~Metall** gediegen; **II** *m* Eingeborene(r) *m*; Einheimische(r) *m*
nato ['nato] *fig* geboren; **~un poeta** ~ ein geborener Dichter
▶ natural [natu'ral] *I* *adj* natürlich; Natur...; naturrein; *Kind* unehelich; *MUS* Note ohne Vorzeichen; **~ser** ~ *de* stammen aus; **~es** ~ *es* ist verständlich; **II** *m* Naturell *n*; Einwohner *m*; Eingeborene(r) *m*; **~al** ~ nach der Natur; *GASTR* nature; im eigenen Saft
▶ natura|leza [natura'leθa] *f* Natur *f*; *fig* Art *f*; Wesen *n*; *MAL* ~ **muerta** Stillleben *n*; **~lidad** [-li'da'd] *f* Natürlichkeit *f*; **~con toda** ~ ganz natürlich; wie selbstverständlich; **~lismo** [-'lizmo] *m* Natu-

ralismus *m*; **~lista** [-'lista] *m* Naturalist *m*; Naturforscher *m*; **~lizar** [-li'θar] <1f> naturalisieren, *a* *fig* einbürgern; heimisch machen; **~lizarse** sich einbürgern; eingebürgert werden
▶ naturalmente [natural'mente] *adv* natürlich, selbstverständlich
naturismo [natu'rizmo] *m* Naturismus *m*; **~lista** [-'lista] *I* *adj* naturistisch; **~medicina** *f* ~ Naturheilkunde *f*; **II** *m* Naturist *m*; (**~médico** *m*) ~ Naturarzt *m*, Naturheilpraktiker *m*; **~ópata** [-'ropa'ta] *m* Naturarzt *m*; **~opatía** [-ropa'tia] *f* Naturheilkunde *f*, Naturheilverfahren *n*
naufra|gar [naufra'gar] <1h> Schiffbruch erleiden; *fig* scheitern; **~gio** [nauf'raxió] *m* Schiffbruch *m*
naufra|go [nauf'ra|go] *I* *adj* schiffbrüchig; **II** *m* Schiffbrüchige(r) *m*
naúsea [naúsea] *f* *mst* ~ *s* *pl* Übelkeit *f*; Ekel *m*; **~dar** ~ *s* anekeln; **~tengo** ~ *s* mir ist übel
nauseabundo [naúsea'bundo] Übelkeit (*od* Ekel) erregend; ekelhaft
náutica [naú'tika] *f* Nautik *f*; Wassersport *m*; **~co** [naú'tiko] nautisch; Schifffahrts...
navaja [na'βaxa] *f* Taschenmesser *n*; *GASTR* Schwertmuschel *f*; **~de afeitar** Rasiermesser *n*; **~jada** [-'xada] *f*; **~jazo** [-'xaθo] *m* Messerstich *m*; **~jero** [-'xero] *m* Messerstecher *m*
naval [na'bal] See...; Schiffs...; **~base** *f* ~ *MIL* Flotten-, Marinestützpunkt *m*; **~construcción** *f* ~ Schiff(s)bau *m*
navarro [na'barro] aus Navarra, navarresisch
nave [nabe] *f* Schiff *n* (*a* *ARCH*); **~(industrial)** Fabrik-, Werkhalle *f*; **~espacial** Raumschiff *n*; *fig* **quemar las ~s** alle Brücken hinter sich abbrechen; **~gabilidad** [-gabili'da'd] *f* Schiffbarkeit *f*; **~gable** [-'gable] schiffbar; **~gación** [-ga'θion] *f* Schifffahrt *f*; Navigation *f*; **~aérea** (**espacial**) Luft(Raum-)fahrt *f*; **~de altura** Hochseeschifffahrt *f*; **~gador** [-ga'dor] *I* *adj* seefahrend; **II** *m* Seefahrer *m*; *INFORM* Browser *m*; **~gante** [-'gante] *I* *adj* seefahrend; Seefahrer...; **II** *m* Seefahrer *f*; *INFORM* ~ (*por Internet*) (Internet-)Surfer *m*
▶ navegar [nabe'gar] <1h> *MAR* (zur See) fahren; segeln; *INFORM* ▶ **navegar por**

la red (*od* **por Internet**) im Internet surfen
▶ Navidad [nabi'da'd] *f* Weihnachten *n*, Weihnacht *f*; **¡feliz ~!** fröhliche Weihnachten!
navideño [nabi'deño] weihnachtlich, Weihnachts...
naviero [na'biero] *I* *adj* Schifffahrts...; **II** *m* Reeder *m*
navío [na'bio] *m* großes Schiff *n*
náyade ['naja'de] *f* MYTH Najade *f*, Quellnymphe *f*
nazi ['naθi] *I* *adj* Nazi..., nazistisch; **II** *m* Nazi *m*; **~simo** [-'θizmo] *m* Nazismus *m*
NE *abr* (Nordeste) NO (Nordosten)
neblí [ne'bli] *m* Jagd-, Beizfalke *m*
neblí|na [ne'bli'na] *f* Dunst *m*; Bodennebel *m*; **~noso** [-'noso] dunstig; diesig
nebulosa [nebu'losa] *f* ASTR Nebel *m*; **~sidad** [-si'da'd] *f* Nebelhaftigkeit *f*; Verschwommenheit *f*; **~so** [-'loso] nebelig; dunstig; *fig* nebelhaft, nebulös
necedad [neθe'da'd] *f* Dummheit *f*
necesariamente [neθesa'ria'mente] *adv* zwangsläufig; notgedrungen; **no** ~ nicht unbedingt
▶ necesario [neθe'sario] notwendig; nötig; erforderlich
neceser [neθe'ser] *m* Necessaire *n*; **~de viaje** Reisenecessaire *n*
▶ necesi|dad [neθesi'da'd] *f* Notwendigkeit *f*; Not *f*; Bedarf *m*, Bedürfnis *n*; **~de primera** ~ lebensnotwendig; **~en caso de ~** im Notfall; **~por ~** notgedrungen; **~hacer de la ~ virtud** aus der Not e-e Tugend machen; **~hacer sus ~es** s-e Notdurft (*F* sein Geschäft) verrichten; **~pasar ~es** Not leiden; **~tado** [-'ta'do] *I* *adj* (hilfs)bedürftig; Not leidend; **~estar ~ de a/c** etw benötigen, etw brauchen; **II** *m* Bedürftige(r) *m*
▶ necesitar [neθesi'tar] <1a> benötigen; bedürfen (*gen*), brauchen; müssen; **~necesito hablarte** ich muss dich sprechen
necio ['neθio] *I* *adj* dumm, blöd; **II** *m* Dummkopf *m*
nécora ['nekora] *f* ZO, *GASTR* Ruderkrabbe *f*
necro|logía [nekro'lo'xia] *f* Nachruf *m*; **~lógica** [-'loxika] *f* Todesanzeige *f*; Nachruf *m*; **~lógico** [-'loxiko] Nachruf...; Todes...
necrópolis [ne'kropolis] *f* HIST Toten-

stadt *f*, Nekropole *f*, Gräberfeld *n*
necro|sarse [nekro'sarse] <1a> MED
 Gewebe absterben; **~sis** [-'sis] *f* MED
 Nekrose *f*
nectar ['nektar] *m* BOT, MYTH Nektar *m*
nectarina [nekta'rina] *f* BOT Nektarine *f*
neerland|des [neerlan'des] *I adj* nieder-
 ländisch; **II m**, **~desa** [-'desa] *f* Nieder-
 länder(in) *m(f)*
nefando [ne'fando] schändlich
nefasto [ne'fasto] unheilvoll
nefr|ítico [ne'fritiko] Nieren...; **~itis**
 [-'fritis] *f* Nierenentzündung *f*
negación [nega'thion] *f* Verneinung *f*;
 Verweigerung *f*, Ablehnung *f*; *a* GRAM
 Negation *f*; → *Info bei Verneinung*;
~do [ne'ga'do] unfähig; unbrauchbar
▶ negar [ne'gar] <1h u 1k> verneinen;
 (ab-, ver-)leugnen; abschlagen; verwei-
 gern; ablehnen; verbieten
▶ nega|rse [ne'garse] <1h u 1k> sich
 weigern (*a* zu); **~tiva** [-'tiba] *f* Weige-
 rung *f*; abschlägige Antwort *f*, Absage
f; **~tivo** [-'tibo] *I adj* negativ; vernei-
 nend; **dar ~ Resultat** negativ ausfallen;
II m FOT Negativ *n*
negligen|cia [negli'xenθia] *f* Nachläs-
 sigkeit *f*; JUR Fahrlässigkeit *f*; **~te**
 [-'xente] nachlässig; JUR fahrlässig
negocia|ble [nego'thiable] umsetzbar;
 verkäuflich; marktgängig, -fähig;
 Wechsel begebbar; **~ en bolsa** börsen-
 gängig, -fähig; **~ción** [-'thion] *f* Verhand-
 lung *f*; Begebung *f* (*e-s* Wechsels); **~ co-**
lectiva Tarifrunde *f*, -verhandlung *f*;
~do [-'thia'do] *m* Amt *n*; Geschäftsstelle
f; Referat *n*; **~dor** [-'dor] *I adj* Verhand-
 lungs...; **II m** Unterhändler *m*; **~nte**
 [-'thiante] *m* Geschäftsmann *m*; Händ-
 ler *m*
negociar [nego'thjar] <1b> handeln,
 Handel treiben; verhandeln über
 (*acus*); aus-, unterhandeln; Wechsel
 begeben
▶ negocio [ne'goθio] *m* Geschäft *n*;
 Handel *m*; Laden *m*
negra ['negra] *f* 1 Negerin *f*; *Am* Lieb-
 ling *m*; 2 MUS Viertelnote *f*; *F tener la ~*
 Pech haben
negrero [ne'grero] *m* Sklavenhändler
m; *fig* Leuteschinder *m*
negri|lla [ne'gri'la] *f*, **~ta** [-'grita] *f* TYPO
 (halb)fette Schrift *f*
▶ negro ['negro] *I adj* schwarz; *fig a*

düster, trübe; **~ sobre blanco** schwarz
 auf weiß; *F poner ~ a alg* *F j-n* auf die
 Palme bringen; *F verse ~ para* größte
 Mühe haben zu; *F las he pasado -as* es
 ist mir übel ergangen; **II m** Neger *m*,
 Schwarze(r) *m*; *fig* Ghostwriter *m*;
Am Liebling *m*; *F trabajar como un*
~ sich abschuften
negru|ra [ne'grura] *f* Schwärze *f*; **~zco**
 [-'gruθko] schwärzlich
negui|lla [ne'gi'la] *f*, **~llón** [-'lon] *m* BOT
 1 Schwarzkümmel *m*; 2 Kornrade *f*
nematodo [nema'todo] *m* ZO Faden-
 wurm *m*, Nematode *m*
ne|na ['nena] *f* kleines Mädchen *n*; **~ne**
 ['nene] *F m* kleines Kind *n*
nenú|lar [ne'nufar] *m* BOT Seerose *f*
neo... [neo] *in* Zssgn Neu...; Neo...
neofas|cismo [neofas'tismo] *m* Neo-
 faschismus *m*; **~cista** [-'θista] *I adj* neo-
 faschistisch; **II m** Neofaschist *m*
neófito [ne'ofito] *m* REL Neophyt *m*,
 Neubekehrte(r) *m*; *fig* Neuling *m*
neolítico [neo'litiko] *m* GEOL Neolithi-
 kum *n*, Jungsteinzeit *f*
neologismo [neolo'xizmo] *m* Neuwort
n, Neologismus *m*
neón [ne'on] *m* Neon *n*
neonazi [neo'naθi] *I adj* neonazistisch;
II m Neonazi *m*, -nazist *m*; **~smo**
 [-'θizmo] *m* Neonazismus *m*
neoyorquino [neo'jor'kino] *I adj* New-
 Yorker; **II m**, **~a** *f* New-Yorker(in) *m(f)*
neozelan|des [neoθelan'des] *I adj* neu-
 seeländisch; **II m**, **~desa** [-'desa] *f* Neu-
 seeländer(in) *m(f)*
neozoico [neo'θoiko] *m* GEOL Neozoi-
 kum *n*
nepalés [nepa'les] *I adj* nepalisch, ne-
 palesisch; **II m** Nepaler *m*, Nepalese *m*
nepotismo [nepo'tizmo] *m* Vetternwirt-
 schaft *f*, Nepotismus *m*
nerva|dura [nerba'dura] *f*, **~tura** [-'tura]
f BOT Aderung *f*; ARCH Rippen *f* *pl*
▶ nervio [ner'bio] *m* ANAT Nerv *m*; BOT,
 ARCH Rippe *f*; Sehne *f* (*am Fleisch*); *fig*
 Kraft *f*; **crispar los ~s**, **poner los ~s de**
punta auf die Nerven gehen; **perder**
los ~s *fig* die Nerven verlieren; **tener**
~s nervös sein; Lampenfieber haben;
tener ~s de acero Nerven wie Draht-
 seile haben; **~sidad** [-si'da'do] *f*, **~sismo**
 [-'sizmo] *m* Nervosität *f*
▶ nervioso [ner'bioso] ANAT Nerven...;

fig nervös; nervig; **ponerse ~** nervös
 werden
nervudo [ner'bu'do] sehnig
netiqueta [neti'keta] *f* INFORM Netikette
f
neto ['neto] rein; COM netto, Netto...
▶ neumático [neü'matiko] *I adj* pneu-
 matisch; Luft...; **II m** AUTO Reifen *m*;
~ sin cámara schlauchloser Reifen *m*
neumonía [neümo'nia] *f* MED Lungen-
 entzündung *f*
neu|ra ['neüra] *F I adj* neurasthenisch;
 hysterisch; **II f** Neurasthenie *f*; *F* Manie
f; **~ral** [neü'ral] neural, Nerven...; **~ral-**
gia ['ralxia] *f* Nervenschmerz *m*, Neu-
 ralgie *f*; **~rágico** [-'ralxiko] neural-
 gisch; **punto m ~ a** *fig* neuralgischer
 Punkt *m*; **~rastenia** [-ras'tenia] *f* Neu-
 rasthenie *f*, Nervenschwäche *f*; **~ritis**
 [-'ritis] *f* MED Nervenentzündung *f*,
 Neuritis *f*; **~rocirugía** [-roθiru'xia] *f*
 Neuro-, Nervenchirurgie *f*; **~rología**
 [-rol'xia] *f* Neurologie *f*; **~rólogo** [-'ro-
 logo] *m* Nervenarzt *m*, Neurologe *m*;
~rona [-'rona] *f* Neuron *n*, Nervenzelle
f; **~ropatía** [-ropa'tia] *f* Nervenleiden *n*;
~rosis [-'rosis] *f* Neurose *f*; **~ obsesiva**
 Zwangsneurose *f*; **~rótico** [-'rotiko]
 neurotisch
neutral [neü'tral] neutral; **~idad** [-li-
 'da'do] *f* Neutralität *f*; **~ismo** [-'lizmo]
m Neutralismus *m*; **~izar** [-li'thar] <1f>
 neutralisieren
neutro [neü'tro] *I adj* neutral; GRAM
 sächlich; **II m** GRAM Neutrum *n*
neutrón [neü'tron] *m* Neutron *n*
nevalda [ne'ba'da] *f* Schneefall *m*; **~do**
 [-'ba'do] verschneit; schneebedeckt; *fig*
 schneeweiß
▶ nevalr [ne'bar] <1k> schneien; **~sca**
 [-'baska] *f* Schneesturm *m*, -gestöber *n*;
~zón [-'θon] Arg, Chile *f* Schneesturm
m
▶ neve|ra [ne'bera] *f* Kühltisch *m*; *fig*
 Eiskeller *m*; **~ portátil** Kühltasche *f*,
 -box *f*; **~ría** [-'ria] Mex *f* Eisdiele *f*
nevis|ca [ne'biska] *f* leichter Schneefall
m; **~car** [-'kar] <1g> leicht schneien
nexo ['negso] *m* Verbindung *f*, Verknüp-
 fung *f*; Zusammenhang *m*
▶ ni [ni] auch nicht; **▶ ni ... ni** weder ...
 noch; **ni (siquiera)** nicht einmal; **ni que**
 selbst wenn, wenn auch
Nicaragua [nika'ragua] *f* Nicaragua *n*

nicaragüense [nikara'güense] *I adj* ni-
 caraguanisch; **II m**, *f* Nicaraguaner(in)
m(f)
nicho ['nitfo] *m* Nische *f*; **~ ecológico**
 BIOL ökologische Nische *f*; **~ del mer-**
cado Marktlücke *f*
nicotina [niko'tina] *f* Nikotin *n*; **bajo en**
~ nikotinarm
ni|dada [ni'dada] *f* Gelege *n*; Brut *f*;
~dal [-'dal] *m* Legenest *n*
nidificar [nidifi'kar] <1g> nisten
▶ nido ['nido] *m* Nest *n* (*a* *fig*)
niebla ['niebla] *f* Nebel *m*
niego ['niego] → **negar**
▶ nieto ['nieto] *m*, **~ nieta** ['nieta] *f*
 Enkel(in) *m(f)*; **nietos pl** Enkelkinder
n/pl
nieva ['nieba] → **nevar**
▶ nieve ['niebe] *f* Schnee *m*; Argot Koks
m (*Kokain*); Mex (Speise-)Eis *n*; **~ acu-**
mulada Schneewehe *f*; **~ fresca** Neu-
 schnee *m*; **~s perpetuas** ewiger Schnee
m; **~ polvo** Pulverschnee *m*
NIF [nif] *m* abr (Número de Identifica-
 ción Fiscal) Steuernummer *f*; Steuerli-
 che Identifikationsnummer *f*
nigromancia [nigro'manθia] *f* schwarze
 Kunst *f*, schwarze Magie *f*
nigua ['nigüa] *f* ZO Sandfloh *m*
nihilis|mo [ni'i'lizmo] *m* Nihilismus *m*;
~ta [-'lista] *I adj* nihilistisch; **II m**, *f*
 Nihilist(in) *m(f)*
Nilo ['nilo] *m* Nil *m*
nilón [ni'lon] *m* Nylon *n*
nimbo ['nimbo] *m* Heiligenschein *m*;
 Nimbus *m*; ASTR Hof *m*
ni|miedad [nimie'da'do] *f* Kleinigkeit *f*;
~mio ['nimio] unbedeutend, unwichtig
ninfa ['nimfa] *f* Nympe *f* (*a* ZO)
▶ ningún [nin'gun] vor *su m/s* *g* kein
ningunear [ningune'ar] <1a> ignorie-
 ren; verachten
▶ ninguno [nin'guno], **▶ ninguna** [nin-
 'guna] kein, keine; niemand
▶ niña ['niña] *f* Kind *n*, Mädchen *n*; *in*
Andalusien, *Am* „gnädiges Fräulein“
n; *F ~ bien* höhere Tochter *f*; **~ del**
ojo ANAT Pupille *f*; *fig* Augapfel *m*;
guardar como la ~ de sus ojos *fig*
 wie s-n Augapfel hüten; **~da** [-'pada]
f Kinderei *f*; **~to** [-'pato] *desp* eingebil-
 deter Laffe *m*
niñe|ra [-'nera] *f* Kindermädchen *n*; **~ría**
 [-'ne'ria] *f* Kinderei *f*; *fig* Kleinigkeit *f*

niñero [ni'nero] kinderlieb
niñez [ni'neθ] *f* Kindheit *f*
niño ['niño] **I** *adj* kindlich; **II** *m* Kind *n*; (kleiner) Junge *m*; *Am* „gnädiger Herr“ *m*, „junger Herr“ *m*; *~ de pecho* Säugling *m*; *~ probeta* Retortenbaby *n*; *~s envueltos* *Am* Fleischrouladen *f/pl*; *F como ~ con zapatos nuevos* überglücklich; *¡no seas ~!* sei kein Kind!, sei nicht kindisch

El Niño

El Niño (**niño** = Kind, hier ist das Christkind gemeint) bezeichnet eine Klimaerscheinung vor den Küsten Perus und Ecuadors im tropischen Pazifik, die im Abstand von einigen Jahren meist um die Weihnachtszeit auftritt und von globaler Tragweite sein kann. Durch veränderte Luftdruckverhältnisse über dem Pazifik kommt es zu Warmwasserströmungen, die eine Erhöhung der Wassertemperatur um bis zu 12°C und eine Störung der biologischen Nahrungskette bewirken können. Die Folgen sind u. a. heftige Regenfälle und Überschwemmungen an den Küsten. Die Auswirkungen können bis nach Kalifornien reichen und auch Brasilien oder die Karibik in Mitleidenschaft ziehen. In Südostasien und Australien hingegen werden durch das El Niño-Phänomen extreme Dürren hervorgerufen.

nipión [ni'pon] **I** *adj* japanisch; **II** *m*, *-ona* *f* [-'pona] Japaner(in) *m(f)*
níquel ['níkel] *m* Nickel *n*
niquelar [nike'lar] <1a> vernickeln
níscalo ['niskalo] *m* Pilz echter Reizker *m*
níspero ['nispero] *m* BOT Mispel *f*
nitidez [niti'deθ] *f* Klarheit *f*, Reinheit *f*; FOT Schärfe *f*
nitido ['nitido] klar, rein; FOT scharf

nitrat [ni'trato] *m* Nitrat *n*; *~ de Chile* Chilesalpeter *m*
nitrico ['nitriko] salpetersauer; **ácido** *m* *~* Salpetersäure *f*
nitro ['nitro] *m* Salpeter *m*
nitrógeno [ni'troxeno] *m* Stickstoff *m*
nitro|glicerina [nitrogli'e'rina] *f* Nitroglycerin *n*; *~so* [ni'troso] salpetrig
nivel [ni'bel] *m* Niveau *n* (*a fig*); TEC Wasserwaage *f*; *fig* Ebene *f*; Stand *m*; *a ~* waagerecht; auf gleicher Höhe; *a ~ mundial* weltweit; *a ~ nacional* auf nationaler Ebene; *~ del aceite* AUTO Ölstand *m*; *~ del agua* Wasserstand *m*, -spiegel *m*; *~ freático* Grundwasserspiegel *m*; *~ del mar* Meeresspiegel *m*, -höhe *f*; *~ sonoro* (*od de ruido*) Lärm-, Geräuschpegel *m*; *~ de vida* Lebensstandard *m*
nivela|ción [nibela'θi'on] *f* Nivellierung *f*; *~dor* [-'ðor] nivellierend; gleichmacherisch; *~dora* [-'ðora] *f* TEC Planier-raupe *f*
nivelar [nibe'lar] <1a> nivellieren (*a fig*); (ein)ebnen; planieren; *fig* ausgleichen
níveo ['nibeo] *poet* schneeweiß; schneelig
Niza ['niθa] *f* Nizza *n*
no [no] **1** nein; nicht; *no bien* kaum, sobald; *no del todo* nicht ganz; *no ya* nicht nur; *ya no* nicht mehr; *no más* *Am* nur; *no más que* nur (noch); **no ... nada** nichts; *no por eso* nichtsdestoweniger; *así no más* *Am* so, mittelmäßig; *¿a que no?* etwa nicht?; wetten, dass nicht!; *de no Arg, Chile* andernfalls, sonst; *¿no?* nachgestellt nicht wahr?; **2** in Zssgn Nicht...; *no fumador* Nichtraucher *m*
NO *abr* (Noroeste) NW (Nordwesten)
nº *abr* (número) Nr. (Nummer)
nobiliario [nobi'liario] **I** *adj* ad(e)lig; Adels...; **II** *m* Adelsbuch *n*
noble ['noble] **I** *adj* ad(e)lig; *fig* edel (-mütig); nobel; *gas* *m* (*madera* *f*) *~* Edelgas *n* (-holz *n*); **II** *m* Ad(e)lige(r) *m*; *~za* [no'bleθa] *f* Adel *m*, Adelsstand *m*; *fig* Vornehmheit *f*, Edelmut *m*
noche ['notse] *f* Nacht *f*; Abend *m*; *fig* Dunkelheit *f*; *de noche, por la noche* nachts; *de la noche a la mañana* von heute auf morgen; *hacer noche* übernachten (*en in dat*); *hacerse de noche* Abend werden; *muy de noche, muy*

entrada la noche tief in der Nacht; *noche toledana* schlaflose Nacht *f*;
► ¡buenas noches! guten Abend!; gute Nacht!
► Nochebuena [notse'büena] *f* Heiligabend *m*, Heiliger Abend *m*
noche|cita [notse'θita] *Am* *f* Abenddämmerung *f*; *~ro* [no'tjero] *Am* *m* Nachtwächter *m*
► Nochevieja [notse'biexa] *f* Silvester *n*, Silvesterabend *m*
noción [no'θi'on] *f* Begriff *m*; Idee *f*; *~ciones* *pl* Grundkenntnisse *f/pl*
noci|vidad [noθi'bi'da(θ)] *f* Schädlichkeit *f*; *~vo* [no'θibo] schädlich
noctámbulo [nok'tambulo] *m* *F* Nachtschwärmer *m*, -eule *f*
nocturno [nok'turno] **I** *adj* nächtlich, Nacht...; **II** *m* MUS Nachtmusik *f*, Notturno *n*, Nocturne *n*
nodriza [no'driθa] *f* Amme *f*
nódulo ['nódu] *m* Knötchen *n* (*a MED*)
Noé [no'e] *m* Noah *m*
no|gal [no'gal] *m*, *~guera* [-'gera] *f* Nussbaum *m*
nómada ['nomáda] **I** *adj* nomadisch, Nomaden...; **II** *m*, *f* Nomade *m*, Nomadin *f*
nombra|día [nombra'dia] *f* Ruf *m*; *~do* [-'bra'ðo] berühmt; namhaft; *~miento* [-'miento] *m* Ernennung *f*
► nombrar [nom'brar] <1a> (er)nennen; benennen
► nombre ['nómbre] *m* Name *m*; Vorname *m*; *fig* Ruf *m*; GRAM Substantiv *n*, Nomen *n*; *~ artístico* Künstlername *m*; *~ de familia* Familienname *m*; *~ de guerra* Deckname *m*; *~ de pila* Tauf-, Vorname *m*; *~ propio* Eigennamen *m*; *~ de soltera* Mädchennamen *m*; *de ~* dem Namen nach; *llamar las cosas por su ~* die Dinge beim Namen nennen; *fig no tener ~* unerhört sein
nomen|clátor [nomen'klator] *m* Namenverzeichnis *n*; *~clatura* [-kla'tura] *f* Nomenklatur *f*
nomeolvides [nomeol'bides] *f* BOT Vergissmeinnicht *n*
nómina ['nomina] *f* Liste *f*; Namenverzeichnis *n*; Gehaltsliste *f*; Lohn-, Gehaltsabrechnung *f*; Gehalt *n*
nomi|nación [nomina'θi'on] *f* Benennung *f*; Nominierung *f*; *~nal* [-'nal] namentlich; Nominal...; Nenn...; *~nal-*

mente [-nal'mente] *adv* namentlich; dem Namen nach; *~nar* [-'nar] <1a> benennen; nominieren; *~nativo* [-na'tibo] **I** *adj* namentlich; Namen(s)...; **II** *m* GRAM Nominativ *m*
non [non] **I** *adj* ungerade; **II** *m* ungerade Zahl *f*; **F** *decir que ~es* nein sagen
nona ['nona] *f* None *f*; *~da* [no'nada] *f* Nichtigkeit *f*; Lappalie *f*; *~genario* [-xe'naio] neunzigjährig; *~gésimo* [-'xesimo] neunzigste(r, -s)
nonato [no'nato] ungeboren
nono ['nono] neunte(r, -s)
no|pal [no'pal] *m* BOT Feigenkaktus *m*
noquear [noke'ar] <1a> *Boxen* k.o. schlagen
noray [no'rai] *m* MAR Poller *m*
norcoreano [nokore'ano] **I** *adj* nordkoreanisch; **II** *m*, *-a* *f* Nordkoreaner(in) *m(f)*
nor(d)este [nor'(d)este] *m* Nordost *m*; Nordostwind *m*
nórdico ['nórdiko] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, *-a* *f* Nordländer(in) *m(f)*
nor|ía ['noría] *f* Schöpfrad *n*; Kirmes Riesenrad *n*
nor|irlan|dés [norirlan'des] **I** *adj* nordirisch; **II** *m*, *-desa* *f* Nordire *m*, -irin *f*
norma ['norma] *f* Regel *f*; Norm *f*; Richtschnur *f*
► normal [nor'mal] normal
normali|dad [normali'da(θ)] *f* Normalität *f*; *volver a la ~* sich normalisieren; *~zación* [-θa'θi'on] *f* Normalisierung *f*; TEC Normung *f*; *~zar* [-'θar] <1f> normalisieren; TEC normen; *~zarse* sich normalisieren
► normalmente [normal'mente] *adv* normalerweise; für gewöhnlich
Normandía [norman'dia] *f* Normandie *f*
normando [nor'mando] **I** *adj* normanisch; **II** *m* Normanne *m*
norma|tiva [norma'tiba] *f* Vorschrift *f*; Regeln *f/pl*; *~tivo* [-'tibo] normativ; maßgebend
nor|nordeste [normor'deste] *m* Nordnordost *m*; *~noroeste* [normoro'este] *m* Nordnordwest *m*; *~occidental* [-ogθiden'tal] nordwestlich; *~oeste* [norro'este] *m* Nordwest *m*; Nordwestwind *m*; *~oriental* [nororien'tal] nordöstlich
► norte ['norte] *m* Norden *m*; Nordwind *m*; *fig* Leitstern *m*; Orientierung *f*; Ziel *n*; *al ~ de* nördlich von; im Norden von;

perder el ~ die Orientierung verlieren
norteamericano [nɔrteameri'kano] **I** *adj* nordamerikanisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordamerikaner(in) *m(f)*
norteño [nɔr'teɲo] **I** *adj* nordisch; **II** *m*, **-a** *f* Nordländer(in) *m(f)*
Noruega [no'ruega] *f* Norwegen *n*
noruego [no'ruego] **I** *adj* norwegisch; **II** *m*, **-a** *f* Norweger(in) *m(f)*
nos [nos] *uns*
nosotros [no'sotros] *wir; nach prp* uns; **esto queda entre** ~ das bleibt unter uns
nostalgia [nos'talxía] *f* Heimweh *n*; Sehnsucht *f*; Nostalgie *f*; **álgico** [-'tal-xiko] *sehnsüchtig; wehmütig; nostalgisch*
nota ['nota] *f* Notiz *f*; Anmerkung *f*; Rechnung *f*; **MUS** *u* *fig* Note *f*; *Schule* *a* Zensur *f*; **s** *pl* Aufzeichnungen *fpl*; **adhesiva** Haftzettel *m*, **-notiz** *f*; **a pie de página** Fußnote *f*; **discordante** störendes Element *n*; **de entrega** Lieferschein *m*; **de pedido** Bestellschein *m*; **marginal** Randbemerkung *f*; **dar la** ~ unangenehm auffallen; **sacar buenas (malas)** ~ *s* gute (schlechte) Noten bekommen; **tomar (buena)** ~ *de alc* etw zur Kenntnis nehmen; sich etw merken; sich etw notieren; **tomar** ~ *s* sich Notizen machen
notabilidad [notabili'dað] *f* Ansehen *n*; wichtige Persönlichkeit *f*; Berühmtheit *f*; **ble** [no'table] **I** *adj* bemerkenswert; beachtlich; beträchtlich; **II** *m* Note gut; **s** *pl* Honoratioren *pl*, Prominenz *f*; **ación** [-'θion] *f* Notation *f*; **MUS** *a* Notenschritt *f*; Notierung *f*
notar [no'tar] <1a> (be)merken; wahrnehmen; **hacer** ~ *alc a alg* j-n auf etw (*acus*) hinweisen; **hacerse** ~ sich bemerkbar machen; auffallen; **no se te nota** man merkt es dir nicht an
notaría [nota'ria] *f* Notariat(sbüro) *n*; **riado** [-'riaðo] **I** *adj* notariell beglaubigt; **II** *m* Notariat *n*; **rial** [-'rial] notariell; **rio** [no'tario] *m* Notar *m*
notebook ['notbuk] *m* Notebook *n*
noticia [no'tiθia] *f* Nachricht *f*; Kenntnis *f*; **tener** ~ *de alc* Kenntnis von etw haben; **no tengo** ~ *s de él* ich habe nichts von ihm gehört; **ciario** [-'θiario] *m* Radio, TV Nachrichten *fpl*; **ción** [-'θion] *F m* F Knüller *m*

notificación [notifika'θion] *f* amtliche Benachrichtigung *f*; Bescheid *m*; **JUR** Zustellung *f*; **car** [-'kar] <1g> mitteilen; **JUR** zustellen
notoriedad [notorie'dað] *f* Offenkundigkeit *f*; Berühmtheit *f*; **rio** [no'torio] (öffentlich) bekannt, offenkundig
novatada [noba'taða] *f* Streich *m*, der e-m Neuling gespielt wird; **to** [no'bato] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* Neuling *m*
novcientos [nobe'θientos] neunhundert
novidad [nobe'dað] *f* Neuheit *f*; Neuigkeit *f*; Neuerscheinung *f*; **no hay** ~ es gibt nichts Neues; **sin** ~ wohlbehalten; nichts Neues; alles beim Alten; **dos** [-'dos] *bsd Am* neu(artig)
novel [no'bel] **I** *adj* neu, angehend; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*
novela [no'bela] *f* Roman *m*; **en clave** Schlüsselroman *m*; **corta** Novelle *f*; **negra** Schauer-, Gruselroman *m*; **policiaca** Kriminalroman *m*; **por entregas** Fortsetzungsroman *m*; **rosa** Kitschroman *m*; **lar** [-'lar] <1a> **I** *vlt* in Romanform bringen; **II** *vli* Romane schreiben; **lería** [-le'ria] *f* Fantasterei *f*; (Roman-)Lesewut *f*; **lero** [-'lero] **I** *adj* (roman-)lesewütig; **II** *m* Fantast *m*; **lesco** [-'lesko] romanhaft; fantastisch; romantisch; **lista** [-'lista] *m* Romanschriftsteller *m*, Romancier *m*; **listica** [-'listika] *f* Romanliteratur *f*; **lón** [-'lon] *m* Schauer-, Schundroman *m*
novena [no'bena] *f* KATH Novene *f*
noveno [no'bena] **I** *adj* neunte(r, -s); neuntel; **II** *m* Neuntel *n*
noventa [no'benta] neunzig
novia ['novia] *f* Braut *f*; Verlobte *f*; (feste) Freundin *f*; **zgo** [no'biado] *m* Brautstand *m*; Braut-, Verlobungszeit *f*
noviciado [nobi'θiaðo] *m* Noviziat *n*; **cio** [no'biθio] **I** *adj* unerfahren; **II** *m* REL Novize *m*; *fig* Neuling *m*
noviembre [no'biembre] *m* November *m*
novijlla [no'biʎa] *f* zo Färsche *f*; **llada** [-'laða] *f* Stierkampf *m* mit Jungstieren; **llero** [-'lero] *m* Stierkämpfer *m* bei e-r → **novillada**; **llo** [-'biʎo] *m* Jungstier *m*; **hacer** ~ *s* die Schule schwänzen

novilunio [nobi'lunio] *m* Neumond *m*
novio ['nobi] *m* Bräutigam *m*; **F** Freund *m*; **los** ~ *s* das Brautpaar; **F** **quedarse compuesta y sin** ~ *F* in die Röhre gucken
novísimo [no'bisimo] **I** *adj* brandneu; **II** *los* ~ *s m/pl* REL die vier letzten Dinge *n/pl*
nubarrón [nuba'rɔn] *m* große dunkle Wolke *f*; Gewitterwolke *f*
nube ['nube] *f* Wolke *f*; *fig* Schwarm *m*; **toxic** Giftwolke *f*; **estar en las** ~ *s* geistesabwesend sein; **estar por las** ~ *s* unerschwinglich sein; **F** **poner en las** ~ *s* *fig* in den Himmel heben
núbil ['nubil] heiratsfähig
nubilidad [nubili'dað] *f* Heiratsfähigkeit *f*; heiratsfähiges Alter *n*
nublado [nu'blaðo] **I *adj* bewölkt; **II** *m* Gewölk *n*; **rse** [-'blarse] <1a> sich bewölken; *fig* sich trüben
nubosidad [nubosi'dað] *f* Bewölkung *f*; **so** [nu'boso] wolkig, bewölkt
nuca ['nuka] *f* Nacken *m*; Genick *n*
nuclear [nukle'ar] Kern..., nuklear
núcleo ['nukleo] *m* Kern *m* (*a* *fig*); **(celular)** BIOL Zellkern *m*
nudillo [nu'diʎo] *m* (Finger-)Knöchel *m*
nudismo [nu'dizmo] *m* Freikörperkultur *f*, FKK *f*, Nudismus *m*; **ta** [-'dista] *m* Nudist *m*, **F** FKK-ler *m*; **playa** *f* ~ FKK-Strand *m*
nudo ['nuðo] *m* Knoten *m* (*a* *MAR*); **BOT** Astknoten *m*; *fig* Band *n*; **de comunicaciones** Verkehrsknotenpunkt *m*; **corredizo** Schlinge *f*; **ferroviario** Eisenbahnknotenpunkt *m*; **gordiano** gordischer Knoten *m*; **marinero** Seemannsknoten; **se me hace un** ~ *en la garganta* *F* ich habe e-n Klob im Hals; mir ist die Kehle wie zugeschnürt
nudoso [nu'doso] knotig; Holz knorrig
nuera ['nüera] *f* Schwiegertochter *f*
nuestro ['nüestro] unser; **es** ~ das gehört uns
nueva ['nüeba] *f* Neuigkeit *f*; Nachricht *f*; **mente** [-'mente] *adv* von neuem, nochmals
Nueva Guinea ['nüeba gi'nea] *f* Neuguinea *n*
Nueva York ['nüeba jɔrk] *f* New York *n*
Nueva Zelanda ['nüeba ðe'landa] *f* Neuseeland *n***

nueve ['nüebe] neun
nuevo ['nüebo] **I** *adj* neu; **de nuevo** von neuem, nochmals; *fig* **sentirse como nuevo** sich wie neugeboren fühlen; **¿qué hay de nuevo?** was gibts Neues?; **II** *m*, **-a** *f* Neue(r) *f(m)*
nuetz ['nüeθ] *f* Walnuss *f*; **ANAT** Adamsapfel *m*; **del Brasil** Paranuss *f*; **de coco** Kokosnuss *f*; **vómica** BOT Brechnuss *f*
nueza ['nüeθa] *f* BOT Zaurübe *f*
nulidad [nuli'dað] *f* Nichtigkeit *f*; Ungültigkeit *f*; *fig* Null *f*; **F** Niete *f*
nulo ['nulo] nichtig; gleich null; ungültig; *Person* unfähig; **salida** *f* **-a** SPORT Fehlstart *m*
numeración [numera'θion] *f* Nummerierung *f*; Zählen *n*; Bezifferung *f*; **rador** [-ra'dɔr] *m* MAT Zähler *m*; **ral** [-'ral] **I** *adj* Zahl...; **II** *m* GRAM Zahlwort *n*; **rar** [-'rar] <1a> nummerieren; zählen; beziffern; **ario** [-'ario] **I** *adj* Zähl..., Zahl...; *Mitglied, Professor* ordentlich; **II** *m* Bargeld *n*
numérico [nu'meriko] numerisch, zahlenmäßig, der Zahl nach; Zahlen...
úmero ['numero] *m* Zahl *f*; Nummer *f*; **de la casa** Hausnummer *f*; **complementario** Lotto Zusatzzahl *f*; **de identificación fiscal** → **NIF**; **personal** (od **secreto**) Bank Geheimnummer *f*; **premiado** Gewinnzahl *f*; **primo** Primzahl *f*; **de** ~ ordentlich, etatmäßig; **en** ~ *s* **redondos** abgerundet; **estar en** ~ *s* **rojos** *fig* in den roten Zahlen sein; rote Zahlen schreiben; **hacer** ~ *s* durchrechnen; **F** **montar un** ~ *F* e-e Show abziehen; **ser el** ~ *uno* der Beste sein; **sin** ~ unzählig; **un gran** ~ *de* e-e große Anzahl von
numeroso [nume'roso] zahlreich
numismática [numiz'matika] *f* Münzkunde *f*, Numismatik *f*; **co** [-'matiko] **I** *adj* Münz(en)...; **colección** *f* **-a** Münz(en)sammlung *f*; **II** *m* Numismatiker *m*, Münzensammler *m*
nunca ['nunka] nie, niemals; **jamás** nie und nimmer; **más** nie mehr; nie wieder; **ahora más que** ~ jetzt erst recht; **más que** ~ mehr denn je
nunciatura [nunθia'tura] *f* Nuntiaturs *f*; **cio** [nunθio] *m* Nuntius *m*; *fig* Vorbote *m*
nupcial [nub'θial] Hochzeits...;

Braut...; ~cialidad [-θial'i'da^(d)] *f* Zahl *f* der Eheschließungen; ~cias ['nubθias] *fpl* Hochzeit *f*; **en segundas** ~ in zweiter Ehe
Nuremberg [nurem'berg] *f* Nürnberg *n*
nutria ['nutria] *f* zo Fischotter *m*
nutrición [nutri'θion] *f* Ernährung *f*;
 ~cional [-θio'nal] Ernährungs...; **valor** *m* ~ Nährwert *m*; ~cionista [-θio'nista]

Ñ

Ñ, ñ ['ene] *f* das spanische ñ
ñame ['name] *m* BOT Jamswurzel *f*
ñan'dú [nan'du] *m* zo Nandu *m*; ~duti [-du'ti] *Rpl m* feines Spitzengewebe *n*
ñaña ['nana] *Am reg f* große Schwester *f*; Amme *f*; Kindermädchen *n*; ~ño ['napo] *Am reg m* Bruder *m*; guter Freund *m*
ñapa ['napa] *Am reg f* Zugabe *f*
ñaña ['nana] *Am f mst ~s pl* Nase *f*; ~to ['nato] *Am* stumpfnasig

O

O, o [o] *f* O, o *n*

O *abr* (Oeste) W (Westen)

► **o** [o] oder; ~ ... ~ entweder ... oder; ~ **bien** oder auch; ~ **sea** das heißt
oasis [o'asis] *m* Oase *f* (*a fig*); ~ **fiscal** Steueroase *f*
obcecación [obθeka'θion] *f* Verblendung *f*; ~car [-'kar] <1g> verblenden; ~carse verblendet sein
 ► **obedecer** [obede'θer] <2d> gehorchen (*dat*); befolgen; ~ **a fig** zurückzuführen sein auf (*acus*); **hacerse** ~ sich Gehorsam verschaffen; ~diencia [-'dienθia] *f* Gehorsam *m*; Folgsamkeit *f*; ~diente [-'diente] gehorsam; folgsam
obelisco [obe'lisko] *m* Obelisk *m*
obertura [ober'tura] *f* MUS Ouvertüre *f*
obesidad [obesi'da^(d)] *f* Fettleibigkeit *f*; ~so [o'beso] fettleibig
óbice [obiθe] *m* Hindernis *n*; **esto no es ~ para que** ... (*subj*) das hindert nicht daran zu (*inf*)

m, f Ernährungswissenschaftler(in) *m(f)*; ~do [nu'trido] *fig* zahlreich;
 ~ente [-'triente] *m* Nährstoff *m*;
 ~m(i)ento [-'m(i)ento] *m* Nahrung *f*;
 Nahrungsmittel *n*; ~r [nu'trir] <3a> ernähren; *a fig* nähren; ~rse sich ernähren (*de von*); *fig* leben (*de von*); ~tivo [-'tibo] nahrhaft
nylon ['nailon] *m* Nylon *n*

ñeque ['neke] *Am m* Kraft *f*; Mut *m*; **ser de ~, tener mucho ~** mutig sein; stark sein
ñoñería [noñe'ria] *f*, ~ñez [no'neθ] *f* Albernheit *f*; Gefasel *n*; ~ño ['noño] *I adj* albern; zimperlich; *II m* Tölpel *m*
ñoqui ['noki] *m mst ~s pl* GASTR Gnocchi *pl*
ñora ['nora] *reg f* kleine scharfe Pfefferschote *f*
ñu [nu] *m* zo Gnu *n*

obis|pado [obis'pa^(d)o] *m* Bistum *n*; ~pal [-'pal] Bischofs...; ~po [o'bispo] *m* Bischof *m*; ~ **auxiliar** Weihbischof *m*
óbito [obito] *m* Tod *m*, Hingang *m*
obituario [obi'tuario] *m* Sterbebuch *n*; Todesanzeigen *fpl* (*in der Zeitung*)
obje|ción [obje'θion] *f* Einwand *m*; Einspruch *m*; ~ **de conciencia** Wehrdienstverweigerung *f*; ~table [-'table] anfechtbar; ~tar [-'tar] <1a> einwenden; den Wehrdienst verweigern; ~ti-var [-'ti'bar] <1a> objektivieren; ~tividad [-'tibi'da^(d)] *f* Sachlichkeit *f*
 ► **objetivo** [obje'tibo] *I adj* objektiv, sachlich; *II m* Ziel *n*; Zweck *m*; OPTIK Objektiv *n*
 ► **objeto** [obje'to] *m* Objekt *n*; Ding *n*; Gegenstand *m*; Zweck *m*; ~ **hallado** Fundgegenstand *m*, -sache *f*; ~s **de regalo** Geschenkartikel *mpl*; **con (el) ~ de um zu**
objeto [obje'tor] *m* ~ (*de conciencia*)

Wehrdienstverweigerer *m* (aus Gewissensgründen)
oblea [o'blea] *f* Oblate *f*
oblicuo [o'blikuo] schräg; schief
 ► **obligación** [oblig'aθion] *f* Pflicht *f*; Verpflichtung *f*; COM Schuldverschreibung *f*; Obligation *f*; Verbindlichkeit *f*; ~ **convertible** Wandelschuldverschreibung *f*; **sin ~** unverbindlich; COM ohne Obligo; ~gado [-'ga^(d)o] (zu Dank) verpflichtet, verbunden; notwendig; MUS obligat
 ► **obligar** [oblig'ar] <1h> zwingen (*a zu*); verpflichten; *Rpl* zum Trinken einladen; ~rse sich verpflichten (*a zu*); ~toriedad [-'torie'da^(d)] *f* Pflicht *f*; Zwang *m*; Verbindlichkeit *f*
 ► **obligatorio** [oblig'a'torio] obligatorisch, verbindlich, bindend; Zwangs...; Pflicht...
obliterar [oblite'rar] <1a> MED verstopfen; verschließen
oblongo [o'blongo] länglich
obnubilación [obnubila'θion] *f* Benommenheit *f*; Verblendung *f*; ~lar [-'lar] <1a> *fig* benebeln, trüben
obole [o'boe] *m* MUS Oboe *f*; Person → **oboísta**; ~ista [obo'ista] *m, f* Oboist(in) *m(f)*
óbolo [obolo] *m* Obolus *m*, Scherflein *n*
 ► **obra** [obra] *f* Werk *n*; Arbeit *f*; Bau *m*; ~s *pl* Bauten *mpl*; Bauarbeiten *fpl*; Umbau *m*; Baustelle *f*; ~ **de arte** Kunstwerk *n*; ~s **completas** gesammelte Werke *npl*; ~ **de consulta** Nachschlagewerk *n*; ~ **maestra** Meisterwerk *n*; ~s **públicas** öffentliche (Bau-)Arbeiten *fpl*; ~ **de referencia** Standardwerk *n*; ~ **de teatro** Bühnenwerk *n*, Theaterstück *n*; **de ~** täglich; BAU gemauert; **por ~ de** dank (*gen, dat*); **hacer (od estar de) ~s** um-, ausbauen; **poner por (Am reg en) ~** in die Tat umsetzen, ausführen; **¡manos a la ~!** ran an die Arbeit!; ~dor [-'dor] *m* Werkstatt *f*; Arbeitsraum *m*; Backstube *f*; ~je [o'braxe] *m* Verarbeitung *f*, Anfertigung *f*; Mex Schweinemetzgerei *f*
obrar [o'brar] <1a> *I v/t* (be)wirken; *II v/i* wirken; handeln; vorgehen; COM **su carta obra en mi poder** ich erhielt Ihr Schreiben
obrero [o'brero] *I adj* Arbeits...; Arbeits-

ter...; *II m* Arbeiter *m*; ~ **de la construcción** Bauarbeiter *m*; ~ **especializado** Facharbeiter *m*; ~ **portuario** Hafenarbeiter *m*
obsce|nidad [obsθeni'da^(d)] *f* Unanständigkeit *f*; Obszönität *f*; Zote *f*; ~no [obs'θeno] unanständig; obszön
obscu... [obsku...] → **oscu...**
obse|quiar [obs'e'kiar] <1b> gastlich aufnehmen; bewirten; beschenken; ehren; ~quo [ob'sekio] *m* Aufmerksamkeit *f*; Geschenk *n*; **en ~ de (od a) alg j-m** zu Ehren; ~quioso [-'kioso] aufmerksam; zuvorkommend
observación [obs'erba'θion] *f* Beobachtung *f*; Bemerkung *f*; ~dor [-'dor] *I adj* beobachtend; forschend; **ser muy ~** ein guter Beobachter sein; *II m* Beobachter *m*; ~ncia [-'banθia] *f* Befolgung *f*; Beachtung *f*; Einhaltung *f*
 ► **observar** [obs'er'bar] <1a> beobachten; bemerken; *Regel* usw befolgen; beachten; *Frist* einhalten; ~torio [-'torio] *m* Observatorium *n*; ~ (*astronómico*) Sternwarte *f*; ~ *meteorológico* Wetterwarte *f*
obsesión [obs'e'sion] *f* Besessenheit *f*; fixe Idee *f*; PSYCH Obsession *f*; Zwangsvorstellung *f*; ~sionado [-'sio'na^(d)o] besessen (*de von*); ~sionante quälend; ~sionar [-'sio'nar] <1a> *fig* ständig verfolgen, nicht loslassen; ~sionarse besessen sein (*con von*); ~sivo [-'sibo] Zwangs...; zwanghaft; ~so [ob'seso] *I adj* besessen; *II m* Besessene(r) *m*
obsoleto [obso'leto] veraltet
obs|taculizar [obstakuli'θar] <1f> behindern; ~táculo [ob'stakulo] *m* Hindernis *n*; **carrera f de ~s** Hindernisrennen *n*; **poner ~s** Hindernisse in den Weg legen; ~tante [-'tante] *no ~* trotzdem; jedoch; trotz; ~tar [-'tar] <1a> *fig* hinderlich sein, entgegenstehen
obste|tra [ob'stetra] *m, f* MED Geburtshelfer(in) *m(f)*; ~tricia [-'triθia] *f* Geburtshilfe *f*
obstinal|ción [obstina'θion] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; ~do [obsti'na^(d)o] hartnäckig; eigensinnig; ~rse [-'narse] <1a> sich versteifen (*en auf acus*); ~ **en hacer a/c** darauf bestehen etw zu tun
obstru|cción [obstrug'θion] *f* Verstopfung *f*; Hemmnis *n*; Behinderung *f*;

POL Obstruktion *f*; ~ **de la justicia** Behinderung *f* der Justiz; ~ **ccionismo** [-gθio'nizmo] *m* POL Obstruktionspolitik *f*; Verschleppungstaktik *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> verstopfen; versperren; blockieren; ~ **irse** sich verstopfen
obteñción [ɔbten'θiɔn] *f* Erlangung *f*; a CHEM Gewinnung *f*; ~ **ner** [-'ner] <2l> erlangen; erreichen; bekommen; erhalten; a CHEM gewinnen; ~ **nible** [-'nible] erhältlich; erreichbar
obturalción [ɔbtura'θiɔn] *f* TEC Verstopfung *f*; (Ab-)Dichtung *f*; MED Füllung *f* (v Zähnen); ~ **ador** [-ra'dor] *m* FOT Verschluss *m*; ~ **rar** [-'rar] <1a> verstopfen; (ab)dichten; Zähne füllen
obtusángulo [ɔbtu'sangulo] *MAT* stumpfwinklig; ~ **so** [ɔb'tuso] Winkel stumpf; *fig* schwer von Begriff
obtuvo [ɔb'tubo] → **obtener**
obús [o'bus] *m* MIL Granate *f*; Haubitze *f*
obviable [ɔb'bi̯able] vermeidbar; ~ **ar** [-'bi̯ar] <1c> vermeiden, umgehen; beiseitigen; vorbeugen; ~ **edad** [-e'da^(d)] *f* Offensichtlichkeit *f*
obvio [ɔb'βio] einleuchtend; offensichtlich; **es** ~ **es** liegt auf der Hand
oca [ɔka] *f* Gans *f*
ocarina [ɔka'rina] *f* MUS Okarina *f*
ocasión [ɔka'siɔn] *f* Gelegenheit *f*; Anlass *m*; COM Gelegenheitskauf *m*; ~ **con** ~ **de** anlässlich (*gen*); ~ **de** ~ Gelegenheits...; Gebraucht...; aus zweiter Hand; **en ocasiones** gelegentlich; **la** ~ **hace al ladrón** Gelegenheit macht Diebe; **la** ~ **la pinta calva** man muss die Gelegenheit beim Schopf packen
ocasiona[nal] [ɔka'siɔ'nal] gelegentlich; Gelegenheits...; ~ **nar** [-'nar] <1a> veranlassen; verursachen; bewirken
ocaso [o'kaso] *m* ASTR *u* *fig* Untergang *m*; Sonnenuntergang *m*; ~ **de los dioses** Götterdämmerung *f*
occident[al] [ɔgθi'den'tal] westlich, West...; abendländisch; ~ **te** [ɔgθi'dente] *m* Westen *m*; Abendland *n*
occipital [ɔgθi'pi'tal] ANAT Hinterhaupt(s)...; ~ **pucio** [-'puθio] *m* Hinterhaupt *n*, -kopf *m*
occiso [ɔg'θiso] JUR ermordet
OCDE [oðede'e] *f* *abr* (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) OECD *f* (Organisation für

wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
Oceanía [oθea'nia] *f* Ozeanien *f*
oceánico [oθe'aniko] ozeanisch
océano [o'θeano] *m* Ozean *m*
oceanografía [oθeanogra'fia] *f* Ozeanographie *f*, Meereskunde *f*
ocelote [oθe'lote] *m* ZO Ozelot *m*
ochen[ta] [o'tfenta] achtzig; ~ **ón** [-'tɔn] *F* achtzigjährig
ocho [ɔtʃo] *I* *adj* acht; **dentro de ~ días** in acht Tagen; **II** *m* Acht *f*
ochocientos [otʃo'θientos] achthundert
ocio [oθio] *m* Muße *f*; Müßiggang *m*; Freizeit *f*; ~ **industria** *f* *del* ~ Freizeitindustrie *f*; ~ **sear** [-se'ar] *Am Mer* <1a> faulenzen; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Müßiggang *m*; ~ **so** [o'θioso] müßig; untätig; unnütz
ocluir [oklu'ir] <3g> MED verschließen; ~ **sión** [-'siɔn] MED, GRAM Verschluss *m*; ~ **intestinal** Darmverschluss *m*; ~ **sivo** [-'sibo] Verschluss...; (**consonante** *f*) ~ **a** GRAM Verschlusslaut *m*, Okklusiv *m*
ocre [ɔkre] *I* *adj* ocker(farben); **II** *m* Ocker *m*, *n*
octagonal [ɔktago'nal] achteckig
octágono [ɔk'tagono] *m* Achteck *n*
octajna[naje] [ɔkta'naxe] *m* Oktanzahl *f*; ~ **no** [ɔk'tano] *m* Oktan *n*
octav[al] [ɔk'taba] *f* MUS Oktave *f*; LIT achteilige Strophe *f*; ~ **villa** [-'bi̯la] *f* Handzettel *m*, Flugblatt *n*
octavo [ɔk'tabo] *I* *adj* achte(r, -s); **II** *m* Achtel *n*; TYPO Oktav(format) *n*; ~ **s de final** SPORT Achteelfinale *n*
octeto [ɔk'teto] *m* MUS Oktett *n*; INFORM Byte *n*
octogenario [ɔktoxe'naɾio] *I* *adj* achtzigjährig; **II** *m* Achtzigjährige(r) *m*; ~ **gésimo** [-'xesimo] achtzigste(r, -s); ~ **gonal** [-go'nal] → **octagonal**
octógono [ɔk'togono] *m* → **octágono**
octubre [ɔk'tubre] *m* Oktober *m*
OCU *f* *abr* (Organización de Consumidores y Usuarios) Verbraucherschutzorganisation *f*
ocular [oku'lar] *I* *adj* Augen...; **II** *m* Okular *n*; ~ **lista** [-'lista] *m*, *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*
ocultación [okulta'θiɔn] *f*, ~ **tamiento** [-ta'miento] *m* Verbergung *f*, Verheimlichung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> verbergen;

verheimlichen; verschweigen; verhehlen; ~ **tarse** sich verbergen; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Okkultismus *m*; ~ **to** [o'kul-to] geheim; verborgen; ~ **ciencias** *flpl* ~ **as** Geheimwissenschaften *flpl*
ocupación [okupa'θiɔn] *f* Besetzung *f* (a MIL); Belegung *f*, Beschäftigung *f*; MIL Besatzung *f*; ~ **hotelería** Hotelbelegung *f*; ~ **cional** [-θiɔ'nal] Beschäftigungs...; ~ **terapia** *f* ~ Beschäftigungstherapie *f*
ocupado [oku'pa'do] beschäftigt; besetzt (a TEL); ~ **pante** [-'pante] *I* *adj* MIL Besatzungs...; **II** *m* Bewohner *m*; AUTO Insasse *m*, Fahrgast *m*; MIL Besatzer *m*
ocupar [oku'par] <1a> besetzen (a MIL); beschäftigen; Raum einnehmen; Platz usw belegen; Zeit ausfüllen; Amt bekleiden; Haus bewohnen; ~ **se** sich beschäftigen, sich befassen (**de** mit); sich kümmern (**de** um)
ocurrencia [oku'rrenθia] Einfall *m*; Idee *f*; ~ **ente** [-'rrente] einfallsreich; witzig
ocurrir [oku'rriɾ] <3a> sich ereignen, geschehen; vorkommen; ~ **qué ocurre?** was ist los?; ~ **qué te ocurre?** was ist los mit dir?; was hast du?; ~ **se me ocurrió...** mir fiel ein ...; mir kam die Idee ...
oda [ɔda] *f* Ode *f*
odiar [o'di̯ar] <1b> hassen
odio [o'dio] *m* Hass *m*; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* Gehässigkeit *f*, Verhasstsein *n*; Am reg Belästigung *f*; ~ **so** [o'dio-so] gehässig; verhasst; Am reg lästig, aufdringlich
odisea [oði'sea] *f* Odyssee *f* (a *fig*); Irtfahrt *f*
odómetro [o'dometro] *m* Schrittzähler *m*
odontología [oðontolo'xia] *f* Zahnmedizin *f*; ~ **ólogo** [-'tologo] *m*, ~ **a** *f* Zahnarzt *m*, -ärztin *f*
odorante [oðo'rante], ~ **riero** [-'riero] wohlriechend, duftend
odre [o'dre] *m* Weinschlauch *m*
OEA *f* *abr* (Organización de Estados Americanos) OAS *f* (Organisation Amerikanischer Staaten)
oeste [o'este] *m* Westen *m*; **al** ~ **de** westlich von
ofender [ofen'der] <2a> beleidigen,

verletzen, kränken; ~ **se** beleidigt (od gekränkt) sein
ofen[sa] [o'fensa] *f* Beleidigung *f*; Kränkung *f*; ~ **siva** [-'siba] *f* Offensive *f*; Angriff *m*; ~ **sivo** [-'sibo] angriffs-lustig; Angriffs...; Offensiv...; beleidigend; kränkend; ~ **sor** [-'sor] *I* *adj* beleidigend; **II** *m* Beleidiger *m*
oferente [ofe'rente] *m* Anbieter *m*, Offertent *m*
ofer[ta] [o'ferta] *f* Angebot *n*; ~ **de empleo** Stellenangebot *n*; ~ **especial** Sonderangebot; ~ **tener en** ~ im Angebot haben; ~ **tante** [-'tante] *m* Anbieter *m*; ~ **tar** [-'tar] <1a> COM anbieten
offset [ɔfset] *m* TYPO Offsetdruck *m*
oficial [ofi'θial] *I* *adj* offiziell, amtlich; dienstlich; **II** *m* MIL Offizier *m*; (Handwerks-)Geselle *m*; (Amts-)Gehilfe *m*; ~ **la** [-'θiala] *f* Gesellin *f*; Gehilfin *f*; ~ **lidad** [-li'da^(d)] *f* offizieller Charakter *m*; MIL Offizierskorps *n*; ~ **lista** [-'lista] *Am reg* regierungstreu; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> offiziell anerkennen; e-n offiziellen Anstrich geben; amtlich bestätigen; ~ **nte** [ofi'θiante] *m* KATH Zelebrant *m*
oficiario [ofi'θiar] <1b> *I* *v/t* amtieren, fungieren (**de** als); **II** *v/t* KATH zelebrieren
oficina [ofi'θina] *f* Büro *n*; Amt *n*; ~ **oficina de correos** Postamt *n*; ~ **oficina de empleo** Arbeitsamt *n*; ~ **oficina Europea de Patentes** Europäisches Patentamt *n*; ~ **oficina de objetos perdidos** Fundbüro *n*; ~ **oficina de turismo** Verkehrsamt *n*, -verein *m*; Touristeninformation *f*
ofici[nal] [ofi'θi'nal] Arznei..., Heil...; ~ **planta** *f* ~ Arznei-, Heilpflanze *f*; ~ **nesco** [-'nesko] *desp* bürokratisch; Amts...; ~ **nista** [-'nista] *m*, *f* Büroangestellte(r) *m* *f*
oficio [ofi'θio] *m* Beruf *m*; Handwerk *n*; Gewerbe *n*; Amt *n*; ~ **de difuntos** Seelenmesse *f*; ~ **divino** Gottesdienst *m*; ~ **Santo Oficio** HIST Inquisition *f*; ~ **de** ~ amtlich, von Amts wegen; F ~ **sin** ~ **ni beneficio** ohne Beruf; ~ **sidad** [-si'da^(d)] *f* halbamtlicher Charakter *m*; *fig* Dienstfertigkeit *f*; Beflissenheit *f*; ~ **so** [ofi'θioso] halbamtlich, offiziös; *fig* dienstfertig; geschäftig
ofidios [ofi'dios] *m/pl* ZO Schlangen *flpl*
ofimática [ofi'matika] *f* INFORM Büro-kommunikation *f*

► **ofre|cer** [ofre'ter] <2d> anbieten; bieten; darbringen; **~erse** sich anbieten; **¿qué se le ofrece?** Sie wünschen?; womit kann ich dienen?; **~cimiento** [-'θi'miento] *m* Anerbieten *n*; Angebot *n*
ofren|da [o'frenda] *f* Opfergabe *f*; Spende *f*; **~dar** [-'dar] <1a> opfern; spenden
oftal|mología [ɔftalmolo'xia] *f* Augenheilkunde *f*; **~mólogo** [-'mologo] *m*, **-a** *f* Augenarzt *m*, -ärztin *f*
ofus|cación [ofuska'tión] *f*, **~camiento** [-ka'miento] *m* Verdunkelung *f*; *fig* Verblendung *f*; Geistesverwirrung *f*; Trübung *f*; **~car** [-'kar] <1g> verdunkeln; *fig* verblenden; trüben; verwirren
ogro ['ogro] *m* Menschenfresser *m*; *fig* Scheusal *n*
ohmio ['omio] *m* EL Ohm *n*
oíble [o'ible] hörbar
OID *f* *abr* (Oficina de Información Diplomática) Diplomatisches Informationsbüro *n*
oída [o'ida] *f* *de* ~s vom Hörsagen
oído [o'ido] *m* AGR (echter) Mehltau *m*
► **oído** [o'ido] *m* Gehör *n*, Gehörsinn *m*; (inneres) Ohr *n*; **~ medio** ANAT Mittelohr *n*; **de** ~ *bsd* MUS nach dem Gehör; **dolor** *m* *de* ~ Ohrenschmerzen; **dar** (*od* *prestar*) ~s Gehör schenken; **entrarle por un ~ y salirle por el otro** zum e-n Ohr hinein und zum andern hinausgehen; **hacer ~s sordos** sich taub stellen; **llegar a ~s de alg j-m** zu Ohren kommen; **pegarse al ~** MUS ins Ohr gehen; **ser todo ~s** ganz Ohr sein; **me suenan los ~s** mir klingen die Ohren; **tener el ~ fino** hellhörig sein
oigo ['oigo] → **oír**
► **oír** [o'ir] <3q> hören; an-, zuhören; hören auf; JUR vernehmen; **hacerse ~** sich Gehör verschaffen; **¡oiga!** hören Sie mal!; TEL hallo!; **¡oye!** hör mal!; **ahora lo oigo** das ist mir neu
OIT [oi'te] *f* *abr* (Organización Internacional del Trabajo) IAO *f* (Internationale Arbeitsorganisation)
o|jal [ɔ'xal] *m* Knopfloch *n*
o|jalá [ɔxa'la] *I* int *j-m* wenn nur ...!; hoffentlich!; **~ venga** hoffentlich kommt er; **~ tuvieras razón!** wenn du doch Recht hättest!; **II** *cj* Arg obwohl
oje|ada [ɔxe'ada] *f* (schneller) Blick *m*;

~echar una ~ e-n Blick werfen (**a, sobre** auf *acus*); **~ador** [-a'dor] *m* JAGD Treiber *m*; **~ar** [-'ar] <1a> 1 ansehen, durchsehen; 2 JAGD treiben; aufstöbern
ojeo [ɔ'xeo] *m* Stöberjagd *f*; Treibjagd *f*
o|jer|as [ɔ'xeras] *f* *pl* Ringe *m* *pl* um die Augen; **~iza** [-'riða] *f* **tener ~ a alg j-n** nicht leiden können; **~oso** [-'roso] mit Ringen um die Augen
ojete [ɔ'xete] *m* Öse *f*; Schnürloch *n*; *F* *fig* After *m*
o|jinegro [ɔxi'negro] schwarzäugig
o|jiva [ɔ'xiba] *f* ARCH Spitzbogen *m*; MIL ~ (**nuclear**) (Atom-)Sprengkopf *m*; **~val** [-'bal] ARCH spitzbogig, Spitzbogen...; **estilo** *m* ~ Ogivalstil *m*
► **ojo** ['oxo] *m* ANAT Auge *n*; TEC Ohr *n*; Loch *n*; **¡~!** Achtung!; Vorsicht!; **~ de la aguja** Nadelöhr *n*; **~ de buey** MAR Bullauge *n*; **~ de la cerradura** Schlüsselloch *n*; *F* ~ **del culo** P Arschloch *n*; **~ de gallo** *fig* Hühnerauge *n*; **a ~s** nach Augenmaß; nach Gutdünken; **a ~s vistas** zusehends; **en un abrir y cerrar de ~s** im Nu; im Handumdrehen; **abrir ~s como platos** *fig* große Augen machen; **abrir los ~s a alg** *fig* j-m die Augen öffnen; **andar con ~ (od con cien ~s)** auf der Hut sein; **cerrar los ~s ante a/c** *fig* die Augen vor etw verschließen; **comer(se) a alg con los ~s** *fig* j-n mit den Augen verschlingen; **con mis propios ~s** mit eigenen Augen; *F* **costar un ~ de la cara** ein Heidengeld kosten; **~echar el ~ a a/c od alg** ein Auge auf etw od j-n werfen; **mirar con otros ~s** *fig* mit anderen Augen sehen; **no pegar ~** kein Auge zutun; **no quitar ~ de** kein Auge wenden von; nicht aus den Augen lassen; **no tener ~s en la cara** *fig* keine Augen im Kopf haben; **se le iban los ~s** *fig* er sah sich die Augen aus dem Kopf; **tener (mucho) ~ para a/c** e-n (guten) Blick für etw haben; **tener ~ clínico** ein guter Diagnostiker (*fig* Beobachter) sein; **ver con buenos (malos) ~s a alg** *fig* gern (ungern) sehen; **~ por ~ y diente por diente** Auge um Auge, Zahn um Zahn; **~s que no ven, corazón que no siente** aus den Augen, aus dem Sinn
ojota [ɔ'xota] *Am* Mer *f* Bauernsandale *f*
okupa [o'kupa] *F* *m* Hausbesetzer *m*;

~ción [-'θión] *F* *f* Hausbesetzung *f*
► **ola** ['ola] *f* Welle *f*; Woge *f* (*a* *fig*); **~ de calor (de frío, de gripe)** Hitze-(Kälte-, Grippe-)welle *f*
¡olé! [o'le], **¡ole!** [ole] bravo!; gut gemacht!
oleada [ole'ada] *f* *fig* Welle *f*; Menge *f*
oleaginoso [oleaxi'no] *o*lig, *o*l...
oleaje [ole'axe] *m* Wellengang *m*
oleicultura [oleikul'tura] *f* AGR Öl- (frucht)bau *m*; Ölbaumzucht *f*
óleo ['oleo] *m* Öl *n*; MAL Ölgemälde *n*; **al ~** in Öl (gemalt); **los santos ~s** KATH die letzte Ölung *f*
oleo|ducto [oleo'dukto] *m* Ölleitung *f*; Pipeline *f*; **~so** [-'oso] *o*lig
► **oler** [o'ler] <2i> **I** *v* *a* *fig* riechen (**a** nach); **II** *v* *t* wittern, riechen
olfa|tear [ɔlfate'ar] <1a> beriechen, beschniffeln; *a* *fig* wittern; schnüffeln;
~tivo [-'tibo] Geruchs...
► **olfato** [ɔl'fato] *m* Geruchssinn *m*; *fig* Gespür *n*; **tener ~ para a/c** *F* e-n Riecher für etw haben; **~rlo** [-'torio] Geruchs..., Riech...
oligo|ceno [oligo'teno] *m* GEOL Oligozän *n*; **~polio** [-'polio] *m* COM Oligopol *n*
olim|piada [olim'piada] *f*, **~piada** [-'piada] *f* Olympiade *f*
olímpico [o'limpiko] olympisch (*a* *fig*), Olympia...; **juegos** *m* *pl* ~s Olympische Spiele *n* *pl*; **villa** *f* -a olympisches Dorf *n*
olimp|o [o'limpo] *m* Olymp *m* (*a* THEA)
olis|car [olis'kar] <1g>, **~quear** [-ke'ar] <1a> beschnüffeln, beschnuppern; *a* *fig* wittern
► **oli|va** [o'liba] *f* BOT Olive *f*; **~váceo** [-'baθeo] olivenfarben; **~var** [-'bar] *m* Olivenhain *m*; **~varero** [-'ba'rero] Oliven...; **~vicultor** [-bikul'tor] *m* Olivenanbauer *m*; **~vicultura** [-bikul'tura] *f* Olivenanbau *m*
► **olivo** [o'libo] *m* Öl-, Olivenbaum *m*
► **olla** [o'la] *f* Topf *m*, Kochtopf *m*; *F* *fig* **~ de grillos** heillosen Durcheinander *n*; **~ podrida** GASTR span Eintopfgericht *n*; **~ a presión (od expés)** Schnellkochtopf *m*
ollares [o'lares] *m* *pl* Pferd Nüstern *f* *pl*
olmo ['olmo] *m* BOT Ulme *f*, Rüster *f*
ológrafo [o'lografo] *m* *testamento* *m* ~ eighändig geschriebenes Testament *n*

► **olor** [o'lor] *m* Geruch *m*; **en ~ de multitud(es)** von der Menge umjubelt; **en ~ de santidad** im Ruf der Heiligkeit; **~oso** [olo'roso] wohlriechend, duftend
OLP [ole'pe] *f* *abr* (Organización para la Liberación de Palestina) PLO *f* (Palästinensische Befreiungsorganisation)
olvidadizo [ɔlbida'dio] vergesslich
► **olvidar** [ɔlbi'dar] <1a> vergessen; verlernen; **~se** ► **olvidarse de a/c** etw vergessen
olvido [ɔl'vido] *m* Vergessenheit *f*; Vergesslichkeit *f*; **caer en (el) ~** in Vergessenheit geraten
ombli|go [ɔm'bligo] *m* ANAT Nabel *m*; **fig el ~ del mundo** der Nabel der Welt; **F encogerse a alg el ~** es mit der Angst kriegen; den Mut verlieren; **~marse el ~** Nabelschau betreiben; **~guismo** [-'gizmo] *m* Nabelschau *f*
OMC [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial de Comercio) WTO *f* (Welthandelsorganisation)
ominoso [omi'no] verhängnisvoll; abscheulich; ominös
omisión [omi'sión] *f* Unterlassung *f*; Auslassung *f*; **~so** [o'miso] **hacer caso ~ de a/c** etw nicht beachten, etw übergehen; **~tir** [-'tir] <3a> auslassen; unterlassen; übergehen
ómnibus ['omnibus] *m* Omnibus *m*
omnímodo [ɔm'nimodo] unumschränkt
omni|potencia [ɔmnipo'tenθia] *f* Allmacht *f*; **~potente** [-po'tente] allmächtig; **~presencia** [-pre'senθia] *f* Allgegenwart *f*; **~presente** [-pre'sente] allgegenwärtig; **~sciencia** [-s'θienθia] *f* Allwissenheit *f*; **~sciente** [-s'θiente] allwissend
omnívoro [ɔm'niboro] **I** *adj* alles fressend; **II** *m* Allesfresser *m*
omóplato [o'moplató] *m*, **omoplato** [omo'plato] *m* ANAT Schulterblatt *n*
OMS [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial de la Salud) WHO *f* (Weltgesundheitsorganisation)
OMT [oeme'te] *f* *abr* (Organización Mundial del Turismo) Weltorganisation *f* für den Fremdenverkehr
onanismo [ona'nizmo] *m* Onanie *f*
► **once** ['ɔnθe] **I** elf; **II** *m* a SPORT Elf *f*
ONCE ['ɔnθe] *f* *abr* (Organización Nacional de Ciegos de España) spanische

Substantive auf -ón

Substantive, die auf -ón enden, sind - im Gegensatz zu den Substantiven auf -ión - in der Regel männlich:

el león	der Löwe	el montón	der Haufen
el ratón	die Maus	el dragón	der Drache
el tacón	der (Schuh-)Absatz	el rincón	der Winkel

Blindenorganisation *f*
once|avo ['ɔnθe'abo] **I** *adj* elfte(r); **II** *m* Elftel *n*; **no** [-'θeno] elfte(r)
on|cología [ɔŋkolo'xia] *f* MED Onkologie *f*; **cólogo** [ɔŋ'kologo] *m* Onkologe *m*
onda ['ɔnda] *f* Welle *f*, Woge *f*; **~ corta** (*larga, media, ultracorta*) Kurz(Lang, Mittel-, Ultrakurz-)welle *f*; **~ expansiva** Druckwelle *f*; **~ sonora** Schallwelle *f*; **F captar** (*od cogor*) *la* **~** etw mitbekommen, **F** etw kapieren; **F** *estar en la* **~** *F* in sein
ondear [ɔnde'ar] <1a> wogen; *Fahne* flattern, wehen
ondulación [ɔndula'θion] *f* Wellenbewegung *f*; *Haar* Ondulierung *f*; **~lado** [-'la'do] gewellt; *Haar a* onduliert; **~lar** [-'lar] <1a> **I** *v/i* wogen; flattern; **II** *v/t* *Haar* wellen, ondulieren; **~latorio** [-la'torio] Wellen...; wellenförmig; **movimiento** *m* **~** Wellenbewegung *f*
oneroso [one'roso] kostspielig; *be-schwerlich*; lästig
ONG [oene'xe] *f* *abr* (*Organización No Gubernamental*) NGO *f*, NRO *f* (*Nichtregierungsorganisation*)
ónice ['oniθe] *m* MINER Onyx *m*
onicofagia [oniko'faxia] *f* Nägelkauen *n*
onírico [o'niriko] Traum...; traumhaft
onomás|tica [ono'mastika] *f* Namenskunde *f*; Namenstag *m*; **~tico** [-'tiko] Namens...
onomato|peya [onomato'peja] *f* Lautmalerei *f*; **~péyico** [-'pejiko] lautmal-
 risch
ONU ['onu] *f* *abr* (*Organización de las Naciones Unidas*) UNO *f* (*Organisa-tion der Vereinten Nationen*)
onubense [onu'bense] aus Huelva
onza ['ɔnθa] *f* Gewicht *u* zo Unze *f*
opa ['opa] *f* (*Oferta Pública de Adquisi-ción*) Übernahmeangebot *n*; **lanzar**

una **~** (*hostil*) ein (feindliches) Über-nahmeangebot machen
opa|car [opa'kar] <1g> trüben; *fig* ver-dunkeln; **~cidad** [-θi'da^(d)] *f* Undurch-sichtigkeit *f*; Lichtundurchlässigkeit *f*; **~co** [o'pako] undurchsichtig; (licht)un-durchlässig; *Licht, Farbe* matt; *Stimme* belegt
ópalo ['opalo] *m* MINER Opal *m*
opción [ɔb'θion] *f* Wahl *f*; Anrecht *n* (*a* auf *acus*); Option *f*; **~ de compra** (*venta*) Kauf- (Verkaufs-)option *f*; **~o-nal** [-θio'nal] wahlweise, -frei; optional
OPEP ['opeβ] *f* *abr* (*Organización de Paises Exportadores de Petróleo*) OPEC *f* (*Organisation Erdöl exportie-render Länder*)
ópera ['opera] *f* Oper *f*; Opernhaus *n*; **~bu-fa**, **~ cómica** komische Oper *f*; **~ pri-ma** Erstlingswerk *n*
operable [ope'rabl] MED operierbar, operabel
~ opera|ción [opera'θion] *f* Operation *f* (*a* MED, MIL); Aktion *f*; TEC Arbeits-gang *m*; Vorgang *m*; COM Geschäft *n*; **~ de futuro** Termingeschäft *n*; MAT **las cuatro operaciones** die vier Grundrechenarten *flpl*; **~dor** [-'dɔr] *m* MED Operateur *m*; FILM Kamera-mann *m*; Kino Vorführer *m*; INFORM Operator *m*; **~ de radio** Funkler *m*; **~ turístico** Reiseveranstalter *m*; **~dora** [-'dɔra] *f* Telefonistin *f*
~ operar [ope'rar] <1a> operieren (*a* MED, MIL); *fig* handeln; bewirken; **~se** MED sich operieren lassen; *fig* sich vollziehen
opera|rio [ope'raño] *m* Arbeiter *m*; **~ti-vidad** [-tibi'da^(d)] *f* Wirksamkeit *f*; Ein-satzbereitschaft *f*; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* wirksam; MIL einsatzbereit, -fähig;
~ sistema *m* **operativo** INFORM Be-triebssystem *n*; **II** *m* *bsd* Am POL, MIL Operation *f*; (Polizei-)Einsatz *m*;

~torio [-'torio] MED Operations..., operativ
ope|reta [ope'reta] *f* MUS Operette *f*;
~ristico [-'ristiko] Opern...
opiáceo [opi'aθeo] *m* Opiat *n*
opinable [opi'nabl] diskutierbar, dis-kutabel
~ opinar [opi'nar] <1a> meinen, der Meinung sein; **~ de** halten von
~ opinión [opi'nion] *f* Meinung *f*; **la** **~ pública** die öffentliche Meinung; **en** **mi** **~** m-r Meinung nach; **tener buena** (*mala*) **~ de alg** e-e gute (schlechte) Meinung von j-m haben
opio ['opio] *m* Opium *n*
opíparo [o'piparo] *Mahl* üppig
oploteca [ɔplo'teka] *f* Waffensamm-lung *f*
opo|nente [opo'nente] *m* Gegner *m*, Opponent *m*; **~ner** [-'ner] <2r> entge-gensetzen, -stellen; einwenden; *Wider-stand* leisten; **~nerse** sich widersetzen; **~ a a/c** gegen etw sein
oportó [o'porto] *m* Portwein *m*
~ oportu|nidad [oportuni'da^(d)] *f* (güns-tige) Gelegenheit *f*; Chance *f*; Zweck-mäßigkeit *f*; **~es** *pl* COM Sonderange-bote *n/pl*; **~ de gol** SPORT Torchance *f*; **~nista** [-'nista] **I** *adj* opportunistisch; **II** *m* Opportunist *m*; **~no** [opɔr'tuno] gelegen; angebracht; zweckmäßig; günstig
~ oposición [oposi'θion] *f* Wider-spruch *m*; Widerstand *m*; Gegensatz *m*; Gegenüberstellung *f*; POL Opposi-tion *f*; **~ oposiciones** *pl* Span Auswahl-prüfung *f* (*für Staatsstellen*); **~tar** [-'tar] <1a> an e-r Auswahlprüfung teilneh-men; **~tor** [-'tɔr] **I** *adj* oppositionell; **II** *m* Bewerber *m* bei **~ oposiciones**
opre|sión [opre'sion] *f* Unterdrückung *f*; Beklemmung *f*; **~sivo** [-'sibo] be-, unterdrückend; **~sor** [-'sɔr] **I** *adj* (un-ter)drückend; **II** *m* Unterdrücker *m*
oprimir [opri'mir] <3a> (be-, unter-)drücken

Substantive auf -or

Substantive, die auf -or enden, sind in der Regel männlich:

el señor	der Herr	el amor	die Liebe
el sabor	der Geschmack	el ascensor	der Fahrstuhl, der Lift

oprobio [o'probio] *m* Schande *f*; Schimpf *m*; **~so** [-'bioso] schmachvoll
opta|r [ɔp'tar] <1a> wählen; optieren; sich entscheiden (*por* für); **~ a** anstre-ben; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* wahlfrei, Wahl...; **~signatura** *f* **~a** Wahlfach *n*; **II** *m* GRAM Optativ *m*
ópti|ca [ɔptika] *f* Optik *f*; *fig a* Blick-winkel *m*; Sicht *f*; **~co** [ɔptiko] **I** *adj* optisch; **~nervio** *m* **~** Sehnerv *m*; **II** *m* Optiker *m*
opti|mar [ɔpti'mar] <1a> **→ optimizar**;
~ mismo [-'mizmo] *m* Optimismus *m*
~ optimista [ɔpti'mista] **I** *adj* optimis-tisch; **II** *m*, *f* Optimist(in) *m(f)*
optimi|zación [ɔptimiθa'θion] *f* Opti-mierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> optimieren
óptimo [ɔptimo] **I** *adj* optimal, best-möglich; **II** *m* Optimum *n*
optometría [ɔptome'tria] *f* Optometrie *f*; Sehkraftbestimmung *f*
~ opuesto [o'püesto] **I** *p/p* **→ oponer**; **II** *adj* entgegengesetzt; gegenüberlie-gend; Gegen...
opugnar [opug'nar] <1a> *bsd* *fig* be-kämpfen; *Festung* usw bestürmen
opulen|cia [opu'lenθia] *f* großer Reich-tum *m*; Überfluss *m*; Üppigkeit *f*; **~to** [-'lento] sehr reich; üppig
opúsculo [o'puskulo] *m* Bändchen *n*; Broschüre *f*; Schrift *f*
opuso [o'puso] **→ oponer**
OPV *f* *abr* (*Oferta Pública de Venta*) Öffentliches Veräußerungsangebot *n* (von Aktien)
oquedad [oke'da^(d)] *f* Höhlung *f*; Loch *n*; *fig* Hohlheit *f*
ora ['ora] **~** ... **~** bald ... bald
~ oración [ora'θion] *f* Gebet *n*; GRAM Satz *m*; **~ principal** (*subordinada*) Haupt(Neben-)satz *m*
oráculo [o'rakulo] *m* Orakel *n*
orador [ora'dɔr] *m* Redner *m*
~ oral [o'ral] mündlich; MED oral
orangután [orangu'tan] *m* zo Orang-Utan *m*

orar [o'rar] <1a> beten
orate [o'rate] *m* Verrückte(r) *m*; F Spinner *m*
oratoria [ora'toria] *f* Redekunst *f*; **ario** [-'torio] *I adj* rednerisch; *II m* Hauskapelle *f*; *MUS* Oratorium *n*
orbe ['orbe] *m* Kreis *m*; Welt *f*
órbita ['órbita] *f* *ANAT* Augenhöhle *f*; *ASTR* Bahn *f*; Umlaufbahn *f*; *fig* Einflussbereich *m*; **colocar** (od **poner**) *en* ~ in die Umlaufbahn bringen
orbital [orbi'tal] orbital; Umlauf...; **tar** [-'tar] <1a> umkreisen; ~ *en torno a* kreisen um
orca ['orka] *m* *zo* Schwertwal *m*
orco ['orko] *m* *MYTH* Orkus *m*
órdago ['órdago] *m* *F* *de* ~ *F* toll, enorm; **lanzar un** ~ herausfordern; **ser de** ~ *F* e-e Wucht sein
orden ['orden] *I m* Ordnung *f* (*a* *BIOL*); Reihenfolge *f*; *ARCH* Säulenordnung *f*; ~ *del día* Tagesordnung *f*; **de primer** ~ erstklassig; **de todo** ~ jeder Art; **en** ~ in Ordnung; ordentlich; aufgeräumt; **por** ~ *alfabético* in alphabetischer Reihenfolge; **por** ~ *de altura* der Größe nach; **llamar al** ~ zur Ordnung rufen; **poner** ~ *en* Ordnung bringen in (*acus*); **poner** *en* ~ in Ordnung bringen; aufräumen; **sin** ~ *ni concierto* wirt durcheinander; planlos; *II f* Befehl *m*; Auftrag *m*; *COM* Bestellung *f*; Order *f*; *REL*, *HIST* Orden *m*; ~ *de caballería* *HIST* Ritterorden *m*; ~ *de pago* Zahlungsanweisung *f*; ~ *de registro* *JUR* Durchsuchungsbefehl *m*; *REL* **órdenes** *fipl* *mayores* (*menores*) höhere (niedere) Weihen *fipl*; **ja la** ~! zu Befehl!; **hasta nueva** ~ bis auf weiteres; **por** ~ *de* im Auftrag von
ordenación [órdena'tion] *f* Anordnung *f*; *REL* Priesterweihe *f*; ~ *territorial* Raumplanung *f*; ~ *da* [-'naða] *MAT* Ordinate *f*; ~ *do* [-'naða] ordentlich
ordenador [órdena'dor] *m* Rechner *m*, Computer *m*; **ordenador de a bordo** *AUTO* Bordcomputer *m*; **ordenador doméstico** Heimcomputer *m*; **ordenador de mano** Palmtop *m*; **ordenador personal** Personalcomputer *m*, *PC* *m*; **ordenador portátil** Laptop *m*; **asistido por ordenador** computergestützt; → *Info bei Computer*
ordenamiento [órdena'miento] *m* Ordnung *f*; Anordnung *f*; ~ *nza* [-'nan-

ta] *I f* Anordnung *f*; Verordnung *f*; Dienstordnung *f*; **de** ~ vorschrittmäßig; *II m* Amtsbote *m*; *MIL* Ordonnanz *f*; (Offiziers-)Bursche *m*
ordenar [órde'nar] <1a> ordnen; aufräumen; anordnen; befehlen; verfügen; Priester weihen; ~ *se* *REL* die Weihen empfangen
ordenador [órdena'dor] *m* Melker *m*; ~ *ñadora* [-'na'dora] *f* Melkmaschine *f*; ~ *ñar* [-'nar] <1a> melken
ordinal [órdi'nal] Ordnungs...; (*número* *m*) ~ Ordnungszahl *f*
ordinar [órdi'na'rieθ] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Ungeschliffenheit *f*; Grobheit *f*; ~ *rio* [-'na'rio] gewöhnlich; ordinär; grob, gemein; alltäglich; **de** ~ (für) gewöhnlich
orear [ore'ar] <1a> (aus)lüften; ~ *se* frische Luft schöpfen
orégano [o'regano] *m* *BOT* Oregano *m*, Dost *m*, wilder Majoran *m*; **no todo el monte es** ~ es ist alles nicht so einfach
oreja [o'rexa] *f* Ohr *n*; ~ *de mar* *zo* Seeohr *n*; ~ *s de soplillo* (od *despegadas*) absteigende Ohren *npl*; Segelohren *npl*; **aguzar las** ~ *s*, *Am* *parar la* ~ die Ohren spitzen; **asomar** (od *enseñar* od *descubrir*) *la* ~ sich von s-r wahren Seite zeigen; **bajar** (od *agachar*) *las* ~ *s* *fig* klein begeben; **calentarle a alg las** ~ *s* *fig* j-m die Ohren lang ziehen; **de** ~ *a* ~ *fig* von e-m Ohr zum andern; **hasta las** ~ *s* *fig* bis über beide Ohren; **ver las** ~ *s al lobo* in großer Gefahr schweben; ~ *jera* [-'xera] *f* Ohrenklappe *f*, -schützer *m*; ~ *jón* [-'xón] *m* *GASTR* getrockneter Aprikosen- oder Pfirsichschnitz *m*; ~ *judo* [-'xudo] langohrig
orensano [oren'sano] aus Orense
oreo [o'reo] *m* (Aus-)Lüften *n*
orfanato [órfa'nato] *m* Waisenhaus *n*; ~ *dad* [-'daða] *f* Verwaisung *f*; (*pensión* *f* *de*) ~ Waisenrente *f*
orfebre [órfebre] *m* Goldschmied *m*; ~ *ría* [-'ria] *f* Goldschmiedearbeit *f*, -kunst *f*
orfelinato [órfe'li'nato] *m* *bsd* *Am* Waisenhaus *n*
Orfeo [ór'feo] *m* Orpheus *m*
orfeón [órfe'ón] *m* Gesangverein *m*, Chor *m*
organdi [organ'di] *m* Stoff Organdy *m*

organero [orga'nero] *m* Orgelbauer *m*
orgánico [ór'ganiko] organisch
organigrama [organi'grama] *m* Organisationsplan *m*, -schema *n*, Organigramm *n*
organillero [organi'lero] *m* Drehorgelspieler *m*, Leierkastenmann *m*; ~ *llo* [-'niño] *m* Drehorgel *f*, Leierkasten *m*
organismo [orga'nizmo] *m* Organismus *m* (*a* *fig*)
organista [orga'nista] *m*, *f* Orgelspieler(in) *m(f)*, Organist(in) *m(f)*
organización [organiθa'tion] *f* Organisation *f*; Veranstaltung *f*; Aufbau *m*; Gliederung *f*; ~ *do* [-'θaða] organisiert; *a* *Person* ordentlich; ~ *dor* [-'dor] *I adj* Organisations...; organisatorisch; veranaltend; *II m* Organisator *m*; Veranstalter *m*; ~ *de despacho* Büro-, Schreibstischbutler *m*
organizar [organi'θar] <1f> organisieren; veranstalten; aufbauen; gliedern; ~ *se* sich organisieren; sich zusammenschließen (*en* zu); ~ *tivo* [-'tibo] organisatorisch; **capacidad** *f* -a Organisationsstalent *n*
órgano ['organo] *m* *MUS* Orgel *f*; *ANAT* *u* *fig* Organ *n*
organza [ór'ganθa] *f* Stoff Organza *m*
orgasmo [ór'gazmo] *m* Orgasmus *m*
orgía [ór'xia] *f* Orgie *f*; ~ *ástico* [ór-'xástico] orgiastisch; zügellos
orgullo [ór'guo] *m* Stolz *m*; Hochmut *m*
orgulloso [ór'guoso] stolz (*de* auf *acus*); hochmütig
orientable [orien'table] verstellbar; schwenkbar; ~ *ción* [-'θion] *f* Orientierung *f*; Richtung *f*; Ausrichtung *f*; ~ *profesional* Berufsberatung *f*; ~ *dor* [-'dor] orientierend; richtungweisend
oriental [orien'tal] östlich, Ost...; orientalistisch
orientar [orien'tar] <1a> orientieren; beraten; einstellen; ausrichten (*a*, *hacia* auf *acus*); ~ *se* sich orientieren; sich zurechtfinden; ~ *tivo* [-'tibo] → **orientador**
oriente [o'riente] *m* Osten *m*; Orient *m*; **Oriente Medio** Mittlerer Osten *m*; **Extremo** (od *Lejano*) **Oriente** Fernost, Ferner Osten *m*; **Oriente Próximo**, **Cercano Oriente** Nahost, Naher Osten *m*

orificio [ori'fio] *m* Öffnung *f*, Loch *n*; ~ *de entrada* Geschoss Einschuss *m*, -öffnung *f*
origen [o'rixen] *m* Ursprung *m*; Abstammung *f*, Herkunft *f*; Ursache *f*; **dar** ~ *a* verursachen; führen zu; **ser de** ~ ... aus ... stammen; **tener su** ~ *en* herrühren von; zurückgehen auf (*acus*)
original [orixi'nal] *I adj* ursprünglich; original; Ur...; Original...; *fig* originell; *II m* Original *n* (*a* *fig*); Urtext *m*; ~ *idad* [-li'daða] *f* Ursprünglichkeit *f*; Originalität *f*
originar [orixi'nar] <1a> veranlassen; verursachen; ~ *se* entstehen
originario [orixi'nario] ursprünglich; gebürtig, stammend (*de* aus)
orilla [o'ri'la] *f* Rand *m*; Saum *m*; Ufer *n*; ~ *s pl* *Arg*, *Mex* Stadtrand *m*; Vorstadt *f*; ~ *llar* [-'lar] <1a> Stoff säumen; Schwierigkeiten usw vermeiden; umgehen; ~ *llero* [-'lero] *Am* *reg* vorstädtisch; vulgär, ordinär
orín [o'rin] *m* Rost *m*
orina [o'rina] *f* Urin *m*; ~ *nal* [-'nal] *m* Nachttopf *m*; ~ *nar* [-'nar] <1a> urinieren, harnen; ~ *narse* *F* sich bepinkeln
oriundo [o'riundo] stammend, gebürtig (*de* aus)
orla [ór'la] *f* Borte *f*; Bordüre *f*; Rand *m*; Randverzierung *f*; ~ *negra* Trauerrand *m*; ~ *lar* [ór'lar] <1a> (ein)fassen; säumen
ornamentación [ornamenta'tion] *f* Ausschmückung *f*; Verzierung *f*; ~ *tal* [-'tal] Schmuck...; Zier...; ~ *tar* [-'tar] <1a> schmücken; verzieren; ~ *to* [ór-'na'mento] *m* Verzierung *f*, Schmuck *m*; Ornament *n*; ~ *s pl* *KATH* Ornat *m*
ornar [ór'nar] <1a> (ver)zieren; schmücken; ~ *to* [-'nato] *m* Schmuck *m*, Verzierung *f*
ornitología [ornitolo'xia] *f* Vogelkunde *f*; ~ *tólogo* [-'tologo] *m* Ornithologe *m*
oro [oro] *m* Gold *n*; ~ *blanco* Weißgold *n*; ~ *fino* Feingold *n*; ~ *negro* Erdöl *n*; *de* ~ golden, Gold...; **guardar como** ~ *en paño* wie s-n Augapfel hüten; **hacerse de** ~ sich e-e goldene Nase verdienen; **no es ~ todo lo que reluce** es ist nicht alles Gold, was glänzt; **prometer el** ~ *y el moro* goldene Berge (od das Blaue vom Himmel) versprechen;

~s *pl* Kartenspiel etwa Karo *n*; Schellen *flpl*

orondo [o'rondo] dick, rundlich; *fig* aufgeblasen; eingebildet

oronja [o'rɔŋxa] *f* BOT Kaiserling *m*, Kaiserpilz *m*; **falsa** ~ Fliegenpilz *m*

oropel [oro'pel] *m* Flittergold *n*; *fig* Tand *m*

oropéndola [oro'pendola] *f* zo Goldamsel *f*, Pirol *m*

orozuz [oro'θuθ] *m* BOT Süßholz *n*

► **orques[ta]** [o'rkesta] *f* Orchester *n*; ~ **de cámara (sinfónica)** Kammer- (Symphonie-)orchester *n*; ~ **tación** [-ta'tiɔn] *f* Orchestrierung *f*; ~ **tal** [-'tal] Orchester...; ~ **tar** [-'tar] <1a> orchestrieren; *fig* inszenieren, anzetteln

orquídea [o'rkiðea] *f* BOT Orchidee *f*

ortega [o'rtega] *f* zo Sandflughuhn *n*

ortiga [o'r'tiga] *f* BOT Brennnessel *f*

orto ['orto] *m* ASTR Aufgang *m*

ortodoncia [o'rto'donθia] *f* MED Kieferorthopädie *f*; Zahnregulierung *f*; ~ **doncista** [-donθista] *m*, *f* Kieferorthopäde *m*, -pädin *f*; ~ **doxia** [-'ðɔksia] *f* Orthodoxie *f*; ~ **doxo** [-'ðɔgso] orthodox

► **orto[grafía]** [o'rto'gr'fia] *f* Rechtsschreibung *f*, Orthographie *f*; ~ **gráfico** [-'gráfico] orthographisch; ~ **falta** *f* -a Rechtschreibfehler *m*; ~ **pedia** [-'peðia] *f* Orthopädie *f*; ~ **pédico** [-'peðiko] *I* *adj* orthopädisch; *II* *m* → ~ **pedista**; ~ **pedista** [-pe'dista] *m*, *f* Orthopäde *m*, -pädin *f*

oruga [o'ruga] *f* zo Raupe *f*; TEC Raupenkette *f*

orujo [o'ruxo] *m* 1 Trester *m/pl*; 2 Tressterschnaps *m*

orza [o'rθa] *f* Steintopf *m*; MAR (Kiel-) Schwert *n*

orzar [o'rθar] <1f> MAR (an)luven

orzuelo [o'rθuelo] *m* MED Gerstenkorn *n*

► **os** [os] *pron* euch

osa ['osa] *f* zo Bärin *f*; ASTR **Osa** *f* Mayor (Menor) Großer (Kleiner) Bär *m*

osa[día] [osa'dia] *f* Kühnheit *f*; Verwegenheit *f*; Dreistigkeit *f*; ~ **do** [o'sa'do] kühn; verwegen

osamenta [osa'menta] *f* Gebeine *n/pl*; Skelett *n*

osar [o'sar] <1a> wagen

osario [o'sario] *m* Beinhaus *n*, Ossarium *n*

OSCE ['osθe] *f* *abr* (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa) OSZE *f* (Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa)

oscense [osθense] aus Huesca

oscilación [osθila'tiɔn] *f* Schwingung *f*; Schwankung *f*; ~ **de la coyuntura** Konjunkturschwankung *f*; ~ **lante** [-'lante] schwingend, Schwing...; ~ **lar** [-'lar] <1a> schwingen; schwanken; ~ **latorio** [-la'torio] schwingend

ósculo ['oskulo] *m* poet Kuss *m*

oscurantismo [oskuran'tizmo] *m* Obskurantismus *m*

oscurer [oskureθer] <2d> *I* *v/t* verdunkeln; *fig* verschleiern; *II* *v/i* dunkel werden; *al* ~ in der Abenddämmerung; ~ **cimiento** [-θi'miento] *m* Verdunkelung *f*; Verfinsterung *f*

► **oscuridad** [oskuri'daθ] *f* Dunkelheit *f*, Finsternis *f*; *fig* Dunkel *n*; Unklarheit *f*

► **oscuro** [os'kuro] dunkel (*a* *fig*); *fig* obskur; unklar; unbekannt; *a* ~ **as** im Dunkeln (*a* *fig*)

óseo ['oseo] knöchig; Knochen...

osera [o'sera] *f* Bärenhöhle *f*

osezno [o'seθno] *m* Bärenjunge(s) *n*

osificarse [osifi'karse] <1g> verknöchern (*a* *fig*)

oso ['oso] *m* Bär *m*; ~ **blanco** (*od* polar) Eisbär *m*; ~ **hormiguero** Ameisenbär *m*; ~ **pardo** Braunbär *m*; ~ **de peluche** Teddy(bär) *m*; *F* **hacer el** ~ Blödsinn machen *od* reden

oste ['oste] *F* **sin decir** ~ **ni moste** ohne ein Wort zu sagen

osten[sible] [osten'sible] offensichtlich; deutlich; ~ **sivo** [-'sibo] auffallend; ostentativ; ~ **tación** [-ta'tiɔn] *f* Zurschaustellung *f*, Prahlerei *f*; **hacer** ~ **de** sich brüsten mit; ~ **tar** [-'tar] <1a> zur Schau stellen; aufweisen, zeigen; *Am*, *Titel* innehaben; ~ **toso** [-'toso] auffallend; prunkvoll, *F* protzig

osteo... [oste] Knochen...; ~ **porosis** [-po'rosis] *f* MED Osteoporose *f*

ostra ['ostra] *f* zo Auster *f*; *F* ~ **is!** *F* Mensch (Meier)!; ~ **cismo** [-'θizmo] *m* HIST Scherbengericht *n*; *fig* Verfehlung *f*

ostrero [os'trero] *I* *adj* Austern...; *II* *m*

Austernhändler *m*; Austernbank *f*

ostricultura [ostrikul'tura] *f* Austernzucht *f*

ostrogodo [ostro'godo] *I* *adj* ostgotisch; *II* *m* Ostgote *m*

OTAN ['otan] *f* *abr* (Organización del Tratado del Atlántico Norte) NATO *f* (Nordatlantikpakt-Organisation)

otario [o'tario] *m* zo Ohrenrobbe *f*

otear [ote'ar] <1a> Ausschau halten; ab-suchen; (aus)spähen

otero [o'tero] *m* Anhöhe *f*; Hügel *m*

OTI ['oti] *f* *abr* (Organización de Televisión Iberoamericanas) Organisation *f* der Iberoamerikanischen Fernsehanstalten

ótico ['otiko] Ohr(en)...

otitis [o'titis] *f* MED Ohrentzündung *f*; ~ **media** Mittelohrentzündung *f*

otólogo [o'tologo] *m* Ohrenarzt *m*

otomano [oto'mano] türkisch; HIST osmanisch

otoñal [oto'nal] herbstlich; *Person* altlich

► **otoño** [o'tono] *m* Herbst *m*

otorgamiento [otorga'miento] *m* Ausfertigung *f*; Bewilligung *f*; Erteilung *f*; Gewährung *f*; ~ **gante** [-'gante] *m* Aussteller *m* (e-s *Dokuments*); ~ **gar** [-'gar] <1h> bewilligen; ausfertigen; erteilen; gewähren

otorrino [oto'rriño] *F* *m*, ~ **laringólogo** [-larin'gologo] *m* MED Hals-Nasen-Ohren-Arzt *m*, HNO-Arzt *m*

► **otro** ['otro] andere(r, -s); ein anderer; ein zweiter; noch ein; *el* ~ **día** neulich; *al* ~ **día** am nächsten Tag; *entre* ~ **s** unter anderem; *ser muy* ~ ganz anders sein; *hasta -a!* bis bald!

otrolra [o'trolra] früher; ~ **sí** [-'si] JUR fern-er

ovalación [obaθi'ɔn] *f* Beifall *m*, Ovation *f*; ~ **cerrada** Beifallssturm *m*; ~ **cionar** [-θio'nar] <1a> Beifall spenden, *j-m* jubeln, *j-n* feiern

oval [o'bal], ~ **ado** [-'la'do] oval

óvalo ['obalo] *m* Oval *n*

ovario [o'bario] *m* ANAT Eierstock *m*; BOT Fruchtknoten *m*

► **ovejuna** [o'bexa] *f* Schaf *n*; *fig* ~ **negra**

schwarzes Schaf *n*; ~ **jero** [-'xero] *I* *adj* Schäfer...; *II* *m* Schäfer *m*; ~ **juno** [-'xuno] Schaf...

overo [o'bero] *I* *adj* Pferd falb; *II* *m* Falbe *m*

overol [obe'rol] *Am* *m* Overall *m*

ovetense [obe'tense] aus Oviedo

oviducto [obi'dukto] *m* ANAT Eileiter *m*

ovillar [obi'lar] <1a> zu e-m Knäuel aufwickeln; ~ **se** sich zusammenrollen

ovillo [o'bi'lo] *m* Knäuel *n*; **hacerse un** ~ sich zusammenkauern; *fig* sich verhaspeln

ovino [o'bino] *I* *adj* Schaf...; **ganado** *m* ~ Schafe *n/pl*; *II* *m/pl* ~ **s** Schafe *n/pl*

oviparo [o'biparo] Eier legend

ovni ['obni] *m* (*objeto volante no identificado*) Ufo *n*

ovoide [o'boide] eiförmig, ovoid

ovulación [obulaθi'ɔn] *f* Ovulation *f*, Eisprung *m*

óvulo ['obulo] *m* BIOL Eizelle *f*

oxálico [ɔg'saliko] **ácido** *m* ~ Oxalsäure *f*

oxidable [ɔgsi'dable] oxydierbar, oxidierbar; (leicht) rostend; ~ **dación** [-daθi'ɔn] *f* Oxidation *f*, Oxidation *f*; Rosten *n*; ~ **ado** [-'da'do] rostig; verrostet; ~ **dar** [-'dar] <1a> oxydieren, oxidieren; ~ **darse** (ver)rosten

óxido ['ɔgsido] *m* Oxyd *n*, Oxid *n*

oxigenado [ɔgsixe'na'do] wasserstoff-blond; ~ **nar** [-'nar] <1a> mit Sauerstoff anreichern; *fig* frischen Wind in etw bringen; ~ **narse** *F* *fig* frische Luft tanken

oxígeno [ɔg'sixeno] *m* Sauerstoff *m*

oxigenoterapia [ɔgsixenote'rapia] *f* Sauerstofftherapie *f*

oxiuro [ɔgsi'uro] *m* zo Madenwurm *m*

oxte ['ɔgste] → **oste**

oye ['oje], ~ **ndo** [o'jendo] → **oír**

oyente [o'yente] *m*, *f* Hörer(in) *m(f)*; Gasthörer(in) *m(f)*; ~ **clandestino** Schwarz Hörer *m*

oyó [o'jo] → **oír**

ozono [oθono] *m* Ozon *n*; ► **capa** *f* de **ozono** Ozonschicht *f*; **agujero** *m* (en la **capa**) de **ozono** Ozonloch *n*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Ozontherapie *f*

P

P, p [pe] f P, p n

p. abr (página) S. (Seite)

p.a. abr (por autorización) i. A. (im Auftrag)

pabellón [paβe'lon] m Pavillon m; Rundzelt n; Bett-, Thronhimmel m; Gartenhaus n; Messehalle f; MAR Flagge f; MUS Schallbecher m; ANAT ~ de la oreja (od auricular) Ohrmuschel f

pábilo ['pabilo], pabilo ['pa'βilo] m Docht m

Pablo ['pablo] m Paul m

pábulo ['pabulo] m fig dar ~ a Anlass geben zu

PAC f abr (Política Agraria Común) Gemeinsame Agrarpolitik f (der EU)

paca ['paka] f Ballen m; Bündel n

pacana [pa'kana] f BOT Pekannuss f

pacato [pa'kato] friedfertig; still; prúde; furchtsam

pacense [pa'θense] aus Badajoz

pacer [pa'θer] <2d> I v/t abweiden, abgrasen; II v/i weiden

pachá [pa'tja] m Pascha m (a fig); vivir como un ~ wie Gott in Frankreich leben

pachanguero [patjaŋ'gero] F música f ~ a Bumsmusik f

pacharán [patja'ran] m Schlehenlikör m

pachocha [pa'totja] Am f Trägheit f

pachón [pa'tjon] m ZO Dachshund m; F Tolpatsch m

pachorra [pa'tjorra] F f Trägheit f; F Po-

madigkeit f

pachucho [pa'tutjo] welk; Obst über-

reif; Person nicht ganz auf der Höhe, F

angeschlagen

pachulí [patju'li] m BOT Patschulipflan-

ze f; Parfum Patschuli n

► paciencia [pa'θienθia] f Geduld f; ~ y

barajar F fig abwarten und Tee trinken;

se me acaba la ~ m-e Geduld ist am

Ende

► pacien|te [pa'θiente] I adj geduldig;

II m, f Patient(in) m(f); ~zudo [-'θu-

do] ungemein geduldig

pacifi|cación [paθifika'θion] f Befrie-

dung f; ~ del tráfico Verkehrsberuhi-

gung f; ~cador [-ka'dor] I adj Frieden

stiftend; II m Friedensstifter m; ~car

[-'kar] <1g> befrieden; besänftigen;

Verkehr beruhigen; ~carse sich beruhi-

gen

pacífico [pa'θifiko] I adj friedfertig;

friedlich; II m (océano m) Pacífico Pa-

zifik m, Pazifischer (od Stiller) Ozean m

pacifis|mo [paθi'fizmo] m Pazifismus m; ~ta [-'fista] I adj pazifistisch; II m,

f Pazifist(in) m(f)

pack [pak] m COM Packung f

pacoti|lla [pako'ti'la] f Schund m; MAR

Freigepäck n; de ~ minderwertig;

~llero [-'lero] Am reg m Hausierer m

pac|tar [pak'tar] <1a> I v/t vereinbaren;

II v/i paktieren; ~to [pakto] m Vertrag

m; Pakt m; ~ de no agresión Nichtan-

griffspakt m

paddle(-tenis) ['padel(-'tenis)] m SPORT

Art Tennis

pade|cer [paðe'θer] <2d> I v/t erleiden,

erdulden; leiden an (dat); II v/i leiden;

~cimiento [-θi'miento] m Leiden n

pádel ['padel] m → paddle

padra|stro [pa'drastro] m 1 Stiefvater

m; fig Rabenvater m; 2 Niednagel m;

~zo [-'draθo] m herzenguter Vater m;

► padre ['padre] m Vater m; REL Pater

m; ~ espiritual Beichtvater m; ~ de fa-

mil|ia Familienvater m; Padre Santo

Heiliger Vater m, Papst m; F de ~ y

muy señor mío gehörig, ordentlich;

► los padres pl die Eltern pl; ~nuestro

[-'nuestro] m Vaterunser n

padrillo [pa'dri'lo] Rpl m Zuchthengst

m

padri|nazgo [pa'dri'naðgo] m Paten-

schaft f; ~no [pa'drino] m Taufpate

m; Patenonkel m; Brautführer m; Trau-

zeuge m; Duell Sekundant m; fig Gön-

ner m; Beschützer m; fig tener buenos

~s gute Beziehungen haben

padrón [pa'dron] m Einwohnerver-

zeichnis n

pae|lla [pa'e'la] f GASTR Paella f (valen-

cianisches Reisgericht); ~llero [-'lero] f

Paellapfanne f

La paella

Die **paella** kommt aus der Gegend rund um Valencia, wo Reis angebaut wird. Sie war ursprünglich ein Arme-Leute-Essen, bei dem der Reis die Hauptzutat war und man dazugab, was gerade in der Küche vorhanden war. Heute gibt es die Paella fast überall in Spanien. Sie wird in einer flachen Pfanne mit zwei Griffen, der **paellera**, zubereitet. Klassische Paella-Varianten sind die **paella marinera** (Reis mit Fisch und Meeresfrüchten) und die **paella de pollo** (Reis mit Geflügel). In die Paella gehören auch Gemüse und Safran, der ihr die goldgelbe Farbe gibt.

¡paf! [paf] paff!; bums!

paga ['paga] f Zahlung f; Löhnung f; Lohn m; Taschengeld n; MIL Sold m;

fig Belohnung f; como ~ y señal als Anzahlung; ~ble [-'gable], ~dero [-'de-

ro] zahlbar; ~do [pa'ga'o] fig ~ de sí mismo selbstgefällig; eingebildet;

~dor [-'dor] m Zahler m; ~duría [-du-'ria] f Zahlstelle f

págalo ['pagalo] m ZO Raubmöwe f

paga|na [pa'gana] f Heidin f; ~nismo

[-'nizmo] m Heidenum n; ~no [pa'ga-

no] I adj heidnisch; II m Heide m; F

Zahler m; fig ser el ~ die Zeche zahlen

(müssen)

► pagar [pa'gar] <1h> zahlen; be-, aus-

zahlen; fig büßen; vergelten; heimzah-

len; ¡me las pagarás! das sollst du mir

büßen!; ~ al contado (in) bar bezahlen;

~ a cuenta anzahlen; ~ a plazos in Ra-

ten zahlen, abzahlen; ~se angeben (de

mit)

pagaré [paga're] m Schuldschein m

pagel [pa'xel] m ZO kleine Rotbrasse f

► página ['paxina] f Seite f; ~ web Web-

seite f; Homepage f; ~s amarillas TEL

gelbe Seiten f/pl; de ~ entera ganzseitig;

pasar ~ umblättern; fig das Kapitel

abschließen

pagi|nación [paxina'θion] f TYPO Pagi-

nierung f; ~nar [-'nar] <1a> TYPO pagi-

nieren

► pago ['pago] m 1 (Be-, Aus-)Zahlung

f; fig Vergeltung f; ~ anticipado Vo-

rauszahlung f; ~ al contado (od en efectivo) Barzahlung f; ~ a cuenta

Akontozahlung f; ~ a plazos Raten-

zahlung f; ~ suplementario Nachzah-

lung f; ~ por visión TV pay per view;

en ~ de zum Lohn für; 2 Weingut n;

Dorf n; por estos ~s hier zu Lande

pagoda [pa'goda] f Pagode f

paila ['paila] f Metallbecken n; Am

Bratpfanne f

paíro ['paíro] m estar al ~ MAR beiliegen;

fig sich abwartend verhalten; F me trae

al ~ das kann mir gestohlen bleiben

► país [pa'is] m Land n; Heimat f; del ~

einheimisch; ~ comunitario EU-Land

n; ~ productor Erzeugerland n; ~ en

(vías de) desarrollo Entwicklungsland

n; Países Bajos m/pl Niederlande n/pl

► paisaje [pai'saxe] m Landschaft f;

~jista [-'xista] m Landschaftsmaler

m; Landschaftsgärtner m; arquitecto

m ~ Gartenarchitekt m; ~jístico [-'xis-

tiko] Landschafts...; ~no [-'sano] m Zi-

vilist m; Landsmann m; Bauer m,

Landmann m; de ~ in Zivil

paja ['paxa] f Stroh n; Trink-, Strohalm

m; F por un quítame allá esas ~s we-

gen e-r Kleinigkeit; V hacerse una ~

onanieren, V wischen

pajar [pa'xar] m Scheune f; Schober m

pájara ['paxara] f desp gerissenes

Weibsbild n; fig Schwächeanfall m

(e-s Sportlers)

pajare|ra [paxa'rera] f Vogelhaus n; ~ría

[-'ria] f Vogel-, Tierhandlung f; ~ro

[-'ro] I adj F lustig, munter; II m Vo-

gelzüchter m; Vogelhändler m

pajarita [paxa'rita] f Papierfigur f; Kra-

watte Fliege f

► pájaro ['paxaro] m Vogel m; fig

Schlaupkopf m; ~ bobo Pinguin m; ~

carpintero Specht m; ~ (de cuenta)

desp schräger Vogel m; ~ mosca Kolib-

ri m; más vale ~ en mano que ciento

volando ein Spatz in der Hand ist bes-

ser als e-e Taube auf dem Dach; F fig

matar dos ~s de un tiro zwei Fliegen

mit e-r Klappe schlagen

pajarraco [paxa'rako] m hässlicher Vo-

gel m; fig durchtriebener Bursche m

paje [ˈpaxe] *m* Edelknabe *m*, Page *m*
pajel [paˈxel] *m* → **pagel**
pajita [paˈxita] *f* Strohalm *m*
pajizo [paˈxiθo] strohfarben; Stroh...
pajolero [paxoˈlero] *F* verflucht; **so** [-ˈxoso] strohig
Pakistan [pakisˈtan] *m* Pakistan *n*
pakistaní [pakistaˈni] → **paquistani**
pala [ˈpala] *f* Schaufel *f*; **SPORT** Schläger *m*; Ruderblatt *n*; **TEC** (Schrauben-)Flügel *m*; **~ mecánica** Löffelbagger *m*
palabra [paˈlaba] *f* Wort *n*; **fig** Versprechen *n*; **~ buenas** *~s* leere Worte *n/pl* (*od* Versprechungen *f/pl*); **~ medias** *~s* Andeutungen *f/pl*; **~ de honor** Ehrenwort *n*; **~ bajo** *~* auf Ehrenwort; **~ de** *~* mündlich; **~ de pocas** *~s* wortkarg; **~ en pocas** *~s* mit wenigen Worten; **~ en una** *~* mit e-m Wort; **~ por** *~* Wort für Wort; **~ coger** (*od* **tomar**) *a alg la* *~* j-n beim Wort nehmen; **~ dejar a alg con la** *~ en la boca* *fig* j-n stehen lassen; j-n nicht ausreden lassen; **~ quitar a alg la** *~ de la boca* *fig* j-m das Wort aus dem Mund nehmen; **~ tomar la** *~* das Wort ergreifen; **~s mayores** Schimpfworte *n/pl*; etw Wichtiges *n*; **~ brería** [-breˈria] *f*, **~ brerío** [-breˈrio] *Am m* leeres Gerede *n*; **~ brero** [-ˈbrero] schwatzhaft; **~ brota** [-ˈbrota] *f* derber Ausdruck *m*; Schimpfwort *n*
palacete [palaˈθete] *m* Schlösschen *n*; **~ ciego** [-ˈθiego] *I adj* höfisch; **II m** Höfling *m*
palacio [paˈlaθio] *m* Palast *m*; Schloss *n*; **~ de deportes** (**de justicia**) Sport- (Justiz-)palast *m*; **~ real** Königsschloss *n*
pala [ˈpala] *f* Schaufel *f* voll; Ruder Schlag *m*; **~ dar** [-ˈdar] *m* ANAT Gaumen *m*; **fig** Geschmack *m*; **~ tener un** *~ fino*, **~ tener buen** *~* *fig* e-n feinen Gaumen haben, ein Feinschmecker sein; **~ dear** [-ˈdeˈar] <1a> schmecken; kosten; **~ fig** genießen; **~ dial** [-ˈdial] Gaumen...; **~ din** [-ˈdin] *m* Kämpfe *m*; Paladin *m*; Vorkämpfer *m*; **~ dino** [-ˈdino] offenkundig; deutlich
palaquito [palaˈfito] *m* HIST Pfahlbau *m*; **~ frén** [-ˈfren] *m* Pferd Zelter *m*; **~ freno** [-ˈfreˈnero] *m* Reitknecht *m*
palanca [paˈlanka] *f* Hebel *m*; Schwimmen Sprungbrett *n*; **~ de cambios** AUTO Schalthebel *m*

palanga [paˈlanka] *f* Waschschüssel *f*; *Am reg* Angeber *m*; **~ near** [-neˈar] *Am* <1a> angeben, großtun; **~ nero** [-ˈnero] *m* Waschständer *m*
palangre [paˈlangre] *m* Legangel *f*
palanquear [paˈlankeˈar] <1a> e-n Hebel ansetzen; mit e-r Brechstange heben; **~ queta** [-ˈketa] *f* Brecheisen *n*, -stange *f*
palatal [paˈlaˈtal] Gaumen...
Palatinado [paˈlatiˈnaˈdo] *m* Pfalz *f*
palatino [paˈlatino] **1** ANAT Gaumen...; **2** Palast...; Hof...; Pfalz...; pfälzisch
palco [ˈpalko] *m* THEA Loge *f*; **~ de platea** Parterreloge *f*
palenque [paˈlenke] *m* Einzäunung *f*; Turnier-, Festplatz *m*; *Am reg* Pfahl *m*, Pfosten *m*
palentino [paˈlenˈtino] aus Palencia
paleo [ˈpaleo] *m* frühchristlich; **~ lítico** [-ˈlítico] *m* Altsteinzeit *f*, Paläolithikum *n*
paleontología [paˈleontoloˈxia] *f* Paläontologie *f*
Palestina [paˈlesˈtina] *f* Palästina *n*
palestino [paˈlesˈtino] **I adj** palästin(ens)isch; **II m**, **-a** *f* Palästinenser(in) *m(f)*
palestra [paˈlestra] *f* Kampfplatz *m* (*a fig*); **~ salir** (*od* **saltar**) *a la* *~* *fig* auf den Plan treten
palet [paˈlet] *m* **TEC** Palette *f*
paleta [paˈleta] **I f** MAL Palette *f*; (Maurer-)Kelle *f*; **TEC** Schaufel *f*; **II m reg** Maurer *m*; **~ tada** [-ˈtada] *f* Kelle *f* voll; **~ a** *~s* *fig* haufenweise; **~ tilla** [-ˈtilla] *f* ANAT Schulterblatt *n*; **GASTR** Schulter *f*; **~ tización** [-tiθaˈθiθon] *f* Palettierung *f*; **~ tizar** [-tiθar] <1f> **TEC** palettieren; **~ to** [paˈleto] *m* Tölpel *m*; **F** Trampel *m*; **~ tón** [-ˈton] *m* Schlüsselbart *m*
paliar [paˈliar] <1b> lindern; mildern; abschwächen; **~ Mängel** beheben; **~ tivo** [-ˈtibo] **I adj** lindernd; **II m** Linderungsmittel *n*, Palliativ(um) *n*
pali [ˈpali] *m* erleichen; erblassen, blass werden; **~ fig** verblassen; **~ dez** [-ˈdeθ] *f* Blässe *f*
~ pálido [-ˈpáido] bleich, blass
pali [ˈpali] *m* Zahnstocherbehälter *m*; **~ llo** [paˈliˈlo] *m* Zahnstocher *m*; **MUS** Trommelstock *m*, -schlegel *m*; **~s pl** Esstäbchen *n/pl*
palíndromo [paˈlindromo] Palindrom *n*

palinodia [paˈliˈnoˈdia] *f* **cantar la** *~* etw öffentlich widerrufen *od* zurücknehmen
palio [ˈpalio] *m* Baldachin *m*; KATH Pallium *n*
palique [paˈlike] *F m* Plauderei *f*; **estar de** *~* plaudern, schwatzen
palisandro [paˈliˈsandro] *m* Palisanderholz *n*
paliza [paˈliθa] **I f** Tracht *f* Prügel; *fig* harte Arbeit *f*; **dar la** *~ a alg* *F j-m* auf den Wecker gehen; **II m** *F* Nervensäge *f*; **~ da** [-ˈθada] *f* Palisade *f*
palma [ˈpalma] *f* BOT Palme *f*; Palm(en)-zweig *m*; ANAT Handteller *m*, -fläche *f*; **~ batir** *~s* in die Hände klatschen; applaudieren; **~ conocer como la** *~ de su mano* *fig* wie s-e Westentasche kennen; **~ fig** **llevarse la** *~* den Sieg erringen; **~ fig** den Vogel abschießen; **~s pl** Hände klatschen *n*; **~ da** [-ˈmada] *f* Schlag *m* mit der flachen Hand; **~s pl** Hände klatschen *n*; **dar** *~s* in die Hände klatschen
palmar [paˈlmar] **I adj** Palm(en)...; Hand...; **II v/i** *P* **~ la** *P* abkratzen; **III m** Palmenwald *m*
palmarés [paˈlmaˈres] *m* Siegerliste *f*; **~ rio** [paˈlmaˈrio] offenkundig, -sichtlich; **~ toria** [-ˈtoria] *f* Handleuchter *m*
palmear [paˈlmeˈar] <1a> (Beifall) klatschen
palmense [paˈlmenˈse] aus Las Palmas de Gran Canaria
palme [ˈpalme] *f* BOT Palme *f*; **~ Gebäck** Schweinsohr *n*; **~ enana** BOT Zwergpalme *f*; **~ ral** [-ˈral] *m* Palmenhain *m*, -wald *m*; **~ sano** [-ˈsano] aus Palma de Mallorca; **~ ta** [-ˈmeta] *f* Klatzsche *f*; (Zucht-)Rute *f*
palmipedas [paˈlmiˈpedas] *f/pl* zo Schwimmvögel *m/pl*
palmito [paˈlmito] *m* BOT Zwergpalme *f*; **GASTR** Palm(en)herz *n*; **F** *fig* hübsches Gesichtchen *n*; schlanke Figur *f*
palmo [ˈpalmo] *m* Spanne *f*; Handbreite *f*; **~ a** *~* schrittweise, langsam; **~ tear** [-ˈteˈar] <1a> klatschen; **~ (las espaldas)** auf die Schulter klopfen
palo [ˈpalo] *m* Stock *m*; Stab *m*; Stiel *m*; Holz *n*; **MAR** Mast *m*; **SPORT** Pfosten *m*; **Kartenspiel** Farbe *f*; **a** *fig* Schlag *m*; **~s pl** Stockhiebe *m/pl*; Prügel *pl*; **~ dulce** Süßholz *n*; **~ de golf** Golfschläger *m*; **~**

mayor *MAR* Großmast *m*; **~ santo** → **palosanto**; **el** *~ y la zanahoria* *fig* Zuckerbrot *n* und Peitsche; **~ a medio** *~ Am reg* halbfertig; **~ a** *~ seco* *MAR* mit gerefften Segeln; *fig* ohne Umstände; auf nüchternen Magen; **~ andar a** *~s* sich herumprügeln; **dar** *~s de ciego* blindlings um sich schlagen; unüberlegt handeln; **dar** (**de**) *~s a alg* j-n verprügeln; **~ poner** *~s a las ruedas* *fig* Sand ins Getriebe streuen; **~ que cada** *~ aguante su vela* jeder muss für s-e Taten einstehen; **~ ser un** *~ Am reg* hervorragend (*od* erstklassig) sein; **~ de tal** *~ tal astilla* der Apfel fällt nicht weit vom Stamm
~ palo [ˈpalo] *f* Taube *f*; **~ mensajera** Brieftaube *f*; **~ de la paz** Friedens-taube *f*; **~ mar** [-ˈmar] *m* Taubenhaus *n*, -schlag *m*; **~ meta** [-ˈmeta] *f* zo Fisch Bläuel *m*; **~ milla** [-ˈmilla] *f* (Korn-)Motte *f*; **TEC** Flügelschraube *f*; *Am Centr*, *Mex* Gesindel *n*; **~ mina** [-ˈmina] *f* Taubenmist *m*; **~ mino** [-ˈmino] *m* zo junge Taube *f*; **~ mitas** [-ˈmitas] *f/pl* *~ (de maíz)* Popcorn *n*, Puffmais *m*; **~ mo** [paˈlomo] *m* zo Täuberich *m*; **~ santo** [-ˈsanto] *m* BOT Kakifrukt *f*
palote [paˈlote] *m* kurzer Stock *m*; **~s pl** *F* Gekritzel *n*
palpable [paˈpable] tastbar, greifbar; fühlbar; **fig** deutlich; **~ pación** [-paˈθiθon] *f* MED Abtasten *n*; **~ par** [-ˈpar] <1a> be-, abtasten, befühlen; spüren; **fig** mit Händen greifen
palpebral [paˈlpeˈbral] ANAT Lid...
palpitación [paˈlpiˈtaθiθon] *f* Herzklopfen *n*; Zuckung *f*; **~ tante** [-ˈtante] schlagend, klopfend; **fig** Frage, Interesse brennend; **~ tar** [-ˈtar] <1a> Herz schlagen, klopfen; zucken; **fig** (mit)schwingen
palpito [ˈpalpito] *m* Vorahnung *f*; **~ me da el** *~ que...* ich ahne, dass...; **F** mir schwant, dass...
palta [ˈpalta] *Am Mer* *f* BOT Avocado *f*; **~ to** [ˈpalto] *Am Mer* *m* Avocado Baum *m*
palúdico [paˈluˈdiko] Sumpfb...; **~ fiebre** *f* **~ a** Sumpffieber *n*
paludismo [paˈluˈdizmo] *m* MED Malaria *f*
palurdo [paˈlurdo] **I adj** tölpelhaft; plump; **II m** Tölpel *m*

palustre [pa'lustre] *I adj* Sumpf...; *II m* Maurerkelle *f*
pamela [pa'mela] *f* Florentiner Hut *m*
pamema [pa'mema] *F f* Unsinn *m*; Lärmperei *f*; *F déjate de ~s!* hab dich nicht so!, stell dich nicht so an!
pampa ['pampa] *I f* GEOGR Pampa *f*; *a la ~* Am reg unter freiem Himmel; *II m* Pampaindianer *m*
pámpano ['pampano] *m* Weinranke *f*
pampejar [pampe'ar] *Am Mer* <1a> die Pampa durchstreifen; *~ro* [pam'pero] *I adj* Pampa...; *II m* Pampabewohner *m*; kalter Pampawind *m*
pamplina [pam'plina] *f* BOT Vogelmiere *f*; *fig* Unsinn *m*; *~s pl* Flausen *f/pl*; *F* Quatsch *m*; *ino me vengas con ~s!* *F* das ist doch alles Quatsch!
pamplo|nés [pampo'nes], *~nica* [-'nika] aus Pamplona
pan [pan] *m* Brot *n*; *~ de azúcar* Zuckerhut *m*; *~ crujiente* Knäckebrötchen *n*; *~ de especias* Lebkuchen *m*; *~ francés* *Am* Brötchen *n*; *~ integral* Vollkornbrot *n*; *~ de molde* Kastenbrot *n*; *~ de munición* Kommissbrot *n*; *~ ralla-* do Paniermehl *n*, südd Semmelbrösel *m/pl*; *~ tostado* Toastbrot *n*; *con su ~ se lo coma* er soll sehen, wie er damit fertig wird; *llamar al ~, ~ y al vino, vino* die Dinge beim Namen nennen; *más bueno que el ~* herzensgut; *ser ~ comido* kinderleicht sein

Pan con tomate

Pan con tomate ist eine katalanische Spezialität: Geröstete Bauernbrotscheiben, die mit frischer Tomate, Olivenöl und Knoblauch eingerieben werden.

pana ['pana] *f* Kord(samt) *m*
panacea [pana'θea] *f* Allheilmittel *n*
panade|ra [pana'dera] *f* Bäckerin *f*; *~ría* [-'ria] *f* Bäckerei *f*
panadero [pana'dero] *m* Bäcker *m*
panadizo [pana'diθo] *m* MED Nagelbettentzündung *f*
panal [pa'nal] *m* (Honig-)Wabe *f*
Panamá [pana'ma] *m* Panama *n*
pana|ma [pana'ma] *m* Panamahut *m*;

~meño [-'meño] *I adj* panamaisch; *II m, -a f* Panamaer(in) *m(f)*
pancarta [pan'karta] *f* Plakat *n*; Transparent *n*, Spruchband *n*
panceta [pan'θeta] *f* durchwachsener Speck *m*
pancho ['pantʃo] *F* (seelen)ruhig; *quedarse tan ~* sich nicht aus der Ruhe bringen lassen
páncreas ['pankreas] *m* ANAT Bauchspeicheldrüse *f*, Pankreas *m*
panda ['panda] *I m* ZO Panda *m*; *II f* → **pandilla**
pandemia [pan'demia] *f* MED Pandemie *f*
pande|reta [pande'reta] *f*, *~ro* [pan'dero] *m* Tamburin *n*
pandilla [pan'diʎa] *f* Bande *f*, Clique *f*
panecillo [pane'θiʎo] *m* Brötchen *n*, südd Semmel *f*
panegirico [pane'xiriko] *I adj* Lob...; rühmend; *II m* Lobrede *f*
panel [pa'nel] *m* Paneel *n*; (Tür-)Füllung *f*; Plakat *n*; Tafel *f*; Statistik Panel *n*; *~ solar* Sonnenkollektor *m*
panela [pa'nela] *Am reg f* Rohzucker *m*
panera [pa'nera] *f* Brotkorb *m*, -kasten *m*
pánfilo ['pamfilo] schwerfällig; träge; *F* lahm; *F* blöd; naiv
panfleto [pam'fletto] *m* Pamphlet *n*
pangolín [pango'lin] *m* ZO Schuppentier *n*
paniguado [pani'a'güa'do] *m* Günstling *m*, Protegé *m*
pánico ['paniko] *I adj* panisch; *miedo m* ~ panische Angst *f*; *terror m* ~ panischer Schrecken *m*; *II m* Panik *f*; *me entró ~* ich bekam panische Angst; *sembrar el ~* Panik verbreiten; *tener ~ a a/c* panische Angst vor etw haben
panícula [pa'nikula] *f* BOT Rispe *f*
panificadora [panifika'dora] *f* Brotfabrik *f*; *~car* [-'kar] <1g> Brot backen
panizo [pa'niθo] *m* BOT Kolbenhirse *f*; *reg* Mais *m*
pano|cha [pa'notʃa] *f*, *~ja* [pa'noxa] *f* Maiskolben *m*
panoli [pa'noli] *I adj* P dumm, blöd; *II F m* Einfaltspinsel *m*
panoplia [pa'noplia] *f* Waffensammlung *f*; (volle) Ritterrüstung *f*; *fig* Arsenal *n*
pano|rama [pano'rama] *m* Panorama *n*; Rundblick *m*; *fig* Überblick *m*; *~rámi-*

ca [-'ramika] *f* Überblick *m*; *Kino* Schwenk *m*; *~rámico* [-'ramiko] Pano-rama...; Aussichts...; *vista f* (od *visión f*) *-a* Rundblick *m*; *a fig* Überblick *m*; Gesamtschau *f*
panqueque [pan'keke] *Am m* Pfannkuchen *m*
panagruélico [pantagru'eliko] *Essen* üppig
pantalán [panta'lan] *m* MAR kleine Mole *f*; Landungssteg *m*
▶ pantalla [pan'taʎa] *f* (Lampen- usw) Schirm *m*; TEL Display *n*; TV, INFORM Bildschirm *m*; *Kino* Leinwand *f*; *fig* Deckmantel *m*; *~ antiruido* (od *acústica*) Lärmschutzwand *f*; *~ de cristal líquido* Flüssigkristall- (od LCD-)anzeige *f*; *~ gráfica* TEL Grafik-Display *n*; *la gran ~* *F* das Kino; *~ panorámica* Breitwand *f*; *pequeña ~* *fig* Fernsehen *n*; *~ plana* TV Flachbildschirm *m*; *~ táctil* INFORM Touchscreen *m*; *llevar a la ~* verfilmen
▶ pantalón [panta'lon] *m* Hose *f*; *~ ciclismo* Radlerhose *f*; *~ fuseau* Steghose *f*; *~ rodillero* Kniehose *f*; *llevar los pantalones* *F fig* die Hosen anhaben
pantal|nal [panta'nal] *m* Sumpfland *n*; *~no* [pan'tano] *m* Sumpf *m*; Stausee *m*; *gas m de los ~s* Sumpfgas *n*; *~noso* [-'noso] sumpfig
panteísmo [pante'izmo] *m* Pantheismus *m*
panteón [pante'on] *m* Pantheon *n*
pantera [pan'tera] *f* ZO Panther *m*
pantógrafo [pan'tografo] *m* Pantomograph *m*, Storchschnabel *m*
pantom|ma [panto'mima] *f* Pantomime *f*; *~mo* [-'mimo] *m* Pantomime *m*
panorrilla [panto'rriʎa] *f* ANAT Wade *f*
panut|fla [pan'tufla] *f*, *~lo* [-'tufo] *m* Pantoffel *m*
▶ panty ['panti] *m* Strumpfhose *f*
pan|za [pan'θa] *f* Bauch *m*, Wanst *m*; ZO Pansen *m*; *~zudo* [-'θudo] dickbäuchig
pañal [pa'nal] *m* Windel *f*; *fig estar aún en ~es* noch in den Kinderschuhen stecken
pañe|ría [pane'ria] *f* Tuchhandlung *f*; Tuchhandel *m*; *~ro* [pa'nero] *m* Tuchhändler *m*
pañ|ño [pa'ño] *m* Tuch *n*; Stoff *m*; *fig* Beschlag *m* (an Spiegeln usw); *~ de cocina* Küchen-, Geschirrtuch *n*; *~ de lágr-*

mas hilfreiche Seele *f*; *F fig* **conocer el ~** *F* den Rummel kennen; *~s calientes* (*Am tibios*) *fig* Beschwichtigungsversuche *m/pl*; Notlösung *f*, -behelf *m*; *en ~s menores* in der Unterwäsche; *~leta* [-'leta] *f* dreieckiges (Schulter-)Tuch *n*
pañol [pa'ñol] *m* MAR Kammer *f*
▶ pañuelo [pa'ñuelo] *m* Taschentuch *n*; *~ (de cabeza)* Kopftuch *n*; *~ (de cuello)* Halstuch *n*; *F fig el mundo es un ~* die Welt ist ein Dorf
▶ papa ['papa] *I m* Papst *m*; *II f* *Am* Kartoffel *f*; *~s pl* Brei *m*
papá [pa'pa] *F m* Papa *m*; *~s pl* Eltern *pl*; *~ Noel* Weihnachtsmann *m*
papada [pa'pada] *f* Doppelkinn *n*; ZO Wamme *f*
papado [pa'pa'do] *m* Papsttum *n*
papagayo [papa'gajo] *m* ZO Papagei *m*
papal [pa'pal] *I adj* päpstlich; *II m* *Am* Kartoffelfeld *n*
papa|lina [papa'lina] *f* Ohrenmütze *f*; *~moscas* [-'moskas] *m* ZO Fliegenschneider *m*; *F fig* Trottel *m*; *~móvil* [-'móvil] *m* Papstmobil *n*; *~natas* [-'natas] *F m* Trottel *m*
paparrucha [papa'rutʃa] *F f*, *~da* [-'tʃada] *f* Falschmeldung *f*; *F* Ente *f*; wertloses Zeug *n*; dummes Gerede *n*
papaya [pa'paja] *f* BOT Papaya *f*
papear [pape'ar] *F* <1a> essen, *F* spachteln, füttern
▶ papel [pa'pel] *m* Papier *n*; Zettel *m*; THEA Rolle *f* (*a fig*); *~ de aluminio* Alufolie *f*; *~ de barba* Büttenspapier *n*; *~ de calco*, *~ cebolla* Durchschlagpapier *n*, Pauspapier *n*; *~ carbón* Kohlepapier *n*; *~ de cartas* Briefpapier *n*; *~ de cocina* Küchenpapier *n*; *~ continuo* Endlospapier *n*; *~ cuché* Hochglanzpapier *n*; *~ de embalar* Packpapier *n*; *~ fax* Faxpapier *n*; *~ de fumar* Zigarettenpapier *n*; *~ higiénico* Toilettenpapier *n*; *~ moneda* Papiergeld *n*; *~ de música* (od *pautado*) Notenpapier *n*; *~ parafinado* Wachspapier *n*; *~ pintado* Tapete *f*; *~ de plata* Silberpapier *n*; *~ prensa* Zeitungspapier *n*; *~ principal* (od *de protagonista*) Hauptrolle *f*; *~ rayado* Linienpapier *n*; *~ reciclado* Recycling-, Umweltpapier *n*; *~ (de) regalo* Geschenkpapier *n*; *~ satinado* Glanzpapier *n*; *~ secante* Löschpapier *n*; *~*

papela

secundario Nebenrolle *f*; ~ **térmico** Thermopapier *n*; ~ **usado** Altpapier *n*; **fig** **hacer buen (mal)** ~ e-e gute (schlechte) Figur machen; **fig** **perder los ~es** die Kontrolle verlieren; **ser** ~ **mojado** **fig** nur ein Fetzen Papier sein; nichts wert sein

papela [pa'pela] *f* Ausweis *m*; ~ **lada** [-'lada] *Am f* Farce *f*; ~ **lear** [-'le'ar] <1a> Papiere durchsehen; ~ **leo** [-'leo] *m* Papierkram *m*, -krieg *m*

► **papele** [pa'pela] *f* Papierkorb *m*; Papierfabrik *f*; ~ **ria** [-'ria] *f* Papier-, Schreibwarengeschäft *n*; ~ **rio** [-'rio] *Am m* Papierkram *m*; ~ **ro** [-'lero] *I adj* Papier...; **II m** Schreibwarenhändler *m*; **Mex** Zeitungsverkäufer *m*

papelleta [pa'pela] *f* Zettel *m*; Schein *m*; **fig** schwierige Aufgabe *f*; ~ **de votación** Stimm-, Wahlzettel *m*; ~ **lina** [-'lina] *f* (Drogen-)Briefchen *n*; ~ **lón** [-'lón] *m* **fig** lächerliche Rolle *f*; **Am Mer** Rohzuckerhut *m*; ~ **lote** [-'lote] *m*, ~ **lucho** [-'lutfo] *F m* Wisch *m*

papera [pa'pera] *f* MED Kropf *m*; ~ **s pl** Mumps *m*, Ziegenpeter *m*

papilla [pa'pila] *f* Brei *m*; **F** **hacer ~ a alg** **F j-n** fertig machen

papiloma [pa'pila] *m* MED Papillom *n*

papiro [pa'piro] *m* Papyrus *m*; ~ **flexia** [-'flegia] *f* Papierfaltkunst *f*

papista [pa'pista] *m* papistisch; **ser más ~ que el papa** päpstlicher als der Papst sein

papo [pa'papo] *m* Wamme *f*; **zo** Kropf *m* (der Vögel); **F MED** Kropf *m*

pápula [pa'pula] *f* MED Papel *f*

paquebote [pa'pote] *m* MAR Passagierdampfer *m*

► **paquete** [pa'kete] *m* Paket *n* (*a fig*); Päckchen *n*; Packung *f*; Bündel *n*; **F Motorrad** Beifahrer, Sozius *m*; ~ **accio-** **narial** (*od de acciones*) Aktienpaket *n*; ~ **bomba** Paketbombe *f*; **POST** **pe-** **queño** ~ Päckchen *n*; ~ **turístico** Pauschalangebot *n*; ~ **ria** [-'ria] *f* Paketversand *m*; (privater) Paketdienst *m*

paquidermo [pa'kidermo] *m* **zo** Dickhäuter *m*

Paquistán [pakis'tan] *m* Pakistan *n*

paquista [pakis'ta] *n*, ~ **no** [-'tano] *I adj* pakistanisch; **II m**, *f* Pakistaner(in) *m(f)*

► **par** [par] *I adj* Zahl gerade; gleich; **Or-** **gan** paarig; **a la ~** gleichzeitig; **COM** **al** **pari**; **a la ~ que** zugleich; **de ~ en ~** sperrangelweit (offen); **sin ~** unvergleichlich; **II m** Paar *n*; **a ~es** paarweise; **un ~ de zwei**; ein paar; **un ~ de za-** **patos** ein Paar Schuhe

► **para** [pa'ra] *prp* 1 *örtl* nach; **salir ~** abreisen nach; 2 *zeitl* für; bis; zu; ~ **cuán-** **do?** bis wann?; ~ **Pascua** zu Ostern; ~ **siempre** für immer; 3 *Zweck*, *Bestimmung* für, um, zu; ~ **(inf)** um zu (*inf*); ~ **con** gegen, zu; ~ **conmigo** zu mir; ~ **eso** dafür, dazu; ~ **que** (*subj*) damit; ~ **qué?** wozu?; ~ **si** für sich; ~ **su edad** für sein Alter; **estar ~** (*inf*) im Begriff sein zu (*inf*)

parabién [pa'bién] *m* Glückwunsch *m*

parábola [pa'ra'bola] *f* Gleichnis *n*; *a* **MAT** Parabel *f*

parabólico [pa'ra'bólico] *gleichnishaft*; **TEC** Parabol...; **antena f-a** Parabolantenne *f*; ~ **brisas** [-'brisas] *m* **AUTO** Windschutzscheibe *f*; ~ **caídas** [-'ka'i-das] *m* Fallschirm *m*; ~ **lanzarse** (*od* **saltar**) **en ~** mit dem Fallschirm abspringen; ~ **caidismo** [-'ka'i'dizmo] *m* Fallschirmspringen *n*; ~ **caidista** [-'ka-i-'distá] *m* Fallschirmspringer *m*; **MIL** Fallschirmjäger *m*; ~ **choques** [-'tfo-kes] *m* **AUTO** Stoßstange *f*

► **para** [pa'ra] *f* 1 Stillstand *m*; Anhalten *n*; 2 Aufenthalt *m*; 3 Haltestelle *f*; ~ **de taxis** Taxistand *m*; 4 **MIL**, **SPORT**, **FECHTEN** Parade *f*; ~ **nupcial** **zo** Balz *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Verbleib *m*; **Aufent-** **haltsort m**; **fig** Ende *n*; **Am reg** Haltestelle *f*; **está en ~ desconocido** sein Aufenthaltsort ist unbekannt

paradigma [pa'ra'digma] *m* Paradigma *n*, Musterbeispiel *n*; ~ **mático** [-'ma-tiko] *m* paradigmatisch, beispielhaft

paradisíaco [pa'ra'disi'ako], ~ **siaco** [-'siako] *paradiesisch*

► **parado** [pa'ra'do] *I adj* stillstehend; untätig; arbeitslos; **Am** aufrecht; stehend; **mal ~** übel zugerichtet; **dejar ~ a alg j-n** verblüffen; **quedarse ~** stehen bleiben; **F fig** platt sein; **salir bien (mal)** ~ gut (schlecht) bei etw wegkommen; **II m** Arbeitslose(r) *m*; ~ **de larga duración** Langzeitarbeitslose(r) *m*

para [pa'ra] *f* Paradox(on) *n*, Paradoxie *f*, Widersinnigkeit *f*; ~ **dóxico** [-'doxiko] widersinnig, paradox

parador [pa'ra'dor] *m* **Span** staatliches Hotel *n*

Parador Nacional

Das Wort **parador** kommt von **parar** (halten, verweilen). Und bei den Paradores handelt es sich um komfortable Hotels unter staatlicher Aufsicht, in denen man wirklich gerne verweilt. Oft sind es als Hotels umgebaute historische Gebäude, Schlösser, Paläste oder Klöster mit modernstem Komfort. Sie befinden sich an historisch bedeutenden Orten oder an landschaftlich besonders reizvollen Stellen, und sie servieren in ihren Restaurants landschaftstypische Spezialitäten. Der erste Parador wurde 1928 eröffnet.

para [pa'ra] *estatal* [pa'ra'esta'tal] *halbstaat-* **lich**; ~ **farmacia** [-'far'maθia] *f* Droge- **riemarkt m**; ~ **fernal** [-'fer'nal] *bienes* *m/pl* ~ **es** **JUR** Vorbehalts-, Sondergüter *n/pl* (der Ehefrau); ~ **fernalia** [-'fer'nalía] *F* **f** Gepränge *n*; das Drum und Dran; ~ **final** [-'final] *f* Paraffin *n*; ~ **frasear** [-'fra-se'ar] <1a> umschreiben

paráfrasis [pa'ra'frasis] *f* Umschreibung *f*, Paraphrase *f*

paragolpes [pa'ra'golpes] *m* → **para-** **choques**

parágrafo [pa'ra'grafo] *m* → **párrafo**

► **paraguas** [pa'ra'guas] *m* Regenschirm *m*; **fig** Schirm *m*, Schutz *m*; **bajo el ~ de** **fig** unter dem Schutz (*gen*)

Paraguay [pa'ra'güai] *m* Paraguay *n*

para [pa'ra] *guaya [pa'ra'güaja] *f* **BOT** pfirsich- **ähnliche Frucht f**; ~ **guayo** [-'güajo] *I adj* paraguayisch; **II m**, ~ **a f** Paraguyer(in) *m(f)**

paragüero [pa'ra'güero] *m* Schirmstän- **der m**

paraíso [pa'ra'iso] *m* Paradies *n*; **THEA** **F** Olymp *m*; ~ **fiscal** Steuerparadies *n*

paraje [pa'raxe] *m* Gegend *f*

paralela [pa'ra'lela] *f* **MAT** Parallele *f*; ~ **s pl** **SPORT** Barren *m*; ~ **s asimétricas** Stufenbarren *m*; ~ **lismo** [-'lizmo] *m* Parallelismus *m*, Parallelität *f*; **estable-** **cer un ~ e-n** Vergleich ziehen (*entre* **zwischen**); ~ **lo** [-'lelo] *I adj* parallel; ver- **gleichbar**; parallel laufend; **II m** Ver- **gleich m**, Parallele *f*; **GEOGR** Breiten- **grad m**, -kreis *m*; **no admitir ~** keinen **Vergleich** zulassen; ~ **logramo** [-'lo'gra- **mo] m** Parallelogramm *n*

paralímpico [pa'ra'limpiko] → **parolím-** **pico**

parálisis [pa'ralisis] *f* Lähmung *f*; ~ **in-** **fantil** Kinderlähmung *f*

paralítico [pa'ra'litiko] *I adj* gelähmt; **II m** Gelähmte(r) *m*

paraliziación [pa'ra'liθa'θion] *f* Läh- **mung f** (*a fig*); Stockung *f*; Stilllegung *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> lähmen; **fig a** lahm **legen**; stilllegen; ~ **zarse** **fig** stehen blei- **ben**; stocken; zum Erliegen kommen

paramento [pa'ra'mento] *m* Schmuck *m*; ~ **s pl** **REL** Paramente *n/pl*

parámetro [pa'ra'metro] *m* Parameter *m*

paramilitar [pa'ra'mili'tar] *paramilitä-* **risch**

páramo [pa'ramo] *m* Ödland *n*

para [pa'ra] *gón* [pa'ra'gon] *m* Vergleich *m*; **sin ~** ohnegleichen; unvergleichlich; ~ **gonable** [-'go'nable] *vergleichbar*; ~ **gonar** [-'go'nar] <1a> **vergleichen**

paraninfo [pa'ra'nimfo] *m* Universität **Aula f**

paranoico [pa'ra'noiko] *I adj* MED para- **noisch**; **II m** Paranoiker *m*

paranormal [pa'ra'no'mal] *paranormal*, **übersinnlich**

parapente [pa'ra'pente] *m* Paragliding *n*, Gleitschirmfliegen *n*; ~ **tista** [-'tista] *m*, *f* Paraglider(in) *m(f)*, Gleitschirm- **flieger(in) m(f)**

parape [pa'ra'pe] *tarse* [pa'ra'peto] <1a> **sich** **verschanzen** (*a fig*); ~ **to** [pa'ra'peto] *m* **Brustwehr f**; **Brüstung f**

paraléxico [pa'ra'plexiko] *I adj* MED **querschnitt(s)gelähmt**; **II m** Quer- **schnitt(s)gelähmte(r) m**

parapsicología [pa'ra'psiko'lo'xia] *f* Pa- **ropsychologie f**

► **parar** [pa'rar] <1a> *I v/t* anhalten, stop- **pen**; **Arbeit** einstellen; **Maschine** ab- **stellen**, abschalten; **Fabrik** stilllegen; **Ball** halten; **Schlag** abwehren, **parie-**

ren; *Am* Haus errichten; **II** *v/i* halten; aufhören (*de* zu); *im* Hotel absteigen; **¿cómo va a ~ todo eso?** wie soll das noch enden?; **¿dónde quieres ir a ~?** worauf willst du hinaus?; *ir a ~* abzielen, hinauswollen auf (*acus*); *ir-gendwo* hingeraten, *F* irgendwo landen; **no sé dónde para** ich weiß nicht, wo er steckt; **no ~ de** nicht aufhören zu; **sin ~** unaufhörlich

► **pararse** [pa'rarse] <1a> halten; aufhören; stehen bleiben; stocken; *Am* aufstehen; ~ **en** sich aufhalten mit

pararrayos [para'rajos] *m* Blitzableiter *m*

parasitario [para'sitario] parasitär, schmarotzerhaft

parásito [pa'rasito] *m* Schmarotzer *m* (*a* *fig*), Parasit *m*; **~s** *pl* Radio Störgeräusche *n/pl*

parasol [para'sol] *m* Sonnenschirm *m*; AUTO, FOTO Sonnenblende *f*

paratiroides [para'tiroides] *f* (*glándula* *f*) ~ ANAT Nebenschilddrüse *f*

parca ['parka] *f* MYTH Parze *f*; poet Tod *m*

parceleja [par'θela] *f* Parzelle *f*; **~lación** [-la'θión] *f* Parzellierung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> parzellieren

parchar [par'tjar] *Am* <1a> flicken

parche ['partje] *m* Flicker *m*; MED Pflaster *n*; Augenklappe *f*; MUS Trommelfell *n*; *fig* Notbehelf *m*; **~ar** [-'ar] <1a> e-n Flicker aufsetzen; flicken

parchís [par'tjis] *m* Spiel Art Mensch-ärgere-dich-nicht *n*

parcial [par'θial] teilweise, Teil...; parteiisch; **~idad** [-li'da'd] *f* Parteilichkeit *f*

parco ['parko] spärlich; karg; mäßig; ~ **en palabras** wortkarg

pardela [par'dela] *f* zo Sturmvogel *m*

¡pardiez! [par'dieθ] Donnerwetter!

pardillo [par'di'lo] **I** *adj* tölpelhaft; **II** *m* 1 Tölpel *m*; 2 zo Hänfling *m*

par|do ['par'do] **I** *adj* braun; *Am* dunkelhäutig; **II** *m* *Am* Mulatte *m*; **~dusco** [-'dusko] bräunlich

parear [pare'ar] <1a> paaren; paarweise zusammentun; STIERK Stier mit Banderrillas reizen

► **parecer** [pare'θer] <2d> **I** *v/i* scheinen; aussehen wie; **a lo que parece** anscheinend; **me parece que** ich meine, dass; **me parece bien** das finde ich gut (*od*

richtig); **si a usted le parece** wenn es Ihnen recht ist; **¿qué te parece?** was meinst du dazu?; **¿qué te parece ...?** wie gefällt dir ...?; **parece que va a llover** es sieht nach Regen aus; **II** *m* Meinung *f*; Aussehen *n*; **al ~** anscheinend; **de buen ~** gut aussehend; **dar su ~** s-e Meinung sagen

► **parecerse** [pare'θerse] <2d> sich ähneln, (sich) ähnlich sein; ~ **a alg** j-m ähnlich sein, j-m ähneln

► **parecido** [pare'θido] **I** *adj* ähnlich; **bien ~** gut aussehend; **mal ~** hässlich; **II** *m* Ähnlichkeit *f*; **tener un gran ~** sich sehr ähnlich sehen

► **pared** [pa'reð] *f* Wand *f*; Mauer *f*; ~ **maestra** tragende Wand *f*; **las ~es oyen** die Wände haben Ohren; **hacer la ~** Fußball e-n Doppelpass spielen; **poner a alg contra la ~** *fig* j-n in die Enge treiben; **fig subirse por las ~es** die Wände hochgehen

paredón [pare'don] *m* (dicke) Mauer *f*; **llevar (od mandar) al ~** *fig* an die Wand stellen

► **pareja** [pa'rexa] *f* Paar *n*; Gegenstück *n*; (Tanz- usw) Partner *m*; **fig correr (od ir) ~s** *con* Hand in Hand gehen mit; **hacer buena ~** gut zusammenpassen; **relación f de ~** Zweierbeziehung *f*; **~jita** [-'xita] *f* Pärchen *n*; **~jo** [pa'rexo] gleich(mäßig); ähnlich

parental [paren'tal] BIOL Eltern...; JUR elterlich; **~tela** [-'tela] *f* Verwandtschaft *f*; **~tesco** [-'tesko] *m* Verwandtschaft *f*; Verwandtschaftsverhältnis *n*

paréntesis [pa'rentesis] *m* Klammer *f*; *fig* Unterbrechung *f*, Pause *f*; **entre ~** in Klammern; *fig* nebenbei bemerkt

pareo [pa'reo] *m* 1 Paaren *n*; Zusammenfügen *n*; 2 Pareo *m*

pargo ['pargo] *m* zo Rotbrasse *f*

paria ['paria] *m* Paria *m* (*a* *fig*)

par|ida [pa'rida] *P* *f* Dummheit *f*; Schnapsidee *f*; **~dad** [-'da'd] *f* Gleichheit *f*; COM Parität *f*

parienta [pa'rienta] *F* Ehefrau *f*

pariente [pa'riente] **I** *adj* verwandt; **II** *m*, *f* Verwandte(r) *m* *f*

parietal [parietal] ANAT (**hueso** *m*) ~ Scheitelbein *n*; **~taria** [-'taria] *f* BOT Glaskraut *n*

parihuela [pa'riüela] *f* *mst* ~s *pl* Trage-; Tragbahre *f*

paripé [pa'ipe] *F* *m* Verstellung *f*; Theater *n*; **hacer el ~** e-e Show abziehen

parir [pa'rir] <3a> gebären; zo werfen; *F* **fig poner a alg a ~** j-n runtermachen

Paris [pa'ris] *m* Paris *n*

parisiense [pa'risiense], ~sino [-'sino] **I** *adj* aus Paris; **II** *m*, ~a *f* Pariser(in) *m*(*f*)

pari|tario [pa'ritario] paritätisch; ~torio [-'torio] *m* MED Kreißsaal *m*

parka ['parka] *f* Parka *m*

parking ['parking] *m* Parkplatz *m*, -haus *n*

parlamentar [parla'men'tar] <1a> ver-, unterhandeln; ~rio [-'tario] **I** *adj* parlamentarisch; **II** *m* Parlamentarier *m*; Unterhändler *m*; ~rismo [-'rizmo] *m* Parlamentarismus *m*

► **parlamento** [para'lamento] *m* Parlament *n*; *fig* Ansprache *f*; **Parlamento Europeo** Europaparlament *n*

par|lanchín [parlan'tjin] **I** *adj* schwatzhaft; **II** *m* Schwätzer *m*; ~lante [-'lante] **I** *adj* sprechend; **II** *m* *Am* Lautsprecher *m*; **~lar** [-'lar] <1a> plappern; schwatzen; ~lero [-'lero] schwatzhaft; ~lotear [-lote'ar] *F* <1a> plappern

parmesano [parme'sano] **I** *adj* aus Parma; **II** *m* GASTR Parmesan(käse) *m*

parné [par'ne] *P* *m* P Zaster *m*, Kies *m*

paro ['paro] *m* 1 Stillstand *m*; ~ **cardíaco** (*od* **cardiaco**) MED Herzstillstand *m*; ~ **respiratorio** MED Atemstillstand *m*; 2 ~ (**forzoso**) Arbeitslosigkeit *f*; ~ **juvenil** Jugendarbeitslosigkeit *f*; ~ (**labo-ral**) Streik *m*; Arbeitsniederlegung *f*; **cobrar el ~** Arbeitslosengeld beziehen; *F* stempeln gehen; **estar en (el) ~** arbeitslos sein; 3 zo Meise *f*

par|odia [pa'rodia] *f* Parodie *f*; ~diar [-'diar] <1b> parodieren

parolímpico [para'limpiko] **juegos** *m/pl* ~s Parolympics *pl*, Behindertenolympiade *f*

parón [pa'ron] *m* plötzlicher Stopp *m*

parótida [pa'rotida] *f* ANAT Ohrspeicheldrüse *f*

paroxismo [para'g'sizmo] *m* Paroxysmus *m*, heftiger Anfall *m* (*MED u* *fig*)

parpa|dear [parpa'dear] <1a> blinzeln; Licht blinken; flimmern; ~deo [-'deo] *m* Blinzeln *n*; Flimmern *n*

párpado ['parpa'do] *m* Augenlid *n*

► **parque** ['parke] *m* Park *m*; für Kinder Laufstall *m*, -gitter *n*; ~ **acuático** Bade-, Wasserpark *m*, Freizeit-, Erlebnisbad *n*; ~ **de atracciones** Vergnügungspark *m*; ~ **edílico** Windpark *m*; ~ **infantil** Kinderspielplatz *m*; ~ **móvil** Fuhr-, Fahrzeugpark *m*; ~ **nacional** Nationalpark *m*; ~ **natural** Naturschutzpark *m*; ~ **de ocio** Freizeitpark *m*; ~ **tecnológico** Technologiepark *m*; ~ **temático** Themenpark *m*

parqué [par'ke] *m* Parkett *n*; ~ **flotante** schwimmendes Parkett *n*

parque|adero [parkea'dero] *Am* *m* Parkplatz *m*; ~ar [-'ar] *Am* <1a> parken

parquedad [parke'da'd] *f* Sparsamkeit *f*, Genügsamkeit *f*

parquet [par'ket] *m* → **parqué**

parquímetro [par'kimetro] *m* Parkuhr *f*

parra ['parra] *f* Weinspalier *n*; Kletterrebe *f*; **hoja f de ~** *fig* Feigenblatt *n*; **F subirse a la ~** auf die Palme gehen; wichtig machen

párrafo ['parrfo] *m* Paragraph *m*; Abschnitt *m*; Absatz *m*; **F fig echar un ~** ein Schwätzchen halten

parral [pa'r'al] *m* Weinlaube *f*; Weinspalier *n*

parranda [pa'r'randa] *F* *f* **andar** (*od* **irse**) *de ~* bummeln gehen

parrici|da [parri'θida] *m* Vater-, Verwandtenmörder *m*; ~dio [-'θidjo] *m* Vater-, Verwandtenmord *m*

parrilla [pa'rri'la] *f* Grill *m*; Rost *m*; Grillrestaurant *n*; **a la ~** gegrillt; ~ **de salida** Autorennen Startposition *f*, -aufstellung *f*; ~da [-'da'da] *f* GASTR Grillplatte *f*, -gericht *n*

párroco ['parroko] *m* Pfarrer *m*

parro|quia [pa'r'roquia] *f* Pfarrkirche *f*; Pfarrei *f*; COM Kundschaft *f*; ~quial [-'kial] Pfarr...; **iglesia f ~** Pfarrkirche *f*; ~quiano [-'kiano] *m* Gemeindeglied *n*, Pfarrkind *n*; COM (Stamm-) Kunde *m*

parsimonia [parsi'monia] *f* Sparsamkeit *f*; Umsicht *f*; ~nioso [-'niosio] sparsam; bedächtig

► **parte** ['parte] **I** *m* Bericht *m*; **parte médico** ärztliches Bulletin *n*; **parte meteorológico** Wetterbericht *m*; **parte de nieve** Schneebericht *m*; **dar parte** Bericht erstatten; **dar parte a alg** j-n benachrichtigen; **II** *f* Teil *m*; Anteil *m*;

partera

fig Seite *f*; JUR *a* Partei *f*; THEA Part *m* (*a* MUS), Rolle *f*; **partes** *pl* Geschlechtsteile *n/pl*; **parte contraria** JUR Gegenpartei *f*; **parte contratante** Vertragspartner *m*; **parte integrante** Bestandteil *m*; **parte del león** Löwenanteil *m*; **a alguna parte** irgendwohin; **a otra parte** anderswo(hin); **de parte a parte** durch und durch; **de parte de** seitens, von; im Auftrag von; **de (od por) mi parte** meinerseits, was mich betrifft; **(des)de un tiempo a esta parte** seit einiger Zeit; **en parte** zum Teil, teilweise; **en cualquier parte** irgendwo; **en gran parte** größtenteils, zum großen Teil; **en ninguna parte** nirgends; **en otra parte** anderswo; **en (od por) todas partes** überall; **la mayor parte de** die meisten; **por parte de madre (padre)** mütterlicher- (väterlicher-) seits; **por la mayor parte** größtenteils; **por otra parte** andererseits; **por una parte ... por otra** einerseits ... andererseits; **estar de parte de alg** auf j-s Seite stehen; **formar parte de** gehören zu, angehören; **ir por partes** der Reihe nach gehen; **llevar la mejor (peor) parte** am besten (schlechtesten) abschneiden; **no llevar (od conducir) a ninguna parte** *fig* zu nichts führen; **poner a/c de su parte** etw beisteuern; mithelfen; **ponerse de parte de alg** sich auf j-s Seite stellen; **tener parte en a/c** an etw beteiligt sein; **tomar parte en** teilnehmen an (*dat*)

partera [par'tera] *f* Hebamme *f*

parterre [par'terre] *m* Blumenbeet *n*

partible [par'tible] teilbar; **ación** [-'θiɔn] *f* Teilung *f*; Aufteilung *f*

participación [partiθipa'θiɔn] *f* Teilnahme *f*; Beteiligung *f*; Mitteilung *f*; Anzeige *f*; COM Anteil *m*; **pante** [-'pante] *m*, *f* Teilnehmer(in) *m(f)*

participar [partiθi'par] <1a> *I* *v/t* mitteilen; *II* *v/i* teilnehmen, beteiligt sein (*en an dat*)

partícipe [par'tiθipe] *I* *adj* beteiligt (*de an dat*); *II* *m* Beteiligte(r) *m*; **hacer ~ de** teilnehmen lassen an (*dat*); beteiligen an (*dat*)

participio [partiθipio] *m* GRAM Partizip *n*

partícula [par'tikula] *f* Teilchen *n*, Partikel *f*

particular [partiku'lar] *I* *adj* besonders; eigentümlich; eigenartig; persönlich; Privat...; **caso** *m* ~ Sonderfall *m*; **en ~** im Besonderen, insbesondere; **II** *m* Privatperson *f*; Angelegenheit *f*; **sin otro** ~ nichts weiter; **sobre el** ~ darüber; hierzu; **idad** [-ri'da] *f* Besonderheit *f*; Eigentümlichkeit *f*; Eigenheit *f*; **izar** [-ri'θar] <1f> *I* *v/t* erläutern; genau angeben; *II* *v/i* ins Detail gehen; persönlich werden; **izarse** sich auszeichnen; **mente** [-'mente] *adv* vor allem; insbesondere

partida [par'tida] *f* Abreise *f*; Abfahrt *f*; Spiel Partie *f*; COM Posten *m*; ~ **de bautismo (de defunción)** Tauf-(Toten-)schein *m*; ~ **de campo (de caza)** Land-(Jagd-)partie *f*; ~ **de matrimonio (de nacimiento)** Heirats-(Geburts-)urkunde *f*; **mala** ~ übler Streich *m*; **tener la ~ ganada** *fig* gewonnenes Spiel haben; **ario** [-'dario] *I* *adj* parteilich; *II* *m* Parteigänger *m*; Anhänger *m*; **ser ~ de** dafür sein, dass; **dismo** [-'dizmo] *m* Parteilichkeit *f*; **disto** [-'dista] *parteilich*, Partei...; parteiisch

partido [par'tido] *m* POL Partei *f*; Heirat, Spiel Partie *f*; SPORT Spiel *n*; ~ **en casa** Heimspiel *n*; ~ **ecologista** POL Ökopaar *f*; ~ **de ida (vuelta)** Hin-(Rück-)spiel *n*; ~ **internacional** Länderspiel *n*; ~ **judicial** Amts-, Gerichtsbezirk *m*; ~ **popular** POL Volkspartei *f*; **sacar ~ de** Nutzen ziehen aus; **tomar ~** e-n Entschluss fassen; Partei ergreifen

partir [par'tir] <3a> *I* *v/t* teilen; spalten; zerbrechen; aufschlagen; **Nuss** knacken; **Holz** hacken; **Brot** (auf)schneiden; **partir en dos (od por la mitad)** halbieren; *II* *v/i* abreisen, -fahren; losfahren; aufbrechen; **partir de** *fig* ausgehen von; **a partir de hoy** von heute an; **a partir de las tres** ab drei Uhr; *III* *v/r* ~ **se** zerbrechen; ~ **la cabeza** sich den Kopf aufschlagen; **F ~ (de risa)** sich kaputt lachen

partisano [parti'sano] *m* Partisan *m*

partitivo [parti'tibo] teilbar; Teilungs...; **tura** [-'tura] *f* MUS Partitur *f*

parto ['parto] *m* Geburt *f*; Entbindung *f*; **sala f de ~s** Kreißsaal *m*; **estar de ~** in den Wehen liegen

parturienta [partu'rienta] *f* Gebärende *f*, Wöchnerin *f*

parva ['parba] *f* AGR Dreschgut *n*

parvedad [parbe'da] *f* Winzigkeit *f*; Wenigkeit *f*; **vo** ['parbo] winzig; gering; klein

parvulario [parbu'larío] *m* Kindergarten *m*; Vorschule *f*

párvulo ['parbulo] *I* *adj* klein; *II* *m* Kleinkind *n*

pasa ['pasa] *f* Rosine *f*; ~ **de Corinto** Korinthe *f*

pasable [pa'sable] leidlich, passabel

pasacalle [pasa'ka] *m* volkstümlicher Marsch *m*; Umzug *m* mit Musik

pasa|da [pa'sada] *f* Vorbei-, Vorübergehen *n*; Durchgang *m*; Heftstich *m*; **F** Wucht *f*; **de ~** beiläufig; **mala** ~ übler Streich *m*; Gemeinheit *f*; **dar una ~ a a/c** etw überarbeiten od durchgehen; **jugar una mala ~ a alg** j-m übel mitspielen; **F ¡qué ~!** was es nicht alles gibt!; **este coche es una ~** dieses Auto ist e-e Wucht; **dera** [-'dera] *f* Steg *m*; **dero** [-'dero] erträglich; vorübergehend; **dizo** [-'diθo] *m* enger Gang *m*; Durchgang *m*

pasado [pa'sa] *I* *adj* vergangen; *Obst* usw überreif; verdorben; **Essen** verkocht, übergar; ~ **(de moda)** überholt, veraltet; **el lunes** ~ letzten Montag; *II* *m* Vergangenheit *f*

pasador [pasa'dor] *m* Riegel *m*; Schieber *m*; (Haar-)Spange *f*; Küche Sieb *n*, Durchschlag *m*

pasaje [pa'saxe] *m* Passage *f* (*a* LIT, MUS); Durchgang *m*; Durchfahrt *f*; Überfahrt *f*; Stelle *f* (*im Buch*); MAR, AVIA Passagiere *m/pl*

pasajero [pasa'xero] *I* *adj* vorübergehend; vergänglich; *II* *m*, **pasajera** [pasa'xera] *f* Reisende(r) *f(m)*; Fahr-, Fluggast *m*, Passagier(in) *m(f)*; Am Hotelgast *m*

pasamane|ría [pasamane'ria] *f* Posamenterie *f*; **ro** [-'nero] *m* Posamentier(er) *m*

pasa|mano(s) [pasa'mano(s)] *m* Geländer *n*; Treppengeländer *n*; **montañas** [-mon'taɲas] *m* Kopfschützer *m*; Klappmütze *f*

pasante [pa'sante] *m* Praktikant *m*; JUR etwa Referendar *m*

pasaplatos [pasa'platos] *m* Durchreiche *f*

pasaporte [pasa'porte] *m* (Reise-)

Pass *m*; **dar (el) ~ a alg** *fig* j-m den Laufpass geben; j-n umbringen

pasapurés [pasapu'res] *m* Püreepresse *f*, Passiergerät *n*

pasar [pa'sar] <1a> *I* *v/t* überschreiten, passieren; über-, durchqueren; **Fähre** übersetzen; **AUTO** überholen; *fig* über-treffen; (über)geben, -bringen, -mit-teln; weitergeben, reichen; **GASTR** (durch)passieren; (durch)sieben; fil-tern; (durch)schmuggeln; durchbo-hren, -stechen; **Ball** zuspielen, abgeben; **Film** vorführen, zeigen; **Seite** umblät-tern; **Geschäft** übertragen; **Schweres** durchmachen; **Krankheit** usw überste-hen; **Faden** einfädeln; **Zeit** verbringen; **Prüfung** ablegen; bestehen; ~ **la mano por** mit der Hand fahren über (*acus*); ~ **a máquina** abtippen; ~ **lo bien** es sich gut gehen lassen; sich gut amüsieren; **¡que lo pases bien!**, **¡a pasarlo bien!** viel Vergnügen! alles Gute! **le paso al Sr. X.** ich verbinde Sie mit Herrn X.; *II* *v/i* vorbei- (*od* vorüber)gehen, -fah-ren, -kommen, -ziehen; **Zeit** vergehen; *im Spiel* passen (*a fig*); geschehen, pas-sieren; **F** los sein; ~ **a** übergehen zu; be-fördert werden zu; ~ **de** hinausgehen über (*acus*), übersteigen; **F** pfeifen auf (*acus*); ~ **(se) de moda** aus der Mo-de kommen, veralten; ~ **de los 60 (años)** über 60 (Jahre alt) sein; ~ **de to-do** **F** null Bock haben; ~ **por** gehen, fahren, kommen, führen durch; **Fluss** fließen durch; *fig* gelten als; ~ **por a/c** etw erdulden, etw mit-, durchma-chen; **dejar ~** durchlassen; *fig* Fehler usw durchgehen lassen; **hacerse ~ por** sich ausgeben als; **poder ~ sin a/c** etw entbehren können, auskom-men ohne; **puede ~** das geht (gerade noch); **pasaré por tu casa** ich werde bei dir vorbeikommen; **¡pase (usted)! herein!**; **¿qué pasa?** was ist los?; **¿qué ha pasado?** was ist passiert?; **¿qué te pasa?** was hast du?; **pase lo que pase** was auch (immer) geschehen mag; **va-mos pasando** es geht uns leidlich; **ya ha pasado lo peor** das Schlimmste ist vorbei; *III* *v/r* ~ **se** übergehen, -treten; zum Feind überlaufen; *fig* zu weit ge-hen; **Essen** ver-, zerkochen; **Lebensmit-tel** verderben; schlecht werden; **se me ha pasado...** ich habe vergessen...

pasarela

pasarela [pasa'rela] *f* Steg *m*; Laufsteg *m*; **MAR** Landungssteg *m*, Gangway *f*; **~ telescopica** **AVIA** Fahrgastbrücke *f*

pasatiempo [pasa'tiempo] *m* Zeitvertrieb *m*

► **Pascua** ['paskua] *f* 1 **~ (de Resurrección, ~ florida)** Ostern *n* **od pl**; **F de ~s a Ramos** selten, ab und zu; **¡felices ~s!** frohe Ostern!; frohe Weihnachten!; **F estar como unas pascuas** quatsch-vergnügt sein; **F hacer la pascua a alg j-n** ärgern, j-n schikanieren; **F ¡y santas pascuas!** **F** und damit hat sichs; **2** Passahfest *n*

pascual [pas'kual] *österlich*, Oster...; **cordero m** ~ Osterlamm *n*

pase ['pase] *m* Passierschein *m*; Freikarte *f*; Freifahrtschein *m*; **Kino (Film-)** Vorführung *f*; **STIERK** Vorbeischießen lassen *n* des STIERs; **Fußball** usw Pass *m*; (Ball-)Abgabe *f*, Zuspiel(en) *n*; **~ de modelos** Mode(n)schau *f*

paseante [pase'ante] *m* Spaziergänger *m*; Passant *m*

► **pasear** [pase'ar] <1a> **I** *v/t* spazieren führen; herumreichen, -zeigen; **II** *v/i*, *v/r* **~(se)** spazieren gehen

paseillo [-'iño] *m* **STIERK** Einzug *m* der Stierkämpfer

► **paseo** [pa'seo] *m* Spaziergang *m*, -fahrt *f*, -ritt *m*; Promenade *f*; **~ marítimo** Strand-, Uferpromenade *f*; **dar un** ~ e-n Spaziergang machen; **F mandar a** ~ vor die Tür setzen; schroff abweisen

pasiflora [pasi'flora] *f* **BOT** Passionsblume *f*

► **pasillo** [pa'siño] *m* Korridor *m*, Flur *m*, Gang *m*; **~ aéreo** Luftkorridor *m*, Flugschneise *f*; **~ rodante** Fahrsteig *m* (auf Flughäfen usw)

pasión [pa'siön] *f* Leidenschaft *f*; **a REL** Passion *f*

pasional [pasio'nal] *leidenschaftlich*, aus Leidenschaft; **~naria** [-'naria] *f* **BOT** Passionsblume *f*

pasividad [pasibi'da^(d)] *f* Passivität *f*; Untätigkeit *f*; **~vo** [pa'sibo] **I** *adj* passiv; untätig; Ruhestands...; **GRAM** **voz f pasiva** Passiv *n*; **II** *m* **COM** Passiva *pl*; Soll *n*

pasma ['pazma] **P** **I** *f* **F** Polente *f*; **II** *m* **F** Bulle *m*

pasimado [paz'ma^(d)] **I** *adj* verduzt, **F** verdattert; blöd; **II** *m* Tölpel *m*; **~mar**

[-'mar] <1a> verblüffen; **~marse** erstarren, starr sein (vor Staunen); (er)stauen; **~marote** [-ma'rote] **F** **m** **F** Trottel *m*; Gaffer *m*; **~mo** ['pazmo] *m* Verblüpfung *f*; Erstaunen *n*; **~moso** [-'moso] erstaunlich; verblüffend

► **paso**¹ ['paso] *m* Schritt *m* (a *fig*); (Fuß-)Spur *f*; Gang *m*, Gangart *f*; Durchgang *m*; Durchmarsch *m*, -reise *f*, -fahrt *f*, -zug *m*; Über-, Zugang *m*; (Berg-)Pass *m*; **GEOGR** Straße *f*; Meerenge *f*; (Vogel-)Zug *m*; **REL** bei Prozessionen getragenes Heiligenbild *n* **od** Gruppe *f* aus der Passionsgeschichte; **TEL** Gebühreneinheit *f*; **paso acompasado** Gleichschritt *m*; **paso a dos Pas** de deux *m*; **paso elevado** Überführung *f*; **paso ligero** Laufschrift *m*; **paso a nivel** schienengleicher Bahnübergang *m*; **paso a nivel sin barrera** unbeschränkter Bahnübergang *m*; **paso de la oca** Stechschritt *m*; ► **paso de peatones** Fußgängerüberweg *m*; **paso subterráneo** Unterführung *f*; **paso a**

paso Schritt für Schritt; **a cada paso** auf Schritt und Tritt; **a dos pasos** *fig* ganz in der Nähe; **a este paso** bei diesem Tempo; *fig* auf diese Weise; **al paso** *que* in dem Maße wie; **de paso** beiläufig, nebenbei; **dicho sea de paso** nebenbei gesagt; **mal paso** Fehltritt *m* (a *fig*); **ipaso!** Platz (da)!; **abrirse paso** sich e-n Weg bahnen; *fig* sich durchsetzen; s-n Weg machen; **ceder el paso** den Vortritt lassen; **ceda el paso** Verkehr Vorfahrt beachten; **cerrar el paso** den Weg versperren; **dar un mal paso** (od **un paso en falso**) mit dem Fuß umknicken; *fig* e-n Fehltritt tun; **estar de paso** auf der Durchreise sein; **llevar el paso** **MIL** Schritt halten; **marcar el paso** **MIL** auf der Stelle treten; **prohibido el paso** Durchgang verboten; **salir al paso a alg j-m** entgegengehen; *fig* j-m entgegenreten; **F salir del paso** sich aus der Affäre ziehen; **seguir los pasos a alg j-n** beschatten; j-n verfolgen; **seguir los pasos de alg j-m** nachemulieren; in j-s Fuß(s)tapfen treten; **volver sobre sus pasos** umkehren; *a* *fig* kehrtmachen

paso² ['paso] getrocknet, Dörr...
pasodoble [paso'doble] *m* Paso doble *m*

pasota [pa'sota] *m* **F** Null-Bock-Typ *m*; Aussteiger *m*

pasquín [pas'kin] *m* Schmähschrift *f*

► **pasta** ['pasta] *f* Paste *f*; **GASTR** Teig *m*; Plätzchen *n*; Gebäckstück *n*; Teigwaren *fppl*, Nudeln *fppl*; **P** Zaster *m*, Kohlen *fppl*; **pasta dental**, **pasta de dientes** Zahnpasta *f*; **pasta quebrada** Mürbeteig *m*; **pastas de té** Teegebäck *n*; *fig* **de buena pasta** gutmütig; **de la misma pasta** *fig* vom selben Schlag; **estar hecho de otra pasta** aus anderem Holz geschnitzt sein; **F una pasta (gansa)** ein Haufen Geld; **P soltar la pasta** den Zaster rausrücken; *fig* **tener (la) pasta para** das Zeug haben zu

pastar [pas'tar] <1a> **I** *v/t* auf die Weide führen; **II** *v/i* weiden

► **pastel** [pas'tel] *m* **GASTR** Kuchen *m*; Pastete *f*; **MAL** Pastell *n*; Pastellstift *m*; (**pintura f al**) ~ Pastellmalerei *f*; **F descubrirse el** ~ ans Licht kommen, **F** auffliegen; **~eria** [pastele'ria] *f* Konditorei *f*, Feinbäckerei *f*; Backwaren *fppl*; **~ero** [-'lero] *m* Konditor *m*, Feinbäcker *m*; **~ista** [-'lista] *m* **MAL** Pastellmaler *m*

paste(u)ri(zación) [paste(ü)riθa'θiön] *f* Pasteurisation *f*, Pasteurisierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> pasteurisieren

pastiche [pas'titʃe] *m* Kunst, **LIT** Nachahmung *f*

► **pasti|lla** [pas'ti'la] *f* Pastille *f*, Tablette *f*; Tafel *f* (**Schokolade**); Stück *n* (**Seife**); **F a toda** ~ rasend schnell; **~llero** [-'lero] *m* Pillendöschen *n*

pastinaca [pasti'naka] *f* **BOT** Pastinake *f*

pastizal [pasti'θal] *m* Weide *f*

pasto ['pasto] *m* (Vieh-)Weide *f*; (Grün-) Futter *n*; *fig* Nahrung *f*; **a** ~ im Überfluss; **a todo** ~ nach Herzenslust; **dar ~ a** *fig* Nahrung geben; **ser ~ de las llamas** ein Raub der Flammen werden

pastón [pas'tón] **F** *m* Heidengeld *n*; **gastarse un** ~ e-n Haufen Geld ausgeben

pastor [pas'tor] *m* Hirt(e) *m*; Schäfer *m*; **REL** Pastor *m*; **~ de almas** Seelsorger *m*; **perro m** ~ Schäferhund *m*; **~ alemán** deutscher Schäferhund *m*

pastoral [pasto'ral] **I** *adj* Hirten...; **II** *f* Hirtengedicht *n*; **REL** Hirtenbrief *m*; **~rear** [-re'ar] <1a> Vieh hüten; auf

die Weide führen; **~reo** [-'reo] *m* Weidegang *m*, Weiden *n*; **~ril** [-'ril] Hirten...

pastoso [pas'toso] *teigig*; **F** pappig; *Zunge* belegt; *Stimme* volltönend

Patagonia

Der südlichste Teil Südamerikas, das Gebiet südlich des Río Colorado bis zur Magellanstraße, die Feuerland vom Festland trennt, heißt Patagonien. Der (chilenische) Westen ist gebirgig, der (argentinische) Osten besteht zu meist aus tief gelegenen Steppenland.

In Patagonien herrscht ein raues, sehr windiges Klima, die Landschaft ist karg und sehr dünn besiedelt. Neben Steinkohle-, Erdöl- und Erdgasförderung sowie der Gewinnung von Elektrizität durch Wasserkraft wird in der endlosen Weite der patagonischen Steppe vor allem Schafzucht betrieben.

Gegen Süden bieten über hundert Gletscher zusammen mit einer wilden Seenlandschaft ein faszinierendes Naturschauspiel.

► **pata** ['pata] *f* 1 Pfote *f*, Tatze *f*, Pranke *f*; **F Bein n** (a *v* Möbeln); **~ de gallo** Krähenfüßchen *n*; **Stoff** Hahnentrittmuster *n*; **~ de palo** Holzbein *n*; **a cuatro ~s** auf allen vieren; **~s arriba** alles durcheinander, drunter und drüber; **a la ~ coja** auf e-m Bein; **a la ~ (la) llana** schlicht, ungezwungen; **F meter la ~** sich blamieren; **poner todo ~s arriba** *fig* alles auf den Kopf stellen; **F tener mala ~** Pech haben; **2** **zo** Entenweibchen *n*; **~ca** [-'taka] *f* **BOT** Topinambur *f*; **~da** [-'tada] *f* Fußtritt *m*; **F a ~s** in Hülle und Fülle; **dar la ~ a alg j-n** auf die Straße setzen; **echar a alg a ~s** j-n hochkantig rauswerfen; **tratar a alg a ~s** **F** j-n wie den letzten Dreck behandeln; **~lear** [-le'ar] <1a> stram-

peln; trampeln; **leo** [-'leo] *m* Strampeln *n*; Trampeln *n*; **derecho** *m al* ~ Recht *n* zu protestieren; **leta** [-'leta] *F* hysterischer Anfall *m*; Wutanfall *m*
patán [pa'tan] *m* desp Bauer *m*; Grobian *m*

► **patata** [pa'tata] *f* Kartoffel *f*; ~ **caliente** *F* fig heißes Eisen *n*; ~ **s fritas** Pommes (frites) *pl*, *F* Fritten *f/pl*; Kartoffelchips *pl*; *F* fig **no saber ni** ~ keine Ahnung haben

patatús [pata'tus] *F* *m* leichte Ohnmacht *f*; **me da un** ~ *F* mich trifft der Schlag

paté [pa'te] *m* (Leber-)Pastete *f*
patear [pate'ar] *F* <1a> **I** *v/t* mit Füßen treten; zertrampeln; ablaufen, *F* abklappern; **II** *v/i* trampeln; sich die Beine ablaufen; *Am* Pferd ausschlagen

patena [pa'tena] *f* Hostienteller *m*; fig **limpio como una** ~ blitzsauber

paten[ar] [paten'tar] <1a> patentieren; **te** [pa'tente] **I** *adj* offen(kundig); klar; **II** *f* Patent *n*; ~ **de corso** HIST Kaperbrief *m*; fig Freibrief *m*; **oficina** *f* de ~ **s** Patentamt *n*; **tiz** [-ti'tar] <1f> offen darlegen; beweisen, bekunden

pateo [pa'teo] *m* Trampeln *n*; Stampfen *n*

patera [pa'tera] *f* kleines flaches Boot *n*

pater[nal] [pater'nal] väterlich; Vater...; **nalismo** [na'lizmo] *m* Bevormundung *f*; Paternalismus *m*; **nidad** [-ni'da] *f* Vaterschaft *f*; fig Urheberschaft *f*; **prueba** *f* de ~ Vaterschaftsbestimmung *f*; **no** [pa'terno] väterlich; Vater...; väterlicherseits

patético [pa'tetiko] pathetisch; ergreifend; **etismo** [-te'tizmo] *m* Pathos *n*

patibulario [patibu'larío] Galgen...; **ca-ra** *f* -a Galgen-, Verbrechergesicht *n*

patibulo [pa'tibulo] *m* Galgen *m*; Schafott *n*

patil[cojo] [pati'koxo] lahm; hinkend; **difuso** [-di'fuso] *F* verblüfft; verdatert

patilla [pa'ti'la] *f* (Taschen-)Klappe *f*; Patte *f*; (Brillen-)Bügel *m*; ~ **s** *pl* Backenbart *m*, *F* Koteletten *pl*

patín [pa'tin] *m* Schlittschuh *m*; ~ **(acuático)** Tretboot *n*; ~ **(de ruedas)** Rollschuh *m*; ~ **(de ruedas)** en línea Inliner *m*, Rollerskate *m*; ~ **a vela** Katamaran *m*

pátina ['patina] *f* Patina *f*

patinador [patina'dor] *m* Schlittschuh-, Rollschuhläufer *m*; ~ **naje** [-'naxe] *m* ~ **sobre hielo** Schlittschuhlaufen *n*, Eislauf *m*; ~ **artístico (sobre hielo)** Eiskunstlauf *m*; ~ **artístico (sobre ruedas)** Rollkunstlauf *m*; ~ **de velocidad sobre hielo** Eisschnelllauf *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> **1** ~ **sobre hielo** Eis od Schlittschuh laufen; **2** rutschen; AUTO schleudern; fig e-n Schnitzer machen; ~ **nazo** [-'naθo] *m* Rutschen *n*, Schleudern *n*; *F* fig Ausrutscher *m*; ~ **nete** [-'nete] *m* (Kinder-)Roller *m*

► **patio** ['patio] *m* (Innen-)Hof *m*; ~ **de butacas** THEA Parterre *n*, Parkett *n*; ~ **de luces** Lichthof *m*, -schacht *m*; ~ **de recreo** Schulhof *m*; ~ **trasero** Hinterhof *m*

patil[ta] [pa'tita] *f* Füßchen *n*; *F* **poner de ~s en la calle** hinauswerfen; *F* vor die Tür setzen; ~ **tieso** [-'tieso] steif(beingig); *F* fig verblüfft; sprachlos; ~ **tuerto** [-'tüerto] krummbeinig; o-beinig; ~ **zambo** [-'θambo] x-beinig

► **pato** ['pato] *m* zo Ente *f*; ~ **cuchara** Löffelente *f*; ~ **real** Stockente *f*; *F* **pagar el** ~ etw ausbaden müssen; ~ **chada** [-'tjaða] *f* Albernheit *f*

patógeno [pa'toxeno] krankheitserregend, pathogen

patojo [pa'toxo] **I** *adj* krummbeinig; **II** *Am Centr* *m* Gassenjunge *m*

patología [patolo'xia] *f* Pathologie *f*; **lógico** [-'loxiko] krankhaft, pathologisch

patólogo [pa'tologo] *m* Pathologe *m*

patoso [pa'toso] ungeschickt; plump

patraña [pa'traña] *f* Lüge(ngeschichte) *f*; Schwindel *m*

► **patria** ['patría] *f* Vaterland *n*; Heimat *f*; *F* ~ **chica** (engere) Heimat *f*

patriar[ca] [pa'triarka] *m* Patriarch *m*; ~ **cal** [-'kal] patriarchalisch (*a* fig)

patricio [pa'triθio] **I** *adj* patrizisch; **II** *m* Patrizier *m*

patrimo[nial] [patrimo'nial] Erb...; Vermögen...; ~ **nio** [-'monio] *m* Erbe *n*; Vermögen *n*; ~ **artístico** Kunstschatze *m/pl* (*e-s* Landes); ~ **cultural** Kulturerbe *n*; Kulturgut *n*; ~ **hereditario** BIOL Erbgut *n*; ~ **de la humanidad**

Kulturerbe *n* der Menschheit

patrio ['patrío] väterländisch; Heimat...; ~ **ta** [pa'triota] *m*, *f* Patriot(in) *m(f)*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Hurratriotismus *m*; Chauvinismus *m*; ~ **tero** [-'tero] *m* Hurratriot *m*; Chauvinist *m*

patriótico [pa'triotiko] patriotisch; väterländisch (gesinnt)

patriotismo [patríotizmo] *m* Patriotismus *m*, Vaterlandsliebe *f*

patrocinador [patroθina'dor] *m* Sponsor *m*; Förderer *m*; Schirmherr *m*; ~ **nar** [-'nar] <1a> fördern; sponsern; ~ **nio** [-'θinio] *m* Schutz *m*; Schirmherrschaft *f*; Förderung *f*; Sponsoring *n*

patrón [pa'trón] *m* Beschützer *m*; REL Schutzheilige(r) *m*, -patron *m*; *bsd* *Am* Arbeitgeber *m*, Chef *m*; Hauswirt *m*; Vorlage *f*; Schnittmuster *n*; Schablone *f*; MAR Schiffsführer *m*; AGR Pflanzunterlage *f*; ~ **oro** Goldstandard *m*; fig **cortado por el mismo** ~ aus demselben Holz geschnitzt

patro[na] [pa'trona] *f* Beschützerin *f*; REL Schutzheilige *f*, -patronin *f*; Hauswirtin *f*; Arbeitgeberin *f*; ~ **naje** [-'naxe] *m* Textil Zuschneider *n*; ~ **nal** [-'nal] **I** *adj* Arbeitgeber...; **fiesta** *f* ~ Patronatsfest *n*; **II** *f* Arbeitgeberverband *m*; ~ **nato** [-'nato] *m* Patronat *n*; Stiftung *f*; Arbeitgeberschaft *f*; ~ **nazgo** [-'naθgo] *m* Patronat *n*; ~ **near** [-'ne'ar] <1a> MAR ein Schiff führen; ~ **nista** [-'nista] *m*, *f* Zuschneider(in) *m(f)*; ~ **no** [pa'trono] *m* Schutzherr *m*; Patronatsherr *m*; Schutzheilige(r) *m*; Arbeitgeber *m*

patru[lla] [pa'tru'la] *f* Patrouille *f*; Streife *f*; **estar de** ~ auf Streife sein; ~ **llar** [-'lar] <1a> patrouillieren; auf Streife gehen; ~ **llera** [-'lera] *f*, ~ **llero** [-'lero] *m* MAR Patrouillenboot *n*

patucos [pa'tukos] *m/pl* Babyschühchen *n/pl*; Bettschuhe *m/pl*

paulatino [pa'ula'tino] bedächtig; allmählich

pauperismo [pa'upe'rizmo] *m* Massenelend *n*; ~ **erización** [-periθa'θion] *f* Verarmung *f*; Verelendung *f*; ~ **errimo** [-'perrimo] *sup* v **pobre** sehr arm

► **pausa** ['pausa] *f* Pause *f* (*a* MUS); fig Ruhe *f*; Langsamkeit *f*; ~ **do** [-'saðo] ruhig; langsam; abgemessen

pauta ['pauta] *f* Lineal *n*; Linienblatt *n*;

fig Regel *f*, Norm *f*, Vorbild *n*; **marcar la** ~ als Richtschnur dienen; ~ **r** [-'tar] <1a> lin(i)ieren; fig regeln; bestimmen

pava ['paba] *f* zo Truthenne *f*, Pute *f*; *F* fig dumme Pute *f*; *F* **pelar la** ~ *F* Süßholz raspeln; turteln; ~ **da** [-'baða] *F* *f* Blödsinn *m*; Albernheit *f*

pavesa [pa'besa] *f* Fünkchen *n*; Flugasche *f*

pavimen[ar] [pabimen'tar] <1a> pflastern; Boden belegen; ~ **to** [-'mento] *m* Bodenbelag *m*; (Straßen-)Pflaster *n*

pavil[pollo] [pabi'poʎo] *m* junger Puter *m*; ~ **soso** [-'soso] *Person* reizlos; fade; ~ **tonto** [-'tonto] *P* saudumm

► **pavo** ['pabo] **I** *m* zo Truthahn *m*, Puter *m*; *F* fig Dummkopf *m*; ~ **real** Pfau *m* *F* fig **se le subió el** ~ er wurde puterrot; **II** *adj* *Am* dumm, albern

pavón [pa'βon] *m* Schmetterling Pfauenauge *n*; TEC Brünierung *f*

pavon[ar] [pabo'nar] <1a> TEC brünieren; ~ **nearse** [-ne'arse] <1a> sich brüsten (*de* mit); *F* sich aufplustern

pavor [pa'βor] *m* Schreck *m*, Entsetzen *n*; ~ **oso** [pabo'roso] schrecklich, entsetzlich

payajda [pa'jaða] *Rpl* *f* Gauchogesang *m*; ~ **dor** [-'dor] *Rpl* *m* Gauchosänger *m*; ~ **sada** [-'saða] *f* Clownerie *f*; ~ **sear** [-se'ar] <1a> herumalbern; den Clown spielen; ~ **so** [pa'jaso] *m* Clown *m*; Hanswurst *m*

payés [pa'jes] *m* Bauer *m* (*aus Katalonien od von den Balearen*)

payo ['pajo] **I** *adj* bäurisch; tölpelhaft; **II** *m* Nichtzigeuner *m* (*aus der Sicht der Zigeuner*)

► **paz** [paθ] *f* Friede(n) *m*; Ruhe *f*; **amante de la** ~ *f* friedliebend; **dejar en** ~ in Ruhe lassen; **hacer las paces** sich versöhnen; **quedar en** ~ quitt sein; *F* **¡y en** ~! und damit Schluss!; und basta!; ~ **guato** [-'güato] **I** *adj* einfältig; **II** *m* Sempel *m*

PC [pe'θe] *m* abr (*Partido Comunista*) KP *f* (Kommunistische Partei)

PCE [peθe'e] *m* abr (*Partido Comunista de España*) Kommunistische Partei *f* Spaniens

P.D. *f* abr (*Posdata*) PS *n* (Postskriptum, Nachschrift)

pe [pe] *F* **de ~ a pa** von A bis Z

► **peaje** [pe'axe] *m* Autobahngebühr *f*;

P

Brücken-, Wegegeld *n*; *österr* Maut *f*; Mautstelle *f*
peana [pe'ana] *f* Sockel *m*
▶ peatón [pea'tón] *m*, **▶ peatona** [pea'tona] *f* Fußgänger(in) *m(f)*
peatonal [peato'nal] Fußgänger...;
~izar [-li'thar] <1f> Straße zur Fußgängerzone machen
pebete [pe'bete] *m* Räucherkerze *f*; *Rpl* Junge *m*; **~ro** [-'tero] *m* Räucherpfanne *f*; Schale *f* mit dem olympischen Feuer
peca ['peka] *f* Sommersprosse *f*
▶ peccado [pe'ka'do] *m* Sünde *f*; **~capital** (od *mortal*) Todsünde *f*; **~original** Erbsünde *f*; **~dor** [-'dör] *I* *adj* sündig; *II* *m* Sünder *m*; **~minoso** [-mi'noso] sündhaft, sündig
pecar [pe'kar] <1g> sündigen; fehlen; **~de a/c** etw in übertriebenem Maße tun od sein; **~por severo** übermäßig streng sein
pécari ['pekari] *m*, **pecarí** [peka'ri] *m* zo Pekari *n*, Nabelschwein *n*
pececillo [peθe'θi'lo] *m* zo **~de plata** Silberfischchen *n*
pecera [pe'θera] *f* Goldfischglas *n*
pechar [pe'tjar] <1a> **~con a/c** etw auf sich nehmen; **~con las consecuencias** die Folgen tragen
pec(h)blenda [peg'blenda] *f* MINER Pechblende *f*
pecheira [pe'tjera] *f* Hemdbrust *f*; (Blusen-)Einsatz *m*; *F* (großer) Busen *m*; **~ro** [-'tjero] *m* Brustlatz *m*
▶ pecho ['petjo] *m* Busen *m*; Brust *f*; **a** **~descubierto** waffen-, wehrlos; **de ~s planos** flachbusig, -brüstig; **dar el ~** Säugling stillen; **descubrir** (od *abrir*) *su* **~** sein Herz ausschütten; **echarse** (od *meterse*) *a/c* **entre ~ y espalda** *F* etw verdrücken (od vertilgen); **partirse el ~** sich ein Bein ausreißen (*por* für); **sacar ~** *fig* sich in die Brust werfen; **tomar a/c a ~** sich etw zu Herzen nehmen
▶ pechuja [pe'tjuga] *f* GASTR Brustfleisch *n* (des Geflügels); *F* Busen *m*; *Am reg* Mut *m*; Unverschämtheit *f*; **~gona** [-'gona] vollbusig
pecina [pe'θina] *m* Schlamm *m*
pecio [pe'θio] *m* MAR Wrack(teil) *n*
peciolo [pe'θiolo], **peciolo** [pe'θiolo] *m* BOT Blattstiel *m*
pécora ['pekora] *F* *f* *mala* *F* Miststück *n*; *F* Giftnadel *f*

pecoso [pe'koso] sommersprossig
pectina [pek'tina] *f* Pektin *n*
pectoral [pekto'ral] *I* *adj* ANAT Brust...; *II* *m* ANAT Brustmuskel *m*; KATH Brustkreuz *n*
pecuario [pe'kuario] Vieh...
peculiar [peku'liar] eigen(tümlich); besondere(r, -s); **~idad** [-ri'da'd] *f* Eigentümlichkeit *f*; Besonderheit *f*
peculio [pe'kulio] *m* Geld *n*; Vermögen *n*
pecunia [pe'kunja] *F* *f* Geld *n*; **~rio** [-'niario] Geld...; pekuniär
pedagogía [peda'go'xia] *f* Pädagogik *f*; Erziehungswissenschaft *f*; **~gógico** [-'goxiko] pädagogisch; **~gogo** [-'gogo] *m*, **~a** *f* Pädagoge *m*, Pädagogin *f*
pedal [pe'dal] *m* Pedal *n*; **~de(l) freno** Bremspedal *n*; **~del acelerador** Gaspedal *n*; **~ear** [-le'ar] <1a> in die Pedale treten; radeln; **~eo** [-'leo] *m* Radeln *n*
pedáneo [pe'daneo] Dorf...; **~anía** [-da'nia] *f* Unterbezirk *m*; Ortsteil *m*
pedante [pe'dante] *I* *adj* pedantisch; *II* *m* Pedant *m*; **~ría** [-'ria] *f* Pedanterie *f*; **~sco** [-'tesko] pedantisch
▶ pedazo [pe'daθo] *m* Stück *n*; **~de animal** (od *de bruto*) *F* dummes Stück *n*; *P* Rindvieh *n*; **a ~s** stückweise; **caerse a ~s** zu Bruch gehen; *fig* total kaputt sein; **hacer ~s** *F* kaputtmachen; **hecho ~s** *F* kaputt (*a fig*); **ser un ~de pan** sehr gutmütig sein
pederasta [pe'de'rasta] *m* Päderast *m*; Kinderschänder *m*; **~tia** [-'rastia] *f* Päderastie *f*
pedernal [pe'der'nal] *m* Feuerstein *m*
pedestal [pe'des'tal] *m* Sockel *m*; Piedestal *n*; *fig* **poner** (od *tener*) *a alg en* (od *sobre*) *un* **~** *j-n* in den Himmel heben; *j-n* verehren; **~tre** [pe'destre] zu Fuß (gehend); Fuß...; **carrera** *f* ~ Wettgehen *n*
pediatra [pe'di'atra] *m*, *f* Kinderarzt *m*, -ärztin *f*; **~tría** [-'tria] *f* Kinderheilkunde *f*
pedículo [pe'dikulo] *m* BOT Stiel *m*
pedicujra [pedi'kura] *f* Fußpflege *f*; Fußpflegerin *f*; **~ro** [-'kuro] *m* Fußpfleger *m*
▶ pedido [pe'dido] *m* Auftrag *m*, Bestellung *f*; **a ~de** im Auftrag von; **segun** **~** auftragsgemäß; **hacer un ~** *e-e* Bestellung aufgeben; **hacer un ~** *su-*

plementario nachbestellen
pedigrí [pedi'gri] *m* Stammbaum *m* (*v* Tieren), Pedigree *m*; **~güño** [-'güño] *I* *adj* bettelnd; zudringlich; *II* *m* Bettler *m*; **~ludio** [-'ludio] *m* Fußbad *n*
▶ pedir [pe'dir] <3l> bitten (um), erbiten; fordern; verlangen; bestellen; **~a/c a alg** *j-n* um etw bitten; **~(limosna)** betteln; **te lo pido** ich bitte dich darum
pedo ['pedo] *V* *m* *P* Furz *m*; *Am reg* Rausch *m*; **al ~** *Rpl* umsonst; **echar** (*soltar* od *tirarse*) *un* **~** *P* furzen; *F* *e-n* fahren lassen; **~rrear** [-rre'ar] *V* <1a> *P* furzen
pedrada [pe'drada] *f* Steinwurf *m*
pedreja [pe'drea] *f* Steinigung *f*; Hagel-schlag *m*; *F* Lotterie Nebengewinne *m/pl*; **~gal** [-'gal] *m* steiniges Gelände *n*; Steinwüste *f*; **~goso** [-'goso] steinig; **~ra** [pe'drea] *f* Steinbruch *m*; **~ría** [-'ria] *f* Edelsteine *m/pl*; **~ro** [pe'drero] *m* Steinmetz *m*
pedrisco [pe'drisco] *m* Steinhagel *m*; Hagel(schlag) *m*
Pedro ['pedro] *m* Peter *m*; *F* *fig* **como ~ por su casa** ganz ungeniert
pedrusco [pe'drusko] *m* unbehauener Stein *m*; Stein-, Felsblock *m*
pedunculado [pe'dugku'la'do] gestielt; **ojo** *m* **~** zo Stielauge *n*
pedúnculo [pe'dugulo] *m* BOT Blütenstiel *m*; ANAT Stiel *m*
peer(se) [pe'er(se)] *V* <2e> *P* furzen
pega ['pega] *f* *fig* Schwierigkeit *f*; *F* *de* **~** falsch, Pseudo...; **poner ~s** Schwierigkeiten machen; etw auszusetzen haben; **tener una ~** *e-n* Haken haben; **~dizo** [-'diθo] klebrig; *fig* aufdringlich; *Melodie* eingängig; **~do** [pe'ga'do] **~a** ganz dicht an (*dat*); *F* **dejar ~** *fig* sprachlos machen; *F* **estar ~** keine Ahnung haben; **estar ~a a** *fig* kleben, hängen an (*dat*); **~joso** [-'xoso] klebrig; ansteckend; *fig* aufdringlich; **~mento** [-'mento] *m* Klebstoff *m*; **~universal** Alleskleber *m*; **~pega** [-'pega] *Am* *f* Leim *m*
▶ pegar [pe'gar] <1h> *I* *v/t* (an-, auf)kleben; leimen; anheften; festmachen; annähen; *MED* anstecken; *Schlag* versetzen; *j-n* schlagen, (ver)hauen, verprügeln; *Schrei* ausstoßen; *Sprung* machen; *Schuss* abgeben; *II* *v/i* haften, kleben; stoßen (*en, contra* gegen); *fig* passen (*con* zu); *Sonne* brennen;

III *v/r* **~se** sich prügeln, sich schlagen; festkleben; hängen bleiben (*a fig*); haften; *Essen* ansetzen, anbrennen; **~a alg** *fig* sich an *j-n* hängen; **~un tiro** sich erschließen; *F* **pegársela a alg** *j-n* betrügen, hereinlegen
pegatina [pega'tina] *f* Aufkleber *m*
pego ['pego] *F* *m* *dar el ~* (vor)täuschen; *j-n* hereinlegen
pegote [pe'gote] *m* Pechpflaster *n*; *fig* aufdringliche Person *f*; Schmarotzer *m*; überflüssiger Zusatz *m*; Flickwerk *n*; **~ar** [-'ar] *F* <1a> schmarotzen
pegujón [pegu'xón] *m* Knäuel *m*, *n*
peñada [pe'i'na'da] *f* Kämmen *n*; **darse una ~** sich mit dem Kamm durch die Haare fahren
▶ peña'do [pe'i'na'do] *m* Frisur *f*; Haartracht *f*; **~dor** [-'dör] *m* Frisiermantel *m*; Toiletentisch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Kämmen *n*; **~s** *pl* ausgekämmtes Haar *n*
peinar [pe'i'nar] <1a> kämmen, frisieren; *fig* Gelände durchkämmen
▶ peinarse [pe'i'narse] <1a> sich kämmen, sich frisieren
▶ peine ['peine] *m* Kamm *m*; *F* **¡te vas a enterar de lo que vale un ~!** du wirst noch was erleben!; **~ta** [-'neta] *f* Einsteckkamm *m*
p.ej. *abr* (*por ejemplo*) z. B. (zum Beispiel)
pejerrey [pexe'rre'i] *m* zo Ährenfisch *m*
peiguera [pexi'gera] *F* *f* lästige Sache *f*, Unannehmlichkeit *f*
pékari ['pekari] *m* → **pécari**
Pekín [pe'kin] *m* Peking *n*
pela ['pela] *F* *f* früher Pesete *f*; *Am reg* Tracht *f* Prügel; **~dero** [-'dero] *Am* *m* Ödland *n*; **~dilla** [-'di'la] *f* Zuckermandel *f*; Kiesel *m*; **~do** [pe'la'do] *I* *adj* geschält; gepellt; kahl; geschoren; *F* blank; *II* *F* *m* armer Teufel *m*; **~dura** [-'dura] *f* Schalen *n*; **~s** *pl* (Obst-) Schalen *f/pl*
pelagatos [pela'gatos] *F* *m* armer Schlucker *m*
pelaje [pe'laxe] *m* zo Fell *n*; *fig* Aussehen *n*; Herkunft *f*; Art *f*
pelambre [pe'lambre] *m* Behaarung *f*; Mähne *f*; **~ra** [-'brera] *f* Mähne *f*; *F* Wuschelkopf *m*
pelanas [pe'lanas] *F* *m* *F* Niete *f*, Fläsche *f*

pelandusca [pelan'duska] *F f* Nutte *f*
pelapatatas [pelapa'tatas] *m* Kartoffel-
 schälmesser *n*, Kartoffelschäler *m*
pelar [pe'lar] <1a> *Obst* usw schälen;
Haare (ab)scheren; *Geflügel* u *fig j-n*
 rupfen; *Am* verleumden; **hace un frío**
que pela *F* es ist saukalt; **se** die Haare
 verlieren; *Haut* sich schälen; *Am reg*
 hereinfallen; *Mex* fliehen; sterben; *F*
pelárselas por a/c hinter etw her sein;
 verrückt nach etw sein
pelargonio [pelar'gonio] *m* BOT Pelar-
 gonie *f*
pelazón [pela'ton] *Am Centr f* Armut *f*,
 Elend *n*
peldaño [pel'daño] *m* (Treppen-)Stufe
f, (Leiter-)Sprosse *f*
pelea [pe'lea] *f* Kampf *m*; Streit *m*;
 Handgemenge *n*; Rauferei *f*
pelear [pele'ar] <1a> kämpfen (*por* um);
 streiten; raufen
pelearse [pele'arse] <1a> sich streiten,
 sich zanken; sich zerstreiten
pelechar [pele'tjar] <1a> zo Haare (od
 Federn) bekommen
pelele [pe'lele] *m* 1 Strohpuspe *f*; *F fig*
 Hampelmann *m*; Trottel *m*; 2 Stramp-
 pelhose *f*
peleón [pele'on] streitsüchtig; rauflus-
 tig; *vino m* ~ billiger, minderwertiger
 Wein *m*
peletearía [pelete'ria] *f* Pelzhandel *m*;
 Pelz-, Rauchwaren *f/pl*; Pelzgeschäft
n; *ro* [-'tero] *m* Kürschner *m*; Pelz-
 händler *m*
pele ['pele] *F f* Film *m*
pelicagudo [peli'a'gudo] *fig* heikel,
 schwierig, haarig; **cano** [peli'kano]
 grauhaarig
pelicano [pe'likano] *m* zo Pelikan *m*
pelicorto [peli'korto] kurzhaarig
película [pe'likula] *f* 1 Häutchen *n*;
 2 Film *m*; ~ **de acción** Actionfilm *m*;
 ~ **didáctica** Lehrfilm *m*; ~ **en blanco y**
negro Schwarzweißfilm *m*; ~ **en co-**
lor Farbfilm *m*; ~ **muda** Stummfilm *m*;
 ~ **del Oeste** Wildwestfilm *m*; ~ **policia-**
ca Kriminalfilm *m*; ~ **publicitaria** Wer-
 befilm *m*; ~ **sonora** Tonfilm *m*; ~ **de**
terror Horrorfilm *m*; *F de* ~ traumhaft
peliculón [peli'ku'lon] *F m* 1 sehr guter
 Film *m*; 2 Kitschfilm *m*; *F* Schinken *m*
peligrar [peli'grar] <1a> in Gefahr sein;
hacer ~ gefährden

peligro [pe'ligro] *m* Gefahr *f*; ~ **de in-**
cendio Feuergefahr *f*; ~ **de muerte** Le-
 bensgefahr *f*; **correr** ~ Gefahr laufen;
fuera de ~ außer (Lebens-)Gefahr; **po-**
ner en ~ gefährden, in Gefahr bringen;
sin ~ ungefährlich; **su vida no corre**
 ~ es besteht keine Lebensgefahr; **so**
 [-'groso] gefährlich
pelilargo [peli'largo] langhaarig
pelillo [pe'li'lo] *m* Härchen *n*; *fig* kleines
 Ärgernis *n*; *F echar* ~ **a la mar** sich
 wieder vertragen; ~ **a la mar!** *F*
 Schwamm drüber!
pelín [pe'lin] *F un* ~ ein bisschen, ein
 klein wenig; **por un** ~ beinahe, um
 ein Haar
peliniegro [peli'negro] schwarzhaarig
pelirrojo [peli'rroxo] rothaarig; ~ **ru-**
bio [-'rubio] blond
pella [pe'la] *f* Klumpen *m*; Kügelchen *n*
pelleja [pe'leja] *f* Fell *n*; Tierhaut *f*;
 ~ **jería** [-'xe'ria] *f* Gerberei *f*; Fellwaren
f/pl; ~ **jero** [-'xero] *m* Fellhändler *m*;
 Gerber *m*; ~ **jo** [pe'lexo] *m* Fell *n*; Haut
f; Weinschlauch *m*; *fig* Trunkenbold *m*;
dejarse el ~ **en a/c** *fig* sich aufreiben
 bei etw; *F estar en el* ~ **de alg** in j-s
 Haut stecken; *F jugarse el* ~ Kopf
 und Kragen riskieren; *F no caber en*
su ~ platzen (*vor Stolz* usw); **salvar**
el ~ *s-e* Haut retten; mit heiler Haut da-
 vonkommen
pellizcar [pe'liθ'kar] <1g> kneifen,
 zwicken; ~ **co** [pe'liθko] *m* Kneifen *n*;
 Bissen *m*; Prise *f* (Salz usw); *F un buen*
 ~ ein nettes Sümmchen
pelma ['pelma], ~ **zo** [-'maθo] *F I adj* auf-
 dringlich, lästig; *II m* dickfelliger od
 aufdringlicher Mensch *m*
pelo ['pelo] *m* Haar *n*; zo Fell *n*; *a* ~
 ohne Kopfbedeckung; ohne Sattel (rei-
 ten); *F al* ~ sehr gelegen; wie gerufen;
fig con ~ **y señales** mit allem Drum
 und Dran; haargenau, -klein; *de medio*
 ~ *fig* halbseiden, nicht ganz echt; *hom-*
bre m de ~ **en pecho** Draufgänger *m*;
 (*ni*) *un* ~ überhaupt nicht; in keiner
 Weise; *por un* ~ um ein Haar; *por*
los ~ gerade noch; *F estar hasta (la*
punta de) los ~ *etw* satt sein; *no cor-*
tarse (ni) un ~ keine Hemmungen ha-
 ben; kein Blatt vor den Mund nehmen;
no se le ve el ~ er lässt sich nicht mehr
 sehen; *no tener (un)* ~ *de tonto* *F fig*

nicht auf den Kopf gefallen sein; *no te-*
ner ~ **s en la lengua** *F fig* kein Blatt vor
 den Mund nehmen; nicht auf den
 Mund gefallen sein; *no tocar un* ~
 (*de la ropa*) *a alg j-m* kein Haar krüm-
 men; *los* ~ **s se me ponen de punta** *fig*
 die Haare stehen mir zu Berge; da
 sträuben sich mir die Haare; *F fig sol-*
tarse el ~ aus sich herausgehen; *tirar*
de los ~ *s* an den Haaren ziehen; *tirar-*
se de los ~ *s fig* sich die Haare raufen;
tocarle el ~ *a alg fig j-m* zu nahe treten;
F tomar el ~ *a alg f j-n* auf den Arm
 nehmen; *traído por los* ~ *s fig* an den
 Haaren herbeigezogen
pelón [pe'lon] *I adj* kahl; *II m* Kahlkopf
m; *fig* armer Schlucker *m*
pelo/ta [pe'lota] *I f* Ball *m*; ~ **medici-**
nal Medizinball *m*; ~ **vasca** Pelota *f*
 (*baskisches Ballspiel*); *V* ~ *s pl* Eier
n/pl; *F en* ~ (*s*) splitternackt; *P dejar a*
alg en ~ *s j-n* ausplündern; *devolver*
la ~ *fig* mit gleicher Münze heimzah-
 len; *F hacer la* ~ *a alg j-m* um den Bart
 gehen; *fig la* ~ **está** (*od queda*) **en el**
tejado es ist noch nichts entschieden;
II F m Speichelleckerm; ~ **tari** [-'tari]
m Pelotaspieler *m*; ~ **tazo** [-'taθo] *m*
 Wurf *m*, Schuss *m* (mit dem Ball); *F fig*
pegar el ~ schnell zu Geld kommen;
 das große Geld machen; ~ **tera** [-'tera]
F f Streit *m*; ~ **tilla** [-'ti'la] *f f* *hacer la*
 ~ *a alg j-m* um den Bart gehen; ~ **tilero**
 [-'ti'lero] *F m* Streber *m*; Schmeichler
m; ~ **tón** [-'ton] *m* MIL Zug *m*; Trupp
m; Haufen *m*; Radsport Feld *n*; ~ *de*
ejecución (*od de fusilamiento*) Er-
 schießungskommando *n*
peluca [pe'luka] *f* Perücke *f*
peluche [pe'lutse] *m* Plüsch *m*; Plüsch-,
 Kuscheltier *n*; *oso m de* ~ Teddybär *m*
peludo [pe'ludo] (stark) behaart
peluquearse [peluke'arse] *Am* <1a>
 sich die Haare schneiden lassen
peluquera [pelu'kera] *f* Friseur *f*, Fri-
 seurin *f*
peluquería [peluke'ria] *f* Friseursalon
m; ~ *de caballeros (de señoras)* Her-
 ren-(Damen-)salon *m*; ~ *canina* Hun-
 desalon *m*
peluquero [pelu'kero] *m* Friseur *m*
peluquín [pelu'kin] *m* Haarteil *n*; Tou-
 pet *n*
pelusa [pe'lusa] *f* Flaum *m*; Fusseln *f/pl*;

F Neid m (*unter Kindern*)
pelviano [pel'biano], **pélvico** ['pelbiko]
 ANAT Becken...
pelvis ['pelbis] *f* ANAT Becken *n*; ~ **renal**
 Nierenbecken *n*
pena ['pena] *f* Strafe *f*; Kummer *m*,
 Leid *n*; Mühe *f*; ~ **capital** (*od de muer-*
te) Todesstrafe *f*; ~ **correcional**
 Zuchthausstrafe *f*; ~ **privativa de liber-**
tad Freiheitsstrafe *f*; (*no*) **vale** (*od me-*
rece) *la* ~ es lohnt sich (nicht); *da* ~ es
 tut e-m Leid; *es una* ~ es ist schade; *so*
 ~ bei Strafe; *so* ~ *de* es sei denn, dass;
¡qué ~! wie schadel; *a duras* ~ *s* mit
 Mühe und Not; *con más* ~ *que gloria*
 mehr schlecht als recht; *sin* ~ *ni gloria*
 mittelmäßig; sang- und klanglos
penacho [pe'natjo] *m* Feder-, Helm-
 busch *m*; (Rauch-)Wolke *f*
penado [pe'nao] *I adj* bestraft; *II m*
 Sträfling *m*
penal [pe'nal] *I adj* Straf...; *II m* Straf-
 anstalt *f*; ~ **idad** [-li'da^o] *f* Strafe *f*; *fig*
 Mühsal *f*; ~ **ista** [-'lista] *m* Strafrechtler
m; ~ **ización** [-liθa'θion] *f* Bestrafung *f*;
 SPORT Strafpunkt *m*; ~ **izar** [-li'θar] <1f>
 bestrafen; SPORT mit e-m Strafpunkt
 belegen
penalty [pe'nalti] *m* SPORT Strafstoß *m*,
 Elfmeter *m*; *F casarse de* ~ heiraten
 müssen
penar [pe'nar] <1a> *I v/t* (be)strafen;
II v/i leiden; e-e Strafe absitzen
pen/ca ['penka] *f* BOT Rippe *f*; fleischi-
 ges Blatt *n*; *Am F* Schwips *m*, Rausch
m; ~ **co** ['penko] *m* Schindmähre *f*; *F fig*
 Taugenichts *m*
pendejo [pen'dexo] *F m* Feigling *m*; *F*
 Blödmann *m*
penden/cia [pen'denθia] *f* Zank *m*;
 Streit *m*; ~ **ciero** [-'θiero] streitsüchtig;
 rauflustig
pender [pen'der] <2a> hängen; *fig*
 schweben (*sobre* über *dat*)
pendiente [-'diente] *I adj* hängend; *fig*
 in der Schwebe; unerledigt; *Zahlung*
 ausstehend; JUR schwebend, anhängig;
 ~ *de solución* ungelöst; *estar* ~ *Rech-*
 nung offen stehen; *estar* ~ *de* aufpas-
 sen auf (*acus*); *etw* abwarten; *II m* Ohr-
 ring *m*; *III f* Abhang *m*; Steigung *f*; Ge-
 fälle *n*
péndola ['pendola] *f* (Uhr-)Pendel *n*;
 reloj *m de* ~ Pendeluhr *f*

pendón

pen|dón [pen'dón] *m* Standarte *f*; Banner *n*; **~dona** [-'dona] *F* *FF* Flittchen *n*; **~dular** [-du'lar] Pendel...; **movimiento** *m* ~ Pendelbewegung *f*
pendulo ['pendulo] *m* Pendel *n*
pene ['pene] *m* ANAT Penis *m*
pene|trable [pene'trable] durchdringbar; *fig* leicht zu durchschauen; **~tración** [-tra'thion] *f* Eindringen *n*; Durchdringung *f*; *fig* Scharfsinn *m*; **~trante** [-'trante] durchdringend; Wunde tief; Geruch penetrant; Kälte schneidend; Stimme schrill; **~trar** [-'trar] <1a> *I* *vlt* durchdringen; eindringen in (*acus*); *fig* begreifen; ergründen; durchschauen; *II* *vlt* eindringen (*en* in *acus*); **~rápidamente** Creme schnell (in die Haut) einziehen
peneu|vista [peneu'bista] *I* *adj* auf den PNV (*baskische Nationalpartei*) bezüglich; *II* *m* Mitglied *n* des PNV
penicilina [peni'thina] *f* Penicillin *n*
~pen|ínsula [pe'ninsula] *f* Halbinsel *f*; **~Ibérica** Pyrenäenhalbinsel *f*; Iberische Halbinsel *f*; **~insular** [-'ninsu'lar] Halbinsel...
penique [pe'nike] *m* Penny *m*; *F* *ni un* ~ keinen Heller
peniten|cia [peni'tenθia] *f* Buße *f*; **~ciado** [-'θia'do] *Am* *m* Strafgefangene(r) *m*; **~cial** [-'θial] Buß...; **~ciaria** [-'θia'ria] *f* Strafanstalt *f*; Zuchthaus *n*; **~clarío** [-'θia'rio] Straf...; **~centro** *m* ~ Strafanstalt *f*; **~te** [-'tente] *I* *adj* reuig; *II* *m* Büber *m*; Beichtkind *n*
peno|samente [penosa'mente] *adv* mühsam; **~so** [-so] schmerzlich; beschwerlich, mühsam; kläglich
pensa|ble [pen'sable] denkbar; **~do** [-'sa'do] bedacht; überlegt; **lo tengo bien** ~ ich habe es mir gut überlegt; **~dor** [-'dor] *m* Denker *m*; **~miento** [-'miento] *m* Gedanke *m*; Denken *n*; Vorhaben *n*; BOT Stiefmütterchen *n*
~pensar [pen'sar] <1k> *I* *vlt* denken; aus-, überdenken; (zu tun) gedenken; vorhaben; **pienso hacerlo** ich habe vor (*od* ich gedenke), es zu tun; **~ni** **~lo!** ich denke nicht daran!, kein Gedanke!; **no quiero ni ~lo** nicht auszu-denken!; (*me*) **lo pensaré** ich werde es mir (noch mal) überlegen; **no (me) lo pensaría dos veces** das würde ich mir nicht zweimal sagen lassen;

pensándolo bien wenn ich es mir recht überlege; *II* *vlt* denken (*en* an *acus*); nachdenken; meinen; **¿en qué piensas?** woran denkst du?; **dar que ~** zu denken geben; **~ bien (mal) de alg** eine gute (schlechte) Meinung von j-m haben; **~sin** ~ gedankenlos; un- vermutet
pensativo [pensa'tibo] gedankenvoll; nachdenklich
~pensión [pen'sion] *f* Rente *f*; Pension *f*; Hotel Pension *f*; Fremdenheim *n*; *Am* reg Traurigkeit *f*; **pensión alimenticia** Unterhaltsrente *f*; **pensión asistencial** Span etwa Sozialhilfe *f*; **~pensión completa** Vollpension *f*; **~pensión de vejez** Altersrente *f*
pensio|nado [pensio'na'do] *m* Pensionär *m*; Pensionat *n*; **~nista** [-'nista] *m*, *f* Rentner(in) *m(f)*; Internatsschüler(in) *m(f)*; Pensionsgast *m*; **~anticipado** Frührentner(in) *m(f)*
pen|tágono [pen'tagono] *m* Fünfeck *n*; **~tagrama** [-ta'grama] *m* MUS Linien-, Notensystem *n*; **~tatleta** [-ta'tleta] *m* SPORT Fünfkämpfer *m*; **~atlón** [-ta'tlón] *m* SPORT Fünfkampf *m*
Pentecostés [pentekos'tes] *m* Pfingsten *n*
penúltimo [pe'nultimo] vorletzte(r, -s)
penum|bra [pe'numbra] *f* Halbschatten *m*; Halbdunkel *n*; **~broso** [-'broso] halbdunkel; *fig* düster
penuria [pe'nuria] *f* Mangel *m*, Not *f* (*de* an *dat*); **~sufir** ~s Not leiden
peña ['peña] *f* 1 Fels *m*; 2 Freundeskreis *m*; Stammtischrunde *f*; Fanklub *m*; **~quintelística** Tippgemeinschaft *f*
peñasco [pe'nasko] *m* Felsblock *m*; **~so** [-'koso] felsig
peñazo [pe'naθo] *F* *m* Nervensäge *f*; Langweiler *m*
peñón [pe'non] *m* Felskuppe *f*
peón [pe'on] *m* ungelernter Arbeiter *m*; Hilfsarbeiter *m*; Handlanger *m*; Spielzeug Kreisel *m*; Schach Bauer *m*; *Am* Landarbeiter *m*; **~caminero** Straßenwarter *m*
peonada [peo'naða] *f* Arbeitstag *m* e-s
→ peón
peonía [peo'nia] *f* BOT Päonie *f*, Pfingstrose *f*
peonza [pe'onθa] *f* Spielzeug Kreisel *m*

~peor [pe'or] *comp* *v* **mal** schlechter; schlimmer; **lo ~** das Schlimmste; **de mal en ~** immer schlimmer; **~que ~, tanto ~** desto (*od* umso) schlimmer; **haber pasado lo ~** *fig* über den Berg sein; **ir a ~** schlechter (*od* schlimmer) werden; sich verschlechtern; sich verschlimmern
pepa ['pepa] *Am* *f* (Obst-)Kern *m*
pepero [pe'pero] *Span* *I* *adj* auf die Volkspartei (PP) bezüglich; *II* *m* Mitglied *n* des PP
pepi|nillo [pepi'nilo] *m* Essiggurke *f*; **~no** [pe'pino] *m* Gurke *f*; **~de mar** zo Seegurke *f*; **~F me importa un ~** *F* das ist mir schnuppe
pepita [pe'pita] *f* (Obst-)Kern *m*; Goldkorn *n*; MED Pips *m*
pepito [pe'pito] *m* mit Fleisch gefülltes Brötchen
pepitaria [pepi'toria] *f* GASTR Geflügel-frikassee *n*
pepsina [peb'sina] *f* Pepsin *n*
peque ['peke] *F* *m* Kind *n*, Kleine(r) *m*; **~ñez** [-'neθ] *f* Kleinheit *f*; Kleinigkeit *f*; Geringfügigkeit *f*; Lappalie *f*; Kleinlichkeit *f*
~pequeño [pe'keño] *I* *adj* klein; gering; **desde ~** von klein auf; **en ~** im Kleinen; *II* *m*, -a *f* Kleine(r) *m*, Kleine *f*; Kind *n*; **~burgués** [-bur'ges] *I* *adj* klein-, spießbürgerlich; *II* *m* Klein-, Spießbürger *m*
Pequín [pe'kin] *m* Peking *m*
pequines [peki'nes] *I* *adj* aus Peking; *II* *m* zo Pekinese *m*
~pera ['pera] *f* BOT Birne *f*; **pedir ~s al olmo** Unmögliches verlangen; *F* **poner a alg las ~s a(l) cuarto** *F* *fig* j-m den Kopf waschen; **ser la ~** *F* *fig* das Letzte (*od* der Gipfel) sein
peral [pe'ral] *m* Birnbaum *m*
peral|tar [pera'tar] <1a> ARCH überhöhen; **~te** [pe'ralte] *m* Überhöhung *f*
perca ['perka] *f* Fisch Barsch *m*
percal [per'kal] *m* Stoff Perkal *m*
percance [per'kanθe] *m* Zwischenfall *m*; Missgeschick *n*
percatarse [perka'tarse] <1a> **~de a/c** etw bemerken, wahrnehmen
percebe [per'θebe] *m* zo Entenmuschel *f*
percepción [perθeb'θion] *f* Wahrnehmung *f*; Erhebung *f* (*v* Steuern); Bezug *m* (*e-r* Summe); **~tible** [-θep'tible]

wahrnehmbar; fassbar; spürbar; vernehmlich; Geld einziehbar; **~tivo** [-'ti-bo] Wahrnehmungs...; **~tor** [-'tor] *I* *adj* Empfangs...; Einzugs...; *II* *m* Bezieher *m*; Empfänger (*v* Geldern)
per|cha ['pertʃa] *f* Kleiderbügel *m*, -haken *m*; Stange *f*; *F* *fig* **tener buena** ~ gut gebaut sein; **~chero** [-'tʃero] *m* Garderoben-, Kleiderständer *m*
percibir [perθi'bir] <3a> wahrnehmen; bemerken; erfassen; Geld einnehmen; *Gehalt* beziehen; *Steuern* erheben
percu|sión [perku'sion] *f* Stoß *m*, Schlag *m*; MED Abklopfen *n*, Perkussion *f*; MUS Schlaginstrumente *n/pl*; Percussion *f*; **~sionista** [-sio'nista] *m* MUS Schlagzeuger *m*; **~sor** [-'sor] *m* Schlagbolzen *m*; **~táneo** [-'taneo] MED perkutan; **~tir** [-'tir] <3a> MED abklopfen, perkutieren; **~tor** [-'tor] *m* → **percusor**
perdedor [perde'dor] *m* Verlierer *m*; **ser buen (mal) ~** ein guter (schlechter) Verlierer sein
~perder [per'der] <2g> verlieren (*a* *fig*); Zeit vergeuden; Gelegenheit usw versäumen; Zug usw verpassen; *fig* zugrunde richten; verderben; **~echar a ~** ruinieren; zunichte machen; **~echarse a ~** Lebensmittel verderben; **no tener nada que ~** nichts zu verlieren haben
~perderse [per'derse] <2g> verloren gehen; sich verirren, sich verlaufen; *fig* zugrunde gehen; verderben; **~a/c** sich etw entgehen lassen, etw verpassen; **llevar las de ~, salir perdiendo** den Kürzeren ziehen; **no se te ha perdido nada aquí** *fig* hier hast du nichts verloren; **no te lo pierdas** lass dir das nicht entgehen; **¡piérdete!** verschwinde!
perdición [perdi'thion] *f* Verderben *n*
~pérdida ['perðida] *f* Verlust *m*; Schaden *m*; **~de tiempo** Zeitverschwendung *f*, -verlust *m*; **no tener ~** nicht zu verfehlen sein
perdidamente [perðida'mente] *adv* **estar ~ enamorado** bis über beide Ohren verliebt sein
perdido [per'dido] *I* *adj* verloren; verdorben; verirrt; liederlich; **loco ~** total verrückt; **estar ~** *F* geliefert sein; *F* **ponerse ~** sich ganz schmutzig machen; *II* *m* Taugenichts *m*; liederlicher Mensch *m*

perdigón

perdigón [perdi'gón] *m* zo junges Rebhuhn *n*; **perdigones** *pl* Schrot *m*; *n*; **gonada** [-go'nada] *f* Schrotschuss *m*; -ladung *f*; **guero** [-'gero] (**perro** *m*) ~ Hühnerhund *m*

perdiz [per'diθ] *f* zo Rebhuhn *n*; ~ **blanca** (od **nival**) Schneehuhn *n*; ~ **roja** Rothuhn *n*; **fig marear la** ~ etw unnötig hinziehen; Hinhaltetaktik anwenden

► **perdón** [per'dón] *m* Begnadigung *f*; Gnade *f*; Verzeihung *f*; Vergebung *f*; **con** ~ mit Verlaub; gestatten Sie; **pedir** ~ um Verzeihung bitten; **¡ni!** Verzeihung!; Entschuldigung!; **¿~?** wie bitte?

perdonable [perdo'nable] *adj* verzeihlich

► **perdonar** [perdo'nar] <1a> verzeihen; vergeben; entschuldigen; begnadigen; Schuld usw erlassen; Leben schenken; **no** ~ **medio** kein Mittel (od nichts) unversucht lassen; **no** ~ **ocasión** keine Gelegenheit versäumen; **perdone** (**usted**)! Verzeihung!; entschuldigen Sie!; **vidas** [-'bidas] *F m* Maulheld *m*, Prahlher *m*

perdurable [perdu'ra] *adj* dauerhaft; ewig; **rar** [-'rar] <1a> (an)dauern, anhalten; bestehen bleiben

percedero [pereθe'dero] *adj* vergänglich; Lebensmittel (leicht) verderblich; **cer** [-'θer] <2d> umkommen, sterben; **fig** zugrunde gehen; ~ **ahogado** ertrinken; ersticken; **cerse** *fig* sich umbringen (**por** für)

peregrinación [peregrina'θión] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; **nar** [-'nar] <1a> pilgern; **no** [-'grino] *adj* fremd; Wander...; seltsam; **II m** Pilger *m*

► **perejil** [pere'xil] *m* BOT Petersilie *f*

perendengue [peren'denge] *m* Tand *m*; **s pl** Klimbim *m*; **la cosa tiene** **s** die Sache ist kompliziert; **gano** [peren'gano] *m* (Herr) Soundso

perenne [pe'renne] *adj* fortdauernd; ständig; ewig; BOT immergrün; **idad** [-ni'daθ] *f* Fortdauer *f*; -bestand *m*; **ifolio** [-ni'folio] BOT nicht laubabwerfend

perentoriedad [perentoríe'daθ] *f* Dringlichkeit *f*; Endgültigkeit *f*; **rio** [-'torio] dringlich; endgültig

pereza [pe'reθa] *f* Faulheit *f*; Trägheit *f*; **me da** ~ ich kann mich nicht aufraffen; **zoso** [-'θoso] *adj* faul; träge; schwerfällig; **II m** Faulenzer *m*, Faulpelz *m*; zo Faultier *n*

perfección [perfeg'θión] *f* Vollendung *f*; Vollkommenheit *f*; **a la** ~ vollkommen, perfekt

perfeccionamiento [perfegθiona'miento] *m* Vervollkommnung *f*; ~ (**profesional**) (berufliche) Fort-, Weiterbildung *f*; **nar** [-'nar] <1a> vervollkommen; verbessern; **nista** [-'nista] *adj* perfektionistisch; **II m** Perfektionist *m*

► **perfectamente** [perfekta'mente] *adv* **lo vi** ~ ich habe es ganz genau gesehen; **te comprendo** ~ ich verstehe dich vollkommen; **¡ni!** einverstanden!; in Ordnung!; **tible** [-'tible] verbesserungsfähig

► **perfecto** [per'fekto] *adj* vollkommen, perfekt; vorzüglich; **II m** GRAM Perfekt *n*

perfidia [per'fidia] *f* Treulosigkeit *f*; Niedertracht *f*; (Heim-)Tücke *f*

péfido [-'péfido] *adj* treulos; perfid(e); (heim)tückisch; niederträchtig

perfil [per'fil] *m* Profil *n* (a **TEC u fig**); Umriss *m*; **fig** Erscheinungsbild *n*; Anforderungsprofil *n*; **de** ~ im Profil; (**no**) **dar el** ~ (nicht) die notwendigen Voraussetzungen mitbringen; **ado** [-'laθo] profiliert; Gesicht scharf geschnitten; **ador** [-'laθor] *m* ~ **de labios** Lippenkonturenstift *m*; ~ **de ojos** Eyeliner *m*

perfilar [perfi'lar] <1a> profilieren; umreißen; skizzieren; **se** sich abzeichnen

perforación [perfora'θión] *f* Bohren *n*; Bohrloch *n*; Durchstechen *n*; a MED Perforation *f*; Durchbruch *m*; **ador** [-'raθor] *m* Locher *m*; Lochzange *f*; **adora** [-'raθora] Bohrmaschine *f*; **rar** [-'rar] <1a> (durch)bohren; durchstechen; lochen; perforieren; Kugel durchschlagen

perfumador [perfumaθor] *m* Parfümzerstäuber *m*; **mar** [-'mar] <1a> parfümieren; durchduften; **me** [per'fume] *m* Duft *m*; Parfüm *n*; **mería** [-'me'ria] *f* Parfümerie *f*; Parfümeriewaren *flpl*; **mista** [-'mista] *m* Parfümeur *m*; Parfümhändler *m*

pergamino [perga'mino] *m* Pergament *n*; **papel** *m* (**de**) ~ Pergamentpapier *n*

pergenio [per'xenio] *Am m* Bengel *m*, Lausbub *m*

pergeñar [perxe'ñar] *F* <1a> entwerfen;

zustande bringen; **ño** [per'xeno] *F m* Aufmachung *f*; Aussehen *n*

pérgola ['pérgola] *f* Laubengang *m*, Pergola *f*

pericardio [peri'kardio] *m* ANAT Herzbeutel *m*

pericia [pe'riθia] *f* Erfahrung *f*; Sachkenntnis *f*; **cial** [-'θial] fachkundig, sachverständig; **informe** *m* (od **dictamen** *m*) ~ Sachverständigengutachten *n*

periclitar [perikli'tar] <1a> nachlassen, abnehmen; in Gefahr sein

perico [pe'riko] *m* Art Papagei *m*; **te** [-'kote] *Am Mer m* zo Feldratte *f*

periferia [peri'feria] *f* Peripherie *f*; Stadtrand *m*; **férico** [-'feriko] *adj* peripher; Rand...; **II m** INFORM Peripheriegerät *n*

perifolío [peri'fo] *m* BOT Kerbel *m*; **s pl** *F fig* Tand *m*, Flitter *m*

perífrasis [pe'rifrasis] *f* Umschreibung *f*; Periphrase *f*

perifrástico [peri'frastiko] *adj* umschreibend, periphrastisch

perilla [pe'ri] *f* Spitzbart *m*; **F de** ~ (**s**) höchst erwünscht; sehr gelegen

perillán [peri'lan] *m* gerissener Gauner *m*; Schlingel *m*

perímetro [pe'rimetro] *m* Umfang *m*; Umkreis *m*

perinatal [perina'tal] *adj* MED perinatal; **né** [-'ne] *m*, **neo** [-'neo] *m* ANAT Damm *m*

periodicidad [periódici'daθ] *f* Periodizität *f*; Regelmäßigkeit *f*; **con** ~ regelmäßig

► **periódico** [pe'riodiko] *adj* periodisch; regelmäßig; **II m** Zeitung *f*

periodismo [periódizmo] *m* Journalismus *m*; Journalistik *f*; **distá** [-'distá] *m*, *f* Journalist(in) *m(f)*; ~ **deportivo** Sportjournalist *m*; **distico** [-'distiko] *adj* journalistisch; Zeitungs...

► **período** [pe'riodo] *m*, ► **periodo** [pe'riodo] *m* Periode *f* (a **MED**); Zeitraum *m*; Zeit *f*

periostio [pe'riostio] *m* ANAT Knochenhaut *f*

peripécia [peri'peθia] *f* Wechsel-, Zwischenfall *m*; Schicksalswendung *f*; **plo** [pe'riplo] *m* Seereise *f*; (Rund-)Reise *f*; HIST Umschiffung *f*; Umseglung *f*; **puesto** [-'püesto] *F* geschniegelt

und gebügelt, aufgedonnert; **quete** [-'kete] *F en un* ~ im Nu, im Handumdrehen; **quito** [-'kito] *m* zo Wellensittich *m*

periscopio [peris'kopio] *m* Sehtrohr *n*, Periskop *n*; **tilo** [-'tilo] *m* ARCH Säulengang *m*

peritaje [peri'taxe] *m* Gutachten *n*; **tar** [-'tar] <1a> begutachten; ein Gutachten abgeben; **to** [pe'rito] *adj* erfahren; sachkundig; **II m** Sachverständiger(r) *m*; Fachmann *m*; Gutachter *m*

peritoneo [perito'neo] *m* ANAT Bauchfell *n*; **nitis** [-'nitis] *f* MED Bauchfellentzündung *f*

perjudicar [perxudi'kar] <1g> schaden, schädigen; benachteiligen; **dicial** [-di'θial] schädlich; nachteilig; ~ **para la salud** gesundheitsschädlich; **icio** [-'xiúθio] *m* Schaden *m*; Nachteil *m*; **sin** ~ **de** unbeschadet (**gen**)

perjurar [perxu'rar] <1a> e-n Meineid schwören; **rio** [-'xurio] *m* Meineid *m*; Eidbruch *m*; **ro** [-'xuro] *adj* meineidig; eidbrüchig

► **perla** ['perla] *f* Perle *f* (a **fig**); ~ **cultivada** Zuchtperle *f*; **F fig de** ~ **s** ausgezeichnet; **venir de** ~ **s** wie gerufen kommen

perlé [per'le] *m* Perlgar *n*

permanecer [permaneθer] <2d> bleiben; verharren; an-, fortdauern; **ncia** [-'nenθia] *f* Fortdauer *f*; Verweilen *n*; Aufenthalt *m*; **nte** [-'nente] *adj* bleibend; dauernd, ständig, permanent; Dauer...; **II f** Dauerwelle *f*

permeabilidad [permeabili'daθ] *f* Durchlässigkeit *f*; **ble** [-'able] durchlässig; ~ **al agua** (a **la luz**) wasser-(licht-)durchlässig

permisible [permi'sible] *adj* zulässig, statthaft; **vidad** [-bi'daθ] *f* Permissivität *f*; Freizügigkeit *f*; **vo** [-'sibo] *adj* permissiv; freizügig

► **permiso** [per'miso] *m* Erlaubnis *f*; Genehmigung *f*; Bewilligung *f*; **bsd MIL** Urlaub *m*; **permiso de circulación** AUTO Kraftfahrzeugschein *m*; **permiso de conducir** Führerschein *m*; ► **permiso de maternidad** Mutterschaftsurlaub *m*; ► **permiso de residencia** Aufenthaltsgenehmigung *f*; **permiso de trabajo** Arbeitserlaubnis *f*; **con permiso** gestatten Sie; **dar permiso** erlau-

ben; MIL **estar con** (od **de**) **permiso** auf Urlaub sein

► **permitir** [permi'tir] <3a> erlauben, gestatten; genehmigen; zulassen, ermöglichen; **se** sich erlauben

permuta [per'muta] f Tausch m; Wohnungs-, Stellentausch m; **ble** [-'table] vertauschbar; **ción** [-'θiɔn] f Tausch m; Auswechslung f; MAT Permutation f; **r** [-'tar] <1a> (ver)tauschen; umstellen

pernear [perne'ar] <1a> strampeln; herumlaufen

pernera [per'nera] f Hosenbein n

pernicioso [perni'tioʂo] schädlich; verderblich; MED bösartig; **para la salud** gesundheitsschädlich

pernil [per'nɪl] m 1 GASTR Keule f, Schlegel m; 2 reg Hosenbein n

pernio [per'niɔ] m (Fenster-, Tür-)Angel f

perno [per'no] m Bolzen m, Zapfen m

pernoctación [pernokta'tiɔn] f Übernachtung f; **tar** [-'tar] <1a> übernachten

► **pero** [pe'ro] I cj aber; jedoch; II m Einwand m, Aber n; **no hay ~ que valga** da gibt es kein Aber; **no tiene ~** es ist nichts daran auszusetzen; **poner ~s** etw einzuwenden haben

perogrullada [perogru'laða] f Binsenwahrheit f

perol [pe'rol] m Schmortopf m

peroné [pe'ro'ne] m ANAT Wadenbein n

peroración [pe'ro'ra'tiɔn] f Rede f; **rar** [-'rar] <1a> e-e Rede halten; inständig bitten; F salbadern; **rata** [-'rata] f langweilige Rede f; F Geschwafel n

perpendicular [perpendiku'lar] I adj lot-, senkrecht; II f Lot n, Lotrechte f, Senkrechte f

perpetración [perpetra'tiɔn] f Verübung f (e-s Verbrechen); **trar** [-'trar] <1a> Verbrechen begehen, verüben

perpetua [per'petua] f BOT Strohblume f

perpetuación [perpetua'tiɔn] f Fortdauer f; Verlängerung f; **de la especie** BIOL Arterhaltung f; **tuar** [-'tuar] <1e> verewigen; bewahren; Art erhalten; **tuarse** fortbestehen; sich halten; **tuidad** [-'túi'dað] f Fortdauer f; a ~ lebenslänglich; auf Lebenszeit; **tuo** [-'petuɔ] (an)dauernd, fortwährend; ständig; fig ewig, unaufhörlich

perplejidad [perplexi'dað] f Verlegenheit f; Bestürzung f; Verblüffung f; **jo** [-'plexo] verlegen; verwirrt; betreten; bestürzt, perplex

► **perra** [pe'rra] f Hündin f; **s pl** F Geld n, F Zaster m; **da** [pe'r'raða] f F fig Hundsgemeinheit f

perreja [pe'r'reja] f Hundehütte f, -zwinger m; **ría** [-r're'ria] F f → **perra-da**; **ro** [pe'r'rero] m Hundewärter m; Hundefänger m

perrito [pe'r'rito] m ~ **caliente** → **perro caliente**

► **perro** [pe'rro] m Hund m; ~ **de aguas** (od **de lanas**) Pudel m; ~ **caliente** GASTR Hot Dog m; ~ **de caza** Jagdhund m; ~ **guía** Blindenhund m; ~ **lobo** Wolfshund m; ~ **de muestra** Vorstehhund m; ~ **de pelea** Kampfhund m; ~ **de Terranova** Neufundländer m; ~ **viejo** F fig alter Hase m; F fig **a otro ~ con ese hueso** das können Sie e-m andern weismachen; F fig **atar los ~s con longanizas** im Überfluss (od im Schlaraffenland) leben; **como el ~ y el gato** fig wie Hund und Katze; F fig **hinchar el ~** übertreiben; aufbauschen; **tiempo m de ~s** F Hunde-, P Sauwetter n; ~ **que ladra no muerde** Hunde, die bel-len, beißen nicht

perruno [pe'r'runo] hündisch; Hunde... **persa** [pe'r'sa] I adj persisch; II m, f Perser(in) m(f)

persecución [perseku'tiɔn] f Verfolgung f; **guidor** [-gi'dor] m Verfolger m

► **perseguir** [perse'gir] <3l u 3d> verfolgen; fig Ziel usw anstreben

perseverancia [persebe'ranθia] f Beharrlichkeit f; Ausdauer f; **rante** [-'rante] beharrlich; ausdauernd; **rar** [-'rar] <1a> ausharren; beharren (en auf dat)

Persia [pe'r'sia] f Persien n

persiana [pe'r'siana] f Jalousie f; ~ (en-rollable) Rollladen m

pérsico [pe'r'siko] persisch

persignarse [persig'narse] <1a> sich bekreuzigen

persigo [pe'r'sigo] → **perseguir**

persistencia [persis'tenθia] f Ausdauer f; Andauern n; Fortbestand m; **tente** [-'tente] andauernd, anhaltend; **tir** [-'tir] <3a> andauern, anhalten

► **persona** [per'sona] f Person f; **buena** (mala) ~ guter (schlechter) Mensch m; ~ (humana) Mensch m; ~ **mayor** Erwachsene(r) m; **en** ~ persönlich; **je** [-'naxe] m (hohe) Persönlichkeit f; THEA, LIT Person f

► **personal** [perso'nal] I adj persönlich; II m Personal n; Belegschaft f; P Leute pl; ~ **de a bordo** AVIA Bordpersonal; ~ **docente** Lehrkräfte flpl; ~ **de tierra** AVIA Bodenpersonal n; **idad** [-li'dað] f Persönlichkeit f; **ismo** [-'lizmo] m Personenkult m; Ichbezogenheit f; **izar** [-li'tar] <1f> I v/t personifizieren; e-e persönliche Note geben; II v/i persönlich werden

personarse [perso'narse] <1a> (persönlich) erscheinen; sich melden

personificación [personifika'tiɔn] f Personifizierung f, Verkörperung f; **car** [-'kar] <1g> personifizieren, verkörpern

perspectiva [perspek'tiba] f Perspekti-ve f; fig Aussicht f; **tener en** ~ in Aussicht haben

perspicacia [perspi'kaθia] f Scharfblick m, -sinn m; **caz** [-'kaθ] scharfsinnig, -sichtig; **cuo** [pers'pikuɔ] klar, deutlich

persuadir [persua'dir] <3a> überreden; überzeugen; **dirse** sich überzeugen (de von); **sión** [-'siɔn] f Überredung f; Überzeugung f; **siva** [-'siba] f Überredungsgabe f; **sivo** [-'sibo] überzeugend

► **pertene**cer [pertene'ter] <2d> gehören (a dat od zu); ~ a angehören; **ciente** [-'θiente] zugehörig (a zu); **ncia** [-'nenθia] f Zugehörigkeit f; ~s pl Eigentum n; Zubehör n

pértiga [pe'r'tiga] f Stange f; **salto m con** ~ Stabhochsprung m; **go** [pe'r'tigo] m Deichsel f

pertiguista [pe'r'tigista] m SPORT Stabhochspringer m

pertinacia [pe'r'tinaθia] f Hartnäckigkeit f; **naz** [-'naθ] hartnäckig; anhaltend

pertinencia [pe'r'tinenθia] f Sachdienlichkeit f; Angebrachtheit f; **te** [-'nente] zur Sache gehörig; sachgemäß, -dienlich; einschlägig; (zu)treffend; angebracht

pertrechar [pe'r'tre'tar] <1a> ausrüs-

ten; herrichten; **charse** sich versehen, sich versorgen (**con**, **de** mit); **chos** [-'trefos] m/pl Geräte n/pl; Ausrüstung f

perturbación [perturba'tiɔn] f Störung f; Unruhe f; ~ **mental** Geistesgestört-

heit f; **bado** [-'ba'do] I adj ~ (**mental**) geistesgestört; II m ~ (**mental**) Geistesgestörte(r) m; **bador** [-ba'dor] I adj verwirrend; störend; II m Ruhestörer m; **bar** [-'bar] <1a> stören; beunruhigen; verwirren

Perú [pe'ru] m Peru n

peruano [pe'ru'ano] I adj peruanisch; II m, -a f Peruaner(in) m(f)

perversidad [perbersi'dað] f Verderbtheit f, Perversität f; **sión** [-'siɔn] f Verderbnis f; Entartung f; Perversion f; Verfall m (der Sitten); **so** [-'berso] pervers, verderbt; entartet; abartig; **tido** [-'tido] I adj pervers; II m Perverse(r) m; **timiento** [-timiento] m Verführung f; Verderbtheit f; **tir** [-'tir] <3i> verderben; verführen; pervertieren; **tirse** (sittlich) verkommen

pervivencia [pe'rbi'venθia] f Fortbestand m; **vir** [-'bir] <3a> weiter bestehen, fortbestehen

pesa [pe'sa] f Gewicht n (a der Uhr); Gewichtstein m; SPORT Hantel f; Am reg Metzgerei f; **hacer ~s** SPORT Krafttraining machen; **bebés** [-be'bes] m Säuglingswaage f; **cartas** [-'kartas] m Briefwaage f; **damente** [-da'mente] adv schwerfällig; **dez** [-'deθ] f Schwere f; fig Schwerfälligkeit f; Plumpheit f; Beschwerlichkeit f; **dilla** [-'di'la] f Alldruck m, -traum m

► **pesa**do [pe'saðo] schwer (a fig); schwerfällig; lästig; aufdringlich; langweilig; Wetter schwül; drückend; **dumbre** [-'dumbre] f Kummer m

pesaje [pe'saxe] m Wiegen n

pésame [pe'same] m Beileid n; **dar el** ~ sein Beileid aussprechen

► **pesar** [pe'sar] <1a> I v/t wiegen; ab-, auswiegen; fig abwägen; II v/i wiegen; schwer sein; fig Gewicht haben; lasten (**sobre** auf dat); Leid tun; reuen; **mal que le pese** ob er will oder nicht; **mal que me pese** so Leid es mir tut; III m Leid n; Kummer m; Bedauern n; ► **a pesar de** trotz; **a pesar de eso**

trotzdem; **a pesar de que** obwohl; **a pesar de todo** trotz allem; **a pesar mío** zu m-m Bedauern
pesario [pe'sa'rio] *m* MED Pessar *n*
pesaroso [pe'sa'roso] betrübt; reuig
PESC [pesk] *f* *abr* (Política Exterior y de Seguridad Común) GASP *f* (Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik)
pesca ['peska] *f* Fischfang *m*; Fischerei *f*; (gefangene) Fische *m/pl*, Fang *m*; **de altura** Hochseefischerei *f*; **de arrastre** Schleppnetzfisherei *f*; **de bajura** (od *costera*) Küstenfisherei *f*; **submarina** Unterwasserjagd *f*; *F* **fig y toda la ~** *F* und der ganze Klimbim
pescajería [peska'de'ria] *f* Fischgeschäfts *n*; **dero** [-'dero] *m* Fischhändler *m*; **dilla** [-'di'la] *f* Fisch junger Seehecht *m*
pescado [pes'ka'do] *m* GASTR Fisch *m*
pescaador [-'dɔr] *m* Fischer *m*; *Chile*, *Rpl* Fischhändler *m*; **de caña** Angler *m*; **de perlas** Perlenfischer *m*
pescante [pes'kante] *m* Kutschbock *m*; *MAR* Davit *m*
pescaar [pes'kar] <1g> fischen; *F* erwischen; aufschnappen; *Krankheit* sich holen; **(con caña)** angeln; *fig* **en río revuelto** im Trüben fischen
pescozón [pesko'θon] *m* Schlag *m* ins Genick; **cuezo** [-'küeθo] *m* Genick *n*; Nacken *m*; Hals *m*
pese ['pese] **~ a** trotz; **~ a ello** trotzdem; **~ a que** obwohl
pesebre [pe'sebre] *m* Krippe *f*; Weihnachtsskrippe *f*
pesero [pe'sero] *Am reg* *m* Metzger *m*; *Mex* Sammeltaxi *n*
peseña [pe'se'ña] *f* ehem Pesete *f*; *F* *fig* **cambiar la ~** sich übergeben; **tero** [-'tero] geizig, *F* knickerig; raffigierig
pesimismo [pesi'mizmo] *m* Pessimismus *m*
pesimista [pesi'mista] *I* *adj* pessimistisch; *II* *m*, *f* Pessimist(in) *m(f)*, Schwarzseher(in) *m(f)*
pésimo ['pesimo] *sup* *v* **malo** sehr schlecht, *F* miserabel
peso ['peso] *m* Gewicht *n* (*a fig*); Schwere *f*; Last *f*; Waage *f*; Währung *Peso* *m*; **específico** spezifisches Gewicht *n*; **gallo** Boxen Bantamgewicht *n*; **mosca** Boxen Fliegengewicht *n*; **pesado** Boxen Schwergewicht *n*; *fig*

hohes Tier *n*; **pluma** Federgewicht *n*; **semipesado** Halbschwergewicht *n*; **al ~** nach Gewicht; **de ~** (ge)wichtig; *fig* schwerwiegend; **caer(se) de (od por) su (propio) ~** selbstverständlich sein; **ganar (perder) ~** zu- (ab)nehmen; **perder ~** *fig* an Bedeutung verlieren; **se me quitó un ~ de encima** es fiel mir ein Stein vom Herzen; **→ Info bei Gewicht**
pespunte [pes'punte] *m* Näherei Step-pen *n*; **ar** [-'ar] <1a> steppen
pesqueira [pes'ke'ra] *f* 1 Fischgrund *m*; 2 Wehr *n*; **ría** [-'ria] *f* Fischerei *f*; Fischgrund *m*; **ro** [-'kero] *I* *adj* Fischer...; *II* *m* Fischdampfer *m*
pesquis ['peskis] *F* *m* *F* Grips *m*
pesquisa [pes'kisa] *f* Untersuchung *f*; Nachforschung *f*; Recherche *f*; Ermittlung *f*; **hacer ~s** Nachforschungen anstellen; recherchieren
pestaña [pes'ta'ña] *f* Wimper *f*; *am* Kleid Biese *f*; **quemarse las ~s** *F* büffeln; **ñear** [-'ne'ar] <1a> blinzeln; **sin ~** ohne mit der Wimper zu zucken; **ñeo** [-'neo] *m* Blinzeln *n*
peste ['peste] *f* MED Pest *f*; *fig* Gestank *m*; **bubónica** Beulenpest *f*; **porcina** Schweinepest *f*; **echar ~s** schimpfen, wettern
pesticida [pesti'θida] *m* Schädlingsbekämpfungsmittel *n*, Pestizid *n*
pestífero [pes'tifero] **→ pestilente**
pestilencia [pesti'lenθia] *f* Gestank *m*, Pestilenz *f*; **lente** [-'lente] verpestend, stinkend
pestillo [pes'ti'lo] *m* Riegel *m*
petaca [pe'taka] *f* Zigarrenetui *n*; Tabaksbeutel *m*; Taschenflasche *f*, *F* Flachmann *m*; *Am* Reisekoffer *m*, -korb *m*; *Am* Centr Buckel *m*
pétalo [pe'talo] *m* BOT Blütenblatt *n*
petanca [pe'ta'ŋka] *f* Art Boccienspiel *n*
petar [pe'tar] *F* <1a> gefallen, Lust haben (zu); **dear** [-'de'ar] <1a> knattern; **do** [pe'tardo] *m* Feuerwerkskörper *m*; Knallfrosch *m*, -körper *m*; Böller *m*; *F* *fig* Schmarren *m*; *Person* Niete *f*; **ser un ~** stinklangweilig (*Person* pott-hässig) sein
petate [pe'tate] *m* (Kleider-)Bündel *n*; Seesack *m*; *bsd* *Am* Taugenichts *m*; *F* **liar el ~** *fig* sein Bündel schnüren; sterben, *F* abkratzen

petenera [pete'nera] *f* andal Volkslied; *F* *fig* **salir(se) por ~s** aus der Rolle fallen
petición [peti'θion] *f* Bitte *f*; Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Anliegen *n*; **a ~ de** auf Er-suchen (od Wunsch) von; **hacer la ~ de mano** um die Hand e-s Mädchens an-halten; **onario** [-θio'nario] *m* Bittstel-ler *m*
petigrís [peti'gris] *m* zo u Pelz Feh *n*; **metre** [-'metre] *m* Geck *m*, *F* Fatzke *m*; **rojo** [-'rɔxo] *m* zo Rotkehlchen *n*; **so** [pe'tiso] *Am* *I* *adj* klein; *II* *m* kleines Pferd *n*, Pony *n*; **torio** [-'torio] Bitt...; **mesa** *f* -a Sammelstisch *m* (bei Kollekten)
peto ['peto] *m* Brustlatz *m*; HIST Brustpanzer *m*; zo Bauchpanzer *m*; (**panta-lón** *m* *de*) **~** Latzhose *f*
petral [pe'tral] *m* Brustriemen *m*
petrel [pe'trel] *m* zo Sturmschwalbe *f*
pétreo ['petreo] Stein...; steinern; stein-hart
petrificación [petrifika'θion] *f* Verstei-nerung *f*; **carse** [-'karse] <1g> verstei-nern (*a fig*); *fig* erstarren
petrodólar [petro'dolar] *m* Petrodollar *m*
petróleo [pe'troleo] *m* Erdöl *n*; Petro-leum *n*
petrolero [petro'lero] *I* *adj* Erdöl...; **compañía** *f* -a Erdölgesellschaft *f*; **flota** *f* -a Tankerflotte *f*; *II* *m* MAR (Öl-)Tanker *m*; **lifero** [-'lifero] erdöl-haltig, Erdöl...; **química** [-'kimika] *f* Petrochemie *f*
petulan[cia] [petu'lanθia] *f* Anmaßung *f*; Eitelkeit *f*; **te** [-'lante] eitel; anma-ßend; dreist
petunia [pe'tunia] *f* BOT Petunie *f*
peyorativo [pejora'tibo] pejorativ, ab-wertend
pez [peθ] *I* *m* zo Fisch *m*; **de colores** Zierfisch *m*; **espada** Schwertfisch *m*; **globo** Kugelfisch *m*; **de San Pedro** Petersfisch *m*, Heringskönig *m*; **volador** Flugfisch *m*; *F* **un ~ gordo** *F* ein ho-hes Tier; **como (el) ~ en el agua** wie ein Fisch im Wasser; **estar ~ en a/c** *F* von etw keine Ahnung haben; *fig* **me río yo de los peces de colores** darauf pfeife ich; *II* *f* Pech *n*
pezón [pe'θon] *m* ANAT Brustwarze *f*; zo Zitze *f*; BOT Stiel *m*
pezuña [pe'θuna] *f* zo Klaue *f*

PHN *m* *abr* (Plan Hidrológico Nacional) staatlicher Wasserwirtschaftsplan *m*
piadoso [pia'doso] fromm; mild(tätig); barmherzig; mitleidig
piafar [pia'far] <1a> Pferd tänzeln
pianista [pia'nista] *m*, *f* Pianist(in) *m(f)*, Klavierspieler(in) *m(f)*
piano ['piano] *m* Klavier *n*; Piano *n*; **de cola** Flügel *m*; **de media cola** Stutzflügel *m*; *F* **tocar el ~** Klavier spie-len; *Am* *reg* *F* klauen
piar [piar] <1c> piep(s)en
piara [piara] *f* Schweineherde *f*
PIB *m* *abr* (Producto Interior Bruto) BIP *n* (Bruttoinlandsprodukt)
pibe [piβe] *Rpl* *F* *m* Kleine(r) *m*; Junge *m*; *F* Bubi *m*
pica ['pika] *f* Pike *f*; Spieß *m*; Lanze *f*; Spitzhacke *f*; Pickel *m*; *Kartenspiel* Pik *n*; *fig* **poner una ~ en Flandes** ein schweres Stück Arbeit verrichten; e-e große Tat vollbringen; **cho** [-'ka-tʃo] *m* Bergspitze *f*; **da** [-'kada] *f* In-sektenstich *m*; Schnabelhieb *m*; *Am* Urwaldweg *m*; **dero** [-'dero] *m* Reit-bahn *f*; Reitschule *f*; Tattersall *m*; **di-illo** [-'di'ilo] *m* GASTR Haschee *n*; *F* *fig* **hacer ~ a alg** aus j-m Hackfleisch ma-chen; **do** [pi'ka'do] *I* *adj* gehackt, zer-kleinert; *Obst* angefault; wurmstichig; *Zahn* faul, kariös; *Meer* kabbelig; *Mex* angeheitert; *fig* pikiert; *II* *m* AVIA Sturzflug *m*; **caer en ~** *fig* Preis usw ra-pide fallen, stark zurückgehen; **dor** [-'dɔr] *m* Zureiter *m*; STIERK Pikador *m*; *MIN* Hauer *m*; **dora** ['dora] *f* Küche Zerkleinerer *m*; **(de carne)** Fleisch-wolf *m*; **dura** [-'dura] *f* Insektenstich *m*; *Tabak* Grobschnitt *m*; MED Karies *f*; **flor** [-'flor] *m* zo Kolibri *m*; *fig* *Am* Don Juan *m*; **joso** [-'xoso] reiz-bar, empfindlich, leicht pikiert
picante [pi'kante] *I* *adj* GASTR scharf, *a fig* pikant; prickelnd; anzüglich; *II* *m* *Am* *Mer* scharf gewürztes Gericht; **ría** [-'ria] *Am* *reg* *f* Garküche *f*
picalpedrero [pikape'drero] *m* Stein-hauer *m*, -metz *m*; **pica** [-'pika] *f* (**pol-vos** *m/pl* *de*) **~** Juckpulver *n*; **pleitos** [-'pleitos] *f* *m* Winkeladvokat *m*; **porte** [-'porte] *m* Türklinke *f*, -klopfer *m*, -drücker *m*
picar [pi'kar] <1g> *I* *v/t* stechen; bei-Ben; *Vogel* picken; *Pferd* (an)spornen;

Fleisch usw hacken; klein schneiden; *Fahrschein* lochen; **STIERK** den Stier mit der Pike stechen; *Stein* behauen; **MUS** *Note* staccato spielen; *fig* *Neugier* usw erregen, reizen; **II** *vli* brennen; jucken; stechen (*a* *Sonne*); *Essen* scharf sein; knabbern; *Fisch* anbeißen (*a* *fig*); *an die Tür* klopfen (*a* *Motor*); **F** *~ muy alto* hoch hinauswollen; **III** *v/r* *~ se* *Wein* e-n Stich bekommen; *Obst, Zahn* schlecht werden; anfangen zu faulen; *Meer* unruhig werden; **F** *Droge* fixen; **F** *fig* einschnappen; *Am reg* **F** sich einen ansäuseln

picardía [pika'ria] *f* Gerissenheit *f*; Piffigkeit *f*; Schelmenstreich *m*

picaresco [pika'resko] spitzbübisch, schelmisch, pikaresk; *novela* *f* -a Schelmenroman *m*

pícaro [pikaro] *I* *adj* spitzbübisch; durchtrieben; schlau; **II** *m* Schelm (*a* *LT*), Schlingel *m*, *F* Lausbub *m*

pica[rón] [pika'ron] *Mex, Chile, Peru* *m* Art Krapfen *m*; *~toste* [-'toste] *m* kleine geröstete Brotschnitte *f*; *~za* [pi'kaθa] *f* *zo* Elster *f*; *~zón* [-'θon] *f* Jucken *n*; *fig* Verdruss *m*; Unbehagen *n*

picea [pi'θea] *f* **BOT** Fichte *f*; Rottanne *f*

picha [pit'ja] *V* *f* Penis *m*, *V* Schwanz *m*

pichi [pit'ji] *m* Trägerrock *m*; *~cato* [-'kato] *Am reg* *m* Knauser *m*; *~chi* [pi'tji] *m* **SPORT** Torschützenkönig *m*

pichincha [pit'intja] *Am* *f* Glückskauf *m*

pichón [pit'fon] *m* junge Taube *f*; *Am* junger Vogel *m*

Picio [pi'θio] *F* *más feo que* ~ hässlich wie die Nacht, *F* potthässlich

picnic [piknik] *m* Picknick *n*

pícnico [pikniko] *I* *adj* pyknisch; **II** *m* Pykniker *m*

► **pico** [piko] *m* Schnabel *m* (*a* *F* *fig*); Tülle *f* (*e-r* *Kanne*); Spitze *f*; Zipfel *m*; Spitzhacke *f*; Berggipfel *m*; *zo* Specht *m*; *~ de oro* glänzender Redner *m*; *~s* *placinos* *zo* Buntspecht *m*; *mil euros* *y* ~ etw über 1000 Euro; *a las tres* *y* ~ kurz nach drei (Uhr); **cerrar el** ~ *F* den Schnabel halten; *F* *irse de* ~ *s* *pardos* fremdgehen; *F* e-n draufmachen; (*no*) *abrir el* ~ den Mund (nicht) aufmachen; **tener buen** ~ *F* ein flottes Mundwerk haben

picor [pikor] *m* Jucken *n*; Brennen *n*

picota [pi'kota] *f* Schandpfahl *m*; Pranger *m*; **BOT** *Art* Herzkirsche *f* (*ohne Stiel*); *fig* **poner en la** ~ an den Pranger stellen, anprangern; *~da* [-'tada] *f*, *~zo* [-'taθo] *m* Schnabelhieb *m*

picotear [pikote'ar] <1a> picken; knabbern; *F* schwatzen

pic[t]ograma [pikto'grama] *m* Piktogramm *n*; *~tórico* [-'toriko] malerisch; Mal...

picudo [pi'kudo] spitz; *F* *fig* geschwätzig

pido [pi'do] → **pedir**

► **pie** [pie] *m* Fuß *m*; Pfote *f*; Untersatz *m*; Ständer *m*; Gestell *n*; Bildunterschrift *f*; **LIT** Versfuß *m*; **pie de atleta** *MED* Fußpilz *m*; **pie (de la cama)** Fußende *n*; **pie equino** Pferde-, Klumpfuß *m*; **pie de imprenta** **TYPO** Impressum *n*; **pie de página** **TYPO** Fußzeile *f*; **pie plano** Platt-, Senkfuß *m*; **pie valgo** Knickfuß *m*; ► **a pie** zu Fuß; **a pies juntillas** mit beiden Füßen zugleich; *fig* felsenfest; **al pie de** am Fuße (*gen*); am Ende, am Schluss; unten; **con buen (mal) pie** (un)glücklich; (nicht) erfolgreich; *fig* **con los pies** ohne Verstand; **con pies de plomo** vorsichtig; behutsam; **con un pie en el hoyo** mit e-m Fuß im Grabe; **de pie** stehend; **de pies a cabeza** von Kopf bis Fuß; **en pie de guerra** auf Kriegsfuß; *F* *fig* **buscar tres (od cinco) pies al gato** Haarspaltereien treiben; immer ein Haar in der Suppe finden; **caer de pies** auf die Füße fallen (*a* *fig*); **dar el pie** **THEA** das Stichwort geben; **dar pie para** (*od* *a*) Anlass geben zu; **echar pie a tierra** ab-, aussteigen; **empezar con buen pie** e-n guten Anfang machen; ► **estar de pie** stehen; **estar al pie del cañón** *fig* Gewehr bei Fuß stehen; einsatzbereit sein; **hacer pie** Fuß fassen; stehen können (*im* *Wasser*); **no dar pie con bola** *F* immer danebenhauen; **levantarse con el pie izquierdo** *fig* mit dem linken Bein zuerst aufstehen; **no tener (ni) pies ni cabeza** weder Hand noch Fuß haben; **no tenerse en (od de) pie** *fig* sich nicht mehr auf den Beinen halten können; **parar los pies a alg** j-m Einhalt gebieten; **perder pie** keinen Grund mehr haben (*im* *Wasser*); *a* *fig* den Boden unter den Füßen verlieren; **poner en pie** *fig* auf die Beine stellen; **F** **poner pies en**

polvorosa sich aus dem Staub machen; **ponerse de (od en) pie** aufstehen; **saber de qué pie cojea** j-s Schwächen kennen; **sacar los pies de las alforjas (od del plato od del tiesto)** aus sich herausgehen; s-e Scheu verlieren; **salir por pies** wegrennen, abhauen; **seguir en pie** weiter bestehen, bestehen bleiben; *fig* **tener los pies en la tierra** mit beiden Beinen auf der Erde (*od* *im* *Leben*) stehen

piEDAD [pie'da] *f* Frömmigkeit *f*; Mitleid *n*; Erbarmen *n*

► **pie[ra]** [pie'ra] *f* Stein *m* (*a* *MED*); Hagel *m*; ~ **angular** Eckstein *m* (*a* *fig*); ~ **de escándalo** Stein *m* des Anstoßes; ~ **filosofal** Stein *m* der Weisen; ~ **fundamental** Grundstein *m* (*a* *fig*); ~ **preciosa** Edelstein *m*; ~ **semipreciosa** Halbedelstein *m*; ~ **de toque** Prüfstein *m* (*a* *fig*); *fig* *no dejar ~ sobre* ~ keinen Stein auf dem andern lassen; **F** **pasar por la** ~ *F* *Frau* vernaschen; **poner (od colocar) la primera** ~ den Grundstein legen; **F** **quedarse de** ~ sprachlos (*F* *baff*) sein; *F* *fig* **tirar ~s a su propio tejado** sich ins eigene Fleisch schneiden; **tirar la ~ y esconder la mano** nicht zu s-r Tat stehen

► **piel** [piel] *f* Haut *f*; Leder *n*; Fell *n*; Pelz *m*; **BOT** Schale *f*; ~ **de naranja** Orangenschale *f*; *fig* Orangenhaut *f*; ~ **roja** Rothaut *f* (*Indianer*); *fig* **la ~ de toro** die Iberische Halbinsel; Spanien *n*; **abrigo m de** ~ (*es*) Pelzmantel *m*; *F* *fig* **dejarse la** ~ sich gewaltig anstrengen; sich aufreiben; **jugarse la** ~ Kopf und Kragen riskieren; **meterse en (od dentro de) la ~ de alg** sich in j-n (hinein)versetzen; **salvar la ~** *fig* s-e Haut retten; mit heiler Haut davonkommen

piélago [pielago] *m* poet Meer *n*

pienso¹ [pienso] → **pensar**, **ni por** ~ nicht im Traum

pienso² [pienso] *m* (trockenes) Viehfutter *n*

piercing [pierθin] *m* Piercing *n*

perdo [perdo] → **perder**

► **pierna** [pierna] *f* Bein *n*; **GASTR** Keule *f*; ~ **ortopédica** Beinprothese *f*; ~ **de palo** Holzbein *n*; **dormir a ~s suelta** sorglos schlafen; **salir por ~s** *F* die Beine unter den Arm (*od* *in* *die* *Hand*) nehmen; **F** **ser un ~s** e-e Niete sein

► **pieza** [pieθa] *f* Stück *n* (*a* *THEA, MUS*); Teil *n*; Zimmer *n*; Geldstück *n*; *Spiel* Stein *m*, Figur *f*; **MIL** Geschütz *n*; ► **pieza de recambio (od de repuesto)** Ersatzteil *n*; **de dos (tres) piezas** zwei-(drei-)teilig; **F** **quedarse de una pieza** sprachlos sein

pi[fa]no [pi'fano] *m* **MUS** Querpfeife *f*

pifia [pi'fia] *f* **Billard** Fehlstoß *m*; *fig* Schnitzer *m*; *Fauxpas* *m*; *Chile, Peru*, *Rpl* Spott *m*

pifiar [pi'fiar] <1b> *F* *fig* e-n Bock schießen

pigmen[tación] [pigmenta'θion] *f* Pigmentierung *f*; *~tar* [-'tar] <1a> pigmentieren; *~to* [-'mento] *m* Pigment *n*

pigmeo [pig'meo] *m* Pygmäe *m*

pignora[ción] [pignora'θion] *f* Verpfändung *f*; *~rar* [-'rar] <1a> verpfänden

pija [pi'xa] *V* *f* *F* Schwanz *m*; *~da* [-'xada] *F* *f* Unsinn *m*; *F* Quatsch *m*

► **pijama** [pi'xama] *m* (*Am* *f*) Pyjama *m*, Schlafanzug *m*

pijo [pi'xo] *F* **m** 1 *F* feiner Pinkel *m*; 2 *V* Schwanz *m*; *~tero* [-'tero] *F* lästig; lum-pig

► **pila** [pila] *f* 1 **EL** Batterie *f*; ~ **botón** **EL** Knopfzelle *f*; ~ **seca** Trockenelement *n*; *F* *fig* **cargar (las) ~s** neue Kräfte sammeln; *F* Energie tanken; *F* **se le acaban (od agotan) las ~s** er ist am Ende (*s-r* Kräfte); 2 (*Spül*-)Becken *n*; ~ **bautismal** Taufbecken *n*; 3 *fig* Haufen *m* (*a* *fig*); Stoß *m*, Stapel *m*; 4 Brückenpfeiler *m*

pilar [pi'lar] *m* Pfeiler *m*; Säule *f*; *fig* Stütze *f*

pilastra [pi'lastra] *f* Wandpfeiler *m*, Pilaster *m*

► **pildora** [pildora] *f* Pille *f* (*a* *fig*); ~ (*anticonceptiva*) (*Antibaby*-)Pille *f*; **dorar la** ~ *fig* die Pille versüßen; *F* **tragarse la** ~ *fig* auf den Leim gehen

pileta [pi'leta] *f* kleines Becken *n*; *Am reg* Schwimmbassin *n*

pilla[da] [pi'laða] *f* Schurkenstreich *m*; ~ **je** [-'axe] *m* Plünderung *f*; Raub *m*; ~ **r** [-'lar] <1a> plündern; rauben; *Finger* usw einklemmen; *F* erwischen; **me pilla de camino** das liegt auf m-m Weg; **me pilla muy cerca** das liegt ganz in m-r Nähe; ~ **de sorpresa** überraschen; ~ **stre** [-'astre] *F* *m* Gau-ner *m*; Schlingel *m*

pillería [pi'le'ria] *f* Gesindel *n*; Schurkenstreich *m*; **llín** [pi'lin] *F m* Schlingel *m*; **llo** [pi'lo] *I adj* schlau; listig; durchtrieben; **II m** Spitzbube *m*; Schlingel *m*; Gauner *m*; **llueto** [-'lue-lo] *m* Schlingel *m*; *F* Lausbub *m*

pilón [pi'lon] *m* Brunnenbecken *m*; Zuckerhut *m*; Waage Laufgewicht *n*; ARCH Pylon *m*; Mex Trinkgeld *n*; **de** ~ Mex obendrein

pilonga [pi'longa] *f* (*castaña*) ~ Dörrekastanie *f*

píloro [pi'lolo] *m* ANAT (Magen-)Pfortner *m*; Pylorus *m*

pilosidad [pi'losi'da] *f* Behaarung *f*; **so** [-'loso] behaart; Haar...

pilotaje [pi'lo'taxe] *m* MAR, AVIA Steuern *n*; Lotsengeld *n*; **tar** [-'tar] <1a> AUTO, AVIA, MAR steuern, lenken

pilote [pi'lote] *m* Rammfahl *m*

► **piloto** [pi'loto] *m* Pilot *m*; MAR Steuer-mann *m*; EL Warn-, Kontrolllampe *f*; Gas Stichflamme *f*; nachgestellt Pilot..., Muster..., Versuchs..., **proyecto** *m* ~ Pilotprojekt *n*; ~ **automático** AVIA Autopilot *m*; ~ (*de carreras*) AUTO Rennfahrer *m*; ~ *de pruebas* Testpilot *m*

píltra [pi'ltra] *f* *F* Bett *n*; **estar en la** ~ *F* in der Falle liegen

píltrafa [pi'ltrafa] *f* *fig* Person Wrack *n*; ~s *pl* Fleischabfall *m*

pimen/tero [pimen'tero] *m* BOT Pfefferstrauch *m*; Pfefferstreuer *m*; **~tón** [-'tón] *m* Gewürz Paprika *m*

► **pimienta** [pi'mienta] *f* Pfeffer *m*

► **pimiento** [pi'miento] *m* Paprikaschote *f*; ~ **morrón** Tomatenpaprika *m*; **F me importa un** ~ das ist mir piepegal

pimpante [pim'pante] *F* forsch; schick (angezogen); flott

pimplar [pim'plar] *F* <1a> *F* picheln; **~se** *F* sich e-n ansäuseln

pimpollo [pim'po'lo] *m* BOT Schössling *m*; Knospe *f*; *F* *fig* hübscher Junge *m*

pimpón [pim'pon] *m* → **ping-pong**

pinabete [pina'bete] *m* BOT Weiß-, Edeltanne *f*

pinacoteca [pinako'teka] *f* Gemäldegalerie *f*; Pinakothek *f*

pináculo [pi'nakulo] *m* ARCH Giebel *m*; Zinne *f*; *fig* Gipfel *m*

pinar [pi'nar] *m* Kiefernwald *m*; Pinienwald *m*

píncel [pin'tel] *m* Pinsel *m*; *F* *fig* **ir como un** ~ tipptopp angezogen sein; **~ada** [-'e'la'da] *f* Pinselstrich *m*; *fig* **dar la(s) última(s)** ~s den letzten Schliff geben

pinchadiscos [pint'a'diskos] *F m* Discjockey *m*; **~char** [pin't'char] <1a> *I v/t* stechen; MED e-e Spritze geben; TEL anzapfen; *Platte* auflegen; *F* *fig* anstacheln; ärgern; **II v/i** stechen; AUTO e-n Platten haben; *fig* versagen; **F no ~ ni cortar** nichts zu melden haben; **~chase** sich stechen; *F* fixen; **~chazo** [-'t'jaθo] *m* Stich *m*; Stichwunde *f*; AUTO Reifenpanne *f*; *fig* Stichelei *f*; **~che** [pint'je] *c* Küchenjunge *m*; **~chito** [-'t'jito] *m* GASTR Spießchen *n*; Snack *m*; **~cho** [pint'fo] *m* Stachel *m*; Dorn *m*; Spieß *m*

pindonga [pin'donga] *F f* Herumtreiberin *f*

pineal [pine'al] ANAT **glándula** *f* ~ Zirbel-drüse *f*

pineda [pi'ne'da] *f* → **pinar**

pinigajo [pin'gaxo] *F m* Fetzen *m*; **estar hecho un** ~ heruntergekommen sein; **~gajoso** [-ga'xoso] zerlumpt; **~gar** [-'gar] <1h> (herunter)hängen; tropfen; **~go** [pin'go] *F m* Fetzen *m*; **F poner a alg como un** ~ j-n abkanzeln

ping-pong [pin'pon] *m* Tischtennis *n*

pingüe [pin'güe] *fig* ergiebig, einträglich

pingüino [pin'güino] *m* ZO Pinguin *m*

pinitos [pi'nitos] *mpl* die ersten Schritte *mpl* (e-s Kindes); *fig* erste Versuche *mpl*

► **pino** [pi'no] *I m* BOT Kiefer *f*; ~ (*piño-nero*) Pinie *f*; *fig* **hacer el** ~ Handstand machen; **F vivir en el quinto** ~ am Ende der Welt wohnen; **II adj** steil; **~cha** [pi'not'ja] *f* Pinien-, Kiefernnadel *f*; *Rpl* Maiskolben *m*

pinol(e) [pi'no'l(e)] *Am Centr, Mex m* geröstetes Maismehl *n*

pinrel [pin'rel] *F m* *mst* ~es *pl* Füße *npl*, *F* Quanten *pl*

pinta [pi'nta] *I f* Flecken *m*, Tupfen *m*; *fig* Aussehen *n*; **tener ~ de** aussehen wie; **tener buena** ~ gut aussehen; **II m *F* Gauner *m*; **~da** [-'ta'da] *f* 1 ZO Perlhuhn *n*; 2 Wandschmiererei *f*; **~do** [-'ta'do] bunt (gescheckt); **F que ni** ~ ausgezeichnet; wie gerufen; **me****

está que ni ~ das passt mir wie angegossen; **no poder ver a alg ni** ~ j-n nicht ausstehen können; **~labios** [-'labios] *m* Lippenstift *m*; **~monas** [-'monas] *F m* schlechter Maler *m*, Kleckser *m*

► **pintar** [pin'tar] <1a> malen; (an)streichen; *fig* schildern; ~ **de rojo** rot anmalen bzw anstreichen; **F no ~ nada** nichts zu sagen (*F* zu melden) haben; **¿qué pintas tu aquí?** was hast du hier zu suchen?; **~se** sich schminken, *F* sich anmalen

pintarraja(e)ar [pintarraxe'ar, -'xar] *F* <1a> sudeln, klecksen; **~jo** [-'iraxo] *F m* Sudelei *f*, Kleckserie *f*

pintarroja [pinta'rroja] *f* ZO Katzenhai *m*

pintiparado [pintipa'ra'do] sehr gelegen od passend; genau richtig

► **pintor** [pin'tor] *m*, ► **pintora** [pin'tora] *f* Maler(in) *m(f)*; ~ **de brocha gorda** Anstreicher(in) *m(f)*

pintoresco [pinto'resko] malerisch, pittoresk

► **pintura** [pin'tura] *f* Malerei *f*; Gemälde *n*, Bild *n*; Anstrich *m*; (Maler-)Farbe *f*; Beschreibung *f*; ~ **al agua** (*al dedo*) Wasser-(Finger-)farbe; ~ **sobre seda** Seidenmalerei *f*; *F* *fig* **no poder ver a alg ni en** ~ j-n nicht ausstehen können; **~rería** [-re'ria] *Rpl f* Farbensgeschäft *n*; **~rero** [-'rero] *I adj* eingebildet; eitel; **II m** Stutzer *m*, Geck *m*

pinza [pin'θa] *f* (Wäsche-)Klammer *f*; Abnäher *m*; ZO Schere *f*; ~s *pl* Zange *f*; Pinzette *f*; **pantalón** *m* *de* ~s Bund-faltenhose *f*; **~miento** [-'miento] *m* MED Einklemmung *f*

pinzar [pin'tar] <1f> zupfen (*a* MUS); abklemmen; MED einklemmen

pinzón [pin'ton] *m* ZO Fink *m*

piña [pi'ña] *f* 1 Tannen-, Kiefern-, Pinienzapfen *m*; 2 ~ (*tropical* *od* *de América*) Ananas *f*; 3 *fig* Clique *f*; **formar una** ~ eng zusammenhalten

piñón [pi'non] *m* BOT Pinienkern *m*; TEC kleines Zahnrad *n*, Ritzel *n*; **F** **estar a partir un** ~ **con alg** sich mit j-m sehr gut verstehen

pío ¹ [pio] *I adj* fromm; **II m** Piepen *n*, Geiep(s)e *n*; **F no decir ni** ~ keinen Piep sagen

pío ² [pio] *I adj* scheckig; **II m** (*caballo* *m*) ~ Schecke *m*

piojo [pi'xo] *m* ZO Laus *f*; **~so** [-'xoso] verlaust; *fig* lausig; schäbig

pioja [pi'jo] *f* *bsd* Am Strick *m*, Schnur *f*; **~let** [-'le] *m* Eispickel *m*; **~lín** [-'lin] Arg *m* Bindfaden *m*, Schnur *f*

pionero [pio'nero] *I adj* Pionier...; bahnbrechend; **II m** Pionier *m*; *fig* a Bahnbrecher *m*

► **pipa** [pi'pa] *f* (Tabaks-)Pfeife *f*; (Wein-) Fass *n*; BOT Kern *m*; P Pistole *f*; ~s *pl* (geröstete) Sonnenblumenkerne *mpl*; *F* *fig* **pasarlo** ~ sich gut amüsieren

pipeta [pi'peta] *f* Pipette *f*

pipí [pi'pi] *F m* *F* Pipi *n*; **hacer** ~ P pinkeln, *F* Pipi machen

pipiolo [pi'pio] *F m* *F* Grünschnabel *m*; Am Centr, Mex Kind *n*; ~s *pl* Am Centr (Klein-)Geld *n*

pipirigallo [pipiri'galo] *m* BOT Esparsette *f*

pique [pi'ke] *m* Groll *m*; **echar a** ~ MAR versenken; *fig* zugrunde richten; **irse a** ~ untergehen; *fig* zugrunde gehen; scheitern

piqué [pi'ke] *m* Stoff Pikee *m*

piqueira [pi'kera] *f* Spundloch *n*; Gießerei Abstich *m*; Mex Spelunke *f*; **~ta** [-'keta] *f* Spitzhacke *f*; Pickel *m*; **~te** [-'kete] *m* Pfahl *m*; (Zelt-)Hering *m*; MIL Trupp *m*; POL Streikposten *m*

pira [pi'ra] *f* Scheiterhaufen *m*; *F* *fig* **salir de** ~ *F* abhauen; losbrausen

pirado [pi'ra'do] *I adj* *F* bekloppt, *F* beschauert; **II m** Verrückte(r) *m*

piragua [pi'ragua] *f* Kanu *n*; Paddelboot *n*; **~güero** [-'güero] *m* Paddler *m*; **~guismo** [-'güismo] *m* Kanusport *m*; ~ **en aguas bravas** Wildwasserfahren *n*; **~güista** [-'güista] *m* SPORT Kanufahrer *m*, Kanute *m*

piramidal [pirami'dal] pyramidenförmig

pirámide [pi'ramide] *f* Pyramide *f*; ~ **de edades** Alterspyramide *f*

piraña [pi'ra'na] *f* ZO Piranha *m*

pirarse [pi'rarse] *F* <1a>, *a* **pirárselas** *F* abhauen, verduften

pirata [pi'rata] *I adj* Piraten...; Raub...; **II m** Seeräuber *m*, Pirat *m*; ~ **aéreo** Luftpirat *m*, Flugzeugentführer *m*; ~ **informático** Hacker *m*; **~tear** [-te'ar] <1a> der Piraterie nachgehen; *fig* Raubkopien anfertigen (*a* INFORM);

~tería [-te'ria] *f* Seeräuberei *f*, *a fig* Piraterie *f*
pirenaico [pire'naiko] pyrenäisch, Pyrenäen...
Pirineos [piri'neos] *m/pl* Pyrenäen *pl*
piripi [pi'ripi] *F* beschwipst, angesäuselt
pirita [pi'rita] *f* MINER Schwefelkies *m*, Pyrit *m*
piro [pi'ro] *P m* **darse el** ~ *F* abhauen, verduften
pirograbado [pirogra'ba'do] *m* Brandmalerei *f*
pirómano [pi'romano] *m* Pyromane *m*
piropear [pirope'ar] <1a> *e-r* Frau Komplimente machen; **~po** [pi'ropo] *m* Schmeichelei *f*, Kompliment *n*
pirosis [pi'rosis] *f* MED Sodbrennen *n*
pirotecnia [piro'tegnia] *f* Pyrotechnik *f*, Feuerwerkerei *f*; **~técnico** [-'tegniko] *I adj* pyrotechnisch; *II m* Feuerwerker *m*
pirrarse [pi'rarse] *F* <1a> ~ **por** schwärmen für; verrückt sein nach
pirrónico [pi'rónico] *Victoria f* -a Pyrrhussieg *m*
pirueta [pi'rüeta] *f* Pirouette *f*
pirulí [pi'ru'li] *m* Lutscher *m*
pis [pi's] *F m* Pipi *n*; **hacer** ~ *P* pinkeln, *F* Pipi machen
pisada [pi'sada] *f* Tritt *m*; Fußspur *f*; Fuß(s)tapfe *f*; **seguir las ~s de alg** *fig* in j-s Fuß(s)tapfen treten; **~papeles** [-pa'peles] *m* Briefbeschwerer *m*
pisar [pi'sar] <1a> treten (auf *acus*); betreten; (fest)stampfen; *F* wegschnappen; ~ **firme** (od **fuerte**) selbstbewusst auftreten; **piso fuerte en latín** Latein ist m-e Stärke; **me has pisado** du bist mir auf den Fuß getreten
pisaverde [pisa'berde] *F m* Geck *m*, Stutzer *m*
pisicóla [pis'ikola] Fischzucht...
pisicicultura [pis'ikult'ura] *f* Fischzucht *f*; **~factoría** [-fakto'ria] *f* Fischzuchtanstalt *f*
~piscina [pis'θina] *f* Schwimmbecken *n*, -bad *n*; Badeanstalt *f*; ~ **cubierta** Hallenbad *n*; ~ **descubierta** Freibad *n*; ~ **de olas** Wellenbad *n*; ~ **termal** Thermalschwimmbad *n*
Piscis [pi'sis] *m* ASTR Fische *m/pl*
pisco [pi'sko] Chile, Peru *m* Art Brantwein *m*; **~labis** [-'labis] *F m* Imbiss *m*; *Am* Aperitif *m*

~piso [pi'so] *m* (Fuß-)Boden *m*; Stock *m*, Stockwerk *n*; Wohnung *f*; (Straßen-)Decke *f*; (Schuh-)Sohle *f*; ~ **alto** Obergeschoss *n*; ~ **bajo** Erdgeschoss *n*; ~ **a estrenar** Neubauwohnung *f*; ~ **franco** konspirative Wohnung *f*; ~ **principal** erster Stock *m*; **de tres ~s** dreistöckig
pisón [pi'son] *m* TEC Pflaster-, Handramme *f*
pisotear [pisote'ar] <1a> zertreten; *fig* mit Füßen treten; **~tón** [-'ton] *m* Tritt *m* auf den Fuß
pisipajo [pis'paxo] *m* 1 Fetzchen *m*; 2 Winzling *m*; **~par** [-'par] *F* <1a> klauen
pista [pi'sta] *f* Spur *f*, Fährte *f*; SPORT Piste *f*, (Renn-)Bahn *f*; *fig* Hinweis *m*, Tipp *m*; ~ **de aterrizaje** AVIA Landebahn *f*; ~ **de baile** Tanzfläche *f*; ~ **de circo** Manege *f*; ~ **cubierta** Hallenbahn *f*; **en ~ cubierta** Hallen...; ~ **de despegue** AVIA Startbahn *f*; ~ **de esquí** Skipiste *f*; ~ **de fondo** Loipe *f*; ~ **forestal** Waldweg *m*; ~ **de hielo** Eisbahn *f*; ~ **(de rodadura)** AVIA Rollbahn *f*, -feld *n*; ~ **de tenis** Tennisplatz *m*; **dar una ~** *e-n* Tipp geben; **estar sobre la buena ~** auf der richtigen Spur sein; **seguir la ~ a alg j-m** nachspüren; *j-m* auf der Spur sein
pistacho [pi'sat'fo] *m* BOT Pistazie *f*
pistilo [pi'stilo] *m* BOT Stempel *m*
pisto [pi'sto] *m* ein Gemüsegericht; *Am* Centr, Mex Geld *n*; Mex Schluck *m* Schnaps; **darse ~** sich wichtig machen
pistola [pi'sto'la] *f* Pistole *f*; ~ **ametralladora** Maschinenpistole *f*; ~ **de foguero** Schreckschusspistole *f*; ~ **pulverizadora** Spritzpistole *f*; ~ **rápida** Schnellfeuerpistole *f*; ~ **~lera** [-'lera] *f* Pistolentasche *f*; ~ **~lero** [-'lero] *m* Pistolenschütze *m*; Bandit *m*; ~ **~etazo** [-le'ta'θo] *m* Pistolenschuss *m*; ~ **de salida** SPORT Startschuss *m* (*a fig*)
pistón [pi'ston] *m* Kolben *m*; Zündhütchen *n*; MUS Ventil *n*
pita [pi'ta] *f* BOT Agave *f*; Pitahant *m*; *Am* Schnur *f*, Faden *m*; ~ **~da** [-'tada] *f* Pfliff *m*; *desp* Pfeifkonzert *n*; *F* Zug *m* (beim Rauchen)
pitanza [pi'tanza] *f* Armenspeisung *f*; *F* Essen *n*; Alltagskost *f*
pitar [pi'tar] <1a> *I v/i* pfeifen; *F* funktionieren, *F* klappen; *Am* rauchen; **sa-**

lir pitando *F* abhauen; *II v/t* auspfeifen; ~ **el final** SPORT abpfeifen; ~ **zo** [-'taθo] *m* Hupen *n*; *Am* Pfiff *m*
pitear [pite'ar] *Am* <1a> pfeifen
pitido [pi'tido] *m* Pfiff *m*; ~ **final** SPORT Ab-, Schlusspfiff *m*; ~ **inicial** Anpfiff *m*
pitillera [piti'lera] *f* Zigarettenetui *n*; ~ **~llo** [pi'ti'lo] *m* Zigarette *f*; (**pantalón m de**) ~ Leggings *pl*; Röhrenhose *f*
pito [pi'to] *m* (Triller-)Pfeife *f*; Hupe *f*; *fig* Pimmel *m*; *F* **me importa un ~** *F* das ist mir schnuppe; **por ~s o por flautas** aus dem e-n oder andern Grund
pitón [pi'ton] *m* 1 Geweihknospe *f*; Hornspitze *f* (*des Stiers*); 2 Tülle *f*; 3 zo Pythonschlange *f*
pitonisa [pi'to'nisa] *f* Wahrsagerin *f*
pito[rrearse] [pitore'arse] *F* <1a> sich lustig machen, spotten (**de** über *acus*); ~ **~reo** [-'reo] *F m* Verspottung *f*; **tomar a ~** *F* auf den Arm nehmen
pitorro [pi'torro] *m* Tülle *f*
pitote [pi'tote] *F m* Durcheinander *n*; Tumult *m*
pituita [pi'tüita] *f* MED Schleim *m*; ~ **~rio** [-'tario] ANAT **glándula f** -a Hypophyse *f*; (**membrana f**) -a Nasenschleimhaut *f*
pivot [pi'bót] *m* Basketball Center *m*
pivotante [pi'bótante] *raíz f* ~ BOT Pfahlwurzel *f*; ~ **~tar** [-'tar] <1a> sich drehen; ~ **~te** [pi'bote] *m* TEC Zapfen *m*; Drehachse *f*; *fig* Dreh-, Angelpunkt *m*
pixel [pi'psel] *m* Pixel *n*
piyama [pi'jama] *Am reg m*, *f* Pyjama *m*, Schlafanzug *m*
~piza[rra] [pi'θarra] *f* Schiefer *m*; (Schiefer-)Tafel *f*, Wandtafel *f*; ~ **~rral** [-'rral] *m* Schieferbruch *m*; ~ **~rrín** [-'rrín] *m* Griffel *m*; ~ **~roso** [-'roso] schief(e)rig; schieferfarben
pizca [pi'θka] *f* Bisschen *n*; GASTR Prise *f*; Mex Maisernte *f*; *ni ~ (de)* keine Spur (von); **una ~** ein bisschen
pizpireta [pi'θpi'reta] *Frau* lebhaft und geistreich
placa [plaka] *f* Platte *f*; Plakette *f*; Schild *n*; ~ **~conmemorativa** Gedenktafel *f*; ~ **~dental** MED Plaque *f*, Zahnbelag *m*; ~ **~s de hielo** Glatteis *n*; ~ **~de identificación** Erkennungs-marke *f*; ~ **~de matrícula** AUTO Nummernschild *n*
placebo [pla'thebo] *m* MED Placebo *n*
pláceme [pla'theme] *m* Glückwunsch *m*

placenta [pla'tenta] *f* MED Plazenta *f*, Mutterkuchen *m*; ~ **~tero** [-'tero] behaglich, gemütlich; angenehm; ~ **~tino** [-'tino] aus Plascencia
~placer [pla'ter] *I v/i* <2x> gefallen; *II m* Lust *f*; Vergnügen *n*; Freude *f*; *Am* Perlenfischerei *f*; **a ~** nach Belieben; **es un ~ para mí** es ist mir ein Vergnügen
plácet [pla'tet] *m* Zustimmung *f*, Placet *n*; *Diplomat* Agrément *n*
placidez [pla'ti'dez] *f* Ruhe *f*; Beschaulichkeit *f*; Friedlichkeit *f*
plácido [pla'ti'do] ruhig; angenehm; gemütlich
plaf! [plaf] paff!; bums!
plafón [pla'fon] *m* Deckenlampe *f*
plaga [plaga] *f* Plage *f* (*a fig*); AGR Schädling *m*; *fig* Unmenge *f*; ~ **~gado** [-'ga'do] verseucht; ~ **~de** wimmelnd von; **estar ~ de** voll sein von; ~ **~gar** [-'gar] <1h> heimsuchen; verseuchen; voll stopfen (**de** mit); ~ **~garse** sich füllen (**de** mit)
plagiario [pla'xiario] <1b> plagiieren, abschreiben; *Am* entführen, kidnappen; ~ **~giario** [-'xiario] *m* Plagiator *m*; ~ **~glo** [plaxio] *m* Plagiat *n*; *Am* Entführung *f*
plaguicida [plagi'tida] *m* Pflanzenschutzmittel *n*
~plan [plan] *m* Plan *m*; Entwurf *m*; ~ **~de emergencia** Notstandsplan *m*; ~ **~de empleo** Arbeitsbeschaffungsplan *m*; ~ **~de estudios** Studien-, Lehrplan *m*; ~ **~hidrológico** Wasserwirtschaftsplan *m*; *F* **a todo ~** ganz groß; **en ~ de als**; **estar en ~ de** im Begriff sein zu; *F* **esto no es ~** so geht das nicht; *F* das haut nicht hin; *F* **tener un ~** ein Liebesabenteuer haben
plana [plana] *f* (Blatt-)Seite *f*; ~ **~mayor** MIL *u fig* Stab *m*; **~primera** ~ Titelseite *f*; **a toda ~** ganzseitig; **enmendar la ~ a alg j-n** korrigieren
~plancha [plant'fa] *f* (Metall-)Platte *f*; TYPO Druckplatte *f*; Blech *n*; Bügeleisen *n*; *F* Reinfall *m*, Blamage *f*; **a la ~** GASTR auf e-r heißen Metallplatte gebraten; *F* **meter** (od **tirarse**) **una ~** sich blamieren; **no precisa ~** bügelfrei; ~ **~do** [-'t'fa'do] *I adj* *F* spiegelglatt; *Person* geschniegelt; *F* *Frau* flachbusig; *F* **~quedarse** ~ platt sein; *II m* Bügeln *n*; Bügelwäsche *f*; ~ **~dora** [-'dora] *f* Büglerin *f*;

- ~ **eléctrica** Heimbügler *m*; ~ **mangas** [-'mangas] *m* Ärmelbrett *n*
- **plan[char]** [plan'tʃar] <1a> bügeln, plätten; *Mex j-n* versetzen; *Am reg* sich blamieren; ~ **chazo** [-'tʃaθo] *F m* Blamage *f*; *F* Bauchklatscher *m*; ~ **cheta** [-'tʃeta] *f* Messtisch *m*
- plancton** [plan'kton] *m* BIOL Plankton *n*
- planea[dor]** [planea'dor] *m* Segelflugzeug *n*; ~ **dora** [-'dora] *f* MAR Gleitboot *n*; ~ **miento** [-'miento] *m* Planung *f*
- **plañear** [plane'ar] <1a> **I** *v/t* planen; **II** *v/i* AVIA gleiten, schweben; ~ **neo** [-'neo] *m* Gleitflug *m*
- **planeta** [pla'neta] *m* Planet *m*; ~ **rio** [-'tario] **I** *adj* Planeten...; **II** *m* Planetarium *n*
- planicie** [pla'niθie] *f* Ebene *f*
- planificación** [planifika'tθion] *f* Planung *f*; ~ **familiar** Familienplanung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> planen
- planisferio** [planis'ferio] *m* Erdkarte *f*; ~ **celeste** Sternkarte *f*
- **plano** ['plano] **I** *adj* flach; eben; platt; *de* ~ geradeheraus; glattweg; **II** *m* Fläche *f*; Ebene *f*; Grundriss *m*; (Bau-, Stadt-)Plan *m*; *Film* Einstellung *f*; ~ **inclinado** schiefe Ebene *f*; **primer** ~ Vordergrund *m*; *FOT* Nahaufnahme *f*; **segundo** ~ Hintergrund *m* (*a fig*); **estar en el primer ~ de la actualidad** hochaktuell sein; **pasar (relegar) a un segundo** ~ *fig* in den Hintergrund treten (*drängen*); *F fig* **robarle los ~s a alg j-m** die Show stehlen
- **planta** ['planta] *f* **1** BOT Pflanze *f*; ~ **de adorno** (*od* **ornamental**) Zierpflanze *f*; ~ **de interior** Zimmerpflanze *f*; ~ **medicinal** Heilpflanze *f*; **2** MAT Fußpunkt *m*; ARCH Stockwerk *n*; Grundriss *m*; ► **planta baja** Erdgeschoss *n*; **3** ~ (**del pie**) Fußsohle; **4** TEC Anlage *f*; ~ **recicladora** Wiederaufbereitungsanlage *f*; **edificio m de nueva** ~ Neubau *m*; **5 fig de buena** ~ gut aussehend; ~ **ción** [-'θion] *f* Pflanzung *f*; **Plantage** *f*; ~ **do** [-'tao] **bien** ~ mit guter Figur; gut aussehend; **dejar a alg ~ j-n** sitzen lassen; *j-n* versetzen; ~ **dor** [-'dor] *m* Pflanzler *m*; AGR Pflanzholz *n*
- **plantar** [plan'tar] <1a> pflanzen; bepflanzen (*de* mit); *Zelt usw* aufschlagen; aufstellen; *Pfahl* einschlagen; *Schlag* versetzen; *F fig* sitzen lassen;

- versetzen; *fig* ~ **en la calle** auf die Straße setzen; ~ **se** auftauchen; *F* sich aufpflanzen; sich widersetzen; *beim Spiel* passen
- plante** ['plante] *m* Protestaktion *f*; *fig* Abfuhr *f*; ~ **amiento** [-a'miento] *m* Aufwerfen *n* (*e-r Frage usw*); (*Frage-, Problem-*)Stellung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> entwerfen; ins Auge fassen; anregen; *Frage, Problem* aufwerfen, stellen; angehen; ~ **arse a/c** daran denken etw zu tun; etw in Erwägung ziehen
- plantel** [plan'tel] *m* Baum-, Pflanzschule *f*; *fig* Bildungsstätte *f*; Gruppe *f*; *Am Mer* Zuchtvieh *n*
- plantificar** [plantifi'kar] *F* <1g> *Schlag* usw versetzen; ~ **se** auftauchen
- plantilla** [plan'tiʎa] *f* Brandsohle *f*; Einlegesohle *f*; TEC Schablone *f*; *Personal* Belegschaft *f*; SPORT (Spieler-)Kader *m*; ~ **ortopédica** Einlage *f*; **de** ~ planmäßig, mit Planstelle; **reducción f de** ~ Personalabbau *m*
- plan[tio]** [plan'tio] *m* Pflanzung *f*; ~ **ton** [-'ton] *m* AGR Setzling *m*; *F fig* **dar (un) ~ a alg j-n** versetzen; **tener a alg de ~ j-n** warten lassen
- plañidera** [plani'dera] *f* Klageweib *n*; ~ **dero** [-'dero] weinerlich; kläglich; ~ [-'nir] <3h> jammern
- plaqueta** [pla'keta] *f* ANAT ~ (**sanguínea**) Blutplättchen *n*
- plasen[ciano]** [plasen'θiano], ~ **tino** [-'tino] aus Plasencia
- plasma** ['plazma] *m* Plasma *n*; ~ **mación** [-ma'θion] *f* Gestaltung *f*; Ausdruck *m*; ~ **mar** [-'mar] <1a> formen, gestalten; zum Ausdruck bringen; ~ **marse** Gestalt annehmen; zum Ausdruck kommen (*en in dat*)
- plasta** ['plasta] **I** *f* weiche Masse *f*; **II** *F m* F Langweiler *m*; *F* Nervensäge *f*
- plástica** ['plastika] *f* Plastik *f*
- plasticidad** [plastiθi'da^(d)] *f* Bildhaftigkeit *f*; Plastizität *f*
- **plástico** ['plastiko] **I** *adj* Plastik...; plastisch; *fig a* anschaulich; **II** *m* Kunststoff *m*; Plastik *n*; *Plastiksprengstoff m*
- plastificante** [plastifi'kante] *m* TEC, CHEM Weichmacher *m*; ~ **ficar** [-fi'kar] <1g> plastifizieren; mit Kunststoff beschichten; *in Folie* einschweißen; ~ **lina** [-'lina] *f* Plastilin *n*, Knetmasse *f*, *F Knete f*

- **plata** ['plata] *f* Silber *n*; *Am* Geld *n*; **hablando en ~** klar und deutlich gesagt
- plataforma** [plata'forma] *f* Plattform *f* (*a* POL); POL *a* Wahl-, Parteiprogramm *n*; ~ **cívica** (*od* **ciudadana**) etwa Bürgerinitiative *f*; ~ **continental** GEOL Festland-, Kontinentalsockel *m*; ~ **elevadora** TEC Hebebühne *f*; ~ **giratoria** BAHN Drehscheibe *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsbasis *f*; ~ **petrolera** Bohrinsel *f*
- platal** [pla'tal] *Am m* Heidengeld *n*
- **plátano** ['platano] *m* BOT **1** Platane *f*; **2** Bananenaustaude *f*; Banane *f*
- platea** [pla'tea] *f* THEA Parterre *n*; Parkett *n*
- plateado** [plate'a^{do}] silberfarben; *Haar* silbergrau; versilbert; *Mex* wohlhabend; ~ **ar** [-'ar] <1a> versilbern
- platense** [pla'tense] aus den Rio-de-la-Plata-Staaten
- plateresco** [plate'resko] (**estilo m**) ~ ARCH Plateresk *n*, Platereskstil *m*; ~ **ria** [-'ria] *f* Silberschmiede *f*; *F* Silberzeug *n*; Juweliengeschäft *n*; ~ **ro** [pla'tero] *m* Silberschmied *m*; Juwelier *m*
- plática** [platika] *f* Unterhaltung *f*; REL Ansprache *f*
- platicar** [plati'kar] <1g> plaudern; sich unterhalten
- platija** [pla'tixa] *f* Fisch Flunder *f*
- platillo** [pla'tiʎo] *m* Untertasse *f*; Waagschale *f*; ~ **volante** (*Am volador*) fliegende Untertasse *f*; ~ **s pl** MUS Becken *n*
- platin** [pla'tina] *f* Mikroskop Objektisch *m*; TEC Platine *f*; ~ (**a cassettes**) Kassettendeck *n*; ~ **no** [-'tino] *m* Platin *n*; ~ **s pl** AUTO Unterbrecherkontakte *m/pl*
- **plato** ['plato] *m* Teller *m*; Waagschale *f*; GASTR Gericht *n*, Gang *m*; ~ **combinado** GASTR gemischter Teller *m*; ~ **del día** Tagesgericht *n*; ~ **fuerte** Hauptgericht *n*; *fig* Hauptsache *f*, Höhepunkt *m*; ~ **llano** flacher Teller *m*; ~ **de poste** Dessertteller *m*; ~ **preparado** (*od* **precocinado**) Fertiggericht *n*; ~ **sopero** (*od* **hondo**) Suppenteller *m*; *F fig* **pagar los ~s rotos** etw ausbaden müssen; *F fig* **parece no haber roto un ~ (en su vida)** er (sie) sieht aus, als könnte er (sie) kein Wässerchen trüben

- plató** [pla'to] *m* Filmkulisse *f*; *im weiteren Sinn* Film-, Fernsehstudio *n*
- platóónico** [pla'toniko] platonisch
- plátudo** [pla'tudo] *Am* reich
- plausible** [plau'sible] löblich; plausibel; einleuchtend; stichhaltig
- **playa** ['plaja] *f* Strand *m*; Seebad *n*; ~ **de estacionamiento** *Am reg* Parkplatz *m*; ~ **eras** [-'jeras] *f/pl* Strandschuhe *m/pl*; ~ **ero** [-'jero] Strand...; **vestido m** ~ Strandkleid *n*
- playo** ['plajo] *Rpl* flach
- **plaza** [plaθa] *f* Platz *m*; Marktplatz *m*; Stelle *f*; Ort *m*; ~ **de aparcamiento** (*od* **de parking**) AUTO Stellplatz *m*; ~ **mayor** Hauptplatz *m* (*e-s Ortes*); ~ **sentada** Sitzplatz *m*; ~ **de toros** Stierkampfarena *f*; **de dos ~s** zweisitzig

La Plaza Mayor

Der Hauptplatz einer Stadt oder eines Ortes heißt in Spanien **Plaza Mayor**. Als öffentlicher Versammlungsort, Festplatz und Treffpunkt spielt er nach wie vor eine zentrale Rolle.

Die im 18. Jahrhundert errichtete Plaza Mayor von Salamanca gilt als einer der schönsten Stadtplätze Spaniens. Der viereckige Platz im Stil des spanischen Hochbarock ist von dreistöckigen Fassaden über Arkadengängen umschlossen.

Auch die Madrider Plaza Mayor ist ein geschlossener, rechteckiger Stadtplatz. Nach Brüsseler Vorbild wurde sie im 17. Jahrhundert an der Stelle eines bereits seit dem 12. Jahrhundert existierenden Marktplatzes geschaffen.

- **plazo** [plaθo] *f* Frist *f*; Rate *f*; ~ **de entrega** Lieferfrist *f*; ~ **de pago** Zahlungsfrist *f*; ~ **de vencimiento** Laufzeit *f*; **a corto** (**largo, medio**) ~ kurz- (lang-, mittel-)fristig; **a ~s** auf Abzahlung, in Raten; **en el ~ de tres meses** innerhalb von drei Monaten; **conceder un ~**

stunden; e-e Frist gewähren; **meter su dinero a ~** *fijo* sein Geld fest anlegen
plazoleta [plaβo'leta] *f* **~zuela** [-'θuela] *f* kleiner Platz *m*
pleamar [plea'mar] *f* Flut *f*
plebe ['plebe] *f* Plebs *m*; Pöbel *m*; **~yo** [-'bejo] *I adj* plebejisch; **II m** Plebejer *m*
plebiscito [plebis'θito] *m* Volksabstimmung *f*, -entscheid *m*, Plebiszit *n*
plectro ['plektro] *m* MUS Plektron *n*, Plektrum *n*
plegable [ple'gable] faltbar; (zusammen)klappbar, Klapp...; **~dera** [-'dera] *f* Falzbein *n*; **~do** [ple'ga'do] *m* Falzen *n*; **~dora** [-'dora] *f* TYPO Falzmaschine *f*; **~miento** [-'miento] *m* GEOL Faltenbildung *f*, Auffaltung *f*
plegar [ple'gar] <1h u 1k> falzen; zusammenfalten, -legen, -klappen; **~se** nachgeben, sich fügen
plegaria [ple'garia] *f* (Bitt-)Gebet *n*
pleistoceno [pleisto'θeno] *m* GEOL Pleistozän *n*
pleiitear [plei'te'ar] <1a> prozessieren; e-n Prozess führen; **~tesia** [-te'sia] *f* Huldigung *f*, Reverenz *f*; **~tista** [-'tista] *m* Querulant *m*; **~to** [-'pleito] *m* Prozess *m*, Rechtsstreit *m*; *fig* Streit *m*; **poner (un) ~ a e-n** Prozess anstrengen gegen
plenamente [plena'mente] *adv* völlig; voll und ganz
plenario [ple'nario] *I adj* Plenar...; Voll...; **sesión f -a** Plenarsitzung *f*; **II m** Plenum *n*, Vollversammlung *f*; JUR Hauptverfahren *n*
pleni|unio [pleni'lunio] *m* Vollmond *m*; **~potenciario** [-poten'θiario] *I adj* bevollmächtigt; **II m** Bevollmächtigter *m*; **~tud** [-'tu'd] *f* Fülle *f*, Vollkraft *f*
pleno ['pleno] *I adj* voll; **~ empleo m** Vollbeschäftigung *f*; **a ~ sol** in der prallen Sonne; **en ~** vollzählig; **en ~ día** am helllichten Tag; **en ~ invierno** mitten im Winter; **II m** Vollversammlung *f*; Plenum *n*; *fig* Volltreffer *m*; **salón m de ~s** Plenarsaal *m*; **acertar un ~, hacer ~** alles richtig haben
pleonismo [pleo'nazmo] *m* Pleonasmus *m*
pletina [ple'tina] *f* TEC Platine *f*; **~ (a cassettes)** Kassettendeck *n*
plétora ['pletora] *f* Vollblütigkeit *f*, Überfülle *f*

pletórico [ple'toriko] übervoll; strotzend (**de** von); *fig* hochgestimmt
pleura [ple'ura] *f* ANAT Brustfell *n*; **~resia** [-re'sia] *f*, **~ritis** [-'ritis] *f* MED Rippenfell-, Brustfellentzündung *f*
pléyade ['plejade] *f* Gruppe *f* (*v* Künstler *usw*)
plica ['plika] *f* versiegelter Umschlag *m*
pliego ['pliego] *I → plegar*, **II m** Bogen *m* (Papier); **~ de cargos** JUR Belastungsmaterial *n*; **~ de condiciones** COM Vergabebedingungen *fpl*; Leistungsverzeichnis *n*; Ausschreibungsunterlagen *fpl*
pliegue ['pliege] *m* Falte *f*, Kniff *m*; **~ inguinal** ANAT Leistenbeuge *f*
plim [plim] *F a ml*, **~** das ist mir piepegal
plinto ['plinto] *m* ARCH Plinthe *f*, Turnen Kasten *m*
plioceno [plio'θeno] *m* GEOL Pliozän *n*
plisar [pli'sar] <1a> plissieren
plis-plas [plis'plas] *F en un ~* im Handumdrehen
plom|ada [plo'ma'da] *f* Lot *n*; Senkblei *n*; **~eria** [-me'ria] *Am reg f* Klempnerei *f*; **~ero** [-'mero] *m* Bleiarbeiter *m*; *Am reg* Klempner *m*; **~izo** [-'miθo] bleiern; bleifarben, -grau; *fig* schwerfällig; langweilig
~ plomo ['plomo] *m* Blei *n*; Bleigewicht *n*; Bleikugel *f*; Plombe *f*; EL Sicherung *f*; *F fig* lästige (*od* aufdringliche) Person *f*; **a ~** lotrecht; **sin ~** bleifrei, unverbleit
~ pluma ['pluma] *f* Feder *f*; Schreibfeder *f*; *fig* Stil *m*; Schriftsteller *m*; **~ (estilográfica)** Füllfederhalter *m*, F Füller *m*; **a vuela ~** schnell bzw flüssig (*schreiben*); **~da** [-'ma'da] *f* Federstrich *m*; **~do** [-'ma'do] gefiedert; **~je** [-'maxe] *m* Gefieder *n*; Federbusch *m*; **~zo** [-'maθo] *m* **de un ~** mit e-m Federstrich (*a fig*)
plumbago [plum'bago] *m* BOT Bleiwurzel *f*
plúmbeo ['plumbeo] bleiern; *fig* langweilig; schwerfällig
plu|mero [plu'mero] *m* Federwisch *m*; Staubwedel *m*; Federbusch *m*; Federkasten *m*; *Am reg* Federhalter *m*; *F fig* **versele el ~ a alg** j-s Absicht durchschauen; **~mier** [-'mier] *m* Federmappe *f*; -kasten *m*; **~mifero** [-'mifero] *m* Dauenjacke *f*; *F desp* Schreiberling *m*; **~milla** [-'mi'la] *f* Feder *f*; Tuschfeder *f*; **~mín** [-'min] *m* Feder *f* (*e-s* Füllers);

~món [-'mon] *m* Flaumfeder *f*; Daune *f*
~ plural [plu'ral] *I adj* pluralisch, Plural...; **II m** GRAM Mehrzahl *f*, Plural *m*; **~idad** [-li'da'di] *f* Mehrheit *f*; Vielzahl *f*; Vielfalt *f*; **~ de votos** Stimmenmehrheit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* POL Pluralismus *m*
pluri|anual [pluria'nual] mehrjährig; **~disciplinar(io)** [-disθi'pli'nar(io)] multidisziplinär; **~empleo** [-em'pleo] *m* gleichzeitige Ausübung *f* mehrerer Berufe, Mehrfachbeschäftigung *f*; **~lingüe** [-'lingüe] mehrsprachig; **~lingüismo** [-lingü'izmo] *m* Mehrsprachigkeit *f*; **~partidismo** [-parti'dizmo] *m* POL Mehrparteiensystem *n*
plus [plus] *m* (Gehalts-)Zulage *f*; Zuschlag *m*; **~ de antigüedad** Dienstalterszulage *f*; **~marca** [pluz'marka] *f* SPORT Rekord *m*; **~marquista** [-mar'kista] *m* Rekordhalter *m*, -inhaber *m*; **~valía** [-ba'lia] *f* Mehrwert *m*; Wertzuwachs *m*
plutonio [plu'tonio] *m* CHEM Plutonium *n*
plu|vial [plu'bial] *I adj* Regen...; REL **capa f ~** → **II m** Pluviale *n*; **~viómetro** [-'biometro] *m* Regenmesser *m*, Pluviometer *n*; **~viosidad** [-'biosi'da'di] *f* Niederschlagsmenge *f*
PM f abr (Policía Militar) MP *f* (Militärpolizei)
PNB m abr (Producto Nacional Bruto) BSP *n* (Bruttosozialprodukt)
PNV [peene'uβe] *m abr* (Partido Nacionalista Vasco) Baskische Nationalpartei *f*
p.o. abr (por orden) i.A. (im Auftrag)
pobl|acho [po'blatʃo] *m* desp Kaff *n*; **~ción** [-'θi'on] *f* Bevölkerung *f*; Ortschaft *f*; **~ activa** erwerbstätige Bevölkerung *f*; **~do** [po'bla'do] *I adj* bevölkert; besiedelt; (dicht) bewohnt; *fig* dicht; buschig; **II m** Ort *m*, Ortschaft *f*; **~dor** [-'dor] *m* (Be-)Siedler *m*; Bewohner *m*
poblar [po'blar] <1m> bevölkern; besiedeln; bepflanzen (**de** mit); **~ (un monte)** aufforsten; **~se** sich bevölkern; *fig* sich füllen (**de** mit)
~ pobre ['pobre] *I adj* arm; ärmlich; armselig; *fig* dürftig; **~ en (od de)** arm an (*dat*); **~ hombre** armer Teufel *m*; **~ de mí** ich Arme(r)!; **II m** Ar-

me(r) *m*; Bettler *m*; **~te** [-'brete] *I adj* *fig* arm; unglücklich; **II m** armer Schlucker *m*; **~tón** [-'ton] *I adj* armseelig; **II m** armer Schlucker *m*
~ pobreza [po'breθa] *f* Armut *f*
~ pocero [po'θero] *m* Brunnenbauer *m*
~ pocho [po'tʃo] *Obst* faul; *Person* angeschlagen; nicht ganz auf der Höhe
~ pocilga [po'θilga] *f* Schweinestall *m* (*a fig*)
~ pócima [po'θima] *f* Arzneitrunk *m*; *desp* Gebräu *n*; **~ mágica** Zaubetrunk *m*
~ poción [po'θi'on] *f* Arzneitrunk *m*
~ poco ['poko] *I adj* wenig; gering; **~ una poco** (*de*) ein bisschen; etwas; **unos pocos** ein paar; **II adv** wenig; **~ poco a poco** allmählich, nach und nach; **a poco** kurz darauf; **dentro de poco** bald, in Kürze; **desde hace poco** seit kurzem; **hace poco** vor kurzem; **por poco** beinahe, fast; **por si fuera poco** und obendrein; **tener a alg en poco** wenig von j-m halten
~ poda ['poda] *f* AGR Baumschnitt *m*, Beschneiden *n*; **~dera** [-'dera] *f* AGR Garten-, Rebmesser *n*; Baumschere *f*
~ podar [po'dar] <1a> AGR beschneiden
~ podenco [po'denʃo] *m* span Jagdhundrasse
~ poder [po'der] <2t> *I v/t* können; vermögen; dürfen; **II v/i ~ a alg** gegen j-n ankommen; j-m überlegen sein; **a más no ~** in höchstem Maße; aus Leibeskraften, *F* was das Zeug hält; **a ~ ser** nach Möglichkeit; **hasta más no ~** bis zum Äußersten; **no ~ con alg** (*od a/c*) mit j-m (*od* etw) nicht fertig werden; j-n (*od* etw) nicht ausstehen können; **no ~ más** nicht mehr können; **no ~ menos de** nicht umhinkönnen zu; **puede ser** vielleicht; **puede ser que** (*subj*) es ist möglich, dass; **¡no puede ser!** das kann doch nicht (wahr) sein!; **¿se puede?** darf man eintreten?; **III m** Macht *f*; POL Gewalt *f*; Kraft *f*; Können *m*; Fähigkeit *f*; Vollmacht *f*; **~ adquisitivo** Kaufkraft *f*; **~ judicial** richterliche Gewalt *f*; **los ~es públicos** die Behörden; (**plenos**) **~es pl** Vollmacht *f*; COM **por ~** per procura; **~dante** [-'dante] *m* JUR Vollmachtgeber *m*; **~habiente** [-a'biante] *m* JUR Bevollmächtigter *m*
~ pode|rio [po'de'rio] *m* Macht *f*; Besitz

poderoso

m; Reichtum *m*; **~roso** [-'roso] **I** *adj* mächtig; einflussreich; stark; **II** *m* Mächtige(r) *m*

podio ['poðio] *m* Podium *n*

podólogo [po'dologo] *m* MED Facharzt *m* für Fußleiden; **~metro** [-'dometro] *m* Schrittzähler *m*

podredumbre [podre'dumbre] *f* Fäulnis *f*; **~ido** [-'drido] *adj* faul; verfault; verdorben; *F* vergammelt; *fig* verkommen; *F* **~ de dinero** stinkreich; **~ir** [-'drir] → **pu****drir**

► **poema** [po'ema] *m* Dichtung *f*; Gedicht *n*; **~ épico** Epos *n*; **~ sinfónico** *MUS* symphonische Dichtung *f*; **~rio** [-'mario] *m* Gedichtsammlung *f*

► **poesía** [poe'sia] *f* Gedicht *n*; Dichtkunst *f*; Poesie *f*

► **poeta** [po'eta] *m*, *f* Dichter(in) *m(f)*; **~stro** [-'tastro] *m* *desp* Reimschmied *m*, Dichterling *m*

poética [po'etika] *f* Dichtkunst *f*; Poetik *f*; **~co** [-'etiko] poetisch, dichterisch

► **poetisa** [poe'tisa] *f* Dichterin *f*; **~zar** [-'θar] <1f> **I** *v/t* dichterisch ausschmücken, poetisieren; **II** *v/i* dichten

póker ['pokɜr] *m* → **póquer**

polaco [po'lako] **I** *adj* polnisch; **II** *m*, *-a* *f* Pole *m*, Polin *f*

polaina [po'laina] *f* Gamasche *f*

polar [po'lar] *Polar...*; *Pol...*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Polarität *f*; **~izar** [-ri'θar] <1f> polarisieren; *fig* Aufmerksamkeit, Interesse usw lenken auf; **~izarse** *fig* sich konzentrieren (*en* auf *acus*)

polca ['pɔlka] *f* Polka *f*

polea [po'lea] *f* *TEC* Rolle *f*; Riemenscheibe *f*; Laufrad *n*

polémica [po'lemika] *f* Polemik *f*; **~co** [-'lemiko] polemisch

polemista [pole'mista] *m*, *f* Polemiker(in) *m(f)*; **~zar** [-'θar] <1f> polemisieren

polen ['polen] *m* *BOT* Pollen *m*, Blütenstaub *m*

poleo [po'leo] *m* *BOT* Poleiminze *f*

polera [po'lera] *Am reg f* Rollkragenpullover *m*; T-Shirt *n*

poli ['poli] **F** *m* *F* Polyp *m*; **II** *f* *F* Polente *f*

► **policiá** [poli'θia] **I** *f* Polizei *f*; **~judicial** Kriminalpolizei *f*; **~ montada** berittene Polizei *f*; **II** *m*, *f* Polizist(in) *m(f)*; **~ciaco** [-'θiako], **~ciaco** [-'θia-

ko] Polizei...; Kriminal...; **~cial** [-'θial] Polizei...

poli|clínica [poli'klinika] *f* *MED* Poliklinik *f*; **~cromía** [-'kro'mia] *f* Viel-, Mehrfarbigkeit *f*, Polychromie *f*; **~cromo** [-'kromo], **polícromo** [po'likromo] viel-, mehrfarbig, bunt; **~deportivo** [-depor'tibo] *m* Sportanlage *f*; **~edro** [po'liedro] *m* *MAT* Vielflächner *m*, Polyeder *n*; **~éster** [po'liéster] *m* Polyester *m*; **~facético** [-fa'θetiko] vielseitig; **~fásico** [-'fasiko] *EL* mehrphasig; **~fonía** [-fo'nia] *f* *MUS* Polyphonie *f*, Mehrstimmigkeit *f*; **~fónico** [-'foniko] polyphon, mehrstimmig; **~gamía** [-'ga-mia] *f* Polygamie *f*; Vielweiberei *f*

polígamo [po'ligamo] polygam; **~glota** [-glota] **I** *adj* polyglott, mehr-, vielsprachig; **II** *m*, *f* Polyglotte(r) *m(f)*; **~gloto** [-gloto] → **poliglota**; **~gono** [-gono] *m* *MAT* Vieleck *n*; **~ industrial** Industrie-, Gewerbegebiet *n*; **~ residencial** Wohnsiedlung *f*, -block *m*; **~ de tiro** Schießplatz *m*

polilla [po'lija] *f* *zo* Motte *f*

Polinesia [poli'nesia] *f* Polynesien *n*

polinesio [poli'nesio] **I** *adj* polynesisch; **II** *m*, *-a* *f* Polynesier(in) *m(f)*

polini|zación [polini'θa'θion] *f* *BOT* Bestäubung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> bestäuben

polinosis [poli'nosis] *f* *MED* Pollenallergie *f*

polio ['polio] *F* *f*, **~mielitis** [-mie'litis] *f* *MED* Kinderlähmung *f*, Polio(myelitis) *f*

pólipo ['polipo] *m* *MED*, *zo* Polyp *m*

polisemia [poli'semia] *f* Polysemie *f*

poli(s)pasto [poli(s)'pasto] *m* *TEC* Flächenszug *m*

polista [po'lista] *m* *SPORT* Polospieler *m*

politécnico [poli'tegno] *polytechnisch*; **~universidad** *f* *-a* technische Universität *f*

► **política** [po'litika] *f* Politik *f*; **~ ambiental** Umweltpolitik *f*

► **político** [po'litiko] **I** *adj* politisch; **2** Schwieger...; **padre** *m* ~ Schwiegervater *m*; **II** *m* Politiker *m*

politi|quear [politike'ar] <1a> *desp* politisieren; **~zar** [-'θar] <1f> politisieren

poli|tología [politolo'xia] *f* Politologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Politologe *m*

polivalente [poliba'lente] *CHEM* polyvalent, mehrwertig; *fig* vielseitig

póliza ['poliθa] *f* Stempel-, Steuermarke *f*; **~(de seguro)** (Versicherungs-)Police *f*

poli|zón [poli'θon] *m* blinder Passagier *m*; Schwarzfahrer *m*; **~zonte** [-'θonte] *F* *m* *F* Polyp *m*, Bulle *m*

polla ['poja] *f* *zo* junge Henne *f*; *F* junges Mädchen *n*; *V* Schwanz *m*; **~ de agua** *zo* Teichhuhn *n*; **~da** [po'laða] *f* Brut *f* (junger Vögel)

polle|ra [po'lera] *f* Hühnerhof *m*; *Am Mer* (Frauen-)Rock *m*; **~ría** [-'ria] *f* Geflügelhandlung *f*; **~ro** [po'lero] *m* Geflügelhändler *m*

pollino [po'fino] *m* *zo* (junger) Esel *m*; *F* Dummkopf *m*

pollito [po'fito] *m* Küken *n*; junges Hähnchen *n*

► **pollo** ['pofo] *m* *zo* junges Huhn *n*; *GASTR* Hähnchen *n*; (Vogel-)Junge(s) *n*; *F* junger Mann *m*; **~ asado** *GASTR* Brathähnchen *n*; *F* **~ pera** Geck *m*

polluelo [po'felo] *m* *zo* Küken *n*

► **polo** ['polo] *m* *GEOGR*, *EL* Pol *m*; *SPORT* Polo(spiel) *n*; *GASTR* Eis *n* am Stiel; *Kleidungsstück* Polohemd *n*; **~ Norte** (*Sur*) Nord-(Süd-)pol *m*; **los ~s opuestos se atraen** Gegensätze ziehen sich an

pololo [po'lolo] *m* Pumphose *f*; Babyhöschen *n*

polonesa [polo'nesa] *f* Polonaise *f*

Polonia [po'lonia] *f* Polen *n*

pol|trón [pol'tron] *faul*; **~trona** [-'trona] *f* Lehnstuhl *m*; **~tronería** [-trone'ria] *f* Trägheit *f*, Faulheit *f*

polu|ción [polu'θion] *f* Verschmutzung *f*; *MED* Pollution *f*, Samenerguss *m*; **~ ambiental** Umweltverschmutzung *f*; **~ atmosférica** Luftverschmutzung *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> verschmutzen, verunreinigen

pol|vareda [polba'reða] *f* Staubwolke *f*; **levantar una ~** Staub aufwirbeln (*a* *fig*); **~vera** [-'bera] *f* Puderdose *f*

► **polvo** ['polbo] *m* Staub *m*; Pulver *n*; **~s** *pl* Puder *m*; *V* **~ echar un ~** *V* *e-e* Nummer schieben; *F* **~ estar hecho ~** *F* total fertig sein; *F* **~ hacer ~** *F* *j-n* fertig machen; *etw* kaputtmachen; *F* **~ hacer mor-**

der el ~ a alg *fig* *j-n* auf die Matte legen; *j-n* umlegen; *limpiar* (*od* *quitar*) *el ~* Staub wischen; abstauben; *F* **~ mor-**

der el ~ *F* *e-e* Schlappe erleiden; **~sacu-**

dir el ~ a alg *j-n* verprügeln

pólvora ['pɔlbora] *f* Schießpulver *n*; *fig* **gastar la ~ en salvas** sein Pulver umsonst verschießen; **no ha inventado** (*od* **descubierto**) *la ~* er hat das Pulver nicht erfunden

polvo|riente [polbo'riento] staubig; **~rín** [-'rin] *m* Pulvermagazin *n*; *fig* Pulverfass *n*; **~rón** [-'ron] *m* *GASTR* Staubgebäck *n*; **~roso** [-'roso] staubig

pomada [po'mada] *f* Salbe *f*; Pomade *f*

pomelo [po'melo] *m* *BOT* Grapefruit *f*

Pomerania [pome'rania] *f* Pommern *n*

pómez ['pomeθ] *f* (*pie***dra** *f*) **~** Bimsstein *m*

pomo ['pomo] *m* (Tür- usw) Knauf *m*, Griff *m*; Degenknauf *m*; Riechfläschchen *n*; *BOT* Kernfrucht *f*

pom|pa [pɔmpa] *f* Pracht *f*; Pomp *m*; Gepränge *n*; Prunk *m*; Wasserblase *f*; **~ de jabón** Seifenblase *f*; **~s fúnebres** Bestattungs-, Beerdigungsinstitut *n*; **~pis** [pɔmpis] *F* *m* *F* Po(po) *m*; **~poso** [-'poso] pompös, pomphaft; prunkvoll; *Stil* usw hochtrabend

pómulo ['pomulo] *m* *ANAT* Backenknochen *m*

pon [pɔn] → **poner**

ponche [pɔntʃe] *m* Punsch *m*; **~ra** [-'tʃera] *f* Bowlschale *f*

poncho [pɔntʃo] *m* Poncho *m*; *fig* **pi-sarse el ~** *Am Mer* sich blamieren

ponderación [pɔndera'θion] *f* Abwägen *n*; Einschätzung *f*; Anpreisung *f*; *fig* Ausgewogenheit *f*; Ausgeglichenheit *f*; *Statistik* Gewichtung *f*; **~rado** [-'raðo] überlegt; ausgewogen; **~rar** [-'rar] <1a> abwägen; rühmen; (an-)preisen; *Statistik* gewichten; **~rativo** [-ra'tibo] lobend, Lobes...

pone|dero [pone'dero] *m* Brut-, Lege-nest *n*; **~dora** [-'dora] *f* (*gallina* *f*) **~** Leghenne *f*

ponen|cia [po'nenθia] *f* Referat *n*; Berichterstattung *f*; Ausschuss *m*; Arbeitsgruppe *f*; **~te** [-'nente] *m* Referent *m*; Berichterstatte *m*

► **poner** [po'ner] <2r> setzen; stellen; legen; *F* hintun; *AUTO* Gang einlegen; *Te-*

legramm, Anzeige aufgeben; *Briefmar-*

ke usw aufkleben; *Radio*, *TV* anmachen; *Kino*, *THEA* bringen, spielen; *TEL* verbinden (*con* mit); *Platte* auflegen; *Eier* legen; *Namen* geben; *Gesicht*

machen; *Tisch* decken; *Kleidung* anziehen; *Geld* (ein)zahlen; *beim Spiel* setzen; *Geschäft* eröffnen; *Wohnung* einrichten; MED *Spritze* geben; *Ring* anstecken; *Ordnung* schaffen; *Sorgfalt*, *Fleiß* aufwenden; *Bedingung* stellen; ~ mit *adj* machen, z.B. ~ *furioso* (*ner-vioso*) wütend (nervös) machen; *pon-gamos que* (*subj*) nehmen wir an, dass; *¿qué pone el periódico?* was steht in der Zeitung?

► **ponerse** [po'nerse] <2r> *Kleidung* anziehen; *Hut*, *Brille* aufsetzen; *Schmuck* anlegen; *Sonne* usw untergehen; ~ mit *adj* werden, z.B. ~ *pálido* (*enfermo*) blass (krank) werden; ~ *a* anfangen zu; *al* ~ *el sol* bei Sonnenuntergang *m*; ~ *bien* (wieder) gesund werden; ~ *al teléfono* ans Telefon gehen; ~ *de luto* Trauer(kleidung) anlegen; ~ *de ve-rano* sich sommerlich kleiden; *¡no te pongas así!* hab dich nicht so!

poney ['poni] *m* → *poni*

ponga ['pɔŋga], **ago** ['pɔŋgo] → *poner*

poni ['poni] *m* zo *Pony n*

poniente [po'niente] *m* Westen *m*; Westwind *m*

pontevedrés [pɔnteβe'dres] aus Ponte-vedra

pontificado [pɔntifi'kaðo] *m* Pontifikat *n*; **cal** [-'kal] päpstlich; bischöflich; **mi-sa** *f* ~ Pontifikalamt *n*; **car** [-'kar] <1g> REL ein Pontifikalamt halten; *fig* dozieren

pontífice [pɔn'tifiθe] *m* Bischof *m*, Erz-bischof *m*; **sumo** ~ Papst *m*

pontificio [pɔnti'fiθio] päpstlich

pontón [pɔn'tɔn] *m* Ponton *m*; Steg *m*

ponzoña [pɔn'tsoɲa] *f* Gift *n*; **ñoso** [-'nosɔ] giftig

pop [pɔp] I *adj* Pop...; **música** *f* ~ Pop-musik *f*; II *m* Pop *m*

popa ['pɔpa] *f* MAR Heck *n*

popelín [pope'lin] *m*, **lina** [-'lina] *f* Stoff Popelin *m*

popularchería [popula'tje'ria] *f* Beliebtheit *f* beim Pöbel; Gunst *f* der Straße;

chero [-'tjero] Pöbel..., Straßen...;

cho [-'latʃo] *m* Pöbel *m*

popular [popu'lar] I *adj* populär, volkstümlich; beliebt; Volks...; II *m/pl* ~ **es** POL Mitglieder *n/pl* der Volkspartei (PP); **idad** [-ri'dað] *f* Popularität *f*, Volkstümlichkeit *f*; Beliebtheit *f*; **izar**

[-ri'thar] <1f> volkstümlich (*od* populär) machen, popularisieren; allgemein verbreiten; **izarse** volkstümlich (*od* populär) werden; Gemeingut werden

populismo [popu'lizmo] *m* Populismus *m*; **ta** [-'lista] *m* Populist *m*

populoso [popu'loso] volkreich; stark bevölkert

popurrí [popu'rri] *m* MUS *u fig* Potpourri *n*

poquedad [poke'dað] *f* Wenigkeit *f*, Knappheit *f*; *fig* Zaghaftigkeit *f*

póquer ['poker] *m* Poker *n*; **cara** *f* de ~ Pokerface *n*; **jugar al** ~ pokern

poquito [po'kito] *un* ~ ein bisschen

► **por** [pɔr] I *Grund* durch; wegen; *Passiv* von, durch; ~ (*inf*) um zu; **vino** ~ *verme* er kam, um mich zu sehen; ~ **ca-beza** pro Kopf; ~ **correo** mit der Post; ~ **hora** pro Stunde; ~ **la mañana** mor-gens; ~ **lo cual**, ~ **lo que** weswegen; ~ **mi** meinetwegen; von mir aus; ~ **miedo** a aus Angst vor; ~ **un año** für ein Jahr;

~ **mil euros** für tausend Euro; ~ **enero** im Januar; ~ **Navidad** zu Weihnachten;

~ **Toledo** über bzw durch Toledo; **estar** ~ **pagar** noch zu bezahlen sein; **lo hace** ~ **mi** er tut es mir zuliebe; **tomar** ~ **es-posa** zur Frau nehmen; ~ **difícil que**

sea so schwierig es auch sein mag;

dos ~ **dos** zwei mal zwei; 2 *interr*

► **¿por qué?** warum?, weshalb?

Wendungen mit por

por si acaso	falls
por ejemplo	zum Beispiel
por fin	endlich
por orden	der Reihe nach
por supuesto	selbst-
	verständlich
por lo visto	anscheinend
¿por qué?	warum?
por lo tanto	deshalb
por eso	deshalb
por fuera	draußen
por dentro	drinnen
por avión	mit dem
	Flugzeug
por correo	mit der Post

porcelana [pɔrθe'landa] *f* Porzellan *n*

porcentaje [pɔrθen'taxe] *m* Prozent-satz *m*; **tual** [-'tual] prozentual

porche ['pɔrʃe] *m* überdachter Vor-raum *m*; Vorhalle *f*; Veranda *f*

porcicul'tor [pɔrθikul'tɔr] *m* Schweine-züchter *m*; **tura** [-'tura] *f* Schweine-zucht *f*

porcino [pɔr'θino] Schweine...; **ganado** *m* ~ Schweine *n/pl*

porción [pɔr'θiɔn] *f* Portion *f*; Teil *m*

pordiosejar [pɔrðiɔse'ar] <1a> betteln;

ro [-'sero] *m* Bettler *m*

porfía [pɔr'fia] *f* Hartnäckigkeit *f*; Ei-gensinn *m*; Wettstreit *m*; **a** ~ um die Wette; **fiado** [-'fiaðo] hartnäckig;

rechthaberisch; trotzig; **fíar** [-'fiar] <1c> beharren, (hartnäckig) bestehen

(*en* auf *dat*); trotzen; streiten

pórfido ['pɔrɸido] *m* MINER Porphyr *m*

pormenor [pɔrme'nɔr] *m* Einzelheit *f*;

izar [-nɔri'thar] <1f> genau beschrei-ben (*od* aufzählen), detaillieren

porno ['pɔrno] I *adj* Porno...; II *m* Por-no *m*; **grafía** [-gra'fia] *f* Pornographie

f; **gráfico** [-'grafiko] pornographisch

poro ['poro] *m* Pore *f*; **sidad** [-si'dað] *f* Porosität *f*; **so** [po'roso] porös

poroto [po'roto] Am Mer *m* Bohne *f*

► **porque** ['pɔrke] weil, da; ~ **si** darum; nur so, ohne besonderen Grund

► **porqué** [pɔr'ke] *m* Grund *m*, Warum *n*

porquería [pɔrke'ria] *f* Schweinerei *f*; F Dreck *m* (*a fig*); **riza** [-'riθa] *f* Schweinestall *m*; **rizo** [-'riθo], **ro** [-'kero] *m* Schweinehirt *m*

porra ['porra] *f* Keule *f*; Schlagstock *m*; (Gummi-)Knüppel *m*; F **¡vete a la** ~!

scher dich zum Teufel!; **da** [pɔ'rɾaða] *F f* una ~ **de** e-e Menge, ein Haufen

(von); **a** ~ **s** haufenweise; **zo** [pɔ'rɾaθo] *m* Keulenschlag *m*; Schlag *m* mit e-m Knüppel; Stoß *m*; **darse** (*od* **pegarse**)

un ~ sich stoßen

porreta [pɔ'rreta] *f* F *en* ~(*s*) splitter-nackt

porrillo [pɔ'rriɫo] *F a* ~ in Hülle und Fülle

porro ['porro] *F m* Joint *m*

porrón [pɔ'rɔn] *m* Trinkgefäß aus Glas mit langer Tülle

portaviones [pɔrtaa'βiones] *m* Flugzeugträger *m*; **bebés** [-be'bes] *m* Tragetasche *f* für Babys; **bicicletas** [-bi-

θi'kletas] *m* AUTO Fahrradträger *m*;

contenedores [-kɔntene'dores] *m* MAR Containerschiff *m*; **da** [-'taða] *f* ARCH Portal *n*; TYPO Titelseite *f*, -blatt *n*; **ador** [-'ðɔr] *m* Träger *m* (*a* MED);

COM Inhaber *m*; Überbringer *m*; ~ **de gérmenes** MED Keimträger *m*; **equi-pajes** [-eki'paxes] *m* Gepäckablage *f*;

AUTO Gepäckträger *m*; BAHN Gepäck-netz *n*; **esquis** [-es'kis] *m* AUTO Skiträ-ger *m*; **estandarte** [-estan'darte] *m* Fahnen-träger *m*; **firmas** [-'firmas] *m* Unterschriftenmappe *f*; **follo(s)** [-'fo-llo(s)] *m* Aktentasche *f*, -koffer *m*; **fo-tos** [-'fotos] *m* Foto rahmen *m*; **heli-cópteros** [-eli'kɔpteros] *m* MAR Hub-schrauberträger *m*

portal [pɔr'tal] *m* Portal *n* (*a* INFORM); Torweg *m*; Hauseingang *m*

portalámparas [pɔrta'lamparas] *m* EL Lampensockel *m*, Fassung *f*; **ligas** [-'ligas] Arg, Chile *m* Strumpfhalter *m*; **lón** [-'lɔn] *m* großes Tor *n*; MAR Fallreepitür *f*; **maletas** [-ma'letas] *m* AUTO Kofferraum *m*; **minas** [-'minas] *m* Druck-, Drehbleistift *m*; **monedas** [-mo'neðas] *m* Geldbörse *f*, Portmo-nee *n*

portante [pɔr'tante] *m* Passgang *m* (*des* *Pferdes*); *F fig* **tomar** (*od* **coger**) *el* ~ *F* abhauen, sich davonmachen

portaobjeto(s) [pɔrtaɔβ'xeto(s)] *m* Mikroskop Objektträger *m*; **plumas** [-'plumas] *m* Federhalter *m*; **retra-to(s)** [-rre'trato(s)] *m* Foto rahmen *m*; **rollos** [-'rɔɫos] *m* Toilettenpapier-halter *m*; (Klebeband-)Abroller *m*

► **portarse** [pɔr'tarse] <1a> sich betra-gen, sich benehmen

► **portátil** [pɔr'tatil] tragbar; Reise..., Hand...

portatrajes [pɔrta'traxes] *m* Kleider-sack *m*; **velas** [-'belas] *m* Kerzenhal-ter *m*; **voz** [-'bɔθ] *m* Wortführer *m* (*a fig*); Sprecher *m*; ~ **del gobierno** Re-gierungssprecher *m*

portazo [pɔr'taθo] *m* Zuschlagen *n* e-r Tür; **dar un** ~ die Tür heftig zuschlagen

(*F* zuknallen); *fig* e-e Abfuhr erteilen

porte ['pɔrte] *m* POST Porto *n*; Fracht *f*; *fig* Auftreten *n*; Haltung *f*; Erschei-nung *f*; **a** ~ **debido** unfrei; **a** ~ **pagado** portofrei; **de este** ~ dieser Art, derar-tig; **ador** [-a'dɔr] *m* (Last-)Träger *m*;

ar [-'ar] <1a> (fort)bringen; tragen; befördern
portento [por'tento] *m* Wunder *n*; **so** [-'toso] wunderbar
porteño [por'teño] aus Buenos Aires
portoría [por'te'ria] *f* Pfortnerloge *f*; SPORT Tor *n*; **ro** [por'tero] *m* Pfortner *m*, Portier *m*; Hausmeister *m*; SPORT Torwart *m*; **automático** automatischer Türöffner *m* (mit Sprechanlage); **zuela** [-'θuela] *f* Tür *f* (an Fahrzeugen)
pórtico ['pórtiko] *m* Säulengang *m*
portilla [por'ti'la] *f* Durchschlupf *m*; MAR Bullauge *n*; **llo** [-'tílo] *m* Maueröffnung *f*; kleine Tür *f*; Engpass *m*; ausgebrochene Ecke *f* (am Geschirr)
portón [por'tón] *m* großes Eingangstor *n*; Hoftor *n*; **trasero** AUTO Heckklappe *f*; **tor** [-'tór] *m* Artistik Untermann *m*
portorriqueño [por'torri'keño] *I* *adj* puertoricanisch; *II* *m*, **a** *f* Puertoricaner(in) *m*
portuario [por'tu'ario] *I* *adj* Hafen...; *II* *m* Hafenarbeiter *m*
Portugal [por'tu'gal] *m* Portugal *n*
portugués [por'tu'ges] *I* *adj* portugiesisch; *II* *m*, **guesa** [-'gesa] *f* Portugiese *m*, Portugiesin *f*
porvenir [por've'nir] *m* Zukunft *f*
pos [pos] **en ~ de alg** (od **a/c**) hinter j-m (od etw) her; **ir en ~ de alg** hinter j-m hergehen; j-m nachgehen; **ir en ~ de a/c** hinter etw her sein
posada [po'saða] *f* Gasthaus *n*; Herberge *f*; Am Centr, Mex (vorweihnachtliches) Volksfest *n*; **deras** [-'de-ras] *f* *pl* Gesäß *n*, F Hintern *m*; **dero** [-'dero] *m* Gastwirt *m*
posar [po'sar] <1a> *I* *vlt* Last abstellen; Hand legen (**sobre** auf *acus*); Blick ruhen lassen (**sobre**, **en** auf *dat*); *II* *vli* Modell stehen, posieren; *III* *vlr* **se** Flüssigkeit, Vögel sich setzen; AVIA aufsetzen
posavastos [po'sa'bastos] *m* Untersetzer *m* (für Gläser)
posdata [poz'data] *f* Nachschrift *f*, Postskriptum *n*
pose ['pose] *f* Pose *f*; Affektiertheit *f*
poseedor [posee'dór] *m* Besitzer *m*, Inhaber *m*; **er** [-'er] <2e> besitzen; Sprache beherrschen; **ido** [-'ido] *I* *adj* besessen (**por**, **de** von); *II* *m* Beses-

sene(r) *m*; **como un ~** *fig* wie ein Bessener; **sión** [-'sión] *f* Besitz *m*; **estar en ~ de** im Besitz sein von; **tomar ~ de** Besitz ergreifen von; Amt antreten; **sionarse** [-sio'narse] <1a> Besitz ergreifen (**de** von); **sivo** [-'sibo] GRAM besitzanzeigend, Possessiv...; *fig* Person besitzergreifend; → *Info* bei **Possessivpronomen**; **so** [po'seso] *I* *adj* besessen; *II* *m* Besessene(r) *m*
posguerra [poz'gerra] *f* Nachkriegszeit *f*
posibilidad [posibili'da] *f* Möglichkeit *f*; **espl** Aussichten *flpl*; Fähigkeiten *flpl*; **vivir por encima de sus ~es** über s-e Verhältnisse leben; **tar** [-'tar] <1a> ermöglichen
posible [po'sible] *I* *adj* möglich; **en lo ~** soweit wie möglich; nach Möglichkeit; **es muy ~ que...** es ist sehr gut möglich, dass...; **hacer ~** ermöglichen; **hacer (todo) lo ~** sein Möglichstes tun; **¿será ~?** F ist denn das die Möglichkeit?; *II* *m/pl* **s** (Geld-)Mittel *n/pl*; **con ~s** bemittelt, F (gut) betucht
posiblemente [posible'mente] *adv* möglicherweise; vielleicht
posición [posi'thion] *f* Stellung *f* (a MIL); *a* *fig* Position *f*; Lage *f*; Haltung *f*; **de espera** Stand-by *n*; **de ~** hochgestellt; von Rang; **en buena ~** (wirtschaftlich) gut situiert; **tomar ~** Stellung nehmen (od beziehen); **onar** [-'θio'nar] <1a> *a* COM positionieren; **onarse** Stellung beziehen
positivo [posi'tibo] *I* *adj* positiv; **dar ~** Resultat positiv ausfallen; *II* *m* FOT Positiv *n*
posmodernidad [pozmoder'nida] *f* Postmoderne *f*; **no** [-'derno] postmodern
poso ['poso] *m* Bodensatz *m*; **de café** Kaffeesatz *m*
posología [posolo'xia] *f* MED Dosierung *f*
posoperatorio [posopera'torio] MED postoperativ
posponer [pospo'ner] <2r> hintansetzen, nachstellen; auf-, verschieben
posta [pósta] *f* 1 HIST Post *f*; 2 JAGD (Reh-)Posten *m*; (grober) Schrot *m*; **a ~** absichtlich
postal [pos'tal] *I* *adj* Post...; *II* *f* ▶ (**tarjeta** *f*) **postal** Postkarte *f*

poste ['poste] *m* Pfosten *m*; Pfeiler *m*; Mast *m*; SPORT Torpfosten *m*; **~ kilómetro** Kilometerstein *m*; **~ telegráfico** Telegrafenmast *m*; F *fig* **oler el ~** Lunte riechen
póster ['póster] *m* Poster *n*, *m*
postergar [poster'gar] <1h> zurückstellen, -setzen; übergehen
posteridad [poster'i'da] *f* Nachkommenschaft *f*; Nachwelt *f*; **pasar a la ~** in die Nachwelt eingehen; **rior** [-'rior] spätere(r, -s); hintere(r, -s); Hinter...; **rioridad** [-rior'i'da] *f* spätere Zeit *f*; **con ~** nachträglich; **riormente** [-rior'mente] *adv* nachträglich; später; im Nachhinein
postigo [pos'tigo] *m* Fensterladen *m*; Hintertür *f*; Pfortchen *n*
postín [pos'tin] *m* Wichtigtuerei *f*; **de ~** großspurig; F piekfein; **darse ~** sich aufspielen, sich wichtig machen
postinear [postine'ar] F <1a> angeben; sich wichtig machen; **nero** F *I* *adj* angeberisch; *II* *m* Angeber *m*; Wichtig-tuer *m*
postizo [pos'tiθo] *I* *adj* falsch; künstlich; *II* *m* Haarteil *n*; Toupet *n*
postor [pos'tór] *m* Bieter *m*; **mayor** (od **mejor**) ~ Meistbietende(r) *m*; **al mejor ~** meistbietend
postulación [postra'thion] *f* Kniefall *m*; *fig* Hinfalligkeit *f*; Niedergeschlagenheit *f*
postrar [pos'trar] <1a> niederwerfen; schwächen, entkräften; **se** niederknien; sich niederwerfen
postre ['postre] *m* Nachtschisch *m*; **de músico** Studentenfutter *n*; **a la ~** zu guter Letzt; **llegas a los ~s** zu spät kommen
poster(o) [pos'trer, -'trero] letzte(r, -s); **imerías** [-ime'rias] *flpl* die letzten Lebensjahre *n/pl*; REL die vier letzten Dinge *n/pl*; **en las ~ de** gegen Ende (gen)
postulado [postu'la] *m* Postulat *n*; Forderung *f*; **lante** [-'lante] *m* Bewerber *m*; Sammler *m* (v Geldspenden); **lar** [-'lar] <1a> Geld sammeln; nachsuchen um
póstumo ['póstumo] post(h)um; Kind nachgeboren; Werk nachgelassen
postura [pos'tura] *f* Stellung *f*; Haltung *f*; Lage *f*; Auktion Gebot *n*, Angebot *n*;

beim Spiel Einsatz *m*; *zo* Gelege *n*; *fig* Einstellung *f*
potabilizadora [potabiliθa'dora] *f* (planta *f*) **~ de agua** Trinkwasseraufbereitungsanlage *f*; **bilizar** [-bili'θar] <1f> trinkbar machen; Wasser aufbereiten; **ble** [-'table] trinkbar; F *fig* annehmbar
potaje [po'taxe] *m* Eintopf *m*; dicke Suppe *f*; *fig* Mischmasch *m*
potasa [po'tasa] *f* Pottasche *f*; Kali *n*; **sio** [po'tasio] *m* Kalium *n*
pote ['pote] *m* Topf *m*; **gallego** galicisches Eintopfgericht; F *fig* **darse ~** sich wichtig machen
potencia [po'tenθia] *f* Macht *f*; Kraft *f*; TEC Stärke *f*; Leistung *f*; MAT, BIOL Potenz *f*; **de salida** Ton Ausgangsleistung *f*; **en ~** potenziell; **gran ~** Großmacht *f*; **~ nuclear** Atommacht *f*; **elevar a ~** MAT potenzieren, in die Potenz erheben; **cial** [-'θial] *I* *adj* möglich; potenziell; *II* *m* Potenzial *n*; **ciar** [-'θiar] <1b> potenzieren; stärken; *fig* ausbauen
potentado [poten'ta] *m* Potentat *m*
potente [po'tente] stark; mächtig; leistungstark; *sexual* potent
potestad [potes'ta] *f* Gewalt *f*; Befugnis *f*; **patria ~** elterliche Gewalt *f*
potingue [po'tinge] *m* Arznei *f*; *desp* Gesöff *n*; F *desp* Schönheitsmittelchen *n*
potito [po'tito] *m* (Baby-)Gläschen *n*
Potosí [poto'si] *m* *fig* **valer un ~** unbezahlbar sein
potra ['potra] *f* *zo* Stutfohlen *n*; F **tener ~** P Schwein haben
potranca [po'tranja] *f* *zo* Stutfohlen *n*; **anco** [-'traŋko] *m* *zo* Fohlen *n*; **ero** [-'trero] *m* Fohlenweide *f*; Am Koppel *f*; **illo** [-'tri] *m* *zo* junges Fohlen *n*
potro ['potro] *m* *zo* Fohlen *n*; Turnen Bock *m*; HIST Folterbank *f*
poyo ['pojo] *m* Steinbank *f*
pozal [po'θal] *m* Schöpfleimer *m*
pozo ['poθo] *m* Brunnen *m*; MIN Schacht *m*; Bohrloch *n*; Rpl Schlagloch *n*; **~ negro** Senkgrube *f*; *fig* **un ~ sin fondo** ein Fass ohne Boden; *fig* **salir del ~** F sich hochrappeln
pozol(e) [po'θol, po'θole] *m* Mex ein Mais- und Fleischgericht; Am Centr ein Maisgetränk



p.p.

p.p. *abr (por poder) p.p., p.pa. (per procura)*

PP [pe'pe] *m abr (Partido Popular) Volkspartei f (spanische Rechtspartei)*

PPE [pepe'e] *m abr (Partido Popular Europeo) EVP f (Europäische Volkspartei)*

► **práctica** ['praktika] *f Übung f, Ausübung f; Praktik f; Brauch m; Praxis f; en la ~ in der Praxis; llevar a la ~, poner en ~ verwirklichen, in die Praxis (od Tat) umsetzen; perder la ~ aus der Übung kommen; tener ~ en a/c Übung in etw haben; ~s pl Praktikum n; hacer ~s ein Praktikum machen*

practicable [prakti'kable] *machbar, durch-, ausführbar; Weg gangbar; befahrbar; ~cante [-'kante] I adj ausübend; praktizierend; II m Praktikant m; MED etwa Arztgehilfe m*

► **practicar** [prakti'kar] <1g> *ausüben, betreiben; durch-, ausführen; üben (a v/i); praktizieren; Sport treiben*

► **práctico** ['praktiko] *I adj praktisch; II m Praktiker m; MAR Lotse m*

pradera [pra'dera] *f Wiese f; Prärie f; ~ría [-'ria] f Wiesengrund m*

► **prado** ['prado] *m Wiese f; Anger m*

El Prado

Das Prado-Museum (Museo del Prado, erbaut 1785) sollte ursprünglich ein naturwissenschaftliches Museum beherbergen. Seit Beginn des 19. Jahrhunderts diente es jedoch als Gemädegalerie. Es enthält den größten Teil der von den spanischen Königen seit Karl V. gesammelten Gemälde und Skulpturen und gilt heute als eine der reichsten Gemädesammlungen der Welt. Neben berühmten Werken flämischer, deutscher und italienischer Meister vermittelt das Prado-Museum einen ausgezeichneten Überblick über die Geschichte der spanischen Malerei (→ auch Info bei Goya, siglo).

Praga ['praga] *f Prag n*

pragmático [prag'matiko] *I adj pragmatisch; II m Pragmatiker m; ~matista [-ma'tista] m Pragmatist m*

pral. *abr (principal) erster Stock*

prátese [pra'tense] *Wiesen...; ~ticul-tura [-tikul'tura] f AGR Wiesenbau m*

praxis ['praxis] *f PHIL Praxis f*

preacuerdo [prea'küerdo] *m vorläufige Abmachung f od Vereinbarung f*

prealerta [prea'lerta] *f Vorwarnung f*

preámbulo [pre'ambulo] *m Präambel f, Vorrede f, Einleitung f; sin ~s ohne Umschweife*

preaviso [prea'bisio] *m Voranmeldung f; sin ~ ohne Vorankündigung*

prebenda [pre'benda] *f Pfründe f (a fig); ~do [-'dao] m Pfründner m*

preboste [pre'boste] *m REL Propst m; fig Oberste(r) m, F Boss m*

precalentamiento [prekalenta'miento] *m SPORT Aufwärmen n; ~tar [-'tar] <1a> vorwärmen; ~tarse SPORT sich aufwärmen*

precariedad [prekari'e'da] *f Unsicherheit f; prekäre Situation f; ~rio [-'kario] unsicher, prekär; heikel, misslich; en ~ notdürftig, behelfsmäßig*

precaución [prekau'θion] *f Vorsicht f; Vorsorge f; por ~ vorsorglich; tomar*

precauciones *Vorsichtsmaßnahmen (od Vorkehrungen) treffen; ~torio [-'torio] Vorsichts..., Vorbeugungs...*

precaer [preka'ber] <2a> *vorbeugen (dat); verhüten; ~verse sich schützen (de, contra gegen); ~vido [-'vido] vorsichtig, behutsam*

prece|dencia [preθe'denθia] *f Vorrang m; Vortritt m; ~dente [-'dente] I adj vorhergehend; II m Präzedenzfall m; sentar un ~ e-n Präzedenzfall schaffen; sin ~s noch nie da gewesen; beispiellos; ~der [-'der] <2a> vorher-, voran-, vorausgehen (dat); den Vorrang haben vor*

preceptista [preθep'tista] *m Lehrmeister m; ~tiva [-'tiba] f Regeln f/pl; Vorschriften f/pl; ~tivo [-'tibo] vorgeschrieben; ser ~ Vorschrift sein; ~to [-'θepto] m Vorschrift f; Gebot n; de ~ Feiertag geboten; ~tor [-'tor] m Hauslehrer m; Erzieher m; ~tuar [-'tuar] <1e> vorschreiben*

preces ['preθes] *f/pl Gebet n*

precijado [pre'θia'do] *geschätzt; wertvoll; ~arse [-'θiarse] <1b> sich rühmen (gen), sich brüsten (de mit); etw auf sich halten*

precin|tar [preθin'tar] <1a> *versiegeln; plombieren; ~to [-'θinto] m Banderole f; Verschluss m; (Zoll-)Plombe f*

► **precio** ['preθio] *m Preis m; ~ al consumidor Verbraucherpreis m; ~ al contado Bar(zahlungs)preis m; ~ al por mayor Großhandelspreis m; ~ de coste Selbstkostenpreis m; ~ fijo Festpreis m; ~ final Endpreis m; ~ de lanzamiento Einführungspreis m; ~ de orientación Richtpreis m; ~ por unidad Stückpreis m; ~ de venta Verkaufspreis m; ~ de venta al público Ladenpreis m; a bajo ~ billig; a buen ~ preiswert; al ~ de zum Preis von; für; a mitad de ~ zum halben Preis; a ~ de oro sehr teuer; estar bien de ~ preisgünstig sein; fig no tener ~ unbezahlbar sein*

preciosidad [preθiosi'da] *f Kostbarkeit f; F hübsches Mädchen n*

► **precio|so** [pre'θioso] *kostbar, wertvoll; fig reizend; wunderschön; ~sura [-'sura] Am f Schönheit f; F hübsches Mädchen n*

precipicio [preθi'piθio] *m Abgrund m; estar al borde del ~ fig am Rande des Abgrunds stehen; ~tación [-ta'θion] f Übereilung f; precipitaciones Niederschläge m/pl; ~tado [-'ta'do] I adj übereilt, hastig, überstürzt; II m CHEM Niederschlag m; ~tar [-'tar] <1a> hinab-, hinunterstürzen; übereilen, überstürzen; beschleunigen; CHEM ausfällen; ~tarse sich (hinab)stürzen; fig übereilt handeln; sich überstürzen*

precisamente [preθisa'mente] *adv genau; gerade, ausgerechnet; ~sar [-'sar] <1a> brauchen, benötigen; genau angeben, präzisieren; ~sión [-'sion] f Genauigkeit f; Präzision f; de ~ Präzisions...*

preciso [pre'θiso] *nötig, notwendig; genau; deutlich; bestimmt; präzis(e); es ~ hacerlo es muss getan werden*

precitado [preθi'ta'do] *oben erwähnt*

preclaro [pre'klaro] *berühmt*

precocidad [prekoθi'da] *f Fröhreife f; Vorzeitigkeit f*

precocinado [prekoθi'na'do] *vorgekocht; plato m ~ Fertiggericht n*

preconcebido [prekonθe'vido] *vorbedacht; idea f -a vorgefasste Meinung f*

preconizar [prekoni'θar] <1f> *befürworten; empfehlen, anraten*

precontrato [prekon'trato] *m Vorvertrag m*

precoz [pre'koθ] *frühreif; Früh...*

precursor [prekur'sor] *I adj voraus-, vorangehend; bahnbrechend; II m Vorläufer m, Vorbote m*

preda|dor [preda'dor] *I adj ZO räuberisch, Raub...; II m Räuber m, Raubtier n; ~torio [-'torio] räuberisch; Raub...*

prede|cesor [predeθe'sor] *m Vorgänger m; ~cible [-'θible] vorher-, voraussagbar; ~cir [-'θir] <3p> vorher-, voraussagen*

predesti|nación [predestina'θion] *f Vorherbestimmung f; REL Prädestination f; ~nado [-'na'do] prädestiniert, wie geschaffen (a, para für); ~nar [-'nar] <1a> vorherbestimmen*

predeterminar [predetermi'nar] <1a> *vorherbestimmen*

predica ['predika] *f Predigt f*

predicación [predika'θion] *f Predigen n; Predigt f; ~cado [-'ka'do] m GRAM Prädikat n; ~cador [-ka'dor] m Prediger m; ~car [-'kar] <1g> predigen (a fig); F ausposaunen; ~ con el ejemplo mit gutem Beispiel vorangehen; ~cativo [-ka'tibo] GRAM prädikativ*

predicción [prediθ'θion] *f Vorhersage f; ~ meteorológica Wettervorhersage f*

predilección [predileg'θion] *f Vorliebe f; ~to [-'lekto] Lieblings...; bevorzugt*

predio ['predio] *m Grundstück n*

pre|dis|poner [predispo'ner] <2r> *prädisponieren; anfällig (od empfänglich) machen (a MED); ~ponerse sich einstellen (a auf acus); ~posición [-po-si'θion] f Anlage f; Veranlagung f; MED Anfälligkeit f, Prädisposition f; ~puesto [-'puesto] (vor)eingenommen (contra gegen); MED anfällig (a für); ser ~ a neigen zu*

predomi|nante [predomi'nante] *vorherrschend; überwiegend; ~nar [-'nar] <1a> vorherrschen; überwiegen; ~nio [-'minio] m Vorherrschaft f; Überlegenheit f; Überwiegen n*

preelectoral [preelekto'ral] *vor den Wahlen; Wahlkampf...*

preeminencia

- preeminen|cia** [preemi'nenθia] *f* Vor-rang *m*; Überlegenheit *f*; **~te** [-'nente] heraus-, hervorragend
- preescolar** [preesko'lar] Vorschul...; vorschulisch; **educación** *f* ~ Vorschul-erziehung *f*
- preexistencia** [preegsis'tenθia] *f* Prä-existenz *f*; Vorherdasein *n*; **~tente** [-'tente] vorher bestehend; **~tir** [-'tir] <3a> vorher dasein *od* bestehen
- prefabricado** [prefabri'kaðo] **I** *adj* vor-gefertigt; **casa** *f* -a Fertighaus *n*; **II** *m* Fertigteil *n*; Fertigbau *m*
- prefacio** [pre'faθio] *m* Vorrede *f*, Vor-wort *n*
- prefecto** [pre'fektio] *m* Präfekt *m*; **~tura** [-'tura] *f* Präfektur *f*
- preferen|cia** [prefe'renθia] *f* Vorzug *m*; Vorliebe *f* (**por** für); **~ de paso** Verkehr Vorfahrt *f*, Vorfahrtsrecht *n*; **de** ~ vor-zugsweise; **~te** [-'rente] bevorrechtigt, bevorzugt; Vorzugs...; **~temente** [-te-mente] *adv* vorzugsweise; mit Vorlie-be
- preferible** [prefe'rible] vorzuziehen; **es** ~... es ist besser...; **~mente** [-'mente] *adv* am liebsten; am besten
- preferido** [-'rido] Lieblings...
- ~preferir** [prefe'rir] <3i> vorziehen;
- prefiero hacerlo solo** ich mache es lie-ber allein
- prefijar** [pre'fi'xar] <1a> vorherbestim-men; im Voraus festlegen
- ~prefijo** [pre'fixo] *m* GRAM Vorsilbe *f*, Präfix *n*; TEL Vorwahl(nummer) *f*
- prefranqueado** [prefran'ke'aðo] POST vorfrankiert
- pregón** [pre'gon] *m* öffentliches Ausru-fen *n*; Fest-, Eröffnungsrede *f*; **~gonar** [-go'nar] <1a> öffentlich ausrufen; *fig* ausposaunen; **~gonero** [-go'nero] *m* öffentlicher Ausrufer *m*
- ~pregunta** [pre'gunta] *f* Frage *f*; **hacer una** ~ e-e Frage stellen
- ~pregun|tar** [pregun'tar] <1a> fragen (**por** nach); **~tarse** sich fragen; **~tón** [-'tón] **I** *adj* ständig Fragen stellend; **II** *m* lästiger Frager *m*
- prehis|toria** [preis'toria] *f* Vorge-schichte *f*; **~tórico** [-'toriko] vorge-schichtlich, prähistorisch
- prejubila|ción** [prexubila'θion] *f* Vor-ruhestand *m*; **~do** [-'lado] *m* Frührent-ner *m*

- pre|juicio** [pre'xuiθio] *m* Vorurteil *n*; **~juzgar** [-xuð'gar] <1h> vorschnell ur-teilen über (*acus*)
- prela|ción** [prela'θion] *f* Vorzug *m*, Vor-rang *m*; **~do** [-'laðo] *m* REL Prälat *m*; **~tura** [-'tura] *f* Prälatur *f*
- prelavado** [prela'baðo] *m* Vorwäsche *f*
- preliminar** [prelimi'nar] **I** *adj* einleitend; Vor...; **II** *m/pl* **~es** Vorverhandlungen *f/pl*; Präliminarien *pl*
- prelu|diar** [prelu'diar] <1b> *mus* prälu-dieren; *fig* einleiten; **~dio** [-'luðio] *m* *mus* Vorspiel *n* (*a fig*), Präludium *n*; *fig* Einleitung *f*
- premamá** [prema'ma] **de** ~ Umstands...
- prematrimonial** [prematrimo'nial] vor-ehelich
- prematur** [prema'turo] **I** *adj* frühreif; verfrüht; vorzeitig; **II** *m* Frühgeburt *f*
- premedit|ación** [premedita'θion] *f* Vor-bedacht *m*; JUR Vorsatz *m*; **con** ~ vor-sätzlich; **~tado** [-'taðo] vorsätzlich; wohl überlegt; geplant; **~tar** [-'tar] <1a> vorher überlegen; JUR vorsätzlich planen
- pre|miado** [pre'miaðo] **I** *adj* preisge-krönt; **II** *m* Preisträger *m*; **~miar** [-'miar] <1b> belohnen; mit e-m Preis auszeichnen, prämi(i)eren
- ~premio** [pre'mio] *m* Belohnung *f*; Prä-mie *f*, Preis *m*; Lotterie Gewinn *m*; **~de consolación** Trostpreis *m*; **~gordo** Hauptgewinn *m*
- premio|so** [pre'mioso] beengt, eng; *fig* unbeholfen; steif
- pre|mis|a** [pre'misa] *f* Prämisse *f*; Vorbe-dingung *f*
- premon|ición** [premoni'θion] *f* Vorge-fühl *n*, -ahnung *f*; **~torio** [-'torio] war-nend, Warn...
- premura** [pre'mura] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; **~de tiempo** Zeitdruck *m*
- prenatal** [prena'tal] vorgeburtlich; **ves-tido** *m* ~ Umstandskleid *n*
- pre|nave|ño** [prenabi'ðeno] vorweih-nachtlich
- prenda** ['prenda] *f* Pfand *n*; Kleidungs-stück *n*; *fig* Unterpfand *n*; **~s** *pl* *fig* Geistesgaben *f/pl*, Anlagen *f/pl*; **~s deportivas** Sportkleidung *f*; **juego** *m* **de** ~s Pfänderspiel *n*; **no dolerle** ~s **a alg** etw offen zugeben; **no me duelen** ~s **de** (*inf*) es macht mir nicht aus zu (*inf*); **F no soltar** ~ sehr verschwiegen

- sein; sich ausschweigen (**sobre** über *acus*)
- pre|ndar** [pren'dar] <1a> pfänden; *fig* für sich gewinnen; **~se** sich verlieben (**de** in *acus*)
- pre|ndero** [prende'ðero] *m* Spange *f*; Haarband *n*; **~dedor** [-de'dor] *m* Bros-che *f*; **~der** [pren'der] <2a; *plp a pre-so*> **I** *v/t* (an)packen; verhaften; ergrei-fen; befestigen, anstecken; Feuer, Licht anzünden; Aufmerksamkeit usw fes-seln; **II** *v/i* Wurzel fassen; Feuer fan-gen, (an)brennen; *fig* Anklang finden; **~deria** [-de'ria] *f* Trödel Laden *m*; Am reg Leihhaus *n*; **~dero** [-'dero] *m* Tröd-ler *m*, Krämer *m*; **~dimiento** [-di-miento] *m* Verhaftung *f*; Festnahme *f*
- ~pre|nsa** ['prensa] *f* Presse *f* (*a* TEC); **~amarilla** (*od* **sensacionalista**) Sensa-tionspresse *f*; **~especializada** Fach-presse *f*; **~rosa** (*od* **del corazón**) Bou-levard-, Regenbogenpresse *f*; **~diaria** Tagespresse *f*; **en** ~ im Druck; **dar a la** ~ in Druck geben; **tener buena** (**ma-la**) ~ e-e gute (schlechte) Presse haben (*a fig*); **~sado** [-'saðo] *m* Pressen *n*; Kelt-ern; **~sar** [-'sar] <1a> pressen; kelt-ern; **~sil** [-'sil] zo Greif...; **cola** *f* ~ Greifschwanz *m*
- pre|ñada** [pre'ñaða] schwanger; zo trächtig; **~ñado** [-'ñaðo] *fig* voll (**de** von); **~ñar** [-'ñar] <1a> schwängern; **~ñez** [-'neθ] *f* Schwangerschaft *f*; zo Trächtigkeit *f*
- pre|ocupación** [preokupa'θion] *f* Be-sorgnis *f*, Sorge *f*
- ~pre|ocupado** [preoku'paðo] besorgt; beunruhigt; **~pante** [-'pante] Besorgnis erregend; beunruhigend; **~par** [-'par] <1a> (stark) beschäftigen; Sorgen ma-chen; beunruhigen
- ~pre|ocuparse** [preoku'parse] <1a> sich küm-mern (**de** um); sich sorgen, sich Sorgen machen (**por** um); **no se pre-ocupel** seien Sie unbesorgt!
- pre|paración** [prepara'θion] *f* Vorberei-tung *f*; Zubereitung *f*; TEC Aufberei-tung *f*; CHEM Präparat *n*
- ~pre|parado** [prepa'raðo] **I** *adj* fertig; bereit; **~s, listos, ya!** auf die Plätze, fertig, los!; **II** *m* Präparat *n*; **~dor** [-'dor] *m* SPORT Trainer *m*
- ~pre|parar** [prepa'rar] <1a> vorberei-ten; (zu)bereiten; herrichten; präpa-

- rieren; TEC aufbereiten
- ~pre|pararse** [prepa'rase] <1a> sich vorbereiten, sich gefasst machen (**a, para** auf *acus*); **~tivos** [-'tivos] *m/pl* Vorbereitungen *f/pl*; **~torio** [-'torio] vorbereitend; Vor(bereitungs)...; (**cur-so** *m*) ~ Vorbereitungskurs *m*
- pre|ponde|rancia** [preponde'ranθia] *f* Übergewicht *n*; Vorherrschen *n*; **~rante** [-'rante] über-, vorwiegend; ent-scheidend; **~rar** [-'rar] <1a> überwie-gen; vorherrschen
- pre|posición** [preposi'θion] *f* GRAM Prä-position *f*; → Info bei **Präposition**
- pre|poten|cia** [prepo'tenθia] *f* Vorherr-schen *n*; Übermacht *f*; Anmaßung *f*; **~te** [-'tente] vorherrschend; übermächtig; anmaßend
- pre|pucio** [pre'puθio] *m* ANAT Vorhaut *f*
- pre|rogativa** [preroga'tiba] *f* Vorrecht *n*
- ~presa** ['presa] *f* 1 Beute *f* (*a fig*); Fang *m*; **de** ~ zo Raub...; **hacer** ~ fangen, greifen; **ser** ~ **del pánico** von Panik er-griffen werden; 2 Gefangene *f*; 3 Stau-wehr *n*; Talsperre *f*; 4 MAR Prise *f*; 5 Ringen, Judo Griff *m*; 6 Am reg Stück *n* Fleisch
- pre|sagiar** [presa'xiar] <1b> vorhersa-gen; voraussehen; ahnen lassen; **no ha-cer** ~ **nada bueno** nichts Gutes bedeuten; **~gio** [-'saxio] *m* Vorbedeutung *f*; Vorzeichen *n*; Ahnung *f*
- pre|s|bia** [prez'biθia] *f* MED Alters-, Weitsichtigkeit *f*
- pre|s|bita** [prez'bita] alters-, weitsichtig
- pre|s|biterio** [prezbi'terio] *m* Altarraum *m*; Presbyterium *n*; **~bitero** [-'bitero] *m* Priester *m*; Presbyter *m*
- pre|scin|dible** [presθin'dible] entbehr-lich; **~dir** [-'dir] <3a> ~ **de** absehen von; verzichten auf (*acus*); **no poder** ~ **de a/c** nicht ohne etw auskommen können; auf etw angewiesen sein
- pre|scri|bir** [preskri'bir] <3a; *plp* **pres-crito**> **I** *v/t* vorschreiben; MED ver-schreiben, verordnen; **II** *v/i* JUR verjäh-ren; **~pción** [-krib'θion] *f* Vorschrift *f*; JUR Verjährung *f*; **~médica** ärztliche Verordnung *f*; **~ptible** [-krip'tible] JUR verjährbar; **~to** [-'krito] vorgeschrie-ben; JUR verjährt
- pre|sen|cia** [pre'senθia] *f* Gegenwart *f*; Anwesenheit *f*; Aussehen *n*; **~de áni-**

- mo** Geistesgegenwart *f*; **de buena** ~ gut aussehend; **en ~ de** in Gegenwart (od im Beisein) von; **~ciar** [-'θiar] <1b> beiwohnen; zugegen (od dabei) sein; Zeuge sein von; **~table** [-'table] annehmbar; vorzeigbar; **~ser** ~ sich sehen lassen können; **~tación** [-ta'θion] *f* Vorstellung *f*; Vorlegung *f*; Vorlage *f* (e-s Dokuments); Einreichung *f* (e-s Gesuchs); COM Präsentation *f*; Aufmachung *f*; **~tador** [-ta'dor] *m* TV Ansager *m*; Showmaster *m*; Moderator *m*
- **presentar** [presen'tar] <1a> Person vorstellen; Ware präsentieren; Papiere vorlegen; *Besonderheit* aufweisen; *Gelegenheit* bieten; *Gesuch* einreichen; TV *Sendung* moderieren; **~se** sich vorstellen; erscheinen; sich melden; sich zeigen; *Gelegenheit* sich bieten; bei *Wahlen* kandidieren; *fig* vorkommen; auftreten
- **presente** [pre'sente] *I* *adj* gegenwärtig; anwesend; *amtlich* vorliegend; **en el caso** ~ im vorliegenden Fall; **estar** ~ anwesend (od dabei) sein; **hacer** ~ vergegenwärtigen; vor Augen halten; **tener** ~ daran denken; vor Augen haben; *¡t!* hier!; **los ~s** *pl* die Anwesenden *m/pl*; **mejorando lo** ~ Anwesende ausgenommen; **por la** ~ im Brief hiermit; *II* *m* 1 Gegenwart *f*; GRAM Präsens *n*; 2 Geschenk *n*
- presen|timiento** [presenti'miento] *m* Vorgefühl *n*; Ahnung *f*; **tengo el ~ que...** ich habe das Gefühl, dass...; **~tir** [-'tir] <3i> (voraus)ahnen
- preservación** [preserva'θion] *f* Bewahrung *f*; Schutz *m*; **~var** [-'var] <1a> bewahren, (be)schützen (*de* vor); **~vativo** [-ba'tibo] *I* *adj* schützend; *II* *m* Schutzmittel *n*; Präservativ *n*
- presiden|cia** [presi'denθia] *f* Präsidentschaft *f*; Vorsitz *m*; Präsidium *n*; **bajo la ~ de** unter dem Vorsitz von; **~ciable** [-'θiable] *m* Präsidentschaftskandidat *m*; **~cial** [-'θial] präsidial, Präsidenten...
- **presidente** [presi'dente] *m*, ► **presidenta** [-'denta] *f* Vorsitzende(r) *m/f*; Präsident(in) *m(f)*; **~de honor** (od **honorrífico**) Ehrenpräsident(in) *m(f)*
- presidiario** [presi'diario] *m* Sträfling *m*; Zuchthäusler *m*; **~dio** [-'sidio] *m* Zuchthaus *n*; **~dir** [-'dir] <3a> den Vor-

- sitz führen bei; vorstehen (*dat*); präsidieren
- presilla** [pre'si'la] *f* Schlaufe *f*
- **presión** [pre'sion] *f* Druck *m*; **~ arterial** Blutdruck *m*; **~ fiscal** Steuerdruck *m*; **hacer ~ sobre** Druck ausüben auf (*acus*); **~onar** [-sio'nar] <1a> drücken; Druck ausüben (*sobre* auf *acus*); *fig* unter Druck setzen
- **preso** ['preso] *I* *p/p* → **prender**; *II* *m* Gefangene(r) *m*; Häftling *m*; **~ preventivo** Untersuchungshäftling *m*; **coger** (od **hacer**) ~ gefangen nehmen
- prestación** [presta'θion] *f* Leistung *f*; **~ por desempleo** Arbeitslosengeld *n*; **~ por hijo** Kindergeld *n*; **~ de servicios** Dienstleistung *f*; **~ social** Sozialleistung *f*; **~ social sustitutoria** Span MIL Ersatzdienst *m*
- prestado** [pres'ta'do] geliehen; **dar prestado a/c a alg** j-m etw leihen; ► **pedir prestado a/c**, ► **tomar prestado a/c** sich (*dat*) etw ausleihen; **de prestado** leihweise; **~dor** [-'dor] *m* Verleiher *m*; **~mista** [-'mista] *m* Geldleiher *m*; Darlehensgeber *m*
- **préstamo** ['prestamo] *m* Darlehen *n*; Leihgabe *f*; GRAM Lehnwort *n*; **~ a la gruesa** MAR Bodmerei *f*; **pedir un ~ sobre a/c** ein Darlehen auf etw aufnehmen
- prestancia** [pres'tanθia] *f* Vornehmheit *f*; stattliches Aussehen *n*; Vorzüglichkeit *f*; **tener** ~ vornehm bzw stattlich aussehen
- **prestar** [pres'tar] <1a> (aus-, ver)leihen; *Hilfe*, *Eid* leisten; *Aufmerksamkeit* schenken; *Am reg* entleihen, ausborgen; **~arse** sich anbieten, sich hergeben (*a* zu); sich eignen (*a* für); **~tario** [-'tario] *m* Darlehensnehmer *m*
- presteza** [pres'teθa] *f* Schnelligkeit *f*
- prestidigitación** [prestdixita'θion] *f* Zauber-, Taschenspielerkunst *f*; **~dor** [-'dor] *m* Zauberer *m*, Taschenspieler *m*
- prestigiar** [presti'xiar] <1b> Ansehen (od Prestige) verleihen; **~ con su prestancia** durch s-e Anwesenheit beehren; **~gio** [-'tixio] *m* Ansehen *n*, Prestige *n*; **de ~** angesehen; **de ~ mundial** von Weltruf; **~gioso** [-'xioso] angesehen
- presto** ['presto] geschwind, schnell; bereit

- presumible** [presu'mible] vermutlich; mutmaßlich; **es ~ que...** es ist anzunehmen, dass...; **~mido** [-'mido] *I* *adj* eingebildet; *II* *m* Wichtiguer *m*; Angeber *m*; **~mir** [-'mir] <3a> *I* *v/t* annehmen; vermuten; *II* *v/i* sich etw einbilden (*de* auf *acus*); angeben (*de* mit)
- presunción** [presun'θion] *f* Vermutung *f*; Mutmaßung *f*; Dünkel *m*, Einbildung *f*; **~to** [-'sunto] vermeintlich; angeblich; mutmaßlich; **~tuosidad** [-tuo'si'da^(d)] *f* Einbildung *f*; Überheblichkeit *f*; **~tuoso** [-'tuo'so] eingebildet; überheblich
- presuponer** [presupo'ner] <2r> voraussetzen; **~puestar** [-pues'tar] <1a> e-n Kostenvoranschlag machen; *Kosten* veranschlagen; POL im Haushalt (od Budget) ansetzen, etatisieren; **~puestario** [-pues'tario] Haushalts..., Budget..., **~puesto** [-'puesto] *m* Voraussetzung *f*; Annahme *f*; *Kosten(vor)anschlag* *m*; POL Haushalt *m*, Budget *n*
- presura** [pre'sura] *f* Eile *f*; **~rizado** [-ri'θa'do] AVIA *cabina* *f* -a Druckkabine *f*; **~rizar** [-ri'θar] <1f> AVIA auf Normaldruck halten; **~roso** [-'roso] eilig, schnell
- pretal** [pre'tal] *m* Brustriemen *m*
- pretemporada** [pretempo'raða] *f* Vorsaison *f*
- preten|cioso** [preten'θioso] anmaßend; eingebildet; anspruchsvoll; **~der** [-'der] <2a> fordern, beanspruchen; Anspruch erheben auf (*acus*); er-, anstreben; sich bewerben um; vorhaben; *um e-e Frau* werben; vorgeben; behaupten; **~diente** [-'diente] *m* Bewerber *m*; Freier *m*; Prätendent *m*; **~al trono** (od **a la corona**) Thronanwärter *m*; **~sión** [-'sion] *f* Anspruch *m*; Forderung *f*; Bestreben *n*; *Am* Dünkel *m*, Einbildung *f*; **con (sin) pretensiones** anspruchsvoll (-los); **~sioso** [-'sioso] → **pretencioso**; **~sor** [-'sor] *m* ~ (*de cinturón*) AUTO Gurtschraffer *m*
- pre|terir** [prete'rir] <3i; ohne presente> übergehen; **~terito** [-'terito] *I* *adj* vergangen; *II* *m* GRAM Präteritum *n*; *fig* Vergangenheit *f*
- pre|tex|tar** [pretes'tar] <1a> vorgeben; vorschützen; **~to** [-'testo] *m* Vorwand *m*; Ausrede *f*; **con (el) ~**, **a ~ de** unter dem Vorwand

- pretil** [pre'til] *m* Geländer *n*; Brüstung *f*
- pretina** [pre'tina] *f* Gurt *m*; Hosenbund *m*
- preval|ecer** [prebale'θer] <2d> sich durchsetzen; sich behaupten; überwiegen; vorherrschen; den Ausschlag geben; **~leciente** [-le'θiente] vorherrschend; **~lerse** [-'lerse] <2q> **~ de a/c** etw ausnutzen; sich e-r Sache bedienen
- prevari|cación** [prebrika'θion] *f* Amts-, Pflichtverletzung *f*; JUR Rechtsbeugung *f*; **~cador** [-ka'dor] *m* pflichtvergessene(r) Beamte(r) *m*; **~car** [-'kar] <1g> s-e Amtspflicht verletzen; pflichtwidrig handeln; JUR das Recht beugen
- preve|nción** [preben'θion] *f* Vorkehrung *f*; a MED Vorbeugung *f*, Verhütung *f*; *Vorsorge* *f*; *fig* Vorurteil *n*, Voreingenommenheit *f*; JUR Untersuchungshaft *f*; **tomar prevenciones** Vorkehrungen treffen; **~nido** [-'nido] vorsichtig; vorbereitet; **~nir** [-'nir] <3s> vorbereiten; a MED verhüten, vorbeugen; warnen; aufmerksam machen; **~ en favor de (contra) alg** für (gegen) j-n einnehmen; **más vale ~ que curar** vorbeugen ist besser als heilen; **~nirse** sich schützen (*de* gegen, vor *dat*); sich vorbereiten
- preventivo** [preben'tibo] vorbeugend; präventiv; Schutz...; **medicina** *f* -a Präventivmedizin *f*
- prever** [pre'ber] <2v> vorher-, voraussehen
- previamente** [preb'ia'mente] *adv* vorher
- previo** ['prebio] vorhergehend, vorig; **~ pago de** gegen Zahlung von
- previ|sible** [prebi'sible] voraussehbar; voraussichtlich; **~sión** [-'sion] *f* Voraussicht *f*; *Vorsorge* *f*; **previsiones** *pl* Erwartungen *f/pl*; *Aussichten* *f/pl*; **~ del tiempo** Wettervorhersage *f*; **contra toda ~** wider alles Erwarten; **~sor** [-'sor] vorausschauend; vorsorglich; vorsichtig; **~sto** [-'bisto] *I* *p/p* → **prever**; *II* *adj* vor(aus)gesehen; **tener** ~ vorsehen, vorhaben
- prieto** ['prieto] eng; knapp; fest; fast schwarz; *Am* dunkel
- **prima** ['prima] *f* Kusine *f*, Base *f*; COM Prämie *f*; **~ hermana** Kusine *f* ersten Grades; **~cia** [-'θia] *f* Vorrang *m*; Primat *m*, *n*; **~da** [-'mada] *f* Dummheit *f*; **~do** [-'ma'do] *m* REL Primas *m*

primar

- primar** [pri'mar] <1a> **I** *v/i* vorherrschen, überwiegen; den Vorrang haben (**so-bre** vor *dat*); **II** *v/t* belohnen; prämi(i)eren
- prima|rio** [pri'mario] primär, Primär...; Anfangs...; Grund...; (**elecciones** *f/pl*) **-as** POL Vorwahlen *f/pl*; **te** [-'ma-te] *m* zo Primat *m*
- **primave|ra** [pri'ma'bera] *f* Frühling *m*; BOT Primel *f*, Schlüsselblume *f*; **~ral** [-'ral] Frühlings...; frühlingshaft
- **primer** [pri'mer] vor *su* *sg m* → **prime-ro**
- **prime|ra** [pri'mera] *f* BAHN erste Klasse *f*; AUTO erster Gang *m*; **poner la** ~ AUTO den ersten Gang einlegen; **a la** ~ auf Anhieb; **a las** ~s *de cambio* bei der ersten Gelegenheit; unerwartet; **de** ~ erstklassig, *F prima*; **F me vie-ne de** ~ das kommt mir wie gerufen; **~riza** [-'riθa] *f* Erstgebärende *f*; **~rizo** [-'riθo] **I** *adj* Erstlings...; **II** *m* Neuling *m*; Anfänger *m*
- **primero** [pri'mero] **I** *adj* erste(r, -s); **a** ~s *de enero* Anfang Januar; **el** ~ *de mayo* der erste Mai; am ersten Mai; **lo** ~ die Hauptsache; das Wichtigste; **II** *adv* zuerst; eher, lieber (**que** als); **in Aufzählungen** erstens; **III** *m* Erste(r) *m*; **el** ~ *de la clase* der Klassenbeste
- primicia** [pri'miθia] *f* BOT Frühobst *n*; Erstlingsfrucht *f*; ~s *pl* Anfänge *m/pl*; ~ (**informativa**) Exklusivmeldung *f*; **~tivismo** [-ti'bizmo] *m* Primitivität *f*; **~tivo** [-'tibo] ursprünglich; primitiv
- **primo** ['primo] *m* Vetter *m*, Cousin *m*; *F* fig Einfaltspinsel *m*; ~ **hermano** Vetter *m* ersten Grades; *F* **hacer el** ~ sich hereinlegen lassen; **~génito** [-'xenito] **I** *adj* erstgeboren; **II** *m* Erstgeborene(r) *m*; **~genitura** [-'xeni'tura] *f* Erstgeburt *f*; (**derecho m de**) ~ Erstgeburtsrecht *n*
- primor** [pri'mor] *m* Geschicklichkeit *f*; Meisterwerk *n*; **con** ~ sorgfältig; **ser un** ~ reizend, entzückend sein; **~dial** [-'dial] grundlegend; wesentlich; **~oso** [-mo'roso] vorzüglich; vortrefflich; geschickt; sorgfältig
- primula** ['primula] *f* BOT Primel *f*
- **prin|cesa** [prin'thesa] *f* Fürstin *f*; Prinzessin *f*; **~cipado** [-θi'paθo] *m* Fürstentum *n*

- **principal** [prinθi'pal] **I** *adj* Haupt...; hauptsächlich; **lo** ~ die Hauptsache *f*; **II** *m* erster Stock *m*
- **príncipe** ['prinθipe] *m* Fürst *m*; Prinz *m*; ~ **azul** fig Märchenprinz *m*; ~ **elec-tor** HIST Kurfürst *m*; ~ **heredero** Erb-, Kronprinz *m*; ~ **de Gales** Stoff Glen-check *m*
- principesco** [prinθi'pesko] fürstlich, Fürsten...
- princi|piante** [prinθi'piante] *m* Anfänger *m*; **~piar** [-'piar] <1b> anfangen; be-ginnen
- **principio** [prinθipio] *m* Anfang *m*; Grundsatz *m*, Prinzip *n*; Bestandteil *m*; **principio activo** Wirkstoff *m*; **al principio, en un principio** anfangs; **a principios de** (am) Anfang (gen); **a principios de junio** Anfang Juni; **des-de un principio** von Anfang an; **el principio del fin** der Anfang vom En-de; ► **en principio** grundsätzlich, prin-zipiell, im Prinzip; **por principio** aus Prinzip
- prin|gar** [prin'gar] <1h> **I** *v/t* in Fett tau-chen; (mit Fett) beschmieren; fig *j-n* hineinziehen (**en** in *acus*); *P* **~la** *F* ab-kratzen; **II** *v/i* *F* sich abrackern; ~ **por a/c** für etw gerade stehen; **~garse** sich beschmieren; *F* fig (unerlaubten) Vor-teil ziehen (**en** aus); sich einlassen (**en** auf *acus*); **~goso** [-'goso] fettig; schmierig; **~gue** ['pringe] *m*, *f* (Bra-ten-)Fett *n*; fig Schmiere *f*
- prión** [pri'on] *m* Prion *n*
- prior** [pri'or] *m* Prior *m*
- prioridad** [pri'ori'daθ] *f* Vorrang *m*; Priorität *f*; ~ (**de paso**) AUTO Vorfahrt *f*; **~tario** [-'tario] vorrangig; vordring-lich; **~zar** [-'θar] <1f> den Vorzug ge-ben; Prioritäten setzen
- **prisa** ['prisa] *f* Eile *f*; **a toda** ~ in aller Eile; **de prisa** eilig; ► **correr prisa** eilig (od dringend) sein; ► **darse prisa** sich beeilen; **meter prisa a alg j-n** (zur Eile) drängen; ► **tener prisa** es eilig haben
- **prisi|ón** [pri'si'on] *f* Gefängnis *n*; Haft *f*; ~ **de alta seguridad** Hochsicher-heitsgefängnis *n*; ~ **celular**, ~ **incomu-nicada** Einzelhaft *f*; ~ **preventiva** Untersuchungshaft *f*; **~onero** [-sio'ne-ro] *m* Gefangene(r) *m*; ~ **de guerra** Kriegsgefangene(r) *m*; **caer** ~ in Ge-fangenschaft geraten

- pris|ma** ['prizma] *m* Prisma *n*; ~máticos [-'matikos] *m/pl* Feldstecher *m*; Fern-glas *n*
- prístino** ['pristino] ursprünglich
- priva** ['priba] *f* Argot Alkohol *m*; **dar a la** ~ saufen
- priva|cidad** [pribaθi'daθ] *f* Privat-, In-timsphäre *f*; **~ción** [-'θi'on] *f* Beraubung *f*; Entziehung *f*; Entzug *m*; Vorenthal-tung *f*; **privaciones** *pl* Entbehrung(en) *f(pl)*
- **privado** [pri'baθo] **I** *adj* privat, Pri-vat...; **en** ~ privat; vertraulich; unter vier Augen; **II** *m* Günstling *m*; Vertrau-te(r) *m*
- privanza** [pri'banθa] *f* Gunst *f*; vertrau-licher Umgang *m*
- priva|r** [pri'bar] <1a> **I** *v/t* ~ **a alg de a/c** *j-m* etw entziehen bzw vorenthalten; *j-n* *e-r* Sache berauben; **II** *v/i* beliebt sein; in Mode sein; gefallen; **III** *v/r* ~ **rse de a/c** sich etw versagen; auf etw verzichten; **~tivo** [-'tibo] entzie-hend; ausschließlich
- privatización** [priβatiθa'θi'on] *f* Privati-sierung *f*; **~zar** [-'θar] <1f> privatisieren
- privilegiado** [priβile'xi'aθo] **I** *adj* privi-legiert, bevorzugt; fig außergewöhn-lich; **II** *m* Privilegierte(r) *m*; **~giar** [-'xiar] <1b> bevorzugen; privilegieren, bevorzugen; **~gio** [-'lexio] *m* Vor-recht *n*, Privileg *n*; Vorzug *m*; ~ **fiscal** Steuervergünstigung *f*
- pro** [pro] **I** *prep* für; **en** ~ *de* zum Nutzen von, zugunsten von; **II** *m* **el** ~ *y el con-tra* das Für und Wider; **hombre m de** ~ rechtschaffener bzw tüchtiger Mann *m*
- proa** ['proa] *f* MAR Bug *m*; **poner** ~ *a* Kurs nehmen auf (*acus*)
- probabilidad** [probabili'daθ] *f* Wahr-scheinlichkeit *f*; fig Aussicht *f*
- probable** [pro'bable] wahrscheinlich
- probablemente** [probable'mente] *adv* wahrscheinlich
- pro|bado** [pro'baθo] erprobt; bewährt; **~bador** [-ba'ðor] *m* Anproberaum *m*; TEC Prüfgerät *n*; **~banza** [-'banθa] *f* JUR Beweismaterial *n*
- **probar** [pro'bar] <1m> **I** *v/t* erproben, (aus)probieren; versuchen; prüfen, tes-ten; beweisen; *Essen* probieren, kosten; *Kleid* anprobieren; *j-n* auf die Probe stellen; **II** *v/i* versuchen (*a* zu *inf*); ~ **bien** (*mal*) gut (schlecht) bekommen

- **probarse** [pro'barse] <1m> *Kleid* usw anprobieren
- probatorio** [proba'torio] Beweis...
- probeta** [pro'beta] *f* Reagenzglas *n*
- probidad** [probi'daθ] *f* Rechtschaffen-heit *f*; Redlichkeit *f*
- **proble|ma** [pro'blema] *m* Problem *n*; MAT Aufgabe *f*; **no hay** ~ kein Problem; **sin** ~ problemlos; reibungslos; ~mática [-'matika] *f* Problematik *f*; ~mático [-'matiko] problematisch; fraglich, fragwürdig; ~matizar [-'mati'θar] <1f> in Frage stellen; ~matizarse zum Prob-lem werden
- probo** ['probo] rechtschaffen; redlich
- pro|cadidad** [prokaθi'daθ] *f* Unver-schämtheit *f*; Frechheit *f*; Unflätigkeit *f*; ~ **caz** [-'kaθ] unverschämt, frech; un-flätig, ordinär
- proce|dencia** [proθe'denθia] *f* Her-kunft *f*; Ursprung *m*; ~dente [-'dente] stammend, kommend (*de* aus); fig angebracht; berechtigt; **el tren** ~ *de Madrid* der Zug aus Madrid; ~der [-'der] **I** *v/i* <2a> kommen, stammen (*de* aus); herrühren (*de* von); vorgehen (*contra* gegen), verfahren, handeln; ~ *a* dazu übergehen (*od* schreiten) zu; ~ **contra alg** JUR gerichtlich gegen *j-n* vorgehen; *j-n* gerichtlich belangen; **procede** es gehört sich; es ist ange-bracht; **II** *m* Verhalten *n*; Verfahren *n*, Vorgehen *n*; ~dimiento [-di'miento] *m* Verfahren *n* (*a* JUR, TEC); Vorgehen *n*; Methode *f*; **defecto m de** ~ JUR Ver-fahrensmangel *m*; ~ *de quiebra* JUR Konkursverfahren *n*
- proceloso** [proθe'loso] stürmisch
- prócer** ['proθer] *m* hoch gestellte Per-sönlichkeit *f*; Magnat *m*
- proce|sado** [proθe'saθo] *m* Angeklag-te(r) *m*; ~sador [-sa'ðor] *m* INFORM Prozessor *m*; ~ *de textos* Textverarbei-tungssystem *n*; ~sal [-'sal] JUR Pro-zess...; **derecho m** ~ Prozess-, Verfah-rensrecht *n*; ~samiento [-sa'miento] *m* JUR Gerichtsverfahren *n*; gerichtliche Verfolgung *f*; TEC Verarbeitung *f*; ~ *de datos* INFORM Datenverarbeitung *f*; ~sar [-'sar] <1a> JUR gerichtlich ver-folgen; *j-m* den Prozess machen; pro-zessieren (*a* gegen); TEC, INFORM *Daten* usw verarbeiten; ~sión [-'si'on] *f* REL Prozession *f* (*a* fig); fig *la* ~ *va por den-*

tro im Innern sieht es ganz anders aus; **~sionaria** [-sio'naria] *f* ZO Prozessions-spinner *m*; **~so** [-'θeso] *m* Prozess *m* (a JUR); Verfahren *n*; **~ de datos (de textos)** INFORM Daten-(Text-)verarbeitung *f*; **~ de paz** Friedensprozess *m*

proclama [pro'klama] *f* Aufruf *m*; öffentliche Bekanntmachung *f*; Aufgebot *n* (der Brautleute); **~mación** [-ma'θion] *f* Proklamation *f*, Ausrufung *f*; Verkündigung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> ausrufen, verkünd(ig)en, proklamieren; *fig* offenbaren; **~marse** sich erklären zu; SPORT **~ campeón del mundo** Weltmeister werden; **~ vencedor** siegen

proclive [pro'kliβe] neigend (a zu); **ser ~ a** neigen zu

procreación [prokrea'θion] *f* Fortpflanzung *f*; **~ar** [-'ar] <1a> zeugen; sich fortpflanzen

proctología [proktolo'xia] *f* MED Proktologie *f*; **~tólogo** [-'tologo] *m* Proktologe *m*

procurador [prokura'dor] *m* JUR Prozessbevollmächtigte(r) *m*, nicht plädierender Anwalt *m*; **~rar** [-'rar] <1a> besorgen, be-, verschaffen; bereiten; **~ inf** versuchen zu; **~rarse** sich etw verschaffen

prodigalidad [prodigali'da^(d)] *f* Verschwendung *f*; Überfluss *m*; **~gar** [-'gar] <1h> verschwenden; **~ a/c a alg j-n** mit etw überschütten; **~garse** sich in Szene setzen; **no se prodiga por aquí** er lässt sich nicht gerade oft hier sehen

prodigio [pro'dixio] *m* Wunder *n*; **niño m** ~ Wunderkind *n*; **~so** [-'xioso] wunderbar

pródigo [pro'digo] *I adj* verschwenderisch; großzügig; **el hijo ~** der verlorene Sohn; *II m* Verschwender *m*

producción [produ'θion] *f* Herstellung *f*, Erzeugung *f*, Produktion *f*; **~ en masa** Massenproduktion *f*; **~ en serie** Serienherstellung *f*

producir [produ'θir] <3o> erzeugen, herstellen, produzieren; verursachen, hervorrufen; *Beweise* beibringen; *Früchte* tragen; *Gewinn* bringen; **~se** sich ereignen, geschehen; vorkommen, eintreten; *Person* sich produzieren; sich aufführen

productividad [produktibi'da^(d)] *f* Produktivität *f*; **~tivo** [-'tibo] produktiv; ergiebig, einträglich

producto [pro'dukto] *m* Produkt *n*; Erzeugnis *n*; Ertrag *m*; **~ acabado** (od **manufacturado**) Fertigerzeugnis *n*; **~s de belleza** Schönheitsmittel *n/pl*; Kosmetika *n/pl*; **~s capilares** Haarpflegemittel *n/pl*; **~ interior** **bruto** Bruttoinlandsprodukt *n*; **~ nacional bruto** Bruttoinlandsprodukt *n*; **~ neto** Reinertrag *m*; **~ semiacabado** Halbfabrikat *n*

productor [pro'duk'tor] *I adj* erzeugend; *II m* Erzeuger *m*; Hersteller *m*; Produzent *m* (a FILM); **~dujo** [-'duxo], **~duzco** [-'duθko] → **producir**

proemio [pro'emio] *m* Vorrede *f*, Vorwort *n*

proeza [pro'eθa] *f* Heldentat *f*; Großtat *f*; große Leistung *f*

profanación [profana'θion] *f* Entweihung *f*; Schändung *f*; **~nador** [-na'dor] *I adj* entweihend; *II m* Schänder *m*; **~nar** [-'nar] <1a> entweihen; schänden; profanieren; **~no** [-'fano] *I adj* profan; weltlich; *fig* laienhaft; *II m* Laie *m*, Nichtfachmann *m*

profe ['profe] *F m* Lehrer *m*

profecía [profe'θia] *f* Prophezeiung *f*; **~rir** [-'rir] <3i> Laut hervorbringen; Schrei usw ausstoßen; **~sar** [-'sar] <1a> *I vlt* Beruf ausüben; REL sich bekennen zu; *fig* äußern, bekunden; *II vlt* das Ordensgelübde ablegen

profesión [profe'sion] *f* Beruf *m*; REL Ablegung *f* der Ordensgelübde, Profess *f*; **~ de fe** Glaubensbekenntnis *n*; **~ liberal** freier Beruf *m*; **la ~ más antigua del mundo** das älteste Gewerbe der Welt

profesional [profesio'nal] *I adj* berufsmäßig, beruflich, Berufs...; Fach...; *II m* Fachmann *m*; SPORT Berufsspieler *m*, F Profi *m*; **~ liberal** Freiberufler *m*; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Professionalität *f*

profeso [pro'feso] *m* REL Profess *m*

profesor [profe'sor] *m* Lehrer *m*; **~ de educación especial** Sonderschullehrer *m*; MUS **~ (de orquesta)** Orchestermusiker *m*; **~ particular** Privatlehrer *m*; **~ universitario** (Universitäts-)Dozent *m*

profesora [profe'sora] *f* Lehrerin *f*; **~ de educación infantil** Kindergärtnerin *f*; → **profesor**

profesorado [profeso'ra^(d)] *m* Lehramt *n*, Lehrerschaft *f*, Lehrkörper *m*; **~ral** [-'ral] professoral, lehrhaft

profeta [pro'feta] *m* Prophet *m*; **~nadie es ~ en su tierra** der Prophet gilt nichts in s-m Vaterland

profético [pro'fetiko] prophetisch

profetisa [profe'tisa] *f* Prophetin *f*; **~zar** [-'θar] <1f> prophezeien

profiláctico [profi'laktiko] *I adj* MED vorbeugend, prophylaktisch; *II m* Präservativ *n*; **~laxis** [-'laxis] *f* Vorbeugung *f*, Prophylaxe *f*

prófugo ['profugo] *I adj* flüchtig; *II m* JUR Flüchtling(e) *m*; MIL Fahnenflüchtige(r) *m*

profundidad [profundi'da^(d)] *f* Tiefe *f*; **tener dos metros de ~** zwei Meter tief sein; **en ~** *fig* tief gehend; **~zar** [-'θar] <1f> vertiefen; *fig* ~ (en) ergründen; **~r Sache** auf den Grund gehen

profundo [pro'fundo] tief; *fig* tiefsinnig; tief greifend

profusión [profu'sion] *f* Verschwendung *f*; Übermaß *n*; Überfluss *m*; **con gran ~ de** mit e-r Fülle von; **~so** [-'fuso] verschwenderisch; reichlich; übermäßig

progenie [pro'xenie] *f* Geschlecht *n*; Sippe *f*; Nachkommenschaft *f*; **~tor** [-ni'tor] *m* Vorfahr *m*; Erzeuger *m*; **~es pl** Eltern *pl*

programa [pro'grama] *m* Programm *n* (a INFORM, TV); Vorlesungsverzeichnis *n*; **~ de estudios** Lehrplan *m*; **~ gestor** INFORM Treiber *m*; **~ de mano** Programmheft *n*, -zettel *m*; **~mable** [-'mable] programmierbar; **~mación** [-ma'θion] *f* Programmierung *f*; Programmgestaltung *f*; **~mador** [-ma'dor] *m* Programmierer *m*; **~mar** [-'mar] <1a> programmieren (a INFORM); planen

progre ['progre] *F* → **progresista**; **~sar** [-'sar] <1a> Fortschritte machen; fortschreiten; sich entwickeln; **~sión** [-'sion] *f* Progression *f*, Fortschreiten *n*; MAT Reihe *f*; **~sista** [-'sista] *I adj* fortschrittlich; *desp* progressistisch; *II m, f* Fortschrittler(in) *m(f)*, Progressist(in) *m(f)*; **~sivamente** [-siba'mente]

adv zunehmend; nach und nach; stufenweise; **~sivo** [-'sibo] progressiv, fortschreitend

progreso [pro'greso] *m* Fortschritt *m*

prohibición [proibi'θion] *f* Verbot *n*; HIST Prohibition *f*

prohibir [proi'bir] <3a> verbieten; **~prohibido fumar!** Rauchen verboten!; **~tivo** [-'tibo] verbietend, prohibitiv; *Preise* unerschwinglich

prohijar [proi'xar] <1a> an Kindes Statt annehmen, adoptieren

prohombre [pro'ombre] *m* Prominente(r) *m*

prójimo ['proximo] *m* Nächste(r) *m*, Mitmensch *m*

prolapso [pro'labso] *m* MED Vorfall *m*

prole ['prole] *f* Nachkommenschaft *f*; Kinder *n/pl*; **~gómeno** [-'gomeno] *m* *mst* **~s pl** Vorrede *f*, Vorwort *n*; **~ta** [-'leta] *F m* Prolet *m*; **~tariado** [-ta'ria^(d)] *m* Proletariat *n*; **~tario** [-'ta^(r)io] *I adj* proletarisch; *II m* Proletarier *m*; **~tarizar** [-ta^(r)ia^(r)] <1f> proletarisieren

proliferación [prolifera'θion] *f* Vermehrung *f*; MED Wucherung *f*; *fig* rasche (od starke) Zunahme *f*; Häufung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> sich vermehren; wuchern; *fig* rasch (od stark) zunehmen; um sich greifen; sich häufen

prolífico [pro'lifiko] fruchtbar (a *fig*)

prolijidad [prolixi'da^(d)] *f* Weitschweifigkeit *f*; **~jo** [-'lixo] weitschweifig; umständlich

prologar [prolo'gar] <1h> das Vorwort schreiben zu

prólogo ['prologo] *m* Vorwort *n*, Prolog *m*

prolongación [prologga'θion] *f* Verlängerung *f*; **~ del plazo** Fristverlängerung *f*, Nachfrist *f*; **~gado** [-'ga^(d)o] ausgedehnt, lang(e) dauernd; **~gador** [-ga'dor] *m* EL Verlängerungsschnur *f*; **~gar** [-'gar] <1h> verlängern (a zeitl); ausdehnen; in die Länge ziehen; **~garse** sich in die Länge ziehen, sich hinziehen

promediar [prome'diar] <1b> *I vlt* halbieren; den Durchschnitt ermitteln; *II vlt* vermitteln; **~mediaba el año** Mitte des Jahres; **~dio** [-'medio] *m* Durchschnitt *m*; **~como** (od **en**) ~ durchschnittlich

~promesa [pro'mesa] *f* Versprechen *n*;

fig Verheißung; REL Gelübde *n*; ~ **electoral** Wahlversprechen *n*; ~ **tedor** [-te-
'dɔr] viel versprechend; verheißungs-
voll

► **prometer** [prome'ter] <2a> verspre-
chen; verheißend; REL geloben; ~ **se** sich
verloben; ~ **a/c** etw erwarten; F **promete-
terselas** (muy) **felices** sich viel von
etw versprechen; sich große Hoffnun-
gen machen

prometida [prome'tida] *f* Verlobte *f*;
Braut *f*; ~ **tido** [-'tido] I *adj* verspro-
chen; verlobt; II *m* Verlobte(r) *m*;
Bräutigam *m*

prominen|cia [promi'nencia] *f* (Bo-
den-)Erhebung *f*; Anhöhe *f*; ~ **te** [-'nen-
te] hervorragend, vorspringend, vor-
stehend; fig prominent

promiscuidad [promiskui'da] *f* Pro-
miskuität *f*; ~ **cuo** [-'miskūo] (durchei-
nander) gemischt; *sexuell* promiskuitiv

promisión [promi'siɔn] *f* Bibel **la tierra**
de ~ das Gelobte Land

promoción [promo'θiɔn] *f* Beförde-
rung *f*; (abgehender) Jahrgang *m* (an
Universitäten usw); Schule Versetzung
f; fig Förderung *f*; COM Werbeaktion
f; Promotion *f*; SPORT *a* Aufstieg *m*; ~
de ventas Absatz-, Verkaufsförderung
f; **en** ~ COM zum Aktionspreis; im An-
gebot; ~ **onal** [-θiɔ'nal] absatz-, ver-
kaufsfördernd; **con fines** ~ **es** zu Wer-
bezwecken; ~ **onar** [-θiɔ'nar] <1a> be-
fördern; COM Absatz fördern; Produkt
bekannt machen, werben für

P

△ promoción ≠ Promotion

1. la promoción =
a) die Beförderung, der Aufstieg
b) das (Sonder-)Angebot
c) der Jahrgang
2. die Promotion = el doctorado

promontorio [promon'torio] *m* Vorge-
birge *n*

promotor [promo'tor] I *adj* antreibend;
fördernd; ~ **de ventas** absatz-, ver-
kaufsfördernd; II *m* Förderer *m*; An-
stifter *m*; Veranstalter *m*; COM Promo-
tor *m*; ~ **inmobiliario** Bauträger *m*; ~
de ventas Salespromoter *m*;

~ **ver** [-'ber] <2h> befördern; fördern;
verursachen

promulgación [promulga'θiɔn] *f* Ver-
kündigung *f*; fig Verbreitung *f*; ~ **gar**
[-'gar] <1h> Gesetz verkünden; fig ver-
breiten

pronombre [pro'nombre] *m* GRAM Für-
wort *n*, Pronomen *n*

pronominal [pronomi'nal] GRAM prono-
minal; ~ **verbo** *m* ~ reflexives Verb *n*

pronosticar [pronosti'kar] <1g> vo-
raus-, vorhersagen; ~ **nóstico** [-'nosti-
ko] *m* Voraus-, Vorhersage *f*; *a* MED
Prognose *f*; ► **pronóstico del tiempo**
Wettervorhersage *f*; **herida** *f* **de pro-
nóstico reservado** erhebliche Verlet-
zung *f*

prontitud [pronti'tu] *f* Schnelligkeit *f*;
Promptheit *f*

► **pronto** ['prɔnto] I *adj* schnell, rasch;
prompt; baldig; bereit, fertig; **al pronto**
im ersten Augenblick; ► **de pronto**
plötzlich, auf einmal; **por lo** (od **de**)
pronto einstweilen, vorläufig; II *adv*
bald; früh; **eso se dice pronto** das
ist leicht gesagt; **lo más pronto posi-
ble** so schnell wie möglich; **más pronto**
o más tarde früher oder später; ► **tan**
pronto como sobald, sowie; ► **¡hasta**
pronto! bis bald!; III *m* Anwendung
f, F Rappel *m*

prontuario [prɔn'tuário] *m* Handbuch
n, Nachschlagewerk *n*

► **pronunciación** [pronunθia'θiɔn] *f*
Ausprache *f*; JUR Urteilsverlesung *f*;
~ **do** [-'θia'ɔ] ausgesprochen; fig ausge-
prägt; markant; ~ **miento** [-'mientɔ] *m*
(Militär-)Revolution *f*, Erhebung *f*; JUR
Urteilsverkündung *f*

► **pronunciar** [pronun'θiar] <1b> aus-
sprechen; Rede halten; Urteil fällen,
verkünden; ~ **se** sich äußern; MIL sich
erheben, sich auflehnen

propagación [propaga'θiɔn] *f* Ver-
Ausbreitung *f*; Fortpflanzung *f*; ~ **dor**
[-'dɔr] *m* Verbreiter *m*

► **propaganda** [propa'ganda] *f* Propa-
ganda *f*; Werbung *f*, Reklame *f*; ~ **dista**
[-'dista] *m* Propagandist *m*; Werber *m*

propagar(se) [pro'gar(se)] <1h> (sich)
fortpflanzen; (sich) vermehren; (sich)
verbreiten

propalar [propa'lar] <1a> verbreiten,
bekannt machen, F ausposaunen; ~ **no**

[-'pano] *m* Propan(gas) *n*; ~ **sarse** [-'sar-
se] <1a> zu weit gehen

propen|der [propen'der] <2a> neigen (*a*
zu); ~ **sión** [-'siɔn] *f* Neigung *f*, Hang *m*
(*a* zu); MED Anfälligkeit *f* (*a* für); ~ **so**
[-'penso] neigend, geneigt (*a* zu); ~ **ser** ~
a neigen zu; anfällig sein für

propia|mente [propia'mente] *adv* ei-
gentlich; genau; ~ **dicho** genau gesagt;
eigentlich

propici|ar [propi'θiar] <1b> besänftigen;
begünstigen, fördern; ~ **ciatorio** [-θia-
'torio] versöhnend; Sühn(e)...; ~ **victima**
f ~ Sühneopfer *n*; fig Opferlamm *n*;
~ **cio** [-'piθiɔ] gnädig; günstig; ~ **ser** ~ *a*
geneigt sein zu

► **propiedad** [propie'da] *f* Eigentum
n; (Grund-, Haus-)Besitz *m*; Eigen-
schaft *f*; ~ **horizontal** Wohnungseigen-
tum *n*; ~ **industrial** gewerbliches Ei-
gentum *n*; Patentwesen *n*; ~ **intelectual**
geistiges Eigentum *n*; Urheberrecht *n*;
~ **pública** Gemeingut *n*; ~ **ser** ~ **de alg**
j-m gehören

► **propietario** [propie'tario] *m*, ► **pro-
pietaria** [propie'taria] *f* Eigentümer(in)
m(f); (Haus-, Grund-)Besitzer(in)
m(f); ~ **ser** ~ **de** besitzen

► **propina** [pro'pina] *f* Trinkgeld *n*; MUS
Zugabe *f*; **de** ~ obendrein; als Zugabe
(*a* MUS); → **Info bei Trinkgeld**; ~ **nar**
[-'nar] <1a> Schlag usw versetzen, ver-
passen; ~ **una paliza** verprügeln, F ver-
hauen

propincuo [pro'piŋkūo] nahe

► **propio** ['propio] eigen; selbst; Ei-
gen...; typisch, bezeichnend (*de* für);
geeignet (*para* für); **el ~ rey** der König
selbst; sogar der König; **al ~ tiempo** zur
gleichen Zeit; gleichzeitig; **hacer lo** ~
dasselbe tun

► **proponer** [propo'ner] <2r> vorschla-
gen; vorbringen; Aufgabe stellen; **el**
hombre propone y Dios dispone
der Mensch denkt, Gott lenkt; ~ **se** sich
vornehmen, vorhaben; beabsichtigen

propor|ción [propor'θiɔn] *f* Verhältnis
n; Proportion *f*, Ausmaß *n*; **en** ~ *a* im
Verhältnis zu; ~ **cionado** [-θiɔ'na'ɔ] an-
gemessen; ~ **bien** ~ gut proportioniert (*a*
Körper); ~ **cional** [-θiɔ'nal] verhältnis-
mäßig; proportional; anteilig; ~ **cional-
mente** [-θiɔ'nal'mente] *adv* anteil(s)-
mäßig; ~ **cionar** [-θiɔ'nar] <1a> anpas-

sen; fig verschaffen, besorgen; bewir-
ken, verursachen

proposición [proposi'θiɔn] *f* Vorschlag
m; Antrag *m*; GRAM Satz *m*; ~ **de ma-
trimonio** Heiratsantrag *m*

propósito [pro'posito] *m* Absicht *f*;
Zweck *m*; Vorsatz *m*; *a* **propósito** ge-
legen; geeignet; übrigens, apropos; *a*
(od **de**) **propósito** absichtlich; ► *a* **pro-
pósito de** über (*acus*), bezüglich (*gen*);
fuera de propósito ungelegen; unan-
gebracht; **venir muy a propósito** sehr
gelegen kommen

► **propuesta** [propu'esta] *f* Vorschlag
m; Antrag *m*; Angebot *n*; *a* ~ **de** auf
Vorschlag von; ~ **to** [-'puesto] *p/p* →
proponer

propugnar [propug'nar] <1a> verteidigen,
verfechten, eintreten für

propul|sar [propul'sar] <1a> TEC antreiben;
fig fördern; ~ **sión** [-'siɔn] *f* TEC
Antrieb *m*; ~ *a* **chorro** (od **por reac-
ción**) Düsenantrieb *m*; ~ **integral** All-
radantrieb *m*; ~ **sor** [-'sɔr] I *adj* Treib...
Antriebs...; II *m* Triebwerk *n*; fig För-
derer *m*

prorra|ta [pro'rata] *f* Anteil *m*; *a* ~ an-
teilig, anteilmäßig; ~ **tear** [-te'ar] <1a>
anteilmäßig verteilen; ~ **teo** [-'teo] *m*
anteilmäßige Auf-, Verteilung *f*

prórroga ['prɔrrɔga] *f* zeitl Verlänge-
rung *f* (*a* SPORT); Aufschub *m*; Stun-
dung *f*; Vertagung *f*

prorro|gable [prɔrrɔ'gable] verlänger-
bar; aufschiebbar; ~ **gar** [-'gar] <1h>
zeitl verlängern; aufschieben; stunden;
vertagen

prorrumpir [prɔrrum'pir] <3a> fig aus-
brechen (*en* in *acus*)

prosa ['prosa] *f* Prosa *f*; ~ **ico** [-'saiko]
prosaisch (*a* fig); ~ **pia** [-'sapia] *f* Her-
kunft *f*; (adelige) Abstammung *f*

proscenio [prɔs'θenio] *m* THEA Prosze-
nium *n*

proscri|bir [prɔskri'bir] <3a> ächten;
verbannen; verbieten; ~ **pción** [-b-
'θiɔn] *f* Ächtung *f*; Verbannung *f*; Ver-
bot *n*; ~ **to** [-'krito] I *p/p* → **proscribir**;
II *m* Geächtete(r) *m*

prose|cución [proseku'θiɔn] *f* Fortset-
zung *f*; Verfolgung *f* (*e-r* Absicht); ~ **guir**
[-'gir] <3d u 3l> I *v/i* fortsetzen, fortfah-
ren mit; beibehalten; Absicht verfol-
gen; II *v/i* weitermachen; ~ **con a/c**

P

etw weiterführen, etw fortsetzen
proselitismo [proseli'tizmo] *m* Bekehrungseifer *m*
proselito [pro'selito] *m* Bekehrte(r) *m*, Jünger *m*
prosista [pro'sista] *m*, *f* Prosaschriftsteller(in) *m(f)*, Prosaist(in) *m(f)*
prosopopeya [prosopo'peja] *f* (hohles) Pathos *n*
prospección [prospe'θion] *f* MIN Prospektion *f*, Schürfung *f*; ~ **de mercado** Marktsondierung *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> schürfen; *fig* erforschen; ~ **tiva** [-'tibo] *f* Zukunftsforschung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] vorausschauend; zukunftsorientiert; Forschungs...; ~ **to** [-'pekto] *m* Prospekt *m*; Beipackzettel *m*
prosperar [prospe'rar] <1a> gedeihen, florieren; Erfolg haben; ~ **ridad** [-ri'da^(d)] *f* Gedeihen *n*; Glück *n*; Wohlstand *m*; *fig* Blüte *f*; ~ **económica** Wirtschaftsaufschwung *m*
próspero ['prospéro] blühend, erfolgreich, florierend; glücklich; ~ **año nuevo** frohes neues Jahr!
próstata ['prostata] *f* ANAT Prostata *f*, Vorstehdrüse *f*
prosternarse [proster'narse] <1a> → **postrarse**
prostíbulo [pro'stibulo] *m* Bordell *n*
prostitución [prostitu'θion] *f* Prostitution *f*; *fig* Schändung *f*; ~ **infantil** Kinderprostitution *f*; ~ **ir** [-'ir] <3g> prostituieren; *fig* entehren; schänden; ~ **irse** sich prostituieren; *fig* sich wegwerfen; ~ **ta** [-'tuta] *f* Prostituierte *f*; ~ **to** [-'tuto] *m* Strichjunge *m*
protagonismo [protago'nizmo] *m* führende Rolle *f*; **afán** *m* **de** ~ Geltungsbedürfnis *n*
protagonista [protago'nista] *m*, *f* Protagonist(in) *m(f)*, Hauptfigur *f*, -person *f*, Held(in) *m(f)*; THEA, FILM *a* Hauptdarsteller(in) *m(f)*; **papel** *m* **de** ~ Hauptrolle *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> die Hauptrolle spielen in *od* bei (*a* *fig*)
protección [proteg'θion] *f* Schutz *m*; ~ **anticopia** Kopierschutz *m*; ~ **de los consumidores** Verbraucherschutz *m*; ~ **de datos** Datenschutzm; ~ **del medio ambiente** (*od* **ambiental**) Umweltschutz *m*; ~ **de menores** Jugendschutz *m*; ~ **solar** Sonnenschutz *m*; ~ **cionismo** [-θio'nizmo] *m* Protektionismus

m; ~ **tor** [protek'tor] *I* *adj* schützend; Schutz...; *II* *m* (Be-)Schützer *m*; Gönner *m*; Schirmherr *m*; ~ **labial** Lippenpflegestift *m*; ~ **solar** Sonnenschutzmittel *n*; ~ **torado** [-to'ra'do] *m* Schirmherrschaft *f*; Protektorat *n*
proteger [prote'xer] <2c> (be)schützen (*de*, *contra* vor *dat*); *fig* fördern; *j-n* protegiere
protegerse [prote'xerse] <2c> sich schützen (*de*, *contra* vor *dat*)
protegeslip [prote'xer'slip] *m* Slipelinge *f*
protegido [prote'xido] *m* Schützling *m*; Günstling *m*, *Protegé* *m*
proteico [pro'teiko] *1* Protein...; Eiweiß...; *2* wandelbar, proteisch
proteína [prote'ina] *f* Protein *n*, Eiweiß *n*
protésico [pro'tesiko] *m* ~ **dental** Zahntechniker *m*
prótesis ['protesis] *f* MED Prothese *f*; ~ **auditiva** Hörgerät *n*; ~ **dental** (*od* **dentaria**) Zahnersatz *m*, -prothese *f*
protesta [pro'testa] *f* Protest *m*; Einspruch *m*; *fig* Beteuerung *f*; ~ **tante** [-'tante] REL *I* *adj* protestantisch; *II* *m*, *f* Protestant(in) *m(f)*; ~ **tantismo** [-tan'tizmo] *m* Protestantismus *m*
protestar [protes'tar] <1a> *I* *v/t* öffentlich bekennen; COM Wechsel zu Protest gehen lassen; *II* *v/i* protestieren; ~ **ario** [-'tario] *I* *adj* protestierend, Protest...; *II* *m* Protestler *m*
protesto [pro'testo] *m* COM Wechselprotest *m*; ~ **tón** [-'tón] *I* *adj* nörglerisch; *II* *m* Nörgler *m*; Meckerer *m*
protocolario [protoko'lario] Protokoll...; protokollarisch; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> protokollieren, zu Protokoll nehmen; ~ **lo** [-'kolo] *m* Protokoll *n*
protón [pro'tón] *m* Proton *n*
protoplasma [proto'plasma] *m* BIOL Protoplasma *n*; ~ **tipo** [-'tipo] *m* Urbild *n*, Prototyp *m*
protuberancia [protube'ranθia] *f* Auswuchs *m*; ASTR Protuberanz *f*
provecho [pro'betʃo] *m* Vorteil *m*, Nutzen *m*, Profit *m*; *de* ~ brauchbar; Mensch ordentlich; ~ **buen** ~! guten Appetit!; ~ **sacar** ~ *de* Nutzen ziehen aus; ~ **ser** *de* (*gran*) ~ (sehr) nützlich sein; ~ **so** [-'tʃoso] nützlich; vorteilhaft; einträglich

provecho [pro'bekto] *Person* alt; *edad* *f* ~ *a* vorgerücktes Alter
proveedor [probee'dor] *m* Lieferant *m*; INFORM Provider *m*; ~ **er** [-'er] <2e; *p/p* **provisto**> beliefern, versorgen, versehen (*de* mit); vorbereiten, bereitstellen; *Amt* besetzen; ~ **erse** sich versehen, sich versorgen (*de* mit)
provenir [probe'nir] <3s> (her)kommen, stammen, rühren (*de* von, aus *dat*)
Provenza [pro'benθa] *f* Provence *f*
provenzal [proben'θal] *I* *adj* provenzalisch; *II* *m*, *f* Provenzale *m*, Provenzalin *f*
proverbial [prober'bial] sprichwörtlich; ~ **bio** [-'berbio] *m* Sprichwort *n*
providencia [probi'denθia] *f* (göttliche) Vorsehung *f*; Vorsorge *f*; JUR vorläufiger Bescheid *m*; **tomar** ~ *s* Vorkehrungen treffen; ~ **cial** [-'θial] vorsorglich; von der Vorsehung bestimmt; *fig* sehr angebracht; ~ **te** [-'dente] vor-, umsichtig
próvido ['provido] vorsorglich
provincia [pro'binθia] *f* Provinz *f*; ~ **cial** [-'θial] *I* *adj* provinziell; Provinzial...; *II* *m* REL Provinzial *m*; ~ **clanismo** [-'θia'nizmo] *m* desp Provinzialismus *m*; ~ **ciano** [-'θiano] *I* *adj* Provinz...; desp provinzlerisch; *II* *m* Provinzbewohner *m*; desp Provinzler *m*

Las Provincias españolas

Spanien ist in 50 Provinzen (**provincias**) unterteilt. Die Zentralgewalt wird durch den Zivilgouverneur (**gobernador civil**) vertreten, das gewählte Gremium ist der Provinzrat (**diputación provincial**). Die später geschaffenen autonomen Regionen (→ *auch* Info bei **comunidad**) umfassen in der Regel mehrere Provinzen.

provisión [probi'sion] *f* Vorrat *m*; Bereitstellung *f*; Besetzung *f* (*e-s* *Amtes*); COM ~ **de fondos** Deckung *f*; **provisión** *pl* Proviant *m*; ~ **sional** [-sion'al] vorläufig, provisorisch, Behelfs...; ~ **solución** *f* (*od* **arreglo** *m*) ~ Provisorium

n; Notbehelf *m*; ~ **sionalidad** [-sionali'da^(d)] *f* provisorischer Charakter *m*; ~ **so** [-'so] → ~ **sional**
provisto [pro'bisto] *p/p* → **proveer**, ~ *de* versehen, ausgestattet mit
provocación [proboka'θion] *f* Herausforderung *f*, Provokation *f*; Aufreizung *f*; MED Auslösung *f*; ~ **cador** [-ka'dor] *I* *adj* herausfordernd, provozierend; MED auslösend; *II* *m* Provokateur *m*; Auslöser *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> herausfordern, provozieren; aufreizen; hervorrufen, verursachen, bewirken; MED auslösen; ~ **cativo** [-ka'tibo] herausfordernd, provozierend; aufreizend
proxeneta [prokse'neta] *m*, *f* Kuppeler(in) *m(f)*; Zuhälter *m*; ~ **tismo** [-'tizmo] *m* Kuppelei *f*, Zuhälterei *f*
próximamente [proksima'mente] *adv* demnächst, in Kürze
proximidad [proksimi'da^(d)] *f* Nähe *f*
próximo ['proksimo] nahe; nächste(r, -s); nahe bevorstehend; *el* ~ **año** nächstes Jahr; *estar* ~ *a* drauf und dran sein zu; *hasta la -a*! bis zum nächsten Mal!; bis bald!
proyección [projeg'θion] *f* Projektion *f*; (Film-)Vorführung *f*; ~ **cionista** [-θio'nista] *m* Filmvorführer *m*; ~ **tar** [-jek'tar] <1a> schleudern; *a* MAT projizieren; *Film* vorführen; *Licht*, *Schatten* werfen; projektieren, entwerfen; planen, vorhaben; ~ **til** [-'til] *m* Geschoss *n*; ~ **tista** [-'tista] *m* Entwurfskonstrukteur *m*; Projektgenieur *m*
proyecto ['projekto] *m* Projekt *n*; Entwurf *m*; Plan *m*; ~ **de ley** Gesetzentwurf *m*; *en* ~ geplant; **tener a/c** *en* ~ etw planen, etw vorhaben; ~ **tor** [-'tor] *m* Scheinwerfer *m*; Projektor *m*; ~ **de transparencias** Tageslicht-, Overheadprojektor *m*
prudencia [pru'denθia] *f* Klugheit *f*; Vorsicht *f*; ~ **cial** [-'θial] klug, vernünftig; angemessen
prudente [pru'dente] klug, vernünftig; vorsichtig
prueba ['prueba] *f* Beweis *m*; Nachweis *m*; Probe *f*, Test *m*; Versuch *m*; Prüfung *f*; TYPO (Probe-)Abzug *m*; Korrekturbogen *m*; Kleid Anprobe *f*; SPORT Wettkampf *m*; ~ **de acceso** (*od* **de admisión**) Aufnahmeprüfung *f*; ~ **indiciaria** (*testifical*) JUR Indizien-

prurito

(Zeugen-)beweis *m*; ~ **nuclear** Atomversuch *m*; **a** (*título de*) ~ auf Probe, probeweise; **a** ~ **de agua** (*de aire*) wasser-(luft-)dicht; **a** ~ **de bala** (*de bomba*) kugel-(bomben-)sicher; **a** ~ **de choques** stoßsicher; **a** ~ **de fuego** feuerfest; **en** ~ **de** als Beweis (*gen*); **por falta de** ~ **s** JUR aus Mangel an Beweisen; **dar** ~ **s** de Beweise liefern für; **estar a** ~ **de** geschützt sein gegen; **poner a** ~ auf die Probe stellen

prurito [pru'rito] *m* Hautjucken *n*; Juckreiz *m*; fig Kitzel *m*, Gelüst *n*

Prusia ['prusia] *f* Preußen *n*

prusiano [pru'siano] **I** *adj* preußisch; **II** *m*, -a *f* Preuße *m*, Preußin *f*

pseudo... ['seúdo] → **seudo...**

psico|análisis [siko'a'nálistis] *f* Psychoanalyse *f*; ~ **analista** [-ana'lista] *m* Psychoanalytiker *m*; ~ **délico** [-'deliko] psychedelisch; ~ **drama** [-'drama] *m* Psychodrama *n*; ~ **fármaco** [-'farmako] *m* Psychopharmakon *n*; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Psychologie *f*

▶ **psicológico** [siko'loxiko] psychologisch

psicó|logo [si'kologo] *m*, -a *f* Psychologe *m*, -login *f*; ~ **pata** [-'kopata] *m*, *f* Psychopath(in) *m(f)*

psico|patía [siko'patia] *f* Psychopathie *f*; ~ **sis** [-'kosis] *f* Psychose *f*; ~ **colectiva** Massenpsychose *f*; ~ **manicodépresiva** manisch-depressives Irresein *n*; ~ **somático** [-so'matiko] psychosomatisch; ~ **terapeuta** [-tera'peuta] *m*, *f* Psychotherapeut(in) *m(f)*; ~ **terapia** [-te'rapia] *f* Psychotherapie *f*

psique ['sike] *f* Psyche *f*

psiquiatra [si'kiatra] *m*, *f* Psychiater(in) *m(f)*; ~ **tría** [-'tria] *f* Psychiatrie *f*

psiquiátrico [si'kiatriko] *adj* psychiatrisch; **II** *m* (*centro*) ~ Nervenheilstalt *f*

psíquico ['sikiko] psychisch, seelisch

psitacosis [sita'kosis] *f* MED Papageienkrankheit *f*

PSOE [pe'soe] *m* *abr* (*Partido Socialista Obrero Español*) Sozialistische Arbeiterpartei *f* Spaniens

psoriasis [so'riasias] *f* MED Psoriasis *f*, Schuppenflechte *f*

púa ['pua] *f* ZO *u* fig Stachel *m*; TEC Dorn *m*; Kamm Zahn *m*; MUS Plektron *n*

pub [pab] *m* Pub *m*, *n*

púber ['puβer] mannbar; geschlechtsreif

pubertad [puβer'ta^(d)] *f* Pubertät *f*

pubiano [pu'βiano], **púbico** ['pubiko] ANAT Scham...

pubis ['pubis] *m* ANAT Schambein *n*, -berg *m*

publicación [publika'θion] *f* Bekanntmachung *f*; Veröffentlichung *f*; Herausgabe *f*; Publikation *f*

▶ **publicar** ['publikar] <1g> bekannt machen *od* geben; veröffentlichen, herausgeben, publizieren; ~ **se** herauskommen, erscheinen

▶ **publicidad** [publiθi'da^(d)] *f* Öffentlichkeit *f*; Werbung *f*; Reklame *f*; Publicity *f*; ~ **directa** Direktwerbung *f*; ~ **encubierta** Schleichwerbung *f*; ~ **lumínosa** Licht-, Leuchtreklame *f*; **dar** ~ **a** *a/c* etw bekannt machen; etw an die Öffentlichkeit bringen; **hacer** ~ werben, Reklame machen (*de*, *para* für); ~ **cista** [-'θista] *m*, *f* Publizist(in) *m(f)*; ~ **citar** [-θi'tar] <1a> Reklame machen für, werben für; ~ **citario** [-θi'tario] **I** *adj* Werbe..., Reklame...; **II** *m* Werbefachmann *m*

▶ **público** ['publiko] **I** *adj* öffentlich; Staats..., staatlich; allgemein bekannt; **en** ~ vor aller Welt, öffentlich; **hacer** ~ bekannt machen, bekannt geben, publik machen; **hacerse** ~ bekannt werden; **II** *m* Publikum *n*; **el gran** ~ die breite Masse; **dar al** ~ veröffentlichen

publireportaje [publirrepor'taxe] *m* Werbereportage *f*

pucherazo [putʃe'raθo] *m* Wahlbetrug *m*

puchero [pu'tjero] *m* Kochtopf *m*; GASTR Eintopf *m*; **hacer** ~ **s** das Gesicht zum Weinen verziehen

pucho ['putʃo] *m* Mer *m* Zigarrenstummel *m*; Rest *m*, Abfall *m*; P Zigarette *f*; **no valer un** ~ keinen Pfennig wert sein

pude ['puðe] → **poder**

puendo [pu'dendo] Scham erregend; **partes** *f*pl -as Schamteile *pl*

pubibundez [pubi'bun'deθ] *f* Schamhaftigkeit *f*; Prüderie *f*; ~ **do** [-'bundo] (übertrieben) schamhaft; prude

púdico ['puðiko] schamhaft; sittsam; keusch

puiente [pu'diente] wohlhabend, reich, vermögend

puñín [pu'ðin] *m* Pudding *m*

pudo ['puðo] → **poder**

pudor [pu'dor] *m* Scham(haftigkeit) *f*; Züchtigkeit *f*; ~ **oso** [puðo'roso] schamhaft; züchtig

pudrición [puðri'θion] *f* Faulen *n*; Fäulnis *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* Mistgrube *f*; ~ **miento** [-'miento] *m* Faulen *n*

pudrir [pu'drir] <3a> verfaulen lassen; ~ **se** (ver)faulen; fig sich ärgern

pueblerino [pueble'riño] **I** *adj* Dorf..., dörflich; *desp* bäurisch; dörfisch; **II** *m* Dorfbewohner *m*; *desp* Dörfler *m*, Provinzler *m*; ~ **ero** [-'blero] *Am* *m* (Klein-)Städter *m*

▶ **pueblo** ['pueblo] *m* Volk *n*; Dorf *n*; **de** ~ *desp* bäurisch

puedo ['puedo] → **poder**

▶ **punte** ['punte] *m* Brücke *f* (*a* MED, SPORT *u* fig); MAR *a* Deck *n*; MUS, Brille Steg *m*; ~ **aéreo** AVIA Shuttle-Service *m*; MIL Luftbrücke *f*; ~ **colgante** Hängebrücke *f*; ~ **grúa** *m* Laufkran *m*; ~ **levadizo** Zugbrücke *f*; ~ **de mando** Kommandobrücke *f*; F **hacer** ~ *e-n* Brückentag (*od* Fenstertag) machen; **hacer un** ~ AUTO kurzschließen; **hacer el** ~ SPORT *e-e* Brücke machen; **tender un** ~ *e-e* Brücke schlagen (*a* fig)

puenting ['püentij] *m* Bungeespringen *n*

puer|ca ['puerka] *f* ZO Sau *f*; F fig Schlampe *f*; ~ **co** ['puerko] **I** *adj* schweinisch; schmutzig; **II** *m* ZO Schwein *n* (*a* fig); ~ **espín** Stachelschwein *n*

puericul|tora [puerikul'tora] *f* Säuglingspflegerin *f*; ~ **tura** [-'tura] *f* Säuglings-, Kinderpflege *f*

pueril [pu'e'ril] Kindes..., kindlich; *desp* kindisch; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* Kinderei *f*

puerpe|ral [puerpe'ral] Kindbett...; ~ **rio** [-'perio] *m* Wochenbett *n*

puerro ['puerro] *m* BOT Lauch *m*, Porree *m*

▶ **puerta** ['puerta] *f* Tür *f*; Pforte *f*; *a* SPORT Tor *n*; ~ **corrediza** Schiebetür *f*; ~ **de embarque** AVIA Flugsteig *m*; ~ **excusada** (*od* *falsa*) Geheimtür *f*; ~ **giratoria** Drehtür *f*; ~ **plegable** Falttür *f*; ~ **de servicio** Lieferanteneingang *m*; ~ **trassera** (*od* *de atrás*) Hintertür *f*; ~ **cerrada** hinter verschlossenen Türen; JUR unter Ausschluss der Öffentlichkeit; **de** ~ *a* ~ von Tür zu Tür; **de** ~ **s** (*pa-*

ra *adentro* intern; im Intimbereich; **de** ~ **s** (*para*) *afuera* nach außen hin; **abrir la(s)** ~ **s** *a* *a/c* fig *e-r* Sache Tür und Tor öffnen; **coger** (*od* *tomar*) *la* ~ hinaus-, fortgehen; F **dar** ~ *a* *alg* *j-n* vor die Tür setzen; **dar a** *alg* *con la* ~ *en las narices* *j-m* die Tür vor der Nase zuschlagen (*a* fig); **estar a la(s)** ~ **s** (*od* *en* ~ **s**) fig vor der Tür stehen; **por la** ~ *grande* fig im Triumph

La Puerta del Sol

Die Puerta del Sol (das Sonnen-tor) ist ein langgezogener Platz im Zentrum von Madrid, und er ist zugleich im wahrsten Sinne des Wortes das Zentrum Spaniens. Vor dem ehemaligen Hauptpostamt ist in das Straßenpflaster eine Plakette eingelassen, die den Kilometer 0 (*kilómetro cero*) anzeigt, von dem aus die Straßenkilometer Spaniens gemessen werden.

▶ **puerto** ['puerto] *m* Hafen *m*; (Berg-) Pass *m*; fig Zufluchtsort *m*; INFORM Port *m*; ~ **deportivo** Jachthafen *m*; ~ **de destino** Zielhafen *m*; ~ **de embarque** Verlade-, Verschiffungshafen *m*; ~ **fluvial** Binnenhafen *m*; ~ **franco** Freihafen *m*; ~ **marítimo** Seehafen *m*; ~ **pesquero** Fischereihafen *m*; **lle-gar a** (*buen*) ~ den sicheren Hafen erreichen (*a* fig); **tomar** ~ den Hafen anlaufen

Puerto Rico ['puerto'riko] *m* Puerto Rico *n*

puertorriqueño [puertorri'keño] **I** *adj* puertoricanisch; **II** *m*, -a *f* Puertoricaner(in) *m(f)*

▶ **pues** [pues] *da*; denn; also; nun; dann; *j- bien!* also gut!; *¿~ cómo?* wieso?; *j- qué!* na und!; ~ *sí* freilich, doch

puesta ['puesta] *f* Spiel Einsatz *m*; ASTR Untergang *m*; ~ *al día* Aktualisierung *f*; ~ *en escena* THEA Inszenierung *f*; ~ *de largo* Einführung *f* (*e-s* jungen Mädchens) in die Gesellschaft; ~ *en liber-tad* Freilassung *f*; ~ *en marcha* (*od* *en servicio*) Inbetriebnahme *f*, In-

puestero

gangsetzung *f*; ~ **en práctica** Durchführung *f*; Verwirklichung *f*; ~ **a punto** AUTO, TEC Revision *f*, Überholung *f*; ~ **de sol** Sonnenuntergang *m*

puestero [pues'tero] *Am m* Inhaber *m* e-s Verkaufsstandes

puesto [püesto] **I** *p/p* → **poner**, Tisch gedeckt; **bien (mal) puesto** gut (schlecht) gekleidet; **II m** Platz *m*; Stelle *f*; **a MIL** Posten *m*; (Verkaufs-)Stand *m*; JAGD Anstand *m*; **puesto de policía** Polizeiwache *f*; **puesto de socorro** Unfallstation *f*; ▶ **puesto de trabajo** Arbeitsplatz *m*; **III cj puesto que** weil, da ja

puf [puf] *m* (großes) Sitzkissen *n*, Puff *m*

pufo [pufo] *F m* Betrug *m*

púgil [púxil] *m* Boxer *m*

pugilato [puxi'lato] *m* Boxkampf *m*

pugna [pugna] *f* fig Kampf *m*, Streit *m*; **estar en ~ con** im Widerspruch stehen zu; ~nar [-'nar] <1a> streiten; kämpfen; ~por ringen um; sich heftig bemühen um

puja ['puxa] *f* Gewaltanstrengung *f*; Verstärkung (höheres) Gebot *n*; ~nte [-'xante] kräftig; COM aufstrebend; blühend; ~nza [-'xanθa] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Schwung *m*; Gedeihen *n*; ~r [-'xar] <1a> (höher) bieten; fig sich sehr anstrengen; sich bemühen (**por** zu)

pularda [pu'larda] *f* GASTR Poularde *f*

pulcritud [pul'kritu^(d)] *f* Sauberkeit *f*; Sorgfalt *f*; ~cro [-'pulkro] sauber; sorgfältig

pulga ['pulga] *f* zo Floh *m*; *F* fig **tener malas ~s** schlechte Laune haben; aufbrausend sein; ~da [-'gaða] *f* Maß Zoll *m*

▶ **pulgar** [pul'gar] *m* Daumen *m*

pulgón [pul'gon] *m* zo Blattlaus *f*

pulido [pu'lido] **I** *adj* poliert; glatt; fig gepflegt; sauber; *Stil* ausgefeilt; **II m** Polieren *n*; Schleifen *n*; Glätten *n*; ~dor [-'dɔr] *m* Schleifer *m*; Polierer *m*; ~dora [-'dɔra] *f* Schleifmaschine *f*; Poliermaschine *f*; ~mentar [-men'tar] <1a> polieren, glätten; ~mento [-'mento] *m* Politur *f*

pulir [pu'liɾ] <3a> polieren; glätten; (ab-)schleifen; *Sitten* verfeinern; *Stil* ausfeilen; *F* fig klauen

pulla ['puða] *f* Stichelei *f*; Anzüglichkeit *f*; **echar ~s** sticheln

▶ **pulmón** [pul'mɔn] *m* ANAT Lunge *f*; ~**de acero** MED eiserne Lunge *f*; (**respirar**) **a pleno ~** in vollen Zügen (atmen); ~monar [-mo'nar] Lungen...; ~monaria [-mo'naria] *f* BOT Lungenkraut *n*; ~monía [-mo'nia] *f* MED Lungenentzündung *f*

pulpa ['pulpa] *f* Fruchtfleisch *n*; Pflanzenmark *n*; ~**dentaria** ANAT Zahnmark *n*; Pulpa *f*; ~pejo [-'pexo] *m* ANAT Handballen *m*; Fingerkuppe *f*; ~pería [-pe'ria] *Am Mer f* Lebensmittel-, Kramladen *m*; ~pero [-'pero] *Am Mer m* Inhaber *m* e-r **pulpería**

pulpito ['pulpito] *m* Kanzel *f*

pulpo ['pulpo] *m* zo Krake *m*, Oktopus *m*

pulposo [pul'poso] fleischig

pulque ['pulke] *Mex m* Agavenwein *m*, ~most *m*, Pulque *m*

pulsación [puls'aθiɔn] *f* Pulsschlag *m*; Klavier, Schreibmaschine Anschlag *m*; ~sador [-sa'dɔr] *m* TEC (Bedienungs-)Knopf *m*; ~sar [-'sar] <1a> **I** *v/t* Knopf, Taste drücken; **MUS** (an)schlagen; fig Meinung usw sondieren; **II v/i** pulsieren; Herz schlagen

▶ **pulsera** [pul'sera] *f* Armband *n*

pulsión [pul'siɔn] *f* PSYCH Trieb *m*; Drang *m*

pulso ['pulso] *m* Puls(schlag) *m*; fig ~(**de fuerza**) Kraftprobe *f*; **a ~** freihändig; fig aus eigener Kraft; **echar un ~ a alg** mit j-m Arm drücken; fig j-n (zu e-r Kraftprobe) herausfordern; **ten-ner buen ~** e-e ruhige Hand haben; **to-mar el ~** MED den Puls fühlen; fig auf den Zahn fühlen

pulular [pulu'lar] <1a> wimmeln; wuchern

pulverización [pulberiθa'θiɔn] *f* Zerstäuben *n*; Pulverisieren *n*; AGR Spritzen *n*; ~zador [-θa'dɔr] *m* Zerstäuber *m*; AGR Spritzgerät *n*; ~zar [-'θar] <1f> zerstäuben; pulverisieren; spritzen; fig vernichten; *Argument* entkräften

ipum! [pum] bum!; bums!; **ni ~** überhaupt nichts

puma ['puma] *m* zo Puma *m*

ipumba! ['pumba] bums!

puna ['puna] *Am f* Puna *f* (Hochebene in den Anden); MED Höhenkrankheit *f*

puncióñ [pun'θiɔn] *f* MED Punktation *f*; ~onar [-θi'o'nar] <1a> MED punktieren

pundonor [pundo'nɔr] *m* Anständigkeit *f*; Ehrgefühl *n*; ~oso [-no'roso] ehrlich; anständig

puniñble [pu'nible] strafbar; ~ción [-θiɔn] *f* Bestrafung *f*; ~tivo [-'tiβo] Straf...

pun|k [pungk] **I** *adj* punkig, Punk...; **II m** Punk(er) *m*; ~kero [-'kero] *m*, ~ki [-'pungki] *m* Punk(er) *m*

▶ **punta** ['punta] *f* Spitze *f*; Ende *n*; TEC Stift *m*; GEORG Landzunge *f*; *Am* Anzahl *f*; ~**de la nariz** Nasenspitze *f*; **a ~ de pistola** mit vorgehaltener Pistole; **una ~ de sale** e-e Spur Salz; **de ~ a ~** von e-m Ende zum andern; durch und durch; **de ~ a cabo** von A bis Z; von vorn bis hinten; **de ~ en blanco** F piekfein; **estar de ~ con alg** mit j-m zerstritten sein; **sacar ~ a** anspitzen; ~da [-'taða] *f* Nadelstich *m*; fig Stichelei *f*

puntal [pun'tal] *m* Stützbalken *m*; Träger *m*; fig Stütze *f*; *Am reg* Imbiss *m*

puntalpié [punta'pie] *m* Fußtritt *m*; **tratar a ~s** fig mit Füßen treten; ~zo [-'taθo] Stich *m*; STIERK Verletzung *f* durch Hornstoß

punteado [punte'aðo] **I** *adj* getüpfelt; fig besät (**de** mit); *Am Mer* beschwipst; **II m** Punktierung *f*; Tüpfelung *f*; **MUS** Zupfen *n*; ~ar [-'ar] <1a> punktieren, tüpfeln; *Gitarre* zupfen

punte|ra [pun'tera] *f* Schuhkappe *f*; ~ría [-'ria] *f* Zielen *n*; Treffsicherheit *f*; **te-ner buena (mala) ~** ein guter (schlechter) Schütze sein; gut (schlecht) zielen; ~ro [-'tero] **I** *adj* Spitzen...; führend; **II m** Stichel *m*; Zeigestock *m*; fig Spitzenreiter *m*; *Am reg* Uhrzeiger *m*

puntiagudo [punti'a'gudo] scharf, spitz

punti|lla [pun'tiða] *f* Spitzenborte *f*; STIERK Genickstoß *m*; **de ~s** auf Zehenspitzen; **dar la ~** den Gnadestoß (*fig* a den Rest) geben; **ponerse de ~s** sich auf die Zehenspitzen stellen; ~llismo [-'liθmo] *m* MAL Pointillismus *m*; ~llo [-'tiθo] *m* (übertriebenes) Ehrgefühl *n*; Empfindlichkeit *f*; ~lloso [-'loso] überempfindlich

▶ **punto** ['punto] *m* Punkt *m* (*a fig*); Stelle *f*; Zeitpunkt *m*; Nähen Stich *m*; *Strumpf u* beim Stricken Masche *f*; **dos puntos** Doppelpunkt *m*; **punto de congelación** Gefrierpunkt *m*; **punto de cruz** Kreuzstich *m*; **punto débil**

(*od flaco*) schwache Stelle *f*; Schwachpunkt *m*; **punto de destino** Bestimmungsort *m*; **punto final** Schlusspunkt *m* (*a fig*); **punto de fusión** Schmelzpunkt *m*; **punto máximo** Höhepunkt *m*; **punto muerto** AUTO Leerlauf *m*; fig toter Punkt *m*; **punto de partida** Ausgangspunkt *m*; **punto de recogida** Sammelstelle *f*; **punto de referencia** Anhaltspunkt *m*; **punto de reunión** Treffpunkt *m*; **punto de venta** Verkaufsstelle *f*; ▶ **punto de vista** Gesicht-, Standpunkt *m*; **punto y coma** Semikolon *n*; **a punto** bereit; **a punto fijo** genau; **a punto de nieve** Eiweiß steif geschlagen; **a las tres en punto** Punkt drei (Uhr); **al punto** sofort; **con puntos y comas** haarklein; **de punto** Strick...; **de todo punto** vollständig, ganz und gar; ▶ **en punto** genau, pünktlich; **en punto a** was... betrifft; **punto por punto** Punkt für Punkt; **estar a punto** fertig sein; **estar a punto de** im Begriff sein zu; **estar en su punto** genau richtig sein; **Essen** gar sein; **ganar por puntos** nach Punkten gewinnen; **hacer punto** stricken; **hasta cierto punto** bis zu e-m gewissen Grade; **hasta qué punto** inwieweit; **hasta tal punto que** so sehr, dass; **llegar a punto para** gerade recht kommen um zu (*inf*); **poner a punto** fertig machen; TEC überholen; **poner punto final a a/c** etw abschließen *od* beenden; fig e-n Schlusstrich unter etw ziehen; **poner los puntos sobre las íes** etw klarstellen; *F* ¡**vamos por puntos!** gehen wir der Reihe nach!; **y punto** und damit hat sich

puntuación [puntu'aθiɔn] *f* GRAM Interpunktion *f*; Zeichensetzung *f*; SPORT usw Punktwertung *f*; **signo m de ~** GRAM Satzzeichen *n*

▶ **puntual** [pun'tuál] pünktlich; richtig; genau; *Maßnahme* usw punktuell; ~idad [-li'daða^(d)] *f* Pünktlichkeit *f*; ~ización [-liθa'θiɔn] *f* Klar-, Richtigstellung *f*; ~izar [-'liθar] <1f> klarstellen, richtig stellen; präzisieren

puntuar [pun'tuár] <1e> GRAM interpunktieren, Satzzeichen setzen; fig (nach Punkten) bewerten

pun|tura [pun'tura] *f* Stich *m*, Stichwunde *f*; ~zada [-'θaða] *f* Stich *m* (*a fig*); Ste-

chen *n*, stechender Schmerz *m*; **~s en el costado** Seitenstechen *n*; **~zante** [-'θante] stechend; *fig* bissig; spitz; **herida** *f* ~ Stichwunde *f*; **~zar** [-'θar] <1f> stechen; zwicken; *fig* kränken, verletzen; **~zón** [-'θón] *m* Pfiem *m*; Stichel *m*; Punze *f*; (Präge-)Stempel *m*
puñado [pu'naðo] *m* Hand *f* voll (*a fig*); **a ~s** haufenweise, in Mengen
puñal [pu'nal] *m* Dolch *m*; *fig* **poner a alg el ~ en el pecho** j-m das Messer an die Kehle setzen; **~ada** [-'laða] *f* Dolchstich *m*; -stoß *m*; *fig* Stoß *m*; **matar a ~s** erstechen
puñeta [pu'netá] *P f f* *fig* Sauerei *f*; **en la quinta ~** V am Arsch der Welt; **es la ~** das ist das Letzte; **hacer la ~ a alg** j-n ärgern; *F j-m* auf den Wecker fallen; **¡vete a la ~!** scher dich zum Teufel!; **~tazo** [-'taθo] *m* Faustschlag *m*; **~tero** [-'tero] *P I adj* *F* verdammt; *F* verflucht; **II m** *P* Schweinehund *m*
~puño [pu'ño] *m* Faust *f*; Manschette *f*; (Ärmel-)Bündchen *n*; Griff *m*; **~ de hierro** Schlagring *m*; **F como un ~** faustgroß, -dick; **de su ~ y letra** eigenhändig; **meter a alg en un ~** *F j-n* kirre machen; *j-n* kleinkriegen; **tener a alg en un ~** *j-n* in der Hand (*od* Gewalt) haben
pupa [pu'pa] *f* MED Lippenbläschen *n*; Pustel *f*; ZO Puppe *f*; Kinderspr Wehweh *n*; **hacerse ~** sich wehtun
pupila [pu'pila] *f* ANAT Pupille *f*; **~laje** [-'laxe] *m* JUR Status *m* e-s Mündels; Kostgeld *n*; AUTO (laufende) Wartung *f*; **~lar** [-'lar] Mündel...; ANAT Pupillen...; **~lo** [pu'pilo] *m* Mündel *n*, *m*; Zögling *m*; Kostgänger *m*
pupitre [pu'pitre] *m* Pult *n*
puramente [pura'mente] *adv* nur, bloß; **~sangre** [-'sangre] *m* Vollblut(pferd) *n*
puré [pu're] *m* Püree *n*, Brei *m*; **~ de manzana** Apfelmus *n*
purera [pu'rera] *f* Zigarrenetui *n*
pureza [pu'reθa] *f* Reinheit *f* (*a fig*)
purga [pu'rga] *f* Abführmittel *n*; POL Säuberung *f*; **~ción** [-'θión] *f* MED Abführung *f*; *F* **purgaciones** *pl* MED Tripper *m*; **~nte** [-'gante] *I adj* abführend; **II m** Abführmittel *n*; **~r** [-'gar] <1h> MED abführen; reinigen; POL säubern; Schuld (ab)büßen; Strafe verbüßen; **~rse** etw zum Abführen einnehmen;

~tivo [-'tibo] abführend; **~torio** [-'torio] *m* REL Fegefeuer *n*
pureza [pu'ri'da^(d)] *f* Reinheit *f*; Lauterkeit *f*
purificación [purifika'θión] *f* *TEC u fig* Reinigung *f*; Läuterung *f*; **Purificación** KATH Lichtmess *f*; **~cador** [-ka'dor] *I adj* reinigend; **II m** KATH Kelchtuch *n*; **~ de aire** Luftreiniger *m*; **~car** [-'kar] <1g> reinigen; läutern
purín [pu'rin] *m* *mst* **purines** *pl* Jauche *f*
Purísima [pu'risima] KATH **la ~** die Unbefleckte, die Jungfrau Maria
purismo [pu'rizmo] *m* Purismus *m*; **~ta** [-'rista] *I adj* puristisch; **II m** Sprachreiner *m*, Purist *m*
puritano [puri'tano] *I adj* puritanisch; **II m** Puritaner *m*
~puro [pu'ro] *I adj* rein; pur; lauter; klar; bloß; keusch; **de ~ miedo** vor lauter Angst; **por ~a curiosidad** aus purer Neugier; **II m** Zigarre *f*
púrpura [pu'pura] *I adj* (*de color*) ~ purpurrot; **II f** Purpur *m*
purpurado [purpu'raðo] *m* KATH Kardinal *m*; **~púreo** [-'pureo] purpurfarben, -rot, purpurn
purrela [pu'rrela] *F f*, **purria** [pu'rria] *f* *F* Gesindel *n*, Pack *n*
purulencia [puru'lenθia] *f* Eitern *n*; **~to** [-'lento] eiternd, eitrig
pus [pus] *m* Eiter *m*
puse [pu'se] → **poner**
pusilánime [pusi'lanime] kleinmütig; verzagt; **~lanimidad** [-lanimi'da^(d)] *f* Kleinmut *m*; Verzagtheit *f*
puso [pu'so] → **poner**
pústula [pu'stula] *f* MED Pustel *f*
pustuloso [pustu'loso] voller Pusteln, pustulös
puta [pu'ta] *P f* Hure *f*, *P* Nutte *f*; **ir(se) de ~s** (herum)huren; **~da** [-'taða] *P f* *F* Hundsgemeinheit *f*; Sauerei *f*
putativo [puta'tibo] vermeintlich
putejar [pu'te'ar] *P* <1a> *P* (herum)huren; *fig* schikanieren; **~ro** [pu'tero] *P* *m* Hurenbock *m*
puticlub [puti'klub] *V m* Animierlokal *n*
puto [pu'to] *I adj* *P* verdammt; **P de ~a madre** *F* toll, *P* geil; **no tener ni ~a idea** keine blasse Ahnung haben; **las he pasado ~as** es ist mir dreckig ergangen; **II m** *F* Homo *m*
putrefacción [putrefag'θión] *f* Fäulnis

f, Verwesung *f*; **~facto** [-'fakto] verfault, verwest; **~scente** [-s'θente] faulend
pútrido [pu'trido] verfault; faulig
puya [pu'ja] *f* Lanzen spitze *f*; STIERK Lanze *f* (*des* Pikadors); *fig* Stichelei

Q

Q, q [ku] *f* Q, *q* *n*
~que [ke] *I pron rel* welche(r, -s); der, die, das; **~el que** derjenige, der; **~la que** diejenige, die; **~lo que** (das,) was; **F a lo que, a la que** als; wenn; **F en lo que** während; **el día que llegó** der Tag, an dem er ankam; **el que no lo sabe** wer es nicht weiß; **es todo lo que tengo** das ist alles, was ich habe; **lo fácil que es** wie leicht das ist; **II** *cj* dass; *nach comp* als; **lo mismo que tú** dasselbe wie du; **más grande que** größer als; **¡que no se repita!** dass (mir) das nicht wieder vorkommt!; **¡que entre!** er soll (*od* möge) eintreten!; **¡que usted descanse!** schlafen Sie wohl!; (*o*) **que quiera que no quiera** ob er nun will *od* nicht; **¿que no tiene razón?** hat er etwa nicht Recht?; **que sí** bestimmt; ja doch!; **que no** bestimmt nicht; nein doch!; **eso sí que no** das bestimmt nicht; **~es que ...** nämlich; **yo que tú** ich an deiner Stelle; **uno que otro** dieser und jener; **alguno que otro** mancher; **¡ja que no!** wetten, dass nicht!; **¡que me pase esto a mí** ausgerechnet mir passiert das!
~qué [ke] *pron interr* welche(r, -s)?; was?; was für (ein)?; **¡qué guapo!** wie hübsch!; **¡qué de flores!** wie viele Blumen!; **¡qué ruido!** was für ein Lärm!; **~ ¡y qué!** na und!, und wenn schon!; **¿a mí qué?** was geht mich das an?; **¿de qué estás hablando?** wovon redest du? **un no sé qué** ein gewisses Etwas; **el qué dirán** das Gerede (der Leute)
quebraja [ke'braða] *f* Schlucht *f*; Klamme *f*; Am Bach *m*; **~dero** [-'de-ro] *F m* **~s de cabeza** Kopfzerbrechen *n*; **~dizo** [-'diθo] zerbrechlich; brüchig; **~do** [-'braðo] *I adj* Gelände unwegsam,

f, **~zo** [-'jaθo] *m* Lanzenstich *m*
PVP *m abr* (Precio de Venta al Público) Verkaufspreis *n*, Verbraucherpreis *n*
PYMES ['pimes] *fpl abr* (Pequeñas y Medianas Empresas) Klein- und Mittelbetriebe *m/pl*

holf(e)rig; COM bankrott; Linie usw gebrochen; **II m** MAT Bruch *m*; **~dura** [-'ðura] *f* Bruch *m*; Riss *m*
quebran|tahuesos [kebranta'üesos] *m* zo Bart-, Lämmergeier *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Zerbrehen *n*; JUR Bruch *m*; Übertretung *f*; MED Kräfteverfall *m*; **~tar** [-'tar] <1a> zerbrechen, zerschlagen; Gesetz, Vertrag usw brechen; Gesundheit zerrütten; *fig* schwächen; **~tarse** zerbrechen; Gesundheit zerrüttet sein; *fig* abnehmen; **~to** [ke-'branto] *m* Zerbrehen *n*; Zerrüttung *f*; Zusammenbruch *m*
quebrar [ke'brar] <1k> *I v/t* (zer)brechen; **II v/i** brechen; COM Konkurs (*od* Bankrott) machen; **~se** zerbrechen, zerspringen; Stimme brechen

Quechua

Ketschua bezeichnet die Sprache der Hochlandindianer in den Zentralanden und damit auch der Inkas (→ auch Info bei Inca). Sie ist in Peru und Bolivien neben Spanisch und Aimara Amtssprache. Ca. 5 Millionen Menschen sprechen Ketschua. Der Begriff fasst darüber hinaus die Indio-völker zusammen, die diese Sprache sprechen.

~quedar [ke'dar] <1a> bleiben; übrig bleiben, übrig sein; sich befinden, sein, liegen; **~ atrás** zurückbleiben (*a fig*); **~ bien (mal)** gut (schlecht) abschneiden (*od* ausfallen); e-n guten (schlechten) Eindruck hinterlassen; Kleid gut

quedarse

(schlecht) stehen; ~ **cerca** in der Nähe liegen; ~ **(se) ciego** usw blind usw werden; ~ **(se) contento** zufrieden sein; ~ **con alg** sich mit j-m verabreden; ~ **en a/c** etw vereinbaren; **no queda nada** es ist nichts mehr da; ~ **por hacer** noch zu tun sein; **por mí que no quede** an mir solls nicht liegen; **queda mucho** es fehlt noch viel; **¿en qué quedamos?** wie wollen wir nun verbleiben?; **¿dónde habíamos quedado?** fig wo waren wir stehen geblieben?; **esto queda entre nosotros** das bleibt unter uns

► **quedarse** [ke'darse] <1a> bleiben; werden; ~ **con a/c** etw behalten; (**kau-fen**) etw nehmen; ~ **sin comer** nichts zu essen bekommen; ~ **sin dinero** kein Geld mehr haben

quedo ['keðo] ruhig; still; leise
quehacer [ke'aθer] m Arbeit f; Aufgabe f; ~ **es pl** Obliegenheiten f/pl; Beschäftigung f

► **queja** ['keja] f Klage f; Beschwerde f; **no tener ~ de alg** sich über j-n nicht beklagen können

► **quejarse** [ke'xarse] <1a> sich beklagen od beschweren (**a** bei; **de** über **acus**); jammern, klagen (**de** über **acus**)
quejilica [ke'xika] f I adj wehleidig; ewig unzufrieden; II m wehleidige Person f; Nörgler m; ~ **do** [-'xido] m Jammern n; ~ **go** [-'xigo] m BOT Bergeiche f

quejoso [ke'xoso] jammernd; unzufrieden (**de** mit)

quejumbroso [ke'xum'broso] jämmerlich; wehleidig; F quengelig

quema ['kema] f Verbrennen n; Ab-brennen n; Brand m; ~ **do** [-'maðo] ver-brannt; fig **estar** ~ böse bzw unzufrieden sein; **oler a ~** angebrannt (od brenzlich) riechen; ~ **dor** [-'ðor] m TEC Brenner m; ~ **dura** [-'ðura] f Brandwunde f; Verbrennung f; ~ **solar** (od **de sof**) Sonnenbrand m

► **quemar** [ke'mar] <1a> I v/t verbrennen; versengen; Essen anbrennen lassen; fig verschleudern; Person F verheizen; II v/i brennen; glühend (od brennend) heiß sein

► **quemarse** [ke'marse] <1a> sich verbrennen; e-n Sonnenbrand bekommen; Essen anbrennen; Haus usw ab-brennen; fig sich aufreizen; ~ **rropa**

[-'rropa] a ~ **Schuss** aus nächster Nähe; fig unvermittelt; ~ **zón** [-'θon] f Bren-nen n; fig Unbehagen n; Groll m
quena ['kena] Am Mer f indianische Flöte f

quepis ['kepis] m Käppi n

quepo ['kepo] → **caber**

queque ['keke] Am m Kuchen m

quera|tina [ke'ra'tina] f Keratin n; ~ **titis** [-'titis] f MED Hornhautentzündung f

querella [ke'rela] f Streit m; JUR Klage f; Strafantrag m; ~ **nte** [-'ante] m, f Kläger(in) m(f); ~ **rse** [-'arse] <1a> JUR klagen; Strafantrag stellen (**contra** gegen)

querencia [ke'renθia] f Anhänglichkeit f; Zuneigung f; Vorliebe f; Heimattrieb m; ZO Stalltrieb m

► **querer** [ke'rer] I v/t <2u> wollen; mögen; wünschen; lieben; lieb haben; ~ **bien (mal) a alg** j-n gern (nicht gern) mögen od haben; **hacerse** ~ sich be-liebt machen (**de** bei); ~ **decir** bedeu-ten; **quiere decir** das heißt; **sin** ~ unab-sichtlich, ungewollt; **quisiera** ... ich möchte ..., ich würde gern ...; **¿qué más quieres!** was willst du mehr!; **¿qué quieres que (le) haga?** was soll ich denn tun?; das ist eben so; **por lo que más quieras...** ich flehe dich an...; (**que**) **quieras que no quieras** ob du willst oder nicht; **¡que si quie-res!** iron das möchtest du wohl!; **sea como quiera** wie dem auch sei; **como quiera que** da, weil; II m Wollen n; Lieben n

► **querido** [ke'rido] I adj geliebt; Anrede lieb; II m, -a f Geliebte(r) m, Geliebte f
queroseno [ke'ro'seno] m Kerosin n
querrá [ke'rra], **querría** [ke'rria] → **que-rer**

querubín [ke'ru'bin] m Cherub m

quesadilla [ke'sa'dila] Am Centr, Mex f gefüllter Maisfladen m

quesel|ra [ke'sera] f Käseglocke f; ~ **ria** [-'ria] f Käseerei f; Käsegeschäft n; ~ **ro** [ke'sero] m Käsehändler m

► **queso** ['keso] m Käse m; ~ **azul** Edel-pilzkäse m; ~ **de bola** Edamer Käse m; ~ **para extender** (od **para untar**) Streichkäse m; ~ **fundido** Schmelzkäse m; ~ **rallado** Reibkäse m; F **dársela a alg con** ~ F j-n anschlammern; F fig ~ **s pl** P (Schweiß-)Quanten pl

quevedos [ke'bedos] m/pl Brille Knei-fer m

¡quia! [kia] F keineswegs!; i wo!

quicio ['kiθio] m Tür-, Fensterangel f; **estar fuera de ~** fig aus den Fugen sein; **sacar de ~** etw übertreiben; F j-n aus dem Häuschen bringen; j-n verrückt machen

quid [kid] m wesentlicher Punkt m; **el ~ de la cuestión** des Pudels Kern m

quidam ['kiðan] F m ein gewisser Je-mand

quebra ['kiebra] f Riss m; Erdspalte f; COM Bankrott m, Konkurs m; fig Ver-fall m; ~ **fraudulenta** betrügerischer Bankrott m; **declararse en ~** Konkurs anmelden

quebro ['kiebro] I → **quebrar**, II m aus-weichende Bewegung f; MUS Triller m (**beim Singen**)

► **quien** [kien] pron rel wer; welche(r, -s); der, die, das; **con ~** mit dem; **con ~es** mit denen; **hay ~** manch einer; manche; ~ **más (y) ~ menos** der e-e mehr, der andere weniger; **no hay ~ lo haga** das wird niemand machen; **no soy ~ para hacerlo** es steht (od kommt) mir nicht zu, das zu tun

► **quién** [kien] pron interr wer?; ~ **es?** wer ist da?; **¿a ~ has visto?** wen hast du gesehen?; ~ **es son estas perso-nas?** wer sind diese Leute?; **¿con ~ has hablado?** mit wem hast du gespro-chen?

quienquiera [kien'kiera] irgendwer; wer auch immer

quiero ['kiero] → **querer**

quie|to ['kieto] ruhig; still; **¡estáte ~!** sei still!; ~ **tud** [-'tuð] f Ruhe f

quijada [ki'xada] f ANAT Kiefer m; Kinnbacken m, -lade f

quijot|tada [kixo'tada] f Versteiegenheit f; Donquichotterie f; ~ **te** [ki'xote] m

Fantast m; ~ **tería** [-te'ria] f Fantasterei f; ~ **tesco** [-'tesko] auf Don Quijote be-züglich; fantastisch; abenteuerlich;

~ **tismo** [-'tizmo] m Donquichotterie f

quilate [ki'late] m Karat n; **de muchos ~s** a fig hochkarätig

quilla [ki'la] f MAR Kiel m; ZO Brustbein n (**der Vögel**)

quilo ['kilo] m 1 MED Chylus m; 2 → **kilo**

quilombo [ki'lombo] Arg m F Puff m

quimera [ki'mera] f Trugbild n; Hirnge-spinnst n, Schimäre f, Chimäre f

quimérico [ki'meriko] schimärisch; wunderbar, fantastisch

► **química** ['kimika] f Chemie f

► **químico** ['kimiko] I adj chemisch; **productos m/pl ~s** Chemikalien f/pl;

II m, -a f Chemiker(in) m(f)

quimioterapia [kimiote'rapia] f MED Chemotherapie f

quimo ['kimo] m MED Chymus m, Spei-sebrei m

quimono [ki'mono] m Kimono m

quina ['kina] f BOT Chinarinde f; F **tra-gar ~** F s-n Ärger herunter schlucken

quincalla [kin'ka-la] f Blechwaren f/pl; fig Kram m; ~ **llería** [-'le'ria] f Blechwa-ren f/pl; Blechwarenhandlung f

► **quince** ['kinθe] fünfzehn; **dentro de ~ días** in vierzehn Tagen; ~ **año** [-'a'ne-ro] fünfzehnjährig; ~ **na** [-'θena] f vier-

Don Quijote

Don Quijote ist die Hauptfigur eines der größten Werke der Weltliteratur, des Romans **El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha** (*Der sinnreiche Junker Don Quijote von la Mancha*) von **Miguel de Cervantes y Saavedra**, erschienen 1605 (Teil I) und 1615 (Teil II). Der Roman ist eine Parodie der damals sehr beliebten Ritterromane. Der verarmte Landjunker (**hidalgo**) Don Quijote fühlt sich zum fahrenden Ritter (**caballero andante**) berufen und begibt sich mit seinem Knappen **Sancho Panza** und seiner alten Schindmähre **Rocinante** auf die Reise, um gegen das Unrecht in der Welt zu kämpfen. Die Geschichte des Ritters von der traurigen Gestalt (**el caballero de la triste figura**) zeigt humoristische, aber auch tragische und philosophische Züge.

quincenal

zehn Tage *m/pl*; **~nal** [-'nal] vierzehntägig; halbmonatlich

quincuagenario [kiŋkũaxe'nario] **I** *adj* fünfzigjährig; **II** *m* Fünfzig(jährig)er *m*

quinie[la] [ki'niela] *f* Toto *n, m*; Totoschein *m*; **~lista** [-'lista] *m* Totospieler *m*, Tipper *m*

► **quinientos** [ki'nientos] fünfhundert

quinina [ki'nina] *f* Chinin *n*

quinqué [kiŋ'ke] *m* Öl-, Petroleumlampe *f*

quinque[nal] [kiŋke'nal] fünfjährig; Fünfjahres...; **~nio** [kiŋ'kenio] *m* Zeitraum *m* von fünf Jahren, Jahrfünft *n*

quinq[ui] [kiŋki] *m* Strolch *m*

quinta [ki'nta] *f* Landhaus *n*; Villa *f*; *bsd* MIL Jahrgang *m*; *MUS* Quinte *f*; **ser de la misma** ~ zum selben Jahrgang gehören

quintaesencia [kintae'senθia] *f* Quintessenz *f*

quintal [kiŋ'tal] *m* Zentner *m*; **~ métrico** Doppelzentner *m*

quintero [kiŋ'tero] *m* Gutspächter *m*

quinteto [kiŋ'teto] *m* *MUS* Quintett *n*

quintillizos [kinti'liθos] *m/pl* Fünflinge *m/pl*

► **quinto** [kiŋto] **I** *adj* fünfte(r, -s); **II** *m* Fünftel *n*; *MIL* Rekrut *m*

quintuplicar [kintupli'kar] <1g> ver-
fünffachen

quintuplo [kiŋtuplo] **I** *adj* fünffach;
II *m* *el* ~ das Fünffache

► **quiosco** [ki'osko] *m* Kiosk *m*; Pavillon *m*; **~ de bebidas (de flores, de prensa)** Getränke- (Blumen-, Zeitungs-)stand *m*; **~quero** [-'kero] *m* Kioskbesitzer *m*; Kioskverkäufer *m*

quirófano [ki'rofano] *m* Operationssaal *m*

quiro[mancia] [kiro'manθia] *f*; **~mancia** [-man'θia] *f* Chiromantie *f*, Handlesekunst *f*; **~mántica** [-'mantika] *f* Handleserin *f*; **~masaje** [-ma'saxe] *m* Chiro-

massage *f*; **~práctica** [-'praktika] *f* Chi-

ropraktik *f*; **~práctico** [-'praktiko] *m* Chiropraktiker *m*

quirúrgico [ki'ruriko] chirurgisch

quise [ki'se] → **querer**

quisicosa *F* [kisi'kosa] *F* Rätsel *n*

quisiera [ki'siera], **quiso** [ki'so] → **querer**

quisque [ki'ske] *F* **cada** ~ jeder(mann); jeder x-Beliebige; **todo** ~ alle

quisqu[illa] [ki'skiʎa] *f* Kleinigkeit *f*; Lappalie *f*; *zo* Sandgarnele *f*; **~lloso** [-'loso] empfindlich; kleinlich; *F* pingelig

quiste [ki'ste] *m* *MED* Zyste *f*

quita[esmalte] [kita'ez'malte] *m* Nagel-

lackentferner *m*; **~manchas** [-'mantʃas] *m* Fleckenentferner *m*, -wasser *n*; **~miedos** [-'mieðos] *m* Geländer *n*; Leitplanke *f*; **~nieves** [-'niebes] *m* Schneepflug *m*; **~penas** [-'penas] *F* *m*, **~pesares** [-'pe'sares] *F* *m* Sorgenbrecher *m*; Trost *m*

► **quitar** [ki'tar] <1a> wegnehmen; entfernen, abmachen; abnehmen; abschaffen; *Flecken* entfernen; *Kleidung* ausziehen; *Tisch* abdecken, abräumen; *Schlaf* rauben; **~ el polvo** Staub wischen; **de quita y pon** abnehmbar, herausnehmbar; *F* **iquital** nicht doch!; lass das!; **iquita allá!** hör bloß auf!; **~se** *Kleidung*, *Schuhe* ausziehen; *Hut*, *Brille* abnehmen; *fig* sich zurückziehen; aus dem Weg gehen; **~a/c** (od **a**) **alg** *de encima* sich etw (od j-n) vom Halse schaffen; **iquitate de ahí** (od **de en medio**)! mach, dass du wegstommst!; *F* hau ab!

quitasol [kita'sol] *m* Sonnenschirm *m*

quite [ki'te] *m* *FECHTEN* Parade *f*; *STIERK* Ablenkung *f*; **estar al** ~ bereit sein, j-m beizuspringen

► **quizá**, ► **quizás** [ki'θa, ki'θas] vielleicht

quórum ['korun] *m* Quorum *n*; **alcanzar el** ~ beschlussfähig sein

R

R, r ['erre] *f* *R, r* *n*

raba[dán] [raba'dan] *m* Oberschäfer *m*; **~dilla** [-'diʎa] *f* *ANAT* Steiß *m*, Steißbein *n*; *zo* Bürzel *m*, Sterz *m* (der Vögel); **~nillo** [-'niʎo] *m* *BOT* Ackerrettich *m*, Hederich *m*; **~nito** [-'nito] *m* *BOT* Radieschen *n*; **~niza** [-'niθa] *f* *BOT* 1 Ret-tichsamen *m*; 2 → **rabanillo**

rábano [r'abano] *m* *BOT* Rettich *m*; **~picante** Meerrettich *m*; *F* **coger** (od **to-mar**) **el** ~ **por las hojas** das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *F* **me importa un** ~ *F* das ist mir wurscht

► **rabia** [r'abia] *f* Wut *f*; *Zorn* *m*; *MED* Tollwut *f*; **dar** ~ wütend machen; **tener** ~ **a alg** auf j-n wütend sein; j-n nicht leiden können; **iqué** ~! zu ärgerlich!

rabiar [r'abiar] <1b> wütend sein; wüten; toben; *F* **fig a** ~ *F* (wie) wahnsinnig; **aplaudir a** ~ stürmisch applaudieren; **me gusta a** ~ das gefällt mir enorm; **~ por a/c** auf etw erpicht sein; **~ por** (inf) darauf brennen zu (inf); **hacer** ~ **a alg** j-n wütend (od rasend) machen

rabieta [r'abieta] *f* Wutanfall *m*

rabillo [r'abio] *m* *BOT* Stiel *m*, Stängel *m*; **~ del ojo** Augenwinkel *m*; **mirar con el** ~ **del ojo** von der Seite (od miss-träuisch) ansehen

rabino [r'abino] *m* Rabbiner *m*

rabioso [r'abioso] wütend; *MED* tollwütig; *fig* heftig; enorm; **de -a actualidad** hochaktuell

► **robo** [r'abo] *m* Schwanz *m*; *BOT* Stiel *m*; **irse** (od **salir**) **con el** ~ **entre las piernas** *F* beschämt abziehen; **queda el** ~ **por desollar** *fig* das dicke Ende kommt noch

rabón [r'abon] schwanzlos; kurz-schwänzig; *Am* zu kurz

rabotada [r'abotada] *F* *f* Frechheit *f*

rabudo [r'abudo] langschwänzig

racanear [r'akane'ar] <1a> knausern; faulenzeln; **~ría** [-'ria] *f* Knauserei *f*

rácano [r'akano] **I** *adj* geizig, knauseri-g; **II** *m* Geizhals *m*; Faulenzer *m*

RACE [r'athe] *m* *abr* (Real Automóvil Club de España) Span Automobilclub *m*

rach[a] [r'ratʃa] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; *fig* Reihe *f*; **buena** (mala) ~ *F* Glücks-(Pech-)strähne *f*; **~eado** [-tʃe'aðo] böig

racial [r'raθial] Rassen...; **odio** *m* ~ Rassenhass *m*

racimo [r'raθimo] *m* Traube *f*; Büschel *n*; *fig* Schar *f*, Schwarm *m*

racioc[inar] [r'raθioθi'nar] <1a> vernunftgemäß denken; vernünftig urteilen; **~nio** [-'θinio] *m* Urteilsfähigkeit *f*; Überlegung *f*, Gedankengang *m*

► **ración** [r'raθion] *f* Ration *f*; Portion *f*

racional [r'raθio'nal] vernünftig, rational; rationell; **~idad** [-li'dað] *f* Vernünftigkeit *f*; **~ismo** [-'lizmo] *m* *PHIL* Rationalismus *m*; **~ista** [-'lista] **I** *adj* rationalistisch; **II** *m* Rationalist *m*; **~iza-ción** [-liθa'θion] *f* Rationalisierung *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> rationalisieren

racio[namiento] [r'raθiona'miento] *m* Bewirtschaftung *f*, Rationierung *f*; **~nar** [-'nar] <1a> rationieren

racismo [r'raθizmo] *m* Rassismus *m*; **~ta** [-'θista] **I** *adj* rassistisch; **II** *m, f* Rassist(in) *m(f)*

rada [r'rada] *f* *MAR* Reede *f*

radar [r'ra'dar] *m* Radar *m, n*; **control** *m* **por** ~ Radarkontrolle *f*; *F* Radarfalle *f*; **~ista** [-'rista] *m* Radartechniker *m*

radiación [r'raðia'θion] *f* Strahlung *f*; *MED* Bestrahlung *f*; *RADIO* Ausstrahlung *f*; **~ solar** Sonnen(ein)strahlung *f*; **de baja** ~ strahlungsarm

radiacti[vidad] [r'raðiakti'bi'dað] *f* Radioaktivität *f*; **~vo** [-'tibo] radioaktiv

radi[ado] [r'raðiaðo] **I** *adj* strahlenförmig; Strahlen...; Funk...; **II** *m* **~s pl** *zo* Strahlentiere *n/pl*; **~ador** [-ðia'dor] *m* Heizkörper *m*; *AUTO* Kühler *m*; **~al** [-'ðial] radial, strahlenförmig; *BIOL, MAT* radiar; **~ante** [-'ðiante] strahlend (a *fig*); Strahlungs...; **energía** *f* ~ Strahlungsenergie *f*; **~ar** [-'ðiar] <1b> ausstrahlen; funken; *RADIO* senden; *MED* bestrahlen

radi[cación] [r'radika'θion] *f* Verwurzelung *f*; *MAT* Wurzelziehen *n*; **~cal** [-'kal] **I** *adj* gründlich; radikal; *BOT* Wurzel...; **II** *m* *GRAM* Stamm *m*; *MAT*

Wurzelzeichen *n*; CHEM Radikal *n*; POL Radikale(r) *m*; **calismo** [-ka'lizmo] *m* Radikalismus *m*; **calizar** [-kali'θar] <1f> radikalisieren; **car** [-'kar] <1g> wurzeln; liegen, gelegen sein; **en** *fig* liegen an (*dat*); beruhen auf (*dat*); bestehen in (*dat*); **carse** sich niederlassen
radiestesista [rادیسته'sista] *m* Ruentengänger *m*
radio [rادیو] **I** *m* MAT Radius *m*; TEC, ANAT Speiche *f*; CHEM Radium *n*; F Funker *m*; *fig* Umkreis *m*; **de acción** Aktionsradius *m*; **de giro** AUTO Wendekreis *m*; **II** *f* Radio *n*; Rundfunk *m*; **portátil** Kofferradio *n*; **aficionado** [-afiθio'naθo] *m* Funkamateurliebhaber *m*; **baliza** [-ba'liθa] *f* MAR, AVIA Funkbake *f*
radio **casete** [rادیو'کاسه] *m* Radiorekorder *m*; **comunicación** [-komunika'θion] *f* Funk(sprech)verkehr *m*; Funkgespräch *n*; **despertador** [-desperta'dor] *m* Radiowecker *m*; **diagnóstico** [-diag'nostiko] *m* Röntgendiagnose *f*; **difundir** [-difun'dir] <3a> im Rundfunk übertragen; **difusión** [-difu'sion] *f* Rundfunkübertragung *f*; -sendung *f*; Rundfunk *m*; **escucha** [-es'kutʃa] *m* Rundfunkhörer *m*; **faro** [-'faro] *m* MAR, AVIA Funkfeuer *n*; **fonía** [-fo'nia] *f* Rundfunk *m*; **fónico** [-'foniko] Rundfunk...; **goniometría** [-goniome'tria] *f* Funkpeilung *f*; **grafía** [-gra'fia] *f* Röntgenbild *n*; -aufnahme *f*; **grafiar** [-gra'fiar] <1b> funken; MED röntgen; **grama** [-'grama] *m* → **telegrama**; **lesión** [-le'sion] *f* Strahlenschädigung *f*; **logía** [-lo'xia] *f* Röntgenologie *f*; **lógico** [-'loxiko] Röntgen...; röntgenologisch
radiólogo [rادیولو'گو] *m* Röntgenologe *m*
radio **mensaje** [rادیو'منه'سجه] *m* Funkspruch *m*; **patrulla** [-pa'truʎa] *f* Funkstreife *f*; **scopia** [-ðios'kopia] *f* MED Durchleuchtung *f*; Röntgenoskopie *f*; **sonda** [-ðio'sonda] *f* Radiosonde *f*; **taxi** [-'tagsi] *m* Funktaxi *n*; **tecnia** [-'tegnia] *f* Radio-, Rundfunktechnik *f*; **técnico** [-'tegniko] *m* Radio-, Rundfunktechniker *m*; **telefonía** [-telefo'nia] *f* Radiotelefonie *f*; Sprechfunk *m*; **teléfono** [-te'lefono] *m* Funk-sprechgerät *n*; **telegrafía** [-telegra'fia]

f Radiotelegrafie *f*, Funkverkehr *m*; **telegrafista** [-telegra'fista] *m* Funker *m*; **telegrama** [-tele'grama] *m* Funktelegramm *n*; Funkspruch *m*; **televisado** [-telebi'saθo] über Funk und Fernsehen übertragen; **terapia** [-te'rapia] *f* Röntgen-, Radio-, Strahlentherapie *f*, Strahlenbehandlung *f*; **transmisor** [-transmi'sor] *m* Funkgerät *n*; **yente** [-'jente] *m* Rundfunkhörer *m*; **clandestino** Schwarz Hörer *m*
radón [rادیون] *m* CHEM Radon *n*
RAE ['rae] *f* *fabr* (Real Academia Española) Span Sprachakademie *f*
rae **dera** [rae'dera] *f* Schabeisen *n*, Schaber *m*; **dura** [-'dura] *f* Schaben *n*; Abschabsel *n*
raer [ra'e] <2z> abschaben, abkratzen; *fig* ausrotten; austilgen
ráfaga [rafaga] *f* Windstoß *m*, Bö(e) *f*; MIL Feuerstoß *m*; (Geschoss-)Garbe *f*; **de luz** Lichtblitz *m*
rafia [rafia] *f* Bast *m*
rafting [raftin] *m* Rafting *n*
ragú [ra'gu] *m* GASTR Ragout *n*
raído [ra'ido] abgeschabt, abgewetzt
raigambre [raigambre] *m* BOT Wurzelwerk *n*; *fig* Verwurzelung *f*; **de honda** ~ tief verwurzelt
raíl [ra'il] *m* (Eisenbahn-)Schiene *f*
raíz [ra'iz] *f* Wurzel *f* (*a fig*); **cuadra** (cúbica) MAT Quadrat-(Kubik-)wurzel *f*; **a de** auf Grund, aufgrund (*gen*); **de** ~ von Grund auf (*od* aus); **cortar de** ~ *fig* mit Stumpf und Stiel ausrotten; **echar raíces** Wurzeln schlagen (*a fig*)
raja [ra'xa] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*; Sprung *m*; Wurst usw Scheibe *f*
rajá [ra'xa] *m* Radscha *m*
rajadura [raja'dura] *f* Riss *m*; Spalt *m*; Spalte *f*
rajar [ra'xar] <1a> **I** *v/t* spalten; zerlegen; aufschlitzen; **II** *v/i* F schwatzen; **se** reißen; (zer)springen; F *fig* e-n Rückzieher machen, F kneifen
rajatabla [raja'tabla] *a* ~ um jeden Preis; streng, genau
raleja [ra'lea] *f* Art *f*, Sorte *f*; *desp* Sippschaft *f*, Sippe *f*; **de la misma** ~ vom gleichen Schlag; **ar** [-'ar] <1a> dünner werden; sich lichten
ralen **tí** [ralen'ti] *m* FOT Zeitlupe *f*; AUTO Leerlauf *m*; **al** ~ in Zeitlupe; **tizar** [-ti'θar] <1f> verlangsamen

rallador [ralla'dor] *m* Reibe *f*; Reibeisen *n*; **adura** [-'a'dura] *f* Abgeriebene(s) *n*; **de limón** abgeriebene Zitronenschale *f*; **ar** [ra'ar] <1a> GASTR reiben; raspeln
rally(e) ['rali] *m* Rallye *f*, Sternfahrt *f*
ralo ['ralo] spärlich; *Stoff* dünn; *Wald* licht; *Haar* schütter
rama [rama] *f* Ast *m*; Zweig *m* (*a fig*); **en** ~ roh; Roh...; F **andarse por las as** sich verzetteln; abschweifen; **no andarse por las as** kurzen Prozess machen; **je** [-'maxe] *m* Astwerk *n*; Geäst *n*
ramal [ra'mal] *m* Strang *m*; Abzweigung *f*; BAHN Seitenlinie *f*, Nebenstrecke *f*; **azo** [-'laθo] *m* Hieb *m*; Striemen *m*; Schmerz Stich *m*; *fig* Anfall *m*
rambla [rambla] *f* natürliche Abflussrinne *f* des Hochwassers; trockenes Flussbett *n*; Promenade *f*, Avenue *f*, Allee *f*
ramera [ra'mera] *f* Dirne *f*, P Nutte *f*
ramificación [ramifika'θion] *f* Verzweigung *f*; **carse** [-'karse] <1g> sich verzweigen
ramillete [rami'lete] *m* (kleiner) Blumenstrauß *m*; Sträußchen *n*
ramo [ramo] *m* Zweig *m* (*a fig*); COM Branche *f*; **de flores** Blumenstrauß *m*; **del** ~ vom Fach; **jo** [-'moxo] *m* Reissig *n*; **aso** [-'moso] astreich; verästelt
rampa [rampa] *f* Rampe *f*; Steigung *f*; MED Krampf *m*; **de lanzamiento** (Raketen-)Abschussrampe *f*
ramplón [ram'plon] grob; plump; ungehobelt; schäbig; **onería** [-one'ria] *f* Plumpheit *f*; Schäbigkeit *f*
rana [rana] *f* ZO Frosch *m*; F **salir** ~ missraten; F e-e Pleite sein; **cuando la(s) as** **crie(n) pelo** am Sankt-Nimmerleins-Tag
ran **chera** [ran'tjera] *f* Am reg Volksweise; **chero** [-'tjero] *m* (Militär-)Koch *m*; Am Farmer *m*, Rancher *m*; **cho** [rantjo] *m* BSD MIL Verpflegung *f*; Am Viehfarm *f*, Ranch *f*; *fig* **hacer** ~ *aparte* sich absondern
ran **ciedad** [ranθie'daθ] *f* Ranzigkeit *f*; **cio** [ranθio] ranzig; *Wein* alt (und stark); *fig* altmodisch
rango [rango] *m* Rang *m*; Stand *m*; **de alto** ~ von hohem Rang; hochgestellt
ranking [ran'kin] *m* Rangliste *f*; Ranking *n*

ranúnculo [ra'nunkulo] *m* BOT Hahnenfuß *m*; Ranunkel *f*
ranu **ra** [ra'nura] *f* Nute *f*, Fuge *f*; Schlitz *m*; Rille *f*; **rar** [-'rar] <1a> nuten; rillen
rapaces [rapaθes] *f* *pl* ZO Greif-, Raubvögel *m/pl*; **acidad** [-θi'daθ] *f* Raubgier *f*; Raffgier *f*; **polvo** [-'polbo] *m* Rüffel *m*, Anschauzer *m*; **echar un** ~ **a alg** j-n anschauen; j-n abkanzeln
rapar [rapar] <1a> rasieren; scheren; *Haar* ganz kurz schneiden
rapaz [rapaθ] **I** *adj* raubgierig; (*ave* *f*) ~ Greif-, Raubvogel *m*; **II** *m* Junge *m*; Bengel *m*
rape [rape] *m* Fisch Seeteufel *m*; **al** ~ *Haar* kurz geschneitten; kahl geschoren
rapé [rape] *m* Schnupftabak *m*
rapel [rapel] *m* SPORT Abseilen *n*; **descender a** (*od* *en*) ~ sich abseilen
rapidez [rapideθ] *f* Schnelligkeit *f*
rápido [rapido] **I** *adj* schnell; **II** *m* Eilzug *m*; Stromschnelle *f*
rapifia [ra'pja] *f* Raub *m*; **ave** *f* **de** ~ Raubvogel *m*; **ñar** [-'nar] *f* <1a> rauben
rapo **sa** [raposa] *f* ZO Fuchs *m*; **so** [-'poso] *m* ZO Fuchs *m*; *fig* F Schlitzohr *n*
rappel [rapel] *m* → **rapel**
rapsodia [rapso'dia] *f* Rhapsodie *f*
rap **tar** [rap'tar] <1a> entführen; rauben; **to** [rapt] *m* Entführung *f*; Raub *m*; *fig* Anfall *m*; Verzückung *f*; **tor** [-'tor] *m* Entführer *m*
raqueta [ra'keta] *f* 1 (Tennis- usw) Schläger *m*; Rechen *m* (*des Croupiers*); ~ (*de nieve*) Schneeschuh *m*, -teller *m*; 2 Tennisspieler(in) *m(f)*
raquis [rakis] *m* ANAT Rückgrat *n*, Wirbelsäule *f*; ZO Federschaft *m*
raquítico [ra'kitiko] rachitisch; *fig* verkümmert; kümmerlich; F mick(e)rig
raquitismo [raki'tizmo] *m* MED Rachitis *f*
raramente [rara'mente] *adv* selten
rarefacción [rarefaθion] *f* PHYS Verdünnung *f*
rareza [ra'reθa] *f* Seltenheit *f*; *fig* Seltsamkeit *f*, Eigenheit *f*
rarificar [rarifi'kar] <1g> *Luft*, *Gas* verdünnen; **se** selten(er) (*od* *rar*) werden
rar **o** [raro] selten; rar; seltsam, son-

derbar, merkwürdig; *¡qué ~!* (wie) komisch
ras [rras] *m* ebene Fläche *f*; *a ~ de* dicht über (*dat*); *a ~ del suelo*, *a ~ de tierra* dicht am Boden; zu ebener Erde
rasante [rra'sante] *I adj* Flugbahn rasant, flach; *vuelo m ~* Tiefflug *m*; *II f* Neigung *f* (e-r Straße); *cambio m de ~* Gefälle *n*
rasar [rra'sar] <1a> abstreichen; streifen
rasca [rraska] *Am reg f* Rausch *m*; *~cielos* [-'θielos] *m* Wolkenkratzer *m*; *~cio* [-'kaθio] *m* Fisch Drachenkopf *m*; *~do* [-'kaθo] *Am reg* betrunken; *~dor* [-'dɔr] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Schabeisen *n*; *~dura* [-'dura] *f* Kratzen *n*; Kratzer *m*
rascar [rras'kar] <1g> kratzen; abkratzen; (ab)schaben; rubbeln (*beim Glücksspiel*); *~ el chelo* auf dem Cello kratzen; *~se* sich kratzen; *Am reg* sich beschwippen
rasero [rra'sero] *m* Abstreichholz *n*; *F fig medir por el mismo ~* über e-n Kamm scheren
rasgado [rraz'gaθo] weit offen; geschlitzt; *Mund* breit; *ojos m/pl ~s* Schlitzaugen *n/pl*; *~gar* [-'gar] <1h> zerreißen; (auf)schlitzten; *~garse* (zer)reißen; *~go* [rrazgo] *m* Strich *m*; *fig* Wessens-, Charakterzug *m*; *~s pl* Gesichtszüge *m/pl*; *a grandes ~s* in großen Zügen; *~gón* [-'gɔn] *m* Riss *m*; *~guear* [-'ge'ar] <1a> *I v/t* Gitarre schlagen; in die Saiten greifen; *II v/i* (Feder-)Striche machen; *~guñar* [-'gu'ñar] <1a> (zer)kratzen; (ver)schrammen; *~guño* [-'gɔno] *m* Kratzer *m*; Schramme *f*; MED Kratzwunde *f*
raso [rraso] *I adj* flach; niedrig; glatt, eben; *Himmel* wolkenlos; *Maß* gestrichen voll; *soldado m ~* gemeiner Soldat *m*, Gemeine(r) *m*; *II m* freies Feld *n*; Stoff Satin *m*; *al ~* im Freien
raspa [rraspa] *f* Granne *f*; (Fisch-)Gräte *f*; *Am Mer* Rüffel *m*; *~do* [-'paθo] *m* Schaben *n*, (Ab-)Kratzen *n*; MED Auskratzung *f*, Ausschabung *f*; *~dor* [-'dɔr] *m* Schaber *m*, Kratzer *m*; Rastiermesser *n*; *~dura* [-'dura] *f* Ausradieren *n*; Abkratzen *n*; Kratzer *m*; *~ de limón* abgeriebene Zitronenschale *f*
raspar [rras'par] <1a> *I v/t* ab-, auskrat-

zen; radieren; MED ausschaben; *Am F* anschnauzen; *II v/i* kratzen; *~pón* [-'pɔn] *m*, *~ponazo* [-po'naθo] *m* Schramme *f*; Aufschürfung *f*; *~poso* [-'poso] kratzig, rau; *Fisch* grätig; *~queta* [-'keta] *f* Schaber *m*
rastra [rrastra] *f* AGR Egge *f*; *a ~s* kriechend; schleppend; *fig* widerwillig; *llevar a ~s* mitschleifen, mitschleppen; *sacar a ~s* herauszerren
rastre|ador [rrastre'a'dɔr] *m* Fährtensucher *m*; *perro m ~* Spürhund *m*; *~ar* [-'ar] <1a> *I v/t* nachspüren; nachforschen; MAR Grundnetz schleppen; Gelände durchkämmen; *II v/i* harken; eggen; *~ro* [-'trero] schleppend; kriechend; *fig* niederträchtig; *perro m ~* Spürhund *m*; *planta f -a* Kriechpflanze *f*
rastrillar [rrastri'lar] <1a> harken, rechen; eggen; *Hanf* hecheln; *~llo* [-'tri-ko] *m* 1 Rechen *m*, Harke *f*; 2 Flohmarkt *m*
rastro [rrastro] *m* 1 Spur *f*; Fährte *f*; 2 AGR Harke *f*, Rechen *m*; 3 Trödel-, Flohmarkt *m*; *sin dejar ~* spurlos; *seguir el ~ a alg j-m* nachspüren
rastrøjera [rrastro'xera] *f* Stoppelfeld *n*; *~jo* [-'trɔxo] *m* Stoppeln *f/pl*; Stoppelfeld *n*
rasu|rado [rrasu'raθo] *m* Rasur *f*; *~rar* [-'rar] <1a> rasieren
rata [rrata] *I f* zo Ratte *f*; *más pobre que las ~s* (*od una rata*) arm wie e-e Kirchenmaus; *II m F* Dieb *m*; F Geizhals *m*
rate|ar [rrate'ar] <1a> *F* klauen; *~ría* [-'ria] *f* (kleiner) Diebstahl *m*; Knauserei *f*; *~ro* [-'tero] *I adj* niederträchtig; *II m* Taschendieb *m*
raticida [rrati'θida] *m* Rattengift *n*
ratifij|cación [rratifi'kaθion] *f* Ratifizierung *f*; *~car* [-'kar] <1g> bestätigen; POL ratifizieren; *~carse* bestehen (*en auf dat*); bleiben (*en bei*)
Ratisbona [rratiz'bona] *f* Regensburg *n*
rato [rrato] *m* Weile *f*; Augenblick *m*; *~s libres* Freizeit *f*; *a ~s* von Zeit zu Zeit, ab und zu; *a ~s perdidos* in den Mußestunden; *a cada ~* jeden Augenblick; ständig; *al (poco) ~* kurz darauf; *todo el ~* die ganze Zeit; *un buen ~ e-e* ganze Weile; *¡hasta otro ~!* bis bald; *hay para ~* das kann noch (län-

El Rastro

Der bekannte Madrider Flohmarkt ist einen Besuch wert. Er findet jeden Sonntagvormittag rund um die Plaza de Cascorro und die Ribera de Curtidores (Metrostation: Latina) statt. Rastro bedeutet eigentlich Fleischmarkt oder Schlachthaus und verweist darauf, dass sich hier früher das traditionelle Stadtviertel der Schlachthöfe befand. Heute findet man dort beim Herumstöbern (rastrear bedeutet auch einer Sache nachspüren) die unterschiedlichsten Gegenstände vom Kochtopf über Bücher und Möbel bis hin zum trällernden Singvogel. Für das leibliche Wohl sorgen unzählige Bars in den umliegenden Seitenstraßen, wo man gut und preiswert essen kann.

ger) dauern; *llevarse (od darse) un mal ~* Ärger haben; sich Sorgen machen; *pasar el ~* sich die Zeit vertreiben; *para pasar el ~* zum Zeitvertreib; *he pasado un buen (mal) ~* es ist mir gut (schlecht) ergangen; *saber un ~ (largo) de alc e-e* Menge von etw verstehen
ratón [rra'tɔn] *m* zo Maus *f* (*a in-form*); *~ de biblioteca* *F fig* Bücherwurm *m*, Leseratte *f*
ratone|ra [rrato'nera] *f* Mausefalle *f*; Mauseloch *n*; *fig* Falle *f*; *~ro* [-'nero] *I adj* Mause...; *música f -a* Katzenmusik *f*; *II m* zo Mäusebussard *m*
rau|dal [rrau'dal] *m* Strom *m*; Flut(welle) *f*; *fig* Fülle *f*; *a ~es* in Hülle und Fülle; *~do* [rrau'do] schnell; ungestüm
raya [rraja] *f* Strich *m*, Linie *f*; Streifen *m*; Grenze *f*; Scheitel *m*; GRAM Gedankenstrich *m*; zo Rochen *m*; *raya diplomática* im Stoff Nadelstreifen *m*; *raya (de droga)* bsd Kokain Dosis *f*; *raya (del pantalón)* Bügelfalte *f*; *► a rayas, ► de rayas* gestreift; *mantener*

(*od tener*) *a raya* in Schach halten; *pasar(se) de la raya* zu weit gehen; *poner a raya* in die Schranken weisen; *tres en raya* Mühlespiel *n*
raya|do [rra'jaθo] *I adj* gestreift; *Papier* liniert; *Platte* verkratzt; *Gewehr* laufgezogen; *II m* Schraffierung *f*, Schraffur *f*; *~no* [-'jano] grenzend (*con, fig en an acus*)
rayar [rra'jar] <1a> *I v/t* (aus)streichen; schraffieren; lin(i)ieren; zer-, verkratzen; *II v/i* grenzen (*con, fig en an acus*); *~se* verkratzt werden
rayo [rrajo] *m* Strahl *m*; Blitz(strahl) *m*; (Rad-)Speiche *f*; *fig* (Schicksals-) Schlag *m*; *~ (en) bola, ~ globular* Kugelblitz *m*; *~ de esperanza* Hoffungsstrahl *m*; *~ de luz (de sol)* Licht- (Sonnen-)strahl *m*; *~s ultravioleta, ~s UVA* ultraviolette Strahlen *m/pl*, UV-Strahlen *m/pl*; *~s X* Röntgenstrahlen *m/pl*; *como un ~* blitzschnell; *F echar ~s* vor Wut schäumen; *oler a ~s* fürchterlich stinken
rayón [rra'jon] *m* Kunstseide *f*
rayuela [rra'juela] *f* Kinderspiel etwa Himmel *m* und Hölle
raza [rraθa] *f* Rasse *f*; *fig* Geschlecht *n*; *de ~* Rasse...; rassig
razón [rra'θɔn] *f* Vernunft *f*; Verstand *m*; Grund *m*; Recht *n*; MAT Verhältnis *n*; Auskunft *f*; *razón de Estado* Staatsraison *f*; *razón social* Firma *f*; Firmennamen *m*; *razón de ser* Daseinsberechtigung *f*; *razón de más* ein Grund mehr; *a razón de Preis* zu; *con (mucha) razón* mit (vollem) Recht; *en razón a (od de)* auf Grund, aufgrund (*gen*); wegen; *por razones de (edad)* aus (Alters-)Gründen; *sin razón* zu Unrecht; *dar razón de* Auskunft geben über (*acus*); *dar la razón* Recht geben; *entrar en razón* zur Vernunft (*od Einsicht*) kommen; *hacer entrar (od poner) en razón* zur Vernunft bringen; *perder la razón* den Verstand verlieren; *► (no) tener razón* Recht (Unrecht) haben; *venirse a razones* sich einigen
razo|nable [rraθo'nable] vernünftig; Preis angemessen; *~nado* [-'naθo] wohl durchdacht; wohl begründet; *~namiento* [-na'miento] *m* Gedankengang *m*; Überlegung *f*; Argumentation *f*;

Die Vorsilbe re-

Die Vorsilbe **re-** drückt häufig eine Wiederholung aus.

apertura *f* Öffnung, Eröffnung
animar beleben, ermuntern
cargar beladen, belasten
conocer kennen
construir bauen, erbauen

reapertura *f* Wiedereröffnung
reanimar wieder beleben
recargar neu (be)laden
reconocer wieder erkennen
reconstruir wieder aufbauen, wiederherstellen

Die Vorsilbe **re-** kann auch „zurück“ bedeuten.

reflejar zurückwerfen, reflektieren
reivindicar zurückfordern
repulsar zurückweisen, ablehnen
retornar zurückkehren

~nar [-'nar] <1a> **I** *v/i* vernünftig (od logisch) denken; argumentieren; **II** *v/t* begründen; gut überlegen
re [re] *m* MUS D *n*

reabrir [re'a'brir] <3a; p/p **reabierto**> wieder eröffnen; JUR wieder aufnehmen; *fig* wieder aufgreifen

reacción [re'ag'θi'ɔn] *f* Reaktion *f* (a auf *acus*); **~ en cadena** Kettenreaktion *f*

► **reaccio|nar** [re'ag'θi'o'nar] <1a> reagieren (a auf *acus*); ansprechen (a auf *acus*); **~nario** [-'nario] **I** *adj* reaktionär; rückschrittlich; **II** *m* Reaktionär *m*
reacio [re'e'aθi'o] widerspenstig; **~ a** abgeneigt (*dat*)

reac|tancia [re'ak'tanθia] *f* EL Reaktanz *f*; **~tivación** [-'tiba'θi'ɔn] *f* bsd COM Wiederbelebung *f*; Ankurbelung *f*; **~tivar** [-'ti'bar] <1a> reaktivieren; bsd COM wieder beleben; ankurbeln; **~tivo** [-'tibo] **I** *adj* reaktionsfähig; reaktiv; **papel** *m* ~ Reagenzpapier *n*; **II** *m* CHEM Reagens *n*; **~tor** [-'tor] *m* AVIA Düsenflugzeug *n*; **~ nuclear** Kernreaktor *m*

readap|tación [re'a'dapta'θi'ɔn] *f* Wiederanpassung *f*; -eingewöhnung *f*; **~ profesional** Umschulung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> wieder anpassen; beruflich umschulen; **~tarse** sich wieder einleben

readmi|sión [re'a'dmi'si'ɔn] *f* Wiederzulassung *f*; *v* Personal Wiedereinstellung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> wieder zulassen; *Personal* wieder einstellen

reafirmar [re'a'fir'mar] <1a> erneut ver-

sichern; bekräftigen; **~se** beharren (*en* auf *dat*); bleiben (*en* bei)

reagru|pación [re'agrupa'θi'ɔn] *f*, **~pamiento** [-pa'mi'ento] *m* Umgruppierung *f*; **~ familiar** Familienzusammenführung *f*; **~par** [-'par] <1a> umgruppieren; neu einteilen

reajus|tar [re'a'xus'tar] <1a> angleichen; TEC neu einstellen, nachstellen; **~te** [-'xuste] *m* Angleichung *f*; TEC Nachstellung *f*; **~ ministerial** POL Kabinettsumbildung *f*

► **real** [re'e'al] **I** *adj* 1 wirklich; tatsächlich, real; 2 königlich, Königs...; **II** *m* *fig* (a) **sentar sus -es** sich niederlassen
realce [re'e'alθe] *m* Relief *n*; *fig* Ansehen *n*, Glanz *m*; **dar ~** Ansehen verleihen
realiza|ción [re'a'leθa] *f* königliche Würde *f*; Königtum *n*; Königsfamilien *f*pl; *fig* Prunk *m*

► **realidad** [re'ali'da] *f* Wirklichkeit *f*, Realität *f*; **realidad virtual** virtuelle Realität *f*; ► **en realidad** in Wirklichkeit; eigentlich

realimentación [re'alimenta'θi'ɔn] *f* ► **retroalimentación**

reali|sma [re'alizmo] *m* Realismus *m*; **~sta** [-'lista] **I** *adj* realistisch; **II** *m* Realist *m*

realiza|ble [re'ali'θable] *aus-*, durchführbar, realisierbar; **~ción** [-'θi'ɔn] *f* Verwirklichung *f*; Durchführung *f*; COM Verkauf *m*; Realisierung *f*; **~dor** [-'dor] *m* FILM, TV Regisseur *m*

► **realizar** [re'ali'θar] <1f> verwirklichen, *aus-*, durchführen; realisieren; FILM, TV Regie führen bei; *Am* ausver-

kaufen; **~se** sich verwirklichen, wahr werden; *Person* sich entfalten, sich (selbst) verwirklichen

realmente [re'al'mente] *adv* wirklich; tatsächlich

realo|jamiento [re'aloxa'mi'ento] *m* Umquartierung *f*; **~jar** [-'xar] <1a> umquartieren; **~jo** [-'loxjo] *m* ► **realojamiento**

realqui|lado [re'alqui'la'do] **I** *adj* in Untermiete; **II** *m* Untermieter *m*; **~lar** [-'lar] <1a> untervermieten

realzar [re'al'θar] <1f> hervorheben, unterstreichen; verschönern

reani|mación [re'anima'θi'ɔn] *f* Wiederbelebung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> wieder beleben; aufmuntern; **~marse** wieder aufleben

reanu|dación [re'anuda'θi'ɔn] *f* Wiederaufnahme *f*; **~dar** [-'dar] <1a> wieder aufnehmen

reapa|recer [re'apare'θer] <2d> wieder erscheinen; wieder auftreten; **~rición** [-'ri'θi'ɔn] *f* Wiedererscheinen *n*; -auftreten *n*; Comeback *n*

reapertura [re'aper'tura] *f* Wiedereröffnung *f*; Wiederbeginn *m*; JUR Wiederaufnahme *f*; **~arme** [-'arme] *m* Aufrüstung *f*; Wiederbewaffnung *f*

reasegu|rar [re'asegu'rar] <1a> rückversichern; **~ro** [-'guro] *m* Rückversicherung *f*

reasumir [re'asu'mir] <3a> wieder auf- (od über)nehmen

reata [re'e'ata] *f* Koppel *f*, Zug *m* (von Tieren)

reavivar [re'abi'bar] <1a> wieder beleben; wieder aufleben lassen; **~se** wieder aufleben

► **rebaja** [re'e'baxa] *f* Rabatt *m*; Abzug *m*; Preisnachlass *m*; Ermäßigung *f*; **~s de verano** (invierno) Sommer- (Winter-)schlussverkauf *m*; **~miento** [-'mi'ento] *m* Herabsetzung *f*; *fig* Erniedrigung *f*

rebajar [re'eba'xar] <1a> niedriger machen; abhobeln; abschleifen; *Flüssigkeit* verdünnen; *Preis*, *Wert* herabsetzen; *fig* erniedrigen; **~se** sich demütigen; sich erniedrigen

► **rebaja|nada** [re'eba'nada] *f* (Brot-)Scheibe *f*, Schnitte *f*; **~nar** [-'nar] <1a> auf-, durchschneiden; in Scheiben schneiden

reba|ñar [re'eba'nar] <1a> leer essen; *fig* an sich raffen; **~ño** [-'bajo] *m* Herde *f* (a *fig*)

rebasar [re'eba'sar] <1a> *fig* überschreiten, -steigen; übertreffen

reba|tible [re'eba'tible] widerlegbar; **~tir** [-'tir] <3a> ab-, zurückweisen; *Gründe* widerlegen; **~to** [-'bato] *m* Sturm läuten *n*; **tocar a ~** Sturm läuten

rebeca [re'e'beka] *f* Strickjacke *f*

rebeco [re'e'beko] *m* ZO Gämse *f*

rebel|arse [re'ebe'larse] <1a> sich empören, rebellieren; sich auflehnen; **~de** [-'belde] **I** *adj* aufrührerisch, rebellisch; widerspenstig; aufsässig; aufmüpfig; MED hartnäckig; **II** *m* Aufrührer *m*, Rebell *m*; **~día** [-'dia] *f* Widerspenstigkeit *f*, Aufsässigkeit *f*; Rebellion *f*; JUR Nichterscheinen *n* (des Angeklagten); **en ~** JUR in Abwesenheit; **~ión** [-'li'ɔn] *f* Rebellion *f*, Aufstand *m*; Auflehnung *f*

reblande|cer [re'blande'θer] <2d> auf-, erweichen; **~cerse** weich werden; **~cimiento** [-θi'mi'ento] *m* Erweichung *f*, Aufweichen *n*

rebobinar [re'ebobi'nar] <1a> (zu)rück-, umspulen; aufwickeln

reborde [re'e'börde] *m* (vorspringender) Rand *m*

rebo|sadero [re'bosa'dero] *m* TEC Überlauf *m*; **~sante** [-'sante] überfüllt; übertoll; *fig* überquellend; strotzend (*de* vor *dat*); **~sar** [-'sar] <1a> überlaufen; *fig* strotzen (*de* vor *dat*); (*Illo*) **a ~** brechend voll

rebo|tar [re'ebota'tar] <1a> **I** *v/t* zurückstoßen, -schlagen; **II** *v/i* auf-, abprallen; **~te** [-'bote] *m* Rückprall *m*; Rückstoß *m*; **de ~** als Folge; indirekt

rebo|zar [re'ebotzar] <1f> GASTR panieren; *Gesicht* verhüllen; **~zo** [-'boθo] *m* Verhüllung *f* (des *Gesichts*); Umschlag *tuch* *n*; *fig* Verstellung *f*; **~sin** ~ offen, aufrichtig

rebozuelo [re'ebot'θuelo] *m* BOT Pfliffeling *m*

rebro|tar [re'ebro'tar] <1a> BOT sprießen, ausschlagen; nachwachsen; *fig* wieder aufflackern; **~te** [-'brote] *m* BOT Nachtrieb *m*; Nachwachsen *n*; *fig* Wiederaufflackern *n*

rebujo [re'e'buxo] *m* Knäuel *n*; Bündel *n*

rebu|llicio [re'ebu'liθio] *m* Getöse *n*;

Tumult *m*; **~llir(se)** [-'lir(se)] <3h> sich bewegen
rebusca [rrɛ'buska] *f* AGR Nachlese *f*; **fig** Ausschuss *m*, Abfall *m*; **~cado** [-'ka'do] *fig* gesucht, gekünstelt; **~camiento** [-ka'miento] *m* Gesuchtheit *f*; gekünstelte Art *f*; **~car** [-'kar] <1g> AGR Nachlese halten; *fig* nach-, durchsuchen; herumsuchen (*en* in *dat*)
rebuznar [rrɛbuð'nar] <1a> *Esel* schreien, iahen; **~no** [-'buðno] *m* Eselschrei *m*; Iah *n*
recabar [rrɛka'bar] <1a> 1 an-, ersuchen um; verlangen; 2 erreichen, erlangen
recadero [rrɛka'dero] *m* Bote *m*; *Span* privater Transportunternehmer *m*
~recado [rrɛka'do] *m* Bestellung *f*; Nachricht *f*; Besorgung *f*; Erledigung *f*; **~de escribir** Schreibzeug *n*; **dar un** ~ etw ausrichten, etw bestellen; **dejar un** ~ e-e Nachricht hinterlassen; **hacer un** ~ etw erledigen; **chico m de los ~s** Laufjunge *m*, -bursche *m*
recaer [rrɛka'er] <2o> *fig* fallen (*en* auf, an *acus*); MED e-n Rückfall erleiden; JUR rückfällig werden
recaida [rrɛka'ida] *f* Rückfall *m* (*a* MED)
recalar [rrɛka'lar] <1a> I *v/t* durchtränken; II *v/i* MAR ansteuern, anlaufen; *F* *fig* auftauchen, *F* aufkreuzen; **~se** *nass* bzw durchtränkt werden
recalcar [rrɛkal'kar] <1g> hervorheben, betonen; **~citrante** [-θi'trante] störrisch, verstockt, bockig
recalentamiento [rrɛkalenta'miento] *m* Überhitzung *f*; **~tar** [-'tar] <1k> überhitzen; Essen aufwärmen; **~tarse** (sich) heißlaufen
recalzar [rrɛkal'θar] <1f> AGR häufeln; ARCH untermauern; stützen
recamado [rrɛka'ma'do] *m* Reliefsticker *f*; **~mar** [-'mar] <1a> erhaben sticken
recámara [rrɛ'kamara] *f* Nebenraum *m*; Waffe Patronenkammer *f*; Mex Schlafzimmer *n*; *fig* Arglist *f*; Hintergedanken *m/pl*
recambiable [rrɛkam'biãble] um-, austauschbar; **~biar** [-'biãr] <1b> wieder umtauschen; austauschen, -wechseln; **~bio** [-'kambiõ] *m* Umtausch *m*; Austausch *m*; Ersatz *m*; COM Nachfüllpackung *f*; **de** ~ zum Auswechseln, Ersatz...; (*pieza f de*) ~ Ersatzteil *n*

recapacitar [rrɛkapaθi'tar] <1a> genau überlegen; überdenken; nachdenken (*sobre* über *acus*)
recapitular [rrɛkapitu'lar] <1a> zusammenfassen; rekapitulieren
recargable [rrɛkar'gable] nachfüllbar; Batterie aufladbar; **~gado** [-'ga'do] überladen (*a* *fig*); **~gamiento** [-ga'miento] *m* *fig* Überladung *f*; **~gar** [-'gar] <1h> überladen, überlasten (*a* *fig*); Waffe nachladen; Batterie (wieder) aufladen; COM nachfüllen; Steuern heraufsetzen; auf den Preis aufschlagen; **~go** [-'kargo] *m* Überladung *f*; Zuschlag *m*; Aufschlag *m*
recatado [rrɛka'ta'do] vorsichtig; zurückhaltend; sittsam; **~tar** [-'tar] <1a> verbergen; **~tarse** vorsichtig sein; sich zurückhalten; **~to** [-'kato] *m* Vorsicht *f*; Zurückhaltung *f*; Sitte *m*
recauchutado [rrɛkaũtu'ta'do] *m* Runderneuerung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> Reifen runderneuern
recaudación [rrɛkaũda'θion] *f* Erhebung *f* (*v* Steuern usw); Einnahme *f*; **~del día** Tageseinnahme *f*; **~fiscal** Steueraufkommen *n*; **~dador** [-'da'dor] *m* Steuereinnahmer *m*; **~dar** [-'dar] <1a> Steuern erheben; einziehen; Geld einnehmen; **~fondos** Geld sammeln; **~do** [-'kaũdo] *m* Vorsicht *f*; Sicherheit *f*; **a buen** ~ wohl verwahrt; **estar (poner) a buen** ~ in Sicherheit sein (bringen)
re cellar [rrɛθe'lar] <1a> argwöhnen; **de alg** j-m misstrauen; j-n verdächtigen; **~lo** [-'θelo] *m* Argwohn *m*; Misstrauen *n*; **con** ~ argwöhnisch; misstrauisch; **~loso** [-'loso] argwöhnisch; misstrauisch
recensión [rrɛθen'sion] *f* Rezension *f*
~recepcción [rrɛθɛb'θion] *f* Empfang *m*; Aufnahme *f*; Hotel Rezeption *f*; **~cionar** [-θio'nar] <1a> BAU abnehmen; **~cionista** [-θio'nista] *m*, *f* Empfangschef *m*, -dame *f*; **~tación** [-θɛpta'θion] *f* JUR Hehlerei *f*; **~táculo** [-'takulo] *m* Behälter *m*; **~tador** [-'ta'dor] *m* JUR Behälter *m*; **~tibilidad** [-tibili'da'do] *f*, **~tividat** [-tibi'da'do] *f* Empfänglichkeit *f*; Aufnahmefähigkeit *f*; **~tivo** [-'tibo] empfänglich (*a* für); **~tor** [-'tor] *m* Empfänger *m* (*a* Radio); Empfangsgerät *n*

recesión [rrɛθe'sion] *f* Konjunkturückgang *m*, Rezession *f*; **~vo** [-'sibo] BIOL rezessiv
~receta [rrɛ'teta] *f* MED, GASTR Rezept *n*; **con** ~ **médica** auf Rezept; rezeptpflichtig; **sin** ~ rezeptfrei; **~r** [-'tar] <1a> MED verschreiben, verordnen; **~rio** [-'tario] *m* Arzneibuch *n*; GASTR Rezeptsammlung *f*
~rechazar [rrɛtʃa'θar] <1f> ab-, zurückweisen; ablehnen; MIL abwehren; zurückschlagen; MED Organ abstoßen; **~zo** [-'tʃaθo] *m* Ablehnung *f*; Rückprall *m*, Rückstoß *m*; Ab-, Zurückweisung *f*; MED Abstoßung *f*; **de** ~ indirekt
rechifla [rrɛ'tʃila] *f* Auspfeifen *n*; Spott *m*; **~lar** [-'flar] <1a> auspfeifen; **~larse** verhöhnen; sich lustig machen (*de* über *acus*)
rechinarmento [rrɛtʃina'miento] *m* Knarren *n*; Knirschen *n*; Quietschen *n*; **~nar** [-'nar] <1a> knarren; knirschen; quietschen; **~los dientes** mit den Zähnen knirschen
rechistar [rrɛtʃis'tar] <1a> **sin** ~ ohne Widerspruch, *F* ohne zu mucken
rechoncho [rrɛ'tʃontʃo] *F* pummelig; rundlich; untersetzt
rechupete [rrɛtʃu'pete] *F* **de** ~ köstlich; *F* prima, *F* duft
recibida [rrɛθi'βida] *Am* *f* Empfang *m*, Aufnahme *f*; **~dor** [-'dor] *m* Empfangszimmer *n*; Diele *f*; **~mural** Garderobwand *f*, Wandgarderobe *f*; **~miento** [-'miento] *m* Empfang *m*; Empfangs-, Vorzimmer *n*
~recibir [rrɛθi'bir] <3a> empfangen, erhalten, bekommen; aufnehmen
~recibo [rrɛθi'βibo] *m* Empfang *m*, Erhalt *m*; Empfangsbescheinigung *f*; Quittung *f*; **ser (od estar)** *de* ~ in vorchriftsmäßigem Zustand (*od* in Ordnung) sein; annehmbar bzw vorzeigbar sein
~reciclable [rrɛθi'kɫable] wieder verwertbar; recycelbar; **~clado** [-'kla'do] *m*, **~claje** [-'klaxe] *m* Recycling *n*, Wiederverwertung *f*; -aufbereitung *f*; *v* Personen Weiter-, Fortbildung *f*; **curso m de** ~ **profesional** Umschulungskurs *m*
~reciclar [rrɛθi'klar] <1a> wieder verwerten, wieder aufbereiten, recyceln; *Kenntnisse* auffrischen
recidiva [rrɛθi'diba] *f* MED Rückfall *m*;

~var [-'bar] <1a> rezidivieren
reciedumbre [rrɛθie'dumbre] *f* Heftigkeit *f*; Kraft *f*, Stärke *f*
recién [rrɛθien] *adv* vor *p/p* neu; Neu..., frisch; *Am* soeben; kürzlich; **~nacido** neugeboren; **~pintado** frisch gestrichen
reciente [rrɛθiente] jüngst (geschehen); neu(er); frisch; neueren Datums; **de** ~ **publicación** soeben erschienen; **~mente** [-'mente] *adv* kürzlich, vor kurzem
recinto [rrɛθinto] *m* Gelände *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*
recio [rrɛθio] stark, kräftig; hart
recipiente [rrɛθi'piente] *m* Gefäß *n*; Behälter *m*
reciprocidad [rrɛθiproθi'da'do] *f* Gegenseitigkeit *f*
~reciproco [rrɛθiproko] gegenseitig; Gegen...; Wechsel...; **y a la -a** und umgekehrt
~recitación [rrɛθita'θion] *f* Rezitation *f*, Vortrag *m*; **~tado** [-'ta'do] *m* MUS Rezitativ *n*; **~tal** [-'tal] *m* (Solo-)Konzert *n*; **~(poético)** Dichterlesung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> aufsagen; vortragen, rezitieren; hersagen; **~tativo** [-ta'tibo] *m* MUS Rezitativ *n*
~reclamación [rrɛklama'θion] *f* Einspruch *m*; Beschwerde *f*, Reklamation *f*; Beanstandung *f*; Forderung *f*; **~mar** [-'mar] <1a> I *v/t* reklamieren; beanstanden; Anspruch erheben auf; (zurück)fordern; erfordern, verlangen; II *v/i* Einspruch erheben; sich beschweren, reklamieren
~reclame [rrɛklame] *Am* *m*, *f* Werbung *f*; **~mo** [-'klamo] *f* JAGD Lockvogel *m* (*a* *fig*); Lockruf *m*; Lockpfeife *f*; COM Reklame *f*; *Am* Beschwerde *f*, Reklamation *f*
~reclivable [rrɛkli'nãble] **asiento** *m* ~ Liegesitz *m*; **~nar** [-'nar] <1a> lehnen (*en*, *sobre* an *acus*); an-, zurücklehnen; **~narse** sich an-, zurücklehnen; sich aufstützen; **~natorio** [-na'torio] *m* Bettschemel *m*
reclujir [rrɛklu'ir] <3g> einschließen, einsperren; **~irse** sich zurückziehen; **~sión** [-'sion] *f* Einschließung *f*; JUR Haft *f*; *fig* Zurückgezogenheit *f*; **~perpetua** lebenslängliches Zuchthaus *n*; **~so** [-'klusio] I *adj* eingeschlossen; ein-

- gesperrt; inhaftiert; **población** *f -a* (Gesamtheit *f* der) Häftlinge *m/pl*;
II *m* Häftling *m*; Sträfling *m*
recluta [rre'kluta] *I f* MIL Aushebung *f*;
II *m* Rekrut *m*; **¡tamiento** [-ta'miento] *m* MIL Aushebung *f*, Rekrutierung *f*; Anwerbung *f* (*v* **Arbeitskräften**); **¡tar** [-'tar] <1a> MIL rekrutieren, ausheben; **Arbeitskräfte** anwerben
recobar [rreko'brar] <1a> wiederbekommen, -erlangen; zurückbekommen; **~ el conocimiento** wieder zu sich kommen; **~ las fuerzas** wieder zu Kräften kommen; **~ se** sich erholen (*de* von)
recodo [rre'kodo] *m* Krümmung *f*; (Weg-)Biegung *f*
recogedor [rreko'e'dor] *m* Kehrschaufel *f*; **~ pelotas** [-pe'lotas] *m* Balljunge *m*
recoger [rreko'xer] <2c> aufheben; abholen; (ein)sammeln; zusammentragen; weg-, aufräumen; Müll abfahren; AGR ernten; Haar hoch-, aufstecken; **Auskünfte** einholen; Gäste aufnehmen; **~ las cartas** den Briefkasten leeren; **~ firmas** Unterschriften sammeln; **~ la mesa** den Tisch abräumen; **~ las piernas** die Beine einziehen; **~ se** sich zurückziehen; sich zur Ruhe begeben
recogida [rreko'xida] *f* Sammeln *n*; Abholen *n*; AGR Ernte *f*; POST (Briefkasten-)Leerung *f*; **~ de basuras** Müllabfuhr *f*; **~ de equipajes** AVIA Gepäckausgabe *f*; **~ de firmas** Unterschriftensammlung *f*; **~ de ropa usada** Altkleidersammlung *f*; **~ selectiva de basuras** Mülltrennung *f*; **~ do** [-'xido] zurückgezogen; klein; andächtig; **~ miento** [-'miento] *m* Zurückgezogenheit *f*; REL innere Sammlung *f*, Andacht *f*
recolección [rreko'leg'θion] *f* Sammlung *f*; AGR Ernte *f*; **¡tar** [-lek'tar] <1a> sammeln; AGR ernten
recolocación [rrekoloka'θion] *f* Wiederanlage *f* (*v* Geld); Wiedereinstellung *f* (*v* Arbeiter); **¡car** [-'kar] <1g> Geld wieder anlegen; Arbeiter wieder einstellen; e-e neue Stelle verschaffen
recomendable [rrekommen'dable] empfehlenswert; ratsam
recomendación [rrekomenda'θion] *f* Empfehlung *f*; **por ~ de** auf Empfehlung (*gen*)
recomendar [rrekommen'dar] <1k>

- empfehlen; raten
recomenzar [rrekommen'θar] <1f u 1k> wieder (von vorn) anfangen
recomerse [rreko'merse] <2a> → **reconcomerse**
recompen|sa [rrekom'pensa] *f* Belohnung *f*; **en ~ de** zum Lohn für; **¡sar** [-'sar] <1a> belohnen; vergelten; entschädigen
recomp|ner [rrekompo'ner] <2r> wiederherstellen; reparieren, instand setzen; **¡sición** [-si'θion] *f* Wiederherstellung *f*; **¡stura** [-pos'tura] *Am f* Reparatur *f*
recomp|ra [rre'kompra] *f* Rückkauf *m*
reconcentrar [rrekonθen'trar] <1a> auf e-n Punkt zusammendrängen; konzentrieren; **~ se** *fig* sich sammeln; sich versenken (*en in acus*)
reconciliación [rrekonθilia'θion] *f* Versöhnung *f*; **¡liar** [-'liar] <1b> versöhnen; **¡liarse** sich (wieder) versöhnen, sich aussöhnen
reconcomerse [rrekonko'merse] <2a> sich verzehren; **~ de envidia** vor Neid vergehen
recóndito [rre'kondito] geheim; verborgen
reconfor|tante [rrekomfor'tante] tröstlich; stärkend; **¡tar** [-'tar] <1a> neue Kraft geben; stärken; trösten
recono|cer [rrekon'oθer] <2d> (wieder) erkennen; MED untersuchen; anerkennen (*por als*); **Gegend** erkunden; Fehler usw zugeben, einsehen; bekennen; dankbar sein für; **¡cido** [-'θido] anerkannt; dankbar (*por für*); **te que-do muy ~ por...** ich bin dir sehr dankbar für...; **¡cimiento** [-θi'miento] *m* Wiedererkennen *n*; Anerkennung *f* (*a POL*); MIL Aufklärung *f*, Erkundung *f*; *fig* Dankbarkeit *f*; **~ médico** ärztliche Untersuchung *f*; **en ~ de** als Dank für; **en ~ de sus méritos** in Anerkennung s-r Verdienste
reconquis|ta [rrekon'kista] *f* Wiedereroberung *f*; **¡tar** [-'tar] <1a> zurückerobern
reconsiderar [rrekonside'rar] <1a> überdenken, nochmals erwägen; Meinung usw revidieren
reconstitu|ción [rrekonstitu'θion] *f* Wiederherstellung *f*; **¡ir** [-'ir] <3g> wiederherstellen; rekonstruieren; **¡yente**

La Reconquista

La Reconquista (718-1492) ist die Bezeichnung für die Rückerob-erung des islamisch beherrschten Spanien durch die Christen. Sie ging von den nicht maurisch besetzten Gebieten im Nordwesten Spaniens aus und setzte bereits mit Beginn der Maurenerrschaft (→ auch Info bei **Maure**) im achten Jahrhundert ein. Ihr Ende fand sie mit der Rückerob-erung Granadas, der letzten maurischen Bastion, im Jahre 1492.

- [-'jente] *m* Stärkungs-, Kräftigungs-mittel *n*
reconstru|cción [rrekonstru'θion] *f* Wiederaufbau *m*; JUR Rekonstruktion *f*; **¡ir** [-'ir] <3g> wieder aufbauen; *fig* rekonstruieren
recontar [rrekon'tar] <1m> nachzählen; Stimmen (aus)zählen
reconve|nción [rrekomben'θion] *f* Verweis *m*; Rüge *f*; JUR Gegenklage *f*; **¡nir** [-'nir] <3s> rügen, tadeln; zurechtweisen; JUR Gegenklage erheben
reconver|sión [rrekomber'sion] *f* Umstellung *f* (*der Wirtschaft*); **¡tir** [-'tir] <3i> umstellen; anpassen
recopa [rre'kopa] *f* SPORT Pokal *m* der Pokalsieger
recopi|lación [rrekopila'θion] *f* Zusammenstellung *f*; Sammlung *f*; **¡lar** [-'lar] <1a> zusammenstellen; sammeln
récord [rrekor] *m* Rekord *m* (*a fig*); nachgestellt Rekord...; **en un tiempo** ~ in Rekordzeit; **~ de taquilla** Kassenschlager *m*, -rekord *m*
recordable [rrekor'dable] denkwürdig
recordar [rrekor'dar] <1m> sich erinnern (*acus*); in Erinnerung bringen; Arg, Mex aufwecken; **~ a/c a alg j-n** an etw (*acus*) erinnern; **si mal no recuer-do** wenn ich mich recht erinnere; **¡rse** sich erinnern; **¡torio** [-'torio] *m* Mahnung *f*; Gedächtnishilfe *f*; KATH Erinnerungsbildchen *n* (*an e-n Toten, Kom-munion usw*)
recorrer [rreko'rre] <2a> durchlaufen,

- eilen, -wandern; bereisen; e-n Rundgang machen durch; **Strecke** zurücklegen; **Text** durchlesen, -sehen, -gehen; **~ con la vista** überfliegen
recorrido [rreko'rrido] *m* Strecke *f*; Route *f*; Rundgang *m*; Streifzug *m*; Fahrt *f*; SPORT Parcours *m*; **tren m de largo** ~ Fernzug *m*
recor|table [rrekor'table] zum Ausschneiden; **¡tar** [-'tar] <1a> beschneiden (*a fig*); stutzen (*a Bart*); ab-, ausschneiden; *fig* kürzen; **¡tarse** sich abzeichnen; **¡tasetos** [-ta'setos] *m* ~ **eléctrico** elektrische Heckenschere *f*; **¡te** [-'korte] *m* Ausschnitt *m*; Abschneiden *n*; Papierschnitzel *n, m*; *fig* Kürzung *f*; Abbau *m*; **¡s pl** Abfall *m*; **~ de empleos** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **~ de periódico** Zeitungs-ausschnitt *m*; **~ de personal** Personalabbau *m*; **~ salarial** Lohnkürzung *f*; **¡s sociales** Sozialabbau *m*
recostar(se) [rrekos'tar(se)] <1m> (sich) an-, zurücklehnen; (sich) lehnen (**so-bre, en an acus**; **contra** gegen)
recoveco [rreko'beko] *m* (Straßen-)Biegung *f*; (Fluss-)Windung *f*; *fig* (ver-steckter) Winkel *m*; **¡s pl** *fig* Winkel-züge *m/pl*
recre|ación [rrekre'a'θion] *f* 1 Neu-schöpfung *f*; 2 Erholung *f*, Entspan-nung *f*; Belustigung *f*; **¡ar** [-'ar] <1a> er-götzen, erquicken; unterhalten; (wie-der) (er)schaffen; **¡arse** sich entspan-nen; sich erfreuen; **¡ativo** [-a'tibo] un-terhaltend; Vergnügungs...; **¡quina** *f* -a Spielautomat *m*; **salón m** ~ Spiel-halle *f*
recreo [rre'kreo] *m* Erholung *f*; Ent-spannung *f*; (Schul-)Pause *f*
re|cría [rre'kia] *f* zo Aufzucht *f*; **¡criar** [-'kriar] <1c> Tier aufziehen
recrimi|nación [rrekrimina'θion] *f* An-schuldigung *f*; Vorwurf *m*; **¡nar** [-'nar] <1a> j-m Vorwürfe machen, j-m etw vorwerfen; j-n anschuldigen
recrude|cer(se) [rrekrude'θer(se)] <2d> (sich) verschlimmern; (sich) verschär-fen; **¡cimiento** [-θi'miento] *m* Ver-schlimmerung *f*; Verschärfung *f*
recta [rre'kta] *f* gerade Linie *f*, Gerade *f*; **¡nal** SPORT Zielgerade *f*; *fig* Endspurt *m*; Endrunde *f*
rectal [rre'kal] MED rektal

f Umstrukturierung f; Neugestaltung f;
 ~rar [-'rar] <1a> umstrukturieren; neu gestalten

reexpedición [rreespedi'θiɔn] f Weiterbeförderung f; Nachsendung f;
 ~dir [-'dir] <3l> weiterbefördern; nachsenden

reexportación [rreesporta'θiɔn] f Wiederausfuhr f; ~tar [-'tar] <1a> wieder ausführen

ref. abr (referencia) Bezug m

refacción [rrefag'θiɔn] f Imbiss m; Am Ausbesserung f; Renovierung f

refectorio [rrefek'torio] m Speisesaal m, Refektorium n

referencia [rrefe'renθia] f Bericht m; Hinweis m; im Buch Verweis m; COM Bezug m; ~s pl Referenzen fpl; **con** ~a in (od mit) Bezug auf (acus); **hacer** ~a sich beziehen auf (acus); erwähnen; ~rendo [-'rendo] m, ~réndum [-'rendun] m Volksabstimmung f, Referendum n; ~rente [-'rente] ~a bezüglich (gen), in Bezug auf (acus); ~rir [-'rir] <3i> erzählen, berichten

referirse [rrefe'rirse] <3i> sich beziehen (a auf acus)

refilón [rrefi'lon] m **de** ~ schräg; fig bei-läufig, flüchtig

refinación [rrefina'θiɔn] f Verfeinerung f; Läuterung f; Veredelung f; TEC Raf-fination f; ~nado [-'naðo] I adj TEC raf-finiert (a fig); fig verfeinert; hochfein; erlesen; feinsinnig; II m Raffinieren n; ~namiento [-'na'miento] m Verfeine-rung f; Feinheit f; Raffinement n; ~nar [-'nar] <1a> verfeinern; läutern; ver-edeln; TEC raffinieren; ~narse sich verfeinern; ~nería [-'ne'ria] f TEC Raffine-rie f; ~no [-'fino] m TEC (Erdöl-)Raffi-nation f

reflec[tante] [rreflek'tante] reflektie-rend; ~tar [-'tar] <1a> → **reflejar**; ~tor [-'tor] I adj reflektierend; II m Reflek-tor m; Scheinwerfer m

reflejar [rrefle'xar] <1a> reflektieren, zurückwerfen, -strahlen; a fig wider-spiegeln; ~jarse sich (wider) spiegeln; ~jo [-'flexo] I adj Reflex...; **acto** m ~ Reflexhandlung f; II m Abglanz m, Wi-derschein m; Reflex m (a PSYCH); **tener buenos** ~s gute Reflexe haben; schnell reagieren; ~xión [-'fleg'siɔn] f Refle-xion f, Rückstrahlung f; Spiegelung f;

Spiegelbild n; fig Überlegung f; Nach-denken n

► **reflexionar** [rreflegsi'o'nar] <1a> überlegen; nachdenken; ~vo [-'sibo] nachdenklich; überlegt; GRAM reflexiv

reflexología [rreflegsolo'xia] f Refle-xologie f; ~terapia [-te'rapia] f Reflex-zonentherapie f; ~podal Fußreflexzo-nentherapie f

reflotar [rreflo'tar] <1a> MAR wieder flottmachen (a fig Unternehmen usw)

refluir [rreflu'ir] <3g> zurückfließen; ~jo [-'fluxo] m Rückfluss m, -strom m; Ebbe f

refocilar [rrefoθi'lar] <1a> ergötzen; ~se sich weiden (en an dat)

refores[tación] [rreforesta'θiɔn] f Wie-deraufforstung f; ~tar [-'tar] <1a> wie-der aufforsten

► **reforma** [rre'forma] f Reform f; Um-gestaltung f; Umarbeitung f; ~ **educa-tiva** (tributaria) Schul-(Steuer-)reform f; ~ **ortográfica** Rechtschreibreform f; ~s pl Umbau m; Renovierung f; **ha-cer** ~s umbauen; renovieren; **la Re-forma** HIST die Reformation; ~ción [-'θiɔn] f Umgestaltung f; Verbesse-rung f; ~dor [-'ðor] I adj reformerisch; reformatorisch; II m Reformator m; ~r [-'mar] <1a> umgestalten; umarbeiten; reformieren (a REL); renovieren; ver-bessern; ~rse sich bessern; ~torio [-'to-riɔ] I adj reformerisch; reformatorisch; II m Erziehungsanstalt f

reformis[mo] [rrefor'mizmo] m POL Re-formismus m; ~ta [-'mista] I adj reform-mistisch, reformfreudig; II m Reform-mist m, Reformier m

reforzamiento [rreforθa'miento] m Verstärkung f; ~zar [-'θar] <1f u 1m> verstärken; ~zarse sich verstärken, stärker werden

refracción [rrefrag'θiɔn] f PHYS Bre-chung f; ~tar [-'frak'tar] <1a> Strahlen usw brechen; ~tario [-'tario] wider-spenstig; unzugänglich; TEC feuerfest; hitzebeständig

refrán [rre'fran] m Sprichwort n

refranero [rrefra'nero] m Sprichwörter-sammlung f

refregar [rrefre'gar] <1h u 1k> scheu-ern, reiben; F fig ~ (por las narices) un-ter die Nase reiben; ~gón [-'gon] F m (Ab-)Reibung f; F Rüssel m

refrenamiento [rrefrena'miento] m Bändigung f; Zügeln n (a fig); ~nar [-'nar] <1a> zügeln (a fig)

refrendar [rrefren'dar] <1a> gegen-zeichnen; beglaubigen; fig bestätigen; ~dario [-'dario] m Gegenzeichner m; ~do [-'frendo] m Gegenzeichnung f

refrescante [rrefres'kante] erfrischend (a fig)

► **refrescar** [rrefres'kar] <1g> I v/t erfri-schen; (ab)kühlen; a fig auffrischen; II v/i (sich) abkühlen, kühl(er) werden; ~se sich erfrischen; sich abkühlen

► **refresco** [rre'fresko] m Erfrischung f; Erfrischungsgetränk n; Imbiss m; Snack m

refriega [rre'friega] f MIL Treffen n; Ge-plänkel n; F Streit m

refrigeración [rrefrixera'θiɔn] f (Ab-)Kühlung f; ~rador [-'ra'dor] m Kühl-an-lage f; Kühlschränk m; ~rante [-'rante] I adj kühlend; Kühl...; II m Kühlmittel n; ~rar [-'rar] <1a> (ab)kühlen; ~rio [-'xerio] m Erfrischung f; Imbiss m

refrito [rre'frito] m GASTR dicke Soße aus in Öl geschmorten Tomaten, Zwie-beln usw; fig Aufguss m

refuerzo [rre'fuerθo] m Verstärkung f (a fig); MIL a Nachschub m

► **refugiado** [rrefu'xia'do] m, ► **refugiada** [rrefu'xia'da] f Flüchtling m

refugiarse [rrefu'xiarse] <1b> sich flüchten; Zuflucht suchen (en in, bei dat)

refugio [rre'fuxio] m Zuflucht f; Berg-, Schutzhütte f; Verkehrsinsel f; ~ **anti-aéreo** Luftschutzraum m; ~ (anti)ató-mico, ~ **antinuclear** Atombunker m; **buscar** ~ Schutz suchen

refulgencia [rreful'xenθia] f Glanz m; Schimmer m; ~gente [-'xente] glän-zend; ~gir [-'xir] <3c> glänzen; schim-mern

refundición [rrefundi'θiɔn] f TEC Um-, Einschmelzen n; Buch Neubearbei-tung f; ~dir [-'dir] <3a> TEC um-, ein-schmelzen; Text neu bearbeiten; umar-beiten

refunfuñar [rrefumfu'ñar] <1a> brum-men; murren; ~ño [-'fupo] m Brum-men n; Murren n; ~ñón [-'non] I adj brummig; mürrisch; II m F Brummbär m

refutación [rrefuta'θiɔn] f Widerle-

gung f; ~tar [-'tar] <1a> widerlegen
regable [rre'gable] bewässerbar; **zona** f ~ Bewässerungsgebiet n; ~dera [-'dera] f Gießkanne f; ~dio [-'dio] m (tierra f de) Bewässerungsland n; ~dor [-'dor] m AGR Regner m

regalado [rrega'la'do] geschenkt (a F fig); behaglich, bequem; a **precio** ~ spottbillig

► **regalar** [rrega'lar] <1a> schenken; be-schenken; bewirten; ergötzen; ~ **el oído** (od los oídos) ein Ohrenschmaus sein; ~se sich göttlich tun; schwelgen

regalía [rrega'lia] f HIST königliches Ho-heitsrecht n; F Nebeneinnahme f; fig Privileg n

regaliz [rrega'liθ] m BOT Süßholz n; Lakritze f

► **regalo** [rre'galo] m Geschenk n; fig Vergnügen n; Wohleben n; Behaglich-keit f; ~ **para los oídos** Ohrenschmaus m; ~ **para los ojos** (od la vista) Augen-weide f; ~ **publicitario** Werbegeschenk n; **es un** ~ es ist herrlich (od e-e wahre Freude); F fig das ist fast geschenkt

regañadientes [rregaña'dientes] a ~ zähneknirschend, widerwillig; ~ñar [-'ñar] <1a> I v/t ausschelten, -schimp-fen; II v/i murren; sich zanken; ~ñina [-'nina] F f, ~ño [-'gano] m Geschimpfe n; Verweis m, F Rüffel m; ~ñón [-'non] I adj mürrisch; II m Griesgram m

► **regar** [rre'gar] <1h u 1k> bewässern; (be)gießen; Straße sprengen; fig be-streuen (con, de mit)

regata [rre'gata] f 1 Regatta f; 2 (Ab-fluss-)Rinne f; ~te [-'gate] m rasches Ausweichen n; ~tear [-'te'ar] <1a> 1 ausweichen; feilschen; SPORT dribbeln; ~ **alc** mit etw geizen; **no** ~ **esfuerzos** keine Mühe scheuen; 2 an e-r Regatta teilnehmen; ~teo [-'teo] m Feilschen n; SPORT Dribbling n; ~tista [-'tista] m, f Regattateilnehmer(in) m(f); ~to [-'ga-to] m Bächlein n; Rinnsal n

regazo [rre'gaθo] m Schoß m (a fig)
regencia [rre'xenθia] f Regentschaft f; fig Führung f, Leitung f

regeneración [rrexenera'θiɔn] f Rege-neration f; Erneuerung f; Wiederher-stellung f; ~rar [-'rar] <1a> regenerie-ren; erneuern; auffrischen; wiederher-stellen; ~rarse sich regenerieren; sich erneuern

regentar [rɛxɛn'tar] <1a> *Geschäft* usw führen, leiten; *Amt* verwalten; **te** [rɛ'xente] *m* Regent *m*; Leiter *m*

regicida [rɛxi'θida] *m* Königsmörder *m*; **odio** [-'θidjo] *m* Königsmord *m*

regidor [rɛxi'dor] **I** *adj* regierend; leitend; **II** *m* HIST Ratsherr *m*, Vogt *m*; Schöffe *m*; THEA Inspizient *m*

► **régimen** [rɛximen] *m* POL Regierungsform *f*, -system *n*; *desp* Regime *n*; *fig* System *n*, Ordnung *f*; MED Diät *f*; GRAM Rektion *f*; **abierto** JUR offener Strafvollzug *m*, Freigang *m*; **preso** *m* *en* **abierto** JUR Freigänger *m*; **disociado** Trenndiät *f*; **fiscal** Steuerwesen *n*; **estar a** *~* Diät halten; **poner a** *~* auf Diät setzen

regimiento [rɛxi'miento] *m* MIL Regiment *n*

regio [rɛxiɔ] königlich; *fig* prächtig, fürstlich

► **región** [rɛxi'ɔn] *f* Region *f*, Gegend *f*; Gebiet *n*; ANAT **lumbar (renal)** Lenden-(Nieren-)gegend *f*

regional [rɛxi'ɔnal] regional, Regional...; landschaftlich, Landes...; **ismo** [-'lizmo] *m* POL Regionalismus *m*; LIT Heimatkunst *f*; **ista** [-'lista] *m* Regionalist *m*; Heimatschriftsteller *m*

regir [rɛ'xir] <3l u 3c> **I** *v/t* regieren (*a* GRAM); leiten, führen; **II** *v/i* gültig sein, gelten; **se** sich richten (*por* nach)

registrador [rɛxist'ra'dor] **I** *adj* registrierend; Registrier...; **II** *m* Registriergerät *n*; **trar** [-'trar] <1a> auf-, verzeichnen; registrieren; eintragen; durchsuchen; *Bild*, *Ton* aufnehmen; *F* (*a mí*) *que me registren* damit habe ich nichts zu tun; **trarse** sich eintragen, sich einschreiben

registro [rɛxi'stro] *m* Verzeichnis *n*; Register *n* (*a* MUS); Eintragung *f*; Lesezeichen *n*; (Ton-)Aufnahme *f*; TEC Klappe *f*; Schieber *m*; JUR Durchsuchung *f*; **civil** Standesamt *n*; **domiciliario** Haussuchung *f*; **mercantil** Handelsregister *n*; **de la propiedad (inmobiliaria)** Grundbuch *n*; **de la propiedad industrial** Patentregister *n*; Patentamt *n*; *F* *fig* **tocar todos los** *s* alle Register ziehen, alle Hebel in Bewegung setzen

► **regla** ['regla] *f* Regel *f* (*a* MED); Vor-

schrift *f*; Norm *f*; Lineal *n*; **de cálculo** Rechenschieber *m*; **s del juego a fig** Spielregeln *f/pl*; **de tres** MAT Dreisatz *m*; **en (toda)** *~* in Ordnung; ordnungsgemäß; vorschriftsmäßig; **por** *~* **general** im Allgemeinen; **las cuatro** *s* die vier Grundrechnungsarten; **je** [-'glaxe] *m* TEC Einstellung *f*

reglamenta|ción [rɛglamenta'θion] *f* Regelung *f*; Ordnung *f*; **tar** [-'tar] <1a> regeln; ordnen; **tarario** [-'tarjo] vorschriftsmäßig; ordnungsgemäß; **to** [-'mento] *m* Vorschrift *f*; Dienstabweisung *f*; (Haus-, Betriebs-)Ordnung *f*

reglar [rɛ'glar] <1a> regeln; ordnen

regleta [rɛ'gleta] *f* EL Leiste *f*, Schiene *f*; TYPO Reglette *f*

regocijar [rɛgoθi'xar] <1a> belustigen, erfreuen; **arse** sich freuen (*con* über *acus*); **jo** [-'θixo] *m* Freude *f*; Jubel *m*; Vergnügen *n*

regodearse [rɛgoðe'arse] *F* <1a> sich erfreuen, sich ergötzen, *desp* sich weiden (*en*, *con* an *dat*); **deo** [-'deo] *m* Vergnügen *n*; Behagen *n*; *desp* Schadenfreude *f*

regoldar [rɛgol'dar] *P* <1m> *F* rülpfen

regordete [rɛgor'dete] *F* rundlich; *F* pummelig; untersetzt

► **regresar** [rɛgre'sar] <1a> zurückkehren; *Am* zurückgeben; **sarse** *Am* zurückkehren; **sión** [-'sion] *f* Rückgang *m*; Rückbildung *f*; Regression *f*; **sivo** [-'sibo] rückläufig, regressiv; Rück...; **so** [-'greso] *m* Rückkehr *f*; Rückreise *f*

regüeldo [rɛ'güeldo] *P* *m* *F* Rülpsen *m*

regue|ra [rɛ'gera] *f* Bewässerungsgraben *m*; **ro** [-'gero] *m* Rinne *f*; Rinnsal *n*; Spur *f*; **correr (od extenderse)** *como un* *~* **de pólvora** *fig* sich wie ein Lauffeuer verbreiten

regula|ble [rɛgu'la] ein-, verstellbar, regulierbar; **en altura** höhenverstellbar; **ción** [-'θion] *f* Regulierung *f*; Einstellung *f*; Regelung *f*; **de empleo** Abbau *m* von Arbeitsplätzen; **del tráfico** Verkehrsregelung *f*; **dor** [-'dor] *m* TEC Regler *m*

► **regular** [rɛgu'lar] **I** *adj* regelmäßig; geordnet; normal, regulär; gewöhnlich; (mittel)mäßig; BAHN (fahr)planmäßig; KATH Ordens...; **por lo** *~* gewöhnlich;

II *v/t* <1a> regeln, ordnen; TEC einstellen, regulieren

regulari|dad [rɛgulari'da] *f* Regelmäßigkeit *f*; Ordnungsmäßigkeit *f*; **con** *~* regelmäßig; **zación** [-θa'θion] *f* Regelung *f*, Ordnung *f*; **zar** [-'θar] <1f> regeln, ordnen, in Ordnung bringen; **zarse** sich normalisieren

► **regularmente** [rɛgular'mente] *adv* regelmäßig; (für) gewöhnlich; normalerweise

regurgitar [rɛgurxi'tar] <1a> wieder auswürgen

regusto [rɛ'gusto] *m* Nachgeschmack (*a* *fig*); Beigeschmack *m*; **un** *~* **amar-go** ein bitterer Nachgeschmack

rehabilitación [rɛabilita'θion] *f* Rehabilitation *f* (*a* MED); *fig* *a* Rehabilitierung *f*, Ehrenrettung *f*; ARCH Renovierung *f*, Sanierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> rehabilitieren; ARCH renovieren, sanieren

rehacer [rɛa'θer] <2s> noch einmal machen; umarbeiten; wiederherstellen; **su vida** ein neues Leben beginnen; **se a** *fig* sich erholen (*de* von)

rehago [rɛ'ago] → **rehacer**

rehecho [rɛ'etso] *p/p* → **rehacer**

rehén [rɛ'en] *m*, *f* Geisel *f*; **toma** *f* *de rehenes* Geiselnahme *f*

rehilce [rɛ'iθe], **zo** [-'θo] → **rehacer**

rehogar [rɛo'gar] <1h> GASTR schmoren; dünsten

rehuir [rɛu'ir] <3g> (ver)meiden; ausweichen; aus dem Weg gehen (*dat*)

rehusar [rɛu'sar] <1a> ablehnen, abschlagen; verweigern; **(se)** (*inf*) sich weigern zu (*inf*)

reidor [rɛi'dor] (gern) lachend

reimplantar [rɛimplan'tar] <1a> wieder einführen; MED wieder einpflanzen, reimplantieren; **presión** [-pre'sion] *f* Neudruck *m*; Nachdruck *m*; **primir** [-pri'mir] <3a> neu drucken; nachdrucken

► **reina** [rɛ'ina] *f* Königin *f* (*a* ZO); *Schach*, *Kartenspiel* Dame *f*; **madre** Königsmutter *f*; **de los prados** BOT Mädesüß *n*; **do** [-'nao] *m* Regierung *f*; Regierungszeit *f*; Herrschaft *f*; **nte** [-'nante] regierend; *a* *fig* herrschend; **nar** [-'nar] <1a> regieren; *a* *fig* herrschen

reincidencia [rɛinθi'denθia] *f* JUR Rückfall *m*; **dente** [-'dente] **I** *adj* rückfällig; **II** *m* Rückfalltäter *m*; **dir**

[-'dir] <3a> rückfällig werden

reincorporación [rɛinkorpora'θion] *f* Wiedereingliederung *f*; **rar** [-'rar] <1a> wieder eingliedern; **rarse** wieder eintreten; **al trabajo** die Arbeit wieder aufnehmen

reineta [rɛi'netta] *f* BOT Reinetze *f*, Re-netze *f*

reingresar [rɛingre'sar] <1a> wieder eintreten; **so** [-'greso] *m* Wiedereintritt *m*; Wiederaufnahme *f*

reini|ciar [rɛini'θiar] <1b> wieder anfangen; **cio** [-'niθio] *m* Wiederbeginn *m*

reino [rɛ'ino] *m* Königreich *n*; *a* *fig* Reich *n*; **animal (mineral, vegetal)** Tier-(Mineral-, Pflanzen-)reich *n*; **de los cielos** Himmelreich *n*; **el Reino Unido** das Vereinigte Königreich

reinserción [rɛinser'θion] *f* Wiedereingliederung *f* (in die Gesellschaft); **social** Resozialisierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> (in die Gesellschaft) wieder eingliedern; resozialisieren

reintegración [rɛintegra'θion] *f* Wiedereinsetzung *f*; Wiedereingliederung *f*; Rückvergütung *f*; Rückkehr *f* (*an e-n* *Posten* usw); **grar** [-'grar] <1a> wieder einsetzen; Verlust ersetzen; *Geld* (zurück)erstatten; rückvergüten; **grarse** *v/r* *a*, *en* in ein Amt usw zurückkehren; *Arbeit* wieder aufnehmen; **de** zurückerhalten, wiederbekommen; **gro** [-'tegro] *m* → **a reintegración**; Auszahlung *f*; Abhebung *f* (*v* *Geld*); *Lotterie* Rückzahlung *f* des Einsatzes

reinver|sion [rɛinber'sion] *f* Wieder-, Neuanlage *f* (*v* *Geld*); **tir** [-'tir] <3i> wieder anlegen, reinvestieren

► **reír** [rɛ'ir] <3m> **I** *v/i* lachen; *hacer* *~* zum Lachen bringen; *F* *fig* **no me ha-gas** *~* dass ich nicht lache; **qulen ríe último, ríe mejor** wer zuletzt lacht, lacht am besten; **II** *v/t* belachen; lachen über

► **reirse** [rɛi'rse] <3m> lachen; **de alg** j-n auslachen; **de alg (od a/c)** über j-n (*od* *etw*) lachen, sich über j-n (*od* *etw*) lustig machen

reite|ración [rɛitera'θion] *f* Wiederholung *f*; **radamente** [-rada'mente] *adv* wiederholt; **rar** [-'rar] <1a> wiederholen; **rativo** [-ra'tibo] sich wiederholend

reivindicación [rɛiβindika'tθion] *f* For-
derung *f*; Anspruch *m*; JUR Tatbe-
kennung *f*; **car** [-'kar] <1g> (zurück-)
fordern; beanspruchen; *Attentat* sich
bekennen zu
reja [rɛxa] *f* Gitter *n*; Fenstergitter *n*;
AGR Pflugschar *f*; *F* *fig* **meter entre**
s hinter Gitter bringen
rejilla [rɛ'xiʎa] *f* Gitter *n*; (Ofen-)Rost
m; (Korb-)Geflecht *n*; BAHN Gepäck-
netz *n*
rejón [rɛ'xon] *m* Speiß *m* (bsd des → **re-**
joneador)
rejoneador [rɛxonea'dor] *m* beritte-
ner Stierkämpfer *m*; **ar** [-'ar] <1a>
STIERK zu Pferde kämpfen
rejuvenecer [rɛxubene'ter] <2d> ver-
jüngen; *fig* modernisieren; erneuern;
cimiento [-θi'miento] *m* Verjüngung
f; *fig* Modernisierung *f*
relación [rɛla'tθion] *f* Beziehung *f*;
Verhältnis *n*; Verbindung *f*; Zusam-
menhang *m*; Liste *f*; Aufstellung *f*; Ver-
zeichnis *n*; Bericht *m*; Beschreibung *f*;
~ **calidad-precio** Preis-Leistungsver-
hältnis *n*; ~ **causa-efecto** Kausalzu-
sammenhang *m*; **relaciones comer-**
ciales Geschäftsverbindungen *fpl*; **re-**
laciones públicas Public Relations *pl*
(PR), Öffentlichkeitsarbeit *f*; **relacio-**
nes sexuales Geschlechtsverkehr *m*;
con (od **en**) ~ *a* in Bezug auf; im Ver-
hältnis zu; **hacer** ~ *a* sich beziehen auf
(acus); **mantener relaciones (amoro-**
sas) *con alg* ein Verhältnis mit j-m ha-
ben; **no guardar** ~ *con fig* in keinem
Verhältnis stehen zu; **onado** [-θio-
'nao] in Verbindung, im Zusammen-
hang (con mit); **bien** ~ mit guten Bezie-
hungen; **onar** [-θio'nar] <1a> in Ver-
bindung (od Zusammenhang) bringen
(con mit); **onarse** in Verbindung tre-
ten (con mit); gute Beziehungen haben
relajación [rɛlaxa'tθion] *f* Erschlaffung
f; Entspannung *f*; Lockerung *f* (a *fig*);
~ **jado** [-'xa'o] locker (a *fig*); entspannt;
~ **amiento** [-xa'miento] *m* → **relaja-**
ción; ~ **jar** [-'xar] <1a> lockern (a *fig*);
entspannen
~ **relajarse** [rɛla'xarse] <1a> sich ent-
spannen; sich lockern (a *fig* Sitten);
Muskel, Seil erschlaffen
relajo [rɛ'laxo] *m* Laschheit *f*
relajmer [rɛla'mer] <2a> ablecken;

~ **merse** sich die Lippen lecken (de
nach); ~ **mido** [-'mido] *F* wie geleckt;
desp geschneigelt; affektiert
~ **relámpago** [rɛ'lampago] *m* Blitz *m*;
nachgestellt Blitz...; **vía** *m* ~ Blitzrei-
se *f*; **como un** ~ blitzschnell
relampaguear [rɛ'lampage'ar] <1a>
(auf)blitzen; wetterleuchten; *fig* fun-
keln, blitzen; ~ **gueo** [-'geo] *m* Blitzen
n; Aufblitzen *n*; Wetterleuchten *n*
relanzar [rɛlan'tar] <1f> *fig* wieder be-
leben, wieder ankurbeln
relatar [rɛla'tar] <1a> erzählen, schil-
dern; berichten
relatividad [rɛlatiβi'da] <1f> *f* Relativität
f; ~ **vizar** [-bi'tar] <1f> relativieren; ~ **vo**
[-'tibo] relativ; ~ **a** bezüglich (gen); **pro-**
nombre *m* ~ GRAM Relativpronomen *n*
relato [rɛ'lato] *m* Erzählung *f*; Bericht
m; ~ **breve** (od **corto**) Kurzgeschichte *f*
relax [rɛ'lax] *m* Entspannung *f*; Rela-
xing *n*
relé [rɛ'le] *m* EL Relais *n*
releer [rɛle'er] <2e> wieder lesen
relegar [rɛle'gar] <1h> aus-, verweisen;
a fig verbannen; übergehen, *F* kaltstel-
len
relente [rɛ'lente] *m* feuchtkühle Nacht-
luft *f*
releivación [rɛleba'tθion] *f* Entlastung
f; Entlassung *f*; Befreiung *f* (de von);
~ **vancia** [-'banθia] *f* Bedeutung *f*; Re-
levanz *f*; ~ **vante** [-'bante] hervor-
ragend; wichtig, bedeutend, relevant;
~ **var** [-'bar] <1a> befreien (de von);
des Amtes entheben, entlassen; *a* MIL
ablösen; ~ **vista** [-'bista] *m*, *f* SPORT
Staffelläufer(in) *m(f)*; ~ **vo** [-'lebo] *m*
Ablösung *f* (a MIL); ~ **s pl** SPORT Staffel
f; **carrera** *f* de ~ *s* Staffellauf *m*; **tomar**
el ~ *de alg* j-n ablösen; j-s Nachfolge
antreten
relicario [rɛli'kario] *m* Reliquien-
schrein *m*
relicto [rɛ'likto] *I* *adj* JUR **bienes** *m/pl*
~ *s* Hinterlassenschaft *f*; *II* *m* BIOL Re-
likt *n* (a *fig*)
relieve [rɛ'liebe] *m* Relief *n*; **alto** (bajo)
~ Hoch-(Flach-)relief *n*; *fig* **de** ~ be-
deutend; angesehen; **dar** ~ Bedeutung
verleihen; **poner de** ~ hervorheben
~ **religión** [rɛli'xion] *f* Religion *f*; **entrar**
en ~ ins Kloster gehen
religio|sa [rɛli'xiosa] *f* Nonne *f*; ~ **sa-**

mente [-sa'mente] *adv* *fig* gewissen-
haft; pünktlich; **pagar** ~ *sus impues-*
tos treu und brav s-e Steuern zahlen;
~ **sidad** [-si'da] <1f> *f* Religiosität *f*; Fröm-
tigkeit *f*
religioso [rɛli'xioso] *I* *adj* religiös;
fromm; Ordens...; *II* *m* Mönch *m*
relimpio [rɛ'limpio] *F* blitzsauber
relin|char [rɛlin'tʃar] <1a> wiehern;
~ **cho** [-'lintʃo] *m* Wiehern *n*
reliquia [rɛ'likia] *f* Reliquie *f* (a *fig*)
rellamada [rɛ'la'mada] *f* TEL ~ (auto-
mática) Wahlwiederholung *f*
rellano [rɛ'ʎano] *m* Treppenabsatz *m*
rellenable [rɛ'ʎe'nable] nachfüllbar
~ **relle|nar** [rɛ'ʎe'nar] <1a> füllen (a
GASTR **de**, **con** mit); nachfüllen; *For-*
mular ausfüllen; ~ **no** [-'ʎeno] *I* *adj* voll;
gefüllt; *F* *fig* pummelig; *II* *m* Füllung *f*
(a GASTR); Füllsel *n* (a *fig*)
~ **reloj** [rɛ'loj] *m* Uhr *f*; ~ **de arena**
Sanduhr *f*; ~ **de bolsillo** Taschenuhr
f; ~ **de cuarzo** Quarzuhr *f*; ~ **para fi-**
char Stechuhr *f*; ~ **de pared** Wanduhr
f; ~ **de pie** Standuhr *f*; ~ **de pulsera**
Armbanduhr *f*; ~ **de sol** Sonnenuhr
f; ~ **de tiempo real** Echtzeituhr *f*; **con-**
tra ~ gegen die Uhr; **carrera** *f* **contra** ~
SPORT Zeitfahren *n*; *fig* Wettlauf *m* mit
der Zeit; **ir** (od **marchar**) **como un** ~
wie am Schnürchen laufen; *F* **ser un**
~ (immer) auf die Minute pünktlich
sein; ~ **eria** [-xe'ria] *f* Uhrengeschäft
n; Uhrmacherei *f*; ~ **ero** [-'xero] *I* *adj*
Uhr(en)...; *II* *m* Uhrmacher *m*
reluciente [rɛlu'tiente] glänzend; ~ **cir**
[-'θir] <3f> glänzen (a *fig*), strahlen; *F*
sacar a ~ zur Sprache bringen; *F* he-
rusrücken mit; **salir a** ~ zur Sprache
kommen
reluctante [rɛlug'tante] widerstre-
bend; aufsässig
relum|brar [rɛlum'brar] <1a> hell
leuchten; glänzen; ~ **brón** [-'brón] *m*
Aufleuchten *n*; **de** ~ blendend
remal|char [rɛma'tʃar] <1a> platt schla-
gen; (ver)nieten; *fig* nachdrücklich be-
tonen; *F* herumreiten auf (dar); ~ **che**
[-'matʃe] *m* TEC Vernieten *n*; Niet *m*, *n*,
Niete *f*
remador [rɛma'dor] *m* Ruderer *m*
remanente [rɛma'nente] *I* *adj* übrig;
II *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*

remangar [rɛman'gar] <1h> → **arre-**
mangar
reman|sarse [rɛman'sarse] <1a> Was-
ser sich stauen; ~ **so** [-'manso] *m* Stau-
wasser *n*; ruhige Stelle *f*; ~ **de paz** *fig*
Oase *f* des Friedens
remar [rɛ'mar] <1a> rudern
remar|cable [rɛmar'kable] beachtlich,
bemerkenswert; ~ **car** [-'kar] <1g> beto-
nen
rema|tado [rɛma'ta'do] *F loco* *m* ~ aus-
gemachter Narr *m*; ~ **tador** [-ta'dor] *m*
Versteigerer *m*; ~ **tante** [-'tante] *m*
Höchstbietende(r) *m*; ~ **tar** [-'tar]
<1a> *I* *v/t* abschließen, vollenden; den
Gnadenstoß (*fig* den Rest) geben; *Ver-*
steigerung zuschlagen; *COM* ausverka-
ufen; *Am* versteigern; ~ **de cabeza** Fuß-
ball köpfen; *II* *v/i* enden; Fußball aufs
Tor schießen
remate [rɛ'mate] *m* Beendigung *f*; Ab-
schluss *m*, Krönung *f*; Ende *n*; *Verstei-*
gerung Höchstgebot *n*; Zuschlag *m*;
COM Ausverkauf *m*; Fußball Schuss
m aufs Tor; *Am* Versteigerung *f*; ~ **de**
cabeza Kopfball *m*; **de** ~ völlig, voll-
kommen; **loco de** ~ total verrückt; **pa-**
ra ~ zu allem Überfluss; **por** ~ zu guter
Letzt; **dar** ~ beenden, abschließen
rembolsar [rɛmbol'sar] <1a> → **reem-**
bolsar
reme|dar [rɛme'dar] <1a> nachahmen,
nachmachen, *F* nachäffen; ~ **diar**
[-'diar] <1b> abhelfen; (ver)hindern;
Schaden beheben; **no puedo** ~ *lo* ich
kann nichts daran ändern
~ **remedio** [rɛ'medio] *m* Abhilfe *f*;
Heilmittel *n*; ~ **casero** Hausmittel *n*;
sin ~ rettungslos; unvermeidlich; **no**
hay más ~ *que* es bleibt nichts anderes
übrig als; **no tiene** ~ ihm ist nicht zu
helfen; da lässt sich nichts machen; **po-**
ner ~ *a alc* e-r Sache abhelfen; etw ab-
stellen; **¡qué** ~! es ist ja nicht zu än-
dern!; was bleibt mir (ihr usw) anderes
übrig!
remedo [rɛ'medo] *m* Nachahmung *f*;
F Nachäffung *f*
rememo|ración [rɛmemora'tθion] *f* Er-
innerung *f* (de an acus); ~ **rar** [-'rar]
<1a> ins Gedächtnis zurückrufen; ge-
denken (gen); erinnern an
remen|dar [rɛmen'dar] <1k> flicken;
ausbessern; ~ **dón** [-'dón] (**zapatero**

m) ~ Flickschuster *m*
reme|ra [rre'mera] *f* Ruderin *f*; ZO Schwungfeder *f*; **~ro** [-'mero] *m* Ruderer *m*
remesa [rre'mesa] *f* Sendung *f*; COM *bsd* Am Rimesse *f*
remezón [rre'me'θon] *Am m* (leichtes) Erdbeben *n*
remiendo [rre'mi'endo] *m* Flicker *n*; Ausbesserung *f*; Flicker *m*; **poner un** ~ e-n Flicker aufsetzen
remilgado [rre'mil'ga'o] zimperlich; geziert; **~garse** [-'garse] <1h> sich zieren; **~go** [-'milgo] *m* Ziererei *f*; **~s pl** Getue *n*; **hacer** (od **andar con**) ~s sich zieren
reminiscencia [rre'minis'tenθia] *f* Erinnerung *f*; Anklang *m*
remilrado [rre'mi'ra'do] bedächtig; unsichtig; **~rar** [-'rar] <1a> genau nachsehen; sorgfältig anschauen
remis|sible [rre'mi'sible] verzeihlich; **~sión** [-'sión] *f* Übersendung *f*; REL Vergebung *f*; JUR Erlass *m* (e-r Strafe); MED Nachlassen *n*; *im Text* Verweis *m*; **sin** ~ rettungslos; unwiederbringlich; **~so** [-'miso] unentschlossen; zögernd; träge; abgeneigt
remite [rre'mite] *m auf Briefen usw* Absender *m*
remite|nte [rre'mi'tente] *I adj* nachlassend; *II m, f* Absender(in) *m(f)*
rem|tir [rre'mi'tir] <3a> *I v/t* schicken; (über)senden; Strafe erlassen; *im Text* verweisen (*a auf acus*); *II v/i* nachlassen (*a MED*); abflauen; **~se** sich berufen (*a auf acus*); sich halten (*a an acus*)
remo [rre'mo] *m* Ruder *n*; Rudern *n*; Rudersport *m*; *F fig meter el* ~ *F ins* Fettnäpfchen treten; sich blamieren
remoción [rre'mo'θion] *f* Entfernung *f* (*aus dem Amt*); Absetzung *f*
remode|lación [rre'mo'dela'θion] *f* Umgestaltung *f*; -bildung *f*; ~ **ministerial** POL Kabinettsumbildung *f*; **~lar** [-'lar] <1a> umgestalten, -bilden
remo|jar [rre'mo'xar] <1a> einweichen; wässern; *F Ereignis* begießen; *Am* belohnen; **~jarse** nass werden; baden (gehen); **~jo** [-'moxo] *m* Einweichen *n*; Wässern *n*; **poner a** (od **en**) ~ einweichen; **~jón** [-'xon] *m* Nasswerden *n*; (kurzes) Bad *n*; **darse un** ~ baden gehen; (patsch)nass werden
remolacha [rre'mo'latja] *f* BOT Rübe *f*;

~ **azucarera** Zuckerrübe *f*; ~ **forrajera** Futterrübe *f*; ~ **roja** Rote Be(ete) *f*
remol|cador [rre'molka'dor] *I adj* Schlepp...; Abschlepp...; *II m* MAR Schlepper *m*; **~car** [-'kar] <1g> MAR schleppen; AUTO abschleppen; *fig j-n* mitschleppen, *F* mitschleifen
remo|lino [rre'mo'lino] *m* Wirbel *m* (*a fig*); Strudel *m*; Haarwirbel *m*; *fig* ~ **de gente** Menschaufwurf *m*; **~lón** [-'lon] *I adj* träge; arbeitsscheu; *II m* Faulpelz *m*; *F* Drückeberger *m*; **hacerse el** ~ sich drücken
remolque [rre'molke] *m* Schleppen *n*; AUTO Abschleppen *n*; Anhänger *m*; **llevar a** ~ (ab)schleppen; *MAR u fig ins* Schlepptau nehmen; *fig a* mitschleppen
remon|tada [rre'mon'tada] *f* Aufsteigen *n*; *fig* Aufholen *n*; **~tar** [-'tar] <1a> hinaufgehen, -steigen; Fluss hinauffahren, -schwimmen; Schwierigkeit überwinden; *bsd* SPORT aufholen; **~tarse** sich emporschwingen; *fig* zurückgehen (*a auf acus*); Betrag sich belaufen (*a auf acus*); **~te** [-'monte] *m* Aufstieg *m*; Skilift *m*
remora [rre'mora] *f* Fisch Schiffshalter *m*; *fig* Hemmnis *n*, Hemmschuh *m*; Hindernis *n*
remor|der [rre'mor'der] <2h> quälen; **me remuerde la conciencia** ich habe Gewissensbisse; **~dimiento** [-'di'miento] *mst* ~s *pl* Gewissensbisse *mpl*
remo|tamiento [rre'mota'mente] *adv* vage; *ni* ~ nicht im Entferntesten; **~to** [rre'moto] entlegen; (weit) entfernt; weit zurückliegend; *fig* unwahrscheinlich; **no tener ni la más -a idea** nicht die geringste Ahnung haben
remover [rre'mo'ber] <2h> umrühren; entfernen, beseitigen; *fig* aufwühlen; *des Amtes* entheben, absetzen; **~se** sich (hin und her) bewegen; sich wälzen
remo|zar [rre'mo'θar] <1f> verjüngen; modernisieren
remplazar [rre'mpla'θar] <1f> → **reemplazar**
remune|ración [rre'munera'θion] *f* Bezahlung *f*; Vergütung *f*; Entgelt *n*; Belohnung *f*; **~rador** [-'ra'dor] lohnend, einträglich; **~rar** [-'rar] <1a> bezahlen; vergüten; belohnen; **~rativo** [-'ra'tibo] lohnend, einträglich

rena|centista [rrena'θen'tista] Renaissance...; **~cer** [-'θer] <2d> wieder geboren werden; *fig* wieder aufleben; wieder erstehen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Wiedergeburt *f*; HIST **el Renacimiento** die Renaissance
renacuajo [rrena'kuaxo] *m* ZO Kaulquappe *f*; *fig* Knirps *m*
renal [rre'nal] ANAT Nieren...
Renania [rre'nanía] *f* Rheinland *n*; ~ **del Norte-Westfalia** Nordrhein-Westfalen *n*; ~ **Palatinado** Rheinland-Pfalz *n*
renano [rre'nano] *I adj* rhein(länd)isch; Rhein...; *II m, -a f* Rheinländer(in) *m(f)*
renci|lla [rren'thi'la] *f* Streiterei *f*; **~lloso** [-'koso] streitsüchtig
rencor [rren'kor] *m* Groll *m*; **guardar ~ a alg j-m** grollen, j-m etw nachtragen; **~oso** [-ko'roso] grollend; nachtragend
rendi|ción [rren'di'θion] *f* Bezwungung *f*; Übergabe *f*; Kapitulation *f*; ~ **de cuentas** Rechnungslegung *f*; Abrechnung *f*; **~do** [-'dido] erschöpft; ergeben; **~ja** [-'dixa] *f* Spalt *m*; **~miento** [-'miento] *m* Ertrag *m*; Wirkungsgrad *m*; (Arbeits-, Nutz-) Leistung *f*; Leistung(sfähigkeit) *f*; *fig* Ergebnis *f*; Hingabe *f*; **de alto** ~ leistungsstark
rendir [rren'dir] <3l> *I v/t* bezwingen; ermüden, erschöpfen; MIL übergeben; Ehre erweisen; Gewinn abwerfen, einbringen; *a TEC* leisten; ~ **el alma** den Geist aufgeben; ~ **las armas** die Waffen strecken; *a fig* kapitulieren; ~ **cuentas** Rechnung legen; *fig* Rechenschaft ablegen; *II v/i* sich bezahlt machen, sich rentieren; leistungsfähig sein; *III v/r* ~ **se** sich ergeben; sich unterwerfen; ermatten, *F* schlappmachen; ~ **a** (od **ante**) **la evidencia** sich vom Augenschein überzeugen lassen; **no te rindas** gib nicht auf; lass dich nicht unterkriegen
rene|gado [rrene'ga'o] *I adj* abtrünnig; *II m* Abtrünnige(r) *m*, Renegat *m*; **~gar** [-'gar] <1h u 1k> *I v/t* ableugnen; *II v/i* schimpfen (*de über acus*); ~ **de** verleugnen; abschwören; sich lossagen von
renegrido [rrene'grido] schwärzlich
RENFE [rremfe] *f* *abr* (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles) span Eisenbahn *f*

renglón [rren'glon] *m* Zeile *f*; Reihe *f*; COM Posten *m*; *Am* (Waren-) Gattung *f*; **a ~ seguido** gleich danach
rengo [rren'go] hinkend
reniego [rre'niego] *m* Fluch *m*; Verleugnung *f*
reniten|cia [rreni'tenθia] *f* Widersetzlichkeit *f*; **~te** [-'tente] widersetzlich, widerspenstig, renitent
reno [rre'no] *m* ZO Ren(tier) *n*
renom|brado [rrenom'bra'do] berühmt; angesehen; **~bre** [-'nombre] *m* Ruhm *m*, Ruf *m*; **de ~** berühmt; angesehen; **de ~ universal** von Weltruf, weltberühmt
reno|vable [rreno'bable] erneuerbar (*a Energie*); Vertrag usw verlängert; **~vación** [-ba'θion] *f* Erneuerung *f*; Renovierung *f*; Pass Verlängerung *f*; **~vador** [-ba'dor] erneuernd; **~var** [-'bar] <1m> erneuern; renovieren; auffrischen (*a fig*); Pass usw verlängern
renquear [rren'ke'ar] <1a> hinken; Tier lahmen
ren|ta [rren'ta] *f* Einkommen *n*; Rente *f* (*aus Kapital*), Ertrag *m*; Miete *f*; **de ~, en ~** Miet...; **de ~ fija** festverzinslich; ~ **per cápita** Pro-Kopf-Einkommen *n*; ~ **vitalicia** Leibrente *f*; **~tabilidad** [-tabi'li'da'd] *f* Rentabilität *f*; Wirtschaftlichkeit *f*; **~tabilizar** [-tabili'θar] <1f> rentabel machen; **~table** [-'table] rentabel; lohnend; **~tar** [-'tar] <1a> *I v/t* Gewinn (ein)bringen, eintragen; *Am reg* mieten; *II v/i* Gewinn bringen, sich rentieren; **~tista** [-'tista] *m* Rentier *m*; Privatier *m*
renuen|cia [rre'nüenθia] *f* Ablehnung *f*; Widerwille *m*; **~te** [-'nüente] ablehnend; widerwillig
renuevo [rre'nüebo] *m* BOT Schössling *m*, Trieb *m*
renun|cia [rre'nunθia] *f* Verzicht *m*; **~ciar** [-'θiar] <1b> verzichten (*a auf acus*); Angebot ausschlagen; ~ **a su cargo** sein Amt niederlegen
reñi|dero [rreni'dero] *m* ~ **de gallos** Hahnenkampfplatz *m*; **~do** [-'ñido] verfeindet; Kampf usw erbittert; **estar ~ con** *F* verkracht sein mit; *fig* unvereinbar sein mit
reñir [rre'ñir] <3h u 3l> *I v/t* ausschelten, -schimpfen; Kampf usw austragen; *II v/i* sich zanken, sich streiten

reo ['reɔ] *m*, **-a** *f* Beschuldigte(r) *m* *f*, Angeklagte(r) *m* *f*
reoca [re'ɔka] *F ser la* ~ *F* das Letzte sein; *F* e-e Wucht sein
rejo [re'ɔxo] *mirar de* ~ verstohlen (desp schief) ansehen
reordenación [re'ordena'θion] *f* Neuordnung *f*; **nar** [-'nar] <1a> neu ordnen
reorganización [re'organiθa'θion] *f* Neuordnung *f*, Reorganisation *f*, Umorganisierung *f*; **zar** [-'θar] <1f> neu gestalten; neu ordnen; umorganisieren
reorientación [re'orienta'θion] *f* Umstellung *f*; Neuorientierung *f*; **tar** [-'tar] <1a> neu orientieren; anders ausrichten
reóstato [re'ɔstato] *m* Rheostat
repanchigarse [repan'ʃi'garse], **ti-garse** [-ti'garse] <1h> es sich in *e-m* Sessel usw bequem machen; desp sich hinlummeln
reparable [repa'raβle] *Verlust* ersetzbar; Schaden reparabel, wieder gutzumachen(d)
reparación [repara'θion] *f* Ausbesserung *f*, Reparatur *f*; *fig* Wiedergutmachung *f*; **dor** [-'dɔr] *I adj* Schlaf usw erquickend; stärkend; *II m* Reparatuer *m*
reparar [repa'rar] <1a> *I v/t* ausbessern, reparieren; *Verlust* ersetzen; *Schaden* wieder gutmachen; ~ *fuerzas* wieder zu Kräften kommen; sich stärken; *II v/i* ~ *en alc* etw bemerken; auf etw achten; *no* ~ *en gastos* keine Kosten scheuen
reparo [re'paro] *m* Bedenken *n*, Einwand *m*; **poner** ~ *s a* Einwände erheben gegen; *me da* ~ (*inf*) ich scheue mich zu (*inf*); (*no*) **tener** ~ (*s en*) (*inf*) (keine) Hemmungen haben zu (*inf*), sich (nicht) genießen zu (*inf*); *sin* ~ bedenken-, anstandslos
repartición [reparti'θion] *f* Verteilung *f*; *Am Mer* Amt *n*, Behörde *f*; **da** [-'tida] *Am f* Verteilung *f*; Ausgabe *f*; **dor** [-'dɔr] *m* Verteiler *m*; Lieferant *m*, Ausfahrer *m*; ~ *de periódicos* Zeitungsausträger *m*; **miento** [-'mientɔ] *m* Auf-, Aus-, Einteilung *f*
repartir [repar'tir] <3a> aus-, verteilen; *Post* zustellen, *a Zeitung* austragen; *Ware a liefern*; *Gewinn, Dividende*

ausschütten; *THEA Rolle besetzen*; *Rollen* verteilen; ~ *se* sich verteilen; ~ *a/c* etw unter sich aufteilen
reparto [re'parto] *m* Verteilung *f*; Zustellung *f*; Lieferung *f*; *Gewinn, Dividende* Ausschüttung *f*; *THEA* Besetzung *f*; ~ *a domicilio* Zustellung *f* ins Haus
repasar [repa'sar] <1a> nochmals durchgehen; durchsehen; überprüfen; *Lektion* wiederholen; *Wäsche* ausbessern, flicken; *TEC* überholen; ~ *so* [re'paso] *m* Durchsicht *f*; Wiederholung *f*; Überprüfung *f*; *TEC* Überholung *f*; *dar un* ~ *a alg* j-n zurechtweisen
repatear [re'pate'ar] *F* <1a> auf die Nerven gehen
repatriación [re'patria'θion] *f* Rückführung *f*, Repatriierung *f*; **ar** [-'tri'ar] <1b> in die Heimat zurückschicken, repatriieren; ~ *arse* in die Heimat zurückkehren
repecho [re'petʃo] *m* Böschung *f*, Abhang *m*
repelente [re'pente] abweisend; *a fig* abstoßend; *fig* widerlich; *F Kind* vorlaut; naseweis; **ler** [-'ler] <2a> abstoßen (*a fig*); abweisen; *Feind* zurückschlagen; **lo** [-'pelo] *m* Gegenstrich *m*; *fig* Widerwille *m*; ~ *de la uña* Nagel *m*; **lón** [-'lon] *m* Haarpflege *m*; *F fig* Rüffel *m*; *de* ~ flüchtig; *a repelones* mit Mühe und Not; *dar repelones* an den Haaren ziehen; **lús** [-'lus] *m*, **luzno** [-'luθno] *m* Widerwille *m*; Schauder *m*; *dar* ~ schaudern machen
repensar [re'pen'sar] <1k> nochmals überlegen; durch-, überdenken
repente [re'pente] *F m* Aufwallung *f*; Anfall *m*; ~ *de repente* plötzlich; **fino** [-'fino] plötzlich; unerwartet; **tizar** [-ti'θar] <1f> improvisieren; *MUS* vom Blatt spielen (*od* singen)
repera [re'pera] *F ser la* ~ *F* das Letzte sein; *F* e-e Wucht sein
repercusión [re'perku'sion] *f* Rückstoß *m*, -prall *m*; Widerhall *m*; *fig* Aus-, Nach-, Rückwirkung *f*; **tir** [-'tir] <3a> zurückprallen; widerhallen; *fig* Widerhall (*od* Anklang) finden; sich auswirken (*en* auf *acus*)
repertorio [re'per'torio] *m* Verzeichnis *n*; *THEA, MUS* Repertoire *n*
repesca [re'peska] *f* Wiederholungsprüfung *f*; **car** [-'kar] <1g> erneut zu

e-r Prüfung zulassen; *fig* zurückgewinnen; zurückgreifen auf (*acus*)
repetible [re'petible] wiederholbar; **ción** [-'θion] *f* Wiederholung *f*; **do** [-'tido] wiederholt; ~ *as veces* mehrmals; *lo tengo* ~ ich habe es doppelt; **dor** [-'dɔr] *I adj* wiederholend; *II m* Schüler Sitzenbleiber *m*; Lehrer Repeater *m*; *TV* Relaisstation *f*
repetir [re'petir] <3l> *I v/t* wiederholen; *beim Essen* nachnehmen; *MIL* nachfassen; *II v/i* *Essen* hochkommen, aufstoßen; ~ *se* sich wiederholen
repetitivo [re'petiti'βo] sich wiederholend; monoton
repicar [re'pi'kar] <1g> *I v/t* Glocken läuten; *Kastagnetten* schlagen; *II v/i* läuten; klappern
repintar [re'pin'tar] <1a> übermalen; ~ *se* sich stark schminken
repipi [re'pipi] *F bsd* Kind vorlaut; *F* neunmalklug; affektiert
repique [re'pike] *m* Glockenläuten *n*; **tear** [-'te'ar] <1a> Glocken läuten; bimmeln; *fig* trommeln; klappern; **teo** [-'teo] *m* Geläute *n*; Gebimmel *n*; Klappern *n*
repisa [re'pisa] *f* Konsole *f*; Sims *n*
replana [re'plana] *f* *Peru* Gaunersprache *f*
replan[tar] [re'plan'tar] <1a> wieder bepflanzen; umpflanzen; **tear** [-'te'ar] <1a> *Frage, Problem* wieder aufwerfen; neu überdenken
replegarse [re'ple'garse] <1h u 1k> *MIL* sich zurückziehen, abziehen
repleto [re'pleto] überfüllt; überladen; (bis oben hin) voll (*de* von)
réplica [re'plika] *f* Erwiderung *f*, Entgegnung *f*; Widerrede *f*; *Kunst* Replik *f*, Nachbildung *f*
repl[ic]ar [repli'kar] <1g> erwidern, entgegnen; widersprechen; **cón** [-'kon] *F m* Widerspruchsgeist *m*
repliegue [re'pliege] *m* Falte *f*; Knick *m*; *MIL* geordneter Rückzug *m*
repopulación [re'pobla'θion] *f* Wiederbewölkerung *f*; ~ *forestal* Wiederaufforstung *f*; **blar** [-'blar] <1m> wieder bevölkern; wieder aufforsten
repollo [re'poʎo] *m* BOT (Weiß-)Kohl *m*; ~ *morado* *Am* Rotkohl *m*
reponer [re'po'ner] <2r> wieder aufstellen; wieder zurückstellen bzw -legen;

j-n wieder einsetzen bzw -stellen; antworten; ersetzen; *Bestände* auffüllen; *THEA* wieder aufführen; ~ *fuerzas* Kräfte sammeln; ~ *se* sich (wieder) erholen
reportaje [re'por'taxe] *m* Reportage *f*, Bericht *m*; ~ *gráfico* Bildbericht *m*, -reportage *f*; ~ *publicitario* Werbereportage *f*; **tar** [-'tar] <1a> zurückhalten, zügeln; *Nutzen, Gewinn* bringen; ~ *tarse* sich maßigen; sich beherrschen; **tero** [-'tero] *m* ~ (*gráfico*) (Bild-)Berichterstatte(r) *m*, (Bild-)Reporter *m*
reposabrazos [re'posa'braʔos] *m* Armstütze *f*; ~ *sacabrazos* [-saka'be'θas] *m* AUTO Kopfstütze *f*; ~ *sado* [-'sa'ɔ] ruhig, gelassen; ausgeruht; *Wein* abgelagert; ~ *sapiés* [-sa'pies] *m* Fußstütze *f*, -bank *f*; ~ *sar* [-'sar] <1a> ruhen (*a fig*), rasten; (sich) ausruhen; schlafen; begraben liegen; *Wein* ablagern; *dejar* ~ *Tee* usw ziehen lassen; ~ *sarse* Flüssigkeit sich setzen; ~ *sera* [-'sera] *Am reg f* Liege *f*; ~ *sición* [-si'θion] *f* Wiedereinsetzung *f*; Auffüllung *f* (*v Beständen*); *THEA* Wiederaufführung *f*; Neuinszenierung *f*; ~ *so* [-'poso] *m* Ruhe *f*; Ausruhen *n*; *hacer* ~ (aus)ruhen
repostar [re'pos'tar] <1a> (neue Vorräte) aufnehmen; auf-, nachtanken
repostería [re'poste'ria] *f* Konditorei *f*; Konditorwaren *f/pl*; ~ *ro* [-'tero] *m* Konditor *m*
repren[der] [re'pren'der] <2a> tadeln; rügen; zurechtweisen; ~ *sible* [-'sible] tadelnswert; ~ *sión* [-'sion] *f* Tadel *m*; Verweis *m*; Rüge *f*
represa [re'presa] *f* Stauung *f*; Staumauer *m*; Wehr *n*; ~ *salia* [-'salia] *f* Vergeltung(smaßnahme) *f*, Repressalie *f*; ~ *sar* [-'sar] <1a> Wasser stauen; *fig* unterdrücken
representación [re'presenta'θion] *f* Darstellung *f*; Vorstellung *f*; *THEA* *a* Aufführung *f*; Vertretung *f* (*a* *COM*); Repräsentation *f*; ~ *exclusiva* Alleinvertretung *f*; *en* ~ *de* in Vertretung (*gen*)
representante [re'presen'tante] *m* Vertreter *m* (*a* *COM*); Repräsentant *m*
representar [re'presen'tar] <1a> vorstellen; darstellen (*a* *THEA*); *Rolle* spielen, verkörpern; *Werk* aufführen; j-n

vertreten; repräsentieren; bedeuten; ~ **menos años** jünger aussehen (als man ist); ~ **tarse** sich (*dar*) etw vorstellen; ~ **tativo** [-ta'tibo] kennzeichnend; repräsentativ

repre'sión [rɾɛpre'siɔn] *f* Unterdrückung *f*; PSYCH Verdrängung *f*; ~ **sivo** [-sibo] repressiv, unterdrückend; ~ **sor** [-sor] *I adj* unterdrückend; *II m* Unterdrücker *m*

reprimenda [rɾɛpri'menda] *f* Verweis *m*; ~ **mir** [-'mir] <3a> unterdrücken; *Aufstand* usw niederschlagen; PSYCH verdrängen; ~ **mirse** sich beherrschen; sich bezwingen

repro|bale [rɾɛpro'baɓle] tadelnswert; verwerflich; ~ **bación** [-ba'θiɔn] *f* Missbilligung *f*, Verurteilung *f*; ~ **bador** [-ba'dɔr] missbilligend; tadelnd; ~ **bar** [-'bar] <1m> tadeln, missbilligen, verurteilen; ~ **batorio** [-ba'tɔrio] → **repro-bador**

réprobo [rɾɛprobo] *I adj* verworfen; verdammt; *II m* REL Verdammt(e) *m*

reproce|samiento [rɾɛproθesa'miɛnto] *m* Wiederaufbereitung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> wieder aufbereiten

repro|chable [rɾɛpro'tʃaɓle] tadelnswert; ~ **char** [-'tʃar] <1a> vorwerfen; ~ **che** [-'protʃe] *m* Vorwurf *m*; Tadel *m*; ~ **sin** ~ tadellos

reproducción [rɾɛprodug'θiɔn] *f* Reproduktion *f*; Nachbildung *f*; Vervielfältigung *f*; Wiedergabe *f*; BIOL Fortpflanzung *f*; ~ **cir** [-'θir] <3o> nachbilden; reproduzieren; vervielfältigen; wiedergeben; ~ **cirse** sich wiederholen; BIOL sich fortpflanzen; ~ **activo** [-'duk'tibo] BIOL reproduktiv; Fortpflanzungs...; ~ **en edad** -a im fortpflanzungsfähigen bzw gebärfähigen Alter; ~ **ctor** [-'duk'tɔr] *I adj* Fortpflanzungs...; *II m* zo Zuchttier *n*; TEC Wiedergabegerät *n*; ~ **de discos compactos** CD-Player *m*, CD-Spieler *m*

reprografía [rɾɛprogra'fia] *f* Reprographie *f*

reprogramar [rɾɛprogra'mar] <1a> umprogrammieren; neu programmieren

reps [rɾɛps] *m* Gewebe Rips *m*

rep|tación [rɾɛpta'θiɔn] *f* Kriechen *n*; ~ **tar** [-'tar] <1a> kriechen; MIL robben; ~ **til** [-'til] *m* zo Reptil *n*, Kriechtier *n*

► **república** [rɾɛ'publika] *f* Republik *f*; ~

federal Bundesrepublik *f*; **República Federal de Alemania** Bundesrepublik *f* Deutschland

republicano [rɾɛpubli'kano] *I adj* republikanisch; *II m* Republikaner *m*

repu|diación [rɾɛpu'dia'θiɔn] *f* JUR Ausschlagung *f* (e-r Erbschaft); ~ **diar** [-'diar] <1b> ablehnen; j-n verstoßen; Erbschaft ausschlagen; ~ **dio** [-'puθio] *m* Verstoßung *f*, Ablehnung *f*

repuesto [rɾɛ'puɛsto] *I p/p* → **reponer**; *II m* Vorrat *m*; Ersatzteil *n*; **de** ~ Ersatz... Reserve...

repug|nancia [rɾɛpug'nanθia] *f* Widerwille *m*; Ekel *m*; ~ **nante** [-'nante] abstoßend, widerlich; ~ **nar** [-'nar] <1a> abstoßen, zuwider sein, anekeln

repul|jado [rɾɛpu'xa'do] *m* TEC getriebene Arbeit *f*; Punzarbeit *f*; ~ **jar** [-'xar] <1a> Metall treiben; punzen

repul|gado [rɾɛpul'ga'do] *F* geizt; affektiert; ~ **gar** [-'gar] <1h> umsäumen; ~ **go** [-'pulgo] *m* Saum *m*; **F** ~ **s** *pl* übertriebene Bedenken *n/pl*; ~ **sin** ~ **s** ungeeignet

repulido [rɾɛpu'li'do] geizt; *F* gelectt

repul|sa [rɾɛ'puls] *f* Ablehnung *f*; Weigerung *f*; *F* Abfuhr *f*; *fig* Verurteilung *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> zurückweisen; ablehnen; ~ **sión** [-'siɔn] *f* Abneigung *f*, Widerwille *m*, Ekel *m*; ~ **sivo** [-'sibo] abstoßend, ekelhaft

repun|tar [rɾɛpun'tar] <1a> Flut anfangen zu steigen bzw zu sinken; *fig* (wieder) auftreten, (wieder) einsetzen; Preise usw anziehen, (wieder) steigen; ~ **tarse** Wein säuerlich werden; ~ **te** [-'punte] *m* Einsetzen *n* von Ebbe und Flut; *fig* (Wieder-)Einsetzen *n*; (Wieder-)Ansteigen *n*, Anziehen *n* (z.B. der Preise); ~ **económico** Wirtschaftsaufschwung *m*

repose [rɾɛ'pose] → **reponer**

reputación [rɾɛputa'θiɔn] *f* Ruf *m*; Name *m*; **de buena** ~ angesehen; **tener buena (mala)** ~ e-n guten (schlechten) Ruf haben; ~ **tado** [-'ta'do] angesehen; berühmt; ~ **tar** [-'tar] <1a> erachten (de als); halten (de für)

requer|brar [rɾɛke'brar] <1k> Komplimente machen

requer|mado [rɾɛke'ma'do] angebrannt; ~ **mar** [-'mar] <1a> anbrennen lassen; versengen; ausdörren; *fig* verzehren;

~ **marse** anbrennen; verdorren; *fig* sich verzehren

requer|miento [rɾɛke'ri'miɛnto] *m* Ersuchen *n*; Aufforderung *f*; Bitte *f*; **a** ~ **de** auf Ersuchen von; ~ **rir** [-'rir] <3i> ersuchen, auffordern; beantragen; Zeit usw erfordern, verlangen

requesón [rɾɛke'sɔn] *m* Quark *m*

requete... [rɾɛ'kete...] *in* Zssgn *F* sehr, außerordentlich; ~ **bién** [-'bien] *F* ausgezeichnet

requiebro [rɾɛ'kiebro] *m* Kompliment *n*, Schmeichelei *f*

requiem [rɾɛkien] *m* Requiem *n*; ~ **misa** *f* **de** ~ Toten-, Seelenmesse *f*

requilorios [rɾɛki'lorios] *F m/pl* Umschweife *pl*, Umstände *m/pl*

requi|sa [rɾɛ'kisa] *f* Durchsuchung *f*; MIL Requisition *f*; ~ **sar** [-'sar] <1a> MIL beschlagnahmen, requirieren; Arg, Chile durchsuchen

requisito [rɾɛki'sito] *m* Erfordernis *n*; Bedingung *f*; Voraussetzung *f*; Formalität *f*; ~ **ria** [-'to'ria] *f* JUR Ersuchen *n*; Antrag *m*; (**carta** *f*) ~ Steckbrief *m*

res [rɾɛs] *f* Stück *n* Vieh; Am Rind *n*

resal|bido [rɾɛsa'bi'do] *F* neunmalklug; ~ **bio** [-'sabiɔ] *m* (übler) Nachgeschmack *m*; schlechte Angewohnheit *f*

resaca [rɾɛ'saka] *f* MAR Sog *m*; Dünung *f*; *F* *fig* Kater *m*; Am Centr, Mex bester Brantwein *m*

resalado [rɾɛsa'la'do] *F* geistreich; witzig; charmant

resal|tar [rɾɛsal'tar] <1a> ARCH vorspringen; *a* *fig* hervor-, herausragen; (**hacer**) ~ hervorheben; ~ **te** [-'salte] *m*, ~ **to** [-'salto] *m* ARCH Vorsprung *m*

resar|cimiento [rɾɛsarθi'miɛnto] *m* Entschädigung *f*; Ersatz *m*; ~ **de daños** Schadenersatz *m*; ~ **cir** [-'θir] <3b> entschädigen; ersetzen; ~ **cirse** sich schadlos halten (**de** für)

resbal|adero [rɾɛzba'la'dero] *m* rutschige Stelle *f*; ~ **ladizo** [-la'diθo] rutschig; schlüpfrig; *fig* heikel; ~ **lar** [-'lar] <1a> ausgleiten, -rutschen; AUTO schleudern; *fig* e-n Schnitzer machen; ~ **lón** [-'lɔn] *m* Ausgleiten *n*; *fig* Fehltritt *m*; *F* Ausrutscher *m*

resca|tar [rɾɛska'tar] <1a> loskaufen; auslösen; befreien; retten, bergen

► **rescate** [rɾɛs'kate] *m* Loskauf *m*; Lösegeld *n*; Rettung *f*, Bergung *f*; COM

Rückkauf *m*; **equipo** *m* **de** ~ Bergungs-, Rettungsmannschaft *f*

rescin|dible [rɾɛθin'dible] Vertrag kündbar; ~ **dir** [-'dir] <3a> Vertrag aufheben, lösen, kündigen

rescisión [rɾɛθi'siɔn] *f* Aufhebung *f*, Kündigung *f*

rescolder [rɾɛs'kɔldo] *m* glühende Asche *f*; *fig* Funke(n) *m*

resecar [rɾɛse'kar] <1g> austrocknen; MED entfernen

resección [rɾɛseg'θiɔn] *f* MED (operative) Entfernung *f*, Resektion *f*

reseco [rɾɛ'seko] ausgetrocknet; strohtrocken; Person hager, dürr

reseda [rɾɛ'seda] BOT *f* Reseda *f*, Resede *f*

resen|tido [rɾɛsen'tido] gekränkt; nachtragend; ~ **timiento** [-ti'miɛnto] *m* Groll *m*; Ressentiment *n*; ~ **tirse** [-'tirse] <3i> spüren; sich ärgern; beleidigt sein; ~ **de a/c** etw (noch) spüren; die Nachwirkungen von etw spüren; ~ **con alg** j-m grollen od böse sein

rese|ña [rɾɛ'seɓa] *f* Beschreibung *f*; LIT Besprechung *f*, Rezension *f*; ~ **ñador** [-na'dɔr] *m* Rezensent *m*; ~ **ñar** [-'nar] <1a> beschreiben; Buch usw besprechen, rezensieren

► **reser|va** [rɾɛ'serba] *I f* Reserve *f* (a MIL); Reservierung *f*, Vorbestellung *f*; Buchung *f*; GEOGR Reservat *n*; COM Rücklage *f*; *fig* Zurückhaltung *f*; Vorbehalt *m*; ~ **de asiento** BAHN Platzreservierung *f*, -karte *f*; ~ **mental** JUR Mentalreservation *f*, stiller Vorbehalt *m*; ~ **natural** (od **ecológica**) Naturschutzgebiet *n*; **a** (od **con la**) ~ **de** vorbehaltlich (*gen*); **hacer la** ~ Hotel usw buchen; ~ **sin** ~ **s** uneingeschränkt; vorbehaltlos; *II m* SPORT Reserve-, Ersatzspieler *m*; ~ **vado** [-'ba'do] *I adj* reserviert (*a* *fig*); zurückhaltend; vertraulich; Rechte vorbehalten; *II m* Nebenzimmer *n*

► **reservar** [rɾɛser'bar] <1a> reservieren, (vor)bestellen; buchen; Geld zurücklegen; *a* *fig* aufsparen; aufbewahren, -heben; *fig* für sich behalten; ~ **mesa** e-n Tisch bestellen; ~ **se** etw für sich reservieren; sich etw vorbehalten; s-e Kräfte für etw schonen

reservista [rɾɛser'bista] *m* MIL Reservist *m*

► **resfriado** [rres'fria'do] **I** *adj* erkältet;
II *m* Erkältung *f*; Schnupfen *m*; **~ar** [-'fria'r] <1c> (sich) abkühlen; **~arse** sich erkälten; *fig* (sich) abkühlen
resfrío [rres'frio] *Am reg m* Erkältung *f*
resguardar [rrezgüar'dar] <1a> bewahren; verwalten; schützen (*de* vor *dat*); **~darse** sich hüten, sich schützen (*de* vor *dat*); **~do** [-'güardo] *m* Schutz *m*; *COM* Schein *m*, Beleg *m*, Quittung *f*; **al ~ de** im Schutz (*gen*)
residencia [rresi'denθia] *f* Aufenthalt (sort) *m*; Wohnsitz *m*; Residenz *f*; **~ de ancianos** (*od para la tercera edad*) Alters-, Alten-, Seniorenheim *n*; **~ de estudiantes** Studentenheim *n*; **~ geriátrica** Altenpflegeheim *n*; **~ habitual** ständiger Wohnsitz *m*; **segunda ~** Zweitwohnung *f*; **~ dencial** [-'denθial] **I** *adj* Wohn...; **II** *f* Arg., Chile Gästehaus *n*; **~dente** [-'dente] **I** *adj* wohnhaft; **II** *m* Bewohner *m*; *COM* Deviseninländer *m*; **no ~** Devisenausländer *m*; Gebietsfremder *m*; **~dir** [-'dir] <3a> wohnen; residieren; **~en** *fig* liegen in (*dat*); beruhen auf (*dat*)
residual [rresi'düal] Rest...; Abfall...
► **residuo** [rre'sidüo] *m* Rest *m*; Rückstand *m*; Abfall *m*; Bodensatz *m*; **~s especiales** Sondermüll *m*; **~s nucleares** (*od radiactivos*) Atomsmüll *m*; **~s orgánicos** Biomüll *m*; **~s tóxicos** Giftmüll *m*; **~s voluminosos** Sperrmüll *m*
resiembrá [rre'siembra] *f* AGR Nachsaat *f*
resiento [rre'siénto] → **resentir**
resignación [rresigna'θion] *f* Verzicht *m*; Ergebung *f*; Resignation *f*; **~nar** [-'nar] <1a> abtreten (*en* an *acus*); *Am* niederlegen; **~narse** resignieren; sich fügen (*a* in *acus*); sich abfinden (*con* mit)
resina [rre'sina] *f* Harz *n*; **~noso** [-'no-so] harzig
resistencia [rresis'tenθia] *f* Widerstand *m* (*a* EL); Widerstandskraft *f*; Ausdauer *f*; Haltbarkeit *f*; TEC Festigkeit *f*
resistente [rresis'tente] widerstandsfähig; zäh, ausdauernd; dauerhaft; haltbar; beständig (*a* gegen); **~al calor** hitzebeständig; **~al fuego** feuerfest; **~a la luz** lichtecht, -beständig; **~al rayado** kratzfest

resistir [-'tir] <3a> **I** *v/i* Widerstand leisten; standhalten; widerstehen (*dat*); **II** *v/t* ertragen, aushalten; **no resisto más** ich halte es nicht länger aus; **~se** sich widersetzen; sich weigern; sich sträuben (*a* gegen)
resma [rrezma] *f* TYPO Ries *n*
resobado [rreso'ba'do] abgedroschen; abgegriffen
resol [rre'sol] *m* Abglanz *m*; Widerschein *m*
resollar [rreso'lar] <1m> schnaufen; keuchen
resoluble [rreso'luble] (auf)lösbar; **~ción** [-'θion] *f* Auflösung *f*; Lösung *f*; Entschließung *f*; Entschluss *m*; Entscheidung *f* (*a* JUR), Beschluss *m*; *fig* Entschlossenheit *f*; **de alta ~** hochauflösend; **en ~** schließlich; letzten Endes; **tomar una ~** e-n Entschluss fassen; **~tivo** [-'tibo] auflösend; **~to** [-'luto] entschlossen, resolut, tatkräftig
► **resolver** [rresol'ber] <2h; p/p **resuelto**> (auf)lösen; beschließen; entscheiden; Problem lösen; **~se** sich (auf)lösen; sich entschließen (*a* zu); sich entscheiden (*por* für)
resonancia [rreso'nanθia] *f* Nach-, Wiederhall *m*; Resonanz *f*; *fig* Anklang *m*, Echo *n*; **~ magnética nuclear** MED Kernspintomographie *f*; **tener ~** *fig* Anklang finden; **~nante** [-'nante] nachhallend; *fig* nachhaltig; **~nar** [-'nar] <1m> nachklingen; *a* *fig* nach-, widerhallen; ertönen, erklingen, erschallen
resoplar [rreso'plar] <1a> schnauben; **~plido** [-'plido] *m* Schnauben *n*
resorber [rresor'ber] <2a> resorbieren; **~ción** [-'θion] *f* Resorption *f*
resorte [rre'sorte] *m* TEC Feder *f*; Sprungfeder *f*; *fig* Triebfeder *f*; Mittel *n*; *Am reg* Obliegenheit *f*; Zuständigkeit *f*; **fig tocar todos los ~s** alle Hebel in Bewegung setzen
respal|dar [rrespal'dar] <1a> unterstützen; *j-m* den Rücken decken; **~darse** sich an-, zurücklehnen; *fig* **~en** Schutz suchen bei; **~do** [-'paldo] *m* Rückenlehne *f*; *fig* Rückhalt *m*, Rückendeckung *f*; Unterstützung *f*
respec|tar [rrespek'tar] <1a> angehen, betreffen; **por lo que respecta a** ... was ... betrifft; **~tivamente** [-tiba-

'mente] *adv* jeweils; beziehungsweise; **~tivo** [-'tibo] betreffend; entsprechend; jeweilig; **~to** [-'pekto] *m* al ~ diesbezüglich; darüber; dazu; (**con**) **~ a** (*od de*) hinsichtlich (*gen*), bezüglich (*gen*), was ... betrifft; **a este ~** in dieser Hinsicht
respetabilidad [rrespetabili'da'do] *f* Achtbarkeit *f*; **~table** [-'table] **I** *adj* achtbar; *fig* beachtlich, ansehnlich; **II** *F m* Publikum *n*
► **respetar** [rrespe'tar] <1a> achten, respektieren; beachten; Rücksicht nehmen auf (*acus*); (ver)schonen; **hacerse ~** sich Respekt verschaffen; **~se** etw auf sich halten
► **respeto** [rres'peto] *m* Respekt *m*, Achtung *f*; Ehrfurcht *f*; Rücksicht *f*; **con todos los ~s** bei allem Respekt; **de ~** Achtung gebietend; *fig* bedeutend; **mis ~s a** ... empfehlen Sie mich ...; **falta f de ~** Respektlosigkeit *f*; **faltar al ~ a alg** sich j-m gegenüber respektlos benehmen
respetuosidad [rrespetuosi'da'do] *f* Rücksichtnahme *f*; **~so** [-'tüoso] respektvoll; ehrfurchtsvoll, ehrerbietig; **~ con el medio ambiente** umweltfreundlich
respin|gar [rrespin'gar] <1h> sich sträuben, bocken; *Rock* zipfeln; **~go** [-'pingo] *m* Ruck *m*; **dar un ~** auf-, zusammenfahren; **~gón** [-'gon] *nariz f* **respingona** Stupsnase *f*
respirable [rrespi'rabile] atembar
► **respiración** [rrespira'θion] *f* Atmen *n*, Atmung *f*; **~ asistida** MED (künstliche) Beatmung *f*; **sin ~** außer Atem, atemlos; **me quedé sin ~** der Atem stockte mir; **~dero** [-'dero] *m* Luftloch *n*; *fig* Atempause *f*; **~dor** [-'dör] *m* MED Beatmungsgerät *n*
► **respirar** [rrespi'rar] <1a> **I** *v/i* atmen; *fig* aufatmen; sich erholen, verschnauften; **~ hondo** tief durchatmen; **no dejar ~ a alg** j-n in Atem halten; **II** *v/t* einatmen; **~torio** [-'torio] Atmungs...; Atem...; **vías f/pl -as** Atem-, Luftwege *m/pl*
respiro [rres'piro] *m* *fig* Atem-, Verschnaufpause *f*; **~darse** (*od tomarse*) *un ~* e-e Atempause einlegen
resplan|decer [rresplande'θer] <2d> glänzen, strahlen; schimmern; **~de-**

ciente [-de'θiente] glänzend, strahlend (*de* vor *dat*); **~dor** [-'dör] *m* Glanz *m*; Schimmer *m*
► **respon|der** [rrespon'der] <2a> **I** *v/t* antworten, erwidern; beantworten; **II** *v/i* antworten (*a* auf *acus*); widersprechen; **~ a** entsprechen (*dat*); *a* MED reagieren, ansprechen auf (*acus*); **~ de** verantwortlich sein, haften für; **~ por alg** für j-n bürgen; **~ al nombre de** ... auf den Namen ... hören; **~dón** [-'dón] **F** *adj* rechthaberisch; *F* schnippisch; **II** *m* Widerspruchsgeist *m*
► **responsabilidad** [rresponsabili'da'do] *f* Verantwortlichkeit *f*; Verantwortung *f*; Haftung *f*; **~ civil** Haftpflicht *f*; **~zar** [-'θar] <1f> verantwortlich machen (*de* für); **~zarse** die Verantwortung übernehmen (*de* für)
► **responsable** [rrespon'sable] **I** *adj* verantwortlich, haftbar (*de* für); verantwortungsbewusst; **II** *m* Verantwortliche(r) *m*
responsorio [rrespon'sorio] *m* KATH Responsorium *n*
► **respuesta** [rres'püesta] *f* Antwort *f* (*a* auf *acus*); Erwidern *f*; *fig* Reaktion *f*; **~ pagada** POST Rückantwort bezahlt; **en ~ a** in Beantwortung (*gen*); als Antwort auf (*acus*)
resquebrajadura [rreskebraxa'dura] *f* Riss *m*; Sprung *m*; **~brajar(se)** [-'bra-'xar(se)] <1a> aufspringen; Risse bekommen; **~brar** [-'brar] <1k> (zer-)springen; **~mar** [-'mar] <1a> prickeln; brennen; **~mor** [-'mör] *m* Groll *m*
resquicio [rres'kiθio] *m* Ritze *f*; Spalt *m*; *fig* gute Gelegenheit *f*; *Am reg* *fig* Spur *f*
resta [rresta] *f* MAT Subtrahieren *n*; Rest *m*
restable|cer [rrestable'θer] <2d> wiederherstellen; **~cerse** sich erholen, genesen; **~cimiento** [-θi'miento] *m* Wiederherstellung *f*; Genesung *f*
resta|llar [rresta'lar] <1a> knallen; krachen; **~llido** [-'lido] *m* Knallen *n*; Krachen *n*
restante [rres'tante] **I** *adj* restlich, übrig, Rest...; **II** *m* Überrest *m*; Rest *m*
resta|ñar [resta'ñar] <1a> Blut stillen
► **restar** [rres'tar] <1a> **I** *v/t* subtrahieren, abziehen; *fig* (weg)nehmen, entziehen; **II** *v/i* (übrig) bleiben

restauración [rɛsta'raθi'ɔn] *f* Restaurierung *f*; Wiederherstellung *f*; *Kunst* POL Restaurierung *f*; GASTR Gastronomie *f*; **~dor** [-'dɔr] *m* Restaurator *m*; GASTR Gastronom *m*

► **restaurante** [rɛsta'rañte] *m* Gaststätte *f*; Restaurant *n*; **~rápido** Schnellgaststätte *f*; -imbiss *m*

restaurar [rɛsta'rar] <1a> wiederherstellen; *Kunstwerke* restaurieren; POL wieder einführen; *fig* stärken, kräftigen; **~fuerzas** sich stärken; **~se** sich stärken

restitución [rɛstitu'θi'ɔn] *f* Rückgabe *f*; Rückerstattung *f*; Wiederherstellung *f*; **~ir** [-'ir] <3g> zurückgeben, -erstatten; wiederherstellen

► **resto** ['resto] *m* Rest *m* (a MAT); Überrest *m*; **los ~s mortales** die sterblichen Überreste *m/pl*, die sterbliche Hülle; **~echar el ~** alles daransetzen

restregar [rɛstre'gar] <1h u 1k> reiben; scheuern; **~gón** [-'gɔn] *m* Abreibung *f*; Reiben *n*; **dar un ~** kräftig (ab)reiben

restricción [rɛstrig'θi'ɔn] *f* Ein-, Beschränkung *f*; **~mental** JUR stiller Vorbehalt *m*; **sin ~** unbeschränkt; **~tivo** [-trik'tibo] einschränkend, restriktiv

restringir [rɛstrinj'ir] <3c> ein-, beschränken; **~se** sich beschränken (a auf *acus*)

resucitar [rɛsuθi'tar] <1a> I *v/t* vom Tode erwecken; *fig* wieder beleben, wieder erwecken; II *v/i* (wieder) auferstehen

resuello [rɛ'sue'lo] *m* Keuchen *n*; Schnaufen *n*; **~cortar el ~** den Atem nehmen (od verschlagen)

resuelto [rɛ'sue'lo] I *p/p* → **resolver**; II *adj* entschlossen, resolut; beherzt

resulta [rɛ'sulta] *f* Ergebnis *n*; **de ~s de** infolge (gen)

► **resultado** [rɛsul'ta'ɔ] *m* Ergebnis *n*, Resultat *n*; Erfolg *m*; MED Befund *m*; **~final (total)** End-(Gesamt-)ergebnis *n*; **dar (buen)** ~ sich bewähren; **dar mal ~** misslingen; sich nicht bewähren; **sin ~** ergebnislos, erfolglos

resultar [-'tar] <1a> sich ergeben; sich herausstellen, sich erweisen als; gelingen; einschlagen; **~caro** teuer sein; **~muerto** ums Leben kommen; **resulta que** es ist so, dass

resumen [rɛ'sumen] *m* Zusammenfassung *f*; Übersicht *f*; **en ~** kurz und gut; alles in allem; **~mir** [-'mir] <3a> (kurz) zusammenfassen; **~mirse** hinauslaufen (en auf *acus*); sich beschränken (a auf *acus*)

resurgimiento [rɛsurxi'miɛnto] *m* Wiederaufleben *n*; Wiedererscheinen *n*; **~gir** [-'xir] <3c> wieder erscheinen; wieder aufleben

resurrección [rɛsurre'θi'ɔn] *f* Auferstehung *f* (a REL); *fig* Wiederbelebung *f*

retablo [rɛ'tablo] *m* Altaraufsatz *m*; Altarbild *n*

retador [rɛta'dɔr] *m* Herausforderer *m*; **~guardia** [-'güardía] *f* MIL Nachhut *f*; Etappe *f*; **~hila** [-'ila] *f* lange Reihe *f*

retal [rɛ'tal] *m* Stoffrest *m*

retama [rɛ'tama] *f* BOT Ginster *m*

retar [rɛ'tar] <1a> herausfordern; *Am reg* beschimpfen

retardar [rɛtar'dar] <1a> verzögern; aufschieben; aufhalten; **~darse** sich verzögern; sich verspäten; **~do** [-'tarɔ] *m* Aufschub *m*; Verzögerung *f*; MUS Vorhalt *m*

retazo [rɛ'taθo] *m* Stoffrest *m*; *fig* Bruchstück *n*; Fragment *n*

retemblar [rɛtem'blar] <1k> erzittern, erbeben

retén [rɛ'ten] *m* Vorrat *m*; MIL Ersatztruppen *f/pl*; Brandwache *f*; *Am* Polizeiposten *m*

retención [rɛten'θi'ɔn] *f* Zurückbehaltung *f*; Einbehaltung *f*; MED Verhaltung *f*; **~de orina** MED Harnverhaltung *f*; **~fiscal** Steuerabzug *m*; **~en origen** Quellensteuer *f*; **~retenciones pl** (Verkehrs-)Stau *m*; **~ner** [-'ner] <2l> zurück(be)halten; *j-n* festnehmen; vom Lohn usw einbehalten; Atem anhalten; im Gedächtnis behalten

retentiva [rɛten'tiba] *f* Gedächtnis *n*; Erinnerungsvermögen *n*

reteñir [rɛte'ñir] <3h u 3l> auffärben

retención [rɛti'θenθi'a] *f* Verschweigung *f*; Zögern *n*; Zurückhaltung *f*; **~hablar con ~s** sich in versteckten Andeutungen ergehen; **~sin ~s** rückhaltlos; **~te** [-'θente] versteckt; zurückhaltend, reserviert

retícula [rɛ'tikula] *f* Raster *m*

reticular [rɛtikula'r] *Netz...*, netzartig

retículo [rɛ'tikulo] *m* Netz *n*; *Optik* Fadenkreuz *n*; FOT Raster *m*; ZO Netzmagen *m*

retina [rɛ'tina] *f* ANAT Netzhaut *f*

retintín [rɛtin'tin] *m* Klirren *n*; Geklingel *n*; *fig* ironischer Unterton *m*; *F fig* **hablar con ~** sticheln

retirada [rɛti'raða] *f* Rücktritt *m*; MIL Rückzug *m*; Entzug *m*; Beseitigung *f*; (Geld-)Entnahme *f*; **~del carnet de conducir** Führerscheinentzug *m*; **~batirse en ~a** *fig* den Rückzug antreten; **~do** [-'raðo] *Person* zurückgezogen; *bsd* MIL außer Dienst; im Ruhestand; Ort abgelegt

retirar [rɛti'rar] <1a> zurückziehen; entziehen; wegnehmen; entfernen; *a* Worte, Versprechen zurücknehmen; Post, Ware usw abholen; Geld abheben; **~se** sich zurückziehen (a MIL Truppen); zu Bett gehen; sich zur Ruhe setzen; MIL s-n Abschied nehmen

retiro [rɛ'tiro] *m* Zurückgezogenheit *f*; Ruhesitz *m*; Ruhestand *m*; Ruhegeld *n*, Pension *f*; MIL Abschied *m*

reto [rɛ'to] *m* Herausforderung *f*; *Am reg* Beschimpfung *f*

retobado [rɛto'baðo] *Am* starrköpfig; tückisch

reto|cado [rɛto'kaðo] *m* Ausbesserung *f*; FOT Retusche *f*; **~car** [-'kar] <1g> überarbeiten; ausbessern; *Kleidung* ändern; FOT retuschieren

retomar [rɛto'mar] <1a> *fig* wieder aufnehmen

retoñar [rɛto'ñar] <1a> BOT ausschlagen; wieder treiben; *fig* wieder aufleben; **~ño** [-'toño] *m* BOT Spross *m*, Schössling *m*; *F fig* Sprössling *m*

retoque [rɛ'toke] *m* Überarbeitung *f*; FOT Retusche *f*; *Kleidung* Änderung *f*

retor|cer [rɛtɔr'θer] <2b u 2h> verdrehen (a *fig*); winden; krümmen; *Wäsche* (aus)wringen; *Garn* zwirnen; **~cerse** sich krümmen, sich winden; **~cido** [-'θido] *fig* verdreht; verschlungen; hinterhältig; **~cimiento** [-θi'miɛnto] *m* Verdrehung *f* (a *fig*); TEC Verwindung *f*

retóri|ca [rɛ'torika] *f* Rhetorik *f*, Redekunst *f*; *desp* Pathos *n*; **~co** [-'toriko] I *adj* rhetorisch; rednerisch; II *m* Rhetoriker *m*

retor|nable [rɛtɔr'nable] rückzahlbar; COM Mehrweg...; **no ~** Einweg...;

~nar [-'nar] <1a> I *v/t* zurückgeben; II *v/i* zurückkehren; **~no** [-'tɔmo] *m* Rückkehr *f*; Rücksendung *f*; Rückgabe *f*

retorromano [rɛtɔrrɔ'mano] I *adj* rätoromanisch; II *m* Rätoromane *m*

retor|sión [rɛtɔr'si'ɔn] *f* Verdrehung *f*; Krümmung *f*; *fig* Vergeltung *f*; **~ta** [-'tɔrta] *f* Retorte *f*; **~tero** [-'tero] *m* F *andar al ~* hin und her laufen; F *traer a alg al ~* j-n herumhetzen; j-n an der Nase herumführen; **~tición** [-ti'θi'ɔn] *m* **~(de tripas)** Bauchgrimmen *n*; Magenkrämpfe *m/pl*

reto|zar [rɛto'θar] <1f> herumtollen, toben; schäkern; turteln; **~zo** [-'toθo] *m* Tollen *n*, Toben *n*; Schäkern *n*; Turteln *n*; **~zón** [-'θɔn] ausgelassen; verspielt

retracción [rɛtrag'θi'ɔn] *f* Zurückziehen *n*; MED Schrumpfung *f*; *fig* Rückgang *m*; **~tación** [-traktat'θi'ɔn] *f* Widerruf *m*; **~tar** [-'tar] <1a> widerrufen; **~tarse** sein Wort bzw das Gesagte zurücknehmen; e-n Rückzieher machen; **~de a/c** etw widerrufen

retráctil [rɛ'trakti'l] einziehbar (a ZO)

retracto [rɛ'trakto] *m* JUR Rückkaufsrecht *n*

retra|er [rɛtra'er] <2p> zurück-, einziehen; wiederbringen; *v* etw abbringen; abhalten; **~erse** sich zurückziehen; MED schrumpfen; **~ido** [-'ido] zurückgezogen; schüchtern; zurückhaltend; **~imiento** [-tra'i'miɛnto] *m* Zurückhaltung *f*; Zurückgezogenheit *f*

retranca [rɛ'tranka] *F f* versteckte Absicht *f*

retransmisión [rɛtranzmi'si'ɔn] *f* Radio, TV Übertragung *f*; **~en diferido** Aufzeichnung *f*; **~en directo** Direktübertragung *f*, Livesendung *f*; **~tir** [-'tir] <3a> übertragen; **~en directo** live senden

retrasado [rɛtra'saðo] verspätet; *fig* rückständig; im Rückstand; **~(mental)** (geistig) zurückgeblieben; **~sar** [-'sar] <1a> I *v/t* verzögern; aufschieben; Uhr zurückstellen; II *v/i* Uhr nachgehen; *fig* zurückbleiben; **~sarse** sich verzögern; sich verspäten

► **retraso** [rɛ'traso] *m* Verzögerung *f*; Verspätung *f* (a BAHN); *fig* Rückstand *m*; **~mental** geistige Zurückgeblieben-

heft *f*; **llegar con** ~ zu spät kommen;
llevar ~ Zug Verspätung haben
retra|tar [rɛtra'tar] <1a> porträtieren;
 FOT aufnehmen; *fig* schildern; **artista**
 [-'tista] *m* Porträtmaler *m*; FOT Porträt-
 fotograf *m*; **to** [-'trato] *m* Porträt *n*;
 FOT Porträtaufnahme *f*; Bildnis *n*; Ab-
 bild *n*; Schilderung *f*; ~ **robot** Phan-
 tombild *n*; **ser el vivo** ~ **de alg** j-s Eben-
 bild sein
retrepase [rɛtre'parse] <1a> sich zu-
 rücklehnen
retre|ta [rɛ'treta] *f* MIL Zapfenstreich
m; *Am reg* Reihe *f*; Anzahl *f*; **te** [-'tre-
 te] *m* Klo(sett) *n*, Toilette *f*
retribución [rɛtribu'θion] *f* Vergütung
f; Bezahlung *f*; Entgelt *n*; **ir** [-'ir] <3g>
 vergüten; bezahlen; entlohn
retro [rɛtro] nostalgisch, Nostalgie...;
moda f ~ Nostalgiewelle *f*
retro|acción [rɛtroag'θion] *f* → **all-**
mentación; **actividad** [-akti'βi'da^(d)]
f Rückwirkung *f*; **activo** [-akti'βo]
 rückwirkend; **alimentación** [-alimen-
 ta'θion] *f* Rückkoppelung *f*, Feedback
n; **ceder** [-θe'der] <2a> zurückwei-
 chen (*a fig*); zurückgehen; **ceso** [-'θe-
 so] *m* Zurückweichen *n*; *fig* Rück-
 schritt *m*; Rückgang *m*; Rückschlag
m; Rückstoß *m* (*e-r Waffe*); **cohete**
 [-ko'te] *m* Bremsrakete *f*
retro|grado [rɛ'trogr'aθo] rückläufig; *fig*
 rückschrittlich, rückständig
retro|proyector [rɛtroprojek'tor] *m*
 Overhead-, Tageslichtprojektor *m*;
 ~ **spectiva** [-trospek'tiβa] *f* Rückschau
f, Retrospektive *f*; **spectivo** [-spek-
 ti'βo] rückblickend, -schauend, retro-
 spektiv; **traer(se)** [-tra'er(se)] <2p>
 (sich) zurückversetzen (*a in acus*); **vi-**
sor [-bi'sor] *m* AUTO Rückspiegel *m*; ~
exterior Außenspiegel *m*
retrucano [rɛ'tru'kano] *m* Wortspiel
n
retum|bante [rɛtum'bante] dröhnend;
fig hochtönend; **bar** [-'bar] <1a> wi-
 derhallen; dröhnen; **bo** [-'tumbo] *m*
 Widerhall *m*; Dröhnen *n*
retuve [rɛ'tube] → **retener**
reu|ma [rɛ'uma] *m*, **reuma** [rɛ'uma] *m*
 MED Rheuma *n*; ~ **articular** Gelenk-
 rheumatismus *m*
reu|mático [rɛu'matiko] *I adj* rheuma-
 tisch; *II m* Rheumatiker *m*; **matismo**

[-ma'tizmo] *m* Rheumatismus *m*; **ma-**
tólogo [-ma'tologo] *m* Rheumatologe
m
reunifi|cación [rɛu'nifika'θion] *f* POL
 Wiedervereinigung *f*; **car** [-'kar]
 <1g> wieder vereinigen
reunión [rɛu'nion] *f* Vereinigung *f*;
 Versammlung *f*; Gesellschaft *f*; Zusam-
 menkunft *f*; Sitzung *f*; Besprechung *f*;
nir [-'nir] <3a> sammeln; versammeln;
 zusammentragen, -bringen; vereinigen;
 verbinden; *Mittel* aufbringen; *Be-*
dingungen erfüllen; **estar reunido** in
 e-r Besprechung sein
reunirse [rɛu'nirse] <3a> sich versam-
 meln; sich treffen; zusammenkommen;
 tagen
reutil|zable [rɛu'tili'θable] wieder ver-
 wendbar; **zación** [-θa'θion] *f* Wieder-
 verwendung *f*; **zar** [-'θar] <1f> wieder
 verwenden
revacu|nación [rɛbakuna'θion] *f*
 Nachimpfung *f*; **nar** [-'nar] <1a> nach-
 impfen
revalida [rɛ'balida] *f* Bestätigung *f*;
 Abschlussprüfung *f*
revali|dación [rɛbalida'θion] *f* JUR An-
 erkennung *f*; Bestätigung *f*; **dar** [-'dar]
 <1a> anerkennen; bestätigen
revalor|ización [rɛbalori'θa'θion] *f*
 Aufwertung *f*; **zar** [-'θar] <1f> aufwer-
 ten; **zarse** e-e Aufwertung erfahren
revalu|ación [rɛbalu'a'θion] *f* Aufwer-
 tung *f*; **ar** [-'lūar] <1e> *bsd* Währung
 aufwerten; **arse** e-e Aufwertung er-
 fahren
revancha [rɛ'bantʃa] *f* Revanche *f*; **to-**
marse la ~ sich rächen
reve|lación [rɛbela'θion] *f* Enthüllung
f; Offenbarung *f* (*a REL*); Entdeckung
f; **jado** [-'la'θo] *m* FOT Entwickeln *n*;
jador [-'la'dor] *I adj* aufschlussreich;
II m FOT Entwickler *m*; **lar** [-'lar]
 <1a> enthüllen; auf-, entdecken; offen-
 baren (*a REL*); FOT entwickeln; **larse**
 sich erweisen, sich herausstellen (*als*)
reven|dedor [rɛbende'dor] *m* Wieder-
 verkäufer *m*; **der** [-'der] <2a> wieder
 verkaufen, weiterverkaufen; **ta** [-'ben-
 ta] *f* Wieder-, Weiterverkauf *m*; **tado**
 [-'ta'θo] *F* kaputt; erledigt; **tar** [-'tar]
 <1k> *I v/i* platzen (*a fig*), bersten; explo-
 dieren; *F* krepieren; ~ **de risa** (*orgullo*)
 vor Lachen (Stolz) platzen; *II v/t* zum

Platzen bringen; *Tür* usw aufbrechen;
a fig ruinieren; kaputtmachen; *j-n* ra-
 send machen; **tarse** (zer)platzen, zer-
 springen; *Reifen* platzen; *F* kaputtge-
 hen; *fig* sich zu Tode arbeiten; **ton**
 [-'ton] *m* Platzen *n*; (Rohr-)Bruch *m*;
 AUTO Reifenpanne *f*; **tener un** ~ *F*
 e-n Platten haben
rever [rɛ'ber] <2v> wiedersehen; JUR
 revidieren
reverbe|ración [rɛberbera'θion] *f*
 Rückstrahlung *f*; Nach-, Widerhall *m*;
rar [-'rar] <1a> zurückstrahlen;
 nach-, widerhallen; **ro** [-'bero] *m*
 Rückstrahler *m*; Straßenlaterne *f*;
Am Kocher m
reverdecer [rɛberde'θer] <2d> *I v/i*
 wieder grünen; *II v/t fig* wieder bele-
 ben
reveren|cia [rɛber'renθia] *f* Ehrfurcht *f*;
 Verbeugung *f*; **cial** [-'θial] ehrerbietig;
 ehrfurchtsvoll; **ciar** [-'θiar] <1b> ver-
 ehren; **dísimo** [-'disimo] REL *Anrede*
 hochwürdigst; **do** [-'rendo] REL *Anrede*
 ehrwürdig; **te** [-'rente] ehrerbietig,
 respektvoll
rever|sible [rɛber'sible] umkehrbar;
Kleidung beidseitig tragbar; **gabardi-**
na *f* ~ Wendemantel *m*; **sión** [-'sion]
f Umkehrung *f*; **so** [-'berso] *m* Rück-
 seite *f*; Kehrseite *f* (*a fig*); **el ~ de la me-**
dalla *fig* die Kehrseite der Medaille;
tir [-'tir] <3i> JUR zurückfallen (*a an*
acus); ~ **en beneficio de alg** j-m zugute
 kommen
revés [rɛ'bes] *m* Rück-, Kehrseite *f*; *fig*
 Rückschlag *m*; Missgeschick *n*; Schlag
m mit dem Handrücken; *Tennis* Rück-
 hand *f*; Rückhandschlag *m*; **al** ~ umge-
 kehrt; verkehrt; **salir al** ~ fehlschlagen
reves|timiento [rɛbesti'miento] *m* TEC
 Verkleidung *f*; Belag *m*; Beschichtung
f; Überzug *m*; **tir** [-'tir] <3l> TEC ver-,
 auskleiden, belegen, beschichten,
 überziehen (*de mit*); *fig* versehen (*de*
mit); ~ **importancia** von Bedeutung
 sein; **no ~ gravedad** nicht schlimm
 sein; **tirse** *v/r* ~ **de paciencia** sich
 mit Geduld wappnen; ~ **de valor** s-n
 Mut zusammennehmen
reviejo [rɛ'biexo] uralt
revientapisos [rɛ'bienta'pisos] *F m*
 Einbrecher *m*
revi|sación [rɛbisa'θion] *Am f*, **sada**

[-'sada] *Am f* → **revisión**; **sar** [-'sar]
 <1a> nach-, durchsehen; nach-, über-
 prüfen; TEC überholen; **slón** [-'sion]
f Revision *f*; Überprüfung *f*; TEC Über-
 holung *f*; AUTO Inspektion *f*; ~ (*médica*)
 Kontrolluntersuchung *f*; ~ **preventiva**
 Vorseorgeuntersuchung *f*
revisor [rɛbi'sor] *m*, **revisora**
 [rɛbi'sora] *f* Nachprüfer(in) *m(f)*; Re-
 visor(in) *m(f)*; BAHN Schaffner(in)
m(f), Kontrolleur(in) *m(f)*
revis|ta [rɛ'bista] *f* Zeitschrift *f*; THEA
 Revue *f*; MIL Truppenbesichtigung *f*;
fig Inspektion *f*; ~ **especializada** Fach-
 zeitschrift *f*; **pasar ~ a MIL** Truppe be-
 sichtigen; *Front* abschreiten; *fig* über-
 prüfen; **tar** [-'tar] <1a> überprüfen;
 MIL Truppe besichtigen; **tero** [-'tero]
m Zeitungsstände *m*
revitalizar [rɛbitali'θar] <1f> wieder
 beleben; kräftigen, stärken; ~ **se** sich
 wieder beleben; sich kräftigen
revi|vificar [rɛbibi'fikar] <1g> wieder
 beleben; wieder aufleben lassen; **vir**
 [-'bir] <3a> *I v/i* wieder aufleben (*a*
fig); *II v/t* wieder beleben; wieder auf-
 leben lassen
revo|cable [rɛbo'kable] widerruflich;
cación [-ka'θion] *f* Widerruf *m*; Auf-
 hebung *f*; **car** [-'kar] <1g> widerrufen;
 aufheben; absagen; abberufen; *Wand*
 tünchen, kalken; verputzen; **catoria**
 [-ka'toria] *Am f* Widerruf *m*; Aufhe-
 bung *f*
revoco [rɛ'boko] *m* Tünchen *n*; (Kalk-)
 Bewurf *m*; Verputz *m*
revol|cadero [rɛbolka'dero] *m* ZO,
 JAGD Suhle *f*; **car** [-'kar] <1g u 1m>
 zu Fall bringen; zu Boden werfen; *fig*
F fertig machen; **carse** sich (herum-)
 wälzen; *Wild* sich suhlen; **cón** [-'kon]
m Herumwälzen *n*; V **darse un** ~ e-e
 Nummer schieben; *F fig* **sufrir un** ~
 e-e Schlappe erleiden
revolo|tear [rɛbolote'ar] <1a> (umher-)
 flattern; **teo** [-'teo] *m* Flattern *n*
revol|tijo [rɛbol'tixo] *m*, **tillo** [-'tijo]
m wirrer Haufen *m*; Wirrwarr *m*;
 Durcheinander *n*; **toso** [-'toso] *I adj*
 aufsässig; *Kind* unruhig, unartig; *II m*
 Aufrührer *m*
revolu|ción [rɛbolu'θion] *f* Revolu-
 tion *f* (*a fig*); Umwälzung *f*; ASTR Um-
 lauf *m*; Umlaufzeit *f*; TEC Umdrehung

Los Reyes Católicos

Dem Herrscherpaar Isabella von Kastilien (**Isabel de Castilla**, 1451-1504) und Ferdinand von Aragonien (**Fernando de Aragón**, 1452-1516) wurde der Ehrentitel „die Katholischen Könige“ (**los Reyes Católicos**) 1469 von Papst Alexander VI. verliehen.

Die Vereinigung Kastiliens und Aragoniens war eine wichtige Voraussetzung für die Entstehung des späteren Königreichs Spanien. Die treibende Kraft war Isabella. Sie konsolidierte Kastilien und baute eine zentralistische Verwaltung auf. Unter ihrer Herrschaft vollzog sich auch die Rückeroberung Spaniens (→ *auch Info bei Reconquista*). Nach der Vertreibung der Juden und Mauren wurde eine religiöse Einheit hergestellt, die die nationale untermauern sollte. Damit verbunden war allerdings ein dunkles Kapitel in der Geschichte des katholischen Spanien: die Heilige Inquisition (→ *auch Info bei inquisición*).

f; número m de revoluciones TEC Drehzahl f; **~cionar** [-θio'nar] <1a> revolutionieren (a fig); in Aufruhr bringen; **~cionario** [-θio'naño] **I** adj revolutionär; **II** m Revolutionär m

revólver [rre'bolβer] m Revolver m
revolver [rre'bolβer] <2h; p/p **revuelto**> **I** v/t umdrehen, -wenden; umrühren; um-, durchwühlen; in Unordnung (od durcheinander) bringen; fig aufwühlen; aufbringen; **II** v/i herumwühlen (en in dat); **III** v/r ~se sich hin und her bewegen (od wälzen); Wetter umschlagen; sich auflehnen (*contra* gegen) fig **se me revuelve el estómago** da dreht sich mir der Magen um

revoque [rre'boke] m → **revoco**
revuelco [rre'búelko] m Suhlen n, Herumwälzen n

revuelo [rre'búelo] m Durcheinander n; Aufruhr m; Aufregung f; Wirbel m; **causar** ~ Wirbel machen

revuel|ta [rre'búelta] f Aufruhr m, Revolte f; (Weg-)Biegung f, Windung f; **~to** [-'búelto] **I** p/p → **revolver**; **II** adj unruhig; verworren; durcheinander; Haare wirr; Meer aufgewühlt; **III** m GASTR ~ **de gambas** (*setas* usw) Rührer n/pl mit Krabben (Pilzen usw)

revulsivo [rre'bulsibo] m fig Ansporn m, Anreiz m

► **rey** [rre] m König m (a Schach); **los ~es** das Königspaar; fig **no quitar ni poner** ~ sich nicht einmischen, sich (he)raushalten

reyerta [rre'jerta] f Streit m, Zank m
reyezuelo [rreje'θüelo] m zo Goldhähnchen n

rezagado [rreθa'gaðo] **I** adj im Rückstand; zurückgeblieben; **II** m Nachzügler m; **~gar** [-'gar] <1h> hinter sich lassen; aufschieben; **~garse** zurückbleiben; nachhinken; **~go** [rre'θago] m Rückstand m

► **rezar** [rre'θar] <1f> beten (a zu); Messe lesen; Text lauten

rezo [rre'θo] m Beten n; Gebet n

rezón [rre'θon] m MAR Bootsanker m
rezon|gar [rreθon'gar] <1h> murren; brummen; knurren; **~gón** [-'gon] F brummig

rezumar [rreθu'mar] <1a> **I** v/t ausschwitzen; fig ausströmen, erfüllt sein von; **II** v/i → **~se**; **~se** durchsickern (a fig)

RFA f *fabr (República Federal de Alemania)* BRD f (Bundesrepublik Deutschland)

ría [rria] **I** → **reír**; **II** f fjordähnliche Mündung bsd galicischer Flüsse; SPORT Wassergraben m

riachuelo [rria'tfüelo] m Flüsschen n; Bach m

riada [rriaða] f Überschwemmung f; Hochwasser n; fig Schwall m

ribazo [ri'baθo] m Anhöhe f

ribera [ri'bera] f Ufer n

ribe|rano [ribe'rano] Am, ~ **reño** [-'reño] **I** adj Ufer...; Strand...; **II** m Uferbewohner m

ribete [ri'βete] m Saum m; Besatz m; Verzierung f; fig ~s pl Anzeichen n/pl; Anflug m; **~ar** [-'ar] <1a> einfassen; umranden

ricalcho [ri'katfo] m, ~ **chón** [-'tʃon] m desp reicher Protz m; ~ **mente** [-'mente] adv reichlich; behaglich; gemütlich

Ricardo [ri'kardo] m Richard m
ricino [ri'θino] m BOT Rizinus m

► **rico** ['riko] **I** adj reich (en an dat); kostbar, wertvoll; Boden fruchtbar; Essen köstlich, F lecker; F bsd Kind niedrig; **II** m Reiche(r) m; F Kosewort Schatz m; **nuevo** ~ Neureiche(r) m

rictus ['rriktus] m Grimasse f

ricura [ri'kura] F f hübsches Mädchen n; Anrede Schätzchen n

ridi ['ridi] F lächerlich; **hacer el** ~ sich lächerlich machen

ridicul|lez [rriðiku'leθ] f Lächerlichkeit f; ~ **lizar** [-li'θar] <1f> lächerlich machen

ridículo [rri'dikulo] **I** adj lächerlich (a fig); **II** m Lächerlichkeit f; **hacer el** ~, **quedar** (od **ponerse**) **en** ~ sich lächerlich machen, sich blamieren; **poner en** ~ lächerlich machen, ins Lächerliche ziehen

rie ['rie] → **reír**

riego ['riego] **I** → **regar**; **II** m AGR Bewässerung f; ~ **por aspersión** Beregnung f; ~ **sanguíneo** Durchblutung f

riel [riél] m BAHN Schiene f; ~ **para cortinas** Gardinenstange f

rielar [rié'lar] <1a> glitzern; flimmern

rien ['rien] → **reír**

rienda ['rienda] f Zügel m (a fig); a ~ **suelta** mit verhängtem Zügel; fig zügellos; **dar** ~ **suelta** freien Lauf lassen; **llevar las** ~s fig die Zügel in der Hand haben; **soltar la(s)** ~(s) die Zügel schießen lassen; **tomar las** ~s fig die Zügel in die Hand nehmen

rien|do ['riendo], ~ **te** ['riente] lachend

► **riesgo** ['riego] m Risiko n; Gefahr f; Wagnis n; a ~ **de** auf die Gefahr hin zu; a **propio** ~ auf eigene Gefahr; **de alto (bajo)** ~ risikoreich (-arm); **correr el** ~ Gefahr laufen (**de** zu inf); **correr un** ~ ein Risiko eingehen; ~ **so** [-'goso] Am riskant

ri|fa ['rifa] f Verlosung f, Tombola f; ~ **far** [-'far] <1a> verlosen; ~ **farse a/c** sich etw streitig machen; ~ **firrafe** [-fi'rrafe] F m Zank m, Streiterei f

rifle ['rifle] m Gewehr Büchse f
rige ['rige] → **regir**

rigidez [rrixi'deθ] f Starrheit f; fig Härte f; Strenge f; ~ **cadavérica** (*muscular*) Leichen-(Muskel-)starre f

rigido ['rriðido] starr; steif; fig hart, streng

rigor [ri'gor] m Strenge f, Härte f; Genauigkeit f; ~ **científico** wissenschaftliche Akribie f; **los ~es estivales** die Sommerhitze; **en** ~ streng (od genau) genommen; **ser de** ~ unerlässlich (od Vorschrift) sein

riguro|sidad [rriɣurosi'dað] f Strenge f; Rigorosität f; ~ **so** [-'roso] streng; hart; rigoros; unerbittlich; (peinlich) genau

rijoso [ri'xoso] **1** streitsüchtig; **2** lustern, geil

rima ['rima] f Reim m; ~s pl Verse m/pl; ~ **dor** [-'ðor] m Reimschmied m

rimar [ri'mar] <1a> reimen; sich reimen (*con* auf *acus*)

rimbom|bancia [rriɓom'banθia] f Bombast m; ~ **bante** [-'bante] hochtöndend; bombastisch

rimel ['rimel] m Wimperntusche f

Rin [rin] m Rhein m

► **rin|cón** [rin'kon] m Ecke f; Winkel m (a fig); ~ **conera** [-ko'nera] f Ecktisch m; Eckschrank m

rinde ['rinde] → **rendir**

ring [rin] m (Box-)Ring m

rin|gla [rin'gla] f, ~ **glera** [-'glera] f Reihe f

ringorrango [rin'go'rango] F m Firlefanz m; Flitterkram m

rinitis [ri'nitis] f MED Rhinitis f, Schnupfen m; ~ **alérgica** Heuschnupfen m

rinoceronte [rrinoθe'ronte] m zo Nashorn n

rino|faringe [rinofa'riŋxe] f ANAT Nasen-Rachen-Raum m; ~ **plastia** [-'plastia] f MED Rhino-, Nasenplastik f

riña [rriña] f Zank m, Streit m; ~ **de gallos** Hahnenkampf m

riñe ['riñe] → **reñir**

riñón [ri'njon] m ANAT Niere f; F **costar un** ~ ein Heidengeld kosten; F **tener riñones** Mut haben; **tener el** ~ **bien cubierto** fig gut betucht sein; **dolor m de riñones** Kreuzschmerzen m/pl

riñonera [rinjo'nera] f Gürteltasche f

► **rio** ['rrio] *I* m Fluss *m*, Strom *m*; ~ **abajo** (*arriba*) flussabwärts (-aufwärts);
II → **reir**
riojano ['rio'xano] aus La Rioja
rioplatense ['riopla'tense] vom Rio de la Plata; La-Plata...
ripia ['rippia] *f* (Zaun-)Latte *f*
ripio ['rippio] *m* Bauschutt *m*; *fig* Flick-, Füllwort *n*; **no perder** ~ sich nichts bzw kein Wort entgehen lassen
► **riqueza** ['ri'keθa] *f* Reichtum *m*; ~ **s del subsuelo** Bodenschätze *m/pl*
► **risa** ['risa] *f* Lachen *n*, Gelächter *n*; **dar** ~ zum Lachen sein; **morirse de** ~ sich tötlachen; **ser de** ~ zum Lachen sein, lachhaft sein; **tomar a** ~ scherzhaft auffassen, nicht ernst nehmen; **¡qué!** ~! da muss man wirklich lachen!
risco ['risko] *m* Felsen *m*; Klippe *f*; Grat *m*; ~ **so** [-'koso] felsig
risible ['risible] lächerlich, zum Lachen; ~ **ta** [-'sita] *f* *mst* ~ **s pl** Kichern *n*, Gekicher *n*
risotada ['riso'tada] *f* schallendes Gelächter *n*
ristra ['ristra] *f* (Knoblauch-, Zwiebel-)Zopf *m*; *fig* Reihe *f*
ristre ['ristre] *m* *HIST* Lanzenschuh *m*; **lanza en** ~ mit eingelegter Lanze; **pluma en** ~ mit gezückter Feder
risueño ['ri'süeno] lachend; lächelnd; heiter; vergnügt; *fig* günstig, viel versprechend
ritmíca ['ritmika] *f* Rhythmik *f*; ~ **co** ['ritmiko] rhythmisch
► **ritmo** ['ritmo] *m* Rhythmus *m*; Tempo *n*
rito ['rito] *m* Ritus *m*; Ritual *n*
ritual ['ritual] *I* *adj* rituell; **II** *m* Ritual *n*; ~ **izar** [-'li'θar] <1f> ritualisieren
rival ['ri'bal] *m*, *f* Rivale *m*, Rivalin *f*; Nebenbuhler(in) *m(f)*; **SPORT** Gegner(in) *m(f)*; **no tener** ~ nicht seinesgleichen haben; ~ **idad** [-'li'da^(d)] *f* Rivalität *f*; Wetteifer *m*, Wettstreit *m*; ~ **izar** [-'li'θar] <1f> wetteifern, rivalisieren (*con* mit)
► **rizado** ['ri'θa'do] *I* *adj* lockig, gelockt; kraus; **II** *m* Kräuselung *f*, Haar Krause *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> kräuseln; ~ **zarse** sich kräuseln
rizo ['ri'θo] *m* Locke *f*; Stoff Frottee *m*, *n*; AVIA Looping *m*, *n*; MAR Reff *n*; ~ **en la sien** Schläfenlocke *f*; **rizar el** ~ ein

Looping fliegen; *fig* etw komplizieren; übergenu sein; F noch eins draufsetzen; ~ **ma** [-'θoma] *m* BOT Wurzelstock *m*; ~ **so** [-'θoso] Haar lockig, gekräuselt, kraus
RMN *f* *abr* (*Resonancia Magnética Nuclear*) Kernspintomographie *f*
RNE *f* *abr* (*Radio Nacional de España*) Staatliche Span Rundfunkgesellschaft *f*
roano ['ro'ano] *I* *adj* Pferd graubraun; **II** *m* Rotschimmel *m*
robaperas ['roba'peras] *F* *m* armer Schlucker *m*
► **robar** ['ro'bar] <1a> rauben (*a fig* Zeit); stehlen; *j-n* berauben; bestehlen; einbrechen; Karte nehmen, abheben
roble ['ro'ble] *m* BOT Eiche *f*; *fig* **ser un** ~ sehr robust sein; ~ **dal** [-'dal] *m*, ~ **do** [-'bledo] *m* Eichenwald *m*
roblón ['ro'blon] *m* TEC Niet *m*; ~ **onar** [-'blo'nar] <1a> (ver)nieten
► **robo** ['ro'bo] *m* Raub *m*; Diebstahl *m*; ~ **con escala** Einsteigediebstahl *m*; ~ **con fractura** (*od fuerza*) Einbruch *m*; ~ **con homicidio** Raubmord *m*; *fig* **ser un** ~ der reinste Nepp sein
robot ['ro'bot] *m* Roboter *m*
robótica ['ro'botika] *f* Robotertechnik *f*, Robotik *f*
robotización ['ro'botiθa'θiθon] *f* Robotereinsatz *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> Roboter einsetzen; *fig* zum Roboter machen
robustecer ['robuste'θer] <2d> stärken; ~ **tecerse** Kraft erlangen, erstarken; ~ **tez** [-'teθ] *f* Kraft *f*; Stärke *f*; Robustheit *f*; ~ **to** [-'busto] robust; stark; rüstig
► **roca** ['roka] *f* Fels(en) *m*; Gestein *n*; ~ **lla** [-'ka'la] *f* Geröll *n*
rocambollesco ['roka'mbo'lesko] abenteuerlich; unglaublich
roce ['ro'θe] *m* Streifen *n*; Reibung *f*; *fig* Reiberei *f*; **tener** ~ *con* Umgang haben mit
rocijada ['ro'θi'ada] *f* Besprengen *n*; Tau *m*; *fig* Flut *f*; F *fig* **echar una** ~ *a alg* *j-m* den Kopf waschen; ~ **ador** [-'θia'dor] *m* Wäschesprenger *m*; ~ (*contra incendios*) Sprinkleranlage *f*; ~ **ar** [-'θiar] <1c> *I* *v/i* tauen; nieseln; **II** *v/t* besprengen; besprühen
rocín ['ro'θin] *m* Schindmähre *f*, Gaul *m*; F *fig* Tölpel *m*

rocío ['ro'θio] *m* Tau *m*
rock ['ro'k] *m* Rock *m*; **música** *f* ~ Rockmusik *f*
rockero ['ro'kero] *I* *adj* Rock...; **II** *m* Rocker *m*
rococó ['ro'ko'ko] *m* Rokoko *n*
rocoso ['ro'koso] felsig
roda ['ro'da] *f* MAR (Vorder-)Steven *m*
rodaballo ['ro'da'ba'lo] *m* zo Steinbutt *m*
roda|da ['ro'da'da] *f* Rad-, Reifenspur *f*; ~ **do** [-'da'do] *f* Pferd geschickt; *fig* eingespielt, eingefahren; **tráfico** *m* ~ Fahrverkehr *m*; ~ **ja** [-'daxa] *f* Scheibe *f*; ~ **je** [-'daxe] *m* Film Drehen *n*, Dreharbeiten *f/pl*; AUTO Einfahren *n*; **en** ~ wird eingefahren; ~ **miento** [-'miento] *m* TEC Lager *n*; ~ **de bolas** Kugellager *n*
Ródano ['ro'dano] *m* Rhone *f*
rodante ['ro'dante] rollend; **material** *m* ~ BAHN rollendes Material *n*
rodapié ['ro'da'pie] *m* Fußleiste *f*; Sockel *m*
rodar ['ro'dar] <1m> *I* *v/i* rollen; herunterrollen, -fallen; sich drehen; F sich herumtreiben; *Am reg* Pferd, Reiter stürzen; **echarlo todo a** ~ *fig* alles über Bord werfen; **rodarán cabezas** *fig* es werden Köpfe rollen; **II** *v/t* rollen; Film drehen; AUTO einfahren
Rodas ['ro'das] *f* Rhodos *n*
rodear ['ro'de'ar] <1a> *I* *v/t* umgeben; umringen; Schwierigkeiten usw umgehen; **II** *v/i* e-n Umweg machen; *fig* Umschweife machen; ~ **se** sich umgeben (*de* mit)
rodeo ['ro'deo] *m* Umweg *m*; *fig* Ausflucht *f*; *Am* Rodeo *m*, *n*; Zusammenreiben *n* des Viehs; **andar(se) con** ~ *s* wie die Katze um den heißen Brei gehen; **dejarse de** ~ *s* zur Sache kommen; **sin** ~ *s* ohne Umschweife
rodera ['ro'de'ra] *f* Radspur *f*
rodete ['ro'dete] *m* Haarkranz *m*; Tragpolster *n* (*für* Kopflasten)
► **rodilla** ['ro'di'la] *f* Knie *n*; **de** ~ *s* kniend; kniefällig; **hasta la** ~ Kleid knielang; **hincarse** (*od ponerse*) *de* ~ *s* niederknien; ~ **llera** [-'kera] *f* Knie-schützer *m*; Knieleder *n*; ~ **llo** [-'di'lo] *m* TEC Rolle *f*; *a* AGR Walze *f*; Küche Nudelholz *n*; POL *fig* Dampfwalze *f*
rododendro ['ro'do'dendro] *m* BOT Rhododendron *m*

Rodolfo ['ro'dolfo] *m* Rudolf *m*
rodrigón ['ro'dri'gon] *m* Rebpfahl *m*; Hopfen-, Bohnenstange *f*
rodríguez ['ro'drigeθ] *F* **estar de** ~ Strohwitwer sein
roe|dor ['ro'e'dor] *I* *adj* nagend; **II** *m* zo Nagetier *n*; ~ **dura** [-'dura] *f* Nagen *n*
roer ['ro'er] <2za> (be-, ab)nagen; an-fressen; *a fig* nagen an (*dat*)
► **rogar** ['ro'gar] <1h u 1m> bitten; **ha-cerse** (*de*) ~ sich bitten lassen; ~ **tiva** [-'tiba] *f* Bittgebet *n*; ~ **torio** [-'torio] Bitt...; JUR **comisión** *f* -a Rechtshilfe-suchen *n*
rojear ['roxe'ar] <1a> rötlich schimmern; ~ **jez** [-'xeθ] *f* Röte *f*; (Haut-)Rötung *f*
roji|verde ['roxi'berde] POL rotgrün; ~ **zo** [-'xiθo] rötlich
► **rojo** ['ro'xo] *I* *adj* rot; **al** ~ (*vivo*) rot glühend; **estar al** ~ *vivo* *fig* bis zum Äußersten gespannt sein; **ponerse** ~ rot werden, erröten; **II** *m* Rot *n*; POL Rote(r) *m*
rol ['rol] *m* Verzeichnis *n*; *fig* Rolle *f*; MAR Mannschaftsliste *f*; **juego** *m* *de* ~ Rollenspiel *n*
rolar ['ro'lar] <1a> Wind drehen
roldana ['rol'dana] *f* Seil-, Laufrolle *f*
roldón ['rol'don] *m* BOT Gerberstrauch *m*
rollista ['ro'lista] *F* **I** *adj* langweilig; **II** *m* Langweiler *m*
rollizo ['ro'liθo] rundlich; stramm; F mollig
rollo ['ro'lo] *m* Rolle *f*; Walze *f*; Rundholz *n*; *FOT* Rollfilm *m*; F *fig* langweiliges Gerede *n*; F Film, Buch Schinken *m*; ~ **de primavera** GASTR Frühlingsrolle *f*; F **buen** (*mal*) ~ gute (üble) Sache *f*; gute (schlechte) Stimmung *f*; F **¡corta el** ~! hör auf mit dem Gequatsch!; F **dar el** ~ nerven; F **me va el** ~ die Sache gefällt mir; F **soltar el** ~ F die alte Platte auflegen; **tener un** ~ ein Verhältnis haben; F **¡qué!** ~! wie langweilig!
Roma ['ro'ma] *f* Rom *n*; **revolver** (*od remover*) ~ *con* **Santiago** *fig* Himmel und Hölle in Bewegung setzen; **todos los caminos llevan a** ~ alle Wege führen nach Rom
romana ['ro'mana] *f* Laufgewichts-, Schnellwaage *f*
romance ['ro'manθe] *I* *adj* romanisch

(bsd Sprache); **II** *m* Romanze *f* (a fig); ~ **de ciego** Bänkelsängerlied *n*; ~ **ro** [-'θe-ro] *m* Romanzendichter *m*; Romanzensammlung *f*
románico [rɔ'maniko] **I** *adj* romanisch; **filología** *f* **-a** Romanistik *f*; **II** *m* Romanik *f*, romanische Kunst *f*
romañista [rɔ'mañista] *m, f* Romanist(in) *m(f)*; ~ **nística** [-'nistika] *f* Romanistik *f*
romano [rɔ'mano] **I** *adj* römisch; **a la -a** GASTR paniert und in Fett ausgebacken; **II** *m, -a* *f* Römer(in) *m(f)*
romanticismo [rɔ'manti'θizmo] *m* Romantik *f*
romántico [rɔ'mantiko] **I** *adj* romantisch; **II** *m* Romantiker *m*
romanza [rɔ'manθa] *f* MUS Romanze *f*
rombo [rɔ'mbo] *m* Rhombus *m*, Raute *f*
rome[ría] [rɔ'me'ria] *f* Wallfahrt *f*; Pilgerfahrt *f*; ~ **ro** [rɔ'mero] *m* 1 Pilger *m*; 2 BOT Rosmarin *m*
romo [rɔ'mo] stumpf; stumpfnasig; *fig* schwer von Begriff
rompe|cabezas [rɔ'mpeka'βeθas] *m* schwieriges Rätsel *n*; Geduld(s)spiel *n*; Puzzle *n*; ~ **corazones** [-kora'θones] *f* *m* Herzensbrecher *m*; ~ **huelos** [-'iē-los] *m* MAR Eisbrecher *m*; ~ **huelgas** [-'iēlgas] *m* Streikbrecher *m*; ~ **nueces** [-'nüeθes] *Am m* Nussknacker *m*; ~ **olas** [-'olas] *m* Wellenbrecher *m*
► romper [rɔ'mper] <2a; p/p **roto**> **I** *v/t* zerbrechen, *F* kaputtmachen; zerreißen; durchbrechen; abbrechen (*a fig* Beziehungen); unterbrechen; Schweigen brechen; MIL Feuer eröffnen; **II** *v/i* Tag anbrechen; Knospe aufbrechen; Wellen sich brechen; ~ **a** anfangen zu; ~ **a llorar** in Tränen ausbrechen; ~ **con alg** mit j-m brechen; **hombre m de rompe y rasga** Draufgänger *m*
romperse [rɔ'mperse] <2a; p/p **roto**> zerbrechen, *F* kaputtgehen; zerreißen; sich ein Bein usw brechen; ~ **lente** [-'piēte] *m* Wellenbrecher *m*; Brecher *n*; ~ **imiento** [-pi'miēto] *m* Brechen *n*; Aufbrechen *n*; Sprung *m*, Riss *m*; *fig* Bruch *m*; Abbruch *m*
rompo|pe [rɔ'm'pope], ~ **po** [-'popo] *Am Centr, Mex m* alkoholisches Getränk
ron [rɔ'n] *m* Rum *m*

ron|cador [rɔ'nka'dɔr] **I** *adj* schnarchend; **II** *m* Schnarcher *m*; ~ **car** [-'kar] <1g> schnarchen; Hirsch röhren
ronce|ar [rɔ'nθe'ar] <1a> bummeln, trödeln; ~ **ría** [-'ria] *f* Bummellei *f*; Unlust *f*; ~ **ro** [-'θero] bumm(e)lig; unlustig
roncha [rɔ'nθa] *f* 1 MED Schwellung *f*, Beule *f*; *fig* **levantar ~s** treffen, verletzen; 2 Schnitte *f*; Scheibe *f*; ~ **r** [-'tʃar] <1a> → **ronzar**
ronco [rɔ'nko] heiser; Stimme rau
ron|da [rɔ'nda] *f* Runde *f*; Streife *f*; Rundgang *m*; Rundgesang *m*; Ringstraße *f*; ~ **de conversaciones** Gesprächsrunde *f*; ~ **negociadora** Verhandlungsrunde *f*; **pagar una ~ e e** Runde ausgeben; ~ **dador** [-da'dɔr] *m* Nachtschwärmer *m*; *F* Verehrer *m*; ~ **dalla** [-'daʎa] *f* Straßenmusik *f*; Straßenmusikanten *m/pl*; ~ **dar** [-'dar] <1a> **I** *v/t* umkreisen, umringen; Frau umwerben; **II** *v/i* die Runde machen; pa-trouillieren; umherstreifen; *F* ~ **los treinta** um die Dreißig sein; ~ **deño** [-'deño] aus Ronda; ~ **dó** [-'do] *m* MUS Rondo *n*; ~ **dón** [-'dón] *m* **de ~** unvermutet; unangemeldet; **entrar de ~** mit der Tür ins Haus fallen
ron|quear [rɔ'nke'ar] <1a> heiser sein; ~ **quera** [-'kera] *f* Heiserkeit *f*; ~ **quido** [-'kido] *m* Schnarchen *n*
ronro|near [rɔ'nro'ne'ar] <1a> surren; Katze schnurren; ~ **neo** [-'neo] *m* Surren *n*; Schnurren *n*
ronzal [rɔ'nθal] *m* Halfterstrick *m*
ronzar [rɔ'nθar] <1f> knuspern, knabbern
roña [rɔ'ña] *f* (Schaf-)Räude *f*; Rost *m*; Schmutzkruste *f*; *fig* Geiz *m*
roñería [rɔ'ne'ria] *f* Knauserie *f*; ~ **oso** [-'nos] rüdig; *fig* knauserig; schäbig
► ropa [rɔ'pa] *f* Kleidung *f*; Wäsche *f*; ~ **blanca** Weißwäsche *f*; ~ **de calle** Straßenkleidung *f*; ~ **de cama** Bettwäsche *f*; ~ **de color** Buntwäsche *f*; ~ **interior** Unterwäsche *f*; ~ **de segunda mano** Secondhandkleidung *f*; ~ **para el tiempo libre** Freizeitkleidung *f*; ~ **usada** Altkleider *n/pl*; **a quemar ~** → **quemarropa**; *F* *fig* **hay ~ tendida** Vorsicht, man hört uns zu; → **Info bei Kleidung**; ~ **je** [-'paxe] *m* Kleidung *f*; Robe *f*; Amtstracht *f*; ~ **vejero** [-'be'xero] *m* Trödler *m*

rope|ría [rɔ'pe'ria] *f* Kleiderhandel *m*; Kleiderkammer *f*; ~ **ro** [-'pero] *m* Kleiderschrank *m*
roque [rɔ'ke] *m* Schach Turm *m*; *F* *fig* **quedarse ~** einschlafen; ~ **dal** [-'dal] *m* felsige Gegend *f*; ~ **ño** [-'keño] felsig; ~ **ro** [-'kero] 1 Felsen...; 2 → **rockero**
rorcual [rɔ'r'kual] *m* ZO Finnwal *m*
rorro [rɔ'rro] *F m* Baby *n*, Säugling *m*
ros [rɔs] *m* MIL Käppi *n*
► rosa [rɔ'sa] **I** *adj* rosa(farben); ~ **pá-lido** blassrosa; ~ **salmón** lachsrosa; **II** *f* BOT Rose *f*; ~ **de té** BOT Teerose *f*; ~ **de los vientos**, ~ **náutica** Windrose *f*; (**fresco**) **como una ~** *fig* tafrisch; **no ser de color de ~** *fig* nicht gerade rosig aussehen; **no hay ~ sin espinas** keine Rose ohne Dornen; **ver a/c de color de ~** etw in rosigem Licht sehen
rosá|ceas [rɔ'saθeas] *f/pl* Rosengewächse *n/pl*; ~ **ceo** [-'saθeo] rosarot
rosado [rɔ'sa'do] **I** *adj* rosentrot; rosig; Rosen...; **II** *m* Rosé(wein) *m*
rosal [rɔ'sal] *m* Rosenstrauch *m*; ~ **eda** [-'leda] *f* Rosengarten *m*
rosario [rɔ'sa'rio] *m* KATH Rosenkranz *m*; *fig* Serie *f*, Reihe *f*; *fig* **acabar como el ~ de la aurora** ein schlechtes Ende nehmen
rosbif [rɔz'βif] *m* GASTR Roastbeef *n*
ros|ca [rɔ'ska] *f* TEC Gewinde *n*; GASTR Kringel *m*; *F* **hacer la ~ a alg** j-m um den Bart gehen; *F* **no comerse una ~** nicht zum Zuge kommen; **pasarse de ~** Schraube sich ausleiern; *fig* über die Stränge schlagen; zu weit gehen; ~ **co** [rɔ'sko] *m* GASTR Kringel *m*; ~ **cón** [-'kon] *m* GASTR Kranzkuchen *m*; ~ **de Reyes** Dreikönigskuchen *m*
Rosellón [rɔ'se'lon] *m* Roussillon *n*
rose|ta [rɔ'seta] *f* Röschen *n*; (Gießkannen-)Brause *f*; ~ **tón** [-'tón] *m* ARCH Rosette *f*
rosicler [rɔ'si'kler] *m* Morgenrot *n*
rosita [rɔ'sita] *f* *F* **de ~s** mühelos; **irse de ~s** ungeschoren davonkommen
rosquilla [rɔ's'kiʎa] *f* Brezel *f*; Kringel *m*; *F* **venderse como ~s** wie warme Semmeln weggehen
rostro [rɔ'stro] *m* Gesicht *n*; Antlitz *n*, Angesicht *n*; ~ **pálido** Bleichgesicht *n*; ~ **tener ~** dreist sein
rotación [rɔ'ta'θion] *f* Drehung *f*; Umdrehung *f*, Rotation *f*; (turnusmäßiger)

Wechsel *m*; ~ **de cultivos** AGR Fruchtwechsel *m*; ~ **r** [-'tar] <1a> sich drehen, rotieren; *fig* sich abwechseln; ~ **rio** [-'ta-rio] *m* Rotarier *m*, Mitglied *n* des Rotary Club; ~ **tiva** [-'tiba] *f* TYPO Rotationsmaschine *f*, -presse *f*; ~ **tivo** [-'ti-bo] **I** *adj* rotierend; Dreh...; Rotations...; **II** *m* Zeitung *f*; ~ **torio** [-'to-rio] rotierend
rotisería [rɔ'tise'ria] *Am f* Fleischbraterei *f*; Feinkostgeschäft *n*
► roto [rɔ'to] **I** *p/p* → **romper**; **II** *adj* entzwei, zerbrochen, zerrissen; *a fig* *F* kaputt; *Bein* usw gebrochen; **III** *m* Riss *m*; Arg, Peru desp Chilene *m*; Chile Proletarier *m*; *F* *fig* **valer (od servir) lo mismo para un ~ que para un des-cosido** für alles gut (*od* zu gebrauchen) sein
rotonda [rɔ'tonda] *f* Rundbau *m*; Rottunde *f*; Rondell *n*; Verkehr Kreisell *m*
rotor [rɔ'tɔr] *m* TEC Rotor *m*
rotoso [rɔ'toso] *Am* zerlumpt
rótula [rɔ'tula] *f* ANAT Kniescheibe *f*; TEC Kugelgelenk *n*
rotu|lación [rɔ'tula'θion] *f* Beschriftung *f*; Etikettierung *f*; ~ **lador** [-la'dɔr] *m* Filzstift *m*, -schreiber *m*; ~ **ladora** [-la'dora] *f* Etikettiermaschine *f*; ~ **lar** [-'lar] <1a> betiteln; beschriften; etikettieren; ~ **lista** [-'lista] *m* Schildermaler *m*
rótulo [rɔ'tulo] *m* Aufschrift *f*; Anschlag *m*; Schild *n*; Etikett *n*
rotun|damente [rɔ'tunda'mente] *adv* rundweg, -heraus; ~ **didad** [-di'da^(d)] *f* Rundung *f*; *fig* Bestimmtheit *f*; ~ **do** [-'tundo] rund; *fig* entschieden, kategorisch; völlig
rotu|ra [rɔ'tura] *f* (Zer-)Brechen *n*; Bruch *m*; MED *a* Riss *m*; ~ **ración** [-ra'θion] *f* AGR Urbarmachung *f*; Rodung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> AGR umbrechen; urbar machen; roden
roya [rɔ'ja] *f* BOT Rost *m*
roza [rɔ'θa] *f* AGR Rodung *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Schramme *f*, Kratzer *m* (*a* MED); durchgeschauerte Stelle *f*; ~ **gante** [-'gante] eingebildet, hochnäs-sig; prachtvoll; ~ **miento** [-'miēto] *m* Reibung *f*; Scheuern *n*; (leichte) Berührung *f*, Streifen *n*
rozar [rɔ'θar] <1f> streifen, (leicht) berühren; schrammen; scheuern; Stoff

durchscheuern; AGR roden; jäten; fig grenzen an; ~ **los sesenta** um die sechzig sein; ~ **se** sich das Knie usw aufscheuern; ~ **con alg** mit j-m verkehren
r.p.m. *abr* (revoluciones por minuto) U/min (Umdrehungen pro Minute)
rte. *abr* (remite) Abs. (Absender)
RTVE *f abr* (Radiotelevisión Española) Staatliche Span Rundfunk- und Fernsehanstalt *f*
ruano ['rūano] → **roano**
rubéola ['ru'beola] *f* MED Röteln *pl*
rubí ['ru'bi] *m* Rubin *m*
rubia ['rubia] *f* Blondine *f*; ~ **les** [-'biales] *F m*, *f* Blondkopf *m*
rubicundo ['rubikundo] rotblond; rotwangig; von blühendem Aussehen
► rubio ['rubio] blond; goldgelb; *Tabak*, *Bier* hell; ~ **ceniza** aschblond; ~ **platino** platinblond
rublo ['rublo] *m* Rubel *m*
rubor ['ru'bor] *m* Röte *f*; Schamröte *f*; ~ **izar** [-'bóri'tar] <1f> zum Erröten bringen; ~ **izarse** (scham)rot werden, erröten; ~ **oso** [-'roso] schamrot; schamhaft
rubrica ['rubrika] *f* Schnörkel *m* (am Namenszug); Überschrift *f*; REL Rubrik *f*
rubricación ['rubrika'tión] *f* Paraphierung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> mit dem (Namens-)Schnörkel versehen; paraphieren; COM abzeichnen; fig bestätigen
rubro ['rubro] *Am m* Überschrift *f*; *Chile*, *Rpl* Posten *m*; Branche *f*
rucio ['ruθio] *I adj* grau; *II m* Esel *m*; Grauschimmel *m*
ruda ['ruða] *f* BOT Raute *f*
rudeza ['ruðeða] *f* Rauheit *f*; Derbheit *f*; Härte *f*; Schroffheit *f*
rudimentario ['rudimen'tario] rudimentär; elementar; unentwickelt; BIOL verkümmert; ~ **to** [-'mento] *m* Rudiment *n*, Ansatz *m*; ~ **s pl** Grundbegriffe *m/pl*
rudo ['ruðo] grob; derb; rau; hart; *Person* plump; ungebildet
ruca ['rueka] *f* Spinnrocken *m*
► rueda ['rueda] *f* Rad *n*; Kreis *m*; Scheibe *f*; ~ **delantera (trasera)** Vorder(Hinter-)rad *n*; ~ **dentada** Zahnrad *n*; ~ **libre** Fahrrad Freilauf *m*; ~ **de prensa** Pressekonferenz *f*; ~ **de recambio** Ersatzrad *n*; ~ **de reconocimiento** JUR Identifizierungsparade *f*; **hacer la**

~ **Pfau** ein Rad schlagen; **hacer una** ~ e-n Kreis bilden; fig **ir** (od **marchar**) **sobre** ~ **s** wie geschmiert gehen (od laufen)
ruedo ['rueðo] *m* Kreis *m*; STIERK Arena *f*; **dar la vuelta al** ~ e-e Ehrenrunde in der Arena machen
ruego ['ruego] *I* → **rogar**; *II m* Bitte
rufián ['ru'fian] *m* Zuhälter *m*; Gauner *m*; ~ **anería** [-'fiane'ria] *f*; ~ **anismo** [-'fia'nismo] *m* Kuppellei *f*; Zuhälterei *f*
rugby ['rugbi] *m* Rugby *n*
rugido ['ru'xido] *m* Brüllen *n* (a fig); Brausen *n*; Toben *n*; Knurren *n* (des Magens); ~ **grr** [-'xir] <3c> brüllen; toben; brausen; Magen knurren
rugosidad ['rugosi'dað] *f* Runzel *f*; Rauheit *f*; Unebenheit *f*; ~ **so** [-'goso] runz(e)lig; rau; uneben
ruibarbo ['ru'i'barbo] *m* BOT Rhabarber *m*
► ruido ['ruído] *m* Lärm *m*; Geräusch *n*; ~ **de fondo** Geräuschkulisse *f*; ~ **de sables** fig Säbelrasseln *n*; **armar mucho** ~ fig großes Aufsehen erregen; **mucho** ~ **y pocas nueces** viel Lärm um nichts; ~ **so** [-'ðoso] lärmend, geräuschvoll; fig Aufsehen erregend
ruin ['ruín] knauserig; niederträchtig; erbärmlich; gemein
ruina ['ruína] *f* Einsturz *m*; Ruine *f*; fig Ruin *m*; Zusammenbruch *m*; ~ **s pl** Trümmer *pl*; **amenazar** ~ einzustürzen drohen; auffällig sein; **causar la** ~ **de alg** j-n ruinieren; **estar en la** ~ ruiniert sein; **estar hecho una** ~ Person ein Wrack sein; ~ **dad** [-'da'd] *f* Knauserie *f*; Niedertracht *f*; ~ **oso** [-'nosol] auffällig; COM ruinös, Verlust...; **estado m** ~ Bauälligkeit *f*
ruiseñor ['ruise'ñor] *m* ZO Nachtigall *f*
ruleta ['ru'leta] *f* Roulette *n*; ~ **tero** [-'tero] *Mex m* Taxifahrer *m*
rulo ['rulo] *m* Walze *f* (a AGR); Lockenwickler *m*; *Am reg* Locke *f*
Rumania ['ru'mania] *f*; ~ **nia** [-'nia] *f* Rumänien *n*
rumano ['ru'mano] *I adj* rumänisch; *II m*, ~ **a f** Rumäne *m*, Rumänin *f*
rumbeador ['rumbea'dor] *Rpl m* Pfadfinder *m*; Führer *m*; ~ **ar** [-'ar] *Am reg* <1a> sich orientieren
rumbo ['rumbo] *m* Kurs *n*, Fahrtrich-

tung *f*; fig Weg *m*; Wendung *f*; Prunk *m*, Pracht *f*; Freigebigkeit *f*; *Am Centr* lärmendes Vergnügen *n*; ~ **a** mit Kurs auf; **hacer** ~ **a** Kurs nehmen auf (*acus*); **perder el** ~ vom Kurs abkommen; **tomar otro** ~ e-n anderen Kurs einschlagen (*a fig*); ~ **so** [-'boso] freigebig; prächtig; prunkhaft
rumija ['rumia] *f* Wiederkäuen *n*; ~ **ante** [-'mante] *I adj* wiederkäuend; *II m* Wiederkäuer *m*; ~ **ar** [-'miar] <1b> wiederkäuen; fig nachgrübeln über (*acus*)
rumor ['ru'mor] *m* Gerücht *n*; Stimmengewirr *n*; (dumpfes) Geräusch *n*; ~ **ear** [-'more'ar] <1a> munkeln; **se rumorea que...** es geht das Gerücht, dass...; man munkelt, dass...; ~ **ología** [-'ro-ló'xia] *F f* Gerüchtemacherei *f*; *F* Gerüchteküche *f*; ~ **oso** [-'roso] geräuschvoll; lärmend; brausend
runa ['runa] *f* Rune *f*
run/rún ['run'rún] *F m* Surren *n*; Gemurmel *n*; Gerücht *n*; ~ **runear** [-'ru-ne'ar] <1a> → **ronronear**
rupestre ['ru'pestre] Fels(en)...; **pintu-**

ra f ~ Fels-, Höhlenmalerei *f*
rupia ['rupia] *f* Rupie *f*
ruptura ['rup'tura] *f* Bruch *m*; Abbruch *m* (von Beziehungen)
rural ['ru'ral] *I adj* ländlich; Land...; *II* ~ **es m/pl** Mex berittene Landpolizei *f*
Rusia ['rusia] *f* Russland *n*
ruso ['ruso] *I adj* russisch; *II m*, ~ **a f** Russe *m*, Russin *f*
rusticidad ['rustiθi'dað] *f* bäuerliches Wesen *n*; fig Einfachheit *f*
rústico ['rustiko] *I adj* ländlich, rustikal, Land...; fig grob, derb; **en rústica** TYPO broschiert; *II m* Landmann *m*
rustidera ['rusti'dera] *f* Bräter *m*, südd Bratrein(e) *f*
ruta ['ruta] *f* Weg *m*; Route *f*
rutilante ['ruti'lante] glänzend (*a fig*); schimmernd; ~ **lar** [-'lar] <1a> glänzen (*a fig*); schimmern
rutina ['ru'tina] *f* Routine *f*; ~ **nario** [-'nario] routine-, gewohnheitsmäßig; ~ **nero** [-'nero] *m* Gewohnheitsmensch *m*, Routinier *m*

S

S, s ['ese] *f* S, *s n*
s. abr (siglo) Jh. (Jahrhundert)
s.a. abr (sin año) o.J. (ohne Jahresangabe)
S.A. f abr (Sociedad Anónima) AG *f* (Aktiengesellschaft)
► sábado ['saba'do] *m* Sonnabend *m*, Samstag *m*; **Sábado Santo** (od **de Gloria**) Kar-, Ostersonntag *m*
sábalo ['sabalol] *m* ZO Maifisch *m*, Alse *f*
sábana ['sábana] *f* Betttuch *m*, Laken *n*; ~ **ajustable** Spannbetttuch *n*; ~ **encimera** Überschlagnaken *n*; *F se le pegan las* ~ **s** er findet nicht aus den Federn (od aus dem Bett)
sabana [sa'bana] *f* Savanne *f*
sabandija [saban'dixa] *f* Gewürm *n*; Ungeziefer *n*
sabanejar [sabane'ar] *Am* <1a> die Savanne durchstreifen; ~ **ro** [-'nero] *I adj* *Am* Savannen...; *II m* *Am* Savannenbewohner *m*; *Am Centr* Raufbold *m*

sabañón [saba'ñon] *m* Frostbeule *f*
sabatino [saba'tino] Samstag(s)...
sabedor [sabe'dor] unterrichtet (*de* über *acus*); ~ **lotodo** [-lo'todo] *F m* Beserwisser *m*
► saber [sa'ber] <2n> *I v/t* wissen; können; verstehen (*de* von); erfahren; *a* ~ nämlich; **hacer** ~ wissen lassen, mitteilen; ~ **alemán** Deutsch können; ~ **mucho (poco) de a/c** sich in etw gut (schlecht) auskennen; viel (wenig) von etw verstehen; ¿cómo lo sabes? woher weißt du das?; **lo supe ayer** ich habe es gestern erfahren; **no ~ de alg** nichts von j-m wissen bzw hören; **nunca se sabe** man kann nie wissen; **¡vete a ~!**, **¡vaya usted a ~!** das soll e-r wissen!; wer weiß!; **¡qué sé yo!**, **¡yo qué sé!** was weiß ich!; keine Ahnung!; **que yo sepa** soviel ich weiß; m-s Wissens; **no que yo sepa** nicht dass ich wüßte; **¡para que lo sepas!** dass du es nur weißt!; **¡quién sabe!**

wer weiß!; **¡si lo sabré yo!** das weiß ich nur zu gut!; wem sagen Sie das!; **F sa-bérselas todas** F mit allen Wassern gewaschen sein; F gewieft sein; **II v/i** schmecken (a nach); **me sabe mal** es ist mir unangenehm; **me sabe a más** Essen F das schmeckt nach mehr; **las vacaciones me han sabido a poco** die Ferien hätten noch länger dauern können; **III m** Wissen n; Kenntnis f; Können n

sabidillo [sabi'di'lo] F → **sabihondo**; **do** [sa'bi'do] bekannt, offenbar; ~ **en** bewandert in (dat); **de todos es** ~ es ist allgemein bekannt; **~duría** [-du'ria] f Weisheit f; Wissen n; **~endas** [sa'bien-das] a ~ wissentlich; wohl wissend; bewusst; **~hondo** [-bi'ondo] F I adj besser-wisserisch; II m Besserwisser m

sabina [sa'bina] f bot Sadebaum m
sabio [sa'bio] I adj weise; gelehrt; II m Weise(r) m, Gelehrte(r) m

sabiondo [sa'biondo] → **sabihondo**
sablazo [sa'bla'zo] m Säbelhieb m; F Anpumpen n; F **dar un ~ a alg** f-j-n an-pumpen; **~ble** ['sable] m Säbel m;

~bleada [-ble'ada] Am f, **~bleadura** [-blea'dura] Am f Anpumpen n; **~blear** [-ble'ar] F <1a> anpumpen; **~blista** [-'blista] F m Pumpgenie n, Schnor-
rer m

► **sabor** [sa'bor] m Geschmack m; **dejar mal ~ de boca** fig e-n üblen Nachgeschmack hinterlassen; **~ear** [-'bore'ar] <1a> genießen; auskosten; **~izante** [-ri'θante] m Geschmacksstoff m

sabo'taje [sabo'taxe] m Sabotage f; **~teador** [-tea'dor] m Saboteur m; **~tear** [-te'ar] <1a> sabotieren

Saboya [sa'boja] f Savoyen n
sabroso [sa'bros] schmackhaft, köstlich; fig pikant; gehaltvoll; **~sura** [-'su-ra] Am reg f Wohlgeschmack m

sabuco [sa'buko] m bot Holunder m
sabueso [sa'bueso] m Spürhund m; Schweißhund m; fig Schnüffler m

saburra [sa'burra] f Zungenbelag m
saca ['saka] f Post-, Geldsack m; **~boca-dos** [-'bo'ka'dos] m Lochzange f; **~bo-tas** [-'botas] m Stiefelknecht m

► **saca'corchos** [saka'korfos] m Kor-
kenzieher m; **~grapas** [-'grapas] m Bü-
ro Enthefter m; **~manchas** [-'manfas]
m Fleckenentferner m; **~mue-las**

[-'mue-las] m desp Zahnklempner m;
Scharlatan m; **~puntas** [-'puntas] m
Bleistiftspitzer m

► **sacar** [sa'kar] <1g> herausziehen, -ho-
len, -nehmen; entnehmen (a fig); TEC
gewinnen (de aus); Kopf, Zunge he-
rausstrecken; Zahn, Folgerung ziehen;
Fleck entfernen; Fahrkarte, Rätsel lö-
sen; Geld abheben; Foto machen; Ko-
pie anfertigen; Neuheit herausbringen;
Wasser schöpfen; Sport anspielen, ge-
ben; ~ **a bailar** zum Tanz auffordern;

~ **bien mal**, Fot gut treffen; ~ **a alg**
de sí j-n aus dem Häuschen bringen;

~ **buenas(malas) notas** gute (schlech-
te) Noten bekommen; ~ **el carnet de**
conducir den Führerschein machen;

~ **en claro** klarstellen; ~ **del colegio**
Kind aus der Schule nehmen; ~ **de pa-**
seo spazieren führen; ~ **un buen suel-**
do gut verdienen; **me saca dos años**
er (sie) ist zwei Jahre älter als ich;

¿**de dónde has sacado el dinero?**
wo hast du das Geld her?; ~ **se Klei-**
dung ausziehen; Mex sich aus dem
Staub machen; ~ **a/c de encima** etw
loswerden; etw abschütteln

sacarina [saka'rina] f Sa(c)charin n,
Süßstoff m

sacerdo'cio [saθer'doθio] m Priester-
amt n, -stand m; **~tal** [-'tal] priesterlich

► **sacerdo'te** [saθer'dote] m Priester m;
~**tisa** [-'tisa] f Priesterin f

saci'lar [saθi'lar] <1b> sättigen; Hunger,
Durst stillen; fig befriedigen; **~arse** satt
werden; sich satt essen (de an dat);

~**edad** [-θie'da] f Sättigung f; Über-
sättigung f; fig Überdruß m; **hasta la**
~ bis zum Überdruß

saco ['sako] m Sack m; Am Sakko m;
Plünderung f; ~ **de dormir** Schlafsack
m; **~echar a/c en ~ roto** etw in den Wind
schlagen; **no echar a/c en ~ roto** sich
etw zu Herzen nehmen; etw beherzi-
gen; etw nicht auf die leichte Schulter
nehmen; **~entrar a ~** plündern; **~meter en**
el mismo ~ fig in e-n Topf werfen; F fig
~tener a/c (od a alg) en el ~ etw (od j-n)
in der Tasche haben

sacramen'tal [sakramen'tal] sakramen-
tal; fig feierlich; **~tar** [-'tar] <1a> mit
den Sterbesakramenten versehen; **~to**
[-'mento] m Sakrament n; **últimos ~s**
Sterbesakramente n/pl

sacrifi'cado [sakrifi'ka'do] aufopfernd;
~**car** [-'kar] <1g> opfern; Vieh schlach-
ten; ~**arse** sich (auf)opfern (por für);
~**cio** [-'fiθio] m Opfer n

sacrilegio [sakri'lexio] m Sakrileg n,
Entweihung f; Frevel m

sacrilego [sa'krilego] I adj gottesläster-
lich; frevelhaft; II m Frevler m

sacris'tán [sakris'tan] m Küster m; ~**tía**
[-'tia] f Sakristei f

sacro ['sakro] heilig; **música f -a** reli-
giöse Musik f, Kirchenmusik f; (**hueso**
m) ~ ANAT Kreuzbein n; ~**santo** [-'san-to]
hochheilig, a fig sakrosankt

sacudida [saku'dida] f Erschütterung
f; Stoß m; a fig Schlag m; ~ (**eléctrica**)
elektrischer Schlag m; ~ (**sísmica**) Erd-
stoß m; ~**dor** [-'dor] m Teppichklopper
m; ~**miento** [-'mient] m Erschütte-
rung f; Schütteln n

sacudir [saku'dir] <3a> schütteln; rüt-
teln; aus-, abschütteln; a fig erschüt-
tern; (aus)klopfen; schlagen, F verhau-
en; ~**se** sich schütteln; ~ **a/c** etw von
sich abschütteln

sádico ['sadiko] I adj sadistisch; II m
Sadist m

sadismo [sa'dizmo] m Sadismus m
sadomasoquismo [sadomaso'kizmo]
m Sadomasochismus m

saeta [sa'eta] f 1 Pfeil m; Uhrzeiger m;
2 religiöses Lied bei den Prozessionen
der Karwoche

safari [sa'fari] m Safari f; ~ **fotográfico**
Fotosafari f

saga ['saga] f Sage f; nordische Saga f;
Clan m

sagacidad [sagaθi'daθa] f Scharfsinn m;
Spürsinn m

sagaz [sa'gaθ] schlau; scharfsinnig
sagital [saxi'tal] pfeilförmig; sagittal

Sagitario [saxi'tario] m ASTR Schütze m
sagra'do [sa'gra'do] I adj heilig; ehrwür-
dig; II m Weihstätte f; ~**rio** [-'grario]
m Tabernakel n, m

sagú [sa'gu] m Sago m, n
Sáhara ['saara] m Sahara f

saharia'na [saa'riana] f (leichte) Tro-
penjacke f; ~**no** [-'riano] (aus) der Sa-
hara

sahu'mador [sauma'dor] m Räucher-
fass n; ~**mar** [-'mar] <1a> räuchern;
~**merio** [-'merio] m (Aus-)Räuchern
n; Räucherpulver n

sáin [sa'in] m tierisches Fett n

sainete [sa'nete] m THEA kurzes Lust-
spiel n, Schwanke m

sajar [sa'xar] <1a> MED ein-, aufschnei-
den

sal'jón [sa'xon] I adj sächsisch; II m,
~**jona** [-'xona] f Sachse m, Sächsin f

Sajonia [sa'xonia] f Sachsen n; **Baja ~**
Niedersachsen n

► **sal** [sal] I f Salz n; fig Witz m; Würze f;
~ **y pimienta** fig Mutterwitz m; Schlag-
fertigkeit f; ~**es de baño** Badesalz n; ~
común (od **de cocina**) Kochsalz n; ~
gema Steinsalz n; ~ **gorda** (od **gruesa**)
fig plumper Witz m; ~ **marina** Meersalz
n; **bajo en ~** salzarm; **sin ~** salzlos; un-
gesalzen; II m Am Centr, Mex Pech n,
Unglück n; III → **salir**

► **sala** ['sala] f Saal m; Raum m; JUR
Kammer f; Senat m; **sala de audiencia**
(od **de vistas**) Gerichtssaal m; **sala de**
lo civil (de **lo penal**) Zivil-(Straf-)kam-
mer f; **sala de embarque** AVIA Warte-
raum m; ► **sala de espera** Wartesaal
m, -zimmer n; ► **sala (de estar)** Wohn-
zimmer n; **sala de fiestas** Tanz-, Ver-
gnügungsort n; **sala de máquinas**
MAR Maschinenraum m; **sala de sesio-**
nes (od **de juntas**) Sitzungssaal m

salacot [sala'kot] m Tropenhelm m
saladero [sala'dero] Am m Salzfleisch-
fabrik f

► **salado** [sa'la'do] salzig; versalzen;
(ein)gesalzen; fig witzig; geistreich;
schlagfertig; Kind drollig; Am Centr
unglücklich; Chile, Rpl teuer, kostspie-
lig; ~**dura** [-'dura] f Einsalzen n

salaman'dra [sala'mandra] f zo Sala-
mander m; Ofen Dauerbrenner m;
~**quesa** [-man'kesa] f zo (Mauer-)Ge-
cko m

salami [sa'lami] m Salami f
salar [sa'lar] I <1a> salzen; versalzen;
pökeln; II m Arg Salzwüste f, -lagune f

salarial [sala'rial] Lohn...

► **salario** [sa'larío] m Lohn m; ~ **base**
Grundlohn m; ~ **en especie** Natural-
lohn m; ~ **por hora** Stundenlohn m;
~ **mínimo** Mindestlohn m

salazón [sala'θon] f Einsalzen n, Pökeln
n; **salazones** pl Salzfleisch n, -fische
m/pl

► **salchi'cha** [sal'tit'itja] f Würstchen n;
~**chería** [-tfe'ria] f Wurstgeschäft n;

S

~chón [-'tʃɔn] *m* Dauer-, Hartwurst *f*
sal[dar] [sal'dar] <1a> saldieren; *Schuld*,
Rechnung begleichen; *COM* ausverkaufen;
Bücher verramschen; *Streit* usw beilegen;
 ~darse ergeben; enden (*con* mit); ~do [sal'do] *m* *COM* Saldo
m; Ausverkauf *m*; *fig* (End-)Ergebnis
n; ~acrededor Habensaldo *m*; ~deudor
 Sollsaldo *m*
saldré [sal'dre] → **salir**
saledizo [sale'diθo] *ARCH* I *adj* vorspringend;
 II *m* → **salidizo**
salero [sa'lero] *m* Salzfaß *n*, -streuer *m*;
fig Mutterwitz *m*; Anmut *f*; ~so [-'roso]
 witzig; anmutig; charmant
salesiano [sale'siano] *REL* I *adj* Salesianer...;
 II *m* Salesianer *m*
sal[ga] [sal'ga], ~go [sal'go] → **salir**
 ▶ **salida** [sa'liða] *f* Ausgang *m*; Ausfahrt
f; Abfahrt *f*; Abreise *f*; Ausreise *f*; Austritt
m; *AVIA* Abflug *m*; *ASTR* Aufgang *m*;
MIL Ausfall *m*; *COM* Absatz *m*; Ausfuhr
f; *INFORM* Ausgabe *f*; *SPORT* Start *m*;
Fußball Anstoß *m*; *fig* Ausrede *f*; Ausflucht
f; witziger Einfall *m*; ~a **bol-sa** Börsengang
m; ~de **emergencia** Notausgang *m*; ~nula *SPORT*
 Fehlstart *m*; ~profesional Berufsaussichten
f; ~del **sol** Sonnenaufgang *m*; ~de **tono**
 ungehörige Bemerkung *f*; Entgleisung *f*;
 ~dar ~Ware absetzen; ~dar la ~SPORT
 das Startzeichen geben; ~tener ~COM
 Absatz finden; ~tomar la ~SPORT an
 den Start gehen
salidizo [sali'diθo] *m* *ARCH* vorspringender
 Gebäudeteil *m*, Erker *m*
saliente [sa'liente] I *adj* vorspringend;
fig hervorstechend; *POL* ausscheidend;
 II *m* Osten *m*; *ARCH* Vorsprung *m*
salina [sa'liða] *f* Salzbergwerk *n*; *Saline*
f; ~nidad [-ni'dað] *f* Salzgehalt *m*; ~no
 [-'liño] salzig; salzhaltig
 ▶ **salir** [sa'li] <3r> ausgehen; fort-, weg-
 gehen; herauskommen (*a* *fig*); hinaus-
 gehen; austreten (*de* aus); abreisen; ab-
 fahren; *MAR* auslaufen; *AVIA* abfliegen;
SPORT starten; *ASTR* aufgehen; *INFORM*
 Programm verlassen; *Buch* usw erscheinen;
Rechnung aufgehen; *Fleck* herausgehen;
THEA auftreten; *ARCH* (her)vorragen,
 vorspringen; ~a hinauslaufen auf (*acus*);
 ~a **alg** j-m ähneln; j-m nachschlagen;
 ~a 100 euros auf 100

Euro (zu stehen) kommen; ~bien (*mal*)
 gut (schlecht) ablaufen *od* ausgehen;
 le ha salido un trabajo er hat Arbeit
 gefunden; no me sale es gelingt mir nicht;
 F ich kriege es nicht hin; ~a **bolsa** Aktie an die Börse
 gehen; ~caro teuer sein; a *fig* teuer zu
 stehen kommen; ~corriendo weglau-
 fen; loslaufen; ~fuera *SPORT* Ball ins
 Aus gehen; ~ileso unverletzt bleiben,
 mit heiler Haut davorkommen; ~con
 alc F mit etw herausrücken; ~con alg
 F mit j-m gehen; ~de apuros aus der
 Verlegenheit herauskommen; ~de du-
 das sich Gewissheit verschaffen; ~per-
 diendo den Kürzeren ziehen; ~por alg
 für j-n eintreten; ~a lo que salga auf
 gut Glück; F iya salió aquello! da haben
 wirs; das musste ja kommen!; ~se
 Flüssigkeit auslaufen; Gefäß lecken;
 ~de abweichen von; sich nicht halten an
 (*acus*); ~con la suya s-n Kopf durchsetzen
salitre [sa'liθre] *m* Salpeter *m*; ~troso
 [-'troso] salpeterhaltig
saliva [sa'liβa] *f* Speichel *m*; Spucke
f; *fig* **gastar** ~F sich den Mund fressen;
 F *fig* **tragar** ~s-n Ärger herunter-
 schlucken; ~vacación [-ba'θiɔn] *f*
 Speichelfluss *m*; ~val [-'bal] Spei-
 chel...; glándula *f* ~ANAT Speicheldrüse
f; ~var [-'βar] <1a> Speichel bilden;
 spucken; ~vazo [-'baθo] *m* Spucke
salmantino [salman'tino] aus Salaman-
 ca
salmista [sal'mista] *m* Psalmist *m*
salmo [sal'mo] *m* Psalm *m*; ~dia
 [-'moða] *f* Psalmengesang *m*; F Ge-
 leier *n*; ~diar [-'diar] <1b> Psalmen
 singen; *fig* herunterleiern
 ▶ **salmon** [sal'mon] I *m* zo Lachs *m*;
 II *adj* lachsfarben; ~monelosis
 [-'mone'losis] *f* MED Salmonellose *f*;
 ~monete [-'mo'nete] *m* zo Rot-, Meer-
 barbe *f*; ~muera [-'müera] *f* Salz-,
 Pökelbrühe *f*, Lake *f*
salobre [sa'lobre] salzig, Salz...; *agua* *f*
 ~Brackwasser *n*
salomónico [salo'moniko] salomo-
 nisch; *juicio* *m* ~salomonisches Urteil
n
salón [sa'lon] *m* Saal *m*; Salon *m*; Wohn-
 zimmer *n*; ~de actos Festsaal *m*; Aula

f; ~del **automóvil** Automobilausstellung
f; ~de baile Tanz-, Ballsaal *m*;
 ~de **belleza** Kosmetiksalon *m*; ~de
 té Tearoom *m*, Teestube *f*
salpicadero [salpika'dero] *m* *AUTO* Ar-
 maturen-, Instrumentenbrett *n*; ~ca-
 dura [-ka'dura] *f* Bespritzen *n*; Spritz-
 fleck *m*, Spritzer *m*; ~car [-'kar] <1g>
 I *v/t* bespritzen; bestreuen (*con* mit);
fig in Mitleidenschaft ziehen; II *v/i*
 spritzen; ~cón [-'kon] *m* (Be-)Spritzen
n; *GASTR* Art Fisch- od Fleischsalat
m; *Am* reg Fruchtsalat *m*; ~mentar
 [-men'tar] <1k> mit Salz und Pfeffer
 würzen; *fig* würzen
 ▶ **sal[s]** [sa'sal] *f* Soße *f*, Tunke *f*; Brühe
f; *fig* Würze *f*; en su (*propia*) ~*fig* in
 s-m Element; ~sera [-'sera] *f* Soßen-
 schüssel *f*

Salsa

Salsa bedeutet eigentlich Sauce,
 z. B. Salsa picante (scharfe Sau-
 ce), Salsa de anchoas (Sardellen-
 sauce) etc. In den Sechzigerjahren
 wurde das Wort salsa zum inter-
 national verbreiteten Musikbe-
 griff. Er bezeichnet eine latein-
 amerikanische Musikrichtung, die
 aus verschiedenen Stilformen ent-
 standen ist. Die Ursprünge der
 Salsa liegen in der Karibik, insbe-
 sondere in der volkstümlichen ku-
 banischen Tanzmusik der Dreißi-
 ger- und Vierzigerjahre, die sich
 mit Elementen der US-amerikani-
 schen Rockmusik vermischte.

salsifi [salsi'fi] *m* BOT ~negro Schwarz-
 wurzel *f*
salta[dor] [salta'dor] *m* *SPORT* Springer
m; ~de altura (*de esquí, de longitud, de*
pértiga, de trampolín) Hoch-(Ski-,
 Weit-, Stabhoch-, Kunst-)springer *m*;
 ~montes [-'montes] *m* zo Heuschre-
 cke *f*
 ▶ **saltar** [sal'tar] <1a> I *v/i* springen, hü-
 pfen; abspringen (*a* Knopf usw); zer-
 springen; Sicherung herauspringen; ~

con *fig* herausplatzen mit; ~por los ai-
 res *fig* in die Luft fliegen; ~sobre her-
 fallen über (*acus*); *andar* (*od* *estar*) a
 la que salta auf der Lauer liegen;
 auf e-e günstige Gelegenheit lauern;
 II *v/t* springen über (*acus*); überspringen;
 Zahn ausschlagen; zo bespringen;
 (*hacer*) ~ (in die Luft) sprengen; Spiel-
 bank sprengen; ~a la vista *fig* ins Auge
 springen; III *v/r* ~se Seite, Zeile über-
 springen, auslassen; *fig* sich hinwegset-
 zen über (*acus*)
saltarín [salta'rin] I *adj* lebhaft; *fig*
 sprunghaft; II *m* F Luftikus *m*, Wind-
 hund *m*
salte[ador] [saltea'dor] *m* ~(*de cami-
 nos*) Straßenräuber *m*; ~ar [-'ar] <1a>
 anfallen, überfallen; *GASTR* anbraten;
 sautieren
salterio [sal'terio] *m* Psalter *m*
saltimbanqui [saltim'banqi] *m* Gaukler
m
salto [sal'to] *m* Sprung *m*; ~de agua
 Wasserfall *m*; ~de altura Hochsprung
m; ~atrás *fig* Rückschritt *m*; ~de ca-
 ballo Rüssel Rösselsprung *m*; ~de ca-
 ma Negligée *n*, Morgenrock *m*; ~de
 esquís Skispringen *n*; ~de longitud
 Weitsprung *m*; ~mortal Salto *m* mor-
 tale; ~con pértega Stabhochsprung
m; ~de trampolín Kunstspringen *n*;
 triple ~Dreisprung *m*; concurso *m*
 de ~s Springturnier *n*; de un ~mit
 e-m Satz; dar un ~e-n Satz machen;
 dar un ~adelante *fig* e-n Sprung nach
 vorn tun; dar ~s de alegría Freuden-
 sprünge machen
saltón [sal'ton] hervorstehend; ojos
 m/pl saltones Glotzaugen n/pl
salu[bre] [sa'lubre] gesund; heilsam;
 ~bridad [-bri'dað] *f* Heilsamkeit *f*, Zu-
 trüglichkeit *f*; *Am* Gesundheitspflege *f*
 ▶ **salud** [sa'luð] *f* Gesundheit *f*; ▶ ja su
 salud! auf Ihr Wohl!, prost!; salud de
 hierro eiserne Gesundheit *f*; hacer sa-
 lud etw für die Gesundheit tun; ~able
 [-'ðable] gesund; heilsam; *fig* günstig;
 nützlich; ~ador [-ða'dor] *m* Quacksal-
 ber *m*, Gesundbeter *m*
 ▶ **saludar** [salu'dar] <1a> (be)grüßen;
 salúdele de mí parte grüßen Sie ihn
 von mir
 ▶ **salu[do]** [sa'ludo] *m* Gruß *m*; Begrü-
 ßung *f*; mandar ~s a alg j-n grüßen las-

sen; (**reciba**) **un cordial** ~ mit freundlichen Grüßen; **~tación** [-ta'θion] *f* Begrüßung *f*; Gruß *m*; REL ~ **angélica** Englische(r) Gruß *m*; → **Info bei Begrüßung**

salva ['salba] *f* MIL Salve *f*; ~ **de aplausos** Beifallssturm *m*; ~ **s de ordenanza** Salutschüsse *m/pl*

salvación [salba'θion] *f* Rettung *f*; REL Erlösung *f*; ~ (**del alma**) Seelenheil *n*; **ejército m de** ~ Heilsarmee *f*; ~ **do** [-'ba'ðo] *m* Kleie *f*; ~ **dor** [-'ðor] **I** *adj* rettend, erlösend; **II m** Retter *m*; REL Erlöser *m*; Heiland *m*; ~ **doreño** [-do-'reño] **I** *adj* salvadorianisch; **II m**, -a *f* Salvadorianer(in) *m(f)*

salvaguarda [salba'gũada] *f* → **salvaguardia**; ~ **dar** [-'ðar] <1a> bewahren; schützen; ~ **dia** [-'gũadia] *f* sicheres Geleit *n*; Schutz *m*; Geleitbrief *m*

salvajada [salba'xada] *f* Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~ **je** [-'baxe] **I** *adj* wild; *fig* roh, brutal; grausam; **II m** Wilde(r) *m*; Rohling *m*; ~ **jismo** [-'xizmo] *m* Wildheit *f*; Rohheit *f*; Grausamkeit *f*; ~ **manteles** [-man'teles] *m* Untersetzer *m*, -satz *m*; ~ **mento** [-'mento] *m* Rettung *f*; Bergung *f*; **de** ~ Rettungs...; ~ **pantallas** [-pan'ta'ñas] *m* INFORM Bildschirmschoner *m*

► **salvar** [sal'bar] <1a> retten; bergen; REL erlösen; **Hindernis** überspringen; überwinden; **Strecke** zurücklegen; *fig* vermeiden; ausnehmen; ~ **se** sich retten; gerettet werden; REL *a* erlöst werden; *fig* e-e Ausnahme bilden; **sálvese quien pueda** rette sich wer kann

salvaslip [salba'slip] *m* Slip einlage *f*

salvavidas [salba'vidas] **I** *adj* Rettungs...; **chaleco m** ~ Schwimmweste *f* **II m** Rettungsring *m*

salve ['salbe] *f* KATH Salve *n*; ~ **dad** [-'da'ð] *f* Vorbehalt *m*; Ausnahme *f*; **con la ~ de que...** es sei denn, dass...; mit Ausnahme von...

salvia ['salbia] *f* BOT Salbei *m*, *f*

salvo ['salbo] **I** *adj* unbeschädigt, heil; *a* ~ ungefährdet; in Sicherheit; **poner (-se) a ~** (sich) in Sicherheit bringen; **II adv, prp** außer; vorbehaltlich; ~ **error u omisión** Irrtum oder Auslassung vorbehalten; ~ **que** es sei denn (, dass); ~ **conducto** [-kon'dukto] *m* Geleitbrief *m*; Passierschein *m*

samaritano [samari'tano] *m* Samariter *m*

sambenito [sambe'nito] *m* HIST Büßerhemd *n*; *fig* Schandfleck *m*; **colgarle el ~ a alg** F j-m etw anhängen; j-m den schwarzen Peter zuschieben

sambumbia [sam'bumbia] *Am reg* *f* ein Erfrischungsgetränk

San [san] *vor* Namen heilig

sana|ble [sa'nable] heilbar; ~ **dor** [-'ðor] *m* Wunderheiler *m*; ~ **lotodo** [-lo'todo] *m* Allheilmittel *n* (*a fig*)

sanar [sa'nar] <1a> **I** *v/t* heilen; **II v/i** zuheilen; gesund werden; genesen (**de** von)

sanatorio [sana'torio] *m* Sanatorium *n*

sanción [san'θion] *f* Bestätigung *f*; Genehmigung *f*; JUR Strafe *f*; POL Sanktion *f*; Zwangsmaßnahme *f*; ~ **económica** Wirtschaftssanktion *f*; ~ **onable** [-θio'nable] strafbar; ~ **onar** [-θio'nar] <1a> bestätigen; gutheißen; sanktionieren; bestrafen

sancocho [san'kotfo] *Am m* ein Fleischgericht

► **sandalia** [san'dalia] *f* Sandale *f*

sándalo ['sandalo] *m* BOT Sandelbaum *m*, -holz *n*

sandez [san'deθ] *f* Einfältigkeit *f*; Dummheit *f*; **sandeces pl** Unsinn *m*

► **sandía** [san'dia] *f* BOT Wassermelone *f*

sandio ['sandio] einfältig; dumm

sandun|ga [san'dunga] *F f* Witz *m*; Anmut *f*; ~ **guero** [-'gero] *F* witzig; anmutig

sandwich ['saggüit] *m* Sandwich *m*, *n*

saneamiento [sanea'miento] *m* Sanierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> sanieren

► **sangrar** [san'grar] <1a> **I** *v/t* MED zur Ader lassen; **Baum** anzapfen; TYPO einrücken; *fig* schröpfen; **II v/i** bluten; ~ **por la nariz** Nasenbluten haben

► **sangre** ['sangre] *f* Blut *n*; *fig* Geblüt *n*; ~ **azul** blaues Blut *n*; ~ **fría** Kaltblütigkeit *f*; Gelassenheit *f*; *a* ~ **fría** kaltblütig; ~ **de horchata** *fig* Fischblut *n*; **pura** ~ Vollblut *n*; *a* ~ **y fuego** mit Feuer und Schwert; ~ **echar** ~ bluten; **hacerse** ~ sich verletzen; *F fig* **hacerse mala** ~ sich graue Haare wachsen lassen; **la ~ se le subió a la cabeza** *fig* das Blut schoss ihm in den Kopf; **lo lleva en la ~** es liegt ihm (ihr) im Blut; **no llegará la ~ al río** es wird nicht so schlimm

werden; **no tener ~ en las venas** *F fig* ein Schlappschwanz sein; **sudar** ~ sich mächtig ins Zeug legen; Blut (und Wasser) schwitzen; **tener mala** ~ bösarig sein; ein schlechter Mensch sein

san|gría [san'gría] *f* Schröpfen *n*; *a fig* Aderlass *m*; TYPO Einrücken *n*; GASTR Sangria *f*, Rotweinbowle *f*; ~ **griento** [-'griento] blutig; blutgierig; ~ **grigordo** [-gri'gordo] *Mex* unsympathisch; ~ **griliger** [-grili'xero] *Am reg* nett; ~ **gripesado** [-pe'sa'ðo] *Am* unsympathisch; ~ **guijuela** [-gi'xüela] *f* zo Blutegel *m*; *fig* Blutsauger *m*; ~ **guina** [-'gina] *f* MAL Rötelfstift *m*, -zeichnung *f*; (**naranja f**) ~ Blutorange *f*; ~ **guinaria** [-gi'na-ria] *f* BOT ~ (**mayor**) Vogelknöterich *m*; ~ **guinario** [-gi'nario] blutdürstig, -gierig, -rünstig; ~ **guineo** [-'gineo] Blut...; blutfarben; **Temperament** sanguinisch; ~ **guinolento** [-gino'lento] blutbefleckt; blutig

Sangría

Nicht nur an heißen Sommertagen erfreut sich dieses Erfrischungsgetränk großer Beliebtheit. Die bowleähnliche **sangría** besteht aus Rotwein, Mineralwasser, Früchten (in der Regel Zitrusfrüchten), Zucker und Zimt. Ein Schuss Rum oder Kognak darf dabei nicht fehlen.

sanidad [sani'da'ð] *f* Gesundheitswesen *n*; ~ **tario** [-'tario] **I** *adj* gesundheitlich, Gesundheits...; sanitär; **aparatos m/pl** ~ **s** sanitäre Einrichtungen *f/pl*; **II m** MIL Sanitärer *m*; ~ **s pl** sanitäre Einrichtungen *f/pl*

► **sano** ['sano] gesund; ~ **y salvo** wohlbehalten; **cortar por lo ~** energisch durchgreifen; das Übel bei der Wurzel packen

sánscrito ['sanskrito] *m* Sanskrit *n*

sanseacabó [sanseaka'bo] *F y* ~ und damit basta

► **santa** ['santa] *f* Heilige *f*; ~ **bárbara** [-'barbara] *f* MAR Pulver-, Munitionskammer *f*

santanderino [santande'rino] aus Santander

santateresa [santate'resa] *f* zo Gottesanbeterin *f*

santia|gués [santia'ges] aus Santiago de Compostela; ~ **guino** [-'gino] aus Santiago de Chile

El camino de Santiago

Santiago de Compostela war im Mittelalter neben Rom und Jerusalem der bedeutendste Wallfahrtsort des Christentums.

Der Legende nach gelangten die Gebeine des Apostels Jakob (**Santiago**) nach Galicien und wurden an dem Ort des späteren Santiago de Compostela beigesetzt. Im Jahr 812 wurde über dem Grab eine erste Kirche errichtet.

Der Jakobsweg (**Camino de Santiago**) führt von Frankreich auf mehreren Routen über die Pyrenäen durch Nordspanien an das Grab des heiligen Jakob. Wahrzeichen der Pilger ist die Jakobsmuschel (**concha de Santiago**), die ihnen zum Wassers schöpfen diente. Der heilige Jakob ist der Schutzpatron Spaniens. Sein Fest wird am 25. Juli begangen.

santiamén [santia'men] *F m en un* ~ im Nu

santidad [santi'da'ð] *f* Heiligkeit *f*; **Su Santidad** Seine Heiligkeit

santifi|cación [santifika'θion] *f* Heiligung *f*; Heilighaltung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> heiligen; heilig sprechen; heilig halten

santiguar [santi'güar] <1i> das Zeichen des Kreuzes machen; segnen; ~ **se** sich bekreuzigen

santisimo [san'tisimo] **I** *adj sup* heiligster; **II m** KATH **el Santísimo** das Allerheiligste, das Sanktissimum

► **santo** ['santo] **I** *adj* heilig; fromm; **II m** Heilige(r) *m*; Namenstag *m*; *F* Bild *n*,

Illustration *f*; ~ **y seña** Losungswort *n*;
F ¿a~ de qué? wieso?, mit welcher Begründung?; **dormir como un ~** fest schlafen; *F llegar y besar el ~* etw auf Anhieb erreichen; *F no es ~ de mi devoción* er liegt mir nicht; *F fig quedarse para vestir ~s* keinen Mann abkriegen; *F sitzen bleiben*; *F se me ha ido el ~ al cielo* ich habe den Faden verloren; **tener el ~ de cara (espaldas)** Glück (Pech) haben; **Todos los Santos** Allerheiligen *n*

san|tón [san'ton] *m* (nichtchristlicher) Heilige(r) *m*; *desp* Scheinheilige(r) *m*; **~toral** [-to'ral] *m* Heiligenlegende *f*; -kalender *m*; **~tuario** [-tũario] *m* Heiligtum *n*; *fig* Zufluchtsort *m*; **~tur-rón** [-tu'rɔn] *I adj* frömmelnd; bigott; *II m* Frömmel *m*; Scheinheilige(r) *m*
saña ['sana] *f* (blinde) Wut *f*; Grausamkeit *f*; Erbitterung *f*

sañudo [sa'ɲudo] wütend; grimmig; grausam

sapien|cia [sa'pienθia] *f* Weisheit *f*; **~te** [-'piente] weise

sapo ['sapo] *m* ZO Kröte *f*; *F fig echar ~s y culebras* *fig* Gift und Galle spucken; *F fig tragar(se) un ~* etw schlucken (müssen)

saque ['sake] *m* SPORT Anstoß *m*; Anspiel *n*; TENNIS Aufschlag *m*; **~ de banda** Einwurf *m*; **~ de esquina** Eckstoß *m*; -ball *m*; **~ libre** Freistoß *m*; *F tener buen ~* tüchtig essen od trinken

saqueador [sakea'dor] *m* Plünderer *m*; **~quear** [-ke'ar] <1a> plündern; **~queo** [sa'keo] *m* Plünderung *f*

S.A.R. *abr* (Su Alteza Real) Seine (Ihre) Königliche Hoheit *f*

sarampión [saram'piɔn] *m* MED Masern *pl*

sarao [sa'rao] *m* Abendgesellschaft *f*; Party *f*

sarasa [sa'rasa] *F m* F Schwüle(r) *m*

sar|casmo [sar'kazmo] *m* Sarkasmus *m*; **~cástico** [-'kastiko] sarkastisch

sarcófago [sar'kofago] *m* Sarkophag *m*

sarcoma [sar'koma] *m* MED Sarkom *n*

sardana [sar'dana] *f* katalanischer Tanz

sardi|na [sar'dina] *f* Sardine *f*; **como ~s en banasta** (od **en lata**) wie die Heringe (zusammengepfercht); **~nero** [-'nero] *m* Sardinenhändler *m*

sardo ['sardo] *I adj* sardi(ni)sch; *II m*, -a

La sardana

Die **Sardana** ist ein typischer katalanischer Volkstanz, der vor ca. 600 Jahren entstanden ist.

Noch heute treffen sich jeden Sonntag um 12.00 Uhr mittags die Sardana-Tänzer auf dem Platz vor der Kathedrale in Barcelona. Jeder kann sich in den Kreis der Tanzenden einreihen und wird geduldig in die Schrittfolge eingewiesen. Zu Zeiten der Franco-Diktatur war der sonntägliche Sardana-Reigen ein Zeichen des Protestes gegen das herrschende Regime.

f Sarde *m*, Sardin *f*, Sardinier(in) *m*(*f*)

sardónico [sar'doniko] sardonisch

sarga ['sarga] *f* Stoff Serge *m*; Körper *m*

sargento [sar'xento] *m* Unteroffizier *m*; Sergeant *m*; *desp* Feldwebel *m*; **~primero** Feldwebel *m*; **~na** [-'tona] *F*

f Mannweib *n*; *F* Dragoner *m*

sargo ['sargo] *m* ZO Geißbrasse *f*

sarmiento [sar'miento] *m* Weinranke *f*

sar|na ['sar|na] *f* MED Krätze *f*; Räude *f*; **más viejo que la ~** steinalt; **~nos**

[-'nos] krätzig; rüdig

sarpullido [sarpu'rido] *m* MED (Haut-) Ausschlag *m*

sarra|ceno [sarra'θeno] sarazenisch;

~cina [-'θina] *f* Schlägerei *f*

Sarre ['sarre] *m* Saarland *n*; Fluss Saar *f*

sarro ['sarro] *m* Zahnstein *m*; Zungenbelag *m*; **~so** [sa'rɔso] *lengua f* -a

belegte Zunge *f*

sarta ['sarta] *f* Schnur *f*; *fig* Reihe *f*; Serie *f*; **~ de perlas** Perlenschnur *f*

~sartén [sar'ten] *f* Pfanne *f*; *F fig saltar de la ~ y dar en las brasas* vom Regen in die Traufe kommen; *F fig tener la ~ por el mango* das Heft in der Hand haben

~sastra ['sastra] *f* Schneiderin *f*

~sastre ['sastre] *m* Schneider *m*; **~ría** [-'ria] *f* Schneiderei *f*

satán [sa'tan] *m*, **satanás** [sata'nas] *m*

Teufel *m*, Satan *m*

satánico [sa'taniko] teuflisch, satanisch

satánizar [satani'θar] <1f> verteuflern

~satélite [sa'telite] *m* Satellit *m* (*a fig*);

ASTR *a* Trabant *m*; **~de comunicaciones** Nachrichtensatellit *m*; **~espía** Aufklärungssatellit *m*; **~meteorológico** Wettersatellit *m*; **~ciudad** *f* ~Satelliten-, Trabantenstadt *f*; **~Estado** *m* ~Satellitenstaat *m*

satén [sa'ten] *m* Satin *m*

satinado [sati'na'do] satiniert; **papel** *m* ~Glanzpapier *n*

sátira ['satira] *f* Satire *f*

satírico [sa'tiriko] *I adj* satirisch; *II m* Satiriker *m*

satirizar [satiri'θar] <1f> verspotten

sátiro ['satiro] *m* MYTH Satyr *m*; *fig* Wüstling *m*

~satisfacción [satisfag'θion] *f* Zufriedenheit *f*; Befriedigung; Genugtuung *f*; Freude *f*; **~a (plena)** ~zur (vollen) Zufriedenheit; **dar ~** Genugtuung geben

satisfacer [satisfas'θer] <2s> *I v/t* zufrieden stellen; befriedigen; Genüge leisten; *Durst, Hunger* stillen; *Schuld* begleichen; *Wunsch, Bedingung* erfüllen; *Anforderung* entsprechen; *II v/r* ~se sich begnügen, zufrieden sein (*con* mit)

~satisfactorio [satisfak'torio] befriedigend, zufrieden stellend

~satisfecho [satis'fetfo] zufrieden; befriedigt; satt; **darse por ~** sich zufrieden geben (*con* mit)

sat|uración [satura'θion] *f* Sättigung *f* (*a* CHEM *u fig*); TEL Überlastung *f*; **~del mercado** Marktsättigung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> sättigen; TEL überlasten

saturnismo [satur'nizmo] *m* Bleivergiftung *f*

sauce ['sauθe] *m* BOT Weide *f*; **~llorón** Trauerweide *f*

saúco [sa'uko] *m* BOT Holunder *m*

se in unpersönlichen Sätzen

Sätze mit einem unbestimmten Subjekt werden im Spanischen häufig durch ein reflexiv gebrauchtes Verb ausgedrückt. Im Deutschen wird in der Regel „man“ oder ein Passiv verwendet.

Allí se come bien. Dort isst man gut.

En Brasil se habla portugués. In Brasilien spricht man Portugiesisch.

Aquí se construye una carretera. Hier wird eine Straße gebaut.

saudí [sau'di] *I adj* saudiarabisch; *II m*, *f* Saudi *m*, Saudiaraber(in) *m*(*f*)

sauna ['sauna] *f* (Arg *m*) Sauna *f*

saurio ['saũrio] *m* ZO Saurier *m*

savia ['savia] *f* Pflanzensaft *m*; *fig* Kraft *f*, Mark *n*

saxo ['sagso] *F m* → **saxofón**

sax|ofón [sagso'fon] *m*, **~ófono** [-'sofono] *m* Saxophon *n*; **~ofonista** [-'fonista] *m* Saxophonist *m*

saya ['saja] *f* langer, weiter Rock *m* (*bsd* bei Trachten)

sayal [sa'jal] *m* grobes, wollenes Tuch *n*

sayo ['sajo] *m* Kittel *m*

sazón [sa'θon] *f* Reife *f*; *fig* rechte Zeit *f*; **~a la ~** damals; **estar en ~** reif sein

sazo|nado [saθo'na'do] reif; **~nar** [-'nar] <1a> würzen (*a fig*); reifen lassen

scooter [es'kuter] *m* Motorroller *m*

se [se] *pron* sich; man; **~sentó** er (sie) setzte sich; **~dice** man sagt; **~lo daré** ich werde es ihm (ihr) geben

sé [se] → **saber, ser**

SE *abr* (Sudeste) SO (Südosten)

S.E. *f* *abr* (Su Excelencia) Seine (Eure) Exzellenz *f*

sea ['sea] → **ser**

SEAT ['seat] *f* *abr* (Sociedad Española de Automóviles Turismo) span Auto-

mobilwerk (heute in VW-Besitz)

sebáceo [se'baθeo] Talg...; **glándula** *f*

~a ANAT Talgdrüse *f*

sebo ['sebo] *m* Talg *m*; Schmiere *f*; **hacer ~** Arg faulenzen; **~so** [se'bos] talgig

seca|dero [seka'dero] *m* Trockenplatz *m*; -anlage *f*; **~do** [-'ka'do] *m* Trocknen *n*; **~de ~** rápido schnell trocknend; **~dor** [-'dor] *m* Trockner *m*; **~Friseur** Trockenhaube *f*; **~de pelo** (od **de mano**) Föhn *m*; **~dora** [-'dora] *f* (Wäsche-)Trockner *m*; **~no** [se'kano] *m* unbewässertes Land *n*

secante [se'kante] **I** *m* Trockenmittel *n*; Löschpapier *n*; **II** *f* MAT Sekante *f*
secapelo(s) [seka'pelo(s)] *m* Föhn *m*
secar [se'kar] <1g> trocknen; ab-, austrocknen; *Sumpf* trockenlegen; *Obst* dörren; *se* aus-, ein-, vertrocknen; sich abtrocknen; *Quelle* versiegen
sección [seg'θion] *f* Einschnitt *m*; Abschnitt *m*; Querschnitt *m*; Abteilung *f*; *a* MAT Schnitt *m*; MIL Zug *m*; *onar* [-θio'nar] <1a> zerteilen; in Abschnitte einteilen; *bsd* MED durchtrennen, -schneiden
secesión [seθe'sion] *f* *bsd* POL Spaltung *f*; Sezession *f*; (Ab-)Trennung *f*
seco ['seko] trocken; (aus)getrocknet; dürr (*a* Person); *Pflanze* vertrocknet; *Obst* gedörnt; *Wein* trocken, herb; *fig* schroff; kurz angebunden; *a* *as* schlechtweg; kurz; *en* ~ plötzlich; *dejar* ~ *F* umlegen; verblüffen; *F* *estar* ~ großen Durst haben; *parar en* ~ plötzlich anhalten
secreción [sekre'θion] *f* Sekretion *f*; Absonderung *f*; Sekret *n*; *tar* [-'tar] <1a> absondern, sekretieren
secretaría [sekre'taria] *f* Sekretärin *f*; *de dirección* Chef-, Direktionssekretärin *f*; *con idiomas* Fremdsprachensekretärin *f*; *ria* [-ta'ria] *f*, *riado* [-'ria'ao] *m* Sekretariat *n*
secretario [sekre'tario] *m* Sekretär *m*; *de Estado* Staatssekretär *m*; *in* *manchen Ländern* Minister *m*; *in* *den USA* Außenminister *m*; *general* POL Generalsekretär *m*
secre|tear [sekre'tear] *F* <1a> tuscheln; *teo* [-'teo] *m* Geheimnistuerei *f*; *krämerei* *f*; *ter* [-'ter] *m* Möbel Sekretär *m*; *tismo* [-'tizmo] *m* Geheimnistuerei *f*; *krämerei* *f*
secreto [se'kreto] **I** *adj* geheim, Geheimnis...; heimlich; **II** *m* Geheimnis *n*; Verschwiegenheit *f*; *bancario* Bankgeheimnis *n*; *postal* Briefgeheimnis *n*; *profesional* Berufsgeheimnis *n*; Schweigepflicht *f*; *a* *voces* offenes Geheimnis *n*; *en* ~ heimlich, insgeheim
secretor [sekre'tor], *io* [-'torio] Sekretions..., absondernd
secta ['sektá] *f* Sekte *f*; *rio* [-'tario] **I** *adj* Sekten...; sektierisch; **II** *m* Sektierer *m*; *rismo* [-'rizmo] *m* Sektentwesen *n*

sector [sekt'or] *m* Sektor *m* (*a* MAT); *fig* *a* Gebiet *n*, Bereich *m*; *de servicios* Dienstleistungssektor *m*
secuaz [se'küaθ] *m* Anhänger *m*; Mitläufer *m*; Parteigänger *m*
secuela [se'küela] *f* Nachspiel *n*; Folge *f*; Folgeerscheinung *f* (*a* MED)
secuencia [se'küenθia] *f* Sequenz *f*; *Film* *a* Bildfolge *f*; *cial* [-'θial] INFORM sequenziell
secuestrador [seküestra'dor] *m* Entführer *m*; *aéreo* Flugzeugentführer *m*
secuestrar [sekües'trar] <1a> beschlagnehmen; entführen
secuestro [se'küestro] *m* Beschlagnahme *f*; Entführung *f*; *aéreo* Flugzeugentführung *f*
secular [seku'lar] **1** hundertjährig; uralt; **2** weltlich, Welt...; *izar* [-ri'θar] <1f> säkularisieren; verweltlichen
secundar [sekun'dar] <1a> unterstützen; *darío* [-'dario] nebensächlich, sekundär; zweitrangig; Neben...; *dinas* [-'dinas] *f*pl MED Nachgeburt *f*
sed [se'ð] *f* Durst *m*; *fig* Gier *f*; Drang *m*; *de aventuras* Abenteuerlust *f*; *de libertad* Freiheitsdrang *m*; *de poder* Machthunger *m*
seda ['seða] *f* Seide *f*; *artificial* Kunstseide *f*; *salvaje* Wildseide *f*; *de* ~ seiden, Seiden...; *F* *ir como una* ~ *F* wie am Schnürchen gehen
sedación [seða'θion] *f* MED Beruhigung *f*; Sedierung *f*
sedal [se'dal] *m* Angelschnur *f*
sedante [se'dante] **I** *adj* MED beruhigend; **II** *m* Beruhigungsmittel *n*; Sedativ(um) *n*; *dar* [-'dar] <1a> MED beruhigen, sedieren; *dativo* [-da'tibo] schmerzstillend, beruhigend
sede ['seðe] *f* *fig* Sitz *m*; *episcopal* Bischofssitz *m*; *la Santa Sede* der Heilige Stuhl
sedentario [seden'tario] sesshaft; *rismo* [-'rizmo] *m* Sesshaftigkeit *f*; sesshafte Lebensweise *f*; *rizar* [-ri'θar] <1f> sesshaft machen
sedente [se'dente] sitzend
sedería [sede'ria] *f* Seidenwaren *f*pl; Seidenhandel *m*, -fabrik *f*
sedición [seði'θion] *f* Aufruhr *m*, Aufstand *m*; *oso* [-'θioso] **I** *adj* aufrührerisch; aufständisch; **II** *m* Aufrührer *m*,

Aufständische(r) *m*
sediento [se'diento] durstig, dürstend; *estar* ~ Durst haben; *estar* ~ *de* *fig* dürsten, lechzen nach; *de venganza* rachedurstig
sedimentación [sedimenta'θion] *f* Ablagerung *f*; *globular* MED Blutsenkung *f*; *velocidad* *f* *de* ~ *globular* Blutsenkungsgeschwindigkeit *f*; *tar(se)* [-'tar(se)] <1a> (sich) ablagern; *to* [-'mento] *m* Bodensatz *m*; Ablagerung *f*; Sediment *n*; CHEM Niederschlag *m*
sedoso [se'doso] seidenartig; seidig
seducción [sedug'θion] *f* Verführung *f*; *fig* *a* Versuchung *f*, Verlockung *f*; *cir* [-'θir] <3o> verführen; *fig* *a* verleiten, verlocken, versuchen; *ctor* [-'duk'tor] **I** *adj* verführerisch; verlockend; **II** *m* Verführer *m*
sefardí [sefar'di] *m*, *rita* [-'rita] **I** *adj* sephardisch; **II** *m* Sephardit *m* (*Jude span Herkunft*); *los sefardíes* die Sephardim
segador [sega'dor] *m* Schnitter *m*; *dora* [-'dora] *f* Mähmaschine *f*; *trilladora* *f* Mähdescher *m*
segar [se'gar] <1h u 1k> mähen; *fig* abschneiden; zerstören; *la vida* dahinfliegen
seglar [se'glar] **I** *adj* weltlich; **II** *m* Laie *m*
segmentar [segmen'tar] <1a> segmentieren; *to* [-'mento] *m* Segment *n*; Abschnitt *m*
segregación [segrega'θion] *f* Absonderung *f*; Trennung *f*; *racial* Rassentrennung *f*; *gar* [-'gar] <1h> BIOL absondern, ausscheiden; *fig* trennen (*de* von)
segueta [se'geta] *f* Laubsäge *f*
seguida [se'gida] *de* ~ ununterbrochen; *en* ~ sofort; *damente* [-da'mente] *adv* anschließend; gleich darauf; *dilla* [-'diða] *f* Seguidilla *f* (*span Volkslied und Tanz*); *do* [se'gido] ununterbrochen; aufeinander folgend; hinter-, nacheinander; *de* ~ hintereinanderweg; *todo* ~ in e-m fort; immer geradeaus; *dor* [-'dor] *m* Verfolger *m*; Anhänger *m*, Gefolgsmann *m*; *miento* [-'mient] *m* Verfolgung *f*; Beteiligung (*an Streiks usw*); Überwachung *f*, Beschattung *f*, Observierung *f*
seguir [se'gir] <3l u 3d> **I** *vlt* folgen

(*dat*); *Rat* usw befolgen; *a* *fig* verfolgen; *Weg, Reise* fortsetzen; *Laufbahn* einschlagen; *Mode, Kurs* mitmachen; **II** *vli* folgen; fortfahren, weitermachen; weitergehen, -fahren, -reisen; an-, fort-dauern; (noch) bleiben; *con a/c* *etw* weiterhin bzw immer noch tun; *adj* immer noch sein; *sigue enfadado conmigo* er (sie) ist immer noch böse auf mich; *fiel a alg* j-m treu bleiben; *gerundio* fortfahren zu (*inf*); *haciendo a/c* weiter *etw* tun; *ja* ~ *bien!* alles Gute!; **III** *v/r* ~ *se* folgen (*de* aus); die Folge sein (*de* von); aufeinander folgen
según [se'gun] **I** *prp* nach, gemäß (*dat*); laut (*gen, dat*); **II** *adv* je nachdem; in dem Maße wie; *él* s-r Meinung nach; *eso* demnach; *y* *como*, *y conforme* je nachdem; genauso wie
segunda [se'gunda] *f* BAHN zweite Klasse *f*; AUTO zweiter Gang *m*; *fig* Hintergedanke *m*; *de* ~ zweitrangig; *dero* [-'dero] *m* Sekundenzeiger *m*
segundo [se'gundo] **I** *adj* zweite(r); *bei Aufzählungen* zweitens; *prima* *f* -a Kusine *f* zweiten Grades; *el* ~ *mejor* der Zweitbeste; **II** *m* 1 Zweite(r) *m*; *vivir en el* ~ im zweiten Stock wohnen; 2 Zeit Sekunde *f*; *génito* [-'xenito] *m*, *segundón* [segun'don] *m* Zweitgeborene(r) *m*
seguramente [segura'mente] *adv* sicherlich; mit Sicherheit
seguridad [seguri'dað] *f* Sicherheit *f*; Bürgschaft *f*, Gewähr *f*; *Seguridad Social* Span Sozialversicherung *f*; *vial* (*od viaria*) Verkehrssicherheit *f*; *con toda* ~ ganz sicher, ganz gewiss; *de* ~ Sicherheits...
seguro [se'guero] **I** *adj* sicher; gewiss; fest; *de sí mismo* selbstsicher; *dar por* ~ als sicher annehmen; *no estoy tan* ~ da bin ich mir nicht so sicher; **II** *adv* bestimmt; **III** *m* Versicherung *f*; Sicherung *f* (*an Waffen usw*); *(a) todo riesgo* (Voll-)Kaskoversicherung *f*; *de dependencia* Pflegeversicherung *f*; *de equipajes* Reisegepäckversicherung *f*; *del hogar* Hausratsversicherung *f*; *de jubilación* Rentenversicherung *f*; *médico* Krankenversicherung *f*; *de ocupantes* AUTO Insassenversicherung *f*; *de paro* (*od de de-*

sempleo Arbeitslosenversicherung *f*;
~ **de vida** Lebensversicherung *f*; **a**
buen ~, **de** ~ sicher(lich); **ir sobre** ~
kein Risiko eingehen, ganz sicher ge-
hen

► **seis** [seis] **I** *adj* sechs; **II** *m* Sechs *f*;
~ **avo** [seis'avo] *m* Sechstel *n*
► **seiscientos** [seis'ientos] sechshun-
dert

seisillo [seis'ilo] *m* MUS Sextole *f*
seísmo [seis'mo] *m* Erdbeben *n*

selec|ción [sele'çion] *f* Auswahl *f*; **a**
BIOL Auslese *f*; SPORT Auswahlmann-
schaft *f*; ~ **nacional** SPORT National-
mannschaft *f*; -auswahl *f*; ~ **natural**
BIOL natürliche Auslese *f*; ~ **de resi-**
duos Mülltrennung *f*; ~ **cionador** [-θio-
na'dor] *m* SPORT Auswahltrainer *m*; ~
nacional Nationaltrainer *m*; ~ **cionar**
[-θio'nar] <1a> auswählen; ~ **tividad** [se-
lektibi'da^(d)] *f* Radio Trennschärfe *f*;
Span (Universitäts-) Aufnahmeprü-
fung *f*; ~ **tivo** [-'tibo] selektiv; Radio
trennscharf; ~ **to** [se'lektio] auserwählt,
ausgewählt; *fig* erlesen; ~ **tor** [-'tor]
I *adj* Wähl...; **II** *m* TEC Wähler *m*;
Schalter *m*

selenio [se'lenio] *m* CHEM Selen *n*
sellado [se'la^{do}] *m* Versiegelung *f*; Ab-
stempelung *f*

sellar [se'lar] <1a> (ver)siegeln; (ab-)
stempeln; *fig* besiegeln

► **sello** ['selo] *m* Siegel *n*; Stempel *m*;
Briefmarke *f*; *fig* Gepräge *n*; ~ **de ca-**
lidad Gütesiegel *n*; -zeichen *n*; ~ **dis-**
cográfico Schallplattenfirma *f*; Label
n; ~ **oficial** Dienstsiegel *n*; ~ **sin utilizar**
postfrische Briefmarke *f*

► **sel|va** ['selba] *f* Wald *m*; **Selva Negra**
Schwarzwald *m*; ~ **pluvial** Regenwald
m; ~ **(virgen)** Urwald *m*; ~ **vático** [-'bati-
ko] waldig, Wald...; *fig* wild; rau

► **semáforo** [se'maforo] *m* (Verkehrs-)
Ampel *f*; BAHN Signal *n*; **saltarse un**
~ **en rojo** bei Rot durchfahren

► **semana** [se'mana] *f* Woche *f*; ~ **ingle-**
sa Fünftageweche *f*; ► **Semana Santa**
Karwoche *f*; **entre** ~ wochentags; ► **In-**
fo bei **Ostern**

► **sema|nal** [sema'nal] wöchentlich;
~ **nario** [-'nario] *m* Wochenschrift *f*
semántica [se'mantika] *f* Semantik *f*;
~ **co** [-'mantiko] semantisch
semblan|te [sem'blante] *m* Gesicht *n*;

Miene *f*; Aussehen *n*; *fig* Aspekt *m*;
~ **za** [-'blanθa] *f* Lebensbild *n*

sembrado [sem'bra^{do}] *m* Saatfeld *n*;
~ **dor** [-'dor] *m* Sämann *m*; ~ **dora**
[-'dora] *f* Sämaschine *f*

► **sembrar** [sem'brar] <1k> (aus)säen;
aus-, be-, verstreuen; *fig* verbreiten
seme|jante [seme'xante] **I** *adj* ähnlich;
solch, so ein; **II** *m* Nächste(r) *m*; Mit-
mensch *m*; ~ **mis** ~ **s** meinesgleichen;
~ **janza** [-'xanθa] *f* Ähnlichkeit *f*; ~ **jar**
[-'jar] <1a> ähnlich sein; scheinen;
~ **jarse** sich ähneln

semen ['semen] *m* BIOL Samen *m*;
Sperma *n*; ~ **tal** [-'tal] *m* Zuchtstier *n*;
(Zucht-)Hengst *m*; ~ **tera** [-'tera] *f* Saat
f; Saatzeit *f*; Saatfeld *n*

semes|tral [semes'tral] halbjährlich;
halbjährig; ~ **tre** [se'mestre] *m* Semes-
ter *n*, Halbjahr *n*

semi... ['semi] *in* Zssgn Halb...

semi|circular [semi'θirku'lar] halbkreis-
förmig; ~ **circulo** [-'θirkulo] *m* Halb-
kreis *m*; ~ **conductor** [-kōnduk'tor] *m*
EL Halbleiter *m*; ~ **corchea** [-kōr'tʃea]
f MUS Sechzehntelnote *f*; ~ **desnudo**
[-des'nudo] halb nackt; ~ **diós** [-'diós]
m Halbgott *m*; ~ **esfera** [-es'fera] *f*
MAT Halbkugel *f*; ~ **final** [-fi'nal] *f* SPORT
Vorschulrunde *f*, Halbfinale *n*; ~ **final-**
ista [-fina'lista] *m* SPORT Halbfinalist
m; ~ **fusa** [-'fusa] *f* MUS Vierundsech-
zigstelnote *f*; ~ **graso** [-'graso] halbfett

► **semi|lla** [se'mi'la] *f* Samen *m*; Samen-
korn *n*; ~ **llero** [-'lero] *m* Baum-
Pflanzschule *f*; *fig* Brutstätte *f*; ~ **nal**
[-'nal] Samen...

seminari|o [semi'nario] *m* Seminar *n*;
~ **sta** [-'rista] *m* Seminarist *m*

seminegrita [semine'grita] TYPO halb-
fett

semi|logia [semi'olo'xia] *f* Semiologie
f; ~ **ótica** [se'miotika] *f* Semiotik *f*
semi|producto [sempri'dukto] *m*
Halbfabrikat *n*; ~ **remolque** [-re-
'molke] *m* Sattelschlepper *m*; ~ **seco**
[-'seko] Wein halbtrocken

se|mita [se'mita] **I** *adj* semitisch; **II** *m*
Semit *m*; ~ **mítico** [se'mitiko] semitisch
semitono [semi'tono] *m* MUS Halbton
m

sémola ['semola] *f* Grieß *m*
sempiterno [sempi'terno] immer wäh-
rend; ewig (*a* *fig*)

sen [sen] *m* BOT Sennesstrauch *m*

Sena ['sena] *m* Seine *f*

senado [se'na^{do}] *m* Senat *m*; ~ **dor**
[-'dor] *m* Senator *m*; ~ **torial** [-to'rial]
Senats...

sencil|lamente [senθi'la'mente] *adv*
schlichtweg; ~ **llez** [-'leθ] *f* Einfachheit
f; Schlichtheit *f*

► **sencillo** [senθi'lo] **I** *adj* einfach;
schlicht; **gente(s)** *f* (pl) -a(s) einfache
Leute *pl*; **II** *m* Chile Kleingeld *n*

sen|da ['senda] *f* Fußweg *m*, Pfad *m*;
~ **derismo** [-de'rizmo] *m* Wandersport
m; ~ **derista** [-de'rista] *m*, *f* Wanderer
m, Wand(er)erin *f*; ~ **dero** [-'dero] *m* →
senda

senderuela [sende'rüela] *f* BOT Nelken-
pilz *m*, -schwindling *m*

sen|dos ['sendos], ~ **das** ['sendas] je ein;
jede(r) ein; ~ **recibieron** ~ **regalos** jeder
bekam ein Geschenk

senectud [senek'tu^(d)] *f* Greisenalter *n*
senil [se'nil] senil, greisenhaft; ~ **idad**
[-li'da^(d)] *f* Senilität *f*, Greisenhaftig-
keit *f*

senior ['senior] **I** *adj* senior; **II** *m* Senior
m

seno ['seno] *m* ANAT Busen *m*; GEOGR
Meerbusen *m*; MAT Sinus *m*; *fig* Schoß
m; ANAT ~ **frontal** (maxilar) Stirn-(Kie-
fer-)höhle *f*

► **sensación** [sensa'θion] *f* Empfindung
f; Gefühl *n*; *fig* Sensation *f*; **causar** ~
Aufsehen erregen

sensacional [sensaθio'nal] Aufsehen
erregend, sensationell; ~ **lismo** [-'lizmo]
m Sensationsgier *f*; ~ **lista** [-'lista] sen-
sationslüstern; Sensations...

sensatez [sensa'teθ] *f* Besonnenheit *f*;
~ **to** [-'sato] besonnen, vernünftig

sensibili|dad [sensibili'da^(d)] *f* Emp-
findlichkeit *f*; Empfindsamkeit *f*; Sen-
sibilität *f*; ~ **zar** [-'θar] <1f> sensibilisie-
ren (*a* *FOT*)

► **sensible** [sen'sible] empfindlich (*a*
gegen); sensibel; *fig* fühlbar, merklich;
Verlust schmerzlich; ~ **al calor** (*a* *la*
luz) hitze-(licht-)empfindlich; ~ **mente**
[-'mente] *adv* merklich; spürbar; ~ **ría**
[-'ria] *f* Gefühlsduselei *f*; ~ **ro** [-'blo] ge-
fühlsduseligen; sentimental

sensitiva [-'tiba] *f* BOT Mimose *f*; ~ **tivo**
[-'tibo] Sinnes...; empfindungsfähig;
empfindsam

sensor [sen'sor] *m* PHYS Sensor *m*; ~ **ial**
[-'rial] sensorisch, Sinnes...; ~ **organo** *m*
~ Sinnesorgan *n*; ~ **io** [-'soño] **I** *adj* Sin-
nes...; **II** *m* ANAT Sensorium *n*

sensual [sen'süal] sinnlich; ~ **idad** [-li-
'da^(d)] *f* Sinnlichkeit *f*

sen|tada [sen'tada] *f* Sit-in *n*, Sitzblo-
ckade *f*; **de una** ~ *F* in einem Zug,
auf e-n Sitz; ~ **tado** [-'ta^{do}] sitzend;
fig gesetzt; ruhig; **dar por** ~ für selbst-
verständlich halten; voraussetzen;
estar ~ sitzen; ~ **tar** [-'tar] <1k> **I** *v/t* set-
zen; *fig* festsetzen, aufstellen; ~ **las ba-**
ses (*un precedente*) die Grundlagen
(e-n Präzedenzfall) schaffen; **II** *v/i* ~
bien (*mal*) Essen gut (schlecht) bekom-
men; *Kleidung* gut (schlecht) stehen

► **sentarse** [sen'tarse] <1k> sich (hin-)
setzen

senten|cia [sen'tenθia] *f* JUR Urteil *n*;
fig Ausspruch *m*; ~ **visto para** ~ JUR ent-
scheidungsreif; ~ **ciar** [-'θiar] <1b> JUR
verurteilen (*a* zu); *fig* urteilen; ~ **cioso**
[-'θioso] sentenziös; lehrhaft

► **sentido** [sen'tido] **I** *adj* empfindlich;
schmerzlich; tief empfunden; **II** *m* Sinn
m (*de* für); Bedeutung *f*; Verstand *m*;
Gefühl *n*; Richtung *f*; ~ **común** gesun-
der Menschenverstand *m*; ~ **del deber**
Pflichtgefühl *n*; ~ **del humor** Sinn *m*
für Humor; ~ **doble** ~ Doppelsinn *m*;
el sexto ~ der sechste Sinn; **perder** (*re-*
cobrar) *el* ~ das Bewusstsein verlieren
(wiedererlangen); **en cierto** ~ in gewis-
sem Sinne, gewissermaßen; **en un** ~
más amplio in weiterem Sinne; **en el**
~ **de las agujas del reloj** im Uhrzeiger-
sinn; **en el** ~ **propio de la palabra** im
eigenentlichen Sinne des Wortes; **en to-**
dos los ~ *s* in jeder Hinsicht; ~ **mental**
[-men'tal] sentimental; gefühlvoll;
~ **mentalismo** [-menta'lizmo] *m* Senti-
mentalität *f*; Rührseligkeit *f*; ~ **miento**
[-'miento] *m* Gefühl *n*, Empfindung
f; Bedauern *n*; **le acompaño en el** ~
herzliches Beileid; ~ **sin** ~ *s* gefühllos

sentina [sen'tina] *f* MAR Bilge *f*, Kielbo-
den *m*; *fig* Kloake *f*

► **sentir** [sen'tir] **I** *m* Fühlen *n*, Gefühl *n*;
Meinung *f*; **en mi** ~ *m-r* Meinung nach;
II *v/t* <3i> fühlen; empfinden; spüren;
merken; hören; bedauern; ► **lo siento**
(*mucho*) es tut mir (sehr) Leid; **siento**
calor mir ist heiß; **hacerse** (*od dejar-*

- se** ~ sich bemerkbar machen; **sin** ~lo unmerklich; ohne es zu merken
- **sentirse** [sen'tirse] <3i> sich fühlen; **Am** sich beleidigt fühlen; ► **sentirse bien** (mal) sich gut (schlecht) fühlen
- seña** ['seña] *f* Zeichen *n*; Erkennungszeichen *n*; Gebärde *f*; Wink *m*; ~s *pl* Anschrift *f*, Adresse *f*; ~s *pl* **personales** Personenbeschreibung *f*; **hacer** ~s winken; **para** (od **por**) **más** ~s um das Bild zu vervollständigen; (und) außerdem
- **señal** [se'nal] *f* Zeichen *n*; Merkmal *n*; Kennzeichen *n*; Lesezeichen *n*; a **BAHN** Signal *n*; **COM** Anzahlung *f*; **fig** Spur *f*; Narbe *f*; **señal de la cruz** **REL** Kreuzzeichen *n*; **señal horaria** **Radio** Zeitzeichen *n*; **señal de llamada** (de **ocupado**) **TEL** Frei-(Besetzt)-zeichen *n*; **señal de prohibición** Verkehrszeichen *n*; **señal de tráfico** Verkehrszeichen *n*; **en señal de** zum Zeichen (*gen*); **dar señales de vida** **fig** ein Lebenszeichen geben; von sich hören lassen; **dejar una señal** e-e Anzahlung machen (od leisten)
- señalado** [se'ña'la'do] bedeutend, bedeutsam; ~miento [-'miento] *m* Festsetzung *f*, Bestimmung *f*; Anberaumung *f*
- **señalar** [se'ña'lar] <1a> kennzeichnen; markieren; (aus)zeichnen; zeigen auf (*acus*); anzeigen; hinweisen auf (*acus*); **Termin** usw festsetzen, bestimmen; anberäumen; **fig** brandmarken; ~a **alg con el dedo** a **fig** mit dem Finger auf j-n zeigen; ~arse sich hervortun, sich auszeichnen (**por** durch); ~lero [-'lero] *m* **MAR** Signalgast *m*; ~lización [-li'θa'θi'ón] *f* Signalisierung *f*; Aus-, Beschilderung *f*; ~lizar [-li'θar] <1f> signalisieren; aus-, beschildern; bezeichnen
- **señor** [se'ñor] *I* *m* Herr *m*; Besitzer *m*; **Anrede** mein Herr; *II* *adj* stattlich; *F* gehörig
- **señora** [se'ño'ra] *f* Frau *f*; Herrin *f*; Dame *f*; **Anrede** gnädige Frau; *F* Ehefrau *f*; Gemahlin *f*; i-s y **señores!** *m*-e Damen und Herren!
- seño|rear** [se'ño'rear] <1a> beherrschen; überragen; ~rearse sich bemächtigen (*gen*); ~ría [-'ria] *f* **su** ~ **Anrede** für Richter und Parlamentsmitglie-

- der Euer Gnaden; ~rial [-'rial] herrschaftlich; ~río [-'rio] *m* Herrschaft *f*; Beherrschung *f*; herrschaftlicher Besitz *m*
- **señorita** [se'ño'rita] *f* Fräulein *n*; junge Dame *f*; ~tingo [-'tingo] *m* **desp** *F* feiner Pinkel *m*; ~to [-'rito] *m* junger Herr *m*; *F* Geck *m*
- señuelo** [se'ñuelo] *m* Lockvogel *m*; a **fig** Köder *m*
- seo** ['seo] *f* **reg** Dom *m*, Kathedrale *f*
- sepa** ['sepa] → **saber**
- sépalo** ['sepalo] *m* **BOT** Kelchblatt *n*
- separa|ble** [sepa'ra'ble] (ab)trennbar; ~ción [-'θi'ón] *f* Trennung *f*; Absonderung *f*; Zwischenraum *m*; ~ (del **cargo**) Amtsenthebung *f*, Entlassung *f*; ~ **de bienes** **JUR** Gütertrennung *f*
- **separado** [sepa'ra'do] getrennt; **por** ~ gesondert; Extra...; mit getrennter Post
- separar** [sepa'rar] <1a> trennen; absondern; **aus dem Dienst** entlassen
- **separarse** [sepa'ra'se] <1a> sich trennen (*de* von); sich zurückziehen
- separata** [sepa'ra'ta] *f* Sonderdruck *m*
- separatismo** [sepa'ra'tizmo] *m* **POL** Separatismus *m*; ~ta [-'tista] *I* *adj* separatistisch; *II* *m* Separatist *m*
- sepelio** [se'pelio] *m* Begräbnis *n*
- sepia** ['sepia] *f* zo Tintenfisch *m*, Sepia *f*; (*de* **color**) ~ sepia (farben)
- SEPLA** ['sepla] *m* **abr** (Sindicato Español de Pilotos de Línea) Span Pilotengewerkschaft *f*
- septentrilón** [septen'tri'ón] *m* Norden *m*; ~onal [-'tri'o'nal] nördlich, Nord...
- septeto** [sep'teto] *m* **MUS** Septett *n*
- septicemia** [septi'θemía] *f* **MED** Blutvergiftung *f*
- séptico** ['septiko] **MED** septisch
- septiembre** [sep'tiemb're] *m* September *m*
- séptima** ['septima] *f* **MUS** Septime *f*
- **séptimo** ['septimo] *I* *adj* sieb(en)te(r, -s); siebtel; **bei Aufzählungen** siebtens; *II* *m* Siebtel *n*
- septo** ['septo] *m* **ANAT** Scheidewand *f*, Septum *n*
- septua|genario** [septu'axe'na'rio] siebzigjährig; ~gésimo [-'xesimo] siebzigste(r, -s)
- sepul|cral** [sepul'kral] a **fig** Toten... Grabes...; **silencio** *m* ~ Totenstille *f*;

- ~cro [se'pulkro] *m* Grabstätte *f*; Grab *n*; ~tar [-'tar] <1a> begraben (*a* **fig**); verschütten; ~tura [-'tura] *f* Bestattung *f*; Grab *n*; **dar** ~a **alg** j-n begraben, beisetzen; **fig** **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; ~turero [-tu'rero] *m* Totengräber *m*
- sequedad** [seke'da'do] *f* Trockenheit *f*; Dürre *f*; **fig** Unfreundlichkeit *f*
- **sequía** [se'kia] *f* Dürre *f*; Trockenperiode *f*
- séquito** ['sekito] *m* Gefolge *n*; Begleitung *f*; Geleit *n*
- **ser** [se] *I* *v/i* <2w> sein; **pasivo** werden; **sur** **vencido** er wurde besiegt; ~ **de** gehören (zu); bestehen (od sein) aus; stammen aus; **el libro es de mi padre** das Buch gehört m-m Vater; **yo soy de Madrid** ich stamme aus Madrid; **yo soy de los que...** ich gehöre zu denen, die...; **la entrada es de diez euros** der Eintritt kostet zehn Euro; ~ **para** geeignet sein, sich eignen für; taugen zu; **a no** ~ **que** falls nicht; es sei denn, dass; **de no** ~ **así** andernfalls; sonst; **no sea que** damit nicht; **dos y dos son cuatro** zwei und zwei ist vier; **esto es** das heißt; **jeso es!** (das) stimmt!; gut so!; **eso no es así** das stimmt nicht; **es que...** nämlich; **es de desear** (**esperar**) es ist zu wünschen (hoffen); ~a **cómo es?** was kostet es?; **¿cómo es eso!** was soll das heißen!; **¿qué va a ser?** was darf es sein?; **¿qué es de ti?** was treibst du?; **¿qué será de nosotros?** was soll (bloß) aus uns werden?; **¿quién es?** wer ist da?; **soy yo** ich bins; **un sí es no es** ein klein wenig; **o sea** das heißt; mit anderen Worten; **o lo que sea** oder sonst was; **sea lo que sea, sea como sea** wie dem auch sei; **sea quien sea** egal wer; **si fuera por mí** wenn es von mir abhinge; wenn es nach mir ginge; **si yo fuera tú** ich an deiner Stelle; **siendo así** wenn das so ist; *II* *m* Sein *n*; Wesen *n*; ► **ser humano** Mensch *m*; **ser vivo** Lebewesen *n*; → **Info** bei **sein**
- SER** [ser] *f* **abr** (Sociedad Española de Radiodifusión) private span Rundfunkgesellschaft
- sera** ['sera] *f* Kiefer *f*
- seráfico** [se'rafiko] engelhaft

- serafín** [sera'fin] *m* Seraph *m*; Engel *m*
- ser|ba** ['serba] *f* **BOT** Vogelbeere *f*; ~bal [-'bal] *m* Vogelbeerbaum *m*, Eberesche *f*
- Serbia** ['serbia] *f* Serbien *n*
- serbio** ['serbio] *I* *adj* serbisch; *II* *m*, -a *f* Serbe *m*, Serbin *f*
- serenar** [sere'nar] <1a> beruhigen; ~se sich beruhigen; **Wetter** a sich aufheitern
- sere|nata** [sere'nata] *f* **MUS** Serenade *f*; Ständchen *n*; ~nidad [-ni'da'do] *f* Heiterkeit *f*; Gemütsruhe *f*; Gelassenheit *f*; ~no [se'reno] *I* *m* Nachtwächter *m*; **al** ~ (nachts) im Freien; *II* *adj* heiter (*a* **Wetter**); ruhig; gelassen; gefasst
- serial** [se'rial] *I* *adj* seriell; *II* *m* **TV**, **Radio** Serie *f*, Sendereihe *f*
- seriamente** [seria'mente] *adv* ernstlich; im Ernst
- seri|ci|cultura** [seri'θi'kul'tura] *f* Seidenraupenzucht *f*
- **serie** ['serie] *f* Reihe *f*; Folge *f*; Serie *f*; **de** (od **en**) ~ serienmäßig, Serien...; **fuera de** ~ außergewöhnlich; **fabricación** *f* en ~ Serienherstellung *f*
- seriedad** [serie'da'do] *f* Ernst *m*; Ernsthaftigkeit *f*; Zuverlässigkeit *f*; Redlichkeit *f*
- serigrafía** [serigra'fia] *f* Serigraphie *f*, Siebdruck *m*
- serín** [se'rin] *m* zo Girlitz *m*
- **serio** ['serio] ernst, ernsthaft; seriös; zuverlässig; **en** ~ im Ernst; **esto va en** ~ jetzt wird es ernst; das ist ernst gemeint; **tomar(se) alc en** ~ etw ernst nehmen
- serm|ón** [ser'mon] *m* Predigt *f*; *F* Standpauke *f*; **echar** (od **hacer**) **un** ~a **alg** j-m e-e Standpauke halten; ~near [-mone'ar] *F* <1a> die Leviten lesen
- seroja** [se'roxa] *f* dürres Laub *n*; Reisig *n*
- serol|logía** [serolo'xia] *f* Serologie *f*; ~positivo [-posi'tibo] **MED** aidsinfiziert, HIV-positiv; ~sidad [-si'da'do] *f* seröse Flüssigkeit *f*; ~so [-'roso] serös; ~terapia [-te'rapia] *f* Serumtherapie *f*
- serpen|tear** [serpente'ar] <1a> sich schlängeln; sich winden; ~tín [-'tin] *m* **TEC** Schlangenrohr *n*, (Kühl-)Schlange *f*; ~tina [-'tina] *f* Schlangenlinie *f*, Serpentine *f*; Luft-, Papierschlange *f*
- **serpiente** [ser'piente] *f* zo Schlange *f*;

~ **de cascabel** Klapperschlange *f*
serpol [ser'pól] *m* BOT Quendel *m*
serrado [se'rra'do] gezackt; gezähnt;
 ~ **duras** [-'duras] *f/pl* Sägespäne *m/pl*,
 ~mehl *n*; ~ **llo** [se'rra'lo] *m* Serail *n*, Ha-
 rem *m*; ~ **nia** [-'nia] *f* Berg-, Gebirgs-
 land *n*; ~ **no** [se'rrano] **I** *adj* Berg...;
II *m* Bergbewohner *m*
serrar [se'r'rar] <1k> (zer)sägen; ~ **ería**
 [se'rre'ria] *f* Sägewerk *n*; ~ **ín** [-'rrin] *m*
 Sägemehl *n*; ~ **ucho** [-'r'rut'fo] *m* Säge-
 Fuchsschwanz *m*
servible [ser'vible] brauchbar
servicial [ser'bi'θial] gefällig; hilfsbereit
servicio [ser'biθio] *m* Dienst *m*;
 Dienstleistung *f*; Dienstpersonal *n*; Be-
 dienung *f*; Service *m*; TEC Betrieb *m*;
 GASTR Gedeck *n*; Geschirr *n*, Service
n; Tennis usw Aufschlag *m*; ~ **auto-**
mático TEL Selbstwählbetrieb *m*; ~
de averías Pannendienst *m*; ~ **domés-**
tico Hauspersonal *n*; ~ **militar** Wehr-
 dienst *m*; ~ **militar obligatorio** Wehr-
 pflicht *f*; ~ **s mínimos** Notdienst *m*
 (bei Streiks usw); ~ **post(venta)**, ~ **de**
atención al cliente Kundendienst *m*;
 ~ **religioso** Gottesdienst *m*; ~ **secreto**
 Geheimdienst *m*; ~ **de urgencias** Not-
 dienst *m*; **estar de** ~ im Dienst sein;
 Dienst haben; **estar al ~ de alg** in j-s
 Dienst(en) stehen; **fuera de ~** TEC au-
 ßer Betrieb; **hacer un buen ~** gute
 Dienste leisten; **hacer (od prestar)**
un flaco ~ a alg j-m e-n schlechten
 Dienst (F e-n Bärenndienst) erweisen;
libre de ~ dienstfrei; **poner en ~** in Be-
 trieb nehmen; **suspender el ~** den Be-
 trieb einstellen
servicios [ser'biθios] *m/pl* Toilette *f*,
 WC *n*
servidor [ser'bi'dor] *m* Diener *m*; IN-
 FORM Server *m*; **un ~** F m-e Wenigkeit,
 ich; ~ **dumbre** [-'dumbre] *f* Dienstbar-
 keit *f*; Knechtschaft *f*; Hörigkeit *f*; Die-
 nerschaft *f*; Gesinde *n*
servil [ser'bil] unterwürfig; sklavisch;
 ~ **ismo** [-'lizmo] *m* Unterwürfigkeit *f*
servilleta [ser'bi'leta] *f* Serviette *f*;
 ~ **tero** [-'tero] *m* Serviettenring *m*
servir [ser'bir] <3l> **I** *v/t* dienen (*dat*);
 bedienen; Essen bringen, auftragen,
 servieren; **¿le sirven ya?** werden Sie
 schon bedient?; **¿en qué puedo ~le?**
 womit kann ich (Ihnen) dienen?;

II *v/i* dienen (*a MIL*); SPORT aufschla-
 gen; ~ **de** dienen als; ~ **para** taugen
 zu; **no ~ de nada** nichts nützen, nutzlos
 sein; F *fig* **ir servido** geliefert sein; **listo**
para ~ tafelfertig; **¡para ~le!** zu Ihren
 Diensten!; **III** *v/r* ~ **se** sich bedienen;
 bei Tisch zugreifen; ~ **de alc** etw be-
 ausnutzen; sich e-r Sache bedienen
servo... ['serbo] *in* Zssgn Servo...; ~ **di-**
rección [-direg'θion] *f* Servolenkung *f*;
 ~ **freno** [-'freno] *m* Servobremse *f*
sésamo ['sesamo] *m* BOT Sesam *m*
sesear [se'se'ar] <1a> lispeln; das z wie s
 aussprechen
sesenta [se'senta] sechzig; ~ **tón**
 [-'tón] **I** *adj* sechzigjährig; **II** *m* Sech-
 zig(jährig)er *m*
seseo [se'seo] *m* Lispeln *n*
sesera [se'sera] *f* Hirnschale *f*; F Gehirn
n; F *fig* Köpfchen *n*
sesgado [sez'ga'do] schräg; schief; *fig*
 verzerrt; ~ **gar** [-'gar] <1h> schräg
 schneiden; zur Seite biegen; ~ **go**
 [-'sezgo] **I** *adj* schräg; schief; **II** *m*
 Schräge *f*; *fig* Wendung *f*; **al ~** schief;
 quer
sesión [se'sion] *f* Sitzung *f*; Tagung *f*;
 Kino Vorstellung *f*; ~ **golf** Spätvorstel-
 lung *f*; ~ **plenaria** Plenarsitzung *f*; ~ **sio-**
nar [-'sio'nar] *Am* <1a> e-e Sitzung ab-
 halten, tagen
seso ['seso] *m* Gehirn *n*; *fig* Verstand *m*;
 ~ **s pl** GASTR Hirn *n*; *fig* **sorber el ~ a**
alg, **tener sorbido el ~ a alg** j-n völlig
 beherrschen
sestear [se'ste'ar] <1a> Mittagsruhe (od
 Siesta) halten
sesudo [se'sudo] besonnen; vernünftig,
 gescheit
set [set] *m* Set *n*; Tennis Satz *m*
seta ['seta] *f* BOT Pilz *m*
setecientos [sete'θientos] sieben-
 hundert
setenta [se'tenta] siebzig; ~ **tón** [-'tón]
I *adj* siebzigjährig; **II** *m* Siebzig(jäh-
 rig)er *m*
setiembre [se'tiemb're] *m* September
m
seto ['seto] *m* Zaun *m*; ~ **vivo** Hecke *f*
seudo... ['seúdo] *in* Zssgn Pseudo...
seudónimo [seu'donimo] **I** *adj* pseudo-
 nym; **II** *m* Deckname *m*, Pseudonym *n*
severidad [seberi'da'd] *f* Strenge *f*; ~ **ro**
 [se'bero] streng; hart; genau

sevilla [sebi'lanas] *f/pl* span Tanz;
 ~ **no** [-'lano] aus Sevilla
sexagenario [segsaxe'nario] sechzig-
 jährig; ~ **gésimo** [-'xesimo] sechzigs-
 te(r, -s)
sexismo [seg'sizmo] *m* Sexismus *m*;
 ~ **ta** [-'sista] **I** *adj* sexistisch; **II** *m*, *f* Se-
 xist(in) *m(f)*
sexo ['segso] *m* Geschlecht *n*; Sex *m*;
 Geschlechtsorgane *n/pl*; ~ **oral** Oralsex
m; ~ **logía** [-lo'xia] *f* Sexualkunde *f*
sexita ['sesta] *f* MUS Sexte *f*; ~ **tante**
 [-'tante] *m* MAR Sextant *m*; ~ **teto** [-'teto]
m MUS Sextett *n*
sexto ['sesto] **I** *adj* sechste(r, -s);
 sechstel; **II** *m* Sechstel *n*
séxtuplo ['sestuplo] sechsfach
sexual [seg'süal] geschlechtlich, sexu-
 ell; ~ **órgano** *m* ~ Geschlechtsorgan *n*;
 ~ **idad** [-li'da'd] *f* Sexualität *f*
SGAE *f* *abr* (Sociedad General de Auto-
 res y Editores) Span Gesellschaft f zum
 Schutz der Autoren- und Urheber-
 rechte
shock [ʃɔk] *m* MED Schock *m*; ~ **nervio-**
so Nervenschock *m*
si [si] **I** *cj* wenn; ob; ▶ **si no** falls nicht;
 sonst; **como si** als ob; **por si** falls; **¡si**
no lo sabía! ich habe es doch nicht ge-
 wusst!; **II** *m* MUS H *n*; **si bemol** B *n*
si [si] **I** *adv* ja; jawohl; **¡que ~!** (aber) ja
 doch!; **II** *pron* sich; **de por ~** an (und
 für) sich; **por ~ o por no** für alle Fälle;
por ~ solo von selbst, von allein; **estar**
en ~ bei sich sein, bei Bewusstsein sein;
III *m* Ja(wort) *n*
siamés [sia'mes] siamesisch; **gato** *m* ~
 Siamkatze *f*
sibarita [siba'rita] *m* Schlemmer *m*; Ge-
 nießer *m*
Siberia [si'beria] *f* Sibirien *n*
siberiano [sibe'riano] sibirisch
sibilla [si'bila] *f* MYTH Sybille *f*; ~ **lante**
 [-'lante] **I** *adj* pfeifend; zischend; GRAM
 Zisch...; **II** *f* Zischlaut *m*; ~ **lino** [-'lino]
 rätselhaft
sicario [si'kario] *m* (gedungener) Meu-
 chelmörder *m*
Sicilia [si'θilia] *f* Sizilien *n*
siciliano [siθi'liano] **I** *adj* sizil(ian)isch;
II *m*, ~ **a** *f* Sizili(an)er(in) *m(f)*
sico... → **psico...**
sicómoro [si'komoro] *m*, **sicomoro** [si-
 ko'moro] *m* BOT Sykomore *f*

▶ **sida** ['sida] *m* *abr* (síndrome de inmu-
 nodeficiencia adquirida) MED Aids *n*;
enfermo de ~ aidskrank; **prueba**
del ~ Aidstest *m*
sidecar [side'kar] *m* Motorrad Beiwa-
 gen *m*
sideral [side'ral] Stern(en)...
siderurgia [side'rurxia] *f* Eisenhütten-
 wesen *n*; Eisen- und Stahlindustrie *f*;
 ~ **úrgico** [-'rurxiko] Eisenhütten...; Ei-
 sen verarbeitend
sido ['sido] → **ser**
sidoso [si'doso] **I** *adj* aidskrank; **II** *m*
 Aidskranke(r) *m*
sidra ['sidra] *f* Apfelwein *m*
siega ['siega] *f* Mähen *n*; (Getreide-) Ernte
f; Erntezeit *f*
siembra ['siembra] *f* Säen *n*; Saatzeit *f*;
 Saat *f*; Saatfeld *n*
 ▶ **siempre** ['siempre] immer, stets;
 ▶ **siempre que** immer wenn; **siempre**
que, siempre y cuando vorausgesetzt,
 dass; sofern; **de siempre** gewohnt;
 langjährig; **de (od desde) siempre**
 von jeher; **lo de siempre** immer (wie-
 der) dasselbe; das Übliche; ▶ **para**
siempre für immer; auf ewig; **¡hasta**
siempre! leb wohl; ~ **viva** [-'biba] *f*
 BOT Immortelle *f*, Strohblume *f*
sien [sien] *f* ANAT Schläfe *f*
siendo ['siendo] → **ser**
siento ['siento] → **sentar, sentir**
sierpe ['sierpe] *f* poet Schlange *f*
 ▶ **sierra** ['sierra] *f* 1 Säge *f*; ~ **de calar**
 Stichsäge *f*; ~ **de cinta** Bandsäge *f*; ~
circular Kreissäge *f*; ~ **mecánica** Mo-
 torsäge *f*; 2 GEOGR Bergkette *f*; Gebir-
 ge *n*
siervo ['sierbo] *m* Diener *m*, Sklave *m*;
 HIST Leibeigene(r) *m*
 ▶ **siesta** ['siesta] *f* Mittagsruhe *f*, Siesta
f; **dormir la ~** e-n Mittagsschlaf ma-
 chen (od halten)
 ▶ **siete** ['siete] **I** sieben; **II** *m* Sieben *f*;
 F Riss Winkelhaken *m*; ~ **mesino** [-me-
 'sino] *m* Siebenmonatskind *n*
sífilis ['sifilis] *f* MED Syphilis *f*
sifón [si'fón] *m* Siphon *m* (*a* TEC)
sigla ['siga] → **seguir**
sigilo [si'xilo] *m* Geheimnis *n*; Ver-
 schwiegenheit *f*; ~ **profesional** Amts-
 geheimnis *n*; ~ **sacramental** (od **con-**
fesional) Beichtgeheimnis *n*; ~ **so** [-'lo-
 so] verschwiegen, geheim

El Siglo de Oro

Das **Siglo de Oro** (das goldene Zeitalter) bezeichnet das spanische Barock, die kulturelle Blütezeit Spaniens, insbesondere in den Bereichen Literatur und Malerei. Der kulturellen Glanzzeit (Ende 16. bis Mitte 17. Jh.) steht der politische und wirtschaftliche Niedergang des spanischen Weltreichs gegenüber. (→ auch Info bei **Carlos**) In der Malerei begann das goldene Jahrhundert mit dem gebürtigen Kreter Domenikos Theotokopulos (1541-1614), genannt **El Greco** (der Grieche). Weitere Vertreter sind u. a. **Zurbarán** (1598-1664), **Murillo** (1618-1682) und **Ribera** (1591-1652). Den Höhepunkt der spanischen Malerei des Siglo de Oro bildet **Velázquez** (1599-1660), Hofmaler Philipps IV. Das spanische Barocktheater erlebte durch **Lope de Vega** (1562-1635), **Tirso de Molina** (ca. 1580-1648) und **Calderón de la Barca** (1600-1681) eine beispiellose Glanzzeit. In der Lyrik zählen **Luis de Góngora** (1561-1627) und **Francisco de Quevedo** (1580-1645) zu den wichtigsten Vertretern. Mit **Miguel de Cervantes** (1547-1616) (→ auch Info bei **Quijote**) erlangte der spanische Roman Weltruhm.

- sigla** ['sigla] *f* Sigel *n*, Abkürzung *f*
 ▶ **sígl** ['siglo] *m* Jahrhundert *n*; *fig* Zeitalter *n*; Ewigkeit *f*; **el Siglo de las Luces** HIST die Aufklärung *f*; **el Siglo de Oro** das goldene Zeitalter
signal ['sig'na] <1a> unterzeichnen; ~**rse** sich bekreuzigen; ~**tario** [-'tario] *m* Unterzeichner *m*; ~**tura** [-'tura] *f* Unterschrift *f*; Unterzeichnung *f*; **typo** Signatur *f*
 ▶ **significación** [signifika'θion] *f*, ▶ **significado** [signifi'ka'θo] *m* Bedeutung *f*; Sinn *m*
 ▶ **significar** [signifi'kar] <1g> bedeuten; ~**rse** sich auszeichnen; (**por** durch); auffallen; ~**tivo** [-'tibo] bezeichnend; bedeutsam; viel sagend
 ▶ **signo** ['signo] *m* Zeichen *n*; ~ **de la cruz** REL Kreuzzeichen *n*; ~ **de puntuación** Satzzeichen *n*
sigo ['sigo], **sigue** ['sige] → **seguir**
 ▶ **siguiente** [si'giente] **I** *adj* folgend; **II** *m*, *f* **jel** ~**I** der Nächste, bitte!
silaba ['silaba] *f* Silbe *f*
silabario [sila'bario] *m* Abc-Buch *n*, Fibel *f*; ~**bar** [-'be'ar] <1a> Silbe für Silbe sprechen
silba ['silba] *f* Auspfeifen *n*, Auszischen *n*; ~**bar** [-'bar] <1a> **I** *v/i* pfeifen; **II** *v/t* auspfeifen, auszischen; ~**bato** [-'bato] *m* Pfeife *f*; ~**bido** [-'bido] *m* Pfeifen

- n* (a *fig*); Pfiff *m*; ~**bo** ['silbo] *m* Pfiff *m*; Zischen *n*
silenciador [silenθia'dor] *m* Schalldämpfer *m*; **AUTO** Auspufftopf *m*; ~**ciar** [-'θiar] <1b> verschweigen; zum Schweigen bringen
 ▶ **silencio** [si'lenθio] *m* (Still-)Schweigen *n*; Ruhe *f*, Stille *f*; **MUS** Pause *f*; **en** ~ (still)schweigend; **guardar** (**imponer**) ~ Schweigen bewahren (gebieten); ~**so** [-'θioso] still, schweigsam; geräuschlos
Silesia [si'lesia] *f* Schlesien *n*
sílex ['sileg] *m* **MINER** Feuerstein *m*
sílfide ['sílfiðe] *f* Elfe *f*, Sylph(id)e *f*
silfo ['silfo] *m* Elf *m*
silice ['siliθe] *f* **CHEM** Kieselerde *f*
silicio [si'liθio] *m* **CHEM** Silizium *n*, Silicium *n*; ~**cona** [-'kona] *f* Silikon *n*
silla ['sila] *f* Stuhl *m*; Sitz *m*; ~ **eléctrica** elektrischer Stuhl *m*; ~ **giratoria** Drehstuhl *m*; ~ **de manos** Sänfte *f*; ~ (**de montar**) Sattel *m*; ~ **plegable** Klappstuhl *m*; ~ **de ruedas** Rollstuhl *m*
sillar [si'lar] *m* **ARCH** Quaderstein *m*
silleria [si'le'ria] *f* Gestühl *n*; Chorgestühl *n*; Stuhlmacherei *f*; Sattlerei *f*; **ARCH** Quaderbau *m*; ~**ro** [si'lero] *m* Stuhlmacher *m*; Sattler *m*
sillín [si'lin] *m* Fahrradsattel *m*
sillón [si'lon] *m* Sessel *m*; Lehnstuhl *m*;

- ~ **orejero** (**od de orejas**) Ohrensessel *m*
silo ['silo] *m* Silo *m*
silueta [si'lüeta] *f* Schattenriss *m*, Silhouette *f*; *fig* Figur *f*; ~ **esbelta** schlank Figur *f*
siluro [si'luro] *m* **Fisch** Wels *m*
silvestre [sil'bestre] wild (wachsend); Wild...
silvicultor [silbikul'tor] *m* Forstwirt *m*; ~**tura** [-'tura] *f* Forstwirtschaft *f*
sima ['sima] *f* Höhle *f*; Schlund *m*; Abgrund *m*
simbiosis [sim'biosis] *f* Symbiose *f*
simbólico [sim'boliko] symbolisch, sinnbildlich
simbolismo [simbo'lizmo] *m* Symbolik *f*; **Kunst** Symbolismus *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> symbolisieren, versinnbildlichen
símbolo ['simbolo] *m* Symbol *n*, Sinnbild *n*; Wahrzeichen *n*
simetría [sime'tria] *f* Symmetrie *f*
simétrico [si'metrik] symmetrisch
simiente [si'miente] *f* Samen *m*; Saat Korn *n*; ~**s** *pl* Saatgut *n*
simiesco [si'miesko] affenartig, -ähnlich
símil ['simil] *m* Vergleich *m*; Gleichnis *n*
simillar [simi'lar] gleichartig; ähnlich; **y** ~**es** und Ähnliches; ~**litud** [-li'tuð] *f* Ähnlichkeit *f*
simio ['simio] *m* zo Affe *m*
simpatía [simpa'tia] *f* Sympathie *f*; Zuneigung *f*
 ▶ **simpático** [sim'patiko] sympathisch, nett
simpatizante [simpati'tante] *m* Sympathisant *m*; ~**zar** [-'θar] <1f> sympathisieren
 ▶ **simple** ['simple] **I** *adj* einfach; bloß; schlicht; *fig* einfältig; **II** *m* F Einfaltspinsel *m*, Sempel *m*; ~**mente** [-'mente] *adv* bloß, nur; ~**za** [-'pleða] *f* Einfalt *f*; Dummheit *f*
simplicidad [simpli'θi'dað] *f* Einfachheit *f*; ~**ficación** [-fika'θion] *f* Vereinfachung *f*; **MAT** Kürzen *n*; ~**ficar** [-fi'kar] <1g> vereinfachen; **MAT** kürzen; ~**smo** [-'plizmo] *m* (grobe) Vereinfachung *f*; Einseitigkeit *f*; ~**sta** [-'plista] (grob) vereinfachend
simplón [sim'plon] *m* F Einfaltspinsel *m*
simposio [sim'posio] *m* Symposium *n*

- simul**lación [simula'θion] *f* Verstellung *f*; Vortäuschung *f*; Simulation *f*; ~**lacro** [-'lakro] *m* Scheinhandlung *f*; ~ **de ...** Schein...; vorgetäuscht; ~ **de salvamento** Rettungsübung *f*; ~**lador** [-la'dor] *m* **TEC** Simulator *m*; **MED** Simulant *m*; ~ **de vuelo** Flugsimulator *m*;
lar [-'lar] <1a> vortäuschen, vorspiegeln, simulieren
simultanear [simultane'ar] <1a> gleichzeitig betreiben; ~**taneidad** [-tane'idað] *f* Gleichzeitigkeit *f*; ~**táneo** [-'taneo] gleichzeitig; Simultan...
 ▶ **sin** [sin] ohne; **sin más** ohne weiteres; ▶ **sin que** ohne dass; **sin decir nada** ohne etw zu sagen; wortlos; ▶ **sin embargo** trotzdem; jedoch
sinagoga [sina'goga] *f* Synagoge *f*
sincerarse [sinθe'rarse] <1a> sich aussprechen; ~**ridad** [-ri'dað] *f* Aufrichtigkeit *f*; Ehrlichkeit *f*
 ▶ **sincero** [sin'θero] aufrichtig; ehrlich
síncopa [sin'kopa] *f* **MUS**, **GRAM** Synkope *f*; ~**pe** [-'sinkope] *m* **MED** Synkope *f*, Ohnmacht *f*
sincrono [sin'kroniko] synchron, gleichzeitig; ~**motor** *m* ~ Synchronmotor *m*
sincronismo [sinkro'nizmo] *m* Gleichzeitigkeit *f*; ~**zar** [-'θar] <1f> gleichschalten; synchronisieren
sindical [sindi'kal] *m* Gewerkschafts...; ~**ismo** [-'lizmo] *m* Syndikalismus *m*, Gewerkschaftsbewegung *f*; ~**ista** [-'lista] **I** *adj* gewerkschaftlich, Gewerkschafts...; **II** *m* Gewerkschaft(I)er *m*
sindicar [sindi'kar] <1g> **I** *v/t* zu e-r Gewerkschaft zusammenschließen; gewerkschaftlich organisieren; **II** *v/r* ~**se** e-r Gewerkschaft beitreten
 ▶ **sindicato** [sindi'kato] *m* Syndikat *n*; Gewerkschaft *f*
síndico ['sindiko] *m* Syndikus *m*; ~ (**de la quiebra**) Konkursverwalter *m*
síndrome ['sindrome] *m* Syndrom *n*; ~ **de inmunodeficiencia adquirida** Aids *n*
sinergia [si'nexia] *f* **BIOL** u *fig* Synergie *f*; Zusammenwirken *n*
sinecura [sine'kura] *f* Pfründe *f* (*a* *fig*)
sinfin [sim'fin] *m* Unmenge *f*; **TEC** Endlosband *n*
sinfonía [simfo'nia] *f* **MUS** Symphonie *f*, Sinfonie *f*; ~**fónico** [-'foniko] sympho-

nisch; (*orquesta* *f*) -a Symphonieorchester *n*
singladura [singla'dura] *f* MAR Tagesreise *f*; *fig* Kurs *m*; Fahrt *f*
singular [singgu'lar] **I** *adj* einzeln; *fig* einzigartig, außergewöhnlich; selten; **II** *m* GRAM Einzahl *f*, Singular *m*; *~* **edad** [-ri'da^(d)] *f* Einzigartigkeit *f*; Besonderheit *f*; Eigenart *f*; *~* **izar** [-ri-'θar] <1f> auszeichnen; herausheben; *~* **izarse** sich auszeichnen; auffallen; *~* **mente** [-'mente] *adv* besonders; vor allem
sinhueso [si'nüeso] *F f* Zunge *f*; *darle a la ~* drauflosreden; *F* quatschen
sinies [sinies'tra'do] verunglückt; be-, geschädigt; *~* **tralidad [-trali'da^(d)] *f* Unfallziffer *f*; *~* **tro** [si'niestro] **I** *adj* linke(r, -s); *fig* düster; unheilvoll; unheimlich; **II** *m* Unheil *n*; Unfall *m*; Unglück *n*, Unglücksfall *m*; *Versicherung* Schaden (sfall) *m*; *~* **total** Totalschaden *m*; *en caso de ~* im Schadensfall
sinnúmero [sin'numero] *m* Unzahl *f*
sino ['sino] **I** *m* Schicksal *n*; **II** *cj* sondern; außer; *no ... ~ que* nur; *no sólo ... ~ también* nicht nur ..., sondern auch; *¿quién ~?* wer sonst?; *¿quién ~ tú...?* wer anders als du...?; wer außer dir...?
sínodo ['sinodo] *m* Synode *f*
sinónimo [si'nonimo] **I** *adj* synonym, gleichbedeutend; **II** *m* Synonym *n*
sinopsis [si'nopsis] *f* Übersicht *f*, Auszug *m*; Zusammenfassung *f*; *~* **óptico** [si'noptiko] übersichtlich; synoptisch
sinovial [sino'bial] ANAT *bolsa* *f* ~ Schleimbeutel *m*; *~* **líquido** *m* ~ Gelenkschmiere *f*; *~* **membrana** *f* ~ Gelenkhaut *f*
sinrazón [sinra'θon] *f* Unrecht *n*; Unsinne *m*; Unvernunft *f*; *~* **sabor** [-sa'bör] *m* Ärger *m*; Unannehmlichkeit *f*; *~* **sentido** [-sen'tido] *m* Sinnlosigkeit *f*; Unsinn *m*; *~* **taxis** [-'tagsis] *f* Syntax *f*
síntesis ['sintesis] *f* Synthese *f*; Zusammenfassung *f*; *fig* Inbegriff *m*; *en ~* kurz (gefasst); kurzum
sin(tético) [sin'tetiko] synthetisch; künstlich, Kunst...; *~* **tetizador** [-teti-θa'dör] *m* MUS Synthesizer *m*; *~* **tetizar** [-teti'θar] <1f> synthetisieren; zusammenfassen**

síntoma ['sintoma] *m* Symptom *n*, Anzeichen *n*
sintomático [sinto'matiko] symptomatisch; bezeichnend
sinto(n)ía [sinto'nia] *f* Radio Abstimmung *f*; Sendezeichen *n*; Erkennungsmelodie *f*; *fig* Übereinstimmung *f*; *estar en ~ con* übereinstimmen (od harmonieren) mit; *~* **nización** [-ni-'θion] *f* Radio Einstellung *f*; *~* **nizador** [-niθa'dör] *m* Tuner *m*; *~* **nizar** [-ni'θar] <1f> **I** *v/t* Radio abstimmen; *Sender* einstellen; **II** *v/i* übereinstimmen
sinuosidad [sinüosi'da^(d)] *f* Krümmung *f*; Windung *f*; *~* **so** [si'nüoso] gekrümmt; *a fig* gewunden
sinusitis [sinu'sitis] *f* MED Sinusitis *f*; *~* **frontal** Stirnhöhlenentzündung *f*
sinvergüenza [simber'güenθa] **I** *adj* unverschämte; **II** *m* unverschämter Kerl *m*
sionismo [sio'nizmo] *m* Zionismus *m*
siquiatra [si'kiatra] *m*, **siquico** ['sikiko] → **psiquiatra**, **psíquico**
siquiera [si'kiéra] **I** *cj* auch wenn; **II** *adv* wenigstens; *ni ~* nicht einmal
sirena [si'rena] *f* Sirene *f* (a MYTH); *can-tos m/pl de ~* *fig* Sirenenengesang *m*
sir(g)a ['sirga] *f* MAR Schlepptau *n*; *camino de ~* Treidelpfad *m*; *~* **gar** [-'gar] <1h> MAR treideln
Siria ['siria] *f* Syrien *n*
sirimiri [siri'miri] *m* reg Nieselregen *m*
sirio ['sirio] **I** *adj* syrisch; **II** *m*, -a *f* Syrer(in) *m(f)*
sirlero [sir'lero] *m* Argot Messerstecher *m*
siroco [si'roko] *m* Schirokko *m*
sirope [si'rope] *m* Sirup *m*
sirve ['sirbe] → **servir**
sirvien(ta) [sir'bienta] *f* Magd *f*; Dienstmädchen *n*; *~* **te** [-'biente] *m* Diener *m*
si(s)a ['sisa] *f* Ärmelausschnitt *m*; *F* Schmu *m*; *~* **sal** [-'sal] *m* BOT Sisal(hanf) *m*; *~* **sar** [-'sar] <1a> Armloch ausschneiden; *F* Schmu machen
sisear [sise'ar] <1a> (aus)zischen
siseo [si'seo] *m* (Aus-)Zischen *n*
sismico ['sizmiko] Erdbeben..., seismisch
sismo ['sizmo] *m* Erdbeben *n*
sismógrafo [siz'mografo] *m* Seismograph *m*, Erdbebenmesser *m*; *~* **ología** [-molo'xia] *f* Erdbebenkunde *f*, Seis-

mik *f*; *~* **orresistente** [-morresis'tente] erdbebensicher
sistema [sis'tema] *m* System *n*; *siste-ma de alarma* Alarmanlage *f*; *sistema digestivo (nervioso)* ANAT Verdauungs-(Nerven-)system *n*; *sistema inmunológico* Immunsystem *n*; *sistema métrico* metrisches System *n*; *~* **sistema operativo** INFORM Betriebssystem *n*; *sistema periódico* CHEM periodisches System *n*, Periodensystem *n*; *sistema social* Gesellschaftssystem *n*
sistemático [siste'matiko] systematisch; *~* **matizar** [-mati'θar] <1f> systematisch ordnen, systematisieren
sístole ['sístole] *f* Systole *f*
sitial [si'tial] *m* Chorstuhl *m*; Ehrensitz *m*
sitiar [si'tiär] <1b> belagern
sitio ['sitio] *m* Platz *m*; Ort *m*; Stelle *f*; Lage *f*; Gegend *f*; MIL Belagerung *f*; Arg, Chile Grundstück *n*, Baugelände *n*; Cuba, Mex kleines Landgut *n*; *~* **web** INFORM Website *f*; *hacer ~* Platz machen; *ocupar mucho ~* viel Platz brauchen; *poner las cosas en su ~* *fig* etw zurechtrücken
sito ['sito] gelegen, befindlich
situación [situa'θion] *f* Lage *f* (a *fig*); Situation *f*; Position *f*; *estar en ~ de (inf)* in der Lage sein, zu (inf); *~* **do** [si'tüa'o] gelegen; *bien ~* gut situiert; *estar ~* liegen
situat [si'tüar] <1e> legen; stellen; situieren; einordnen; *Summe* auswerfen; *~* **se** sich (auf)stellen; *Handlung* sich abspielen; *a* SPORT sich platzieren; *fig* e-e gute Position erlangen
S.L. fabr (Sociedad Limitada) GmbH *f* (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)
slalom [es'labom] *m* Slalom *m*; *~* **gigante** Riesenslalom *m*
slip [eslip] *m* Slip *m*, Unterhose *f*
S.M. abr (Su Majestad) Seine (Ihre) Majestät *f*
SME m abr (Sistema Monetario Europeo) EWS *n* (Europäisches Währungssystem)
SMI m abr (Salario Mínimo Interprofesional) gesetzlich garantierter Mindestlohn *m*
s/n abr (sin número) ohne (Haus-)Nummer

snowboard [es'nobörd] *m* Snowboard *n*
so [so] unter; *~* **capa** unter dem Vorwand; *~* **pena** bei Strafe; *¡~!* hül!, halt!; *¡~ burro!* Trottel!
SO abr (Sudoeste) SW (Südwesten)
soba ['soba] *f* Gefummel *n*; *F* Tracht *f* Prügel; *F* *dar una ~* verprügeln; *~* **co** [so'bako] *m* Achselhöhle *f*; *~* **do** [-'ba'o] abgegriffen; abgedroschen; *~* **quera** [-'kera] *f* Schweiß-, Schutzblatt *n*; Achselunterlage *f*; *~* **quina** [-'kina] *f* Achselweißgeruch *m*
sobar [so'bar] <1a> (durch-)kneten; *F* betatschen; *F* befummeln; *fig* prügeln; *Am Knochen* einrenken
sob(e)ranía [sobera'nia] *f* Souveränität *f*; Oberherrschaft *f*, -hoheit *f*; Hoheitsrecht *n*; *~* **rano** [-'rano] **I** *adj* souverän; erhaben; höchst; *fig* herrlich; *F* gewaltig; **II** *m* Souverän *m*, Herrscher *m*
sob(e)rbia [so'berbia] *f* Stolz *m*, Hochmut *m*; *~* **bio** [-'berbio] stolz, hochmütig; *fig* großartig, prächtig
sobón [so'bón] **I** *adj* aufdringlich, plumpvertraulich; **II** *m* Grapscher *m*
sobor(n)able [sobor'nable] bestechlich; *~* **nar** [-'nar] <1a> bestechen, *F* schmieren; *~* **no** [so'borno] *m* Bestechung *f*, Bestechungsgeld *n*
sobra ['sobra] *f* Überschuss *m*; *de ~* im Überfluss, mehr als genug; *estar de ~* überflüssig sein; *saber de ~* nur allzu gut (od zur Genüge) wissen; *~* **s pl** (Speise-)Reste *m/pl*, Überbleibsel *n/pl*; *~* **damente** [-da'mente] *adv* übergenug; nur (all)zu gut, zur Genüge; *~* **do** [so'bra'o] **I** *adj* übermäßig; überreichlich; mehr als genug; *no andar muy ~* nicht sehr bemittelt sein; *te conozco ~* ich kenne dich gut genug (od zur Genüge); **II** *m* Dachboden *m*; *~* **nte** [-'brante] **I** *adj* übrig (bleibend); überflüssig; überschüssig; **II** *m* Überrest *m*; Restbetrag *m*; Überschuss *m*
sobrar [so'brar] <1a> übrig bleiben; übrig sein; *a fig* überflüssig sein; *me sobra dinero* ich habe Geld genug
sobrasada [sobra'sada] *f* Paprikawurst *f*
sobre ['sobre] **I** *prp* auf; über; außer; gegen, ungefähr; *sobre esto* hierauf; *sobre las tres* gegen drei (Uhr); *~* **sobre todo** vor allem; *estar sobre alg* auf

j-n aufpassen; j-n überwachen; **II** *m* Briefumschlag *m*; Tütchen *n* (Zucker usw); **sobre acolchado** gepolsterte Versandtasche *f*; **sobre ventana** Fensterbriefumschlag *m*; **sopa f de sobre** Suppe *f* aus der Tüte

sobreabundancia [sobreabun'danθia] *f* Überfülle *f*; **abundar** [-abun'dar] <1a> reichlich (od im Überfluss) vorhanden sein; **actuar** [-ak'tuar] <1e> THEA übertreiben; **alimentación** [-alimenta'thion] *f* Überernährung *f*; **alimentar** [-alimen'tar] <1a> überernähren, -füttern; **ático** [-'atiko] *m* Penthouse *n*; **calentamiento** [-kalenta'miento] *m* Überhitzung *f* (a *fig*); **calentar** [-kalen'tar] <1k> überhitzen; **camisa** [-ka'misa] *f* Überhemd *n*; **carga** [-'karga] *f* Überladung *f*; Überlastung *f*; **cargar** [-kar'gar] <1h> überladen; überlasten; **cargo** [-'kargo] *m* MAR Ladungssoffizier *m*; Superkargo *m*; AVIA Purser *m*, Chefsteward *m*; **co-gedor** [-ko'xe'dor] erschreckend; ergreifend; atemberaubend; **coger** [-ko'xer] <2c> erschrecken; ergreifen; **cogerse** zusammenschließen, erschrecken; **contratación** [-kontrata'thion] *f* Overbooking *n*; **coste** [-'koste] *m* Mehrkosten *pl*; **cubierta** [-ku'bierta] *f* Schutzumschlag *m*; **dimensionado** [-dimensio'na'do] überdimensioniert; **dosis** [-'dosis] *f* Überdosis *f*; **entender** → **sobrentender**; **esfuerzo** [-es'fuerθo] *m* Überanstrengung *f*; **estimar** [-esti'mar] <1a> überschätzen; **excitar** [-esθi'tar] <1a> übererregen; überreizen; **explotación** [-esplota'thion] *f* Raubbau *m*; **exponer** [-espo'ner] <2r> FOT überbelichten; **humano** [-u'mano] übermenschlich; **im-presión** [-impre'sion] *f* TV Einblenden *n*; **en** ~ eingeblendet; **imprimir** [-im-pri'mir] <3a> TV einblenden; TYPO überdrucken; **llevar** [-le'bar] (geduldig) ertragen; **manera** [-ma'nera] *adv* außerordentlich; **mesa** [-'mesa] *f* de ~ nach Tisch; Tisch...; **natural** [-natu'ral] übernatürlich; **nombre** [-'nom-bre] *m* Beiname *m*

sobrentender [sobrenten'der] <2g> mit darunter verstehen; mit einbegreifen; **derse** sich von selbst verstehen; **dido** [-'dido] *m* Hintergedanke *m*

sobre|paga [sobre'paga] *f* Zulage *f*; **parto** [-'parto] *m* MED Wochenbett *n*; **pasado** [-pa'sa'do] *fig* überholt; **pasar** [-pa'sar] <1a> übertreffen; übersteigen; überholen; überschreiten; **pesca** [-'peska] *f* Überfischen *n*; **peso** [-'peso] *m* Übergewicht *n*; **po-ner** [-po'ner] <2r> darüber legen; hin-zufügen; **ponerse** die Oberhand ge-winnen; ~ *a* sich hinwegsetzen über (*acus*); **porte** [-'porte] *m* POST ~ **aéreo** Luftpostzuschlag *m*; **precio** [-'preθio] *m* Preisaufschlag *m*, Aufpreis *m*; **pro-ducción** [-pro'dug'thion] *f* Überproduk-tion *f*; **puesto** [-'püesto] *I* *adj* aufge-setzt, aufgelegt; **II** *m* Aufsatz *m*; **pujar** [-pu'xar] <1a> übertreffen; COM über-bieten

sobrero [so'brero] *m* STIERK Ersatzstier *m*

sobre|saliente [sobresa'liente] hervor-ragend; *Note* sehr gut; **salir** [-sa'li'r] <3r> heraus-, hervorrufen; **saltar** [-sal'tar] <1a> (plötzlich) erschrecken; **saltarse** auf-, zusammenfahren; er-schrecken; **salto** [-'salto] *m* jäher Schreck(en) *m*; **seer** [-se'er] <2e> JUR Verfahren einstellen; **seguro** [-se'gu-ro] *m* Übersversicherung *f*; **sei-miento** [-se'i'miento] *m* JUR Einstel-lung *f* (des Verfahrens); **stadia** [-sta-'dia] *f* MAR Überliegezeit *f*; Liegegeld *n*; **stante** [-s'tante] *m* Aufseher *m*

sobrestimar [sobresti'mar] <1a> → **sobreestimar**

sobre|suelo [sobre'süeldo] *m* Lohn-, Gehaltszulage *f*; **tasa** [-'tasa] *f* Auf-, Zuschlag *m*; **todo** [-'todo] *m* Überzie-her *m*; **valoración** [-balora'thion] *f* Überbewertung *f*; **valorar** [-balo'rar] <1a> überbewerten; **venir** [-be'nir] <3s> plötzlich auf-, eintreten; **venta** [-'benta] *f* AVIA Overbooking *n*; **vi-viente** [-bi'bi'ente] *I* *adj* überlebend; **II** *m* Überlebende(r) *m*

► **sobre|vivir** [sobrebi'bir] <3a> überle-ben; **volar** [-bo'lar] <1m> überfliegen

sobriedad [sobrie'da'd] *f* Genügsam-keit *f*; Nüchternheit *f*

► **sobrina** [so'brina] *f* Nichte *f*; ~ **nieta** Großnichte *f*

► **sobrinio** [so'brino] *m* Neffe *m*; ~ **nieta** Großneffe *m*

sobrio ['sobrio] mäßig; nüchtern; spar-

sam, karg; schlicht, einfach

socaire [so'kaire] *m* MAR Leeseite *f*; **al** ~ **de** im Schutz von

socaliña [soka'li'na] *f* Prellerei *f*; List *f*; Trick *m*; **ñar** [-'nar] <1a> prellen; ab-gaunern

socapa [so'kapa] *f* **a** (od **de**) ~ heimlich, verstoßen

socarrón [soka'rro'n] schlau; ver-schmitzt; spöttisch; **onería** [-rrone'ria] *f* Schlaueit *f*; Schelmerei *f*; Ver-schmitztheit *f*

soca|var [soka'bar] <1a> unterhöhlen; *a* *fig* untergraben; **vón** [-'bon] *m* Erd-einsturz *m*

socia ['soθia] → **socio**

socia|bilidad [soθiabili'da'd] *f* Gesel-ligkeit *f*; **ble** [so'θi'able] gesellig; um-gänglich; kontaktfreudig

► **social** [so'θial] sozial, Sozial...; gesell-schaftlich; Gesellschafts...; **democra-cia** [-demo'kraθia] *f* Sozialdemokratie *f*; **demócrata** [-de'mokrata] *I* *adj* so-zialdemokratisch; **II** *m* Sozialdemokrat *m*

socia|lismo [soθia'lizmo] *m* Sozialis-mus *m*; **lista** [-'lista] *I* *adj* sozialistisch; **II** *m* Sozialist *m*; **lizar** [-li'θar] <1f> ver-gesellschaften; sozialisieren

► **sociedad** [soθie'da'd] *f* Gesellschaft *f*; Verein *m*; **alta** ~ Highsociety *f*; Haute-volee *f*; ~ **anónima** Aktiengesellschaft *f*; ~ **del bienestar** Wohltandsgesell-schaft *f*; ~ **colectiva** offene Handelsge-sellschaft *f*; ~ **comanditaria** (od **en co-mandita**) Kommanditgesellschaft *f*; ~ **de consumo** Konsumgesellschaft *f*; ~ **deportiva** Sportverein *m*; ~ **del despil-farro** Wegwerfgesellschaft *f*; ~ **fiducia-ria** Treuhandgesellschaft *f*; ~ **de la in-formación** Informationsgesellschaft *f*; ~ **mediática** Mediengesellschaft *f*; ~ **mercantil** Handelsgesellschaft *f*; **Sociedad f de Naciones** HIST Völker-bund *m*; ~ **opulenta** Überflussgesell-schaft *f*; ~ **pantalla** Scheingesellschaft *f*; ~ **protectora de animales** Tier-schutzverein *m*; ~ **(de responsabili-dad) limitada** Gesellschaft *f* mit be-schränkter Haftung; **presentar en** ~ in die Gesellschaft einführen

► **socio** ['soθio] *m*, ► **socia** ['soθia] *f* Mitglied *n*; COM Partner(in) *m(f)*, Teil-haber(in) *m(f)*; Gesellschafter(in)

m(f); **socio comanditario** Kommandi-tist *m*; **socio de honor** (od **honorario**) Ehrenmitglied *n*; **socio tácito** stiller Teilhaber *m*

socio|cultural [soθiokultu'ral] sozio-kulturell; **económico** [-eko'nomiko] sozioökonomisch; **logía** [-lo'xia] *f* So-ziologie *f*

sociólogo [so'θiologo] *m*, **-a** *f* Soziolo-ge *m*, Soziologin *f*

sociopolítico [soθiopo'litiko] gesell-schaftspolitisch

soco|rrer [soko'rre'r] <2a> unterstützen; *j-m* helfen, beistehen; **rrido** [-'rrido] *fig* viel gebraucht; häufig benutzt; be-währt; **rrismo** [-'rrismo] *m* erste Hilfe *f*; Rettungswesen *n*; **rrista** [-'rista] *m* Helfer *m*; Retter *m*; Rettungsschwim-mer *m*

► **socorro** [so'korro] *m* Hilfe *f*; Unter-stützung *f*; Beistand *m*; ► **¡socorro!** Hilfe!; **pedir socorro** um Hilfe rufen

socucho [so'kutso] *Am* *m* kleine Bude *f*, kleines Zimmer *n*

soda ['soda] *f* Soda *n*, Sodawasser *n*

sodio ['sodio] *m* Natrium *n*

sodomía [soθo'mia] *f* Sodomie *f*; Anal-verkehr *m*

soez [so'eθ] ordinär; zotig; obszön

sofá [so'fa] *m* Sofa *n*; ~ **cama** Bett-, Schlafcouch *f*

sofis|ma [so'fizma] *m* Sophisma *n*, So-phismus *m*, Spitzfindigkeit *f*; **ta** [-'fis-ta] *I* *adj* sophistisch; **II** *m* Sophist *m*; **ticado** [-ti'ka'do] affektiert; spitzfin-dig; raffiniert; verfeinert, ausgefeilt; **ticar** [-ti'kar] <1g> verfälschen; verfei-nern

sofo|cación [sofoka'thion] *f* Erstickung *f*; Hitzewallung *f*; *fig* Unterdrückung *f* (e-s Aufstands usw); **cante** [-'kante] erstickend; stickig; **car** [-'kar] <1g> er-sticken; *fig* unterdrücken; beschämen; **carse** ersticken; *fig* sich schämen; sich aufregen; rot werden; **co** [so'foko] *m* Erstickungsanfall *m*; Hitzewallung *f*; Atemnot *f*; *fig* Ärger *m*, Verdruss *m*; **cón** [-'kon] *m* großer Ärger *m*

sofreír [sofre'ir] <3m> leicht anbraten

sofrito [so'frito] *m* GASTR dicke Soße aus gebratenen Tomaten und Zwiebeln

► **software** ['sofwer] *m* INFORM Soft-ware *f*; ~ **de usuario** Benutzersoftware *f*

soga ['soga] *f* Seil *n*; Strick *m*; *F* *fig* **está con la ~ al cuello** das Wasser steht ihm bis zum Hals
sois ['sois] → **ser**
soja ['soxa] *f* Soja(bohne) *f*; ~ **transgénica** Gensoja *f*
sojuzgar [soxuð'gar] <1h> unterjochen
sol [sol] *m* 1 Sonne *f*; *F* ~ **de justicia** glühende Sonne *f*; **al caer el ~** bei Sonnenuntergang; **de ~ a ~** von früh bis spät; *F* *fig* **eres un ~** du bist ein Goldstück; **hace ~** die Sonne scheint; **no dejar a alg ni a ~ ni a sombra** j-m nicht von der Seite weichen; **tomar el ~** sich sonnen; 2 *MUS* *G* *n*
solado [so'la'o] *m* Fußbodenbelag *m*; Estrich *m*; Fliesenboden *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Fliesenleger *m*
solamente [sola'mente] *adv* nur, bloß; erst
solana [so'la'na] *f* sonniger Platz *m*; Sonnenseite *f*; ~ **nácea** [-'naθea] *f* BOT Nachtschattengewächs *n*; ~ **no** [so'la'no] *m* warmer Ostwind *m*
solapa [so'la'pa] *f* Kleidung Klappe *f*; Revers *n*, *m*; ~ **(de libro)** Buch-, Umschlagklappe *f*; ~ **pado** [-'pa'o] arglistig; hinterhältig; ~ **par** [-'par] <1a> verbergen, verstecken; ~ **parse** sich überlappen; *a* *fig* sich decken
solar [so'lar] *I m* Baugelände *n*, -grundstück *n*; Bauplatz *m*; (**casa** *f*) ~ Stammsitz *m*; *II adj* Sonnen...; *III v/t* <1m> den Fußboden mit Fliesen usw belegen
solariego [sola'riego] altadlig; **casa** *f* -a Stammhaus *n*, -sitz *m*
solarío [so'la'rio] *m*, **solárium** [-'la'riun] *m* Sonnenterrasse *f*; Solarium *n*; Bräunungsstudio *n*; Sonnenbank *f*
solaz [so'laθ] *m* Erquickung *f*; Labsal *n*; Vergnügen *n*; Zerstreuung *f*; ~ **ar** [-'θar] <1f> ergötzen; erfreuen; erquicken; laben; ~ **arse** sich vergnügen; sich zerstreuen
solazo [so'laθo] *F m* Gluthitze *f*
soldada [sol'da'da] *f* MIL Wehrsold *m*; ~ **desca** [-'deska] *f* Soldateska *f*; ~ **desco** [-'desko] Soldaten...
soldado [sol'da'do] *m*, *f* Soldat(in) *m(f)*
soldador [sol'da'dor] *m* LötKolben *m*; Person Schweißer *m*; ~ **adura** [-da'du-ra] *f* Löten *n*; Schweißen *n*; ~ **autógena**

autogenes Schweißen *n*; ~ **dar** [-'dar] <1m> schweißen; löten; ~ **darse** *fig* verschweißen; zusammenwachsen
soleado [sole'a'do] sonnig; ~ **ar** [-'ar] <1a> sonnen; der Sonne aussetzen; ~ **arse** sich sonnen
soledad [sole'da'da] *f* Einsamkeit *f*; Einöde *f*
soleme [so'leme] feierlich; festlich, Fest...; *F* riesig; ~ **una ~ tontería** e-e Riesendummheit *f*; ~ **nidad** [-ni'da'da] *f* Feierlichkeit *f*; Förmlichkeit *f*; *F* **de ~** ausgemacht, notorisch; **pobre de ~** bettelarm; ~ **nizar** [-ni'θar] <1f> feiern; festlich begehen
soler [so'ler] <2h> pflegen zu; ~ **suele levantarse tarde** normalerweise (od für gewöhnlich) steht er spät auf; ~ **como suele decirse** wie man so sagt
solera [so'lera] *f* TEC Unterlage *f*; Träger *m*; Weinhefe *f*; *fig* Tradition *f*; **de ~** *fig* alt; bewährt; traditionsreich
solfa ['solfa] *f* Gesangsübungen *f/pl*; Notenschrift *f*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; ~ **poner en ~** lächerlich machen; ins Lächerliche ziehen; ~ **fe** [-'fe'ar] <1a> solfeggieren; ~ **feo** [-'feo] *m* Gesangsübungen *f/pl*; Solfeggio *n*; Musiklehre *f*
solicitación [soliθi'taθiun] *f* Ansuchen *n*; Bitte *f*; Bewerbung *f*; ~ **tado** [-'ta'do] begehrt; umworben; ~ **tante** [-'tante] *m* Antragsteller *m*; Bewerber *m*; ~ **de asilo** Asylbewerber *m*
solicitar [soliθi'tar] <1a> sich bemühen (od bewerben) um; verlangen nach; nachsuchen um; beantragen; erbitten; umwerben; ~ **un empleo** sich um e-e Stelle bewerben
solicito [so'liθito] emsig, eifrig; hilfsbereit; aufmerksam
solicitud [soliθi'tu'da] *f* Gesuch *n*; Antrag *m*; Eingabe *f*; Bewerbung *f*; Bewerbungsschreiben *n*; *fig* Sorgfalt *f*; Eifer *m*
solidaridad [solidari'da'da] *f* Solidarität *f*; Gemeinschaftsgeist *m*; JUR Gesamthaftung *f*; ~ **rio** [-'da'rio] solidarisch; JUR gemeinsam (haftend); Gesamt...; gemeinschaftsschuldnerisch; ~ **rizarse** [-ri'θarse] <1f> sich solidarisch erklären (**con** mit)
solideo [soli'deo] *m* REL Priesterkappchen *n*
solidez [soli'deθ] *f* Festigkeit *f*; Stabilität *f*; Solidität *f*; Haltbarkeit *f*; Zuver-

lässigkeit *f*; *fig* Gründlichkeit *f*; ~ **difi**cación [-'difi'kaθiun] *f* Verdichtung *f*; Verfestigung *f*; Erstarrung *f*; ~ **difi**car [-'difi'kar] <1g> verdichten; festigen; ~ **dificarse** sich verfestigen; fest werden; erstarren
sólido ['solido] *I adj* fest; haltbar; solide; stabil; Grund stichhaltig; Farbe echt; *II m* PHYS fester Körper *m*
soliloquio [soli'lo'kio] *m* Selbstgespräch *n*
solípado [so'lipe'do] *m* zo Einhufer *m*
solista [so'lista] *m*, *f* Solist(in) *m(f)*
solitaria [soli'taria] *f* zo Bandwurm *m*; ~ **rio** [-'ta'rio] *I adj* einsam; einsiedlerisch; *II m* Einsiedler *m*; *fig* Einzelgänger *m*; Edelstein Solitär *m*; Spiel Patience *f*; **en ~** allein, im Alleingang; ~ **ha**cer ~ *s* Patienzen legen
sólito ['solito] gewohnt; üblich
soliviantar [solibian'tar] <1a> aufreizen; empören; aufhetzen, aufwiegeln; j-n aufbringen; ~ **se** sich erheben, sich empören; *fig* aufgebracht sein
solla [so'la] *f* zo Scholle *f*
sollozar [so'loθar] <1f> schluchzen; ~ **zo** [so'loθo] *m* Schluchzen *n*
solo ['solo] *I adj* allein; einzig; einzeln; allein stehend; verlassen; einsam; *Kaf*-fee schwarz; **a solas** (ganz) allein; **más ~ que la una** mutterseelenallein; **por sí ~** für sich allein; *II m* *MUS* Solo *n*
sólo ['solo] *adv* nur, bloß; erst; **no ~ ... sino también** nicht nur..., sondern auch; **tan ~** nur; wenigstens
solomillo [solo'mi'lo] *m* GASTR Filet *n*
solsticio [sols'tiθio] *m* Sonnenwende *f*
soltar [sol'tar] <1m> losmachen, -lassen, -binden; freilassen; lockern, lösen; fallen lassen; *Fluch* usw ausstoßen; *Schlag* versetzen; *Rede* *F* vom Stapel lassen; *Geld* herausrücken; *F* *fig* von sich geben; ausbrechen in (*Tränen* usw); ~ **se** sich losmachen; sich lösen; *Knoten* aufgehen; *fig* aus sich herausgehen; ~ **a andar (hablar)** Kind zu gehen (sprechen) anfangen
soltera [sol'tera] *f* Junggesellin *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Junggesellen-, Ledigenstand *m*
soltero [sol'tero] *I adj* ledig, unverheiratet; *II m* Junggeselle *m*; Single *m*; ~ **rón** [-'ron] *m* alter Junggeselle *f*; *F* Hagestolz *m*; ~ **rona** [-'rona] *f* desp alte Jungfer *f*

soltura [sol'tura] *f* Gewandtheit *f*; Behändigkeit *f*; Ungezwungenheit *f*; **con ~** gewandt; ungezwungen
solubilidad [solubili'da'da] *f* Löslichkeit *f*; ~ **ble** [so'luble] löslich; *fig* lösbar; ~ **en agua** wasserlöslich
solución [soluθi'on] *f* Lösung *f* (*a* *CHEM*); Auflösung *f*; ~ **de emergencia** Notlösung *f*; **no tener ~** *fig* ausweglos sein
solucio[n]able [soluθio'nable] *fig* lösbar; ~ **nar** [-'nar] <1a> *fig* lösen, erledigen
solvencía [sol'benθia] *f* Zahlungsfähigkeit *f*; Solvenz *f*; ~ **tar** [-'tar] <1a> *fig* lösen; in Ordnung bringen, erledigen; *Rechnung* begleichen; ~ **te** [-'bente] *I adj* zahlungsfähig, solvent; *fig* glaubwürdig; *II m* *CHEM* Lösungsmittel *n*
somalí [soma'li] *I adj* somalisch; *II m*, *f* Somalier(in) *m(f)*
somanta [so'manta] *F f* Tracht *f* Prügel
somático [so'matiko] somatisch, körperlich
sombra ['sombra] *f* Schatten *m* (*a* *fig*); *fig* *a* Spur *f*, Anflug *m*; ~ **s** *pl* Dunkelheit *f*; MAL Schattierung *f*; ~ **s** *chinescas* Schattenspiele *n/pl*; ~ **de ojos** Lidschatten *m*; **a la ~ de** *fig* im Schatten bzw unter dem Schutz (*gen*); **ni por ~** keine Spur; **F** **estar a la ~** im Kittchen sitzen; **hacer ~ a alg** j-m im Licht stehen; *fig* j-n in den Schatten stellen; **mantenerse en la ~** *fig* im Hintergrund bleiben; **no ser ni ~ de lo que era** nur noch ein Schatten seiner (ihrer) selbst sein; längst nicht mehr das sein, was er (es, sie) einmal war; **F** **tener buena ~** sympathisch sein; Glück haben; **F** **te** **ner mala ~** unsympathisch sein; Pech haben
sombrajo [som'braxo] *m* Sonnenschutz *m*; *fig* **se me cayeron los palos del ~** e-e Welt brach für mich zusammen
sombreado [somb're'a'do] *I adj* schattig; *II m* Schattierung *f*; ~ **ar** [-'ar] <1a> MAL schattieren; ~ **los ojos** Lidschatten auftragen
sombrerera [somb're'ra] *f* Hut-schachtel *f*; ~ **rería** [-re'ria] *f* Hutgeschäft *n*; ~ **rero** [-'rero] *m* Hutmacher *m*
sombrero [somb're'ro] *m* Hut *m*; ~ **de copa** Zylinder(hut) *m*; ~ **flexible** wei-

cher Hut *m*, Schlapphut *m*; ~ **de tres picos** Dreispitz *m*; **fig** *quitarse el ~ ante alg od a/c* vor j-m od etw den Hut ziehen

sombrilla [som'brilla] *f* Sonnenschirm *m*; ~ **brío** [-'brío] schattig; **fig** düster; *Person* trübsinnig

somero [so'mero] oberflächlich; flüchtig; *Wasser* seicht

some'ter [some'ter] <2a> unterwerfen; **fig** vorlegen, unterbreiten; abhängig machen von; ~ **terse** sich unterwerfen; sich fügen; ~ **a** sich unterziehen (*dat*); ~ **timiento** [-ti'miento] *m* Unterwerfung *f*

somier [so'mier] *m* Sprungfederrahmen *m*

som'nífero [som'nifero] *I* **adj** einschläfernd; *II* *m* Schlafmittel *n*; ~ **volencia** [-no'lenθia] *f* Schläfrigkeit *f*; ~ **oliento** [-no'liento] schläfrig; verschlafen

somos ['sɔmos] → **ser**
son¹ [son] *m* Klang *m*, Laut *m*; **al** ~ **de** beim Klang (*gen*); unter den Klängen (*gen*); **en** ~ **de** auf die Art wie, als; **en** ~ **de broma** im Scherz; **en** ~ **de paz** in friedlicher Absicht; **¿al ~ de qué?** mit welcher Begründung?, weshalb?

son² [son] → **ser**
sona'do [so'na'do] berühmt; Aufsehen erregend; *F* verrückt; ~ **ja** [-'naxa] *f* (Tamburin-)Schelle *f*; ~ **jero** [-'xero] *m* (Kinder-)Klapper *f*, Rassel *f*

sonambulismo [sonambu'lizmo] *m* Schlaf-, Nachtwandeln *n*

sonámbulo [so'nambulo] *I* **adj** mond-süchtig; nachtwandelnd; schlafwandlerisch; *II* *m* Schlaf-, Nachtwandler *m*

► **sonar** [so'nar] <1m> klingen; tönen; klingeln, läuten; *Musik* erklingen; *a fig* *Stunde* schlagen; ~ **a** anklingen an (*acus*); hindeuten auf (*acus*); **me suena** das kommt mir bekannt vor; **así** (*od tal*) **como suena** genau wie ich es sage; ~ **se** sich die Nase putzen, sich schnäuzen

sona'ta [so'nata] *f* *MUS* Sonate *f*; ~ **tina** [-'tina] *f* *MUS* Sonatine *f*

son'da ['sonda] *f* Sonde *f* (*a* *MED*); *MAR* Lot *n*, Senkblei *n*; ~ **espacial** Raumsonde *f*; ~ **daje** [-'daxe] *m* *bsd* *MED* Sondierung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> *1* *MED* sondieren; *2* → ~ **dear**, ~ **dear** [-'de'ar] <1a> sondieren (*a* *fig*); *MAR* loten; *nach* Erdöl

Son cubano

Der **son cubano** entstand in den Achtzigerjahren des 19. Jahrhunderts im Osten Kubas aus der Verschmelzung spanischer und afrikanischer Musiktraditionen. Die folkloristischen, mit Gitarre begleiteten Lieder der spanischstämmigen, ländlichen Bevölkerung verwoben sich mit den ursprünglich von schwarzen Sklaven aus ihrer afrikanischen Heimat mitgebrachten, rhythmusbetonten Ausdrucksformen. Im Laufe der Zeit flossen noch andere musikalische Stilrichtungen mit ein. Die so entstandene afro-kubanische Musik wurde anfangs von der Oberschicht abgelehnt und sogar verboten. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts gelang dem **son** der Durchbruch.

usw bohren; **fig** ausforschen; ~ **deo** [-'deo] *m* Lotung *f*, Sondierung *f*, (Probe-)Bohrung *f*; ~ **de mercado** Marktforschung *f*; ~ **(de opinión)** (Meinungs-)Umfrage *f*

sonería [sone'ria] *f* Uhr Läutwerk *n*

soneto [so'neto] *m* Sonett *n*

sónico ['soniko] Schall...

► **sonido** [so'nido] *m* Ton *m*; Laut *m*; Klang *m*; Schall *m*; ~ **estereofónico** Stereoton *m*

soniquete [soni'kete] *m* → **sonsonete**

sonómetro [so'nometro] *m* Lautstärkemesser *m*

sonoridad [sonori'da] *f* Klang *m*; Klangfülle *f*, Wohtklang *m*; ~ **rizar** [-ri'θar] <1f> beschallen; *Film* vertönen; ~ **ro** [so'noro] Ton...; klangvoll; volltönend; schallend; (wohl)klingend; *Stimme* *a* sonor; *Laut* stimmhaft

► **son'reír** [son're'ir] <3m> lächeln; ~ **a alg** j-n anlächeln; **la suerte le sonríe** das Glück lacht ihm (*od* ist ihm hold); ~ **reírse** lächeln; ~ **riente** [-'riente] lächelnd

► **sonrisa** [son'risa] *f* Lächeln *n*
sonrojante [sonro'xante] beschämend; ~ **jar** [-'xar] <1a> zum Erröten bringen; ~ **jarse** erröten; ~ **jo** [-'troxo] *m* Erröten *n*, Schamröte *f*; **fig** Beschämung *f*; Schande *f*; (**no**) **sentir** ~ sich (nicht) schämen (*en* zu); ~ **sado** [-'sa'do] rosenrot, rosig

sonsacar [sonsa'kar] <1g> entwenden, entlocken; ~ **a alg** j-n ausfragen

sonso ['sonso] *Am* dumm; ~ **nete** [-'nete] *m* Geleier *n*; Singsang *m*

soñación [soña'θion] *F* **fig** *ni por* ~ nicht im Traum; ~ **dor** [-'dɔr] *I* **adj** träumerisch; verträumt; *II* *m* Träumer *m*

► **soñar** [so'nar] <1m> träumen (*con* von); ~ **despierto** mit offenen Augen träumen; **¡ni ~lo!, ¡ni lo sueñas!** nicht im Traum!; kein Gedanke!

soñolencia [soño'lenθia] *f* → **somnolencia**; ~ **liento** [-'liento] schläfrig; einschläfernd

► **sopa** ['sopa] *f* Suppe *f*; ~ **boba** Wasser-suppe *f*; ~ **de sobre** Suppe *f* aus der Tüte; **comer la ~ boba** umsonst mitessen; *F* nassauern; **F dar ~s con honda** j-n s-e Überlegenheit spüren lassen; *F* es j-m zeigen; **F estar hecho una ~** nass bis auf die Haut sein; **hacer** (*od* **mojar**) ~ **s** Brot *usw* einbrocken, eintunken; *F* **fig hasta en la ~** überall; bis zum Überduss

sopapo [so'papo] *f* *M* Ohrfeige *f*

sope'ra [so'pera] *f* Suppenschüssel *f*; ~ **ro** [-'pero] Suppen...; *F* **ser muy ~** gern Suppe essen; ~ **sar** [-'sar] <1a> in der Hand abwiegen; **fig** abwägen;

~ **tón** [-'ton] *m* (heftiger) Schlag *m*; **de ~** unversehens; plötzlich

sopla'do [so'pla'do] *m* Blasen *n*; ~ **de vidrio** Glasblasen *n*; ~ **dor** [-'dɔr] *m* Gebläse *n*; ~ **de chorro de arena** Sandstrahlgebläse *n*; ~ **de vidrio** Glasbläser *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Blasen *n*; ~ **gaitas** [-'ga'itas] *F* *m* Blödmann *m*, Trottel *m*; ~ **mocos** [-'mokus] *F* *m* Nasenstüber *m*; ~ **pollas** [-'po'las] *V* *m* Idiot *m*

soplar [so'plar] <1a> *I* *v/i* blasen, *F* pusten; *Wind* wehen; *F* süffeln; *II* *v/t* aus-, auf-, wegblasen; *Glas* blasen; *Feuer* an fachen; *F* **fig** denunzieren, *P* verpfeifen; *j-m* vorsagen; *P* klauen; *III* *v/r* ~ **se** *F* Essen verschlingen, vertilgen; *Getränk* hinunterkippen

soplete [so'plete] *m* Gebläse *n*; (Schweiß-)Brenner *m*

soplo ['soplo] *m* Hauch *m*; Wehen *n*; *F* **fig** Hinweis *m*, Wink *m*, *F* Tipp *m*; ~ **de viento** Windhauch *m*, -stoß *m*; **en un ~** im Nu; ~ **lón** [-'plon] *F* *m* Denunziant *m*; Spitzel *m*; *F* Petzer *m*, Petze *f*

soponcio [so'ponθio] *F* *m* Ohnmachtsanfall *m*; **me da un ~** *F* ich falle in Ohnmacht

sopor [so'por] *m* Schlafsucht *f*; Benommenheit *f*; ~ **ifero** [sopo'rifero] *I* **adj** einschläfernd; *F* stinklangweilig; *II* *m* Schlafmittel *n*

sopor|table [sopor'table] erträglich; ~ **tal** [-'tal] *m* Säulenvorbau *m*; ~ **es pl** Kolonnaden *f/pl*

► **soportar** [sopor'tar] <1a> stützen; tragen; **fig** ertragen, aushalten

soporte [so'porte] *m* Stütze *f* (*a* *fig*); Unterlage *f*; Träger *m*; Lager *n*; Ständer *m*; ~ **de datos** *INFORM* Datenträger *m*; ~ **del sonido** Tonträger *m*

soprano [so'prano] *MUS* *I* *m* Sopran *m*; *II* *m*, *f* Sopranist(in) *m(f)*; ~ **ligera** (*od* **de coloratura**) Koloratursopran *m*

sor [sɔr] *f* *REL* Anrede Schwester *f*

sor|ber [sɔr'ber] <2a> schlürfen; trinken; *a* **fig** auf-, einsaugen; ~ **bete** [-'bete] *m* Sorbet(t) *m*, *n*; Frucht(eis) *n*; ~ **bo** [-'sɔrbo] *m* Schlürfen *n*; Schluck *n*; *a* ~ **s** schluckweise

sordera [sɔr'dera] *f* Taubheit *f*; Schwerhörigkeit *f*

sordidez [sɔrdi'deθ] *f* Schmutz *m*; Schabigkeit *f* (*a* *fig*)

sórdido ['sɔrdido] schmutzig; schäbig; geizig

sordina [sɔr'dina] *f* *MUS* Dämpfer *m*; **poner ~ a fig** e-n Dämpfer aufsetzen

► **sordo** ['sɔrdo] *I* **adj** taub; schwerhörig; **fig** dumpf (*a* *Schmerz*); *Laut* stimmlos; versteckt; *II* *m*, ~ **a** Taube(r) *m* *f*; **hacerse el ~** sich taub stellen; ~ **mudo** [-'mudo] *I* **adj** taubstumm; *II* *m*, ~ **a** Taubstumme(r) *m* *f*

soriano [so'tiano] aus Soria

sorna ['sorna] *f* hämischer Tonfall *m*; Häme *f*; Ironie *f*; **con ~** hämisch; ironisch

soro|chase [sɔro'tjarse] *Am Mer* <1a> die Höhenkrankheit bekommen; ~ **che** [so'rotʃe] *Am Mer* *m* Höhenkrankheit *f*

sorprendente

- sorprendente** [sɔrpren'dente] überraschend; erstaunlich
- **sorprender** [sɔrpren'der] **I** v/t <2a> überraschen; in Erstaunen (ver)setzen; entdecken; **me sorprende que...** es wundert mich, dass...; **II** v/r ~se überrascht sein; sich wundern
- **sorpre[s]a** [sɔr'presa] **f** Überraschung **f**; Erstaunen **n**; **de** (od **por**) ~ überraschend; **coger de** (od **por**) ~ überraschen; **F** überrumpeln; **llevarse una** ~ (mayúscula) (höchst) überrascht sein; e-e (riesige) Überraschung erleben; → **Info bei Erstaunen**; ~sivo [-'sibo] **bsd** **Am** überraschend
- sor[tear]** [sɔr'te'ar] <1a> **1** aus-, verlosen; **2** **fig** Schwierigkeiten ausweichen, umgehen, aus dem Weg gehen; ~teo [-'teo] **m** Verlosung **f**, Auslosung **f**, Lotterie Ziehung **f**
- sor[tija]** [sɔr'tixa] **f** (Finger-)Ring **m**; Haarlocke **f**
- sortilegio** [sɔr'ti'lexio] **m** Wahrsagerei **f**; Zauberei **f**, Hexerei **f**
- sosa** ['sosa] **f** CHEM Soda **f**, **n**; Natron **n**; ~ cáustica Ätznatron **n**
- sosaina** [so'saina] **I** **adj** fade; langweilig; **II** **m** Langweiler **m**
- sosegado** [so'se'ga'do] ruhig; gelassen; ~gar [-'gar] <1h u 1k> **I** v/t beruhigen; **II** v/i ruhen; ~garse sich beruhigen
- sose[ra]** [so'se'ra] **f** → **sosería**; ~ras [-'se-ras] **f** **m** Langweiler **m**; ~ría [-'ria] **f** Geschmacklosigkeit **f**, Fadheit **f**
- sosia(s)** ['sosia(s)] **m** Doppelgänger **m**
- sosiego** [so'sie'go] **m** Ruhe **f**; Gelassenheit **f**; **con** ~ ruhig; gelassen
- soslajar** [sozla'jar] <1a> quer (od schräg) stellen; **fig** vermeiden; ausweichen (**dat**); ~yo [soz'lajo] **de** ~ schräg, schief; quer; **dejar de** ~ **fig** beiseite lassen; **mirar de** ~ verstohlen ansehen
- **soso** ['soso] fade (**a** **fig**); geschmacklos; **fig** langweilig
- sospecha** [sɔs'petʃa] **f** Verdacht **m**; Argwohn **m**; Vermutung **f**; ~char [-'tʃar] <1a> vermuten; argwöhnen; ~ **de alg** j-n verdächtigen, j-n in Verdacht haben
- **sospechoso** [sɔspe'tʃoso] **I** **adj** argwöhnisch; verdächtig; **II** **m** Verdächtige(r) **m**
- sostén** [sɔs'ten] **m** Stütze **f** (**a** **fig**); Büstenhalter **m**, **F** BH **m**

- soste[n]er** [soste'ner] <2l> stützen, halten; j-n unterstützen; **Familie** unterhalten; **Gespräch** führen; **fig** aufrechterhalten; behaupten; ~nerse sich halten; sich aufrecht halten; sich behaupten; ~nido [-'nido] **I** **adj** anhaltend; **MUS** erhöht; **fa** ~ **Fis** **n**; **II** **m** **MUS** Erhöhungszeichen **n**, Kreuz **n**; ~nimiento [-'nimiento] **m** Unterstützung **f**, Unterhalt **m**; Erhaltung **f**, Behauptung **f**
- sota** ['sota] **f** Kartenspiel Bube **m**; ~barba [-'barba] **f** Doppelkinn **n**
- sotana** [so'tana] **f** REL Soutane **f**
- **sótano** ['sotano] **m** Keller **m**; Kellergeschoss **n**
- sotavento** [sota'bento] **m** MAR Lee(seite) **f**
- sotechado** [sote'tʃa'do] **m** Schuppen **m**; überdeckter Raum **m**
- sote[r]rado** [sote'r'a'do] unterirdisch; **fig** versteckt; ~rrar [-'rrar] <1k> vergraben; verscharren; **TEC** unterirdisch verlegen; **fig** begraben
- soto** ['soto] **m** Gehölz **n**, Wäldchen **n**; ~bosque [-'boske] **m** Unterholz **n**
- soviético** [so'bietiko] ehem sowjetisch
- soy** [soj] → **ser**
- soya** ['soja] **Am** **f** Soja(bohne) **f**
- SP** **m** **abr** (Servicio Público) Öffentlicher Dienst **m**
- spot** [es'pot] **m** Werbespot **m**
- spray** [es'prai] **m** Spray **m**, **n**
- sprint** [es'print] **m** Sprint **m**; ~ final Endsprint **m** (**a** **fig**); ~ar [-'tar] <1a> sprinten; ~er [-'printer] **m** Sprinter **m**
- squash** [es'kʌs] **m** SPORT Squash **n**
- Sr.** **abr** (Señor) Hr. (Herr)
- Sra.** **abr** (Señora) Fr. (Frau)
- Sres.** **abr** (Señores) Herren
- Srta.** **abr** (Señorita) ehem Fr. (Fräulein)
- SS.MM.** **abr** (Sus Majestades) Ihre Majestäten **f**pl
- Sta.** **abr** (Santa) hl. (heilige); St. (Sankt)
- stand** [es'tand] **m** (Messe-)Stand **m**
- standing** [es'tandiŋ] **de alto** ~ für gehobene Ansprüche; **vivienda f de alto** ~ Komfort-, Luxuswohnung **f**
- status** [es'tatus] **m** Status **m**
- stick** [es'tik] **m** Hockey-, Golfschläger **m**
- Sto.** **abr** (Santo) hl. (heiliger); St. (Sankt)
- stock** [es'tok] **m** Lagerbestand **m**; **tener en** ~ auf Lager haben
- **su**, ► **sus** [su, sus] sein(e); ihr(e); Ihr(e)

608

609

subnormal

- Suabia** ['süabja] **f** Schwaben **n**
- suabo** ['süabo] **I** **adj** schwäbisch; **II** **m**, -a **f** Schwabe **m**, Schwäbin **f**
- suasorio** [süasorio] überzeugend
- **suave** ['süabe] weich; sanft; mild
- suavidad** [süabi'da'do] **f** Weichheit **f**; Sanftheit **f**; Milde **f**; ~zante [-'θante] **m** Weichspüler **m**; für Haare Pflegebalsam **m**; ~zar [-'θar] <1f> weich(er) od geschmeidig machen; Rasiermesser abziehen; **fig** mildern, abschwächen; ~zarse sich mildern, sich abschwächen
- subacuático** [suba'küatiko] Unterwasser...; ~alimentación [-alimenta'tiɔn] **f** Unterernährung **f**; ~alterno [-al'terno] **I** **adj** untergeordnet; subaltern; **II** **m** Untergebene(r) **m**
- subarrendar** [subarren'dar] <1k> unterverpachten; untervermieten; ~dario [-da'tario] **m** Unterpächter **m**
- subarriendo** [suba'rriendo] **m** Untervermietung **f**; Unterpacht **f**
- subasta** [su'basta] **f** Versteigerung **f**; Auktion **f**; Ausschreibung **f**; ~ forzosa Zwangsversteigerung **f**; ~sacar a ~ versteigern; ausschreiben; ~tador [-ta'dor] **m** Versteigerer **m**; Auktionator **m**; ~tar [-'tar] <1a> versteigern
- subcampeón** [subkampe'on] **m** SPORT Vizemeister **m**; ~clase [-'klase] **f** BIOL Unterklasse **f**; ~comisión [-komi'siɔn] **f** Unterausschuss **m**
- subconsciencia** [subkɔns'iɛnθia] **f** Unterbewusstsein **n**; ~te [-'θiente] **I** **adj** unterbewusst; **II** **m** Unterbewusstsein **n**
- subcontinente** [subkonti'nente] **m** Subkontinent **m**; ~contratación [-kon'trata'tiɔn] **f** Untervergabe **f** (**v** Aufträgen); ~contratista [-kontra'tista] **m** Subunternehmer **m**; ~cultura [-kul'tura] **f** Subkultur **f**; ~cutáneo [-ku'taneo] **MED** subkutan; ~delegar [-dele'gar] <1h> Befugnisse abtreten
- subdesarrollado** [subdesarro'la'do] unterentwickelt; ~llo [-'tɔlo] **m** Unterentwicklung **f**
- subdirector** [subdirek'tor] **m** stellvertretender Direktor **m**
- súbdito** ['súbdito] **m** Untergebene(r) **m**; Untertan **m**; Staatsangehörige(r) **m**
- subdividir** [subdi'bi'dir] <3a> unterteilen; ~sión [-'siɔn] **f** Unterabteilung **f**; Unterteilung **f**

- subdominante** [subdomi'nante] **f** **MUS** Subdominante **f**; ~empleo [-em'pleo] **m** Unterbeschäftigung **f**; ~especie [-es'peθie] **f** BIOL Unterart **f**; ~estimar [-esti'mar] <1a> unterschätzen
- subida** [su'bi'da] **f** (An-)Steigen **n**; Steigung **f**; Anstieg **m** (**a** **fig** der Temperatur usw); Aufstieg **m**; Auffahrt **f**; Anhöhe **f**; ~ **de los precios** Preissteigerung **f**; -anstieg **m**; ~do [su'bi'do] **Preis** hoch; Farbe kräftig, leuchtend; Geruch scharf; ~ **(de tono)** **fig** pikant; gewagt
- **subir** [su'bir] <3a> **I** v/t hinauftragen, -bringen, -heben; hinaufgehen, -fahren; **Kragen** hochschlagen; **Jalousie** usw hochziehen; **Preise, Lohn** erhöhen; **II** v/i (an)steigen; auf-, hochsteigen; steigen (**a** auf **acus**); hinaufgehen, -fahren, -steigen; einsteigen (**a** in **acus**); im Rang aufsteigen; sich erhöhen (um **en**); teurer werden; **Betrag** sich belaufen (**a** auf **acus**); ~ **al poder** an die Macht kommen (od gelangen); ~ **al trono** den Thron besteigen; **III** v/r ~se einsteigen (**a**, **en** in **acus**); hinaufklettern, -steigen (**a** auf **acus**); ~ **a una silla** auf e-n Stuhl steigen
- súbito** ['súbito] plötzlich; **de** ~ plötzlich, auf einmal
- subjefe** [sub'xe'fe] **m** stellvertretender Leiter **m**
- subjetivo** [subxe'tibo] subjektiv; ~juntivo [-xun'tibo] **m** GRAM Konjunktiv **m**
- sublección** [subleba'tiɔn] **f**, ~vamiento [-ba'miento] **m** Aufstand **m**; ~var [-'bar] <1a> aufwiegen; **a** **fig** empören; ~varse sich erheben; sich auflehnen, rebellieren
- sublimación** [sublima'tiɔn] **f** Sublimierung **f**; **fig** Erhebung **f**; ~mado [-'ma'do] **m** CHEM Sublimat **n**; ~mar [-'mar] <1a> CHEM, PSYCH sublimieren; **fig** **a** erheben; ~me [su'blime] erhaben, hoch; sublim; großartig; ~midad [-mi'da'do] **f** Erhabenheit **f**; ~minal [-mi'nal] untersehwellig
- submarinismo** [submari'nizmo] **m** Sporttauchen **n**; Tauchsport **m**; ~nista [-'nista] **m** Sporttaucher **m**; ~no [-'rino] **I** **adj** unterseeisch, Untersee...; Unterwasser...; **II** **m** Unterseeboot **n**, U-Boot **n**
- subnormal** [subnor'mal] **I** **adj** (geistig) zurückgeblieben; **II** **m** geistig Behin-

S

derte(r) *m*; **oficial** [-ofi'θial] *m* Unteroffizier *m*; **orden** [-'orden] *m* BIOL Unterordnung *f*

subordinación [subordina'θion] *f* Unterordnung *f*; Gehorsam *m*; **nado** [-'na'o] *I* *adj* untergeordnet; *II* *m* Untergerbene(r) *m*; **nar** [-'nar] <1a> unterordnen

subproducto [subpro'dukto] *m* Nebenprodukt *n*

subrayar [subrra'jar] <1a> unterstreichen; *fig* *a* hervorheben, betonen

subrepción [subrrer'βion] *f* JUR Erschleichung *f*; **ticio** [-rrer'βiθio] erschlichen; heimlich

subrogación [subrroga'θion] *f* JUR Einsetzung *f* in fremde Rechte; Surrogation *f*; **gar** [-'gar] <1h> an e-s anderen Stelle setzen; in fremde Rechte einsetzen

subs... [subs...] → *a* **sub...**

subsanación [subsana'θion] *f* Wiedergutmachung *f*; Behebung *f* (e-s Mangels usw); **nar** [-'nar] <1a> wieder gutmachen; *Mangel* usw beheben

subsecretario [subsekre'tario] *m* Untersekretär *m*; *Span* Staatssekretär *m*

subsecuente [subse'küente] → **subsiguiente**; **seguir** [-se'gir] <3d u 3l> unmittelbar folgen

subsidiar [subsidi'ar] <1b> unterstützen; **diario** [-'diario] unterstützend; zusätzlich; Hilfs...; Neben...; POL, JUR subsidiär; **dio** [-'sidio] *m* Beihilfe *f*; Zuschuss *m*; **por hijos** Kindergeld *n*; **de paro** (od **desempleo**) Arbeitslosengeld *n*

subsiguiente [subsigi'ente] nachfolgend

subsistencia [subsisti'tenθia] *f* Fortbestand *m*; Lebensunterhalt *m*; **spl** Proviant *m*; **tente** [-'tente] (noch) bestehend; **tir** [-'tir] <3a> (fort)bestehen, weiter bestehen; überleben

subst... [sust...] → **sust...**

subsuelo [sub'süelo] *m* Untergrund *m*; **te** [-'subte] *F* Arg *m* U-Bahn *f*; **teniente** [-te'niente] *m* Unterleutnant *m*; **terfugio** [-ter'fuxio] *m* Ausflucht *f*; Vorwand *m*; **terráneo** [-te'rreano] *I* *adj* unterirdisch; *II* *m* Unterführung *f*; *Am* Untergrundbahn *f*; **titular** [-titu'lar] <1a> untertiteln; *Film* mit Untertiteln versehen; **titulo** [-'titulo] *m*

Untertitel *m* (*a* *Film*); **tropical** [-tro'pi'kal] subtropisch; **urbano** [-ur'ban] *I* *adj* vorstädtisch; Vorort...; *II* *m* Vorortbahn *f*; **urbio** [su'burbio] *m* Vorort *m*; Vorstadt *f*; **valorar** [-'balor'ar] <1a> unterbewerten; unterschätzen; **venación** [-ben'θion] *f* Subvention *f*; Zuschuss *m*; **venacionar** [-benθio'nar] <1a> subventionieren; bezuschussen;

venir [-be'nir] <3s> die Kosten von etw bestreiten; beitragen (*a* *zu*); **versión** [-ber'sion] *f* Umsturz *m*; **versivo** [-ber'sibo] subversiv, umstürzlerisch;

vertir [-ber'tir] <3i> *fig* umstürzen; zerrütten; **yacente** [-ja'θente] darunter liegend; *fig* zugrunde liegend; **yugar** [-ju'gar] <1h> unterjochen; be-

zwingen; *fig* fesseln, faszinieren

succión [sug'θion] *f* (An-, Auf-, Aus-, Ein-)Saugen *n*; **onar** [-θio'nar] <1a> (an-, auf-, aus-, ein-)saugen

sucedáneo [suθe'daneo] *m* Ersatz *m*, Ersatzprodukt *n*, Surrogat *n*

sucedor [suθe'der] <2a> folgen (*a* auf *acus*); die Nachfolge antreten; beerben; geschehen; zustoßen; **en el trono** die Thronfolge antreten; **¿qué sucede?** was ist los?; **didio** [-'dido] *m* Vorfall *m*; **sión** [-'sion] *f* Folge *f*, Erbfolge *f*, Erbschaft *f*, Nachlass *m*, Nachkommenschaft *f*; **(al trono)** Thronfolge *f*; **ab intestato** gesetzliche Erbfolge *f*; **testamentaria** (od **testada**) testamentarische Erbfolge *f*; **sivamente** [-siba'mente] *adv* nacheinander; **y así** und so fort; **sivo** [-'sibo] folgend; **en lo** ~ von nun an, künftig; **tres días** ~ drei Tage hintereinander

sucio [suθe'sor] *m* Nachfolger *m*; Erbe *m*; **al trono** Thronfolger *m*; **io** [-'sorio] Nachlass..., Erb...; **derecho** *m* ~ JUR Erbrecht *n*

suciedad [suθie'da^(o)] *f* Schmutz *m*; Schmutzigkeit *f*

sucinto [suθinto] gedrängt, kurz, knapp

sucio [suθio] schmutzig (*a* *fig*), dreckig; unsauber; *Spiel* unfair; **en** ~ ins Unreine; Roh...; **blanco** ~ schmutzig weiß

suculento [suku'lento] saftig; schmackhaft; köstlich

sucumbir [sukum'bir] <3a> unterliegen; erliegen; sterben, umkommen

sucursal [sukur'sal] *f* Zweigstelle *f*, Filiale *f*

sudaca [su'daka] *m* *desp* Südamerikaner *m*

sudación [suda'θion] *f* Schwitzen *n*; **dera** [-'dera] *f* Sweatshirt *n*; **do** [-'da'o] verschwitzt

Sudáfrica [su'da'frika] *f* Südafrika *n*

sudafricano [suda'fri'kano] *I* *adj* südafrikanisch; *II* *m*, **-a** *f* Südafrikaner(in) *m(f)*

Sudamérica [suda'merika] *f* Südamerika *n*

sudamericano [suda'meri'kano] *I* *adj* südamerikanisch; *II* *m*, **-a** *f* Südamerikaner(in) *m(f)*

Sudán [su'dan] *m* Sudan *m*

sudanes [suda'nes] *I* *adj* sudanesisch; *II* *m*, **-nesa** [-'nesa] *f* Sudanese *m*, Sudanessin *f*

sudar [su'dar] <1a> *I* *v/i* schwitzen; *F* *fig* sich abrackern; *II* *v/t* ausschwitzen; verschwitzen; *fig* ~ **la gota gorda** Blut und Wasser schwitzen; sich gewaltig anstrengen; **io** [-'dario] *m* Leichentuch *n*; **REL** Schweißstück *n*

sudeste [su'deste] *m* Südosten *m*

Sudetes [su'detes] *m/pl* Sudeten *pl*

sudoccidental [sudogθiden'tal] südwestlich; **oeste** [suo'deste] *m* Südwesten *m*

sudor [su'dor] *m* Schweiß *m*; *fig* **con el ~ de mi frente** im Schweiß m-s Angesichts; **ación** [-ra'θion] *f* Schwitzen *n*

sudoriental [sudorien'tal] südöstlich

sudoriento [suo'driento] schweißtreibend; **rrifero** [-'rifero], **rrifico** [-'rifiko] *adj* schweißtreibend; **rriparo** [-'riparo] *glándulas* *f/pl* -as ANAT Schweißdrüsen *f/pl*; **roso** [-'roso] schweißbedeckt; verschwitzt

Suecia ['süethia] *f* Schweden *n*

sueco ['süeko] *I* *adj* schwedisch; *II* *m*, **-a** *f* Schwede *m*, Schwedin *f*; **F** *hacerse el ~* sich dumm stellen

suegra ['süegra] *f* Schwiegermutter *f*

suegro ['süegro] *m* Schwiegervater *m*; **suegros** *pl* Schwiegereltern *pl*

suela ['süela] *f* (Schuh-)Sohle *f*; *fig* **F** *de siete* ~s Erz...; **poner media** ~ Schuh besohlen

suelo ['süelo] *m* Gehalt *n*; Lohn *m*; **a ~** Mörder gedungen

suelo ['süelo] *I* → **soler**; *II* *m* (Erd-, Fuß-)Boden *m*; **en el ~** auf dem Boden;

besar el ~ hinfallen; *F* *fig* **echar por los ~s** zunichte machen; *F* *fig* **estar por los ~s** spottbillig sein; *F* *Person* am Boden zerstört sein; *F* *fig* **poner a alg por los ~s** j-n schlecht machen; **tocar ~** *fig* den Tiefpunkt (od die Untergrenze) erreicht haben

suelto ['süelta] *f* Loslassung *f*; **dar ~** *fig* freien Lauf lassen; **to** ['süelta] *I* *adj* lose; losgelöst; frei; einzeln; *Haar* offen; *Stil* flüssig; **andar ~** frei herumlaufen; *F* **estar** (od **ir**) ~ Durchfall haben; *II* *m* (kurzer) Zeitungsartikel *m*; Kleingeld *n*; *III* *p/p* → **soltar**

sueño ['süeno] *I* → **soñar**; *II* *m* Schlaf *m*; Traum *m*; **de sueño** *F* *fig* Traum...; traumhaft; **caerse de sueño** todmüde sein; **echar un sueño** ein Nickerchen machen; **quitar el sueño** *fig* den Schlaf rauben; **tener sueño** schläfrig, müde sein; **ni por** (od **en**) **sueños** *fig* nicht im Traum; **el sueño de los justos** der Schlaf der Gerechten

suero ['süero] *m* MED Serum *n*; **(de la leche)** Molke *f*

suerte ['süerte] *f* Schicksal *n*; Los *n*; Zufall *m*; Glück *n*; **STIERK** Phase *f*; Gang *m*; **¡a!** viel Glück!; **buena** ~ Glück *n*; **mala** ~ Unglück *n*, Pech *n*; **de ~** *que* sodass; **por ~** zum Glück; **abandonar** (od **dejar**) *a* *alg* *a* *su* ~ j-n s-m Schicksal überlassen; **caer** (od **tocar**) *a* *alg* *en* ~ j-m zufallen; **echar a ~** auslösen; **echar ~s** das Los entscheiden lassen, lösen; **la ~ está echada** die Würfel sind gefallen; **probar ~** sein Glück versuchen; **tener la ~ de cara** das Glück auf s-r Seite haben; **tener una ~ loca** ein unverschämtes Glück haben; **tiene la ~ de espaldas** das Glück hat ihn verlassen; **toda ~ de** jede Art von; alle möglichen; **ro** [-'tero] *Am* *m* Glückspilz *m*

suertudo [süer'tudo] *F* *I* *adj* **ser ~** ein Glückspilz sein; *II* *m* Glückspilz *m*

suéter ['süeter] *m* Pullover *m*

suficiencia [sufi'θienθia] *f* Eignung *f*, Brauchbarkeit *f*; *fig* Selbstgefälligkeit *f*; **aire m de ~** anmaßendes Wesen *n*

suficiente [sufi'θiente] geeignet; ge-

nügend; genug; *a Note* ausreichend; *fig* selbstgefällig; süffisant; **ser** ~ ausreichen; genug sein
sufijo [su'fixo] *m* GRAM Suffix *n*, Nachsilbe *f*
sufra|gar [su'fra'gar] <1h> *Kosten* bestreiten; *Am Mer* wählen, abstimmen; **~gio** [su'fraxio] *m* (Wahl-)Stimme *f*; *Wahlrecht n*; *REL Fürbitte f* für die Verstorbenen; ~ **universal** allgemeines Wahlrecht *n*
sufri|do [su'frido] *geduldig*; *Stoff usw* strapazierfähig; **~miento** [-'miento] *m* Leiden *n*; *Leid n*
► su|frir [su'frir] <3a> **I** *v/t* erleiden; dulden; ertragen; *fig* erfahren; **II** *v/i* leiden (*de an dat*); **sufre del estómago** er hat es mit dem Magen zu tun
suge|rencia [suxe'renθia] *f* Anregung *f*; *Vorschlag m*; **~rir** [-'rir] <3i> anregen, vorschlagen; nahe legen; erinnern an; **~stión** [-xes'tión] *f* Anregung *f*; Beeinflussung *f*; *Suggestion f*; **~stionable** [-stio'nable] beeinflussbar, suggestibel; **~stionar** [-xestio'nar] <1a> suggerieren, eingeben; beeinflussen; **~stivo** [-xes'tibo] anregend; fesselnd; eindrucksvoll; suggestiv
suic|da [sui'θida] **I** *adj* selbstmörderisch; **conductor** *m* ~ Geisterfahrer *m*; **II** *m*, *f* Selbstmörder(in) *m(f)*; **~darse** [-'darse] <1a> Selbstmord begehen, sich umbringen; **~dio** [sui'θidio] *m* Selbstmord *m*
suite ['süit] *f* Hotel, *MUS Suite f*
Suiza ['süiθa] *f* Schweiz *f*
suizo ['süiθo] **I** *adj* schweizerisch, Schweizer; **II** *m*, *-a* *f* Schweizer(in) *m(f)*; **III** *m* GASTR 1 Art süßes Brötchen *n*; 2 Kakao *m* mit Sahne
sujec|ción [suxe'θión] *f* Unterwerfung *f*; Abhängigkeit *f*; *TEC Befestigung f*; **~ta|dor** [-ta'dor] *m* Büstenhalter *m*; **~ta|libros** [-ta'libros] *m* Buchstütze *f*; **~ta|papeles** [-tapa'peles] *m* Büroklammer *f*; **~tar** [-'tar] <1a> unterwerfen; bändigen; befestigen; festhalten; **~tarse** *fig* sich halten (*a an acus*); **~to** [su'xeto] **I** *adj* befestigt; ~ *a* unterworfen (*dat*); **II** *m* Stoff *m*, Gegenstand *m*; *Person f*, *desp* Subjekt *n*; GRAM Subjekt *n*
sulfam|ida [sulfa'mida] *f* MED Sulfonamid *n*; **~tar** [-'tar] <1a> AGR schwefeln; **~to** [-'fato] *m* Sulfat *n*

sulfhídrico [sul'fidriko] **ácido** *m* ~ Schwefelwasserstoff *m*
sulfu|rar [sulfu'rar] <1a> CHEM mit Schwefel verbinden; *fig* reizen, ärgern, aufbringen; **~rarse** *F* *fig* giftig werden, sich giften; **~ro** [-'furo] *m* Sulfid *n*; **~roso** [-'roso] schwefelhaltig; **ácido** *m* ~ schweflige Säure *f*
sull|tán [sul'tan] *m* Sultan *m*; **~tanato** [-ta'nato] *m* Sultanat *n*
suma ['suma] *f* Summe *f*; Betrag *m*; *Addition f*; *fig* Zusammenfassung *f*; **en** ~ kurz (und gut); **~y sigue** COM Übertrag *m*; *F* und so weiter; **~dora** [-'dora] *f* Addier-, Rechenmaschine *f*; **~mente** [-'mente] *adv* höchst, äußerst; **~ndo** [su'mando] *m* MAT Summand *m*
► sumar [su'mar] <1a> zusammenzählen, addieren; hinzurechnen, -zählen, -fügen; zusammenfassen; sich belaufen auf (*acus*), betragen; **~se** sich summieren; ~ *a* sich *j-m* anschließen; sich gesellen zu sich beteiligen an (*dat*); hinzukommen
sumario [su'mario] **I** *adj* zusammengefasst; summarisch; *JUR* **juicio** *m* ~ Schnellverfahren *n*; **II** *m* Inhaltsverzeichnis *n*, -angabe *f*; *JUR* Ermittlungsverfahren *n*; *Voruntersuchung f*
sumer|gible [sumer'xible] **I** *adj* tauchfähig, untertauchbar; *Uhr* wasserdicht; **II** *m* Unterseeboot *n*; **~gir** [-'xir] <3c> (ein-, unter)tauchen; **~girse** (unter)tauchen; versinken; *fig* sich versenken (*en in acus*); **~sión** [-'sión] *f* Tauchen *n*; Untertauchen *n*; *a* *fig* Eintauchen *n*; Unter-, Versinken *n*
sumidero [sumi'dero] *m* Abzugsgraben *m*, Abfluss *m*; *Gully m*, *n*
suminis|trador [suministra'dor] **I** *adj* Liefer...; (*empresa f*) -a Lieferfirma *f*; *industria f* -a Zulieferindustrie *f*; **II** *m* Lieferant *m*; **~trar** [-'trar] <1a> liefern; beschaffen; **~tro** [-'nistro] *m* Lieferung *f*; Beschaffung *f*; Versorgung *f*
sumir [su'mir] <3a> versenken; *fig* stürzen (*en in acus*); **~se** versinken; *fig* sich stürzen (*en in acus*)
sumi|sión [sumi'sión] *f* Unterwerfung *f*; Unterwürfigkeit *f*; *Ergebenheit f*; **~so** [su'miso] unterwürfig; ergeben; gehorsam
sumo ['sumo] höchste(r, -s); größte(r, -s); äußerste(r, -s); *a lo* ~ höchstens

suntu|ario [sun'tuario] Luxus...; **~osidad** [-osi'da^(d)] *f* Pracht *f*; Luxus *m*; **~oso** [-'tüoso] prächtig; prunkvoll; luxuriös
supe ['supe] → **saber**
suped|itar [supedi'tar] <1a> unterwerfen; unterordnen; abhängig machen (*a von*); **~se** sich unterordnen
súper ['super] **I** *f* Super(benzin) *n*; **II** *F* *m* Supermarkt *m*; **III** *F* *adj* super
superable [supe'able] überwindbar
superabun|dancia [superabun'danθia] *f* Überfülle *f*; **~dante** [-'dante] überreich(lich) (*en an dat*); **~dar** [-'dar] <1a> im Überfluss vorhanden sein; überfließen (*en von*)
supe|ración [supera'θión] *f* Überwindung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> übertreffen; überwinden; *Grenze* überschreiten; **~rarse** sich selbst übertreffen
superávit [supe'rabit] *m* Überschuss *m*
super|chería [super'te'ria] *f* Hinterlist *f*; Betrug *m*; **~dotado** [-do'ta^(d)] hoch begabt; **~estructura** [-estruk'tura] *f* Oberbau *m*; Überbau *m*; **~ferolítico** [-fero'litiko] *F* affektiert, gekünstelt
superficial [superfi'θial] oberflächlich (*a* *fig*); **~idad** [-li'da^(d)] *f* Oberflächlichkeit *f*
► super|ficie [super'fiθie] *f* Oberfläche *f*; Fläche *f* (*a* *MAT*); **grandes ~s (comerciales)** Verbrauchermärkte *m/pl*; ~ *útil* Nutzfläche *f*; **salir a la** ~ auftauchen (*a* *fig*); **~fluidad** [-flui'da^(d)] *f* Überflüssigkeit *f*; **~fluo** [su'perflu] überflüssig; unnötig; **~fosfato** [-fos'fato] *m* Superphosphat *n*; **~hombre** [supe'rombre] *m* Übermensch *m*; **~intendente** [-inten'dente] *m* Superintendent *m*
► superior [supe'rior] **I** *adj* obere(r, -s); höher; Ober...; *fig* überlegen; hervorragend; **ser** ~ *a* übertreffen (*acus*); überlegen sein (*dat*); **II** *m* Obere(r) *m*; Vorgesetzte(r) *m*; **~a** [-'riora] *f* REL Oberin *f*; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Überlegenheit *f*; Vortrefflichkeit *f*; Obrigkeit *f*; MIL Übermacht *f*
superlativo [superla'tibo] **I** *adj* superlativisch; *fig* hervorragend; **II** *m* GRAM Superlativ *m*
► super|mercado [supermer'ka^(d)] *m* Supermarkt *m*; **~modelo** [-mo'delo] *m*, *f* Topmodell *n*; **~numerario** [-nume'ra-

rio) überzählig; *Beamter* außerplanmäßig; **~población** [-po'bla'θión] *f* Übervölkerung *f*; **~poblado** [-po'bla^(d)] überbevölkert; **~poner** [-po'ner] <2r> darüber legen; überlagern; *fig* den Vorrang geben; **~ponerse** sich überlagern; **~posición** [-posi'θión] *f* Überdeckung *f*; Überlagerung *f*; **~potencia** [-po'tenθia] *f* POL Supermacht *f*; **~producción** [-prođu'θión] *f* COM Überproduktion *f*; *Kino* Monumentalfilm *m*; **~puesto** [-'püesto] übereinander liegend; **~sónico** [-'soniko] Überschall...; **~avión** *m* ~ Überschallflugzeug *n*
supersti|ción [supersti'θión] *f* Aberglaube *m*; **~cioso** [-'θioso] abergläubisch
supervalo|ración [superbalora'θión] *f* Überbewertung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> überbewerten
super|vísar [superbi'sar] <1a> überwachen; beaufsichtigen; **~sión** [-'sión] *f* Überwachung *f*; Aufsicht *f*; **~sor** [-'sor] *m* Aufseher *m*; **~vencia** [-'benθia] *f* Überleben *n*; **~viente** [-'biente] **I** *adj* überlebend; **II** *m*, *f* Hinterbliebene(r) *m*; Überlebende(r) *m* *f*
superyó [super'jo] *m* PSYCH Über-Ich *n*
supiera [su'piera] → **saber**
supino [su'pino] auf dem Rücken liegend; **ignorancia** *f* -a krasse Unwissenheit *f*
suplan|tación [suplanta'θión] *f* Verdrängung *f*; Ersatz *m*; **~tar** [-'tar] <1a> *j-n* verdrängen; an *j-s* Stelle treten; *j-n* ersetzen; *j-n* ausstechen
suple|faltas [suple'faltas] *F* *m* Lückenbüßer *m*; Sündenbock *m*
suplementario [suplemen'tario] zusätzlich; Ergänzungs...; Zusatz...; Extra...
► suplemento [suple'mento] *m* Ergänzung *f*; Nachtrag *m*; Ergänzungsband *m*; (Zeitungs-)Beilage *f*; Zuschlag *m* (*a* *BAHN*); ~ **dominical** Sonntagsbeilage *f*
suplen|cia [su'plenθia] *f* Vertretung *f*; **~te** [-'plente] *m* Stellvertreter *m*; Ersatz(mann) *m*; *SPORT* Ersatz-, Austauschspieler *m*
supletorio [suple'torio] **I** *adj* ergänzend; **II** *m* TEL Nebenapparat *m*
súplica ['suplika] *f* Gesuch *n*; Bittschrift *f*; Flehen *n*

supli|cación [suplika'thion] *f* Bitte *f*; **~cante** [-'kante] *I adj* bittend; flehend; **II m** Bittsteller *m*; **~car** [-'kar] <1g> inständig bitten, (an)flehen; ersuchen; **~catoria** [-ka'toria] *f*; **~catorio** [-ka'torio] *m* JUR Rechtshilfeersuchen *n*
suplicio [su'pliθio] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*
suplir [su'plir] <3a> ergänzen; ersetzen; vertreten; *Mangel* wettmachen
supo ['supo] → **saber**
~supo|ner [supo'ner] <2r> voraussetzen; annehmen, vermuten; bedeuten; **supongamos que...** nehmen wir an, dass...; angenommen, dass...; **supongo que sí** Antwort ich glaube schon; **~sición** [-si'thion] *f* Vermutung *f*, Annahme *f*; **~sitorio** [-si'torio] *m* MED Zäpfchen *n*
supra|nacional [supranaθio'nal] supra-, übernational; **~rrenal** [-rre'nal] ANAT **glándula** *f* (od **cápsula** *f*) ~ Nebenniere *f*
supre|macía [suprema'θia] *f* Überlegenheit *f*; Oberhoheit *f*; **~mo** [su'premo] oberste(r, -s), höchste(r, -s)
supresión [supre'sion] *f* Unterdrückung *f*; Abschaffung *f*; Aufhebung *f*; Abbau *m*; Streichung *f*
suprimir [supri'mir] <3a> unterdrücken; abschaffen; aufheben; streichen; weglassen
supuesto [su'püesto] *I p/p* → **suponer**; **II adj** vermeintlich; vermutlich; angeblich; **supuesto que** vorausgesetzt, dass; **~por supuesto** selbstverständlich; natürlich; **dar por supuesto** für selbstverständlich halten; als bekannt voraussetzen; **III m** Voraussetzung *f*; Annahme *f*
supu|ración [supura'thion] *f* Eiterung *f*; **~rante** [-'rante] eiternd; eit(e)rig; **~rar** [-'rar] <1a> eitern
~sur [sur] *m* Süden *m*; Südwind *m*; *al* ~ de südlich von; **~africano** [-afrikano] → **sudafricano**; **~americano** [-amerikano] → **sudamericano**
sur|car [sur'kar] <1g> (durch)furchen; durchziehen, -queren; **~co** ['surko] *m* Furche *f* (a AGR); **Schallplatte** Rille *f*
surcoreano [surkore'ano] *I adj* südkoreanisch; **II m**, **-a** *f* Südkoreaner(in) *m(f)*
sureño [su'reño], **~ro** [-'rero] *bsd* Am aus dem Süden

sureste [su'reste] *m* Südosten *m*
surf|(ing) ['surf(in)] *m* Surfen *n*; ~ (de olas) Wellenreiten *n*; ~ **a vela** Windsurfen *n*; **~ista** [-'fista] *m*, *f* Surfer(in) *m(f)*
sur|gimiento [surxi'miento] *m* Auftauchen *n*; Auftreten *n*; Erscheinen *n*; **~gir** [-'xir] <3c> Wasser hervorsprudeln; *fig* auftauchen; auftreten; erscheinen
sur|occidental [surɔθiden'tal] → **sudoccidental**; **~oeste** [-o'este] *m* → **sudoeste**; **~oriental** [-orien'tal] → **sudooriental**
surrea|lismo [surrea'lizmo] *m* Surrealismus *m*; **~lista** [-'lista] *I adj* surrealistisch; **II m** Surrealist *m*
surtido [sur'tido] *I adj* COM sortiert; gemischt; **bien** ~ reichhaltig; **II m** Sortiment *n*; Auswahl *f*; **~dor** [-'dor] *m* Wasserstrahl *m*; Springbrunnen *m*; ~ **de gasolina** (Am **de nafta**) Zapfsäule *f*; Tankstelle *f*
surtir [sur'tir] <3a> *I v/t* versorgen, beliefern; **II v/i** (hervor)sprudeln; **~se** sich eindecken (de mit)
surto ['surto] MAR ankernd; **estar** ~ vor Anker liegen
suscepti|bilidad [susθeptibili'da(θ)] *f* Empfindlichkeit *f*; MED Anfälligkeit *f* (a für); **~ble** [-'tible] empfindlich; fähig (de zu); MED anfällig (a für); ~ **de mejora** verbesserungsfähig
sus|citar [susθi'tar] <1a> hervorrufen; erregen; schaffen; *Frage* aufwerfen
sus|cribir [sus'kri'bir] <3a; p/p **suscripto**> unterschreiben; abonnieren; *Anleihe* zeichnen; *fig* beipflichten (dat); *el que suscribe* der Unterzeichnete; **~se v/r** ~ **a a/c** etw abonnieren
sus|cripción [sus'kriβion] *f* Unterzeichnung *f*; Abonnement *n*; *Anleihe* Zeichnung *f*; **~tor** [-kriβ'tor] *m* Unterzeichner *m*; Zeichner *m* (v *Anleihen*); *Zeitung* Bezieher *m*, Abonnent *m*
sus|crito [sus'krito] *I p/p* → **suscribir**; **estar** ~ **a un periódico** e-e *Zeitung* abonniert haben; **II m** Unterzeichnete *m*
susodicho [susodit'θo] oben genannt
~suspender [suspender] <2a> *I v/t* aufhängen; *fig* ab-, unterbrechen; *Arbeit*, *Zahlung* einstellen; *des Amtes* (vorläufig) entheben, suspendieren; *Prüfung* nicht bestehen; *Prüfling* durchfallen lassen; *Sitzung* aufheben;

SPORT *Spieler* sperren; JUR *Verfahren*, *Urteil* aussetzen; **II v/i** in e-r *Prüfung* durchfallen; **~se** [-'pense] *m* *fig* Spannung *f*; **película** *f* bzw **novela** *f* de ~ Thriller *m*; **~sión** [-'sion] *f* TEC Aufhängung *f*; Federung *f*; *fig* Einstellung *f*; Verbot *n*; Unterbrechung *f*; JUR Aussetzung *f*; Aufhebung *f*; (Amts-)Enthebung *f*, Suspendierung *f*; SPORT Sperre *f*; CHEM Suspension *f*; ~ **de pagos** Zahlungseinstellung *f*; **~sivo** [-'sibo] auf-schiebend; **puntos m/pl** ~s Auslassungspunkte *m/pl*; **~so** [-'penso] *I adj* un-schlüssig; erstaunt; *Prüfling* durchgefallen; **en** ~ in Ungewissheit; in der Schweben; **quedar en** ~ verblüfft sein; **tener en** ~ hinhalten; auf die Folter spannen; **II m** *Prüfung* ungenügende Note *f*; Note nicht bestanden; **~sores** [-'sores] Am *reg m/pl* Hosenträger *m/pl*; **~sorio** [-'sorio] *m* MED Suspensorium *n*
suspi|cacia [suspi'kaθia] *f* Misstrauen *n*; **levantar** ~s Argwohn erregen; **~caz** [-'kaθ] argwöhnisch; misstrauisch; **~rado** [-'raθo] ersehnt, erträumt; **~rar** [-'rar] <1a> seufzen; ~ **por a/c** etw ersehnen; **~ro** [-'piro] *m* Seufzer *m*
sustan|cia [sus'tanθia] *f* Substanz *f*; Stoff *m*; *fig* Wesen *n*; Gehalt *m*; ~ **acti|va** Wirkstoff *m*; ~ **nociva** Schadstoff *m*; **sin** ~ gehaltlos; **~cial** [-'θial] wesentlich; gehaltvoll; **~ciar** [-'θiar] <1b> PHIL substanziiieren; JUR spruchreif machen; **~cioso** [-'θioso] nahrhaft; gehaltvoll
sustan|tivar [sustanti'bar] <1a> GRAM substantivieren
~sustantivo [sustan'tibo] *I adj* wesentlich; grundlegend; **II m** GRAM Hauptwort *n*, Substantiv *n*
susten|tación [sustenta'thion] *f* Unterstützung *f*; Stütze *f*; AVIA Auftrieb *m*; **~táculo** [-'takulo] *m* Stütze *f*; **~tador** [-ta'dor] *I adj* stützend, tragend; **II m** Ernährer *m*; **~tamiento** [-ta'miento] *m* Nahrung *f*; Unterstützung *f*; **~tar** [-'tar] <1a> stützen, tragen; ernähren, unterhalten; **~tarse** sich halten; sich ernähren (**con**, **de** von); **~to** [sus'tento] *m*

Lebensunterhalt *m*; *fig* Stütze *f*
susti|tución [sustitu'thion] *f* (Stell-)Vertretung *f*; Ersetzung *f*; Ersatz *m*; SPORT Auswechslung *f*; **~tuible** [-tu'ible] ersetzbar; auswechselbar; **~tuir** [-tu'ir] <3g> ersetzen; vertreten; einsetzen (**por** für); SPORT auswechseln; **~tutivo** [-tu'tivo] *I adj* Ersatz...; **II m** Ersatz (-stoff) *m*; **~tuto** [susti'tuto] *m* (Stell-)Vertreter *m*; **~tutorio** [-tu'torio] Ersatz...
~susto ['susto] *m* Schreck(en) *m*; **dar** (od **pegar**) **un** ~ e-n Schrecken einjagen; **llevarse** (od **pegarse**) **un** ~ erschrecken, F e-n Schrecken kriegen; **no ganar para** ~s aus dem Schrecken nicht herauskommen
sustra|cción [sustrag'thion] *f* Entziehung *f*; Entwendung *f*; Unterschlagung *f*; MAT Abziehen *n*, Subtraktion *f*; **~endo** [-'endo] *m* MAT Subtrahend *m*; **~er** [-'er] <2p> entziehen; unterschlagen; entwenden; MAT abziehen, subtrahieren; **~erse** sich zurückziehen; sich entziehen; **~to** [-'trato] *m* Substrat *n*
susu|rrar [susu'r'rar] <1a> flüstern; murmeln, säuseln; *Wind* rauschen; **~rro** [su'surro] *m* Flüstern *n*; Säuseln *n*, Murmeln *n*; Rauschen *n*
sutil [su'til] dünn, fein; *fig* subtil; spitzfindig; scharfsinnig; **~eza** [-'leθa] *f* Feinheit *f*; *fig* Scharfsinn *m*; Spitzfindigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> verfeinern; fein ausarbeiten; austüfteln
sutu|ra [su'tura] *f* MED Naht *f*; **punto** *m* de ~ Stich *m*; **~rar** [-'rar] <1a> MED nähen
~suyo, **~suya** ['sujo, 'suja] sein(e); ihr(e); Ihr(e); **los** ~s die Seinen; **de** ~ an sich; von selbst; von Natur aus; **esto es muy** ~ das ist typisch für ihn; **de esto sabe lo** ~ davon versteht er e-e Menge; **hacer** ~ sich zu Eigen machen; **hacer de las -as** s-e typischen Verrücktheiten anstellen; *Kind* s-e üblichen Streiche spielen; **ir a lo** ~ auf s-n Vorteil bedacht sein; **salirse con la -a** s-n Willen (od Dickkopf) durchsetzen; **ser muy** ~ sehr eigenwillig sein

T

T, t [te] f T, t n

taba ['taba] f 1 ANAT Sprungbein n; F **mover** (od **menear**) **las ~s** (schnell) gehen; 2 Tabaspiel n

tabacal [taba'kal] m Tabakpflanzung f; **~ero** [-'lero] I adj Tabak(s)...; II m Tabakpflanzler m, -händler m

► **tabaco** [ta'bako] m Tabak m

tabalear [tabale'ar] <1a> mit den Fingern trommeln

tabanco [ta'banco] m Verkaufsstand m (im Freien)

tábano ['tabano] m zo Bremse f

tabanque [ta'banke] m Tretrad n der Töpferscheibe

tabaquera [taba'kera] f Tabakdose f, -beutel m; **~quería** [-ke'ria] f Tabakladen m; **~quero** [-'kero] I adj Tabak(s)...; (compañía) f -a Tabakkonzern m; **industria** f -a Tabakindustrie f; II m Tabakhändler m; **~quismo** [-'kizmo] m Nikotinsucht f, -vergiftung f; Rauchen n

tabarra [ta'barra] F f **dar la ~ a alg** F j-m auf die Nerven gehen

taberna [ta'berna] f Schenke f, Taverne f, Wirtshaus n; **~náculo** [-'nakulo] m Tabernakel n; **~nero** [-'nero] m Schank-, Gastwirt m

tabi|car [tabi'kar] <1g> zumauern; **~que** [ta'bike] m Zwischen-, Trennwand f; Raumteiler m; ANAT ~ (nasal) (Nasen-)Scheidewand f

tabla ['tabla] f Brett n; Planke f; Bohle f; Platte f; Tafel f; Tabelle f; (Rock-)Falte f; AGR Beet n, Rabatte f; **~s pl** Bühne f, Bretter npl; **Schach** Remis n; **~de materias** Inhaltsverzeichnis n; **~de multiplicar** Einmaleins n; **~de quesos** GASTR Käseplatte f; **~de salvación** fig letzte Rettung f; **~de surf** Surfbrett n; **Tablas de la Ley** Bibel Gesetzestafeln fpl; **acabar** (od **quedar**) **en ~s** unentschieden ausgehen; **hacer ~ rasa** reinen Tisch machen; **llevar a las ~s** zur Auf-führung (od auf die Bühne) bringen; **tener ~s** THEA Bühnenerfahrung haben; **~do** [-'bla'do] m Bretterboden m;

Podium n; Tribüne f; Bühne f; **~zón** [-'θon] m MAR Plankenwerk n

table|ar [table'ar] <1a> Holz in Bretter schneiden; in e-n Rock Falten einnähen; **~ro** [ta'blo] m Tafel f; Platte f; Spielbrett n; **~de dibujo** Zeichen-, Reißbrett n; **~de mandos** (od **de instrumentos**) Schalttafel f; AUTO Armaturen-, Instrumentenbrett n; **~ta** [-'ble-ta] f Brettchen n; Täfelchen n; Tafel f (Schokolade); MED Tablette f; **~tear** [-te'ar] <1a> klappern; rattern; knat-tern; **~teo** [-'teo] m Klappern n; Rat-tern n; Knattern n

tabloide [ta'bloide] m Boulevardblatt n, -zeitung f

tablón [ta'blon] m Bohle f; großes Brett n; F fig Rausch m; **~de anuncios** schwarzes Brett n, Anschlagbrett n

tabú [ta'bu] m Tabu n

tabuco [ta'buko] m desp Bude f

tabu|lador [tabula'dor] m Schreibma-schine Tabulator m; **~lar** [-'lar] I adj brettförmig; II v/t <1a> tabellieren; **~rete** [-'rete] m Schemel m, Hocker m

TAC [tak] f abr (Tomografía Axial Com-puterizada) CT f (Computertomogra-phie)

taca|da [ta'kaða] f Billard Stoß m; F **de una** ~ auf e-n Schlag; **~near** [-'ne'ar] <1a> F knausern, knickern; **~ñería** [-'ne'ria] f F Knauserie f; **~ño** [ta'ka-no] F knausern, knickern

tacha [tat'a] f Fehler m; Makel m; TEC Zier-, Tapeziernagel m; **poner ~ a** etw auszusetzen haben an (dat); **sin ~** ma-kellos; **~dura** [-'dura] f Streichung f

tachar [ta'tjar] <1a> (aus)streichen; ta-deln; **~de** bezeichnen als; **táchese lo que no proceda** Unzutreffendes bitte streichen

tacho [tat'fo] Am m Kessel m; Metall-gefäß n

tach|ón [ta'tjon] m Strich m (durch Ge-schriebenes); Zier-, Polsternagel m; **~onado** [-t'fo'na'do] f besät (de mit); **~onar** [-t'fo'nar] <1a> mit Ziernägeln beschlagen; **~uela** [-'tjuela] f kleiner Nagel m; Stift m

tácito ['taθito] stillschweigend

taciturnidad [taθiturni'daθ] f Schweigsamkeit f; **~no** [-'turno] schweigsam; trübsinnig

taco ['tako] m Pflöck m, Dübel m; Bil-lardstock m, Queue n, m; Abreiß-, Ka-lenderblock m; Stollen m (am Fußball-schuh usw.); (Käse-, Schinken-)Würfel m; Kraftausdruck m, Schimpfwort n; Am reg (Schuh-)Absatz m; Chile, Mex (Verkehrs-)Stauung f; Mex Art Maisfladen m; **~de salida** SPORT Start-block m; F **armar un ~** Krach schlagen; ein Durcheinander anrichten; F **soltar un ~** e-n derben Ausdruck gebrauchen

tacó|grafo [ta'kografo] m AUTO Fahr-tenschreiber m; **~metro** [-'kometro] m AUTO Tachometer m

► **tacón** [ta'kon] m (Schuh-)Absatz m; **~de aguja** Pfennigabsatz m

tacó|near [takone'ar] <1a> mit dem Ab-satz aufstampfen bzw klappern; **~neo** [-'neo] m Aufstampfen n; Klappern n

tácti|ca ['taktika] f Taktik f; **~co** ['takti-co] I adj taktisch; II m Taktiker m

táctil ['takti] Tast...

► **tacto** ['tako] m Tastsinn m; Tasten n; Berührung f; fig Takt m, Feingefühl n; **falta f de ~** Taktlosigkeit f

TAE ['tae] f abr (Tasa Anual Equiva-lente) effektiver Jahreszins m

tafetán [tafe'tan] m Taft m

tafia ['tafia] Am reg f Zuckerrohr-schnaps m

tafilete [tafi'lete] m Saffian m, Saffian-leder n

taho|na [ta'ona] f Bäckerei f; **~nero** [-'nero] m Bäcker m

tahúr [ta'ur] m (Gewohnheits-)Spieler m; Falschspieler m

tailan|dés [tailan'des] I adj thailän-disch; II m, **~desa** [-'desa] f Thai m, f, Thailänder(in) m(f)

Tailandia [tai'landia] f Thailand n

taimado [tai'ma'do] schlau, verschmitzt; verschlagen, F gerieben

taita [-'taita] F Am reg m Familienober-haupt n

taiwa|nés [taiüa'nes] I adj taiwanisch; II m, **~nesa** f Taiwan(er)in m(f)

taja|da [ta'kaða] f GASTR Scheibe f; F fig Rausch m; F **sacar ~** s-n Schnitt ma-chen; **~dera** [-'dera] f Wiegemesser n;

~do [ta'xa'do] steil abfallend; **~mar**

[-'mar] m Wellenbrecher m; Am Damm m; **~nte** [ta'xante] fig scharf, schneidend; kategorisch

taj|ar [ta'xar] <1a> schneiden; **~jo** ['taxo] m Schnitt m; Schmiss m, Schmarre f; Hauklotz m; Hackbrett n; F fig Arbeit f; **ir al ~** zur Arbeit gehen

► **tal** [tal] I pron solche(r, -s); derartige(r, -s); so ein(e); **el tal** besagter; **un tal** ein gewisser; **no haría tal cosa** so etw wür-de ich nicht tun; **no hay tal** dem ist nicht so; das stimmt nicht; II adv so, derart; **tal como** wie zum Beispiel; **tal (y) como** genau(so) wie; **tal cual** so wie es ist; **tal y tal, tal y cual** dies und jenes; dieser und jener; **tal para cual** e-r wie der andere; ► **tal vez** viel-leicht; ► **¿qué tal?** wie gehts?; III cj **con tal (de) que** subj vorausgesetzt, dass

tala ['tala] f Holzeinschlag m; Abholzen n; Füllen n; **~bartero** [-bar'tero] m Satt-ler m; **~dradora** [-dra'dora] f Bohrma-schine f; Büro Locher m; **~de percus-ion** Schlagbohrer m, **~drar** [-'drar] <1a> (durch)bohren; lochen; **~dro** [ta'ladro] m Bohrer m; Bohrloch n

tálamo ['talamo] m poet Brautbett n; ANAT Thalamus m

talante [ta'lante] m Art f, Weise f; We-sen n; **de buen ~** gut gelaunt; bereitwil-lig; **de mal ~** schlecht gelaunt

talar¹ [ta'lar] <1a> Baum fällen, schla-gen; fig verwüsten

talar² [ta'lar] **traje** m ~ Talar m; Robe f

talasoterapia [talasote'rapia] f MED Thalassotherapie f

talco ['talko] m MINER Talk m, Talkum n; (polvos m/pl de) ~ Talkpuder m

tale|ga [ta'lega] f Beutel m, Tasche f; **~go** [-'lego] m Sack m; P Knast m; **~guilla** [-'giia] f Beutelchen n; Hose f (der Stierkämpfer)

► **talen|to** [ta'lento] m Talent n; Bega-bung f; **~toso** [-'toso], **~tudo** [-'tudo] talentiert, begabt

► **TALGO** ['talgo] m abr (Tren Articula-do Ligerio Goicoechea Oriol) spani-scher Leichtmetallzug

talio ['talio] m CHEM Thallium n

talismán [taliz'man] m Talisman m

► **talla** [ta'la] f Wuchs m; Gestalt f; (Körper-, Konfektions-)Größe f; Schnitzerei f; **Diamant** Schliß m;

Messlatte *f*; *fig* Format *n*; *Am* Centr Lüge *f*, Schwindel *m*; ~ **especial** COM Sondergröße; ~ **grande** COM Übergröße *f*; **de gran** ~ hoch gewachsen; *fig* bedeutend; **dar la** ~ *fig* das Format (*od* Zeug) haben zu; ~**do** [ta'ka'o] **I** *adj* geschnitzt; *Diamant* geschliffen; **II** *m* Schnitzarbeit *f*

tallar [ta'lar] <1a> schneiden; *in Stein* schneiden; *Edelsteine* schleifen; *Zahn* abschleifen; *Körpergröße* messen; *F MIL* mustern

tallarín [ta'la'rin] *m* Bandnudel *f*

talle [ta'le] *m* Taille *f*; *Figur* *f*

► **taller** [ta'ler] *m* Werkstatt *f*; *Atelier* *n*; *Workshop* *m*; ~ **escuela** Lehrwerkstatt *f*; ~ **de reparaciones** Reparaturwerkstatt *f*

tallista [ta'lista] *m* (Holz-)Schnitzer *m*

tallo [ta'lo] *m* BOT Stängel *m*; *Stiel* *m*; *Trieb* *m*; **echar** ~ **s** *Kartoffel* keimen

talludo [ta'lu'do] BOT langstielig; *fig* altlich; betagt

talmente [tal'mente] *adv* derart, dermaßen; *F* genau, geradezu

► **talón** [ta'lon] *m* ANAT Ferse *f*; COM Abschnitt *m*; *Schein* *m*; *Scheck* *m*; ~ **de Aquiles** *fig* Achillesferse *f*; ~ **de entrega** Lieferschein *m*; **girar sobre los** (*od* **sus**) **talones** auf dem Absatz kehrtmachen; **pisar los talones a alg** j-m auf den Fersen sein

talonario [talo'na'rio] *m* ~ **de cheques** Scheckheft *n*; ~ **de recetas** Rezeptblock *m*; ~ **de recibos** Quittungsbuch *m*

talud [ta'lu'do] *m* Böschung *f*

tamal [ta'mal] *Am* *reg* *m* (gefüllte) Mais-tasche *f*; *Maispastete* *f*

► **tamaño** [ta'ma'no] **I** *adj* so groß; derartig; **II** *m* Größe *f*; *Format* *n*; **de** ~ **natural** lebensgroß, in Lebensgröße

tamarindo [tama'rindo] *m* BOT Tamarinde *f*; ~**sco** [-'risko] *m* BOT Tamariske *f*

tambalearse [tambale'arse] <1a> (*hin* und *her*) schwanken, wanken; *baumeln*; *taumeln*; ~**leo** [-'leo] *m* Schwan-ken *n*; *Taumeln* *n*

tambarria [tam'barria] *Am* *f* lärmendes Vergnügen *n*; *Rummel* *m*

► **también** [tam'bien] auch; ebenfalls

tambo ['tambo] *Am* *reg* *m* Gasthaus *n*

tambor [tam'bör] *m* Trommel *f* (*a* **TEC**);

Person Trommler *m*; *Stickrahmen* *m*; **a** ~ **batiente** *fig* mit großem Tamtam; **to-car** *el* ~ die Trommel schlagen, trommeln; ~**ear** [-re'ar] <1a> → **tamborilear** **tambo** [ril] [tambo'ril] *m* Handtrommel *f*; ~**ilear** [-rile'ar] <1a> trommeln (*a* *fig* mit den Fingern usw.); ~**ileo** [-ri'leo] *m* Trommeln *n*; ~**ilero** [-ri'lero] *m* (Hand-)Trommelschläger *m*; *Trommler* *m*

Támesis ['tamesis] *m* Themse *f*

tamiz [ta'miθ] *m* (feines) Sieb *n*, Haarsieb *n*; **pasar por el** ~ (durch)sieben; ~**ado** [-'θa'o] *m* Sieben *n*; ~**ar** [-'θar] <1f> (durch)sieben

tamo ['tamo] *m* Spreu *f*

► **tampoco** [tam'poko] auch nicht; **ni** ~ noch nicht einmal

tampón [tam'pon] *m* Stempelkissen *n*; *MED* Tampon *m*; **zona** *f* ~ **POL** Pufferzone *f*

► **tan** [tan] *so*; *so* sehr; *ebenso*; ~ **grande como** *so* groß wie; ~ **es así que...** *das* geht *so* weit, dass...; *sodass* schließlich...; ~ **siquiera** wenigstens; ~ **sólo** nur

tanatorio [tana'torio] *m* Trauer-, Aussegnungshalle *f*

tanda ['tanda] *f* Reihe *f*; *Serie* *f*; *Runde* *f*; (*Arbeits*-)Schicht *f*; *Am* (*Serien*-)Vorstellung *f*; **por** ~ **s** schichtweise

tándem ['tandem] *m* Tandem *n*; *fig* *a* Zweigespann *n*

tanga ['tanga] *m* Tanga *m*

tan[gente] [tan'xente] *f* **MAT** Tangente *f*; **salir** (*od* **irse**) **por la** ~ ausweichen; *F* sich drücken, kneifen; ~**gible** [-'xible] *fig* greifbar; spürbar; deutlich

tango ['tango] *m* Tango *m*

tánico ['tánico] *ácido* *m* ~ Gerbsäure *f*

tanino [ta'nino] *m* Gerbstoff *m*, *Tannin* *n*

tanque ['tanke] *m* Tank *m*; *MIL* Panzer *m*; *F* großes Glas Bier; *F* Maß *f*

tanteador [tantea'dor] *m* **SPORT** Anzeigetafel *f*; ~**ear** [-'ar] <1a> abschätzen, überschlagen; ausprobieren; *fig* vorfühlen; sondieren, j-m auf den Zahn fühlen; *Punkte* aufschreiben; ~**eo** [-'teo] *m* Schätzung *f*; *Überschlag* *m*; **SPORT** Punkt-, *Torzahl* *f*; *Spielstand* *m*; **al** ~ schätzungsweise, über den Dauen gepeilt

► **tanto** ['tanto] **I** *pron* *so* viel; *so* groß;

El tango

„... ein trauriger Gedanke, den man tanzen kann“, so charakterisierte der Tangodichter und -komponist Enrique Santos Discépolo den Tango. Entstanden ist er Mitte des 19. Jahrhunderts in den Hafenvierteln von Buenos Aires als Subkultur gestrandeter Einwanderer, vor allem aus Europa.

Die Themen der nostalgischen, oft rührseligen Texte kreisen um Verlust, Einsamkeit, enttäuschte Hoffnung, gescheitertes Leben und um Sehnsüchte. Musikalisch verschmelzen im Tango unterschiedliche Einflüsse: neben der kubanischen **habanera** und der uruguayischen **milonga** die kultische Tanzpantomime **candombe** sowie der **tango andaluz**. Als unbestrittene Kultfigur des Tango gilt **Carlos Gardel** (ca. 1890-1935).

un tanto etwas, ein wenig; **tantos** *pl* einige, etliche; **a tantos del mes** den soundsovielten des Monats; **a las tantas de la noche** spät in der Nacht; **uno de tantos** e-r von vielen; **II** *adv* *so*; *so* sehr; *so* viel; *ebenso* (*sehr*); *derart*; *so* lange; **tanto es así que...** *das* geht *so* weit, dass...; *sodass* schließlich...; **tanto más (menos)** umso mehr (*weniger*); **tanto mejor** umso besser; **tanto (me)** *da* *das* ist (*mir*) *egal*; **ni tanto así** überhaupt nichts; *nicht* im Geringsten; **no es (od hay) para tanto** es ist nicht *so* schlimm; **a tanto no llega** *so* weit reicht es nicht; **entre tanto** währenddessen, *inzwischen*; **estar al tanto** auf dem Laufenden sein; *Bescheid* wissen (*de* über *acus*); ► **por (lo) tanto** folglich; *deswegen*; *also*; **¡y tanto!** und ob!; **has tardado tanto que...** *du* bist *so* spät gekommen, dass...; **III** *cj* **en tanto (que)** während; ► **tanto ... como ...** sowohl ... als auch ...; **tanto más (menos)** *que* umso mehr (*weniger*) *als*; **IV** *m* (*bestimmte*) *Menge* *f*; (*feste*) *Summe* *f*; **SPORT** Punkt *m*; *Tor* *n*; **tanto alzado** Pauschalpreis *m*; **tanto por ciento** Prozentsatz *m*; **otro tanto** dasselbe; *das* Gleiche noch einmal; *noch* einmal *so* viel; **apuntarse un tanto** e-n Pluspunkt für sich verbuchen; **marcar un tanto** **SPORT** ein *Tor* schießen

Tanzania [tan'θania] *f* Tansania *n*
tañer [ta'ner] <2f> **MUS** spielen; *Glocken* läuten; ~**ido** [-'nido] *m* Spielen *n*; *Klingen* *n*; *Läuten* *n*; *Geläut* *n*
 ► **tapa** ['tapa] *f* *Deckel* *m* (*a* *Buch*); ~ **du-**

ra *Buch* Hardcover *n*; ~ **de los sesos** Hirnschale *f*; **levantar** (*od* **saltar**) **la** ~ **de los sesos** j-m e-e Kugel durch den Kopf jagen; ~**s** *pl* Appetithappen *m/pl*; *kleine Vorspeisen* *f/pl*; ~**bocas** [-'bocas] *m* Schal *m*; ~**cubos** [-'kubos] *m* AUTO Radkappe *f*; ~**dera** [-'dera] *f* (*Topf*-)Deckel *m*; *fig* Tarnung *f*; *Vorwand* *m*; *Deckmantel* *m*; (*empresa* *f*) ~ Tarnfirma *f*; ~**dillo** [-'di'lo] **de** ~ heimlich; ~**do** [ta'pa'o] **I** *adj* be-, verdeckt; zugedeckt; *Nase* verstopft; **II** *m* *Arg*, *Chile* (*Sommer*-)Mantel *m*

Tapas

Tapas sind kleine pikante Häppchen, die in spanischen Bars zum Getränk serviert werden. Das Wort bedeutet *Deckel* (**tapar** = bedecken, zudecken), denn ursprünglich diente der kleine Imbiss – ein Stück belegtes Brot, ein Schälchen Oliven o.Ä. – tatsächlich dazu, das Getränk zuzudecken, um es vor Insekten zu schützen. In Spanien ist es durchaus üblich, mit Freunden statt zum Abendessen auf Tapa-Tour zu gehen (**ir de tapeo**). Man zieht dann von Bar zu Bar und probiert überall die Spezialitäten des Hauses. Der Palette der kleinen Köstlich-

ketten sind keine Grenzen gesetzt. Sie reicht von Oliven (**aceitunas**) über gebratene Fischchen (**boquerones**), alle Arten von Meeresfrüchten (**mariscos**) bis zu kleinen Hackfleischbällchen (**albóndigas**) oder würzig gefüllten Champignons (**champiñones rellenos**).

► **tapar** [ta'par] <1a> be-, zudecken; ver-, zustopfen; verhüllen, verdecken; *Ohren* usw. zuhalten; *fig j-n od etw* decken; vertuschen; **se** sich bedecken; sich zudecken

taparrabo(s) [tapa'rabo(s)] *m* Lendenschurz *m*; *F* (kurze) Badehose *f*

tapear [tape'ar] *F* <1a> → **tapas** essen

tapete [ta'pete] *m* Zierdecke *f*; Deckchen *n*; **verde** Spieltisch *m*; *fig estar sobre el* ~ zur Diskussion stehen; *fig poner sobre el* ~ zur Sprache (od aufs Tapet) bringen

tapia [tapi'a] *f* Lehmwand *f*; (Umfassungs-)Mauer *f*; *F más sordo que una* ~ stocktaub

tapiar [ta'piar] <1b> ummauern; zumauern

tapice|ría [tapiθe'ria] *f* Wandbehang *m*; Draperie *f*; Tapezier-, Polstergeschäft *n*; **ro** [-'θero] *m* Tapezierer *m*; Polsterer *m*

tapioca [ta'pioka] *f* Tapioka *f*

tapir [ta'pir] *m* zo Tapir *m*

tapiz [ta'piθ] *m* Wandteppich *m*; **ar** [-'θar] <1f> Möbel beziehen; polstern

tapón [ta'pon] *m* Korken *m*; Stöpsel *m*; Pfropfen *m*; Wachspfpfen *m* (im Ohr); *F fig* kleine, dicke Person *f*; **corona** Kron(en)korken *m*; **de rosca** Schraubverschluss *m*; **de tráfico** Verkehrsstau *m*

tapo|nar [tapo'nar] <1a> verkorken; Loch stopfen; *MED* tamponieren; *a fig* verstopfen; **nazo** [-'naθo] *m* (Pfropfen-)Knall *m*

tapujo [ta'puxo] *m* **sin** ~s klipp und klar
taqui|cardia [taki'kardia] *f* *MED* Herzjagen *n*, Tachykardie *f*; **grafía** [-'grafi'a] *f* Stenografie *f*; **grafiar** [-'grafi'ar] <1c> stenografieren; **gráfico** [-'grafi'ko] stenografisch

taquígrafo [ta'kigrafo] *m*, **-a** *f* Stenograf(in) *m(f)*

► **taquilla** [ta'ki'la] *f* 1 (Karten-)Schalter *m*; Kartenverkauf *m*; (Theater-)Kasse *f*; 2 Spind *m*; 3 *Am Centr* Schenke *f*; 4 → **llaje**; **llaje** [-'laɣe] *m* (Tages-)Einnahmen *flpl*; **llero** [-'leɾo] *I adj* zugkräftig; Erfolgs...; **película** *f* **-a** Kassenschlager *m*; **II** *m* Schalterbeamte(r) *m*; Kartenverkäufer *m*; **llón** [-'lɔn] *m* Art schmale Kommode *f*; **meca** [-'meka] *F f*, **mecanógrafa** [-meka'nografa] *f* Stenotypistin *f*

taquímetro [ta'kimetro] *m* 1 Tachymeter *n*; 2 *AUTO* Tacho(meter) *m*

tara ['tara] *f* *COM* Tara *f*, Leergewicht *n*; *fig* Mangel *m*, Fehler *m*; **hereditaria** erbliche Belastung *f*; Erbfehler *m*, -schaden *m*

tarabilla [tara'bi'la] *F f* Plappermaul *n*; Geplapper *n*; **darle a la** ~ plappern

taracea [tara'θea] *f* Einlegearbeit *f*; Intarsie *f*

tarado [ta'ra'do] *MED* belastet; erbkrank; *F* blöd, dumm; *fig* fehlerhaft

tarambana [taram'banana] *F m*, *f* verrückte Person *f*; *F* Spinner *m*

tarántula [ta'rantula] *f* zo Tarantel *f*

tarar [ta'rar] <1a> variieren

taral|rear [tarare'ar] <1a> trällern; **reo** [-'reo] *m* Geträller *n*

tarascada [taras'kaða] *f* *fig* freche (od schroffe) Antwort *f*

tardanza [tar'danza] *f* Verzögerung *f*; Verspätung *f*

► **tardar** [tar'dar] <1a> zögern; lange ausbleiben od brauchen; auf sich warten lassen; (lange) dauern; *Zeit* brauchen; **a más** ~ spätestens; **sin** ~ unverzüglich; **¿cuánto se tarda ...?** wie lange dauert es ...?; wie lange braucht man ...?; **no tardó en volver** er kam bald zurück

► **tarde** ['tarde] *I adv* spät, zu spät; **de tarde en tarde** von Zeit zu Zeit; **tarde o temprano** früher oder später; **llegar tarde** zu spät kommen; **se me hace tarde** ich bin spät dran; **más vale tarde que nunca** besser spät als nie; **II** *f* Nachmittag *m*; (früher) Abend *m*; ► **¡buenas tardes!** guten Tag! (*am Nachmittag*); guten Abend!; **esta tarde** heute Nachmittag; heute Abend; **por la tarde** nachmittags; abends

tar|dí|o [tar'dio] spät, Spät...; langsam; **do** ['tardo] langsam; schwerfällig; schwer von Begriff; **de oído** schwerhörig; **don** [-'ðon] träge; *F* bummelig; begriffsstutzig

► **tarea** [ta'rea] *f* Arbeit *f*; Aufgabe *f*; Haus-, Schulaufgabe *f*; Pensum *n*; **s domésticas** Hausarbeit *f*

tarifa [ta'rifa] *f* Tarif *m*; Gebühr *f*; Fahrpreis *m*; Preisliste *f*; **plana** Flat-Rate *f*; **s postales** Postgebühren *flpl*; **única** Einheitstarif *m*; **urbana** Ortstarif *m*; **far** [-'far] <1a> tarifieren; den Preis festsetzen; **fario** [-'fario] tariflich, Tarif...

tarima [ta'rima] *f* Podium *n*

► **tarjeta** [tar'xeta] *f* Karte *f*; **tarjeta chip** Chipkarte *f*; ► **tarjeta de crédito** Kreditkarte *f*; **tarjeta dorada** *BAHN* Seniorenpass *m*; **tarjeta de embarque** *AVIA* Bordkarte *f*; **tarjeta gráfica** *INFORM* Grafikkarte *f*; **tarjeta magnética** Magnetkarte *f*; **tarjeta de memoria** *INFORM* Speicherkarte *f*; **tarjeta mone-dero** Paycard *f*; Geldkarte *f*; **tarjeta multivaje** Mehrfahrten-, Streifenkarte *f*; ► **tarjeta postal** Postkarte *f*; **tarjeta (de) prepago** *TEL* Prepaid-Karte *f*; **tarjeta sanitaria** *Span* etwa Gesundheitspass *m*; **tarjeta de sonido** *INFORM* Soundkarte *f*; ► **tarjeta telefónica** Telefonkarte *f*; **tarjeta (de visita)** Visitenkarte *f*

tarjetero [tarxe'tero] *m* Visitenkartenalbum *n*

tarraconense [tarrako'nense] aus Tarracona

tarrina [ta'rri'na] *f* Schälchen *n*

tarro ['tarro] *m* Topf *m*, Tiegel *m*; Einmachglas *n*; *F* Kopf *m*, Birne *f*; **F comerse el** ~ sich das Hirn zermarnen

tarso ['tarso] *m* *ANAT* Fußwurzel *f*

► **tarta** ['tarta] *f* Torte *f*; **helada** Eis-torte *f*

tarta|je|ar [tartaxe'ar] *F* <1a> stottern; **joso** [-'xoso] stotternd

tartamu|dear [tartamude'ar] <1a> stottern; **dez** [-'ðeθ] *f* Stottern *n*; **do** [-'muðo] *I adj* stotternd; **ser** ~ stottern;

II *m*, **-a** *f* Stotterer *m*, Stotterin *f*

tartana [tar'tana] *f* zweirädriger Planwagen *m*

tartárico [tar'tariko] **ácido** *m* ~ Weinsäure *f*

tártaro ['tartaro] *m* *CHEM* Weinstein *m*; Zahnstein *m*

tartera [tar'tera] *f* Tortenform *f*; Essgeschirr *n*

tarugo [ta'rugo] *m* Pflock *m*, Dübel *m*, Zapfen *m*; Brotkanten *m*

tarumba [ta'rumba] *F* verrückt, bescheuert

tasa ['tasa] *f* Gebühr *f*; Taxe *f*; Taxpreis *m*; Rate *f*; **de crecimiento** Wirtschaft Wachstumsrate *f*; **de desempleo** (od **de paro**) Arbeitslosenquote *f*; **de inflación** Inflationsrate *f*; **de ocupación** bzw **tec de utilización** Auslastung *f*; **ación** [-'θi'ɔn] *f* Schätzung *f*; Taxierung *f*; Steuer Veranlagung *f*; **dor** [-'ðor] *m* Schätzer *m*, Taxator *m*

tasar [ta'sar] <1a> schätzen, taxieren; Steuer veranlagern

tas|ca ['taska] *f* *F* Kneipe *f*; **car** [-'kar] <1g> Flachs brechen; **el freno** *fig* sich widerwillig fügen

tata ['tata] *F I m* *Am* Papa *m*; **II** *f* *Kinderspr* Kindermädchen *n*

tataral|buelo [tatara'buelo] *m*, **-a** *f* Ururgroßvater *m*, -mutter *f*; **nieto** [-'nieto] *m*, **-a** *f* Urenkel(in) *m(f)*

tate ['tate] *F* sieh *da!*; so was!

tatu|ador [tatua'dor] *m* Tätowierer *m*; **aje** [ta'tuaxe] *m* Tätowierung *f*; **ar** [-'tuar] <1d> tätowieren

taumaturgo [tauma'turgo] *m* Wundertäter *m*

taurino [tau'rino] Stier(kampf)...
Tauro ['tauro] *m* *ASTR* Stier *m*

tauromaquia [tauro'makia] *f* Stierkämpferkunst *f*

TAV *m abr* (*Tren de Alta Velocidad*) Hochgeschwindigkeitszug *m*

taxativo [tag'sa'tibo] eindeutig; kategorisch

► **taxi** ['tagxi] *m* Taxi *n*

taxider|mia [tagxi'dermia] *f* Ausstopfen *n* (v Tieren); **mista** [-'mista] *m* (Tier-)Präparator *m*

taxímetro [tag'simetro] *m* Fahrpreisanzeiger *m*, Taxameter *m*, *n*

taxista [tag'sista] *m*, *f* Taxifahrer(in) *m(f)*

► **taza** ['taða] *f* Tasse *f*; (Brunnen-)Becken *n*; **(del wáter)** Klosettbecken *n*, -schüssel *f*

tazado [ta'ða'do] Kragen, Saum durchgeschauert; abgestoßen

- tazón** [ta'θɔn] *m* große Tasse *f* ohne Henkel; Schale *f*
- TC** *m abr* (Tribunal Constitucional) Verfassungsgericht *n*
- **te** [te] *pron* dir, dich; ~ **he visto** ich habe dich gesehen; ~ **doy el libro** ich gebe dir das Buch
- **té** [te] *m* Tee *m*
- tea** ['tea] *f* Fackel *f*; Kienspan *m*
- teatral** [tea'tral] Theater...; *fig* theatralisch
- **teatro** [te'atro] *m* Theater *n* (*a fig*); *fig* a Schauplatz *m*; ~ **al aire libre** Freilichtbühne *f*; ~ **ambulante** Wanderbühne *f*
- tebeo** [te'beo] *m* Comicheft *n*
- teca** ['teka] *f* Teak(holz) *n*
- techo** [te'tʃo] *m* Dach *n*; ~ **ador** [-'dɔr] *m* Dachdecker *m*
- techar** [te'tʃar] <1a> be-, überdachen
- **techo** [te'tʃo] *m* Dach *n*; Zimmerdecke *f*; AVIA Steighöhe *f*; *fig* Obergrenze *f*; ~ **acristalado** Glasdach *n*; ~ **corredizo** (*od* **deslizante**) AUTO Schiebedach *n*; **falso** ~ Zwischendecke *f*; ~ **solar** AUTO Sonnendach *n*; **sin** ~ obdachlos; **los sin** ~ die Obdachlosen; **tocar** ~ *fig* die Obergrenze erreichen
- techumbre** [te'tʃumbɾe] *f* Dachwerk *n*
- **tecla** ['tekla] *f* Taste *f*; ~ **de comando** Befehlstaste *f*; ~ **control** Steuerungstaste *f*; ~ **correctora** Korrekturtaste *f*; ~ **de marcación rápida** TEL Kurzwahl-taste *f*; ~ **de reproducción** Wiedergabetaste *f*; ~ **de retroceso** Rücktaste *f*
- **teclado** [te'klaðo] *m* Tastatur *f*; MUS Klaviatur *f*; Keyboard *n*; ~ **s pl** Tasteninstrumente *n/pl*
- teclear** [tekle'ar] <1a> die Tasten anschlagen; F klippeln; *Schreibmaschine*, *Computer* F tippen; *fig* mit den Fingern trommeln; ~ **leo** [te'kleo] *m*, ~ **le-teo** [-kle'teo] F *m* Tippen *n*; *desp* Geklimper *n*; ~ **lista** [-'klista] *m* MUS Keyboarder *m*
- **técnica** ['teknika] *f* Technik *f*
- tecnicismo** [tegni'tizmo] *m* Fachausdruck *m*
- **técnico** ['tekniko] I *adj* technisch; Fach...; II *m* Techniker *m*; Fachmann *m*; ~ **de sistemas** INFORM Systemtechniker *m*
- tecnificación** [tegnifika'tʃion] *f* Technisierung *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> technisieren
- tecno** ['teño] *m* MUS Techno *n, m*

- **tecnología** [tegnolo'xia] *f* Technologie *f*; Technik *f*; **alta** ~, ~ **punta** Hoch-, Spitzentechnologie *f*; Hightech *n, f*; ~ **digital** Digitaltechnik *f*; ~ **de la información** Informationstechnologie *f* (IT); ~ **lógico** [-'loxiko] technologisch; Technologie...
- tedio** ['tedio] *m* Langeweile *f*; Überdruß *m*; ~ **so** [-'dioso] langweilig; öde; ermüdend
- teja** ['teja] *f* Dachziegel *m*; **a toca** ~ in bar; (**de color**) ~ ziegelrot; ~ **dillo** [-'di-lo] *m* Wetterdach *n*
- **tejado** [te'xaðo] *m* Dach *n*; ~ **de vidrio** Glasdach *n*
- Tejas** ['tejas] *m* Texas *n*
- tejano** [te'xano] I *adj* aus Texas; texanisch; II *m*, ~ **a** *f* Texaner(in) *m(f)*; ► **tejanos** *pl* Jeans *pl*
- tejar** [te'xar] I <1a> mit Ziegeln decken; II *m* Ziegelei *f*
- tejedor** [texe'dɔr] *m* Weber *m*; ~ **duría** [-'du'ria] *f* Weberei *f*; ~ **maneje** [-ma-'nexe] F *m* F Wirbel *m*; Intrigenspiel *n*; Machenschaften *f/pl*
- tejer** [te'xer] <2a> weben; flechten; Tier spinnen; *bsd* Am a stricken; *fig* Ränke schmieden; F aushecken
- tejeoría** [texe'ria] *f* Ziegelei *f*; ~ **ro** [te'xe-ro] *m* Ziegelbrenner *m*
- tejido** [te'xido] *m* Gewebe *n* (*a* ANAT); Stoff *m*; ~ **s pl** Textilien *pl*
- tejo** ['tejo] *m* 1 BOT Taxus *m*, Eibe *f*; 2 Holz-, Metallscheibe *f*; F *fig* **tirar los** ~ **a alg j-m** Avancen machen
- tejón** [te'xon] *m* zo Dachs *m*
- **tela** ['tela] *f* Gewebe *n*; Stoff *m*; MAL Leinwand *f*; Gemälde *n*; Haut *f* (*auf der Milch* usw); P Geld *n*; ~ **de araña** Spinnweb *f*, Spinnennetz *n*; ~ **metálica** Drahtgeflecht *n*; Maschendraht *m*; **poner en ~ de juicio** in Abrede stellen; anzweifeln; F **hay mucha ~ que cortar** es gibt viel zu tun; F **hay ~ para rato** das ist ein ergiebiges Thema; das wird noch lange dauern; F **tener ~ (marinera)** e-e heikle Sache sein; F es in sich haben
- telar** [te'lar] *m* Webstuhl *m*; THEA Schnürboden *m*
- telaraña** [tela'raña] *f* Spinnweb *f*, Spinnennetz *n*
- tele** ['tele] F *f* Fernsehen *n*; ~ **adicto** [-'adikto] fernsehsüchtig; ~ **arrastre** [-'arastre] *m* Schlepplift *m*; ~ **banca**

- [-'banca] *f* Telebanking *n*; ~ **cabina** [-ka'bina] *f* Kabinenlift *m*; ~ **cámara** [-'kamara] *f* Fernsehkamera *f*; ~ **comando** [-ko'mando] *m* Fernsteuerung *f*; ~ **comedia** [-ko'media] *f* Fernsehspiel *n*; ~ **comunicaciones** [-komunika-'θiones] *f/pl* Fernmeldewesen *n*; Telekommunikation *f*; ~ **copiadora** [-ko-pia'dora] *f* Fern-, Telekopierer *m*; ~ **diario** [-'diario] *m* TV Tagesschau *f*; ~ **dirigido** [-'diri'xido] ferngelenkt, -gesteuert; ~ **fax** [-'fags] *m* Telefax *n*; ~ **férico** [-'feriko] *m* (Draht-)Seilbahn *f*; ~ **film(e)** [-'film(e)] *m* Fernsehfilm *m*
- telefono** [telefo'naθo] F *m* Anruf *m*; ~ **near** [-ne'ar] <1a> telefonieren; ~ **nema** [-'nema] Am *m* Telefongespräch *n*; ~ **nia** [-'nia] *f* Fernsprechwesen *n*; ~ **móvil** Mobilfunk *m*
- telefónico** [tele'foniko] telefonisch, fernmündlich, Telefon...; ~ **fonista** [-fo'nista] *m, f* Telefonist(in) *m(f)*
- **teléfono** [te'lefono] *m* Telefon *n*, Fernsprecher *m*; **teléfono automático** Selbstwählanschluss *m*; **teléfono fijo** Festnetztelefon *n*; **teléfono inalámbrico** schnurloses Telefon *n*; **teléfono de monedas** Münzfernsprecher *m*; ► **teléfono móvil** Mobiltelefon *n*, Handy *n*; **teléfono público** öffentlicher Fernsprecher *m*; **teléfono de tarjeta** Kartentelefon *n*; **teléfono de teclado** Tastentelefon *n*; **por teléfono** telefonisch; **hablar bzw llamar por teléfono** telefonieren; **le llaman al teléfono** Sie werden am Telefon verlangt
- telefoto** [tele'foto] *f* Funkbild *n*; ~ **génico** [-'xeniko] telegen; ~ **grafía** [-gra-'fia] *f* Telegrafie *f*; ~ **inalámbrica** (*od* **sin hilos**) drahtlose Telegrafie *f*; ~ **grafiar** [-gra'fiar] <1c> telegrafieren, drahten; ~ **gráfico** [-'grafiko] telegrafisch; Telegramm ... (*a fig*); ~ **grafista** [-gra'fista] *m, f* Telegrafist(in) *m(f)*; MAR, AVIA Funker *m*
- telegrafo** [te'legrafo] *m* Telegraf *m*
- **telegrama** [tele'grama] *m* Telegramm *n*; ~ **kinesia** [-ki'nesia] *f*, ~ **kinesis** [-ki-'nesis] *f* Telekinese *f*; ~ **le** [-'le] F *m* (Ohnmachts-)Anfall *m*; **le da el ~** er (sie) kriegt e-n Anfall; ~ **mando** [-'mando] *m* Fernsteuerung *f*, -bedienung *f*; ~ **mática** [-'matika] *f* Telematik *f*; ~ **no-vela** [-no'bel] *f* Fernsehspiel *n*, -serie

- f*, ~ **objetivo** [-ɔbxe'tibo] *m* FOT Teleobjektiv *n*; ~ **patía** [-pa'tia] *f* Telepathie *f*, Gedankenübertragung *f*
- telescopico** [teles'kopiko] ausziehbar; teleskopisch, Teleskop...; ~ **scopio** [-s'kopio] *m* Teleskop *n*, Fernrohr *n*; ~ **serie** [-'serie] *f* Fernsehserie *f*; ~ **silla** [-'sila] *m* Sessellift *m*; ~ **spectador** [-spekta'dɔr] *m* Fernsehteilnehmer *m*, -zuschauer *m*; ~ **squí** [-s'ki] *m* Skilift *m*; ~ **tarjeta** [-tar'xeta] *f* ~ **telefónica** Telefontarte *f*; ~ **texto** [-'testo] *m* Videotext *m*; ~ **tienda** [-'tienda] *f* Teleshopping *n*; ~ **tipo** [-'tipo] *m* Fernschreiber *m*; ~ **trabajador** [-trabaxa'dɔr] *m* Telearbeitnehmer *m*; ~ **trabajo** [-tra'bxo] *m* Fern-, Telearbeit *f*, Teleworking *n*; ~ **trineo** [-tri'neo] *m* Schlittenlift *m*; ~ **vidente** [-bi'dente] *m* Fernsehzuschauer *m*; ~ **visar** [-bi'sar] <1a> im Fernsehen bringen (*od* übertragen)
- **televisión** [televi'sion] *f* Fernsehen *n*; ~ **por cable** Kabelfernsehen *n*; ~ **digital** Digitalfernsehen *n*; ~ **de pago** Pay-TV *n*, Bezahlfernsehen *n*; ~ **vía satélite** Satellitenfernsehen *n*; ~ **sivo** [-'sibo] Fernseh...; fürs Fernsehen geeignet
- **televisor** [televi'sɔr] *m* Fernsehgerät *n*, Fernseher *m*; ~ **en color** Farbfernseher *m*
- télex** ['telegs] *m* Telex *n*, Fernschreiben *n*
- telilla** [te'liɫa] *f* Haut *f* (*auf der Milch* usw)
- telón** [te'lɔn] *m* THEA Vorhang *m*; ~ **de acero** POL ehem eiserne(r) Vorhang *m*; ~ **de fondo** *fig* Hintergrund *m*; ~ **metálico** THEA eiserne(r) Vorhang *m*
- teloneros** [telo'neros] *m/pl* Vorgruppe *f* (*bei Rockkonzerten* usw)
- telúrico** [te'luriko] GEOL tellurisch
- **tema** ['tema] *m* Thema *n* (*a* MUS); ~ **ario** [-'mario] *m* Themenkreis *m*, -liste *f*
- temática** [te'matika] *f* Thematik *f*; ~ **co** [-'matiko] thematisch
- tembladera** [tembla'dera] *f* Zittern *n*; BOT Zittergras *n*
- **temblar** [tem'blar] <1k> zittern; beben; ~ **eque** [-'bleke] F *m* Zittern *n*; ~ **equear** [-bleke'ar] F <1a> (am ganzen Leibe) zittern; F bibbern; ~ **ón** [-'blɔn] zitternd, zitt(e)rig
- temblor** [tem'blɔr] *m* Zittern *n*; ~ **de tierra** Erdbeben *n*; ~ **oso** [-'roso] zitt(e)rig

- **temer** [te'mær] <2a> fürchten; befürchten; **me temo que...** ich (be)fürchte, dass...; **ario** [teme'ario] verwegen, tollkühn; leichtfertig; **idad** [-ri'da^(d)] *f* Verwegenheit *f*; Tollkühnheit *f*; **oso** [-'roso] furchtsam, ängstlich
- temible** [te'mible] Furcht erregend
- temor** [te'mor] *m* Furcht *f*; Angst *f*; ~ **de Dios** REL Gottesfurcht *f*; **por** ~ **a** aus Angst vor (*dat*)
- témpano** ['tempano] *m* ~ (**de hielo**) Eisscholle *f*
- temperamental** [temperamen'tal] temperamentvoll; **mento** [-'mento] *m* Temperament *n*; **ncia** [-'ranθia] *f* Mäßigung *f*; **nte** [-'rante] mäßigend; *Am* enthaltsam, abstinert
- temperar** [tempe'rar] <1a> mäßigen; mildern
- **temperatura** [tempera'tura] *f* Temperatur *f*; **tener mucha** ~ hohes Fieber haben
- **tempestad** [tempes'ta^(d)] *f* Sturm *m* (*a fig*); Unwetter *n*; Gewitter *n*; **una** ~ **en un vaso de agua** *fig* ein Sturm im Wasserglas; **tuoso** [-'tüoso] stürmisch (*a fig*)
- templado** [tem'pla^(d)] maßvoll, gemäßigt; lauwarm, lau; **Klima** mild; *fig* kühn, mutig; **planza** [-'planθa] *f* Mäßigkeit *f*; **Klima** Milde *f*; **plar** [-'plar] <1a> mäßigen; mildern; temperieren; anwärmen; **Stahl** usw härten; **MUS** stimmen; *fig* besänftigen; **plarse** sich mäßigen; (sich) abkühlen; **plario** [-'plario] *m* HIST Tempelritter *m*; Tempel *m*
- temple** ['temple] *m* Charakteranlage *f*; -festigkeit *f*; Veranlagung *f*; Stimmung *f* (*a MUS*); **TEC** Härtung *f*; **MAL** Temperfarbe *f*; **pintura** *f* al ~ Temperamalerei *f*; **estar de buen (mal)** ~ gut (schlecht) gelaunt sein
- Temple** ['temple] *m* HIST Tempel-, Tempelerorden *m*
- templete** [tem'plete] *m* Tempelchen *n*; Pavillon *m*; **plo** ['templo] *m* Tempel *m*; Kirche *f*; *F fig* **como un** ~ riesengroß, haushoch; **una verdad como un** ~ die volle Wahrheit
- tempo** ['tempo] *m* **MUS** Tempo *n*
- **temporada** [tempo'rada] *f* Zeitraum *m*; Zeit *f*; Jahreszeit *f*; Saison *f*; **THEA** Spielzeit *f*; ~ **alta** Hoch-, Hauptsaison *f*; ~ **baja** Nebensaison *f*; Vor- bzw

- Nachsaison *f*; **de** ~ der Saison; **ral** [-'ral] *I adj* zeitlich; zeitweilig; weltlich; **ANAT** Schlafen...; (**hueso** *m*) ~ Schlafenbein *n*; **II m** Sturm *m*; Unwetter *n*; **ralidad** [-'rali'da^(d)] *f* Zeitlichkeit *f*; Vergänglichkeit *f*; **ralmente** [-'ral'mente] *adv* vorübergehend; **rero** [-'rero] (**trabajador** *m*) ~ Saison-, Gelegenheitsarbeiter *m*; Aushilfskraft *f*; **rizador** [-'riθa'dor] *m* Zeitzünder *m*; **TEC** Zeitgeber *m*; Schaltuhr *f*
- tempranear** [temprane'ar] *Am* <1a> früh aufstehen; **nero** [-'nero] Früh...; frühreif; **ser** ~ früh aufstehen; **no** [tem'prano] *I adj* früh(zeitig); Früh...; **fruta** *f* -a Frühobst *n*; **a** -a **edad** in früher Jugend; **II adv** (zu) früh; **llegan** ~ zu früh kommen
- ten** [ten] → **tener**
- tenacidad** [tenaθi'da^(d)] *f* Zähigkeit *f*; Hartnäckigkeit *f*; **llas** [-'θi'as] *fpl* kleine Zange *f*
- tenaz** [te'naθ] zäh; hartnäckig
- tenaza** [te'naθa] *f* *mst* ~ *s pl* Zange *f*
- tenca** ['tenka] *f* zo Schleie *f*
- tendedero** [tende'dero] *m* Trockenplatz *m*; Wäscheständer *m*
- tendencia** [ten'denθia] *f* Neigung *f*; Richtung *f*; Tendenz *f*; Trend *m*; ~ **al alza** (**a la baja**) steigende (fallende) Tendenz *f*; **tener** ~ **a** neigen zu; **cioso** [-'θioso] tendenziös; **te** [-'dente] tendierend (**a** nach); abzielend (**a** auf *acus*)
- tender** [ten'der] <2g> *I v/t* ausbreiten; ausstrecken; reichen; hinlegen; **Wäsche** aufhängen; **Schnur** usw spannen; **Kabel** usw verlegen; **II v/i** ~ **a** neigen zu; **III v/r** ~ **se** sich hinlegen, sich ausstrecken
- ténder** ['tender] *m* **BAHN** Tender *m*
- tendeirete** [tende'rete] *m* Verkaufsstand *m*; **ro** [ten'dero] *m* Ladeninhaber *m*; Kleinhändler *m*; Krämer *m*
- tendido** [ten'dido] *m* **STIERK** Sperrsitz *m*; **EL** Verlegung *f* (*v Leitungen*); Leitung *f*
- tenidinitis** [tendi'nitis] *f* **MED** Sehnenentzündung *f*; **adón** [ten'dón] *m* **ANAT** Sehne *f*; ~ **de Aquiles** Achillessehne *f*
- tenebrosidad** [tenebrosi'da^(d)] *f* Finsternis *f*; ~ **so** [-'broso] finster; düster; dunkel (*a fig*)
- **tene'dor** [tene'dor] *m* 1 Gabel *f*; 2 **JUR**

- Inhaber *m*; ~ **de libros** Buchhalter *m*; **duría** [-'du'ria] *f* Buchhaltung *f*
- tenencia** [te'nenθia] *f* Besitz *m*; ~ **de animales** Tierhaltung *f*; ~ (**ilícita**) **de armas** (unerlaubter) Waffenbesitz *m*
- **tener** [te'ner] <2l> haben; besitzen; (fest)halten; enthalten; erhalten; **tener puesto** Kleid, Schuhe usw anhaben; **Hut** aufhaben; **tener 10 años** 10 Jahre alt sein; **tener un metro de ancho** (**lar-go**) ein Meter breit (lang) sein; **ha tenido un niño** sie hat ein Kind bekommen (*F* gekriegt); **tener a bien** so freundlich sein zu; für richtig halten; **tener para sí** der Meinung sein; **tener por** halten für; ► **tener que** müssen; **no tener que** nicht brauchen, sollen, müssen; *F* **no tenerlas todas consigo** ängstlich bzw misstrauisch sein; sich nicht ganz sicher sein; *F* **¿conque esas tenemos?** so ist das also?; **¡tenga!** da, nehmen Sie!; hier!; **eso me tiene nervioso** das macht mich nervös; **eso me tiene tranquilo** das lässt mich kalt
- tenerse** [te'nerse] <2l> sich festhalten; sich aufrecht halten; ~ **a** sich halten (*acus*); ~ **por** sich halten für
- tenería** [tene'ria] *f* Gerberei *f*
- Tenerife** [tene'ri'fe] *f* Teneriffa *n*
- ten'ga** ['ten'ga], **go** ['ten'go] → **tener**
- tenguerengue** [tenge'renge] *F en* ~ wackelig; auf der Kippe
- tenia** ['tenia] *f* zo Bandwurm *m*
- teniente** [te'niente] *m* Stellvertreter *m*; **MIL** Oberleutnant *m*; ~ **de alcalde** zweiter Bürgermeister *m*; ~ **coronel** Oberstleutnant *m*; ~ **general** Generalleutnant *m*; ~ **de navío** Kapitänleutnant *m*
- **tenis** ['tenis] *m* Tennis(spiel) *n*; ~ **de mesa** Tischtennis *n*
- **tenista** [te'nista] *m, f* Tennisspieler(in) *m(f)*
- tenor** [te'nor] *m* 1 **MUS** Tenor *m*; 2 Wortlaut *m*; Inhalt *m*; Tenor *m*; **a** ~ **de** laut, gemäß; **a este** ~ derart; auf diese Weise
- tenorio** [te'no'rio] *m* Don Juan *m*, Schürzenjäger *m*
- ten'sar** [ten'sar] <1a> straffen, spannen; **siómetro** [-'siómetro] *m* Blutdruckmesser *m*; **sión** [-'sión] *f* **TEC**, **EL** Spannung *f* (*a fig*); *fig* **a** Anspannung *f*; **alta** ~ **EL** Hochspannung *f*; ~ **arterial** Blutdruck *m*; **tener la** ~ **alta** (**baja**) hohen

- (niedrigen) Blutdruck haben; **tomar la** ~ den Blutdruck messen; **so** ['ten-so] gespannt (*a fig*); straff; *fig* verkrampft; **sor** [-'sor] *m* **TEC** Spannvorrichtung *f*; (**músculo** *m*) ~ **ANAT** Spannungsmuskel *m*
- ten|tación** [tenta'θion] *f* Versuchung *f*; **táculo** [-'takulo] *m* zo Tentakel *m*, *n*; Fangarm *m*; Fühler *m*; **tador** [-'ta'dor] *I adj* verführerisch, verlockend; **II m** Versucher *m*; **tar** [-'tar] <1k> betasten, befühlen; versuchen (*a fig*); (aus)probieren; *fig* (ver) locken; in Versuchung führen; **tativa** [-'ta'tiba] *f* Versuch *m*; Probe *f*
- tente|mpié** [tentem'pie] *F m* Imbiss *m*; **tieso** [-'tieso] *m* Stehaufmännchen *n*
- tenue** ['tenüe] dünn; schwach; fein
- tenuidad** [tenüi'da^(d)] *f* Dünne *f*; Schwäche *f*; Feinheit *f*
- teñido** [te'ñido] *m* Färben *n*
- teñir** [te'ñir] <3h u 3l> färben; tönen; ~ **de rojo** rot färben; ~ **se** sich färben
- teolocracia** [teo'kraθia] *f* Theokratie *f*; **dolito** [-'do'lito] *m* Theodolit *m*; **logía** [-'lo'xia] *f* Theologie *f*; **lógico** [-'lo-xiko] theologisch
- teólogo** [te'ologo] *m* Theologe *m*
- teorema** [teo'rema] *m* Lehrsatz *m*, Theorem *n*
- **teoría** [teo'ria] *f* Theorie *f*; **en** ~ theoretisch
- teórico** [te'oriko] *I adj* theoretisch; **II m** Theoretiker *m*
- teorizar** [teori'θar] <1f> Theorien aufstellen, theoretisieren; ~ **sofía** [-'so'fia] *f* Theosophie *f*
- tequila** [te'kila] *Mex m* Agavenschnaps *m*, Tequila *m*
- terapeuta** [tera'peuta] *m, f* Therapeut(in) *m(f)*; **péutica** [-'peütika] *f* Therapeutik *f*; Therapie *f*; **péutico** [-'peütiko] therapeutisch; **pia** [te'ra-pia] *f* Therapie *f*, Heilverfahren *n*; ~ **génica** Gentherapie *f*; ~ **de grupo** Gruppentherapie *f*; ~ **ocupacional** Beschäftigungstherapie *f*
- **tercer** [ter'ter] vor *su sg m* → **tercero**
- tercera** [ter'tera] *f* **MUS** Terz *f*; **AUTO** dritter Gang *m*
- tercermundista** [ter'ter'mun'dista] der Dritten Welt; Dritte-Welt-...; *fig* **desp** wie in der Dritten Welt
- **terce|ro** [ter'tero] *I adj* dritte(r, -s); bei

Aufzählungen drittens; **II** *m* Dritte(r) *m*; *fig* Mittelsmann *m*; Vermittler *m*; **to** [-'θeto] *m* MUS, LIT Terzett *n*
terciar [ter'θiár] <1b> **I** *v/t* dritteln; quer umhängen; *Hut* schief aufsetzen; **II** *v/i* vermitteln; eingreifen; sich ins Gespräch mischen; **ciarse** *Gelegenheit* sich ergeben; **ciario** [-'θiario] **I** *adj* tertiär, Tertiär...; **II** *m* GEOL Tertiär *n*; **cio** [-'θio] *m* Drittel *n*; MIL Abteilung *f*; *Span* Fremdenlegion *f*
terciopelo [ter'θio'pelo] *m* Samt *m*; **de** ~ samten, samtig (*a fig*)
terco ['terko] starrköpfig; störrisch; *stur*
terebrante [tere'brante] *Schmerz* bohrend
tergiversación [terxibersa'θion] *f* Verdrehung *f*; Entstellung *f*; **sar** [-'sar] <1a> *Tatsachen*, *Worte* verdrehen, entstellen
termal [ter'mal] Bäder...; Thermal...; **baño** *m* ~ Thermalbad *n*; **malismo** [-ma'lizmo] *m* Bäderwesen *n*; **mas** [ter'mas] *f/pl* Thermalbad *n*; Thermalquellen *f/pl*; HIST Thermen *f/pl*
termes [ter'mes] *m* zo Termiten *f*
térnico [ter'miko] thermisch, Wärme...
terminación [termina'θion] *f* Beendigung *f*; Ende *n*; GRAM Endung *f*; **do** [-'na'θo] fertig; aufgebraucht
terminal [termi'nal] **I** *adj* End..., Schluss...; **estado** *m* ~ MED Endstadium *n*; **II** *m* INFORM Terminal *n*, Endgerät *n*; Daten(end)station *f*; TEL Feststation *f*; **III** *f* Endstation *f*; AVIA Terminal *m*, *n*; Abfertigungsgebäude *n*; **de autobuses** Busbahnhof *m*; **de salidas** AVIA Abflughalle *f*
terminante [termi'nante] entscheidend; nachdrücklich; kategorisch; **mente** [-'mente] *adv* (ganz) entschieden; **prohibido** strengstens verboten
terminar [termi'nar] <1a> **I** *v/t* beenden; abschließen; fertig stellen; auf-, verbrauchen; aufessen; austrinken; **II** *v/i* zu Ende gehen bzw sein; enden; aufhören; *Frist*, *Vertrag* ablaufen; **con alg od a/c** mit j-m *od* etw Schluss machen; **de hacer a/c** gerade etw getan haben; **por hacer a/c** schließlich etw tun; **III** *v/r* **se** zu Ende sein bzw gehen
término [ter'mino] *m* Ende *n*, Schluss

m; Grenze *f*; Endpunkt *m*; Frist *f*; Termin *m*; Ausdruck *m*; **spl** Bestimmungen *f/pl* (e-s Vertrags usw); **municipal** Gemeindegebiet *n*; **técnico** Fachausdruck *m*; **por ~ medio** im Durchschnitt, durchschnittlich; **en el ~ de** innerhalb von; **en primer ~** an erster Stelle; im Vordergrund *m*; **en último ~** zuletzt; letztlich; notfalls; **en ~s generales** im Allgemeinen; **llevar a ~** zu Ende bringen; **poner ~ a a/c** e-r Sache ein Ende setzen
terminología [terminolo'xia] *f* Terminologie *f*; **lógico** [-'loxiko] terminologisch
termitas [ter'mitas] *f/pl* zo Termiten *f/pl*; **tero** [-'tero] *m* Termitenhügel *m*
termo [ter'mo] **1** Thermosflasche *f*; **2** *F* → **termosifón**; **aislante** [-aiz'lan-te] wärmeisolierend, -dämmend; **dinámica** [-di'namika] *f* Thermodynamik *f*
termómetro [ter'mometro] *m* Thermometer *n*; **clínico** Fieberthermometer *n*
termosifón [ter'mo(s)'fon] *m* Boiler *m*; **stato** [-mos'tato] *m* Thermostat *m*; **técnica** [-'tegnia] *f* Wärmetechnik *f*; **terapia** [-te'rapia] *f* Wärmetherapie *f*; **ventilador** [-bentila'dor] *m* Heizlüfter *m*
terna ['terna] *f* Vorschlag *m* von drei Kandidaten für ein Amt; *fig* Dreigespann *n*, Triumvirat *n*; **rio** [-'nario] dreiteilig; Dreier...
ternasco [ter'nasko] *m* Milchlamm *n*
ternera [ter'nera] *f* (Kuh-)Kalb *n*; GASTR Kalbfleisch *n*; **ro** [-'nero] *m* (Stier-)Kalb *n*
terneza [ter'neθa] *f* Zartheit *f*; Sanftheit *f*; **s pl** Zärtlichkeiten *f/pl*
ternilla [ter'ni'la] *f* Knorpel *m*; **lloso** [-'loso] knorpelig
terno ['terno] *m* Dreizahl *f*; dreiteiliger (Herren-)Anzug *m* (mit Weste)
ternura [ter'nura] *f* Zartheit *f*; Zärtlichkeit *f*
terquedad [terke'da^(d)] *f* Hartnäckigkeit *f*; Eigensinn *m*; Sturheit *f*
terracota [terra'kota] *f* Terrakotta (figur) *f*; **do** [te'r'a'θo] *m* flaches Dach *n*; (Dach-)Terrasse *f*; **ja** [te'r'raxa] *f* TEC Gewindeschneider *m*
terral [te'r'al] (**viento** *m*) ~ Landwind *m*

Terranova [terra'noba] *f* Neufundland *n*
terraplén [terra'plen] *m* Aufschüttung *f*; (Bahn-, Straßen-)Damm *m*; **plenar** [-ple'nar] <1a> auffüllen; aufschütten
terráqueo [te'r'rakeo] Erd...; **globo** *m* ~ Erdball *m*, Weltkugel *f*, Globus *m*
terrario [te'r'ario] *m* Terrarium *n*
terrateniente [terrate'niente] *m* (Groß-)Grundbesitzer *m*
terrazza [te'r'raθa] *f* Terrasse *f*; Garten-, Straßencafé *n*
terremoto [terre'moto] *m* Erdbeben *n*
terrenal [terre'nal] irdisch
terreno [te'r'eno] **I** *adj* irdisch; **II** *m* Boden *m*; Grund *m*; Gelände *n*; Grundstück *n*; *fig* Bereich *m*, Gebiet *n*; **de juego** SPORT Spielfeld *n*; **sobre el ~** an Ort und Stelle; **ganar (perder)** ~ *fig* an Boden gewinnen (verlieren); **llevar a alg a su ~** j-n für sich gewinnen; **pisar ~ resbaladizo** *fig* sich aufs Glatteis begeben; **tantea el ~** *fig* das Gelände sondieren; vorfühlen
térreo ['terreo] erdig
terrero [te'r'ero] **I** *adj* erdig, Erd...; **saco** *m* ~ a MIL Sandsack *m*; **II** *m* Erdhaufen *m*; **stre** [-'rreste] Erd...; Land...; irdisch
terrible [te'r'ible] schrecklich; furchtbar; *F* gewaltig, enorm
terricola [te'r'rikola] **I** *adj* erdbewohnend, auf der Erde lebend; **II** *m* Erdbewohner *m*; **fico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend
terrina [te'r'rina] *f* Tonschälchen *n*; GASTR Terrine *f*
territorial [territo'rial] Gebiets..., Territorial...; **rialidad** [-riali'da^(d)] *f* Territorialität *f*; **rio** [-'torio] *m* Gebiet *n*, Territorium *n*
terrrón [te'r'ron] *m* Erdklumpen *m*; (Erd-)Scholle *f*; Zucker Stück *n*, Würfel *m*
terror [te'r'ror] *m* Schrecken *m*; Entsetzen *n*; POL Terror *m*; **psicológico** Psychoterror *m*; **ífico** [-'rifiko] schrecklich; Schrecken erregend; **ismo** [-'rizmo] *m* Terrorismus *m*; **ista** [z'rista] **I** *adj* terroristisch; **organización** *f* ~ Terrororganisation *f*; **II** *m*, *f* Terrorist(in) *m(f)*
terroso [te'r'roso] erdig; erdfarbig; **ño** [-'rruño] *m* Erdreich *n*; Scholle *f*; *fig* Heimat(erde) *f*

terso [ter'so] glatt; sauber; *Stil* geschliffen; **sura** [-'sura] *f* Glätte *f*
tertulia [ter'tulia] *f* Gesellschaft *f*; Runde *f*, Kreis *m*; Kränzchen *n*; Stammtisch *m*; TV Talkshow *f*; **liano** [-'liano] *m* Teilnehmer *m* an e-r → **tertulia**; Stammtischbruder *m*; **liar** [-'liar] <1b> plaudern
tesar [te'sar] <1k> *bsd* MAR straffen
tesela [te'sela] *f* Mosaiksteinchen *n*
tesina [te'sina] *f* etwa Diplomarbeit *f*
tesis [te'sis] *f* These *f*; **doctoral** Doktorarbeit *f*, Dissertation *f*
tesitura [tesi'tura] *f* MUS Stimmlage *f*; *fig* (Gemüts-)Stimmung *f*, Verfassung *f*
tesón [te'son] *m* Beharrlichkeit *f*; Zähigkeit *f*
tesorería [tesore'ria] *f* Schatzamt *n*; Kasse *f*; **rero** [-'rero] *m* Schatzmeister *m*; Kassenwart *m*; **ro** [te'soro] *m* Schatz *m* (*a fig*); **público** Fiskus *m*, Staatskasse *f*
test [test] *m* Test *m*; **visual** Sehtest *m*
testa [te'sta] *f* Kopf *m*; **coronada** gekröntes Haupt *n*; **dor** [-'dor] *m* JUR Erblasser *m*; **ferro** [-'ferro] *m* *fig* Strohhalm *m*
testamentaria [testamenta'ria] *f* Testamentsvollstreckung *f*; **tario** [-'tario] **I** *adj* testamentarisch, Testaments...; **II** *m* Testamentsvollstrecker *m*; **to** [-'mento] *m* JUR Testament *n*; **Antiguo (Nuevo) Testamento** REL Altes (Neues) Testament *n*
testar [tes'tar] <1a> **I** *v/i* ein Testament errichten, testieren; **II** *v/t* testen
testarada [testa'rada] *f* Stoß *m* mit dem Kopf; **razo** [-'raθo] *m* SPORT Kopfstoß *m*, -ball *m*; **rudez** [-ru'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*, *F* Sturheit *f*; **rudo** [-'rudo] **I** *adj* dickköpfig, *F* stur; **II** *m* Dickkopf *m*
testera [tes'tera] *f* Vorderseite *f*; Kopfende *n*
testículo [tes'tikulo] *m* ANAT Hoden *m*, Testikel *m*
testificación [testifika'θion] *f* Bezeugung *f*; Bescheinigung *f*; **cal** [-'kal] Zeugen...; **car** [-'kar] <1g> **I** *v/t* bezeugen, bekunden; **II** *v/i* aussagen
testigo [tes'tigo] **I** *m*, *f* JUR Zeuge *m*, Zeugin *f*; **auricular** Ohrenzeuge *m*; **de boda** Trauzeugen *m*; **de cargo** Belastungszeugen *m*; **de descargo** Ent-

lastungszeuge *m*; ~ **ocular** (od **presencial**) Augen-, Tatzeuge *m*; ~ **s de Jehová** REL Zeugen *m/pl* Jehovas; **ser** ~ **de** Zeuge sein von; *etw* miterleben, dabei sein; **II** *m* SPORT (Staffel-)Stab *m*
testimo[n]ial [testimo'niál] Zeugen...;
 ~ **niar** [-'niár] <1b> bezeugen; aussagen;
 ~ **nio** [-'monio] *m* Zeugnis *n*; Zeugen-
 aussage *f*; Bezeugung *f*; **falso** ~ Falsch-
 aussage *f*; ~ **notarial** notarielle Beglau-
 bigung *f*; **dar ~ de** Zeugnis ablegen
 von; bezeugen
testosterona [testoste'rona] *f* Testoste-
 ron *n*
testuz [tes'tuθ] *m*, *f* Stirn *f*, Nacken *m*
 (e-s Tieres)
teta ['teta] *f* zo Zitze *f*, P Brust *f*, F Titte
f; **niño m de** ~ Säugling *m*
tétanos ['tetanos] *m* MED Wundstarr-
 krampf *m*, Tetanus *m*
tetera [te'tera] *f* Teekanne *f*
tetilla [te'ti'la] *f* 1 (männliche) Brust-
 warze *f*; zo Zitze *f*; 2 → **tetina**; 3 ein
 galicischer Käse
tetina [te'tina] *f* Sauger *m* (an der Fla-
 sche)
tetrapléjico [tetra'plexiko] **I** *adj* MED an
 allen vier Gliedmaßen gelähmt, tetra-
 plegisch; **II** *m* Tetraplegiker *m*
tétrico ['tétriko] trübselig; finster; un-
 heimlich
teutón [teu'tón] **I** *adj* HIST teutonisch; F
 deutsch; **II** *m*, ~ **ona** *f* Teutone *m*, Teu-
 tonin *f*; F Deutsche(r) *m* *f*
teutónico [teu'toniko] → **teutón**; **caba-**
lleros *m/pl* ~ **s** HIST Deutschherren
m/pl, Deutschordensritter *m/pl*; **orden**
f-a Deutschritterorden *m*
Texas ['texas] → **Tejas**
textil [tes'til] **I** *adj* Textil..., textil; **in-**
dustria *f* ~ Textilindustrie *f*; **planta** *f*
 ~ Textil-, Faserpflanze *f*; **II** *m* Textilfa-
 ser *f*; Textilindustrie *f*; ~ **es** *pl* Textilien
pl
 ▶ **tex[to]** ['testo] *m* Text *m*; Wortlaut *m*;
 ~ **completo** INFORM Volltext *m*; ~ **tual**
 [-'túal] textgetreu; wörtlich; ~ **tura** [-'tu-
 ra] *f* Gewebe *n*; Textur *f*; *fig* Struktur *f*
tez [teθ] *f* Gesichtshaut *f*; Haut-, Ge-
 sichtsfarbe *f*, Teint *m*
 ▶ **ti** [ti] *pron* dir, dich
 ▶ **tía** ['tia] *f* Tante *f*; F Weib *n*; ~ **abuela**
 Großtante *f*; F ~ **buena** F Klasseweib *n*;
cuéntaselo a tu ~ das kannst du e-m

andern weismachen; F **¡no hay tu ~!**
 nichts zu machen!; kommt nicht infrage!
tiara ['tiara] *f* REL Tiara *f*
tibetano [tibe'tano] **I** *adj* tibetisch; **II** *m*,
 ~ **a** *f* Tibeter(in) *m* (*f*)
tibia ['tibia] *f* ANAT Schienbein *n*
tibieza [ti'bieθa] *f* Lauheit *f* (a *fig*); Läs-
 sigkeit *f*
tibio ['tibio] lauwarm; *fig* lau; F **poner a**
alg ~ j-n (he)runtermachen
 ▶ **tiburón** [tibu'ron] *m* zo Hai(fisch) *m*;
 F *fig* ~ (financiero) Finanz-, Kredithai
m
tic [tik] *m* MED ~ (nervioso) Tic(k) *m*
ticket [ti'ket] *m* Ticket *n*; Bon *m*, Kas-
 senzettel *m*
tictac [tik'tak] *m* Ticktack *n*; Ticken *n*;
hacer ~ ticken
 ▶ **tiempo** ['tiempo] *m* Zeit *f*; Wetter *n*;
 GRAM Zeit(form) *f*, Tempus *n*; MUS Satz
m; Tempo *n*; Motor Takt *m*; **fruta f del**
tiempo Obst *n* der Saison; **tiempo en**
conversación TEL Sprechzeit *f*; **tiem-**
po en espera TEL Stand-by *n*; ▶ **tiempo**
libre Freizeit *f*; (medio) **tiempo** SPORT
 Halbzeit *f*; **tiempo muerto** SPORT Aus-
 zeit *f*; **tiempo real** INFORM Echtzeit *f*; **a**
tiempo rechtzeitig; **a su (debido) tiem-**
po zu gegebener Zeit; **a un tiempo**, ▶ **al**
mismo tiempo gleichzeitig; **antes de**
tiempo vorzeitig; zu früh; **con tiempo**
 früh genug, rechtzeitig; **con el tiempo**,
andando el tiempo mit der Zeit; **dar**
tiempo al tiempo abwarten; sich Zeit
 lassen; **de tiempo en tiempo** von Zeit
 zu Zeit; **de un tiempo a esta parte** seit
 einiger Zeit; **desde hace (mucho)**
tiempo seit langem; **durante algún**
tiempo e-e Zeit lang; **en mis tiempos**
 zu m-r Zeit; *fig* **le faltaba tiempo para**
 ... er konnte nicht schnell genug ...; er
 konnte es kaum abwarten, um (+inf);
hacer tiempo sich die Zeit vertreiben;
hace buen (mal) tiempo es ist gutes
 (schlechtes) Wetter; **hace mucho tiem-**
po vor langer Zeit; **hace tanto tiempo**
 es ist so lange her; **poner a mal tiempo**
buena cara gute Miene zum bösen
 Spiel machen; **por poco tiempo** kurz-
 zeitig; ¿**qué tiempo tiene?** Kind wie
 alt ist es?; **trabajar a tiempo completo**
 (parcial) Vollzeit (Teilzeit) arbeiten;
volver el tiempo atrás *fig* die Zeit zu-

rückdrehen; **el tiempo es oro** Zeit ist
 Geld; → **Info bei Wetter**

Das spanische Wort **tiempo** hat
 zwei Bedeutungen auf Deutsch:
 das „Wetter“ und die „Zeit“.

Tenemos que aprovechar el
buen tiempo que hace.

Wir müssen das schöne Wetter
 ausnützen.

¡Ya no nos queda mucho tiem-
po!

Wir haben nicht mehr viel Zeit!

▶ **tienda** ['tienda] *f* Laden *m*, Geschäft
n; ▶ **tienda de campaña** Zelt *n*; **tienda**
de comestibles finos Feinkostladen
m; **tienda especializada** (od **del ra-**
mo) Fachgeschäft *n*; **tienda libre de**
impuestos Dutyfreeshop *m*; **tienda**
de productos naturales Bioladen *m*;
ir de tiendas e-n Einkaufsbummel ma-
 chen
tiene ['tiene] → **tener**
tienta ['tienta] *f* STIERK Stierprüfung
 (auf der Weide); **a ~s** tastend, tappend;
andar a ~s tappen; *fig* im Dunkeln tap-
 pen
tiento ['tiento] *m* Befühlen *n*; Blinden-
 stock *m*; *fig* Behutsamkeit *f*, Vorsicht *f*;
con ~ behutsam, vorsichtig; F **dar un ~**
a a/c e-n Schluck aus etw nehmen
 ▶ **tierno** ['tierno] zart (a GASTR); weich;
 Brot frisch; *fig* zärtlich; **a ~a edad** in
 zartem Alter; in früher Kindheit
 ▶ **tierra** ['tierra] *f* Erde *f*; Land *n*; Boden
m; Heimat *f*; ~ **s** *pl* Ländereien *pl*; ~ **s**
altas Hochland *n*; ~ **baja** Tiefland *n*;
 ~ **de nadie** Niemandsland *n*; ~ **firme**
 Festland *n*; **Tierra del Fuego** Feuer-
 land *n*; ~ **de labor** (od **cultivable**)
 Ackerland *n*; **Tierra Santa** das Heilige
 Land; ~ **s raras** CHEM seltene Erden
flpl; **de la ~** einheimisch; **caer por ~**
fig zunichte werden; **echar por ~** zu-
 nichte machen; **echar ~ a a/c** Gras über
 etw wachsen lassen; etw vertuschen;
poner ~ por medio sich aus dem Staub
 machen; **por ~** auf dem Landweg; **to-**
mar ~ AVIA aufsetzen, landen; **como**
si se lo hubiera tragado la ~ als wäre

er vom Erdboden verschwunden
tieso ['tieso] steif, starr; straff, stramm;
fig hölzern; P **dejar ~** P umlegen; F *fig*
estar ~ abgebrannt sein; **quedarse ~**
 vor Kälte od Schreck erstarren; F ver-
 recken
tiesto ['tiesto] *m* Blumentopf *m*; P **mear**
fuera del ~ an der Sache vorbeireden;
 F schief liegen
tiesura [tie'sura] *f* Straffheit *f*; Steifheit
f (a *fig*)
tifoideo [tifo'i'deo] MED **fiebre f-a** Ty-
 phus *m*
tifón [ti'fon] *m* Taifun *m*
tífus [ti'fus] *m* MED Typhus *m*; ~ **exan-**
temático Fleckfieber *n*
tigre ['tigre] *m* zo Tiger *m*; Am Jaguar
m; *fig* ~ **de papel** Papiertiger *m*; ~ **sa**
 [-'gresa] *f* Tigerin *f*
tijera [ti'xera] *f*, *mst* ▶ **tijeras** *pl* Schere *f*
 (a SPORT); ~ **de podar** Baum-, Hecken-
 schere *f*; ~ **para las uñas** Nagelschere *f*
tijere[ta] [ti'je'reta] *f* zo Ohrwurm *m*;
 SPORT Schere *f*; ~ **tada** [-'tada] *f*, ~ **tazo**
 [-'taθo] *m* Schnitt *m* mit der Schere;
 ~ **tear** [-'te'ar] <1a> (mit der Schere) zer-
 schneiden, schnippeln
tila ['tila] *f* Lindenblüte *f*; Lindenblüten-
 tee *m*
til[dar] [til'dar] <1a> mit Tilde (od Ak-
 zent) versehen; *fig* bezeichnen (de
 als); ~ **de** ['tilde] *f* GRAM Tilde *f*; Akzent
m; *fig* Kleinigkeit *f*
tilin [ti'lin] *m* Geklingel *n*; F **hacer ~** ge-
 fallen; Anklang finden
tilo ['tilo] *m* BOT Linde *f*
timador [tima'dor] *m* Schwindler *m*,
 Gauner *m*
timar [ti'mar] <1a> betrügen; neppen; F
 übers Ohr hauen; abgaunern; ~ **se** sich
 zublinzeln; F flirten
timba ['timba] F *f* (Glücks-)Spiel *n*;
 Spielhölle *f*; Am *reg* dicker Bauch *m*
timbal [tim'bal] *m* MUS Kesselpauke *f*;
 kleine Trommel *f*; GASTR Pastete *f*;
 ~ **ero** [-'lero] *m* Paukenschläger *m*, Pau-
 ker *m*; Trommler *m*
tim|brado [tim'bra'do] mit Stempelmar-
 ke versehen; *Stimme* klangvoll; ~ **brar**
 [-'brar] <1a> stempeln
timbre ['timbre] *m* 1 Stempel *m*; Stem-
 pelmarke *f*; Mex Briefmarke *f*; 2 Klin-
 gel *f*; Klang *m*; Klangfarbe *f*; Timbre *n*;
tocar el ~ klingeln, läuten

timidez [timi'deθ] *f* Schüchternheit *f*, Scheu *f*
 ▶ **timido** [timido] *m* 1 Schwindel *m*; Betrug *m*; Gaunerei *f*; Nepp *m*; **dar el ~ a alg** j-n täuschen; *F* j-n hereinlegen; 2 ANAT Thymusdrüse *f*
timón [ti'mon] *m* MAR, AVIA *u* *fig* Steuer *n*, Ruder *n*; Wagen Deichsel *f*; *fig* **co-ger el ~** die Führung (*od* Leitung) übernehmen
timonel [timo'nel] *m* MAR Steuermann *m*; **~rato** [-rato] schüchtern; ängstlich; zaghaft; *desp* prude
timpano [timpano] *m* ARCH Giebfeld *n*; MUS Hackbrett *n*; Trommel *f*; ANAT Trommelfell *n*
tina ['tina] *f* Bütte *f*, Bottich *m*; Trog *m*; Am Badewanne *f*; **~ja** [ti'naxa] *f* (großer) Tonkrug *m*
tinción [tin'θion] *f* Färbung *f*
tinerfeño [tiner'feño] *aus* Teneriffa
tinglado [tin'gla'do] *m* (Bretter-)Schuppen *m*; Brettergestell *n*; *fig* Durcheinander *n*; *F* Laden *m*; Intrige *f*
tinieblas [ti'nieblas] *f*pl Finsternis *f*, Dunkel *n*
tino ['tino] *m* Treffsicherheit *f*; Geschick *n*; Urteilsvermögen *n*; *F* Fingerspitzengefühl *n*; **perder el ~** aus der Fassung geraten; **sin ~** ohne Maß und Ziel
tinta ['tinta] *f* Tinte *f*; (Stempel-)Farbe *f*; **~ china** Tusche *f*; **~ de imprenta** Druckerschwärze *f*; **~ simpática** Geheimtinte *f*; **~ de buena** ~ aus sicherer Quelle; **medias ~s** *fig* Halbheiten *f*pl; **(re)car-gar las ~s** übertreiben, *F* dick auftragen; **sudar ~** sich abmühen; *fig* **sobre esto ha corrido ya mucha ~** darüber ist schon viel Tinte geflossen
tintar [tintar] <1a> färben
tinte ['tinte] *m* Färben *n*; Farbstoff *m*; Färbemittel *n*; Färberei *f*; *F* (chemische) Reinigung *f*; *fig* Anstrich *m*, Färbung *f*; **~rillo** [-'rillo] *Am* *m* Winkeladvokat *m*; **~ro** [tin'tero] *m* Tintenfass *n*; **~dejar(se) a/c en el ~** etw vergessen (zu erwähnen); **quedar(se) en el ~** unerwähnt bzw ungenannt bleiben
tin[tin] [tin'tin] *m* Geklingel *n*, Geklirr *n*; **~tin(e)ar** [-ti'nar, -tine'ar] <1a> klingeln; klirren; bimmeln; läuten
tinto ['tinto] gefärbt; Farbe weinrot; ▶ **(vino) tinto** Rotwein *m*

tintóreo [tin'toreo] Farb...; Färbe...; **planta f-a** Farbstoffpflanze *f*
tintorera [tinto'ra] *f* ZO Blauhais *m*
 ▶ **tintore[ri]a** [tintore'ria] *f* Färberei *f*; chemische Reinigung *f*; **~ro** [-'rero] *m* Färber *m*
tintorro [tin'torro] *F* *m* (einfacher) Rotwein *m*
tintura [tin'tura] *f* Färben *n*; Färbemittel *n*; Tinktur *f*
tiña ['tiña] *f* MED Grind *m*; *fig* Knauserei *f*
tiñoso [ti'nos] grindig; *fig* knauserig, schäbig
 ▶ **tío** ['tio] *m* Onkel *m*; *F* Kerl *m*, Typ *m*; **~ abuelo** Großonkel *m*; *F* ~ **bueno** toller Typ *m*
tiovivo [tio'vivo] *m* Karussell *n*
tipejo [ti'pejo] *F* *m* Knilch *m*
 ▶ **típico** ['tipiko] typisch (*de* für)
tipificar [tipifi'kar] <1g> typisieren
tiple ['tiple] *I* *m* Sopran *m*; Diskant *m*; *II* *f* Sopranistin *f*
 ▶ **tipo** ['tipo] *m* Typ *m*; Art *f*; Muster *n*, Modell *n*; Bank Satz *m*; Kurs *m*; TYPO Type *f*; *F* Kerl *m*, Typ *m*, Type *f*; **~ de cambio** Wechselkurs *m*; **~ de descuento** Diskontsatz *m*; **~ impositivo** Steuersatz *m*; **~ de interés** Zinssatz *m*; *F* **jugarse el ~** sein Leben riskieren; *F* **mantener (od aguantar) el ~** die Fassung bewahren; *F* sich wacker halten; **F no es mi ~** er (sie) ist nicht mein Typ; **tener buen ~** e-e gute Figur haben; **~grafía** [-gra'fia] *f* Buchdruckerkunst *f*, Typographie *f*; **~gráfico** [-'grafiko] typographisch; drucktechnisch; **falta ~a** Druckfehler *m*
tipógrafo [ti'pografo] *m* Buchdrucker *m*, Typograph *m*; Schriftsetzer *m*
tiquet, tiquete ['tiket, ti'kete] *Am* *m* Ticket *n*
tiquismiquis [tikiz'mikis] *I* *m*pl (kleinliche) Bedenken *n*pl; *F* Getue *n*; *II* *m* *F* Umstands-, Kleinigkeitskrämer *m*
tira ['tira] *f* Streifen *m*; **~ cómica** Comic *m*; **~fala** *de* e-e Menge, ein Haufen; **~botas** [-'botas] *m* Stiefelknecht *m*; **~buzón** [-bu'θon] *m* *fig* Korkenzieherlocke *f*; **~chinas** [-'tinas] *m* (Stein-)Schleuder *f*
tira[da] [ti'raða] *f* Wurf *m*; TYPO Abzug *m*; Auflage *f*; *fig* Abstand *m*; (Weg-)Strecke *f*; **~ aparte** Sonderdruck *m*;

de una ~ in e-m Zug; **~do** [-'ra'do] *F* *fig* spottbillig; kinderleicht
tira[dor] [tira'dor] *m* Schütze *m*; Griff *m* (*an e-r* Schublade usw); Schleuder *f*; Reißfeder *f*; Türknopf *m*; Klingelzug *m*; Arg breiter Schmuckgürtel *m* der Gauchos; **~es** *pl* Arg Hosenträger *m*pl; **~fondo** [-'fondo] *m* große Holzschraube *f*; **~je** [ti'raxe] *m* TYPO Abzug *m*; Auflage *f*; **~líneas** [-'lineas] *m* Reißfeder *f*
tiranía [tira'nia] *f* Tyrannei *f*
tiránico [ti'raniko] tyrannisch
tira[nizar] [tirani'θar] <1f> tyrannisieren; **~no** [ti'rano] *I* *adj* tyrannisch; *II* *m* Tyrann *m* (*a* *fig*)
tiran[te] [ti'ran] *I* *adj* gespannt (*a* *fig*); straff; *II* *m* Träger *m* (*am* Kleid usw); Zug-, Tragriemen *m*; **~s** *pl* Hosenträger *m*pl; **~tez** [-'teθ] *f* Spannung *f* (*a* *fig*); Straffheit *f*; *fig* Gespanntheit *f*
 ▶ **tirar** [ti'rar] <1a> *I* *v*t werfen; weg-, um-, abwerfen; zu Boden werfen; Haus abreißen; Foto schießen, knipsen; Schuss abgeben, abfeuern; Linie ziehen; Geld verschleudern; TYPO abziehen; drucken; *F* im Examen durchfallen lassen; *II* *v*i ziehen (*a* Ofen, Zigarre); *fig* anziehen, locken; schießen; **~ a** neigen zu; **~ a alg** j-m nachschlagen; **~ a la derecha** rechts einbiegen; **~ fuera** Fußball vorbeischießen; **~ a matar** scharf schießen; **~ a puerta** SPORT auf das Tor schießen; **~ a verde** ins Grünlliche spielen; **~ de a/c** an etw ziehen; **a todo ~** höchstens; **ir tirando** sich (schlecht und recht) durchschlagen; **no me tira la música** ich mache mir nichts aus Musik; **el tira y afloja** *fig* das Tauziehen; *III* *v*r **~se** sich stürzen; sich hinaus-, hinunterstürzen; sich werfen (*a*, *en* auf, in *acus*); *P* Frau vernaschen; **tirárselas** *de* sich aufspielen als
tiri[ta] [ti'rita] *f* MED Heftpflaster *n*; **~tar** [-'tar] <1a> frösteln, zittern; **~tón** [-'ton] *m* Frostschauder *m*; Schauer *m*
tiro ['tiro] *m* Wurf *m*; Schuss *m* (*a* Fußball usw); SPORT Schießen *n*; Zug *m* (*a* des Ofens); Gespann *n*; Schrittweite *f* (*der* Hose); **~ al aire** Warnschuss *m*; **~ con arco** Bogenschießen *n*; **~ al blanco** Scheibenschießen *n*; **~ al plato** Tontaubenschießen *n*; **~ de pichón** Tautaubenschießen *n*; **a ~** auf Schussweite;

fig in Reichweite; **al ~** Am *reg* sofort; **de ~s largos** *F* piekfein; **la noticia me cayó como un ~** *F* die Nachricht haute mich um; *fig* **estar a un ~ de piedra** nur e-n Steinwurf entfernt sein; **F ni a ~s** um keinen Preis; *fig* **saber por dónde van los ~s** wissen, woher der Wind weht; **F el ~ salió por la culata** *fig* der Schuss ging nach hinten los; **F sentar como un ~** Essen schwer im Magen liegen; **Kleid** überhaupt nicht stehen
tiroides [ti'roides] *m* ANAT Schilddrüse *f*
tirol[és] [tiro'les] *I* *adj* tirol(er)isch; *II* *m*, **~lesa** *f* Tiroler(in) *m*(*f*)
tirón [ti'ron] *m* Zug *m*, Ruck *m*; *fig* **~ del consumo (de los precios)** Anziehen *n* des Verbrauchs (der Preise); **~ muscular** MED Muskelzerrung *f*; **de un ~** auf einmal, in e-m Zug; **dar tirones** zerren; **dormir de un ~** durchschlafen
tironear [tirone'ar] <1a> zerren
tiro[tear] [tirote'ar] <1a> schießen auf (*acus*); beschießen; **~teo** [-'teo] *m* Schießerei *f*
tirria [tir'ria] *F* *f* Widerwille *m*; Groll *m*; **tener ~ a alg** *F* e-n Pik auf j-n haben
tisana [ti'sana] *f* Kräutertee *m*
tísico ['tisiko] MED *I* *adj* schwindsüchtig; *II* *m* Schwindsüchtige(r) *m*
tisis ['tisis] *f* MED Schwindsucht *f*
tisú [ti'su] *m* Gold-, Silberstoff *m*
titán [ti'tan] *m* Titan *m* (*a* *fig*); **~ico** [-'ta-niko] titanisch, riesenhaft
titanio [ti'tanio] *m* CHEM Titan *n*
títire [ti'tire] *m* Gliederpuppe *f*; Marionette *f* (*a* *fig*); *F* *fig* Hampelmann *m*; (**teatro m de**) **~s** *pl* Marionetten-, Puppen-, Kasperletheater *n*; *F* *fig* **no dejar ~ con cabeza** alles kurz und klein schlagen
titilar [titi'lar] <1a> zittern; Licht flimmern, flackern
titiritero [titi'ri'tero] *m* Puppenspieler *m*; *F* Akrobat *m*
titubear [titube'ar] <1a> wanken; schwanken; zögern, zaudern; stammeln; **~beo** [-'beo] *m* Schwanken *n* (*a* *fig*); Zögern *n*
titulación [titula'θion] *f* Betitelung *f*; (akademischer) Titel *m*; **~lado** [-'la'do] *I* *adj* diplomiert; *II* *m* Inhaber *m* e-s (akademischen) Titels; **~lar** [-'lar] *I* *adj* Titular...; **profesor m ~ etwa or-**

El lago Titicaca

Der Titicacasee, mit 8300 km² größter See Lateinamerikas, zugleich größter Hochlandsee und höchster schiffbarer See der Erde, befindet sich 3812 m über dem Meeresspiegel. Er gehört etwa zur Hälfte zu Peru, die andere Hälfte liegt in Bolivien. Das Gebiet um den Titicacasee ist das Zentrum der Aimara-Indianer (aimará). Den Inkas war dieser See heilig.

dentlicher Professor *m*; Inhaber *m* e-s Lehrstuhls; **II** *m* Träger *m*; Inhaber *m*; Zeitung Überschrift *f*, Schlagzeile *f*; SPORT Stammspieler *m*; **III** *v/t* <1a> betiteln; benennen; **Jarse** Buch den Titel tragen; e-n Titel erwerben; sich nennen

▶ **titulo** ['titulo] *m* Titel *m*; Überschrift *f*; Diplom *n*; COM Wertpapier *n*; JUR Urkunde *f*; CHEM Titer *m*; **~s de crédito** Film Vorspann *m*; **~s (de crédito) finales** Film Nachspann *m*; **~ legal** Münze Feingehalt *m*; **~ nobiliario** (od **de nobleza**) Adelstitel *m*; **~ a la orden** Orderpapier *n*; **~ al portador** Inhaberpapier *n*; **~ público** Staatsanleihe *n*; **a ~ de als**

tiza ['tiθa] *f* Kreide *f*

tiz[nar] [tid'nar] <1a> schwärzen; *fig* anschwärzen; **~ne** ['tiðne] *m* Ruß *m*; **~nón** [-'non] *m* Rußfleck *m*

tizón ['tiθon] *m* halb verbranntes Holz-scheit *n*; AGR Brand *m*

▶ **toa** [to'a] *f* Handtuch *n*; **~ de baño** (de playa) Bade-(Strand-)tuch *n*; **~tirar** (od **arrojar**) *la ~ fig* das Handtuch werfen; **~llero** [-'æro] *m* Handtuchhalter *m*; **~llita** [-'lita] *f* **~ refrescante** Erfrischungstuch *n*

toar [to'ar] <1a> MAR schleppen, bugsieren

toba ['toba] *f* MINER Tuffstein *m*

tobera [to'bera] *f* Düse *f*

tobilera [tibi'æra] *f* Knöchel-, Sprunggelenkbandage *f*; **~llero** [-'æro] Kleid, Rock knöchellang

▶ **tobillo** [to'biʎo] *m* Fußknöchel *m*

tobogán [to'bo'gan] *m* Rodelschlitten *m*; Rutschbahn *f*; Rodelbahn *f*

toca ['toka] *f* Haube *f*; **~discos** [-'dis-kos] *m* Plattenspieler *m*; **~do** [to'ka'ðo]

I *adj* **estar ~ fig** angeschlagen sein; **estar ~ (de la cabeza)** *F* nicht ganz richtig im Kopf sein; **II** *m* Frisur *f*; Kopfputz *m*; **~dor** [-'ðor] *m* 1 MUS Spieler *m* (e-s Instruments); 2 Toiletten-, Frisiertisch *m*; Toilettenraum *m*; **~miento** [-'miento] *m* Berühren *n*; Berührung *f*

tocante [to'kante] (en lo) **~ a** was ... betrifft; in Bezug auf (*acus*)

▶ **tocar** [to'kar] <1g> **I** *v/t* berühren (*a fig*); anrühren; rühren an (*acus*); betasten; anfassen; *Instrument* spielen, blasen; Glocke läuten; MAR Hafen anlaufen; **~ el corazón** zu Herzen gehen; **II** *v/i* zukommen, zustehen; Los zufallen; an der Reihe (*F* dran) sein; MUS spielen; **~ a misa** zur Messe läuten; **~ a muerto** die Totenglocke läuten; **~ de cerca** besonders angehen (*od* betreffen); **~ en fig** grenzen an; **por lo que toca a** was ... betrifft; **III** *v/r* **~se** sich berühren; Hut usw aufsetzen

tocateja [toka'texa] *a* **~ in bar**

tocayo [to'kajo] *m*, **-a** *f* Namensvetter *m*, -schwester *f*

tocho ['totfo] *I* *adj* grob; plump; einfältig; **II** *m* Eisenblock *m*; reg Ziegelstein *m*; *F* Buch Schinken *m*

tocinera [toθine'ria] *f* Schweinemetzgerei *f*; **~no** [to'θino] *m* Speck *m*; **~de(f)** **cielo** Süßspeise aus Eigelb und Sirup

to|cología [tokolo'xia] *f* MED Geburtshilfe *f*; **~cólogo** [to'kologo] *m* Geburtshelfer *m*

tocón [to'kon] *m* Baumstumpf *m*

▶ **todavía** [toða'bia] noch (immer); **~ no** noch nicht

▶ **todo** ['todo] *I* *adj* ganz; jeder; alle(s); **~ cuanto**, **~ lo que** alles was; **~s los domingos** jeden Sonntag; **~ el país** das ganze Land; **estaban ~s** es waren alle da; **o ~ o nada** alles oder nichts; **estar en ~** sich um alles kümmern; **II** *adv* ganz, völlig; **con ~** jedoch, trotzdem; **del ~** ganz (und gar); völlig; **no del ~** nicht ganz; **F de -as -as** ganz bestimmt; auf jeden Fall; **III** *m* Ganze(s) *n*; **ir a por ~** aufs Ganze gehen; **~poderoso** [-pode'roso] allmächtig; REL **el Todo-**

poderoso der Allmächtige; **~terreno** [-te'rreno] *I* *adj* geländegängig; *fig* für alles zu gebrauchen; **II** *m* AUTO Geländewagen *m*, -fahrzeug *n*

toga ['toga] *f* Toga *f*; Talar *m*; Robe *f*; **~do** [-'ga'ðo] *m* Richter *m*

togo|lés [togo'les] *I* *adj* togoisch; **II** *m*, **-lesa** *f* Togoer(in) *m(f)*

tojo ['toxo] *m* BOT Stechginster *m*

toldo ['toldo] *m* Sonnendach *n*; Markise *f*; Plane *f*; Am Indianerzelt *n*, Wigwam *m*

tole ['tole] *m* Geschrei *n*; Tumult *m*; **~to-mar el ~** *F* abhauen

toledano [tole'dano] aus Toledo

toler|able [tole'ra'ble] erträglich; **~ncia** [-'ranθia] *f* Duldsamkeit *f*; Toleranz *f*; MED Verträglichkeit *f*

▶ **tole|rante** [tole'rante] duldsam; tolerant; **~rar** [-'rar] <1a> dulden, zulassen, tolerieren; er-, vertragen

tolondrón [tolon'dron] *m* Beule *f*

tolva ['tolba] *f* Fülltrichter *m*; **~nera** [-'nera] *f* Staubwirbel *m*, -wolke *f*

toma ['toma] *f* Nehmen *n*; Entnahme *f*; Übernahme *f*; MIL Einnahme *f*, Eroberung *f*; (Arznei-)Gabe *f*, Dosis *f*; FOR Aufnahme *f*; Film a Take *m*, *n*; **~ de**

agua Hydrant *m*; **~ de conciencia** Bewusstwerdung *f*; Bewusstseinsbildung *f*; **~ de corriente** Stromanschluss *m*; **~ de declaración** Verhör *n*; **~ de juramento** Vereidigung *f*; **~ del poder** Machtergreifung *f*; **~ de posesión** Besitznahme *f*; Übernahme *f*; Amtsantritt *m*; **~ de posición** Stellennahme *f*; **~ de tierra** EL Erdung *f*; Erdleitung *f*; AVIA Landung *f*

toma|do [to'ma'ðo] *Stimme* belegt; *bsd* Am beschwipst; **~dor** [-'ðor] *m* COM Wechselnehmer *m*, Remittent *m*; Am Trinker *m*; **~dura** [-'ðura] *f* Nehmen *n*; *F* **~ de pelo** Neckerei *f*, Fopperei *f*; Betrug *m*, Schwindel *m*

▶ **tomar** [to'mar] <1a> **I** *v/t* nehmen; annehmen; einnehmen (*a* MIL); übernehmen; zu sich nehmen, essen; Kaffee usw trinken; Kraft, Atem schöpfen; Weg einschlagen; Entschluss fassen; Entscheidung, Maßnahmen treffen; Nachricht usw aufnehmen; Foto machen; Temperatur, Blutdruck messen; **~la con alg** sich mit j-m anlegen; **tener-la tomada con alg** *F* e-n Pik auf j-n ha-

ben; *F* **~ las de Villadiego** Reißaus nehmen; **~ por** halten für; **¿por quién me toma?** für wen halten Sie mich?; **~ sobre sí** auf sich nehmen; **¡toma!** sieh mal an!; da hast du es!; **¡toma ya!** das hat gegessen!; **toma y daca** etwa Kuhhandel *m*; **II** *v/i* *bsd* Am trinken; **~ por la derecha** nach rechts gehen, fahren; **III** *v/r* **~se** (zu sich) nehmen; **~ la libertad de** sich die Freiheit nehmen zu; **~ libertades** sich Freiheiten herausnehmen; **~ de las manos** sich an den Händen fassen

▶ **toma|te** [to'mate] *m* Tomate *f*; *F* *fig* Loch im Strumpf Kartoffel *f*; *F* **ponerse como un ~** puterrot werden; **~tera** [-'tera] *f* Tomate *f* (Pflanze)

tomavistas [toma'vistas] *m* Filmkamera *f*

tómbola ['tombola] *f* Tombola *f*

tomillo [to'miʎo] *m* BOT Thymian *m*

tomo ['tomo] *m* Band *m*; **de tres ~s** dreibändig; *F* **de ~ y lomo** wichtig; bedeutend; *F* gewaltig; **~grafía** [-gra'fia] *f* MED Tomographie *f*; **~ axial** computerizada Computertomographie *f*

ton [tɔn] *m* **sin ~ ni son** ohne Grund; mir nichts, dir nichts

tona|da [to'nada] *f* Lied *n*, Weise *f*; **~dilla** [-'diʎa] *f* Liedchen *n* (im Volkston); **~dillera** [-'diʎera] *f* Lieder-, Couplet-sängerin *f*

tonal [to'nal] *MUS* tonal; **~idad** [-li'da'ð] *f* *MUS* Tonart *f*; *MAL* Tönung *f*, Farbton *m*

tonel [to'nel] *m* Tonne *f* (*a* *F* *fig* Person); Fass *n*

▶ **tone|lada** [tone'lada] *f* Gewicht Tonne *f*; **~ de registro** Registertonne *f*; **~laje** [-'laxe] *m* Tonnage *f*, Ladegewicht *n*; **~lería** [-le'ria] *f* Böttcherei *f*; **~lero** [-'le-ro] *m* Böttcher *m*

tóner ['toner] *m* Toner *m*

tongo ['tongo] *m* SPORT Schiebung *f*

tónica ['tonika] *f* 1 *MUS* Grundton *m*, Tonika *f*; *fig* Grundcharakter *m*; 2 *Tonic*(water) *n*

tonicidad [toniθi'da'ð] *f* *MED* Tonus *m*; **~ muscular** Muskeltonus *m*

tónico ['toniko] *I* *adj* betont; *MED* stärkend; **II** *m* *MED* Tonikum *n*, Stärkungsmittel *n*

tonificar [tonifi'kar] <1g> stärken; beleben

tono ['tono] *m* Ton *m* (*a fig*); *MUS* *a* Tonart *f*; *MED* *Tonus* *m*; *MAL* Farbtön *m*; ~ **de marcar** *TEL* Freizeichen *n*; ~ **mayor** (*menor*) *Dur*-(*Moll*-)tonart *f*; **medio** ~ Halbton *m*; **a** ~ (dazu) passend; **de mal** ~, **fuera de** ~ unpassend, ungehörig; **cambiar de** ~ *fig* e-n ändern Ton anschlagen; **darse** ~ sich wichtig machen; **estar a** ~ **con a/c** zu etw passen; mit etw harmonieren; **ponerse a** ~ sich anpassen, mitmachen; **salirse de** ~ *fig* sich im Ton vergreifen; **ser de buen** ~ zum guten Ton gehören

tonsura [ton'sura] *f* Tonsur *f*
ton|tada [ton'tada] *f* Albernheit *f*; Dummheit *f*; ~ **taina** [-'taina] *F* I *adj* dumm; II *m*, *f* dumme Person *f*; Dummkopf *m*; ~ **tear** [-te'ar] <1a> (herum)albern; *F* blödeln; *F* turteln; flirten; ~ **tera** [-'tera] *f* Dummheit *f*; ~ **tería** [-te'ria] *f* Dummheit *f*; Albernheit *f*; *fig* Kleinigkeit *f*, Lappalie *f*

► **tonto** ['tonto] I *adj* dumm; albern, törricht; ~ **del bote** (*od del haba*) *F* saudumm; II *m* Dummkopf *m*; ~ **del pueblo** Dorftrottel *m*; **a-as y a locas** ohne Sinn und Verstand; **hacer el** ~ sich albern benehmen; **hacerse el** ~ sich dumm stellen

toña ['toña] *F* *f* Rausch *m*
top [top] *m* Kleidung Top *n*
topacio [to'paθio] *m* MINER Topas *m*
topar [to'par] <1a> zusammenstoßen; ~ **(se) con** stoßen auf (*acus*); *j-m* zufällig begegnen

tope ['tope] *m* Spitze *f*; Ende *n*; *MAR* Topp *m*; *BAHN* Puffer *m*; *PRELLBOCK* *m*; *TEC* Anschlag(stift) *m*; *SCHUH* Vorderkappe *f*; *nachgestellt* Höchst...; **edad** *f* ~ Höchstalter *n*; ~ **marginal** Schreibmaschine Randauslöser *m*; **a** ~, **hasta los** ~s bis obenhin voll

topera [to'pera] *f* Maulwurfsloch *n*, -hügel *m*

tope|tada [tope'tada] *f* → ~ **tazo**; ~ **tar** [-'tar] <1a> stoßen (**en**, **contra** an, gegen); ~ **tazo** [-'taθo] *m*, ~ **ton** [-'ton] *m* (Zusammen-)Stoß *m*; *zo* Stoß *m* mit den Hörnern (*od* dem Kopf)

tópico ['topiko] I *adj* *med* äußerlich; örtlich; **de uso** ~ zur äußerlichen Anwendung; II *m* Gemeinplatz *m*

topo ['topo] *m* *zo* Maulwurf *m* (*a* *F* Spion); *F* **ver menos que un** ~ blind

wie ein Maulwurf sein
topo|grafía [topogra'fia] *f* Topographie *f*; ~ **gráfico** [-'grafiko] topographisch
topó|grafo [to'pografo] *m* Topograph *m*; ~ **nimo** [-'ponimo] *m* Ortsname *m*
toque ['toke] *m* Berührung *f*; Geläut *n*; *MUS* Tusch *m*; (*Horn*-)Signal *n*; (*Trommel*-)Schlag *m*; *MAL* Pinselstrich *m*; *fig* Anstrich *m*, Note *f*, Touch *m*; ~ **de atención** Warnung *f*; ~ **de diana** *MIL* Weckruf *m*; ~ **personal** persönliche Note *f*; ~ **de queda** Sperrstunde *f*; Ausgangssperre *f*; *MIL* Zapfenstreich *m*; *fig* **dar el último** ~ den letzten Schliff geben; ~ **tear** [-te'ar] *F* <1a> betasten, *F* befummeln

toquilla [to'ki|la] *f* kleines Hals- od Schultertuch *n*

torácico [to'raθiko] *ANAT* Brustkorb...; Brust...; **cavidad** *f* -a Brusthöhle *f*

torada [to'raða] *f* Stierherde *f*
tórax ['torags] *m* *ANAT* Brustkorb *m*

torbellino [to'rbe'liño] *m* Wirbel *m*; Strudel *m*; Wirbelwind *m* (*a fig*)

torcaz [to'rkaθ] (*paloma*) *f* ~ Ringeltaube *f*

torce|cuello [to'rθe'küelo] *m* Vogel Wendehals *m*; ~ **dura** [-'dura] *f* Drehung *f*; Krümmung *f*; *MED* Verrenkung *f*; Zerrung *f*; Verstauchung *f*

► **torcer** [to'rθer] <2b u 2h> drehen; krümmen; verbiegen; *MED* verrenken, zerrn, verstauchen; *Hände* ringen; *Wäsche* wringen; *Worte* usw verdrehen; ~ **a la derecha** rechts abbiegen; ~ **se** sich krümmen; sich verbiegen; *fig* auf Abwege geraten; *F* *fig* schief gehen; ~ **el pie** sich den Fuß verstauchen

torcido [to'rθido] krumm; schief; *fig* unaufrechtig, falsch

tordo ['torðo] *m* Vogel Drossel *f*; (*caballo*) ~ *m* Apfelschimmel *m*

tore|ador [to'rea'dor] *m* *bsd* Am Stierkämpfer *m*; ~ **ar** [-'ar] <1a> mit Stieren kämpfen; als Stierkämpfer auftreten; *fig* hänseln; aus dem Weg gehen

tore|o [to'reo] *m* Stierkampf *m*; Stierkämpferkunst *f*; ~ **ra** [-'rera] *f* Jacke Bolero *m*; **a saltarse a/c a la** ~ sich (bedenkenlos) über etw hinwegsetzen; ~ **ro** [-'rero] I *adj* Stierkampf...; Stierkämpfer...; II *m* Stierkämpfer *m*, Tore-ro *m*

toril [to'ril] *m* Stierzwinger *m*

► **tormen|ta** [to'rmenta] *f* Gewitter *n*; Sturm *m* (*a fig*); ~ **to** [-'mento] *m* Folter *f*; *fig* Qual *f*; Pein *f*; ~ **toso** [-'toso] stürmisch (*a fig*)

torna ['torna] *f* Rückgabe *f*; **se han vuelto** (*od cambiado*) *las* ~s das Blatt hat sich gewendet; ~ **boda** [-'boða] *f* Tag *m* nach der Hochzeit; ~ **dizo** [-'diθo] *fig* wankelmütig; wetterwendisch; ~ **do** [to'rna'do] *m* Wirbelsturm *m*, Tornado *m*

tornar [to'r'nar] <1a> I *v/t* zurückgeben; verwandeln; machen (zu); II *v/i* zurückkehren; ~ **a hacer a/c** etw wieder tun; III *v/r* ~ **se** sich verwandeln; werden

torna|sol [to'rna'sol] *m* BOT Sonnenblume *f*; *CHEM* Lackmus *n*, *m*; ~ **solado** [-so'la'do] schillernd; ~ **solar** [-so'lar] <1a> schillern

tor|near [to'rne'ar] <1a> Holz dreheln; Metall drehen; ~ **neo** [-'neo] *m* Turnier *n*; Wettkampf *m*

torne|ra [to'r'nera] *f* Klosterpförtnerin *f*; ~ **ría** [-'ria] *f* Drechslerei *f*; ~ **ro** [-'nero] *m* Drechsler *m*; Dreher *m*

► **tornillo** [to'r'ni|lo] *m* Schraube *f*; ~ (**de banco**) Schraubstock *m*; ~ **sin fin** *TEC* Schnecke *f*; **a apretarle a alg los** ~s *j-m* Daumenschrauben anlegen; *j-n* in die Enge treiben; *F* **le falta un** ~ bei ihm ist e-e Schraube locker; **beso m de** ~ Zungenkuss *m*

torniquete [to'rni'kete] *m* Drehkreuz *n*; *MED* Aderpresse *f*

torno ['torno] *m* *TEC* Winde *f*; Welle *f*; Haspel *f*; Drehbank *f*; Töpferscheibe *f*; Drehfenster *n* (*in Klöstern*); Drehkreuz *n*; Spinnrad *n*; Tretrad *n*; Schraubstock *m*; *MED* Bohrer *m* (*des Zahnarztes*); **en** ~ ringsherum; **en** ~ **a** über; um... herum

► **toro** ['toro] *m* Stier *m*, *a fig* Bulle *m*; ~ **de lidia** Kampfstier *m*; ~ **s pl** Stierkampf *m*; *fig* **coger el** ~ **por los cuernos** den Stier bei den Hörnern packen

toron|ja [to'rɔn'xa] *f* BOT Bergamotte *f*; *reg* Grapefruit *f*; ~ **jil** [-'xil] *m* BOT Zitronenmelisse *f*

torpe ['torpe] ungeschickt; schwerfällig; plump; dumm

torpe|dear [to'rpe'de'ar] <1a> torpedieren (*a fig*); ~ **dero** [-'ðero] *m* Torpedoboot *n*; ~ **do** [-'peðo] *m* *zo* Zitterrochen

m; *MIL* Torpedo *m*
torpeza [to'rpeða] *f* Ungeschicklichkeit *f*; Schwerfälligkeit *f*

torpor [to'rpor] *m* Benommenheit *f*; Erstarrung *f*

torrar [to'r'rar] <1a> sengen; rösten

torre ['torre] *f* Turm *m* (*a Schach*); *reg* Landhaus *n*; Villa *f*; *EL* Mast *m*; ~ **de alta tensión** Hochspannungsmast *m*; ~ **de control** *AVIA* Kontrollturm *m*; ~ **de marfil** *fig* Elfenbeinturm *m*; ~ **de televisión** Fernsehturm *m*

torrefac|ción [to'rrefa'θion] *f* Rösten *n*; ~ **to** [-'fakto] Kaffee geröstet

torren|cial [to'rren'θial] *lluvia* *f* ~ strömender (*od* wolkenbruchartiger) Regen *m*; ~ **te** [to'rrente] *m* Sturz-, Gießbach *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*; ~ **circulatorio** (*od* **sanguíneo**) Blutbahn *f*; ~ **tera** [-'tera] *f* Schlucht *f*, Klamme *f*

torre|ón [to'rre'on] *m* Festungsturm *m*; ~ **ro** [to'rro] *m* Turmwächter *m*; Leuchtturmwärter *m*

torrezno [to'rreðno] *m* *GASTR* gebratene Speckscheibe *f*

tórrido ['torrido] sehr heiß; **calor** *m* ~ *F* Bruthitze *f*

torrijas [to'rrixas] *f/pl* *GASTR* Art arme Ritter *m/pl*

torsión [to'r'sion] *f* Drehung *f*; Verdrehung *f*; Verwindung *f*; Drall *m*

torso ['torso] *m* Oberkörper *m*; *Kunst* Torso *m*

torta ['torta] *f* Torte *f*; Fladen *m*; *P* Ohrfeige *f*; **f darse una** ~ sich stoßen; **f le pegó una** ~ *F* er haute ihm e-e runter; **f no saber ni** ~ keine Ahnung haben; **f no ver ni** ~ überhaupt nichts sehen (können); ~ **zo** [-'taθo] *F* *m* Ohrfeige *f*; Stoß *m*

torticólis [to'r'tikolis] *m* *MED* steifer Hals *m*

► **torti|lla** [to'r'ti|la] *f* Omelett *n*; *Am* Maisfladen *m*; ~ **francesa** Omelett *n* nature; ~ **española** Kartoffelomelett *n*; *fig* **hacer** ~ **a alg j-n** zusammenschlagen; *F* **se vuelve la** ~ das Blatt wendet sich; → *Info-Fenster* S. 636; ~ **llera** [-'le-ra] *V* *f* *f* Lesbe *f*

tórtola ['tortola] *f* *zo* Turteltaube *f*
tortuga [to'r'tuga] *f* *zo* Schildkröte *f*; *fig* **a paso de** ~ im Schnecken tempo
tortuo|sidad [to'r'tuos'i'dað] *f* Krümmung *f*; Windung *f*; ~ **so** [-'tüoso] ge-

Tortilla española

Bei der spanischen Tortilla werden – anders als beim deutschen Omelett – alle Zutaten mit der Eimasse verrührt. Sie ist etwa zwei Finger dick.

Zutaten:

2 mittelgroße, fest kochende Kartoffeln

6 Eier, 1 Zwiebel

Salz, evtl. Pfeffer, Olivenöl

Die Kartoffeln schälen, in Scheiben schneiden und in reichlich Öl bei nicht zu großer Flamme braten. Die Zwiebeln schälen, klein schneiden und dazugeben, fertig garen.

Die Eier schlagen und die Kartoffeln in die Eiermasse mischen, mit Salz und evtl. Pfeffer würzen, alles gut verrühren.

Öl in einer Pfanne erhitzen und die Masse (auch portionsweise) darin braten. Nach kurzer Zeit wenden und von der anderen Seite braten. Während des Bratens die Pfanne immer wieder rütteln, damit nichts anklebt. Die Tortilla mehrmals wenden, bis sie von beiden Seiten goldbraun ist.

Die Tortilla wird in Tortenstücke geteilt und lauwarm oder kalt serviert.

schlängelt; *a fig* gewunden, krumm
tortu|ra [tɔr'tura] *f* Folter *f*; *fig* Pein *f*, Qual *f*; **~rador** [-ra'dor] *m* Folterknecht *m*; **~rar** [-'rar] <1a> foltern, quälen, peinigern (*a fig*)

torunda [to'runda] *f* MED Tupfer *m*; Wattebausch *m*

torvisco [tɔr'visko] *m* BOT Seidelbast *m*

torvo [tɔr'bo] wild, schrecklich; Blick finster

torzal [tɔr'θal] *m* Kordonettseide *f*; Zwirn *m*

- **tos** [tɔs] *f* Husten *m*; ~ **ferina** Keuchhusten *m*; ~ **irritativa** Reizhusten *m*
tosco [tɔsko] unbearbeitet; roh; *fig* grob, ungehobelt
toser [to'ser] <2a> husten; F **no hay quien le tosa** niemand kann es mit ihm aufnehmen
tosquedad [tɔske'da] *f* Grobheit *f*, Ungeschliffenheit *f*
► **tosta|da** [tɔs'ta] *f* geröstete Brotschnitte *f*, Toast *m*; F **olerse la ~** Lunte riechen; **~dero** [-'dero] *m* (Kaffee-) Rösterei *f*; **~do** [-'ta] geröstet, getoastet; *fig* sonnenverbrannt; **pan m** ~ Toast *m*; **~dor** [-'dor] *m* Röster *m*; Kaffeebrenner *m*; ~ **de pan** Toaster *m*, Brotröster *m*; **~dura** [-'dura] *f* Rösten *n*
tostar [tɔs'tar] <1m> rösten, tosten; bräunen; **~se** sich bräunen
tostón [tɔs'tɔn] *m* GASTR 1 Croûton *m*; 2 gebratene(s) Spanferkel *n*; 3 F *fig* Buch usw. Schmöcker *m*, Schinken *m*; Person Langweiler *m*
► **total** [to'tal] *I adj* ganz, völlig, total; Gesamt...; **en ~** insgesamt; *II adv* alles in allem; kurz (und gut); *III m* Gesamtsumme *f*, -betrag *m*, -zahl *f*; **~idad** [-li'da] *f* Gesamtheit *f*; **~itario** [-li'ta-rio] totalitär; **~izar** [-li'θar] <1f> zusammenzählen; insgesamt betragen
► **totalmente** [total'mente] *adv* völlig
tótem ['totem] *m* Totem *n*
totémico [to'temiko] Totem...; **mástil m** ~ Totempfehl *m*
totovía [toto'bia] *f* zo Heideleherche *f*
toxicidad [tɔksiði'da] *f* Giftigkeit *f*
► **tóxico** [tɔksiko] *I adj* giftig; *II m* Gift *n*, Giftstoff *m*
toxí|comanía [tɔksikoma'nia] *f* Drogen-, Rauschgiftsucht *f*; **~cómano** [-'koman] *I adj* drogen-, rauschgift-süchtig; *II m*, **~a f** Drogen-, Rauschgift-süchtige(r) *m*; **~na** [tɔg'sinal] *f* Toxin *n*, Giftstoff *m*
tozu|dez [toθu'deθ] *f* Dickköpfigkeit *f*; **~do** [to'θu] *I adj* halsstarrig, dickköpfig; *II m* Dickkopf *m*
traba ['traba] *f* Band *n*, Fessel *f*; *fig* Hindernis *n*, Hemmnis *n*; **poner ~s** Hindernisse in den Weg legen; **sin ~s** ungehindert
trabajado [traba'xa] *o* ausgearbeitet; Person abgearbeitet
► **trabajador** [trabaxa'dor] *I adj* arbeit-

- sam, fleißig; *II m*, ► **trabajadora** [traba-xa'dora] *f* Arbeiter(in) *m(f)*; ~ **eventual** Gelegenheitsarbeiter *m*; ~ **extranjero** Gast-, Fremdarbeiter *m*; ~ **forzado** Zwangsarbeiter *m*; ~ **a tiempo parcial** Teilzeitbeschäftigte(r) *m*
► **trabajar** [traba'xar] <1a> *I v/i* arbeiten; ~ **de camarero** als Kellner arbeiten; ~ **media jornada** halbtags arbeiten; *II v/t* be-, aus-, verarbeiten
► **trabajo** [tra'xaxo] *m* Arbeit *f*; Mühe *f*; ~ **en cadena** Fließbandarbeit *f*; ~ **de campo** Soziologie Feldforschung *f*; ~ **a destajo** Akkordarbeit *f*; ~ **a domicilio** Heimarbeit *f*; ~ **en equipo** Teamarbeit *f*; ~ **s forzados** Zwangsarbeit *f*; ~ **a jornada completa** Ganztagsarbeit *f*; ~ **a media jornada** Halbtagsarbeit *f*; ~ **ocasional** Gelegenheitsarbeit *f*; ~ **a reglamento** Dienst *m* nach Vorschrift; ~ **temporal** Zeitarbeit *f*; ~ **a tiempo parcial** Teilzeitarbeit *f*; ~ **por turnos** Schichtarbeit *f*; **costar ~** Mühe kosten; **me cuesta ~** ... es fällt mir schwer...; **tomarse el ~ de** sich die Mühe machen zu
trabajoso [traba'xoso] mühsam, mühselig
traba|lenguas [traba'leggüas] *m* Zungenbrecher *m*; **~miento** [-'miento] *m* Verbindung *f*
trabar [tra'bar] <1a> verbinden, verknüpfen; zusammenfügen; fesseln; *Gespräch* usw. anknüpfen; **~se** sich verfangen; F sich verheddern
trabazón [traba'θɔn] *f* Verbindung *f*; *fig* Gefüge *n*; Verknüpfung *f*
trabilla [tra'bi] *f* (Hosen-)Steg *m*; Schlaufe *f*
trabucar [trabu'kar] <1g> durcheinander bringen; verwechseln; **~se** sich ver-sprechen, F sich verheddern
trabuco [tra'bu] *m* Gewehr Stutzen *m*
traca ['traka] *f* Feuerwerkssalve *f*
tracción [trag'θiɔn] *f* Ziehen *n*, Zug *m*; TEC Zugkraft *f*, Antrieb *m*; ~ **animal** Betrieb *m* durch Zugtiere; ~ **delante-ra** (trasera) Vorderrad-(Hinterrad-)antrieb *m*; ~ **a las cuatro ruedas** (od **integral**) Allradantrieb *m*; **resistencia f a la ~** Zugfestigkeit *f*
tracoma [tra'koma] *m* MED Trachom *n*
tracto ['trakto] *m* ANAT Trakt *m*; ~ **di-**

- gestivo** Verdauungstrakt
tractor [trak'tor] *m* Traktor *m*, Trecker *m*, Schlepper *m*; **~ista** [-to'rista] *m*, *f* Traktorfahrer(in) *m(f)*
► **tradición** [tradi'tθiɔn] *f* Tradition *f*, Überlieferung *f*
► **tradicional** [tradi'tθiɔn'al] überliefert; traditionell; **~ista** [-'lista] *I adj* traditionsgebunden, -bewusst; *II m* Traditionalist *m*
► **tradu|cción** [traɖu'θiɔn] *f* Übersetzung *f*; *fig* Deutung *f*, Auslegung *f*; ~ **simultánea** Simultanübersetzung *f*; **~cible** [-'θible] übersetzbar; **~cir** [-'θir] <3o> übersetzen, -tragen; *fig* ausdrücken; ~ **al (del) alemán** ins Deutsche (aus dem Deutschen) übersetzen; **~cirse** Ausdruck finden (**en** in *dat*); **~ctor** [-'duk'tor] *m* Übersetzer *m*
► **traer** [tra'er] <2p> bringen (*a fig*); her-, mit-, überbringen; bei sich haben; *fig* mit sich bringen; verursachen; *Verspä-tung* haben; ~ **consigo** nach sich ziehen; ~ **mit adj** machen, z.B. ~ **inquieto** unruhig machen, beunruhigen; ~ **loco** verrückt machen; ~ **a alg de acá para allá** (od **de aquí para allí**) j-n in Atem halten; **¿qué te trae por aquí?** was führt dich her?; **~se** vorhaben, im Schilde führen; F **este asunto se las trae** F das hat es in sich
tráfico ['trafago] *m* Geschäftigkeit *f*; F Rummel *m*, Betrieb *m*; Gewühl *n*
trafi|cante [trafi'kante] *m* mst desp Händler *m*; Schwarzhändler *m*, Schieber *m*; ~ **de armas** Waffenhändler *m*; ~ **de drogas** Drogen-, Rauschgift-händler *m*; **~car** [-'kar] <1g> Handel treiben, handeln (**en, con** mit)
► **tráfico** ['trafiko] *m* 1 mst desp Handel *m*; ~ **de armas** Waffenhandel *m*; ~ **de drogas** Drogenhandel *m*; ~ **ilícito** Schleichhandel *m*; ~ **de influencias** Vetternwirtschaft *f*, F Filz *m*; 2 Verkehr *m*; ~ **aéreo** Flugverkehr *m*; ~ **ferrovia-rio** Eisenbahnverkehr *m*; ~ **fronterizo** kleine(r) Grenzverkehr *m*; ~ **pesado** Schwerverkehr *m*; ~ **rodado** Fahrverkehr *m*; ~ **de tránsito** Transit-, Durchgangsverkehr *m*
traga|canto [traga'kanto] *m* BOT Tra-gant *m*; **~deras** [-'deras] F *flpl* Rachen *m*; Schlund *m*; F **tener buenas ~** ein tüchtiger Esser sein; *fig* leichtgläubig

sein; ein weites Gewissen haben;
dero [-'dɛro] *m* Abfluss *m*; F Schlund
m

tragaldabas [traga'lɔbas] *F m* Viel-
 fraß *m*, P Fressack *m*

traga|leguas [traga'leguas] *F m* F Kilo-
 meterfresser *m*; **luz** [-'luθ] *m* Dach-
 fenster *n*; Luke *f*; Oberlicht *n*

tragantona [tragan'tona] *F f* Fresserei *f*,
 Schlemmerei *f*

tragaperras [traga'perras] *m, f* (**máqui-
 na** *f*) *~* Spielautomat *m*

► **tragar** [tra'gar] <1h> schlucken; ver-
 schlingen (*a fig*); verschlucken; viel es-
 sen; hinunterschlucken (*a fig*); *fig* (nai-
 verweise) glauben; **no poder ~ a alg j-n**
 nicht ausstehen können; **~se** (ver-)
 schlucken; *fig* glauben

tragasables [traga'sables] *m* Schwert-
 schlucker *m*

tragedia [tra'xediá] *f* Trauerspiel *n*, Tra-
 gödie *f* (*a fig*)

trágico ['traxiko] *I adj* tragisch; *II m*
 Tragödiendichter *m*; Tragöde *m*

tragi|comedia [traxiko'mediá] *f* Tragi-
 komödie *f*; **~cómico** [-'komiko] tragi-
 komisch

trago ['trago] *m* Schluck *m*; *fig* Unan-
 nehmlichkeit *f*; **un ~ amargo** *fig* e-e
 bittere Pille; **de un ~ a fig** auf e-n
 Zug; **~echar** (*od tomar*) **un ~ e-n**
 Schluck nehmen; F e-n heben; *fig* **pa-
 sar un mal ~** Schweres durchmachen

tragón [tra'gon] *I adj* gefräßig; *II m* F
 Vielfraß *m*

traición [tra'iθion] *f* Verrat *m*; **alta ~**
 Hochverrat *m*; **a ~** verräterischerweise;
 meuchlings; **~cionar** [-θio'nar] <1a>
 verraten (*a fig*); betrügen; **~cionero**
 [-θio'nero] verräterisch; treulos; heim-
 tückisch

traí|da [tra'iða] *f* Überbringung *f*; **~ de
 aguas** Wasserzufuhr *f*; **~do** [tra'iðo]
 Kleid abgetragen; **~ (y llevado)** *fig* ab-
 gedroschen

traidor [tra'iðor] *I adj* verräterisch; treu-
 los; tückisch; *II m* Verräter *m*; Treulo-
 se(r) *m*

traigo ['traigo] → **traer**

tráiler ['tráiler] *m* 1 Sattelschlepper *m*;

2 Film Vorschau *f*, Trailer *m*

traílla [tra'iá] *f* Koppelriemen *m*;

Meute *f*; AGR Planiergerät *n*

traína [tra'ina] *f*, **traíña** [tra'iña] *f* MAR

großes Schleppnetz *n*

trainera [tra'i'nera] *f* MAR Fischerboot *n*
 mit Schleppnetz

► **traje** ['traxe] *I m* Anzug *m*; Kleid *n*; **~
 de baño** Badeanzug *m*; **~ (de) chaque-
 ta** Jackenkleid *n*, Kostüm *n*; **~ de eti-
 queta** Gesellschaftsanzug *m*; **~ hecho**
 Konfektionsanzug *m*; **~ de luces**
 Tracht *f* des Stierkämpfers; **~ a medida**
 Maßanzug *m*; **~ de noche** Abendkleid
n; **~ de novia** (*od nupcial*) Brautkleid
n; **~pantalón** Hosenanzug *m*; **~ regio-
 nal** Tracht *f*; **~ sastre** (Schneider-)
 Kostüm *n*; *II* → **traer**, **~ado** [-'aðo]
bien (*mal*) *~* gut (schlecht) angezogen
 (*od* gekleidet); **~ar** [-'ar] <1a> (ein)klei-
 den

trajín [tra'xin] *m* Geschäftigkeit *f*; Pla-
 ckerei *f*; *fig* Betrieb *m*; Hektik *f*

trajinar [traxi'nar] <1a> *I v/t* befördern;
 fortschaffen; *II v/i* sehr beschäftigt
 sein; herumwirtschaften, -hantieren

trajo ['traxo] → **traer**

tralla ['trala] *f* Peitsche(nschur) *f*; **~zo**
 [-'laðo] *m* Peitschenhieb *m*, -knall *m*;
 F Fußball Bombenschuss *m*

trama ['trama] *f* Weberei Schuss *m*, Ein-
 schlag *m*; *fig* Komplott *n*; LIT Handlung
f; Anlage *f*; Drama Knoten *m*; TYPO
 Raster *m*; TV Raster *n*

tramar [tra'mar] <1a> Weberei einschla-
 gen; *fig* anzetteln, F aushecken, im
 Schilde führen

trami|tación [tramita'tion] *f* (amtliche)
 Erledigung *f*; Formalitäten *f/pl*; **en ~** in
 Bearbeitung; **~tar** [-'tar] <1a> (amtlich)
 erledigen; betreiben; in die Wege lei-
 ten; bearbeiten

trámite ['tramite] *m* Dienstweg *m*; In-
 stanz *f*; Formalität *f*

tramo ['tramo] *m* Strecke *f*; Abschnitt
m; Trasse *f*; Treppenstück *n*, -lauf *m*

tramontana [tramon'tana] *f* Tramonta-
 na *f* (kalter Nordwind)

tramo|ya [tra'moja] *f* Bühnenmaschine-
 rie *f*; *fig* Intrige *f*; Falle *f*; **~yista** [-'jista]
m THEA Maschinist *m*; Kulissenschie-
 ber *m*; *fig* Intrigant *m*

tram|pa ['trampa] *f* Falle *f* (*a fig*); Falltür
f; Ladentischklappe *f*; *fig* F Mogelei *f*;
 Schwindel *m*; **caer en la ~** in die Falle
 gehen (*a fig*); F **hacer ~s** mogeln; **ten-
 der una ~ e-e** Falle stellen (*a fig*); **~pan-
 tojo** [-pan'toxo] F *m* Blendwerk *n*;

Schwindel *m*; **~pear** [-pe'ar] <1a> *I v/t*
 überlisten, F bemogeln; *II v/i* betrü-
 gen, schwindeln; **ir trampeando** F sich
 durchschlagen; sich durchschwindeln;
~pero [-'pero] *m* Fallensteller *m*; **~pilla**
 [-'piá] *f* Falltür *f*; (Boden-)Klappe *f*;
~polín [-po'lin] *m* Sprungbrett *n* (*a
 fig*); **~ (de saltos)** Sprungschanze *f*;
~poso [-'poso] *I adj* betrügerisch;
II m Betrüger *m*, Schwindler *m*; F
 Mogler *m*; Falschspieler *m*

tran|ca ['tranja] *f* Knüppel *m*; Sperrbal-
 ken *m*; P Rausch *m*; **a ~s y barrancas**
 mit Ach und Krach; mit Mühe und
 Not; **~cada** [-'kada] *f* langer Schritt
m; **~car** [-'kar] <1g> verriegeln; **~cazo**
 [-'kaθo] *m* Schlag *m* mit e-m Knüppel;
 F Grippe *f*

trance ['tranθe] *m* kritischer Augen-
 blick *m*; Hypnose Trance *f*; **~ mortal**,
último ~ Todesstunde *f*; **a todo ~** um
 jeden Preis, unbedingt; **pasar por un
 ~ amargo** Bitteres durchmachen; e-e
 bittere Erfahrung machen

tranco ['tranjo] *m* langer Schritt *m*; **a
 grandes ~s** mit langen Schritten

tranquera [tran'kera] *f* Pfahlzaun *m*;
 Bretterwand *f*

tranqui ['tranji] *F* ruhig; immer mit der
 Ruhe

tranquil|dad [tran'kili'dað] *f* Ruhe *f*;
 Stille *f*; Gelassenheit *f*; **para tu ~** zu
 deiner Beruhigung; **~zador** [-θa'dor]
 beruhigend; **~zante** [-θante] *I adj* be-
 ruhigend; *II m* Beruhigungsmittel *n*;
~zar [-'θar] <1f> beruhigen

tranquillo [tran'kiolo] *m* Kniff *m*, F
 Dreh *m*; **coger el ~** F den Dreh heraus-
 haben

► **tranquilo** [tran'kilo] ruhig, still; gelas-
 sen; **usted, ~** seien Sie unbesorgt; **que-
 darse tan ~** sich nicht aus der Ruhe
 bringen lassen

trans... [trans] → **a tras...**; **~acción**
 [-ag'θion] *f* COM Geschäft *n*, Transak-
 tion *f*; JUR Vergleich *m*; **~alpino** [-al'pi-
 no] transalpin; **~atlántico** [-at'lantiko]
I adj überseeisch; *II m* Überseedamp-
 fer *m*

► **transbor|dador** [transborda'dor] *m*
 (Auto-, Eisenbahn-)Fähre *f*; Fährschiff
n; **~espacial** Raumfähre *f*; **~dar**
 [-ðor'dar] <1a> *I v/t* umladen; Güter
 umschlagen; *II v/i* umsteigen

► **trans|bordo** [trans'bordo] *m* Umla-
 dung *f*; Umsteigen *n*; (Güter-)Um-
 schlag *m*; **hacer ~** umsteigen; **~cribir**
 [-kri'bir] <3a; p/p **transcrito**> abschrei-
 ben; umschreiben; MUS bearbeiten;
~cripción [-kriβ'θion] *f* Ab-, Umschrift
f; MUS Bearbeitung *f*; **~ fonética** Laut-
 schrift *f*; **~currir** [-ku'rri] <3a> Zeit ver-
 streichen, vergehen; **~curso** [-'kurso]
m Verlauf *m*; **en el ~ del año** im Laufe
 des Jahres

transeúnte [transe'unte] *I adj* vorüber-
 gehend; *II m* Passant *m*; Durchreisen-
 de(r) *m*

transexual [transeg'sual] *I adj* transse-
 xuell; *II m* Transsexuelle(r) *m*

transfe|rencia [transfe'renθia] *f* Über-
 tragung *f*; Verlegung *f*; COM Überwei-
 sung *f*; **~ de datos** Datentransfer *m*;
~ de tecnología Technologietransfer
m; **~rible** [-'rible] übertragbar; **~rir**
 [-'rir] <3i> übertragen; übereignen; ver-
 legen; COM überweisen

transfigu|ración [transfigura'θion] *f*
 Verwandlung *f*; REL Verklärung *f*;
~rar(se) [-'rar(se)] <1a> (sich) verwan-
 deln; REL (sich) verklären

transfor|mación [transforma'θion] *f*
 Umbildung *f*; Um-, Verwandlung *f*;
 Verarbeitung *f*; **~mador** [-ma'dor] *m*
 EL Transformator *m*; **~mar** [-'mar]
 <1a> umbilden; umformen; um-, ver-
 wandeln; verarbeiten; **~mista** [-'mista]
m Verwandlungskünstler *m*

transfronterizo [transfronte'riθo]
 grenzüberschreitend

tránsfuga ['transfuga] *m* Überläufer *m*;
 MIL Deserteur *m*; POL Abtrünnige(r) *m*

trans|fundir [transfun'dir] <3a> umfül-
 len; Blut übertragen; **~fusión** [-fu'sion]
f Umfüllung *f*; **~ de sangre** Blutüber-
 tragung *f*; -transfusion *f*; **~génico** [-'xe-
 niko] BIOL genmanipuliert, gentech-
 nisch verändert

transgre|dir [transgre'dir] JUR übertre-
 ten; verstoßen gegen; **~sión** [-'sion] *f*
 Übertretung *f*; **~sor** [-'sor] *m* Übertre-
 ter *m*

transi|ción [transi'θion] *f* Übergang *m*;
de ~ Übergangs...; **sin ~** übergangslos;
~do [-'sido] erfüllt (*de* von); **~ de frío**
 vor Kälte erstarrt; **~gencia** [-'xenθia]
f Nachgiebigkeit *f*; Versöhnlichkeit *f*;
~gente [-'xente] nachgiebig; versöhn-

La transición

Der Begriff **transición** (Übergang) bezeichnet die Übergangszeit von der Franco-Diktatur (→ auch Info bei **franquismo**) zur Demokratie nach dem Tod des Diktators 1975. Das Besondere dieser Periode bestand darin, dass sich der Abbau der autoritären Strukturen und der Aufbau der Demokratie nicht als radikaler Bruch, sondern als friedlicher Prozess in erstaunlich hohem Tempo vollzog, nicht selten unter der Leitung und Kontrolle franquistischer Institutionen und deren Vertretern. Bereits 1975 kündigte **Juan Carlos I.**, der zwei Tage nach Francos Tod zum spanischen König proklamiert wurde, eine Demokratisierung an, und A. Suárez González, der noch aus dem Franco-Regime stammte und 1976 Ministerpräsident wurde, leitete erste Schritte dazu ein. Durch Verhandlungen der Regierung mit den Repräsentanten des alten Regimes und der demokratischen Opposition wurde Zug um Zug ein neuer Staat geschaffen.

lich; **~gir** [-'xir] <3c> nachgeben; tolerant sein (**con** gegen, gegenüber **Transilvania** [transil'bania] f Siebenbürgen n)

transistor [transis'tor] m Transistor m (a Radio); **~table** [-'table] gangbar, befahrbar; **~tado** [-'ta'do] Straße belebt; verkehrsreich; **~tar** [-'tar] <1a> durchgehen, -reisen; gehen (**por** durch); verkehren; **~tivo** [-'tibo] GRAM transitiv **tránsito** ['transito] m (Durchgangs-) Verkehr m; Übergang m; COM Durchfuhr f; Transit m; **de** ~ auf der Durchreise, -fahrt; im Transit; **pasajero** m en ~ Transitreisende(r) m

transitorio [transi'torio] vorübergehend; Übergangs...; fig vergänglich; **periodo** m ~ Übergangszeit f

translúcido [tranz'luθi'do] durchscheinend; **~migración** [-migr'aθi'on] f Übersied(e)lung f; Abwanderung f; ~ **de las almas** Seelenwanderung f

transmisible [transmi'sible] übertragbar; **~sión** [-'si'on] f Übertragung f (a TEC, MED, TV); TEC a Transmission f; ~ **de datos** Datenübertragung f; ~ **en diferido** TV Aufzeichnung f; ~ **en directo** TV Direktübertragung f, Livesendung f; ~ **de ficheros** INFORM Datei-transfer m, -übertragung f; ~ **hereditaria** Vererbung f; **enfermedad** f **de ~ sexual** Geschlechtskrankheit f; **~sor** [-'sor] I adj Sende...; Übertragungs...; II m Übertragungsgerät n; MED Überträger m; **~tir** [-'tir] <3a> übertragen; übermitteln; übergeben; Radio, TV a senden; ~ **por herencia** BIOL vererben **transmutable** [transmu'table] um-, verwandelbar; **~tación** [-ta'tai'on] f Um-, Verwandlung f; **~tar** [-'tar] <1a> um-, verwandeln

transparencia [transpa'renθia] f Durchsichtigkeit f, Transparenz f; Folie f (für Tageslichtprojektor); Am Dia n; **~tar** [-'tar] <1a> I v/t durchscheinen lassen; fig erkennen lassen; II v/i → **~tarse**; **~tarse** durchsichtig sein; durchscheinen; **~te** [-'rente] I adj durchsichtig; II m Transparent n

transpiración [transpi'raθi'on] f Ausdünstung f; Transpiration f; Schwitzen n; **~rar** [-'rar] <1a> ausdünsten; schwitzen

transpirenaico [transpi'renaiko] jenseits der Pyrenäen

transportable [transpor'table] transportfähig, transportabel; tragbar; **~dor** [-'dor] I adj TEC Förder...; Transport...; II m MAT Winkelmesser m; TEC Förderer m, Fördergerät n; ~ **de cinta** Bandförderer m

► **transportar** [transpor'tar] <1a> I v/t transportieren; befördern; MUS transportieren; fig hinreißen; versetzen (a in acus); II v/r ~se verückt sein

► **transporte** [trans'porte] m Transport m; Beförderung f; fig Verückung f; ~ **colectivo** Sammeltransport m; ~s **públicos** öffentliche Verkehrsmittel n/pl;

~tista [-'tista] m Transportunternehmer m, Spediteur m

transver[sal] [tranzber'sal] quer; Quer...; ~so [-'berso] quer

► **tran[vía]** [tram'bia] m Straßenbahn f; ~viario [-'biario] m Straßenbahner m

trapa ['trapa] f REL Trappistenorden m; ~cear [-'θe'ar] <1a> betrügen; ~cería [-'θe'ria] f Betrügerei f; ~cero [-'θero] m Betrüger m; ~joso [-'xoso] zerlumpt; schäbig; F stotternd; nuschelnd

trápala ['trapala] I f 1 Getrappel n; Lärm m, Radau m; Geschwätz n; 2 Lüge f; Betrug m; II m Schwätzer m; Schwindler m

trapalear [trapale'ar] <1a> schwatzen; trampeln, trappeln; ~lón [-'lon] m Schwindler m; Schwätzer m; ~tiesta [-'tiesta] F f Lärm m, Krach m; **armar una ~** Krawall machen

trape[cio] [tra'peθio] m Trapez n (a MAT); ~cista [-'θista] m, f Trapezkünstler(in) m(f)

trapense [tra'pense] m REL Trappist m

trape[ría] [trape'ria] f Lumpenkram m, -handel m; Trödeladen m; ~ro [tra'pe-ro] m Lumpensammler m; Trödler m

trapi[chea] [trapit'fe'ar] F <1a> schachern; krumme Geschäfte machen; ~cheo [-'t'fe'o] m Schacher m, Schachern n; krummes Geschäft n

trapillo [tra'pi'lo] F **de** ~ in Hauskleidung; nachlässig gekleidet

trapío [tra'pio] m STIERK Kampflust f (des Stiers); F fig Anmut f (e-r Frau)

trapison[da] [trapi'sonda] F f Ränke pl; Radau m, Krach m; P Stunk m; ~dear [-'de'ar] F <1a> Ränke schmieden; F krakeelen; ~dista [-'dista] m Ränkeschmied m; P Stänker m, F Krakeeler m

trapo ['trapo] m Lappen m; (Staub-, Wisch-)Tuch n; STIERK rotes Tuch n; MAR Segelwerk n; ~s pl Kleider n/pl; F Klamotten f/pl; a **todo** ~ MAR mit vollen Segeln; fig auf Hochtouren; mit Volldampf; **estar hecho un ~** völlig fertig (od kaputt) sein; F **poner a alg como un ~** j-n herunterputzen; **sacar los ~s sucios a relucir** fig schmutzige Wäsche waschen; **soltar el ~** in Lachen od Weinen ausbrechen; **tratar a alg como un ~** F j-n wie den letzten Dreck behandeln

trapujear [trapuxe'ar] Am Centr <1a> schmuggeln

tráquea ['trakea] f ANAT Luftröhre f **traqueotomía** [trakeoto'mia] f MED Luftröhrenschnitt m

traque[tear] [trakete'ar] <1a> rütteln, schütteln; knattern; ratteln; ~teo [-'teo] m Rütteln n, Schütteln n; Ge-knatter n; Rattern n

tras [tras] **prp** nach; hinter; **uno ~ otro** hintereinander, e-r hinter dem andern; **ir (od andar) ~ alg od alc** hinter j-m od etw her sein

tras... [tras] → a **trans...**

trascendencia [trasθen'denθia] f PHIL Transzendenz f; Übersinnlichkeit f; fig Wichtigkeit f, Bedeutung f; Tragweite f; ~dental [-'den'tal] PHIL transzendental; übersinnlich; fig bedeutend; weitreichend; folgenswer; ~dente [-'den-te] PHIL transzendend; fig bedeutend; ~der [-'der] <2g> bekannt werden, durchsickern; erkennen lassen; hinausgehen über (acus); ~a übergreifen, sich auswirken auf (acus)

trascoro [tras'koro] m Kirche Raum m hinter dem Chor

trasegar [trase'gar] <1h u 1k> Wein usw umfüllen; F süffeln; fig durcheinander bringen

trase[ra] [tra'sera] f Rückseite f; ~ro [-'sero] I adj hintere(r, -s), Hinter...; Rück...; II m F Hintern m

trasfondo [tras'fondo] m fig Hintergrund m

tras[go] ['trazgo] m Poltergeist m, Kobold m; ~guear [-'ge'ar] <1a> spuken

trashu[mancia] [trasu'manθia] f AGR Herdenwanderung f; Wandertierhaltung f; ~mar [-'mar] <1a> Herde wandern

trasiego [tra'siego] m Umfüllen n; fig Durcheinander n; Betrieb m

trasla[ción] [trazla'θi'on] f Überführung f; Übertragung f; Versetzung f; Verlegung f; ~dar [-'dar] <1a> versetzen; a **Termin** verlegen; verschieben; übertragen; **Leichnam** usw überführen; Möbel verrücken; ~darse sich begeben (a nach); umziehen (a nach); ~do [traz'la'do] m Versetzung f; Verschiebung f; Verlegung f; Umzug m; Überführung f (e-s Leichnams usw); **Tourismus** Transfer m; ~ **forzoso** Zwangsver-

setzung *f*; ~ **de la producción** Produktionsverlagerung *f*

traslúcido [traz'luθido] durchscheinend; ~ **Jucir** [-luθir] <3f> durchblicken lassen; ~ **Jucirse** durchscheinen; *fig* zu ersehen sein; ~ **Juz** [-luθ] *m* durchscheinendes Licht *n*; Widerschein *m*; **al~** gegen das Licht

trasmochado [trazno'tʃa'do] *fig* veraltet, überholt; *Person* übernächtigt; ~ **chador** [-tʃa'dor] *m* Nachtschwärmer *m*; ~ **char** [-tʃar] <1a> sich die Nacht um die Ohren schlagen; spät schlafen gehen

traspapelar [traspape'lar] <1a> verlegen, verkramen; ~ **se** abhanden kommen, verloren gehen

traspasar [traspas'ar] <1a> durchbohren; überqueren; *a fig* überschreiten; hinausgehen über (*acus*); *JUR* abtreten; übertragen; *COM* ablösen; *SPORT* Spieler abgeben, transferieren; ~ **so** [tras'paso] *m* Überschreitung *f*; Übertragung *f*; Abtretung *f*; Ablösung *f*; Ablöse-, Abstandssumme *f*; *SPORT* Transfer *m* (*e-s* Spielers)

traspie [tras'pie] *m* Stolpern *n*; *fig* Ausrutscher *m*; **dar un~** stolpern; *e-n* Fehltritt tun (*a fig*)

trasplanjar [trasplan'tar] <1a> *AGR* um-, verpflanzen; *MED* verpflanzen, transplantieren; ~ **te** [tras'plante] *m* Um-, Verpflanzung *f*; *MED* *a* Transplantation *f*; ~ **cardiaco** Herztransplantation *f*, -verpflanzung *f*

trasponer [traspo'ner] <2r> umstellen; verlegen; *Schwelle* überschreiten; ~ **puesto** [-'püesto] *quedarse* ~ einschlafen; bewusstlos werden

traspunje [tras'punte] *m* THEA Inspizient *m*; ~ **tin** [-'tin] *m* Klapp-, Notsitz *m*

trasquilar [traski'lar] <1a> scheren

trastabiljar [trastabi'lar] <1a>, ~ **lear** [-'le'ar] <1a> stolpern; taumeln; stottern

trastada [tras'tada] *F* f übler Streich *m*; ~ **zo** [-'taθo] *F* *m* heftiger Stoß *m*

traste [traste] *m* Gitarre Bund *m*; Chile, *Rpl* *F* Hintern *m*; *F* **dar al~ con a/c** etw kaputtmachen (*a fig*); **irse al~** zugrunde gehen; *F* danebengehen; ~ **ar** [-'ar] <1a> *I* *v/t* Möbel hin und her rücken; *II* *v/i* herumhantieren; kramen; ~ **ro** [tras'tero] (*cuarto* *m*) ~ Rumpelkam-

mer *f*; Abstellraum *m*

trastienda [tras'tienda] *f* Raum *m* hinter dem Laden; *fig* **tener mucha~** *F* es faust dick hinter den Ohren haben

trasto [trasto] *m* Hausgerät *n*; *desp* altes Ding *n*; *F* *fig* Nichtsnutz *m*; ~ **s** *pl* Geräte *n/pl*; Zeug *n*; *F* Siebensachen *pl*; ~ **s viejos** Gerümpel *n*; Kram *m*; Sperrmüll *m*; *F* **tirarse los~s a la cabeza** sich in den Haaren liegen

trastocar [trasto'kar] <1g u 1m> → **trastocar**

trastornar [trastor'nar] <1a> stören; durcheinander bringen (*a fig*); bestürzen; verwirren; ~ **narse** verwirrt (*od* verrückt) werden; *fig* fehlschlagen; ~ **no** [tras'torno] *m* Verwirrung *f*; Störung *f* (*a MED*); ~ **alimentario** Ernährungsstörung *f*; ~ **circulatorio** Kreislaufstörung *f*; ~ **mental** Bewusstseinsstörung *f*

trastrocár [trastro'kar] <1g u 1m> vertauschen; verwechseln; *fig* auf den Kopf stellen; ~ **trueque** [-'trueke] *m* Vertauschung *f*; Verwechslung *f*

trasudar [trasu'dar] <1a> leicht schwitzen; ausschwitzen

trasunto [tra'sunto] *m* Abschrift *f*; Abbild *n*

trasvasar [trazba'sar] <1a> umfüllen; Fluss umleiten; ~ **se** [traz'base] *m* Umfüllen *n*; Umleitung *f*

trata [trata] *f* Menschenhandel *m*; ~ **de blancas** Mädchenhandel *m*; ~ **de esclavos** Sklavenhandel *m*; ~ **ble** [-'table] umgänglich; ~ **dista** [-'dista] *m* Verfasser *m* (*v* *Abhandlungen*); ~ **do** [tra'ta'do] *m* Abhandlung *f*; *bsd* *POL* Vertrag *m*; ~ **de no proliferación de armas nucleares** Atom(waffen)sperrevertrag *m*; ~ **de paz** Friedensvertrag *m*

► **tratamiento** [trata'miento] *m* Behandlung *f* (*a MED*); Anrede *f*; Titel *m*; **tratamiento de aguas residuales** Abwasseraufbereitung *f*; ► **tratamiento de datos (imagen, textos)** *INFORM* Daten(Bild-, Text-)verarbeitung *f*; **tratamiento de residuos** Abfallaufbereitung *f*

tratante [tra'tante] *m* Händler *m*; ~ **de ganado** Viehhändler *m*

► **tratar** [tra'tar] <1a> *I* *v/t* behandeln (*a MED*); *TEC* aufbereiten; *a* *INFORM* verarbeiten; **tratar de** anreden mit; **tratar de**

loco als verrückt bezeichnen; ► **tratar de tú** duzen; ► **tratar de usted** siezen; *II* *v/i* **tratar con alg** mit j-m verkehren bzw verhandeln; **tratar de** sprechen über (*acus*); handeln von; **tratar de (inf)** versuchen zu (*inf*); **tratar en** handeln mit; *III* *v/r* ~ **se** miteinander verkehren; **se trata de** es handelt sich um, es geht um; ¿**de qué se trata?** worum geht es?; wovon ist die Rede?

trato [trato] *m* Behandlung *f*; Umgang *m*; Anrede *f*; *COM* Vereinbarung *f*, Abmachung *f*; ~ **de favor** Begünstigung *f*, Bevorzugung *f*; **malos~s** Misshandlung(en) *f* (*pl*); **estar en~s con alg** mit j-m in Verhandlungen stehen; **hacer un~** e-n Pakt schließen; **tener~ con alg** mit j-m verkehren; *j~* **hecho!** abgemacht!

trauma [traüma] *m* *PSYCH* Trauma *n*; Schock *m*

traumático [traü'matiko] traumatisch

traumatismo [traüma'tizmo] *m* *MED* Trauma *n*, Verletzung *f*; ~ **craneoencefálico** Schädelhirntrauma *n*; ~ **tizar** [-ti'θar] <1f> verletzen; e-n Schock versetzen; ~ **tología** [-tolo'xia] *f* Unfallchirurgie *f*; ~ **tólogo** [-tologo] *m* Unfallarzt *m*, -chirurg *m*

través [tra'bes] ► **a través de a** *fig* über; durch; **de través** schräg; quer; **mirar de través** schief ansehen

travesaño [trabe'sano] *m* Querbalken *m*; Keilkissen *n*; langes Kopfkissen *n*; Fußball Querlatte *f*; ~ **sía** [-'sia] *f* Querstraße *f*; Überfahrt *f*, Seereise *f*; ~ **del desierto** *fig* Durststrecke *f*

travesti [tra'besti] *m*, ~ **stí** [-'ti] *m*, ~ **stido** [-'tido] *m* Transvestit *m*; ~ **stismo** [-'tizmo] *m* Transvesti(ti)smus *m*

travesura [trabe'sura] *f* Mutwille *m*; Streich *m*

traviesa [tra'biesa] *f* *BAHN* Schwelle *f*; ~ **so** [-'bieso] mutwillig; ausgelassen; Kind unartig

trayecto [tra'jekto] *m* Strecke *f*; Weg *m*; ~ **ria** [-'toria] *f* Flug-, Geschossbahn *f*; *fig* Weg *m*, Bahn *f*, Lebensweg *m*; Werdgang *m*

traza [traθa] *f* *ARCH* Entwurf *m*, Plan *m*; *fig* Aussehen *n*; **darse (buena)** ~ Geschick zeigen (*para* für); **llevar~s de** so aussehen, als ob; **por las~s** dem Anschein (*od* Aussehen) nach; ~ **do**

[-'θa'do] *m* Entwurf *m*; Aufriss *m*; Verlauf *m* (*e-r* Strecke); Trasse *f*; Streckenführung *f*; Trassierung *f*

trazar [tra'θar] <1f> entwerfen; planen; zeichnen; anlegen; *Linie* ziehen; Weg abstecken; *Strecke* trassieren; *fig* umreißen

trazo [traθo] *m* Strich *m*; Schriftzug *m*; Linie *f*

trébedes [trebedes] *f/pl* Dreifuß *m*

trebejo [tre'bexo] *m* *mst* ~ **s** *pl* Gerät *n*; Handwerkszeug *n*

trébol [trebol] *m* BOT Klee *m*

► **trece** [treθe] dreizehn; *F* **mantenerse (od seguir) en sus~** hartnäckig bei s-r Meinung bleiben

trecho [tretʃo] *m* Strecke *f*; **a~s** streckenweise; zeitweise; **de~en~** dann und wann

trefilería [trefile'ria] *f* *TEC* Drahtzieherei *f*

tregua [tregüa] *f* Waffenruhe *f*; *fig* Erholung *f*; Pause *f*; **no dar~** keine Ruhe lassen; **sin~** unablässig

► **treinta** [treinta] dreißig; ~ **tena** [-'tena] *f* **una~** dreißig Stück

trekking ['trekin] *m* Trekking *n*

tremebundo [treme'bundo] schrecklich; Furcht erregend

tremen|dismo [tremen'dizmo] *m* Sensationsmache *f*; ~ **do** [tre'mendo] fürchterlich; furchtbar; *fig* gewaltig; *F* riesig, toll; **por la~a** mit Gewalt; **tomar a/c por la~a** etw tragisch nehmen

trementina [tremen'tina] *f* Terpentin *n*

tremollar [tremo'lar] <1a> *I* *v/t* Fahne schwingen; *II* *v/i* flattern; ~ **lina** [-'lina] *f* Brausen *n*; Lärm *m*, Krach *m*

trémolo ['tremolo] *m* *MUS* Tremolo *n*

trémulo ['tremulo] zitternd

► **tren** [tren] *m* *BAHN* Zug *m*; ► **tren de alta velocidad** Hochgeschwindigkeitszug *m*; **tren de aterrizaje** *AVIA* Fahrgestell *n*, -werk *n*; **tren de cercanías** Nahverkehrs zug *m*; **tren de laminación** *TEC* Walzstraße *f*; **tren de lavado** Auto waschanlage *f*; **tren de mercancías** Güterzug *m*; **tren miniatura** Spielzeug-eisenbahn *f*; **tren de pasajeros** Personenzug *m*; **tren de vida** Lebensweise *f*; **a todo tren** mit vollem Tempo; *fig* in Saus und Braus; in großem Stil; (*como*) **para parar un tren** im Überfluss; **por tren** per Bahn; *F* **estar como un tren**

blendend aussehen; *ir en tren* mit dem Zug fahren; *perder el tren* den Zug (fig den Anschluss) verpassen

trena ['trena] *P f F Knast m*

trenca ['tɾenka] *f Dufflecoat m*

trencilla ['tɾenθila] *I f Tresse f; Litze f; II m F Schiedsrichter m*

Trento ['trento] *m Trient n*

trenza ['tɾenθa] *f Flechte f; Zopf m; ~zudo [-'θa'do] m Geflecht n, Flechtwerk n; ~zar [-'θar] <1f> I v/t flechten; II v/i Pferd tänzeln*

tropa ['tɾopa] *I f Klettern n; II F m Karrieremacher m; Aufsteiger m; F Senkrechstarter m; ~dor [-'dɔr] I adj kletternd, Kletter...; planta f -a BOT Kletterpflanze f; II m Kletterer m; Steig-eisen n; F fig → **tropa** II; ~ (azul) zo Kleiber m; ~nar [-'nar] <1a> MED trepanieren*

tregar ['tɾe'par] <1a> klettern (a auf acus); Pflanze a sich ranken; F fig Karrieremacher machen; aufsteigen

trepidante ['tɾepi'dante] *bebend; fig lebhaft; bewegt; pulsierend; ~dar [-'dar] <1a> beben, zittern; vibrieren; stampfen*

► **tres** ['tɾes] *I adj drei; II m Drei f; F ni a la de ~ unmöglich; niemals*

► **trescientos** ['tɾesθientos] *dreihundert*

tresillo ['tɾe'si'lo] *m Couchgarnitur f; Sitzgruppe f; Kartenspiel Tresillo m; MUS Triole f*

treta ['tɾeta] *f List f; Kniff m; Finte f*

Tréveris ['tɾeβeris] *m Trier n*

triada ['triada] *f Dreiheit f; Trias f; Triade f*

trial ['tri'al] *m SPORT Trial n*

triangular ['triangu'lar] *dreieckig*

► **triángulo** ['triangu'lo] *m Dreieck n; MUS Triangel m; fig Dreiecksverhältnis n; ~ (de preseñalización) de peligro, ~ de averías AUTO Warndreieck n*

triásico ['tri'asiko] *m GEOL Trias f*

triatlón ['tri'atlon] *m Dreikampf m*

tribál ['tri'bal] *Stammes...*

tribu ['tribu] *f Stamm m; ~lación [-la-'θion] f Drangsal f; Widrigkeit f; Leid n*

tribuna ['tri'buna] *f Tribüne f; ~ de honor Ehrentribüne f; ~ de oradores Rednertribüne f*

tribunal ['tribu'nal] *m Gericht n; Ge-*

richtshof m; Prüfungsausschuss m; ~ de apelación Berufungsgericht n; ~ de arbitraje (od arbitral) Schiedsgericht n; ~ de cuentas Rechnungshof m; ~ de menores Jugendgericht n; Tribunal Constitucional Verfassungsgericht n; Tribunal Europeo de Justicia Europäischer Gerichtshof m; Tribunal Supremo Oberster Gerichtshof m

tributación ['tributa'θion] *f Besteuerung f; ~tar [-'tar] <1a> Steuer zahlen; fig Ehre erweisen; Lob zollen; ~tario [-'tario] I adj Steuer...; steuerpflichtig; derecho m (sistema m) ~ Steuerrecht n (-system n); II m Nebenfluss m; ~to ['tri'buto] m Tribut m (a fig); Steuer f; Abgabe f; fig rendir ~ Tribut zollen*

tri|campeón ['trikampe'on] *m SPORT dreifacher Meister m; ~centenario [-θente'naio] m dreihundertste(r) Jahrestag m; ~ciclo [-'θiklo] m Dreirad n; ~color [-ko'lor] dreifarbig; ~cornio [-'kornio] m Dreispitz m; ~cotar [-ko'tar] <1a> stricken; ~cotosa [-ko'tosa] f Strickmaschine f; ~cromía [-kro'mia] f Dreifarbendruck m; ~dente [-'dente] m Dreizack m; ~dimensional [-dimensio'nal] dreidimensional*

trie|nal ['trie'nal] *dreijährig; dreijährlich; ~nio ['tri'enio] m Zeitraum m von drei Jahren, Triennium n*

trifásico ['tri'fasiko] *EL dreiphasig*

trifulca ['tri'fulka] *F f Streit m; Prügelei f*

trigal ['tri'gal] *m Weizenfeld n*

trigésimo ['tri'xesimo] *dreißigste(r, -s)*

► **trigo** ['trigo] *m Weizen m; ~ sarraceno (od negro) Buchweizen m; F fig no ser ~ limpio F nicht kosher sein*

trigonometría ['trigonome'tria] *f MAT Trigonometrie f*

trigueño ['tri'ge'no] *dunkelblond; brünett; ~ro [-'gero] Weizen...*

trilingüe ['tri'lingüe] *dreisprachig*

trilla ['trila] *f AGR Dreschen n, Drusch m; ~do [-'la'do] ausgedroschen; fig abgedroschen; Weg ausgetreten; ~dor [-'dɔr] m Drescher m; ~dora [-'dɔra] f Dreschmaschine f*

trillar ['tri'lar] <1a> AGR (aus)dreschen; fig durchhacken; abnutzen

trillizos ['tri'liθos] *m/pl Drillinge m/pl*

trillo ['trilo] *m Dreschbrett n*

trillón ['tri'lon] *m Trillion f*

trilogía ['trilo'xia] *f Trilogie f*

trimes|tral ['trimes'tral] *vierteljährlich; ~tre [-'mestre] m Vierteljahr n, Quartal n*

trimotor ['trimo'tor] *dreimotorig*

trinar ['tri'nar] <1a> trillern; Vogel a tirliren; F *está que trina* er tobt (vor Wut)

trin|ca ['trinka] *f Dreiergruppe f; F Kleeblatt n, Dreigestirn n; ~car [-'kar] F <1g> I v/t festbinden; F klauen; Verbrecher schnappen; einsperren; II v/i F zechen*

trin|cha ['trint'ja] *f Schnalle f; ~chante [-'tʃante] m Tranchiermesser n, -gabel f; ~char [-'tʃar] <1a> GASTR tranchieren, vorschneiden, zerlegen; ~chera [-'tʃera] f 1 MIL Schützengraben m; 2 Trenchcoat m; ~chero [-'tʃero] m Anrichte f; Serviertisch m*

trineo ['tri'neo] *m Schlitten m; ir en ~ Schlitten fahren; rodeln*

trinidad ['trini'da'd] *f REL Dreieinigkeit f; Dreifaltigkeit f*

trino ['trino] *m Triller m (a MUS)*

trinque ['trinke] *F m 1 Trinken n; F Sauferei f; 2 Stehlen n, Klauerei f*

trinquete ['trinkete] *m MAR Fockmast m, -rahe f, -segel n; TEC Sperrklinke f*

trío ['trio] *m MUS u fig Trio n*

tripa ['tripa] *f Darm m; F Bauch m; ~s pl Eingeweide n; fig Innere(s) n; F echar las ~s kotzen; F hacer de ~s corazón in den sauren Apfel beißen; sich überwinden; F rascarse la ~ sich auf die faule Haut legen; se me revuelven las ~s mir dreht sich der Magen um; F ¿qué ~ se te ha roto? was hast du denn bloß?*

triple ['triple] *I adj dreifach; II m das Dreifache*

triplicado ['tripli'ka'do] *verdreifacht; por ~ in dreifacher Ausfertigung; ~car [-'kar] <1g> verdreifachen*

trípode ['tripode] *m Dreifuß m; FOT Stativ n*

tripón ['tri'pon] *F I adj dickbäuchig; II m dicker Bauch m*

tríptico ['triptiko] *m Triptychon n, dreiteiliges Altarbild n; Faltblatt n*

tripudo ['tri'pu'do] *F dickbäuchig*

tripulación ['tripula'θion] *f AVIA, MAR Besatzung f, Mannschaft f; Crew f; ~lado [-'la'do] bemannt; no ~ unbe-*

mannt; ~lante [-'lante] *m Besatzungsmitglied n; ~lar [-'lar] <1a> bemannen; Fahrzeug lenken, steuern*

triquil|na ['tri'kina] *f zo Trichine f; ~no-sis [-'nosis] f MED Trichinose f; ~ñuela [-'ñuela] F f List f; Trick m; ~traque [-'trake] m Knattern n; Rattern n*

tris ['tris] *F m en un ~ im Nu; estuvo en un ~ (de caerse) um ein Haar (wäre er gefallen); ~car [-'kar] <1g> I v/t Säge schränken; II v/i herumspringen, -tollen; trippeln*

► **triste** ['triste] *traurig; fig a trost-, freudlos, trist; ~za [-'teθa] f Traurigkeit f; Trauer; fig a Trost-, Freudlosigkeit f*

tristón ['tris'ton] *trübsinnig; trist*

tritón ['tri'ton] *m zo Molch m; MYTH Triton m*

trituradora ['tritura'dora] *f TEC Brecher m; AGR Schrotmühle f; ~rar [-'rar] <1a> zerkleinern; zermahlen; zermahlen; schroten; fig zerpflücken*

triun|fador ['triumfa'dor] *I adj siegreich; triumphierend; II m Sieger m; Triumphantor m; ~fal [-'fal] triumphal, Triumph...; ~falismo [-fa'lizmo] m Triumphiergehabe n; Zweckoptimismus m; ~fante [-'fante] triumphierend; ~far [-'far] <1a> triumphieren; siegen (de, sobre über acus); Kartenspiel trumphen; ~fo ['triumfo] m Triumph m; Sieg m; Kartenspiel Trumpf m*

trivial ['tri'bial] *trivial; banal; platt; ~idad [-li'da'd] f Trivialität f; Platttheit f; Gemeinplatz m; ~izar [-li'θar] <1f> banalisieren; herunterspielen*

triza ['triza] *f Stück n; Fetzen m; hacer ~s zerstückeln, zerfetzen, F kaputtmachen; fig j-n fertig machen; hacerse ~s kaputtgehen; hecho ~s F kaputt (a fig)*

trocar ['tro'kar] <1g u 1m> (ein)tauschen (por gegen); vertauschen; (ein)wechseln; verwandeln; ~se sich ändern; sich verwandeln (en in acus)

trocear ['troθe'ar] <1a> in Stücke schneiden; zerstückeln; zerteilen, zerlegen

trocha ['tro'tja] *f Pfad m; Am BAHN Spurweite f*

troche ['tro'tse] *a ~ y moche, a ~ moche aufs Geratewohl, auf gut Glück; kreuz und quer*

trofeo ['tro'feo] *m Trophäe f*

trófico ['trofiko] *BIOL trophisch, Ernährungs...*

trofología [trofo'lo'xia] *f* Ernährungswissenschaft *f*
troglodita [trogl'o'dita] *m* Höhlenbewohner *m*
troj(e) ['trox(e)] *f* Korn-, Olivenkammer *f*; Arg Maisschober *m*
trola ['trola] *F f* Lüge *f*; Schwindel *m*
trole ['trole] *m* EL Kontaktstange *f*; Stromabnehmer *m*; **~bús** [-'bus] *m* Obus *m*
tolero [tro'lero] *I adj* verlogen; *II m* Lügner *m*
tromba ['tromba] *f* ~ (de agua) Wasserhose *f*; Wolkenbruch *m*; **en** ~ heftig; **entrar en** ~ hereinstürmen; **pasar en** ~ vorbeirasen
trombo ['trombo] *m* MED Blutgerinnsel *n*, -pfropf *m*; Thrombus *m*
trombón [tróm'bón] *m* MUS 1 Posaune *f*; 2 → **~bonista**; **~bonista** [-bo'nista] *m* Posaunenbläser *m*; Posaunist *m*; **~bosis** [-'bosis] *f* MED Thrombose *f*
trompa ['trómpa] *I f* MUS Horn *n*; zo Rüssel *m*; Spielzeug Brummkreisel *m*; F Rausch *m*; ~ **de Falopio** (od **uterina**) ANAT Eileiter *m*; Tube *f*; *II m* MUS Hornist *m*; *III adj* betrunken, F besoffen; **estar** ~ F e-n sitzen haben; **~da** [-'pada] *f*; **~zo** [-'paθo] *m* heftiger Stoß; Zusammenstoß *m*; Faustschlag *m*
trompete [tróm'pete] *I f* MUS Trompete *f*; BOT ~ **de la muerte** Totentrompete *f*; *II m* Trompeter *m*; **~tazo** [-'tabo] *m* Trompetenstoß *m*; **~tear** [-te'ar] *F* <1a> trompeten; *fig* ausposaunen; **~tilla** [-'tilla] *f* ehem Hörrohr *n*; **~tista** [-'tista] *m* MUS Trompeter *m*
trompijar [trómpi'kar] <1g> straucheln; stolpern; **~cón** [-'kón] *m* Straucheln *n*; Stoß *m*; **a trompicones** stoß-, ruckweise
trompo ['trómpo] *m* Kreisel *m*; **~pón** [-'pón] heftiger Stoß *m* od Schlag *m*; **de** ~ unordentlich
trona ['trona] *f* Hochstuhl *m* (für Kinder); **~da** [-'naða] *f* Gewitter *n*; Gedonner *n*; **~do** [-'naθo] schäbig; heruntergekommen; abgebrannt; F bekloppt
tronar [tro'nar] <1m> donnern; *fig* wettern
troncal [trón'kal] Stamm...
troncha ['trón'ja] *Am Mer f* Scheibe *f*; Schnitte *f*; **~chante** [-'tfante] *F* zum Kaputtlachen; urkomisch; **~char**

[-'t'ar] <1a> abreißen; (um)knicken; *fig* zunichte machen; F kaputtmachen (a *fig*); **~chase** ab-, zerbrechen; F ~ (de *risa*) sich totlachen; **~cho** ['trónt'fo] *m* Strunk *m*
tronco ['trónko] *m* Stamm *m* (a *fig*); Baumstamm *m*; ANAT Rumpf *m*; MAT Stumpf *m*; F **dormir como un** ~ wie ein Murmeltier schlafen
tronera [tro'nera] *I f* Schießscharte *f*; Luke *f*; *II m* F Luftikus *m*
tronío [tro'nio] *F m* Protz *m*, Protzerei *f*; Prunk *m*; **una mujer de** ~ e-e Klassefrau
trono ['trono] *m* Thron *m*; **acceder** (od **subir**) *al* ~ den Thron besteigen
tronzar [trón'θar] <1f> zerschneiden; *fig* zermürben
tropa ['tro'pa] *f* MIL Truppe *f*; *fig* Haufen *m*; Trupp *m*; **~s aeroportadas** Luftlandtruppen *fpl*
tropecientos [trope'θientos] *F* viele; e-e Menge
tropel [tro'pel] *m* (Menschen-)Menge *f*; (wirrer) Haufen *m*; **en** ~ haufen-, scharweise; wild durcheinander; in wilder Hast; **~ja** [-'lia] *f* Gewalttat *f*; Übergriff *m*
tropezar [trope'θar] <1f u 1k> stolpern; straucheln (a *fig*); ~ **con** a *fig* stoßen, treffen auf (acus); ~ **con alg** mit j-m zusammenstoßen (a *fig*); **~zón** [-'θón] *m* Stolpern *n*; *fig* Fehltritt *m*; Ausrutscher *m*; **tropezones** *pl* GASTR Einlage *f*; **a tropezones** stockend; stotternd; **dar un** ~ stolpern
tropical [tro'pi'kal] tropisch, Tropen...
trópico [tro'piko] *m* GEOGR Wendekreis *m*; **~s** *pl* Tropen *pl*; ~ **de Cáncer** (de **Capricornio**) Wendekreis *m* des Krebses (des Steinbocks)
tropiezo [tro'pieθo] *m* Hindernis *n*; Schwierigkeit *f*; *fig* Fehltritt *m*; Entgleisung *f*; F Schnitzer *m*
tropilla [tro'pi'la] *Am f* Trupp *m* Pferde
troquel [tro'kel] *m* Münz-, Prägestempel *m*; **~ladora** [-kela'dora] *f* Prägemaschine *f*; **~lar** [-'lar] <1a> prägen
trota [tro'ta] *f* F Pflastertreter *m*; **~tamundos** [-ta'mundos] *m* Weltenbummler *m*, Globetrotter *m*; **~tar** [-'tar] <1a> traben, trotten (a *fig*); *fig* umherlaufen; **~te** ['trote] *m* Trab *m*; **ir al** ~ Trab reiten, traben; F

no estoy para esos ~s das geht über m-e Kräfte; dafür bin ich zu alt; **para todo** ~ für den Alltag(sgebrauch); **~tón** [-'tón] *m* Pferd Traber *m*
trovador [troba'dor] *m* Troubadour *m*; Minnesänger *m*
Troya ['troja] *f* HIST Troja *n*; F **aquí** (od **allí**) *fue* ~ da haben wir die Bescherung
trozo ['troθo] *m* Stück *n*; **a** ~s stückweise
trucaje [tru'kaxe] *m* Fälschung *f*; Kino Trickaufnahme *f*; **~car** [-'kar] <1g> fälschen; *Kino* mit Tricks arbeiten; *Motor* F frisieren
trucha ['trutja] *f* zo Forelle *f*; ~ **asalmónada** Lachsforelle *f*; ~ **de río** Bachforelle *f*
truco ['truco] *m* Trick *m*; **coger el** ~ F auf den Dreh kommen
truculencia [tru'kulenθia] *f* Schaurigkeit *f*; Grausamkeit *f*; **~to** [-'lento] schaurig; grausam; blutrünstig
trueco ['trüeko] → **trocar**
trueno ['trüeno] *m* Donner *m*; Knall *m*; Knallkörper *m*; **voz** *f* **de** ~ Donnerstimme *f*
trueque ['trüeke] *m* Tausch *m*; Tauschhandel *m*; **a** ~ **de** (im Tausch) gegen
trufo ['trufo] *f* BOT Trüffel *f* (a *Praline*); **~far** [-'far] <1a> mit Trüffeln füllen, trüffeln; *fig* schwindeln
truhán [tru'an] *m* Gauner *m*
trullo ['tru'lo] *F m* Kittchen *n*
truncar [tru'kar] <1g> abschneiden; kappen; verstümmeln; *fig* zunichte machen; **~se** zunichte werden
trust [trust] *m* Trust *m*
TS *m* abr (Tribunal Supremo) Oberster Gerichtshof *m*
tu, **tu** [tu, tus] dein(e)
tu, **tu** [tu] du; **tratar** (od **hablar**) *de* **tú** duzen; **tratar** (od **hablar**) *de* **tú a tú** **con alg** auf Du und Du mit j-m stehen
tuba ['tuba] *f* MUS Tuba *f*
tubérculo [tu'berkulo] *m* BOT Knolle *f*; MED Knötchen *n*, Tuberkel *m*
tuberculosis [tuberku'losis] *f* MED Tuberkulose *f*; **~so** [-'loso] tuberkulös
tubería [tuber'ia] *f* (Rohr-)Leitung *f*; ~ **de gas** Gasleitung *f*
tubo ['tubo] *m* Röhre *f*; Rohr *n*; Röhren *n*; Tube *f*; Schlauch *m*; ~ **digestivo** ANAT Verdauungskanal *m*; ~ **de ensayo** Reagenzglas *n*; ~ **de escape** AUTO

Auspuffrohr *n*; ~ **fluorescente** Leucht(stoff)röhre *f*; ~ **de órgano** Orgelpfeife *f*; F **pasar por el** ~ F zu Kreuze kriechen; F **por un** ~ massenhaft, in rauen Mengen
tubular [tu'bu'lar] röhrenförmig
tucán [tu'kan] *m* Vogel Tukan *m*, Pfefferfresser *m*
tuerca ['tüerka] *f* TEC Schraubenmutter *f*; ~ **mariposa** Flügelmutter *f*; *fig* **dar una vuelta de** ~ die Schraube anziehen
tuerto ['tüerto] *I adj* krumm; einäugig; **a** ~s verkehrt; *II m* Einäugige(r) *m*
tueste ['tüeste] *I m* Rösten *n*; *II* → **tostar**
tuesto [-tüesto] → **tostar**
tuétano ['tüetano] *m* (Knochen-)Mark *n*; **hasta los** ~s *fig* bis ins Mark; durch und durch
tufarada [tufa'rada] *f* Gestank *m*; F Fahne *f*
tufo ['tufo] *m* Ausdünstung *f*; Gestank *m*; F Mief *m*; F **tener muchos** ~s sich wer weiß was einbilden
tugurio [tu'gu'rio] *m* Schäferhütte *f*; F desp Bruchbude *f*, Loch *n*; Käschemme *f*
tul [tul] *m* Tüll *m*
tulipa [tu'lipa] *f* Lampenglocke *f*; **~pán** [-'pan] *m* BOT Tulpe *f*; **~pero** [-'pero] *m* BOT Tulpenbaum *m*
tulido [tu'li'do] *I adj* gelähmt; lahm; *II m* Gelähmte(r) *m*; Krüppel *m*; **~se** [-'Airse] <3h> lahm werden
tumba ['tumba] *f* Grab *n*; Grabstätte *f*; Grabmal *n*; **a** ~ **abierta** rasend schnell; *fig* **estar con un pie en la** ~ mit e-m Fuß im Grab(e) stehen; **lanzarse a** ~ **abierto** sich blindlings in etw stürzen; F **reverse** *en su* ~ *fig* sich im Grabe umdrehen; **ser una** ~ *fig* verschwiegen wie ein Grab sein; **~bar** [-'bar] <1a> umwerfen; zu Boden werfen; F *fig* umhauen; umlegen; **~barse** sich hinlegen; **~bo** [-'umbo] *m* Taumeln *n*; Ruck *m*; **dar** ~s taumeln, torkeln; **~bón** [-'bón] hinterhältig; faul; **~bona** [-'bona] *f* Liege *f*
tumefacción [tumefag'θión] *f* MED Schwellung *f*; **~to** [-'fakto] geschwollen
tumor [tu'mor] *m* MED Geschwulst *f*, Tumor *m*
túmullo [tumulo] *m* Grabhügel *m*
tumulito [tu'multo] *m* Aufruhr *m*, Tu-

mult *m*; **~uario** [-'tuario], **~tuoso** [-'tioso] stürmisch; turbulent; tumultuös; lärmend
tuna ['tuna] *f* 1 BOT Feigenkaktus *m*; 2 Studentenkapelle *f*; **~nte** [-'nante] *I adj* spitzbübisch; *II m* Spitzbube *m*; Gauner *m*
tunda ['tunda] *F f* Tracht *f* Prügel
tundi|dor [tundi'dor] *m* Tuchscherer *m*; **~dora** [-'dora] *f* Tuchscheremaschine *f*
tundir [tun'dir] <3a> *Tuch* scheren; *F* verprügeln
tundra ['tundra] *f* GEOGR Tundra *f*
tunecino [tune'θino] *I adj* tunesisch; *II m, -a f* Tunesier(in) *m(f)*
▶ túnel ['tunel] *m* Tunnel *m*; **~aerodinámico** (od **de viento**) Windkanal *m*; **~de lavado** Autowaschanlage *f*, Waschstraße *f*
Túnez [tuneθ] *m* Tunesien *n*; Stadt Tunis *n*
tungsteno [tungs'teno] *m* CHEM Wolfram *n*
túnica ['túnika] *f* Tunika *f*
Tunicia [tu'niθia] *f* Tunesien *n*
tuno ['tuno] *I adj* spitzbübisch; *v II m* 1 Spitzbube *m*; 2 Mitglied *n* e-r Studentenkapelle
tuntún [tun'tun] *al (buen)* ~ aufs Gera-tewohl
tupé [tu'pe] *m* Stirnlocke *f*; Schopf *m*; Toupet *n*; *F* Frechheit *f*
tupido [tu'pido] *Haar, Laub* usw dicht;
~pir [-'pir] <3a> zusammenpressen, -drücken
turba ['turba] *f* 1 Torf *m*; 2 Haufen *m*, Menge *f*; Schwarm *m*; **~ción** [-'θion] *f* Störung *f*; Aufregung *f*; Bestürzung *f*; **~do** [-'ba'o] *fig* verlegen, verwirrt;
~dor [-'dor] *I adj* aufregend; beunruhigend; *II m* Störenfried *m*; **~multa** [-'multa] *f* (Menschen-)Masse *f*; Ge-wühl *n*
turbante [tur'bante] *m* Turban *m*
turbar [tur'bar] <1a> stören; *fig* trüben; verlegen machen; bestürzen; **~se** be-stürzt od verlegen werden
turbera [tur'bera] *f* Torfmoor *n*
turbina [tur'bina] *f* Turbine *f*
turbio ['turbio] trüb(e); *fig* unklar; an-rüchig; undurchsichtig
turbión [tur'bion] *m* Regenguss *m*; *fig* Flut *f*, Schwall *m*
turbo ['turbo] *I adj* in Zssgn Turbo...;

II m → **turbocompresor, ~compresor** [-kompre'sor] *m* Turbokompressor *m*; **~propulsor** [-propul'sor] *m* AVIA Turbo-Prop-Triebwerk *n*; **~reactor** [-reak'tor] *m* AVIA Turboluftstrahl-triebwerk *n*
turbulen|cia [turbu'lenθia] *f* Turbulenz *f* (a PHYS); Aufregung *f*; Verwirrung *f*; Ungestüm *n*; **~to** [-'lento] turbulent; ungestüm, stürmisch; ausgelassen
turco ['turko] *I adj* türkisch; *II m, -a f* Türke *m*, Türkin *f*
turgen|cia [tur'xenθia] *f* (An-)Schwel-lung *f*; Wölbung *f*; **~te** [-'xente] schwel-lend; *fig* geschwollen
Turingia [tu'riŋxia] *f* Thüringen *n*
▶ turismo [tu'rizmo] *m* Tourismus *m*, Fremdenverkehr *m*; Touristik *f*; AUTO Personenwagen *m*, Pkw *m*; **~de aven-tura** Abenteuerurlaub *m*; **~de masas** (od **masivo**) Massentourismus *m*; **~ru-ral** etwa Ferien *pl* auf dem Bauern-hof
▶ turista [-'rista] *m, f* Tourist(in) *m(f)*
▶ turístico [tu'ristiko] touristisch, Tou-risten..., Fremdenverkehrs...
turnarse [tur'narse] <1a> sich abwech-seln; sich ablösen
turno ['turno] *m* Reihe(nfolge) *f*; Turnus *m*; Schicht *f*; **~de día (de noche)** Tag-(Nacht-)schicht *f*; **~de** ~ Dienst tuend, Dienst habend; **estar de** ~ Dienst ha-ben; **por** ~s der Reihe nach; **cambio m de** ~ Schichtwechsel *m*; **trabajar por** ~s Schicht arbeiten; **es mi** ~ ich bin an der Reihe
turo|lense [turo'lense] aus Teruel
turón [tu'ron] *m* zo Iltis *m*
turoperador [turopera'dor] *m* Reisever-anstalter *m*
turquesa [tur'kesa] *I f* MINER Türkis *m*; *II m* Farbe Türkis *n*; *III adj* türkis(far-ben)
Turquía [tur'kia] *f* Türkei *f*
turrón [tu'rɔn] *m* span Süßigkeit zu Weihnachten
turulato [turu'lato] *F* verblüfft, baff
tururú [turu'ru] *F int* Quatsch!; **estás** ~ du spinnst
tute ['tute] *m* ein Kartenspiel; **F darse un** ~ sich abrackern
tutear [tute'ar] <1a> duzen; **~se** sich du-zen
tute|la [tu'tela] *f* Vormundschaft *f*; *fig*

Schutz *m*; **bajo la ~ de** unter dem Schutz (od der Aufsicht) von; **poner bajo** ~ unter Vormundschaft stellen; entmündigen; **~lar** [-'lar] *I adj* Vor-mundschafts...; Schutz...; *II v/t* unter s-r Vormundschaft haben; *fig* schützen; betreuen
tuteo [tu'teo] *m* Duzen *n*
tuti|plén [tuti'plen] *F a* ~ vollauf; reich-lich; in Hülle und Fülle
tutor [tu'tor] *m* Vormund *m*; Pfleger *m*; Universität Tutor *m*; BOT Stützpfehl *m*; **~la** [-to'ria] *f* Vormundschaft *f*

U

U, u [u] *f* U, *u n*
u [u] oder (statt o vor o und ho)
ubérrimo [u'berrimo] sehr fruchtbar; überreich
ubi|cación [ubika'θion] *f* Lage *f*, Stand-ort *m*; *bsd Am* Unterbringung *f*; Plat-zierung *f*; **~cado** [-'ka'o] **estar** ~ liegen, gelegen sein; **~car** [-'kar] <1g> unter-bringen; platzieren; *Am* ausfindig ma-chen; parken; **~carse** liegen, sich befin-den; **~cuidad** [-küi'da^(d)] *f* Allgegen-wart *f*; **~cuo** [u'bikuo] allgegenwärtig
ubre ['ubre] *f* Euter *n*
UCD [uθe'de] *f abr* (Unión de Centro Democrático) ehem span Zentrums-partei
UCE [uθe'e] *f abr* (Unión de Consumi-dores de España) span Verbraucher-schutzverband *m*
UCI ['uθi] *f abr* (Unidad de Cuidados In-tensivos) Intensivstation *f*
Ucrania [u'krania] *f* Ukraine *f*
ucrani(an)o [u'krania, ukra'niano] *I adj* ukrainisch; *II m, -a f* Ukrainer(in) *m(f)*
Ud. abr (Usted) Sie
Uds. abr (Ustedes) Sie *pl*
UE [u'e] *f abr* (Unión Europea) EU *f* (Europäische Union)
UEM [ue'eme] *f abr* (Unión Económica y Monetaria) WWU *f* (Wirtschafts- und Währungsunion)
UEO [ue'o] *f abr* (Unión Europea Occi-dental) WEU *f* (Westeuropäische Uni-on)
¡uf! [uf] uff!; puh!

tutú [tu'tu] *m* Tutu *n*
tuve [tube], **tuvo** [tubo] → **tener**
tuya [tuja] *f* BOT Lebensbaum *m*, Thuja *f*
▶ tuyo, ▶ tuya [tujo, 'tuja] dein(e); **los tuyos** die deinen; **este libro es tuyo** das ist dein Buch; das Buch gehört dir; **un amigo tuyo** ein Freund von dir
TV *f abr* (Televisión) Fernsehen *n*
TVE *f abr* (Televisión Española) span Fernsehen *n*
TVG *f abr* (Televisión de Galicia) galici-sches Fernsehen *n*

ufa|narse [ufa'narse] <1a> prahlen, sich brüsten (**de, con** mit); sich rühmen; **~nia** [-'nia] *f* Aufgeblasenheit *f*; Selbst-gefälligkeit *f*; Einbildung *f*; **~no** [u-'fano] eingebildet; selbstgefällig; hoch-mütig; zufrieden
ufología [ufolo'xia] *f* Ufologie *f*
ugan|des [ugan'des] *I adj* ugandisch; *II m, ~desa f* Ugander(in) *m(f)*
UGT [uxe'te] *f abr* (Unión General de Trabajadores) span sozialistische Ge-werkschaft
UIMP [uieme'pe] *f abr* (Universidad In-ternacional Menéndez Pelayo) span Sommeruniversität
ujier [u'xier] *m* Saaldiener *m*; Amts-, Gerichtsdienner *m*
ukelele [uke'lele] *m* MUS Ukulele *f, n*
úlceras ['ulθera] *f* MED Geschwür *n*; **~duodenal (gástrica)** Zwölffinger-darm(Magen-)geschwür *n*
ulce|ración [ulθera'θion] *f* Geschwür-bildung *f*; **~rarse** [-'rarse] <1a> ulzerie-ren; **~roso** [-'roso] geschwürig, ulzerös
Ulises [u'lises] *m* Odysseus *m*
ulterior [ulte'rior] jenseitig; weiter, fer-ner; später; **~mente** [-'mente] *adv* spä-ter
ultimación [ultima'θion] *f* Beendigung *f*; Abschluss *m*
▶ últimamente [ultima'mente] *adv* in letzter Zeit
ultimar [ulti'mar] <1a> beenden, voll-en-den, abschließen; *Am* töten
últimátum [ulti'matun] *m* Ultimatum *n*

► **último** ['ultimo] letzte(r, -s); äusserste(r, -s); unterste(r, -s); **a ~s de mayo** Ende Mai; **a ~s de mes** am Monatsende, Ende des Monats; **F a la -a (moda)** nach der neuesten Mode; **por ~** zuletzt; schließlich; **F es lo ~** F das ist das Letzte; **F estar en las -as** in den letzten Zügen liegen (a fig); **ser el ~ en llegar** als Letzter (an) kommen
ultra... [ultra] in Zsgn ultra..., Ultra...; äußerst; jenseits
ultra ['ultra] *m* POL Ultra *m*, Rechtsextremist *m*; **~congelado** [-kɔŋxe'laɔ] tiefgefroren, -gekühlt; **~conservador** [-kɔnsɛrβa'dɔr] erzkonservativ; **~derecha** [-de'retʃa] *f* POL äußerste Rechte *f*; **~derechista** [-dere'tʃista] *I adj* rechts-extrem, -radikal; **II m** Rechtsextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~izquierda** [-iθ'kier-da] *f* POL äußerste Linke *f*; **~izquierdista** [-iθ'kier'dista] *I adj* linksextrem, -radikal; **II m** Linksextremist *m*, -radikale(r) *m*; **~jador** [-xa'dɔr] *m* Beleidiger *m*; **~jante** [-'xante] beleidigend; **~jar** [-'xar] <1a> beleidigen; beschimpfen; **~je** [ul'traxe] *m* Beleidigung *f*; Schmach *f*; **~ligero** [-li'xero] *m* AVIA Ultraleichtflugzeug *n*; **~mar** [-'mar] *m* Übersee; **de ~** überseeisch; **~marino** [-ma'riño] *I adj* überseeisch; **II ~s m/pl** Kolonialwaren *f/pl*; **~tienda** *f* **de ~s** Lebensmittelgeschäft *n*; **~moderno** [-mo'derno] hochmodern
ultranza [ul'tranθa] **a ~** auf Leben und Tod; aufs Äußerste; bis zum Exzess
ultra[rojo] [ultra'rɔxo] ultrarot; **~sónico** [-'soniko] Ultraschall...; **~sonido** [-so'nido] *m* Ultraschall *m*; **~tumba** [-'tumba] *I adv* jenseits des Grabes; **II f** Jenseits *n*; **~violeta** [-bio'leta] ultraviolett
ulular [ulu'lar] <1a> heulen (a fig); schreien; johlen
umbela [um'bela] *f* BOT Dolde *f*
umbilical [umbili'kal] ANAT Nabel...
umbral [um'bral] *m* Türschwelle *f*; fig Schwelle *f*; **en los -es de fig** an der Schwelle (gen)
um[brío] [um'brijo] schattig; **~broso** [-'broso] schattig; Schatten spendend
► un [un] ein
► una ['una] eine; auch → **uno**
unánime [u'nanime] einmütig, einstimmig

unanidad [unanimi'da^(d)] *f* Einmütigkeit *f*, Einstimmigkeit *f*; **por ~** einstimmig
unción [un'θion] *f* Salbung *f*; fig Inbrunst *f*; **con ~** inbrünstig; hingebungsvoll
uncir [un'θir] <3b> ins Joch spannen; ein-, anspannen
undécimo [un'deθimo] elfte(r, -s)
UNED ['uned] *f* *fabr* (Universidad Nacional de Educación a Distancia) span Fernuniversität
ungir [un'xir] <3c> salben
ungüento [un'güento] *m* Salbe *f*
ungullados [un'gu'laðos] *m/pl* zo Huf-tiere *n/pl*; **~lar** [-'lar] Nagel...
uni... [uni] in Zsgn ein..., Ein...
► únicamente [unika'mente] *adv* (einzig und) allein; nur
un[icameral] [unikame'ral] POL **sistema** *m* ~ Einkammersystem *n*; **~celular** [-θelu'lar] BIOL einzellig
unicidad [uni'θi'da^(d)] *f* Einmaligkeit *f*, Einzigartigkeit *f*
► único ['uniko] einzig; fig einzigartig; einmalig; Einheits...; **hijo** *m* ~ Einzelkind *n*; **su ~ hijo** sein (ihr) einziger Sohn
un[icolor] [uniko'lɔr] einfarbig; **~cornio** [-'kɔrnijo] *m* MYTH Einhorn *n*
un[idad] [uni'da^(d)] *f* Einheit *f* (a MIL); MAT Einer *m*; MED Station *f*; **~de cuidados intensivos** (od **de vigilancia intensiva**) MED Intensivstation *f*; **~de máxima seguridad** Hochsicherheits-trakt *m*; **~monetaria** Währungseinheit *f*; **~móvil** Radio, tv Übertragungswagen *m*, Ü-Wagen *m*; **~dimensional** [-dimensio'nal] eindimensional; **~direccional** [-diregθio'nal] Richtung einseitig; **~do** [u'nido] vereinigt; vereint; einig; verbunden; **estar muy ~s** sich sehr gut verstehen; **~familiar** [-fami-liar] Einfamilien...
unif[icación] [unifika'θion] *f* Vereinheitlichung *f*; POL Vereinigung *f*; Zusammenschluss *m*; **~car** [-'kar] <1g> vereinen; vereinigen; vereinheitlichen
uniformar [unifɔr'mar] <1a> uniformieren; fig einheitlich gestalten; vereinheitlichen
► unifor[me] [uni'fɔrme] *I adj* ein-, gleichförmig; gleichmäßig; einheitlich; **II m** Uniform *f*; **de ~** in Uniform, uni-

formiert; **~midad** [-mi'da^(d)] *f* Ein-, Gleichförmigkeit *f*; Gleichmäßigkeit *f*; Einheitlichkeit *f*; **~mizar** [-mi'θar] <1f> vereinheitlichen; gleichförmig machen
unigénito [uni'xenito] *Kind* einzig; REL eingeboren; **hijo** *m* ~ Einzelkind *n*; **~lateral** [-late'ral] einseitig; POL unilateral
unión [u'nion] *f* Vereinigung *f*; Verbindung *f* (a TEC); Zusammenschluss *m*; Einheit *f*; Einigkeit *f*; Verein *m*, Bund *m*; **bsd** POL Union *f*; **Unión Europea** Europäische Union *f*; **en ~ de (od con)** zusammen mit; **la ~ hace la fuerza** Einigkeit macht stark
unipartidista [uniparti'dista] POL Einparteiend...; **~personal** [-perso'nal] Einpersonen...; Einmann...; **hogar** *m* ~ Einpersonenhaushalt *m*
unir [u'nir] <3a> (ver)einigen, vereinen; verbinden; zusammenfügen
► unirse [u'nirse] <3a> sich zusammenschließen; sich zusammentun; sich anschließen (a an acus)
unisex [uni'segs] Unisex..., unisex
unísono [u'nisono] *I adj* unisono; gleichstimmig; **II m** MUS Unisono *n*; **al ~** einstimmig (a fig), unisono
unitario [uni'tario] einheitlich; Einheits...
universal [uniber'sal] allgemein; universal; (all)umfassend; vielseitig; Welt...; Universal...; TEC Mehr-, Allzweck...; **~idad** [-li'da^(d)] *f* Allgemeinheit *f*; Allgemeingültigkeit *f*; Vielseitigkeit *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> allgemein verbreiten; verallgemeinern
► universidad [unibersi'da^(d)] *f* Universität *f*; **~a distancia** Fernuniversität *f*; **~tario** [-'tario] *I adj* Universitäts...; **II m, -a** *f* Akademiker(in) *m(f)*; Student(in) *m(f)*
► universo [uni'berso] *m* Weltall *n*, Universum *n*
unívoco [u'niboko] eindeutig
► uno ['uno], **► una** ['una] *I pron* eins; eine(r, -s); jemand, man; **uno a uno, uno por uno, de uno en uno** e-r nach dem andern; einzeln; **uno(s) a otro(s)** einander; **unos y otros** alle(samt); **uno que otro** der eine oder andere; **a una** gemeinsam; gleichzeitig; **a la una** um eins, um ein Uhr; **una de dos** eins

von beiden, entweder... oder...; **una y no más** einmal und nicht wieder; **F no dar (ni) una** F immer danebenhauen; **unos (cuantos)** ein paar, einige; **unos mil euros** etwa tausend Euro; **II m** Eins *f*
untable [un'table] streichfähig
untar [un'tar] <1a> salben; einfetten; einschmieren; einreiben; **Brot** bestreichen; fig ~ (la mano) bestechen, F schmieren; **~se** sich beschmieren; sich eincremen; fig sich bereichern
unto [unto] *m* Schmiere *f*, Fett *n*; fig Schmieregeld *n*
untuosidad [untuosi'da^(d)] *f* Schmierigkeit *f*; Geschmeidigkeit *f*; **~oso** [-'tuoso] schmierig; geschmeidig; fig salbungsvoll; **~ra** [-'tura] *f* Einsmieren *n*; Salbe *f*
► uña ['una] *f* ANAT Nagel *m*; zo Huf *m*; Klaue *f*; Krallen *f*; **~de caballo** BOT Huf-lattich *m*; **comerse** (od **morderse**) **las ~s** an den Nägeln kauen; **defenderse con ~s y dientes** fig sich mit Händen und Füßen wehren; **F enseñar** (od **sacar**) **las ~s** fig die Krallen zeigen; **estar de ~s** auf gespanntem Fuß stehen; **ponerse de ~s** aufbegehren; rebellieren; **ser ~ y carne** ein Herz und e-e Seele sein; **ser largo de ~s** F ein Langfinger sein
uña[ro] [u'nero] *m* eingewachsener Nagel *m*; Nagelentzündung *f*; **~tas** [u'jetas] *Am reg m* Langfinger *m*
¡upa! ['upa] auf!, hoch!
upar [u'par] <1a> **bsd** Kind hochheben
uperizado [uperi'θa^(d)] *f* uperisiert; **leche** *f* -a H-Milch *f*
Urales [u'rales] *m/pl* Gebirge Ural *m*
uranio [u'ranio] *m* Uran *n*; **~enriquecido** (empobrecido) angereichertes (ab-gereichertes) Uran
urbal[nidad] [urbani'da^(d)] *f* Höflichkeit *f*; **~nismo** [-'nizmo] *m* Städtebau *m*, Stadtplanung *f*; **~nista** [-'nista] *m* Städtebauer *m*, -planer *m*; **~nístico** [-'nistiko] städtebaulich; **~nita** [-'nita] *f* *m* Stadtmensch *m*; **~nizable** [-ni'θable] Gelände erschließbar; **suelo** *m* ~ Bau-erwartungsland *n*; **~nización** [-ni-θa'θion] *f* (bauliche) Erschließung *f*; Bebauung *f*; Wohnsiedlung *f*; Villenkolonie *f*; **plan** *m* **de ~** Bebauungsplan *m*; **~nizar** [-ni'θar] <1f> Gelände er-

schließen, bebauen; **no** [ur'banɔ] **I** *adj* städtisch, Stadt...; höflich; **II** *m* (**guardia** *m*) ~ Stadt-, Verkehrspolizist *m*
urbe [ur'be] *f* Groß-, Weltstadt *f*
urdimbre [ur'dimbɾe] *f* Weberei Kette *f*, Aufzug *m*
urdir [ur'dir] <3a> Weberei zetteln; *fig* anzetteln; *Komplot* schmieden
urea [u'rea] *f* Harnstoff *m*
uremia [u'remja] *f* MED Urämie *f*, Harnvergiftung *f*
uréter [u'reter] *m* ANAT Harnleiter *m*
uretra [u'retra] *f* ANAT Harnröhre *f*
urgencia [ur'xenθja] *f* Dringlichkeit *f*; Eile *f*; *a* MED Notfall *m*; (**servicio** *m* **de**) **s** MED Notaufnahme *f*; Not-, Bereitschaftsdienst *m*; **con la máxima** ~ ganz dringend
urgente [ur'xente] dringend; eilig
urgir [ur'xir] <3c> dringend sein; eilen
urinario [uri'nario] **I** *adj* Harn..., Urin...; **II** *m* Bedürfnisanstalt *f*, Pissoir *n*
urna [ur'na] *f* Urne *f*; ~ **electoral** Wahlurne *f*
uro [u'ro] *m* Auerhahn *m*; ~ **gallo** [-'ga-
 lo] *m* ZO Auerhahn *m*
urología [urolɔ'xia] *f* MED Urologie *f*
urólogo [u'rɔlogo] *m* MED Urologe *m*
urraca [u'raka] *f* ZO Elster *f*
urticaria [urti'kaɾja] *f* MED Nesselfieber *n*
Uruguay [uru'gɔaj] *m* Uruguay *n*
uruguayo [uru'gɔajo] **I** *adj* uruguayisch; **II** *m*, **-a** *f* Uruguayer(in) *m*(*f*)
usado [u'saɔo] gebraucht; abgenutzt; abgetragen
usanza [u'sanθa] *f* Brauch *m*, Sitte *f*
usar [u'sar] <1a> gebrauchen, benutzen; an-, verwenden; *Kleidung*, *Brille* tragen; ~ **de** Gebrauch machen von; **listo para** ~ gebrauchsfertig; ~ **se** üblich (*od* gebräuchlich) sein; Mode sein
uso [u'so] *m* Gebrauch *m*, Benutzung *f*; Verwendung *f*; Anwendung *f*; Brauch *m*, Sitte *f*; Mode *f*; ~ **obligatorio del cinturón (de seguridad)** Anschnallpflicht *f*; ~ **de (la) razón** Verständigkeit *f*; **al** ~ gebräuchlich, üblich; **para** ~ **doméstico** für den Hausgebrauch; **de** ~ **externo** (*od* **tópico**) äußerlich anzuwenden; zur äußerlichen Anwendung; **de** ~ **personal**, **para** ~ **propio** zum persönlichen Gebrauch;

de un solo ~ Einweg...; **en buen** ~ gut erhalten; **fuera de** ~ außer Gebrauch; **hacer** ~ **de** Gebrauch machen von; in Anspruch nehmen; **hacer** ~ **indebido** zweckfremd; **hacer** ~ **de la palabra** das Wort ergreifen
USO [u'so] *f* **abr** (**Unión Sindical Obrera**) *span* Gewerkschaft
usted [us'teɔ] Sie *sg*; *nach prp* Ihnen *sg*; **tratar** (*od* **hablar**) **de usted** mit Sie anreden; F siezen; ► **ustedes** Sie *pl*; *nach prp* Ihnen *pl*; *Am* ihr; *nach prp* euch
usual [u'sual] gebräuchlich, üblich; ~ **ario** [u'suario] *m* Benutzer *m*; Nutzer *m*; Verkehrsteilnehmer *m*; **INFORM** Anwender *m*, User *m*; **JUR** Nutzungsberechtigte(r) *m*; ~ **capión** [-ka'pion] *f* **JUR** Ersitzung *f*
usufructo [usu'frukto] *m* Nießbrauch *m*, Nutznießung *f*; ~ **tuar** [-'tuar] <1c> den Nießbrauch haben von; ~ **tuario** [-'tuario] *m* Nutznießer *m*
usura [u'sura] *f* Wucher *m*; ~ **ario** [-'ra-
 rio] wucherisch; ~ **ero** [-'rero] *m* Wucherer *m*; F Halsabschneider *m*
usurpación [usurpa'θion] *f* widerrechtliche Aneignung *f*, Usurpation *f*; Anmaßung *f*; ~ **pador** [-pa'dor] *m* Usurpator *m*; Thronräuber *m*; ~ **par** [-'par] <1a> usurpieren, sich widerrechtlich aneignen; sich anmaßen
utensilio [uten'silio] *m* Gerät *n*; Werkzeug *n*; ~ **s** *pl* Utensilien *pl*
uterino [ute'rino] ANAT Gebärmutter...
útero [u'tero] *m* ANAT Gebärmutter *f*, Uterus *m*
útil ['util] **I** *adj* nützlich, brauchbar; tauglich; **día** *m* ~ Arbeitstag *m*; **II** ~ **es** *m*/*pl* Gerät *n*, Werkzeug *n*
utilería [util'eɾja] *THEA* Requisiten *n*/*pl*; ~ **ro** [-'lero] *m* Requisiteur *m*
utilidad [utili'daɔ] *f* Nützlichkeit *f*; Nutzen *m*; Vorteil *m*; **de** ~ **pública** gemeinnützig; **ser de gran** ~ sehr nützlich sein; ~ **ario** [-'tario] **I** *adj* Nützlichkeits...; utilitär; **II** *m* **AUTO** Kleinwagen *m*; ~ **tarismo** [-'tarismo] *m* Nützlichkeitsdenken *n*; Utilitarismus *m*; ~ **zable** [-'θable] benutzbar, brauchbar, verwendbar; verwertbar; ~ **zación** [-θa- 'θion] *f* Benutzung *f*, Verwendung *f*
utilizar [utili'θar] <1f> benutzen, ge-

brauchen, verwenden; in Anspruch nehmen; verwerten; *j-n* ausnutzen
utilaje [uti'axe] *m* Geräte *n*/*pl*; Ausrüstung *f*
utopía [uto'pia] *f* Utopie *f*
utópico [u'topiko] utopisch
utopista [uto'pista] *m* Utopist *m*
uva [uba] *f* BOT Traube *f*; F **de** ~ **s a brevas** (*od* **peras**) sehr selten; F alle Jubeljahre einmal; F **estar de mala** ~ schlecht gelaunt sein; F **tener mala** ~

V, v ['ube] *f* V, v *n*
va [ba] → **ir**
vaca ['baka] *f* Kuh *f*; **GASTR** Rindfleisch *n*; ~ **lechera** Milchkuh *f*; *fig* Melkkuh *f*; ~ **marina** Seekuh *f*; ~ **sagrada** *a* *fig* heilige Kuh *f*; **las** ~ **s flacas** (**gordas**) die mageren (fetten) Jahre *n*/*pl*; **mal** *m* (*od* **enfermedad**) *f* **de las** ~ **s locas** MED Rinderwahn(sinn) *m*
vacacional [bakaθio'nal] Ferien...; Urlaub...
vacaciones [bakaθiones] *f*/*pl* Ferien *pl*; Urlaub *m*; ~ **escolares** Schulferien *pl*; ~ **retribuidas** bezahlter Urlaub *m*; **estar de** ~ im Urlaub sein; **irse de** ~ in Urlaub fahren
vacada [ba'kaɔa] *f* Rinderherde *f*
vacante [ba'kante] **I** *adj* unbesetzt, frei; **II** *f* offene (*od* freie) Stelle *f*; **cu** **brir una** ~ e-e Stelle besetzen
vacar [ba'kar] <1g> Stelle frei werden; (vorübergehend) nicht arbeiten; ~ **a** sich widmen (*dat*)
vacía|dero [baθia'dero] *m* Gosse *f*; Ausguss *m*; ~ **do** [ba'θiaɔo] *m* Guss *m*; Abguss *m*; Entleerung *f*; ~ **dor** [-'dor] *m* Gießer *m*; Schleifer *m*
vaciar [ba'θiar] <1b> **I** *v*/*t* (aus-, ent)leeren; (aus)räumen; ausgießen; aushöhlen; *Form* gießen; *Messer* abziehen, schleifen; **II** *v*/*i* sich ergießen; ~ **se** sich leeren; abfließen; *fig* sich verausgaben
vaciedad [baθie'daɔ] *f* *fig* Leere *f*; Abberheit *f*, Platttheit *f*
vacilación [baθila'θion] *f* Schwanken *n*; Unentschlossenheit *f*; ~ **lante** [-'lante] schwankend; unschlüssig; ~ **lar** [-'lar]

e-n schlechten Charakter haben; böswillig sein
uve ['ube] *f* V *n*; ~ **doble** W *n*
úvea ['ubea] *f* ANAT Traubenhaut *f* (*des Auges*), Uvea *f*
UVI ['ubi] *f* **abr** (**Unidad de Vigilancia Intensiva**) Intensivstation *f*
úvula ['ubula] *f* ANAT Zäpfchen *n*
uxoricida [ugsori'θiða] *m* Gattenmörder *m*; ~ **dio** [-'θiðio] *m* Mord *m* an der Ehefrau, Gattenmord *m*

V

<1a> schwanken; zaudern, zögern
vacío [ba'θio] **I** *adj* leer, unbewohnt; hohl; *fig* inhaltslos, nichts sagend; **II** *m* Leere *f*; *fig* *a* Lücke *f*; **PHYS** Vakuum *n*; ~ **legal** Gesetzeslücke *f*; ~ **de poder** Machtvakuum *n*; **caer en el** ~ *fig* kein Echo finden; **dejar** (**llenar**) **un** ~ *fig* e-e Lücke reißen (füllen); **envasado al** ~ vakuumverpackt; **hacer el** ~ *a* *alg* *fig* *j-n* links liegen lassen
vacuidad [bakui'daɔ] *f* *fig* Leere *f*
vacuna [ba'kuna] *f* Impfstoff *m*; ~ **ción** [-'θion] *f* Impfung *f*; ~ **preventiva** Schutzimpfung *f*
vacunar [baku'nar] <1a> impfen
vacuno [ba'kuno] **I** *adj* Rind...; **ganado** *m* ~ Rinder *n*/*pl*; **II** *m* Rind *n*
vacuo ['bakuo] *fig* leer, hohl; nichts sagend
vade ['baɔe] *m* Mappe *f*; ~ **able** [-'able] *Fluss* seicht; *fig* überwindbar; ~ **ar** [-'ar] <1a> *Fluss* durchwaten; *fig* überwinden; ~ **mécum** [-'mekun] *m* Vademekum *n*; Leitfaden *m*
vado ['baɔo] *m* Furt *f*; ~ **permanente** Halteverbot *n* (*vor Ausfahrten*); *Schild* *Ausfahrt* *f* freihalten
vagabund|ear [bagabunde'ar] <1a> sich herumtreiben; vagabundieren; ~ **deo** [-'deo] *m* Landstreicherei *f*; ~ **do** [-'bundo] **I** *adj* umherstreifend, vagabundierend; **perro** *m* ~ streunender Hund *m*; **II** *m* Landstreicher *m*, Vagabund *m*
vagancia [ba'ganθia] *f* Müßiggang *m*; Faulenzerei *f*
vagar [ba'gar] <1h> umherstreifen, -irren; faulenzern

vagido [ba'xido] *m* Säugling Schreien *n*, Quäken *n*
vagi|na [ba'xina] *f* ANAT Scheide *f*; ~nal [-'nal] Scheiden..., vaginal
vago ['bago] *I* *adj* faul; *fig* vage; unbestimmt, undeutlich, verschwommen; *II* *m* Faulpelz *m*; Landstreicher *m*, F Stromer *m*; **hacer el** ~ faulenz
vagón [ba'gon] *m* (Eisenbahn-)Wagen *m*, Waggon *m*; ~ **cisterna** Tankwagen *m*; ~ **directo** Kurswagen *m*; ~ **frigorífico** Kühlwagen *m*; ~ **de mercancías** Güterwagen *m*; ~ **de plataforma** BAHN Plattform-, Flachwagen *m*; ~ **restaurante** Speisewagen *m*
wagoneta [bago'neta] *f* Kippwagen *m*, Lore *f*; MIN Hund *m*
vaguada [ba'güada] *f* Talsohle *f*
vague|ar [bage'ar] <1a> faulenz; ~dad [-'da^(d)] *f* Verschwommenheit *f*; Unbestimmtheit *f*; **hablar sin** ~es sich klar ausdrücken
vaharada [baa'rada] *f* Dunstwolke *f*, Schwaden *m*
vahído [ba'ido] *m* MED Schwindel *m*; kurze Ohnmacht *f*
vaho ['bao] *m* Dampf *m*, Dunst *m*
vaina ['baina] *I* *f* (Degen-, Messer-) Scheide *f*; BOT Hülse *f*; Schote *f*; Am reg Problem *n*; *II* *F* *m* Taugenichts *m*
vainica [ba'i'nika] *f* Hohlsaum *m*
vainilla [ba'i'ni'a] *f* Vanille *f*; ~ **azucarada** Vanillezucker *m*
vais [ba'is] → **ir**
vaivén [ba'i'ben] *m* Hin und Her *n*; *a* *fig* Auf und Ab *n*
vajilla [ba'xi'a] *f* Geschirr *n*
vale ['bale] *m* Gutschein *m*; Freikarte *f*; ~ **de comida** Essen(s)marke *f*; ~ **dero** [-'dero] gültig; ~ **dor** [-'dor] *m* Beschützer *m*; Bürge *m*
valen|cia [ba'lenθia] *f* CHEM Valenz *f*, Wertigkeit *f*; ~ **ciano** [-'θiano] aus Valencia; ~ **tía** [-'tia] *f* Mut *m*, Tapferkeit *f*; ~ **tón** [-'tón] *I* *adj* großsprecherisch; *II* *m* Prahlers *m*; ~ **tonada** [-to'nada] *f* Prahlerie *f*
valer [ba'ler] <2q> *I* *v/t* kosten; *fig* einbringen; *II* *v/i* gelten, gültig sein; wert sein; kosten; taugen; nützen; ▶ **¿cuánto vale?** wie viel kostet das?; **jeso no vale!** das gilt nicht!; **hacer** ~ geltend machen; **más vale** ... es ist besser ...; **más te vale** ... du tust besser daran ...; **no** ~

para nada zu nichts taugen; ▶ **¡vale!** okay!, o.k.!, in Ordnung!; **¿vale?** ist das klar?; verstanden?; **¡vale ya!**, **¡ya vale!** das reicht!; jetzt reicht aber!;
III *v/r* ~ **se** (noch) allein zurechtkommen; ~ **de** Gebrauch machen von; sich bedienen (*gen*); greifen zu; zurückgreifen auf (*acus*); *IV* *m* Wert *m*; Verdienst *n*; Ansehen *n*
valeriana [bale'riana] *f* BOT Baldrian *m*
valeroso [bale'roso] tapfer, mutig
valga ['balga], **valgo** ['balgo] → **valer**
valía [ba'lia] *f* Wert *m*
vali|dación [balida'θion] *f* Gültigmachung *f*; ~ **dar** [-'dar] <1a> gültig machen, für gültig erklären; ~ **dez** [-'deθ] *f* Gültigkeit *f*; ~ **tener** ~ gültig sein; ~ **do** [ba'liθo] *m* Günstling *m*
válido ['balido] gültig; **ser** ~ **hasta**... gelten bis...; **no ser** ~ ungültig sein
valiente [ba'liente] tapfer, mutig; *fig* tüchtig; gehörig; iron nett, sauber; ~ **sorpresa!** iron e-e schöne Überraschung!; **¡jen ~ lío te has metido!** da hast du dir was Schönes eingebrockt!
valija [ba'lixa] *f* Postbeutel *m*; ~ **diplomática** Diplomatengepäck *n*
valimiento [bali'miento] *m* Ansehen *n*, Gunst *f*; Rückhalt *m*
valioso [ba'lioso] wertvoll
valla ['baka] *f* Zaun *m*; Umzäunung *f*; SPORT Hürde *f*; *fig* Hindernis *n*; ~ **públicitaria** Reklametafel *f*; **carrera de** ~s SPORT Hürdenlauf *m*; ~ **do** [ba'kaθo] *m* Zaun *m*; Einzäunung *f*
vallar [ba'kar] <1a> einzäunen
valle ['bale] *m* Tal *n*; ~ **de lágrimas** *fig* Jammertal *n*
vallisoletano [ba'lisole'tano] aus Valladolid
vallista [ba'lista] *m*, *f* SPORT Hürdenläufer(in) *m(f)*
valón [ba'lón] *I* *adj* wallonisch; *II* *m* Wallone *m*
valor [ba'lor] *m* Wert *m*; Mut *m*; ~ **añadido** (Am **agregado**) Mehrwert *m*; ~ **catastral** Immobilien Einheitswert *m*; ~ **cívico** Zivilcourage *f*; ~ **límite** Grenzwert *m*; ~ **nominal** Nennwert *m*; ~ **nutritivo** Nährwert *m*; ~ **real** Sachwert *m*; **carta f con** ~ **declarado** Wertbrief *m*; **objeto m de** ~ Wertgegenstand *m*; **de gran** ~ hochwertig; sehr wertvoll; ~ **es pl** Wertpapiere *n/pl*, Effekten *pl*

valo|ración [balora'θion] *f* Bewertung *f*; Schätzung *f*; ~ **rar** [-'rar] <1a> schätzen; bewerten; ~ **rización** [-riθa'θion] *f* Bewertung *f*; Aufwertung *f*; ~ **rizar** [-ri'θar] <1f> bewerten; aufwerten
valquiria [bal'kiria] *f* Wälküre *f*
vals [bals] *m* Walzer *m*; ~ **ar** [-'sar] <1a> Walzer tanzen
valu|ación [balúa'θion] *f* Schätzung *f*; Bewertung *f*; ~ **ar** [ba'lúar] <1e> schätzen; bewerten
valva ['balba] *f* BOT Fruchtklappe *f*; zo Schalenklappe *f*
válvula ['balbula] *f* Klappe *f* (*a* ANAT); TEC Ventil *n*; EL Röhre *f*; ~ **cardíaca** Herzklappe *f*; ~ **de escape** Auslassventil *n*; *fig* Ventil *n*; ~ **mitral** ANAT Mitralklappe *f*; ~ **de seguridad** Sicherheitsventil *n*
vampi|resa [bampi'resa] *f* Vamp *m*; ~ **ro** [-'piro] *m* Vampir *m*; *fig* Blutsauger *m*
van [ban] → **ir**
vanagloria [bana'gloria] *f* Ruhmsucht *f*; Eitelkeit *f*; Dünkel *m*; ~ **arse** [-'riarse] <1b> prahlen (*de* mit); ~ **oso** [-'rioso] dünkelhaft, eitel; eingebildet
vanamente [bana'mente] *adv* vergeblich, umsonst
vandálico [ban'daliko] vandalisch
vandalismo [banda'lizmo] *m* Zerstörungswut *f*, Vandalismus *m*
vándalo ['bandalo] *m* Wandalen *m* (*a* *fig*)
vanguar|dia [ban'güardia] *f* MIL Vorhut *f*; *fig* Avantgarde *f*; ~ **de** ~ avantgardistisch; ~ **dista** [-'dista] *I* *adj* avantgardistisch; *II* *m* Avantgardist *m*; Vorkämpfer *m*
vani|dad [bani'da^(d)] *f* Eitelkeit *f*; Nichtigkeit *f*; ~ **doso** [-'doso] eitel; eingebildet
vano ['bano] *I* *adj* eitel; leer; hohl; vergeblich; grundlos; **en** ~ vergebens, vergeblich, umsonst; *II* *m* ARCH (Mauer-) Öffnung *f*; Nische *f*
vapor [ba'por] *m* Dampf *m*; Dunst *m*; MAR Dampfer *m*; ~ **es pl** Schwaden *m/pl*; *al* ~ GASTR gedämpft, gedünstet
vaporiz|ación [baporiθa'θion] *f* Verdunstung *f*; Verdampfung *f*; ~ **zador** [-θa'dor] *m* Zerstäuber *m*; ~ **zar** [-'θar] <1f> verdampfen; zerstäuben; ~ **zarse** verdunsten
vaporoso [bapo'roso] dampfend; dünstig; *fig* Kleid leicht; luftig, duftig

vapu|lear [bapule'ar] <1a> verprügeln; *fig* beuteln; ~ **leo** [-'leo] *m* Tracht *f* Prügel
vague|ría [bake'ria] *f* Kuhstall *m*; Milchgeschäft *n*; ~ **rizo** [-'riθa] *f* Kuhstall *m*; ~ **rizo** [-'riθo] *m* Rinderhirt *m*
vaquero [ba'kero] *m* Rinderhirt *m*; Am Cowboy *m*; ▶ **pantalón m vaquero**, ▶ **vaqueros pl** (Blue) Jeans *pl*
vaqueta [ba'keta] *f* Rind(s)leder *n*
vaquilla [ba'ki'a] *f* junge Kuh *f*
vara ['bara] *f* Stab *m*; Stange *f*; Rute *f*, Gerte *f*; Deichsel(stange) *f*; Maß Elle *f*; STIERK Stoßlanze *f*; Pike *f*; MUS Zug *m* (der Posaune); ~ **de oro** (od **de San José**) BOT Goldrute *f*
varadero [bara'dero] *m* MAR Stapel(-platz) *m*
varal [ba'ral] *m* Stange *f*; F *fig* Bohnenstange *f*
varapalo [bara'palo] *m* lange Stange *f*; Schlag *m* mit e-r Stange; F *fig* Schlag *m*; Rüttel *m*
varar [ba'rar] <1a> *I* *v/t* Schiff auf Strand setzen; an Land ziehen; *II* *v/i* auflaufen; stranden; *fig* stecken bleiben
var|ear [bare'ar] <1a> Früchte vom Baum abschlagen; STIERK mit der Pike stechen; Arg Pferd zureiten; ~ **eo** [ba'reo] *m* Abschlagen *n* (der Früchte)
vari|bilidad [bariabili'dad] *f* Veränderlichkeit *f*; Unbeständigkeit *f*; ~ **ble** [ba'riable] *I* *adj* veränderlich; unbeständig; *fig* unstet, wankelmütig; *II* *f* MAT Variable *f*; ~ **ción** [-'θion] *f* Veränderung *f*; Wechsel *m*; Abwechslung *f*; MUS Variation *f*; ~ **do** [ba'riaθo] abwechslungsreich; vielseitig; verschiedenartig; reichhaltig; GASTR gemischt; ~ **nte** [-'riante] *f* Variante *f*; Umgehungsstraße *f*
variar [ba'riar] <1c> *I* *v/t* (ab-, ver)ändern; variieren; abwandeln; *II* *v/i* wechseln; sich ändern; verschieden sein; abweichen; variieren; **para** ~ zur Abwechslung
vari|cela [bariθela] *f* MED Windpocken *f/pl*; ~ **ces** [-'riθes] *f/pl* → **variz**; ~ **coso** [-'koso] MED varikös, Krampfadern...
variedad [barie'da^(d)] *f* Vielfalt *f*; Verschiedenartigkeit *f*; Abwechslung *f*; BIOL Varietät *f*; Abart *f*; Sorte *f*; (**teatro m de**) ~ **es pl** Varieté(theater) *n*
varilla [ba'ri'a] *f* Gerte *f*; Stange *f*; Stäb-

chen *n*; (Brillen-)Bügel *m*; **~je** [-'axe] *m* TEC Gestänge *n*
vario ['bario] verschieden; unterschiedlich; **~s** *pl* einige, mehrere; **~pinto** [-'pinto] (kunter)bunt
varita [ba'rita] *f* Stäbchen *n*; **~mágica** Zauberstab *m*; Wünschelrute *f*
variz [ba'riθ] *f* MED Krampfader *f*
varón [ba'rón] *m* männliches Wesen *n*, Mann *m*; **~ser un santo** *~* F e-e Seele von Mensch sein
varonil [baro'níl] männlich; mannhaft
Varsovia [bar'sobia] *f* Warschau *n*
vas [bas] → **ir**
vasa|llaje [basa'axe] *m* Lehnspflicht *f*; *a* *fig* Vasallentum *n*; *fig* Hörigkeit *f*
~llo [ba'sa'lo] *m* Vasall *m*, Lehnsmann *m*
vasar [ba'sar] *m* Küchenbord *n*
vasco ['basko] **I** *adj* baskisch; **País** *m* **Vasco** Baskenland *n*; **II** *m*, **~a** *f* Basken, Baskin *f*; → **Info bei baskisch**
Vascongadas [baskoŋ'gaðas] *flpl* baskische Provinzen *flpl*; Baskenland *n*
vascuence [bas'küenθe] **I** *m* baskische Sprache *f*, Baskisch(e) *n*; **II** *adj* baskisch
vascular [basku'lar] ANAT, BIOL Gefäß...
vasectomía [basekto'mia] *f* MED Vasektomie *f*
vaselina [base'lina] *f* Vaseline *f*
vasija [ba'sixa] *f* Gefäß *n*
~vaso ['baso] *m* (Trink-)Glas *n*; Becher *m*; ANAT Gefäß *n*; **~sanguíneo** Blutgefäß *n*; **un ~ de vino** ein Glas Wein; **un ~ para agua** ein Wasserglas; **colmar el ~** *fig* das Maß voll machen
vástago ['bastago] *m* BOT Schössling *m*; Spross *m* (*a* *fig*); **~F** *fig* Sprössling *m*; TEC Schaft *m*; **~de émbolo** Kolbenstange *f*
vas|tedad [baste'dað] *f* Weite *f*; Ausdehnung *f*; **~to** ['basto] weit; ausgedehnt; *fig* umfassend
vate ['bate] *m* LR Dichter *m*; Seher *m*
~váter ['bater] *m* WC *n*
vaticano [bati'kano] **I** *adj* vatikanisch; **II** *m* **el Vaticano** der Vatikan; **Ciudad f del Vaticano** Vatikanstadt *f*
vatic|nador [batiθina'dor] **I** *adj* wahrsagend; **II** *m* Wahrsager *m*, Prophet *m*; **~nar** [-'nar] <1a> *ver* sagen, prophezeien; **~nio** [-'θinio] *m* Wahrsagung *f*, Prophezeiung *f*, Voraussage *f*

vatio ['batío] *m* EL Watt *n*
vaya ['baja] → **ir**
V.B. Visto Bueno gesehen und genehmigt
Vd. abr (*Usted*) Sie
Vda. abr (*viuda*) Witwe *f*
Vds. abr (*Ustedes*) Sie *pl*
V.E. abr (*Vuestra Excelencia*) Eure (Seine) Exzellenz
ve [be] → **ir, ver**
vea ['bea] → **ver**
veces ['beθes] *flpl* → **vez**
vecin|al [beθi'nál] nachbarlich; Gemeinde...; **~dad** [-'dað] *f* Nachbarschaft *f*; Mitbewohner *m/pl*; Umgebung *f*; **de buena** *~* gutnachbarlich; **~dario** [-'dario] *m* Einwohnerschaft *f*
~vecino [be'θino] **I** *adj* benachbart; anässig (*de* in *dat*); *fig* ähnlich; **país** *m* *~* Nachbarland *n*; **II** *m*, **~vecina** [be'θina] *f* Nachbar(in) *m(f)*; Einwohner(in) *m(f)*
vector [bek'tor] *m* PHYS, MAT Vektor *m*; MED Überträger *m*
veda ['beða] *f* JAGD Schonzeit *f*; *fig* Verbot *n*; **~do** [-'dað] *m* Gehege *n*; Schonung *f*; **~de caza** Jagdrevier *n*
vedar [be'dar] <1a> *ver* verbieten; (*ver*) hindern
vedette [be'det] *f* (Revue-)Star *m*
vega ['bega] *f* Aue *f*; fruchtbare Ebene *f*
vege|tación [bexeta'θion] *f* Pflanzenwuchs *m*, Vegetation *f*; **vegetaciones** *pl* MED Wucherungen *flpl*; **~tal** [-'tal] **I** *adj* pflanzlich; Pflanzen...; **II** *m* Pflanze *f*; **~tar** [-'tar] <1a> *ver* wachsen; *fig* vegetieren; **~tarianismo** [-taria'nizmo] *m* Vegetarismus *m*; **~tariano** [-taria'riano] **I** *adj* vegetarisch; **II** *m* Vegetarier *m*; **~tativo** [-ta'tibo] vegetativ
vehemen|cia [bee'menθia] *f* Heftigkeit *f*; Ungestüm *n*; Vehemenz *f*; **~te** [-'mente] *adj* heftig; ungestüm; vehement
~vehículo [be'ikulo] *m* Fahrzeug *n*; *fig* Vehikel *n*; Träger *m*; **~espacial** Raumfahrzeug *n*; **~industrial** Nutzfahrzeug *n*; **~todoterreno** Geländefahrzeug *n*; **~na** [-'tena] *f* zwanzig Stück; **una ~ de** etwa zwanzig
veja|ción [bexa'θion] *f*, **~men** [be'xamen] *m* Belästigung *f*; Schikané *f*; Demütigung *f*
veja|r [be'xar] <1a> *ver* belästigen; schikanieren; demütigen; *F* drangsalieren;

~torio [-'torio] demütigend; schikanös
veje|storio [bexes'torio] *m* *F* alter Knacker *m*; **~te** [be'xete] *F* *m* altes Männchen *n*
~vejez [be'xeθ] *f* (hohes) Alter *n*; **a la ~, viruelas** Alter schützt vor Torheit nicht
vejiga [be'xiga] *f* ANAT Blase *f*
~vela ['bela] *f* 1 Kerze *f*; Wachen *n*; Nachtwache *f*; **~aromática** Duftkerze *f*; **~de cera** Wachskerze *f*; *F* *fig* **estar a dos ~s** völlig mittellos dastehen, *F* blank sein; **pasar la noche en ~** die Nacht durchwachen; kein Auge zu tun; **2** *MAR* Segel *n*; *SPORT* Segeln *n*, Segelsport *m*; **~latina** *MAR* Lateinsegel *n*; **a toda ~** mit vollen Segeln (*a* *fig*); **hacerse a la ~** absegeln; **recoger ~s** *a* *fig* die Segel streichen; **deportista m de ~** Segler *m*
vela|da [be'lada] *f* Abend *m*; Abendveranstaltung *f*; Abendgesellschaft *f*; Soiree *f*; **~musical** Musikabend *m*; **~do** [-'lað] verschleiert; *fig* versteckt; **~dor** [-'dor] *m* Hüter *m*, Wächter *m*; (Kerzen-)Leuchter *m*; rundes Tischchen *n*, Bistrotisch *m*; *Am reg* Nachttisch *m*; **~men** [be'lamen] *m* *MAR* Segelwerk *n*
velar [be'lar] <1a> **I** *v/i* wachen (*por* über *acus*); wach bleiben; aufbleiben; **II** *v/t* bewachen; wachen bei; verschleiern (*a* *fig*); **~las armas** *fig* sich vorbereiten; **~a un muerto** Totenwache halten; **~se** sich verschleiern (*a* *fig*)
velatorio [bela'torio] *m* Totenwache *f*
velcro ['belkro] *m* Klettverschluss *m*
vele|dad [bele'dað] *f* Anwendung *f*; Laune *f*; Wankelmüt *m*; **~doso** [-'ðoso] unbeständig; wetterwendisch, launisch; wankelmütig
velero [be'lero] *m* *MAR* Segelschiff *n*
veleta [be'leta] *f* **I** Wetterfahne *f*; **II** *m* *o* *f* *fig* Wendehals *m*
vello ['beʎo] *m* Flaum *m*; (Körper-)Haar *n*; **~pubiano** Schamhaare *n/pl*; **~cino** [-'θino] *m* Schaffell *n*; Vlies *n*; **el ~ de oro** MYTH das Goldene Vlies *n*
vellón [be'lon] *m* Vlies *n*
vello|sidad [be'losi'dað] *f* (dicke) Behaarung *f*; **~intestinal** Darmzotte *f*; **~so** [be'loso] behaart; haarig
velludo [be'luðo] stark behaart; zottig
velo ['belo] *m* Schleier *m*; *fig* Hülle *f*;

Deckmantel *m*; **~del paladar** ANAT Gaumensegel *n*; **correr un tupido ~ sobre a/c** *fig* e-n dichten Schleier über etw breiten; **tomar el ~** den Schleier nehmen; Nonne werden
~velo|cidad [beloθi'dað] *f* Geschwindigkeit *f*; AUTO Gang *m*; **~de crucero** *MAR*, AVIA Reisegeschwindigkeit *f*; **~excesiva** überhöhte Geschwindigkeit *f*; **~máxima** (*od* *punta*) Höchstgeschwindigkeit *f*; **a gran ~** mit hoher Geschwindigkeit; **a toda ~** mit voller Geschwindigkeit; *COM* **en gran (pequeña)** *~* als Eilgut (Frachtgut); **ganar ~** schneller werden; **ir a toda ~** sausen; **~cmetro** [-'θimetro] *m* Geschwindigkeitsmesser *m*; Tachometer *m*, *n*; **~cista** [-'θista] *m*, *f* *SPORT* Sprinter(in) *m(f)*
velódromo [be'loðromo] *m* Radrennbahn *f*, Velodrom *n*
velomotor [belomo'tor] *m* Mofa *n*
veloz [be'loθ] schnell
ven [ben] → **venir, ver**
vena ['bena] *f* ANAT Vene *f*; *a* *fig* Ader *f*; *MIN* Erzader *f*; **~(de agua)** Wasserader *f*; **F** **le dio la ~** er kam auf den (verrückten) Einfall; **estar en ~** im Zuge (*od* in Stimmung) sein; **lo lleva en las ~s** es liegt ihm im Blut; **tener ~ de a/c** e-e Ader (*od* Begabung) für etw haben
venablo [be'nablo] *m* Wurf-, Jagdspieß *m*; *fig* **echar ~s** wüten, toben
venado [be'nado] *m* ZO Hirsch *m*; Rotwild *n*
venal [be'nal] käuflich; *fig* *a* bestechlich; **~idad** [-li'dað] *f* Käuflichkeit *f*; Bestechlichkeit *f*
venatorio [bena'torio] Jagd...
vence|dero [benθe'dero] *COM* fällig; **~dor** [-'dor] **I** *adj* siegreich; **II** *m* Sieger *m*
vencejo [ben'θexo] *m* ZO Mauersegler *m*
vencer [ben'θer] <2b> **I** *v/t* besiegen; *fig* übertreffen; überwältigen; überwinden; **II** *v/i* siegen; *COM* *Frist* usw ablaufen; fällig sein; verfallen
venci|ble [ben'θible] besiegbare; **~da** [-'θida] *f* **a la tercera va la ~** aller guten Dinge sind drei; **~do** [-'θido] besiegt; *COM* fällig; **darse por ~** sich geschlagen geben; **~miento** [-'miento] *m* Besiegung *f*; *COM*: Verfall(stag) *m*; Fälligkeit *f*; **al ~** bei Fälligkeit

ven[da] ['benda] *f* Binde *f*; *fig se le ha caído la ~ de los ojos* es fiel ihm wie Schuppen von den Augen; *fig tener una ~ sobre los ojos* mit Blindheit geschlagen sein; **~je** [-'daxe] *m* MED Verband *m*; Bandage *f*; **~compresivo** Druckverband *m*; **~dar** [-'dar] <1a> MED verbinden

vendaval [benda'bal] *m* Sturm *m* (*a fig*)

vendedor [bende'dor] *m*, **vendedora** [bende'dora] *f* Verkäufer(in) *m(f)*; **~ambulante** Straßenhändler(in) *m(f)*

~ven[der] [ben'der] <2a> verkaufen; *fig verraten*; **~caro a/c** *fig* etw teuer verkaufen; **~derse** sich verkaufen (*a fig*); **~dible** [-'dible] verkäuflich; **~dido** [-'dido] verkauft; **~estar** *~ fig* verraten und verkauft sein

vendimia [ben'dimía] *f* Weinlese *f*; **~dor** [-'dor] *m* Weinleser *m*, Winzer *m*

vendimiar [bendi'miár] <1b> **I** *v/t* Trauben lesen; **II** *v/i* Weinlese halten

vendré [ben'dre] → **venir**

Venecia [be'neθia] *f* Venedig *n*

veneciano [bene'θiano] *I adj* venezianisch; **II** *m*, **~a** *f* Venezianer(in) *m(f)*

venencia [be'nenθia] *f* Stechheber (*für Wein*)

~veneno [be'nenno] *m* Gift *n* (*a fig*)

~venenoso [bene'noso] giftig

venen[rable] [bene'rable] ehrwürdig; **~ración** [-ra'θion] *f* Verehrung *f*; **~rar** [-'rar] <1a> verehren

venéreo [be'neréo] MED venerisch, Geschlechts...; **~enfermedad** *f* **~a** Geschlechtskrankheit *f*

venero [be'nero] *m* Erzader *f*, Quell *m*; *fig* Quelle *f*

venezolano [bene'θo'lano] **I** *adj* venezolanisch; **II** *m*, **~a** *f* Venezolaner(in) *m(f)*

Venezuela [bene'θüela] *f* Venezuela *n*

venga ['benga] → **venir**

venigador [benga'dor] **I** *adj* rächend; **II** *m* Rächer *m*; **~ganza** [-'ganθa] *f* Rache *f*; **~gar** [-'gar] <1h> rächen; **~garse** sich rächen (*de an dat*; *por für*); **~gativo** [-ga'tibo] rachsüchtig

vengo ['bengo] → **venir**

venia ['benia] *f* Erlaubnis *f*

venial [be'nia] verzeihlich; *Sünde* lässlich

veni[da] [be'nida] *f* Ankunft *f*; **~dero** [-'dero] kommend, (zu)künftig

~venir [be'nir] <3s> kommen; *fig herr-*

ühren, (ab)stammen (*de von*); *in der Zeitung usw* stehen; **~bien** (*mal*) gut (schlecht) passen (*Kleidung a stehen*); **~a** (*inf*) dahin gelangen zu (*inf*); **~a hacer a/c** schließlich etw tun; etw erreichen; **~a menos** verarmen; *fig herunterkommen*; **~a ser** werden; **~a ver** besuchen; **~por** (*F a por*) *a/c* etw abholen; **viene a ser lo mismo** das läuft auf dasselbe hinaus; **viene de la página 3** Fortsetzung von Seite 3; **el año que viene** nächstes Jahr; **el vestido me viene estrecho** das Kleid ist mir zu eng; **¡venga!** los!; **¡venga pan!** Brot her!; **¿a qué viene eso?** was soll das?; **no me vengas ahora con...** komm mir jetzt nicht mit...; **~se** *F* kommen; **~abajo** (*od a tierra*) einstürzen; *fig* fehlschlagen; **¡lo que se me viene encima!** was da auf mich zukommt!

venoso [be'noso] ANAT Venen...; **venós** **~venta** ['benta] *f* Verkauf *m*; Absatz *m*; Wirtshaus *n* (*am Wege*); **~ambulante** Straßenverkauf *m*, -handel *m*; **~anticipada** Vorverkauf *m*; **~al contado** Barverkauf *m*; **~por correo** (*od por catálogo*) Versandhandel *m*; **~al detalle** (*od al por menor*) Einzelverkauf *m*; **~exclusiva** Alleinverkauf *m*; **en** *~* zu verkaufen; erhältlich (*en in*, *bei dat*); **estar a la** *~* verkäuflich sein; **poner a la** *~* zum Verkauf anbieten

ventada [ben'tada] *f* Windstoß *m*

~ventaja [ben'taxa] *f* Vorteil *m*; Vorzug *m*; Überlegenheit *f*; SPORT Vorsprung *m*; Vorgabe *f*; **~fiscal** Steuervergünstigung *f*; **ganar** *~* *e-n* Vorsprung gewinnen; **llevar ~ a alg** *e-n* Vorsprung vor j-m haben; **sacar ~ de a/c** Nutzen aus etw ziehen; **~jista** [-'xista] *m* skrupelloser Geschäftemacher *m*; **~joso** [-'xoso] vorteilhaft

~venta[na] [ben'tana] *f* Fenster *n*; **~corrediza** Schiebefenster *n*; **~nasal** Nasenloch *n*; **~echar** (*od tirar*) *por la ventana* *a fig* aus dem Fenster werfen; **~nal** [-'nal] *m* großes Fenster *n*

~venta[nilla] [benta'niía] *f* Schalter *m*; AVIA, AUTO, BAHN Fenster *n*; **~nillo** [-'niío] *m* Guckloch *n*; **~no** [-'tano] *m* kleines Fenster *n*

ventarrón [benta'rroñ] *m* starker Wind *m*

ventear [bente'ar] <1a> **I** *v/t* beschnüffeln; wittern; **II** *v/i* schnüffeln; *Wind wehen*; *Tier wittern*; **ventea** es ist windig

ventero [ben'tero] *m* (Gast-)Wirt *m*

ventilación [bentila'θion] *f* (Be-)Lüftung *f*, Ventilation *f*; **~lador** [-la'dor] *m* Ventilator *m*; Lüftungsvorrichtung *f*; Gebläse *n*; **~lar** [-'lar] <1a> (aus-, ent-)lüften; *fig* erörtern, ventilieren

ventis[ca] [ben'tiska] *f* Schneesturm *m*; Schneetreiben *n*, -gestöber *n*; **~car** [-'kar] <1g> stürmen und schneien; **~quero** [-'kero] *m* Schneewehe *f*

ventolera [bento'lera] *f* starker Windstoß *m*; *F fig* verrückter Einfall *m*; **le dio la ~ de...** er kam auf die (verrückte) Idee zu...

vento[sa] [ben'tosa] *f* MED Schröpfkopf *m*; ZO Saugnapf *m*; **~sear** [-se'ar] <1a> *F* *e-n* fahren lassen; **~sidad** [-si'da^(d)] *f* Blähung *f*; P Furz *m*; **~so** [-'toso] windig

ven[tral] [ben'tral] ANAT Bauch...; **~trecha** [-'tretja] *f*, **~tresca** [-'treska] *f* GASTR Bauchfleisch *n* (*der Fische*)

ventrí[culo] [ben'trikulo] *m* ANAT Ventrikel *m*; **~(del corazón)** Herzkammer *f*; **~locuo** [-'triloküo] *m* Bauchredner *m*

ventriloquia [bentri'lokia] *f* Bauchreden *n*

ventrudo [ben'truðo] dickbäuchig

ventu[ra] [ben'tura] *f* Glück *n*; **a la** *~* aufs Geratewohl; **por** *~* vielleicht; **probar** *~* sein Glück versuchen; **~roso** [-'roso] glücklich

veo ['beo] → **ver**

~ver [ber] <2v> **I** *v/t* sehen; an-, nach-, durchsehen; JUR verhandeln; **está por ver** es bleibt abzuwarten; **hacer ver** zeigen; deutlich machen; **ir** (*od venir*) *a ver* besuchen; **me lo veía venir** das habe ich kommen sehen; **te veo venir** *fig* ich habe dich durchschaut; **no poder ver a alg** *fig* j-n nicht riechen können; (*no*) **tener** (*nada*) *que ver con* (nichts) zu tun haben mit; **volver a ver** wiedersehen; **vamos a ver** (wir wollen) mal sehen; **~ja ver!** mal sehen!; *zeig mal (her)!*; *F als Antwort natürlich!*; **¿cómo lo ves?** was meinst du (dazu)?; **¡hay que ver!** unglaublich!; so etwas!; **¿(lo) ves?** siehst du wohl?; **¡para que veas!** damit du siehst!; da hast du!

queda por ver es bleibt abzuwarten; **tengo un hambre que no veo** *F* ich habe e-n Bärenhunger; **ya veremos** wir werden (schon) sehen; **II** *v/r* **verse** sich sehen; zu sehen sein; sich befinden; **~con alg** sich mit j-m treffen; **véase abajo** siehe unten; **vérselas con alg** mit j-m zu tun haben (*od bekommen*); *F vérselas y deseárselas* große Mühe haben (*para zu*); **III** *m* Aussehen *n*; **a mi** *~* *m-r* Meinung nach; **de buen** *~* gut aussehend

vera ['bera] *f* Rand *m*, Saum *m*; Ufer *n*; **a la** *~* *de* bei, neben (*dat*)

veracidad [beraθi'da^(d)] *f* Wahrhaftigkeit *f*

vera[neante] [berane'ante] *m* Sommergast *m*, -urlauber *m*; **~near** [-ne'ar] <1a> den Sommer(urlaub) verbringen; **~neo** [-'neo] *m* Sommerurlaub *m*; **~niego** [-'niego] sommerlich, Sommer...; **~nillo** [-'niío] *m* Nachsommer *m*; **~de San Martín** Altweibersommer *m*

~verano [be'rano] *m* Sommer *m*

veras ['beras] **de** *~* im Ernst; ernsthaft; aufrichtig; wirklich

veraz [be'raθ] wahrheitsliebend; wahrhaft; ehrlich

verbal [ber'bal] mündlich; GRAM verbal, Verb...; **~izar** [-li'θar] <1f> in Worte fassen; mit Worten ausdrücken; GRAM verbalisieren

verbena [ber'bena] *f* 1 BOT Eisenkraut *n*; 2 Span Sommernachtsfest *n*

verbigracia [berbi'gracia] zum Beispiel

~verbo ['berbo] *m* GRAM Verb *n*, Zeitwort *n*; *poet* Wort *n*; **~auxiliar** Hilfsverb *n*; **~rrea** [-'rrea] *f* desp Wortschwall *m*; Geschwätzigkeit *f*; **~sidad** [-si'da^(d)] *f* Wortschwall *m*; **~so** [ber'boso] wortreich

~verdad [ber'da^(d)] *f* Wahrheit *f*; **~de Perogrullo** Binsenwahrheit *f*; **a decir** *~* eigentlich; offen (*od* ehrlich) gesagt; **de** *~* im Ernst; wirklich; **es un amigo de** *~* er ist ein echter Freund; **¿~?** nicht wahr?; **en** *~* wirklich; wahrhaftig; **es** *~* es ist wahr; das stimmt; **faltar a la** *~* die Unwahrheit sagen; **la** *~* **es que...** Tatsache ist, dass...; **media** *~*, **~a medias** Halbwahrheit *f*; **~es pl** bittere Wahrheiten *f/pl*; **decir cuatro** *~es a alg* j-m gehörig die Meinung sagen



verdaderamente [berda'ðera'mente] *adv* wirklich

► **verdadero** [berda'ðero] *wahr; wahrhaftig; wirklich; echt*

► **verde** ['berde] **I** *adj* grün (*a fig*); *Obst* unreif; *F Witz usw* schmutzig, unanständig; ~ **botella (oliva)** flaschen-(oliv)grün; *F* **viejo** *m* ~ alter Lustgreis *m*; **poner** ~ **a alg** *F j-n* abkanzeln; **II** *m* Grün *n*; **los** ~ **s** *POL* die Grünen; ~ **ar** [-'ar] <1a> ins Grüne spielen; grün werden; ~ **cer** [-'θer] <2d> grünen; ~ **cillo** [-'θi'lo] *m* zo Grlitz *m*; ~ **ron** [-'ron] *m* zo Grünfink *m*

verdín [ber'din] *m* Baummoos *n*; (grüner) Schimmel *m*; Grünsplan *m*

verdolaga [berdo'laga] *f* BOT Portulak *m*

verdor [ber'dor] *m* (frisches) Grün *n*; ~ **doso** [-'dos] grünlich

verdugo [ber'dugo] *m* Henker *m*

► **verdulería** [berdule'ria] *f* Gemüseladen *m*; ~ **ro** [-'lero] *m* Gemüsehändler *m*

► **verdura** [ber'dura] *f* 1 Grün *n*; 2 Gemüse *n*; → *Info bei Gemüse*

verdusco [ber'dusko] schwärzlichgrün

vereda [be'reða] *f* Fußweg *m*; Pfad *m*; *Am Mer, Cuba* Bürgersteig *m*; *F* **meter**

en ~ auf den rechten Weg bringen

veredicto [bere'dikto] *m* JUR Spruch *m* (der Geschworenen); *fig* Urteil *n*

verga ['berga] *f* männliches Glied *n*; zo Rute *f*; MAR Segelstange *f*; Rahe *f*; ~ **jo** [-'gaxo] *m* Ochsenziemer *m*

vergel [ber'xel] *m* Obstgarten *m*; Ziergarten *m*

vergonzante [bergon'θante] schamhaft, verschämt; ~ **zoso** [-'θoso] 1 schamhaft; schüchtern, verlegen; 2 schändlich; beschämend

► **vergüenza** [ber'güenθa] *f* 1 Scham *f*; Schamgefühl *n*; 2 Schande *f*; ~ **s** *pl* Schamteile *n/pl*; **me da** ~ ich schäme mich; ~ **no te da** ~? schämst du dich nicht?; *F* **es una** ~ es ist e-e Schande; **tener** ~ sich schämen; **se me cae la cara de** ~ ich schäme mich in Grund und Boden; **sentir** ~ **ajena** sich für j-n schämen

vericueto [beri'küeto] *m* Bergpfad *m*; unwirtliche Gegend *f*; *fig* ~ **s** *pl* versteckte Winkel *m/pl*; verschlungene Pfade *m/pl*

verídico [be'ridiko] *wahr; wahrheitsgetreu*

verificación [berifika'θion] *f* (Über-, Nach-)Prüfung *f*, Kontrolle *f*; ~ **car** [-'kar] <1g> nach-, überprüfen; beglaubigen, bestätigen; ~ **carse** stattfinden, erfolgen; sich bewahrheiten

verja ['berxa] *f* Gitter *n*; Gittertür *f*

vermicular [bermiku'lar] wurmförmig

vermífugo [ber'mifugo] *m* MED Wurm-mittel *n*

ver|mú [ber'mu] *m*, ~ **mut** [-'mut] *m* Wermut *m*

vernáculo [ber'nakulo] einheimisch; **lengua f-a** Heimat-, Landessprache *f*

verónica [be'ronika] *f* BOT Ehrenpreis *m*; STIERK Veronika *f* (*Figur beim Stierkampf*)

verosímil [bero'simil] wahrscheinlich; glaubhaft; ~ **similitud** [-simili'tu^(d)] *f* Wahrscheinlichkeit *f*

verra|co [be'rako] *m* zo Eber *m*; Keiler *m*; ~ **quear** [-'ke'ar] <1a> knurren; *Kind* heulen, brüllen

verru|ga [be'ruga] *f* Warze *f*; ~ **goso** [-'goso] warzig

versado [ber'sa^(d)] bewandert, beschlagen, versiert (*en in dat*)

versal [ber'sal] (*letra f*) ~ Großbuchstabe *m*; ~ **ita** [-'lita] *f* TYPO Kapitälchen *n*

versar [ber'sar] <1a> ~ **sobre** handeln von; sich drehen um

versátil [ber'satil] vielseitig; *Künstler* wandlungsfähig; *fig* wankelmütig

versatilidad [bersatili'da^(d)] *f* Vielseitigkeit *f*; Wankelmüt *m*

versículo [ber'sikulo] *m* (Bibel-)Vers *m*

versificar [bersifi'kar] <1g> **I** *v/t* in Verse bringen; **II** *v/i* reimen; dichten

versión [ber'sion] *f* Version *f*; Darstellung *f*; Fassung *f*; Übersetzung *f*; TEC Ausführung *f*; ~ **actualizada** *INFORM* Update *n*; **en** ~ **original** *Film* in Originalfassung

verso ['berso] *m* Vers *m*; ~ **blanco** Blankvers *m*; **hacer** ~ **s** dichten

versus ['bersus] *bsd* JUR gegen, versus

vétrebra ['bertebra] *f* ANAT Wirbel *m*; ~ **cervical (lumbar)** Hals-(Lenden-)wirbel *m*

verte|brados [berte'bra^(d)] *m/pl* zo Wirbeltiere *n/pl*; ~ **bral** [-'bral] Wirbel...; ~ **brar** [-'brar] <1a> *fig* gliedern; zusammenhalten

vertedera [berte'dera] *f* AGR Streichblech *n* (*am Pflug*)

► **verte|dero** [berte'dero] *m* 1 ~ (**de basuras**) Müllablageplatz *m*, -kippe *f*, -deponie *f*; Müllschlucker *m*; ~ **incontrolado** wilde Deponie *f*; 2 *e-r* Talsperre Überfall *m*, Abfluss *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Abzugsrinne *f*, -kanal *m*

verter [ber'ter] <2g> **I** *v/t* (ein-, aus-, ver)gießen; (aus-, ver)schütten; auskippen; *fig* Meinung äußern; ~ **al alemán** ins Deutsche übersetzen; ~ **sus aguas** Fluss sich ergießen; **II** *v/i* Fluss münden (*a in acus*); **III** *v/r* ~ **se** ausfließen; umkippen

vertical [berti'kal] **I** *adj* senkrecht, lotrecht, vertikal; **II** *f* Senkrechte *f*, Vertikale *f*; ~ **idad** [-li'da^(d)] *f* senkrechte Stellung *f* od Richtung *f*

vértice ['bertiθe] *m* Scheitel(punkt) *m* (*a MAT*)

vertido [ber'tido] *m* Abladen *n*, Auskippen *n* (*v Müll*), MAR Verklappung *f*; ~ **s** *pl* Abfälle *m/pl*; ~ **s tóxicos** Giftmüll *m*

vertiente [ber'tiente] *f* Abdachung *f*; Abhang *m*; Gefälle *n*; *fig* Seite *f*; Aspekt *m*; *Am reg* Quelle *f*

vertiginoso [bertixi'noso] schwindelnd; Schwindel erregend (*a fig*); *fig* atemberaubend

vértigo ['bertigo] *m* MED Schwindel *m*; Schwindelgefühl *n*; **de** ~ *fig* atemberaubend; *Tempo* rasend

vesania [be'saña] *f* Wahnsinn *m*; Irrsinn *m*; Raserei *f*

vesical [besi'kal] ANAT Blasen...

vesícula [be'sikula] *f* Bläschen *n*; ~ **iliar** ANAT Gallenblase *f*

vespertino [besper'tino] abendlich, Abend...; (**periódico**) *m* ~ Abendzeitung *f*

vestal [bes'tal] *f* HIST Vestalin *f*

vestíbulo [bes'tibulo] *m* Vorhalle *f*; (Hotel-, Bahnhofs-)Halle *f*; Diele *f*; THEA Foyer *n*; ANAT Ohr Vorhof *m*

► **vesti|do** [bes'tido] *m* Kleid *n*; Kleidung *f*; *Am* Anzug *m*; ~ **dor** [-'dor] *m* Ankleidezimmer *n*; für Säuglinge Wickelkommode *f*; ~ **dura** [-'dura] *f* Kleidung *f*; Gewand *n*; *fig* **rasgarse las** ~ sich entrüsten

vestigio [bes'tixio] *m* Spur *f* (*a fig*)

vestimenta [besti'menta] *f* Kleidung *f*; Gewandung *f*

vestir [bes'tir] <3l> **I** *v/t* anziehen; (an-, be-, ein)kleiden; *Kleid* anhaben, tragen; *fig* be-, überziehen; schmücken; **II** *v/i* sich kleiden; (gut) stehen; kleidsam bzw elegant sein; ~ **de uniforme** Uniform tragen; **bien vestido** gut angezogen od gekleidet; **de** ~ elegant; ~ **mucho** sehr elegant sein

► **vestirse** [bes'tirse] <3l> sich anziehen; sich ankleiden; *fig* sich bedecken (*de* mit)

vestuario [bes'tuario] *m* Kleidung *f*; Garderobe *f*; *bsd* SPORT Umkleideraum *m*; THEA Kostüme *n/pl*

Vesubio [be'subio] *m* Vesuv *m*

veta ['beta] *f* Holz Maser(ung) *f*; MIN Gang *m*, Ader *f*

vetar [be'tar] <1a> (s)ein Veto einlegen gegen; verbieten

veteado [bete'a^(d)] gemasert; geädert; marmoriert

veterano [bete'rano] **I** *adj* altgedient; erfahren; **II** *m* Veteran *m*

veterina|ria [beteri'naria] *f* Tierheilkunde *f*, -medizin *f*; ~ **rio** [-'nario] **I** *adj* Veterinär...; **II** *m*, -a *f* Tierarzt *m*, -ärztin *f*, Veterinär(in) *m(f)*

veto ['beto] *m* Veto *n*, Einspruch *m*; **poner el** ~ **a** (s)ein Veto einlegen gegen; Einspruch erheben gegen

vetus|tez [betus'teθ] *f* hohe(s) Alter *n*; ~ **to** [be'tusto] sehr alt; uralt; veraltet

vez [beθ] *f* Mal *n*; Reihe(n)folge *f*; ► **a veces** manchmal; zuweilen; **a la vez** gleichzeitig; **a su vez** seinerseits; **cada vez que** jedes Mal wenn; ~ **cuántas veces?** wie oft?; **de una (sola) vez** mit e-m Mal, auf einmal; **de una vez (para siempre od por todas)** ein für alle Mal; ► **de vez en cuando** gelegentlich; ab und zu; ► **en vez de** statt, anstelle von; **érase una vez** es war einmal; **es mi vez** ich bin an der Reihe; **esta vez** diesmal; ► **muchas veces** oft; **nin-guna vez** keimmal; ► **otra vez** ein andermal; noch mal; (schon) wieder; **la otra vez** beim letzten Mal; neulich; **otra vez será** dann eben ein andermal; **por vez** der Reihe nach; **por primera vez** zum ersten Mal; **rara vez** selten; **tal vez** vielleicht; **una vez que** da (einmal); wenn erst einmal; **las más veces** meist(ens); **tantas veces** so oft; **una vez no cuenta** einmal ist keimmal;

una y otra vez immer wieder; **una vez más** noch einmal; ▶ **varias veces** mehrmals; **hacer las veces de** dienen als; j-s Stelle einnehmen

vi [bi] → **ver**

▶ **vía** ['bia] **I** f Weg *m* (a fig); Bahn f; Straße f; BAHN Gleis *n*; ~ **de agua** MAR Leck *n*; ~ **estrecha** BAHN Schmalspur f; **de** ~ **estrecha** a fig Schmalspur...; ~ **férrea** Eisenbahn f; ~ **lenta** Kriechspur f; ~ **libre** freie Bahn *f* (a fig); ~ **marítima** Seeweg *m*; ~ **muerta** BAHN totes Gleis *n*; fig **entrar en** ~ **muerta** sich festfahren; ~ **rápida** Schnellstraße f; ~ **s respiratorias (urinarias)** ANAT Atem-(Harn-)wege *m/pl*; **por** ~ **de** mittels, durch; **por** ~ **aérea** mit Luftpost; auf dem Luftweg; **por** ~ **férrea** auf dem Schienenweg; **por** ~ **judicial** auf dem Rechtsweg; **por** ~ **oficial** auf dem Amtsweg; **por** ~ **oral** MED oral; zum Einnehmen; **en** ~ **s de** fig auf dem Weg(e) zu; im Begriff zu; **II** *prp* via, über

via|bilidad [biabi'lidad] **I** f Lebensfähigkeit f; fig Durchführbarkeit f; ~ **ble** ['biáble] lebensfähig; Weg begehbar, befahrbar; fig durchführbar

vía crucis [bia'kruθis] **m** REL Kreuzweg *m*; fig Leidensweg *m*

viaducto [bia'dukto] **m** Viadukt *m*

viajante [bia'xante] **m** ~ **(de comercio)** (Geschäfts-, Handlungs-)Reisende(r) *m*

▶ **viajar** [bia'xar] <1a> reisen; fahren; Argot auf e-m (Drogen-)Trip sein

▶ **viaje** ['biáxe] **m** Reise f; Gang *m*; Fahrt f; Argot (Drogen-)Trip *m*; **viaje colectivo** (od **organizado**) Gesellschaftsreise f; **viaje de ida y vuelta** Hin- und Rückfahrt f; **viaje inaugural** MAR Jungfernfahrt f; **viaje de negocios** Geschäftsreise f; **viaje de novios** Hochzeitsreise f; **viaje todo incluido** Pauschalreise f; **estar de viaje** verreist sein; **irse** (od **salir**) **de viaje** verreisen; ▶ **¡buen viaje!** gute Reise; gute Fahrt

▶ **viajero** [bia'xero] **I** *adj* reisend; reiselustig; **II** *m*, ▶ **viajera** [bia'xera] **f** Reisende(r) *m*, Reisende f; Fahrgast *m*; Passagier(in) *m(f)*

vial [bial] **I** *adj* Straßen...; **seguridad** f ~ Verkehrssicherheit f; **II** *m* MED Ampulle f

vian|da ['bianda] **f** Speise f; ~ **s pl** Le-

bensmittel *n/pl*; ~ **dante** [-'dante] **m** Fußgänger *m*; Wanderer *m*

viario ['biario] Straßen...; **educación** f ~a Verkehrserziehung f

viático ['biático] **m** Reisekosten *pl*, -spesen *pl*; Wegzehrung f; REL Viaticum *n*; Sterbesakramente *n/pl*

víbora ['bibora] **f** zo Viper f; Kreuzotter f; Am u fig Schlange f; **lengua** f **de** ~ fig Lästermal *n*

vibración [bibra'θion] **f** Schwingung f; Vibration f; ~ **dor** [-'dor] **m** Vibrator *m*; EL Summer *m*; TEC Rüttler *m*

vibráfono [bi'brafono] **m** MUS Vibraphon *n*

vibrante [bi'brante] vibrierend; schwingend; fig schwungvoll; mitreißend

vibrar [bi'brar] <1a> schwingen; vibrieren (a fig); TEC rütteln; ~ **torio** [-'torio] schwingend, Schwingungs...

viburno [bi'burno] **m** BOT Schneeball *m*

vica|ría [bika'ria] **f** Pfarramt *n*; F **pasar por la** ~ heiraten; ~ **riato** [-'riato] **m** Vikariat *n*; ~ **rio** [bi'karío] **m** Vikar *m*; ~ **de Cristo** Statthalter *m* Christi

vice|almirante [biθealmi'rante] **m** MAR Vizeadmiral *m*; ~ **canciller** [-kanθi'ær] **m** Vizekanzler *m*; ~ **cónsul** [-'konsul] **m** Vizekonsul *m*; ~ **presidente** [-presi'dente] **m** Vizepräsident *m*; ~ **rector** [-rrek'tor] **m** Prorektor *m*; ~ **triple** [-'ti-ple] **f** Revue-, Chorgirl *n*

viceversa [biθe'bersa] umgekehrt

vici|jado [biθia'do] fehlerhaft; verdorben; Luft schlecht, verbraucht; ~ **ar** [-'θiar] <1b> verderben; verfälschen; JUR ungültig machen; ~ **arse** dem Laster verfallen; (sittlich) verkommen; Luft schlecht werden

vicio ['biθio] **m** Laster *n*; Fehler *m*; schlechte Angewohnheit f; COM Mangel *m*; ~ **de forma** JUR Formfehler *m*; ~ **oculto** COM verborgener Mangel *m*; **de** ~ aus bloßer Gewohnheit; ~ **so** [-'θioso] fehlerhaft; lasterhaft; verkommen

vicisitud [biθisi'tuθ] **f** *mst* ~ **es pl** Wechselfälle *m/pl* (**de la vida** des Lebens)

▶ **víctima** ['biktima] **f** Opfer *n*; ~ **mortal** Todesopfer *n*; **cobrar** ~ **s** Opfer fordern; **ser** ~ **de alg** od **alc** j-m od etw zum Opfer fallen

victimar [bikti'mar] **Am** <1a> töten, umbringen

▶ **victo|ria** [bik'toria] **f** Sieg *m*; ~ **en casa** SPORT Heimsieg *m*; fig **cantar** ~ Siegeshymnen anstimmen; jubiliere; ~ **rioso** [-'rioso] siegreich

vicuña [bi'kuna] **f** zo Vikunja *n*

vid [biθ] **f** Weinstock *m*, Rebe *f*

▶ **vida** ['bida] **f** Leben *n*; Lebensart f; Lebensbeschreibung f; Lebensunterhalt *m*; bsd TEC Lebensdauer f; ~ **familiar** (interior, privada, sentimental) Familien-(Innen-, Privat-, Liebes-)leben *n*; ~ **en pareja** Zweierbeziehung f; (asi) **es la** ~ wie das Leben so spielt; **la** ~ **y milagros** das Tun und Treiben; **a** ~ **o muerte** auf Leben und Tod; **de por** ~ auf Lebenszeit; **en** ~ bei Lebzeiten; **en mi** ~ noch nie (in m-m Leben); **dar** ~ **a** THEA verkörpern; **darse** (od **pegarse**) **buena** (od **la gran**) ~ es sich gut gehen lassen; **estar entre la** ~ **y la muerte** zwischen Leben und Tod schweben; **dejar con** ~ am Leben lassen; **ganarse la** ~ s-n Lebensunterhalt verdienen; **hacer la** ~ **imposible a alg** j-m das Leben zur Hölle machen; **pasar a mejor** ~ sterben; **perder la** ~ ums Leben kommen; ¿**qué es de tu** ~? was treibst du so? **quitarse la** ~ sich das Leben nehmen; **salir con** ~ mit dem Leben davonkommen; **sin** ~ leblos; **toda la** ~ zeitlebens; **somos amigos de toda la** ~ wir sind schon immer Freunde gewesen; **vivir su** ~ sein eigenes Leben führen (od leben); ~ **mía** mein Liebling, mein Schatz

vidente [bi'dente] **m**, **f** Hellseher(in) *m(f)*

video ['bideo] **m** Video *n*; Videorekorder *m*, -gerät *n*; **grabar en** ~ auf Video aufnehmen

▶ **video|cámara** [bideo'kamara] **f** Videokamera f; ~ **casete**, ~ **cassette** [-ka'set] **m** Videokassette f; ~ **clip** [-'klip] **m** Videoclip *m*; ~ **conferencia** [-kɔmfe'renθia] **f** Videokonferenz f; ~ **control** [-kɔn'trol] **m** Videüberwachung f; ~ **disco** [-'disko] **m** Bild-, Videoplate f; ~ **juego** [-'xüego] **m** Video-, Telespiel *n*; ~ **teca** [-'teka] **f** Videothek f; ~ **teléfono** [-te'lefono] **m** Bild-, Videotelefon *n*; ~ **tex** [-'tegs], ~ **texto** [-'tegsto] **m** Bildschirmtext *m*; ~ **vigilancia** [-bixi'lanθia] **f** Videüberwachung f

vidorra [bi'dorra] **f** bequemes Leben *n*

vidri|ar [bi'driar] <1b> glasieren; ~ **arse** Augen glasig werden; ~ **era** [-'driera] **f** Glasfenster *n*, -tür f; Am Schaulenster *n*; ~ **ería** [-'drie'ria] **f** Glaserei f; ~ **ero** [bi'driero] **m** Glaser *m*

▶ **vidrio** ['bidrio] **m** Glas *n*; Glas-, Fensterscheibe f; ~ **laminado** Verbundglas *n*; ~ **s pl** Glaswaren *f/pl*; fig **pagar los** ~ **s rotos** die Zeche zahlen müssen; etw ausbaden müssen; ~ **so** [-'drioso] glasig (a Augen); zerbrechlich; fig empfindlich; heikel

vieira ['bieira] **f** zo Pilger-, Jakobsmuschel f

viejales [bie'xales] **F** *m* alter Knacker *m*

▶ **viejo** ['biexo] **I** *adj* alt; abgenutzt; **II** *m*, ~ **a** f Alte(r) *m*, Alte f

Viena ['biēna] **f** Wien *n*

viendo ['biendo] → **ver**

viene ['biene] → **venir**

viē|nés [bie'nes] **I** *adj* wienerisch; **II** *m*, ~ **nesa** [-'nesa] **f** Wiener(in) *m(f)*

▶ **viento** ['biento] **m** Wind *m* (a JAGD); MUS Bläser *m/pl*; ~ **ascendente** Aufwind *m*; ~ **de cara** (od **de frente**) Gegenwind *m*; ~ **en popa** Rückenwind *m*; **como el** ~ schnell wie der Wind; **contra** ~ **y marea** fig allen Widerständen zum Trotz; **hace** ~ es ist windig; **ir** (od **mar-char**) ~ **en popa** fig glänzend gehen; im Aufwind sein; F **proclamar** (od **decir**) **a los cuatro** ~ **s** fig ausposaunen; **soplan** (od **corren**) **malos** ~ **s** die Dinge stehen schlecht; **quien siembra** ~ **s recoge tempestades** wer Wind sät, wird Sturm ernten

viente ['biente] **m** Bauch *m*; Leib *m*; **bajo** ~ Unterleib *m*; **hacer de(l)** ~ Stuhlgang haben

▶ **viernes** ['biernes] **m** Freitag *m*; **Vier-nes Santo** Karfreitag *m*

Vietnam [biet'nam] **m** Vietnam *n*

vietnamita [bietna'mita] **I** *adj* vietnamesisch; **II** *m*, **f** Vietnamese *m*, Vietnamesin *f*

viga ['biga] **f** Balken *m*; Träger *m*

vigen|cia [bi'xenθia] **f** Gültigkeit f; Rechtskraft f; ~ **te** [-'xente] gültig; geltend; rechtskräftig

vigésimo [bi'xesimo] zwanzigste(r, -s)

vigía [bi'xia] **I** f Wach(t)turm *m*; Warte f; **II** *m* Wächter *m*

vigilan|cia [bixi'lanθia] **f** Wachsamkeit

f; Be-, Überwachung f; Aufsicht f; **~te** [-'lante] **I** adj wachsam; **II** m Wächter m; Aufseher m; Am Polizist m; **~ nocturno** Nachtwächter m; **~ de seguridad** Wachmann m
▶ vigil [bixi'lar] <1a> be-, überwachen; aufpassen auf; **~lia** [bi'xilia] f Wachen n; Nachtwache f; REL Vorabend m (e-s Festes); Abstinenz f; (**día** m **de**) ~ Fasttag m; **comer de** ~ fasten
vigor [bi'gor] m Kraft f; JUR Gültigkeit f; **entrar (poner) en** ~ in Kraft treten (setzen); **estar en** ~ gelten, gültig sein; **~izar** [-gori'θar] <1f> kräftigen; stärken; beleben; **~oso** [-'roso] kräftig, stark, rüstig; fig energisch; nachdrücklich
viguería [bige'ria] f Gebälk n
vigués [bi'ges] aus Vigo
vigueta [bi'geta] f BAU Träger m
VIH m abr (Virus de Inmunodeficiencia Humana) HIV m (Aidsvirus)
vihuela [bi'üela] f MUS Art Gitarre f
vikingo [bi'kingo] m HIST Wikinger m
vil [bil] niedrig; niederträchtig; gemein; schändlich; **~eza** [bi'leba] f Gemeinheit f; Niederträchtigkeit f
villipendiar [bilipen'diar] <1b> verächtlich behandeln; verleumden; **~dio** [-'pendio] m Verleumdung f; Verachtung f
villa [bi'la] f Stadt f; Städtchen n; Villa f; **~ olímpica** olympisches Dorf n; **casa de la** ~ Rathaus n; **la Villa y Corte** Madrid n
villancico [bi'lan'tiko] m span Weih-nachtslied n
villanía [bi'la'nia] f Niederträchtigkeit f, Gemeinheit f; **~no** [bi'kano] **I** adj bäurisch; grob; gemein, niedrig; **II** m HIST Nichtadlige(r) m; Bauer m; THEA, Film Bösewicht m
villorrio [bi'lorrio] m desp elendes Nest n; F Kaff n
vilo ['bilo] **en** ~ in der Schwebe; fig **estar en** ~ in Ungewissheit schweben; **levantar en** ~ hochheben; **llevar en** ~ auf den Armen tragen; fig **tener a alg en** ~ j-n auf die Folter spannen
▶ vinagre [bi'nagre] m Essig m; **~ de vino** Weinessig m; **~ra** [-'grera] f Essigflasche f; Am Mer Sodbrennen n; **~s** pl Essig- und Ölgestell n, Menage f; **~ta** [-'greta] f Essigsoße f; Vinaigrette f

vinajera [bina'xera] f KATH Messkännchen n; **~tería** [-te'ria] f Weinhandel m, -handlung f; **~tero** [-'tero] **I** adj Wein...; **II** m Weinhändler m; **~za** [bi'naθa] f Tresterwein m; **~zo** [-'naθo] m schwerer Wein m
vincha ['bintʃa] Am Mer f Stirnband n
vinculación [biŋkula'tion] f Verknüpfung f; (Ver-)Bindung f; **~lante** [-'lante] bindend, verbindlich; **~lar** [-'lar] <1a> verbinden, verknüpfen; binden, knüpfen (a an acus); verpflichten
vínculo ['biŋkulo] m fig (Ver-)Bindung f, Band n
vindicación [bindika'tion] f Rache f, Verteidigung f; Forderung f; **~car** [-'kar] <1g> rächen; verteidigen; (zurück)fordern; **~cativo** [-ka'tibo] rachsüchtig; **~catorio** [-'torio] Rache...; Verteidigungs...
vine ['bine] → **venir**
vinico ['biniko] Wein...
vinícola [bi'nikola] Weinbau...
vinicultor [binikul'tor] m Weinbauer m, Winzer m; **~cultura** [-kul'tura] f Weinbau m
viniendo [bi'niendo] → **venir**
vinificación [binifika'tion] f Weinbereitung f
vinilo [bi'nilo] m CHEM Vinyl n
▶ vino ['bino] **I** m Wein m; **▶ vino blanco** Weißwein m; **vino espumoso** Schaumwein m; **vino de mesa** Tischwein m; **vino de mesa** Messwein m; **vino del país** Landwein m; **vino de postre** Dessertwein m; **▶ vino tinto** Rotwein m; → **Info bei Wein**; **II** → **venir**
vinoso [bi'noso] weinartig; weinrot
▶ viña ['bina] f Weinberg m; **~dor** [-'dor] m, **~tero** [-'tero] Am Mer m Winzer m
viñedo [bi'nedo] m Weinberg m, Wein-garten m
viñeta [bi'neta] f Vignette f; Zierleiste f
vio ['bio] → **ver**
viola ['biola] MUS **I** f Bratsche f, Viola f; **~ de gamba** Gambe f; **II** m, f Bratscher(in) m(f), Bratschist(in) m(f)
violáceo [bio'laθeo] veichenblau, violett
violación [biola'tion] f Verletzung f; Schändung f; Vergewaltigung f; **~lado** [-'lado] violett; **~lador** [-la'dor] m Über-treter m; Schänder m; Vergewaltiger m; **~lar** [-'lar] <1a> verletzen; schänden;

entweihen; vergewaltigen
▶ violen|cia [bio'lenθia] f Gewalt f; Gewalttätigkeit f; Heftigkeit f; Verlegenheit f; **hacer** ~ Gewalt antun; **no** ~ Gewaltlosigkeit f; **~tar** [-'tar] <1a> Gewalt antun; vergewaltigen; **Worte** verdrehen; **Tür** aufbrechen; j-n in Verlegenheit bringen; **me violenta...** es ist mir unangenehm...
▶ violento [bio'lento] heftig; gewaltig; gewaltsam; gewalttätig; aufbrausend; peinlich; **estar** ~ sich gehemmt fühlen; **morir de muerte** -a e-s gewaltsamen Todes sterben
▶ violeta [bio'leta] f BOT Veilchen n
▶ violín [bio'lin] m Geige f; Geiger m; **~linista** [-li'nista] m, f Geiger(in) m(f); **~lista** [-'lista] m, f Bratscher(in) m(f), Bratschist(in) m(f)
violoncelista [biolonθe'lista] m, f
~chelista [-tʃe'lista] m, f Cellist(in) m(f); **~celo** [-'thelo] m, **~chelo** [-'tʃelo] m Cello n, Violoncello n
viperino [bi'pe'riño] Vipern...; **lengua** f -a Lästerzunge f
vira ['bira] f Schuh Brandsohle f
virada [bi'rada] f Drehung f, Wendung f; Schwenkung f; **~dor** [-'dor] m FOT Ton(fixer)bad n; **~go** [bi'rago] f Mann-weib n; **~je** [-'raje] m Kurve f, Kehre f; Wendung f
viral [bi'ral] Virus...; **infección** f ~ Virusinfektion f
virar [vi'rar] <1a> **I** v/t drehen, wenden; schwenken; FOT tonen; **II** v/i wenden; MAR, AVIA abdrehen; fig sich ändern
virazón [bira'θon] f wechselnder Land- und Seewind m; plötzliches Umschlagen n des Windes; fig Kurswechsel m
virgen ['birxen] **I** adj jungfräulich; a fig unberührt; rein; **Band**, **Kassette** unbespielt; **II** f Jungfrau f; **la Virgen** die Jungfrau Maria; F **ser un viva la** ~ leichtfertig (F ein Windhund) sein
virginal [birxi'nal] jungfräulich; fig rein; **~nidad** [-ni'daθ] f Jungfräulichkeit f
Virgo ['birgo] m ASTR Jungfrau f
virguería [birge'ria] f 1 Schnörkel m; Firlefanz m; 2 Wunder(werk) n; **hacer** ~s fig Wunder (od Kunststücke) vollbringen
virgula ['birgula] f Stäbchen n; Strich m
vírico ['biriko] Virus...

viril [bi'ril] männlich; mannhaft; viril; **edad** f ~ Mannesalter n; **~idad** [-li'daθ] f Männlichkeit f; Mannhaftigkeit f; Manneskraft f; **~izar** [-li'θar] <1f> vermännlichen
virola [bi'rola] f TEC Zwinge f; Ring m
virología [birola'xia] f MED Virusforschung f, Virologie f; **~sis** [bi'rosis] f Viruserkrankung f, Virose f
virrey [bi'rrei] m Vizekönig m
virtual [bir'tual] möglich; virtuell; **~mente** [-'mente] adv praktisch, so gut wie
virtud [bir'tuθ] f Fähigkeit f; Kraft f; Tugend f; **en** ~ **de** vermöge, kraft; auf Grund, aufgrund (gen)
virtuosismo [birtu'o'sismo] m Virtuosität f; **~so** [-'tuso] **I** adj tugendhaft; virtuos; **II** m Virtuose m
viruela [bi'rüela] f MED Pocken pl
virulé [biru'le] F a la ~ kaputt; **ojo** m a la ~ fig blaues Auge n
virulencia [biru'lenθia] f MED Virulenz f; Heftigkeit f; fig Boshaftigkeit f; **~to** [-'lento] MED virulent; heftig; fig boshaft
virus ['birus] m MED Virus n, m; ~ **in-formático** INFORM Computervirus m
viruta [bi'ruta] f (Hobel-)Span m
vis [bis] f ~ **cómica** Komik f; komische Ader f
visa ['bisa] Am f, **▶ visado** [bi'saθo] m Visum n, Sichtvermerk m
visagista [bisa'xista] m, f → **visajista**
visaje [bi'saxe] m Fratze f; Grimasse f; **~jista** [-'xista] m, f Visagist(in) m(f)
visar [bi'sar] <1a> **Urkunde** visieren, mit e-m Vermerk (od Visum) versehen; bsd MIL (an)visieren; zielen auf (acus)
visceral [bisθe'ral] f mst ~s pl Eingeweide n/pl, Weichteile m/pl
visceral [bisθe'ral] Eingeweide...; fig tief sitzend; abgründig
viscosa [bis'kosa] f Viskose f; **~sidad** [-si'daθ] f Klebrigkeit f; Zähflüssigkeit f; **~so** [-'koso] klebrig; zähflüssig
visera [bi'sera] f (Mützen-)Schirm m; Visier n
visibilidad [bisibili'daθ] f Sichtbarkeit f; Sicht(weite) f; **~ble** [bi'sible] sichtbar; fig a (offen)sichtlich
visigodo [bis'i'gotiko] m Westgote m; **~gótico** [-'gotiko] westgotisch
visillo [bi'si'lo] m Scheibengardine f

visión [bi'siõn] *f* Sehen *n*; Sehvermögen *n*, -kraft *f*; Vision *f*; Erscheinung *f*; *fig* Vorstellung *f*, Idee *f*; *~ de futuro* Weitblick *m*; *fig ver visiones* Gespenster sehen

visionar [bi'siõ'nar] <1a> *Film* usw ansehen; *~io* [-'nariõ] **I** *adj* visionär; fantastisch; **II** *m* Visionär *m*; Geisterseher *m*; Fantast *m*

visir [bi'sir] *m* HIST Wesir *m*; **gran** *~* Großwesir *m*

► **visita** [bi'sita] *f* Besuch *m*; Besichtigung *f*; Untersuchung *f*; MED *a* Visite *f*; *~ de cumplido* Anstandsbesuch *m*; *~ a domicilio* Hausbesuch *m*; *~ guiada* (od *comentada*) Führung *f*; *~ de(l) médico* *fig* Stippvisite *f*; *~ oficial* POL Staatsbesuch *m*

Visitación [bi'sita'tiõn] *f* REL Mariä Heimsuchung *f*

visitador [bi'sita'dõr] *m* Besucher *m*; Inspektor *m*; *~ médico* Ärztebesucher *m*, Pharmareferent *m*; *~dora* [-'dõra] *Am reg f* Klistier *n*; *~nte* [-'tante] *m* Besucher *m*

► **visitar** [bi'si'tar] <1a> besuchen; besichtigen; MED untersuchen; Visite machen; Sprechstunde haben; **el doctor no visita los lunes** montags ist keine Sprechstunde

vislumbrar [bizlum'brar] <1a> (undeutlich) sehen; *fig* ahnen; vermuten; *~bre* [biz'lumbre] *f* schwacher Schimmer *m*; *fig* Schimmer *m*; Ahnung *f*

viso ['biso] *m* Schillern *n*; **hacer** *~s* schillern; **tener** *~s de* den Anschein haben

visón [bi'sõn] *m* ZO Nerz *m*; **abrigo** *m de* *~* Nerzmantel *m*

visor [bi'sõr] *m* Sichtgerät *n*; FOT Sucher *m*; MIL Visier *n*; Zielgerät *n*; *~ nocturno* Nachtsichtgerät *n*

vispera ['bispeɾa] *f* Vorabend *m*; Vortag *m*; *~s pl* REL Vesper *f*; **en** *~s de* am Vorabend von; am Tag vor; kurz vor

► **vista** ['bista] **I** *f* Gesichtssinn *m*; Sehen *n*; Sehvermögen *n*; Blick *m*, Anblick *m*; Ansicht *f*; Aussicht *f*; JUR Gerichtsverhandlung *f*; *~ aérea* FOT Luftaufnahme *f*; *~ cansada* MED Alterssichtigkeit *f*; *~ oral* JUR Hauptverhandlung *f*; *a la* *~* vor Augen; offensichtlich; COM bei Sicht, Sicht...; *a la* *~ de* angesichts (*gen*); *a la* *~ de todos* vor aller Augen;

a *~ de pájaro* aus der Vogelschau; *a primera* *~* auf den ersten Blick; *a simple* *~* mit bloßem Auge; **con** *~s a* mit Blick (od Aussicht) auf (*acus*); *fig* im Hinblick auf; **de** *~* von Ansehen, vom Sehen (*her*); **en** *~ de* in Anbetracht (*gen*), angesichts (*gen*); **en** *~ de ello* daraufhin; **estar a la *~ a* *fig* in Sicht sein; auf der Hand liegen; **hasta la *~* auf Wiedersehen; **hacer la** *~ gorda* *F fig* ein Auge zudrücken; **perder de** *~* *fig* aus den Augen verlieren; **no perder de** *~* *fig* im Auge behalten; **poner la** *~ en alg od a/c* *fig* ein Auge auf j-n od etw werfen; **tener** *~ para a/c* *fig* e-n Blick für etw haben; **tener buena** (*mala*) *~* gute (schlechte) Augen haben; **tomar** *~s* Aufnahmen machen; **volver la** *~ atrás a* *fig* zurückblicken; **II m** *~ (de aduanas)* Zollbeamte(r) *m*****

vistazo [bis'taθõ] *m* **echar un** *~ a* e-n Blick werfen auf (*acus*)

viste ['biste] → **ver**; **vestir**

visto ['bisto] **I** *p/p* → **ver**; **II** *adj* gesehen; *~ que* in Anbetracht dessen, dass; da (*ja*); **bien** (*mal*) *~* (un)beliebt; (un)gern gesehen; **está** *~ que* es ist offensichtlich, dass; **estar mal** *~* Sache nicht gern gesehen sein; verpönt sein; **estar muy** *~* nicht sehr originell sein; **nunca** *~* noch nie da gewesen; **por lo** *~* offenbar, offensichtlich; **sin ser** *~* ungesehen; *~ y no* *~* ehe man sichs versieht; blitzschnell; **III m** *~ bueno* Sicht-, Genehmigungsvermerk *m*; **dar el** *~ bueno* genehmigen, gutheißen; **~sidad** [-si'dað] *f* Auffälligkeit *f*; Pracht *f*; *~so* [-'toso] auffällig; prächtig

Vístula ['bistula] *m* Weichsel *f*

visual [bi'suál] **I** *adj* Seh...; Gesichts...; visuell; **II** *f* Optik Sehlinie *f*; **~ización** [-liθa'θiõn] *f* Veranschaulichung *f*; Visualisierung *f*; INFORM Anzeige *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> sichtbar machen; veranschaulichen; *bsd* Werbung visualisieren; INFORM anzeigen

vital [bi'tal] Lebens...; lebenswichtig; *a* *Person* vital; **~icio** [bi'ta'liθiõ] lebenslänglich, auf Lebenszeit; **renta** *f* *a* Leibrente *f*; **~idad** [-li'dað] *f* Lebensfähigkeit *f*, Lebenskraft *f*, Vitalität *f*; **~ista** [-'lista] *adj* PHIL vitalistisch; *fig* lebensbejahend, -fro; **~izar** [-li'θar] <1f> beleben; kräftigen

vita|mina [bita'mina] *f* Vitamin *n*; **rico en** *~s* vitaminreich; **~minado** [-mi'naðõ] mit Vitaminen angereichert; **~mínico** [-'miniko] Vitamin...

vitícola [bi'tikola] Weinbau...

viticultor [bitikul'tõr] *m* Winzer *m*;

~tura [-'tura] *f* Weinbau *m*

vitola [bi'tola] *f* Zigarre Bauchbinde *f*

vítor ['bitõr] *m* *mst* *~es pl* Hochrufe *m/pl*

vitorear [bitore'ar] <1a> hochleben lassen; hurra (od hoch) rufen

vitoriano [bitõ'rriano] aus Vitoria

vítrol [bi'tral] *m* (buntes) Kirchenfenster *n*; Glasbild *n*

vítreo ['bitreo] gläsern, Glas...

vitri|ficar [bitrifi'kar] <1g> verglasen; **~na** [bi'trina] *f* Glasschrank *m*; Schaukasten *m*; Vitrine *f*; *Am* Schaufenster *n*

vitriolo [bi'triolo] *m* Vitriol *n*

vitriólico [bi'trioliko] *fig* ätzend, bissig

vitrocerámica [bitroθe'ramika] *f* Glas-keramik *f*

vitualas [bi'tuálas] *flpl* Lebensmittel *n/pl*; Proviant *m*

vitupe|nable [bitupe'nable] tadelnswert; verwerflich; **~rar** [-'rar] <1a> tadeln; schmähen; **~rio** [-'perio] *m* Tadel *m*; Schmähung *f*

► **viu|da** ['biuda] *f* Witwe *f*; *~ negra* ZO Schwarze Witwe *f* (*e-e* Spinne); **~dedad** [-de'dað] *f* 1 → **viudez**; 2 (**pensión** *f de*) *~* Witwenrente *f*; **~dez** [-'deθ] *f* Witwen-, Witwerstand *m*

► **viudo** ['biudo] **I** *adj* verwitwet; **II** *m* Witwer *m*; **quedarse** *~* verwitwen

viva ['biba] **I** → **vivir**; **II** *m* Hoch *n*, Hochruf *m*

vivac [bi'bak] *m* → **vivaque**

vivacidad [bi'baθi'dað] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*

vivales [bi'bales] *F m* cleverer Bursche *m*

vivamente [bi'ba'mente] *adv* lebhaft; **lo** **siento** *~* ich bedaure es zutiefst

vivace [bi'bake] *m* Biwak *n*; **~ar** [-'ar] <1a> biwakieren

vivaracho [bi'ba'ratfo] sehr lebhaft; lebenslustig; übermütig

vivaz [bi'baθ] lebhaft; aufgeweckt; *Pflanze* ausdauernd

vivencia [bi'benθia] *f* Erlebnis *n*

viveres ['biberes] *m/pl* Lebensmittel *n/pl*, Proviant *m*

vivero [bi'bero] *m* Baumschule *f*; Pflanzgarten *m*; Fischteich *m*; *fig* Brutstätte *f*

viveza [bi'βeθa] *f* Lebhaftigkeit *f*; Lebendigkeit *f*; Scharfsinn *m*; Aufgewecktheit *f*

vívido ['bibido] lebhaft; lebendig; anschaulich

vivi|dor [bibidor] **I** *adj* regsam; **II** *m* Lebewann *m*

► **vivien|da** [bi'bienda] *f* Wohnung *f*; *~ (de protección) social* Sozialwohnung *f*; *~ tutelada* betreutes Wohnen *n*; **~te** [-'biēte] lebend, lebendig

vivificador [bibifika'dõr], **~cante** [-fi'kante] belebend; **~car** [-'kar] <1g> beleben; kräftigen

vivíparo [bi'biparo] ZO lebend gebärend

► **vivir** [bi'bir] **I** <3a> *v/t* erleben; verleben; **II** *v/i* leben; wohnen; *~ al día* in den Tag hinein leben; von der Hand in den Mund leben; **no dejar** *~ a alg* *fig* j-m keine Ruhe lassen; *~ para ver!* kaum zu glauben!; *~ hätte das gedacht!*; **irse a** *~ a* umziehen nach; **tener con qué** *~* sein Auskommen haben; **¿quién vive?** wer da?; **¡viva!** hurra!; es lebe...!; **III m** Lebensweise *f*; Lebenswandel *m*; Auskommen *n*; **de mal** *~* verrufen

vivi|sección [bibiseg'θiõn] *f* Vivisektion *f*; **~to** [bi'bito] *F* *~ y coleando* quicklebendig

► **vivo** ['biβõ] **I** *adj* lebendig; lebhaft; *Farbe* leuchtend, kräftig; *fig* schlau; clever; aufgeweckt; flink; *F* gerissen; **en** *~* live; **dar** (od **herir**) **en lo** *~* den wunden Punkt berühren; zutiefst treffen; **II** *m* Lebende(r) *m*, Lebendige(r) *m*; *F* Schlauberger *m*; *Näherer* Biese *f*

vizcaíno [biθka'ino] biskayisch

Vizcaya [biθ'kaja] *f* Biskaya

vizconde [biθ'kõnde] *m* Vicomte *m*

V.O. *f* *abr* (Versión Original) OF *f* (Originalfassung)

vocablo [bo'kablo] *m* Wort *n*; Vokabel *f*

► **vocabulario** [bokabu'laɾiõ] *m* Wörtverzeichnis *n*, Vokabular *n*; Wortschatz *m*

voca|ción [boka'θiõn] *f* Berufung *f*; **errar la** *~ s-n* Beruf verfehlen; **~cional** [-θiõ'nal] aus Berufung

vocal [bo'kal] **I** *adj* Stimm..., Gesang...,

Vokal...; **música** *f* ~ Vokalmusik *f*; **II** *m* stimmberechtigtes Mitglied *n*; Beisitzer *m*; **III** *f* Vokal *m*; **~ista** [-'lista] *m*, *f* Vokalist(in) *m(f)*, Sänger(in) *m(f)* (*e-r* Gruppe); **~ización** [-liθa'θion] *f* Vokalisation *f*; **MUS** Stimmübung *f*; Vokalise *f*; **~izar** [-li'θar] <1f> Stimmübungen machen, vokalisieren
vocalador [boθea'dor] *m* Ausrufer *m*; Schreier *m*; **~ar** [-'ar] <1a> **I** *v/t* (laut) verkünden; *F* ausposaunen; Waren ausrufen; **II** *v/i* schreien; **~rio** [-'rio] *m* Geschrei *n*; **~ro** [bo'θero] *m* *bsd* Am Sprecher *m*
voces ['boθes] *f*pl → **voz**
vociferar [boθife'rar] <1a> schreien, zertorn
vocinglería [boθingle'ria] *f* Geschrei *n*, Gekreisch *n*; **~ro** [-'glero] **I** *adj* schreiend, kreischend; geschwätzig; **II** *m* Schreihals *m*; Schwätzer *m*
vodka ['bodka] *m* Wodka *m*
vol. *abr* (volumen) *Bd.* (Band)
vola|dizo [bola'diθo] **I** *adj* ARCH vor-springend; ausladend; **II** *m* Vorsprung *m*, Auskrugung *f*; **~do** [bo'la'do] **1** → **voladizo**; **2** TYPO hochgestellt; *fig* unruhig; **estar** ~ *F* high sein; **~dor** [-'dor] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* zo fliegender Fisch *m*; **~dura** [-'dura] *f* Sprengung *f*
volan|das [bo'landas] **en** ~ fliegend; *fig* wie im Flug; **~dero** [-'dero] *Vogel* flügge; flatternd; *fig* unstet; **~do** [bo'lando] eiligst; **irse** ~ losrasen, -sauen; **pasar** ~ vorbeirasen; *Zeit* (wie) im Flug vergehen
volante [bo'lante] **I** *adj* fliegend; Flug...; **II** *m* TEC Schwungrad *n*; AUTO Lenkrad *n*, Steuer *n*; *Uhr* Unruh *f*; SPORT Federball *m*; *am* Kleid Rüsche *f*, Volant *m*; ~ (*del seguro*) MED Kranken-, Überweisungsschein *m*; **ponerse al** ~ AUTO sich ans Steuer setzen
volantón [bolan'ton] *Vogel* flügge
volapié [bola'pie] *m* STIERK dem stehenden Stier versetzter Degenstoß
▶ volar [bo'lar] <1m> **I** *v/i* fliegen; *fig* eilen; *Zeit* verfliegen; *a* *fig* verschwinden; **echarse a** ~ weg-, losfliegen; **II** *v/t* (in die Luft) sprengen; **~se** weg-, entfliegen; *Am* wütend werden
volatería [bolate'ria] *f* Federvieh *n*, Geflügel *n*

volátil [bo'latil] **I** *adj* CHEM flüchtig; *fig* flatterhaft; **II** *m* (Stück *n*) Geflügel *n*
volatilizar [bolatili'θar] <1f> verflüchtigen; **~se** sich verflüchtigen; *fig* *a* sich in Luft auflösen
volatín [bola'tin] *m* Seiltänzerkunststück *n*; **~tinero** [-ti'nero] *m* Seiltänzer *m*
volcán [bol'kan] *m* Vulkan *m*; **~ico** [-'ka-niko] vulkanisch; *fig* feurig
volcar [bol'kar] <1g u 1m> **I** *v/t* umstoßen, aus-, umkippen, umwerfen; *Gefäß* umstülpen; **II** *v/i* umstürzen, umkippen; **~se** umkippen; *fig* sein Bestes tun; *F* sich überschlagen
voleja [bo'lea] *f* SPORT Flugball *m*, Volley *m*; **de** ~ volley; **~ar** [-'ar] <1a> Tennis volley schlagen; Fußball volley schießen
voleibol [bolei'bol] *m* Volleyball *m*
voleo [bo'leo] *m* Ballspiel Schlag *m*; *a* ~ *fig* aufs Geratewohl; AGR **sembrar a** ~ breitwürfig säen
voley-playa ['bole'plaja] *m* Beachvolleyball *m*
volframio [bol'framio] *m* CHEM Wolfram *n*
Volga ['bolga] *m* Wolga *f*
volición [boli'θion] *f* PHIL Willensakt *m*; Wollen *n*; **~tivo** [-'tibo] Willens...
voloján [bolo'ban] *m* GASTR Blätterteigpastete *f*; **~velista** [-be'lista] *m* Segelflieger *m*
volquete [bol'kete] *m* Kippwagen *m*, Kipper *m*
vols. *pl* *abr* (volúmenes) *Bde.* (Bände)
voltaje [bol'taxe] *m* EL Spannung *f*
volteador [boltea'dor] *m* Luftakrobat *m*; Voltigeur *m*; **~tear** [-te'ar] <1a> **I** *v/t* (her)umdrehen, umkehren, umwenden; *Glocken* läuten; *Am* umwerfen; **II** *v/i* sich herumdrehen; sich überschlagen; voltigieren; **~teo** [bol'teo] *m* Umdrehen *n*; Wenden *n*; Läuten *n* (*der Glocken*); Luftsprung *m*; **~tereta** [-te-'reta] *f* Purzelbaum *m*; Luftsprung *m*
vol|timetro [bol'timetro] *m* EL Voltmeter *n*; **~tio** ['boltio] *m* EL Volt *n*; *F* *fig* **darse un** ~ *e-n* Bummel machen
volu|bilidad [bolubili'da] *f* Unbeständigkeit *f*; Flatterhaftigkeit *f*; **~ble** [bo'luble] unbeständig; wetterwendisch; flatterhaft

volu|men [bo'lumen] *m* Umfang *m*; Volumen *n*; Rauminhalt *m*; TYPO Band *m*; **MUS**, **Radio** Lautstärke *f*; ~ **de negocios** (*od de ventas*) *com* Umsatz *m*; **a todo** ~ mit voller Lautstärke; **en tres volúmenes** dreibändig; **~minoso** [-mi'nos] umfangreich; voluminös
volunta|d [bolun'ta] *f* Wille *m*; Willenskraft *f*; Belieben *n*; Zuneigung *f*; ~ **de acero** *fig* eiserner Wille(n) *m*; *a* ~ nach Belieben; **buena** ~ guter Wille *m*; Gut-, Bereitwilligkeit *f*; **mala** ~ böser Wille *m*; Böswilligkeit *f*; **por** ~ **propia** aus freiem Willen; aus freien Stücken; **última** ~ letzte(r) Wille *m*; **~riado** [-'ria] *m* freiwilliger Dienst *m* (*a MIL*); Freiwillige(n) *m/pl*; **~riedad** [-rie'da] *f* Freiwilligkeit *f*; Willkür *f*; **~rio** [-'tario] **I** *adj* freiwillig; **II** *m* Freiwillige(r) *m*; **~rioso** [-'rioso] eigenwillig; zielstrebig; willensstark
voluptuosidad [boluptuosi'da] *f* Wollust *f*; **~so** [-'tioso] wollüstig; sin-nenfreudig
voluta [bo'luta] *f* ARCH Volute *f*, Schnecke *f*
▶ volver [bol'ber] <2h; *p/p* **vuelto**> **I** *v/t* (um)drehen, (um)wenden, umkehren; zurückgeben; *Seite* umblättern; *Blick* usw wenden, richten (*a, hacia* auf *acus*, zu); **volver** (*adj*) machen zu, z.B. **vol-ver loco** verrückt machen; **II** *v/i* umkehren; zurückkommen, -kehren; zurückfahren; **volver a casa** nach Hause kommen; heimkehren; **▶ volver a ha-cer a/c** etw wieder (*od* noch einmal) tun; **volver en sí** wieder zu sich kommen; **volver sobre** (*od a*) *a/c* auf etw zurückkommen
▶ volverse [bol'berse] <2h; *p/p* **vuelto**> sich umdrehen; ~ (*adj*) werden, z.B. ~ **loco** verrückt werden; ~ **contra alg** auf j-n losgehen; sich gegen j-n wen-den
vomi|tado [bomi'ta] *F* hundeelend; **~tar** [-'tar] <1a> **I** *v/t* aus-, erbrechen; *fig* ausspeien, -spucken; **II** *v/i* brechen, sich übergeben, P kotzen; **~ganar** *f*pl *de* ~ Brechreiz *m*; **~tivo** [-'tibo] *m* MED Brechmittel *n*
vómito ['bomito] *m* MED Brechen *n*; Erbrochene(s) *n*
vomitona [bomi'tona] *F* *f* heftiges Erbrechen *n*

voracidad [boraθi'da] *f* Gefräßigkeit *f*; *fig* Gier *f*
voráGINE [bo'raxine] *f* *a* *fig* Wirbel *m*, Strudel *m*
voraz [bo'raθ] gefräßig; *fig* gierig; *Feuer* heftig
vórtice ['bortiθe] *m* Wirbel *m* (*a* *fig*)
vos [bos] *ehem als* Anrede *e-r* einzelnen Person *Ihr*; *Rpl* du; **~ear** [-'ar] <1a> *Rpl* duzen
VOS *f* *abr* (Versión original titulada) *OmU* *f* (Originalfassung mit Untertiteln)
Vosgos ['bozgos] *m/pl* Vogesen *pl*
▶ vosotros [bo'sotros], **▶ vosotras** [bo'sotras] *ihr*; *nach prp* euch
vota|ción [bota'θion] *f* Abstimmung *f*; ~ **a mano alzada** Abstimmung *f* durch Handzeichen; **~nte** [bo'tante] *m* Abstimmende(r) *m*; Stimmberechtigte(r) *m*; Wähler *m*
▶ votar [bo'tar] <1a> **I** *v/t* abstimmen über (*acus*); stimmen für; *Gesetz* verabschieden; **II** *v/i* wählen; *s-e* Stimme abgeben
votivo [bo'tibo] angelobt; *Votiv*...
▶ voto ['boto] *m* REL Gelübde *n*; POL Stimme *f*; *Votum* *n*; ~ **en blanco** leerer Stimmzettel *m*; ~ **de calidad** ausschlaggebende Stimme *f*; ~ **de censura** Miss-trauensvotum *n*; ~ **de confianza** Vertrauensvotum *n*; ~ **por correo** Briefwahl *f*; ~ **s** *pl* REL Ordensgelübde *n/pl*; **hacer ~s por od para que** in-nigst wünschen, dass
voy [boi] → *ir*
▶ voz [boθ] *f* Stimme *f* (*a* *MUS* *u* *fig*); *Laut* *m*; *Schrei* *m*; *GRAM* Wort *n*, *Vokabel* *f*; *fig* *Gerücht* *n*; **voces** *pl* *Geschrei* *n*; ~ **activa** (*pasiva*) *GRAM* Aktiv *n* (Passiv *n*); ~ **de mando** MIL Kommando *n*, Befehl *m*; **a dos voces** *MUS* zweistimmig; **a media** ~ halblaut; **a una** ~ einstim-mig; **a ~ en cuello** (*od en grito*) aus vol-lem Halse; **de viva** ~ mündlich; **en ~ al-ta** (*baja*) laut (leise); mit lauter (leiser) Stimme; **conocer en la** ~ an der Stim-me erkennen; **corre la** ~ es geht das Gerücht; **dar voces** rufen; schreien; **estar en** ~ bei Stimme sein; **hacer co-rrer la** ~ weitersagen; **levantar** (*od al-zar*) *la* ~ *a alg* j-n anschreien; **llevar la** ~ *cantante* *fig* den Ton angeben, die erste Geige spielen; **pedir a/c a vo-**

ces *fig* schreien nach; dringend nötig haben; **se alzan** (*od se oyen*) **voces** *fig* Stimmen werden laut; **tener ~ y voto** *POL* Sitz und Stimme haben; **no tener ~ ni voto** *fig* nichts zu-sagen haben

vozarrón [boθa'rɾon] *m* laute bzw kräftige Stimme *f*

vucencia [bue'θenθia] *f* Anrede Eure Exzellenz

vuelapluma [buela'pluma] *a* ~ → **pluma**

vuelco ['buelko] **I** → **volcar**, **II** *m* Umwerfen *n*; Umkippen *n*; Fall *m*; *fig* Umsturz *m*; Umschwung *m*; **dar un ~** umstürzen; sich überschlagen; *fig* e-e Kehrtwendung machen; *F* **me dio un ~ el corazón** das Herz schlug mir bis zum Hals

► **vuelo** ['buelo] **I** → **volar**, **II** *m* Flug *m*; Schwinge *f*; Flügel *m*; *Rock* Weite *f*; *ARCH* Auskragung *f*; ~ **acrobático** Kunstflug *m*; ~ **chárter** Charterflug *m*; ~ **de conexión** Anschlussflug *m*; ~ **directo** Direktflug *m*; ~ **internacional** Auslandsflug *m*; ~ **interplanetario** (*od espacial*) Raumflug *m*; ~ **nacional** Inlandflug *m*; ~ **en picado** Sturzflug *m*; ~ **planeado** Gleitflug *m*; ~ **de reconocimiento** Erkundungsflug *m*; ~ **regular** (*od de línea*) Linienflug *m*; ~ **sin escala** Nonstopflug *m*; ~ **sin motor** (*od a vela*) Segelflug *m*; ~ **sin visibilidad** Blindflug *m*; **al ~** im Fluge; so nebenbei; **de altos ~s** bedeutend; sehr wichtig; *F* **cogerlas** (*od cazarlas*) **al ~** alles gleich aufschnappen (*od* mitbekommen); **cortar los ~s a alg** *fig* j-m die Flügel stutzen; **tomar ~** *fig* gut vorankommen; an Bedeutung gewinnen

► **vuelta** ['buelta] *f* (Um-)Drehung *f*; Wendung *f*; Windung *f*; Rückfahrt *f*; -reise *f*; Heim-, Rückkehr *f*; Rundreise *f*; -gang *m*; *herausgegebenes* Wechselgeld *n*; Rückgabe *f*; Rückseite *f*; (*Ärmel- usw*) Aufschlag *m*; *SPORT* Runde *f*; Tour *f*; ~ **de campana** Luftsprung *m*; Überschlag *m*; ~ **de carnero** *Am* Purzelbaum *m*; ~ **electoral** Wahlgang *m*; ~ **al mundo** Weltreise *f*; **a la ~** umseitig, umstehend; auf der Rückfahrt; auf dem Rückweg; **a la ~ de la esquina**

gleich um die Ecke; *fig* kurz bevorstehend; **a la ~ de pocos años** wenige Jahre später; *F* **buscarle las ~s a alg** es auf j-n abgesehen haben; *F* **coger las ~s a alg** j-n zu nehmen wissen; **darla ~** umkehren, umdrehen; wenden; *Schlüssel* usw herumdrehen; **dar media ~** kehrtmachen; **dar la ~** Wechselgeld herausgeben; **dar la ~ al mundo** e-e Weltreise machen; **dar una ~** e-n kleinen Spaziergang machen; **dar ~s** sich drehen; sich herumwälzen; *fig* hin und her überlegen; **la cabeza me da ~s** mir ist ganz schwind(e)lig; **no le des más ~s** denk nicht weiter darüber nach; **dar una ~ de campana** *AUTO* sich überschlagen; *F* **dar cien ~s a alg** j-m weit überlegen sein; **estar de ~** (*von der Reise*) zurück sein; *F* (*schon*) Bescheid wissen; **estar de ~ de todo** *F* mit allen Wassern gewaschen sein; *F* **poner a alg de ~ y media** j-m gehörig die Meinung sagen; **no tiene ~ atrás** es gibt kein Zurück mehr; **no tiene ~ de hoja** daran gibt es nichts zu deuten

vuelto ['buelto] **I** *p/p* → **volver**, **II** *m* *Am* Wechselgeld *n*

vuelvo ['buelbo] → **volver**

► **vuestro** ['büestro], ► **vuestra** ['büestra] euer, eure; **¿es ~?** gehört das euch?

vulcanizar [bulkani'θar] <1f> *TEC* vulkanisieren

vulgar [bul'gar] gewöhnlich; alltäglich; Volks...; *desp* vulgär; **~idad** [-ri'da^(d)] *f* Gewöhnlichkeit *f*; Vulgarität *f*; **~ismo** [-rizmo] *m* vulgärer Ausdruck *m*; **~izar** [-ri'θar] <1f> allgemein verständlich darstellen; *Kenntnisse* verbreiten; zum Gemeingut machen; **~mente** [-mente] *adv* gemeinhin; gewöhnlich

vulgo ['bulgo] *m* gemeines Volk *n*, Pöbel *m*; breite Masse *f*

vulnerabilidad [bulnerabili'da^(d)] *f* Verwundbarkeit *f*; Verletzlichkeit *f*; Empfindlichkeit *f*; **~rable** [-rable] verwundbar, verletzlich; empfindlich; **~rar** [-rar] <1a> *fig* verletzen

vulva ['bulba] *f* *ANAT* Vulva *f*, Scham *f*

W

W, **w** ['ube'doble] *f* *W*, *w* *n*

walkman ['guo(k)man] *m* Walkman *m*

wáter ['bater] *m* Klo(sett) *n*, WC *n*

waterpolo [bater'polo] *m* *SPORT* Wasserball *m*

western ['bestern] *m* Wildwestfilm *m*, Western *m*

Westfalia [best'falia] *f* Westfalen *n*

westfaliano [bestfa'liano] **I** *adj* westfälisch; **II** *m*, **-a** *f* Westfale *m*, Westfälin *f*

windsurf(ing) ['bin(d)surf(in)] *m* Windsurfen *n*, -surfing *n*; **practicar el ~** (wind)surfen; **~ista** [-'fista] *m*, *f* Windsurfer(in) *m(f)*

wolframio [bol'framio] *m* *CHEM* Wolfram *n*

X

X, **x** ['ekis] *f* *X*, *x* *n*

xenófilo [(k)se'nofilo] fremden-, ausländerfreundlich

xenofobia [(k)seno'fobia] *f* Fremdenhass *m*, -feindlichkeit *f*

xenóforo [(k)se'noforo] fremden-, ausländerfeindlich

xero|copia [(k)sero'kopia] *f* Xerokopie *f*; **~copiar** [-ko'piar] <1b> xerokopieren

ren; **~grafía** [-gra'fia] *f* *TYPO* Xerographie *f*

xiló|fago [(k)si'lofago] zo Holz fressend, xylophag; **~fono** [-'lofono] *m* *MUS* Xylophon *n*

xilografía [(k)silogra'fia] *f* Holzschnittekunst *f*; Holzschnitt *m*

xilógrafo [(k)si'lografo] *m* Holzschnneider *m*, Xylograph *m*

Y

Y, **y** ['griega] *f* *Y*, *y* *n*

► **y** [i] und

► **ya** [ja] schon; jetzt; gleich, sofort; **¡ya!** ach so!; **¡ah, ya!** ach ja!; ► **ya no** nicht mehr; ► **ya que** da ja; **ya lo creo** das will ich meinen!; **ya ... ya ...** bald ... bald ..., entweder ... oder ...

yac [jak] *m* → **yak**

yacaré [jaka're] *Am* *m* zo Alligator *m*

yacente [ja'θente] liegend

yacer [ja'θer] <2y> liegen; begraben sein; **aquí yace** hier ruht

yachting ['jatin] *m* Jacht-, Segelsport *m*

yacilja [ja'θixa] *f* Lager *n*; Bett *n*;

~miento [-'miento] *m* *MIN* Fundort *m*, Lager *n*, Lagerstätte *f*; Vorkommen *n*

yak [jak] *m* zo Jak *m*, Yak *m*

yambo ['jambo] *m* *Metrik* Jambus *m*

yanqui ['jaŋki] **I** *adj* nordamerikanisch;

II *m* Yankee *m*

yantar [jan'tar] <1a> **I** *v/i* essen; **II** *m* Essen *n*

yapa ['japa] *Am* *f* Zugabe *f*

yarda ['jarda] *f* Maß Yard *n*

yate ['jate] *m* Jacht *f*

yalya ['jaja] *F* *f* Kinderspr *F* Oma *f*; **~yo** ['jajo] *F* *m* Opa *m*

yedra ['jedra] *f* BOT Efeu *m*

yegua ['jegua] *f* zo Stute *f*; *Am* Zigarrenstummel *m*; **~da** [-'güada] *f* Pferdeherde *f*

yegüerizo [jegüe'riθo] *m*, **~ro** [je'güero] *m* Pferdehirt *m*

yelmo ['jelmo] *m* HIST Helm *m*

yema ['jema] *f* Eidotter *m*, *n*, Eigelb *n*; BOT Knospe *f*; ~ **del dedo** Fingerkuppe *f*; *F* *fig* **dar en la ~** den Nagel auf den Kopf treffen

Yemen ['jemen] *m* Jemen *m*

yeme[ni] [jeme'ni], **~nita** [-'nita] **I** *adj* jemenitisch; **II** *m, f* Jemenit(in) *m(f)*
yendo ['jendo] → *ir*
yer[ba] ['jerba] *f* Gras *n*; Kraut *n*; *Am* ~ **mate** Matestrauch *m*; Matetee *m*; **~bal** [-'bal] *Am m* Matepflanzung *f*; **~batero** [-ba'tero] *Am reg m* Heilkundige(r) *m*; Kräutrhändler *m*; **~bear** [-be'ar] *Am* <1a> Mate(tee) trinken
yergo ['jergo] → *erguir*
yermo ['jermo] **I** *adj* unbewohnt; öde, wüst; **II** *m* Ödland *n*
~yerno ['jerno] *m* Schwiegersohn *m*
yero ['jero] *m* BOT Erve *f*, Linsenwicke *f*
yerro ['jerro] **I** → *errar*, **II** *m* Irrtum *m*; Missgriff *m*; Fehltritt *m*
yerto ['jerto] starr, steif; ~ *de frío* starr vor Kälte
ye[sa] [je'sa] *m*; **~sar** [je'sar] *m* Gipsgrube *f*
yescu ['jeska] *f* Zunder *m*
yese[ra] [je'sera] *f* Gipsgrube *f*; **~ría** [je'se'ria] *f* Gipsbrennerei *f*; **~ro** [je'sero] *m* Gipsarbeiter *m*, Gipser *m*
yeso ['jeso] *m* Gips *m*; Gipsabguss *m*; **~so** [-'soso] gipsern, gipsartig
yessero [jes'kero] *m* (Zunder-)Feuerzeug *n*
yeyuno [je'juno] *m* ANAT Leerdarm *m*, Jejunum *n*
~yo [jo] ich; ~ *que tú* ich an deiner Stelle
yodado [jo'da'do] jodhaltig
yodo ['jodo] *m* Jod *n*; **~formo** [-'formo] *m* Jodoform *n*

Z

Z, z ['θeta] *f* Z, z *n*
zabordar [θaβo'r'dar] <1a> MAR stranden
zaca[ta] [θaka'ta] *Am Centr, Mex m* Weide *f*; **~te** [θa'te] *Am Centr, Mex m* Gras *n*, Heu *n*
zafar [θa'far] <1a> Schiff klarmachen; **~se** sich lösen; loswerden (*de j-n*); entfliehen; sich verbergen; sich drücken (*de vor dat*); *Am* sich verrenken
zafarrancho [θafa'r'rant'fo] *m* MAR Klarmachen *n*, Klarschiff *n*; *fig* Streit *m*, F Krach *m*; **~de combate** klar zum Gefecht!

zafio ['θafio] grob; derb; *fig* ungehobelt
zafiro [θa'firo] *m* Saphir *m*
zafra ['θafra] *f* Zuckerrohrrente *f*; MIN Abraum *m*
zaga ['θaga] *f* Hinterteil *n*; SPORT Abwehr *f*, Verteidigung *f*; **a la** ~ hinten an; **ir a la** ~ zurückbleiben; **no quedarse** (*od irle*) **a la** ~ *de alg j-m* nicht nachstehen
zagaj [θa'gal] *m* Hirtenjunge *m*; Bursche *m*, Junge *m*; **~la** [-'gala] *f* Hirtenmädchen *n*; junges Mädchen *n*
zaguán [θa'gúan] *m* Diele *f*, Flur *m*

yo[ga] ['joga] *m* Joga *m, n*, Yoga *m, n*; **~gui** ['jogi] *m* Jogi *m*, Yogi *m*
~yogur [jo'gur] *m* Jog(h)urt *m, n*; **~tera** [-'tera] *f* Jog(h)urtbereiter *m*
yola ['jola] *f* MAR Jolle *f*
yonqui ['jɔŋki] *m, f* F Fixer(in) *m(f)*, Junkie *m, f*
yoquei ['jokei] *m*, **yóquey** ['jokei] *m* Jockei *m*, Jockey *m*
yoyó [jo'jo] *m* Jo-Jo *n*, Yo-Yo *n*
yuca ['juka] *f* BOT Yucca *f*, Maniok *m*
yudo ['ju'do] *m* → judo
yugada [ju'gada] *f* Gespann *n* Ochsen; Feldmaß Tag(e)werk *n*
yugo ['ju'go] *m* Joch *n* (*a fig*); Glockenstuhl *m*; ~ *matrimonial* F Ehejoch *n*; **sacudir(se) el** ~ *fig* das Joch abschütteln
Yugoslavia [jugos'labia] *f* Jugoslawien *n*
yugoslavo [jugos'labo] **I** *adj* jugoslawisch; **II** *m, -a* *f* Jugoslawe *m*, Jugoslawin *f*
yugular [jugu'lar] **I** *adj* ANAT Keh...; **vena** *f* ~ Halsader *f*, Drosselader *f*, -vene *f*; **II** *v/t* köpfen; *fig* aufhalten; unterbinden
yunque ['juŋke] *m* Amboss *m* (*a* ANAT)
yunta ['junta] *f* Gespann *n* (Ochsen *od* Maultiere)
yute ['jute] *m* Jute *f*
yuxta[poner] [justapo'ner] <2r> nebeneinander stellen; **~posición** [-'posi'θion] *f* Nebeneinanderstellung *f*
yuyo ['jujo] *Am m* Unkraut *n*

zaguero [θa'gero] **I** *adj* hintere(r, -s); *fig* rückständig; **II** *m* Nachzügler *m*; *Ballspiel* Hintermann *m*; Fußball Verteidiger *m*
zaherir [θae'rir] <3i> kränken; demütigen; F herunterputzen, abkanzeln
zahorí [θao'ri] *m* (Wünschel-)Rutengänger *m*
zahúrda [θa'urda] *f* Schweinestall *m* (*a fig*)
zaino ['θaíno], **zaíno** [θa'ino] falsch, hinterhältig; *Pferd* kastanienbraun
zalame[ria] [θalame'ria] *f* Schmeichelei *f*, Schöntuerei *f*; **~ro** [θala'mero] **I** *adj* schmeichlerisch; **II** *m* Schmeichler *m*
zalea [θa'lea] *f* Schafpelz *m*
zalema [θa'lema] *f* Verbeugung *f*, Schmeichelei *f*
zama[rra] [θa'marra] *f* Schaffelljacke *f*; Pelzweste *f*; **~rrear** [-r're'ar] <1a> hin und her schütteln, herumzerren
zamba ['θamba] *Am Mer* *fein Volkstanz*
Zambia ['θambia] *f* Sambia *n*
zambiano [θam'biano] **I** *adj* sambisch; **II** *m, -a* *f* Sambier(in) *m(f)*
zambo ['θambo] **I** *adj* krummbeinig, x-beinig; **II** *m* Zambo *m* (Mischling *v* Schwarzem *u* Indianerin *od* umgekehrt)
zambom[ba] [θam'bomba] *f* MUS Reibtrommel *f*; **~bazo** [-'baθo] *F m* Schlag *m*; Knall *m*; **me di un ~ contra la puerta** *F* ich bin gegen die Tür geknallt; **~bo** [-'bombo] *F m* Rüpel *m*; Tölpel *m*
zambra ['θambra] *f* Volksfest der Mauren *u* Zigeuner; *fig* Trubel *m*, F Rummel *m*; Krawall *m*
zambu[llida] [θambu'liða] *f* (Unter-) Tauchen *n*; Kopfsprung *m*; **~llir** [-'li'r] <3h> ein-, untertauchen; ins Wasser werfen; **~llirse** (unter)tauchen; ins Wasser springen; *fig* sich stürzen (*en* in *acus*)
zamorano [θamo'rano] aus Zamora
zampabollos [θampa'boʎos] *F m* Vielfraß *m*; **~par** [-'par] <1a> vertilgen, verschlingen; *Am Mer* Schlag versetzen; **~parse** verschlingen, F verdrücken; F hereinplatzen; **~patortas** [-pa'tortas] *F 1* Vielfraß *m*; *2* Tölpel *m*; **~pón** [-'pon] *F m* Vielfraß *m*
zampoña [θam'poña] *f* Hirtenflöte *f*, Panflöte *f*
~zanahoria [θana'o'ria] *f* Mohrrübe *f*,

Möhre *f*, Karotte *f*, gelbe Rübe *f*
zanca ['θaŋka] *F f* (langes) Bein *n*, F Stelze *f*; **~da** [-'kaða] *f* langer Schritt *m*; **dar ~s** große Schritte machen; *fig* **en dos ~s** ganz schnell; **~dilla** [-'di-la] *f* Beinstellen *n*; *fig* List *f*; **poner** (*od echar*) **la ~ a alg** → *dillear*, **~dillear** [-di-le'ar] <1a> *j-m* ein Bein (*fig* e-e Falle) stellen; **~jo** [-'kaxo] *m* ANAT Fersenbein *n*; Hacken *m*, Ferse *f*
zanco ['θaŋko] *m* Stelze *f*
zancu[da] [θaŋ'kuða] *f* *pl* zo Stelzvogel *m/pl*; **~do** [-'kudo] **I** *adj* lang-, stelzbeinig; **II** *m* Am Stechmücke *f*
zantofia [θam'fɔña] *f* MUS Drehleier *f*
zanganear [θaŋgane'ar] <1a> herumlungern; faulzen
zángano ['θaŋgano] *m* zo Drohne *f*; *fig* Faulenzer *m*; F Schnorrer *m*
zangolote[ar] [θaŋgolate'ar] *F* <1a> **I** *v/t* schlenkern; schütteln; **II** *v/i* herum-schlendern; **~teo** [-'teo] *m* Schlenkern *n*; Schütteln *n*
zan[go] [θaŋ'go] *F m* fauler Kerl *m*; **~guango** [-'güaŋgo] *F* **I** *adj* faul; **II** *m* Faulpelz *m*
zan[ja] ['θaŋxa] *f* Graben *m*; Baugrube *f*; **~jar** [-'xar] <1a> Graben ausheben; *fig* Schwierigkeit beseitigen; Streit beilegen; Problem bereinigen
zan[quear] [θaŋke'ar] <1a> herumlaufen; **~quilargo** [-ki'largo] langbeinig
zapa ['θapa] *f* Spaten *m*; MIL Sappe *f*; **~labor** *f* (*od trabajo*) *de* ~ *fig* Wühlarbeit *f*; **~dor** [-'ðor] *m* MIL Pionier *m*; **~llo** [θa'paʎo] *Am m* Art Kürbis *m*; Arg, Chile F Zufallstreffer *m*, F *fig* Schwein *n*; **~pico** [-'piko] *m* Picke *f*, Kreuzhacke *f*
zapar [θa'par] <1a> graben; MIL schanzen
zapa[ta] [θa'pata] *f* TEC Hemmschuh *m*; Bremsklotz *m*, -backe *f*; **~tazo** [-'taθo] *m* Schlag *m* (*od* Tritt *m*) mit e-m Schuh; **~teado** [-te'a'do] *m* andalus Tanz; **~tear** [-te'ar] <1a> (im Takt) mit dem Fuß aufstampfen
~zapatería [θapate'ria] *f* Schuhmacherwerkstatt *f*; Schuhgeschäft *n*
~zapatero [θapa'tero] *m* Schuhmacher *m*, Schuster *m*; (*mueble*) ~ Schuh-schrank *m*; ~ *a tus zapatos* Schuster, bleib bei deinem Leisten; **~teta** [-'teta] *f* *dar una ~* e-n Freudensprung ma-

chen; **tiesta** [-'tiesta] *F* → **trapatiesta**
zapatilla [θapa'ti'la] *f* Haus-, Turnschuh *m*; Pantoffel *m*
zapato [θa'pato] *m* Schuh *m*; ~ **de cordones** Schnürschuh *m*; *F* **fig** **no llegarle a alg a la suela del** ~ *F* j-m nicht das Wasser reichen können; **sé dónde le aprieta el** ~ *fig* ich weiß, wo ihn der Schuh drückt
zap[ear] [θape'ar] *F* <1a> *TV* zappen; **~eo** [θa'peo] *m* *TV* Zappen *n*
zapote [θa'pote] *m* BOT Breiapfel *m*
zapping ['θapin] *m* *TV* Zappen *n*
zar [θar] *m* Zar *m*
zarabanda [θara'banda] *f* Sarabande *f*
zaragata [θara'gata] *f* Lärm *m*; Rauferei *f*; **~tero** [-'tero] streitsüchtig
Zaragoza [θara'goθa] *f* Saragossa *n*
zaragozano [θarago'θano] aus Saragossa
zaran[da] [θa'randa] *f* Sieb *n*; **~dajas** [-'daxas] *f/pl* Nebensachen *f/pl*, Lappalien *f/pl*; **~dear** [-'de'ar] <1a> sieben; *fig* schütteln; zausen; beuteln; **~dillo** [-'di'lo] *F* *m* *F* *fig* Quirl *m*; **traer (od llevar) a alg como un** ~ j-n herumhetzen
zarapito [θara'pito] *m* ZO Brachvogel *m*
zarcillo [θar'θi'lo] *m* Ohrring *m*; BOT Ranke *f*
zarco ['θarko] hellblau
zarigüeya [θari'güeya] *f* ZO Beutelratte *f*; Opossum *n*
zarina [θa'rina] *f* Zarin *f*
zar[pa] ['θarpa] *f* Tatze *f*; Pranke *f*; *F* Pfote *f*; *F* **echar la** ~ zupacken; **~par** [-'pár] <1a> MAR die Anker lichten; auslaufen (**para** nach); **~pazo** [-'paθo] *m* Frankenhieb *m*
zarrapastroso [θarrapas'troso] zerlumpt; schlampig
zarza ['θarθa] *f* BOT Brombeerstrauch *m*; ~I [-'θal] *m* Dornestrüpp *n*; **~mora** [-'mora] *f* BOT Brombeere *f*; **~parrilla** [-pa'rri'la] *f* BOT Stechwinde *f*; Sarsaparille *f*
zarzo ['θarθo] *m* Weiden-, Rohrgeflecht *n*
zarzuela [θar'θüela] *f* 1 MUS span Singpiel *n*; 2 GASTR ein Fischgericht
zas! [θas] paff!; klatsch!; platsch!; peng!; zack!
zascandil [θaskan'dil] *F* *m* *F* Luftikus *m*; *F* Windbeutel *m*; **~ear** [-'le'ar] <1a> herumlaufen; sich herumtreiben

zeta ['θeta] *f* Name des Buchstabens Z
zigzag [θig'θag] *m* Zickzack *m*; **~uear** [-ge'ar] <1a> im Zickzack gehen (od fahren); sich schlängeln; Betrunkener torkeln
Zimbabwe [θim'babüe] *m* Simbabwe *n*
zimbabuo [θim'babüo] I *adj* simbabwisch; II *m*, -a Simbawer(in) *m(f)*
zinc [θink] *m* Zink *n*
zippear [θipe'ar] <1a> INFORM zippen
zipizape [θipi'θape] *F* *m* Rauferei *f*; Streit *m*; Radau *m*
zócalo ['θokalo] *m* Sockel *m*; Unterbau *m*; Fußleiste *f*
zodiacal [θodí'a'kal] ASTR Tierkreis...; **signo** *m* ~ Tierkreiszeichen *n*; **~diaco** [-'diako] *m*, **~diaco** [-'diako] *m* ASTR Tierkreis *m*
zona ['θona] *f* Zone *f*; Gebiet *n*; MED Gürtelrose *f*; **zona ajardinada**, **~zona verde** Grünfläche *f*, -zone *f*; **~zona azul** Kurzparkzone *f*; **zona catastrófica** Katastrophengebiet *n*; **zona euro** Euroland *n*, Eurozone *f*; **zona franca** Zollfreigebiet *n*; **zona de influencia** Einflussbereich *m*; **zona de libre cambio (od comercio)** Freihandelszone *f*; **zona peatonal** Fußgängerzone *f*; **zona de recreo** Erholungsgebiet *n*; **zona residencial** Wohngebiet *n*; **zona de venta** Absatzgebiet *n*
zon[cera] [θon'θera] *Am* *f*, **~cería** [-θe'ria] *Am* *f* Albernheit *f*, Abgeschmacktheit *f*; **~zo** [θonθo] *Am* geschmacklos; fade; reizlos; tölpelhaft, dumm
zoo [θo] *m* Zoo *m*; **~logía** [θoolo'xia] *f* Zoologie *f*; **~lógico** [-'loxiko] zoologisch; **~jardín** *m* (od **parque** *m*) **zoológico** zoologischer Garten *m*, Zoo *m*, Tierpark *m*
zoólogo [θo'ologo] *m*, -a *f* Zoologe *m*, Zoologin *f*
zoom [θum] *m* FOT Zoom(objektiv) *n*; **usar el** ~ zoomen
zootecnia [θoo'tegnia] *f* Tierzucht *f*
zopenco [θo'pengko] *F* I *adj* dumm, F doof; II *m* Trottel *m*; *F* *fig* Trampeltier *n*
zopilote [θopi'lote] *m* ZO Truthahngerier *m*
zoquete [θo'kete] *m* Holzklötzchen *n*; Kanten *m* Brot; *F* *fig* Dummkopf *m*; *Am* Söckchen *n*

zorrico [θor'θiko] *m* baskischer Tanz
zorito [θo'rito] → **zurito**
zorra ['θorra] *f* ZO Füchsin *f*; P Dirne *f*; *F* *fig* Rausch *m*
zorrelra [θor'rera] *f* Fuchsbau *m*; **~ría** [-'ria] *f* Schlaueheit *f*; List *f*
zorri[lo] [θor'ri'lo] *Am* *m* Stinktief *n*
zorro ['θorro] I *adj* listig, verschlagen; II *m* ZO Fuchs *m*; *fig* schlauer Fuchs *m*; *F* *fig* **estar hecho unos** ~s total fertig (od kaputt) sein
zorzal [θor'θal] *m* ZO Drossel *f*
zote ['θote] I *adj* dumm; schwerfällig; II *m* Dummkopf *m*
zozobra [θo'θobra] *f* MAR Kentern *n*; *fig* (innere) Unruhe *f*; Aufregung *f*; Kummer *m*; Angst *f*; **~brar** [-'brar] <1a> MAR kentern; *fig* scheitern
zueco ['θüeko] *m* Holzschuh *m*; Clog *m*
zulo ['θulo] *m* (Waffen-, Personen-)Versteck *n* (bsd v Terroristen)
zumaque [θu'make] *m* BOT Sumach *m*
zum[ba] ['θumba] *f* Viehlocke *f*; *fig* Stichelei *f*; Neckerei *f*; *Am* Tracht *f* Prügel; *Mex* Rausch *m*; **~bado** [-'ba'ðo] *F* bekloppt; **~bador** [-ba'dor] *m* EL Summer *m*; **~bar** [-'bar] <1a> I *v/i* summen; schwirren; brummen; sausen; **me zumban los oídos** es saust mir in den Ohren; **pasar zumbando** vorbeisausen; **salir zumbando** loslaufen; II *v/t* verprügeln; *Ohrfeige* (he)runterhauen; **~barse** sich lustig machen (**de** über *acus*); j-n verspotten; **~bido** [-'bido] *m* Summen *n*; ~ (**de oídos**) Ohrensausen *n*; **~bón** [-'bón] I *adj* neckisch, spöttisch; II *m* Spötter *m*; Spaßvogel *m*
~zumo ['θumo] *m* Saft *m*; *fig* **sacar** ~

de a/c Nutzen aus etw ziehen
zuncho ['θuntθo] *m* Metallring *m*; (Eisen-)Klammer *f*
zurci[do] [θur'θido] *m* Stopfen *n*; Flicker *n*; Stopf-, Flickstelle *f*; **~dora** [-'dora] *f* (Kunst-)Stopferin *f*; Flickerin *f*
zurcir [θur'θir] <3b> flicken; stopfen; **¡que te zurzan!** du kannst mir gestohlen bleiben!
zur[da] ['θurda] *f* linke Hand *f*; **~dera** [-'ðera] *f*, **~dería** [-ðe'ria] *f* Linkshändigkeit *f*; **~do** ['θurdo] I *adj* linkshändig; II *m*, -a *f* Linkshänder(in) *m(f)*
zurear [θure'ar] <1a> Taube gurren; *fig* turteln
zurito [θu'rito] **paloma** *f* -a ZO Hohl-, Wildtaube *f*
zurra ['θurra] *f* TEC Gerben *n*; *F* *fig* Tracht *f* Prügel; **dar una** ~ a *alg* j-n verprügeln; **~dor** [-'ðor] *m* TEC Gerber *m*
zurrapa [θu'rrapa] *f* *mst* ~s *pl* Bodensatz *m*
zurrrar [θu'rrar] <1a> TEC gerben; *F* *fig* verprügeln; *F* herunterputzen; **~se** *P* sich in die Hose machen (vor Angst **de miedo**)
zurria[ga] [θur'riaga] *f* Peitsche *f*, Knute *f*; **~gazo** [-'gaθo] *m* Peitschenhieb *m*; *fig* Nackenschlag *m*; **~go** [θu'rriago] *m* Peitsche *f*
zurriburri [θurri'burri] *F* *m* Durcheinander *n*; Krawall *m*
zurron [θu'rro] *m* Hirtentasche *f*
zurullo [θu'rullo] *F* *m* Klumpen *m*; (Kot-)Haufen *m*
zutano [θu'tano] *m* ein gewisser Herr X; **fulano, mengano y ~** Herr X, Y und Z; Hinz und Kunz

A

A, a [a:] *n* <-; -> **A**, *a* *f*; **MUS** la *m*; **das A und O** lo esencial; **von A bis Z** de cabo a rabo; **wer A sagt, muss auch B sagen** una obligación trae la otra
à [a] *prp* <+nom> **ECON** a, de; **zwei Briefmarken** ~ **e-e Mark** dos sellos de un marco

AA [a'ʔa:] *n* **Abk** (*Auswärtiges Amt*) Ministerio *m* de Asuntos Exteriores

Aachen ['a:xən] *n* Aquisgrán *m*

Aal [a:l] *m* <-(e)s, -e> anguila *f*

aalen ['a:lən] *v/r* **sich** ~ desperezarse, estirarse; **F sich in der Sonne** ~ tumbarse al sol

'aal'glatt *adj* *fig* escurridizo

a.a.o. *Abk* (*am angeführten Ort*) en el lugar citado

Aar [a:r] *m* <-s, -e> *poet* águila *f*

Aas [a:s] *n* <-(e)s> **1** carroña *f*; **2 P** *fig* <pl Äser> mal bicho *m*; **so ein** ~! ¡qué canalla!; **kein** ~ (*niemand*) nadie, ni un alma

'aasen *v/i* **F** *mit etw* ~ malgastar *od* desperdiciar *a/c*

'Aasgeier *m* buitres *m* (*a F* *fig*)

ab [ap] *I prp* <+gen> **1** *räumlich* desde, de; ~ **Seite 17** de(sde) la página 17; ~ **Berlin** de(sde) Berlín; **COM** puesto en Berlín; ~ **Fabrik** **COM** puesto en fábrica; **2** *zeitlich* a partir de, desde; **F von** ... ~ de ... en adelante; **3 Personen** ~ **18** de(sde) los 18 (en adelante); **Bücher usw** ~ **30 DM** desde 30 marcos; **II** *adv* **4** (*weg, fort*) fuera; **weit** ~ lejos; **5** ~ **sein** (*los sein*) haberse caído; **6 BAHN Berlin** ~ **16.30** salida de Berlín a las 16.30; **7** ~ **und zu** de vez en cuando

'abänder|n *v/t* <sep> modificar, cambiar; **2** *zung* *f* modificación *f*, cambio *m*; *e-s* *Gesetzes* enmienda *f*

'abarbeiten <sep> *I* *v/t* *Schulden* usw pagar trabajando; *II* *v/r* **sich** ~ matarse trabajando

Abart ['ap'art] *f* **BIOL** variedad *f* (*a* *fig*)

'abartig *adj* anormal; perverso

Abb. *f* **Abk** (*Abbildung*) figura *f*

'Abbau *m* <-(e)s> **1** **TEC** desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **2** **MIN** explotación *f*; ~ **unter Tage** explotación *f*

subterránea; **3** **CHEM** desintegración *f*; **4** *fig* supresión *f*; **von Ausgaben** reducción *f*; **von Arbeitsplätzen** recorte *m*, reducción *f*; **von Missständen** supresión *f*; **von Vorurteilen** eliminación *f*

'abbaubar *adj* **ECOL** degradable; **biologisch** ~ biodegradable

'abbauen <sep> *I* *v/t* **1** *Gerüste, Kulissen* usw desmantelar; *Zelt, Lager* desmontar; **2** **MIN** *Kohle, Erz* explotar; **3** **CHEM** desintegrar; **4** (*senken*) reducir, restringir; **5** *Personal* reducir; **6** *Missstände* suprimir; *Vorurteile* eliminar; **II** *v/i* **7** debilitarse

'abbeissen *v/t* <irr, sep> morder

'abbeizen *v/t* <sep> tratar con mordiente

'abbekommen *v/t* <irr, sep, sin ge> **1** (*wegbekommen*) lograr quitar; **2** *etwas od sein Teil* ~ recibir *a/c* *od* su parte; *fig etw* ~ (*beschädigt werden*) llevarse *a/c*; **das Auto hat nichts** ~ al coche no le pasó nada

'abberufen *v/t* <irr, sep> *Botschafter* usw retirar; **von e-m Amt** destituir

'abbestellen *v/t* <sep> *Bestellung* anular; *Zeitung* dar(se) de baja; **j-n** ~ anular una cita con alg

'abbiege|n <irr, sep> *I* *v/i* <sn> doblar; (*nach*) *links* ~ girar *od* torcer a la izquierda; **II** *v/t* <h> doblar; **F** *fig* dar un giro a, evitar; **2** *spur* *f* carril *m* de giro

'Abbild *n* **1** (*Nachbildung*) copia *f*; **2** (*Bild*) imagen *f*; **3** *fig* (*Spiegelbild*) reflejo *m*

'abbilden *v/t* <sep> **1** (*wiedergeben*) copiar; **2** (*zeigen*) representar; **wie oben abgebildet** como se ve en la imagen de arriba

'Abbildung *f* reproducción *f*, imagen *f*; *in Texten* ilustración *f*

'abbinden <irr, sep> *I* *v/t* **1** (*losbinden*) soltar, desatar; **2** **MED** (*abschnüren*) ligar; **II** *v/i* **3** *Zement* usw fraguar

'Abbitte *f* **j-m** ~ **leisten** presentar sus excusas a alg (*wegen* por)

'abblasen *v/t* <irr, sep> **1** *Dampf* dejar escapar; **2** *F* *fig* *Veranstaltung* anular, suspender

- '**abblättern** vli <sep, sn> *Farbe* usw descascarillarse
- '**abblenden** <sep> **I** vlt **1** *Licht* amortiguar; *Scheinwerfer* abatir, tapar; **II** vli **2** **AUTO** bajar las luces, poner la luz de cruce; **3** **FOT** diafragmar
- '**Abblendlicht** *n* **AUTO** luz *f* de cruce
- '**abblitzen** vli <sep, sn> **F** (*bei j-m*) ~ recibir un desplante (de alg); *j-n* ~ lassen dar calabazas a alg
- abblocken** vlt <sep> *fig* bloquear, rechazar
- '**abbrechen** <irr, sep> **I** vlt <h> **1** romper (*a F fig*); **2** *Haus* usw derribar, demoler; *Lager* levantar; **3** *fig* *Beziehung* romper; *Studium* dejar, abandonar; *Spiel, Kampf* suspender; **4** **INFORM** cancelar; **II** vli **5** <sn> romperse; **6** <h> *fig* (*aufhören*) interrumpirse
- '**abbremsen** vlt, vli <sep> frenar
- '**abbrennen** <irr, sep> **I** vlt <h> *Haus* usw quemar (*a Feuerwerk*); **II** vli <sn> quemarse, calcinarse
- '**abbringen** vlt <irr, sep> *j-n von etw* ~ disuadir a alg de a/c; *j-n davon* ~, *etw zu tun* disuadir a alg de hacer a/c
- '**abbröckeln** vli <sep, sn> *Mauer* desmoronarse; *Verputz* usw desconcharse; *Kurse, Preise* debilitarse (*a fig*)
- '**Abbruch** *m* <(e)s> **1** *e-s Hauses* derribo *m*, demolición *f*; **2** *fig von Beziehungen* ruptura *f*; **3** *e-r Sache* ~ *tun* perjudicar
- '**abbruchreif** *adj* (en estado) ruinoso
- '**abbuchen** vlt <sep> *e-e Summe von j-s Konto* ~ cargar una cantidad en la cuenta de alg
- '**Abbuchung** *f* *von e-m Konto* adeudo *m*, cargo *m*; ~ *saufrag* *m* orden *f* de domiciliación de pagos
- '**abbürsten** vlt <sep> *Kleidung* cepillar; *Staub* quitar
- Abc** [a:beɪ'tse:] *n* *abecedario m*, *abecé m*
- '**abchecken** *F* vlt <sep> (*prüfen*) controlar; *Am* chequear
- AB'C-Schütze** *m* (*Schulanfänger*) alumno, -a *m, f* de primero
- AB'C-Waffen** *pl* armas *f/pl* atómicas, biológicas y químicas, armas *f/pl* **ABQ**
- '**abdampfen** <sep, sn> **I** vli *Zug* usw ponerse en marcha; *F Person* esfumarse; **II** vlt **TEC** *etw* ~ evaporar a/c
- '**abdanken** vli <sep> *Minister* usw dimitir; *König* abdicar; ~ *zung* *f* *e-s Ministers*

- usw* dimisión *f*; *e-s Königs* abdicación *f*
- '**abdecken** vlt <sep> **1** *Dach, Haus* des-tejar; *Tisch* quitar; **2** (*zudecken, verdecken*) tapar; **3** (*einschließen*) cubrir
- '**abdichten** vlt <sep> tapar, aislar; *was-serdicht* impermeabilizar
- '**abdrängen** vlt <sep> separar (de un grupo) *od* alejar a empujones
- '**abdrehen** <sep> **I** vlt <h> **1** desenroscar; **2** *Gas, Wasser* usw cerrar; *Licht* apagar; **II** vli **3** <sn> *AVIA, MAR* cambiar el rumbo
- '**abdriften** vli <sep, sn> perder el rumbo
- '**Abdruck** **1** *m* <(e)s> ~ *e-s Fingers, Fußes* usw huella *f*; (*Gips*) impresión *f*
- '**Abdruck** **2** *m* <(e)s> **1** impresión *f*; *Exemplar* copia *f*; **2** (*Nachdruck*) reproducción *f*
- '**abdrucken** vlt <sep> imprimir, reproducir
- '**abdrücken** <sep> **I** vlt *j-m die Luft* ~ estrangular a alg; **II** vli (*schießen*) apretar el gatillo; *auf j-n* ~ disparar a alg
- '**abdunkeln** vlt <sep> *Raum* oscurecer; *Licht* atenuar, reducir
- '**abduschen** <sep> **I** vlt duchar; **II** vlr *sich* ~ ducharse, tomar *od* darse una ducha
- '**abebben** vli <sep, sn> *Lärm* usw, *a fig* *Schmerz* disminuir, calmarse
- Abend** [ˈa:bənt] *m* <s> ~ *e* **1** *früher* tarde *f*, *später* noche *f*; *am (späten)* ~ por la noche; *heute* ~ esta tarde *od* noche; *gestern* ~ ayer por la tarde, anoche; *morgen* ~ mañana por la tarde *od* noche; *Sonntag* ~ el domingo por la tarde *od* por la noche; **2** *guten* ~! buenas tardes *od* noches!; **3** *zu* ~ *essen* cenar; **4** *es wird* ~ atardece *od* anochece; **5** *man soll den Tag nicht vor dem* ~ *loben* antes del final, no cantes victoria; *es ist noch nicht aller Tage* ~ aún puede pasar de todo
- '**Abend|brot** *n* cena *f*; ~ *dämmerung* *f* crepúsculo *m*; anochece *m*; ~ *essen* *n* cena *f*; ~ *füllend* *adj* *Film* usw que dura toda la noche; ~ *kasse* *f* taquilla *f*; ~ *kleid* *n* traje *m* de noche; ~ *kurs* *m* curso *m* nocturno; ~ *land* *n* <(e)s> Occidente *m*; ~ *ländisch* [-lɛndɪʃ] *adj* occidental; ~ *lich* *adj* vespertino, de la tarde
- '**Abendmahl** *n* <(e)s> **REL** Eucaristía *f*, comunión *f*; *das* ~ *nehmen* comulgar
- '**Abend|rot** *n*, ~ *röte* *f* crepúsculo *m*,

- arrebol m* crepuscular
- '**abends** *adv* por la tarde *od* noche; **um 7 Uhr** ~ a las siete de la tarde; **sonntags** ~ el domingo por la tarde *od* noche; **spät** ~ por la noche
- '**Abend|schule** *f* escuela *f* nocturna; ~ *sonne* *f* sol *m* poniente *od* crepuscular; ~ *stern* *m* lucero *m* de la tarde *od* vespertino; ~ *stunde* *f* anochece *m*; ~ *vorstellung* *f* **THEA** función *f* de la tarde; ~ *zeitung* *f* periódico *m* de la tarde
- Abenteuer** [ˈa:bəntʊər] *n* <-s> ~ aventura *f*; ~ *lich* *adj* aventurero; *fig* aventurado, descabellado; ~ *lust* *f* <-> espíritu *m* aventurero
- '**Abenteurer(in)** *m(f)* aventurero, -a *m, f*
- aber** [ˈa:bər] **I** *cj* pero; *oder* ~ o bien; **II** *adv* *das ist* ~ *nett von dir* pero qué amable (eres); *hundert und* ~ *hundert* cientos y cientos; **III** *int* ~, ~! ¡pero cómo!; ~ *ja!*, ~ *sicher!* ¡desde luego!; ¡claro que sí!; ~ *nein!* ¡(claro que) no!
- '**Aber** *n* <-s> ~ pero *m*; *die Sache hat ein* ~ el asunto tiene una pega; *ohne Wenn und* ~ sin peros que valgan
- '**Aber|glaube** *m* <-ns> superstición *f*; ~ *gläubisch* [-glɔybrɪʃ] *adj* supersticioso
- '**aberkennen** vlt <irr, sep, sin ge> **JUR j-m etw** ~ privar a alg de a/c; *j-m ein Recht* ~ privar a alg de un derecho
- '**abermälig** *adj* repetido, reiterado; ~ *mals* *adv* de nuevo, otra vez; ~ *witzig* *adj* disparatado, absurdo
- '**abfackeln** vlt <sep> quemar
- '**abfahrbereit** *adj* preparado para salir
- '**abfahren** <irr, sep> **I** vli <sn> **1** (*wegfahren*) salir, partir (*nach a*, hacia); **2** *Ski-sport* descender; **3** *fig auf j-n, etw voll* ~ alucinar con alg, a/c; **4** *F j-n* ~ *lassen* dar calabazas a alg; **II** vlt <h> **5** *Schutt* usw transportar, acarrear; **6** *Reifen* usw gastar; **7** *Strecke* recorrer
- '**Abfahrt** **f** *e-s Zugs, Autos* usw salida *f* (*nach a*, para); (*Abreise*) partida *f*; **2** *Ski-sport* descenso *m*, bajada *f*; **3** (*Auto-bahn*) salida *f*
- '**Abfahrts|lauf** *m* *Ski-sport* (carrera *f* de) descenso *m*; ~ *läufer(in)* *m(f)* velocista *m, f*; ~ *zeit* *f* hora *f* de salida
- '**Abfall** *m* <(e)s> **1** *a pl* *Abfälle* desechos *m/pl*, residuos *m/pl*; (*Müll*) basura *f*; *in Zssgn a* → *Müll*...; **2** (*Rückgang*) descenso *m*, disminución *f*; *bsd* **EL** baja

- f*, caída *f*; **3** *von Verbündeten* defección *f*, abandono *m*; ~ *beseitigung* *f* eliminación *f* de desechos; ~ *eimer* *m* cubo *m* de la basura
- '**abfallen** vli <irr, sep, sn> **1** (*sich ablösen*) caer(se), desprenderse (*von de*); **2** *Gelände* ir en declive, descender; *steil* ~ ser empinado; **3** (*abnehmen*) disminuir, mermar; ~ *gegenüber* ser inferior a; **4** (*übrig bleiben*) sobrar; **5** *F (herausspringen)* tocar (*bei con*; *für a*); *was fällt für mich dabei ab?* ¿y qué saco yo con eso?; **6** **POL** abandonar (*von j-m a* alg)
- '**abfallend** *adj* *Gelände* *steil* ~ empinado
- '**abfällig** **I** *adj* desfavorable, despectivo; **II** *adv* ~ *sprechen über* (+*acus*) *od* *von* menospreciar a, hablar negativamente de
- '**Abfall|management** *n* gestión *f* de residuos; ~ *produkt* *n* subproducto *m*; ~ *verwertung* *f* aprovechamiento *m* de desperdicios, reciclaje *m*
- '**abfälschen** vlt <sep> *Ball* desviar
- '**abfangen** vlt <irr, sep> **1** *Brief, Nachricht* interceptar; *Person* coger, atrapar; **2** **AVIA** enderezar
- '**Abfangjäger** *m* **AVIA** caza *m* interceptor
- '**abfärben** vli <sep> desteñir; *auf etw* (*acus*) ~ manchar a/c
- '**abfassen** vlt <sep> redactar
- '**abfedern** vlt <sep> **SPORT** amortiguar; *fig* *Verluste, soziale Härten* usw amortiguar, suavizar
- '**abfeiern** vlt <sep> *Überstunden* ~ librar por horas extras
- '**abfeilen** vlt <sep> **TEC** limar
- '**abfertigen** vlt <sep> **1** *Gepäck* facturar; *Post* expedir, despachar; **2** *Waren* despachar; **3** (*bedienen*) atender, despachar; *F j-n kurz* ~ despedir bruscamente *od* despachar mal a alg
- '**Abfertigung** *f* **1** *von Gepäck* facturación *f*; **2** **ECON** *von Waren* despacho *m*
- '**abfeuern** vlt <sep> disparar, lanzar (*auf* +*acus* a)
- '**abfinden** <irr, sep> **I** vlt *j-n* ~ (*entschädigen*) pagar a alg, compensar a alg, indemnizar a alg; **II** vlr *sich mit etw* ~ conformarse con a/c; *damit kann ich mich nicht* ~! ¡no me puedo resignar a eso!
- '**Abfindung** *f* indemnización *f*
- '**abflachen** <sep> **I** vlt aplanar, allanar;

II v/i allanarse; fig disminuir
'abflauen v/i <sep, sn> **1** Wind amainar; *Lärm* calmarse; **2** *Begeisterung, Interesse* disminuir; **3** *ECON* estar en retroceso
'abfliegen <irr, sep> **I** v/i <sn> partir, salir (*nach* hacia); *Flugzeug* a despegar; **II** v/t <h> *Strecke* sobrevolar
'abfließen v/i <irr, sep, sn> salir(se)
'Abflug m despegue m; salida f; **2** *bereit* adj *Flugzeug* preparado para despegar; *halle* f terminal f
'abfluss m **1** e-s *Waschbeckens* usw desagüe m; **2** *der Kanalisation* alcantarilla f; *reiniger* m (producto m) desatasador m; *rohr* n cañería f de desagüe
'Abfolge f sucesión f, serie f
'abfordern v/t <sep> pedir, exigir
'Abfrage f *INFORM* von *Daten* consulta f
'abfragen v/t <sep> **1** *Schüler* usw preguntar; **2** *INFORM* *Daten* consultar
'abfressen v/t <irr, sep> *Blätter, Gras* comer(se); *Baum* usw comer(se) todas las hojas de
'abfrieren <irr, sep, sn> **I** v/i helarse, congelarse; **II** v/t F *sich* (dat) e-n ~ congelarse, quedarse helado
Abfuhr ['apfu:r] f <-; -en> **1** (*Abtransport*) transporte m; recogida f; **2** fig (*Zurückweisung*) desaire m, repulsa f; j-m e-e ~ *erteilen* echar a alg con cajas destempladas; *sich* e-e ~ *holen* sufrir un desaire
'abführen <sep> **I** v/t **1** j-n ~ llevar(se) detenido a alg; **2** *vom Thema* ~ desviar(se) od apartar(se) del tema; **3** *Steuern, Geld* usw pagar (an +acus a); **II** v/i **4** MED purgar, tener efecto purgante
'Abführmittel n MED laxante m, purgante m
'Abfüllanlage f planta f envasadora od embotelladora
'abfüllen v/t <sep> in *Beutel, Tüten* usw envasar; in *Flaschen* embotellar
'Abgabe f **1** (*Ablieferung*) entrega f; **2** e-r *Erklärung* emisión f; **3** (*Verkauf*) venta f; **4** (*Ball*) pase m; **5** FIN *mst pl* ~n impuestos m/pl; **6** von *Wärme, Strom* usw emisión f
'abgabenfrei adj exento de impuestos; *pflichtig* adj sujeto a impuestos
'Abgang m <-e(s); -e> **1** (*Weggehen*) salida f; von *der Schule* finalización f de los estudios; *THEA* mutis m; fig *sich* e-n

guten ~ *verschaffen* dejar buena impresión; **2** von *Waren* despacho m; (*Ab-satz*) venta f, salida f; **3** *Turnen* salida f; **4** MED flujo m, expulsión f; (*Fehlgeburt*) aborto m
'Abgangszeugnis n e-r *Schule* certificado m od diploma m de fin de estudios
'Abgas n (gas m de) escape m; **2** arm adj, **2** *reduziert* adj bajo en gases de escape; **2** *test* m prueba f de gases de escape; *untersuchung* f AUTO control m de gases de combustión
'abgearbeitet adj agotado
'abgeben <irr, sep> **I** v/t **1** *Brief, Geld* usw entregar (an +acus a); *Gepäck, Mantel* dejar; **2** (*abtreten, schenken*) dar, ceder; j-m *etw* ~ ceder a alg a/c (von de); *die Leitung, Macht* ~ pasar od ceder la dirección, el poder (an +acus a); **3** *Erklärung* dar; s-e *Stimme* ~ depositar su voto, votar; **4** *Waren* vender (an +acus a); **5** *Ball* pasar (an +acus a); **6** *Wärme, Dampf* usw emitir, irradiar; **7** e-n *Schuss* ~ disparar; **8** F (*darstellen, sein*) parecer, tener aspecto de; *er würde e-n guten Lehrer* usw ~ sería un buen profesor, etc; **II** v/i **9** SPORT pasar; **III** v/r **10** *sich* ~ mit' ocuparse de; mit j-m a tener trato con; *damit kann ich mich nicht* ~ no puedo ocuparme de eso
'abgebrannt adj F fig (*pleite*) ~ *sein* estar sin blanca
'abgebrüht F adj fig curado de espanto
'abgedroschen F adj trillado, gastado
'abgefahren adj *Reifen* desgastado; F fig (*beeindruckend*) alucinado
'abgefeimt ['apgefaimt] F adj astuto, taimado
'abgegriffen gastado, usado, manido
'abgehackt adj fig *Worte, Stil* entrecortado; *Rhythmus* brusco
'abgehangen adj manido
'abgehärtet adj endurecido, curtido (*gegen* frente a)
'abgehen <irr, sep, sn> **I** v/i **1** *Post, Waren* salir (*nach* a, hacia); *Schiff* zarpar (*nach* a, hacia); **2** (*weggehen*) salir; *THEA* hacer mutis; von *der Schule* ~ dejar la escuela; **3** (*sich ablösen*) desprenderse; *Farbe* irse; *Knopf* caerse; **4** *Straße* usw apartarse; **5** (*abgezogen werden*) *Betrag* usw deducirse, descon-

tarse (von de); *hiervon gehen* 7% *ab* se descuenta el 7%; **6** fig von e-r *Regel* usw ~ apartarse de la regla, etc; *davon kann ich nicht* ~! insisto en ello!; **7** MED ser expulsado; **8** F fig (*fehlen*) faltar; *ihm geht jeder Humor* ab no tiene ni una pizca de humor; *ihr geht nichts* ab no carece de nada; **9** gut, glatt ~ salir bien; *es ging nicht ohne Streit* ab no se consiguió sin disputas; **II** v/t **10** *Strecke* recorrer, inspeccionar
'abgehetzt adj **1** (*atemlos*) ajetreado, desalentado; **2** (*erschöpft*) hecho polvo
'abgekämpft adj rendido, agotado
'abgekartet adj F *ein* ~es *Spiel* un juego amañado
'abgeklärt adj maduro, asentado
'abgelegen adj apartado, aislado
'abgelten v/t <irr, sep> pagar, indemnizar
'abgemagert adj escuálido
'abgeneigt adj e-r *Sache* (nicht) ~ *sein* (no) ser contrario a una cosa; *nicht* ~ *sein, etw zu tun* no tener inconveniente en hacer a/c
'abgenutzt adj a fig gastado, raído
'Abgeordnete(r) f(m) <-> A> diputado, -a m,f
'abgepackt adj Ware empaquetado
'abgerissen adj **1** *Kleidung* andrajoso, desharrapado; *Person* desastrado, desaliñado; **2** *Sätze, Gedanken* usw incoherente
'Abgesandte(r) geh f(m) <-> A> emisario, -a m,f; delegado, -a m,f
'abgeschieden geh adj solitario, aislado; *2heit* f <-> soledad f, aislamiento m
'abgeschlafte F adj (*erschöpft*) hecho polvo, fatigado
'abgeschlossen adj **1** *Tür* usw cerrado (con llave); **2** (*beendet*) concluido, completo; **3** (*isoliert*) aislado, retirado
abgeschmackt ['apgsfmarkt] adj fig de mal gusto, vulgar
'abgesehen advt (*ganz*) ~ von prescindiendo de; dejando aparte; ~ *davon, dass* ... sin tener en cuenta que ...
'abgespannt adj cansado, fatigado; *2heit* f <-> cansancio m, fatiga f
'abgestanden adj *Wasser* usw reposado; *Bier, Sprudel* desabrido, rancio; *storb* adj *Glieder* entumecido; *stumpf* adj apático, abúlico; *takelt* F adj acabado, pasado; *tragen* adj

Kleider gastado, raído; *treten* adj *Ab-sätze* desgastado; *wetzt* adj *Stoff, Leder* gastado, raído
'abgewinnen v/t <irr, sep> e-r *Sache* (dat) *etw* ~ encontrarle od sacarle a una cosa a/c
'abgewöhnen v/t <sep> **1** j-m *etw* ~ quitar a alg la costumbre de a/c; **2** *sich* (dat) *das Rauchen* ~ dejar de fumar
'abgezehrt adj demacrado, macilento
'abgießen v/t <irr, sep> **1** *Flüssigkeit* verter; **2** *Kartoffeln* vaciar, sacar el agua de
'Abglanz m destello m; reflejo m (a fig)
'abgleichen v/t <irr, sep> *etw* ~ mit igualar, ajustar a/c con (a *Konten*)
'abgleiten geh v/i <irr, sep, sn> **1** resbalar, deslizarse (von de); **2** fig *Kritik* usw *gleitet von ihm* ab es insensible a la crítica, etc
'Abgott m <-e(s); -er> ídolo m
abgöttisch ['apgœtɪʃ] **I** adj idolátraz; **II** adv j-n ~ *lieben* idolatrar a alg
'abgrasen v/t <sep> **1** *Wiese* pacer; **2** F fig (*absuchen*) *etw* (*nach etw, j-m*) ~ recorrer a/c (buscando a/c, a alg)
'abgrenzen v/t <sep> **1** *Gelände* usw delimitar, demarcar; (*trennen*) separar (*gegen, von* de); **2** fig *Begriffe* *gegen-einander* ~ definir, deslindar
'Abgrenzung f **1** delimitación f, demarcación f; **2** von *Begriffen* definición f
'Abgrund m <-e(s); -e> abismo m, precipicio m; fig *am Rande des* ~s al borde del abismo
abgründig ['apgrɪndɪç] adj **1** (*rätselhaft*) insondable, inescrutable; **2** *Hass* abismal
'abgrundtief adj *Hass* usw abismal
'abgucken v/t <sep> F j-m *etw* ~, *etw bei* od von j-m ~ copiar a/c de alg
'Abguss m <-es; -e> TEC vaciado m
'abhaben v/t <irr, sep, sin ge> F *willst du etw* (*davon*) ~ ¿quieres un poco de esto?
'abhacken v/t <sep> cortar (a hachazos)
'abhaken v/t <sep> **1** (*loshaken*) descolgar, soltar; **2** auf e-r *Liste* marcar, señalar; fig *etw* ~ (*erledigen*) concluir a/c, liquidar a/c
'abhalten v/t <irr, sep> **1** (*fernhalten, abwehren*) *etw, j-n* (*von sich*) ~ mantener a/c, a alg lejos (de uno); **2** (*hindern*) j-n von *etw* ~ impedir a/c a alg; **3** *Feier, Wahlen* celebrar; *Vorlesung* usw dar;

abgehalten werden tener lugar
'abhandeln v/t <sep> **1 j-m etw** ~ comprar(le) a/c a alg (regateando); **2 Thema** usw tratar
ab'handen adv ~ **kommen** perderse, extraviarse; **mir ist meine Uhr ~ gekommen** se me ha perdido el reloj
'Abhandlung f tratado m, disertación f (**über** +acus sobre)
'Abhang m <-(e)s; =e> cuesta f, pendiente f; **e-s Bergs** falda f
'abhängen¹ v/t <sep> **1 BAHN** (abkuppeln) desenganchar; **2 F fig Verfolger** dejar atrás
'abhängen² v/i <irr, sep> **1 ~ von** depender de; **es hängt von dir ab** depende de ti; **das hängt ganz davon ab** depende; **2 Fleisch** manir
abhängig ['aphɛŋɪç] adj 1 dependiente; **von j-m, etw ~ sein** depender de alg, a/c; **2 MED von Drogen** adicto; **3 LING Satz(teil)** subordinado
'Abhängigkeit f dependencia f (**von** de); **von Drogen** adicción f; **gegenseitige** ~ interdependencia f
'abhärten v/t, v/r <sep> (**sich**) ~ endurecer(se), curtir(se) (**gegen** frente a)
'Abhärtung f <-> endurecimiento m (**gegen** frente a)
'abhauen <irr, sep> **I v/t <h> Baum** talar; **Ast** cortar; **II v/i <sn> F (verschwinden)** largarse; **hau ab!** ¡fuera!; ¡lárgate!
'abhäuten v/t <sep> desollar
'abheben <irr, sep> **I v/t 1 Deckel** levantar; **Telefonhörer** coger; **Spielkarten** cortar; **2 Geld** retirar, sacar; **II v/i 3 Flugzeug** despegar; **4 Telefon** coger (el teléfono); **5 beim Kartenspiel** cortar; **6 F fig irse**; **III v/r 7 sich ~ als Kontrast** destacarse (**gegen, von** de)
'abheften v/t <sep> archivar
'abheilen v/i <sep, sn> **Entzündung** usw curarse; **Wunde** cicatrizar(se)
'abhelfen v/i <irr, sep> **e-r Sache** ~ poner remedio a algo
'abhetzen v/r <sep> **sich** ~ agobiarse, acelerarse
'Abhilfe f remedio m; ~ **schaffen** poner remedio (**für** a)
'abhobeln v/t <sep> cepillar
'abholen v/t <sep> recoger, buscar; **etw ~ lassen** mandar a por a/c; **j-n vom Bahnhof** ~ ir a recoger od a buscar a la estación a alg

'Abholmarkt m almacén m autoservicio
'abholzen v/t <sep> talar, deforestar
'Abhöranlage f instalación f para escuchas
'abhörchen v/t <sep> MED auscultar
'abhören v/t <sep> **1 (abfragen) j-m etw** ~ preguntar(le) a/c a alg, repasar(le) a/c a alg; **2 MED (abhorchen)** auscultar; **3 Funkspruch** usw interceptar; **4 Tonaufnahme** escuchar
Abi ['abi] F n <-s> → **Abitur**
'abirren v/i <sep, sn> a fig apartarse, desviarse (**von** de)
Abitur [abi'tu:r] n <-s> bachillerato m; **Prüfung** examen m final de bachillerato
Abiturient(in) [abitu:ri'ent(in)] m <-en; -en> (f) bachiller m, f
Abi'turzeugnis n título m de bachiller
'abjagen v/t <sep> **j-m etw** ~ arrebatarse od hacer soltar a alg a/c
Abk. f Abk (Abkürzung) abreviatura f
'abkanzeln F v/t <sep> **j-n** ~ sermonear a alg
'abkapseln v/r <sep> **sich** ~ enquistarse, aislarse (a fig)
'abkassieren v/i <sep, sin ge> cobrar; F fig hacer el agosto (**bei** en)
'abkaufen v/t <sep> comprar; F fig (glauben) **das kaufe ich dir, ihr usw nicht ab!** ¡eso no me lo creo!
Abkehr ['apke:r] f <-> renuncia f (**von** a), abandono m (**von** de)
'abkehren <sep> **I v/t den Blick** ~ apartar la mirada (**von** de); **II v/r a fig sich** ~ apartarse (**von** de)
'abklappern v/t <sep> F **die ganze Stadt** (**nach etw**) ~ recorrer od patear toda la ciudad (buscando a/c)
'abklären v/t <sep> aclarar
'Abklatsch m <-(e)s; -e> calco m, copia f
'abklemmen v/t <sep> **1 EL Leitung** desconectar; **2 MED Ader** estrangular
'abklingen v/i <irr, sep, sn> **Schmerz** ir disminuyendo
'abklopfen v/t <sep> **1 Staub** usw sacudir (**von** de); **2 MED** percudir; **3 F fig Argumente** usw examinar (**auf** +acus buscando)
'abknallen F v/t <sep> matar de un tiro; F cargar
'abknicken <sep> **I v/t <h> 1 (abbrechen)** partir (**doblando**); **2 (knicken)** doblar; **II v/i <sn> 3 (abbrechen)** romperse,

troncharse; **4 (einknicken)** doblarse
'abknöpfen v/t <sep> F fig **j-m Geld** usw ~ sacarle dinero, etc a alg
'abknutschen F <sep> **I v/t j-n** ~ besuquear a alg; **II v/r sich** ~ besuquearse
'abkochen v/t <sep> cocer, hervir
'abkommandieren v/t <sep, sin ge> MIL destacar (**nach, zu** a)
'abkommen v/i <irr, sep, sn> **1 vom Weg** ~ perderse, extraviarse; **AUTO von der Fahrbahn** ~ salirse de la carretera; **vom Kurs** ~ perder el rumbo; fig **vom Thema** ~ perderse, irse por las ramas; **2 von e-r Gewohnheit** usw ~ **von** abandonar
'Abkommen n <-s; -> bsd POL acuerdo m, pacto m
abkömmlich ['apkoemliç] adj disponible, libre; **nicht ~ sein** estar ocupado
'Abkömmling m <-s; -e> (**Nachkomme**) descendiente m; **CHEM** derivado m
'abkoppeln v/t <sep> TEC desenganchar, desacoplar
'abkratzen <sep> **I v/t <h> Dreck** usw raspar, rascar; **II v/i <sn> F fig (sterben)** palmarla, cascarla
'abkühlen <sep> **I v/t** enfriar, refrescar; **II v/i** enfriarse; **III v/r sich** ~ Wetter refrescar; fig **Freundschaft** usw enfriarse
'Abkühlung f <-> des Wetters, e-r Freundschaft enfriamiento m
'abkürz|en v/t <sep> **1 Weg** acortar, atajar; **Rede** acortar, abreviar; **2 Wort** abreviar; **Zung f 1 des Weges** atajo m; **2 e-s Wortes** abreviatura f
'Abkürzungs|liste f, ~verzeichnis n lista f de abreviaturas
'abküssen v/t <sep> **j-n** ~ besuquear a alg
'abladen v/t <irr, sep> **1 Waren** descargar; **2 fig s-n Ärger bei j-m** ~ descargar su enfado con alg
'Ablage f **1 (Ablegen)** depósito m; **2 von Akten** archivo m; **3 für Kleider** guardarrropa m; (~breit) bandeja f
'ablager|n <sep> **I v/t** depositar; **Holz** usw curar; **II v/r sich** ~ posarse, depositarse (**auf, in** +dat en); **Zung f** CHEM, GEOL sedimento m, depósito m
Ablass ['aplas] m <-es; =e> **1 TEC** salida f, desagüe m; **2 REL** indulgencia f
'ablassen <irr, sep> **I v/t 1 Wasser** usw vaciar; **die Luft** ~ aus dejar escapar el aire de; **2 Teich, Becken** desaguar,

vaciar; **3 ECON etw (vom Preis)** ~ rebajar a/c (de precio); **II v/i 4 von etw, j-m** ~ desistir de a/c, alg
'Ablauf m <-(e)s; =e> **1 TEC** desagüe m; **2 (Verlauf)** desarrollo m; **3 e-r Frist** vencimiento m; **nach ~ von** pasado(s)
'ablaufen <irr, sep> **I v/i <sn> 1 Wasser** usw correr, escurrirse; ~ **lassen** desaguar; **2 (verlaufen)** desarrollarse; **gut** ~ salir bien; **3 (enden) Frist** expirar; **Ausweis** caducar; **4 fig s-e Uhr ist abgelaufen** le ha llegado la hora; **II v/t <h> 5 Strecke** usw recorrer; **6 Schuhsohlen** usw desgastar
'Ableben geh n <-s> defunción f, fallecimiento m
'ablecken v/t <sep> lamer, chupar
'ablegen <sep> **I v/t 1 Hut, Mantel** usw quitarse; **abgelegte Kleider** ropa f usada; **2 Last** usw deponer, depositar; **Akten** usw archivar; **3 fig Gewohnheit** usw quitarse, enmendarse; **4 Eid** prestar; **Gelöbnis** usw pronunciar; **Geständnis** hacer; **e-e Prüfung** ~ hacer od pasar un examen; **Rechnenschaft** ~ rendir cuentas (**über** +acus de); **5 Kartenspiel** descartarse; **II v/i 6 bitte, legen Sie ab!** ¡por favor, quítese el abrigo!; **7 MAR** alejarse de la orilla, zarpar
'Ableger m BOT vástago m, mugrón m
'ablehnen v/t <sep> **1 Angebot, Entwurf** rechazar, declinar; **2 (missbilligen)** desestimar, rechazar
'ablehnend adj negativo, desfavorable
'Ablehnung f **1 e-s Angebots** usw negativa f, rechazo m; **2 (Missbilligung)** desaprobación f
'ableisten v/t <sep> **Wehrdienst** cumplir
'ableiten v/t <sep> **1 TEC, Fluss** desviar; **2 MAT, LING** derivar; **s-e Herkunft** ~ **von** remontar su origen a; **3 fig (folgen)** deducir (**aus** de)
'Ableitung f **1 TEC, e-s Flusses** desviación f; **2 MAT** derivada f; **LING** derivación f; (**Folgerung**) deducción f
'ablenken <sep> **I v/t 1 Lichtstrahl** usw desviar; **2 j-n** ~ (**zerstreuen**) distraer a alg; **j-s Aufmerksamkeit** ~ distraer la atención de alg; **den Verdacht von sich** ~ desviar de uno las sospechas; **II v/i 3 (vom Thema)** ~ irse (del tema); **4 (zerstreuen)** distraerse, disiparse
'Ablenkung f **1 TEC** desvío m; **2 (Zerstreung)** distracción f, diversión f

'**Ablenkungsmanöver** *n* MIL, fig maniobra *f* de distracción
 'ablesen *v/t* <irr, sep> 1 Text leer; 2 Messgerät leer; **Strom, Gas** ~ hacer la lectura del contador de la electricidad, del gas; 3 fig (feststellen, erkennen) leer, notar (an + dat en); **j-m etw vom Gesicht** ~ leerle od notarle a/c a alg en la (expresión de la) cara
 'Ablese *f* TEC lectura *f*
 'abliefern *v/t* <sep> entregar, dar
 'Ablieferung *f* entrega *f*
 Ablöse ['aplɔ:zə] *F f* bsd SPORT traspaso *m*
 'ablösen <sep> I *v/t* 1 (loslösen) despegar, desprender; 2 **j-n** ~ auf *s-m* Posten usw relevar a alg; 3 fig (folgen auf) seguir; II *v/r* 4 **sich** ~ (sich loslösen) desprenderse; 5 **sich** ~ (sich abwechseln) turnarse, alternarse (bei en)
 'Ablösesumme *f* bsd SPORT traspaso *m*
 'Ablösung *f* 1 (Loslösen) desprendimiento *m*; 2 *e-r* Person relevo *m*
 'abluchsen *F v/t* <sep> **j-m etw** ~ sonsacar a alg a/c
 'Abluft *f* <-> TEC aire *m* de salida
 ABM [a:be:'em] *f* plan *m* de empleo
 'abmachen *v/t* <sep> 1 *F* (losmachen) quitar, desprender; 2 (vereinbaren) acordar, convenir; **abgemacht!** ¡de acuerdo!
 'Abmachung *f* acuerdo *m*, convenio *m*
 'abmager[n] *v/i* <sep, sn> adelgazar, enflaquecer; **Zungskur** *f* cura *f* de adelgazamiento
 'Abmahnung *f* **j-m e-e** ~ erteilen amonestar a alg (por escrito)
 'abmalen *v/t* <sep> pintar, copiar
 'Abmarsch *m* marcha *f*, partida *f*; **Ziehen** *v/i* <sep, sin ge, sn> ponerse en marcha
 'abmelden <sep> I *v/t* dar de baja; *F* **bei mir ist er abgemeldet!** ¡él para mí ya no existe!; II *v/r* **sich** ~ darse de baja
 'Abmeldung *f* baja *f*
 'abmess[en] *v/t* <irr, sep> medir, tomar (las) medidas (de) (a fig); **Zung** *f* medición *f*; **~en pl** medidas *f/pl*
 'abmontieren *v/t* <sep, sin ge> TEC desmontar
 'abmühen *v/r* <sep> **sich** ~ afanarse; **sich mit etw** ~ esforzarse por a/c
 'abmurksen *F v/t* <sep> matar, *F* cargarse, despachar

'abnabeln <sep> I *v/t* Baby cortar el cordón umbilical (de); II *v/r* fig **sich** ~ independizarse
 'abnagen *v/t* <sep> roer
 'Abnäher *m* am Kleid pinza *f*
 'Abnahme *f* <-> 1 (Verringerung) disminución *f*, merma *f*; 2 ECON von Waren compra *f* (von de); 3 TEC desmontaje *m*; 4 MED (Entfernen) amputación *f*
 'abnehmbar *adj* desmontable
 'abnehmen <irr, sep> I *v/t* 1 (entfernen) quitar; TEL **den Hörer** ~ coger od descolgar el teléfono; **j-m Blut** ~ sacar(le) sangre a alg; 2 **j-m etw** ~ quitar(le) od sustraer(le) a/c a alg; Arbeit, Sorge librar(le) a alg de a/c; 3 Waren comprar; 4 **j-m Geld** ~ cobrar(le) dinero a alg; 5 *F* fig (glauben) **das nimmt dir keiner ab!** ¡eso no se lo cree nadie!; 6 *e-e* Prüfung realizar, hacer; Eid prestar; 7 TEC fertiges Produkt verificar; 8 10 Pfund usw adelgazar; II *v/i* 9 (sich verringern) disminuir, bajar; 10 am Telefon contestar; 11 an Gewicht adelgazar; 12 Mond menguar
 'abnehmend *adj* ~er Mond luna *f* menguante
 'Abnehmer *m* ECON comprador *m*, cliente *m*; **keinen** ~ finden no encontrar comprador
 'Abneigung *f* desafecto *m*, antipatía *f* (gegen a)
 abnorm [ap'nɔrm] *adj* anómalo, anormal; **2:tät** *f* anomalía *f*, anormalidad *f*
 'abnötigen *sep v/t* <sep> **j-m Respekt** ~ infundir(le) respeto a alg
 'abnutzen, 'abnützen *v/t* (u *v/r*) <sep> (sich) ~ desgastar(se)
 'Abnutzung *f* <-> desgaste *m*; ~erscheinung *f* señal *f* de desgaste
 Abonnement [abonə'mɔ:nt] *n* <-s; -s> *e-r* Zeitung usw suscripción *f*; THEA, für Verkehrsmittel abono *m*
 Abonnent(in) [abon'nent(m)] *m* <-en; -en> (*f*) *e-r* Zeitung suscriptor, a *m,f*; THEA abonado, -a *m,f*
 abon'nieren *v/t* <sin ge> abonarse, suscribirse; **abonniert sein auf** (+acus) estar abonado od suscrito a
 'abordnen *v/t* <sep> delegar, comisionar (zu para); **Zung** *f* delegación *f*, comisión *f*
 'abpacken *v/t* <sep> empaquetar, envasar

'abpassen *v/t* <sep> **j-n**, Gelegenheit esperar, aguardar
 'abpausen *v/t* <sep> calcar
 'abpfeifen *v/t, v/i* <irr, sep> SPORT (unterbrechen) interrumpir pitando; (beenden) dar la pitada final (de)
 'Abpiff *m* SPORT pitada *f* (final)
 'abpflücken *v/t* <sep> (re)coger
 'abprallen *v/i* <sep, sn> Ball, Kugel rebotar; fig **an j-m** ~ resbalarle a alg, serle indiferente a alg
 'abpumpen *v/t* <sep> Wasser usw extraer con una bomba
 'abputzen *v/t* <sep> limpiar; **sich** (dat) **die Schuhe** ~ limpiarse los zapatos
 'abquälen *v/r* <sep> **sich** (mit etw) ~ bregar, luchar (con a/c); esforzarse (por a/c); seelisch atormentarse (por a/c)
 'ab|qualifizieren *v/t* <sep, sin ge> descalificar; ~rackern *F v/r* <sep> **sich** ~ matarse trabajando, dar el callo; ~rasieren *v/t* <sep, sin ge> Bart afeitarse, rapar
 'abraten *v/i* <irr, sep> **j-m** ~ (von) disuadir a alg (de); **ich rate Ihnen davon ab** no se lo aconsejo
 'abräumen *v/t* <sep> Schutt usw desescombrar; **den Tisch** ~ quitar od levantar la mesa
 'abreagieren <sep, sin ge> I *v/t* desfogar, descargar (an + dat en, contra); II *v/r* **sich** ~ (sich beruhigen) serenarse; **sich** ~ (an + dat) desahogarse (con)
 'abrechnen <sep> I *v/t* 1 (abziehen) deducir, descontar (von de); II *v/i* 2 als Abschlussrechnung echar la cuenta; 3 fig mit **j-m** ~ ajustar las cuentas con alg
 'Abrechnung *f* 1 (Abschlussrechnung) liquidación *f*; 2 fig ajuste *m* de cuentas
 'abreiben *v/t* <irr, sep> 1 Fleck restregar, frotar; 2 (trockenreiben) secar (frotando); 3 Schale rallar
 'Abreibung *f* *F* fig (Prügel) paliza *f*
 'Abreise *f* salida *f*, partida *f*, marcha *f* (nach a od hacia); **bei der** ~ al salir
 'abreisen *v/i* <sep, sn> salir, partir, marchar (nach a od hacia)
 'abreißen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (abtrennen) arrancar; 2 Haus usw demoler, derribar; II *v/i* <sn> 3 Beziehungen romperse, interrumpirse; Besucherstrom usw pararse, cesar
 'abrichten *v/t* <sep> Tier amaestrar, adiestrar

'abriegeln *v/t* <sep> Tür echar el cerrojo a; durch Polizei acordonar
 'abringen *v/t* <irr, sep> 1 **j-m etw** ~ arrancar a/c a alg; 2 **sich** (dat) **ein Lächeln** ~ forzar la sonrisa
 'Abriss *m* <-es, -e> 1 von Gebäuden derribo *m*, demolición *f*; 2 (Skizze) esbozo *m*; (Kurzdarstellung) sinópsis *f*
 'abrollen I *v/t* <sep> Seil usw desenrollar; II *v/i* <sn> fig Ereignis ~ (vor + dat) desarrollarse (ante)
 'abrücken <sep> I *v/t* <h> 1 retirar (von de); II *v/i* <sn> 2 von **j-m**, etw ~ distanciarse de alg, de a/c; 3 MIL retirarse
 'Abruf *m* <-es> auf ~ a demanda od petición; **sich auf** ~ bereithalten mantenerse a disposición
 'abrufbar *adj* Daten accesible; Daten recuperable; ~bereit *adj* listo, recuperable
 'abrufen *v/t* <irr, sep> 1 **j-n** llamar; 2 ECON Waren retirar; 3 Daten pedir
 'abrunden *v/t* <sep> 1 Kanten, Zahl redondear; nach oben, unten ~ redondear hacia arriba, abajo; 3 (vervollständigen) completar, redondear
 abrupt [ap'rupt] *adj* abrupto
 'abrüsten *v/i* <sep> MIL desarmar; **Zung** *f* <-> desarme *m*
 'abrutschen *v/i* <sep, sn> resbalar(se), deslizar(se) (von de); fig Leistung bajar; Person caer (in + dat en)
 ABS [a:be:'es] *n* Abk (Antiblockiersystem) sistema *m* antibloqueo de frenos
 Abs. *m* Abk 1 (Absatz) párrafo *m*; 2 (Absender) rte. (remittente)
 'absacken *F v/i* <sep, sn> 1 Boden hundirse; Mauer desplomarse; AVIA caer en un bache; 2 fig hundirse, dar un bajón
 'Absage *f* (abschlägiger Bescheid, Ablehnung) negativa *f*; fig **j-m, e-r Sache e-e** ~ erteilen dar a alg, a/c una negativa
 'absagen <sep> I *v/t* Veranstaltung suspender, desconvocar; Einladung rehusar, declinar; II *v/i* **j-m** ~ suspender una cita con alg
 'absägen *v/t* <sep> 1 (a)serrar; 2 *F* fig **j-n** ~ eliminar od echar a alg
 'absahnen *v/t, v/i* <sep> *F* fig forrarse (de); **kräftig** ~ hacer el agosto (bei con)
 'absatteln *v/t* <sep> desensillar
 'Absatz *m* <-es> ~e> 1 am Schuh tacón

m; 2 *im Text*, a JUR párrafo *m*; 3 ECON *von Waren* venta *f*, salida *f*; **reißen** ~ **finden** tener muy buena salida, venderse bien; 4 (*Treppen*) descansillo *m*

Absatzmarkt *m* ECON mercado *m* de venta; ~ **möglichkeiten** *pl* ECON posibilidades *fpl* de venta; ~ **volumen** *n* ECON volumen *m* de ventas

absaufen *F vli* <irr, sep, sn> *im Wasser*, Motor ahogarse

absaugen *vlt* <sep> 1 TEC aspirar, extraer; MED absorber; 2 *Teppich* usw pasar la aspiradora a

abschaben *vlt* <sep> raspar, rascar

abschaff(en) *vlt* <sep> suprimir; *Gesetz* derogar; *Todesstrafe* abolir; **zung** *f* <> supresión *f*, abolición *f*, derogación *f*

abschalten <sep> I *vlt ausschalten* 1; II *vli* *F fig* 1 (*nicht mehr zuhören*) desconectar; 2 (*sich entspannen*) desconectar, relajarse

abschätzen *vlt* <sep> apreciar, estimar, tasar; ~ **ig** *adj* despectivo, peyorativo

abschauen *vlt* <sep> *bsd südd, österr, schweiz* *etw bei od von j-m* ~ copiar a/c de alg

Abschaum *m* <(e)s> *fig* desp escoria *f*

Abscheu *m* <s> horror *m*; ~ **haben vor** (+*dat*) sentir aversión por, tener asco de

abscheuern <sep> I *vlt* 1 (*säubern*) freagar; 2 (*entfernen*) quitar (restregando); 3 (*abnutzen*) gastar; 4 *Haut* levantar, rozar; II *vlr sich* ~ 5 (*abnutzen*) (des-) gastarse; 6 *Haut* levantarse, rozarse

ab'scheulich *adj* horrible, atroz; 2 *keit* *f* atrocidad *f*

abschicken *vlt* <sep> enviar, remitir

abschieben *vlt* <irr, sep> 1 *Schuld* achacar (*auf +acus a*); *Verantwortung* cargar (*auf +acus a*); 2 (*ausweisen*) expulsar; **zung** *f* JUR expulsión *f*

Abschied ['apʃi:t] *m* <(e)s> 1 despedida *f*; ~ **nehmen** despedirse (*von* de); 2 (*Entlassung*) despido *m*; *s-n* ~ **nehmen** retirarse

Abschieds **schmerz** *m* <es> dolor *m* de la despedida; ~ **worte** *pl* palabras *fpl* de despedida

abschießen *vlt* <irr, sep> 1 *Kugel* disparar; *Pfeil*, *Rakete* lanzar; 2 *Wild*, *Vogel* cazar; *Flugzeug* derribar; 3 *F fig j-n* ~ (*absetzen*) despachar a alg

abschirmen *vlt* <sep> 1 (*schützen*) pro-

Abschied

Auf Wiedersehen!	¡Adiós!
Bis bald!	¡Hasta pronto!
Bis später!	¡Hasta luego!
Tschüs!	¡Adiós!
Servus!	¡Adiós!
Am Telefon:	
Auf Wiederhören!	¡Adiós!

teger (*gegen* contra); 2 *Licht* matizar

Abschirmung *f* protección *f*

abschlaffen *F vli* <sep, sn> aflojarse; (*müde werden*) cansarse

Abschlag *m* <(e)s; =e> 1 *Fußball* saque *m* de puerta; 2 *vom Preis* rebaja *f*, descuento *m*; 3 (*Vorauszahlung*) adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

abschlagen *vlt* <irr, sep> 1 *Äste* usw cortar, talar; *j-m den Kopf* ~ decapitar a alg; 2 *Angriff* usw rechazar, repeler; 3 *SPORT Ball* sacar; 4 *fig Bitte, Wunsch* rehusar, negar

abschlägig ['apʃle:ɪç] *I adj* *Bescheid* negativo; II *adv* ~ **bescheiden** *Gesuch* responder negativamente a, denegar

Abschlagszahlung *f* adelanto *m*; (*erste Rate*) entrada *f*

abschleifen <irr, sep> I *vlt* 1 (*entfernen*) rebajar; 2 (*glätten*) alisar, pulir; II *vlr* 3 *sich* ~ desgastarse; *fig* suavizarse

Abschleppdienst *m* AUTO servicio *m* de remolque *od* de grúa

abschleppen <sep> I *vlt* 1 *Fahrzeug* remolcar; 2 *F fig j-n* ~ arrastrar a alg; II *vlr sich* ~ ir cargado (*mit* de)

Abschleppseil *n* AUTO cuerda *f* *od* cable *m* para remolcar

abschließbar *adj* que puede ser cerrado con llave

abschließen <irr, sep> I *vlt* 1 *Tür* usw cerrar con llave; 2 (*isolieren*) aislar (*von* de); 3 (*beenden*) terminar, acabar, concluir; 4 (*begrenzen*) limitar; 5 *Handel* concluir, concertar; *Vertrag* cerrar, firmar; *Versicherung, Wette* hacer, cerrar; II *vli* 6 (*enden*) acabar (*mit* con); 7 *fig mit dem Leben abgeschlossen haben* rendirse, darse por vencido (*ante circunstancias adversas de la vida*);

III *vlr* 8 *sich* ~ cerrarse, aislarse (*von* de)

abschließend *I adjt* definitivo, final; II *adv* en conclusión

Abschluss *m* <es; =e> 1 (*Ende*) fin *m*; (*Beendigung*) conclusión *f*, término *m*; *etw zum* ~ **bringen** llevar a/c a término; *zum* ~ (*abschließend*) para terminar; 2 *e-s Handels, Vertrags* cierre *m*; 3 *bsd UNIV* título *m*, diploma *m*

Abschlussprüfung *f* 1 *PÄD, UNIV* examen *m* final; 2 *FIN* revisión *f* de cuentas; ~ **zeugnis** *n* diploma *m* *od* certificado *m* (de fin de estudios)

abschmecken *vlt* <sep> *GASTR* (de-) gustar, probar

abschminken <sep> I *vlt* 1 desmaquillar; II *vlr* 2 *sich* ~ desmaquillarse; 3 *F fig* (*verzichten*) *das kannst du dir* ~! ¡ya te puedes ir olvidando de eso!

abschnallen *vlt*, *vlr* <sep> AUTO (*sich*) ~ desabrochar(se)

abschneiden <irr, sep> I *vlt* *Stück* cortar (a *fig*); *den Weg* ~ atajar; II *vli* *bei e-r Prüfung* usw *gut, schlecht* ~ salir airoso, malparado

Abschnitt *m* 1 (*Teil*) sección *f*; 2 *e-s Texts* párrafo *m*, pasaje *m*; 3 (*Zeit*) período *m*; 4 *e-s Gebiets* sector *m*

abschnüren *vlt* <sep> 1 (*abbinden*) ligar; 2 *j-m die Luft* ~ estrangular a alg; 3 *fig* (*blockieren*) aislar, cortar

abschöpfen *vlt* <sep> 1 *Fett, Rahm* quitar, retirar; 2 *Gewinn* beneficiarse de

abschotten *vlt, vlr* <sep> (*sich*) ~ aislar(se)

abschrauben *vlt* <sep> destornillar

abschrecken *vlt* <sep> 1 (*entmutigen*) intimidar, desalentar; 2 *GASTR* pasar por agua fría

abschreckend *I adjt* espantoso; ~ **es Beispiel** escarmiento *m*; II *adv* ~ **wirken** servir de escarmiento

Abschreckung *f* intimidación *f*, disuasión *f* (a *MIL*); *zur* ~ **dienen** servir como disuasorio

abschreiben <irr, sep> I *vlt* 1 copiar (*von* de); *betrügerisch* plagiar; 2 ECON amortizar; 3 *F fig* (*aufgeben*) dar por perdido; II *vli* 4 *Schule* (*von j-m*) ~ copiar (a *od* de alg)

Abschreibung *f* ECON amortización *f*

Abschrift *f* <-; -en> *Kopie* copia *f*; **be-**

glaubigte ~ copia *f* legalizada

abschrubben *vlt* <sep> 1 *Gegenstand* cepillar, restregar; 2 *Schmutz* quitar (cepillando)

abschuften *F vlr* <sep> *sich* ~ bregar

abschürfen *vlt* <sep> MED *sich* (*dat*) *die Haut* ~ excoriarse la piel

Abschürfung *f* MED excoriación *f*

Abschuss *m* 1 *e-r Waffe* disparo *m*, descarga *f*; *e-r Rakete* usw lanzamiento *m*; 2 *e-s Flugzeugs* derribo *m*

abschüssig ['apʃysɪç] *adj* en declive, escarpado

Abschussliste *f* *F fig auf der* ~ **stehen** estar en la lista negra

Abschussrampe *f* plataforma *f* de lanzamiento

abschütteln *vlt* <sep> 1 *Schnee, Staub* sacudir; 2 *Müdigkeit, Sorgen, Verfolger* librarse de

abschwächen <sep> I *vlt* debilitar, amortiguar; *fig Kritik* suavizar, amortiguar; II *vlr sich* ~ debilitarse; **zung** *f* debilitamiento *m*

abschweifen *vli* <sep, sn> *vom Thema* ~ apartarse del tema, irse por las ramas

abschwellen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Beule* usw deshincharse; 2 *Lärm* disminuir

abschwirren *F vli* <sep, sn> *F* largarse

abschwören *vli* <irr, sep> *e-r Sache* ~ abjurar de a/c

absegnen *F scherzh vlt* <sep> dar el visto bueno a, bendecir

absehbar *adj* previsible; *in* ~ *er Zeit* en breve

absehen <irr, sep> I *vlt* 1 (*voraussehen*) prever, ver; **es ist kein Ende abzusehen** no se ve el fin; 2 **es auf j-n, etw abgesehen haben** poner la vista en alg, a/c; 3 **etw bei od von j-m** ~ copiar a/c de alg; II *vli* 4 *von etw* ~ prescindir de a/c

abseilen <sep> I *vlt* 1 descender; II *vlr sich* ~ 2 descolgarse; 3 *F fig* esfumarse

abseits ['apzait̩s] *I prp* <+gen> apartado de; II *adv* *SPORT* fuera de juego; *fig sich* ~ **halten** mantenerse al margen

Abseits *n* <-; -> 1 *SPORT* fuera *m* de juego; *im* ~ **stehen** estar fuera de juego; 2 *fig ins* ~ **geraten** quedar arrinconado

absend(en) *vlt* <irr, sep> mandar, enviar, remitir; 2 *er(in)* *m(f)* remitente *m, f*

absenken *vlt* <sep> bajar de nivel

abservieren *vlt* <sep, sin ge> 1 *Geschirr*

retirar; *Tisch* quitar; 2 F fig *j-n* ~ echar a alg a la calle
'absetzbar adj *steuerlich* deducible
'absetzen <sep> I vlt 1 *Hut* quitarse; *Last* dejar od poner (en el suelo); 2 *Fahrgast* usw dejar; 3 *Beamten, Präsidenten* usw destituir, separar del cargo; 4 *Film, Theaterstück* quitar; 5 ECON *Waren* dar salida (a); 6 *von der Steuer* ~ deducir de los impuestos; 7 *Medikament* dejar de tomar; 8 *TYPO Text* componer; II vli 9 *beim Sprechen, Schreiben* detenerse, hacer pausa; *ohne abzusetzen* sin parar, de un tirón; III vlr *sich* ~ 10 *ins Ausland* huir; F fig (*sich davonmachen*) largarse; 11 (*sich ablagern*) depositarse
'Absetzung f 1 *von Amtsinhabern* destitución f, separación f (del cargo); 2 *e-s Films, Theaterstücks* usw retirada f
'absichern vlt, vlr <sep> (*sich*) ~ asegurar(se), proteger(se) (*gegen* contra)
'Absicht f <-; -en> intención f, propósito m; *mit (voller)* ~ adrede, a propósito
'absichtlich I adj intencionado; II adv intencionadamente, adrede
'Absichtserklärung f declaración f de intenciones
'absitzen <irr, sep> I vli <sn> 1 *vom Pferd* desmontar; II vlt <h> 2 F *Zeit, Kurs* usw matar el tiempo (haciendo); 3 *im Gefängnis* cumplir
absolut [apzo'lu:t] I adj absoluto; II adv *absolut* ~ *nicht* en absoluto
Absoluti'on f KATH absolución f; ~ *tismus* m <-> HIST absolutismo m
Absolvent(in) [apzɔl'vent(in)] m <-en; -en> (f) *e-r Schule, Universität* ex alumno, -a m,f
absolvieren vlt <sep, sin ge> 1 *Schule, Studium* usw terminar, graduarse en; *Kurs* cursar; 2 *Prüfung* aprobar
ab'sonderlich adj raro, extraño
'absonder|n <sep> I vlt 1 (*isolieren*) aislar, separar; 2 *BIOL* segregar, secretar; II vlr *sich* ~ aislarse, retirarse (*von* de); *zung* f 1 (*Isolierung*) aislamiento m, separación f; 2 *BIOL* secreción f
absorbieren [apzɔr'bi:rən] vlt <sin ge> a fig absorber; 2 *option* [apzɔrptsi'o:n] f absorción f
'abspalten <irr, sep> I vlt (*abtrennen*) escindir, disociar; II vlr *sich* ~ escindir (von de)

'abspannen <sep> *Zugtier* desenganchar; *zung* f <-> (*Ermüdung*) cansancio m
'absparen vlt <sep> *sich (dat) etw vom Munde* ~ quitarse a/c de comer (por ahorrar)
'abspecken F vli <sep> 1 (*abnehmen*) adelgazar, perder carnes; 2 fig *Firma* usw perder peso
'abspeichern vlt <sep> *INFORM Daten* almacenar, guardar
'abspeisen vlt <sep> fig *j-n* ~ *mit* despaçar a alg con
abspenstig [ap'spɛnstɪç] adj *j-m etw, j-n* ~ *machen* quitarle a/c, alg a alg
'absperren vlt <sep> 1 *Straße* cerrar, acordonar; 2 *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; 3 *österr, südd* (zuschließen) cerrar con llave; *zung* f (*Barrikade*) acordonamiento m, barrera f
'Abspiel n SPORT pase m
'abspielen <sep> I vlt 1 *CD, Kassette* usw poner; *Musikstück* tocar; 2 *SPORT Ball* pasar; II vlr 3 *sich* ~ (*geschehen*) pasar, ocurrir
'absplitttern vli <sep, sn> desprenderse
'Absprache f acuerdo m, convenio m; *geheime* pacto m; *mit j-m e-e* ~ *treffen* llegar a un acuerdo con alg; *laut* ~ según lo acordado
'absprechen <irr, sep> I vlt 1 (*vereinbaren*) concertar; 2 a JUR *j-m etw* ~ (*aberkennen*) (de)negar a/c a alg; II vlr 3 *sich mit j-m* ~ llegar a un acuerdo con alg (*über +acus* sobre)
'abspringen vli <irr, sep, sn> 1 (*herunterspringen*) saltar, arrojarse; *SPORT* saltar; 2 *Fahrradkette, Knopf* usw saltar; F fig retirarse (*von* de)
'abspritzen vlt <sep> 1 *Gegenstand* rociar, regar; 2 *Schmutz* limpiar por irrigación
'Absprung m 1 (*Herunterspringen*), *SPORT* salto m; 2 fig *den* ~ *schaffen* aprovechar la ocasión
'abspulen vlt <sep> *Tonband, Film* usw desbobinar
'abspülen vlt <sep> 1 *Gegenstand* lavar, fregar; 2 *Schmutz* limpiar
'abstammen vli <sep, sin pl/p> descender (*von* de); *zung* f <-> origen m, descendencia f
'Abstand m <-e(s); -e> 1 *räumlich* distancia f, espacio m; ~ *halten* od *wah-*

ren guardar las distancias; *mit* ~ (*bei weitem*) con mucho; 2 *zeitlich* distancia f; *in regelmäßigen Abständen* periódicamente; 3 fig *von etw* ~ *nehmen* desistir de a/c
'abstatten vlt <sep> *j-m e-n Besuch* ~ hacer a alg una visita
'abstauben vlt <sep> *Möbel* usw quitar(le) el polvo a
'abstechen <irr, sep> I vlt 1 *Tier* degollar; II vli (*kontrastieren*) ~ *von* contrastar con
'Abstecher m *e-n* ~ *machen* hacer una escapada (*nach* a)
'abstecken vlt <sep> 1 *Kleid* usw ajustar (con alfileres); 2 *Kurs* usw trazar; *Gelände, Grenzen, Positionen* delimitar
'abstehen vli <irr, sep> salir; ~ *de Ohren haben* tener orejas de soplillo
'Absteige f F desp casa f de citas
'absteigen vli <irr, sep, sn> 1 (*heruntersteigen*) bajar, descender; *vom Pferd* bajar, apearse; 2 *in e-m Hotel* hospedarse, alojarse (*in +dat* en); 3 *SPORT Verein* descender
'Absteiger m *SPORT* equipo m de descenso
'abstellen vlt <sep> 1 *Koffer* usw dejar, poner; 2 *an e-m bestimmten Ort* depositar (*bei* en); 3 (*abschalten*) *Gerät, Wecker, Heizung* apagar; *Strom, Wasser, Gas* cerrar, cortar; *Auto* estacionar; 4 fig *Missstände* remediar, subsanar; 5 *MIL* destacar (*nach, zu* a)
'Abstellgleis n *BAHN* apartadero m; fig *j-n aufs* ~ *schieben* dejar a alg al margen
'Abstell|kammer f, ~ *raum* m trastero m
'abstempeln vlt <sep> 1 *Brief* matasellar; *Fahrkarte* cancelar; *Ausweis* sellar; 2 fig *j-n* ~ *als* od *zu* tildar a alg de
'absterben vli <irr, sep, sn> *Pflanze* morir; *Gliedmaßen* entumecerse
Abstieg [ap'sti:tɪk] m <-e(s); -e> 1 *vom Gipfel* bajada f, descenso m (a *SPORT*); 2 fig *sozialer* decadencia f
'abstillen vlt <sep> destetar
'abstimmen <sep> I vli 1 *über etw* (*acus*) ~ votar a/c; II vlt 2 *Farben* armonizar; *Interessen* ajustar (*auf +acus* a), armonizar (*auf +acus* con); *aufeinander* ~ armonizar; 3 (*absprechen*) *etw mit j-m* ~ acordar a/c con alg; III vlr *sich* ~ ponerse de acuerdo (*mit* con)

'Abstimmung f 1 (*Wahl*) votación f (*über +acus* de); *geheime* ~ voto m secreto; 2 (*Harmonisierung*) armonización f
absti|nent [apsti'nent] adj abstemio; *2nenz* [-nents] f <-> abstinencia f
'Abstoß m *Fußball* saque m de puerta
'abstoßen <irr, sep> I vlt 1 *vom Ufer* apartar, alejar; 2 (*beschädigen*) desportillar; 3 *Geweih* descornar; 4 fig (*anwidern*) repeler (a *PHYS*); 5 *MED* rechazar; 6 ECON desprenderse de; II vli 7 *Fußball* sacar de puerta; 8 *vom Ufer* apartar, alejar; III vlr 9 *sich* ~ apartarse (con fuerza) (*von* de)
'abstoßend adj fig repugnante
'abstottern F vlt <sep> *Kredit* pagar a plazos
abstrahieren [apstra'hiri:rən] vlt, vli <sin ge> abstraer
abstrakt [ap'strakt] adj abstracto; *2ion* [-tsi'o:n] f abstracción f
'abstrampeln F vlr <sep> *sich* ~ 1 *beim Radfahren* hacer un gran esfuerzo pedalando; 2 (*sich abmühen*) derrengarse
'abstreifen vlt <sep> 1 *Kleidungsstück, Ring* quitarse; 2 (*entfernen*) quitar; 3 fig *Vorurteile* dejar, deshacerse de
'abstreiten vlt <irr, sep> desmentir, negar
'Abstrich m <-e(s); -e> 1 *finanziell* deducción f, reducción f; fig ~ *e machen müssen* tener que reducir od recortar gastos (*an +dat* en); 2 *MED* frotis m
abstrus [ap'stru:s] adj abstruso
'abstufen vlt <sep> 1 *Gelände* escalar; *Farbtöne* matizar; fig (*staffeln*) graduar; 2 (*herabsetzen*) bajar de categoría
'Abstufung f 1 *im Gelände* escalonamiento m; 2 (*Farb2*) matización m; 3 (*Staffelung*) escala f, clasificación f; 4 fig (*Nuance*) matiz m
'abstumphen I vlt <sep> *Gefühle, Sinne* embotar; *j-n* ~ insensibilizar a alg; II vli <sn> *Gefühle, Sinne* embotarse; *Person* insensibilizarse (*gegen* contra)
'Absturz m 1 *Bergsteiger, Flugzeug* caída f (a fig); 2 *INFORM* fallo m general
'abstürzen vli <sep, sn> 1 *Bergsteiger* despeñarse; *Flugzeug* estrellarse; 2 *INFORM Computer* colgarse
'abstützen <sep> I vlt *BAU* apuntalar; II vlr *sich* ~ apoyarse (*an +acus* en)

- 'absuchen** vlt <sep> Gelände registrar, batir (*nach* buscar)
- absurd** [ap'zʊrt] adj absurdo; *Zi'tät* f absurdo m
- Abszess** [aps'tsɛs] m <-es; -e> MED absceso m
- Abt** [apt] m <-(e)s; =e> abad m
- Abt. f** Abk (Abteilung) sección f
- 'abtasten** vlt <sep> 1 tentar; *bsd* MED palpar; (*absuchen*) registrar (*nach* buscando); fig *j-n* ~ cachear a alg; 2 EL, TV explorar, leer
- 'abtauen** <sep> I vlt <h> *Kühlschrank* descongelar; II vli <sn> *Eis, Schnee* deshalar(se), derretir(se)
- Abtei** [ap'tai] f abadía f
- Abteil** [ap'tail] n <-(e)s; -e> BAHN compartim(i)ento m
- 'abteilen** vlt <sep> separar (*von de*)
- Ab'teilung** 1 f <-; -en> 1 e-s *Betriebs* sección f, departamento m; e-s *Krankenhauses* servicio m; e-s *Warenhauses* sección f; 2 MIL destacamento m
- 'Abteilung** 2 f <-; -en> (*Unterteilung*) división f, partición f
- Ab'teilungsleiter(in)** m(f) im *Betrieb* jefe, -a m,f de departamento; im *Warenhaus* jefe, -a m,f de sección
- 'abtippen** F vlt <sep> pasar a máquina
- Äbtissin** [ɛp'tisɪn] f abadesa f
- 'abtönen** vlt <sep> matizar, graduar
- 'abtöten** vlt <sep> *Keime* matar, destruir; *Nerv* matar; fig *Gefühl* ahogar
- 'abtragen** vlt <irr, sep> 1 *Erde* nivelar, aplanar; *Gebäude* derribar; 2 *Kleider* gastar; 3 *Schulden* liquidar
- abträglich** [ap'trɛ:kliç] geh adj e-r *Sache* (dat) ~ *sein* ser perjudicial para algo
- 'Abtransport** m transporte m; *Lieren* vlt <sin ge> transportar
- 'abtreiben** <irr, sep> I vlt <h> 1 *Wind, Strömung* *etw* ~ arrastrar a/c; 2 MED *Fötus* abortar; II vli 3 <sn> MAR, AVIA vom *Kurs* desviarse; 4 <h> MED abortar
- 'Abtreibung** f MED aborto m; ~ *spille* f MED píldora f abortiva
- 'abtrennen** vlt <sep> 1 *Raum* separar, dividir; 2 *Abschnitt* cortar; 3 *Ärmel* usw descoser
- 'abtreten** <irr, sep> I vlt <h> 1 *j-m etw* ~, *etw an j-n* ~ JUR ceder a/c a alg; 2 *Tep-pich* (des)gastar; 3 *Schnee von den Fü-ßen* limpiarse; F (*sich dat*) *die Füße* ~

- limpiarse los pies; II vli <sn> 4 (*zurück-treten*) retirarse; 5 THEA hacer mutis; 6 MIL ~! ¡rompan filas!
- 'Abtretung** f JUR cesión f (*an +acus* a)
- 'abtrocknen** vlt, vli <sep> secar; (*sich dat*) *die Hände* ~ secarse las manos; (*Geschirr*) ~ secar (los platos)
- abtrünnig** [ap'tryniç] adj renegado, disidente, apóstata; ~ *werden* renegar, apostatar
- 'Abtrünnige(r)** f(m) <-> A) renegado, -a m,f, disidente m,f, apóstata m,f
- 'abtun** vlt <irr, sep> fig *Einwand* usw rechazar, descartar (*als* como)
- 'abtupfen** vlt <sep> tamponar
- 'abverlangen** vlt <sep, sin ge> *j-m etw* ~ exigirle a/c a alg
- 'abwägen** vlt <wog ab, abgewogen, sep> fig ponderar, medir
- 'abwählen** vlt <sep> 1 *j-n* ~ destituir por voto a alg; 2 *Schulfach* no elegir, dejar
- 'abwälzen** vlt <sep> *Verantwortung, Kosten* librarse de; *etw auf j-n* ~ cargar a/c sobre alg
- 'abwandeln** vlt <sep> modificar
- 'abwander|n** vli <sep, sn> emigrar (*aus de*); *Zug* f emigración f, éxodo m; *Kapital* evasión f, fuga f
- 'Abwandlung** f modificación f
- 'Abwärme** f <-> TEC calor m residual, contaminación f térmica
- 'abwarten** vlt, vli <sep> esperar, aguardar; *das bleibt abzuwarten* está por ver; F *warten wir mal ab!* ¡ya veremos!
- abwärts** [ap'verts] adv hacia abajo; ~ *führen* *Weg* usw bajar, descender; fig *mit ihr geht es* ~ está de capa caída
- 'Abwärtstrend** m tendencia f bajista o a la baja
- 'Abwasch** m <-(e)s> platos m/pl sucios; *den* ~ *machen* fregar los platos
- 'abwaschbar** adj lavable
- 'abwaschen** vlt, vli <irr, sep> fregar
- 'Abwasser** n <-s; => aguas f/pl residuales; ~ *kanal* m alcantarilla f; ~ *leitung* f desagüe m
- 'abwechseln** <sep> 1 vli (*aufeinander folgen*) alternar, turnar (*mit* con); 2 vlr *sich* ~ turnarse, alternarse (*bei* en)
- 'abwechselnd** I adj variado, alternati-vo; II advt por turno
- 'Abwechslung** f (*Verschiedenartigkeit*) variedad f, cambio m; (*Zerstreuung*) distracción f; ~ *brauchen* necesitar

- un cambio; ~ *bringen in* (+acus) romper la monotonía en; *zur* ~ para variar
- 'abwechslungsreich** adj variado
- 'Ab|weg** m fig *auf ~e geraten* ir por mal camino; *Zwegig* adj fuera de lugar, des- sacertado
- 'Abwehr** f <-> 1 SPORT, MIL usw defensa f, resistencia f; 2 fig (*Ablehnung*) re- chazo m
- 'abwehren** vlt <sep> 1 *Angriff, Gegner* rechazar; *Schlag* parar; 2 fig *Gefahr* prevenir
- 'Abwehr|kräfte** pl MED defensas f/pl (del organismo); ~ *reaktion* f reacción f de defensa (*gegen* contra); ~ *spie-ler(in)* m(f) defensa m,f; ~ *stoffe* pl MED anticuerpos m/pl
- 'abweichen** vli <irr, sep, sn> 1 vom *Weg* usw desviarse, apartarse (a fig); *von der Regel* ~ ser una excepción o de ir-regularidad; 2 (*sich unterscheiden*) ~ *von* diferir de; *voreinander* ~ discrepar
- 'Abweichung** f 1 vom *Kurs* usw desvío m, desviación f; 2 (*Unterschied*) diver- gencia f, discrepancia f (*von* con)
- 'abweisen** vlt <irr, sep> 1 *Person* no re- cibir; 2 *Bitte* denegar; JUR *Antrag, Kla-ge* desestimar; ~ *end* adjt (*unfreundlich*) negativo, frío; *Zug* f 1 e-r *Person* re- chazo m; 2 JUR e-s *Antrags* denegación f; e-r *Klage* recusación f
- 'abwenden** <irr, sep> I vlt 1 *Gesicht* usw apartar, desviar; 2 *Gefahr, Katastrophe* evitar, prevenir; II vlr 3 *sich* ~ apartar- se (*von de*) (a fig)
- 'abwerben** vlt <irr, sep> *Kunden, Ar-beitskräfte* quitar o atraer (*de la com- petencia*)
- 'abwerfen** vlt <irr, sep> 1 (*herunterwer- fen*) tirar; *Reiter* derribar; *Bombe, Bal- last* arrojar, lanzar; 2 ECON *Gewinn, Zinsen* dar, producir, rendir; 3 fig (*sich befreien von*) liberarse de; 4 SPORT *Ball* sacar de puerta
- 'abwerten** vlt <sep> 1 (*herabsetzen*) des- valorizar; 2 *Währung* devaluar; ~ *end* adjt fig peyorativo; *Zug* f 1 (*Herabset- zung*) desvalorización f; 2 e-r *Währung* devaluación f
- 'abwesend** adj 1 (*nicht da*) ausente; 2 (*geistes~*) distraído, ausente
- 'Abwesen|de(r)** f(m) <-> A) ausente m,f; ~ *heit* f <-> 1 ausencia f; 2 fig (*Gei-*

- stes*2) distracción f
- 'abwetzen** vlt <sep> (des)gastar
- 'abwick|eln** vlt <sep> 1 *Schlauch* usw desenrollar; *Verband* deshacer; 2 (*erle- digen*) *Geschäft* realizar, llevar a cabo; 3 (*schließen*) *Betrieb* liquidar; *Zug* f 1 e-s *Geschäfts* realización f; 2 (*Schlie- ßung*) e-s *Betriebs* liquidación f
- 'abwiegen** vlt <irr, sep> pesar
- 'abwimmeln** F vlt <sep> deshacerse de
- 'abwinken** <sep> I vlt (*das Rennen*) ~ cruzar la bandera (en una carrera); II vli negar con un gesto; F *bis zum* 2 F hasta decir basta
- 'abwischen** vlt <sep> 1 *Schmutz, Staub* limpiar; 2 *Tisch* usw pasar la bayeta a
- 'abwracken** vlt <sep> desguazar
- 'Abwurf** m 1 (*das Abwerfen*) lanzamien- to m (a *Bomben*); 2 SPORT *des Balls* sa- que m
- 'abwürgen** vlt <sep> 1 *Motor* estrangul- ar, calar; 2 fig *Diskussion* reprimir
- 'abzahlen** vlt <sep> pagar (a plazos)
- 'abzählen** vlt <sep> contar; F *das kannst du dir an den (fünf) Fingern* ~! ¡está más claro que el agua!
- 'Abzahlung** f pago m; (*Ratenzahlung*) pago m a plazos
- 'Abzäunung** f (*Zaun*) cercado m
- 'Abzeichen** n distintivo m, insignia f
- 'abzeichnen** <sep> I vlt 1 (*abmalen*) di- bujar, copiar (*von de*); 2 (*signieren*) fir- mar, rubricar; II vlr *sich* ~ 3 (*sich ab- heben*) destacarse (*gegen de*); 4 fig *Entwicklung* perfilarse
- 'abziehen** <irr, sep> I vlt <h> 1 *Ring* usw quitarse; *Schlüssel* sacar (de la cerradu- ra); *das Bett* ~ quitar las sábanas; *die Haut* ~ sacar la piel (*von de*); 2 MAT restar, sustraer; ECON vom *Preis, Gehalt* deducir, retener (*von de*); 3 FOT sacar una copia (de); 4 *bsd* MIL *Truppen* re- tirar; 5 *Flüssigkeiten* destilar; II vli <sn> 7 *Rauch* salir; *Gewitter* alejarse; 8 MIL retirarse; 9 F (*weggehen*) largarse
- 'abzielen** vli <sep> *auf etw* (*acus*) ~ ten- der a/c
- 'abzocken** F vlt <sep> *j-n* ~ desplumar a alg
- 'Abzug** m <-(e)s; =e> 1 (*Kopie*) copia f; 2 im *Kamin* usw tiro m; 3 ECON de- ducción f, *nach ~ aller Kosten* deduci- dos todos los gastos; 4 MIL *von Truppen* retirada f; 5 e-r *Schusswaffe* gatillo m

abzüglich ['aptsy:klɪç] *prp* <+gen> menos, deduciendo
'abzugsfähig *adj* *Kosten* deducible;
2haube *f* campaña *f* extractora; **2rohr** *n* TEC tubo *m* de salida
'abzweigen <sep> **I** *vli* <sn> *Weg* derivar, bifurcarse; **II** *vlt* <h> *Gelder* usw desviar; **zung** *f* *Straße* bifurcación *f*
Accessoires [akse'soar(s)] *pl* accesorios *m/pl*
ach [ax] *int* ¡ah!; *sehnsüchtig* ¡ah!; *klagend* ¡ay!; *~ je!* ¡oh!; *zweifelnd* *~ ja?*, *~ nein?* ¿ah sí?, ¿ah no?; *überrascht* *~ so!* ¡(ah) ya!; *~ was!*, *~ wof!* ¡qué va!
Ach *n* *F mit ~ und Krach* a trancas y barrancas
Achat [a'xat] *m* <(e)s; -e> ágata *f*
Achillesferse [a'xiles-] *f* <-> *fig* talón *m* de Aquiles; *~sehne* *f* ANAT tendón *m* de Aquiles
Achse ['aksə] *f* MAT, TEC eje *m*; *sich um die eigene ~ drehen* girar sobre el propio eje; *F fig immer auf ~ sein* estar siempre fuera *od* de viaje
Achsel ['aksəl] *f* <-; -n> hombro *m*; *die ~n od mit den ~n zucken* encogerse de hombros
'Achselhöhle *f* axila *f*, sobaco *m*; *~zucken* *n* <-s> encogimiento *m* de hombros
acht [axt] **I** *núm/c* 1 ocho; *sie ist ~ Jahre alt* tiene ocho años; **2** *es ist ~ Uhr* son las ocho; *um ~ Uhr* a las ocho; **3** *~ Tage* ocho días; *im weiteren Sinn* una semana; **II** *adv* *zu ~ sein* ser ocho
Acht¹ *f* <-; -en> *Zahl* ocho *m*
Acht² *f* <-> HIST proscripción *f*
Acht³ *f* 1 *~ geben* (*auf* +acus) prestar atención (a), cuidar (de); *gib ~!* (*pass auf*) ¡ten cuidado!; **2** *außer ~ lassen* descuidar; **3** *sich vor j-m in ~ nehmen* cuidarse de alg
'achtbar *geh* *adj* respetable, honorable
'achte(r, -s) *núm/o* octavo; *am ~n Mai* el ocho de mayo
'achteck *n* <(e)s; -e> MAT octágono *m*; *2ig* *adj* octagonal
'achtein'halb *adj* ocho y medio
'achtel *adj* octavo
'Achtel *n* <-s; -> octavo, -a *m, f*; *~finale* *n* SPORT octavos *m/pl* de final; *~liter* *m* ciento veinticinco mililitros *m/pl*; *~note* *f* MUS corchea *f*
achten ['axtən] **I** *vlt* 1 *Person* estimar,

apreciar; *Gesetz* acatar; **II** *vli* 2 (*aufpassen*) *auf j-n ~* cuidar de alg; *auf s-e Gesundheit achten* cuidar la salud; **3** (*beachten*) *~ auf* (+acus) atender a, prestar atención a, fijarse en; *~ Sie darauf, dass* fíjese en que, procure que
ächten ['ɛçtən] *vlt* HIST proscribir; *fig* boicotear
'achtens *adv* en octavo lugar
'Achter *m* 1 *Acht* 1; **2** *Rudern* outrigger *m* a ocho; **3** *F e-n ~ im Rad haben* tener un neumático torcido; *~bahn* *f* montaña *f* rusa; *~deck* *n* MAR cubierta *f* de popa
'achtfach **I** *adj* óctuplo; **II** *adv* *~ vergrößert* ocho veces mayor
'acht'hundert *núm/c* ochocientos
achtjährig ['-je:riç] *adj* de ocho años
'achtlos **I** *adj* descuidado; **II** *adv* con descuido; *2igkeit* *f* <-> descuido *m*
'acht'mal *adv* ocho veces; *~stellig* *adj* *Zahl* de ocho cifras; *~stöckig* *adj* *Haus* de ocho pisos; *2'stundentag* *m* jornada *f* de ocho horas; *~stündig* ['axt'tyndiç] *adj* de ocho horas; *~tägig* ['-te:giç] *adj* de ocho días
'Achtung *f* <-> 1 (*Respekt*) estima *f*, respeto *m* (*vor* por); *in j-s ~ steigen* crecer en la estima de alg; *F alle ~!* ¡enhorabuena!; **2** (*Aufmerksamkeit*) atención *f*; *~, ~!* ¡atención!; ¡cuidado!; SPORT *~, fertig, los!* ¡preparados, listos, ya!
'Ächtung *f* HIST proscripción *f*; *fig* aislamiento *m*
'Achtungserfolg *m* éxito *m* de estima; *2voll* *adj* respetuoso
'achtzehn *núm/c* dieciocho; *→ acht*
achtzig ['axtsiç] *núm/c* ochenta; *F auf ~ sein* estar a cien
'Achtzig *f* <-> ochenta *m*
'achtziger *adj* *die ~ Jahre* los años ochenta
'Achtziger(in) *m(f)* octogenario, -a *m, f*; *~jahre* *pl* *die ~* los años ochenta
'achtzigjährig *adj* octogenario
'achtzigste(r, -s) *adj* octogésimo
ächzen ['ɛçtsən] *vli* gemir (*vor* de)
Acker ['akər] *m* <-s; -> campo *m*; *~bau* *m* <(e)s> agricultura *f*; *~land* *n* <(e)s> tierra *f* de labor *od* de cultivo
'ackern *vli* *F fig* (*schuften*) afanarse, trabajar duramente
Acryl [a'kry:l] *n* <-s> CHEM fibra *f* acríli-

ca; *~farbe* *f* pintura *f* acrílica; *~glas* *n* vidrio *m* acrílico
Actionfilm ['ɛk'ʃənfilm] *m* película *f* de acción
a.d. *Abk* (*an der*) *bei Ortsnamen* del
a. D. *Abk* *bes* MIL (*außer Dienst*) jubila-do, retirado
ad absurdum [at ap'zurdum] *nur in etw ~ führen* reducir *od* llevar a/c al absurdo
ADAC [a:de:'a:t'set] *m* *Abk* (*Allgemeiner Deutscher Automobil-Club*) Automóvil Club *m* General de Alemania
ad acta [at 'akta] *nur in etw ~ legen* dar carpetazo a a/c
'Adams'apfel *m* ANAT nuez *f* (de Adán); *~kostüm scherzh n im ~* en cueros
Adapter [a'daptər] *m* EL adaptador *m*
adäquat [ade'kvat] *adj* adecuado
addieren [a'di:ɪrən] *vlt* <sin ge> sumar, adicionar
Addition [aditsi'o:n] *f* suma *f*, adición *f*
ade [a'de:] *int* *reg* ¡adiós!
Adel ['a:dəl] *m* <-s> nobleza *f*; *von ~ sein* tener abolengo
adelig ['a:d(ə)liç] *adj* noble
'Adelige(r) *f(m)* <-> A> noble *m, f*
'adeln *vlt* ennoblecer
'Adelsstand *m* <(e)s> nobleza *f*; *in den ~ erheben* ennoblecer
'Adelstitel *m* título *m* nobiliario
Ader ['a:dər] *f* <-; -n> 1 ANAT vena *f*; (*Arterie*) arteria *f*; *j-n zur ~ lassen* sangrar a alg; **2** (*Erz*) veta *f*; **3** *fig er hat e-e poetische ~* tiene vena de poeta
'Aderlass *m* <-es; -lässe> MED, *a fig* sangría *f*
ad hoc ['athək] *adv* ad hoc
Adjektiv ['atjekti:f] *n* <-s; -e> adjetivo *m*; *2isch* *adj* adjetivo, adjetival
Adjutant [atju'tant] *m* <-en; -en> MIL ayudante *m*
Adler ['a:dlər] *m* águila *f*; *~auge* *n fig* *~n haben* tener ojo de lince; *~nase* *f* nariz *f* aguiluña
'adlig *usw* *→ adelig* *usw*
Admiral [atmi'ra:l] *m* <-s; -räle> MAR, MIL almirante *m*; *~i'tät* *f* almirantazgo *m*; *~stab* *m* Estado *m* Mayor de la Armada
adoptieren [adɔp'ti:rən] *vlt* <sin ge> adoptar
Adoption [adɔptsi'o:n] *f* adopción *f*
Adop'tiv'eltern *pl* padres *m/pl* adopti-

vos; *~kind* *n* hijo, -a *m, f* adoptivo, -a
Adr. *f* *Abk* (*Adresse*) dirección *f*
Adrenalin [adrena'li:n] *n* <-s> MED adrenalina *f*; *~stoß* *m* descarga *f* de adrenalina
Adressat(in) [adresat(m)] *m* <-en; -en> (*f*) destinatario, -a *m, f*
Adressbuch [a'dresbu:x] *n* anuario *m* mercantil; *privates* agenda *f* de direcciones
Adresse [a'dresə] *f* dirección *f*, señas *f/pl*; *fig* (*bei j-m*) *an die falsche ~ geraten* equivocarse de persona
A'dressenliste *f* lista *f* de direcciones
adres'sieren *vlt* <sin ge> poner la dirección en; (*richten*) dirigir (*an* +acus a); *falsch ~* poner mal la dirección (de)
adrett [a'dret] *adj* pulcro, aseado
Adria ['adria] *f* Adriático *m*
adriatisch [adri'ati:ʃ] *adj* *2es Meer* Mar *m* Adriático
'A-Dur *n* la *m* mayor
Advent [at'vent] *m* <(e)s> 1. (*Zeit*) Adviento *m*; 2. *→ Adventssonntag*
Ad'vents'kalender *m* calendario *m* de Adviento; *~kranz* *m* corona *f* de Adviento; *~sonntag* *m* domingo *m* de Adviento
Adverb [at'verp] *n* <-s; -bien> adverbio *m*; *2'bial* *adj* adverbial
Advokat [at'vokət] *m* <-en; -en> *österr, schweiz* abogado *m*
Aerobic [e'ro:bik] *n* <-s> aeróbica *m*
aerodynamisch [aerody'na:mɪʃ] *adj* aerodinámico
Affäre [a'fɛ:rə] *f* asunto *m*, lío *m*; *sich* (*geschickt*) *aus der ~ ziehen* salir (airoso) del apuro
Affe ['afə] *m* <-n; -n> 1 ZO mono *m*, simio *m*; 2 *F Schimpfwort* (*blöder*) *~* petimetre *m*, memo *m*; *eingebildeter ~* mentecato *m*
Affekt [a'fekt] *m* <(e)s; -e> emoción *f*, pasión *f*; *im ~ handeln* obrar por un arrebato
affek'tiert *adj* afectado, amanerado
'affenartig *F* *adj* *Geschwindigkeit* vertiginoso
'Affen'hitze *F* *f* calor *m* sofocante; *~liebe* *F* *f* amor *m* ciego; *~theater* *F* *n* farsa *f*, escándalo *m*; *~zahn* *F* *m* *e-n ~ drauf-haben* ir a toda marcha
affig ['afɪç] *F* *adj* (*affektiert*) afectado, amanerado

Äffin ['efin] *f* mona *f*, simia *f*
Afghanje [af'ga:nə] *m* <-n; -n>, **in** *f* afgano, -a *m,f*; **2isch** *adj* afgano; **~istan** [-nistə:n] *n* <-s> Afganistán *m*
Afrika ['a:frika] *n* <-s> África *f*; **~ner(in)** *m(f)* africano, -a *m,f*; **2nisch** *adj* africano
Afro-Look ['afroluk] *m* <-s> **im** ~ con peinado afro
After ['aftər] *m* ANAT ano *m*
AG [a'ge:] *f* Abk (Aktiengesellschaft) SA *f* (Sociedad Anónima)
Ägäis [e'geis] *f* Egeo *m*
ä'gäisch *adj* **Les Meer** mar m Egeo
Agave [a'ga:və] *f* BOT agave *m* od *f*, pita *f*
Agenda [a'genda] *f* <-; -den> agenda *f*; POL ~ **2000** agenda *f* 2000
Agent(in) [a'gent(in)] *m* <-en; -en> (f) agente *m,f*; ECON *a* representante *m,f*
Agentur [agen'tu:r] *f* agencia *f*
Aggregat [agre'gait] *n* <-(-e)s; -e> **1** TEC grupo *m*; **2** CHEM agregado *m*; **~zustand** *m* estado *m* de agregación
Aggression [agresi'o:n] *f* agresión *f*
aggressiv *adj* agresivo; **2'tät** *f* <-> agresividad *f*
Aggressor [a'gresər] *m* <-s; -s'soren> POL, MIL agresor *m*
agieren [a'gi:rən] *geh* *v/i* <sin ge> actuar
Agitation [agitatsi'o:n] *f* POL agitación *f*
Agitator *m* <-s; -toren> POL agitador *m*
agittieren *v/i* <sin ge> POL agitar
Agonie [ago'ni:] *f* MED agonía *f*
Agrar... [a'grair-] *in* Zssgn agrario, agrícola; **~erzeugnisse** *pl* productos *m/pl* agrícolas; **~land** *n* país *m* (od terreno *m*) agrícola; **~markt** *m* mercado *m* agrícola; **~politik** *f* política *f* agrícola; **~reform** *f* reforma *f* agraria
Ägypten [e'gyptən] *n* <-s> Egipto *m*
Ägypter(in) *m(f)* egipcio, -a *m,f*
ägyptisch *adj* egipcio
ah [a:] *int* ¡ah!, ¡oh!
äh [ɛ:] *int* **1** überlegend esto; **2** angeekelt ¡eh!
aha [a'ha:] *int* ¡ajá!, ¡ya!
A'ha-Erlebnis *n* descubrimiento *m*
Ahn [a:n] *geh* *m* <-(-e)s, -en; -en> antepasado *m*, abuelo *m*
ahnden ['a:ndən] *geh* *v/t* Vergehen castigar, sancionar
ähneln ['ɛ:nəl:n] **I** *v/i* **j-m**, **e-r** Sache ~ parecerse od (a) semejarse a alg, a/c;

II *v/r* **sich** (dat) od **einander** ~ parecerse

ahnen ['a:nən] *v/t* **1** (vermuten) sospechar; (vorausahnen) presentir; **ohne zu** ~, **dass** ... sin sospechar que ...; **ich** **habs** **geahnt!** ¡me lo imaginaba!; **2** (schwach erkennen) vislumbrar, atisbar

Ahnen|galerie *f* galería *f* de antepasados; **~tafel** *f* tabla *f* genealógica

ähnlich ['ɛ:nliç] **I** *adj* parecido, semejante; ~ **sein** (+dat) ser parecido a; **j-m** ~ **sehen** parecerse a alg; **F** **fig** **das** **sieht** **ihm** ~! ¡es típico de él!; **so** **etwas** **Ähnliches** algo parecido;

II *adv* **mir** **geht** **es** ~ a mí me pasa lo mismo

Ähnlichkeit *f* parecido *m*, semejanza *f*, similitud *f* (mit con)

Ahnung *f* **1** (Vorgefühl) presentimiento *m*, corazonada *f*; **2** (Vorstellung) idea *f*; **F** **keine** ~! ¡ni idea!; **er** **hat** **keine** ~, **wie** **das** **geht** no tiene ni idea de cómo funciona

'ahnungslos **I** *adj* desprevenido; **II** *adv* sin sospechar nada; **~voll** *adj* lleno de presentimientos

Ahorn ['a:hörn] *m* <-s; -e> arce *m*

Ähre ['ɛ:rə] *f* espiga *f*

Aids, **AIDS** [ɛ:ts] *n* <-> MED sida *m*; **'2infiziert** *adj* seropositivo; **'2krank** *adj* enfermo de sida; **'~kranke(r)** *f(m)* <-> A) enfermo, -a *m,f* de sida; **'2positiv** *adj* seropositivo; **'~test** *m* prueba *f* del sida; **'~therapie** *f* terapia *f* contra el sida

Airbag ['ɛ:rbək] *m* <-s; -s> AUTO airbag *m*

Airbus ['ɛ:rbʊs] *m* AVIA aerobús *m*

A-is ['a:is] *n* <-; -> MUS la *m* sostenido

Akademie [akade'mi:] *f* academia *f*

Aka'demiker(in) *m(f)* universitario, -a *m,f*

△ Akademiker ≠ académico

der Akade- = el universitario
 miker

el académico = das Mitglied
 einer Akademie

akademisch **I** *adj* académico, universitario; **~e Bildung** formación *f* universitaria; **II** *adv* ~ **gebildet sein** tener formación universitaria

Der Akkusativ

Im Spanischen wird der Akkusativ bei Gegenständen direkt an das Verb angeschlossen, bei Personen wird er, wie der Dativ, mit **a** gebildet:

Escucho las noticias.

Ich höre die Nachrichten.

Visitamos a nuestros amigos.

Wir besuchen unsere Freunde.

He visto a tu padre.

Ich habe deinen Vater gesehen.

Ausnahme: Der Akkusativ wird bei Personenbezeichnungen ohne **a** gebildet, wenn die Person nicht näher bestimmt ist.

Tengo unos buenos amigos.

Ich habe ein paar gute Freunde.

Buscamos una asistenta.

Wir suchen eine Putzfrau.

Akazie [a'ka:tsjə] *f* acacia *f*

akklimatisieren [aklimati'zi:rən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ acclimatarse

Akkord [a'kɔrt] *m* <-(-e)s; -e> **1** MUS acorde *m*; **2** ECON destajo *m*; **im** ~ **arbeiten** trabajar a destajo

Ak'kord|arbeit *f* trabajo *m* a destajo; **~arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* a destajo

Akkordeon [a'kɔrdeɔn] *n* <-s; -s> MUS acordeón *m*

Ak'kordlohn *m* salario *m* a destajo

akkreditieren [akredi'ti:rən] *v/t* <sin ge> **Botschafter** usw acreditar (bei ante)

Akku [aku] *F* *m* <-s; -s>, **Akkumulator** [akumu'la:tɔr] *m* <-s; -toren> acumulador *m*

akkurat [aku'ra:t] *adj* meticoloso, exacto

Akkusativ ['akuzati:f] *m* <-s; -e> acusativo *m*; **~objekt** *n* complemento *m* directo

Akne ['aknə] *f* MED acné *m*

Akribie [akri'bi:] *geh* *f* <-> rigor *m* científico

a'kribisch *adj* meticoloso, de rigor científico

Akrobat(in) [akro'ba:t(in)] *m* <-en; -en> (f) acróbata *m,f*; **~ik** *f* acrobacia *f*; **2isch** *adj* acrobático

Akt [akt] *m* <-(-e)s; -e> **1** (Tat, Geschlechts2), a THEA acto *m*; **2** Kunst, FOT desnudo *m*

Akte ['aktə] *f* expediente *m*, acta *f*; **fig** **etw** **zu** **den** ~ **n** **legen** (beenden) archivar *a/c*

'Akten|deckel *m* carpeta *f*; **~koffer** *m* portafolios *m*, maletín *m*; **2kundig**

adj ~ **sein** constar en acta od en los archivos; **~mappe** *f* **1** (Ordner) carpeta *f*; **2** (Tasche) cartera *f*, portafolios *m*; **~notiz** *f* apunte *m* de acta; **~ordner** *m* archivador *m*; **~schrank** *m* (armario *m*) archivador *m* od clasificador *m*; **~tasche** *f* cartera *f*, portafolios *m*; **~zeichen** *n* referencia *f*

Akteur [akt'ɔ:r] *m* <-s; -e> a THEA actor *m*

'Aktfoto *n* foto *f* de desnudo

Aktie ['aktsjə] *f* ECON acción *f*

'Aktien|fonds *m* fondo *m* de acciones; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* anónima; **~kapital** *n* capital *m* social; **~mehrheit** *f* mayoría *f* de acciones; **~paket** *n* paquete *m* de acciones

Aktion [aktsi'o:n] *f* **1** (Handlung) acción *f*; BSD MIL operación *f*; **2** **in** ~ **treten** entrar en acción

Aktio'när(in) *m* <-s; -e> (f) ECON accionista *m,f*

Akti'ons|preis *m* (Sonderpreis) precio *m* especial; **~radius** *m* a MIL radio *m* de acción

aktiv [akt'ɪ:f] *adj* activo; **~er Wortschatz** vocabulario *m* activo; ~ **werden** activarse, entrar en acción

'Aktiv *n* <-s> GRAM (VOZ *f*) activa *f*

Aktiva [akt'ɪva] *pl* ECON activo *m*

akti'v|ieren *v/t* <sin ge> a *fig* activar; **2'tät** *f* actividad *f*

Ak'tiv|posten *m* ECON activo *m*; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* activas

'Aktmodell *n* modelo *m,f* (para desnudos)

aktuali|sieren [aktuali'zi:rən] *v/t* <sin ge> actualizar; **2'tät** *f* actualidad *f*

aktuell [ak'tuel] *adj* actual
akupunktieren [akupunk'ti:ən] *v/t*
 <sin ge> MED tratar con acupuntura;
 2*tur* *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; 2*isch*
adj acústico
akut [a'kut] *adj* MED agudo, grave (a
 fig); *Gefahr* grave
AKW [a:ka:'ve:] *n* *Abk* <-s; -s> (Atom-
 kraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-e> acento *m*;
 den ~ auf etw (acus) legen poner el
 acento en alc
akzentfrei *adj* *u* *adv* sin acento
akzentuieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsep'ta:bəl] <-bl> *adj*
 aceptable (für para); 2*tanz* [-'tants] *f*
 <-> aceptación *f*; ~tieren *v/t* <sin ge>
 aceptar
Alarm [a'la:rm] *m* <-e> alarma *f*,
 alerta *f*; *blinder* ~ falsa alarma *f*; ~
schlagen a fig dar la alarma
A'larm|anlage *f* sistema *m* od disposi-
 tivo *m* de alarma; ~bereitschaft *f* es-
 tado *m* de alerta; in ~ sein estar en es-
 tado de alerta
alarmieren *v/t* <sin ge> alarmar
A'larm|signal *n* señal *f* de alarma
A'larmstufe *f* höchste ~ grado *m* máxi-
 mo de alerta
A'larmzustand *m* <-e> estado *m* de
 alerta; in den ~ versetzen poner en es-
 tado de alerta
Albaner(in) [al'ba:nər(in)] *m(f)* alba-
 nés, -esa *m,f*; ~len *n* <-s> Albania *f*;
 2*isch* *adj* albanés
Albdruck ['alpdrʊk] *m*, ~drücken *n* pe-
 sadilla *f*
albern¹ [albərən] *adj* 1 (lächerlich) tonto,
 bobo; 2 (unbedeutend) tonto
'albern² *v/i* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album ['album] *n* <-s; Alben> álbum *m*
Alchimie [alçi'mi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*
Alge ['algə] *f* alga *f*
Algebra ['algəbra] *f* <-> álgebra *f*
alge'braisch *adj* algebráico
Algerien [al'ge:riən] *n* <-s> Argelia *f*;
 ~ler(in) *m(f)* argelino, -a *m,f*; 2*isch*
adj argelino
Algier ['alzi:r] *n* Argel *m*
 alias [a:lias] *adv* alias

Alibi ['a:libi] *n* <-s; -s> coartada *f*; ~frau *f*
 mujer *f* que sirve de coartada; ~funk-
 tion *f* coartada *f*
Alimente [ali'mentə] *pl* alimentos *m/pl*,
 pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'ka:lɪʃ] *adj* CHEM alcalino
Alkohol ['alkoho:l] *m* <-e> alcohol
m; 2*abhängig* *adj* alcohólico; 2*frei* *adj*
 sin alcohol; ~gehalt *m* graduación *f* (al-
 cohólica); im Blut alcoholemia *f*; ~ge-
 nuss *m* consumo *m* de alcohol; 2*haltig*
adj alcohólico
Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a
m,f; 2*isch* *adj* alcohólico; ~liert *adj*
 alcoholizado; in ~em Zustand bajo
 los efectos del alcohol
Alkohol|ismus *m* <-> alcoholismo *m*
'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de al-
 cohól; ~missbrauch *m* abuso *m* del
 alcohol
'Alkoholproblem *n* ein ~ od ~e haben
 tener problemas con el alcohol
'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol
 en la sangre, alcoholemia *f*; 2*süchtig*
adj adicto al alcohol; ~sünder(in) *F*
m(f) persona que conduce bajo los
 efectos del alcohol; ~test *m* prueba *f*
 de alcoholemia; ~verbot *n* prohibición
 f de consumir bebidas alcohólicas;
 ~vergiftung *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → alle¹, alles
All *n* <-s> (Weltraum) universo *m*
alle¹ [ala] *prl* indef I *adj* todo; ~ zwei
Jahre cada dos años; ~ Welt todo el
 mundo; auf ~ Fälle de todos modos;
 ein für ~ Mal de una vez (por todas);
 ~ beide los dos; II su todos; wir ~ todos
 nosotros; F du hast sie wohl nicht
 mehr ~! ¡estás loco!
'alle² *F adj* 1 ~ sein (aufgebraucht sein)
 haberse acabado, estar agotado; ~ ma-
 chen acabar con; 2 (erschöpft) agotado
alle dem pron bei ~ con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Allegorie [alego'ri:] *f* alegoría *f*; 2*go-*
risch *adj* alegórico
allein¹ [a'la:n] *adj* *u* *adv* solo; ganz ~
 completamente solo; ~ erziehende
 Mutter madre *f* soltera; ~ stehend sol-
 tero; einzig und ~ tan sólo, únicamen-
 te; du ~ bist schuld! ¡la culpa es sólo
 tuya!; (schon) ~ der Gedanke sólo de
 pensarlo; der Schmerz ist von ~ weg-
 gegangen el dolor se pasó solo

al'lein² *geh* *cj* mas, pero
al'leine *F* → allein¹
Al'lein|erbe *m*, ~erbin *f* heredero, -a *m,f*
 universal od único, -a; ~erziehende(r)
f(m) <-> A padre *m* soltero, madre *f*
 soltera; ~gang *m* im ~ en solitario;
 ~herrschaft *f* autocracia *f*; ~herr-
 scher(in) *m(f)* autócrata *m,f*
al'leinig *adj* único, exclusivo
Al'lein|sein *n* <-s> soledad *f*; ~stehen-
 de(r) *f(m)* <-> A soltero, -a *m,f*; ~un-
 terhalter(in) *m(f)* animador, a *m,f*;
 ~verdiener(in) *m(f)* persona cuyo suel-
 do es el único de la casa; ~vertrieb *m*
 <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle'mal *adv* F (leicht, auf jeden Fall)
 claro, sin duda
'allen'falls *adv* 1 (höchstens) a lo más;
 2 (vielleicht) acaso, si es preciso
allent'halben *geh* *adv* por todas partes
aller... [alər-] in Zssgn el más ... (de to-
 dos); ~beste(r, -s) I *adj* el mejor de to-
 dos; (nur) das 2 (sólo) lo mejor de to-
 do; II *adv* am ~n lo mejor
'aller'dings *adv* 1 einschränkend pero,
 sin embargo; 2 verstärkend en efecto;
 ~! por supuesto!; 3 das ist ~ etwas an-
 deres claro que eso es otra cosa
'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de to-
 dos
Allergen [aler'ge:n] *n* <-s; -e> MED alér-
 geno *m*; ~gie [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
All'ergiker(in) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
all'ergisch I *adj* MED alérgico (gegen
 a); II *adv* auf etw (acus) ~ reagieren
 ser alérgico a alc
'aller'hand *adj* 1 (viel) mucho; F das ist
 ja ~! ¡esto es el colmo!; 2 (vielerlei) toda
 clase de
'Aller'heiligen *n* <-> Todos los Santos
'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el
 más alto; es ist ~ Zeit! ¡ya es hora!
'aller'höchstens *adv* a lo sumo
'aller'lei *adj* toda clase de
'Aller'lei *n* <-s> (Mischung) mezcla *f*
'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos;
 F das ist ja (wirklich) das 2! ¡esto es lo
 último!
'aller'liebste(r, -s) I *adj* encantador,
 adorable; II *adv* am ~n lo que más
 me, te, etc gusta(ría)
'aller'leiste I *adj* die ~n (Menschen) la
 gran mayoría; II *adv* am ~n sobre todo,
 máxime

'aller'nächste(r, -s) I *adj* el más próxi-
 mo; II *adv* am ~n muy próximamente
'aller'schlimmste(r, -s) I *adj* el peor
 (de todos); II *adv* am ~n lo peor de
 lo peor
'Aller'seelen *n* <-> REL día *m* de los
 (Fieles) Difuntos
'aller'seits *adv* por todas partes; F gu-
 ten Morgen ~! ¡buenos días a todos!
'aller'spätstens *adv* a más tardar
'Aller'welts... in Zssgn común, ordina-
 rio
'Aller'werteste(r) *F m* <-> A trasero
m, culo *m*
'alles *prl* indef 1 todo; ~ in allem en total;
 vor allem sobre todo, ante todo; er
 kann ~ sabe de todo; ~ Mögliche todo
 lo posible, de todo; auf ~ gefasst sein
 estar preparado para cualquier cosa; F
 um ~ in der Welt! ¡por (el amor de)
 Dios!; 2 F ~ aussteigen! ¡bájense to-
 dos!
'alle'samt *F adv* todos juntos
'Alleskleber *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (allgemein) general(mente)
'all'gegenwärtig *adj* omnipresente,
 ubicuo
'allge'mein I *adj* general; im 2en por lo
 general; II *adv* ~ bekannt de todos co-
 nocido; ~ bildend Schule de formación
 general; ~ gesprochen en términos ge-
 nerales; ~ gültig universal; ~ üblich ge-
 neralizado; ~ verständlich comprensible
 para todos
'Allge'mein|befinden *n* estado *m* gene-
 ral; ~bildung *f* cultura *f* general; ~heit *f*
 <-> generalidad *f*; público *m* en general;
 ~medizin *f* medicina *f* general; ~wis-
 sen *n* conocimiento *m* general; ~wohl
n bienestar *m* común
All'heilmittel *n* remedio *m* universal,
 panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gator] *m* <-s; -toren> ali-
 gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL die
 Alliierten los aliados
'all'jährlich *adj* anual
'Alimacht *f* <-> geh omnipotencia *f*
all'mächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'me:liç] I *adj* paulatino,
 gradual; II *adv* poco a poco; ich werde
 ~ müde me empiezo a sentir cansado;
 es wurde ~ Zeit! ¡ya iba siendo hora!

'All|par|teien... in Zssgn de todos los partidos; 'radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; 'seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo
'Alltag *m* <(e)s> (Werktag) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; *der graue* ~ la triste rutina

all'täglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 2keit *f* 1 (Alltätlichkeit) cotidianeidad *f*; 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*

'alltags *adv* cotidianamente

'Alltags|dinge *pl* cosas *fpl* de cada día; ~stress *m* estrés *m* de todos los días

Allüren [a'ly:rən] *pl* mst desp caprichos *m/pl*, aires *m/pl*

'allwissend *adj* omnisciente

'allwöchentlich *I adj* de cada semana;

II adv todas las semanas

'alizu *adv* demasiado; ~früh demasiado pronto; ~gut demasiado bien; ~sehr, ~viel demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* <-en> pasto *m* alpino

Almosen [almo:zən] *n* <-s> ~ limosna *f*; ~empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública

Aloe [a:lo:] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen [alpən] *pl* die ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veichen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <(e)s> región *f* subalpina

Alphabet [alfa'be:t] *n* <(e)s> ~ alfabeto *m*; ~isch *I adj* alfabético; *II adv* alfabéticamente; ~ordnen ordenar alfabéticamente; ~sieren *v/t* <sin ge> (ordnen) poner por orden alfabético

alphanumerisch *adj* alfanumérico

alpin [al'pi:n] *adj* alpino

Alpi'nismus *m* <-> alpinismo *m*

Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* 1 *vergleichend* que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten **ch** und **ll** im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit **ch** bzw. **ll** beginnenden Wörter gesondert nach dem **c** bzw. **l** aufgeführt. Heute stehen mit **ch** und **ll** beginnende Wörter unter **c** bzw. **l** an alphabetischer Stelle.

Nach wie vor gilt aber **ñ** als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh adv* enseguida, inmediatamente; ~dann *geh adv* entonces, luego

also [alzo] *cj* 1 *Folgerung* así, por tanto;

2 (das heißt) o sea; 3 verstärkend bueno; ~gut! ¡pues bueno *od* bien!; ~los!

¡pues vámonos!; ~doch! ¡o sea, que sí!

F ~, so was! ¡bueno, mira!; na ~! ¡por fin!

4 zusammenfassend entonces; du kommst ~ nicht? ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* 1 Altersangabe viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du?

¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim ~en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 fig das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F fig ~ aussehen encontrarse en apuros

Alt *m* <-s> ~e) MUS contralto *m*

Altar [altar] *m* <(e)s> ~täre> altar *m*; ~bild *n* retablo *m*

'altbacken *adj* 1 Brot de ayer; 2 F fig (altmodisch) anticuado; F carroza

'Altbau *m* <(e)s> ~ten> edificio *m* antiguo; ~sanierung *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; ~wohnung *f* piso *m* en un edificio antiguo

'alt|be|kannt *adj* archiconocido; ~be-

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo

'Alte(r) *f(m)* <-> A) viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F der, die ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; er ist wieder ganz der 2 vuelve a ser el de siempre

'alt|ehrwürdig *geh adj* venerable; ~eingesessen *adj* establecido, arraigado; ~Zeisen *n* chatarra *f*

'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen) vejez *f*; im ~ von 30 Jahren a la edad de 30 años; sie ist in meinem ~ tiene mi edad; mittleren ~s de mediana edad

älter [el'tər] *adj* mayor, más viejo; mein ~er Bruder mi hermano mayor; sie ist drei Jahre ~ als ich es tres años mayor que yo, me lleva tres años; er sieht ~ aus (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~werden hacerse mayor; j-n ~ machen Kleidung hacerle parecer mayor a alg

'altern *v/i* <sn> envejecer, hacerse viejo

alternativ [alternat'iv] *adj* alternativo; 2'tive *f* alternativa *f*

'Alters|erscheinung *f* síntoma *m* de vejez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m,f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Rentenalter) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd SPORT categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; 2schwach *adj* decrepito; ~schwäche *f* <-> decrepitud *f*; ~teilzeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* <(e)s> antigüedad *f*

altertümlich [alt'ertym:lɪç] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado

älteste(r, -s) [el'təstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; meine ~ Tochter la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio

'alt|hergebracht *adj* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [alt'istin] *f* MUS contralto *f*

'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; 2klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ECOL residuos *m/pl* contaminantes

ältlich [el'tlɪç] *adj* algo viejo

'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; ~meister *m* SPORT antiguo campeón *m*; fig decano *m*; ~metall *n* chatarra *f*; 2modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Alphilologie *m* <-n>, ~n> *in f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [alt'ru:stɪʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Alt|weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu [a:lu] *F n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [alu'mi:nium] *n* <-s> aluminio *m*

'Alzheimer *F m* <(s)>, ~krankheit *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *prp* (= an dem) 1 räumlich en; ~Fenster a la ventana; ~Ufer a la orilla; ~Himmel en el cielo; ~Weg a la orilla del camino; bei Flüssen ~ Main usw (a orillas) del Meno, etc; 2 zeitlich ~ 1. Mai el uno de mayo; ~Anfang al principio; 3 ~Leben sein estar con vida; 4 mit sup ~besten lo mejor; sie war ~mutigsten ella fue la más valiente; 5 F er ist (gerade) ~ Schreiben está escribiendo

Amalgam [amal'ga:m] *n* <-s>, ~e) CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [ama'tø:r(in)] *m* <-s>, ~e) (f) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Ama|zonas [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*

Ambiente [ambi'entə] *n* <-s> atmósfera *f*

Ambition [ambitsi'o:n] *f* ambición *f*

Amboss [ambos] *m* <-es>, ~e) yunque *m*

ambulant [ambu'lant] *I adj* MED Behandlung ambulatorio; *II adv* MED ~behandeln tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

aktuell [ak'tuel] *adj* actual
akupunktieren [akupunk'ti:ən] *v/t*
 <sin ge> MED tratar con acupuntura;
 2*tur* *f* acupuntura *f*
Akustik [a'kustik] *f* <-> acústica *f*; 2*isch*
adj acústico
akut [a'kurt] *adj* MED agudo, grave (a
 fig); *Gefahr* grave
AKW [a'ka:'ve:] *n* *Abk* <-s; -s> (Atom-
 kraftwerk) central *f* nuclear
Akzent [ak'tsent] *m* <-e> acento *m*;
den ~ auf etw (acus) *legen* poner el
 acento en *alc*
akzentfrei *adj u adv* sin acento
akzentuieren *v/t* <sin ge> acentuar
akzeptabel [aktsep'ta:bəl] <-bl> *adj*
 aceptable (*für* para); 2*anz* [-'tants] *f*
 <-> aceptación *f*; ~*tieren* *v/t* <sin ge>
 aceptar
Alarm [a'la:rm] *m* <-e> alarma *f*,
 alerta *f*; *blinder* ~ falsa alarma *f*; ~
schlagen a *fig* dar la alarma
A'larm|anlage *f* sistema *m* od disposi-
 tivo *m* de alarma; ~*bereitschaft* *f* es-
 tado *m* de alerta; *in ~ sein* estar en es-
 tado de alerta
alar'mieren *v/t* <sin ge> alarmar
A'larmsignal *n* señal *f* de alarma
A'larmstufe *f* *höchste* ~ grado *m* máxi-
 mo de alerta
A'larmzustand *m* <-e> estado *m* de
 alerta; *in den ~ versetzen* poner en es-
 tado de alerta
Al'ban|er(in) [al'ba:nər(in)] *m(f)* alba-
 nés, -esa *m,f*; ~*ien* *n* <-s> Albania *f*,
 2*isch* *adj* albanés
Alb|druck [al'pdrʊk] *m*, ~*drücken* *n* pe-
 sadilla *f*
albern¹ [al'bɛrn] *adj* 1 (*lächerlich*) tonto,
 bobo; 2 (*unbedeutend*) tonto
'albern² *v/i* hacer el tonto, tontear
'Albernheit *f* tontería *f*, estupidez *f*
'Albtraum *m* pesadilla *f*
Album [al'bʊm] *n* <-s; Alben> álbum *m*
Alchimie [al'çi'mi:] *f* <-> alquimia *f*
Alexandria [aleksandria] *n* Alejandría *f*
Alge [al'gə] *f* alga *f*
Algebra [al'gɛbra] *f* <-> álgebra *f*
alge'braisch *adj* algebraico
Alger|ien [al'ge:riən] *n* <-s> Argelia *f*,
 ~*ier(in)* *m(f)* argelino, -a *m,f*; 2*isch*
adj argelino
Algier [al'gi:r] *n* Argel *m*
alias [a:lias] *adv* alias

Alibi [a:li:bi] *n* <-s; -s> coartada *f*; ~*frau* *f*
 mujer *f* que sirve de coartada; ~*funk-*
tion *f* coartada *f*
Alimente [ali'mentə] *pl* alimentos *m/pl*,
 pensión *f* alimenticia
alkalisch [al'ka:lɪʃ] *adj* CHEM alcalino
Alkohol [alko:ɦol] *m* <-e> alcohol
m; 2*abhängig* *adj* alcohólico; 2*frei* *adj*
 sin alcohol; ~*gehalt* *m* graduación *f* (al-
 cohólica); *im Blut* alcoholemia *f*; ~*ge-*
nuss *m* consumo *m* de alcohol; 2*haltig*
adj alcohólico
Alko'hol|iker(in) *m(f)* alcohólico, -a
m,f; 2*isch* *adj* alcohólico; ~*l'siert* *adj*
 alcoholizado; *in ~em Zustand* bajo
 los efectos del alcohol
Alkoho'lismus *m* <-> alcoholismo *m*
'Alkohol|konsum *m* consumo *m* de al-
 cohool; ~*missbrauch* *m* abuso *m* del
 alcohol
'Alkoholproblem *n* *ein ~ od ~e haben*
 tener problemas con el alcohol
'Alkohol|spiegel *m* nivel *m* de alcohol
 en la sangre, alcoholemia *f*; 2*süchtig*
adj adicto al alcohol; ~*sünder(in)* *F*
m(f) persona que conduce bajo los
 efectos del alcohol; ~*test* *m* prueba *f*
 de alcoholemia; ~*verbot* *n* prohibición
f de consumir bebidas alcohólicas;
 ~*vergiftung* *f* intoxicación *f* alcohólica
all [al] → *alle*¹, *alles*
All *n* <-s> (Weltraum) universo *m*
alle¹ [alə] *prlndef* I *adj* todo; ~ *zwei*
Jahre cada dos años; ~ *Welt* todo el
 mundo; *auf ~ Fälle* de todos modos;
ein für ~ Mal de una vez (por todas);
 ~ *beide* los dos; II *su* todos; *wir ~* todos
 nosotros; *F du hast sie wohl nicht*
mehr ~! ¡estás loco!
'alle² *F adj* 1 ~ *sein* (*aufgebraucht sein*)
 haberse acabado, estar agotado; ~ *ma-*
chen acabar con; 2 (*erschöpft*) agotado
alle dem *pron* *bei ~* con todo
Allee [a'le:] *f* avenida *f*, paseo *m*
Alle|gorie [alego:'ri:] *f* alegoría *f*; 2*go-*
risch *adj* alegórico
allein¹ [a'lam] *adj u adv* solo; *ganz ~*
 completamente solo; ~ *erziehende*
Mutter madre *f* soltera; ~ *stehend* sol-
 tero; *einzig und ~* tan sólo, únicamen-
 te; *du ~ bist schuld!* ¡la culpa es sólo
 tuya!; (*schon*) ~ *der Gedanke* sólo de
 pensarlo; *der Schmerz ist von ~ weg-*
gegangen el dolor se pasó solo

al'lein² *geh* *cj* mas, pero
al'leine *F* → *allein*¹
Al'lein|erbe *m*, ~*erbin* *f* heredero, -a *m,f*
 universal *od* único, -a; ~*erziehende(r)*
f(m) <-> A> padre *m* soltero, madre *f*
 soltera; ~*gang* *m* *im ~* en solitario;
 ~*herrschaft* *f* autocracia *f*; ~*herr-*
scher(in) *m(f)* autócrata *m,f*
al'leinig *adj* único, exclusivo
Al'lein|sein *n* <-s> soledad *f*; ~*stehen-*
de(r) *f(m)* <-> A> soltero, -a *m,f*; ~*un-*
terhalter(in) *m(f)* animador, a *m,f*;
 ~*verdiener(in)* *m(f)* persona cuyo suel-
 do es el único de la casa; ~*vertrieb* *m*
 <-s> distribución *f* en exclusiva
'alle'mal *adv* *F* (*leicht, auf jeden Fall*)
 claro, sin duda
'allen'falls *adv* 1 (*höchstens*) a lo más;
 2 (*vielleicht*) acaso, si es preciso
allent'halben *geh* *adv* por todas partes
aller... [alər-] *in* *Zssgn* el más ... (de to-
 dos); ~*beste(r, -s)* I *adj* el mejor de to-
 dos; (*nur*) *das* 2 (sólo) lo mejor de to-
 do; II *adv* *am ~n* lo mejor
'aller'dings *adv* 1 *einschränkend* pero,
 sin embargo; 2 *verstärkend* en efecto;
 ~! ¡por supuesto!; 3 *das ist ~ etwas an-*
deres claro que eso es otra cosa
'aller'erste(r, -s) *adj* el primero de to-
 dos
Allerg|en [aler'ge:n] *n* <-s; -e> MED alér-
 geno *m*; ~*gie* [aler'gi:] *f* MED alergia *f*
Al'lergik(er) *m(f)* alérgico, -a *m,f*
al'lergisch I *adj* MED alérgico (*gegen*
a); II *adv* *auf etw* (acus) ~ *reagieren*
 ser alérgico a *alc*
'aller'hand *adj* 1 (*viel*) mucho; *F das ist*
ja ~! ¡esto es el colmo!; 2 (*vielerlei*) toda
 clase *de*
'Aller'heiligen *n* <-> Todos los Santos
'aller'höchste(r, -s) *adj* el mayor, el
 más alto; *es ist ~ Zeit!* ¡ya es hora!
'aller'höchstens *adv* a lo sumo
'aller'lei *adj* toda clase *de*
'Aller'lei *n* <-s> (*Mischung*) mezcla *f*
'aller'letzte(r, -s) *adj* el último de todos;
F das ist ja (wirklich) das 2! ¡esto es lo
 último!
'aller'liebste(r, -s) I *adj* encantador,
 adorable; II *adv* *am ~n* lo que más
 me, te, etc gusta(ría)
'aller'meiste I *adj* *die ~n* (*Menschen*) la
 gran mayoría; II *adv* *am ~n* sobre todo,
 máxime

'aller'nächste(r, -s) I *adj* el más próxi-
 mo; II *adv* *am ~n* muy próximamente
'aller'schlimmste(r, -s) I *adj* el peor
 (de todos); II *adv* *am ~n* lo peor de
 lo peor
'Aller'seelen *n* <-> REL día *m* de los
 (Fieles) Difuntos
'aller'seits *adv* por todas partes; *F gu-*
ten Morgen ~! ¡buenos días a todos!
'aller'spätstens *adv* a más tardar
'Aller'welts... *in* *Zssgn* común, ordina-
 rio
'Aller'werteste(r) *F m* <-> A> trasero
m, culo *m*
'alles prlndef 1 todo; ~ *in allem* en total;
vor allem sobre todo, ante todo; *er*
kann ~ sabe de todo; ~ *Mögliche* todo
 lo posible, de todo; *auf ~ gefasst sein*
 estar preparado para cualquier cosa; *F*
um ~ in der Welt! ¡por (el amor de)
 Dios!; 2 *F ~ aussteigen!* ¡bájense to-
 dos!
'alle'samt *F adv* todos juntos
'Alleskleber *m* pegamento *m* universal
allg. *Abk* (*allgemein*) general(mente)
'all'gegenwärtig *adj* omnipresente,
 ubicuo
'allge'mein I *adj* general; *im* 2*en* por lo
 general; II *adv* ~ *bekannt* de todos co-
 nocido; ~ *bildend* *Schule* de formación
 general; ~ *gesprochen* en términos ge-
 nerales; ~ *gültig* universal; ~ *üblich* ge-
 neralizado; ~ *verständlich* comprens-
 ible para todos
'Allge'mein|befinden *n* estado *m* gene-
 ral; ~*bildung* *f* cultura *f* general; ~*heit* *f*
 <-> generalidad *f*, público *m* en general;
 ~*medizin* *f* medicina *f* general; ~*wis-*
sen *n* conocimiento *m* general; ~*wohl*
n bienestar *m* común
All'heilmittel *n* remedio *m* universal,
 panacea *f*
Allianz [ali'ants] *f* alianza *f*
Alligator [ali'gator] *m* <-s; -toren> ali-
 gator *m*, caimán *m*
alliiert [ali'i:rt] *adj* aliado; HIST POL *die*
Alliierten los aliados
'all'jährlich *adj* anual
'Allmacht *f* <-> *geh* omnipotencia *f*
all'mächtig *adj* omnipotente
allmählich [al'mɛ:lɪç] I *adj* paulatino,
 gradual; II *adv* poco a poco; *ich werde*
 ~ *müde* me empiezo a sentir cansado;
es wurde ~ Zeit! ¡ya iba siendo hora!

'All|par'teien... in Zssgn de todos los partidos; ~radantrieb *m* tracción *f* a cuatro ruedas; ~seits *adv* en todas partes, con *od* por todo el mundo

'Alltag *m* <(e)s> (Werktag) día *m* laborable; *fig* vida *f* cotidiana; *der graue* ~ la triste rutina

all'täglich *adj* 1 (täglich) diario; 2 (gewöhnlich) cotidiano, de todos los días; 2keit *f* 1 (Alltätlichkeit) cotidianidad *f*; 2 (alltägliche Sache) banalidad *f*

'alltags *adv* cotidianamente

'Alltags|dinge *pl* cosas *f/pl* de cada día;

'stress *m* estrés *m* de todos los días

Allüren [a'ly:rən] *pl* mst desp caprichos *m/pl*, aires *m/pl*

'all'wissend *adj* omnisciente

'all'wöchentlich I *adj* de cada semana;

II *adv* todas las semanas

'allzu *adv* demasiado; ~früh demasiado pronto; ~gut demasiado bien; ~sehr, ~viel demasiado

'Allzweckreiniger *m* limpiador *m* general

Alm [alm] *f* <-; -en> pasto *m* alpino

Almosen [almo:zən] *n* <-s; -> limosna *f*; ~empfänger(in) *m(f)* persona *f* que vive de la caridad pública

Aloe [a'lo:] *f* aloe *m*

'Alpdruck *m* pesadilla *f*

Alpen [alpen] *pl* die ~ los Alpes; ~rose *f* rosa *f* de los Alpes; ~veilchen *n* ciclamino *m*; ~vorland *n* <(e)s> región *f* subalpina

Alphabet [alfa'bet:] *n* <(e)s; -e> alfabeto *m*; ~isch I *adj* alfabético; II *adv* alfabéticamente; ~ordnen ordenar alfabéticamente; ~sieren *v/t* <(sin ge) (ordnen) poner por orden alfabético

alphanu'merisch *adj* alfanumérico

alpin [al'pi:n] *adj* alpino

Alpi'nismus *m* <-> alpinismo *m*

Alpi'nist(in) *m(f)* alpinista *m,f*

'Alptraum *m* pesadilla *f*

als [als] *cj* 1 *vergleichend* que; größer ~ mayor que; mehr ~ genug más que suficiente; alles andere ~ hübsch cualquier cosa menos bonito; 2 (in der Eigenschaft) como; ~ Entschuldigung como disculpa; ~ Frau, Mann usw como mujer, hombre, etc; 3 ~ ob, ~ wenn como si; 4 zeitlich cuando; damals ~ entonces cuando; gerade ~ precisamente cuando

Das Alphabet

Bis 1994 galten *ch* und *ll* im Spanischen als eigene Buchstaben, d. h. im Wörterbuch wurden die mit *ch* bzw. *ll* beginnenden Wörter gesondert nach dem *c* bzw. *l* aufgeführt. Heute stehen mit *ch* und *ll* beginnende Wörter unter *c* bzw. *l* an alphabetischer Stelle.

Nach wie vor gilt aber *ñ* als eigener Buchstabe und wird auch so im Wörterbuch behandelt.

als|'bald *geh* *adv* enseguida, inmediatamente; ~dann *geh* *adv* entonces, luego

also [alzo] *cj* 1 *Folgerung* así, por tanto; 2 (das heißt) o sea; 3 *verstärkend* bueno; ~gut! ¡pues bueno *od* bien!; ~lost! ¡pues vámonos!; ~doch! ¡o sea, que sí!; F ~, so was! ¡bueno, mira!; na ~! ¡por fin!; 4 *zusammenfassend* entonces; du kommst ~ nicht? ¿entonces no vienes?

alt [alt] *adj* 1 *Altersangabe* viejo; ~werden hacerse viejo; wie ~ bist du? ¿cuántos años tienes?; er ist zehn Jahre ~ tiene diez años; ein zehn Jahre ~er Junge un chico de diez años; sie ist so ~ wie ich tiene la misma edad que yo; sie ist doppelt so ~ wie ich me dobla la edad; 2 (historisch) antiguo; das ~e Rom la Roma Antigua; die ~en Sprachen las lenguas antiguas; 3 (früher) viejo, de antes; eine ~e Bekannte una vieja conocida; in ~en Zeiten en tiempos pasados, en viejos tiempos; es bleibt alles beim ~en todo sigue igual; 4 (nicht mehr frisch) Brot usw viejo; 5 *fig* das ~e Lied la misma cantinela; scherzh hier werde ich nicht ~ aquí no tengo futuro; F *fig* ~ aussehen encontrarse en apuros

Alt *m* <-s; -e> MUS contralto *m*

Altar [alt'ar:] *m* <(e)s; -täre> altar *m*; ~bild *n* retablo *m*

'altbacken *adj* 1 Brot de ayer; 2 F *fig* (altmodisch) anticuado; F carroza

'Altbau *m* <(e)s; -ten> edificio *m* antiguo; ~sanierung *f* saneamiento *m* de un edificio antiguo; ~wohnung *f* piso *m* en un edificio antiguo

'alt|be'kannt *adj* archiconocido; ~be-

'währt *adj* (com)probado; ~deutsch *adj* alemán antiguo

'Alte(r) *f(m)* <-> A> viejo, -a *m,f*; anciano, -a *m,f*; F der, die ~ (Vater, Mutter) el padre, la madre; er ist wieder ganz der 2 vuelve a ser el de siempre

'alt|ehrwürdig *geh* *adj* venerable; ~eingesessen *adj* establecido, arraigado; ~eisen *n* chatarra *f*

'Alten|heim *n* residencia *f* de ancianos *od* de la tercera edad; ~pfleger(in) *m(f)* gerocultor, a *m,f*; cuidador, a *m,f*

'Alter *n* <-s> edad *f*; (Greisen 2) vejez *f*; im ~ von 30 Jahren a la edad de 30 años; sie ist in meinem ~ tiene mi edad; mittleren ~s de mediana edad

älter ['eltər] *adj* mayor, más viejo; mein ~er Bruder mi hermano mayor; sie ist drei Jahre ~ als ich es tres años mayor que yo, me lleva tres años; er sieht ~ aus (als er ist) parece mayor (de lo que es); ~werden hacerse mayor; j-n ~ machen Kleidung hacerle parecer mayor a alg

'altern *v/i* <(sn)> envejecer, hacerse viejo

alternativ [alternat'iv] *adj* alternativo;

2'tive *f* alternativa *f*

'Alterserscheinung *f* síntoma *m* de vejez; ~genosse *m*, ~genossin *f* coetáneo, -a *m,f*; ~grenze *f* límite *m* de edad; (Rentenalter) edad *f* de jubilación; ~gründe *pl* aus ~n por razones de (la) edad; ~gruppe *f* grupo *m* de personas de la misma edad; ~heim *n* residencia *f* de ancianos; ~klasse *f* bsd SPORT categoría *f* de edad; ~rente *f* pensión *f* (de vejez), jubilación *f*; ~schwach *adj* decrepito; ~schwäche *f* <-> decrepitud *f*; ~teilzeit *f* reducción *f* de jornada por la edad; ~unterschied *m* diferencia *f* de edad; ~versorgung *f* pensión *f*, jubilación *f*

'Altertum *n* <(e)s> antigüedad *f*

altertümlich [alt'ertym:liç] *adj* 1 (alt) antiguo, arcaico; 2 (veraltet) anticuado

älteste(r, -s) ['eltəstə(r, s)] *adj* el mayor, el más viejo; meine ~ Tochter la mayor de mis hijas

'Altflöte *f* MUS flauta *f* contralto

'Altglas *n* TEC cristal *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de vidrio

'alt|hergebracht *adj* tradicional

'Althochdeutsch *n* antiguo alto alemán *m*

Altistin [alt'tistin] *f* MUS contralto *f*

'Alt|kleidersammlung *f* recogida *f* de ropa usada; ~klug *adj* precoz; ~lasten *pl* ecol residuos *m/pl* contaminantes

ältlich ['eltliç] *adj* algo viejo

'Alt|material *n* TEC material *m* reciclable; ~meister *m* SPORT antiguo campeón *m*; *fig* decano *m*; ~metall *n* chatarra *f*; ~modisch *adj* anticuado, pasado de moda; ~öl *n* TEC aceite *m* de desecho

'Altpapier *n* TEC papel *m* reciclable; ~container *m* contenedor *m* de papel reciclable

'Altphilologie *m* <-n; -n>, ~in *f* filólogo, -a *m,f* clásico, -a

altruistisch [alt'ru:'istɪʃ] *adj* altruista

'Altstadt *f* casco *m* antiguo

'Altstimme *f* MUS voz *f* de contralto

Alt-Taste *f* INFORM tecla *f* ALT

Alt|weibersommer *m* veranillo *m* de San Martín

Alu [a'lu:] *F* *n* <-s> aluminio *m*; ~folie *f* papel *m* de aluminio

Aluminium [alu'mi:nium] *n* <-s> aluminio *m*

'Alzheimer *F* *m* <(s)>, ~krankheit *f* MED (enfermedad *f* de) Alzheimer *m*

am [am] *ppr* (= an dem) 1 räumlich en; ~Fenster a la ventana; ~Ufer a la orilla;

~Himmel en el cielo; ~Weg a la orilla del camino; bei Flüssen ~ Main usw (a orillas) del Meno, etc; 2 zeitlich

~1. Mai el uno de mayo; ~Anfang al principio; 3 ~Leben sein estar con vida;

4 mit sup ~besten lo mejor; sie war ~mutigsten ella fue la más valiente;

5 F er ist (gerade) ~Schreiben está escribiendo

Amalgam [amal'ga:m] *n* <-s; -e> CHEM amalgama *f*

Amateur(in) [ama'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (f) aficionado, -a *m,f*; amateur *m,f*

Amazonas [ama'tsonas] *m* Amazonas *m*; ~zone *f* amazona *f*

Ambiente [ambi'entə] *n* <-s> atmósfera *f*

Ambition [ambi'tsi'o:n] *f* ambición *f*

Amboss [ambos] *m* <-es; -e> yunque *m*

ambulant [ambu'lant] I *adj* MED Behandlung ambulatorio; II *adv* MED ~behandeln tratar ambulatoriamente

Ambulanz [ambu'lants] *f* 1 im Krankenhaus ambulatorio *m*; 2 (Krankenwagen) ambulancia *f*

'Andenken *n* <-s; -> 1 (*Erinnerung*) recuerdo *m*, memoria *f*; **zum ~ an** (+acus) en memoria de; 2 (*Erinnerungsstück*) recuerdo *m* (**an** +acus de)
andere(r, -s) ['andərə(r, -s)] I *adj* 1 otro; **ein ~s Buch** otro libro; **am ~n Tag** el día siguiente; **das ~ Geschlecht** el sexo opuesto; **er ist ein ~r Mensch** (hat sich sehr verändert) parece otro; II *su* 2 **ein ~r, e-e** ~ otro, -a; **die ~n** los otros; **der eine oder (der) ~** (el) uno o (el) otro; 3 **alles ~ (als)** todo menos; **etwas ~s** otra cosa; **unter ~m** entre otras cosas; **eins nach dem ~n** una cosa tras la otra; **das ist etwas ganz ~s** eso es completamente otra cosa
anderen'falls *adv* de lo contrario
and(e)rer'seits *adv* por otra parte
andermal *adv* **ein ~** en otra ocasión
ändern ['endərn] I *v/t* (h) cambiar, modificar; **etw an e-r Sache (dat) ~** cambiar a/c de algo; **ich kann es nicht ~** no puedo remediarlo; II *v/r* **sich ~** cambiar; **die Zeiten ~ sich** los tiempos cambian
andern'falls *adv* → **anderenfalls**
anders I *adj* ~ **sein** ser distinto (**als** a, de); ~ **werden** cambiar; II *adv* 1 de otra manera, de otro modo (**als** que); ~ **aussehen** **als** tener otro od distinto aspecto que; ~ **gesagt** dicho de otro modo; 2 **bei pron jemand ~** otro; **niemand ~ als er** nadie sino él; **wer ~?** ¿quién si no?; **irgendwo ~** en otro lugar
anders'artig *adj* distinto, de otro tipo; **2denkende(r)** *f*(m) <-> A) persona *f* de diferente opinión, disidente *m, f*; ~ **gläubig** *adj* heterodoxo, que tiene otra creencia; ~ **herum** I *adv* a la inversa; II *F adj* (*homosexuell*) invertido; ~ **wo** *adv* en otra parte; ~ **woher** *adv* de otra parte; ~ **wohin** *adv* a otra parte
andert'halb ['andərt-] *adj* uno y medio; ~ **Stunden** una hora y media
Änderung *f* cambio *m*, modificación
ander'weitig I *adj* 1 *Verpflichtungen* usw otro, ulterior; II *adv* 2 (*anderswo*) en otra parte; 3 (*an jemand anderen*) a otro; 4 (*für etw anderes*) para otra cosa, de otra manera
andeut[en] <sep> I *v/t* 1 (*zu verstehen geben*) insinuar, dar a entender; 2 (*ahnen lassen*) dar a entender, indicar; 3 *zeichnerisch* esbozar; II *v/r* 4 **sich ~** vislum-

brarse; **2ung f** 1 indicación *f*, insinuación *f*; e-s *Lächelns* esbozo *m*; 2 (*Anspielung*) alusión *f*; ~ **en machen** hacer alusiones; ~ **ungsweise** *adv* a grandes rasgos, someramente

Andorra [an'dora] *n* <-s> Andorra *f*
Andrang *m* <-(e)s> aglomeración *f*, afluencia *f* (**auf** a)
andrehen *v/t* <sep> 1 *Gas* usw abrir; *Gerät* encender, poner; 2 *F fig j-m etw ~* endosar a/c a alg
'ander'seits *adv* → **andererseits**
'androh[en] *v/t* <sep> **j-m etw ~** amenazar a alg con a/c; **2ung f** amenaza *f*
'anecken *v/i* <sep, sn> *F fig* causar mala impresión (**bei j-m** a alg)
'aneignen *v/t* <sep> **sich (dat) etw ~** *Kenntnisse* usw adquirir a/c; *fremdes Eigentum* apropiarse de a/c
'Aneignung *f* <-> *von Kenntnissen* adquisición *f*; *von fremdem Eigentum* apropiación *f*, usurpación *f*
aneinander *adv* juntos, uno a od con otro; ~ **binden** unir, atar uno con otro; ~ **denken** pensar el uno en el otro; ~ **geraten** tener un enfrentamiento; ~ **grenzen** (co)lindar; ~ **reihen** poner en fila; ensartar; **sich ~ reihen** sucederse; ~ **stoßen** chocar; ~ **vorbeigehen** pasar de largo
Anekdote [anek'do:tə] *f* anécdota *f*
'anekeln *v/t* <sep> **j-n ~** dar asco od repugnar a alg
Anemone [ane'mo:nə] *f* BOT anémona *f*
'Anerbieten *geh n* <-s; -> ofrecimiento *m*
'aner'kannt *adj* reconocido, renombrado; ~ **kennen** *v/t* <irr, insep o sep> *Regeln* reconocer, admitir; *Leistung* apreciar, reconocer; ~ **de Worte sprechen** pronunciar palabras de reconocimiento; ~ **kennenswert** *adj* loable
'Anerkennung *f* <-> a JUR, POL legitimación *f*, legalización *f*; (*Wertschätzung*) reconocimiento *m*; *ln ~s-r Verdienste* (gen) en reconocimiento de sus méritos; ~ **verdienen** merecer el reconocimiento
'anerziehen *v/t* <irr, sep> **j-m etw ~** inculcar (en la educación) a/c a alg
'anfachen *geh v/t* <sep> 1 *Feuer* atizar; 2 *fig Eifer, Ehrgeiz* incitar, avivar
'anfahen <irr, sep> I *v/i* <sn> 1 *Auto, Zug* arrancar; 2 **angefahren kommen** llegar (en un vehículo); II *v/t* <h> 3 *Gü-*

ter usw acarrear; 4 *Auto* usw chocar contra; *Fußgänger* atropellar; 5 (*ansteuern*) dirigirse a; *Schiff* poner rumbo a; 6 *F fig j-n (grob) ~* echar una bronca a alg
'Anfahrt *f* 1 (*Anreise, Herfahrt*) llegada *f*, (trayecto *m* de) ida *f*; 2 (*Zufahrt*) acceso *m*
'Anfall *m* 1 MED *Fieber, Husten* acceso *m*, ataque *m*; (*Herz*) usw ataque *m*; 2 *scherzh in e-m ~ von Großzügigkeit* en un ataque de generosidad
'anfallen <irr, sep> I *v/t* <h> (*angreifen*) atacar, agredir, acometer; II *v/i* <sn> *Arbeiten, Kosten* presentarse, producirse
'anfällig *adj* achacoso; ~ **sein für** ser propenso a
'Anfang *m* <-(e)s; =e> principio *m*, comienzo *m*, inicio *m*; **am ~, zu ~** al principio; **von ~ an** desde el principio; ~ **Mai** a comienzos de mayo; **den ~ machen** comenzar (**mit** con)
'anfangen *v/t, v/i* <irr, sep> 1 (*beginnen*) comenzar, empezar; **mit der Arbeit ~** empezar a trabajar; ~ **zu laufen** echar a correr; **wieder mit etw ~** recomenzar a/c; **das fängt ja gut an!** ¡empezamos bien!; **sie hat angefangen!** ¡empezó ella!; 2 (*machen*) hacer; **etw schlau ~** darse maña para hacer a/c; **was soll ich bloß ~?** ¿qué voy a hacer?; **mit ihm ist nichts anzufangen** no hay por dónde agarrarlo; no sirve para nada; **ich weiß nichts damit anzufangen** no sé qué hacer con ello
'Anfänger [(in) *m*(f)] principiante *m, f*; ~ **kurs** *m* curso *m* elemental
anfänglich ['anfenglɪç] I *adj* inicial, primero; II *adv* al principio
'anfangs *adv* al principio
'Anfangs *buchstabe* *m* inicial *f*; ~ **gründe** *pl* nociones *f*pl elementales; ~ **kapital** *n* ECON capital *m* inicial; ~ **stadium** *n* fase *f* inicial
'anfassen <sep> I *v/t* 1 (*berühren*) tocar; (*nehmen, halten*) tomar, coger; *fig j-d zum ~* alg a quien puede tratarse; 2 *fig (behandeln) j-n (hart usw) ~* tratar (duramente, etc) a alg; 3 (*angehen*) *Problem, Arbeit* enfocar, abordar; II *v/i* 4 (*mit*) ~ (*helfen*) echar una mano
'anfechtbar *adj* BSD JUR impugnabile, discutible

'anfecht[en] *geh v/t* <irr, sep> BSD JUR impugnar; **2ung f** 1 JUR impugnación *f*; 2 *geh (Versuchung)* tentación *f*
'anfeind[en] *v/t* <sep> **j-n** hostigar, perseguir; **angefeindet werden** tener muchos enemigos; **2ung f** hostilidad *f*, persecución *f*
'anfertig[en] *v/t* <sep> fabricar, elaborar; *Kleid* confeccionar; **2ung f** fabricación *f*; confección *f*
'anfeuer[n] *v/t* <sep> 1 *Ofen* usw encender; 2 *fig SPORT* alentar, estimular; **2ungsrufe** *pl* SPORT gritos *m/pl* de ánimo
'anflehen *v/t* <sep> suplicar; **j-n um etw ~** implorar a/c a alg
'anfliegen <irr, sep> I *v/t* <h> (*ansteuern*) dirigirse (en avión) a; II *v/i* <sn> **angeflogen kommen** llegar (volando); *fig* llegar como caído del cielo
'Anflug *m* 1 AVIA vuelo *m* de aproximación; 2 *fig ein ~ von Spott* un tinte de sarcasmo; **ein ~ von Traurigkeit** un asomo de tristeza
'anfordern *v/t* <sep> *Hilfe, Arbeitskräfte* pedir, exigir; *Notarzt* solicitar; *Ersatzteile* pedir
'Anforderung *f* 1 (*Bestellung*) petición *f*, demanda *f*; **auf ~** a petición; 2 (*Anspruch*) exigencia *f*; **den ~en (nicht) genügen** (no) cumplir las exigencias; **hohe ~en stellen** (*an* +acus) ser muy exigente (con)
'Anfrage *f* pregunta *f*, consulta *f*; *im Parlament* interpelación *f*
'anfragen *v/i* <sep> (**bei j-m wegen etw**) ~ preguntar (a alg a/c); pedir informes (a alg sobre a/c)
'anfreunden *v/r* <sep> **sich mit j-m ~** trabar amistad con alg, hacerse amigo de alg; **sich mit dem Gedanken ~, dass ...** hacerse a la idea de que ...
'anfügen *v/t* <sep> (*hinzufügen*) añadir; (*beilegen*) adjuntar
'anföhlen *v/r* <sep> **sich hart, weich usw ~** ser duro, suave, etc al tacto; **das fühlt sich wie Wolle an** tiene el tacto de la lana
'anführen *v/t* <sep> 1 *Mannschaft* usw dirigir, encabezar, mandar; 2 *Beispiele* usw mencionar, citar; *Gründe* alegar; 3 *F j-n ~* tomar el pelo a alg
'Anführer [(in) *m*(f)] jefe, -a *m, f*; POL caudillo, -a *m, f*; e-r *Bande* cabecilla *m, f*

'Anführungs|striche *pl*, ~zeichen *pl* comillas *fpl*
 'Angabe *f* 1 (*Auskunft, Hinweis*) indicación *f*, información *f*; instrucción *f*; *statistisch* dato *m*; *nähere ~n machen* dar pormenores; *ohne ~ von Gründen* sin justificar; 2 *F (Prahlerie)* fanfarronada *f*; 3 *Tennis* usw saque *m*, servicio *m*
 'angaffen *F vlt* <sep> mirar sin pestañear
 'angeben <irr, sep> I *vlt* 1 (*nennen*) indicar; *Adresse* dar; *Gründe* alegar; 2 *Tempo, Ton* dar; II *vlt* 3 *Tennis* usw sacar; 4 *F (prahlen)* fanfarronear; presumir (*mit* de)
 'Angeber(in) *F m(f)* fanfarrón, -ona *m,f*
 'Angebe|rei *F f* <-; -en> fanfarronería *f*
 'angeberisch *F adj* farolero, fanfarrón
 'angeblich I *adj* supuesto, presunto; II *adv* según dicen, al parecer
 'angeboren *adj* MED *Krankheit* congénito; *Eigenschaft* innato
 'Angebot *n* <-(e)s; -e> 1 (*Vorschlag*) oferta *f* (a ECON); ~ *und Nachfrage* oferta y demanda; 2 (*Sonder?*) oferta *f*; *im ~ sein* estar de oferta
 'angebracht *adj* oportuno, conveniente; *es für ~ halten zu gehen* usw considerar oportuno irse, etc; *nicht ~ sein* ser inoportuno
 'angebunden *adj* *fig kurz* ~ áspero, huraño
 'angegossen *adj* *F wie ~ passen od sitzen* quedar que ni pintado
 'angegriffen *adj* *gesundheitlich* quebrantado
 'angeheiratet *adj* *Verwandte(r)* político
 'angeheitert *adj* achispado; *F* piripi
 'angehen <irr, sep> I *vlt* <sn> 1 *F (beginnen)* comenzar, empezar; *Licht* encenderse; *Feuer* prender; 2 *Pflanze* usw agarrar; 3 ~ *gegen* luchar contra; II *vlt* 4 <h> *Gegner, Hindernis* atacar (*a fig*); 5 <sn> *j-n* ~ (*betreffen*) concernir a alg, referirse a alg; *was mich angeht*, ... por lo que a mí respecta ...; *das geht dich nichts an!* ¡no es cosa tuya!; 6 <sn> *F j-n um etw* ~ pedir *od* solicitar a/c a alg; III *v/imp* <sn> 7 (*vertretbar sein*) poder pasar, ser aceptable; *es kann nicht ~, dass* ... no puede ser que ...
 'angehend *adj* incipiente, en ciernes, futuro

'angehören *vli* <sep> *e-r Sache* (*dat*) ~ pertenecer a una cosa, ser miembro de una cosa
 'Angehörige(r) *f(m)* <-> A> 1 *Familie* pariente *m,f*; *meine ~n* los míos; *die nächsten ~n* los parientes cercanos; 2 (*Mitglied*) miembro *m*, socio, -a *m,f*
 'Angeklagte(r) *f(m)* <-> A> acusado, -a *m,f*
 Angel¹ ['aŋəl] *f* <-; -n> *e-r Tür* gozne *m*, quicio *m*; *fig aus den ~n heben* sacar de quicio; *fig zwischen Tür und ~* de prisa y corriendo
 'Angel² *f* <-; -n> *Fischfang* caña *f* (de pescar)
 'Angelegenheit *f* asunto *m*
 'angelehnt *adj* *Tür* entornado, entreabierto
 'angelern *adj* *Arbeiter* semicualificado
 'Angelhaken *m* anzuelo *m*
 'angeln *vlt, vli* 1 pescar (con caña); ~ *gehen* ir de pesca; 2 *F fig nach etw* ~ intentar coger algo que está un poco fuera de alcance; 3 *F fig sich* (*dat*) *j-n* ~ pescar a alg
 'Angelpunkt *m* eje *m*, piedra *f* angular; ~ *rute* *f* caña *f* de pescar
 'Angelsachse *m*, ~sächsin *f* anglosajón, -ona *m,f*; ~sächsisch *adj* anglosajón
 'Angelschein *m* licencia *f* de pesca; ~ *schnur* *f* sedal *m*; ~ *sport* *m* pesca *f* (con caña)
 'angemessen *adj* adecuado, conveniente; *Preis* razonable
 'angenehm *adj* grato, agradable; *beim Vorstellen (sehr)* ~ ¡encantado!, ¡mucho gusto!
 'angenommen *adj* *Kind* adoptivo; *Name* ficticio; de casado; *cj ~, sie kommt noch* suponiendo que aún venga
 'angepasst *adj* conformista
 'angeregt I *adj* *Gespräch* animado; II *adv* *sich ~ unterhalten* tener una animada conversación
 'angelschlagen *adj* 1 *Geschirr* usw desportillado; 2 *Gegner* tocado (*a fig, gesundheitlich*); ~ *sehen* *adj* (*geschätzt*) considerado, respetado
 'Ange|sicht *geh n* <-(e)s; -er> rostro *m*, faz *f*; *von ~ zu ~* cara a cara; *im ~ (+gen)* → *angesichts*
 'angesichts *prp* <+gen> 1 delante de; 2 *fig* en vista de, ante

'angespannt *adj* *Lage* tenso, tirante
 'Angestellte(r) *f(m)* <-> A> empleado, -a *m,f*; *leitender ~r* alto ejecutivo *m*
 'angestrengt I *adj* *Arbeit* duro, intenso; II *adv* ~ *arbeiten, nachdenken* usw trabajar, pensar, etc intensamente
 'angetan *adj* *von j-m, etw ~ sein* quedar impresionado por alg, ac
 'angetrunk *adj* medio borracho
 'angewandt *adj* aplicado
 'angewiesen *adj* ~ *sein auf* depender de, no poder prescindir de
 'angewöhnen *vlt* <sep> *j-m etw* ~ acostumar a alg a ac; *sich* (*dat*) *etw* ~ acostumbrarse a ac
 'Angewohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*
 'angewurzelt *adj* *wie ~ dastehen* quedarse de una pieza
 Angina [aŋ'gina] *f* <-; -nen> MED angina(s) *f(pl)*
 'angleichen *vlt* <irr, sep> adaptar, ajustar (+*dat*, *an* +*acus* a); ~ *zung* *f* adaptación *f*, ajuste *m* (*an* +*acus* a)
 Angler(in) ['aŋlɐ(r)] *m(f)* pescador, a *m,f* (de caña)
 'angliedern *vlt* <sep> afiliar (*an* +*acus* a); *Gebiet* anexionar (*an* +*acus* a)
 'Angliederung *f* anexión *f* (*an* +*acus* a)
 Anglistik [aŋ'glɪstɪk] *f* <-> filología *f* inglesa, anglística *f*
 Anglizismus [aŋgli'tsɪsmus] *m* <-; -men> anglicismo *m*
 'anglotzen *F vlt* <sep> mirar boquiabierto
 'Angola [aŋ'gola] *n* <-s> Angola *f*
 Angora [aŋ'gora] *n* <-s>, ~ *wolle* *f* angora *f*
 'angreifbar *adj* vulnerable, atacable
 'angreifen *vlt* <irr, sep> 1 *Gegner* usw atacar; *JUR j-n tätlich* ~ agredir *od* acometer a alg; 2 *fig Material* atacar (*a Nerven*); *Gesundheit* perjudicar; 3 *Vorräte* usw empezar; *Ersparnisse* echar mano de; 4 *fig (anpacken)* atacar
 'Angreifer(in) *m(f)* agresor, a *m,f*, atacante *m,f*
 'angrenz|en *vli* <sep> ~ *an* (+*acus*) lindar con; ~ *end* *adj* *Land, Gebiet* limítrofe; *Grundstück* contiguo, adyacente
 'Angriff *m* <-(e)s; -e> ataque *m*; *JUR tätlicher* ~ agresión *f*; *zum ~ übergehen* pasar a la ofensiva; *fig etw in ~ nehmen* acometer *od* empezar ac
 'Angriffsfläche *f* *fig* punto *m* de ata-

que; *keine ~ bieten* ser invulnerable
 'Angriffs|krieg *m* guerra *f* ofensiva;
 ~ *lust* *f* agresividad *f*; ~ *lustig* *adj* agresivo, belicoso; ~ *waffe* *f* arma *f* ofensiva
 'angrinsen *vlt* <sep> *j-n* ~ mirar irónicamente a alg
 angst [aŋst] *adj* *mir ist ~ (und bange)* tengo (mucho) miedo
 Angst [aŋst] *f* <-; -e> miedo *m*; angustia *f*; ~ *bekommen* asustarse, coger miedo; ~ *haben* tener miedo (*vor* +*dat* a); *davor habe ich keine ~* esto no me asustó; *um j-n, etw ~ haben* estar preocupado por alg, ac; *j-m ~ machen* dar miedo *od* asustar a alg; *aus ~ de* *od* por miedo; (*nur*) *keine ~!* ¡no tengas miedo!
 'Angsthase *F m* *F* gallina *m*
 ängstigen ['ɛŋstɪgən] I *vlt* *j-n* ~ dar miedo a alg; II *v/r sich* ~ alarmarse, inquietarse (*um* por)
 ängstlich ['ɛŋstlɪç] *adj* miedoso, medroso; (*scheu*) tímido; (*besorgt*) inquieto; ~ *keit* <-> inquietud *f*; (*Scheu*) timidez *f*
 'Angst|schrei *m* grito *m* de espanto; ~ *schweiß* *m* sudor *m* frío; ~ *voll* *adj* angustiado; ~ *zustand* *m* estado *m* de ansiedad
 'angucken *F vlt* <sep> mirar
 'angurten <sep> I *vlt* *j-n* ~ poner a alg el cinturón de seguridad; II *v/r sich* ~ ponerse el cinturón de seguridad
 Anh. *m* *Abk (Anhang)* apéndice *m*
 'anhaben *vlt* <irr, sep> 1 *F Kleidung* llevar puesto; *nichts ~* estar desnudo; 2 *j-m nichts ~ können* no poder hacerle daño a alg
 'anhaften *vli* <sep> *fig Makel j-m, e-r Sache* ~ traer consigo
 'anhalten <irr, sep> I *vlt* 1 (*stoppen*) parar, detener; *Atem* contener; 2 *j-n zu etw* ~ animar *od* estimular a alg para ac; II *vli* 3 *Auto* usw detenerse, parar; 4 (*andauern*) durar, persistir
 'anhaltend *adj* continuo, incesante
 'Anhalter(in) *m(f)* autopostista *m,f*; *per ~ fahren* hacer autostop
 'Anhaltspunkt *m* punto *m* de referencia (*für* para)
 Anhang ['aŋhaŋ] *m* <-(e)s; -e> 1 *im Buch* usw apéndice *m*, anexo *m*; 2 (*Anhängerschaft*) partidarios *m/pl*; 3 (*Angehörige*) familia *f*
 'anhängen¹ <sep> I *vlt* 1 *Schild* colgar

(*an* + *acus* de, en); 2 AUTO, BAHN (*an-kuppeln*) enganchar (*an* + *acus* a); 3 (*anfügen*) añadir (*an* + *acus* a); 4 F *fig j-m etw* ~ endosar(le) od cargar(le) a/c a alg; II *v/r* 5 *sich* ~ hacerse adicto (*an* + *acus* a)

'anhängen² *v/i* <irr, sep> *fig* Partei, Sekte ser partidario de, seguir; *Ruf usw* (*anhaften*) *ihm hängt der Ruf an* (+inf) tiene fama de (+inf)

Anhänger ['anhɛŋər] m 1 Schmuck colgante m, dije m; 2 Fahrzeug remolque m; 3 am Koffer etiqueta f (colgante)

'Anhänger(in) m(f) e-r Partei partidario, -a m,f, secuaz m,f, SPORT hincham,f; ~schaft f <-> seguidores m/pl, partidarios m/pl; SPORT hinchada f

an'hängig adj JUR Klage, Verfahren pendiente; ~lich adj afectuoso, apegado, fiel; 2 sel n <-s; -> apéndice m, dije m

'anhauen F *v/t* <sep> j-n ~ abordar a alg (um por)

'anhäufen *v/t, v/r* <sep> (sich) ~ acumular(se), amontonar(se)

'Anhäufung f acopio m, acumulación f

'anheben *v/t* <irr, sep> 1 Gegenstand levantar; 2 Preise, Gehälter subir

'anheften *v/t* <sep> fijar, pegar, sujetar (*an* + *acus* a)

an'heim geh adv 1 Vermögen j-m ~ fallen recaer en alg; der Vergessenheit ~ fallen caer en el olvido; 2 es j-m ~ stellen, etw zu tun dejar al buen criterio de alg hacer a/c

'anheimelnd adj acogedor

'anheizen *v/t* <sep> 1 Ofen encender; 2 F *fig Stimmung* avivar

'anheuern *v/t, v/i* <sep> bsd MAR enrolar(se)

'Anhieb nur in F auf ~ de golpe, a la primera

'anhimmeln F *v/t* <sep> adorar, idolatrar

'Anhöhe f elevación f, colina f, cerro m

'anhören <sep> I *v/t* 1 Musik, Rede usw escuchar; sich (dat) etw ~ escuchar a/c; 2 JUR Zeugen oír; 3 das hört man dir an! ¡se te nota en la voz!; 4 sich gut, schlecht ~ sonar bien, mal; F-fig das hört sich gut an! ¡suena bien!

'Anhörung f JUR audiencia f; POL consulta f

animalisch [ani'ma:lɪʃ] adj animal

Animateur(in) [anima'tø:r(in)] m <-s;

-e> (f) animador, a m,f

Animierdame [ani'mi:r-] f in e-r Bar camarera f de barra americana

ani'mieren *v/t* <sin ge> animar, estimular (zu a)

Animosität [animoz'i:tɛ:t] f animosidad f

Anis [a'ni:s] m <-(es); -e> anís m

'ankämpfen *v/i* <sep> gegen j-n, etw ~ luchar contra alg, a/c

'Ankauf m compra f, adquisición f

'ankaufen *v/t* <sep> comprar, adquirir

Anker ['aŋkər] m 1 MAR ancla f; ~ werfen, vor ~ gehen echar anclas; den ~ lichten levar anclas; vor ~ liegen estar anclado; 2 EL inducido m

'ankern *v/i* anclar, fondear

'Ankerplatz m ancladero m, fondeadero m

'anketten *v/t* <sep> encadenar (*an* + *acus* a)

'Anklage f JUR acusación f; gegen j-n ~ erheben presentar acusación contra alg (wegen por); unter ~ stehen estar procesado

'Anklagebank f <-; -bänke> JUR banquillo m (de los acusados); auf der ~ en el banquillo

'anklagen *v/t* <sep> j-n ~ acusar od inculpar a alg (e-r Sache (gen) od wegen etw de a/c)

'Anlagepunkt m cargo m

'Ankläger m JUR fiscal m, acusador m

'Anklageschrift f escrito m de calificación; ~vertreter m procurador m

'Anklang m Plan, Vorschlag ~ finden tener buena aceptación (bei entre)

'ankleben *v/t* <sep> pegar, fijar (*an* + *acus* a)

'Ankleidekabine f vestuario m

'ankleiden geh *v/t, v/r* <sep> (sich) ~ vestir(se)

'anklicken *v/t* <sep> INFORM hacer clic en (od sobre)

'an|klopfen *v/i* <sep> llamar (*an* + *acus* od + *dat* a); ~knabbern *v/t* <sep> roer, mordisquear; ~knipsen F *v/t* <sep> Licht encender, dar

'anknüpfen <sep> I *v/t* 1 anudar, unir (*an* + *acus* a); 2 fig Beziehungen trabar; mit j-m ein Gespräch ~ entablar una conversación con alg; II *v/i* 3 fig an etw (acus) ~ partir de a/c, fundarse en a/c

'Anknüpfungspunkt m punto m de partida (für para)

'ankommen <irr, sep, sn> I *v/i* 1 (eintreffen) llegar (in + *dat* a); 2 F (Anklang finden) tener buena acogida (bei entre); 3 gegen j-n, etw nicht ~ no poder (imponerse) a alg, a/c; II *v/imp* 4 (abhängen) ~ auf (+acus) depender de; es kommt (ganz) darauf an depende; 5 (wichtig sein) darauf kommt es (mir) nicht an eso no (me) importa nada; 6 ich lasse es darauf ~ me aventuro a ello

Ankömmling ['aŋkœmlɪŋ] m <-s; -e> recién llegado, -a m,f

'ankoppeln *v/t* <sep> acoplar (*an* + *acus* a)

'ankotzen P *v/t* <sep> dar asco; es kotzt mich an, dass ... me da asco que ...

'ankreiden *v/t* <sep> F j-m etw ~ reprochar od imputar a/c a alg

'ankreuzen *v/t* <sep> auf e-m Formular marcar con una cruz

'ankündigen <sep> I *v/t* anunciar, avisar; II *v/r* sich ~ anunciarse; Zung f anuncio m, aviso m

Ankunft ['aŋkʊnt] f <-> llegada f

'Ankunftszeit f hora f de llegada

'ankuppeln *v/t* <sep> Anhänger usw acoplar, enganchar

'ankurbeln *v/t* <sep> Motor poner en marcha; fig Stimmung estimular; Wirtschaft reactivar, relanzar

Anl. f Abk (Anlage) im Brief anejo m

'anlächeln *v/t* <sep> sonreír a

'anlachen *v/t* <sep> 1 j-n ~ mirar a alg riendo; 2 fig sich (dat) j-n ~ ligarse a alg

'Anlage f 1 (das Anlegen) colocación f, instalación f; 2 sanitäre ~n instalaciones f/pl (sanitarias); 3 (Grünz) parque m; 4 (Sportz) polideportivo m; 5 (Musikz), INFORM equipo m; 6 (Entwurf) diseño m; 7 (Veranlagung, Begabung) talento m, disposición f (zu para); 8 (Kapitalz) inversión f; 9 e-s Briefs anexo m; in der ~ adjunto

'Anlageberater(in) m(f) asesor, a m,f de inversión; ~kapital n capital m inmovilizado (od fijo)

Anlass ['aŋlas] m <-es; -e> 1 (Gelegenheit) ocasión f; bei offiziellen Anlässen en acontecimientos oficiales; 2 (Grund) motivo m; j-m ~ zur Klage geben dar a alg motivo de queja; beim

geringsten ~ a la más mínima; etw zum ~ nehmen zu (+inf) aprovechar a/c para (+inf); 3 aus ~ (+gen) (anlässlich) con motivo de; aus gegebenem ~ por motivos precedentes

'anlassen <irr, sep> I *v/t* 1 Licht, RADIO dejar encendido od puesto; 2 (starten) Maschine poner en marcha; 3 F Kleidung dejar puesto; II *v/r* 4 sich gut ~ presentarse bien, prometer (éxito); wie lässt er sich an? ¿cómo lo ves?

'Anlasser m AUTO arranque m

anlässlich ['aŋleslɪç] prp <+gen> con motivo od ocasión de

'Anlauf m <-(e)s; -e> 1 SPORT impulso m, carrerilla f; (e-n) ~ nehmen coger impulso od carrerilla; 2 fig intento m; beim ersten ~ a la primera

'anlaufen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 Hafen usw hacer escala en; II *v/i* <sn> 2 Aktion, Produktion usw ponerse en marcha, arrancar; Film estrenarse; ~ lassen comenzar, poner en marcha; 3 angelaufen kommen venir corriendo; 4 SPORT tomar la salida; coger impulso od carrerilla; 5 fig gegen etw ~ (anstürmen) luchar contra a/c; 6 (beschlagen) empañarse; blau ~ amoratarse; rot ~ ponerse rojo

'Anlaufs-schwierigkeiten pl dificultades f/pl de arranque; ~stelle f servicio m de atención

'Anlaut m LING sonido m inicial

'anlegen <sep> I *v/t* 1 geh Schmuck poner; Verband aplicar; 2 poner, colocar (*an* + *acus* contra); fig e-n strengen Maßstab ~ aplicar un criterio duro; 3 Garten plantar; Akte abrir; Liste usw hacer; Vorräte almacenar; 4 Kapital usw invertir; (ausgeben) gastarse (für en); 5 Baby dar el pecho a; 6 fig es ~ auf (+acus) proponerse; II *v/i* 7 MAR im Hafen ~ tomar puerto; am Kai ~ atracar en el muelle; 8 mit dem Gewehr ~ auf (+acus) apuntar a; III *v/r* 9 sich mit j-m ~ (streiten) buscar pelea con alg, meterse con alg

'Anleger(in) m(f) ECON inversor, a m,f

'Anlegestelle f MAR embarcadero m

'anlehnen <sep> I *v/t* 1 etw an etw (acus) ~ adosar od arrimar a/c a a/c, apoyar a/c en od contra a/c; 2 Tür, Fenster entornar; II *v/r* 3 sich ~ an (+acus) apoyarse en od contra

- '**Anlehnung** *f in ~ an* (+acus) conforme a, a imitación de
 'anleiern *F vlt <sep>* organizar, montar
 'Anleihe *f* FIN préstamo *m*, préstamo *m*
 'anlei|ten *vlt <sep>* guiar, instruir; *j-n zu etw* ~ animar a alg para a/c; *2.ung f* instrucciones *f/pl*, manual *m*
 'anlernen *vlt <sep>* *j-n* instruir, iniciar
 'anliefern *vlt <sep>* suministrar
 'anliegen *vli <irr, sep>* 1 *Kleidung eng* ~ quedar ajustado (*an + dat a*); 2 *F (zu erledigen sein)* quedar por hacer; *was liegt an?* ¿qué queda por hacer?; ¿qué hay?, ¿qué desea Ud.?
 'Anliegen *n <-s; ->* deseo *m*, ruego *m*, petición *f*
 'anlegend *adj* 1 *Kleidung eng* ~ ajustado; 2 *Akte usw* adjunto
 'Anlieger *m* vecino *m*; ~ *frei* prohibido el paso, excepto vecinos; ~ *staat m* POL estado *m* limítrofe
 'anlocken *vlt <sep>* atraer, seducir
 'anlügen *vlt <irr, sep>* mentir
 Anm. *f* Abk (*Anmerkung*) observación *f*, nota *f*
 'Anmache *F f <->* *F* guiño *m*, ligue *m*
 'anmachen *F vlt <sep>* 1 (*festmachen*) fijar (*an + dat a*); 2 *Feuer, Licht, RADIO usw* encender; 3 *Salat* alinear, aderezar; 4 *Mörtel, Gips* amasar; 5 *j-n* ~ (*reizen, verlocken*) atraer a alg; (*provizieren*) provocar a alg; (*aufreißen*) ligarse a alg
 'anmalen <sep> I *vlt* pintar; *rot* ~ pintar de rojo; II *vlr F sich* ~ (*schminken*) pintarse
 'Anmarsch *m <-e>* llegada *f*, marcha *f*; *Im ~ sein* aproximarse (*auf + acus a*)
 'anmaßen *vlt <sep>* *sich (dat) etw* ~ permitirse a/c, tomarse la libertad de a/c; *sich (dat) ~ zu (+inf)* permitirse (+inf), tomarse la libertad de (+inf)
 'anmaßend *adj* presuntuoso, arrogante; *2.ung f* 1 *im Wesen* presunción *f*, arrogancia *f*; 2 *von Rechten* usurpación *f*
 'Anmelde|formular *n* impreso *m* de inscripción; *im Hotel* formulario *m* de ingreso; ~ *frist f* plazo *m* de inscripción
 'anmelden <sep> I *vlt* 1 *Besucher usw* anunciar; 2 *Schüler, zu einem Kurs usw* matricular; 3 *Fernseher, RADIO* inscribir, declarar; *Auto* matricular; 4 (*geltend machen*) *Rechte, Forderungen usw*

- presentar; II *vlr sich* ~ 5 *zur Teilnahme* inscribirse (*zu, bei, in + dat en*); 6 *beim Arzt usw* pedir hora; 7 *sich polizeilich* ~ darse de alta, empadronarse
 'Anmeldung *f* 1 (*Ankündigung*) aviso *m*; 2 *an e-r Schule usw* inscripción *f*, matrícula *f*; 3 *e-s Besuchers* anuncio *m*; *beim Arzt nur nach vorheriger* ~ sólo previa cita; 4 *polizeiliche* ~ empadronamiento *m*; 5 (*Anmeldestelle*) recepción *f*; 6 *fig von Ansprüchen usw* presentación *f*
 'anmerken *vlt <sep>* 1 (*notieren*) apuntar, tomar nota; (*bemerken*) observar; (*hinzufügen*) añadir (*zu a*); 2 *j-m s-n Ärger usw* ~ notar (le) su enfado, etc a alg; *sich (dat) nichts* ~ *lassen* disimular; *man merkt ihr an, dass* ... se le nota que ...
 'Anmerkung *f* (*Bemerkung*) observación *f*; *am Rand* comentario *m*; (*Fußnote*) nota *f*
 Anmut [*'anmu:t*] *f <->* gracia *f*, donaire *m*
 'anmuten *vlt <sep>* *j-n seltsam usw* ~ parecerle extraño, etc a alg
 'anmutig *adj* encantador, ameno
 'annageln *vlt <sep>* clavar (*an + acus a*)
 'annähen *vlt <sep>* coser (*an + acus a*)
 'annähern *vlr <sep>* *sich e-r Sache (dat) od an etw (acus)* ~ acercarse od aproximarse a a/c (*a fig*)
 'annähernd *I adj* aproximado; II *adv* aproximadamente, cerca de; *nicht* ~ ni de lejos
 'Annäherung *f* acercamiento *m*, aproximación *f*; ~ *versuche pl* insinuaciones *f/pl*
 Annahme [*'ana:mə*] *f* 1 *von Waren usw* aceptación *f*, recepción *f*; *die ~ verweigern* rehusar (la aceptación); 2 (*Vermutung*) suposición *f*; *in der ~, dass* suponiendo que (+subj); 3 *e-s Antrags usw* adopción *f*, aprobación *f*
 'Annahmestelle *f* despacho *m* de entrega
 Annalen [*a'na:lən*] *pl* anales *m/pl*
 'annehmbar *adj* aceptable, admisible (*für para*)
 'annehmen <irr, sep> I *vlt* 1 *Einladung, Angebot, Geschenk* aceptar; 2 *Antrag usw* aprobar, acceder a; 3 *Aussehen, Form* adoptar, tomar; 3 (*vermuten, vorausetzen*) suponer; *ich nehme es*

- (*nicht*) *an* (no) lo creo, (no) lo supongo; II *vlr 4 sich j-s* ~ cuidar de alg; *sich e-r Sache* ~ encargarse de a/c
 'Annehmlichkeit *f* comodidad *f*, ventaja *f*
 annectieren [*anek'ti:rən*] *vlt <sin ge>* POL anexionar
 anno, Anno [*'ano*] *nur in 1 mit Jahr* ~ 1910 en el año 1910; 2 ~ *dazumal* en el tiempo de Maricastaña
 Annon|ce [*a'nɔ:sə*] *f* (*Anzeige*) anuncio *m*; *2.lieren vlt, vli <sin ge>* poner un anuncio, anunciar
 annullieren [*anu'li:rən*] *vlt <sin ge>* anular
 Anode [*a'no:də*] *f* EL ánodo *m*
 anöden [*'an'ø:dən*] *F vlt <sep>* *j-n* ~ aburrir a alg, dar la lata a alg
 anoma|l [*'anoma:l*] *adj* anormal, anómalo; *2.lie f* anomalía *f*
 anonym [*ano'ny:m*] *adj* anónimo; *2.ität f <->* anonimato *m*, anónimo *m*
 Anorak [*'anorak*] *m <-s; -s>* anorak *m*
 'anordnen *vlt <sep>* 1 (*befehlen*) disponer, ordenar; 2 (*ordnen*) ordenar
 'Anordnung *f* 1 (*Anweisung*) disposición *f*, orden *f*; *auf ~ von (od + gen)* por orden de; ~ *en treffen* disponer; 2 (*Ordnung*) orden *m*
 Anorexie [*anore'ksi:*] *f <->* MED anorexia *f*
 'anorganisch *adj* inorgánico
 'anormal *adj* anormal
 'anpacken <sep> I *vlt* 1 (*anfassen*) empuñar, coger; 2 *F (angehen)* abordar; II *vli (mit)* ~ (*helfen*) echar una mano
 'anpassen <sep> I *vlt* adaptar (+*dat od an + acus a*) (*a fig, Löhne usw*); TEC *a* ajustar, amoldar; II *vlr sich* ~ (+*dat od an + acus*) adaptarse (*a*)
 'Anpassung *f* adaptación *f* (*an + acus a*); reajuste *m* (*a der Löhne, Mieten*)
 'anpassungs|fähig *adj* adaptable (*an + acus a*); *geistig* flexible; *2.fähigkeit f <->* adaptabilidad *f*, flexibilidad *f*; *2.schwierigkeiten pl* dificultades *f/pl* de adaptación
 'anpeilen *vlt <sep>* (*ansteuern*) dirigirse a; *fig* tener puesta la mirada en
 'anpfeifen *vlt <irr, sep>* 1 *SPORT ein Spiel* ~ dar la pitada inicial en un partido; 2 *F fig j-n* ~ echar una bronca a alg
 'Anpiff *m* 1 *SPORT* pitada *f* inicial; 2 *F fig (Tadel)* bronca *f*

- 'anpflanzen *vlt <sep>* plantar, cultivar
 'anpöbeln *vlt <sep>* *j-n* ~ molestar od importunar a alg
 'An|prall *m <-e>* choque *m* (*gegen* contra); *2.prangern vlt <sep>* denunciar (*als* como)
 'anpreisen *vlt <irr, sep>* recomendar, elogiar, alabar (*als* como)
 'Anpro|be *f* prueba *f*; *2.bieren vlt, vli <sep, sin ge>* probar(se)
 'anpumpen *vlt <sep>* *F j-n (um 50 Mark)* ~ dar un sablazo a alg (de 50 marcos)
 'Anrainer *m* österr vecino *m*; ~ *staat m* país *m* vecino
 'Anraten *n auf ~ des Arztes usw* siguiendo el consejo del médico, etc
 'anrechnen *vlt <sep>* 1 (*berücksichtigen*) tener en cuenta; COM cargar en cuenta; (*gutschreiben*) abonar (*auf + acus en*); *etw als Fehler* ~ contar a/c como error; 2 *fig (würdigen)* valorar, estimar; *j-m etw hoch* ~ estar muy agradecido a alg por a/c
 'Anrecht *n* título *m*, derecho *m* (*auf + acus a*)
 'Anrede *f* tratamiento *m*, *im Brief* encabezamiento *m*
 'anreden *vlt <sep>* *j-n* ~ dirigir la palabra a alg
 'anregen *vlt <sep>* 1 (*vorschlagen*) proponer; 2 (*ermuntern*) animar; *j-n zum Nachdenken* ~ dar que pensar a alg; 3 *Appetit, Kreislauf, Fantasie* incitar, estimular
 'anregend *I adj* excitante, sugestivo; II *adv* ~ *wirken* resultar excitante od sugestivo
 'Anregung *f* 1 (*Vorschlag*) propuesta *f*; *auf ~ von (od + gen)* a propuesta de; 2 *des Appetits, der Fantasie* estímulo *m*, incitación *f*
 'anreicher|n <sep> I *vlt* CHEM, TEC enriquecer (*mit con*); II *vlr sich* ~ acumularse, llenarse (*mit con*; *in + acus en*); *2.ung f* bsd CHEM enriquecimiento *m*
 'Anreise *f* 1 (*Reise*) viaje *m* (de ida); 2 (*Ankunft*) llegada *f*
 'anreisen *vli <sep, sn>* 1 (*reisen*) viajar; 2 (*ankommen*) llegar
 'anreißen *vlt <irr, sep>* 1 *Papier usw* rasgar, romper; *Vorrat usw* abrir, empezar; 2 *fig Thema* tocar
 'Anreiz *m* estímulo *m*, incentivo *m*
 'anrennen *vli <irr, sep, sn>* 1 *gegen etw*

~ chocar contra *a/c*; *fig gegen Vorurteile usw* arremeter *od* luchar contra *a/c*;
2 angerannt kommen venir corriendo
Anrichte ['anriçtə] *f* Möbel aparador *m*
'anrichten *v/t* <sep> **1** Essen servir, ade-
 rezar; **2 Schaden** *usw* ocasionar, causar;
*iron da hast du was Schönes ange-
 richtet!* ¡menuda has liado!
anrühlich ['anryçɪç] *adj* de mala repu-
 tación, sospechoso
'anrücken *v/i* <sep, sn> MIL, *a fig* acer-
 carse, llegar
'Anruf *m* <-e>s; -e> llamada *f*; **~beant-
 worter** *m* contestador *m* automático
'anrufen <irr, sep> **I** *v/t* **1** TEL **j-n** ~ llamar
 a alg (por teléfono); **2 durch Rufen**
 llamar; REL invocar; JUR **ein Gericht**
 ~ apelar a los tribunales; **II** *v/i* **bei**
j-m ~ llamar a casa de alg
'anrühren *v/t* <sep> **1** (berühren) tocar;
2 Farbe mezclar; **Teig** amasar
ans = an das
Ansa ['anza:gə] *f* RADIO aviso *m*; TV
 presentación *f*
'ansagen *v/t, v/i* <sep> **1** (ankündigen)
 avisar, anunciar; **Kartenspiel** cantar; **2**
F fig angesagt sein (Mode sein) estar
 de moda; (auf dem Programm stehen)
 estar previsto
'Ansager(in) *m(f)* TV presentador, *a*
m, f; RADIO locutor, *a* *m, f*
'ansammeln *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ acu-
 mular(se), amontonar(se)
'Ansammlung *f* acumulación *f*, grupo
m; *von Menschen* aglomeración *f*
ansässig ['anzəsɪç] *adj* domiciliado, re-
 sidente (*in +dat* en)
'Ansatz *m* <-es; =e> **1** (Lösungs) plan-
 teamiento *m*, enfoque *m*; **2** (Beginn)
 comienzo *m*; **3** (Haar) raíz *f*; **~punkt**
m punto *m* de partida; **~weise** *adv* en
 parte
'anschaffen *v/t* <sep> (*sich dat*) *etw* ~
 adquirir *od* comprar(se) *a/c*
'Anschaffung *f* adquisición *f*, compra *f*;
 ~kosten *pl* gastos *m/pl* de adquisición
'anschalten *v/t* <sep> Licht, RADIO en-
 cender; Maschine conectar
'anschauen *v/t* <sep> *bsd südd, österr,*
schweiz → **ansetzen**; *~lich* *adj* claro,
 evidente, expresivo
'Anschauung *f* **1** (Erfahrung) expe-
 riencia *f*; *etw aus eigener ~ kennen* sa-
 ber *a/c* por experiencia propia; **2** (Mei-

nung) parecer *m*, opinión *f*, modo *m* de
 ver; **3** (Vorstellung) concepto *m*, idea *f*
'Anschauungs material *n* (material *m*
 de) documentación *f*; ~unterricht *m*
 enseñanza *f* intuitiva
'Anschein *m* <-e>s> apariencia *f*, sem-
 blante *m*; **dem ~ nach** según parece;
es hat den ~, als ob parece como si
'anscheinend *adv* según parece, por lo
 visto
'anschicken *geh v/r* <sep> *sich ~ zu*
 (+inf) disponerse *a*, prepararse *a*
 (+inf)
'anschieben *v/t* <irr, sep> empujar
'anschießen *v/t* <irr, sep> herir con bala
'anschirren *v/t* <sep> Pferd aparejar
'Anschlag *m* **1** (Plakat) cartel *m*; **2** (At-
 tentat) atentado *m* (auf +acus contra);
3 beim Tippen pulsación *f*
'Anschlagbrett *n* tablón *m* de anun-
 cios, cartelera *f*
'anschlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** Pla-
 kate *usw* fijar (an +acus a); **2 Taste,**
Ton *usw* pulsar, tocar; Saite pulsar,
 puntear; *fig e-n anderen Ton* ~ cam-
 biar de tono; **3** (anstoßen) chocar (an
 +acus contra); *sich (dat) den Kopf*
an etw ~ darse con la cabeza contra
a/c; **II** *v/i* **4** <sn> (anstoßen) chocar,
 dar(se) (an +acus contra); **5** <h> Kling-
 gel *usw* sonar; **6** <h> Hund echarse a
 ladrar; **7** <h> (wirken) surtir efecto,
 dar (buen) resultado (*bei* en)
'anschleichen *v/r* <sep> *sich ~* (an
 +acus) acercarse sigilosamente (*a*)
'anschließen <irr, sep> **I** *v/t* **1** mit
 Schloss asegurar con un candado (an
 +acus a); **2** EL, TEC conectar (an +acus
 con, a); **3** (anfügen) añadir, agregar (an
 +acus a); **II** *v/i* **4** räumlich colindar (an
 +acus con); zeitlich seguir; **III** *v/r* **5** sich
 ~ (an +acus) (angrenzen) colindar
 (con); **6** *fig sich ~* (folgen) seguir; **an**
**den Vortrag schloss sich e-e Diskus-
 sion an** la conferencia fue seguida de
 un coloquio; **7** *sich j-s Meinung* ~ ad-
 herirse a la opinión de alguien; **8** *sich*
an j-n ~ asociarse *od* unirse a alg; *sich*
e-r Partei (dat) ~ unirse a un partido
'anschließend **I** *adj* siguiente; **II** *adv*
 acto seguido, a continuación; ~ *an*
 (+acus) tras
'Anschluss *m* <-es; =e> **1** BAHN enlace
m, correspondencia *f*; ~ *haben* tener

correspondencia (*nach* a); **s-n ~ ver-
 passen** perder el tren; *fig den ~ ver-
 passen* perder la oportunidad; **2** TEL
 comunicación *f*; **kein ~ unter dieser**
Nummer este número no corresponde
 a ningún abonado; **3** Gas, Wasser,
 Strom acometida *f*, toma *f*; **4** *fig* (Ver-
 bindung) contacto *m* (an +acus con);
im ~ an (+acus) a continuación de; ~
suchen buscar amistades; **5** POL, HIST
 unión *f*, anexión *f*
'Anschlussflug *m* (vuelo *m* de) conec-
 xión *f*; ~stelle *f* e-r Autobahn nudo *m*
 de enlace; ~zug *m* (tren *m* de) enlace *m*
'anschniegen *v/r* <sep> *sich ~ an*
 (+acus) estrecharse contra
'anschniegssam *adj* (zärtlich) cariño-
 so, mimoso
'anschnieren *F v/t* <sep> (betrügen)
 engañar
'anschnallen <sep> **I** *v/t* atar, sujetar;
j-n ~ poner el cinturón de seguridad
 a alg; **II** *v/r sich ~ im Auto, Flugzeug*
 ponerse el cinturón de seguridad
'anschnauzen *F v/t* <sep> **j-n** ~ echar
 una bronca a alg
'anschneiden *v/t* <irr, sep> **1** Brot,
 Wurst empezar; **2** Kurve cortar; Ball
 dar efecto *a*; **3** Frage, Thema abordar
'Anschnitt *m* Wurst, Brot primer trozo
m
'anschreiben *v/t* <irr, sep> **1** an die Tafel
usw anotar, apuntar; **2** *j-n ~ brieflich* es-
 cribir a alg; **3** *etw ~ lassen* comprar *a/c*
 a crédito *od* a fiado; **4** *fig bei j-m gut,*
schlecht angeschrieben sein estar
 bien, mal visto por alg
'Anschieben *n* carta *f* adjunta
'anschreien *v/t* <irr, sep> gritar, levantar
 la voz *a*
'Anschrift *f* dirección *f*, señas *f/pl*
'anschuldigen *v/t* <sep> acusar, incul-
 par; *Zung* *f* acusación *f*, inculpación *f*
'anschwärzen *F v/t* <sep> **j-n** ~ (*bei*) de-
 nunciar a alg (*a*), desacreditar a alg (*an-*
te)
'an[schwellen *v/i* <irr, sep, sn> **1** Füße
 hincharse, Fluss crecer; **2** *fig Musik,*
Stimme crecer, aumentar; ~schwem-
 men *v/t* <sep> arrastrar, arrojar (*a* tie-
 rra); Sand depositar; ~schwindeln *F*
v/t <sep> engañar, mentir
'ansehen *v/t* <irr, sep> **1** mirar, contem-
 plar; *es war schrecklich anzusehen*

era horrible verlo; *sich (dat) ein Bild,*
e-n Film *usw* ~ mirar un cuadro, una
 película, etc; *sich (dat) etw genau* ~
 examinar *a/c*; **2** *man sieht es ihr an,*
dass ... se le nota en la cara que ...;
man sieht ihm sein Alter nicht an
 no aparenta la edad que tiene; **3** *etw*
mit ~ presenciar *a/c*; *ich kann es nicht*
länger mit ~! ¡no lo soporto más!;
4 (halten für) considerar (*als* como);
5 *F sieh (mal einer) an!* ¡vaya!; ¡fíjate!
'Ansehen *n* <-s> **1** aspecto *m*; *fig* auto-
 ridad *f*, prestigio *m*; *von hohem ~* de
 gran prestigio; *großes ~ genießen* go-
 zar de gran prestigio; **2** *geh fig ohne ~*
der Person sin acepción de personas
ansehnlich ['anse:nliç] *adj* vistoso; (*be-*
trächtlich) considerable
'anseilen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ encor-
 dar(se)
'ansetzen <sep> **I** *v/t* **1** Trinkgefäß lle-
 varse a los labios; Instrument embocar;
 Werkzeug aplicar; **2** (anfügen) poner,
 aplicar, añadir (an +acus a); **3** Termin
usw fijar; **4** (veranschlagen) estimar,
 calcular; **5** Bowle, Teig, CHEM preparar;
6 Knospen ~ brotar; Fett ~ echar car-
 nes, engordar; **7** *j-n ~ auf* (+acus) en-
 cargar a alg de; **e-n Hund (auf e-e**
Spur) ~ poner en la pista a un perro;
II *v/i* **8** disponerse *a*; **zum Endspurt**
 ~ prepararse para el sprint final; **zur**
Landung ~ iniciar el aterrizaje; **zum**
Sprechen ~ empezar a hablar; **zum**
Sprung ~ tomar impulso; **III** *v/r* **9** *sich*
 ~ pegarse, depositarse
'Ansicht *f* <-; -en> **1** opinión *f*, parecer *m*
 (über +acus sobre); *meiner ~ nach* en
 mi opinión, desde mi punto de vista;
der ~ sein, dass ... ser de la opinión
 de que ...; *anderer ~ sein* tener otra
 opinión; **2** (Bild) vista *f*; **3** ECON *zur ~*
 a prueba, como muestra
'Ansichtskarte *f* postal *f*; ~sache *f* das
ist ~ es cuestión de pareceres
'ansiedeln <sep> **I** *v/t* asentar; **II** *v/r sich*
 ~ asentarse; *fig a Firma* establecerse
'Ansied(e)lung *f* **1** (Siedlung) colonia *f*,
 asentamiento *m*; **2** (Ansiedeln) coloni-
 zación *f*, establecimiento *m*
'Ansinne *n* <-s; -> exigencia *f*, preten-
 sión *f* (exagerada)
'anspannen *v/t* <sep> **1** enganchar (an
 +acus a); **2** Seil *usw* tensar; **3** *fig alle*

Kräfte ~ hacer un gran esfuerzo
'Anspannung *f* tensión *f*; *fig* esfuerzo *m*
'anspielen <sep> **I** *vli* 1 SPORT sacar; 2 *fig* ~ **auf** (+acus) aludir a; **II** *vlt* 3 *j-n* ~ SPORT pasar la pelota a alg
'Anspielung *f* alusión *f* (**auf** +acus a), indirecta *f* (**auf** +acus sobre)
'anspinnen *vtr* <irr, sep> **sich** ~ trabar-se, entablarse
'anspitzen *vlt* <sep> afilar, sacar punta a
'Ansporn *m* <(e)s> acicate *m*, estímulo *m* (**für** para); **2en** *vlt* <sep> a *fig* estimular, incitar
'Ansprache *f* 1 discurso *m*, alocución *f*; **e-e** ~ **halten** (**an** +acus) pronunciar un discurso (a); 2 *F* **keine** ~ **haben** no tener con quién hablar
'ansprechbar *adj* MED capaz de reaccionar; *F* **er war nicht** ~ no se podía hablar con él
'ansprechen <irr, sep> **I** *vlt* 1 dirigir la palabra a (**wegen** por); 2 (**gefallen**) agrada, gustar; 3 *Problem* usw abordar; **II** *vli* 4 (**reagieren**) a TEC reaccionar, responder (**auf** +acus a); 5 (**gefallen**) agrada, gustar; ~**end** *adj* simpático, agradable; **2partner(in)** *m(f)* persona *f* de contacto
'anspringen <irr, sep> **I** *vli* <sn> arrancar; **II** *vlt* <h> embestir
'Anspruch *m* <(e)s> ~e 1 (**Forderung, Erwartung**) pretensión *f*; **hohe Ansprüche** (**an j-n**) **stellen** ser muy exigente (con alg); **in** ~ **nehmen** hacer uso de; **j-n (ganz) in** ~ **nehmen** ocupar (por completo) a alg; 2 (**Anrecht**), a JUR derecho *m* (**auf** +acus a); **auf etw** ~ **haben** tener derecho a a/c; **auf etw** ~ **erheben** reclamar el derecho a a/c
'Anspruchsdenken *n* <s> actitud que manifiesta exceso de demandas sociales al Estado; **2los** *adj* 1 (**genügsam**) sin pretensiones; 2 (**schlicht**) modesto; ~**losigkeit** *f* <-> modestia *f*; **2voll** *adj* exigente, con muchas pretensiones
'anspucken *vlt* <sep> escupir a
'anstacheln *vlt* <sep> estimular, incitar
Anstalt ¹ ['anstalt] *f* <-; -en> 1 establecimiento *m*, institución *f*; 2 (**HeilR**) sanatorio *m*; **j-n in e-e** ~ **einweisen** internar a alg
Anstalt ² ['anstalt] *f* <-; -en> ~**en machen zu gehen** usw dar muestras de

querer irse, etc; ~**en treffen zu** (+inf) disponerse para (+inf)
Anstand ['anstant] *m* <(e)s> decencia *f*, educación *f*
anständig ['anstendic] **I** *adj* 1 decente, correcto; 2 *F* aceptable; **e-e** ~ **e Arbeit** un buen trabajo; **II** *adv* **benimm dich** ~ **!** ¡pórtate como es debido!
'Anstandsbesuch *m* visita *f* de cumplimiento; ~**dame** *f* señorita *f* de compañía; **2halber** *adv* para guardar las formas; **2los** *adv* 1 (**ohne Zögern**) sin más, sin vacilar; 2 (**ohne Probleme**) sin dificultad
'anstarren *vlt* <sep> mirar fijamente
an'statt **I** *prp* <+gen> en lugar de, en vez de; **II** *cj* ~ **zu arbeiten** usw en lugar od en vez de trabajar, etc
'an'stauen <sep> **I** *vlt* estancar; **II** *vtr* **sich** ~ acumularse; ~**stechen** *vlt* <irr, sep> pinchar; *Fass* espitar
'anstecken <sep> **I** *vlt* 1 prender (con un alfiler); *Ring* ponerse; 2 (**anzünden**) encender; 3 MED, *fig* contagiar; **er hat mich mit s-m Schnupfen angesteckt** me ha pegado el catarro; **II** *vli* 4 MED, *fig* ser contagioso, contagiarse; **III** *vtr* 5 **sich** ~ contagiarse (**mit etw** a/c); **ich habe mich bei ihr mit Grippe angesteckt** me ha pegado la gripe
'ansteckend *adj* MED, *fig* contagioso
'Anstecknadel *f* alfiler *m*, prendedor *m*
Ansteckung ['anstekung] *f* MED contagio *m*, infección *f*; ~**gefahr** *f* peligro *m* de contagio
'anstehen *vli* <irr, sep> 1 hacer cola; 2 ECON, JUR (**zur Entscheidung**) ~ estar pendiente (de decisión)
'ansteigen *vli* <irr, sep, sn> subir; *fig* aumentar
an'stelle *prp* <+gen>, *adv* ~ **von** en lugar de, en vez de
'anstellen <sep> **I** *vlt* 1 *Leiter* usw colocar (**an** +acus contra); 2 *Wasser, Heizung* usw poner; 3 (**einstellen**) *j-n* ~ contratar od emplear a alg; **angestellt sein bei** trabajar en; *F* **j-n zu etw** ~ encargar a alg de a/c; 4 (**durchführen**) realizar, efectuar; **etw (Dummes)** ~ hacer od cometer a/c (un disparate); **Nachforschungen** ~ investigar; **wie hast du das angestellt?** ¿cómo te las has arreglado?; **II** *vtr* **sich** ~ 5 hacer cola; 6 *F* **sich bei etw ungeschickt** ~ darse mala

maña con a/c; **stell dich nicht so an!** ¡menos cuento!
'anstellig *adj* mañoso, hábil
'Anstellung *f* 1 (**Einstellung**) contratación *f*; 2 (**Stellung**) empleo *m*, puesto *m*
'ansteuern *vlt* <sep> AVIA, MAR hacer od poner rumbo a
Anstieg ['anstik] *m* <(e)s> ~e> subida *f*, ascensión *f* (a *fig*)
'anstiften *vlt* <sep> *j-n zu etw* ~ instigar a alg a a/c
'Anstift(er)(in) *m(f)* instigador, a *m, f*, cabecilla *m, f*; ~**ung** *f* instigación *f* (**zu** a)
'anstimmen *vlt* <sep> MUS *Lied* entonar
Anstoß **m** 1 *Fußball* saque *m*; 2 *fig* impulso *m*; **den** ~ **geben** (**zu**) ser motivo (de); 3 **bei j-m** ~ **erregen** escandalizar a alg; ~ **nehmen an** (+dat) escandalizarse de od con
'anstoßen <irr, sep> **I** *vlt* <h> 1 *Gegenstand* empujar; *j-n (mit dem Ellbogen)* ~ dar un codazo a alg; **sich** (**dat**) **den Kopf** ~ darse un golpe en la cabeza (**an** +dat con); **II** *vli* 2 <sn> *Person* chocar, tropezar (**an** +dat con); **mit dem Kopf** ~ darse un golpe en la cabeza; 3 <h> **mit der Zunge** ~ cecear; 4 <h> ~ **auf** (+acus) brindar por; 5 <h> *Fußball* sacar
'Anstößer *m* *schweiz* vecino *m*
'anstößig *adj* chocante, escandaloso
'anstrahlen *vlt* <sep> 1 *mit Scheinwerfern* usw iluminar; 2 *F* *fig* *j-n* ~ mirar radiante a alg
'anstreben *geh* *vlt* <sep> aspirar a, pretender
'anstreichen *vlt* <irr, sep> 1 pintar; 2 *Fehler* usw marcar; **rot** ~ poner en rojo; **2er(in)** *m(f)* pintor, a *m, f* (de brocha gorda)
anstrengen ['anstrengən] <sep> **I** *vlt* 1 cansar, fatigar; *Sinne, Verstand* aguzar; 2 *Prozess* poner; **II** *vli* 3 cansar, fatigar; **III** *vtr* 4 **sich** ~ esforzarse
'anstrengend *adj* duro, agotador
'Anstrengung *f* esfuerzo *m*; **mit äußerster** ~ en un esfuerzo supremo
'Anstrich *m* 1 (capa *f* de) pintura *f*; 2 *fig* apariencia *f*, toque *m*
'Ansturm *m* asalto *m* (a MIL); *fig* afluencia *f*; ECON demanda *f* (**auf** +acus de)
'anstürmen *vli* <sep, sn> **gegen etw** ~ asaltar a/c, acometer od arremeter contra a/c

Antagonismus [antago'nismus] *m* <-; -men> antagonismo *m*
Antarktis [ant'arktɪs] *f* <-> Antártida *f*; ~**isch** *adj* antártico
'antasten *vlt* <sep> 1 *Ehre* ofender; 2 *Rechte* violar; 3 *Geld* empezar a gastar
'Anteil *m* <(e)s> ~e> 1 parte *f*, porción *f* (**an** +dat de); ECON participación *f*; *fig* **er hatte keinen** ~ **am Erfolg** no tuvo parte en el éxito; 2 *fig* interés *m*; ~ **nehmen an** (+dat) interesarse por; compartir, mostrar compasión por
'anteilig *adj* u *adv* proporcional; ~**mäßig** *adj* u *adv* proporcional; **2nahme** *f* <-> 1 (**Beteiligung**) participación *f*; 2 (**Mügefühl**) compasión *f*; 3 (**Interesse**) interés *m* (**an** +dat en)
Antenne [an'tenə] *f* antena *f*
Anthologie [antolo'gi:] *f* antología *f*
Anthraxit [antra'tsɪt] *m* <-s> ~e> antracita *f*
Anti..., **anti...** [anti-] *in* Zssgn anti...
Antijalkoholiker(in) *m(f)* antialcohólico, -a *m, f*; ~**babypille** *F* *f* píldora *f* (anticonceptiva); ~**biotikum** [-bi'otikum] *n* <-s> ~ka> MED antibiótico *m*; ~**blockiersystem** *n* AUTO sistema *m* antibloqueo (de frenos); ~**depressivum** [-depre'sivum] *n* <-s> ~va> MED antidepresivo *m*
Antifa'schismus *m* antifascismo *m*; ~**t(in)** *m(f)* antifascista *m, f*; ~**tisch** *adj* antifascista
Anti'gen *n* <-s> ~e> MED antígeno *m*
antik [an'tik] *adj* antiguo
An'tike *f* <-> Antigüedad *f*
'Antikörper *m* MED anticuerpo *m*
An'tillen [an'tilən] *pl* Antillas *fpl*
Antilope [anti'lopa] *f* ZO antilope *m*
Antipathie [antipa'ti:] *f* antipatía *f* (**gegen** a); ~**personenmine** *f* mina *f* de contacto
Antiquar(in) [anti'kva:r(in)] *m* <-s> ~e> (*f*) 1 anticuario, -a *m, f*; 2 librero, -a *m, f* de viejo; ~**riat** [-ri'at] *n* <(e)s> ~e> librería *f* de viejo; ~**risch** *adj* u *adv* de segunda mano, de ocasión
antiquiert [anti'kvirt] *adj* anticuado
Antiquität *f* antigüedad *f*; ~**enhändler(in)** *m(f)* anticuario, -a *m, f*; ~**enladen** *m* tienda *f* de antigüedades
Antise'mit(in) *m(f)* antisemita *m, f*; ~**tisch** *adj* antisemítico; ~**tismus** *m* antisemitismo *m*

anti'septisch *adj* antiséptico; ~sta-tisch *adj* antiestático; 2 virenpro-gramm *n* INFORM programa *m* anti-virus

Antlitz *geh n* ['antlits] <-es; -e> semblan-te *m*

Antrag ['antra:k] *m* <-(e)s; =e> 1 solici-tud *f* (auf +acus de *od* para); JUR mo-ción *f*; e-n ~ stellen auf (+acus) pre-sentar una solicitud para; auf ~ von (*od* +gen) a petición de; 2 (Heirats~) propuesta *f* de matrimonio; er machte ihr e-n ~ le hizo una propuesta de ma-trimonio

Antragsteller(in) *m(f)* solicitante *m,f*

antreffen *vlt* <irr, sep> encontrar

antreiben *vlt* <irr, sep> 1 *fig* estimular, incitar; 2 TEC accionar, propulsar

antreten <irr, sep> I *vlt* <h> 1 ein Amt ~ tomar posesión de un cargo; die Ar-beit, den Dienst ~ comenzar el trabajo, el servicio; e-e Reise ~ emprender un viaje; e-e Strafe ~ empezar a cumplir una condena; Erbe tomar posesión de; 2 Motorrad arrancar (con el pedal); II *vli* <sn> 3 (sich aufstellen) formar, presentarse; 4 (sich einfinden) presen-tarse (bei a); 5 SPORT ~ gegen enfren-tarse a (bei en; zu para)

Antrieb *m* <-(e)s; -e> 1 *fig* impulso *m*, estímulo *m*; aus eigenem ~ por propia iniciativa; 2 TEC propulsión *f*

Antriebs|aggregat *n* TEC grupo *m* propulsor; ~kraft *f* fuerza *f* motriz; ~schwäche *f* falta *f* de empuje; ~welle *f* árbol *m* de accionamiento

antrinken *vlt* <irr, sep> F sich (dat) e-n (Rausch) ~ coger una borrachera; F sich (dat) Mut ~ beber para coger valor

Antritt *m* <-(e)s> toma *f* de posesión; e-r Erbschaft a adición *f*; bei ~ s-r Reise al emprender el viaje

Antrittsbesuch *m* visita *f* de presen-tación; ~rede *f* discurso *m* inaugural

antun *vlt* <irr, sep> 1 j-m etw ~ hacer(le) a/c a alg; j-m etwas Gutes ~ hacer(le) un favor a alg; 2 es j-m angetan haben entusiasmar(le) a alg; 3 sich (dat) et-was ~ atentar contra la propia vida

Antwerpen [ant'verpan] *n* Amberes *f*

Antwort ['antvɔrt] *f* <-; -en> respuesta *f*, contestación *f* (auf +acus a)

antworten *vlt*, *vli* responder, contestar; (erwidern) replicar; auf e-e Frage ~ res-

ponder una pregunta; j-m ~ responder a alg

Antwortschein *m* cupón-respuesta *m*

anvertrauen <sep> I *vlt* j-m etw ~ con-fiarse *od* encomendar a alg a/c; II *vlr* sich j-m ~ confiarse *od* abrirse a alg

anwachsen *vli* <irr, sep, sn> 1 arraigar, echar raíces (an +acus a); 2 *fig* crecer, elevarse (auf +acus a)

Anwachsen *n* <-s> *fig* crecimiento *m*, aumento *m*

Anwalt ['anvalt] *m* <-(e)s; =e>, Anwältin ['anvɛltin] *f* 1 JUR abogado, -a *m,f*; 2 *fig* defensor, a *m,f*

Anwalts|honorar *n* honorarios *m/pl* de abogado; ~kammer *f* Colegio *m* de abogados; ~kanzlei *f* bufete *m*

Anwandlung *f* arrebató *m*, impulso *m*; aus e-r ~ heraus en un arrebató

anwärmen *vlt* <sep> calentar

Anwärter(in) *m(f)* aspirante *m,f*, can-didato, -a *m,f* (auf +acus a); (Thron~) pretendiente *m,f*

Anwartschaft ['anvartʃaft] *f* candida-tura *f*, expectativa *f* (auf +acus de)

anweisen *vlt* <irr, sep> 1 (anleiten) ins-truuir; 2 (beauftragen) encargar; 3 (zu-weisen) señalar, indicar; j-m, e-n Platz ~ indicarle a alg su puesto; 4 Betrag usw girar

Anweisung *f* 1 (Anordnung) instruc-ción *f*; 2 (Gebrauchs~) instrucciones *flpl*; 3 e-s Betrages usw giro *m*

anwendbar *adj* aplicable (auf +acus a)

anwenden *vlt* <irr, sep> usar, emplear; List, Trick recurrir a; JUR, MED aplicar (auf +acus a); falsch ~ desaprovechar

Anwender(in) *m(f)* INFORM usuario, -a *m,f*

Anwendung *f* 1 empleo *m*, utilización *f* (auf +acus a); unter ~ von Zwang bajo coacción; 2 MED aplicación *f*

Anwendungs|beispiel *n* ejemplo *m* de uso; ~programm *n* INFORM aplica-ción *f*; ~vorschrift *f* instrucciones *flpl* de uso

anwerben *vlt* <irr, sep> Soldaten re-clutar; Arbeiter contratar

Anwerbung *f* von Soldaten recluta-miento *m*; von Arbeitern contratación *f*

Anwesen *n* <-s; -> finca *f*, propiedad *f*

anwesend ['anve:zənt] *adj* presente (bei en); asistente (bei a); nicht ~ sein estar ausente

Anwesende(r) *f(m)* <-> A> presente *m,f*; ~ pl ausgenommen mejorando lo presente

Anwesenheit *f* <-> presencia *f*, asisten-cia *f*; in ~ von (*od* +gen) en presencia de; ~sliste *f* lista *f* de asistencia

anwidern *vlt* <sep> j-n ~ dar asco *od* repugnar a alg

Anwohner(in) *m(f)* vecino, -a *m,f*

Anzahl *f* <-> número *m*, cantidad *f*

anzahlen *vlt* <sep> pagar a cuenta

Anzahlung *f* señal *f*, pago *m* a cuenta, entrada *f*

anzapfen *vlt* <sep> Fass espitar, picar; Telefonleitung pinchar

Anzeichen *n* <-s; -> señal *f*, indicio *m* (für de); alle ~ sprechen dafür, dass ... todo parece indicar que ...

Anzeige ['antsə:gə] *f* 1 noticia *f*, aviso *m*; 2 (Annonce) anuncio *m*; e-e ~ auf-geben poner un anuncio; 3 JUR denun-cia *f*; (bei der Polizei) ~ erstatten de-nunciar (a la policía); 4 TEC, INFORM vi-sualización *f*, pantalla *f*

anzeigen *vlt* <sep> 1 Richtung, Zeit, Temperatur indicar, señalar; TEC mar-car, registrar; 2 (ankündigen) comuni-car, anunciar, participar; 3 Straftat, Tü-ter denunciar; 4 (deuten auf) indicar, denotar; es erscheint angezeigt zu (+inf) parece conveniente (+inf)

Anzeigen|blatt *n* hoja *f* de anuncios; ~teil *m* sección *f* de anuncios

Anzeiger|*m* 1 denunciante *m*; 2 TEC in-dicador *m*; ~tafel *f* marcador *m*

anzetteln *vlt* <sep> urdir, maquinar

anziehen <irr, sep> I *vlt* 1 Kleidung po-nerse; j-n ~ vestir a alg; 2 PHYS atraer (a *fig*); 3 Seil tensar; Schraube apretar; 4 Bein encoger; II *vli* 5 Pferd salir, arrancar; 6 Preise subir; III *vlr* 7 sich ~ vestirse

anziehend I *adj* atrayente, atractivo; II *adv* ~ wirken auf (+acus) atraer a

Anziehung *f* <-> atracción *f*

Anziehungs|kraft *f* 1 PHYS fuerza *f* de atracción; 2 *fig* atractivo *m* (auf +acus para); ~punkt *m* *fig* punto *m* *od* centro *m* de atracción

Anzug¹ *m* <-(e)s; =e> traje *m*

Anzug² *m* <-(e)s> F im ~ sein estar a punto de llegar, acercarse; Gewitter amenazar

anzüglich ['antsy:kliç] *adj* alusivo; (un-

anständig) picante; ~ werden lanzar in-directas; 2 kelt *f* indirecta *f*

anzünden *vlt* <sep> encender; Haus prender fuego a

Anzünder *m* encendedor *m*

anzweifeln *vlt* <sep> poner en duda

AOK [a:ʔo:'ka:] *f* Abk (Allgemeine Orts-kranken-kasse) Caja *f* Local de Enfer-medad

Aorta [a'ɔ:ta] *f* <-; -ten> ANAT aorta *f*

apart [a'part] *adj* Kleid de buen gusto, elegante; (von eigenartigem Reiz) par-ticular, original

Apartheid [a'partha:t] *f* <-> apartheid *m*

Apartment [a'partmənt] *n* <-s; -s> apar-tamento *m* (pequeño); ~haus *n* edifi-cio *m* de apartamentos

Apathie [apa'ti:] *f* apatía *f*

apathisch [a'pa:tɪʃ] *adj* apático

Aperitif [aperi'ti:f] *m* <-s; -s, -e> aperiti-vo *m*

Apfel ['apfəl] *m* <-s; =e> manzana *f*; *fig* In den sauren ~ beißen hacer de tripas corazón; *fig* für einen ~ und ein Ei por un pedazo de pan

Apfel|baum *m* manzano *m*; ~kuchen *m* tarta *f* de manzana; ~mus *n* compota *f* de manzana; ~saft *m* zumo *m* de manzana; ~schorle *f* zumo de manza-na con gaseosa

Apfelsine [apfəl'zi:nə] *f* naranja *f*

Apfelstrudel *m* pastel de manzana

Apfelwein *m* sidra *f*

Aporismus [afo'rismus] *m* <-; -men> aforismo *m*

Apokalypse [apoka'lypsə] *f* Apocalip-sis *f*

Apostel [a'pɔstəl] *m* <-s; -> apóstol *m*; ~geschichte *f* Hechos *m/pl* de los Apóstoles

apostolisch *adj* apostólico

Apostroph [apos'tro:f] *m* <-s; -e> após-trofo *m*

Apotheke [apo'te:kə] *f* farmacia *f*; 2 npflichtig *adj* de venta exclusiva en farmacias; ~r(in) *m(f)* farmacéutico, -a *m,f*

Apparat [apa'rat] *m* <-(e)s; -e> aparato *m*; Foto máquina *f*; TEL teléfono *m*; am ~! ¡el mismo!, ¡al aparato!, ¡al habla!

Appa'rat|medizin *f* <-> medicina *f* con soporte técnico; ~tur [-'tu:r] *f* equipo *m* técnico

Appartement [apartə'mɑ:r] *n* <-s; -s>

apartamento *m* (pequeño)
Appell [a'pɛl] *m* <-s; -e> MIL llamada *f*;
 fig llamamiento *m*; fig **e-n** ~ **richten**
an (+acus) hacer un llamamiento a
appel'lieren *vli* <sin ge> ~ **an** (+acus)
 apelar a, hacer un llamamiento a
Appetit [ape'tit] *m* <-(e)s; -e> apetito *m*;
guten ~! ¡que aproveche!; **j-m** ~ **ma-**
chen abrirle a alg el apetito (**auf** +acus
 de); **ich habe** ~ **auf** ... me apetece ...
appe'tit'anregend *adj* estimulador del
 apetito; ~lich *adj* apetitoso; ~losigkeit
f <-> falta *f* de apetito, inapetencia *f*;
 ~zügler *m* inhibidor *m* od reductor
m del apetito
applaudieren [apla'u'di:rən] *vli* <sin ge>
 aplaudir
Applaus [a'plaus] *m* <-es> aplauso *m*
apportieren [apɔr'ti:rən] *vlt* <sin ge>
 Hund cobrar
Appretur [apre'tu:r] *f* TEXTIL apresto *m*
Approbation [aprobats'i'o:n] *f* autoriza-
 ción *f* para ejercer como médico
appro'biert *adj* autorizado para ejercer
 como médico
Aprikose [apri'ko:zə] *f* albaricoque *m*
April [a'pril] *m* <-(s); -e> abril *m*; **j-n in**
den ~ **schicken** hacer una inocentada
 a alg; ~, ~! ¡inocente!; → **Januar**
A'pril'scherz *m* inocentada *f*; ~wetter *n*
 tiempo *m* inestable od cambiante
Aquädukt [akve'dukt] *n* acueducto *m*
Aquaplaning [akva'plamɪŋ] *n* <-(s)>
 aquaplaning *m*
Aquarell [akva'rel] *n* <-s; -e> acuarela *f*;
 ~farbe *f* acuarela *f*; ~maler(in) *m(f)*
 acuarelista *m, f*
Aquarium [a'kva:rɪum] *n* <-s; -rien>
 acuario *m*
Äquator [e'kvator] *m* <-s> ecuador *m*
äquivalent [ekviva'lent] *adj* equivalen-
 te, ~va'lent *n* <-(e)s; -e> equivalente *m*
Ar [a:r] *n* od *m* <-s; -e> Flächenmaß área *f*
Ära [e'ra] *f* <-; selten Ären> era *f*
Araber(in) ['arabər(m)] *m(f)* árabe *m, f*
Arabien [a'ra:biən] *n* <-s> Arabia *f*
arabisch *adj* árabe
Aragonien [ara'go:niən] *n* Aragón *m*
Arbeit ['arba:t] *f* <-; -en> 1 trabajo *m*;
 Tag der ~ Día *m* del trabajo; geistige
 ~ trabajo *m* intelectual; an od bei
 der ~ en el trabajo, trabajando; an
 die ~ gehen poner manos a la obra;
 zur ~ gehen ir al trabajo; etw in ~ ha-

ben estar trabajando en a/c, tener entre
 manos a/c; 2 (Mühe) **j-m viel** ~ **machen**
 costar mucho trabajo a alg; 3 (Beschäf-
 tigung) trabajo *m*, empleo *m*; ~ **suchen**
 buscar trabajo; ~ **haben** tener trabajo;
keine ~ **haben** no tener trabajo, estar
 parado; 4 (Werk) obra *f*; künstlerische
 ~ obra *f* de arte; 5 (Prüfungs) examen
m; wissenschaftliche ~ trabajo *m*
 científico
arbeiten *vli* 1 trabajar (an dat, bei en;
 mit con); TEC funcionar; 2 ECON rendir;
 mit Verlust ~ hacer pérdidas; sein Geld
 ~ lassen hacer producir el dinero; II *vlt*
 3 trabajar, producir; III *vlr* 4 sich
 durch etw ~ abrirse paso a través de
 a/c; 5 sich zu Tode ~ matarse trabajan-
 do
Arbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f*, traba-
 jador, a *m, f*; ~klasse *f* clase *f* obrera;
 ~partei *f* partido *m* de los trabajadores;
 ~schaft *f* <-> obreros *m/pl*, clase *f* obre-
 ra
Arbeitgeber(in) *m(f)* patrón, -ona
m, f, empresario, -a *m, f*; ~anteil *m* cuota
f patronal; ~verband *m* patronal *f*
Arbeitnehmer(in) *m(f)* empleado, -a
m, f; ~anteil *m* cuota *f* del empleado
Arbeitsablauf *m* desarrollo *m* del tra-
 bajo
arbeitsam *adj* laborioso, trabajador
Arbeitsamt *n* oficina *f* de empleo;
 ~bedingungen *pl* condiciones *fpl* de
 trabajo; ~beschaffungsmaßnahme *f*
 plan *m* de empleo; ~bescheinigung *f*
 certificado *m* de empleo; ~eifer *m*
 afán *m* de trabajar; ~einkommen *n* re-
 munera ción *f* por el trabajo, renta *f*;
 ~einstellung *f* 1 (Streik) suspensión *f*
 del trabajo; 2 (Arbeitsauffassung) acti-
 tud *f* laboral; ~erlaubnis *f* permiso *m*
 de trabajo; ~essen *n* comida *f* de tra-
 bajo; ~fähig *adj* capaz de trabajar; ~flä-
 che *f* fencimera *f*; ~gang *m* TEC fase *f* de
 trabajo; ~gebiet *n* campo *m* de trabajo;
 ~gemeinschaft *f* grupo *m* od colectivo
m de trabajo; ~gericht *n* tribunal *m* la-
 boral, Magistratura *f* de Trabajo; ~In-
 tensiv *adj* de mucho trabajo; ~kampf
m conflicto *m* laboral; ~kleidung *f* ro-
 pa *f* de trabajo; ~klima *n* ambiente *m*
 de trabajo; ~kollege *m*, ~kollegin *f*
 compañero, -a *m, f* de trabajo, colega
m, f; ~kraft *f* 1 (Leistungsfähigkeit) ca-

pacidad *f* de trabajo; 2 Person mano *f*
 de obra; ~kräftemangel *m* escasez *f* de
 mano de obra; ~leistung *f* e-r Person
 rendimiento *m*; e-r Maschine potencia
f; ~lohn *m* salario *m*
arbeitslos *adj* parado, en paro; ~sein
 estar en paro; ~lose(r) *f(m)* <-> A> pa-
 rado, -a *m, f*
Arbeitslosengeld *n* subsidio *m* de
 desempleo; ~beziehen *recibir* subsi-
 dio de desempleo
Arbeitslosen|hilfe *f* ayuda *f* al desem-
 pleado; ~quote *f* tasa *f* od índice *m* de
 desempleo; ~unterstützung *f* subsidio
m de desempleo; ~versicherung *f* se-
 guro *m* de desempleo; ~zahl *f* cifra *f*
 de parados
Arbeitslosigkeit *f* <-> paro *m*, desem-
 pleo *m*
Arbeitsmarkt *m* mercado *m* de traba-
 jo; die Lage auf dem ~ la situación del
 mercado de trabajo
Arbeitsminister(in) *m(f)* ministro, -a
m, f de trabajo; ~moral *f* moral *f* od es-
 píritu *m* de trabajo; ~nachweis *m*
 agencia *f* de empleo; ~niederlegung
f suspensión *f* del trabajo; ~pensum
n volumen *m* de trabajo
Arbeitsplatz *m* 1 (Stelle) puesto *m* de
 trabajo, colocación *f*; Schaffung von
 Arbeitsplätzen creación *f* de puestos
 de trabajo; 2 Ort lugar *m* de trabajo
Arbeitsplatzabbau *m* reducción *f* de
 puestos de trabajo; ~beschreibung *f*
 descripción *f* del puesto de trabajo;
 ~sicherung *f* seguridad *f* del puesto
 de trabajo
Arbeitsprozess *m* proceso *m* laboral;
j-n wieder in den ~ **ein|gliedern** incluir
 a alg de nuevo en el proceso de trabajo
Arbeitsraum *m* sala *f* de trabajo;
 ~recht *n* derecho *m* laboral; ~reich
adj de mucho trabajo; ~scheu *adj* va-
 go, holgazán; ~schluss *m* fin *m* del tra-
 bajo; ~schutz *m* seguridad *f* od previ-
 sión *f* laboral; ~sparend *adj* que aho-
 rra trabajo; ~speicher *m* INFORM me-
 moria *f* de trabajo; ~stunde *f* hora *f*
 de trabajo; ~süchtig *adj* obsesionado
 con el trabajo; ~tag *m* jornada *f* labo-
 ral; (Werktag) día *m* laborable; ~tei-
 lung *f* división *f* del trabajo; ~tier *n*
 F fig mula *f* (trabajando)
Arbeitsuche *f* <-> búsqueda *f* de traba-

jo; auf ~ sein estar buscando trabajo
Arbeitsuchende(r) *f(m)* <-> A> de-
 mandante *m, f* de empleo
arbeitsunfähig *adj* incapaz para el tra-
 bajo; Unfall *m* accidente *m* de trabajo;
 ~vermittlung *f* bolsa *f* de trabajo
Arbeitsvertrag *m* contrato *m* de traba-
 jo; befristeter, unbefristeter ~ contra-
 to *m* (de trabajo) temporal, indefinido
Arbeitsweise *f* modo *m* od manera *f*
 de trabajar; ~welt *f* mundo *m* laboral;
 ~willige(r) *f(m)* <-> A> persona *f*
 dispuesta (a trabajar); Streik esquírol
m, f
Arbeitszeit *f* jornada *f* laboral; gleiten-
 de ~ jornada *f* flexible
Arbeitszeitverkürzung *f* reducción *f*
 de jornada; ~zimmer *n* despacho *m*
archaisch [arçai:f] *adj* arcaico
Archäo|loge [arçeo'logə] *m* <-n; -n>,
 ~login *f* arqueólogo, -a *m, f*; ~lo'gie *f*
 <-> arqueología *f*; ~logisch *adj* ar-
 queológico
Arche ['arçə] *f* arca *f*; die ~ Noah el arca
 de Noé
Archipel [arçi'pɛ:l] *m* <-s; -e> archipiéla-
 go *m*
Architekt(in) [arçi'tekt(m)] *m* <-en; -en>
 (f) arquitecto, -a *m, f*; ~tonisch *adj* ar-
 quitectónico; ~tur *f* arquitectura *f*
Archiv [ar'çi:f] *n* <-s; -e> archivo *m*
Archiv|var(in) *m* <-s; -e> (f) <-; nen> ar-
 chivero, -a *m, f*; ~vieren *vlt* <sin ge> ar-
 chivar
ARD [ar'ɛr'dɛ:] *f* Abk (Arbeitsgemein-
 schaft der öffentlich-rechtlichen Rund-
 funkanstalten der BRD) ARD *f* (Aso-
 ciación de las estaciones regionales de
 radiodifusión de la RFA)
Ardenen [ar'denən] *pl* Ardenas *fpl*
Areal [are'a:l] *n* <-s; -e> área *f*
Arena [a're:nə] *f* <-; -nen> arena *f*; Stier-
 kampf ruedo *m*
arg [ark] I *adj* malo, grave; mein ärgster
 Feind mi peor enemigo; Im ~en liegen
 ir por mal camino; II *Adv* muy, mucho
Argentin|ien [argen'ti:niən] *n* <-s> Ar-
 gentina *f*; ~ler(in) *m(f)* argentino, -a
m, f; ~isch *adj* argentino
Ärger ['ɛrgər] *m* <-s> 1 disgusto *m*, enojo
m, enfado *m* (über +acus por, con); zu
 meinem ~ para disgusto mío; 2 **j-m** ~
 machen dar guerra a alg; das gibt ~
 eso trae problemas

'**ärgerlich** *adj* 1 *Person* enfadado, disgustado (**über** +acus con, por); 2 *Sache* molesto, fastidioso; **wie** ~! ¡qué rabia!
'**ärgern** I *v/t* enfadar, molestar; II *v/r sich* ~ enfadarse, molestarse (**über** +acus por, con)
'**Ärgernis** *n* <-ses; -se> escándalo *m*; ~ **erregen** causar escándalo; JUR **öffentliche** ~ escándalo *m* público
'**arglistig** *adj* malicioso; JUR doloso; ~e **Täuschung** dolo *m*
'**arglos** *adj* ingenuo
'**Arglosigkeit** *f* <-> ingenuidad *f*
Argument [argu'ment] *n* <-(-e)s; -e> argumento *m*; ~**tation** *f* argumentación *f*; 2'tieren *v/i* <(sin ge)> argumentar
Argwohn [arkvorn] *geh m* <-(-e)s> sospecha *f*, recelo *m* (**gegen** contra)
argwöhnisch [arkvø:nɪʃ] *geh adj* receloso, suspicaz (**gegen** con)
Arie [a'riə] *f* MUS aria *f*
Arier(in) [a'ri:ər(in)] *m(f)* ario, -a *m.f*
'**arisch** *adj* ario
Aristokrat(in) [aristo'kra:t(in)] *m* <-en; -en> (f) aristócrata *m.f*; ~**kratie** *f* aristocracia *f*; 2'kratisch *adj* aristocrático
Arithmetik [arit'metik] *f* <-> aritmética *f*
Arktis [arktis] *f* <-> Ártico *m*, tierras *f/pl* árticas; 2'sch *adj* ártico
arm [arm] *adj* pobre (**an** +dat en)
Arm *m* <-(-e)s; -e> brazo *m*; **in die** ~e **nehmen** coger en los brazos; abrazar; **fig j-n auf den** ~ **nehmen** tomar el pelo a alg; **j-m in die** ~e **laufen** toparse con alg; **j-m unter die** ~e **greifen** socorrer *od* ayudar a alg (**mit** con)
Armatur [arma'tu:r] *f* mando *m*, instrumentos *m/pl*; **im Bad** grifería *f*
Armatürenbrett *n* salpicadero *m*, cuadro *m* de mandos
'**Armband** *n* <-(-e)s; -bänder> pulsera *f*; ~**uhr** *f* reloj *m* de pulsera
'**Armbinde** *f* 1 brazalete *m*; 2 MED ca-bestrillo *m*; ~**brust** *f* ballesta *f*
'**Arme(r)** *f(m)* <-> A) pobre *m.f*; **die** ~n los pobres; **ich Arme(r)!** ¡pobre de mí!
Armee [ar'me:] *f* ejército *m*; ~**korps** *n* cuerpo *m* del ejército
Ärmel ['erməl] *m* <-s; -> manga *f*; **ohne** ~ sin mangas; F **fig etw aus dem** ~ **schüt-teln** sacar(se) de la manga *a/c*, improvisar *a/c*; **die** ~ **hochkrepeln** (ar)re-mangarse (*a fig*)

Ärmel|aufschlag *m* bocamanga *f*; ~**kan-nal** *n* Canal *m* de la Mancha; 2los *adj* sin mangas
Armenien [ar'mem:ən] *n* <-s> Armenia *f*
'**Arm|lehne** *f* brazo *m* (del sillón); ~**leuchter** *m* 1 candelabro *m*; 2 F desp imbécil *m*; P gilipollas *m*
ärmlich ['ermliç] *adj* pobre, mísero; **in** ~en **Verhältnissen leben** vivir estrechamente; **aus** ~en **Verhältnissen stammen** ser de origen humilde
'**Armreif(en)** *m* brazalete *m*
'**armselig** *adj* pobre, miserable
'**Arm|sessel** *m*, ~**stuhl** *m* butaca *f*
Armut [armu:t] *f* <-> indigencia *f*, po-breza *f* (**an** +dat de)
'**Armuts|grenze** *f* umbral *m* de pobreza; **an, unter der** ~ **liegen** estar en el, por debajo del umbral de la pobreza
'**Armutszeugnis** *n* muestra *f* de incapacidad; **sich ein** ~ **ausstellen** demostrar su incapacidad
Aroma [a'ro:ma] *n* <-s; -men> aroma *m*; ~**therapie** *f* MED aromaterapia *f*
aro'matisch *adj* aromático
aromat|sieren *v/t* <(sin ge)> aromatizar
arrangieren [arə'zi:rən] <(sin ge)> I *v/t* arreglar, organizar; II *v/r sich* ~ arreglarse, ponerse de acuerdo (**mit** con)
Arrest [a'rest] *m* <-(-e)s; -e> arresto *m*
arretieren [are'ti:rən] *v/t* <(sin ge)> TEC bloquear, parar
arriviert [ari'vi:rt] *adj* reconocido, famoso
arrogant [aro'gant] *adj* arrogante
Arsch [arʃ] *V m* <-(-e)s; =e> 1 culo *m*; **leck mich am** ~! ¡que te den por culo!; **im** ~ **sein** estar jodido; **j-m in den** ~ **krie-chen** lamer el culo a alg; 2 P **Schimpf-wort** P cabrón, -ona *m.f*; ~**kriecher(in)** P *m(f)* P lameculos *m*; ~**loch** P *n* P ca-brón, -ona *m.f*
Arsen [ar'ze:n] *n* <-s> CHEM arsénico *m*
Arsenal [arze'nai:] *n* <-s; -e> a *fig* arsenal *m*
Art [art] *f* <-(-e)s; -en> 1 (Wesens2) manera *f* de ser, naturaleza *f*; **sie hat e-e nette** ~ **mit Kindern** sabe tratar a los niños; **es ist nicht s-e ~ zu** (+inf) no es su manera de (+inf); **das entspricht nicht ihrer** ~ no le pega; **Fragen allgemeiner** ~ preguntas *f/pl* de tipo general; 2 (Wei-se) manera *f*, modo *m*; ~ **und Weise** modo (y manera); **auf diese** ~ de ese

modo; **s-e ~ zu sprechen** su manera de hablar; GASTR **nach ~ des Hauses** de la casa; 3 F (Benahmen) modales *m/pl*; 4 (Sorte) tipo *m*, clase *f*; BIOL especie *f*; ... **aller** ~ ... de todo tipo; iron **e-e ~ Dichter** un supuesto poeta; **fig aus der** ~ **schlagen** degenerar
'**Arten|reichtum** *m* ECOL riqueza *f* de especies; ~**schutz** *m* ECOL protección *f* de especies; ~**vielfalt** *f* ECOL diversidad *f* de especies; biodiversidad *f*
Arterie [ar'te:riə] *f* arteria *f*
Arteriosklerose [arterioskle'ro:zə] *f*. MED arterioesclerosis *f*
'**artfremd** *adj* BIOL extraño a la especie
'**artgerecht** *adj* ECOL ~e **Tierhaltung** cría *f* de animales adaptada a la especie
Arthritis *f* MED artritis *f*
artig [ar'tiç] *adj* bueno, obediente; **sei** ~! ¡sé bueno!
Artikel [ar'ti:kəl] *m* <-s; -> artículo *m*; (**un**) **bestimmter** ~ GR artículo *m* (in)de-terminado
artikulieren [artiku'li:rən] <(sin ge)> I *v/t* articular; II *v/r sich* ~ expresarse
Artillerie [artil'eri:] *f* artillería *f*
Artischocke [arti'ʃøkə] *f* alcachofa *f*
Artist(in) [ar'tist(in)] *m(f)* artista *m.f*
ar'tistisch *adj* acrobático, artístico
Arznei [arts'nai] *f* medicina *f*, medica-mento *m* (**gegen** contra)
Arz'neikunde *f* <-> farmacología *f*
Arz'neimittel *n* medicamento *m* (**ge-gen** contra); ~**abhängigkeit** *f* adicción *f* a los fármacos; ~**missbrauch** *m* abu-so *m* de medicamentos
Arz'neipflanze *f* planta *f* medicinal; ~**schrank** *m* botiquín *m*
Arzt [artst] *m* <-(-e)s; =e> médico *m*; **zum** ~ **gehen** ir al médico
Ärzte|kammer ['ertstə-] *f* Colegio *m* de Médicos; ~**schaft** *f* <-> cuerpo *m* médi-co *od* facultativo
'**Arzthelferin** *f* auxiliar *f* de médico
Ärztin ['ertstin] *f* médico *f*, médica *f*
'**ärztlich** *adj* médico, facultativo; ~**es Attest** certificado *m* médico; ~e **Be-handlung** tratamiento *m* médico; ~e **Verordnung** prescripción *f* médica
'**Arztpraxis** *f* consulta *f* (del médico)
As¹ [as] *n* <-(-e)s; -> MUS la *m* bemol
As² *n* <-(-e)s; -e> → **Ass**
Asbest [as'best] *m* <-(-e)s; -e> amianto *m*, asbesto *m*

Asche [aʃə] *f* ceniza *f*; **glühende** ~ res-coldo *m*
'**Aschen|bahn** *f* pista *f* de ceniza; ~**be-cher** *m* cenicero *m*; ~**brödel** [-brø:dəl] *n* <-s; ->, ~**puttel** [-putəl] *n* <-s; -> Ceni-cienta *f*
Ascher'mittwoch *m* miércoles *m* de ceniza
'**aschfahl** *adj* ceniciento
'**aschgrau** *adj* gris ceniza
ASCII-Code *m* INFORM código *m* ASCII
Ascorbinsäure [askər'bi:n-] *f* CHEM ácido *m* ascórbico
äsen ['e:zən] *v/i* Wild pacer
aseptisch [a'zeptiʃ] *adj* aséptico
Asiat(in) [azi'at(in)] *m* <-en; -en> (f) asiático, -a *m.f*; 2'sch *adj* asiático
Asien [a'zi:ən] *n* <-s> Asia *f*
Askese [as'ke:zə] *f* <-> ascetismo *m*, as-cética *f*
Asket(in) [as'ke:t(in)] *m* <-en; -en> (f) asceta *m.f*; 2'sch *adj* ascético
asozial ['azotsia:l] *adj* asocial
Aspekt [as'pekt] *m* <-(-e)s; -e> aspecto *m*
Asphalt [as'falt] *m* <-s; -e> asfalto *m*
asphal'tieren *v/t* <(sin ge)> asfaltar
Aspik [as'pi:k] *m* <-s; -e> GASTR gelatina *f* (de carne), aspic *m*
Aspirin[®] [aspi'ri:n] *n* <-s> aspirina *f*
aß [a:s] *pt* → **essen**
Ass [as] *n* <-(-e)s; -e> **Kartenspiel**, F *Person* as *m*
Assessor(in) [a'sesər, ase'sor:in] *m* <-s; -en> (f) aspirante *m.f* a judicatura
Assistent(in) [asist'ent(in)] *m* <-en; -en> (f) asistente *m.f*
Assis'tenz|arzt *m*, ~**ärzten** *f* médico, -a *m.f* ayudante
assis'tieren *v/i* <(sin ge)> asistir (**bei** en)
Assoziation [asotsia'tsi'o:n] *f* asocia-ción *f*; 2'teren *v/t* <(sin ge)> asociar
Assyrien [a'sy:ri:ən] *n* HIST Asiria *f*
Ast [ast] *m* <-(-e)s; =e> rama *f*; **im Holz** nudo *m*; F **auf dem absteigenden** ~ **sein** andar de capa caída; F **sich einen** ~ **lachen** partirse de la risa
AStA [asta:] *m* Abk (Allgemeiner Stu-dentenausschuss) Asociación *f* General de Estudiantes
Aster [astər] *f* <-(-e)s; -n> BOT aster *m*
Ästhe|t(in) [es'te:t(in)] *m* <-en; -en> (f) esteta *m.f*; ~**tik** *f* estética *f*
äs'thetisch *adj* estético
Asthma [astma] *n* <-s> MED asma *f*

Asth'matiker(in) *m(f)* asmático, -a *m,f*
asth'matisch *adj* asmático
Astro|loge [astro'lo:gə] *m* <n; -n>, **Jo-**
gin *f* astrólogo, -a *m,f*; **Jo'gie** *f* <-> as-
 trología *f*; **naut(in)** [-'naʊt(m)] *m* <-en;
 -en> *(f)* astronauta *m,f*; **nomie** [-no-
 'mi:] *f* <-> astronomía *f*; **nomisch**
adj *a F* astronómico; **phy'sik** *f* as-
 trofísica *f*
Asturién [as'turiən] *n* Asturias *fpl*
ASU [a'zu:] *f* Abk (Abgassonderunters-
 chung) → AU
Asyl [a'zyl:] *n* <-s> asilo *m*; **beantra-**
gen *solicitar* asilo; **um politisches** ~
bitten *solicitar* asilo político; **j-m** ~ **ge-**
währen *conceder* asilo *od* asilar *a* alg
Asylant(in) [azy'lant] *oft neg!* *m* <-en;
 -en> *(f)* asilado, -a *m,f*; (Asylbewerber,
 -in) *solicitante* *m,f* de asilo
A'syl|antrag *m* solicitud *f* de asilo; **be-**
werber(in) *m(f)* solicitante *m,f* de asi-
 lo; **recht** *n* derecho *m* de asilo
Asymmetrie [a'zymetri] *f* <-; -en> asi-
 metría *f*
'asymmetrisch *adj* asimétrico
'asynchron *adj* asincrónico
Atelier [ate'lie:] *n* <-s; -s> taller *m*, estu-
 dio *m*
Atem ['atəm] *m* <-s> respiración *f*, alien-
 to *m*; **den** ~ **anhalten** *a* *fig* contener el
 aliento; **~ holen** *tomar* aliento; **außer** ~
 (kommen) (quedarse) sin respiración;
mir stockte der ~ me quedé sin respi-
 ración; **das verschlug mir den** ~ eso
 me dejó atónico; **j-n in** ~ **halten** *no* de-
 jar descansar *a* alg
'atemberaubend *adj* vertiginoso
'Atem|beschwerden *pl* molestias *fpl*
 respiratorias; **gerät** *n* MED aparato
m respiratorio; **los** *adj* *a* *fig* sin aliento;
not *f* asfixia *f*; **pause** *f* *fig* respiro
m; **wege** *pl* vías *fpl* respiratorias
'Atemzug *m* inspiración *f*; *fig* **im glei-**
chen ~ de un aliento
Athe|ismus [ate'ismus] *m* <-> ateísmo
m; **'ist(in)** *m(f)* ateo, -a *m,f*; **'istisch**
adj ateo
Athen [a'te:n] *n* Atenas *m*
Äther ['e:tər] *m* <-s> CHEM éter *m*
ätherisch ['e:te:riʃ] *adj* etéreo; **es Öl**
aceite *m* etéreo
Äthio|pien [eti'o:piən] *n* <-s> Etiopía *f*;
~pier(in) *m(f)* etíope *m,f*; **pisch** *adj*
 etíope

Athlet(in) [at'le:t(in)] *m* <-en; -en> *(f)*
 atleta *m,f*; **isich** *adj* atlético
Äthyl [e'tyl:] *n* <-s> CHEM etilo *m*
Äthylen [e'ty'le:n] *n* <-s> CHEM etileno *m*
atlantisch [at'lantriʃ] *adj* atlántico; **der**
Ze Ozean el océano Atlántico
Atlas ['atlas] *m* <-ses>; -se, -lanten> at-
 las *m*
atmen ['a:tmən] *v/i* respirar; **tief** ~ res-
 pirar profundamente
'Atmen *n* <-s> respiración *f*
Atmosphäre [atmo'sfɛ:rə] *f* atmósfera
f; *fig* ambiente *m*; **isich** *adj* atmósfe-
 rico; **~e Störungen** perturbaciones *fpl*
 atmosféricas
'Atmung *f* <-> respiración *f*; **künstliche**
 ~ respiración *f* artificial
Ätna ['etna] *m* Etna *m*
Atoll [a'tol] atolón *m*
Atom [a'tom] *n* <-s; -e> átomo *m*
ato'mar *adj* atómico, nuclear
A'tom|bombe *f* bomba *f* atómica;
~bunker *m* refugio *m* (anti)atómico;
~energie *f* energía *f* atómica *od* nu-
 clear; **~explosion** *f* explosión *f* (de
 bomba) atómica; **~forschung** *f* inves-
 tigación *f* atómica *od* nuclear; **~geg-**
ner(in) *m(f)* antinuclear *m,f*; **~getrie-**
ben *adj* *a* propulsión *f* atómica *od* nu-
 clear; **~gewicht** *n* peso *m* atómico;
~hülle *f* nube *f* de electrones
atomi'sieren *v/t* <sin ge> atomizar
A'tom|kern *m* núcleo *m* atómico; **~kraft**
f <-> energía *f* atómica *od* nuclear;
~kraftwerk *n* central *f* atómica *od* nu-
 clear; **~krieg** *m* guerra *f* atómica *od* nu-
 clear; **~macht** *f* potencia *f* nuclear;
~modell *n* modelo *m* de átomo; **~müll**
m residuos *m/pl* *od* desechos *m/pl* ra-
 dioactivos; **~physik** *f* física *f* atómica;
~pilz *m* seta *f* radiactiva; **~reaktor** *m*
 reactor *m* atómico *od* nuclear; **~spal-**
tung *f* fisión *f* nuclear; **~sprengkopf**
m cabeza *f* atómica; **~test** *m* prueba
f nuclear; **~transport** *m* transporte *m*
 de desechos nucleares; **~U-Boot** *n* sub-
 marino *m* atómico
A'tomwaffen *pl* armas *fpl* nucleares *od*
 atómicas; **frei** *adj* **~e Zone** zona *f* des-
 nuclearizada; **~sperrvertrag** *m* tratado
m de no proliferación de armas atómi-
 cas
A'tom|zahl *f* número *m* atómico; **~zeit-**
alter *n* era *f* atómica

atonal ['atona:l] *adj* MUS atonal
ätsch [e:tʃ] *int* ¡fastídate!
Attaché [ata'ʃe:] *m* <-s; -s> agregado *m*
Attachment [a'tetʃmənt] *n* <-s; -s> IN-
 FORM attachment *m*; adjunto *m*
Attacke [a'takə] *f* ataque *m*
attac'kieren *v/t, v/i* <sin ge> atacar
Attentat [aten'tat] *n* <-e>; -e> atentado
m; **ein** ~ **auf j-n verüben** atentar contra
 alg
Atten'täter(in) *m(f)* -autor, *a* *m,f* del
 atentado
Attest [a'test] *n* <-e>; -e> certificado *m*
Attraktion [atrak'tsi'o:n] *f* atracción *f*
attrak'tiv *adj* atractivo
Attrappe [a'trapə] *f* objeto *m* de imi-
 tación *od* de pega
Attribut [atri'buit] *n* <-e>; -e> bsd
 GRAM atributo *m*; **'tiv** *adj* atributivo
at-Zeichen, @-Zeichen [et-] *n* INFORM
 arroba *f*
ätz|en [etsən] *v/t* 1 CHEM corroer; 2 MED
 cauterizar; 3 *Kunst* grabar al agua fuer-
 te; **~end** *adj* 1 corrosivo, caústico; 2 *F*
echt ~ horrible
au [au] *int* 1 ¡ay!; 2 ~ **ja!** ¡ay sí!
AU [a'ʊ:] *f* Abk (Abgasuntersuchung)
 control *m* de gases de combustión
Aubergine [ober'zi:nə] *f* berenjena *f*
auch [aux] *adv* 1 también; **sie hat Hun-**
ger, ich ~ tiene hambre, yo también; **er**
kann es nicht, ich ~ **nicht** él no sabe.
 yo tampoco; 2 (sogar) incluso; **ohne** ~
nur zu fragen sin siquiera preguntar;
 3 **zugestehend wenn** ~ si bien; **so**
sehr ich es ~ **bedauere** *a* pesar de lo
 que lo siento; 4 **verallgemeinernd wann**
 ~ (immer) cuando sea; **wer es** ~ (im-
 mer) *sei* quienquiera que sea; **was er**
 ~ (immer) *sagt* lo que diga; **so schwie-**
rig es ~ **sein mag** sea lo difícil que sea;
 5 **verstärkend** de veras; **wirst du es** ~
tun? ¿de veras lo harás?; **so schlimm**
ist es nun ~ **wieder nicht!** ¡tampoco es
 tan horrible!
Audienz [audi'e:nts] *f* audiencia *f* (bei
 con)
audiovisu'ell [audio-] *adj* audiovisual
Auditorium [audi'to:ri:um] *n* <-s; -rien>
 auditorio *m* (a *Zuhörerschaft*); ~ **maxi-**
mum *paraninfo* *m*
Aue [auə] *f* poet pradera *f*, vega *f*
Auerhahn [auə'hahn] *m* <-e>; -hähne>
 urogallo *m*

auf [auf] *I* *prp* <+dat> 1 *räumlich* sobre,
 en, encima de; ~ **dem Tisch** sobre la
 mesa; ~ **der Straße** en la calle; ~ **der**
Post en correos; ~ **der Welt** en el mun-
 do; ~ **dem Land** en el campo; **er ist** ~
s-m Zimmer está en su cuarto; 2 *zeit-*
lich durante; ~ **s-r Reise** durante su
 viaje; ~ **Urlaub** de vacaciones; *II* *prp*
 <+acus> 3 *mit Richtungsangabe* *a*; ~
die Erde fallen caerse al suelo; **er ging**
 ~ **die Straße** se fue a la calle; **ich ging** ~
die Post fui a correos; **geh** ~ **dein Zim-**
mer! ¡vete a tu cuarto!; **sie zogen** ~
das Land se fueron a vivir al campo;
fig ~ **Besuch kommen** venir de visita;
 ~ **Reisen gehen** ir de viaje; 4 *zeitlich*
 por, durante; ~ **ein paar Tage** durante
od por algunos días; ~ **Jahre hinaus**
 durante *od* por años; ~ **morgen ver-**
schieben dejar(lo) para mañana; *F* ~
bald! ¡hasta pronto!; 5 ~ **diese Weise**
 de esa manera; ~ **Deutsch** en alemán;
 ~ **s-n Befehl** por orden suya; ~ **meine**
Bitte (hin) accediendo a mi petición;
 6 **von 80 Tonnen** ~ **100 erhöhen** au-
 mentar de 80 a 100 toneladas; ~ **jeden**
entfallen ... a cada uno le correspon-
 de ...; ~ **die Sekunde (genau)** al se-
 gundo; *III* *adv*; 7 *F* (offen) abierto; **Au-**
gen ~! ¡abre los ojos!; **die Tür, der La-**
den usw ist auf la puerta, la tienda, etc
 está abierta; 8 (wach) **ich war die gan-**
ze Nacht ~ estuve toda la noche des-
 pierto; 9 ~ **und ab gehen** ir de un lado
 para otro; *IV* *int* 10 ~! ¡arriba!; *F* ~
geht! ¡vamos!
Auf *n* **das** ~ **und Ab des Lebens** *geh* las
 vicisitudes de la vida; **das** ~ **und Ab der**
Preise los altibajos de los precios
'auf|arbeiten *v/t* <sep> 1 *Rückstände*
 poner al día; 2 *Möbel* usw restaurar;
 3 *fig* superar; **~atmen** *v/i* <sep> respi-
 rar
'Aufbau *m* <-e>; -ten> 1 construcción *f*;
 TEC montaje *m*; *fig* *im* ~ (begriffen)
sein estar en (vías de) construcción;
 2 (Struktur) estructura *f*, organización
f; INFORM formato *m*; 3 AUTO carrocería
f; 4 MAR ~ **ten** *pl* superestructura *f*
'aufbauen <sep> *I* *v/t* 1 construir; TEC
 montar; **wieder** ~ reconstruir; 2 (schaf-
 fen) crear, fundar; **sich (dat)** **e-e Exi-**
stenz ~ dar(le) fundamento a su vida;
 3 (anordnen) disponer, organizar; (glie-

- dern) estructurar; **4 etw auf etw (dat)** ~ basar a/c en a/c; **5 F j-n** ~ animar a alg; **II v/i 6 ~ auf (+dat)** basar(se) en; **III v/r 7 sich ~ aus** formarse od estar formado de; **8 F sich ~ vor** plantarse od ponerse ante
- 'aufbäumen** v/r <sep> **sich** ~ encabritarse; **sich ~ gegen** rebelarse contra
- 'aufbauschen** v/t <sep> hinchar, inflar (a fig)
- 'Aufbauten** pl. → **Aufbau**
- 'aufbegehren** geh v/i <sep, sin ge> protestar, rebelarse (**gegen** contra); **~halten** F v/t <irr, sep> dejar puesto; **~kommen** F v/t <irr, sep> **1 Tür** usw lograr abrir; **2 Aufgabe** tener que hacer; **~reiten** v/t <sep, sin ge> TEC preparar; **Wasser** depurar
- 'aufbessern** v/t <sep> **1 Gehalt** aumentar; **2 Kenntnisse** perfeccionar
- 'aufbewahren** v/t <sep, sin ge> guardar, reservar; **Zung** f <-> conservación f; **j-m etw zur ~ geben** dar a alg a/c en depósito
- 'aufbieten** v/t <irr, sep> **1** emplear, poner en juego; **2 MIL** movilizar (a fig)
- 'Aufbietung** f <-> movilización f; **unter ~ (dat) aller Kräfte** con todas sus fuerzas; **unter ~ (dat) s-r ganzen Überredungskunst** con toda su capacidad de convicción
- 'aufbinden** v/t <irr, sep> → **Bär**
- 'aufblähen** <sep> **I v/t 1** hinchar, inflar; **II v/r sich ~ 2** hincharse, inflarse; F fig pavonearse; **3 ECON, MED** abotargarse
- 'aufblasbar** adj hinchable
- 'aufblasen** <irr, sep> **I v/t** hinchar, inflar; **II v/r sich ~** hincharse, inflarse (a F fig)
- 'aufbleiben** v/i <irr, sep, sn> **1 (geöffnet bleiben)** quedar abierto; **2 (nicht zu Bett gehen)** no acostarse
- 'aufblenden** v/i <sep> **1 AUTO** poner las luces de carretera; **2 FOT, FILM** abrir el diafragma
- 'aufblicken** v/i <sep> alzar la vista; fig **zu j-m** ~ admirar a alg
- 'aufblitzen** v/i <sep, sn> relampaguear; **~blühen** v/i <sep, sn> **1 Blumen** abrirse; **2 fig** florecer, prosperar; **Person** rejuenecer; **~bocken** v/t <sep> TEC levantar sobre tacos; **~bohren** v/t <sep> abrir (con un taladro); **~brauchen** v/t <sep> apurar, agotar
- 'aufbrausen** v/i <sep, sn> hervir; fig en-

- colerizarse; **~end** adj colérico
- 'aufbrechen** <irr, sep> **I v/t <h> 1** abrir, romper; **gewaltsam** forzar; **II v/i <sn> 2** abrirse; **3 (fortgehen)** marcharse, partir (**nach** para, a)
- 'aufbringen** v/t <irr, sep> **1 Tür** usw lograr abrir; **2 Geld** reunir; **Kosten** cubrir; **3 Mode** lanzar; **Gerücht** inventar; **4 fig** irritar, enojar; **j-n gegen sich** ~ poner a alg contra uno, hacer que alg se irrite con uno; **5 MAR Schiff** apresar
- 'Aufbruch** m <-(e)s; =e> salida f, marcha f (**nach, zu** a); **das Zeichen zum ~ geben** dar la señal de salida
- 'aufbrühen** v/t <sep> **Tee, Kaffee** hacer
- 'aufbügeln** v/t <sep> **1** pasar la plancha por, planchar; **2** pegar con la plancha (**auf +acus** en)
- 'aufbürden** v/t <sep> **j-m etw** ~ cargar od endosar a alg a/c
- 'aufdecken** <sep> **I v/t 1** destapar; **das Bett** ~ abrir la cama; **2 fig** descubrir, desvelar; **II v/i 3** poner la mesa
- 'aufdrängen** <sep> **I v/t j-m etw** ~ obligar a alg a aceptar a/c, imponer a/c a alg; **II v/r sich j-m** ~ importunar a alg
- 'aufdrehen** <sep> **I v/t 1 (aufschrauben)** aflojar, desenroscar; **Ventil, Gas** usw abrir; **2 Seil** destorcer; **3 F Radio** usw poner más alto; **II v/i 4 F AUTO** hundir el pedal; **5 F Person** animarse mucho
- 'aufdringlich** adj cargante, pesado; **~keit** f <-> importunidad f, pesadez f
- 'Aufdruck** m <-(e)s; -e> impresión f
- 'aufdrucken** v/t <sep> imprimir (**auf +acus** en)
- 'aufdrücken** v/t <sep> **1** abrir empujando od apretando; **2 Stempel** usw imprimir (**auf +acus** en)
- aufeinander** adv **1 (übereinander)** uno(s) sobre otro(s); **2 (nacheinander)** uno(s) tras otro(s); **3 ~ abgestimmte Farben** colores m/pl armonizados entre sí; **~ angewiesen sein** depender uno de otro; **~ folgen** seguirse; **an drei ~ folgenden Tagen** en tres días consecutivos; **~ legen** poner od colocar uno encima del otro; **~ liegen** estar uno sobre otro; **~ prallen** chocar uno con otro; **~ stellen** poner od colocar uno encima del otro; **~ stoßen** chocar uno con otro; **~ treffen** encontrarse
- Aufenthalt** ['aufenthalt] m <-(e)s; -e> **1** estancia f, permanencia f; **2 BAHN**

- usw parada f; **ohne** ~ sin parada, directo; **wir hatten zwei Stunden ~ in ...** paramos dos horas en ...
- 'Aufenthalts/erlaubnis** f, **~genehmigung** f permiso m de residencia; **~ort** m paradero m; **~raum** m sala f (de descanso)
- 'auferlegen** geh v/t <sep, sin ge> imponer; **sich keinen Zwang** ~ no reprimirse
- 'auferstehen** v/i <irr, sep, sn> resucitar
- 'Auferstehung** f <-> resurrección f
- 'aufessen** v/t, v/i <irr, sep> comer(se), acabar (la comida)
- 'auffädeln** ['auffe:ðəln] v/t <sep> enfilar
- 'auffahren** <irr, sep> **I v/i <sn> 1 ~ auf (+acus)** chocar con; **MAR** encallar; **zu dicht** ~ acercarse demasiado; **2 vor Schreck** usw sobresaltarse; **vor Wut** montar en cólera; **II v/t <h> 3 F** traer a la mesa
- 'Auffahrt** f **1 (Hinauffahren)** subida f; **2 (Rampe)** rampa f; **3 (Zufahrt)** acceso m
- 'Auffahrunfall** m choque m por alcance
- 'auffallen** v/i <irr, sep, sn> **j-m** ~ llamar (-le) la atención a alg; **das fällt nicht auf** eso no se nota; **unangenehm** ~ causar mala impresión
- 'auf/fallend** adj, **~fällig** adj llamativo, vistoso; F aparatoso
- 'auffangen** v/t <irr, sep> **1** coger (al vuelo), atrapar; **Signale** captar; **2 Flüssigkeit** recoger; **3 Flüchtlinge** acoger; **4 Hieb** parar; **Stoss** amortiguar; fig absorber; **~lager** n campo m de acogida
- 'auffassen** v/t <sep> **1 (verstehen)** comprender, entender; **2 (auslegen)** concebir, interpretar; **etw als Scherz** ~ considerar a/c una broma; **etw falsch** ~ interpretar mal a/c
- 'Auffassung** f **1** parecer m, modo m de ver; **nach meiner** ~ en mi opinión; **2 Fähigkeit** (capacidad f de) comprensión f, entendimiento m
- 'Auffassungsgabe** f <-> entendimiento m, (capacidad f de) comprensión f
- 'auf/findebar** adj localizable; **~finden** v/t <irr, sep> encontrar, hallar, localizar; **~fischen** F v/t <sep> a fig pescar; **~flackern** v/i <sep, sn> avivarse; **~flammen** v/i <sep, sn> llamear, echar llamas
- 'auffliegen** v/i <irr, sep, sn> **1 Vogel** usw echar a volar; **2 Tür** usw abrirse de golpe; **3 F (scheitern)** irse a pique; **~lassen**

- torpedear; **4 Schwindel, Betrüger** descubrirse
- 'auffordern** v/t <sep> **1 (verlangen) j-n** ~ (**etw zu tun**) pedir(le), JUR requerir (-le) a alg (que haga a/c); **j-n dringend** ~ (+inf) exigir(le) a alg (que +subj); **2 (einladen)** invitar; (**zum Tanz**) ~ sacar a alg (a bailar)
- 'Aufforderung** f **1** invitación f; **2 JUR** requerimiento m; **3 (Ermahnung)** exhortación f
- 'aufforst/en** v/t <sep> repoblar; **Zung** f repoblación f (forestal)
- 'auffressen** v/t <irr, sep> devorar, comerse; F fig **die Arbeit frisst mich auf** el trabajo me devora
- 'auffrischen** <sep> **I v/t 1 Kenntnisse** refrescar, reactivar; **Farbe** reavivar; **2 Vorräte** renovar; **II v/i 3 Wind** soplar más fuerte; **Zungskurs** m curso m de reciclaje
- 'aufführen** <sep> **I v/t 1** THEA representar; MUS ejecutar; **2 (nennen)** citar, mencionar; **namentlich** ~ citar por el nombre; **einzelnen** ~ citar de uno en uno; **II v/r 3 sich ~ (com)** portarse; **sich (schlecht)** ~ portarse mal
- 'Aufführung** f **1** THEA representación f; MUS ejecución f; **2 (Nennung)** enumeración f, mención f
- 'Aufführungsrechte** pl derechos m/pl de representación od de ejecución
- 'auffüllen** v/t <sep> rellenar; **Vorräte** reponer
- 'Aufgabe** f **1** tarea f; (**Funktion**) función f, misión f; **es ist nicht meine ~ zu** (+inf) no es asunto mío (+inf); **es sich zur ~ machen** zu (+inf) proponerse (+inf); **2 (Haus)** deber m, tarea f; MAT problema m; **3 von Gepäck** facturación f; POST envío m; **4 (Verzicht)** abandono m, renuncia f; ECON liquidación f, cese m
- 'aufgaben** F v/t <sep> pescar
- 'Aufgabenbereich** m ámbito m de funciones; **nicht in j-s ~ fallen** no ser de la incumbencia de alg
- 'Aufgang** m <-(e)s; =e> **1** subida f; (**Treppe**) escalera f; **2 der Sonne** salida f
- 'aufgeben** <irr, sep> **I v/t 1 Brief** usw echar al correo, enviar; **Gepäck** facturar; **Annonce** poner; **2 Rätsel** (proponer); **Schularbeiten** poner, dar; **3 (ver-zichten)** renunciar; **Plan, Hoffnung**

usw abandonar; **das Rauchen** ~ dejar de fumar; **F gibts auf!** ¡déjalo ya!; **4 Geschäfts** liquidar; **5 Kranke** desahuciar; **II vli** 6 rendirse, darse por vencido

'aufgeblasen F adj arrogante, presuntuoso

'Aufgebot n 1 *Eheschließung* amonestaciones *f/pl*; **das** ~ **bestellen** correr las amonestaciones; **2 (Menge)** gran cantidad *f*; **fig mit starkem ~ erscheinen** aparecer con un gran despliegue

'aufgebracht adjt furioso, irritado (**gegen** contra, con; **über** +acus con, por)

'aufgedonnert F adjt peripuesto

'aufgedreht F adjt muy alegre

'aufgehen vli <irr, sep, sn> 1 abrirse; **Knoten** deshacerse; **Naht** descoserse; **Vorhang** levantarse; **2 Sonne** salir; **3 Saat** brotar; **4 MAT** salir exacto (y sin resto); **die Aufgabe geht nicht auf** el ejercicio no sale; **5 (klar werden)** *j-m* ~ aclararse (le) a alg; **jetzt geht es mir auf** ahora entiendo; **6 ~ in (+dat)** quedar absorbido por; **7 in Flammen** ~ ser pasto de las llamas

'aufgehoben adjt **gut** ~ **sein** estar en buenas manos (**bei** con)

'aufgeilen P vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ poner(se) caliente *od* cachondo (**an** +dat con)

'aufgeklärt adjt 1 sin prejuicios; **2 sexuell** ~ **sein** estar iniciado (sexualmente)

'aufgeknöpft F adjt accesible, afable

'aufgekratzt F adjt muy alegre

'aufgelegt adjt **zu etw ~ sein** estar (de humor) para a/c, tener ganas de a/c; **gut, schlecht** ~ **sein** estar de buen, mal humor

'aufgelöst adjt 1 (*verwirrt*) confuso, fuera de sí; **2 (erschöpft)** agotado; **~räumt** adjt *fig* de buen humor, sereno; **~regt** adjt nervioso, excitado

'aufgeschlossen adjt *fig* abierto (**für** a); **~heit** *f* <-> franqueza *f*

'aufgeschmissen F adjt ~ **sein** estar perdido *od* apanado; **~setzt** adjt *fig* **Lächeln** forzado; **~sprungen** adjt **Hände, Lippen** usw cortado, reseco; **~staut** adjt *fig* **Ärger** estancado, acumulado; **~weckt** adjt despierto, espabilado

'aufgießen vlt <irr, sep> 1 **Wasser** verter; **2 Tee, Kaffee** hacer, preparar; **~gliedern** vlt <sep> desglosar (**nach** por); **~graben** vlt <irr, sep> cavar, abrir (ca-

vando); **~greifen** vlt <irr, sep> 1 **Dieb** capturar; **2 Idee** hacer suyo, aprovechar; **3 Thema, Frage** retomar

auf'grund *prp* <+gen>, *adv* ~ **von** a causa de, por

'Aufguss m <-es; =e> infusión *f*

'aufhaben <irr, sep> F I vlt 1 **Hut, Brille** llevar puesto; **2 (geöffnet haben)** tener abierto; **3 Schularbeiten** tener que hacer; **was habt ihr heute auf?** ¿qué deberes tenéis hoy?; **II vli** 4 **Geschäft** estar abierto

'aufhacken vlt <sep> cascar, abrir

'aufhaken vlt <sep> desabrochar, desenganchar

'aufhalsen F vlt <sep> *j-m etw* ~ cargar *od* endosar a/c a alg

'aufhalten <irr, sep> I vlt 1 dejar *od* tener abierto; **2 (anhalten)** detener, parar; **ich will Sie nicht länger** ~ no quiero entretenerle más; **II vlr** 3 **sich** ~ permanecer, estar; **sich im Ausland** ~ estar en el extranjero; **4 sich ~ mit** perder el tiempo en *od* con, entretenerse con

'aufhängen <irr, sep> I vlt 1 colgar (**an** +dat en *od* de); **Wäsche** tender; *j-n* ~ ahorcar *od* colgar a alg; **2 F j-m etw** ~ cargar *od* endosar a alg a/c; **II vlr** 3 **sich** ~ ahorcarse, colgarse

'Aufhänger m 1 tira *f*, cordón *m*; **2 F** motivo *m*, base *f*; **~ung** *f* TEC suspensión *f*

'aufhäufen vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ acumular(se), amontonar(se)

'aufheben vlt <irr, sep> 1 levantar; **vom Boden** recoger; **2 (aufbewahren)** guardar, conservar; **3 (abschaffen)** abolir, anular, suprimir; **ein Verbot** ~ levantar una prohibición; **4 (beenden)** **Sitzung, Belagerung** levantar; **5 (ausgleichen)** compensar, neutralizar; **sich od einander** ~ compensarse

'Aufheben *geh* n <-s> **viel** ~(**s**) **machen** hacer *od* meter mucho ruido (**um** por)

'Aufhebung *f* 1 (**Abschaffung**) supresión *f*, anulación *f*; ~ **der Todesstrafe** abolición *f* de la pena de muerte; **2 e-r Belagerung** levantamiento *m*; **3 e-s Urteils** revocación *f*

'aufheitern <sep> I vlt *j-n* ~ animar a alg; **II vlr** METEO **sich** ~ despejarse; *fig Stimmung, Miene* usw alegrarse, animarse

'Aufheiterungen *pl* METEO apertura *f* de claros

'aufheizen vlt, vlr <irr, sep> (**sich**) ~ calentarse

'aufhellen <sep> I vlt *Angelegenheit* aclarar (*a fig*); **II vlr** **sich** ~ *Weiter* despejarse; **Stimmung, Miene** usw alegrarse, animarse

'aufhetzen vlt <sep> *j-n (zu etw)* ~ instigar *od* incitar a alg (*a a/c*); *j-n* ~ **gegen** soliviantar a alg contra

'Aufhetzung *f* incitación *f*

'aufheulen vli <sep> dar aullidos; **Motor** rugir

'aufholen <sep> I vlt *Zeit, Versäumtes* recuperar; **II vli** ganar terreno (**gegenüber** frente a)

'aufhören vli <sep> agudizar los oídos

'aufhören vli <sep> terminar, acabar (**mit** con); ~ **zu arbeiten** dejar de trabajar; **er hörte nicht auf zu reden** no paraba de hablar; **wo haben wir aufgehört?** ¿dónde nos habíamos quedado?; **hör auf (damit)!** ¡basta ya!; **ohne aufzuhören** sin parar

'aufkaufen vlt <sep> acaparar, comprar para hacer acopio; **2 Käufer** *m* acaparador *m*; **~klappbar** adjt plegable; **~klappen** vlt <sep> vli <sn> abrir, levantar; **~klaren** vli <sep> METEO despejarse, escampar

'aufklären <sep> I vlt 1 (**klären**) aclarar, esclarecer; **2 (informieren)** *j-n* ~ (**über** +acus) informar *od* abrir los ojos a alg (sobre); **sexuell j-n** ~ iniciar *od* educar (sexualmente) a alg; **3 MIL** explorar; **II vlr** **sich** ~ **4 (sich klären)** resolverse, clarificarse; **5 METEO** despejarse, escampar

'Aufklärung *f* 1 (**Erklärung**) aclaración *f*; ~ **verlangen** exigir una explicación; **2 e-s Falls** usw resolución *f*; **3 (sexuelle)** ~ educación *f* sexual; **4 MIL** reconocimiento *m*; **5 HIST** Ilustración *f*

'Aufklärungs *film* *m* película *f* de iniciación sexual; **~flugzeug** *n* avión *m* de reconocimiento; **~quote** *f* porcentaje *m* de casos resueltos; **~satellit** *m* satélite *m* espía

'aufkleben vlt <sep> pegar (**auf** +acus en); **2 Kleber** *m* pegatina *f*; **~knöpfen** vlt <sep> desabotonar, desabrochar

'aufkochen <sep> I vlt ~ (**lassen**) hervir, dar un hervor (*a*); **II vli** romper a hervir

'aufkommen vli <irr, sep, sn> 1 **Wind**,

Gewitter levantarse; **2 (entstehen)** introducirse, surgir; **Zweifel ~ lassen** dar lugar a dudas; **nicht ~ lassen** no tolerar; **3 beim Sprung** aterrizar; **4 für etw ~ (einstehen)** responder de a/c; (**bezahlen**) pagar a/c; **für j-n** ~ mantener a alg; **für den Schaden** ~ pagar una indemnización; **5 gegen j-n** ~ poder con alg; **er kommt gegen sie nicht auf** no puede con ella; **niemanden neben sich ~ lassen** no tolerar competencia

'Aufkommen *n* <-s> 1 (**Entstehung**) introducción *f*, aparición *f*; **2 ECON** ingresos *m/pl*

'aufkratzen <sep> I vlt *Wunde* abrir (rascándose); **II vlr** **sich** ~ raspase, hacerse sangre (rascándose)

'aufkreuzen F vli <sep, sn> (**erscheinen**) dejarse caer (**in** +dat, **bei** por)

Aufl. *f* **Abk (Auflage)** ed. *f* (edición); (**Nachdruck**) reimpresión *f*

'auflachen vli <sep> soltar una carcajada

'aufladbar adjt *Batterie* usw recargable

'aufladen <irr, sep> I vlt 1 *Fracht* cargar (**auf** +acus en); *F fig j-m etw* ~ cargar *od* endosar a/c a alg; **2 Batterie** usw (re)cargar; **II vlr** 3 **sich** ~ **EL** (re)cargarse

'Auflage *f* 1 *e-s Buchs* edición *f*; **2 (Bedingung)** condición *f*; (**j-m etw zur ~ machen**) poner a/c (*a alg*) como condición; **3 TEC** recubrimiento *m*

'auflassen vlt <irr, sep> 1 *F Tür* dejar abierto; **2 F Hut** dejar puesto; **3 JUR** ceder

'auflauern vli <sep> *j-m* ~ acechar a alg

'Auflauf *m* <-e(s); =e> 1 *von Personen* gentío *m*, tumulto *m*; **2 GASTR** gratinado *m*, soufflé *m*

'auflaufen vli <irr, sep, n> 1 **MAR** encallar; **2 (zusammenprallen)** chocar (**auf** +acus con); *F fig j-n ~ lassen* no hacer caso a alg; **3 Gelder, Zinsen** acumularse

'Auflaufform *f* molde *m* para gratinado

'aufleben vli <sep, sn> (**wieder**) ~ revivir, reanimarse, renacer; **er lebte förmlich auf** se reanimó por completo

'auflecken vlt <sep> lamer

'auflegen <sep> I vlt 1 poner, colocar (*a CD* usw); **Make-up** ponerse; **2 TEL den Hörer** ~ colgar el teléfono; **3 Buch** editar; **wieder** ~ reeditar; **4 FIN Wertpapiere** emitir; **II vli** 5 **TEL** colgar

'auflehnen vlr <sep> **sich** ~ rebelarse,

- sublevarse (*gegen* contra); *Lung* f rebelión f, sublevación f (*gegen* contra)
- '**auflesen** vlt <irr, sep> recoger; '**leuchten** vli <sep> resplandecer, iluminarse; '**liegen** vli <irr, sep> descansar, apoyarse (*auf* + *dat* en); '**listen** vlt <sep> hacer una lista de; '**lockern** vlt <sep> 1 *Boden* mullir; 2 *fig* amenizar; '**loder** vli <sep, sn> *Flammen* usw llamear; *fig* *Kämpfe*, *Hass* recrudecerse
- '**auflösbar** adj soluble
- '**auflösen** <sep> I vlt 1 deshacer; *in Flüssigkeit* disolver; 2 *Rätsel* resolver; *MAT* despejar; 3 *Partei*, *Parlament*, *Versammlung*, *Ehe* disolver; *Demonstration* dispersar; 4 *Vertrag* rescindir, anular; *Firma* liquidar; II vlr *sich* ~ 5 disolverse (*a* *fig*); *sich in nichts* ~ quedarse todo en humo; *sich in s-e Bestandteile* ~ descomponerse
- '**Auflösung** f 1 disolución f (*a* *fig*); 2 *e-s Rätsels*, *e-r Rechenaufgabe* solución f; 3 *ECON* liquidación f; *e-s Vertrags* rescisión f; 4 *OPT*, *FOT* resolución f; '**szeichnen** n *MUS* becuadro m
- '**aufmachen** <sep> I vlt 1 *Fabrik*, *Knoten* deshacer; *mach deine Augen auf!* ¡abre los ojos!; 2 (*gestalten*) diseñar, presentar; 3 *e-e Rechnung* ~ calcular; II vli 4 *F* abrir; *j-m* ~ abrir(le) la puerta a alg; III vlr 5 *sich* ~ ponerse en camino (*nach* hacia)
- '**Aufmacher** F m *e-r Zeitung* tema m principal
- '**Aufmachung** f presentación f; *etw in großer* ~ *herausbringen* presentar a/c por todo lo alto
- '**Aufmarsch** m *MIL* despliegue m; (*Parade*) desfile m; '**äieren** vli <sep, sin ge, sn> *MIL* desplegarse
- '**aufmerksam** adj atento; *j-n* ~ *machen auf* (+*acus*) llamar la atención de alg sobre; ~ *werden auf* (+*acus*) fijarse en; ~ *zuhören* escuchar con atención; *etw* ~ *verfolgen* seguir atentamente a/c
- '**Aufmerksamkeit** f 1 atención f; ~ *erregen* despertar la atención; ~ *schenken* prestar atención; 2 (*Geschenk*) obsequio m, atención f
- '**aufmöbeln** F vlt <sep> 1 *etw* renovar, reponer; 2 *j-n* animar, levantar la moral a
- '**aufmuntern** vlt <sep> animar, levantar

- la moral a; ~ *de Worte* palabras *fpl* de ánimo
- '**Aufmunterung** f aliento m, ánimo m
- '**aufmüpfig** ['aufmʏpfɪç] F adj rebelde, respondón
- '**aufnähen** vlt <sep> coser (*auf* + *acus* a)
- '**Aufnahme** ['aufna:mə] f 1 (*Empfang*) acogida f, recepción f; ~ *finden* ser acogido (*bei* en); 2 (*Unterbringung*) alojamiento m; *im Krankenhaus* ingreso m; 3 *in e-e Organisation*, *Schule* usw ingreso m (*in* + *acus* en); (*Zulassung*) admisión f; 4 *von Nährstoffen* asimilación f; *von Feuchtigkeit* absorción f; 5 (*Beginn*) comienzo m; 6 *von Beziehungen* usw establecimiento m; 7 (*Foto*) foto f; (*Film*) toma f; (*Ton*) grabación f; '**Achtung** ~! ¡silencio, se rueda!
- '**aufnahmefähig** adj receptivo (*für* para); '**Äfähigkeit** f <-> capacidad f de absorción; '**geistige** receptividad f; '**gebühr** f cuota f de ingreso; '**leiter** m *FILM* director m ejecutivo; '**prüfung** f examen m de ingreso
- '**aufnehmen** vlt <irr, sep> 1 *Gegenstand*, *Last* tomar, recoger; *vom Boden* levantar; 2 *j-n bei sich* ~ acoger a alg en casa; *MED im Krankenhaus* ingresar; 3 *in e-e Organisation*, *Schule*, *Partei* usw admitir (*in* + *acus* en); 4 *etw in das Programm* ~ incluir a/c en el programa; 5 *Nahrung* ingerir; *Feuchtigkeit* absorber; 6 (*fassen*) *Ladungsmenge*, *Menschenmenge* usw abarcar, comprender; 7 *geistig* comprender; *etw übel* usw ~ tomar a mal, etc a/c; 8 *Kredit*, *Hypothek* tomar (prestado); 9 (*beginnen*) comenzar, iniciar; 10 *Kontakte* establecer; *Verhandlungen*, *Beziehungen* entablar; 11 *Thema wieder* ~ retomar; 12 *Protokoll* levantar; 13 (*fotografieren*) hacer una foto de; *auf Tonband*, *Film* usw grabar; 14 *fig es mit j-m* ~ *können* poder competir con alg
- '**aufopfern** vlt, vlr <sep> (*sich*) ~ sacrificar(se)
- '**aufopfernd** adj abnegado, sacrificado
- '**aufpöppeln** F vlt <sep> mimar
- '**aufpassen** vli <sep> 1 (*aufmerksam sein*) prestar atención (*auf* + *acus* a); '**pass(t) auf!** ¡cuidado!; F **pass mal auf!** ¡mira!; ¡escucha!; 2 (*beaufsichtigen*) ~ *auf* (+*acus*) cuidar de; F **pass gut auf dich auf!** ¡cuidate!

- '**Aufpasser(in)** m(f) vigilante m,f
- '**aufpeitschen** vlt <sep> *fig* excitar, estimular
- '**aufpflanzen** <sep> I vlt *Fahne* enarbolarse; II vlr *sich* ~ *vor* (+*dat*) plantarse ante
- '**aufpicken** vlt <sep> picotear
- '**aufplustern** vlr <sep> *sich* ~ *Vogel* ahuecar las plumas; F *fig* pavonearse
- '**aufpolieren** vlt <sep, sin ge> sacar brillo a
- '**Aufprall** m <-(e)s> choque m, impacto m; '**sen** vli <sep, sn> chocar (*auf* + *acus* contra)
- '**Aufpreis** m <-es; -e> *ECON* suplemento m, recargo m
- '**aufpumpen** vlt <sep> inflar, hinchar
- '**aufputschen** I vlt <sep> estimular, excitar; *zu etw* incitar, instigar (*zu* a); *mit Drogen* dopar; II vlr 3 *sich* ~ tomar estimulantes, doparse; 2 *mittel* n estimulante m, excitante m
- '**aufraffen** <sep> I vlt recoger; II vlr *sich* ~ hacer un esfuerzo; *sich* ~, *etw zu tun* animarse a hacer a/c
- '**auftragen** vli <sep> elevarse, destacar, sobresalir
- '**aufräumen** vlt, vli <sep> 1 ordenar, arreglar; *Schutt* des(es)combrar; 2 *fig* ~ *mit* acabar con
- '**aufrechnen** vlt <sep> *etw* ~ *gegen* compensar a/c con
- '**aufrecht** adj derecho, erguido; *fig* recto, íntegro; ~ *stellen* poner derecho
- '**aufrechterhalten** vlt <irr, sep> mantener, sostener (*a* *fig*); '**erhaltung** f <-> mantenimiento m, sostenimiento m
- '**aufregen** <sep> I vlt *j-n* ~ excitar *od* exaltar a alg; II vlr *sich* ~ excitarse *od* enfadarse (*über* + *acus* por)
- '**aufregend** adj excitante, emocionante
- '**Aufregung** f excitación f, nerviosismo m; *nur keine* ~! ¡sobre todo, tranquilidad!
- '**aufreiben** <irr, sep> I vlt 1 *j-n* ~ (*ermüden*) agotar a alg; 2 *MIL* exterminar; 3 (*sich dat*) *etw* ~ escoriarse a/c; II vlr 4 *sich* ~ consumirse
- '**aufreibend** adj agotador
- '**aufreihen** <sep> I vlt colocar en fila; *auf e-n Faden* usw ensartar; II vlr *sich* ~ ponerse en fila
- '**aufreißen** <irr, sep> I vlt <h> 1 *Packung* abrir; *Tür* abrir bruscamente; *Straße* le-

- vantar; 2 F **die Augen** ~ abrir los ojos como platos; 3 F **j-n** ~ pescar a alg; II vli <sn> 4 rajarse; *Nacht* descoserse
- '**aufreizend** adj provocativo, provocador
- '**aufrichten** <sep> I vlt 1 (*aufstellen*) poner derecho, enderezar, levantar; 2 (*erichten*) erigir; 3 (*trösten*) alentar; II vlr *sich* ~ 4 ponerse en pie, incorporarse; 5 *fig* recuperar la moral (*an* + *dat* por)
- '**aufrichtig** adj sincero, franco; **es tut mir ~ Leid** lo siento de veras
- '**Aufrichtigkeit** f <-> sinceridad f, franqueza f
- '**aufriegeln** vlt <sep> descorrer el cerrojo de
- '**Aufriss** m <-es; -e> *ARCH*, *MAT* alzado m, proyección f vertical
- '**aufrollen** vlt <sep> 1 (*zusammenrollen*) enrollar; 2 (*auseinander rollen*) desenrollar; 3 *Frage* usw desarrollar; (*wieder*) ~ retomar
- '**aufrücken** vli <sep, sn> 1 (*befördert werden*) ascender, ser ascendido (*zu* a); 2 (*aufschließen*) hacer sitio, correrse; *MIL* cerrar filas
- '**Aufruf** m <-(e)s; -e> llamamiento m (*an* + *acus* a); *INFORM* llamada f
- '**aufrufen** vlt <irr, sep> 1 *Schüler*, *Wartende* usw llamar; 2 *j-n* ~, *etw zu tun* llamar *od* exhortar a alg para que haga a/c; *zum Streik* ~ convocar una huelga; 3 *INFORM Programm*, *Datei* acceder a
- '**Aufbruch** ['aufbrʊç] m <-(e)s; -e> alboroto m, tumulto m, disturbio m
- '**aufrühren** vlt <sep> 1 remover (*a* *fig*); 2 *Vergangenheit* revivir; *Vergessenes* desenterrar; '**er(in)** m(f) rebelde m,f, agitador, a m,f; '**erisch** adj rebelde, revoltoso
- '**aufrunden** vlt <sep> redondear
- '**aufrüsten** vlt, vli <sep> 1 *MIL* *wieder* ~ rearmar; 2 *INFORM* mejorar
- '**Aufrüstung** f rearme m
- aufs** [aufs] = *auf das*; → *auf* I, II
- '**aufsagen** vlt <sep> recitar
- '**aufsässig** ['aufzɛsɪç] adj rebelde, levantisco
- '**Aufsatz** m 1 *Schule* redacción f, composición f; (*Abhandlung*) ensayo m, artículo m; 2 *TEC* añadido m, complemento m
- '**aufsaugen** vlt <sep> absorber; *TEC* aspirar; ~ *scheuchen* vlt <sep> espantar,

ahuyentar; **~schichten** vlt <sep> apilar; **~schieben** vlt <irr, sep> 1 abrir empujando; 2 (zeitlich verschieben) aplazar (auf +acus, bis a, hasta)

'Aufschlag m 1 golpe m, choque m (auf +acus con); **dumpher** ~ golpe m seco; 2 am Rock solapa f; am Ärmel vuelta f (a Hose); 3 ECON (Verteuerung) subida f, aumento m; (Zuschlag) suplemento m, recargo m; 4 SPORT saque m; **j-m den** ~ **abnehmen** romper el saque a alg; ~ **haben** servir

'aufschlagen <irr, sep> I vlt <h> 1 (öffnen) abrir; Ei, Nuss cascar; **Seite 10** ~ abrir en la página 10; 2 Zelt, Gerüst armar, montar; 3 Wohnsitz fijar, establecer; **s-n Wohnsitz in X** ~ establecerse en X; 4 COM auf e-e Ware zwei Mark ~ subir el precio de una mercancía en dos marcos; 5 sich (dat) das Knie usw ~ abrirse la rodilla, etc; II vlt 6 <sn> (aufprallen) chocar (auf contra); **auf den od dem Boden** ~ caer en el suelo; 7 <h> Preise usw subir (um en); 8 <h> SPORT servir, sacar

'aufschließen <irr, sep> I vlt 1 abrir (con llave); II vlt 2 (aufrücken) hacer sitio, correrse; MIL cerrar filas; 3 (vorrückten) avanzar; SPORT zu j-m ~ alcanzar a alg

'aufschlitzen vlt <sep> rajar, abrir

'Aufschluss m explicación f; **j-m ~ geben** informar a alg (über +acus sobre)

'aufschlüsseln vlt <sep> desglosar; **Zung** f desglose m

'aufschlussreich adj instructivo

'aufschnallen vlt <sep> 1 (öffnen) desabrochar; 2 (befestigen) sujetar con correas (auf +acus a)

'aufschnappen vlt <sep> F fig (hören) coger al vuelo, pescar

'aufschneiden <irr, sep> I vlt abrir, cortar (a MED); Wurst usw cortar en rodajas od lonjas; Braten trincar; II vlt F fanfarronear; 2der F m fanfarrón m

'Aufschnitt m embutido m, fiambre m

'aufschnüren vlt <sep> desatar, deshacer; **~schrauben** vlt <sep> 1 (befestigen) atornillar (auf +acus a); 2 (lösen) destornillar, desenroscar

'aufschrecken <sep> I vlt <h> asustar, espantar; II vlt <sn> sobresaltarse; **aus dem Schlaf** ~ despertarse sobresaltado

'Aufschrei m grito m

'aufschreiben vlt <irr, sep> apuntar, tomar nota de

'aufschreien vlt <irr, sep> gritar, lanzar un grito (vor Schmerz usw de dolor, etc)

'Aufschrift f inscripción f, etiqueta f

'Aufschub m <(e)s; =e> aplazamiento m, prórroga f (a ECON, JUR); **keinen** ~ **dulden** no admitir demora

'aufschürfen vlt <sep> levantarse la piel de, escoriar; **sich (dat) das Knie** ~ rozarse la rodilla

'aufschütteln vlt <sep> sacudir; **Polster** mullir; **~schütten** vlt <sep> echar, amontonar

'aufschwätzen F vlt <sep> **j-m etw** ~ endosarle a/c a alg

'aufschweißen vlt <sep> TEC (befestigen) fijar (soldando); (öffnen) abrir (con el soplete)

'aufschwemmen vlt <sep> hinchar, abotargar; **aufgeschwemmtes Gesicht** cara f abotargada

'aufschwingen vlt <irr, sep> **sich** ~ **zu** decidirse a, animarse a

'Aufschwung m 1 ECON auge m, crecimiento m; 2 SPORT elevación f; 3 fig (Auftrieb) impulso m

'aufsehen vlt <irr, sep> alzar la vista; **fig zu j-m** ~ admirar a alg

'Aufsehen n <-s> sensación f; ärgerliches escándalo m; ~ **erregen** causar sensación od escándalo; ~ **erregend** sensacional; escandaloso; **um ~ zu vermeiden** para evitar escándalo

'Aufseher(in) m(f) 1 vigilante m, f; 2 im Museum celador, a m, f

'aufsetzen <sep> I vlt 1 Hut, Brille ponerse; **fig Miene** poner cara de; **aufgesetzte Tasche** bolsillo m de parche; 2 aufs Feuer usw poner al fuego; 3 Text redactar; Entwurf esbozar; 4 AVIA aterrizar, posar; II vlt 5 AVIA tomar tierra, posarse; III vlt 6 sich ~ (sich aufrichten) incorporarse

'Aufsetzer m SPORT tiro m picado

'Aufsicht f <-e> -en> 1 supervisión f, control m; **die ~ haben od führen** vigilar od supervisar (über etw +acus a/c); ~ **führend** encargado de la vigilancia; **unter ärztlicher** ~ bajo control médico; **ohne** ~ sin vigilancia; 2 (Aufseher) vigilante m, f

'Aufsichtsbehörde f (organismo m de) inspección f; **~rat** m ECON consejo m de administración; e-r deutschen AG consejo m de vigilancia

'aufsitzen vlt <irr, sep, sn> 1 Reiter montar (a caballo); 2 F fig j-m, e-r Sache ~ dejarse engañar por alg, a/c; 3 F fig j-n ~ lassen dejar plantado a alg

'aufspalten vlt, vlr <sep> (sich) ~ rajar(se); (trennen) dividir(se)

'aufspannen vlt <sep> tender; Segel desplegar; Schirm abrir

'aufsparen vlt <sep> ahorrar, reservar

'aufsperrn vlt <sep> 1 F abrir de par en par; **Mund und Nase** ~ quedarse con la boca abierta; 2 südd (aufschließen) abrir (con llave)

'aufspielen <sep> I vlt, vli tocar; II vlr F sich ~ darse tono; sich als Held usw ~ darselas de héroe, etc

'aufspießen vlt <sep> ensartar, espetar (auf +acus en); atravesar (mit con)

'aufspringen vlt <irr, sep, sn> 1 levantarse de golpe; 2 auf ein Fahrzeug subirse (auf +acus a); 3 Tür abrirse de golpe; 4 Haut agrietarse

'aufsprühen vlt <sep> **etw (auf etw acus)** ~ pulverizar (a/c) con a/c

'aufspulen vlt <sep> bobinar, devanar; ~spüren vlt <sep> JAGD dar con la pista de (a fig); (finden) descubrir, localizar; ~stacheln vlt <sep> fig instigar, incitar; ~stampfen vlt <sep> (mit dem Fuß) ~ patear

'Aufstand m 1 amotinamiento m, levantamiento m; 2 F escándalo m

'aufständisch adj rebelde; 2ische(r) f(m) <-> A> insurrecto, -a m, f

'aufstauen vlt <sep> estancar

'aufstechen vlt <irr, sep> MED pinchar

'aufstecken vlt <sep> 1 fijar (con alfileres); Haar recoger; 2 Ring usw poner; 3 F (aufgeben) abandonar, dejar

'aufstehen vlt <irr, sep, sn> 1 levantarse (vom Tisch de la mesa); ~ dürfen Kranker poder levantarse; 2 Tür usw estar abierto

'aufsteigen vlt <irr, sep, sn> 1 subir, elevarse; AVIA tomar altura; 2 zum Gipfel subir (auf +acus a); aufs Rad usw montar(se) (auf +acus en); (aufs Pferd) ~ montar a caballo; 3 SPORT, beruflich ascender; 4 fig Gefühle surgir; in mir stieg der Verdacht auf, dass me

asaltó la sospecha (de que +subj)

'Aufsteiger m 1 F trepa m, f; 2 SPORT equipo m ascendido

'aufstellen <sep> I vlt 1 poner, colocar; Bauten erigir, levantar; Maschine montar, instalar; 2 Posten, Wache apostar; Kandidat nominar, designar; Mannschaft alinear; MIL Truppen formar, poner en pie; 3 Liste, Rechnung hacer; Etat, Programm, Rekord establecer; Theorie, Gleichung formular; II vlt 4 sich ~ colocarse, situarse; sich hintereinander ~ ponerse en fila

'Aufstellung f 1 colocación f, disposición f; e-r Maschine usw montaje m, instalación f; 2 e-s Kandidaten nominación f, designación f; SPORT e-s Spielers nominación f; (Mannschafts2) alineación f; MIL formación f; 3 (Erstellung) establecimiento m, confección f; 4 (Liste) lista f, relación f

'aufstemmen vlt <sep> forzar

Aufstieg ['aufʃti:k] m <(e)s; -e> 1 subida f; ascenso m (a AVIA); 2 fig beruflicher ascenso m (a SPORT), promoción f; **den ~ schaffen** conseguir el ascenso

'Aufstiegschancen pl posibilidades f/pl de ascenso; ~spiel n partido m de promoción

'aufstöbern vlt <sep> JAGD levantar; fig localizar; ~stocken vlt <sep> 1 ARCH añadir un piso a; 2 Kapital usw ampliar, aumentar; ~stöhnen vlt <sep> dar un fuerte suspiro

'aufstoßen <irr, sep> I vlt abrir (de un empujón); II vlt eructar; F fig j-m ~ (auf-fallen) llamar la atención a alg

'aufstrebend adj floreciente

'Aufstrich m lo que se untó en el pan

'aufstützen vlt, vlr <sep> (sich) ~ apoyar(se) (auf +acus en)

'aufsuchen geh vlt <sep> Person ir a ver, visitar; Ort ir a

'auftakeln <sep> I vlt MAR aparejar; II vlr F sich ~ emperifollarse

'Aufakt m <(e)s; -e> 1 MUS anacrusa f; 2 fig preludeo m; **den ~ bilden** ser el comienzo (zu de)

'auftanken vlt, vli <sep> poner od echar gasolina (a), repostar

'auftauchen vlt <sep, sn> emerger; fig surgir, aparecer

'auftauen <sep> I vlt <h> derretir; Tiefkühlkost descongelar; II vlt <sn> derre-

tirse; Flüsse deshelarse; fig perder la timidez

'aufteilen v/t <sep> 1 (verteilen) repartir (unter +dat entre); anteilig prorratar; 2 (einteilen) dividir (in +acus en); Land parcelar; Zung f repartición f; prorratio m; división f

'aufstischen v/t <sep> poner sobre la mesa, servir; fig Lügen usw contar

Auftrag ['auftra:k] m <-(e)s; =e> 1 ECON (Bestellung) pedido m, encargo m; etw (bei j-m) in ~ geben encomendar a/c (a alg); im ~ und auf Rechnung von por orden y cuenta de; 2 (Anweisung) orden f; (Aufgabe) misión f; im ~ von (od +gen) handeln actuar por orden de **'auftragen** <irr, sep> I v/t 1 Speisen servir; 2 Farbe aplicar (auf +acus a); 3 Kleidung gastar; 4 Grüße mandar; j-m etw ~ encargar a/c a alg; j-m ~, etw zu tun encargar a alg hacer a/c; II v/i 5 F fig dick ~ (übertreiben) exagerar

'Auftraggeber(in) m(f) cliente m,f; JUR mandante m,f; ~sbestätigung f confirmación f de un pedido; ~sge-mäß adv conforme al pedido

'aufitreffen v/i <irr, sep, sn> dar (auf +acus en); ~treiben F v/t <irr, sep> con-seguir; ~trennen v/t <sep> deshacer; Naht descoser

'auftreten v/i <irr, sep, sn> 1 sentar el pie, pisar; leise ~ andar despacio; er kann mit dem verletzten Fuß nicht ~ no puede apoyar el pie lesionado; 2 THEA (die Bühne betreten) entrar en escena; als Schauspieler, Künstler actuar (als de); Hamlet tritt auf sale a escena Hamlet; zum ersten Mal ~ debutar; 3 (in Erscheinung treten) aparecer, presentarse; ~ als hacer de, actuar como; öffentlich ~ aparecer en público; als Zeuge (vor Gericht) ~ declarar como testigo; als Vermittler ~ hacer de intermediario; 4 (sich benehmen) (com)portarse; 5 Schwierigkeiten usw aparecer, presentarse, surgir

'auftreten n <-s> 1 aparición f; MED incidencia f; 2 (Benehmen) comportamiento m, conducta f; 3 THEA actuación f

'Auftrieb m <-(e)s> 1 PHYS fuerza f ascensional; 2 fig impulso m; (neuen) ~ verleihen dar (nuevo) impulso

'Auftritt m <-(e)s; -e> 1 THEA (Vorstellung) actuación f; e-s Schauspielers entrada f en escena; 2 F pelea f, escena f **'auftrumpfen** v/i <sep> demostrar su superioridad; mit s-m Wissen usw ~ presumir de sus conocimientos, etc

'auftun geh v/r <irr, sep> sich ~ abrirse

'auftürmen v/t <sep> amontonar, apilar

'aufwachen v/i <sep, sn> despertarse (aus de)

'aufwachsen v/i <irr, sep, sn> criarse

'aufwallen geh v/i <sep, sn> hervir, bullir

Aufwand ['aufwant] m <-(e)s> 1 (Einsatz) esfuerzo m; an Dingen despliegue m, (an +dat de); an Geld dispendio m; e-n großen ~ an Energie usw erfordern exigir mucha energía, etc; der ganze ~ war umsonst todo el esfuerzo fue para nada; 2 (Prunk) pompa f, boato m; großen ~ treiben gastar mucho tiempo y dinero (mit en, para)

'Aufwandsentschädigung f reembolso m de gastos de representación

'aufwärmen <sep> I v/t 1 Essen recalentar; 2 fig Erinnerungen usw desenterrar; II v/r sich ~ calentarse

aufwärts ['aufverts] adv (hacia) arriba; ~ führen Weg ir cuesta arriba; mit ihm geht es ~ wirtschaftlich va prosperando; gesundheitlich va mejorando; von ... (an) ~ a partir de

'Aufwärtstrend m tendencia f ascendente

'Aufwasch m <-(e)s> 1 platos m/pl sucios; den ~ machen fregar los platos; 2 fig in e-m ~ de una vez

'aufwaschen v/t <irr, sep> reg fregar los platos

'aufwecken v/t <sep> despertar

'aufweichen <sep> I v/t <h> 1 reblandecer, ablandar; II v/i <sn> 2 reblandecerse, ponerse blando

'aufweisen v/t <irr, sep> mostrar, acusar; Mängel ~ presentar defectos

'aufwenden v/t <irr, sep> emplear, gastar (für para); (viel) Mühe ~ esforzarse (mucho)

'aufwendig adj lujoso, costoso

'Aufwendungen pl gastos m/pl

'aufwerfen <irr, sep> I v/t 1 Damm usw levantar; 2 fig Frage usw plantear; II v/r sich zum Richter ~ usw erigirse en juez, etc

'aufwert|en v/t <sep> FIN revalorizar, re-

valuar; Zung f FIN revalorización f

'aufwickeln <sep> I v/t 1 devanar, enrollar; 2 (auswickeln) desenvolver; II v/r 3 sich ~ devanarse, enrollarse

aufwiegen ['aufvi:gəln] v/t <sep> j-n ~ soliviantar a alg (gegen contra)

'aufwiegen v/t <irr, sep> equilibrar, compensar

'Aufwind m 1 AVIA corriente f od viento m ascendente; 2 ECON impulso m, estímulo m; im ~ en auge

'aufwirbeln v/t <sep> levantar; fig (viel) Staub ~ levantar (gran) polvareda

'aufwischen v/t <sep> fregar, limpiar

'aufwühl|en v/t <sep> 1 Erde revolver; 2 fig emocionar; ~end adjt emocionante

'aufzähl|en v/t <sep> enumerar; im einzelnen detallar; Geld contar; Zung f relación f, enumeración f

'aufzäumen v/t <sep> Pferd embridar

'aufzehren v/t <sep> consumir (a fig)

'aufzeichnen v/t <sep> 1 dibujar; 2 (notieren) apuntar; 3 TEC grabar

'Aufzeichnung f 1 TEC grabación f; 2 (Notiz) apunte m, anotación f; sich ~en machen tomar apuntes (über +acus sobre)

'aufzeigen v/t <sep> mostrar, acusar

'aufziehen <irr, sep> I v/t <h> 1 (hochziehen) subir, levantar; Segel izar; 2 (öffnen) abrir; Vorhang descorrer; 3 Bilder usw pegar (auf +acus en); fig andere Saiten ~ apretar las tuercas; 4 Uhr, Spielzeug dar cuerda a; 5 (großziehen) criar; 6 F (organisieren) organizar; 7 F j-n ~ tomar el pelo a alg; II v/i <sn> 8 Gewitter amenazar; 9 MIL desplegarse

'Aufzucht f cría f, crianza f

'Aufzug m 1 (Fahrstuhl) ascensor m; 2 THEA acto m, escena f; 3 F (Aufmachung) pinta f; 4 procesión f

'aufzwingen v/t <irr, sep> imponer

'Augapfel m globo m del ojo; etw wie s-n ~ hüten guardar a/c como la niña de sus ojos

Auge ['aʊgə] n <-s; -n> 1 ANAT ojo m; (Sehkraft) vista f; gute, schlechte ~n haben tener buena, mala vista; vor aller ~n a la vista de todos; unter vier ~n a solas; nur fürs ~ sólo para disfrutar de su vista; ~ um ~ ojo por ojo; F blaues ~ ojo m morado od a la virulé; fig mit e-m blauen ~ davonkommen salir

bien librado; mit bloßem ~ a simple vista; mit verbundenen ~n con los ojos tapados; F das ~ des Gesetzes la policía; im ~ behalten no perder de vista, tener presente; ins ~ fallen llamar la atención; ins ~ fassen considerar; j-m etw vor ~n führen od halten (de-) mostrar(le) od aclarar(le) a/c a alg; F das kann leicht ins ~ gehen eso puede acabar mal; etw im ~ haben haberse propuesto a/c; ein ~ haben auf vigilar; s-e ~n überall haben estar en todo; nicht aus den ~n lassen no quitar de la vista; große ~n machen abrir mucho los ojos, poner los ojos como platos; sie hat (vielleicht) ~n gemacht! ¡se ha quedado impresionada!; j-m schöne ~n machen coquetear con alg; j-m die ~n öffnen desengañar od abrirle los ojos a alg; soweit das ~ reicht hasta donde llega la vista; F ein ~ riskieren mirar disimuladamente; dem Tod usw ins ~ sehen afrontar la muerte, etc; j-m in die ~n sehen mirar a alg a la cara; in die ~n springen, ins ~ stechen saltar a la vista; ich traute meinen ~n kaum casi no podía creer lo que estaba viendo; aus den ~n verlieren perder de vista; die ~n verschließen vor cerrar los ojos a; F ein ~ zudrücken hacer la vista gorda; ich habe kein ~ zugetan no he pegado ojo; 2 auf e-m Würfel punto m

äugen ['ɔʏgən] v/i Tier mirar

'Augen|arzt m, ~ärztin f MED oculista m,f, oftalmólogo, -a m,f

'Augenblick m <-(e)s; -e> momento m, instante m; e-n ~ bitte! ¡un momento, por favor!; im ~ de momento; im ersten ~ en un primer momento; im letzten ~ en el último momento; alle ~e de un momento a otro

'augenblicklich I adj 1 (vorübergehend) momentáneo, instantáneo; 2 (unverzüglich) inmediato; II adv 3 (sofort) en seguida; 4 (zurzeit) de momento

'Augen|braue f ceja f; ~brauenstift m lápiz m de cejas; ~farbe f color m de los ojos; ~heilkunde f oftalmología f; ~höhe f in ~ a la altura de los ojos; ~höhe f cuenca f del ojo, órbita f; ~innendruck m MED presión f intraocular; ~klappe f parche m; ~klinik f clínica f oftalmológica; ~leiden n enfermedad f

de los ojos; **~licht** *n* <(e)s> vista *f*; **~lid** *n* párpado *m*
'Augenmaß *n* <-es> sentido *m* de la proporción; **ein gutes ~ haben** tener buen ojo; **nach ~ a** ojo
'Augenmerk *n* **sein ~ richten auf** fijar la atención en
'Augenmuskel *m* músculo *m* del ojo; **~nerv** *m* nervio *m* óptico; **~operation** *f* operación *f* de ojos; **~salbe** *f* pomada *f* para los ojos
'Augenschein *geh m* <(e)s> evidencia *f*; **dem ~ nach** por las apariencias; **in ~ nehmen** examinar
'Augenscheinlich *geh adj* aparente, manifiesto
'Augen|tropfen *mst pl* MED gotas *fpl* para los ojos; **~weide** *f* gozo *m* od regalo *m* para la vista; **~wische|rei** *f* falacia *f*, patraña *f*; **~zeuge** *m*, **~zeugin** *f* testigo *m*, *f* ocular; **~zwinkern** *n* <-s> guiño *m*, guiñada *f*
Augsburg ['augsburk] *n* Augsburgo *m*
August [au'gust] *m* <(e)s, -e> agosto *m*; **im ~** en agosto; → **Januar**
Auktion [auktsi'o:n] *f* ECON subasta *f*; **~nator** *m* <-s, -toren> subastador *m*
Aukti'onshaus *n* casa *f* de subastas
Aula ['aula] *f* <-s, Aulen> salón *m* de actos; UNIV paraninfo *m*
Au-pair-Mädchen [o'pɛr-] *n* au pair *f*
aus [aus] *I prp* <+dat> **1** räumlich de, por; **~ dem Fenster sehen** mirar por la ventana; **~ dem Haus gehen** salir de la casa; **~ unserer Mitte** de (entre) nosotros; **~ der Flasche** de la botella; **2 Herkunft er ist ~ Berlin** es de Berlín; **BAHN ~ Berlin** (procedente de Berlín); **~ ganz Spanien** de toda España; **~ dem 19. Jahrhundert** del siglo XIX; **~ dem Deutschen** (traducido) del alemán; **3 Material** de; **~ Gold** de oro; **fig ~ ihm wurde ein guter Arzt** se convirtió en un gran médico; **4 Grund** por; **~ Mitleid, Neugier usw** por compasión, curiosidad, etc; **~ Liebe** por amor (zu a); **~ Prinzip** por principio; **~ Spaß** de broma; **~ Versehen** por despiste; **II adv 5 von ... ~** desde ...; **von hier ~** desde aquí; **von Natur ~** de naturaleza; **F von mir ~** por mí; **von sich ~** por propia iniciativa; **6 F (ausgeschaltet)** apagado; **ein - ~** on - off; encender - apagar; **das Licht**

ist ~ la luz está apagada; **7 F (vorbei)** acabado, terminado; **die Schule ist ~** se terminó la escuela; **damit ist es (jetzt) ~** ¡se acabó!; **mit ihm ist es ~** está arruinado od acabado; **8 bei j-m ein und ~ gehen** frecuentar la casa de alg; **ich weiß nicht mehr ein noch ~** estoy entre la espada y la pared; **9 ~ der Mode sein** estar pasado de moda; **10 wir waren gestern Abend ~** anoche salimos; **11 auf etw (acus) ~ sein** aspirar a a/c; **er ist nur auf ihr Geld ~** sólo va por su dinero

Aus n <-> SPORT **im, ins ~** fuera; **fig das bedeutete das ~ für ihn** significó el fin para él

'ausarbeit|en *vlt* <sep> elaborar; **schriftlich** redactar; **~ung** *f* elaboración *f*; **schriftliche** redacción *f*

'ausarten *vlt* <sep, sn> degenerar (in +acus, zu en); **~atmen** *vlt* <sep> espirar

'ausbaden *vlt* <sep> **F etw ~ (müssen)** (tener que) pagar el pato por a/c

'ausbaggern *vlt* <sep> dragar

'ausbalancieren *vlt* <sep, sin ge> equilibrar

'Ausbau m <(e)s> **1** TEC desmontaje *m*; **2 ARCH** ampliación *f*; **3 fig (Erweiterung)** desarrollo *m*; **4 (Festigung)** consolidación *f*

'ausbauen *vlt* <sep> **1** TEC desmontar; **2 ARCH** ampliar; **das Dach ~** transformar el desván en habitación; **3 fig (erweitern)** desarrollar, ampliar; **s-n Vorsprung ~** ampliar su ventaja; **4 (festigen)** consolidar

'ausbaufähig *adj* (erweiterbar) ampliable; (entfernbar) desmontable; **~e Stellung** puesto *m* con perspectivas (de ascenso)

'ausbedingen *vlt* <irr, sep> **sich (dat) etw ~** poner por condición; **sich (dat) ~, dass ...** reservarse (el derecho a) que

'ausbess|ern *vlt* <sep> reparar, arreglar, componer; **Kleid** remendar; **~ung** *f* reparación *f*, arreglo *m*

'ausbeulen *vlt* <sep> **1** TEC desabollar; **2 Hose** dar de sí

'Ausbeulte f <-> MIN, TEC ganancia *f*, rendimiento *m* (a fig); **2ten vlt <sep> explotar (a fig); **~ter m** explotador *m*; **2terisch** *adj* explotador; **~tung f** <-> explotación *f***

'ausbilden <sep> **I vlt 1 (schulen)** formar, instruir; **2 (entwickeln)** desarrollar; **II vlr sich ~ (lassen) zu** formarse como, hacer una formación de

'Ausbilder m instructor *m*

'Ausbildung f formación *f*, instrucción *f*; **in der ~ stehen** estar en período de formación

'Ausbildungs|gang m rama *f* profesional; **~platz m** puesto *m* de formación profesional; **~zeit f** período *m* de formación

'ausbitten *vlt* <irr, sep> **sich (dat) etw ~** pedir a/c

'ausblasen *vlt* <irr, sep> soplar, apagar soplando

'ausbleiben *vlt* <irr, sep, sn> no venir, faltar; MED **ihre Periode blieb aus** no le venía la regla; **es konnte nicht ~, dass** era inevitable que; **(nicht) lange ~** (no) tardar mucho

'Ausbleiben n <-s> falta *f*, ausencia *f*

'ausbleichen *vlt* <sep, sn> perder color

'ausblenden *vlt* <sep> **Ton, Filmszene** hacer desaparecer gradualmente

'Ausblick m <(e)s, -e> vista *f* (auf +acus a); **fig perspectiva f**; **Zimmer mit ~ auf den See** habitación *f* con vistas al lago

'ausbomben *vlt* <sep> bombardear

'ausbooten *vlt* <sep> **1** MAR desembarcar en botes; **2 F** poner de patitas en la calle

'ausbrechen <irr, sep> **I vlt** <h> **1** arrancar; **Zahn** romper; **Speise** vomitar; **II vlt** <sn> **2 Häfling usw** escaparse (aus de); **3 Krieg** estallar; **Krankheit** declararse; **Vulkan** entrar en erupción; **4 in Tränen ~** romper a llorar; **ihm brach der Schweiß aus** empezó a sudar; **in Gelächter ~** soltar una carcajada; **in Beifall ~** prorrumpir en aplausos

'Ausbrecher(in) *m(f)* fugitivo, -a *m,f*

'ausbreiten <sep> **I vlt 1** extender; **fig** difundir, propagar; **2 Arme, Flügel** extender, abrir; **II vlr sich ~ 3** propagarse, extenderse; **~ung f** <-> extensión *f*; difusión *f*, propagación *f*

'ausbrennen <irr, sep> **I vlt** <h> **1** MED cauterizar; **II vlt** <sn> **2 Feuer** extinguirse; **3 Haus** quemarse hasta los cimientos; **Fahrzeug** quemarse

'Ausbruch m <(e)s, -e> **1 (Anfang)** comienzo *m*, arranque *m*; **e-r Epidemie** aparición *f*; **bei ~ des Krieges** al esta-

llar la guerra; **zum ~ kommen** estallar; **2 e-s Vulkans** erupción *f*; **3 fig von Gefühlen** ataque *m*, arrebato *m*; **4 (aus dem Gefängnis) ~** evasión *f* (de la cárcel)

'aus|brüten *vlt* <sep> **1 Vogel** empollar; **2 F fig Plan** urdir, tramar; **~buchen** *vlt* <sep> **sich ~** abombarse; **~buddeln** *F vlt* <sep> desenterrar; **~bügeln** *F vlt* <sep> **fig Fehler** arreglar; **~bürgern** *vlt* <sep> expatriar; **~bürsten** *vlt* <sep> cepillar; **~chiecken** *vlt* <sep> **im Hotel usw** hacer los trámites de salida

'Ausdauer f <-> perseverancia *f*, constancia *f*; **2nd adj 1** perseverante, constante; **2 AGR** perenne

'ausdehnen *vlt, vlr* <sep> **(sich) ~** extender(se) (auf +acus a); **(weiten)** ensanchar(se); **zeitlich** alargar(se), prolongar(se) (auf +acus a)

'Ausdehnung f extensión *f*; PHYS dilatación *f*; **zeitlich** prolongación *f*

'ausdenken *vlt* <irr, sep> imaginar, figurar; **sich (dat) etw ~** imaginar(se) od figurar(se) a/c; **nicht auszudenken** inconcebible

'ausdiskutieren *vlt* <sep, sin ge> discutir a fondo (hasta llegar a algó)

'ausdörren *vlt, vli* <sep> secar(se)

'ausdrehen *F vlt* <sep> apagar

'Ausdruck¹ m <(e)s, -e> expresión *f* (a Gesichts~, fig, MAT); **(Kennzeichen)** característica *f*; **(Wort)** término *m*; **(Redensart)** locución *f*; **(Schimpfwort)** palabrota *f*; **idiomatischer ~** expresión *f* idiomática; **zum ~ bringen** expresar; **zum ~ kommen** quedar de manifiesto
'Ausdruck² m <(e)s, -e> INFORM impre-so *m*

'ausdrucken *vlt* <sep> imprimir
'ausdrücken <sep> **I vlt 1 (auspressen)** exprimir; **2 Zigarette** apagar; **3 durch Worte** expresar; **anders ausgedrückt** dicho de otra manera; **II vlr sich ~ 4** expresarse; **fig** traducirse

'ausdrücklich *I adj* expreso, explícito; **~er Befehl** orden *f* explícita; **II adv** expresamente

'Ausdrucks|kraft f <-> expresividad *f*; **2los adj** inexpressivo; **2voll adj** expresivo; **~weise f** forma *f* de expresarse

'ausdünsten *vlt* <sep> exhalar

'Ausdünstung f exhalación *f*
'ausei'ander *adv* **1** separado; ...

schreibt man ~ ... se escribe separado; **die Kinder sind zwei Jahre** ~ los niños se llevan dos años; **2** ~ **brechen** partir (-se), romper(-se); ~ **bringen** separar; ~ **fallen** caer en pedazos; fig desmoronarse; ~ **gehen** *Personen* separarse; *Beziehung* romperse; *Straße* usw dividir-se; *Meinungen* discrepar, diferir; ~ **halten** (*unterscheiden*) distinguir; **sich** ~ **leben** distanciarse; ~ **nehmen** *Gerät* usw desmontar, deshacer; F **j-n** ~ **nehmen** dar una paliza a alg; ~ **reißen** romper, desgarrar; **j-m etw** ~ **setzen** explicarle a/c a alg; **sich** ~ **setzen** mit enfrentarse a

Ausei'nandersetzung f (*Streit*) enfrentamiento m (a mit e-m *Problem* usw), discusión f (mit con); MIL *kriegerische* ~ en conflicto m armado

'ausfahren <irr, sep> I vlt <h> 1 **j-n** ~ im Rollstuhl, Kinderwagen pasear a alg; 2 *Waren* entregar, repartir; 3 TEC desplegar, extender; **das Fahrgestell** ~ bajar od desplegar el tren de aterrizaje; 4 AUTO *Kurve* no acortar; e-n *Wagen* (voll) ~ pisar a fondo; 5 *Straße* desgastar; II vlt <sn> 6 *Zug* salir; *Schiff* zarpar; 7 (*spazieren fahren*) salir en coche

'Ausfahrt f <-; -en> salida f; ~ **freihalten** dejen la salida libre

'Ausfall m <-(e)s; =e> 1 (*Haar*?) caída f; 2 (*Verlust*) pérdida f, baja f; 3 TEC (*Panne*) avería f; 4 e-r *Veranstaltung* suspensión f; 5 (*Abwesenheit*) ausencia f; 6 MIL salida f, ataque m (a SPORT) (gegen contra)

'ausfallen vlt <irr, sep, sn> 1 *Haar* caer-se; 2 (*nicht funktionieren*) averiarse, fallar; 3 (*nicht stattfinden*) suspenderse; ~ **lassen** suspender; **morgen fällt die Schule aus** mañana no hay (se suspende la) clase; 4 *Person* (*fehlen*) no estar, faltar; 5 resultar, salir; **gut, schlecht** ~ salir od quedar bien, mal; **der Sieg fiel knapp aus** fue una victoria ajustada

'ausfällen vlt <sep> CHEM precipitar

'ausfallend adjt, **'ausfällig** adj agresivo, grosero; **er wurde** ~ se puso violento

'Ausfallstraße f carretera f de salida

'ausfasern vlt <sep, sn> deshilararse

'ausfechten vlt <irr, sep> fig dirimir

'ausfertigen vlt <sep> extender, redactar

'Ausfertigung f 1 (*Ausfertigen*) exten-

sión f, redacción f; 2 (*Exemplar*) copia f; **in doppelte** ~ por duplicado

'ausfindig adv ~ **machen** descubrir, localizar

'ausfliegen <irr, sep, sn> I vlt evacuar por aire; II vlt *Vogel* volar, dejar el nido

'ausfließen vlt <irr, sep, sn> salir, derramarse

'ausflippen F vlt <sep, sn> flipar, alucinar

'Ausflucht f <-; =e> pretexto m, subterfugio m

'Ausflug m <-(e)s; =e> excursión f; e-n ~ **machen** ir de excursión

Ausflügler ['ausfly:glər] m excursionista m

'Ausfluss m <-es; =e> 1 salida f, desagüe m; 2 MED flujo m

'ausfragen vlt <sep> interrogar (über +acus sobre)

'ausfransen vlt <sep> deshilararse

'ausfressen vlt <irr, sep> F fig **etwas** ~ hacer una de las suyas; **was hat er ausgefressen?** ¿qué barbaridad ha hecho?

'Ausfuhr f <-; -en> exportación f

'ausführbar adj 1 *Plan* usw factible; 2 COM exportable

'ausführen vlt <sep> 1 COM exportar; 2 (*durchführen*) ejecutar, llevar a cabo; *Auftrag* cumplir; *Reparaturen* ~ hacer arreglos; 3 (*darlegen*) exponer, explicar; 4 (*spazieren führen*) pasear; 5 *zum Essen, ins Theater* sacar, llevar, invitar

'Ausführende(r) f(m) <-> A> ejecutante m,f, intérprete m,f (a MUS)

'Ausfuhrgenehmigung f ECON permiso m od licencia f de exportación; ~ *handelt* m comercio m de exportación; ~ *land* n país m exportador

ausführlich ['ausfy:rlɪç] I adj detallado, amplio; II adv detalladamente; **sehr** ~ muy detallado, con todo detalle

'Ausfuhrprämie f prima f a la exportación; ~ *quote* f cuota f de exportación; ~ *sperre* f embargo m (de exportación)

'Ausführung f 1 (*Durchführung*) ejecución f, realización f; 2 (*Ausstattung*) acabado m; 3 (*Typ*) versión f, modelo m; 4 (*Erklärung*) declaración f

'Ausfuhrzoll m derechos m/pl de exportación

'ausfüllen vlt <sep> 1 *Formular* (re)lle-

nar; 2 (*befriedigen*) satisfacer; **ihre Arbeit füllt sie nicht aus** su trabajo no la deja satisfecha

Ausg. f Abk (*Ausgabe*) ed. f (edición)

'Ausgabe f 1 mst pl ~n ECON gastos m/pl; 2 e-s *Buchs* usw edición f; 3 (*Verteilung*) distribución f, reparto m; 4 *von Aktien* emisión f; ~ *kurs* m ECON tipo m de emisión; ~ *stelle* f oficina f de emisión, despacho m

'Ausgang m <-(e)s; =e> 1 *räumlich* salida f; **am ~ des Dorfes** a la salida del pueblo; 2 *zeitlich* fin m; (*Ergebnis*) resultado m; fig desenlace m; **Unfall mit tödlichem** ~ accidente m mortal; 3 (*Beginn*) punto m de partida; **s-n** ~ **nehmen von** tener su origen en; 4 MIL ~ **haben** tener permiso

'Ausgangs|punkt m origen m, punto m de partida; ~ *sperre* f toque m de queda; ~ *sprache* f lengua f de partida

'ausgeben <irr, sep> I vlt 1 ECON gastar; 2 (*verteilen*) repartir, distribuir; 3 *Aktien* emitir; 4 e-e *Runde* ~, F e-n ~ invitar a una ronda; 5 ~ **für**, ~ **als** hacer pasar por; II vlr 6 **sich** ~ hacerse pasar (**für**, **als** por)

'ausgebeult adjt *Hose* abombado

'ausgebombt adjt damnificado en un bombardeo

'ausgebrannt adjt arrasado por un incendio; fig (*erschöpft*) agotado

'ausgebucht adjt *Flug, Hotel* completo

'ausgedehnt adj extenso, amplio

'ausgedient adj viejo, gastado; ~ **haben** haber cumplido su finalidad

'ausgefallen adjt raro, excéntrico

'ausgefeilt adjt fig pulido

'ausgeglichen adjt equilibrado, sereno

'ausgehen vlt <irr, sep, sn> 1 salir; **er ist ausgegangen** ha salido; 2 (*enden*) terminar, acabar; **gut**, ~ terminar bien; **auf e-n Vokal** ~ terminar en vocal; **unentschieden** ~ terminar en empate; 3 *Licht* usw apagarse; 4 *Haare* caerse; 5 (*zur Neige gehen*) acabarse, agotarse; **mir ging das Geld aus** me quedé sin dinero; **ihr ging die Geduld aus** se le acabó la paciencia; F **ihm ging die Puste aus** se quedó sin aliento; 6 ~ **von** partir de; **wenn wir davon**, ~ **dass** ... si partimos de que ...; **ich gehe davon aus**, ~ **dass** ... supongo que ...; 7 ~ **auf** aspirar a, buscar; **auf Abenteuer** ~

buscar aventuras; **auf Betrug** ~ tratar de engañar; 8 **leer** ~ quedarse con las ganas; **straffrei** ~ salir impune

'ausgehend adjt **das ~e Mittelalter** las postrimerías de la Edad Media

'ausgehungert adjt hambriento; fig ansioso (**nach** de)

ausgeklügelt ['ausgkly:gəlt] adjt ingenioso, sofisticado

'ausgekocht adjt F fig astuto, ladino

'ausgelassen adjt travieso, alegre

'ausgelastet adjt **voll** ~ ECON, TEC utilizado en toda su capacidad; *Person* cargado de trabajo; **nicht** ~ infrautilizado

'ausgelaugt adjt F fig ~ **sein** estar hecho polvo

'ausgemacht adjt 1 (*abgemacht*) acordado, convenido; e-e ~ **e Sache** cosa f decidida; 2 *Narr* usw redomado, de remate

'ausgemergelt adjt esmirriado

'ausgenommen I cj excepto; ~, **wenn** excepto si, a no ser que (+subj); ~, **dass** excepto que; II prp <+nom> a excepción de, excepto, salvo

'ausgeprägt adjt marcado, pronunciado; ~ **es Pflichtgefühl** acentuado sentimiento m del deber

'ausgepumpt adjt F fig hecho polvo

'ausgerechnet adv precisamente, justamente

'ausgereift adjt maduro (a fig)

'ausgeschlossen adjt 1 excluido; **sich** ~ **fühlen** sentirse excluido; 2 imposible; **das ist ~!** ¡ni pensarlo!; **jeder Zweifel ist** ~ queda fuera de duda

'ausgeschnitten adjt *Kleid* usw (tief) ~ (muy) escotado

'ausgesprochen I adjt marcado, manifiesto; **das war ~es Pech** fue verdaderamente mala suerte; II adv francamente; **es ist ~ schlecht** está especialmente mal

'ausgestorben adjt *Tier* extinguido; *Straße* usw **wie** ~ como desierto

'ausgesucht adjt selecto, exquisito; ~ **e Qualität** calidad f selecta

'ausgewachsen adjt 1 desarrollado; (*erwachsen*) adulto; 2 F fig puro; **das ist ~er Unsinn** son puras tonterías

Ausgewiesene(r) ['ausgəvi:zənə(r)] f(m) <-> A> expulsado, -a m,f

'ausgewogen adjt armonioso, equi-

'ausgezeichnet *adj* excelente, magnífico; **das passt mir** ~ me viene perfecto
ausgiebig ['ausgi:bɪç] *I adj* abundante; ~ **en Gebrauch machen von** hacer buen uso de; **II adv** con abundancia; ~ **duschen** darse una larga ducha
'ausgießen *vlt* <irr, sep> verter; (leeren) vaciar
'Ausgleich *m* <(e)s; -e> **1** compensación *f* (für por); **als** ~ **für** como compensación por; **zum** ~ para equilibrar o compensar; **2** SPORT empate *m*
'ausgleichen <irr, sep> **I vlt** 1 compensar, equilibrar; **Streit** arreglar; **2** ECON saldar, liquidar; **II vlt** 3 SPORT empatar
'Ausgleichsport *m* deporte *m* de mantenimiento; ~ **tor n**, ~ **treffer m** gol *m* del empate
'ausgleiten *geh vlt* <irr, sep, sn> resbalar(se), patinar
'ausgraben *vlt* <irr, sep> desenterrar (a fig), excavar; **Leiche** exhumar
'Ausgrabung *f* excavación *f*
'ausgrenzen *vlt* <sep> excluir
'Ausgrenzung *f* exclusión *f*
'Ausguck *m* <(e)s; -e> MAR, MIL atalaya *f*; (Wachposten) vigia *m*
'Ausguss *m* <-es; =e> (Spülbecken) pila *f*; (Abfluss) desagüe *m*; TEC (orificio *m* de) descarga *f*
'aushaken <sep> **I vlt** desenganchar; **II vlt** *imp* **F da hakt bei mir aus!** ¡ahí ya me pierdo!
'aushalten <irr, sep> **I vlt** 1 (ertragen) resistir, aguantar; **es ist nicht auszuhalten** *od* **nicht zum 2** no hay quien lo aguante; **2 F** Geliebte mantener; **3** MUS sostener; **II vlt** 4 (durchhalten) aguantar, perseverar; **er hält es nirgends lange aus** no se queda mucho tiempo en ningún sitio
'aushandeln *vlt* <sep> Vertrag, Kompromiss usw negociar
aushändigen ['aushendɪgən] *vlt* <sep> entregar
'Aushang *m* cartel *m*, anuncio *m*
'aushängen <sep> **I vlt** 1 Tür desquiciar; **2 Plakat** usw colgar; **II vlt** 3 Plakat usw estar colgado; **2 Schild n** letrero *m*; fig figura *f* decorativa
'ausharren *geh vlt* <sep> perseverar
'ausheben *vlt* <irr, sep> **1** Graben abrir, excavar; **Erde** sacar; **2 Tür** desquiciar; **3 Bande** desarticular

'aushecken *F vlt* <sep> tramar, maquiñar
'ausheilen *vlt* <sep, sn> curar(se)
'ausheilen *vlt* <irr, sep> **j-m** ~ ayudar *od* sacar de apuros a alg (mit con)
'Aushilfe *f* 1 ayuda *f*; **2** Person auxiliar *m, f*, trabajador, a *m, f* temporal; **bei j-m zur** ~ **arbeiten** trabajar provisionalmente para alg
'Aushilfskraft *f* auxiliar *m, f*, trabajador, a *m, f* temporal; **weise** *adv* temporalmente, provisionalmente
'aushöhlen *vlt* <sep> ahuecar, excavar
'ausholen *vlt* <sep> **1 zum Schlag** coger impulso; **mit dem Arm** ~ levantar el brazo (zu para); **2 fig beim Erzählen (weit)** ~ divagar
'aushorchen *vlt* <sep> **j-n** ~ tirar de la lengua a alg; tantear *od* sondear a alg (über +acus sobre)
'aushungern *vlt* <sep> hacer pasar hambre
'auskennen *vlt* <irr, sep> **sich** ~ estar familiarizado (mit, in +dat con), conocer (a fondo)(mit, in etw dat alc); **in e-m Ort sich** ~ **in** (+dat) conocer
'ausklammern *vlt* <sep> dejar de lado
'Ausklang *geh m* <(e)s> final *m* (a fig)
'auskleiden <sep> **I vlt** 1 (entkleiden) desvestir; **2** TEC revestir, forrar (mit de); **II vlt** 3 **sich** ~ desvestirse
'ausklingen *vlt* <irr, sep, sn> **1** Ton irse extinguiendo; **2 fig Veranstaltung** terminar
'ausklinken *vlt* <sep> **sich** ~ desengancharse, descolgarse
'ausknipsen *F vlt* <sep> apagar
'ausknobeln *F vlt* <sep> **etw** ~ desentrañar *od* discurrir alc
'auskochen *vlt* <sep> cocer; **Wäsche** hervir; MED esterilizar
'auskommen *vlt* <irr, sep, sn> **1** (genügend haben) ~ **mit** tener bastante con, defenderse con; **mit s-m Geld** ~ tener bastante con su dinero; ~ **ohne** poder pasar sin; **2** (sich verstehen) **mit j-m** (gut, schlecht) ~ entenderse (bien, mal) con alg
'Auskommen *n* <-s> **1** (Lebensunterhalt) sustento *m*, subsistencia *f*; **sein** ~ **haben** tener para vivir; **2 mit ihr ist kein** ~ no hay quien se entienda con ella
'auskosten *geh vlt* <sep> saborear

'auskratzen *vlt* <sep> arrancar, raspar; **fig j-m die Augen** ~ sacar(le) los ojos a alg
'auskühlen <sep> **I vlt** <h> enfriar, hacer perder temperatura; **II vlt <sn> enfriarse
'auskundschaften *vlt* <sep> explorar, reconocer, espiar
Auskunft ['auskunft] *f* <-; =e> información *f* (über +acus sobre) (a Stelle, TEL); **nähere** ~ más detalles; **Auskünfte einholen** informarse (über +acus sobre)
Auskunft *tei f*, **'Auskunftsbüro** *n* oficina *f* de información
'auskuppeln *vlt* <sep> AUTO desembragar
'auslachen *vlt* <sep> reírse de
'ausladen *vlt* <irr, sep> **1** Waren, Fahrzeug descargar; MAR desembarcar; **2 F j-n** ~ desinvitar a alg
'ausladend *adj* 1 ARCH saliente, saledizo; **2 fig Bewegung** amplio
'Auslage *f* 1 (Schaufenster) escaparate *m*; (Ware) exposición *f*; **2 mst pl** ~ **n** (Unkosten) gastos *m/pl*; **j-m s-e** ~ **n** ersetzen reembolsar los gastos a alg
'Ausland *n* <(e)s> extranjero *m*
Ausländer (in) ['auslændər(in)] *m(f)* extranjero, -a *m, f*; **feindlich** *adj* xenóforo; **feindlichkeit** *f* xenofobia *f*; **freundlich** *adj* partidario *od* amigo de los extranjeros
'ausländisch *adj* extranjero; ~ **e Besucher** visita *f* del extranjero
'Auslands... *in* Zssgn extranjero; ~ **aufenthalt** *m* estancia *f* en el extranjero; ~ **flug** *m* vuelo *m* al extranjero; ~ **gespräch** *n* TEL conferencia *f* internacional; ~ **korrespondent(in)** *m(f)* TV corresponsal *m, f* en el extranjero; ~ **reise** *f* viaje *f* al extranjero; ~ **schutzbrief** *m* seguro *m* (de coches) para el extranjero; ~ **verschuldung** *f* ECON deuda *f* exterior
'auslassen <irr, sep> **I vlt** 1 (weglassen) omitir; **Gelegenheit** dejar pasar; **2** (abreagieren) descargar, desfogar (an +dat con); **s-n Ärger an j-m** ~ desfogarse con alg; **3 Fett** derretir; **4 Kleid** alargar; **5 F** (ausgeschaltet lassen) dejar apagado; **II vlt** 6 **sich** (über etw acus) ~ **weitläufig** explayarse (sobre alc); **negativ** criticar (alc)
'Auslassung *f* omisión *f***

'auslasten *vlt* <sep> **1** Arbeitskräfte, Maschinen utilizar a pleno rendimiento; **2** (beanspruchen) ocupar plenamente
'Auslauf *m* <(e)s; =e> **1** (Abfluss) desagüe *m*; **2 für Tiere** corral *m*; **3** (Bewegungsfreiheit) **die Kinder haben keinen** ~ los niños no tienen espacio al aire libre
'auslaufen *vlt* <irr, sep, sn> **1** Gefäß, Flüssigkeit derramarse; **2** MAR salir, zarpar; **3** (enden) acabar; ECON Vertrag usw expirar; **4 Modell** ya no producirse
'Ausläufer *m* 1 *e-s* Gebirges estribación *f*; **2** METEO zona *f* periférica
'Auslaufmodell *n* ECON modelo *m* que ya no se produce *od* desclasificado
'Auslaut *m* <(e)s; -e> sonido *m* final
'ausleben *vlt* <sep> **sich** ~ disfrutar de la vida
'auslecken *vlt* <sep> lamer
'auslegen *vlt* <sep> **1** poner; Waren exponer; **2** (auskleiden) revestir, cubrir; **mit Teppich** ~ enmoquetar, alfombrar; **mit Papier** ~ empapelar; **3 Geld** adelantar; **4** (deuten) interpretar; **falsch** ~ malinterpretar; **5** TEC ~ **für, auf** (+acus) concebir para
'Ausleger *m* TEC brazo *m*
'Auslegerboot *n* outrigger *m*
'Auslegeware *f* <-> moqueta *f*
'Auslegung *f* interpretación *f*
'ausleihen *vlt*, *vlt* <sep> (sich) ~ dar de sí, deformar(se); **Gewinde** pasar(se) de rosca
'ausleihen *vlt* <irr, sep> **1** (verleihen) prestar; **2** (entleihen) (sich dat) **etw** ~ **von** tomar alc prestada de
'auslernen *vlt* <sep> terminar de aprender; **man lernt nie aus** siempre se aprende algo nuevo
'Auslese *f* 1 (Auswahl) selección *f*; **natürliche** ~ selección *f* natural; **2** Wein vino *m* de uvas escogidas; **3** fig flor y nata *f*; **2sen** *vlt* <irr, sep> **1** Buch usw terminar de leer; **2** (auswählen) escoger, seleccionar
'ausleuchten *vlt* <sep> iluminar *od* alumbrar (a fondo)
'ausliefern *vlt* <sep> **1** Waren entregar; **2** POL, JUR extraditar; **3** fig **j-m ausgeliefert sein** estar en manos de alg
'Auslieferung *f* 1 ECON entrega *f*; **2** POL, JUR extradición *f*; ~ **svertrag** *m* JUR tra-

- tado *m* de extradición
'ausliegen *vli* <irr, sep> estar expuesto
'auslöffeln *vlt* <sep> vaciar a cucharadas
'ausloggen *vli, vlr* <sep> INFORM (*sich*) ~ desconectar(se)
'auslöschen *vlt* <sep> 1 *Feuer* extinguir; *Licht* apagar; 2 *Geschriebenes* borrar
'auslosen *vlt* <sep> sortear
'auslösen *vlt* <sep> 1 TEC disparar, lanzar; 2 *fig* provocar, desencadenar; 3 *Gefangene* rescatar
'Auslöser *m* 1 disparador *m*; 2 (*Anlass*) desencadenante *m*
'Auslösung *f* 1 TEC disparo *m*; 2 *von Gefangenen* rescate *m*
'Auslosung *f* rifa *f*, sorteo *m*
'ausloten *vlt* <sep> sondear (*a fig*)
'ausmachen *vlt* <sep> 1 *F Licht, Feuer, Gerät* apagar; 2 (*vereinbaren*) convenir, fijar (*mit* con); 3 (*bilden*) constituir; **das macht den Reiz s-r Bilder aus** ahí está el encanto de sus cuadros; 4 (*erkennen*) distinguir, divisar; 5 (*ins Gewicht fallen*) importar; (*stören*) molestar; **das macht nichts aus** no importa; **das macht viel aus** importa mucho; **wenn es Ihnen nichts ausmacht** si no le importa; **macht es Ihnen etwas aus, wenn ich rauche?** ¿le molesta si fumo?; **die Kälte macht mir nichts aus** el frío no me afecta
'ausmalen *vlt* <sep> 1 pintar; 2 *sich (dat) etw* ~ imaginarse *a/c*
'Ausmaß *n* <-es, -e> dimensión *f*, proporción *f*; **in großem** ~ en gran escala; **erschreckende ~e annehmen** alcanzar proporciones alarmantes
'ausmerzen *vlt* <sep> eliminar, erradicar; ~messen *vlt* <irr, sep> medir; ~misten *vlt* <sep> 1 sacar el estiércol de; 2 *fig* limpiar, ordenar; ~mustern *vlt* <sep> 1 eliminar, desechar; 2 MIL declarar inútil; licenciar
Ausnahme ['ausna:mə] *f* excepción *f*; **mit ~ von** (od +gen) a excepción de; **e-e ~ bilden** constituir una excepción; **bei j-m e-e ~ machen** hacer una excepción con alg
'Ausnahme... *in Zssgn* excepcional, de excepción
'Ausnahmestand *m* estado *m* de excepción; **den ~ verhängen** decretar el estado de excepción (*über* +acus en)
'ausnahmslos *adv* sin excepción

- 'ausnahmsweise** *adv* excepcionalmente, haciendo una excepción
'ausnehmen *vlt* <irr, sep> 1 *Tier* destripar; *Fisch* limpiar; *Nest* sacar los huevos de; 2 *F j-n* ~ timar a alg, desplumar a alg; 3 (*ausschließen*) excluir, exceptuar (*von* de)
'ausnüchtern *vli* <sep> quitarse la borrachera
'ausnutzen *vlt* <sep> aprovechar, aprovecharse de; (*missbrauchen*) explotar
'Ausnutzung *f* <-> aprovechamiento *m*, explotación *f*
'auspacken <sep> I *vlt* desembalar, abrir; *Koffer* deshacer; II *vli* *F fig* desembuchar
'ausplaudern *vlt* <sep> revelar, divulgar
'ausposaunen *F vlt* <sep> pregonar
'auspressen *vlt* <sep> exprimir
'ausprobieren *vlt* <sep, sin ge> probar
'Auspuff *m* <-e(s), -e> AUTO escape *m*; ~rohr *n* AUTO tubo *m* de escape; ~topf *m* AUTO silenciador *m* (de escape)
'auspumpen *vlt* <sep> bombear, sacar con bomba; *Magen* lavar
'ausquartieren *vlt* <sep, sin ge> desalojar
'ausquetschen *vlt* <sep> 1 (*auspressen*) exprimir, estrujar; 2 *F fig j-n* ~ (*ausfragen*) acosar a alg a preguntas
'ausradieren *vlt* <sep, sin ge> 1 borrar; 2 *fig* (*vernichten*) arrasarse
'ausrangieren *vlt* <sep, sin ge> desechar
'aurasten *vli* <sep, sn> 1 TEC soltarse, desclavarse; 2 *F fig* enfadarse mucho
'ausrauben *vlt* <sep> robar, desvalijar
'ausräuchern *vlt* <sep> fumigar
'ausräumen *vlt* <sep> 1 vaciar, evacuar; *Zimmer* a desamueblar; *Möbel usw* quitar (*aus* de); 2 *fig Bedenken usw* disipar, eliminar; *Missverständnis* aclarar
'ausrechnen *vlt, vlr* <sep> calcular, computar; *fig* (*sich dat*) *etw* ~ contar con *a/c*
'Ausrede *f* excusa *f*, (*Vorwand*) pretexto *m*; *faule* ~ mala excusa *f*
'ausreden <sep> I *vli* acabar de hablar; *j-n* (*nicht*) ~ lassen (no) dejar hablar a alg; II *vlt j-m etw* ~ disuadir a alg de *a/c*
'ausreichen *vli* <sep> bastar, ser suficiente (*für* para)
'ausreichend *adj* suficiente
'Ausreise *f* salida *f*; **bei der** ~ al salir
'Ausreisevisum *n* visado *m* de salida

- 'ausreißen** <irr, sep> I *vlt* <h> arrancar; *sich (dat) etw* ~ arrancarse *a/c*; II *vli* <sn> *F* (*flüchten*) escaparse, fugarse; **vor j-m** ~ huir de alg; **von zu Hause** ~ escaparse de casa
'Ausreißer(in) *F m* (*f*) fugitivo, -a *m, f*
'ausreiten *vli* <irr, sep, sn> salir a caballo
'ausrenken *vlt* <sep> dislocar; *sich (dat) den Arm usw* ~ dislocarse el brazo, etc
'ausrichten <sep> I *vlt* 1 TEC ajustar; *in e-r Reihe* alinear; *in e-e Richtung* orientar (*nach, auf* +acus hacia); 2 *fig* (*anpassen*) adaptar (*nach, auf* +acus a); 3 (*erreichen*) conseguir; **er wird (bei ihr) nichts ~ können** no podrá sacar nada (de ella); 4 *Nachricht* dar; **kann ich etwas ~?** ¿quiere dejar algún recado?; **e-n Gruß** ~ dar recuerdos; 5 *Veranstaltung* organizar; II *vlr* 6 *sich* ~ alinearse; *sich od sein Verhalten* ~ *nach* orientarse *od* comportarse según
'Ausrichter *m* organizador *m*
'ausrollen <sep> I *vlt* extender; II *vli* AVIA rodar (hasta parar)
'ausrottlen *vlt* <sep> extirpar, exterminar, erradicar; *Zung* *f* extirpación *f*, extirminio *m*, erradicación *f*
'ausrücken <sep> I *vli* <sn> 1 MIL marchar, salir; 2 *F* (*von zu Hause*) ~ escaparse (de casa); II *vlt* <h> 3 TYPO sangrar
'Ausruf *m* <-e(s), -e> exclamación *f*
'ausrufen *vlt* <irr, sep> 1 llamar; *j-n* (*über Lautsprecher*) ~ lassen llamar a alg (por el altavoz); 2 POL proclamar; *j-n zum König* ~ proclamar a alg rey
'Ausrufezeichen *n*, **'Ausrufungszeichen** *n* (signo *m* de) exclamación *f* *od* admiración *f*
'ausruhen *vli, vlr* <sep> (*sich*) ~ descansar
'ausrüstlen *vlt* <sep> equipar (*mit* con); MIL armar (*mit* con); *Zung* *f* equipo *m*; MIL armamento *m*
'ausrutschen *vli* <sep, sn> resbalar (*auf* +dat en); *2er m* *F fig* patinazo *m*, metedura *f* de pata
'Aussaat *f* <-; -en> siembra *f*
'Aussage *f* JUR declaración *f*; **e-e ~ machen** prestar declaración; **die ~ verweigern** negarse a declarar
'aussagen <sep> I *vli* JUR declarar; II *vlr* decir, afirmar

- 'Aussagesatz** *m* oración *f* enunciativa
'Aus(s)atz *m* <-es> MED lepra *f*; ~sätzige(r) *f(m)* (<-> A) leproso, -a *m, f*
'aussaugen *vlt* <sep> chupar; *fig* (*ausbeuten*) explotar; **j-n bis aufs Blut** ~ chuparle la sangre a alg
'ausschaben *vlt* <sep> MED raspar
'Ausschabung *f* MED raspado *m*
'ausschachten *vlt* <sep> excavar, abrir
'ausschalten *vlt* <sep> 1 desconectar; *Gerät, Licht* apagar; 2 *fig j-n* eliminar
'Ausschaltung *f* desconexión *f*, eliminación *f*
'Ausschau *f nach etw, j-m* ~ halten buscar con la vista *a/c*, a alg
'ausscheiden <irr, sep> I *vlt* <h> 1 eliminar; 2 MED excretar; II *vli* <sn> 3 *aus e-r Gemeinschaft* retirarse, darse de baja; 4 *bei e-m Wettbewerb* ser eliminado (*aus* de); 5 (*nicht in Betracht kommen*) quedar excluido, no entrar en consideración
'Ausscheidung *f* 1 eliminación *f*; 2 MED excreción *f*; 3 (*Wettkampf*) eliminatoria *f*
'Ausscheidungskampf *m* eliminatoria *f*
'ausschenken *vlt* <sep> 1 (*ausgießen*) verter, echar; 2 *als Wirt* despachar
'ausscheren *vli* <sep, sn> separarse de una formación; salirse (*aus* de)
'ausschiffen *vlt, vlr* <sep> (*sich*) ~ desembarcar
'ausschlachten *vlt* <sep> 1 *Tier* descuartizar; 2 *F Auto, Gerät, Ereignis* explotar
'ausschlafen <irr, sep> I *vlt* *F s-n Rausch* ~ dormir la mona; II *vli, vlr* (*sich*) ~ dormir a gusto
'Ausschlag *m* 1 MED erupción *f*; 2 PHYS oscilación *f*, desviación *f*; 3 *fig den ~ geben für* ser decisivo para
'ausschlagen <irr, sep> I *vli* 1 *Pferd* dar coques; 2 PHYS oscilar; 3 BOT brotar; II *vlt* 4 (*auskleiden*) forrar, revestir (*mit* de); 5 *Auge, Zahn* saltar; 6 (*ablehnen*) rehusar, rechazar
'ausschlaggebend *adj* decisivo
'ausschließen <irr, sep> I *vlt* 1 *j-n* ~ cerrar la puerta a alg; 2 *j-n aus e-r Gruppe* excluir, expulsar (*aus* de); SPORT descalificar (*aus* de); 3 *Möglichkeit, Irrtum usw* excluir, descartar; II *vlr* 4 *sich* ~ (*von*) no tomar parte (en) 5 *sich* ~ (*sich*

aussperren) dejarse las llaves dentro de casa
'ausschließlich I *adj* exclusivo; **II** *adv* exclusivamente, exclusive
'Ausschluss m <-es; =e> exclusión *f*, expulsión *f* (*aus* de); **SPORT** descalificación *f*; **JUR** *unter ~ der Öffentlichkeit* a puerta cerrada
'ausschmücken v/t <sep> 1 adornar, decorar; 2 *fig* Rede exornar, adornar
'ausschneiden v/t <irr, sep> 1 (re)cortar (*aus* de); 2 **AGR** podar
'Ausschnitt m <-(e)s; -e> 1 (*Zeitungs*) recorte *m*; 2 *am Kleid* escote *m*; *mit tiefem ~* muy escotado; 3 (*Teil*) parte *m*, fragmento *m* (*aus* de); *aus e-m Gemälde* detalle *m*; *aus e-m Film* escena *f*; 4 **MAT** sector *m*
'ausschöpfen v/t <sep> 1 *Wasser* sacar; *Gefäß* vaciar; *Boot* achicar; 2 *fig* Möglichkeiten *usw* aprovechar, apurar
'ausschreiben v/t <irr, sep> 1 *Wort* escribir entero; *Zahl* escribir en letras; 2 *Scheck* *usw* extender; 3 *Stelle* anunciar; *Wahlen* convocar
'Ausschreibung f **ECON** concurso *m*
'Ausschreitung f disturbio *m*
'Ausschuss m 1 (*Kommission*) comité *m*, comisión *f*; 2 **ECON**, **TEC** (*fehlerhafte Ware*) desecho *m*; *~mitglied* *n* miembro *m* del comité; *~sitzung* *f* reunión *f* del comité
'ausschütteln v/t <sep> sacudir
'ausschütten <sep> **I** *v/t* 1 verter, vaciar; *fig j-m sein Herz ~* abrir su corazón a alg; 2 **ECON** *Gewinne*, *Dividende* repartir; **II** *v/r* 3 *sich* (*vor Lachen*) ~ partirse de risa
'ausschweifend *adj* desenfrenado
'Ausschweifungen pl desenfreno *m*
'ausschweigen v/r <irr, sep> *sich ~* guardar silencio (*über +acus* sobre)
'ausschwitzen v/t <sep> sudar; *Wände* rezumar
'aussehen <irr, sep> **I** *v/i* tener cara *od* aspecto (*wie* de); (*ähnlich sein*) parecerse (*wie* a); *gut, schlecht ~* tener buena, mala cara; *wie sieht er aus?* ¿cómo es?, ¿qué aspecto tiene?; **F** *sie sah vielleicht aus!* ¡llevaba una pinta!; *so siehst du aus!* ¡que te lo has creído!; ¡ni hablar!; **II** *v/imp* **F** *es sieht nach Regen aus* parece que va a llover; *damit es nach etwas aus-*

sieht para que parezca algo
'Aussehen n <-s> aspecto *m* (físico), apariencia *f*
außen ['ausən] *adv* fuera; *von ~* de *od* por fuera; *nach ~* hacia fuera; **F** *er bleibt ~* *vor* queda al margen
'Außen|aufnahmen pl tomas *f/pl* exteriores; *~bezirke pl* extrarradio *m*, barrios *m/pl* periféricos; *~bordmotor m* (motor *m* de) fueraborda *m*
'aussenden v/t <irr, sep> *j-n* mandar; **PHYS** emitir
'Außendienst m servicio *m* exterior *od* móvil; *im ~ sein* estar de servicio exterior *od* móvil
'Außendienstmitarbeiter(in) m(f) colaborador, a *m, f* en el servicio exterior
'Außen|handel m comercio *m* exterior; *~minister(in) m(f)* ministro, -a *m, f* de (Asuntos) Exteriores; *~ministerium n* Ministerio *m* de (Asuntos) Exteriores; *~politik f* política *f* exterior; *~politisch adj* de *od* referente a la política exterior; *~seite f* exterior *m*
'Außen|seiter(in) m(f) marginado, -a *m, f*; **SPORT** outsider *m, f*; *~spiegel m* retrovisor *m* exterior; *~stände [-stənda] pl* **COM** cobros *m/pl* pendientes; *~stelle f* agencia *f*, sucursal *f*; *~stürmer m* **SPORT** delantero *m* extremo; *~wand f* muro *m* exterior; *~welt f* mundo *m* exterior
außer ['ausər] **I** *prp* <+dat> 1 fuera de; *~ sich sein* estar fuera de sí; *~ sich geraten* no caber en sí; *vor Wut* ponerse furioso, enfurecerse; 2 (*abgesehen von*) excepto; *alle ~ dir* todos, excepto *od* menos tú; 3 (*zusätzlich*) además de; **II** *cj* 4 ~ (*wenn*) a menos que; *~ dass* excepto que
'außerberuflich *adj* extraprofesional
'außerdem *adv* además
äußere(r, -s) ['ɔysərə(r, -s)] *adj* exterior; *~ Verletzungen* heridas *f/pl* externas; *~ Angelegenheiten* asuntos *m/pl* externos
'Äußere(s) n <→ A> exterior *m*, apariencia *f*; *von angenehmem ~n* de agradable apariencia; *auf sein ~s achten* cuidar su aspecto
'außerhehlich *adj* extraconyugal, extramatrimonial; *Kind* ilegítimo, natural
'außergerichtlich *adj* extrajudicial; *~er Vergleich* acuerdo *m* extrajudicial

'außergewöhnlich *adj* extraordinario, excepcional
'außerhalb I *prp* <+gen> fuera de; **II** *adv* fuera, al exterior
'außerirdisch *adj* extraterrestre
äußerlich ['ɔysərliç] **I** *adj* exterior, externo; **MED** *nur zur ~en Anwendung* sólo para uso externo; **II** *adv* ~ *be-trachtet* visto por fuera
'Äußerlichkeit f apariencia *f*, superficialidad *f*; *bloße ~en* sólo formalidades
'äußern I *v/t* decir, expresar, manifestar; **II** *v/r* *sich ~* expresarse; manifestarse, opinar (*über +acus*, *zu* sobre); (*zum Ausdruck kommen*) mostrarse, manifestarse
'außer|ordentlich I *adj* extraordinario; *~er Professor* catedrático *m* supernumerario; **II** *adv* sumamente, sobremanera; *~parlamentarisch* *adj* extraparlamentario; *~planmäßig* *adj* extraordinario, especial
'außersinnlich *adj* ~e *Wahrnehmung* percepción *f* extrasensitiva
'äußerst *adv* muy, sumamente
'außerstande *adj* ~ *sein* ser incapaz (*zu* de)
'äußerste(r, -s) *adj* 1 *räumlich* extremo (*a* *fig*); *die ~ Linke* la extrema izquierda; *von ~r Wichtigkeit* de extrema importancia; *im ~n Fall* en caso extremo; *mit ~r Kraft* con extrema fuerza; 2 *zeitlich* último; *~r Termin* la última fecha
'Äußerste(s) n <→ A> extremo *m*; *sein ~s tun* hacer todo lo posible; *zum ~n entschlossen sein* estar decidido a todo; *bis zum ~n gehen* llegar hasta el extremo *od* límite; *auf das ~ gefasst sein* estar preparado para lo peor
'Äußerung f 1 (*Bemerkung*) observación *f*; *pl ~en* a palabras *f/pl*; 2 *fig* (*Ausdruck*) expresión *f*, manifestación *f*
'aussetzen <sep> **I** *v/t* 1 *Kind*, *Tier* abandonar; 2 *e-r Gefahr*, *Beanspruchung* exponer (*a*); 3 *Belohnung* ofrecer; *e-n Preis auf j-s Kopf ~* poner precio a la cabeza de alg; 4 (*unterbrechen*) interrumpir; *Urteil*, *Verfahren*, *Zahlung* suspender; *beim Spiel* (*e-e Runde*) ~ pasar (un turno); 5 *etwas aussetzen haben an* (+dat) poner reparos a, criticar a; *was ist daran aussetzen?* ¿qué pega tiene?; *er hat an allem etwas aussetzen* siempre pone re-

paros; **II** *v/i* 6 *Motor*, *Herz* fallar; 7 ~ *mit etw* interrumpir a/c; *ohne aussetzen* sin pausa
'Aussicht f <-; -en> 1 (*Ausblick*) vista *f*, panorama *m*; *ein Zimmer mit ~ auf das Meer* una habitación con vistas al mar; 2 *fig* perspectiva *f*; *er hat ~en zu gewinnen* tiene posibilidades de ganar; *gute ~en auf Erfolg haben* tener buenas perspectivas de éxito
'aussichts|los *adj* inútil, sin esperanza; *~losigkeit f* <-> inutilidad *f*; *~reich* *adj* prometedor; *~turm m* mirador *m*, atalaya *f*
'aussiedeln v/t <sep> evacuar, expatriar
'Aussiedler(in) m(f) expatriado, -a *m, f*
'aussöhnen ['auszø:nən] *v/t*, *v/r* <sep> (*sich*) ~ reconciliar(se) (*mit* con)
'Aussöhnung f reconciliación *f*
'aus|sondern v/t <sep>, *~sortieren v/t* <sep, sin ge> seleccionar, separar
'ausspannen <sep> **I** *v/t* 1 *Pferde* desenganchar; **F** *fig j-m die Freundin ~* quitarle a alg la novia; 2 (*ausbreiten*) (ex-)tender; **II** *v/i* 3 (*ausruhen*) descansar
'aussparen v/t <sep> 1 (*frei lassen*) dejar vacío *od* libre; 2 *fig* *Thema* dejar de lado
'aussperren v/t <sep> 1 *j-n ~* cerrar la puerta a alg (*aus* de); 2 **ECON** declarar el cierre patronal a
'Aussperrung f **ECON** cierre *m* patronal
'auspielen <sep> **I** *v/t* 1 *Karte* jugar; 2 *fig j-n gegen j-n ~* jugar uno contra otro; **II** *v/i* 3 *beim Kartenspiel* salir, ser mano; 4 *fig* *er hat ausgespielt* está acabado
'ausspinnen v/t <irr, sep> *fig* *Gedanken*, *Geschichte* *usw* entrar en detalles *od* extenderse sobre
'ausspionieren v/t <sep, sin ge> espiar
'Aussprache f 1 pronunciación *f*; 2 (*Gespräch*) discusión *f*, debate *m*
'aussprechen <irr, sep> **I** *v/t* 1 *Wort* *usw* pronunciar; 2 *Beileid*, *Meinung* *usw* expresar; 3 **JUR** *Urteil* *usw* pronunciar; **II** *v/i* 4 (*ausreden*) acabar de hablar; **III** *v/r* *sich ~* 5 (*sich äußern*) manifestarse (*über +acus* sobre); *sich ~ für, gegen* declararse a favor de, en contra de; 6 *sich bei j-m ~* desahogarse con alg; *sich mit j-m ~* explicarse con alg
'Ausspruch m dicho *m*, sentencia *f*
'ausspucken v/t, *v/i* <sep> escupir

'**ausspülen** vlt <sep> enjuagar
'**ausstaffieren** vlt <sep, sin ge> equipar (mit con)
'**Ausstand** m <(e)s; =e> huelga f; **in den ~ treten** declararse en huelga
ausstatt[en] ['ausʃtatən] vlt <sep> equipar (mit con), dotar (mit de); **Zung** f equipo m, equipamiento m
'**ausstechen** vlt <irr, sep> 1 sacar (a Aug); 2 fig aventajar
'**ausstehen** <irr, sep> I vlt (ertragen) sufrir, soportar; **es ist noch nicht ausgestanden** todavía no ha pasado; F **ich kann ihn nicht ~** no puedo soportarlo; II vlt *Entscheidung* usw estar pendiente (a Zahlung), faltar; **ihre Antwort steht noch aus** aún falta su respuesta
'**aussteigen** vlt <irr, sep, sn> 1 bajar (aus de); AVIA, MAR desembarcar (aus de); 2 F fig echarse atrás, retirarse
'**Aussteiger(in)** m(f) pasota m, f
'**ausstellen** <sep> I vlt 1 *Kunst, Waren* exponer, exhibir; 2 *Attest, Rechnung, Scheck* extender, expedir (auf j-s Namen a nombre de alg); *Wechsel* librar; 3 F (ausschalten) apagar; II vlt 4 *Künstler* exponer
'**Aussteller** m 1 expositor m; 2 ECON *e-s Schecks, Wechsels* librador m, girador m; **ung** f 1 exposición f; 2 ECON *e-s Dokuments* expedición f, extensión f; *e-s Wechsels* libranza f
'**Ausstellungsdatum** n fecha f de expedición; **gelände** n recinto m ferial od de exposiciones; **halle** f pabellón m de exposiciones; **raum** m sala f de exposiciones; **stück** n pieza f de exposición
'**ausstempeln** vlt <sep> fichar (al salir del trabajo)
'**aussterben** vlt <irr, sep, sn> extinguirse, desaparecer
'**Aussteuer** f <-; -n> ajuar m, dote f
'**Ausstieg** m <(e)s; -e> 1 (Ausgang) salida f; 2 (Aussteigen) salida f, bajada f (aus de); fig abandono m
'**ausstopfen** vlt <sep> rellenar; *Tier* disecar
'**Ausstoß** m <-es; selten -stöße> 1 ECON volumen m de producción; 2 ECOL emisión f; **sen** vlt <irr, sep> 1 *Rauch* expe-
ler; *Lava* arrojar; 2 ECON producir, fabricar; 3 *Schrei* lanzar, dar; 4 fig **j-n ~** expulsar a alg (aus de)

'**ausstrahlen** vlt <sep> irradiar (a fig); emitir (a RADIO, TV); **Zung** f 1 irradiación f; RADIO, TV emisión f; 2 fig *e-r Person* atractivo m, carisma m
'**ausstrecken** <sep> I vlt extender, estirar; **die Hand ~ nach** (+dat) tender la mano a; II vlt *sich ~* extenderse, estirarse
'**ausströmen** <sep> I vlt <sn> salir, derramarse (aus de); *Gas* escaparse (aus de); II vlt <h> despedir, exhalar
'**aussuchen** vlt <sep> escoger
'**Austausch** m <(e)s> cambio m, intercambio m; POL canje m; **im ~ (für)** a cambio (de)
'**Austausch...** in *Zssgn* de (re)cambio
'**austauschbar** adj (inter)cambiable
'**austauschen** vlt <sep> (inter)cambiar (gegen por)
'**Austauschmotor** m motor m de recambio; **schüler(in)** m(f) alumno, -a m, f de intercambio
'**austeilen** vlt <sep> distribuir, repartir (an +acus a)
Auster ['austər] f <-; -n> ostra f; **nbank** f <-; =e> banco m de ostras, ostral m
'**austesten** vlt <sep> probar (a fondo)
'**austoben** vlt <sep> *sich ~* desfogarse
'**austragen** <irr, sep> vlt 1 *Briefe, Zeitungen* usw repartir, distribuir; 2 MED *Kind* gestar, tener; 3 *Streit* dirimir; *Konflikt* resolver; 4 SPORT *Wettkampf* usw organizar, disputar; **Zungsort** m SPORT lugar m del encuentro
Australien [aus'tra:liən] n <-s> Australia f; **lier(in)** m(f) australiano, -a m, f; **Zisch** adj australiano
'**austreiben** <irr, sep> I vlt 1 *Teufel* exorcizar; 2 fig **j-m etw ~** (abgewöhnen) quitar a alg (la costumbre de) a/c; II vlt 3 BOT echar hojas
'**austreten** <irr, sep> I vlt <h> 1 *Schuhe, Weg* usw (des)gastar; 2 *Feuer, Zigarette* apagar con los pies; II vlt <sn> 3 *Wasser* desbordarse (aus de); *Gas* escaparse, salir(se) (aus de); 5 *aus e-r Organisation* darse de baja, retirarse (aus de); 6 F (zur Toilette gehen) ir al servicio
'**austricksen** F vlt <sep> engañar
'**austrinken** vlt, vlt <irr, sep> beber (del todo); *Glas* apurar
'**Austritt** m <(e)s; -e> 1 (Entweichen) salida f, escape m (aus de); 2 *aus e-r Organisation* retirada f, baja f (aus de)

'**astrocknen** <sep> I vlt <h> (de)secar; II vlt <sn> (de)secarse
'**austüfteln** F vlt <sep> elucubrar, inventar
'**ausüben** vlt <sep> 1 *Beruf, Tätigkeit* usw ejercer; *Amt* desempeñar; *Sport* practicar; 2 *Einfluss* usw ejercer (auf +acus sobre); **Zung** f <-> ejercicio m, práctica f, desempeño m; **in ~ s-r Pflicht** cumpliendo su obligación
'**ausufern** vlt <sep, sn> desbordarse (a fig)
'**Ausverkauf** m COM liquidación f, rebajas fpl
'**ausverkauft** adj agotado
'**auswachsen** <irr, sep> I vlt <sn> 1 BOT espigar(se); 2 F **es ist zum ~!** ¡es para volverse loco!; II vlt <h> 3 *sich ~* (sich normalisieren) normalizarse, corregirse; 4 *sich ~* degenerar (zu en)
'**Auswahl** f 1 (Auswählen) selección f; (Angebot) surtido m, variedad f; ... **in großer ~** gran variedad de ...; **zur ~** a escoger; **e-e ~ treffen** elegir od escoger (aus entre); 2 SPORT (Mannschaft) selección f
'**auswählen** vlt <sep> escoger, seleccionar
'**Auswand|lerer** m, **lerin** f emigrante m, f; **ern** vlt <sep, sn> emigrar, expandirse; **erung** f emigración f
auswärtig ['ausvɛrtɪç] adj exterior; (nicht einheimisch) forastero; (ausländisch) extranjero; **das ~e Amt** el Ministerio de (Asuntos) Exteriores
auswärts ['ausvɛrts] adv fuera; **~spiel** n partido m fuera de casa
'**auswaschen** vlt <irr, sep> 1 *Wäsche* lavar; *Fleck* quitar; 2 *Felsen* usw erosionar
'**auswechselbar** adj (inter)cambiable (gegen por)
'**auswechseln** vlt <sep> cambiar (gegen por); TEC a recambiar
'**Auswechsel|bank** f SPORT banquillo m (de suplentes); **spieler(in)** m(f) suplente m, f
'**Auswechslung, Auswechslung** f cambio m; TEC a recambio m
'**Ausweg** m salida f (aus de) (a fig); **als letzter** ~ como último recurso; **los** adj sin salida; **losigkeit** f <-> imposibilidad f de (encontrar) salida
'**ausweichen** vlt <irr, sep, sn> 1 apartar-

se de, hacerse a un lado de; 2 fig evitar, eludir; **j-s Blicken ~** evitar la mirada de alg; **e-r Frage ~** eludir una pregunta; 3 ~ **auf** cambiar a
'**ausweich|end** adj evasivo; **manöver** n maniobra f de desviación; **möglich-keit** f alternativa f
'**ausweinen** vlt <sep> *sich (bei j-m) ~* desahogarse llorando (con alg)
'**Ausweis** m <-es; -e> carnet m, carné m; (Personal~) carnet m de identidad
'**ausweisen** <irr, sep> I vlt 1 expulsar (aus de); 2 **j-n ~ als** identificar a alg como; fig acreditar od mostrar a alg como; II vlt *sich ~* identificarse; fig *sich als Experte* usw ~ acreditarse como experto, etc
'**Ausweis|kontrolle** f control m de identidad; **papiere** pl documentación f
'**Ausweisung** f expulsión f (aus de)
'**ausweiten** <sep> I vlt ensanchar, dilatar; II vlt *sich ~* ensancharse, dilatarse; fig *sich ~ zu* degenerar en
'**Ausweitung** f ensanche m, dilatación f; fig expansión f
'**auswendig** adv de memoria; MUS ~ **spielen** tocar de memoria; **etw in-und ~ kennen** saber(se) a/c de cabo a rabo
'**auswerfen** vlt <irr, sep> 1 arrojar; *Angel* lanzar; *Anker* echar; MED expectorar; TEC eyectar; 2 fig (produzieren) producir
'**auswerten** vlt <sep> 1 *Daten* usw evaluar, analizar; 2 (ausnützen) aprovechar, explotar, utilizar
'**Auswertung** f 1 (Bewertung) evaluación f; 2 (Nutzung) aprovechamiento m, utilización f
'**auswickeln** vlt <sep> desenvolver
'**auswirken** vlt <sep> *sich ~* (auf +acus) repercutir (en), afectar (a); *sich ~* (in +dat) traducirse (en); *sich positiv, negativ* ~ repercutir positivamente, negativamente
'**Auswirkung** f efecto m; (Folge) consecuencia f; (Rückwirkung) repercusión f (auf +acus en)
'**auswischen** vlt <sep> (säubern) limpiar; *Schrift* borrar; F fig **j-m eins ~** jugarle a-alg una mala pasada
'**auswringen** vlt <sep> (re)torcer
'**Aus|wuchs** m <-es; =e> 1 MED protuberancia f, excrecencia f; 2 fig abuso m,

Rund ums Auto

der (Benzin-)Tank
das Blinklicht
der (Ersatz-)Reifen
das Fenster
die Gangschaltung
die (Hand-)Bremse
die Karosserie
der Kühler
die Kupplung
das Lenkrad
der Motor
der Scheinwerfer
der Sicherheitsgurt
die Windschutzscheibe

el depósito de gasolina
el intermitente
la rueda (de repuesto)
la ventanilla
el cambio de marchas
el freno (de mano)
la carrocería
el refrigerador
el embrague
el volante
el motor
el faro
el cinturón de seguridad
el parabrisas

exceso *m*; **wurf** *m* <-(e)s> 1 MED esputo *m*, expectoración *f*; 2 *fig* (Abschaum) escoria *f*

'auszahlen <sep> I *v/t* pagar, hacer efectivo; II *v/r sich* ~ valer la pena

'auszählen *v/t* <sep> contar; *Stimmen* excrutar; SPORT contar al límite

'Auszahlung *f* pago *m*

'auszeichnen <sep> I *v/t* 1 *Waren* marcar (el precio sobre), etiquetar; 2 *mit e-m Preis* ~ galardonar, premiar; (*mit e-m Orden*) ~ condecorar; II *v/r* 3 *sich* ~ distinguirse

'Auszeichnung *f* 1 distinción *f*, condecoración *f*; (*Preis*) premio *m*; (*Orden*) galardón *m*; *mit* ~ con mención de honor; 2 *von Waren* etiqueta *f*

'ausziehbar *adj* extensible

'ausziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Kleidung* quitar, sacar; *j-n* ~ desnudar a alg; *sich* (*dat*) *die Schuhe* usw ~ quitarse los zapatos, etc; 2 (*verlängern*) alargar, extender; II *v/i* <sn> 3 *aus e-r Wohnung* mudarse, cambiar (de casa); III *v/r* <h> 4 *sich* ~ desnudarse

'Ausziehplatte *f* tabla *f* corredera; **~tisch** *m* mesa *f* extensible

'Auszubildende(r) *f(m)* <→ A> aprendiz, a *m,f*

'Auszug *m* <-(e)s; <=e> 1 (*Weggang*) salida *f*, partida *f*; HIST éxodo *m* (*a fig*); 2 *aus e-r Wohnung* mudanza *f*; 3 CHEM extracto *m* (*aus de*) (*a ECON, aus e-m Buch* usw)

'auszupfen *v/t* <sep> deshilar, arrancar

autark [au'tark] *adj* autárquico

Autarkie *f* autarquía *f*

authentisch [au'tentiʃ] *adj* auténtico

Auto ['auto] *n* <-s; -s> auto(móvil) *m*, coche *m*; ~ *fahren* conducir; *mit dem ~ fahren* ir en coche

'Autoapotheke *f* botiquín *m*

'Autoatlas *m* atlas *m* de carreteras

'Autobahn *f* autopista *f*; **~auffahrt** *f* entrada *f* a la autopista; **~ausfahrt** *f* salida *f* de la autopista; **~dreieck** *n* cruce *m* de autopista; **~gebühr** *f* peaje *m*; **~kreuz** *n* cruce *m* de autopista; **~raststätte** *f* área *f* de servicio; **~zubringer** *m* carretera *f* de acceso a la autopista

Autobiogra'phie *f* autobiografía *f*

'Auto|bombe *f* coche-bomba *m*; **~bus** *m* autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*

Autodidakt(in) [autodi'dakt(in)] *m* <-en; -en> (*f*) autodidacta *m,f*

'Auto|diebstahl *m* robo *m* de coche(s); **~fähre** *f* transbordador *m*; **~fahrer(in)** *m(f)* automovilista *m,f*; **~fahrt** *f* viaje *m* en coche; **~frei** *adj* Zone usw cerrado al tráfico; *Tag* sin circulación de vehículos; **~friedhof** *F* *m* cementerio *m* de coches

autogen [auto'ge:n] *adj* ~es *Training* entrenamiento *m* de autorrelajación

Autogramm [auto'gram] *n* autógrafa *m*; **~jäger(in)** *m(f)* cazaaúto'grafos *m,f*

'Auto|händler *m* comercial *m* od conce-

sionario *m* de coches; **~industrie** *f* industria *f* automovilística; **~kino** *n* autocine *m*; **~knacker** *F* *m* desvalijador *m* de coches

Automat [auto'mart] *m* 1 autómeta *m*, máquina *f* automática; 2 *für Waren* automático *m*, expendedora *f*

Auto'matik *f* TEC, AUTO automatismo *m*

Automati'on *f* <-> automatización *f*

auto'matisch *adj* automático

automati'sieren *v/t* <sin ge> automatizar

'Automechaniker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches

Automobil [auto'mo'bi:l] *n* <-s; -e> automóvil *m*; **~klub** *m* club *m* automovilístico

autonom [auto'no:m] *adj* autónomo

Autonomie *f* autonomía *f*

'Autonummer *f* (número *m* de) matrícula *f*

'Autopilot *m* AVIA piloto *m* automático

Autopsie [auto'psi:] *f* MED autopsia *f*

Autor ['auto:r] *m* <-s; -en> autor *m*

'Auto|radio *n* autorradio *f*; **~reifen** *m* neumático *m* (del coche); **~reisezug** *m* autotren *m*; **~rennen** *n* carrera *f* de coches

'Autorin *f* autora *f*

autori'sieren *v/t* <sin ge> autorizar (*zu*

a, para); **~tär** *adj* autoritario

Autori'tät *f* autoridad *f* (*a Person*)

'Auto|schlosser(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de coches; **~schlüssel** *m* llave *f* del coche; **~skooter** [-skutər] *m* coche *m* de choque; **~stopp** *m* autostop *m*; **~straße** *f* carretera *f* (para automóviles)

Autosuggesti'on *f* autosugestión *f*

'Auto|telefon *n* teléfono *m* de automóvil; **~unfall** *m* accidente *m* de coche;

~vermietung *f* alquiler *m* de coches;

~wäsche *f* lavado *m* de coches;

~waschanlage *f* tren *m* od túnel *m* de lavado; **~werkstatt** *f* taller *m* (de coches)

Avantgar|de [avā'gardə] *f* vanguardia *f*;

~distisch *adj* vanguardista

Aversion [averzi'o:n] *f* aversión *f* (*gegen a*)

Avocado [avo'ka:do] *f* <-; -s> aguacate *m*

Axt [akst] *f* <-; =e> hacha *f*

Azalee [atsa'le:ə] *f* BOT azalea *f*

Azore [a'tso:rən] *pl* Azores *f/pl*

Azteke [ats'te:kə] *m* <-n; -n>, **Az'tekin** *f* azteca *m,f*

Azubi [a'tsu:bi] *F* *m* <-s; -s>, *f* <-; -s> (*Lehrling*) aprendiz, a *m,f*

azurblau [a'tsu:r-] *adj* (azul) celeste

B

B, b [be:] *n* <-; -> B, b *f*; MUS si *m* bemol

b. Abk (*bei*) *bei Ortsangaben*: cerca de; *Adresse*: en casa de

B Abk (*Bundesstraße*) carretera *f* federal

babbeln ['babəl:n] *F* *v/t, v/i* *F* charlar

Baby ['be:bi] *n* <-s; -s> bebé *m*; **~ausstattung** *f* canastilla *f*; **~nahrung** *f* alimento *m* para bebé; **~phon** [-'fo:n] *n* intercomunicador *m* (para bebés); **~sitter** [-'zītər] *m* canguro *m,f*; **~speck** *F* *m* scherzh *F* redondeces *f/pl* de bebé; **~tragetasche** *f* portabebés *m*; **~zelle** *f* EL pila *f* baby

Bach [bax] *m* <-(e)s; <=e> arroyo *m*;

~stelze *f* ZO lavandera *f*

Backblech ['bak-] *n* bandeja *f* de horno

'backbord *adv* MAR a babor

'Backbord *n* <-(e)s; -e> MAR babor *m*

Backe ['bakə] *f* 1 (*Wange*) carrillo *m*, mejilla *f*, moflete *m*; 2 *F* (*Gesäß*) nalga *f*; 3 TEC zapata *f*

backen ['bakən] <bäckt od backt, backte od veraltet buk, gebacken> I *v/t* 1 *Brot, Kuchen* hacer; 2 *im Ofen* asar; II *v/i* 3 *im Ofen* cocer

'Backen|bart *m* patillas *f/pl*; **~zahn** *m* muela *f*

Bäcker ['bəkər] *m* panadero *m*; **beim** ~ en la panadería

Bäckerei [bəkə'rai] *f* panadería *f*

'Bäckerin *f* panadera *f*

'Bäckermeister *m* maestro *m* panadero

'Back|form *f* molde *m*; **~hefe** *f* levadura

B *f*; **hendl** *n* **österr** pollo *m* empanado; **obst** *n* fruta *f* pasa *od* seca; **ofen** *m* horno *m*; **pfeife** *f* bofetada *f*, torta *f*; **pflaume** *f* ciruela *f* pasa *od* seca; **pulver** *n* levadura *f* en polvo; **röhre** *f* horno *m*; **stein** *m* ladrillo *m*

Back-up ['bekʔap] *n* <-s> INFORM back-up *m*, copia *f* de seguridad

Backwaren *pl* (productos *m/pl* de) bollería *f* y pastelería *f*

Bad [bat] *n* <-(e)s>; **er** 1 baño *m* (a TEC); **ein** ~ **nehmen** tomar un baño, darse un baño; **fig** ~ **in der Menge** olor *m* de multitud; 2 (~ezimmer) (cuarto *m* de) baño *m*; 3 → **Badeanstalt**, **Badeort**

Badeanstalt *f* piscina *f* (municipal); **anzug** *m* bañador *m*, traje *m* de baño; **gast** *m* e-s **Schwimmbads**, **Kurorts** bañista *m,f*; **hose** *f* bañador *m*; **kappe** *f* gorro *m* de baño; **mantel** *m* albornoz *m*; **matte** *f* esterilla *f* (de baño); **meister** *m* bañero *m*; **mütze** *f* gorro *m* de baño

baden ['badən] I *v/i* 1 bañar(se); ~ **gehen** ir a bañarse; F *fig* F irse al cuerno; II *v/t* 2 bañar; III *v/r* **sich** ~ 3 *in* e-r **Wanne** bañarse; 4 *fig* bañarse (*in* +dat en)

Badeort *m* 1 *am Meer*, *an e-m See* lugar *m* de vacaciones con playa; 2 (**Kurort**) balneario *m*; **salz** *n* sales *f/pl* de baño; **schuhe** *pl* zapatillas *f/pl* de baño; **strand** *m* playa *f*; **tuch** *n* toalla *f* de baño; **wanne** *f* bañera *f*; **zeug** *n* utensilios *m/pl* de baño; **zimmer** *n* cuarto *m* de baño

Badminton ['betmɪntən] *n* <-> SPORT bádminton *m*

baff [baf] *adj* F ~ **sein** F quedarse boquiabierto, estar asombrado

BAföG ['ba:føk] *n* **Abk** <-(s)> (**Bundesausbildungsförderungsgesetz**) crédito oficial para la financiación de los estudios

Bagatelle [baga'telə] *f* bagatela *f*; **si'sieren** *v/t* <sin ge> minimizar, quitar importancia; **schaden** *m* daño *m* insignificante; JUR siniestro *m* leve

Bagger ['bagər] *m* TEC excavadora *f*; (**Schwimm**) draga *f*

'baggern *v/t, v/i* TEC excavar; *nass* dragar

'Baggersee *m* lago *m* artificial

Baguette [ba'get] *n* barra *f* de pan

Bahamainseln, Bahamas [ba'ha:mas] *f/pl* **die** ~ las Bahamas

Bahn¹ [barn] *f* <-> 1 (**Weg**) vía *f*, camino *m*; **fig** **sich** ~ **brechen** abrirse camino *od* paso; **fig** **auf die schiefe** ~ **geraten** ir por mal camino; ~ **frei** | paso (libre)!; 2 (**Fahrspur**) calzada *f*; 3 SPORT **einzelne** calle *f*; (**Renn**) pista *f*; (**Eis**) pista *f* (de hielo); (**Kege**) bolera *f*; 4 (**Flug**) trayecto *m*; (**Umlauf**) órbita *f*; 5 (**Stoff**, **Tapeten**) tira *f*

Bahn² *f* <-> 1 (**Eisen**) ferrocarril *m*, tren *m*; **mit der** ~ en tren; **j-n zur** ~ **bringen** llevar *od* acompañar a alg al tren; 2 (**Straßen**) tranvía *m*

'Bahn... *in* Zsgn de ferrocarril, ferroviario; **brechend** *adj* pionero; **card** *f* tarjeta de tren (*para obtener descuentos*); **damm** *m* terraplén *m*

bahnen ['ba:nən] *v/t* allanar; **sich e-n Weg** ~ abrirse paso (**durch** en, por)

'Bahnfahrt *f* viaje *m* en tren; **fracht** *f* ECON transporte *m* ferroviario; **frei** *adj* ECON franco estación; **gleis** *n* vía *f* ferroviaria

'Bahnhof *m* estación *f* (de tren); **auf dem** ~ en la estación; F *fig* **großer** ~ recibimiento *m* por todo lo alto

'Bahnhofs/halle *f* vestíbulo *m* de la estación; **restaurant** *n* cantina *f* (de la estación); **vorsteher** *m* jefe *m* de estación

'Bahnlinie *f* línea *f* férrea; **polizei** *f* policía *f* de ferrocarriles; **reise** *f* viaje *m* en tren; **steig** [-ftaɪk] *m* <-(e)s> -e) andén *m*; **übergang** *m* paso *m* a nivel; **verbindung** *f* enlace *m*; **wärter** *m* guardavía *m*

Bahre ['ba:rə] *f* (**Kranken**) camilla *f*; (**Toten**) féretro *m*

Baiser [be'zei:] *n* <-s> -s) GASTR merengue *m*

Baisse ['be:sə] *f* ECON baja *f*

Bajonett [bajo'net] *n* <-(e)s> -e) bayoneta *f*; **verschluss** *m* TEC cierre *m* de bayoneta

Bake ['ba:kə] *f* boya *f*, baliza *f*

Bakterie [bak'te:riə] *f* bacteria *f*

bakteriell [bak'te:ri'el] *adj* bacteriano

Balance [ba'laŋsə] *f* equilibrio *m*; **akt** *m* juego *m* de equilibrio

balancieren [balan'si:rən] <sin ge> I *v/t* <h> mantener en equilibrio; II *v/i* <sn> mantenerse en equilibrio

bald [balt] *adv* 1 (*in kurzer Zeit*) pronto, dentro de poco, en breve; ~ **darauf** poco después; **so** ~ **wie möglich** cuanto antes, lo más pronto posible; F **bis** ~! F ¡hasta pronto!; 2 F (*fast*) casi

Baldachin ['baldaxi:n] *m* <-s> -e) baldaquino *m*, dosel *m*

'baldig *adj* próximo, pronto

Baldrian ['baldria:n] *m* <-s> -e) valeriana *f*

Bale'aren [bale'a:rən] *pl* **die** ~ las (islas) Baleares

Die Balearen

Die Inselgruppe der Balearen (las Baleares) liegt im westlichen Mittelmeer. Sie umfasst die Inseln Mallorca, Menorca, Cabrera, Ibiza, Formentera sowie diverse kleine Felseninseln. Die ganze Gruppe zählt als spanische Provinz mit Verwaltungssitz in Palma, der Hauptstadt Mallorcas. Landessprache ist Mallorquinisch (mallorquín), ein Dialekt, der dem Katalanischen sehr ähnlich ist. An den Stränden tummeln sich jährlich mehr als sieben Millionen Touristen. Geht man diesen jedoch aus dem Weg, findet man immer noch idyllische Orte und reizvolle Landschaften.

Balg¹ [balk] *m* <-(e)s> ~e) 1 *von Tieren* piel *f*, pellejo *m*; 2 (**Blase**) fuelle *m*

Balg² *F* *m* *od* *n* <-(e)s> ~er) (**Kind**) F diabillito *m*

balgen ['balgən] *v/r* **sich** ~ pelearse

Balgerei [balgə'rai] *f* pelea *f*, pelotera *f* (um por)

Balkan ['balka:n] *m* <-s> **der** ~ los Balcanes

Balken ['balkən] *m* <-s> -> 1 (**Holz**) madero *m*; F *er* **lügt, dass sich die** ~ **biegen** F miente más que habla; 2 ARCH viga *f*; 3 SPORT barra *f* de equilibrios

'Balkendecke *f* techo *m* de vigas

'Balkenüberschrift *f* titular *m*, cabecera *f*

Balkon [bal'kɔŋ] *m* <-s> -s o -e) balcón *m*; THEA platea *f*

Ball¹ [bal] *m* <-(e)s> ~e) pelota *f*; (**Fuß**) balón *m*; ~ **spielen** jugar a la pelota; F *fig* **am** ~ **bleiben** estar atento *od* pendiente, mantenerse al tanto

Ball² *m* <-(e)s> ~e) (**Tanzfest**) baile *m*

Ballade [ba'la:də] *f* balada *f*

Ballast [ba'last] *m* <-(e)s> lastre *m*, carga *f*; ~**stoffe** *pl* MED fibras *f/pl* (vegetales)

'ballen I *v/t* **die Faust** ~ cerrar *od* apretar el puño; II *v/r* **sich** ~ aglomerarse, apelonarse

'Ballen *m* <-s> -> 1 ANAT pulpejo *m*; 2 (**Packen**) fardo *m*, paca *f*, bala *f*

Ballerina [balə'ri:nə] *f* <-> -rinen) bailarina *f*

Ballermann ['balərman] *F* *m* <-s> -männer) revólver *m*

ballern ['balər] *F* *v/i* F tirotear

Ballett [ba'let] *n* <-(e)s> -e) ballet *m*; ~**tänzer(in)** *m(f)* bailarín, -ina *m,f*; ~**schule** *f* academia *f* de baile

Ballistik [ba'listik] *f* <-> balística *f*; ~**isch** *adj* balístico

'Ballkleid *n* vestido *m* de baile

Ballon [ba'lon] *m* <-s> -s) 1 AVIA globo *m* (a **Luf**) 2 (**Korbflasche**) damajuana *m*; (**Glaskolben**) balón *m*; ~**reifen** *m* neumático *m* balón

'Ballsaal *m* salón *m* de baile

'Ballspiel *n* juego *m* de pelota

'Ballung *f* aglomeración *f*, concentración *f*

'Ballungsgebiet *n*, ~**raum** *m* zona *f* de aglomeración; ~**zentrum** *n* centro *m* de aglomeración

'Ballwechsel *m* peloteo *m*

Balsam ['balza:m] *m* <-s> -e) bálsamo *m*

balsamieren [balza'mi:rən] *v/t* <sin ge> embalsamar

Baltie ['baltə] *m* <-n> -n), ~**in** *f* báltico, -a *m,f*; ~**ikum** ['baltikum] *n* <-s> **das** ~ los países bálticos

'baltisch *adj* báltico

Balz [balts] *f* <-> -en) época *f* de celo

'balzen *v/i* estar en celo

Bambus ['bambus] *m* <-(ses)> -se) bambú *m*; ~**sprossen** *pl* brotes *m/pl* tiernos de bambú

Bammel ['baməl] *F* *m* <-s> miedo *m*; F canguelo *m*; ~ **haben** tener miedo (*vor* +dat a, de)

banal [ba'na:l] *adj* banal; ~**tät** *f* banalidad *f*, trivialidad *f*

Banane [ba'na:nə] *f* plátano *m*; *Am* ba-

B nana f; **~nstecker** EL clavija f banana
Banause [ba'naʊzə] m <-n; -n> inculto, -a m,f
Band¹ n <-(e)s; -er> 1 cinta f (a Maß, Ton); **auf ~ aufnehmen** grabar (en cinta); 2 (Hut) cordoncillo m; 3 (Fließ) cadena f; **fig am laufenden ~** continuamente, sin parar; 4 ANAT ligamento m; 5 RADIO (Bereich) banda f
Band² n <-(e)s; -e> fig vínculo m, lazo m
Band³ [bant] m <-(e)s; -e> Buch tomo m, volumen m; **fig das spricht Bände** eso lo dice todo
Band⁴ [bent] f <-s> MUS grupo m, banda f
Bandage [ban'da:ʒə] f vendaje m; **fig mit harten ~n** sin consideraciones, despiadadamente
bandagieren [banda'ʒi:rən] v/t <sin ge> vender
'Bandbreite f 1 EL anchura f de banda; 2 fig diversidad f
Bande¹ ['bandə] f pandilla f; (Verbrecher) usw) banda f, cuadrilla f; F **die ganze ~** F todo el equipo
'Bande² f SPORT banda f
Bänder[riss] ['bendər-] m MED rotura f de ligamentos; **~zerrung** f MED distensión f de ligamentos
bändigen ['bendigən] v/t domar
Bandit [ban'dit] m <-en; -en> bandido m, bandolero m
'Bandmaß n cinta f métrica; **~nudeln** pl tallarines m/pl; **~scheibe** f disco m intervertebral; **~scheibenvorfall** m MED hernia f discal; **~wurm** m tenia f
bange ['baŋə] adj inquieto, temeroso; **mir ist ~** tengo miedo (vor a, de)
'Bange f <-s> temor m; (nur) **keine ~!** ¡no tenga(n, etc) miedo!; **j-m ~ machen** inquietar a alg, meter miedo a alg
'bängen geh I v/i ~ **um** temer por, estar inquieto por; **um j-s Leben ~** temer por la vida de alg; II v/imp **j-m bangt (es) vor etw (dat)** alg (le) teme a a/c
Bank¹ [baŋk] f <-s; -e> (Sitz) banco m; **ohne Lehne** banqueta f; SPORT banquillo m; **fig etw auf die lange ~ schieben** dar largas a a/c; F **durch die ~** sin excepción
Bank² f <-s; -en> 1 (Geldinstitut) banco m; **auf der ~** en el banco; 2 (Spiel) banca f; **die ~ halten, sprengen** tener, saltar la banca

'Bank[angestellte(r)] f(m) empleado, -a m,f de banco; **~anweisung** f giro m bancario; **~direktor(in)** m(f) director, a m,f de banco; **~einlage** f depósito m (bancario)
Banker(in) ['bæŋkər(in)] F m, F (f) banquero, a m,f
Bankett [baŋ'ket] n <-(e)s; -e> 1 (Festmahl) banquete m; 2 e-r Straße arcén m
'Bankfach n (Schließfach) caja f de seguridad; **~geheimnis** n secreto m bancario; **~geschäft** n operación f bancaria; **~guthaben** n haber m bancario
Bankier [baŋ'kie:] m <-s; -s> banquero m
'Bankkauffrau f empleada f (titulada) de banco; **~kaufmann** m empleado m (titulado) de banco; **~konto** n cuenta f bancaria; **~leitzahl** f código m de identificación de la entidad bancaria; **~note** f billete m de banco; **~raub** m robo m od atraco m a un banco; **~räuber** m ladrón m od atracador m de bancos
bankrott [baŋk'rɔt] adj en bancarrota, en quiebra; **fig (pleite) ~ sein** estar en quiebra
Bankrott m <-(e)s; -e> bancarrota f, quiebra f; **~gehen, ~machen** quebrar, declararse en quiebra
'Banküberfall m atraco m a un banco; **~überweisung** f transferencia f bancaria; **~verbindung** f (número m de) cuenta f bancaria; **~wesen** n banca f
Bann [ban] m <-(e)s> 1 (Kirchen) excomunión f; 2 geh (Zauber) fascinación f, hechizo m; **j-n in seinen ~ schlagen** cautivar a alg; **unter dem ~ (von od +gen)** bajo el hechizo (de), fascinado (por)
'bannen v/t 1 REL excomulgar; 2 Gefahr conjurar; 3 böse Geister exorcizar; 4 (bezaubern) fascinar, cautivar; **wie gebannt** como hechizado; 5 fig etw auf die Leinwand usw ~ inmortalizar a/c sobre la pantalla, etc
'Banner n <-s; -> estandarte m
'Bannkreis m esfera f de influencia; **~meile** f zona f de protección
Bantamgewicht ['bantam-] n <-(e)s> SPORT peso m gallo
bar [ba:r] adj 1 ECON en efectivo; **in od gegen ~ bezahlen** pagar en efectivo; 2 (rein) puro, auténtico; **~er Unsinn** un solemne disparate; 3 (ohne) ~ **jeglicher Vernunft** sin ningún sentido

Bar [ba:r] f <-s> 1 Lokal bár m (americano); 2 (Theke) barra f; **an der ~** en la barra

die Bar - el bar

Manche gleich klingende Substantive haben ein unterschiedliches grammatisches Geschlecht im Deutschen und Spanischen:

die Bar	el bar
die Gruppe	el grupo
die Kasette	el casete
die Schokolade	el chocolate
der Vokal	la vocal
der Konsonant	la consonante

Bär [be:r] m <-en; -en> 1 zo oso m; F fig **j-m e-n ~en aufbinden** F tomar el pelo a alg; 2 ASTR der Große, Kleine ~ la Osa Mayor, Menor
Baracke [ba'ra:kə] f barraca f
'Barauszahlung f pago m en efectivo
Barbar [bar'ba:r] m <-en; -en> bárbaro m
Barbarei [barba'rai] f barbarie f, barbaridad f
barbarisch adj bestial, bárbaro
bärbeißig ['be:rbaɪsɪç] adj gruñón
Barcelona [bartse'lo:na] n Barcelona f
'Bardame f camarera f (de un bar americano)
'Bareinnahmen pl ingresos m/pl en efectivo
'Bärendienst m **j-m e-n ~ erweisen** prestar un flaco servicio a alg
'Bärenhunger m F **e-n ~ haben** F tener (un) hambre canina
Barett [ba'ret] n <-(e)s; -e> birrete m
'barfuß adv descalzo
'barfüßig [-fy:ɪç] adj descalzo
'Bargeld n dinero m en metálico od en efectivo; **~los** adj u adv por cheque, por transferencia
'barhäuptig [-hɔyptɪç] adj con la cabeza descubierta
'Barhocker m taburete m (de un bar)
Bärin ['be:rɪn] f zo osa f
Bariton ['ba:ritɔn] m <-s; -e> barítono m
Barkasse [bar'kasə] f barcaza f, lancha f
'Barkauf m compra f al contado
'Barkeeper [-kɪpər] m barman m

barmherzig [barm'hertsɪç] geh adj misericordioso (**gegen od mit** con, para con); (**mildtätig**) caritativo; **~keit** f <-> misericordia f
'Barmixer m barman m
barock [ba'rɔk] adj barroco (a fig)
Ba'rock n, m <-s> barroco m
Barometer [baro'me:tər] n <-s; -> barómetro m
Baron(in) [ba'ro:n(in)] m <-s; -e> (f) barón, -onesa m,f
Barrel ['berəl] n <-s; -s> **Maßeinheit** barril m
Barren ['barən] m <-s; -> 1 (Gold) usw) barra f, lingote m; 2 SPORT (barras f/pl) paralelas f/pl
Barriere [bari'e:rə] f barrera f
Barrikade [bari'ka:də] f barricada f; **auf die ~n gehen** luchar (für por)
barsch [barʃ] adj brusco, seco
Barsch m <-(e)s; -e> perca f
'Barschaft f <-> F dinero m contante y sonante
'Barscheck m cheque m abierto
Bart [ba:rt] m <-(e)s; -e> 1 barba f; **sich e-n ~ wachsen od stehen lassen** dejarse barba; F fig **das hat soo einen ~!** ¡eso ya es agua pasada!; 2 (Schlüssel) paletón m
bärtig ['be:rtɪç] adj barbudo
'Bartstoppeln pl cañones m/pl (de la barba)
'Barzahlung f pago m en efectivo od al contado
Basar [ba'za:r] m <-s; -e> bazar m
Base¹ ['ba:zə] f <-s; -n> prima f
'Base² f <-s; -n> CHEM base f
Basel ['ba:zəl] n Basilea f
basieren [ba'zi:rən] v/i <sin ge> ~ **auf (+dat)** basarse en
Basilika [ba'zi:lika] f <-s; -ken> ARCH basílica f
Basilikum [ba'zi:likum] n <-s> BOT albahaca f
Basis ['ba:zɪs] f <-s; -en> base f (a fig); **an der ~** en la base
basisch ['ba:zɪʃ] adj CHEM básico
'Basisdemokratie f democracia f básica; **~lager** n campamento m de base
Baske ['baskə] m <-n; -n> vasco m; **~nland** n País m Vasco; **~nmütze** f boina f
Basketball ['baskət-] m SPORT baloncesto m

Bask|in *f* vasca *f*; **2isch** *adj* vasco

Baskisch

Baskisch (**vasco** oder **vascuence**, auf Baskisch: **euskera**) ist die einzige nicht romanische Sprache auf der Iberischen Halbinsel und zugleich die einzige lebende vorindogermanische Sprache in Westeuropa. Ihr Ursprung ist bis heute ungeklärt. Es existieren sehr unterschiedliche Dialekte. Ebenso wie die übrigen Regionalsprachen wurde das Baskische während der Franco-Diktatur (→ *auch Info bei franquismo*) unterdrückt. Gesprochen wird Baskisch im Nordwesten Spaniens, im Baskenland (**Pais Vasco**; auf Baskisch: **Euskadi**) und in Teilen Navarras sowie im französischen Teil des Baskenlands.

Bass [bas] *m* <-es; =e> **MUS** bajo *m* (a *Sänger*); **gitarre** *f* guitarra *f* baja

Bassin [ba'sɛ:] *n* <-s; -s> depósito *m* de agua; (**Schwimm**) piscina *f*

Bassist [ba'sist] *m* **MUS** 1 *Sänger* bajo *m*; 2 (**Bassspieler**) contrabajo *m*

Bass|regler *m* **RADIO** mando *m* de bajo; **schlüssel** *m* **MUS** clave *f* de fa; **stimme** *f* (voz *f* de) bajo *m*

Bast [bast] *m* <(e)s; -e> rafia *f*

basta ['basta] *F int* *f*; **basta!**; *F und damit* *!* *F* ¡y sanseacabó!

Bastard ['bastart] *m* <(e)s; -e> 1 **BIOL** bastardo *m*; híbrido *m*; 2 (**Schimpfwort**) bastardo *m*; *P* hijo *m* de puta

Bastelei *f* 1 *Sache* manualidades *fpl*; 2 bricolaje *m*

basteln ['basteln] **I** *v/t* hacer (a mano); **II** *v/i* hacer trabajos manuales; **an etw** (*dat*) manipular *a/c* (para intentar mejorarla)

Basteln *n* <-s> trabajos *m/pl* manuales, bricolaje *m*

Bastion [basti'o:n] *f* bastión *m*, baluarte *m*

Bastler *m* aficionado *m* al bricolaje

BAT *m* *Abk* (**Bundesangestelltentarif**)

tarifa *f* federal de empleados

Bataillon [batal'jo:n] *n* <-s; -e> **MIL** batallón *m*

Batik ['batik] *f* batik *m*

'batiken *v/t, v/i* teñir al batik

Batist [ba'tist] *m* <(e)s; -e> batista *f*

Batterie [batə'ri:] *f* 1 **EL** pila *f*; **AUTO, MIL** batería *f*; 2 **F** *fig* (**Reihe**) batería *f*; **2be-** **trieben** *adj* alimentado a pilas *od* con batería

Bau¹ [bau] *m* <(e)s> 1 (**Haus**) construcción *f*, obra *f*; **im ~ sein** estar en construcción; 2 (*pl* -ten) (**Gebäude**) edificio *m*, edificación *f*; **Bauten** *THEA* usw decoración *f*; 3 **TEC** construcción *f*, organización *f*; (**Auf**) estructuración *f*; 4 **Gewerbe** construcción *f*; **F** *fig* **er arbeitet auf dem ~** trabaja en la construcción; 5 **F** **MIL** (**Gefängnis**) *F* chirona *f*

Bau² *m* <(e)s; -e> (**Tierhöhle**) madriguera *f*; (**Dachs**) tejonera *f*; (**Fuchs**) zorrera *f*; (**Kaninchen**) conejera *f*

'Bau|amt *n* oficina *f* (pública) de obras y construcciones; **arbeiten** *pl* obras *fpl* (de construcción); **arbeiter** *m* obrero *m* de la construcción; **art** *f* **TEC** estilo *m*; **aufsichtsbehörde** *f* → **Bauamt**

Bauch [baux] *m* <(e)s; =e> 1 vientre *m*, barriga *f*; *F* panza *f*; **auf dem ~ liegen** estar boca abajo; **e-n ~ haben** tener barriga; **sich vor Lachen den ~ halten** desternillarse de risa; *fig* **aus dem ~** espontáneamente; 2 *e-s* **Schiffs** bodega *f*; *e-r* **Flasche** usw vientre *m*

'Bauch|ansatz *m* barriga *f* incipiente; **fell** *n* **ANAT** peritoneo *m*; **fellentzündung** *f* **MED** peritonitis *f*

bauchig ['bauxig] *adj* panzudo; *fig* abombado

'Bauch|landung *f* **AVIA** aterrizaje *m* ventral; **nabel** *m* ombligo *m*; **reden** *n* ventriloquia *f*; **redner** *m* ventrílocuo *m*; **schmerzen** *pl* dolor *m* de barriga; **speicheldrüse** *f* páncreas *m*; **tanz** *m* danza *f* oriental *od* de vientre; **tänzerin** *f* bailarina *f* oriental *od* de vientre; **weh** *F* *n* <-s> dolor *m* de barriga

'Baudenkmal *n* monumento *m*

'bauen *v/t, v/i* 1 construir, edificar; 2 *F* *fig* (**machen**) hacer; (**verursachen**) originar; **e-n Unfall** ~ provocar un accidente; 3 *fig* **auf** (+*dat*) confiar en, contar con

Bauer¹ ['bauər] *m* <-n; -n> 1 campesino

m; Labrador *m*; (**Landwirt**) agricultor *m*; 2 *desp* (**grober Mensch**) paleta *m*; 3 **Schach** peón *m*; **Kartenspiel** sota *f*

'Bauer² *n* *od* *m* <-s; -> (**Vogel**) jaula *f*

Bäuerin ['bøʏərɪn] *f* campesina *f*; labradora *f*; agricultora *f*

'bäuerlich *adj* campesino, rústico

'Bauern|brot *n* pan *m* de pueblo, pan *m* de payés; **fangerei** [-fəŋə'raɪ] *f* <-> timo *m*, tomadura *f* de pelo; **haus** *n* casa *f* de campo; **hof** *m* finca *f* rústica; granja *f*; **möbel** *pl* muebles *m/pl* rústicos; **schlau** *adj* socarrón

'baufällig *adj* ruinoso

'Bau|firma *f* empresa *f* constructora; **genehmigung** *f* licencia *f* *od* permiso *m* de construcción *od* de obras; **genossenschaft** *f* cooperativa *f* de construcción; **gerüst** *n* andamiaje *m*, andamio *m*; **gewerbe** *n* (ramo *m* de la) construcción *f*; **grund** *m*, **grundstück** *n* solar *m*; **herr** *m* propietario *m*; (**Bauunternehmer**) contratista *m*; **ingenieur** *m* ingeniero *m* constructor; **jahr** *n* año *m* de construcción; **AUTO** año *m* de fabricación

'Baukasten *m* caja *f* de construcción;

system *n* **TEC** sistema *f* de módulos

'Bauklotz *m* *F* *fig* **Bauklötze staunen** quedarse pasmado *od* maravillado

'Bau|land *n* <(e)s> terreno *m* edificable;

leiter *m* aparejador *m*, arquitecto *m* técnico

'baulich *adj* arquitectónico; **in gutem ~en Zustand** en buenas condiciones de habitabilidad

Baum [baum] *m* <(e)s; =e> árbol *m*

'Bau|markt *m* mercado *m* de materiales para la construcción; **maschinen** *pl* maquinaria *f* para la construcción; **material** *n* material *m* de construcción

'Baumblüte *f* floración *f* de los árboles

'Baumeister *m* maestro *m* de obras

baumeln ['baumeln] *v/i* (**hängen**) ~ **an** (+*dat*) balancearse *en*; **mit den Beinen** ~ balancear las piernas

'Baum|grenze *f* límite *m* del arbolado;

krone *f* copa *f* (del árbol); **los** *adj* sin árboles; **schere** *f* podadora *f*; **schule** *f* vivero *m*; **stamm** *m* tronco *m* (del árbol); **stumpf** *m* tocón *m*, cepellón *m*; **wolle** *f* algodón *m*; **swollen** *adj* de algodón

'Bau|plan *m* **TEC** plan *m* *od* proyecto *m* de construcción; **platz** *m* solar *m*; **satz** *m* kit *m*; equipo *m* de construcción

Bausch [bauʃ] *m* <(e)s; -e, =e> (**Watte**) algodón *m*; *fig* **etw in ~ und Bogen verurteilen** condenar *a/c* sin más

'bauschen **I** *v/t* hinchar, henchir; **II** *v/r* **sich** ~ abolsarse, inflarse

'bauschig *adj* hinchado, ahuecado, holgado

'Bau|schlosser *m* cerrajero *m* de obra(s); **sparen** *n* ahorro-vivienda *m*; **sparkasse** *f* caja *f* de ahorros para la construcción; **sparvertrag** *m* contrato *m* (de) ahorro-vivienda; **stein** *m* 1 **ARCH** piedra *f* de construcción; sillar *m*; 2 (**Komponente**) componente *m*; **EL** chip *m*; **stelle** *f* obra(s) *f(pl)*; **stil** *m* estilo *m* arquitectónico; **stoff** *m* material *m* de construcción

'Baustopp *m* interrupción *f* de las obras; **e-n ~ verhängen** prohibir las obras

Bauten ['bautən] *pl* → **Bau**¹ 2

'Bau|träger *m* constructor *m*; **unternehmer** *m* contratista *m*; **vorhaben** *n* proyecto *m* de construcción; **weise** *f* modo *m* de construcción; **werk** *n* edificio *m*, construcción *f*; **zeichnung** *f* plano *m* de obra

Bayer(in) ['baiər(ɪn)] *m* <-n; -n> (*f*) bávaro, -a *m, f*

'bayerisch, bayrisch ['baiɪʃ] *adj* bávaro

Bayern ['baiərn] *n* <(s); -> Baviera *f*

Bazillus [ba'tsɪlʊs] *m* <-; Bazillen> bacilo *m*

Bd. *Abk* (**Band**) vol. (**volumen**)

Bde. *pl* *Abk* (**Bände**) vols. (**volúmenes**)

BDI [be:de:'ʔi:] *m* *Abk* (**Bundesverband der Deutschen Industrie**) Unión *f* Federal de la Industria Alemana

be|absichtigen *v/t* (<*sin* *ge*) proyectar, proponerse; ~ **etw zu tun** tener la intención de hacer *a/c*; **das war (nicht) beabsichtigt** (no) ha sido con intención

be|achten *v/t* (<*sin* *ge*) fijarse en, tener en cuenta; **bitte** ~ atención

be|achtenswert *adj* digno de atención, considerable

be|achtlich *adj* estimable, considerable

Be|achtung *f* <-> atención *f*, considera-

ción f; ~ **schenken** (+dat) fijarse en; tener en cuenta

Beamte(r) [bə'ʔamtə(r)] m (<→ A), ~in f funcionario, -a m,f

be'ängstigend adjt inquietante, alarmante

be'anspruchen vlt <sin ge> 1 Rechte reclamar, exigir, reivindicar; 2 Aufmerksamkeit absorber, exigir; 3 Platz, Zeit requerir; 4 Nerven cansar; 5 TEC Maschine desgastar; 6 j-n ganz ~ absorber a alg

Be'anspruchung f 1 von Rechten usw exigencia f; 2 von Kräften, von j-s Zeit usw utilización f, empleo m; 3 TEC carga f, desgaste m

be'anstanden vlt <sin ge> objetar, poner reparos a; Mängel reclamar; 2ung f objeción f; von Mängeln reclamación f

be'antragen vlt <sin ge> 1 solicitar, pedir (bei j-m a alg); 2 (vorschlagen) proponer; 2 POL presentar (una moción de)

be'antworten vlt <sin ge> contestar, responder a

be'arbeiten vlt <sin ge> 1 Material trabajar; CHEM tratar (mit con); 2 Boden labrar, cultivar; 3 Antrag usw tramitar; 4 Thema tratar; THEA, KINO, TV adaptar (für para); Buch, Text (neu) ~ revisar; 5 MUS arreglar; 6 F fig j-n ~ (beeinflussen) tratar de persuadir a alg; (verprügeln) pegar una paliza a alg

Be'arbeitung f 1 TEC elaboración f; 2 des Bodens labrado m; 3 e-s Antrags usw tramitación f; 4 e-s Textes revisión f; THEA, KINO, TV adaptación f; 5 MUS arreglo m

be'atmen vlt <sin ge> j-n (künstlich) ~ practicar(le) a alg la respiración artificial

be'aufsichtigen vlt <sin ge> vigilar, inspeccionar, supervisar; 2ung f vigilancia f, inspección f, supervisión f

be'auftragen vlt <sin ge> encargar, comisionar; (anweisen) delegar; j-n mit etw ~ encargar a/c a alg

Be'auftragte(r) f(m) (<→ A) encargado, -a m,f

be'bauen vlt <sin ge> 1 Grundstück, Gelände edificar, urbanizar; 2 AGR cultivar

Be'bauung f 1 mit Häusern edificación f, urbanización f; 2 AGR cultivo m;

~splan m plan m de urbanización

beben ['be:bən] vli geh vibrar; fig temblar (vor +dat de)

'Beben n <-s; -> temblor m; (Erd2) terremoto m

be'bildern vlt <sin ge> ilustrar, adornar con grabados

bebrillt [bə'brɪlt] adj con gafas

Becher ['beçər] m vaso m

'bechern F vli F empinar el codo

Becken ['bekən] n <-s; -> 1 (Wasch2) lavabo m; (Spül2) pila f, fregadero m; (Schwimm2) piscina; ANAT pelvis f; 3 GEOL cuenca f; 4 MUS platillos m/pl; ~bruch m MED fractura f de pelvis

Becquerel [bekə'rel] n <-s; -> PHYS becquerel m

be'dacht adjt cuidadoso, prudente; ~ sein auf (+dat) cuidar de, pensar en; darauf ~ sein zu (+inf) cuidar de que (+subj)

bedächtigt [bə'deçtɪç] adj (überlegt, um-sichtig) circunspecto, mirado; (langsam) lento

be'danken vlr <sin ge> sich ~ dar las gracias (bei a; für por); ich bedanke mich! ¡muchas gracias! (a iron)

Be'darf [bə'darf] m <-(e)s necesidades flpl (an +dat de); bei ~ en caso de necesidad; (je) nach ~ según las necesidades; F mein ~ ist gedeckt ya tengo bastante

Be'darfs-güter pl bienes m/pl de consumo; ~haltestelle f parada f discrecional
bedauerlich [bə'dauərliç] adj lamentable, deplorable; ~erweise adv lamentablemente

be'dauern <sin ge> I vlt etw ~ sentir a/c, lamentar a/c; j-n ~ compadecer a alg; ich bedaure sehr, dass ... siento mucho que ... (+subj); II vli bedaure! ¡lo lamento!

Be'dauern n <-s> sentimiento m, pesar m; (Mitgefühl) compasión f; zu meinem (großen) ~ (muy) a pesar mío

be'dauernswert adj (Mitleid erregend) lamentable, digno de compasión

be'decken <sin ge> I vlt tapar, cubrir; II vlr sich ~ cubrirse; Himmel encapotarse

be'deckt adjt 1 Himmel cubierto, encapotado; 2 fig sich ~ halten reservarse la opinión

be'denken vlt <bedachte, bedacht> 1

(überlegen) pensar, reflexionar; (beachten) tener presente, tener en cuenta;

2 j-n mit etw ~ legar(le) a/c a alg

Be'denken n <-s; -> reflexión f, consideración f; (Einwand) reparo m; (Zweifel) duda f, escrúpulo m; (wegen etw) keine ~ haben no ver (en a/c) ningún inconveniente

be'denkenlos I adj sin escrúpulos; II adv (ohne zu zögern) sin vacilar; (blindlings) sin pensar

be'denklich adj 1 (zweifelhaft) dudoso, crítico; 2 (Besorgnis erregend) delicado, arriesgado

Be'denkzeit f <-> plazo m para reflexionar; ich gebe dir bis morgen ~ te dejo pensarlo hasta mañana

be'deuten vlt <sin ge> 1 (heißen) Symbol, Wort usw significar, querer decir; was soll das (denn) ~? ¿qué significa eso?; das hat nichts zu ~ no tiene importancia; das bedeutet nichts Gutes tiene mala pinta; er, es usw bedeutet mir viel es muy importante para mí; 2 geh (zu verstehen geben) j-m ~, dass ... sugerir a alg que ...

be'deutend I adjt (wichtig) importante; (beträchtlich) considerable; II advl considerablemente; ~sam adj significativo; 2ung f 1 (Sinn) significado m; 2 (Wichtigkeit) importancia f; von ~ de importancia (für para)

be'deutungsvoll adj significativo

be'dienen <sin ge> I vlt 1 Gäste, Kunden servir, atender, despachar; F iron ich bin bedient! F ¡estoy servido!; 2 Maschine manejar; 3 F SPORT tener el servicio; II vlr 4 beim Essen usw sich ~ servirse; 5 geh sich j-s, e-r Sache ~ valerse de alg, de a/c; III vli 6 bei Tisch servir

Be'dienung f 1 e-s Gastes servicio m; 2 von Geräten manejo m; 3 (Person) camarero, -a m,f

Be'dienungsanleitung f instrucciones flpl de empleo; ~komfort m manejo m fácil

bedingen [bə'diŋən] vlt <sin ge> 1 (bewirken) motivar, condicionar; 2 (erfordern) requerir

be'dingt I adjt condicional, limitado; ~ sein durch estar condicionado por, deberse a; II advl (mit Einschränkungen) con reservas

Be'dingung f condición f; ~en stellen poner condiciones; unter der ~, dass ... con la condición de que ... (+subj); unter diesen ~en en od bajo esas condiciones; ECON zu günstigen ~en en condiciones ventajosas

be'dingungslos I adj sin condiciones, incondicional; II adv sin reservas; 2satz m GRAM oración f condicional

be'drängen vlt <sin ge> 1 j-n ~ acosar od importunar a alg (mit Bitten, Fragen usw con); 2 (bestürmen) Gegner asediar; 3 (bedrücken) oprimir, atormentar

be'drohen vlt <sin ge> amenazar; ZO bedrohte Arten especies flpl amenazadas

be'drohlich adj amenazante, amenazador, crítico

Be'drohung f amenaza f

be'drucken vlt <sin ge> Papier imprimir; Stoff estampar

be'drücken vlt <sin ge> oprimir, atormentar; seelisch atribular, abatir; Sorgen agobiar

be'drückend adjt agobiante, opresivo
be'dürfen <bedarf, bedurfte, bedurft> geh I vli e-r Sache, j-s ~ necesitar od requerir a/c, a alg; II v/imp es bedarf weiterer Beweise requiere más pruebas

Bedürfnis [bə'dʏrfnɪs] n <-ses; -se> 1 necesidad f (nach de); 2 iron (menschliches) ~ necesidades flpl

Be'dürfnisanstalt f (Toilette) urinario m público

be'dürftig adj necesitado, menesteroso; 2keit f <-> necesidad f, indigencia f

Beefsteak ['bi:fste:k] n <-s; -s> bistec m; deutsches ~ hamburguesa f

be'ehren vlt geh <sin ge> honrar, favorecer

be'eiden, ~digen vlt <sin ge> afirmar bajo juramento; ~digt adj JUR jurado

be'eilen vlr <sin ge> sich ~ darse prisa, apresurarse; beil dich! ¡date prisa!

be'eindrucken vlt <sin ge> impresionar; ~flussen vlt <sin ge> influir en, influenciar; 2flussung f influencia f; ~trächtigen vlt <sin ge> 1 (behindern) perjudicar, dañar; 2 (mindern) mermar, menoscabar; 2trächtigung f 1 (Behinderung) perjuicio m, daño m; 2 (Minderung) merma f, menoscabo m

be'end|en v/t <sin ge> acabar, terminar, concluir; **INFORM Programm** terminar; **Zigung** f <-> término m, fin m
be'engen v/t <sin ge> apretar, oprimir; **beengt wohnen** vivir estrechamente
be'erben v/t <sin ge> j-n ~ heredar los bienes de alg
be'erdig|en v/t <sin ge> enterrar, sepultar; **Zung** f entierro m; **Zungsinstitut** n funeraria f
Beere ['be:ə] f baya f; ~ **nauslese** f **Wein** vino m de uvas selectas
Beet [be:t] n <-(e)s; -e> (**Garten**?) bancal m; (**Blumen**?) cuadro m, macizo m
'Beete pl **Rote** ~ → **Bete**
be'fähigen v/t <sin ge> j-n ~ für od zu habilitar od capacitar a alg para; j-n **da-zu** ~, **etw zu tun** habilitar od capacitar a alg para hacer a/c
be'fähig adj capaz; **zu etw ~ sein** estar capacitado para a/c
Be'fähigkeit f 1 (**Qualifikation**) cualificación f (**zu** para); 2 (**Können**) capacidad f, aptitud f
be'fährbar adj **Straße** usw transitable; **Wasserwege** navegable
be'fahren v/t <befährt, befuhr, befahren> **Straße** transitar (por); **Gewässer** navegar (por)
be'fahren adj **stark ~e Straße** calle f de mucho tránsito
be'fallen v/t <befällt, befiel, befallen> 1 **BOT Schädlinge** **etw** ~ invadir a/c, infestar a/c; **MED Krankheit j-n** ~ atacar a alg, afectar a alg; 2 **fig Furcht usw j-n** ~ invadir a alg, ser alg presa de
be'fangen adj 1 (**verlegen**) ~ **sein** ser apocado od tímido; 2 **JUR (voreingenommen)** parcial
Be'fangenheit f <-> 1 (**Verlegenheit**) timidez f, apocamiento m; 2 **JUR (Voreingenommenheit)** parcialidad f; **wegen** ~ por presunta parcialidad
be'fassen v/r <sin ge> **sich ~ mit** ocuparse de, dedicarse a; (**behandeln**) tratar de
Befehl [bə'fe:l] m <-(e)s; -e> 1 (**Auftrag, Anweisung**) orden f, mandato m; **auf ~ von od (+gen)** por orden de; (**den**) ~ **haben zu** (+inf) tener orden de (+inf); 2 (**~sgewalt**) mando m; **den ~ haben** tener el mando (**über +dat** sobre); **den ~ übernehmen** tomar el mando; 3 **INFORM** orden f

be'fehlen <befiehlt, befahl, befohlen> I v/t j-m **etw** ~ mandar(le) a/c a alg, ordenar(le) a/c a alg; II v/i dar las órdenes (**über +dat** de od para)
Be'fehls|form f **GRAM** imperativo m; ~ **haber** [-ha:bər] m comandante m, capitán m; ~ **verweigerung** f desobediencia f a la orden
be'festigen v/t <sin ge> 1 sujetar, asegurar; **an der Wand** ~ fijar a la pared; 2 **Ufer, Straße** afirmar; 3 **MIL** fortificar
Be'festigung f 1 (**das Festmachen**) sujeción f, fijación f; 2 **MIL** fortificación f
be'feuchten v/t <sin ge> humedecer, mojar
be'finden <befand, befunden> I **geh** v/t (**erachten**) j-n od **etw für** (+adj) ~ considerar a alguien od algo (+adj); **etw für gut** ~ aprobar a/c; II v/r **sich ~ räumlich**, in e-m **Zustand** encontrarse, hallarse; (**sich fühlen**) sentirse; **sich im Irrtum** ~ hallarse en un error; III v/i (**entscheiden**) decidir
Be'finden n <-s> 1 (**Gesundheitszustand**) estado m (de salud); 2 **geh (Meinung)** parecer m
befindlich [bə'fintlɪç] adj existente, situado; **alle im Haus ~en Möbel** todos los muebles que se encuentran en la casa
be'fingern v/t <sin ge> manosear, toquetear
be'flaggen v/t <sin ge> embanderar
be'flecken v/t <sin ge> manchar (a fig)
be'flügeln v/t **geh** <sin ge> acelerar, avivar; (**anspornen**) estimular, inspirar; j-s **Fantasie** ~ estimular la fantasía de alg
befohlen [bə'fo:lən] p/p mandado, ordenado
be'folgen v/t <sin ge> **Rat** seguir; **Vorschrift** cumplir, observar
Be'folgung f <-> cumplimiento m, observancia f
be'fördern v/t <sin ge> 1 (**transportieren**) transportar, enviar; 2 **im Rang** promover, ascender; **MIL zum Major befördert werden** ser ascendido a comandante
Be'förderung f 1 (**Transport**) von **Gütern** transporte m; von **Post** envío m; 2 **im Rang** ascenso m, promoción f; ~ **smittel** n medio m de transporte
be'frachten v/t <sin ge> **MAR** fletar; fig ~ mit cargar con

be'fragen v/t <sin ge> 1 **Zeugen** usw interrogar (**über +acus** sobre); **Umfrage** encuestar, preguntar; 2 (**zu Rate ziehen**) consultar
Be'fragung f 1 e-s **Zeugen** usw interrogatorio m; 2 (**Umfrage**) encuesta f, consulta f
be'freien <sin ge> I v/t 1 a **fig (retten)** liberar, librar (**aus, von** de); 2 (**entbinden**) ~ **von** von **Steuern**, vom **Militärdienst** exentar de; vom **Unterricht** dispensar de; von e-r **Last, Sorgen** librar de, exonerar de; II v/r 3 **sich ~** liberarse, librarse (**aus, von** de)
Be'freier m libertador m
Be'freiung f <-> 1 a **fig (Rettung)** liberación f (**aus, von** de); 2 (**Entbinden**) von **Steuern**, vom **Militärdienst** exención f; vom **Unterricht** dispensa f; von e-r **Last, Sorgen** liberación f, exoneración f
Be'freiungs|bewegung f movimiento m de liberación; ~ **kampf** m lucha f por la libertad
be'fremden v/t <sin ge> extrañar, sorprender
Be'fremden n <-s> extrañeza f, sorpresa f (**über +acus** por)
be'freunden v/r <sin ge> **sich ~ (mit)** hacer od trabar amistad (con), hacerse amigo (de)
be'freundet adj ~ **sein** ser amigo(s) bzw amiga(s) (**mit** de)
be'frieden v/t <sin ge> **POL** pacificar
be'friedigen v/t <sin ge> I v/t satisfacer, contentar; **schwer zu** ~ difícil de contentar; II v/r **sich (selbst) ~ (onanieren)** masturbarse
be'friedigend adj 1 (**zufrieden stellend**) satisfactorio; 2 **Schulnote** bien
be'friedigt adj satisfecho, contento
Be'friedigung f <-> satisfacción f (**über +acus** por)
be'fristen v/t <sin ge> (**auf e-n Monat**) ~ limitar (a un mes)
be'fristet adj limitado (**auf +acus** a); **Arbeitsstelle** temporal; **Vertrag** por un plazo limitado
Be'fristung f limitación f
be'fruchten v/t <sin ge> **BIOL** fecundar; **künstlich** ~ inseminar artificialmente
Be'fruchtung f **BIOL** fecundación f, fertilización f; **künstliche** ~ inseminación f artificial
Befugnis [bə'fu:knis] f <-; -se> compe-

tencia f; (**Berechtigung, Vollmacht**) autorización f, atribución f; **keine ~ haben zu** (+inf) no tener atribuciones para (+inf)
befugt [bə'fu:kt] adj **zu etw ~ sein** tener competencia para a/c
be'fühlen v/t <sin ge> palpar, tocar
Be'fund m resultado m; **MED** diagnóstico m; **MED ohne ~** normal, con resultado negativo
be'fürchten v/t <sin ge> temer, sospechar; **es ist zu ~, dass ...** es de temer que ... (+subj); **das Schlimmste** ~ contar con lo peor
Be'fürchtung f temor m, sospecha f
be'fürwort|en v/t <sin ge> (**gutheißen**) aprobar; (**unterstützen**) apoyar, abogar por; (**empfehlen**) recomendar; **2er(in)** m(f) defensor, a m, f
begabt [bə'ga:pt] adj de talento, dotado; ~ **sein für** tener talento para
Begabung [bə'ga:bʊŋ] f talento m, capacidad f
be'gatten v/t <sin ge> **ZO** copular con, aparearse
Be'gattung f **ZO** apareamiento m
be'geben v/r **geh** <begab, begeben> 1 **sich ~ (sich ereignen)** ocurrir; 2 (**gehen**) **sich ~ nach od zu** dirigirse a, desplazarse a; **sich in Behandlung ~** ponerse en tratamiento (médico); **sich an die Arbeit ~** ir al trabajo, poner manos a la obra
Be'gebenheit f **geh** <-; -en> suceso m, acontecimiento m
begegnet [bə'ge:gnən] v/i <sin ge, sn> 1 (**treffen**) j-m ~ encontrarse a od con alg; 2 **Schwierigkeiten** usw encontrar(se con), tropezar con; 3 (**vorkommen**) suceder, ocurrir; 4 j-m ... ~ (j-n **behandeln**) tratar ... a alg; j-m **freundlich** ~ a acoger cariñosamente a alg
Be'gegnung f encuentro m (a **SPORT**)
be'gehrbar adj **Weg** transitable, viable
be'gehen v/t <beging, begangen> 1 **Fehler, Dummheit** usw cometer; **Verbrechen** cometer, perpetrar; **Selbstmord** ~ suicidarse; 2 **Fest** celebrar; 3 (**besichtigen**) **Strecke, Baustelle** inspeccionar, recorrer
begehren [bə'ge:rən] v/t <sin ge> desear, codiciar, anhelar; **sexuell** desear; **Ware (sehr) begehrt sein** ser (muy) solicitado

Be'gehren *n* <-s> deseo *m* (*nach* de), afán *m* (*nach* de, por)
be'gehwert *adj* deseable, apetecible
be'gehrlich *adj* *Blick* ansioso; (*habgierig*) codicioso, ávido
be'geistern <*sin* ge> **I** *v/t* *j-n* ~ entusiasmar a alg (*für* por, con); **II** *v/i* provocar entusiasmo (*durch* con); **III** *v/r* *sich* ~ *für* entusiasmarse por, apasionarse por
be'geistert **I** *adj* entusiasmado (*von* con); *~er Anhänger* (+*gen* od *von*) entusiasta *m, f* (de); **II** *adv* con entusiasmo
Be'geisterung *f* <-> entusiasmo *m*, pasión *f* (*für* por)
Begierde [bə'gi:rdə] *f* (*Verlangen*) anhelo *m* (*nach* por); (*Gier*) avidez *f* (*nach* por)
be'gierig *adj* ávido (*auf* +*acus*, *nach* de), ansioso (*auf* +*acus*, *nach* por); *ich bin ~ zu* (+*inf*) estoy ansioso por (+*inf*)
be'gießen *v/t* <begoss, begossen> **1** *Pflanzen* regar; *Braten* rociar; **2** *F* *fig* *etw* ~ celebrar a/c (bebiendo); **F** *das müssen wir ~!* *F* ¡esto hay que mojarlo!
Beginn [bə'gin] *m* <-(e)s> comienzo *m*, principio *m*, inicio *m*; *am* od *zu* od *bei* ~ al comienzo, al principio, al inicio
be'ginnen <begann, begonnen> **I** *v/t* **1** comenzar, empezar, iniciar; **II** *v/i* **2** *etw* *beginnt* a/c empieza, a/c comienza; **3** *mit etw* ~ comenzar, empezar por od con
be'glaubigen *v/t* <*sin* ge> certificar; *Dokument, Abschrift* legalizar, compulsar
be'glaubigt *adj* certificado; *JUR* legalizado; *~e Abschrift* copia *f* legalizada
Be'glaubigung *f* legalización *f*
be'gleichen *v/t* <beglich, beglichen> *Rechnung* pagar, saldar, satisfacer
be'gleiten *v/t* <*sin* ge> acompañar; *j-n nach Hause* ~ acompañar a alg a casa; *j-n am Klavier* ~ acompañar a alg al piano
Be'gleiter(in) *m(f)* acompañante *m, f* (*a* *MUS*); (*Gefährte*) compañero, -a *m, f*
Be'gleiterscheinung *f* *MED* síntoma *m* concomitante, efecto *m* secundario; *~musik* *f* (música *f* de) acompañamiento *m*; *~person* *f* acompañante *m, f*, escolta *m, f*; *~schreiben* *n* carta *f* adjunta; *~umstände* *pl* circunstancias

flpl concomitantes
Be'gleitung *f* acompañamiento *m* (*a* *MUS*); (*Begleiter*) acompañante *m, f*; *in ~ von* od (+*gen*) en compañía de, acompañado por
be'glücken *v/t* *geh* <*sin* ge> *j-n* ~ hacer feliz a alg (*mit* con)
be'glückwünschen *v/t* <*sin* ge> felicitar, dar la enhorabuena (*zu* por)
be'gnad *adj* *geh* genial, muy dotado; *~igen* *v/t* <*sin* ge> indultar, perdonar, conceder la amnistía; *~igung* *f* indulto *m*, perdón *m*, amnistía *f*
begnügen [bə'gny:gən] *v/r* <*sin* ge> *sich ~ mit* contentarse con
Begonie [bə'go:nia] *f* *BOT* begonia *f*
be'graben *v/t* <begräbt, begrub, begraben> (*beerdigen*) inhumar, enterrar (*a* *fig*); (*verschütten*) sepultar (*unter* +*dat* bajo); (*beenden*) *e-n Streit* ~ echar tierra a una discusión
Begräbnis [bə'gre:pnis] *n* <-ses, -se> entierro *m*, sepelio *m*
be'gradigen *v/t* <*sin* ge> *Fluss* usw rectificar
be'greifen <begriff, begriffen> *v/t* **1** (*verstehen*) comprender, entender, concebir; **2** (*betrachten*) *etw* od *j-n* ~ *als* considerar a/c od a alg como
be'greiflich *adj* comprensible; *j-m etw* ~ *machen* hacer comprender a/c a alg
be'greiflicherweise *adv* por supuesto, lógicamente
be'grenzen *v/t* <*sin* ge> **1** (*die Grenze bilden*) delimitar, marcar el límite de; **2** (*beschränken*) limitar, reducir, restringir (*auf* +*acus* a)
Be'grenzung *f* **1** (*Beschränkung*) limitación *f*, restricción *f* (*auf* +*acus* a) (*a* *fig*); **2** (*Grenze*) límite *m*
Begriff [bə'grif] *m* <-(e)s, -e> **1** (*Vorstellung*) noción *m*, idea *f*; *sich* (*dat*) *e-n* ~ *machen von* hacerse una idea de; *ist dir das ein ~?* ¿te suena?; ¿te dice algo?; **2** (*Ausdruck*) concepto *m*, término *m*; **3** *F* *schwer von ~* *F* corto de entendederas; **4** *im ~ sein, etw zu tun* estar a punto de hacer a/c
be'griffen *adj* *im Aufbruch* ~ *sein* estar a punto de marcharse
Be'griffsbestimmung *f* definición *f*
be'griffsstutzig *adj* duro de mollera
be'gründen *v/t* <*sin* ge> **1** (*Grund angeben*) explicar, exponer la razón od el

motivo de; (*rechtfertigen*) justificar; **2** (*gründen*) fundar, constituir, establecer
be'gründet *adj* fundado, razonado, justificado; *~er Verdacht* *bsd* *JUR* sospecha *f* justificada
Be'gründung *f* **1** razón *f*, motivo *m*; (*Rechtfertigung*) justificación *f*; *mit der ~, dass ...* alegando que ...; *ohne jede ~* sin explicación alguna; **2** (*das Gründen*) fundación *f*
be'grüßen *v/t* <*sin* ge> **1** *j-n* saludar; **2** *etw* ~ (*gutheißen*) celebrar a/c
be'grüßenswert *adj* plausible, oportuno
Be'grüßung *f* salutación *f*, saludo *m*; (*Willkommen*) bienvenida *f*; *~sworte* *pl* palabras *flpl* de bienvenida

Begrüßung

Guten Tag!, <i>nach dem</i>	¡Buenos días!
Mittagessen:	¡Buenas tardes!
Guten Abend!	¡Buenas tardes!
Guten Morgen!	¡Buenos días!
Hallo!	¡Hola!
Servus!	¡Hola!

be'günstigen *v/t* <*sin* ge> **1** (*fördern*) fomentar; **2** (*bevorzugen*) favorecer; **3** *JUR* encubrir; *Täter a* hacerse cómplice de
Be'günstigte(r) *f(m)* <-> *A* *ECON, JUR* beneficiado, -a *m, f*
Be'günstigung *f* **1** protección *f*; (*Bevorzugung*) trato *m* preferente; (*Vorteil*) ventaja *f*, favores *m/pl*; **2** *JUR* encubrimiento *m*
be'gutachten *v/t* <*sin* ge> **1** dictaminar; *etw* ~ *lassen* ordenar un dictamen sobre a/c; **2** (*prüfen*) examinar
begütert [bə'gy:tərt] *adj* acaudalado, pudiente
be'gütigen *v/t* <*sin* ge> calmar, sosegar, tranquilizar
be'haart *adj* peludo; *Körper* velludo
behäbig [bə'he:biç] *adj* **1** (*schwerfällig*) flemático, cómodo, tardo; **2** *Gestalt* corpulento, grueso
be'haftet *geh* *adj* *mit etw* ~ *sein* tener, adolecer de (*a Krankheit*)
behagen [bə'hagən] *v/i* <*sin* ge> *j-m* ~ gustarle od agraderle a alg; *das behagt*

mir ganz und gar nicht no me gusta en absoluto
Be'hagen *n* <-s> (*Vergnügen*) placer *m*, gusto *m*, deleite *m*; (*Zufriedenheit*) satisfacción *f*; (*Wohlbefinden*) comodidad *f*, bienestar *m*
be'haglich *adj* (*gemütlich*) confortable, cómodo; (*angenehm*) agradable
Be'haglichkeit *f* <-> comodidad *f*, confort *m*
be'halten *v/t* <behält, behielt, behalten> guardar, quedarse con; (*bewahren*) conservar; *im Gedächtnis* retener; *Recht* ~ llevar razón; *Geheimnis usw für sich* ~ guardar
Behälter [bə'heltər] *m* recipiente *m*, contenedor *m*; *für Flüssigkeiten* a depósito *m*
behände [bə'hende] *adj* ágil, hábil
be'handeln *v/t* <*sin* ge> tratar (*a* *MED*); *TEC* manejar
Be'handlung *f* tratamiento *m* (*a* *MED*); *TEC* manejo *m*; *in* (*ärztlicher*) ~ en tratamiento (médico)
be'hängen *v/t* <*sin* ge> cubrir, adornar
be'harren *v/i* <*sin* ge> *auf etw* (*dat*) ~ insistir en a/c, obstinarse en a/c; *F* *darauf* ~, *dass ...* estar empeñado en que ...
be'harrlich *adj* (*ausdauernd*) perseverante, firme; (*hartnäckig*) tenaz, insistente; *2keit* *f* <-> perseverancia *f*, firmeza *f*, tenacidad *f*
be'hauen *v/t* <*sin* ge> labrar, tallar
be'haupten <*sin* ge> **I** *v/t* **1** afirmar; (*be-teuern*) asegurar, aseverar; *von j-m* ~, *dass ...* decir de alg que ...; **F** *steif und fest* ~, *dass ...* afirmar rotundamente que ...; **2** *Stellung* mantener, sostener; (*verteidigen*) defender; **II** *v/r* *sich* ~ **3** (*sich durchsetzen*) imponerse; **4** *ECON* *Kurse, Preise* mantenerse firme
Be'hauptung *f* afirmación *f*
Behausung [bə'hauzʊŋ] *f* *geh* <-; -en> vivienda *f*, morada *f*
be'heben *v/t* <beheb, behoben> eliminar, quitar; *Schaden* reparar; *Missstand* remediar
Be'hebung *f* <-> eliminación *f*, supresión *f*, reparación *f*
be'heimatet *adj* ~ *in* (+*dat*) natural od oriundo de
be'heizbar *adj* calentable; *Autoscheibe* térmico
be'heizen *v/t* <*sin* ge> calentar

Behelf [bə'helf] *m* <(e)s; -e> (*Provisorium*) solución *f* provisional, recurso *m*
be'helfen *v/t* <behilft, behalf, beholfen>
sich (*dat*) *mit etw* ~ arreglarse con *a/c*;
 recurrir a *a/c*

Be'helfs... *in* Zssgn auxiliar; provision-
 al; **zmäßig** *adj* (*provisorisch*) provi-
 sional, improvisado

be'helligen [bə'heligən] *v/t* <*sin ge*> *j-n*
 (*mit etw*) ~ importunar *od* molestar a
alg (con *a/c*)

be'hende *adj* → **behände**

be'herbergen *v/t* <*sin ge*> hospedar,
 alojar, albergar (*a fig*)

be'herrschen <*sin ge*> **I** *v/t* **1** *Land, Welt, Leute* dominar, gobernar; *Markt* dominar; **2** *Situation, Gefühle* controlar, dominar, ser dueño de; **3** (*gut können*) conocer a fondo; *Sprache* dominar; *sein Handwerk* ~ dominar lo suyo, saber su oficio; **II** *v/r* **4** *sich* ~ dominarse, contenerse

be'herrschend *adj* dominante

Be'herrschung *f* <-> **1** *e-s Landes* dominio *m*; **2** *e-r Situation, s-r selbst* control *m*; **s-e** *od die* ~ *verlieren* perder los estribos; **3** (*Können*) dominio *m*

be'herzigen *v/t* <*sin ge*> *etw* ~ tomar *a/c*
 en consideración

be'herzt *adj* valiente, resuelto, intrépido

be'hilflich [bə'hilflic] *adj* *j-m* ~ *sein* ayu-
 dar a *alg* (*bei en*)

be'hindern *v/t* <*sin ge*> estorbar, entor-
 pecer (*bei en*); *Sicht, Verkehr, usw* difi-
 cultar, impedir

be'hindert *adj* *körperlich* ~ minusváli-
 do, disminuido físico; *geistig* ~ retrasa-
 do, disminuido psíquico

Be'hinder(te)r *f(m)* <-> **A** ~ minusváli-
 do, -a *m,f*; disminuido, -a *m,f*; **2** *enge-
 recht* *adj* acondicionado para dismi-
 nuídos; adaptado (a personas con mo-
 vilidad reducida); **ung** *f* **1** (*Hindernis, Störung*) estorbo *m*, impedimento *m*;
2 MED minusvalía *f*

Behörde [bə'hø:rdə] *f* autoridad *f*, ad-
 ministración *f*; *die* ~ *nn* las autoridades

behördlich [bə'hø:rtlic] *adj* oficial, ad-
 ministrativo

be'hüten *v/t* <*sin ge*> (res)guardar, pro-
 teger, preservar (*vor +dat de*)

behutsam [bə'hut:zam] *adj* (*vorsich-
 tig*) cauteloso; (*rücksichtsvoll*) cuida-

doso; **2** *keit* *f* <-> cautela *f*, cuidado *m*
bei [bai] *prp* <+dat> **1** *räumlich* en, junto
 a, cerca de; ~ *Berlin* cerca de Berlín;
 ~ *m Bäcker* en la panadería; ~ *Familie Braun, ~ Brauns* en casa de los Braun;
arbeiten ~ *e-r Firma* trabajar en; ~ *der Armee, Marine* en la Armada, Marina;
 ~ *uns zu Hause* en nuestra casa; ~ *j-m sitzen* estar sentado con *alg*; **2** *ich habe kein Geld* ~ *mir* no llevo dinero (en-
 cima); *F er ist nicht ganz* ~ *sich* *F* no
 está bien de la cabeza; **3** *zeitlich* en, du-
 rante; ~ *s-r Geburt, Hochzeit* en su na-
 cimiento, boda; ~ *Tag, Nacht* de día, de
 noche; **4** *Umstände od Zustand* con; ~ *Licht, Regen* con luz, lluvia; ~ *schö-
 nem Wetter* con buen tiempo; ~ *m Ar-
 beiten* al trabajar, trabajando; ~ *Ge-
 fahr* en caso de peligro; **4** (*trotz*) a pe-
 sar de

'beibehalten *v/t* <*irr, sep, sin ge*> conser-
 var, mantener, guardar

'Beiblatt *n* suplemento *m*

'Beiboot *n* lancha *f*

'beibringen *v/t* <*sep*> **1** (*lehren*) enseñar;
2 (*mitteilen*) comunicar, decir; *j-m etw schonend* ~ decirle *a/c* a *alg* con pre-
 caución *od* con delicadeza; **3** *Niederlage, Wunde* inferir; **4** *Zeugen, Bescheini-
 gung* presentar

Beichte ['baɪçtə] *f* confesión *f*; *die* ~ *ab-
 legen* confesarse (*bei con*); *j-m die* ~
abnehmen oír en confesión *od* confe-
 sar a *alg*

'beichten **I** *v/t* (*j-m*) *etw* ~ confesar *a/c* (*a*
alg); **II** *v/i* confesarse (*bei con*)

'Beichtgeheimnis *n* secreto *m* de con-
 fesión; ~ *kind* *n* penitente *m,f*; ~ *stuhl* *m*
 confes(i)onario *m*; ~ *vater* *m* confesor
m

beide ['baɪdə] *pr/indef* ambos, los dos,
 uno y otro; *meine* ~ *nn Brüder* mis dos
 hermanos; *wir* ~ nosotros dos; *alle* ~
 ambos, los dos; *in* ~ *nn Fällen* en ambos
 casos; ~ *Male* las dos veces; *keines von*
 ~ *nn* ninguno de los dos; *Tennis* **30** ~ **30**
 iguales

beiderlei ['baɪdərlai] *adj* de ambos, de
 los dos; ~ *Geschlechts* de ambos sexos

'beiderseitig *adj* de ambas partes, mu-
 tuo; ~ *seits* **I** *adv* a ambos lados, de una
 parte y de otra; (*gegenseitig*) mutua-
 mente; **II** *prp* <+gen> a ambos lados
 de, de una parte y de otra de

beidhändig ['baɪthendɪç] *adj* **1** (~ *ge-
 schickt*) ambidiestro, ambidextro; **2** (*mit*
beiden Händen) con las dos manos

'beidrehen *v/i* <*sep*> MAR fachear; ca-
 pear

beiei'nander *adv* juntos, reunidos, unos
 con otros; *dicht, nahe* ~ muy cerca (el
 uno del otro); *F du hast wohl nicht*
alle ~! ¡tú no estás en tus cabales!; *F*
gut, schlecht ~ *sein* encontrarse bien,
 mal

'Beifahrer(in) *m(f)* copiloto *m,f*

'Beifall *m* <(e)s> (*Applaus*) aplauso *m*;
 (*Zurufe*) ovación *m*, aclamación *m*;
 (*Zustimmung*) asentimiento *m*, apro-
 bación *f*; ~ *klatschen* aplaudir

'beifällig **I** *adj* aprobatorio, favorable;
II *adv* favorablemente; ~ *nicken* apro-
 bar con la cabeza

'Beifallssturm *m* tempestad *f* de aplau-
 sos

'beifügen *v/t* <*sep*> **1** (*dazulegen*) ad-
 juntar, acompañar, incluir; **2** (*hinzufü-
 gen*) añadir, incluir

'Beigabe *f* añadidura *f*, extra *m*, suple-
 mento *m*; *als* ~ como suplemento

beige [be:ʃ] *adj* beige

'beigeben <*irr, sep*> **I** *v/t* *geh* (*hinzufü-
 gen*) añadir, agregar; **II** *v/i* *F klein* ~ *F*
 deshincharse, bajar las orejas

'Beigeschmack *m* <(e)s> gustillo *m*, sa-
 borcillo *m* (*von a*); deje *m* (*von de*);
e-n unangenehmen ~ *haben* dejar
 mal sabor de boca (*a fig*)

'Beihilfe *f* **1** *finanzielle* ayuda *f*, subven-
 ción *f*, subsidio *m*; **2** JUR complicidad *f*;
 (*j-m*) ~ *leisten* actuar como cómplice
 (de *alg*)

'beikommen *v/i* <*irr, sep, sn*> *e-r Sache*
 dominar, resolver; *j-m* ~ imponerse a
alg, poder con *alg*

Beil [baɪl] *n* <(e)s; -e> hacha *f*; (*Hack*)
 hachuela *f*

beil. *Abk* (*beiliegend*) adjunto

'Beilage *f* **1** (*Zeitungsz*) suplemento *m*;
2 GASTR guarnición *f*, acompañamiento
m

'beiläufig **I** *adj* *Bemerkung* incidental,
 ocasional; **II** *adv* de paso

'beilegen *v/t* <*sep*> **1** (*beifügen*) añadir,
 acompañar, adjuntar; **2** *Streit* dirimir,
 zanjar

beileibe [baɪ'laɪbə] *adv* ~ *nicht* de nin-
 guna manera

'Beileid *n* <(e)s> condolencia *f*, pésame
m; *j-m sein* ~ *aussprechen* dar a *alg* el
 pésame; (*mein herzliches* ~!) le acom-
 paño en el sentimiento!

'Beileidsbesuch *m* visita *f* de pésame
'beiliegen *v/i* <*irr, sep*> *e-m Brief* usw *ir*
 adjunto, ir incluido

'beiliegend *adj* *u* *adv* adjunto; ~ *erhal-
 ten Sie* ... adjunto le enviamos ...

beim [baim] = *bei dem*

'beimessen *v/t* <*irr, sep*> atribuir,
 imputar, conceder; *e-r Sache Bedeu-
 tung, Wert* usw ~ dar *od* atribuir impor-
 tancia, valor, etc

'beimischen *v/t* <*sep*> *e-r Sache etw* ~
 añadir *a/c*, agregar *a/c*

'Beimischung *f* adición *f*, mezcla *f*

Bein [bain] *n* <(e)s; -e> **1** ANAT pierna *f*;
früh auf den ~ *en sein* levantarse pron-
 to; *wieder auf den* ~ *en sein* estar recu-
 perado; *j-m ein* ~ *stellen* poner la zan-
 cadilla a *alg*; *sich die* ~ *e vertreten* es-
 tirar las piernas; **2** *fig auf eigenen* ~ *en*
stehen ser independiente, volar con
 sus propias alas; *etw auf die* ~ *e stellen*
 poner en pie *a/c*, levantar *a/c*, sacar ade-
 lante *a/c*; *sich auf die* ~ *e machen* po-
 nerse en camino; *F die* ~ *e in die Hand*
nehmen *F* salir pitando; *F j-m* ~ *e ma-
 chen* meter(le) prisa a *alg*; echar a *alg*;
3 *von Tieren, Möbeln* pata *f*; **4** (*Ho-
 sen*) pierna *f*

beinah ['bainə], **'beinahe** *adv* casi, por
 poco; ~ *wäre ich gefallen* por poco me
 caigo

'Beinahezusammenstoß *m* AVIA acci-
 dente que estuvo a punto de ocurrir

'Beiname *m* sobrenombre *m*

'Beinarbeit *f* SPORT juego *m* de piernas

'Beinbruch *m* MED fractura *f* de (la)
 pierna; *F fig das ist kein* ~! ¡no es na-
 da!, ¡no es para tanto!

'Beinfreiheit *f* <-> *beim Sitzen* espacio
m para las piernas

be'inhalten *v/t* <*sin ge*> contener, in-
 cluir

'Beinprothese *f* pierna *f* artificial, pró-
 tesis *f* de pierna

'Beipackzettel *m* hoja *f* informativa

beipflichten ['baɪpflichtən] *v/i* <*sep*> *j-m*
 (*in etw dat*) ~ ser de la misma opinión
 que *alg*, dar la razón a *alg* (en *a/c*)

'Beirat *m* <(e)s; =e> (*Gremium*) consejo
m consultivo

Beiried *n* österr (Roastbeef) rosbif *m*
be'irren *v/t* <sin ge> **er lässt sich nicht** ~
 no se deja desconcertar
beisammen [ba'zəmən] *adv* → **beieinander, zusammen**
Bei'sammensein *n* <-s> **geselliges** ~
 tertulia *f*
Beischlaf *m* geh JUR coito *m*, cohabitación *f*
Beisein *n* im ~ **von** od (+gen) en presencia de
bei'seite *adv* aparte; ~ **lassen** descartar; ~ **legen** (weglegen) poner aparte; (sparen) ahorrar, reservar; ~ **schaffen** (verstecken) hacer desaparecer; (ermorden) matar, quitar de en medio; **Bedenken** ~ **schieben** apartar; ~ **treten** hacerse a un lado
beisetzen *v/t* geh <sep> enterrar, sepultar, dar sepultura a
Beisetzung *f* geh <-; -en> sepelio *m*
Beispiel *n* <-e(s); -e> ejemplo *m*; (wie) **zum** ~ (como) por ejemplo; **mit gutem** ~ **vorangehen** predicar con el ejemplo, dar buen ejemplo; **sich ein ~ an j-m, etw nehmen** tomar ejemplo de alg, a/c
beispielhaft *adj* ejemplar; ~ **los** *adj* sin ejemplo, sin precedente; ~ **sweise** *adv* por ejemplo
beißen ['baɪsən] <biss, gebissen> **I** *v/t* 1 *etw, j-n* morder; **sich (dat) auf die Zunge** ~ morderse la lengua; **fig er wird dich schon nicht ~!** ¡no te va a morder!; **2 (kauen)** masticar, mascar; **F nichts zu ~ haben** (hungern müssen) *F* no tener qué llevarse a la boca; **3 Insekten** picar; **II** *v/i* 4 morder (auf, in *etw* acus a/c); **nach j-m ~ (schnappen)** tratar de pegarle un mordisco a alg; **5 Pfeffer, Rauch, Insekten** usw picar; **III** *v/imp* 6 **F es beißt (es juckt)** pica; **IV** *v/r* 7 **Farben sich ~** desentonar
beißend *adj* Kälte cortante; Rauch, Geruch fuerte, picante; Kritik usw caustico, mordaz
Beibring *m* für Babys mordero *m*
Beistand *m* geh <-e(s); -e> asistencia *f*; (Hilfe) ayuda *f*, auxilio *m*; **j-m ~ leisten** asistir, ayudar a alg
beistehen *v/i* <irr, sep> **j-m** ~ asistir a alg, ayudar a alg; socorrer a alg
beisteuern *v/t* <sep> contribuir (con), aportar (zu a)

Beitrag ['batra:k] *m* <-e(s); -e> **1 (Mitglieds)** cuota *f*; (Versicherungs) prima *f*; **2 (Mitwirkung)** contribución *f*, aportación *f*; **e-n ~ leisten (zu)** contribuir (a), colaborar (en); **3 für e-e Zeitung** usw artículo *m*
'beitragen *v/t, v/i* <irr, sep> contribuir (zu a), colaborar (zu en)
'beitragsfrei *adj* libre de cuotas;
'pflichtig *adj* sujeto a pago
'beitreten *v/i* <irr, sep, sn> entrar en; e-r Partei afiliarse a; e-m Verein usw ingresar en; e-m Vertrag usw adherirse a, suscribir
'Beitritt *m* <-e(s); -e> entrada *f* (zu en), afiliación *f* (zu a), adhesión *f* (zu a); ~ **serklärung** *f* declaración *f* de adhesión
'Beiwagen *m* sidecar *m*
'beiwohnen *v/i* geh <sep> e-r Sache (dat) ~ presenciar a/c, asistir a a/c
Beize¹ ['baɪtsə] *f* <-; -n> **1 Holz** barniz *m*; Stoff mordiente *m*; Leder adobo *m*; Metall decapante *m*; **2 GASTR** esca-beche *m*
'Beize² *f* <-; -n> JAGD cetrería *f*
bei'zeiten *adv* (rechtzeitig) a tiempo; (frühzeitig) temprano
'beizen *v/t* 1 Holz barnizar; Stoff, Leder adobar; Metall decapar; **2 GASTR** esca-bechar
'Beizjagd *f* JAGD cetrería *f*
bejah'en [bə'ja:ən] *v/t* <sin ge> **1 Frage** responder afirmativamente, afirmar; **2 fig (befürworten)** aprobar; ~ **end** *adj* afirmativo
be'jahr *adj* entrado en años
Be'jahung *f* 1 afirmación *f*, respuesta *f* afirmativa; **2 fig** aprobación *f*
be'jammern *v/t* <sin ge> sein Schicksal usw lamentar, deplorar
be'kämpfen *v/t* <sin ge> combatir, luchar contra
Be'kämpfung *f* <-> lucha *f* (+gen contra), represión *f* (+gen de)
bekannt [bə'kant] *adj* 1 conocido, sabido; (berühmt) famoso, célebre (wegen por); **dafür ~ sein, dass ...** ser famoso por ...; **2 etw ~ geben** dar a conocer a/c; ~ **werden** llegar a conocerse, hacerse público; **3 j-n mit j-m ~ machen** presentar alg a alg; **4 sich mit etw ~ machen** familiarizarse con a/c; **das ist mir ~** lo sé, estoy enterado (de eso)

Be'kannte(r) *f(m)* <-> A) conocido, -a *m, f*; ~ **enkreis** *m* <-es> (círculo *m* de) conocidos *m/pl*; ~ **gabe** *f* <-> notificación *f*, anuncio *m*; (Veröffentlichung) publicación *f*; offizielle proclamación *f*, promulgación *f*; ~ **lich** *adv* como es sabido; ~ **machung** *f* → **Bekanntgabe**
Be'kanntschaft *f* 1 conocimiento *m*, trato *m*; **j-s ~ machen** conocer a alg; **2** → **Bekanntkreis**
be'kehren *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ convertir(se) (zu a)
Be'kehrte(r) *f(m)* <-> A) converso, -a *m, f*, convertido, -a *m, f*
Be'kehrung *f* conversión *f*
be'kennen <bekannte, bekannt> **I** *v/t* (eingestehen) confesar; **Farbe** ~ poner las cartas sobre la mesa od boca arriba; **II** *v/r* **sich ~ zu** declararse en favor de; zu j-m, e-r Haltung usw declararse partidario de, adherirse a; zu e-m Glauben profesar; zu e-m Verbrechen reivindicar; **sich schuldig** ~ declararse culpable
Be'kennerbrief *m* carta *f* de reivindicación
Be'kenntnis *n* <-ses; -se> **1 (Eingeständnis)** confesión *f*; **2 (Eintreten für)** declaración *f* (zu en favor de); **3 REL (Konfession)** confesión *f*; zu e-m Glauben profesión *f*
be'klagen <sin ge> **I** *v/t* deplorar, lamentar; **II** *v/r* **sich ~** quejarse (bei a; über +acus de); ~ **swert** *adj* deplorable
Beklagte(r) [bə'kla:ktə(r)] *f(m)* <-> A) JUR demandado, -a *m, f*
be'klauen *F* *v/t* <sin ge> **j-n** ~ robar a alg
be'kleben *v/t* <sin ge> **etw mit etw** ~ pegar a/c en a/c
be'kleckern *F* *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ manchar(se), embadurnar(se) (mit de)
be'kleiden *v/t* <sin ge> **1** vestir (mit de); Wände usw revestir (mit de); **2 geh Amt, Stellung** desempeñar
be'kleidet *adj* mit etw ~ sein llevar a/c puesta
Be'kleidung *f* indumentaria *f*, ropa *f*; ~ **industrie** *f* industria *f* de la confección
be'klemm'end *adj* sofocante, angustioso (a fig); **Zung** *f* sofoco *m*, ahogo *m*
beklommen [bə'klɔmən] *adj* acongojado, angustiado; **2 heit** *f* <-> congoja *f*, angustia *f*

bekloppt [bə'klɔpt], **beknackt** [bə'knakt] *F* *adj* *F* chiflado, chalado
be'kommen <bekam, bekommen> **I** *v/t* (erhalten) recibir; mit Mühe obtener, conseguir; Kind, Junges dar a luz, tener; MED Krankheit, Erkältung usw coger, contraer; *F* Zug, Bus usw coger; **Ich bekomme Hunger** me entra hambre; **Zähne** ~ echar los dientes; **etw geschenkt** ~ recibir a/c como od de regalo; im Geschäft was ~ **Sie?** ¿qué desea?; **II** *v/i* <sn> **j-m (gut)** ~ sentarle bien a alg; **j-m nicht od schlecht** ~ sentarle mal a alg; **wohi bekomms!** ¡que aproveche!
bekömmlich [bə'kœmlɪç] *adj* Essen digestible, sano (a Klima, Luft)
beköstigen [bə'kœstɪgən] *v/t* <sin ge> dar comida a, alimentar a
be'kräftigen *v/t* <sin ge> confirmar, corroborar
Be'kräftigung *f* confirmación *f*, corroboración *f*
be'kreuzigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ santiguarse, persignarse
be'kriegen <sin ge> **I** *v/t* hacer la guerra a; **II** *v/r* **sich ~** hacerse la guerra
be'kritteln *v/t* <sin ge> desp censurar, poner reparos a, criticar
be'kritzeln *F* *v/t* <sin ge> emborronar
be'kummern *v/t* <sin ge> (traurig machen) afligir; (Sorgen machen) preocupar
be'kummert *adj* (traurig) afligido, apenado; (besorgt) preocupado
be'kunden *v/t* geh <sin ge> **1** (zeigen) mostrar, denotar, manifestar; **2 JUR** (bezeugen) declarar, atestiguar
be'lächeln *v/t* <sin ge> reírse de
be'laden *v/t* <belädt, belud, beladen> cargar (mit con, de)
Belag [bə'la:k] *m* <-e(s); -e> **1 (Schicht)** capa *f*; (Straßen, Fußboden) pavimento *m*; (Brems) revestimiento *m*; **2 (Brot)** fiambre, queso, etc para poner en el pan; **3 MED (Zahn)** sarro *m*; (Zungen) saburra *f*
be'lagern *v/t* <sin ge> sitiarse; a fig asediar
Be'lagerung *f* sitio *m*, cerco *m*; a fig asedio *m*
Belang [bə'laŋ] *m* <-e(s); -e> **1 von** ~ de importancia (für para); **ohne** ~ sin importancia od insignificante (für para); **2 pl ~e** (Interessen) intereses *m/pl*

be'langen v/t <sin ge> JUR demandar judicialmente
be'langlos adj insignificante, irrelevante (für para, en); **2** *Unwichtigkeit* insignificancia f, intrascendencia f; **2** (*belanglose Sache* usw) nadería f
be'lassen v/t <belässt, beließ, belassen> dejar; *etw an s-m Platz* ~ dejar a/c en su sitio; *es dabei* ~ dejarlo (así)
be'lastbar adj **1** TEC resistente (*bis zu* hasta); **2** fig fuerte, resistente, de aguante; **2** *Leistung* f <-> **1** TEC capacidad f de carga; **2** fig resistencia f, aguante m
be'lasten v/t <sin ge> **1** cargar (*mit* con, de); **2** fig abrumar (*mit* con); *damit kann ich mich jetzt nicht* ~ ahora no puedo hacerme cargo de eso; **3** ECON *j-s Konto (mit 1000 Euro)* ~ cargarle a alg en cuenta (mil euros), adeudarle a alg (mil euros); **4** ECOL *mit Schadstoffen* contaminar; **5** JUR imputar, incriminar
be'lästigen v/t <sin ge> importunar, molestar (*mit* con)
Be'lästigung f molestia f, vejación f; *sexuelle* ~ acoso m sexual
Be'lastung f **1** TEC carga f; **2** psychisch carga f, estrés m; **3** ECON carga f, débito m; *finanziell* gravamen m, gravación f; **4** ECOL perjuicio m; **5** JUR cargo m, incriminación f
Be'lastungsmaterial n JUR pruebas f/pl de cargo; *probe* f **1** TEC prueba f de carga; **2** fig dura prueba f; *zeuge* m, *zeugin* f testigo m, f de cargo
be'laubt adj cubierto de hojas; *dicht* ~ frondoso
be'laufen v/r <beläuft, belief, belaufen> *sich ~ auf* (+acus) ascender a, elevarse a, alcanzar la cifra de
be'lauschen v/t <sin ge> espiar, escuchar
be'leben <sin ge> **I** v/t vivificar, animar; (*anregen*) estimular, reactivar; **II** v/r *sich* ~ animarse, cobrar vida
be'lebend adj vivificador, reanimador; (*anregend*) estimulante
be'lebt adj *Straße* animado, concurrido
Beleg [bə'le:k] m <-(e)s; -e> **1** (*Beweis*) justificante m; **2** (*Quittung*) recibo m, resguardo m; **3** LING (*Stelle*) cita f
be'legen v/t <sin ge> **1** cubrir (*mit* con); GASTR guarnecer; *mit Schinken* usw ~ poner jamón, etc en; **2** (*reservieren*)

Platz reservar; (*besetzt halten*) ocupar, guardar; **3** *Universiät: Fach, Vorlesungen* matricularse en; **4** SPORT *den ersten, zweiten usw Platz* ~ ocupar el primer, segundo, etc puesto; **5** *mit e-r Strafe, Steuern* usw ~ gravar con una multa, impuestos, etc; **6** (*beweisen*) probar, justificar, documentar
Be'legschaft f personal m, plantilla f
be'legt adj **1** *Platz, Raum* ocupado; *Hotel (voll) ~ sein* estar completo; TEL *es ist* ~ está comunicando, está ocupado; **2** MED *Zunge* sucio; *Stimme* empañado, tomado; **3** GASTR *es Brot* sándwich m; *es Brötchen* bocadillo m; **4** (*nachgewiesen, dokumentiert*) probado, documentado
be'lehren v/t <sin ge> instruir (*über* +acus sobre); *j-n e-s Besseren* ~ abrir(le) los ojos a alg
Be'lehrung f instrucción f; (*Rat*) consejo m; (*Zurechtweisung*) reprimenda f
be'leibt geh adj obeso
be'leidigen v/t <sin ge> ofender, insultar; *ich wollte Sie nicht* ~ !no quería ofenderle!
be'leidigend adj ofensivo, insultante; (*kränkend*) hiriente
be'leidigt adj ofendido, enfadado; (*gekränkt*) herido
Be'leidigung f ofensa f, insulto m; JUR injuria f
be'lesen adj instruido, leído
be'leuchten v/t <sin ge> alumbrar; *festlich* iluminar; fig *Problem, Thema* examinar; *Zung* f alumbrado m; *festliche* iluminación f
Belgien ['belgiən] n <-s> Bélgica f; *hier (-in) m* <-s; -> (f) belga m, f; *2isch* adj belga
Belgrad ['belgrat] n Belgrado m
be'lichten v/t <sin ge> FOT exponer, impresionar; *Zung* f FOT exposición f, impresión f
Be'lichtungsmesser m FOT fotómetro m; *zeit* f FOT tiempo m de exposición
be'lieben <sin ge> **I** v/t bsd iron ~ *zu* (+inf) dignarse (+inf), tener a bien (+inf); **II** geh v/imp *es beliebt j-m zu* (+inf) alg tiene a bien (+inf)
Be'lieben n <-s> *nach* ~ a voluntad, a (su) gusto, a discreción
be'lieblich **I** adj cualquiera; *in der Reihenfolge* en el orden que se desee;

II *su jeder* **2e** uno cualquiera; **III** *adv* a voluntad, a discreción; ~ *viele* cualquier cantidad, cuantos se deseen
be'liebt adj popular, en boga (*bei* en); *Person* estimado, apreciado; ECON *Ware* solicitado; *sich ~ machen (bei)* hacerse querer (por), congraciarse (con)
Be'liebtheit f <-> popularidad f
be'liefern v/t <sin ge> proveer (*mit* de, con), abastecer (*mit* de)
Be'lieferung f suministro m, abastecimiento m
bellen ['belən] v/i ladrar
Belletristik [belə'trɪstɪk] f <-> bellas letras f/pl; *2isch* adj literario
be'lohnen v/t <sin ge> (re)compensar (*für* por; *mit* con)
Be'lohnung f recompensa f; *zur* ~ como recompensa
be'lüften v/t <sin ge> ventilar, airear; *Zung* f <-> ventilación f, aireación f; *Zungsanlage* f instalación f de ventilación
be'lügen <belog, belogen> **I** v/t *j-n* ~ mentir a alg; **II** v/r *sich selbst* ~ engañarse (a sí mismo)
be'lustigen v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ divertir(se), regocijar(se); *Zung* f diversión f, regocijo m
bemächtigen geh v/r <sin ge> *sich j-s, e-r Sache* ~ apoderarse od adueñarse de alg, de a/c
be'malen v/t <sin ge> (*blau* usw) ~ pintar (de azul, etc)
bemängeln [bə'mɛŋəl] v/t <sin ge> criticar, censurar; *daran ist nichts zu* ~ no hay nada censurable en ello
be'mannen v/t <sin ge> *Raumschiff* tripular; *bemannte Raumfahrt* astronáutica f tripulada
bemänteln [bə'mɛntəl] v/t <sin ge> **1** (*verstecken*) encubrir, ocultar; **2** (*beschönigen*) paliar, cohonestar
be'merkbar adj perceptible; *sich ~ machen* hacerse sentir, hacerse notar; (*auf sich aufmerksam machen*) atraer la atención
be'merken v/t <sin ge> **1** (*wahrnehmen*) percibir, notar, darse cuenta de; **2** (*äußern*) observar, decir; *swert* adj notable (*wegen* por)
Be'merkung f observación f, comentario m
be'messen adj medido, proporciona-

do; *knapp* ~ limitado
be'mitleiden v/t <sin ge> compadecer a, compadecerse de; *swert* adj digno de compasión od de lástima
be'mogeln F v/t <sin ge> timar, engañar
be'mühen <sin ge> **I** v/t *j-n* ~ molestar a alg, incomodar a alg; *Arzt, Fachmann* usw acudir a, llamar a; **II** v/r **2** (*sich anstrengen*) *sich ~ (zu +inf)* esforzarse (por +inf); *bemüht sein zu* (+inf) procurar (+inf); ~ *Sie sich nicht!* ¡no se moleste!; **3** (*sich kümmern*) *sich um j-n* ~ atender a alg; **4** (*erlangen wollen*) *sich um etw* ~ esforzarse por (conseguir) a/c
Be'mühung f esfuerzo m, molestia f
bemüßigt [bə'my:stɪkt] adj *sich ~ fühlen zu* (+inf) sentirse obligado a (+inf)
be'muttern v/t <sin ge> cuidar como una madre
be'nachbart adj vecino
be'nachrichtigen v/t <sin ge> avisar (*von* de), informar (*von* sobre); *Zung* f información f, notificación f, aviso m
be'nachteiligen v/t <sin ge> perjudicar; *sozial* discriminar; *Zung* f **1** discriminación f; **2** (*Nachteil*) perjuicio m, detrimento m
be'nebelt F adj fig F achispado
Benefiz|konzert [bene'fɪts-] n concierto m benéfico; *veranstaltung* f función f benéfica
be'nehmen v/r <benimmt, benahm, benommen> *sich j-m gegenüber* ... ~ (com)portarse ... con, frente a alg; *sich gut, schlecht* ~ portarse bien, mal; *benimm dich!* ¡pórtate bien!
Be'nehmen n <-s> conducta f, comportamiento m, modales m/pl
be'neiden v/t <sin ge> *j-n (um etw)* ~ envidiar a alg (por a/c)
be'neidenswert adj envidiable
Beneluxstaaten ['beineluks-] m/pl *die* ~ los (Estados m/pl) Benelux
be'nennen v/t <benannte, benannt> **1** (*e-n Namen geben*) poner nombre a, denominar, nombrar; **2** (*angeben*) nombrar, designar; *j-n als Zeugen* usw ~ designar a alg como testigo, etc
Be'nenennung f **1** (*Name, Bezeichnung*) denominación f, nombre m; **2** *e-s Zeugen* usw designación f
be'netzen v/t <sin ge> mojar, humedecer

Bengel ['bɛŋəl] *m* <-s; -> rapaz *m*, pilluelo *m*
be'nommen *adj* aturdido, atontado;
Zeit *f* <-> aturdimiento *m*, estupor *m*
be'noten *v/t* <sin ge> calificar, poner nota a
be'nötigen *v/t* <sin ge> necesitar
Be'notung *f* calificación *f*
be'nutzen *v/t* <sin ge> usar, servirse de, utilizar; (*sich zunutze machen*) a aprovechar
Be'nutzer *m* usuario *m*; **zfreundlich** *adj* de fácil manejo (*para el usuario*); **in** *f* usuaria *f*; **oberfläche** *f* INFORM superficie *f* de utilización
Be'nutzung *f* <-> uso *m*, empleo *m*; **sggebühr** *f* tasa *f* de utilización; AUTO peaje *m*
Benzin [bɛn'tsi:n] *n* <-s; -e> 1 AUTO gasolina *f*; 2 CHEM bencina *f*; **feuerzeug** *n* mechero *m* de gasolina; **gutschein** *m* bono *m* de gasolina; **kanister** *m* bidón *m* od lata *f* de gasolina; **motor** *m* motor *m* de gasolina; **preis** *m* precio *m* de la gasolina; **pumpe** *f* bomba *f* de gasolina; **tank** *m* depósito *m* de gasolina; **uhr** *f* indicador *m* de gasolina; **verbrauch** *m* consumo *m* de gasolina
Benzol [bɛn'tso:l] *n* <-s; -e> CHEM benzol *m*, benceno *m*
be'obachten *v/t* <sin ge> 1 observar; 2 (*überwachen*) vigilar; 3 (*bemerken*) observar, notar
Be'obachter(in) *m(f)* observador, a *m, f*
Be'obachtung *f* observación *f*; **unter ~ stehen** estar en observación
Be'obachtungsgabe *f* dotes *f/pl* para la observación
be'ordern *v/t* <sin ge> *j-n* ~ **nach** od **zu** destinar a alg para; (*her-*) llamar a alg a
be'pflanzen *v/t* <sin ge> plantar (*mit* de, con)
be'quatschen *F v/t* <sin ge> 1 (*sich unterhalten über*) charlar de, conversar de; 2 *j-n* ~ (*überreden*) convencer a alg
bequem [bɛ'kvɛ:m] *adj* 1 (*beaglich*) cómodo, comfortable; **es sich (dat)** ~ **machen** ponerse cómodo; 2 (*leicht, mühelos*) cómodo; 3 (*faul*) cómodo
be'quemem *geh v/r* <sin ge> **sich** ~ (*etw zu tun*) condescenderse (a hacer a/c); **sich zu e-r Antwort** usw ~ dignarse responder, etc

Be'quemlichkeit *f* 1 (*Komfort*) comodidad *f*, confort *f*; 2 *desp* (*Trägheit*) pereza *f*
berappen [bɛ'rapən] *F v/t* <sin ge> (*zahlen*) *F* soltar, apoquinar
be'raten <berät, beriet, beraten> *I v/t j-n* aconsejar, asesorar; **sich ~ lassen von** dejarse aconsejar por; **gut, schlecht ~ sein** estar bien, mal aconsejado; **II v/i über etw (acus)** ~ deliberar sobre a/c; **III v/r sich ~** consultar(se); **sich mit j-m über etw (acus)** ~ consultar a/c con alg
be'ratend *adj* consultivo
Be'rater(in) *m(f)* consejero, -a *m, f*, asesor, a *m, f*
Be'ratung *f* 1 consulta *f*, asesoramiento *m* (*über +acus* de); 2 (*Besprechung*) deliberación *f*; 3 (*Stelle*) consultorio *m*
Be'ratungsstelle *f* asesoría *f*, consultorio *m*
be'rauben *geh v/t* <sin ge> 1 *j-n e-r Sache (gen)* ~ robar a/c a alg, despojar a alg de a/c; 2 *fig j-n seiner Freiheit* ~ privar a alg de su libertad
be'rauschen *geh* <sin ge> *I v/t* embriagar (*a fig*); **II v/r sich ~** a *fig* embriagarse (*an +dat* con)
be'rauschend *adj* embriagador (*a fig*); *F fig etw ist nicht gerade* ~ a/c no causa precisamente mucho entusiasmo
be'rechenbar *adj* *Kosten* usw calculable; *fig* previsible
be'rechnen *v/t* <sin ge> 1 (*ausrechnen*) calcular, computar; 2 (*in Rechnung stellen*) cargar, cobrar; 3 (*vorsehen, veranschlagen*) prever; **~end** *adj* *desp* calculador, interesado; **zung** *f* cálculo *m*, cómputo *m*; *fig desp aus* ~ por egoísmo
be'rechtigen <sin ge> *I v/t j-n (zu etw)* ~ autorizar a alg (a a/c), facultar a alg (para a/c); **II v/i zu der Annahme, Hoffnung** ~, **dass** ... permitir suponer, esperar que ...
be'rechtigt *adj* 1 (*befugt*) autorizado, facultado; **zu etw ~ sein** tener derecho a hacer a/c; 2 (*begründet*) fundado
Be'rechtigung *f* <-> 1 (*Befugnis*) autorización *f*; (*Recht*) derecho *m*; 2 (*Rechtmäßigkeit*) legitimidad *f*
be'reden <sin ge> *I v/t* 1 (*besprechen*) *etw* ~ discutir sobre a/c; 2 (*überreden*) *j-n* ~, *etw zu tun* persuadir a alg para

que haga a/c; **II v/r** 3 **sich** ~ (*sich beraten*) consultar(se)
Be'redsamkeit *f* <-> elocuencia *f*
beredt [bɛ're:t] *adj* a *fig* elocuente, loquaz
Be'reich *m* <-e(s); -e> 1 *räumlich* recinto *m*, zona *f*, área *f*; 2 *fig* ámbito *m*, terreno *m*, sector *m*; (*Aufgaben*) área *f*, ámbito *m*, competencia *f*; **im sozialen** ~ en el sector social; **im ~ des Möglichen liegen** estar dentro de lo posible
be'reicher|n *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ enriquecer(se) (*a fig*); **zung** *f* <-> enriquecimiento *m*
be'reifen *v/t* <sin ge> poner los neumáticos; **zung** *f* neumáticos *m/pl*
be'reinigen *v/t* <sin ge> ajustar, arreglar, liquidar; *Missverständnis, Streit* a aclarar, zanjar
be'reisen *v/t* <sin ge> viajar por, recorrer (*a ECON*)
bereit [bɛ'rait] *adj* dispuesto, listo; **bist du ~?** ¿estás preparado?
be'reiten *v/t* <sin ge> 1 *Speise, Getränk* preparar, hacer; 2 *Sorge, Freude, Vergnügen* dar, crear, proporcionar; *Empfang* dispensar; *Schwierigkeiten* crear
be'reithalten <irr, sep> *I v/t etw* ~ tener a/c preparada; **II v/r sich** ~ estar dispuesto (*für* para, a)
be'reitliegen *v/i* <irr, sep> estar preparado od listo
be'reitmachen *v/t, v/r* <sep> (*sich*) ~ preparar(se), disponer(se)
bereits [bɛ'raits] *adv* ya
Be'reitschaft *f* 1 disposición *f*; (*Bereitwilligkeit*) buena voluntad *f*; 2 *Arzt, Sanitäter* usw ~ **haben** estar de guardia; **in ~ sein** (*bereit sein*) estar dispuesto; MIL, Polizei estar en alerta; (*sich*) **in ~ halten** estar a disposición od en reserva; 3 (*Polizeieinheit* usw) retén *m*
Be'reitschaftsdienst *m* servicio *m* de urgencia; ~ **haben** estar de guardia
Be'reitschaftspolizei *f* policía *f* antidisturbios
be'reit|stehen *v/i* <irr, sep, südd, österr, schweiz sn> 1 estar preparado; 2 (*verfügbar sein*) estar disponible; ~ **stellen** *v/t* <sep> preparar; (*zur Verfügung*) poner a disposición; **stellung** *f* <-> preparación *f*; **willig** *adj* solícito, gustoso; **willigkeit** *f* <-> buena voluntad *f*
be'reuen *v/t* <sin ge> arrepentirse de

Berg [bɛrk] *m* <-e(s); -e> 1 montaña *f*; monte *m*; **~e versetzen** mover montañas; *fig über den ~ sein* haber pasado lo peor; *fig über alle ~e sein* haber puesto tierra por medio; **die Haare standen ihm zu ~e** se le pusieron los pelos de punta; 2 *fig* (*große Menge*) montón *m*; **~e von** montones de
berg'ab *adv* cuesta abajo; *fig ~ gehen* ir de mal en peor
'Bergarbeiter *m* minero *m*
berg'auf *adv* cuesta arriba; *fig es geht wieder ~* las cosas van mejorando
'Berg|bahn *f* (*Zahnradbahn*) ferrocarril *m* de cremallera; (*Seilbahn*) funicular *m*, teleférico *m*; **~bau** *m* <-e(s)> minería *f*, industria *f* minera
bergen ['bɛrgən] *v/t* <birgt, barg, geborgen> 1 salvar, rescatar; 2 (*enthalten*) albergar, contener; **e-e gewisse Gefahr (in sich)** ~ encerrar cierto peligro
'Bergführer(in) *m(f)* guía *m, f* de montaña; **~hütte** *f* refugio *m* (de montaña)
'bergig *adj* montañoso
'Bergkette *f* cordillera *f*, cadena *f* montañosa, sierra *f*; **~kristall** *m* cristal *m* de roca; **~land** *n* país *m* montañoso; región *f* montañosa; **~mann** *m* <-e(s); -leute> minero *m*; **~massiv** *n* macizo *m* montañoso; **~predigt** *f* REL Sermón *m* de la montaña; **~rücken** *m* loma *f*; **~schuh** *m* bota *f* de montaña; **~spitze** *f* pico *m*; **~steigen** *n* <-s> alpinismo *m*, montañismo *m*; **~steiger(in)** *m(f)* alpinista *m, f*; montañero, -a *m, f*; **~stiefel** *m* bota *f* de montaña; **~straße** *f* ruta *f* de montaña; **~tour** *f* escalada *f*, excursión *f* por la montaña; **~und-Tal-Bahn** *f* montaña *f* rusa
'Bergung *f* salvamento *m*, rescate *m*; **~smannschaft** *f* equipo *m* de rescate
'Bergwacht *f* <-> servicio *m* de salvamento de montaña; **~wanderung** *f* caminata *f* por la montaña; **~werk** *n* mina *f*
Bericht [bɛ'riçt] *m* <-e(s); -e> informe *m* (*über +acus* sobre); *erzählender* relación (*über +acus* de); (*Presse*) reportaje *m*; (*j-m*) ~ **erstatten** dar cuenta (a alg), informar (a alg)
be'richten <sin ge> *I v/t j-m etw* ~ referir od relatar a/c a alg; **II v/i über etw (acus)** ~ informar sobre a/c
Be'richterstatt(er)in *m(f)* reportero,

-a m.f; (Korrespondent, -in) correspondiente m.f; **ung** f información f; *Presse* reportaje m

be'richtigen <sin ge> I v/t rectificar, corregir; II v/r **sich** ~ corregirse; **zung** f rectificación f, corrección f

be'riechen v/t <beroch, berochen> olfatear

be'rieseln v/t <sin ge> 1 *Feld, Garten* regar, irrigar; rociar; 2 *mit Musik* bañar

Be'rieselung f <-> 1 *von Feldern, Gärten* usw riego m, irrigación f, rociado m; 2 *fig mit Musik* baño m

beritten [bə'ritən] adj montado a caballo

Berlin [ber'li:n] n Berlín m

Berliner¹ [ber'li:nər] adj berlinés

Ber'liner² m *Gebäck* berlinesa f, bola f de Berlín

Ber'liner³ m, ~in f berlines, -esa m.f

Bermudas [ber'mudas] pl, ~shorts [-ʃɔrts] pl bermudas f/pl od m/pl

Bern [bɛrn] n Berna f

'Bernhard ['bɛrnhart] m Bernardo; ~iner [-'di:nər] m *Hunderasse* (perro m de) San Bernardo m

'Bernstein m <-e>s) ámbar m

bersten ['bɛrstən] v/i <birst, barst, geborsten> reventar; *fig* ~ **vor** (+dat) estallar de

berüchtigt [bə'ryçtɪçt] adj de mala fama (*wegen* por)

be'rücksichtigen v/t <sin ge> considerar, tener en cuenta

Be'rücksichtigung f <-> consideración f; *unter* ~ **von** od (+gen) considerando

Beruf [bə'ru:f] m <-e>s; -e) profesión f; (*Handwerk*) oficio m; *von* ~ de profesión; *freie* ~e profesiones m/pl liberales

be'rufen¹ <berief, berufen> I v/t j-n ~ nombrar od designar a alg (<zu para>); II v/r **sich auf etw** ~ referirse a a/c, invocar a/c; **sich darauf** ~, **dass** ... remitirse a que ..., hacer valer que ...

be'rufen² adj llamado, elegido; **sich zu etw** ~ **fühlen** sentirse llamado a a/c, sentir vocación de a/c

be'rufllich I adj profesional; II adv de profesión, profesionalmente; **was machen Sie ~?** ¿cuál es su profesión?; ~ **erfolgreich sein** tener éxito profesional

Be'rufsausbildung f formación f profesional; ~aussichten pl salidas f/pl

profesionales; ~berater(in) m(f) orientador, a m.f profesional; ~beratung f orientación f od asesoramiento m profesional; ~bild n configuración f de una profesión; ~erfahrung f experiencia f profesional; ~geheimnis n secreto m profesional; ~kleidung f ropa f de trabajo; ~krankheit f enfermedad f profesional

Be'rufsleben n <-s> vida f profesional; *im* ~ **stehen** estar en activo

Be'ruf[s]isiko n riesgo m profesional; ~schule f escuela f de formación profesional; ~soldat(in) m(f) soldado m.f profesional; ~spieler m (jugador m) profesional m; ~sportler(in) m(f) (deportista m,f) profesional m.f; ~stand m gremio m; ~stätigt adj que ejerce una profesión, que trabaja, activo; ~stätigt(e)r f(m) <-> A) persona f en activo; ~verbot n inhabilitación f (profesional); ~verkehr m tráfico m en hora punta

Be'rufung f 1 (*Ernennung*) nombramiento m (*an* +acus, *auf* +acus para); 2 *innere* vocación f (*zu a*); 3 *unter* ~ *auf* (+acus) apelando a, basándose en; 4 JUR apelación f; ~ **einlegen** apelar, interponer (recurso de) apelación (*bei a*; *gegen* contra)

be'ruhen v/i <sin ge> 1 *auf etw* (dat) ~ basarse en a/c; (*zurückzuführen sein*) ser debido a a/c; 2 *etw auf sich* ~ **lassen** dejar a/c como está, dejar a/c estar

be'ruhigen <sin ge> I v/t tranquilizar; (*besänftigen*) calmar, apaciguar; II v/r **sich** ~ calmarse, tranquilizarse

be'ruhigend adj 1 tranquilizador; 2 MED calmante, sedante

Be'ruhigung f 1 apaciguamiento m; *der Lage* estabilización f; 2 (*Gefühl der Sicherheit*) tranquilidad f; *zu deiner* ~ para tu tranquilidad

Be'ruhigungsmittel n MED tranquilizante m, calmante m, sedante m

berühmt [bə'ry:mt] adj famoso, célebre (*wegen* por); (*bekannt*) conocido (*wegen* por); F *fig das ist nicht gerade ~!* ¡no es nada del otro mundo!

Be'rühmtheit f 1 (*Ruhm*) fama f; ~ **erlangen** alcanzar fama, saltar a la fama; 2 *Person* celebridad f

be'rühren <sin ge> I v/t 1 *körperlich* tocar; (*streifen*) rozar; 2 *fig seelisch*

afectar, conmover; j-n **unangenehm, peinlich** ~ desagradar, avergonzar a alg; 3 *fig* (*ansprechen*) tocar, mencionar; II v/r 4 **sich** ~ tocarse (a *fig*)

Be'rührung froce m, tacto m; (*Kontakt*) contacto m; *in* ~ **kommen mit** entrar en contacto con

Be'rührungsbildschirm m pantalla f táctil

bes. Abk (*besonders*) especialmente; en particular

be'sagen v/t <sin ge> querer decir, significar; **das besagt** (noch) **gar nichts!** ¡eso no quiere decir nada!

Besan [bə'zai:n] m <-s; -e> MAR (*Segel*) mesana f

besänftigen [bə'zɛntɪgən] v/t <sin ge> apaciguar; (*beruhigen*) calmar

besät [bə'zɛ:t] adj ~ **mit** sembrado de; *fig a* salpicado de

Besatz [bə'zats] m <-es; -e> MODE ribete m

Be'satzung f 1 ocupación f; MIL guarnición f; 2 *e-s Flugzeugs* tripulación f; *e-s Schiffs* a dotación f; ~smacht f MIL potencia f de ocupación

be'saufen F v/r <besäuft, besoff, besoffen> **sich** ~ emborracharse; F coger una trompa

Besäufnis [bə'zɔ:fnɪs] F n <-ses; -se> borrachera f; F trompa f

be'schädigen v/t <sin ge> estropear, averiar; *leicht* deteriorar; **zung** f daño m, avería f; *leichte* deterioro m, desperfecto m

be'schaffen¹ v/t <sin ge> proporcionar, procurar, facilitar

be'schaffen² adj hecho, acondicionado; *so* ~, **dass** hecho de tal manera que

Be'schaffenheit f <-> (Zustand) estado m, condición f; (*Qualität*) calidad f; (*Eigenschaft*) índole f

Be'schaffung f <-> adquisición f, suministro m; ~skriminalität f criminalidad f relacionada con el suministro de drogas

beschäftigen [bə'ʃɛftɪgən] <sin ge> I v/t 1 (*j-m zu tun geben*) ocupar, dar que hacer; (*unterhalten*) entretener; 2 (*einstellen*) dar trabajo, emplear; 3 *Problem j-n* ~ preocupar a alg; II v/r 4 **sich** ~ ocuparse (*mit j-m* de; *mit etw* en, con), dedicarse (*mit a*); *mit Problemen* preocuparse, estar inquieto (*mit* por)

be'schäftigt adj 1 ocupado; 2 (*angestellt*) empleado (*bei* en)

Be'schäftigte(r) f(m) <-> A) empleado, -a m.f

Be'schäftigung f 1 (*Tätigkeit*) ocupación f; 2 (*Anstellung*) empleo m; *ohne* ~ parado; 3 *mit e-m Problem* preocupación f (*mit* por)

Be'schäftigungs[politik] f política f laboral; ~therapie f terapia f ocupacional

be'schäm[en] v/t <sin ge> avergonzar, humillar; ~end adj vergonzoso, humillante

be'schämt adj *über etw* (acus) ~ **sein** estar avergonzado por a/c

be'schatten v/t <sin ge> (*verfolgen*) seguir los pasos a

be'schaulich adj contemplativo

Bescheid [bə'ʃaɪt] m <-e>s; -e) 1 (*Information*) información f (*über* +acus sobre); (*Antwort*) respuesta f (*über* +acus a, sobre); *amtlich* notificación f; JUR fallo m; j-m ~ **geben** informar od avisar a alg; 2 F j-m **gehörig** ~ **sagen** F cantarle a alg las cuarenta; 3 ~ **wissen** estar enterado, estar al corriente (*über* +acus de)

be'scheiden¹ <beschied, beschieden> *geh* I v/t comunicar; *Antrag abschlägig* ~ rechazar; II v/r **sich** ~ (*mit*) (*sich begnügen*) resignarse (a), conformarse (con)

be'scheiden² adj modesto (a *fig*); (*genügsam*) frugal; (*zurückhaltend*) discreto; 2heit f <-> modestia f

be'scheinen v/t <beschien, beschienen> *Sonne* iluminar, alumbrar; *von der Sonne beschienen* bañado por el sol

be'scheinigen v/t <sin ge> certificar; *den Empfang* (+gen od *von*) ~ acusar recibo (de); *hiermit wird bescheinigt, dass* por la presente, certifico que

Be'scheinigung f 1 certificación f; 2 (*Urkunde*) certificado m

be'scheißen P v/t <beschiss, beschissen> j-n (*um etw*) ~ estafar (a/c) a alg

be'schenken v/t <sin ge> obsequiar (*mit etw* con a/c)

be'scheren v/t <sin ge> j-m *etw* ~ regalarle a/c a alg; j-m *e-e Überraschung* ~ deparar una sorpresa a alg

Be'scherung f reparto m de regalos; F *iron das ist ja e-e schöne ~!* F ¡lo que faltaba!, ¡estamos listos!

bescheuert [bə'ʃœvɛrt] F *adj* F chiflado, chalado

be'schichten *v/t* <sin ge> TEC revestir

be'schießen *v/t* <beschoss, beschossen> tirar a, disparar contra; *mit Artillerie* bombardear

be'schilder(n) *v/t* <sin ge, sn> *Straßen* usw rotular, señalizar; *Zung f 1* rotulación f; *2 (Schilder)* señalización f

be'schimpfen *v/t* <sin ge> insultar, injuriar, ultrajar; *Zung f* insulto m, injuria f, ultraje m

Beschiss [bə'ʃis] P m <-es> (*Betrug*) timo m

be'schissen *adj* P hecho una mierda

Be'schlag m <-(e)s; =e> *1 (Tür usw)* bisagra f; (*Huf*) herraje m; *2 auf Glas* vaho m; *3 in ~ nehmen, mit ~ belegen Plätze* usw incautarse de, embargar (a fig); *fig j-n* acaparar

be'schlagen *1* <beschlägt, beschlug, beschlagen> *I v/t* <h> *1* TEC reforzar, guarnecer; *2 Pferd* herrar; *3 Fenster, Spiegel* usw empañar; *II v/i* <sn> *4 Fenster, Spiegel* usw empañarse; *III v/r* <h> *5 Fenster, Spiegel* usw *sich ~* empañarse

be'schlagen *2* *adj in etw (dat) gut ~ sein* ser muy versado en a/c, ser un entendido en a/c

Be'schlagnahme [-na:mə] f embargo m, confiscación f; *2nahmen v/t* <sin ge> confiscar, embargar

beschleunigen [bə'ʃlœnigən] <sin ge> *I v/t, v/i* acelerar (a AUTO, PHYS); *s-e Schritte ~* agilizar el paso; *II v/r sich ~ (Tempo)* aumentar

Be'schleuniger m TEC, PHYS acelerador m; *ung f* aceleración f, activación f; *ungsspur f* AUTO carril m de aceleración

be'schließen *v/t* <beschloss, beschlossen> *1 (entscheiden)* resolver, decidir; *~ zu (+inf)* decidir (+inf); *2 (beenden)* concluir, terminar

Be'schluss m <-es; =e> acuerdo m, decisión f, resolución f; *e-n ~ fassen* tomar una decisión

be'schlussfähig *adj (nicht) ~ sein* (no) alcanzar quórum

be'schmieren *v/t* <sin ge> *1 (bestreichen)* untar; *2 (beschmutzen)* embadurnar, pringar; *3 desp (bekritzeln)* garabatear, embadurnar

be'schmutzen *v/t* <sin ge> a fig man-

char, ensuciar (*mit* con)

be'schneiden *v/t* <beschnitt, beschnitten> *1 (kürzen)* cortar, recortar; *Hecke* podar; *2 fig Freiheit, Rechte* recortar; *3 MED* circuncidar

Be'schneidung f *1 fig* recorte m; *2 MED* circuncisión f

be'schnuppern *v/t* <sin ge> *Hund* usw olfatear, husmear; F *fig sich (gegen-seltig) ~* aproximarse

be'schönigen *v/t* <sin ge> cohonestar, paliar; *Zung f* cohonestación f, disimulo m

beschränken [bə'ʃrɛŋkən] <sin ge> *I v/t* limitar, restringir, reducir (*auf +acus a*); *II v/r sich ~ auf (+acus)* limitarse a

be'schränkt *adj Bahnübergang* con barreras

be'schränkt *adj 1 Mittel* limitado, escaso; *Raum* estrecho; *2 (engstirnig)* de pocos alcances; *Zeit f* <-> *1 der Mittel* limitación f, escasez f; *e-s Raumes* estrechez f; *2 (Engstirnigkeit)* corto entendimiento m

Be'schränkung f limitación f, restricción f (*auf +acus a*)

be'schreiben *v/t* <beschrieb, beschrieben> *1 Papier* usw escribir en; *2 (schildern)* describir (a MAT)

Be'schreibung f <-; -en> *1 (Schilderung)* descripción f; *das spottet jeder ~* no hay palabras para describirlo; *2 TEC* instrucciones fpl

be'schreiten *geh v/t* <beschrift, beschriften> andar sobre; *fig neue Wege ~* abrir nuevos caminos

be'schrift(en) *v/t* <sin ge> rotular, poner una inscripción en; *Ware* usw etiquetar; *Zung f* inscripción f, rótulo m; *e-r Münze* leyenda f

be'schuldigen *v/t* <sin ge> *j-n (e-r Sache)* gen ~ acusar od inculpar a alg (de a/c)

Be'schuldig(te)r f(m) <-> A) inculpa-do, -a m,f; *ung f* inculpación f, incriminación f

be'schummeln F *v/t* <sin ge> *j-n ~ F* pegársela a alg; timar a alg (*um etw a/c*)

Be'schuss m <-es> fuego m, bombardeo m; *fig unter ~ geraten* ser blanco de todas las críticas

be'schützen *v/t* <sin ge> proteger (*vor +dat* de, contra), amparar (*vor +dat*

de); *2er(in) m(f)* protector, a m,f, defensor, a m,f

be'schwätzen *v/t* <sin ge> *j-n ~, etw zu tun* engatusar a alg (para que haga a/c)

Beschwerde [bə'ʃveɪrdə] f *1 a JUR* queja f, reclamación f (*gegen* contra); *2 pl ~n (Schmerzen* usw) molestias fpl

Be'schwerde buch n libro m de reclamaciones; *2frei adj* MED sin molestias; *~führer(in) m(f)* reclamante m,f; JUR recurrente m,f

be'schweren *1 v/t* <sin ge> (*schwerer machen*) poner un peso a

be'schweren *2 v/r* <sin ge> *sich ~* quejarse, protestar (*über etw acus* de a/c; *bei j-m* a alg)

be'schwerlich *adj (anstrengend, mühsam)* molesto, fatigoso

beschwichtigen [bə'ʃviçtɪgən] *v/t* <sin ge> calmar, tranquilizar, apaciguar

be'schwindeln *v/t* <sin ge> engañar, mentir

be'schwingt *adj* animado, ligero; *Melodie* ameno

be'schwipst F *adj* F achispado

be'schwören *v/t* <beschwor, beschworen> *1 bsd JUR* afirmar bajo juramento, jurar; *2 j-n ~ (inständig bitten)* suplicar a alg; *3 Geister, Schlangen* conjurar

Be'schwörung f *1 (inständige Bitte)* súplica f; *2 (Geister usw)* conjuro m

be'sehen *v/t* <besieht, besah, besehen> (*sich dat*) *etw, j-n ~ (betrachten)* mirar, contemplar a/c, a alg; *prüfend* a examinar a/c, a alg

be'seitigen *v/t* <sin ge> *1 Müll* usw quitar, eliminar; *Spuren* borrar; *Missstände* despejar; *Missverständnisse* aclarar; *Zweifel* disipar, desvanecer; *2 j-n ~ (töten)* deshacerse de alg

Be'seitigung f <-> eliminación f, supresión f, desaparición f (a fig)

Besen ['be:zən] m <-s; -> escoba m; *fig neue ~ kehren gut* escoba nueva barre bien; F *fig Ich fresse e-n ~, wenn ...* ¡que me maten si ...!

'Besenstiel m palo m de la escoba

besessen [bə'zesən] *adj* poseído, pose-so, loco; *fig ~ sein von e-r Idee* usw estar obsesionado con; *wie ~ (rasend)* como loco

be'setzen *v/t* <sin ge> *1 Platz, Haus, usw* ocupar (a MIL); *2 Posten, Stelle* cubrir; *3 THEA Rolle* repartir; *4 Kleid* usw

guarnecer (*mit* de), adornar (*mit* con)

be'setzt *adj 1 Platz* usw ocupado; *Bus, Hotel* usw completo; *2 TEL ~ sein* estar comunicando, estar ocupado; *2zei-chen n* TEL señal f de ocupado

Be'setzung f *1 e-s Postens* provisión f; *2 THEA* reparto m; *3 e-s Hauses, MIL e-s Landes* usw ocupación f

be'sichtigen *v/t* <sin ge> *Stadt* usw vi-sitar; (*inspizieren*) inspeccionar, pasar revista a; *Zung f* visita f; (*Inspizierung*) inspección f, revista f

be'siedeln *v/t* <sin ge> poblar; (*koloni-sieren*) colonizar; *dicht, dünn besie-delt* densamente, poco poblado

be'siegeln *v/t* <sin ge> sellar (a fig)

be'siegen *v/t* <sin ge> vencer (a fig)

Be'siege(r) f(m) <-> A) vencido, -a m,f

be'singen *v/t* <besang, besungen> (*prei-sen, rühmen*) celebrar, cantar las glo-rias de

be'sinnen *v/r* <besann, besonnen> *1 sich ~ (überlegen)* reflexionar; *sich e-s Besseren ~* cambiar de parecer, pensárselo mejor; *2 sich ~ auf (+acus)* acordarse de

be'sinnlich *adj* contemplativo; (*nach-denklich*) pensativo

Be'sinnung f <-> *1 (Bewusstsein)* cono-cimiento m, sentido m; *die ~ verlieren* perder el conocimiento; *wieder zur ~ kommen* recobrar el conocimiento, volver en sí; *2 fig (Vernunft)* razón f, sentido m; *j-n zur ~ bringen* hacer a alg entrar en razón; *wieder zur ~ kom-men* entrar en razón; *3 (Überlegung)* reflexión f, meditación f (*auf +acus* sobre)

be'sinnungslos *adj 1 (bewusstlos)* sin conocimiento, sin sentido; *2 (außer sich)* sin sentido, insensato; *2igkeit f* <-> (*Bewusstlosigkeit*) desmayo m; *fig (Außersichsein)* insensatez f

Besitz [bə'zits] m <-es> *1 posesión f, te-nencia f (+gen, an +dat, von de); ~ er-greifen von, in ~ nehmen* tomar posesión de, posesionarse de; *im ~ von od (+gen) sein* estar en posesión de; *2 (um)* propiedad f, posesión f

be'sitzanzeigend *adj* GRAM posesivo; *~es Fürwort* (pronombre m) posesivo m

be'sitzen *v/t* <besaß, besessen> poseer,

tener (a *Eigenschaft* usw)

Be'sitzer *m* poseedor *m*, dueño *m*, propietario *m*; **den** ~ *wechseln* cambiar de dueño

Be'sitz|ergreifung *f* <-> toma *f* de posesión (*von* de); *gewaltsam* usurpación *f*; ~*erin* *f* poseedora *f*, dueña *f*, propietaria *f*; ~*um* *n* <-s; -er> posesión *f*, propiedad *f*

be'soffen [bə'zɔfən] *F adj* *F* borracho

besohlen [bə'zɔlən] *v/t* <*sin ge*> poner medias suelas *a*

Be'soldung *f* sueldo *m*; *von Soldaten* paga *f*

besondere(r, -s) [bə'zɔndə(r, -s)] *adj* 1 (*zusätzlich, bestimmt*) especial, particular; *im* *zn* en particular; 2 (*außergewöhnlich, hervorragend*) extraordinario, especial; *nichts* *zs* nada especial

Be'sonderheit *f* peculiaridad *f*, particularidad *f*, singularidad *f*

be'sonders *adv* 1 particularmente, especialmente; 2 (*vor allem*) en especial, en particular; 3 (*sehr*) muy; *ganz* ~ excepcionalmente; *nicht* ~ regular; 4 (*gesondert*) aparte, por separado

besonnen [bə'zɔnən] *adj* prudente, circunspecto; *heit* *f* <-> prudencia *f*, circunspección *f*

be'sorgen *v/t* <*sin ge*> 1 (*beschaffen*) proporcionar, procurar, facilitar; (*kau-fen*) comprar; *sich* (*dat*) *etw* ~ procurar-se *alc*; 2 (*erledigen*) hacer, ocuparse de

Besorgnis [bə'zɔrknis] *f* <-; -se> preocupación *f*; ~ *erregend* preocupante

be'sorgt *adj* inquieto, preocupado (*um, über* + *acus* por)

Be'sorgung *f* 1 (*Beschaffung*) provisión *f*, consecución *f*; 2 (*Einkauf*) compra *f*; (*Botengang*) recado *m*; ~*en* *ma-chen* hacer compras; ir de recados; 3 (*Erledigung*) gestión *f*, ejecución *f*

Be'spannung *f* 1 *mit Stoff* revestimiento *m*; 2 (*Saiten*) encordado *m*

be'spielen *v/t* <*sin ge*> *e-e* *Kassette* usw grabar (*mit* con)

be'spitzeln *v/t* <*sin ge*> *j-n* ~ espiar a alg

be'sprechen *v/t* <*bespricht, besprach, besprochen*> 1 *Angelegenheit* discutir, hablar de *od* sobre; 2 *Buch, Film* reseñar

Be'sprechung *f* 1 (*Gespräch*) entrevista *f*, discusión *f*; 2 (*Sitzung, Konferenz*) conferencia *f*, reunión *f*; *er ist in e-r*

~ *está* reunido; 3 (*Rezension, Kritik*) reseña *f*

be'sprengen *v/t* <*sin ge*> rociar, regar

be'spritzen *v/t* <*sin ge*> rociar, salpicar

be'spucken *v/t* <*sin ge*> escupir en *od* sobre

besser ['bɛsər] *adj u adv* mejor (*als* que), superior (*als* a); *immer* ~ cada vez mejor; *umso* ~ tanto mejor; (*oder*) ~ *gesagt* mejor dicho; ~ *werden* mejorar; *er ist ~ dran als ich* está en mejor posición que yo; *es geht ihr heute ~* hoy se encuentra mejor; *lass das ~ bleiben* mejor, déjalo; *j-n e-s* *zn* *be-lehren* abrir los ojos a alg, desengañar a alg

'bessern *v/t, v/r* (*sich*) ~ mejorar(se), enmendar(se), corregir(se)

'Besserung *f* <-> mejora *f*, mejoría *f*; *gute* ~! ¡que se mejore!

'Besserwisser(in) *m(f)* sabelotodo *m,f*

Bestand [bə'tant] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Be-stehen*) existencia *f*; (*Fort*) duración *f*, continuidad *f*; 2 (*Vorrat*) existencias *flpl* (*an* + *dat* de)

be'ständig *adj* 1 (*dauernd, ständig*) constante, duradero, permanente; 2 (*gleich bleibend*) continuo; 3 (*widerstandsfähig*) resistente (*gegen* a)

Be'ständigkeit *f* <-> 1 (*Dauer*) constancia *f*; 2 *des Wetters* estabilidad *f*; 3 *gegen Hitze* usw resistencia *f*

Be'standsaufnahme *f* (*Inventur*) inventario *m* (*a fig*); *e-e* ~ *machen* hacer inventario (*a fig*)

Be'standteil *m* componente *m*, parte *f*, elemento *m*; *sich in s-e* ~ *e auflösen* descomponerse, desintegrarse

be'stärken *v/t* <*sin ge*> fortalecer, apoyar (*in* + *dat* en); (*bestätigen*) corroborar

bestätigen [bə'tʃtɪgən] <*sin ge*> *I v/t* 1 (*für richtig erklären*) confirmar, comprobar, certificar; *Auftrag* confirmar; (*bescheinigen*) certificar; *den Empfang* ~ acusar recibo; 2 *Vermutung, Theorie* usw confirmar, corroborar, reforzar; *II v/r* 3 *sich* ~ confirmarse

Be'stätigung *f* 1 *e-r Vermutung, Theorie* comprobación *f*; 2 (*Auftrags*) confirmación *f*; (*Empfangs*) acuse *m* de recibo; (*Bescheinigung*) certificado *m*

be'statten *geh v/t* <*sin ge*> sepultar, dar sepultura a, inhumar

Be'stattung *f* *geh* <-; -en> sepelio *m*

Be'stattungsinstitut *n* funeraria *f*, pompas *flpl* fúnebres

bestäuben [bə'tɔvən] *v/t* <*sin ge*> 1 *mit Mehl* usw espolvorear; 2 *BOT* polinizar; *zung* *f* *BOT* polinización *f*

be'staunen *v/t* <*sin ge*> mirar con asombro, admirar

beste(r, -s) ['bɛstə(r, -s)] *I adj* mejor, óptimo; *mein ~r Freund* mi mejor amigo; *im ~n Alter, in den ~n Jahren* en sus mejores años; *in ~m Zustand* en condiciones óptimas; *mit ~m Dank* (con) un millón de gracias; *II su der, die, das* *z* el, la, lo mejor; *das* *z* *aus etw* *machen* sacarle el mejor partido a *alc*; *das* *z* *vom zn* lo mejor de lo mejor, lo mejorcito; *der, die erste* *z* el primero, la primera que llegue, cualquiera; *das erste* *z* lo que sea; *sein* *zs* *tun od geben* hacer todo lo posible *od* lo mejor que se puede; *ich will nur dein* *zs* solo quiero lo mejor para ti; *etw zum zn* *geben* (*erzählen, vortragen*) recitar *alc* (en público); *j-n zum zn* *halten* tomar el pelo a alg

be'stechen <besticht, bestach, bestochen> *I v/t* sobornar, corromper; *II v/i* *fig* seducir (*durch* por); ~*end* *adj* seductor, tentador; ~*lich* *adj* corruptible; ~*lichkeit* *f* <-> corruptibilidad *f*; *zung* *f* soborno *m*, corrupción *f*

Be'stechungsgeld *n* soborno *m*, unto *m*; ~*versuch* *m* tentativa *f* de soborno

Be'steck *n* <-(e)s; -e> 1 cubiertos *m/pl*, cubertería *f*; 2 *MED* instrumental *m*

be'stehen <bestand, bestanden> *I v/t* 1 *Gefahr* usw superar; *Prüfung* aprobar; *nicht* ~ suspender; *fig die Probe* ~ salir airoso, pasar la prueba; *II v/i* 2 (*existieren*) existir, haber; ~ *bleiben* (*andauern*) resistir, perdurar; 3 (*zusammengesetzt sein*) ~ *aus* constar de, componerse de; ~ *in* (+*dat*) consistir en; 4 (*beharren*) ~ *auf* insistir en; *darauf* ~, *dass* ... insistir en que ... (+*subj*)

Be'stehen *n* <-s> 1 existencia *f*; *seit ~ der Firma* usw desde el establecimiento de la empresa, etc; 2 (*Beharren*) insistencia *f* (*auf* + *dat* en)

be'stehend *adj* 1 (*existierend*) existente; 2 (*zusammengesetzt*) ~ *aus* compuesto de, integrado por

be'stehlen *v/t* <bestiehlt, bestahl, bestohlen> *j-n* ~ robar a alg

be'steigen *v/t* <bestieg, bestiegen> *Bus, Berg, Thron* usw subir a; *Berg* *a* escalar; *Pferd* montar a; *Fahrrad* montar en

Be'steigung *f* *e-s Bergs* subida *f*

be'stellen *v/t* <*sin ge*> 1 *Waren* encargar; *Taxi, im Lokal* pedir; *Hotelzimmer* usw reservar; 2 *j-n* (*zu sich* *dat*) ~ citar a alg, hacer venir a alg; 3 *j-m e-e* *Nachricht* usw ~ dar un recado, etc a alg; 4 *AGR* cultivar; 5 *es ist schlecht um sie bestellt* va mal; 6 *F* *fig* *er hat nicht viel zu ~* *F* no pinta nada

Be'stell(er(in)) *m(f)* *ECON* comprador, a *m,f*, cliente *m,f*; ~*schein* *m* nota *f* de pedido

Be'stellung *f* *ECON* encargo *m*, pedido *m* (*a im Lokal*); *e-e* ~ *aufgeben* hacer un pedido; ~ *per Internet* telepedido *m*; 2 *AGR* cultivo *m*

'bestenfalls *adv* en el mejor de los casos

'bestens *adv* muy bien, estupendamente; *das hat sich ~ bewährt* ha dado un resultado estupendo; (*ich*) *danke* ~! *oft iron* ¡muchísimas gracias!

'bester, 'bestes → *beste*

be'steuer|n *v/t* <*sin ge*> gravar (con impuestos); *zung* *f* imposición *f*

bestialisch [besti'a:lɪʃ] *adj* bestial (*a fig*)

be'sticken <*sin ge*> bordar, recamar

Bestie ['bestiə] *f* *a fig* fiera *f*, bestia *f*

be'stimmen <*sin ge*> *I v/t* 1 (*festlegen*) fijar, determinar; 2 (*vorsehen*) disponer, destinar (*für* para); *j-n zu s-m* *Nachfolger* ~ nombrar a alg sucesor; 3 (*ermitteln*) analizar, determinar; *Be-griff* definir; 4 (*anordnen*) decidir, mandar; *er hat dabei nichts zu ~* ahí no tiene (ni) voz ni voto; *II v/i* 5 (*befehlen*) decidir, mandar; *F hier bestimme ich!* ¡aquí mando yo!; *über etw* (*acus*) ~ decidir *alc*; *über j-n* ~ disponer de alg

be'stimmt *I adj* 1 (*feststehend*) determinado, concreto; 2 (*entschieden*) *Ton, Worte* enérgico, categórico; 3 (*speziell*) especial; (*gewiss*) cierto; 4 *etwas* *zs* algo concreto; *nichts* *zs* nada en especial; *II adv* (*gewiss, sicher*) seguro; *ganz* ~ con toda seguridad; *er kommt ~* viene seguro

Be'stimmtheit *f* <-> (*Entscheidenheit*) firmeza *f*, (*Gewissheit*) certeza *f*; *mit* ~ con certeza

B

Be'stimmung *f* 1 *mst pl* (Anordnung) reglamento *m*, ordenanza *f*, disposición *f*; 2 (Zweck) destino *m*; *s-r* ~ (dat) **übergeben** Gebäude usw abrir al público; 3 (Schicksal) destino *m*; (Berufung) vocación *f*; 4 (Feststellung) determinación *f*; 5 GRAM **adverbiale** ~ complemento *m* adverbial

Be'stimmungsort *m* lugar *m* de destino

'Best|leistung *f* SPORT mejor marca *f*; **'marke** *f* SPORT (Rekord) récord *m*, mejor marca *f*

best|möglich *adj* el, la, lo mejor posible
be'strafen *v/t* <sin ge> castigar (**wegen**, für por; **mit** con); JUR (verurteilen) sancionar (**wegen**, für por; **mit** con)

Be'strafung *f* castigo *m*, pena *f*

be'strahlen *v/t* <sin ge> 1 (hell erleuchten) iluminar; 2 PHYS irradiar; MED tratar con rayos X

Be'strahlung *f* 1 PHYS irradiación *f*; 2 MED radioterapia *f*

be'strebt *adj* ~ **sein**, **etw zu tun** esforzarse por (hacer) *a/c*

Be'strebung *f mst pl* intento *m*, esfuerzo *m*

be'streichen *v/t* <bestrich, bestrichen> cubrir (**mit** con, de); **mit Farbe** ~ pintar; **Brot mit Butter** ~ untar de *od* con mantequilla

be'streiken *v/t* <sin ge> Betrieb, Fabrik boicotear (mediante una huelga)

be'streiten *v/t* <bestritt, bestritten> 1 (leugnen) **negar**; 2 (streitig machen) *j-m etw* ~ disputarle *od* impugnarle *a/c* a alg; 3 **Kosten** cubrir, pagar; 4 Unterhaltung llevar, sostener; *s-n Unterhalt selbst* ~ mantenerse a sí mismo
be'streuen *v/t* <sin ge> espolvorear (**mit** de, con)

'Bestseller *m* best-seller *m*

be'stürmen *v/t* <sin ge> *fig* mit Fragen, Bitten asaltar, asediar

be'stürzen *v/t* <sin ge> aturdir, consternar

be'stürzt *adj* consternado, perplejo, atónito (**über** +acus por)

Be'stürzung *f* <-> consternación *m*, perplejidad *f*; **zu meiner** ~ para mi consternación

Besuch [bə'zu:x] *m* <-(e)s; -e> 1 visita *f* (**bei**, *in* +dat a, en); **auf** ~, **zu** ~ de visita; *j-m e-n* ~ **abstatten** hacer una visita a

alg; *e-n* ~ (**bei j-m**) **machen** visitar *od* ir a ver (a alg); 2 *e-r Schule* usw asistencia *f*; 3 (Gast, Gäste) visita *f*; **sie hat** ~ tiene (una) visita

be'suchen *v/t* <sin ge> 1 *j-n* visitar, ir a ver; förmlich cumplimentar; 2 Ort visitar, ver; häufig frecuentar; Schule, Veranstaltung asistir a; **gut besucht** muy concurrido

Be'sucher(in) *m(f)* (Gast) visita *f*; offizielle(r) visitante *m,f*, pl (Zuschauer) público *m*, concurrencia *f*

Be'suchszeit *f* hora(s) *f(pl)* de visita

Betablocker [ˈbet:ablɔkər] *m* MED betabloqueante *m*

betagt [bɛ'ta:kt] *adj* entrado en años

be'tasten *v/t* <sin ge> tocar, palpar

be'tätigen <sin ge> I *v/t* accionar, poner en funcionamiento; II *v/r sich* ~ actuar (*in* +dat en), ocuparse (*in* +dat de *od* en); *sich* ~ **als** trabajar de; **sich politisch** ~ dedicarse a la política

Be'tätigung *f* 1 (Tätigkeit) actividad *f*, función *f*; körperliche ~ ejercicio *m* físico; 2 TEC (Bedienen) puesta *f* en marcha

Be'tätigungsfeld *n* campo *m* de actividades

betäuben [bɛ'tɔybən] <sin ge> I *v/t* 1 MED anestesiar, narcotizar; Schmerz calmar, amortiguar; 2 durch *e-n Schlag* aturdir; durch Lärm ensordecen; durch *e-n Duft* usw embriagar; 3 *fig* Kummer usw ahogar; **wie betäubt** como drogado *od* atontado; II *v/r* 4 *sich* ~ aturdirse (**mit** con; **durch** por)

Be'täubung *f* 1 MED anestesia *f*, narcosis *f*; örtliche ~ anestesia *f* local; 2 (Benommenheit) aturdimiento *m*; ~mittel *n* MED narcótico *m*, anestésico *m*

Bete [ˈbetə] *f* BOT **rote** ~ remolacha *f* roja

be'teiligen <sin ge> I *v/t j-n* (*an etw dat*) ~ (teilnehmen lassen) hacer participar a alg (*en* *a/c*); (teilhaben lassen) dar a alg participación (*en* *a/c*); II *v/r sich* (*an etw dat*) ~ participar (*en* *a/c*)

be'teilt *adj* (*an etw dat*) ~ **sein** tomar parte (*en* *a/c*); (verwickelt sein) estar implicado (*en* *a/c*)

Be'teiligte(r) *f(m)* <-> A 1 *allg* participante *m,f*; interesado, -a *m,f*; 2 *an e-m Unfall* implicado, -a *m,f*; 3 *an e-m Prozess* parte *f* interesada

B

Be'teiligung *f* participación *f* (*an* +dat en); (Verwicklung) implicación *f* (*an* +dat en)

beten [ˈbetən] I *v/t* rezar; II *v/i* rezar, orar (für *j-n* por alg; **um etw** por *a/c*); **zu Gott** ~ pedir a Dios

be'tuern *v/t* <sin ge> afirmar *od* aseverar (con insistencia); **s-e Unschuld** ~ proclamar su inocencia

Be'tuierung *f* aseveración *f*, protesta *f*

Bethlehem [ˈbet:lehm] *n* Belén *m*

Beton [be'tɔŋ] *m* <-s; -e> hormigón *m*

be'tonen *v/t* <sin ge> 1. Silbe, Wort acentuar; 2. (hervorheben) subrayar, destacar

beto'nieren *v/t* <sin ge> hormigonar

Be'ton|kopf *m* F *fig* cabeza *f* de hormigón; ~mischmaschine *f* hormigonera *f*

be'tont I *adj* *fig* acentuado, marcado; **mit** ~er Gleichgültigkeit con manifiesta indiferencia; II *adv* *fig* ~ **lässig** especialmente desenvuelto

Be'tonung *f* acento *m*, acentuación *f*; *fig* énfasis *m*

betören [bɛ'tø:rən] *v/t* <sin ge> (hinreißen) fascinar; (verführen) seducir

betr. *Abk* (betreffend, betref)s) concerniente a; con respecto a

Betr. *Abk* (Betreff) referencia; objeto

Die Betonung

Wörter, die auf einen Vokal (a, e, i, o, u), auf eine einsilbige Vokalverbindung von i oder u mit e, a oder o, auf n oder auf s enden, werden auf der vorletzten Silbe betont: **cas**a, **est**ilo, **espec**ie, **na**dle, **Bur**gos

Wörter, die auf einen Konsonanten (außer n oder s) enden, werden auf der letzten Silbe betont. Das gilt auch für vokalisches y:

amor, **canti**dad, **habl**ar, **Urugu**ay

Endet das Wort auf a, e oder o + Vokal, so wird der vorletzte Vokal betont: **tra**e, **cre**o, **cre**e, **Bilb**ao

Alle anderen Wörter tragen einen Akzent auf dem betonten Vokal: **ár**boles, **adi**ós, **azú**car, **imá**genes, **fá**cil, **paí**s, **Marí**a, **razón**

Der Akzent dient auch zur Unterscheidung gleich lautender Wörter:

aun (sogar)

aún (noch)

el (Artikel)

él (Personalpronomen)

mas (aber)

más (mehr)

si (wenn, ob)

sí (ja)

solo (allein)

sólo (nur)

(→ auch Info bei **Fragepronomen**)

Betreff [bə'tref] *m* <(e)s; -e> *im Brief* asunto *m*

be'treffen *v/t* <betrifft, betraf, betroffen> 1 (angehen) concernir, afectar; **was mich betrifft** en cuanto a mí, por lo que a mí respecta; **was das be'trifft** en cuanto a esto; 2 (seelisch bewegen) afectar, conmocionar

be'treffend *adj* (fraglich) respectivo, en cuestión; **das ~e Buch** el libro en cuestión

be'treiben *v/t* <betrieb, betrieben> 1 (ausüben) ejercer, practicar (a SPORT, Hobby); **Gewerbe, Politik** dedicarse a; **Geschäft** dirigir, tener; **Bergbau, Fabrik** explotar; 2 (vorantreiben) tramitar, gestionar; 3 **TEC mit Strom betrieben werden** funcionar con electricidad

Be'treiben <-s> *auf ~ von* od (+gen) por iniciativa de, a instancias de

Be'treiber *m* ECON explotador *m*

be'treten *v/t* <betritt, betrat, betreten> **Raum** entrar en; **Rasen** pisar; 2 **verboten!** prohibido el paso

be'treten *adj* (verlegen) confuso, turbado, cortado

be'treuen *v/t* <sin ge> cuidar a od de, atender a; **Gruppe** acompañar; 2 **er(in)** *m(f)* SPORT cuidador, a *m.f*; **Schule, Universität** tutor, a *m.f*; **e-r Gruppe** usw acompañante *m.f*; 3 **ung** f <-> atención f, cuidado *m*; asistencia f

Betrieb [bə'tri:p] *m* <(e)s; -e> 1 (Unternehmen) empresa f; 2 **TEC (Funktionieren)** funcionamiento *m*; **in ~** en funcionamiento; **außer ~** fuera de servicio; **in ~ setzen** poner en marcha; 3 **F (Geschäftigkeit)** animación f; **wir hatten heute viel ~** hoy estuvo (esto) muy animado

be'trieblich *adj* empresarial, de (la) empresa; **~sam** *adj* trabajador, activo; 2 **samkeit** f <-> actividad f

Be'triebsangehörige(r) *f(m)* miembro *m* de la empresa; **~anleitung** f instrucciones *fpl* de servicio; **~ausflug** *m* excursión f de(l) personal; 2 **blind** *adj* que ya no ve los defectos de su propia empresa; **~ferien** *pl* vacaciones *fpl* (colectivas) de la empresa; 2 **fremd** *adj* extraño a la empresa; **~geheimnis** *n* secreto *m* de empresa od de explotación; **~klima** *n* ambiente *m* de od en la empresa; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de explotación

tación od de servicio; **~rat** *1 m* etwa comité *m* de empresa; **~rat** *2 m*, **~rätin** *f* representante *m.f* del personal; **~stilllegung** *f* cierre *m* de la fábrica; **~störung** *f* TEC avería f, interrupción f del funcionamiento; **~system** *n* INFORM sistema *m* operativo; **~unfall** *m* accidente *m* de trabajo; **~versammlung** *f* asamblea f general de la empresa, reunión f del personal de empresa; **~wirt(in)** *m(f)* técnico, -a *m.f* economista *m.f*; **~wirtschaft** *f* <-> ciencias *fpl* empresariales

be'trinken *v/r* <betrank, betrunken> **sich ~** emborracharse, embriagarse

betroffen [bə'trɔfən] *adj* 1 (beteiligt) afectado, tocado (von por); **die ~en Personen** las personas afectadas; 2 **emotional** afectado; **stärker** confuso, consternado; **j-n ~ machen** afectar, conmocionar a alg

Be'troffenheit *f* consternación f (über +acus por)

be'trüben *v/t* <sin ge, sn> afligir, entristecer; **~lich** *adj* **Sache** triste

be'trübt *adj* afligido, apenado (über +acus por)

Betrug [bə'tru:k] *m* <(e)s> engaño *m*, timo *m*; JUR fraude *m*; **Spiel** trampa f

be'trügen <betrog, betrogen> *v/t* engañar (a Ehepartner); JUR estafar, defraudar; **j-n um etw ~** defraudar a/c a alg; **II vli beim Spiel** hacer trampas; **III v/r sich (selbst) ~** engañarse (a sí mismo)

Be'trüger(in) *m(f)* estafador, a *m.f*; (Hochstapler, -in) impostor, a *m.f*; **beim Spiel** tramposo, -a *m.f*

be'trügerisch *adj* fraudulento

betrunken [bə'truŋkən] *adj* borracho; 2 **ene(r) f(m)** <-> A) borracho, -a *m.f*

Bett [bet] *n* <(e)s; -en> 1 cama f; **lit** lecho *m*; **das ~ machen** hacer la cama; **die ~en beziehen** poner la ropa a la cama; **im ~** en la cama; **j-n zu od ins ~ bringen** acostar a alg; **F mit j-m ins ~ gehen** acostarse con alg; **das ~ hüten müssen** tener que guardar cama; 2 (Fluss) cauce *m*

'Bett|bezug *m* funda f (para el edredón); **~couch** *f* sofá-cama *m*; **~decke** *f* manta f

bettel'arm *adj* más pobre que las ratas

'Bettelbrief *m* carta f petitoria

betteln ['betəl] *v/i* pedir limosna, men-

digar; **um etw ~** pedir a/c (con insistencia)

betten ['betən] *geh v/t* acostar, recostar; **wie man sich bettet, so liegt man** quien mala cama hace, en esa se yace

'Bett|federn *pl* plumas *fpl*, plumón *m*; **~jacke** *f* mañaneta f; 2 **lägerig** [-le:garɪç] *adj* echado en la cama; **~laken** *n* sábana f; **~lektüre** *f* libro *m* de cabecera

Bettler(in) ['betlər(in)] *m(f)* mendigo, -a *m.f*, pordiosero, -a *m.f*

Bett'nasser(in) ['betnesər(in)] *m (f)* incontinente *m,f* (nocturno); **F meón**, -ona *m.f*

'Betruhe *f* reposo *m* (en cama); **j-m (strenge) ~ verordnen** mandar reposo (absoluto) a alg

'Bett|tuch *n* sábana f; **~vorleger** *m* alfombra f; **pie** *m* de cama; **~wäsche** *f*, **zeug** *n* ropa f de cama

betucht [bə'tu:xt] *F adj* adinerado; (gut) ~ **sein** *F* estar forrado de dinero

be'tupfen *v/t* <sin ge> dar toques ligeros

beugen ['bövgən] *I v/t* 1 **Knie, Rumpf** flexionar, doblar; **Kopf** inclinar; **vom Alter gebeugt** encorvado por la edad; 2 **Recht, Gesetz** violar; 3 **LING Substantiv, Adjektiv** declinar; **Verb** conjugar; **II v/r** 4 **sich ~** inclinarse (zu hacia; **über** +acus sobre); **sich aus dem Fenster ~** asomarse a la ventana; 5 **sich (j-m, e-r Sache) ~** (nachgeben) doblegarse, rendirse (a alg, a/c)

'Beugung *f* bsd LING flexión f; **e-s Substantivs, Adjektivs** a declinación f; **e-s Verbs** a conjugación f

Beule ['bövlə] *f* 1 **am Kopf** usw chichón *m*; 2 **im Blech** bollo *m*, abolladura f

be'unruhigen *vlt, v/r* <sin ge> (sich) ~ alarmar(se), intranquilizar(se), inquietar(se) (**über** +acus, **wegen** por)

Be'unruhigung *f* inquietud f, preocupación f

be'urkunden *v/t* <sin ge> documentar; (beglaubigen) legalizar; **Geburt, Todesfall** autenticar, certificar; **zung** *f* legalización f, certificación f

be'urlauben *v/t* <sin ge> (Urlaub geben) dar permiso od licencia; **von e-m Amt** suspender; **zung** *f* permiso *m*, licencia f; (Freistellung) excedencia f; **von e-m Amt** suspensión f

be'urteilen *v/t* <sin ge> juzgar, valorar

(nach por); **das kann ich nicht ~!** ¡yo no soy quien para juzgar eso!

Be'urteilung *f* 1 (Einschätzung) juicio *m*, opinión f; 2 (Gutachten) dictamen *m*

Beute ['bɔytə] *f* botín *m* (a fig); **e-s Raubtiers** presa f (a fig); (Opfer) víctima f

Beutel ['bɔytəl] *m* <-s; -> 1 bolsa f, talego *m*; **F (Geld)** monedero *m*; 2 **bei Tieren** bolsa f marsupial

'beuteln *F v/t* **fig** **Leben, Schicksal j-n ~** sacudir a alg, vapulear a alg

'Beuteltier *n* zo marsupial *m*

bevölkern [bə'fœlkərn] *v/t* <sin ge> poblar; **fig** a llenar

Be'völkerung *f* población f

Be'völkerungs|dicke *f* densidad f de población; **~explosion** *f* explosión f demográfica; **~politik** *f* política f demográfica; **~rückgang** *m* descenso *m* de la población, regresión f demográfica; **~schicht** *f* nivel *m* social

bevollmächtigen [bə'fœlmæçtɪgən] *v/t* <sin ge> **j-n (zu etw) ~** autorizar a alg (para od a/c); JUR, ECON apoderar a alg (para a/c)

Be'vollmächtigte(r) *f(m)* <-> A) JUR mandatario, -a *m.f*; ECON apoderado, -a *m.f*; POL plenipotenciario, -a *m.f*; **~tigung** *f* (Vollmacht) autorización f; JUR habilitación f, poder *m*

be'vor *adv* antes de (+inf); antes (de) que (+subj)

be'vormund|en *v/t* <sin ge> **j-n ~** tener a alg bajo tutela; **zung** *f* tutela f

be'vorrechtigt *adj* privilegiado

be'vorstehen *v/i* <irr, sep> estar próximo, ser inminente

be'vorstehend *adj* inminente

be'vorzugen *v/t* <sin ge> 1 (vorziehen) preferir (**vor** +dat, **gegenüber** a); 2 (begünstigen) favorecer

be'vorzugt *adj* preferido; (privilegiert) favorecido; **~e Behandlung** tratamiento *m* preferente od de favor

Be'vorzugung *f* preferencia f

be'wachen *v/t* <sin ge> vigilar, guardar, custodiar

Be'wacher(in) *m(f)* vigilante *m.f*

be'wachsen *adj* cubierto (mit de)

Be'wachung *f* 1 vigilancia f, guardia f, custodia f; 2 (Wachmannschaft) guardia f

bewaffnen [bə'vafnən] v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ armar(se)

be'waffnet adj armado (mit de, con)

Be'waffnung f 1 (das Bewaffnen) armamento m; 2 (Waffen) armas f/pl

be'wahren v/t <sin ge> 1 (beibehalten) guardar; **die Fassung** ~ guardar la calma; 2 (erhalten) conservar; proteger, preservar (vor +dat de)

bewähren [bə've:rən] v/r <sin ge> **sich** ~ Sache dar buen resultado, probar su eficacia (als como); Person acreditarse, demostrar sus capacidades (als como)

be'wahrheiten v/r <sin ge> **sich** ~ confirmarse

be'währt adj 1 (erprobt, zuverlässig) probado, acreditado; 2 (erfahren) experimentado, seguro

Be'wahrung f <-> conservación f

Be'währung f 1 prueba f; 2 JUR libertad f condicional

Be'währungsfrist f JUR plazo m de prueba; **~helfer(in)** m(f) asistente m, f para el plazo de prueba; **~probe** f prueba f

be'waldet adj poblado de bosques

bewältigen [bə'veltigən] v/t <sin ge> (meistern) dominar; Problem, Vergangenheit superar, vencer; Strecke cubrir; **~ung** f <-> dominio m, superación f

be'wandert adj in etw (dat) (gut) ~ sein ser (muy) versado od experto en a/c

Bewandtnis [bə'vantnis] f <-> -se) **damit hat es folgende** ~ el caso es el siguiente; **das hat s-e eigene** ~ es un caso muy particular

be'wässern v/t <sin ge> regar; **~ung** f riego m

bewegen¹ [bə've:gən] <sin ge> I v/t 1 mover; (in Bewegung versetzen) poner en marcha (a fig); 2 fig (ergreifen, rühren) conmovir; (beschäftigen) preocupar; II v/r 3 **sich** ~ moverse; fig a ocurrir; 4 fig Preise **sich** ~ zwischen ... und ... oscilar entre ... y ...

be'wegen² v/t <bewog, bewogen> (veranlassen) j-n zu etw ~ inducir od mover a alg a a/c

be'wegend adj fig conmovedor, emocionante

Be'weggrund m móvil m, motivo m

be'weglich adj 1 móvil; Feiertag movable; TEC a flexible; movable; JUR ~er

Besitz bienes m/pl muebles; 2 körperlich, geistig ágil

Be'weglichkeit f <-> 1 movilidad f; 2 körperliche, geistige agilidad f

be'wegt adj 1 See agitado; 2 fig Leben, Zeiten usw movido; 3 fig (ergriffen) emocionado, conmovido

Be'wegung f 1 movimiento m (a POL); **keine** ~! ¡que nadie se mueva!; fig **etw ist in** ~ a/c está en movimiento; 2 TEC in ~ **setzen** poner en funcionamiento;

sich in ~ **setzen** ponerse en marcha od en movimiento; fig in e-e Sache ~ **bringen** poner una cosa en marcha;

3 (körperliche) ~ ejercicio m; 4 (Gemüts, Rührung) emoción f

Be'wegungs-freiheit f <-> libertad f de acción od de movimientos; **~los** adj inmóvil; **~melder** m captador m de movimientos; **~therapie** f cinesiterapia f; **~unfähig** adj incapaz de moverse

be'weinen v/t <sin ge> llorar por

Beweis [bə'vais] m <-es; -e> prueba f, demostración f (für de); JUR pl. ~e pruebas f/pl; **als** ~, **zum** ~ como prueba; **den** ~ für etw **erbringen** od **liefern** aportar las pruebas para a/c

be'weisbar adj demostrable

be'weisen v/t <bewies, bewiesen> 1 demostrar; 2 (zeigen) Mut usw mostrar

Be'weisführung f <-> demostración f, argumentación f; **~kraft** f <-> fuerza f probatoria; **~kräftig** adj concluyente; **~material** n (material m de) prueba f; **~stück** n prueba f; bei e-m Verbrechen cuerpo m del delito

be'wenden v/i <solo inf> **es bei etw** ~ **lassen** darse por satisfecho con a/c; **lass es dabei** ~! ¡déjalo!

be'werben v/r <bewirbt, bewarb, beworben> **sich** ~ 1 um e-e Stelle, ein Amt presentarse (um para; bei a, en), solicitar (um a/c; bei a, en); 2 um e-n Preis, Titel usw concursar (um por)

Be'werber(in) m(f) 1 für e-e Stelle candidato, -a m, f, aspirante m, f; 2 für e-n Preis, Titel, a SPORT participante m, f; 3 ECON Ausschreibung concursante m, f

Be'werbung f solicitud f (um para); um e-e Stelle solicitud f de trabajo

Be'werbungs-gespräch n → **Vorstellungsgespräch**; **~schreiben** solicitud f de trabajo; **~unterlagen** pl papeles m/pl (para la solicitud de trabajo) -

be'werfen v/t <bewirft, bewarf, beworfen> j-n od etw mit etw ~ arrojar a/c a alg od a a/c

bewerkstelligen [bə'verksteligən] v/t <sin ge> realizar, arreglar, conseguir

be'werten v/t <sin ge> evaluar, valorar; Schule a calificar (mit con); **zu hoch** ~ sobrevalorar; **zu niedrig** ~ infravalorar

Be'wertung f valoración f, evaluación f, calificación f

be'willigen v/t <sin ge> 1 autorizar; Antrag aprobar; 2 Mittel usw conceder, otorgar; **~ung** f 1 (Erlaubnis) autorización f; 2 von Mitteln usw concesión f

be'wirken v/t <sin ge> 1 (verursachen) originar, causar, provocar; 2 (erreichen) conseguir; **das Gegenteil** ~ conseguir lo contrario

be'wirten v/t <sin ge> j-n (mit etw) ~ convidar a alg (a a/c)

be'wirtschaften v/t <sin ge> 1 Hof, Gaststätte usw administrar; 2 AGR Land, Boden explotar, cultivar; **~ung** f 1 e-s Hofes, e-r Gaststätte usw administración f; 2 AGR explotación f

Be'wirtung f hospitalidad f; im Gasthaus servicio m

be'wohnbar adj habitable

be'wohnen v/t <sin ge> habitar

Be'wohner(in) m(f) habitante m, f, vecino, -a m, f, (Mieter) inquilino, -a m, f

bewölken [bə'vœlkən] <sin ge> **sich** ~ nublarse, encapotarse

be'wölkt adj nuboso, encapotado

Be'wölkung f <-> 1 (Sichbewölken) nubosidad f; 2 (Wolken) nubes f/pl

Be'wunderer m, ~in f admirador, a m, f

be'wundern v/t <sin ge> admirar (wegen por)

be'wundernswert, ~würdig adj admirable

Be'wunderung f <-> admiración f

bewusst [bə'vʊst] adj 1 consciente; **sich** (dat) e-r Sache (gen) ~ sein ser consciente de a/c; **sich** (dat) e-r Sache (gen) ~ werden darse cuenta de a/c; 2 (absichtlich) intencionado, de propósito; 3 (besagt) consabido, en cuestión

be'wusstlos adj inconsciente, sin conocimiento; ~ werden desmayarse

Be'wusstlosigkeit f <-> pérdida f de(l) conocimiento, desmayo m

Be'wusstsein n <-s> 1 conciencia f, conocimiento m; bei ~ sein estar cons-

ciente; **ohne** ~ sein estar inconsciente; **bei vollem** ~ plenamente consciente; **das** ~ verlieren perder el conocimiento, desmayarse; **das** ~ wiedererlangen volver en sí; 2 fig j-m etw zum ~ bringen hacer a alg comprender a/c; **etw kommt j-m zum** ~ alg se da cuenta de a/c

bez. Abk (bezahlt) pagado

Bez. Abk 1 (Bezeichnung) denominación f; 2 (Bezirk) distrito m

be'zahlen <sin ge> I v/t pagar; j-m etw ~ pagar(le) a/c a alg; **etw teuer** ~ pagar a/c cara; **sich bezahlt machen** valer la pena; II v/i pagar; im Café usw **bitte** ~! ¡la cuenta, por favor!

Be'zahlfernsehen n televisión f (privada) de pago

Be'zahlung f <-> 1 (das Bezahlen) pago m; 2 (Entgelt) remuneración f, paga f; **nur gegen** ~ solo mediante pago, solo por dinero

be'zähmen <sin ge> geh I v/t s-e Neugier usw refrenar; II v/r **sich** ~ dominarse

be'zaubern v/t <sin ge> hechizar, embelesar; ~end adj encantador

be'zeichnen v/t <sin ge> 1 (markieren, kennzeichnen) marcar, señalar, indicar; 2 (bedeuten) significar; 3 (benennen) designar; 4 ~ als calificar de

be'zeichnend adj típico, característico (für de); ~erweise adv significativamente

Be'zeichnung f 1 (Markierung, Kennzeichnung) marca f, señal f; 2 (Angabe) indicación f; (Benennung) denominación f

be'zeugen v/t <sin ge> JUR atestiguar; fig dar fe de

be'zichtigen [bə'tsiçtigən] v/t <sin ge> (beschuldigen) j-n e-r Sache (gen) ~ inculpar a alg de a/c

be'ziehen (bezog, bezogen) I v/t 1 Bett poner la ropa a; Möbel tapizar; 2 Wohnung, Haus instalarse en, ocupar; 3 (erhalten) Waren comprar; Gehalt percibir; Informationen obtener; 4 etw ~ auf (+acus) aplicar a/c a; **etw auf sich** ~ darse por aludido con a/c; II v/r 5 sich ~ Himmel encapotarse; 6 sich ~ auf (+acus) referirse a, remitirse a

Be'ziehung f 1 (Verbindung) relación f (zu con); freundschaftliche ~ relación amistosa; diplomatische ~en relacio-

nes *flpl* diplomáticas; **e-e feste** ~ **haben** tener una relación estable; **2 mst pl** (einflussreiche Verbindungen) contacto *m*; **F** enchufe *m*; **gute** ~ **en haben** estar bien relacionado; **seine** ~ **en spielen lassen** mover sus contactos; **3 (inneres Verhältnis)** **sie hat keine** ~ **zum Sport** el deporte no le dice nada *od* no le llama la atención; **4 (Zusammenhang)** relación *f*; **in keiner** ~ **stehen zu** no tener relación con; **5 (Hinsicht)** aspecto *m*; **in dieser** ~ en este aspecto; **in jeder** ~ en todos los aspectos; **in gewisser** ~ en cierta manera; **in mancher** ~ en algunos aspectos

Beziehungskiste *F f* fig relación *f* amorosa; **F** ligue *m*; **satz** *m* LING oración *f* relativa; **2weise** *cj* 1 (genauer gesagt) o sea; **2 (oder aber)** o (bien); **wort** *n* LING antecedente *m*

be'ziffern <sin ge> **I vlt** 1 (nummerieren) numerar; **2 (schätzungsweise angeben)** cifrar (auf +acus en); **II vlr sich** ~ **auf** (+acus) (sich belaufen auf) ascender *a*

Bezirk [bə'tsɪrk] *m* <(e)s; -e> **1 (Verwaltungs)** distrito *m*; **2 (Umkreis)** región *f*; **3 (Bereich)** sector *m*, campo *m*

Bezug [bə'tsu:k] *m* <(e)s; =e> **1 (Überzug)** funda *f*; **2 von Waren** compra *f*; **3 pl Bezüge** (Gehalt) remuneraciones *flpl*; **4 (Beziehung, Zusammenhang)** referencia *f* (auf +acus a); **in ~ auf** (+acus) respecto a; **~ nehmen auf** (+acus) referir *a*

bezüglich [bə'tsy:klɪç] **I adj** referente, relativo; LING **es Fürwort** pronombre *m* relativo; **II prp** <+gen> referente a, relativo a; en relación con

Be'zugnahme *f* unter ~ auf (+acus) con referencia *a*

Be'zugsperson *f* PSYCH persona *f* de referencia

be'zwecken *vlt* <sin ge> **etw** ~ proponer *a/c*, tener *a/c* por objeto (mit con)

be'zweifeln *vlt* <sin ge> poner en duda, dudar *de*

be'zwingen <bezwang, bezwungen> **I vlt** (besiegen) vencer (a fig); **Strecke** superar; **Berg** conquistar; **fig Gefühle, Neugier, Schmerz** usw dominar, reprimir; **II vlr sich** ~ (beherrschen) dominarse

Bf. *m* Abk (Bahnhof) estación *f*

BGB [ber:ge:'be:] *n* Abk (Bürgerliches Gesetzbuch) Código *m* civil

BH [be:'ha:] *m* Abk (Büstenhalter) *F* sujetador *m*

Bhf. *m* Abk (Bahnhof) estación *f*

Bibel ['bi:bəl] *f* <-; -n> Biblia *f*; **fest** *adj* versado en la Biblia; **sprach** *m* versículo *m*

Biber ['bi:bər] *m* castor *m*

Bibliographie [bibliogra:'fi:] *f* bibliografía *f*; **the** [-'te:k] *f* <-; -en> biblioteca *f*; **the'kar(in)** *m* <-s; -e> <-; -nen> bibliotecario, -a *m,f*

bieder ['bi:dər] *adj **1 (rechtschaffen)** honrado; **2 (einfältig, treuherzig)** leal; **3 desp (spießig)** burgués*

biegen ['bi:gən] <bog, gebogen> **I vlt** <h> torcer, doblar; **II vlt** <sn> torcer, doblar; **um die Ecke** ~ doblar la esquina; **III vlr** <h> **sich** ~ torcerse, doblarse; **auf** ~ **oder Brechen** a todo trance, a toda costa

biegsam ['bi:kza:m] *adj* flexible; **keit** <-> flexibilidad *f*

Biegung *f* curva *f*, curvatura *f*; *e-s* Weges, Flusses recodo *m*, revuelta *f*

Biene ['bi:nə] *f* **1** zo abeja *f*; **2 F (Mädchen)** *F* chavala *f*

Bienen|fleiß *m* celo *m*, diligencia *f*; **königin** *f* abeja *f* reina; **korb** *m* colmena *f*; **schwarm** *m* enjambre *m* (de abejas); **staat** *m* colonia *f* (de abejas); **stich** *m* **1** Stich picadura *f* (de abeja); **1 Kuchen** tipo de pastel de vainilla cubierto de almendras; **stock** *m* colmena *f*; **wabe** *f* panel *m*; **wachs** *n* cera *f* (de abejas); **zucht** *f* apicultura *f*; **züchter(in)** *m(f)* apicultor, a *m,f*

Bier [bi:r] *n* <(e)s; -e> cerveza *f*; **helles, dunkles** ~ cerveza *f* rubia, negra; **vom Fass** cerveza *f* de barril; **F das ist nicht mein** ~! ¡no es mi problema!

Bier|brauerei *f* fábrica *f* de cerveza, cervecera *f*; **deckel** *m* posavasos *m*; **dose** *f* lata *f* de cerveza; **ernst** *adj* *F* muy serio; **fass** *n* barril *m* de cerveza; **flasche** *f* botella *f* de cerveza; **garten** *m* cervecera *f* al aire libre; **glas** *n* vaso *m* de *od* para cerveza; **lokal** *n* cervecera *f*

Biest [bi:st] *n* <(e)s; -er> bestia *f*, mal bicho *m* (a *F* fig)

bieten ['bi:tən] <bot, geboten> **I vlt** **1 (an~)** ofrecer; **2 Anblick, Gelegenheit**

usw presentar; **3 bei Versteigerungen** licitar, pujar; **4 fig das lasse ich mir nicht** ~ (gefallen) eso no lo tolero; **II vlt** **5 bei Versteigerungen** pujar, dar; **wer bietet mehr?** ¿quién da más?; **III vlr** **6 sich** ~ **Anblick, Gelegenheit** usw brindarse, presentarse

Bieter(in) *m(f)* ECON postor, a *m,f*

Bigamie [biga:'mi:] *f* bigamia *f*

bigott [bi:'gɔt] *adj* **1 (übertrieben fromm)** santurrón, beato; **2 (scheinheilig)** moji-gato

Bikini [bi:'kini] *m* <-s; -s> bikini *m*

Bilanz [bi:'lants] *f* **1** ECON balance *m*; **balanza** *f*; **die ~ frisieren** retocar el balance; **2 fig (Überblick)** balance *m*; **die ~ ziehen** hacer balance

Bild [bɪlt] *n* <(e)s; -er> **1** imagen *f* (a Abz, Spiegelz); (Gemälde) cuadro *m*, pintura *f*; (Zeichnung) dibujo *m*; (Abbildung, Illustration) ilustración *f*; **2 (Foto)** foto(grafía) *f*; **3 (Anblick)** aspecto *m*, cuadro *m*; **ein ~ des Jammers, der Zerstörung** una imagen desoladora, de la destrucción; **4 (Vorstellung, Eindruck)** idea *f*, imagen *f*; **im ~ sein** estar al corriente (über +acus de); **sich ein ~ machen von** hacerse una idea de; **j-n ins ~ setzen** poner en antecedentes *od* al corriente a alg; **ein falsches ~ bekommen** formarse una falsa imagen (von de); **5 (Metapher)** metáfora *f*, imagen *f*

Bild|band *m* <(e)s; =e> libro *m* de fotos; **bericht** *m* reportaje *f* gráfico

bilden **I vlt** **1 (formen)** formar; (künstlerisch gestalten) dar forma a; **e-e Regierung** ~ formar gobierno; **sich (dat) e-e Meinung** ~ formarse (una) opinión (über +acus sobre); **2 (hervorbringen)** producir; **3 (darstellen)** constituir, ser; **e-e Ausnahme** ~ constituir *od* ser una excepción; **4 (erziehen)** educar, instruir; **fig den Charakter** ~ formar el carácter; **5 (gründen)** construir, organizar; **e-n Verein** ~ formar una asociación; **II vlt** **6 Lesen bildet** leer forma; **III vlr sich** ~ **7 (entstehen)** formarse, producirse; **8 geistig** formarse, educarse

bildend *adj* ~ **e Künste** artes *flpl* gráficas *od* plásticas

Bilder|buch *n* libro *m* de ilustraciones *od* de dibujos; **buch**... in Zssgn *F* de

película; **rätsel** *n* jeroglífico *m*; **sprache** *f* lenguaje *m* metafórico *od* ilustrado

Bildfläche *f* *F* fig **auf der ~ erscheinen** aparecer; **F von der ~ verschwinden** desaparecer

bildhaft *adj* gráfico, plástico

Bild|hauer *m* escultor *m*; **haue'rei** *f* <-> escultura *f*; **hauerin** *f* escultora *f*; **hauern** *F vlt* esculpir

bild'hübsch *adj* guapísimo

'bildlich *adj* **1** plástico; **2 Ausdruck** figurado

'Bildnis *n* <-ses; -se> imagen *f*, retrato *m*

'Bild|platte *f* videodisco *m*; **punkt** *m* INFORM (Pixel) punto *m* de imagen; **qualität** *f* FOT, TV calidad *f* de imagen; **röhre** *f* TV tubo *m* de imagen; **schärfe** *f* nitidez *f* de imagen

'Bildschirm *m* Computer, TV pantalla *f*, monitor *m*; **arbeit** *f* trabajo *m* frente al monitor; **schoner** *m* protector *m* de pantalla, salvapantallas *m*; **text** *m* videotexto *m*

bild'schön *adj* precioso, hermosísimo

'Bild|störung *f* TV interrupción *f* de la imagen; **telefon** *n* videoteléfono *m*

'Bildung *f* **1 (Geistes)** cultura *f*; (Ausz) formación *f*, instrucción *f*; (Schulz, Erziehung) educación *f*; **2 (Entstehung)** formación *f*; **die ~ von Wolken** usw la formación de nubes, etc; **3 (das Formen)** formación *f* (a von Wörtern, e-r Regierung usw); constitución *f*; (Schaffung) creación *f*

'Bildungs|lücke *f* laguna *f* (de formación); **politik** *f* política *f* educativa; **urlaub** *m* vacaciones *flpl* de formación

'Bildungsweg *m* vía *f* de formación; **auf dem zweiten** ~ en la vía *f* subsidiaria de formación

'Bildungswesen *n* <-s> sistema *f* educativo

'Bildzuschrift *f* auf e-e Zeitungsannonce carta *f* con foto (respuesta a un anuncio)

Billard ['biljart] *n* <-s; -e> billar *m*; **kugel** *f* bola *f* de billar; **stock** *m* taco *m*; **tisch** *m* mesa *f* de billar

Billiarde [bili:'ardə] *f* mil billones *m/pl*

billig ['biliç] **I adj** **1 Preis** barato, económico (a desp fig); **2 fig Ausrede, Rat, Trick** usw malo; primitivo; **II adv** ~ **ab-**

zugeben in Anzeigen se vende barato; **fig** ~ **davonkommen** salir bien parado
billigen ['biligən] v/t aprobar, consentir
'Billigflug m vuelo m barato; **lohn** m sueldo m bajo; **preis** m precio m bajo od barato

'Billigung f (-) aprobación f
'Billigware f mercancía f rebajada
Billion [bili'o:n] f billón m
bimmeln ['biməl:n] F v/i repiquetear, tintinear

Bimsstein ['bims-] m piedra f pómez
binär [bi'nær:] adj binario
Binde ['bində] f 1 MED (Verband) venda f; 2 (Arm2) cabestrillo m; 3 (Damen2) compresa f; 4 F **sich** (dat) **einen hinter die ~ gießen** od **kippen** F empinar el codo

'Binde|gewebe n ANAT tejido m conjuntivo; **glied** n eslabón m, vínculo m; **haut** f ANAT conjuntiva f; **hautentzündung** f MED conjuntivitis f; **mittel** n TEC aglutinante m, espesante m

'binden (band, gebunden) I v/t 1 (an~) atar, ligar (an+acus a); 2 (zusammen~) Kranz, Strauß usw hacer; 3 Krawatte, Schal, Schnürsenkel usw anudar; 4 Buch encuadernar; 5 CHEM, TEC ligar, fijar; 6 PHYS Wärme conservar, acumular; 7 GASTR Soße usw espesar; 8 Preise fijar; 9 MUS Noten ligar; 10 fig (verpflichten) ligar, comprometer; II v/i 11 Zement, Klebstoff ligar; III v/r 12 **sich** ~ ligarse, comprometerse

'bindend adj obligatorio (für para)
'Binde|strich m guión m; **wort** n (-e)s; =er> LING conjunción f

'Bindfaden m cordel m, bramante m
'Bindung f 1 (Beziehung) relación f; compromiso m; (Verbindenheit) apego m (an+acus a); e-e ~ **eingehen** contraer un firme compromiso; 2 (Verpflichtung) obligación m; 3 (Ski2) fijación f; 4 CHEM, TEC enlace m; 5 MUS ligado m

'Bingo ['bingo] n bingo m (a fig)
binnen ['binən] prp <+dat od geh +gen> en, dentro de; ~ **drei Tagen** en tres días; ~ **e-s Jahres** en el plazo de un año; ~ **kurzem** dentro de poco

'Binnen|gewässer n aguas f/pl interiores od continentales; **hafen** m puerto m fluvial od interior; **handel** m comercio m interior; **land** n país m sin

acceso al mar; **markt** m mercado m interior od nacional; **meer** n mar m interior; **schiffahrt** f navegación f interior od fluvial

Binse ['binzə] f BOT junco m; F in die ~n **gehen** venirse abajo

'Binsenweisheit f perogrullada f
Bio... [bio-] in Zsgn bio...; **che'mie** f bioquímica f; **chemiker(in)** m(f) bioquímico, -a m,f; **chemisch** adj bioquímico; **dy'namisch** adj biodinámico

'Bioerzeugnis n producto m ecológico
Biograph(in) [bio'gra:f(in)] m (-en; -en) f biógrafo, -a m,f

Biogra'phie f biografía f
bio'graphisch adj biográfico

'Bioladen F m tienda f de productos naturales

Bio|loge [bio'lo:gə] m (-n; -n), **login** f biólogo, -a m,f; **logie** f (-) biología f; **logisch** I adj biológico; II adv ~ **abbaubar** biodegradable

'Bio|masse f (-) BIOL biomasa f; **mu'll** m basura f orgánica; **phy'sik** f biofísica f

Biopsie [biop'si:] f MED biopsia f
'Bio|rhythmus m biorritmo m; **sphäre** f (-) biosfera f; **technik** f (-) biotecnología f; **tonne** f contenedor m para basura orgánica

Biotop [-'to:p] m od n (-s; -e) biótomo m
Birke ['birke] f abedul m

'Birnbaum m peral m
Birne ['birnə] f 1 Frucht pera f; 2 (Glüh2) bombilla f; 3 F (Kopf) F coco m; 2nförmig adj en forma de pera, periforme

bis [bis] I prp <+acus> 1 zeitlich hasta; ~ **jetzt** hasta ahora; ~ **in die Nacht** hasta entrada la noche; ~ **vor** hasta hace; ~ **zum Ende** hasta el final; ~ **auf weiteres** hasta nuevo aviso; ~ **dann**, ~ **dahin** hasta entonces, hasta ahí; F ~ **dann**, ~ **bald!** ¡hasta luego!; ~ **morgen!** ¡hasta mañana!; 2 räumlich hasta; ~ **Berlin** hasta Berlín; ~ **hierher** hasta aquí; 3 Zwischenraum, -zeit von ... ~ ... de ... a ...; 7 ~ 10 Tage entre 7 y 10 días; **Kinder** ~ 12 Jahre niños de hasta 12 años; 4 ~ **auf** (+acus) (einschließlich) hasta; (außer) excepto; **alle ~ auf eine** todos excepto una; ~ **zu acht Personen** hasta ocho personas; II conj hasta que (+subj)

Bisam ['bi:zam] m (-s; -e) Tier, Pelz castor m; **ratte** f rata f almizclera; castor m del Canadá

Bischof ['bi:ʃɔf] m (-s; =e) obispo m
bischöflich ['bi:ʃœflic] adj episcopal
'Bischöfin f obispo f

'Bischofssitz m sede f episcopal
bisexuell [bi:'seksuel] adj bisexual
bis'her adv hasta ahora, hasta el momento; **wie** ~ como hasta ahora
bis'herig adj anterior, que hubo hasta ahora

Biskaya [bis'ka:ja] n Vizcaya m
Biskuit [bis'kvi:t] m (-e)s; -s, -e bizcocho m; **rolle** f brazo m de gitano

bis'lang ~ **bisher**
Biss m (-es; -e) 1 (Zubeißen) mordisco m; 2 (Bisswunde) mordedura f; 3 F (großer Einsatz) F chispa f; **die Mannschaft spielte ohne** ~ el equipo jugó con poca inspiración

'bisschen adj u adv **ein** ~ un poco; **ein kleines** ~ un poquitín; **kein** ~ nada, ni una pizca
'Bissen m (-s; -) 1 (abgebissenes Stück) mordisco m, bocado m; 2 F (kleiner Imbiss) pisco labis m

'bissig adj 1 Tier mordedor; ~ **er Hund!** ¡cuidado con el perro!; 2 Bemerkung, Person mordaz

'Bisswunde f mordedura f

Bistum ['bistu:m] n (-s; =er) obispado m

Bit [bit] n (-s; -s) INFORM bit m

bitte ['bitə] adv 1 Wunsch, Aufforderung por favor; ~ **nicht stören!** ¡por favor, no molesten!; ~ **zahlen!** ¡la cuenta, por favor!; 2 Antwort ~, ~ **sehr**, ~ **schön** auf e-n Dank de nada; no hay de qué; auf e-e Entschuldigung (no ha sido) nada; 3 beim Anbieten, Servieren ¡sírvese, por favor!; Aufforderung zum Eintreten ¡pase, por favor!; 4 **wie** ~? ¿cómo dice?; 5 F na ~! ¿lo ves?
'Bitte f ruego m; dringende súplica f; **auf j-s** ~ a instancias od a petición de alg
'bitten v/t, v/i <bat, gebeten> pedir; (j-n) **um etw** ~ pedir a/c (a alg); j-n **um e-n Gefallen** ~ pedir (le) un favor a alg; **um Erlaubnis** ~ pedir permiso; j-n ~, **etw zu tun** pedir (le) a alg que haga a/c; j-n **zu sich** (dat) ~ convocar a alg; **ich muss doch sehr ~!** **entrüstet** ¡por favor!; **ich lasse** ~ que pase(n)

bitter ['bitər] I adj 1 Geschmack amargo, agrio; 2 (schmerzlich) amargo; **das ist ~!** ¡qué duro es!; e-e ~ **e Enttäuschung** una amarga desilusión; 3 (groß, stark) ~ **e Kälte** frío m intenso; ~ **e Not leiden** padecer extrema necesidad; **es ist mein ~er Ernst** estoy hablando muy en serio; II adv (sehr) **etw ~ bereuen** lamentar a/c amargamente; **etw ~ nötig haben** estar necesitadísimo de a/c

'bitter|böse adj furioso; ~ **ernst** adj muy serio; ~ **kalt** adj terriblemente frío

'Bitterkeit f (-) 1 im Geschmack amargor m; 2 fig Gefühl amargura f

'bitterlich adv ~ **weinen** llorar amargamente

'bittersüß adj agri dulce

'Bitt|gesuch n, ~ **schrift** f solicitud f, súplica f

'Bittsteller(in) m(f) peticionario, -a m,f, solicitante m,f

Biwa|k ['bi:vak] n (-s; -s, -e) vivaque m; **2'kieren** v/i <sin ge> vivaquear

bizarr [bi'tsar] adj estrafalario, extravagante

Bizeps ['bi:tseps] m (-es; -e) bíceps m
Bl. n Abk (Blatt) hoja f

Black Box ['blekbɒks] f (-, -es) caja f negra

Black-out ['blek'au:t] n od m (-s, -s) pérdida f de memoria

blähen ['ble:ən] I v/t hinchar, inflar; II v/i (Blähungen verursachen) provocar gases; III v/r **sich** ~ **Segel**, **Vorhang** hincharse, inflarse

'Blähungen pl gases m/pl, flatulencias f/pl

blamabel [bla'ma:bəl] (-bl-) adj vergonzoso

Blamage [bla'ma:ʒə] f patinazo m, vergüenza f

blamieren [bla'mi:rən] <sin ge> I v/t j-n ~ poner en ridículo a alg; II v/r **sich** (vor j-m) ~ quedar en ridículo (ante alg)

blank [blak] adj 1 (glänzend) brillante; (~ geputzt) reluciente; **Schuhe** lustrosos; 2 (bloß, unbedeckt) desnudo; 3 F (abgewetzt) con brillos, desgastado; 4 fig (rein, pur) limpio, puro; ~ **er Hohn** pura ironía f; ~ **er Unslinn** un solemne disparate; 5 F (pleite) (völlig) ~ **sein** F estar sin blanca

blanko ['blakko] *adv* en blanco; **Blank** *m* cheque *m* en blanco
Bläschen ['ble:ʃən] *n* <-s; -> 1 (kleine Blase) burbujita *f*; 2 MED vesícula *f*
Blase ['blazə] *f* 1 (Luft) burbuja *f*; **~n** *verfen* burbujear; **~n ziehen** levantar ampollas; 2 ANAT (Harn) vejiga *f*; 3 MED (Haut) ampolla *f*; 4 F desp (Gruppe) **die ganze** ~ F toda la panda
Blasebalg *m* fuelle *m*
blasen ['blazən] <bläst, blies, geblasen> I v/t 1 soplar (a Glas); 2 MUS tocar; **die Posaune** ~ tocar el trombón; 3 fig **Trübsal** ~ estar triste; fig **j-m den Marsch** ~ cantarle a alg las cuarenta; II v/i 4 (wehen) soplar; 5 MUS tocar (auf +dat a/c)
Blasenentzündung *f* cistitis *f*
Bläser ['ble:zər] *m* MUS músico *m* (que toca un instrumento de viento); **die** ~ los vientos, los instrumentos de viento
blasiert [bla'zi:rt] *adj* afectado
Blas|instrument *m* MUS instrumento *m* de viento; **~kapelle** *f* orquesta *f* de instrumentos de viento; **~musik** *f* música *f* para instrumentos de viento
Blasphemie [blasfe'mi:] *f* blasfemia *f*
blass [blas] *adj* 1 (bleich) pálido; **~ werden** palidecer; 2 **Farbton** (weißlich) blanquecino; (hell) desvaído, mortecino; 3 (schwach) **Lichtschein** lívido; 4 fig (farblos, nichts sagend, unscheinbar) incoloro, insípido; 5 (vage) vago, confuso; 6 (rein, pur) puro; **~er Neid** envidia *f* pura
Blässe ['blesə] *f* <-> palidez *f*
Blatt [blat] *n* <-e(s); -er, pero 100 ~> 1 **Laub, Papier** hoja *f*; 2 fig **kein ~ vor den Mund nehmen** no tener pelos en la lengua; **das steht auf e-m anderen** ~ eso es harina de otro costal; F fig **ein unbeschriebenes ~ sein** no tener antecedentes; 3 (Noten) **vom ~ spielen** tocar a primera vista; 4 (Zeitung) diario *m*, periódico *m*; 5 (zugeteilte Spielkarten) mano *f*; F fig **das ~ hat sich gewendet** F se ha vuelto la tortilla; 6 (Säge) hoja *f*; (Ruder) pala *f*
Blättchen ['ble:ʃən] *n* <-s; -> (kleines Blatt) hojita *f*, papelillo *m*
blättern ['ble:tər] I v/i 1 <h> hojear (in e-m Buch usw un libro, etc); am Computer pasar las páginas; 2 <sn> (sich ab-lösen) **Farbe, Putz** desconcharse; II v/t

<h> 3 **Geldscheine, Karten auf den Tisch** ~ extender billetes, cartas sobre la mesa
Blätterteig *m* hojaldre *m*
Blatt|gold *n* pan *m* de oro; **~laus** *f* pulgón *m*; **~salat** *m* lechuga *f*
blau [blau] *adj* 1 azul; **~er Fleck** cardenal *m*, moratón *m*; 2 F fig **~er Brief** (Kündigung) carta *f* de despido; **Schule** aviso *m* (del colegio a los padres de un escolar); 3 F (betrunken) borracho
Blau *n* <-s; -, F-s> azul *m*; **~läugig** [-ɔyɪç] *adj* de ojos azules; fig crédulo; **~beere** *f* BOT arándano *m*; **~blütig** [-bly:tɪç] *adj* de sangre azul, noble
'Blau(e)s *n* <-> A) azul *m*; F **Fahrt ins ~** viaje *m* con rumbo sorpresa; fig **sie lügt das ~ vom Himmel (herunter)** miente más que habla
'Blau|fuchs *m* zorro *m* azul; **~grau** *adj* gris azulado; **~helm** *m* (UNO-Soldat) casco *m* azul; **~kraut** *n* südd, österr lombarda *f*
bläulich ['blɔyɪç] *adj* azulado
'Blau|licht *n* mit ~ con luz azul, con sirena
'blaumachen F v/i <sep> F hacer novillos, hacer fiesta
'Blau|meise *f* herrerillo *m*; **~pause** *f* fotocalco *m* azul; **~säure** *f* ácido *m* cianhídrico; **~strumpf** *m* desp sabihonda *f*; **~wal** *m* ballena *f* azul
Blazer ['ble:zər] *m* blazer *m*
Blech [bleç] *n* <-e(s); -e> 1 Material chapá *f*; (Weiß) hojalata *f*; 2 (Back, Kuchen) bandeja *f* (de horno); 3 F (Un-sinn) disparate *m*; F chorrada *f*
'Blech|büchse *f*, **~dose** *f* lata *f*
blechen ['bleçən] F v/t, v/i (zahlen) pagar; F aflojar
'blechern *adj* 1 (aus Blech) de hojalata; 2 Klang metálico
'Blech|instrument *n* MUS instrumento *m* de metal; **~schaden** *m* AUTO daños *m*pl en la carrocería
blecken ['blekən] v/t **die Zähne** ~ enseñar los dientes
Blei [blai] *n* <-e(s); -e> plomo *m*; **aus ~** de plomo; fig (schwer) **wie** ~ más pesado que el plomo
Bleibe ['blaiə] F <-; -n> alojamiento *m*
bleiben ['blaiən] v/i <blieb, geblieben> 1 (sich aufhalten) quedar(se); **im Bett, zu Hause** ~ quedarse en la cama, en ca-

sa; TEL ~ **Sie am Apparat!** ¡no cuelgue!; 2 mit *adj* permanecer; **geschlossen** ~ permanecer cerrado; **gesund** usw ~ seguir con buena salud, etc; 3 mit *prp* bei **etw** ~ insistir en a/c; **bei der Wahrheit** ~ atenerse a la verdad; F **und dabei bleibt es!** ¡así es!; **für sich** ~ mantenerse apartado; **das bleibt unter uns!** ¡eso queda entre nosotros!; 4 mit *Verben* ~ **lassen** dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; → **liegen, sitzen, stehen**; 5 (übrig ~) sobrar
'bleibend *adj* permanente; **Schaden** duradero
bleich [blaɪç] *adj* pálido (vor de); ~ **werden** palidecer
bleichen ['blaɪçən] I v/i <sn> **Haare, Stoffe** decolorarse, desteñirse; II v/t <h> desteñir; **Wäsche** usw blanquear; **Haare** decolorar; **sich (dat) die Haare ~ (lassen)** decolorarse el pelo
'Bleich|gesicht *n* rostro *m* pálido, persona *f* pálida; **~mittel** *n* descolorante *m*
bleiern ['blaiərn] *adj* 1 (aus Blei) de plomo; 2 fig plomizo
'blei|frei *adj* **Benzin** sin plomo; **~haltig** [-haltɪç] *adj* plomífero; 2 **kristall** *n* cristal *m* de plomo; 2 **stift** *m* lápiz *m*; 2 **stift-spitze** *m* sacapuntas *m*; 2 **vergiftung** *f* intoxicación *f* saturnina
Blende ['blendə] *f* 1 (Sonnen) usw pantalla *f*, quitasol *m*; 2 OPTIK, Fot diafragma *m*; 3 am Kleid usw tira *f*
'blenden I v/t 1 j-n, j-s **Augen** cegar; 2 fig (beeindrucken) deslumbrar; 3 fig (täuschen) engañar; II v/i 4 **Licht** cegar; 5 fig (täuschen) engañar
'blendend I *adj* 1 (strahlend) deslumbrante, brillante; ~ **weiß** blanco deslumbrante; 2 fig (großartig) magnífico, brillante; ~ **aussehen** estar deslumbrante; II *adv* **sich ~ amüsieren** divertirse mucho
'blendfrei *adj* antideslumbrante
'Blendschutz *m* AUTO antideslumbrante *m*, parasol *m*
Blick [blɪk] *m* <-e(s); -e> 1 mirada *f* (auf +acus a); **auf den ersten** ~ a primera vista; **mit einem** ~ con od de un golpe de vista; **e-n ~ werfen** **auf** echar un vistazo a; 2 (Aussicht) vista *f*; **mit ~ auf** (+acus) con vista(s) a; 3 (Augen-aus-druck) mirada *f*; 4 (Urteilsvermögen) ojo *m*, vista *f*; **e-n ~ für etw haben** te-

ner ojo clínico para a/c
'blicken v/i mirar (auf +acus a); **um sich** ~ mirar a su alrededor; **sich ~ lassen** aparecer, dejarse ver; F **das lässt tief** ~ eso da que pensar
'Blick|fang *m* centro *m* de atención; **~feld** *n* campo *m* visual; **~kontakt** *m* contacto *m* visual; **~punkt** *m* 1 centro *m* od foco *m* de interés; 2 (Gesichtspunkt) punto *m* de vista; **~richtung** *f* 1 OPTIK dirección *f*; 2 fig perspectiva *f*; **~winkel** *m* 1 OPTIK ángulo *m* visual; 2 fig punto *m* de vista
blind [blɪnt] I *adj* 1 a fig ciego (für para; vor +dat de); **auf einem Auge ~ sein** ser tuerto; 2 (trübe) opaco; **Glas, Spiegel** empañado; **Metall** deslustrado; II *adv* ciegamente, a ciegas; **j-m ~ ver-trauen** confiar ciegamente en alg
'Blind|darm *m* apéndice *m*; **~entzündung** *f* apendicitis *f*
'Blinde(r) *f*(m) <-> A) ciego, -a *m,f*; F **das sieht doch ein ~!** F ¡eso lo ve un ciego!
'Blinden|hund *m* lazarillo *m*; **~schrift** *f* (alfabeto *m*) Braille *m*
'Blindflug *m* vuelo *m* sin visibilidad
Blindgänger ['blɪntgɛŋər] *m* 1 MIL (Bombe) bomba *f* sin estallar; 2 F fig (Versager) F piernas *m*, fracasado *m*
'Blindheit *f* <-> ceguera *f*; fig **mit ~ ge-schlagen sein** tener una venda en los ojos
blindlings ['blɪntlɪŋs] *adv* a ciegas
'Blindschleiche *f* zo lución *m*
blinken ['blɪŋkən] v/i 1 (funkeln, glitzern) fulgurar; 2 (aufleuchten) resplandecer; 3 (Lichtzeichen geben) hacer señales luminosas; AUTO poner el intermitente
'Blinker *m* 1 AUTO intermitente *m*; 2 **An-geln** cucharilla *f*, cebo *m* luminoso
'Blink|licht *n* 1 (Lichtsignal) luz *f* intermitente; 2 AUTO intermitente *m*; **~zel-chen** *n* señal *f* luminosa
blinzeln ['blɪntsələn] v/i parpadear; guiñar
Blitz [blɪts] *m* <-e(s); -e> 1 relámpago *m*; (~schlag) rayo *m*; **vom ~ getroffen** alcanzado por un rayo; **wie vom ~ getrof-fen** como tocado por el rayo; **wie der ~** rápido como un rayo; 2 F FOT (~licht) flash *m*
'Blitz|ableiter *m* pararrayos *m*; 2 artig

fulminante; **~aufnahme** *f* FOT foto *f* con flash; **~blank** *F adj* reluciente, resplandeciente

blitzen ['blɪtsən] *I vimp* 1 relampaguear; **es blitzt (und donnert)** hay relámpagos (y truenos); **II v/i** 2 (*fun- keln, glänzen*) brillar, relucir; **3 F** FOT utilizar el flash; **III v/t** 4 *F Radarkon- trolle* *j-n* ~ hacer una foto a alg

Blitzgerät *n* flash *m*

Blitzlicht *n* FOT flash *m*; **mit ~ fotogra- fieren** hacer una foto con flash

blitz'sauber *F adj* limpiísimo

Blitzschlag *m* rayo *m*

blitz'schnell *adj* rápido como un rayo

Blitzstart *m* arranque *m* relámpago

Block [blɒk] *m* <(e)s> 1 <pl Blöcke> (*Stein*, *Holz* usw) bloque *m* (a POL, Text); 2 <pl -s> (*Wohn*) bloque *m*; (*Häuser*) manzana *f*; 3 <pl Blöcke u -s> (*Schreib*) bloc *m*; (*Karten*) taco *m*

Blockade [blɒ'kade] *f* bloqueo *m*

Blockbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **~flöte** *f* flauta *f* dulce; **~frei** *adj* POL no alineado; **~haus** *n* cabaña *f* de ma- dera

bloc'kieren <sin ge> *v/t, v/i* bloquear

Block[schokolade] *f* chocolate *m* de hacer; **~schrift** *f* caracteres *m/pl* de imprenta; **~staaten** *pl* países *m/pl* alineados

blöd [blø:t], **blöde** ['blø:də] *adj* 1 *F* (*dumm, ungeschickt*) tonto, bobo; 2 *F* (*unsinnig*) tonto, estúpido; **was für e-e blöde Frage** qué pregunta más tonta; 3 *F* (*unangenehm, ärgerlich*) fastidioso, molesto, tonto; **e-e blöde Situation** una situación estúpida

~blödeln *v/i* hacer el tonto

Blödheit *f* (*Dummheit, Ungeschick- lichkeit*) imbecilidad *f*, idiotez *f*

Blöd'ian ['blø:dia:n] *F m* <-s, -e>, **~mann** *F m* <(e)s, -männer> (*Dummkopf*) idiota *m*; *F* tonto *m* del bote; *desp* (*blö- der Kerl*) gilipollas *m*; **~sinn** *F m* <-s> tontería *f*, bobada *f*; **~sinnig** *F adj* (*un- sinnig*) tonto, bobo

blöken ['blø:kən] *v/i* *Schaf* balar

blon'd [blɒnt] *adj* rubio; **~dieren** *v/t* <sin ge> teñir de rubio; **~dine** *f* rubia *f*

bloß [blɔ:s] *I adj* 1 (*nackt*) desnudo; **mit ~en Füßen** descalzo; **mit dem ~en Au- ge** a simple vista; 2 (*nichts anderes als*) mero; **~es Gerede** puras habladurías

flpl; **II adv** 3 *F* (*nur*) (tan) solo, sola- mente; **wenn ich ~ daran denke** solo de pensarlo; 4 *verstärkend wie konnte das ~ geschehen?* ¿cómo pudo pa- sar?; **tu das ~ nicht!** ¡ni se te ocurra ha- cerlo!

Blöße ['blø:sə] *f* 1 (*Nacktheit*) desnudez *f*; 2 *fig* punto *m* flaco; **~sich** (*dat*) **e-e ~ geben** descubrir su punto flaco

bloß'legen *v/t* <sep> (*aufdecken*) poner al desnudo, descubrir (*a fig*); **~stellen** *v/t* <sep> (*blamieren*) poner en eviden- cia

Blouson [blu'zo:] *n, m* <-s, -s> cazadora *f*

Bluejeans, Blue Jeans [blu'dʒi:ns] *flpl* vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*

Bluff [bluf, blœf] *m* <-s, -s> farol *m*

~bluffen *v/i* echar un farol

blühen ['bly:ən] *v/i* 1 BOT, *a fig* (*gedei- hen, florieren*) florecer, estar en flor; 2 *F* (*bevorstehen*) *j-m* ~ esperar a alg; **wer weiß, was uns noch blüht!** ¡quién sabe lo que nos espera!

~blühend *adj* 1 BOT floreciente (*a Ge- schäft, Handel* usw); 2 *Gesundheit* re- bosante de salud; 3 ~ **aussehen** tener un aspecto saludable; 4 (*lebhaft*) **e-e ~ Fantasie haben** tener una fantasía exuberante

Blume ['blu:mə] *f* 1 flor *f*; *fig j-m etw durch die ~ sagen* decirle a alg a/c con indirectas; 2 *von Wein* buqué *m*; *von Bier* espuma *f*

Blumen'beet *n* macizo *m* de flores; **~erde** *f* tierra *f* para plantas; **~geschäft** *n* floristería *f*; **~kasten** *m* jardinera *f*, macetero *m*; **~kohl** *m* coliflor *f*; **~laden** *m* floristería *f*; **~muster** *n* dibujo *m* flo- ral; **~straub** *m* ramo *m* de flores; **~topf** *m* maceta *f*, tiesto *m*; **~vase** *f* florero *m*; **~zwiebel** *f* bulbo *m*

Bluse ['blu:zə] *f* blusa *f*

Blut [blut] *n* <(e)s> 1 sangre *f*; *fig blau- es ~* sangre *f* azul; ~ **spenden** donar sangre; ~ **vergießen** derramar sangre; 2 *fig die Musik usw liegt ihr im ~* lleva la música, etc en la sangre; 3 **böses ~ machen** hacer mala sangre; **j-n bis aufs ~ reizen** quemarle la sangre a alg; **ruhig ~!** ¡sangre fría!; 4 *F ~ und Wasser schwitzen vor Angst* *F* sudar sangre; *vor Anstrengung* *F* sudar la gota gorda

Blut[alkohol] *m* alcoholemia *f*; **~arm** *adj* anémico; **~armut** *f* anemia *f*; **~bad** *n* carnicería *f*, baño *m* de sangre; **~bank** *f* <-; -en> MED banco *m* de san- gre; **~befleckt** *adj*, **~beschmiert** *adj* manchado de sangre; **~bild** *n* MED he- mograma *m*, cuadro *m* hemático; **~blase** *f* ampolla *f* con sangre

Blutdruck *m* <(e)s> tensión *f* arterial, presión *f* sanguínea; **zu hohen, zu niedrigen ~ haben** tener la tensión de- masiado alta, baja; **j-s ~ messen** to- marle la tensión a alg

~blutdrucksenkend *adj* hipotensivo

~blutdürstig [-dyrstɪç] *adj* sanguinario

Blüte ['bly:tə] *f* 1 BOT flor *f*; 2 (*Blühen*) flor *f*; (*~zeit*) floración *f*; **in voller ~ ste- hen** estar en plena flor; 3 *geh fig* (*Hö- hepunkt*) apogeo *m*, auge *m*; 4 *F* (*ge- fälschte Banknote*) billete *m* falso

~Blutegel *m* sanguijuela *f*

~bluten *v/i* 1 echar sangre, sangrar (*aus* de); 2 *F fig* (*zahlen*) **schwer ~ müssen** tener que pagar caro

~Blüten[blatt] *n* pétalo *m*; **~knospe** *f* bo- tón *m*, capullo *m*; **~staub** *m* polen *m*;

~weiß *adj* blanquísimo

~Bluter *m* MED hemofílico *m*

~Bluterguss *m* hematoma *m*; **~fleck** *m* mancha *f* de sangre; **~gefäß** *n* vaso *m* sanguíneo; **~gerinnsel** *n* coágulo *m* de sangre; **~gruppe** *f* grupo *m* sanguíneo; **~hochdruck** *m* hipertensión *f* arterial; **~hund** *m* perro *m* de presa; *fig* hombre *m* sanguinario

~blutig *adj* 1 sangriento; (*blutbefleckt*) ensangrentado; 2 GASTR *Steak* con san- gre; 3 *verstärkend ein ~er Anfänger* un novato; **das ist ~er Ernst** va completa- mente en serio

~blut'jung *adj* muy joven

~Blutkonserve *f* conserva *f* de sangre

~Blutkörperchen *n* glóbulo *m* (sanguí- neo); **~rotes ~** glóbulo *m* rojo, hematíe *m*; **~weißes ~** glóbulo *m* blanco, leuco- cito *m*

~Blut[kreislauf] *m* circulación *f* sangui- nea; **~lache** *f* charco *m* de sangre; **~leer** *adj* exangüe; **~orange** *f* naranja *f* san- guina; **~plasma** *n* plasma *m* sanguíneo; **~probe** *f* análisis *m* de sangre; **~rache** *f* venganza *f* de sangre

~blut'rot *adj* rojo vivo

~blut'rünstig [-rɪnstɪç] *adj* *Film* usw

sangriento; **~sauger** *m* *Insekt* vampiro *m* (*a fig desp*); **~schande** *f* incesto *m*; **~senkung** *f* sedimentación *f* sangui- nea; **~spender(in)** *m* (*f*) donante *m, f* de sangre

~blutstillend *adj* hemostático; **~es Mit- tel** hemostático *m*

~Blutstropfen *m* gota *f* de sangre

~Blutsturz *m* hemorragia *f* violenta

~blutsverwand *adj* consanguíneo (*mit* con)

~Blutsverwandt[e(r)] *f(m)* <→ A> con- sanguíneo, -a *m, f*; **~schaft** *f* consangui- nidad *f*

~Blut[transfusion] *f* transfusión *f* de san- gre; **~überströmt** *adj* bañado en san- gre; **~übertragung** *f* transfusión *f* de sangre

~Blutung *f* 1 hemorragia *f*; **innere ~en** hemorragias internas; 2 (*Menstruation*) menstruación *f*

~blutunterlaufen *adj* *Augen* inyectado de sangre

~Blut[vergießen] *n* <-s> derramamiento *m* de sangre; **~vergiftung** *f* septicemia *f*, envenenamiento *m* de la sangre; **~verlust** *m* pérdida *f* de sangre; **~wä- sche** *f* MED (hemo)diálisis *f*; **~würst** *f* morcilla *f*; **~zucker** *m* MED glucemia *f*; **~zuckerspiegel** *m* MED nivel *m* de azúcar en la sangre; **~zufuhr** *f* provisión *f* de sangre

BND *m* Abk (*Bundesnachrichtendienst*) Servicio *m* Federal de Inteligencia

Bö [bø:] *f* <-; -en> ráfaga *f*, racha *f*

Bob [bɒp] *m* <-s, -s> bob(sleigh) *m*; **~bahn** *f* pista *f* de bob

Bock [bɒk] *m* <(e)s, -e> 1 (*Schaf*) car- nero *m*; (*Ziegen*) macho *m* cabrío; *F fig e-n ~ schießen* *F* meter la pata; *F fig den ~ zum Gärtner machen* *F* enco- mendar las ovejas al lobo; 2 *F fig sturer ~* *F* cabezota *m*; *F fig desp geiler ~* *F* vie- jo *m* verde; 3 (*Gestell*) caballete *m*; SPORT potro *m*; 4 *F fig null ~ auf etw haben* no tener ningunas ganas de ac

Bock² *n* od *m* <-s, -> *Bier* cerveza *f* fuer- te; **~beinig** [-bainɪç] *adj* *F* cabezota, obstinado; **~bier** *n* cerveza *f* fuerte

~bocken *v/i* 1 *von Reit- u* *Zugtieren* en- cabritarse; 2 *F Motor, Auto* calarse; 3 *F* (*störrisch sein*) ponerse terco

~bockig *adj* terco, obstinado; cabezón

~Bockshorn *n* *F sich nicht ins ~ jagen*

lassen no dejarse intimidar
'Bockspringen *n* <-s> **1** SPORT salto *m* de potro; **2** *Spiel* saltacabrilas *m*
Boden ['bo:ðən] *m* <-s> = **1** (*Erde, Erdreich*) tierra *f*, terreno *m*; **etw aus dem ~ stampfen** hacer surgir a/c de la nada; **wie Pilze aus dem ~ schießen** brotar como hongos; **2** (*Erd, Fuß*) suelo *m*, piso *m*; **am ~, auf dem ~** en *od* por el suelo; **am ~ liegen** estar tendido en el suelo; **auf den ~ od zu ~ fallen** caer al suelo; **Boxen zu ~ gehen** ser derribado; **F fig er war (völlig) am ~ zerstört** F estaba hecho polvo, estaba destrozado; **3 fig festen ~ unter den Füßen haben** pisar fuerte; **fig den ~ unter den Füßen verlieren** perder pie; **4 e-s Gewässers** fondo *m*; **5 e-s Behälters** base *f*, culo *m*; **6** (*Dach*) desván *m*; **7** POL (*Besitz, Gebiet*) terreno *m*, territorio *m*; **auf historischem ~ stehen** encontrarse en territorio histórico; **~ gutmachen** ganar terreno, sacar ventaja; (**an**) **~ gewinnen, verlieren** ganar, perder terreno; **8** (*Grundlage, Basis*) base *f*, fundamento *m*; **sich auf schwankendem ~ bewegen** moverse por terreno resbaladizo; **9** (*Torten*) base *f* od fondo *m* (de una tarta)
'Boden|belag *m* revestimiento *m* del suelo; **~belastung** *f* ECOL contaminación *f* del suelo; **~fläche** *f* superficie *f*, área *f*; **~frost** *m* helada *f* (a ras) de suelo; **~haftung** *f* AUTO adherencia *f* al suelo
'bodenlos *adj* **1** (*ohne Boden, tief*) sin fondo, insondable; **2** F (*unerhört*) F enorme, inaudito
'Boden|nebel *m* neblina *f*; **~personal** *n* AVIA personal *m* de tierra; **~satz** *m* <-es> poso *m*, sedimento *m*; **~schätze** *pl* riqueza *f* del subsuelo
'Bodensee *m* Lago *m* de Constanza
'bodenständig *adj* autóctono, típico
'Boden|station *f* Raumfahrt estación *f* de tierra; **~streitkräfte** *pl* MIL fuerzas *fpl* de tierra, infantería *f*; **~turnen** *n* gimnasia *f* de suelo
Body ['bɒdi] *m* <-s> body *m*; **~builder(in)** [-bildər(m)] *m(f)* culturista *m,f*; **~building** [-bildɪŋ] *n* <-s> SPORT culturismo *m*
Bogen ['bo:ɡən] *m* <-s> -, *südd., österr., Schweiz, a* = **1** (*Biegung, Kurve*) curva

f; **F fig im hohen od in hohem ~ hinausfliegen** F ser echado con cajas destempladas; **F fig e-n großen ~ machen** um evitar a; **2** ARCH, MAT, MUS arco *m*; **3** SPORT *Eislauf* curva *f*; *Skilauf* viraje *m*; **4** *Schusswaffe* arco *m*; **fig den ~ überspannen** ir demasiado lejos; **5** (*Papier*) hoja *f*, pliego *m*
'Bogen|fenster *n* ventana *f* arqueada; **~förmig** *adj* arqueado, en arco; **~gang** *m* arcada *f*; **~lampe** *f* lámpara *f* de arco (voltaico); **~schießen** *n* tiro *m* con arco; **~schütze** *m* arquero *m*
Bogotá [bogo'ta] *n* Bogotá *m*
Bohemia [boe'mi:ə] *m* <-s> (Künstler) bohemio *m*
Bohle ['bo:lə] *f* tablón *m*, madero *m*
Böhm|e ['bø:mə] *m* <-n> -n) *in* *f* bohemio, -a *m,f*
'Böhmen *n* <-s> -s) Bohemia *f*
'böhmisch *adj* bohemio; **das sind für mich ~e Dörfer** eso me suena a chino
Bohne ['bo:nə] *f* **1** BOT judía *f*, alubia *f*; **grüne ~n** judías verdes; **dicke ~n** habas *fpl*; **2** (*Kaffee*) grano *m* (de café); **3** F **nicht die ~!** F ¡ni pizca!
'Bohnen|kaffee *m* café *m* en grano; **~kraut** *n* ajedrea *f*; **~stange** *f* rodrión *m*; **F fig Person** espigada *f*
'Bohnenstroh *n* F **dumm wie ~** F más tonto que una mata de habas
'bohner|n ['bo:nər] *v/t* encerar; **~wachs** *n* cera *f* (para el suelo)
bohren ['bø:rən] *v/t* **1** agujerear, horadar; (**auf**) **2** taladrar; **Brunnen, Schacht** perforar; **II v/t** **2 nach Öl, Wasser usw** buscar, hacer sondeos; **3 mit dem Finger usw** hurgarse (*in* +*dat* en); **in der Nase ~** meterse el dedo en la nariz; **4 Zahnrad** taladrar; **5 fig Schmerz, Reue, Zweifel** hurgar, atormentar; **6 F fig (hartnäckig fragen)** insistir; **III v/r** **7 sich ~ in** (+*acus*) penetrar en
'bohrend *adj* *fig* Schmerz taladrante; **Blick, Fragen** penetrante
'Bohr|er *m* TEC barrena *f*, taladro *m* (a MED); **~insel** *f* plataforma *f* de sondeo od petrolera; **~loch** *n* pozo *m* de sondeo; **~maschine** *f* taladradora *f*, perforadora *f*; **~turm** *m* torre *f* de sondeo; **~ung** *f* **1** perforación *f*; **2** (*Öl* usw) sondeo *m*
böig ['bø:ɪç] *adj* racheado, rafagoso
Boiler ['bɔɪlər] *m* calentador *m* (de

agua), termosifón *m*
Boje ['bo:jə] *f* MAR boya *f*, baliza *f*
Bolivien [bo'li:vən] *n* Bolivia *f*
Bolivi'an|er(in) *m* <-s> -(f) <-; -nen> boliviano, -a *m,f*; **~isch** *adj* boliviano
Bollwerk ['bɔlvɜrk] *n* *fig* baluarte *m*
Bolsche|wismus [bɔlʃə'vismus] *m* <-> bolchevismo *m*; **~wist(in)** *m* <-en> -en> (f) <-; -nen> bolchevista *m,f*
Bolzen ['bɔltzən] *m* <-s> -s) TEC perno *m*
bombardieren [bɔmbar'di:rən] *v/t* <*sin* ge> *a* *fig* bombardear (*mit* con)
bombastisch [bɔm'bastiʃ] *adj* ampuloso, rimbombante
Bombe ['bɔmbə] *f* bomba *f*; **wie e-e ~ einschlagen** caer como una bomba
'Bomben|alarm *m* alarma *f* de bombas; **~angriff** *m* bombardeo *m*; **~anschlag** *m* atentado *m* con bomba(s) (*auf* +*acus* a); **~drohung** *f* amenaza *f* de bomba; **~erfolg** *m* F exitazo *m*, bomba *f*
'bombenfest ¹ *adj* *gepanzert* a prueba de bombas
'bomben'fest ² *F adj* *fig* (*sehr fest*) inamovible; F fijo
'Bomben|form *F f* <-> SPORT (*Höchstform*) *in* ~ *sein* estar completamente en forma; **~gehalt** *F n* sueldo *m* de mieda; **~geschäft** *F n* negocio *m* redondo
'bombensicher ¹ *adj* → **bombenfest**
'bomben'sicher ² *F adj* *fig* (*ganz sicher*) infalible, totalmente seguro
'Bombenstimmung *F f* *es herrschte e-e* ~ había un ambiente fantástico
'Bomber *m* bombardero *m*
'bombig *F adj* (*großartig*) fantástico, magnífico
Bon [bɔŋ] *m* <-s> -s) **1** (*Gutschein*) vale *m*, bono *m*; **2** (*Kassen*) ticket *m*
Bonbon [bɔŋ'bɔŋ] *m*, *n* <-s> -s) **1** caramelo *m*; **2** *F fig* algo muy especial

△ Bonbon ≠ bombón

das Bonbon = el caramelo
 el bombón = die Praline

Bonmot [bɔ'mo:] *n* <-s> -s) comentario *m* ingenioso
Bonus ['bo:nus] *m* <-ses> -se> gratificación *f*
Bonze ['bɔntsə] *m* <-n> -n) desp cacique *m*

Boom [bu:m] <-s> -s) boom *m*, auge *m*
'boomen *v/i* prosperar, experimentar un auge
Boot [bo:t] *n* <-e> -s) barca *f*, lancha *f*; (*Ruder*) bote *m*; **~fahren** ir en barca; **F fig wir sitzen alle im gleichen ~** F estamos en la misma barca
booten ['bu:tən] *v/i* INFORM inicializar
'Boots|fahrt *f* viaje *m* od travesía *f* en barca; **~haus** *n* casa *m* guardabotes; **~mann** *m* <-e> -s) -leute> MAR contra-maestre *m*; **~verleih** *m* alquiler *m* de botes
Bord ¹ [bɔrt] *n* <-e> -s) (*Bücher* usw) anaquel *m*, estante *m*
Bord ² *m* <-e> -s) -e> MAR, AVIA bordo *m*; **an ~ a bordo**; **an ~ gehen** MAR, AVIA subir a bordo, embarcar; **über ~ gehen, werfen** caer, echar por la borda (*a* *fig*); **von ~ gehen** MAR, AVIA desembarcar
'Bord|buch *n* MAR, AVIA libro *m* de a bordo; **~computer** *m* MAR, AVIA ordenador *m* de a bordo
Bordell [bɔr'del] *n* <-s> -e> burdel *m*
Bordeaux [bɔr'do:] *n* Burdeos *f*
'Bord|funk *m* MAR, AVIA radiotelégrafo *m* (de a bordo); **~karte** *f* AVIA tarjeta *f* de embarque; **~stein** *m* bordillo *m*, encintado *m*
Borg [bɔrk] *m* *nur in auf ~* a crédito
borgen ['bɔrgən] *v/t* **1** (*entleihen*) tomar prestado; (*sich dat*) **etw von od bei j-m** ~ tomar prestado a/c de alg; **2** (*verleihen*) prestar; **j-m etw ~** prestarle a/c a alg
Borke ['bɔrkə] *f* **1** (*Rinde*) corteza *f*; **2** MED (*Schorf*) costra *f*
borniert [bɔr'ni:rt] *adj* duro de mollera
Börse ['bɔ:zə] *f* **1** (*Geld*) monedero *m*; **2** ECON bolsa *f*; **an der ~** en bolsa; **an die ~ gehen** salir a bolsa
'Börsen|geschäft *n* operación *f* bursátil; **~krach** *F m* caída *f* od derrumbamiento *m* de la bolsa; **~kurs** *m* cotización *f* en bolsa; **~makler(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de bolsa
Borste ['bɔrstə] *f* cerda *f*
'borstig *adj* cerdoso; *fig* arisco
Borte ['bɔrtə] *f* ribete *m*
'böartig *adj* maligno (*a* MED); **~keit** *f* <-> malignidad *f* (*a* MED)
Böschung ['bø:ʃʊŋ] *f* declive *m*, repecho *m*; terraplén *m*

böse ['bø:zə] **I** *adj* 1 (*schlecht*) malo; **ein** ~ **r Mensch** un hombre malvado; **jen-seits von gut und ~ sein** estar por encima del bien y del mal; 2 (*schlecht, schlimm*) malo, maligno; **e-e ~ Erkältung** un fuerte resfriado; 3 **F** (*ärgerlich, wütend*) disgustado, enfadado; ~ **werden** enfadarse; **auf j-n ~ sein, j-m ~ sein** estar enfadado con alg; 4 **F** (*ungezogen, unartig*) malo, travieso; 5 **F** (*entzündet*) **e-n ~n Finger haben** tener un dedo inflamado; **II** *adv* (*schlimm*) mal; **es sieht ~ aus** tiene mala pinta; **sich ~ irren** equivocarse de mala manera; **ich habe es nicht ~ gemeint** no lo he hecho a mala idea
'Böse(r) *f*(m) (<A> malo, -a *m,f*
'Böse(s) *n* (<A> mal *m*; **im Guten wie im ~n** en lo bueno y en lo malo; **nichts ~s ahnend** no pensando nada malo
'Bösewicht *m* (<e>(-s); <e>(r)) malvado *m*
boshhaft ['bo:shaft] *adj* malicioso
'Bosheit *f* maldad *f*; malicia *f*; **aus ~** por malicia
Bosnien ['bɔsnɪən] *n* Bosnia *f*
Bosnien-Herzegowina [-hɛrtse'go:vi-na] *n* Bosnia-Herzegovina *f*
'Bosn(jer(in)) *m*(f) bosnio, -a *m,f*; **zisch** *adj* bosnio
Bosporus ['bɔsɔrus] *m* Bósforo *m*
Boss [bɔs] *F* *m* <es> <e> jefe *m*; *F* mandamás *m*
'böswillig *adj* malintencionado
Botanik [bo'ta:nɪk] *f* (<A> botánica *f*; **~er(in)** *m*(f) botánico, -a *m,f*
bo'tanisch *adj* botánico
Bot|e ['bo:tə] *m* <n> <n>, ~**in** *f* mensaje-ro, -a *m,f*; recadero, -a *m,f*
Botschaft ['bo:tʃaft] *f* 1 *geh* (Nachricht) mensaje *m*; 2 **POL** embajada *f*; **~er(in)** *m*(f) embajador, a *m,f*
Böttcher ['bœtʃər] *m* tonelero *m*, barri-lero *m*
Bottich ['bœtɪç] *m* <s> <e> tina *f*, cuba *f*
Bouillon [bul'jɔŋ] *f* <s> <s> caldo *m*, consomé *m*
Boulevard [bulə'va:r] *m* <s> <s> bulevar *m*; **~blatt** *n* periódico *m* sensacionalista; **~presse** *f* (<A> prensa *f* amarilla od sensacionalista; **~stück** *n* THEA cóme-dia *f* ligera; **~theater** *n* teatro *m* de co-media ligera; **~zeitung** *f* periódico *m* sensacionalista
Boutique [bu'ti:k] *f* boutique *f*

Bowle ['bo:lə] *f* 1 *Getränk* ponche *m*, bol *m*; 2 *Gefäß* ponchera *f*
Bowling ['bo:lɪŋ] *n* <s> <s> bowling *m*, bolos *m/pl* americanos
Box [bɔks] *f* <e> <en> 1 (*Pferde*) box *m* (a AUTO); 2 (*Behälter*) caja *f*; 3 (*Lautsprecher*) bafle *m*
'boxen *v/i* boxear
'Boxen *n* <s> boxeo *m*
'Boxer *m* 1 **SPORT** boxeador *m*, púgil *m*; 2 *Hunderasse* bóxer *m*; **~shorts** *pl* shorts *m/pl*
'Box|handschuh *m* guante *m* de boxeo; **~kampf** *m* combate *m* de boxeo; **~ring** *m* ring *m*; **~sport** *m* boxeo *m*
Boykott ['boɪ'kɒt] *m* <e>(-s); <s> <e> boi-cot(eo) *m*
boykot'tieren *v/t* (<sin ge> boicotear
BR *m* **Abk** (Bayerischer Rundfunk) Ra-dio *f* de Baviera
brabbeln ['brabəl] → **babbeln**
Brachialgewalt [braxi'a:l-] *f* mit ~ a vi-va fuerza, a brazo partido
Brachland ['bra:x-] *n* erial *m*
'brachliegen *v/i* (<irr, sep> 1 *Feld* estar en barbecho; 2 *fig* Talent quedar im-productivo
Branche ['brä:ʃə] *f* ramo *m*
'Branchen|kenntnis *f* conocimientos *m/pl* del ramo; **züblich** *adj* usual en el ramo; **~verzeichnis** *n* TEL *F* páginas *f/pl* amarillas
Brand [brant] *m* <e>(-s); <e> 1 incendio *m*; **in ~ sein** quemar(se), arder; **in ~ ge-raten** incendiarse, inflamarse; **etw in ~ stecken** pegar fuego a, incendiar; 2 **F** (*starker Durst*) **e-n ~ haben** tener una sed abrasadora; 3 **BOT** tizón *m*; 4 **MED** gangrena *f*
'brandaktu'ell *adj* de gran actualidad
'Brandanschlag *m* atentado *m* de in-cendio (**auf +acus** a); **~blase** *f* ampolla *f*; **~bombe** *f* bomba *f* incendiaria
branden ['brandən] *geh* *v/i* (<sn> romper (**an +acus**, **gegen** contra)
Brandenburg ['brandənbʊrk] *n* Bran-de(n)burgo *m*
'Brand|gefahr *f* peligro *m* de incendio; **~herd** *m* foco *m* del incendio; **~ka-tastrophe** *f* incendio *m* gigantesco; **~mal** *n* <e>(-s); <e> marca *f* de fuego; **fig** estigma *m*; **~marken** *v/t* marcar a fuego; **fig** estigmatizar; **~mauer** *f* muro *m* contrafuegos

'brand'neu *adj* flamante
'Brand|schaden *m* daño *m* causado por el fuego; **~stelle** *f* lugar *m* del in-cendio; **~stifter(in)** *m*(f) incendiario, -a *m,f*; **~stiftung** *f* incendio *m* provoca-do
'Brandung *f* (<A> oleaje *m*, resaca *f*
'Brandursache *f* causa *f* del incendio;
~wunde *f* quemadura *f*; **~zeichen** *n* marca *f* de fuego
'Branntwein *m* aguardiente *m*
Brasilian|er(in) [brazi'li'a:nɛr(in)] *m*(f) brasileño, -a *m,f*; **zisch** *adj* brasileño
Brasilien [bra'zi:liən] *n* <s> Brasil *m*
'Bratapfel *m* manzana *f* asada
braten ['bra:tən] *v/t, v/i* (<brät, briet, ge-braten> *in der Pfanne* freír; *im Back-ofen* asar; **auf dem Rost** ~ asar a la pa-rrilla; **F in der Sonne** ~ tostarse al sol
'Braten *m* <s> <e> asado *m*; **F fig den ~ riechen** *F* oler la tostada, descubrir el pastel
'Braten|fett *n* grasa *f* del asado; **~saft** *m* jugo *m* del asado; **~soße** *f* salsa *f* del asado
'bratfertig *adj* listo para freír
'Brat|fett *n* grasa *f* para asar; **~fisch** *m* *gebratener* pescado *m* frito; **zum Braten** pescado *m* para freír; **~hähnchen** *n*, **~hendl** *n* südd, österr *gebratenes* pollo *m* asado; **zum Braten** pollo *m* para asar; **~hering** *m* arenque *m* frito; **~kartof-feln** *pl* patatas *f/pl* doradas salteadas; **~pfanne** *f* sartén *f*; **~röhre** *f* horno *m* (de asar); **~rost** *m* parrilla *f*
Bratsche ['bra:tʃə] *f* MUS viola *f*
'Bratsch|er(in) *m*(f), **~ist(in)** *m*(f) viola *m,f*, violista *m,f*
'Bratspieß *m* asador *m*
'Bratwurst *f* salchicha *f* frita
Brauch [braux] *m* <e>(-s); <e> costumbre *f*, uso *m*
'brauchbar *adj* utilizable, útil, apto (**zu, für** para)
'brauchen *v/t* 1 (*benötigen*) necesitar; 2 *mit Zeitangabe* tardar; **wie lange wird er ~?** ¿cuánto tardará?; 3 (*ge-*) utilizar, emplear; 4 *mit inf u „zu“* <p/p brauchen> **du brauchst es nicht zu tun** no hace falta que lo hagas; **sie braucht es nur zu sagen!** ¡no tiene más que de-cirlo!
'Brauchtum *n* <s> costumbres *f/pl*
Braue ['brauə] *f* ceja *f*

'brauen *v/t* Bier fabricar, hacer
'Brauer *m* cervecero *m*
Braue'rei *f* fábrica *f* de cerveza, cerve-cería *f*
braun [braun] *adj* marrón; *Haut* more-no; *Haar* castaño; ~ **werden** ponerse moreno; ~ **gebrannt** bronceado, more-no
Braun *n* <s> <e> <F> <S> marrón *m*
'Braunbär *m* oso *m* pardo
Bräune ['brɔynə] *f* (<A> (*Sonnen*) bron-ceado *m*
'bräunen *I* *v/t* 1 *Haut* broncear; 2 **GASTR** *Mehl, Zwiebeln* dorar; **II** *v/r* **sich in der Sonne ~ (lassen)** broncearse
'Braunkohle *f* lignito *m*; **~tagebau** *m* extracción *f* de lignito a cielo abierto
bräunlich ['brɔynlɪç] *adj* pardo
Braunschweig ['braunʃvaik] *n* Bruns-wick *f*
'Bräunungs|creme *f* crema *f* broncea-dora; **~studio** *n* estudio *m* de broncea-do
Brause ['brauzə] *f* 1 (*Duschkopf*) roseta *f*; 2 (*Dusche*) ducha *f*; 3 **F** gaseosa *f*
'brausen *v/i* 1 <h> *Sturm, Meer, Bran-dung* bramar; *fig ~der Belfall* aplausos *m/pl* atronadores; 2 <sn> *F* (*rasen*) ir a toda prisa; **das Auto brauste um die Ecke** el coche dobló volando la esqui-na; 3 <h> *duchar*(se)
'Brause|pulver *n* polvos *m/pl* eferves-centes; **~tablette** *f* pastilla *f* efervescente
Braut [braut] *f* <e> <e> novia *f*; (*Verlobte*) a prometida *f*
Bräutigam ['brɔytigam] *m* <s> <e> novio *m*; (*Verlobter*) a prometido *m*
'Bräutjungfer *f* doncella *f* de honor;
~kleid *n* vestido *m* de novia; **~paar** *n* novios *m/pl*; **am Hochzeitstag** a recién casados *m/pl*; **~schleier** *m* velo *m* de novia; **~strauß** *m* ramo *m* de novia
brav [bra:f] *adj* 1 (*artig*) bueno, formal; **sei ~!** ¡sé bueno!; 2 *a desp* (*bieder, ordentlich*) honrado, formal; serio (*a Kleid* usw)
bravo ['bra:vɔ] *int* ¡bien!, ¡bravo!
'Bravo *n* <s> <s> <e> **~ruf** *m* bravo *m*
Bravour [bra'vu:r] *f* (<A> **mit ~** con bri-llantez
bravourös [bra'vu:rɔs] *I* *adj* brillante;
II *adv* con brillantez
Bra'vourstück *n* 1 MUS pieza *f* para vir-

tuosos; **2** (*Glanzstück*) obra f sensacional
BRD f Abk (*Bundesrepublik Deutschland*) RFA f (*República Federal de Alemania*)

'Breachdurchfall m MED colerina f

'Brecheisen n palanqueta f

brechen ['brɛçən] <bricht, brach, gebrochen> **I** v/t <h> **1** (*zer-, durch-* usw) romper, quebrar; **2** MED *Knochen* fracturar, romper; **ich habe (mir) den Arm gebrochen** me he roto un brazo; **3** (*heraus-*) *Marmor, Steine* quebrar, extraer; **4** fig *Gesetz* violar, quebrantar; *sein Wort, Versprechen, Vertrag* usw faltar a; **die Ehe** ~ cometer adulterio; **sein Schweigen** ~ romper el silencio; **5** j-s *Widerstand, Willen* vencer; SPORT *Rekord* batir, superar; **6** PHYS *Strahlen* usw refractar; **7** F (*er-*) vomitar; **II** v/i **8** <sn> (*zer-, durch-*) romperse, quebrarse; **das Eis bricht** se rompe el hielo; **9** <h> **mit j-m** ~ romper con alg; **10** <h> F (*sich er-*) vomitar; **III** v/r <h> **sich** ~ **11** *Wellen* usw romperse; **12** PHYS *Licht, Strahlen* refractarse

'Brecher m Welle golpe m de mar

'Breachmittel n **1** MED vomitivo m; **2** F *er ist das reinste* ~ me da verdadero asco

'Breachreiz m MED náuseas flpl

'Breachstange f palanca f

'Breachung f PHYS refracción f

Brei [brai] m <-(e)s; -e> aus *Grieff, Reis, für Kleinkinder* papilla f; aus *Kartoffeln, Erbsen* puré m; **um den (heißen)** ~ **herumreden** andar con rodeos

'breiig adj pastoso

breit [brai] **I** adj **1** ancho (a *bei Maßangaben*); (*weit, ausgedehnt*) amplio; **e-e** ~ **e Straße** una calle ancha; **~e Schultern** hombros m/pl anchos; **drei Meter** ~ de tres metros de ancho; **~er machen** ensanchar; **2** F **sich** ~ **machen** Person acomodarse, instalarse; *Stimmung, Gewohnheit* extenderse; **3** fig **ein** ~ **es Angebot** una amplísima oferta; **ein** ~ **es Interesse** un amplio interés; **die** ~ **es Öffentlichkeit** el gran público; **II** adv **4** ~ **gefächert** (*reichhaltig*) amplio; **5** **lang und** ~ (*weitschweifig*) con todos los pormenores

'breitbeinig **I** adj abierto de piernas, despatarrado; **II** adv ~ **dastehen** despatarrarse

'Breite f **1** *räumlich* anchura f, ancho m; F *in die* ~ **gehen** engordar; **2** GEOGR latitud f

'Breiten|grad m GEOGR grado m de latitud; **~kreis** m GEOGR paralelo m; **~sport** m deporte m popular

'breitschlagen F v/t <irr, sep> (*überreden*) persuadir; **sich zu etw** ~ **lassen** dejarse convencer para a/c

'breitschulterig, 'breitschultrig adj ancho de hombros

'Breitseite f **1** e-s *Tisches* usw, MAR costado m; **2** MIL andanada f

'breittreten v/t <irr, sep> tratar con todo lujo de detalles; F **etw überall** ~ contar a/c por todas partes

'Breitwandfilm m película f en pantalla panorámica

Bremsbelag ['brɛms-] m AUTO forro m del freno

Bremse ¹ ['brɛmsə] f <-; -n> TEC freno m

'Bremse ² f <-; -n> zo tábano m

'bremsen **I** v/t, v/i frenar (a fig); **II** v/r F **sich** ~ frenarse

'Brems|flüssigkeit f líquido m de frenos; **~licht** n luz f de freno; **~pedal** n (pedal m de) freno m; **~scheibe** f disco m de freno; **~spur** fluella f de frenado; **~trommel** f tambor m de freno; **~ung** f frenado m; **plötzliche** frenazo m; **~vorrichtung** f dispositivo m de freno; **~weg** m distancia f de frenado

brenn|bar ['brɛnbair] adj inflamable, combustible; **~element** n NUCL elemento m combustible

brennen ['brɛnən] <brannte, gebrannt> **I** v/i **1** quemar(se); *Gebäude* usw arder; **es brennt!** ¡fuego!; **2** *Licht, Lampe* estar encendido; *Ofen* funcionar; **3** *Sonne* abrasar; **4** *Gewürze, Rauch, Nessel* picar; *Augen, Haut, Wunde* escocer; **5** fig *vor Ungeduld* ~ morir de impaciencia; F fig *wo brennt denn?* ¿qué pasa?; F *darauf* ~ **zu** (+inf) anhelar el momento de (+inf); **II** v/t **6** *Ton, Ziegel, Porzellan* cocer; *Kalk* calcinar; **7** *Schnaps* destilar

'brennend **I** adj **1** *Kerze, Lampe, Zigarette* usw encendido; **2** fig *Schmerz* agudo, fuerte; **3** fig (*sehr wichtig*) candente; actual; **~e Frage** cuestión f candente; **II** adv **4** ~ **heiß** muy caliente; **5** F fig (*sehr*) vivamente; **sich** ~ **für etw interessieren** interesarse vivamente por a/c

'Brenner m **1** TEC (*Schweiß-*) soplete m; (*Gas-*, *Öl-*) quemador m; **2** (*Schnaps-*) destilador m

Brenne'rei f (*Schnaps-*) destilería f

'Brenn|holz n leña f; **~material** n combustible m; **~nessel** f BOT ortiga f; **~ofen** m horno m de calcinación

'Brennpunkt m PHYS foco m; fig foco m od centro m de atención; **in den ~ rücken** convertirse en el centro; **im ~ des Interesses stehen** ser el centro de interés

'Brenn|spiritus m alcohol m de quemar; **~stab** m NUCL barra f combustible; **~stoff** m combustible m; **~weite** f OPTIK distancia f focal

brenzlich ['brɛntsliç] adj que huele a chamusquina; F fig (*bedenklich*) crítico

Bresche ['brɛʃə] f brecha f; fig e-e ~ **schlagen** abrir (una) brecha (*für* por); fig *in die* ~ **springen** ponerse en la brecha

Brett [brɛt] n <-(e)s; -er> **1** tabla f; **schwarzes** ~ tablón m (de anuncios); F fig **ein** ~ **vor dem Kopf haben** F no ver más allá de sus narices; **2** (*Regal-*) estante m; **3** (*Spiel-*) tablero m; **4** SPORT (*Sprung-*) trampolín m; **5** <pl> ~ **er** (*Ski-*) esquís m/pl; **6** <pl> ~ **er** (*Bühne*) tablas flpl; **7** <pl> ~ **er** *Boxring* lona f

'Brettspiel n juego m de tablero

Brevier [brɛ'vi:r] n <-s; -e> breviario m

Brezel ['brɛtsəl] f <-; -n> tipo especial de rosca de pan

Brief [brɛ:f] m <-(e)s; -e> carta f (*an* +acus a); **~beschwerer** m pisapapeles m; **~bogen** m hoja f, pliego m; **~bombe** f carta f bomba

briefen ['brɛ:fən] v/t F **j-n** ~ dar instrucciones a alg

'Brief|freund(in) m(f) amigo, -a m,f por correspondencia; **~geheimnis** n secreto m postal; **~kasten** m buzón m; **~kastenfirma** f empresa f buzón; **~kopf** m membrete m; (*Anrede*) encabezamiento m; **~lich** adj por carta; **~marke** f sello m; *Am* estampilla f

'Briefmarken|album n álbum m de sellos; **~automat** m expendedor m automático de sellos; **~sammler(in)** m(f) coleccionista m,f de sellos; **~samm-** lung f colección f de sellos

'Brief|öffner m abrecartas m; **~papier** n papel m de cartas; **~post** f correo m;

~tasche f cartera f, billetera f; **~taube** f paloma f mensajera; **~telegramm** n telegrama-carta m; **~träger(in)** m(f) cartero, -a m,f; **~umschlag** m sobre m; **~waage** f pesacartas m; **~wahl** f voto m por correo; **~wechsel** m correspondencia f

Bries [brɛ:s] n <-es; -e> GASTR mollejas flpl, lechecillas flpl

Brigade [brɛ'ga:də] f brigada f

Brigitte [brɛ'gɪtə] f Brígida f

Brikett [brɛ'kɛt] n <-s; -s> briqueta f

brillant [brɛl'jant] adj brillante

Bril'lant m <-en; -en> brillante m

Brille ['brɪlə] f **1** gafas flpl, anteojos m/pl; **2** F (*Klosett-*) asiento m del retrete

'Brillen|etui n estuche m para gafas;

~fassung f, **~gestell** n montura f de gafas; **~glas** n cristal m de gafas; **~schlange** f **1** zo serpiente f de anteojos; **2** F (*Brillenträgerin*) F gafotas f, cuatrojos f; **~träger(in)** m(f) persona f que lleva gafas; **~sein** llevar gafas

bringen ['brɪŋən] v/t <brachte, gebracht> **1** (*her-*) traer; **2** (*weg-, hin-*) llevar; **j-n ins Krankenhaus** ~ llevar a alg al hospital; **3** (*begleiten*) acompañar, llevar; **j-n nach Hause** ~ llevar od acompañar a alg a casa; **4** *Glück, Unglück, Vorteil* usw traer; **das bringt Ärger** eso nos va a traer problemas; **5** *Gewinn, Zinsen* rendir, devengar; **6** (*darbieten*) Film dar, echar; *Theaterstück* dar, representa *Mus Lied* usw interpretar; **7** (*veröffentlichen*) sacar; *Zeitungsauftrag*, *Nachricht* usw traer; **8** (*schaffen, erreichen*) conseguir; **es zu etw** ~ lograr a/c; **es weit** ~ llegar lejos; **es bis zum General** usw ~ llegar a ser general, etc; **er brachte es auf 7 Punkte** llegó a conseguir 7 puntos; **das brings (auch) nicht!** ¡eso no conduce a nada!; ¡así no vamos a ninguna parte!; **9** *mit Präpositionen*: **an sich** ~ apropiarse de, apoderarse de; **mit sich** ~ traer consigo; **j-n um etw** ~ hacer perder a/c a alg; **j-n wieder zu sich** ~ hacer volver en sí a alg; **j-n zum Lachen, Weinen** ~ hacer reír, llorar a alg

brisant [brɛ'zant] adj explosivo

Brisanz [brɛ'zants] f <-> fuerza f explosiva (a fig)

Brise ['brɪzə] f brisa f; **steife** ~ fuerte brisa

- Britle** ['brɪtə] *m* <-n; -n>, *in f* británico, -a *m f*
- britisch** *adj* británico; **die 2en Inseln** las Islas Británicas
- bröckelig** ['brœkəlɪç] *adj* quebradizo
- bröckeln** *I vli* 1 <h> (zerfallen) *Gestein, Mauer* usw desmoronarse; 2 <sn> (sich ablösen) **von der Wand** ~ desprenderse de la pared; **II vlt** <h> 3 (zerteilen) desmigajar; **das Brot in die Soße** ~ desmenuzar el pan en la salsa
- Brocken** ['brœkən] *m* <-s; -> 1 (Stück) trozo *m*, pedazo *m*; *e-s Steins* usw fragmento *m*; *fig ein paar* ~ un poco; *ein paar* ~ **Dänisch können** chapurrear el danés; *F fig ein harter* ~ (schwierige Aufgabe) *F* un hueso; 2 *F (massige Person)* *f* mole *f*
- brodein** ['bro:deɪn] *vli* 1 *Flüssigkeit, Lava* burbujear, hervir a borbotones; 2 *fig es brodeit unter den Arbeitern* entre los obreros hay un auténtico hervidero
- Brokart** ['bro:kart] *m* <-e(s); -e> brocado *m*
- Brokkoli** ['brœkɔli] *m* <-s; -s> brécol *m*
- Brom** [bro:m] *n* <-s> bromo *m*
- Brombeere** ['brœm-] *f* (zarza)mora *f*
- Bronchien** ['brœnçɪən] *pl* bronquios *m pl*
- Bronchitis** [brœn'çɪtɪs] *f* <-; -'tiden> bronquitis *f*
- Bronze** ['brœ:sə] *f* bronce *m*; ~medaille *f* medalla *f* de bronce; ~zeit *f* Edad *f* del Bronce
- Brosamen** ['brœ:zə:mən] *pl* migajas *f pl*
- Brosche** ['brœʃə] *f* broche *m*
- broschiert** [brœ'ʃɪrt] *adj* en rústica
- Broschüre** [brœ'ʃy:rə] *f* folleto *m*
- Brot** [bro:t] *n* <-e(s); -e> 1 pan *m*; *e-e Scheibe* ~ una rebanada de pan; *belegtes* ~ sándwich *m*; 2 (*Lebensunterhalt*) **das tägliche** ~ el pan de cada día; *sein* ~ verdienen ganarse el pan
- Brot|aufstrich** *m* mantequilla, mermelada, etc que se unta en el pan; ~belag *m* embutido, queso, etc que se pone en el pan
- Brötchen** ['brœ:tçən] *n* <-s; -> bollo *m* de pan, panecillo *m*; ~geber(in) *F m(f)* patrón, -ona *m f*
- Brot|kasten** *m* panera *f*; ~krume *f*, ~krümel *m* migajas *f pl*
- brotlos** *adj* *e-e* ~ *e Kunst* una profesión poco lucrativa

- Brot|messer** *n* cuchillo *m* del pan; ~neid *m* envidia *f* profesional; ~schneidemaschine *f* máquina *f* para cortar el pan; ~zeit *f* <-; -en> südd hora *f* del bocadillo; (*Imbiss*) bocadillo *m*
- BRT** [be'ʔrte:] *f* Abk (*Bruttoregister-tonne*) tonelada *f* de registro bruto
- Bruch** [brux] *m* <-e(s); -e> 1 rotura *f*, fractura *f*; **zu** ~ gehen hacerse añicos; 2 *fig (Eid, Friedens)* usw quebrantamiento *m*, ruptura *f*; ~ mit der Vergangenheit ruptura *f* con el pasado; **in die Brüche gehen** fracasar; 3 MED (*Knochen*) fractura *f*; (*Eingeweide*) hernia *f*; *sich e-n* ~ heben herniarse; 4 MAT quebrado *m*, fracción *f*
- Bruchband** *n* <-e(s); -bänder> MED braquero *m*
- Bruchbude** *F f* F chabola *f*, cuchitril *m*
- brüchig** ['brʏçɪç] *adj* 1 Material quebradizo; 2 *fig Stimme* cascado; *Beziehung* deleznable, frágil
- Bruch|landung** *f* aterrizaje *m* forzoso; ~rechnen *n*, ~rechnung *f* MAT cálculo *m* de fracciones; ~schaden *m* (daño *m* por) rotura *f*; ~sicher *adj* irrompible; a prueba de rotura; ~stelle *f* punto *m* o lugar *m* de la fractura; ~strich *m* MAT línea *f* de quebrado
- Bruchstück** *n* trozo *m*; (*Teil*) fragmento *m* (*a fig*); ~haft *I adj* fragmentario; **II adv** de forma fragmentaria
- Bruchteil** *m* fracción *f*; *im* ~ *e-r Sekunde* en una fracción de segundo
- Bruchzahl** *f* MAT (número *m*) quebrado *m*
- Brücke** ['brʏkə] *f* 1 puente *m* (*a Schiffs, Zahn, Turnen*); **über die** ~ gehen cruzar el puente; *fig alle* ~n hinter sich (*dat*) **abbrechen** quemar las naves; 2 (*kleiner Teppich*) alfombra *f* pequeña
- Brücken|kopf** *m* cabeza *f* del puente; ~pfeiler *m* pilar *m* del puente
- Bruder** ['brʏdər] *m* <-s; -> hermano *m* (*a REL*); *F unter Brüdern* (*ohne Über-vorteilung*) entre hermanos
- Bruderkrieg** *m* guerra *f* fratricida
- brüderlich** ['brʏ:dərliç] *I adj* fraterno, fraternal; **II adv** como (buenos) hermanos; ~keit *f* <-> fraternidad *f*
- Brudermord** *m* fratricidio *m*
- Brüderschaft** *f* <-> (*Duzfreundschaft*) ~ mit j-m ~ trinken ofrecerle a alg el tuteo (brindando)

- Brügge** ['brʏgə] *n* Brujas *f*
- Brühe** ['brʏ:ə] *f* 1 caldo *m*, consomé *m*; 2 *F (schmutziges Wasser)* agua *m* sucia; *F sopa* *f*; 3 *F desp (dünner Kaffee, Tee usw)* *F* aguachirle *m*; 4 *F (Schweiß)* *F* sopa *f*
- brühen** *vlt* 1 (*auf* ~) Kaffee, Tee hacer, preparar; 2 (*über* ~) Tomaten, Mandeln escaldar
- brühheiß** *adj* (*sehr heiß*) muy caliente, hirviendo
- brühwarm** *F I adj* Neuigkeit caliente, fresco; **II adv** j-m etw ~ weitererzählen ir a alg con una noticia fresca
- Brühwürfel** *m* pastilla *f* de caldo
- brüllen** ['brʏlən] *I vli* 1 Stier bramar; Löwe rugir; Rind mugir; 2 (*laut schreien*) vociferar; **vor Schmerzen** ~ gritar de dolor; **vor Lachen** ~ reír a carcajada limpia; ~des Gelächter carcajadas *f pl*; **zum** ~ sein ser para morirse de risa; 3 *F desp (laut weinen)* Kind *F* berrear; **II vlt** 4 Befehl usw bramar
- Brummbär** ['brʏm-] *F m* *fig* gruñón *m*
- brummen** ['brʏmən] *I vli* 1 Bär gruñir; 2 Insekt, Flugzeug, Motor usw zumbar; 3 *F fig mir brummt der Kopf* *F* tengo la cabeza como un bombo; 4 *F (im Gefängnis sein)* *F* estar a la sombra; **II vlt** 5 etw (*in s-n Bart*) ~ refunfuñar, gruñir *a/c*
- Brummer** *m* 1 (*Fliege*) moscardón *m*; 2 *F* ~ *Brumml*
- Brummi** *F m* <-s; -s> (*großer Lastwagen*) camión *m* pesado
- brummig** *adj* gruñón, rezongón
- Brummschädel** *F m* (*Kopfschmerzen*) dolor *m* de cabeza; (*Kater*) resaca *f*
- brünnett** [brʏ'net] *adj* moreno, castaño
- Brunft** [brʏnft] *f* <-; -e> JAGD (época *f* de) celo *m*
- Brunnen** ['brʏnən] *m* <-s; -> 1 pozo *m*; (*Spring, Trink*) fuente *f*; 2 MED (*Heilwasser*) aguas *f pl* minerales; ~kresse *f* BOT berro *m*
- Brunst** [brʏnst] *f* <-; -e> ZO (época *f* de) celo *m*
- brünstig** ['brʏnstɪç] *adj* ZO en celo
- brüsk** [brʏsk] *adj* brusco
- brüs'kieren** *vlt* <sin ge> tratar con brusquedad
- Brüssel** ['brʏsəl] *n* Bruselas *f*
- Brust** [brʏst] *f* <-; -e> 1 ANAT pecho *m*; (~korb) tórax *m*; *sich in die* ~ werfen

- pavonearse; *F e-n zur* ~ nehmen *F* empinar el codo; 2 (*Busen*) seno *m*; *F teta* *f*; *e-m Kind die* ~ geben darle el pecho a un niño; 3 GASTR (*Geflügel*) pechuga *f*; (*Kalbs, Rinder*) pecho *m*; 4 SPORT (~schwimmen) braza *f*; 100 m ~ 100 m braza
- Brust|bein** *n* ANAT esternón *m*; ~beutel *m* monedero que se cuelga del cuello; ~bild *n* retrato *m* de medio cuerpo; ~drüse *f* ANAT glándula *f* mamaria
- brüsten** ['brʏstən] *v/r* sich (*mit etw*) ~ jactarse (de *a/c*)
- Brustfell** *n* ANAT pleura *f*; ~entzündung *f* MED pleuritis *f*
- Brust|kasten** *m*, ~korb *m* tórax *m*, caja *f* torácica; ~krebs *m* MED cáncer *m* de mama; ~schwimmen *n* (estilo *m*) braza *f*; ~stimme *f* MUS voz *f* de pecho; ~tasche *f* bolsillo *m* interior
- Brustton** *m* im ~ der Überzeugung en tono convencido
- Brüstung** *f* 1 *e-s Balkons, e-r Brücke* baranda *f*, barandilla *f*; 2 (*Fenster*) antepecho *m*
- Brustwarze** *f* pezón *m*
- Brust|umfang** *m*, ~weite *f* perímetro *m* torácico; *e-r Frau* ancho *m* de pecho
- Brut** [brʏt] *f* <-; -en> 1 (*Brüten*) incubación *f*; 2 (*Jungtiere*) cría *f*; *von Vögeln* nidada *f*; 3 *F desp (Gesindel)* *F* engendro *m*, chusma *f*
- brutal** [brʏ'ta:l] *adj* brutal; ~ität *f* brutalidad *f*
- brüten** ['brʏtən] *vli* 1 Vögel empollar, incubar; 2 *fig Sonne* quemar; ~de Hitze calor *m* aplastante; 3 *fig (grübeln)* über etw (*dat*) ~ meditar sobre *a/c*
- Brüter** *m* NUCL reactor *m* (regenerador); ~schneller ~ reactor *m* rápido
- Brut|kasten** *m* incubadora *f*; ~reaktor *m* NUCL reactor *m* regenerador; ~stätte *f* 1 foco *m*; 2 *fig* semillero *m*
- brutto** ['brʏto] *adv* bruto
- Brutto...** *in* Zssgn bruto; ~einkommen *n* ingreso *m* bruto; ~sozialprodukt *n* producto *m* nacional bruto
- bsd.** Abk (*besonders*) especialmente; en particular
- BSE** [be:'es'e:] *n* Abk (*Bovine Spongiforme Enzephalopathie, Rinderwahn-sinn*) EEB *f* (*Encefalopatía Espongiforme Bovina*)
- BSP** [be:'es'pe:] *n* Abk (*Bruttosozial-*

produkt) PNB *m* (Producto Nacional Bruto)

Bub [bu:p] *m* <-en; -en> *siidd*, *österr*, *schweiz* muchacho *m*, chico *m*

Bube ['bu:bə] *m* <-n; -n> *Spielkarte* sota *f*

Bubi ['bu:bi] *F m* <-s; -s> *desp* *F* nene *m*

Buch [bu:x] *n* <-(e)s; -er> 1 libro *m*; *reden wie ein* ~ hablar como un libro; *fig wie er, sie, es im ~e steht* como está en los libros, como Dios manda; *ein* ~ mit *sieben Siegeln* un enigma; 2 *ECON* libro *m*; ~ *führen* llevar la contabilidad; ~ *führen über* (+acus) apuntar; 3 (*Dreh2*) guión *m*; *MUS* libreto *m*

Buch|besprechung *f* reseña *f*; **~bin-**
der(in) *m(f)* encuadernador, a *m,f*;

~club *m* club *m* de libros; **~druck** *m*

<-(e)s> tipografía *f*; **~druckerei** *f* <-

-en> (taller *m* de) imprenta

Buche ['bu:xə] *f* haya *f*

buchen ['bu:xən] *v/t* 1 *Flug, Reise, Zimmer* usw reservar; 2 *ECON* (ver-) conta-

bilizar, asentar; *fig etw als Erfolg* ~

apuntarse un tanto en alc

Bücherbrett ['by:çər] *n* estante *m*

Bücherei [by:çə'rai] *f* biblioteca *f*

~Bücher|narr *m* bibliómano, -a *m,f*;

~regal *n* estantería *f*; **~schrank** *m* bi-

blioteca *m*; **~stütze** *f* soportalibros

m; **~wand** *f* librería *f* (mural); **~weis-**

heit *f* ciencia *f* librería; **~wurm** *F m*

scherzh *fig* ratón *m* de biblioteca

~Buchfink *m* pinzón *m*

~Buchführung *f* <-> *ECON* teneduría *f* de

libros; **doppelte** ~ doble contabilidad *f*

~Buch|halter(in) *m(f)* *ECON* contable

m,f; **~haltung** *f* *ECON* 1 *Abteilung* con-

tabilidad *f*; 2 → **Buchführung**; **~han-**

del *m* comercio *m* de libros; **~händler**

(in) *m(f)* librero, -a *m,f*; **~handlung** *f*

librería *f*; **~macher** *m* corredor *m* de

apuestas; **~messe** *f* feria *f* del libro;

~prüfer(in) *m(f)* *ECON* censor, a *m,f*

de cuentas; **~prüfung** *f* *ECON* revisión

f de cuentas

Buchsbaum ['bʊks-] *m* BOT boj *m*

Buchse ['bʊksə] *f* 1 *TEC* cojinete *m*; 2 *EL*

enchufe *m*

Büchse ['byksə] *f* 1 (*Dose*) bote *m*; 2

(*Konserven2*) lata *f*; 3 (*Gewehr*) esco-

peta *f*

~Büchsen... in *Zssgn* → **Dosen...**

Buchstabe ['bʊxʃta:bə] *m* <-n; -n> letra

f; **großer** ~ (letra *f*) mayúscula *f*; **klei-**

ner ~ (letra *f*) minúscula *f*

~buchstabengetreu *adj* al pie de la le-

tra

buchsta'bieren *v/t* <sin ge> deletrear

buchstäblich ['bʊxʃtɛ:plɪç] *adj* literal

Bucht [bʊxt] *f* <-en> bahía *f*; *große* gol-

fo *m*

~Buchung *f* 1 *ECON* asiento *m*; 2 *e-r* *Rei-*

se usw reserva *f*

~Buchweizen *m* BOT alforfón *m*

Buckel ['bʊkəl] *m* <-s; -> 1 *MED* joroba *f*;

corcova *f*; **e-n** ~ **haben** tener joroba; 2

F (*Rücken*) espalda *f*; *Katze e-n* ~ **ma-**

chen arquear el lomo; *F* *rutsch mir*

den ~ **runter!** *F* ¡vete al cuerno!; 3 *F*

(*Ausbuchtung*) prominencia *f*; (*kleiner*

Hügel) protuberancia *f*

~buckelig → **bucklig**

bücken ['bʏkən] *v/r* *sich* (nach etw) ~

agacharse (para coger alc)

~bucklig *adj* 1 *MED* cheposo, jorobado; 2

F *Fläche, Weg* accidentado, escabroso

~Bucklige(r) *f(m)* <-> *A*) jorobado, -a

m,f, giboso, -a *m,f*

Bückling¹ ['bykɪŋ] *m* <-s; -e> (*Räucher-*

hering) arenque *m* ahumado

Bückling² *F m* <-s; -e> (*Verbeugung*) re-

verencia *f*

buddeln ['bʊdəl] *F v/t, v/i* cayar, remo-

ver la arena

Buddhis|mus [bu'dismʊs] *m* <-> budis-

mo *m*; **~t(in)** *m(f)* budista *m,f*; **~tisch**

adj budista

Bude ['bu:də] *f* 1 (*Marktstand, Kiosk*)

puesto *m*, caseta *f*; 2 *F* *desp* (*Haus*) *F*

cuchitril *m*; 3 *F* (*Zimmer*) cuarto *m*, ha-

bitación *f*; *F* *Leben in die* ~ **bringen** *F*

animar el cotarro; 4 *F* *desp* (*Laden, Lo-*

kal) *F* tenducho *m*

Budget [by'dʒe:] *n* <-s; -s> presupuesto

m

Büfett [by'fe:] *n* <-(e)s; -s, -e> 1 (*An-*

richte) aparador *m*; 2 (*Schanktisch*)

mostrador *m*; 3 *GASTR* (*kaltes*) ~ buffet

m (frío)

Büffel ['byfəl] *m* <-s; -> búfalo *m*

~büffeln *F v/t, v/i* (*pauken*) *F* empollar

Bug [bʊk] *m* <-(e)s; -e, -e> 1 <pl -e> *MAR*

proa *f*; *AVIA* morro *m*; 2 *GASTR* *beim*

Rind espadilla *f*

Bügel ['by:gəl] *m* <-s; -> 1 (*Kleider2*)

percha *f*; 2 (*Steig2*), a *TEC* estribo *m*;

3 (*Brillen2*) patilla *f*; 4 *e-r* *Handtasche*

asa *f*; **~brett** *n* tabla *f* de la plancha; **~ei-**

sen *n* plancha *f*; **~falte** fraya *f* (del pan-

talón); **~frei** *adj* (que) no necesita plan-

cha

~bügeln *v/t, v/i* planchar

Buggy ['bagi] *m* <-s; -s> 1 *Kinderwagen*

cochecito *m* (plegable); 2 *Auto* todote-

rrero *m*

bugsieren [bʊ'ksirən] *v/t* <sin ge> 1

MAR sirgar, remolcar; 2 *F* *fig* empujar

buh [bu:] *int* ¡fuera!

buhēn ['bu:ən] *F v/i* abuchear

buhlen ['bu:lən] *geh v/i* *desp* *um etw* ~

pretender alc; *um j-s* *Gunst* ~ mendi-

gar el favor de alg

~Buhmann *F m* <-(e)s; -männer> coco *m*;

j-n *zum* ~ **machen** hacer de alg el chivo

expiatorio

Bühne ['by:nə] *f* *MAR* espigón *m*

Bühne¹ ['by:nə] *f* 1 *THEA* (*Spielfläche*) es-

cenario *m*; *F* *fig etw über die* ~ **bringen**

(*erfolgreich durchführen*) llevar alc a ca-

bo; *F* *fig* *glatt über die* ~ **gehen** (*gut*

verlaufen) *F* salir redondo; *von der po-*

litischen usw ~ **abtreten** dejar el esce-

narario político, etc; 2 (*Theater*) teatro *m*;

zur ~ **gehen** dedicarse al teatro; 3 *TEC*

(*Plattform*) plataforma *f*

~Bühnen|arbeiter(in) *m(f)* tramoyista

m,f; **~beleuchtung** *f* iluminación *f*

(de escena); **~bild** *n* decorado *m*, esce-

cnografía *f*; **~bildner(in)** *m(f)* decora-

dor, a *m,f*, escenógrafo, -a *m,f*; **~fas-**

ung *f* versión *f* escénica; **~laufbahn**

f carrera *f* teatral; **~rechte** *pl* derechos

m/pl de representación; **~reif** *adj* ma-

duro para la escena; **~stück** *n* pieza *f*

de teatro; **~wirksam** *adj* con efecto es-

cénico od teatral

~Buhrufe *pl* abucheo *m*

Bukett [bʊ'ket] *n* <-s; -s, -e> ramillete *m*;

vom Wein buqué *m*

Bulette [bu'letə] *f* *GASTR* reg albóndiga *f*

Bulga|re [bʊl'gairə] *m* <-n; -n>, **~rin** *f*

búlgaro, -a *m,f*; **~rien** *n* <-s> Bulgaria

f; **~risch** *adj* búlgaro

~Bulla|auge¹ [bʊl-] *n* *MAR* portilla *f*, ojo *m*

de buey; **~dogge** *f* bulldog *m*

Bulle¹¹ ['bulə] *m* <-n; -n> 1 *ZO* toro *m*; 2 *F*

desp (*kräftiger Mann*) *F* tiarrón *m*; 3 *F*

desp (*Polizist*) *F* madero *m*

~Bulle² *f* <-; -n> *REL* bula *f*

~Bullenhitze *F f* calor *m* infernal

Bulletin [byl'te:] *n* <-s; -s> boletín *m*

~bullig *adj* 1 *Person* fornido; 2 *F* ~e *Hitze*

calor *m* sofocante od infernal

bum [bʊm] *int* ¡pum!

Bumerang ['bu:məraŋ] *m* <-s; -e, -s> bu-

merang *m*

Bummel ['bʊmə] *F m* <-s; -> paseo *m*,

vuelta *f*; **e-n** ~ **machen** darse un gar-

beo, callejear

Bumme|lei *f* <-> *F* *desp* 1 (*Trödeln*) re-

molonería *f*; 2 (*Faulenzen*) holgazane-

ría *f*

~bummeln *F v/i* 1 (*spazieren gehen*) ~

(*gehen*) *F* callejear; (*Lokale besuchen*)

ir de juerga; 2 *desp* (*trödeln*) remolo-

near; 3 *desp* (*faulenzten*) holgazanear

~Bummel|streik *m* huelga *f* de celo;

~zug *F m* *F* tren *m* burra

~Bummier(in) *F m* (*f*) *F* gandul, a *m,f*

bums [bʊms] *int* ¡cataplún!

Bums *F m* <-es; -e> golpetazo *m*

bumsen ['bʊmzən] *I v/i* 1 (*h*) *F* (*pochen*)

golpear; *an die Tür* ~ golpear la puerta;

2 <sn> *F* (*prallen, stoßen*) dar; *mit dem*

Kopf an etw (acus) ~ dar(se) con la ca-

beza en alc; 3 <h> *P* *sexuell mit j-m* ~ *P*

joder a alg; **II** *v/t* <h> 4 *P* *sexuell j-n* ~ *P*

joder a alg; **III** *v/imp* <h> 5 *es hat ge-*

bumst hubo un accidente

~Bumslokal *P* *desp* *n* bar *m* de mala fa-

ma

Bund¹ [bʊnt] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Schlüssel2*)

manejo *m*; 2 <3 ~> *Karotten, Radies-*

chen, Zwiebeln usw ramillete *m*

Bund² *m* <-(e)s; -e> 1 (*Vereinigung*)

unión *f*, liga *f*; 2 (*Pakt*) alianza *f*, pacto

m; *im* ~e *mit* aliado con; 3 *POL* (*Ver2,*

Organisation) federación *f*

Bundes|gebiet *n* territorio *m* federal; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* confederado, -a *m,f*; aliado, -a *m,f*; **~gerichtshof** *m* BRD Tribunal *m* Federal Supremo; **~kabinett** *n* bsd BRD consejo *m* de ministros; **~kanzler** *m* BRD, Österreich canceller *m* federal

Bundesland *n* estado *m* federal, land *m*; BRD **die neuen Bundesländer** los estados federales en el territorio de la antigua RDA

Bundesliga *f* BRD sport liga *f* (alemana); **erste, zweite** ~ primera, segunda división *f*

Bundes|minister(in) *m(f)* BRD ministro, -a *m,f* (del gobierno alemán) (**für** de); **~präsident** *m* BRD, Österreich Presidente *m* de la República Federal; Schweiz Presidente *m* de la Confederación; **~rat** *m* 1 BRD Bundesrat *m*, Cámara *f* Alta de la República Federal; 2 Schweiz Gremium Consejo *m* Federal; Person ministro *m*; **~rätin** *f* Schweiz ministra *f*; **~regierung** *f* gobierno *m* federal

Bundesrepublik *f* república *f* federal; **die** ~ Deutschland la República Federal de Alemania

Bundes|staat *m* confederación *f*; einzelner estado *m* (con)federado; **~straße** *f* carretera *f* federal; **~tag** *m* BRD Bundestag *m*, Parlamento *m* Federal; **~tagswahl** *f* BRD elecciones flpl al Parlamento Federal; **~verfassungsgericht** *n* BRD Tribunal *m* Constitucional Federal; **~wehr** *f* (-) BRD ejército *m* de la República Federal; **~weit** *adj* en todo el territorio federal

bündig ['byndɪç] *adj* 1 Antwort conciso; kurz und ~ en pocas palabras; 2 Beweis terminante, concluyente

Bündnis ['byntnɪs] *n* (-ses; -se) alianza *f*

~bündnisfrei *adj* POL no aliado

~Bündnisgrüne *pl* deutsche Partei die ~n La Unión de los Verdes

~Bündnispartner *m* coaliado *m*

~Bundweite *f* cintura *f*

Bungalow ['bʊŋɡəlo:] *m* (-s; -s) bungalow *m*

Bungeejumping *n* (-s) puenting *m*

Bunker ['bʊŋkər] *m* 1 MIL búnker *m*; (Luftschutz~) refugio *m* antiaéreo; 2 F MIL (Gefängnis) F hoyo *m*

Bunsenbrenner ['bʊnzən-] *m* CHEM

mechero *m* de Bunsen

bunt [bunt] *adj* 1 (farbig) de color; 2 (mehrfarbig) de colores, multicolor, policromo; 3 fig variado; **ein ~es Durcheinander** una mezcla; **~er Abend** noche *f* variada; 4 F **er treibt es zu** ~ F se pasa de la raya; F **jetzt wird es mir aber zu** ~ F esto pasa de castaño oscuro

Bunt|specht *m* pico *m* picapinos; **~stift** *m* lápiz *m* de color; **~wäsche** *f* ropa *f* de color

Bürde ['byrdə] *f* geh (-; -n) carga *f*, peso *m* (a fig)

Burg [bʊrk] *f* (-; -en) castillo *m*

Bürge ['byrgə] *m* (-n; -n) JUR fiador *m*

~bürgen *v/i* JUR ~ **für** responder por

~Bürger(in) *m(f)* 1 (Staats~) ciudadano, -a *m,f*; 2 e-r Stadt oder Gemeinde habitante *m,f*; **~initiative** *f* iniciativa *f* ciudadana; **~krieg** *m* guerra *f* civil

~bürgerlich *adj* 1 (staats~) civil, cívico; 2es **Gesetzbuch** Código *m* Civil; 2 (zum Bürgertum gehörig) burgúes; de clase media; (nicht adlig) villano; **~er Beruf** profesión *f* acomodada; **~e Partei** partido *m* de la burguesía; **gut ~e Küche** cocina *f* casera; 3 desp (spießig) burgúes

~Bürgerliche(r) *f(m)* (-> A) burgúes, -esa *m,f*; (nicht Adliger) villano, -a *m,f*

~Bürger|meister(in) *m* (f) alcalde, alcaldesa *m,f*; 2nah *adj* cerca del pueblo; **~pflicht** *f* deber *m* cívico; **~recht** *n* inst pl derecho *m* civil; **~rechtler(in)** [-reçtlər(in)] *m* (-s; -), (f) (-; -nen) defensor, a *m,f* de los derechos civiles; **~rechtsbewegung** *f* movimiento *m* por los derechos civiles; **~schaft** *f* ciudadanos *m/pl*, población *f*; **~steig** *m* acera *f*; **~tum** *n* (-s) burguesía *f*

~Burgfriede *m* tregua *f* política

~Burggraben *m* foso *m* del castillo

~Bürgin *f* JUR fiadora *f*

~Bürgschaft *f* 1 JUR (Vertrag) fianza *f*, aval *m*; e-e ~ **übernehmen** constituirse en fiador; 2 (Garantie, Gewähr) aval *m*, garantía *f*; 3 (Betrag, mit dem gebürgt wird) caución *f*, fianza *f*

Burgunder [bur'gundər] *m* Wein borgoña *m*

burlesk [bur'lesk] *adj* burlesco

Bur|leske *f* THEA sainete *m*

Büro [by'ro:] *n* (-s; -s) despacho *m*, ofi-

Der Spanische Bürgerkrieg

Der spanische Bürgerkrieg (la guerra civil española, 1936-1939) wurde ausgelöst durch den Militärputsch der nationalistischen Kräfte gegen die linkssoziale zweite spanische Republik im Juli 1936. Der Putsch begann in Spanisch-Marokko unter dem Oberbefehl von General Francisco Franco y Bahamonde. Nach und nach gelang es den Franco-Truppen (nacionales), den republikanischen Widerstand zu brechen und das ganze Land zu erobern. Zuletzt fiel Katalonien. Mit der Eroberung Barcelonas am 26. Januar 1939 löste sich die republikanische Regierung auf, ihre Vertreter gingen ins Exil nach Frankreich. Am 1. April 1939 erklärte Franco den Bürgerkrieg für beendet. Es folgten die Jahre der Franco-Diktatur (-> auch Info bei franquismo).

Der Spanische Bürgerkrieg hat über eine halbe Million Menschenleben gefordert. Weitere 400 000 Menschen gingen ins Exil.

cina *f*; **im** ~ en el despacho

Bü|ro|angestellte(r) *m(f)* empleado, -a *m,f* de oficina; **~arbeit** *f* trabajo *m* de oficina; **~chef** *m* jefe *m* de la oficina; **~gebäude** *n* edificio *m* de oficinas; **~kauffrau** *f*, **~kaufmann** *m* oficinista *m,f*; **~klammer** *f* clip *m*; **~kommunikation** *f* ofimática *f*

Bürokrat(in) [byro'kra:t(in)] *m* (-en; -en) (f) desp burócrata *m,f*; **~ie** [-'ti:] *f* burocracia *f*

büro|kratisch *adj* burocrático

Bürokratismus [byrokra'tismus] *m* (-) desp burocratismo *m*

Bursche ['burʃə] *m* (-n; -n) 1 (Junge) mozo *m*, chaval *m*; 2 (Kerl) tío *m*; F **ein toller** ~ F un tío majó; F **ein übler** ~ F una buena pieza

~Burschenschaft *f* asociación *f* de estudiantes

burschikos [burʃi'ko:ts] *adj* campechano, jovial

Bürste ['byrstə] *f* cepillo *m*, escobilla *f*

~bürsten *v/t* cepillar; **sich** (dat) **die Haare** ~ cepillarse el pelo

~Bürstenschnitt *m* corte *m* (de pelo) al rape

Bürzel ['byrtsəl] *m* (-s; -) rabadilla *f*

Bus [bus] *m* (-ses; -se) autobús *m*; (Reise~, Schul~) autocar *m*; **mit dem** ~ **fahren** ir en autobus

~Busbahnhof *m* estación *f* de autobuses

Busch [buʃ] *m* (-es; -e) 1 mata *f*, arbus-to *m*; F **fig bel j-m auf den** ~ **klopfen** sondear el terreno; **mit etw hinterm** ~ **halten** callar *a/c*; **etw ist im** ~ **jaquí**

hay gato encerrado!; F **sich** (seitwärts) **in die Büsche schlagen** F desaparecer a la chita callando; 2 GEOGR selva *f*

Büschel ['byʃəl] *n* (-s; -) 1 (Gras~) manojo *m*; 2 (Haar~) mechón *m*; (Feder~) penacho *m*

~Buschhemd *n* guayabera *f*, sahariana *f*

~buschig *adj* tupido; (dicht gewachsen) frondoso; **Augenbrauen** poblado

~Buschmesser *n* machete *m*

~Buschwindröschen *n* anémona *f*

Busen ['buzən] *m* (-s; -) pecho *m*, seno *m*; **~freund(in)** *m(f)* amigo, -a *m,f* íntimo, -a

~Bus|fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m,f* de autobús; **~haltestelle** *f* parada *f* de autobús

Business-Class ['biznɪskla:s] *f* AVIA business class *f*, clase *f* ejecutiva

~Buslinie *f* línea *f* (de autobús); **die** ~ 8 la línea 8

Bussard ['busart] *m* (-s; -e) ratonero *m*

Buße ['bu:sə] *f* 1 REL penitencia *f*; ~ **tun** hacer penitencia; 2 JUR (Strafe) sanción *f*; (Geld~) multa *f*

~büßen ['by:sən] *v/t, v/i* REL hacer penitencia; (**für**) **etw** ~ hacer penitencia por *a/c*; **fig** pagar (por) *a/c*; **das wirst du mir** ~! ¡me las vas a pagar!

~Büßer(in) *m(f)* penitente *m,f*

~bußfertig *adj* REL penitente

~Bußgeld *n* multa *f*; **~bescheid** *m* aviso *m* de multa

~Buß- und ~Bettag *m* REL Día *m* de oración y penitencia

Büste ['bystə] *f* busto *m*; **~nhalter** *m* su-

jetador *m*, sostén *m*

Butan [bu'ta:n] *n* <-s>, ~gas *n* CHEM butano *m*

Butt [bʊt] *m* <-e>(-s); -e> ZO rodaballo *m*

Bütte ['bʏtə] *f* tina *f*, tinaja *f*, cuba *f*; ~papier *n* papel *m* de tina; ~rede *f* discurso *m* carnavalesco

Butter ['bʊtər] *f* <-> mantequilla *f*; mit ~ *bestreichen* untar con mantequilla; *F* fig (es ist) alles in ~ todo marcha bien

'Butterblume *f* botón *m* de oro

'Butterbrot *n* pan *m* con mantequilla; *F* fig für ein ~ *F* por un cacho de pan

'Buttercreme *f* crema *f*; ~dose *f* mantequera *f*; ~milch *f* suero *m* de leche

'buttern *I* *v/t* 1 Brot usw untar con mantequilla; 2 *F* fig Geld in etw (+acus) ~

invertir dinero en *alc*; II *v/i* 3 (Butter herstellen) hacer mantequilla

'butterweich *adj* 1 (sehr weich) muy blando, blando como la mantequilla; Birne muy maduro; 2 *F* Landung muy suave; 3 SPORT Zuspil blanden-gue

Button ['batən] *m* MODE insignia *f*

Butzenscheibe ['bʊtsən-] *f* cristal abombado para ventanas emplomadas *b.w.* Abk (bitte wenden) véase al dorso

Bypass ['baɪpas] *m* <-es>, ~e> MED bypass *m*

Byte [baɪt] *n* <-s>(-s) INFORM byte *m*

Byzanz *n* Bizancio *m*

bzw. Abk (beziehungsweise) respectivamente

C

C, c [tse:] *n* <-> C, c *f*; MUS do *m*

C Abk (Celsius) centígrado, Celsius *ca.* Abk (circa, ungefähr, etwa) aproximadamente; vor Zahlen unos

Cabrio ['ka:bri:] *n* <-s>(-s), Cabriolet

['le:] *n* <-s>(-s) Auto descapotable *m*

CAD ['kɛt] *n* <-s>(-s) Abk INFORM (Computer Aided Design) CAD *m*

Café [ka'fe:] *n* <-s>(-s) café *m*

Cafeteria [kafete'ria] *f* <-s>(-s) cafetería *f*

Callboy ['ko:lboɪ] *m* <-s>(-s) call-boy *m*;

~girl [-gœrl] *n* <-s>(-s) call-girl *f*

CAM ['kɛm] *n* <-s>(-s) Abk INFORM (Computer Aided Manufacturing) FAO *f*

Camcorder ['kamkɔrdər] *m* TV camcorder *m*

campen ['kɛmpən] *v/i* acampar, hacer camping

'Camper(in) ['kɛmpər(ɪn)] *m(f)* campista *m,f*

Camping ['kɛmpɪŋ] *n* <-s>(-s) camping *m*; ~ausrüstung *f* equipo *m* de camping; ~bus *m* caravana *f*; ~platz *m* camping *m*

canceln ['kɛnsəl] *v/t* INFORM cancelar

Cape [ke:p] *n* <-s>(-s) capa *f*, manto *m*

Caracas [ka'ra:kas] *n* Caracas *m*

Caravan ['ka:(r)avan] *m* <-s>(-s) caravana *f*

Carport ['ka:rpɔ:rt] *m* <-s>(-s) cochera *f*;

plaza *f* de garaje abierta

Cartoon [kar'tu:n] *m* (Karikatur) caricatura *f*; (Comicstrip) tira *f* (cómica); (Zeichentrickfilm) dibujos *m/pl* animados

Carving-Ski ['karvɪŋ-] *m* <-s>(-s), -er> carving *m*

Cashewnuß ['kaʃunʊs] *f* anacardo *m*

Cäsium ['tse:ziʊm] *n* <-s>(-s) CHEM cesio *m*

Castig ['ka:stɪŋ] *n* <-s>(-s) FILM reparto *m*

Catcher ['kɛtʃər] *m* luchador *m* de catch

CB-Funk [tse:'bɛ:-] *m* citizen band *f*

cbm Abk (Kubikmeter) metro *m* cúbico

ccm Abk (Kubikzentimeter) centímetro *m* cúbico

CD [tse:'de:] *f* <->(-s) Abk (Compact Disk) CD *m*, disco *m* compacto;

~Brenner *m* grabadora *f* de CD;

~Player [-plæɪər] *m* (reproductor *m* de) CD *m*; ; ~ROM [-'rɒm] *f* <->(-s)

CD-ROM *m*, cederrón *m*; ~ROM-

Laufwerk *n* lector *m* (de) CD-ROM

od cederrón; ~Spieler *m* (reproductor *m* de) CD *m*

CDU [tse:'de:ʔu:] *f* <-> Abk (Christlich-Demokratische Union) Unión *f* Democrática Cristiana

C-Dur ['tse:] *n* MUS do *m* mayor

Cellist(in) [tʃe'list(ɪn)] *m(f)* violonchelista *m,f*

Cello ['tʃɛlo] *n* <-s>(-s), Celli> violonchelo *m*

Cellophan® [tʃɛlo'fɑ:n] *n* <-s>(-s) celofán *m*

Celsius ['tʃɛlsiʊs] *n* 20 Grad ~ 20 grados centígrados

Cembalo ['tʃɛmbalo] *n* <-s>(-s), -li> clave *m*, clavicémbalo *m*

Cent [sɛnt] *m* <-s>(-s); -s> 1 (Eurocent) céntimo *m* (de euro); 2 andere Währungen *mst* centavo *m*

Ces [tʃes] *n* <->(-s) MUS do *m* bemol

CH [tʃe:'ha:] *f* <-> Abk (Confoederatio Helvetica) Confederación *m* Helvética

Chalet [ʃa'le:] *n* <-s>(-s) schweiz chalet *m*

Chamäleon [ka'mæ:leɔn] *n* <-s>(-s) camaleón *m*

Champagner [ʃam'panjər] *m* champán *m*, champaña *m*

Champignon [ʃampɪnjɔŋ] *m* <-s>(-s) champiñón *m*

Champions-League ['tʃampɪənzli:k] *f* <-> SPORT Liga *f* de campeones, Champions-League *f*

Chance ['ʃɑ:ns] *f* oportunidad *f*; bei j-m ~n, k-e ~n haben tener, no tener posibilidades con alg

Chancengleichheit *f* igualdad *f* de oportunidades

Chanson [ʃɑ:'sɔ:] *n* <-s>(-s) canción *f*, cuplé *m*

Chaos ['ka:ɔs] *n* <->(-s) caos *m*

Chaoi(in) [ka'oi:(ɪn)] *m* <-em>(-en) (*f*) *F* caótico, -a *m,f*; POL extremista *m,f*; 2isch *adj* caótico

Charakter [ka'raktər] *m* <-s>(-s), -e [-'te:rə] > carácter *m*; ~darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m,f* de carácter; ~eigenschaft *f* rasgo *m* característico; ~fehler *m* defecto *m* de carácter; 2fest *adj* entero, firme de carácter

charakte|ri|sieren *v/t* (<sin ge>) caracterizar (*als* como); 2ri'sierung *f* caracterización *f*, descripción *f*; 2ristik *f* característica *f* (a MAT, TEC); ~ristisch *adj* característico, típico (*für* de)

cha'rakter|los *adj* 1 (schwach) falto de carácter; 2 Sache sin carácter; 2losig-keit *f* <->(-s) falta *f* de carácter; 2rolle *f* papel *m* de carácter; 2schwäche *f* debilidad *f* de carácter; 2stärke *f* fentereza *f*, fuerza *f* de carácter; 2zug *m* rasgo *m*

Charge ['ʃa:ʒə] *f* 1 THEA papel *m* secun-

dario; 2 TEC carga *f*

Charisma [ʃa:'rɪsma] *n* <-s>(-s), -men, -mata> carisma *m*

charismatisch [-'ma:tɪʃ] *adj* carismático

charmant [ʃar'mant] *adj* encantador

Charme [ʃarm] *m* <-s>(-s) encanto *m*, atractivo *m*; s-n ~ spielen lassen servirse de su encanto

Charta ['karta] *f* <->(-s) POL carta *f*

Charter ['tʃartər] *m* <-s>(-s) chárter *m*; ~flug *m* (vuelo *m*) chárter *m*; ~maschi-ne *f* (avión *m*) chárter *m*

chartern ['tʃartər] *v/t* fletar

Chassis [ʃa:'si:] *m* <->(-s) AUTO chasis *m*

Chat [tʃɛt] *m* <-s>(-s) INFORM charla *f* (por internet); chat *m*; ~room [-ru:m] *m* canal *m*

'chatten *v/i* INFORM charlar (por internet); chatear

Chauffeur [ʃo'fø:r] *m* <-s>(-s), -e> conductor *m*, chófer *m*

Chauvi [ʃo:'vi] *desp* *m* <-s>(-s) machista *m*

Chauvinismus [ʃo'vɪnɪsmʊs] *m* <->(-s) patriotería *f*, chovinismo *m*; männlicher machismo *m*

Chauvinist *m* patriotero *m*, chovinista *m*; (Sexist) machista *m*; 2isch *adj* patriotero, chovinista; (sexistisch) machista

checken ['tʃɛkən] *v/t* 1 (kontrollieren) revisar, chequear; 2 *F* (begreifen) *F* captar, coger

'Checkliste *f* lista *f* de control; AVIA lista *f* de embarque

Check-up ['tʃɛk'ʊp] *m* <-s>(-s) MED chequeo *m*

Chef [ʃɛf] *m* <-s>(-s) jefe *m*; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m,f* jefe

'Chef *f* jefa *f* (a *F*)

'Chef|redakteur(in) *m(f)* redactor, a *m,f* jefe; ~sekretär(in) *m(f)* secretario, -a *m,f* de dirección

Chemie [ʃe:'mi:] *f* <->(-s) química *f*; ~faser *f* fibra *f* sintética; ~industrie *f* industria *f* química

Chemikalien [ʃemi'ka:liən] *pl* sustancias *f/pl* químicas

Chemiker(in) [ʃe:'mɪkər(ɪn)] *m(f)* químico, -a *m,f*

chemisch ['ʃe:miʃ] *I* *adj* químico; ~e Reinigung *f* limpieza *f* en seco; II *adv* químicamente; ~rein químicamente puro

Chemo|'techniker(in) *m(f)* [çe:mo-] químico, -a *m,f* industrial; **~therapie** *f* quimioterapia *f*

Chicorée ['ʃikore] *m* <-s> BOT endibia *f*

Chiffre ['ʃifrə] *f* 1 (*Zahl*) cifra *f*; 2 (*Code*) código *m*, clave *f*; **~anzeige** *f* anuncio *m* bajo cifra

chiffrieren [ʃi'fri:ən] *v/t* <sin ge> cifrar, poner en clave

Chile ['tʃi:le] *n* <-s> Chile *m*

Chilen|e [tʃi'le:nə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* chileno, -a *m,f*; **~isch** *adj* chileno

China ['ʃi:na] *n* China *f*

Chines|e [çi'ne:zə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* chino, -a *m,f*; **~isch** *adj* chino

Chinin [çi'ni:n] *n* <-s> CHEM, MED quini-na *f*

Chip [tʃip] *m* <-s; -s> 1 INFORM chip *m*; 2 *pl* (*Kartoffel*) **~s** patatas *fpl* fritas (chips); 3 (*Spielgeld*) ficha *f*; **~karte** *f* INFORM tarjeta *f* od ficha *f* chip

Chirurg [çi'rurk] *m* <-en; -en>, **~in** [çi'rurgin] *f* cirujano, -a *m,f*

Chirurgie [çi'rur'gi:] *f* <-> cirugía *f*

chirurgisch [çi'rurgɪʃ] *adj* quirúrgico

Chlor [klo:r] *n* <-s> CHEM cloro *m*

'chlören ['klo:rən] *v/t* clorar

'Chlorgas *n* CHEM gas *m* cloro

Chlorid [klo'ri:t] *n* <-s; -e> cloruro *m*

chlo|rieren *v/t* <sin ge> clorar

Chlorophyll [kloro'fvl] *n* <-s> BOT clorofila *f*

Choke [tʃo:k] *m* <-s; -s> AUTO estarter *m*; F aire *m*

Cholera [ko:lə:ra] *f* <-> MED cólera *m*

cholerisch [ko'le:rɪʃ] *adj* colérico

Cholesterin [çoleste'ri:n] *n* <-s> MED colesterol *m*; **~spiegel** *m* MED nivel *m* de colesterol

Chor [ko:r] *m* <-e(s); -e> MUS, ARCH coro *m*; *fig im* ~ a coro

Choral [ko'ra:l] *m* <-s; Choräle> coral *m*

Choreographie [koreogra'fi:] *f* THEA coreografía *f*

'Chorgestühl *n* sillería *f*; **~knabe** *m* niño *m* cantor (de coro); **~sänger(in)** *m(f)* corista *m,f*

Christ(in) [krɪst(in)] *m(f)* cristiano, -a *m,f*; **~baum** *m* <-s; -bäume> árbol *m* de Navidad

'Christen|heit *f* <-> cristiandad *f*; **~tum** *n* <-s> cristianismo *m*

'Christkind *n* <-e(s)> Niño *m* Jesús

'christlich *adj* cristiano

'Christus *m* <Christi> Cristo *m*

Chrom [kro:m] *n* <-s> CHEM cromo *m*

chromatisch [kro'ma:tɪʃ] *adj* MUS, PHYS cromático

Chromosom [kromo'zo:m] *n* <-s; -en> BIOL cromosoma *m*

Chronik ['kro:nɪk] *f* crónica *f*

chronisch ['kro:nɪʃ] *adj* MED, *fig* crónico

Chronist(in) [kro'nɪst(in)] *m(f)* cronista *m,f*

Chrono|logie [kronolo'gi:] *f* cronología *f*; **~logisch** [-'lo:ɡɪʃ] *adj* cronológico

Cie. *f* Abk (*Compagnie*) Cía. *f* (*compañía*)

circa ['tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de; *vor Zahlen* unos

Cis [tsɪs] *n* <-; -> MUS do *m* sostenido

City ['sɪtɪ] *f* <-; -s> centro *m* urbano

cl. Abk (*Zentiliter*) centilitro *m*

Clementine [klemən'ti:nə] *f* clementina *f*

clever ['klevər] *adj* listo, astuto

Clinch ['klɪntʃ] *m* F *mit j-m im ~ liegen* estar peleado con alg; F andar a la greña con alg

Clip ['klɪp] *m* <-s; -s> 1 (*Video*) clip *m*; 2 (*Ohr*) pendiente *m* de clip

Clique ['klɪkə] *f* F panda *f*, pandilla *f*

Clou [klu:] *m* <-s; -s> punto *m* principal, atracción *f* principal; F plato *m* fuerte

Clown [klaʊn] *m* <-s; -s> payaso *m*

Club [klʊp] *m* <-s; -s> club *m*

cm Abk (*Zentimeter*) centímetro *m*

Co. *f* Abk (*Compagnie, Kompanie*) Cía. *f* (*compañía*)

Cockpit ['kɒkpɪt] *n* <-s; -s> AVIA, MAR cabina *f* del piloto

Cocktail ['kɒkteɪl] *m* <-s; -s> cóctel *m*, combinado *m*

Code [ko:t] *m* <-s; -s> código *m*, clave *f*

Collage [kɔ'la:ʒə] *f* collage *m*

Come-back ['kambək] *n* <-s; -s> regreso *m*

Comic ['kɒmɪk] *m* <-s; -s> cómic *m*, tebeo *m*

Coming-out [kə'mɪŋ'au] *n* <-s; -s> revelación *f*

Compact Disk ['kɒmpaktɪsk] *f* <-; -s> disco *m* compacto, compact disc *m*

Computer [kəm'pjʊ:tər] *m* ordenador *m*; Am computador *m*, computadora *f*; **~animation** *f* animación *f* por ordenador; **~gesteuert** *adj* dirigido por or-

Der Computer

der Computer

der Laptop

das Programm

die Datei

der Ordner

der Bildschirm

die Diskette

der Drucker

die Festplatte

anklicken

drucken

speichern

el ordenador

el portátil

el programa

el archivo, el

fichero

la carpeta

la pantalla

el disquete

la impresora

el disco duro

hacer clic en

imprimir

almacenar,

guardar

(→ auch Info bei Internet)

denador; **~gestützt** *adj* informatizado;

~grafik *f* gráfico *m* de ordenador

computer|sieren *v/t* <sin ge> computerizar

Com|puter|simulation *f* simulación *f* por ordenador; **~spiel** *n* juego *m* de ordenador; **~tomographie** *f* tomografía *f*

por ordenador; **~unterstützt** *adj* asistido por ordenador; **~virus** *m* virus *m* de ordenador od informático

Container [kən'te:nər] *m* contenedor *m*

Contergan® [kɒntər'ɡa:n] *n* <-s> MED talidomida *f*

Controller(in) [kən'tro:lər(in)] *m(f)* controller *m,f*

Controlling [kən'tro:lɪŋ] *n* <-s> ECON controlling *m*

cool [ku:l] *F adj* 1 (*ruhig*) tranquilo; 2 (*prima*) (*echt*) ~ genial

Copyright ['kɒpɪraɪt] *m* <-s; -s> copyright *m*

Copyshop ['kɒpiʃɒp] *m* <-s; -s> copistería *f*

Cord ['kɔ:t] *m* <-s> pana *f*

Costa Rica ['kɔ:stə'ri:kə] *n* <-s> Costa Rica *f*

Costa-Ri|ca|ner(in) *m(f)* costarricense *m,f*; **~nisch** *adj* costarricense

Corner ['kɔ:nər] *m* *österr* SPORT córner *m*

Couch [kaʊtʃ] *f* <-; -es> sofá *m*; **~garnitur** *f* tresillo *m*; **~tisch** *m* mesa *f* de centro

Countdown ['kaʊntdaʊn] *m* od *n* <-s> -s> cuenta *f* atrás

Coup [ku:] *m* <-s; -s> *fig* golpe *m*

Coupé [ku'pe:] *n* <-s; -s> 1 BAHN compartimento *m*; 2 Auto cupé *m*

Coupon [ku'pɔ:] *m* <-s; -s> cupón *m*

Courage [ku'ra:ʒə] *F f* <-> coraje *m*, valor *m*

couragiert [kura'ʒi:rt] *F adj* de coraje, valiente

Court [kɔ:rt] *m* <-s; -s> Tennis cancha *f*

Cousin [ku'zē:] *m* <-s; -s> primo *m*

Cousine [ku'zɪnə] *f* prima *f*

Cover ['kavər] *n* <-s; -> *e-s* Buchs, *e-r* CD cubierta *f*

Cowboy ['kaʊbɔɪ] *m* <-s; -s> cowboy *m*; vaquero *m*

Crack¹ [kræk] *m* <-s; -s> SPORT deportista *m* de primera fila; F *fig* máquina *m*

Crack² *n* <-s> Rauschgift crack *m*

Creme [kre:m] *f* <-; -s> Salbe, Speise crema *f*; **~farben** *adj* de color crema; **~torte** *f* tarta *f* de crema

'cremig *adj* cremoso

Crew ['kru] *f* <-; -s> tripulación *f*

CSU [tse:'es'ʊ:] *f* Abk (*Christlich-Soziale Union*) Unión *f* Social-Cristiana

CT [tse:'te:] *f* Abk <-; -s> MED (*Computertomographie*) tomografía *f* por ordenador

Cup [kap] *m* <-s; -s> SPORT copa *f*

Curry ['kœri, 'kari] *n* od. *m* <-s; -s> *Ge-würz* curry *m*

Cursor ['kœzər] *m* <-s; -s> INFORM cursor *m*

Cutter(in) ['kʌtər(in)] *m(f)* montador, a *m,f*

CVJM [tse:vaujɔt'ʔem] *m* Abk (*Christlicher Verein Junger Menschen*) Asociación *f* Cristiana de Jóvenes

Cyber|café ['saibəkafe:] *n* cibercafé *m*; **~space** [-speɪs] *m* <-; -s> INFORM ciberespacio *m*; espacio *m* virtual

D

D

D, d [de:] *n* <-; -> **D, d** *f*; **MUS** *re m*
d.Ä. *Abk (der Ältere)* el Mayor
da [da:] **I** *adv* 1 *zeigend (hier)* aquí; (*dort*) ahí, allí; **die** ~ esa de ahí; *pl* esos de ahí; ~ **ist** ..., ~ **sind** ... ahí hay ...; ~ **kommt sie** ahí viene (ella); ~ **entlang** por allí (seguido); ~ **und dort** aquí y allá; 2 (*anwesend*) **sie ist** ~ (ella) está ahí, presente; **ich bin gleich wieder** ~! jenseguida vuelvo!; **ich bin noch nie ~ gewesen** aún no he estado allí; 3 (*vorhanden*) (**noch**) ~ **sein** quedar; **das ist noch nie ~ gewesen** nunca he visto tal cosa; 4 *zeitlich* entonces; **von ~ an** desde entonces; **hier und ~** de vez en cuando; 5 (*in diesem Fall*) en ese caso, entonces; ~ **bin ich Ihrer Meinung** en eso, comparto su opinión; **was gibts denn ~ zu lachen?** ¿dónde está la gracia?; **und ~ zögerst du noch?** ¿y todavía dudas?; 6 (*wach, bei Bewusstsein*) **geistig voll ~ sein** estar consciente; **er war noch nicht ganz ~** aún estaba un poco ido; 7 *in Ausrufen* **sieh ~!** ¡miral!; ~ **haben wir!** ¡ahí está!; **nichts ~!** ¡de eso nada!; **II** *cj* (*weil*) como, dado que, ya que
DAAD [de'a'a'de:] *m* *Abk (Deutscher Akademischer Austauschdienst)* Servicio *m* de Intercambio Académico
dabei [da'ba:] *adv* 1 *räumlich* adjunto, presente; **ein Brief war nicht ~** no llevaba carta (incluida); **warst du ~?** ¿estabas tú (presente)?; **F** *fig* **ich bin ~ (ich mache mit)** participo; 2 (*währenddessen*) al mismo tiempo; **sie strickte und hörte Radio ~** mientras hacía punto, estaba oyendo la radio; 3 ~ **sein, etw zu tun** estar haciendo *a/c*; 4 (*bei dieser Sache*) en esto; **es kommt nichts ~ heraus** esto no conduce a nada; **ich dachte mir nichts ~** lo hice sin pensarlo; **es ist nichts ~!** ¡no tiene nada de malo!; **lassen wir es ~!** ¡dejémoslo como está!; 5 (*obwohl*) sin embargo, con todo; **du lachst, ~ ist es gar nicht witzig** te ríes, y sin embargo no tiene ninguna gracia
da|bei|bleiben *vli* <irr, sep, sn> seguir (con); ~ **haben** *vlt* <irr> **Geld** usw llevar consigo; **Person** ser acompañado por,

tener (presente) *a*; ~ **sitzen** *vli* <irr> estar sentado (junto a), estar presente; ~ **stehen** *vli* <irr> estar ahí (presente)
dableiben *vli* <irr, sep, sn> quedarse
Dach [dax] *n* <-(e)s; =er> techo *m*, tejado *m*; **kein ~ über dem Kopf haben** no tener hogar; **fig etw unter ~ und Fach bringen** poner a salvo *a/c*, llevar a buen término *a/c*; **F** *fig* **eins aufs ~ kriegen** recibir una bronca
Dach|boden *m* desván *m*; ~ **decker** *m* tejador *m*; ~ **fenster** *n* tragaluz *m*; ~ **first** *m* caballete *m*; ~ **gepäckträger** *m* AUTO baca *f*; ~ **geschoss** *n* ático *m*; ~ **kammer** *f* buhardilla *f*; ~ **luke** *f* claraboya *f*; ~ **rinne** *f* canalón *m*
Dachs [daks] *m* <-es; -e> *zo* tejón *m*
Dachschaden *m* **F** *fig* **du hast wohl e-n ~** *F* (tú) estás mal de la cabeza
Dachstuhl *m* entramado *m* (del tejado)
Dach|terrasse *f* azotea *f*; ~ **verband** *m* organización *f* central; ~ **wohnung** *f* ático *m*; ~ **ziegel** *m* teja *f*
Dackel ['dakəl] *m* <-s; -> perro *m* salchicha
dadurch [da'durç] *adv* 1 *räumlich* por ahí *od* allí; 2 (*auf diese Weise*) de esa manera; ~ **verursacht** causado por eso; ~, **dass** dado que
dafür [da'fʏr] *adv* 1 (*als Gegenleistung*) por ello; ~ **habe ich zehn Mark bezahlt** he pagado diez marcos por ello; 2 (*statt dessen*) en cambio; 3 ~ **sein** estar a favor; **ich bin ~ zu bleiben** creo que es mejor quedarse; 4 (*für diese Sache*) ~ **wird sie bezahlt** para eso le pagan; ~ **kann ich nichts** no es mi culpa; ~ **spricht, dass ...** el (hecho de) que ..., es un argumento a favor; 5 ~ **sorgen, dass** encargarse de que; ~, **dass** ... teniendo en cuenta que
Da|fürlich *n* <-s> *nach meinem, ihrem usw* ~ en mi, su, etc opinión
dagegen [da'ge:gən] **I** *adv* 1 *allg* contra eso; ~ **hilft Wärme** el calor lo remedia; 2 ~ **sein** estar en contra; no estar de acuerdo; **ich bin ~, dass du allein gehst** no estoy de acuerdo con que vayas solo; **haben Sie etw ~, wenn ich rauche?** ¿le importa si fumo?; **ich ha-**

be nichts ~ no tengo nada en contra, no tengo inconveniente; 3 (*im Vergleich*) comparado con eso, por el contrario; 4 (*zum Ausgleich*) por otro lado, por otra parte; **II** *cj* (*jedoch, hingegen*) mientras que, en cambio, al contrario
da|gegenhalten *vli* <irr, sep> cotejar, comparar; (*erwidern*) objetar, replicar
daheim [da'haim] *adv* *südd* en casa
Da|heim *n* <-s> hogar *m*
daher [da'he:r] **I** *adv* 1 *räumlich* de ahí *od* allí; 2 *Ursache* de ahí, por eso; ~ **kommt es, dass** de ahí que (+*subj*); **II** *cj* 3 (*deshalb*) por eso; 4 (*folglich*) por consiguiente
da|hergelaufen *adj* **F** *jeder ~e Kerl* cualquier tipo *m*
dahin [da'hin] **I** *adv* 1 *räumlich* (hacia) ahí *od* allí; **bis ~** hasta allí; **auf dem Weg ~** de camino hacia allí; 2 *zeitlich* **bis ~** hasta entonces; 3 **Ziel sich ~ gehend äußern, dass** expresarse en el sentido de que; 4 **es ~ bringen, dass** lograr que (+*subj*); **j-n ~ bringen, dass** conseguir persuadir a alg para (+*inf*) *od* para que (+*subj*); **II** *adj* ~ **sein** estar perdido; haber pasado
da|hingestellt *adj* **etw ~ sein lassen** dejar *a/c* en suspenso; **das bleibt ~** queda en suspenso
da|hinsagen *vlt* <sep> **etw nur so ~** decir *a/c* por decir
da|hinsiechen *geh* *vli* <sep, sn> languidecer
dahinten [da'hintən] *adv* allí detrás
dahinter [da'hintər] *adv* 1 *räumlich* detrás (de eso); 2 ~ **kommen** (*herausfinden*) descubrir (un secreto); 3 ~ **stecken** (*die Ursache, der Urheber sein*) estar detrás de eso; 4 **sich gewaltig ~ klemmen** hacer un esfuerzo sobrehumano
da|hinvegetieren *vli* <sep> vegetar
Dahlie ['da:liə] *f* BOT dalia *f*
dalassen *F* *vlt* <irr, sep> dejar (aquí)
daliegen *vli* <irr, sep> estar (tendido)
dalli ['dali] *adv* **F** ~, ~! ¡vamos!; ¡anda!
damalig *adj* de entonces; **in der ~en Zeit** en aquellos tiempos
damals *adv* (en aquel) entonces
Damaskus [da'maskus] *n* Damasco *m*
Damast [da'mast] *m* <-(e)s; -e> damasco *m*
Dame ['da:mə] *f* 1 (*Frau*) señora *f*; dama

f; **meine ~n und Herren!** ¡señoras y señores!; „**Damen**“ (*Toilette*) “señoras”; 2 (*Tanzpartnerin*) pareja *f*; 3 **Brettspiel** (juego *m* de) damas *fpl*; 4 **Spielstein** dama *f*; **Schachfigur** reina *f*; **Spielkarte** caballo *m*
Damebrett *n* **Spielbrett** tablero *m* de damas
Damen|binde *f* compresa *f*; ~ **fahrrad** *n* bicicleta *f* de señora; ~ **friseur** *m* peluquería *f* de señoras; ~ **haft** *adj* femenino, de señora; ~ **mode** *f* moda *f* femenina; ~ **toilette** *f* servicio *m* de señoras; ~ **unterwäsche** *f* ropa *f* interior femenina; ~ **wahl** *f* baile en el que son las mujeres quienes sacan a los hombres
Damespiel *n* (juego *m* de) damas *fpl*
Damhirsch ['damhɪrʃ] *m* gamo *m*
damit [da'mɪt] **I** *adv* con eso, con ello; **ich bin ~ fertig** he terminado (con eso); **was soll ich ~?** ¿qué hago yo con eso?; **was willst du ~ sagen?** ¿qué quieres decir con eso?; ~ **ist der Fall erledigt** con eso, se da por concluido el caso; **II** *cj* para que (+*subj*), a fin de que (+*subj*); **pass gut auf, ~ nichts passiert** ten cuidado, (para) que no pase nada
dämlich ['de:mliç] *F* *adj* estúpido, tonto
Damm [dam] *m* <-(e)s; =e> 1 (*Bahn*) terraplén *m*; (*Stau*) presa *f*; (*Deich*) dique *m*; (*Mole*) muelle *m*; 2 **ANAT** perineo *m*; 3 **F** **nicht auf dem ~ sein** no sentirse bien; **F** estar pachucho; **F** **wieder auf dem ~ sein** haberse recuperado
Dammbruch *m* rotura *f* del dique
dämmen ['dɛmən] *vlt* (*abdichten*) aislar
dämmerig ['dɛm(ə)ɪç] *adj* **Licht, Tag** crepuscular; **Raum** entreclaro
Dämmerlicht *n* <-(e)s> penumbra *f*, media luz *f*
dämmern **I** *vimp* 1 **es dämmer** *morgens* amanece, alborea; *abends* atardece; 2 **F** (*bei*) **mir dämmer** *es* empiezo a ver claro; **II** *vli* 3 **vor sich hin ~** (*dösen*) dormitar
Dämmerung *f* *allg* crepúsculo *m*; *morgens* a alba *m*; *abends* a ocaso *m*; **in der ~** en el crepúsculo
dämmrig → **dämmerig**
Dämmung ['dɛmʊŋ] *f* **TEC** aislamiento *m*
Dämon ['de:mɔn] *m* <-s; -en> demonio *m*

dämonisch [de'mo:nɪʃ] *adj* demoníaco
Dampf [dampf] *m* <(e)s; -e> **1** (Wasser²) vapor *m*; (Rauch, Pulver²) humo *m*; **2** *F* *fig* ~ **ablassen** desahogarse; **da ist der ~ raus** se ha perdido el impulso; **3** *F* *j-m* ~ **machen** presionar a alg; *F* ~ **dahinter machen** impulsar con energía

Dampf|bad *n* baño *m* de vapor, baño *m* turco; **~bügeleisen** *n* plancha *f* de vapor

dampfen *vli* **1** <h> *allg* humear; *Suppe* echar humo; **2** <sn> *Zug, Schiff* usw mit *Ortsangabe* salir (echando humo)

dämpfen ['dempfən] *vlt* **1** *Aufprall, Stoß* amortiguar, reducir; *Licht* atenuar; *Geräusch, Stimme* atenuar, rebajar; **ge-dämpft** *Licht* media luz *f*; **2** *fig* *Freude, Begeisterung* usw bajar; **3** *GASTR* cocinar al vapor

Dampfer *m* <-s; -> (barco *m* de) vapor *m*; *fig* **da bist du auf dem falschen** ~ en eso estás equivocado

Dämpfer *m* **1** *MUS am Klavier* sordina *f*, apagador *m*; **2** *F* *fig* **e-n** ~ **bekommen** llevarse un chasco

Dampf|heizung *f* calefacción *f* a vapor; **~kessel** *m* caldera *f* de vapor; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión; **~maschine** *f* máquina *f* de vapor; **~nudel** *f* *GASTR* bollo de masa de levadura que se prepara al vapor; **~schiff** *n* (buque *m* de) vapor *m*; **~walze** *f* apisonadora *f* (de vapor)

Damwild *n* gamo *m*

danach [da'na:x] *adv* **1** *zeitlich* después, luego; **bald** ~ poco después; **2** *räumlich* después, detrás; **3** (entsprechend) como corresponde; **mir ist nicht** ~ no me apetece; *F* **aber es war auch** ~ ¡estaba a tono!; **4** (nach dieser Sache) por eso; **ich habe ihn ~ gefragt** se lo pregunté; **sich ~ sehnen** (zu +inf) ansiar (+inf)

Däne ['de:nə] *m* <-n; -n> danés *m*

daneben [da'ne:bən] *adv* **1** (an der Seite) junto, cerca, al lado; **im Haus** ~ en la casa de al lado; **2** (außerdem) además; **3** (gleichzeitig) al mismo tiempo; **4** (im Vergleich) en comparación (con); **5** (am Ziel vorbei) fuera del blanco; ~!; ¡fuera!

da'neben|benehmen *vtr* <irr; sep> *F* **sich** ~ meter la pata; **~gehen** *vli* <irr, sn> **1** *Schuss, Schlag* usw errar; **2** *F* (misslingen) fallar; fracasar; **~greifen** *vli* <irr> equivocarse (a *MUS u F* *fig*)

Dänemark ['de:nəmark] *n* <-s> Dinamarca *f*

Dänin ['de:nɪn] *f* danesa *f*

'dänisch *adj* danés

dank [daŋk] *prp* <+dat, +gen> gracias a
Dank *m* <(e)s> **1** gracias *fpl*; **vielen** ~!, **herzlichen** ~! ¡muchas gracias!; **2** (~barkeit) agradecimiento *m*; *j-m* ~ **schulden** quedar(le) a alg agradecido; **3** (Lohn, Anerkennung) als, zum ~ como, de recompensa; *iron* **das ist der (ganze)** ~! ¡así me (se, etc) lo agradece!

'dankbar *adj* agradecido (a Aufgabe); *j-m für etw* ~ **sein** estar(le) a alg agradecido por a/c; **ich wäre Ihnen** ~, **wenn** ... le quedaría muy agradecido si ...

'Dankbarkeit *f* agradecimiento *m*, gratitud *f*; **aus** ~ en agradecimiento (*für* por)

danke ['daŋkə] gracias; ~ **sehr!**, ~ **schön!** ¡muchas gracias!; **nein** ~! ¡no, gracias!

'danken *I* *vli* **1** *j-m für etw* ~ agradecer (-le) a alg a/c; **nichts zu** ~! ¡de nada!; *F* *iron* **na, ich danke!** ¡vaya, muchas gracias!; **II** *vlt* **2** *j-m etw* ~ agradecer (le) a/c a alg; **3** (ver-) *j-m etw danken* deber a/c a alg

'dankenswerter|weise *adv* de (una) manera digna de agradecer

'Dankeschön *n* <-s> gracias *fpl*; ~ **esworte** *pl* palabras *fpl* de agradecimiento; **~gebet** *n* oración *f* de acción de gracias; **~schreiben** *n* carta *f* de agradecimiento

dann [dan] *adv* **1** *zeitlich* luego, después; ~ **und wann** de vez en cuando; **was passierte** ~? ¿qué pasó entonces?; *F* **bis** ~! ¡hasta luego!; **2** (in dem Fall) *nur* ~, **wenn** ... solo si ...; *F* ~ **eben nicht!** ¡entonces no!; ¡bueno, pues no!; **3** (außerdem) además; **und** ~ ... y además ...

daran [da'ran] *adv* **1** (an etw) en ello; **halt dich ~ fest!** ¡agárrate (bien)!; **nahe** ~ muy cerca; **2** *zeitlich* *im Anschluss* ~ a continuación; **nahe ~ sein zu** (+inf) estar a punto de (+inf); **3** (an dieser Sache) a od en ello; **es ist etw, nichts** ~ hay algo, no hay nada de verdad en ello; ~ **stirbt man nicht** de eso no se muere nadie; **das Schönste** ~ **war** ... lo mejor (de eso) fue ...; **4**

mit *Verb* **du tust gut ~ zu gehen** usw haces bien en irte, etc

da'rangehen *vlt* <irr, sep, sn> ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c

da'ranmachen *F* *vtr* <sep> **sich** ~, **etw zu tun** ponerse a hacer a/c

da'ransetzen *vlt* <sep> **alles** ~, **um zu** (+inf) hacer todo lo posible para (+inf)

darauf [da'rauf] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre ello; (in Richtung auf etw) **sie ging direkt ~ zu** fue directamente a ello; **2** *zeitlich* después (de eso), luego; **bald** ~ poco después; **3** ~ (folgend) siguiente; **im Jahr** ~ al año siguiente; **4** (auf diese Sache) (de) ello; ~ **bin ich stolz** estoy orgulloso de ello; **wie kommt er nur ~?** ¿de dónde se lo ha sacado?

darauf|hin *adv* **1** (danach) después; **2** (als Reaktion) con od a lo cual; **3** (im Hinblick auf) **etw ~ prüfen, ob** (com-) probar a/c para saber si

daraus [da'raus] *adv* **1** *räumlich* de aquí od ahí; **wer hat ~ getrunken?** ¿quién ha bebido de aquí?; ~ **vorlesen** leer (de ahí); **2** (aus dieser Sache) de eso, de ello; ~ **lernen** aprender (de eso); **ich mache mir nichts** ~ no me importa od interesa; ~ **schließen, dass** deducir (de eso) que; ~ **wird nichts!** ¡no va a resultar!

darben ['darbən] *geh* *vli* sufrir hambre od privaciones

darbieten ['dair-] *geh* *vlt, vtr* <irr, sep> (**sich**) ~ ofrecer(se), presentar(se)

'Darbietung *f* **1** *geh* presentación *f*; **2** *THEA* representación *f*, función *f* (a im Zirkus)

darin [da'rin] *adv* **1** *räumlich* ahí (dentro); **was ist ~?** ¿qué hay ahí (dentro); **2** (in dieser Sache) en eso; ~ **liegt der Unterschied** ahí está la diferencia; (auf diesem Gebiet) ~ **ist sie sehr gut** en eso od ahí es muy buena

'darlegen *vlt* <sep> exponer, explicar

'Darlegung *f* explicación *f*, exposición *f*

Darlehen ['darle:ən] *n* <-s; -> préstamo *m*; **ein ~ aufnehmen** tomar un préstamo

Darm [darm] *m* <(e)s; -e> **1** *ANAT* intestino *m*; **2** (Wurst|hülle) tripa *f*; ~ **flora** *f* flora *f* intestinal; ~ **grippe** *f* gripe *f* intestinal; ~ **krebs** *m* *MED* cáncer *m* de intestino

'darstellen *vlt* <sep> **1** (beschreiben) describir; **falsch** ~ dar una idea falsa de; **2** (wiedergeben) representar; **was soll das ~?** ¿qué se supone que es esto?; **3** (bedeuten) significar, representar, ser; **4** *THEA* representar; **5** *MAT* ~ **de Geometrie** geometría *f* descriptiva
'Darsteller(in) *m(f)* actor, actriz *m,f*; *e-r* *Rolle* intérprete *m,f*

'darstellerisch *adj* *j-s* ~ **Leistung** la actuación *f* de alg

'Darstellung *f* **1** (Beschreibung) descripción *f*, presentación *f*; **2** *THEA* representación *f*; **3** *grafische* ~ representación *f* gráfica

darüber [da'ry:bər] *adv* **1** *räumlich* encima (de eso), sobre (eso); **das Zimmer** ~ la habitación de encima; **2** *zeitlich* con eso, mientras tanto; **3** ~ **hinaus** más allá; *fig* además; **4** (über diese Sache) **ich freue mich** ~ me alegro de ello; ~ **lässt sich streiten** eso es discutible; **5** **sie steht** ~ (ella) está por encima de eso; **er ist noch nicht ~ hinweg** todavía no lo ha superado

darum [da'rum] *adv* **1** *räumlich* en torno a; ~ **herumfahren** dar vueltas (en automóvil, etc) alrededor de a/c; **2** (um diese Sache) ~ **geht es nicht!** ¡ese no es el problema!; ¡no se trata de eso!; **ich würde viel ~ geben, wenn** ... daría lo que fuera por od si ...; **3** (deshalb) por eso

darunter [da'runtər] *adv* **1** *räumlich* debajo (de eso), abajo; **die Wohnung** ~ el piso de abajo; ~ **trug sie** ... por debajo llevaba ...; **2** (unter e-m Wert) (de)bajo; **minus 20 Grad und** ~ menos veinte grados y menos; *fig* ~ **liegen** estar por debajo (de eso); *F* ~ **tut er es nicht** no lo hace por menos; **3** (unter e-r Sache) ~ **leiden, dass** sufrir por; **was versteht man ~?** ¿qué quiere decir eso?; **4** (innerhalb e-r Gruppe) **einige** ~ algunos de ellos; **es waren auch** ... ~ también había ... (entre ellos)

Darwinismus [darvi'nismus] *m* <-> darwinismo *m*

das [da:s] *art* (*n* sg) <dat dem, acus das> **I** *art* <gen des> artículo determinado neutro; *nom* el; la od lo, acus le; la od lo; ~ **Buch** el libro; ~ **Obst** la fruta; ~ **Gute** lo bueno; **II** *pr/dem* <gen dessen> esto, eso; a éste, ésta, ése, ésa; ello, aquello;

~ **hier** esto (de aquí); ~ **da** eso (de ahí); ~ **sind s-e Bücher** esos son sus libros; ~ **heißt** es decir; ~ **ist es ja (gerade)!** ¡eso es precisamente!; ~ **nur ~ nicht!** ¡eso, ni hablar!; ~ **III pr/rel <gen dessen>** el, la, lo que; ~ **das, was** lo que; ~ **IV F pr/pers → es**

'Dasein *n* <-s> ser *m*, existencia *f*

'Daseinsberechtigung *f* razón *f* de ser

'dasitzen *vli* <irr, sep> estar sentado

'dasjenige *pr/dem* el, la, lo que, aquello, aquella que

dass [das] *cj* que; ~ **so** ~ de modo que;

ohne ~ sin que; ~ **ich weiß, ~ ich recht habe** sé que tengo razón; ~ **nicht, ~ ich wüsste** no, que yo sepa; ~ **ich es bloß nicht vergesse** que no se me olvide

das'selbe *pr/dem* el mismo, la misma, lo mismo; ~ **das ist** ~ es lo mismo; ~ **tun** hacer lo mismo

'dastehen *vli* <irr, sep> 1 *allg* estar ahí (parado); ~ **stumm** ~ estar (ahí) sin decir palabra; 2 *fig gut* ~ quedar bien; ~ **wie stehe ich jetzt da!** y ahora ¿cómo quedo yo?

Datei [da'tai] *f* *bsd* INFORM fichero *m*, archivo *m*; ~ **manager** *m* INFORM administrador *m* de archivos; ~ **pfad** INFORM ruta *f*; via *f* de acceso

Daten [da'tən] *pl* 1 → **Datum**; 2 *bsd* INFORM datos *m/pl*; ~ **verarbeiten** procesar datos; 3 (*Angaben*) datos *m/pl*, características *f/pl*; ~ **technische** ~ *e-s* *Geräts* *usw* características *f/pl* técnicas

'Daten|autobahn *f* INFORM autopista *f* de datos; ~ **bank** *f* <-; -en> banco *m* de datos; ~ **fernübertragung** *f* INFORM transmisión *f* de datos a distancia

'Datenschutz *m* protección *f* de datos; ~ **beauftragte(r)** *f(m)* responsable *m, f* de la protección de datos

'Daten|träger *m* soporte *m* (de datos); ~ **typist(in)** [-typist(in)] *m(f)* operador, a *m, f* (de un terminal de datos); ~ **übertragung** *f* transmisión *f* de datos; ~ **verarbeitung** *f* tratamiento *m* od procesamiento *m* de datos

datieren [da'ti:rən] <sin ge> I *vlt* Brief *usw* fechar, datar; II *vli* Brief ~ vom ... llevar fecha de ...; ~ **aus dem Mittelalter** ~ datar de la Edad Media

Dativ [da'ti:f] *m* <-s; -e> dativo *m*; ~ **objekt** *n* complemento *m* dativo od indirecto

Dattel [da'təl] *f* <-; -n> BOT dátíl *m*;

~ **palme** *f* palmera *f* datilera

Datum [da'tum] *n* <-s; Daten> fecha *f*; ~ **welches ~ haben wir heute?** ¿a qué día estamos hoy?; ~ **ohne** ~ sin fecha; ~ **neueren** ~ *s* de fecha reciente

Das Datum

Zur Angabe des Datums werden die Grundzahlen verwendet. Beim Monatsersten kann auch die Ordnungszahl stehen.

Der Wievielte ist heute?

¿A cuántos estamos hoy?

Heute ist der 20. Dezember 2001.

Hoy estamos a / Hoy es el veinte de diciembre de dos mil uno.

Ist heute der erste oder der zweite August?

¿Tenemos hoy el uno / el primero o el dos de agosto?

Dauer [daʊər] *f* <-> 1 duración *f*; (*Bestand*) continuidad *f*, permanencia *f*; (*nicht*) **von ~ sein** (no) ser duradero, (no) durar mucho; 2 (*Zeitspanne*) período *m* (a *MUS*); JUR plazo *m*; ~ **für die ~ von od (+gen)** por un período de; 3 (*lange Zeit*) **auf die ~** a la larga

'Dauer|arbeitslose(r) *f(m)* <-> A) parado, -a *m, f* de larga duración; ~ **auftrag** *m* FIN orden *f* de pago permanente; ~ **brenner** *m* F *fig* Film, Thema *usw* éxito *m* permanente; ~ **gast** *m* huésped *m, f* hijo, -a

'dauerhaft *adj* 1 *Frieden, Regelung* estable; 2 *Material* duradero, resistente; ~ **zigkeit** *f* <-> estabilidad *f*, resistencia *f*

'Dauer|karte *f* abono *m*, pase *m*; ~ **lauf** *m* carrera *f* de resistencia, footing *m*

'dauern *vli* durar (*bsd mit Zeitangabe*); ~ **lange** ~ tardar mucho; ~ **zu lange** ~ tardar demasiado; ~ **wie lange dauert es?** ¿cuánto tarda?

'dauernd I *adj* continuo, constante, permanente; II *advl* (*ständig*) continuamente; (*immer wieder*) a cada momento

'Dauer|regen *m* lluvia *f* persistente; ~ **stellung** *f* empleo *m* fijo

'Dauerwelle *f* a *pl* ~ *n* permanente *f*, moldeado *m*; ~ **n haben** llevar permanente od moldeado

'Dauerzustand *m* estado *m* permanente

Daumen [daʊmən] *m* <-s; -> pulgar *m*; (*am*) ~ **lutschen** chuparse el dedo; F *fig j-m die ~ drücken od halten* de-sear (le) suerte a alg; F *fig über den ~ gepeilt* a ojo (de buen cubero)

'Daumenregister *n* uñero *m*

'Daumenschrauben *pl* *fig j-m (die) ~ anlegen* apretar (le) a alg las clavijas

Daune [daʊnə] *f* plumón *m*

'Daunen|decke *f* edredón *m* (nórdico); ~ **jacke** *f* plumífero *m*

davon [da'fɔn] *adv* 1 *räumlich* de allí; ~ **nicht weit ~ (entfernt)** no lejos de allí; 2 (*dadurch*) de esto, de eso, de ello; F **das kommt ~!** ¡ahí lo tienes!, ¡ya lo ves!; ~ **was habe ich ~?** ¿de qué me sirve?; 3 (*darüber*) **hast du schon ~ gehört?** ¿has oído algo sobre eso?; 4 (*von e-r Menge*) **die Hälfte ~** la mitad de eso

da'von|fahren *vli* <irr, sep, sn> marcharse, alejarse; ~ **fliegen** *vli* <irr, sep, sn> echar (se) a volar; ~ **jagen** *vlt* <sep> (*vertreiben*) echar

da'vonkommen *vli* <irr, sep, sn> escapar, salvarse; ~ **mit einer Verwarnung ~** llevarse sólo una amonestación

da'vonlaufen *vli* <irr, sep, sn> 1 echar (-se) a correr; ~ **j-m ~ (ihn verlassen)** huir od escaparse de alg; 2 F **das ist ja zum ~!** ¡eso es como para volverse loco!

da'vonmachen F *v/r* <sep> **sich ~** F largarse

da'vontragen *vlt* <irr, sep> 1 (*wegtragen*) llevarse; 2 *geh Verletzungen* ~ sufrir daños; 3 *den Sieg ~* alzarse con la victoria

davor [da'fo:r] *adv* 1 *räumlich* delante (de eso); ~ **mit e-m Garten ~** con un jardín delante; 2 *zeitlich* antes; 3 (*vor dieser Sache*) de eso; ~ **habe ich Angst** eso me da miedo; ~ **ich habe sie ~ gewarnt** le previne sobre eso

DAX [daks] *m* Abk FIN (*Deutscher Aktienindex*) DAX *m* (índice alemán de acciones)

dazu [da'tsu:] *adv* 1 (*zu etwas*) a eso, con eso; GASTR (*als Beilage*) como acompa-

ñamiento, como guarnición; ~ **er gehört ~** pertenece al grupo; 2 (*zu diesem Zweck*) para eso; ~ **ist er ja da!** ¡para eso está ahí!; 3 (*zu dieser Sache*) (con respecto) a eso; ~ **darf es nicht kommen** no debe llegar a eso; ~ **ich komme einfach nicht ~** no encuentro tiempo para eso; 4 (*außerdem*) *und ~* y además

da'zukommen *vli* <irr, sep, sn> 1 llegar, unirse a un grupo; ~ **sie kam gerade dazu, als ...** acababa de llegar cuando ...; 2 *fig dazu kommt, dass ...* a eso se añade que ...

da'zulernen *vlt, vli* <sep> aprender (algo nuevo)

da'zutun F *vlt* <irr, sep> añadir, agregar; ~ **ohne mein ~** sin mi ayuda

dazwischen [da'tsvɪʃən] *adv* 1 *räumlich* en medio; 2 (*darunter*) entre medio; 3 *zeitlich* en medio, de por medio

da'zwischenkommen *vli* <irr, sep, sn> sobrevenir, interponerse; ~ **wenn nichts dazwischenkommt** si no surge nada; ~ **es ist etwas dazwischengekommen** ha ocurrido algo

da'zwischen|liegen *vli* <irr, sep> haber pasado mientras tanto; ~ **reden** *vli* <sep> (*j-m*) ~ interrumpir (a alg); ~ **treten** *vli* <irr, sep, sn> interponerse, intervenir

DB [de'be:] *f* Abk (*Deutsche Bahn*) Ferrocarriles *m/pl* Alemanes

DDR [de:de:'er] *f* Abk <-> HIST (*Deutsche Demokratische Republik*) **die ~** la RDA (*República Democrática Alemana*)

'D-Dur [de:-] *n* *MUS* re *m* mayor

Deal [di:l] F *m* <-s; -s> negocio *m*

dealen [di:lən] *mit Drogen* traficar

Dealer(in) [di:lər(in)] *m(f)* (*Drogen*) traficante *m, f*; F camello *m*

Debakel [de'bakəl] *n* <-s; -> desastre *m*

Debatte [de'batə] *f* debate *m*, discusión *f* (*über +acus* sobre); (*nicht*) **zur ~ stehen** (no) ser materia de discusión

debat'tieren *vlt, vli* <sin ge> debatir, discutir (*über +acus* sobre)

Debet [de:'bet] *n* <-s; -s> ECON debe *m*, débito *m*

Debüt [de:'by:] *n* <-s; -s> debut *m*; ~ **sein ~** *geben* hacer su debut

debütieren [deby'ti:rən] *vli* <sin ge> debutar

de'chiffrieren *vlt* <sin ge> descifrar

Deck [dek] *n* <-(e)s; -s> MAR cubierta *f*; **an od auf** ~ a od sobre cubierta

'Deckbett *n* colcha *f*

'Deckchen ['dekçən] *n* <-s; -> pañito *m*, tapete *m*

Decke ['dekə] *f* 1 (*Bett*?, *Woll*?) manta *f*; (*Tisch*?) mantel *m*; *F* *fig* **unter einer** ~ **stecken** hacer causa común (*mit* con); 2 (*Zimmer*?) techo *m*; *F* (*vor Freude*) **an die** ~ **springen** no caber en sí (de contento); *F* (*vor Wut*) **an die** ~ **gehen** subirse por las paredes; *F* **mir fällt die** ~ **auf den Kopf** se me cae la casa encima

Deckel ['dekəl] *m* <-s; -> 1 *e-s* Behälters tapa *f*, tapadera *f*; 2 *F* **j-m eins auf den** ~ **geben** echar una bronca a alg

decken ['dekən] *I* *v/t* 1 **etw über etw** (*acus*) ~ cubrir od tapar *alc* con *alc*; 2 *Haus*, *Dach* cubrir; 3 *Tisch* poner; 4 (*schützen*) **j-n** ~ (en)cubrir a alg, proteger a alg; 5 *SPORT* **j-n** ~ marcar a alg; 6 *ECON* *Kosten* cubrir; *Nachfrage* satisfacer; 7 *zo* cubrir; *II* *v/i* 8 *Farbe* recubrir; *III* *v/r* 9 *Ansichten*, *Begriffe* **sich** ~ (*mit*) corresponder(se) (con), coincidir (con)

'Decken|balken *m* viga *f*; **~beleuchtung** *f* alumbrado *m* del techo; **~gemälde** *n* fresco *m* de techo; **~lampe** *f*, **~leuchte** *f* lámpara *f* de techo

'Deckfarbe *f* pintura *f* opaca

'Deckmantel *m* *fig* **unter dem** ~ (+*gen*) so capa *de*

'Deckname *m* nombre *m* falso

'Deckung *f* <-> 1 (*Schutz*) defensa *f*, abrigo *m*; *bsd* MIL **in** ~ **gehen** ponerse a cubierto; 2 *SPORT* (*Verteidigung*) defensa *f*; *e-s* *Spielers* marcaje *m*; 3 *FIN* *e-s* *Schecks* fondos *m/pl*, cobertura *f*

'deckungsgleich *adj* MAT, *fig* congruente

'Deckweiß *n* *Farbe* blanco *m* opaco

Decoder [de'ko:dər] *m* TV descodificador *m*

Defätismus [defe'tismus] *m* <-> derrotismo *m*

defekt [de'fekt] *adj* (*fehlerhaft*) defectuoso; (*beschädigt*) averiado

De'fekt *m* <-(e)s; -e> defecto *m*

defensiv [defen'zi:v] *adj* defensivo

Defensive [defen'zi:və] *f* defensiva *f*; **in der** ~ **sein** estar a la defensiva

defillieren [defi'li:rən] *v/i* <*sin ge*, *sn*> desfilarse

definieren [defi'ni:rən] *v/t* <*sin ge*> definir; **2ti'on** *f* definición *f*; **~tiv** *I* *adj* definitivo; *II* *adv* definitivamente

Defizit ['de:fitsit] *n* <-s; -e> *ECON* déficit *m* (*a* *fig*)

Deflation [deflatsi'o:n] *f* *ECON* deflación *f*

de'formieren *v/t* <*sin ge*> *TEC* deformar

deftig ['deftiç] *F* *adj* 1 *Mahlzeit* fuerte, sustancioso; 2 *Witz*, *Ausdruck* fuerte, verde; 3 *fig* *Ohrfeige* usw fuerte, enérgico; *Preis* elevado

Degen ['de:gən] *m* <-s; -> espada *f*

Degeneration [degeneratsi'o:n] *f* degeneración *f*; **2rieren** *v/i* <*sin ge*, *sn*> degenerar

degradieren [degra'di:rən] *v/t* <*sin ge*> MIL degradar

'dehnbar *adj* 1 *Seil*, *Stoff*, *Gummi* elástico; *Plastik* *a* extensible; *Metall* dúctil;

2 *fig* **ein ~er Begriff** un concepto vago

dehnen ['de:nən] *I* *v/t* 1 *Gummi*, *Stoff* usw extender, estirar; 2 *LING* **gedehnter Vokal** vocal *f* larga; *II* *v/r* **sich** ~ 3 estirarse, desperezarse; 4 *Stoffe* usw *in der Breite* ensancharse; *in der Länge* alargarse; 5 *PHYS* (*sich ausdehnen*) dilatarse

'Dehnung *f* 1 *von Stoffen* usw extensión *f*; *PHYS* dilatación *f*; 2 *LING* *von Vokalen* alargamiento *m*

Deich [da:ç] *m* <-(e)s; -e> dique *m*

Deichsel ['da:ksəl] *f* <-> -n> lanza *f*

'deichseln *F* *v/t* *etw* ~ (*in Ordnung bringen*, *hinkriegen*) arreglar *alc*

dein [dai:n] *I* *prp* 1 *adj* tu; **e-r ~er Freunde** uno de tus amigos; *Briefschluss* ~e *Claudia* Claudia; ; **das ist** ~e(s) esto od eso es lo tuyo; 2 *su der*, **die**, **das** ~e el tuyo, la tuya, lo tuyo; **die** **2en** (*deine Familie*) los tuyos

'deiner *geh* *prpers* (*gen de du*) de ti; **wir werden** ~ **gedenken** pensaremos en ti, nos acordaremos de ti

'dein *er* *seits* *adv* de tu parte, por tu parte; **~es** *gleichen* *prinde* *f* tus semejantes; **~etwegen** *adv* 1 (*wegen dir*) por ti, por tu culpa; 2 (*dir zuliebe*) por ti

'deinig *nur in die* *2en* los tuyos

Deka ['deka] *n* <-s; -> *österr* decagramo *m*

Dekade [de'ka:də] *f* década *f*

dekadent [deka'dent] *adj* decadente

Dekadenz [-'dents] *f* <-> decadencia *f*

Deka'gramm *n* <-s; -> decagramo *m*

Dekan [de'ka:n] *m* <-s; -e> *UNIV* decano *m*; *REL* deán *m*

Dekanat [deka'nat] *n* <-s; -e> *UNIV* decanato *m*; *REL* deanato *m*

dekamieren [deka'mi:rən] *v/t*, *v/i* <*sin ge*> declamar

deklarieren [deka'ri:rən] *v/t* <*sin ge*> *ECON* declarar

deklassieren [deka'si:rən] *v/t* <*sin ge*> *SPORT*, *fig* vencer od superar ampliamente

Deklination [deklina'tsi'o:n] *f* *LING*, *ASTR*, *PHYS* declinación *f*

dekli'nieren *v/t* <*sin ge*> declinar

Dekolle'té [dekəl'te:] *n* <-s; -s> escote *m*; **2'tiert** *adj* escotado

Dekor [de'ko:r] *m*, *n* <-s; -s> adorno *m*, decoración *f*; *THEA* decorado *m*

Dekorateur(in) [dekora'tø:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) <-> -nen> 1 *Innenausstattung*, *THEA* decorador, *a* *m*; 2 *Schaufenster* escaparatista *m*; **~tion** [-tsi'o:n] *f* decoración *f*; *THEA* decorado *m*; **2'tiv** *adj* decorativo

deko'rieren *v/t* <*sin ge*> decorar, adornar

Dekret [de'kre:t] *n* <-(e)s; -e> decreto *m*

Dele'gation [delegatsi'o:n] *f* delegación *f*; **2'gieren** *v/t* <*sin ge*> delegar; **~gier-te(r)** (*f*) (*m*) <-> *A*> delegado, -a *m*; *f*

Delfin [del'fi:n] *m* <-s; -e> delfín *m*

delikat [deli'ka:t] *adj* delicado (*a* *fig*); *Speise* delicioso, exquisito

Delikatesse [delika'tessa] *f* delicadeza *f*; *Speise* plato *m* exquisito

Delikt [de'likt] *n* <-(e)s; -e> *JUR* delito *m*

Delinquent(in) [deliŋ'kvent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) delincuente *m*, *f*

Delirium [de'li:rjum] *n* delirio *m*

Delle ['delə] *f* <-s; -n> abolladura *f*; *F* bolla *m*

Delphin ¹ [del'fi:n] *m* <-s; -e> delfín *m*

Del'phin ² *n* <-s; -s>, **~schwimmen** *n* <-s> (estilo *m*) mariposa *f*

Delta ['delta] *n* <-s; -s> *Fluss* *2* delta *m*

dem [de:m] *dat* *sg* → **das**, **der** ¹

Demal'goge [dema'go:go] *m* <-n; -n> de-

magogo *m*; **~go'gie** *f* demagogia *f*; **2'gogisch** *adj* demagógico

de'maskieren *v/t* <*sin ge*> desenmascarar (*a* *fig*)

Dementi [de'menti] *n* <-s; -s> *bsd* *POL* mentís *m*, desmentido *m*

demen'tieren *v/t* <*sin ge*> desmentir

'dementsprechend *adv* conforme a ello, en consecuencia; *fig* **der Rest ist** ~ (*schlecht*) el resto es (tan malo) como era de esperar

'dem|gegen'über *adv* frente a eso, comparado con eso; **~gemäß** *adv* conforme a od con eso, en consecuencia; **~nach** *adv* 1 (*nach dem Gesagten*) según eso; 2 (*folglich*) por consiguiente, por lo tanto

dem'nächst *adv* próximamente

Demo ['de:mo] *F* *f* <-s; -s> manifestación *f*

'Demo... *in* *Zssgn* *Kassette*, *CD*, *Video* usw ... de demostración

Demo|krat(in) [demo'krat(in)] *m* <-en; -en> (*f*) demócrata *m*; **~kra'tie** *f* democracia *f*; **2kratisch** *adj* democrático

demolieren [demo'li:rən] *v/t* <*sin ge*> demoler

Demon|strant(in) [demon'strant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) manifestante *m*; **~ti'on** *f* demostración *f*; *POL* manifestación *f*

demonstra'tiv *adj* demostrativo; *fig* ostensivo; **2pronomen** *n* pronombre *m* demostrativo

de'monstrieren <*sin ge*> *I* *v/t* (*vorführen*) demostrar; *II* *v/i* *POL* manifestarse (*für* por; *gegen* contra)

Demon|tage [demon'ta:ʒə] *f* *TEC* desmontaje *m*, desmantelamiento *m*; **2'tieren** *v/t* <*sin ge*> desmontar, desmantelar

demoral'i'sieren *v/t* <*sin ge*> desmoralizar

Demo|skopie [demosko'pi:] *f* *demoscopia* *f*; *sondeo* *m* de opinión; **2'skopisch** *adj* demoscópico

Demut ['de:mʊt] *f* <-> humildad *f*

demütig ['de:my:tɪç] *adj* humilde

'demütigen *v/t* humillar

'Demütigung *f* humillación *f*

△ Demonstration ≠ demostración

die Demonstration = la manifestación
la demostración = die Vorführung; der Beweis

den [de:n] *acus* sg → **der**¹; *dat* pl → **die**² I
denen [de:nən] *dat* pl → **die**² II, III
Den Haag [de:n'ha:k] *n* La Haya *f*
'denkbar I *adj* concebible, imaginable;
es ist ~, dass puede ser que; II *adv*
die ~ beste Methode el mejor método
posible; ~ **schlecht** sumamente malo
denken ['dɛŋkən] *v/t, v/i* <dachte, ge-
dacht> 1 (überlegen, nach-) pensar, re-
flexionar; **j-m zu ~ geben** dar(le) a alg
que pensar; **das habe ich mir gedacht**
me lo imaginaba; **das hättest du dir ~**
können! ¡podrías habértelo supuesto!
solange ich ~ kann hasta donde me al-
canza la memoria; 2 (meinen) pensar,
creer; **ich denke schon** creo que sí;
ich dachte mir nichts dabei no le di
importancia; **wo ~ Sie hin!** ¡pero qué
se cree usted!; 3 (erwägen) pensar, con-
siderar; ~ **an** (+dat) pensar en; **sie**
denkt daran zu kommen piensa venir;
an Schlaf war nicht zu ~ de dormir, ni
hablar; **ich denke nicht daran!** ¡ni ha-
blar!; **wenn ich nur daran denke!** ¡sólo
de pensarlo!; 4 F **denkste!** F ¡narices!
'Denken *n* <-s> pensamiento *m*, razona-
miento *m*
'Denker(in) *m(f)* pensador, a *m, f*
'denkfaul *adj* lento, lardo
'Denkfehler *m* error *m* de lógica, error
m en el razonamiento
'Denkmal *n* <-e> <-er> monumento *m*
'Denkmalschutz *m* protección *f* del pa-
trimonio nacional; **unter ~ stehen** ser
monumento nacional
'Denkschrift *f* memoria *f*; ~ **weise** *f* mo-
do *m* de pensar, mentalidad *f*; ~ **würdig**
adj memorable
'Denkzettel *m* fig **j-m e-n ~ verpassen**
dar(le) una lección a alg
denn [den] I *conj* 1 (weil) pues, porque; 2
geh (als) que, de; **mehr ~ je** más que
nunca; 3 **es sei ~, (dass)** a no ser
que (+subj); II **Partikel** 4 **was ist ~?**
¿qué pasa?; **wieso ~?** pero, ¿por
qué?; **wo warst du ~?** pero ¿dónde es-
tabas?
dennoch ['dɛnɔx] *conj* sin embargo, no
obstante
Denunziant(in) [denuntsi'ant(in)] *m*
<-en; -en> (*f*) delator, a *m, f*, denuncia-
nte *m, f*; ~ **ziat'on** *f* denuncia *f*; ~ **zieren**
v/t <sin ge> **j-n ~ (bei)** denunciar a alg
(a)

Deo ['de:ɔ] *n* <-s; -s>, ~ **dorant** [de'odo-
'rant] *n* <-s; -e, -s> desodorante *m*; ~ **rol-**
ler *m* desodorante *m* de bola; ~ **spray**
m desodorante *m* en spray
deplatziert [depla'tsi:rt] *adj* desplaza-
do, fuera de lugar
Deponie [depo'ni:] *f* (Müll) vertedero
m, basurero *m*
depo'nieren *v/t* <sin ge> depositar (bei
en); Müll deponer
Deportation [depo:rtatsi'o:n] *f* depor-
tación *f*; ~ **tieren** *v/t* <sin ge> deportar;
~ **tierte(r)** *f(m)* <-A> deportado, -a
m, f
Depot [de'po:] *n* <-s; -s> 1 ECON (Lager)
almacén *m*; 2 FIN von Wertpapieren de-
pósito *m*
Depp [dɛp] *m* <-s od -en; -en> bsd südd
imbécil *m*
Depression [depre'si'o:n] *f* depresión *f*
depres'siv *adj* depresivo
deprimieren [depri'mi:rən] *v/t* <sin ge>
deprimir; ~ **d** deprimente; **deprimiert**
sein estar deprimido
der¹ [de:r] *art* (*m* sg) <dat dem, acus
den> I *art* <gen des> artículo determina-
do masculino el, la; ~ **Baum** el árbol; ~
Löffel la cuchara; II *prldem* <gen des-
sen> éste, ésta, ése, ésa; ~ **hier** éste, ésta
de aquí; III *pr/rel* <gen dessen> que, el,
la cual; IV F *pr/pers* <gen dessen> (er)
ése; ~ **und sein Wort halten?** ¿ése y
cumplir su palabra?
der² *dat* sg → **die**¹; *gen* sg → **die**¹ I
der³ *gen* pl → **die**² I
DER [de:'e:ʔɛr] *n* Abk (Deutsches Reise-
büro) Agencia *f* Alemana de Viajes
'derart *adv* de tal modo
'derartig I *adj* tal, semejante; **e-e ~ e**
Kälte un frío tal; II *adv* de tal modo
derb [dɛrp] *adj* 1 Material fuerte, sólido;
2 Witz, Stil usw grosero, vulgar; 3 **heit** *f*
e-s Materials firmeza *f*, solidez *f*; von
Witzen usw grosería *f*
deren ['dɛrən] I *pron* *gen* sg → **die**¹ II,
III; II *gen* pl → **die**² II, III; III *pr/pers*
1 sg **meine Schwester** and ~ **Mann**
mi hermana y su marido; 2 pl **meine**
Kinder und ~ **Freunde** mis hijos y
sus amigos
derentwegen [de:rɛntve:gən] I *adv*
por ellos, ellas; II *pr/rel* por los, las cua-
les
'dergleichen *prldem* 1 (solche) tal, se-

mejante; ~ **Fragen** semejantes pregun-
tas *f/pl*; 2 (so etwas) **nichts** ~ nada de
eso; **und ~ mehr** y otras cosas por el es-
tilo
Derivat [deri'va:t] *n* <-e> <-s> derivado
m
'derjenige *prldem* el, la que; ~, **der**
aquel, aquella que
dermaßen [de:rma:sən] *adv* de tal mo-
do
Dermatologie [dermato'lo:gə] *m* <-n;
-n>, ~ *in* *f* MED dermatólogo, -a *m, f*
der'selbe *prldem* el mismo, la misma
'derzeit *adv* actualmente; (damals) (en
aquel) entonces
'derzeitig *adj* actual; (damalig) de en-
tonces
des *gen* sg → **der**¹ I, → **das** I
Des [des] *n* <-; -> MUS re *m* bemol
Deser'teur [dezer'tɔ:r] *m* <-s; -e> deser-
tor *m*; ~ **tieren** *v/i* <sin ge, sn> desertar
desgl. Abk (desgleichen) ídem
'des'gleichen *adv* u *conj* igualmente, asi-
mismo
'deshalb *adv* u *conj* por eso; **gerade ~!**
¡por eso mismo!
Design [di'zain] *n* <-s; -s> diseño *m*;
~ **er(in)** *m* <-s; -> (*f*) diseñador, a *m, f*
designiert [dezi'gni:rt] *adj* designado
desillusio'nieren *v/t* <sin ge> desilusio-
nar
Desinfekti'on *f* desinfección *f*; ~ **smittel**
m desinfectante *m*
desinfi'zieren *v/t* <sin ge> desinfectar
Desinformati'on *f* falta *f* de informa-
ción; desinformación *f*
'Desinteresse *n* <-s> desinterés *m* (an
+dat por)
'desinteressiert *adj* desinteresado
Desktop-Publishing ['deskto:pabli-
ʃɪŋ] *n* <-s> tratamiento *m* avanzado
de texto
desolat [dezo'la:t] *adj* desolador, desas-
troso
Desorganisati'on *f* desorganización *f*
desorien'tiert *adj* desorientado
Despot [des'po:t] *m* <-en; -en> despota
m; ~ **isch** *adj* despótico
Despo'tismus *m* <-> despotismo *m*
dessen ['desən] I *gen* sg → **das** II, III,
der¹ II, III; ~ **ungeachtet** a pesar de
ello; no obstante; II *pr/pers* **mein Bru-**
der und ~ **Frau** mi hermano y su mujer
Dessert [de'se:r] *n* <-s; -s> postre *m*

destillieren [destr'i:li:rən] *v/t* <sin ge>
destilar
desto ['desto] I *adv* tanto; ~ **besser!**
¡tanto mejor!; ~ **schlimmer!** ¡tanto
peor!; II **cj je mehr, eher usw, ~ besser**
cuanto más, antes, etc, mejor
destruktiv [destruk'ti:v] *adj* destructivo
deswegen ['des've:gən] *adv* u *conj* por
eso; **gerade ~!** ¡por eso mismo!
Detail [de'tai:] *n* <-s; -s> detalle *m*, por-
menor *m*; ~ **liert** I *adj* detallado, por-
menorizado; II *adv* en detalle, con por-
menores
Detektei [detek'tei] *f* <-en> agencia *f*
de detectives
Detek'tiv(in) *m* <-s; -e> (*f*) detective
m, f; ~ **büro** *n* despacho *m* de detectives;
~ **roman** *m* novela *f* policiaca
De'tektor *m* <-s, -toren> detector *m*
Deto'nation [detonatsi'o:n] *f* detona-
ción *f*; ~ **nieren** *v/i* <sin ge, sn> detonar
deuten ['dɔytən] I *v/t* (auslegen) inter-
pretar, leer; **falsch** ~ interpretar mal;
II *v/i* (zeigen) ~ **auf** (+acus) señalar, in-
dicar
deutlich ['dɔytlɪç] *adj* 1 (klar) claro; 2
(spürbar) manifiesto, evidente, marca-
do; ~ **er Fortschritt** progreso *m* eviden-
te; 3 F ~ **werden** ser franco; **muss ich**
noch ~er werden? ¿tengo que expli-
carme más?
'Deutlichkeit *f* <-> claridad *f*, evidencia
f; **mit aller ~** con toda franqueza
deutsch ['dɔyt] *adj* alemán; ~ **spre-**
chen hablar alemán; **Deutsche Demo-**
kratische Republik HIST República *f*
Democrática Alemana
Deutsch *n* <-s> alemán *m*; **auf ~, in ~** en
alemán; **fließend ~ sprechen** hablar
alemán con fluidez; **er kann gut ~** ha-
bla bien alemán; F **auf gut ~** sin rodeos,
claramente; F en cristiano
'Deutsche(r) *f(m)* <-A> alemán, -ana
m, f
'Deutschland *n* <-s> Alemania *f*; **in ~** en
Alemania; **nach ~ reisen** viajar *od* ir a
Alemania
'Deutschlehrer(in) *m(f)* profesor, a
m, f de alemán; ~ **sprachig** *adj* de habla
alemana; ~ **unterricht** *m*, clase *m* de
alemán
'Deutung *f* interpretación *f*, explicación
f
Devise [de'vi:zə] *f*, divisa *f*, lema *m*

De'visen *pl* ECON divisas *fpl*
Dezember [de'tsembər] *m* <-s>; -> diciembre *m*; *im* ~ en diciembre; → **Januar**
dezent [de'tsent] *adj* decente, discreto
dezen'tral *adj* descentralizado; ~'sie-ren *vlt* <sin ge> descentralizar
Dezernat [detser'nart] *n* <-e>; -e> negociado *m*, departamento *m*
Dezernent(in) [detser'nent(in)] *m* <-en>; -en> (f) jefe, -a *m,f* de negociado
Dezibel ['dertsibel] *n* <-s>; -> decibelio *m*
dezimal [detsi'mail] *adj* MAT decimal; **2stelle** *f* decimal *m*; **2system** *n* sistema *m* decimal; **2zahl** *f* (número *m*) decimal *m*
Dezimeter ['dertsime:tər] *m* *od* *n* <-s>; -> decímetro *m*
dezimieren [detsi'mirən] *vlt* <sin ge> diezmar
DFB [der'ef'be:] *m* *Abk* (Deutscher Fußballbund) Federación *f* Alemana de Fútbol
DGB [de:ge:'be:] *m* *Abk* (Deutscher Gewerkschaftsbund) Confederación *f* de Sindicatos Alemanes
dgl. *Abk* (dergleichen) tal; semejante; análogo
d.Gr. *Abk* (der Große) el Grande
d.h. *Abk* (das heißt) es decir; o sea
Dia ['dia] *n* <-s>; -s> diapositiva *f*
Diabe'tes [dia'betes] *m* MED diabetes *f*; ~**tiker(in)** [-tikər(in)] *m(f)* diabético, -a *m,f*
diabolisch [dia'bo:lɪʃ] *adj* diabólico
Diadem [dia'de:m] *n* <-s>; -e> diadema *f*
'Diafilm *m* película *f* *od* carrete *m* para diapositivas
Diagnose [diag'no:zə] *f* diagnóstico *m*; **e-e** ~ **stellen** establecer *od* hacer un diagnóstico
diagnostizieren [diagnosti'tsiri:n] *vlt* <sin ge> diagnosticar
diagonal [diago'nal] *adj* diagonal
Diago'nale *f* diagonal *f*
Diagramm [dia'gram] *n* <-s>; -e> diagrama *m*
Diakon [dia'ko:n] *m* <-s>; -en>; -e(n)> diácono *m*
Diakonisse [diako'nise:] *f* diaconisa *f*
Dialekt [dia'lekt] *m* <-e>; -e> dialecto *m*
Dialektik [dia'lektik] *f* <-e>; -e> dialéctica *f*
Dialog [dia'lo:k] *m* <-e>; -e> diálogo *m*; **e-n** ~ **führen** dialogar

Dialyse [dia'ly:zə] *f* MED diálisis *f*
Diamant [dia'mant] *m* <-en>; -en> diamante *m*
diametral [diame'tra:l] *I* *adj* diametral; **II** *adv* ~ **entgegengesetzt** diametralmente opuesto
'Diapositiv *n* <-s>; -e> diapositiva *f*; ~**projektor** *m* proyector *m* (de diapositivas); ~**rahmen** *m* marco *m* de diapositivas
Diät [di'e:t] *f* <-s>; -en> dieta *f*, régimen *m*; ~ **halten** *od* **leben** seguir un régimen; **j-n auf** ~ **setzen** poner a alg a dieta
Diätassistent(in) *m(f)* dietista *m,f*
Diäten *pl* POL dietas *fpl*
dich [diç] *I* *pr/pers* (acus de du) te; betont a ti; **II** *pr/refl* te; **du solltest** ~ **schämen!** ¡tendría que darte vergüenza!
dicht [diçt] *I* *adj* 1 denso; **Wald, Gestrüpp, Haar, Verkehr** usw tupido, espeso; **Nebel** espeso; 2 (undurchlässig) impermeable; 3 **F** **er ist nicht ganz** ~ (er ist verrückt) no está bien de la cabeza; **II** *adv* 4 ~ **gedrängt** apretado; ~ **an** ~ **stehen** estar uno junto al otro; ~ **bevölkerter Land** país *m* con gran densidad de población; ~ **gefolgt von** seguido muy de cerca por; 5 ~ **schließen** cerrar herméticamente; 6 (nah) ~ **neben** justo al lado de; ~ **hinter j-m** pisándole los talones a alg
'Dichte *f* <-s>; -e> densidad *f*
dichten ¹ [diçtən] *vlt* TEC impermeabilizar
'dichten ² *I* *vlt* (verfassen) componer; **II** *vli* hacer versos
'Dichter(in) *m(f)* poeta *m,f* (a poetisa *f*)
'dichterisch *adj* poético
'dichthalten *F* *vli* <irr, sep> callarse, guardar el secreto; **nicht** ~ irse de la lengua
'Dichtkunst *f* <-s>; -e> poesía *f*
'dichtmachen *F* *vlt*, *vli* <sep> cerrar; (Strecke) bloquear
'Dichtung ¹ *f* <-s>; -en> TEC junta *f*
'Dichtung ² *f* <-s>; -en> (Lyrik) poesía *f*
'Dichtungsring *m* anillo *m* (para juntas)
dick [diç] *I* *adj* 1 *allg* grueso, gordo; 5 *cm* ~ (sein) (tener) 5 *cm* de grosor *od* espesor; **fig mit j-m durch** ~ **und dünn gehen** seguir a alg incondicionalmente; 2 *Person* gordo; ~ **machen** engordar; ~ **werden** ponerse gordo; 3

(geschwollen) hinchado; **e-e** ~ **e Backe** un carrillo *m* hinchado; 4 *F* bueno; **sie sind** ~ **e Freunde** son íntimos amigos; **er fährt e-n** ~ **en Wagen** tiene un coche; **II** *adv* 5 **sich** ~ **anziehen** abrigarse bien; **etw** ~ **unterstreichen** remarcar a/c; 6 *F* **ich habe es** ~, **alles allein zu machen** estoy harto de hacerlo todo solo
'dickbäuchig [-bœʏçɪç] *adj* barrigudo
'Dickdarm *m* intestino *m* grueso
'Dicke *f* <-s>; -e> espesor *m*
'Dicke(r) *F* *f(m)* <-s>; -e> gordo, -a *m,f*
'Dickleichen *F* *n* <-s>; -> regordete, -a *m,f*; **2** **flügelig** *adj* insensible, indiferente; **3** **flüssig** *adj* viscoso, espeso; ~**häuter** [-hœʏtər] *m* paquidermo *m*
Dickicht ['diçɪçt] *n* <-s>; -e> 1 (dichter Bewuchs) espesura *f*; 2 *fig* maleza *f*
'Dickkopf *F* *m* cabezota *m,f*, cabezón, -ona *m,f*; **e-n** ~ **haben** ser un, -a cabezota
'dickköpfig [-kœpfɪç] *F* *adj* terco, testarudo, cabezón; ~**lich** *adj* 1 *Person* (re-) gordete; 2 *Flüssigkeit* viscoso, espeso; **3** **milch** *f* cuajada *f*; ~**schalig** *adj* de piel gruesa; **2** **swan** *F* desp *m* panzudo, -a *m,f*
Didaktik [di'daktik] *f* <-s>; -e> didáctica *f*
di'daktisch *adj* didáctico
die ¹ [di:] *art* *f* *sg* <dat der, acus die> *I* *art* <gen der> *artículo determinado femenino* la, el; ~ **Oma** la abuela; ~ **Nummer** el número; **II** *pr/dem* <gen deren> ésta, éste, ésa, ése; ~ **da melne ich** me refiero a ésa, ése de ahí; ~ **nicht!** ¡ésa, ése no!; ~ **und schlank?** ¿delgada ésa?; **III** *pr/rel* <gen deren> que, la, el cual; **IV** *F* *pr/pers* → **sie** *I*
die ² *art* *pl* *I* *art* <gen der, dat der, acus die> *artículo determinado plural*; los, las; ~ **Autos** los coches; ~ **Tische** las mesas; ~ **armen Leute** la pobre gente; **II** *pr/dem* <gen deren, dat denen, acus die> éstos, éstas, éstos, éstas; **wer sind da?** ¿quiénes son éstos, éstas?; **III** *pr/rel* <gen deren, dat denen, acus die> que; los, las cuales; **die Leute, die** la gente que; **IV** *F* *pr/pers* → **sie** *II*
Dieb [di:p] *m* <-e>; -e> ladrón *m*
'Diebesbande ['di:bəs-] *f* cuadrilla *f* de ladrones; ~**beute** *f*, ~**gut** *n* botín *m*
Diebin ['di:bin] *f* ladrona *f*
diebisch ['di:bɪʃ] *I* *adj* 1 ratero, ladrón;

fig e-e ~ *e Elster* una ladrona; 2 *fig* *Vergnügen, Freude* enorme, divino; **II** *adv* **sich** ~ **freuen** alegrarse como un niño (über de)
Diebstahl ['di:pʃta:l] *m* <-e>; -e> robo *m*; **e-n** ~ **begehen** cometer un robo
'diejenige *pr/dem* el, la que; ~, **die** aquel, aquella que
Diele ['di:lə] *f* 1 (Flur) vestíbulo *m*; 2 (Bodenbrett) tabla *f* (del entarimado)
dienen ['di:nən] *vli* 1 servir (als de; zu para); **j-m** ~ servir(le) a alg; **womit kann ich** ~? ¿en qué puedo servirle?; **damit ist mir nicht gedient** eso no me sirve para nada; **das dient e-m guten Zweck** eso es para una buena causa; **das dient als Ersatz für** ... eso hace las veces de ...; 2 *MIL* *bei der Armee* servir, hacer el servicio (militar)
'Diener(in) *m(f)* criado, -a *m,f*, sirviente, -a *m,f*; ~**schaft** *f* <-s>; -e> servidumbre *f*
'dienlich *adj* utilizable, provechoso; (j-m *od* e-r Sache) ~ **sein** ser útil (a alg *od* a/c)
Dienst [di:nst] *m* <-es>; -e> 1 (Tätigkeit) servicio *m*; **im** ~ **sein**, ~ **haben** estar de servicio; ~ **nach Vorschrift** huelga *f* de celo; **der** ~ **habende Arzt** el médico de turno *od* de servicio; 2 (Hilfeleistung) servicio *m*; **j-m** e-n **guten, schlechten** ~ **erweisen** hacer(le) un favor, un flaco servicio a alg; **Sache j-m gute** ~ **e leisten** hacer(le) a alg un buen servicio; 3 (Amt) cargo *m*; **außer** ~ (sein) (estar) jubilado *od* retirado; 4 **öffentlicher** ~ servicio *m* público
Dienstag ['di:nsta:k] *m* <-e>; -e> martes *m*; **am** ~ el martes
'Dienstagabend *m* martes *m* por la tarde
'dienstag' *abends* *adv* los martes por la tarde
'dienstags *adv* los martes; ~ **abends** los martes por la tarde
'Dienstälteste(r) *f(m)* decano, -a *m,f* (en el servicio); ~**antritt** *m* entrada *f* en (el) servicio *od* en funciones
'dienstbar *adj* sumiso, servicial; **sich** (dat) **etw** ~ **machen** aprovecharse de a/c
'dienstbereit *adj* Apotheke usw de guardia
'Dienstleid *m* juramento *m* profesional *od* del cargo; ~**leifer** *m* celo *m* profesio-

nal; **Zeifrig** *adj* celoso, solícito
'dienstfrei *adj* libre (de servicio); **~er Tag** día *m* libre; **~haben** tener día libre
'Dienstgebrauch *m* **nur für den** ~ sólo para finalidades del servicio
'Dienstgeheimnis *n* secreto *m* profesional; **~grad** *m* categoría *f* profesional; MIL graduación *f*; **~herr** *m* 1 (*Arbeitgeber*) patrono *m*; 2 (*vorgesetzte Behörde*) superior *m*
'Dienstleistung *f* (prestación *f* de) servicio *m*
'Dienstleistungs|betrieb *m* empresa *f* de servicios; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de servicios; **~gewerbe** *n*, **~sektor** *m* sector *m* de servicios
'dienstlich **I** *adj* oficial; **II** *adv* de forma oficial; **~unterwegs sein** estar en viaje de trabajo
'Dienst|mädchen *n* criada *f*, sirvienta *f*; **~marke** *f* chapa *f* de identificación; **~reise** *f* viaje *m* de trabajo
'Dienstschluss *m* hora *f* de cierre; **nach** ~ tras el cierre
'Dienst|stelle *f* negociado *m*, departamento *m*; **~stunden** *pl* horas *flpl* de servicio; **~tauglich** *adj* MIL apto para el servicio; **~untauglich** *adj* MIL inútil para el servicio; **~verhältnis** *n* empleo *m*, cargo *m*; **~vorschrift** *f* reglamento *m*, ordenanzas *flpl*; **~wagen** *m* coche *m* oficial
'Dienstweg *m* trámite *m* od vía *f* oficial; **auf dem** ~ por vía oficial
'Dienstwohnung *f* domicilio *m* de servicio
dies [di:s] *prldem* → **diese(r, -s)**
diesbezüglich [di:s-] **I** *adj* correspondiente; **II** *adv* al respecto, (con) respecto a eso
diese(r, -s) [di:zə(r, -s)] *prldem* <pl diese> **I** *adj* este, esta, ese, esa; **~pl** estos, estas, esos, esas; **~r Tage** el otro día; **zukünftig** uno de estos días; **~s und jenes, dies und das** esto y lo otro; **II** *su* éste, ésta, esto, ése, ésa, eso
Diesel [di:zəl] **m** 1 *Kraftstoff* gasóleo *m*, (combustible *m*) diesel *m*; 2 *Motor, Fahrzeug* diesel *m*
dieselbe [di:'zəlbə] *prldem* el mismo, la misma
'Dieselmotor *m* motor *m* diesel
'dieser, dieses → **diese(r, -s)**
diesig [di:ziç] *adj* calimoso, brumoso

dies|jährig [di:sjɛ:riç] *adj* de este año; **~mal** *adv* esta vez; **~seitig** [-zaitiç] *adj* de este lado; **~seits** [-zaitis] **I** *adv* a este lado; **II** *prp* <+gen> a este lado de
Dietrich [di:triç] *m* <-s; -e> TEC ganzúa *f*
diffamieren [difa'mi:rən] *v/t* <sin ge> difamar
Differen|z [difa'rents] *f* diferencia *f* (*a Streit*); **~zi'al** *n* MAT diferencial *f*; AUTO diferencial *m*; **~zialrechnung** *f* MAT cálculo *m* diferencial
differen|zieren *v/t, v/i* <sin ge> diferenciar; **~ziert** *adv* detallado
differieren [difa'ri:rən] *geh v/i* <sin ge> diferir (*um* en)
diffus [di'fuz] *adj* difuso
digital [digi'ta:l] *adj* digital; **~sieren** *v/t* <sin ge> digitalizar
Digi|taluhr *f* reloj *m* digital
Diktat [dik'ta:t] *n* <-(e)s; -e> 1 *Schule* usw dictado *m*; 2 *fig* (*Befehl*) imposición *m*, mandato *m*, dictado *m*
Diktat|tor [dik'ta:tɔ:r] *m* <-s; -toren> dictador *m*; **~torin** [-'to:rin] *f* dictadora *f*; **~torisch** *adj* dictatorial; **~tur** [-'tu:r] *f* dictadura *f*
dik'tieren *v/t, v/i* <sin ge> dictar; **~gerät** *n* dictáfono *m*
Dilemma [di'lema] *n* <-s; -s, -ta> dilema *m*
Dilettant(in) [dile'tant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) dilettante *m, f*, aficionado, -a *m, f*; **~isch** *adj* dilettante
Dill [dil] *m* <-(e)s; -e> BOT eneldo *m*
Dimension [dimenzi'o:n] *f* MAT, *fig* dimensión *f*
Dimmer [di:mər] *m* interruptor *m* con regulador
DIN [di:n] *Abk* (*Deutsche Industrie-Norm*) norma *f* DIN; **~A4-Blatt** *n* hoja *f* DIN A4
Ding [diŋ] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Sache*) cosa *f*, (*Gegenstand*) objeto *m*; 2 *pl* **~e** (*Angelegenheiten*) asuntos *mpl*; **der Stand der ~e** el estado de las cosas; **das geht nicht mit rechten ~en** aquí pasa algo raro; **vor allen ~en** sobre todo; 3 *geh* **guter ~e sein** estar de buen humor; 4 *F* <pl -er> (*Person*) **armes ~!** ¡pobre criatura!; **dummes ~** ¡tonta!; 5 *F* <pl -er> **ein tolles ~** una cosa estupenda; **das ist ja ein ~!** ¡vaya lío!; 6 *F* <pl -er> (*Coup*) **ein ~ drehen** dar un golpe
'dingfest *adj* *j-n* ~ **machen** arrestar a alg

Dings [diŋs] <->, **~bums** <->, **~da** <-> **FI n** (*Ding*) cosa *f*; **II** *m, f* *Person* **der ~, die ~** fulano, -a *m, f*
Dinkel [diŋkəl] *m* <-s> BOT espelta *f*
Dinosaurier [dino'zauriər] *m*, **F 'Dino** *m* <-s; -s> dinosaurio *m*
Diode [di'o:de] *f* EL diodo *m*
Diözese [diø'tse:zə] *f* REL diócesis *f*
Diphtherie [dift'e:ri:] *f* difteria *f*
Diphthong [dift'ʔŋ] *m* <-s; -e> LING dip-tongo *m*
Dipl.-Ing. *m* *Abk* (*Diplom-Ingenieur*) Ing. dipl. (*ingeniero diplomado*)
Diplom [di'plo:m] *n* <-(e)s; -e> diploma *m* (título de licenciatura en algunas carreras)
Di'plom... *in* *Zssgn* *bsd* *Berufe* diplomado; **~arbeit** *f* tesina *f*
Diplomat(in) [di'plo:mat(in)] *m* <-en; -en> (*f*) diplomático, -a *m, f*; **~enkoffer** *m* valija *f* diplomática
Diplo|matie [di'plo:ti:] *f* <-> diplomacia *f*; **~matisch** *adj* diplomático
Di'plomingenieur(in) *m(f)* ingeniero, -a *m, f* (diplomado, -a)
dir [di:r] **I** *pr/pers* (*dat* de du) te; **betont** a ti; **wie geht es ~?** ¿cómo estás?; **II** *pr/refl* te; **wasch ~ die Hände!** ¡lávate las manos!
direkt [di'rekt] **I** *adj* 1 directo; **II** *adv* 2 directamente; **~ vor dir** justo delante de ti; 3 (*live*) **~übertragen** transmitir en directo; 4 *F* **das ist ~ lächerlich** usw es realmente gracioso, etc
Di'rektflug *m* vuelo *m* directo
Direktion [direktsi'o:n] *f* dirección *f*
Direktive [direk'ti:və] *f* directiva *f*
Di'rektmandat *n* mandato *m* directo
Direk|tor [di'rektɔ:r] *m* <-s; -toren>, **~torin** *f* director, a *m, f*; **~torium** [-'to:ri:um] *n* <-s; -rien> junta *f* directiva
Di'rektübertragung *f* TV (re)transmisión *f* en directo
Dirigent(in) [diri'gent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) *MUS* director, a *m, f* (de orquesta)
dirigieren [diri'gi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> a *MUS* dirigir
Dirndl ['di:ndəl] *n* <-s; ->, **~kleid** *n* vestido *m* tirolés
Dirne ['di:rən] *f* prostituta *f*
Dis [dis] *n* <->, **~** *MUS* re *m* sostenido
Disco [disko] *f* <-s; -s> → **Disko**
Disharmo|nie *f* disonancia *f*
Diskant [dis'kant] *m* <-s; -e> *MUS* tiple *m*

Diskette [dis'ketə] *f* INFORM disquete *m*; **~nlaufwerk** *n* INFORM disquetera *f*
Diskjockey ['disk-] *m* *MUS* pinchadiscos *m*, disk-jockey *m*
Disko ['disko] *F* *f* <-s; -s> disco *f*
Diskont [dis'kont] *m* <-s; -e> ECON descuento *m*; **~satz** *m* tipo *m* de descuento
Diskothek [disko'te:k] *f* <-s; -en> discoteca *f*
Diskrepanz [diskre'pantz] *f* discrepancia *f*
diskret [dis'kre:t] *adj* discreto
Diskretion [diskrets'i'o:n] *f* <-> discreción *f*
diskriminier|en [diskrimi'ni:rən] *v/t* <sin ge> discriminar; **~ung** *f* discriminación *f*
Diskus ['diskus] *m* <-(ses); -se, Disken> SPORT disco *m*
Diskussion [diskusi'o:n] *f* discusión *f*, debate *m* (**über** +acus sobre); **etwas zur ~ stellen** someter algo a discusión; **zur ~ stehen** ser materia de discusión; **das steht nicht zur ~** (*kommt nicht in Frage*) eso ya está decidido
Diskussi|onsleiter(in) *m(f)* moderador, a *m, f* (de un debate)
'Diskus|werfen *n* <-s> SPORT lanzamiento *m* de disco; **~werfer(in)** *m(f)* lanzador, a *m, f* de disco
diskutieren [disku'ti:rən] *v/t, v/i* <sin ge> discutir (**über** +acus sobre)
Display ['displei:] *n* <-s; -s> INFORM display *m*
disponieren [dispo'ni:rən] *v/i* <sin ge> disponer (**über** +acus de)
Disposition [dispozitsi'o:n] *f* disposición *f*; **s-e ~en treffen** disponer; **zur ~ stehen** estar a disposición
Dispositi|onskredit *m* ECON crédito *m* a disposición
Disqualifi|kati|on *f* descalificación *f* (*wegen* por); **~zieren** <sin ge> **I** *v/t* descalificar (*wegen* por); **II** *v/r* *fig* **sich ~** descalificarse (*durch, mit* por)
Dissertation [disertatsi'o:n] *f* (*Doktorarbeit*) tesis *f* doctoral
Dissident(in) [disi'dent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) disidente *m, f*
Dissonanz [diso'nants] *f* *MUS* disonancia *f*
Distan|z [dis'tants] *f* <-> distancia *f*; **~zieren** *v/r* <sin ge> **sich ~** distanciarse (*von* de); **~ziert** *adj* u *adv* distanciado

Distel ['distəl] *f* <-; -n> BOT cardo *m*;
 ~fink *m* jilguero *m*

Distrikt [dɪs'trikt] *m* <(e)s; -e> distrito *m*

Disziplin [dɪstsi'pli:n] *f* <-; -en> disciplina *f* (a Fach, Sportart)

diszipli'narisch *adj* disciplinario;
 ~strafe *f* castigo *m* disciplinario; ~verfahren *n* procedimiento *m* disciplinario

diszipli'niert *adj* disciplinado

disziplinlos *adj* indisciplinado

dito ['di:to] *F* *adv* ídem

Diva ['di:va] *f* <-; -s, Diven> diva *f*

diverse [di'versə] *adj* <pl> diversos, diferentes

diversifizieren [divɜr'zifi'tsi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> ECON diversificar

Dividende [divi'dendə] *f* ECON dividendo *m*

divi'dieren [divi'di:rən] <sin ge> MAT dividir (durch por, entre); ~sli'on *f* MAT, MIL división *f*

DJ ['didʒe:] *m* <(s); -s> (Diskjockey) pinchadiscos *m*, disk-jockey *m*

d.J. *Abk* (dieses Jahres) del (año) corriente

DKP [de:ka'pe:] *f* *Abk* (Deutsche Kommunistische Partei) Partido *m* Comunista de Alemania

dl *Abk* (Deziliter) decilitro

DM [de:'ʔem] *f* *Abk* HIST (Deutsche Mark) marco *m* alemán

d.M. *Abk* (dieses Monats) del (mes) corriente

d-Moll *n* MUS re *m* menor

DNS [de:'ʔen'ʔes] *f* *Abk* <-> BIOL (Desoxyribonukleinsäure) ADN *m*

d.O. *Abk* (der oben Genannte) el susodicho; el arriba mencionado

doch [dɔx] *I* *cj* 1 (aber) pero, mas; **II** *adv* 2 also ~! ¡así que sí!; **das ist ~ Peter!** ¡pero si es Peter!; 3 als Antwort sí; 4 Frage er kommt ~? ¿sí que viene?; 5 Aufforderung, Ausruf setzen Sie sich ~! pero ¡síéntese!; pass ~ auf! ¡pero, ten cuidado!; nicht ~! ¡que no!

Docht [dɔxt] *m* <(e)s; -e> mecha *f*, pabilo *m*

Dock [dɔk] *n* <-s; -s> im Hafen dique *m*

Dogge ['dɔgə] *f* <-; -n> (perro *m*) dogo *m*

Dogma ['dɔgma] *n* <-s; -men> dogma *m*;

~stisch [dɔg'ma:tɪʃ] *adj* dogmático

Dohle ['dɔlə] *f* grajilla *f*

Doktor ['dɔktɔr] *m* <-; -toren> 1 *F* (Arzt) doctor *m*; 2 ~ der Philosophie doctor *m* en filosofía; ~ der Rechte doctor *m* en derecho; *F* s-n ~ machen hacer el doctorado

Doktorand [dɔk'tɔ:rənt] *m* <-en; -en>, ~In [-din] *f* doctorando, -a *m,f*

'Doktorarbeit *f* tesis *f* de doctorado

Doktorin [dɔk'tɔ:rɪn] *f* doctora *f* (a *F*)

'Doktor|titel *m* título *m* de doctor; ~vater *m* director *m* de tesis; ~würde *f* doctorado *m*

Doktrin [dɔk'tri:n] *f* <-; -en> doctrina *f*

Dokument [doku'ment] *n* <(e)s; -e> documento *m*

Dokumen|tarfilm *m* documental *m*;

~tarisch *adj* documental; ~tati'on *f* documentación *f*; ~tieren *v/t* <sin ge> documentar

Dolch [dɔlç] *m* <(e)s; -e> puñal *m*

Dolde ['dɔldə] *f* BOT umbela *f*

doll ['dɔl] *F* bsd nordd **I** *adj* (großartig) fantástico; (unglaublich) increíble; **II** *adv* (sehr) muy, enormemente

Dollar ['dɔlɑr] *m* <(s); -s> dólar *m*

dolmetschen ['dɔlmɛtʃən] **I** *v/i* hacer de intérprete, interpretar; **II** *v/t* interpretar

'Dolmetscher(in) *m(f)* intérprete *m,f*

Dom [do:m] *m* <(e)s; -e> catedral *f*

Domäne [do'mɛ:nə] *f* 1 (Staatsgut) finca *f* pública; 2 fig (Gebiet) especialidad *f*

domestizieren [domɛsti'tsi:rən] *v/t* <sin ge> domesticar

dominant [domi'nant] *adj* dominante

Domi'nante *f* MUS dominante *f*

Domi'nanz *f* dominancia *f*

domi'nieren *v/t, v/i* <sin ge> dominar

Dominikaner(in) [domini'kamər(ɪn)] *m(f)* 1 Nationalität dominicano; -a *m,f*; 2 REL dominico, -a *m,f*

domini'kanisch *adj* dominicano; **die 2e Republik** la República Dominicana

Domino ['do:mino] *n* <-s; -s> dominó *m*;

~stein *m* pieza *f* de dominó

Domizil [domi'tsi:l] *geh* *n* <-s; -e> domicilio *m*

Dompteur [dɔmp'tœr] *m* <-s; -e>, ~euse [-'tœ:zə] *f* domador, -a *m,f*

Donau ['do:naʊ] *f* Danubio *m*

Döner ['dœ:nər] *m* kebab *m*

Donner ['dɔnər] *m* trueno *m*

'donnern *v/imp* <h> 1 es donnert true-
 na; **II** *v/i* <sn> 2 tronar; Zug usw pasar

con mucho ruido; ~der Applaus un aplauso atronador; 3 (schimpfen) fulminar; 4 *F* (schlagen) gegen etw ~ golpear fuertemente contra alc; (stoßen) er ist gegen das Tor gedonnert se chocó fuertemente contra la puerta; **III** *F* *v/t* <h> 5 (schleudern) lanzar od arrojar fuertemente; j-m e-e ~ dar (le) una bofetada a alg

'Donnerschlag *m* estallido *m*, tronido *m*

'Donnerstag *m* jueves *m*; am ~ el jueves

'donnerstags *adv* los jueves

'Donnerwetter *F* *n* <-s; -> 1 (Krach) bronca *f*; 2 int ~! ¡caramba!; warum, wo usw zum ~ ...? ¿por qué, dónde, etc, caray ...?

doof [do:f] *F* *adj* tonto, estúpido

dopen ['dɔ:pən] *v/t* dopar; **gedopt sein** estar dopado

Doping ['dɔ:piŋ] *n* <-s; -s> doping *m*;

~kontrolle *f*, ~test *m* control *m* antidoping

Doppel ['dɔpəl] *n* <-s; -> 1 (Duplikat) copia *f*, duplicado *m*; 2 SPORT dobles *m/pl*; ~agent(in) *m(f)* espía *m,f* doble; ~bett *n* cama *m* de matrimonio; ~CD *f* CD *m* doble; ~decker *m* 1 Flugzeug biplano *m*; 2 Bus autobús *m* de dos pisos; 2deutig *adj* ambiguo; ~fehler *m* Tennis doble falta *f*; ~fenster *n* doble ventana *f*

Doppelgänger(in) ['dɔpəlɡɛŋɐr(ɪn)] *m(f)* doble *m,f*, sosia *m,f*

'Doppel|kinn *n* papadilla *f*; ~klick *m* INFORM doble clic *m*; ~leben *n* doble vida *f*; ~moral *f* doble moral *f*; ~name *m* nombre *m* compuesto; ~punkt *m* dos puntos *m/pl*; ~rolle *f* doble papel *m*; 2seitig *adj* doble; Anzeige de doble página; 2sinnig *adj* de doble sentido

'Doppelspiel *n* (Intrige) doble juego *m*;

ein ~ treiben hacer (un) doble juego

'Doppelstecker *m* EL enchufe *m* doble

'doppelt **I** *adj* doble, duplicado; **das 2e** el doble; **II** *adv* dos veces; ~ so groß, so viel usw dos veces mayor, más, etc

'Doppel|verdiener *m* persona *f* con dos sueldos; *pl* matrimonio *m* con dos sueldos; ~zentner *m* quintal *m* métrico;

~zimmer *n* habitación *m* doble

Dorf [dɔrf] *n* <(e)s; -er> pueblo *m*; aldea *f*; ~bewohner(in) *m(f)* aldeano; -a *m,f*; lugareño, -a *m,f*

dörflich ['dœrfliç] *adj* de(l) pueblo, rural

Dorn [dɔrn] *m* <(e)s; -en> BOT espina *f*; TEC espiga *f*; fig j-m ein ~ im Auge sein ser un incordio para alg

'dornig *adj* espinoso

Dornröschen [dɔrn'rɔsçən] *n* <-s> Bella Durmiente *f*

dörr|en ['dœrən] *v/t* secar; 2fleisch *n* südd cecina *f*; 2obst *n* fruta *f* pasa

Dorsch [dɔrf] *m* <-es; -e> bacalao *m*

dort [dɔrt] *adv* allí, allá, ahí; ~ drüben allí, en aquel sitio; ~ entlang por allí;

von ~ desde allí

'dorthier *adv* (von) ~ (de) allí

'dorthin *adv* hacia allí, hasta allí

DOS [dɔs] *n* *Abk* INFORM (Disk Operating System) DOS *m*

Dose ['dɔ:zə] *f* 1 bote *m*; 2 (Konserven2) lata *f*; 3 EL enchufe *m*

dösen ['dɔ:zən] *F* *v/i* dormitar

'Dosen|bier *n* cerveza *f* de lata; ~milch *f* leche *f* condensada; ~öffner *m* abre-latas *m*

dosier|en [do'zi:rən] *v/t* <sin ge> dosificar; 2ung *f* dosificación *f*, dosis *f*

Dosis ['dɔ:zis] *f* <-; Dosen> dosis *f*, toma *f*

dotieren [do'ti:rən] *v/t* <sin ge> dotar (mit de od con); e-e gut dotierte Stelle un puesto bien dotado

Dotter ['dɔtər] *n* <-s; -> yema *f* (del huevo); 2gelb *adj* amarillo yema

doubeln ['du:bəl] *v/t, v/i* hacer de doble (en una película)

Double ['du:bəl] *n* <-s; -s> doble *m,f*

down ['daʊn] *F* *adj* ~ sein (erschöpft) estar agotado; (deprimiert) estar abatido

'Down-Syndrom *n* MED síndrome *m* de Down

Dozent(in) [do'tsɛnt(ɪn)] *m* <-en; -en> (f) profesor, a *m,f* (universitario, -a)

dozieren [do'tsi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> dar clases; fig iron sentar cátedra

dpa [de:pe:'ʔa] *f* *Abk* (Deutsche Presse-Agentur) Agencia *f* Alemana de Prensa

Dr. *Abk* (Doktor) doctor

Drache ['draxə] *m* <-n; -n> dragón *m*

Drachen ['draxən] *m* <-s; -> 1 (Papier2) cometa *f*; e-n ~ steigen lassen echar una cometa a volar; 2 SPORT ala-delta *m*; 3 *F* desp (zänkische Frau) arpía *f*

'**Drachenfliegen** *n* <-s> vuelo *m* en aladelta

Dragée [dra:'ʒe:] *n* <-s; -s> gragea *f*

Draht [dra:t] *m* <-(e)s; -e> alambre *m*; POL **heißer** ~ teléfono *m* rojo; *F* **fig auf** ~ **sein** tener empuje

'**Drahtbürste** *f* cepillo *m* de púas (de metal); **esel** *F* **Scherz** *m* *F* bici *f*

'**drahtig** *adj* nervudo

'**drahtlos** *adj* inalámbrico, sin hilos

'**Drahtsaite** *f* MUS cuerda *f* metálica;

~**schere** *f* cortaalambres *m*; ~**seil** *n* cable *m* de alambre; ~**seilbahn** *f* teleférico *m*; ~**zaun** *m* alambrado *m*; ~**zieher** *m* instigador *m*, maquinador *m*

drakonisch [dra:'ko:nɪʃ] *adj* **Strafe** draconiano

drall [dra:l] *adj* **Person** robusto, fornido

Drall *m* <-(e)s; -e> TEC torsión *f*, rayado *m*

Drama [dra:'ma] *n* <-s; -men> drama *m* (*a* *fig*)

Dramatik [dra:'ma:tɪk] *f* <-> dramática *f*, *a* *fig* (**Spannung**) dramatismo *m*;

~**er(in)** *m(f)* dramaturgo, *a* *m,f*, autor, -a *m,f* dramático, *a*

dra'matisch *adj* dramático

dra'matisieren *v/t* <sin *ge*> dramatizar

Dramaturg [dra'ma'tu:rk] *m* <-en; -en>, ~**in** [-gɪn] *f* director, -a *m,f* artístico, -a

Dramatur'gief <-; -n> dramática *f*

dran [dra:n] *F* **adv** 1 → **daran**; ~ **glauben müssen** (sterben) morir; 2 (**an der Reihe**) **ich bin** ~ me toca, es mi turno; 3 **er ist arm** ~ es un pobre diablo; **spät** ~ **sein** llegar tarde; ya no tener tiempo; 4 **an der Sache ist was** ~ ahí hay algo (de verdad); **man weiß nie, wie man mit ihr** ~ **ist** con ella, uno nunca sabe a qué atenerse

'**dranbleiben** *F* *v/i* <irr, sep, sn> **an etw** (*dat*) ~ seguir con *a/c*, no perderse *a/c*;

an j-m ~ seguir (la pista) a *alg*; pegarse a *alg*; **am Telefon** no colgar; **bleib dran!** ¡no cuélgues!

Drang [draŋ] *m* <-(e)s> 1 (**Druck**) apremio *m*; 2 (**Antrieb, Bedürfnis**) afán *m*, sed *f* (**nach** *de*)

Drängelei [dræŋə'laɪ] *F* *f* empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*

'**drängen** *F* *v/t, v/i* *F* 1 empujar, apretujar; 2 *fig* apremiar

'**drängen** *I* *v/t* 1 empujar; *j-n* ~, **etw zu tun** empujar a *alg*; *a/c*; *II* *v/i* 2 **Angelegenheit** usw corretear; *urgir*; **die**

Zeit drängt el tiempo apremia; 3 **auf e-e Entscheidung** usw ~ instar a tomar una decisión, etc; *III* *v/r* 4 **sich** ~ agolparse (*um* alrededor *de*); **sich zur Tür** ~ apiñarse hacia la puerta

'**Drängen** *n* <-s> empujones *m/pl*; *fig* insistencia *f*; **auf sein, ihr usw** ~ **hin** a instancias de él, ella, etc

'**drängend** *adj* **Problem** inaplazable

drangsaliere[n] [draŋza'li:rən] *v/t* <sin *ge*> atormentar, acosar

'**drankommen** *F* *v/i* <irr, sep, sn> **ich komme (als nächster) dran** me toca a mí (*a* *Schule*)

'**drankriegen** *F* *v/t* <sep> *j-n* ~ (*hereinlegen*) pegársela a *alg*

'**drannehmen** *F* *v/t* <irr, sep> **Patient** atender; *in der Schule* preguntar

drapieren [dra'pi:rən] *v/t* <sin *ge*> adornar, drapear

drastisch ['drastɪʃ] *adj* *a* *fig* drástico, enérgico

drauf [drauf] *F* **adv** 1 → **darauf**; 2 ~ **und dran sein, etw zu tun** estar a punto de hacer *a/c*; 3 **gut** ~ **sein** estar de buen humor; **was** ~ **haben** ser muy bueno (*in* *dat* *en*); **er hatte 150 Sachen** ~ iba a 150

Draufgänger ['draufgəŋər] *m* hombre *m* de rompe y rasga; **zisch** *adj* emprendedor, atrevido

'**draufgehen** *F* *v/i* <irr, sep, sn> 1 (*verbraucht werden*) consumirse, gastarse; 2 (*sterben*) *F* palmarla

'**draufkommen** *F* *v/i* <irr, sep, sn> 1 *j-m* ~ (*auf die Schliche kommen*) pillar a *alg*; 2 **ich komme nicht drauf** (*es fällt mir nicht ein*) no se me ocurre, no caigo

'**draufkriegen** *F* *v/t* <sep> **eins** ~ recibir una

'**drauflegen** *F* *v/t* <sep> poner encima; *fig* **Geld** añadir

drauf'los *F* **adv** sin darle más vueltas; ~**gehen** *F* *v/i* <irr, sep, sn> tirar adelante; ir directo a; ~**reden** *F* *v/i* <sep> hablar sin pensar

'**draufmachen** *F* *v/t* <sep> **e-n** ~ correrse una juerga

'**draufzahlen** *F* <sep> *I* *v/t* (*zusätzlich bezahlen*) añadir, pagar extra; *II* *v/i* (*Verluste* *haben*) pagar para cubrir las pérdidas

draus [draus] *F* → **daraus**

draußen ['drausən] *adv* fuera; (*im Frei-*

en) al aire libre; ~ **im Garten** fuera, en el jardín

drehse[n] ['drɛksə:n] *v/t* torrear

Dreck [drɛk] *m* <-(e)s> 1 *F* (**Schmutz**) suciedad *f*; (**Abfälle**) porquería *f*; *fig* **im** ~ **sitzen** estar apañado; *j-n*, **etw in den** ~ **ziehen** poner verde a *alg*, *a/c*; *j-n* **wie den letzten** ~ **behandeln** tratar a *alg* como al último mono; 2 *F* **fig** **er hat** ~ **am Stecken** tiene las manos sucias; 3 *P* **sie kümmert sich e-n** ~ **darum** le importa un comino; *P* **das geht dich e-n** ~ **an!** ¿a ti, qué te importa?

'**dreckig** *F* *adj* sucio; *F* guarro; *fig* ~ **Witze** chistes *m/pl* verdes; *II* **adv** **es geht ihm** ~ está pasándolo muy mal

'**Dreck|sau** *f*, ~**schwein** *V* *n* cerdo, -a *m,f*

'**Dreckskerl** *P* *m* *P* hijo *m* de puta

Dreh [dre:] *F* *m* <-(e)s; -e> 1 **den richtigen** ~ **heraushaben** tenerle cogido el tranquilo; 2 **um den** ~ (*um diese Zeit*) por ahí

'**Dreh|arbeiten** *pl* TV, FILM rodaje *m*; ~**bank** *f* TEC torno *m*; ~**bar** *adj* giratorio; ~**bleistift** *m* portaminas *m*; ~**buch** *n* guión *m*

drehen ['dre:ən] *I* *v/t* 1 *allg* girar, dar vueltas; 2 **Zigarette** liar; 3 **Film** rodar; 4 **fig** **ein Ding** ~ dar un golpe; 5 TEC enroscar; *II* *v/i* 6 **an etw** (*dat*) ~ girar *a/c*; 7 **der Wind dreht** el viento cambia; *III* *v/r* **sich** ~ girar, dar vueltas; 8 **die Erde dreht sich um die Sonne** la tierra gira alrededor del sol; **mir dreht sich alles** (*mir ist schwindlig*) todo me da vueltas; **alles dreht sich um ihn** es el centro de atención; 9 **sich** ~ **um** (*sich handeln* *um*) tratarse de; **es dreht sich darum, ob** se trata de si

'**Dreher** *m* TEC **Beruf** tornero *m*

'**Dreh|kreuz** *n* torniquete *m*; ~**moment** *n* TEC momento *m* de giro; ~**orgel** *f* organillo *m*; ~**punkt** *m* TEC centro *m* de rotación; *fig* pivote *m*; ~**scheibe** *f* 1 BAHN placa *f* giratoria; *fig* eje *m*; 2 (**Töpferscheibe**) torno *m*; ~**strom** *m* EL corriente *m* trifásica; ~**stuhl** *m* silla *f* giratoria; ~**tür** *f* puerta *f* giratoria

'**Drehung** *f* vuelta *f*, giro *m*, rotación *f*

'**Drehzahl** *f* número *m* de revoluciones; ~**messer** *m* cuentarrevoluciones *m*

drei [drai] *adj* tres; ~ **Viertel** tres cuartos; *F* **sie kann nicht bis** ~ **zählen** no sabe

cuántos son dos y dos; → **acht**

Drei *f* 1 **Zahl** tres *m*; 2 **Schulnote** bien *m*

'**dreibeinig** *adj* con tres pies; ~**dimensional** *adj* tridimensional; ~**eck** *n* <-(e)s; -e> triángulo *m*; ~**eckig** *adj* triangular; ~**einigkeit** *f* <-> REL Trinidad *f*

'**Dreier** *m* *bsd südd* → **Drei**

'**dreierlei** *adj* de tres clases

'**dreifach** *adj* triple, tres veces mayor; **die** ~ **e Menge** tres veces más cantidad; **in** ~ **er Ausfertigung** por triplicado; **das** ~ **el** triple

'**dreifarbig** *adj* tricolor; ~**fuß** *m* trípode *m*; ~**hundert** *núm/c* trescientos; ~**jährig** [-je:rɪç] *adj* de tres años, trienal; ~**klang** *m* MUS acorde *m* perfecto

Drei|königsfest *n* REL (fiesta *f* *de*) los Reyes *m/pl* (Magos)

Día de Reyes

Traditionell werden in Spanien Geschenke nicht an Heiligabend, sondern erst am 6. Januar von den Heiligen Drei Königen gebracht. Zunehmend setzt sich aber auch der erste Weihnachtsfeiertag als Tag der Geschenke durch.

'**dreimal** *adv* tres veces

'**Dreimeterbrett** *n* trampolín *m* de tres metros

dreinblicken ['draɪn-] *v/i* <sep> **nachdenklich** ~ poner cara pensativa

'**Dreilrad** *n* triciclo *m*; ~**satz** *m* <-es> MAT regla *f* de tres; ~**sprachig** *adj* trilingüe; ~**sprung** *m* SPORT triple salto *m*; ~**spurig** *adj* **Straße** de tres carriles

dreißig ['drai:ç] *núm/c* treinta; **etwa** ~ **Leute** unas treinta personas; ~ **Jahre alt sein** tener treinta años

'**Dreißig** *f* <-> treinta *m*; **sie ist Ende** ~ va para los cuarenta

'**dreißiger** *adj* **dle** ~ **Jahre** los años treinta

'**Dreißigerjahre** *pl* **dle** ~ los años treinta

'**dreißigjährig** [-je:rɪç] *adj* de treinta años

dreist [drai:st] *adj* insolente; *F* fresco

'**dreistellig** *adj* MAT de tres cifras

'**Dreistigkeit** *f* <-> insolencia *f*; *F* frescura *f*

'**dreistufig** *adj* **Rakete** de tres pisos; ~**tä-**

gig [-tɛ:ɪç] *adj* de tres días; **tausend** *núm/c* tres mil; **teilig** *adj* de tres piezas od partes

D **dreiviertel** *adj* 1 ~ **voll** lleno tres cuartos; 2 **Zeitangabe** **es war ~ zwei** eran las dos menos cuarto

Dreiviertelstunde *f* tres cuartos *m/pl* de hora; **takt** *m* MUS compás *m* de tres por cuatro

Dreivegekatalysator *m* AUTO catalizador *m* de tres vías

dreiwöchig [-vœçɪç] *adj* de tres semanas

dreizehn *adj* trece; F **jetzt schlägts aber ~!** ¡esto es el colmo!; → **acht**

Dresche ['drɛʃə] F *f* (-) (Prügel) paliza *f*

dreschen *v/t, v/i* <drischt, drosch, gedroschen> AGR trillar; (prügeln) zurrar

Dresden ['dresdən] *n* Dresde *f*

Dress *m* SPORT traje *m* de deporte

dressieren ['drɛ'si:rən] *v/t* <sin ge> adiestrar, amaestrar

Dressing ['drɛsɪŋ] *n* <-s; -s> GASTR aliño *m*

Dressur ['drɛ'su:r] *f* adiestramiento *m*, amaestramiento *m*; **reiten** *n* hípica *f* de adiestramiento

Dribbling ['drɪblɪŋ] *n* <-s; -s> Fußball regate *m*

driften ['drɪftən] *v/i* <sn> MAR derivar

Drill [drɪl] *m* <-e> MIL entrenamiento *m*, adiestramiento *m*

drillen ['drɪlən] *v/t* 1 MIL instruir; 2 TEC taladrar

Drilling ['drɪlɪŋ] *m* <-s; -e> trillizo *m*

drin [drɪn] F *adv* 1 → **darin**; **er ist ~** está dentro; 2 (möglich) dentro de lo posible; **das ist (bei mir) nicht ~** a eso no llego; **mehr war nicht ~** ya no se pudo más; **es ist noch alles ~** todo es posible todavía

dringen ['drɪŋən] *geh v/i* <drang, gedrungen> 1 <sn> ~ **durch** atravesar, penetrar por; ~ **in** (+acus) penetrar en; ~ **aus** salir de; 2 <sn> (gelangen) **bis zu j-m** ~ llegar a alg; **an die Öffentlichkeit** ~ trascender al público; 3 <h> **auf etw ~** (bestehen auf) insistir en *a/c*

dringend *adj* urgente; **Bitte** apremiante; **Verdacht** fundado; **II** *adv* ~ **brauchen** necesitar perentoriamente; ~ **notwendig** absolutamente necesario; ~ **verdächtig** Person fundadamente sospechoso

dringlich *adj* urgente; **Zeit** *f* <-> urgencia *f*

Drink [drɪŋk] *m* bebida *f*, copa *f*

drinnen ['drɪnən] *adv* dentro

drinstecken F *v/i* <sep> 1 (drin sein) estar dentro; **fig da steckt viel Arbeit** **drin** detrás de eso hay mucho trabajo, eso ha costado bzw costará mucho trabajo; 2 **gefühlsmäßig da steckst du nicht drin** no estás en su lugar

dritt [drɪt] *adv* **zu ~ sein** ser tres; **zu ~ weggehen** usw salir, etc los tres

dritte(r, -s) [drɪtə(r, -s)] *adj* tercero; **die ~ Welt** el Tercer Mundo

Dritte(r) f(m) <-> A) tercero, -a *m,f*; **Dritter werden** ser tercero

Drittel ['drɪtəl] *n* <-s; -> tercio *m*, tercera parte *f*

dritteln *v/t* dividir en tres partes

drittens *adv* en tercer lugar

drittklassig *adj* de mala calidad

Drittland *n* POL país *m* tercero

DRK [de:'er'ka:] *n* Abk <-> (Deutsches Rotes Kreuz) Cruz *f* Roja Alemana

droben ['dro:bən] *adv* allá (arriba)

Droge ['dro:gə] *f* droga *f*; **unter ~n stehen** estar bajo los efectos de la droga

drogenabhängig *adj* drogadicto; **Zeit** *f* <-> A) drogadicto, -a *m,f*; **Zeit** <-> drogodependencia *f*

Drogenhandel *m* narcotráfico *m*; **missbrauch** *m* abuso *m* de drogas; **sucht** *f* drogodependencia *f*; **süchtig** *adj* drogadicto; **süchtige(r) f(m)** <-> A) drogadicto, -a *m,f*; **szene** *f* ambiente *m* de la droga

Drogerie [drogə'ri:] *f* droguería *f*

Drogist(in) [dro'gist(in)] *m(f)* droguelo, -a *m,f*

Drohbrief *m* carta *f* de amenaza

drohen ['dro:hən] *v/i* 1 **j-m (mit etw) ~** amenazar a alg (con *a/c*); **mit der Polizei ~** amenazar con llamar a la policía; 2 (in Gefahr sein) **er drohte zu ertrinken** se temía que se ahogara

drohend *adj* amenazante; **Gefahr** inminente

Drohne ['dro:nə] *f* zángano *m* (a *fig*)

dröhnen ['drø:nən] *v/i* retumbar, resonar; **Motor** usw zumbir; **mein Kopf dröhnt** me zumba la cabeza

Drohung *f* amenaza *f*; **~en ausstoßen** prorrumper en amenazas

drollig ['drəlɪç] *adj* gracioso

Dromedar ['dro:meda:r] *n* <-s; -e> dromedario *m*

Drops [drɒps] *pl* <-; -> caramelo *m* ácido

Drossel ['drɒsəl] *f* <-; -n> 1 ZO tordo *m*; 2 TEC Klappe, Ventil estrangulador *m*

drosseln *v/t* Geschwindigkeit moderar, frenar; **Motor** estrangular

drüben ['dry:bən] *adv* (da) ~ allí, al otro lado

Druck¹ [drʊk] *m* <-e> TEC, PHYS presión *f*; **fig a** peso *m*; **auf j-n ~ ausüben**, **j-n unter ~ setzen** presionar a alg; **unter ~ stehen** estar en estrés; F **im ~ sein** estar agobiado; 3 **e-n ~ im Kopf haben** sentir presión en la cabeza

Druck² *m* <-e> 1 (Buch usw) impresión *f*, imprenta *f*; **in ~ gehen** ser imprimido; 2 (Kunst) grabado *m*

Druckbuchstabe *m* letra *f* de imprenta; **in ~n schreiben** escribir con letra de imprenta

Drückeberger ['drykəbɛrgɛr] F *m* gándul *m*; cobarde *m*

drucken *v/t* imprimir

drücken ['drykən] *v/t* 1 apretar; **Taste** pulsar, oprimir; **etw platt ~** espachurrar *a/c*, aplastar *a/c*; **j-m die Hand ~** estrechar (le) la mano a alg; **j-n, etw an sich ~** estrechar a alg, *a/c* en los brazos; 2 **j-n ~ Schuh** apretarle a alg; **Magen** dolerle a alg; **Sorgen** abrumarle a alg; 3 **j-m etw in die Hand ~** dar (le) *a/c* a alg; 4 **Preis, Niveau** hacer bajar; **Rekord** batir; **II** *v/i* 5 **auf den Knopf** usw ~ pulsar el botón, etc; 6 (lasten) apretar; **Hitze** oprimir; **auf die Stimmung ~** abatir, desalentar; **III** *v/r* 7 **F sich ~** escurrir el bulto; **sich vor etw ~** escaquearse de *a/c*

drückend *adj* Hitze sofocante; **Schweigen** agobiante

Drucker *m* 1 Beruf impresor *m*; 2 INFORM Gerät impresora *f*

Drücker *m* (Türgriff) picaporte *m*; (Türöffner) botón *m* (del portero automático); F **fig am ~ sitzen** ocupar un puesto estratégico; F **fig auf den letzten ~** en el último momento

Druckerei *f* imprenta *f*

Druckfehler *m* errata *f*; ~knopf *m* 1 TEC botón *m*; 2 an Bekleidung automático *m*; ~luft faire *m* a presión; ~maschine *f* máquina *f* de imprimir; ~messer *m* TEC manómetro *m*; ~mittel *n* medio *m* od medida *f* de presión; ~posten

F *m* enchufe *m*; **reiß** *adj* listo para la imprenta; ~sache *f* POST impreso *m*

Druckschrift *f* Schriftart letra *f* de molde; ~ **schreiben** escribir con letra de molde; **in ~** en letra de molde

Druckstelle *f* marca *f*; ~verband *m* MED vendaje *m* de compresión

drum [drʊm] F *adv* 1 → **darum**; 2 **das ganze ~ und Dran** todo el tinglado; **mit allem ~ und Dran** con pelos y señales; con todos los requisitos

drunter ['drʊntər] F *adv* 1 → **darunter**; 2 **es ging alles ~ und drüber** estaba todo patas arriba

Drüse ['dry:zə] *f* glándula *f*

Dschungel ['dʒʊŋəl] *m* <-s; -> jungla *f*

dt. Abk (deutsch) alemán

dto. Abk (dito, dasselbe) ídem

DTP [de'te:'pe:] *n* Abk <-s> (Desktop-Publishing) tratamiento *m* avanzado de texto

Dtz(d). Abk (Dutzend) docena *f*

du [du:] *prp*pers tú; **bist ~ das?** ¿eres tú?; ~ **Glückliche(r)!** ¡qué suerte tienes!;

mit j-m per ~ sein tutearse con alg

d.U. Abk (der, die Unterzeichnete) el, la abajo firmante

Dübel ['dy:bəl] *m* <-s; -> taco *m*; (Holz) espiga *f*

dübeln *v/t* fijar con tacos; espigar

dubios [dubi'ɔ:s] dudoso

Dublette [du'blɛtə] *f* duplicado *m*; (Edelstein) doblete *m*

ducken ['dukən] *v/t* den Kopf ~ inclinar la cabeza; **II** *v/r* sich ~ inclinarse (vor +dat ante)

Duckmäuser ['dukməʊzər] F *m* (Feigling) cobarde *m*; (Heuchler) mosquita *f* muerta, mojigato *m*

dudeln ['du:dəl] F *v/t, v/i* cencerrear, tocar mal

Dudelsack *m* gaita *f*

Duell [du'el] *n* <-s; -e> duelo *m*

duellieren *v/r* <sin ge> sich ~ batirse en duelo (mit con)

Duett [du'et] *n* <-e> <-e> MUS dúo *m*; **im ~** a dúo

Duft [duft] *m* <-e> <-e> olor *m*, aroma *m*

dufte F *adj* (super) estupendo

duften *v/i* oler bien; ~ **nach** oler a; **süß** ~ tener un olor dulce

duftend *adj* oloroso, fragante, aromático

'Duftnote *f* aroma *m*; ~stoff *m* sustancia *f* aromática

D **dulden** ['duldən] *v/t* 1 (*ertragen*) soportar, aguantar; 2 (*zulassen*) admitir, tolerar; **nicht** ~, **dass** no tolerar que

'duldsam *adj* indulgente, tolerante (*gegen* para, para con)

'Duldsamkeit *f* <-> tolerancia *f*

'Duldung *f* <-> tolerancia *f*, consentimiento *m*

dumm [dʊm] *adj* 1 (*unwissend*) ignorante, tonto; **sich** ~ **stellen** hacerse el tonto; **ich lasse mich nicht für ~ verkaufen** a mí no me tomen por tonto; **zu** ~!, **F so was** ¿es! ¡qué lata!; 2 (*albern*) bobo, tonto; **F ~es Zeug** chorradas *f/pl*; **die Sache wird mir zu** ~ se me está acabando la paciencia; 3 (*frech*) **j-m** ~ **kommen** ser atrevido con alg

'Dumme(r) *f(m)* <-> A) tonto, -a *m,f*; **der, die** ~ **sein** hacer el primo

'dummerweise *F adv* desgraciadamente

'Dummheit *f* estupidez *f*, tontería *f*, necedad *f*; **mach keine ~en!** ¡no hagas una estupidez!

'Dummkopf *m* tonto, -a *m,f*, estúpido, -a *m,f*, lerdo, -a *m,f*

dümmlich ['dʏmlɪç] *adj* poco inteligente

dumpf [dʊmpf] *adj* 1 *Geräusch, Aufprall, Schmerz* ronco, sordo; 2 (*unklar*) *Gefühl* vago; 3 *fig (stumpfsinnig)* apático

Düne ['dy:nə] *f* duna *f*

Dung [dʊŋ] *m* <-e>s) estiércol *m*

'Düngemittel *n* → **Dünger**

düngen ['dyŋən] *v/t, v/i* abonar, fertilizar; *mit Mist* estercolar

'Dünger *m* abono *m*, fertilizante *m*, estiércol *m*

dunkel ['dʊŋkəl] <-kl> **I adj** 1 *Nacht* usw oscuro, cerrado; (*düster*) sombrío; **es wird** ~ oscurece; **im** ~n a oscuras; **F fig im** ~n **tappen** andar a tientas; 2 *Farbe, Haar* oscuro; *Bier* negro; 3 *fig (unklar)* confuso; *Ahnung* vago; **II adv** 4 **sich** ~ **erinnern** (*an* +acus) recordar vagamente

'Dunkel *n* <-s> oscuridad *f*

Dünkel ['dyŋkəl] *geh m* <-s> presunción *f*, petulancia *f*

'dunkelblau *adj* azul oscuro; ~blond *adj* rubio trigueño; ~haarig *adj* de pelo

oscuro; ~häutig [-hɔytɪç] *adj* de piel oscura

'Dunkelheit *f* <-> oscuridad *f*; ~kammer *f* cámara oscura; ~rot *adj* rojo oscuro; ~ziffer *f* cifra *f* negra

Dünkirchen [dy:nkɪrçən] *n* Dunquerque *m*

dünn [dʏn] **I adj** 1 *Papier, Stoff* delgado; *Faden, Haare* fino; *Flüssigkeit* claro, aguado; *Kaffee, Tee* flojo; *Luft* enrarecido; 2 (*mager*) delgado, flaco; **II adv** 3 ~ **auftragen** *Crema* usw ponerse una capa fina (de); ~ **besiedelt** poco poblado; ~ **geschnitten** *Brot, Wurst* usw cortado fino

'Dünndarm *m* intestino *m* delgado; ~druck *m*, ~druckausgabe *f* *Buch* edición *f* en papel biblia; ~flüssig *adj* fluido; ~heit *f* <-> delgadez *f*

'dünnmachen *F v/r* <sep> **sich** ~ largarse

Dunst [dʊnst] *m* <-e>s; ~e) (*leichter Nebel*) neblina *f*; (*Ausdünstung*) vapor *m*, vaho *m*; **F fig er hat keinen (blassen)** ~ **davon** no tiene ni la menor idea de eso

'Dunstabzug *m*, ~abzugshaube *f* campana *f* extractora

dünsten ['dynstən] *v/t, v/i* GASTR rehogar

'Dunstglocke *f* capa *f* de calima; smog *m*

'dunstig *adj* vaporoso, bromoso

'Dunstschleier *m* velo *m* de niebla

Dünung ['dy:nʊŋ] *f* MAR mar *m* de fondo

Duo ['du:ɔ] *n* <-s; -s> MUS dúo *m*

Duplikat [dupli'kat] *n* <-e>s; -e) duplicado *m*, copia *f*

Dur [dʊr] *n* <-> MUS modo *m* mayor

durch [dʊrç] **I prp** <+acus> 1 *räumlich* por; **quer** ~ a través de; 2 (*mittels*) por (medio de); ~ **Zufall** por casualidad; 3 MAT (*geteilt*) ~ (dividido) por

od entre; 4 *zeitlich* durante; **die ganze Nacht** ~ (durante) toda la noche; **II adv**

5 **F es ist 5 Uhr** ~ son más de las cinco; 6 **F ~ und ~** (völlig) del todo; 7 (*fertig*) *Fleisch* usw ~ **sein** estar en su punto;

mit etw ~ **sein** haber pasado (por) a/c; 8 (~gekommen) **der Antrag, das Gesetz ist** ~ la solicitud, la ley ha sido

aprobada

'durchackern *F v/t* <sep> estudiar a fondo

'durcharbeiten <sep> **I v/t** 1 *Buch* usw

estudiar a fondo; 2 **die Nacht** ~ pasarse la noche trabajando; **II v/i** 3 *ohne Pause* trabajar sin descanso

'durchatmen *v/i* <sep> (*tief*) ~ respirar hondo

durch'aus *adv* del todo, absolutamente; ~! ¡por supuesto!; ~ **möglich** muy posible; ~ **nicht** de ningún modo, en absoluto

'durchbeißen <sep> **I v/t etw** ~ partir a/c con los dientes; **II v/r F sich (durch etw)** ~ abrirse paso (por a/c), superar (a/c)

'durchblättern *v/t* <sep> hojear

'Durchblick *m* *F fig* **keinen ~ haben** no estar al corriente; **sich den (nötigen) ~ verschaffen** ponerse al día

'durchblicken *v/i* <sep> 1 mirar (*durch* por, a través de); 2 *fig* ~ **lassen** (, **dass**) dejar ver (que); 3 *F (verstehen)* comprender, entender; **da blicke ich nicht durch** no lo cojo

durch'bluten *v/t* irrigar; **gut durchblutet** con buena circulación

Durch'blutung *f* riego *m* sanguíneo

'durchbohren *v/t* <sep, sin ge> *Wand* usw taladrar

durch'bohren *v/t* <insep, sin ge> *fig j-n mit Blicken* ~ atravesar a alg con la mirada; ~ **der Blick** mirada *f* penetrante

'durchbrechen¹ <irr, sep> **I v/t** <h> 1 romper, quebrar; **II v/i** <sn> 2 *Geschwür* romper, quebrantar; 3 *Zähne* salir; 4 (*ein-, zerbrechen*) irrumpir

durch'brechen² *v/t* <irr, insep, sin ge> *Blockade* romper; *fig Regel* infringir

'durchbrennen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *EL Sicherung, Glühbirne* fundirse; 2 *F (fliehen)* (*mit j-m*) ~ escaparse (con alg)

'durchbringen <irr, sep> **I v/t** 1 *Gesetz, Kandidat* sacar adelante; *Kranke* curar; 2 *Geld, Vermögen* (verschwenden) despilfarrar; **II v/r sich** ~ *finanziell* defenderse

'Durchbruch *m* <-e>s; -brüche) ruptura *f*; TEC, MED perforación *f*; MIL irrupción *f*; *fig (Erfolg)* éxito *m*; **zum ~ kommen** manifestarse, hacerse patente

'durchchecken <sep> revisar

durchdacht [-'daxt] *adj* meditado, reflexionado

durch'denken *v/t* <irr, sin ge> meditar od examinar a fondo

'durchdrehen **I v/t** <sep> 1 *Fleisch* pi-

car; **II v/i** <sn> 2 *Räder* derrapar; 3 *F vor Angst* volverse loco

durch'dringen¹ *v/t* <irr, insep, sin ge> 1 *Flüssigkeit* usw atravesar, penetrar;

2 *Gefühl j-n* ~ llenar a alg

'durchdringen² *v/i* <irr, sep, sn> 1 abrirse paso, penetrar; 2 *Geräusch, Stimme* oírse; *Nachricht (bis)* **zu j-m** ~ llegar od transcender a alg

'durchdringend *adj* *Stimme, Blick* penetrante

'durchdrücken *v/t* <sep> 1 *Knie* estirar; 2 *F (durchsetzen)* imponer

durchein'ander *adv* mezclado, revuelto, confuso; *Person ganz* ~ **sein** estar muy confuso; **alles ~ bringen** revolverlo todo; ~ **reden** hablar todos a la vez

Durchein'ander *n* <-s> (*Unordnung*) desorden *m*; (*Wirrwar*) lío *m*, caos *m*, jaleo *m*

'durchfahren¹ *v/i* <irr, sep, sn> ~ **durch** pasar por; ~ **bis** no parar hasta; **die ganze Nacht** ~ viajar toda la noche

durch'fahren² *v/t* <irr, insep, sin ge> 1 *Gebiet* recorrer; 2 *Idee, Gefühl j-n* ~ ocurrírsele a alg

'Durchfahrt *f* paso *m*; travesía *f*; **auf der** ~ **sein** estar de paso; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!

'Durchfahrtsstraße *f* arteria *f*

'Durchfall *m* MED diarrea *f*

'durchfallen *v/i* <irr, sep, sn> 1 caer (*durch* por); 2 *THEA Stück* fracasar; 3 *F bei e-r Prüfung* suspender; **j-n ~ lassen** suspender a alg

'durchfeiern *F v/i* <sep> *ohne Pause* festejar od celebrar sin parar; **die Nacht** ~ pasar la noche celebrando

'durchfinden *v/i, v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ orientarse; **sich nicht mehr** ~ haberse perdido

'durchfliegen¹ *v/i* <irr, sep, sn> 1 *ohne Unterbrechung* volar sin pausa; 2 *F Schule* → **durchfallen** 3

durch'fliegen² *v/t* <irr, insep, sin ge> *Gebiet* atravesar volando

durch'fließen *v/t* <irr, insep, sin ge> atravesar

durch'fluten *geh v/t* <insep, sin ge> pasar por; *Licht, fig* iluminar

'durchfragen *v/r* <sep> **sich** ~ (**zu**) encontrar a fuerza de preguntar

durchfrozen [-'fro:zən] *adj* → **durchgefrozen**

'durchführbar *adj* factible, practicable
'durchführen <sep> I *v/t* (ausführen) llevar a cabo, realizar; *Plan, Beschluss* ejecutar; II *v/i* *Weg, Straße* usw llevar (durch por)

'Durchführung *f* realización *f*, ejecución *f*

'durchfüttern *F v/t* <sep> dar de comer a

'Durchgang *m* <(e)s; -gänge> 1 *Weg, Öffnung* paso *m*; ~ **verboten!**, **kein** ~! ¡prohibido el paso!; **den** ~ **versperren** cortar el paso; 2 *bei Wahl, Wettkampf* usw vuelta *f*

'durchgängig *adj* general

'Durchgangsstraße *f* carretera *f* de tránsito; ~**verkehr** *m* tránsito *m*

'durchgeben *v/t* <irr, sep> *Meldung* transmitir, anunciar

'durchgebraten *adj* bien asado

'durchgefroren *adj* completamente helado

'durchgehen <irr, sep, sn> I *v/i* 1 *durch e-e Tür* usw pasar (durch por), atravesar (durch *etw* a/c); 2 (durchpassen) caber; 3 (durchkommen) *Antrag* quedar aprobado; *etw* ~ **lassen** (a *F* fig) dejar pasar a/c, hacer la vista gorda en a/c; 4 (andauern) continuar, seguir; 5 *F Gefühle* *etw geht mit j-m durch* alg se deja llevar de a/c; *ihm gingen die Nerven durch* le pudieron los nervios; II *v/t* 7 *Text* usw revisar; *noch einmal* repasar

'durchgehend I *adj* continuo; *Zug* directo; II *adv* ~ **geöffnet** de od con horario continuo

'durchgeknallt *adj* *F* **er ist total** ~ está loco de remate

'durchgreifen *v/i* <irr, sep> intervenir enérgicamente; **hart** ~ tomar medidas drásticas (gegen contra)

'durchgreifend *adj* radical, enérgico

'durchhalten <irr, sep> I *v/i* mantenerse firme, no cejar; II *v/t* *Strapaze, Arbeitstag* ~ resistir; *Vermögen* *n* <-s> resistencia *f*, aguante *m*

'durchhängen *v/i* <irr, sep> 1 *Decke* usw combarse; 2 *F* (schlapp sein) estar flojo od agotado; (deprimiert sein) estar bajo de ánimo

'Durchhänger *F. m. e-n* ~ **haben** atravesar una mala racha

'durchhecheln *F. v/t* <sep> criticar, despellear

'durchkämmen *v/t* <sep> 1 *Haare, Wolle* peinar; 2 *fig* (durchsuchen) *Gelände* peinar, registrar a fondo

'durchkämpfen <sep> I *v/r* **sich** ~ abrirse paso luchando; II *v/t* *Sache* lograr imponer

'durchkauen *v/t* <sep> *F* *fig* *etw* ~ machacar bien a/c

'durchkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (hin~) pasar (durch por); (durchpassen) caber (durch por); 2 *TEL* coger línea; 3 (überleben) salvarse; 4 (erfolgreich sein) tener éxito; *bei Prüfung* aprobar; **damit kommt sie nicht durch** con eso no va a ninguna parte

durchkreuzen *v/t* <sin ge> *j-s Pläne* estorbar, contrariar

Durchlass ['dʊʁçlas] *m* <-es; -lässe> apertura *f*, pasaje *m*

'durchlassen *v/t* <irr, sep> *Wasser, Licht, j-n* dejar pasar (a); *F* *etw* ~ (durchgehen lassen) tolerar a/c, dejar pasar a/c

'durchlässig *adj* permeable, translúcido

'Durchlauf *m* <(e)s; -läufe> 1 *TEC* ejecución *f*; 2 *SPORT* vuelta *f*

'durchlaufen¹ <irr, sep> I *v/i* <sn> 1 *durch e-e Tür* usw pasar (durch por); 2 *Kaffee* hacerse; 3 *bsd* *INFORM* ~ **lassen** pasar; II *v/t* <h> 4 *Schuhsohlen* desgastar

durchlaufen² *v/t* <irr, insep, sin ge> recorrer; *Schule, Ausbildung* hacer, seguir

'durchlaufend *adj* a *TEC* continuo; *Rehitzer* *m* calentador *m* continuo

durchleben *v/t* <sin ge> pasar, vivir; *fig* *etw noch einmal* ~ in *Gedanken* revivir a/c

'durchlesen *v/t* <irr, sep> leer, recorrer leyendo

durchleuchten *v/t* <sin ge> 1 *MED* examinar con rayos *X*; 2 *fig* (prüfen) analizar; *Zug* *f* radioscopia *f*

durchlöchern *v/t* <sin ge> (durchbohren) agujerear; *mit Kugeln* acribillar (a *fig*)

'durchmachen <sep> *v/t* 1 *Ausbildung* usw pasar por, seguir; 2 (erleiden) aguantar, sufrir; **er hat viel durchgemacht** ha pasado mucho; 3 *F* (durchfeiern) *die Nacht* ~ pasar la noche celebrando

'Durchmesser *m* diámetro *m*

'durchmogeln *F v/r* <sep> **sich** ~ apañarse, arreglárselas

durchnässen *v/t* <sin ge> empapar

'durchnehmen *v/t* <irr, sep> in der *Schule* estudiar, tratar

'durchpeitschen *F v/t* <sep> *Antrag* usw forzar (la aprobación de)

durchqueren *v/t* <sin ge> atravesar

'durchrechnen *v/t* <sep> calcular con detalle

'Durchreiche *f* ventanilla *f* pasaplatos

'Durchreise *f* viaje *m* de paso; *auf der* ~ **sein** estar de paso

'durchringen *v/r* <irr, sep> **sich** ~ decidirse finalmente; **sich dazu** ~, **etw zu tun** decidirse finalmente a hacer a/c

'durchrosten *v/i* <sep, sn> oxidarse por completo

durchs = durch das

'Durchsage *f* aviso *m*

'durchsagen *v/t* <sep> (übermitteln) transmitir; (verkünden) anunciar

durchschauen *v/t* <sin ge> *Pläne, Absichten* comprender; *j-n* ~ descubrir od calar a alg

'durchscheinen *v/i* <irr, sep> translucirse; ~**scheinend** *adj* translúcido; ~**scheuern** *v/t* restregar, rozar; ~**schlafen** *v/i* <irr> dormir de un tirón

'Durchschlag *m* <(e)s; -schläge> 1 (Sieb) colador *m*; 2 (Kopie) copia *f*

'durchschlagen¹ <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (entzweischlagen) partir (en dos); II *v/i* 2 <sn> *Flüssigkeit* filtrarse; 3 <h> *fig* (Wirkung zeigen) hacer efecto (auf +acus en); III *v/r* <h> 4 **sich** (so) ~ (zurechtkommen) arreglarse; **sich mühsam** ~ abrirse paso con esfuerzo

durchschlagen² <irr, insep, sin ge> *Kugel die Wand* ~ atravesar la pared

'durchschlagend *adj* *Erfolg* arrollador, aplastante; *Argument* irrefutable, contundente

'Durchschlagskraft *f* <-> fuerza *f* de penetración; *fig* eficiencia *f*

'durchschlängeln *v/r* <sep> **sich** ~ colarse; *fig* sortear dificultades; ~**schleusen** *v/t* <sep> *MAR* hacer pasar por una esclusa; *fig* hacer pasar, colar; ~**schlüpfen** *v/i* <sep, sn> a *fig* deslizarse; ~**schmoren** *F v/i* <sep, sn> *EL* fundirse; ~**schneiden** *v/t* <irr, sep> cortar, partir en dos

'Durchschnitt *m* <(e)s; -e> promedio *m*, término *m* medio; *im* ~ por término medio; **über, unter (dem)** ~ por encima, debajo de la media

'durchschnittlich I *adj* medio, regular, mediocre; II *adv* por término medio; (mittelmäßig) ~ **verdienen** usw tener un sueldo, etc mediocre

'Durchschnitts... in *Zssgn* medio

'durchschreiben *v/t* <irr, sep> calcar

'Durchschrift *f* (Kopie) calco *m*, copia *f*

durchschwimmen *v/t* <irr, insep, sin ge> pasar a nado

'durchschwitzen *v/t* <sep> empapar de sudor

'durchsehen <irr, sep> I *v/i* *durch Fenster* usw mirar (durch por, a través de); II *v/t* *flüchtig* ojear; *prüfend* revisar, examinar; *die Post* ~ revisar el correo

'durchsetzen <sep> I *v/t* llevar a cabo; *s-e Meinung* usw imponer; **es** ~, **dass** lograr que; **s-n Kopf od s-n Willen** ~ salirse con la suya; II *v/r* **sich** ~ afirmar-se, imponerse (gegen contra)

durchsetzt *adj* ~ **mit** entremezclado con

'Durchsetzungsvermögen *n* <-s> capacidad *f* de imponerse

'Durchsicht *f* <-> revisión *f*, repaso *m*; **nach** ~ *der Akten* tras analizar las actas

'durchsichtig *adj* transparente, translúcido, diáfano; *Zeit* *f* <-> transparencia *f*

'durchsickern *v/i* <sep, sn> 1 *Wasser, Blut* usw filtrarse; 2 *fig* *Informationen* transceder, filtrarse; ~**sieben** *v/t* <sep> tamizar, filtrar; ~**spielen** *v/t* <sep> *Möglichkeiten* reconstruir, simular; ~**sprechen** *v/t* <sep> discutir (punto por punto); ~**starten** *v/i* <sep, sn> *AVIA* elevarse (de nuevo); ~**stehen** *v/t* <irr, sep> aguantar, sufrir

'durchstellen *v/t* <sep> *TEL* **ein Gespräch** ~ pasar una llamada

'durchstöbern *F v/t* <sep> (suchen) revolver od registrar buscando (**nach** *etw* a/c)

durchstoßen *v/i* <irr, insep, sn> 1 perforar, abrir; 2 *MIL* (durchdringen) avanzar impetuosamente

'durchstreichen *v/t* <irr, sep> tachar

durchströmen *v/t* <insep, sin ge> atravesar; *fig* *Gefühl* llenar, inundar

durchsuchen *v/t* <insep, sin ge> registrar

Durch'suchung *f* registro *m*; ~sbefehl *m* orden *m* de registro

durchtrainiert *adj* bien entrenado

durchtreten *v/t* <irr, sep> *Gaspedal* pisar a fondo

durchtrieben [dʊrç'tri:bən] *adj* astuto

durchwachsen *adj* 1 *Fleisch* entreverado; 2 *F* (mal gut, mal schlecht) regular

Durchwahl *f* <-> TEL comunicación *f* automática; (~nummer) número *m* directo

durchwählen *v/i* <sep> TEL marcar directamente

durchweg [dʊrç'vek] *adv* sin excepción, por lo general

durch'weicht *adj* (nass) empapado

durch'wühlen *v/t* <sep, sin ge> revolver buscando (nach etw a/c)

durchwursteln *F v/r* <sep> *sich* ~ defenderse, arreglárselas

durchzählen *v/t* contar uno por uno

durchziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 *Faden* pasar, enhebrar; *Linie* trazar; 2 *F* (durchführen) llevar a cabo; II *v/i* <sn> 3 pasar (sin detenerse); 4 *GASTR gut* ~ lassen dejar macerar un buen rato; III *v/r* <h> *sich durch etw* ~ recorrer a/c, estar presente en a/c

durch'zucken *v/t* <insep, sin ge> *Blitz* cruzar; *Gedanke*, *Schmerz* *j-n* ~ venirle od surgirle a alg

Durchzug *m* <-(e)s; -züge> 1 (Durchziehen) paso *m*; 2 (Luftzug) corriente *f*; ~ *machen* hacer corriente

durchzwängen *v/r* <sep> *sich* ~ abrirse paso (durch por)

dürfen [dʏrfən] <darf, dürfte> I *v/aux* <p/p dürfen> 1 *etw tun* ~ tener permiso para od poder hacer a/c; *das hättest du nicht tun* ~ no debiste hacerlo; 2 *das dürfte genügen* será suficiente; *das dürfte stimmen* será cierto od correcto; 3 *was darf es sein?* ¿que desea?; II *v/i*, *v/t* <p/p gedurft> 4 *darf ich?* ¿puedo?; *sie darf alles* puede hacer lo que quiera

dürftig [dʏrftɪç] *adj* 1 (unzureichend) escaso, pobre; ~e *Kenntnisse* conocimientos *m/pl* escasos; 2 (kümmerlich) miserable

dürr [dʏr] *adj* 1 (vertrocknet) árido, seco; 2 (mager) enjuto, flaco; 3 *fig in ~en Worten* a secas

Dürre *f* aridez *f*, sequía *f*; ~katastrophe *f* catástrofe *f* de la sequía

Durst [dʊrst] *m* <-es> sed *f*; ~ *haben* tener sed; *F er hat e-n über den ~ getrunken* ha bebido más de la cuenta

dürsten [dʏrstən] *v/i* tener sed, estar sediento (nach de)

durstig *adj* sediento; ~ *sein* estar sediento, tener sed

durstlöschend *adj* que quita la sed; ~strecke *f* período *m* difícil

Duschbad *n* baño-ducha *m*

Dusche [dʊʃə; dʏʃə] *f* ducha *f*; e-e *kalte* ~ una ducha fría (a *fig*)

duschen *v/i*, *v/r* (sich) ~ duchar(se), darse una ducha

Duschigel *n* gel *m* de ducha; ~kabine *f* cabina *f* de la ducha; ~raum *m* ducha *f*; ~vorhang *m* cortina *f* de la ducha

Düse [dʏzə] *f* tobera *f*

Dusel [dʏzəl] *F m* <-s> suerte *f*; *F* chorra *f*

düsen [dʏzən] *F v/i* <sn> ir a toda pastilla

Düsenflugzeug *n* avión *m* a reacción, reactor *m*; ~jäger *m* MIL cazarreactor *m*; ~triebwerk *n* propulsor *m* a reacción

Dussel [dʊsəl] *F m* <-s; -> idiota *m*

dusselig *F adj* simple, idiota

düster [dʏstər] *adj* Tag, Wetter tenebroso, sombrío, tétrico; Aussichten, Stimmung sombrío

Duty-free-Shop [dʏrti'fri:ʃɒp] *m* <-s> tienda *f* libre de impuestos

Dutzend [dʏtsənt] *n* <-s; -e> docena *f*; zwei ~ dos docenas; zu ~en a docenas

dutzendmal *adv* docenas de veces

dutzendweise *adv* a docenas

duzen [dʏtsən] *v/t* tutear; *j-n* ~ tutear a alg; *sich mit j-m* ~ tutearse con alg

Duzfreund(in) *m(f)* amigo, -a *m, f* íntimo, -a

DVD [dɛrvau'deɪ] *f* Abk <-s> (Digital Versatile Disk) DVD *m*

Dynamik [dʏna'mɪk] *f* <-> dinámica *f*; dinamismo *m* (a *fig*)

dy'namisch *adj* dinámico

Dynamit [dʏna'mɪt] *n* <-s> dinamita *f*

Dynamo [dʏna'mo] *m* <-s; -s> dinamo *f*

Dynastie [dʏnas'ti:] *f* dinastía *f*

dz Abk (Doppelzentner) quintal métrico

D-Zug *m* (tren *m*) rápido *m*

E

E, e [e:] *n* <-; -> *E, e* *f*; *MUS* *mi* *m*

Ebbe [ɛbə] *f* marea *f* baja; bajamar *f*; ~ und Flut mareas *f/pl*; *es ist* ~ la marea está baja; *F fig in meinem Geldbeutel ist* ~ *F* estoy sin blanca, no tengo (ni) un duro

ebd. Abk (ebenda) ibidem; en el mismo lugar

eben [ɛ:bən] I *adj* 1 (flach) plano; Boden llano; (glatt) liso, raso; II *adv* 2 *er ist (gerade) ~ angekommen* acaba de llegar; *sie kommt ~* está llegando; 3 (genau) exactamente; (das ist es ja) ~ ¡eso (es)!, ¡ahí está!; ~ nicht! ¡todo lo contrario!; 4 ~ noch (mit Mühe) justo, en el último momento; 5 (nun einmal) *sie ist ~ besser* (ella) es simplemente mejor; *dann ~ nicht!* ¡(bueno), pues no!

Ebenbild *n* vivo retrato *m*

ebenebürtig [-byrtɪç] *adj* (de) igual (valor); *j-m* ~ *sein* ser igual que alg

eben/das'selbe *pr/dem* (precisamente) lo mismo; ~deshalb *adv* por eso mismo

Ebene [ɛ:bənə] *f* 1 GEOGR llanura *f*; 2 MAT plano *m*; 3 *fig* nivel *m*

ebenerdig *adj* a ras del suelo; en la planta baja

ebenfalls *adv* también, igualmente, asimismo; *danke, ~!* ¡gracias, igualmente!

Ebenholz *n* ébano *m*; ~maß *n* <-es> simetría *f*; ~mäßig *adj* Gesichtszüge proporcionado, armónico

ebenso *adv* 1 lo mismo; 2 ~ *ebenfalls*; 3 ~ *gut* tan bueno; lo mismo; igual (-mente); ~ *viel(e) (wie)* tanto(s) (como); ~ *wenig(e) (wie)* tan poco(s) (como)

Eber [ɛ:bər] *m* ZO verraco *m*; ~esche *f* BOT serbal *m*

ebnen [ɛ:bən] *v/t* allanar, nivelar

EC [ɛ:'tse:] *m* Abk <-; -> 1 (Eurocity) Eurocity *m*; 2 (Eurocheque) eurocheque *m*

Echo [ɛ:çɔ] *n* <-s; -s> eco *m*; *fig* a resonancia *f*, repercusión *f*; ~lot *n* sonda *f* acústica, altímetro *m* acústico

Echse *f* lagarto *m*

echt [ɛçt] I *adj* 1 Gold, Leder usw., Do-

kument auténtico; Haarfarbe natural; 2 (wirklich) real; (wahr) verdadero; ein ~er Freund un auténtico od verdadero amigo; II *adv* realmente, de verdad; *F ~ gut!* ¡estupendo!

Echt|heit *f* <-> autenticidad *f*, legitimidad *f*; ~zeit *f* <-> tiempo *m* real

Eck [ɛk] *n* <-s; -e> esquina *f*

E'C-Karte *f* tarjeta *f* de eurocheques

Eckball *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*

Ecke [ɛkə] *f* 1 innen rincón *m*; außen (Kante, Straßen?) esquina *f*; gleich um die ~ a la vuelta de la esquina; fig an allen ~n und Enden en od por todas partes; *F j-n um die ~ bringen* *F* cargarse a alg; 2 SPORT esquina *f*, córner *m*; 3 *F* (Stückchen) pico *m*; (Strecke) trecho *m*; (Gegend) rincón *m*

Eckhaus *n* casa *f* que hace esquina

eckig [ɛkɪç] *adj* angular, anguloso; fig torpe

Eckpfeiler *m* ARCH pilastra *f* angular;

~stoß *m* SPORT saque *m* de esquina, córner *m*; ~zahn *m* colmillo *m*, (diente *m*) canino *m*; ~zins *m* tipo *m* básico de interés

Economy-Class [i'kɔnəmɪklɑ:s] *f* <-> (clase *f*) turista *f*

Ecuador [ɛkua'dɔr] *n* Ecuador *m*

Ed. Abk (Edition) Ed. *f* (edición)

edel [ɛ:ɪdəl] *adj* <-dl> noble; a fig caballeroso; Metall, Stein precioso; Wein generoso

Edelgas *n* gas *m* noble; ~holz *n* madera *f* noble; ~mann *m* <-(e)s; -leute> noble *m*; hidalgo *m*; ~metall *n* metal *m* precioso; ~stahl *m* acero *m* inoxidable; ~stein *m* piedra *f* preciosa; geschliffener gema *f*; ~weiß *n* <-(e)s; -e> BOT edelweis *m*

E-Dur [ɛ:r] *n* *MUS* *mi* *m* mayor

EDV [ɛ:ɪdɛ:'vau] *f* Abk <-> (Elektronische Datenverarbeitung) procesamiento *m* (electrónico) de datos, informática *f*; ~Anlage *f* ordenador *m*, computadora *f*

Efeu [ɛ:'fɔ:] *m* <-s> BOT hiedra *f*

Effe [ɛ:'fɔ:] *n* *F* *etw aus dem ~können* *F* saber(se) a/c al dedillo

Effekt [ɛ:'fekt] *m* <-s; -e> efecto *m*

Eff'ekten *pl* ECON valores *m/pl*; (Aktien und Obligationen) títulos *m/pl*; **~börse** *f* bolsa *f* de valores

Eff'ekthascherei [-haʃərəi] *f* (<-) efectismo *m*

effektiv [ɛfɛk'ti:f] *adj* efectivo

effektivvoll *adj* de gran efecto, espectacular

effizient [ɛfɛtʃi'ent] *geh adj* eficiente, eficaz; **~izienz** [-tʃi'ents] *f* eficiencia *f*, eficacia *f*

EG ¹ [e:'ge:] *n* Abk (<-s) (Erdgeschoss) piso *m* bajo, planta *f* baja

EG ² [e:'ge:] *f* Abk (<-) HIST (Europäische Gemeinschaft) CE *f* (Comunidad Europea)

egal [e'ga:l] *F adj* igual, lo mismo; **das ist (ganz) ~** da lo mismo, da igual; **das ist mir (nicht) ~** (no) me da lo mismo, (no) me da igual; **~, wer (was)** quien (lo que) sea

Egel [e:'gəl] *m* (<-s; -) zo sanguijuela *f*

Egge [ɛ'gə] *f* AGR rastra *f*, grada *f*

Egoismus [ego'ismʊs] *m* (<-) egoísmo *m*

Egoist(in) [ego'ist(in)] *m(f)* egoísta *m,f*; **~isch** *adj* egoísta

ego'zentrisch *adj* egocéntrico

eh [e:] *adv* 1 (sowieso) de todas formas, de todos modos; 2 **seit ~ und je** de siempre

ehe [e:'ə] *cj* antes de (+inf), antes de que (+subj); **~ eher, ehst**

'Ehe *f* matrimonio *m*; **aus erster ~** del primer matrimonio; **sie führen e-e glückliche ~** son un matrimonio feliz

'eheähnlich *adj* **~e Gemeinschaft** convivencia *f* od cohabitación *f* como marido y mujer; pareja *f* de hecho

'Ehe|beratung *f* orientación *f* matrimonial; **~bett** *n* lecho *m* conyugal; (**Doppelbett**) cama *f* de matrimonio; **~brecher(in)** *m(f)* adúltero, -a *m,f*; **~bruch** *m* adulterio *m*; **~frau** *f* esposa *f*, mujer *f*, conyuge *f*; **~gatte** *geh m*, **~gattin** *geh f* esposo, -a *m,f*, conyuge *m,f*; **~krach** *F m* pelea *f* conyugal; **~leute** *pl* esposos *m/pl*

'ehelich *adj* conyugal, matrimonial; **Kind** legítimo

'ehemalig *adj* antiguo; anterior; **~mals** *adv* en tiempos remotos

'Ehe|mann *m* (<-s; ~er) esposo *m*, marido *m*, conyuge *m*; **~paar** *n* matrimo-

nio *m*; **~partner(in)** *m(f)* conyuge *m,f*; **eher** [e:'ə] *adv* 1 antes (**als** de); antes de (**als** que +subj); **je ~, desto besser** cuanto antes, mejor; 2 (**lieber, mehr**) más bien; (**leichter**) más fácilmente; (**wahrscheinlicher**) más probablemente

'Ehe|recht *n* (<-s) derecho *m* matrimonial; **~ring** *m* alianza *f*, anillo *m* de boda

ehern [e:'ərn] *adj* de bronce; *fig* Gesetz, Wille férreo

'Ehe|scheidung *f* divorcio *m*; **~schlie-ßung** *f* enlace *m* (matrimonial)

ehest [e:'est] *adv* **am ~en** lo más pronto od probablemente od fácilmente; **sie kann uns am ~en helfen** si alguien nos puede ayudar, es ella

'Ehe|stand *m* (<-s) estado *m* matrimonial; **~streit** *m* disputa *f* od reyerta *f* conyugal; **~versprechen** *n* promesa *f* de matrimonio; **~vertrag** *m* contrato *m* de matrimonio, capitulaciones *f/pl* matrimoniales

'ehrbar *geh adj* honrado, honesto

Ehre [e:'ə] *f* honor *m*, honra *f*, reputación *f*; **zu ~n von** en honor de; **j-m die letzte ~ erweisen** rendir el último tributo a alg; **j-m (keine) ~ machen** (no) ser un honor para alg; **etw in ~n halten** venerar a/c; **j-n in ~n halten** honrar la memoria de alg

'ehren *v/t* honrar; (**achten**) respetar; **das ehrt ihn** (eso) le honra

'Ehren|amt *n* cargo *m* honorífico; **~amtlich** *I adj* (de título) honorífico, honorario; desinteresado; **II adv** a título honorífico; desinteresadamente; **~bürger(in)** *m(f)* hijo, -a *m,f* predilecto, -a od adoptivo, -a *f* de una ciudad; ciudadano, -a *m,f* de honor; **~doktor** *m* doctor, a *m,f* honoris causa; **~gast** *m* huésped *m,f* de honor

'ehrenhaft *adj* honorable, respetable

'ehrenhalber [-halbə] *adv* por honor; **Doktor ~** doctor, a *m,f* honoris causa

'Ehren|mann *m* (<-s; ~er) hombre *m* de bien od honrado; **~platz** *m* puesto *m* de honor

'Ehrenrechte *pl* JUR **bürgerliche** ~ derechos *m/pl* cívicos

'Ehrenrunde *f* vuelta *f* de honor; **F e-e ~ drehen** (**durchfallen**) repetir (curso)

'Ehren|sache *f* cuestión *f* de honor; **~tag** *geh m* aniversario *m*; día *m* solem-

ne; **~tor** *n*, **~treffer** *m* SPORT tanto *m* de honor; **~voll** *adj* honorífico, honroso; **~wert** *adj* honorable

'Ehrenwort *n* palabra *f* de honor; **sein ~ geben** dar su palabra de honor; **~!** ¡palabra (de honor)!

ehrerbietig [e:'r'erbɪ:tɪç] *geh adj* respetuoso, deferente (**gegen** con)

'Ehrfurcht *f* (<-) respeto *m*, veneration *f* (**vor** +dat por); **~gebietend** que impone respeto, respetable

ehrfürchtig [e:'f'ʊrçtɪç] *adj* respetuoso; **~gefühl** *n* (<-s) pundonor *m*; **~geiz** *m* (<-s) ambición *f*; **~geizig** *adj* ambicioso

'ehrlich *I adj* 1 **Handel, Spiel** usw limpio, justo; 2 **Mensch** honrado, honesto; (**aufrichtig**) sincero; (**offen**) franco; **sel-en wir (doch) ~!** ¡seamos francos!; **~währt am längsten** el que bien obra, nunca llega tarde; **II adv** sinceramente; **~ gesagt** a decir verdad; **F ~? F** ¿de veras?

'Ehrlichkeit *f* (<-) honradez *f*

'Ehrung *f* homenaje *m*

'Ehrwürden **Titel Euer ~** Reverendo Padre, Reverenda Madre

'ehrwürdig *adj* venerable, respetable

ei [ai] *int* ~, ~! ¡ah!, ¡toma!

Ei *n* (<-s; ~er) 1 huevo *m*; **~er legen** poner huevos; **sich (dat) wie ein ~ dem anderen gleichen** parecerse como dos gotas de agua; **F wie aus dem ~ gepellt** *F* de punta en blanco; **j-n wie ein rohes ~ behandeln** tratar a alg con guante blanco od de seda; **2 F pl (Geld) hundert ~er** cien euros, marcos, etc; **3 P pl ~er (Hoden)** *P* huevos *m/pl*

EIB [e:'be] *f* Abk (Europäische Investitionsbank) BEI *m* (Banco Europeo de Inversiones)

Eibe [a:'bə] *f* BOT tejo *m*

Eiche [a:'ɛç] *f* BOT roble *m*

Eichel [a:'ɛçl] *f* (<-; ~n) 1 BOT bellota *f*; 2 ANAT glándula *m*

'eichen *v/t* TEC **Maße, Gewichte** contrastar, aforar; **Instrumente** calibrar

'Eichhörnchen *n* (<-s; ~) ardilla *f*

Eid [ai] *m* (<-s; ~e) juramento *m*; **e-n ~ ablegen, schwören** prestar juramento; **unter ~ aussagen** declarar bajo juramento; JUR **an ~es statt** en lugar de juramento, formal

Eidechse [a:'edksə] *f* lagarto *m*;

(Zaun?) lagartija *f*

'eidesstattlich *I adj* jurado; **~e Erklärung** declaración *f* jurada; **II adv** en lugar de juramento

'Eidgenoss [e:'m] (<-n; ~n), **~in** *f* confederado, -a *m,f*; suizo, -a *m,f*

eidgenössisch [a:'tɛgnœsɪʃ] *adj* confederado, federal; suizo

'eidlich *adj* jurado; **~e Aussage, ~e Erklärung** declaración *f* bajo juramento

'Eidotter *n* yema *f* (del huevo)

'Eier|becher *m* huevera *f*; **~kocher** *m* hervidor *m* para huevos; **~kuchen** *m* tortilla *f*; crepe *f*; **~löffel** *m* cucharilla *f* para huevos; **~nudeln** *pl* pasta *f* al huevo; **~schale** *f* cascara *m*, cáscara *f* del huevo; **~speise** *f* plato *m* de huevos; **~stock** *m* ANAT ovario *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de arena, ampollita *f*

Eifer [a:'ɛfə] *m* (<-s) celo *m*, empeño *m*, afán *m*; (**Begeisterung**) entusiasmo *m*, fervor *m*; **~blinder** ~ pasión *f* ciega; **im ~ des Gefechts** en el fragor de la disputa

'Eiferer *m* fanático *m*

'Eifer|sucht *f* (<-) celos *m/pl* (**auf** +acus de); **~süchtig** *adj* celoso (**auf** +acus de)

'eiförmig *adj* ovoide

eifrig [a:'fɪç] *I adj* (**begeistert**) fervoroso; (**emsig**) diligente, solícito; **II adv** con empeño; **~ bemüht sein zu** (+inf) afanarse en od por (+inf)

'Eigelb *n* yema *f* (del huevo)

eigen [a:'ɛɪn] *adj* 1 propio, particular; **sich (dat) etw zu ~ machen** apropiarse de a/c; **ein ~es Zimmer** habitación *f* propia; 2 (**typisch**) típico, característico; **mit dem ihr ~en Charme** con su encanto característico; 3 **~ eigenartig**

'Eigen|art *f* particularidad *f*, singularidad *f*; **~artig** *adj* particular, singular; (**seltsam**) curioso, raro; **~artigerweise** *adv* curiosamente; **~bedarf** *m* necesidades *f/pl* propias, consumo *m* propio; **~brötler** [-brœtlər] *m* solitario *m*; extravagante *m*; **~gewicht** *n* TEC peso *m* muerto; tara *m*

'eigenhändig [a:'ɛɪnhændɪç] *I adj* personal, de propia mano; **~e Unterschrift** propia-firma *f*; firma *f* de puño y letra; **II adv** en propia mano

'Eigen|heim *n* casa *f* propia; **~heft** *f* propiedad *f* particular; **~initiative** *f* propia iniciativa *f*

Eigenleben *n* <-s> propia vida *f*; *fig ein* ~ *entwickeln* emprender el propio camino

Eigen|liebe *f* amor *m* propio; narcisismo *m*; ~ *Job* *n* alabanza *f* de sí mismo; *F* autobombo *m*; ~ *stinkt* alabanza propia envilece

eigen|mächtig *adj* 1 arbitrario; 2 (*unbefugt*) sin autorización; 2 *name* *m* nombre *m* propio; 2 *nutz* *m* <-es> interés *m* personal; ~ *nützig* [-nytsiç] *adj* interesado, egoísta

eigens *adv* expresamente, ex profeso

Eigenschaft *f* cualidad *f*; (*Merkmal*) característica *f*; *CHEM*, *TEC* propiedad *f*; *in s-r* ~ *als* en (su) calidad de

Eigenschaftswort *n* <-e(s); -wörter> adjetivo *m*

Eigen|sinn *m* <-e(s)> obstinación *f*, terquedad *f*; 2 *sinnig* *adj* obstinado, terco; 2 *ständig* *adj* independiente

eigentlich ['aigəntliç] *I adj* verdadero, propio; *im ~en Sinne* en sentido propio; *II adv* en realidad, verdaderamente; *was wollen Sie ~?* ¿qué es lo que quiere?

Eigenton *n* *SPORT*, *a* *fig* autogol *m*, gol *m* en propia meta

Eigentum ['aigəntu:m] *n* <-s> propiedad *f*; ~ *tümer(in)* [-ty:mər(in)] *m(f)* propietario, -a *m,f*; 2 *tümlich* *adj* 1 propio, peculiar, característico; 2 (*seltsam*) raro, singular; ~ *tümlichkeit* *f* peculiaridad *f*, singularidad *f*; ~ *tumswohnung* *f* piso *m* en propiedad

eigenwillig *adj* 1 obstinado, terco; voluntarioso; 2 *fig Stil* usw original, particular, peculiar; 2 *keit* *f* <-> voluntariedad *f*

eignen ['aigən] *v/r sich* ~ (*als*, *für*) *Person* ser apto (para), servir (para); *Sache* ser adecuado *od* apropiado (para), servir (de)

Eignung *f* <-> *e-r Sache* idoneidad *f*; *e-r Person* calificación *f*, aptitud *f* (*zu*, *für* para); ~ *stest* *m* prueba *f* de aptitud

Eilbote *m* mensajero *m*; *durch ~n* por expreso, de entrega inmediata

Eilbrief *m* carta *f* urgente

Eile ['aile] *f* <-> prisa *f*, apuro *m*; *in aller ~* a toda prisa; *in ~sein* tener prisa; *es hat keine ~* no corre prisa

Eileiter *m* *ANAT* trompa *f*, úterina *od* de Falopio

eilen ['aile] *I v/i* <-s> correr; *II v/imp* <-h> *es eilt* corre prisa; *Eilt!* ¡urgente!

eilends ['ailents] *adv* muy deprisa

eilig ['aile] *adj* rápido; (*dringend*) urgente; *es ~ haben* tener prisa

eiligst *adv* lo más pronto posible, a toda prisa

Eil|tempo *n* *im ~* a marchas forzadas; ~ *zug* *m* (tren *m*) rápido *m*; ~ *zustellung* *f* entrega *f* urgente *od* por expreso

Eimer ['aime] *m* cubo *m*; *Am* balde *m*; *F im ~ sein* estar roto; *fig* estar perdido

eimerweise *adv* a cubos

ein¹ [ain] *I núm/c* <-f> *eine* un, uno, una; ~ *für allemal* de una vez por todas; ~ *bis zwei Tage* entre uno y dos días; *II art* <-f> *eine* un, una; ~ *se (gewisse) Frau Stein* una tal señora Stein; ~ *es Tages* un día; *III pr/indef* <-m> *einer*, *f* *eine*, *n* ein(e)s) 1 (*jemand*) uno, una; *der ~e oder (der) andere* uno que otro; 2 (*etwas*) una cosa; ~ *s von beiden* uno (una) de los (las) dos

ein² *adv* 1 (~ *geschaltet*) conectado; 2 (*bei j-m*) ~ *und aus gehen* frecuentar (la casa de alg); frecuentar a alg; *ich weiß nicht mehr ~ noch aus* ya no sé qué hacer

Einakter ['ain'aktər] *m* pieza *f* en un solo acto

einander [ai'nandər] *adv* mutuamente, uno(s) a otro(s), reciprocamente

einarbeiten <-sep> *I v/t* 1 *j-n* ~ adiestrar a alg, poner al día a alg; 2 *etw ~ in (+acus)* incorporar a/c a; insertar a/c en; *II v/r* 3 *sich* ~ familiarizarse (*con un trabajo*), ponerse al día

Einarbeitung *f* iniciación *f*

einarmig *adj* manco

einäscher [ai'nəʃər] *v/t* <-sep> reducir a cenizas; *Leiche* incinerar; *Lung* *f* incineración *f*, cremación *f*

einatmen *v/t*, *v/i* <-sep> inhalar, aspirar, inspirar

einäugig [ai'nɔyç] *adj* tuerto

Ein|bahnstraße *f* calle *f* de dirección única *od* de sentido único; ~ *band* *m* <-e(s); -bänd> encuadernación *f*, cubierta *f*; ~ *bau* *m* <-e(s); -ten> montaje *f*, instalación *f*; 2 *bauen* *v/t* <-sep> montar, instalar (*in +acus* en); *in e-e Wand* empotrar (*in +acus* en); ~ *bauküche* *f* cocina *f* funcional; 2 *behalten* *v/t* <-irr, sep, sin ge> retener

einbeinig *adj* de una sola pierna

einberufen *v/t* <-irr, sep, sin ge> 1 *Ver-sammlung* convocar; 2 *MIL (zum Militärdienst)* ~ llamar a filas

Einberufung *f* *MIL* llamamiento *m* a filas; ~ *sbescheid* *m* *MIL* orden *f* de incorporación a filas

einbetten *v/t* <-sep> intercalar, colocar (*in +acus* en)

Einbettzimmer *n* habitación *f* individual

einbeziehen *v/t* <-irr, sep, sin ge> incluir (*in +acus* en)

einbiegen *v/i* <-irr, sep, sn> torcer, doblar (*in +acus* a, hacia); *links* ~ torcer a la izquierda

einbilden *v/t* <-sep> 1 *sich (dat) etw ~* imaginarse a/c, creerse a/c, figurarse a/c; *das bildest du dir nur ein* eso son imaginaciones tuyas; *bilde dir ja nicht ein, dass ...* no te creas que ..., no pienses que ... 2 *sich (dat) etwas ~ (auf +acus)* preciarse (de), presumir (de)

Einbildung *f* 1 imaginación *f*, fantasía *f*, ilusión *f*; *das ist reine ~* eso no son más que fantasías; 2 (*Überheblichkeit*) arrogancia *f*, presunción *f*

Einbildungskraft *f* imaginación *f*, fantasía *f*, (facultad *f*) imaginativa *f*

einbinden *v/t* <-irr, sep> 1 *Buch* encuadernar; 2 *fig* incluir, integrar (*in +acus* en)

einbläuen [ai'mblɔyən] *v/t* <-sep> inculcar

einblenden <-sep> *I v/t* *FILM* sobreimprimir; *RADIO* intercalar; *II v/r* *sich ~ in (+acus)* conectarse con

einbleuen [ai'mblɔyən] → **einbläuen**

Einblick *m* mirada *f* (*in +acus* en); *flüchtiger* golpe *m* de vista, vistazo *m*, ojeada *f*; *fig* idea *f*, conocimiento *m*; *e-n ~ in etw bekommen* formarse una idea de a/c

einbrechen <-irr, sep> *I v/i* <-s> 1 *in ein Haus* usw robar (con fractura); 2 (*ein-stürzen*) colapsar; 3 *ins Eis* hundirse; 4 *Kälte* llegar; *Nacht* caer; *II v/t* <-h> 5 *Tür* usw echar abajo

Einbrecher(in) *m* <-s; -, (f) <-; -nen> ladrón, -ona *m,f* (que roba con fractura)

einbringen <-irr, sep> *I v/t* 1 *Ernte* acarrear, recoger; 2 *Kapital*, *a* *fig* contri-

buir, aportar (*in +acus* a); 3 *Gesetz, Klage* presentar; 4 *Nutzen* rendir, producir; *Verluste* compensar, reparar; *II v/r* 5 *sich ~ (in +acus)* participar (en), contribuir (a, en)

einbrocken *v/t* <-sep> *Brot* mojar; *fig sich (dat) etwas ~* meterse en un lío

Einbruch *m* 1 (~ *diebstahl*) robo *m* (con fractura); 2 *bei ~ der Dunkelheit* al anochecer; al hacerse de noche; 3 (*Einsturz*) hundimiento *m*; 4 *ECON (Kurs)* caída *f* (a *fig*); 2 *sicher* *adj* antirrobo, a prueba de robo

einbuchten *F v/t* <-sep> *F* meter en chirona

einbürgern <-sep> *I v/t* *POL* nacionalizar, naturalizar; *II v/r* *fig sich ~* generalizarse, tomar carta de naturaleza

Einbürgerung *f* nacionalización *f*, naturalización *f*

Einbuße *f* pérdida *f*, mengua *f* (*an +dat* de)

einbüßen <-sep> *I v/t* perder; *II v/i* *an Einfluss* usw ~ perder influencia, etc

einchecken <-sep> *AVIA* *I v/t* *Gepäck* facturar; *II v/i* *Person* embarcar

eincremen *v/t*, *v/r* <-sep> (*sich*) ~ poner(se) crema

eindämmen *v/t* <-sep> *Fluss* encauzar; *Brand*, *a* *fig* contener

eindecken <-sep> *I v/t* *j-n ~ mit* abastecer a alg de; *II v/r* *sich ~ (mit)* abastecerse (de), aprovisionarse (con)

eindeutig *adj* claro, inequívoco; *fig* terminante; 2 *keit* *f* <-> claridad *f*

eindeutschen [ai'ndɔʏtʃən] *v/t* <-sep> germanizar

eindimensional *adj* unidimensional

eindösen *F v/t* <-sep, sn> adormilarse

eindringen *v/i* <-irr, sep, sn> penetrar (*in +acus* en); *gewaltsam* entrar (a *od* por la fuerza) (*in +acus* en); *Flüssigkeit* filtrarse (*in +acus* en); *MIL in ein Land* internarse (*in +acus* en), invadir; *fig auf j-n ~* asediar a alg. (*mit* a, con), presionar a alg

eindringlich *adj* *Warnung* usw insistente, enérgico; *Rede* enfático

Eindruck *m* <-e(s); -drücke> 1 impresión *f*, efecto *m*; (*auf j-n*) ~ *machen* impresionar (le a alg); *e-n schlechten ~ machen (auf +acus)* causar (le) mala impresión (a); *den ~ erwecken, als ob ...* dar *od* tener la impresión de

que ...; **ich habe den ~, dass ...** tengo od me da la impresión (de) que ...; (**bei j-m**) ~ **schlinden** darse importancia (frente a od con alg); **2 Spur** huella f

'eindrücken v/t <sep> **Scheibe** romper, quebrar; **Tür** forzar

'eindrucksvoll adj impresionante, imponente

eine → **ein**¹

'einebnen v/t <sep> allanar, aplanar

'eineilig adj ~e **Zwillinge** gemelos m/pl univitelinos

'einengen v/t <sep> estrechar, restringir

'einer → **ein**¹ III 1

'Einer m 1 MAT unidad f; 2 MAR esquite m, bote m individual

'einerlei adj igual, indiferente; **das ist mir ~!** ¡me da lo mismo!, ¡me da igual!

'Einerlei n <-s> uniformidad f, monotonía f; **das tägliche ~** la monotonía diaria

'einerseits adv por un lado, por una parte

'einfach I adj 1 (**nicht schwierig**) fácil, simple; (**schlicht**) modesto; **Essen usw** sencillo; **2 ~e Fahrkarte** billete m sencillo; **II adv** 3 sencillamente, simplemente; **ich musste (ganz) ~ lachen** no pude más que reírme

'Einfachheit f <-> sencillez f, simplicidad f; **der ~ halber** para simplificar

'einfädeln <sep> I v/t 1 enhebrar, enfiar, ensartar; **2 fig Intrige** tramar, maquinarse, urdir; **II v/r** 3 AUTO **sich ~ (in +acus)** colocarse (en)

'einfahren <irr, sep> I v/t <h> 1 **Ernte** acarrear; 2 AUTO rodar, hacer el rodaje; 3 AVIA **Fahrgestell** recoger; **II v/i** <sn> 4 Zug **usw** entrar; 5 MIN bajar

'Einfahrt f 1 entrada f, acceso m; 2 Zug **usw ~ auf Gleis 1 haben** entrar por la vía 1

'Einfall m 1 (**Gedanke**) ocurrencia f, idea f; 2 MIL incursión f (**in +acus** en), invasión f (**in +acus** de); 3 (**Licht**) incidencia f

'einfallen v/i <irr, sep, sn> 1 derrumbarse, venirse abajo; **2 fig j-m fällt etw ein** a alg se le ocurre a/c; a alg le viene a/c a la memoria; **was fällt dir ein?** ¿qué te has creído?; 3 MIL **in ein Land** invadir un país; 4 **Licht** entrar; 5 (**einstürzen**) hundirse, derrumbarse

'einfallig adj sin imaginación; ~reich

adj imaginativo, ocurrencia; **2 Winkel** m PHYS ángulo m de incidencia

'Einfalt ['aɪnfalt] f <-> ingenuidad f, candidez f

'einfältig ['aɪnfältɪç] adj (**naiv**) ingenuo, cándido; (**dumm**) simple

'Einfaltspinsel F m F bobalicon m, papolí m

'Einfamilienhaus n chalet m, casa f unifamiliar

'einfangen v/t <irr, sep> capturar, coger; **fig Krankheit** pillar; **Stimmung** reflejar

'einfarbig adj monocolor, unicolor; **Stoff** liso

'einfassen v/t <sep> 1 cercar, guarnecer; (**einsäumen**) ribetear; 2 **Edelstein** engastar, engarzar; **Brillenglas** montar; **Zung** f 1 recinto m, cerca f; 2 borde m, ribete m; e-s **Edelsteins** engaste m

'einfetten v/t <sep> engrasar, lubricar, untar; **Haut** embadurnar

'einfinden v/r <irr, sep> **sich ~** acudir, personarse, presentarse; (**sich versammeln**) concurrir

'einfließen v/i <irr, sep, sn> desembocar, entrar (**in +acus** en); **fig etw ~ lassen** mencionar a/c (de paso)

'einflößen v/t <sep> 1 **Arznei** administrar; 2 **fig** inspirar, imbuir; **j-m Angst ~** infundir(le) miedo a alg

'Einflugschneise f corredor m de llegada

'Einfluss m influencia f, influjo m (**auf +acus** en, sobre); ~ **haben auf** (+acus) influir en, tener (mucha) influencia en

'Einflussbereich m área f de influencia; **2 reich** adj influyente

'einförmig ['aɪnfœrmɪç] adj uniforme; (**eintönig**) monótono

'einfrieren <irr, sep> I v/t <h> congelar (a **fig**) II v/i <sn> congelarse (a **fig**)

'einfügen <sep> I v/t incorporar (**in +acus** a, en), incluir (**in +acus** en), intercalar (**in +acus** en); II v/r **sich ~ (in +acus)** Person adaptarse (a)

'Einfügung f inserción f, adaptación f

'einfühlen v/r <sep> **sich in j-n ~** ponerse en el lugar de alg

'einfühlsam adj comprensivo, sensible

'Einfühlungsvermögen n <-s> intuición f, tacto m

'Einfuhr ['aɪnfʊr] f <-; -en> ECON 1 entrada f, importación f; 2 **Produkte** importación f; ~ **beschränkungen** pl restric-

ciones f/pl a la importación

'einführen v/t <sep> 1 introducir; **Methode** adoptar, implantar; 2 **j-n in ein Amt, e-e Aufgabe** iniciar; **j-n ~** presentar a alg (**in +acus** en; **bei a**); 3 (**hineinstecken**) meter (**in +acus** en); 4 ECON **Waren** importar

'Einfuhrgenehmigung f permiso m od licencia f de importación

'Einführung f introducción f (**in +acus** a), implantación f (**in +acus** en); (**Vorstellung**) presentación f; (**Amts**) iniciación f

'Einfuhr/verbot n prohibición f de importación; ~ **zoll** m derechos m/pl de importación

'einfüllen v/t <sep> envasar (**in +acus** en)

'Eingabe f 1 (**Gesuch**) solicitud f (**an, bei a**); 2 INFORM entrada f

'Eingang m 1 (**Tür**) entrada f; 2 (**Zutritt**) acceso m (**zu a**); 3 ECON **von Waren** recepción f; **von Geld** ingreso m; 4 pl **Eingänge** **Waren** entradas f/pl; **Einnahmen** ingresos m/pl, entradas f/pl; 5 (**Beginn**) **zu ~** al principio

'eingängig adj **Melodie** pegadizo

'eingangs adv al principio; 2 **datum** n fecha f de entrada; 2 **stempel** m sello f de entrada

'eingeben v/t <irr, sep> 1 **Arznei** dar, administrar; 2 **j-m e-n Gedanken** ~ inspirar(le) od sugerir(le) a alg una idea; 3 INFORM **Daten, Text** introducir

'eingebildet adj 1 (**nicht real**) imaginario, quimérico; 2 (**überheblich**) arrogante, engreído, creído; **er ist ~ auf** (+acus) ... presume de ...

'Eingeborene(r) f(m) <-> A) indígena m,f, aborígen m,f

'Eingebung f inspiración f, sugestión f

'eingedenk geh adj ~ **der Tatsache, dass ...** teniendo presente que ...

'eingefallen adj **Gebäude** en ruinas; **Gesicht** demacrado

'eingefleischt adj ~er **Junggeselle** solterón m empedernido

'eingehen <irr, sep, sn> I v/t 1 **Vertrag, Ehe** contraer; II v/i 2 **Geld** ingresar; **Waren** **usw** recibirse, llegar; 3 ~ **in** (+acus) pasar a, entrar en; 4 ~ **auf** (+acus) **Frage** responder a; **Thema** tratar, abordar; **Vorschlag** **usw** aceptar; acoger (favorablemente); **Wunsch** acceder a; **auf j-n ~** corresponder(le) a

alg; 5 F **Tier, Pflanze** morir (**an +dat** de); 6 **Stoff** encoger

'eingehend I adj detenido, detallado, minucioso; II adv con detenimiento, a fondo

'Eingemachte(s) n <-> A) conserva f; **fig es geht ans ~** cuesta Dios y ayuda

'eingemeinden v/t <sep, sin ge> incorporar (a un municipio) (**in +acus** a, en)

'eingenommen adj prevenido (**für** a favor de; **gegen** contra, en contra de); **von etw ~ sein** estar encantado con a/c; **von sich ~ sein** ser presumido od engreído

'eingeschnappt adj F **fig ~ sein** estar picado

'eingeschrieben adj **Brief** certificado; **Am** registrado

'eingespielt adj (**gut**) **aufeinander ~ sein** estar (bien) compenetrados

'Einge|ständnis n confesión f; 2 **stehen** v/t <irr, sep, sin ge> confesar

'eingestellt adj 1 ~ **auf** (+acus) preparado para, dispuesto para, orientado a; 2 **konservativ ~ sein** tener ideas conservadoras; **sozial ~** con conciencia social

Ein|geweide ['aɪngəwaɪdə] pl vísceras f/pl, entrañas f/pl; ~ **gewehte(r)** f(m) <-> A) iniciado, -a m,f; 2 **gewöhnen** v/r <sep, sin ge> **sich ~ (in +acus)** acostumbrarse (a), aclimatarse (a); 2 **gießen** v/t <irr, sep> verter, echar (**in +acus** en); 2 **gipsen** v/t <sep> MED enyesar, escayolar

'eingleisig adj de una sola vía; **fig** estrecho de miras

'eingliedern <sep> I v/t incorporar (**in +acus** a), integrar (**in +acus** a, en); II v/r **sich ~ (in +acus)** acomodarse (a), integrarse (en); **Zung** f incorporación f, integración f

'eingraben <irr, sep> I v/t **Pfahl, Leiche** **usw** enterrar; II v/r **sich ~** MIL atrincherarse; **Tier** esconderse bajo tierra; **fig sich in j-s Gedächtnis ~** grabarse en la memoria de alg

'eingravieren v/t <sep, sin ge> grabar (**in +acus** en)

'eingreifen v/i <irr, sep> intervenir, entrar en acción (**in +acus** en); **fig (einmischen)** entrometerse (**in +acus** en); 2 **truppe** f fuerza f de intervención

'Eingriff m 1 MED intervención f; 2 JUR

usurpación *f* (*in +acus* de)
'eingruppierten *vli* <sep, sin ge> clasificar (*in +acus* en)
'einhacken *vli* <sep> *Vogel ~ auf* (+acus) picotear; *fig auf j-n* ~ importunar a alg
'einhaken <sep> **I** *vlt* TEC enganchar; **II** *v/r sich* (*bei j-m*) ~ coger del brazo (a alg); **III** *vli* intervenir (*bei e-r Sache* en a/c)
'Einhalt *geh m e-r Sache* (*dat*) ~ **geble-**
ten poner término a a/c
'einhalten *vlt* <irr, sep> *Gesetz* respetar, observar; *Verpflichtung* cumplir
'einhämmern *vlt* <sep> inculcar
'einhandeln *vlt* <sep> comprar, adquirir; *F fig sich* (*dat*) *etw* ~ *F* buscarse a/c
einhandig ['ainhendiç] *adj u adv* MUS para una sola mano
'einhängen <sep> **I** *vlt* 1 *Tür* enquistar; 2 TEL *den Hörer* ~ colgar el teléfono; **II** *vli* 3 TEL colgar; **III** *v/r* 4 *sich bei j-m* ~ colgarse del brazo de alg
'einheimisch *adj* BOT autóctono; (*inlän-*
disch) interior, nacional; (*örtlich*) local
'Einheimische(r) *f(m)* (<A>) indígena *m,f*, nativo, -a *m,f*
einheimsen ['ainhamzən] *F vlt* <sep> *F* cosechar, embolsar(se)
'einheiraten *vli* <sep> ~ *in* (+acus) emparentar (*por casamiento*) con
Einheit ['ainhart] *f* 1 unidad *f*; (*Ganzen*) conjunto *m*; **e-e** ~ **bilden** formar una unidad; 2 TEL paso *m*
'einheitlich *adj* homogéneo, uniforme
'Einheitspreis *m* precio *m* único; ~*wert* *m* valor *m* imponible
'einheizen *vli* <sep> *F fig j-m* ~ *F* hacer sudar a alg
einhellig ['ainheliç] **I** *adj* unánime; **II** *adv* por unanimidad, de común acuerdo
ein'hergehen *geh vli* <irr, sep, sn> ~ *mit* ir acompañado de
'einholen <sep> **I** *vlt* 1 (*erreichen*) alcanzar; 2 *Ernte* cosechar; *Erlaubnis* solicitar; *Auskünfte* ~ pedir información (*über +acus* sobre; *bei* en); 3. *Segel, Flagge* arriar; **II** *vli* 4 *F* (*einkaufen*) ~ *gehen* ir a comprar
'Einhorn *n* unicornio *m*
'einhüllen *vlt* <sep> envolver (*in +acus* en), cubrir (*mit* con)
'einhundert *núm* *hundert*

einig ['ainiç] *adj* 1 (*geeint*) unido; 2 (*gleicher Meinung*) acorde, conforme; *mit j-m ~ sein* (*über +acus*) estar de acuerdo con alg (en); *sich ~ werden* ponerse de acuerdo
einige ['ainigə] *prl* indef 1 <pl> algunos, unos, varios; 2 <sg> *vor ~r Zeit* hace algún tiempo; 3 <sg> ~s algo; *sein Plan hat ~s für sich* su plan tiene miga
'einigen **I** *vlt* unir; poner de acuerdo; **II** *v/r sich* ~ ponerse de acuerdo (*über +acus* sobre; *auf +acus* en)
'einigermaßen *adv* en cierto modo, hasta cierto punto, bastante
'einiges → **einige**
'Einigkeit *f* (<->) unión *f*; (*Übereinstimmung*) conformidad *f*; (*Eintracht*) concordia *f*; **es herrschte ~ darüber, dass** ... había unanimidad en ...
'Einigung *f* 1 (*Verz*) unificación *f*, unión *f*; 2 (*Verständigung*) acuerdo *m*; **es wurde keine ~ erzielt** (*über +acus*) no se llegó a ningún acuerdo (sobre)
'einjagen *vlt* <sep> *j-m e-n Schreck* ~ dar *od* pegar un susto a alg
einjährig ['ainje:riç] *adj* 1 de un año; 2 *Pflanze* anual
'einkalkulieren *vlt* <sep, sin ge> tener en cuenta, contar con
'Einkauf *m* compra *f*; *ECON a* adquisición *f*; **Einkäufe machen** hacer compras
'einkaufen <sep> **I** *vlt* comprar, adquirir; **II** *vli* ~ (*gehen*) ir de compras
'Einkäufer(in) *m(f)* comprador, a *m,f*
'Einkaufsbummel *m e-n ~ machen* ir de tiendas
'Einkaufskorb *m* cesto *m* de la compra; ~*liste* *f* lista *f* de (la) compra
'Einkaufspreis *m* precio *m* de compra; *zum* ~ a(l) precio de compra
'Einkaufstasche *f* bolsa *f* de (la) compra; ~*wagen* *m* carrito *m* de la compra; ~*zentrum* *n* centro *m* comercial; ~*zettel* *m* lista *f* de (la) compra
'einkehren *vli* <sep, sn> *in ein Gasthaus* entrar (a tomar algo) (*in +acus a, en*); ~*kerben* *vlt* <sep> hacer una muesca (*in +acus a, en*); ~*klagen* *vlt* <sep> reclamar judicialmente; ~*klammern* *vlt* <sep> poner entre paréntesis
'Einklang *m* (<e>) MUS acorde *m*; *fig* consonancia *f*; *in ~ bringen* (*mit*) conciliar (con), poner en consonancia

(con); *im ~ stehen* (*mit*) concordar (con), estar en consonancia (con), coincidir (con)
'einkleben *vlt* <sep> pegar (*in +acus* en)
'einkleiden <sep> **I** *vlt* *j-n* ~ vestir a alg; **II** *v/r sich* (*neu*) ~ equiparse (con ropa nueva)
'einklemmen *vlt* <sep> apretar, aprisionar; (*sich dat*) *den Finger* ~ (*in +acus*) pillarse el dedo (con)
'einkochen <sep> **I** *vlt* (*einmachen*) poner en conserva; *mit Zucker* confitar; **II** *vli* *Wasser* usw reducirse, concentrarse
'Einkommen *n* (<-s, ->) ingresos *m/pl*, renta *f*
'Einkommenssteuer *f* impuesto *m* sobre la renta; ~*erklärung* *f* declaración *f* de la renta
'einkreisen *vlt* <sep> 1 rodear, cercar; 2 *Problem* centrar
Einkünfte ['ainkynftə] *pl* ingresos *m/pl*
'einladen *vlt* <irr, sep> 1 cargar, embarcar (*in +acus* en); 2 *Gäste* invitar, convidar; ~*end* *adj* *Speisen* apetitoso, tentador; *Atmosphäre* atractivo
'Einladung *f* invitación *f*; *auf ~ von* por invitación de
'Einlage *f* 1 *FIN* imposición *f*; 2 *ECON* aportación *f*; 3 (*Schuhz*) plantilla *f* (ortopédica); 4 *GASTR* (*Suppenz*) aderezo *m*; *fileos, carne, etc* que se ponen a un caldo; 5 *THEA* intermedio *m*
Einlass ['ainlas] *m* (<-es>) entrada *f* (*zu a, en*), admisión *f* (*zu en*); ~ *ab 18 Uhr* entrada a partir de las 6
'einlassen <irr, sep> **I** *vlt* 1 (*her-*) dejar entrar, admitir (*in +acus a, en*); 2 *Badewasser* ~ poner agua (en la bañera); **II** *v/r* 3 *sich ~ auf* (+acus) meterse en, embarcarse en; *desp sich mit j-m* ~ entablar relaciones con alg, mezclarse con alg
'Einlauf *m* 1 *MED* lavativa *f*; 2 *SPORT* llegada *f*
'einlaufen <irr, sep> **I** *vli* (<sn>) 1 *Schiff* arribar; 2 *SPORT aufs Spielfeld* entrar; *ins Ziel* llegar; 3 *Wasser* usw entrar; *Badewasser* ~ *lassen* poner agua (en la bañera); 4 (*kleiner werden*) encoger (-se); **II** *vlt* (<h>) 5 *Schuhe* ~ adaptarse (alg) los zapatos; **III** *v/r* (<h>) 6 *sich* ~ (*sich aufwärmen*) hacer ejercicios de precalentamiento

'einläuten *vlt* <sep> tocar *a*; *fig* anunciar
'einleben *v/r* <sep> → **eingewöhnen**
'einlegen *vlt* <sep> 1 meter (*in +acus* en); *Diskette* introducir; *den dritten Gang* ~ poner la tercera (marcha); 2 **e-e Pause** ~ hacer *od* intercalar una pausa; 3 *GASTR* (*In Essig*) ~ poner (en vinagre); 4 (*sich dat*) *die Haare* ~ marcarse (el pelo)
'Einlegesohle *f* plantilla *f*
'einleiten *vlt* <sep> 1 *Fahndung* iniciar; *Verhandlungen* entablar; *Reformen* disponer; *JUR ein Verfahren* ~ (*gegen*) entablar un pleito (contra); 2 *Geburt* provocar; 3 *Schadstoffe* ~ *in* (+acus) arrojar a *od* en, verter a *od* en
'einleitend *adj* preliminar; *Maßnahme* usw introductorio
'Einleitung *f* 1 *Text* introducción *f*; *MUS* preludio *m*; 2 *JUR* incoación *f*, instrucción *f*; 3 *von Schadstoffen* vertido *m*
'einlenken *vli* <sep> *fig* ceder, transigir
'einlesen *vlt* <irr, sep> *INFORM* leer
'einleuchten *vli* <sep> *j-m* ~ conven-
cer (le) a alg; ~*end* *adj* obvio, evidente; (*überzeugend*) convincente
'einliefern *vlt* <sep> 1 *j-n ins Krankenhaus* ~ ingresar a alg en el hospital, hospitalizar a alg; 2 (*abliefern*) entregar
'Einlieferung *f* 1 ingreso *m* (*in +acus* en); 2 (*Ablieferung*) entrega *f*; ~*schein* *m* POST resguardo *m*, recibo *m*
'einlochen *vlt* <sep> 1 *Golf meter* en el hoyo; 2 *F ins Gefängnis* *F* poner a alg a la sombra
einloggen ['ainlogən] *v/r* <sep> *INFORM* *sich* ~ entrar (*ins Netz* en la red)
'einlösen *vlt* <sep> 1 *Scheck* hacer efectivo, cobrar; *Pfand* canjear; 2 *Versprechen* cumplir
'einklullen *F vlt* <sep> arrullar
'einmachen *vlt* <sep> poner en conserva; *mit Zucker* confitar
'einmal *adv* 1 una vez; ~ *im Jahr* una vez por año; ~ *hell, ~ dunkel* a veces claro, a veces oscuro; *auf ~* (*plötzlich*) de repente; (*mit e-m Schlag*) de golpe; (*gleichzeitig*) a la vez; *erst* ~ en primer lugar; *noch* ~ otra vez; 2 (*früher*) antes; *es war* ~ érase una vez; *ich war schon* ~ *da* ya he estado aquí (antes); 3 (*zukünftig*) algún día; *wenn du* ~ *groß bist* cuando seas mayor; 4 *nicht* ~ ni siquiera; 5 *es ist nun* ~ *so* qué se le va a

hacer!; *lass ihn doch ~ reden!* ¡déjale hablar!

Einmal'eins *n* (<-) tabla *f* de multiplicar; *fig* (+gen) abecé *m*

einmalig *I adj* 1 *Zahlung* usw extraordinario; 2 (*einzigartig*) único, sin par; *e-e ~e Chance* una ocasión única; **II** *adv* excepcionalmente, extraordinariamente; *~ schön* precioso

Einmarsch *m* entrada *f*; MIL ocupación *f*, invasión *f*; *~ieren vli* <sep, sin ge, sn> entrar (*in* +acus en); MIL ocupar, invadir

einmisch|en *v/r* <sep> *sich* ~ (*in* +acus) entrometerse (en); *Zung* *f* injerencia *f*, intervención *f*

einmotorig *adj* AVIA monomotor

einmotten *v/t* <sep> *fig* pasar a la reserva

einmünden *v/i* <sep, sn> ~ *in* (+acus) Fluss desaguar en, desembocar en; Straße, Gespräch, *fig* desembocar en

einmütig ['ainmy:tiç] *adj* unánime

Einnahme ['ainna:mə] *f* 1 <sin pl> MIL conquista *f*; 2 FIN oft pl entrada *f*, ingreso *m*; 3 MED toma *f*; *~quelle* *f* fuente *f* de ingresos

einnehmen *v/t* <irr, sep> 1 Essen tomar, comer; Medikament tomar; 2 Geld percibir; Steuern recaudar; 3 MIL tomar; 4 Platz, Stellung ocupar; *s-n Platz* ~ ocupar su puesto; 5 Standpunkt adoptar; 6 *fig j-n (für sich)* ~ ganarse a alg (para sí)

einnicken *v/i* <sep, sn> dar cabezadas

einnisten *v/r* <sep> *fig sich* ~ (*in* +acus) anidar (en), establecerse (en)

Einöde *f* desierto *m*, soledad *f*

einordnen <sep> *I v/t* clasificar, ordenar (*nach* +dat por, según); integrar (*in* +acus en; *unter* +acus bajo); **II** *v/r sich* ~ (*in* +acus) integrarse (en); AUTO *sich links* ~ tomar el carril de la izquierda

einpacken <sep> *I v/t* empaquetar, embalar; **II** *v/i* *F da können wir* ~! *F* ¡apaga y vámonos!

einparken *v/t, v/i* <sep> aparcar; *~pferchen* *v/t* <sep> Tiere acorralar; apriscar; Menschen hacinar; *~pflanzen* *v/t* <sep> 1 AGR plantar; 2 MED implantar; *~planen* *v/t*; <sep> contar con, tener en cuenta (en un plan)

einprägen <sep> *I v/t* 1: TEC grabar, es-

tampar (*in* +acus en); 2 *fig j-m etw* ~ inculcar (le) a/c a alg; *sich* (dat) *etw* ~ grabarse a/c en la memoria; **II** *v/r sich* ~ grabarse en la memoria

einprägsam *adj* fácil de retener

einquartieren <sep, sin ge> *I v/t* alojar (*bei, in* +dat en, en casa de); MIL acuartelar (*bei, in* +dat en); **II** *v/r sich* ~ *bei* alojarse en casa de

Einquartierung *f* acuartelamiento *m*

einrahmen *v/t* <sep> enmarcar

einrasten *v/i* <sep, sn> TEC encajar, engranar (*in* +acus en)

einräumen *v/t* <sep> 1 (*einordnen*) colocar (en su sitio); Schrank guardar (en el armario); Zimmer amueblar; 2 (*zugestehen*) reconocer, admitir; *j-m e-e Frist* usw ~ conceder (le) un plazo, etc a alg

einreden <sep> *I v/t j-m* ~, *dass* ... hacer creer a alg que ...; *sich* (dat) *etw* ~ meterse a/c en la cabeza; **II** *v/i auf j-n* ~ tratar de persuadir a alg

einregnen *v/imp* <sep> *es regnet sich ein* no para de llover

einreiben *v/t, v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ (*mit*) frotar(se) (con), restregar(se) (con)

einreichen *v/t* <sep> entregar; Antrag presentar; JUR *e-e Klage* ~ presentar una demanda (*bei* a)

einreihen <sep> *I v/r sich* ~ (*in* +acus) ponerse (en) formando parte de una fila; **II** *v/t* incluir (*in* +acus en; *unter* +acus entre)

Einreih *m* traje *m* con una sola fila de botones

Einreise *f* entrada *f*, llegada *f*; *~erlaubnis* *f* permiso *m* de entrada

einreisen *n* *v/i* <sep, sn> entrar (*in* +acus, *nach* en); *~visum* *n* visado *m* de entrada

einreißen <irr, sep> *I v/t* <h> 1 Papier usw rasgar; 2 Haus usw derribar; **II** *v/i* <sn> 3 Papier usw rasgarse; 4 *F fig Unsitte* arraigarse, extenderse

einrenken <sep> *I v/t* 1 MED componer; 2 *F fig* arreglar; **II** *v/r* *F fig sich* ~ arreglarse

einrichten <sep> *I v/t* 1 (*möblieren*) amueblar; 2 (*gründen*) fundar, crear; 3 (*ermöglichen*) arreglar; *es so* ~, *dass* ... tratar de que (+subj); *wenn du es* ~ *kannst* si puedes arreglarlo; 4 MED Knochen componer; **II** *v/r* 5 *in e-r Woh-*

nung sich (neu) ~ equipar (de nuevo) el piso; 6 *fig sich* ~ *auf* (+acus) prepararse para

Einrichtung *f* 1 (*Möbel*) mobiliario *m*; 2 (*Anlage*) instalación *f*; *sanitäre* ~en sanitarios *m/pl*; 3 (*Gründung*) fundación *f*, creación *f*; 4 (*Institution*) (öffentliche) ~ institución *f* (pública)

Einrichtungsgegenstände *pl* muebles *m/pl*

ein|ritzen *v/t* <sep> grabar (*in* +acus en); *~rosten* *v/i* <sep, sn> oxidarse; *~rücken* <sep> *I v/t* <h> Zeile sangrar; **II** *v/i* <sn> MIL (*einmarschieren*) ~ *in* (+acus) hacer entrada en

eins [ains] *I núm/c* 1 *Zahlwort* uno; SPORT ~ *zu zwei* uno a dos; *F* ~ *zu null für dich!* *F* ¡ganas uno a cero!; 2 *Uhrzeit* la una; *um* ~ a la una; 3 (*gleich*) *es ist mir alles* ~ me da todo igual; *das ist doch alles* ~ viene a ser lo mismo; **II** *prl/indf* uno; ~ *nach dem andern!* ¡por partes!; *noch* ~! ¡juno más!

Eins *f* <-; -en> 1 *Zahl* uno; 2 *Note e-e* ~ *schreiben* sacar sobresaliente; *F wie e-e* ~ derecho

einsacken <sep> *I F v/t* <h> (*nehmen*) embolsarse; **II** *v/i* <sn> (*einsinken*) hundirse

einsam ['ainza:m] *adj* Person solo, solitario; Ort aislado, solitario, desierto; *~keit* *f* <-> soledad *f*

einsammeln *v/t* <sep> recoger; Geld a recaudar

Einsatz *m* 1 (*eingesetztes Stück*) pieza *f*; 2 (*Spiel*, *Wett*) apuesta *f*; *den* ~ *verdoppeln* doblar la apuesta; 3 (*Engagement*) entrega *f*; *mit vollem* ~ con todo empeño; 4 MUS entrada *f*; *den* ~ *geben* dar la entrada; 5 (*Gebrauch*) uso *m*; *im* ~ en uso; *zum* ~ *kommen* entrar en acción; 6 MIL *von Truppen* ataque *m*; (*Polizei* usw) operación *f*, misión *f*

Einsatz|befehl *m* MIL orden *f* de ataque; *~bereit* *adj* disponible; *~kommando* *n* comando *m*; *~leiter* (in) *m* (f) jefe, -a *m, f* de operaciones

einscannen *v/t* <sep> INFORM escanear

einschalten <sep> *I v/t* 1 *Gerät* conectar, enchufar; Licht, Strom encender; RADIO poner; Motor poner en marcha; 2 (*beteiligen*) *j-n* ~ (*bei*) recurrir a alg (en); **II** *v/r* 3 *sich* ~ (*in* +acus) intervenir (en); 4 TEC *sich* ~ *Gerät* conectar-

se; Licht usw encenderse

Einschaltquote *f* índice *m* de audiencia

~einschärfen *v/t* <sep> inculcar, recomendar encarecidamente

~einschätzen *v/t* <sep> calcular, valorar; falsch ~ equivocarse al valorar; *zu hoch* ~ sobreestimar; *zu niedrig* ~ subestimar

~Einschätzung *f* evaluación *f*, apreciación *f*; *nach meiner* ~ según mis cálculos

~einschenken *v/t, v/i* <sep> *j-m* (*etw*) ~ servir (de beber) (a/c) a alg

~einschicken *v/t* <sep> enviar, remitir

~einschieben *v/t* <irr, sep> introducir, intercalar (*in* +acus en)

~einschiffen *v/r* <sep> *sich* ~ embarcarse (*nach* para, hacia)

~einschlafen *v/i* <irr, sep, sn> 1 conciliar el sueño, dormirse; 2 *Körperteil* dormirse; 3 *F fig Freundschaft* entibiarse; *Gespräch* languidecer

~einschläfern *v/t* <sep> 1 adormecer; MED *j-n* ~ dormir a alg, narcotizar a alg; 2 *Tier* matar (*con narcótico*)

~Einschlag *m* 1 (*Geschoss*) impacto *m*; (*Blitz*) caída *f*; 2 *fig* matiz *m*; *mit süd-ländischem* ~ con deje mediterráneo; 3 AUTO giro *m* (del volante)

~einschlagen <irr, sep> *I v/t* 1 *Nagel* usw clavar (*in* +acus en); 2 *Fensterscheibe* usw romper; *F j-m den Schädel* ~ *F* partir (le) el cráneo a alg; 3 (*einpacken*) envolver (*in* +acus en); 4 AUTO Lenkrad girar; 5 *Weg, Richtung, Laufbahn* seguir; **II** *v/i* 6 (*Geschoss, Blitz*) hacer impacto (*in* +acus en); *fig wie e-e Bombe* ~ caer como una bomba; 7 (*Erfolg haben*) (*gut*) ~ dar buen resultado, caer bien; 8 *auf j-n* ~ golpear a alg

einschlägig ['am|legiç] *I adj* correspondiente, pertinente; **II** *adv* ~ *vorbestraft* con antecedentes penales (en un delito semejante)

~einschleichen *v/r* <irr, sep> *sich* ~ introducirse furtivamente (*in* +acus en); Fehler deslizar; *sich in j-s Vertrauen* ~ engatusar a alg

~ein|schleppen *v/t* <sep> Krankheit introducir (*in* +acus en); *~schleusen* *v/t* <sep> *fig* infiltrar, introducir clandestinamente (*in* +acus en); *~schließen* *v/t* <irr, sep> 1: (*a v/r sich*) ~ encerrar(se);

2 MIL (*umzingeln*) cercar; 3 (*umfassen*) abarcar, incluir (*in +acus en*)
'einschließlich I *prp* <+gen> ~ **Porto** usw franqueo, etc incluido; II *adv* inclusive, incluido; **bis Seite 7** ~ hasta la página 7 incluida; **bis ~ Freitag** hasta el viernes incluido
'einschmeicheln *vtr* <sep> **sich bei j-m** ~ engatusar a alg
'einschmuggeln <sep> I *vtr* introducir de contrabando; II *vtr* **sich** ~ (*in +acus*) colarse (en)
'einschnappen *vtr* <sep, sn> (*einrasten*) encajarse; → **eingeschnappt**
'einschneiden <irr, sep> I *vtr* cortar, grabar (*in +acus en*); II *vtr* **in die Haut** clavarse (*in +acus en*); ~schneidend *adj* (*entscheidend*) esencial, decisivo; (*tiefgreifend*) drástico, profundo
'einschneien *vtr* <sep, sn> **eingeschneit sein** estar cubierto de nieve; estar bloqueado por la nieve
'Einschnitt m 1 corte m; (*Kerbe*) muesca f; 2 *fig* momento m crucial
'einschränken [-frɛŋkən] <sep> I *vtr* restringir, reducir; **das Rauchen** ~ fumar menos; II *vtr* **sich** (*finanziell*) ~ economizar, restringir gastos
'Einschränkung f 1 restricción f, reducción f; 2 (*Vorbehalt*) reserva f; **ohne** ~ (*en*) sin reservas, sin restricción
'Einschreibebrief m, **Einschreiben** n carta f certificada
'einschreiben <irr, sep> I *vtr* 1 *in e-n Kurs* usw inscribir, matricular; 2 *Brief* usw ~ **lassen** certificar; II *vtr* **sich** ~ (*in +acus*) inscribirse, matricularse (en)
'Einschreibung f inscripción f, matrícula f
'einschreiten *vtr* <irr, sep, sn> intervenir; **gegen etw** ~ tomar medidas contra alc
'Ein[s]chub m inserción f; 2schüchtern *vtr* <sep> intimidar, amedrentar; 2schulen *vtr* <sep> escolarizar; ~schuss m *Stelle* orificio m (de entrada); **Wunde** impacto m; 2schweißen *vtr* <sep> *in Folie* plastificar
'einsehen *vtr* <irr, sep> 1 (*begreifen*) comprender; **Fehler** reconocer; **ich sehe nicht ein, weshalb** no entiendo por qué; 2 **Bücher, Akten** examinar; 3 (*überblicken*) ver; abarcar con la vista
'Einsehen n <-s> comprensión f; **ein** ~

haben (*mit*) mostrar comprensión (con)
'einseifen *vtr* <sep> 1 enjabonar; 2 F *fig* (*betrügen*) embaucar
'einseitig ['aɪnzaitɪç] I *adj* 1 de un solo lado; POL unilateral; 2 *fig* (*parteiisch, unvollständig*) parcial; **Ernährung** incompleto; II *adv* 3 *fig* **darstellen, urteilen** usw de manera parcial
'einsenden *vtr* <irr, sep> remitir, enviar
'Ein[sen]der(in) m(f) POST remitente m; f; ~sendeschluss m cierre m de admisión; ~sendung f envío m
Einser ['aɪnzɜː] m uno m; → **Eins** 2
'einsetzen <sep> I *vtr* 1 (*anbringen, einfügen*) colocar (*in +acus en*), incorporar (*in +acus a, en*); 2 **Arbeitskräfte** emplear; **Polizei, Truppen** movilizar; **Maschinen, Geräte** emplear, aplicar; **j-n** ~ (*in +dat, bei*) incorporar a alg (a, en); 3 *in ein Amt* usw investir, instalar; **j-n als Erben** ~ nombrar a alg heredero; 4 **Geld** poner en juego; II *vtr* 5 **sich** (*voll*) ~ emplearse a fondo; **sich** ~ **für** abogar por (*bei j-m* frente a alg); III *vtr* 7 (*beginnen*) comenzar, empezar; 8 MUS entrar
'Einsicht f <-; -en> 1 *in Akten* usw examen m; ~ **nehmen** *in* (+acus) examinar; 2 (*Verständnis*) comprensión f; **zur ~ kommen** entrar en razón
'einsichtig *adj* comprensivo, razonable
'Einsiedler m ermitaño m
'einsilbig *adj* monosilábico; *fig* **Person** taciturno, de pocas palabras
'einsinken *vtr* <irr, sep, sn> hundirse (*in +acus en*)
'einsitzen *vtr* <irr, sep> JUR estar preso
'Einsitzer m AVIA monoplaça m
'einsortieren *vtr* <sep, sin ge> ordenar, clasificar (*in +acus en*)
'einspannen *vtr* <sep> 1 **Pferde** enganchar; 2 TEC fijar, ajustar; 3 F **j-n** ~ hacer trabajar a alg (*für en, por*)
'ein[s]paren *vtr* <sep> economizar, ahorrar; ~speisen *vtr* <sep> **Strom** alimentar (*in +acus en*); INFORM **Daten** introducir (*in +acus en*); ~sperrern *vtr* <sep> encerrar; F *ins Gefängnis* meter en la cárcel
'einspielen <sep> I *vtr* 1 **Geld** dar, producir, rentar; 2 MUS **Stück** grabar; II *vtr* ~ **sich** ~ 3 SPORT entrenarse; MUS ejercitarse; 4 *fig* normalizarse

'einsprachig *adj* monolingüe
'einspringen *vtr* <irr, sep, sn> **für j-n** ~ suplir a alg, sustituir a alg
'einspritz[en] *vtr* <sep> inyectar (*in +acus en*); 2motor m motor m de inyección
'Einspruch m <-(e)s; -e> a JUR protesta f, reclamación f; ~ **erheben** elevar una protesta (*gegen* contra), reclamar (*gegen etw a/c*); ~frist f plazo m de reclamación; ~srecht n JUR derecho m de recurso
'einspurig *adj* **Straße** de un solo carril
einst [aɪnst] *geh* *adv* 1 (*früher*) antiguamente, antaño; 2 (*künftig*) algún día, un día
'Einstand m <-(e)s> 1 (*Arbeitsbeginn*) entrada f en funciones; **s-n** ~ **geben** od **feiern** celebrar su ingreso; 2 **Tennis** iguales m/pl
'einstecken *vtr* <sep> 1 poner, meter (*in +acus en*); **Stecker** enchufar (*in +acus en*); 2 (*mitnehmen*) llevar; 3 *fig* **Gewinn** embolsar(se), quedarse con; 4 *fig* **Beleidigung** tragar(se); F **Schlag** encajar
'einstehen *vtr* <irr, sep> ~ **für** responder por
'einsteigen *vtr* <irr, sep, sn> 1 *in den Bus, Zug* usw subir(se) (*in +acus a*); 2 *in ein Projekt, e-n Beruf* usw entrar, (empezar a) participar (*in +acus en*)
'einstellen <sep> I *vtr* 1 (*hin-*) poner, meter (*in +acus en*); 2 TEC **Radio** usw sintonizar; **Gerät** regular, graduar; 3 **Arbeitskräfte** contratar; 4 **Arbeit, Tätigkeit** (*beenden*) cesar, suspender; (*unterbrechen*) dejar; MIL **das Feuer** ~ cesar el fuego; 5 JUR **Klage, Verfahren** sobreseer; II *vtr* 6 **sich** ~ **Personen** acudir, presentarse; **Schmerzen** hacerse sentir; 7 **sich** ~ **auf** (+acus) acomodarse a, adaptarse a, prepararse para
'einstellig *adj* de una cifra; ~e **Zahl** (número m) dígito m
'Einstellung f 1 TEC ajuste m, regulación f; FILM plano m; 2 e- **Arbeitskraft** colocación f, contratación f; 3 (*Beendigung*) suspensión f; (*Unterbrechung*) interrupción f; JUR ~ **des Verfahrens** sobreseimiento m; 4 (*Haltung, Meinung*) actitud f (*zu* frente a); **ihre politische** ~ sus ideas políticas
'Einstellungsgespräch n entrevista f de trabajo

'Einstich m pinchazo m, punción f
'Einstieg m <-(e)s; -e> 1 *in ein Fahrzeug* subida f (*in +acus a*); 2 *fig* entrada f (*in +acus en*), acceso (*in +acus a*)
'einstig *adj* antiguo
'einstimmen <sep> I *vtr* *in ein Lied, in Gelächter* usw hacer coro; II *vtr* **j-n** ~ (*auf +acus*) preparar a alg (para)
'einstimmig I *adj* 1 MUS de una sola voz; 2 (*einmütig*) unánime; II *adv* ~ **gewählt** elegido por unanimidad
'Einstimmigkeit f <-> unanimidad f
ein[st]öckig ['aɪnstœkɪç] *adj* de un piso; ~studieren *vtr* <sep> THEA **Stück, Rolle** estudiar, ensayar; ~stufen *vtr* <sep> clasificar; 2stufung f clasificación f; ~ständig [-stɔndɪç] *adj* de una hora
'einstürmen *vtr* <sep, sn> ~ **auf** (+acus) (aba)lanzarse sobre; *fig* (*mit Fragen*) **auf j-n** ~ atacar a alg (con preguntas)
'Einsturz m hundimiento m
'einstürzen *vtr* <sep, sn> hundirse, derribarse
'einst'weilen *adv* 1 (*vorläufig*) por de pronto; 2 (*inzwischen*) entretanto
'einst'weilig *adj* JUR interino; ~e **Verfügung** auto m provisional
eintägig ['aɪntæ:gɪç] *adj* de un día
'Eintagsfliege f 1 ZO efímera f, cachi-polla f; 2 *fig* éxito m efímero
'eintauchen <sep> I *vtr* sumergir (*in +acus en*), mojar (*in +acus en, con*); II *vtr* zambullirse, bucear (*in +acus en*)
'eintauschen *vtr* <sep> canjear (*gegen* por)
'ein'tausend núm/c → **tausend**
'einteilen *vtr* <sep> 1 (*aufteilen*) dividir (*in +acus en, nach* por); *in Klassen* clasificar (*in +acus en, nach* por); 2 **Zeit, Arbeit, Geld** disponer, repartir; 3 **j-n für od zu etw** ~ destinar a alg para (a) a/c, asignar a alg a/c
'einteilig *adj* de una sola pieza
'Einteilung f 1 *in Klassen* clasificación f (*in +acus en*); 2 (*Zeit, Arbeits* usw) organización f, distribución f
'eintippen F *vtr* <sep> INFORM introducir
eintönig ['aɪntœnɪç] *adj* monótono; 2keit f <-> monotonía f
'Eintopf m puchero m, potaje m
'Ein[tracht] f <-> concordia f, armonía f; 2trachtig *adj* concorde, armónico
Eintrag ['aɪntrɑ:k] m <-(e)s; -e> (*Eintragung*) inscripción f, anotación f; *im*

Wörterbuch, Lexikon entrada f
eintragen <irr, sep> I vlt registrar, asentar (in +acus en); **sich ~ lassen** inscribirse (in +acus, bel en); II vlr **sich (in e-e Liste)** ~ apuntarse (en una lista)
einträglich ['aɪntre:kliç] adj lucrativo
Eintragung f in e-e Liste inscripción f, anotación f; in Bücher asiento m
eintreffen vli <irr, sep, sn> 1 (ankommen) llegar (in +acus a); 2 fig Voraus-sage realizarse, cumplirse
eintreiben vlt <irr, sep> Geld cobrar; Steuern recaudar
eintreten <irr, sep> I vli <sn> 1 entrar (in +acus en); **bitte, treten Sie ein!** ¡pase, por favor!; 2 in e-e Firma usw ingresar (in +acus en); in Verhandlungen ~ entrar en negociaciones; 3 (sich ereignen) suceder, ocurrir; Tod, Umstände sobrevenir; 4 (sich einsetzen) ~ für j-n interceder por alg; ~ für etw abogar por alc; II vlt <h> 5 Tür usw tirar de una patada
eintrichtern vlt <sep> inculcar
Eintritt m 1 (Zutritt, ~sgeld) entrada f; ~frei entrada libre; ~ **verboten** prohibido el paso; 2 in e-n Verein usw ingreso m (in +acus en); 3 fig (Ankunft) entrada f, llegada f; ~skarte f entrada f
ein|trocknen vli <sep, sn> secarse; ~trudeln F vli <sep, sn> aparecer; ~üben vlt <sep> estudiar, ensayar
einverleiben vlt <sep, sin ge> **sich (dat) etw** ~ apropiarse od adueñarse de alc; F (essen) comerse alc
Einvernehmen n <-s> acuerdo m; in gegenseitigem ~ de mutuo acuerdo
einverstanden adj de acuerdo; ~ **sein (mit)** estar de acuerdo (con); ~! ¡de acuerdo!, ¡vale!
Einverständnis n 1 conformidad f, consentimiento m; **sein ~ erklären (zu)** declararse de acuerdo (con); 2 → **Einvernehmen**
Einwand m <-(e)s; =e> objeción f (gegen contra); **Einwände erheben** poner reparos (gegen a)
Ein|wanderer m, ~wanderin f inmigrante m, f; ~wandern vli <sep, sn> inmigrar (in +acus en); ~wanderung f inmigración f; ~wanderungsland n país m de inmigración
einwandfrei I adj (ohne Fehler) correcto; impecable; moralisch intachable; irrefutable; Alibi, Beweis irrecusable; II adv ~ **arbeiten** trabajar de manera inmejorable; **es steht ~ fest** no cabe duda
einwärts ['aɪnvɛrts] adv hacia dentro
einwechseln vlt <sep> 1 Geld usw cambiar, canjear (in +acus en; gegen por); 2 Spieler canjear
einwecken → **einmachen**
Einwegflasche f botella f no retornable; ~spritze f MED jeringuilla f desechable
einweichen vlt <sep> poner a remojo
einweihen vlt <sep> 1 Gebäude usw inaugurar; 2 j-n ~ iniciar a alg (in +acus en); eingeweiht sein estar al corriente
Einweihung f inauguración f
einweisen vlt <irr, sep> 1 in ein Heim usw ingresar, internar (in +acus en); in ein Krankenhaus hospitalizar, ingresar (in +acus en); 2 in e-e Arbeit j-n ~ (in +acus) iniciar a alg (en)
Einweisung f 1 in ein Heim usw internamiento m; ~ ins Krankenhaus hospitalización f; 2 in die Arbeit iniciación f (in +acus en); instrucción f
einwenden vlt <irr, sep> objetar, oponer (gegen contra); **dagegen ist nichts einzuwenden** no hay nada que objetar
ein|werfen <irr, sep> I vlt 1 (Fenster-scheibe) romper; 2 SPORT Ball poner en juego; 3 Brief, Münzen echar (in +acus en); 4 fig (bemerken) mencionar; II vli SPORT sacar de banda; ~wickeln vlt <sep> 1 (verpacken) envolver (in +acus en); 2 F fig j-n ~ F engatusar a alg; ~willigen vli <sep> consentir (in +acus en); ~willigung f consentimiento m (in +acus en)
einwirken vli <sep> obrar, actuar; CHEM, a fig auf etw ~ producir efecto en alc; auf j-n ~ influir en alg; MED etw ~ lassen hacer reaccionar alc
Einwirkung f efecto m, influencia f (auf +acus en)
Einwohner (in) m(f) habitante m, f, vecino, -a m, f; ~meldeamt n oficina f de empadronamiento; ~schaft f <-> habitantes m/pl, vecindario m
Einwurf m 1 SPORT saque m de banda; 2-Bemerkung objeción f; 3 POST (boca f del) buzón m
Einzahl f <-> GRAM singular m
einzahl|en vlt <sep> Geld pagar; (auf

ein Konto) ~ ingresar (en una cuenta); **zung** f pago m; ingreso m, imposición f
ein|zählen ['aɪtʃvɔ:n] vlt <sep> cercar, vallar; **zung** f cerca f, valla f
einzeichnen vlt <sep> dibujar, marcar (in +dat, +acus, auf +dat en)
Einzel ['aɪntʃəl] n SPORT (partido m) individual m; ~bett n cama f individual; ~fall m caso m aislado; ~gänger(in) [-gɛŋɐr(in)] m <-s; -, (f) <-; -nen> solitario, -a m, f; ~handel m comercio m al por menor; ~händler(in) m(f) minorista m, f, detallista m, f; ~heit f detalle m, pormenor m; ~kind n hijo, -a m, f único, -a
Einzeller m BIOL organismo m unicelular
ein|zeln I adj 1 (allein) único, solo; (besonders) particular; **eln ~er Schuh** un zapato suelto; (verschieden) **die ~en Teile** las diferentes partes; 2 pl ~e unos, algunos; II adv 3 (nacheinander) por separado; ~ **eintreten** entrar uno por uno; (gesondert) ~ **aufführen** particularizar, pormenorizar
Einzelne(r) f(m) <→ A> ein ~r, e-e ~ cada uno, una sola; **jeder ~ (von uns)** cada uno (de nosotros)
Einzelne(s) n <→ A> detalle m; **im ~n** en detalle; **ins ~n gehen** ir al detalle
Einzelstück n 1 (einzelnes Stück) pieza f suelta; 2 (einzigartiges Stück) pieza f única; ~teil n (Bestandteil) componente m; TEC pieza f suelta; ~zimmer n habitación m individual
einziehen <irr, sep> I vlt <h> 1 Kopf bajar; Bauch meter; TEC replegar; MAR arriar; 2 BAU Wand levantar; 3 JUR (beschlagnehmen) incautar; (aus dem Verkehr ziehen) retirar, confiscar; 4 MIL Soldaten llamar a filas; 5 Faden pasar; 6 Erkundigungen recoger; II vli <sn> 7 SPORT, MIL entrar (in +acus a, en); **ins Parlament** ~ entrar en el parlamento; 8 in e-e Wohnung mudarse (in +acus a; bel a casa de); 9 Creme penetrar, ser absorbido
einzig ['aɪntʃɪç] I adj 1 (alleinig) solo, único; **kein ~es Auto** ni un solo coche; **nicht ein ~es Mal** ni una sola vez; 2 ~ **einzigartig**; 3 das ~e lo único; II adv 4 ~ und allein únicamente; **das ~ Richtige** lo único correcto
einzigartig adj singular, único

Einzig(e) f(m) <→ A> der, die ~ el único, la única; **keine ~** ni una
Ein|zimmerwohnung f estudio m, apartamento m de una sola habitación
Einzug m 1 entrada f (in +acus en); 2 in e-e Wohnung instalación f; 3 (Papier) sangría f; ~sermächtigung f FIN domiciliación f bancaria; ~sgebiet n área f de influencia
E-is ['e:ɪs] n <-; -> MUS mi m sostenido
Eis [aɪs] n <-es> 1 (gefrorenes Wasser, a ~würfel) hielo m; ~ **laufen** patinar sobre hielo; fig das ~ **brechen** romper el hielo; F fig **etw auf ~ legen** suspender alc; 2 (Speise) helado m; ~ **am Stiel** polo m
Eis|bahn f pista f de hielo; ~bär m oso m blanco; ~becher m copa f de helado; ~bein n lacón m, pata de cerdo cocida; ~berg m iceberg m; ~bergsalat m lechuga f iceberg; ~beutel m MED bolsa f de hielo; ~blumen pl flores flpl de escarcha; ~bombe f tarta f helada
Eiscafé n heladería f
Eischnee m clara f a punto de nieve
Eisdiele f heladería f
Eisen ['aɪzən] n <-s> hierro m; fig ein heißes ~ cuestión f espinosa, terreno m peligroso; fig mehrere ~ im Feuer haben jugar para los dos bandos; F fig zum alten ~ gehören F ser de la vieja guardia
Eisenbahn f ferrocarril m; mit der ~ en tren; F fig es ist allerhöchste ~! F ¡ya es hora!
Eisenbahn|er F m <-s; -> ferroviario m; ~knotenpunkt m nudo m ferroviario; ~wagen m vagón m
Eisen|erz n mineral m de hierro; ~haltig adj ferruginoso; ~hut m <-(e)s> BOT acónito m; ~hütte f planta f siderúrgica; ~mangel m MED falta f de hierro; ~zeit f <-> edad f de hierro
eisern ['aɪzərn] adj metálico; fig Wille, Gesundheit de hierro, férreo; ~e Regel regla f inamovible
Eis|fach f heladera f; ~frei adj libre de hielo; ~gekühlt adj helado; ~glätte f helada f, piso m resbaladizo; ~heiligen pl die ~ los santos del frío
Eishockey n hockey m sobre hielo; ~spieler m jugador m de hockey sobre hielo
eisig ['aɪzɪç] adj glacial (a fig)

Eiskaffee *m* etwa granizado *m* de café
eiskalt **I** *adj* 1 helado; 2 (*kaltblütig*) de sangre fría; **II** *adv* 3 con frialdad; 4 (*kaltblütig*) a sangre fría
Eiskunstlauf *m* <(e)s> patinaje *m* artístico (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, a *m,f* artístico, -a
Eislauf *m* <(e)s> patinaje *m* (sobre hielo); **~läufer(in)** *m(f)* patinador, a *m,f*; **~meer** *n* océano *m* glacial
Eisprung *m* BIOL ovulación *f*
Eisregen *m* lluvia *f* helada; **~salat** *m* lechuga *f* iceberg; **~schnelllauf** *m* <(e)s> patinaje *m* de velocidad (sobre hielo); **~schnellläufer(in)** *m(f)* patinador, a *m,f* (de velocidad); **~scholle** *f* témpano *m*; **~schrank** *F* *m* nevera *f*; **~stadion** *n* pista *f* de hielo; **~tanz** *m* danza *f* sobre hielo; **~tee** *m* granizado *m* de té; **~torte** *f* tarta *f* helada; **~würfel** *m* (cubito *m* de) hielo *m*; **~zapfen** *m* carámbano *m*; **~zeit** *f* <-> era *f* glacial
eitel ['aitəl] *adj* <-tl> 1 (*selbstgefällig*) vanidoso, fatuo; 2 (*nichtig*) vano; 3 (*keit*) *f* <-> vanidad *f*
Eiter ['aitər] *m* <-s> pus *m*; **~bläschen** *n* pústula *f*
~eit(e)rig *adj* purulento
~eitern *v/i* supurar
Eiweiß *n* <-es> 1 GASTR clara *f* (del huevo); 2 BIOL proteína *f*; CHEM albúmina *f*; **~mangel** *m* carencia *f* proteínica; **~reich** *adj* rico en proteína(s)
Eizelle *f* BIOL óvulo *m*
Ekel ¹ ['e:kal] *m* <-s> asco (*vor + dat a, de*); **~empfinden** sentir repugnancia; **~erregen** dar asco, dar repugnancia
Ekel ² *F* *n* <-s> (-) (*widerlicher Mensch*) *F* tipo *m* asqueroso
~ekelhaft, **~ek(e)lig** *adj* asqueroso, nauseabundo; *fig* (*gemein*) repugnante
~ekeln **I** *v/r* *sich* ~ (*vor + dat*) tener(le) asco (a); **II** *v/imp* *es ekelt mich* me da asco (*vor + dat de*)
EKG ['e:ka'ge:] *n* Abk (*Elektrokardiogramm*) electrocardiograma *m*
Eklat ['e:klɑ:] *geh* *m* <-s> escándalo *m*; sensación *f*
~eklig → **ekelhaft**, **ekelig**
Ekstase ['ek'sta:zə] *f* éxtasis *m*; **~in** *ge-* *raten* extasiarse (*über + acus. con*)
Ekuador → **Ecuador**
Ekzem ['ek'tse:m] *n* <-s> (-) MED eczema *m*

Elan ['e:lan] *m* <-s> brío *m*, ímpetu *m*
elasti[sch] ['e:lastiʃ] *adj* elástico; **~zität** ['elastitsi'te:t] *f* <-> elasticidad *f*
Elbe ['elbə] *f* Elba *m*
Elch ['elç] *m* <(e)s> (-) alce *m*
Elefant ['ele'fant] *m* <-en> (-) elefante *m*; **F** *wie ein ~ im Porzellanladen* *F* como un burro en una cacharrería
elegant ['ele'gant] *adj* elegante; *fig* **e-e** **~e Lösung** una solución airosa
Eleganz ['ele'gants] *f* <-> elegancia *f*
Elegie ['ele'gi:] *f* elegía *f*
elegisch ['ele'giʃ] *adj* elegíaco
elektrifizieren ['elektʀifi'tsi:rən] *v/t* <(sin ge)> electrificar; **~ker(in)** ['elektʀikər(in)] *m(f)* electricista *m,f*
e'lektrisch *adj* eléctrico; **~er Schlag** calambre *m*; **~er Strom** corriente *f* (eléctrica)
elektri'sieren *v/t* <(sin ge)> electrizar (*a fig*)
Elektrizität ['elektʀitsi'te:t] *f* <-> electricidad *f*; **~swerk** *n* central *f* eléctrica
Elektroauto ['elektro-] *n* coche *m* eléctrico; **~chemie** *f* electroquímica *f*
Elektrode ['elektʀo:de] *f* electrodo *m*
E'lektrolgerät *n* aparato *m* eléctrico, electrodoméstico *m*; **~geschäft** *n* tienda *f* de artículos eléctricos *od* de electrodomésticos; **~herd** *m* cocina *f* eléctrica; **~kardiogramm** *n* MED electrocardiograma *m*
Elektrolyse ['elektʀo'ly:zə] *f* electrólisis *f*
E'lektromotor *m* electromotor *m*
Elektron ['elektʀon] *n* <-s> (-) electrón *m*
Elektronen|gehirn *n* cerebro *m* electrónico; **~mikroskop** *n* microscopio *m* electrónico
Elektronik ['elektʀo:nik] *f* <-> electrónica *f*
elek'tronisch *adj* electrónico; **~e Datenverarbeitung** procesamiento *m* electrónico de datos, informática *f*
E'lektro|ofen *m* horno *m* eléctrico, estufa eléctrica; **~rasierer** *m* maquinilla eléctrica; **~schock** *m* MED electrochoque *m*, electroshock *m*; **~smog** *m* electrosmog *m*
Elektro|technik *f* electrotécnica *f*; **~techniker(in)** *m(f)* electrotécnico, -a *m,f*; **~technisch** *adj* electrotécnico
Element ['ele'ment] *n* <(e)s> (-) elemen-

to *f*; *fig* **in s-m ~ sein** estar en su elemento
elemen'tar *adj* 1 elemental; 2 *fig* (*grundlegend*) primordial, básico; **~teilchen** *n* PHYS partícula *f* elemental
elend ['e:lent] **I** *adj* (*jämmerlich*) miserable, miserable; (*unglücklich*) desgraciado; (*krank*) enfermizo; **II** *adv* ~ **aussehen** tener muy mala cara; **~sich ~ fühlen** sentirse mal
'Elend *n* <-s> 1 (*Armut*) indigencia *f*, miseria *f*; 2 (*Unglück*) desgracia *f*; **~j-n ins ~ stürzen** arruinar a alg
'Elendsviertel *n* barriada *f* pobre *od* de chabolas
elf ['elf] *núm/c* once; → **acht**
Elf ¹ *f* <-> (-) a Fútbol once
Elf ² *m* <-en> (-) elfo *m*
'Elfe *f* sílfide *f*
'Elfenbein *n* <(e)s> marfil *m*; **~küste** *f* Costa *f* de Marfil; **~turm** *m* torre *m* de marfil
Elf'meter *m* Fútbol penalty *m*; **~schießen** *n* tanda *f* de penaltis
elfte(r, -s) ['elftə(r, -s)] *núm/o* undécimo
eliminieren ['elimi'nirən] *v/t* <(sin ge)> eliminar
Elisabeth ['e:li:zabet] *f* Isabel *f*
elitär ['eli'te:r] *adj* elitista
Elite ['e:li:tə] *f* elite *f*; **~denken** *n* pensamiento *m* elitista
'Ellbogen *m* <-s> (-) codo *m*; **~freiheit** *f* libertad *f* de acción; **~gesellschaft** *f* sociedad *f* regida por la ley de la selva
Elle ['elə] *f* 1 ANAT cúbito *m*; 2 Maß yarda *f*; **~nlang** *F* *adj* interminable, kilométrico
Ellipse ['e:lipse] *f* MAT elipse *f*
elliptisch ['e:liptiʃ] *adj* MAT elíptico
El Salvador ['elzəlvə'dər] *n* El Salvador *m*
Elsass ['elzas] *n* <-> Alsacia *f*
Elster ['elstər] *f* <-n> urraca *f*
elterlich ['eltərliç] *adj* paterno, de los padres
Eltern ['eltər] *pl* padres *m/pl*; **F** *nicht von schlechten ~ sein* *F* no ser moco de pavo
'Eltern|abend *m* reunión *f* de padres (de alumnos); **~haus** *n* casa *f* paterna; **~los** *adj* huérfano; **~teil** *m* ein ~ uno de los padres
EM ['e'ʔem] *f* Abk <-s> (-) (*Europameisterschaft*) campeonato *m* de Europa

Email ['e'ma:il] *n* <-s> (-), **Emaille** ['e'ma:ljə] *f* esmalte *m*
E-Mail ['i'me:il] *f* <-s> (-) System correo *m* electrónico; **Nachricht mail** *m*, mensaje *m*; **~Adresse** *f* dirección *f* electrónica
emaillieren ['ema:il'i:rən] *v/t* <(sin ge)> esmaltar
Emanze ['e'mantsə] *F* *desp* *f* feminista *f*, mujer *f* emancipada
Emanzipation ['emantsipatsi'o:n] *f* emancipación *f*; **~pieren** *v/r* <(sin ge)> **~sich** ~ emanciparse; **~piert** *adj* emancipado
Embargo ['em'bargo] *n* <-s> (-) embargo *m*
Emblem ['em'ble:m] *n* <-s> (-) emblema *m*
Embolie ['embo'li:] *f* MED embolia *f*
Embryo ['embryo] *m* <-s> (-) *od* -'onen) embrión *m*
Emigrant(in) ['emi'grant(in)] *m* <-en> (-) (*f*) emigrante *m,f*; **~tion** [-tsi'o:n] *f* emigración *f*
emigrieren ['emi'gri:rən] *v/i* <(sin ge, sn)> emigrar
Emission ['emisi'o:n] *f* emisión *f*
Emmentaler ['emənta:lər] *m* queso *m* em(m)ental
'e-Moll ['e-] *n* MUS mi *m* menor
Emotion ['emotsi'o:n] *f* emoción *f*
emotio'nal *adj* emocional
Empfang ['emp'fəŋ] *m* <(e)s> (-) 1 (*Erhalt*) recepción *f*; **den ~ (+gen) bestätigen** acusar recibo *de*; **etw in ~ nehmen** recibir *a/c*; 2 (*Begrüßung, Feier*) recepción *f*; **~j-m e-n begeisterten ~ bereiten** dar una acogida entusiasta a alg; 3 *im Hotel, a RADIO usw* recepción *f*
emp'fangen *v/t* <(empfangt, empfangen)> 1 recibir; **Sendung usw** a captar; 2 *Besuch* recibir; **~j-n freundlich** ~ acoger a alg cordialmente
Empfänger ['emp'fəŋər] *m* RADIO *usw* receptor *m*
Empfänger(in) *m(f)* POST destinatario, -a *m,f*
emp'fänglich *adj* susceptible, sensible (*für a*); MED predispuesto (*für a*)
Empfängnis ['emp'fəŋnis] *f* <-> concepción *f*; **~verhütend** *adj* anticonceptivo, contraceptivo; **~verhütung** *f* anticoncepción *f*, contracepción *f*
Empfangs|bescheinigung *f* **~bestätigung** *f* acuse *m* de recibo, resguardo

m; ~chef(in) *m*(f) jefe, -a *m, f* de recepción; ~dame *f* recepcionista *f*; ~halle *f* recepción *f*

empfehlen [em'pfe:lən] <empfielt, empfahl, empfohlen> I *v/t* recomendar; *j-m* ~, *etw zu tun* aconsejar(le) a alg hacer a/c; ... *ist nicht zu* ~ no conviene ...; II *v/r* *geh sich* ~ (*sich verabschieden*) despedirse; III *v/imp* *es empfiehlt sich* (*zu +inf*) conviene (+inf), es aconsejable (+inf)

empfehlenswert *adj* recomendable
Empfehlung *f* recomendación *f*; *auf* ~ (*von*) por recomendación (de); *gute* ~en *haben* tener buenas referencias

empfinden [em'pfɪndən] *v/t* <empfand, empfunden> (*wahrnehmen*) percibir; (*fühlen*) sentir, experimentar

Empfinden *n* <-s> sensación *f*, sentimiento *m*; *für mein* ~ para mí

empfindlich *adj* 1 sensible (*gegen* a); *Magen* delicado; *Person* sensible, delicado; (*leicht gekränkt*) susceptible; ~e *Stelle* punto *m* débil; 2 *Schmerz* intenso; *Kälte* agudo; *Mangel* sensible

Empfindlichkeit *f* <-> 1 sensibilidad *f*; 2 (*Verletzlichkeit*) susceptibilidad *f*

empfindsam *adj* 1 (*feinfühlig*) sensible; 2 (*gefühlbetont*) sentimental; 3 *Zeit* *f* <-> sensibilidad *f*; sentimentalismo *m*

Empfindung *f* (*Wahrnehmung*) sensación *f*; (*Gefühl*) sentimiento *m*

empirisch [em'pi:rɪʃ] *adj* empírico

empor [em'po:r] *geh* *adv* hacia arriba

Empore [em'po:rə] *f* e-r *Kirche* coro *m*

empören [em'pø:rən] <*sin ge*> I *v/t* 1 *j-n* ~ sublevar *od* indignar a alg; II *v/r* 2 *sich* ~ (*über+acus*) indignarse (por), escandalizarse (de, por); 3 *sich* ~ (*gegen*) rebelarse (contra)

empörend *adj* indignante, escandaloso

Emporkömmling [em'po:r'kœmlɪŋ] *m* <-s; -e> advenedizo *m*

empört *adj* escandalizado (*über+acus* de, por); 2 *ung* *f*-sublevar *f* (*über+acus* por), indignación *f* (*über+acus* por, de)

emsig [em'zɪç] *adj* (*eifrig*) diligente; (*sehr beschäftigt*) laborioso

Emu ['e:mu] *m* <-s; -s> emú *m*

'E-Musik *f* <-> música *f*-serie

Ende [en'də] *n* <-s; -n> 1 *räumlich* extre-

mo *m*, final *m*; *am* ~ (*der Welt*) en el fin (del mundo); 2 *zeitlich* fin *m*, final *m*; ~

Mal a fines de mayo; *fig am* ~ *sein* estar en las últimas; *etw zu* ~ *führen* (*bringen*) acabar a/c, concluir a/c; e-r *Sache*

ein ~ *machen* poner término a a/c, dar fin a a/c; *zu* ~ *gehen* tocar a fin, extinguirse; *zu* ~ *sein* haber terminado; ~

gut, alles gut bien está lo que bien acaba; 3 *F* (*Stück*) extremo *m*, remate *m*, punta *f*; *ein ganzes* ~ (*bis*) un buen trecho (hasta)

'Endeffekt *m* *im* ~ al fin y al cabo

'enden *v/i* acabar, terminar; ~ *mit* acabar con; *tragisch* ~ tener un final trágico

'Endergebnis *n* resultado *m* final

'endgültig I *adj* definitivo; II *adv* definitivamente; *das steht* ~ *fest* ha quedado definitivamente acordado

Endivie [en'di:vɪə] *f* BOT escarola *f*

Endivie *n* *≠* endibia

die Endivie = la escarola
la endibia = der Chicorée

'Endlager *n* NUCL depósito *m* final; ~ung *f* NUCL deposición *f* final

endlich ['entlɪç] I *adj* MAT *Zahl* finito; II *adv* finalmente, por fin; *sei* ~ *still!* ¡callate de una vez!

'endlos *adj* infinito, interminable

'Endphase *f* fase *f* final; ~produkt *n* producto *m* final; ~resultat *n* resultado *m* final; ~runde *f* SPORT fase *f* final; ~silbe *f* última sílaba *f*; ~spiel *n* (partido *m*) final *f*; ~stand *m* SPORT resultado *m* final; ~spurt *m* a *fig* sprint *m* final, recta *f* final; ~station *f* a *fig* estación *f* terminal; ~summe *f* total *m*

'Endung *f* terminación *f*

'Endverbraucher *m* consumidor *m* final; ~ziel *n* objetivo *m* final

Energie [ener'gi:] *f* energía *f*; *von Personen* a fuerza *f*; ~sparen, verschwen-den ahorar, derrochar energía

Energiebedarf *m* demanda *f* energética; 2 *geladen* *adj* lleno de energía; ~krise *f* crisis *f* energética; ~politik *f* política *f* energética; ~quelle *f* fuente *f* de energía; 2 *sparend* *adj* que ahorra energía; ~sparlampe *f* lámpara *f* que ahorra energía; ~verbrauch *m* consu-

mo *m* de energía; ~versorgung *f* abastecimiento *m* energético

energisches [e'nergɪʃ] *adj* enérgico, activo, dinámico

eng [ɛŋ] *adj* 1 estrecho; ~er werden estrecharse; *in* ~en *Grenzen* en estrechos límites; *F* *das darf man nicht so* ~ *sehen!* ¡no hay que ser tan estricto!; 2 (*a* *adv*) *Kleid* ~ (*anliegend*) ajustado, ceñido, entallado; 3 *fig* (*Beziehung*) íntimo; ~befreundet *sein* ser íntimos amigos

Engagement [ɛŋaʒə'mɑ:] *n* <-s; -s> 1 POL, *fig* compromiso *m*, entrega *f*, empeño *m*; 2 THEA contrato *m*

engagieren [ɛŋa'ʒi:rən] <*sin ge*> I *v/t* (*einstellen*) contratar; II *v/r* *sich* ~ comprometerse (*für, bei* en), emplearse (*für, bei* por), interceder (*für* por; *bei* en); ~agt *adj* comprometido

Enge [ɛŋə] *f* estrecho *m*, estrechez *f*; *fig j-n in die* ~ *treiben* poner a alg entre la espada y la pared

Engel ['ɛŋəl] *m* <-s; -> ángel *m*; 2 *haft* *adj* angelical, angélico; ~sgeduld *f* mit ~ con paciencia de santo

'engerzig *adj* mezquino

England ['ɛŋlant] *n* <-s> Inglaterra *f*

Engländer ['ɛŋləndər] *m* TEC llave *f* inglesa

'Engländer(in) *m*(f) inglés *m*, -esa *f*

englisch ['ɛŋlɪʃ] *adj* inglés; *das* 2e *el* inglés; *auf* 2 *en* inglés

'engmaschig *adj* de malla tupida

'Engpass *m* desfiladero *m*; *fig* cuello *m* de botella

'engstirnig *adj* estrecho de miras; 2 *keit* *f* <-> estrechez *f* de miras

Enkel(in) ['ɛŋkəl(in)] *m* <-s; -> (f) nieto, -a *m, f*; ~kind *n* nieto, -a *m, f*

enorm [e'norm] I *adj* enorme; II *F* *adv* ~ *schnell, groß* usw increíblemente rápido; grande, etc

en passant [ɛpa'sɑ:] *adv* de paso

Ensemble [ɛ'sɑ:bl] *n* <-s; -s> 1 MUS conjunto *m*; 2 THEA compañía *f*

ent'arten *v/i* <*sin ge, sn*> degenerar, corromperse

entbehren [ent'be:rən] *v/t* <*sin ge*> carecer de; *etw* (*nicht*) ~ *können* (no) poder prescindir de a/c, (no) poder pasar sin a/c

ent'behrlich *adj* superfluo; 2 *ung* *f* privación *f*

ent'binden <entband, entbunden> I *v/t* 1 MED asistir en el parto; 2 (*befreien*) ~ *von* dispensar de, relevar de; II *v/i* 3 MED dar a luz; 2 *ung* *f* 1 MED parto *m*; 2 (*Befreiung*) ~ *von* dispensa *f* de; 2 *ungsstation* *f* sala *f* de partos, paritorio *m*

ent'blöden *v/r* <*sin ge*> *sich nicht* ~ *zu* (+inf) atreverse a (+inf), osar (+inf)

entblößen [ent'blø:sən] *v/t* <*sin ge*> desnudar, descubrir

ent'brennen *geh* *v/i* <entbrannte, entbrannt, sn> *Kampf, Streit* encenderse

ent'decken *v/t* <*sin ge*> descubrir

Ent'deckler *m* descubridor *m*; ~ung *f* descubrimiento *m*; ~ungsreise *f* viaje *m* de exploración

Ente ['ɛntə] *f* 1 ZO pato *m*; *F* *fig* *er, sie* *ist e-e lahme* ~ *F* es más lento, lenta que el caballo del malo; 2 (*Zeitung*) 2 bulo *m*, bola *f*; 3 *F* (*Auto*) *F* dos caballos *m*

ent'ehren *v/t* <*sin ge*> deshonrar, desprestigiar; ~eignen *v/t* <*sin ge*> expropiar; 2 *eignung* *f* expropiación *f*; ~eisen *v/t* <*sin ge*> deshelar; ~erben *v/t* <*sin ge*> desheredar

Enten [ɛntərɪç] *m* <-s; -e> pato *m* (macho)

entern [ɛntərɪç] *v/t* MAR abordar

Entertainer(in) [ɛntərte:nər(in)] *m*(f) animador, a *m, f*

entfachen [ent'faxən] *geh* *v/t* <*sin ge*> *Feuer*, a *fig* inflamar, atizar

ent'fallen *v/i* <entfällt, entfiel, entfallen, sn> 1 *aus dem Gedächtnis* escaparse; *ihr Name* *ist mir* ~ se me ha olvidado su nombre; 2 (*wegfallen*) suprimirse; *Notiz* *entfällt* suspendido; 3 *als Anteil auf j-n* ~ recaer en alg, corresponderle a alg

ent'falten <*sin ge*> I *v/t* 1 (*öffnen*) desplegar, desdoblar; 2 *fig* *Fähigkeiten* desarrollar; *Pracht* revelar; II *v/r* *sich* ~ 3 *Blüte* abrirse, desplegarse; 4 *fig* *Person* desarrollar las facultades, desarrollarse

Entfaltung *f* *fig* despliegue *m*, desarrollo *m*

ent'färben *v/t* <*sin ge*> CHEM desteñir

ent'fennen <*sin ge*> I *v/t* *Fleck, Etikett* quitar; *Hindernis* apartar, eliminar; II *v/r* *sich* ~ alejarse

ent'fernt *adj* 1 *räumlich, zeitlich* alejado, apartado, distante; (*weit*) ~ *von* (muy) lejos de; 2 *fig* *weit davon* ~ *sein*

(zu + inf) estar muy lejos (de + inf); ~ **verwand** pariente lejano; **nicht im 2sten** en absoluto

Ent'fernung f 1 distancia f; **in e-r ~ von** a una distancia de; **aus der ~** de lejos; 2 (**Beseitigung**) eliminación f, destitución f

ent'fesseln vlt <sin ge> **Krieg** usw desencadenar, desatar; ~ **flammbar** adj inflamable; ~ **flammen** <sin ge> I vlt <h> TEC inflamar, encender; II vlt <sn> fig ~ **für** entusiasmarse por, apasionarse por; ~ **flechten** vlt <irr, sin ge> ECON descentralizar; ~ **fliegen** vlt <irr, sin ge, sn> escapar (volando); ~ **fliehen** vlt <irr, sin ge, sn> fugarse, escaparse (**aus** de)

ent'fremden <sin ge> I vlt distanciar, enajenar; **etw s-m Zweck** ~ hacer mal uso de a/c; II vlr **sich (j-m)** ~ distanciarse (de alg), enajenarse (de alg)

Ent'fremdung f PHIL alienación f; **zwischen Menschen** distanciamiento m

ent'führen vlt <sin ge> secuestrar

Ent'führer(in) m(f) secuestrador, a m,f; (**Flugzeug**) pirata m,f aéreo, -a; ~ **ung** f secuestro m

ent'gegen I prp <+dat> en contra de, contrario a; ~ **allen Erwartungen** contra todo lo esperado; II adv **Richtung** al encuentro de, hacia

ent'gegenbringen vlt <irr, sep> presentar, manifestar; **e-r Sache Interesse** ~ mostrar interés por a/c

ent'gegengehen vlt <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ ir al encuentro de alg; 2 **zeitlich dem Ende** ~ acercarse al final

ent'gegengesetzt adjt opuesto (a), contrario (a)

ent'gegenhalten vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ ofrecer od tender a/c a alg; fig (**einwenden**) objetar od oponer a/c a alg

ent'gegenkommen vlt <irr, sep, sn> **j-m ~ 1 Richtung** ir al encuentro de alg; **Fahrzeug** venir de frente; 2 fig (**nachgeben**) hacer concesiones a alg, mostrarse complaciente (para) con alg

Ent'gegenkommen n <-s> complacencia f, buena voluntad f; **kommand** adjt complaciente, atento; ~ **nahme** [-na:mə] f <-> recepción f, aceptación f; **nehmen** vlt <irr> recibir, aceptar

ent'gegensehen vlt <irr, sep> **e-r Sache** (dat) ~ aguardar a/c, esperar a/c

ent'gegensetzen vlt <sep> oponer, contraponer

ent'gegenstehen vlt <irr, sep> **e-r Sache** (dat) ~ contraponerse a a/c

ent'gegentreten vlt <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ a fig acercarse a alg, salirle a alg al paso; fig oponerse a alg; 2 fig **e-r Sache** (dat) ~ salir al paso de, oponerse a a/c

ent'gegnen vlt, vli <sin ge> responder, replicar (**auf** +acus a); **zung** f respuesta f, réplica f (**auf** +acus a)

ent'gehen vlt <entging, entgangen, sn> 1 **j-m, e-r Gefahr** escapar de; **sich** (dat) **etw** (nicht) ~ **lassen** (no) perderse a/c; 2 (**unbemerkt bleiben**) pasar(le) inadvertido a alg

ent'geistert adjt atónito, boquiabierto

Entgelt [ent'gelt] n <-(-e); -e> remuneración f, compensación f

ent'giften vlt <sin ge> desintoxicar; ~ **gleisen** vlt <sin ge, sn> 1 **Zug** descarrilar; 2 fig salirse de tono; 2 **gleisung** f 1 **e-s Zugs** descarrilamiento m; 2 fig salida f de tono; ~ **gleiten** geh vlt <entglitt, entglitten, sn> **j-m** ~ escaparse(le) a alg; ~ **gräten** vlt <sin ge> quitar las espinas (a, de); ~ **haaren** vlt <sin ge> depilar

Ent'haarungsmittel n depilatorio m

ent'halten 1 <enthält, enthielt, enthalten> I vlt (**umfassen**) contener, encerrar; II vlr **sich** ~ (**mäßigen**) contenerse; POL **sich der Stimme** ~ abstenerse (de votar)

ent'halten 2 p/p ~ **sein** (in +dat) estar incluído (en)

ent'haltsam adjt abstinentes; 2 **keit** f <-> abstinencia f

Ent'haltung f POL abstención f

ent'härten vlt <sin ge> **Wasser** ablandar

ent'haupten geh vlt <sin ge> decapitar

ent'heben geh vlt <enthob, enthoben> **j-n s-s Amtes** ~ relevar a alg de su cargo

ent'hemmt adjt desinhibido

ent'hüllen vlt <sin ge> 1 **Denkmal** usw descubrir; 2 **Geheimnis** desvelar, revelar; **zung** f 1 **e-s Denkmals** inauguración f; 2 **e-s Geheimnisses** revelación f

Enthusiasmus [entu:zi'asmus] m <-> entusiasmo m; ~ **t(in)** m <-en; -en> (f) entusiasta m,f; 2 **tisch** adjt entusiasta

ent'jungfern vlt <sin ge> desflorar; ~ **kalken** vlt <sin ge> descalcificar;

~ **kernen** vlt <sin ge> deshuesar; ~ **kleiden** geh vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ desvestir(se); ~ **koffei'niert** adjt descafeinado

ent'kommen vlt <entkam, entkommen, sn> (consequir) huir od evadirse od salvarse (**aus** de); **j-m od e-r Sache** ~ escaparse(le) a alg od a a/c

Ent'kommen n <-s> **es gab kein** ~ no había salida

ent'korken vlt <sin ge> descorchar

entkräft'en [ent'kräft'en] vlt <sin ge> 1 (**erschöpfen**) debilitar, extenuar; 2 fig **Aussage** invalidar; **zung** f **körperliche** debilitamiento m

ent'laden <entlädt, entlud, entladen> I vlt **Waren** descargar; II vlr **sich** ~ EL, a fig descargarse; **zung** f EL, von **Waren** descarga f

ent'lang I prp <+acus> a lo largo de; **die Straße** ~ siguiendo la calle; II adv **hier** ~, **bitte!** ¡por aquí, por favor!

ent'langgehen vlt, vli <irr, sep, sn> **etw** (acus) od **an etw** (dat) ~ pasar por a/c, caminar a lo largo de a/c

ent'larven vlt <sin ge> desenmascarar

ent'lassen vlt <entlässt, entließ, entlassen> 1 (**kündigen**) despedir; **j-n fristlos** ~ despedir sin previo aviso a alg, despedir a alg bruscamente; 2 **aus dem Gefängnis** poner en libertad; **aus dem Krankenhaus** dar de alta

Ent'lassung f 1 (**Kündigung**) despido m; 2 **aus dem Gefängnis** excarcelación f; **aus dem Krankenhaus** alta f

ent'lasten vlt <sin ge> 1 von **Arbeit** descargar; **Verkehr** decongestionar; 2 JUR exculpar, exonerar

Ent'lastung f 1 (**Arbeits**) descarga f, alivio m; 2 JUR exculpación f, exoneración f; ~ **szeuge** m JUR testigo m de descargo

ent'laufen vlt <entläuft, entlief, entlaufen, sn> **Hund, Katze** usw escapar(se); ~ **ledigen** geh vlr <sin ge> **sich e-r Sache** (gen) ~ deshacerse od desembarazarse de a/c; ~ **leeren** vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ evacuar, vaciar(se); ~ **legen** adjt (**entfernt**) remoto, lejano; (**isoliert**) apartado; fig (**unüblich**) alejado; ~ **lehen** vlt <sin ge> tomar (+dat, aus, von de); ~ **leihen** vlt <entlieh, entliehen> tomar prestado (**aus, von** de)

ent'locken vlt <sin ge> **j-m ein Geheimnis** usw ~ sonsacar(le) od arrancar(le)

un secreto, etc a alg

ent'lohn'en vlt <sin ge> remunerar (**für** por); **zung** f remuneración f

ent'lüft'en vlt <sin ge> ventilar; **zung** f ventilación f

ent'machten vlt <sin ge> privar de poder, derrocar

entmilitari'sier'en vlt <sin ge> desmilitarizar; **zung** f desmilitarización f

ent'mündigen vlt <sin ge> JUR poner bajo tutela, incapacitar; **zung** f JUR incapacitación f

ent'mutig'en vlt <sin ge> desalentar, desanimar; ~ **end** adjt desalentador

Entnazifi'zierung [entnazi'fisi:run] f HIST desnazificación f

ent'nehmen vlt <entnimmt, entnahm, entnommen> tomar, sacar; fig **etw** ~ **aus** (od +dat) concluir a/c de

ent'nerven vlt <sin ge> enervar

ent'puppen vlr <sin ge> **sich** ~ **als** resaltar ser, revelarse como

ent'rahmen vlt <sin ge> descremar, desnatar

ent'rätseln vlt <sin ge> descifrar

ent'reißen vlt <entriss, entrissen> **j-m etw** ~ arrebatarle od arrancarle a/c a alg

ent'richten vlt <sin ge> abonar, pagar

ent'riegeln vlt <sin ge> correr el cerrojo (para abrir)

ent'rinnen vlt <entrann, entronnen, sn> **j-m, e-r Sache** ~ escaparse od evadirse de alg, de a/c

ent'rollen vlt <sin ge> desenrollar, desplegar

ent'rückt geh adjt extasiado, ensimismado

entrümpeln [ent'rympeln] vlt <sin ge> quitar los trastos viejos de

ent'rüsten vlr <sin ge> **sich** ~ (**über** +acus) indignarse (por)

ent'rüstet adjt ~ **sein** (**über** +acus) estar indignado (por)

Ent'rüstung f indignación f

ent'saft'en vlt <sin ge> licuar; 2 **er** m licuadora f

ent'sagen geh vlt <sin ge> **e-r Sache** (dat) ~ renunciar a a/c, desistir de a/c

Ent'sagung geh f renuncia f

ent'schädigen vlt <sin ge> **j-n** ~ (**für**) indemnizar a alg (por), compensar a alg (por)

Ent'schädigung f indemnización f

Ausdrücke der Entschuldigung

Es tut mir (sehr) Leid.
Entschuldigung!/Verzeihung!
Entschuldige!/Entschuldigen Sie!
Verzeih!/Verzeihen Sie!
Ich bitte (vielmals) um Entschuldigung.

Lo siento (mucho).
¡Perdón!
¡Perdonal!/Perdone!
¡Disculpa!/¡Disculpe!
Le pido (mil) disculpas.

ent'schärfen v/t <sin ge> *Bombe* desactivar; *Diskussion* quitar hierro a

Entscheid [ent'fai] m <(e)s; -e> JUR fallo m

ent'scheiden <entschied, entschieden>

I v/t decidir; (*den Ausschlag geben*) resolver; **das musst du** ~ tú verás; II v/i decidir (*über* +acus sobre); III v/r *sich* ~ *für*, *gegen* decidirse por, contra

ent'scheidend adjt decisivo

Ent'scheidung f decisión f (*über* +acus sobre); JUR fallo m; **e-e** ~ *treffen* od *fällen* tomar una decisión

entschieden [ent'ʃi:ðən] I adjt 1 *Ton, Haltung* enérgico, autoritario; 2 *Ablehnung* categórico, terminante; II advl firmemente, decididamente; **ich bin (ganz)** ~ *dafür* estoy completamente a favor de esto

Ent'schiedenheit f <-> decisión f, firmeza f; **mit (aller)** ~ rotundamente

ent'schlacken v/t <sin ge> 1 TEC descorificar; 2 MED desintoxicar

ent'schlafen geh v/i <entschläft, entschlief, entschlafen, sn> fig fallecer

ent'schließen v/r <entschloss, entschlossen> *sich* ~ (*für*, *zu*) decidirse (a, por), resolverse (a); *sich anders* ~ cambiar de opinión

Ent'schließung f resolución f

ent'schlossen I adjt (*fest*) ~ *selb* (*zu*) estar (completamente) resuelto od decidido (a); II advl *kurz* ~ sin vacilar

Ent'schlossenheit f <-> resolución f, firmeza f

Ent'schluss m resolución f, decisión f, determinación f; **den** ~ *fassen zu* (+inf) tomar la determinación de (+inf)

ent'schlüsseln v/t <sin ge> descifrar

ent'schuldbar adjt disculpable, excusable; perdonable

ent'schuldigen <sin ge> I v/t disculpar, perdonar; **das ist nicht zu** ~ es imperdonable; II v/i *Sie (bitte)*! ¡perdone

(, por favor)!; III v/r *sich (bei j-m für etw)* ~ pedir disculpas (a alg por a/c)

Ent'schuldigung f disculpa f, excusa f; *j-n um* ~ *bitten* pedir perdón a alg (*für*, *wegen* por); ~! ¡perdón!

entsenden v/t <entsandte, entsandt> mandar, enviar

ent'setzen <sin ge> I v/t espantar, horrorizar; II v/r *sich* ~ (*über* +acus) espantarse, horrorizarse (de, por)

Ent'setzen n <-s> horror m, espanto m; **starr vor** ~ aterrado

ent'setzlich I adj horrible, espantoso; II F adv (*sehr*) F terriblemente

ent'seuchen v/t <sin ge> desinfectar, descontaminar

ent'sichern v/t <sin ge> *Waffe* quitar el seguro de od a, desasegurar

ent'sinnen v/r <entsann, entsonnen> *sich* (*j-s*, *e-r Sache*) ~ acordarse (de alg, de a/c)

ent'sorgen v/t <sin ge> *Abfälle* usw eliminar; *Zung* f eliminación f (de desechos)

ent'spannen <sin ge> I v/t (*lockern*) aflojar; II v/r *sich* ~ relajarse, descansar; *Situation* normalizarse; *Zung* f relajación f; ECON, POL distensión f

Ent'spannungspolitik f política f de distensión; *Übung* f ejercicio m de relajación

ent'spiegelt adjt *Brille, Glas* antirreflecente

ent'sprechen <entspricht, entsprach, entsprochen> v/i (+dat) 1 corresponder a; **den Anforderungen (nicht)** ~ (no) responder a las exigencias; 2 *e-r Bitte, e-m Antrag* acceder a

ent'sprechend I adjt correspondiente, análogo, pertinente; II advl ~ *gilt* ... lo mismo vale ...; III prp (+dat) según; **den Umständen** ~ de acuerdo con las circunstancias

Ent'sprechung f correspondencia f, equivalente m

ent'springen v/i <entsprang, entsprungen, sn> 1 *Fluss* nacer (*in* +dat en); 2 (*entstehen*) ~ *aus* (*od* +dat) proceder de, originarse en; ~ *stammen* v/i <sin ge, sn> (+dat) proceder de, provenir de; ~ *stehen* v/i <entstand, entstanden, sn> 1 (*sich entwickeln*) producirse (*aus* de); 2 *Schwierigkeiten, Kosten* ~ *aus*, *durch* ocasionarse od derivarse de, por

Ent'stehung f (*Ursprung*) nacimiento m, origen m; (*Bildung*) formación f; ~ *sgeschichte* f génesis m

ent'steinen v/t <sin ge> deshuesar

ent'stellen v/t <sin ge> deformar, desfigurar; *etw entstellt wiedergeben* tergiversar a/c

Ent'stellung f desfiguración f; fig tergiversación f

ent'stören v/t <sin ge> EL eliminar interferencias de

ent'tarnen v/t <sin ge> desenmascarar

ent'täuschen <sin ge> v/t desilusionar, desengañar, decepcionar; **enttäuscht sein** estar decepcionado (*von* por, con)

Ent'täuschung f decepción f, desengaño m

ent'thronen v/t <sin ge> destronar

ent'völkert [-'fœlkərt] adjt despoblado

ent'wachsen v/i <entwächst, entwuchs, entwachsen, sn> **e-r Sache** (*dat*) ~ haber pasado la edad de a/c

ent'waffnen [ent'vafnən] v/t <sin ge> desarmar; fig ~ *des Lächeln* sonrisa que desarma

ent'warnen v/i <sin ge> dar la señal de cese de alarma; *Zung* f cese m de alarma

ent'wässern v/t <sin ge> 1 desaguar; 2 MED drenar; *Zungsanlage* f instalaciones f/pl de drenaje

entweder ['entvedər] cj ~ ... **oder** ... o (bien) ... o (bien) ...

ent'weichen v/i <entwich, entwichen, sn> evadirse, escaparse (*aus* de)

ent'weihen v/t <sin ge> profanar

ent'wenden v/t <sin ge> **j-m etw** ~ hurtar od sustraer a/c a alg

ent'werfen v/t <entwirft, entwarf, entworfen> 1 (*skizzieren*) esbozar, bosquejar; *Muster* diseñar; 2 *Plan, Programm* elaborar, trazar; 3 *Vertrag* formular

ent'werten v/t <sin ge> 1 *Fahrkarte* cancelar; *Briefmarke* matasellar; 2 ECON *Geld* depreciar, devaluar; fig (*völlig*)

~ desacreditar; 2 *wert* m (*Fahrschein*) cancelador m; 2 *wertung* f 1 *von Fahrkarten, Briefmarken* inutilización f; 2 ECON (*Geld*) depreciación f

ent'wickeln <sin ge> I v/t 1 desarrollar; (*erzeugen*) producir; 2 *FOT* revelar; II v/r 3 *sich* ~ desarrollarse, evolucionar (*aus* de; *zu* en)

Ent'wicklung f desarrollo m; (*Weiter*) evolución f; *Jugendliche (noch)* *in der* ~ *sein* estar (todavía) en fase de crecimiento

Ent'wicklungsgeschichte f historia f de la evolución, ontogenia f; ~ *helfer* (in) m(f) cooperante m, f (*en un país en vías de desarrollo*); ~ *hilfe* f ayuda f para el desarrollo; *Land* n país m en vías de desarrollo; ~ *politik* f política f de desarrollo; ~ *stufe* f grado m od nivel m de desarrollo

ent'wirren v/t <sin ge> desenredar, desenmarañar; ~ *wischen* v/i <sin ge, sn> **j-m** ~ escaparse de alg

entwöhnen [ent'vø:nən] v/t <sin ge> 1 *Säugling* destetar; 2 *von Alkohol, Drogen* desacostumbrar (*von* de); MED desintoxicar; *Zung* f 1 (*Säugling*) destete m; 2 MED deshabituación f

ent'würdigend adjt degradante

Ent'wurf m 1 (*Skizze*) bosquejo m; (*Konzept*) borrador m, esbozo m; 2 *e-s Verträge, Gesetzes* proyecto m

ent'wurzeln v/t <sin ge> desarraigar

ent'zerren v/t <sin ge> *zeitlich* espaciar, distanciar

ent'ziehen <entzog, entzogen> I v/t 1 retirar; **j-m etw** ~ privar a alg de a/c; **j-m den Führerschein, das Wort** ~ retirar (le) a alg el carné de conducir, la palabra; II v/r 2 *sich* ~ (+dat) retirarse (de), sustraerse (a)

Ent'ziehung f MED, ~ *skur* f cura f de desintoxicación; **e-e** ~ *machen* someterse a od hacer una cura de desintoxicación

ent'ziffern v/t <sin ge> descifrar; *Zung* f desciframiento m, descifre m

ent'zücken v/t <sin ge> encantar, fascinar

Ent'zücken n <-s> fascinación f (*über* +acus por)

ent'zückend adjt encantador

ent'zückt adjt fascinado; (*über* +acus, *von* con) encantado; (*über* +acus, *von* con, de)

Ent'zug *m* <-(e)s> **1** des Führerscheins usw privación *f*; **2** MED cura *f* de desintoxicación; **~erscheinungen** *pl* MED síndrome *m* de abstinencia, síntomas *m/pl* de supresión

ent'zünden <sin ge> **I** vlt **1** Kerze, Feuer encender, prender; **II** vlr **2** sich ~ CHEM, TEC, MED inflamarse; **3** fig sich ~ (an +dat) originarse (por)

ent'zündet *adj* MED inflamado; **~lich** *adj* MED inflamatorio; **~ung** *f* MED inflamación *f*; **~ungshemmend** *adj* MED antiinflamatorio

ent'zwei *adj* partido, roto, deshecho, destrozado; **~brechen** <irr, sep> **I** vlt <h> partir, romper; **II** vli <sn> partirse, romperse

ent'zweien <sin ge> **I** vlt Freunde enemistar, desunir; **II** vlr sich ~ enemistarse (mit con); **~gehen** vli <irr, sep, sn> romperse, hacerse pedazos

'Enzian *m* <-s; -e> BOT genciana *f*

Enzyklopädie [entsyklope'di:] *f* enciclopedia *f*; **~pädisch** [-'pe:di:] *adj* enciclopédico

Enzym [en'tsy:m] *n* <-s; -e> enzima *m*, *f*

Epen [e'pən] *pl* → **Epos**

Epidemie [epide'mi:] *f* epidemia *f*

epidemisch [epi'de:mi:] *adj* epidémico

Epik [e'pik] *f* <-> (poesía *f*) épica *f*

'Epiker *m* poeta *m* épico

Epilepsie [epilep'si:] *f* MED epilepsia *f*

Epileptiker(in) [epi'leptikə(r)] *m*, (*f*)

epiléptico, -a *m*, *f*; **~isch** *adj* epiléptico

Epilog [epi'lo:k] *m* <-s; -e> epílogo *m*

episch [e'pɪʃ] *adj* épico

Episode [epi'zo:də] *f* episodio *m*

Epoche [e'pɔxə] *f* época *f*; **~machend**

que hace época

Epos [e'pɔs] *n* <-; Epen> epopeya *f*,

poema *m* épico

er [eɪr] *pr*pers él; **~ ist es!** es él

Er *m* <-s> **F** **es ist ein** ~ es macho

Er'achten [er-] *n* **meines** ~s en mi opinión, a mi juicio

er'arbeiten vlt <sin ge> desarrollar,

compilar; **sich** (dat) **etw** ~ conseguir

alc (con esfuerzo); **Wissen** adquirir

'Erbanlage [e'ɪp-] *f* BIOL carácter *m*

hereditario

erbarmen [er'barmən] *geh* <sin ge> **I** vlt

j-n ~ dar lástima od pena a alg; **II** vlr

sich (**j-s**; **e-r** **Sache**) ~ compadecerse

(de alg, de alc)

Er'barmen *n* <-s> compasión *f*, lástima *f*;

~ haben mit tener compasión de

erbärmlich [er'bɛrmli:] **I** *adj* **1** (kläglich)

lamentable; (jämmerlich) miserable;

2 *F* fig Angst usw espantoso; **II** *F*

adv fig *F* terriblemente; **~ frieren** helarse;

~ wenig muy poco

Er'bärmlichkeit *f* <-> miseria *f*

er'barmungslos **I** *adj* despiadado; **II**

adv sin piedad, sin compasión

er'bauen <sin ge> **I** vlt **1** construir, le-

vantar; **2** fig von etw nicht erbaut sein

no estar muy entusiasmado con alc;

II *geh* vlr **3** fig sich ~ an (+dat) edifi-

carse con, cultivarse con

Er'bauer *m* constructor *m*; **~lich** *adj*

edificante; **~ung** *f* <-> construcción *f*,

a fig edificación *f*

'erbberechtigt *adj* con derecho a la su-

cesión

Erbe ¹ [e'ɪbə] *m* <-n; -n> heredero *m*; **j-n**

zum ~n einsetzen nombrar heredero a

alg, instituir por heredero a alg

'Erbe ² *n* <-s> herencia *f*

'erben vlt heredar (von de)

er'betteln vlt <sin ge> mendigar; (**sich**

dat) **etw** ~ (von) conseguir alc (de) (pi-

diëndola con insistencia)

er'beuten vlt <sin ge> apresar, capturar

'Erbfolge *f* sucesión *f*; **~gut** *n* BIOL pa-

trimonio *m* genético, genotipo *m*

Erbin [e'ɪbɪn] *f* heredera *f*; → **Erbe** ¹

er'bittern vlt <sin ge> irritar, exasperar

er'bittert **I** *adj* **1** Kampf encarnizado;

Widerstand acérrimo; **2** Person irri-

tado, exasperado (**über** +acus por,

con); **II** *adv* ~ **kämpfen** luchar encar-

nizadamente

Er'bitterung *f* <-> **1** (Groll) rencor *m*;

2 (Verärgerung) irritación *f*; exaspera-

ción *f*

'Erbkrankheit *f* enfermedad *f* heredita-

ria

er'blassen *geh* vli <sin ge, sn> palidecer,

ponerse pálido (**vor** +dat de)

Erblasser(in) [e'ɪpləsə(r)] *m*(*f*) JUR

testador, a *m*, *f*

er'bleichen *geh* vli <sin ge, sn> palide-

cer, ponerse pálido

erblich [e'ɪpli:] *adj* hereditario; **~ be-**

lastet sein MED tener una tara heredi-

taria

er'blicken *geh* vlt <sin ge> ver, divisar

er'blind *geh* vli <sin ge, sn> perder la

vista, quedarse ciego; **~ung** *f* pérdida *f*

de la vista, ceguera *f*

'Erbmasse *f* **1** JUR (bienes *m/pl* de la)

herencia *f*; **2** BIOL genotipo *m*; **~onkel** *F*

m tío *m* od pariente *m* rico

er'bos *geh* vlt <sin ge> enojar, irritar,

exasperar

er'brechen <erbricht, erbrach, erbro-

chen> **I** vlt abrir, forzar; **II** vli, vlr (**sich**)

~ vomitar

Er'brechen *n* <-s> vómito *m*; *F* fig **bis**

zum ~ hasta la saciedad

'Erbrecht *n* JUR derecho *m* sucesorio

er'bringen vlt <irr, sin ge> Beweis adu-

cir; Geld, Gewinn rentar, rendir, pro-

ducir

'Erbschaft *f* herencia *f*; **e-e** ~ **machen**

heredar

'Erbschaftssteuer *f* impuesto *m* sobre

la herencia; **~schein** *m* certificado *m*

de heredero; **~schleicher(in)** *m*(*f*) cap-

tador, a *m*, *f* de herencias, heredípeto

m, *f*

Erbse [e'ɪpsə] *f* guisante *m*; *Am* arveja *f*

'Erbstück *n* objeto *m* heredado; **~sün-**

de *f* REL pecado *m* original; **~tante** *F* *f*

tía *f* od parienta *f* rica; **~teil** *n* cuota *f*

hereditaria

Erd|achse [e'ɪrt-] *f* <-> eje *m* terrestre;

~apfel *m* bsd österr patata *f*; *Am* papa

f; **~atmosphäre** *f* <-> atmósfera *f* terres-

tre; **~ball** *m* <-s> globo *m* terráqueo;

~beben *n* <-s; -> terremoto *m*, temblor

m de tierra; **~beere** *f* fresa *f*; *Am* fruti-

lla *f*; **~bevölkerung** *f* población *f* de la

tierra

'Erdboden *m* <-s> suelo *m*, terreno *m*;

dem ~ **gleichmachen** arrasarse; **wie**

vom ~ **verschluckt** como si se lo hubie-

ra tragado la tierra

Erde [e'ɪrdə] *f* <-> **1** (Planet) Tierra *f*; **auf**

der ~ en od sobre la Tierra; **2** (Erdbo-

den) suelo *m*; (Erdreich) tierra *f*; **unter**

der ~ bajo tierra; **3** EL (toma *f* de) tierra

f

'erden vlt <-e> EL conectar a tierra

erdenklich [e'ɪdɛnkli:] *adj* imaginable

'Erdgas *n* gas *m* natural; **~geschichte** *f*

<-> geología *f*

'Erdgeschoss *n*, österr ~ **geschoß** *n* pi-

so *m* bajo, planta *f* baja

erdig [e'ɪdɪ:] *adj* terroso, térreo; **Ge-**

~ruch, **Geschmack** a tierra

'Erdinnere(s) *n* <-> A) interior *m* de la

tierra; **~kruste** *f* <-> corteza *f* terrestre;

~kugel *f* <-> globo *m* terráqueo; **~kun-**

de *f* <-> geografía *f*; **~nuss** *f* cacahuete

m; *Am* maní *m*; **~oberfläche** *f* <-> su-

perficie *f* terrestre

'Erdöl *n* petróleo *m*; **~ exportierende**

Länder países *m/pl* exportadores de

petróleo

'Erdöl... in Zssgn auch → **Öl...**; **~feld** *n*

campo *m* petrolífero; **~haltig** *adj* petro-

lífero; **~gewinnung** *f* producción *f* de

petróleo; **~raffinerie** *f* refinería *f* de pe-

tróleo; **~vorkommen** *n* yacimiento *m*

de petróleo

er'dolchen *geh* vlt <sin ge> apuñalar

'Erdreich *n* <-s> tierra *f*, suelo *m*

er'dreisten *geh* vlr <sin ge> **sich** ~ (**zu**

+inf) atreverse (a +inf), tener la osadía

(de +inf)

er'drosseln vlt <sin ge> estrangular

er'drücken vlt <sin ge> aplastar; **~end**

adj aplastante; **Beweis** contundente

'Erd|rutsch *m* corrimiento *m* de tierras;

~schicht *f* capa *f* de tierra; **~stoß** *m*

temblor *m* de tierra; sacudida *f* sísmica;

~teil *m* continente *m*

er'dulden vlt <sin ge> aguantar, so-

portar; **Leid** sufrir

'Erd|umdrehung *f* rotación *f* de la tie-

rra; **~umfang** *m* <-s> circunferencia *f* de

la tierra; **~umkreisung** *f* orbitación *f*

terrestre; **~umlaufbahn** *f* órbita *f* te-

rrestre

'Erdung *f* EL toma *f* de tierra

er'eifern vlr <sin ge> **sich** ~ (**über** +acus)

acalorarse (con), apasionarse (por)

er'eignen vlr <sin ge> **sich** ~ suceder,

acontecer

Er'eignis *n* <-ses; -se> suceso *m*, aconte-

cimiento *m*; **freudiges** ~ (**Geburt**) feliz

acontecimiento *m*

er'eignislos *adj* sin incidentes; **~reich**

adj accidentado, rico en acontecimien-

tos

er'eilen *geh* vlt <sin ge> Tod, Schicksal

j-n ~ alcanzar a alg, sorprender a alg

Erektion [erekti'o:n] *f* erección *f*

Eremit [ere'mit] *m* <-en; -en> eremita

m, ermitaño *m*

er'erbt *adj* hereditario

er'fahren ¹ [e'fəhrt, erfuhr, erfahren] **I**

vlt **1** enterarse de, saber; **2** (erleben) ex-

perimentar; **Leid** sufrir; **II** vli **3**

er'fahren² *adj* experimentado; ~ **sein** *in* (+*dat*) ser experto en, ser versado en
Er'fahrung *f* experiencia *f*; (*Übung*) práctica *f*; **aus** (*eigener*) ~ por (propia) experiencia; **durch** ~ **klug** *werden* es-carmentar; ~ **haben** tener práctica; ~ **en** **machen** adquirir experiencia; **mit etw gute** ~ **en** **machen** obtener buenos resultados de *alc*; **die** ~ **ma-chen**, **dass** ... darse cuenta de que ... (*mediante la experiencia*); ~ **en** **sam-meln** reunir experiencia; **in** ~ **bringen** enterarse de, averiguar
Er'fahrungs**austausch** *m* intercam-bio *m* de experiencias; **gemäß** *adv* se-gún muestra la experiencia
er'fassen *v/t* <*sin ge*> 1 arrastrar; **von e-m** **Auto erfasst werden** ser arrastra-do por un coche; **Furcht** **erfasste sie** el miedo se adueñó de ella; 2 **Daten** regis-trar, fichar; **INFORM** **Text** introducir; **steuerlich** ~ registrar a efectos fiscales; **zahlenmäßig** ~ expresar en términos numéricos; 3 (*einbeziehen*) incluir, con-siderar; 4 (*begreifen*) comprender, captar; **F** **du hast erfasst!** *F* ¡lo has co-gido!
Er'fassung *f* *a von Daten*, **INFORM** regis-tro *m*; **MIL** alistamiento *m*
er'finden *v/t* <*erfand*, *erfunden*> in-ventar, imaginar
Er'finder(*in*) *m*(*f*) inventor, a *m*, *f*; ~ **geist** *m* <(-e)s> inventiva *f*, ingenio *m*; ~ **isch** *adj* ingenioso
Er'findung *f* invento *m*, invención *f*; ~ **gabe** *f* inventiva *f*
Er'folg [*er'fɔlk*] *m* <(-e)s>, <-e> éxito *m*; (*Ergebnis*) resultado *m*, consecuencia *f*; **viel** ~! ¡suerte!; ~ **haben** tener éxito; **keinen** ~ **haben** no tener éxito, fracasar; ~ **versprechend** prometedor; **es war ein großer** (*od* *voller*) ~ fue un éxito completo; **mit dem** ~, **dass** ... con el efecto de que ...
er'folgen *v/i* <*sin ge*, *sn*> 1 (*geschehen*) suceder, acontecer; 2 (*stattfinden*) tener lugar; **Zahlung** efectuarse
er'folglos *I* *adj* ineficaz; *II* *adv* sin re-sultado; (*ohne positives Ergebnis*) sin éxito; **losigkeit** *f* <(>) fracaso *m*; ~ **reich** *I* *adj* eficaz; *Person* afortunado; *II* *adv* con éxito
Er'folgs**aussichten** *pl* perspectivas *fpl* de éxito; ~ **betätigung** *f* participa-

ción *f* en el éxito; ~ **chance** *f* posibilida-des *fpl* de éxito; ~ **erlebnis** *n* (sensa-ción *f* de) éxito *m*
Er'folgskurs *m* **auf** ~ **sein** estar encami-nado al éxito
Er'folgszwang *m* **unter** ~ **stehen** en-contrarse obligado a tener éxito
er'forderlich *adj* preciso, necesario, re-querido; **unbedingt** ~ imprescindible
er'fordern *v/t* <*sin ge*> requerir, exigir
Er'fordernis [*er'fɔrdərnis*] *n* <-ses>, <-se> requisito *m*, exigencia *f*
er'forschen *v/t* <*sin ge*> investigar, in-dagar; **der**(*in*) *m*(*f*) investigador, a *m*, *f*; **explorador**, a *m*, *f*; **zung** *f* investi-gación *f*, exploración *f*
er'fragen *v/t* <*sin ge*> preguntar por, in-formarse de *od* sobre
er'freuen <*sin ge*> *I* *v/t* alegrar, regocijar; **erfreut sein über** (+*acus*) alegrarse de; *II* *v/r* **sich** ~ (+*dat*) alegrarse de; **sich e-r** **Sache** (*gen*) ~ gozar *od* disfrutar de *alc*
er'freulich *adj* agradable, grato; ~ **er-weise** *adv* afortunadamente, por suer-te
er'frieren <*erfror*, *erfroren*> *I* *v/i* <*sn*> helarse, congelarse; **Mensch**, **Tier** mo-rirse de frío; **ihm ist ein Finger erfro-ren** se le ha congelado un dedo; *II* *v/t* <*h*> **sie hat sich** (*dat*) **die Ohren erfro-ren** se le han helado las orejas
Er'frierung *f* **MED** congelación *f*
er'frischen *v/t*, *v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ re-frescar(se); ~ **end** *adj* a *fig* refrescante, reanimador; **zung** *f* refresco *m*
Er'frischungs**getränk** *n* refresco *m*; ~ **raum** *m* cantina *f*, bar *m*; ~ **tuch** *n* toa-llita *f* refrescante
er'füllen <*sin ge*> *I* *v/t* 1 llenar (*mit* *con*); **ein erfülltes Leben** una vida plena; 2 cumplir; **Wunsch**, **Erwartungen** corres-ponder a, satisfacer; **s-n** **Zweck** ~ cum-plir (*con*) su función; *II* *v/r* 3 **sich** ~ rea-lizarse, cumplirse
Er'füllung *f* cumplimiento *m*, realiza-ción *f*; **geistige** satisfacción *f*; **in** ~ **ge-hen** cumplirse
Er'füllungsort *m* **ECON**, **JUR** lugar *m* de cumplimiento
erfunden [*er'fundən*] *adj* inventado
ergänzen [*er'gentsən*] <*sin ge*> *I* *v/t* 1 completar, complementar; 2 (*hinzufügen*) añadir; **laufend** ~ poner al día;

II *v/r* 3 **sich** (*od* *einander*) ~ comple-mentarse
Er'gänzung *f* 1 complemento *m*; 2 (*Zu-satz*) adición *f*; ~ **sband** *m* <(-e)s>, <-bände> suplemento *m*
er'gattern *F* *v/t* <*sin ge*> *F* pescar, atra-par
er'geben¹ <*ergibt*, *ergab*, *ergeben*> *I* *v/t* 1 (*als Folge haben*) dar (como *od* por resultado); 2 **Ertrag** producir; 3 (*zei-gen*) demostrar, revelar; *II* *v/r* **sich** ~ 4 **MIL**, *fig* entregarse, rendirse; **sich in sein Schicksal** ~ rendirse a *od* ante su destino; 5 *e-m* **Laster usw** entregarse a, darse a; 6 (*die Folge sein*) resultar; **Schwierigkeiten** *usw* surgir; **sich** ~ **aus** resultar de; **es hat sich so** ~ se ha dado así
er'geben² *adj* afecto, leal (+*dat* *a*); (*un-terwürfig*) devoto, sumiso; (*resignie-rend*) resignado; **heit** *f* <-> devoción *f*, lealtad *f*
Ergebnis [*er'ge:pnis*] *n* <-ses>, <-se> resul-tado *m*; **los** *adj* sin fruto; ~ **bleiben** (*od* *verlaufen*) no dar resultado
er'gehen <*erging*, *ergangen*> *I* *geh* *v/i* <*sn*> 1 **Einladung** ser enviado (*an* +*acus* *a*); **Befehl** darse; **JUR** **Urteil** publi-car-se; 2 **etw über sich** ~ **lassen** so-portar (con paciencia) *alc*; *II* *v/r* <*h*> 3 **sich** ~ extenderse (*über* +*acus* sobre; *in* +*dat* *en*); *III* *v/imp* <*sn*> 4 **es ergeht j-m** **schlecht** alg lo está pasando mal; **wie ist es dir ergangen?** ¿cómo te ha ido?
ergiebig [*er'gi:bɪç*] *adj* productivo, lu-crativo; **sehr** ~ **sein** rendir mucho
er'gießen *v/r* <*irr*, *sin ge*> **sich** ~ derra-marse (*in* +*acus* *en*; *über* +*acus* sobre); **Fluss** desembocar (*in* +*acus* *en*)
Ergo**nomie** [*ergono'mi:*] *f* <-> ergono-mía *f*; ~ **nomisch** *adj* ergonómico
ergötzen [*er'gœtsən*] *v/r* <*sin ge*> **sich** ~ (*an* +*dat*) deleitarse (*con*)
er'grauen *v/i* <*sin ge*, *sn*> encanecer
er'greifen *v/t* <*ergriff*, *ergriffen*> 1 **Ge-genstand** coger, agarrar, tomar; **Verbre-cher** capturar; 2 *fig* **Maßnahme** tomar; **Gelegenheit** aprovechar; **Beruf** abrazar, seguir; **die Flucht** ~ darse a la fuga; **das Wort** ~ tomar la palabra; 3 **seelisch j-n** ~ con-mover a alg, emocionar a alg;
Angst **ergriff sie** el miedo se apoderó de ella

er'greifend *adj* conmovedor, emocio-nante
ergriffen [*er'grɪfən*] *adj* emocionado, conmovido; **heit** *f* <-> emoción *f*
er'gründen *v/t* <*sin ge*> ahondar *en*, sondear; **Geheimnis** indagar
Er'guss *m* 1 **MED** derrame *m*; (*Samen*) eyacu-lación *f*; 2 *fig* efusión *f*
er'haben *adj* 1 **TEC** *en* relieve; 2 *fig* **Ge-fühl**, **Stil** sublime; 3 ~ **sein über** (+*acus*) estar por encima de; **heit** *f* <-> eleva-ción *f*, sublimidad *f*
Er'halt *f* <(-e)s> 1 (*Empfang*) recibo *m*, recepción *f*; 2 (*Erhaltung*) conserva-ción *f*, mantenimiento *m*
er'halten¹ *v/t* <*erhält*, *erhielt*, *erhalten*> 1 (*bekommen*) recibir; **Geld** cobrar, percibir; 2 (*bewahren*) conservar, man-tener; **j-n am Leben** ~ mantener a alg con vida
er'halten² *adj* **gut** ~ **sein** estar bien con-servado; ~ **bleiben** conservarse, mantenerse
erhältlich [*er'heltliç*] *adj* disponible, en venta; **schwer** ~ difícil de conseguir
Er'haltung *f* <-> conservación *f*, mante-nimiento *m*
er'hängen *v/t*, *v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ ahor-car(se); ~ **härten** *v/t* <*sin ge*> *fig* corro-borar, confirmar; ~ **haschen** *v/t* <*sin ge*> atrapar, coger al vuelo
er'heben <*erhob*, *erhoben*> *I* *v/t* 1 (*hochheben*) levantar, alzar, elevar; **die Hand** ~ (*gegen*) alzar la mano (con-tra); 2 **Stimme** levantar; 3 *fig* **Anklage** ~ (*gegen*) acusar (*a*), formular acusación (contra); **Anspruch** ~ **auf** reclamar; **Protest** ~ protestar (*gegen* contra); 4 **Steuern** cobrar, recaudar; 5 **Daten** reco-gir; *II* *v/r* **sich** ~ 6 (*aufstehen*) levantar-se, ponerse en pie; 7 **Berg**, **Gebäude** elevarse (*über* +*acus* sobre); 8 (*rebellie-ren*) rebelarse, sublevarse (*gegen* con-tra); 9 **Wind** levantarse; **Frage**, **Problem** plantearse; **Schwierigkeiten** surgir
er'hebend *adj* sublime, emocionante
er'heblich *I* *adj* notable, considerable; *II* *adv* considerablemente; ~ **besser** mucho mejor; ~ **jünger** mucho más jo-ven
Er'hebung *f* 1 *im Gelände* elevación *f*; 2 *von Steuern* recaudación *f*; cobro *m*; 3 *von Daten* sondeo *m*, encuesta *f*; ~ **en** **anstellen** (*über* +*acus*) recoger datos

(sobre); **4** (*Rebellion*) insurrección *f*, levantamiento *m*
er'heiter|n *v/t* <sin ge> divertir; **2** *gung f* <-> diversión *f*
er'hellen <sin ge> **I** *v/t* iluminar; *fig* aclarar; **II** *v/r sich* ~ (*Himmel*) despejarse
er'hitzen <sin ge> **I** *v/t* calentar, caldear; *fig* **die Gemüter** ~ encender pasiones; **II** *v/r sich* ~ calentarse; *fig* acalorarse, apasionarse
er'hoffen *v/t* <sin ge> (*sich dat*) **etw** ~ esperar *a/c* (*von de*)
er'höhen [er'hø:ən] <sin ge> **I** *v/t* **1** BAU elevar; **2** (*steigern*) subir, aumentar (*auf +acus a*; *um en*); **erhöhte Temperatur haben** tener unas décimas de fiebre; **II** *v/r* **3** *sich* ~ aumentar (*auf +acus a*; *um en*)
Er'höhung *f* **1** elevación *f*; **2** (*Preis*, *Lohn*) aumento *m*, subida *f*
er'holen *v/r* <sin ge> *sich* ~ (*von*) descansar (de), recuperarse (de) (a ECON)
er'holsam *adj* tranquilo, reposado
Er'holung *f* <-> **1** reposo *m*, descanso *m* (*von de*); **2** ECON, MED recuperación *f*
er'holungs|bedürftig *adj* necesitado de reposo; **2** *gebiet n* zona *f* de recreo; **3** *urlaub m* vacaciones *fpl* de reposo; **2** *wert m* valor *m* recreativo; **2** *zentrum n* centro *m* de recreo
er'hören *v/t* <sin ge> atender a, corresponder a
Erika ['erika] *f* BOT brezo *m*, erica *f*
er'innern <sin ge> **I** *v/t* *j-n* ~ (*an j-n od etw*) recordar (le) (alg *od a/c*) a alg; *j-n daran* ~, **dass** recordar (le) a alg que ...; **II** *v/r sich* ~ (*an +acus*) acordarse (de), recordar; **wenn ich mich recht er-innere** si recuerdo bien; **III** *v/i* ~ *an (+acus)* recordar
Er'innerung *f* recuerdo *m* (*an +acus de*); (*Gedächtnis*) memoria *f*; (*Mahnung*) recordatorio *m*; **noch gut in ~ haben** recordar bien; **zur ~ an** en memoria de
Er'innerungs|vermögen *n* memoria *f*; ~ *wert m* valor *m* sentimental
er'kalten *v/i* <sin ge, sn> enfriarse
er'kälten *v/r* <sin ge> *sich* ~ resfriarse, constiparse; (*stark*) **erkältet sein** tener un (fuerte) resfriado
Er'kältung *f* resfriado *m*, constipado *m*
er'kämpfen *v/t* <sin ge> conseguir (*luchando*); *sich (dat) etw hart ~ müssen*

tener que luchar mucho para conseguir *a/c*
er'kaufen *v/t* <sin ge> pagar por; comprar; **etw teuer ~ müssen** tener que pagar mucho por *a/c*
er'kennbar *adj* **1** (*wieder* ~) reconocible; **2** (*wahrnehmbar*) perceptible
er'kennen <erkannte, erkannt> **I** *v/t* **1** identificar (*an +dat en*), reconocer (*an +dat en*, por); F MED diagnosticar, detectar; *sich zu ~ geben* darse a conocer; **2** (*wahrnehmen*) ver, distinguir; ~ *lassen* mostrar; **3** (*einsehen*) darse cuenta de, reconocer; **4** JUR *j-n für schuldig* ~ declarar culpable a alg; **II** *v/i* **5** JUR ~ *auf (+acus)* condenar a; *auf Freispruch* ~ absolver
er'kenntlich *adj* *sich (j-m) ~ zeigen* mostrarse agradecido (a alg)
Er'kenntnis *f* <-; -se> conocimiento *m*, entendimiento *m*; **neueste ~se der Wissenschaft** los últimos avances de la ciencia; **zu der ~ gelangen, dass** ... llegar a la conclusión de que ...
Er'kennung *f* <-> reconocimiento *m*
Er'kennungs|dienst *m* servicio *m* de identificación; ~ *melodie f* sintonía *f*; ~ *zeichen n* contraseña *f*
Erker ['erkər] *m* ARCH mirador *m*, salidizo *m*; ~ *fenster n* ventana *f* del mirador
er'klärbar *adj* explicable
er'klären <sin ge> **I** *v/t* **1** (*erläutern*) explicar, aclarar; *j-m etw* ~ explicar (le) *a/c* a alg; **ich kann es mir nicht** ~ no puedo explicármelo; **2** (*offiziell mitteilen*) declarar; *Rücktritt* presentar; JUR *j-n für schuldig, tot* ~ declarar culpable, muerto a alg; **II** *v/r* **3** *sich für, gegen etw* ~ declararse a favor, en contra de *a/c*; *sich einverstanden* ~ manifestarse de acuerdo (*mit con*)
er'klärend *adj* explicativo; ~ *lich adj* explicable; (*verständlich*) comprensible
er'klärt *adj* *Gegner* declarado
Er'klärung *f* **1** explicación *f* (*für de*, para); **zur ~** como explicación; **2** (*Mitteilung*) declaración *f*; *e-e ~ abgeben (zu)* hacer una declaración (sobre)
er'klettern *v/t* <sin ge> escalar, trepar a, subir a; ~ *klingen v/i* (erklang, erklungen, sn) (re)sonar; ~ *kranken v/i* <sin ge, sn> caer enfermo, enfermar (*an +dat de*); **erkrankt sein** estar enfermo (*an +dat de*)

Er'krankung *f* enfermedad *f*
er'kunden *v/t* <sin ge> MIL explorar, reconocer
er'kundigen *v/r* <sin ge> *sich* ~ informarse (*nach, über +acus* sobre); *sich (bel j-m) nach dem Weg ~* preguntar (a alg) por el camino; *sich nach j-m od nach j-s Befinden ~* interesarse por la salud de alg
Er'kundigung *f* información *f*, informe *m*; ~ *en einziehen* recoger información (*über +acus* sobre)
Er'kundung *f* MIL exploración *m*, reconocimiento *m*
er'lahmen *v/i* <sin ge, sn> **1** cansarse; **2** *fig* decaer, disminuir; ~ *langen v/t* <sin ge> obtener, conseguir, lograr
Erlas [er'las] *m* <-es; -e> **1** (*Befreiung*) exención *f*, dispensa *f*; *e-r Strafe* remisión *f*; *von Schulden* condonación *f*; **2** (*Verordnung*) decreto *m*, edicto *m*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*
er'lassen *v/t* <erlässt, erließ, erlassen> **1** (*bekannt machen*) publicar, dictar, promulgar; **2** *Strafe* perdonar, indultar; *Schulden* condonar; *j-m etw* ~ eximir a alg de *a/c*
erlauben [er'laubən] *v/t* <sin ge> **1** permitir, autorizar; *j-m etw* ~ permitirle *a/c* a alg; *j-m ~, etw zu tun* permitirle a alg que haga *a/c*, permitirle a alg hacer *a/c*; **2** *sich (dat) etw* ~ (*gönnen*) permitirse *a/c*; **er kann sich das ~ (leisten)** él puede permitírselo; *sich ~ zu (+inf)* permitirse (+inf); **3** *sich ~ zu (+inf)* (es *wagen*) tomarse la libertad de (+inf); ~ *Sie mal!* ¿cómo se atreve?
Erlaubnis [er'laupnis] *f* <-> permiso *m*; *offizielle* autorización *f*; *j-n um ~ bitten* pedir (le) permiso a alg (*etw zu tun* para hacer *a/c*)
er'läutern *v/t* <sin ge> aclarar, explicar; *durch Beispiele* ejemplificar; **2** *gung f* aclaración *f*, explicación *f*
Erle ['erlə] *f* BOT aliso *m*
er'leben *v/t* <sin ge> **1** presenciar, vivir; (*erfahren*) experimentar; **ich habe es oft erlebt, dass ...** ya me ha pasado muchas veces (que ...); **wir werden es ja ~!** ¡ya veremos!; **2** *Freude* tener, experimentar; *Überraschung* llevarse ...
Erlebnis [er'le:pnis] *n* <-ses; -se> vivencia *f*, experiencia *f*; (*Ereignis*) acontecimiento *m*; (*Abenteuer*) aventura *f*;

~ *park m* parque *m* de atracciones
er'ledigen <sin ge> **I** *v/t* **1** *Arbeit, Aufgabe* hacer; acabar, terminar; *Angelegenheit* resolver; **würden Sie das für mich ~?** ¿puede arreglarlo Ud. por mí?; **2** F *j-n ~ (ruinieren)* F acabar con alg; (*töten*) F liquidar a alg, cargarse a alg; **II** *v/r* **3** *sich (von selbst) ~* arreglarse (solo)
er'ledigt *adj* **1** *Sache* arreglado, resuelto; (*beendet*) terminado, acabado; **das wäre ~!** ¡terminado!; ¡resuelto!; **2** F (*erschöpft*) F hecho polvo; (*ruiniert*) F acabado; **F er ist für mich ~!** ¡no quiero saber nada más de él!
Er'ledigung *f* **1** tramitación *f*, gestión *f*; **2** (*Besorgung*) compra *f*
er'legen *v/t* <sin ge> *Tier* matar
er'leichtern *v/t* <sin ge> aligerar, aliviar; *Arbeit* facilitar; *seelisch* tranquilizar; *sein Gewissen ~* desahogarse; F *j-n um etw* ~ F mangarle *a/c* a alg
er'leichtert *adj* aliviado (*über +acus de*); **II** *adv* ~ *aufatmen* dar un suspiro de alivio
Er'leichterung *f* **1** facilitación *f*; ECON facilidades *fpl*; **2** *seelisch* alivio *m*, desahogo *m* (*über +acus de*); **zu meiner ~** para alivio mío
er'leiden *v/t* <erlitt, erlitten> *Schmerz, Verlust* usw sufrir, experimentar
er'lernen *v/t* <sin ge> aprender
er'lesen *geh adj* selecto
er'leuchten *v/t* <sin ge> alumbrar; *a* *fig* iluminar; **2** *gung f* **1** iluminación *f*; **2** *fig* inspiración *f*
er'liegen *v/i* <erlag, erlegen, sn> *der Versuchung* sucumbir; *e-r Krankheit* morir de
Er'liegen *n* <-s> **zum ~ kommen** quedar paralizado; **etw zum ~ bringen** paralizar *a/c*
erlogen [er'lo:gən] *adj* falso, inventado; **das ist ~** eso-es mentira
Erlös [er'lø:s] *m* <-es; -e> beneficio *m*, producto *m*, ingresos *m/pl*
erloschen [er'loʃən] *adj* *Vulkan* extinguido
er'löschen *v/i* <erlischt, erlosch, erloschen, sn> **1** *Licht, a* *fig* apagarse; *Flamme, Vulkan* extinguirse; **2** *Vertrag, Anspruch* caducar, expirar
er'lösen *v/t* <sin ge> *j-n ~ (von)* salvar a alg (de), liberar a alg (de); *fig* librar a

alg (de); 2 REL redimir

erlösend *adj* **das ~e Wort sprechen** romper el hielo; **ein ~es Gefühl** una sensación de alivio

Erlösung *f* 1 (*Erleichterung*) alivio *m*; (*Befreiung*) liberación *f*, salvación *f*; *aus Gefangenschaft* usw rescate *m*; 2 REL redención *f*

er-mächtigen *v/t* <*sin ge*> **j-n zu etw ~** autorizar a alg para a/c, dar poderes a alg para a/c; **lung f** (*Befugnis*) autorización *f*; (*Vollmacht*) poder *m*

er-mahn-en *v/t* <*sin ge*> exhortar, amonestar; (*warnen*) **j-n zur Vorsicht ~** advertir(le) a alg que tenga cuidado; **lung f** exhortación *f*, amonestación *f*

Er-mangelung *geh f* <-> **in ~ (+gen)** a falta de

er-mäßigen <*sin ge*> **I v/t** reducir, rebajar; **II v/r sich ~** reducirse (*auf +acus a; um en*); **lung f** (*Senkung*) reducción *f*; (*Preisnachlass*) rebaja *f*, descuento *m*

er-messen *v/t* <ermisst, ermaß, ermessen> juzgar, apreciar, considerar

Er-messen *n* <-s> juicio *m*, criterio *m*; **in j-s ~ liegen** quedar al criterio de alg; **nach menschlichem ~** según puede preverse (juzgarse)

Er-messens-frage *f* cuestión *f* discrecional; **~spielraum** *m* margen *m* de juicio

er-mitteln <*sin ge*> **I v/t** averiguar, indagar; **Täter** establecer; **Sieger** determinar; **durch Berechnung** calcular; **II v/i gegen j-n ~ (wegen)** instruir (sumario) contra alg (por)

Er-mittler(in) *m(f)* agente *m, f*

Er-mittlung *f* 1 (*Erforschung*) averiguación *f*; *e-s Täters* establecimiento *m*; 2 JUR **~en pl** indagaciones *f/pl*, pesquisas *f/pl*; **~en anstellen (über +acus)** hacer investigaciones (sobre), investigar

Er-mittlungs-ausschuss *m* comisión *f* investigadora; **~richter(in)** *m(f)* juez, a *m, f* instructor, a; **~verfahren** *n* JUR sumario *m*

er-möglichen *v/t* <*sin ge*> posibilitar, facilitar; **j-m ~, etw zu tun** darle a alg la posibilidad de hacer a/c

er-morden *v/t* <*sin ge*> asesinar; **2ete(r)** *m(f)* <-> A asesinado, a *m, f*; **lung f** asesinato *m*

er-müden <*sin ge*> **I v/t** <*h*> cansar, fatigar; **II v/i** <*sn*> cansarse; a TEC fati-

gar(se); **~end** *adj* cansado, fatigoso; **lung f** <-> cansancio *m*; a TEC fatiga *f*

er-munter-n *v/t* <*sin ge*> alentar, animar (*zu etw a/c; etw zu tun a/c*); **lung f** 1 animación *f*, estimulación *f*; 2 (*Anreiz*) estímulo *m*, incentivo *m*

er-mutigen *v/t* <*sin ge*> alentar, animar (*zu etw a/c; etw zu tun a/c*); **~end** *adj* alentador, estimulante

Er-mutigung *f* animación *f*, estímulo *m*

er-nähren <*sin ge*> **I v/t** nutrir, alimentar; *fig* sustentar; **schlecht ernährt** mal alimentado; **II v/r sich ~ (von)** alimentarse (de)

Er-nähr(er)(in) *m(f)* el, la que sustenta la familia; **~ung f** <-> 1 nutrición *f*, alimentación *f*; 2 (*Unterhalt*) sustento *m*; **~ungsweise** *f* régimen *m* alimenticio

er-nennen *v/t* <ernannte, ernannt> designar, nombrar; **j-n zum General ~** nombrar a alg general

Er-nennung *f* designación *f* (*zu para*), nombramiento *m* (*zu como, para*)

er-neuerbar *adj* renovable, recuperable

er-neuer-n <*sin ge*> **I v/t** renovar, restaurar; (*auswechseln*) cambiar; **II v/r sich ~** renovarse; **lung f** renovación *f*

er-neut **I** *adj* repetido, reiterado; **II** *adv* de nuevo, otra vez

er-niedrigen <*sin ge*> **I v/t** (*demütigen*) rebajar, humillar; **II v/r sich ~** rebajarse, humillarse; **~end** *adj* humillante; **lung f** humillación *f*

ernst [ernst] **I** *adj* serio, grave, formal; **~e Musik** música *f* seria; **II** *adv* en serio; **j-n, etw ~ nehmen** tomar a alg, a/c en serio; **Ich meine es ~** lo digo en serio, voy en serio; **das war nicht ~ gemeint!** no iba en serio

Ernst *m* <-es> 1 seriedad *f*; **~ machen mit etw** poner a/c en práctica, realizar a/c; **im ~?** ¿en serio?; **es ist mein voller ~** lo digo completamente en serio; 2 (*Gefährlichkeit*) gravedad *f*; **der ~ des Lebens** el lado serio de la vida

'Ernstfall *m* emergencia *f*; **im ~** en caso de emergencia

'ernsthaft *adj* serio, grave

'ernstlich **I** *adj* serio, grave; **II** *adv* seriamente; **~ krank** enfermo de gravedad

Ernte [ernst] *f* cosecha *f*, recolección *f*; **~dankfest** *n* Día *m* de Acción de Gracias

'ernten *v/t, v/i* cosechar, recolectar, re-

coger; *fig Dank, Lob* usw recibir

'Erntezeit *f* época *f* de la cosecha

er-nüchter-n *v/t* <*sin ge*> desembriagar; *fig* desilusionar; **lung f** *fig* desilusión *f*, desencanto *m*

Er-oblerer *m* conquistador *m*; **2ern** *v/t* <*sin ge*> conquistar (*a fig*); **~erung** *f* conquista *f*

er-öffnen <*sin ge*> **I v/t** 1 abrir, inaugurar; 2 MIL **das Feuer ~** abrir fuego; 3 *fig j-m etw ~* comunicar *od* hacer saber a/c a alg; **II v/i** 4 abrir; **III v/r** 5 *Möglichkeiten* usw **sich ~** abrirse

Er-öffnung *f* 1 apertura *f*, inauguración *f*; 2 (*Mitteilung*) comunicación *f*

erogen [ero'gein] *adj* erógeno

er-örtern [er'örttern] *v/t* <*sin ge*> discutir, debatir

Er-örterung *f* discusión *f*, debate *m*

Erosion [erozi'on] *f* erosión *f*

Erotik [e'ro:tik] *f* <-> erotismo *m*; **~isch** *adj* erótico

Erpel [er'pəl] *m* <-s; -> pato *m* (macho)

erpicht [er'pɪçt] *adj* ~ **sein auf** (+acus) estar ávido de

er-pressbar *adj* **er ist ~** se le puede chantajear

er-pressen *v/t* <*sin ge*> **j-n ~** chantajear a alg (*mit etw con a/c*); **etw von j-m ~** extorsionar a/c a alg

Er-presser(in) *m(f)* chantajista *m, f*, extorsionista *m, f*; **~brief** *m* carta *f* de chantaje

Er-pressung *f* chantaje *m*

er-proben *v/t* <*sin ge*> ensayar, probar (*an +dat en, con*)

er-prob-t *adj* 1 a toda prueba, seguro; 2 (*erfahren*) experimentado; **lung f** prueba *f*, ensayo *m*

er-raten *v/t* <errät, erriet, erraten> adivinar, acertar

er-rechnen *v/t* <*sin ge*> calcular

er-regbar *adj* excitable, irritable; **2keit f** <-> excitabilidad *f*, irritabilidad *f*

er-regen <*sin ge*> **I v/t** 1 (*reizen*) excitar (*a sexual*); (*verärgern*) irritar; 2 (*verursachen*) causar, provocar; *Interesse, Misstrauen* despertar; *Verdacht* insinuar; **j-s Zorn ~** irritar a alg; **II v/r** 3 **sich ~ (über +acus)** excitarse (con)

er-regend *adj* excitante

Er-reger *m* MED agente *m* patógeno

er-regt *adj* excitado; (*verärgert*) irritado

Er-regung *f* 1 (*Reizung*) excitación *f* (a

sexual); (*Aufregung*) agitación *f*; (*Verärgerung*) irritación *f*; 2 (*Verursachung*) suscitación *f*

er-reichbar *adj* 1 *Ort, Ziel* accesible, al alcance, asequible; (*zu Fuß*) **leicht ~** fácil de alcanzar (a pie); 2 *Person* **er ist nie ~** nunca está localizable

er-reichen *v/t* <*sin ge*> 1 *Ort, Ziel* llegar a; **Zug** alcanzar; **leicht zu ~** fácil de alcanzar; **ein hohes Alter ~** llegar a edad avanzada; 2 *Person* localizar; *Am* ubicar; **j-n telefonisch ~** localizar a alg por teléfono; 3 **etw (bei j-m) ~** conseguir a/c (de alg)

er-richten *v/t* <*sin ge*> 1 *Gebäude* usw erigir, levantar; 2 ECON (*gründen*) establecer, fundar; **~ringen** *v/t* <errang, errungen> conseguir, ganar; **~röten** *v/i* <*sin ge, sn*> ruborizarse, ponerse colorado (*vor +dat por*)

Errungenschaft [er'runɡənʃaft] *f* (*Erwerbung*) adquisición *f*; *fig* progreso *m*, avance *m*

Ersatz [er'zats] *m* <-es> 1 (*Ersetzung*) sustitución *f*; **als ~ für** en sustitución de; 2 (*Gegenstand*) sustitutivo *m*; (*Produkt*) sucedáneo *m*; 3 (*Person*) sustituto, -a *m, f*; 4 (*Entschädigung*) compensación *f*, indemnización *f*; **j-m ~ leisten** indemnizar a alg (*für por*)

Er-satz|bank *f* SPORT banquillo *m*; **~befriedigung** *f* compensación *f*; **~dienst** *m* → *Zivildienst*; **2los** *adv* sin sustituto; **~mann** *m* sustituto *m*, suplente *m*; **~reifen** *m* rueda *f* de repuesto; **~spieler(in)** *m(f)* SPORT reserva *m, f*, suplente *m, f*; **~teil** *n* (pieza *f* de) recambio *m*; **2weise** *adv* como alternativa

er-saufen *F v/i* <ersoff, ersoffen, sn> ahogarse

ersäufen [er'zɔʏfən] *F v/t* <*sin ge*> ahogar

er-schaffen *v/t* <erschuf, erschaffen> crear; **lung f** <-> creación *f*

er-schallen *v/t* <erschallte od erscholl, erschallt od erschollen; sn> sonar, resonar; **Gelächter** estallar

er-scheinen <erschien, erschienen, sn> **I v/i** 1 (*sichtbar werden*) aparecer; **Gespenst j-m ~** aparecerse a alg; JUR **vor Gericht ~** comparecer; 2 *Buch* usw publicarse, salir; **II v/imp** 3 (*scheinen*) parecer; **es erscheint (mir)** *ratsam* (me) parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

er-scheint *adv* parece aconsejable

Er'scheinen *n* <-s> 1 aparición *f*; 2 *e-s Buches* publicación *f*, salida *f*; 3 (*Teilnahme*) asistencia *f* (*bei* a)

Er'scheinung *f* 1 (*Natur*) fenómeno *m*; (*Vision*) visión *f*; (*Gespens*) aparición *f*; *in* ~ *treten* manifestarse; 2 *äußere* apariencia *f*, aspecto *m*; (*Persönlichkeit*) figura *f*

Er'scheinungs *bild* *n* aspecto *m*, imagen *f*; *~jahr* *n* año *m* de publicación; *~ort* *m* lugar *m* de publicación

er'schießen <erschoss, erschossen> *I* *v/t* matar a tiros; (*hinrichten*) fusilar; *II* *v/r* *sich* ~ pegarse un tiro; *~ung* *f* MIL fusilamiento *m*

erschaffen [er'ʃlafən] *v/i* <*sin* ge, sn> relajarse

er'schlagen *1* *v/t* <erschlägt, erschlug, erschlagen> matar a golpes

er'schlagen *2* *F* *adj* (*erschöpft*) *F* rendido, hecho polvo; *wie* ~ medio muerto

er'schleichen *v/t* <erschlich, erschlichen> *sich* (*dat*) *etw* ~ conseguir a/c (astutamente); *sich* *j-s* *Vertrauen* ~ ganarse (astutamente) la confianza de alg

er'schließen <erschloss, erschlossen> *I* *v/t* 1 *Baugebiet* urbanizar; 2 *ECON Märkte* abrir; *Rohstoffe* explotar; 3 (*folgern*) deducir (*aus* de); *II* *v/r* 4 *sich j-m* ~ abrirse a alg; *~ung* *f* *e-s* *Gebiets* urbanización *f*; *von Märkten* desarrollo *m*

er'schöpfen <*sin* ge> *I* *v/t* agotar, extenuar; *fig Thema* tratar exhaustivamente; *II* *v/r* *sich* ~ agotarse, acabarse; *sich* ~ *in* (+*dat*) reducirse a

er'schöpfend *adj* 1 *körperlich* agotador; 2 *fig* (*gründlich*) exhaustivo

er'schöpft *adj* agotado, exhausto (*von* de), extenuado (*von* por); *meine Geduld* *ist* ~ se me acabó la paciencia

Er'schöpfung *f* <-> agotamiento *m*; *bis zur* ~ hasta el agotamiento

er'schrecken *1* *v/t* <*sin* ge> asustar

er'schrecken *2* *v/i*, *v/r* <erschrickt, erschrak, erschrocken, sn> (*sich*) ~ (*über* +*acus*, *vor* +*dat*) asustarse (*de*)

Er'schrecken *n* <-s> susto *m*, sobresalto *m*

er'schreckend *I* *adj* espantoso, alarmante; *II* *adv* ~ *wenige* terriblemente pocos

erschrocken [er'ʃrɔkən] *adj* asustado

erschütteln [er'ʃytələn] *v/t* <*sin* ge> 1

Boden usw sacudir; 2 *fig j-s* *Vertrauen* hacer perder; 3 *seelisch* estremecer, conmovir; *~end* *adj* conmovido; *~erung* *f* 1 sacudida *f*; 2 *fig* (*Ergriffenheit*) conmoción *f*

er'schweren *v/t* <*sin* ge> dificultar; JUR agravar

er'schwerend *I* *adj* JUR ~ *e* *Umstände* circunstancias *f/pl* agravantes; *II* *adv* *das kommt ~ hinzu* eso lo hace más difícil

er'schwinglich *adj* asequible; *zu ~en Preisen* a precios asequibles

er'sehen *v/t* <ersieht, ersah, ersehen> ver, deducir (*aus* de); *~sehen* *v/t* <*sin* ge> suspirar por, anhelar

er'setzbar *adj* sustituible, reemplazable

er'setzen *v/t* <*sin* ge> 1 sustituir (*durch* por); 2 *Schaden* indemnizar por; *j-m die Auslagen* ~ restituir *od* compensar los gastos a alg

Er'setzung *f* sustitución *f*, reparación

er'sichtlich *adj* evidente, obvio; *ohne ~en Grund* sin motivo aparente; *dar~aus wird ~, dass* de ahí puede desprenderse que

ersinnen [er'zɪnən] *geh* *v/t* <ersann, er-sonnen> imaginar, idear

er'spähen *geh* *v/t* <*sin* ge> divisar, atisbar

er'sparen *v/t* <*sin* ge> 1 *Geld* (*sich* *dat*) ~ ahorrar(se); 2 *fig j-m* *etw* ~ ahorrar (-le) *od* evitar(-le) a/c a alg; *ihr bleibt nichts erspart* tiene que aguantar mucho

Ersparnis [er'ʃpa:rnɪs] *f* <-; -se> 1 *an Zeit, Platz* usw ahorro *m*, economía *f* (*an* +*acus* de); 2 *Geld* ~ *se* *pl* ahorros *m/pl*

ersprießlich [er'ʃpɪ:slɪç] *geh* *adj* provechoso, útil

erst [erst] *adv* 1 (*zuerst*) primero; 2 (*nur*) (*eben*) ~ ahora mismo; ~ *gestern* sólo ayer; ~ *jetzt* sólo ahora; *es ist ~ fünf Uhr* no son más que las cinco; 3 *verstärkend und ich* ~ ¡pues anda que yo!; *jetzt ~ recht* (*nicht*) ahora más (menos) que nunca

erstarken [er'ʃtarkən] *geh* *v/i* <*sin* ge, sn> fortalecerse, robustecerse

er'starren *v/i* <*sin* ge, sn> 1 *CHEM* solidificarse; *vor Kälte* helarse, entumecerse; 2 *fig vor Schreck* ~ quedarse de piedra

Er'starrung *f* <-> *CHEM* solidificación *f*;

vor Kälte entumecimiento *m*

er'statten *v/t* <*sin* ge> 1 *Unkosten* reembolsar, devolver; 2 *Bericht* ~ informar (*über* +*acus* sobre); 3 *JUR Anzeige* ~ poner una denuncia (*gegen* contra)

Er'stattung *f* restitución *f*, devolución *f*, reembolso *m*

Er'staufführung *f* estreno *m*

er'staunen <*sin* ge> *I* *v/t* asombrar, sorprender; *II* *v/i* asombrarse, admirarse (*über* +*acus* de)

Er'staunen *n* <-s> asombro *m*, sorpresa *f*; *in* ~ *versetzen* asombrar; (*sehr*) *zu meinem* ~ para mi (gran) sorpresa

Ausdrücke des Erstaunens

Was du nicht sagst! ¡No me digas!

Nein! ... Wirklich? ¡No! ... ¿De

verdad?

Unglaublich! ¡Increíble!

Kaum zu glauben! ¡No me lo

puedo creer!

Echt? ¿En serio?

er'staunlich *adj* asombroso, sorprendente; *~erweise* *adv* sorprendentemente

er'staunt *adj* asombrado, sorprendido (*über* de)

Er'stausgabe *f* primera edición *f*

erst'beste (r, -s) *I* *adj* cualquier, a; *II* *su der, die* 2 el primero, la primera que se presente; *das* 2 lo que sea, cualquier cosa

erste (r, -s) [e'ɪrstə(r, -s)] *I* *núm/o* primero (o), -a; *der, die, das* ~ *Beste* → *erstbeste*; *zum ~n Mal* por primera vez; *II* *su Karl der* 2 (*Karl I*) Carlos Primero; *der* 2 *des Monats* el primero de mes; *er war der* 2, *der* ... fue el primero (en +*inf* ...); *als* 2s primero; *fürs* 2 de momento; *F im* 2n *Programm* *F* en la primera

er'stechen *v/t* <ersticht, erstach, erstochen> acuchillar, apuñalar

er'stehen *geh* *v/t* <erstand, erstanden> adquirir, comprar

er'steigen *v/t* <erstieg, erstiegen> escalar, subir a; ~ *gern* *v/t* <*sin* ge> adquirir en una subasta; *~gung* *f* subida *f*, escalada *f*

er'stellen *v/t* <*sin* ge> 1 *Gebäude* cons-

truir; 2 *Plan* elaborar; *Bilanz, Liste* hacer

erstemal [e'ɪrstəma:l] *adv* → *Mal*²

erstens [e'ɪrstəns] *adv* en primer lugar, primero

'erster → *erste* (r, -s)

'Erstere (r, -s) *su* el primero, la primera, lo primero

'erstes → *erste* (r, -s)

'Erstgeborene (r) *f* (m) <-> *A* primogénito, -a *m,f*; ~ *genante* (r) *f* (m) <-> *A* el citado, la citada en primer lugar

ersticken [er'ʃtɪkən] <*sin* ge> *I* *v/t* <*h*> ahogar, asfixiar; *II* *v/i* <*sn*> ahogarse, asfixiarse (*durch, an* +*dat* de); *an e-r Gräte* ~ ahogarse con una espina; *fig in Arbeit* ~ estar abrumado de trabajo

er'stickend *I* *adj* asfixiante; *fig* sofocante, agobiante; *II* *adv* ~ *heiß* sofocante

Er'stickung *f* <-> ahogo *m*, asfixia *f*

Er'stickungs *anfall* *m* ataque *m* de asfixia; ~ *tod* *m* muerte *f* por asfixia

erst'klassig *adj* de primera categoría, de primera calidad; *~kommunion* *f* REL Primera Comunión *f*; *~ling* *m* <-s; -e> 1 *Kind* primogénito *m*; 2 *Werk* primera obra *f*; ~ *milig* *I* *adj* primero; *II* *adv* por primera vez; ~ *mals* *adv* por primera vez

er'strahlen *v/i* <*sin* ge, sn> brillar, resplandecer

'erstrangig *adj* de primera categoría, preferente

er'streben *v/t* <*sin* ge> aspirar a, ambicionar, pretender; ~ *swert* *adj* deseable

er'strecken *v/r* <*sin* ge> 1 *sich* ~ *räumlich* extenderse (*über* +*acus* por, sobre); *zeitlich* a durar; 2 *fig sich* ~ *auf* (+*acus*) referirse a

er'stürmen *v/t* <*sin* ge> tomar al asalto; *~ung* *f* <-; -en> (toma *f* por) asalto *m*

er'suchen *geh* *v/t* <*sin* ge> *j-n* ~ *zu* (+*inf*) pedir a alg que (+*subj*); *j-n um* *etw* ~ pedir a/c a alg

Er'suchen *n* <-s; -> petición *f*, solicitud *f*; *auf ihr* ~ *hln* por petición suya

er'tappen <*sin* ge> *v/t* coger, sorprender; *j-n beim Stehlen* usw ~ sorprender a alg robando, etc.

er'teilen *v/t* <*sin* ge> dar (*a Auskunft, Auftrag, Befehl, Rat*); *Unterricht* a impartir; *Erlaubnis* a conceder; *j-m das Wort* ~ ceder a alg la palabra

er'tönen v/i <sin ge, sn> sonar, resonar
Er'trag m <-(e)s; -e> 1 rendimiento m; AGR cosecha f; 2 (Einnahme) ingreso m, beneficio m (aus de, por)
er'tragen v/t <erträgt, ertrug, ertragen> soportar, sufrir, aguantar; **das ist nicht zu** ~ eso no hay quien lo aguante
erträglich [er'træ:kliç] adj soportable, tolerable; (ziemlich gut) regular, pasable
er'tragreich adj productivo
er'tränken v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ ahogar(se)
er'träumen v/t <sin ge> sich (dat) etw ~ soñar con alc
er'trinken v/i <ertrank, ertrunken, sn> ahogarse
Er'trunkene(r) f(m) <-> A> ahogado, -a m,f
er'übrigen <sin ge> I v/t Geld ahorrar; Zeit tener; II v/r sich ~ no ser necesario, sobrar
Eruption [eruptsi'o:n] f erupción f
er'wachen v/i <sin ge, sn> despertar(se)
Er'wachen n <-s> despertar m; fig ein böses ~ una sorpresa desagradable
er'wachsen v/i <erwächst, erwuchs, erwachsen, sn> resultar (aus de)
er'wachsen adj adulto, mayor
Er'wachsen(e) f(m) <-> A> adulto, -a m,f; ~enbildung f formación f de adultos
erwägen [er've:gn] v/t <erwog, erwogen> considerar, ponderar
Er'wägung f consideración f, ponderación f; etw in ~ ziehen tomar en consideración alc
er'wähnen v/t <sin ge> mencionar; ~swert adj digno de mención
Er'wähnung f mención f
er'wärmen <sin ge> I v/t calentar; fig j-n für etw ~ entusiasmar a alg por alc; II v/r sich ~ calentarse; fig sich für etw ~ entusiasmarse por alc
'Erwärmung f calentamiento m
er'warten v/t <sin ge> esperar; fig ein Kind ~ esperar un niño; Ich kann es kaum ~ (zu +inf) estoy impaciente (por +inf); das war zu ~ era de esperar
Er'warten n <-s> wider ~ contra toda previsión
Er'wartung f espera f, expectación f; (Hoffnung) esperanza f; den ~en ent-sprechen ser conforme a lo esperado;

hinter den ~en zurückbleiben defraudar las expectativas, quedar por debajo de lo que se esperaba
er'wartungs|gemäß adv conforme a lo esperado; ~voll adj impaciente, ansioso
er'wecken v/t <sin ge> 1 fig (hervorrufen) despertar; Vertrauen inspirar; Eindruck dar; 2 j-n wieder zum Leben ~ resucitar a alg
er'wehren geh v/r <sin ge> sich e-r Sache (gen) ~ defenderse de alc
er'weichen <sin ge> I v/t ablandar; fig a conmovedor; II v/r sich (nicht) ~ lassen (no) ablandarse
er'weisen <erwies, erwiesen> I v/t 1 (be-weisen) probar, demostrar; 2 Achtung, Dankbarkeit mostrar; Dienst, Gefallen hacer; II v/r 3 sich ~ als mostrarse, resultar; sich (j-m gegenüber) dankbar ~ mostrarse agradecido (a alg)
er'weitern <sin ge> v/t, v/r (sich) ~ ampliar(se), agrandar(se); MED dilatar(se)
Er'weiterung f ampliación f, aumento m; MED dilatación f
Erwerb [er'verp] m <-(e)s; -e> (Kauf) adquisición f; (Verdienst) ganancia f
er'werben v/t <erwirbt, erwarb, erworben> 1 Waren, Kenntnisse usw ganarse; sich Verdienste ~ um hacer méritos para
er'werbsfähig adj capaz de realizar trabajo remunerado; im ~en Alter en edad de trabajar
Er'werbs|leben n vida factiva; 2 los adj parado, en paro; 2 tätig adj activo, asalariado; ~tätige(r) f(m) <-> A> asalariado, -a m,f; ~tätigkeit f actividad f remunerada; 2 unfähig adj incapacitado para el trabajo; ~unfähigkeit f incapacidad f para el trabajo; ~zweig m ramo m industrial
Er'werbung f adquisición f
erwider|n [er'vi:dərn] v/t <sin ge> 1 (antworten) replicar (auf +acus a); 2 Besuch usw devolver; 2 ung f réplica f (auf +acus a)
erwiesen [er'vi:zn] adj demostrado; ~ermaßen adv según se ha demostrado
er'wirken v/t <sin ge> obtener
er'wirtschaften v/t <sin ge> producir
er'wischen v/t <sin ge> atrapar, coger; F sich ~ lassen F dejarse pillar; F ihn hats erwischt! (er ist krank) F ¡le ha

tocado!; (er ist verliebt) F ¡está chalado por ella!; (er ist tot) F ¡la palmó!
er'wünscht adj deseado, oportuno
er'würgen v/t <sin ge> estrangular
Erz [erts] n <-es; -e> mineral m
er'zählen <sin ge> I v/t contar, relatar; F das kannst du mir nicht ~! F ¡a mí no me engañas con eso!; II v/i ~ von, ~ über (+acus) contar de od sobre; erzähl mal! ¡cuéntame!
Er'zähl|er(in) m(f) narrador, a m,f; (Geschichten) cuentista m,f; ~ung f narración f; (Geschichte) cuento m, relato m
Erz|bischof [erts-] m arzobispo m; ~bistum n, ~diözese f arzobispado m; ~engel m arcángel m
er'zeugen v/t <sin ge> producir; Strom a generar; (hervorrufen) provocar
Er'zeuger m 1 (Produzent) productor m; 2 (Vater) progenitor m
Er'zeugnis n <-ses; -se> producto m; ei- genes ~ producción f propia
Er'zeugung f <-> producción f
'Erzfeind m enemigo m mortal
'Erzherzog(in) m(f) archiduque, sa m,f
er'ziehbar adj educable; schwer ~es Kind niño, -a m,f rebelde
er'ziehen v/t <erzog, erzogen> educar, criar; j-n zu etw ~ preparar a alg para alc; gut, schlecht erzogen bien, mal criado
Er'zieher(in) m(f) educador, a m,f, preceptor, a m,f; ~isch adj educativo, educador
Er'ziehung f <-> educación f
Er'ziehungs|berechtigte(r) f(m) <-> A> titular m,f de la patria potestad; ~geld m ayuda f familiar (por los hijos); ~urlaub m permiso m por el nacimiento de un hijo; ~wissenschaft f ciencias fpl de la educación, pedagogía f
er'zielen v/t <sin ge> obtener, conseguir; Treffer marcar; Einigung llegar a
er'zittern v/i <sin ge, sn> estremecerse, temblar
'erkonservativ adj ultraconservador
'Erzrivale m eterno rival m
er'zürnen v/t <sin ge> irritar, enojar
er'zürnt adj enojado (über +acus por)
er'zwingen v/t <erzwang, erzwungen> forzar, conseguir por la fuerza; Geständnis arrancar; Gefühle usw sich nicht ~ lassen no dejarse extorsionar

es [es] pr/pers I als Subjekt él, ella, ello (oft unübersetzt); ~ gibt ... hay ...; ~ regnet usw está lloviendo, etc; ~ ist ein Mädchen es una niña; ~ wurde getanzt se bailó; II als Objekt lo; a le, la; ich weiß ~ (nicht) (no) lo sé; ich will ~ versuchen quiero intentarlo; bist du ~? ¿eres tú?; verkürzt ich bins! ¡soy yo!
Es [es] n <-; -> MUS mi m bemol
Esche [ɛʃə] f BOR fresno m
Esel [e:zəl] m <-s; -> ZO, a F fig asno m, burro m, borrico m; F (alter) ~ F estúpido m
'Eselin f ZO asna f, burra f, borrica f
'Esels|brücke f f regla f mnemotécnica; ~ohr F n im Buch usw doblez f
Eska|lation [eskalatsi'o:n] f (Verschärfung) escalada f; 2'lieren v/i <sin ge> agravarse
Eskapade [eska'pa:də] f aventura f
Eskimo [eskimo] m <-s; -s> esquimal m
Eskorte [es'korta] f escolta f, convoy m; 2'tieren v/t <sin ge> escoltar
Esoterik [eso'te:rik] f <-> esotérica f, esoterismo m; ~isch adj esotérico
Espe [ɛspə] f BOR álamo m temblón
'Esenlaub n F zittern wie ~ F temblar como una hoja od como un flan
Espresso [es'preso] m <-s; -s> café m expreso; café m sólo
Essay [ese] m <-s; -s> (Text) ensayo m (über +acus sobre)
'essbar adj comestible
Esse [ɛsə] f 1 (Schornstein) chimenea f; 2 (Schmiede) fragua f
essen [ɛsən] v/t, v/i <isst, aß, gegessen> comer; gut, schlecht ~ comer bien, mal; (chinesisch usw) ~ gehen ir a comer (a un restaurante chino, etc); zu Abend ~ cenar; zu Mittag ~ almorzar, comer; Ich esse gern Fisch me gusta el pescado
'Essen n <-s; -> comida f; j-n zum ~ einladen invitar a alg a comer, abends a cenar
Essen(s)|marke f ficha f od bono m (para la comida); ~szeit f hora f de comer
Essenz [ɛ'sents] f esencia f; 2iell adj esencial
Essig [ɛsɪç] m <-s; -e> vinagre m; F damit ist es ~! F ¡su gozo es un pozo!
'Essig|essenz f vinagre m concentrado; ~gurke f pepinillo m en vinagre;

~säure *f* ácido *m* acético
Esskastanie *f* castaña *f*; **löffel** *m* cuchara *f*; **Menge** cucharada *f*; **stübchen** *n* palillo *m* (para comer); **tisch** *m* mesa *f* de comedor; **zimmer** *n* comedor *m*
Estle ['e:stə] *m* <-n; -n>, **in** *f* festonio, -a *m*; **land** *n* Estonia *f*; **znisch** *adj* estonio
Estragon ['e:stɾaɡɔn] *m* <-s> BOT estragón *m*
Estrich ['e:stɾɪç] *m* <-s, -e> solado *m*, pavimento *m*
etablieren [eta'blirən] *v/r* <sin ge> **sich** ~ establecerse (*als* como)
Etablissement [etablɪs(ə)'mā:] *n* <-s; -s> establecimiento *m*
Etage [e'ta:ʒə] *f* piso *m*; **nbett** *n* litera *f*; **nwohnung** *f* piso *m*
Etappe [e'tapə] *f* 1 etapa *f*; **in** ~ *n* en etapas; 2 MIL retaguardia *f*
Etat [e'ta:] *m* <-s; -s> presupuesto *m*; **entwurf** *m* esbozo *m* de presupuesto etc. *Abk*, **et cetera** *adv* etc., etcétera
etepetete [e'te:pə'te:tə] *F adj* remilgado; *F* de mírame y no me toques
Ethik ['e:ti:k] *f* ética *f*
ethisch ['e:tiʃ] *adj* ético
ethnisch ['e:tnɪʃ] *adj* étnico
Ethnologe [etno'lo:gə] *m* <-n; -n>, **lo-**gin *f* etnólogo, -a *m*; **lo'gie** *f* etnología *f*
Ethos ['e:tos] *n* <-> principio *m* ético
Etikett [eti'ket] *n* <-(e)s; -e> etiqueta *f*, rótulo *m*
Eti'kette *f* (Förmlichkeit) etiqueta *f*; **nschwindel** *m* falsificación *f* de etiquetas
etiket'tieren *v/t* <sin ge> etiquetar
etliche ['e:tiçə] *prlindf* algunos, unos; ~ *Mal* repetidas veces; ~ *s* algo
Etüde [e'ty:də] *f* *m* estudio *m*
Etui [et'vi:] *n* <-s; -s> estuche *m*
etwa [et'va] *adv* 1 (ungefähr) (*in*) ~ aproximadamente; **wann** (*in*) ~? ¿cuándo más o menos?; 2 (vielleicht) acaso, quizá; **ist das ~ besser?** ¿acaso es eso mejor?; **du glaubst doch nicht ~** ...? ¿no creerás que ...?; 3 (zum Beispiel) por ejemplo
etwaig [et'va:ɪç] *adj* eventual
etwas ['etvas] *I prlindf* algo, una cosa; ~ *anderes* otra cosa; ~ *zum Lesen* algo para leer; **so** ~ algo así; **II** *adv* algo (de),

un poco (de); **das ist ~ besser** eso es algo mejor; ~ **Salz** un poco de sal
Etwas ['etvas] <-> *F* **das gewisse** ~ *F* un no sé qué
EU [e:'u:] *f* *Abk* (Europäische Union) UE *f* (Unión Europea); ~ **Bestimmung** *f* POL disposición *f* europea
euch [ɔʏç] *prlps* os; *nach Präposition* vosotros, -as; **setzt** ~! ¡sentaos!
Eucharistie [ɔʏçarɪ'sti:] *f* eucaristía *f*
euer ['ɔʏər] <eure, euere> *I prlps* 1 *adj* vuestro; **eure Mutter** vuestra madre; **eure Kinder** vuestros hijos; 2 *su der, die, das Eu(e)re* el vuestro, la vuestra, lo vuestro; **II** *geh prlps* (gen von ihr) de vosotros, -as
Eukalyptus [ɔʏka'lyptʊs] *m* <-; -od -ten> eucalipto *m*
E'U|-Kommissar(in) *m(f)* POL comisario, -a *m*; *f* de la UE; ~ **Mitgliedsstaat** *m* POL país *m* comunitario, país miembro de la UE
Eule ['ɔʏlə] *f* (Uhu) búho *m*; (Schleier?) lechuza *f*
Eunuch [ɔʏ'nux:] *m* <-en; -en> eunuco *m*
euphemistisch [ɔʏfe'mistɪʃ] *adj* eufemístico
Euphorie [ɔʏfo'ri:] *f* euforia *f*
euphorisch [ɔʏfo'riʃ] *adj* eufórico
EUR *Abk* (Euro) euro *m*
Eurasien [ɔʏ'ra:ziən] *n* Eurasia *f*
eure ['ɔʏrə] → **euer**
'eurerseits *adv* de vuestra parte; **es-**
'gleichen *prn* vuestros semejantes;
etwegen *adv* por vosotros
Eurige ['ɔʏriç] *geh prlps* **der, die, das ~** el vuestro, la vuestra, lo vuestro
Euro ['ɔʏrə:] *m* <-; -> euro *m*
'Euro... *in* Zssgn euro...; ~ **cent** *m* <-; -> céntimo *m* de euro; ~ **cheque** [-fɛk] *m* eurocheque *m*; ~ **chequekarte** *f* tarjeta *f* de eurocheques; ~ **city** [-siti] *m* <-s; -s> Zug Eurocity *m*; ~ **korps** *n* MIL eurocuerpo *m*; ~ **land** *n* zona *f* del euro, eurlandia *f*; ~ **norm** *f* norma *f* europea
Europa [ɔʏ'rɔ:pə] *n* <-s> Europa *f*; ~ **cup** *m* SPORT copa *f* de Europa, Eurocopa *f*
Europäer(in) [ɔʏ'rɔ:pɛ:ər(in)] *m(f)* europeo, -a *m*; *f*
euro'päisch *adj* europeo; **2e Zentral-bank** Banco *m* Central Europeo
Eu'ropa|meister(in) *m(f)* campeón, -ona *m*; *f* de Europa; ~ **meisterschaft**

f Campeonato *m* de Europa; ~ **pokal** *m* Copa *f* de Europa, Eurocopa *f*; ~ **politik** *f* política *f* europea; ~ **rat** *m* <-(e)s> Consejo *m* de Europa; ~ **straße** *f* eurovía *f*; ~ **wahl** *f* elecciones *fpl* europeas
Euro|pol ['ɔʏrɔ:pɔ:l] *f* <-> (europäische Polizei) europol *f*; ~ **scheck** *m* → **Euro-cheque**; ~ **visi'on** *f* eurovisión *f*
Euter ['ɔʏtər] *n* <-s; -> ubre *f*
Euthanasie [ɔʏtana'zi:] *f* <-> eutanasia *f*
e.V. [e:'vaʊ] *Abk* (eingetragener Verein) asociación *f* registrada
evakuier|en [evaku'i:rən] *v/t* <sin ge> evacuar; **zung** *f* evacuación *f*
evangelisch [-'ge:lɪʃ] *adj* evangélico, protestante; **zlist** [-'ge:lɪst] *m* evangelista *m*
Evan'gelium *n* <-s; -lien> Evangelio *m*
'Evaskostüm ['efa:s-] *n* *schert* *F* **im** ~ *F* en cueros, como vino al mundo
Even|tualität [eventuali'te:t] *f* posibilidad *f*, eventualidad *f*; **stuell** [-'tuəl] *adj* posible, eventual
Evolution [evolutsi'o:n] *f* evolución *f*
evtl. *Abk* (eventuell) eventualmente
E-Werk *n* central *f* eléctrica
EWI [e:'ve:ri:] *n* *Abk* (Europäisches Währungs-institut) IME *m* (Instituto Monetario Europeo)
ewig ['e:viç] *I* *adj* 1 eterno, perpetuo; ~ **er Schnee** nieves *fpl* perpetuas; **seit** ~ **en Zeiten** desde tiempos inmemoriales; 2 *F* *desp* (ständig) continuo; **II** *adv* 3 **auf immer** und ~ para siempre; 4 *F* **es dauert ~** *F* dura una eternidad
'Ewigkeit *f* eternidad *f*; **bis in alle ~** para siempre; *F* **ich habe e-e ~ gewartet** *F* he esperado una eternidad
EWR [e:'ve:ri:] *m* *Abk* (Europäischer Wirtschaftsraum) EEE *m* (Espacio Económico Europeo)
EWS [e:'ve:ri:] *m* *Abk* (Europäisches Währungssystem) SME *m* (Sistema Monetario Europeo)
EWU [e:'ve:ri:] *f* *Abk* (Europäische Währungsunion) UME *f* (Unión Monetaria Europea)
ex [eks...] *adv* *F* (*auf*) ~ **trinken** beberse de un trago
Ex... *in* Zssgn ex...
exakt [e'ksakt] *adj* exacto; **zheit** *f* <-> exactitud *f*
Examen [e'ksa:mən] *n* <-s; -> examen *m*; **ein ~ machen** examinarse

exeku|tieren [ekseku'ti:rən] *v/t* <sin ge> ejecutar; **ztion** [-tsi'o:n] *f* ejecución *f*; **stive** [-'ti:və] *f* <-; -n> (poder *m*) ejecutivo *m*
Exemplar [eksem'plar:] *n* <-s; -e> ejemplar *m*; **zisch I** *adj* ejemplar; **II** *adv* **j-n** ~ **bestrafen** imponer un castigo ejemplar a alg
exerzieren [eksɛr'tsi:rən] *v/i* <sin ge> MIL hacer la instrucción
Exhibitio|nismus [ekshibitsio'nismus] *m* <-> exhibicionismo *m*; ~ **nist** *m* exhibicionista *m*
Exil [e'ksi:l] *n* <-s; -e> exilio *m*; **im ~ le-ben** vivir en el exilio; **ins ~ gehen** exiliarse
E'xilregierung *f* gobierno *m* en el exilio
existent [eksɪs'tent] *adj* existente
Exis'tenz *f* 1 (Dasein) existencia *f*; 2 (Lebensgrundlage) sustento *m*; **gesicherte** ~ posición *f* segura; **sich** (*dat*) **e-e ~ aufbauen** crearse una base para la subsistencia
Existen|zialismus [-tsia'lismus] *m* <-> existencialismo *m*; **zziel** [-tsi:el] *adj* 1 existencial; 2 (lebenswichtig) vital
Exis'tenz|kampf *m* lucha *f* por la vida; ~ **minimum** *n* mínimo *m* vital
existieren [eksɪs'ti:rən] *v/i* <sin ge> 1 (vorhanden sein) existir; **noch ~** quedar; 2 (sein Auskommen haben) vivir (von de), subsistir (von con)
Exitus ['eksɪtus] *m* <-> MED éxitus *m*
exklusiv [eksclu'zi:v] *adj* exclusivo; **bericht** *m* exclusiva *f*
exkommunizieren [eksksɔmuni'tsi:rən] *v/t* <sin ge> excomulgar
Exkrement [ekskre'ment] *n* <-(e)s; -e> excremento *m*
Exkursion [eksksurzi'o:n] *f* excursión *f*
exmatr|kulieren [eksmatrɪku'li:rən] *v/t*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ anular la matrícula
Exodus ['eksodus] *geh* *m* <-> éxodo *m*
E'xot [e'ksɔ:t] *m* <-en; -en> Tier animal *m* exótico; Pflanze planta *f* exótica
Exot(in) [e'ksɔ:t] *m* <-en; -en> (*f*) persona *f* de un país exótico
e'xotisch *adj* exótico
Expan|der [eks'pandər] *m* extensor *m*; **zieren** *v/i* <sin ge> ECON expandir, expansionar; ~ **zision** [-zi'o:n] *f* expansión *f*
Expedition [ekspeɪtsi'o:n] *f* expedición *f* (a ECON)
Experiment [eksperi'ment] *n* <-(e)s; -e>

experimentell

experimento *m*; **2'tell** *adj* experimental; **2'tieren** *v/i* <sin ge> experimentar (*an + dat, mit* con)
Experte [eks'pɛrtə] *m* <-n; -n>, **~tin** *f* experto, -a *m, f*, perito, -a *m, f*; **~tise** [-'ti:zə] *f* peritaje *m*, juicio *m* pericial
explodieren [eksplɔ'di:rən] *v/i* <sin ge, sn> explotar, estallar
Explosion [eksplɔ'zi:ɔ:n] *f* explosión *f*; **~sgefahr** *f* peligro *m* de explosión
explosiv *adj* explosivo
Expo[nat] [eks'po'nat] *n* <-(e)s; -e> obra *f* expuesta; **~nent** [-'nent] *m* <-en; -en> MAT exponente *m*; **2'niert** *adj* expuesto, arriesgado
Export [eks'pɔrt] *m* <-(e)s; -e> exportación *f*; (*Waren*) exportaciones *f/pl*; **~abteilung** *f* departamento *m* de exportación
Exporteur [eks'pɔ:tø:r] *m* <-s; -e> exportador *m*
Exportfirma *f* casa *f* exportadora; **~handel** *m* comercio *m* exportador
exportieren *v/t* <sin ge> exportar (*nach* a)
Expressionismus [eks'presio'nismus] *m* <-> expresionismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* expresionista *m, f*; **~istisch** *adj* expresionista
extern [eks'tɛrn] *adj* externo
extra ['ekstra] *adv* 1 (*gesondert*) por separado, aparte; 2 (*besonders*) especialmente, muy; *F* ~ *für* *dich* especialmen-

te para ti; 3 (*zusätzlich*) extra, adicional; 4 *F* (*absichtlich*) expresamente, a propósito
Extra *n* <-s; -s> extra *m*; **~blatt** *n* edición *f* especial
Extrakt [eks'trakt] *m* <-(e)s; -e> extracto *m*
extra|vagrant [ekstrava'gant] *adj* extra-vagante; **~vertiert** [-ver'ti:rt] *adj* extra-vertido
extrem [eks'tre:m] *I* *adj* extremo; *II* *adv* en extremo, extremadamente
Ex'trem *n* <-s; -e> extremo *m*; *von e-m* ~ *ins andere fallen* ir *od* pasar de un extremo a otro
Extremismus [ekstre'mismus] *m* <-> extremismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* extremista *m, f*; **~istisch** *adj* extremista; **~täten** [-i'te:tən] *pl* extremidades *f/pl*; **~sport** *m*, **~sportart** *f* deporte *m* de alto riesgo
extrovertiert [ekstrover'ti:rt] *extrovertido*
Exzellenz [ektse'lents] *f* excelencia *f*; *Eure, Seine* ~ Su Excelencia
Exzentrik [ektsentrɪk] *f* <-> *fig* excentricidad *f*; **~isch** *adj* MAT, TEC, a *fig* excéntrico
Exzess [eks'tses] *m* <-es; -e> exceso *m*
Eyelineer ['ailainə:r] *m* <-s; -> delineador *m* (de ojos)
EZB [e:zɛt'be:] *f* <-> *Abk* (*Europäische Zentralbank*) BCE *m* (*Banco Central Europeo*)

F

F, *f* [ɛf] *n* <-; -> 1 *F*, *f* *f*; 2 *MUS* *fa* *m* *f*. *Abk* (*folgende Seite*) *s.* (y siguiente)
Fa. *Abk* (*Firma*) casa *f*, empresa *f*, firma *f*
Fabel ['fa:bəl] *f* <-; -n> fábula *f* (*a fig*); **~haft** *adj* fabuloso; *F* estupendo; **~tier** *n* animal *m* fabuloso *od* mitológico
Fabrik [fa'brɪk] *f* fábrica *f*, factoría *f*
Fabri'kant(in) *m* <-en; -en> (*f*) fabricante *m, f*
Fa'brikarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f* industrial *od* de fábrica
Fabri'kat *n* <-(e)s; -e> artículo *m*, producto *m*; (*Marke*) marca *f*

Fabri'kati'on *f* fabricación *f*, producción *f*
Fa'brik|besitzer(in) *m(f)* fabricante *m, f*; **~gebäude** *n* (edificio *m* de la) fábrica *f*; **~gelände** *n* (terrenos *m/pl* de la) fábrica *f*; **~neu** *adj* recién salido de fábrica
fabrizieren [fabri'tsi:rən] *v/t* <sin ge> fabricar, producir; *scherzh*, *desp* liar
Facette [fa'setə] *f* faceta *f* (*a fig*)
Fach [fax] *n* <-(e)s; -er> 1 comparti-miento *m*; (*Schublade*) cajón *m*; (*Schrank*) casilla *f*; (*Regal*) anaquel *m*; *e-r* *Tasche* bolsillo *m*; 2 (*Schul*, *Stu-*

dien) asignatura *f*; (*Spezial*) rama *f*, especialidad *f*; *vom* ~ *sein* ser del ramo
Fach|arbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m, f* especializado, -a; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* (médico, -a *m, f*) especialista *m, f*; **~ausdruck** *m* <-(e)s; -drücke> tecnicismo *m*, término *m* técnico; **~buch** *n* libro *m* especializado
Fächer ['fɛçər] *m* abanico *m*; **2artig** *adj* *u* *adv* en abanico, con forma de abanico
Fach|frau *f* especialista *f*; **~gebiet** *n* especialidad *f*; **2gerecht** *adj* *u* *adv* competente, profesional; **~geschäft** *n* establecimiento *m* especializado; **~handel** *m* comercio *m* especializado; **~hochschule** *f* escuela *f* técnica superior; **~idiot** *desp* *m* especialista que se ocupa sólo de su campo; **~kenntnis(se)** *f(pl)* conocimientos *m/pl* especializados; **2kundig** *adj* perito, especialista; **~leute** *pl* *von Fachmann*; **2lich** *adj* profesional, técnico; **~mann** *m* <-(e)s; -männer *o* -leute> especialista *m*; **2männisch** *adj* *u* *adv* competente, profesional; **~schule** *f* escuela *f* técnica *od* profesional; **2simpeln** *F* *v/i* hablar de asuntos profesionales; **~sprache** *f* jerga *f*, lenguaje *m* técnico
Fachwerk *n* entramado *m*; **~haus** *n* casa *f* de paredes entramadas
Fach|wissen *n* conocimientos *m/pl* especializados; **~zeitschrift** *f* revista *f* técnica *od* especializada
Fackel ['fakəl] *f* <-; -n> antorcha *f*
'fackeln *F* *v/i* *nicht lange* ~ no dudar un momento
'Fackelzug *m* procesión *f* de antorchas
fad(e) [fa:t ('fa:də)] *adj* *Speise*, *fig* insípido, insulso, soso
Faden ['fa:dən] *m* <-s; -> hilo *m*; (*Näh*) *a* hebra *f*; *MED* *die Fäden ziehen* quitar los puntos; *fig* *roter* ~ hilo *m* conductor; *den* ~ *verlieren* perder el hilo; *alle Fäden in der Hand halten* tener la sartén por el mango; *an e-m (seidenen)* ~ *hängen* pender de un hilo
Faden|kreuz *n* OPTIK retículo *m*; **~nudein** *pl* fideos *m/pl*; **2schelnig** *adj* 1 (*abgewetzt*) raído, gastado; 2 *fig* *desp* gratuito
Fagot [fa'gɔt] *n* <-(e)s; -e> fagot *m*; **~tist(in)** *m(f)* fagot *m, f*, fagotista *m, f*
fähig ['fɛ:ɪç] *adj* 1 (*befähigt*) capaz (*zu*

de), apto (*zu* para); 2 (*bereit*) *zu* *etw* ~ *sein* estar en condiciones de *a/c*; *desp zu allem* ~ capaz de cualquier cosa
'Fähigkeit *f* *zu e-r Tätigkeit* capacidad *f*, *natürliche* facilidad *f*, aptitud *f*; *geistige* facultad *f*
fahl [fa:l] *adj* descolorido; *Licht* mortecino; (*bleich*) lívido
Fähnchen ['fɛ:nçən] *n* <-s; -> banderita *f*
fahnden ['fa:ndən] *v/i* *nach j-m* ~ buscar a alg
'Fahndung *f* pesquisas *f/pl*, búsqueda *f*, investigaciones *f/pl*
Fahne ['fa:nə] *f* 1 bandera *f*; *fig s-e* ~ *nach dem Wind(e) hängen* ir con el viento que corre; 2 *F* (*Alkohol*) *e-e* ~ *haben* apestar a alcohol
'Fahnenflucht *f* deserción *f*
'fahnenflüchtig *adj* desertor; ~ *werden* desertar
'Fahr|ausweis *m* billete *m*; **~bahn** *f* *e-r* *Straße* calzada *f*; (*Fahrspur*) vía *f*; **2bar** *adj* móvil
Fähre ['fɛ:rə] *f* transbordador *m*, ferry *m*
fahren ['fa:rən] <fährt, fuhr, gefahren> *I* *v/t* <h o sn> 1 *Auto* conducir; 2 *Person* llevar; *Lasten* transportar, llevar; 3 *Strecke, Runde* recorrer; *F e-n* ~ *lassen* *F* soltar un aire; *II* *v/i* <sn> 4 *Person am Steuer* conducir; *mit 80 km/h* ~ ir a 80 km/h; *mit dem Auto, dem Fahrrad, der Bahn* ~ ir en coche, en bicicleta, en tren; *rechts* ~ circular por la derecha; *gegen etw* ~ chocar contra *a/c*; 5 (*ab* ~) partir, salir; 6 (*verkehren*) circular; *der Bus fährt zweimal täglich* el autobús pasa dos veces al día; 7 *fig mit der Hand über etw (acus)* ~ pasar la mano por *a/c*; *was ist bloß in dich gefahren?* ¿qué mosca te ha picado?; *F gut mit j-m, e-r Sache* ~ salir bien con alg, *a/c*
'Fahrer *m* conductor *m*; *Beruf* chófer *m*; **~flucht** *f* fuga *f* (del conductor tras un accidente); **~in** *f* conductora *f*; chófer *f*
'Fahr|erlaubnis *f* ADM permiso *m* de conducir; **~gast** *m* *im Auto, Schiff, in Zug, Bus, Straßenbahn* viajero, -a *m, f*, pasajero, -a *m, f*; *im Taxi* cliente *m, f*; **~geld** *n* tarifa *f* (del viaje); **~gemeinschaft** *f* grupo de personas que comparte el coche para los viajes regulares que hacen al mismo sitio; **~gestell**

n e-s Autos chasis *m*; *e-s Flugzeugs* tren *m* de aterrizaje

'fahrig *adj* (*unruhig*) inquieto; (*nervös*) nervioso

'Fahrkarte *f* billete *m*, *Am.* boleto *m*; *einfache* ~ billete *m* sencillo

'Fahrkarten|automat *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes); ~schalter *m* taquilla *f*, ventanilla *f* (de billetes), *Am.* boletería *f*

'fahrlässig *adj u adv* descuidado, negligente; ~e Tötung homicidio *m* por imprudencia

'Fahrlässigkeit *f* (<~) negligencia *f*, imprudencia *f*

'Fahrlehrer(in) *m(f)* profesor, a *m.f* de autoescuela

'Fahrer *m* (<-e)s; -männer o -leute) barquero *m*

'Fahrplan *m* 1 horario *m*; 2 *F* (*Programm*) plan *m*, programa *m*; 2planmäßig *adj u adv* Zug, Bus regular; *Ankunft*, *Abfahrt* según el horario; ~preis *m* precio *m* del trayecto; ~preisanzeiger *m* *im* Taxi taxímetro *m*; ~prüfung *f* examen *m* de conducir; ~rad *n* bicicleta *f*; ~schein *m* billete *m*, *Am.* boleto *m*; ~scheinautomat *m* (expendedor *m*) automático *m* (de billetes)

'Fährschiff *n* transbordador *m*, ferry *m*

'Fahr|schule *f* autoescuela *f*; ~schüler(in) *m(f)* alumno, -a *m.f* de autoescuela; ~spur *f*, ~streifen *m* carril *m*; ~stuhl *m* ascensor *m*; ~stunde *f* clase *f* de conducir

Fahrt [fa:rt] *f* (<-; -en) 1 (*Reise*) viaje *m*; kurze trayecto *m*; *im* Taxi recorrido *m*, trayecto *m*; (*Spazier*) paseo *m* en coche; ~ins Blaue viaje *m* sorpresa; auf der ~ nach ... camino de...; gute ~! ¡buen viaje!; 2 (*Fahren*) marcha *f*; (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; wir hatten freie ~ teníamos vía libre; 3 *fig* *F* in ~ kommen animarse; (*wütend werden*) *F* ponerse a cien; *F* in ~ sein estar animado; (*aufgebracht sein*) estar furioso od irritado

Fährte [fai:rtə] *f* rastro *m*, huella *f*, pista *f*, *fig* auf der falschen ~ sein seguir una pista falsa

'Fahrt|kosten *pl* gastos *m/pl* de viaje; ~richtung *f* dirección *f*

'fahrtüchtig *adj* Person capaz de conducir; Fahrzeug a punto

'Fahrtwind *m* viento *m* en contra

'Fahrverbot *n* circulación *f* prohibida; für e-e Person suspensión *f* del carné de conducir

'Fahrwasser *n* *fig* in ein politisches ~ kommen Gespräch tomar un giro político

'Fahrweise *f* forma *f* de conducir; ~werk *n* → Fahrgestell; ~zeit *f* duración *f* del trayecto

'Fahrzeug *n* (<-e)s; -e) vehículo *m*; ~halter *m* ADM titular *m* del vehículo; ~papiere *pl* documentación *f* od papeles *m/pl* del coche

Faible [fai:bal] *n* (<-s; -s) debilidad *f*, inclinación *f* (für por)

fair [fai:r] *adj* justo, correcto; SPORT limpio; ~sein (gegenüber) ser justo (con, frente a)

Fairness [fai:rnəs] *f* (<-) actuación *f* correcta; SPORT juego *m* limpio

Fakalien [fai:ka:liən] *pl* materias *f/pl* fecales

Fakir [fai:ki:r] *m* (<-s; -e) faquir *m*

Faksimile [fak'zi:mile] *n* (<-s; -s) facsímil *m*

faktisch [faktiʃ] I *adj* real, efectivo; II *adv* de hecho

'Faktor *m* (<-s; -toren) factor *m*

'Faktum *n* (<-s; -ten) hecho *m*

Fakultät [fakul'tet] *f* facultad *f*; juristische ~ facultad *f* de derecho

fakultativ *adj* facultativo

Falke [falkə] *m* (<-n; -n) zo, POL halcón *m*

'Falklandinseln *pl* Islas *f/pl* Malvinas

Falkner *m* halconero *m*

Fall [fal] *m* (<-e)s; -e) 1 (*Vorkommnis*) caso *m* (*a* GRAM, JUR, MED); in diesem ~e) en ese caso; im schlimmsten ~e) en el peor de los casos; auf jeden ~, auf alle Fälle en todo caso; auf keinen ~ de ninguna manera; für alle Fälle por si acaso; F por si las moscas; für den ~, dass en caso de que (+subj); von ~ zu ~ (entscheiden) (decidir) según el caso; gesetzt den ~, dass ... (dado el) caso de que ...; (nicht) der ~ sein (no) ser el caso; 2 <sin pl> (Sturz) caída *f* (*a* fig); geh zu ~ kommen caer, fracasar; geh *fig* zu ~ bringen Regierung derribar; Antrag hacer fracasar

Falle [falə] *f* 1 trampa *f* (*a* fig); *fig* j-m e-e ~ stellen tender(le) una trampa a

alg; in die ~ gehen *fig* caer en la trampa; 2 *F* (Bett) F catre *m*, sobre *m*

'fallen *v/i* (<fällt, fiel, gefallen, sn) 1 *allg* caer(se); (sich) ~ lassen dejar(se) caer;

2 Preise, Kurse, Temperatur usw bajar, caer; 3 Soldat caer, morir; 4 Festung caer, capitular; 5 (weg~) suprimirse;

6 Schuss oírse; SPORT Tor producirse; 7 Wort mencionarse; 8 Entscheidung ser tomado; 9 JUR an j-n ~ recaer en alg;

10 (treffen) auf j-n, etw ~ Verdacht (re)caer sobre od en alg, a/c; 11 zeitlich auf e-n Sonntag usw ~ caer en domingo, etc; 12 in dieselbe Kategorie ~ entrar od pertenecer a la misma categoría

fällen ['fɛlən] *v/t* 1 Baum cortar, talar; 2 Entscheidung, Urteil dictar

'fallend *adj* Preise, Kurse, Barometer en baja; Tendenz a la baja

fällig ['fɛliç] *adj* Gebühr, Steuer vencido; Zinsen pagadero; (am ...) ~ werden vencer (el ...)

'Fälligkeit *f* vencimiento *m*

'Fallobst *n* fruta *f* caída

fals [fals] *cj* en caso de que (+subj); si; ~ nicht en caso contrario

'Fallschirm *m* paracaídas *m*; mit dem ~ abspringen lanzarse od tirarse en paracaídas

'Fallschirm|jäger *m* MIL paracaidista *m*; ~springen *n* paracaidismo *m*; ~springer(in) *m(f)* paracaidista *m.f*

'Fall|strick *m* trampa *f* (*a* fig); ~tür *f* tram(pill)a *f*

falsch [falʃ] I *adj* falso (*a* desp Person); Adresse, Mittel, Richtung, Tür equivocado; Haare, Zähne postizo; II *adv* mal; Uhr ~ gehen ir mal; ~ parken aparcar mal; ~ singen desafinar; TEL ~ verbunden sein haberse equivocado de número

fälsch|en ['fɛlʃən] *v/t* falsificar; 2er(in) *m(f)* falsificador, a *m.f*

'Falsch|fahrer(in) *m(f)* conductor, a *m.f* suicida; ~geld *n* dinero *m* falso; ~heit *f* (<-) falsedad *f*, doblez *f*

'fälschlich I *adj* erróneo; (irrtümlich) equivocado; II *adv* por error, erróneamente; (irrtümlich) por equivocación; ~er|weise *adv* → fälschlich II

'Falsch|meldung *f* noticia *f* falsa, bulo *m*; ~münzer *m* falsificador *m* de moneda; ~parker(in) *m(f)* persona que aparca en un lugar prohibido; ~spieler(in)

m(f) tramposo, -a *m.f*, fullero, -a *m.f*

'Fälschung *f* falsificación *f*, imitación *f*; ~ssicher *adj* que no puede falsificarse

'Falt|blatt *n* folleto *m*; ~boot *n* bote *m* plegable

Falte ['faltə] *f* 1 (Kleider) pliegue *m*; ungewollte arruga *f*; (Kräusel) rizo *m*; ~n werfen hacer bolsas od arrugas; 2 (Haut) arruga *f*

'falten *v/t* plegar, doblar; Hände juntar

'Faltenrock *m* falda *f* plisada

'Falter *m* zo mariposa *f*

'faltig *adj* (zerknittert) plisado, arrugado (*a* Haut)

Falz [falts] *m* (<-es; -e) pliegue *m*

'falzen *v/t* Papier plegar

familiär [famili:'ɛ:r] *adj* familiar

Familie [fa'mili:ə] *f* familia *f*; e-e ~ gründen fundar una familia

Familien|angehörige(r) *f(m)* pariente *m.f*, familiar *m.f*; ~angelegenheit *f* asunto *m* familiar; ~anschluss *m* acogida *f* en una familia; ~betrieb *m* negocio *m* familiar; ~feier *f* fiesta *f* de familia; ~grab *n* tumba *f* de familia

Familienkreis *m* im engsten ~ en estrecha intimidad

Familien|leben *n* vida *f* de familia; ~mitglied *n* miembro *m* de la familia; ~name *m* apellido *m*; ~planung *f* pla-

m(f) tramposo, -a *m.f*, fullero, -a *m.f*

'Fälschung *f* falsificación *f*, imitación *f*; ~ssicher *adj* que no puede falsificarse

'Falt|blatt *n* folleto *m*; ~boot *n* bote *m* plegable

Falte ['faltə] *f* 1 (Kleider) pliegue *m*; ungewollte arruga *f*; (Kräusel) rizo *m*; ~n werfen hacer bolsas od arrugas; 2 (Haut) arruga *f*

'falten *v/t* plegar, doblar; Hände juntar

'Faltenrock *m* falda *f* plisada

'Falter *m* zo mariposa *f*

'faltig *adj* (zerknittert) plisado, arrugado (*a* Haut)

Falz [falts] *m* (<-es; -e) pliegue *m*

'falzen *v/t* Papier plegar

familiär [famili:'ɛ:r] *adj* familiar

Familie [fa'mili:ə] *f* familia *f*; e-e ~ gründen fundar una familia

Familien|angehörige(r) *f(m)* pariente *m.f*, familiar *m.f*; ~angelegenheit *f* asunto *m* familiar; ~anschluss *m* acogida *f* en una familia; ~betrieb *m* negocio *m* familiar; ~feier *f* fiesta *f* de familia; ~grab *n* tumba *f* de familia

Familienkreis *m* im engsten ~ en estrecha intimidad

Familien|leben *n* vida *f* de familia; ~mitglied *n* miembro *m* de la familia; ~name *m* apellido *m*; ~planung *f* pla-

Der Familienname

Alle Spanier haben zwei Nachnamen (apellidos), den ersten des Vaters und den ersten der Mutter. Spanische Frauen behalten auch nach der Hochzeit ihre Nachnamen. Um klarzustellen, mit wem sie verheiratet ist, kann María López García, die mit Luis Sánchez Ruiz verheiratet ist, sich aber „María López de Sánchez“ nennen. Kinder aus dieser Ehe hätten dann in der Regel die Nachnamen „Sánchez López“.

Seit dem 1.1.2000 gibt es jedoch ein Gesetz, nach dem auch der mütterliche Nachname an erster Stelle stehen und dann auch weitervererbt werden kann.

nificación *f* familiar; **stand** *m* ADM estado *m* civil; **vater** *m* padre *m* de familia
famos [fa'mo:s] *F* *adj* magnífico, estu-
 pendo; *F* de órdago
Fan [fən] *m* <-s; -s> fan *m*; *e-s* Sportlers
 forofo, -a *m*; *f*
Fanal [fa'nal] *geh* *n* <-s; -e> antorcha *f*
Fanatiker(in) [fa'natikə(r)] *m*(*f*)
 fanático, -a *m*; *2* *tisch* *adj* fanático;
 ~tismus *m* <-> fanatismo *m*
Fanfare [fan'fa:re] *f* <-; -n> (toque *m* de
 clarín *m*)
Fang [faŋ] *m* <-e> *1* <sin pl>
 (Fisch) pesca *f* (a *fig*); (Beute) presa
f, captura *f*; *2* *pl* Fänge *e-s* Raubvogels
 garras *flpl*
fangen <fängt, fing, gefangen> *I* *v/t* co-
 ger, agarrar; *Person* a capturar, pren-
 der; *Tier* cazar; *Fische* pescar; *2* *spie-*
len jugar a parar; *II* *v/r* *fig* *sich* (wie-
 der) ~ recobrar la serenidad
Fangfrage *f* pregunta *f* capciosa
Fangobad [faŋgo] *n* baño *m* de fango
Fanklub *m* club *m* de fans
Fantasie [fanta'zi:] *f* *1* (Einbildungs-
 kraft) fantasía *f*; (Einfallsreichtum)
 imaginación *f*; *2* *mst* *pl* (Vorstellung)
 ~n imaginaciones *flpl*; *2* *los* *adj* sin ima-
 ginación
fanta'sieren *v/i* <sin ge> *1* soñar (von
 con), fantasear (von sobre); *2* *im* Fieber
 delirar, desvariar (a *fig*)
fanta'sievoll *adj* con mucha imagina-
 ción
fantastisch [fan'tastɪʃ] *adj* *1* fantástico;
2 (unwirklich) increíble; *3* *F* (großartig)
F fantástico, estupendo
Farb|band *n* <-e> *1* <-e> cinta *f* (de
 impresora, etc); *2* *bild* *n* foto *f* en color;
 ~drucker *m* impresora *f* de color
Farbe [fa:rbə] *f* *1* color *m* (a *fig*); *des* Ge-
 sights a tez *f*; *2* zum Anstreichen pintura
f; zum Färben tinte *m*; *3* beim Kar-
 tenspiel palo *m*; *fig* ~ bekennen poner
 las cartas sobre la mesa *od* boca arriba
farbecht *adj* (de color) sólido
färben [fərbən] *I* *v/t* *1* Gewebe, Haar te-
 ñir, colorear; *blau* ~ teñir de azul; *2* *fig*
Bericht pintar; *II* *v/r* *3* *sich* (rot) ~ te-
 ñirse (de rojo)
farbenblind *adj* daltónico; ~froh *adj*
 vistoso, variopinto; ~prächtlich *adj* de
 gran colorido

Farben

blau	azul
braun	marrón
gelb	amarillo, -a
grau	gris
grün	verde
lila	morado, -a, lila
orange	naranja
rot	rojo, -a
schwarz	negro, -a
weiß	blanco, -a
dunkelgrau	gris oscuro
hellblau	azul claro
bunt	de colores

Farb|fernsehen *n* televisión *f* en color;
 ~fernseher *m*, ~fernsehgerät *n* televi-
 sor *m* en color; ~film *m* *FOT* película *f*
 od carrete *m* en color; ~foto *n* foto *f* en
 color
farbig *adj* (bunt) de colores; Hautfarbe
 de color; *2* *ge(r)* *f*(*m*) <-> *A* hombre
m, mujer *f* de color
Farb|kasten *m* caja *f* de pinturas; ~ko-
 pie *f* (foto)copia *f* en color; ~kopierer
m (foto)copiadora *f* en color
farblich *I* *adj* de los colores; *II* *adv* *etw*
 ~ abstimmen armonizar los colores de
 a/c
farb|los *adj* incoloro; *fig* a insípido;
 ~stift *m* lápiz *m* de color; ~stoff *m* co-
 lorante *m*; ~ton *m* <-e> *1* <-e> matiz
m
Färbung *f* Vorgang coloración *f*, tinte
m; Eigenschaft colorido *m*, tinte *m*;
fig tendencia *f*
Farce [fa:rsə] *f* *1* farsa *f* (a *fig*); *2* *GASTR*
 relleno *m*
Farm [fa:m] *f* <-; -en> granja *f*, Am ha-
 cienda *f*; ~er(in) *m*(*f*) granjero, -a *m*,
 Am hacendado, -a *m*; *f*
Farn [fa:m] *m* <-e> *1* <-e>, ~kraut *n* hele-
 cho *m*
Färse [fərbə] *f* *AGR* novilla *f*
Fasan [fa'zain] *m* <-e> *1* <-e> faisán *m*
Faschierte(s) [fa'ʃi:rtə(s)] *n* <-> *A*
 österr carne *f* picada
Fasching [fəʃɪŋ] *m* <-s; -e o -s> südd,
 österr carnaval *m*; ~sball *m* baile *m*
 de carnaval

Faschis|mus [fa'ʃismus] *m* <-> fascis-
 mo *m*; ~t(in) *m*(*f*) fascista *m*, *f*; *F* facha
m, *f*; ~tisch *adj* fascista; *F* facha
fasseln [fa:zəl] *F* *desp* *v/t*, *v/i* desvariar,
 desatinar
Faser [fa:zər] *f* <-; -n> fibra *f*
faserig *adj* fibroso
fasern *v/i* von Stoff deshilarse
Fass [fas] *n* <-es; -er> *1* barril *m*, tonel
m; für Wein barrica *f*, cuba *f*; *Bier vom*
 ~ cerveza *f* de barril; *2* *fig* ein ~ ohne
 Boden un pozo sin fondo; das schlägt
 dem ~ den Boden aus es el colmo
Fassade [fa'sa:de] *f* fachada *f* (a *fig*)
fassbar *adj* (konkret) concreto; (be-
 greifbar) comprensible, concebible
Fassbier *n* cerveza *f* de barril
fassen [fa:sən] *I* *v/t* *1* (greifen) coger, to-
 mar (a *fig* Entschluss, Vertrauen, Vor-
 satz); Verbrecher a capturar; *2* (einfas-
 sen) montar; Edelstein engazar; *3* Ge-
 fäß, Raum contener; tener capacidad
 para; der Saal fasst 300 Personen
 en la sala caben 300 personas; *4* Plan
 concebir; Mut ~ armarse de valor;
 5 in Worte ~ expresar en palabras, for-
 mular; 6 (verstehen) comprender; *etw*
 nicht ~ können no poder creer a/c;
 es ist nicht zu ~! ¡es increíble!; *II* *v/i*
 7 (greifen) Schraube usw engranar, aga-
 rrar; an *etw* (acus) ~ tocar a/c; in *etw*
 (acus) ~ meter mano en a/c; *III* *v/r*
 8 sich (wieder) ~ (sich beruhigen) sere-
 narse; 9 sich kurz ~ ser breve
Fasson [fa'sɔ:] *f* <-; -s> forma *f*; *fig* nach
 s-r ~ a su manera
Fassung *f* *1* e-r Glühbirne portalámpa-
 ras *m*; e-r Brille montura *f*; e-s Edel-
 steins engarce *m*; *2* e-s Textes versión
f; *3* (Selbstbeherrschung) serenidad *f*;
 die ~ bewahren conservar la calma;
 die ~ verlieren perder los nervios, des-
 concertarse; j-n aus der ~ bringen sa-
 car de quicio a alg
fassungslos *adj* desconcertado
Fassungsvermögen *n* capacidad *f*
fast [fast] *adv* casi; vor Zahlen a cerca
 de; ~ nichts casi nada; Ich wäre ~ ge-
 fallen casi me caigo
fasten *v/i* ayunar
Fasten *n* <-s> ayuno *m*; ~kur *f* cura *f* de
 ayuno; ~zeit *f* KATH cuaresma *f*
Fastfood [fa:st'fu:t] *n* <-s> comida *f*
 rápida

Fastnacht *f* (Karneval) carnaval *m*;
 (~dienstag) martes *m* de carnaval;
 ~dienstag *m* martes *m* de carnaval
Faszination [fastsinatsi'oi:n] *f* <-> fasci-
 nación *f*; ~nieren *v/t* <sin ge> fascinar
fatal [fa'ta:l] *adj* fatal
Fata|lis|mus *m* <-> fatalismo *m*; ~tisch
adj fatalista
Fata Morgana [fa:tamər'ga:na] *f* <-;
 -nen o -s> espejismo *m*
fauchen [fauxən] *v/i* *1* Katze, Tiger bu-
 far; *2* *fig* Person refunfuñar
faul [faul] *adj* *1* Person vago, perezoso;
2 Früchte, Ei podrido; *3* *F* *fig* desp
 Kompromiss sospechoso, dudoso; ~e
 Ausrede excusa fridícula; da ist etwas
 ~ eso huele mal
Fäule [fɔylə] *f* <-> putrefacción *f*, podre-
 dumbre *f*
faulen *v/i* <sn o h> pudrirse; Wasser co-
 rromperse
faulenz|en [faulentsən] *v/i* holgaza-
 near, hacer el vago; ~er(in) *m*(*f*) desp
 holgazán, -ana *m*, *f*, vago, -a *m*, *f*; ~e rei
f <-> desp holgazanería *f*
Faulheit *f* <-> pereza *f*
faulig *adj* Wasser corrompido; Geruch
 podrido; Obst picado
Fäulnis *f* <-> putrefacción *f*, podredum-
 bre *f*
Faul|pelz *F* *m* → Faulenzer, ~tier *n* *1* zo
 perezoso *m*; *2* *F* → Faulenzer
Fauna [fauna] *f* <-; -nen> fauna *f*
Faust [faust] *f* <-; -e> *1* puño *m*; j-m mit
 der ~ drohen levantar(le) el puño a alg;
2 *fig* mit der ~ auf den Tisch hauen im-
 ponerse con energía; *F* das passt wie
 die ~ aufs Auge (passt nicht) no pega
 ni con cola; (passt genau) va como ani-
 llo al dedo; *etw* auf eigene ~ tun hacer
 a/c por propia cuenta
Fäustchen [fɔystçən] *n* <-s; -> *fig* sich
 (dat) ins ~ lachen reírse por lo bajo
faust|dick *I* *adj* (grande) como un pu-
 ño; *F* Lüge solemne, como una casa;
II *F* *adv* er hat es ~ hinter den Ohren
 no nació ayer
fausten *v/t* Torhüter rechazar (con el
 puño)
faust|groß *adj* (grande) como un puño;
 ~handschuh *m* manopla *f*
Fäustling [fɔystlɪŋ] *m* <-s; -e> manopla
f
Faust|recht *n* ley *f* del más fuerte; ~re-

gel *f* regla *f* práctica; **~schlag** *m* puñetazo *m*
Fauteuil [fo'tø:ij] *m* <-s> *österr* sillón *m*
Fauxpas [fo'pa] *m* <-; -> metedura *f* de pata
Favo'rit(in) [favo'ri:t(in)] *m* <-en> *-en>* (f) favorito, -a *m,f*, preferido, -a *m,f*
Fax [faks] *n* <-; -e> fax *m*
'Faxanschluss *m* conexión *f* de fax
'faxen *v/t* mandar por fax
Faxen ['faksən] *F pl* (Albereien) payasadas *f/pl*, bromas *f/pl*; (Grimassen) muecas *f/pl*
'Faxgerät *n* fax *m*; **~nummer** *f* número *m* de fax
Fazit ['fai:tsit] *n* <-s> *-e o -s>* resultado *m*, conclusión *f*; **das ~ (aus etw) ziehen** sacar conclusiones (de a/c)
F.C. [ef'tse:] *m* Abk <-> (Fußballclub) C.F. (*club de fútbol*)
CKW [eftse:ka:'ve:] *pl* Abk (Fluorchlorkohlenwasserstoffe) CFC *m/pl* (clorofluorocarbonados)
FDP [efde:'pe:] *f* Abk <-> (Freie Demokratische Partei) FDP *m* (Partido Liberal Alemán)
'F-Dur [ef:] *n* la *m* mayor
Feber ['fe:bər] *m* *österr* febrero *m*; → **Januar**
Februar ['fe:bru:ər] *m* <-s> *-e>* febrero *m*; → **Januar**
fechten ['fɛçtən] *v/i* <ficht, focht, gefochten> 1 practicar la esgrima (*mit dem Degen* con espada); 2 *geh fig* (kämpfen) luchar (*für* por; *gegen* contra)
'Fechten *n* <-s> esgrima *f*
'Fechter(in) *m(f)* esgrimidor, a *m,f*
Feder ['fe:dər] *f* <-; -n> 1 pluma *f* (a Schreibz.); **zur ~ greifen** tomar la pluma; *fig sich mit fremden ~n schmücken* apuntarse méritos ajenos; *F fig ~n lassen (bei)* salir perjudicado (de); *F noch in den ~n liegen* estar aún en la cama; 2 *tec* muelle *m*, resorte *m*
'Federball *m* Spiel bádminton *m*; *Ball* pelota *f* de bádminton; **~bett** *n* edredón *m*; **~führend** *adj* responsable; competente; **~halter** *m* portaplumas *m*; **~kernmatratze** *f* colchón *m* de muelles; **~leicht** *adj* ligero como una pluma
'Federlesen *n* *nicht viel ~s machen* no

gastar cumplidos
'federn I *v/t* Auto **gut gefedert** con buena suspensión; **II** *v/i* ser elástico
'federnd *adj* elástico; *Gang, Bewegung* ligero
'Feder|schmuck *m* (adornos *m/pl* de) plumas *f/pl*; **~ung** *f* suspensión *f*; **~vieh** *F n* aves *f/pl* de corral; **~weiße(r)** *m* <-> A) vino *m* joven; **~zeichnung** *f* dibujo *m* a la pluma
Fee [fe:] *f* hada *f*
Feedback ['fi:dbæk] *n* <-s> *-s>* feed-back *m*, retroalimentación *f*
'Fegefeuer *n* purgatorio *m*
feigen ['fe:gən] *I v/t* <h> 1 *mit Besen* barrer; *Schornstein* deshollinar; 2 *etw vom Tisch ~* tirar a/c de la mesa; *fig Argumente, Widerspruch* rechazar rotundamente; **II 2** *v/i* <sn> *F* (schnell laufen) correr; *Wind über die Ebene ~* barrer las llanuras
Fehde ['fe:da] *f* hostilidad *f* (a *fig*)
Fehl [fe:l] *geh m* *ohne ~ (und Tadel)* sin tacha
'Fehl|anzeige *f* *F* (nichts) *~!* ¡nada!, ¡no está!, ¡no existe!; **~betrag** *m* déficit *m*; **~diagnose** *f* diagnóstico *m* erróneo; **~einschätzung** *f* cálculo *m* equivocado
fehlen ['fe:lən] *v/i*, *v/imp* 1 (mangeln, nicht da sein) faltar; *Person* a estar ausente; *mir ~ fünfzig Mark* me faltan cincuenta marcos; **es fehlt ihm nicht an Talent** (da) no le falta talento; 2 (nötig sein) hacer falta; *ihr ~ noch zwei Punkte zum Gewinn* todavía le faltan dos puntos; **es hätte nicht viel gefehlt, und ich wäre gefallen** por poco me caigo; *iron das fehlte gerade noch!* ¡lo que faltaba!; 3 *du fehlst mir* te echo de menos; 4 *gesundheitslich fehlt Ihnen etwas?* ¿se encuentra mal?; 5 *geh weit gefehlt!* ¡está Ud. muy equivocado!
'fehlend *adj* ausente, no disponible
'Fehlentscheidung *f* decisión *f* equivocada
'Fehler *m* 1 error *m*, falta *f* (a SPORT); (Irrtum) equivocación *f*; *moralischer* vicio *m*; (Schuld) culpa *f*; *MAT* a desviación *f*; **e-n ~ machen** cometer un error; 2 (Schwäche, Mangel) defecto *m*, fallo *m*
'fehler|frei *adj* 1 correcto, sin faltas; 2 (ohne Mangel) sin defectos; **~haft** *adj*

Feiertage in Spanien

1.1.: Día de Año Nuevo
 6.1.: Día de Reyes, *auch:* Epifanía
 19.3.: Día de San José
Pascua
Jueves Santo
Viernes Santo
Domingo de Resurrección, *auch:* Domingo de Pascua
 1.5.: Día del Trabajo
Pentecostés
 25.7.: Día del Apóstol Santiago
 15.8.: Fiesta de la Asunción
 12.10.: Día de la Hispanidad
 1.11.: Día de Todos los Santos
 6.12.: Día de la Constitución
 8.12.: Inmaculada Concepción
 24.12.: La Nochebuena
 25.12.: Navidad
 31.12.: Nochevieja

Neujahrstag
 Dreikönigstag
 Feiertag des hl. Joseph
 Ostern
 Gründonnerstag
 Karfreitag
 Ostersonntag
 Tag der Arbeit
 Pfingsten
 Feiertag des hl. Jakob
 Mariä Himmelfahrt
 Feiertag zum Gedenken an die Entdeckung Amerikas
 Allerheiligen
 Tag der Verfassung
 Mariä Empfängnis
 Heiligabend
 Weihnachten
 Silvester

Nicht in allen Regionen Spaniens sind alle Tage arbeitsfrei. Heiligabend und Silvester sind nicht arbeitsfrei. Es gibt aber auch sehr viele lokale und regionale Feiertage (→ *auch Info bei Schutzpatron*).

1 incorrecto; 2 *tec* defectuoso; **~los** *adj* → **fehlerfrei**
'Fehler|meldung *f* aviso *m* de error;
~quelle *f* fuente *f* de errores; **~quote** *f* cuota *f* de errores
'Fehl|geburt *f* aborto *m* (espontáneo); **~griff** *m* desacierto *m*; **~investition** *f* inversión *f* desafortunada; **~konstruktion** *f* construcción *f* defectuosa; **~pass** *m* pase *m* fallido; **~planung** *f* planificación *f* incorrecta
Fehlschlag *m* fallo *m*, fracaso *m*; **~gen** *v/i* <irr, sep, sn> fallar, fracasar
'Fehl|start *m* salida *f* nula; **~tritt** *m* paso *m* en falso; **~urteil** *n* sentencia *f* equivocada; **~zündung** *f* AUTO encendido *m* defectuoso
Feier ['fai:ər] *f* <-; -n> celebración *f*, fiesta *f*; *offizielle* a festividad *f*, acto *m* solemne; *oft scherzh zur ~ des Tages* para celebrar el día
'Feierabend *m* fin *m* del trabajo; **~machen** terminar la jornada; **nach ~** después del trabajo

'feierlich *adj* solemne; **~keit** *f* 1 *Stimmung* solemnidad *f*; 2 (Feier) acto *m* solemne, festividad *f*
'feiern I *v/t* **f-n** ~ agasajar *od* homenajear a alg; **etw ~** celebrar a/c; **festlich** festejar a/c; **II** *v/i* hacer fiesta
'Feierstunde *f* acto *m* solemne
'Feiertag *m* (día *m* de) fiesta *f*; **gesetzlicher** ~ fiesta *f* oficial; **kirchlicher** ~ fiesta *f* religiosa *od* de guardar
feig(e) [fai:k ('faigə)] *adj* cobarde
'Feige *f* higo *m*
'Feigenbaum *m* higuera *f*; **~blatt** *n* hoja *f* de higuera; *KUNST, fig* hoja *f* de parral
'Feigheit *f* <-> cobardía *f*
'Feigling *m* <-s> *-e>* cobarde *m,f*
Feile ['fai:lə] *f* lima *f*
'feilen *v/t* 1 limar; 2 *fig an e-m Text ~* pulir un texto
feilschen ['fai:lʃən] *v/i* *desp um etw ~* regatear a/c
fein [fa:n] **I** *adj* 1 fino; *Unterschied* pequeño; *Regen* menudo; 2 (edel) exquisito

sito; **alles nur vom 2sten** todo sólo de lo mejor *od* de lo más selecto; **3** (*vornehm*) distinguido; **4** *F* (*nett*) *F* bueno; **ein ~er Kerl** un gran tipo; **5** *F* (*schön*) ~! ¡estupendo!; **e-e-e Sache** una buena cosa; **II** *adv* fino; (*gut*) bien; *F* **sie ist ~ heraus** le ha salido bien
Feind [faɪnt] *m* <-(e)s; -e> enemigo *m*;
sich (*dat*) **j-n zum ~e** *machen* enemistarse con alg
Feindin *f* enemiga *f*
feindlich *I* *adj* (*des Feindes*) enemigo; (*feindselig*) hostil; **II** *adv* **j-m ~ gesinnt sein** querer mal a alg
Feindschaft *f* enemistad *f*
feindselig *adj* hostil; **2keit** *f* hostilidad *f*
feinfühlig *adj* sensible, delicado
Fein|gebäck *n* pasteles *m/pl*; **~gefühl** *n* delicadeza *f*; **~gehalt** *m* *e-s* *Metalls* quilate *m*; **~gold** *n* oro *m* de ley
Feinheit *f* finura *f*, sutileza *f* (*a fig*); *pl* **die ~en** los pequeños detalles
feinkörnig *adj* *Sand*, *FOT* de grano fino
Feinkost *f* exquisiteces *f/pl*; **~geschäft** *n* delicatessen *m*
Fein|mechaniker(in) *m(f)* mecánico, -a *m,f* de precisión; **~schmecker(in)** *m(f)* gastrónomo, -a *m,f*, gourmet *m,f*, aficionado, -a *m,f* a la buena cocina; **~schmeckerlokal** *n* restaurante *m* para gastrónomos; **2sinnig** *adj* de gusto refinado; **~strumpfhose** *f* medias *f/pl* finas; **~wäsche** *f* ropa *f* delicada; **~waschmittel** *n* detergente *m* suave
feist [faɪst] *adj* *desp* gordo, obeso
feixen ['faɪksən] *F* *v/i* (*son*) reír con sarcasmo
Feld [felt] *n* <-(e)s; -er> **1** (*Land, Acker*) campo *m* (*a* *INFORM, PHYS*); **auf freiem ~e** en campo libre; **2** (*umgrenztes Gebiet*) terreno *m*; (*Sport*) terreno *m* de juego; **3** (*Schlacht*) campo *m* de batalla; *fig* **das ~ räumen** abandonar el terreno; *geh* **gegen etw zu ~e ziehen** lanzarse contra alg; **4** *e-s* *Formulars*, *Brettspiels* casilla *f*; **5** *SPORT* (*Hauptgruppe*) pelotón *m*; **6** *fig* (*Bereich*) dominio *m*; **das ist ein weites ~** es un tema amplio
Feld|arbeit *f* faenas *f/pl* del campo; **~bett** *n* catre *m*; **~flasche** *f* cantimplora *f*; **~hase** *m* liebre *f* de campo; **~herr** *m* general *m*; **~jäger** *pl* policía *f* militar; **~marschall** *m* mariscal *m* de campo; **~maus** *f* ratón *m* de campo; **~salat**

m ruiponce *m*; **~spieler** *m* jugador *m* de campo; **~stecher** *m* *OPTIK* prismáticos *m/pl*; **~webel** *m* <-s; -> *MIL* sargento *m* primero; *F* *fig* *desp* sargento *m*; **~weg** *m* camino *m* vecinal; **~zug** *m* campaña *f*, expedición *f* (*a fig*)
Felge ['felgə] *f* **1** *TEC* llanta *f*; **2** *Turnen* molino *m*
Fell [fel] *n* <-(e)s; -e> **1** piel *f*; pellejo *m*; **mit ~ gefüttert** forrado con piel; **2** *F* *fig* **ein dickes ~ haben** tener piel de elefante; **j-m das ~ über die Ohren ziehen** *F* desollar a alg
Fels [fels] *m* <-en; -en> roca *f*, peña *f*
Fels|block *m* <-s; -e>, **~brocken** *m* peñasco *m*
Felsen *m* <-s; -> roca *f*, peña *f*
felsen|fest *I* *adj* inquebrantable; **II** *adv* firmemente; **~ an etw** (*acus*) **glauben** creer alg a pies juntillas
felsig *adj* rocoso
Fels|spalte *f* grieta *f* (en una roca); **~wand** *f* pared *f* (de una roca)
feminin [femi'ni:n] *adj* femenino
Femininum *n* <-s; -na> *GRAM* femenino *m*
Femil'nismus *m* <-> feminismo *m*;
~nistin *f* feminista *f*; **2'nistisch** *adj* feminista
Fenche ['fɛnçəl] *m* <-s> hinojo *m*
Fenster ['fɛnstər] *n* <-s; -> ventana *f* (*a* *INFORM*); *großes* ventanal *m*; *buntes, e-r Kirche* vidriera *f*; *AUTO, e-s Briefumschlags* ventanilla *f*; *F* *fig* **das Geld zum ~ hinauswerfen** tirar el dinero por la ventana; *F* *fig* **weg vom ~ sein** *F* haber desaparecido del mapa
Fenster|bank *f* <-; -e>, **~brett** *n* alféizar *m*; **~briefumschlag** *m* sobre *m* de ventanilla; **~glas** *n* cristal *m* común; **~heber** *m* *AUTO* elevallunas *m*; **~laden** *m* contraventana *f*, postigo *m*; **~leder** *n* gamuza *f*; **~platz** *m* asiento *m* de ventanilla; **~putzer** *m* limpiaventanas *m*; **~rahmen** *m* bastidor *m* *od* marco *m* (de la ventana); **~scheibe** *f* cristal *m*; **~sims** *m* poyete *m* (de la ventana)
Ferdinand ['fɛrdinɑnt] *m* Fernando *m*
Ferien ['fɛ:riən] *pl* vacaciones *f/pl*; **die großen ~** las vacaciones de verano; **~ haben** estar de vacaciones
Ferien|dorf *n* urbanización *f* turística;
~haus *n* casa *f* (para vacaciones); **auf dem Land** casa *f* rural; **~job** *m* trabajo

m de vacaciones; **~kurs** *m* curso *m* de vacaciones; **~lager** *n* campamento *m* de vacaciones; **~reise** *f* viaje *m* de vacaciones; **~tag** *m* día *m* de vacaciones; **~wohnung** *f* apartamento *m* para vacaciones
Ferkel ['fɛrkəl] *n* <-s; -> **1** *ZO* cochinitillo *m*, lechón *m*; **2** *F* *desp* cochino, -a *m,f*
Ferment [fɛr'mɛnt] *n* <-(e)s; -e> fermento *m*
fern [fɛrn] *I* *adj* *räumlich* lejano, distante; *zeitlich* remoto; **~e Länder** países *m/pl* lejanos; **II** *adv* lejos (*von* de); *von ~ de* lejos; *geh* **j-n von j-m, etw ~ halten** mantener a alg alejado de alg, *a/c*; *geh* **sich von j-m, etw ~ halten** mantenerse alejado de alg, *a/c*; **~ liegen** quedar lejos; **es liegt mir ~ zu** (+*inf*) no tengo la intención de (+*inf*); **III** *geh* *prp* <+*dat*> lejos de
fern|ab *geh* *adv* *u* *prp* <+*dat*> lejos de
Fern|abfrage *f* *TEL* consulta *f* a distancia; **~bedienung** *f* mando *m* a distancia
fern|bleiben *geh* *v/i* <irr, sep, sn> no asistir (*dem Unterricht* a clase)
ferne *geh* *adv* *von ~ de* (sde) lejos
Ferne *f* lejanía *f*; **in der ~** a lo lejos; **aus der ~** de lejos; **in weiter ~** muy lejos; **das liegt noch in weiter ~** aún falta mucho para que se realice eso
ferner *adv* **1** (*außerdem*) además; **2** *geh* (*künftig*) en lo sucesivo
Fern|fahrer(in) *m(f)* camionero, -a *m,f* (de largas distancias); **~flug** *m* vuelo *m* a gran distancia; **2gelenkt** *adj* teledirigido; **~gespräch** *n* *TEL* conferencia *f*; **2gesteuert** *adj* teledirigido; **~glas** *n* prismáticos *m/pl*; **~heizung** *f* (sistema *f* de) calefacción *f* a distancia; **~kopierer** *m* telefax *m*; **~kurs(us)** *m* curso *m* por correspondencia *od* a distancia; **~laster** *F* *m*, **~lastzug** *m* camión *m* de transportes de largo recorrido; **~lenkung** *f* → **Fernsteuerung**; **~licht** *n* *AUTO* luz *f* de carretera
Fernmelde|amt *n* central *f* telefónica;
~satellit *m* satélite *m* de telecomunicaciones
fernmündlich *I* *adj* telefónico; **II** *adv* por teléfono
Fern|ost (*sin artículo*) Extremo Oriente *m*; **in ~** en el Extremo Oriente
fern|östlich *adj* del Extremo Oriente
Fern|reise *f* viaje *m* a un lugar lejano;

~rohr *n* *ASTR* telescopio *m*; **~ruf** *m* *auf Briefköpfen* teléfono *m*; **~schreiben** *n* télex *m*; **~schreiber** *m* teletipo *m*
Fernseh|ansager(in) *m(f)* locutor, a *m,f* de televisión; **~apparat** *m* televisor *m*; **~diskussion** *f* debate *m* televisivo
fernsehen *v/i* <irr, sep> ver la televisión
Fernsehen *n* <-s> televisión *f*; **im ~ übertragen** (re)transmitir por televisión
Fernseher *F* *m* *F* tele *f*
Fernseh|film *m* película *f* de televisión;
~gebühren *pl* impuesto *m* de la televisión; **~gerät** *n* → **Fernsehapparat**; **~kamera** *f* cámara *f* (de televisión); **~programm** *n* **1** *Sendungen, Heft* programa *m* (de la televisión); **2** *Kanal* canal *m* (de la televisión); **~rechte** *pl* derechos *m/pl* de emisión; **~sender** *m* canal *m* de televisión; **~sendung** *f* emisión *f* (de televisión); **~serie** *f* serie *f* (de televisión); **~spiel** *n* película *f* (de televisión); **~studio** *n* estudio *m* (de televisión); **~turm** *m* torre *m* de televisión; **~übertragung** *f* (re)transmisión *f*; **~werbung** *f* publicidad *f* (en televisión); **~zeitschrift** *f* revista *f* de televisión; **~zuschauer(in)** *m(f)* telespectador, a *m,f*
Fernsicht *f* vista *f* (panorámica)
Fernsprech|er *ADM* *m* teléfono *m*;
~netz *n* red *f* telefónica; **~teilnehmer** *m* abonado *m* a la red telefónica
fern|steuern *v/t* teledirigir
Fern|steuerung *f* mando *m* a distancia; *fig* control *m* remoto; **~straße** *f* carretera *f* nacional; **~studium** *n* estudio *m* por correspondencia *od* a distancia; **~überwachung** *f* vigilancia *f* a distancia; **~unterricht** *m* clase *f* a distancia; **~verkehr** *m* transporte *m* a larga distancia; **~wärme** *f* sistema *m* de calefacción a distancia; **~weh** *geh* *n* nostalgia *f* de países lejanos; **~zug** *m* tren *m* de largo recorrido
Ferse ['fɛrzə] *f* talón *m*; *fig* **j-m** (*dicht*) **auf den ~n sein** pisarle a alg los talones
Fersengeld *F* *n* ~ **geben** pirárselas
fertig ['fɛrtɪç] *adj* **1** (*bereit*) dispuesto, listo (*zu, für* para); **das Essen ist ~!** ¡la comida está lista!; **2** (*zu Ende*) acabado, hecho; **ich bin** (*mit meiner Arbeit*) ~ he terminado (el trabajo); **~schon** ~! ¡acabé!; **3** (*erschöpft*) *F* ren-

dido, hecho polvo; 4 ~ **bringen** (beenden) concluir, acabar; **es** ~ **bringen zu** (+inf) conseguir (+inf); ~ **machen** (beenden) acabar, concluir; (bereitmachen) preparar; F (zermürben) agotar; F (deprimieren, erledigen) F hacer polvo; F (zusammenschlagen) F molar a palos; F (töten) cargarse; F (zurechtweisen) F echar una bronca (a); **sich** ~ **machen** (für, zu) prepararse (para); ~ **stellen** concluir, acabar; fig mit j-m, etw ~ **werden** arreglárselas con alg, a/c

Fertigbauweise f construcción f prefabricada

fertigen v/t fabricar

Fertiggericht n plato m preparado; ~ **haus** n casa f prefabricada; ~ **keit** f 1 (Geschicklichkeit) destreza f, habilidad f; 2 (Fähigkeit) aptitud f; ~ **produkt** n producto m manufacturado od elaborado; ~ **stellung** f conclusión f; ~ **teil** n componente m prefabricado

Fertigung f (-) fabricación f, producción f

fesch [feʃ od österr fe:] adj 1 F bsd österr (hübsch) guapo; 2 österr (nett) amable

Fessel ['fɛsəl] f (-; -n) 1 atadura f; (Kette) cadena f; j-m ~ **n anlegen** → **fesseln** 1; 2 fig traba f; 3 ANAT ~ **n pl e-s** Tiers espolones m/pl; beim Menschen tobillos m/pl

fesseln v/t 1 atar, encadenar (an +acus a); 2 fig j-n ~ cautivar od fascinar; **ans Bett gefesselt sein** tener que guardar cama

fesselnd adj cautivador, fascinante

fest [fɛst] I adj 1 (nicht weich) duro; Masse compacto; 2 (nicht flüssig) sólido; ~ **werden** solidificarse; 3 (haltbar) permanente, duradero; Faden, Stoff resistente; Knoten apretado; 4 (kräftig) fuerte; Schlaf profundo; 5 (unveränderlich) fijo (a Wohnsitz, Anstellung, Preise, Einkommen); Umrisse claro; 6 (unumstößlich) firme, irrevocable, irrefutable; Termin fijo; inapazable; II adv 1 en firme, firmemente; Schraube ~ **anziehen** apretar; Gegenstand ~ **anbringen** fijar; 2 fig glauben firmemente; vereinbaren formalmente; versprechen en firme; (mit j-m) ~ **befreundet sein** ser novio (de alg)

Fest n (-e; -s) fiesta f (a Feiertag, Par-

ty); ein ~ **feiern** celebrar, hacer una fiesta; (ein) **frohes** ~! ¡felices fiestas!

Festakt m acto m (solemne), ceremonia f

festbinden v/t (-irr, sep) atar (an +dat a)

Festessen n banquete m

festfahren (-irr, sep) v/i (-sn), v/r (-h) (sich) ~ atascarse (in +dat en) (a fig); fig **festgefahren sein** estar atascado (in +dat en), no poder continuar; Diskussion, Verhandlungen a estar en un punto muerto

Festgeld n FIN depósito m a plazo fijo; ~ **halle** f salón m de fiestas

festhalten (-irr, sep) I v/t 1 agarrar, sujetar (am Arm del brazo); 2 (gefangen halten) detener, retener; 3 (fixieren) fijar, retener; 4 (konstatieren) constatar; II v/i 5 **an etw** (dat) ~ perseverar en a/c; III v/r 6 **sich** ~ sujetarse, agarrarse, aferrarse (an +dat a)

festigen v/t (u v/r sich) ~ consolidar (-se), fortalecer (-se) (a fig); fig estabilizar (-se); ~ **keit** f (-) solidez f, estabilidad f, firmeza f (a fig); TEC solidez f, resistencia f; ~ **zung** f (-) consolidación f, estabilización f, fortalecimiento m

Festival ['fɛstivəl] n (-s; -s) festival m

festklammern v/r (-sep) **sich an j-m, etw** ~ agarrarse a alg, a/c

festkleben (-sep) I v/t (-h) pegar (an etw dat a a/c); II v/i (-sn) estar pegado (an etw dat a a/c)

festklemmen v/t (-sep) fijar con pinzas

Festkörper m PHYS cuerpo m sólido; ~ **land** n 1 Gegensatz: Insel continente m; 2 Gegensatz: Meer tierra f firme

festlegen (-sep) I v/t 1 establecer, fijar; vertraglich a estipular; 2 Kapital invertir a plazo fijo; II v/r 3 **sich** (auf etw acus) ~ comprometerse (a a/c)

festlich I adj de fiesta; (feierlich) solemne; II adv ~ **begehen** celebrar; ~ **gekleidet** vestido de gala

Festlichkeit f 1 (Fest) festividad f; (Festakt) acto m solemne; 2 Stimmung solemnidad f

festliegen v/i (-irr, sep) Datum estar fijado; Schiffe estar inmovilizado; Kapital estar inactivo

festmachen (-sep) I v/t 1 Gegenstand sujetar, fijar, amarrar (a MAR) (an +dat a); 2 fig Termin, Geschäft fijar,

concertar; II v/i 3 MAR amarrar (an +dat a)

Festmahl geh n banquete m

festnageln v/t (-sep) 1 clavar (an +dat a); 2 F fig j-n (auf etw acus) ~ comprometer a alg (a a/c)

Festnahme ['fɛstna:mə] f detención f

festnehmen v/t (-irr, sep) detener

Festplatte f INFORM disco m duro; ~ **preis** m precio m fijo

Festrede f discurso m solemne; ~ **redner** (in) m(f) orador, a m.f.; ~ **saal** m salón m de festejos

festschrauben v/t (-sep) atornillar (an +dat a)

Festschrift f publicación f de homenaje

festsetzen (-sep) I v/t Preis, Frist usw fijar, establecer; vertraglich a estipular; II v/r sich ~ **Schmutz** pegarse; ~ **sitzen** v/i (-irr, sep) 1 (gut halten) estar bien sujeto; 2 (klemmen) estar atrancado od atascado; 3 Fahrzeug, fig no poder avanzar

Festspeicher m INFORM memoria f muerta od inalterable

Festspiele pl festival m

feststehen v/i (-irr, sep) ser seguro, constar; Termin estar fijado

feststellen v/t (-sep) 1 TEC fijar, sujetar; 2 Tatsache, Tod, Irrtum, Echtheit constatar, comprobar; Ursache determinar; (nachsehen) averiguar (ob si)

Feststellung f averiguación f; constatación f, comprobación f

Festtag m (día m de) fiesta f

Festung f MIL fortaleza f

Festungsanlage f fortaleza f; ~ **wall** m muralla f

festverzinslich adj de renta fija

Festzelt n carpa f; ~ **zug** m desfile m

Fete ['fɛ:tə] F f fiesta f

Fetisch ['fɛ:tʃ] m (-es; -e) fetiche m (a fig); ~ **schismus** m (-) fetichismo m (a fig)

fett [fɛt] I adj 1 Nahrung, Haut, Haar graso; 2 desp Person gordo; 3 (üppig) abundante, pingüe; ~ **e Jahre** años m/pl de abundancia; II adv **essen** con grasa; ~ **gedruckt** (impreso) en negrita

Fett n (-e; -s) grasa f; CHEM die, ~ **e** los lípidos; F fig sein ~ (ab)bekommen recibir críticas, llevarse su merecido

fettarm I adj pobre en grasas; Käse, Jo-

ghurt, Milch desnatado; II adv ~ **essen** comer sin grasas

Fettaugen n der Suppe ~ **n pl** ojos m/pl de grasa

fetten v/t, v/i engrasar

Fett(fleck(en)) m lámpara f, mancha f de grasa; ~ **gehalt** m contenido m en grasa; ~ **haltig** adj graso, adiposo

fettig adj grasiento

fettleibig geh adj obeso; ~ **keit** geh f (-) obesidad f

Fettnäpfchen ['fɛtɲɛpʃən] n (-s; -) F scherzh ins ~ **treten** meter la pata

Fettpolster n panículo m adiposo

fettreich I adj rico en grasas; II adv **essen** con mucha grasa

Fettschicht f capa f de grasa; ~ **sucht** f obesidad f; ~ **wanst** F desp m F barrigudo m

Fetus ['fɛ:tʊs] m (-o -ses; -se o Feten) BIOL feto m

Fetzen ['fɛtsən] m (-s; -) jirón m (a fig); mst pl (Lumpen) harapo m; mst pl e-s Gesprächs retazo m; F (arbeiten, dass die ~ **fliegen** (trabajar) como un loco

fetzig F adj F marchoso

feucht [fɔɪçt] adj húmedo

Feuchtbiotop n od m biotopo m húmedo

feuchtfröhlich adj F scherzh ~ **er Abend** noche f de juerga (en la que se bebe mucho)

Feuchtigkeit f (-) humedad f; ~ **screme** f crema f hidratante

feucht/kalt adj de frío húmedo; ~ **warm** adj de calor húmedo

feudal [fɔɪ'da:l] adj 1 HIST feudal; 2 F (luxuriös) elegante, lujoso

Feudalismus m (-) feudalismo m

Feuer ['fɔɪɐ] n (-s; -) 1 fuego m (a MIL); (Brand) incendio m; ~! ¡fuego! (a MIL); ~ (an)machen encender el fuego; ~ **fangen** incendiarse; fig entusiasmarse; enamorarse; j-m ~ **geben** dar fuego a alg; ~ **spielen** escupir fuego; ~ **spielen der Berg** volcán m; 2 fig dafür lege ich meine Hand ins ~ por eso pongo la mano en el fuego; für j-n durchs ~ **gehen** dejarse matar por alg; mit dem ~ **spielen** jugar con fuego; 3 MIL das ~ **eröffnen** abrir fuego; das ~ **einstellen** dar el alto el fuego; 4 fig ardor m, ímpetu m; fervor m; F ~ **und Flamme für j-n, etw sein** entusiasmarse por alg, a/c



'Feuer|alarm *m* alarma *f* de incendio;
2beständig *adj* resistente al fuego;
3bestattung *f* incineración *f*, crema-
ción *f*; **4eifer** *m* fervor *m*; **5fest** *adj* re-
sistente al fuego; **6gefährlich** *adj* infla-
mable, combustible; **7gefecht** *n* tiroteo
m; **8land** *n* (-s) Tierra *f* del Fuego; **9lei-
ter** *f* *am* Haus escalera *f* de incendios;
der **Feuerwehr** escalera *f* (de los bom-
beros); **10löcher** *m* extintor *m* (de in-
cendios); **11melder** *m* avisador *m* de in-
cendios
'Feuern I *v/t* 1 *F* (werfen) tirar, arrojar;
2 *F* (entlassen) *F* echar (a la calle); II *v/i*
3 MIL (schießen) disparar (auf +acus a),
hacer fuego; 4 mit Holz, Kohle calentar
(mit con)
'Feuerprobe *f* prueba *f* de fuego; *fig die*
~ **bestehen** pasar la prueba de fuego
'Feuerrot *adj* rojo encendido; *Gesicht a*
F como un tomate
'Feuer|schlucker *F m* tragafuegos *m*;
~ **stein** *m* piedra *f* (de encendedor);
~ **stelle** *f* fogón *m*, hogar *m*; ~ **taufe** *f*
bautismo *m* de fuego (a *fig*)
'Feuerung *f* 1 (Heizen), Anlage calefac-
ción *f*; 2 (Heizmaterial) combustible *m*
'Feuer|versicherung *f* seguro *m* contra
incendios; ~ **wache** *f* puesto *m* de bom-
beros; ~ **waffe** *f* arma *f* de fuego
'Feuerwehr *f* (-en) (cuerpo *m* de)
bomberos *m/pl*; *die* ~ **alarmieren** avi-
sar a los bomberos
'Feuerwehr|auto *n* coche *m* de bombe-
ros; ~ **mann** *m* (-e)s; ~ *er o -leute* bom-
bero *m*
'Feuer|werk *n* fuegos *m/pl* artificiales (a
fig); ~ **werkskörper** *m* cohete *m*; ~ **zeug**
n mechero *m*, encendedor *m*
Feuilleton [føjle'tɔ:] *n* (-s; -s) suple-
mento *m* cultural
feurig ['fɔyɪç] *adj* (begeistert) entusias-
ta; (temperamentvoll) fogoso, impetu-
oso; (leidenschaftlich) apasionado
ff. [ɛf'ɪ'ɛf] *Abk* (folgende Seiten) ss.
(páginas siguientes)
Fiaker [fi'akər] *m* österr coche *m* de ca-
ballos, (coche *m*) simón *m*
Fiasko [fi'asko] *n* (-s; -s) fiasco *m*, fra-
caso *m*
Fibel ['fi:bəl] *f* (-n) abecedario *m*
Fichte ['fiçtə] *f* abeto *m* rojo, picea *f*
ficken ['fikən] *V v/t, v/i* P joder, follar
(*j-n od mit j-m* a alg od con alg)

fidel [fi'de:l] *F adj* alegre
Fidschi ['fidʒi] *n* (-s) Islas *f/pl* Fidji
Fieber ['fi:bər] *n* (-s) fiebre *f* (a *fig*); ~
haben tener fiebre; (*bei j-m*) ~ **messen**
tomar (le) a alg la temperatura, medir
(-le) a alg la fiebre
'fieberfrei *adj* sin fiebre; *Kranker* ~ **sein**
(ya) no tener fiebre
'fieberhaft *adj* febril (a *fig*)
'fiebern *v/i* 1 tener fiebre; 2 *fig vor Auf-
regung* (dat) ~ temblar de nervios; 3 *fig*
nach etw ~ ansiar a/c, anhelar a/c
'fieber|senkend *adj* antipirético; ~
thermometer *n* termómetro *m*
'fiebrig *adj* febril (a *fig*)
Fiedel ['fi:dəl] *f* (-n) ~ *schertzh* violín *m*;
2eln v/i *schertzh od desp* tocar el violín
fies [fi:s] *F adj* repugnante, asqueroso;
antipático, vil; *Trick* sucio
Figur [fi'gu:r] *f* 1 SPORT, KUNST, MAT fi-
gura *f*; 2 (Schach) pieza *f*; 3 (Körper-
wuchs) figura *f*, tipo *m*; *sie hat e-e*
gute ~ tiene buen tipo; *fig e-e gute,*
schlechte ~ *machen* causar buena,
mala impresión; 4 (Person, Roman) ~
personaje *m*; 5 (kleine Statue) figurita *f*
figürlich [fi'gy:rlɪç] *adj* figurado
Fiktion [fiktsi'o:n] *f* ficción *f*; ~ **tiv** *adj*
ficticio
Filet [fi'le:] *n* (-s; -s) filete *m*; ~ **steak** *n*
solomillo *m*
Filiale [fili'a:lə] *f* sucursal *f*; **'Leiter(in)**
m(f) director, a *m,f* de sucursal
Filigranarbeit [fili'grai:n] *f* filigrana *f*
Film [film] *m* (-e)s; -e) 1 KINO, FOT, TV
película *f* (a *dünne Schicht*); FOT a rollo
m, carrete *m*; 2 Branche cine *m*; *F er ist*
beim ~ hace cine
'Film|atelier *n* estudio *m* cinematográfi-
co; ~ **aufnahme** *f* toma *f*
'Filmemacher(in) *m(f)* director, a *m,f*
de cine
'filmen *v/t, v/i* rodar od filmar (una pe-
lícula)
'Film|festspiele *pl* festival *m* de cine;
~ **kamera** *f* cámara *f* (de cine); ~ **kriti-
ker(in)** *m(f)* crítico, a *m,f* de cine;
~ **musik** *f* banda *f* sonora; ~ **preis** *m*
premio *m* cinematográfico; ~ **produ-
zent(in)** *m(f)* productor, a *m,f* de cine;
~ **regisseur(in)** *m(f)* realizador, a *m,f*,
director, a *m,f* de cine; ~ **rolle** *f* papel
m (en una película); ~ **schauspieler(in)**
m(f) actor, actriz *m,f* de cine; ~ **star**

m estrella *f* de cine; ~ **studio** *n* estudio
m cinematográfico; ~ **theater** *n* cine *m*;
~ **verleih** *m* distribuidora *f* cinema-
matográfica; ~ **vorführer(in)** *m(f)* opera-
dor, a *m,f* (de cine)
Filter ['fɪltər] *m*, TEC *mst* *n* filtro *m*
'Filterkaffee *m* café *m* (de filtro)
'filtern *v/t* filtrar (a *fig*)
'Filter|papier *n* papel *m* de filtro; ~ **tüte** *f*
filtro *m*; ~ **zigarette** *f* cigarrillo *m* con
filtro
fil'trieren [fil'tri:rən] *v/t* (<sin ge> filtrar
Filz [fɪltz] *m* (-es; -e) 1 fieltro *m*; 2 *F*
(Kunzelei) *F* enchufismo *m*
'filzen I *F v/t* (durchsuchen) registrar, ca-
chea; II *v/i* Wolle apelmazarse
'Filz|hut *m* sombrero *m* de fieltro; ~ **laus**
f zo ladilla *f*; ~ **pantoffel** *m* pantufla *f*
de fieltro; ~ **schreiber** *m*, ~ **stift** *m* rotu-
lador *m*
Fimmel ['fɪmə] *F m* (-s; -) manía *f*; *e-n* ~
haben *F* faltarle (a alg) un tornillo
Finale [fi'na:lə] *n* (-s; -) 1 MUS final *m*;
2 (Endspiel) final *f*
Finalist(in) *m(f)* finalista *m,f*
Finanz... [fi'nants...] *in* Zssgn *mst* fi-
nanciero, de finanzas; ~ **amt** *n* Delega-
ción *f* de Hacienda; ~ **beamte(r)** *m*,
~ **beamtin** *f* funcionario, -a *m,f* de Ha-
cienda
Fi'nanzen *pl* finanzas *f/pl*
finanzi'ell I *adj* financiero, económico;
~ *se Sorgen haben* tener problemas
económicos; II *adv* económicamente
finan'zier|en *v/t* (<sin ge> financiar;
zung *f* financiación *f*
fi'nanzkräftig *adj* con capacidad finan-
ciera od económica
Fi'nanz|lage *f* situación *f* financiera;
~ **minister(in)** *m(f)* ministro, -a *m,f*
de Hacienda; ~ **ministerium** *n* Ministe-
rio *m* de Hacienda; ~ **schwach** *adj* con
poca capacidad financiera od econó-
mica
Findelkind ['fɪndəl-] *n* expósito, -a *m,f*
finden ['fɪndən] (<findet, fand, gefun-
den>) I *v/t* 1 (auf~, heraus~, vor~) en-
contrar, hallar; *unvermutet* dar con; *Ar-
belt* ~ encontrar trabajo; 2 *den Tod* ~
llegarle la muerte; *Freude daran* ~
zu (+inf) gustarle ...; 3 (beurteilen) en-
contrar, opinar (dass que); *etw gut* ~
encontrar bien a/c; *wie* ~ *Sie das?*
¿qué le parece esto?; II *v/i nach Hause*

~ encontrar el camino a casa; *fig zu*
sich selbst ~ encontrarse a sí mismo;
III *v/r sich* ~ encontrarse; *fig* arreglar-
se; *das wird sich schon alles* ~ ya se
arreglará todo
'Finder(in) *m(f)* persona que ha encon-
trado algo; ~ **John** *m* gratificación *f*
'findig *adj* ingenioso, astuto
Finesse [fi'nesə] *f* 1 (Trick) truco *m*;
(Raffinesse) astucia *f*; 2 *in der Ausstat-
tung* detalle *m*, fineza *f*; *mit allen* ~ *n*
muy sofisticado
Finger ['fɪŋər] *m* 1 dedo *m*; *der kleine* ~
el dedo meñique; ~ *weg!* ¡no se toca!; 2
mit prp F *fig j-m auf die* ~ *klopfen* darle
a alg en los nudillos; *j-m auf die* ~ *se-
hen* vigilar a alg muy de cerca (a *fig*);
fig sich (dat) *etw aus den* ~ *saugen*
inventarse a/c, sacarse a/c de la manga;
sich (dat) *in den* ~ *schneiden* cortarse
un dedo; *F* *fig F* pillarle los dedos; *mit*
~ *n auf j-n zeigen* señalar con el dedo a
alg (a *fig*); *F* *fig sich* (dat) *die* ~ *lecken*
(nach) *F* chuparse los dedos (por); *F* *fig*
j-n um den (kleinen) ~ *wickeln* ganar-
se a alg; 3 *mit Verb F* *fig keinen* ~
krumm machen, *rühren* no mover ni
un dedo; *fig sich* (dat) *die* ~ *nicht*
schmutzig machen no mojarse; *fig*
sich (dat) *die* ~ *verbrennen* pillarse
los dedos
'Fingerabdruck *m* (-e)s; -drücke> hue-
lla *f* dactilar; *genetischer* ~ caracterís-
tica *f* genética
'Finger|breit *m* (-; -) Abstand dedo *m*;
fig ápice *m*; ~ **fertig** *adj* hábil, diestro;
~ **fertigkeit** *f* habilidad *f*, destreza *f*;
~ **hut** *m* 1 beim Nähen dedal *m*; 2
BOT dedalera *f*; ~ **kuppe** *f* yema *f* del de-
do
'fingern *v/i an etw* (dat) ~ toquetear od
manosear a/c
'Finger|nagel *m* uña *f*; ~ **spitze** *f* yema *f*
del dedo; ~ **spitzengefühl** *n* tacto *m*;
~ **zeig** *m* (-e)s; -e) señal *f*, indicación *f*
fingieren [fɪŋ'gi:rən] *v/t* (<sin ge> fingir,
simular; *fingiert* Rechnung ficticio, si-
mulado
Finish ['fɪniʃ] *n* (-s; -s) SPORT final *f*
Fink [fɪŋk] *m* (-en; -en) pinzón *m*
Finn|e ['fɪnə] *m* (-n; -n), ~ *n* *f* finlandés,
-esa *m,f*; ~ **isch** *adj* finlandés; *Sprache*,
Kultur finés; ~ **land** *n* (-s) Finlandia *f*
finster ['fɪnstər] I *adj* oscuro; *fig* tene-

broso, sombrío (*a Blick, Gedanken*); **im** 2n a oscuras; **II** *adv* ~ **dreinschauen** tener mirada sombría

'Finsternis *f* <-> oscuridad *f*, tinieblas *fpl*

Finte ['fɪntə] *f* SPORT finta *f*; artimaña *f*, treta *f*

Firlefantz ['fɪrləfants] *F m* <-es> 1 (Un-) sandeces *fpl*; 2 (wertlose Gegenstände) cachivaches *m/pl*

firm [firm] *adj* **in etw** (dat) ~ **sein** conocer a/c a fondo; *F* estar puesto en a/c

Firma ['fɪrma] *f* <-; -men> empresa *f*, casa *f*, firma *f*

△ Firma ≠ firma

1. die Firma = meist la empresa
2. la firma = die Unterschrift

1. Sie arbeitet für eine Textilfirma. **Está trabajando para una empresa textil.**

2. Los documentos están preparados para la firma.

Die Unterlagen liegen zur Unterschrift bereit.

Firmament [fɪrma'ment] *poet n* <-e>; -e> firmamento *m*

'firmen *v/t* KATH confirmar

'Firmen/inhaber(in) *m(f)* titular *m, f* de la empresa; ~name *m* nombre *m* de la empresa, razón *f* social; ~schild *n* letrero *m*; ~sitz *m* sede *f* social; ~wagen *m* coche *m* de la empresa; ~zeichen *n* marca *f* de fábrica

fir'mieren *v/i* <sin ge> COM ~als... llevar como razón social...

'Firm|ling *m* <-s; -e> KATH confirmado, -a *m, f*; ~ung *f* KATH confirmación *f*

Firn [fɪrn] *m* <-e>; -e> nieve *f* ventada

Firnis ['fɪrnɪs] *m* <-ses; -se> barniz *m*

First [fɜrst] *m* <-e>; -e> caballete *m*

First Lady [fɜrst 'leɪdi] *f* <-s> POL Primera Dama *f*

fis, Fis [fis] *n* <-; -> MUS fa *m* sostenido

Fisch [fɪʃ] *m* <-es; -e> 1 pez *m*; als Speise pescado *m*; stumm wie ein ~ sein estar callado como un muerto; *F* weder ~ noch Fleisch sein *F* no ser ni chicha ni limonada; 2 ASTR pl ~e Piscis *m*

'fischen *v/t, v/i* 1 pescar; 2 fig **etw aus etw** ~ sacar *od* pescar a/c de a/c; **im Trüben** ~ pescar en río revuelto

'Fischer *m* pescador *m*; ~boot *n* barco *m* pesquero; ~dorf *n* pueblo *m* pesquero

Fische'rei *f* <-> pesca *f*; ~hafen *m* puerto *m* pesquero

Fische *m* pesca *f*; ~filet *n* filete *m* de pescado; ~gericht *n* plato *m* de pescado; ~geschäft *n* pescadería *f*; ~gräte *f* espina *f*, raspa *f*; ~grätenmuster *n* dibujo *m* de espiga; ~gründe *pl* caladero *m*; ~händler(in) *m(f)* pescadero, -a *m, f*; ~konserve *f* conserva *f* de pescado; ~kutter *m* (barco *m*) pesquero *m*; ~markt *m* mercado *m* de pescado; lonja *f*; ~mehl *n* harina *f* de pescado; ~messer *n* cuchillo *m* de pescado; ~otter *m* nutria *f*; ~reihe *m* garza *f* real; ~restaurant *n* restaurante *m* especializado en pescado; ~stäbchen *pl* delicias *fpl* *od* barritas *fpl* de pescado; ~sterben *n* <-s> mortandad *f* piscícola; ~suppe *f* sopa *f* de pescado; ~vergiftung *f* intoxicación *f* por pescado, ictismo *m*; ~zucht *f* piscicultura *ff*

Fisimatenten [fɪzɪma'tentən] *F pl* ~machen dar rodeos

Fiskus ['fɪskʊs] *m* <-> Hacienda *f*, fisco *m*

Fisole [fi'zɔ:lə] *f* österr judía *f* verde

Fistel ['fɪstəl] *f* <-; -n> MED fístula *f*; ~stimme *f* falsete *m*

fit [fɪt] *adj* <fitter, fitte> en (buena) forma; ~sich ~halten mantenerse en forma; ~n ~machen devolver(le) la forma a alg; fig **ein Unternehmen für etw** ~machen preparar una empresa para a/c

Fitness ['fɪtnəs] *f* <-> buena forma *f*, fitness *m*; ~center [-sentər] *n* <-s; -> gimnasio *m*, centro *m* de fitness; ~raum *m* gimnasio *m*; ~studio *n* → **Fitnesscenter**

Fittich ['fɪtɪç] *poet m* <-e>; -e> ala *f*; *F* fig **j-n unter s-e ~e nehmen** acoger a alg bajo su manto

fix [fɪks] *adj* 1 (fest) fijo (*a* COM); 2 *F* (schnell) ligero, rápido, ágil; (aufgeweckt) espabilado; 3 ~und fertig (vorbereitet) listo; (erschöpft) *F* hecho polvo

'fixen *F v/i* inyectarse; *F* pincharse

'Fixer(in) *m* *F* (f) enganchado, -a *m, f*

fixieren [fɪ'ksɪrən] *v/t* <sin ge> 1 (festlegen) fijar (*a* FOT); 2 (anschauen) mirar fijamente; 3 PSYCH **fixiert sein auf** (+acus) depender emocionalmente de

Fi'xierung *f* fijación *f* (*a* PSYCH)

'Fixum *n* <-s; Fixa> COM sueldo *m* fijo

Fjord [fjɔrt] *m* <-e>; -e> fiordo *m*

FKK [efka'ka:] *Abk* (Freikörperkultur) nudismo *m*; ~Anhänger(in) *m(f)* nudista *m, f*; ~Strand *m* playa *f* nudista

flach [flax] *I adj* 1 Dach, Absatz plano; Teller, Gelände, Küste llano; Gebäude, Stirn bajo; Gewässer poco profundo; Ball al ras; die ~e Hand la palma de la mano; 2 fig Unterhaltung superficial, trivial; **II** *adv* sich ~hinlegen echarse

'Flachdach *n* tejado *m* plano

Fläche ['flɛçə] *f* superficie *f*; (Gebiet) área *f* (*a* MAT); (Seiten2) cara *f*

'Flächen|brand *m* incendio que se propaga rápidamente; ~deckend *adj* completo, que cubre determinada superficie; ~inhalt *m* área *f*; ~maß *n* medida *f* de superficie; ~stilllegung *f* reducción *f* de áreas agrarias

'flach|fallen *F v/i* <irr, sep, sn> suspenderse; ~land *n* llanura *f*, llano *m*

Flachs [flaks] *m* <-es> 1 BOT lino *m*; 2 *F* (Scherz) broma *f*

'flachsen *F v/i* bromear

flackern ['flakərən] *v/i* Feuer flamear; Licht centellea, titilar

Fladen ['fladən] *m* <-s; -> 1 GASTR torta *f*; 2 (Kuh2) boñiga *f*; ~brot *n* pan *m* árabe

Flagge ['flaga] *f* bandera *f*; MAR a pabellón *m*; unter spanischer ~fahren ir bajo pabellón español; die ~streichen abatir la bandera; fig ~zeigen tomar partido

'flaggen *v/i* enarbolar la bandera

'Flaggschiff *n* buque *m* insignia (*a* fig)

Flair [flɛr] *n* <-s> (besonderer Reiz) encanto *m*; (Atmosphäre) ambiente *m*

Flak [flak] *f* <-; -s> MIL defensa *f* anti-aérea

Flakon [fla'kɔ:] *n* *od* *m* <-s; -s> frasquito *m*

flambieren [flam'bi:rən] *v/t* <sin ge> GASTR flamear

Flam|e ['fla:mə] *m* <-n; -n>, Flämin ['flɛ:mn] *f* flamenco, -a *m, f*

Flamingo [fla'mɪŋgo] *m* <-s; -s> zo flamenco *m*

flämisch ['flɛ:mɪʃ] *adj* flamenco

Flamme ['flamə] *f* 1 llama *f*; **in ~n aufgehen** arder; **in ~n stehen** estar en llamas; 2 (Brennstelle) fuego *m*; **auf kleiner ~ kochen** preparar a fuego lento; 3 *F* iron (Geliebte) amor *m*

'flammend *adj* ardiente; fig Rede, Appell apasionado; Rot vivo

'Flammen|meer *geh n* mar *m* de llamas; ~werfer *m* lanzallamas *m*

Flandern ['flandərən] *n* <-s> Flandes *m*

Flanell [fla'nɛl] *m* <-s; -e> franela *f*; ~hemd *n* camisa *f* de franela

flanieren [fla'ni:rən] *v/i* <sin ge, h o sn> callejear

Flanke ['flankə] *f* 1 (Seite) flanco *m* (*a* MIL); 2 Fußball centro *m*

'flanken *v/t, v/i* Fußball centrar

flan'kieren *v/t* <sin ge> flanquear; fig ~de Maßnahmen medidas *fpl* adicionales

Flansch [flanʃ] *m* <-e>; -e> brida *f*

flapsig ['flapsɪç] *F adj* (ungezwungen) fresco; (flegelhaft) grosero

Fläschchen ['flɛʃçən] *n* <-s; -> PHARM frasco *m*; für Säuglinge biberón *m*

Flasche ['flaʃə] *f* 1 botella *f*; für Säuglinge biberón *m*; e-e ~Wein una botella de vino; **in ~n (acus) füllen** embotellar; fig **zur ~ greifen** *F* empujar el codo; 2 *F* fig (Dummkopf) *F* simple *m*; (Versager) *F* cero *m* a la izquierda

'Flaschen|bier *n* cerveza *f* embotellada; ~bürste *f* escobilla *f* para botellas; ~hals *m* gollete *m*, cuello *m* de (la) botella (*a* fig); ~kind *n* niño *m* criado con biberón; ~milch *f* leche *f* embotellada; ~öffner *m* abrebotellas *m*; ~pfand *n* depósito *m* (por el casco); ~post *f* botella *f* (que se echa al mar) con un mensaje; ~wein *m* vino *m* embotellado; ~zug *m* TEC polea *f*

Flutter ['flʌtər] *F* die ~machen *F* largarse, pirárselas

'flutterhaft *adj* inconstante

'flattern *v/i* 1 <sn> Vogel aletear, revolotear; fig **j-m auf den Tisch** ~*F* caerle (*a* alg) por sorpresa; 2 Fahne ondear; Kleider, Haare levantarse, moverse (*im Winde* por el viento); 3 fig Herz palpar; j-s Nerven ~*F* alg tiene los nervios de punta

flau [flau] *adj* 1 Wind débil; 2 (übel) mlr ist (ganz) ~ me mareo; 3 Börse flojo

Flaum [flaum] *m* <(e)s vello *m*, pelusilla *f*; (~federn) plumón *m*
'Flaumfeder *f* plumón *m*; **zig** *adj* plumoso, veloso
Flausch [flauf] *m* <(e)s; -e Textilien friasa *f*; **zig** *adj* suave
Flausen ['flauzən] *F pl* ~ **im Kopf haben** tener la cabeza a pájaros
Flaute ['flautə] *f* 1 MAR calma *f* (chicha) (*a fig*); 2 COM estancamiento *m*
Flechte ['fleçtə] *f* 1 MED eczema *m*; 2 BOT liquen *m*
'flechten *v/t* <flicht, flocht, geflochten> Haar, Korb, Kranz trenzar; **Zöpfe** ~ hacer trenzas
Fleck [flek] *m* <(e)s; -e o -en> 1 mancha *f* (*a fig*); **blauer** ~ moratón *m*, cardenal *m*; ~e **geben** manchar; 2 (Ort, Stelle) sitio *m*, punto *m*; **nicht vom ~ kommen** no poder avanzar; **sich nicht vom ~ rühren** no moverse del sitio
'Flecken *m* <-s; -> 1 → **Fleck** 1; 2 (Ortschaft) pueblo *m*, aldea *f*
'Fleckentferner *m*, ~enwasser *n* <-s; -> quitamanchas *m*; **zig** *adj* con manchas; **Obst** picado
Fledermaus ['fle:ðər] *f* murciélago *m*
Fleece [fli:s] *n* <-> Textilien fleece *m*
Flegel ['fle:gəl] *m* <-s; -> gamberro *m*, grosero *m*, bruto *m*; ~lei *f* grosería *f*, gamberrada *f*
'flegelhaft *adj* grosero; **zig Jahre** *pl* edad *f* del pavo
flehen ['fle:ən] *v/i* suplicar, implorar (*bei od zu j-m a alg*; **um etw a/c**)
'flehentlich *geh* I *adj* suplicante; II *adv* encarecidamente, con insistencia
Fleisch [flai] *n* <(e)s> 1 BIOL, GASTR carne *f*; (Frucht) a pulpa *f*; ~ **fressend** carnívoro; 2 *fig j-m in ~ und Blut übergegangen sein* ser lo natural para alg; *geh sein eigen(es) ~ und Blut* carne de su carne; **sich (dat) ins eigene ~**

schneiden tirar piedras contra el propio tejado
'Fleischbrühe *f* caldo *m* de carne; con-somé *m*
'Fleische(rin) *m(f)* carnicero, -a *m,f*; für Schweinefleisch u Wurstwaren charcutero, -a *m,f*; ~rei *f* carnicería *f*; für Schweinefleisch u Wurstwaren charcutería *f*
'Fleischgericht *n* plato *m* de carne; **hauer(in)** *m(f)* österr → **Fleischer(in)**; **zig** *adj* carnosos; ~käse *m* paté *m* de cerdo; ~klößchen *n* <-s; -> albóndiga *f*; ~küchle *n* <-s; -> südd. Ja(i)berl *n* <-s; -n> österr hamburguesa *f*; **zich** *adj* carnal; **zlos** *adj* sin carne, vegetariano; ~pflanzler *n* <-s; -> südd hamburguesa *f*; ~salat *m* salpicón *m* de carne; ~tomate *f* tomate *m* para ensalada; ~vergiftung *f* botulismo *m*; ~waren *pl* carne *m*, productos *m/pl* cárnicos; ~wolf *m* triturador *m*, picadora *f* de carne; ~wunde *f* herida *f* profunda; ~wurst *f* embutido *m*
Fleiß [flais] *m* <-es> aplicación *f*, diligencia *f*; (Eifer) empeño *m*; prov **ohne ~ kein Preis** quien algo quiere, algo le cuesta
'fleißig *adj* (arbeitsam) trabajador, aplicado; (eifrig) asiduo
flektieren [flek'ti:rən] *v/t* <sin ge> Substantiv, Adjektiv declinar; Verb conjugar
flennen ['flenən] *F v/i* llorar
fletschen ['fletʃən] *v/t* die Zähne ~ regañar los dientes
flexibel [fle'ksi:bəl] *adj* <-bl> flexible (*a fig*)
Flexibili'tät *f* <-> flexibilidad *f* (*a fig*)
Flexion [fleks'i'o:n] *f* GRAM flexión *f*
flicken ['flikən] *v/t* Kleidung remendar; Schlauch poner parches
'Flick(en) *m* <-s; -> für Kleidung remien-

do *m*; für e-n Schlauch parche *m*; ~werk *n* desp F chapuza *f*, chapucería *f*; ~zeug *n* estuche *m* de reparaciones
Flieder ['fli:ðər] *m* BOT lila *f*
Fliege ['fli:gə] *f* 1 ZO mosca *f*; *fig* **zwei ~n mit e-r Klappe schlagen** matar dos pájaros de un tiro; *fig* **keiner ~ etw zu-leide tun** no matar una mosca; F **mach die ~!** F ¡lárgate!; 2 (Querbinder) pajarita *f*
'fliegen <flog, geflogen> I *v/t* 1 <h> Flugzeug pilotar; Personen, Waren transportar (por aire); 2 <h o sn> Strecke sobrevolar; Kurve, Looping hacer; II *v/i* <sn> 3 Vogel, Insekt, AVIA volar; (mit dem Flugzeug) ~ ir (en avión) (nach Madrid a Madrid); 4 Ball, Pfeil volar, ser lanzado; F Gegenstände durch die Luft ~ volar por los aires; durchs od aus dem Fenster ~ ser arrojado por la ventana; die Bücher flogen in die Ecke tiró los libros en la esquina; 5 F (entlassen werden) ser despedido; F ser puesto de patitas en la calle; von der Schule ~ ser expulsado del colegio; 6 F (fallen) caerse; *fig* durch die Prüfung ~ F cargar el examen; 7 F auf j-n, etw ~ volverse loco por alg, a/c
'Fliegen *n* <-s> vuelo *m*
'fliegend *adj* volante; ~er Händler vendedor *m* ambulante
'Fliegenfänger *m* mosquero *m*; ~gewicht *n*, ~gewichtler *m* SPORT peso *m* mosca; ~klatsche *f* matamoscas *m*; ~pilz *m* oronja *f* falsa
'Flieger *m* 1 (Pilot) aviador *m*, piloto *m* (*a MIL*); 2 F (Flugzeug) avión *m*; ~alarm *m* alarma *f* aérea
Fliege'rei *f* <-> aviación *f*
'Fliegerhorst *m* base *f* aérea; ~in *f* aviadora *f*, piloto *f*; ~jacke *f* cazadora *f* de aviador
fliehen ['fli:ən] <floh, geflohen> I *geh v/t* <h> (re)huir, evitar; II *v/i* <sn> huir (vor j-m, etw de alg, a/c); Gefangener fugar-se (*aus de*)
'fliehend *adj* Stirn, Kinn huidizo
'Fliehkraft *f* fuerza *f* centrífuga
Fliese ['fli:zə] *f* azulejo *m*; für den Fußboden baldosín *m*; mit ~n auslegen poner baldosines
'fliesen *v/t* poner azulejos od baldosines (*en*)
'Fliesenleger(in) *m(f)* solador, a *m,f*

'Fließband *n* <(e)s; -er> cinta *f*, cadena *f* de montaje; am ~ arbeiten trabajar en cadena
'Fließbandarbeit *f* trabajo *m* en cadena
fließen ['fli:sən] *v/i* <floss, geflossen, sn> correr, fluir (*a Verkehr*); EL circular, pasar; Geld darse, gastarse; *fig* Blut derramarse; ~ in (+acus) Fluss desembocar en; ~ durch pasar por
'fließend I *adj* corriente; *fig* Grenze difuso; II *adv* sprechen fluidamente, con soltura
'Fließheck *n* AUTO trasera *f* aerodinámica
Flimmerkiste ['flimər-] *F scherzh* *f* F caja *f* tonta
'flimmern *v/i* Stern centellea, titilar; Bild vibrar; es flimmert mir vor den Augen se me va la vista
flink [flɪŋk] I *adj* (behände) ágil; Person a vivo, hábil; II *adv* con agilidad; con habilidad
Flinte ['flintə] *f* escopeta *f*; *fig* die ~ ins Korn werfen tirar la toalla
Flipper ['flɪpər] *m*, ~automat *m* flíper *m*
'flippern *F v/i* jugar al flíper
'flippig *F adj* desenfadado; (ausgefallen) que flipa
Flirt [flɔ:rt] *m* <-s; -s> ligue *m*, flirteo *m*
'flirten *v/i* coquetear, flirtear
Flittchen ['flitʃən] *F desp* *n* <-s; -> mu- jerzuela *f*
Flitter ['flɪtər] *m* lentejuela *f* (*a fig*); ~kram *F desp* *m* baratijas *f/pl*; ~wo- chen *pl* luna *f* de miel
flitzen ['flitsən] *F v/i* <sn> correr; F ir volando
'Flitzer *F m* Auto bolido *m*
Flocke ['flɔ:kə] *f* 1 von Schnee copo *m*; 2 von Staub *pl* ~n pelusas *f/pl*
'flockig *adj* en copos
Floh [flo:] *m* <(e)s; -e> pulga *f*; F *fig j-m e-n ~ ins Ohr setzen* poner a alg la mosca detrás de la oreja
'Flohmarkt *m* mercadillo *m*, rastro *m*
Flop [flɒp] *F m* <-s; -s> fracaso *m*
Flor [flo:r] *m* <-s; -e> 1 (Blumen) florescencia *f*; 2 (Trauer) crespón *m*
Flora ['flo:rə] *f* <-ren> flora *f*
Florenz [flo:'rents] *n* Florencia *f*
Florett [flo'ret] *n* <(e)s; -e> florete *m*; ~fechter(in) *m(f)* floretista *m,f*
florieren [flo:'ri:rən] *v/i* <sin ge> prosperar, florecer

Fleisch und Geflügel

das Hähnchen, das Hühnchen
 das Kalbfleisch
 das Lammfleisch
 die Pute
 das Rindfleisch
 das Schweinefleisch

carne y aves

el pollo
 (la carne de) ternera
 (la carne de) cordero
 el pavo
 (la carne de) buey/vaca
 (la carne de) cerdo

Florist(in) [flo'rist(in)] *m(f)* florista *m, f*
Floskel ['floskəl] *f* <-; -n> fórmula *m* de cortesía; *pl* ~n (nichtssagende Worte) floreos *m/pl*
Flö [flo:s] *n* <-s; =e> balsa *f*
Flosse ['flosə] *f* 1 zo. (Schwimmz) aleta *f*; 2 *F* (Hand) mano *f*; *F* (Fuß) pata *f*
flößen ['flø:sən] *v/t* transportar en (forma de) balsa
Flößer *m* balsero *m*
Flöte ['flø:tə] *f* flauta *f*
flöten *I v/t* 1 *MUS* tocar (a la flauta); 2 *fig* silbar; *II v/i* 3 *MUS* tocar la flauta; 4 *Amsel* gorjear (a *fig*); 5 *F* ~ *gehen* *F* irse al traste
Flötenspieler(in) *m(f)*, **Flötist(in)** *m(f)* flautista *m, f*
flott [flot] *I adj* 1 *F* (rasch) ágil, rápido; *Musik* marchoso; 2 *F* (schick) elegante; (attraktiv) atractivo; 3 (lebenslustig) alegre; 4 *wieder* ~ *sein* *Schiff* estar a flote; *F Fahrzeug* estar arreglado; *II F adv* con rapidez; con gracia; ~ *gekleidet sein* vestir de forma juvenil
Flotte ['flø:tə] *f* flota *f*, armada *f*
flotmachen *v/t* *Schiff* sacar a flote (a *fig*)
Flöz [flø:ts] *n* <-s; -e> *MIN* veta *f*, filón *m*
Fluch [flu:x] *m* <-e(s); =e> 1 (Verwünschung) maldición *f*; 2 *Kraftwort* palabrota *f*, taco *m*
fluchen *v/i* jurar, blasfemar; maldecir (auf j-n, etw de od contra alg, a/c)
Flucht¹ [flu:xt] *f* <-; -en> huida *f* (vor +dat, aus de); aus e-m Gefängnis fuga *f*, evasión *f*; auf der ~ huyendo; auf der ~ sein huir; die ~ ergreifen emprender la huida; j-n in die ~ schlagen hacer que alguien emprenda la huida; *fig* die ~ nach vorn la huida hacia adelante
Flucht² *f* <-; -en> 1 *BAU* (~linie) alineación *f*; 2 *geh von Räumen* serie *f*
fluchtartig *adv* a la desbandada, precipitadamente
flüchten ['fly:xtən] *I v/i* <sn> huir (vor j-m, etw de alg, a/c); Gefangene fugar-se, escaparse; *II v/r* sich in etw (acus), zu j-m ~ refugiarse en a/c, en casa de alg
Fluchtgefahr *f* peligro *m* de fuga; ~helfer *m* cómplice *m* en la fuga
flüchtig *I adj* 1 *Verbrecher* fugitivo; 2 *Gedanke*, *Eindruck* fugaz, pasajero;

3 (oberflächlich) superficial; 4 *CHEM* volátil; *II adv* 1 (hastig) rápidamente; 2 (beiläufig) de forma pasajera; 3 (oberflächlich) superficialmente
Flüchtigkeitsfehler *m* descuido *m*
Flüchtling *m* <-s; -e> fugitivo, -a *m, f*; *POL* refugiado, -a *m, f*; ~slager *n* campo *m* de refugiados
Fluchtlinie *f* *BAU* alineación *f*; ~versuch *m* intento *m* de fuga od evasión
Flug [flu:k] *m*, <-e(s); =e> vuelo *m*; auf dem ~ nach ... durante el vuelo a ...; im ~e (fangen) (coger) al vuelo; die Zeit vergeht (wie) im ~e el tiempo pasa volando
Flugabwehr *f* defensa *f* antiaérea; ~rakete cohete *m* antiaéreo
Flugangst *f* miedo *m* a volar; ~bahn *f* trayectoria *f*; ~begleiter(in) *m(f)* auxiliar *m, f* de vuelo; ~blatt *n* octavilla *f*
Flügel ['fly:gəl] *m* <-s; -> 1 ala *f* (a *BAU*, *SPORT*, *POL*, *MIL*, *fig*); *fig* j-m die ~ stutzen cortar las alas a alg; *F fig* die ~ hängen lassen estar alicaído; 2 e-s Fens-ters hoja *f*; 3 *MUS* piano *m* de cola
flügellahm *adj* 1 *Vogel* tocado del ala; 2 *fig* *Person* alicaído
Flügelmutter *f* <-; -n> *TEC* tuerca *f* de mariposa; ~stürmer *m* alero *m*; ~tür *f* puerta *f* de dos hojas
Fluggast *m* pasajero, -a *m, f* (del avión)
flügge ['fly:gə] *adj* volatón; *fig* ~ sein ser independiente
Fluggeschwindigkeit *f* velocidad *f* de vuelo; ~gesellschaft *f* línea *f* aérea; ~hafen *m* aeropuerto *m*; ~höhe altura *f* de vuelo; ~kapitän *m* comandante *m* (de a bordo); ~körper *m* misil *m*; ~lärm *m* ruido *m* (de los aviones); ~lehrer *m* instructor *m* de vuelo; ~linie *f* línea *f* aérea; ~lotse *m* controlador *m* aéreo
Flugobjekt *n* unbekanntes ~ objeto *m* volador no identificado
Flugpersonal *n* personal *m* de vuelo; ~plan *m* horario *m* de vuelo; ~platz *m* aeródromo *m*; campo *m* de aviación; ~reise *f* vuelo *m*, viaje *m* en avión
flugs [fluks] *adv* en seguida, volando
Flugschein *m* 1 (Ticket) billete *m* de avión, pasaje *m*; 2 für Piloten carné *m* de piloto; ~schreiber *m* caja *f* negra; ~sicherheit *f* seguridad *f* de vuelo; ~sicherung *f* control *m* aéreo; ~steig *m* puerta *f* de embarque; ~strecke *f* reco-

rrido *m*; ~ticket *n* billete *m* de avión, pasaje *m*; ~verkehr *m* tráfico *m* aéreo
Flugzeug *n* <-e(s); -e> avión *m*; im ~ en el avión
Flugzeugabsturz *m* accidente *m* de aviación; ~entführer *m* secuestrador *m* aéreo; ~entführung *f* secuestro *m* aéreo od de avión; ~träger *m* porta-aviones *m*; ~unglück *n* tragedia *f* aérea
Fluidum ['flu:ɪdum] *n* <-s> efluviio *m*
Fluktuation [fluktuats'i:ɔn] *f* fluctuación *f*
Flunder ['flundər] *f* <-; -n> platija *f*
flunkern ['flʊŋkər] *F v/i* *F* decir mentirijillas
Fluor ['flu:ɔr] *n* <-s> flúor *m*; ~chlorkohlenwasserstoff *m* hidrocarburo *m* fluoroclorado
fluoreszieren [fluores'tsi:rən] *v/i* <sin ge> fluorescer
Flur¹ [flu:r] *m* <-e(s); -e> e-r Wohnung pasillo *m*
Flur² *geh* *f* <-; -en> campo *m*, campiña *f*; *fig* allein auf weiter ~ más solo que la una
Flurschaden *m* daños *m/pl* causados en el campo
Fluss [flu:s] *m* <-s; =e> 1 río *m*; (Strom) corriente *f*; an e-m ~ liegen estar a la orilla de un río; 2 *fig* der Rede, des Verkehrs flujo *m*; etw in ~ (acus) bringen iniciar od encauzar a/c; im ~ sein (sich ändern) cambiar continuamente; (im Gange sein) estar en marcha, seguir su curso
fluss|abwärts *adv* río abajo; ~arm *m* brazo *m* del río; ~aufwärts *adv* río arriba; ~bett *n* cauce *m*, lecho *m*
flüssig ['fly:sɪç] *I adj* 1 líquido; ~ machen licuar; 2 *FIN* líquido, disponible; ~ machen Kapital realizar, movilizar; *F* ich bin im Augenblick nicht ~ estoy sin dinero; 3 *fig* fluido (a Verkehr); *II adv* *fig* schreiben, sprechen con fluidez, con soltura
Flüssiggas *n* gas *m* licuado; ~keit *f* 1 líquido *m*; 2 *fig*, des Stils fluidez *f*, soltura *f*; ~kristallanzeige *f* pantalla *f* de cristal líquido; ~seife *f* jabón *m* líquido
Fluss|krebs *m* cangrejo *m* de río; ~lauf *m* curso *m* del río; ~mündung *f* desembocadura *f* del río; ~pferd *n* hipopótamo *m*; ~ufer *n* ribera *f* del río, margen *m* od *f*

flüstern ['fly:stər] *v/t, v/i* susurrar, cu-chichear (j-m ins Ohr a alg al oído)
Flüsterpropaganda *f* propaganda *f* clandestina
Flut [flu:t] *f* <-; -en> 1 Gezeiten marea *f* alta, pleamar *f*; die ~ setzt ein sube la marea; 2 *geh* (Wassermasse) ~ (en) raudal *m*, torrente *m*; 3 *fig* von Worten usw aluvión *m*; von Tränen raudal *m*
fluten *geh v/i* <sn> fluir; *fig* Menschenmenge afluir; Licht inundar
Flutlicht *n* luz *f* artificial, focos *m/pl*; ~welle *f* ola *f* de la marea
fm *Abk* (Festmeter) metro *m* cúbico
f-moll *n* <-> fa *m* menor
Fock [fɔk] *f* <-; -en> trinquete *m*
Föderalismus [fødərə'lismus] *m* <-> federalismo *m*; ~listisch *adj* federalista; ~tion *f* federación *f*
Fohlen ['fø:lən] *n* <-s; -> potro *m*
Föhn [fø:n] *m* <-e(s); -e> 1 (Haartrockner) secador *m* (de pelo); 2 Wind foehn *m*, viento *m* cálido del sur
föhnen *v/t* secar (con el secador)
Föhre ['fø:rə] *f* *BOT* pino *m* silvestre
Folge ['følgə] *f* 1 (Aufeinanderz) sucesión *f*; in rascher ~ sucesivamente; in der ~ en lo sucesivo; 2 *TV*, *RADIO* capítulo *m*; 3 (Resultat) consecuencia *f*; e-r Krankheit secuela *f*; etw zur ~ haben tener como consecuencia a/c; die ~ davon ist, dass ... la consecuencia de ello es que ...; 3 e-r Sache (dat) ~ leisten e-r Aufforderung, Anordnung corresponder a a/c; e-r Vorladung cumplir a/c; e-r Einladung aceptar a/c
folgen *v/i* 1 <sn> (nach-) j-m, e-r Sache ~ seguir a alg, a/c; auf j-n, etw ~ suceder a alg, a/c; wie folgt como sigue; 2 <sn> (resultieren) ~ aus resultar de, derivarse de; daraus folgt (, dass...) de eso se deduce (que ...); 3 <sn> (sich richten nach, verstehen) seguir; können Sie ~? ¿me sigue?, ¿me entiende?; 4 <h> *F* (gehörchen) obedecer (j-m a alg)
folgend *adj* siguiente; im 2en a continuación; das 2e lo siguiente
folgendermaßen *adv* como sigue, de la siguiente manera od forma
folgenschwer *adj* de graves consecuencias
folgerichtig *adj* consecuente, lógico
folgern ['følgər] *v/t* concluir, deducir (aus de)

'**Folgerung** *f* conclusión *f*, deducción *f* (aus de)
 'Folgeschaden *m* mst pl daño *m* indirecto
 'Folgezeit *f* tiempo *m* futuro; *in der* ~ (künftig) en adelante, en lo sucesivo
 'folglich *conj* u *adv* por consiguiente, en consecuencia, por (lo) tanto
 'folgsam *adj* obediente, dócil
 Folie ['fɔliə] *f* 1 (Metall) lámina *m* (de metal); 2 (Plastik) plástico *m*, film *m*; 3 (Arbeits) transparencia *f*
 Folklore [fɔlk'lɔ:rə] *f* <-> folclore *m*; 2'ristisch *adj* folclórico
 Folter ['fɔltər] *f* <-; -n> tortura *f*, tormento *m* (a HIST, fig); fig *j-n* auf die ~ spannen tener en vilo *od* en suspense a alg
 'Folterkammer *f* cámara *f* de tortura
 'foltern *v/t* torturar; geh fig a atormentar
 'Folterung *f* tortura *f*
 Fon *n* → Phon
 Föhn® → Föhn 1
 Fond [fɔ:] *m* <-s; -s> 1 (Hintergrund) fondo *m*; e-s Autos asientos *m/pl* traseros; 2 GASTR caldo *m* concentrado
 Fonds [fɔ:] *m* <-; -> FIN fondo *m*
 Fondue [fɔ'dy:] *f* <-; -s> *od* n <-s; -s> fondue *f*
 Fontäne [fɔn'te:nə] *f* fuente *f*, (Wasserstrahl) surtidor *m*
 foppen ['fɔpən] *v/t* tomar el pelo (a)
 forcieren [fɔr'si:rən] *v/t* <sin ge> Tempo aumentar; Anstrengungen, Arbeit, Entwicklung forzar
 Förderband ['fœrdər-] *n* <-e> cin-ta *f* *od* correa *f* transportadora
 'Förderer *m*, ~in *f* patrocinador, a *m*, *f*; (Kunst) mecenas *m*
 'förderlich *adj* útil, provechoso (+dat para)
 fordern ['fœrdər] *v/t* 1 (verlangen) pedir (von *j-m* a alg); stärker exigir, reclamar (von *j-m* de alg); bsd Recht reivindicar; ~, dass exigir que (+subj); 2 (Leistung abverlangen) *j-n* ~ exigir (mucho) de alg
 fördern ['fœrdər] *v/t* 1 Bodenschätze extraer; 2 (unterstützen) promover, fomentar; Künstler, Sport a patrocinar; finanziell, staatlich subvencionar; Schüler animar, alentar; Verdauung favorecer
 'Forderung *f* 1 (Verlangen) petición *f*; stärker exigencia *f*; rechtmäßige reivin-

dicación *f* (nach de); 2 COM cobro *m* pendiente
 'Förderung *f* 1 von Bodenschätzen extracción *f*; 2 (Unterstützung) fomento *m*, promoción *f*; durch e-n Sponsor patrocinio *m*; staatliche subvención *f*; (Ermutigung) estímulo *m*
 Forelle [fœ'relə] *f* trucha *f*; GASTR ~ blau trucha cocida con sal y vinagre
 Form [fɔrm] *f* <-; -en> 1 (Gestalt, Darstellungsweise) forma *f* (a GRAM, JUR); ~en pl e-r Frau formas *f/pl*, curvas *f/pl*; in ~ von od (+gen) en forma de; feste ~en annehmen tomar cuerpo; 2 (Umgangs) formas *f/pl*, modales *m/pl*; in aller ~ formalmente, en toda forma; der ~ halber por las formas; die ~ wahren guardar las formas; 3 bsd SPORT in (guter, schlechter) ~ sein estar en (buena, mala) forma; 4 (Guss, Kuschen) molde *m*
 for'mal *adj* formal
 Formaldehyd ['fɔrm'aldehy:t] *m* formaldehído *m*
 Formalität *f* formalidad *f*
 Format [fɔr'mat] *n* <-e> 1 e-s Bilds usw formato *m* (a INFORM); 2 fig talla *f*, nivel *m*; ~ haben tener nivel
 formatieren *v/t* <sin ge> INFORM formatear; 2ung *f* INFORM formateo *m*
 Formation *f* formación *f*
 'formbar *adj* moldeable (a fig); 2blatt *n* ADM formulario *m*
 Formel ['fɔrməl] *f* <-; -n> fórmula *f*; Motorsport ~ 1 fórmula 1
 for'mell *adj* formal, ceremonioso
 'formen *v/t* formar, moldear (a fig)
 'Formenlehre *f* morfología *f*
 'Formfehler *m* JUR defecto *m* *od* vicio *m* de forma; ~gebung *f* modelado *m*
 for'mieren *v/t*, *v/r* <sin ge> (sich) ~ formar(se)
 ...förmig [-fœrmɪç] *in* Zssgn mst con forma de ...
 förmlich ['fœrmliç] *I* *adj* (formgerecht) formal, ceremonioso (a desp); *II* *adv* 1 (formgerecht) formalmente, ceremoniosamente (a desp); 2 (buchstäblich) literalmente; 2keit *f* ceremonia *f* (a desp); JUR formalidad *f*
 'formlos *adj* Gebilde, Körper amorfo, informe; Begrüßung sin ceremonias; Antrag informal; 2sache *f* formalidad *f*; ~schön *adj* de forma elegante; 2tief

n baja forma *f*, bache *m*
 Formular [fɔrmu'lær] *n* <-s; -e> impreso *m*, formulario *m*
 formu'lieren *v/t* <sin ge> formular; 2ung *f* formulación *f*
 'formvollendet *adj* de forma perfecta
 forsch [fɔrʃ] *adj* enérgico, con arrojo
 'forschen *v/i* 1 wissenschaftlich investigar (nach etw a/c); 2 (suchen) nach etw, *j-m* ~ buscar a/c, a alg
 'forschend *adj* Blick inquisitivo
 'Forsch(er)in *m(f)* investigador, a *m*, *f*; (Entdecker) explorador, a *m*, *f*; ~ung *f* investigación *f*
 'Forschungsreaktor *m* reactor *m* de investigación; ~reise *f* expedición *f*, viaje *m* de investigación; ~satellit *m* satélite *m* científico
 Forst [fɔrst] *m* <-e> bosque *m*, monte *m*
 Förster ['fœrstər] *m* guardabosque(s) *m*, guarda *m* forestal
 'Forsthaus *n* casa *f* del guardabosque; ~revier *n* distrito *m* forestal; ~wirtschaft *f* silvicultura *f*
 Forsythie [fɔr'zy:tsiə] *f* forsitia *f*
 fort [fɔrt] *adv* 1 (weg) fuera; ~ sein Person haberse ido *od* marchado; estar ausente; Sache haberse perdido; haber desaparecido; ~ mit dir! fuera de aquí; 2 in e-m ~ sin interrupción, continuamente; und so ~ y así sucesivamente
 Fort [fɔr] *n* <-s; -s> MIL fuerte *m*
 fort'an *geh* *adv* 1 (von nun an) (de aquí) en adelante, desde ahora; 2 (seitdem) de ahí en adelante
 'Fortbestand *m* continuidad *f*; BIOL subsistencia *f*
 'fortbestehen *v/i* <irr, sep, sin ge> perdurar, subsistir; ~bewegen <sep, sin ge> *I* *v/t* mover; *II* *v/r* sich ~ moverse, desplazarse, avanzar
 'Fortbewegung *f* locomoción *f*; ~smittel *n* medio *m* de locomoción
 'fortbilden *v/t*, *v/r* <sep> (sich) ~ perfeccionar(se)
 'Fortbildung *f* perfeccionamiento *m*; ~skurs *m* curso *m* de perfeccionamiento
 'fortbleiben *v/i* <irr, sep, sn> faltar, no volver
 'fortbringen *v/t* <irr, sep> llevar, trasladar
 'Fortdauer *f* duración *f*, continuación *f*,

von Regen, Kälte, Fieber persistencia *f*
 'fortdauern *v/i* <sep> durar, continuar; Kälte, Regen persistir
 'fortdauernd *adj* continuo; Kälte, Regen, Fieber persistente
 'fortfahren *v/i* <irr, sep, sn> 1 (wegfahren) salir; 2 (weitermachen) continuar, seguir (mit etw con a/c); ~fliegen *v/i* <irr, sep, sn> 1 volar (nach a); 2 (fortgeblasen werden) irse volando; ~führen *v/t* <sep> 1 (wegführen) llevar, conducir; 2 (weiterführen) continuar
 'Fortführung *f* continuación *f*; ~gang *m* 1 (Weggang) salida *f*, partida *f*; 2 (Fortsetzung) continuación *f*, avance *m*
 'fortgehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (weggehen) partir, marcharse (von de); 2 (weitergehen) continuar
 fortgeschritten *adj* avanzado, adelantado; 2(er) *f(m)* <-> A> avanzado, -a *m*, *f*
 'fortgesetzt *adj* continuo, reiterado
 'Fortkommen *n* im Beruf desarrollo *m*, ascenso *m*
 'fortlaufen *v/i* <irr, sep, sn> irse corriendo; (von zu Hause) ~ escaparse (de casa)
 'fortlaufend *I* *adj* seguido, continuo; *II* *adv* continuamente
 'fortpflanzen *v/r* <sep> sich ~ 1 BIOL reproducirse; 2 PHYS propagarse
 'Fortpflanzung *f* 1 BIOL reproducción *f*; 2 PHYS propagación *f*
 'fortschaffen *v/t* <sep> transportar, trasladar; (verschwinden lassen) quitar de en medio; ~schicken *v/t* <sep> Person echar; Brief usw enviar, mandar; ~schleichen *v/i* <irr, sep, sn> (u *v/r* <h> sich ~) marcharse disimuladamente; ~schreiben *v/t* <irr, sep> actualizar, completar; ~schreiten *v/i* <irr, sep, sn> Krankheit, Zeit avanzar; Arbeit a progresar
 'fortschreitend *adj* progresivo
 'Fortschritt *m* progreso *m*; ~e machen progresar
 'fortschrittlich *adj* progresista, avanzado
 'fortsetzen *v/t*, *v/r* <sep> (sich) ~ continuar, (pro)seguir
 Forts. Abk (Fortsetzung) cont. (continuación)
 'Fortsetzung *f* continuación *f*; ~ folgt continuará

'Fortsetzungsroman *m* novela *f* por entregas
'fort|stehlen *v/r* <irr, sep> **sich** ~ escabullirse, escaparse; **~tragen** *v/t* <irr, sep> llevarse (a otro lugar)
'fortwährend **I** *adj* continuo, perpetuo; **II** *adv* continuamente, sin cesar
'fortwollen *v/i* <sep> querer marcharse *od* salir
Forum ['fo:rum] *n* <-s; Foren> foro *m* (a *fig*)
Fossil [fo'si:l] *n* <-s; -ien> fósil *m* (a *fig*)
Foto ['foto] *n* <-s; -s> foto *f*; **auf dem** ~ en la foto; **ein** ~ **machen (von)** sacar una foto (de), hacer una foto (a)
'Fotoalbum *n* álbum *m* de fotos; **~apparat** *m* cámara *f* *od* máquina *f* de fotos; **~ausrüstung** *f* equipo *m* fotográfico
fotogen [foto'ge:n] *adj* fotogénico
'Fotogeschäft *n* tienda *f* de fotografía
Foto|graf(in) *m* <-en; -en> (f) fotógrafo, -a *m,f*; **~grafie** *f* fotografía *f* (a *Verfahren*)
fotogra|fieren *v/t, v/i* <sin ge> fotografiar, hacer fotos
foto|grafisch *adj* fotográfico
Foto|ko|pie *f* fotocopia *f*; **~ko|pieren** *v/t* <sin ge> fotocopiar; **~ko|pierer** *F m*, **~ko|piergerät** *n* (máquina *f*) fotocopiadora *f*
'Foto|labor *n* laboratorio *f* fotográfico; **~modell** *n* modelo *m,f* de fotos; **~montage** *f* fotomontaje *m*; **~reporter(in)** *m(f)* reportero, -a *m,f* (foto)gráfico,

-a; **~safari** *f* safari *m* fotográfico; **~satz** *m* fotocomposición *f*
Fötus ['fœtus] *m* → **Fetus**
Fotze ['fotsə] *V f* <-; -n> (Vulva) coño *m*; **Schimpfwort** *P* cabrona *f*
Foul [faul] *n* <-s; -s> falta *f* (**an** + *dat* a)
'foulen *v/t* hacer una falta (a)
Fox|terrier ['fɔks-] *m* zo fox(terrier) *m*; **~trott** *m* <-(e)s; -e o -s> fox(trot) *m*
Foyer [foa'je:] *n* <-s; -s> sala *f* de descanso, foyer *m*
Fr. Abk (Frau) Sra. (Señora)
Fracht [fraxt] *f* <-; -en> **1** (Ladung) carga *f*; **e-s Flugzeugs, e-s Schiffs** fletè *m*; **2** (Kosten) portes *m/pl*, gastos *m/pl* de transporte; **für Schiffs- u Luft** flete *m*
'Fracht|brief *m* carta *f* de porte; **MAR** conocimiento *m*; **~er** *m* buque *m* de carga, carguero *m*; **~gut** *n* carga *f*, cargamento *m*; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de transporte, portes *m/pl*; **für Schiffs- u Luft** flete *m*; **~raum** *m* bodega *f* (de carga); **~schiff** *n* buque *m* de carga, carguero *m*
Frack [frak] *m* <-(e)s; -e> frac *m*
Frage ['frage] *f* **1** pregunta *f*, GRAM interrogación *f*; **ohne** ~ sin duda; (**J-m** *od* **an J-n**) **e-e** ~ **stellen** hacer *od* plantear una pregunta (a alg); **2** (Angelegenheit) cuestión *f*; **in** ~ **kommen** entrar en consideración; **es kommt nicht in** ~, **dass** ... ni se cuestiona que ...; (**das**) **kommt nicht in** ~! ¡ni hablar!; **etw in** ~ **stellen** poner a/c en duda
'Fragebogen *m* cuestionario *m*

'fragen **I** *v/t, v/i* preguntar; **J-n etw** *od* **nach etw** ~ preguntar(le) a/c *od* por a/c a alg; **J-n (nach J-m, etw)** ~ (aus ~) a interrogar(le) a alg (por alg, a/c); **nach J-m** ~ preguntar por alg; **II** *v/r* **sich** ~ preguntarse; **III** *v/imp* **es fragt sich, ob** ... queda por saber si ...
'fragend **I** *adj* interrogador; **Blick** interrogante; **II** *adv* **J-n** ~ **ansehen** dirigir (-le) a alg una mirada interrogante
'Frage|satz *m* frase *f* interrogativa; **~stellung** *f* planteamiento *m*; **~wort** *n* <-(e)s; -wörter> partícula *f* interrogativa; **~zeichen** *n* GRAM signo *m* de interrogación; *fig* interrogante *m*
'fraglich *adj* **1** (unsicher) incierto, dudoso; **es ist** ~, **ob** ... no se sabe si ...; **2** (betreffend) en cuestión
'fraglos *adv* sin duda alguna
Fragment [fra'gment] *n* <-(e)s; -e> fragmento *m*; **~arisch** *adj* fragmentario
'fragwürdig *adj* **1** (problematisch) problemático; (zweifelhaft) dudoso; **2** (zweifelhaftig) sospechoso
Fraktion [fraktsi'o:n] *f* **1** POL grupo *m* parlamentario; **2** (Sondergruppe) fracción *f*
Frakti|ons|sitzung *f* reunión *f* del grupo parlamentario; **~vorsitzende(r)** *f(m)* presidente, -a *m,f* del grupo parlamentario; **~zwang** *m* disciplina *f* de voto
Fraktur [frak'tu:r] *f* **1** MED fractura *f*; **2** TYPO letra *f* gótica; **F mit J-m** ~ **reden** decirle a alg cuatro verdades
Franc [frä:] *m* <-; -s, pero 5 -> Währung franco *m*
frank [fræk] *adv* ~ **und frei** francamente
'Frankie *m* <-n; -n>, ~in *f* (Bewohner von Franken), HIST franco, -a *m,f*
Franken ['frækn] *n* <-s> GEOGR Franconia *f*
'Franken ² *m* <-s; -> Währung franco *m*
Frankfurt ['frækfʊrt] *n* <-s> Fráncfort *m* (am Main del Meno *od* del Main; **an der Oder** del Oder)
'Frankfurter **I** *adj* <inv> francfortés; **II** *f* <-; -> Wurst salchicha *f* de Fráncfort
'Frankfurter(in) *m(f)* francfortés, -esa *m,f*
frankier|en [fræ'ki:ɐn] *v/t* <sin ge> franquear; **~ung** *f* franqueo *m*
fränkisch ['fræŋkɪʃ] franco, de Franco-
 nia

franko ['fræŋko] *adv* COM libre de porte
Frankreich ['fræŋkraɪç] *n* <-s> Francia *f*
Fränse ['frænzə] *f* MODE fleco *m*
Franz [frants] *m* <von - o des - o -ens> Francisco *m*
Franziska [fran'tsiska] *f* Francisca *f*
Franziskaner(in) [frantsis'ka:nər(in)] *m(f)* franciscano, -a *m,f*
Franzose [fran'tso:zə] *m* <-n; -n> francés *m*
Französin [fran'tsø:zɪn] *f* francesa *f*
fran|zösisch **I** *adj* francés; POL in Zssgn franco; **II** *adv* ~ **sprechen** hablar (en) francés
Fran|zösisch *n* <-(s)> Sprache, Unterrichts-fach francés *m*
Fran|zösische *n* <-n> Sprache *das* ~ el francés
frappant [fra'pant] *adj* sorprendente;
~ieren *v/t* <sin ge> sorprender
Fräse ['fræ:zə] *f* TEC fresa *f*
'fräsen *v/t, v/i* fresar
Fraß [fra:ʃ] *m* <-es> **1** F desp (Essen) F bazofia *f*; **2** (Tiernahrung) comida *f*
Fratz [frats] *F m* <-es; -e> F granuja *m,f*; **~süßer** ~ monada *f*
'Fratze *f* **1** (hässliches Gesicht) cara *f* grotesca; **2** (Grimasse) mueca *f*, gesto *m*; **J-m** ~ **n schneiden** hacer(le) muecas a alg
Frau [frau] *f* <-; -en> **1** mujer *f*; (Ehe) **2** a esposa *f*; **zur** ~ **nehmen** tomar por esposa; **2** vor Namen señora *f*; **Anrede** ~ **X!**; Señora **X!**; in Briefen **Sehr geehrte** ~ **X**, ... Estimada Señora **X**: ...; **Liebe** ~ **X**, ... Querida Señora **X**: ...
'Frauchen *F n* <-s; -> e-s Hundes ama *f*
'Frauen|arzt *m*, **~ärztin** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~beauftragte** *f* <- A> representante *f* *od* delegada *f* de la mujer; **~beruf** *m* profesión *f* (propia) de mujer; **~bewegung** *f* feminismo *m*; **~chor** *m* coro *m* femenino; **~feindlich** *adj* misógino; **~haus** *n* hogar *m* para mujeres maltratadas; **~heilkunde** *f* ginecología *f*; **~held** *m* F don Juan *m*; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* enfermedad *f* de la mujer; **~quote** *f* tanto *m* por ciento de mujeres; **~rechtlerin** *f* feminista *f*; **~stimme** *f* voz *f* de mujer; **~zeitschrift** *f* revista *f* femenina
Fräulein ['frøylɛɪn] *n* <-s; -> veraltend señorita *f*; **Anrede** ~ **X!**; señorita **X!**; F für Kellnerinnen ~! ¡camarera!; in Briefen

Fragepronomen

Die spanischen Fragepronomen tragen immer einen Akzent.

was?	¿qué?
welcher? was für ein ...?	¿qué + Substantiv?
wozu? wofür?	¿para qué?
warum? weshalb?	¿por qué?
wer?	¿quién? (pl) quiénes
wo?	¿dónde?
wohin / woher?	¿adónde? / ¿de dónde?
wann?	¿cuándo?
welcher (welche, welches)?	¿cuál? (pl) cuáles
wie?	¿cómo?
wie viel(e)? wie sehr?	¿cuánto? (f) cuánta, pl cuántos / cuántas

Sehr geehrtes ~ X, ... Estimada Señora X: ...; **Liebes ~ X**, ... Querida Señora X: ...

'fraulich *adj* femenino

Freak [fri:k] *F m* <-s; -s> fanático, -a *m, f*

frech [frɛç] *I adj* 1 (*unverschämt*) insolente, descarado; *F* fresco (*zu j-m* con alg); **ganz schön ~ sein** *F* gastarse mucha cara; 2 *Kleidung, Frisur* atrevido; **II adv** descaradamente

'Frechdachs *F scherzh m* *F* frescales *m*

'Frechheit *f* insolencia *f*, desfachatez *f*; *F* frescura *f*; **die ~ haben zu (+inf)** tener la desfachatez (*F* la cara) de (+inf)

Fregatte [frɛ'gata] *f* fragata *f*

frei [frai] *I adj* 1 *allg* libre; 2 (*arbeits-, schul-*) **ein ~er Nachmittag** una tarde libre; **sich (dat) e-n Tag ~ nehmen** tomarse un día libre; **Schule wir haben ~ a frö** hay clase; 3 *Verbrecher, Tier* en libertad, suelto; 4 (*nicht angestellt; tolerant*) liberal; **~er Beruf** profesión *f* liberal; 5 (*ohne Hindernisse*) *Straße* usw expedito, despejado; **~er Blick** vista *f* despejada; **~es Gelände** campo *m* libre; **den Weg ~ machen** despejar el camino; 6 (*unbesetzt*) *Platz* libre, desocupado; *Stelle* vacante; **~ lassen** dejar libre; *Seite* dejar en blanco; 7 (*unentgeltlich*) gratuito, libre; 8 (*~mütig*) sincero, franco; 9 (*nicht beeinträchtigt*) **~ von (Fehlern usw)** sin (errores, etc); **sich von etw ~ machen** lib(e)rase de ac; 10 (*von Gebühren usw befreit*) exento (*von de*); 11 *COM* **~ Haus** franco (a) domicilio; 12 *Gas, Wärme* **~ werden** desprenderse; **II adv** **~ herumlaufen** *Tier, Verbrecher* andar suelto; **~ erfunden** completamente inventado; **~ sprechen ohne Konzept** hablar libremente; **~ stehend (allein stehend)** aislado; **~ nach Goethe** adaptado de Goethe

'Freibad *n* piscina *f* descubierta *od* al aire libre

'freibekommen *vlt* <irr, sep, sin ge> *j-n* ~ liberar a alg; **e-n Tag ~** tener un día libre

'freiberuflich *adj* de profesión liberal

'Frei|betrag *m* importe *m* exento; **~bier** *n* cerveza *f* gratis; **~brief** *m* carta *f* blanca (*für para*)

Freiburg ['fraibʊrk] *n* Friburgo *m*

'Freie(s) *n* <→ A> **im ~n** al aire libre; **ins ~ gehen** salir al aire libre

'Freier *m e-r* *Dirne* cliente *m* (de una prostituta)

'Freifrau *f* baronesa *f*

'freigeben *vlt* <irr, sep> 1 *Gefangene* poner en libertad; *Vertragspartner* liberar; *Preise* liberalizar; *Weg* abrir; *Presseartikel* autorizar; *Beschlagnahmtes* desembargar; *Konto* desbloquear; *Film freigegeben ab 18 Jahren* autorizado para mayores de 18 años; **für den Verkehr** ~ abrir al tráfico; 2 *j-m (e-n Tag)* ~ dar (un día) libre a alg

'freigebig *adj* desprendido, generoso (*gegenüber* con)

'Freigebigkeit *f* <-> generosidad *f*; **~gehege** *n* cercado *m* abierto; **~gepäck** *n* equipaje *m* libre, franquicia *f* de equipaje

'freihaben *F vlt, vli* <irr, sep> tener libre; **zwei Tage ~** tener dos días libres

'freihalten *vlt* <irr, sep> 1 dejar libre; *Platz* reservar; 2 *j-n* ~ pagar por alg

'Freihandelszone *f* zona *f* de libre comercio

freihändig ['fraihɛndɪç] *adj u adv* a pulso; *Rad fahren* sin manos

'Freiheit *f* libertad *f*; (*Unabhängigkeit*) independencia *f*; **dichterische ~** licencia *f* poética; **wieder in ~ (dat) sein** *Gefangener, Tier* encontrarse de nuevo en libertad; **sich (dat) die ~ nehmen, etw zu tun** tomarse la libertad de hacer ac

'freiheitlich *I adj* liberal; **II adv** **~ gesinnt sein** ser liberal

'Freiheits|beraubung *f* privación *f* de libertad, detención *f* ilegal; **~kampf** *m* lucha *f* por la libertad; **~liebe** *f* amor *m* a la libertad

'Freiheitsstrafe *f* pena *f* de reclusión; **j-n zu drei Jahren ~ verurteilen** imponer (le) a alg una pena de tres años de cárcel

'freihe'raus *adv* con franqueza, sin tapujos

'Freiherr *m* barón *m*

'Freikarte *f* entrada *f* gratuita, pase *m*

'freikaufen <sep> *I vlt* pagar el rescate para; **II vlr sich ~** comprarse la libertad

'freikommen *vli* <irr, sep, sn> *aus e-m Griff* liberarse (*aus de*); *aus dem Gefängnis* ser puesto en libertad

'Frei|körperkultur *f* nudismo *m*; **~land-gemüse** *n* verduras *fpl* cultivadas al aire libre

'freilassen *vlt* <irr, sep> poner en libertad, soltar

'Frei|lassung *f* puesta *f* en libertad; **~lauf** *m* *TEC* rueda *f* libre; *am Fahrrad* piñón *m* libre

'freilegen *vlt* <sep> descubrir, despejar

'freilich *adv* 1 (*allerdings*) sin embargo; 2 *bsd südd (selbstverständlich)* claro, desde luego

'Freilicht|bühne *f* teatro *m* al aire libre; **~museum** *n* museo *m* al aire libre

'Freilos *n* billete *m* (de lotería) gratuito

'freimachen <sep> *I vlt* 1 *Post* franquear; **II F vlr sich ~ 2 (sich freie Zeit nehmen)** tomarse (un tiempo) libre; 3 *beim Arzt (sich entkleiden)* desnudarse

'Freimaure *m* masón *m*

'frei|mütig *I adj* franco, sincero; **II adv** con franqueza; **~schaffend** *adj* independiente

Freischärler(in) ['fraiʃɛrlɛr(in)] *m(f)* guerrillero, -a *m, f*

'freischwimmen *vlr* <irr, sep> *fig* **sich ~** independizarse; **~setzen** *vlt* <sep> liberar

'Freisprech|anlage *f*, **~einrichtung** *f* *TEL* dispositivo *m* de manos libres

'freisprechen *vlt* <irr, sep> *JUR* declarar inocente, absolver; *fig j-n von e-m Verdacht* ~ librar a alg de una sospecha

'Frei|spruch *m* *JUR* sentencia *f* absoluta; **~staat** *m* Estado *m* libre

'freistehen <irr, sep> *I vli* (*leer stehen*) estar desocupado; **II vlimp es steht Ihnen frei zu (+inf)** es Ud. libre *od* muy dueño de (+inf)

'freistehend *adj* (*leer stehend*) desocupado

'freistellen *vlt* <sep> 1 *j-m* ~, **etw zu tun** dejar a criterio de alg hacer ac; 2 *von Verpflichtungen* dispensar (*von de*); 3 (*entlassen*) dejar libre

'Frei|stil *m* *SPORT* estilo *m* libre; **~stoß** *m* *SPORT* lanzamiento *m* de falta, falta *f* libre; **~stunde** *f* *in der Schule* hora *f* libre

'Frei|tag *m* viernes *m*; → Montag; **Stags** *adv* los viernes

'Frei|tod *m* suicidio *m*; **~übungen** *pl* ejercicios *m/pl* de gimnasia (sin aparatos); **~umschlag** *m* sobre *m* franqueado; **~wild** *n* *fig* presa *f* fácil

'freiwillig *I adj* voluntario; **II adv** volun-

tariamente; **sich ~ melden (zu)** presentarse voluntario (para)

'Frei|willige(r) *f(m)* <→ A> voluntario, -a *m, f* (a MIL); **~zeichen** *n* *TEL* 1 (*Wahlton*) señal *f* para marcar; 2 (*Freiton*) señal *f* de libre

'Freizeit *f* 1 tiempo *m* libre *od* de ocio; **in der ~** en el tiempo libre; 2 (*Ferien*) campamento *m* de vacaciones

'Freizeit|angebot *n* oferta *f* para el tiempo libre; **~beschäftigung** *f* actividades *fpl* para el tiempo libre; **~gestaltung** *f* disposición *f* del tiempo libre; **~hemd** *n* camisa *f* para el tiempo libre; **~industrie** *f* industria *f* del ocio; **~kleidung** *f* ropa *f* para el tiempo libre; **~park** *m* parque *m* de ocio

'Freizeitwert *m e-n* *hohen ~ haben* ofrecer gran variedad de actividades de ocio

'freizügig *adj* 1 (*großzügig*) generoso; 2 *Einstellung* liberal; *moralisch* permisivo; 3 *Zeit* *f* 1 (*Großzügigkeit*) generosidad *f*; 2 *moralische* permisividad *f*

fremd [frɛmt] *I adj* 1 (*ausländisch*) extranjero; (*orts-*) forastero; **in e-r Stadt ~ sein** ser forastero en una ciudad; **Ich bin hier ~** no soy de aquí; 2 (*e-s anderen*) ajeno; **~e Gelder** dinero *m* ajeno; 3 (*unbekannt*) desconocido; **er ist mir ~** no lo conozco

'fremdartig *adj* extraño, raro

'Fremde *geh f* <-> **die ~** el extranjero; **in der ~** en el extranjero, en tierra extranjera; **in die ~** al extranjero

'Fremde(r) *f(m)* <→ A> 1 (*Ausländer(in)*) extranjero, -a *m, f*; (*Auswärtige(r)*) forastero, -a *m, f*; (*Unbekannte(r)*) desconocido, -a *m, f*; 2 (*Besucher(in)*) extraño, -a *m, f*

'fremdenfeindlich *adj* xenófobo

'Fremden|führer *m* *Person* guía *m* turístico; *Buch* guía *f* turística; **~führerin** *f* guía *f* turística; **~hass** *m* xenofobia *f*; **~legion** *f* legión *f* extranjera; **~verkehr** *m* turismo *m*; **~verkehrsamt** *n* oficina *f* de turismo; **~zimmer** *n* *im Hotel* habitación *f*; *privat* habitación *f* para huéspedes

'fremdgehen *F vli* <irr, sep> ser infiel

'Fremd|herrschaft *f* dominación *f* extranjera; **~körper** *m* *MED* cuerpo *m* extraño (a *fig*); **~ländisch** [-lɛndɪʃ] *adj* extranjero; exótico; **~sprache** *f* lengua

f extranjera; **~sprach**enkorrespondent(in) *m(f)* secretario, -a *m,f* con idiomas *od* internacional; **~sprachig** *adj* Mensch que habla un idioma extranjero; **Land** de lengua extranjera; **Text**, **Unterricht** en una lengua extranjera; **~sprachlich** *adj* Wort extranjero; **Unterricht** de idiomas; **~wort** *n* <(e)s; -er> extranjerismo *m*

frenetisch [fre'ne:tɪʃ] *adj* frenético

Frequenz [fre'kvents] *f* frecuencia *f* (a MED, PHYS)

Fresko [fresko] *n* <-s; -ken> MAL fresco *m*

Fressalien [fre'sa:liən] *F pl* F condumio *m*

Fresse [fresə] *P f* <-; -n> (**Mund**, **Gesicht**) *F* morros *m/pl*; **j-m die ~ polieren** *F* partir(le) la boca a alg; **halt die ~!** *F* ¡cierra el pico!

'fressen <frisst, fraß, gefressen> *V vt, vli* 1 *von Tieren* comer; (**verschlingen**) devorar; 2 *P von Menschen* F engullir, devorar; *F fig j-n gefressen haben* *F* no poder tragar a alg; *F scherzh sie ist zum 2* está para comérsela; 3 *F fig (verbrauchen) Energie, Geld, Kraft* *F* chupar, tragar; 4 *Rost, Säure*, a *fig seelisch* corroer (**an etw dat, j-m a/c, a alg**); **II vlr sich durch, in etw (acus)** ~ penetrar en a/c; *Rost* corroer *a/c*

'Fressen *n* <-s> 1 *der Tiere* alimento *m*, comida *f*; 2 *P desp F* bazofia *f*; **F ein gefundenes ~ sein** venir al pelo

Fresse'rei *P desp f* <-> *F* comilona *f*; **Art des Essens** glotonería *f*

'Fressnapf *m* comedero *m*; **~sack** *m* desp comilon, -ona *m,f*

Frettchen [fretçən] *n* <-s; -> zo hurón *m*

Freude [froydə] *f* alegría *f* (**an +dat, über de**); **vor ~ (dat)** de alegría; **zu meiner großen ~** para gran satisfacción *mia*; **an etw (dat) ~ haben** complacerse en a/c; **er hat ~ am Singen, an s-r Arbeit** le gusta cantar, su trabajo; **j-m mit etw ~ machen od bereiten** dar a alg una alegría con a/c

'Freudenfest *n* fiesta *f* alegre (de celebración); **~haus** *n* prostíbulo *m*; **~mädchen** *n* prostituta *f*; **~schrei** *m* grito *m* de alegría *od* de júbilo; **~tag** *m* día *m* de júbilo

'Freudentanz *m* e-n ~ **aufführen** saltar de alegría

'Freudentaumel *m* alborozo *m*, transporte *m* de alegría; **in e-n ~ verfallen** ya no caber en sí de alegría, rebosar de alegría

'Freudentränen *pl* lágrimas *f/pl* de alegría

'freudestrahlend *adjt u advl* radiante de alegría

'freudig *I adj* alegre, contento; **Nachricht** bueno, feliz; **II adv** de buena gana

'freudlos *adj* triste, sin alegría

freuen [froyən] *I vt es freut mich zu* (+inf) me alegro de (+inf), me alegra (+inf); **es freut mich, dass** me alegra que (+subj); **das freut mich** lo celebro, me alegra; **II vlr sich (über etw acus, an etw dat)** ~ alegrarse (de *od* por a/c); **sich auf etw (acus)** ~ estar ilusionado con *od* por a/c; **ich freue mich darauf** me hace mucha ilusión; **sich (darüber) ~, dass** alegrarse de que (+subj)

Freund [froynt] *m* <(e)s; -e> 1 amigo *m*; **gute, F dicke ~e sein** ser amigos íntimos; 2 (**Geliebter**) novio *m*; 3 (**Anhänger**) partidario, -a *m,f*, aficionado, -a *m,f*; **kein ~ von etw sein** no ser amigo de a/c

'Freundeskreis *m* amistades *f/pl*, amigos *m/pl*; **~in** *f* 1 amiga *f*; 2 (**Geliebte**) novia *f*

'freundlich *adj* 1 *Person* amable, afable, simpático, complaciente (**zu j-m** con alg); **so ~ sein zu** (+inf) ser tan amable de (+inf); **bitte recht ~!** ¡sonría, por favor!; 2 *Ton* amable; **Atmosphäre, Wetter** agradable; **Wohnung** acogedor; **Miene** alegre

'freundlicher'weise *adv* amablemente

'Freundlichkeit *f* amabilidad *f*; **die ~ haben zu** (+inf) tener la amabilidad *od* la bondad de (+inf)

'Freundschaft *f* amistad *f*; **mit j-m ~ schließen** trabar amistad con alg

'freundschaftlich *adj* amistoso

'Freundschafts|dienst *m* favor *m* de amigo; **~spiel** *n* partido *m* amistoso

Frevel [frefəl] *geh m* <-s; -> (**Missetat**) delito *m*; **stärker** crimen *m*; REL sacrilegio *m*; **~haft** *geh adj* criminal; REL sacrilego

'Frevler(in) *geh m* <-s; -> (*f*) malhechor, a *m,f*, criminal *m,f*; REL sacrilego, -a *m,f*

Friede [fride] *m* <-ns; -n> → **Frieden**

'Frieden *m* <-s; -> paz *f*; ~ **schließen** concluir la paz; **fig** hacer las paces (**mit j-m** con alg); **um des lieben ~s willen** para tener paz; **F lass mich in ~!** *F* ¡déjame en paz!

'Friedensbemühungen *pl* esfuerzos *m/pl* por la paz; **~bewegung** *f* movimiento *m* pacifista; **~forschung** *f* investigación *f* para la paz; **~initiative** *f* 1 *Bemühungen* iniciativa *f* por la paz; 2 *Gruppe* movimiento *m* pacifista; **~konferenz** *f* conferencia *f* de paz; **~nobelpreis** *m* Premio *m* Nobel de la Paz; **~pfeife** *f* pipa *f* de la paz; **~politik** *f* política *f* de paz; **~prozess** *m* proceso *m* de paz; **~schluss** *m* conclusión *f* de la paz; **~taube** *f* paloma *f* de la paz; **~truppe** *f* tropa *f* de pacificación; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* para la paz; **~vertrag** *m* tratado *m* de paz; **~zeit** *f* período *m* de paz

Friederike [fride'ri:kə] *f* Federica *f*

'friedfertig *adj* pacífico; **~keit** *f* <-> carácter *m* pacífico

'Friedhof *m* cementerio *m*

'friedlich *adj* pacífico, tranquilo; **JUR Vergleich** amigable; **auf ~em Wege** por la vía pacífica *od* amigable; **sei doch ~!** ¡haya paz!

'friedliebend *adjt* amante de la paz

Friedrich [fride'riç] *m* <-s> Federico *m*; **HIST ~ der Große** Federico el Grande

frieren [frire] <fror, gefroren> *I vt* 1 <h> **mich friert, es friert mich** tengo frío; **II vli 2 <h> Lebewesen** tener *od* pasar frío; **ich friere an den Händen** tengo las manos heladas; 3 <sn> (*ge~*)

Boden, Wasser helarse; **III v/imp <h> 4 (ge~) es friert** hiela

Fries [frie] *m* <-es; -e> ARCH friso *m*; (**Stoff**) frisa *f*

Friesje [frie:zə] *m* <-n; -n>, ~in *f* frisio, -a *m,f*; **~isch** *adj* frisio; **~land** *n* <-s> Frisia *f*

frigid(e) [frie'gi:t (-də)] *adj* frígido; **~tät** *f* <-> frigidez *f*

Frikadelle [frike'delə] *f* hamburguesa *f*

Frikassee [frike'se:] *n* <-s; -s> fricasé *m*

Frisbee® [fribi:] *n* <-s; -s> plato *m* (volador)

frisch [friʃ] *I adj* 1 fresco (*a Lebensmittel, Blume, Wunde*); **Farbe** vivo; **Wäsche** limpio; (**neu**) nuevo; (**kürzlich**) recién

te; **mit ~en Kräften** con fuerzas renovadas; **sich ~ machen** arreglarse; ~ **und munter** vivito y coleando; 2 (**kühl**) fresco; **es ist ~** hace fresco; **II adv** recién, recientemente; ~ **gebügelt** recién planchado; ~ **gebacken Brot** recién hecho; *F fig Ingenieur usw* recién terminado; **das ~ gebackene Ehepaar** los recién casados; ~ **gestrichen!** ¡recién pintado!

'Frische *f* <-> frescura *f*, fresco *m*; **geistige ~** vigor *m*, juventud *f* de espíritu

'Frischfleisch *n* carne *f* fresca; ~ **gemüse** *n* verdura *f* fresca; ~ **haltebeutel** *m* bolsa *f* (de conservación) fresca; ~ **haltefolie** *f* film *m* transparente (para alimentos); ~ **haltepackung** *f* envase *m* para la conservación; ~ **käse** *m* queso *m* fresco; ~ **ling** *m* <-s; -e> jabato *m*; ~ **luft** *f* aire *m* fresco; ~ **milch** *f* leche *f* fresca

Friseur [fri'zø:r] *m* <-s; -e> peluquero *m*; ~ **salon** *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Friseuse [fri'zø:zə] *f* peluquera *f*

fri'sieren *I vt* 1 **Haare** peinar; 2 *F fig Zahlen, Bilanz* retocar, maquillar; **Motor** trucar; **II vlr 3 sich ~** peinarse

Fri'siersalon *m* (salón *m* de) peluquería *f*

Fri'sör *m* → **Friseur**

Frist [frist] *f* <-; -en> plazo *m*; (**Termin**) fecha *f*; (**Aufschub**) prórroga *f*; **innerhalb e-r ~ von drei Tagen** en un plazo de tres días; **innerhalb der ~** dentro de(l) plazo; **in kürzester ~** cuanto antes; **j-m e-e ~ setzen** fijar(le) un plazo a alg

'fristen *vlt ein kümmerliches Dasein ~* ir tirando malamente

'fristgemäß, ~gerecht *adj u adv* en su debido plazo; ~ **los** *adj u adv* sin (previo) aviso

Fri'sur *f* peinado *m*

Fritteuse [frite:zə] *f* freidora *f*

frit'tieren *vlt* <in ge> freír

frivol [frie'vɔ:l] *adj* frívolo; (**anzüglich**) indecente; **~tät** *f* frivolidad *f*

Frl. Abk (**Fräulein**) Srta. (Señorita)

froh [fro:] *adj* 1 (**erfreut**) contento, satisfecho (**über +acus** por); (**fröhlich**) alegre, feliz; ~ **sein zu** (+inf) bzw **dass ...** estar contento de (+inf) bzw de que (+subj); 2 (**Freude bringend**) agradable

fröhlich [froe'liç] *adj* alegre; **von Natur**

aus a jovial; **2keit** f (-) alegría f; *Charakterzug* buen humor m, jovialidad f
froh'locken *geh vli* (sin ge) regocijarse (über +acus de); echar las campanas al vuelo (*vor Freude* dat de alegría)
'Froh|natur f persona f alegre; **~sinn** m buen humor m, jovialidad f
fromm [frɔm] adj (-er o =er, -ste o =ste) piadoso, devoto; *iron ~er Wunsch* deseo m irrealizable
Frömm|lei [frœm'le:] f (-) beatería f; **~igkeit** f (-) piedad f, devoción f
Fron [frɔ:n] f (-) HIST, *geh* fig servidumbre f
frönen [frœnən] *geh vli* **e-r Sache** (dat) ~ entregarse a a/c; *e-m Laster* vivir a/c
Fron'lechnam (sin artículo) (día m del) Corpus m
Front [frɔnt] f (-; -en) frente m (a METEO, fig); *BAU* fachada f; *an der* ~ en el frente; *fig gegen j-n, etw ~ machen* hacer frente a alg, a a/c
fron'tal adj u adv frontal, de frente
Fron'tal|angriff m MIL, *fig* ataque m frontal; **~zusammenstoß** m colisión f od choque m frontal
'Front|antrieb m tracción f delantera; **~wechsel** m *fig* cambio m de bando
Frosch [frɔʃ] m (-(e)s; =e) zo rana f; *F fig e-n ~ im Hals haben* tener ronquera; *F sei kein ~!* ¡no seas gallina!
'Frosch|mann m (-(e)s; -männer) hombre m rana; **~perspektive** f 1 FOT vista f a ras de suelo; 2 *fig* visión f por un canuto; **~schenkel** m anca f de rana
Frost [frɔst] m (-(e)s; =e) helada f, **es herrscht** ~ hay heladas
'frostbeständig adj resistente a las heladas
'Frostbeule f sabañón m
frösten [frœstən] v/t, v/i *ich fröst(e)le, mich fröstelt, es fröstelt mich* estoy tirando (de frío)
'Frostgefahr f riesgo m de heladas
'frostig adj a *fig* frío, glacial, helado
'Frost|schaden m daño m causado por las heladas; **~schutzmittel** n anticongelante m
Frottee [frɔ'te:] n od m (-(s); -s) (tejido m de) rizo m; **~(hand)tuch** n (-(e)s; -tücher) toalla f de rizo
frot'tieren v/t, v/r (sin ge) (*sich*) ~ fro-tar(se), friccionar(se)
Frotze|lei f (-; -en) burla f

frotzeln [frɔtsələn] F v/i (*über j-n*) ~ burlarse (de alg), meterse (con alg); (*über etw*) ~ reírse (de a/c)
Frucht [frucht] f (-; =e) fruto m (a fig); **'Früchte tragen** fructificar, dar fruto (a fig)
'fruchtbar adj fértil, fecundo; *fig Idee, Autor, Arbeit* a productivo; ~ **machen** fecundar, fertilizar
'Frucht|barkeit f (-) fertilidad f; fecundidad f (a fig); **~blase** f MED bolsa f amniótica; **~bringend** adj fructífero; *fig* a fructuoso
Früchtchen [fruchtçən] F desp n (-s; -) **ein sauberes** ~ F una buena pieza
'Fruchteis n sorbete m
'fruchten v/i ser útil od provechoso; **etw** ~ servir para a/c; (*bei j-m*) **nichts** ~ no servir (le a alg) para nada, no encontrar respuesta (en alg)
'Fruchtleisch n pulpa f
'frucht|ig adj afrutado; **~los** adj (vergeblich) inútil; (unergiebig) infructuoso
'Frucht|presse f exprimidor m; **~saft** m zumo m de fruta; **~wasser** n líquido m amniótico; **~zucker** m fructosa f
früh [fry:] I adj temprano; *Jahreszeit, Tod* prematuro; **das ~e Mittelalter** la alta Edad Media; II adv temprano, pronto; **heute** ~ esta mañana; **von ~ bis spät** de la mañana a la noche; **zu ~ kommen** llegar antes de tiempo; ~ **aufstehen** madrugar
'Früh|aufsteher(in) m(f) madrugador, a m, f
'Frühe f madrugada f; *in aller* ~ muy de madrugada
'früher I adj 1 (vergangen) pasado; *in ~en Zeiten* en tiempos pasados; 2 (ehemalig) antiguo, ex...; *ihr ~er Mann* su exmarido; II adv 3 (eher) antes, con anterioridad; *fig ~ oder später* más tarde o más temprano; 4 (einst) antes, en otros tiempos
'Früherkennung f MED detección f precoz
frühestens [fry:stəns] adv como muy pronto
'Früh|geburt f Entbindung parto m prematuro; *Kind* prematuro m; **~geschichte** f protohistoria f
'Frühjahr n primavera f; *im* ~ en primavera
'Frühjahrs|müdigkeit f astenia f, a can-

sancio m primaveral; **~putz** m limpieza f de primavera
'Frühkartoffel f patata f tempranera
'Frühling m (-s; -e) primavera f (a fig); *im* ~ en primavera
'Frühlings|anfang m comienzo m de la primavera; **~haft** adj primaveral; **~rolle** f rollito m de primavera
'Früh|messe f misa f del alba; **~morgens** adv de madrugada; **~nebel** m neblina f matinal; **~reif** adj precoz (a fig); **~rente** f wegen Krankheit jubilación f; *im Vorruhestand* jubilación f anticipada; **~rentner(in)** m(f) prejubilado, -a m, f; **~schicht** f turno m de mañana; **~sport** m deporte m matinal; **~stadium** n fase f inicial
'Frühstück n desayuno m; **~en** v/i desayunar; **~fernsehen** n programación f matinal; **~spause** f (pausa f para el) desayuno m
'frühzeitig I adj 1 (rechtzeitig) a tiempo; 2 (vorzeitig) temprano; II adv 3 (rechtzeitig) a tiempo; 4 (vorzeitig) antes de tiempo
Frust [frust] F m (-(e)s) F frustré m
Frust|ration [frustratsi'o:n] f frustración f; **~rieren** v/t (sin ge) frustrar
Fuchs [fuchs] m (-(e)s; =e) 1 zo zorro m (a Pelz), raposo m; *F fig alter ~, F fig schlauer* ~ viejo zorro m; 2 *Pferd* alazán m
'Fuchsbau m (-(e)s; -e) zorrera f
'fuchsen F v/t dar rabia (a)
Fuchsie [fuksiə] f fucsia f
Füchsin [fyksin] f zorra f, raposa f
'Fuchs|jagd f caza f del zorro; **~pelz** m (piel f de) zorro m; **~rot** adj rojo subido; **~schwanz** m 1 zo cola f de zorro; 2 *Säge* serrucho m
'fuchs'teufels'wild F adj F hecho una fiera
Fuchtel [fuxtəl] F f unter j-s ~ (dat) **stehen** estar a las órdenes de alg
'fuchteln F v/i agitar (*mit etw* a/c)
Fug [fu:k] mit ~ und Recht con perfecto derecho
Fuge [fu:gə] f 1 *BAU* junta f, unión f; *fig aus den ~n geraten* desencajarse, deshacerse; 2 *Mus* fuga f
fügen [fy:gən] I v/t 1 (setzen) **etw auf etw** (acus) ~ poner a/c sobre a/c; **etw an etw** (acus) ~ juntar a/c con a/c; 2 *geh (zusammen)* juntar, unir; *fig fest*

gefügte Ordnung orden m estable; 3 *geh das Schicksal fügte es, dass* el destino hizo que (+subj); II v/r **sich ~ 4 (passen)** encajar, adaptarse bien (*in* +acus en, a); 5 (*gehörchen*) someterse (*e-m Befehl* a una orden); 6 **sich in sein Schicksal** ~ conformarse con su sino; III *geh vlimp* 7 **es fügt sich gut, dass** viene bien que (+subj)
'fügsam adj dócil, dúctil
'Fügung f (Zusammentreffen) coincidencia f; ~ (*des Schicksals*) providencia f, destino m; **durch Gottes** ~ por providencia divina
'fühbar I adj (berührbar) palpable; (*wahrnehmbar*) notable; *fig* sensible, tangible; II adv *fig* sensiblemente, notablemente
fühlen ['fy:lən] I v/t sentir; *lebhaft* experimentar; **j-n etw ~ lassen** hacer (le) sentir a/c a alg; **j-m den Puls** ~ tomar (-le) el pulso a alg; II v/i (*Gefühl haben*) sentir; **nach etw** ~ palpar od tocar (buscando) a/c; **mit j-m** ~ compartir los sentimientos de alg; III v/r **sich wohl, geschmeichelt** usw ~ sentirse bien, halagado, etc; **sich als Heid** ~ creerse un héroe
'Fühler m antena f; *F fig s-e ~ ausstrecken* tantear el terreno
'Führung f (-) contacto m
'Fuhre f 1 (*Wagenladung*) carretada f; 2 (*Transport*) acarreo m
führen ['fy:rən] I v/t 1 (*begleiten*) llevar, guiar (*a Touristen*); **bei od an der Hand** ~ llevar de la mano; 2 (*hinbringen*) llevar; (*herbringen*) traer; **was führt Sie zu mir?** ¿qué le trae por aquí?; 3 (*leiten*) dirigir, guiar; MIL mandar; *Geschäft, Haushalt* a llevar; *Gruppe, Mannschaft* encabezar; 4 *Fahrzeug* conducir; AVIA pilotar; 5 *Gespräch* mantener; **ein Telefongespräch** ~ (man)tener una conversación telefónica; **Verhandlungen** ~ negociar; 6 (*tragen*) **etw bei sich** (dat) od **mit sich** (dat) ~ llevar consigo od encima a/c; 7 *Namen, Leben, Buch, Liste* llevar; *Pinsel, Kamera* a manejar; 8 *COM Artikel* tener, vender; II v/i 9 *räumlich* ir, llevar (a fig) (*nach, zu* a); **Tür auf die od zur Straße** ~ dar a la calle; **durch etw** ~ atravesar a/c; 10 *SPORT* ir a la cabeza; (*mit 1:0*) ~ ir ganando (1-0); 11 *fig das führt zu*

nichts eso no conduce a nada; **III** v/r **12 sich gut, schlecht** ~ (com)portarse bien, mal

'führend adjt *Person* dirigente, primero; *im Sport* líder; *Unternehmen* ~ **sein in** (+dat) ser líder en

'Führer m 1 e-r *Gruppe* jefe m, líder m; 2 *für Touristen* *Person* guía m; *Buch* guía f

'Führer|haus n cabina f del conductor; ~in f 1 e-r *Gruppe* jefe f, líder f; 2 *für Touristen* guía f; **2los** adj u adv *Fahrzeug* sin conductor; *Flugzeug* sin piloto; *Land, Gruppe* sin líder, acéfalo

'Führerschein m carnet m od carné m de conducir; **den** ~ **machen** sacar(se) el carné de conducir

'Führerscheinenzug m retirada f del carné de conducir

'Fuhrpark m parque m móvil

'Führung f 1 *für Touristen* visita f (guía-da); 2 e-r *Gruppe* liderato m; e-s *Betriebs, Staats* dirección f; MIL mando m; **unter der** ~ **von** bajo la dirección de; 3 **SPORT in** ~ (dat) *liegen in e-m Rennen, in der Tabelle* ir a la cabeza; *im Spiel* ir ganando; **in** ~ (acus) **gehen** ponerse en cabeza; 4 *von Verhandlungen, Geschäften* gestión f; 5 (*Verhalten*) conducta f

'Führungskraft f directivo, -a m,f; ~spitze f cúpula f (directiva); ~tor n gol m de ventaja; ~zeugnis n certificado m de buena conducta

'Fuhr|unternehmen n empresa f de transportes; ~werk n carruaje m

Fülle ['fʏlə] f <-> abundancia f, plenitud f; (*Körper*?) corpulencia f; (*Haar*?, *Klang*?) cuerpo m

'füllen I v/t llenar (mit de); GASTR rellenar (mit de, con); Zahn empastar; **in etw** (acus) ~ echar en alc; II v/r **sich** ~ llenarse (mit de)

'Füll|er m, ~federhalter m pluma f (estilográfica); ~gewicht n peso m neto **'füllig** adj *Figur* relleno; *Haar* con volumen

'Füllung f 1 *von Polstern, GASTR* relleno m; 2 e-s *Zahns* empaste m; 3 (*Tür*?) entrapamiento

Fummel ['fʊmə] F m <-s; -> F pingo m

'fummeln F v/i 1 **an; in etw** (dat) ~ manosear alc; 2 *sexuell* F meter mano

Fund [fʊnt] m <-e(s); -e> hallazgo m

Fundament [funda'ment] n <-e(s); -e> BAU fundamento m (a fig); **das** ~ **legen** sentar los cimientos

fundamen'tal adj fundamental; **2'lis-mus** m <-> REL fundamentalismo m; **2'list(in)** m(f) REL fundamentalista m,f; ~listisch adj REL fundamentalista

'Fund|büro n oficina f de objetos perdidos; ~grube f fig filón m

fun'diert [fun'di:rt] adjt sólido, fundado **fündig** ['fʏndɪç] adj ~ **werden** descubrir; fig encontrar (lo que se buscaba)

'Fund|ort m lugar m del hallazgo; ~sa-che f objeto m hallado

Fundus ['fundʊs] m <-; -> fondo m

fünf [fʏnf] núm/c cinco; F fig ~e) **gerade sein lassen** hacer la vista gorda; ~acht

Fünf f <-; -en> 1 *Zahl* cinco m; 2 (*Schul-note*) in *Spanien* etwa tres m

fünf... ~ **acht...**

'Fünfeck n pentágono m; **2ig** adj pentagonal

'Fünfer m 1 F moneda f de cinco pfennigs; etc; 2 (*Fünf*) cinco m; ~ **Fünf** 2

'fünferlei adj <inv> de cinco clases (diferentes)

'fünffach I adj quintuplo; ~ **achtfach**; II adv cinco veces más; **2fache(s)** n <-> A) quintuplo m; ~'hundert núm/c quinientos; ~jährig adj (*fünf Jahre alt*) de cinco años; (*fünf Jahre lang*) quinquenal

'Fünfkampf m pentatlón m

'Fünfling m <-s; -e> quintillizo, -a m,f

'fünfmal adv cinco veces; ~stellig adj de cinco cifras

fünfft [fʏnfʏt] adv **zu** ~ cinco; **zu** ~ **sein** ser cinco

Fünf'tagewoche f semana f laboral de cinco días

'fünftausend núm/c cinco mil

'fünfte(r, -s) núm/o quinto; ~ **achte(r, -s)**

'Fünftel n <-s; -> quinto m

'fünftens adv (en) quinto (lugar)

'fünfzehn núm/c quince; **etwa, rund** ~ (*Personen*) unas quince od una quincena (de personas); ~ **acht**

fünfzig ['fʏnfʏtʃɪç] núm/c cincuenta; ~achtzig

'Fünfzig f <-> cincuenta m

'fünfziger adj <inv> **die** ~ **Jahre** los años cincuenta

'Fünfziger F m 1 *Geldschein* billete m de cincuenta euros, marcos etc.; 2 *Münze* moneda f de cincuenta pfennigs, etc.

'fünfzigjährig adj (*fünfzig Jahre alt*) de cincuenta años; (*fünfzig Jahre lang*) de cincuenta años de duración

Fünf'zimmerwohnung f piso m de cinco cuartos

fungieren [fʊŋ'gi:rən] v/i <sin ge> ~ **als** hacer (las veces) de, actuar de

Funk [fʊŋk] m <-s> radio f; **über** ~ (acus) por radio; ~amateur(in) m(f) radioaficionado, -a m,f

Fünkchen ['fʏŋkçən] n <-s; -> ~ **Funke** 2

Funke ['fʊŋkə] m <-ns; -n> 1 chispa f (a fig); ~ **sprühen** echar chispas; 2 fig **kein** ~ **Ehrgeiz** usw ni pizca de ambición, etc; **ein** ~ **n Hoffnung** un rayo de esperanza

funkeln ['fʊŋkəl] v/i brillar, centellear; *Augen vor Freude* (dat) ~ brillar de felicidad

'funkel'nagel'neu F adj flamante

'funken I v/t transmitir por radio, radiotelegrafiar; II F fig v/imp **es hat gefunkt** ha saltado la chispa

'Funken m <-s; -> ~ **Funke**

'Funker(in) m(f) radiotelegrafista m,f; F radio m,f

'Funk|gerät n aparato m de radio; ~haus n estación f emisora; ~sprech-gerät n radiotransmisor m; ~spruch m mensaje m de radio; ~stille f silencio m de radio; ~streife f radiopatrulla f; ~taxi n radiotaxi m; ~telefon n radiotelefono m

Funktion [fʊŋktsi'o:n] f función f (a MAT); **in s-r** ~ **als** ... en su función de ...

funktio'nal adj funcional

Funktionär(in) [fʊŋktsio'nɛ:r(in)] m <-s; -e> (f) funcionario, -a m,f

funktio'nell adj funcional

funktio'nieren v/i <sin ge> funcionar **funkti'ons|fähig** adj que funciona; 2taste f-tecla f de función

'Funk|turm m torre f de radio; ~uhr f reloj m por radio; ~verbindung f conexión f por radio; ~verkehr m radiocomunicación f

Funzel ['fʊntsəl] F f <-; -n> F lámpara que da poca luz

für [fy:r] prp <+acus> 1 *Ziel, Bestimmung* para; **das ist** ~ **dich** eso es para

ti; 2 F (*gegen*) ~ **den Husten** para od contra la tos; 3 *Preis* por; ~ **zehn Euro** por diez euros; 4 *Vergleich* para; **er ist groß** ~ **sein Alter** es muy alto para su edad; 5 (*zugunsten*) por, a od en favor de; ~ **j-n, etw sein** estar por alg, alc; **das** 2 **und Wider** el pro y el contra; 6 (*wegen*) por, a causa de; 7 (*anstelle von*) por, en lugar de; 8 *Zeitpunkt, Zeitspanne* por; ~ **ein Jahr** por un año; ~ **immer** para siempre; 9 *Schritt* ~ *Schritt* paso a paso; *Seite* ~ *Seite* página por página; *Tag* ~ *Tag* día tras día; 10 ~ **sich** (*allein*) (por sí) solo; **das ist e-e Sache** ~ **sich** eso es otra cosa

für: por oder para?

für = por:

~ „zum Preis von“:

Ich habe es für 100 DM gekauft.

Lo compré por cien marcos.

„zugunsten von“:

Er kämpfte für seine Rechte.

Luchó por sus derechos.

Ich tue es für dich.

Lo hago por tí.

~ „anstelle von“:

Du kannst für sie unterschreiben.

Puedes firmar por ella.

für = para:

~ Bestimmung, Zweck, Ziel:

Der Brief ist für dich.

La carta es para tí.

Wir brauchen einen neuen Tisch fürs Wohnzimmer.

Necesitamos una nueva mesa para la sala.

~ zukünftiger Zeitpunkt:

Machen Sie diese Übungen für morgen.

Para mañana, hagan estos ejercicios.

'Fürbitte f intercesión f, ruego m (a REL); **bei j-m** ~ **einlegen** (*für j-n*) interceder ante alg (por od a favor de alg)

Furche ['fʊrçə] f AGR surco m

Furcht [fʊrçt] f <-> temor m, miedo m

(*vor* + *dat* a, de); ~ **haben** (*vor j-m, etw*) tener miedo (a alg, a/c); **j-m ~ einflößen** infundir(le) miedo a alg; ~ **einflößend**, ~ **erregend** que infunde miedo; **aus ~ vor Strafe** por temor al castigo
'furchtbar I adj 1 (*schrecklich, unangenehm*) terrible, atroz, horrible; **das ist ja ~!** ¡qué horror!; **2 F** (*groß, stark*) tremendo; **II adv** F muy, terriblemente; ~ **schwierig** difícilísimo; F ~ **dumm** más tonto que hecho de encargo
fürchten ['fʏrçtən] **I v/t** temer; **ich fürchte, es ist zu spät od dass es zu spät ist** me temo que es demasiado tarde; **II v/r sich (vor j-m, etw)** ~ tener miedo (a od de alg, a/c)
'fürchterlich → furchtbar
'fürchtlos adj sin temor, sin miedo, intrépido; ~ **sam adj** temeroso, miedoso
füreinander adv el uno para el otro; unos para otros
Furie ['furiə] *f* MYTH, *fig* furia *f*
Furnier ['fʏrni:r] *n* <-s; -e> enchapado *m*, chapa *f* de madera
furnieren v/t (*sin ge*) enchapar, contrachap(e)ar; **Eiche furniert** chapado en roble
Furore [fu'ro:rə] ~ **machen** hacer furor
fürs [fʏ:r] = **für das**
'Fürsorge *f* asistencia *f*, solicitud *f*; *staatliche* asistencia *f* pública; (*Sozialhilfe*) asistencia *f* social; *liebevolle* cuidados *m/pl*
'fürsorglich I adj cuidadoso, previsor; **II adv** con previsión
'Fürsprache *f* intercesión *f*; **bel j-m für j-n ~ einlegen** interceder ante alg por alg
'Fürsprecher(in) m(f) intercesor, a *m, f*
Fürst [fʏrst] *m* <-en; -en> príncipe *m*
'Fürstentum n <-e(s); -er> principado *m*
'Fürstin f princesa *f*
'fürstlich I adj principesco (*a fig*); *fig* *Pracht, Gehalt, Trinkgeld* de rey; **II adv** como un príncipe; *bewirten* como un rey
Furt [fʊrt] *f* <-; -en> vado *m*
Furunkel [fu'rʊŋkəl] *m* od *n* <-s; -> forrunculo *m*
'Fürwort n <-e(s); -er> pronombre *m*
Furz [fʊrts] *P m* <-es; -e> F pedo *m*; **e-n ~ lassen** F soltar un pedo
'furzen F v/i F soltar un pedo
Fusel [fu:zəl] *F m* <-s; -> F matarratas *m*

Fusion [fu:zi'o:n] *f* fusión *f*
fusio'nieren v/i (*sin ge*) fusionar
Fuß [fʊs] *m* <-es; -e> **1** ANAT *pie m* (*a e-r Lampe, e-s Bergs*); *von Tieren, e-s Möbelstücks* pata *f*; **am ~ (+gen)** al pie *de*; **bei ~!** *zu e-m Hund* ¡ven aquí!; **mit bloßen Füßen** descalzo; **zu ~ gehen** ir a pie; **2 fig stehenden ~es** inmediatamente; **geh j-m zu Füßen liegen** estar a los pies *de* alg; **auf eigenen Füßen stehen** ser independiente; (*festen*) ~ **fassen** echar raíces; *Unternehmen* consolidarse; **j-n auf freien ~ setzen** poner en libertad a alg (*a JUR*); **auf großem ~ leben** vivir a lo grande; **3 <pl -> Längenmaß** *pie m*
'Fußangel f abrojo *m*; *fig* trampa *f*; **~bad n** baño *m* de pies
'Fußball m 1 Ball balón *m* de fútbol; **2 Spiel** fútbol *m*; ~ **spielen** jugar al fútbol
'Fußballer(in) F m (f) → **Fußballspieler(in)**
'Fußballmannschaft f equipo *m* de fútbol; ~ **platz m** campo *m* de fútbol; ~ **spiel n** partido *m* de fútbol; ~ **spieler(in) m(f)** futbolista *m, f*; ~ **tor n** portería *f*; ~ **toto n** od *m* quiniela *f* (de fútbol); ~ **verein m** club *m* de fútbol
'Fußboden m suelo *m*, piso *m*; ~ **belag m** revestimiento *m* del suelo
Fussel ['fʊsəl] *f* <-; -n> pelusa *f*, hilacha *f*
'fusselig adj deshilachado; F *fig sich (dat) den Mund ~ reden* F gastar saliva en balde
'fusseln v/i soltar pelusa
'füßen v/i ~ auf (+dat) apoyarse en
'Fußende n pie(s) *m(pl)* de (la) cama
Fußgänger(in) ['fu:sgəŋər(in)] *m(f)* peatón, -ona *m, f*; ~ **überweg m** paso *m* de peatones; ~ **zone f** zona *f* peatonal
'Fußgelenk n articulación *f* del pie; ~ **knöchel m** tobillo *m*; ~ **leiste f** rodapié *m*; ~ **marsch m** marcha *f* a pie; ~ **matte f** estera *f*, felpudo *m*; ~ **nagel m** uña *f* del pie; ~ **note f** nota *f* (a pie de página); ~ **pfad m** senda *f*, sendero *m*; ~ **pflege f** pedicura *f*; ~ **pfleger(in) m(f)** pedicuro, -a *m, f*, callista *m, f*; ~ **pilz m** pie *m* de atleta; ~ **sohle f** planta *f* del pie; ~ **spur f** huella *f*, pisada *f*
'Fußstapfen m <-s; -> huella *f*, pisada *f*; *fig in j-s ~ (acus) treten* seguir el ejemplo *de* alg
'Fußtritt m puntapié *f*, patada *f*; ~ **volk n**

desp los del montón, la masa; ~ **weg m** camino *m* para peatones
futsch [futʃ] *F adj* (*kaputt*) roto; P jodido; (*weg*) perdido, desaparecido
Futter¹ ['fʊtər] *n* <-s> *für Tiere* alimento *m*; (*Grün*) pasto *m*, forraje *m*; (*Trocken*) pienso *m*; ~ **geben** dar de comer
'Futter² *n* <-s; -> MODE forto *m*
Futte'ral n <-s; -e> estuche *m*
'Futterkrippe f pesebre *m*

'futtern F v/t, v/i comer
füttern¹ ['fʏtər] *v/t* *Tier, Person* dar de comer, alimentar (*a fig Computer*)
'füttern² *v/t* MODE forrar (*mit* con, de)
'Futter|napf m comedero *m*; ~ **neid m** rivalidad *f* (por la comida); F *fig* envidia *f* profesional; ~ **trog m** comedero *m*
'Fütterung f des *Viels* alimentación *f*
Futur [fu'tʊ:r] *n* <-s; -e> GRAM futuro *m*; ~ **zweites ~** futuro *m* perfecto
futu'ristisch adj futurista

G

G, g [ge:] *n* <-; -> **1** G, g *f*; **2** MUS sol *m* *g Abk (Gramm)* gr (*gramo*)
Gabe ['ga:bə] *f* **1 geh** (*Spende*) donativo *m*; **milde ~** limosna *f*; **2 geh** (*Geschenk*) regalo *m*; **3** (*Begabung*) don *m*, talento *m*; **4** MED toma *f*
Gabel ['ga:bəl] *f* <-; -n> **1** (*Ess*) tenedor *m*; **2** (*Mist*, *Fahrrad*, *Ast*) horquilla *f*; (*Telefon*) soporte *m*
'gabeln v/r sich ~ bifurcarse
'Gabelstapler m carretilla *f* elevadora (de horquilla); ~ **ung f** bifurcación *f*
'Gabentisch m mesa *f* de regalos
Gabun [ga'bu:n] *n* <-s> Gabón *m*
gackern ['gakər] *v/i* **1 Huhn** cacarear; **2 F fig** (*kichern*) hacer risitas
gaffjen ['gafən] *v/i* *desp* mirar boquiabierto; **2er(in) m(f)** *desp* pasmarote *m*, mirón, -ona *m, f*
Gag [gek] *m* <-s; -s> gag *m*
Gage ['ga:ʒə] *f* sueldo *m*
gähnen ['ge:nən] *v/i* bostezar
Gala ['ga:lə] *f* <-; -s> gala *f*; **in ~** de gala; ~ **abend m** noche *f* de gala
galant [ga'lant] *adj* galante
'Galavorstellung f función *f* de gala
Galaxie [ga'laksi:] *f* galaxia *f*
Galeere [ga'le:rə] *f* galera *f*
Galerie [galə'ri:] *f* ARCH, (*Kunst*) gallería *f*
Galgen ['galgən] *m* <-s; -> horca *f*, patíbulo *m*; ~ **frist f** plazo *m* de gracia; ~ **humor m** humor *m* negro
Galicien [ga'li:tsiən] *n* Galicia *f* (*en España*)
Galionsfigur [gali'o:ns-] *f* mascarón *m*

Galicisch

Galicisch (**gallego**) ist neben dem Kastilischen (**castellano**) die offizielle Sprache Galiciens (**Galicia**), der autonomen Region im Nordwesten Spaniens. Es ist eigentlich nah verwandt mit dem Portugiesischen, wurde aber in der Neuzeit zunehmend vom Kastilischen beeinflusst.

de proa; *fig* figurón *m*
Galizien [ga'li:tsiən] *n* Galicia *f* (*en Polonia*)
Galle ['galə] *f* **1 Flüssigkeit** bilis *f*, hiel *f*; *fig mir läuft die ~ über* se me exalta la bilis; **2** (*anblase*) vesícula *f* biliar
'galle(n)bitter adj amargo como la hiel
'Gallenblase f vesícula *f* biliar; ~ **kolik f** cólico *m* hepático od biliar; ~ **stein m** cálculo *m* vesicular od biliar
Gallert [galərt] *n* <-e(s); -e> gelatina *f*; ~ **artig adj** gelatinoso
Gall|ien ['galiən] *n* <-s> HIST la Galia; ~ **ier(in) m(f)** galo, -a *m, f*; ~ **isch adj** galo
Galopp [ga'lɒp] *m* <-s; -s o -e> galope *m*; *im ~ a(l) galope* (*a fig*)
galop'pieren v/i (*sin ge, sn*) galopar
galop'pierend adj *fig* galopante
Gamasche [ga'maʃə] *f* polaina *f*
Gambe ['gambə] *f* MUS (*viola f* de) gambá *f*

Gambia ['gambia] *n* <-s> Gambia *f*
gammelig ['gaməlɪç] *F adj* 1 *Person* desaliñado; 2 *Nahrungsmittel* podrido; ~eln *F v/i* 1 *Person* *F* gandulear; 2 *Nahrungsmittel* estropearse; 2ler(in) *F m* <-s; -> (f) *F* melenudo, -a *m, f*, vagabundo, -a *m, f*
Gämse ['gemzə] *f* gamuza *f*
gang [gɑŋ] *das ist ~ und gäbe* es muy corriente
Gang *m* <-e(s); =e> 1 (*Gehen*) *marcha f*, in ~ *bringen Maschine* poner en marcha; *Gespräch* iniciar; in ~ *kommen Maschine* ponerse en marcha; *fig* iniciarse; 2 (*Verlauf*) *curso m*, *marcha f*; im ~(e) *sein* estar en marcha; in vollem ~e *sein* estar en plena marcha; s-n (*ge-wohnten*) ~ *gehen* seguir su curso; 3 (*Gehweise*) *modo m* de andar, andares *m/pl*; 4 (*Besorgung*) *recado m*; (Rund) *vuelta f*; 5 (*Flur*) *pasillo m*; auf dem ~ en el pasillo; 6 *unterirdischer galerie f*; MIN *veta f*; 7 *GASTR plato m*; 8 *AUTO* *marcha f*, *velocidad f*; den *ersten* ~ *einlegen* poner la primera (marcha)
Ganglart *f* modo *m* de andar, andares *m/pl*; 2bar *adj* transitable, practicable; *fig* viable
Gängelband ['gɛŋəl-] *n j-n am ~ führen* tener a alg bajo tutela
gängeln *F desp v/t* llevar a alg de la oreja
Ganges ['gaggəs] *m* Ganges *m*
gängig *adj* 1 (*üblich*) corriente; 2 *Produkt, Artikel* de fácil salida
Gangschaltung *f* im *Auto* cambio *m* de marchas; am *Fahrrad* *marchas f/pl*
Gangster ['gɛŋstər] *m* gán(g)ster *m*; ~bände *f* banda *f* de gán(g)sters
Gangway ['gɛŋve:] *f* <-s; -s> MAR *pasarela f*; AVIA *escalera f*
Ganove [ga'no:və] *F m* <-n; -n> tunante *m*, golfo *m*
Gans [gans] *f* <-s; =e> ganso *m*, oca *f*; *fig dumme* ~ *F* pava *f*, idiota *f*
Gänseblümchen *n* margarita *f* silvestre; ~braten *m* asado *m* de ganso; ~füßchen *F fig pl* comillas *f/pl*
Gänsehaut *f fig* carne *f* de gallina; e-e ~ *bekommen* ponerse a alg la carne de gallina
Gänseleberpastete *f* paté *m* (de hígado) de ganso
Gänsemarsch *m* im ~ en fila india

Gänserich ['gɛnzərɪç] *m* <-s; -e> ganso *m* macho
Gänseschmalz *n* manteca *f* de ganso
ganz [gants] *I adj* 1 (*gesamt*) todo; das ~e *Brot* todo el pan; die ~e *Welt* el mundo entero; ~ *Madrid* todo Madrid; in ~ *Spanien* en toda España; 2 (*vollständig*) entero; ein ~es *Brot* un pan entero; 3 *F* (*unversehrt*) intacto; *etw wieder ~ machen* reparar *a/c*; 4 *F* (*alle*) die ~en *Leute* todo el mundo; *F* todo quisqui; II *adv* 5 (*vollkommen*) enteramente, del todo; ein *Buch* ~ *lesen* leer un libro hasta el final; *er ist ~ der Vater* es el vivo retrato de su padre; 6 *verstärkend mst bei Verben* muy; *sie ist ~ gerührt* está muy conmovida; ~ *wie du willst od meinst* (tal) como tú quieras *od* pienses; ~ *und gar* absolutamente, totalmente; ~ *und gar nicht* de ningún modo, en absoluto; 7 *einschränkend* bastante; die *Bezahlung ist ~ gut* la paga está bastante bien
Ganze(s) *n* <-A> conjunto *m*, todo *m*, total *m*; *F aufs ~ gehen* jugárselo todo; *es geht ums ~* está todo en juego
ganzheitlich *adj* global
Ganzheitsmedizin *f* medicina *f* integral *od* global
ganzjährig ['gantsjɛrɪç] *I adj* de todo el año; II *adv* todo el año
gänzlich ['gentslɪç] *adv* entero, total
ganztagig ['gantsɛ:ɪç] *I adj* de todo el día; II *adv* ~ *geöffnet* abierto todo el día
ganztags *adv* (que dura) todo el día; 2*beschäftigung* *f* trabajo *m* a tiempo completo
gar¹ [gar] *adj* *GASTR* en su punto
gar² *adv* 1 (*überhaupt*) ~ *nicht* en absoluto, de ningún modo; ~ *niemand* absolutamente nadie; ~ *nichts* absolutamente nada; 2, *verstärkend* ~ *zu bescheiden* modesto por demás; ~ *zu gern würde ich* (+inf) me encantaría (+inf); *oder* ~ *o* quizá
Garage [ga'ra:ʒə] *f* garaje *m*
Garant [ga'rant] *m* <-en; -en> fiador *m*, garante *m* (für *de*)
Garan'tie *f* garantía *f* (*a fig*); darauf *haben ich noch* ~ lo tengo aún en garantía; ein *Jahr* ~ *haben* tener un año de garantía; *fig die ~ für etw übernehmen* dar garantías de *a/c*

garan'tieren <sin ge> *I v/t* (*j-m*) *etw* ~ garantizar *a/c* (*a alg*); II *v/i für j-n, etw* ~ dar garantías por *a/c*, *alg*
garan'tiert *adv* *F fig* das ist ~ *gelogen* seguro que es mentira
Garan'tieschein *m* (resguardo *m* de) garantía *f*
Garaus ['ga:r'aus] *m j-m den ~ machen* dar(le) a alg el golpe de gracia
Garbe ['garbə] *f* 1 *AGR* gavilla *f*; 2 *MIL* ráfaga *f*
Garde ['gardə] *f* guardia *f* (*a fig*)
Gardenie [gar'deniə] *f* gardenia *f*
Garderobe [gardə'ro:bə] *f* 1 (*Kleider*) ropa *f*; 2 (*Kleiderablage*) guardarropa *m*; (*Flur*) percha *f*, perchero *m*; 3 (*Umkleideraum e-s Künstlers*) camerino *m*
Garde'roben/frau *f* encargada *f* del guardarropa; ~marke *f* ficha *f* del guardarropa; ~ständer *m* percha *f*, perchero *m*
Gardine [gar'di:nə] *f* cortina *f*; *F scherzh hinter schwedischen ~n* *F* a la sombra
Gar'dinenpredigt *F f* bronca *f* *od* sermón *m* conyugal; *j-m e-e ~ halten* *F* echarle un sermón a alg
Gar'dinenstange *f* barra *f* (para las cortinas); (*Leiste*) riel *m*
garen *v/t* cocer a fuego lento
gären ['ge:rən] <gärte *o* gor, gegärt *o* gegoren> *I v/i* <h *o* sn> fermentar; II *v/imp* <h> *fig es gärt im Volk* hay mucha agitación entre el pueblo
Garn [garn] *n* <-e(s); -e> hilo *m*; *fig j-m ins ~ gehen* caer en la red de alg
Garnele [gar'ne:lə] *f* camarón *m*; größte *gamba f*
garnier|en [gar'ni:rən] *v/t* <sin ge> guarnecer, adornar (*mit* con); 2*ung* *f* guarnición *f*
Garnison [garni'zo:n] *f* <-; -en> MIL guarnición *f*
Garnitur [garni'tu:r] *f* 1 juego *m*; 2 *F fig* die *erste* ~ la flor y nata
garstig ['garstɪç] *adj* (böse) malo; (abscheulich) repugnante
Garten ['gartən] *m* <-s; => jardín *m*; (Nutz) huerto *m*
Garten|arbeit *f* trabajo *m* en el jardín; ~bau *m* horticultura *f*; ~center [*-sentər*] *n* <-s; -> (centro *m* de) jardinería *f*; ~erde *f* mantillo *m*; ~fest *n* fiesta *f* en el jardín; ~gerät *n* útil *m* de jardinería; ~Jaube *f* cenador *m*, glorieta *f*; ~Jo-

kal *n* restaurante *m* *od* café *m* con jardín, merendero *m*; ~möbel *pl* muebles *m/pl* de jardín; ~schere *f* tijera(s) *f(pl)* de jardinero; ~schlauch *m* manguera *f*; ~zaun *m* cerca *f*, seto *m*; ~zwerg *m* enanito *m* de jardín
Gärtne|r(in) ['gɛrtnər(in)] *m(f)* jardine-ro, -a *m, f*; (*Gartenbauteibende(r)*) horticultor, a *m, f*; ~rei *f* jardinería *f*, horticultura *f*
Gärung *f* fermentación *f*; *fig* efervescencia *f*
Gas [ga:s] *n* <-es; -e> 1 *CHEM, im Haushalt* gas *m*; 2 *AUTO* ~ *geben* pisar el acelerador, dar gas (*a F fig*); das ~ *wegnehmen* quitar gas; 3 *F* (~pedal) acelerador *m*
Gas|explosion *f* explosión *f* de gas; ~feuerzeug *n* encendedor *m* de gas; ~flamme *f* llama *f* de gas; ~flasche *f* bombona *f* de gas; 2*förmig* *adj* gaseiforme, gaseoso; ~hahn *m* llave *f* del gas; ~heizung *f* calefacción *f* de gas; ~herd *m* cocina *f* de gas; ~kammer *f* cámara *f* de gas; ~kocher *f* hornillo *m* de gas; ~leitung *f* tubería *f* de gas; (Überland) conducción *f* del gas; ~maske *f* máscara *f* antigás; ~pedal *n* acelerador *m*; ~rohr *n* tubo *m* del gas
Gässchen ['gɛsçən] *n* <-s; -> callejuela *f*
Gasse ['gasa] *f* calleja *f*, callejón *m*
Gassi ['gasi] *F* (mit dem Hund) ~ *gehen* sacar (al perro)
Gast [gast] *m* <-e(s); =e> 1 huésped *m, f*; eingeladen *er* invitado, -a *m, f*; beim Essen *a* comensal *m, f*; (Besucher) visita *f*; ein *ungebetener* ~ un intruso; bei *j-m zu ~ sein* estar invitado en casa de alg; 2 *e-s Restaurants, e-s Hotels* cliente *m, f*
Gastarbeiter(in) *neg!* *m(f)* trabajador, a *m, f* extranjero, -a
Gäste|buch ['gɛstə-] *n* libro *m* de invitados; ~zimmer *n* habitación *f* para invitados
Gast|familie *f* familia *f* anfitriona; 2*freundlich* *adj* hospitalario; ~freund-schaft *f* hospitalidad *f*; ~geber(in) *m(f)* anfitrión, -ona *m, f*; ~haus *n*, ~hof *m* fonda *f*; hostería *f*; ~hörer(in) *m(f)* oyente *m, f*
gas'tieren *v/i* <sin ge> actuar (como compañía forastera)
gastlich *adj* hospitalario; 2*keit* *f* <-> hospitalidad *f*

Gastrech *n* derecho *m* de hospitalidad
Gastritis [gas'tri:tis] *f* <-; -'tiden> gastritis *f*
Gastro|nom(in) [gastro'no:m(in)] *m* <-en; -en> (*f*) gastrónomo, -a *m,f*; **no-mie** *f* gastronomía *f*
Gast|spiel *n* actuación *f* de una compañía forastera; **stätt** *f* restaurante *m*; **stube** *f* comedor *m*; **wirt(in)** *m(f)* dueño, -a *m,f* (de un restaurante); (*u* *Hotelbesitzer*) hostelero, -a *m,f*; **wirtschaft** *f* restaurante *m*; *einfache* casa *f* de comidas
Gas|uhr *f* contador *m* del gas; **vergiftung** *f* intoxicación *f* por gas; **werk** *n* central *f* de gas; **zähler** *m* contador *m* de gas
Gatte ['gatə] *geh m* <-n; -n> marido *m*, esposo *m*
Gatter ['gatər] *n* <-s; -> *e-r* *Einzäunung* verja *f*, cerca *f*
Gattin *geh f* mujer *f*, esposa *f*
Gattung ['gatʊŋ] *f* BIOL, KUNST género *m*; **sname** *m* BOT, ZO nombre *m* genérico; GRAM nombre *m* común
GAU [gau] *m* Abk <-s; -s> (*größter anzunehmender Unfall*) máximo accidente *m* previsible
Gaudi ['gaudi] *F f* <-> *bsd südd, österr* alegría *f*, jolgorio *m*
Gaukler ['gaʊklər] *m* prestidigitador *m*
Gaul [gaul] *m* <-e(s); -e> *desp F* rocín *m*; *prov e-m* *geschenkt* ~ *schaut man nicht ins Maul* a caballo regalado no le mires el diente
Gaumen ['gaʊmən] *m* <-s; -> ANAT paladar *m*; **kitzel** *geh m* manjar *m* exquisito
Gauner ['gaʊnər] *m* 1 *desp* estafador *m*, timador *m*; 2 *F fig* (*gerissener Mensch*) pillo *m*, pícaro *m*; **ei** ['raɪ] *f* festaf *f*; *F fig* pillería *f*; **sprache** *f* jerga *f* del hampa, germanía *f*
Gaze ['ga:zə] *f* Textilien gasa *f*
Gazelle [ga'tselə] *f* gacela *f*
G-Dur [gə-] *n* sol *m* mayor
Geächtete(r) *f(m)* <-> A> proscrito, -a *m,f*
ge'adert, ge'ädert *adj* estriado; *Blatt* vetado
ge'artet *adj* *anders* ~ de otra naturaleza; *so ~ sein, dass* ... ser de tal índole que ...
Geäst [gə'ʔest] *n* <-e(s)> ramaje *m*

geb. Abk (*geborene*) nacida
Gebäck [gə'bək] *n* <-e(s); -e> pastelería *f*; *ohne Füllung* pastas *fpl*
Gebälk [gə'bəl] *n* <-e(s); -e> maderamen *m*, viguería *f*; (*Dach*) armadura *f*
ge'ballt *adj* concentrado (*a fig*)
Gebärde [gə'bɛ:rdə] *f* gesto *m*
ge'bärden *v/r sich* ~ portarse (*wie toll* como un loco)
Gebaren [gə'bærən] *n* <-s> conducta *f*
gebären [gə'bɛ:rən] *v/t* <gebärt o geh> gebiert, gebär, geboren> alumbrar, dar a luz (*a fig*); *geboren werden* nacer; *er ist am ... geboren* nació el ...
Ge'bärmutter *f* <-; -er> matriz *f*, útero *m*
Gebäude [gə'bɔ:de] *n* <-s; -> edificio *m* (*a fig*); *großes* inmueble *m*
Ge'beine *geh pl* osamenta *f*, huesos *m/pl*
Ge'bell *n* <-e(s)> ladrido *m*
geben ['ge:bən] <gibt, gab, gegeben> **I** *v/t* 1 dar; (*reichen, weiter*) a pasar; (*über*) a entregar; TEL ~ *Sie mir bitte Herm X!* ¡póngame por favor con don X!; *F fig es j-m* ~ *mit Worten* decirle a alg cuatro verdades; *prov 2 ist seliger denn Nehmen* más vale dar que tomar; 2 *fig Antwort, Auskunft, Fest* dar; *Kredit, Rabatt* a conceder; *Versprechen* hacer; *Beispiel* poner; 3 (*er*) dar (por resultado); 10 *durch 2 gibt 5* 10 entre 2 son 5; 4 THEA representar; 5 (*hervorbringen*) dar, producir; 6 (*hinzu*) añadir; 7 *etw auf die Post, in die Wäsche* ~ llevar *alc* a correos, a la lavandería; 8 (*äußern*) *etw von sich* (*dat*) ~ decir *alc*; 9 *viel auf etw* (*acus*) ~ hacer mucho caso *a alc*, dar mucha importancia *a alc*; *viel darum ~ zu* (+*inf*) dar cualquier cosa por (+*inf*); **II** *v/i* 10 *Kartenspiel* dar; **III** *v/r* 11 *sich ungezwungen* usw ~ comportarse con desenvoltura, etc; 12 *sich* ~ (*nachlassen*) calmarse; *das wird sich schon* ~ ya se arreglará; **IV** *v/imp* 13 *es gibt* ... hay ...; *es gibt Regen* va a llover; *das gibt es nicht* no existe; *F das gibts doch nicht!* *F* ¡no puede ser!; *was gibt es?* ¿qué hay? ¿qué pasa?; *was gibt es zu essen?* ¿qué hay de comer?; *was gibt es im Fernsehen?* ¿qué echan por la tele?; *F was es nicht alles gibt!* ¡lo que hay que ver!

Gebet [gə'be:t] *n* <-e(s); -e> oración *f*, rezo *m*; *F fig j-n ins ~ nehmen* *F* echar (le) un sermón *a alg*
Ge'betbuch *n* libro *m* de oraciones
Gebiet [gə'bi:t] *n* <-e(s); -e> 1 GEOGR región *f*, comarca *f*; (*Staats*) territorio *m*; 2 *fig* terreno *m*, campo *m*; *auf die-sem* ~ en ese terreno
ge'bieten *geh v/t, v/i* <irr, p/p geboten> mandar, ordenar; **Schweigen** ~ imponer silencio; **über etw, j-n** ~ dominar *alc*, *a alg*
Ge'bieter(in) *geh m(f)* señor, a *m,f*, amo, -a *m,f*; (*Herrscher(in)*) soberano, -a *m,f* (*über +acus* de); **Sisch** *geh adj* imperioso, categórico
Ge'bietsanspruch *m* reivindicación *f* territorial
Ge'bilde *n* <-s; -> (*Gegenstand*) figura *f*, objeto *m*; (*Werk*) creación *f*, producto *m*; (*Gefüge*) formación *f*
ge'bildet *adj* culto, instruido; **2e(r)** *f(m)* <-> A> culto, -a *m,f*
Ge'binde *n* <-s; -> (*Blumen*) ramo *m*
Gebirge [gə'birgə] *n* <-s; -> montaña *m*, sierra *f*
ge'birgig *adj* montañoso
Ge'birgs|bach *m* torrente *m*; **kette** *f* cadena *f* montañosa; **massiv** *n* macizo *m* montañoso; **pass** *m* paso *m* od puerto *m* (de montaña); **zug** *m* cordillera *f*
Ge'biss *n* <-es; -e> dentadura *f*; (*künstliches*) ~ dentadura *f* postiza
Gebälse [gə'blɛ:zə] *n* <-s; -> AUTO ventilación *f*; TEC fuelle *m*
geblümt [gə'bly:mt] *adj* floreado
Gebüt [gə'bly:t] *geh n* <-e(s)> sangre *f*, linaje *m*, estirpe *f*; *von edlem* ~ (de familia) noble
ge'bogen [gə'bo:gən] *adj* curvo, encorvado
geboren [gə'bo:rən] *adj* nacido; *Mädchenname* ~ *e X* nacida *od* de soltera *X*; *fig er ist der ~e Redner* nació para ser orador
ge'borgen *adj* a salvo, seguro; **2heit** *f* <-> seguridad *f*
Gebot [gə'bo:t] *n* <-e(s); -e> 1 REL mandamiento *m*; *die Zehn* ~ *e* el decálogo; 2 *bei Versteigerung* postura *f*; *höheres* puja *f*; 3 *fig es ist ein ~ der Vernunft* *zu* (+*inf*) es imperativo del sentido común (+*inf*)

ge'boten *adj* indicado, necesario; **Vorsicht ist** ~ conviene tener cuidado
Gebräu [gə'brɔ:v] *n* <-e(s); -e> *desp* brebaje *m*
Ge'brauch *m* <-e(s); -e> 1 uso *m*, utilización *f*, empleo *m* (*a e-s* *Wortes, e-r* *List*); *von etw ~ machen* hacer uso de *alc*; *von e-m Recht* hacer valer *alc*; *etw in od im ~ haben* hacer uso de *alc*; *vor ~ schütteln* agítase antes de usar; 2 (*Brauch*) uso *m*, costumbre *f*
ge'brauchen *v/t* <p/p gebraucht> 1 (*benutzen*) usar, utilizar, emplear, servirse de; *Person, Sache zu nichts zu ~ sein* no servir para nada; 2 *F das kann ich gut ~* eso me viene al pelo
gebräuchlich [gə'brɔ:vçliç] *adj* usual, común, corriente; **nicht mehr ~ sein** estar fuera de uso
Ge'brauchs|anleitung *f*, **anweisung** *f* instrucciones *fpl* (de uso), modo *m* de empleo; **2fertig** *adj* listo para el uso; **gegenstand** *m* objeto *m* od artículo *m* de uso
ge'braucht *adj* usado; (*aus zweiter Hand*) de segunda mano
Ge'brauchtwagen *m* coche *m* de segunda mano; **händler** *m* vendedor *m* de coches de segunda mano
Ge'brechen *geh n* <-s; -> defecto *m* (físico); *des Alters* achaque *m*
ge'brechlich *adj* frágil; (*kränzlich*) achacoso, débil; **2keit** *f* <-> fragilidad *f*, debilidad *f*
gebrochen [gə'brɔ:xən] **I** *adj* 1 *seelisch* afligido; 2 *Linie, fig* quebrado; *Lichtstrahl* refractado; *Stimme* entrecortado; **II** *adv* 3 ~ *Englisch sprechen* chapurrear el inglés
Gebrüder [gə'bry:dər] *pl* hermanos *m/pl*; COM ~ *Meyer* Hermanos Meyer
Ge'brüll *n* <-e(s)> 1 *e-s* *Rindes* bramido *m*; *e-s* *Löwen* rugido *m*; 2 (*Geschrei*) griterío *m*, vocerío *m*
Gebühr [gə'by:r] *f* <-; -en> 1 *oft pl* ~ *en* derechos *m/pl*, tasas *fpl*; (*Fernseh*, *Rundfunk*) impuesto *m*; (*Straßenbenutzungs*) peaje *m*; (*Post*) porte *m*; 2 *über* ~ más de lo debido
ge'bühren *geh* <p/p gebührt> **I** *v/i j-m* ~ corresponder *a alg*; **II** *v/imp, v/r es gebührt sich nicht (für j-n) zu* (+*inf*) no (le) conviene (*a alg*) (+*inf*), no es apropiado (*para alg*) (+*inf*)

ge'bührend I *adj* (zukommend) debido; (angemessen) conveniente; II *adv* debidamente

Ge'bühren|einheit *f* TEL paso *m* (de contador); **frei** *adj* u *adv* exento de derechos *od* tasas; **ordnung** *f* tarifa *f*; **Zoll** *a* arancel *m*; **pflichtig** *adj* sujeto a derechos; **Straße** *de* peaje

gebunden [gə'bundən] *adj* 1 CHEM ligado, fijo; **Buch** encuadrado; **Preise** controlado; 2 *fig* unido, ligado; **an** (+acus) ~ *an* Regeln sujeto a; *an* s-e Familie atado a

Geburt [gə'bu:rt] *f* <-; -en> 1 nacimiento *m*; **bei** s-r ~ al nacer; **von** ~ *an* de nacimiento; **er ist von** ~ *Spanier* es español de nacimiento *od* de origen; 2 (Entbindung) parto *m*; **F** *fig* **das war e-e schwere** ~ *F* fue un parto difícil

Ge'burten|kontrolle *f* control *m* de natalidad; **regelung** *f* regulación *f* de la natalidad; **rückgang** *m* descenso *m* de la natalidad; **schwach** *adj* de baja natalidad; **stark** *adj* de alta natalidad; **überschuss** *m* exceso *m* de natalidad; **ziffer** *f* índice *m* de natalidad

gebürtig [gə'byrtɪç] *adj* natural (aus de); (ein) ~ *er Deutscher sein* ser alemán de origen *od* de nacimiento

Ge'burts|datum *n* fecha *f* de nacimiento; **fehler** *m* defecto *m* congénito; **haus** *n* casa *f* natal; **helfer(in)** *m(f)* comadrón, -ona *m,f*; **Arzt** obstetra *m,f*; **jahr** *n* año *m* de nacimiento; **ort** *m* lugar *m* de nacimiento

Ge'burtstag *m* cumpleaños *m* (a Ge'burtsdatum); **sie hat heute** ~ hoy es su cumpleaños; **herzlichen Glückwunsch zum** ~! ¡felic cumpleaños!

Ge'burtstags|feier *f* (fiesta *f* de) cumpleaños *m*; **geschenk** *n* regalo *m* de cumpleaños; **karte** *f* tarjeta *f* (de felicitación) de cumpleaños; **Kind** *n* persona que celebra su cumpleaños

Ge'burtsurkunde *f* partida *f* de nacimiento

Gebüsch [gə'byʃ] *n* <-(e)s; -e> matorral *m*

Gedächtnis [gə'dɛçtnɪs] *n* <-ses; -se> 1 memoria *f*; **aus dem** ~ de memoria; **j-m etw ins** ~ (zurück)rufen recordarle a/c a alg; 2 (Andenken) recuerdo *m*; **zum** ~ *an* j-n, etw en recuerdo de alg, a/c

Zum Geburtstag

jemandem zum Geburtstag gratulieren

felicitar a alguien por su cumpleaños

Zu meinem Geburtstag mache ich eine große Feier.

En/Para mi cumpleaños haré una gran fiesta.

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

¡Feliz cumpleaños!

Ge'dächtnis|lücke *f* laguna *f* (en la memoria); **schwund** *m* amnesia *f*; **stütze** *f* regla *f* mnemotécnica

ge'dämpft *adj* Geräusch atenuado; **Farbe, Stimmung** apagado; **Licht** suave; **mit** ~ *er Stimme* en voz baja

Gedanke [gə'daŋkə] *m* <-ns; -n> (Überlegung) pensamiento *m*; (Einfall, Idee) idea *f*; **der bloße** ~ *daran* sólo de pensarlo; **j-s** ~ *n* lesen leer(le) a alg el pensamiento; **j-n auf andere** ~ *n* bringen hacer a alg pensar en otra cosa, distraer a alg; **F auf dumme** ~ *n* kommen hacer tonterías; **in** ~ *n* (im Geiste) mentalmente; **in** ~ *n* versunken sein estar ensimismado; **mit dem** ~ *n* spielen zu (+inf) estar dándole vueltas a la idea de (+inf); **sich** (dat) über etw (acus) ~ *n* machen pensar sobre a/c; **sich** (dat) um j-n, etw ~ *n* machen (sich sorgen) estar preocupado por alg, a/c; **kein** ~! ¡ni hablar!; **ich kam auf den** ~ *n* (+inf) se me ocurrió (+inf)

Ge'danken|austausch *m* intercambio *m* de ideas; **freiheit** *f* libertad *f* de pensamiento; **gang** *m* razonamiento *m*, orden *m* de las ideas; **gut** *n* ideario *m*

ge'dankenlos *adj* distraído, descuidado; **zigkeit** *f* <-> 1 (Zerstreuung) distracción *f*, descuido *m*; 2 (Unüberlegtheit) irreflexión *f*

Ge'danken|strich *m* guión *m*; **übertragung** *f* telepatía *f*; **verloren** *adj* u *adv* ensimismado

ge'danklich *adj* mental, ideológico

Gedärm [gə'dɛrm] *n* <-(e)s; -e> mst pl ~ *e* intestinos *m/pl*

Gedeck [gə'dɛk] *n* <-(e)s; -e> 1 cubierto *m*; 2 (Menü) menú *m*

Gedeih [gə'dai] *m* auf ~ und Verderb pase lo que pase

ge'deihen *v/i* <gedieh, gediehen, sn> 1 Pflanze florecer; Kind criarse bien; Wirtschaft prosperar; 2 (fortschreiten) desarrollarse, progresar; **so weit gediehen sein, dass** ... haber llegado a tal punto que ...

ge'denken *geh* *v/i* <irr, p/p gedacht> 1 j-s, e-r Sache (gen) ~ recordar a/c, a alg, pensar en a/c, en alg; 2 **etw zu tun** ~ pensar hacer a/c, tener la intención de hacer a/c

Ge'denken *geh* *n* <-s> memoria *f*, recuerdo *m* (an +acus de); **zum** ~ *an* j-n, etw en memoria de alg, a/c

Ge'denk|feier *f* acto *m* conmemorativo; **minute** *f* minuto *m* de silencio; **stätte** *f* lugar *m* conmemorativo; **tag** *m* aniversario *m*

Gedicht [gə'dɪçt] *n* <-(e)s; -e> poesía *f*, poema *m*; **F** *fig* **das war ein** ~! ¡fue una maravilla!

gediegen [gə'di:çən] *adj* 1 Metall puro; 2 Möbel, Kleidung bien hecho; 3 Kenntnisse sólido

Ge'dränge *n* <-s> apretura *f*, agolpamiento *m*; **von Menschen** gentío *m*; **fig zeit** ins ~ *kommen* estar apurado (de tiempo)

ge'drängt I *adj* (bündig) conciso; **Stundenplan** apretado; II *adv* **dicht** ~ *stehen* estar apiñados *od* apretados

ge'drückt *adj* seelisch deprimido, abatido; **Stimmung** desanimado

gedrungen [gə'drʊŋən] *adj* Gestalt regordete, achaparrado

Ge'dudel *F* desp *n* <-s> *F* musiquilla *f*

Geduld [gə'dʊlt] *f* <-> paciencia *f*; ~ *haben* (mit) tener paciencia (con); **die** ~ *verlieren* perder la paciencia, impacientarse; **ich bin mit meiner** ~ *am Ende* estoy a punto de perder la paciencia, se me acaba la paciencia; **nur** ~! ¡paciencia!

ge'duld|en *v/r* <p/p geduldet> **sich** ~ tener paciencia, aguardar; **ig** *adj* paciente, sufrido

Ge'dulds|probe *f* j-n auf e-e ~ *stellen* poner la paciencia de alg a prueba

Ge'duld(s)|spiel *n* rompecabezas *m*

ge'eignet *adj* Augenblick oportuno;

Maßnahme apropiado, adecuado; **Person** apto, idóneo (für para)

Gefahr [gə'fai:r] *f* <-; -en> peligro *m*; (Wagnis) riesgo *m*; **in** ~ (dat) sein estar en peligro; **außer** ~ *sein* estar fuera de peligro; **auf eigene** ~ bajo propio riesgo; **j-n, etw in** ~ (acus) bringen poner a alg, a/c en peligro; **auf die** ~ *hin*, alles zu verlieren a riesgo de perderlo todo; ~ *laufen zu* (+inf) correr el riesgo de (+inf), arriesgar (+inf); **sich in** ~ (acus) begeben ponerse en peligro

gefährd|en [gə'fɛ:rdən] *v/t* <p/p gefährdet> poner en peligro; **Ruf, Stellung** comprometer; **zung** *f* peligro *m*, amenaza *f* (+gen para)

Ge'fahren|herd *m* foco *m* de peligro; **POL** foco *m* de conflicto; **quelle** *f* fuente *f* de peligro; **zone** *f* zona *f* de peligro; **zulage** *f* plus *m* de peligrosidad

gefährlich [gə'fɛ:rlɪç] *adj* peligroso, arriesgado

ge'fahrlos *adj* seguro, sin riesgo

Gefährt [gə'fɛ:rt] *geh* *n* <-(e)s; -e> vehículo *m*

Ge'fährte *geh* *m* <-n; -n>, ~ *in* *geh* *f* compañero, -a *m,f*, camarada *m,f*

Gefälle [gə'felə] *n* <-s; -> 1 e-s Geländes, Gewässers declive *m*, pendiente *f*; 2 *fig* (Unterschied) desnivel *m*

ge'fallen <irr, p/p gefallen> I *v/i* gustar, agrader (j-m a alg); **wie gefällt Ihnen** ...? ¿qué le parece ...?; **mir gefällt es in Leipzig** me encuentro bien en Leipzig; **F die Sache gefällt mir nicht** *F* no me hace ninguna gracia; II *v/r* **F sich** (dat) alles ~ *lassen* aguantar *od* soportar todo; **F sich** (dat) nichts ~ *lassen* no pasar una; **desp sich** (dat) in e-r Rolle ~ complacerse en un papel

Ge'fallen ¹ *m* <-s; -> favor *m*; **j-m e-n** ~ *tun* hacerle un favor a alg

Ge'fallen ² *n* <-s> ~ *an etw* (dat) finden tomarle gusto a a/c; **aneinander** ~ *finden* gustarse (mutuamente)

Ge'fallene(r) *m* <-> A) caído *m* (en la guerra)

ge'fällig *adj* 1 (ansprechend) agradable; 2 (hilfsbereit) complaciente; 3 **sonst noch etwas** ~? ¿se le ofrece algo más?

Ge'fälligkeit *f* 1 (Hilfsbereitschaft) complacencia *f*; 2 (Gefallen) favor *m*

ge'fälligt *F* *adv* **machen Sie** ~ *die Tür zu!* ¡haga el favor de cerrar la puerta!;

halt ~ den Mund! ¡cállate ya!
ge'fangen *adj* prisionero; (*in Haft*) preso; ~ **halten** *Häftling*, *Geisel* retener; *Tier* tener cautivo (*a geh fig begeistern*); ~ **nehmen** *detener*, *capturar*; *geh fig (begeistern)* cautivar
Ge'fangen(e)r *f(m)* prisionero, -a *m,f* (*a Kriegs*); (*Inhaftierte(r)*) detenido, -a *m,f*; ~ **enlager** *n* campo *m* de prisioneros
Gefangennahme [*gə'fəŋənna:mə*] *f* <-> captura *f*; (*Festnahme*) detención *f*
Ge'fangenschaft *f* <-> cautividad *f*, cautiverio *m* (*a e-s Tiers*); *in ~ geraten* caer prisionero
Gefängnis [*gə'fəŋnis*] *n* <-ses; -se> cárcel *f*, prisión *f*; **ins ~ kommen** ir a la cárcel; **im ~ sein** *od* **sitzen** estar en la cárcel; **j-n zu zwei Jahren ~ verurteilen** condenar a alg a dos años de cárcel; **darauf steht** ~ está penado con la cárcel
Ge'fängnisstrafe *f* (pena *f* de) prisión *f*; ~ **wärter(in)** *m(f)* carcelero, -a *m,f*; ~ **zelle** *f* celda *f*
Ge'fasel *F desp n* <-s> desatinos *m/pl*
Gefäß [*gə'fɛ:s*] *n* <-es; -e> 1 *vasija f*; (*Behälter*) recipiente *m*; 2 *ANAT* vaso *m*
gefasst [*gə'fast*] *adj* 1 (*beherrscht*) sereno, tranquilo (*angesichts* ante); 2 **auf etw (acus)** ~ **sein** estar preparado para *ac*
Gefecht [*gə'fɛçt*] *n* <-e> combate *m*; **außer ~ setzen** dejar fuera de combate (*a fig*)
gefellt [*gə'fɛlt*] *adj* **gegen etw ~ sein** estar protegido contra *ac*
ge'festigt *adj* *Person*, *Charakter* estable
Gefied(er) [*gə'fi:dər*] *n* <-s; -> plumaje *m*; **zert** *adj* 1 *zo* con plumas; 2 *BOT* pinado
Gefilde [*gə'fildə*] *poet n* <-s; -> campiña *f*, campos *m/pl*
Geflecht [*gə'fɛçt*] *n* <-e> 1 *aus Bändern* trenzado *m*; *aus Draht* enrejado *m*; 2 *fig aus Linien*, *Adern* red *f*
ge'fleckt *adj* manchado, con manchas
geflossentlich [*gə'flɔsəntliç*] *I adj* intencionado; **II adv** a propósito, intencionadamente
Ge'flügel *n* <-s> aves *f/pl* (de corral); ~ **salat** *m* ensalada *f* de ave
Ge'flüster *n* <-s> cuchicheo *m*

Ge'folge *n* <-s; -> séquito *m*; *geh im ~ haben* tener como consecuencia, llevar consigo
Ge'folgenschaft *f* seguidores *m/pl*; **j-m die ~ verweigern** negarse a seguir a alg; **j-m ~ leisten** ser partidario de alg
ge'fragt *adj* *Ware*, *Person* solicitado
gefräßig [*gə'frɛ:siç*] *adj* *Tier* voraz; *Mensch* glotón, comilón; **zkeit** *f* <-> glotonería *f*
Gefreite(r) [*gə'frɛitə(r)*] *m* <-> **A** MIL cabo *m*
ge'frieren *v/i* <irr, p/p gefroren, sn> helarse, congelarse
Ge'frierfach *n* congelador *m*; **zgetrocknet** *adj* liofilizado
Ge'frierpunkt *m* **PHYS** punto *m* de congelación; (*Nullpunkt*) cero *m*; **unter dem ~** bajo cero
Ge'frier[schrank] *m* congelador *m*; ~ **truhe** *f* arcón *m* congelador
Ge'frorene(s) *n* <-> **A** *österr* helado *m*
Ge'füge *n* <-s; -> estructura *f*
ge'fügig *adj* dócil, dútil
Gefühl [*gə'fy:l*] *n* <-s; -e> 1 (*Sinneswahrnehmung*) sensación *f*; **kein ~ mehr in den Füßen haben** no sentir los pies; 2 *seelisch* sentimiento *m*; **mit gemischten ~en** con sentimientos encontrados *od* *dispar*; 3 (*Gespür*) sentido *m* (*für* para); **sich auf sein ~ verlassen** dejarse llevar por el instinto; 4 (*Ahnung*) presentimiento *m*; **ich habe das ~, dass** tengo la impresión de que
ge'fühllos *adj* insensible (*gegenüber* a); **zigkeit** *f* <-> insensibilidad *f*
Ge'fühlsausbruch *m* efusión *f* de sentimientos; **zbetont** *adj* sentimental; ~ **duse'lei** *F desp f* <-; -en> sensiblería *f*, sentimentalismo *m*; ~ **leben** *n* vida *f* sentimental; **zmäßig** *adv* intuitivo, instintivo; ~ **regung** *f* emoción *f*, sentimiento *m*
ge'fühlvoll *I adj* sensible, afectivo, sentimental; **II adv** con sensibilidad, con afecto
ge'füllt *adj* relleno
ge'fürchtet *adj* *Feind* usw temido
ge'füttert *adj* forrado
ge'geben *adj* dado; **unter den ~en Umständen** en estas circunstancias; **etw als ~ voraussetzen** dar por hecho *ac*
ge'gebenenfalls *adv* dado el caso, eventualmente

Ge'gebenheit *f* hecho *m*, realidad *f*
gegen [*ge:gən*] *I prp* <+acus> 1 *räumlich*, *fig* contra; ~ **j-n, etw sein** estar en contra de *od* contra alg, *ac*; 2 (*im Austausch für*) a cambio de; ~ **Barzahlung** al contado; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; 4 *Richtungsangabe* hacia; **zeitl a a eso de las**; ~ **sieben Uhr** hacia las siete; **II adv** 5 *vor Zahlen* cerca de, alrededor de
Gegenangriff *m* contraataque *m*; ~ **anzeige** *f* MED contraindicación *f*; ~ **argument** *n* contraargumento *m*; ~ **beispiel** *n* contraejemplo *m*
Gegenbesuch *m* **j-m e-n ~ machen** devolverle a alg la visita
Gegenbeweis *m* contraprueba *f*; **den ~ antreten** probar lo contrario
Gegend [*ge:gənt*] *f* <-; -en> región *f*, comarca *f*; (*Stadtviertel*) barrio *m*; (*Flecken*) sitio *m*; **in der ~ von Madrid** en los alrededores de Madrid
Gegendarstellung *f* rectificación *f*
gegeneinander *adv* uno(s) contra otro(s); ~ **halten** *fig* (*vergleichen*) contraponer, confrontar; ~ **prallen** chocar (uno contra otro)
Gegenfahrbahn *f* carril *m* contrario
Gegenfrage *f* **eine ~ stellen** contestar a una pregunta con otra
Gegengewicht *n* contrapeso *m*; **ein ~ zu etw bilden** servir de contrapeso a *ac*
Gegen/gift *n* contraveneno *m*, antídoto *m*; ~ **kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* contrincante
Gegenleistung *f* contrapartida *f*, contraprestación *f*; **als ~** como contrapartida
Gegenlicht *n* contraluz *f*; **im ~** a contraluz
Gegenlichtaufnahme *f* (fotografía *f*) contraluz *m*
Gegenliebe *f* **wenig ~ finden, auf wenig ~ stoßen** no ser del todo correspondido
Gegenmittel *n* remedio *m*, antídoto *m*; ~ **partei** *f* JUR parte *f* contraria; **POL** partido *m* contrario; ~ **pol** *m* *fig* polo *m* opuesto; ~ **probe** *f* contraprueba *f*; ~ **richtung** *f* sentido *m* opuesto
Gegensatz *m* 1 (*Kontrast*) contraste *m*; (*Gegenteil*) lo contrario; (*Widerspruch*) oposición *f*; **im ~ zu** al contrario de;

2 (*Meinungsverschiedenheit*) **Gegensätze** *pl* divergencias *f/pl*
gegensätzlich [*ge:gənzətliç*] *adj* opuesto, contrario
'Gegenschlag *m* MIL, *fig* contraataque *m*; **zum ~ ausholen** pasar al contraataque (*a fig*)
'Gegenseite *f* lado *m* opuesto; JUR parte *f* contraria
'gegenseitig *adj* 1 (*wechselseitig*) recíproco, mutuo; 2 (*beidseitig*) común
'Gegenseitigkeit *f* <-> reciprocidad *f*; **auf ~ beruhen** ser recíproco
'Gegenspieler(in) *m(f)* adversario, -a *m,f*; ~ **sprechanlage** *f* intercomunicador *m*
'Gegenstand *m* 1 (*Ding*) objeto *m*; 2 *fig* (*Thema*) asunto *m*, tema *m*; *e-r Verhandlung, e-s Vertrags, der Kritik* objeto *m*; **zum ~ haben** tener por objeto
gegenständlich [*ge:gənstentliç*] *adj* concreto, material; KUNST figurativo
'gegenstandslos *adj* 1 *Frage* superfluo; *Reklamation* sin razón de ser; 2 KUNST abstracto
'gegensteuern *v/i* <sep> 1 AUTO rectificar la dirección; 2 *fig* tomar medidas
'Gegenstimme *f* 1 *bei e-r Wahl* voto *m* en contra; **ohne ~** por unanimidad; 2 (*gegenteilige Meinung*) opinión *f* contraria
'Gegenstück *n* 1 (*Entsprechung*) pareja *f*; 2 (*Gegenteil*) contraste *m*
'Gegenteil *n* lo contrario; **im ~** al contrario; **ganz im ~** todo lo contrario; **Stimmung ins ~ umschlagen** cambiar por completo; **das ~ ist der Fall** es justo lo contrario
'gegenteilig *adj* opuesto, contrario
'Gegen/tor *n*, ~ **treffer** *m* gol *m* en contra
gegen'über *I prp* <+dat> 1 *örtl* en frente de, frente a; 2 (*in Bezug auf*) (para) con; **mir ~** conmigo; 3 (*im Vergleich zu*) comparado con; **II adv** 4 enfrente; **das Haus ~** la casa de enfrente
Gegen'über *n* <-s; -> persona *f* *od* vecino, -a *m,f* de enfrente
gegen'überliegen *v/i* <irr, sep> **e-r Sache (dat)** ~ estar situado enfrente de *ac*
gegen'überliegend *adj* de enfrente, opuesto
gegen'übersitzen <irr, sep> **I v/i** **j-m ~** estar sentado frente a alg; **II v/r** **sich ~** estar sentado frente a frente

gegenüberstehen <irr, sep> I v/i 1 *räumlich j-m* ~ estar enfrente de alg; 2 *fig e-r Sache (dat) ablehnend, wohlwollend* ~ ver con malos, buenos ojos a/c; *großen Problemen* ~ estar ante graves problemas; II v/r 3 *sich* ~ estar frente a frente

gegenüberstellen v/t <sep> poner enfrente (*j-m, e-r Sache* de alg, de a/c); *fig* confrontar; JUR a carear; (*vergleichen*) comparar; *Stellung* f confrontación f; JUR a careo m; (*Vergleich*) comparación f

gegenübertreten v/i <irr, sep, sn> (+dat) hacer frente a (*a fig*)

Gegenverkehr m circulación f en sentido contrario; *vorschlag* m contrapropuesta f

Gegenwart ['ge:ɡənvart] f <-> 1 (*jetzige Zeit*) actualidad f, presente m (a GRAM); 2 (*Anwesenheit*) presencia f; *in s-r* ~ en presencia de él

gegenwärtig ['ge:ɡənvɛrtɪç] I adj 1 (*jetzig*) actual, presente; 2 *geh (erinnerlich)* *das ist mir nicht* ~ no lo recuerdo; II adv 3 actualmente

Gegenwartsliteratur f literatura f contemporánea; *nah* adj actual, de actualidad

Gegenwehr f defensa f, resistencia f; *leisten* ofrecer resistencia

Gegenwert m contravalor m, equivalente m (*in +dat en*); *wind* m viento m en contra; MAR viento m de proa

gegenzeichnen v/t <sep> refrendar

Gegenzug m 1 SCHACH *usw* contrajugada f; 2 *fig* reacción f en contra, respuesta f; *fig im* ~ como compensación; 3 *BAHN* tren m en dirección contraria

Gegner(in) ['ge:ɡnɐr(in)] m(f) adversario, -a m.f (a SPORT); (*Feind(in)*) enemigo, -a m.f; POL opositor, a m.f

gegnerisch adj contrario, opuesto (a SPORT); (*feindlich*) enemigo

Gegnerschaft f <-> 1 *Haltung* rivalidad f, antagonismo m; 2 (*die Gegner*) adversarios m/pl, oponentes m/pl

Ge'have n <-s> desp afectación f; aspavientos m/pl

Ge'hackte(s) n <-> A carne f picada

Ge'halt ¹ m <-e(s); -e> 1 CHEM contenido m; riqueza f, concentración f (*an +dat en*); 2 *gedanklicher* sustancia f; fondo m

Ge'halt ² n <-e(s); -er> sueldo m
ge'haltlos adj 1 *Nahrung* pobre; 2 *fig* insignificante, sin valor

Ge'halt|abrechnung f nómina f; *empfänger(in)* m(f) empleado, -a m.f, asalariado, -a m.f; *erhöhung* f aumento m de sueldo; *kürzung* f reducción f de sueldo; *vorstellung* f, *wunsch* m pretensiones f/pl salariales; *zahlung* f abono m del sueldo; *zulage* f sobresueldo m; (*Gehaltserhöhung*) aumento m de sueldo

ge'haltvoll adj *Nahrung* rico, sustancioso; *fig* a valioso

ge'handikap adj en desventaja
ge'harnischt adj Protest enérgico; *Antwort, Brief* tajante

gehässig [ɡə'hesɪç] adj hostil, odioso; *Zeit* f hostilidad f; (*Außerung*) grosería f

ge'häuft I adj *ein ...er Löffel ...* una cucharada colmada de ...; II adv lleno; (*häufig*) con frecuencia

Gehäuse [ɡə'høʏzə] n <-s; -> 1 *e-s Geräts, e-r Uhr usw* caja f; TEC cuerpo m; 2 (*Schnecken*) concha f; 3 *von Obst* corazón m

'ge'behindert adj impedido, (de las piernas)

Gehege [ɡə'he:ɡə] n <-s; -> cercado m, cerca f; JAGD coto m; *fig j-m ins ... kommen* entrar en el campo de alg

geheim [ɡə'haim] adj secreto; (*verborgen*) oculto; (*vertraulich*) confidencial; (*heimlich*) clandestino; *streng* ~ alto secreto; *im* *den* en secreto; *halten* guardar en secreto; *etw vor j-m* ~ *halten* ocultarle a/c a alg

Geheim|agent(in) m(f) agente m, f secreto, -a; *dienst* m servicio m secreto

Geheimhaltung f ocultación f; *strikte* ~ máxima discreción f

Geheimnis n <-ses; -se> 1 secreto m; *vor j-m keine ...se haben* no tener secretos para alg; *ein ... aus etw machen* hacer de a/c un secreto, ocultar a/c; *ein offenes* ~ un secreto a voces; *darin liegt das ganze* ~ ahí está el secreto de la cuestión; 2 *unergründliches* misterio m; *die ...se des Meeres* los misterios del mar

Geheimnis|krämer(in) F m(f) F secreto, -a m.f, secretista m.f; *krämer'rei* F f <-> F secreteo m; *zumwittert* adj

rodeado de misterios
geheimnisvoll I adj misterioso; II adv ~ *tun* andar con secretos

Geheim|nummer f número m secreto; *polizei* f policía f secreta; *ratsecken* F scherzh pl entradas f/pl; *rezept* n secreto m; *tipp* m F soplo m; *waffe* f arma f secreta; *zahl* f número m secreto

ge'hemmt adj Person cohibido, inhibido

gehen ['ge:ən] <ging, gegangen, sn> I v/t 1 *Weg* recorrer; II v/i 2 (*sich begeben*) ir (*zu j-m* a casa de); (*nicht fahren usw*) ir a pie, caminar; *in ein Gebäude* ~ entrar en un edificio; *durch e-e Straße* ~ ir od pasar por una calle; *auf die andere Seite* ~ cruzar al otro lado; *nach rechts, links* ~ tomar la derecha, izquierda; *über die Brücke* ~ atravesar el puente; 3 (*weg*) irse, marcharse; (*abfahren*) Bus, Zug salir; *geh von j-m* ~ (*sterben*) dejar a alg; 4 *fig j-m bis an die Schulter* ~ llegarle a alg al hombro; *Schaden in die Tausende* ~ ascender a varios miles; *in sich (acus)* ~ volver sobre sí, arrepentirse; F *j-n lassen (in Ruhe lassen)* dejar en paz a alg; *sich ... lassen* descuidarse, abandonarse; F *mit j-m* ~ (*ein Liebespaar sein*) estar od salir con alg; *Fenster nach Norden* ~ dar al Norte; *vor sich* ~ ocurrir, suceder; F *geh nicht an meine Sachen!* ¡no toques mis cosas!; 5 (*hineinpassen*) *in etw (acus)* ~ caber en a/c; 6 (*funktionieren*) ir, marchar; 7 (*läuten*) Telefon, Klingel sonar; 8 *Geschäft* marchar bien; Ware venderse; 9 *Teig* fermentar, subir; 10 F (*so gerade an*) F ser pasable; *das Wetter geht ja noch, aber ...* el tiempo no está del todo mal, pero ...; III v/imp 11 (*er*) *wie geht es Ihnen?* ¿cómo está Ud.?; F *wie gehts?* ¿qué tal?; *es geht* así así, tirando; *wie hast du geschlafen?* - *es geht (so)* regular, así así; 12 (*möglich sein*) *es geht (nicht)* (no) puede ser; *es wird schon* ~! ¡ya se arreglará!; 13 *es geht nichts über* (+acus) no hay nada mejor que; 14 *Maßstab nach j-m* ~ depender de alg; *wenn es nach mir ginge* si por mí fuera; 15 (*sich handeln*) ~ *um* tratarse de; *ihm geht es nur ums Geld* sólo piensa en el dinero

'Gehen n <-s> marcha f (a SPORT)
'Geher(in) m(f) SPORT atleta m, f de marcha

ge'heuer [ɡə'høʏər] adj *nicht (ganz)* ~ (*verdächtig*) sospechoso; (*unheimlich*) inquietante, que da miedo; *hier ist es nicht (ganz)* ~ aquí no se siente uno muy seguro; (*hier spukt es*) aquí hay fantasmas od duendes; *ihm ist nicht (ganz)* ~ *zumute* le da cierto miedo

Ge'heul n <-e(s)> 1 aullido m, alarido m; 2 F desp F lloriqueo m, gimoteo m

Gehilfe [ɡə'hɪlfə] m <-n; -n>, *in* f ayudante m, f, asistente m, f; (*Laden*) dependiente, -a m, f

Gehirn [ɡə'hɪrn] n <-e(s); -e> ANAT cerebro m (a fig); *blutung* f derrame m cerebral; *erschütterung* f conmoción f cerebral; *hautentzündung* f meningitis f; *schlag* m apoplejía f; *tumor* m tumor m cerebral; *wäsche* f lavado m de cerebro

gehoben [ɡə'hø:bən] adj Stil, Stellung elevado; *Stimmung* animado, alegre, festivo; *Güter für den ...en Bedarf* de lujo

Gehöft [ɡə'hø:ft] n <-e(s); -e> granja f
Gehölz [ɡə'hø:ltz] n <-es; -e> soto m, bosquecillo m

Gehör [ɡə'hø:r] n <-e(s)> 1 Sinn, MUS oído m; *ein gutes* ~ *haben* tener buen oído; 2 *geh j-m, e-r Sache* ~ *schicken* prestar oídos a alg, a/c; ~ *finden* ser escuchado; *kein* ~ *finden (bei j-m)* ser desoído (por alg)

ge'horchen v/i <p/p gehorcht> obedecer (a fig Beine); *aufs Wort* ~ obedecer inmediatamente

ge'hören <p/p gehört> I v/i 1 als Besitz *j-m* ~ pertenecerle a alg, ser de alg; *es gehört mir* es mío; 2 als Teil *zu etw, j-m* ~ formar parte de a/c, alg, pertenecer a a/c, alg; *das gehört nicht hierher* esto no tiene nada que ver aquí, esto no viene al caso; 3 (*erforderlich sein*) *dazu gehört Mut* para eso hace falta valor; 4 (*am Platze sein*) ir; *wo gehört das hin?* ¿dónde va esto?; *du gehörst ins Bett* deberías estar en la cama; II v/imp, v/r 5 *es gehört sich zu* (+inf) hay que (+inf); *das gehört sich nicht* eso no se hace; *wie es sich gehört* como debe ser

ge'hörig **I** *adj* 1 *als Besitz, als Teil* perteneciente (+*dat*, *zu* a); 2 (*gebührend*) debido, conveniente; 3 *F* (*tüchtig, kräftig*) bueno, enorme; **II** *F* *adv* 4 (*gebührend, kräftig*) debidamente; (*enorm*) enormemente; *F* de lo lindo

ge'hörlos *adj* sordo

gehört [gə'hœrt] *adj* zo cornudo (*a fig schärzh Ehemann*)

gehorsam [gə'hør:zəm] *adj* obediente, dócil

Ge'horsam *m* <-s> obediencia *f*

Ge'hörsinn *m* (sentido *m* del) oído *m*

Geh'isteig *m* <-(e)s; -e>, *weg* *m* acera *f*

Geier [gə'ri:] *m* buitres *m*; *F* *weiß der* ~! ¡sabe Dios!

Gei'fer [gə'fær] *m* <-s> (*Speichel*) baba *f*; *wutschäumender* espumarajo *m*; *zern* *v/i* babear; *fig vor Wut* echar espumarajos

Geige [gə'gə] *f* violín *m*; *fig die erste ~ spielen* llevar la voz cantante

'geigen **I** *v/t* tocar; **II** *v/i* tocar el violín

'Geigen|bauer *m* luthier *m*, fabricante *m* de violines; *~kasten* *m* estuche *m* od funda *f* para violín

'Geiger(in) *m(f)* violinista *m.f*

'Geigerzähler *m* contador *m* Geiger

geil [gə'il] *adj* 1 (*lüstern*) lascivo, cachondo; *er ist ~ auf sie* ella le excita; 2 *Jugendssprache* (*toil*) *F* genial, cachondo

Geisel [gə'zəl] *f* <-; -n> rehén *m*; *~nahme* [-na:mə] *f* toma *f* de rehenes; *~nehmer* *m* secuestrador *m*

Geiß [gə'is] *f* <-; -en> *südd, österr, schweiz* (*Ziege*) cabra *f*; *~blatt* *n* BOT madreleña *f*; *~bock* *m* *südd, österr, schweiz* macho *m* cabrío

Geißel [gə'isəl] *f* <-; -n> *geh* *fig* azote *m*, plaga *f*; *zeln* *v/t* 1 (*züchtigen*) azotar; 2 *geh* *fig* (*anprangern*) fustigar

Geist [gə'ist] *m* <-(e)s; -er> 1 *e-s* *Menschen* mente *f*; (*Verstand*) inteligencia *f*; *geh s-n ~ aufgeben* entregar el alma (*a* Dios); *F* *fig* romperse, estropearse; *etw im ~e vor sich* (*dat*) *sehen* imaginarse *a/c*; *F j-m auf den ~ gehen* poner a alg a cien; 2 *e-s* *Werkes*, *e-r* *Zeit* espíritu *m*; 3 *Mensch* espíritu *m*; *scherzh ein unruhiger ~ sein* ser un espíritu intranquilo; *F* ser un culo de mal asiento; *hier schelden sich die ~er* aquí las opiniones difieren; 3 (*Haus*, *Natur*) espíritu *m*; (*Gespenst*) fantas-

ma *m*; *der Heilige* ~ el Espíritu Santo

'Geister|bahn *f* tren *m* fantasma; *~fahrer(in)* *m(f)* conductor, a *m,f* que circula en sentido contrario; *~haft* *adj* fantasmal, misterioso

'Geisterhand *f* *wie von* ~ como por arte de magia

geistern ['gə'istərn] *v/i* <sn> errar (como un fantasma) (*durch* por); *fig Idee j-m durch den Kopf* ~ dar(le) a alg vueltas en la cabeza

'Geister|stadt *f* ciudad *f* fantasma; *~stunde* hora *f* de los fantasmas

'geistesabwesen [*d*] *adj* distraído; *~heit* *f* distracción *f*

'Geistes|blitz *F* *m* salida *f*; *~gegenwart* *f* presencia *f* de ánimo; *~gegenwärtig* **I** *adj* animoso; **II** *adv* con presencia de ánimo; *~geschichte* *f* historia *f* del pensamiento; *~gestört* *adj* perturbado, demente; *~gestörte(r)* *f(m)* <-> A> perturbado, -a *m,f*, demente *m,f*; *~haltung* *f* mentalidad *f*; *~krank* *adj* enfermo mental; *~kranke(r)* *f(m)* enfermo, -a *m,f* mental; *~krankheit* *f* enfermedad *f* mental; *~wissenschaften* *pl* humanidades *fpl*, letras *fpl*; *~wissenschaftler(in)* *m(f)* hombre *m*, mujer *f* de letras; *~zustand* *m* estado *m* mental

'geistig **I** *adj* 1 (*verstandesmäßig*) intelectual, mental (*a* PSYCH); (*spirituell*) espiritual; *~e Arbeit* trabajo *m* intelectual; 2 *~e Getränke* bebidas *fpl* espirituosas; **II** *adv* 3 *~behindert* con deficiencia mental; *~unbeweglich* inflexible

'geistlich *adj* espiritual; (*religiös*) clerical; (*kirchlich*) eclesiástico; *Musik* sacro, sagrado; *der ~e Stand* el sacerdocio

'Geist|liche(r) *m* <-> A> clérigo *m*, sacerdote *m*; *~lichkeit* *f* <-> clero *m*

'geist|los *adj* falto de ingenio, insípido; *~reich* *adj* (*klug-witzig*) ingenioso, agudo; (*tiefgründig*) profundo; *~tötend* *adj* soporífero, aburrido

Geiz [gə'iz] *m* <-es> avaricia *f*

'geizen *v/i* *mit etw* ~ tacañear con; *mit Komplimenten* usw ~ ser parco en cumplidos, etc

'Geiz|hals *m* avaro, -a *m,f*, tacaño, -a *m,f*; *~ig* *adj* avaro, tacaño; *~kragen* *F* *m* → *Gelzhals*

Ge'jammer *F* *n* <-s> lamentaciones *fpl*

Ge'johle *F* *n* <-s> griterío *m*

Ge'kicher *F* *desp n* <-s> risitas *fpl*

Ge'kläff *F* *n* <-s> ladridos *mpl*

Ge'klimper *F* *desp n* <-s> tecleo *m*

Ge'knatter *F* *desp n* <-s> e-s *Motorrads* petardeo *m*

ge'knickt *F* *fig* *adj* abatido, desalentado

Ge'knister *n* <-s> *des Feuers* chisporroteo *m*; *des Papiers* crujido *m*

gekonnt [gə'kɔnt] *adj* logrado, bien hecho

Ge'kreisch(e) *n* <-s> chillidos *mpl*

Ge'kritzel *F* *desp n* <-s> garabatos *mpl*

gekünstelt [gə'kvɛnstelt] *adj* artificial, afectado

Gel [gə:l] *n* <-s; -e> gel *m*

Ge'laber *F* *desp n* <-s> palabrería *f*

Gelächter [gə'lɛçtər] *n* <-s; -> risa *f*; *schallendes* ~ carcajada *f*; *in ~ ausbrechen* reír a carcajadas

ge'laden *F* *fig* *adj* ~ *sein* (*auf* +*acus*) estar furioso (contra)

Gelage [gə'la:gə] *n* <-s; -> banquete *m*, festín *m*; (*Trink*) bacanal *m*

ge'lähmt *adj* paralítico; *a* *fig* paralizado, impedido

Gelände [gə'lendə] *n* <-s; -> terreno *m* (*a* MIL); (*Gegend*) región *f*, zona *f*; *~fahrzeug* *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*; *~gängig* *adj* *Fahrzeug* (para) todo terreno

Ge'länder *n* <-s; -> barandilla *f*; *e-r* *Treppe* a pasamano *m*

Ge'ländewagen *n* (vehículo *m*) todo terreno *m*

gelangen [gə'la:gən] *v/i* <p/p gelangt, sn> llegar (*an* +*acus*, *zu*, *nach* a); *fig* conseguir, lograr (*zu* a/c); *zu Reichtum* ~ hacer fortuna

ge'lassen *adj* (*ruhig*) sereno, tranquilo; (*gleichmütig*) impasible; *~heit* *f* <-> (*Ruhe*) calma *f*, serenidad *f*, tranquilidad *f*; (*Gleichmut*) impasibilidad *f*

Gelatine [gə'la:ti:nə] *f* <-> gelatina *f*

geläufig [gə'ləvfiç] *adj* corriente; (*vertraut*) familiar; *das ist mir* (*nicht*) ~ (no) lo conozco

gelaunt [gə'launt] *adj* *gut*, *schlecht* ~ *sein* estar de buen, mal humor

Ge'läut(e) *n* <-(e)s; -e> *von Glocken* toque *m* (de campanas)

gelb [gəlp] *adj* amarillo; *Verkehrsampel* a ámbra; ~ *werden* amarillear; ponerse

amarillo (*a* Ampel); *~es Meer* Mar *m* Amarillo

Gelb *n* <-s; -> (color *m*) amarillo *m*; *die Ampel steht auf* ~ el semáforo está amarillo

'Gelbe(s) *n* <-> A> amarillo *m*; *F* *das ist nicht das ~ vom Ei* no es lo mejor

'Gelb|fieber *n* fiebre *f* amarilla; *~lich* *adj* amarillento; *~sucht* *f* ictericia *f*

Geld [gəlt] *n* <-(e)s; -er> 1 dinero *m*, Am plata *f*; *großes* ~ billetes *mpl*; *kleines* ~ monedas *fpl*; *F* *fig j-m das ~ aus der Tasche ziehen* timar(le) a alg; *F* *fig im ~ schwimmen*, *F* ~ *wie Heu haben* *F* estar forrado; *F* *ins ~ gehen* costar un dineral; *zu ~ kommen* hacer fortuna; *etw zu ~ machen* vender a/c, liquidar a/c; *sein ~ wert sein* valer lo que cuesta; 2 *mst pl* ~er (*Mittel*) fondos *mpl*

'Geld|angelegenheit *f* asunto *m* de dinero; *~anlage* *f* inversión *f*; *~automat* *m* cajero *m* automático; *~betrag* *m* importe *m*, cantidad *f*, suma *f* (de dinero); *~beutel* *m*, *~börse* *f* monedero *m*; *~bube* *f* multa *f*; *~geber* *m* socio *m* capitalista, inversor *m*; *~gier* *f* codicia *f*; *~gierig* *adj* codicioso; *~institut* *n* instituto *m* de crédito; *~lich* *adj* de dinero, pecuniario; *~mangel* *m* escasez *f* de dinero; *~mittel* *pl* recursos *mpl*, fondos *mpl*; *~quelle* *f* recursos *mpl*; (*Einkommensquelle*) fuente *m* de ingresos; *~schein* *m* billete *m*; *~schrank* *m* caja *f* fuerte, caja *f* de caudales; *~strafe* *f* multa *f*; *~stück* *n* moneda *f*; *~summe* *f* suma *f* (de dinero), importe *m*, cantidad *f*; *~transport* furgoneta *f* blindada (*para el transporte de dinero*); *~umtausch* *m* cambio *m* (de dinero); *~wä-sche* *F* *fig* *f* blanqueo *m* de dinero; *~wechsel* *m* cambio *m* (de dinero); *~wechsler* *m* Automat máquina *f* para cambiar dinero

Gelee [gə'le:] *n* od *m* <-s; -s> jalea *f*

ge'legen *adj* 1 *örtl* situado, ubicado; *am Wald* ~ situado cerca del bosque; 2 (*passend*) a propósito, conveniente; *zeitl* a oportuno; *das kommt* (*mir*) *ge-rade* ~ me viene muy bien od a propósito; 3 *mir ist daran* ~, *dass* me importa que

Ge'legenheit *f* ocasión *f*, oportunidad *f*; *bel* ~ cuando sea; *bel dieser* ~ en esa

oportunidad; **bei nächster** ~ en la próxima oportunidad; **bei passender** ~ en la ocasión oportuna; ~ **haben zu** (+inf) tener la posibilidad de (+inf); **j-m ~ geben zu** (+inf) darle a alguien la oportunidad de (+inf)

Gelegenheitsarbeit f, ~ **job** m trabajo m eventual; ~ **kauf** m ocasión f

gelegentlich [gə'le:ɪŋtliç] I **adj** ocasional, eventual; II **adv** (ab und zu) en ocasiones; (bei Gelegenheit) cuando sea

gelehrig [gə'le:riç] **adj** espabilado
Gelehrsamkeit geh f (-) erudición f
gelehrt **adj** sabio, erudito; **2e(r)** f(m) (-> A) sabio, -a m,f, erudito, -a m,f

Geleit [gə'leit] geh n (-e)s; -e) séquito m; (Eskorte) escolta f, JUR **j-m freies** ~ **zusichern** garantizar a alg el salvoconducto; **j-m das letzte ~ geben** rendir(le) el último tributo a alg

geleiten geh v/t <p/p geleitet> acompañar; **offiziellen Gast**, MIL escoltar

Geleitschutz m escolta f

Gelenk [gə'lɛŋk] n (-e)s; -e) ANAT, TEC articulación f, TEC a juntura f

ge'lenkig **adj** ágil, flexible; **2keit** f (-) agilidad f, soltura f

ge'lernt **adj** (von Beruf) cualificado
Ge'liebte(r) f(m) (-> A) 1 **außerehelich** amante m,f; 2 **geh a Anrede** amado, -a m,f

ge'iefert **adj** F ~ **sein** estar apañado od listo

gelieren [ze'li:ɪrən] v/i <sin ge> gelatinizar

ge'linde I **geh adj** (mild) suave (a Klima); II **adv** ~ **gesagt** dicho suavemente

gelingen [gə'liŋən] v/i <geling, gelungen, sn> salir bien, tener éxito; **j-m (gut)** ~ salir(le) bien a alg; **es gelingt mir, etw zu tun** consigo hacer a/c

Ge'lingen n (-s) éxito m; **gutes** ~! ¡suerte!

gellen ['gɛlən] v/i resonar, chillar

'gellend **adj** agudo, estridente

ge'loben geh v/t <p/p gelobt> prometer (solemnemente); **ich habe mir gelobt zu** (+inf) he hecho promesa de (+inf)

Gelöbnis [gə'lœpnɪs] geh n (-ses; -se) promesa f solemne

ge'lockt **adj** Haar rizado

ge'löst **adj** fig desentrelado, relajado
gelt [gelt] **int-südd, österr** ¿no?

gelten ['gɛltən] <gilt, galt, gegolten> I v/t 1 (wert sein) valer; **s-e Ansicht gilt viel** su punto de vista tiene mucho valor; II v/i 2 (gültig sein) ser-válido; **Ge-setz, Recht, Regelung, Preise** estar en vigor; **das gilt nicht** (ist gegen die Spielregel) eso no vale; (zählt nicht) eso no cuenta; **etw ~ lassen** dejar pasar a/c, admitir a/c; 3 (gehalten werden) ~ **als, für** considerarse como, pasar por (a Person); 4 ~ **für** (sich beziehen auf) ser válido para, ir por; 5 **j-m** ~ (j-n be-treffen) ir por alg; III v/imp 6 (darauf ankommen) **es gilt zu** (+inf) se trata de (+inf)

'geltend **adj** 1 **Recht, Gesetz, Preise** vigente; 2 **etw ~ machen Einfluss** hacer valer a/c; **Bedenken, Argument** alegar a/c

'Geltung f (-> 1) (Gültigkeit) validez f, vigencia f; (**keine**) ~ (**für etw, j-n**) **haben** (no) ser válido (para a/c, alg); 2 (Wirkung) importancia f, influencia f; (**An-sehen**) prestigio m; **etw zur ~ bringen** hacer valer a/c; **zur ~ kommen** resaltar; **sich** (dat) ~ **verschaffen** imponerse, hacerse valer

'Geltungsbedürfnis n ansia f de notoriedad; ~ **bereich** m ámbito m de aplicación; ~ **dauer** f período m de vigencia; ~ **sucht** f afán m de prestigio

Gelübde [gə'lypɔdɐ] geh n (-s; -) voto m; **ein ~ ablegen** hacer un voto

gelungen [gə'lyŋən] **adj** (ansprechend) logrado

gelüsten [gə'lystən] geh v/imp <p/p ge-lüstet> **es gelüftet mich nach** se me antoja

GEMA ['gɛ:ma] f Abk (-) (Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte) Sociedad para los derechos de representación musical y de reproducción mecánica

gemach [gə'ma:x] geh **int** ¡espacio!

Ge'mach geh n (-e)s; -er) aposento m

gemächlich [gə'mɛ:çliç] **adj** tranquilo; (**langsam**) lento; **Leben** acomodado

Gemahl(in) [gə'ma:l(in)] geh m (-e)s; -e) (f) esposo, -a m,f

Gemälde [gə'mɛ:ldɐ] n (-s; -) cuadro m, pintura f; **auf Leinwand** a lienzo m; ~ **galerie** f galería f (de pintura), pinacoteca f

ge'masert **adj** Holz usw veteado
gemäß [gə'mɛ:ts] I **adj** (entsprechend) adecuado (+dat a); II **prp** (-> +dat) según; **bsd** ADM, JUR conforme a

ge'mäßigt **adj** moderado; **Klima(zone)** templado

Gemäuer [gə'mɔ:ɐr] geh n (-s; -) muros m/pl

Ge'mecker F **desp** n (-s) critiqueo m

gemein [gə'mɛ:m] **adj** 1 (niederträchtig) infame, vil; **Trick** bajo, sucio; ~ **er Kerl** canalla m; F **das ist ~!** F ¡qué mala idea!; ¡qué faena! 2 **geh** (gewöhnlich) común (a BOT, ZO), ordinario; **der ~e Mann** el hombre de la calle; 4 **geh etw mit j-m ~ haben** tener a/c en común con alg

Gemeinde [gə'mɛ:ndɐ] f 1 ADM municipio m; **Bewohner** habitantes m/pl; 2 (Kirchen) parroquia f; **beim Gottesdienst** feligrés m/pl; 3 (Gemeinschaft Gleichgesinnter) comunidad f

Ge'meinde|mitglied n habitante m,f; **der Kirche** feligrés, -esa m,f; ~ **rat** m (-e)s; -e) 1 **Gremium** concejo m municipal; 2 **Person** concejal m; ~ **rätin** f concejala f; ~ **schwester** f diaconisa f; ~ **verwaltung** f administración f municipal; ~ **zentrum** n centro m municipal; **der Kirche** centro m parroquial

ge'meingefährlich **adj** que constituye un peligro público; **Verbrecher** a peligrroso

Ge'meingut geh n bien m común; fig patrimonio m común; **Redensart (zum) ~ werden** hacerse del dominio público

Ge'meinheit f 1 bajeza f, infamia f; 2 (Handlung) F mala jugada f, cabronada f

ge'mein|hin **adv** normalmente, por regla general; ~ **nützig** [-nytsiç] **adj** de utilidad pública; 2 **platz** m tópico m, lugar m común

ge'meinsam I **adj** 1 (gemeinschaftlich) común, conjunto; **Werk** colectivo; 2 **sie hat mit mir ~, dass sie gern kocht** tiene conmigo en común que a ella también le gusta guisar; II **adv** 3 en común

Ge'meinsamkeit f 1 **Eigenschaft** punto m en común; 2 (Verbundenheit) comunidad f

Ge'meinschaft f 1 **Gruppe** comunidad f, colectividad f; **die Europäische** ~, la

Comunidad Europea; 2 (Verbunden-sein) unión f, relación f; **eheliche** ~ comunidad f conyugal

ge'meinschaftlich I **adj** común, colectivo; II **adv** en común

Ge'meinschafts|antenne f antena f comunitaria; ~ **arbeit** f trabajo m en común; ~ **gefühl** n compañerismo m, (es-píritu m de) solidaridad f; ~ **kunde** f formación f cívico-social; ~ **produktion** f coproducción f; ~ **raum** m sala f común

Ge'mein|sinn m civismo m; 2 **verständ-lich** **adj u adv** fácil de entender, al alcance de todos

Ge'mein|wesen n comunidad f; ~ **wohl** n bien m común

Ge'menge n (-s; -) 1 (Gemisch) mezcla f (a CHEM); 2 (Menschengewühl) muchedumbre f, gentío m

ge'messen **adj** Haltung mesurado; (ernst) grave; (förmlich) formal, solemne; geh ~ **en Schrittes** a paso lento; **in ~em Abstand** a una distancia adecuada

Ge'metzel n (-s; -) carnicería f, masacre f

Gemisch [gə'mɪʃ] n (-e)s; -e) mezcla f (a AUTO)

ge'mischt **adj** mezclado; **Klasse, Chor, SPORT** usw mixto (a Eis, Salat)

'Gemse -> **Gämse**

Ge'murmél n (-s) murmullo m, cuchicheo m

Gemüse [gə'my:zɐ] n (-s; -) verdura f, hortalizas f/pl; F fig scherzh **junges** ~ jóvenes m/pl; **Infofenster** S. 912

Ge'müse|beet n bancal m; ~ **eintopf** m potaje m de verduras; ~ **garten** m huerto m; ~ **händler(in)** m(f) verdulero, -a m,f; ~ **suppe** f sopa f de verduras

ge'mustert **adj** con dibujos; (bedruckt) estampado

Gemüt [gə'my:t] n (-e)s; -er) alma f, ánimo m; **ein kindliches** ~ un corazón de niño; **das ist etwas fürs** ~ eso es algo para el corazón; **sich** (dat) **etw zu ~e führen** (genießen) regalarse con a/c; (beherzigen) tomar a/c en consideración; **die ~er haben sich erhitzt** se han calentado los ánimos

ge'mütlich I **adj** 1 **Wohnung** acogedor; **Essen, Beisammensein** íntimo; (be-quem) confortable; **Stimmung, Abend** agradable; 2 (umgänglich) jovial; 3

Gemüse und Salat		verduras y legumbres	
die Aubergine	la berenjena	der Kürbis	la calabaza
der Blumenkohl	la coliflor	der Lauch	el puerro
die Bohne	la judía	die Linse	la lenteja
der Chicorée	la endibia	der Mangold	las acelgas
die Endivie	la escarola	die Paprika(schote)	el pimiento
die Erbse	el guisante	der Rotkohl	la lombarda
die Gurke	el pepino	der Sellerie	el apio
die Karotte	la zanahoria	der Spargel	los espárragos
die Kartoffel	la patata	der Spinat	las espinacas
die Kichererbse	el garbanzo	die Tomate	el tomate
der Kohl	la col	die Zucchini	el calabacín
der Kopfsalat	la lechuga	die Zwiebel	la cebolla

Tempo tranquilo; **II** adv 4 (bequem) cómodamente; (ruhig, gemächlich) tranquilamente; **es sich** (dat) ~ **machen** ponerse cómodo

Ge'mütlichkeit f (-) 1 e-r Wohnung, e-s Lokals carácter m acogedor; (Bequemlichkeit) confort m, comodidad f; (Zwanglosigkeit) naturalidad f; 2 (Umgänglichkeit) jovialidad f; 3 (Gemächlichkeit) in aller ~ con toda tranquilidad

Ge'mütsbewegung f emoción f; 2 krank adj melancólico, depresivo; enfermo mental; ~ **mensch** F m bonachón, -ona m,f

Ge'mütsruhe f serenidad f, tranquilidad f; in aller ~ con toda tranquilidad

Ge'mütsverfassung f, ~zustand m estado m od disposición f de ánimo

gen [gen] poet prp <+acus> (gegen) hacia

Gen [ge:n] n (-s; -e) BIOL gen(e) m

genau [gə'nau] I adj 1 (exakt) exacto; Angaben preciso; Übersetzung a fiel;

die ~e Zeit la hora exacta; 2 (sorgfältig) minucioso, meticuloso; (peinlich) ~ escrupuloso; 3 (streng) estricto; 4 (ausführlich) detallado; **II** adv 5 (exakt) exactamente; ~ **um fünf Uhr** a las cinco en punto; ~ **gehen Uhr** marcar la hora exacta; 6 (sorgfältig) minuciosamente; **nicht so** ~ **hinsehen** hacer la vista gorda; (wörtlich) **etw** ~ **nehmen** tomar a/c al pie de la letra; 7 (streng) estrictamente; ~ **genommen** para ser exactos; 8 (ausführlich) detalladamente; **etw** ~ **berichten** contar a/c al detalle; 9 verstärkend precisamente; als Ausruf (ja), ~! ¡precisamente!; ganz ~! ¡exacta-

mente!; 10 (eben, gerade) justamente

Ge'nauigkeit f (-) 1 (Exaktheit) exactitud f, precisión f; 2 (Sorgfalt) minuciosidad f

ge'nauso adv → **ebenso** 3

'Genbank f (-; -en) banco m de genes

Gendarm [zan'darm] m (-en; -en) österr, schweiz guardia m civil; ~e rie f österr, schweiz guardia f civil

Genealogie [genealo'gi:] f genealogía f

genehm [gə'ne:m] geh adj j-m ~ **sein** agradecer (le) a alg

ge'nehmigen v/t <p/p genehmigt> I v/t (erlauben) autorizar, permitir; bsd ADM, Antrag aprobar; II F v/r sich (dat) etw ~ permitirse a/c; sich (dat) einen ~ tomarse una copa

Ge'nehmigung f autorización f, permiso m; ADM aprobación f

ge'neigt adjt 1 Gelände, Fläche inclinado; 2 ~ **sein**, **etw zu tun** estar dispuesto a hacer a/c

Genera ['genera] pl → **Genus**

General [genə'ra:l] m (-s; -e o =e) general m

Gene'ral|bevollmächtigte(r) f(m) apoderado, -a m,f general; ~direktor(in) m(f) director, a m,f general; ~konsulat n consulado m general; ~probe f ensayo m general; ~sekretär(in) m(f) secretario, -a m,f general; ~stab m MIL Estado m Mayor; ~streik m huelga f general; ~überholen v/t <sin ge> hacer una revisión general (de); ~versammlung f junta f general; ~vertreter m representante m general; ~vollmacht f poder m general

Generation [genə'ra:ʃi'o:n] f generación f

Generati'ons|konflikt m conflicto m generacional; ~problem n problema m generacional

Gene'rator m (-s; -toren) EL generador m, alternador m

gene'rell adj general

genesen [gə'ne:zən] geh v/i <genas, genesen, sn> convalecer (von de); 2 de(r) f(m) <→ A> convaleciente m,f

Ge'nesung geh f convalecencia f; ~s-prozess m proceso m de convalecencia

Genetik [ge'ne:tik] f (-) genética f; 2isch adj genético

Genf [genf] n (-s) Ginebra f

'Genfer adj <inv> ginebrino; der ~ See el Lago Lemán od de Ginebra

'Genforschung f investigación f genética

genial [geni'a:l] adj ingenioso; Künstler, Idee a genial; 2ität f (-) genialidad f

Genick [gə'nik] n (-e)s; -e> nuca f, cerviz f; sich (dat) das ~ brechen desnuarse; F romperse la crisma (a fig)

Ge'nickschuss m tiro m en la nuca

Genie [ge'ni:] n (-s; -s) ingenio m; Person genio m

genieren [ge'ni:rən] v/r <sin ge> sich ~ (vor j-m) sentirse cohibido (ante alg); sich ~, etw zu tun tener reparos en hacer a/c

ge'nießbar adj (essbar) comestible; (noch trinkbar) potable; fig pasable

genießen [gə'ni:sən] v/t <genoss, genossen> 1 geh (essen) comer; (trinken) beber; (mit Genuss) gustar, saborear; F fig er ist heute nicht zu ~ hoy está insoportable; 2 fig gozar od disfrutar de (a Vertragen, Ruf); mit Behagen saborear; sein Leben ~ disfrutar de la vida

Ge'nießer(in) m(f) sibarita m,f; er ist ein richtiger ~ es un auténtico sibarita

ge'nießerisch I adj gozoso; II adv con fruición od placer

Genitalien [geni'ta:liən] pl genitales m/pl

Genitiv ['ge:ni:tɪf] m (-s; -e) genitivo m

Genius ['ge:ni:us] m (-; -ien) genio m

'Gen|mais m maíz m transgénico; ~manipulation f manipulación f genética

Genom [ge'no:m] n (-s; -e) BIOL genoma m

Genoss|e [gə'nosə] m (-n; -n), ~in f camarada m,f

Ge'nossenschaft f cooperativa f

Genre ['žürə] n (-s; -s) género m

'Gentechnik f ingeniería f genética

'gentechnisch I adj genético; II adv ~ verändert genéticamente manipulado, transgénico

'Gen|technologie f → **Gentechnik**; ~therapie f terapia f genética

Genua ['ge:nua] n (-s) Génova f

genug [gə'nu:k] adv bastante; (ausreichend) suficiente; ~ **Geld haben** tener suficiente dinero; es ist ~ basta; mehr als ~ (sein) (ser) más que suficiente; F fig von etw ~ **haben** F estar harto de a/c; ~ (davon)! ¡basta ya!; geh ~ **der Worte!** ¡basta de palabras!

Genüge [gə'ny:gə] geh f (-) zur ~ (ausreichend) suficientemente, lo suficiente; (reichlich) bastante; geh e-r Sache ~ tun cumplir con a/c; geh j-m ~ tun satisfacer (las exigencias de) alg

ge'nügen v/i <p/p genügt> 1 (ausreichen) bastar, ser suficiente; das genügt mir con eso me basta; es genügt zu (+inf) basta con (+inf); 2 (gerecht werden) e-r Sache (dat) (nicht) ~ (no) satisfacer a/c

ge'nügend I adjt suficiente, bastante; ~ **Geld** el dinero necesario; II advl suficientemente

ge'nügsam I adj contentadizo, modesto; im Essen a frugal; II adv ~ **leben** vivir modestamente

Genugtuung [gə'nu:ktu:ŋ] f satisfacción f; es ist mir e-e ~ zu (+inf) es una satisfacción para mí (+inf)

Genus ['genus] n (-; Genera) GRAM género m

Genuss [gə'nu:s] n (-es; =e) 1 von Ess-, Trinkbarem consumo m; 2 (Wohlbehagen) placer m, gozo m; mit ~ con placer; 3 fig in den ~ e-r Sache (gen) kommen disfrutar de a/c

genüsslich [gə'ny:slɪç] I adj gozoso; II adv con fruición od placer

Ge'nuss|mittel n estimulante m; ~sucht f hedonismo m; ~süchtig adj hedonista

Geograf, Geograph [geo'gra:f] m (-en; -en), ~in f geógrafo, -a m,f; ~le [-a'fi:] f (-) geografía f; 2isch adj geográfico

Geo|loge m (-n; -n), ~login f geólogo,

-a m.f; **Lo'gie** f (<g>) geología f; **Lo'gisch** adj geológico; **me'trie** f (<g>) geometría f; **metrisch** adj geométrico
ge'ordnet adj fig ordenado, en orden;
in ~en Verhältnissen leben llevar una vida ordenada
Georg ['ge:rk] m Jorge m
Georgien [ge'ɔrgiən] n (<s>) Georgia f
Gepäck [gə'pɛk] n (<-e)s equipaje f;
abfertigung f facturación f de equipaje;
ablage f portaequipajes m; **aufbewahrung** f consigna f; **ausgabe** f entrega f de equipaje; **kontrolle** f control m de equipaje; **schein** m talón m de equipaje; **schließfach** n consigna f automática; **stück** n bulto m; **träger** m 1 Person mozo m de equipajes; 2 am Fahrrad usw portaequipajes m; **wagen** m furgón m
Gepard [ge'pa:rt] m (<-s>) guepardo m
ge'pfeffert adj F fig Rechnung, Preise exorbitante, subido; Witz verde
ge'pflegt I adj 1 (bien) cuidado; Äußerer a (bien) arreglado; Kleidung elegante; 2 Unterhaltung cultivado; Essen, Getränke fino; Lokal, Hotel elegante; II advl 3 sich ~ ausdrücken hablar con corrección; ~ essen gehen ir a comer a un restaurante de lujo
Ge'pflogenheit geh f costumbre f
Geplänkel [gə'plɛŋkəl] n (<-s>) MIL, fig escaramuza f
Ge'plapper F n (<-s>) e-s Kindes parloteo m; desp palabrería f
Ge'polter n (<-s>) (Dröhnen) estrépito m; (Radau) alboroto m
Ge'präge geh n (<-s>) sello m, cuño m; e-r Sache (dat) ihr ~ geben dar a a/c el toque personal od especial
ge'punktet adj Stoff con lunares
ge'quält adj Lächeln forzado
gerade [gə'ra:də] I adj 1 Linie, Straße, Nase usw recto; ~ biegen enderezar; (sich) ~ halten mantener(se) derecho; ~ stehen tenerse derecho; 2 Zahl par; II adv 3 (genau) precisamente, justamente; ~ (in dem Augenblick), als ... precisamente cuando ...; 4 (im Moment) ahora mismo; ich bin ~ dabei, ihm zu schreiben estoy escribiéndole (en este momento); ich wollte ~ gehen estaba a punto de marcharme; er ist ~ angekommen acaba de llegar; 5 (knapp) justo, justamente; ~ so viel,

dass ... justo lo suficiente para ...; 6 (ausgerechnet) justo, precisamente; warum ~ ich? ¿por qué justo yo?; 7 (besonders) especialmente; nicht ~ leicht usw no precisamente fácil, etc; 8 F (erst recht) nun, jetzt ~! ¡ahora más que nunca!
Ge'rade f (<-n>) 1 MAT, SPORT recta f; 2 Boxen directo m
gerade'aus adv (todo) derecho od seguido
ge'radebiegen vlt (<irr, sep>) F fig arreglar
geradehe'raus adv francamente, con franqueza
ge'radeso adv ~ groß wie tan grande como
ge'radestehen vli (<irr, sep>) fig für j-n, etw ~ responder por alg, de a/c
ge'rade'wegs adv derecho, directamente; ~ zu adv realmente, verdaderamente
ge'radlinig I adj 1 recto, rectilíneo; 2 fig (aufrichtig) franco; II adv 3 verlaufen en línea recta
ge'rammelt F advl ~ voll abarrotado; F de bote en bote
Gerangel [gə'raŋəl] F n (<-s>) forcejeo m (um por; a fig)
Geranie [ge'ra:niə] f geranio m
Gerät [gə'rɛ:t] n (<-e)s; -e 1 utensilio m; (Haushalts) aparato m; (Werkzeug) herramienta f; (Garten) a apero m; elektrische ~e aparatos m/pl eléctricos; 2 Sammelbez equipo m; 3 (Radio) 2, Fernseh) receptor m; 4 pl ~e (Turn) aparatos m/pl
ge'raten¹ vli (<gerät, geriet, geraten, sn>) 1 (zufällig gelangen) llegar (a), ir a parar (a); fig a caer (in +acus en); an j-n ~ encontrarse od dar con alg; außer sich (acus od dat) ~ vor Zorn perder los estribos; vor Freude no caber en sí; unter ein Auto ~ ser atropellado; 2 (gut) ~ salir (bien); schlecht ~ salir mal; ihm gerät alles todo le sale (bien); 3 nach dem Vater ~ salir a su padre
ge'raten² adj (ratsam) es für ~ halten zu (+inf) creer conveniente od aconsejable (+inf)
Ge'rate|schuppen m cobertizo m; ~turnen n gimnasia f de aparatos
Geräte'wohl n aufs ~ a lo que salga; F al tun tun

ge'raucht, ge'räuchert adj ahumado
geraum [gə'raʊm] geh adj seit ~er Zeit desde hace un buen rato
geräumig [gə'rɔʏmɪç] adj espacioso, amplio
Geräusch [gə'rɔʏʃ] n (<-e)s; -e ruido m; 2arm adj de poco ruido; 2empfindlich adj sensible al ruido; 2los adj silencioso, sin ruido; ~pegel m nivel m de ruido; 2voll adj ruidoso
gerben ['gerbən] vlt curtir
Gerber m curtidor m
Gerbera ['gerbɛra] f (<-s>) gerbera f
Gerbe'rei f tenería f, curtiduría f
gerecht [gə'rɛçt] I adj 1 Richter usw, Urteil justo; Strafe, Note usw a merecido; 2 (gerechtfertigt) justificado; Zorn legítimo; e-e ~e Sache una causa justa; 3 Lohn, Entschädigung justo; j-m ~ werden hacer justicia a alg; e-r Sache ~ werden hacer justicia a a/c; e-r Aufgabe cumplir a/c; Wünschen corresponder a a/c; II adv 4 justamente
ge'rechter'weise adv en justicia
ge'rechtfertigt adj justificado
Ge'rechtigkeit f (<-s>) justicia f; geh ~ walten lassen proceder con justicia; geh j-m, e-r Sache ~ widerfahren lassen hacer justicia a alg, a/c
Ge'rechtigkeitssinn m sentido m de la justicia
Ge'rede F desp n (<-s>) leeres palabrería f; F chismes m/pl; (Klatsch) habladurías f/pl; ins ~ kommen andar en lenguas
ge'regelt adj regulado, arreglado
ge'reichen geh vli (<plp gereicht>) zu etw ~ redundar en; j-m zur Ehre ~ honrar(le) a alg; j-m zum Schaden ~ perjudicar(le) a alg
ge'reizt adj irritado; 2heit f (<-s>) irritación f
Geriat'rie [geria'tri:] f (<-s>) geriatría f; 2atrisch adj geriátrico
Gericht¹ [gə'riçt] n (<-e)s; -e JUR tribunal m, Am corte f (de justicia); niederes juzgado m; höheres audiencia f; REL das Jüngste ~ el juicio final; vor ~ (acus) gehen ir a juicio; vor ~ (dat) stehen comparecer en juicio; vor ~ (dat) erscheinen comparecer ante el juez; geh über j-n ~ halten od zu ~ sitzen juzgar a alg; fig mit j-m (scharf od hart) ins ~ gehen criticar duramente a alg

Ge'richt² n (<-e)s; -e GASTR comida f, plato m
ge'richtlich I adj judicial; Medizin forense; II adv judicialmente; gegen j-n ~ vorgehen proceder judicialmente contra alg
Ge'richts|beschluss m decisión f judicial; ~gebäude n Palacio m de Justicia; ~hof m tribunal m, Am corte f (de justicia); ~kosten pl costas f/pl judiciales; ~medizin f medicina f legal od forense; 2medizinisch adj médico-legal; ~saal m sala f de audiencia; ~stand m jurisdicción f; ~termin m día f de la vista; ~urteil n resolución f judicial, sentencia f; ~verfahren n procedimiento m judicial; ~verhandlung f vista f de una causa; ~vollzieher m agente m ejecutivo
gering [gə'rɪŋ] I adj pequeño; Menge, Einkommen, Kenntnisse; Unterschied usw escaso, poco; Summe, Preis módico; von ~em Wert de escaso valor; II adv ~ achten, ~ schätzen menospreciar
ge'ringer adj menor (als que); Stellung, Summe inferior (als a); ~ werden disminuir; kein 2er als ... nadie menos que ...
geringfügig [gə'rɪŋfy:ɡɪç] I adj insignificante, mínimo; II adv ligeramente
ge'ring|schätzig I adj desdén; Ton despectivo; II adv con desdén, despectivamente; 2schätzung f menosprecio m, desdén m
ge'ringste(r, -s) adj mínimo; nicht das 2ni lo más mínimo; nicht im 2n de ninguna manera, lo más mínimo (mit Verneinung vor dem Verb)
gerinnen [gə'rɪnən] vli (<gerann, geronnen, sn>) Blut coagularse; Milch cuajarse
Gerinn|sel [gə'rɪnzəl] n (<-s>) MED coágulo m; ~ung f (<-s>) MED coagulación f; von Milch cuajado m
Gerippe [gə'rɪpə] n (<-s>) 1 ANAT esqueleto m; 2 fig TEC armazón f
ge'rippt adj Stoff acanalado, de canalé
gerissen [gə'rɪsən] F adj (schlau) astuto, ladino; F zorro
ge'ritzt adj F ist ~! F ¡hecho!
Germ [gɛrm] m (<-e)s od f (<-s>) südd, österr levadura f
German|e [gɛr'ma:nə] m (<-n>), ~in f

germano, -a *m,f*; *2isch* *adj* germano (a LING)

Germanist (in) *m(f)* germanista *m,f*; *ik f* (<) filología *f* germánica, germánicas *fpl*

Germknödel *m* *südd, österr* bollo de masa de levadura relleno de mermelada de ciruela y que se prepara al vapor

gern(e) ['gɛrn(ə)] *adv* (lieber, am liebsten) **1** (mit Vergnügen) con mucho gusto, de buena gana; *Antwort* ~! ¡encantado!; ~ **geschehen**! ¡de nada!; *etw* ~ **tun** gustarle a alg hacer *a/c*; *etw* ~ **essen** gustarle a alg comer *a/c*; *j-n* ~ **haben**, **mögen** querer a alg; ~ **gesehen sein** *Gast* ser bienvenido; **2** *Wunsch* *ich hätte* ~ ... me gustaría ...; *ich möchte* ~ *ins Kino gehen* quisiera ir al cine; **3** (ohne weiteres) **das glaube ich** ~ ¡ya lo creo!; **du kannst ~ dableiben**! ¡puedes quedarte (sin problemas)!)

Gernegroß *F m* (<-e) fanfarrón *m*
Geröll [gə'rœl] *n* (<-s; -e) guijarros *m/pl*, cantos *m/pl* rodados

Gerontologie [gerɔntolo'gi:] *f* (<-) gerontología *f*

Gerstel ['gɛrstɐ] *f* (<-) cebada *f*; **ankorn** *n* MED orzuelo *m*; **nsaft** *scherzh* *m* cerveza *f*

Gerte ['gɛrtə] *f* varilla *f*

Geruch [gə'rux] *m* (<-e;s; -e) **1** olor *m*; **2** (Geruchssinn) olfato *m*; **2los** *adj* inodoro

Geruchsorgan *n* órgano *m* olfativo; ~ *sinn* *m* (sentido *m* del) olfato *m*

Gerücht [gə'rʏçt] *n* (<-e;s; -e) rumor *m*; *ein* ~ *verbreiten*, *in die Welt setzen* hacer correr un rumor; **es geht das** ~, **dass** ... se rumorea que ...

geruhen *geh*, *iron* *vli* (<p/p geruht) ~, *etw zu tun* dignarse a hacer *a/c*
gerührt *adj* *seelisch* conmovido, emocionado

geruhsam *adj* sosegado, tranquilo
Gerümpel [gə'rʏmpɐl] *n* (<-s) *desp* cachivaches *m/pl*, trastos *m/pl*

Gerundium [gə'rundium] *n* (<-s; -ien) gerundio *m*

Gerüst [gə'rʏst] *n* (<-e;s; -e) **1** BAU andamio *m*, andamiaje *m*; **2** *fig* *e-s* Aufsatzes estructura *f*

Ges, ges [gɛs] *n* (<-; -) MUS sol *m* bemol
Ges. *Abk* (Gesellschaft) sociedad *f*

ges. gesch. *Abk* (gesetzlich geschützt) registrado legalmente; patentado
ge'salzen *adj* *F* *fig* *Rechnung, Preise* exorbitante, subido

ge'sammelt *adj* *innerlich* recogido

Gesamt [gə'zamt-] *f* tirada *f* total; ~ **ausgabe** *f* obras *fpl* completas; ~ **betrag** *m* (importe *m*) total *m*

gesamte [gə'zamtə] *adj* total, entero; **der, die, das** ~ ... el, la ... total, todo el, toda la ...

Ge'samt | **eindruck** *m* impresión *f* general; ~ **gewicht** *n* peso *m* bruto *od* total

Ge'samtheit *f* (<-) totalidad *f*, conjunto *m*; ... *in ihrer* ~ ... en conjunto ...

Ge'samt | **kosten** *pl* gastos *m/pl* totales; ~ **note** *f* nota *f* global; ~ **schule** *f* escuela *f* integrada; ~ **sieger** (in) *m(f)* campeón, -ona *m,f*; ~ **summe** *f* total *m*; ~ **werk** *n* *e-s* Künstlers obra *f* completa; ~ **wert** *m* valor *m* total; ~ **wertung** *f* puntuación *f* final; ~ **zahl** *f* número *m* total, totalidad *f*

Ge'sandte(r) *f(m)* (<-> A) *Diplomatie* ministro, -a *m,f* plenipotenciario, -a

Gesang [gə'zɑŋ] *m* (<-e;s; -e) canto *m*; ~ **buch** *n* libro *m* de cantos; ~ **verein** *m* orfeón *m*, coral *f*

Gesäß [gə'zɛ:s] *n* (<-e;s; -e) trasero *m*, nalgas *fpl*; ~ **tasche** *f* bolsillo *m* trasero

ge'schafft *adj* *F* ~ *sein* *F* estar hecho polvo

Geschäft [gə'ʃɛft] *n* (<-e;s; -e) **1** (wirtschaftliche Tätigkeit) negocio *m*; (Handel) operación *f*, transacción *f*; **dunkle** ~ *e* negocios *m/pl* turbios; **ein** ~ **abschließen** cerrar un trato; **mit j-m** *ein* ~, ~ *e* **machen** hacer un negocio, negocios con alg; **2** (Profit, Absatz) negocio *m* (a i. weit. Sinn); (mit etw) **ein gutes** ~ **machen** hacer un buen negocio (con *a/c*); **3** (Laden) tienda *f*, comercio *m*; **4** *fig* (Aufgabe) trabajo *m*; **sein** ~ **verstehen** entender de lo suyo; **5** *F*, *Kinderspr* (Notdurft) **kleines, großes** ~ *aguas* *fpl* menores, mayores; **sein** ~ **verrichten** hacer sus necesidades

Ge'schäfte | **macher** *desp* *m* negociante *m*; ~ **machere** *rei* *desp* *f* afán *m* de hacer negocios

ge'schäftig *adj* activo, solícito

ge'schäftlich *I* *adj* **1** comercial, de negocios (a Verabredung, Beziehungen); *Erfolg* usw en los negocios; **2** *fig* (un-

persönlich) formal, impersonal; **II** *adv* **3** por negocios; ~ *unterwegs* en viaje de negocios

Ge'schäftsabschluss *m* cierre *m* *od* conclusión *f* de un negocio; ~ **aufgabe** *f* liquidación *f* *od* cese *m* (de un negocio); ~ **bericht** *m* memoria *f*; ~ **beziehungen** *pl* relaciones *fpl* comerciales; ~ **brief** *f* carta *f* comercial; ~ **frau** *f* mujer *f* de negocios; ~ **freund** *m* colega *m*; ~ **führend** *adj* ejecutivo; *Direktor* gerente; ~ **führer** (in) *m(f)* gerente *m,f*, administrador, a *m,f*; ~ **führung** *f* **1** gerencia *f*, gestión *f*; **2** *Personen* dirección *f*; ~ **gebaren** *n* gestión *f*; ~ **inhaber** (in) *m(f)* dueño, -a *m,f*; ~ **jahr** *n* ejercicio *m*

Ge'schäftskosten *pl* *auf* ~ a cuenta de la empresa

Ge'schäftsleitung *f* → **Geschäftsführung**; ~ **mann** *m* (<-e;s; -leute) hombre *m* de negocios; ~ **ordnung** *f* reglamento *m*; ~ **partner** (in) *m(f)* colega *m,f*; (Teilhaber(in)) socio, -a *m,f*; ~ **räume** *pl* locales *m/pl* (comerciales); oficinas *fpl*; ~ **reise** *f* viaje *m* de negocios; ~ **schädigend** *adj* perjudicial para el negocio; ~ **schluss** *m* cierre *m* (de las tiendas); ~ **sinn** *m* sentido *m* para los negocios; ~ **stelle** *f* (Büro) oficina *f*; *e-s* *Gerichts* secretaria *f*; ~ **straße** *f* calle *f* comercial; ~ **tüchtig** *adj* hábil para los negocios; ~ **verbindung** *f* relación *f* comercial; ~ **zeit** *f* horas *fpl* de oficina; ~ **zweig** *m* ramo *m* (comercial)

geschehen [gə'ʃɛ:n] *v/i* (<geschieht, geschah, geschehen, sn) suceder, ocurrir, pasar; *als wäre nichts* ~ como si nada (hubiera pasado); *was auch* ~ *mag* pase lo que pase; *was soll damit* ~? ¿qué vamos a hacer con esto?; *es muss etwas* ~ tiene que pasar algo; *es geschieht dir nichts* no te va a pasar nada; *das geschieht ihm (ganz) recht* se lo tiene merecido; *es ist um ihn* ~ está perdido

Ge'schehen *geh* *n* (<-s) suceso *m*, acontecimiento *m*

gescheit [gə'ʃɛ:t] *adj* (klug) inteligente; (vernünftig) sensato; *ich werde daraus nicht* ~ no lo entiendo

Geschenk [gə'ʃɛŋk] *n* (<-e;s; -e) regalo *m*, obsequio *m*; *j-m* *ein* ~ *machen* hacerle a alg un regalo

Ge'schenk | **artikel** *pl* artículos *m/pl* de

regalo; ~ **gutschein** *m* cheque-regalo *m*; ~ **packung** *f* paquete-regalo *m*; ~ **papier** *n* papel *m* de regalo

Geschichte [gə'ʃɪçtə] *f* **1** (Entwicklung) historia *f* (a Fach); ~ **machen** hacer historia; *in die* ~ **eingehen** pasar a la historia; **2** (Erzählung) historia *f*; (Märchen) cuento *m*; **3** *F* *fig* (Angelegenheit) asunto *m*, historia *f*; *iron* **das ist ja e-schöne** ~! ¡vaya historia!; *iron* **du machst ja schöne** ~n! ¡pero qué cosas haces!

ge'schichtlich *adj* histórico

Ge'schichtsbuch *n* libro *m* de historia; ~ **lehrer** (in) *m(f)* profesor, a *m,f* de historia; ~ **forscher** (in) *m(f)* historiador, a *m,f*; ~ **schreibung** *f* historiografía *f*

Geschick [gə'ʃɪk] *n* (<-e;s) (Geschicklichkeit) habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*

Ge'schicke *geh* *pl* (Schicksal) destino *m*

Ge'schicklichkeit *f* (<-) habilidad *f*, destreza *f*, maña *f*

ge'schickt *adj* (gewandt) hábil, diestro, mañoso (im Nähen usw cosiendo, etc)

geschieden [gə'ʃi:dən] *adj* *Eheleute* divorciado; *ihr* ~ *er Mann* su ex-marido

Ge'schiedene(r) *f(m)* (<-> A) divorciado, -a *m,f*

Geschirr [gə'ʃɪr] *n* (<-e;s; -e) **1** (Tafel) vajilla *f*; (das) ~ **spülen** fregar los platos; **2** *von Zugtieren* arreos *m/pl*

Ge'schirr | **spüler** *m*, ~ **spülmaschine** *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; ~ **spülmitel** *n* lavavajillas *m*; ~ **tuch** *n* (<-e;s; -er) paño *m* de cocina

ge'schlagen *adj* *e-e* ~ *e* *Stunde* una hora entera

ge'schlaucht *adj* *F* ~ *sein* *F* estar hecho polvo

Geschlecht [gə'ʃlɛçt] *n* (<-e;s; -er) **1** BIOL sexo *m*; *scherzh* **das schwache, starke** ~ el sexo débil, fuerte; **2** GRAM género *m*; **3** (Familie) familia *f*; (Herrscher) linaje *m*; **4** (~steil) sexo *m*

ge'schlechtlich *I* *adj* sexual; **II** *adv* *mit j-m* ~ *verkehren* tener relaciones sexuales con alg

Ge'schlechtsakt *m* acto *m* sexual, coito *m*; ~ **krank** *adj* que padece una enfermedad venérea; ~ **krankheit** *f* enfermedad *f* venérea; ~ **leben** *n* vida *f* sexual; ~ **los** *adj* BIOL, *fig* asexual, asexuado; ~ **organ** *n* órgano *m* genital *od* sexual;

2reif *adj* púber; **teile** *pl* genitales *m/pl*, partes *f/pl*; **trieb** *m* instinto *m* sexual; **umwandlung** *f* cambio *m* de sexo; **verkehr** *m* relaciones *f/pl* sexuales; **wort** *n* <(e)s; =er> artículo *m*

geschliffen [gə'ʃlɪfən] *adj* *fig* *Stil*, Manieren, Sprache pulido, refinado

geschlossen [gə'ʃlɔsən] *I* *adj* cerrado (a Vokal); *Abteilung* aislado; *Reihe*, *Front* unido, compacto; *II* *adv* (alle, alles zusammen) colectivamente, en bloque; (einstimmig) unánimemente; **hinter j-m stehen** cerrar filas con alg

Geschmack [gə'ʃmak] *m* <(e)s; =e o F *Scherzh* =er> gusto *m* (a ssinn, fig); *e-r Speise* usw sabor *m*; **nach meinem** ~ a mi gusto; **das ist nicht mein** ~ no es mi estilo, no me gusta; (e-n guten) ~ **haben** *Person* tener buen gusto; *Essen* saber bien; **an etw (dat)** ~ **finden** cogerle el gusto a a/c; **auf den** ~ **kommen** aficionarse (a); **über** ~ **lässt sich nicht streiten** sobre gustos no hay nada escrito

geschmacklich *adj* u *adv* GASTR del sabor, referido al sabor; *fig* de gusto, referido al gusto

geschmacklos *adj* 1 GASTR insípido, soso; 2 *fig* *Person* sin gusto; *Dinge*, *Handlung* de mal gusto; **es wäre** ~ **zu** (+inf) sería de mal gusto (+inf)

geschmacklosigkeit *f* 1 (Taktlosigkeit) falta *f* de tacto; 2 *Bemerkung* observación *f* de mal gusto

geschmacksfrage *f* cuestión *f* de gustos; **richtung** *f* GASTR sabor *m*; *fig* gusto *m*

geschmack(s)sache *f* **das ist** ~ eso es cuestión de gustos

geschmacksinn *m* gusto *m*; **verirung** *f* mal gusto *m*; **verstärker** *m* potenciador *m* de(l) sabor, agente *m* aromatizante

geschmackvoll *I* *adj* de buen gusto; *II* *adv* con buen gusto

Gescheide [gə'ʃmaɪdə] *geh* *n* <-s; -> joyas *f/pl*, alhajas *f/pl*

geschmeidig *adj* flexible; *Körper*, *Bewegung* ágil; **keit** *f* <-> flexibilidad *f*, *des Körpers*, *e-r Bewegung* agilidad *f*

geschmiere *F* *n* <-s> *geschriebenes* garabatos *m/pl*; *gemaltes* pintarrajos *m/pl*

Geschnetzelte(s) *n* <-> A> GASTR tipo de ragú

Geschöpf [gə'ʃœpf] *n* <(e)s; -e> criatura *f*

Geschoss [gə'ʃɔs] *n* <-es; -e> 1 MIL, *fig* proyectil *m*; 2 BAU piso *m*, planta *f*

geschraubt *adj* *Stil*, *Sprache* rebuscado, amanerado

geschrei *n* <-s> gritos *m/pl*, voces *f/pl*, griterío *m*, vocerío *m*; *fig* alboroto *m*; **mit lautem** ~ a gritos; *fig* **ein großes** ~ **erheben** poner el grito en el cielo

Geschütz [gə'ʃyts] *n* <-es; -e> cañón *m*; *fig* **schweres** ~ **auffahren** soltar toda la artillería

geschützfeuer *n* fuego *m* de artillería

Geschwader [gə'ʃva:dər] *n* <-s; -> MAR escuadra *f*; AVIA escuadrón *m*

geschwafel *F* *n* <-s> palabrería *f*

geschwätz *F* *desp* *n* <-es> (Schwätzen) parloteo *m*, palique *m*; *leeres* cuentos *m/pl*; *F* chismes *m/pl*; (Klatsch) habladurías *f/pl*

geschwätzig *adj* hablador; *F* *parlanchín*; **keit** *f* <-> *desp* verborrea *f*

geschweige *cj* ~ (denn) por no hablar de

geschwind [gə'ʃvɪnt] *adv* *bsd* *südd* rápido, veloz

geschwindigkeit *f* velocidad *f*, rapidez *f*; **mit hoher** ~ a gran velocidad

geschwindigkeitsbegrenzung *f*, **beschränkung** *f* límite *f* de velocidad; **kontrolle** *f* control *m* de velocidad; **rausch** *m* éxtasis *m* por la velocidad; **überschreitung** *f* exceso *m* de velocidad

Geschwister [gə'ʃvɪstər] *pl* hermanos *m/pl*; **lich** *adj* fraternal; **paar** *n* pareja *f* de hermanos

geschwollen [gə'ʃvɔlən] *I* *adj* 1 MED hinchado; *durch Entzündung* inflamado; 2 *fig* *desp* ampuloso; *II* *adv* 3 *fig* *desp* ampulosamente, exageradamente

Geschworene(r) [gə'ʃvo:rənə(r)] *f(m)* <-> A> jurado, -a *m,f*

Geschwulst [gə'ʃvʊlst] *f* <-; =e> tumor *m*

geschwungen [gə'ʃvʊŋən] *adj* arqueado, curvo, torcido (a Linie)

Geschwür [gə'ʃvʏr] *n* <-s; -e> úlcera *f*

geselchte(s) *n* <-> A> *südd*, *österr* carne *f* ahumada

Geselle [gə'zɛlə] *m* <-n; -n> 1 (Handwerks) oficial *m*; 2 (Kerl) compañero *m*

ge'sellen *v/r* <p/p gesellt> **sich zu j-m** ~ reunirse con alg

Ge'sellenbrief *m* título *m* de oficial

ge'sellig *I* *adj* *Person* sociable; **es Beisammensein** velada *f*, tertulia *f*; *II* *adv* ~ **zusammensitzen** pasar juntos un rato agradable

Ge'selligkeit *f* <-> sociabilidad *f*

Ge'sellin *f* oficiala *f*

Gesellschaft [gə'zɛlʃaft] *f* 1 POL, HIST sociedad *f*; **die vornehme** ~ la alta sociedad; 2 (Vereinigung) asociación *f*; COM sociedad *f*, compañía *f*; 3 (geladener Kreis) grupo *m*, círculo *m*; **geschlossene** ~ círculo *m* privado; 4 (Beisammensein) reunión *f*, fiesta *f*; (Abend) recepción *f*; 5 (Umgang) compañía *f*; **j-m** ~ **leisten** hacer compañía a alg

Ge'sellschafter *m* 1 COM socio *m*; **stiller** ~ socio *m* tácito; 2 **ein glänzender** ~ **sein** ser la perfecta compañía

ge'sellschaftlich *adj* social

Ge'sellschaftsordnung *f* orden *m* social; **schicht** *f* estamento *m* o *capa* *f* social; **spiel** *n* juego *m* de sociedad o *de* mesa; **system** *n* sistema *m* social; **tanz** *m* baile *m* de salón

Gesetz [gə'zɛts] *n* <-es; -e> ley *f*; *fig* **es ist ein ungeschriebenes** ~, **dass** ... es una ley tácita que ...; **nach dem** ~ **de** acuerdo con la ley; **ein** ~ **verabschieden** aprobar una ley

Ge'setzbuch *n* código *m*; **Bürgerliches** ~ código *m* civil

Ge'setzentwurf *m*, **esvorlage** *f* proyecto *m* de ley; **gebend** *adj* legislativo; **geber** *m* legislador *m*; **gebung** *f* <-> legislación *f*

ge'setzlich *I* *adj* legal; *Erbe* legítimo; *II* *adv* legalmente; ~ **geschützt** patentado

ge'setzlos *adj* anárquico; **mäßig** *adj* 1 JUR (rechtmäßig) legítimo; 2 (regelmäßig) regular

ge'setzt *adj* (besonnen) serio, sosegado; *Alter* maduro

ge'setzwidrig *adj* ilegal; (unrechtmäßig) ilegítimo; **keit** *f* 1 ilegalidad *f*; 2 (Rechtsbruch) infracción *f* de la ley

Gesicht [gə'zɪçt] *n* <(e)s; -er> 1 ANAT cara *f*, rostro *m*; **ein langes, trauriges** ~ **machen** poner cara larga, triste; ~ **schneiden** hacer gestos; *F* **übers gan-**

ze ~ **strahlen** sonreír de oreja a oreja; *fig* **sein wahres** ~ **zeigen** descubrirse, quitarse la máscara; **j-m etw (glatt)** **ins** ~ **sagen** decirle a alg a/c a la cara; **etw zu** ~ **bekommen** llegar a ver a/c; *fig* **das** ~ **verlieren** quedar mal; **das** ~ **wahren** salvar la cara; 2 *e-r Stadt*, *e-s Landes* aspecto *m*

Ge'sichts **ausdruck** *m* <(e)s; -drücke> fisonomía *f*; *momentaner* expresión *f* del rostro; **creme** *f* crema *f* de la cara; **farbe** *f* tez *f*; **kontrolle** *F* *Scherzh* *f* selección *f* de entrada; **kreis** *m* horizonte *m* (a *fig*); **maske** *f* mascarilla *f*; **punkt** *m* punto *m* de vista, aspecto *m*; **wasser** *n* loción *f* facial; **züge** *pl* facciones *f/pl*

Gesindel [gə'zɪndəl] *n* <-s> chusma *f*, gentuza *f*

ge'sinnt *adj* **j-m gut** ~ **sein** ser bien intencionado para con alg; **j-m feindlich** ~ **sein** tener(le) antipatía a alg; **demokratisch** ~ **sein** ser democrático

Ge'sinnung *f* opinión *f*, convicción *f*; **niedrige** ~ bajeza *f* de espíritu

Ge'sinnungs **genosse** *m* correligionario *m*; **los** *adj* sin carácter; **wandel** *m* cambio *m* de opinión

ge'sittet *adj* decente, civilizado

Gesöff [gə'zœf] *F* *desp* *n* <(e)s; -e> brebaje *m*

ge'sondert *I* *adj* separado, aparte; *II* *adv* por separado, aparte

Gespann [gə'ʃpan] *n* <(e)s; -e> 1 (Pferde) tiro *m*; 2 *fig* pareja *f*, tandem *m*

ge'spannt *I* *adj* 1 *fig* *Situation*, *Verhältnis* usw tirante, tenso; 2 ~ **sein** (auf +acus) estar ansioso (por), tener curiosidad (por); **ich bin** ~, **ob** ... tengo curiosidad por saber si ...; *II* *adv* 3 **zuhören**, **verfolgen** con atenta intriga, con viva atención

Gespenst [gə'ʃpenst] *n* <(e)s; -er> fantasma *m* (a *geh* *fig*), espectro *m*; *fig* ~ **er sehen** ver fantasmas

ge'spenstisch *adj* (geisterhaft) fantasmal; *fig* (beunruhigend) inquietante, siniestro

Gespött [gə'ʃpœt] *n* <(e)s> burla *f*, ironía *f*, sarcasmo *m*; **sich zum** ~ **machen** ponerse en ridículo

Gespräch [gə'ʃprɛːç] *n* <(e)s; -e> 1 (Unterhaltung) conversación *f*; **etw ist im** ~ se está hablando de a/c; **mit j-m ein** ~

(über etw, j-n) führen tener una conversación con alg (sobre a/c, alg); **mit j-m im ~ sein** estar en conversaciones con alg; **das ~ auf etw (acus) bringen** llevar la conversación hacia a/c; 2 TEL llamada f, conferencia f; **ein ~ für Sie!** ¡tiene una llamada!

ge'sprächig adj hablador, locuaz, comunicativo; 2keit f (-) locuacidad f

ge'sprächsbereit adj dispuesto a la conversación

Ge'sprächspartner(in) m(f) interlocutor, a m f; **~stoff** m materia f de conversación; **~teilnehmer(in)** m(f) participante m, f en la conversación; **~thema** n tema m de conversación

ge'spreizt adj fig desp afectado

Ge'spür n (-s) fig olfato m (für para)

Gestalt [gə'talt] f (-; -en) 1 (äußere Erscheinung) forma f, figura f; **in (der) ~ von** en forma de; (feste) ~ **annehmen** tomar cuerpo; 2 (Person) personaje m; 3 (Körperbau) estatura f

ge'stalteten (p/p gestaltet) I v/t schöpferisch crear, hacer; **Produkt** a diseñar; (e-e Form geben) dar forma (a); (formen) formar; **Leben, Freizeit** organizar; II v/r sich ~ (sich darbieten) presentarse, resultar

ge'stalterisch adj creativo

Ge'staltung f des Lebens, der Freizeit, e-s Abends organización f; e-s Raumes distribución f, decoración f; (Konzeption) concepto m; schöpferische creación f

Ge'stammel n (-s) balbuceo m

gestanden [gə'tandən] adj (routiniert) con experiencia; **ein ~er Mann** un hombre hecho y derecho

geständig [gə'tendɪç] adj ~ **sein** confesar

Geständnis [gə'təntnɪs] n (-ses; -se) confesión f (a JUR); **ein ~ ablegen** confesar

Gestank [gə'taŋk] m (-e)s hedor m, mal olor m

gestatten [gə'tatən] v/t (p/p gestattet) permitir, autorizar

Geste ['ge:stə] f gesto m, ademán m; fig detalle m

Gesteck [gə'tɛk] n (-e)s; -e) centro m de mesa, ramo m

ge'stehen v/t, v/i (irr, p/p gestanden) confesar, admitir; **offen gestanden**,

... a decir verdad, ...

Ge'stein n (-e)s; -e) roca f

Ge'steinsbrocken m roca f; ~schicht f estrato m de roca

Gestell [gə'tel] n (-e)s; -e) 1 TEC soporte m, armazón m od f; 2 (Brillen) montura f; 3 (Regal) estante m, estantería f; (Wäsche) tendedero m; (Bock) caballete m

ge'stelzt adj fig Stil, Sprache amanerado, afectado

gestern ['gestɜrn] adv ayer; ~ **Abend** anoche; ~ **vor e-r Woche** hace ocho días; F fig **ich bin nicht von ~** F no he nacido ayer

ge'stiefelt adj con botas; **der 2e Kater** el gato con botas

Gestik ['ge:stɪk] f (-) gestos m/pl, ademanes m/pl

gestikulieren [gestiku'li:rn] v/i (sin ge) gesticular, hacer gestos

Gestirn [gə'tɪrn] n (-e)s; -e) astro m

gestochen [gə'tɔxən] I adjt Handschrift claro; II advl ~ **scharf** muy nítido

ge'stört adjt fig **ein ~es Verhältnis zu etw, j-m haben** tener una relación difícil con a/c, alg; **geistig** ~ perturbado

Ge'stotter F n (-s) tartamudeo m

Gesträuch [gə'trɔvʃ] n (-e)s; -e) matorral m, arbustos m/pl

ge'streift adj a rayas, rayado, listado

gestrichen [gə'trɪçən] adjt Löffel raso

gestrig ['gestrɪç] adj de ayer; **am ~en Tage** el día de ayer

Gestrüpp [gə'trup] n (-e)s; -e) 1 matorral m, maleza f; 2 fig maraña f

Gestüt [gə'ty:t] n (-e)s; -e) criadero m de caballos

Gesuch [gə'zux] n (-e)s; -e) instancia f, solicitud f

ge'sucht adjt 1 (gefragt) solicitado; 2 (geziert) afectado, rebuscado

Ge'summ(e) n (-e)s von Bienen zum-bido m; (Singen) tarareo m

gesund [gə'zunt] adj (er, este) 1 sano; (heilsam) saludable; **Schlaf** profundo; **Appetit** bueno; **wieder ~ werden** restablecerse, sanar; **bleib ~!** ¡que sigas bien!; **Salat ist sehr ~** la lechuga es muy buena para la salud; 2 (vernünftig) con sentido común, razonable

ge'sunden v/i (p/p gesundet, sn) curarse, restablecerse (a fig Wirtschaft)

Ge'sundheit f (-) salud f; des Klimas salubridad f; ~! **beim Niesen** ¡Jesús!, ¡salud!; **bei bester ~ sein** estar en plena forma; **auf j-s ~ (acus) trinken** beber a la salud de alg

ge'sundheitlich I adj sanitario, de salud; II adv **wie geht es ~?** ¿cómo está de salud?

Ge'sundheitsamt n delegación f de sanidad; 2bewusst I adj con conciencia de lo que afecta a la salud; II adv **leben** sanamente; ~pflege f higiene f; ~schaden m perjuicio m para la salud; 2schädlich adj que perjudica la salud; **Klima** insalubre; ~wesen n sanidad f; ~zeugnis n certificado m médico; ~zustand m estado m de salud

ge'sundschrumpfen F (-sep) I v/t racionalizar, sanear; II v/r sich ~ sanearse

Ge'sundung geh f (-) restablecimiento m, convalecencia f; fig saneamiento m

ge'tigert adj Katze, Fell atigrado

Getöse [gə'tø:zə] n (-s) estrépito m, estruendo m, fragor m

ge'tragen 1 adjt Musik lento, solemne; 2 Kleidung usado

Ge'trappel F desp n (-s) zapateo m; vor Freude, Wut pataleo m

Getränk [gə'trɛŋk] n (-e)s; -e) bebida f

Ge'tränkeautomat m expendedor m od máquina f de bebidas; ~karte f carta f de bebidas; ~markt m supermercado m de bebidas

ge'trauen v/r (p/p getraut) sich ~, etw zu tun atreverse a hacer a/c

Getreide [gə'traidə] n (-s; -) cereales m/pl; ~anbau m cultivo m de cereales; ~art f cereal m; ~ernte f cosecha f de cereales; ~feld n campo m de cereales; ~silo m od n, ~speicher m granero m, silo m de cereales

ge'trennt I adjt separado; II advl separado, de forma separada; ~ **leben Eheleute** vivir separados

ge'treu I adj Bericht fiel; geh Person a leal; II prp (+dat) fiel a

Getriebe [gə'tri:bə] n (-s; -) 1 AUTO caja m de cambios; 2 fig der Großstadt usw agitación f, animación f

Ge'triebeschaden m avería f en la caja de cambios

ge'trost adv tranquilamente, sin miedo

Getto ['geto] n (-s; -s) gueto m

Getue [gə'tu:ə] F desp n (-s) afectación f, aspavientos m/pl

Getümmel [gə'tyməl] n (-s; -) F barullo m, jaleo m; im Kampf tumulto m

ge'tupft adj moteado, punteado

Ge'tuschel F desp n (-s) F cuchicheos m/pl

ge'übt adjt diestro, hábil; **Auge, Ohr** ejercitado; **in etw (dat) ~ sein** ser diestro en a/c, tener mucha práctica en a/c

Gewächs [gə'veks] n (-es; -e) 1 (Pflanze) planta f, vegetal m; 2 (Weinsorte) cosecha f; 3 MED tumor m

ge'wachsen adjt j-m, e-r Sache (dat) ~ **sein** estar a la altura de alg, de a/c

Ge'wächshaus n invernadero m

ge'wagt adjt arriesgado; (freizügig) atrevido

ge'wählt I adjt escogido, selecto; II advl sich ~ **ausdrücken** hablar de manera distinguida

gewahr [gə'var] adj j-n, etw od geh j-s, e-r Sache ~ **werden** percatarse od darse cuenta de alg, de a/c

Gewähr [gə've:r] f (-) garantía f, seguridad f; **für etw ~ leisten** garantizar a/c; **ohne ~** sin compromiso, sin garantía

ge'währen (p/p gewährt) I v/t 1 (zugestehen) conceder, otorgar; **Bitte** acceder a; j-m **Einlass ~** permitir (le) a alg la entrada; 2 (bieten) ofrecer; II v/i 3 j-n ~ **lassen** dejar a alg hacer

ge'währleisten v/t (p/p gewährleisten) garantizar; **Zung** f garantía f

Gewahrsam [gə'var:za:m] m (-s) 1 (Polizei) arresto m; 2 (Obhut) custodia f; **etw in ~ (acus) nehmen** tomar a/c bajo custodia

Ge'währsmann m (-e)s; ~er o -leute) garante m, avalador m

Gewalt [gə'valt] f (-; -en) 1 (Kraftanwendung, Zwang) fuerza f; fig mit aller ~ con todas las fuerzas, a todo trance; mit ~ **öffnen Tür** usw abrir a la fuerza; ~ **anwenden** hacer uso de la fuerza; geh j-m ~ **antun** forzar a alg; 2 (Machbefugnis) autoridad f, poder m; **etw in s-e ~ bringen** apoderarse de a/c; j-n in s-e ~ **bringen** llevarse a alg por la fuerza; **sich in der ~ haben** dominarse, controlarse; **die ~ über etw (acus) verlieren** perder el dominio od el control de a/c; 3 geh (elementare Kraft) fuerza f,

violencia *f*; JUR **höhere** ~ fuerza *f* mayor

Ge'walt|akt *m* acto *m* de violencia; **anwendung** *f* empleo *m* de la violencia; **bereit** *adj* dispuesto a usar la violencia; **enteilung** *f* división *f* de poderes; **frei** *adj* no violento; **herrschaft** *f* despotismo *m*, tiranía *f*

ge'waltig *I adj* 1 (**riesig**) enorme; **Bauwerk** *a* inmenso; 2 (**eindrucksvoll**) impresionante, tremendo; 3 (**mächtig**) poderoso; **II F adv** 4 (**sehr**) muy, tremendamente

ge'walt|los *adj u adv* pacífico, sin violencia; **losigkeit** *f* <-> no violencia *f*; **marsch** *m* marcha *f* forzada

ge'waltsam *I adj* **Tod** violento; **Trennung**, **Vertreibung** brutal; **II adv** a la fuerza; **Tür** ~ **öffnen** abrir a la fuerza

Ge'walt|tat *f* acto *m* violento *od* de violencia; **tätig** *adj* violento, brutal; **verbrechen** *n* crimen *m* violento; **verbrecher** *m* criminal *m* peligroso; **verzicht** *m* renuncia *f* a la violencia

Gewand [gə'vant] *geh n* <-(e)s; =er> vestimenta *f*; *fig im neuen* ~ con nueva presentación

gewandt [gə'vant] *adj* (**geschickt**) diestro, hábil; **körperlich** ágil; **Umgangsformen** seguro; **Stil** fluido; **zeit** *f* <-> habilidad *f*, destreza *f*; **körperliche** agilidad *f*; **der Umgangsformen** soltura *f*

Gewäsch [gə'veʃ] *F desp n* <-(e)s> bobadas *flpl*, chorradas *flpl*

Gewässer [gə'vesər] *n* <-s; -> aguas *flpl*

Gewebe [gə've:bə] *n* <-s; -> tejido *m*; **probe** *f* MED muestra *f* de tejido

Gewehr [gə'ver] *n* <-(e)s; -e> fusil *m*; (**Jagd**) escopeta *f*; **kolben** *m* culata *f*; **kugel** *f* bala *f* (de fusil); **lauf** *m* cañón *m* (de fusil)

Gewei [gə'vai] *n* <-(e)s; -e> ZO cornamenta *f*

Gewerbe [gə'verbə] *n* <-s; -> 1 (**Tätigkeit**) oficio *m*, profesión *f*; **ein** ~ **betreiben** dedicarse a un oficio; 2 (**gewerbliche Wirtschaft**) empresa *f*

Ge'werbe|betrieb *m* empresa *f* industrial; **gebiet** *n* polígono *m* industrial; **schein** *m* licencia *f* profesional; **steuer** *f* impuesto *m* industrial; **treibende(r)** *f(m)* <-> A industrial *m,f*; **zweig** *m* ramo *m* *od* sector *m* industrial

ge'werblich *I adj* comercial, industrial; **Räume** profesional; **für** ~e **Zwecke** con fines comerciales *od* industriales; **II adv** ~ **tätig sein** ejercer una actividad comercial

ge'werbsmäßig *adj* profesional

Ge'werkschaft *f* sindicato *m*; ~**(l)er(in)** *m(f)* sindicalista *m,f*

ge'werkschaftlich *I adj* sindical(ista); **II adv** ~ **organisiert sein** estar sindicalizado

Ge'werkschafts|bund *m* confederación *f* de sindicatos; **für** ~**er(in)** *m(f)* dirigente *m,f* *od* líder *m,f* sindical; **funktionär(in)** *m(f)* responsable *m,f* sindical; **mitglied** *n* sindicalista *m,f*

Gewicht [gə'viçt] *n* <-(e)s; -e> 1 peso *m*; *fig a* importancia *f*; **ein** ~ **von fünf Kilo haben** tener cinco kilos de peso; *fig* (**großes**) ~ **haben** tener (gran) peso *od* importancia; *fig e-r Sache* (*dat*) ~ **beimessen** atribuir importancia a *a/c*; *fig ins* ~ **fallen** pesar, tener importancia; 2 SPORT, *e-r Waage*, *Uhr* pesa *f*

Gewichte und Mengenangaben

ein Kilo	un kilo
ein Pfund	medio kilo
453 Gramm	una libra
... Gramm	... gramos
ein Liter	un litro
ein viertel Liter	un cuarto de litro
ein Glas	un vaso
eine Tasse	una taza
ein Dutzend	una docena

Was gewogen oder gemessen wird, muss immer mit **de** angeschlossen werden.

ein Glas Wein	un vaso de vino
ein Kilo	un kilo de
Kartoffeln	patatas

ge'wichten *v/t* <p/p gewichtet> ponderar

Ge'wicht|heben *n* <-s> levantamiento *m* de pesas, halterofilia *f*; **heber** *m* levantador *m* de pesas

ge'wichtig *adj* 1 **scherzh** (**dick**) pesado; 2 *fig Frage*, *Gründe* usw importante, de peso

Ge'wichts|klasse *f* SPORT, COM categoría *f* (de peso); **verlust** *m* pérdida *f* de peso

gewieft [gə'vi:ft] *F adj* **F** astuto, vivo, listo

gewillt [gə'vilt] *adj* ~ **sein**, **etw zu tun** estar dispuesto a hacer *a/c*

Ge'wimmel *n* <-s> hormigueo *m*, hervidero *m*

Ge'wimmer *n* <-s> gimoteo *m*, gemido *m*

Gewinde [gə'vinda] *n* <-s; -> rosca *f*; **bohrer** *m* terraja *f*; macho *m* de rosca

Gewinn [gə'vin] *m* <-(e)s; -e> 1 COM ganancia *f*; *a fig* beneficio *m*; ~ **bringen** arrojar beneficios; ~ **bringend** COM lucrativo, provechoso (*a fig*); **aus etw** ~ **ziehen** sacar provecho de *a/c*; 2 (**Preis**) premio *m*; 3 *fig* (**Nutzen**) provecho *m*, ventaja *f*; **ein Buch mit** ~ **lesen** sacar provecho de un libro

Ge'winn|beteiligung *f* participación *f* en los beneficios; **chance** *f* oportunidad *f* de ganar

ge'winnen <gewann, gewonnen> *I v/t* 1 ganar (*a* SPORT, *fig*); **Preis** *a* conseguir, obtener; **j-n für e-e Sache** ~ interesar a *alg* en *a/c*; 2 TEC extraer, obtener (*aus* *de*); **II v/i** 3 *a fig* ganar (**bei**, **in** +*dat* en; **an Präzision** *dat* en precisión)

ge'winnend *adj* **Lächeln** cautivador; **Wesen** agradable, simpático

Ge'winner(in) *m(f)* ganador, *a m,f*; **bei Lotto**, **Preis ausschreiben** acertante *m,f*

Ge'winn|spanne *f* COM margen *m* de beneficios; **streben** *n* afán *m* de lucro; **sucht** *f* codicia *f*; **ung** *f* <-> TEC extracción *f*; (**Erzeugung**) obtención *f*; **zahl** *f* número *m* ganador *od* premio *do*

Gewirr [gə'vir] *n* <-(e)s; -e> 1 **von Fäden** usw enredo *m*, maraña *f*; 2 *fig von Straßen*, **Vorschriften** laberinto *m*; **von Stimmen** confusión *f*

gewiss [gə'vis] *I adj* 1 (**nicht näher bestimmt**) cierto, tal (**vorangestellt**); **ein Herr Bauer** un tal señor Bauer; 2 (**sicher**) seguro; **der Erfolg ist uns** ~ tenemos el éxito asegurado; **II adv** 3 con seguridad; (**aber**) ~! ¡claro que sí!

Gewissen [gə'visən] *n* <-s; -> conciencia

f, **ein gutes, reines** ~ **haben** tener la conciencia limpia; **ein schlechtes** ~ **haben** tener un cargo de conciencia; **ruhigen** ~s, **mit gutem** ~ con la conciencia tranquila; **j-m ins** ~ **reden** apelar a la conciencia de *alg*; **etw auf dem** ~ **haben** ser culpable de *a/c*, tener *a/c* sobre la conciencia; **j-n auf dem** ~ **haben** sentirse responsable de la muerte *od* de la ruina de *alg*

ge'wissen|haft *adj* escrupuloso, concienzudo; **haftigkeit** *f* <-> escrupulosidad *f*, esmero *m*; **los** *adj u adv* sin escrupulos, sin conciencia; **losigkeit** *f* <-> falta *f* de escrupulos *od* de conciencia

Ge'wissens|bisse *pl* remordimientos *m/pl*; **sich** (*dat*) **wegen etw** ~ **machen** remorderle a *alg* la conciencia por *a/c*

Ge'wissens|frage *f* caso *m* de conciencia; **freiheit** *f* libertad *f* de conciencia; **gründe** *pl* razones *f* de conciencia; **konflikt** *m* problema *m* de conciencia

ge'wisser|maßen *adv* en cierto modo

Ge'wissenheit *f* <-> certeza *f*, seguridad *f*; **sich** (*dat*) **über etw** (*acus*) ~ **verschaffen** cerciorarse de *a/c*

Gewitter [gə'vītər] *n* <-s; -> tormenta *f*; **ge'wittern** *v/imp* <p/p gewittert> **es ge-wittert** hay tormenta

Ge'witter|neigung *f* amenaza *f* de tormenta; **regen** *m* chubasco *m*, aguacero *m*; **wolke** *f* nubarrón *m*, nube *f* tormentosa

gewittrig [gə'vitrɪç] *adj* tormentoso

gewitzt [gə'vɪtst] *adj* astuto, vivo, listo

gewogen [gə'vo:gən] *adj* *geh j-m* ~ **sein** tener(le) afecto a *alg*

gewöhnen [gə'vø:nən] <p/p gewöhnt> *I v/t j-n an j-n*, *etw* ~ acostumbrar *alg* a *alg*, *a/c*; **II v/r sich an j-n, *etw* ~ acostumbrarse a *alg*, *a/c***

Ge'wohnheit *f* costumbre *f*, hábito *m*; **aus** ~ por costumbre; **sich** (*dat*) **etw zur** ~ **machen** acostumbrarse *od* habituarse a *a/c*

ge'wohnheits|mäßig *adj* habitual; **recht** *n* derecho *m* consuetudinario; **tier** *n* animal *m* de costumbres; **trinker(in)** *m(f)* bebedor, *a m,f* habitual; **verbrecher(in)** *m(f)* delincuente *m,f* habitual

ge'wöhnlich *I adj* 1 (**normal**) ordinario, corriente; (**gewohnt**) usual, habitual;

2 *desp* (ordinär) grosero, vulgar; II *adv*
3 (meist) (für) ~ normalmente; *wie* ~
como de costumbre; 4 *desp* (ordinär)
vulgarmente

gewohnt [gə'vo:nt] *adj* habitual, acos-
tumbado; *etw* (acus) ~ *sein* estar habi-
tuado *od* acostumbado a; *wie* ~ como
de costumbre

Ge'wöhnung f (-) aclimatación f, habi-
tuación f (an +acus a)

Gewölbe [gə'vœlbə] *n* (-s; -) bóveda f
ge'wölbt *adj* *Decke* abovedado; *Stirn*
usw. curvo

Gewühl [gə'vy:l] *n* (-e)s (Menschen-
menge) muchedumbre f, gentío m

gewunden [gə'vʊndən] *adj* *Fluss, Pfad*
sinuoso, tortuoso; *Stil* retorcido

Gewürz [gə'vyrts] *n* (-es; -e) condimen-
to m, especia f; ~ *gurke* f pepinillo m en
vinagre; ~ *nelke* f clavo m

Gewürze

der Curry	el curry
die Gewürznelke	el clavo
der Knoblauch	el ajo
der Kümmel	el comino
die Muskatnuss	la nuez moscada
der Paprika	el pimentón
der Pfeffer	la pimienta
der Safran	el azafrán
das Salz	la sal
die Vanille	la vainilla
der Zimt	la canela

gez. *Abk* (gezeichnet) fdo. (firmado)
ge'zackt, ge'zahnt, gezähnt *adj* den-
tado; *ungleichmäßig* dentelleado
Gezänk [gə'tsɛŋk] *desp* *n* (-e)s riña f,
bronca f

Gezeiten [gə'tsɛtən] *pl* marea f, ~ *kraft-*
werk *n* central f mareomotriz

Ge'zeter *desp* *n* (-s) vocerío m, griterío f
ge'zielt *I adj* encauzado, preciso; *II advl*
con una finalidad *od* intención deter-
minada

geziemen [gə'tsi:mən] *geh* *v/r* <p/lp ge-
ziemt) *sich* ~ convenir; *wie es sich ge-*
ziemt como es debido

ge'ziemend *geh* *adj* conveniente, debi-
do

ge'ziert *adj* *desp* afectado, amanerado
Ge'zwitscher *n* (-s) gorjeo m
gezwungen [gə'tsvʊŋən] *adj* *Lächeln*
usw. forzado

ge'zwungenermaßen *adv* forzosa-
mente; *etw* ~ *tun* hacer a/c a la fuerza

ggf. *Abk* (gegebenenfalls) dado el caso

Ghana ['ga:nə] *n* (-s) Ghana f

Ghetto ['geto] *n* (-s; -s) gueto m

Gi'braltar ['gipraltar] m Gibraltar m

Gicht [gɪçt] f (-) MED gota f

Giebel ['gi:bəl] m (-s; -) ARCH frontón m;
~ *fenster* *n* tragaluz m

Gier [gi:r] f (-) avidez f (*nach* de);
(*Geld*) codicia f; (*Fress*) voracidad f

'gierig *I adj* ávido (*nach* de); (*geld* ~) co-
dicioso; *im Essen* voraz; *II adv* ávida-
mente; *essen* vorazmente

gießen ['gi:sən] <goss, gegossen> *I v/t*
1 *Flüssigkeit* verter, echar; *Blumen* re-
gar; *etw über etw* (acus) ~ (verschütten)
derramar a/c sobre a/c; 2 *TEC* fundir;
II v/imp 3 *F es gießt* llueve mucho

'Gießer m fundidor m

Gieße'rei f fundición f

'Gießkanne f regadera f

Gift [gɪft] *n* (-e)s; -e) veneno m; (~ *mi-*
schung) ponzoña f; *F fig du kannst* ~
darauf nehmen, dass ... *F* puedes
apostarte la cabeza a que ...; *fig das*
ist ~ für ihn le perjudica mucho

'Giftgas *n* gas m tóxico; 2 *grün* *adj* ver-
de cardenillo

'giftig *adj* 1 venenoso (a *Pflanze, Tier*);
MED tóxico; 2 *F fig* mordaz

'Giftmischer(in) *F m(f)* emponzoña-
dor, a m; ~ *mord* m asesinato m por
envenenamiento; ~ *müll* m desechos
m/pl tóxicos; ~ *pilz* m seta f venenosa,
hongo m venenoso; ~ *schlange* f ser-
piente f venenosa; ~ *stoff* m sustancia
f tóxica, tóxico m; ~ *zahn* m diente m
venenoso

Gigabyte ['giga-] *n* gigabyte m

Gigant [gi'gant] m (-en; -en) MYTH, *fig*
gigante m; 2 *sich* *adj* gigantesco

Gilde ['gɪldə] f gremio m, corporación f

Gin [dʒɪn] m (-s; -s) ginebra f

Ginster ['gɪnstər] m retama f, hiniesta f

Gipfel ['gɪpfəl] m (-s; -) 1 (*Berg*); *Höhe-*
punkt cumbre f (a *POL*), cima f; 2 *fig*
desp colmo m

'Gipfelkonferenz f (conferencia f)
cumbre f

'gipfeln *v/i in etw* (dat) ~ culminar en a/c
'Gipfel|punkt m punto m culminante (a
fig); ~ *treffen* *n* (reunión f de la) cum-
bre f

Gips [gɪps] m (-es; -e) MINER yeso m;
TEC, MED a escayola f; *den Arm in ~ ha-*
ben tener el brazo escayolado

'Gips|abdruck m (-e)s; -drücke) vacia-
do m en yeso; ~ *bein* *F n* pierna f esca-
yolada

'gipsen *v/t* enyesar; MED a escayolar

'Gips|figur f escayola f, yeso m; ~ *ver-*
band m escayola f

Giraffe [gi'rafə] f jirafa f

Girlande [gi'rlandə] f guirnalda f

Giro ['gi:ro] *n* (-s; -s) giro f; ~ *konto* *n*
cuenta f corriente

Gis, gis [gis] *n* (-; -) MUS sol m sostenido

Gischt [gɪʃt] m (-e)s; -e) *od* f (-; -en)
espuma f (de las olas)

Gitarre [gi'tarə] f guitarra f

Gitar|rist(in) m(f) guitarrista m, f

Gitter ['gi:tər] *n* (-s; -) (*Fenster* ~, *Ab-*
sperr ~) reja f, verja f; (*Draht* ~) enreja-
do m; *im Ofen* parrilla f; CHEM, PHYS
red f; *F fig hinter ~n sitzen* estar entre
rejas

'Gitterfenster *n* ventana f de reja

Glacéhandschuh [gla'se:-] m guante
m de cabritilla; *fig j-n mit ~en anfas-*
sen tratar a alg con guante de seda

Gladiole [gladi'olə] f gladiolo m

Glanz [glants] m (-es) 1 brillo m; (*Poli-*
tur) lustre m, resplandor m; 2 *geh* *fig*
esplendor m

glänzen ['glɛntsən] *v/i* brillar, resplan-
decir (a *fig*); *fig (mit etw)* ~ lucirse
(en, por) (a *iron*)

'glänzend *I adj* resplandeciente, bri-
llante (a *fig*); *II advl* *fig* magnificamen-
te; *mir geht es* ~ estoy estupendamen-
te

'Glanz|leistung f actuación f *od* logro
m brillante (a *iron*); 2 *los* *adj* deslucido,
sin brillo; ~ *papier* f papel m satinado;
~ *punkt* m punto m culminante; ~ *stück*
n 1 (*Glanzleistung*) logro m brillante;
2 (*wertvolles Stück*) pieza f maestra;
3 *voll* *adj* espléndido, magnífico; ~ *zeit*
f época f dorada

Glas [glas] *n* (-es; -er) 1 Material cristal
m (a *Brillen* ~), vidrio m; *Aufschrift*
Vorsicht, ~! ¡frágil!; 2 <pl ~er, pero 2
-Bier> (*Trink* ~) vaso m; *mit Fuß* copa

f; (*Marmeladen* ~) tarro m, frasco m; *fig*
zu tief ins ~ geguckt haben llevar una
copa de más; 3 (*Fern* ~, *Opern* ~)
prismáticos m/pl

'Glasbläser m soplador m (de vidrio)

Gläschen ['gle:ʃən] *n* (-s; -) vasito m

'Glaser m vidriero m

Glase'rei f vidriería f

gläsern ['gle:zərən] *adj* de cristal, vítreo;
Blick vidrioso

'Glasfaser f fibra f óptica; *zur Isolierung*
fibra f de vidrio; ~ *kabel* *n* cable m fi-
broóptico

'Glashaus *n* invernadero m; *prov wer*
im ~ sitzt, soll nicht mit Steinen wer-
fen el que tiene tejado de vidrio, no tire
piedras al de su vecino

glasieren [gla'zi:rən] *v/t* <*sin ge*> GASTR
glasear; *Keramik* vitrificar, vidriar

'glasig *adj* vidrioso (a *fig*)

'glasklar *adj* claro, transparente

'glas'klar *adj* *fig* (*deutlich*) claro (como
el agua)

Glas|male'rei f pintura f sobre cristal;

~ *scheibe* f cristal m, vidrio m;

~ *scherbe* f cristal m; e-r *Flasche* casco

m; ~ *schneider* m Instrument cortavi-

drios m; ~ *splitter* m astilla f de vidrio;

~ *tür* f puerta f de cristal

Glasur [gla'zu:r] f 1 *von Keramik* esmal-

te m; 2 GASTR baño m

glatt [glat] *I adj* 1 liso (a *Haar*); (*eben*)

llano, plano; (*geglättet*) pulido; 2 *Straße*

usw resbaladizo (a *fig*); 3 *Betrag, Rech-*

nung redondo; 4 *desp Person* escurridi-

zo; 5 (*ohne Zwischenfall*) perfecto, sin

dificultad; 6 *F* (*eindeutig*) claro, eviden-

te; *II adv* 7 (*ohne Komplikationen*) sin

dificultad; *F* ~ *gehen* marchar bien; 8 *F*

(*rückhaltlos*) directo; 9 *F das habe ich*

~ *vergessen* lo olvidé por completo

Glätte ['glɛtə] f (-) lisura f, tersura f; *der*

Fahrbahn estado m resbaladizo

'Glatteis *n* superficie f helada, hielo m;

fig j-n aufs ~ führen tender una trampa

a alg

'glätten *I v/t* 1 alisar (a *Haar*); *Papier*

usw desarrugar; 2 *schweiz* (*bügeln*)

planchar; *II v/r* 3 *sich* ~ *Meer, Wellen*

calmarse

'glattweg *F adv* rotundamente

Glatze ['glatsə] f calva f, calvicie f; e-e ~

haben ser calvo; e-e ~ *bekommen*

quedarse calvo

G

'**Glatz|kopf** *m* 1 *Kopf* calva *f*; 2 *F* *Mensch* calvo *m*; **2köpfig** *adj* calvo
Glaube ['gləubə] *m* <-ns> 1 (religiöse *Überzeugung*) creencia *f*, fe *f* (*an* +acus en); **der ~ an Gott** la fe en Dios; 2 (innere *Gewissheit*) fe *f*, confianza *f* (*an* +acus en); **in gutem ~n handeln** actuar de buena fe; **j-m ~n schenken** dar(le) crédito a alg; **j-n im ~n lassen, dass ...** dejar a alg que crea que ...
'glauben *I v/t* creer; **ich glaube es Ihnen** se lo creo; **ich kann es kaum ~!** ¡casi no me lo puedo creer!; **II v/i** creer (*an j-n, etw* en alg, a/c); **ich glaube, ja** creo que sí; *F* *fig* **dran ~ müssen bei Unangenehmem** *F* tener que tragar; (*sterben*) *F* palmarla
'Glauben *m* <-s> → **Glaube**
'Glaubens|bekenntnis *n* REL confesión *f* (de fe); *credo m* (a *fig*); **'Freiheit** *f* libertad *f* de culto; **~gemeinschaft** *f* comunidad *f* de creyentes
'glaubhaft *I adj* digno de crédito, creíble; (*überzeugend*) convincente; **II adv** de forma creíble; (*überzeugend*) convincentemente
gläubig ['glɔybiç] *adj* REL creyente; (*fromm*) piadoso
'Gläubige(r) *f(m)* <→ A> REL creyente *m, f*
'Gläubiger(in) *m(f)* COM acreedor, a *m, f*
'glaubwürdig *I adj* digno de crédito, creíble; **II adv** de forma creíble; **2keit** *f* <-> credibilidad *f*
gleich [glaiç] *I adj* 1 igual (a *MAT*), mismo; (*ähnlich*) a semejante; (*identisch*) idéntico; (*~wertig*) equivalente; **vier mal drei (ist) ~ zwölf** cuatro por tres son doce; **das 2e gilt für ...** lo mismo vale para ...; **2es mit 2em vergelten** pagar con la misma moneda; 2 *F* (*~gültig*) igual; **II adv** 3 *zeitl* (*sofort*) enseguida; **bis ~!** ¡hasta ahora!; (*ich komme*) ~! ¡voy enseguida!; ~ **darauf, danach** justo después, acto seguido; ~ **heute** hoy mismo; 4 *räumlich* justo; ~ **daneben** justo al lado; 5 (*genauso*) de la misma manera; *vergleichen* igual; ~ **schnell (wie)** igual de rápido (que); ~ **bleiben** seguir igual; *Temperatur, Preise* mantenerse; *F* **das bleibt sich** ~ viene a ser lo mismo; ~ **bleibend** constante; ~ **gesinnt sein** ser de la mis-

ma opinión; **III Partikel in Fragesätzen wie heißt er doch ~?** ¿cómo se llamaba?
'gleich|alt(e)rig *adj* de la misma edad; **~artig** *adj* (*von gleicher Art*) de la misma naturaleza, del mismo tipo; (*ähnlich*) semejante, similar; *Fall* análogo; **~bedeutend** *adj* sinónimo, equivalente; **~berechtigt** *adj* con los mismos derechos; **2berechtigung** *f* igualdad *f* de derechos
'gleichen <glich, geglichen> *I v/i j-m, e-r Sache* ~ parecerse a alg, a a/c; **II v/r sich (dat)** ~ parecerse
'gleicher|maßen *adv* igualmente, de la misma manera
'gleichfalls *adv* igualmente; **danke ~!** ¡gracias, igualmente!
'gleich|förmig *adj* (*einheitlich*) uniforme (a *PHYS*); (*monoton*) monótono; **~geschlechtlich** *adj* del mismo sexo
'Gleichgewicht *n* equilibrio *m* (a *fig*); **aus dem ~ kommen** perder el equilibrio; **aus dem ~ bringen** desequilibrar; **im ~** equilibrado
'Gleichgewichts|störung *f* perturbación *f* del sentido del equilibrio
'gleichgültig *I adj* 1 (*teilnahmslos*) indiferente, indolente (*gegenüber* a); 2 (*mitteilslos*) insensible; 3 (*egal*) igual; **das ist mir ~** me da igual; ~, **zu welcher Zeit** cuando sea; ~, **was du machst** hagas lo que hagas; **II adv** 4 con indiferencia, con indolencia
'Gleichgültigkeit *f* indiferencia *f*, indolencia *f* (*gegenüber* frente a)
'Gleichheit *f* <-> igualdad *f*; **~szeichen** *n* signo *m* de igualdad
'gleichkommen *v/i* <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ igualar a alg, a/c
'gleichmachen *v/t* <sep> igualar, nivelar
'gleich|mäßig *adj* *Bewegung* uniforme; (*regelmäßig*) regular; **2mäßigkeit** *f* regularidad *f*, simetría *f*; **2mut** *m* ecuanimidad *f*, serenidad *f*; **mst** *desp* impasibilidad *f*; **~mütig** [-my:tiç] *adj* ecuaníme, sereno; **mst** *desp* impasible; **~namig** *adj* del mismo nombre; *Brüche* de común denominador; **2nis** *n* <-ses> ~ *símil m*; REL parábola *f*; **~rangig** *adj* de la misma categoría; **2richter** *m* EL rectificador *m*; **~sam** *geh* *adv* en cierto modo

'gleichschalten *v/t* <sep> POL, *fig* coordinar
'Gleichschritt *m* paso *m* acompasado; **im ~** a compás
'gleich|seitig *adj* equilátero; **~setzen** *v/t* <sep> equiparar (*mit* a, con)
'Gleichstand *m* empate *m*
'gleichstellen *v/t* <sep> **j-n (mit) j-m** ~ equiparar a alg con alg (a *sozial*)
'Gleich|stellung *f* equiparación *f* (a *soziale*); **~strom** *m* corriente *f* continua
'leichtun *v/t* <irr, sep> **es j-m** ~ hacer lo mismo que alg, igualar a alg
'Gleichung *f* ecuación *f*
'gleichwertig *adj* equivalente; *Gegner* del mismo nivel
gleich|wohl *geh* *adv* no obstante, sin embargo
'gleichzeitig *I adj* simultáneo; **II adv** al mismo tiempo; **2keit** *f* <-> simultaneidad *f*
Gleis [glais] *n* <-es> <-e> 1 vía *f*; (*Bahnsteig*) andén *m*; **Zug auf ~ acht einlaufen** llegar por la vía ocho; 2 *fig j-n aus dem ~ werfen* descarrilar a alg; **sich in ausgefahrenen ~en bewegen** recorrer caminos trillados
gleiten ['glaitən] *v/i* <gleitet, glitt, geglitten, sn> 1 resbalar, deslizarse; *fliegend* planear; **über etw (acus)** ~ *Hände, Blick* pasar por a/c; **j-m aus den Händen** ~ escurrirse de las manos de alg; 2 *F* *Arbeitnehmer* tener horario flexible
'gleitend *adj* *Preise, Lohnskala* flexible; ~ **e Arbeitszeit** horario *m* flexible
'Gleitflug *m* vuelo *m* de planeo; **im ~** planeando
'Gleit|mittel *n* lubricante *m*; **~schirm** *m*, **~schirmfliegen** *n* parapente *m*; **~schirmflieger(in)** *m(f)* persona *f* que practica el parapente; **~tag** *m* día libre para ajustar las horas trabajadas; **~zeit** *f* horario *m* flexible
Gletscher ['glɛtʃər] *m* glaciación *m*; **~spalte** *f* grieta *f* (de glaciación)
Glied [gli:t] *n* <-e> <-er> 1 ANAT miembro *m* (a *Mit2*); (*Finger2, Zehen2*) falange *f*; 2 (*Penis*) miembro *m* (viril); 3 MIL fila *f*; 4 *e-r Kette* eslabón *m*
gliedern ['gli:dərən] *I v/t* articular; (*unterteilen*) dividir, desglosar (*in* +acus en); (*anordnen*) clasificar; (*strukturieren*) estructurar; **II v/r sich** ~ (*in* +acus) dividirse (en)

'Gliederschmerz *m* dolor *m* de huesos
'Gliederung *f* (*Unterteilung*) división *f*, desglose *m*; (*Anordnung*) clasificación *f*; (*Struktur*) estructura *f* (a *e-s Buches, Aufsatzes*)
'Gliedmaßen *pl* extremidades *fpl*
glimmen ['glimən] *v/i* <glommt o glimmte, geglommen o geglimmt> arder sin llama
'Glimmer *m* MINER mica *f*
'Glimmstängel *F m* *F* pitillo *m*
glimpflich ['glɪmpfɪç] *I adj* 1 (*nicht schlimm*) suave, moderado; *Folgen* leve; 2 *Urteil* clemente; **II adv** 3 ~ **davonkommen** salir bien parado, librarse de una (buena); ~ **ausgehen** terminar bien
glitschig ['glɪtʃɪç] *adj* resbaladizo, escurridizo
glitzern ['glɪtsərən] *v/i* brillar, centellear
global [glo:'ba:l] *adj* 1 (*weltweit*) global, universal; 2 (*umfassend*) global, general; 2'sierung *f* <-> globalización *f*
Globetrotter ['glo:bətrɔtər] *m* trotamundos *m*
Globus ['glo:bus] *m* <-o -ses> <-se> globo *m* (terrestre)
Glöckchen ['glœkçən] *n* <-s> <-> campanilla *f*
Glocke ['glœkə] *f* 1 campana *f*; (*Klingel*) timbre *m*; (*Vieh2*) cencerro *m*; *F* *fig* **etw an die große ~ hängen** pregonar a/c a los cuatro vientos; 2 (*Käse2*) quesera *f*
'Glocken|blume *f* campanilla *f*; **~geläut** *n* toque *m* o *od* repique *m* de campanas; **~rock** *m* falda *f* de campana
'Glockenschlag *m* *F* **mit dem ~** a la hora en punto
'Glocken|spiel *n* carrillón *m*; **~turm** *m* campanario *m*
glorreich ['glɔ:rɪç] *adj* glorioso
Glos'sar *n* <-s> <-e> glosario *m*
Glosse ['glɔsə] *f* glosa *f*; *in Presse, Rundfunk* usw comentario *m*
Glotze ['glɔtsə] *F f* *F* tele *f*, caja *f* tonta
'glotzen *F* *desp* *v/i* mirar boquiabierto
Glück [glyk] *n* <-e> <-s> (*Glücklichkeit*) dicha *f*, felicidad *f*; (*Glücksfall*) suerte *f*; (*Schicksal*) fortuna *f*; **viel ~!** ¡suerte!; **auf gut ~** a la buena de Dios; **zum ~** por suerte; **zu meinem ~** para suerte mía; ~ **bringend** que trae suerte; (*es ist*) **ein ~, dass ...** suerte que (+subj) ...; ~ **haben** tener suerte; **j-m viel ~**

wünschen desearle mucha suerte a alg
Glucke ['glukə] *f* (Bruthenne) clueca *f*
'glucken *v/i* Henne cloquear
'glücken *v/i* <sn> salir bien; **etw ist mir geglückt** a/c me salió bien.
gluckern ['glukərn] *v/i* hacer glogló
'glücklich *I adj* 1 feliz, dichoso, afortunado; **Lösung, Ende a** bueno; **II adv** 2 ~ **verheiratet** felizmente casado; 3 (erfolgreich, gut) bien, afortunadamente, felizmente (a schließlich)
'glücklicher *weise* *adv* por suerte, afortunadamente
'Glücksbringer *m* amuleto *m*
glückselig *adj* muy dichoso; **Zeit** *f* felicidad *f*, dicha *f*
'Glücksfall *m* suerte *f*; **göttin** *f* Fortuna *f*; **kind** *n* **er ist ein** ~ ha nacido de pie; **pfennig** *m* pfennig de la suerte; **pilz** *F* *m* **er ist ein** ~ ha nacido de pie; **sache** *f* cuestión *f* de suerte; **spiel** *n* juego *m* de azar; **spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* (de azar)
'Glückssträhne *f* buena racha *f*; **e-e** ~ **haben** estar de buena racha
'Glückstag *m* día *f* de suerte
'glückstrahlend *adj* u *adv* radiante de felicidad
'Glücksstreffer *m* golpe *m* de suerte; **zahl** *f* número *m* de la suerte
'Glückwunsch *m* felicitación *f*, enhorabuena *f* (zu por); **herzlichen** ~ **zum Geburtstag!** ¡feliz cumpleaños!
'Glückwunschkarte *f* tarjeta *f* de felicitación
Glühbirne ['gly:-] *f* bombilla *f*
'glühen *v/i* 1 **Metall, Kohlen** estar incandescente; (**rot**) ~ estar al rojo; 2 **fig Himmel** usw ponerse rojo; **Gesicht, Augen** arder; **geh vor Begeisterung** ~ arder de entusiasmo
'glühend *I adj* 1 **Metall, Kohlen** incandescente, candente; 2 **fig Sonne** ardiente (a Gesicht); 3 **fig (begeistert)** ferviente, ardiente (a Liebe); **Hass** mortal; **II adv** 4 ~ **heiß** abrasador; **Wetter** tórrido; 5 **fig j-n** ~ **verehren** adorar a alg con pasión
'Glühlampe *f* bombilla *f*; **wein** *m* vino caliente con especias; **würmchen** *F* *n* luciérnaga *f*
Glukose [glu'ko:zə] *f* <-> glucosa *f*
Glut [glu:t] *f* <-; -en> 1 (Holz, Kohlen) brasa *f*, ascua *f*; (Hitze) calor *m* tórrido;

2 **geh** *fig* ardor *m*, fervor *m*; **'hitze** *f* calor *m* tórrido od abrasador; **'rot** *adj* rojo vivo
Glycerin [glytse'ri:n] *n* <-s> glicerina *f*
GmbH [ge:'embe:'ha:] *f* **Abk** <-; -s> (Gesellschaft mit beschränkter Haftung) S.L. *f* (Sociedad Limitada)
'g-Moll *n* MUS sol *m* menor
Gnade ['gna:də] *f* gracia *f*; (Gunst) favor *m*, merced *f*; **um ~ bitten** pedir perdón od clemencia; **keine ~ kennen** no tener compasión alguna; ~ **vor Recht ergehen lassen** ser clemente
'gnaden *v/i* ... (dann) **gnade mir** usw **Gott!** ... que Dios me etc guarde
'Gnadenfrist *f* plazo *m* de gracia; **gesuch** *n* petición *f* de gracia; **los** *adj* sin piedad; **stoß** *m* golpe *m* de gracia (a fig)
gnädig ['gne:diç] *I adj* (milde) clemente; (nachsichtig) indulgente; **desp (gönnert)** condescendiente; **Anrede** *geh* ~ **e Frau!** ¡señora!; **II adv** con clemencia od indulgencia
Gnom [gno:m] *m* <-en; -en> (g)nomio *m*
Gnu [gnu:] *n* <-s; -s> ñu *m*
Gobelin [gobə'lē:] *m* <-s; -s> tapiz *m*
Gockel ['gokəl] *m* <-s; -s> südd gallo *m*
Go-Kart ['go:kart] *m* <-s; -s> kart *m*, cart *m*
Gold [golt] *n* <-e(s)> oro *m*; **fig ~ wert sein** valer su peso en oro
'Goldader *f* filón *m* de oro; **barren** *m* lingote *m* (de oro) ~ **barsch** *m* gallineta *f* nórdica
'golden *adj* 1 (aus Gold) de oro; 2 (goldfarben) dorado
Golden Goal ['goldən 'go:l] *n* <-; -s> Fußball gol *m* de oro
'Goldfisch *m* pez *m* rojo; **füllung** *f* empaste *m* de oro; **gelb** *adj* dorado; **gräber** *m* buscador *m* de oro; **grube** *f* mina *f* de oro; **fig a** filón *m*; **hamster** *m* hámster *m* dorado
'goldig *adj* Kind, Tier mono, encantador
'Goldkette *f* cadena *f* de oro; **krone** *f* am Zahn funda *f* de oro; **lack** *m* BOT alhelí *m* amarillo; **medaille** *f* medalla *f* de oro; **mine** *f* mina *f* de oro; **münze** *f* moneda *f* de oro; **'richtig** *F* *adj* completamente cierto; **II int** *F* ¡estu-pendo!; **schmied(in)** *m(f)* orfebre *m,f*

'Goldstück *n* 1 (Goldmünze) moneda *f* de oro; 2 *F* scherzh Person tesoro *m*
'Goldwaage *f* balanza *f* para oro; **jedes Wort auf die ~ legen** e-s anderen tomar todo al pie de la letra; s-e eigenen Worte medir las palabras
'Goldzahn *m* diente od muela *f* de oro
Golf *I* [golf] *m* <-e(s); -e> GEOGR golfo *m*
Golf *II* *n* <-s> SPORT golf *m*
'Golfball *m* pelota *f* de golf; **platz** *m* campo *m* de golf; **schläger** *m* palo *m* de golf; **spieler(in)** *m(f)* golfista *m,f*
'Golfstaat *m* Estado *m* del Golfo; **strom** *m* Corriente *f* del Golfo
Gondel ['gondəl] *f* <-; -n> 1 MAR góndola *f*; 2 AVIA barquilla *f*; e-r Seilbahn cabina *f*
Gong [gɔŋ] *m* <-s; -s> gong *m*, batintín *m*
'gongen *v/i* Person tocar el gong; **es gongt** suena el gong
'Gongschlag *m* golpe *m* de gong
gönnen ['gœnən] *I v/t j-m* **etw** ~ alegrarse por alg de a/c; **j-m** **etw nicht** ~ envidiar(le) a/c a alg; **ich gönne ihm s-n Erfolg** me alegro de su éxito; **II v/r sich (dat)** **etw** ~ regalarle od permitirse a/c
'Gönner(in) *m(f)* protector, a *m,f*; (Wohl-täter(in)) bienhechor, a *m,f*, patrocinador, a *m,f*; **haft** *adj* desp displacente; **miene** *f* desp aire *m* de superioridad
Göre [gørə] *f* nordd, mst desp 1 Kind mst pl ~ *n* chiquillos *m/pl*; 2 freches Mädchen descarada *f*; *F* mocosa *f*
Gorilla [go'rila] *m* <-s; -s> gorila *m* (a *F* fig)
Gosche(n) ['gɔʃə(n)] *F* südd, österr *f* <-; -> Goschen) (Mund) *F* morro *m*, pico *m*
Gosse ['gɔsə] *f* farroyo *m*; **fig** desp **in der ~ landen od enden** acabar mal od en el pozo
Gotik ['gɔ:tik] *f* <-> (estilo *m*) gótico *m*
'gotisch *adj* gótico
Gott [got] *m* <-es; -er> 1 REL Dios *m*; **der liebe** ~ el buen Dios; **an ~ glauben** creer en Dios; **ach (du lieber) ~!**, **großer ~!**, **mein ~!** ¡Dios mío!; *F* **fig in ~ es Namen!** *nachgebend* ¡por Dios!; **um ~ es willen!** *erschreckend* ¡por Dios!; **~ behüte od bewahre!** ¡Dios nos libre!; **~ weiß wie, wo** usw sabe Dios cómo, dónde, etc; 2 MYTH dios *m*; **er singt wie ein junger** ~ canta como los pro-

pios dioses; *F* **das wissen die Götter** sólo Dios lo sabe
'Gottesbarmen *n* **zum** ~ que causa compasión, que parte el corazón
Götterspeise ['gœtər-] *f* GASTR gelatina *f* de fruta
'Gottesdienst *m* servicio *m* religioso; PROT servicio *m*; KATH misa *f*; **fürchtig** *adj* devoto; **haus** *geh* *n* templo *m*, iglesia *f*; **lästerung** *f* blasfemia *f*; **mutter** *f* madre *f* de Dios
'Gottheit *f* divinidad *f*, deidad *f*
Göttin ['gœtɪn] *f* diosa *f*
'Göttingen ['gœtɪŋən] *n* Gotinga *f*
'göttlich *adj* divino (a fig)
'gottlos *adj* impío; (atheistisch) ateo
Gottvater *m* Dios *m* Padre
'gottverdamm *P adj* *F* maldito; **verlassen** *adj* Ort perdido de la mano de Dios; **vertrauen** *n* confianza *f* en Dios
Götze ['gœtsə] *m* <-n; -n> ~ *n* ídolo *m*
Gouverneur [guver'nør:] *m* <-s; -e> gobernador *m*
Grab [grap] *n* <-e(s); -er> tumba *f*, sepultura *f*; **geh zu ~e tragen** sepultar, enterrar (a fig); **fig (sich dat)** **sein eigenes ~ schaufeln** cavar su propia tumba; *F* **fig sich im ~e herum-drehen** revolverse en la tumba; *F* **schweigen wie ein** ~ ser callado como una tumba; *F* **fig das bringt mich noch ins** ~ eso me llevará a la tumba
'graben <gräbt, grub, gegraben> *I v/t, v/i* cavar; **II v/r sich in etw (acus)** ~ enterrarse en a/c, hundirse en a/c; **fig sich j-m ins Gedächtnis** ~ grabarse a alg en la memoria
'Graben *n* <-s; -> foso *m*, zanja *f*; (Straßen) cuneta *f*; MIL trinchera *f*
'Grabesstille *f* silencio *m* sepulcral; **stimme** *f* voz *m* de ultratumba
'Grabinschrift *f* epitafio *m*; **kammer** *f* cámara *f* mortuoria; **mal** *n* <-e(s); -mäler o geh -e> monumento *m* fúnebre; **platte** *f* losa *f* (sepulcral); **rede** *f* res-ponso *m*; **schändung** *f* profanación *f*; **stätte** *f* sepulcro *m*, sepultura *f*; **stein** *m* losa *f* od lápida *f* (sepulcral)
'Grabung *f* excavación *f*
Grad [grat] *m* <-e(s); -e, pero 3 -> 1 Maß-einheit, GEOGR, MIL, fig grado *m*; **bei (plus) zehn** ~ con diez grados (sobre cero); **bei minus zwanzig** ~ con veinte

grados bajo cero; *Verbrennungen*, *Gleichung* **ersten**, **zweiten** ~es de primer, segundo grado; **im höchsten** ~e sumamente, en grado sumo; **bis zu e-m** *gewissen* ~e hasta cierto punto; **2 akademischer** ~ título m académico

Grad|einteilung f graduación f, escala f; **~messer** m fig indicador m, barómetro m

gradu|ell [gradu'el] adj gradual; **~iert** adj graduado

Graf [gra:f] m <-en; -en> conde m

Graffiti [gra'fɪti] pl grafito m, graffiti m, pintada f

Grafik [ˈgra:fɪk] f 1 *Technik, Kunst* artes f/pl gráficas; 2 *Kunstwerk* dibujo m, grabado m; 3 *Schaubild* gráfico m; **~er(in)** m(f) diseñador, a m,f gráfico, -a; **~karte** f tarjeta f de gráficos; **~programm** n programa m de gráficos

Gräfin ['gre:fin] f condesa f

'grafisch adj gráfico

Gra'fit → **Graphit**

'gräflich adj condal

Grafo|loge usw → **Graphologe** usw

'Grafenschaft f condado m

gram [gra:m] geh adj j-m ~ *sein* guardar rencor a alg

Gram geh m <-e(s)> pena f, pesar m

grämen ['gre:mən] geh vlr *sich* ~ (*über +acus*) afligirse (por)

Gramm [gram] n <-s; -e, pero 2 -> gramo m

Grammat|ik [gra'matik] f gramática f; **~kalisch**, **~isch** adj gramatical

Grammofon, **Grammophon**® [gramo'fo:n] n <-s; -e> gramófono m

Granada [gra'narda] n <-s> Granada f

Granat [gra'nait] m <-e(s); -e> MINER granate m; **~apfel** m BOT granada f

Granat|e [gra'naitə] f MIL granada f; (*Hand*?) granada f (de mano); **~splitter** m casco m de granada; **~werfer** m lanzagranadas m

grandios [grandi'o:s] adj grandioso

Granit [gra'ni:t] m <-s; -e> granito m

Granne ['granə] f BOT arista f, barba f

grantig ['grantiç] F *südd, österr* adj grunh, de mal humor

Granulat [granu'la:t] n <-e(s); -e> granulado m

Grapefruit ['gre:pfru:t] f <-s> pomelo m

'Graphik usw → **Grafik** usw

Graphit [gra'fɪt] m <-s; -e> MINER grafito m

Grapho|loge [grafo'lo:gə] m <-n; -n>, **~login** f grafólogo, -a m,f; **~logie** f <-> grafología f; **~logisch** adj grafológico

Gras [gra:s] n <-es; -er> hierba f (a *Marhuana*); **wiss** gramínea f; F fig **das** ~ **wachsen hören** tener un sexto sentido; F fig **über etw** (*acus*) ~ **wachsen lassen** echar tierra sobre a/c; F fig **ins** ~ **beißen** F morder el polvo

'grasen vli pacer, pastar

'Gras|halm m brizna f, tallo m de hierba; **~hüpfen** F m saltamontes m

grassieren [gra'si:rən] vli <sin ge> *Krankheit* hacer estragos; *Mode, Gerücht* a extenderse, propagarse

grässlich ['gresliç] adj atroz, horrible

Grat [grat] m <-e(s); -e> 1 *e-s* Bergs cresta f; 2 TEC rebaba f

Gräte ['gre:tə] f espina f; (*Mittel*?) raspa f

Gratifikation [gratifikatsi'o:n] f gratificación f

gratis ['gratɪs] adv gratis; **~probe** f muestra f gratuita

Grätsche ['gre:tʃə] f salto m con las piernas abiertas

'grätschen I vlt *Beine* abrir, separar; II vli <sn> abrir od separar las piernas

Gratula|nt(in) [gratu'lant(m)] m <-en; -en> (f) congratulante m,f; **~ti'on** f congratulación f, felicitación f

gratu'lieren vli <sin ge> j-m zu etw ~ felicitar a alg por a/c; zu e-m Erfolg a dar a alg la enhorabuena por a/c; j-m zum **Geburtstag** ~ felicitar a alg (por) el cumpleaños; (*ich*) **gratuliere!** ¡felicidades!

'Gratwanderung f fig *sich auf e-r* ~ **be-finden** estar en la cuerda floja

grau [grau] adj gris (a fig); **Haar** cano (-so); **~e Haare** canas f/pl; ~ **werden** *Haare, Mensch* encanecer; **der Himmel** **ist ~ in** ~ el cielo está lúgubre od gris

Grau n <-s; -> (color m) gris m; fig (*Trostlosigkeit*) monotonía f; **~brot** n pan m moreno

Graubünden [grau'byndən] n <-s> (cantón m de) los Grisones

Gräuel ['grœvəl] geh m <-s; -> 1 (*at*) atrocidad f; 2 (*etw Abstoßendes*) horror m; **er ist mir ein** ~ no lo puedo soportar,

lo aborrezco; **das ist mir ein** ~ me da horror

'Gräuel|märchen n historia f de horror; **~tat** f atrocidad f

grauen¹ ['grauən] vli *der Morgen graut* amanece

'grauen² vlimp *es graut mir, mir graut vor* (+dat) me horroriza

'Grauen n <-s> horror m (*vor* +dat a); **ein Bild des ~s** una imagen del horror

'grauen|haft, **~voll** adj horripilante; F fig a horrible, horroroso

'grauhaarig adj cano(so)

gräulich ['grœvliç] adj 1 *Farbe* grisáceo; 2 (*grässlich*) atroz, horrible

'graueliert adj entrecano

Graupe ['graupə] f mst pl ~n cebada f perlada od mondada

Graupel ['graupəl] f <-s; -n> mst pl ~n granizo m fino; **~schauer** m granizada f

Graus [graus] m <-es> **es ist ein ~ mit ihr** es terrible con ella; F *scherzh* o ~! ¡qué horror!

'grausam adj 1 (*brutal*) cruel; 2 (*schrecklich*), F fig terrible, atroz; **~keit** f crueldad f

grausen ['grauzən] → **grauen**²

'Grausen n <-s> horror m, espanto m

'grausig → **grauenhaft**

Gra'veur m <-s; -e> grabador m

gravieren [gra'viri:n] vlt <sin ge> grabar (*in* +acus en)

gravierend adj Irrtum, Fehler grave; Unterschied grande; Problem serio; Umstand agravante

Gra'vierung f grabado m

Gravitation [gravitatsi'o:n] f <-> gravitación f

Gra'vur f → **Gravierung**

Grazie ['gratziə] f 1 gracia f; 2 *die drei* ~n las tres gracias

grazil [gra'tsi:l] adj grácil

graziös [gratsi'o:s] adj garboso, gracioso, airoso

'Gregor ['gre:go:r] m Gregorio m

'greifbar adj 1 Ware disponible; **etw** ~ **haben** tener algo al alcance de la mano; **in ~er Nähe** al alcance de la mano, a mano; 2 fig (*konkret*) concreto, tangible, palpable

greifen ['græfən] <griff, gegriffen> I vlt 1 (*erw*) coger, asir, agarrar; fig zum 2 **nahe** al alcance de la mano; 2 (*schätzen*) **das ist mir zu hoch gegriffen**

me resulta exagerado; II vli 3 *in die Tasche* ~ echar mano al bolsillo; **nach etw** ~ echar mano de a/c; fig **um sich** ~ extenderse; **geh zu etw** ~ recurrir a a/c; 4 fig *Maßnahme* usw tomar efecto; 5 TEC agarrar

'Greif|er m TEC cuchara f; **~vogel** m ave f rapaz; **~zange** f tenaza(s) f(pl)

greis [grais] geh adj anciano

Greis m <-es; -e> anciano m

'Greisen|alter n vejez f; **~haft** adj *Aussehen* de anciano; *Verhalten* senil

'Greisin f anciana f

grell [grəl] adj 1 *Licht* deslumbrante; *Farbe* llamativo, chillón; 2 *Ton, Stimme* penetrante, estridente; **~rot** adj rojo

chillón

Gremium ['gre:mium] n <-s; -ien> gremio m, comisión f

Grenada [gre'narda] n <-s> Grenada f

'Grenz|beamte(r) m agente m de aduanas; **~bereich** m (*Grenzgebiet*) zona f fronteriza; fig límite m; **~bewohner(in)** m(f) habitante m,f de la frontera; **~bezirk** m distrito m fronterizo

Grenze ['grentsə] f 1 *e-s* Landes frontera f; **die ~ zu Spanien** la frontera con España; 2 *e-s* Grundstücks, *e-r* Gemeinde límite m (a fig); **sich in ~n** (*dat*) **halten** mantenerse dentro de los límites; *Leistungen* a ser limitado; **alles hat s-e ~n** todo tiene sus límites

'grenzen vli *an etw* (*acus*) ~ limitar od lindar con a/c; fig rayar en a/c

'grenzenlos I adj (*uneingeschränkt*) ilimitado (a *Macht, Geduld, Vertrauen*); *Bewunderung* inmenso; desp (*maßlos*) desmesurado; II adv sin límites

'Grenz|fall m caso m límite; **~gänger** m trabajador m fronterizo; **~gebiet** m zona f fronteriza; **~konflikt** m conflicto m fronterizo; **~kontrolle** f control m de aduana; **~linie** f línea f de demarcación; **~posten** m 1 Person guardia m fronterizo; 2 *Stelle* puesto m fronterizo; **~stein** m mojón m fronterizo; **~streitigkeit** f conflicto m fronterizo; **~übergang** m 1 *Stelle* paso m fronterizo; 2 *Aktion* paso m de la frontera; **~über-schreitend** adj que traspasa las fronteras, transfronterizo; **~verkehr** m tráfico m fronterizo; **~wert** m 1 (*äußerster Wert*) valor m máximo bzw mínimo; 2 MAT valor m límite; **~zwischenfall**

m incidente *m* fronterizo
Greuel *usw* → **Gräuel** *usw*
Grieben ['gri:bən] *pl* chicharro(ne)s *m/pl*; **schmalz** *n* manteca con chicharrones
Grieche ['gri:çə] *m* <-n; -n> griego *m*
Griechenland ['gri:çənlant] *n* <-s> Grecia *f*
Griechin *f* griega *f*
'griechisch *adj* griego; **'ortho'dox** *adj* ortodoxo griego; **'römisch** *adj* grecorromano
Gries|gram ['gri:sgrɑ:m] *m* <-e> gruñón *m*; **grämig** [-grɛ:miç] *adj* gruñón, de mal humor
Grieß ['gri:s] *m* <-es; -e> sémola *f*; **'brei** *m* papilla *f* de sémola
Griff [grɪf] *m* <-e> 1 *e-r* Tür pica-porte *m*; *e-s* Degens puño *m*; *e-s* Hebels, Koffers, Topfes *usw* asa *f*; *e-r* Pfanne, *e-s* Werkzeugs, Messers mango *m*; 2 (Hand) manobra *f*; SPORT presa *f*; **mit e-m** de un golpe de mano; 3 *fig* (mit j-m, *etw*) *e-n* guten ~ *tun* tener buena mano (con alg, a/c); **etw im ~ haben** (gut können) dominar a/c; (unter Kontrolle haben) tener a/c controlada; **etw in den ~ bekommen** controlar
'griffbereit *adj* al alcance de la mano
Griffel ['grɪfəl] *m* <-s; -> 1 (Schreib) pizarra *m*; 2 BOT estilo *m*
'griffig *adj* 1 (handlich) manejable; 2 Reifen antideslizante; 3 Stoff fuerte
Grill [grɪl] *m* <-s; -s> parrilla *f*, barbacoa *f*; *im* Ofen grill *m*
Grille <-; -n> 1 zo grillo *m*; 2 *geh* (wunderlicher Einfall) capricho *m*
'grillen *I* *v/t* asar a la parrilla; *II* *v/i* hacer una barbacoa od parrillada
'Grillparty *f* barbacoa *f*, parrillada *f*
Grimasse [grɪ'masə] *f* mueca *f*, gesto *m*; **n schneiden** hacer muecas
grimmig ['grɪmiç] *adj* 1 (zornig) rabioso, furioso; 2 *fig* Kälte penetrante
Grind [grɪnt] *m* <-e> (Wundschorf) tiña *f*
grinsen ['grɪnzən] *v/i* sonreír irónicamente
'Grinsen *n* <-s> sonrisa *f* irónica
Grippe ['grɪpə] *f* gripe *f*; **krank** *adj* con gripe; **welle** *f* epidemia *f* de gripe
Grips [grɪps] *F* *m* <-es> F sesos *m/pl*, mollera *f*; **s-n** ~ *anstrengen* F devanarse los sesos

Grislibär, Grizzlybär ['grɪsli-] *m* grizzly *m*
grob [gro:p] *I* *adj* <-er; -ste> 1 Gewebe basto, burdo; Gesichtszüge tosco; Feile, Faser, Sand grueso; 2 Fehler, Irrtum grave, garrafal, craso; Lüge tosco; 3 Person burdo, tosco (zu con); (roh) bruto, brutal; 4 (ungefähr) Skizze, Schätzung aproximado; *in* ~ *en* Umrissen od Zügen a grandes rasgos; *II* *adv* 5 zerkleinern *usw* grueso; 6 (schwerwiegend) gravemente; 7 mit Worten de manera grosera; körperlich con rudeza; 8 (ungefähr) aproximadamente
'Grobheit *f* grosería *f*, tosquedad *f*
Grobian ['gro:bi:ən] *m* <-e> desp grosero *m*, palurdo *m*
'grob|körnig *adj* de grano grueso; **schlächting** [-fleçtɪç] *adj* Gestalt, Gesichtszüge tosco
Grog [grɒk] *m* <-s; -s> grog *m*
groggy ['grɒgi] *F* *adj* F grogui
grölen ['grø:ln] *F* *adv* *v/t*, *v/i* gritar, vocear; F bramar
Groll [grɒl] *geh* *m* <-e> rencor *m*
'grollen *geh* *v/i* 1 j-m (wegen *etw*) ~ guardar(le) rencor a alg (por a/c); 2 Donner retumbar
Grönland ['grø:nlant] *n* <-s> Groenlandia *f*
Gros [gro:s] *n* <- [gro:(s)]; - [gro:s]> grueso *m*, mayoría *f*
Groschen ['grɒʃən] *m* <-s; -> 1 österr groschen *m* (céntimo del chelín); 2 F (Zehnpfennigstück) moneda de 10 pfennigs; 3 F *fig* der ~ ist gefallen F ahora caigo (en la cuenta)
'Groschenroman *m* novela *f* folletinesca
groß [gro:s] *I* *adj* <-er, größte> 1 Ausmaße, Menge, Bedeutung gran(de) (a *fig*); (weit) a amplio; *im* ~ *en* und Ganzen en general, en conjunto; 2 (hochgewachsen) alto; *wie* ~ *ist* ...? ¿cuánto mide ...?; *sie ist* 1,70 m ~ mide 1,7 m; 3 (älter) mein ~er Bruder *mi* hermano mayor; von Kindern das ist unser ~er este es el mayor (de nuestros hijos); 4 (erwachsen) adulto; 2 und Klein grandes y pequeños; die ~en los mayores; ~ werden hacerse mayor; *II* *adv* 5 ~ *angelegt* Plan *usw* de gran envergadura; j-n ~ *ansehen* mirar a alg asombrado; F ~ *ausgehen* F salir para una gran

juerga; F *etw* ~ *feiern* celebrar a/c a lo grande
'großartig *I* *adj* grandioso, magnífico; *II* *adv* de forma grandiosa od magnífica; 2 Aufnahme *f* primer plano *m*
Großbritannien [gro:sbri'taniən] *n* <-s> Gran Bretaña *f*
'Großbuchstabe *m* mayúscula *f*; TYPO (letra *f*) capital *f*
Größe ['grø:zə] *f* 1 tamaño *m*; (Ausmaße) dimensiones *f/pl*, extensión *f*; (Körper) estatura *f*; 2 *e-s* Kleidungsstücks talla *f*; (Schuh) número *m*; *ich habe* ~ 42 uso od tengo la (talla) 42; bei Schuhen uso od tengo el (número) 42; 3 MAT, PHYS cantidad *f*, magnitud *f*; unbekante ~ magnitud *f* desconocida (a *fig*); 4 Eigenschaft grandeza *f* (a *fig*); 5 *fig* Person eminencia *f*, personalidad *f*; *im* Sport *usw* estrella *f*
'Großeltern *pl* abuelos *m/pl*
'Größenordnung *f* magnitud *f*, dimensión *f*; *in e-r* ~ von 30% alrededor del 30%
'großen'teils *adv* en gran parte
'Größen|verhältnis *n* proporción *f*; **wahn** *m* delirio *m* de grandeza, megalomanía *f*; **wahnsinnig** *adj* megalómano
größer ['grø:zər] *adj* 1 mayor; ~ *machen* Schrift, Loch *usw* aumentar; ~ *werden* (wachsen) crecer; Menge aumentar; 2 (ziemlich groß) bastante grande
'Groß|fahndung *f* redada *f* a gran escala; **'grundbesitzer(in)** *m(f)* terrateniente *m,f*, latifundista *m,f*; **handel** *m* comercio *m* al (por) mayor; **händler(in)** *m(f)* mayorista *m,f*; **handlung** *f* almacén *m* mayorista; **herzog** *geh* *adj* magnánimo, generoso; **herzog(in)** *m(f)* Gran Duque, -sa *m,f*; **hirn** *n* cerebro *m*; **hirnrinde** *f* corteza *f* cerebral; **industrielle(r)** *m* gran industrial *m*
Grossist(in) [grø'sist(in)] *m(f)* COM mayorista *m,f*
'Groß|kapitalist *m* gran capitalista *m*; **skotzig** *F* *adv* *F* farolero, fanfarrón; **macht** *f* gran potencia *f*; **mama** *F* *f* abuelita *f*; **markt** *m* e-r Stadt mercado *m* central od de abastos; (Verbrauchermarkt) hipermercado *m*; **maul** *F* *n* fanfarrón *m*; **mut** *f* <-> generosidad *f*; **mütig** *adj* generoso; **mutter** *f* abue-

la *f*; **neffe** *m* sobrino *m* nieto; **nichte** *f* sobrina *f* nieta; **onkel** *m* tío *m* abuelo; **papa** *F* *m* *F* abuelito *m*; **raum** *m* área *f*; **der ~ Madrid** el gran Madrid; **raumbüro** *n* oficina *f* (para varias personas); **raumflugzeug** *n* avión *m* de gran capacidad
großräumig ['grø:srøymɪç] *I* *adj* 1 (viel Platz bietend) espacioso, amplio; 2 (große Gebiete betreffend) grande, extenso; *II* *adv* 3 *etw* ~ *umfahren* dar una gran vuelta para evitar a/c
'Groß|raumlimousine *f* limusina *f* monoespacio; **rechner** *m* ordenador *m* de gran capacidad; **reinemachen** *n* limpieza *f* general; **schreibung** *f* empleo *m* de mayúsculas; **spurig** *adj* arrogante; **stadt** *f* gran ciudad *f*, urbe *f*, metrópoli *f*; **städtisch** *adj* de gran ciudad; **tante** *f* tía *f* abuela; **tat** *f* hazaña *f*
größte(r, -s) ['grø:stə(r, -s)] *adj* el mayor
'Großteil *m* gran od mayor parte *f*; *zum* ~ *en* gran od su mayor parte
'größten'teils *adv* en su mayor parte; **'möglich** *adj* lo mayor posible
'Groß|unternehmen *n* gran empresa *f*; **vater** *m* abuelo *m*; **verdiener** *m* persona *f* de ingresos altos
'großziehen *v/t* <irr, sep> criar
'großzügig *adj* 1 (freigebig) generoso; (tolerant) tolerante; 2 (weiträumig) amplio, espacioso; **keit** *f* <-> 1 (Freigebigkeit) generosidad *f*; (Toleranz) tolerancia *f*; 2 (Weiträumigkeit) amplitud *f*
grotesk [gro'tesk] *adj* grotesco
Grotte ['grø:tə] *f* gruta *f*
Grübchen ['gry:pçən] *n* <-s; -> hoyuelo *m*
Grube ['gru:bə] *f* 1 hoyo *m*, fosa *f*; 2 MIN pozo *m*, mina *f*
Grübe|lei *f* cavilación *f*
grübeln ['gry:bəl] *v/i* cavilar (*über etw* +acus sobre a/c)
'Gruben|arbeiter *m* minero *m*; **un-glück** *n* accidente *m* en la mina
'Grübler(in) *m(f)* soñador, a *m,f*; **isch** *adj* caviloso, pensativo
grüezi ['gry:etsi] *int* schweiz ¡hola!
Gruft [gruft] *f* <-; -e> sepultura *f*, tumba *f*; *in e-r Kirche* cripta *f*
Grufti ['grufti] Jugendsprache *F* *m* <-s; -s> F vejatorio *m*

grün [gry:n] *adj* 1 verde (*a Salat, Tee, Obst*); *fig* (*unerfahren*) inexperto, verde; *fig* **es Licht für etw geben** dar luz verde a alc; **~ werden** ponerse verde; *Natur* verdear; *F fig sich ~ und blau ärgern* reventar de rabia; *F j-n ~ und blau schlagen* *F* dar una fuerte paliza a alg; *F fig j-m nicht ~ sein* no poder soportar a alg; 2 *ECOL, POL* verde; **der ~e Punkt** el punto verde (*marca oficial de que un material es reciclable*)

Grün *n* <-s; -> 1 *Farbe* verde *m*; **die Ampel steht auf ~** el semáforo está verde; *F das ist dasselbe in ~* viene a ser lo mismo; 2 *Pflanzen* verdor *m*, verdura *f*

Grünanlagen *pl* zonas *f* verdes

Grund [gru:nt] *m* <-e(s); -e> 1 (*Hinter*) fondo *m*; (*Untergrund*) *a* fundamento *m*; 2 *e-s* *Gewässers, Gefäßes* fondo *m*; *MAR auf ~ laufen* encallar; *fig e-r Sache (dat) auf den ~ gehen* examinar a/c a fondo; *fig von ~ auf* a fondo, radicalmente; *geh im ~e s-s Herzens* en el fondo de su corazón; *im ~e (genommen)* en el fondo, pensándolo bien; 3 (*Erdboden*) suelo *m*; **~ und Boden** bienes *m/pl* raíces; *fig sich in ~ und Boden schämen* morirse de la vergüenza; 4 (*Vernunft*) razón *f*, argumento *m*; (*Beweg*) motivo *m*; (*Ursache*) causa *f*; **~ haben zu (+inf)** tener motivos para (+inf); **das ist kein ~ zur Aufregung** no hay que alterarse por eso; **aus gutem ~e** con razón; **ohne ~** sin motivo; **auf ~ von (wegen)** a causa de; (*kraft*) en virtud de; **aus welchem ~?** ¿por qué motivo?

Grundausbildung *f* MIL instrucción *f* básica; **ausstattung** *f* equipamiento *m* básico; **~begriff** *m* concepto *m* básico; **~e** *pl* rudimentos *m/pl*; **~besitz** *m* bienes *m/pl* raíces; **~besitzer(in)** *m(f)* propietario, *a m, f* (de tierras), terrateniente *m, f*; **~buch** *n* registro *m* de la propiedad; **~e** *adj* muy honrado

gründen ['grýndən] *I v/t* fundar, crear; **etw auf etw (acus)** ~ basar a/c en a/c; **II v/r sich auf etw (acus)** ~ basarse o fundarse en a/c

Gründer(in) *m(f)* fundador, *a m, f*

grundfalsch *adj* absolutamente falso

Grundfesten ['gru:ntfɛstən] *geh pl etw in s-n ~ erschüttern* hacer tambalear los fundamentos de a/c

Grundfläche *f* *e-r Wohnung* superficie *f*; *MAT* base *f*; **~gebühr** *f* tarifa *f* básica; **~gedanke** *m* idea *f* fundamental; **~gesetz** *n* ley *f* fundamental; (*Verfassung*) constitución *f*

grun'dier'en *v/t* <sin ge> dar la primera capa *od* mano *a*; **~ung** *f* 1 *Tätigkeit* aplicación *f* de la primera capa; 2 *Ergebnis* primera capa *f*

Grundkapital *n* capital *m* social; **~kenntnisse** *pl* nociones *f/pl* básicas; **~kurs** *m* in der Oberstufe *etwa* asignatura *f* optativa; *UNIV, in der Weiterbildung* curso *m* para principiantes

Grundlage *f* base *f*; *e-r Theorie* *usw* fundamento *m*; **auf der ~ von** sobre la base de; **jeder ~ (gen) entbehren** carecer completamente de fundamento

grundlegend *adj* básico, fundamental

gründlich ['grýntliç] *I adj* 1 *Person, Arbeit* minucioso, escrupuloso; *Kenntnisse* sólido; *Untersuchung* profundo; **II adv** 2 a fondo, a conciencia; 3 *F (gehörig)* *F* del todo; **~keit** *f* <-> (*Sorgfalt*) cuidado *m*, esmero *m*; *e-r Arbeit* minuciosidad *f*, exactitud *f*

Grundlinie *f* 1 *MAT* base *f*; 2 *SPORT* línea *f* de fondo; **~los I adj** (*tief*) sin fondo; *fig* infundado, inmotivado; **II adv** sin motivo; **~mauer** *f* cimientos *m/pl*; **~nahrungsmittel** *n* alimento *m* básico

Grün'donnerstag *m* Jueves *m* Santo

Grundpfeiler *m* *fig* pilar *m*; **~prinzip** *n* principio *m* fundamental; **~recht** *n* derecho *m* fundamental; **~regel** *f* regla *f* fundamental; **~riss** *m* 1 *ARCH* plano *m*, planta *f*; 2 *Lehrbuch* compendio *m*; **~satz** *m* principio *m*, máxima *f*, axioma *m*

grundsätzlich ['gru:ntzətliç] *I adj* 1 (*grundlegend*) básico, fundamental; 2 (*prinzipiell*) de principio; **II adv** 2 básicamente; 3 (*aus Prinzip*) por principio; 4 (*im Prinzip*) en principio

Grundschule *f* (escuela *f*) primaria *f*; **~schüler(in)** *m(f)* alumno, *a m, f* de primaria; **~schullehrer(in)** *m(f)* maestro, *a m, f*, profesor, *a m, f* de primaria; **~stein** *m* primera piedra *f*, base *f*; **~steinlegung** *f* colocación *f* de la primera piedra; **~steuer** *f* impuesto *m* territorial; **~stock** *m* base *f*; **~stoff** *m* 1 *CHEM* elemento *m*; 2 (*Rohstoff*) mate-

ria *f* prima; **~stück** *n* terreno *m*, solar *m*; *bebaut* inmueble *m*; **~studium** *n* primer ciclo *m* (de los estudios universitarios); **~stufe** *f* *Schule* primaria *f*; **~ton** *m* <-e(s); -töne> 1 *MUS* tono *m* fundamental; 2 *MAL* fondo *m*; 3 *fig* tónica *f*; **~übel** *n* fuente *f* de todos los males

Gründung *f* fundación *f*, creación *f*

grundverkehrt *adj* completamente falso; **~verschieden** *adj* completamente distinto; **~wasser** *n* aguas *f/pl* subterráneas; **~wasserspiegel** *m* nivel *m* de aguas subterráneas; **~zug** *m* rasgo *m* esencial

Grüne(r) *f(m)* <-> *A>* *POL* miembro *m, f* de los Verdes; **~die** *n* los Verdes

Grüne(s) *n* <-> *A>* 1 *Farbe* verde *m*; 2 (*Natur*) naturaleza *f*; **im ~n** en el campo

grünen *geh v/i* (re)verdecer, verdear

Grünfink *m* verderón *m*; **~fläche** *f* zona *f* verde; **~gürtel** *m* cinturón *m* verde; **~kohl** *m* col *f* (común) *od* verde; **~lich** *adj* verdoso; **~pflanze** *f* planta *f* verde (sin flores); **~schnabel** *m* desp mocososo, *a m, f*; **~span** *m* cardenillo *m*, verdete *m*; **~specht** *m* pico *m* verde; **~streifen** *m* *e-r Straße* mediana *f*

grunzen ['gru:ntsən] *v/i* gruñir

Grünzeug *n* *F* verde *m*

Gruppe ['gru:pə] *f* grupo *m*; (*Kategorie*) *a* categoría *f*

Gruppenarbeit *f* trabajo *m* en equipo; **~bild** *n* foto *f* de grupo; **~reise** *f* viaje *m* en grupo; **~sex** *m* cama *f* redonda;

~therapie *f* terapia *f* de grupo

grup'pier'en *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ agrupar(se); **~ung** *f* agrupamiento *m*; *in e-r Partei* agrupación *f*

Gruselfilm ['gru:zəl-] *m* película *f* de miedo

grus(e)lig *adj* terrorífico, horripilante

gruseln *v/t, v/i* *mir od mich* *gruseln* me da miedo

Gruseln *n* <-s> miedo *m*

Gruß [gru:s] *m* <-es; -e> 1 *Wort, Geste* saludo *m*; 2 *Briefschluss mit freundlichen Grüßen* un cordial saludo; *förmlicher* atentamente; (*mit herzliche(n) Grüße(n)*) (con) un cordial saludo; **~viele Grüße (aus Berlin)** muchos saludos (de(sde) Berlín); 3 *ausgerichteter* recuerdo *m*; **~j-m von j-m Grüße bestellen** *od* *ausrichten* saludar a alg de par-

te de alg; **e-n schönen ~ von mir!** ¡recuerdos de mi parte!

grüßen ['gry:sən] *I v/t* saludar; *südd* **grüß (dich) Gott!** ¡buenas!; *F* **grüß dich!** ¡hola!; **~ Sie ihn von mir!** ¡salúdele de mi parte!; **II v/i** saludar

Grütze ['grýtsə] *f* 1 *sémola* *f* gruesa; **rote** ~ especie de gelatina de frutas rojas; 2 *F fig* (*Verstand*) *F* sesos *m/pl*

Guatemala [guate'ma:la] *n* <-s> Guatemala *f*

gucken ['gukən] *F I v/t* 1 *Fernsehen, Film* ver, mirar; **II v/i** 2 *F* mirar (*auf etw* *acus*, *nach etw* *a/c*); **guck mal!** ¡mira!; 3 (*hervorsehen*) asomar (*aus* *por*); *Person* asomarse; 4 **böse, freundlich** ~ poner mala, buena cara

Guckloch *n* in *e-r Tür* *usw* mirilla *f*

Guerilla [ge'ri:lja] *f* guerrilla *f*; **~kämpfer(in)** *m(f)* guerrillero, *a m, f*; **~krieg** *m* (guerra *f* de) guerrilla *f*

Gugelhupf ['gu:gəlhupf] *m* <-e(s); -e> *südd, österr* pastel *m* de molde (redondo)

Guillotine [gi:jo'ti:nə] *f* guillotina *f*

Guinea [gi'ne:a] *n* <-s> Guinea *f*

Guinea-Bissau [gi'ne:abɪ'sau] *n* <-s> Guinea-Bissau *f*

Gulasch ['gulaʃ *od* 'gu:laʃ] *n* *od m* <-e(s); -e *o* -s> estofado *m* a la húngara, gulasch *m*; **~suppe** *f* sopa *f* a la húngara

Gulden ['guldən] *m* <-s; -> florín *m*

Gülle ['gylə] *f* <-> estiércol *m* líquido

Gully ['guli] *m* *od n* <-s; -s> sumidero *m*

gültig ['gyltɪç] *adj* valedero; *JUR* *a* válido, en vigor; **Geld** de curso legal

~Gültigkeit *f* <-> validez *f*, vigencia *f*; **~haben** tener validez, estar vigente

Gummi¹ ['gumi] *n* *od m* <-s; -s> *Materi*al goma *f*

~Gummi² *m* <-s; -s> (*Radier*) goma *f* (*a Präservativ* *F*)

~Gummi³ *F n* <-s; -s> (*band*) goma *f*

~Gummiball *m* pelota *f* (de goma); **großer** balón *m* (de goma); **~band** *n* goma *f*, cinta *f* elástica, elástico *m*; **~bärchen** *n* <-s; -> osito *m* de goma; **~baum** *m* árbol *m* del caucho; (*Zimmerpflanze*) ficus *m*

gum'mieren *v/t* <sin ge> engomar

~Gummihandschuh *m* guante *m* de goma; **~knüppel** *m* porra *f*; **~parag**raph *F m* norma *f* flexible; **~ring** *m*

goma *f*; **sohle** *f* suela *f* de goma;
stiefel *m* bota *f* de agua

Gunst [ɡʊnst] *f* <-> favor *m*; **die ~ der Stunde nutzen** aprovechar la ocasión propicia; **zu s-n ~en** a su favor
günstig [ˈɡʏnstɪç] **I** *adj* favorable (*für* para); *Zeitpunkt* oportuno; *Wetter* propicio; *Angebot*, *Preis* buen(o); **II** *adv* favorablemente; *kaufen* a buen precio; **sich ~ auswirken** tener consecuencias positivas

Günstling [ˈɡʏnstlɪŋ] *m* <-s; -e> *desp* favorito, -a *m,f*

Gurgel [ˈɡʊrgəl] *f* <-; -n> garganta *f*
gurgeln *v/i* 1 (*spülen*) hacer gárgaras; 2 (*blubbern*) gargar

Gurke [ˈɡʊrkə] *f* pepino *m*; *kleine* pepinillo *m*; **saure ~** pepinillo *m* en vinagre

Gurkensalat *m* ensalada *f* de pepino
gurren [ˈɡʊrən] *v/i* arrullar

Gurt [ɡʊrt] *m* <-e(s); -e> (*Riemen*) correa *f*; (*Sicherheits~*) cinturón *m*

Gürtel [ˈɡʏrtəl] *m* <-s; -> cinturón *m*; *F fig* **den ~ enger schnallen** *F* apretarse el cinturón

Gürtellinie *f* cintura *f*; **ein Schlag unter die ~** un golpe bajo (*a F fig*)

Gürtelreifen *m* neumático *m* radial; **~rose** *f* MED (herpes *m*) zoster *m*; **~schnalle** *f* hebilla *f* (del cinturón); **~tasche** *f* bolsito *m* de cinturón

Gurtstraffer *m* tensor *m* del cinturón de seguridad

Guru [ˈɡʊːru] *m* <-s; -s> gurú *m*; *fig* líder *m*

GUS [ɡeːʔuːʔəs] *pl* Abk (*Gemeinschaft Unabhängiger Staaten*) CEI *f* (*Comunidad de Estados Independientes*)

Guss [ɡʊs] *m* <-es; =e> 1 TEC fundición *f*; *fig* **wie aus e-m ~** como de una pieza; 2 *F* (*Regen*) chaparrón *m*; 3 GASTR baño *m*

Guss(eisen) *n* hierro *m* fundido; **~eisen** *adj* de hierro fundido; **~form** *f* molde *m* (de fundición)

Gustav [ˈɡʊstaf] *m* Gustavo *m*

gut [ɡʊt] **I** *adj* <besser, beste> 1 buen(o); **~e zehn Minuten** diez minutos largos; **die ~e alte Zeit** los buenos viejos tiempos; 2 **und Böse** el bien y el mal; **zu j-m ~ sein** ser bueno con alg; portarse bien con alg; **seien Sie so ~ und ...** haga el favor de ... (+inf); **Mittel für od zu, gegen etw ~ sein** ser bueno

para, contra a/c, servir para, contra a/c; **es wird noch alles ~ werden** todo se arreglará; **mir ist nicht ~** no me encuentro bien; **es ist ~ od wie ~, dass du gekommen bist** que bien que hayas venido; **es wäre ~, wenn ...** estaría bien si ... (+subj); *F* (so)! bien!; (**also od nun**) ~! ¡bueno!; *F* **lassen wir es ~ sein!** ¡dejémoslo estar!; 2 *Schulnote* → **Zwei 2; sehr ~** → **Eins 2; II** *adv* 1 *allg* bien; 2 *mit Verben ~ gehen* *Geschäft* prosperar; (*~ enden*) terminar bien; (*~ verlaufen*) ir od marchar bien; **es geht ihm ~** le va bien; **es ~ haben** pasarlo bien; **du hast es ~!** ¡qué suerte tienes!; **etw ~ können** saber bien a/c; *F* **machs ~!** *F* ¡que te vaya bien!; ~ *tun* hacer bien, sentar bien; 3 *mit p/prs ~* **aussehend** de buen aspecto; ~ **gehend** *Geschäft* próspero; 4 *mit p/p ~* **bezahlt** bien pagado; ~ **erhalten** bien conservado; *Person ~* **gebaut** bien plantado; ~ **gelaunt** de buen humor; ~ **gemeint** bien intencionado; ~ **situert** acomodado; 5 *bei Zeitangaben ~* **zehn Jahre** diez años largos; **vor ~ zehn Jahren** hace más de diez años; 6 *mit adv F ~* **und gern** como poco; **so ~ wie alles, nichts** casi todo, nada

gut: bien oder bueno?

bien ist ein Adverb. Es drückt aus, wie etwas geschieht. Adverbien sind unveränderlich.

Habla muy bien español.

Er/Sie spricht sehr gut Spanisch.

bueno ist ein Adjektiv. Es steht in der Regel vor dem Substantiv und wird in der männlichen Form des Singulars zu **buen** verkürzt.

Inés es una buena traductora.

Inés ist eine gute Übersetzerin.

Pepe es un buen amigo.

Pepe ist ein guter Freund.

Gut *n* <-e(s); =er> 1 (*Besitz*) propiedad *f*, bien *m* (*a fig*); 2 (*Land*) terreno *m*; (*~shof*) finca *f*; 3 (*Transport*) mercancía *f*

Gutacht(en) *n* <-s; -> dictamen *m*, peritaje *m*; **~er(in)** *m(f)* perito, -a *m,f*

gutartig *adj* 1 *Tier* bueno; 2 MED *Tumor* usw benigno; **~bürgerlich** *adj* burgués

Gutdünken [ˈɡʊːtdʏŋkən] *n* <-s> **nach** (*meinem* usw) ~ a (mi, etc) discreción, según (mi, etc) criterio

Gute(s) *n* <-> A) 1 **das ~** (lo) bueno; (*j-m*) ~s *tun* hacerle bien a alg; **des ~n zu viel tun** exagerar; **das ist des ~n zu viel** es exagerado; **sein ~s haben** tener su lado bueno; *j-m etw im ~n sagen* decir(le) a/c a alg por las buenas; 2 **alles ~!** ¡que le, etc vaya bien!; ¡suerte!; **alles ~ zum Geburtstag!** ¡feliz cumpleaños!

Güte [ˈɡʏːtə] *f* <-> 1 *e-r Person* bondad *f*; *F* **ach du meine ~!** ¡Dios mío!; 2 *e-r Ware* calidad *f*

Güteklasse *f* clase *f*, calidad *f*

Gute nacht|geschichte *f* cuento *m* para dormir; **~kuss** *m* beso *m* de buenas noches

Güter|bahnhof *m* estación *f* de mercancías; **~gemeinschaft** *f* JUR comunidad *f* de bienes; **~trennung** *f* JUR separación *f* de bienes; **~verkehr** *m* transporte *m* de mercancías; **~wagen** *m* vagón *m* de mercancías; **~zug** *m* tren *m* de mercancías

Güte|siegel *n*, **~zeichen** *n* sello *m* od marchio *m* de calidad

gutgläubig *adj u adv* de buena fe

Guthaben *n* <-s; -> haber *m*, saldo *m* activo

gutheißen *v/t* <irr, sep> aprobar

gütig [ˈɡʏːtɪç] **I** *adj* bueno, bondadoso, benévolo; **II** *adv* benévolamente, bondadosamente

gütlich **I** *adj* 1 amistoso, amigable; **II** *adv* 2 amistosamente; 3 **sich an etw (dat) ~ tun** regalarle con a/c

gutmachen *v/t* <sep> *Fehler* corregir; *Versäumtes, Verlust* reparar, resarcir
gutmütig [ˈɡʊːtmʏːtɪç] *adj* bondadoso, bonachón; **~keit** *f* <-> bondad *f*, carácter *m* bondadoso

Gutsbesitzer(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca

Gutschein *m* vale *m* (*für, auf* +acus por)

gutschreiben *v/t* <irr, sep> *j-m e-n Betrag* ~ abonar a alg una cantidad en cuenta

Gutschrift *f* abono *m* (en cuenta)

Gutsherr(in) *m(f)* propietario, -a *m,f* de una finca; hacendado, -a *m,f*

gutwillig **I** *adj* dócil, complaciente; **II** *adv* de buen grado

Guyana [ɡuːˈjaːna] *n* <-s> Guayana *f*

Gymnasiallehrer(in) [ɡʏmnaziˈalːɐ] *m(f)* profesor, a *m,f* de bachillerato od enseñanza media

Gymnasiast(in) *m* <-en; -en> (*f*) alumno, -a *m,f* de bachillerato od enseñanza media

Gymnasium [ɡʏmˈnaːziʊm] *n* <-s; -ien> instituto *m* (de bachillerato od enseñanza media)

△ Gymnasium ≠ gimnasio

das Gymnasium = el instituto

el gimnasio = das Fitnesscenter;

die Turnhalle

Gymnastik [ɡʏmˈnastɪk] *f* <-> gimnasia *f*; **~anzug** *m* traje *m* de gimnasia

gymnastisch *adj* gimnástico

Gynäko|loge [ɡʏnekoˈloːɡə] *m* <-n; -n>, **~login** *f* ginecólogo, -a *m,f*; **~lo|gie** *f* <-> ginecología *f*; **~logisch** *adj* ginecológico

H

H, h [haː] *n* <-; -> 1 *H, h* *f*; 2 *MUS* si *m* *h* *Abk* (*hora; Stunde, Uhrzeit: Uhr*) *h* (*hora*)

ha¹ *Abk* (*Hektar*) hect. (*hectar*)

ha² [ha] *int* *Überraschung, Triumph* ¡ah!
Haar [haːr] *n* <-e(s); -e> pelo *m* (*a zo, BOT, e-s Pinsels*); (*Haupt*) *a* cabello *m*, cabellera *f*; (*Körper*) vello *m*;

blonde ~e od **blondes** ~ **haben** tener el pelo rubio; **sich** (dat) **die** ~e **schneiden lassen** cortarse el pelo; **sich** (dat) **aufs** ~ **gleichen** ser como dos gotas de agua; **um ein** ~ **wäre er gestürzt** le faltó un pelo para caer; **F fig ein** ~ **in der Suppe finden** poner pegaz; **j-m kein** ~ **krümmen** no tocar (ni) un pelo a alg; **F kein gutes** ~ **an j-m, etw lassen** F poner a alg, a/c de vuelta y media; **scherzh** ~e **auf den Zähnen haben** no tener pelos en la lengua; **sich** (dat) **in die** ~e **geraten** od **F kriegen, sich** (dat) **in den** ~en **liegen** tener un bronca; **F tirarse** de los pelos; **F an den** ~en **herbeigezogen** traído por los pelos; **sich** (dat) **(vor Verzweiflung) die** ~e **raufen** tirarse de los pelos (de desesperación); **F dabei stehen einem die** ~e **zu Berge** se le ponen a uno los pelos de punta
'Haar|ausfall m caída f del pelo; **MED alopecia** f; **~bürste** f cepillo m del pelo
'haaren v/i **Tier** perder pelo
'Haaresbreite f **um** ~ por un pelo, por un tris
'Haar|farbe f color m de pelo; **~färbemittel** n tinte m (para el pelo); **~festiger** m fijador m (para el pelo); **'Zge-nau** F **adv** exactamente; (**ausführlich**) F con pelos y señales
'haar **adj** 1 **Körperteil** peludo, veloso; 2 F (**heikel**) peliagudo
'haar|klein **adv** con pelos y señales, con todo lujo de detalles
'Haar|klemme f horquilla f (del pelo); **~nadel** f horquilla f (de moño); **~nadelkurve** f curva f en herradura; **~netz** n redecilla f; **~riss** m TEC hendidura f capilar
'haar|scharf **adv** 1 (**klar**) muy claro; (**genau**) muy preciso; 2 (**ganz dicht, nah**) muy cerca, rozando
'Haar|schleife f cinta f (de pelo); **~schnitt** m corte m de pelo
Haarspalte|rei f desp sutileza f; **das ist doch** ~! jeso es rizar el rizo!
'Haar|spanne f pasador m; **~spray** n od m laca f; **~strähne** f mechón m; **2 sträubend** **adj** 1 (**entsetzlich**) espeluznante, atroz; 2 (**unerhört**) inaudito; (**unglaublich**) increíble; **~teil** n postizo m; **~trockner** m secador m (de pelo); **~waschmittel** n champú m; **~wasser** n <-s; -wässer> loción f capilar; **~wuchs**

m 1 **Vorgang** crecimiento m de pelo; 2 (**Haare**) melena f; **bei Tieren, am Körper** pelo m; **~wuchsmittel** n crecepelo m; **~wurzel** f raíz f (capilar)
Hab [ha:p] **geh** ~ **und Gut** n todos los bienes, todas las propiedades
Habe [ha:bə] **geh** f <-> bienes m/pl, fortuna f
'haben <hast, hat; hatte; gehabt> I v/t tener; (**besitzen**) a poseer; **e-e Stunde hat sechzig Minuten** una hora tiene sesenta minutos; **wir** ~ **heute Montag, den 1. April** hoy es lunes, uno de abril; **wir** ~ **Sommer** estamos en verano; **da hast du Geld** ahí tienes dinero; **F was hast du (denn)?** ¿qué te pasa?; **das kann ich nicht** ~ no lo soporto; **F da** ~ **wirs!** (**das war zu erwarten**) ¡ya lo decía yo!; (**so ist es also**) ¡ahí está!; **ich habe** (**gefunden**) ya lo tengo; **es gut** ~ pasarlo bien, vivir bien; **du hast es gut!** ¡qué suerte tienes!; **F das werden wir gleich** ~ ahora lo veremos; **COM zu** ~ **sein** estar a la venta; **sie, er ist noch zu** ~ ella, él está libre; **F man hat jetzt wieder kurze Röcke** se lleva otra vez la falda corta; **ich habe zu** (+inf) tengo que (+inf); **ich habe zu tun** tengo que hacer; **F es am Magen** ~ estar mal del estómago; **fig es in sich** (dat) ~ ser difícil; **wir** ~ **nichts davon** no nos sirve para nada; **etw vor sich** (dat) ~ tener a/c por delante; **weiter entfernt** tener a/c en perspectiva; **II v/aux** haber; **III F v/r hab dich nicht so!** ¡no te pongas así!; **damit hat sichs** y se acabó
'Haben n <-s> **COM** haber m
'Habenichts m <-(e)s; -e> F pobretón m, pobre diablo m
'habgier f codicia f; **2ig** **adj** codicioso
'habhaft **adj** **j-s, e-r Sache** ~ **werden** apoderarse de alg, a/c; **F atrapar** a alg, a/c
Habicht ['ha:ɪçt] m <-s; -e> azor m
Habilit|ation [habilitatsi'on] f suficiencia académica que habilita para presentarse a una cátedra; **2'tieren** v/i, v/r <sin ge> (**sich**) ~ **ganar la suficiencia académica** que habilita para presentarse a una cátedra
'Habseligkeiten pl efectos m/pl personales; **F trastos** m/pl
Hachse ['haksə] f 1 **GASTR** pata f;

(**Kalbs**) pata f de ternera; (**Schweins**) codillo m; 2 **F scherzh** pl ~n **F patas** f/pl
Hack|beil ['hak-] n hachuelo m; **~braten** m asado m de carne picada; **~brett** n 1 **GASTR** tabla f de picar carne; 2 **MUS** salterio m
'Hacke¹ f <-; -n> **AGR** azadón m; (**Garten**) azada f
'Hacke² f <-; -n> **nordd** (**Absatz**) tacón m; (**Ferse**) talón m
'hacken I v/t 1 **GASTR** picar; **Gartenbau** azadonar, mullir; **Holz** ~ cortar madera; **II v/i** 2 **Gartenbau** azadonar; 3 **Vogel nach j-m, etw** ~ picotear a alg, a/c
'Hacker m **INFORM** hacker m, pirata m informático
'Hackfleisch n carne f picada
Häcksel ['heksəl] n od m <-s> **AGR** paja f cortada
'häckseln v/t **Heu, Stroh** cortar
'Hacksteak n hamburguesa f, filete m de carne picada
Hader ['ha:dər] **geh** m <-s> (**Streit**) disputa f, pelea f; (**Zwietracht**) discordia f
'hadern v/i **mit j-m** ~ reñir od disputar con alg; **mit s-m Schicksal** ~ luchar contra el destino
Hafen ['ha:fən] m <-s; => puerto m (a fig); **~anlagen** pl instalaciones f/pl portuarias; **~arbeiter** m estibador m, trabajador m portuario; **~becken** m dársena f; **~rundfahrt** f paseo m por el puerto; **~stadt** f puerto m; **~viertel** n barrio m portuario od del puerto
Hafer ['ha:fər] m <-s> avena f; **F fig ihn sticht der** ~ F tiene muchos humos
'Hafer|brei m papilla f de avena; **~floeken** pl copos m/pl de avena; **~schleim** m crema f de avena
Haft [haft] f <-> arresto m, detención f; **in** ~ arrestado, detenido
'Haftanstalt f centro m penitenciario
'haftbar **adj** responsable; **j-n für etw** ~ **machen** hacer a alg responsable de a/c
'Haftbefehl m orden f de detención od de arresto; ~ **erlassen** dictar auto de prisión
'haften¹ v/i (**fest**) estar pegado (**an** +dat a); (**kleben**) pegar; **fig im Gedächtnis** ~ estar clavado en la memoria; **an ihm haftet ein Makel** tiene un defecto
'haften² v/i **JUR für j-n, etw** ~ responder

de od por alg, a/c
'Haftentlassung f excarcelación f
Häftling ['heftlɪŋ] m <-s; -e> detenido, -a m, f, preso, -a m, f, recluso, -a m, f
'Haftnotiz f nota f adhesiva
'Haftpflicht f responsabilidad f civil; **~versicherung** f seguro m de responsabilidad civil
'Hafttrichter(in) m(f) juez, a m, f de instrucción
'Haftschale f **OPTIK** lente f de contacto, lentilla f
'Haftstrafe f condena f (de arresto)
'Haftung¹ f <-> **TEC** adherencia f
'Haftung² f <-> **JUR** responsabilidad f (für de)
Hagebutte ['ha:gəbutə] f escaramujo m
Hagel ['ha:gəl] m <-s; -> granizo m; **fig** lluvia f; **~korn** n grano m de granizo
'hageln v/imp **es hagelt** graniza; **fig es hagelte Schläge** llovían bofetadas
'Hagelschauer m granizada f
hager ['ha:gər] **adj** **Gesicht** F chupado; **Gestalt** enjuto, flaco
haha [ha'ha(:)] **int** ¡ja ja!
Häher ['hɛ:ər] m zo arrendajo m
Hahn [ha:n] m <-(e)s; =e> 1 zo gallo m; **F danach kräht kein** ~ nadie hace caso; **F im Korb sein** F estar de gallito; 2 (**Wasser**) grifo m; (**Gas**) llave f; (**Fass**) espita f; 3 **e-r Schußwaffe** gatillo m, disparador m
Hähnchen ['hɛ:nçən] n <-s; -> pollo m
'Hahnen|fuß m BOT ranúnculo m; **~kampf** m riña f od pelea f de gallos
Hai [hai] m <-(e)s; -e>, **~fisch** m tiburón m
Hain [ha:n] **poet** m <-(e)s; -e> bosquecillo m; **~buche** f carpe m
Haiti [ha'iti] n <-s> Haití m
Häkchen ['hɛ:kçən] n <-s; -> 1 (**kleiner Haken**) gancho m pequeño; 2 **auf e-r Liste** señal f
Häkel|arbeit ['hɛ:kəl-] f (labor m de) ganchillo m; **~decke** f manta f de ganchillo
'häkeln I v/t hacer (de ganchillo); **II v/i** hacer ganchillo
'Häkelnadel f aguja f de ganchillo
haken ['ha:kən] I v/t **etw an etw** (acus) ~ enganchar a/c a a/c; **II v/i** (**klemmen**) atascarse
'Haken m <-s; -> 1 gancho m (a zum Aufhängen); **für Ösen** corchete m; **beim**

Schreiben señal *f*; (*Kleider*?) percha *f*; (*Angel*?) anzuelo *m*; **2** *Boxen linker, rechter* ~ gancho *m* izquierdo, derecho; **3** *F fig (Schwierigkeit)* inconveniente *m*; *F* pega *f*; **die Sache hat e-n** ~ *F* el asunto tiene una pega

'Haken|kreuz *n* im Nationalsozialismus cruz *f* gamada, esvástica *f*; **~nase** *f* nariz *f* aguilera

halb [halp] **I** *adj* medio; **ein ~es Brot** medio pan; **e-e ~e Stunde** media hora; **es ist ~ vier** son las tres y media; **das ist nichts ~es und nichts Ganzes** *F* eso no es ni fu ni fa *od* ni chicha ni limoná; **II** *adv* a medias; ~ **leer, voll** medio vacío, lleno; ~ **nackt** medio desnudo; ~ **offen** entreabierto; ~ **verhungert** medio muerto de hambre; ~ **so groß** la mitad de grande; ~ **so viel (wie)** la mitad (que); **es ist ~ so schlimm** *od* *F* **wild** no es para tanto; ~ **und ~ Mischung** medio medio; ~ ..., ~ ... mitad ..., mitad ...

'halb|amtlich *adj* oficioso; **~bildung** *f* cultura *f* superficial; **~bitter** *adj* *Schokolade* semiamargo; **~blut** *n* *Pferd* media sangre *m*; *Mensch* mestizo, -a *m,f*; **~bruder** *m* hermanastro *m*, medio hermano *m*; **~dunkel** *n* penumbra *f*, claro oscuro *m*; **~edelstein** *m* piedra *f* semipreciosa

'halbe-'halbe *F* *adv* **mit j-m ~ machen** *F* ir a medias con alg

'halber prp (<+gen>) a causa de, por razones de, por; **der Genauigkeit** ~ para mayor exactitud

'halb|fertig *adj* a medio hacer; **~fett** *adj* *Käse* semigraso; *Druck* media negrilla; **~finale** *n* semifinal *f*; **~gott** *m* semidiós *m*; **~heit** *f* insuficiencia *f*, imperfección *f*; **~herzig** **I** *adj* poco decidido *od* entusiasmado; **II** *adv* sin mucho entusiasmo

halbieren [hal'birən] *v/t* (<sin ge>) partir por la mitad, dividir en dos partes iguales

'Halb|insel *f* península *f*; **~jahr** *n* semestre *m*; **~jährig** *adj* de seis meses; **~jährlich** **I** *adj* semestral; **II** *adv* semestralmente; **bezahlen, erscheinen** cada seis meses; **~kreis** *m* semicírculo *m*, hemicírculo *m*; **~kugel** *f* hemisferio *m*

'halblang *adj* semilargo; **~es Haar** media melena *f*

'Halb|laut *adj* *u* *adv* a media voz; **~leiter**

m semiconductor *m*; **~mast** *adv* (*auf*) ~ a media asta; **~messer** *m* MAT radio *m*; **~mond** *m* 1 ASTR cuarto *m* creciente *bzw* menguante; **2 fig Form** media luna *f*; **~pension** *f* media pensión *f*; **~schatten** *m* penumbra *f*; **~schlaf** *m* duermevela *m*, somnolencia *f*; **~schuh** *m* zapato *m* (bajo); **~schwergewicht** *n* *Boxen* peso *m* semipesado; **~schwester** *f* hermanastra *f*, media hermana *f*; **~seiden** *adj* 1 de media seda; **2 fig Methoden, Person** de medio pelo, del tres al cuarto; **~seitig** **I** *adj* *Anzeige* de media página; **II** *adv* *gesperrt* en una dirección; **~starke(r)** *F* *desp* *m* (<→ A>) *F* gamberro *m*; **~stiefel** *m* botín *m*; **~stündig** *adj* de media hora; **~ständig** *adj* de medio día; **~tags** *adv* de media jornada

'Halbtags|arbeit *f* empleo *m* de media jornada; **~kraft** *f* empleado, -a *m,f* de media jornada

'Halb|ton *m* (<(e)s; -töne>) MUS semitono *m*; **~trocken** *adj* *Wein* semiseco; **~vokal** *m* semivocal *f*; **~wahrheit** *f* verdad *f* a medias; **~weise** *f* huérfano, -a *m,f* de padre *bzw* de madre; **~wegs** *adv* *fig* *casí*, más o menos; **~welt** *f* bajos fondos *m/pl*; **~wertszeit** *f* NUCL vida *f* media (radiactiva); **~wüchsig** [-vy:ksɪç] *adj* adolescente; **~wüchsige(r)** *f(m)* (<→ A>) adolescente *m,f*; **~zeit** *f* medio tiempo *m*; **~erste, zweite** ~ primer, segundo tiempo *m*

Halde ['halda] *f* MIN escombrera *f*; *fig auf ~ liegen* estar en depósito; *fig auf ~ produzieren* producir en stock

Hälfte ['helftə] *f* mitad *f*; **zur ~ fertig** *usw* hecho, etc a medias; **um die ~ teurer** la mitad más caro; **Kinder zahlen die ~** los niños pagan la mitad; *F scherzh meine bessere* ~ mi media naranja; **SPORT die gegnerische** ~ el (medio) campo contrario

Halfter¹ ['həlfətər] *n* *od* *m* (<-s; ->) *für Pferde* de cabestro *m*

'Halfter² *f* (<-; -n>) *od* *n* (<-s; ->) *für Pistolen* pistolera *f*

Hall [hal] *m* (<(e)s; -e>) sonido *m*; (*Wider*?) resonancia *f*, eco *m*

'Halle *f* (*Saal*) sala *f*; (*Empfangs*?) a vestibulo *m*, hall *m*; (*Messe*?, *Sport*?) pabellón *m*; (*Werks*?) nave *f*

halleluja [hale'lui:ja] *int* REL ¡aleluya!

'hallen *v/i* resonar, retumbar

'Hallen|bad *n* piscina *f* cubierta; **~sport** *m* deporte *m* en pista cubierta

hallo [ha'lo: *od* 'halo] *int* 1 *Zuruf* ¡hola!; *aus der Ferne* ¡oiga!; 2 *F Gruß* *F* ¡hola!; 3 *TEL* ¡diga!

Halluzination [halutsinatsi'o:n] *f* alucinación *f*

Halm [halm] *m* (<(e)s; -e>) (*Getreide*?) tallo *m*; (*bsd Gras*?) paja *f*, brizna *f*

Halogen [halo'ge:n] *n* (<-s; -e>) halógeno *m*; **~lampe** *f* lámpara *f* halógena; **~scheinwerfer** *m* faro *m* halógeno

Hals [hals] *m* (<(e)s; -e>) 1 ANAT cuello *m*; (*Kehle*) garganta *f*; *von Tieren* pescuezo *m*; *F* **etw in den falschen ~ kriegen** (*sich verschlucken*) irse a/c por el otro lado; *fig (falsch verstehen)* tomar a/c a mal; **j-m um den ~ fallen** abrazar a alg; **sich (dat) den ~ brechen** partirse el cuello; *F j-n, etw auf dem od am ~ haben* tener a alg, a/c auestas; *F sich (dat) j-n, etw vom ~(e) schaffen* quitarse a alg, a/c de encima; *F es hängt mir zum ~(e) heraus* *F* estoy hasta la coronilla; *aus vollem ~(e)* a grito pelado, a voz en cuello; *F ~ über Kopf* de golpe y porrazo; *F er hat sich ~ über Kopf in sie verliebt* se ha enamorado locamente de ella; *F mir steht das Wasser bis zum ~* *F* estoy hasta el cuello (*a finanziell*); 2 (*Flaschen*?, *Knochen*?) cuello *m*; *e-r Geige* mástil *m*

'Hals|abschneider *F* *desp* *m* usurero *m*;

~ausschnitt *m* escote *m*; **~band** *n* gargantilla *f*, collar *m* (*a Hunde*?)

~brecherisch *adj* arriesgado; **~entzündung** *f* inflamación *f* de garganta; **~kette** *f* collar *m*, cadena *f*

'Hals-'Nasen-'Ohren-'Arzt *m*, **~Ärztin** *f* otorrinolaringólogo, -a *m,f*

'Halsschlagader *f* carótida *f*

'Halsschmerzen *pl* dolor *m* de garganta; **ich habe ~** me duele la garganta

'halsstarrig **I** *adj* tozudo, obstinado; **II** *adv* obstinadamente; **~keit** *f* (<->) obstinación *f*, cabezonería *f*

'Halstuch *n* (<(e)s; -tücher>) pañuelo *m* (de cuello), fular *m*

'Hals- und 'Beinbruch *int* ¡suerte!

'Hals|weh *F* *n* → **Halsschmerzen**; **~wirbel** *m* vértebra *f* cervical

halt¹ [halt] *int* ¡basta!; MIL ¡alto!

halt² *adv* südd., österr., schweiz pues

Halt *m* (<(e)s; -e>) 1 (*Stütze*) apoyo *m*, sostén *m*; *beim Bergsteigen* ~ **haben** tener engancho; **den ~ verlieren** perder el equilibrio; 2 *fig innerer* ~ equilibrio *m* (interior), fuerza *f* (moral); 3 (*Anhalten*) parada *f*; ~ **machen** parar, detenerse; *fig vor nichts ~ machen* no detenerse ante nada

'haltbar *adj* 1 *Material, Kleidung* resistente; 2 *Lebensmittel* conservable; **~mindestens ~ bis** ... consumir preferentemente antes de ...; 3 *fig These* sólido, sostenible

'Haltbarkeit *f* (<->) 1 *von Material* resistencia *f*; 2 *von Lebensmitteln* caducidad *f*; **~sdatum** *n* fecha *f* de caducidad

'Halte|griff *m* asidero *m*, agarradero *m*; **~linie** *f* *auf der Straße* línea *m* de stop

'halten (*hält, hielt, gehalten*) **I** *v/t* 1 (*fest*~) sostener, sujetar; *in der Hand* a tener; *in e-r bestimmten Lage* mantener; **den Kopf unter Wasser** ~ meter la cabeza bajo el agua; 2 *Schuss, Elfmeter* detener, parar; 3 *Tier, Fahrzeug* tener; 4 (*beibehalten*) mantener; 5 *These usw sich nicht ~ lassen* no ser sostenible; 6 (*zurück-*~) *j-n* ~ retener a alg, sujetar a alg; **er war nicht mehr zu ~** no había quién le parara; 7 *Wort, Versprechen* cumplir; *Gebot* observar; **sein Wort nicht ~** faltar a su palabra; 8 *in e-m bestimmten Zustand* conservar, mantener; *Essen warm* ~ mantener caliente; 9 (*verfahren*) **ich halte es damit so** yo lo hago así; 10 (*behandeln*) tratar; *j-n streng* ~ tratar a alg con dureza; 11 (*ab-*~) *dar, Rede, Ansprache, Predigt* a pronunciar; *Gottesdienst* celebrar; **Unter-**richt ~ impartir clase; 12 (*einschätzen*) **etw, j-n für etw, j-n** ~ considerar a/c, a alg como a/c, alg; tener a/c, a alg por a/c, alg; **ich halte sie für klug** la tengo por lista; *F wofür ~ Sie mich eigentlich?* ¿por quién me toma?; **es für gut ~ zu (+inf)** *bzw* **dass** ... creer que es bueno que ... (+subj); juzgar bueno que ... (+subj); 13 (*urteilen*) **viel von j-m, etw ~** apreciar *od* valorar mucho a alg, a/c; **nichts von etw** ~ no confiar en a/c, tener una opinión negativa de a/c; **was ~ Sie davon?** ¿qué opina de esto?; **II** *v/i* 14 (*Halt haben*) *Seil, Farbe, Brücke usw* ser resistente *od* estable; (*festsitzen*) estar fijo; (*aus-*~) *Gewicht*

usw aguantar; **15** (*haltbar sein*) conservarse, mantenerse; *Kleidung, Gerät, Freundschaft* ser sólido; *Kleidung lange* ~ a ser resistente; **16** (*an-*) parar(se), detenerse; **2** *verbotten!* ¡prohibido aparcar!; **17 an sich** (*acus*) ~ contenerse, dominarse; **18 zu j-m** ~ apoyar a alg, estar de parte de alg; **III v/r sich** ~ **19** (*sich behaupten, bleiben*) mantenerse; **20 Körperhaltung sich aufrecht** ~ mantenerse erguido; *stehend* mantenerse de pie; **21** (*sich bewähren*) *sich gut, tapfer* ~ (com)portarse bien, con valor; **22** (*bleiben*) *sich rechts, links* ~ mantenerse a la derecha, izquierda; **23 sich an etw** ~ atenerse a a/c; *sich an j-n* ~ acogerse a alg; **24 Lebensmittel** conservarse; *F fig sie hat sich gut gehalten* *F* se ha mantenido bien

'Halter *m* TEC apoyo *m*, soporte *m*

'Halter(in) *m(f)* (*Fahrzeug*) titular *m,f*, (*Tier*) dueño, -a *m,f*

'Halierung *f* soporte *m*

'Halte|signal *n* señal *f* de parada; *~stelle* *f* parada *f*

'Halteverbot *n* **1** *Schild* *absolutes, eingeschränktes* ~ estacionamiento *m* prohibido, limitado; **2** *Zone* (zona *f* de) estacionamiento *m* prohibido

'Halteverbotsschild *n* señal *f* de prohibido aparcar

'haltlos *adj* **1** *Person* inconstante, desequilibrado, sin carácter; **2** *Verdacht, Behauptung* inconsistente; *Sigkeit* *f* (-) **1** *e-r Person* inconstancia *f*, falta *f* de carácter; **2** *e-s Verdachts, e-r Behauptung* inconsistencia *f*

'haltmachen → **Halt** **3**

'Haltung *f* **1** (*Körper*) postura *f*; *von Körperteilen* a posición *f*; (*Positur*) porte *m*; *e-e aufrechte* ~ *haben* mantenerse erguido; **2** (*Einstellung*) posición *f*, actitud *f*; **3** (*Fassung*) serenidad *f*; *~bewahren* mantener la calma; **4** (*Tier*) cría *f*

'Haltungsschaden *m* deformación *f* patológica

Halunke [*ha'luŋkə*] *m* (-n; -n) canalla *m*; *scherzh* pillo *m*

Hamburg [*'hambʊrk*] *n* (-s) Hamburgo *m*

'Hamburger [*'hembɜrgər*] *m* GASTR hamburguesa *f*

Häme [*'he:mə*] *geh* *f* (-) sorna *f*, malicia *f*

'hämisch *adj* Ton, Worte malicioso

Hammel [*'haməl*] *m* (-s; -) carnero *m*; *~fleisch* *n* (carne *f* de) carnero *m*; *~keule* *f* pierna *f* de carnero

Hammer [*'hamər*] *m* (-s; -) **1** martillo *m* (*a* ANAT, SPORT); *fig unter den ~ kommen* subastarse; **2** *F fig ein dicker ~* (*Fehler*) burredada *f*; *das war vielleicht ein ~!* *Überraschung* ¡vaya sorpresa!; *Unverschämtheit* *F* ¡fue el colmo!

hämmern [*'həmərn*] *I v/t* **1** golpear con un martillo; **II v/i** **2** *mit dem Hammer* martillar; **3** *fig (schlagen)* golpear; *Herz* palpar (fuerte); *gegen die Tür* dar golpes

'Hammer|werfen *n* (-s) lanzamiento *m* de martillo; *~werfer(in)* *m(f)* lanzador, a *m,f* de martillo

Hämorr(ho)iden [*həmo'ri:dən*] *pl* hemorroides *flpl*, almorranas *flpl*

Hampelmann [*'həmpəl-*] *m* (-e)s; -männer > títere *m*; *F fig* desp fantoche *m*

'hampeln *F v/i* *F* no parar (quieto)

Hamster [*'həmpstər*] *m* hámster *m*

'hamstern *v/t, v/i* acaparar

Hand [*hant*] *f* (-; -e) **1** *allg* mano *f* (*a Fußball*); **2** *mit adj u núm/o aus erster* ~ de primera mano; *F in festen Händen sein* estar comprometido; *die flache* ~ la palma de la mano; *die hohle* ~ el hueco de la mano; *freie* ~ *haben* tener mano libre; *j-m freie* ~ *lassen* dar a alg mano libre; *e-e glückliche* ~ *haben* tener buena mano; *bei j-m in guten Händen sein* estar en buenas manos (con alg); *von langer ~ vorbereitet* proyectado desde hace tiempo; *linker, rechter* ~ a mano izquierda, derecha; *F zwei linke Hände haben* ser un manazas; *die öffentliche* ~ el sector público; *fig j-s rechte* ~ *sein* ser el brazo derecho de alg; *mit vollen Händen ausgeben* gastar a manos llenas; *mir sind die Hände gebunden* tengo las manos atadas; *eine* ~ *voll* un puñado; *alle Hände voll zu tun haben* estar hasta el cuello de trabajo; **3** *mit su ~ und Fuß haben* tener sentido; *weder ~ noch Fuß haben* no tener ni pies ni cabeza; *F die Hände über dem Kopf zusammenschlagen* llevarse las manos a la cabeza; *die Hände in den Schoß legen* cruzarse de brazos, estar mano so-

bre mano; (*bei etw*) *die Hände im Spiel haben* estar metido en el ajo (de a/c); **4** *mit Verben j-m die ~ geben od drücken od schütteln* estrechar (le) la mano a alg; *prov e-e ~ wäscht die andere* una mano lava la otra; **5** *mit prp an ~ von* por medio de, a base de; *j-m an die od zur ~ gehen* echar una mano a alg; *j-n an die od geh bei der ~ nehmen* coger a alg de la mano; (*klar*) *auf der ~ liegen* ser evidente; *etw aus der ~ geben* (weggeben) entregar a/c; (*aufgeben*) abandonar a/c; *etw aus der ~ legen* soltar a/c; *etw bei der od zur ~ haben* Gegenstand, Mittel, Antwort tener a/c a mano; *j-m etw in die ~ drücken* ponerle a alg a/c en las manos; *~ in ~ gehen* ir de la mano; *fig a ir parejas*; *j-n in der ~ haben* controlar a alg; *etw in der ~ halten* tener a/c en la mano; *in die Hände klatschen* dar palmas; *fig etw in die ~ nehmen* encargarse de a/c; *mit der ~ schreiben* escribir a mano; (*bei j-m*) *um j-s ~ anhalten* pedir (a alg) la mano de alg; *unter der ~* bajo mano, bajo cuerda; *etw unter der ~ erfahren* enterarse de a/c extraoficialmente; *von ~ zu* ~ de mano en mano; *etw von ~ bedienen* manejar a/c manualmente; *von der ~ in den Mund leben* vivir al día; *das ist nicht von der ~ zu weisen* no se puede rechazar; *auf Briefen zu Händen von* ... a la atención de ...

'Handarbeit *f* **1** (*manuelle Arbeit*) trabajo *m* manual; *das ist ~* eso está hecho a mano; **2** *fertiges Werk* artesanía *f*; **3** (*Nadelarbeit*) labores *flpl*; *F Schulfach* manualidades *flpl*

'Handball *m* **1** *Sportart* balonmano *m*; **2** *Ball* balón *m* (de balonmano)

'Handballen *m* pulpejo *m*

'Handball|er(in) *m(f)*, *~spieler(in)* *m(f)* jugador, a *m,f* de balonmano

'Hand|besen *m* escobilla *f*; *~betrieb* *m* accionamiento *m* a mano; *~bewegung* *f* movimiento *m* de la mano; *~breit* *f* (-; -) palmo *m*; *~bremse* *f* freno *m* de mano; *~buch* *n* manual *m*

Händchen [*'hɛntʃən*] *n* (-s; -) *F ~ halten* *F* hacer manitas

'Handcreme *f* crema *f* de manos

Hände|druck [*'hɛndə-*] *m* (-e)s; -drücke > apretón *m* de manos; *~klatschen*

n (-s) palm(ad)as *flpl*, palmas *flpl*

Handel [*'həndəl*] *m* (-s) **1** ECON comercio *m* (*mit de*); *illegaler* tráfico *m*; *~treiben (mit)* comerciar (con); *im ~ sein* estar a la venta; **2** (*Geschäft*) negocio *m*; **3** (*Vereinbarung*) pacto *m*

Händel [*'hɛndəl*] *geh* *pl* querrela *f*; *mit j-m ~ haben* estar querrellado con alg

'handeln *I v/t* **1** *Aktie zu 50 Mark gehandelt werden* cotizarse a 50 marcos; **II v/i** **2** (*sich verhalten, eingreifen*) obrar, actuar, proceder; **3** (*Handel treiben*) comerciar (*mit* con); **4** (*feilschen*) regatear (*um etw a/c*); *fig er lässt (nicht) mit sich (dat) ~* (no) regatea; **5** *Buch usw von etw ~* tratar de; **III v/imp** **6** *es handelt sich um ...* se trata de ...; *es handelt sich darum, dass* (es ist wichtig, es geht um) se trata de que

'Handeln *n* (-s) (*Vorgehen*) acción *f*, procedimiento *m*; *zum ~ entschlossen* decidido a actuar

'Handels|abkommen *n* acuerdo *m* comercial; *~bank* *f* (-; -en) banco *m* comercial; *~beziehungen* *pl* relaciones *flpl* comerciales

'Handelsbilanz *f* **1** *e-s Landes* balanza *f* comercial; *passive, aktive* ~ saldo *m* deficitario, excedentario; **2** *e-r Firma* balance *m*

'handelseinig *adj* (*mit j-m*) ~ *sein, werden* estar, ponerse de acuerdo (con alg)

'Handels|firma *f* empresa *f* comercial; *~flotte* *f* flota *f* mercante

'Handels|gesellschaft *f* sociedad *f* mercantil; *offene* ~ sociedad *f* colectiva

'Handels|gesetzbuch *n* código *m* de comercio; *~hafen* *m* puerto *m* comercial; *~kammer* *f* Cámara *f* de Comercio; *~kette* *f* cadena *f* comercial; *~klasse* *f* categoría *f*; *~korrespondenz* *f* correspondencia *f* comercial; *~marine* *f* marina *f* mercante; *~marke* *f* marca *f* comercial; *~name* *m* nombre *m* comercial; *~partner* *m* socio *m* comercial; *~platz* *m* plaza *f* comercial; *~register* *n* registro *m* mercantil; *~schiff* *n* buque *m* mercante; *~schranken* *pl* barreras *flpl* comerciales; *~schule* *f* escuela *f* de comercio; *~spanne* *f* margen *m* comercial; *~sporre* *f* embargo *m*; *~üblich* *adj* habitual (en el comercio); *~vertreter(in)* *m(f)* representante *m,f* od

agente *m,f* comercial; **~vertretung** *f* agencia *f* comercial; **POL** misión *f* comercial; **~ware** *f* mercancía *f*; **~zentrum** *n* centro *m* comercial

händel|ringend ['hendərɪŋənt] *advt* *fig* desesperadamente; **~schütteln** *n* <-s> apretón *m* de manos; **~trockner** *m* secamanos *m*

~Hand|feger *m* escobilla *f*; **~fest** *adj* *Be-weis* usw contundente; *Mahlzeit* fuerte; *Streit, Skandal, Prügelei* tremendo; *Lüge* grande; **~feuerwaffe** *f* arma *f* de fuego portátil; **~fläche** *f* palma *f* de la mano; **~gearbeitet** *adj* hecho a mano

~Handgelenk *n* muñeca *f*; **F** *fig* **etw aus dem ~ schütteln (können)** hacer *a/c* con la mano izquierda

~handgemacht *adj* hecho a mano

~Hand|gemenge *n* pelea *f* cuerpo a cuerpo; **~gepäck** *n* equipaje *m* de mano; **~geschrieben** *adj* manuscrito, escrito a mano; **~gestrichelt** *adj* hecho a mano; **~gewebt** *adj* tejido a mano; **~granate** *f* granada *f* de mano

~handgreiflich *adj* 1 (*offensichtlich*) evidente; 2 (*tätlich*) ~ **werden** llegar a las manos

~Handgreiflichkeit *f* **es kam zu ~en** se llegó a las manos

~Handgriff *m* 1 *Bewegung* maniobra *f*; **mit wenigen ~en** en pocas maniobras; 2 *an Geräten, Koffern* mango *m*, asa *f*

~Handhabe *f* **e-e ~ gegen j-n haben** tener un arma contra alg

~hand|haben *v/t* 1 *Werkzeug, Gerät* manejar, manipular; 2 *Vorschrift* usw aplicar; **~habung** *f* 1 *e-s Werkzeugs, Geräts* manejo *m*, manipulación *f*; 2 *e-r Vorschrift* usw aplicación *f*

Handicap, Handikap ['hendikep] *n* <-s> **SPORT**, *fig* handicap *m*

~Hand|kante *f* canto *m* de la mano; **~koffer** *m* maleta *f*; **~kuss** *m* besamanos *m*; **~langer** *m* 1 (*Helfer*) peón *m*, ayuda *f*; 2 *fig* *desp* cómplice *m* (*für* para, en)

Händler(in) ['hendlər(in)] *m(f)* negociante *m,f*, comerciante *m,f*; *desp* traficante *m,f*

~handlich *adj* *Gegenstand, Format, Auto* manejable; *Buch* de formato práctico; (*leicht zu handhaben*) fácil de manejar

Handlung ['handlʊŋ] *f* 1 (*Tat*) acción *f*,

acto *m*; **~strafbare** ~ acción *f* punible; 2 *e-s Romans* usw argumento *m*

~handlungs|fähig *adj* capaz de obrar; **JUR** con capacidad de ejercicio; **~freiheit** *f* libertad *f* de acción; **~spielraum** *m* campo *m* de acción; **~unfähig** *adj* incapaz de obrar; **JUR** sin capacidad de ejercicio; **~vollmacht** *f* poder *m* mercantil; **~weise** *f* modo *m* de actuar; (*Vorgehen*) procedimiento *m*

~Hand|reichung *f* ayuda *f*, servicio *m*; **~rücken** *m* dorso *m* de la mano

~Handschellen *pl* esposas *f/pl*; **j-m ~ anlegen** esposar *a* alg

~Handschlag *m* apretón *m* de manos; **etw durch ~ bekräftigen** confirmar *a/c* con un apretón de manos; **F** *fig* **keinen ~ tun** *F* no mover un dedo

~Handschrift *f* 1 (*Schriftzüge*) letra *f*, escritura *f*; 2 *fig* sello *m*; 3 *Schriftwerk* manuscrito *m*

~handschriftlich *I* *adj* escrito a mano, manuscrito; **II** *adv* **etw ~ hinzufügen** añadir *a/c* a mano

~Handschuh *m* guante *m*; (*Faust*) manopla *f*; **~fach** *n* guantería *f*

~Hand|spiel *n* Fußball mano(s) *f(pl)*; **~stand** *m* pino *m*; **~streich** *m* *bsd* MIL golpe *m* de mano; **~tasche** *f* bolso *m*; **~teller** *m* palma *f* de la mano

~Handtuch *n* <-e>; -tücher> toalla *f*; **fig** **das ~ werfen** tirar la toalla

~Handtuchhalter *m* toallero *m*

~Handumdrehen *n* *im ~* en un santiamén

~hand|verlesen *adj* seleccionado a mano; *fig* muy escogido; **~wagen** *m* carro *m* de mano; **~warm** *adj* tibio; **~wäsche** *f* lavado *m* a mano; **~Wäschestücke** ropa *f* para lavar a mano

~Handwerk *n* artesanía *f*, oficio *m* (*a* *fig*); **sein ~ verstehen** saber su oficio (*a* *fig*); **j-m ins ~ pfuschen** hacer(le) la competencia a alg; **j-m das ~ legen** poner fin a las actividades *od* fechorías de alg

~Handwerk|er *m* artesano *m*; **wir haben die ~ im Haus** estamos de obra en casa; **~erin** *f* artesana *f*; **~lich** *adj* artesanal

~Handwerks|betrieb *m* empresa *f* artesanal; **~kammer** *f* Gremio *m* de Artesanos; **~zeug** *n* herramientas *f/pl*, útiles *m/pl* (*a* *fig*)

~Handwurzel *f* ANAT carpo *m*

Handy ['hendi] *n* <-s>; -s> (teléfono *m*) móvil *m*, *Am* (teléfono *m*) celular *m*

~Hand|zeichen *n* señal *f* con la mano; **~zetteln** *m* octavilla *f*

hanebüchen ['hanəby:çən] *geh* *adj* inaudito, increíble

hanf [hanf] *m* <-e>; -e> 1 (*Neigung*) inclinación *f*, propensión *f* (*zu* *a*); 2 (*Abz*) pendiente *f*, cuesta *f*

hangar ['hangar] *m* <-s>; -s> AVIA hangar *m*

~Hänge|backe *f* moflete *m*; **~bauch** *m* *F* vientre *m* caído; **~brücke** *f* puente *m* colgante; **~lampe** *f* lámpara *f* colgante *od* de suspensión

hangeln ['hangəl] *v/i*, *v/r* <h o sn> (*sich*) ~ avanzar colgado de la mano

~Hängematte *f* hamaca *f*

hängen ['hɛŋən] *I* *v/t* 1 (*auf* ~) ~ (*an* +*acus*) colgar (de, en), suspender (de); *mit Haken* enganchar (en); *mit Klebeband* usw pegar, fijar (a); *Kleider in den Schrank* ~ colgar en el armario; *Wäsche (auf die Leine)* ~ tender; 2 (~ *lassen*) dejar caer (*ein Bein ins Wasser* una pierna en el agua); 3 (*er* ~) colgar, ahorcar; **fig** **mit ~ und Würgen** *F* a duras penas; **II** *v/i* <hing, gehangen, h o südd, österr, schweiz sn> 4 (*herunter* ~) colgar, pender; ~ **bleiben** (*an* +*dat*) *an e-m Haken* quedar enganchado (en); (*haften bleiben*) quedar pegado (a); ~ **lassen** (*vergessen*) dejar colgado; *Arme, Flügel* dejar caer; 5 (*befestigt sein*) estar colgado *od* suspendido (*an* +*dat* *a*); **das Bild hängt schief** el cuadro está torcido; 6 (*fest* ~) estar fijado *od* pegado (*mit etw an etw dat* con *a/c* *a/c*); **fig** **an j-m, etw ~** estar apegado a alg, *a/c*; **fig** **Verdacht an j-m ~ bleiben** recaer en alg; **fig** **davon ist nicht viel ~ geblieben** no ha quedado mucho de eso; 7 *F* *fig* (*sich aufhalten*) **am Telefon** ~ *F* estar colgado al teléfono; **vor dem Fernseher** ~ *F* estar pegado a la televisión; 8 (*ab* ~) **an j-m, etw ~** depender de alg, *a/c*; 9 *F* *bei e-r schwierigen Sache* estar bloqueado; ~ **bleiben beim Sprechen** quedarse mudo; *F* *fig* **j-n ~ lassen** *F* dejar plantado a alg; **sich ~ lassen** abandonarse, dejarse ir; **III** *v/r* 10 **sich an j-n, etw ~** (*festhalten*) agarrarse a alg, *a/c*; *emotional* tomar

cariño a alg, *a/c*, apegarse a alg, *a/c*

~Hängeschrank *m* armario *m* colgante

Hannover [ha'no:vər] *n* <-s> Hannover *m*

Hans [hans] *m* Juan *m*; ~ *im Glück* *F* *fig* el niño de la suerte

Hansaplast® [hansa'plast] *n* <(e)s> esparadrapo *m*

Hans'dampf *F* *m* <-e>; -e> (*ein*) ~ *in allen Gassen sein* ser un metomentodo

hänseln ['hɛnzəl] *v/t* tomar el pelo a, burlarse de

Hansestadt ['hanzə-] *f* ciudad *f* (h)anseática

Hans'wurst *m* <-e>; -e> (*Dummkopf*) payaso *m*, bufón *m*; (*Kasper*) arlequín *m*

Hantel ['hantəl] *f* <-n> pesa *f*

hantieren [han'ti:rən] *v/i* <sin ge> **mit etw** ~ manejar *od* manipular *a/c*

hapern ['hə:pər] *v/imp* 1 (*nicht klappen*) **es hapert mit etw** *a/c* no funciona; 2 (*mangeln*) **es hapert an etw (dat)** falta *a/c*

Häppchen ['hɛpçən] *n* <-s>; -> (*Bissen*) bocadito *m*; (*Kanapee*) canapé *m*; (*Ap-petit*) pisco-labis *m*

Happen ['hapən] *m* <-s>; -> bocado *m*; **e-n ~ essen** tomar un bocado

~happig *F* *adj* ávido; *fig* exagerado

happy ['hæpi] *F* *adj* feliz

Happy-End ['hɛpi'ɛnt] *n* <-s>; -s> final *m* feliz

Happy Hour ['hɛpi'auər] *f* <-> hora *f* feliz

Härchen ['hɛ:rçən] *n* <-s>; -> pelillo *m*

Hardware ['hɑ:tvɛ:r] *f* <-s> hardware *m*

Harem ['hɑ:rɛm] *m* <-s>; -s> harén *m* (*a* *fig* *scherzh*)

Harfe ['hɑ:fə] *f* arpa *f*

Harke ['harkə] *f* rastrillo *m*

~harken *v/t* rastrillar

Harlekin ['harleki:n] *m* <-s>; -e> arlequín *m*

~harmlos *I* *adj* inofensivo; *Mensch* a cándido; *Tier* a manso; *Mittel* in(n)ocuo; *Bemerkung, Kritik, Vergnügen, Witz* inocente; *Verletzung, Unfall, Vorfall* sin importancia; *Krankheit* benigno; **II** *adv* ~ **aussehen** tener aspecto inofensivo

~Harmlosigkeit *f* <-> inocencia *f*, candidez *f*; *e-s* *Medikaments* in(n)ocuidad *f*

Harmo|nie [harmo'ni:] *f* MUS, *fig* armonía *f*; **2** *nieren v/i* <sin ge> estar en armonía; *Personen* congeniar (*mit* con); *Farben* usw armonizar
har|monisch *adj* MUS armónico; *fig* a armonioso
harmoni|sieren *v/t* <sin ge> MUS, *fig* armonizar
Harn [harn] *m* <(e)s; -e> orina *f*
Harnblase *f* vejiga *f*
Harnisch ['harniʃ] *m* <-s; -e> HIST arnés *m*, armadura *f*; *fig* **j-n in ~ bringen** poner furioso od exasperar a alg
Harn|leiter *m* uréter *m*; **2** *röhre* *f* uretra *f*; **2** *streibend* *adj* diurético
Harpune [har'pu:nə] *f* arpón *m*
harren ['harən] *geh v/i* **j-s, e-r Sache ~** esperar od aguardar a alg, a/c
Harsch [hars] *m* <(e)s> nieve *f* helada
hart [hart] *I adj* <er, -este> **1** Material duro (*a fig*: Arbeit, Droge, Kampf, Mensch, Wasser, Worte, Zeiten); Winter riguroso; Los, Schicksal cruel; Kritik, Maßnahmen, Strafe, Urteil severo; Währung estable; Aufprall violento; ~ **zu j-m sein** ser duro con alg; ~ **werden** Person endurecerse; Material a solidificarse; **II adv** **2** duramente (*a fig* schwer, streng); schlagen, aufprallen violentamente; ~ **gefroren** helado; ~ **gekocht** Ei duro; ~ **arbeiten** trabajar duro; *fig* ~ **bleiben** no ceder; ~ **durchgreifen** tomar medidas drásticas; Unglück, Krankheit **j-n ~ treffen** ser un golpe duro para alg; **wenn es ~ auf ~ geht** en el peor de los casos; **3 ~ an (dicht)** muy cerca de; ~ **an der Grenze des Erlaubten** muy al borde de lo permitido
Härte ['hɛrtə] *f* **1** des Materials dureza *f* (*a fig*); e-s Urteils, e-r Maßnahme rigor *m*; e-s Aufpralls violencia *f*; **2 e-r Person** dureza *f* (**gegenüber j-m** frente a alg); (Zähigkeit, Ausdauer) resistencia *f*, tenacidad *f*; **3 unbillige, unsoziale** injusticia *f*; **4 Jugendsprache das ist die ~!** positiv *f* genial!; negativ *f* ¡qué horror!
Härtefall *m* caso *m* extremo (*a F fig* Person); sozialer ~ caso *m* social
Härtegrad *m* des Wassers dureza *f*
härten *I v/t* endurecer; Metall templar; **II v/i** endurecerse
Härtetest *m* TEC, *fig* prueba *f* de resistencia

Hart|geld *n* moneda *f* en metálico; **2** *ge-sotten* *adj* (unnachgiebig) empedernido; (abgebrüht) insensible; *F* curado de espantos; ~gummi *n* ebonita *f*
hartherzig *adj* Person de corazón duro; Verhalten duro; ~ **sein** ser duro
Hart|käse *m* queso *m* duro; ~metall *n* metal *m* duro
hartnäckig ['hartnɛkɪç] *I adj* Person terco, obstinado; (beharrlich) tenaz; Vorurteil arraigado; Schnupfen, Kälte persistente, pertinaz; **II adv** persistentemente, obstinadamente; Kälte, Gerücht **sich ~ halten** ser pertinaz
Hartnäckigkeit *f* <-> (Eigensinn) obstinación *f*, terquedad *f*; (Zähigkeit) tesón *m*; (Beharrlichkeit) tenacidad *f*; e-r Krankheit persistencia *f*
Hartwurst *f* salchichón *m*
Harz [harts] *n* <-es; -e> resina *f*
harzig *adj* resinoso
Hasch [has] *F n* <-s> hachís *m*; *F* chocolate *m*
Haschee ['hasɛ:] *n* <-s; -s> picadillo *m* (de carne)
haschen *I* ['hasən] *geh v/t* coger, agarrar; **II v/i** nach etw ~ ambicionar a/c; nach j-m ~ perseguir a alg, tratar de atrapar a alg
'haschen *2 F v/i* (Haschisch rauchen) fumar porros
Häscher ['hɛʃɐ] *lit m* esbirro *m*
Haschisch ['hasɪʃ] *m* od *n* <(s)> hachís *m*; *F* chocolate *m*
Hase ['hasɛ] *m* <-n; -n> liebre *f*; *F fig* ein alter ~ un viejo zorro; *F* da liegt der ~ im Pfeffer esa es la madre del cordero; *F* wissen, wie der ~ läuft *F* saber por dónde van los tiros; *F* scherzh mein Name ist ~ no sé nada de nada
Hasel|nuss ['hasɛl-] *f* avellana *f*; ~ (nuss)strauch *m* avellano *m*
'Hasen|braten *m* asado *m* de liebre; ~fuß *m* *fig* desp cobarde *m*, gallina *m*; ~pfeffer *m* GASTR lebrada *f*
'hasenrein *adj* nicht (ganz) ~ sein no ser trigo limpio
'Hasenscharte *f* labio *m* leporino
Hass [has] *m* <-es> odio *m* (**gegen, auf** +acus a)
'hassen *v/t* odiar
'hasserfüllt *I adj* lleno de odio; **II adv** **j-n ~ anblicken** dirigir (le) a alg una mirada de odio

hässlich ['hɛslɪç] *adj* **1** (nicht schön) feo; ~ **aussehen** ser feo; **2 fig** (gemein) malo (a Wort); **3 fig** (unangenehm) desagradable
'Hässlichkeit *f* <-> fealdad *f*; *fig* maldad *f*
'Hassliebe *f* amor-odio *m*
hast [hast] → **haben**
Hast *f* <-> (Eile) prisa *f*; (Überstürzung) precipitación *f*; ohne ~ tranquilamente
'hasten *v/i* <sn> darse prisa, precipitarse
'hastig *I adj* precipitado; Bewegung brusco; **II adv** precipitadamente; nicht so ~! ¡no tan deprisa!
hat [hat] → **haben**
hättscheln ['hetʃɛln] *v/t* (lieblosen) acariciar; (verwöhnen) mimar (*a fig* Künstler)
hatschi [ha'tʃi:] *int* ¡achís!
hatte ['hatɐ] → **haben**
Hatz [hats] *f* <-; -en> *fig* (Hetzjagd) caza *f*, persecución *f* (auf +acus a)
Haube ['haubə] *f* **1** cofia *f*; (Schwestern) toca *f*; *F* scherzh **j-n unter die ~ bringen** casar a alg; **2** zo copete *m*; **3** (Motor) capó *m*; **4** (Trocken) secador *m*
Hauch [haux] *m* <(e)s; -e> (Atem) aliento *m* (*a fig*); (Luft) soplo *m*, aire *m*; Zartes, Duftiges ein ~ von ... un toque de ...
'hauch'dünn *adj* Schicht, Scheibe usw delgadísimo; Gewebe finísimo; Vorsprung, Mehrheit mínimo
'hauchen *v/t, v/i* soplar; *fig* Worte susurrar
'Haudegen *m* (alter) ~ viejo soldado *m*
'Haue *f* **1 F** (Prügel) paliza *f*; **2 südd, österr** (Hacke) azada *f*
hauen ['haʊən] <haute o hieb, gehauen o F gehaut> *I v/t* **1 Bildhauerei in Stein** (acus) ~ tallar od labrar en piedra; **2 F** (hinein) ein Loch in etw (acus) ~ abrir un agujero en alc; **3 F** (schlagen) pegar, golpear; **4 F** (schleudern) etw irgend-wohin ~ *F* mandar a/c a algún lugar; **II F v/i** **5** (schlagen) golpear; **6** (stoßen) (mit etw) gegen etw ~ arremeter (con alc) contra alc; **III v/r** **7 sich ~** (sich schlagen) pegarse
'Hauer *m* **1** MIN picador *m*; **2** des Keilers colmillo *m*
Häufchen ['hɔʏfçən] *n* <-s; -> montoncillo *m*; wie ein ~ Elend aussehen estar hecho una lástima

Haufen ['haufən] *m* <-s; -> **1** montón *m*; aufgeschichteter pila *f*; *F j-n über den ~ rennen, fahren* tumbiar od derribar a alg; *F j-n über den ~ schießen* matar a alg a tiros; *F über den ~ werfen* Pläne echar abajo; *F* echar por tierra; **2 F** (Kot) mierda *f*; **3 F** (große Menge) ein ~ ... un montón de ...; ein ~ Geld un montón de dinero; **4** (Menschen) multitud *f*
häufen ['hɔʏfən] *I v/t* **1** amontonar, apilar (auf +acus en); **II v/r** sich ~ **2** (sich an-) acumularse; **3 fig** Fälle aumentar, multiplicarse
'haufenweise *F adv* *F* a montones, en masa; ~ Geld verdienen *F* ganar dinero a manta
'Haufenwolke *f* cúmulo *m*
häufig ['hɔʏfɪç] *I adj* frecuente; **II adv** con frecuencia
'Häufigkeit *f* frecuencia *f*
'Häufung *f* von Fällen aumento *m*
Haupt [haupt] *geh n* <(e)s; -er> **1** (Kopf) cabeza *f*; erhobenenes ~es con la cabeza alta; **2 fig** (Führer) jefe *m*, cabeza *m*
'Haupt|akzent *m* **1** Phonetik acento *m* principal; **2 fig** acento *m*; ~altar *m* altar *m* mayor; ~amtlich *I adj* Tätigkeit profesional; **II adv** profesionalmente; ~anschluss *m* TEL línea *f* principal; ~arbeit *f* grueso *m* del trabajo; ~bahnhof *m* estación *f* central; ~beruf *m* profesión *f* principal; ~beruflich *I adj* profesional; **II adv** profesionalmente; ~darsteller(in) *m(f)* FILM, THEA protagonista *m, f*; ~eingang *m* entrada *f* principal
Haupt|salat *m* südd, österr lechuga *f*
'Haupt|fach *n* Schule asignatura *f* principal; Studium especialidad *f*; ~fehler *m* defecto *m* principal; (Irrtum) error *m* principal; ~figur *f* persona *f* principal (*a fig*); *fig* a protagonista *m, f*; ~gang *m* GASTR plato *m* fuerte; ~gebäude *n* edificio *m* principal; ~gericht *n* GASTR plato *m* fuerte; ~geschäft *n* **1** Gebäude casa *f* central od matriz; **2** (Hauptumsatz) mayores ventas *f pl*; ~gewinn *m* primer premio *m*; *F* gordo *m*; ~grund *m* causa *f* principal; ~last *f* peso *m* principal (*a fig*)
Häuptling ['hɔʏptlɪŋ] *m* <-s; -e> jefe *m* de tribu, cacique *m*
'Haupt|mahlzeit *f* comida *f* principal;

Hauptmann

~mann *m* <-(e)s; -leute> MIL capitán *m*;
 ~motiv *n* tema *m* principal; ~person *f*
 personaje *m* principal, protagonista
m, f; ~post *f*, ~postamt *n* Oficina *f*
 Central de Correos; ~problem *n* pro-
 blema *f* principal; ~quartier *n* MIL cuar-
 tel *m* general; ~reisezeit *f* temporada *f*
 alta
 'Hauptrolle *f* papel *f* principal; *die* ~
 spielen *Person*, *fig* ser el protagonista
 'Hauptsache *f* lo esencial, lo principal;
 F ~, *du bist hier* lo importante es que
 estás aquí
 'hauptsächlich *I adj* principal, esen-
 cial; *II adv* sobre todo, principalmente
 'Haupt[saison] *f* temporada *f* alta; ~satz
m oración *f* principal; ~schalter *m* EL
 interruptor *m* principal; ~schlagader *f*
 aorta *f*; ~schlüssel *m* llave *f* maestra;
 ~schulabschluss *m* certificado *m* de
 estudios primarios
 'Hauptschuld *f* culpa *f* principal; *die* ~
 an *etw* (dat) *tragen* cargar con las cul-
 pas de *a/c*
 'Haupt[schule] *f* segunda etapa de la en-
 señanza primaria; ~schüler(in) *m(f)*
 alumno de la segunda etapa de la en-
 señanza primaria; ~sitz *m* sede *f* princi-
 pal; ~stadt *f* capital *f*; ~straße *f* calle *f*
 principal *od* mayor; ~strecke *f* Eisen-
 bahn línea *f* principal; ~studium *n* se-
 gundo ciclo *m* (de los estudios univer-
 sitarios); ~teil *m* (wichtigster Teil) parte
f principal; (größter Teil) mayor parte *f*;
 ~treffer *m* Lotterie primer premio *m*; F
 gordo *m*; ~ursache *f* motivo *m* princi-
 pal; ~verhandlung *f* JUR juicio *m* oral;
 ~verkehrsstraße *f* carretera *f* general;
 ~verkehrszeit *f* hora
f punta; ~versammlung *f* asamblea *f*
od junta *f* general; ~verwaltung *f* ad-
 ministración *f* central; ~wäsche *f* fase
f principal de lavado; ~wort *n* <-(e)s;
 -wörter> sustantivo *m*, nombre *m*
 hau ruck ['hau'ruk] *int* ¡a la una, a las
 dos, a las tres ...!
 Haus [haus] *n* <-es; -er> 1 Gebäude casa
f (a ASTR, Firma, Hotel); aus dem ~ ge-
 hen salir de casa; COM frei ~ puesto a *od*
 franco domicilio; ins ~ liefern entregar
 a domicilio; nach ~ a casa; nach ~e
 gehen ir a casa; zu ~e en casa; zu ~e
 bleiben quedarse en casa; 2 *fig* F j-m
 das ~ einrennen asediar a *alg* en su ca-

sa; aus gutem ~e sein ser de buena fa-
 milia; F j-m steht *etw* ins ~ a *alg* le que-
 da *a/c* por resolver; F a *alg* le está al
 caer *a/c*; von ~ aus Lehrer sein ser ori-
 ginalmente profesor; 3 (Theater) sala *f*;
 volles ~ llenazo *m*; 4 (Parlament)
 Cámara *f*; 5 (Schnecken) concha *f*
 'Haus[angestellte(r)] *f(m)* criado, -a
m, f, empleado, -a *m, f*; ~apotheke *f* bo-
 tiquín *m*; ~arbeit *f* 1 im Haushalt labo-
 res *f/pl* *od* tareas *f/pl* del hogar; 2 für die
 Schule deberes *m/pl*; 3 im Studium tra-
 bajo *m*; ~arrest *m* 1 JUR arresto *m* do-
 miciliario; 2 für Kind prohibición *f* de
 salir; ~arzt *m*, ~ärztin *f* médico, -a *m, f*
 de cabecera; ~aufgabe *f* mst *pl* ~n de-
 beres *m/pl*; ~backen *adj* desp prosaico,
 trivial; Frau a F casero; ~bar *f* mueble
m bar; ~bau *m* construcción *f* de una
 casa; ~besetzer(in) *m(f)* ocupante
m, f (ilegal) de una vivienda; F ocupa
m, f; ~besitzer(in) *m(f)* propietario,
 -a *m, f* (de una casa); ~besuch *m* e-s
 Arztes visita *f* a domicilio; ~bewoh-
 ner(in) *m(f)* habitante *m, f* (de una ca-
 sa); (Mieter[in]) inquilino, -a *m, f*
 Häuschen ['hɔʏʃçən] *n* <-s; -> 1 (kleines
 Haus) casita *f*; F (ganz) aus dem ~ sein
 estar fuera de sus casillas; vor Freude
 estar fuera de sí; 2 F (Toilette) F retrete
m
 'Hauseigentümer(in) *m(f)* propieta-
 rio, -a *m, f* (de una casa)
 'hausen *F v/i* 1 (wohnen) (mal)vivir;
 2 (wüten) übel, schlimm ~ hacer estra-
 gos, devastar
 Häuserblock ['hɔʏzər-] *m* <-(e)s; -s>
 manzana *f* de casas, Am cuadra *f*
 'Haus[flur] *m* vestíbulo *m*, zaguán *m*, pa-
 sillo *m*; ~frau *f* ama *f* de casa; ~freund
m 1 amigo *m* de la casa; 2 scherzh
 (Liebhaber) amante *m*; ~friedens-
 bruch *m* allanamiento *m* de morada
 'Hausgebrauch *m* für den ~ para uso
 doméstico; *fig* para uso personal
 'Hausgehilfin *f* asistente *f*; Beruf em-
 pleada *f* de hogar; ~gemacht *adj* Le-
 bensmittel de fabricación casera, casero
 (a *fig* Probleme)
 'Haushalt *m* <(e)s; -e> 1 privater casa *f*;
 ein ~ mit fünf Personen una familia de
 cinco personas; (j-m) den ~ führen lle-
 var(le) la casa a *alg*; 2 öffentlicher pre-
 supuesto *m*

Haushaltsgeräte

das Bügeleisen
 der Gefrierschrank
 der Geschirrspüler
 der Haartrockner, der Föhn
 der Herd
 die Kaffeemaschine
 der Kühlschrank
 der Mikrowellenherd
 der Mixer; der Rührstab
 der Wäschetrockner
 die Waschmaschine

la plancha
 el congelador
 el lavaplatos, el lavavajillas
 el secador
 el horno
 la máquina de café
 el frigorífico, la nevera,
 Am la heladera
 el microondas
 la batidora
 la secadora
 la lavadora

'haushalten *v/i* <irr> economizar (mit
etw *a/c*; a *fig*)
 Haushälterin ['hausheltərɪn] *f* ama *f* de
 llaves, administradora *f*
 'Haushalts[geld] *n* dinero *m* para los
 gastos domésticos; ~gerät *n* aparato
m doméstico; ~hilfe *f* asistente *f*; ~jahr
n ADM año *m* presupuestario, ejercicio
m; ~kasse *f* 1 caja *f* de la casa; 2 Geld
 dinero *m* para la casa; ~plan *m* presu-
 puesto *m*, plan *m* presupuestario; ~wa-
 ren *pl* artículos *m/pl* para la casa
 'Haus[herr] *m* 1 (Gastgeber) señor *m* de
 la casa; 2 (Besitzer) amo *m* *od* dueño *m*
 de la casa; ~herrin *f* 1 (Gastgeberin) se-
 ñora *f* de la casa 2 (Besitzerin) dueña *f*
 de la casa
 'haus'hoch *I adj* de la altura de una ca-
 sa; *fig* Überlegenheit descomunal; Nie-
 derlage, Sieg enorme, como una casa;
 II *adv* *fig* gewinnen ampliamente; j-m
 ~ überlegen sein dar cien vueltas a *alg*
 hau'sieren *v/i* <sin ge> mit *etw* ~ gehen
 vender *a/c* por las casas; *fig* desp contar
a/c a todo el mundo
 Hau'sierer(in) *m(f)* vendedor, a *m, f*
 ambulante
 'Haus[katze] *f* gato *m* doméstico; ~kleid
n bata *f*, vestido *m* de estar en casa;
 ~lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m, f* parti-
 cular
 häuslich ['hɔʏslɪç] *I adj* 1 (das Haus be-
 treffend) doméstico; Arbeiten a del ho-
 gar; Angelegenheit privado; 2 Person
 casero, hogareño; II *adv* 3 F sich ~
 bel j-m niederlassen instalarse en ca-
 sa de *alg*

'Hausmacherart *f* GASTR nach ~ de la
 casa
 'Haus[mann] *m* amo *m* de casa;
 ~mannskost *f* comida *f* casera; ~mar-
 ke *f* F (bevorzugtes Getränk) marca *f*
 favorita; in e-m Lokal marca *f* de la ca-
 sa; ~meister(in) *m(f)* conserje *m, f*,
 portero, -a *m, f*; ~mittel *n* remedio *m*
 casero; ~müll *m* basura *f* doméstica;
 ~musik *f* música *f* privada *od* de casa;
 ~nummer *f* número *m* de la casa; ~ord-
 nung *f* reglamento *m* interno (de una
 casa); ~putz *m* limpieza *f* general; ~rat
m enseres *m/pl* domésticos, menaje *m*;
 ~ratversicherung *f* seguro *m* del ho-
 gar; ~schlüssel *m* llave *m* de la casa;
 ~schuh *m* zapatilla *f*; ~stand *m* casa
f; ~suchung *f* JUR registro *m* domicilia-
 rio; ~suchungsbefehl *m* JUR orden *f*
 de registro domiciliario; ~tier *n* animal
m doméstico; ~tür *f* puerta *f* de la casa
 bzw de la calle
 'Hausverbot *n* prohibición *f* de entrar;
 j-m ~ erteilen prohibir a *alg* oficial-
 mente la entrada
 'Haus[verwalter(in)] *m(f)* administra-
 dor, a *m, f* de fincas; ~verwaltung *f* ad-
 ministración *f* de fincas; ~wart *m* <-(e)s;
 -e> portero *m*; ~wirt(in) *m(f)* casero, -a
m, f; ~wirtschaft *f* economía *f* domés-
 tica (a Lehrfach); ~wirtschaftlich *adj*
 doméstico
 Haut [haut] *f* <-; -e> 1 allg piel *f* (a von
 Obst); (bsd Gesichts) cutis *m*; Anat,
 Biol membrana *f*; (auf der Milch) telilla
f; 2 mit su F *fig* mit ~ und Haar(en)
 completamente; F nur noch ~ und

Knochen sein estar en los huesos; **3** mit *adj* **F** *fig* **auf der faulen ~ liegen** *F* tirarse a la bartola; **mit heiler ~ davonkommen** salir ileso, salvar el pellejo; **4** mit *prp* **nass bis auf die ~** empapado hasta los huesos; **F** *aus der ~ fahren* salirse de sus casillas; **F** *niemand kann aus s-r ~ heraus* la cabra siempre tira al monte; **F** *sich in s-r ~ (nicht) wohl fühlen* (no) sentirse a sus anchas; **F** *ich möchte nicht in s-r ~ stecken* no quisiera estar en su pellejo; **unter die ~ gehen** llegar al alma, calar hondo; **5** mit *Verb* **sich s-r ~ (gen) wehren** defender el pellejo

Haut|abschürfung *f* desolladura *f*, excoiación *f*; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* dermatólogo, -a *m,f*; **~ausschlag** *m* erupción *f* cutánea, exantema *m*; **~creme** *f* crema *f* para la piel

häuten [*høytən*] *I* *v/t* *Tier* desollar, des-pellejar; *II* *v/r* **sich ~** mudar la piel

'hauteng *adj* muy ceñido, pegado al cuerpo

'Hautfarbe *f* color *m* de la piel, tez *f*; **~freundlich** *adj* bueno para la piel; **~krankheit** *f* dermatosis *f*, enfermedad *f* de la piel; **~nah** *I* *adj* **1** (*sehr nah*) muy cerca; **2** *F* *fig* (*anschaulich, packend*) muy realista, muy claro; *II* *adv* **3** (*sehr nah*) muy de cerca; **4** *F* *fig* de forma muy realista; **~pflege** *f* cuidado *m* de la piel; **~reizung** *f* irritación *f* de la piel; **~schonend** *adj* que no ataca la piel; **~transplantation** *f* injerto *m* cutáneo *od* de piel; **~unreinheit** *f* impureza *f* de la piel

Havanna¹ [*ha'vana*] *f* <-s> Zigarre habano *m*

Ha'vanna² *n* <-s> Ort La Habana *f*

Havarie [*hava'ri*] *f* avería *f*

Hawaii [*ha'vai*] *n* <-s> Hawái *m*

Haxe *f* südd → **Hachse**

Hbf *Abk* (*Hauptbahnhof*) estación *f* central

h.c. [*ha:'tse:*] *Abk.* (*honoris causa*) *h. c.*

'H-Dur [*ha-*] *n* si *m* mayor

he [*he:*] *F* int **1** *Zuruf* ¡oiga!; **2** bei *Empörung*, bei *Verwunderung* ¡eh!

Hebamme [*he:b'amə*] *f* comadrona *f*, partera *f*

'Hebebühne *f* plataforma *f* elevadora

Hebel [*he:bəl*] *m* <-s> palanca *f*; *F* *fig* **alle ~ in Bewegung setzen** mover to-

dos los resortes; *F* *fig* **am längeren ~ sitzen** tener la sartén por el mango

heben [*he:bən*] <hob, gehoben> *I* *v/t* **1** (*hoch*) *Last*, *Person* subir, levantar; (*nach oben bewegen*) *Arm*, *Hand*, *Kopf* usw. levantar, alzar; *F* **einen ~** empinar el codo; **2** *gesunkenes Schiff* sacar (a flote); *Schatz* desenterrar; **3** *fig* *Niveau*, *Ansehen* elevar, subir, mejorar; *Stimmung* animar; *II* *v/r* **sich ~ 4** *Vorhang* usw. levantarse; **5** *fig* *Niveau* elevarse, mejorarse; *Stimmung* animarse

hebräisch [*he'bre:ʃ*] *adj* hebreo

He'briden [*he'bri:dən*] *pl* Islas *f/pl* Hébridas

'Hebung *f* **1** *e-s Schiffes* levantamiento *m*; *e-s Schatzes* desenterramiento *m*; **2** *GEOL* elevación *f*; **3** *fig* *des Niveaus*, *des Ansehens* mejora *f*; *der Stimmung* animación *f*

hecheln [*heçəln*] *v/i* *Hund* jadear

Hecht [*heçt*] *m* <(e)s> -e> lucio *m*; *F* *fig* **ein toller ~** *F* un tío genial

'hecht|en *v/i* <sn> hacer un salto de tigre *bzw* de carpa; **~sprung** *m* *Turnen* salto *m* de tigre; *Schwimmen* salto *m* de carpa

Heck [*hek*] *n* <(e)s> -e o -s> AUTO parte *f* trasera; *MAR* *a* popa *f*; **~antrieb** *m* tracción *f* trasera

Hecke [*hekə*] *f* seto *m* vivo

'Hecken|rose *f* *Strauch* escaramujo *m*; *Blüte* rosa *f* silvestre; **~schere** *f* tijeras *f/pl* de jardinero; **~schütze** *m* francotirador *m*

'Heck|fenster *n* ventana *f* trasera; **~motor** *m* motor *m* trasero; **~scheibe** *f* luneta *f* trasera

Heer [*he:r*] *n* <(e)s> -e> ejército *m*; *fig* *a* multitud *f*, nube *f*

'Heeresleitung *f* Estado *m* Mayor

'Heerschar *f* REL *die himmlischen ~en* las legiones celestiales; *F* *fig* **ganze ~en von ...** toda una legión *de* ...

Hefe [*he:fə*] *f* levadura *f*

Hefe|kuchen *m* bizcocho *m* (de levadura); **~teig** *m* masa *f* hecha con levadura;

~zopf *m* bizcocho con forma de trenza hecho de masa de levadura

Heft¹ [*heft*] *n* <(e)s> -e> **1** (*Schreib*) cuaderno *m*; **2** *e-r Zeitschrift* número *m*; (*Broschüre*) folleto *m*

Heft² *geh* *n* <(e)s> -e> *e-s Messers* mango *m*; (*am Degen*) puño *m*; *fig* **das ~ in der**

Hand haben tener la sartén por el mango

'Heftchen *n* <-s> -> oft *desp* (*Comic*, *Roman* usw) folletín *f*

'heften *I* *v/t* **1** mit *Reißzwecken* sujetar, fijar (*an +acus* en); mit *Heftklammern* grapar (*an +acus* a); **2** beim *Nähen* hilvanar; **3** *Buch* **geheftet** encuadernado (en rústica); **4** *geh* *fig* **den Blick auf j-n, etw ~** clavar la mirada en alg, a/c; *II* *v/r* **5** *sich auf j-n, etw ~ Blick, Augen* clavar en alg, a/c

'Heftier *m* **1** (*Heftmaschine*) grapadora *f*; **2** → **Schnellhefter**, **~garn** *n* hilo *m* de hilvanar

heftig [*heftiç*] *adj* *Regen* intenso; *Gewitter* fuerte; *Kritik* violento; *Verlangen* vehemente; *Schmerz* agudo, intenso; *Person* ~ **werden** encolerizarse, irritarse

'Heftigkeit *f* <-> violencia *f*, vehemencia *f*, fuerza *f*

'Heft|klammer *f* grapa *f*; (*Büroklammer*) clip *m*; **~maschine** *f* *Büro* grapadora *f*; **~pflaster** *n* esparadrapo *m*, tirita *f*

hegen [*he:gan*] *v/t* **1** *Wild* proteger; *Pflanzen* cuidar; *geh* *Menschen* cuidar *de*; *etw ~ und pflegen* mimar a/c, cuidar a/c con todo el cariño; **2** *fig* *Zweifel*, *Verdacht*, *Hoffnung* albergar; *Plan* acariciar

Hehl [*he:l*] *n* *od* *m* **kein(en) ~ aus etw machen** no disimular a/c, decir a/c con franqueza

'Hehler(in) *m(f)* encubridor, a *m,f*

Hehle|rei *f* encubrimiento *m*

hehr [*he:r*] *geh* *adj* augusto, sublime

heia [*hata*] *Kinderspr* ~ **machen** mimir, dormir

Heide¹ [*ha:ðə*] *m* <-n> -n> REL pagano *m*

'Heide² *f* **1** *GEOL* brezal *m*, landa *f*; **2** BOT brezo *m*

'Heidekraut *n* brezo *m*

Heidelbeere [*ha:ðəl-*] *f* arándano *m*

'Heiden|angst *F* *f* miedo *m* cerval, pavor *m* (*vor +dat* a); **~arbeit** *F* *f* trabajo *m* enorme; *F* trabajo *m* de negros;

~geld *F* *n* *F* dínaral *m*; **ein ~ kosten** costar un ojo de la cara *od* un riñón;

~lärm *F* *m* *F* ruido *m* infernal; **~spaß** *F* *m* *e-n ~ haben* pasarlo bomba;

~spek|takel *F* *m* → **Heidenlärm**

'Heidentum *n* <-s> paganismo *m*; *Perso-*

nen *paganos* *m/pl*

Heidin [*ha:ðin*] *f* REL pagana *f*

'heidnisch *adj* pagano

heikel [*ha:kəl*] *adj* <-kl> delicado, espinoso

heil [*ha:l*] *adj* *Person* sano (y salvo); *Sache* entero, intacto; *fig* **die ~e Welt** el paraíso terrenal; *verletzter Arm* **wieder ~ sein** estar curado; *etw ~ überstehen* salir ileso *de* a/c

Heil *n* <-s> REL, *fig* salvación *f*; **sein ~ in der Flucht suchen** darse a la fuga

Heiland [*ha:lant*] *m* <(e)s> REL Salvador *m*

'Heil|anstalt *f* sanatorio *m*; **~bad** *n* balneario *m*, estación *f* termal; **~bar** *adj* curable

Heilbutt [*ha:lbut*] *m* halibut *m*, fletán *m*

'heilen *I* *v/t* <h> curar (*von* *de*); *II* *v/i* <sn> curarse (*von* *de*)

'heil|froh *F* *adj* aliviado; *F* (contento) como unas castañuelas

heilig [*ha:lɪç*] *I* *adj* **1** santo; *der ~e Paulus* san Pablo; *der 2e Abend* la Nochebuena; *die 2en Drei Könige* los Reyes Magos; **2** (*geweiht, geh* *fig* *unantastbar*) sagrado; *mein Schlaf ist mir ~* para mí el dormir es sagrado; *ihm ist nichts ~* no le tiene respeto a nada; *II* *adv* **3** *j-s Andenken* usw ~ **halten** tener por sagrado; ~ **sprechen** canonizar

Heilig|abend *m* Nochebuena *f*

'Heilige(r) *f(m)* <-> A> santo, -a *m,f*; *F* iron **ein komischer ~r** un tipo raro

'heiligen *v/t* santificar; (*weihen*) consagrar

'Heiligen|bild *n* imagen *f* de un santo;

~schein *m* nimbo *m*, aureola *f* (*a* *fig*)

'Heiligkeit *f* <-> santidad *f*; **Seine ~** (*Papst*) Su Santidad

'Heiligtum *n* <-s> -er> santuario *m*; lugar *m* *bzw* objeto *m* sagrado

'Heil|kraft *f* fuerza *f* curativa; **~kraut** *n* hierba *f* medicinal; **~kunde** *f* ciencia *f* médica; *terapéutica* *f*

'heillos *I* *adj* infernal, terrible; **ein ~es Durcheinander** un desorden infernal; *fig* una confusión terrible; *II* *adv* terriblemente

'Heil|mittel *n* remedio *m*; (*Arznei*) medicina *f*, medicamento *m*; **~pflanze** *f* planta *f* medicinal; **~praktiker(in)** *m(f)* homeópata *m,f*, naturópata *m,f*;

~quelle *f* (manantial *m* de) aguas *fpl* medicinales
'heilsam *adj* salvable
'Heilsarmee *f* Ejército *m* de Salvación;
'Lehre *f* doctrina *f* de la gracia
'Heilung *f* cura *f*, curación *f*; ~**sprozess** *m* proceso *m* curativo
heim [haim] *adv* a casa
Heim *n* <(e)s; -e> **1** (Zuhause) hogar *m*, casa *f*; **2** (Kinder) hogar *m* (para niños); (Studenten) residencia *f*; (Alters, Obdachlosen) asilo *m*
'Heimarbeit *f* trabajo *m* a domicilio;
'er(in) *m(f)* trabajador, a *m,f* a domicilio
Heimat ['haimat:] *f* <-> patria *f*; (~land) país *m* natal; engere patria *f* chica; e-r *Spezialität* país *m* de origen; in meiner ~ en mi país
'Heimatdichter(in) *m(f)* poeta *m,f* de la región; ~**film** *m* película *f* regionalista; ~**kunde** *f* Schulfach geografía e historia de la región; ~**land** *n* país *m* natal; ~**lich** *adj* del país; ~**los** *adj* apátrida, sin patria; ~**ort** *m* lugar *m* de nacimiento *od* de origen; ~**stadt** *f* ciudad *f* natal; ~**vertriebene(r)** *f(m)* expulsado, -a *m,f*
'heimbringen *v/t* <irr, sep> **1** Person acompañar a casa; **2** Sache traer a casa
'Heimchen *n* <-s; -> **1** zo grillo *m* doméstico; **2** *F* desp ~ (am Herd) mujer *f* de sus cachorros
'Heimcomputer *m* ordenador *m* personal
'heimelig *adj* acogedor, íntimo
'heimfahren <irr, sep> **I** *v/t* <h> **j-n** ~ llevar a casa a alg; **II** *v/i* <sn> regresar *od* volver a casa
'Heimfahrt *f* vuelta *f* *od* regreso *m* a casa; auf der ~ al volver a casa
'heimgehen *v/i* <irr, sep, sn> **1** regresar *od* volver a casa; **2** geh fig (sterben) fallecer
'heimisch *adj* **1** Industrie, Produkte usw del país, local (a Flora, Fauna); Bevölkerung a indígena; **2** (vertraut) familiar; sich ~ fühlen sentirse como en casa; ~ werden aclimatarse
'Heimkehr *f* <-> vuelta *f* *od* regreso *m* a casa; bei s-r ~ al volver a su casa
'heimkehren *v/i* <sep, sn> volver *od* regresar a casa
'Heimkehrer(in) *m(f)* **1** persona *f* que regresa; **2** (Kriegs) repatriado, -a *m,f*

'Heimkind *n* niño, -a *m,f* que vive en un orfanato bzw hogar de niños
'heimkommen *v/i* <irr, sep, sn> volver a casa; ~**laufen** *v/i* <irr, sep, sn> volver a casa a pie; schnell volver corriendo a casa
'Heimleiter(in) *m(f)* director, a *m,f* de residencia bzw de asilo
'heimlich **I** *adj* secreto, escondido, oculto; (~ u illegal) clandestino; **II** *adv* en secreto, a escondidas; ~ tun andar con tapujos; *F* ~, still und leise *F* a la chita callando
'Heimlichkeit *f* secreto *m*, disimulo *m*; in aller ~ con un gran secreto
Heimlichtuerei [-tu:ə'rai] *f* secreteo *m*
'heimmüssen *v/i* <irr, sep> ich muss heim tengo que volver a casa
'Heimreise *f* viaje *m* de vuelta; auf der ~ al volver
'Heimspiel *n* partido *m* en casa
'heimsuchen *v/t* <sep> Krieg, Epidemie azotar, plagar; Katastrophe, Seuche usw devastar; Geister invadir
'Heimsuchung *f* (Schicksalsprüfung) prueba *f*, tribulación *f*; (Geißel) plaga *f*, azote *m*
'Heimtrainer *m* bicicleta *f*, estática; ~**tücke** *f* e-r Person perfidia *f*; JUR alevosía *f*; ~**tückisch** *adj* Person, Handlung pérfido; JUR alevoso; Krankheit insidioso; ~**wärts** *adv* a casa
'Heimweg *m* camino *m* de vuelta; sich auf den ~ machen emprender el regreso a casa
'Heimweh *n* nostalgia *f*, añoranza *f*, morriña *f* (nach de)
'Heimwerker(in) *m(f)* aficionado, -a *m,f* al bricolaje
'heimzahlen *v/t* <sep> es j-m ~ pagar a alg con la misma moneda; das werde ich dir ~! ¡me las pagarás!
Heinrich ['hainriç] *m* <-s> Enrique *m*
Heinzelmannchen ['haintsəl-] *n* duende *m*
Heirat ['hairat:] *f* <-; -en> matrimonio *m*, boda *f*
'heiraten **I** *v/t* casarse con; **II** *v/i* casarse
'Heiratsantrag *m* petición *f* de mano; j-m e-n ~ machen pedirle matrimonio *od* la mano a alg
'Heiratsanzeige *f* **1** (Heiratsannonce) anuncio *m* matrimonial; **2** (Vermählungsanzeige) participación *f* de boda;

~**fähig** *adj* casadero; ADM núbil;
'schwindler(in) *m,f* estafador, a *m,f* matrimonial; ~**urkunde** *f* acta *f* *od* partida *f* de matrimonio; ~**vermittler(in)** *m(f)* casamentero, -a *m,f*; ~**vermittlung** *f* agencia *f* matrimonial
heiser ['haizər] *adj* ronco; ~**keit** *f* <-> ronquera *f*
heiß [hais] **I** *adj* **1** caliente; (kochend ~) hirviendo; (glühend ~) ardiente; Klima cálido; es ist ~ hace calor; mir ist ~ tengo calor; ~ machen calentar; **2** fig Wunsch, Liebe ardiente; Kampf encarnizado, violento; Diskussion a caluroso; **3** (aufreizend) Musik, Rhythmus excitante; *F* caliente; *F* ein ~er Typ *F* un tío cañón; **4** *F* fig heikel difícil; Thema espinoso; **5** *F* fig Tip usw caliente; auf e-r ~en Spur sein tener una pista segura; **6** *F* Person (ganz) ~ auf etw (acus) sein *F* morirse por a/c; **II** *adv* **7** ardentemente, con ardor, con excitación; **8** fig j-n ~ und innig lieben amar a alg apasionadamente; *F* es ging ~ her *F* la cosa se puso al rojo (vivo); ~ ersehnt ardentemente deseado; ~ geliebt adorado; ~ umstritten calurosamente disputado
'heißblütig *adj* **1** (leicht aufbrausend) fogoso; **2** Liebhaber ardiente, apasionado
heiß ['haisən] <hieß, geheißen> **I** geh *v/t* **1** (nennen) llamar; **2** j-n etw tun ~ mandar(le) a alg hacer a/c; **II** *v/i* **3** (den Namen haben) llamarse; wie ~ Sie? ¿cómo se llama (Ud.)?; **4** (bedeuten) querer decir; was soll das (denn) ~? ¿qué quiere decir eso?; das will nichts ~ no significa nada; was od wie heißt „Haus“ auf Spanisch? ¿cómo se dice “Haus” en español?; erklärend, berichtend das heißt es decir; **III** *v/imp* **5** es heißt, (dass) se dice (que); **6** da heißt es aufgepasst hay que tener cuidado; **7** (geschrieben stehen) es heißt an dieser Stelle ... en ese punto dice ...
'Heißhunger *m* *F* hambre *f* canina (auf +acus de; a fig)
'heißlaufen *v/i* <irr, sep, sn> TEC calentarse
'Heißluft *f* aire *m* caliente; ~**ballon** *m* globo *m* de aire caliente; ~**herd** *m* horno *m* de aire caliente

'Heißsporn geh *m* <(e)s; -e> persona *f* impulsiva; ~**wasserbereiter** *m* calentador *m* de agua
heiter ['haitər] *adj* **1** Wetter sereno; Himmel despejado; **2** Person, Wesen sereno, alegre; **3** Szene, Geschichte alegre, divertido; *F* iron das kann ja ~ werden! *F* ¡lo que nos espera!
'Heiterkeit *f* <-> (Fröhlichkeit) serenidad *f*, alegría *f*; (Belustigung) risas *fpl*, hilaridad *f*
heizbar ['hartsbair] *adj* calentable, con calefacción; ~**decke** *f* manta *f* eléctrica
'heizen **I** *v/t* calentar; Kessel, Ofen encender; **II** *v/i* poner la calefacción
'Heizer *m* fogonero *m*
'Heizkessel *m* caldera *f* (de calefacción); ~**kissen** *n* almohad(ill)a *f* eléctrica; ~**körper** *m* radiador *m*; ~**kosten** *pl* gastos *m/pl* de calefacción; ~**lüfter** *m* calefactor *m* de aire caliente; ~**material** *n* combustible *m*; ~**ofen** *m* estufa *f*, calefactor *m*; ~**öl** *n* fuel(oil) *m*
'Heizung *f* calefacción *f*
'Heizungsanlage *f* instalación *f* de calefacción; ~**keller** *m* cuarto *m* de calderas; ~**monteur(in)** *m(f)* calefactor, a *m,f*
Hektarn *od* *m* <-s; -e, pero 3 -> hectárea *f*
Hektik ['hektik] *f* <-> ajetreo *m*, agitación *f*
'hektisch *adj* Person, Bewegung nervioso; Leben agitado; Betriebsamkeit febril, trepidante
Hektoliter ['hektol-] *m* *od* *n* hectolitro *m*
helau [he'laʊ] *int* im Karneval ¡viva!
Held [helt] *m* <-en; -en> héroe *m* (a Roman, fig)
'Heldenepos *n* cantar *m* de gesta, epopeya *f*; ~**haft** *adj* heroico; ~**mut** *m* heroísmo *m*; ~**mütig** *adj* heroico; ~**sage** *f* leyenda *f* heroica; ~**tat** *f* heroicidad *f*, hazaña *f*, proeza *f* (a iron); ~**tum** *n* <-s> heroísmo *m*
'Heldin *f* heroína *f*
Helene [he'le:nə] *f* Elena *f*
helfen ['helfən] *v/i* <hilft, half, geholfen> **1** (beihilflich sein) j-m ~ ayudar a alg; (beistehen) echar una mano *od* asistir a alg (bei der Arbeit en el trabajo); in e-m Notfall socorrer a alg; j-m in den, aus dem Mantel ~ ayudar a alg a ponerse, quitarse el abrigo; sich (dat) zu ~ wissen arreglárselas, defen-

derse; **sich** (dat) **nicht mehr zu ~ wissen** ya no saber qué hacer; **ich kann mir nicht ~, (aber) ich muss lachen** no lo puedo remediar, tengo que reírme; **dem Kranken ist nicht mehr zu ~** no se puede hacer nada más por el enfermo; **F fig ihm ist nicht zu ~** no tiene remedio; **drohend F dir werde ich ~!** ¡ye te daré yo lo tuyo!; **2 (nützen) Mittel, Maßnahme** servir, ser útil para; **Medikament gegen od bei Zahnschmerzen ~** ser bueno contra od para el dolor de muelas; **das hilft nichts** no sirve de nada; **es hilft alles nichts, wir müssen gehen** ¿qué le vamos a hacer?, no hay remedio

Helfer(in) m(f) ayudante m.f, asistente m.f; **ein freiwilliger ~** un voluntario

Helfershelfer m desp cómplice m

Helgoland ['helgoland] n Helgoland f

Helikopter [heli'koptər] m helicóptero m

Helium ['heilium] n <-s> helio m

hell [hel] **I adj 1 (nicht dunkel)** claro (a Farbe, Haar, Stimme); **Klang** a agudo; **Bier, Tabak** rubio; **(leuchtend)** luminoso; **(erleuchtet)** iluminado; **Stern** brillante; **es wird ~** amanece; **2 fig Person** listo, inteligente; **ein ~er Kopf sein** ser muy listo od lúcido; **3 F fig Begeisterung, Freude** pleno; **Freude** a total; **s-e ~e Freude an etw (dat) haben** alegrarse locamente por algo; **in ~er Verzweiflung** completamente desesperado; **II adv ~ leuchten Lampe** iluminar bien; **~ klingen** tener un sonido limpio

'hell' auf adv ~ begeistert sein estar muy entusiasmado

'hellblau adj azul claro; **~ blond** adj rubio claro

'Helle(s) F n <-A> (cerveza f) rubia f

Heller ['hələr] m fig **auf ~ und Pfennig** hasta el último céntimo

'hellgrün adj verde claro; **~häutig** [-hɔytɪç] adj de piel blanca; **~hörig** adj **1 Wohnung** de paredes delgadas; **2 Person** de oído fino

'Helligkeit f claridad f; **e-r Lichtquelle**, tv luminosidad f

helllicht ['heliçt] adj **am ~en Tag(e)** en pleno día

'hellrot adj rojo claro

'hellsehen vli <solamente inf> ~ können ser vidente

'Hell|seher(in) m(f) vidente m.f; **2 sich-tig adj (scharf blickend)** lúcido; **(weit blickend)** clarividente; **2'wach** adj **1** completamente despierto; **2 F fig (auf-geweckt)** espabilado

Helm [helm] m <-e(s); -e> MIL. (Schutz) casco m; HIST yelmo m

Hemd [hemt] n <-e(s); -en> (Ober) camisa f; (Unter) camiseta f

'Hemd|bluse f blusa f camisería; **~blusenkleid** n vestido m camisería

'Hemdsärmel m manga f de camisa; **in ~n** en mangas de camisa

'hemdsärmelig adj **1** en mangas de camisa; **2 F fig (leger)** informal, desen-vuelto

Hemisphäre [hemi'sfɛ:rə] f hemisferio m

hemmen ['hɛmən] vlt **1 Bewegung, fig** detener, parar; TEC inhibir; **Entwick-lung, Prozess** contrarrestar, frenar; **fig (behindern)** impedir; **2 PSYCH** cohi-bir, inhibir

'Hemmnis n <-ses; -se> obstáculo m, traba f (für para); **~schuh** m zapata f; **fig traba f (für para)**

'Hemmung f **1 (Verlangsamung)** entorpecimiento m; **2 PSYCH** inhibición f, cohibición f; **3 pl ~en (Gehemtheit)** complejos m/pl; **~en haben** tener complejos; **(Bedenken haben)** tener escrú-pulos

'hemmungslos **I adj** desenfrenado; **(skrupellos)** sin escrúpulos; **II adv** con desenfreno; **(skrupellos)** sin escrúpulos

Hengst [hɛnst] m <-es; -e> semental m, caballo m padre

Henkel ['hɛŋkəl] m <-s; -> asa f; **~korb** m cesta f de asas

henken ['hɛŋkən] geh vlt ahorcar

'Henker m verdugo m; **P weiß der ~!** F ¡vete a saber!

Henna ['hɛnə] f <-> od n <-s> hena f

Henne ['hɛnə] f gallina f

Hepatitis [hɛpa'ti:tis] f <-; -i-tiden> he-patitis f (A, B A, B)

her [he:r] adv **1 (hier~)** aquí; **~ zu mir!** ¡ven aquí!; **~ damit!** ¡dámelo!; **von ... ~ desde ...; von weit ~ desde lejos; wo ist er ~?** ¿de dónde es?; **hinter j-m ~ sein** ir od andar tras alg (a ver-liebt); **hinter e-r Sache ~ sein** ir od andar tras alg; **2 Zeit von früher ~ de an-tes; es ist (schon) lange ~, (dass ...)**

hace ya tiempo (que ...); **das ist ein Jahr ~** hace un año; **3 fig von der Form usw ~** por la forma, etc; **fig damit ist es nicht weit ~** no es nada del otro mundo

herab [he'rap] geh adv hacia abajo; **von oben ~** desde arriba; **fig sie sah ihn von oben ~** an le miró con desprecio

he'rabblicken geh vli <sep> mirar hacia abajo; **von etw ~** mirar (hacia abajo) desde a/c; **auf die Stadt ~** ver la ciudad desde arriba; **fig auf j-n ~** mirar a alg por encima del hombro

he'rabhängen vli <irr, sep> pender, col-gar

he'rablassen <irr, sep> **I geh vlt** descen-der; **Jalousien** bajar; **II vlr sich ~** des-colgarse; **fig sich ~, etw zu tun** dignar-se a hacer a/c; **auf e-e Bitte hin** condes-cender a hacer a/c

he'rablassend **I adj** condescendiente, altanero; **II advl** con aire de superioridad, despectivamente

he'rab|mindern vlt <sep> (herabsetzen) bajar; **Gefahr** reducir; **~sehen** vli <irr> → **herabblicken**

he'rabsetzen vlt <sep> **1 Preis, Ware** ba-jar, reducir (a Geschwindigkeit); **zu herabgesetztem Preis** a precio reduci-do; **2 fig Leistung, Person** desacreditar, denigrar

He'rabsetzung f **1 der Preise** usw re-ducción f, rebaja f; **2 fig** descrédito m, denigración f

he'rab|steigen geh <sep> → **hinunter-steigen**; **~stürzen** geh <sep> → **hinun-terstürzen**; **~würdigen** vlt <sep> envi-lecer, degradar

Heraldik [he'raldɪk] f <-> heráldica f

heran [he'ran] adv **nur ~!** ¡por aquí!; **(dicht) an etw (acus) ~** (muy) cerca de a/c

he'ranbilden vlt, vlr <sep> (sich) ~ for-mar(se)

he'ranfahren vli <irr, sep, sn> **an etw, j-n ~** acercarse od aproximarse a a/c, alg; **rechts ~** apartarse bzw parar a la derecha

he'ranführen vlt <sep> **j-n an etw (acus) ~** llevar a alg hasta a/c; **fig** iniciar a alg en a/c

he'rangehen vli <irr, sep, sn> **1 an etw, j-n ~** acercarse od aproximarse a a/c, alg; **2 fig an ein Problem** usw ~ abordar un problema, etc

he'rankommen vli <irr, sep, sn> **1 an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **die Dinge an sich (acus) ~ lassen** dejar que las cosas lleguen; **2 an etw (acus) ~ (heran-reichen)** alcanzar a/c; **fig (bekommen)** tener acceso a a/c; **3 fig an j-n ~ (Kon-takt aufnehmen)** acercarse a alg; **(j-m gleichkommen)** igualar a alg

he'ranmachen F vlr <sep> **sich an etw (acus) ~ (in Angriff nehmen)** ponerse a a/c, abordar a/c; **sich an j-n ~** abordar a alg; **(anmachen)** ligarse a alg

he'rannahen geh vli <sep, sn> acercar-se, aproximarse

he'ranreichen vli <sep> **1 an etw (acus) ~** alcanzar a/c; **2 fig an j-n, etw ~** igualar a alg, a/c

he'ranreifen vli <sep, sn> ir madurando; **Plan** a tomar forma, concretarse; **zur Künstlerin ~** llegar a ser una artista

he'ranrücken <sep> **I vlt <h> etw an etw, j-n ~** acercar a/c a a/c, alg; **II vli <sn> an etw, j-n ~** acercarse a a/c, alg; **er rückte näher an sie heran** se acercó a ella

he'rantasten vlr <sep> **sich an (+acus) ~** acercarse prudentemente a; **fig an ein Problem** tantear

he'rantreten vli <irr, sep, sn> **1 (an j-n, etw) ~** acercarse (a alg, a/c); **2 fig an j-n (mit e-r Bitte) ~** dirigirse a alg (con una petición)

he'ranwachsen vli <irr, sep, sn> ir cre-ciendo; **2de(r) f(m) <-> A** adolescente m.f, JUR joven entre 18 y 21 años

he'ranwagen vlr <sep> **sich an j-n, etw ~** atreverse a acercarse a alg, a/c; **sich an e-e Aufgabe ~** atreverse a acometer una tarea

he'ranziehen <irr, sep> **I vlt <h> 1 Ge-genstand** acercar hacia sí; **2 zu e-r Ar-beit** llamar; **Fachmann** consultar; **zu Zahlungen ~** hacer contribuir; **3 Tier, Kind** criar; **Pflanze** cultivar; **4 Beleg, Material** recurrir a; **II vli <sn> 5** acercar-se, aproximarse

herauf [he'rauf] adv hacia arriba; **hier, da ~!** ¡aquí arriba!; **von unten ~** desde abajo

he'rauf|beschwören vlt <irr, sep, sin ge> **Erinnerungen** evocar; **Gefahr** cau-sar; **~kommen** vli <irr, sep, sn> subir; **~setzen** vlt <sep> **Preis** usw aumentar, subir; **~ziehen** <irr, sep> **I vlt <h>** subir;

II v/i <sn> *Gewitter, Unheil* amenazar, cernerse
heraus [he'raus] *adv* fuera, afuera; **von innen** ~ desde dentro; **aus e-m Gefühl des Mitleids** ~ por compasión; **F ~ damit!** ¡venga eso!; ~ **sein** (draußen, entfernt sein) estar fuera; *Blüten* haber salido; *Buch* estar publicado; (*ausgesprochen sein*) estar dicho
he'rausarbeiten v/t <sep> **1** *aus Stein, Holz* esculpir; **2** *fig Gedanken* elaborar; *Unterschiede* poner de relieve
he'rausbekommen v/t <irr, sep, sin ge> **1** *Nagel, Fleck* lograr sacar; **2** *Geheimnis* descubrir, averiguar; **etw aus j-m** ~ sacarle a/c a alg; **3** *Lösung* solucionar, resolver; **4** *Sie bekommen zehn Mark heraus* aquí tiene diez marcos de vuelta; **5** *Wort* poder decir
he'rausbringen v/t <irr, sep> **1** (*nach außen bringen*) sacar; **2** (*veröffentlichen*) publicar, sacar; *fig etw, j-n (groß)* ~ lanzar a/c, a alg (por lo grande); **3** *Wort* poder decir; **4** *F* → **herausbekommen** 1, 2
he'rausfahren <irr, sep> **I** v/t <h> **1** *Auto, Person* sacar (aus de); **2** *SPORT Sieg, Platz, Zeit* conseguir; **II** v/i <sn> **3** salir (aus de); **4** *F Wort* escaparse
he'rausfallen v/i <irr, sep, sn> caer(se) fuera (aus de); ~ **filtern** v/t <sep> filtrar; *fig* entresacar; ~ **finden** <irr, sep> **I** v/t descubrir; **II** v/i saber salir (aus de)
He'rausforderer m, ~ **forderin** f *fig* provocador, a m, f; *SPORT* a aspirante m, f
he'rausfordern <sep> **I** v/t **1** *j-n* ~ (provocieren) provocar a alg, desafiar a alg; *SPORT* a retar a alg; **2** *Kritik, Widerspruch* provocar; **II** v/i **3** **zu etw** ~ zum Protest provocar a/c
he'rausfordernd *adj* provocador, provocativo; **z** *ung* f reto m, desafío m (a *SPORT*); (*Provokation*) provocación f
He'rausgabe f **1** *e-s Besitzes* restitución f; *e-r Geisel* entrega f; **2** *e-r Zeitschrift* publicación f; *e-s Buches* a edición f
he'rausgeben <irr, sep> **I** v/t **1** (*herausreichen*) entregar; **2** *Besitz* restituir; *Gefangenen, Geisel* liberar; **3** *Zeitschrift* publicar; *Buch, Text* a editar; **4** *Wechselgeld* dar; **II** v/i **5** *als Wechselgeld* dar la vuelta
He'rausgeber(in) m(f) *e-s Buches, e-r Zeitschrift* editor, a m, f

he'rausgehen v/i <irr, sep, sn> **1** *nach außen* salir; *fig aus sich (dat)* ~ soltarse; **2** *Nagel, Korken* dejarse sacar; *Fleck* irse, quitarse
he'rausgreifen v/t <irr, sep> escoger, entresacar (aus de)
he'raushaben F v/t <irr, sep> **1** *Nagel* usw haber sacado; **2** (*herausgefunden haben*) haber descubierto; *Lösung* haber encontrado; **3** (*beherrschen*) **etw** ~ dominar a/c
he'raushalten <irr, sep> **I** v/t **1** (*nach außen halten*) sacar, mantener por fuera (aus de); **2** *F fig (nicht verwickeln)* mantener al margen (aus de); **II** v/r **3** *F sich aus etw* ~ no meterse en a/c
he'raushängen <sep> **I** v/t *Schild* usw colgar (fuera); **II** v/i <irr> colgar
he'rausheben <irr, sep> **I** v/t **1** sacar; **2** *fig* destacar, poner de relieve; **II** v/r **3** *sich* ~ destacarse; *Gegenstände* a resaltar
he'raushelfen v/i <irr, sep> **j-m aus etw** ~ ayudar a alg a salir de a/c; *fig j-m aus e-r Verlegenheit* ~ sacar a alg de un atolladero
he'rausholen v/t <sep> **1** *aus e-r Tasche* usw sacar; **2** *F fig Antwort* **aus j-m** ~ sonsacar a alg; *Gewinn* **aus etw** ~ sacar de a/c; **das Letzte aus sich (dat)** ~ dar el máximo
he'raushören v/t <sep> percibir
he'rauskehren v/t <sep> *Eigenschaft* presumir de; **den Vorgesetzten** ~ dárseles de superior
he'rauskommen v/i <irr, sep, sn> **1** *aus e-m Raum, Land* usw salir (aus de); *fig aus dem Lachen nicht* ~ no poder parar de reír; **2** *F Resultat bei etw* ~ resultar de a/c; **was kommt (bei der Aufgabe) heraus?** ¿cuál es el resultado?; *fig auf dasselbe* ~ venir a ser lo mismo; **dabei kommt nichts heraus** eso no lleva a nada; **3** *F Verborgenes* descubrirse; **4** *Neuerscheinung* usw salir; **mit e-m neuen Produkt** ~ lanzar un nuevo producto; *F fig Künstler, Produkt* usw **groß** ~ tener éxito
he'raus|kriegen F v/t <sep> → **herausbekommen**; ~ **kristallisieren** v/r <sep, sin ge> *sich* ~ *fig* concretarse; ~ **laufen** v/i <irr, sep, sn> **1** salir corriendo (aus de); **2** (*herausfließen*) derramarse (aus de)

he'rauslesen v/t <irr, sep> **etw aus etw** ~ *aus e-m Text* darse cuenta de a/c leyendo a/c, sacar a/c de la lectura de a/c; *aus e-m Blick* descubrir a/c en a/c
he'rauslocken v/t <sep> **1** atraer; *Person* hacer salir; **2** *Geheimnis* sonsacar, descubrir; *Geld* sacar; ~ **machen** F <sep> **I** v/t quitar (a *Fleck*); **II** v/r *sich* ~ desarrollarse bien, ponerse guapo
he'rausmüssen F v/i <irr, sep> **1** *er muss heraus* tiene que salir; (*aufstehen müssen*) *sie muss früh heraus* tiene que levantarse pronto; **2** *der Zahn muss heraus* hay que sacar la muela
he'rausnehmen <irr, sep> **I** v/t **etw (aus etw)** ~ sacar od retirar a/c (de a/c); *F j-m den Blinddarm* ~ extirparle a alg el apéndice; **II** F v/r *sich (dat) etw* ~ permitirse a/c
he'rausplatzen F v/i <sep, sn> **vor Lachen** ~ estallar de risa; **mit e-r Neuigkeit** ~ descolgarse con una novedad
he'rausputzen v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ adornar(se); *Frau* acicalar(se)
he'rausragen v/i <sep> **1** **aus etw** ~ sobresalir de; *Gebäude* a elevarse sobre; **2** *fig über etw, j-n* ~ destacarse entre a/c, alg
he'rausragend *adj* *fig* sobresaliente
he'rausreden v/r <sep> *sich* ~ poner excusas od pretextos
he'rausreißen v/t <irr, sep> ~ **Haare, Pflanze** arrancar; *Fliesen* usw quitar; **j-n aus s-r Arbeit, dem Schlaf** ~ sacar a alg de su trabajo, del sueño
he'rausrücken <sep> **I** v/t *F (hergeben)* dar; **wieder** ~ devolver; **II** F v/i **mit etw** ~ soltar a/c; **mit der Sprache** ~ explicar-se; (*gestehen*) *F* desembuchar
he'raus|rutschen v/i <sep> escaparse (aus de; a *fig Wort* usw); ~ **schinden** F v/t <irr, sep> *Vorteil, Gewinn* sacar; *Geld, Zeit* ganar
he'rausschlagen <irr, sep> **I** v/t <h> **1** *Nagel* usw sacar (a golpes); **2** *F fig Geld, Zeit* ganar; *Vorteil* **aus, bei etw** ~ sacar de a/c; **II** v/i <sn> **3** *Flammen* salir (aus por, de)
he'rausspringen v/i <irr, sep, sn> **1** (*aus etw, aus dem Fenster*) ~ saltar od tirarse (de a/c, por la ventana); **2** (*sich lösen*) *Sicherung* saltar; **3** *F fig als Gewinn* usw sacarse
he'rausstellen <sep> **I** v/t **1** *nach drau-*

ben sacar, poner fuera; **2** *fig (hervorheben)* destacar, poner de relieve; **II** v/r **3** *sich* ~ resultar (*als wahr, falsch* cierto, falso)
he'rausstrecken v/t <sep> sacar (aus de; zu a); **j-m die Zunge** ~ sacarle a alg la lengua
he'raustreichen v/t <irr, sep> **1** (*wegstreichen*) borrar, tachar; **2** (*hervorheben*) poner de relieve, destacar
he'rausstürzen v/i <sep, sn> (*herauseilen*) salir precipitadamente (aus de)
he'raussuchen v/t <sep> buscar (aus entre); (*auswählen*) escoger (aus de)
he'rauswachsen v/i <irr, sep, sn> crecer (aus de); **er ist aus s-n Kleidern herausgewachsen** la ropa se le ha quedado pequeña
he'rauswerfen <sep> → **hinauswerfen**
he'rausziehen <irr, sep> **I** v/t <h> *aus dem Wasser* usw sacar (aus de); *Schublade* abrir; *Nagel, Zahn* sacar; *Zahn* a extraer; **II** v/i <sn> *aus der Stadt* ~ retirarse de la ciudad
herb [herp] *adj* **1** *im Geschmack* acerbó, acre; *Wein* seco; **2** *fig Enttäuschung* amargo; *Schönheit, Wesen* austero; *Kritik* áspero
herbei [he'rbar] *adv* ~! ¡por aquí!
her|bei|eilen v/i <sep, sn> acudir (corriendo); ~ **führen** v/t <sep> *Ereignis, Niederlage, Tod* causar, provocar; *Entscheidung* conseguir; ~ **kommen** v/i <irr, sep, sn> acercarse; ~ **laufen** v/i <irr, sep, sn> acudir corriendo; ~ **schaffen** v/t <sep> *Gegenstände* traer, proporcionar; *Beweismaterial* a aportar; ~ **sehen** v/t <sep> → **herbeiwünschen**; ~ **strömen** v/i <sep, sn> acudir en masa, afluir; ~ **wünschen** v/t <sep> anhelar la llegada de
'herbemühengeh <sep, sin ge> **I** v/t *j-n* ~ invitar a alg a venir; **II** v/r *sich* ~ tomarse la molestia de venir
Herberge ['hɛrbɛrgə] f **1** (*Unterkunft*) hospedaje m; **2** (*Jugend*) albergue m
'her|bestellen v/t <sep, sin ge> hacer venir, citar, llamar; ~ **bitten** v/t <irr, sep> *j-n* ~ rogar a alg que venga; ~ **bringen** v/t <irr, sep> traer
Herbst [herpst] m <-es, -e> otoño m; *im* ~ en otoño
'Herbst|anfang m comienzo m del otoño; ~ **ferien** pl vacaciones f/pl de otoño;

lich *adj* bsd *Wetter* otoñal; **tag** *m* día *f* de otoño; **zeitlose** *f* cólico *m*
Herd [he:rt] *m* <(e)s; -e> **1** (Küchen?) cocina *f*; **2** *fig* e-r *Krankheit*, e-s *Erdbebens* foco *m*
Herde [he:rdə] *f* rebaño *m*; *von wilden Tieren* manada *f*; *fig* tropel *m*
Herden |tier *n* **1** animal *m* gregario; **2** *fig* desp. persona *f* gregaria; **trieb** *m* instinto *m* gregario
Herdplatte *f* placa *f*
herein [he:'rain] *adv* ~! ¡adelante!; **hier** ~! ¡por aquí!; **von draußen** ~ desde fuera; **zum Fenster** ~ por la ventana
he'reinbekommen *F vlt* <irr, sep, sin ge> *Ware*, *Sender* recibir
he'reinbitten *vlt* <irr, sep> *j-n* ~ rogar(le) a alg que entre
he'reinbrechen *vli* <irr, sep, sn> *Wasser-massen* irrumpir; *Nacht* caer; *Unwetter*, *Unheil* sobrevenir (**über etw**, *j-n* a *a/c*, *alg*)
he'reinbringen *vlt* <irr, sep> llevar adentro, recoger; *Person*, *Tier* mit ~ traer, hacer entrar
he'reinfallen *vli* <irr, sep, sn> **1** *Licht* entrar; **2** *F* *fig* → *reinfallen*; **führen** *vlt* <sep> hacer pasar; **holen** *vlt* <sep> **1** *Person* hacer pasar; *Sache* recoger; **2** *fig* *Aufträge* coger; **kommen** *vli* <irr, sep, sn> **1** pasar, entrar; **2** *fig* *Waren* entrar; *Geld* ser ingresado; **kriegen** *F vlt* <sep> → *hereinbekommen*; **lassen** *vlt* <irr, sep> dejar entrar, hacer pasar
he'reinlegen *vlt* <sep> *F* *fig* *j-n* ~ *F* tomar el pelo a alg; (*betrügen*) timar a alg
he'reinplatzen *F vli* <sep, sn> irrumpir
he'reinrufen *vlt* <irr, sep> *j-n* ~ llamar a alg
he'reinschneien *vli* <sep, sn> *F* *fig* *bei j-m* ~ *F* aterrizar en casa de alg
he'reinsehen *vli* <irr, sep> **1** *zum Fenster* ~ mirar al interior a través de la ventana; **2** *F* *fig* *bei j-m* ~ pasarse por casa de alg
he'reinspazieren *F vli* <sep, sin ge, sn> entrar; **hereinspaziert!** ¡entra bzw entre(n)!
he'reinströmen *vli* <sep, sn> *Luft*, *Gas* penetrar; *Wasser* entrar (a chorros); *Menschen* acudir en masa, afluir; **stürzen** *vli* <sep, sn> *Person* in e-n *Raum* entrar precipitadamente; **tra-**

gen *vlt* <irr, sep> llevar, transportar (*in +acus* a)
herfahren <irr, sep> **I** *vlt* <h> **1** *Sache*, *Person* traer (en coche, etc); **II** *vli* <sn> **2** *nach hier* venir (en coche, etc); **3** *hinter j-m* ~ seguir a alg (en coche, etc); **vor j-m** ~ ir delante de alg (en coche, etc)
Herfahrt *f* *auf der* ~ a la venida
herfallen *vli* <irr, sep, sn> **über j-n**, *etw* (*acus*) ~ abalanzarse sobre alg, *a/c*; *fig* desp arremeter contra alg, *a/c*
herfinden *vli* <irr, sep> encontrar el camino (hacia aquí)
herführen <sep> *vlt*, *vli* traer (aquí); **was führt dich her?** ¿qué te trae por aquí?
Hergang *m* *der* ~ lo ocurrido; (*Verlauf*) el desarrollo *m*
hergeben *vlt* <irr, sep> **1** (*reichen*) dar; **2** (*wieder*) ~ devolver; **3** (*weggeben*) donar, dar; *fig* **sich für etw** ~ prestarse a *a/c*
hergebracht *adj* tradicional, usual
hergehen <irr, sep, sn> **I** *vli* *vor j-m* ~ ir delante de alg; (*dicht*) *hinter j-m* ~ seguir a alg (muy de cerca); **II** *F* *vlimp* *gestern ging es hoch her bei e-m Fest* *F* ayer hubo mucho jaleo; **es geht heiß her** *F* hay mucho follón
hergelaufen *adj* cualquiera
herhaben *F vlt* <irr, sep> **wo hat sie das her?** *F* *Idee*, *Ausdruck* ¿de dónde lo ha sacado?
herhalten <irr, sep> **I** *vlt* ofrecer, presentar; **II** *vli* *als etw* ~ *müssen* *Person*, *Gegenstand* tener que hacer de *a/c*
herholen *vlt* <sep> ir a buscar; *fig* **weit hergeholt** rebuscado
herhören *vli* <sep> escuchar
Hering [he:rtɪŋ] *m* <-s; -e> **1** zo arenque *m*; *F scherzh* **wie die** ~ *e* *F* como sardinas en lata; **2** (*Zeltpflock*) piquete *m*
herkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (*herbeikommen*) venir, acercarse; **2** (*abstammen*) ~ *von* provenir de, proceder de
herkömmlich [he:rkœmliç] *adj* usual, tradicional, convencional
Herkunft [he:rkunft] *f* <-> origen *m*, procedencia *f*; **~sland** *n* país *m* de origen
herlaufen *vli* <irr, sep, sn> **1** (*herbeilaufen*) venir; **2** *vor j-m* ~ correr ante alg; *hinter j-m* ~ correr tras alg; *fig* ir tras alg

herleiten <sep> **I** *vlt* *logisch* deducir (*aus*, *von* de); *Wort* derivar; **II** *v/r* **sich aus, von etw** ~ derivarse de *a/c*, deducirse de *a/c*
hermachen *F v/r* <sep> **sich über etw** (*acus*) ~ precipitarse sobre *a/c*; **über e-e Arbeit** emprender *a/c*; **sich über j-n** ~ atacar a alg
Hermelin ¹ [hermə'li:n] *n* <-s; -e> *Tier* armiño *m*
Herme'lin ² *m* <-s; -e> *Pelz* armiño *m*
hermetisch [her'me:tiç] *adj* hermético
hernach *adv* después, luego
hernehmen *vlt* <irr, sep> (*beschaffen*) tomar
Heroin [hero'i:n] *n* <-s> heroína *f*; *F* caballo *m*; **~süchtig** *adj* heroínomano
he'roisch *adj* heroico
Herpes ['herpes] *m* <-> MED herpe(s) *m*
Herr [her] *m* <(e)n; -en> **1** señor *m* (*a vor Familiennamen, Titeln*); ~ *X* el señor *X*; *Anrede* ~ *X!* ¡señor *X!*!; **der** ~ *Direktor* el señor director; ~ *Doktor!* MED ¡doctor!; **meine** ~ *en!* ¡señores!; **2** (*Gebiet*) señor *m*; e-s *Tiers* amo *m*, dueño *m*; **der** ~ *des Hauses* el señor de la casa; ~ *im Hause sein* ser el señor de la casa; **sein eigener** ~ *sein* no depender de nadie; *geh aus aller* ~ *en Länder* de todo el mundo; ~ **über etw, j-n sein** ser el señor de *a/c*, *alg*; ~ *der Lage sein* ser dueño de la situación; e-r *Sache, j-s* ~ *werden* dominar *a/c*, a *alg*; **3** (*Gott*) *der* ~ el Señor; **4** SPORT *die Abfahrt der* ~ *en* la bajada masculina; **5** (*Tanzpartner*) caballero *m*
Herrchen *F n* <-s; -> e-s *Hundes* amo *m*, dueño *m*
Herren|abend *m* velada *f* de hombres;
ausstatter *m* tienda *f* de ropa de caballero; **~bekleidung** *f* ropa *f* de caballero; **~friseur** *m* peluquero *m* de caballeros; **~los** *adj* sin dueño; *Tier* a abandonado; **~mode** *f* moda *f* de hombre; **~rad** *n* bicicleta *m* de hombre; **~toilette** *f* servicio *m* de caballeros
Herrgott *F m* *der* ~ el Señor; *P* ~ (*noch mal*)! *F* ¡por Dios!
Herrgottsfrühe *f* *in aller* ~ de madrugada
herrichten *vlt* <sep> **1** (*bereitstellen*) preparar; **2** *wieder* ~ arreglar
Herrin *f* señora *f*
herrisch **I** *adj* imperioso, autoritario;

II *adv* ~ *auftreten* comportarse de manera autoritaria
herrlich *adj* magnífico, espléndido
Herrlichkeit *f* **1** (*Herrlichkeit*) magnificencia *f*, esplendor *m*; **die** ~ *Gottes* la gloria de Dios; **2** (*herrliche Sache*) maravilla *f*
Herrschaft *f* **1** poder *m*, dominio *f* (*über +acus* sobre); *im Staat* soberanía *f*; **unter j-s** ~ (*dat*) *stehen* estar bajo el dominio de alg; **die** ~ *über sein Fahrzeug verlieren* perder el control del automóvil; **2** *pl* *meine* ~ *en!* ¡señores!; **die** ~ *en sind nicht zu Hause* los señores no están en casa
herrschaftlich *adj* señorial
herrschen ['herçən] *vli* **1** *Herrscher*, *Person* dominar, reinar (*über +acus* en, sobre); **2** *fig* existir, reinar; **es herrscht** ... oft hay ...; **es herrscht starker Verkehr** hay mucha circulación; **es herrscht Frieden** reina la paz
herschend *adj* POL reinante; *fig* *Meinung* a predominante; *Ordnung* establecido; **die augenblicklich** ~ *e* *Stimmung* el ambiente que se respira en este momento
Herrscher(in) *m(f)* **1** POL gobernante *m,f*; (*Monarch*) soberano, -a *m,f*; **2** *fig* señor, a *m,f*, dueño, -a *m,f*
Herrsch|ucht *f* afán *m* de dominar; **~süchtig** *adj* autoritario, dominador, despótico; *F* mandón
herufen *vlt* <irr, sep> **1** *j-n* ~ llamar a alg (aquí); **2** *etw hinter j-m* ~ gritar *a/c* a alg (que se va)
herrühren *vli* <sep> *von j-m, etw* ~ provenir *od* proceder de *alg, a/c*
hersagen *vlt* <sep> recitar
hersehen *vli* <irr, sep> **1** mirar (hacia aquí); **2** *hinter j-m* ~ seguir a alg con la mirada
herstammen *vli* <sep> ser oriundo, ser natural (*von* de); **wo stammt er her?** ¿de dónde es?; **wo stammt dieses Zitat her?** de dónde procede esa cita?
herstellen *vlt* <sep> **1** (*platzieren*) colocar (aquí); **2** (*produzieren*) fabricar, producir; **3** *Verbindung*, *Gleichgewicht* establecer; **wieder** ~ *Frieden*, *Gesundheit* restablecer
Hersteller(in) *m(f)* fabricante *m,f*
Herstellung *f* **1** fabricación *f*, producción *f*; **2** *fig* *von Beziehungen* usw esta-

blecimiento *m*; ~verfahren *n* proceso *m* de fabricación

Hertz [herts] *n* <-; -> PHYS hercio *m*

herüber [he'ry:bər] *adv* hacia aquí

herüberkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 *hierher* venir aquí; 2 *über etw* (acus) ~ atravesar *a/c*

herüberreichen <sep> I *vlt j-m etw* ~ pasar *a/c* a alg; II *vli* (sich erstrecken) extenderse *od* llegar (hasta aquí)

herum [he'rum] *adv* um ... ~ alrededor de ... (a bei Zahlenangaben); *verkehrt* ~ al revés; del revés; *Richtung* en sentido contrario; *im Kreis* ~ en círculo; ~ *sein* *F* (vorbei sein) haberse acabado; (immer) *um j-n* ~ *sein* rondar a alg

herumärgern *F vlr* <sep> *sich mit etw, j-m* ~ fastidiarse por *a/c*, alg

herumblättern *vli* <sep> *in etw* (dat) ~ hojear *a/c*

herumbrüllen *F vli* <sep> *F* vociferar

herumdrehen <sep> I *vlt* dar la vuelta a; *Kopf* volver; II *sich* (zu *j-m*) ~ volverse (hacia alg)

herumdrücken *F vlr* <sep> 1 *sich um etw* ~ *um e-e Aufgabe* usw escaquearse de *a/c*; 2 *sich in Lokalen, auf der Straße* ~ rondar por los bares, por las calles

herumfahren <irr, sep> I *vlt* <h> 1 *pasear* en coche, etc; II *vli* <sn> 2 *um etw* ~ dar la vuelta a *a/c*; *um die Straßenecke* ~ doblar la esquina; 3 *ziellos* dar una vuelta, pasear (en coche, etc); 4 *Person vor Schreck* usw volverse

herumfuchteln *F vli* <sep> *mit etw* ~ gesticular con *a/c*, agitar *a/c* (vor *j-s Nase* *dat* delante de las narices de alg)

herumführen <sep> I *vlt* 1 *j-n um etw* ~ hacer a alg dar la vuelta a *a/c*; 2 *j-n in e-r Stadt* ~ acompañar *od* guiar a alg por una ciudad; II *vli* 3 *Weg* usw *um etw* ~ dar una vuelta a *a/c*

herumfummeln *F vli* <sep> *an etw, j-m* ~ manosear *a/c*, a alg

herumgehen *vli* <irr, sep, sn> 1 *um etw* ~ dar la vuelta a *a/c*; 2 *ziellos* pasear; 3 (die Runde machen) hacer la ronda; 4 (herumgereicht werden) circular; 5 *F* *Zeit* pasar

herumhacken *F vli* <sep> *fig auf j-m* ~ criticar a alg continuamente

herumhängen *F vli* <irr, sep> *fig* (herumlungern) estar ocioso; *F* *gandulear*

herumhorchen *F vli* <sep> (überall) ~

curiosear (por todas partes)

herumirren *vli* <sep, sn> andar errante

herumkommandieren *F vlt* <sep, sin ge> *j-n* ~ mangonear a alg

herumkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 *um e-e Ecke* doblar; 2 *F in e-m Land, in der Welt* correr mundo; 3 *F fig um etw* ~ *um e-e Strafe, Aufgabe* poder evitar *a/c*; *wir werden nicht darum* ~ *zu* (+inf) no tendremos más remedio que (+inf)

herumkriegen *F vlt* <sep> 1 *Zeit* pasar; *F* *matar*; 2 (überreden) persuadir; *F* *ganarse*; *sexuell* *F* llevarse

herumlaufen *vli* <irr, sep, sn> 1 *ziellos* correr de un lado a otro; (gehen) *pasear*; *frei* ~ andar suelto; 2 *um etw* ~ dar una vuelta alrededor de *a/c*; 3 *F fig barfuß, im Bademantel* ~ ir por ahí descalzo, en albornoz

herumliegen *vli* <irr, sep> *F* andar tirado por ahí, estar esparcido; *lungern* *F vli* <sep> *holgazanear, gandulear*

herumplagen *vlr* <sep>, ~quälen *vlr* <sep> *F sich mit etw* ~ matarse por *a/c*; *F sich mit j-m* ~ pelearse continuamente con alg

herumreden *F vli* <sep> *um etw* ~ dar rodeos a *a/c*

herumreichen *vlt* <sep> hacer circular, pasar

herumreiten *vli* <irr, sep, sn> *F fig* (immer) *auf etw* (dat) ~ insistir en *a/c*; *auf Prinzipien* empecinarse en *a/c*

herumschlagen *F vlr* <irr, sep> *sich mit j-m* ~ pelearse con alg; *sich mit Problemen* ~ luchar contra problemas

herumschnüffeln *vli* <sep> *F fig* *F* *fisgonear, curiosear* (in +dat en)

herumsitzen *vli* <irr, sep, sin ge> 1 *um etw, j-n* ~ estar sentado alrededor de *a/c*, alg; 2 *F* (untätig) ~ estar ocioso, estar haciendo el vago

herumsprechen *vlr* <irr, sep> *sich* ~ divulgarse

herumstehen *vli* <irr, sep> 1 *um etw, j-n* ~ rodear *a/c*, a alg; 2 *F* (untätig) ~ estar ocioso, estar haciendo el vago

herumstöbern *F vli* <sep> *in etw* (dat) ~ curiosear *od* fisgar en *a/c*

herumstochern *F vli* <sep> *mit e-m Stock* escarbar (in +dat en); *im Essen* ~ husmear en la comida; *fig* *picar*; *in den Zähnen* ~ escarbarse en los dientes

herumstreiten *F vlr* <irr, sep> *sich mit j-m* ~ pelearse con alg

herumtollen *vli* <sep, sn> andar haciendo el loco

herumtrampeln *vli* <sep, h o sn> 1 *auf etw* (dat) ~ pisotear *a/c*; 2 *F fig auf j-s Gefühlen* ~ pisotear a alg

herumtreiben *F vlr* <irr, sep> *sich* ~ vagabundear

Herumtreiber(in) *F m* <-s; -> (f) 1 *vagabundo, -a m, f*; 2 *fig* merodeador, a *m, f*

herumwühlen *vli* <sep> *in etw* (dat) ~ revolver en *a/c*

herunter [he'rontər] *adv* hacia abajo; ~ (da)! ¡abajo!; ~ *sein* *F fig wirtschaftlich* estar en la ruina; *gesundheitlich* tener la salud arruinada

herunterbekommen *vlt* <irr, sep, sin ge> 1 *Essen* poder tragar; 2 *Gegenstand* poder quitar *bzw* bajar

herunterbrennen *vli* <irr, sep> 1 <sn> *Feuer* ~ *lassen* dejar arder (hasta que se extinga); 2 <sn> *Haus* quemarse; *Kerze* consumirse; 3 <h> *Sonne* caer de plano

herunterbringen *vlt* <irr, sep> 1 *bajar*; 2 *fig* arruinar; ~drücken *vlt* 1 *Taste, Türklinke* oprimir, pulsar; 2 *Preise, Fieber* rebajar

herunterfallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se) (von de); *mir ist die Gabel heruntergefallen* se me ha caído el tenedor

heruntergehen *vli* <irr, sep, sn> 1 (nach unten gehen) *bajar*; 2 *Preise, Temperatur, Fieber* disminuir, bajar

heruntergekommen *adjt* *moralisch* depravado; *beruflich* venido a menos; *Gebäude* deteriorado; *gesundheitlich* a debilitado

herunterhandeln *vlt* <sep> *den Preis* ~ conseguir rebajar el precio (um en)

herunterhängen *vli* <irr, sep> colgar, pender; ~hauen <sep> → unterhauen; ~holen *vlt* <sep> *bajar* (von de); ~klappen *vlt* <sep> *bajar, abatir*

herunterkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (nach unten kommen) *bajar*; 2 *fig* (verkommen) *venir* a menos; *moralisch* depravar; *beruflich*, *Unternehmen* ir a menos; *gesundheitlich*, *Gebäude* deteriorarse; 3 *F fig vom Alkohol* ~ *F* *dejar* el alcohol

herunterladen *vlt* <irr, sep> *INFORM* descargar; ~lassen *vlt* <irr, sep> *bajar*;

~leiern *F desp vlt* <sep> *Gedicht* salmodiar, soltar; ~putzen *F vlt* <sep> *F* poner de vuelta y media; ~rutschen *vli* <sep, sn> deslizarse hacia abajo; *Hose* caerse; ~schalten *vli* <sep> *beim Fahrzeug* bajar (de marcha)

herunterschrauben *vlt* <sep> *fig s-e Ansprüche* ~ rebajar sus aspiraciones

heruntersehen *vli* <irr, sep, sn> → herabblicken; ~spielen *F vlt* <sep> 1 *Musikstück* tocar de un tirón; 2 *fig Angelegenheit* minimizar, desdramatizar; ~wirtschaften *F vlt* <sep> arruinar; ~würgen *vlt* <sep> tragar penosamente

hervor [her'fo:r] *geh adv* adelante; ~ mit euch! ¡adelante!

her'vorbringen *vlt* <irr, sep> producir, crear; *Laut, Worte* proferir

her'vorgehen *vli* <irr, sep, sn> ~ aus (stammen von) proceder de; *als Folge* resultar de; *Kinder aus e-r Ehe* nacer de; *aus etw als Sieger* ~ salir vencedor de *a/c*; *daraus geht hervor, dass* ... de esto resulta que ...

her'vorheben *vlt* <irr, sep> resaltar, poner de relieve; *TYPO* subrayar; ~holen *vlt* <sep> sacar (aus de); ~kehren *vlt* <sep> *Eigenschaft* usw presumir de; ~kommen *vli* <irr, sep, sn> salir (aus de); ~locken *vlt* <sep> hacer salir

her'vorragehen *vli* <sep> 1 *aus dem Wasser* usw, *BAU* sobresalir (aus de); *aus e-r Menge* a resaltar (aus etw entre *a/c*); 2 *fig Person* distinguirse; *Leistung* aus etw ~ destacar *od* sobresalir entre *a/c*

her'vorragehend I *adjt* saliente; *fig* *bsd Qualität* destacado, sobresaliente, excelente; II *adv* de manera destacada

her'vor|rufen *vlt* <irr, sep> *fig Gefühl, Gelächter, Ärger* provocar; *bsd Bewunderung, Unruhe* causar; *Interesse* despertar; *Eindruck* dar; ~stechen *vli* <irr> destacar, llamar la atención

her'vortreten *vli* <irr, sep, sn> 1 *hinter etw* (dat) ~ salir detrás de *a/c*; 2 *Muskeln* marcarse; *Augen* salirse; 3 (zum Vorschein kommen) surgir

her'vortun *vlr* <irr, sep> *sich als etw* ~ distinguirse como *a/c*; *sich mit etw* ~ lucirse con *a/c*

her'vorwagen *vlr* <sep> *sich* ~ atreverse a salir (aus de)

'Herweg *m auf dem* ~ al venir

Herz [herts] *n* <-ens; -en> 1 *allg* corazón

m (a fig, Spielkarte); **2** mit adjt **von ganzem** ~en de todo corazón; **mit ganzem** ~en bei der Sache sein estar metido en algo en cuerpo y alma; **schweren** ~ens sintiéndolo en el alma; **3** mit *su das* ~ auf dem rechten Fleck haben tener buen corazón; *j-n, etw auf* ~ und Nieren prüfen examinar a alg, a/c con detalle; **ein** ~ und e-e Seele sein ser una y carne; **s-m** ~en e-n Stoß geben F hacer de tripas corazón; **4** mit Verben *j-m sein* ~ ausschütten abrir el corazón a alg; **alles, was das** ~ begehrt todo lo que uno pueda desear; **geh j-m das** ~ brechen romper od partir el corazón a alg; **sich (dat) ein** ~ fassen F hacer de tripas corazón; **sie hat ein** ~ für Tiere le gustan los animales; **mein** ~ hängt an (+dat) mi corazón está en; **j-s** ~ höher schlagen lassen entusiasmar a alg; **5** mit *prp das liegt mir am* ~en es muy importante para mí; **etw, j-d ist mir ans** ~ gewachsen llevar a/c, a alg en el corazón; **j-m etw ans** ~ legen dejar a/c al cuidado de alg; recomendar a/c encarecidamente a alg; **etw auf dem** ~en estar preocupado por a/c; **Hand aufs** ~! ¡con el corazón en la mano!; **j-n in sein** ~ geschlossen haben llevar a alg en el corazón; **etw nicht übers** ~ bringen no tener valor para a/c; **das kommt von** ~en eso sale del alma; **sich (dat) etw zu** ~en nehmen tomar a/c a pecho

Herzanfall *m* ataque *m* cardíaco; **ass** *n* as *m* de corazones; **beschwerden** *pl* trastornos *m/pl* cardíacos; **bube** *m* sota *f* de corazones; **dame** *f* reina *f* de corazones

herzeigen *F vlt* <sep> mostrar, enseñar

Herzensbrecher *m* rompecorazones *m*, castigador *m*; **gut** *adj* bondadoso

Herzenslust *f nach* ~ a sus, etc anhas

Herzenswunsch *m* vivo deseo *m*

herzerfrischend *adjt* fresco; **Art, Lachen** espontáneo; **fehler** *m* angeborener malformación *f* cardíaca; **erworbener** lesión *f* cardíaca; **förmig** *adj* en forma de corazón, acorazonado

herzhaft *I adj* **1** (kräftig) Lachen, Gähnen fuerte; **2** (nahrhaft) consistente; **im Geschmack** sabroso; **II adv** **3** ~ gähnen bostezar con ganas; ~ **schmecken** ser sabroso

herziehen <irr, sep> *I vlt* <h> **1 etw hinter sich** (dat) ~ arrastrar a/c detrás de sí; **II vlt** **2** <sn> (umziehen) establecerse (aquí); **3 F fig** <h o sn> **über j-n** ~ hablar mal de alg

herzig *adj* mono

Herzinfarkt *m* infarto *m* (de miocardio); **kammer** *f* ventrículo *m* (del corazón); **klappe** *f* válvula *f* (cardíaca)

Herzklopfen *n* latidos *m/pl*, palpitaciones *f/pl* (del corazón); **mit** ~ con el corazón palpitante; **ich habe** ~ se me sale el corazón

Herzökönig *m* rey *m* de corazones; **krank** *adj* (enfermo) cardíaco; **kranke(r)** *f(m)* enfermo, -a *m, f* del corazón; **kranzgefäße** *pl* vasos *m/pl* coronarios

herzlich *I adj* **1** (freundschaftlich) cordial; (warm) cariñoso, afectuoso (a Empfang, Worte, Ton, Beifall); ~en Dank! ¡muchas gracias!; ¡gracias de corazón! (für por); **II adv** **2** de todo corazón; ~ willkommen! ¡bienvenido!; **j-m** ~ danken agradecer a alg de todo corazón; **3 F** (sehr) ~ gern con mucho gusto; ~ wenig muy poco

Herzlichkeit *f* <-> cordialidad *f*, cariño *m*, afectuosidad *f*; **los** *adj* sin corazón, cruel; **losigkeit** *f* <-> insensibilidad *f*, crueldad *f*; **massage** *f* masaje *m* cardíaco; **muskel** *m* miocardio *m*

Herzog(in) ['hertso:k (-o:gin)] *m* <-s; -e> (*f*) duque, -sa *m, f*

Herzogtum *n* <-s; -tümer> ducado *m*

Herzoperation *f* operación *f* de corazón; **rhythmusstörungen** *pl* arritmia *f* cardíaca; **schlag** *m* **1** (Puls) pulso *m*; (Herzklopfen) palpitaciones *f/pl*; **2** (Herzversagen) apoplejía *f*; **schrötmacher** *m* marcapasos *m*; **schwäche** *f* insuficiencia *f* coronaria; **spezialist(in)** *m(f)* cardiólogo, -a *m, f*; **stillstand** *m* paro *m* cardíaco; **stück** *n* corazón *m*, centro *m*; **transplantation** *f*, **verpflanzung** *f* trasplante *m* de corazón; **versagen** *n* fallo *m* cardíaco; **zerreißend** *I adjt* desgarrador; **II advl** que le parte a uno el corazón

Hesse *m* <-n; -n> habitante *m* de Hesse

Hessen ['hesən] *n* Hesse *f*

Hessin *f* habitante *f* de Hesse

hessisch *adj* de Hesse

heterogen [hetero'ge:n] *adj* heterogéneo; **sexuell** *adj* heterosexual

Hetze ['hetsə] *f* **1** (Eile) prisa *f*, precipitación *f*; **2** (Hetzreden) difamación *f* (gegen contra)

hetzen *I vlt* <h> **1 die Hunde auf j-n** ~ azuzar a los perros contra alg; **die Polizei auf j-n** ~ movilizar a la policía contra alg; **2** (antreiben) *j-n* ~ meter prisa a alg; **II vlt** **3** <h> **desp gegen j-n** ~ difamar a alg; **4** <sn> (eilen) darse prisa; **III vlt** <h> **5 sich** ~ (sich beeilen) darse prisa

Hetzjagd *f* **1 auf Wild** cacería *f*; **2 fig** (Hast) prisas *f/pl*; **kampagne** *f* campaña *f* de difamación

Heu [høʏ] *n* <(e)s> heno *m*

Heuboden *m* henil *m*

Heuche 'lei *f* hipocresía *f*

heucheln ['høʏçəln] *vlt, vli* simular, fingir

Heuchler(in) *m(f)* hipócrita *m, f*; **zisch** *adj* hipócrita

heuer ['høʏər] *adv* südd, österr, schweiz este año

Heuer *f* <-; -n> MAR paga *f*

Heuernte *f* siega *f* del heno; **haufen** *m* montón *m* de heno

heulen ['høʏlən] *vli* **1** Sirene, Tier, Wind aullar; Motor rugir; **2 F** (weinen) llorar; **F es ist zum** 2 es (como) para echarse a llorar

Heuluse *F f* <-; -n> llorona *f*

Heurige(r) ['høʏrɪgə(r)] *m* <-> A> österr vino *m* joven

Heu|schnupfen *m* fiebre *m* del heno; **schrecke** *f* langosta *f*, saltamontes *m*

heute ['høʏtə] *adv* hoy; ~ **Morgen, Abend** esta mañana, noche; ~ **in acht Tagen** de hoy en ocho días; ~ **vor vierzehn Tagen** hace quince días; **bis** ~ hasta hoy; (bis jetzt) hasta ahora; **von** ~ auf morgen de la noche a la mañana

heutig *adj* de hoy; (gegenwärtig) actual; **der** ~e Tag el día de hoy

heutzutage *adv* hoy en día

Hexe ['hɛksə] *f* bruja *f* (a fig desp)

hexen *vli* hacer brujerías; **F ich kann doch nicht** ~! ¡no puedo hacer milagros!

Hexenjagd *f* caza *f* de brujas (a fig auf +acus contra); **kessel** *m* fig infierno *m*; **schuss** *m* lumbago *m*

Hexe 'rei *f* brujería *f*; **das ist doch keine** ~no es cosa de brujas

Hickhack ['hɪkʰak] *F n* od *m* <-s; -s> tira

m y afloja (um en, por)

hie [hi:] *adv* ~ und da → hier

Hieb [hi:p] *m* <(e)s; -e> golpe *m*; **F pl** ~e (Schläge) paliza *f*

'hie- und 'stichfest *adj* Alibi, Beweis contundente, a toda prueba

hier [hi:r] *adv* aquí (a fig in diesem Punkt); ~ (nimm)! ¡toma!; ~ **oben** usw aquí arriba, etc; **von** ~ **aus** de (sde) aquí; **von** ~ **an räumlich** (des)de aquí; **zeitlich** a partir de ahora; **hie(r) und da** aquí y allá; **zeitlich** a veces, de vez en cuando; **dies Buch** ~ este libro; **F der, die, das** ~ este, esta; ~ **ist, sind** ... aquí está, están ...; ~ **bin ich!** aquí estoy; **TEL** ~ **ist Müller** habla Müller; ~ **behalten** retener, quedarse con; ~ **bleiben** quedarse aquí; ~ **lassen** dejar aquí; ~ **sein** estar aquí

'hie'ran *adv* en esto; **im Anschluss** ~ a continuación (de esto)

Hierarchie [hierar'çi:] *f* jerarquía *f*; **zisch** [-'rarçɪʃ] *adj* jerárquico

'hie'rauf *adv* **1 räumlich** encima de od sobre esto; **zeitlich** después de esto, luego; (infolgedessen) por eso; **2 fig mit Bezug auf das Gesagte** a od de esto

'hie'raus *adv* de aquí, de esto; ~ **folgt, dass** ... de aquí se desprende que ...

'hier'bei *adv* **1** (was das angeht) en ese caso; **2 zeitlich** en esto; (bei dieser Gelegenheit) con esto

'hier'durch *adv* **1 räumlich** por aquí; **2 ursächlich** así, por ello

'hier'für *adv* **1** (zu diesem Zweck) ~ **braucht man** ... para esto se necesita ...; **2 als Gegenleistung was gibst du mir** ~? ¿qué me das por esto?; **3 im Hinblick auf das Gesagte** para esto; **der Grund** ~ la razón para esto; ~ **habe ich kein Interesse, Verständnis** no tengo interés en esto, comprensión para esto

'hier'her *adv* aquí; **bis** ~ und nicht weiter hasta aquí y basta; ~ **gehören** Gegenstand tener aquí su lugar; **fig das gehört nicht** ~ eso no viene al caso

'hier'hin *adv* aquí; **bis** ~ hasta aquí

'hie'rin *adv* **1 räumlich** aquí (dentro); **2 fig** en ese punto

'hier'mit *adv* **1** con esto; **2 ADM** ~ **teile ich Ihnen mit, dass** ... por la presente le comunico que ...

'hier'nach *adv* **1 zeitlich** después de es-

to, a continuación; 2 (*demgemäß, demzufolge*) según esto

Hieroglyphe [hiero'gly:fə] f jeroglífico m

'hie'rüber adv de *od* sobre esto (a *fig* u *geh* *zeitlich*); ~ *ist nichts bekannt* no se sabe nada de esto

'hie'rum adv 1 *räumlich* alrededor de esto; (*hierherum*) por aquí; 2 *fig* (*um diese Sache*) de esto

'hie'runter adv 1 *räumlich* debajo de esto; 2 *unter e-r Menge* entre estos; 3 *fig was verstehen Sie ~?* ¿qué entiende Ud. por eso?

'hier'von adv de eso; (*hierüber*) a sobre esto

'hier'vor adv 1 *räumlich* delante de esto; 2 *fig* antes de esto

'hier'zu adv 1 (*zu diesem Zweck*) para esto; 2 (*hinzu*) a esto, con esto; ~ *kommt noch* a esto hay que añadir; 3 (*diesbezüglich*) con respecto a esto

'hierzulande adv en este país

hiesig ['hi:zɪç] adj de aquí, local, del país; *die ~e Gegend* esta región

hieven ['hi:fən] v/t MAR izar; *fig* alzar

Hi-Fi-Anlage ['ha:fi-] f equipo m de alta fidelidad

high [haɪ] F adj F colocado

Highlife ['haɪlaɪf] F n <(s)> movida f; ~ *machen* armar una juerga

Highlight ['haɪlaɪt] n <(s); -s> punto m fuerte; ~ *society* ['sə'saɪəti] f <-> alta sociedad f

Hightech... ['haɪ'tek...] in Zssgn de alta tecnología

Hilfe ['hɪlfə] f 1 (*Leistung*) ayuda f; *erste* ~ primeros auxilios m/pl; *j-m* ~ *leisten*

prestar auxilio a alg, socorrer a alg, auxiliar a alg; *mit ~ von* con la ayuda de, por medio de; *um ~ bitten*, *um ~ rufen*

pedir auxilio; (*zu*) ~! ¡socorro!; *sich ~ suchend an j-n wenden* acudir a alg en busca de ayuda; *j-m zu ~ kommen*, *eilen* acudir en auxilio de alg; *etw zu ~ nehmen* valerse de a/c; 2 FIN ayuda f (financiera), apoyo m (financiero); 3 (*Hilfskraft*) auxiliar m/f

'Hilfeleistung f prestación f de auxilio, asistencia f; *unterlassene* ~ omisión f de la obligación de socorro

Hilferuf m grito m de socorro

Hilfestellung f *beim Turnen* ayuda f; *j-m ~ geben* ayudar a alg

'hilflos adj (*schutzlos*) desamparado; (*ratlos*) desorientado; (*ungeschickt*) torpe; (*in Not*) desvalido; *zigkeit* f <-> (*Not*) desamparo m; (*Ratlosigkeit*) desorientación f

'hilfreich geh adj 1 (*hilfsbereit*) servicial, caritativo; 2 (*nützlich*) útil

'Hilfsaktion f campaña f de socorro (*für* para); ~ *arbeiter(in)* m(f) peón, -ona m,f; ~ *bedürftig* adj necesitado, menesteroso, indigente; ~ *bereit* adj servicial, dispuesto (a ayudar); ~ *bereitschaft* f solicitud f, buena disposición f; ~ *kraft* f auxiliar m,f, ayudante m,f; ~ *maßnahme* f medida f de socorro; ~ *mittel* n FIN ayuda f (financiera); *zur Arbeit* herramienta f (de ayuda); ~ *motor* m motor m auxiliar; ~ *organisation* f organización f de ayuda; *private a etwa* ONG f; ~ *verb* n verbo m auxiliar

Himalaya [hɪma'laja] m Himalaya m

Himbeere ['hɪm-] f frambuesa f

'Himbeergeist m aguardiente m de frambuesa; ~ *strauch* m frambueso m

Himmel ['hɪməl] m <-s; -> cielo m (a REL, *fig*); *am ~* en el cielo; REL *im ~* en el cielo; F *aus heiterem ~* de sopetón; *unter freiem ~* al aire libre; *in den ~ kommen* ir al cielo; *um ~s willen!* ¡por (el amor de) Dios!; F (*ach*) *du lieber ~!* ¡cielos!; F (*das*) *weiß der ~!* ¡vete a saber!; F *im siebten ~ sein* F estar en el séptimo cielo; ~ *und Hölle in Bewegung setzen* remover cielo y tierra, remover Roma con Santiago; *das schreit zum ~* esto clama al cielo; F *das stinkt zum ~* es un escándalo; *in den ~ heben* poner por las nubes

'himmel'angst F adv *mir ist ~* F me muero de miedo

'Himmelbett n cama f con dosel; ~ *blau* adj (azul) celeste

'Himmelfahrt f (*Christi*) ~ Ascensión f; *Mariä* ~ Asunción f

'Himmelreich n reino m de los cielos; ~ *schlüssel* m BOT primavera f; ~ *schreiend* adj *Ungerechtigkeit* que clama al cielo; *Dummheit* inaudito

'Himmelskörper m cuerpo m celeste; ~ *kunde* f astronomía f

'Himmelsrichtung f punto m cardinal; *fig* *aus allen ~en* de todas partes

'himmelweit adj *Unterschied* inmenso, enorme

'himmlisch adj 1 REL celestial, celeste; 2 F *fig* (*großartig*) magnífico, divino

hin [hɪn] adv 1 *räumlich nach Süden* ~ hacia el sur; ~ *und zurück* ida y vuelta; ~ *und her gehen* ir de un lado a otro; F *wo ist sie ~?* ¿adónde se ha ido?; *dieses ewige ~ und Her* ese continuo tira y afloja; 2 *zeitlich gegen Abend* ~ hacia la noche; ~ *und wieder* a veces, de vez en cuando; F *nach langem ~ und Her* tras muchas dificultades *od* discusiones; *es ist noch einige Zeit ~, bis* ... todavía falta bastante hasta que ... (+subj); 3 *fig ~ sein* F (*unbrauchbar sein*) estar estropeado; P (*tot sein*) estar muerto; ~ *und her überlegen* dar vueltas; ~ *und her gerissen werden* (*zwischen + dat*) no poder decidirse (entre); F *von j-m, etw ganz ~ sein* (*hingerissen sein*) F estar loco por a/c, alg; F *dann ist unsere Ruhe* ~ se nos acabó la tranquilidad

hinab [hɪ'nap] → *hinunter*

hinauf [hɪ'nauf] adv hacia arriba; *dort ~!* ¡por allí arriba!; ~ *haben wir drei Stunden gebraucht* hemos tardado tres horas en subir

'hinauffahren <irr, sep> v/t <h>, v/i <sn> subir (en coche, etc); ~ *gehen* v/i <irr, sep, sn> subir (a *fig*)

'hinaufklettern v/t, v/i <sep, sn> *etw* (acus) *od auf etw* (acus) ~ encaramarse en a/c, trepar a/c

'hinaufsteigen v/i <irr, sep, sn> subir, ascender (*auf etw* acus a/c)

hinaus [hɪ'naʊs] adv 1 *räumlich* (hacia) afuera; ~! ¡fuera (de aquí)!; *hier ~* por aquí afuera; *zum Fenster ~* por la ventana; 2 *zeitlich auf Monate* ~ durante meses; *über den ersten April* ~ más allá del uno de abril

'hinausbegleiten v/t <sep, sin ge> acompañar afuera; ~ *bringen* v/t <irr, sep> *Sache* llevar afuera; *zu j-n* llevar; *Person* acompañar afuera

'hinausekeln F v/t <sep> *j-n* ~ amargar la vida a alg (hasta que se va)

'hinausfahren <irr, sep> I v/t <h> 1 *Auto* usw sacar; II v/i <sn> 2 (*nach draußen fahren*) salir (en coche, etc) (*aus* de); 3 (*wegfahren*) irse (en coche, etc) (*nach* a); ~ *fliegen* v/i <irr, sep, sn> 1 *Vogel* usw salir volando; 2 F *fig am Arbeitsplatz, aus e-m Lokal* F ser echado,

ser puesto de patitas en la calle

hi'nausgehen v/i <irr, sep, sn> 1 *Person* salir (*aus* de); 2 *Fenster, Tür auf den Hof ~* dar al patio; 3 *fig über etw* (acus) ~ pasar de a/c, rebasar a/c

hi'nausjagen v/t <sep> echar

hi'nauslaufen v/i <irr, sep, sn> 1 *Person* salir corriendo; 2 *fig auf etw* (acus) ~ acabar en a/c, ir a parar a *od* en a/c; *das läuft auf dasselbe hinaus* viene a ser lo mismo

hi'nauslehnen v/r <sep> *sich* ~ asomarse

hi'nausragen v/i <sep> *über j-n, etw* ~ destacarse entre alg, a/c (a *fig*)

hi'naus[schieben v/t <irr, sep> 1 *aus e-m Raum* sacar (empujando) (*aus* de); 2 *zeitlich* aplazar; ~ *schmeißen* F v/t <irr, sep> → *hinauswerfen*; ~ *stehen* v/r <irr, sep> *sich* ~ salir a hurtadillas

hi'nauswachsen v/i <irr, sep, sn> *über j-n, etw* ~ superar a alg, a/c; *über sich* (acus) *selbst* ~ superarse a sí mismo

hi'nauswerfen v/t <irr, sep> 1 *Gegenstand* echar, tirar; 2 F *fig j-n ~ bsd am Arbeitsplatz* despedir a alg; F echar a alg (a la calle), poner de patitas en la calle (*a aus e-m Lokal*)

hi'nauswollen v/i <irr, sep> 1 F querer salir; 2 *fig auf etw* (acus) ~ pretender a/c; *hoch* ~ tener grandes ambiciones; F picar alto

hi'nausziehen <irr, sep> I v/t <h> 1 (*nach draußen ziehen*) sacar; 2 *es zieht ihn in die Natur hinaus* le atrae la naturaleza; 3 (*verzögern*) dar largas a, retardar; II v/i <sn> 4 salir (*aus* de); 5 *aufs Land* ~ irse (a vivir) al campo; III v/r <h> 6 *sich* ~ (*sich verzögern*) atrasarse, retrasarse; (*lange dauern*) ir para largo

hi'nauszögern <sep> I v/t aplazar, dilatar; II v/r *sich* ~ atrasarse, retrasarse

'hinbekommen F v/t <irr, sep> 1 (*schaffen*) lograr, conseguir; 2 *etw wieder* ~ arreglar a/c

'hinbiegen F v/t <irr, sep> amañar, arreglar

'Hinblick m *im od in ~ auf* (+acus) (*in Betracht*) con vistas a; (*in Bezug auf*) en cuanto a

'hinbringen v/t <irr, sep> *Person* llevar a; *Sache* transportar; *Zeit* pasar

'hindenken *vli* <irr, sep> **wo denkst du hin!** ¡en qué estás pensando!
hinderlich ['hɪndərɪç] *adj* embarazoso, molesto; **j-m, e-r Sache ~ sein** ser un estorbo para alg, a/c
'hindern *vlt* 1 **j-n (daran) ~, etw zu tun** impedir a alg que haga a/c; 2 (be-) estorbar, molestar
'Hindernis *n* <-ses; -se> obstáculo *m*; *fig* a molestia *f*, impedimento *m*, estorbo *m*; **Lauf m Leichtathletik** carrera *f* de obstáculos; **rennen n Pferdesport** carrera *f* de saltos-valla
'hindeuten *vli* <sep> **auf etw (acus) ~** señalar a a/c; *fig* indicar a/c
Hindu ['hɪndu] *m* <-s>; <-s> hindú *m*
Hinduismus *m* <-> hinduismo *m*
hinduistisch *adj* hinduista
hin'durch *adv* 1 **räumlich durch etw ~** a través de a/c; **hier ~** por aquí; 2 **zeitlich** durante; **das ganze Jahr ~** durante todo el año
hin'durchgehen *vli* <irr, sep, sn> **durch etw ~** *Schuss, Person, Weg* atravesar a/c; *F (passen)* caber por a/c
hinein [hɪ'naɪm] *adv* 1 **räumlich** (hacia) adentro; **nur ~!** ¡pase!; **hier ~!** ¡entre(n) por aquí!; **In etw (acus) ~** en; 2 **zeitlich bis in den Mai ~** hasta bien entrado mayo
hi'neinbeißen *vli* <irr, sep> **in etw (acus) ~** morder a/c
hi'neindenken *vlr* <irr, sep> **sich in j-n, in j-s Lage ~** ponerse en el lugar de alg
hi'neinfahren <irr, sep> **I vlt** <h> *Fahrzeug, Dinge* entrar (in +acus en); **j-n in die Stadt ~** llevar a alg a la ciudad; **II vli** <sn> **in etw (acus) ~** entrar en a/c
hi'neinflinden *vlr* <irr, sep> *fig* **sich in etw (acus) ~** familiarizarse con a/c
hi'neingehen *vli* <irr, sep, sn> 1 (eintreten) entrar (in +acus en); 2 *fig* (Platz finden) caber, entrar
hi'neingeraten *vli* <irr, sep, p/p> *hineingeraten, sn* **In etw (acus) ~** ir a parar a a/c, caer en a/c
hi'neininterpretieren *vlt* <sep, sin ge> **etw in e-n Text ~** sobreinterpretar a/c en un texto
hi'neinknien *vlr* <sep> *fig* **sich in e-e Arbeit ~** meterse de lleno en un trabajo
hi'neinkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (hineingelangen) entrar (in +acus en); 2 *F (hineinsollen)* tener que meterse; (hin-

gehören) ir; **das kommt hier hinein** eso va aquí
hi'neinlaufen *vli* <irr, sep, sn> 1 *Person* entrar (in +acus en); **in ein Auto ~** meterse debajo de un coche; 2 *Flüssigkeit in etw (acus) ~* entrar en a/c
hi'neinlegen *vlt* <sep> **etw in etw (acus) ~** meter a/c en a/c; *fig* *Gefühl* poner
hi'neinpassen *vli* <sep> caber, entrar (in +acus en)
hi'neinreden *vli* <sep> *fig* **j-m in s-e Angelegenheiten ~** meterse en los asuntos de alg
hi'neinstecken *vlt* <sep> 1 **etw in etw (acus) ~** meter, poner, introducir a/c en a/c; 2 *F Geld in etw (acus) ~* invertir (F meter) dinero en a/c
hi'neinsteigern *vlr* <sep> **sich in s-n Zorn ~** dejarse llevar por la ira
hi'neinversetzen *vlr* <sep, sin ge> **sich in j-n, in j-s Lage ~** ponerse en el lugar de alg
hi'neinwachsen *vli* <irr, sep, sn> *fig* **in e-e Aufgabe ~** hacerse a una tarea
hi'neinwerfen *vlt* <irr, sep> **etw in etw (acus) ~** echar a/c en a/c; **e-n Blick in etw (acus) ~** echarle a a/c un vistazo
hi'neinwollen *F vli* <irr, sep> querer entrar
hi'neinziehen <irr, sep> **I vlt** <h> *fig* **j-n in etw (acus) ~** implicar a alg en a/c; **II vli** <sn> entrar (in +acus en)
'hinfahren <irr, sep> **I vlt** <h> *Person* llevar; *Lasten* transportar; **II vli** <sn> ir a
'Hinfahrt *f* viaje *m* de ida; **auf der ~** a la ida
'hinfallen *vli* <irr, sep, sn> caer(se); *Gegenstand* caer al suelo
'hinfällig *adj* 1 (ungültig) caducado, nulo, sin validez; 2 (gebrechlich) caduco, frágil; *Greis* decrepito
'hinfinden *vli* <irr, sep> encontrar el camino; **~fliegen** *vli* <irr, sep, sn> 1 *mit dem Flugzeug* ir en avión; 2 *F fig (hinfallen)* *F* caerse de bruces
'Hinflug *m* vuelo *m* de ida; **auf dem ~** a la ida
'hinführen <sep> **I vlt** llevar; **II vli** *Weg ~* zu llevar a; *fig* **wo soll das ~?** ¿adónde irá a parar (esto)?
'Hingabe *f* 1 (Aufopferung) entrega *f*, abnegación *f*; 2 (Leidenschaft) devoción *f*
'hingeben <irr, sep> **I geh** *vlt* 1 dar, en-

tregar; **II vlr** 2 **sich e-r Sache (dat) ~** dedicarse a a/c, entregarse a a/c; **sich der Hoffnung ~, dass ...** abrigar la esperanza de que ...; 3 **sexuell sich j-m ~** entregarse a alg
'Hingebung *f* <-> devoción *f*
'hingebungsvoll *adj* 1 (aufopfernd) abnegado, devoto; 2 (leidenschaftlich) apasionado; **II adv** 3 con abnegación, con devoción; 4 apasionadamente
hin'gegen *cj* en cambio
'hingehen *vli* <irr, sep, sn> 1 **an e-n Ort** ir (zu etw a a/c; zu j-m a casa de alg); **wo gehst du hin?** ¿adónde vas?; 2 **zeitlich** pasar, transcurrir; 3 (durchgehen) **das mag diesmal noch ~** por esta vez puede pasar
'hingehören *vli* <sep, p/p> *hingehört* estar en su sitio; **wo gehört das hin?** ¿dónde va esto?
'hingeraten *vli* <irr, sep, p/p> *hingeraten, sn* *F* ir a parar a; **wo sind wir denn hier ~?** *F* ¿dónde nos hemos metido?
'hingerissen *adj* → **hinreißen**
'hinhalten *vlt* <irr, sep> 1 **j-m etw ~** tenderle a/c a alg; 2 **fig j-n ~** hacer esperar a alg
'hinhaufen *F* <irr, sep> **I vlt** 1 *Arbeit* chapucear; 2 (hinschmeißen) tirar; **II vli** 3 *fig* (klappen, richtig sein) *F* cuajar; **III vlr** 4 **sich ~** tumbarse, echarse; (schlafen gehen) acostarse
'hinhören *vli* <sep> prestar atención, escuchar atentamente
hinken ['hɪŋkən] *vli* 1 <h> cojear (a *fig*); 2 <sn> **über die Straße ~** atravesar la calle cojeando
'hinknien *vli* <sep, sn> (u *vlr* **sich ~**) ponerse de rodillas
'hinkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (kommen) llegar (zu a); **wie kommt man hin?** ¿cómo se llega allí?; *fig* **wo kämen wir hin, wenn ...?** ¿adónde iríamos a parar si ...?; 2 **wo ist meine Tasche hingekommen?** *F* ¿dónde ha ido a parar mi bolso?; 3 *F (hingehören)* ir; **wo kommt das hin?** ¿dónde va esto?; 4 *F (auskommen)* **mit etw ~** tener bastante con a/c; 5 *F (stimmen)* ser correcto
'hinkriegen <sep> → **hinbekommen**
'hinlänglich *adj* suficiente; **II adv** bastante, suficientemente; **~ bekannt** suficientemente conocido

'hinlegen <sep> **I vlt** 1 poner, colocar; **j-m etw ~** ponerle a/c a alg; 2 *F (bezahlen)* poner; 3 *F (mustergültig ausführen)* bordar; **II vlr** 4 **sich ~** echarse; zum *Schlafen* acostarse
'hinlenken *vlt* <sep> 1 conducir, dirigir (zu a); 2 *fig* **das Gespräch auf etw (acus) ~** llevar la conversación a a/c
'hinnehmen *vlt* <irr, sep> (dulden) tolerar, soportar; (akzeptieren) aceptar
'hinpassen *F vli* <sep> caber (a *Personen, Worte*); *fig* ir, pegar; **das Bild passt hier nicht hin** el cuadro no va aquí
'hinreichend *adj* suficiente
'Hinreise *f* viaje *m* de ida; **auf der ~** a la ida
'hinreißen *vlt* <irr, sep> 1 (begeistern) arrebatador, entusiasmar; **von etw, j-m hingerissen sein** estar entusiasmado por a/c, alg; 2 **sich zu e-r Bemerkung ~ lassen** hacer una observación dejándose llevar
'hinreißend *adj* arrebatador, irresistible
'hinrichten *vlt* <sep> **j-n ~** ejecutar a alg
'Hinrichtung *f* ejecución *f*
'hin[schauen *bsd südd* <sep> → **hinsehen**; **~schicken** *vlt* <sep> enviar, mandar (zu a); **~schlagen** *vli* <irr, sep> 1 <h> (schlagen) golpear, pegar; 2 *F* <sn> (hinfallen) *F* caer(se); **~schleppen** <sep> **I vlt** arrastrar (zu a); **II vlr** **sich ~** arrastrarse (zu a); *fig* (sich hinziehen) prolongarse; **~schmeißen** *F* <irr, sep> → **hinwerfen**; **~schreiben** <irr, sep> *vlt* escribir
'hinsehen *vli* <irr, sep> mirar (zu hacia), fijarse (zu en); **ich kann (gar) nicht ~** no puedo mirarlo; **bei genauerem** 2 bien mirado
'hin sein → **hin**
'hinsetzen <sep> **I vlt** *Sache* poner, colocar; *Person* sentar; **II vlr** **sich ~** sentarse
'Hinsicht *f* in *dieser* ~ a este respecto; **in jeder ~** a todas luces; **in politischer ~** desde el punto de vista político
'hinsichtlich *prp* <+gen> con respecto a, en cuanto a
'Hinspiel *n* SPORT partido *m* de ida
'hinstellen <sep> **I vlt** 1 poner, colocar; 2 *fig* **etw, j-n als etw ~** tildar od tachar a a/c, alg de a/c; **II vlr** 3 **sich ~ an e-e Stelle**

ponerse, colocarse; **sich hinten** ~ ponerse detrás
hinstellen [hɪnt'ʔan-] *geh v/t* <sep> (zurückstellen) postergar
hinten ['hɪntən] *adv* (por) detrás, atrás; (am Ende), in e-r Reihe al final; (im Hintergrund) en el fondo; ~ **im Saal** al fondo de la sala; **weiter** ~ más atrás; in e-m Buch más abajo; **von** ~ por detrás; F **j-n am liebsten von ~ sehen** no poder soportar a alg; ~ **stehen in e-m Raum** estar al fondo; in e-r Reihe estar al final
hinten'drauf F *adv* atrás; **j-m ein paar ~ geben** darle un par de azotes a alg
hintenherum *adv* 1 *räumlich* por detrás; 2 F *fig* **bekommen** a escondidas, secretamente; *erfahren* extraoficialmente
hinten'über *adv* de espaldas, hacia atrás
hinter ['hɪntər] *prp* Lage <+dat>, Richtung <+acus> detrás de, tras (a Reihenfolge); **gleich ~ Köln** poco después de Colonia; ~ **j-m, etw stehen** estar detrás de alg, a/c, apoyar a alg, a/c (a *fig*); **etw ~ sich (acus) bringen** acabar con a/c; **etw ~ sich (dat) haben Arbeit usw** haber terminado; *Operation usw* haber pasado; F ~ **etw (acus) kommen (entdecken)** descubrir a/c; (*verstehen*) captar od entender a/c
Hinter'achse f im Auto eje m trasero; **ausgang** m salida f trasera; **bänkler** [-bɛŋklər] m diputado m de poca importancia
Hinterbein n pata f trasera; F *fig* **sich auf die ~e stellen** F enseñar los dientes
Hinterbliebene(r) [-'bli:bənə(r)] f(m) <→ A> deudo m.f; **die trauernden ~n** la familia del difunto
hintere(r, -s) *adj* de atrás; *bsd* **Körperteile** posterior, trasero; **die ~n Reihen** las últimas filas
hinterei'ander *adv* 1 *räumlich* uno tras otro; 2 *zeitlich* seguido; **viermal ~** cuatro veces seguidas
Hinter'eingang m entrada f trasera, puerta f de atrás; 2 **fragen** v/t <sin ge> indagar; ~ **gedanke** m segunda intención f; 2 **gehen** v/t <irr, sin ge> engañar, embaucar
Hintergrund m fondo m (a MAL); THEA foro m; FOT, *fig* segundo plano m; **im ~**

en segundo plano; *fig* **sich im ~ halten, im ~ bleiben** mantenerse en un segundo plano; *pl* **Hintergründe** *fig* trasfondo m, telón m de fondo
hintergründig ['hɪntərgryndɪç] *adj* **Lächeln** enigmático; **Humor** soterrado
Hintergrundinformation f información f de trasfondo (**über** +acus sobre)
Hinterhalt m <-(e)s; -e> emboscada f; **j-n in e-n ~ locken** hacer caer a alg en una trampa
hinterhältig ['hɪntər'heltɪç] *adj* insidioso, traicionero
Hinterhand f 1 ZO cuarto m trasero; 2 *fig* **etw in der ~ haben** tener a/c guardada
hinter'her *adv* 1 *zeitlich* después, posteriormente; *fig* **mit, in etw (dat) ~ sein** ir con retraso en a/c; 2 *räumlich* detrás (a Rangfolge); 3 *fig* (**sehr**) ~ **sein, dass** estar (muy) empeñado en que (+subj)
hinter'herhinken v/i <sep, sn> seguir (cojeando) (**hinter etw, j-m** a/c, a alg); *fig* ir con retraso (**hinter** + dat en)
hinter'herlaufen v/i <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ ir detrás de alg, a/c (a F *fig*)
Hinterhof m patio m trasero
Hinterkopf m occipucio m; F **etw im ~ haben** tener a/c en mente
Hinterland n interior m del país
hinter'lassen v/t <irr, sep, sin ge> dejar; *testamentarisch* legar; 2 *Schaft* f herencia f, legado m
hinter'legen v/t <sep, sin ge> depositar
Hinter'legung f depósito m; **gegen ~ von** contra depósito de
Hinterlist f astucia f, perfidia f, alevosía f; 2 *fig* astuto, pérfido, alevoso
hinterm ['hɪntərm] F = **hinter dem**
Hintermann m <-(e)s; -er> 1 **mein ~** la persona que está detrás de mí; 2 *fig* (**Drahtzieher**) instigador m
Hintermannschaft f SPORT defensa f
hinterm ['hɪntərm] F = **hinter den**
Hintern F m <-s; -> F trasero m; **j-m den ~ versohlen** dar a alg unos azotes; F **j-n od j-m in den ~ treten** F dar a alg una patada en el culo; P *fig* **j-m in den ~ kriechen** P lamer a alg el culo
Hinterrad n rueda f trasera; ~ **antrieb** m tracción f trasera
hinterrücks ['hɪntərryks] *adv* por detrás; *fig* a a traición, con alevosía
hinters ['hɪntərs] F = **hinter das**

Hinter'schinken m jamón m (de las patas traseras); ~ **sinn** m sentido m oculto; *bei Äußerungen* sobreentendido m; 2 *sinnig* *adj* de doble sentido, ambiguo
hinterste(r, -s) *adj* extremo, último; *in der ~n Reihe* en la última fila
Hinterteil F n (**Gesäß**) F trasero m
Hintertreffen n *ins ~ geraten* perder terreno, quedar relegado a un segundo plano
hinter'treiben v/t <irr, sep, sin ge> *Reform, Gesetz* hacer fracasar; *Pläne* a frustrar
Hinter'treppe f escalera f de servicio; ~ **tür** f puerta f trasera
Hintertürchen [-'ty:rçən] n <-s; -> *fig* **sich (dat) ein ~ offen halten** prepararse una salida
Hinterwälder(in) [-'vɛltlɔr(in)] m(f) F provinciano, -a m.f
hinter'ziehen v/t <irr, sep, sin ge> defraudar; **Steuern** ~ defraudar a Hacienda
hintun F v/t <irr, sep> poner, meter
hinüber [hɪ'ny:bər] *adv* al otro lado; **über** (+acus) ~ por encima de; F ~ **sein (kaputt)** F estar cascado; (*verdorben*) estar pasado; (*tot*) estar muerto; (*bewusstlos*) estar ido
hi'nüberfahren <irr, sep> I v/t <h> **j-n, etw über den Fluss** ~ pasar a alg, a/c al otro lado del río; II v/i <sn> (**über e-n Fluss, e-e Brücke**) ~ atravesar (un río, un puente); ~ **zu, nach** pasar a
hi'nübergehen v/i <irr, sep, sn> **über e-e Straße, Brücke usw** pasar al otro lado (**über etw acus** de a/c), atravesar (**über etw acus** a/c); **auf die andere Seite** ~ pasar al otro lado
hi'nüberkommen v/i <irr, sep, sn> 1 **auf die andere Seite** pasar al otro lado; 2 **über ein Hindernis** poder pasar por encima (**über etw acus** de a/c); 3 F (*besuchen*) **zu j-m** ~ ir bzw venir a visitar a alg
hi'nüberreichen <sep> I v/t **j-m etw** ~ pasarle a/c a alg; II v/i (*sich erstrecken*) extenderse, prolongarse (**bis** hasta); (*lang genug sein*) alcanzar (**bis** hasta)
hi'nübersteigen v/i <irr, sep, sn> **über etw (acus)** ~ pasar od subir por encima de a/c
hi'nüberwechseln v/i <sep, h o sn> pa-

sar (**zu** a); **zu e-r anderen Partei** ~ cambiar a otro od de partido
hin- und 'hergehen v/i <irr, sep, sn> ir de un lado a otro
Hin- und 'Rück'fahrt f (viaje m de) ida f y vuelta; ~ **flug** m (vuelo m de) ida f y vuelta; ~ **weg** m (camino m de) ida f y vuelta
hinunter [hɪ'nuntər] *adv* (hacia) abajo; **dort ~!** ¡ahí abajo!; ~ **ging die Fahrt sehr schnell** el descenso fue muy rápido; **bis ins Tal** ~ hasta el valle
hi'nunter'fahren <irr, sep> v/t <h>, v/i <sn> bajar (en coche, etc); ~ **fallen** <sep> ~ **herunterfallen**; ~ **gehen** v/i <irr, sep, sn> bajar (a pie); ~ **schlucken** v/t <sep> tragar (a F *fig* Ärger, Kritik); ~ **springen** v/i <irr, sep, sn> saltar (**von** de); ~ **spülen** v/t <sep> 1 im Ausguss, wc verter; 2 F *Bissen* usw tragar; *fig* *Kummer, Ärger* ahogar
hi'nuntersteigen v/t, v/i <irr, sep, sn> bajar; **den Berg** ~ bajar la montaña
hi'nunterstürzen <sep> I v/t <h> 1 *Person* arrojar (**von** de); 2 F *fig* **Getränk** beber de un trago; II v/i <sn> 3 (*hinunterfallen*) precipitarse, caerse (**von** de); III v/r <h> 4 **sich** ~ arrojar, tirarse; **sich von e-m Turm** ~ tirarse desde una torre
hi'nunterwerfen v/t <irr, sep> tirar, arrojar; ~ **würgen** v/t <sep> tragar (a duras penas)
hinweg [hɪ'nvɛk] *adv* 1 *geh* ~ (**mit dir**)! ¡fuera (contigo)!; 2 *räumlich* **über etw (acus)** ~ por encima de a/c; *fig* **über unsere Köpfe od uns** ~ por encima de nuestras cabezas od de nosotros; 3 *zeitlich* **über Jahre** ~ durante años
Hinweg ['hɪnvɛ:k] m (camino m de) ida f; **auf dem ~** a la ida
hin'weggehen v/i <irr, sep, sn> (*nicht beachten*) **über etw (acus)** ~ pasar por encima de a/c, pasar a/c por alto
hin'weghelfen v/i <irr, sep> **j-m über etw (acus)** ~ animar od ayudar a alg a superar a/c
hin'wegkommen v/i <irr, sep, sn> **über etw (acus)** ~ superar a/c, consolarse de a/c; **ich komme darüber nicht hinweg** no puedo olvidarlo
hin'wegsehen v/i <irr, sep> (*unbeachtet lassen*) **über etw (acus)** ~ hacer la vista gorda a a/c

hin'wegsetzen v/r <sep> **sich über etw** (acus) ~ pasar por encima de a/c, no hacer caso de a/c

hin'wegtäuschen v/t <sep> **j-n über etw** (acus) ~ engañar a alg en a/c; **das täuscht darüber hinweg, dass** ... eso hace olvidar que ...

Hinweis ['hinvaɪs] m <-es; -e> **1** (Mitteilung) indicación f, advertencia f; **2** ADM unter ~ auf (+acus) con referencia a; **3** (Anzeichen) indicio m

hinweisen <irr, sep> **I** v/t **j-n auf etw** (acus) ~ indicarle a/c a alg; **II** v/i **auf etw** (acus) ~ indicar a/c, señalar a/c; **ich weise darauf hin, dass** ... advierto que ..., señalo que ...

hinweisend adjt GRAM demostrativo
Hinweis[schild] n letrero m indicador; ~tafel f tablón m de anuncios

hinwenden v/r <irr, sep> **sich zu j-m** ~ volverse hacia alg; fig **nicht wissen, wo man sich ~ soll** no saber a quién dirigir

hinwerfen <irr, sep> **I** v/t **1** tirar, echar; **2** F Arbeit usw dejar, abandonar; **II** v/r **3** **sich** ~ tirarse al suelo

hinwirken v/i <sep> **auf etw** (acus) ~ intentar conseguir a/c

hinwollen F v/i <irr, sep> querer ir (allí); **wo willst du hin?** ¿adónde quieres ir?

hinziehen <irr, sep> **I** v/t <h> **1** **etw zu sich** (dat) ~ tirar a/c hacia sí; fig **ich fühle mich zu ihm hingezogen** me siento atraído por él; **2** (in die Länge ziehen) atrasar, demorar; **II** v/i <sn> **3** (umziehen) establecerse (allí), irse a vivir (allí); **III** v/r <h> **sich** ~ **4** (sich in die Länge ziehen) prolongarse, demorarse; **5** räumlich extenderse (bis nach hasta)
hinzielen v/i <sep> **auf etw** (acus) ~ tender a a/c

hinzu [hin'tsu:] adv además, a eso

hin'zufügen v/t <sep> añadir, agregar (zu a)

hin'zukommen v/i <irr, sep, sn> **1** (sich anschließen) juntarse (zu a), reunirse (zu con); **2** überraschend sobrevenir; **3** Dinge añadirse; **es kommt noch hinzu, dass** ... hay que añadir que ...

hin'zu[setzen] v/t <sep> añadir, agregar; ~zählen v/t <sep> añadir, incluir; ~ziehen v/t <irr, sep> Arzt usw consultar
Hiobsbotschaft ['hi:ɔps-] f mala noticia f

Hip-Hop ['hɪphɒp] m <-s> MUS hip-hop m

Hippie ['hɪpi] m <-s; -s> hippie m, f

Hirn [hɪrn] n <-(e)s; -e> **1** Organ cerebro m (a fig Person); **2** Substanz, GASTR, fig sesos m/pl

Hirnelgespinst n quimera f; ~hautentzündung f meningitis f; ~rissig F adj F disparatado, loco; Idee a F descabellado; ~tod m muerte f cerebral; ~verbrannt F adjt → himrissig

Hirsch [hɪʁʃ] m <-(e)s; -e> ciervo m; ~geweih n cornamenta f de ciervo; ~käfer m ciervo m volante; ~kalb n cervato m; ~kuh f cierva f

Hirse ['hɪʁzə] f mijo m

Hirt [hɪrt] m <-en; -en> pastor m

Hirte m <-n; -n> **1** geh → Hirt; **2** REL pastor m; der Gute ~ el Buen Pastor

Hirten[b]rief m pastoral f; ~hund m perro m pastor

Hirtin f pastora f

His, his [hɪs] n <-; -> MUS si m sostenido

Hispanoamerika [hɪspɑ:ˈnoa'me:rika] n Hispanoamérica f

hissen ['hɪsən] v/t izar, enarbolar

Historiker(in) [hɪs'to:ri:kər(ɪn)] m(f) historiador, a m, f; ~isch adj histórico

Hit [hɪt] F m <-(s); -s> **1** MUS éxito m (musical), hit m; **2** fig éxito m (de ventas)

Hit[liste] f, ~parade f lista f de éxitos

Hitze ['hɪtsə] f <-> calor m; fig a ardor m, fogsidad f; MED **fliegende** ~ sofoco m; **bei dieser** ~ con este calor; **etw bei schwacher ~ kochen** cocinar a/c a fuego lento; **in der ~ des Gefechts** en el acaloramiento de la discusión

hitzebeständig adj resistente al calor

hitzefrei adj Schule ~ haben tener libre (de clase) por el calor

Hitzeperiode f período m de calor; ~welle f ola f de calor

hitzig adj Gemüt fogoso, impetuoso; (erregt) excitado; Debatte acalorado

Hitz[kopf] m persona f colérica; ~schlag m insolación f

HIV [ha:'i:'fau] n Abk <-(s); -s> (human immunodeficiency virus) VIH m; ~negativ adj seronegativo; ~positiv adj seropositivo; ~Virus m od n virus m del sida

hl Abk. (Hektoliter) hl. (hectoliter)

hl. Abk. (Heiliger, Heilige) San, Sto., Sta. (Santo, Santa)

H-Milch ['ha:-] f leche f UHT

h-Moll ['ha:-] n MUS si m menor

HNO[-]Arzt [ha:'n?:'o:'artst] m, ~Ärztin f F otorrino, -a m, f

Hobby ['hɒbi] n <-s; -s> hobby m; ~koch m, ~köchin f cocinero, -a m, f aficionado, -a; ~raum m cuarto m de hobbies

Hobel ['hɔ:bəl] m <-s; -> cepillo m de carpintero; ~bank f <-; -bänke> banco m de carpintero

hobeln v/t, v/i cepillar

hoch [ho:x] I adj <hohe, höher, höchste>

1 (von großer Höhe) alto; **zwei Meter ~ sein** tener dos metros de alto; **wie ~ ist der Montblanc?** ¿qué altura tiene el Montblanc?; F fig **das ist mir zu** ~ es demasiado para mí, no lo entiendo; **2** (in großer Höhe) alto, elevado; fig **im hohen Norden** en el extremo norte;

3 wert- u mengenmäßig alto, elevado; Alter avanzado; Geschwindigkeit, Gewicht grande; Strafe fuerte; **hohe Ansprüche** (an j-n) stellen ser muy exigente (con alg); **wie ~ ist die Summe?** ¿a cuánto asciende (el total)?; **4** Rangfolge: Beamter, Würdenträger usw alto;

Posten, Rang a elevado; Offizier de alto rango; **5** MUS Ton agudo, alto; Stimme agudo; Note **das hohe C** el do de pecho; **6** MAT **vier ~ fünf** cuatro elevado a cinco; **vier ~ zwei** mst cuatro al cuadrado; **vier ~ drei** mst cuatro al cubo; **II** adv **7** (in großer Höhe) ~ (oben) en lo alto (auf +dat de); ~ gewachsen muy alto; ~ erhobenen Hauptes con la cabeza alta; **8** (nach oben) Hände ~! ¡manos arriba!; **etw ~ in die Luft werfen** tirar od lanzar a/c por los aires; **9** wert- u mengenmäßig altamente, sumamente, muy; **10** mit adj u plp ~ angesehen muy bien visto, muy estimado; ~ begabt superdotado; ~ dotiert muy bien remunerado; ~ empfindlich Messinstrument muy sensible; Film ultrasensible; ~ entwickelt Völker, Land muy desarrollado; Technik muy sofisticado; ~ geachtet muy respetado; ~ gestellt fig en un lugar destacado; ~ qualifiziert altamente cualificado; ~ stehend fig de alto nivel; ~ zivilisiert muy civilizado; **11** mit Verben ~ gewinnen SPORT ganar con un amplio margen; ~ verlieren SPORT sufrir una gran derrota; **etw ~ und heilig versprechen** prometer

solemnemente; **etw ~ und heilig versichern** asegurar por lo más sagrado; F **wenn es ~ kommt** a lo sumo, como mucho; **10** singen alto

Hoch n <-s; -s> **1** METEO zona f de alta presión, anticiclón m; **2** (~ruf) viva m, brindis m; **ein ~ der od auf die Köchin!** ¡un hurra por la cocinera!

Hochachtung f gran estima f, respeto m (vor +dat por); Briefschluss mit vorzüglicher ~ le saluda atentamente

hochachtungsvoll adv Briefschluss le saluda atentamente; **2** adel m alta nobleza f; ~aktuell adj de máxima actualidad; **2** altar m altar m mayor; **2** amt n misa f mayor

hocharbeiten v/r <sep> **sich** ~ trabajar-se un puesto (zu de)

hochauflösend adjt TV, Bildschirm de alta definición

Hochbau m Sektor construcción f sobre tierra; Hoch- und Tiefbau construcción f sobre y bajo tierra

hochbetagt adj de edad muy avanzada

Hochbetrieb m actividad f intensa; **es herrscht ~** (es sind viele Leute da) hay mucha gente

Hochburg f fig baluarte m, centro m; ~deutsch adj alto alemán

Hochdruck m **1** METEO altas presiones f/pl; **2** F fig mit od unter ~ arbeiten trabajar a toda marcha; **3** MED presión f alta, hipertensión f; **4** TYPO impresión f en relieve

Hochdruckgebiet n → Hoch 1; ~ebene f meseta f, altiplano m

hoherfreut adjt encantado (über +acus de)

hoheexplosiv adj altamente explosivo (a fig)

hochfahren v/i <irr, sep, sn> **1** subir (a fig nach Hamburg a Hamburgo); **2** fig erschrocken sobresaltarse; aufbrausend explotar

Hochform f plena forma f, in ~ sein estar en plena forma

Hochformat n formato m vertical; ~frequenz f alta frecuencia f; ~frisur f peinado m alto; ~gebirge n alta montaña f; ~gefühl n entusiasmo m, emoción f

hochgehen v/i <irr, sep, sn> **1** Person, Ballon subir; Vorhang levantarse; **2** F (explodieren) hacer explosión, explotar;

etw ~ lassen hacer explotar a/c; **3** fig Preise subir; **4** F (*wütend werden*) F ponerse furioso; **5** *Spionagenetz* usw descubrirse

'Hoch|genuss *m* delicia *f*, gozada *f*; **2**geschlossen *adj*t Kleid cerrado; **2**geschwindigkeitszug *m* tren *m* de alta velocidad; **2**gestochen *F* desp *adj*t encopetado; *Rede* rebuscado

'Hochglanz *m* brillo *m* intenso; *etw auf ~ bringen* Auto usw dar lustre a a/c

'hochgradig *I* *adj* intenso; *II* *adv* en alto grado

'hochhackig *adj* de tacones altos

'hochhalten *v/t* <irr, sep> **1** alzar; *im Augenblick* mantener en alto; **2** fig *J-s Andenken* honrar la memoria de alg

'Hochhaus *n* edificio *m* de varios pisos

'hochheben *v/t* <irr, sep> alzar, levantar

'hoch|intelligent *adj* muy inteligente; **2**interessant *adj* muy interesante

'hochjubilieren *v/t* <sep> ensalzar mucho

'hochkant *adv* de canto; *F J-n ~ hinauswerfen* F echar a alg con cajas destempladas

'hochkarätig ['ho:kska:rtiç] *adj* **1** Diamant usw de muchos quilates; **2** fig Person, Politiker, Manager de peso

'hochkommen *F* *v/i* <irr, sep, sn> **1** (he-raufkommen) subir; **2** aus dem Magen devolver, vomitar; fig *es kommt mir hoch, wenn ich das sehe* me dan náuseas de verlo; **3** fig wirtschaftlich usw wieder ~ Land prosperar; Kranker restablecerse; **4** fig beruflich ascender; wieder ~ levantar cabeza

'Hochkonjunktur *f* coyuntura *f* favorable

'hochkrempeln *v/t* <sep> Ärmel arremangar

'Hochland *n* tierra *f* alta, altiplano *m*

'hochleben *v/i* <sep> *J-n, etw ~ lassen* brindar por alg, a/c; *er lebe hoch!*, *hoch soll er leben!* ¡viva!

'Hoch|leistungssport *m* deporte *m* de alta competición; **2**modern *adj* ultramoderno, de última moda; **2**mut *m* orgullo *m*, altivez *f*, altanería *f*; **2**mütig ['m-y:tiç] *adj* orgulloso, altivo, altanero; **2**näsig ['n-e:ziç] *adj* engreído, arrogante; **2**näsigkeit *f* <-> engreimiento *m*, arrogancia *f*

'hochnehmen *v/t* <irr, sep> **1** (anheben) levantar; Kind coger en brazos; **2** F fig

(verspotten) F tomar el pelo a

'Hochofen *m* alto horno *m*

'hochprozentig *adj* Getränk muy fuerte, de mucho alcohol, de alta graduación

'hoch|ragen *v/i* <sep> elevarse; **2**rechnen *v/t* <sep> calcular (aproximadamente)

'Hochrechnung *f* cálculo *m* (aproximado)

'hochreißen *v/t* <irr, sep> Arme, Gewicht levantar bruscamente

'hoch|rot *adj* muy rojo; Gesicht a al rojo vivo; F como un tomate

'Hochruf *m* vítor *m*, viva *m*; **2**e e-r Menge a aclamaciones *f/pl*

'Hochsaison *f* temporada *f* alta

'hochschaukeln *F* <sep> **I** *v/t* exagerar; **II** *v/r sich* (gegenseitig) ~ acalorarse

'hoch|schlagen <irr, sep> **I** *v/t* <h> Kragen subir(se); **II** *v/i* <sn> Flammen alzarse; Wellen ser muy alto; **2**schnellen

v/i <sep, sn> levantarse de golpe; **2**schrauben *v/t* <sep> subir; fig a aumentar

'Hoch|schulabschluss *m* título *m* universitario; **2**schule *f* escuela *f* superior; (Universität) universidad *f*; **2**schüler (-in) *m(f)* universitario, -a *m,f*; **2**schullehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* universitario, -a; **2**schulreife *f* bachillerato *m*; **2**schulstudium *n* estudios *m/pl* superiores

'hochschwanger *adj* en avanzado estado de embarazo

'Hochsee *f* alta mar *f*; **2**fischerei *f* pesca *f* de altura; **2**jacht *f* yate *m* de altura

'Hochseil *n* cuerda *f* floja; **2**akt *m* funambulismo *m*

'Hoch|sitz *m* JAGD puesto *m* elevado; **2**sommer *m* pleno verano *m*, canícula *f*; **2**sommerlich *adj* de pleno verano

'Hochspannung *f* EL, fig alta tensión *f*; **2**sleitung *f* línea *f* de alta tensión; **2**smast *m* poste *m* de alta tensión

'hochspielen *v/t* <sep> dramatizar

'Hochsprache *f* lenguaje *m* culto

'hochspringen *v/i* <irr, sep, sn> dar saltos (vor Freude de alegría); **2**an *J-m* ~ saltar a alg

'Hoch|springer(in) *m(f)* saltador, a *m,f* de altura; **2**sprung *m* salto *m* de altura

höchst [hø:çst] *adv* sumamente, altamente

'Höchstalter *n* edad *f* máxima

'Hochstand *m* JAGD puesto *m* elevado

Hochstapel *lei* *f* estafa *f*

'hochstapeln *v/i* <sep> estafar

'Hochstapler(in) *m(f)* estafador, a *m,f*

'Höchstbetrag *m* importe *m* máximo

'höchste(r, -s) *adj* el más alto; Ausmaß, Rang a superior; TEC, PHYS, COM, ADM máximo; **2**das ~ Gut el bien más preciado; **2**auf ~ Ebene al nivel más alto od máximo

'höchstensfalls *adv* a lo sumo, como mucho

'höchstens *adv* **1** a lo sumo; **2** (bestenfalls) como mucho; **3** (außer) salvo, excepto

'Höchstfall *m* im ~ como máximo

'Höchstgeschwindigkeit *f* (zulässige) ~ velocidad *f* máxima (autorizada)

'Hochstimmung *f* entusiasmo *m*; **2**in ~ sein Person estar muy entusiasmado; estar de muy buen humor

'Höchstleistung *f* SPORT récord *m* (a fig); e-s Motors rendimiento *m* máximo; **2**maß *n* máximo *m* (an +dat de); **2**möglich *adj* lo máximo (posible); **2**persönlich *adv* en persona; **2**preis *m* precio *m* máximo od tope; **2**satz *m* tarifa *f* máxima; **2**stand *m* nivel *m* máximo; **2**strafe *f* pena *f* máxima; **2**wahrscheinlich *adv* muy probablemente; **2**wert *m* valor *m* máximo; **2**zulässig *adj* lo máximo permitido

'Hochtechnologie *f* alta tecnología *f*

'Hochtouren *f* auf ~ en laufen TEC ir a toda marcha (a fig)

'hoch|tourig *adj* con el motor a toda marcha; **2**trabend *adj*t altisonante; **2**verdient *adj*t Person benemérito; Erfolg meritorio, muy merecido; **2**verehrt *adj*t muy estimado; **2**verrat *m* alta traición *f*; **2**verschuldet *adj*t muy endeudado

'Hochwasser *n* <-s, -> **1** e-s Flusses crecida *f*, riada *f*; (Überschwemmung) inundación *f*; **2** ~ führen sufrir una crecida; **2** (höchster Flutstand) marea *f* alta

'hochwerfen *v/t* <irr, sep> echar al aire; Arme levantar bruscamente

'hoch|wertig *adj* de gran valor; **2**Nahrungsmittel de primera calidad; **2**wild *n* caza *f* mayor; **2**wirksam *adj* muy eficaz

'Hochwürden Anrede (Euer od Eure) ~ Reverendo *m* (Padre *m*)

'Hochzahl *f* exponente *m*

Hochzeit ['høx-] *f* boda *f*, nupcias *f/pl*, casamiento *m*; silberne, goldene, diamantene ~ bodas *f/pl* de plata, de oro, de diamantes

'Hochzeitsfeier *f* boda *f*; **2**kleid *n* vestido *f* od traje *m* de novia; **2**nacht *f* noche *f* de bodas; **2**paar *n* novios *m/pl*; **2**reise *f* luna *f* de miel; **2**tag *m* **1** (Tag der Hochzeit) día *m* de la boda; **2** Jahrestag aniversario *m* de boda

'hochziehen <irr, sep> **I** *v/t* Jalousie, Vorhang subir; Last, F Wand usw a levantar; Fahne usw izar; Hose subirse; Schultern encoger; Augenbrauen enarcar; **2** Flugzeug levantar; **II** *v/r* **3** sich an etw (dat) ~ subirse a a/c

Hocke ['høkə] *f* posición *f* en cuclillas; (Hocksprung) salto *m* con las piernas encogidas; **2**in die ~ gehen ponerse en cuclillas

'hocken **I** *v/i* <h o stüdd sn> **1** (kauern) estar en cuclillas; **2** F (sitzen) estar sentado; **II** *v/r* **3** sich ~ stüdd (sich setzen) sentarse

'Hocker *m* taburete *m*

Höcker ['høkər] *m* ZO joroba *f*, giba *f*; (Buckel) a corcova *f*; fig elevación *f*

Hockey ['høki] *n* <-s> hockey *m* (sobre hierba); **2**schläger *m* palo *m* od stick *m* de hockey; **2**spieler(in) *m(f)* jugador, a *m,f* de hockey

Hoden ['hø:dən] *m* <-s, -> testículo *m*; **2**sack *m* escroto *m*

Hof [høf] *m* <-e(s), -e> **1** e-s Hauses usw patio *m*; **2** auf dem ~ en el patio; **2** (Bauernhof) granja *f*; **3** (Fürstenhof) corte *f*; **2** bei od am ~ e en la corte; **4** e-r Frau den ~ machen cortejar a una mujer; **5** ASTR halo *m*

'Hofdame *f* dama *f* de honor

hoffen ['høfən] *v/t, v/i* esperar (dass que; zu gewinnen ganar); **2** auf etw (acus) ~ esperar a/c; **2** wir das Beste! ¡esperemos lo mejor!; **2** das will ich ~ eso espero

'hoffentlich *adv* ojalá (+subj); **2** kommt er bald espero que venga pronto; Antwort ~! ¡eso espero!; **2** nicht! ¡espero que no!

'Hoffnung *f* esperanza *f* (auf +acus de); **2** die ~ haben zu (+inf) tener la esperan-

za de (+inf); **sich** (dat) ~ (en) **machen** tener esperanzas; **mach dir keine ~en!** ¡no te hagas ilusiones!; **j-m ~en machen, dass** ... dar esperanzas a alg de que ... (+subj); **es besteht ~, dass er überlebt** hay esperanzas de que sobreviva

'hoffnungslos I adj desesperado; **fig ein ~er Fall** un caso desesperado; **II** adv desesperadamente, con desesperación; F sin remedio; ~ **verliebt** perdidamente enamorado

'Hoffnungslosigkeit f (-) desesperación f; ~ **schimmer** m rayo m de esperanza; ~ **träger(in)** m(f) esperanza f; **zvoll** adj 1 (zuversichtlich) lleno de esperanza; 2 (viel versprechend) promotor

ho'fieren geh v/t (sin ge) adular

höfisch ['hø:fiʃ] adj cortesano, palaciego

'Hofknicks m reverencia f

höflich ['hø:flɪç] I adj cortés, educado; II adv cortésmente

'Höflichkeit f cortesía f; **aus** ~ por cortesía

'Höflichkeitsbesuch m visita f de cortesía

'Höfling m (-s; -e) palaciego m, cortesano m (a fig desp)

'Hofnarr m bufón m; ~ **rat** m österr consejero m áulico; ~ **staat** m casa f real, corte f

hohe ['hø:ə] → hoch

Höhe ['hø:ə] f 1 **Ausdehnung, Lage, MAT** altura f; **über dem Meeresspiegel, AVIA** altitud f; **auf gleicher ~ (mit)** a la misma altura, al mismo nivel (que); **auf halber ~** a media altura; e-r **Straße** usw a la mitad; **MAR auf der ~ von** a la altura de; **in die ~ ragen** elevarse; **in die ~ werfen** tirar al aire; 2 (An2) elevación f, alto m; **fig die ~n und Tiefen des Lebens** los altibajos de la vida; 3 **ASTR** latitud f; **MUS** agudo m; **Akustik ~n und Bässe** agudos y graves; 4 e-r **Summe** usw cuantía f, importe m; **Be-trag in ~ von** por el importe de; 5 **fig (Gipfel)** cima f; **auf der ~ s-s Ruhms** en la cima de su gloria; F **ich bin heute nicht ganz auf der ~** hoy no me encuentro en forma; F **das ist (doch) die ~!** F ¡esto es el colmo!

Hoheit ['hø:hait] f 1 (Souveränität) sobe-

ranía f (**über** +acus sobre); 2 **Titel** Alteza f; (**Eure**) ~ (Su) Alteza

'hoheitlich adj soberano

'Hoheitsgebiet n territorio m (nacio-nal); ~ **gewässer** pl aguas f/pl jurisdic-cionales

'Höhen|angst f vértigo m; ~ **flug** m fig altos vuelos m/pl; ~ **lage** f altitud f, altura f; ~ **luft** f aire m de montaña; ~ **messer** m altímetro m; ~ **ruder** n AVIA timón m de profundidad; ~ **sonne**® f lámpara f de rayos ultravioleta; ~ **ver-stellbar** adj de altura regulable; ~ **zug** m cordillera f

Hohe'priester m REL sumo sacerdote m

'Höhepunkt m e-r **Karriere, der Macht, des Ruhms** punto m culminante, cima f; e-r **Krankheit, Krise** paroxismo m; e-r **Epöche** apogeo m; e-s **Festes** plato m fuerte; e-s **Dramas** climax m; (**Orgas-mus**) orgasmo m; **auf dem ~ der Dis-kussion** en el punto álgido de la discu-sión

'höher I adj más alto (als que); **Stock-werk, Rang** a superior (als a); **Tempe-ratur, Geschwindigkeit** a mayor (als que); **fünf Meter ~ sein als** ser cinco metros más alto que; **II** adv ~ **bewerten** valorar más; ~ **gestellt** en un lugar supe-rior

hohl [ho:l] I adj (leer) vacío, hueco; (konkav) cóncavo; **Wange** hundido; **fig** huero, vano; II adv ~ **klingen** sonar hueco

Höhle ['hø:lə] f 1 **GEOL** cueva f, gruta f, caverna f; 2 **wilder Tiere** madriguera f; **größere** guarida f; **fig sich in die ~ des Löwen wagen** meterse en la boca del lobo; 3 **desp (Wohnung)** cueva f; 4 (**Au-gen2**) cuenca f

'Höhlen|forscher(in) m(f) espeleólo-go, -a m,f; ~ **forschung** f espeleología f; ~ **malerei** f pintura f rupestre; ~ **mensch** m cavernícola m

'Hohl|kopf F m cabeza m,f hueca; ~ **kör-per** m cuerpo m hueco; ~ **kreuz** n MED lordosis f; ~ **maß** n medida f de capaci-dad; ~ **raum** m hueco m; ~ **spiegel** m espe-jo m cóncavo; ~ **weg** m desfiladero m

Hohn [ho:n] m (-e)s sarcasmo m, es-carnio m, mofa f; e-r **Sache** (dat) **zum ~** por ironía de a/c; **fig das ist der reinste ~** es una verdadera ironía
höhnern ['hø:nən] geh v/i ... **höhn**te er

... dijo con sarcasmo, ... ironizó

'Hohngelächter n risa f sarcástica

'höhnisch I adj irónico, sarcástico, bur-lón; II adv ~ **lachen, grinsen** reír iró-nicamente od sarcásticamente

Hokuspokus [ho:kus'po:kus] m (-) 1 (**Zauberei**) arte m de birlibirloque; 2 (**Zauberformel**) abracadabra m; 3 **desp (Drum und Dran)** charlatanería f, teatro m

hold [holt] adj 1 **geh das Glück ist ihm ~** la suerte le sonríe; 2 **poet (lieblich)** gra-cioso

Holding ['ho:ldɪŋ] f (-s), ~ **gesell-schaft** f holding m

holen ['hø:lən] I v/t 1 (**hingehen u her-bringen**) ir a buscar, traer, ir (a) por; (ab-) recoger; **Arzt** llamar; **etw aus der Tasche** usw ~ sacar a/c del bolso, etc; 2 F **fig Preis, Medaille, Punkte** usw F sacarse; F **fig bei ihm ist nichts zu ~** no se consigue nada de él; II F v/r 3 **sich** (dat) **etw ~** F pillarse a/c, cogerse a/c (a **Krankheit**)

Holland ['holant] n (-s) Holanda f

Holländer(in) ['holəndər(in)] m(f) ho-landés, -esa m,f

'holländisch adj holandés

Hölle ['hø:lə] f infierno m; **in die ~ kom-men** ir al infierno; **zur ~ damit!** ¡al in-fierno (con eso)!; F **j-m die ~ heiß ma-chen** atormentar a alg; **j-m das Leben zur ~ machen** amargar a alg, hacer(le) la vida imposible a alg; F **da war die ~ los** F era un infierno

'Höllen'lärm F m F ruido m infernal

'Höllen'qual F f tormento m, sufrimien-to m atroz; ~ **en ausstehen** pasar un in-fierno

'Höllen'tempo F n in od mit e-m ~ **fah-ren** ir a una velocidad endiablada

'höllisch I adj 1 (der **Hölle**) infernal (a **fig Lärm**); 2 **fig Schmerzen** usw tre-mendo, atroz (a F **fig groß**); II F adv 3 F de mil demonios; **man muss dabei ~ aufpassen** ahí hay que andarse con muchísimo cuidado

Holm [holm] m (-e)s; -e) 1 e-r **Leiter** lar-guero m; 2 **am Barren** barra f

Holocaust ['hø:lokaust] m (-s); -s) ho-locausto m

Hologramm [holo'gram] n (-s; -e) ho-lograma m; ~ **graphie** f holografía f

holp(e)rig ['hølp(ə)riç] adj 1 **Weg** acci-

dentado, fragoso; **Straßenpflaster** desi-gual; 2 **Verse, Stil** tosco

'holpern v/i **Wagen** dar sacudidas

holterdiepolder [holtər'di'pøltər] F adv de golpe y porrazo

Holunder [ho'lundər] m saúco m; ~ **bee-re** f baya f de saúco

Holz [hø:ts] n (-es; -er) madera f; (**Brenn2**) leña f; (**Gehölz**) bosque m;

aus ~ de madera; ~ **verarbeitend** de tratamientos de madera; **fig aus dem gleichen, aus anderem ~ geschnitzt sein** ser de la misma, de otra madera

'Holz|bein n pata f de palo; ~ **bläser** m músico que toca instrumentos de viento de madera; ~ **bock** m 1 ZO garrapata f; 2 **Gerät** burro m, caballete m

hölzern ['hø:tsərn] adj 1 de madera; 2 **fig (steif)** torpe, seco

'Holz|fäller m leñador m; ~ **frei** adj Pa-pier sin celulosa; ~ **hacker** m bsd österr leñador m; ~ **hammer** m mazo m de madera; ~ **hammermethode** F f mit der ~ a machamartillo; ~ **haus** n cabaña f

'holz adj **Gemüse, Obst** leñoso

'Holz|klotz m 1 bloque m de madera, ta-rugo m; (**Hackklotz**) tajo m; 2 **Spiel-zeug** cubo m de madera; ~ **kohle** f car-bón m vegetal; ~ **kopf** F desp m F tarugo m, cabeza m,f de chorlito; ~ **leim** m cola f para madera; ~ **leiste** f listón m de ma-dera; ~ **scheit** m trozo m de madera, le-ño m; ~ **schnitt** m grabado m en made-ra; ~ **schnittartig** adj fig simplicista;

~ **schnitzer** m tallista m; ~ **schnitzerei** f talla f; ~ **schuh** m zueco m; ~ **schutz-mittel** n impregnante m para madera; ~ **splitter** m astilla f; ~ **stoß** m pila f de leña od de madera

'Holzweg m **fig auf dem ~ sein** estar equivocado

'Holz|wolle f virutas f/pl; ~ **wurm** m car-coma f

Homepage ['hø:mpetʃ] f (-s); -s) Home-page f; ~ **trainer** m bicicleta f estática

Homo ['hø:mo] F m (-s); -s) F marica m

homogen [homo'ge:n] adj homogéneo

Homöo|path(in) [homø'o'patʃ(in)] m (-en; -en) (f) homeópata m,f; ~ **pa'thie** f (-) homeopatía f; ~ **pathisch** adj Mit-tel homeopático; **Arzt** homeópata

Homo|sexuali'tät f homosexualidad f; ~ **sexu'ell** adj homosexual; ~ **sexu'el-**

le(r) *f(m)* (< A) homosexual *m.f*
Honduras [hɔn'du:ras] *n* Honduras *m*
Honig ['hɔ:ntɪç] *m* <-s; -e> miel *f*; **F j-m** ~
ums Maul schmieren dar coba a alg
Honigkuchen *m* pan *m* de especias
Honiglecken *F n* **das ist kein** ~ *F* esto
 no es plato de gusto
Honig|melone *f* melón *m* (dulce); **2 süß**
adj 1 dulce como la miel; 2 *fig* desp me-
 loso, empalagoso
Honorar [hono'ra:r] *n* <-s; -e> honora-
 rios *m/pl*; **rationen** [honoratsi'o:ran]
pl notables *m/pl*
honorieren *v/t* <sin ge> 1 (bezahlen)
etw ~ pagar *a/c*, remunerar *a/c*; 2 *fig*
 (würdigen) apreciar
Hooligan ['hu:lɪgən] *m* <-s; -s> hincha *m*
Hopfen ['hɔpfən] *m* <-s; -> lúpulo *m*; **F**
bei ihm ist ~ und Malz verloren es in-
 corregible
hopp [hɔp] *int* ¡vamos!, ¡aupa!, ~, ~! ¡de
 prisa!
hoppeln *v/i* <sn> **Kaninchen** brincar
hoppla ['hɔpla] *int* ¡ay!
hops [hɔps] **I** *int* ¡ay!; **II** *F adj* ~ **sein**
 (verloren sein) estar perdido; (kaputt
 sein) *F* estar hecho cisco
hopsa(sa) ['hɔpsa(sa)] *Kinderspr* *int*
 ¡ahí va!
hopsen *F v/i* <sn> brincar, dar saltitos
Hopser *F m* <-s; -> brinco *m*, salto *m*
hopsgehen *F v/i* <irr, sn> (verloren ge-
 hen) perderse, extraviarse; (sterben) *P*
 diñarla, palmar(la); (kaputtgehen) es-
 tropearse
hör|bar *adj* oíble, audible, perceptible;
~behindert *adj* de mal oído; **2 buch** *n*
 libro *m* sonoro, audiolibro *m*
hören ['hɔ:çən] *v/i* escuchar (an der
 Wand con la oreja pegada a la pared)
Horde¹ ['hɔ:da] *f* (Schar) banda *f*, horda
f; von Kindern pandilla *f*
'Horde² *f* (Lattengestell) rejilla *f*
hören ['hɔ:rən] **I** *v/t* 1 (vernehmen) oír;
j-n kommen ~ oír llegar a alg; **ich habe**
ihn sagen ~, **dass** ... le he oído decir
 que ...; 2 (an~) escuchar; **die Zeugen** ~
 escuchar a los testigos; **das lässt sich** ~
 suena bien; 3 (erfahren) enterarse; **ich**
habe gehört, dass ... he oído decir
 que ...; **etwas von j-m** ~ saber *a/c*
 por alg; **lass mal etwas von dir** ~!
 ¡da noticias tuyas!; **II** *v/i* 4 (verstehen)
 oír; **schlecht, schwer** ~ oír mal; **F da-**

bei vergeht einem 2 und Sehen eso
 me, te, etc deja pasmado; 5 (zu~) escu-
 char; **ich höre** dime *od* dígame; vor-
 wurfsvoll *F* (na) **hör mal!** ¡oye!; 6 (ge-
 horchen) **auf j-n** ~ hacer caso a alg, obe-
 decer a alg; **F nicht ~ wollen** no querer
 obedecer; 7 (heißen) **auf den Namen**
Felix ~ responder al nombre de Félix;
 8 (erfahren) **von j-m** ~ tener noticias de
 alg; **Sie werden (noch) von mir** ~! ¡esto
 no se queda así!
Hörensagen *n vom* ~ de oídas
Hörer *m* 1 *Person* oyente *m*; 2 (Tele-
 fon2) auricular *m*
Hörerin *f* oyente *f*
Hörfehler *m* 1 error *m* de audición;
 2 *MED* defecto *m* de oído; **~funk** *m* ra-
 dio *f*; **~gerät** *n* audífono *m*; **2 geschä-**
digt *adj* de mal oído
hörig *adj* *fig* sometido, dependiente; **er**
ist ihr ~ (sexuell) es esclavo de su pa-
 sión por ella
Hörigkeit *f* <-> *fig* servidumbre *f*, suje-
 ción *f*
Horizont [hori'tsɔnt] *m* <-s; -e> hori-
 zonte *m* (a *fig*); **am** ~ en el horizonte;
s-n ~ **erweitern** ampliar su horizonte;
das geht über s-n ~ está fuera de sus
 alcances
horizon'tal *adj* horizontal
Horizon'tale *f* horizontal *f*
Hormon [hɔr'mo:n] *n* <-s; -e> hormona
f; **~behandlung** *f* tratamiento *m* hor-
 monal, hormonoterapia *f*
Hörmuschel *f am Telefon* auricular *m*
Horn [hɔ:n] *n* <-s; -e> 1 zo cuerno *m*,
 asta *f*; *F fig* **sich (dat) die Hörner ab-**
stoßen sentar cabeza; *F fig* **s-m Ehe-**
mann Hörner aufsetzen *F* poner los
 cuernos a su marido; 2 *pl* -e> *Material*
 concha *f*; 3 *MUS* trompa *f*; *F fig* **in das**
gleiche ~ **stoßen** estar de acuerdo; *F*
 estar a partir un piñón
Hornberger *adj* <inv> **ausgehen wie**
das ~ Schießen acabar en agua de bo-
 rrajas
Hornbrille *f* gafas *f/pl* de concha
Hörnchen ['hɔ:rnçən] *n* <-s; -> *Gebäck*
 croissant *m*, cruasán *m*
Hornhaut *f* 1 (verhärtete Haut) callosi-
 dad *f*, callo *m*; 2 *am Auge* córnea *f*
Hornisse [hɔr'nɪsə] *f* avispa *m*
Hor'nist(in) *m(f)* *MUS* trompa *m.f*; *MIL*
 corneta *m.f*

Hornochse *F m* *F* imbécil *m.f*
Horoskop [horo'sko:p] *n* <-s; -e> horós-
 copo *m*
horrend [hɔ'rent] *adj* horrendo; *Preis*
 exorbitante
Hörrohr *n* 1 Hörgerät trompetilla *f*;
 2 (Stethoskop) estetoscopio *m*
Horror ['hɔ:rɔ:r] *m* <-s> horror *m*; **e-n** ~
vor etw (dat) haben tener(le) horror
 a *a/c*
Horrorfilm *m* película *m* de terror
Hör|saal *m* aula *f*; großer paraninfo *m*;
~spiel *n* pieza *f* radiofónica
Horst [hɔ:st] *m* <-s; -e> 1 (Vogel2) ni-
 do *m*; 2 (Flieger2) base *f* aérea
Hörsturz *m* *MED* pérdida *f* repentina
 del oído
Hort [hɔ:rt] *m* <-s; -e> 1 *geh* (sicherer
 Ort) amparo *m*; 2 (Kinder2) guardería
f
horten *v/t* Waren retener, acaparar;
 Geld atesorar
Hortensie [hɔr'tenzɪə] *f* hortensia *f*
Hör|test *m* test *m* auditivo; **~vermögen**
n capacidad *f* auditiva
Hörweite *f* alcance *m* del oído; **in, au-**
ßer ~ al, fuera del alcance del oído
Höschen ['hø:sçən] *n* <-s; -> *Damenslip*
 braga(s) *f(pl)*
Hose ['ho:zə] *f* 1 pantalón *m*; **kurze** ~ *n*
 bermudas *f/pl*; 2 *F fig* (sich dat) (vor
 Angst) **in die** ~ **(n) machen** *F* cagarse
 (de miedo); **die ~n anhaben** *F* lle-
 var los pantalones; **die ~n runterlas-**
sen poner las cartas sobre la mesa;
in die ~ **(n) gehen** salir mal; **hier ist tote**
 ~ *F* aquí no hay marcha
Hosen|anzug *m* traje *m* pantalón;
~bein *n* pernera *f*
Hosenboden *m* fondillos *m/pl*; *F fig*
sich auf den ~ setzen ponerse a traba-
 jar; *F* hincar los codos
Hosen|bügel *m* percha *f* para panta-
 lón; **~bund** *m* pretina *f*; **~rock** *m* falda
f pantalón; **~schlitz** *m* bragueta *f*; **~ta-**
sche *f* bolsillo *m* (del pantalón); **~trä-**
ger *pl* tirantes *m/pl*
Hospital [hɔspi'tail] *n* <-s; -e o -täler>
 hospital *m*
hospi'tieren *v/i* <sin ge> (bei j-m) ~ asis-
 tir como oyente (a clase de alg)
Hospiz [hɔs'pɪts] *n* <-s; -e> hospicio *m*
Hostess [hɔs'tes] *f* <-s; -en> azafata *f* de
 congreso

Hostie ['hɔstɪə] *f* hostia *f*
Hotdog ['hɔt'dɔk] *m* *od n* <-s; -s> perrito
m caliente
Hotel [ho'tel] *n* <-s; -s> hotel *m*; **~boy** *m*
 botones *m*; **~führer** *m* guía *f* de hoteles;
~gast *m* huésped *m.f* *od* cliente *m.f* de
 un hotel; **~halle** *f* vestíbulo *m* *od* hall *m*
 de un hotel
Hotelier [hoteli'e:] *m* <-s; -s> hotelero *m*
Ho'tel|page *m* botones *m*; **~portier** *m*
 portero *m* de hotel; **~zimmer** *n* habi-
 tación *f* de hotel
Hotline ['hotlaɪn] *f* <-s; -s> línea *f* caliente
Hr., Hrn. *Abk* (Herr, Herrn) Sr. (señor)
hu [hu:] *int* zum Erschrecken ¡hu!; bei
 Angst ¡uf!
hü [hy:] *int* (vorwärts) ¡arre!
Hub [hu:p] *m* <-s; -e> *e-s* Kolbens car-
 rera *f*
hüben ['hy:bən] *adv* ~ **und drüben** aquí
 y allá
Hubraum *m* cilindrada *f*
hübsch [hʏpʃ] **I** *adj* 1 *Frau* usw guapo,
 bonito, lindo; **sich ~ machen** arreglar-
 se; 2 *F* (ziemlich groß) *F* bonito; **II** *adv*
 3 *F sei ~ artig!* ¡pórtate bien!; **das wer-**
de ich ~ bleiben lassen me guardaré
 bien de eso
Hubschrauber *m* helicóptero *m*; **~lan-**
deplatz *m* helipuerto *m*
huch [hʊx] *int* Schrecken ¡huy!
Hucke ['hʊkə] *f* *F j-m die* ~ **voll hauen** *F*
 molar a alg a palos
'huckepack *F adv* ~ **tragen, nehmen**
 llevar a cuestas
hudein ['hu:dəɪn] *F* *bsd südd, österr v/i*
 chapucear (bei etw en a/c); **nur nicht** ~!
 ¡no te precipites!
Hu'elva [huelba] *n* Huelva *f*
Huf [hu:f] *m* <-s; -e> (Pferde2) casco *m*
'Huf|eisen *n* herradura *f*; **~lattich** *m* BOT
 tusílagos *m*; **~schmied** *m* herrador *m*
Hüfte ['hʏftə] *f* cadera *f*
'Hüft|gelenk *n* articulación *f* de la cade-
 ra; **~gürtel** *m*, **~halter** *m* faja *f*
'Hufter *n* ungulado *m*
'Hüftweite *f* ancho *m* de cadera
Hügel ['hy:gəl] *m* <-s; -> colina *f*, loma *f*,
 cerro *m*
'hü(e)lig *adj* con colinas
Hugenotte [huga'nɔtə] *m* <-n; -n>, **~in** *f*
 hugonotte, -a *m.f*
Huhn [hu:n] *n* <-s; -e> 1 zo gallina *f*;
 junges, *GASTR* pollo *m*; **gebratenes** ~

pollo *m* asado; F **da lachen ja die Hühner** es ridículo; 2 F **fig ein dummes** ~ F una gilipollas

Hühnchen ['hy:nçən] *n* <-s; -> pollo *m*; **fig mit j-m ein ~ zu rupfen haben** tener una cuenta pendiente con alg

Hühner|auge ['hy:nər-] *n* MED callo *m*; ~brühe *f* caldo *m* de gallina; ~ei *n* huevo *m* de gallina; ~farm *f* granja *f* avícola; ~frikassee *n* fricasé *f* de gallina; ~hof *m* corral *m* de gallinas; ~klein *n* <-s> menudillos *m/pl*; ~leiter *f* escalera *f* del gallinero; ~stall *m* gallinero *m*; ~suppe *f* sopa *f* de pollo

huldigen ['huldɪgən] *geh v/i* 1 **j-m ~** tributar homenaje a alg; 2 **e-r Sache (dat)** ~ ser aficionado a a/c

Huldigung *f* homenaje *m*

Hülle ['hylə] *f* 1 (Schutz) funda *f*; (Umhüllung) envoltura *f*; **geh die sterbliche** ~ los restos *m/pl* mortales; 2 **fig in ~ und Fülle** a montones

'hüllen *v/t j-n, etw in etw (acus)* ~ envolver a alg, a/c en a/c; **fig sich in Schweigen** ~ guardar silencio

'hüllenlos *adj scherzh (nackt)* F en cuecos

Hülse ['hylzə] *f* 1 BOT vaina *f*; 2 **e-r Patron** casquillo *m*

Hülsenfrüchte ['fryçtə] *pl* legumbres *f/pl* secas

human [hu'ma:n] *adj* humano

Humanismus *m* <-> humanismo *m*

Humanist(in) *m(f)* humanista *m, f* (a *fig*)

humanistisch *I adj* humanístico, clásico; *Gymnasium, Studium* de humanidades; **II adv ~ gebildet** con educación clásica

humanitär [humani'te:r] *adj* humanitario; 2 **tät f** <-> humanidad *f*

Hu'manmedizin *f* medicina *f* (humana)

Humbug ['humbuk] *F desp m* <-> engaño *m*; (Unsinn) disparate *m*

Hummel ['huməl] *f* <-; -n> abejorro *m*

Hummer ['humər] *m* bogavante *m*; ~krabbe *f* gamba *f* rosa

Humor [hu'mor] *m* <-s> humor *m*; (Sinn für) ~ **haben** tener (sentido del) humor; **etw mit ~ nehmen od tragen** tomar od llevar a/c con sentido del humor

Humo'rist(in) *m(f)* humorista *m, f*

humo'ristisch *adj* humorístico

hu'mor|los *adj* sin humor; ~voll *adj* lle-

no de humor, humorístico

humpeln ['humpəl] *v/i* <+ indicación de dirección sn> cojear; **mit Richtungsangabe** dirigirse cojeando a

Humpen ['humpən] *m* <-s; -> jarro *m*

Humus ['hu:mus] *m* <-> mantillo *m*, humus *m*; ~boden *m*, ~erde *f* tierra *f* vegetal

Hund [hʊnt] *m* <-(e)s; -e> 1 zo perro *m*; **Vorsicht, bissiger** ~! ¡cuidado con el perro!; **wie ~ und Katze leben** vivir como el perro y el gato; F **bekannt sein wie ein bunter ~** estar más sabido que el tebeo; F **fig da liegt der ~ begraben** F ahí está la madre del cordero; F **vor die ~e gehen** arruinarse; F **auf den ~ gekommen sein** moralisch haber caído muy bajo; F **das ist ein dicker ~!** (grober Fehler) ¡esto sí que es fuerte!; (Unverschämtheit) P ¡es una cabronada!; F **damit kann man keinen ~ hinter dem Ofen hervorlocken** con eso no vendes ni una escoba; **prov ~e, die bel-**

len, beißen nicht prov perro ladrador, poco mordedor; 2 F **desp Person ein blöder ~** un imbécil; **ein feiger ~** F un gallina; **ein gemeiner ~** F un canalla; P un capullo, un cabrón

'hunde'elend *F adj u adv* **mir ist ~, ich fühle mich ~** me encuentro muy mal

'Hunde'futter *n* comida *f* para perros; ~gebell *n* ladrado *m*; ~hütte *f* caseta *f* del perro

'hunde'kalt *F adj* **es ist ~** hace un frío de perros

'Hunde'kot *m* caca *f* de perro; ~kuchen *m* galleta *f* para perros; ~leben *F fig n* F vida *f* de perros; ~leine *f* correa *f* para el perro; ~marke *f* chapa *f* de identificación del perro; 2 **'müde** *F adj* F muerto (de cansancio); ~rasse *f* raza *f* canina

hundert ['hʊndərt] *númlc* cien(to); **etwa, rund ~ (Personen)** unas cien (personas); ~e *pl* (mehrere hundert) cientos; **zu ~en** a centenares; **es geht in die ~e** se cuenta por centenares

'Hundert' *n* <-s; -e> 1 Menge cien *m*; 2 Einheit centena *f*; **vier usw vom ~** cuatro, etc por ciento

'Hundert' *f* <-; -en> Zahl cien *m*

hundert'eins *númlc* ciento uno

'Hunderter *m* 1 MAT centena *f*; 2 F **Geldschein** billete *m* de cien

'hundert|jährig *adj* Jubiläum centena-

rio; *Person, Dinge* a de cien años; (hundert Jahre lang) de cien años (de duración); ~mal *adv* cien veces; 2 **'mark-schein** *m* billete *m* de cien marcos; 2 **'meterlauf** *m* cien metros *m/pl* lisos; ~prozentig *adj u adv* al cien por cien (a F *fig*); 2 **'schaft** *f* centuria *f*

'hundertste(r, -s) *númlc* centésimo *m*; **vom 2n ins Tausendste kommen** irse por las ramas

'hundertstel *adj* <inv> centésimo

'Hundertstel *n* <-s; -> centésima *f* (parte *f*)

'hundert'tausend *númlc* cien mil

'Hunde|salon *m* peluquería *f* canina; ~schlitten *m* trineo *m* de perros; ~steuer *f* impuesto *m* sobre los perros; ~wetter *F n* tiempo *m* de perros; ~zwinger *m* perrera *f*

Hündin ['hyndɪn] *f* perra *f*

'hunds|gemein *F adj* infame, canalla; ~mise'rabel *F adj* muy mal, pésimo; 2 **'stage** *pl* canícula *f*

Hüne ['hy:nə] *m* <-n; -n> gigante *m*

'hünenhaft *adj* gigantesco

Hunger ['hʊŋər] *m* <-s> hambre *f* (auf +acus, *fig nach* de); (keinen) ~ **haben** (no) tener hambre; **großen ~ haben, ~ haben wie ein Bär od Wolf** F tener un hambre canina; **ich bekomme ~** me está entrando hambre; ~ **leiden** pasar hambre; **vor ~ sterben** morir de hambre

'Hunger|kur *f* cura *f* de ayuno; ~leider *F desp m* <-s; -> F muerto *m* de hambre; ~John *m* sueldo *m* de hambre, miseria *f*

'hungern *v/i* 1 (Hunger leiden) pasar hambre; **freiwillig** ayunar; 2 **fig nach etw ~** estar sediento od ávido de a/c

'Hungersnot *f* hambruna *f*

'Hunger|streik *m* huelga *f* de hambre; ~tod *m* muerte *m* por inanición

'Hungertuch *n am ~ nagen* morir de hambre

'hungrig *adj* 1 hambriento; ~ **machen** abrir el apetito; ~ **sein (auf +acus)** tener hambre, estar hambriento (de); 2 **geh fig** sediento, ávido (*nach* de)

Hupe ['hu:pə] *f* claxon *m*, bocina *f*

'hupen *v/i* tocar el claxon od la bocina

hupfen ['hʊpfən] *südd, österr* ~ **hüpfen**; F **das ist gehupft wie gesprungen** es lo mismo, tanto monta

hüpfen ['hʏpfən] *v/i* <sn> brincar, dar

brincos, saltar; *fig Herz* saltar (de alegría)

'Hupkonzert *F scherzh n* bocinazos *m/pl*

Hürde ['hyrdə] *f* 1 SPORT valla *f*; 2 **fig** obstáculo *m*; **e-e ~ nehmen** superar un obstáculo

'Hürden|lauf *m* carrera *f* de vallas; ~läufer(in) *m(f)* corredor, a *m, f* de vallas

Hure ['hu:rə] *desp f* P puta *f*; ~sohn *m* Schimpfwort P hijo *m* de puta

hurra [hu'ra:] *int* ¡hurra!

Hur'aruf *m* hurra *m*

Hurrikan ['harikən] *m* <-s; -e> huracán *m*

hurtig ['hʊrtɪç] *adj* (schnell) rápido, ligero; (flink u gewandt) presto, ágil

husch [hʊʃ] *int und ~ war sie weg* y zas, se fue; ~, ~, (ins Bett)! ¡venga, venga (a la cama)! **H**

'huschen *v/i* <sn> 1 pasar rápidamente (über etw (acus) por a/c); 2 **fig Schatten, Licht** deslizarse rápidamente

hüsteln ['hy:stəl] *v/i* toser ligeramente

husten ['hʊ:stən] *I v/t* 1 Blut usw escupir; F **fig ich werde dir was ~** F ¡ni hablar!; **II v/i** 2 toser; 3 F **fig auf etw (acus)** ~ F pasar de a/c

'Husten *m* <-s; -> tos *f*; ~ **haben** tener tos

'Husten|anfall *m* ataque *m* de tos; ~bonbon *n* caramelo *m* para la tos; ~reiz *m* ganas *f/pl* de toser; ~saft *m* jarabe *m* para la tos

Hut' [hu:t] *m* <-(e)s; -e> sombrero *m*; (vor j-m) den ~ **ziehen** quitarse el sombrero (ante alg; a *fig*); F **fig s-n ~ nehmen (müssen)** (tener que) dimitir; F **fig ~ ab!** F ¡chapó!; F **fig zwei Dinge unter e-n ~ bringen** compaginar dos cosas; F **fig das ist (doch) ein alter ~** F es lo de siempre; F **fig damit habe ich nichts am ~** F no quiero tener nada que ver en eso; F **fig das kannst du dir an den ~ stecken!** F ¡eso puedes ir quitándotelo de la cabeza!; P ¡eso puedes metértelo donde te quepa!; F **fig da geht einem (ja) der ~ hoch!** ¡eso se pasa de la raya!

Hut' *geh f auf der ~ sein* (vor +dat) andar con cuidado (con)

'Hutablage *f* percha *f* (para sombreros)

hüten ['hy:tən] *I v/t* guardar (a *fig* Bett, Geheimnis); **II v/r sich vor j-m, etw ~** guardarse de alg, a/c; **sich ~, etw zu tun** guardarse de hacer a/c; F **ich werde mich ~!** ¡ni hablar!; ¡ya me cuidaré yo!

'Hüter(in) *m(f)* guardia *m,f*, guardián, -ana *m,f*; *scherzh die ~ des Gesetzes* los guardianes de la ley
 'Hutgeschäft *n* sombrerería *f*; ~krempe *f* ala *f* (del sombrero); ~macher(in) *m(f)* sombrerero, -a *m,f*
 'Hutschnur *F* fig *f* **das geht (mir) über die ~!** ¡esto se pasa de la raya!
 Hütte ['hytə] *f* 1 (einfache Behausung) cabaña *f*; kleine, elende, (Eingeborenen?) choza *f*; (Berg?) refugio *m*; 2 fig desp (Haus) *F* cueva *f*; 3 TEC planta *f* siderúrgica
 'Hüttenkäse *m* queso fresco granulado
 Hyäne ['hy:ənə] *f* hiena *f*; fig arpía *f*
 Hyazinthe ['hya:tsintə] *f* jacinto *m*
 hybrid ['hy:brɪt] *adj* BIOL, fig híbrido
 Hydrant ['hy:drant] *m* <-en; -en> boca *f* de riego
 Hydraulik ['hy:draulɪk] *f* <-> hidráulica *f*; ~isch *adj* hidráulico
 Hydrokultur ['hy:dro:] *f* hidrocultivo *m*
 Hydrolyse ['hydro:'ly:zə] *f* CHEM hidrólisis *f*
 Hygiene ['hygi:'e:nə] *f* <-> higiene *f*; ~isch *adj* higiénico
 Hygrometer ['hygro:'-] *n* <-s; -> higrómetro *m*
 Hymne ['hymnə] *f* himno *m*
 Hyperbel ['hy:'pəbəl] *f* <-n> hipérbola *f*
 'hyperkorrekt ['hypərko:'rekt] *F* *adj* Per-

I, i [i:] *n* <-; -> I, i *f*
 i [i:] *int* Abscheu ¡qué asco!; *F* ~ bewahrel, *F* ~ wo! *F* ¡bah!, ¡ni hablar!
 i.A. *Abk* (im Auftrag) p.o. (por orden)
 ib(d). (ibidem, ebendort) ibidem
 i'berisch ['i:be:riʃ] *adj* ibérico; 2e Halb-insel Península *f* Ibérica
 Iberoamerika *n* Iberoamérica *f*
 IC ['i:tse:] *m* *Abk* <-s; -s> BAHN (Intercity) Intercity *m*
 ICE ['i:tse:'e:] *m* *Abk* <-s; -s> BAHN (Intercity Express) etwa AVE *m*
 ich [ɪç] *pr/pers* yo; ~ bin es! ¡soy yo!; hier bin ~! ¡aquí estoy!
 ich *n* <-s; -s> yo *m*
 'ichbezogen *adj* egocéntrico

son ultracorrecto
 Hyperlink ['haɪpərliŋk] *m* INFORM hiper-vínculo *m*; hiperenlace *m*
 'hypermodern *adj* ultramoderno;
 ~sen'sibel *adj* <-bl> hipersensible
 Hypertonie ['hypərto:'ni:] *f* (Bluthochdruck) hipertensión *f*
 Hypnose ['hyp:'no:zə] *f* hipnosis *f*; unter ~ stehen estar bajo hipnosis; j-n in ~ (acus) versetzen hipnotizar a alg
 hypnotisieren ['hypnoti:'zi:rən] *v/t* <-sin ge> hipnotizar
 Hypochonder ['hypo:'xəndər] *m* hipochondriaco *m*
 Hypotenuse ['hypote:'nu:zə] *f* MAT hipotenusa *f*
 Hypothek ['hypo:'te:k] *f* <-; -en> hipoteca *f* (a fig); e-e ~ (auf etw acus) aufnehmen hipotecar (a/c); mit e-r ~ belasten hipotecar (a fig)
 Hypothekenzinsen *pl* intereses *m/pl* hipotecarios
 Hypothese ['hypo:'te:zə] *f* hipótesis *f*; 2thetisch *adj* hipotético
 Hypotonie ['hypoto:'ni:] *f* (niedriger Blutdruck) hipotensión *f*
 Hysterie ['hy:ste:'ri:] *f* histeria *f*, histerismo *m*
 hysterisch *adj* histérico; ~er Anfall ataque *m* de histeria od de nervios
 Hz *Abk* (Hertz) hz (hercio)

'Ichform *f* in der ~ en primera persona
 ideal [ide:'a:l] *I* *adj* ideal; *II* *adv* ~ gelegen en un entorno ideal
 Ide'al *n* <-s; -e> ideal *m*
 ideali'sieren *v/t* <-sin ge> idealizar
 Ideal'ismus *m* <-> idealismo *m*; ~ist(in) *m(f)* idealista *m,f*; 2istisch *adj* idealista
 Idee ['i:de:] *f* 1 idea *f*; (Einfall) a ocurrencia *f*; e-e fixe ~ una idea fija; er kam auf die ~ zu (+inf) se le ocurrió (+inf); 2 (Kleinigkeit) pizca *f*; e-e ~ Zucker una pizca de azúcar
 ideell [ide:'el] *adj* ideal, imaginario
 i'deenreich *adj* Person, Werk lleno de ideas; Person a creativo

Identifikation [identifikatsi:'o:n] *f* identificación *f*
 identifizieren [identifi:'tsi:rən] <-sin ge>
 I *v/t* identificar; *II* *v/r* sich mit etw, j-m ~ identificarse con a/c, alg
 Identifizierung *f* identificación *f*
 i'dentisch *adj* idéntico (mit a)
 Identi'tät *f* <-> identidad *f*
 Ideo'logie [ideolo:'gi:] *f* ideología *f*; 2lo-gisch *adj* ideológico
 idiomatisch [idio:'ma:tiʃ] *adj* idiomático
 Idiot(in) [idi:'ot(in)] *m* <-en; -en> (f) *F* desp, MED idiota *m,f*; 2tensicher *F* scherzh *adj* simple, que lo entiende hasta un tonto; ~tie *f* *F* desp, MED idiotez *f*; 2tisch *adj* *F* desp idiota
 Idol [i:'do:l] *n* <-s; -e> ídolo *m*
 Idyll [i:'dyl] *n* <-s; -e>, ~e *f* idilio *m*
 i'dyllisch *I* *adj* idílico; *II* *adv* ~ gelegen en un lugar idílico
 Igel ['i:gəl] *m* <-s; -> erizo *m*
 igitt(igitt) ['i:gɪt(iɡɪt)] *int* *F* ¡qué asco!, ¡puf!
 Iglu ['i:glu] *m* od *n* <-s; -s> iglú *m*
 Ignorant(in) [igno:'rant(in)] *m* <-en; -en> (f) ignorante *m,f*; ~anz *f* <-> ignorancia *f*
 igno'rieren *v/t* <-sin ge> etw ~ no hacer caso de a/c; j-n ~ no hacer caso de alg, fingir no conocer a alg
 IHK ['i:ha:ka] *f* *Abk* <-> (Industrie- und Handelskammer) Cámara *f* de Industria y Comercio
 ihm [i:m] *pr/pers* (dat de er, es) nach *prp* él; tonlos le; viele Grüße von ~ muchos recuerdos de su parte
 ihn [i:n] *pr/pers* (acus de er) nach *prp* él; tonlos le, lo
 ihnen ['i:nən] *pr/pers* (dat pl de er, sie, es) nach *prp* ellos, -as; tonlos les; viele Grüße von ~ muchos recuerdos de su parte
 'Innen *pr/pers* (dat de Sie) nach *prp* usted(es); tonlos le(s)
 ihr¹ [i:r] *pr/pers* (dat de sie) nach *prp* ella; tonlos le; viele Grüße von ~ muchos recuerdos de su parte
 ihr² *pr/pers* (nom pl de du) vosotros, -as; in der Anrede mit folgendem su vosotros los, vosotras las
 ihr³ *pr/pers* *I* *adj* su; ~e Tante su tía; ~e Kinder sus hijos; *II* su der, die, das ~e el suyo, la suya, lo suyo

Ihr *pr/pers* *I* *adj* 1 su; pl ~e sus; 2 ~e Majestät Su od Vuestra Majestad; Briefschluss ~ Peter Kunz (su amigo) Peter Kunz; *II* su 3 der, die, das ~e el suyo, la suya, lo suyo
 'ihrer geh *pr/pers* (gen de sie) de ella; pl de ellos, -as; ich gedenke ~ pienso en ella od en ellos od en ellas
 'Ihrer geh *pr/pers* (gen de Sie) de usted (ustedes)
 'ihrer'seits, 'Ihrer'seits *adv* de od por su parte
 'ihres'gleichen, 'Ihres'gleichen *pron* <-inv> su(s) igual(es)
 'ihret'wegen *adv* 1 (wegen ihr) por (causa de) ella; (wegen ihnen) por (causa de) ellos, -as; 2 (ihr zuliebe, von ihr aus) por ella; (ihnen zuliebe, von ihnen aus) por ellos, -as
 'Ihret'wegen *adv* por usted(es)
 ihrige ['i:rigə] geh *pr/pers* → ihr³ *II*
 Ikone ['i:ko:nə] *f* icono *m*
 illegal ['ilega:l] *adj* ilegal
 illegitim ['ilegitim] *adj* ilegítimo
 Illusion ['iluzi:'o:n] *f* ilusión *f*
 illusorisch [ilu:'zo:riʃ] *adj* ilusorio
 Illustration [ilustratsi:'o:n] *f* ilustración *f*; zur ~ para ilustrar
 illust'rieren *v/t* <-sin ge> ilustrar (a fig); 2te *f* <-> A revista *f* (ilustrada)
 Ittis ['iltis] *m* <-ses; -se> turón *m*
 im [ɪm] = in dem
 Image ['ɪmɪtʃ] *n* <-s; -s> imagen *f* (pública)
 imaginär [imagi:'ne:r] *adj* imaginario
 Imbiss ['ɪmbɪs] *m* <-es; -e> tentempié *m*, pisco-labis *m*; vornehmer refrigerio *m*, colación *f*; ~bude *F* *f*, ~stand *m* chiringuito *m*; ~stube *f* (snack-)bar *m*
 Imitation [imitatsi:'o:n] *f* imitación *f*; 2tieren *v/t* <-sin ge> imitar
 Imker(in) ['ɪmkər(in)] *m(f)* apicultor, a *m,f*
 immanent [ima:'nənt] *adj* inmanente
 Immatrikulation [imatrikulatsi:'o:n] *f* UNIV matrícula *f*; 2lieren *v/r* <-sin ge> UNIV sich ~ matricularse
 Imme ['ɪmə] poet *f* abeja *f*
 immens ['ɪmens] *adj* inmenso (a Summe, Leistung)
 immer ['ɪmər] *adv* siempre; ~ noch todavía; noch ~ nicht aún od todavía no; sie schläft ~ noch sigue durmiendo; ~ wenn ... siempre que ..., cada vez

que ...; ~ **wieder** continuamente; ~ **besser, schlimmer** cada vez mejor, peor; ~ **mehr, weniger** cada vez más, menos; **wer, was, wo es auch ~ sein** **mag** quienquiera, lo que quiera, dondequiera que sea

'immer'fort *adv* continuamente, sin parar

'immer'hin *adv* de todos modos, al menos, así y todo; **das ist ~ etwas** eso ya es algo; **einräumend ~!** ¡algo es algo!

'immer'zu *adv* continuamente, sin parar
Immigrant(in) [im'i:grənt(in)] *m* <-en; -en> (f) inmigrante *m, f*; **~ati'on** *f* inmigración *f*; **~ieren** *v/i* <sin ge, sn> inmigrar

Immission [imisi'o:n] *f* ECOL inmisión *f*
Immobilie [imo'bi:liə] *f* bien *m* inmueble; ~**fonds** *m* fondo *m* inmobiliario; ~**makler(in)** *m(f)* agente *m, f* inmobiliario, -a

immun [i'mu:n] *adj* 1 POL inmune; 2 MED, *fig* **gegen etw ~ sein** ser inmune a a/c, estar inmunizado contra a/c

Immunität *f* <-> MED, POL inmunidad *f* (*gegen* contra)

Im'mun|schwäche *f* MED deficiencia *f* inmunitaria; ~**system** *n* MED sistema *m* inmunitario

Imperativ [i'mperati:f] *m* <-s; -e> GRAM imperativo *m*

Imperfekt [i'mperfekt] *n* <-s; -e> GRAM imperfecto *m*

Imperia'l|ismus *m* <-> imperialismo *m*; ~**istisch** *adj* imperialista

Imperium [im'pe:rium] *n* <-s; -ien> HIST, *fig* imperio *m*

impfen [i'mpfən] *v/t* vacunar (*gegen* contra)

'Impf|pass *m*, ~**schein** *m* certificado *m* de vacunación; ~**stoff** *m* vacuna *f*

'Impfung *f* vacuna *f*, vacunación *f*

Implan|tat [implan'tat] *n* <-e(s); -e> MED injerto *m*; ~**tati'on** *f* MED injerto *m*; ~**tieren** *v/t* <sin ge> MED injertar

imponieren [impo'ni:rən] *v/i* <sin ge> *j-m* (*mit etw*) ~ infundir(le) respeto *od* imponerse a alg (con a/c)

impo'nierend *adj* imponente

Import [im'pɔ:rt] *m* <-e(s); -e> importación *f*; ~**teur** [-'tø:r] *m* <-s; -e> importador *m*; ~**tieren** *v/t* <sin ge> importar (*a* INFORM)

imposant [impo'zant] *adj* imponente

impot|ent [i'mpotent] *adj* impotente (*a* *fig*); ~**enz** *f* <-> impotencia *f* (*a* *fig*)

imprägnieren [impre'gni:rən] *v/t* <sin ge> *Stoff* impermeabilizar (*mit* con); *Holz* impregnar (*mit* de, con)

Impressio|ismus [impresio'nismus] *m* <-> impresionismo *m*; ~**istisch** *adj* impresionista

Impressum [im'presum] *n* <-s; -ssen> TYPO *pie m* de imprenta; *Presse a* créditos *m/pl*

improvisieren [improvi'zi:rən] *v/t, v/i* <sin ge> improvisar

Impuls [im'puls] *m* <-es; -e> PHYS, PSYCH, *fig* impulso *m*

impul'siv *adj* impulsivo

imstande [im'tandə] *adj* ~ **sein, etw zu tun** ser capaz de hacer a/c, estar en condiciones de hacer a/c; **F er ist ~ und ...** es capaz de ... (+*inf*)

in¹ [in] *prp* 1 *Lage* (+*dat*) en; (*innerhalb*) dentro de; ~ **Rom** en Roma; ~ **Deutschland** en Alemania; ~ **ganz Europa** en toda Europa; **der Beste ~ der Klasse** el mejor de la clase; ~ **meinem Zimmer** en mi cuarto; **im Spanischen** en español; **er ist gut ~ Mathematik** es bueno en matemáticas; 2 *Richtung* (+*acus*) a; ~ **s Ausland** al extranjero; ~ **die Stadt fahren** ir (en coche, etc) a la ciudad; 3 *auf die Frage wann?* (+*dat*), *auf die Frage bis wann?* (+*acus*) en, dentro de, durante; ~ **drei Tagen** en tres días; ~ **den Ferien** en *od* durante las vacaciones; ~ **meinem ganzen Leben** en toda mi vida; 4 *Art u Weise* (+*dat*) *od* (+*acus*) en, de; ~ **strengem Ton** en un tono duro; ~ **dieser Farbe** de ese color

in² *F adj* ~ **sein** estar de moda

in... *in* *Zssgn zur Bezeichnung des Gegenteils* in..., des...; ~**aktiv** *adj* inactivo

Inanspruchnahme [in'ʔan'pruxna:mə] *f* (*Nutzung*) utilización *f*, empleo *m*; (*Belastung*) exigencia *f*

'Inbegriff *m* esencia *f*, sustancia *f*

'inbegriffen *adj u adv* incluido, inclusive; **Bedienung** ~ servicio incluido

Inbetriebnahme [inbət'ri:pna:mə] *f* ADM puesta *f* en servicio

In|brunst [in'brunst] *geh f* <-> fervor *m*, ardor *m*; ~**brünstig** *geh adj* ferviente, ardiente

in'dem *cj* 1 (*während*) mientras (que);

bei gleichem Subjekt ~ **er dies sagte, ging er aus dem Zimmer** dijo esto saliendo de la habitación; 2 (*dadurch, dass*) **man erreicht das, ~ man Folgendes tut** se consigue haciendo lo siguiente

'Ind(er)in *m(f)* indio, -a *m, f* (de la India)

in'des(sen) **I** *adv* 1 *zeitlich* entre tanto, mientras tanto; 2 *einschränkend* sin embargo, no obstante; **II** *geh cj* 3 mientras

Index ['i:ndeks] *m* <-e(s); -e o -dizes> índice *m* (*a* ECON, MAT)

Indianer(in) [indi'a:nər(in)] *m(f)* indio, -a *m, f* (de Norteamérica); ~**häuptling** *m* jefe *m* indio

indi'anisch *adj* indiano

'Indien ['i:diən] *n* <-s> India *f*

Indigo ['i:ndigo] *m od n* <-s; -s> añil *m*, índigo *m*

Indikation [indikatsi'o:n] *f* MED indicación *f*; JUR supuesto *m*

Indikativ ['indikati:f] *m* <-s; -e> GRAM indicativo *m*

Indio ['i:ndjo] *m* <-s; -s> indio *m* (de Latinoamérica); ~**frau** *f* india *f* (de Latinoamérica)

'indirekt *adj* indirecto

'indisch *adj* indio; ~**er Ozean** Océano *m* Índico

'indiskret *adj* indiscreto; ~**i'on** *f* indiscreción *f*

'indiskutabel *adj* <-bl> indiscutible

Indi|vidualist(in) [individa'u:li:st(in)] *m(f)* individualista *m, f*; ~**vidualität** [-li'tət] *f* individualidad *f*; ~**vidu'ell** *adj* individual; ~**viduum** [-'vi:duum] *n* <-s; -duen> individuo *m*

Indiz [in'dirts] *n* <-es; -ien> indicio *m* (*für* de; *a* JUR)

Indo|china [indo'çi:na] *n* Indochina *f*; ~**ger'manisch** *adj* indogermánico, indoeuropeo

Indo|nesien [indo'ne:ziən] *n* <-s> Indonesia *f*; ~**nesisch** *adj* indonesio

Induktion [induktsi'o:n] *f* EL, BIOL, *Logik* inducción *f*

industriali'sier|en *v/t* <sin ge> industrializar; ~**ung** *f* <-> industrialización *f*

Industrie [indus'tri:] *f* industria *f*; **verarbeitende** ~ industria *f* de transformación

Indust'rie... *in* *Zssgn oft* industrial;

~**anlage** *f* planta *f* industrial; ~**betrieb** *m* empresa *f* industrial; ~**gebiet** *n* e-s *Lands* zona *f* industrial; e-r *Stadt* polígono *m* industrial; ~**kauffrau** *f*; ~**kaufmann** *m* perito *m, f* industrial; ~**land** *n* país *m* industrializado

industri'ell *adj* industrial

Industri'elle(r) *m* <-> A> industrial *m, f*

Indust'rie|müll *m* desechos *m/pl* industriales; ~**norm** *f* estándar *m* industrial; ~**roboter** *m* robot *m* industrial; ~**spionage** *f* espionaje *m* industrial; ~**stadt** *f* ciudad *f* industrial; ~**zweig** *m* sector *m* industrial

'ineffektiv *adj* ineficaz

inei'nander *adv* uno(s) en *od* dentro de otro(s); ~ **fließen** confundirse, unirse; *Flüssigkeiten, Farben* mezclarse; ~ **fügen** unir, juntar; ~ **greifen Zahnräder** engranar; *fig* encadenarse; ~ **schieben** encajar, meter; **sich ~ schieben** encajarse

infam [in'fa:m] *adj* infame

Infante|rie [infanta'ri:] *f* MIL infantería *f*; ~**rist** *m* MIL soldado *m* de infantería

infantil [infan'ti:l] *adj* infantil (*a* *fig*)

Infarkt [in'farkt] *m* <-e(s); -e> infarto *m*

Infekt [in'fekt] *m* <-e(s); -e> infección *f*; **grippaler** ~ infección *f* gripal

Infekti'on *f* 1 (*Ansteckung*) contagio *m*; 2 *F* (*Entzündung*) infección *f*

Infekti'ons|herd *m* foco *m* infeccioso; ~**krankheit** *f* enfermedad *f* infecciosa

Inferno [in'ferno] *geh n* <-s> infierno *m* (*a* *fig*)

Infil|tration [infiltratsi'o:n] *f* infiltración *f* (*a* *fig*); ~**tieren** *v/t* <sin ge> POL infiltrar

Infinitiv ['infiniti:f] *m* <-s; -e> GRAM infinitivo *m*

infizieren [infitsi:rən] <sin ge> **I** *v/t* infectar, contagiar; **II** *v/r sich* (*mit etw*) ~ infectarse *od* contagiarse (con a/c)

in flagranti [infla'granti] *geh adv* in flagrante

Inflatio|n [inflatsi'o:n] *f* inflación *f*; ~**när** [-'nər] *adj* inflacionista; ~**nsrate** *f* tasa *f* de inflación

Info ['info] *F n* <-s; -s> información *f*

in'folge *prp* <+gen> debido a, a consecuencia de; ~**dessen** *adv* por consiguiente, por lo tanto

Infor'mant(in) *m* <-en; -en> (f) informante *m, f*

Informatik [ɪnfɔr'ma:tik] *f* (<-) informática *f*; **er(in)** *m*(*f*) informático, -a *m,f*
Informati'on *f* información *f* (**über** +acus sobre; *a* **Stand**); **zu Ihrer** ~ para su información
Informati'ons **austausch** *m* intercambio *m* de información; **fluss** *m* flujo *m* de información; **material** *n* material *m* informativo; **stand** *m* 1 *Stelle* información *f*; 2 (*Kenntnisstand*) nivel *m* de información
informativ [ɪnfɔr'ma:tiv] *adj* informativo
informieren [ɪnfɔr'mi:rən] *v/t, v/r* (<sin ge>) (**sich**) ~ (**über** +acus) informar(se) (de)
Infostand *F m* información *f*
in'frage *adv* ~ **kommen** entrar en consideración; (**das**) **kommt nicht** ~! ¡ni hablar!; **etw** ~ **stellen** cuestionar *a/c*
infrarot ['ɪnfra-] *adj* infrarrojo; **strahler** *m* radiador *m* infrarrojo
Infrastruktur *f* infraestructura *f*
Infusion [ɪnfuzi'o:n] *f* infusión *f*
Ing. *Abk* → **Ingenieur**
Ingenieur(in) [ɪnʒeni'ø:r(in)] *m* (<-s; -e>) (*f*) ingeniero, -a *m,f*; **büro** *n* oficina *f* técnica
Ingwer ['ɪŋvər] *m* (<-s>) jengibre *m*
Inh. *Abk* → **Inhaber**
Inhaber(in) ['ɪnha:bər(in)] *m*(*f*) *e-s* *Geschäfts*, *e-r* *Wohnung* propietario, -a *m,f*, dueño, -a *m,f*; *e-s* *Amts*, *Passes*, *Konto* titular *m,f*; *COM e-s* *Wechsels*, *Schecks* portador, a *m,f*; *von Aktien* tenedor, a *m,f*
inhaftier|en [ɪnhaf'ti:rən] *v/t* (<sin ge>) detener, encarcelar; **ste(r)** *f*(*m*) (<-> A) detenido, -a *m,f*; **zung** *f* detención *f*
inhalieren [ɪnha'li:rən] (<sin ge>) *I v/t* inhalar; *II v/i* hacer inhalaciones
Inhalt ['ɪnhalt] *m* (<-e> -e) 1 *e-s* *Gefäßes*, (*Gehalt*) contenido *m*; (*Wortlaut*) a tenor *m*; 2 *e-s* *Buches* usw argumento *m*; 3 (*Flächen*) superficie *f*, área *f*; (*Raum*) capacidad *f*, volumen *m*; 4 (*sverzeichniss*) índice *m*
inhaltlich *I adj* en cuanto al contenido; *II adv* por el contenido
Inhaltsangabe *f* *e-r* *Erzählung* resumen *m*; **los** *adj* sin contenido; **verzeichniss** *n* índice *m*
inhuman *adj* inhumano
Initiale [ɪnitsi'a:lə] *f* inicial *f*

Initiative [ɪnitsi'a:tivə] *f* 1 iniciativa *f*; **die** ~ **ergreifen** tomar la iniciativa; 2 (*Bürger*) iniciativa *f* ciudadana
Initiator(in) [ɪnitsi'a:tɔr(in)] *m* (<-s; -'toren>) (*f*) iniciador, a *m,f*
Injektion [ɪnʒektsi'o:n] *f* MED inyección *f*
Injekti'ons **nadel** *f* aguja *f* hipodérmica; **spritze** *f* jeringuilla *f*
injizieren [ɪnʒi'tsi:rən] *v/t* (<sin ge>) inyectar
Inka ['ɪŋka] *m* (<-s> -s) inca *m*
Inkasso [ɪn'kaso] *n* (<-s; -s o -kassi>) FIN cobro *m*
inkl. *Abk* → **Inklusive**
inklusive [ɪnklu'zi:və] *adv* *u prp* (<+gen>) inclusive, incluido
inkognito [ɪn'kɔgnito] *adv* de incógnito
inkompatibel *adj* (<-bl>) incompatible (*a* INFORM)
inkompetent *adj* incompetente
inkonsequent *adj* inconsecuente; **senz** *f* inconsecuencia *f*
inkorrekt *adj* incorrecto
In-Kraft-Treten *n* (<-s>) entrada *f* en vigor
Inkubationszeit [ɪnkubatsi'o:ns-] *f* tiempo *m* de incubación
Inland *n* interior *m* (del país); **im** ~ dentro del *od* en el país
Inlandflug *m* vuelo *m* nacional
inländisch ['ɪnləndɪʃ] *adj* nacional, del país, interior
Inlandsmarkt *m* mercado *m* interior
Inlett ['ɪnlet] *n* (<-e> -s o -e) funda *f*
Inliner ['ɪnlainər] *m*, **Inline-Skate** ['ɪn-lainske:t] *m* (<-s; -s>) patín *m* (en línea)
in'mitten *geh prp* (<+gen>) en medio de
inne|haben ['ɪnə-] *v/t* (<irr, sep>) *Am* ocupar, ostentar (*a* *Titel*); *Rekord* poseer; **halten** *v/i* (<irr, sep>) detenerse, parar
innen ['ɪnən] *adv* dentro, en el interior; **nach** ~ adentro; **aufgehen** hacia dentro; **von** ~ desde (*a*) dentro
Innen... *in* *Zsgn* *mst* interior, interno; **architekt**(in) *m*(*f*) decorador, a *m,f* *od* arquitecto, -a *m,f* de interiores, interiorista *m,f*; **aufnahme** *f* FOT, FILM interior *m*; **dienst** *m* servicio *m* interior; **einrichtung** *f* decoración *f* de interiores; **leben** *n* vida *f* interior; **minister**(in) *m*(*f*) ministro, -a *m,f* de Interior; **ministerium** *n* Ministerio *m* de Interior; **politik** *f* política *f* interior;

politisch *adj* de política interior;
raum *m* interior *m*; *im* *Auto* habitáculo *m*; **seite** *f* (cara *f*) interior *m*; *e-s* *Stoffs* revés *m*; **splegel** *m* (espejo *m*) retrovisor *m* (interior); **stadt** *f* centro *m* (de la ciudad), casco *m* urbano
inner|betrieblich *adj* interno;
deutsch *adj* interalemán
innere(r, -s) ['ɪnərə(r, -s)] *adj* interior; MED interno
Innere(s) *n* (<-> A) interior *m*; *fig e-s* *Menschen* a fondo *m*
Inne'reien *pl* vísceras *flpl*; *von Geflügel* menudillos *m/pl*
innerhalb ['ɪnəhalb] *prp* (<+gen>) *u* *adv* 1 *örtlich* dentro de; 2 *zeitlich* a en el plazo de; ~ **kurzer Zeit** en poco tiempo
innerlich *I adj* (innen befindlich) interior, interno (*a* MED); *Gefühl* íntimo; *II adv* *fig* por dentro; **städtisch** *adj* local
innerste(r, -s) *adj* el más interior; *fig* el más íntimo
Innerste(s) *n* (<-> A) fondo *m*, interior *m*; *im* ~ *n* *des Landes* en el fondo del país; *in s-m* ~ *n* en el fondo de su corazón
innewohnen *geh v/i* *e-r* *Sache* (*dat*) ~ ser inherente a *a/c*
innig ['ɪniç] *I adj* 1 (*tief empfunden*) profundo, entrañable; *Wunsch* íntimo; 2 (*sehr eng*) íntimo; *eln* ~ *es* *Verhältnis zu j-m* **haben** tener una relación muy estrecha con alg; *II adv* 3 **sich** ~ **lieben** quererse en el alma
inniglich *geh* → **innig**
Innovation [ɪnovatsi'o:n] *f* innovación *f*; **ativ** *adj* innovador
Innung ['ɪnuŋ] *f* gremio *m*, corporación *f*
inoffiziell *adj* extraoficial; (*halbamtslich*) oficioso
in petto [ɪn'peto] *F* **etw** ~ **haben** tener *a/c* en reserva; *F* tener *a/c* en la manga
in puncto [ɪn'pʊŋkto] *prp* ~ **Kleidung** por lo que se refiere *od* en cuanto a la ropa
Input ['ɪnpʊt] *m* *od* *n* (<-s; -s>) INFORM input *m*
Inquisition [ɪnkvizitsi'o:n] *f* (<->) HIST Inquisición *f*
ins [ɪns] = **in das**
Insasse ['ɪnzəsə] *m* (<-n; -n>), **in** *f* *e-s* *Autos* ocupante *m,f*; *e-s* *Zuges* viajero,

-a *m,f*; *e-s* *Flugzeuges* pasajero, -a *m,f*; *e-s* *Heims* residente *m,f*; *e-s* *Gefängnisses* recluso, -a *m,f*
insbe'sond(e)re *adv* especialmente, particularmente, en particular
In'schrift *f* inscripción *f*; *Grab* epitafio *m*; *Münze* leyenda *f*
Insekt [ɪn'zekt] *n* (<-s; -en>) insecto *m*
In'sekten|gift *n* insecticida *m*; **kunde** *f* entomología *f*; **spray** *n* *od* *m* spray *m* insecticida; **stich** *m* picadura *f* de insecto
Insektizid [ɪnzekti'tsi:t] *n* (<-s; -e>) insecticida *m*
Insel ['ɪnzəl] *f* (<-n>) isla *f* (*a* *Sprache*); *kleine* islote *m*; (*Verkehrs*) refugio *m*, isleta *f*; *fig* remanso *m*; **bewohner**(in) *m*(*f*) isleño, -a *m,f*; **gruppe** *f* archipiélago *m*
Inse|rat [ɪnze'rart] *n* (<-e> -e) anuncio *m*; **rent**(in) *m* (<-en; -en>) (*f*) anunciante *m,f*; **rieren** *v/i* (<sin ge>) anunciar, poner un anuncio
insge'heim *adv* en secreto
insge'samt *adv* en total
Insider ['ɪnsaɪdər] *m* enterado *m*
in'sofern *I adv* en este sentido; *II* *cj* ~, *als* ... en tanto que ...
insolvent *adj* insolvente
in'soweit → **insofern**
in spe [ɪn'spe:] *adj* (<inv>) futuro; **sein Schwiegersohn** ~ su futuro yerno
Inspekteur [ɪnspek'tɔ:r] *m* (<-s; -e>) inspector *m*
Inspekti'on *f* inspección *f* (*a* *Behörde*); *TEC* a control *m*, revisión *f*; **das Auto muss zur** ~ hay que llevar el coche a la revisión
Inspektor(in) [ɪn'spektɔr (-'to:rɪn)] *m* (<-s; -toren>) (*f*) inspector, a *m,f*
Inspiration [ɪnspira'tsi'o:n] *f* inspiración *f*
inspi'rieren *v/t* (<sin ge>) **j-n** ~ inspirar *a* alg; **sich von etw, j-m** ~ **lassen** dejarse inspirar por alg, *a/c*
Inspi|zient(in) [ɪnspitsi'ent(in)] *m* (<-en; -en>) (*f*) THEA, KINO regidor, a *m,f*; **zieren** *v/t* (<sin ge>) inspeccionar
instabil *adj* inestable
Installateur(in) [ɪnstala'tɔ:r(in)] *m* (<-s; -e>) (*f*) 1 (*Klempner*) fontanero, -a *m,f*; 2 (*Heizungs*) instalador, a *m,f*; **Jati'on** *f* instalación *f* (*a* INFORM); **lieren** *v/t* (<sin ge>) instalar (*a* INFORM)

instand [in'tant] *adv* ~ **halten** mantener, entretener; ~ **setzen** arreglar, reparar
In'standhaltung *f* mantenimiento *m*, entretimiento *m*
inständig ['instendɪç] *adj* urgente; ~ **e Bitte** petición *f* urgente *od* encarecida
In'standsetzung *f* reparación *f*, arreglo *m*, compostura *f*
In'stanz [in'stants] *f* 1 (Stelle für Entscheidungen) autoridad *f*, instancia *f*; 2 JUR instancia *f*; **in erster** ~ en primera instancia
Instinkt [in'strɪkt] *m* <-(e)s; -e> instinto *m*; 2'tiv *adj* instintivo
instinklos *adj* Verhalten sin tacto; Äußerung grosero; II *adv* sich verhalten sin tacto; sich äußern groseramente
Institut [institʊt] *n* <-(e)s; -e> (Forschungs-) instituto *m* (für de, para); (Lehranstalt) a escuela *f*; ~i'on *f* institución *f* (a fig)
instruieren [instru'i:rən] *v/t*, *v/r* <sin ge> (sich) ~ (über +acus) instruir(se), informar(se) (sobre)
Instruktion [instruktsi'o:n] *f* instrucción *f* (a MIL)
Instrument [instru'ment] *n* <-(e)s; -e> instrumento *m* (a fig)
Instrumen'talmusik *f* música *f* instrumental
Instru'menten|brett *n* tablero *m* de mando; ~flug *m* AVIA vuelo *m* por instrumentos
Insulin [inzu'li:n] *n* <-s> insulina *f*
inszenier|en [instse'ni:rən] *v/t* <sin ge> 1 THEA, FILM poner en escena, escenificar (a fig); 2 desp representar, armar; 2'ung *f* 1 THEA, FILM, fig puesta *f* en escena, escenificación *f*; 2 desp montaje *m*
intakt [in'takt] *adj* intacto; Wirtschaft sano
integer [in'te:gər] *adj* <-gr> íntegro
Integral [inte'gral] *n* <-s; -e> MAT integral *f*; ~helm *m* casco *m* integral; ~rechnung *f* cálculo *m* integral
Integration [integratsi'o:n] *f* integración *f*; 2'grieren *v/t* <sin ge> integrar; ~grit'ät *f* <-> integridad *f*
Intellekt [inte'lekt] *m* <-(e)s> intelecto *m*; 2u'ell *adj* intelectual; ~u'elle(r) *f(m)* <-> A> intelectual *m,f*
intelligent [inteli'gent] *adj* inteligente

Intelli'genz *f* <-> 1 inteligencia *f*; künstliche ~ inteligencia artificial; 2 (geistig führende Schicht) intelectuales *m/pl*
Intelli'genz|quotient *m* cociente *m* intelectual; ~test *m* test *m* de inteligencia
Intendant(in) [inten'dant(in)] *m* <-en; -en> (f) RADIO, TV director, a *m,f* general; THEA director, a *m,f*; MIL intendente *m,f*
Intensität [intenzi'te:t] *f* <-> intensidad *f*
intensiv [inten'zi:f] *I adj* intensivo; Schmerz, Farbe, Geruch intenso; II *adv* con intensidad; ~ nachdenken reflexionar profundamente
intensivieren *v/t* <sin ge> intensificar; 2'sivstation *f* unidad *f* de cuidados intensivos *od* de vigilancia intensiva, UCI *f* *od* UVI *f*
inter... [intər...] *in* Zssgn inter...; ~aktiv *adj* interactivo; 2'city *m* <-s; -s> BAHN Intercity *m*; 2'cityex'presszug *m* BAHN etwa AVE *m*
interessant [intə're'sant] *I adj* interesante; II *adv* de forma interesante
Inte'resse *n* <-s; -n> interés *m*; aus ~ por interés; für od an etw (dat) ~ haben tener interés por a/c; es liegt in deinem ~, die Wahrheit zu sagen debes decir la verdad por tu bien
Inte'ressen|gemeinschaft *f* 1 von Personen comunidad *f* de intereses; 2 ECON grupo *m* de intereses económicos; ~konflikt *m* conflicto *m* de intereses
Interes'sent(in) *m* <-en; -en> (f) interesado, -a *m,f*; e-n ~en für etw finden encontrar a alguien interesado en a/c
interes'sieren <sin ge> *I v/t* interesar; es interessiert mich, ob ... me interesa saber si ...; II *v/r* sich für etw, j-n ~ interesarse por a/c, alg
interes'siert *I adj* interesado; an etw (dat) ~ sein estar interesado en a/c; II *adv* ~ zuschauen mirar con interés
Interface [interfe:s] *n* <-s; -s> INFORM interface *f*, interfaz *f*
Interferenz [interfe'rents] *f* PHYS, OPTIK, LING interferencia *f*
Interimsregierung [intərims-] *f* gobierno *m* provisional
Interjektion [intərjektsi'o:n] *f* GRAM interjección *f*
interkontinen'tal *adj* intercontinental; 2rakete *f* misil *m* intercontinental

Internet

das @-Zeichen
 der Browser
 die E-Mail
 die E-Mail-Adresse
 der (Hyper-)Link
 aus dem Internet downloaden
 der Provider
 der Server
 die Suchmaschine
 die Webseite

la arroba
 el navegador
 el correo electrónico
 la dirección de correo electrónico
 el (hiper)vínculo
 bajar de la red
 el proveedor
 el servidor
 el buscador
 la página-web

Intermezzo [intər'metso] *n* <-s; -s o -zzi> THEA, MUS, fig intermedio *m*; MUS a intermezzo *m*
intern [in'tern] *adj* interno
Inter'nat *n* <-(e)s; -e> internado *m*
internatio'nal *adj* internacional
Internatio'nale *f* POL, Lied die ~ la Internacional
Internet [in'tənet] *n* <-s> Internet ohne art; im ~ surfen navegar por Internet
'Internet|adresse *f* dirección *f* en Internet; ~anschluss *m* acceso *m* a Internet; ~café *n* cibercafé *m*; ciberbar *m*; ~surfer(in) *m(f)* internauta *m,f*; ~zugang *m* acceso *m* a Internet
internier|en *v/t* <sin ge> MIL internar; 2te(r) *f* (m) <-> A> internado, -a *m,f*; 2'ung *f* internamiento *m*; MED ingreso *m*; 2'ungslager *n* campo *m* de concentración
Inter'nist(in) *m(f)* internista *m,f*
Interpre|t(in) [intər'pre:t(in)] *m* <-en; -en> (f) intérprete *m,f*; ~tati'on *f* interpretación *f*; 2'tieren *v/t* <sin ge> interpretar (a THEA, MUS)
Interpunktion [intər'punksi'o:n] *f* <-> (Zeichensetzung) puntuación *f*
Interrailkarte [intər'reil-] *f* BAHN billete *m* de Interrail
Interregio [intər're:gio] *m* <-s; -s> BAHN in Deutschland tren *m* rápido interregional
Interrogativpronomen [intəroga'ti:f-] *n* pronombre *m* interrogativo; adjektivisches adjetivo *m* interrogativo
Intervall [intər'val] *n* <-s; -e> intervalo *m*
inter|venieren [intərve'nirən] *geh v/i* <sin ge> intervenir; 2venti'on *f* intervención *f*

Interview [intər'vjui:] *n* <-s; -s> entrevista *f*, interviú *f*; 2'en *v/t* <sin ge> entrevistar
intim [in'ti:m] *adj* íntimo
Intimität [intimi'te:t] *f* 1 (Innigkeit) intimidad *f*; 2 (Vertraulichkeit) ~en austauschen intercambiar confidencias; 3 pl ~en (sexuelle Handlungen) intimidades *f/pl*
In'tim|sphäre *f* intimidad *f*; ~spray *m* *od* *n* desodorante *m* íntimo
'intoler|ant *adj* intolerante (gegenüber con, para con); 2'anz *f* intolerancia *f*
Intranet [in'tranet] *n* <-s> Intranet *f* (mst o art)
'intransitiv *adj* GRAM intransitivo
Intri'gant(in) *m* <-en; -en> (f) intrigante *m,f*
In|trige [in'tri:gə] *f* intriga *f*; 2'tri'gieren *v/i* <sin ge> intrigar (gegen contra)
introvertiert [introverti:t] *adj* introvertido; 2heit *f* <-> introversión *f*
Intui|tion [intuitsi'o:n] *f* intuición *f*; 2'tiv *adj* intuitivo
intus [intus] *F adv* etw ~ haben (begriffen) F haber captado a/c; (im Gedächtnis) haber memorizado a/c; (verzehrt) haber tomado a/c; e-n ~ haben F estar achispado
Invalide [inva'li:də] *m,f* <-n; -n> inválido, -a *m,f*; ~lidi'tät *f* <-> invalidez *f*
Invasion [invazi'o:n] *f* invasión *f* (a fig)
Inventar [inven'tair] *n* <-s; -e> 1 (Einrichtungsgegenstände) mobiliario *m*; 2 Verzeichnis inventario *m*
Inventur [inven'tu:r] *f* COM inventario *m*; ~ machen hacer inventario
investieren [inves'tirən] *v/t* <sin ge> invertir (in +acus en)

△ investieren ≠ investir

1. investieren = invertir
2. investir = auszeichnen, verleihen

1. Ich habe das Weihnachtsgeld in Aktien investiert.

He invertido la paga de Navidad en acciones.

2. Fue investido de doctor honoris causa.

Er wurde mit der Ehrendoktorwürde ausgezeichnet.

Investiti'on f inversión f

Investment[fonds [in'vestmənt-] m fondo m de inversión; ~papier n, ~zertifikat n certificado m de inversiones
In'vestor(in) m <-s; -toren> (f) inversor, a m,f

In-'vitro-Fertilisation [in'vi:tro-] f MED fertilización f in vitro

inwendig [in'vendɪç] I adj interior, interno; II adv por dentro; fig interiormente; F *etw in- und auswendig kennen* saberse a/c al dedillo

inwie|fern, ~weit adv fragend, cj hasta qué punto, en qué medida

Inzest [in'tsɛst] m <-es; -e> incesto m

Inzucht f consanguinidad f; ZO cruceamiento m consanguíneo

in'zwischen adv 1 (seitdem) desde entonces; 2 (währenddessen) entre tanto, mientras tanto; (bis dahin) hasta entonces

IOK [i:'o:'ka:] n Abk <-s> (Internationales Olympisches Komitee) COI m (Comité Olímpico Internacional)

Ion [i:'o:n] n <-s; -en> PHYS, CHEM ion m

'I-Punkt m punto m sobre la i

IQ [i:'ku:] m Abk <-s> (-s) (Intelligenzquotient) CI m (coeficiente intelectual)

Irak [i:'rak] n <-s> od der ~ Irak m; im ~ en Irak

'I'raker(in) m(f) iraquí m,f

'I'rakisch adj iraquí

Iran [i:'ra:n] n <-s> od der ~ Irán m; im ~ en Irán

'I'ran'er(in) m(f) iraní m,f; ~isch adj iraní

irden ['irdən] adj de loza

irdisch ['irdɪʃ] adj terrestre; REL terrenal; (diesseitig) de este mundo

Ire [i:'rə] m <-n; -n> irlandés m

irgend ['irgənt] adv 1 F ~ so ein Dummkopf algún tonto; 2 (irgendwie) wenn du ~ kannst... si de alguna forma puedes...

'irgend'ein pr/indef I adjt algún; (gleichgültig welches) cualquier; ~ Buch cualquier libro; ohne ~ Hilfsmittel sin ayuda alguna; II su algún, -una m,f; (gleichgültig wer) cualquier, a

'irgend'etwas pr/indef algo; (gleichgültig was) cualquier cosa; ~jemand pr/indef alguien; (gleichgültig wer) cualquiera; ~wann adv en algún momento, algún día; (gleichgültig wann) en cualquier momento, cualquier día; ~was F → irgendetwas

'irgend'welche pr/indef cualquiera; bei verneintem Sinn alguno; ohne ~ Kosten sin coste alguno

'irgend'wer → irgendetwas; ~wie de alguna forma; (gleichgültig wie) como sea; ~wo adv en alguna parte; (gleichgültig wo) donde sea; ~woher adv de algún lugar; (gleichgültig woher) de donde sea; ~wohin adv a algún lugar; (gleichgültig wohin) a donde sea

'Irin f irlandesa f

Iris [i:'iris] f <-; -> ANAT, BOT iris m

'Irish adj irlandés

Irland [i:'rlant] n <-s> Irlanda f

Ironie [i:'ro:ni:] f ironía f

ironisch [i:'ro:nɪʃ] adj irónico; ~ werden ponerse irónico

irr → irre I

irre [i:'rə] I adj 1 loco; MED a enajenado, demente; (verwirrt) confuso; 2 F (groß, toll) F de locura, super; II F adv 3 F locamente; ~ komisch F superdivertido

'Irre f <-> j-n in die ~ führen extraviar a alg

'Irre(r) f(m) <-> A> loco, -a m,f; MED a enajenado, -a m,f, demente m,f; F ein armer ~ un pobre loco

irreal ['ire:əl] adj irreal

'irreführen v/t <sep> desorientar, inducir al error, engañar; sich durch etw ~ lassen dejarse confundir por a/c

'irreführend adj equivoco, engañoso

irregulär ['ireguler] adj irregular

irrelevant ['irelevant] adj irrelevante (für para)

'irremachen v/t <sep> desconcertar, confundir

irren ['irən] I v/i 1 <sn> (umher~) errar;

2 <h> geistig equivocarse; prov 2 ist menschlich prov errar es humano; II v/r <h> 3 sich ~ equivocarse (im Datum en la fecha; in j-m con alg); wenn ich mich nicht irre si no me equivoco

'Irren|anstalt f desp, ~haus n desp manicomio m

irreparabel ['irepara:bəl] adj <-bl> irreparable; MED Schäden irreversible

'irrewerden v/i <irr, sep, sn> an j-m, etw ~ no poder comprender a alg, a/c

'Irr|fahrt f odisea f; ~garten m laberinto m, dedalo m; ~glaube(n) m concepto m erróneo; REL herejía f

'irrig adj Ansicht equivocado, erróneo

irritieren [iri'tirən] v/t <sin ge> 1 (verwirren) desconcertar, confundir; 2 (ärgern) irritar

'Irr|läufer m POST envío m equivocado;

~lehre f doctrina f herética, herejía f;

~licht n fuego m fatuo; ~sinn m demencia f, locura f

'irrsinnig I adj 1 demente, loco; ein ~er Gedanke un pensamiento loco; 2 F fig tremendo; II F adv 3 terriblemente

'irrsinnige(r) f(m) <-> A> loco, -a m,f, demente m,f

'Irrtum m <-s; -tümer> error m, equivocación f; im ~ sein estar equivocado od en el error; e-n ~ begehen cometer un error; COM ~ vorbehalten salvo error

irrtümlich [ir'ty:mlɪç] I adj erróneo, equivocado; II adv por error

Ischias [i:'ʃias] n od m <-> ciática f

ISDN [i:'esde:'ʔən] n Abk <-> (Integrated Services Digital Network) RDSI f

(Red Digital de Servicios Integrados)

Islam [is'la:m] m <-s> islam m

is'lamisch adj islámico

Island [i:'slant] n <-s> Islandia f

Isländer(in) [i:'slendər(m)] m(f) islandés, -esa m,f

'Isländisch adj islandés

Isolati'on f aislamiento m (a EL, POL, Wärme~, Schall~); (Isoliermaterial) aislante m

Isolierband [izo'li:r-] n cinta f aislante

iso'lieren v/t <sin ge> aislar; Gefangene incomunicar

Isolier|kanne f termo m; ~material n

aislante m; ~station f MED estación f de aislados; ~ung f → Isolation

Isomatte [i:'zomata] f colchoneta f aislante

Isotop [izo'to:p] n <-s; -e> isótopo m

Israel [i:'sra:el] n <-s> Israel m

Israeli [isra'e:li] m <-s> (-s), f <-; -s> israelí m,f

Israelit(in) [israe'li:t(in)] m <-en; -en> (f) israelita m,f

isst [ist] → essen

ist [ist] → sein

Istanbul [i'stambu:l] n Estambul m

'Istbestand m efectivo m; von Waren existencias f/pl

Isthmus [i'stmus] m <-; -men> istmo m

Italien [i'ta:liən] n <-s> Italia f

Itali'en|er(in) m(f) italiano, -a m,f;

~isch adj italiano

'i-Tüpfel(chen) n punto m sobre la i (a fig); bis aufs ~ (genau) hasta el último detalle

IWF [i:'vɛ:'ʔɛf] m Abk <-> (Internationaler Währungsfonds) FMI (Fondo Monetario Internacional)

J, j [jɔt] n <-; -> J, j f

ja [ja:] adv u cj 1 als Antwort sí; ~ gewiss! ¡seguro!; ~ doch!, aber ~! ¡claro que sí!; widersprechend a ¡pues sí!; 2 feststellend das ist ~ furchtbar pero eso es horrible; du weißt ~ tú ya sabes; 3 verstärkend ~ sogar incluso; tu das ~ nicht! ¡ni se te ocurra hacerlo!; 4 ein-

leitend ~, wer kommt denn da! ¡mira quien viene por ahí!; 5 int F ~ zum Donnerwetter! ¡caray!

Ja n <-s> (-s) sí m; mit ~ antworten responder afirmativamente, contestar que sí; zu etw ~ sagen decir a a/c que sí, consentir en a/c; mit ~ stimmen votar sí
Jacht [jaxt] f <-; -en> yate m

Jacke ['jakə] *f* chaqueta *f*; (Herren²) *a* americana *f*; *Am* saco *m*; *sportliche* cazadora *f*; *F* *fig* **das ist ~ wie Hose** *a* igual una cosa que otra

Jackett [ʒa'ket] *n* <-s; -s> chaqueta *f*, americana *f*

Jagd [ja:kt] *f* <-; -en> caza *f* (**auf** + *acus* de, *a*); **auf die ~ gehen** *ir* de caza; **~ machen auf** (+*acus*) *dar* caza *a* (*a* *fig*); *fig* perseguir; *fig* **die ~ nach dem Glück** *la* búsqueda de la suerte

Jagd|bomber *m* MIL cazabombardero *m*; **~ fieber** *n* fiebre *f* (del cazador); **~ flugzeug** *n* avión *m* de caza; **~ gewehr** *n* rifle *m*, escopeta *f* de caza; **~ horn** *n* trompa *f* de caza; **~ hund** *m* perro *m* de caza; **~ hütte** *f* pabellón *m* de caza, cabaña *f*; **~ revier** *n* coto *m* (de caza); **~ schein** *m* licencia *f* de caza; **~ wurst** *f* especie de mortadela; **~ zeit** *f* temporada *f* de caza

jagen ['ja:gən] *I* *v/t* <h> **1** cazar; **2** (weg~) ahuyentar; (hinaus~) echar (*a* la calle) (*aus* de); **3** (verfolgen) perseguir; **II** *v/i* **4** <h> cazar; **5** <h> *fig* **nach dem Glück** *a* buscar la suerte; **6** <sn> *fig* salir corriendo; **III** *v/r* <h> *fig* **sich ~ Ereignisse** sucederse rápidamente; *Nachrichten* sobrevenir

Jäger ['jæ:gər] *m* cazador *m* (*a* MIL, AVIA); **~ hut** *m* sombrero *m* tirolés; **~ in** *f* cazadora *f*; **~ latein** *n* fanfarronadas *f/pl* de cazador; **~ schnitzel** *n* GASTR escalope en salsa de champiñones

Jaguar ['ja:ɡuar] *m* <-s; -e> jaguar *m*

jäh [jæ:] *geh* *adj* **1** (plötzlich) repentino, súbito; (hastig) brusco; **2** (steil) escarpado, abrupto, empinado

jährlings *geh* *adv* de repente, bruscamente

Jahr [ja:r] *n* <-(e)s; -e> **1** año *m*; **ein halbes** ~ medio año; **im ~, pro ~** al año; **~ für** ~ año tras año; **seit ~en** hace años; **2** *kalendarisch* **das ~ 1945** el año 1945; **das neue** ~ el año nuevo; **im ~(e) 1948** (en) el año 1948; **in diesem ~, dieses** ~ ese año; **die 70er ~e** los años 70; **3** *Alter mit fünfzig* ~en *a* los cincuenta años; **zwanzig ~e alt sein** tener veinte años; **in den besten ~en sein** estar en la flor de la vida

jahr'aus *adv* ~, **jahrein** todos los años, año tras año

'Jahrbuch *n* anuario *m*

'jahrelang *I* *adj* de muchos años; **~e Erfahrung** muchos años de experiencia; **II** *adv* (durante) muchos años; (seit Jahren) desde hace años

jähren ['jæ:rən] *v/r* **heute jährt sich der Tag, an dem ...** hoy es el aniversario de ...

'Jahres|abonnement *n* abono *m* anual; **~abschluss** *m* COM balance *m* anual; **~einkommen** *n* renta *f* anual; **~ende** *n* fin *m* de año

'Jahresfrist *f* **~ binnen** ~ en un plazo de un año; **nach ~** pasado el plazo de un año

'Jahres|hälfte *f* mitad *f* de año; **~karte** *f* tarjeta *f* od entrada *f* con un año de validez; **~ring** *m* im Holz anillo *m* (anual); **~tag** *m* aniversario *m*; **~urlaub** *m* vacaciones *f/pl* del año

'Jahreswechsel *m* **mit den besten Wünschen zum ~!** con los mejores deseos para el año nuevo!

'Jahreswende *f* **die ~** el fin de año; **zur ~** *a* fin de año

'Jahreszahl *f* año *m*; **~zeit** *f* estación *f* (del año); **~zeitlich** *adj* estacional, de temporada

'Jahrgang *m* **1** von Personen año *m*, generación *f*; MIL quinta *f*; (Universität) promoción *f*; **er ist ~ 1950** es de 1950; **2** von Wein cosecha *f*; **3** *e-r* *Zeitschrift* año *m*

Jahr'hundert *n* siglo *m*; **im 17. ~** en el siglo XVII

Jahr'hundertwende *f* **die ~** el fin de siglo; **zur ~** al fin de siglo

...jährig [...jæ:rɪç] *in* Zssgn *Alter, Dauer* de ... años

jährlich ['jæ:rliç] *I* *adj* anual; **II** *adv* anualmente, al año

'Jahr|markt *m* feria *f*; **~marktsbude** *f* stand *m* de feria

Jahr'tausend *n* milenio *m*; **~wende** *f* **die ~** el fin del milenio

Jahr'zehnt *n* <-(e)s; -e> década *f*

'Jähzorn *m* **1** Anfall arrebato *m* de cólera; **2** als Eigenschaft irascibilidad *f*, iracundia *f*; **~ig** *adj* irascible, iracundo, colérico

Jakob ['jakəp] *m* <-s> Santiago *m*, Jacobo *m*, Jaime *m*

Jakobiner [jako'bi:nər] *m* HIST jacobino *m*

Jalousie [ʒalu'zi:] *f* persiana *f*

Jamaika [ja'maika] *n* <-s> Jamaica *m*

Jammer ['jamər] *m* <-s> **1** (Elend) miseria *f*, calamidad *f*; **es ist ein ~** es una lástima; **2** (Wehklagen) lamento *m*

jämmerlich ['jæmərlɪç] *I* *adj* **1** (ärmlich, bedauernswert) lastimoso, lamentable (*a* desp schlecht); Geschrei lastimero; (elend) miserable; **II** *adv* **2** (erbärmlich) lastimosamente; **3** (übermäßig) ~ **frieren** tener un frío terrible; **4** (schlecht) ~ **abschneiden** salir muy malparado

'jammern *v/i* **1** (laut klagen) lamentarse; **2** (sich beklagen) quejarse (**über** + *acus* de)

'jammer'schade *adj* *F* **es ist ~** es una verdadera lástima

Jänner ['jɛnər] *m* österr → **Januar**

Januar ['janu:ər] *m* <-(s); -e> enero *m*; **im (Monat)** ~ en (el mes de) enero; **der 1. ~** el primero od 1 de enero; **heute ist der 5. ~** estamos a 5 de enero; **am 14. ~** el 14 de enero; **Berlin, den 11. ~ 1998** Berlín, a 11 de enero de 1998

Japan ['ja:pan] *n* <-s> Japón *m*

Ja'pan|er(in) *m(f)* japonés, -esa; **~isch** *adj* japonés

Jargon [ʒar'gɔ:] *m* <-s; -s> jerga *f*; desp *a* jerigonza *f*

Jasmin [ʒas'mi:n] *m* <-s; -e> jazmín *m*

'Jastimme *f* POL voto *m* a favor

jäten ['jæ:tən] *v/t, v/i* escardar, desherbar

Jauche ['jauχə] *f* estiércol *m* líquido; **~grube** *f* pozo *m* de estiércol

jauchzen ['jauχtsən] *v/i* dar gritos de júbilo od de alegría

jaulen ['jaulən] *v/i* aullar (*a* *fig*), gañir

Jause ['jauzə] *f* österr merienda *f*

'Java ['ja:va] *n* Java *m*; **INFORM** Java *m*

jawohl [ja'vo:] *adv* sí, ciertamente, claro

'Jawort *n* <-(e)s; -e> sí *m*, consentimiento *m*; **Hochzeit** **~m sein ~ geben** *dar* el sí *a* alg, *dar* su consentimiento *a* alg

Jazz [dʒɛs od jats] *m* <-> MUS jazz *m*; **~band** *f* conjunto *m* de jazz; **~musik** *f* (música *f* de) jazz *m*

je [jɛ:] *I* *adv* **1** zeitlich nunca, jamás; **haben Sie ~ so etwas gehört?** ¿ha oído alguna vez cosa igual?; **2** vor Mengenangaben ~ **zwei und zwei** de dos en dos; **die kosten ~ e-e** *Mark* valen un marco cada uno; **in Schachteln zu ~ zwanzig Stück** en cajas de veinte; **3** (pro) ~ **Einwohner** por habitante;

4 ~ **nach** Größe, Alter usw según; **II** *cj* **5** mit comp ~ ..., desto od umso ... cuanto más ..., (tanto) ...; ~ **mehr, desto besser** cuanto más, mejor; ~ **nachdem** según; **III** *int* **6** **ach ~!, o ~!** ¡oh!

Jeans [dʒi:ns] *f(pl)* <-; -> vaqueros *m/pl*, tejanos *m/pl*

jede(r, -s) ['jɛ:də(r, -s)] *pr/indf* *I* *adj* **1** cada, todos los; **2** (~r beliebig) cualquier; **3** mit Zeitangaben todos los, cada; ~n **Augenblick** en cualquier momento; ~n **Tag** todos los días; **mit ~m Tag** (con) cada día; **4** mit Zahlenangaben ~s **dritte Haus** una casa de cada tres; **5** **nach „ohne“** ningún, algún; **ohne ~n Zweifel** sin duda alguna, sin ninguna duda; **II** *su* **6** (der einzelne) cada uno, una; ~r **von uns** cada uno de nosotros; **7** *generalisierend* ~r, **der** (todo) el que; ~r **spricht davon** todos hablan de ello

'jedenfalls *adv* en todo caso, de todas maneras

'jedermann *pr/indf* todo el mundo

'jeder'zeit *adv* en todo momento, siempre, en cualquier momento

'jedes'mal → **Mal**²

je'doch *cj* sin embargo, no obstante

Jeep® [dʒi:p] *m* <-s; -s> jeep® *m*

jegliche(r, -s) ['jɛ:kliçə(r, -s)] → **jede(r, -s)** *I* *u* *II* **6**

jeder ['jɛ:hɛr] *adv* **von ~** (des)de siempre

jemals ['jɛ:ma:ls] *adv* nunca, jamás

jemand ['jɛ:mant] *pr/indf* <+gen> <-e)s, +dat (e)(m), +acus <-e)(n)> **1** *affirmativ* *u* in Fragen alguien, alguno; ~ **anders** otro; **2** *bei verneintem Sinn* nadie, ninguno

Jemen ['jɛ:mən] *n* <-s> od **der ~** Yemén *m*

jene(r, -s) ['jɛ:nə(r, -s)] *pr/dem* *I* *adj* aquel, aquella, aquello; ~ **Leute** *pl* aquella gente; **II** *su* aquel, aquella, aquello

jenseitig ['jɛ:mzaitɪç] *geh* *adj* del otro lado, opuesto

jenseits ['jɛ:mzarts] *I* *adv* en el otro lado, más allá; **II** *prp* <+gen> al otro lado de; ~ **des Rheins** al otro lado del Rhin

'Jenseits *n* <-> REL **das ~** el más allá, el otro mundo; **im ~** en el otro mundo

Jerusalem [jɛ'ru:zalem] *n* <-s> Jerusalén *m*

Jesuit [jezu'it] *m* <-en; -en> jesuita *m*;
~enorden *m* Compañía *f* de Jesús
Jesus [je:zus] *m* <Jesu> Jesús *m*; ~
Christus Jesucristo *m*
Jesuskind *n* Niño *m* Jesús
Jet [dʒet] *m* <-s; -s> **Flugzeug** avión *m* a
 reacción
Jetlag [dʒetlek] *m* <-s; -s> jet lag *m*
Jetset [dʒetset] *m* <-s; -s> jet-set *f*, alta
 sociedad *f*
jetten [dʒetən] *F vli* <sn> hacer una es-
 capada en avión
jetzig [jetsiç] *adj* actual, presente
jetzt [jetst] *adv* ahora, actualmente;
eben ~ ahora mismo; **bis** ~ hasta ahora;
von ~ **an**, **ab** a partir de ahora
jeweilig [je:vailiç] *adj* 1 **zeitlich** del mo-
 mento, de la época; 2 (zugehörig, zuge-
 wiesen) respectivo, correspondiente
jeweils [je:vails] *adv* respectivamente
Jg. *Abk* (Jahrgang) año *m*
Jh. *Abk* (Jahrhundert) s. (siglo)
JH *f* *Abk* <-s; -s> (Jugendherberge) alber-
 gue *m* juvenil
jiddisch [jidiç] *adj* judeoalemán, yid-
 dish
Joachim [jo:axim] *m*, **Jochen** [jo-
 xən] *m* Joaquín *m*
Job [dʒɔp] *m* <-s; -s> 1 *F* (Arbeit) trabajo
m, empleo *m*; *F* curro *m*; 2 *INFORM* ta-
 rea *f*
jobben [dʒɔbən] *F vli* *F* tener un curro,
 currar
Jobsharing [dʒɔpʃe:riŋ] *n* <-s> jobsha-
 ring *m*
Joch [jɔx] *n* <-(e)s; -e> *AGR*, *fig* yugo *m*;
 ~ **bein** *n* ANAT pómulo *m*
Jockey, **Jockey** [dʒɔke] *m* <-s; -s> jo-
 ckey *m*
Jod [jɔt] *n* <-(e)s> yodo *m*
jodeln [jo:dəl] *vlt, vli* cantar a la tiro-
 lesa
Jodler [jo:dlər] *m* 1 *Gesang* canción *f*
 tirolesa; 2 *Person* cantante *m* tirolés;
 ~ *in* *f* cantante *f* tirolesa
Jodtinktur *f* tintura *f* de yodo
joggen [dʒɔgən] *vli* hacer footing;
 ~ *er* (in) *m* (f) persona *f* que hace footing
Jogging *n* <-s> footing *m*; ~ **anzug** *m*
 chándal *m*
Jog(h)urt [jo:gurt] *m* *od n* <-(s); -s>
 yogurt *m*; ~ **becher** *m* tarrina *f* de yo-
 gurt
Johann [jo:han] *m* Juan *m*

Jo'hannes *m* <-> Juan *m*; *Bibel* ~ *der*
Täufer Juan Bautista
Jo'hanna *f* <-s> Juana *f*; *HIST* **die heilige**
 ~ Juana de Arco
Jo'hannisbeere *f* rote ~ grosella *f*;
 ~ **schwarze** ~ cassis *m*
johlen [jo:ilən] *vli* gritar a voces
Joint [dʒɔjnt] *F m* <-s; -s> *F* porro *m*
Jointventure [dʒɔjnt'ventʃə] *n* <-(s);
 -s> *ECON* joint venture *f*
Joker [jo:kər] *od* [dʒɔ:kər] *m* comodín
m
Jolle [jo:lə] *f* Segelboot yate *m* de vela;
 Beiboot yola *f*
Jongleur(in) [ʒɔ:glœ:r(in)] *m* <-s; -e>
 (f) malabarista *m, f*; ~ **zieren** *vlt, vli*
 <sin ge> hacer juegos malabares
Joppe [jɔpə] *f* chaqueta *f*, cazadora *f*
Jordan [jo:dan] *m* <-s> *der* ~ el Jordán
Jordanien [jo:danien] *n* <-s> Jordania
f
Josef *m*, **Joseph** [jo:sef] *m* José *m*
Jot [jɔt] *n* <-s; -s> jota *f*
Joule [dʒu:l] *n* <-(s); -s> *PHYS* julio *m*
Journal [ʒu:na:l] *n* <-s; -e> diario *m*;
 ~ **ismus** *m* periodismo *m*; ~ **list** (in)
m (f) periodista *m, f*
jovial [jovi:a:l] *adj* (leutselig) afable;
 (wohlwollend) benévolo, condescen-
 diente
Joystick [dʒɔystik] *m* <-s; -s> *INFORM*
 palanca *f* de mando
jr. *Abk* (junior) jr. (júnior), hijo *m*
Jubel [ju:bəl] *m* <-s> (gritos *m/pl* de)
 alegría *f*, júbilo *m*, regocijo *m*; *in* ~
 (acus) **ausbrechen** estallar de alegría
Jubeljahr *n* año *m* jubilar; *fig* **alle** ~ *e*
einmal de Pascuas a Ramos
jubeln *vli* dar gritos de alegría
Jubi'lar (in) *m* <-s; -e> (f) homenajeado,
 ~ *a m, f*
Jubiläum [jubi'lœ:um] *n* <-s; -äen> ani-
 versario *m*; ~ **fünfzigjähriges** ~ cincuen-
 ta aniversario *m*, cincuentenario *m*
jubilieren [jubi'lirən] *geh vli* <sin ge>
 dar gritos de alegría
juchzen [ju:xtsən] *F* → **jauchzen**
jucken [jʊkən] *I vlt, vli, vlimp* 1 *phy-*
sisch picar, escocer; **es juckt** (mich)
 me pica; **ihm juckt der Kopf** le pica
 la cabeza; 2 **der Stoff juckt sie** la tela
 le pica; 3 *F* *fig* (verlocken) **es juckt**
mich, das zu probieren me apetece
 probarlo; (interessieren) **denkst du,**

das juckt mich? *F* ¿crees que me im-
 porta?; *II F vlr* 4 **sich** ~ (sich kratzen)
 rascarse
Juckreiz *m* picor *m*, comezón *m*
Jude [ju:da] *m* <-n; -n> judío *m*
Judenstern *m* estrella *f* de David;
 ~ **um** *n* <-s> *REL* judaísmo *m*; ~ **verfol-**
gung *f* persecución *f* de los judíos
Jüdin [ju:di:n] *f* judía *f*; ~ **isch** *adj* judío;
HIST, REL judaico
Judo [ju:do] *n* <-(s)> judo *m*
Jugend [ju:gənt] *f* <-> 1 *Lebensalter*
 adolescencia *f*, juventud *f*; **von** ~ **an**,
auf desde la juventud; 2 *Sammelbez*
die ~ (die Jugendlichen) la juventud,
 los jóvenes
Jugendamt *n* oficina *f* (social) de la
 juventud; ~ **buch** *n* libro *m* juvenil; ~ **er-**
innerungen *pl* recuerdos *m/pl* de la ju-
 ventud; ~ **frei** *adj* *Film* tolerado, apto
 para menores; ~ **freund** (in) *m* (f) amigo,
 ~ *a m, f* de la infancia; ~ **gefährdend** *adj*
 peligroso para la juventud, no apto pa-
 ra menores; ~ **gruppe** *f* grupo *m* de jó-
 venes; ~ **herberge** *f* albergue *m* juvenil;
 ~ **kriminalität** *f* delincuencia *f* juvenil
jugendlich *I adj* juvenil; *II adv* ~ **aus-**
sehen tener (un) aspecto juvenil
Jugendliche(r) *f* (m) <-> A) joven *m, f*,
 adolescente *m, f*; *Sammelbez* **die** ~ *n* la
 juventud; ~ *n* **ist der Zutritt verboten**
 acceso prohibido a menores
Jugendliebe *f* amor *m* de juventud;
 ~ **schutz** *m* protección *f* al menor;
 ~ **schutzgesetz** *n* ley *f* de protección
 al menor; ~ **stil** *m* KUNST, ARCH Moder-
 nismo *m*; ~ **streich** *m* travesura *f*; ~ **sün-**
de *f* pecado *m* de juventud; ~ **zeit** *f* ju-
 ventud *f*; ~ **zentrum** *n* centro *m* juvenil
Jugoslawie [ju:go'sla:və] *m* <-n; -n> yu-
 goslavo *m*; ~ **ien** *n* <-s> Yugoslavia *f*; ~ *in*
f yugoslava *f*; ~ **isch** *adj* yugoslavo
Juli [ju:li] *m* <-(s); -s> julio *m*; → **Januar**
Julia [ju:lia] *f* Julia *f*
Julius [ju:lius] *m* Julio *m*
Jumbojet [jumbodʒet] *m* <-(s); -s>
 (avión *m*) jumbo *m*
jun. *Abk* (junior) jr. (júnior), hijo *m*
jung [jʊŋ] *I adj* <-er, -ste> 1 *Lebensalter*
 joven; **die** ~ *en* *Leute* los jóvenes; 2 *und*
Alt grandes y pequeños; 2 (seit kurzem,
 neu) **die** ~ *en* *Eheleute* los recién casa-
 dos; 3 *GASTR* *Gemüse* tierno; *Wein* nue-
 vo; *II adv* 4 ~ **heiraten** casarse joven; ~

aussehen parecer joven; **sich** ~ **fühlen**
 sentirse joven
Junge *m* <-n; -n, *F* a Jungs> muchacho
m, chico *m*; **kleiner** ~ chiquillo *m*, cha-
 val *m*; **dummer** ~ mocoso *m*; *F* **schwe-**
rer ~ *F* criminal *m* de cuidado
Junge(s) *n* <-> A) *e-s* *Tieres* cría *f*; ~ *pl*
werfen parir
jungenhaft *adj* de muchacho
jünger [ju:ŋər] *adj* 1 más joven, menor;
 ~ **mein** ~ *er* *Bruder* mi hermano menor;
 ~ **sie ist ein Jahr ~ als ich** es un año me-
 nor que yo; 2 (relativ jung) bastante jo-
 ven; 3 *zeitlich* ~ *en* *Datums* de fecha re-
 ciente
Jünger *m* *REL*, *fig* discípulo *m*
Jungfer [ju:ŋfər] *f* <-s; -n> *desp* **alte** ~ sol-
 terona *f*
Jungfernfahrt *f* viaje *m* inaugural;
 ~ **häutchen** *n* <-s; -s> himen *m*
Jungfrau *f* 1 virgen *f*; *REL* **die Heilige** ~
 la Santísima Virgen; *HIST* **die** ~ *von Or-*
léans la Doncella de Orleáns; 2 *ASTR*
 Virgo *m*
jungfräulich *adj* virginal; *fig* virgen;
 ~ **geselle** *m* soltero *m*; ~ **gesellin** *f* sol-
 tera *f*
Jüngling *geh m* <-s; -e> adolescente *m*,
 mozo *m*, joven *m*
jüngst [ju:ŋst] *geh adv* (neulich) recién-
 temente, hace poco
jüngste(r, -s) *adj* 1 el más joven; *unser*
 2 *el menor* (de los nuestros); 2 (letzte)
 el último, el más reciente; → **Gericht**
Jungunternehmer(in) *m* (f) joven
 empresario, ~ *a m, f*; ~ **verheiratete** *pl*
 <-> A) recién casados *m/pl*
Juni [ju:ni] *m* <-(s); -s> junio *m*; → **Ja-**
nuar
junior [ju:niər] *adj* *im Verhältnis zum*
Vater júnior, hijo
Junior *m* <-s; -oren> (Sohn) júnior *m*,
 hijo *m*; ~ **chef** *m* *COM* hijo *m* del jefe
Junkie [dʒʌŋki] *m* *F* <-s; -s> *F* yonqui *m*
Junta [xu:nta] *f* <-s; -ten> junta *f*
Jura [ju:ra] <sin artículo ni pl> derecho
m; ~ **studieren** estudiar derecho
Jura *m* <-s> 1 *GEOL* jurásico *m*; 2 *Ge-*
birge Jura *m*
Jurist(in) [ju:'rist(in)] *m* (f) jurista *m, f*;
Student estudiante *m, f* de derecho
ju'ristisch *adj* jurídico; ~ *e* **Fakultät** fa-
 cultad *f* de derecho
Jury [ʒy:'ri:] *f* <-s; -s> jurado *m*

Jus [ju:s] *n* <-> *bsd österr, schweiz* → **Jura**
Juso *m* *Abk* <-s; -s> (*Jungsozialist*)
 miembro de las juventudes socialistas
 alemanas
just [just] *lit, scherzh adv* justamente
justieren [jus'ti:rən] *v/t* <sin ge> 1 *Werk-*
stück ajustar; 2 *Messgerät* calibrar
Justiz [jus'ti:ts] *f* <-> justicia *f*; **beam-**
te(r) *m* funcionario *m* de Justicia; *hö-*
herer a magistrado *m*; *irrtum m* error

K

K, k [ka:] *n* <-; -> **K, k** *f*
Kabarlett [kaba'ret] *n* <-s; -s o -e> teatro
m satírico-cómico; **et'tist(in)** *m(f)* ar-
 tista *m, f* del teatro *m* satírico-cómico;
et'tistisch *adj* satírico-cómico
kabbeln ['kabəl] *F v/r sich* ~ (mit j-m) *F*
 pelearse (con alg)
Kabel ['ka:bəl] *n* <-s; -> cable *m*; **an-**
schluss *m* conexión *f* (a la televisión)
 por cable; **fernsehen** *n* televisión *f*
 por cable
Kabeljau ['ka:bəljau] *m* <-s; -e o -s> ba-
 calao *m* (fresco)
Kabine [ka'bi:nə] *f* cabina *f* (a *Wahl*);
 AVIA a habitación *m*; MAR camarote *m*
Kabinett [kabi'net] *n* <-s; -e> 1 *Raum* ga-
 binete *m*; POL a consejo *m* de ministros;
 2 *Wein* vino seleccionado de primera
Kabi'nettsbeschluss *m* acuerdo *m*
 del consejo de ministros; **sitzung f**
 (reunión *f* del) consejo *m* de ministros
Kabrio(lett) → **Cabrio**
Kachel ['kaxəl] *f* <-; -n> azulejo *m*, bal-
 dosa *f*
kacheln *v/t* poner azulejos od baldosas
 en; **Ofen m** estufa *f* de azulejos
Kacke ['kakə] *P f* <-> *P* mierda *f*
kacken *P v/i* *P* cagar
Kadaver [ka'da:vər] *m* cadáver *m*
Kader ['ka:dər] *m* cuadro *m*; SPORT se-
 lección *f*
Kadi ['ka:di] *m* <-s; -s> *F fig* (*Richter*)
 juez *m*; **zum ~ laufen** ir a los tribunales
Kadmium ['katmiəm] *n* <-s> cadmio *m*
Käfer ['ke:fər] *m* ZO escarabajo *m* (a *F*
 VW)

m judicial; **minister(in)** *m(f)* minis-
 tro, -a *m, f* de Justicia; **ministerium**
n Ministerio *m* de Justicia
Jute ['ju:tə] *f* <-> yute *m*
Jütland ['jy:t-] *n* Jutlandia *f*
Juwel [ju've:l] *n* <-s; -en, fig -e> joya *f*,
 alhaja *f* (beide a *fig*); (*Edelstein*) piedra
f preciosa; *von e-r Person* joya *f*, perla *f*
Juwelier(in) [juve'li:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*)
 joyero, -a *m, f*; **geschäft n** joyería *f*
Jux [juks] *F m* <-es; -e> broma *f*

Kaff [kaf] *F desp n* <-s; -e o -s> *F* pueblu-
 cho *m*, pueblo *m* de mala muerte
Kaffee ['kafe od ka'fe:] *m* <-s; -s> café *m*;
 ~ mit *Milch* café *m* con leche; *F fig das*
ist kalter ~ eso no es nada nuevo; ~
trinken tomar café

Der Kaffee

el café solo: entspricht dem Es-
 presso. Er wird in Spanien meist
 nach dem Essen getrunken.
 el (café) cortado: ist ein Espresso
 mit einem Schuss Milch.
 el café con leche: besteht zur
 Hälfte aus Kaffee und Milch und
 wird meist im Glas serviert.

'Kaffeebohne *f* grano *m* de café; **filter**
m filtro *m* para el café
Kaffeehaus *n* *bsd österr* Gaststätte café
m
'Kaffeekanne *f* cafetera *f*; **Jöffel** *m* cu-
 charilla *f* de café; **maschine** *f* cafetera
f (eléctrica); **mühle** *f* molinillo *m* de
 café; **satz m** poso *m* (de café); **tasse**
f taza *f* de café
Käfig ['ke:fiç] *m* <-s; -e> jaula *f*
kahl [ka:l] *adj* Kopf calvo; *Baum, Land-*
schaft pelado; *Wand a* desnudo
'Kahlkopf *m* 1 Kopf calva *f*; 2 *F Person*
 calvo *m*; **köpfig** [-köpfiç] *adj* calvo;
F pelón; **schlag m** desmonte *m* com-
 pleteo; *F calvicie f*; *fig* destrucción *f*, de-
 rribo *m*

Kahn [ka:n] *m* <-e> 1 (*Boot*) bote
m, barca *f*; (*Last*) chalana *f*; 2 *F desp*
 (*Schiff*) barcucho *m*
'Kahnfahrt *f* paseo *m* en barca od bote
Kai [ka:] *m* <-s; -s> muelle *m*
Kaimauer *f* muro *m* del muelle
Kairo ['ka:ro] *n* <-s> El Cairo *m*
Kaiser ['ka:zər] *m* emperador *m*
'Kaiserin *f* emperatriz *f*
'Kaiserkrone *f* corona *f* imperial; **lich**
adj imperial; **reich n** imperio *m*;
schmarren m *österr, südd: plato dulce*
consistente en una tortita en tropezones
con azúcar y pasas; **schnitt m** MED
 cesárea *f*
Kajak ['ka:jak] *m* <-s; -s> kayak *m*
Kajal [ka'ja:l] *n* <-s> lápiz *m* de ojos
Kajüte [ka'jy:tə] *f* MAR camarote *m*
Kakadu ['kakadu] *m* <-s; -s> cacatúa *f*
Kakao [ka'kau] *m* <-s; -s> cacao *m* (a *Ge-*
tränk); *F fig j-n durch den ~ ziehen* *F*
 tomar el pelo a alg
Ka'kaopulver *n* cacao *m* (en polvo)
Kakerlak ['ka:kərlak] *m* <-s o -en; -en>
 cucaracha *f*
Kaktee [kak'te:ə] *f* cactus *m*, cacto *m*
Kaktus ['kaktus] *m* <-; -teen> cactus *m*,
 cacto *m*; **felge f** higo *m* chumbo
Kalauer ['ka:lauər] *m* retruécano *m*
Kalb [kalp] *n* <-e> 1 *ternero m*, be-
 cerro *m*
'kalben *v/i* parir
'Kalbfleisch *n* (carne *f* de) ternera *f*
'Kalbsbraten *m* asado *m* (de ternera);
friskassee n fricasé *m* de ternera;
hachse f, südd haxe f pierna *f* de ter-
 nera; **leder n** piel *f* de ternera od be-
 cerro; **schnitzel n** escalope *m* de ter-
 nera
Kaleidoskop [kalardo'sko:p] *n* <-s; -e>
 calidoscopio *m*
Kalender [ka'lendər] *m* calendario *m*;
als Buch almanaque *m*; (*Taschen*)
 agenda *f*; *fig im ~ rot anstreichen* mar-
 car en rojo en el calendario
Kalenderjahr *n* año *m* natural
Kali ['ka:li] *n* <-s; -s> sal *f* potásica, pota-
 sa *f*
Kaliber [ka'li:bər] *n* <-s; -> calibre *m* (a *F*
fig)
Kalif [ka'li:f] *m* <-en; -en> califa *m*
Kalifornien [kali'fornien] *n* <-s> Califor-
 nia *f*
Kalium ['ka:lium] *n* <-s> potasio *m*

Kalk [kalk] *m* <-e> 1 *cal f*; (*stein*) ca-
 liza *f*
'kalken *v/t* Wand encalar, blanquear;
haltig *adj* calcáreo, calizo; **mangel**
m MED carencia *f* de calcio; **stein m**
 (piedra *f*) caliza *f*
Kalkül [kal'ky:l] *geh n* od *m* <-s; -e>
 cálculo *m*
Kalkulation [kalkulatsi'o:n] *f* COM, *fig*
 cálculo *m*; **lieren v/t, v/i** <sin ge>
 calcular
Kal'kutta [kal'kuta] *n* Calcuta *m*
Kalorie [kalo'ri:] *f* caloría *f*
kalo'rienarm *adj* bajo en calorías; **ge-**
halt m contenido *m* calórico; **reich**
adj rico en calorías
kalt [kalt] *I adj* <werden> frío (a *fig*);
Speisen usw ~ werden enfriarse; *es ist*
 ~ hace frío; *mir ist ~* tengo frío; **e Fü-**
ße haben tener los pies fríos; **II adv ~**
duchen ducharse con agua fría; *Ge-*
tränk ~ stellen poner a enfriar; ~ **lä-**
chelnd cínicamente, sin compasión;
das lässt mich ~ me deja frío
'Kaltblüter *m* animal *m* de sangre fría;
blütig I adj (*ruhig*) de sangre fría;
desp insensible, impasible; **II adv** (*ru-*
hig) friamente; *desp a* sangre fría; **blü-**
tigkeit f <-> sangre *f* fría (a *desp*)
Kälte ['keltə] *f* <-> frío *m*; (*Gefühls*)
 frialdad *f*; **beständig** *adj* resistente
 al frío; **einbruch m** llegada *f* (repent-
 ina) de frío; **welle f** ola *f* de frío
'Kaltfront *f* frente *m* frío; **herzig** *adj*
 frío, insensible
'Kaltluft *f* aire *m* frío
'kaltmachen *F v/t* <sep> *j-n* ~ *F* cargarse
 a alg, dejar seco a alg
'Kaltmiete *f* alquiler *m* sin los gastos de
 calefacción; **schale f** sopa *f* fría de
 frutas; **schnäuzig** *F adj* insensible,
 frío; **schnäuzigkeit f** *f* <-> frialdad
f, insensibilidad *f*
'kaltstellen *F v/t* <sep> *j-n* ~ privar de to-
 da influencia a alg; *F* eliminar a alg
Kalzium ['kaltsium] *n* <-s> calcio *m*
kam [ka:m] → **kommen**
Kambod'scha [kam'bodʒa] *n* <-s> Cam-
 boyas *f*; **'schaner(in)** *m(f)* camboyano,
 -a *m, f*; **'schanisch** *adj* camboyano
Kamel [ka'me:l] *n* <-s; -e> 1 ZO camello
m; 2 *F desp* (*Dummkopf*) *F* burro, -a
m, f; **haar n** pelo *m* de camello
Kamelie [ka'me:liə] *f* camelia *f*

Kamera ['kamera] *f* <-s> cámara *f*
Kamerad(in) [kamə'ra:t (-'ra:dm)] *m*
 <-en; -en> (*f*) camarada *m, f*, compa-
 ñero, -a *m, f*; **~schaft** *f* <-> camaradería *f*,
 compañerismo *m*; **~schaftlich** *adj* de
 camaradería; **II** *adv* con camaradería
'Kameramann *m* <-e>s; -männer *o* -leu-
 te> *F* cámara *m*
Kamerun ['kaməru:n] *n* <-s> Camerún
m
Kamille [ka'milə] *f* manzanilla *f*; **~ntee**
m (infusión *f* de) manzanilla *f*
Kamin [ka'mi:n] *m* <-s; -e> (*offener*) ~
 chimenea *f*
Ka'minfeger(in) *m(f)* *bsd* südd desho-
 llinador, a *m, f*
Kamm [kam] *m* <-e>s; =e> **1** (*Haar*)
 peine *m*; (*Zier*) peineta *f*; *fig* **alles**
über e-n ~ scheren medirlo todo
 con el mismo rasero; **2** *des* Hahns
usw cresta *f* (*a* Gebirgs, Wellen)
kämmen ['kəmən] *v/t, v/r* (*sich*) ~ pei-
 nar(se)
Kammer ['kamər] *f* <-s; -n> **1** *Raum* cuar-
 to *m*; (*Schlaf*) alcoba *f*; (*Vorrats*) des-
 pensa *f*; **2** *POL, TEC, (Verband)* cámara *f*;
JUR a sala *f*; (*Ärzte*, *Anwalts* *usw*) co-
 legio *m*; **3** *ANAT* ventrículo *m*
'Kammerdiener *m* ayuda *m* de cámara;
~jäger *m* fumigador *m*; **~musik** *f* mú-
 sica *f* de cámara; **~orchester** *n* orques-
 ta *f* de cámara; **~ton** *m* *MUS* diapasón *m*
 normal; **~zofe** *f* camarera *f*, doncella *f*
'Kammgarn *n* *Garn* hilo *m* de estambre;
Gewebe tejido *m* de estambre
Kampagne [kam'panjə] *f* campaña *f*
Kampf [kamp] *m* <-e>s; =e> *MIL, SPORT*
 combate *m*, contienda *f*; *fig* *mst* lucha *f*
 (*ums Dasein* por la existencia); *J-m*,
e-r Sache den ~ ansagen declarar la
 guerra a alg, a/c
'Kampfansage *f* *fig* reto *m*; **~bereit** *adj*
 dispuesto para la lucha
kämpfen ['kəmpfən] *v/i* **1** combatir, ba-
 tirse (*gegen j-n* contra *od* con alg);
2 *fig* luchar (*gegen* con, contra; *für*,
um por; *mit sich* consigo mismo);
für e-e Idee ~ luchar por unos ideales;
mit dem Schlaf ~ luchar *od* bregar con-
 tra el sueño; *mit den Tränen ~* intentar
 contener las lágrimas
Kämpfer ['kəmpfər] *m* <-s> alcafor *m*
'Kämpfer(in) *m(f)* (*Kämpfende* [r]),
MIL combatiente *m, f*; *fig* (*~natur*) lu-

chador, a *m, f*; **~isch** *adj* combativo
 (*a fig*)

'kämpferprobt *adj* aguerrido
'Kampfflugzeug *n* avión *m* de comba-
 te; **~geist** *m* espíritu *m* combativo;
~hahn *m* gallo *m* de pelea (*a F fig*);
~handlung *f* operación *f* militar;
~hund *m* perro *m* de pelea; **~kraft** *f*
 fuerza *f* de combate; **~los** *adj u adv*
 sin resistencia; **~lustig** *adj* belicoso;
~maßnahme *f* medida *f* de lucha;
~richter(in) *m(f)* árbitro, -a *m, f*;
~sport *m* deporte *m* de combate;
~stoffe *pl* Gase gases *m/pl* de combate;
~truppen *pl* tropas *f/pl* de combate;
~unfähig *adj* fuera de combate

kampieren [kam'pi:rən] *v/i* <*sin ge*>
 acampar

Kanada ['kanada] *n* <-s> Canadá *m*

Kanadier(in) [ka'na:diər(in)] *m(f)* ca-
 nadiense *m, f*

ka'nadisch *adj* canadiense

Kanal [ka'na:l] *m* <-s; Kanäle> **1** canal *m*
 (*a* *ANAT, TV, fig*); *ANAT* a conducto *m* (*a*
Rinne, fig); *F fig* **den ~ voll haben** (*e-r*
Sache überdrüssig sein) *F* estar hasta la
 coronilla; (*betrunken sein*) *F* estar bo-
 rracho; **2** (*Abwasser*) alcantarilla *f*;
 (*Bewässerungs*) acequia *f*; **3** *GEOGR*
 der ~ el Canal de la Mancha

Ka'nal|arbeiter *m* pocero *m* (de alcan-
 tarillas); **~deckel** *m* tapa *f* de alcanta-
 rilla

Ka'nalinseln *pl* *die* ~ las Islas Anglo-
 Normandas

Kanalisierung [kanalizatsi'o:n] *f* alcan-
 tarillado *m*; **~sieren** *v/t* <*sin ge*> *Fluss*,
fig canalizar; *Stadt* alcantarillar

Ka'naltunnel *m* túnel *m* del Canal de la
 Mancha

Kanaren [ka'na:rən] *pl* <-> *die* ~ las (Is-
 las) Canarias

Ka'narienvogel *m* canario *m*

ka'narisch *adj* canario; *die* **~en Inseln**
 las Islas Canarias

Die Kanarischen Inseln

Das kanarische Archipel (las Is-
 las Canarias) ist vulkanischen Ur-
 sprungs und liegt im Atlantik, 100
 km vor der nordwestafrikanischen
 Küste. Es besteht aus den Inseln

Tenerife (Teneriffa), La Palma,
 La Gomera, Hierro sowie Gran
 Canaria, Fuerteventura, Lanzaro-
 te und mehreren kleineren Inseln.
 Vor allem Gran Canaria und Tene-
 riffa werden alljährlich von tau-
 senden von Touristen besucht, ge-
 rade auch im Winter. Der Teide
 auf Teneriffa ist mit über 3700 m
 der höchste Berg Spaniens.

Kandare [kan'da:rə] *f* *Zaumzeug* boca-
 do *m*; *fig j-n an die ~ nehmen* atar cor-
 to a alg

Kandidat(in) [kandi'da:t(in)] *m* <-en;
 -en> (*f*) candidato, -a *m, f*

Kandidatur [kandi'tu:r] *f* candidatu-
 ra *f* (*auf +acus a*); **~dieren** *v/i* <*sin ge*>
 presentarse como candidato (*für a*)

kan'diert *adj* escarchado

Kandis ['kandis] <->, **~zucker** *m* azúcar
m cande

Känguru ['kɛŋɡu:ru] *n* <-s; -s> canguro *m*

Kaninchen [ka'ni:nçən] *n* <-s; -> conejo
m; **~bau** *m* <-e>s; -e> conejera *f*; **~fell** *n*
 piel *m* de conejo; **~stall** *m* conejera *f*

Kanister [ka'nistər] *m* lata *f*, bidón *m*

Kännchen ['kɛnçən] *n* <-s; -> jarrita *f*;
im Café ein ~ Kaffee *etwa* un café doble

Kanne ['kanə] *f* jarro *m*, jarra *f*

Kannibale [kani'ba:lə] *m* <-n; -n>, **~lin** *f*
 canibal *m, f*; **~lismus** *m* <-> canibalis-
 mo *m*

Kanon ['ka:nən] *m* <-s; -s> canon *m*

Kanone [ka'no:nə] *f* **1** *MIL* cañón *m*;
2 *fig* *SPORT* *usw* as *m*; **3** *F* (*Revolver*)
 pistola *f*; **4** *F* *unter aller ~ sein* no
 po- der ser peor

Ka'nonen|boot *n* cañonero *m*; **~futter** *F*
n *F* carne *f* de cañón; **~kugel** *f* bala *f* de
 cañón

Kantabrien [kan'ta:brjən] *n* Cantabria *f*
kan'tabrisch *adj* cántabro, cantábrico

Kantate [kan'ta:tə] *f* cantata *f*

Kante ['kantə] *f* canto *m*; (*Rand*) borde
m; *MAT* arista *f*; *F fig* *etwas auf die ho-*
he ~ legen ahorrar a/c

'kantig *adj* esquinado, anguloso (*a Ge-*
sicht)

Kantine [kan'ti:nə] *f* cantina *f*, comedor
m

Kanton [kan'to:n] *m* <-s; -e> cantón *m*

Kanu ['ka:nu] *n* <-s; -s> canoa *f*, piragua *f*
Kanüle [ka'ny:lə] *f* cánula *f*
Kanu|te [ka'nu:tə] *m* <-n; -n>, **~tin** *f* pi-
 ragüista *m, f*

Kanzel ['kantsəl] *f* <-s; -n> **1** *Kirche* púl-
 pito *m*; **2** (*Piloten*) carlinga *f*, cabina *f*
 del piloto

Kanzlei [kants'laɪ] *f* *POL* cancellería *f*; *e-s*
Anwalts bufete *m*; *e-s* *Notars* notaría *f*

Kanzler ['kantslər] *m* *POL* canceller *m*;
e-r Hochschule a presidente *m*; **~amt**
n *Posten, Dienststelle* cancellería *f*;
~kandidat(in) *m(f)* candidato, -a *m, f*
 a canceller

Kap [kap] *n* <-s; -s> *GEOGR* cabo *m*, pro-
 montorio *m*; **das ~ der Guten Hoff-**
nung el Cabo de Buena Esperanza;
~Ho(o)rn el Cabo de Hornos

Kapazität [kapatsi'te:t] *f* **1** (*Fassungs-*,
Leistungsvermögen) capacidad *f*; **2**
 (*Können*) experto, -a *m, f*, autoridad *f*

Kapelle [ka'pələ] *f* **1** *Kirche* capilla *f*;
2 *MUS* orquesta *f*, banda *f*

Ka'pellmeister *m* director *m* de orques-
 ta

Kaper ['ka:pər] *f* <-s; -n> alcáparra *f*
'kapern *v/t* *Schiff* apresar, capturar

kapieren [ka'pi:rən] *F v/t, v/i* <*sin ge*>
F captar

Kapital [kapi'ta:l] *n* <-s; -ien *o* -e> capital
m; (*Vermögen*) a fondos *m/pl*; *fig* **aus**
etw ~ schlagen sacar partido de a/c

Kapi'tal|anlage *f* inversión *f* de capital;
~ertrag (*s*) *steuer* *f* impuesto *m* sobre la
 renta del capital; **~flucht** *f* fuga *f* de ca-
 pitales

Kapitalis|mus [kapita'lismu:s] *m* <-> ca-
 pitalismo *m*; **~t(in)** *m(f)* capitalista *m, f*;
~tisch *adj* capitalista

Kapi'talmarkt *m* mercado *m* de capita-
 les

Kapi'talverbrechen *n* crimen *m* capital

Kapitän [kapi'te:n] *m* <-s; -e> *MAR, SPORT*
 capitán *m*; (*Flug*) comandante *m*

Kapitel [ka'pitəl] *n* <-s; -> **1** capítulo *m*;
fig **das ist ein ~ für sich** *es* es otro
 cantar; **2** (*Dom*) cabildo *m*

Kapitell [kapi'tel] *n* <-s; -e> *ARCH* capitel
m

Kapitu|lation [kapitulatsi'o:n] *f* capitu-
 lación *f* (*a fig*); **~lieren** *v/i* <*sin ge*> ca-
 pitular (*vor +dat* ante; *a fig*)

Kaplan [ka'plan] *m* <-s; Kapläne> ca-
 pellán *m*; coadjutor *m*

Kappe ['kapə] f1 (Mütze) gorra f (a Narren?); F **etw auf s-e ~ nehmen** asumir la responsabilidad de a/c; 2 TEC tapa f; AUTO tapacubos m; (Verschluss?) capucha f; capuchón m (a e-s Füllers); am Schuh contrafuerte m

'kappen vlt (abschneiden) cortar; Baum desmochar; Hahn capar; fig Ausgaben reducir

Käppi ['kəpi] n <-s; -s> quepis m

Kapriole [kapri'oi:lə] f cabriola f

kapriziös [kapritsi'ø:s] f caprichoso

Kapsel ['kapsəl] f <-; -n> cápsula f

'Kapstadt ['kap'stat] n Ciudad f del Cabo

kaputt [ka'put] F adj 1 (entzwei) F roto, estropeado; 2 (erschöpft) F hecho polvo, rendido

ka'puttgehen F vlt <irr, sep, sn> 1 Sachen romperse (a Beziehungen); feste Gegenstände F cascarse; 2 Tier morir; Pflanze marchitarse; 3 Menschen arruinarse, quebrarse; **~lachen** F vlt <sep> **sich** ~ F morirse de la risa

ka'puttmachen F vlt <sep> 1 Sachen romper, destrozar; 2 fig **das macht einen (ganz) kaputt** esto le deja a uno hecho polvo

Kapuze [ka'pu:tsə] f capucha f

Kapuziner [kapu'tsi:nər] m REL capuchino m; **~kresse** f BOT capuchina f

Karabiner [kara'binər] m carabina f; **~haken** m mosquetón m

Karacho [ka'raxo] F n <-s> **mit** ~ a toda velocidad; F a toda pastilla

Karaffe [ka'rafə] f garrafa f

Karambolage [karambo'la:ʒə] F f <-; -n> (Zusammenstoß) choque m, colisión f; (Massen?) colisión f en cadena

Karamell [kara'mel] m <-s> (geschmolzener Zucker) caramelo m; **~bonbon** m od n caramelo m

Karaoke [kara'o:kə] n <-s> karaoke m

Karat [ka'rat] n <-e> (e-s; -e, pero 24 -) quilate m

Karate [ka'ratə] n <-s> kárate m; **~schlag** m llave f de kárate

...karätig [...ka're:tiç] adj in Zssgn de ... quilates

Karawane [kara'va:nə] f caravana f; **~straße** f ruta f de caravanas

Kardan|antrieb [kar'da:n'²] m transmisión f cardán; **~gelenk** n articulación f cardán; **~welle** f árbol m cardán

Kardinal [kardi'nal] m <-s; -näl> cardenal m; **~fehler** m error m fundamental; **~zahl** f (número m) cardinal m

Kardiogramm [kardio'²] n <-s; -e> cardiograma m

Karenzeit [ka'rents-] f época f de carencia

Karfiol [karfi'oi:l] m <-s> österr coliflor f

Karfreitag [ka:r'²] m Viernes m Santo

karg [kark] I adj Lohn escaso; Boden pobre, árido; Mahl frugal; II adv ~ **be-messen** escatimado

kärglich ['kərkiç] adj → **karg** I

Karibik [ka'ri:bik] <-> **die** ~ el (Mar) Caribe

ka'ribisch adj caribeño

kariert [ka'ri:rt] adjt Papier cuadriculado; Stoff a cuadros; **blau-weiß** ~ a cuadros blancos y azules

Karies ['karries] f <-> caries f

Karikatur [kari'ka:tur] f caricatura f;

~katurist(in) m(f) caricaturista m,f;

~kieren vlt <sin ge> caricaturizar

kariös [kari'ø:s] adj cariado

karitativ [kari'ta:tif] adj caritativo

Karl [karl] m <-s> Carlos m; ~ **der Große** Carlomagno m; ~ **V.** Carlos V

Karlist m carlista m

Karmeliter(in) [karme'li:tər(in)] m(f) carmelita m,f

Karneval ['karnəval] m <-s; -e o -s> carnaval m; ~ **feiern** celebrar el carnaval

Karnickel [kar'nikəl] n <-s; -> reg → **Kaninchen**

Kärnten ['kərntən] n <-s> Carintia f

Karo ['kairo] n <-s; -s> cuadro m, cuadrado m; **~ass** n Spielkarte as m de oros

Karosse [ka'rɔsə] f carroza f; **~rie** ['ri:] f carrocería f

Karotte [ka'rɔtə] f zanahoria f

Karpaten [kar'pa:tən] pl Cárpatos m/pl

Karpfen ['karpfən] m <-s; -> zo carpa f

Karre ['karə] f 1 (Gefährt) carro m; kleine carreta f; (Gepäck?) carrito m;

(Schub?) carretilla f; F fig **die** ~, **den Karren aus dem Dreck ziehen** sacar las castañas del fuego; F fig **j-m an die** ~, **den Karren fahren** poner a alg de vuelta y media; 2 F (Auto) F cacharro m

'Karren m <-s; -> **j-n vor s-n ~ spannen** F aprovecharse de alg; → **Karre** I

Karriere [kari'e:rə] f carrera f; ~ **ma-chen** hacer carrera

Karri'ere/frau f mujer f que hace carrera; desp trepa f; **~macher** m desp trepa m

Kar'samstag m Sábado m de Gloria

Karst [karst] m <-e> (e-s; -e) GEOL carst m

Karte ['kartə] f (Post?, Visiten?, Kredit?) tarjeta f (a INFORM); (Speise?) carta f, menú m; (Fahr?) billete m, Am boleto m; (Eintritt?) entrada f, Am boleto m; (Land?) mapa m; (Spiel?) carta f, naipes m; für Fußball **die gelbe, rote** ~ la tarjeta roja, amarilla; **nach der ~ essen** comer a la carta; **~n spielen** jugar a las cartas; **gute, schlechte ~n haben** tener buenas, malas cartas; fig **sich (dat) nicht in die ~n sehen lassen** guardar las cartas; fig **mit offenen ~n spielen** enseñar las cartas; fig **die ~n auf den Tisch legen** poner las cartas sobre la mesa; **alles auf e-e ~ setzen** jugarse todo a una carta; **j-m die ~n legen** echar las cartas a alg

△ Karte ≠ carta

1. **die Karte** = la tarjeta

2. **la carta** = der Brief

3. **la carta** = die Speisekarte

1. Darf ich auch mit Kreditkarte zahlen?

¿Puedo pagar también con tarjeta (de crédito)?

2. Tengo que escribir una carta a mi hermana.

Ich muss meiner Schwester einen Brief schreiben.

3. Bringen Sie mir bitte die Karte!

¿Me trae la carta, por favor?

Kartei [kar'tai] f fichero m; **~karte** f ficha f; **~kasten** m fichero m

Kartell [kar'tel] n <-s; -e> cártel f, **~amt** n oficina f de cártels

'Kartenhaus n castillo m de naipes; **ein-stürzen wie ein** ~ desmoronarse como un castillo de naipes

'Karten|legen n <-s> cartomancia f; **~leger(in)** m(f) echador, a m,f de cartas, cartomántico, -a m,f; **~spiel** n juego m de cartas; **Einzelspiel** partida f de cartas; (Karten) baraja f; **~spieler(in)**

m,f jugador, a m,f de cartas; **~telefon** n teléfono m de tarjetas; **~vorverkauf** m venta f anticipada de entradas

Kartoffel [kar'tɔfəl] f <-; -n> patata f, Am papa f; **~brei** m puré m de patatas;

~chips pl chips f/pl, patatas f/pl fritas (tipo chip); **~käfer** m escarabajo m de la patata, dorifora m; **~kloß** m, südd

~knödel m albondiga f de patata; **~puffer** m tortita f de patata; **~püree** n → **Kartoffelbrei**; **~salat** m ensalada f de patatas; **~schalen** pl mondaduras f/pl de patatas; **~schäler** m pelapatatas m; **~suppe** f sopa f de patatas

Kartograph(in) [karto'gra:f(in)] m <-en; -en> (f) cartógrafo, -a m,f

Karton [kar'tɔŋ] m <-s; -s> cartón m; (Schachtel) a caja f (de cartón)

karto'niert adjt Buch encuadernado en cartón

Karussell [karu'sel] n <-s; -e o -s> tiiovivo m, caballitos m/pl; ~ **fahren** subir a los caballitos

Karwoche ['kar-] f Semana f Santa

Karzinom [karts'i'no:m] n <-s; -e> MED carcinoma m

Kasachstan ['kazaxstɑ:n] n <-s> Kazajstán m

kaschieren [ka'ʃi:rən] vlt <sin ge> ocultar, tapar

'Kaschmir ['kɑʃmɪr] n Cachemira m

'Kaschmir m <-s; -e> Textil cachemir m

Käse ['kɛ:zə] m <-s; -> 1 queso m; 2 F desp (Unsinn) pampalinas f/pl;

~blatt F desp n F periodicucho m; **~brot** n bocadillo m de queso; **~gebäck** n pastas f/pl al queso; **~glocke** f quesera f; **~kuchen** m tarta f de queso

Kaserne [ka'zernə] f cuartel m

kaser'nieren vlt <sin ge> acuartelar

'Käsestange f tipo de pan alargado y cubierto de queso

'käse'weiß, **'käs**ig F adj (blass) F pálido como un muerto; (nicht braun) F blanco como la leche

Kasino [ka'zi:no] n <-s; -s> 1 (Offiziers?) comedor m de oficiales; 2 (Spiel?) casino m

Kaskoversicherung ['kasko-] f AUTO seguro m contra riesgos

Kasper ['kəspər] m 1 (Puppe) polichinela m, guiñol m; 2 F fig payaso m

'Kasper(le)theater n teatro m de títeres, guiñol m

Kaspisch ['kasptʃ] *adj* **das ~e Meer** el Mar Caspio
Kassa ['kasa] *f* <-; -en> *österr* → **Kasse**
Kasse ['kasə] *f* caja *f*; *Theater* usw taquilla *f*; (*Kranken*?) *etwa* mutua *f*; ~ **machen** hacer caja; **gemeinsame ~ machen** hacer fondo od caja común; **getrennte ~ machen** hacer caja separada; (*gut*) **bei ~ sein** estar bien de fondos; **knapp bei ~ sein** estar mal de fondos; **F j-n zur ~ bitten** presentar factura a alg
'Kassen|**arzt** *m*, **~ärztin** *f* médico, -a *m, f* del seguro; ~ **bon** *m* tiquet *m* (de compra); ~ **buch** *n* libro *m* de caja; ~ **erfolg** *m* éxito *m* de taquilla; ~ **patient(in)** *m(f)* paciente *m, f* del seguro; ~ **stunden** *pl* horario *m* de taquilla
'Kassensturz *F m* ~ **machen** hacer balance de la caja
'Kassenzettel *m* tiquet *m* (de compra)
Kasserolle [kasə'rolə] *f* cacerola *f*
Kassette [ka'setə] *f* 1 *Behälter* estuche *m* (a für *Bücher*, *Schallplatten*); 2 (*Tonband*?, *Video*?) casete *f* od *m*, cinta *f*
Kas'setten|deck *n* platina *f* de casete; ~ **rekorder** *m* casete *m*
kassieren [ka'si:rən] <*sin ge*> I *v/t* 1 *Geld* cobrar; 2 *F fig* (*einstecken müssen*) tener que tragar(se); 3 *F fig* (*wegnehmen*) quitar; II *v/i* 4 (*ab-*) cobrar, ganar
Kas'sierer(in) *m(f)* cajero, -a *m, f*
Kastagnette [kasta'njetə] *f* castañuela *f*
Kastanie [kas'ta:nia] *f* castaña *f*; *Baum* castaño *m*; *F für j-n die ~n aus dem Feuer holen* sacarle a alg las castañas del fuego
Ka'stanien|baum *m* → **Kastanie**; ~ **braun** *adj* castaño (a *Haare*)
Kästchen ['kɛstçən] *n* <-s; -> cajita *m*; *auf Formularen* usw casilla *f*
Kaste ['kastə] *f* casta *f*
kasteien [kas'ta:ən] *v/r* <*sin ge*> **sich ~** mortificarse
Kasten ['kastən] *m* <-s; -> 1 *Behälter* caja *f* (a *Bier*?); *größerer* cajón *m*; *F* (*Brief*?) buzón *m*; 2 *österr*, *schweiz* (*Schrank*) armario *m*; 3 *F desp* (*Auto*) *F* lata *f*; (*Haus*) cajón *m*; (*Radio*, *Fernseher*) *F* caja *m* tonta; *F etwas auf dem ~ haben* ser listo
'Kasten|brot *n* pan *m* de molde; ~ **wagen** *m* furgón *m*
Kastil|ien [kas'ti:liən] *n* Castilla *f*; ~ **ier**

(-in) *m(f)* castellano, -a *m, f*; ~ **isch** *adj* castellano
Kastrat [kas'tra:t] *m* <-en; -en> castrado *m*; ~ **ion** *f* castración *f*
kast'rieren *v/t* <*sin ge*> castrar
Kasus ['ka:zʊs] *m* <-; -> GRAM caso *m*
Kat [kat] *F m* Abk <-s; -s> (*Katalysator*) catalizador *m*
Katakombe [kata'kɔmbə] *f* catacumba *f*
Kata|la|ne *m* <-n; -n>, ~ **nin** *f* catalán, -ana *m, f*; ~ **nisch** *adj* catalán

Katalanisch

Katalanisch (**catalán**; auf Katalanisch: **català**) ist eine eigenständige romanische Sprache, die sich aus dem Vulgärlatein herausgebildet hat. Klanglich unterscheidet sich Katalanisch stark vom Kastilischen (**castellano**).
 Gesprochen wird diese Regionalsprache im Nordosten und Osten des Landes: in Katalonien und in einem Teil Aragoniens, in weiten Teilen der Provinz Valencia (**valenciano**), auf den Balearen (**mallorquin**), aber auch in Andorra, im französischen Département Pyrénées-Orientales und in Algerien auf Sardinien. Während der Franco-Diktatur war es verboten, Katalanisch zu sprechen. Seit 1975 ist Katalanisch als offizielle Regionalsprache anerkannt.

Katalog [kata'lo:k] *m* <-e(s); -e> catálogo *m*; ~ **sieren** *v/t* <*sin ge*> catalogar
Katalonien [kata'loni:ən] *n* Cataluña *f*
Katalysator [kataly'zator] *m* <-s; -> *to-*lizador *m* catalizador *m*, **geregelter** ~ catalizador *m* regulado
Kataly'satorwagen *m* coche *m* con catalizador
katapultieren [katapul'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> catapultar
Katarr(h) [ka'tar] *m* <-s; -e> catarro *m*
Kataster [ka'tastər] *m* od *n* <-s; -> catastro *m*; ~ **amt** *n* oficina *f* del catastro
kata|strophal [katastro'fa:l] *adj* catastrófico; ~ **strophe** *f* catástrofe *f*

Kata'strophen|alarm *m* alerta *f* roja; ~ **gebiet** *n* zona *f* catastrófica
Katechismus [kate'çismus] *m* <-; -men> catecismo *m*
Kate|gorie [katego'ri:] *f* categoría *f*; ~ **gorisch** *adj* categórico
Kater ['ka:tər] *m* 1 *zo* gato *m*; 2 *F fig e-n* ~ **haben** *F* tener resaca
Katharina *f*, **Käthe** [kata'ri:na, 'kɛ:tə] *f* Catalina *f*
Kathedr [ka'te:dər] *n* od *m* <-s; -> (*Lehrerpult*) cátedra *f*
Kathedrale [kate'dra:lə] *f* catedral *f*
Kathete [ka'te:tə] *f* MAT cateto *m*
Katheter [ka'te:tər] *m* MED catéter *m*
Kathode [ka'to:də] *f* cátodo *m*
Katholik(in) [kato'li:k(m)] *m* <-en; -en> (*f*) católico, -a *m, f*
ka'tholisch *adj* católico
Katz [kats] *f F* ~ **und Maus mit j-m spielen** jugar con alg al ratón y al gato; *F für die ~* inútil, en vano, en balde, para el gato
'katzbuckeln *v/i* desp dar coba (*vor +da a*)
Kätzchen ['kɛtsçən] *n* <-s; -> 1 gatito *m*, minino *m*; 2 BOT amento *m*
Katze ['katsə] *f* gato *m*; *weibliche* gata *f*; *F die ~ im Sack kaufen* comprar a ciegas; *F die ~ aus dem Sack lassen* *F* enseñar la oreja; *F wie die ~ um den heißen Brei herumgehen* *F* andarse por las ramas
'Katzen|auge *n F* (*Rückstrahler*) reflector *m*; ~ **jammer** *F m* *F* resaca *f*
'Katzensprung *F m* **es ist nur ein ~ (von hier)** está a dos pasos (de aquí)
'Katzenwäsche *F f* lavado *m* a lo gato; ~ **machen** lavarse a lo gato
Kauderwelsch ['kaudərvelʃ] *n* <-s> galimatías *m*
kauen ['kauən] *v/t, v/i* mascar, masticar; **an den Nägeln ~** morderse las uñas
kauern ['kauərən] I *v/i* estar en cuclillas; II *v/r sich ~* acurrucarse
Kauf [kauf] *m* <-e(s); -e> compra *f*, adquisición *f*; **zum ~ anbieten** poner a la venta; *fig etw in ~ nehmen* conformarse con alc
'kaufen *v/t* comprar (a *F bestechen*) (*bei od von j-m* a alg; *für j-n* para alg)
Käufer(in) ['kɔvər(m)] *m(f)* comprador, a *m, f*
'Kauf|frau *f* 1 (*Geschäftsfrau*) comer-

ciante *f*; (*Großhändlerin*) negociante *f*; 2 (*kaufmännische Angestellte*) empleada *f* de comercio; ~ **haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; ~ **kraft** *f* poder *m* adquisitivo; ~ **leute** *pl* comerciantes *m/pl*
käuflich ['kɔvflɪç] I *adj* comprable (a *desp bestechlich*), en venta; ~ **e Liebe** amor *m* comprable; II *adv etw ~ erwerben* comprar alc
'Kaufmann *m* <-e(s); -leute> 1 (*Geschäftsmann*) comerciante *m*; (*Großhändler*) negociante *m*; 2 (*kaufmännischer Angestellter*) empleado *m* de comercio
kaufmännisch ['kaufmənɪʃ] *adj* comercial, mercantil; ~ **er Angestellter** empleado *m* de comercio
'Kauf|preis *m* precio *m* de compra; ~ **vertrag** *m* contrato *m* de compraventa
'Kaufzwang *m* obligación *f* de comprar; *Schild kein ~* entrada *f* libre
'Kaugummi *m* od *n* <-s; -s> chicle *m*
Kaukasus ['kaukasus] *m* Cáucaso *m*
Kaulquappe ['kaulkvapə] *f* renacuajo *m*
kaum [kaʊm] *adv* apenas, casi; **es ist ~ zu glauben** casi no puede creerse; **es besteht ~ Hoffnung** casi no hay esperanza; *Antwort wohl ~, ich glaube ~* no creo; ~ **hatte er es gesagt, als ...** acababa de decirlo cuando ...
kausal [kau'zai:] *adj* *geh*, GRAM causal
Kau'salzusammenhang *m* relación *f* causa-efecto, causalidad *f*
'Kautabak *m* tabaco *m* de mascar
Kaution [kaʊsi'o:n] *f* fianza *f*, caución *f*; **e-e ~ stellen** pagar una fianza
Kautschuk ['kaʊtʃuk] *m* <-s; -e> caucho *m*
Kauz [kaʊts] *m* <-es; -e> 1 *zo* lechuza *f*; 2 *F fig ein komischer ~* un tipo raro
'kauzig *adj* extravagante
Kavalier [kava'li:r] *m* <-s; -e> caballero *m*; ~ **sein** ser caballero
Kavaliersdelikt *n* peccata minuta
Kavallerie [kavalə'ri:] *f* caballería *f*
Kaviar ['ka:viar] *m* <-s; -e> caviar *m*
KB Abk (*Kilobyte*) KB *m*
keck [kek] *adj* 1 (*frech*) fresco, desen-vuelto; 2 (*flott*) *Hut* usw coquetón
Kefir ['ke:fi:r] *m* <-s> kéfir *m*
Kegel ['ke:gəl] *m* <-s; -> 1 MAT, (*Licht*?) cono *m*; 2 beim Kegelspiel bolo *m*; 3 (*Berg*?) pico *m*; 4 *F mit Kind und ~*

con todo el equipo

'Kegel|bahn *f* bolera *f*; 2förmig *adj* cónico *m*; ~klub *m* club *m* de jugadores de bolos

'kegeln *v/i* jugar a los bolos

'Kegeln *n* <-s> bolos *m/pl*

'Kegel|schnitt *m* sección *f* cónica;

~stumpf *m* cono *m* truncado

Kegler(in) ['ke:glər(in)] *m(f)* jugador, a *m,f* de bolos

Kehle ['ke:lə] *f* garganta *f*; *fig* es *schnürt mir die ~ zu* se me hace un nudo en la garganta; *F fig* *etw in die falsche ~ bekommen* entender algo mal; *aus voller ~* a voz en cuello

'Kehlkopf *m* laringe *f*; ~entzündung *f* laringitis *f*

Kehraus ['ke:r'aus] *m* <-> fin *m* de fiesta; *Tanz* último baile *m*

'Kehre *f* 1 (*Kurve*) curva *f*, viraje *m*; 2 *Turnen* vuelta *f*

'kehren¹ *v/t, v/i* (*feigen*) barrer; *Kamin* deshollinar

'kehren² *I v/t* (*wenden*) volver; *das Oberste zuunterst ~* revolverlo todo de arriba abajo; *II v/r sich nicht an etw (acus) ~* no hacer caso de *ac*; *fig in sich (acus) gekehrt* ensimismado

Kehricht ['ke:riçt] *m* *od n* <-s> 1 *geh* (*Zusammengekehrtes*) barreduras *f/pl*; 2 (*Müll*) basura *m*

'Kehrmaschine *f* barredora *f*

'Kehrreim *m* estribillo *m*

'Kehrschaukel *f* recogedor *m*

'Kehrseite *f* 1 (*Rückseite*) reverso *m*; *e-s Stoffes* revés *m*; *fig* (*Schattenseite*) lado *m* negativo; *fig die ~ der Medaille* la otra cara de la moneda; 2 *scherzh* (*Ge-säß*) *F* trasero *m*

'kehrtmachen *v/i* <sep> volver atrás, volver sobre sus pasos; (*sich umdrehen*) dar media vuelta

'Kehrtwendung *f* media vuelta *f*

keifen ['ka:fən] *v/i* regañar; *F* chillar

Keil [ka:il] *m* <-e> <-e> cuña *f*

'Keile *F f* <-> *F* paliza *f*, zurra *f*

'keilen *F v/r sich ~* pegarse, pelearse

'Keiler *m* jabalí *m*

Keile'rei *F f* <-en> pelea *f*, camorra *f*

'keilförmig *adj* cuneiforme

'Keil|riemen *m* correa *f* trapezoidal; ~schrift *f* escritura *f* cuneiforme

Keim [ka:im] *m* <-e> <-e> BIOL, MED, *fig* germen *m*; *etw im ~ ersticken* sofo-

car *a/c* en sus orígenes

'Keimdrüse *f* glándula *f* genital, gónada *f*

'keimen *v/i* germinar; *fig a* brotar

'keimfrei *adj* aséptico, esterilizado (*a Nahrungsmittel*); ~machen esterilizar

'Keim|ling *m* <-s> <-e> brote *m*, germen *m*; ~zelle *f* 1 BIOL célula *f* germinal, gameto *m*; 2 *fig* foco *m*

kein [ka:n] *prl indef 1 adj* <-e, pl -e> no; *vor su* (no ...) ningún; *bei „sein“* no; *er ist ~ Spanier* no es español; *du bist ~ Kind mehr* ya no eres un niño; *ich habe ~e Zeit* no tengo tiempo; ~ *anderer als X* ni más ni menos que *X*; 2 *su* <*m* -er, *f* -e, *n* -(e)s, *pl* -e> (no ...) ninguno, -a *m,f*; ~e *auf Fragebogen* ninguno; *ich habe ~en als Antwort* no tengo ninguno; ~er *weiß es* nadie lo sabe

'keinerlei *adj* <inv> ningún, de ningún tipo

'keines'falls *adv* en ningún caso

'keines'wegs *adv* de ninguna manera, de ningún modo

'keinmal *adv* ni una sola vez, nunca

Keks [ke:ks] *m* <-e> <-e> galleta *f*; *F das, der geht mir auf den ~!* *F* ¡esto, él me está poniendo negro!

Kelch [kelç] *m* <-e> <-e> BOT, (*Meß*) cáliz *m*; *geh den ~ bis zur Neige leeren* apurar el cáliz hasta las heces

'Kelchblatt *n* BOT sépalo *m*

Kelle ['kelə] *f* 1 (*Schöpf*) cucharón *m*; 2 (*Maurer*) paleta *f*; 3 *des Verkehrs-polizisten* disco *m*

Keller ['kelər] *m* sótano *m*; (*Wein*) bodega *f*; ~assel *f* zo cochinilla *f* (de humedad)

Kelle'rei *f* bodega *f*

'Kellerfenster *n* tragaluz *m*; ~geschoss *n* (planta *f*) sótano *m*; ~wohnung *f* (piso *m* en el) sótano *m*

Kellner(in) ['kelnər(in)] *m(f)* camarero, -a *m,f*

Kel|te ['keltə] *m* <-n> <-n>, ~tin *f* celta *m,f*

Kelter ['keltər] *f* <-n> <-n> lagar *m*

'keltern *v/t* prensar

'keltisch *adj* celta

Kenia ['ke:nia] *n* <-s> Kenia *f*

Kenia|ner(in) ['keni'a:nər(in)] *m(f)* keniat *m,f*; ~nisch *adj* keniat

kennen ['kenən] <kannte, gekannt> *I v/t* conocer; (*wissen*) saber; *j-n, etw ~ lernen* conocer a *alg*, *ac*; *sich ~ lernen*

conocerse; *drohend du wirst mich noch ~ lernen!* ¡te vas a enterar de quién soy yo!; *II v/r sich ~* conocerse

'Kenner(in) *m(f)* conocedor, a *m,f* (*von* de), entendido, -a *m,f*, experto, -a *m,f* (*von* en)

'Kennerblick *m* mirada *f* de experto; *mit ~* con mirada de experto

kenntlich ['kentliç] *adj* reconocible (*an +dat* en); ~machen marcar

Kenntnis ['kentnis] *f* <-e> <-e> 1 *mst pl* ~se conocimientos *m/pl* (*in +dat* de); *einige ~se im Italienischen haben* saber algo de italiano; 2 ~ *von etw haben* tener conocimiento *od* noticia de *ac*; *etw zur ~ nehmen* tomar (buena) nota de *ac*; *j-n von etw in ~ setzen* informar de *ac* a *alg*; *geh das entzieht sich meiner ~* no estoy informado de esto

'Kenntnisnahme *f* <-> ADM *mit der Bitte um ~* para su información

'Kenn|wort *n* <-e> <-e> contraseña *f*, clave *f*; *bei Inseraten* usw referencia *f*; ~zahl *f* (número *m*) indicador *m*

'Kennzeichen *n* 1 (*Merkmal*) característica *f*; (*Erkennungsmerkmal*) distintivo *m*, marca *f* distintiva; *Pass besondere ~* señas *f/pl* particulares; 2 AUTO matrícula *f*

'kenn|zeichnen *v/t* marcar; *beschreibend* caracterizar; ~zeichnend *adj* característico (*für* de); ~ziffer *f* característica *f*; *bei Inseraten* usw referencia *f*

kentern ['kentər] *v/i* <sn> zozobrar

Keram|ik [ke'ra:mik] *f* cerámica *f*; ~isch *adj* cerámico, de cerámica

Kerbe ['kərbə] *f* muesca *f*; *in Holz* entalladura *f*; *F fig in dieselbe ~ hauen* *F* tirar de la misma cuerda

Kerbel ['kərbəl] *m* <-s> perfollo *m*

'kerben *v/t* hacer muescas en; *in Holz* entallar

'Kerholz *F fig n etw auf dem ~ haben* tener *a/c* sobre la conciencia

Kerker ['kərkər] *m* cárcel *f*, calabozo *m*

Kerl [kər] *F m* <-s> <-e>, *nordd -s* *F* tío *m*, tipo *m*; *desp* individuo *m*, sujeto *m*; *F blöder ~* idiota *m*; *kleiner ~* *F* chiquillo *m*

Kern [kər] *m* <-e> <-e> 1 *von Steinobst, Weintrauben* hueso *m*; *von Kernobst, Melonen* pepita *f*; *der Weintraube* a grano *m*; *von Nüssen* carne *f*; 2 *fig* esencia *f*, fondo *m*; *F der harte ~* el nú-

cleo duro, la resistencia; *zum ~ der Sache kommen* ir al grano; *in ihm steckt ein guter ~* tiene buen fondo; 3 (*Atom*) núcleo *m*; (*Reaktor*) centro *m*

'Kern|brennstoff *m* combustible *m* nuclear; ~energie *f* energía *f* nuclear; ~explosion *f* explosión *f* nuclear; ~forschung *f* investigación *f* nuclear; ~frage *f* cuestión *f* esencial; ~fusion *f* fusión *f* nuclear; ~gehäuse *n* BOT corazon *m*

'kerngesund *adj* muy sano, que rebosa salud; *F* más sano que una manzana

'kernig *adj* *fig* *Person* vigoroso, robusto; *F Spruch* crudo

'Kernkraft *f* energía *f* nuclear; ~gegner(in) *m(f)* detractor, a *m,f* de la energía nuclear; ~werk *n* central *f* nuclear

'kernlos *adj* sin pepitas

'Kern|obst *n* fruta *f* con pepitas; ~physik *f* física *f* nuclear; ~physiker(in) *m,f* físico, -a *m,f* nuclear; ~punkt *m* punto *m* esencial; ~reaktion *f* reacción *f* nuclear; ~reaktor *m* reactor *m* nuclear; ~seife *f* jabón *m* duro; ~spaltung *f* fisión *f* nuclear; ~stück *n* parte *f* esencial; ~technik *f* técnica *f* nuclear; ~waffe *f* arma *f* nuclear; ~waffenversuch *m* prueba *f* nuclear; ~zeit *f* Arbeitsrecht franja *f* horaria fija

Kerosin [ke:ro'zi:n] *n* <-s> queroseno *m*

Kerze ['kertsə] *f* vela *f*, candela *f*; *grosse* cirio *m*; (*Zünd*) bujía *f*; *SPORT* clavo *m*

'kerzenge'rade *adj u adv* derecho como un cirio

'Kerzenhalter *m* portavelas *m*, candelero *m*

'Kerzenlicht *n* luz *f* de vela; *bei ~ essen* comer a la luz de las velas

'Kerzen|schein *m* luz *f* de vela; ~ständer *m* candelero *m*

kess [kes] *adj* 1 (*fresch*) fresco (*a unverfroren*); 2 (*flott*) ein ~es Mädchen una niña garbosa

Kessel ['kəsəl] *m* <-s> <-s> 1 (*Wasser*) hervidor *m*; (*großer Topf*) olla *f*, marmita *f*; 2 (*Dampf*, *Heiz*) caldera *f*; 3 GEOGR valle *m* cerrado

'Kessel|stein *m* incrustación *f*; ~treiben *n* <-s> <-s> *fig* batida *f*, campaña *f* (gegen contra)

Ket(s)chup ['ketçap] *m* *od n* <-s> <-s> ketchup *m*

Kette ['kɛtə] *f* 1 cadena *f* (a TEC, GEOGR, fig *Laden*?, *Hotel*?), (Fessel) *n* pl cadenas *f*pl; **e-e** ~ *bilden* formar cadena; 2 (*Hals*?) cadena *f*; aus *Perlen*, *Edelsteinen* collar *m*; 3 fig **e-e** ~ *von Ereignissen* una serie de sucesos
ketten I *v/t* encadenar, poner cadenas (an +acus a); II *v/r* fig *sich an j-n* ~ atarse a alg
Ketten *glied* *n* eslabón *m*; *~hund* *m* perro *m* de cadena; *~raucher(in)* *m(f)* fumador, a *m*, *f* empedernido, -a; *~reaktion* *f* reacción *f* en cadena (a fig)
Ketzer(in) ['kɛtsər(in)] *m(f)* hereje *m*, *f* (a fig)
Ketze'rei *f* herejía *f* (a fig)
ketzerisch *adj* herético (a fig)
keuchen ['kœvçən] *v/i* jadear (a fig)
Keuchhusten *m* tos *f* ferina
Keule ['kœvlə] *f* 1 *Waffe* porra *f*; 2 vom *Hasen*, *Huhn* muslo *m*; vom *Hammel* pierna *f*; vom *Wulst* pata *f*
keusch ['kœʃ] *adj* casto
Keuschheit *f* (-) castidad *f*
Keyboard ['ki:bɔrt] *n* (-s; -s) MUS, INFORM teclado *m*
Kfz [ka:'ʔɛf'tset] *n* Abk (-s); (-s) (Kraftfahrzeug) automóvil *m*
Kfz... in *Zssgn* → **Kraftfahrzeug...**; *~Werkstatt* *f* taller *m* (mecánico de automóviles)
kg Abk (Kilogramm) kg (kilogramo)
KG [ka:'ge:] *f* Abk (-s; -s) → **Kommanditgesellschaft**
kgi. Abk (königlich) real
khakifarben ['ka:ki-] *adj* caqui
KHz Abk (Kilohertz) khz (kilohercio)
Kibbuz [ki'buts] *m* (-; -zim o -e) kibutz *m*
Kichererbse ['kiçər-] *f* garbanzo *m*
kichern *v/i* hacer risitas; *verstohlen* reírse para sus adentros
kicken ['kɪkən] F I *v/t* den *Ball ins Tor* ~ chutar el balón a puerta; II *v/i* jugar al fútbol
Kicker *F m* (-s; -s) futbolista *m*
kidnapen ['kɪdnəpən] *v/t* secuestrar; *2er(in)* *m(f)* secuestrador, a *m*, *f*
Kiebitz ['ki:bits] *m* (-es; -e) 1 zo avefría *f*; 2 F (*Zuschauer(in)*) mirón, -ona *m*, *f*
Kiefer¹ ['ki:fər] *m* ANAT mandíbula *f*, quijada *f*
Kiefer² *f* (-; -n) BOT pino *m*
Kieferhöhle *f* seno *m* maxilar

Kiefernzapfen *m* piña *f* (de pino)
Kieferorthopädie *f* ortopedia *f* maxilar
Kiel¹ ['ki:l] *m* (-e)s; (-e) MAR quilla *f*
Kiel² *m* (-e)s; (-e) (*Feder*?) cañón *m*
Kielwasser *n* estela *f*; fig in *j-s* ~ (*dat*) *schwimmen*, *segeln* seguir(le) la corriente a alg
Kiemen ['ki:mən] *pl* branquias *f*pl
Kiepe ['ki:pə] *f* cuévano *m*, capacho *m*
Kies [ki:s] *m* (-es; -e) 1 gravilla *f*; grober grava *f*; 2 F fig (*Geld*) *F* pasta
Kiesel ['ki:zəl] *m* (-s; -) guijarro *m*, canto *m* rodado; *~erde* *f* sílice *m*; *~säure* *f* ácido *m* silícico; *~stein* *m* guijarro *m*, canto *m*
Kiesgrube *f* graverra *f*, guijarral *m*
kiffen ['kɪfən] *Jargon* *v/i* fumar porros
kikeriki [kɪkəri'ki:] *Kinderspr* int ¡quiquiri!
killen ['kɪlən] *F v/t* asesinar
Killer *F m* (-s; -) asesino *m*
Kilo ['ki:lə] *n* (-s; -s, pero 5 -) quilo *m*, kilo *m*; *~byte* *n* kilobyte *m*; *~gramm* *n* kilogramo *m*; *~hertz* *n* kilohercio *m*
Kilometer [kilo-] *m* kilómetro *m*; *~geld* *n*, *~pauschale* *f* kilometraje *m*; *~stand* *m* kilometraje *m*
kilo'meterweit *adv* muchos kilómetros; *~fahren* recorrer muchos kilómetros
Kilo'meterzähler *m* cuentakilómetros *m*; *~watt* *n* kilovatio *m*; *~wattstunde* *f* kilovatio *m* por hora
Kimme ['kimə] *f* muesca *f* de mira
Kimono ['ki:mono] *m* (-s; -s) kimono *m*
Kind [kɪnt] *n* (-e)s; (-er) niño, -a *m*, *f*, crío, -a *m*, *f*; *eigenes* hijo, -a *m*, *f*; *kleines* ~ nene, -a *m*, *f*, chiquillo, -a *m*, *f*; *j-n an ~es statt annehmen* adoptar a alg; *F kein ~ von Traurigkeit sein* ser alegre; *von ~ auf, an* desde la niñez; *F sich bel j-m lieb ~ machen* congraciarse con alg; *das ~ beim Namen nennen* llamar a las cosas por su nombre; *das ~ mit dem Bade ausschütten* condenar por igual a justos y a pecadores; *prov gebranntes ~ scheut das Feuer* *prov* gato escaldado del agua fría huye
Kindchen *n* (-s; -) chiquillo, -a *m*, *f*, pequeño, -a *m*, *f* (a *Anrede*)
Kinderarbeit *f* trabajo *m* infantil; *~arzt* *m*, *~ärztin* *f* pediatra *m*, *f*; *~bett* *n* cama *f* para niños; *~buch* *n* libro *m* infantil; *~dorf* *n* aldea *f* infantil

Kinde'rei *f* niñería *f*
Kindererziehung *f* educación *f* infantil; *2feindlich* *adj* poco amigo de los niños; *~fest* *n* fiesta *f* infantil; *~film* *m* película *f* para niños; *2freundlich* *adj* *Mensch* amable con los niños; *Möbel*, *Hotel* adaptado para niños; *~garten* *m* guardería *f*, jardín *m* de infancia; *~gärtnerin* *f* educadora *f* infantil; *~geld* *n* subsidio *m* por hijos; *~heim* *n* hogar *m* infantil; *~hort* *m* guardería *f*
Kinderkrankheit *f* enfermedad *f* infantil; *fig pl* ~ *en* dificultades *f*pl del comienzo
Kinderkrippe *f* guardería *f* infantil; *~Lähmung* *f* parálisis *f* infantil, polio (-mielitis) *f*
Kinderleicht *F adj* *das ist* ~ es cosa de niños, es facilísimo
Kinderliebe *adj* que quiere a los niños; *2lied* *n* canción *f* infantil; *~los* *adj* sin hijos; *2mädchen* *n* niñera *f*; *~reich* *adj* con muchos hijos; *Familie* numerosa; *2schar* *f* prole *f*
Kinderschuh *m* zapato *m* de niño; *fig noch in den ~en stecken* estar aún en pañales
Kindersendung *f* programa *f* infantil; *2sicher* *adj* conforme a las normas de seguridad infantil; *~sitz* *m* sillín *m* para niños; *~spiel* *n* juego *m* de niños (a fig); *~spielplatz* *m* parque *m* infantil; *~spielzeug* *n* juguete *m*
Kinderstube *f* fig **e-e gute, schlechte** ~ *haben* tener buenos, malos modales
Kinder(tages)stätte *f* guardería *f* infantil; *~teller* *m* Teller, *Portion im Restaurant* plato *m* para niños; *~wagen* *m* cochecito *m* para niños; *~zimmer* *n* habitación *f* de niños
Kindesalter *n* niñez *f*, infancia *f*
Kindesbeine *pl* *von ~n an* desde la más tierna infancia
Kindesmissbrauch *m* abuso *m* o corrupción *f* de menores; *~misshandlung* *f* malos tratos *m*/pl a los niños; *~tötung* *f* infanticidio *m*
Kindgemäß *adj* adecuado a los niños
Kindheit *f* (-) niñez *f*, infancia *f*; *von ~ an* desde la niñez
kindisch I *adj* infantil, pueril; *im Alter* chocho; *sei nicht ~!* ¡no seas crío!; II *adv* *sich ~ benehmen* desp portarse como un niño

kindlich *adj* infantil, de niño; *fig* ingenuo; *Gesicht* añorado; *Liebe* filial
Kindskopf *F fig* *m* niño, -a *m*, *f*, tonto, -a *m*, *f*
Kind(s)taufe *f* bautizo *m* de un niño
kinetisch [ki'ne:tɪʃ] *adj* cinético
Kinkerlitzchen ['kɪŋkərɪltʃən] *F pl* (*Nichtigkeiten*) bagatelas *f*pl; (*Albernheiten*) tonterías *f*pl
Kinn [kɪn] *n* (-e)s; (-e) barbilla *f*, mentón *m*; *~haken* *m* gancho *m* a la mandíbula; *~lade* *f* mandíbula *f*
Kino ['ki:no] *n* (-s; -s) cine *m*; *~karte* *f* entrada *f* de cine; *~kasse* *f* taquilla *f* del cine; *~vorstellung* sesión *f* de cine
Kiosk ['ki:ɔsk] *m* (-e)s; (-e) kiosco *m*, quiosco *m*
Kipferl ['kɪpfər] *n* (-s; -n) *österr* especie de croissant
Kippe ['kɪpə] *f* 1 (*Müll*?) escombrera *f*, vertedero *m*; 2 *F auf der ~ stehen* *Unternehmen* estar a punto de quebrar; (*ungewiss sein*) no estar decidido, ser incierto, estar en el alero; 3 *F* (*Zigaretten*?) *F* colilla *f*
kippen I *v/t* (<h> 1 (*neigen, stürzen*) volcar; 2 (*schütten*) verter; *F einen ~* *F* echar un trago; 3 *F* (*zurückziehen*) retirar; (*absetzen*) quitar; II *v/i* (<sn> 4 perder el equilibrio; *ECOL der See ist gekippt* el equilibrio ecológico del lago se ha roto
Kippfenster *n* ventana *f* basculante; *~schalter* *m* interruptor *m* basculante
Kirche ['kɪrçə] *f* 1 *Gebäude* iglesia *f*; *fig die ~ im Dorf lassen* dejar las cosas en su sitio; 2 *Institution* Iglesia *f*; 3 (*Gottesdienst*) misa *f*; *in die ~ gehen* ir a misa
Kirchenchor *m* coro *m* de iglesia; *~fenster* *n* vitral *m*; *~gemeinde* *f* parroquia *f*; *~glocke* *f* campana *f* de la iglesia; *~jahr* *n* año *m* eclesiástico; *~lied* *n* cántico *m*; *~musik* *f* música *f* sacra; *~schiff* *n* nave *f*; *~steuer* *f* impuesto *m* eclesiástico; *~vorstand* *f* junta *f* parroquial
Kirchgänger(in) ['kɪrçgɛŋər(in)] *m(f)* feligrés, -esa *m*, *f*; *~hof* *m* cementerio *m*
kirchlich I *adj* eclesiástico; *~e Trauung* boda *f* eclesiástica; II *adv* *sich ~ trauen lassen* casarse por la iglesia
Kirch(turm) *m* campanario *m*; *~weih* *f* (-; -en) fiesta *f* patronal

Kirmes ['kirməs] *f* <-; -sen> feria *f*, ver-bena *f*
Kirsch|baum *m* cerezo *m*; **~blüte** *f* flor *m* del cerezo; **Zeit** floración *f* de los ce-rezos
Kirsche *f* cereza *f*; (**Sauer**?) guinda *f*; **Baum** cerezo *m*; **mit ihm ist nicht gut ~n essen** tiene malas pulgas
Kirsch|kern *m* hueso *m* de cereza; **~saft** *m* zumo *m* de cereza; **~torte** *f* tar-ta *f* de cerezas; **~wasser** *n* kirsch *m*
Kissen ['kɪsən] *n* <-s; -> (**Sofa**?) cojín *m*; (**Kopf**?) almohada *f*; **~bezug** *m* funda *f*; (**Kopf**?) a almohadón *m*
Kiste ['kɪstə] *f* 1 größere cajón *m*; **klei-nere** caja *f*; 2 **F** (Auto) **F** cacharro *m*, la-ta *f* (a **Flugzeug**); (**Fernseher**) **F** caja *f* tonta
Kitsch [kɪtʃ] *m* <-(e)s> cursilería *f*, hor-terada *f*
'kitschig *adj* cursi, horterera
Kitt [kɪt] *m* <-(e)s; -e> masilla *f*
Kittchen ['kɪtʃən] *F n* <-s; -> **F** chirona *f*; **ins ~ kommen** **F** ir a chirona
Kittel ['kɪtəl] *m* <-s; -> 1 (**Arbeits**?) mono *m*; 2 (**Bluse**) bata *f*
'kitten *v/t* enmasillar, pegar (a *fig*)
Kitz ['kɪts] *n* <-es; -e> (**Reh**?) corcino *m*; (**Ziegen**?) cabrito *m*
Kitzel ['kɪtsəl] *m* <-s> 1 (**Reiz**) comezón *f* (a *fig*); 2 (**Kitzeln**) cosquillas *f* *pl*
'kitz(e)lig *adj* cosquilloso; *fig* **Frage, An-gelegenheit** peliagudo, delicado
'kitzeln *v/t*, *v/i* hacer cosquillas (a)
'Kitzler *m* ANAT clítoris *m*
Kiwi ['ki:vi] *f* <-; -s> BOT kiwi *m*
KKW [ka:ka:'vei] *n* Abk <-(s); -s> (**Kern-kraftwerk**) central *f* nuclear
Kl. Abk (**Klasse**) cl. (*clase*)
Klacks [klaks] *F m* <-es; -e> 1 (**Klecks**) cucharadita *f*; **ein ~ Sahne** una cucha-radita de nata; 2 *fig* pizca *f*; **das ist nur ein ~** **F** está chupado
Kladde ['kladə] *f* borrador *m*
klaffen ['klafən] *v/i* estar abierto; **in der Wand klafft ein Riss** se ha abierto una grieta en la pared
kläffen ['klefən] *v/i* dar ladridos agudos; *fig* chillar
'klaffer *desp m* <-s; -> perro *m* ladrador; *fig* vocinglero *m*
Klage ['kla:gə] *f* 1 lamentación *f*, (**Be-schwerde**) queja *f*; **keinen Grund zur ~ haben** no tener motivos de queja;

2 JUR querrela *f*, demanda *f*; JUR ~ **erhe-ben** (**gegen j-n**) presentar una deman-da (contra alg), poner un pleito (a alg); ~ **führen über** (+acus) pleitear por
'Klagelied *n* canto *m* fúnebre, elegía *f*; *fig* **ein ~ anstimmen** entonar lamen-taciones
'klagen *v/i* 1 quejarse (**über** +acus de); (**weh**~) lamentarse; 2 poner un pleito (**gegen a**; **wegen** por); **auf etw** (acus) ~ poner un pleito por a/c, demandar a/c
Kläger(in) ['kle:gər(in)] *m(f)* JUR quere-lante *m,f*, demandante *m,f*
'Klageschrift *f* JUR (escrito *m* de) de-manda *f*
kläglich ['kle:klɪç] *adj* (**beklagenswert**) lamentable, deplorable; (**bemitleidens-wert**) a lastimoso, triste
'klaglos *adv* sin quejarse
Klamauk [kla:'mauk] *F m* <-s> (**Lärm**) **F** alboroto *m*, jaleo *m*; **desp** THEA bufona-da *f*
klamm [klam] *adj* **Wäsche** mojado; **Fin-ger** rígido
Klammer ['klamər] *f* <-; -n> 1 (**Wäsche**?) pinza *f*; (**Haar**?) horquilla *f*; (**Zahn**?) aparato *m* (de ortodoncia); (**Heft**?) grapa *f*; (**Büro**?) clip *m*; 2 TYPO **runde** paréntesis *m* (a MAT); **eckige** ~ corchete *m*; **geschweifte** ~ llave *f*; (**etw**) **in ~n** (**setzen**) (poner a/c) entre paréntesis
'klammern *v/t* mit **Heftmaschine** gra-par; mit **Büroklammer** poner un clip a; II *v/r* **sich an j-n**, **etw** ~ agarrarse a alg, a/c (a *fig*)
'klamm'heimlich *F adj* a la chita callan-do
Klamotte [kla:'mɔtə] *F f* 1 *pl* ~n (**Kleider**) **F** trapos *m/pl*; 2 **desp** THEA bufonada *f*
klang [klaŋ] → **klingen**
Klang *m* <-(e)s; =e> sonido *m*; e-r **Stim-me** timbre *m*; **harmonischer** son *m*
'Klangfarbe *f* timbre *m*; **~fülle** *f* sono-ridad *f*; **~voll** *adj* sonoro; **Titel, Name** prestigioso
'Klappbett *n* cama *f* plegable
Klappe ['klapə] *f* 1 TEC, ANAT, BIOL válvula *f*; e-r **Trompete** usw llave *f*, pis-tón *m*; e-s **Briefumschlages** solapa *f*; (**Taschen**?) cartera *f*; 2 FILM claqueta *f*; 3 P (**Mund**) **F** pico *m*; **halt die ~!** **F** ¡cierra el pico!; **F** e-e **gröÙe ~ haben** **F** ser un bocazas
'klappen *v/t* **nach oben** ~ levantar;

nach unten ~ bajar; **nach hinten** bzw **unten** ~ abatir; II **F** *v/i* (**gelingen**) fun-cionar; **F** marchar; **es wird schon ~** saldrá bien; **das klappt prima** **F** esto va que chuta
'Klappentext *m* solapa *f*
Klapper ['klapər] *f* <-; -n> carraca *f*, ma-traca *f*; **für Kinder** sonajero *m*
'klapperig *adj* desvencijado; *fig* achaco-so
'Klapperkiste *F f* (**altes Fahrzeug**) ca-charro *m*
'klappern *v/i* **Geschirr, Schreibmaschine** traquetear; **Storch, Zähne** castañetear; **Fensterladen** golpear; **Absätze** taco-near
'Klapper|schlange *f* serpiente *m* casca-bel; **~storch** **F** **Kinderspr** *m* cigüeña *f*
'Klappfenster *n* ventana *f* abatible;
'messer *n* navaja *f*; **~rad** *n* bicicleta *f* plegable
'klapprig → **klapperig**
'Klapp|sitz *m* asiento *m* plegable;
~stuhl *m* silla *f* plegable; **~tisch** *m* me-sa *f* plegable
Klaps [klaps] *F m* <-es; -e> 1 (**leichter Schlag**) cachete *m*, palmadita *f*; 2 e-n ~ **haben** **F** estar tocado
'Klappsmühle *F* **desp** *f* manicomio *m*
klar [kla:r] *I adj* 1 claro (a **Flüssigkeit, Stimme, Blick**); **Glas** a transparente; **Wasser, Luft** a limpio, puro; **Himmel** despejado; **Geist** lúcido; 2 (**deutlich**) ní-tido, claro; (**offenbar**) evidente, claro; **das ist mir ~** lo tengo claro; **sich** (*dat*) **über etw** (acus) **im ~en sein** tener las ideas claras sobre a/c; **F** (**na**) ~! ¡pues claro!; **F** **alles ~?** ¿está bien?; II *adv* claramente; ~ **und deutlich** con mucha claridad; ~ **sehen** ver claro; **sich** (*dat*) **über etw** (acus) ~ **werden** darse cuenta de a/c
'Kläranlage *f* estación *f* od planta *f* de-puradora
'Klare(r) *m* <→ A> (vaso *m* de) aguar-diente *m*
klären ['kle:rən] *I v/t* 1 **Flüssigkeiten** pu-rificar, depurar; 2 *fig* aclarar, clarificar, esclarecer; II *v/r* 3 **sich ~** aclararse
'klargehen *F v/i* <irr, sep, sn> ir bien; **F** **das geht klar** está bien od arreglado
'Klarheit *f* <-> claridad *f*, transparencia *f* (a *fig*); **des Geistes** lucidez *f*; **sich** (*dat*) **über etw** (acus) ~ **verschaffen** formar-

se una idea clara sobre a/c
Klari|nette [klari:'netə] *f* clarinete *m*; **~net'tist(in)** *m(f)* clarinetista *m,f*
'klarkommen *v/i* <irr, sep, sn> **F** mit **j-m nicht** ~ no entenderse con alg; **F** **kommst du klar?** **F** ¿te las arreglas?
'klarmachen *v/t* <sep> 1 **F** j-m **etw ~** aclarar(le) od explicar(le) a/c a alg; **F** **sich** (*dat*) **etw ~** **F** aclararse en a/c; 2 MAR preparar
'Klar|sichtfolie *f* celofán® *m*; **~sicht-packung** *f* embalaje *f* od empaquetado *m* transparente; **~spüler** *m*, **~spülmit-tel** *n* abrillantador *m*
'klarstellen *v/t* <sep> **etw ~** poner a/c en claro, aclarar a/c
'Klartext *m* texto *n* no codificado; *fig* **im ~** hablando claro
'Klärung *f* 1 von **Unklarheiten** esclareci-miento *m*; e-s **Problems** aclaración *f*; 2 von **Flüssigkeiten** purificación *f*, de-puración *f*
'Klärwerk *n* estación *m* od planta *f* de-puradora
klasse ['klasə] *F I adj* <inv> Festupendo, fantástico; II *adv* **F** estupendamente
'Klasse *f* clase *f* (a AVIA, BAHN, BIOL, So-ziologie); (**Güte**?) , SPORT a categoría *f*; **Schule** clase *f*, curso *m*; **Fahrkarte ers-ter, zweiter** ~ billete *m* de primera, se-gunda clase; **Schule in der ersten ~ sein** estar en primero od en primer curso; **F** **das ist (ganz große) ~!** **F** ¡es es-tupendo!
'Klassen|arbeit *f* examen *m*; **~beste(r)** (*f(m)*) primero, -a *m,f* de la clase; **~be-wusstsein** *n* conciencia *f* de clase; **~buch** *n* diario *m* de clase; **~fahrt** *f* ex-cursión *f* (con la clase); **~gesellschaft** *f* sociedad *f* de clases; **~kamerad(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de clase; **~kampf** *m* lucha *f* de clases; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de la clase; **~los** *adj* sin clases; **~sprecher(in)** *m(f)* dele-gado, -a *m,f* de curso; **~treffen** *n* reu-nión *f* de antiguos compañeros de clase
'Klassenziel *n* er hat das ~ nicht er-reicht no ha conseguido pasar de clase
'Klassenzimmer *n* aula *f*, clase *f*
klassifizier|en [klasifi:'tsi:rən] *v/t* <sin ge> clasificar; **Zung** *f* clasificación *f*
Klassik ['klasik] *f* <-> 1 clasicismo *m*; 2 **F** música *f* clásica; ~er *m* clásico *m*
'klassisch *adj* clásico

Klassizismus [klasi'tsismus] *m* <-> clasicismo *m*; **zistisch** *adj* clasicista
Klatsch [klatʃ] *F m* <(e)s> *F* chismes *m/pl*, chismorreos *m*; **base** *F* f chismosa *f*
'Klatsche *f* (Fliegen?) matamoscas *m*
'klatschen *I v/t* 1 *Takt* marcar; **Beifall** ~ aplaudir, dar palmas; 2 *etw an die Wand* ~ tirar a/c od dar con a/c contra la pared; **II v/i** 3 (prallen) golpear, dar (gegen *etw* contra a/c); **Segel im Wind** azotar; 3 (applaudieren) aplaudir, dar palmas; 4 *F* (reden) *F* cotillear, chismorrear (über *j-n* sobre alg)
'Klatschmohn *m* amapola *f*; **'nass** *F* *adj* hecho una sopa; **spalte** *F* *f* (página *f* de) ecos *m/pl* de sociedad
Klaue ['klaʊə] *f* 1 (Kralle) uña *f*; der Raubvögel garra *f*; der Huftiere pezuña *f*; *fig in j-s* ~ *n* (acus) **geraten** caer en las garras de alg; 2 *F* desp *Handschrift* mala letra *f*
'klauen *F v/t, v/i* *F* mangar, birlar
Klausel ['klaʊzəl] *f* <-; -n> cláusula *f*
Klausur [klaʊ'zu:r] *f* 1 REL, *fig* clausura *f*; 2 (Prüfungsarbeit) examen *m*
klaviatur [klavia'tu:r] *f* teclado *m*
Klavier [kla'vir] *n* <-s; -e> piano *m*; **hocker** *m* taburete *m* para piano; **konzert** *n* *Komposition* concierto *m* para piano; **Veranstaltung** concierto *m* de piano; **Lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m, f* de piano; **spieler(in)** *m(f)* pianista *m, f*; **stunde** *f* lección *f* od clase *f* de piano
Klebeband ['kle:bə-] *n* cinta *f* (auto)adhesiva; **folie** *f* plástico *m* adhesivo
'kleben *I v/t* pegar (an +acus, auf +acus a, en); *F j-m eine* ~ *F* pegar (le) (un torzazo) a alg; **II v/i** (fest-) estar pegado (an +dat a)
'Kleber *F m* <-s; -> pegamento *m*
'Kleb(e)streifen *m* cinta *f* (auto)adhesiva
'klebrig *adj* pegajoso
'Klebstoff *m* pegamento *m*, adhesivo *m*
kleckern ['klekərn] *F v/i* hacer manchas (auf *etw* acus en a/c), manchar (auf *etw* acus a/c)
Klecks [kleks] *m* <-es; -e> 1 mancha *f*; (Tinten?) borrón *m*; 2 (kleine Portion) pizca *f*, cucharadita *f*
'klecksen *v/i* hacer manchas; **Maler** pintarrajear; **Schreibfeder** hacer borrones

Klee [kle:] *m* <-s> trébol *m*; **blatt** *n* 1 BOT hoja *f* de trébol; 2 *fig* trío *m*
Kleid [klart] *n* <(e)s; -er> 1 (Damen?) vestido *m*, traje *m*; 2 *mst pl* ~ *er* ropa *f*
kleiden ['klaɪdən] *I v/t* 1 (stehten) vestir, ir, sentar; **dieser Anzug kleidet ihn gut** ese traje le va bien; 2 *etw in Worte* ~ expresar a/c con palabras; **II v/r** 3 *sich* ~ vestirse
'Kleiderbügel *m* percha *f*; **haken** *m* colgador *m*; **schrank** *m* armario *m* (para la ropa); **ständer** *m* perchero *m*
'kleidsam *adj* que sienta bien, favorecedor
'Kleidung *f* ropa *f*, vestido *m*, indumentaria *f*

Kleidung

der Anzug	el traje
die Bluse	la blusa
der Büstenhalter	el sujetador
das Hemd	la camisa
die Hose	el pantalón
die Jacke	la chaqueta
der Mantel	el abrigo
der Pullover	el jersey
der Rock	la falda
der Schlüpfer	la braga
der Schuh	el zapato
die Socke	el calcetín
der Stiefel	la bota
der Strumpf	la media
das T-Shirt	la camiseta
das Unterhemd	la camiseta
die Unterhose	el calzoncillo

'Kleidungsstück *n* prenda *f* de vestir
Kleie ['klaɪə] *f* AGR salvado *m*
klein [klaɪn] *I adj* 1 *Ausmaße, Menge* pequeño; *Größe, Ausmaße* a *F* chico; *Buchstabe* minúsculo; *Bedeutung* insignificante; *Wuchs* bajo; **verschwindend** ~ mínimo; *fig der ~e Mann* el hombre de la calle; *F beim Bezahlen* **haben Sie es ~?** ¿lo tiene suelto?; ~, **aber fein** pequeño, pero de cuidado; 2 *Alter* pequeño; **mein ~er Bruder** mi hermano pequeño; **von ~ auf** desde pequeño; **II adv** 3 *ein ~ wenig* un poquito; *Muster ~ kariert* a cuadritos; ~

schneiden cortar fino; *F ~ anfangen* empezar desde abajo
'Kleinanzeige *f* anuncio *m* (por palabras); **arbeit** *f* trabajo *m* minucioso; **asien** *n* Asia *f* Menor; **betrieb** *m* pequeña *f* empresa; **bildkamera** *f* cámara *f* de formato pequeño; **buchstabe** *m* (letra *f*) minúscula *f*; **bürgerlich** *adj* pequeñoburgués; **bus** *m* microbús *m*
'kleiner *adj* 1 más pequeño; (geringer) menor; ~ **werden** disminuir; 2 (ziemlich klein) bastante pequeño
'Kleingedruckte(s) *n* <-> A *fig* das ~ la letra pequeña
'Kleingeld *n* suelto *m*, calderilla *f*; *F iron* das nötige ~ **haben** tener suficiente dinero
'Kleinholz *n* leña *f* menuda; *F aus etw ~ machen* hacer a/c astillas; *F aus j-m ~ machen* partir (le) a alg la cara
'Kleinigkeit *f* 1 (Bagatelle) bagatela *f*, pequeñez *f*; 2 (ein wenig) e-e ~ un poco
'kleinkariert *adj* *F* (engstirnig) corto de miras
'Klein|kind *n* niño, -a *m, f* de corta edad, crío, -a *m, f*; **kram** *F m* nimiedades *flpl*, menudencias *flpl*; **krieg** *m* *fig* guerrilla *f*
'kleinkriegen *F v/t* <sep> *j-n, etw* ~ acabar con a/c, alg
'kleinlaut *adj* apocado; ~ **werden** apocarse
'kleinlich *adj* (übergenau) meticuloso; (engstirnig) estrecho de miras; (nicht großzügig) mezquino
Kleinod ['klaɪn'od] *geh n* <(e)s; -e o -odien> joya *f*, alhaja *f* (a *fig*)
'kleinschreiben *v/t* <irr, sep> escribir en minúsculas
'Klein|schreibung *f* empleo *m* de minúsculas; **staat** *m* pequeño estado *m*; **stadt** *f* ciudad *f* pequeña
'kleinste(r, -s) *adj* el más pequeño; (geringste) el menor; **bis ins** 2 hasta el último detalle
'Kleinvieh *n* ganado *m* menor; *F ~ macht auch Mist* más vale poco que nada
'Kleinwagen *m* coche *m* pequeño
Kleister ['klaɪstər] *m* engrudo *m*
Klementine [klemən'ti:nə] *f* clementina *f*
Klemme ['klemə] *f* 1 TEC pinza *f*; 2 EL

borne *m*; 3 *F fig in der ~ sein* *F* estar en un aprieto od atolladero; **j-m aus der ~ helfen** sacar a alg de un aprieto
'klemmen *I v/t* apretar, sujetar; **sich** (dat) *die Finger in der Tür* ~ pillar los dedos con la puerta; **II v/i** estar atascado; **die Schublade klemmt** el cajón no encaja (bien); **III v/r** *F fig sich hinter etw* (acus) ~ poner mucho ahínco en a/c
Klempner(in) ['klempnər(ɪn)] *m(f)* jornalero, -a *m, f*; (Installateur[in]) fontanero, -a *m, f*; *F* lampista *m, f*; *Am* plomero, -a *m, f*
Kleptomanie [kleptoma'ni:] *f* <-> cleptomanía *f*
Klerus ['kle:rus] *m* <-> clero *m*
Klette ['kle:tə] *f* 1 BOT lampazo *m*; 2 *F fig* Person *F* lapa *f*; **wie e-e ~ an j-m hängen** estar pegado a alg como una lapa
Klettergerüst ['kletər-] *n* escalera *f*
'klettern *v/i* <sn> trepar, encaramarse (auf +acus a)
'Kletterpflanze *f* trepadora *f*
'Klettverschluss *m* cierre *m* adhesivo
klicken ['klɪkən] *v/i* hacer clic (auf +acus en; a INFORM)
Klient(in) [kli'ent(ɪn)] *m* <-en; -en> (f) cliente, -a *m, f*
Klima ['kli:ma] *n* <-s; -s o -mate> clima *m*; *fig* a ambiente *m*
'Klimaanlage *f* aire *m* acondicionado; **mit ~** climatizado
kl'majtsch *I adj* climático; **II adv** por lo que se refiere al clima; **ti'sieren** *v/t* <sin ge> climatizar
'Klimawechsel *m* cambio *m* de clima od de aires
Klimbim [klɪm'ɪm] *F m* <-s> *F* tinglado *m*
Klimmzug ['klɪm-] *m* beim Turnen tracción *f*
kl'mpern ['klɪmpərɪn] *v/i* 1 *mit etw* ~ hacer que a/c tintinee; 2 *F* desp *auf dem Klavier* aporrear
Klinge ['klɪŋə] *f* hoja *f*, cuchilla *f*; (Schwert) espada *f*
Klingel ['klɪŋəl] *f* <-; -n> campanilla *f*; (Tür?) timbre *m*; **beutel** *m* Kirche limosnera *f*; **knopf** *m* botón *m* del timbre
'klingeln *I v/i* tocar el timbre; *an der Tür* llamar; *Telefon* sonar; **II v/imp** es *klin-gelt* llaman (a la puerta)

'Klingeln *n* <-s> campanilleo *m*; *an der Tür* sonido *m* del timbre
klingen ['klɪŋən] *v/i* <klang, geklungen> *Metall, Glas* tintinear; *Glocke* a campanillar; *Stimme* sonar; **das kling** *schon besser* eso suena mejor; **das klingt, als ob ...** parece que ...
Klinik ['kli:nɪk] *f* clínica *f*
'klinisch *I* *adj* clínico; **II** *adv* ~ **tot** clínicamente muerto
Klinke ['klɪŋkə] *f* (Tür?) picaporte *m*; (Hebel) gatillo *m*
Klinker ['klɪŋkər] *m* ladrillo *m* refractario
klipp [klɪp] *adv* *F* ~ **und klar** sin rodeos, con franqueza
Klippe ['klɪpə] *f* peña *f*, roca *f*; **MAR** escollo *m* (a *fig*)
klirren ['klɪrən] *v/i* *Ketten, Waffen* sonar; *Fensterscheiben* vibrar; *Gläser* tintinear; ~ **de Kälte** frío *m* intenso
Klischee [kli:'ʃe:] *n* <-s> cliché *m*; *fig* a tópico *m*; **Shaft** *adj* estereotipado, tópico
Klitoris ['kli:to:ris] *f* <-; -o -torides> clitoris *m*
'klitsch'nass *F* *adj* calado hasta los huesos
klitzeklein ['klɪtsə-] *F* *adj* diminuto, pequeñísimo
Klo [klo:] *F* *n* <-s> retrete *m*, wáter *m*
Kloake [klo:'a:kə] *f* cloaca *f*
klobig ['klo:bɪç] *adj* *Gegenstand* macizo; *fig* *Person* tosco, torpe
Klon [klo:n] *m* <-s> clon *m*
'klonen *v/t* clonar
'Klopapier *F* *n* papel *m* higiénico
klopfen ['klɒpfən] *I* *v/t* golpear; *Teppich* sacudir; *Fleisch* macerar, ablandar; **II** *v/i* *an die Tür usw* llamar (**an** +acus *a*); *Herz* palpar; *Motor* picar; **III** *v/imp* **es klopft** llaman (a la puerta)
Klöppel ['klɒpəl] *m* <-s> 1 *e-r* *Glocke* badajo *m*; 2 *Textilien* bolillo *m*
'klöppeln *v/i* hacer encaje de bolillos
Klops [klɒps] *m* <-es> albóndiga *f*
Klosett [klo:'zet] *n* <-s> wáter *m*, retrete *m*
Kloß [klo:s] *m* <-es> bola *f*; (*Fleisch*?) albóndiga *f*
Kloster ['klo:stər] *n* <-s> convento *m*, monasterio *m*
klösterlich ['klø:stərliç] *adj* monacal, monástico, conventual (*a* *fig*)

'Klosterschule *f* escuela *f* conventual
Klotz [klɒts] *m* <-es> 1 (*Holz*?) bloque *m*; (*Hack*?) tajo *m*; *F* **j-m ein ~ am Bein sein** molestar a alg; 2 *fig* *Person* zoquete *m*, tarugo *m*
'klotzig *adj* macizo; *F* *fig* enorme
Klub [klup] *m* <-s> club *m*
Kluft [kluft] *f* <-; -e> (*Spalte*) abismo *m* (**zwischen** +*dat* entre; *a* *fig*)
Kluft *2* *f* <-; -en> 1 *uniformähnliche* traje *m*; 2 *F* (*Kleidung*) *F* atuendo *m*
klug [klu:k] <er, -ste> *adj* (intelligent) inteligente, listo; (*weise*) sabio; (*vernünftig*) sensato, juicioso; (*vorsichtig*) prudente; **aus ihm werde ich nicht** ~ no saco nada en claro de él; **ich kann daraus nicht ~ werden** no acabo de entenderlo; *prov der Klügere gibt nach* ceder es de sabios
klumpen ['klumpən] *v/i* *Soße* agrumarse
'Klumpen *m* <-s> terrón *m*; in *Soßen* grumo *m*
'Klumpfuß *m* pie *m* contrahecho
'klumpig *adj* grumoso
Klüngel ['klɪŋəl] *m* <-s> desp pandilla *f*, camarilla *f*
Klunker ['klɒŋkər] *F* *f* <-; -n> *od* *m* <-s> *F* pedrusco *m*
km *Abk* (*Kilometer*) *km* (kilómetro)
km/h ['ka:'em'ha:] *Abk* (*Kilometer pro Stunde*) *km/h* (kilómetro por hora)
knabbern ['knabərən] *v/t, v/i* mordisquear (**an etw** *dat* a/c)
Knabe ['kna:bə] *geh* *m* <-n> muchacho *m*, chico *m*; *F* **alter ~!** ¡tío!
'knabenhaft *adj* aninado
Knäkebrot ['knəkə-] *n* pan *m* crujiente
knacken ['knakən] *I* *v/t* 1 *Nuss* cascar; 2 *F* *Geldschrank*, *Auto* forzar; *Kode* descifrar; **II** *v/i* 3 crujir
'Knacker *m* *F* **alter ~** *F* vejestorio *m*
'knackig *F* *adj* 1 (*knusprig*) crujiente; *Apfel* *usw* duro pero jugoso; 2 *fig* (*attraktiv*) bueno
'Knacklaut *m* *Phonetik* recursiva *f*; ~**punkt** *F* *m* punto *m* clave
Knacks [knaks] *F* *m* <-es> (*Knacken*) crujido *m*; (*Riss*) grieta *f*; **e-n ~ haben** *Geschirr* *usw* tener una raya; *gesundheitlich* tener la salud quebrantada; *Ehe, Freundschaft* estar roto
Knall [knal] *m* <-es> 1 *e-s* *Sprengkörpers* estallido *m*; *e-s* *Schusses* detonación *f*; *e-r* *Peitsche* chasquido *m*; *e-r*

Tür portazo *m*; *bei e-m Zusammenstoß* porrazo *m*; 2 *F* ~ **und Fall** *od* ~ **auf Fall** de golpe y porrazo; *F* **e-n ~ haben** *F* estar chiflado
'Knalleffekt *F* *m* golpe *m* de efecto
'knallen *I* *v/t* **die Tür** ~ dar un portazo; *F* **j-m eine ~** *F* pegar (le) a alg un tortazo; **II** *v/i* *Schuss, Knallkörper* hacer detonación; *Tür* dar un portazo; *Peitsche* dar un chasquido; *Korken* saltar; *F* **gegen etw** (*acus*) ~ darse un golpe contra a/c; **es knallte zweimal** hubo dos detonaciones; *F* **setz dich, oder es knallt!** *F* ¡sientate o te arreo una!
'Knall *F* *m* (*Knallkörper*) petardo *m*; ~**erbse** *f* pepita *f* crepitante; ~**frosch** *m* petardo *m*; ~**gas** *n* gas *m* fulminante; 2 *hart* *F* *adj* *Bursche, Film* brutal; *Geschäft* duro; ~**kopf** *F* *m* idiota *m*; *F* *gilipollas* *m*; ~**körper** *m* petardo *m*; 2 *rot* *F* *adj* rojo vivo; *F* rojo subido
knapp [knap] *I* *adj* 1 (*wenig*) escaso; *Vorräte* ~ **werden** escasear; 2 (*kurz*) *Stil* conciso, sucinto; ~ **hinter der Linie** justo tras la línea; 3 (*eng*) estrecho, justo; 4 (*gerade noch*) justo; *F* ..., **und nicht zu ~!** ¡y tanto!; **II** *adv* 5 apenas, escasamente; ~ **bemessen sein** estar calculado justo
'Knappheit *f* <-> *der Vorräte, des Geldes, der Zeit* escasez *f* (**an** +*dat* de); *des Stils* concisión *f*
Knarre ['knarə] *F* *f* (*Gewehr*) *F* chopo *m*
knarren *v/i* *Tür, Bett* chirriar; *Äste, Diele* crujir
Knast [knast] *F* *m* <-es> *e-o* ~ *e* *F* chirrona *f*; ~**bruder** *F* *m* chirronero *m*
Knatsch [knatʃ] *F* *m* <-es> *F* bronca *f*
knattern ['knatərən] *v/i* *Motorrad* petardear; *Gewehr* tabletear
Knäuel ['knɔʏəl] *m* *od* *n* <-s> 1 *Garn, Wolle* ovillo *m*; 2 *von Menschen* aglomeración *f*
Knauf [knauf] *m* <-es> *e-s* *Schwerts, e-s* *Stocks* puño *m*; *e-r* *Tür* pomo *m*; *ARCH* capitel *m*
knauserig ['knaʏzərɪç] *F* *adj* tacaño, rácano
'knausern *F* *v/i* tacañar, racanear (**mit etw** con a/c)
knautsch [en] ['knautʃən] *I* *v/t* chafar, arrugar; **II** *v/i* arrugarse; 2 *zone* *f* zona *f* de absorción de impactos
Knebel ['kne:bəl] *m* <-s> mordaza *f*

'knebeln *v/t* amordazar (*a* *fig*)
Knecht [knɛçt] *m* <-e> *e* mozo *m* de labranza, *Am* peón *m*
'knechten *geh* *v/t* esclavizar, avasallar
'Knechtschaft *geh* *f* <-> servidumbre *f*
knelfen ['knɛlfən] <kniff, gekniffen> *I* *v/t* pellizcar; **j-n, a** *v/i* **j-m in den Arm** ~ pellizcar a alg en el brazo; **II** *v/i* *Kleidung* apretar; *F* *fig* (*sich drücken*) *F* rajarse (**vor** +*dat* en)
'Kneifzange *f* alicates *m/pl*, tenazas *f/pl*
Kneipe ['knɛpə] *F* *f* tasca *f*
Kneippkur ['knɛip-] *f* tratamiento *m* hidroterápico de Kneipp
Knete ['knɛ:tə] *F* *f* <-> 1 (*Knetmasse*) pasta *f* de modelar; 2 *F* (*Geld*) *F* pasta *f*
'kneten *v/t* *Teig* amasar; *Ton* modelar
'Knetmasse *f* pasta *f* de modelar
Knick [knɪk] *m* <-e> *e* in *Papier, Stoff* pliegue *m*, doblez *m*; *e-r* *Straße* recodo *m*; *im Metall* codo *m*
'knicken *I* *v/t* <h> *Papier* doblar, plegar; *Zweige* romper, tronchar; **II** *v/i* <n> hacer pliegues; *Zweige* romperse, troncharse
'knick(e)rig *F* *adj* tacaño, mezquino
Knicks [knɪks] *m* <-es> *e* reverencia *f*
'knicksen *v/i* hacer una reverencia
Knie [kni:] *n* <-s> - ['kni:(ə)] 1 rodilla *f*; **auf die ~ fallen** ponerse de rodillas (*a* *fig*); **j-n auf ~n bitten** pedir (le) a alg de rodillas; *F* **er bekam weiche ~** le temblaban las piernas; *F* *fig* **etw übers ~ brechen** hacer a/c apresuradamente; *F* **j-n übers ~ legen** pegar una paliza a alg; *geh* **j-n in die ~ zwingen** someter a alg; 2 *e-s* *Flusses* recodo *m*; *e-s* *Rohres* codo *m*
'Kniebeuge *f* flexión *f* (de rodillas); ~**bundhose** *f* bombacho *m*
'Kniefall *m* genuflexión *f*; **e-n ~ vor j-m machen** postrarse ante alg
'Kniegelenk *n* articulación *f* de la rodilla; ~**kehle** *f* corva *f*; **2lang** *adj* *u* *adv* hasta la rodilla
knien [kni:(ə)n] <kniet, kniete, gekniet> *I* *v/i* estar de rodillas; **II** *v/r* *sich* ~ arrodillarse; *F* **sich in die Arbeit** ~ meterse de lleno en el trabajo
'Kniezscheibe *f* rótula *f*; ~**schützer** *m* rodillera *f*; ~**strumpf** *m* media *f* corta; 2 *tief* *adj* *u* *adv* hasta la rodilla
Kniff [knɪf] *m* <-e> *e* 1 (*Kneifen*) pe-

lilzco *m*; 2 (*Trick*) truco *m*; 3 *im Stoff* pliegue *m*, doblez *m*
'kniffelig, knifflig *adj* delicado, espinoso
knipsen ['knipsən] *F I v/t 1 Fahrkarte* picar; 2 *FOT* fotografiar; *II v/i 3 FOT* sacar una foto
Knirps [knirps] *m* <-es; -e> *F (kleiner Junge)* *F* chiquillo *m*, enano *m*
knirschen ['knirʃən] *v/i* *Schnee, Sand* crujir; *mit den Zähnen* ~ rechinar los dientes
knistern ['knistərən] *v/i* *Feuer* crepitar; *Seide, Papier* crujir
Knitterfalte ['knitər-] *f* arruga *f*, pliegue *m*
'knittern *I v/t* arrugar; *II v/i* arrugarse
knobeln ['kno:bələn] *v/i 1 mit Würfeln* jugar a los dados; (*losen*) echar a suertes; 2 *F (überlegen)* devanarse los sesos (*an +dat* con)
Knoblauch ['kno:plaux] *m* <-e(s)> ajo *m*; ~*presse* *f* picador *m* de ajos; ~*zehe* *f* diente *m* de ajo
Knöchel ['knœçəl] *m* <-s; -> *am Fuß* tobillo *m*; *am Finger* nudillo *m*
Knochen ['knœxən] *m* <-s; -> hueso *m*; *F sich bis auf die ~ blamieren* hacer el más absoluto de los ridículos
'Knochenarbeit *F f* trabajo *m* de negros; ~*bau m* <-e(s)> estructura *f* ósea; ~*bruch m* fractura *f*; ~*gerüst n* osamenta *f*, esqueleto *m*; ~*'hart F adj* muy duro; ~*mark n* médula *f*, tuétano *m*; ~*splitter m* esquirla *f*; ~*'trocken F adj* muy seco
'knöchig *adj* huesudo
Knock(-)out [nɒk'ʔaut] *m* <-s; -s> knockout *m*
Knödel ['knœ:dəl] *m* <-s; -> *bsd südd., österr* → *Kloß*
Knolle [knɔlə] *f* *bot* tubérculo *m*; (*Zwiebel*) bulbo *m*
'Knollen|blätterpilz *m* amanita *f*; ~*nase* *f* nariz *f* de patata
Knopf [knɔpf] *m* <-e(s); =e> botón *m*
'Knopfdruck *m auf* ~ apretando un botón
knöpfen ['knœpfən] *v/t* abotonar, abrochar
'Knopf|loch *n* ojal *m*; ~*zelle f* pila *f* de botón
Knorpel ['knœrpəl] *m* <-s; -> cartilago *m*
'knorp(e)lig *adj* cartilaginoso

'knorrig *adj* nudoso; *fig* basto, rudo
Knospe ['knɔspə] *f* (*Baum*) yema *f*; (*Blüten*) botón *m*, capullo *m*
'knospen *v/i* *Baum* echar yemas; *Blume* brotar
knoten ['knɔ:tən] *v/t* (*zusammen*) anudar
'Knoten *m* <-s; -> 1 nudo *m* (*a BOT, MAR, fig*); 2 *Frisur* moño *m*; 3 *MED* nudosidad *f*; (*Lymph*) ganglio *m* linfático
'Knotenpunkt (*Verkehrs*) empalme *m*; (*Eisenbahn*) nudo *m* ferroviario
Know-how [no:'hau] *n* <-s> conocimientos *m/pl*
knuffen ['knufən] *v/t j-n* ~ dar empujones *od* codazos *a* alg
knüllen ['knylən] *v/t* *Papier* arrugar
'Knüller *F m* exitazo *m*
knüpfen ['knypfən] *v/t* anudar; *Knoten* hacer; (*binden*) atar (*a fig*); *fig Freund-schaft, Beziehung* entablar, trabar; *Be-dingungen an etw (acus)* ~ poner condiciones *a* alc
Knüppel ['knypəl] *m* <-s; -> 1 garrote *m*, palo *m*; (*Polizei*) porra *f*; *F j-m ~ zwischen die Beine werfen* poner trabas *a* alg; 2 *AVIA* palanca *f* de mando; *AUTO* palanca *f* de marchas
'knüppel'dick *F adv* *es kam* ~ sucedió lo peor
knurren ['knurən] *v/i 1 Hund, fig* gruñir; 2 *Magen* sonar
knusprig ['knusprɪç] *adj* crujiente
Knute ['knutə] *f* látigo *m*; *unter j-s* ~ bajo el dominio *de* alg
knutschen ['knutʃən] *F v/i* *F* besuquearse
'Knutschfleck *F m* chupetón *m*
k. o. [ka'ʔo:] *adj u adv* *Abk (knock-out)* k.o.; *j-n ~ schlagen* dejar k.o. *od* fuera de combate *a* alg; *F fig ~ sein* estar k.o. *od* fuera de combate
K. o. m *Abk (Knock-out)* k.o. *m*
Koala [ko'a:lə] *m* <-s; -s> koala *m*
Koalition [ko'aliʃi'o:n] *f* coalición *f*
Kobalt ['ko:balt] *n* <-s> cobalto *m*
Koblentz [ko:blents] *n* Coblenza *f*
Kobold ['ko:bɔlt] *m* <-e(s); -e> duende *m*, gnomo *m*
Kobra ['ko:bra] *f* <-s; -s> cobra *f*
Koch [kɔx] *m* <-e(s); =e> cocinero *m*; *prov viele Köche verderben den Brei* *prov* muchas manos estropean el guiso
'Kochbuch *n* libro *m* de cocina

'kochen *I v/t 1 Speisen* guisar, cocinar; (*garen*) cocer; *Wäsche* hervir; *Tee, Kaffee, Essen* hacer; *was kochst du heute?* ¿qué vas a cocinar hoy?; *II v/i 2 Flüssigkeit, fig* hervir; *Speisen* guisar, cocinar; ~*d heiß* en punto de ebullición; 3 *Person* estar furioso; *er kochte vor Wut* estaba furioso
'Kocher *m* hornillo *m* (eléctrico)
Köcher ['kœçər] *m* *für Pfeile* carcaj *m*, aljaba *f*; *für Fernglas usw* estuche *m*
'koch|fertig *adj* listo para cocinar; ~*fest* *adj* *Textilien* lavable en agua hirviendo; ~*geschirr n* batería *f* de cocina
Köchin ['kœçɪn] *f* cocinera *f*
'Koch|kunst *f* arte *f* culinario; ~*kur-s(us)* *m* curso *m* de cocina; ~*Löffel m* cucharón *m*; ~*nische f* rincón *m* de cocina; ~*platte f* e-s *Herdes* fuego *f*; (*Kocher*) hornillo *m*; ~*salz n* sal *f* común; ~*topf m* olla *f*, cazuela *f*, cacerola *f*; ~*größerer* marmita *f*; ~*wäsche f* colada *f* que se lava en agua hirviendo
Kode [ko:t] *m* <-s; -s> código *m*
Köder ['kœ:dər] *m* cebo *m* (*a fig*); ~*ern v/t* echar el cebo *a*; *fig a atraer (mit con)*
kodier|en [ko'di:rən] *v/t* <*sin ge*> codificar; ~*ung f* codificación *f*
Koeffizient [ko'efitsi'ent] *m* <-en; -en> coeficiente *m*
'Koexistenz *f* coexistencia *f*
Koffein [kœfe'i:n] *n* <-s> cafeína *f*
ko|ffe|infrei *adj* sin cafeína
Koffer ['kɔfər] *m* (*Hand*) maletín *m*; (*großer Reise*) maleta *f*, *Am* valija *f*; ~*s-e ~ packen* hacer las maletas (*a fig*)
'Koffer|kuli *m* carrito *m* (portaequipajes); ~*radio n* radio *f* portátil; ~*raum m* *AUTO* maletero *m*
Kognak ['konjak] *m* <-s; -s> coñac *m*
Kohl [ko:l] *m* <-e(s); -e> 1 *BOT* col *f*, berza *f*; 2 *F desp* disparates *m/pl*, chorradas *f/pl*
'Kohldampf *F m* ~ *schleiben* pasar hambre
Kohle ['ko:lə] *f* 1 carbón *m*; (*wie*) *auf glühenden ~n sitzen* estar en ascuas; 2 *F (Geld)* *F* pasta *f*
Kohlen|dioxid *n* *wiss.* ~*dioxid* [-di:'ɔksy:t] *n* dióxido *m* de carbono; ~*hydrat* [-'hydra:t] *n* hidrato *m* de carbono; ~*monoxid n* *wiss.* ~*monoxid* [-'mɔnɔksy:t] *n* monóxido *m* de carbono

'Kohlensäure *f* *CHEM* ácido *m* carbónico; *in Getränken* gas *m*; *Mineralwasser ohne* ~ sin gas
'Kohlen|stoff *m* carbono *m*; ~*'wasser-stoff m* hidrocarburo *m*
'Kohle|papier *n* papel *m* carbón; ~*ta-blette f* pastilla *f* de carbón; ~*zeich-nung f* (dibujo *m* al) carbón *m*
'Kohl|kopf *m* repollo *m*; ~*meise f* carbonero *m* (común); ~*'raben'schwarz F adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~*rabi* [-'ra:bi] *m* <-s; -s> colinabo *m*; ~*roulade f* *GASTR* hoja de repollo rellena; ~*rübe f* naba *f*; ~*'schwarz adj* negro como el carbón *od* el azabache; ~*sprossen pl* *österr* col *f* de Bruselas; ~*weißling m* <-s; -e> *ZO* mariposa *f* blanca de la col
Koitus ['ko:itus] *m* <-s; -> coito *m*
Koje ['ko:jə] *f* 1 *MAR* camarote *m*; 2 *F scherzh (Bett)* *F* catre *m*
Kokain [koka'i:n] *n* <-s> cocaína *f*
kokett [ko'ket] *adj* coqueto
koket'tieren *v/i* <*sin ge*> *mit j-m* ~ coquetear con alg; *fig mit etw* ~ coquetear con alc; *mit s-m Alter* ~ jugar con la edad
Kokos|fett ['ko:kɔs-] *n* grasa *f* de coco; ~*flocken pl* coco *m* rallado; ~*milch f* leche *f* de coco; ~*nuss f* coco *m*; ~*palme f* cocotero *m*
Koks [ko:ks] *m* <-es; -e> 1 (*Kohlen*) coque *m*; 2 *Jargon (Kokain)* *F* coca *f*, perica *f*
Kolben ['kɔlbən] *m* <-s; -> 1 *TEC* émbolo *m*; *AUTO* pistón *m*; 2 (*Destillier*) alambique *m*; 3 *am Gewehr* culata *f*; 4 (*Mais*) *m*azorca *f*; 5 *F (dicke Nase)* *F* narizón *m*
Kolibri ['ko:libri] *m* <-s; -s> colibrí *m*
Kolik ['ko:lik] *f* cólico *m*
Kollaborateur(in) [kolabora'tœ:r(ɪn)] *m* <-s; -e> (*f*) *bsd POL* colaboracionista *m, f*
kollabo'rieren *v/i* <*sin ge*> *bsd POL* colaborar (*mit con*)
Kollaps ['kɔlaps] *m* <-es; -e> colapso *m*
Kolleg [ko'le:k] *n* <-s; -s> *etwa* escuela *f* de graduado escolar
Kollege [ko'le:gə] *m* <-n; -n> (*Arbeits*, *Fach*) colega *m*; (*Amis*) homólogo *m*
kollegial [kolégi'a:l] *I adj* de colegas, solidario; ~*es Verhältnis* compañerismo *m*; *II adv* con solidaridad, con compañerismo

Kol'legin *f* (Arbeits², Fach²) colega *f*; (Amts²) homóloga *f*
Kollegium [kɔ'le:giʊm] *n* <-s; -ien> (Lehrer²) claustro *m*
Kol'legmappe *f* cartera *f*
Kollekte [kɔ'lektə] *f* Kirche colecta *f*, cuestación *f*; **ti'on** *f* colección *f*
kollektiv [kɔlek'ti:f] *adj* colectivo
Kollek'tiv *n* <-s; -e o -s> (Gemeinschaft) colectividad *f*, comunidad *f*; (Team) grupo *m*, equipo *m*
Koller ['kɔlər] *F m* acceso *m* de rabia; **e-n** ~ **kriegen** *F* tener un ataque de rabia
kollidieren [kɔli'di:rən] *geh vli* <sin ge, h o sn> chocar (**mit** con); **zeitlich** coincidir (**mit** con; *a fig*)
Kollier [kɔli'e:] *n* <-s; -s> collar *m*
Kollision [kɔlizi'o:n] *f* colisión *f*, choque *m* (*a fig*); *fig a* conflicto *m*
Kolloquium [kɔ'lo:kviʊm] *n* <-s; -ien> coloquio *m*
Köln [kœln] *n* <-s> Colonia *f*
Kölner *adj* <inv> de Colonia
kölnisch *adj* de Colonia; ~ **Wasser** (agua *f* de) colonia *f*
kolonial [koloni'a:l] *adj* colonial
Kolonial'ismus *m* <-> colonialismo *m*
Koloni'al'macht *f* potencia *f* colonial; ~zeit *f* época *f* colonial
Kolonie [kolo'ni:] *f* colonia *f*; **si'sieren** *vlt* <sin ge> colonizar
Kolonne [ko'lɔnə] *f* columna *f* (*a MIL*); (Wagen²) caravana *f*; (Arbeits²) brigada *f*; ~ **fahren** *ir* en caravana
kolorieren [kolo'ri:rən] *vlt* <sin ge> colorar
Kolorit [kolo'ri:t] *n* <-(e)s; -e o -s> MAL, *fig* colorido *m*
Koloss [ko'lɔs] *m* <-es; -e> coloso *m* (*a fig*)
kolossal [kɔlɔ'sa:l] *adj* 1 colosal; 2 *F fig* estupendo, fenomenal, enorme
kolportieren [kɔlpɔ'r'ti:rən] *geh vlt* <sin ge> Gerücht divulgar
Kolumbi'aner(in) [kolumbi'a:nər(tn)] *m(f)* colombiano, -a *m.f*; **si'nisch** *adj* colombiano
Ko'lumbien [ko'lumbien] *n* <-s> Colombia *f*
Ko'lumbus *m* [ko'lumbus] Colón *m*
Kolumne [ko'lumnə] *f* TYPO, e-r Zeitung columna *f*
Koma ['ko:ma] *n* <-s; -s o -ta> MED coma

Christoph Kolumbus

Christoph Kolumbus (Cristóbal Colón, 1451-1506) stammte ursprünglich aus Genua. Nachdem ihm Portugal keine Unterstützung für eine Expedition gewährte, um auf dem Seeweg westwärts nach Indien zu gelangen, wurde er 1492 mit dem spanischen Königspaar Isabella und Ferdinand (→ auch **Info bei rey**) handelseinig. Am 3. August 1492 brach er auf und landete am 12. Oktober auf der Bahamainsel Guanahani. Am 27. Oktober erreichte er Kuba und am 6. Dezember Hispaniola. In den Jahren 1493 bis 1504 folgten drei weitere Reisen, bei denen Kolumbus die Kleinen Antillen, Puerto Rico, Jamaika, Trinidad, das süd- sowie das mittelamerikanische Festland betrat. Bis zu seinem Tod war Kolumbus davon überzeugt, auf dem Seeweg nach Indien gelangt zu sein, was bis heute in den Bezeichnungen Indianer (los indios) und Westindische Inseln (las Indias Occidentales) erhalten geblieben ist.

m; **im** ~ **liegen** *estar* en coma
Kombi ['kɔmbi] *m* <-(s); -s> combi *m*, monovolumen *m*
Kombinati'on *f* combinación *f*; Herrenanzug conjunto *m*; (gedankliche Verknüpfung) deducción *f*
kombinieren *vlt* <sin ge> combinar (**mit** con); *fig* gedanklich deducir
'Kombiwagen *m* → **Kombi**
Komet [ko'met:] *m* <-en; -en> cometa *m*
ko'metenhaft *adj fig* Aufstieg vertical
Komfort [kɔm'fɔ:r] *m* <-s> comodidades *fpl*, confort *m*; **mit allem** ~ con todas las comodidades
komfortabel [kɔmfɔr'ta:bəl] *adj* <-bl> comfortable
Komik ['ko:mtk] *f* <-> lo cómico, efecto *m* cómico

'Komiker(in) *m(f)* 1 Schauspieler(in) cómico, -a *m.f*; 2 (Unterhalter(in)) animador, a *m.f*
'komisch *adj* 1 (lustig) cómico, divertido; 2 (seltsam) raro, extraño, curioso; **ein** ~ **er Einfall** ocurrencia *f*
Komitee [komi'te:] *n* <-s; -s> comité *m*
Komma ['kɔma] *n* <-s; -s o -ta> coma *f*; **drei** ~ **fünf** tres coma cinco
Kommandant [kɔman'dant] *m* <-en; -en> comandante *m*; ~ **eur** *m* <-s; -e> comandante *m*; **si'eren** *vlt*, *vli* <sin ge> tener el mando (de), comandar
Kommanditgesellschaft [kɔman'dit:] *f* sociedad *f* comanditaria *od* en comandita
Kommando [kɔ'mando] *n* <-s; -s> 1 (Befehl) orden *f*; (Befehlsgewalt) mando *m*; 2 Abteilung comando *m*, destacamento *m*; ~ **brücke** *f* puente *m* de mando; ~ **zentrale** *f* central *f* de mando
kommen ['kɔmən] <kam, gekommen, sn> **I vli** 1 (zum Sprechenden hin) venir; (vom Sprechenden weg) ir; (an-) llegar; **in e-n Laden** ~ entrar en una tienda; **aus e-m Haus** ~ salir de una casa; **ich komme ja schon!** ¡ya voy!; **da kommt er ja!** ¡ahí viene!; 2 (gelangen) **durch e-e Stadt** ~ pasar por una ciudad; **wie komme ich zum Bahnhof?** ¿como se va a la estación?; 3 **mit p/p: gelaufen** ~ llegar *od* venir corriendo; 4 *fig* (erreichen) **wie weit bist du mit deiner Arbeit gekommen?** ¿hasta dónde has llegado en el trabajo?; 5 (e-n Platz be-) **die Vase kommt auf den Tisch** el jarrón va sobre la mesa; 6 (eintreten) **ich habe es ~ sehen** lo veía venir; **was auch ~ mag** pase lo que pase; *F* **das musste ja so** ~ tenía que pasar; 7 (den Einfall haben) **j-d kommt auf etw (acus)** a alg se le ocurre a/c, a alg le viene a/c a la memoria; **ich komme nicht auf s-n Namen** no me acuerdo de *od* no me viene su nombre; **wie ~ Sie darauf?** ¿por qué lo dice?; **hinter etw** ~ descubrir a/c; 8 **j-n ~ lassen** hacer venir a alg, mandar a por alg; **sich (dat) etw ~ lassen** encargar a/c; *fig* **auf j-n nichts ~ lassen** no querer que se hable mal de alg; 9 **auf j-n** ~ (j-m zu-fallen) recaer en alg, tocar a alg; 10 (stammen) **aus Berlin** ~ ser de Berlín; 11 **von etw** ~ (herrühren) venir de a/c,

deberse a a/c; **das kommt davon!** ¡ahí lo ves!; ¡así aprenderás!; 12 (**wie-der**) **zu sich (dat)** ~ volver en sí; 13 **Unheil usw über j-n** ~ recaer sobre alg; 14 **um etw** ~ (etw verlieren) perder a/c, quedar privado de a/c; 15 **zu etw** ~ (Zeit finden) tener tiempo para a/c; 16 *F* **komm, gib her!** ¡venga, dámelo!; 17 *F* (kosten) costar; **alles zusammen kommt auf 100 DM** en total asciende a *od* cuesta 100 marcos; **II v/imp** 18 (sich ergeben) **daher kommt es, dass ... por eso ...; wie kommt es, dass ...? ¿cómo es que ... (+subj)?; es kam zu e-r Schießerei** se produjo un tiroteo
'Kommen *n* <-s> llegada *f*, venida *f*; **das ~ und Gehen** el vaivén, las idas y venidas
'kommend *adj* (nächste) que viene, próximo; (künftig) venidero, futuro
Kommen'tar [kɔmən'ta:r] *m* <-s; -e> comentario *m*; **si'tieren** *vlt* <sin ge> comentar
kommerziell [kɔmerts'i:əl] *adj* comercial
Kommiliton [kɔmili'to:nə] *m* <-n; -n>, ~ *in* *f* compañero, -a *m.f* de estudios
Kommiss [kɔ'mis] *F m* <-es> *F* mili *f*
Kommissar(in) [kɔmi'sa:r(tn)] *m* <-s; -e> (f) comisario, -a *m.f*; **si'sch** *adj* provisional, interino
Kommission [kɔmisi'o:n] *f* comisión *f*
Kommode [kɔ'mo:de] *f* cómoda *f*
kommunal [kɔmu'na:l] *adj* municipal, comunal; **si'politik** *f* política *f* municipal; **si'wahl** *f* elecciones *fpl* municipales
Kommune [kɔ'mu:nə] *f* comuna *f*, municipio *m*
Kommunikati'on *f* <-> comunicación *f*; ~ **smittel** *n* medio *m* de comunicación
Kommunion [kɔmuni'o:n] *f* KATH comunión *f*; **zur ~ gehen** ir a comulgar
Kommuniké [kɔmy'ni:'ke:] *n* <-s; -s> comunicado *m*
Kommu'nismus *m* <-> comunismo *m*; ~ **ist(in)** *m(f)* comunista *m.f*; **si'stisch** *adj* comunista
kommuni'zieren *vli* <sin ge> 1 *geh*, *PHYS* comunicar; 2 KATH comulgar
Komödiant(in) [kɔmɔdi'ant(tn)] *m* <-en; -en> (f) cómico, -a *m.f* (*a fig*), comediante *m.f* (*a desp* Heuchler(in))
Komödie [kɔ'mɔ:diə] *f* comedia *f* (*a*

fig); fig ~ **spielen** hacer una comedia
Kompagnon [kɔmpanjɔː] *m* <-s; -s>
 COM socio *m*
kompakt [kɔm'pakt] *adj* compacto
Kompanie [kɔmpa'niː] *f* MIL compañía *f*
Komparativ [kɔmparatiːf] *m* <-s; -e>
 comparativo *m*
Kompar|se [kɔm'parzə] *m* <-n; -n>, ~**sin**
f comparsa *m, f*
Kompass ['kɔmpas] *m* <-es; -e> brújula
f; MAR compás *m*; ~**nadel** *f* aguja *f* de la
 brújula *od* del compás
kompatibel [kɔmpa'tiːbəl] *adj* <-bl->
 compatible (**mit** con; *a* INFORM)
Kompensation [kɔmpenzatsi'o:n] *f*
 compensación *f*; ~**sieren** *v/t* <*sin* ge>
 compensar (**durch**, **mit** con)
kompetent [kɔmpe'tent] *adj* competen-
 te
Kompe'tenz *f* competencia *f*
Komplementärfarbe [kɔmplemen-
 'teːr-] *f* color *m* complementario
komplett [kɔm'plet] *adj* 1 completo;
 2 *F* **das ist ~er Wahnsinn** *F* es una lo-
 cura total
komplex [kɔm'pleks] *adj* complejo
Kom'plex *m* <-es; -e> (*Industrie*?, *Ge-
 bäude*?) complejo *m* (*a* PSYCH); (*Fra-
 gen*?) conjunto *m*
Komplikati'on [kɔmplikatsi'o:n] *f* com-
 plicación *f*
Kompliment [kɔmpli'ment] *n* <-(e)s; -e>
 cumplido *m*, piropo *m*
Komplize [kɔm'pliːtsə] *m* <-n; -n> cóm-
 plice *m*
komplizieren *v/t* <*sin* ge> complicar
kompliziert *adj* complicado
Kom'plizin *f* cómplice *f*
Komplot [kɔm'plɔt] *n* <-(e)s; -e> conspi-
 ración *f*, complot *m*; **ein ~ schmieden**
 tramar una conspiración
Kompo|nente [kɔmpo'nentə] *f* compo-
 nente *m* (*a* fig); ~**nieren** *v/t, v/i* <*sin* ge>

componer; ~**nist(in)** *m(f)* compositor,
a m, f; ~**siti'on** *f* composición *f*
Kompost [kɔm'pɔst] *m* <-(e)s; -e> com-
 post *m*; ~**haufen** *m* montón *m* de com-
 post
kompos'tieren *v/t* <*sin* ge> compostar,
 convertir en compost
Kompott [kɔm'pɔt] *n* <-(e)s; -e> compo-
 ta *f*
Kompress|e [kɔm'presə] *f* compresa *f*;
 ~**or** *m* <-s; -s> soren) compresor *m*
komprimieren [kɔmpri'miːrən] *v/t* <*sin*
 ge> comprimir (*a* INFORM)
Kompromiss [kɔmpro'mis] *m* <-es; -e>
 compromiso *m* (**zwischen** +*dat* entre);
e-n ~ schließen llegar a un acuerdo
kompro'miss|bereit *adj* dispuesto al
 acuerdo; ~**los** *adj* intransigente, sin
 compromiso; ~**vorschlag** *m* propuesta
f de acuerdo
kompromittieren [kɔmpromi'tiːrən] *v/t,*
v/r <*sin* ge> (**sich**) ~ comprometer(se)
Kondensation [kɔndenzatsi'o:n] *f* con-
 densación *f*
Kondens|ator *m* <-s; -toren> conden-
 sador *m*; ~**sieren** <*sin* ge> I *v/t* conden-
 sar; II *v/i* condensarse
Kon'dens|milch *f* leche *f* condensada;
 ~**streifen** *m* estela *f*; ~**wasser** *n* agua
m de condensación
Kondition [kɔnditsi'o:n] *f* 1 SPORT for-
 ma *f* física, condición *f*; **keine ~ haben**
 no estar en forma; 2 COM *mst pl* ~**en**
 condiciones *fpl*
Konditional [kɔnditsio'nal] *m* <-s; -e>
 GRAM condicional *m*
Konditi'onstraining *n* entrenamiento
m (físico)
Kondi|tor [kɔn'diːtɔr] *m* <-s; -toren>
 pastelero *m*; ~**to|rei** *f* pastelería *f*; ~**to-
 rin** *f* pastelera *f*
kondolieren [kɔndo'liːrən] *v/i* <*sin* ge>
 j-m ~ dar a alg el pésame (**zu** por)

Δ Konkurrenz ≠ concurrencia

die Konkurrenz = la competencia
 la concurrencia = der Zulauf; die Menschenmenge

Kondom [kɔn'do:m] *n* <-s; -e> preserva-
 tivo *m*, condón *m*
Konfekt [kɔn'fekt] *n* <-(e)s; -e> confites
mpl; (*Pralinen*) bombones *mpl*
Konfektion [kɔnfektsi'o:n] *f* confección
f; ~**sgröße** *f* talla *f* (de confección)
Konferenz [kɔnfe'rents] *f* conferencia *f*;
 (*Lehrer*?) claustro *m*; ~**schaltung** *f* TEL
 conexión *f* múltiple
konferieren [kɔnfe'riːrən] *v/i* <*sin* ge>
 conferenciar (**über** +*acus* sobre)
Konfession [kɔnfesi'o:n] *f* confesión *f*
konfessio'nell *adj* confesional
konfessi'onslos *adj* aconfesional
Konfetti [kɔn'feti] *n* <-(s)> confeti *m*
Konfiguration [kɔnfiguratsi'o:n] *f* con-
 figuración *f* (*a* INFORM)
Konfir|mand(in) [kɔnfi'r'mant (-dɪn)] *m*
 <-en; -en> (*f*) PROT confirmando, -a
m, f; ~**mati'on** *f* PROT confirmación *f*;
 ~**mieren** *v/t* <*sin* ge> PROT confirmar
konfiszieren [kɔnfis'tsiːrən] *v/t* <*sin* ge>
 confiscar
Konfitüre [kɔnfi'tyːrə] *f* confitura *f*
Konflikt [kɔn'flikt] *m* <-(e)s; -e> conflic-
 to *m*; **mit dem Gesetz in ~ geraten**
sein estar en conflicto con la ley
konform [kɔn'fɔrm] I *adj* conforme (**mit**
 con); II *adv* **mit j-m, etw ~ gehen** estar
 de acuerdo con alg, con *a/c*
Konfor'mismus *m* <-> conformismo *m*
Konfron|tation [kɔnfrɔntatsi'o:n] *f* con-
 frontación *f* (*a* POL); ~**tieren** *v/t* <*sin*
 ge> confrontar (**mit** con)
konfus [kɔn'fu:s] *adj* (*verworren*) con-
 fusos; *Person* *a* desconcertado
Konglomerat [kɔnglome'rat] *n* <-(e)s;
 -e> GEOL conglomerado *m*; fig mezcla
f

Kongo ['kɔngo] <-s> **der** ~ el Congo
Kongoles|e [kɔngo'leːzə] *m* <-n; -n>, ~**in**
f congolés, -esa *m, f*, congoleño, -a *m, f*;
 ~**isch** *adj* congoleño, congolés
Kongress [kɔn'gres] *m* <-es; -e> congre-
 so *m*; ~**halle** *f* pabellón *m* de congresos
kongru|ent [kɔngru'ent] *adj* MAT con-
 gruente; ~**enz** *f* <-> MAT, fig congruen-
 cia *f*; GRAM concordancia *f*

Konifere [koni'feːrə] *f* conífera *f*
König ['kø:nɪç] *m* <-s; -e> rey *m* (*a* Spiel-
 karte, Schachfigur, fig)
'Königin *f* reina *f* (*a* ZO)
'königlich I *adj* real, regio; II *adv* *F* **sich**
 ~ **amüsieren** divertirse a lo grande
'Königreich *n* reino *m*
'Königshaus *n* casa *f* real
konisch ['kɔ:nɪʃ] *adj* cónico
Konjugation [kɔnjugatsi'o:n] *f* conju-
 gación *f*
konju'gieren *v/t* <*sin* ge> conjugar
Konjunktion [kɔnjunktsi'o:n] *f* conjun-
 ción *f* (*a* ASTR)
Konjunktiv ['kɔnjunktiːf] *m* <-s; -e>
 GRAM subjuntivo *m*
Konjunktur [kɔnjunk'tʊr] *f* coyuntura
f; ~**aufschwung** *m* auge *m* coyuntural
konjunkt'u|rell *adj* coyuntural
Konjunkt'urrückgang *m* receso *m* co-
 yuntural

konkav [kɔn'karːf] *adj* cóncavo
konkret [kɔn'kreːt] *adj* concreto
konkreti'sieren *v/t* <*sin* ge> concretar;
 (*näher ausführen*) *a* precisar
Konkurrent(in) [kɔnku'rent(in)] *m* <-en;
 -en> (*f*) competidor, *a m, f*
Konkur'renz *f* competencia *f*; **außer** ~
 sin competencia; **j-m ~ machen** hacerle
 la competencia a alg; **das ist unsere ~**
 es nuestra competencia
konkur'renz|fähig *adj* competitivo, ca-
 paz de competir; ~**kampf** *m* rivalidad *f*;
 competición *f*; ~**los** *adj* sin competen-
 cia
konkur'rieren *v/i* <*sin* ge> **mit j-m (um**
etw) ~ competir con alg (por *ac*)
Konkurs [kɔn'kurs] *m* <-es; -e> ECON
 quiebra *f*; **in ~ gehen**, ~ **machen** que-
 brar

Δ Konkurs ≠ concurso

1. der Konkurs = la quiebra
 2. el concurso = der Wettbewerb

1. Ihre Firma hat Konkurs ange-
 meldet. *Fortsetzung S. 1018*

Δ Kompliment ≠ complemento

1. das Kompliment = el cumplido, el piropo
 2. el complemento = die Ergänzung

1. Die neue Frisur steht dir sehr gut... Danke für das Kompliment!
 Te sienta muy bien el nuevo peinado... ¡Gracias por el cumplido!
 2. El curso de alemán es un buen complemento para mi formación.
 Der Deutschkurs ist eine gute Ergänzung zu meiner Ausbildung.

Su empresa se ha declarado en quiebra.

2. Participó en un concurso de televisión.

Sie/Er hat an einem Fernschwettbewerb teilgenommen.

Kon'kurs|masse *f* activo *m* de la quiebra; **verwalter** *m* síndico *m* de la quiebra

können ['kœnən] <kann, konnte> I *vm* modal <plp können> 1 (vermögen) poder; **man kann nie wissen** nunca se sabe; 2 (beherrschen) saber; **schwimmen** ~ saber nadar; 3 (dürfen) poder; P **du kannst mich mal!** P ¡que te den por culo!; 4 (möglich sein) **es kann sein, dass** ... puede ser que ... (+subj); **das kann nicht sein** no puede ser; 5 (Grund haben) **das kann man wohl sagen!** ¡ya lo creo!; F **ich kann dir sagen!** ¡te diré!; II *vlt, vli* <plp gekonnt> 6 (vermögen) poder; **ich kann nicht mehr!** ¡no puedo más!; **ich kann nicht anders** no puedo evitarlo, no puedo hacer otra cosa; **so gut ich kann** lo mejor que pueda; 7 (beherrschen) saber; **er kann etwas** sabe a/c; **er kann Englisch** sabe inglés; (sprechen) habla inglés; 8 **ich kann nichts dafür** no tengo la culpa

'Können *n* <-s> capacidad *f*, facultad *f*, habilidad *f*; (Wissen) saber *m*

'Könner(in) *m(f)* experto, -a *m, f*

Konrad ['kɔnra:t] *m* Conrad *m*

Konsens [kɔn'zɛns] *geh m* <-es; -e> consenso *m*

konsequent [kɔnze'kvɛnt] *adj* 1 (folgerichtig) consecuente; 2 (beharrlich) resolutivo, perseverante

Konse'quenz *f* 1 (Folgerichtigkeit) lógica *f*; 2 (Folge) consecuencia *f*; **die en aus etw ziehen** asumir las consecuencias de a/c

konservativ [kɔnzerva'ti:f] *adj* conservador; **2'tive(r)** *f(m)* <-A> conservador, a *m, f*; **2'torium** *n* <-s; -ien> conservatorio *m*

Konserve [kɔn'zɛrvə] *f* conserva *f*; **andose** *f* lata *f* de conservas

konser'vieren *vlt* <sin ge> conservar; **2'ierung** *f* <-> conservación *f*; **2'ierungs-**

mittel *n* conservante *m*

Konsistenz [kɔnzis'tɛnts] *f* <-> consistencia *f*

Konsole [kɔn'zɔ:lə] *f* consola *f*

konsolidieren [kɔnzoli'di:rən] *vlt* <sin ge> consolidar

Konsonant [kɔnzɔ'nant] *m* <-en; -en> consonante *m*; **2'isch** *adj* consonántico

Konsortium [kɔn'zɔrtsium] *n* <-s; -ien> consorcio *m*

Konspiration [kɔnspira'tsi'o:n] *f* conspiración *f*; **2'ativ** *adj* de conspiración; **Wohnung** franco; **2'rieren** *vli* <sin ge> conspirar (gegen) contra

konstant [kɔn'stant] *adj* constante

Kon'stante *f* <-n; -n> constante *f* (a fig)

Konstanz ['kɔnstants] *n* Constanza *f*

konstatieren [kɔnsta'ti:rən] *geh vlt* <sin ge> constatar

Konstellation [kɔnstelatsi'o:n] *f* ASTR constelación *f* (a fig)

konsterniert [kɔnster'ni:rt] *adj* consternado (über +acus por)

konstituieren [kɔnstitu'i:rən] *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ constituir(se); **2'tion** *f* constitución *f*; **2'tio'nell** *adj* constitucional

konstruieren [kɔnstru'i:rən] *vlt* <sin ge> construir (a fig)

Konstrukt'ion *f* construcción *f*; **2'sfehler** *m* fallo *m* de construcción

konstruk'tiv *adj* constructivo

Konsul ['kɔnzul] *m* <-s; -n> cónsul *m*

Konsu'lat *n* <-e(s); -e> consulado *m*

'Konsulin *f* cónsul *f*

Konsul'tation [kɔnzultatsi'o:n] *geh f* <-en> consulta *f*; **2'tieren** *geh vlt* <sin ge> consultar

Konsu|m [kɔn'zu:m] *m* <-s> consumo *m*; **2'ment(in)** *m* <-en; -en> (f) consumidor, a *m, f*

Kon'sumgüter *pl* bienes *m/pl* de consumo

konsum'ieren *vlt* <sin ge> consumir

Kontakt [kɔn'takt] *m* <-e(s); -e> contacto *m* (mit con; a EL); **mit j-m ~ aufnehmen** entrar en contacto con alg, contactar con alg

Kon'takt|anzeige *f* anuncio *m* (de contacto); **2'aufnahme** *f* toma *f* de contacto; **2'freudig** *adj* sociable; **2'linse** *f* lente *f*; **2'mann** *m* <-e(s); -männer o -leute> contacto *m*

Kontam|ination [kɔntaminatsi'o:n] *f*

contaminación *f*; **2'nieren** *vlt* <sin ge> contaminar

Konter ['kɔntər] *m* SPORT contraataque *m*

Konterfei ['kɔntərfaɪ] *n* <-s; -s o -e> *geh, scherzh* retrato *m*

'kontern *vlt, vli* replicar (a fig); SPORT contraatacar

'Konterrevolution *f* contrarrevolución *f*

Kontext ['kɔntɛkst] *m* <-e(s); -e> contexto *m*

Kontinen|t ['kɔntinent] *m* <-e(s); -e> continente *m*; **2'tal** *adj* continental

Kontingent [kɔntɪŋ'gent] *n* <-e(s); -e> contingente *m*, cupo *m* (an +dat de)

kontinu|ierlich [kɔntinu'i:rlɪç] *geh adj* continuado, continuo; **2'ität** [-i'tɛ:t] *geh f* <-> continuidad *f*

Konto ['kɔnto] *n* <-s; -ten> cuenta *f*; **2'auszug** *m* extracto *m* de cuenta; **2'nummer** *f* número *m* de cuenta; **2'stand** *m* estado *m* de cuenta

kontra ['kɔntɔ] *prp* <+acus>, *adv* contra

'Kontra *n* <-s; -s> contra *f*; **j-m ~ geben** *Kartenspiel* hacer la contra a alg; F *fig* llevar(1e) la contraria a alg

'Kontrabass *m* contrabajo *m*

Kontrahent(in) [kɔntɔ'hent(in)] *m* <-en; -en> (f) JUR parte *f* contratante; *fig* adversario, -a *m, f*

Kontrakt [kɔn'trakt] *m* <-e(s); -e> contrato *m*, contrata *f*

'Kontrapunkt *m* MUS contrapunto *m*

konträr [kɔn'trɛ:r] *geh adj* contrario

Kontras|t [kɔn'trast] *m* <-e(s); -e> contraste *m*; **2'tieren** *geh vli* <sin ge> contrastar (mit con)

Kon'trastmittel *n* MED producto *m* de contraste

Kon'trollabschnitt *m* talón *m* de control

Kontrolle [kɔn'trɔlə] *f* control *m*; (Überprüfung) comprobación *f*, inspección *f*; **etw unter ~ (dat) haben** tener a/c bajo control; **außer ~ geraten** quedar fuera de control

Kontrolleur(in) [kɔntro'lɔ:r(in)] *m* <-s; -e> (f) inspector, a *m, f*; *im Zug* usw revisor, a *m, f*

Kon'trollgang *m* ronda *f* de inspección

kontrol|lieren *vlt* <sin ge> controlar; (überprüfen) a comprobar, revisar

Kon'troll|lampe *f* piloto *m*; **2'turm** *m* to-

rre f de control; **2'zentrum** *n* centro *m* de control

Kontroverse [kɔntro'vɛrzə] *geh f* controversia *f*

Kontur [kɔn'tu:r] *f* contorno *m*, perfil *m*

Konvention [kɔnventsi'o:n] *f* convención *f*

Konventio'nalstra|fe *f* JUR multa *f* convencional

konventio'nell *adj* convencional

Konversation [kɔnverzatsi'o:n] *f* conversación *f*; **2'slexikon** *n* diccionario *m* enciclopédico

konvertier|bar [kɔnvert'i:r] *adj* convertible; **2'en** <sin ge> I *vlt* <h> FIN, INFORM convertir; II *vli* <h o sn> REL convertirse (zu a)

konvex [kɔn'veks] *adj* convexo

Konvoi [kɔn'vɔɪ] *m* <-s; -s> convoy *m*; **im ~ fahren** ir en convoy

Konzentrat [kɔntsen'trat] *n* <-e(s); -e> concentrado *m*

Konzentrat|ion *f* concentración *f*; **2'sla-**

ger *n* campo *m* de concentración

konzen|trieren *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ concentrar(se) (auf +acus en); **2'iert** I *adj* concentrado; II *adv* con concentración

Konzept [kɔn'tsept] *n* <-e(s); -e> 1 (Rohfassung) borrador *m*; 2 (Plan) plan *m*; **aus dem ~ kommen** perder el hilo; **j-n aus dem ~ bringen** hacer a alg perder el hilo, desconcertar a alg

△ Konzept ≠ concepto

das Konzept = el borrador

el concepto = a) der Begriff

b) die Auffassung, die Vorstellung

Konzepti'on *f* concepción *f*

Kon'zeptpapier *n* borrador *m*

Konzern [kɔn'tsɛrn] *m* <-e(s); -e> consorcio *m*

Konzert [kɔn'tsɛrt] *n* <-e(s); -e> Veranstaltung, Musikstück concierto *m*; e-s Solisten recital *m*; **2'flügel** *m* piano *m*

de concierto; **2'meister** *m* concertino *m*; **2'reise** *f* gira *f* (de conciertos); **2'saal** *m* sala *f* de conciertos

Konzession [kɔntsesi'o:n] *f* (Zugeständnis) concesión *f*; COM licencia *f*

konzes'siv *adj* GRAM concesivo

Konzil [kɔn'tsi:l] *n* <-s; -e o -ien> concilio *m*; **2** *ant* *geh* *adj* conciliador
konzipieren [kɔntsi'pi:rən] *geh* *v/t* <*sin* *ge*> concebir
Kooperation [ko'operatsi'o:n] *f* cooperación *f*; **2** *ativ* *adj* cooperativo; **2** *rieren* *v/i* <*sin* *ge*> cooperar
Koordinat [ko'ordi'nat] *f* coordenada *f*; **2** *nati'on* *f* coordinación *f*; **2** *nie-ren* *v/t* <*sin* *ge*> coordinar
Kopenhagen [ko:pən'ha:gən] *n* Copenhague *m*
Kopf [kɔpf] *m* <-(e)s; =e> **1** ANAT, *fig* cabeza *f*; **F** coco *m*; **2** *mit* *adj* *u* *adv* (um) *e-n* ~ **größer sein als j-d** llevarle una od sacarle la cabeza a alg; ~ **hoch!** ¡ánimo!; **3** *mit* *su* ~ *an* ~ *pie* con pie; **von** ~ **bis Fuß** de pies a cabeza; ~ **und Krägen riskieren** jugarse el cuello; **mit dem** ~ **durch die Wand wollen** empeñarse en lo imposible; **4** *mit* *prp* **nicht auf den** ~ **gefallen sein** no tener un pelo de tonto; **F** **sein ganzes Geld auf den** ~ **hauen** *F* tirar su dinero por la ventana; **auf dem** ~ **stehen Bild** usw estar del revés; **alles auf den** ~ **stellen** poner todo patas arriba; **das geht mir nicht aus dem** ~ no se me va de la cabeza; **sich** (dat) **etw aus dem** ~ **schlagen** quitarse a/c de la cabeza, renunciar a a/c; **sich** (dat) **etw durch den** ~ **gehen lassen** darle vueltas a a/c (en la cabeza); **im** ~ **rechnen** hacer cuentas de cabeza; **F** **nicht (ganz) richtig im** ~ **sein** *F* no estar bien de la cabeza; **sich** (dat) **etw in den** ~ **setzen** meterse a/c en la cabeza; **das will mir nicht in den** ~ **(gehen)** *F* no me entra en la cabeza; **die Arbeit wächst mir über den** ~ **estoy desbordado de trabajo**; **j-n vor den** ~ **stoßen** ofender a alg; **5** *mit* *Verb* **den** ~ **hängen lassen** andar cabizbajo; **F** **den** ~ **hinhalten müssen** (für) *F* tener que dar la cara (por); **den** ~ **kosten** costar la vida; **den** ~ **schütteln** sacudir la cabeza; ~ **stehen** *Person* estar cabeza abajo; *fig* *Sache* estar al revés; *F* *fig* estar fuera de quicio, andar de cabeza; **ich weiß nicht, wo mir der** ~ **steht** no sé dónde tengo la cabeza; **j-m den** ~ **verdrehen** hacer(le) perder la cabeza a alg, enamorar a alg; **den** ~ **verlieren** perder la cabeza; **j-m den** ~ **waschen** *F* *fig* leer(le) la cartilla a alg; **sich** (dat)

den ~ (über etw acus) **zerbrechen** devanarse los sesos (por a/c); **2** *fig* (*Person*) cabeza *f*; **ein kluger** ~ una cabeza brillante; **pro** ~ por cabeza; **3** *e-s* *Briefs* encabezamiento *m*; *e-s* *Nagels* usw cabeza *f*; *e-s* *Tisches* cabecera *f*; *e-r* *Münze* cara *f*; **4** (*Kohl*) repollo *m*; (*Salat*) cabeza *f*

der Kopf

das Auge	el ojo
die (Augen-)Braue	la ceja
das Haar	el pelo
das Kinn	el mentón
die Lippen	los labios
der Mund	la boca
die Nase	la nariz
das Ohr	la oreja
die Stirn	la frente
die Wange	la mejilla
die Wimper	la pestaña

'Kopf *arbeit* *f* trabajo *m* intelectual; **ball** *m* Fußball remate *m* de cabeza; **bedeckung** *f* sombrero *m*

Köpfchen ['kœpfçən] *n* <-s; -> *F* ~ **haben** ser listo

köpfen ['kœpfən] *v/t* **1** *j-n* decapitar, cortar la cabeza a; **2** (*den Ball*) ~ cabecear (el balón)

'Kopf *ende* *n* cabecera *f*; ~ *geld* *n* recompensa *f*; ~ *haar* *n* cabello *m*, cabellera *f*; ~ *haut* *f* cuero *m* cabelludo; ~ *hö-rer* *m* auricular *m*

...**köpfig** [...kœpfɪç] *adj* *in* *Zssgn* de cabezas; **e-e** **vierköpfige Familie** una familia de cuatro miembros

'Kopf *kissen* *n* almohada *f*; **2** *lastig* *adj* *Fahrzeug* excesivamente cargado por delante; *fig* *desp* demasiado intelectual

'kopflos **I** *adj* *fig* (unüberlegt) irreflexivo; (gedankenlos) ido; (in Panik) aturdido, preso de pánico; **II** *adv* atolondradamente

'Kopf *nicken* *n* <-s> señal *f* afirmativa (con la cabeza); ~ *rechnen* *n* cálculo *m* mental; ~ *salat* *m* lechuga *f*

'Kopfschmerzen *pl* dolores *m/pl* de cabeza; ~ *haben* tener dolor de cabeza

'Kopf *schütteln* *n* <-s> movimiento *m* negativo con la cabeza; ~ *sprung* *m* salto *m* de cabeza; ~ *stand* *m* apoyo *m* so-

bre la cabeza; ~ *steinpflaster* *n* adoquinado *m*, empedrado *m*; ~ *stütze* *f* reposacabezas *m*; ~ *tuch* *n* <-(e)s; -tücher> pañuelo *m* de cabeza; **2** *über* *adv* de cabeza; ~ *weh* *F* *n* → **Kopfschmerzen**

'Kopfzerbrechen *n* <-s> *j-m* (großes) ~ *machen* producir a alg un (gran) quebradero de cabeza

Kopie [ko'pi:] *f* copia *f* (a Abschrift, Foto); (Nachbildung), *fig* a imitación *f*
ko'pieren *v/t* <*sin* *ge*> copiar (a *fig*)

Ko'pier *er* *F* *m* ~ *gerät* *n* (foto)copiadora *f*

Kopilot(in) ['ko:pilo:t(m)] *m(f)* copiloto, -a *m,f*

Koppel **1** ['kœpəl] *f* <-s; -n> (Weide) dehesa *f*, cercado *m*

'Koppel **2** *n* <-s; -> MIL cinturón *m*
'Koppeln *v/t* **1** TEC, EL acoplar (an +acus a); **2** *fig* asociar (an +acus a)

'Kopp(e)lung *f* **1** TEC, EL acoplamiento *m*; **2** *fig* asociación *f* (an +acus a)

'Koproduktion *f* coproducción *f*
kopulieren [kopu'li:rən] *v/i* <*sin* *ge*> copular

Koralle [ko'ralə] *f* coral *m*; ~ *nriff* *n* arrecife *m* coralino

Koran [ko'ra:n] *m* <-s; -e> Corán *m*

Korb [kɔrp] *m* <-(e)s; =e> **1** (Hand) cesta *f*; hoher cesto *m*, canasto *m*; flacher canasta *f* (a Basketball); **2** *fig* calabazas *flpl*; *j-m* *e-n* ~ **geben** dar calabazas a alg; *e-n* ~ **bekommen** llevarse calabazas, recibir una negativa

'Korbball *m* SPORT baloncesto *m*

Körbchen ['kœrpçən] *n* <-s; -> beim BH copa *f*, cazuela *f*

'Korb *flasche* *f* bombona *f*, damajuana *f*; ~ *möbel* *pl* muebles *m/pl* de mimbre

Kord → **Cord**

Kordel ['kɔrdəl] *f* <-s; -n> cordón *m*

Kordilleren [kɔrdi'je:rən] *pl* (Cordillera *f* de) los Andes *m/pl*

Korea [ko're:a] *n* <-s> Corea *f*

Kore'an *er* (in) *m(f)* coreano, -a *m,f*
isch *adj* coreano

Korfu ['kɔrfu] *n* <-s> Corfú *m*

Koriander [kɔri'andər] *m* cilantro *m*

Korinth [ko'rɪnt] *n* Corinto *m*

Korinthe *f* pasa *f* de Corinto

Kork [kɔrk] *m* <-(e)s; -e> corcho *m*; ~ *ei-che* *f* alcornoque *m*

'Korken *m* <-s; -> corcho *m*; ~ *zieher* *m* sacacorchos *m*

Korn **1** [kɔrn] *n* <-(e)s; =er> **1** (Getreide) cereales *m/pl*; gedroschenes grano *m*; **2** (einzelnes Getreide, Sand, Salz usw) grano *m*; (Samen) a semilla *f*; **3** *an* Handfeuerwaffen mira *f*; *j-n*, **etw aufs** ~ **nehmen** poner la mira en alg, a/c

Korn **2** *F* *m* <-(e)s; -> aguardiente *m* de trigo

'Kornblume *f* aciano *m*

Körnchen ['kœrnçən] *n* <-s; -> granito *m*; *fig* **ein** ~ **Wahrheit** un grano de verdad

'Kornfeld *n* trigal *m*

'körnig *adj* granulado, granular

'Kornkammer *f* *fig* granero *m*

Koronargefäß [koro'na:ɪ-] *n* ANAT vaso *m* coronario

Körper ['kœrpər] *m* cuerpo *m* (a *fig*, vom Wein); Geometrie a sólido *m*; **er zittert am ganzen** ~ le tiembla todo el cuerpo

'Körper *bau* *m* ANAT constitución *f*, complexión *f*; **2** *behindert* *adj* minusválido; ~ *behinderte(r)* *f(m)* minusválido, -a *m,f*; ~ *geruch* *m* olor *m* corporal; ~ *gewicht* *n* peso *m* corporal; ~ *größe* *f* estatura *f*, talla *f*; ~ *haltung* *f* porte *m*; ~ *kontakt* *m* contacto *m* físico; ~ *lich* *adj* corporal, corpóreo, físico; ~ *pflege* *f* higiene *f*, aseo *m* personal; ~ *schaft* *f* corporación *f*; ~ *sprache* *f* lenguaje *m* del cuerpo *od* de los gestos; ~ *teil* *m* parte *f*

Körperteile

der Arm	el brazo
der Bauch	el vientre
das Bein	la pierna
die Brust	el pecho
der Ell(en)bogen	el codo
der Fuß	el pie
das Gesäß	las posaderas
der Hals	el cuello
die Hand	la mano
die Hüfte	la cadera
das Knie	la rodilla
der Knöchel	el tobillo
der Kopf	la cabeza
der Rücken	la espalda
die Schulter	el hombro

del cuerpo; **verletzung** f JUR lesión f (corporal)
Korps [ko:r] n <-; -> MIL, Diplomatie cuerpo m
corpulent [kɔrpu'lent] adj corpulento
korrekt [kɔ'rekt] adj Satz, Verhalten, Kleidung correcto; Auskunft usw exacto; **2heit** f <-> (Genauigkeit) exactitud f; (korrektes Verhalten) corrección f
Korrektor(in) [kɔ'rektɔr (-rɛk'to:rɪn)] m <-s; -toren> (f) corrector, a m, f
Korrektur [kɔ'rektʊr] f corrección f; ~ **lesen** corregir pruebas
Korrekturband n cinta f correctora; ~fahne f TYPO galerada f, prueba f; ~taste f tecla f de corrección; ~zeichen n signo m de corrección
Korrespondent(in) [kɔrɛspɔndɛnt (-ɪn)] m <-en; -en> (f) 1 e-r Zeitung corresponsal m, f; 2 e-r Firma encargado, -a m, f de la correspondencia; ~denz f correspondencia f; ~dieren v/i <sin ge> 1 mantener correspondencia (mit con); 2 geh (entsprechen) corresponder
Korridor ['kɔridɔ:r] m <-s; -e> corredor m (a fig), pasillo m
korrigieren [kɔri'gi:rɛn] v/t <sin ge> corregir, enmendar
Korrosion [kɔrosi'o:n] f corrosión f; ~schutz m anticorrosivo m
korumpieren [kɔrump'i:rɛn] v/t <sin ge> corromper
korrupt [kɔ'rʊpt] adj corrupto
Korrupti'on f corrupción f
Korsett [kɔr'zɛt] n <-s; -s o -e> corsé m
Korsjika ['kɔrzi:kə] n <-s> Córcega f; ~in f corsa f; ~isch adj corso
Kortison [kɔrti'zo:n] n <-s> cortisona f
Koryphäe [kɔry'fɛ:ə] f eminencia f
koscher ['kɔ:ʃɛr] adj GASTR preparado según las normas de la religión judía; F fig nicht ~ sospechoso
Kose|form ['kɔ:zə] f diminutivo m cariñoso; ~name m apodo m cariñoso
Kosinus ['kɔ:zɪnʊs] m <-; -o -se> coseno m
Kosmetik [kɔs'mɛ:tɪk] f <-> cosmética f; ~erin f esteticista f; ~koffer m neceser m; ~salon m salón m de belleza
Kos'met|ikum n <-s; -ka> cosmético m; ~isch adj cosmético
kosmisch ['kɔsmɪʃ] adj cósmico
Kosmonaut(in) [kɔsmo'naut(ɪn)] m <-en; -en> (f) cosmonauta m, f

Kosmopolit [kɔsmopo'li:t] m <-en; -en> cosmopolita m; ~isch adj cósmico
Kosmos ['kɔsmɔs] m <-> cosmos m
Kosovo ['kɔsovo] n <-> Kósovo m
Kost [kɔst] f <-> alimentación f, comida f, dieta f; (freie) ~ und Logis haben tener comida y alojamiento (gratuitos)
Kostarika [kɔsta'ri:kə] n Costa Rica f
kos|bar adj (teuer) caro, costoso; (wertvoll) valioso, precioso; ~keit f tesoro m
kosten¹ ['kɔstən] I v/t (probieren) gustar, probar; II v/i von etw ~ probar a/c
'kosten² v/t costar (a fig); viel (Geld) ~ costar mucho (dinero); wieviel, was kostet das? ¿cuánto cuesta (esto)?; das lasse ich mir etwas ~ ahí no escatimo gastos; koste es, was es wolle cueste lo que cueste
'Kosten pl coste m, costos m/pl; (Aufwand) gastos m/pl, desembolso m; auf ~ von a cuenta de; fig a expensas de, a costa de; (bei etw) auf s-e ~ kommen quedar satisfecho (con a/c)
'kosten|deckend adj que cubre los gastos; ~ersparnis f ahorro m (en los gastos); ~frage f cuestión f de gastos; ~günstig adj económico; ~intensiv adj de elevados costos; ~los I adj gratuito; II adv gratis
'kostenpflichtig I adj de pago; II adv Fahrzeug ~ abschleppen remolcar a costa del titular del vehículo
'Kostenvoranschlag m presupuesto m
köstlich ['kɔstlɪç] I adj Speise exquisito, delicioso; Anekdote, Witz divertido; II adv sich amüsieren en grande; das schmeckt ~ está delicioso
'Köstlichkeit f Sache exquisitez f
'Kost|probe f 1 degustación f; 2 fig prueba f; ~spielig adj costoso
Kostüm [kɔs'ty:m] n <-s; -e> MODE traje m (de chaqueta); THEA vestuario m; Verkleidung disfraz m; ~ball m baile m de disfraces; ~fest n fiesta f de disfraces
kostü|mieren v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ disfrazar(se) (als de)
Ko'stüm|probe f ensayo m con vestuario; ~verleih m alquiler m de disfraces
Kot [kɔ:t] m <-e(s); -e> excrementos m/pl
Kotelett [kɔt'let] n <-s; -s> 1 GASTR chuleta f; 2 ~en pl (Backenbart) patillas flpl
Köter ['kɔtɛr] F desp m F chucho m

'Kotflügel m AUTO guardabarros m
kotzen ['kɔtsən] P v/i vomitar; F devolver; es ist zum 2! F ¡es una mierda!
Krabbe ['krabə] f (Garnele) gamba f; kleine camarón m
krabbeln ['krabəl] v/i <sn> Kind gatear, andar a gatas; Insekt hormiguear
Krach [krax] m <-e(s); -e> 1 (Lärm) ruido m; von Personen a alboroto m; plötzlicher, starker estrépito m; ~ machen hacer od meter ruido; 2 F (Streit) disputa f, bronca f; mit j-m ~ haben estar peleado con alg; mit j-m ~ anfangen pelearse con alg; ~ schlagen armar escándalo; 3 FIN crac m
'krachen v/i 1 (h) (a vlimp) hacer ruido; Eis, Balken, Zwieback, Holz crujir; Schuss sonar; Knallkörper estallar; F auf der Autobahn hat es wieder gekracht ha vuelto a haber un choque en la autopista; F ..., sonst krachts F ... si no, te vas a enterar; 2 <sn> (zusammenstürzen) Eis, Balken romperse; 3 <sn> F Fahrzeug gegen etw ~ chocar contra a/c
'Kracher F m petardo m
'Kracherl n <-s; -n> österr gaseosa f
krächzen ['krɛçtsən] v/i Vogel graznar; Person hablar con voz ronca
kräft [krɛft] prp <+gen> en virtud de
Kraft f <-; -e> 1 fuerza f (a phys); (Lebens2) energía f, vigor m; fig fuerzas flpl; fig treibende ~ fuerza f motriz; aus eigener ~ por propio esfuerzo, a pulso; mit letzter ~ con las últimas fuerzas; mit vereinten Kräften todos juntos; wieder zu Kräften kommen recuperar las fuerzas; das geht über meine Kräfte está por encima de mis fuerzas; was in meinen Kräften steht lo que está en mi mano; 2 JUR, POL in ~ treten, sein entrar, estar en vigor; außer ~ setzen dejar sin efecto; Gesetz derogar; 3 (Arbeits2) colaborador, a m, f, asistente m, f
'Kraft|akt m esfuerzo m físico; fig demostración f de fuerza; ~aufwand m esfuerzo m, despliegue m de fuerzas; ~ausdruck m <-e(s); -drücke> palabrotas, taco m; ~brühe f caldo m, consomé m; ~fahrer(in) m(f) automovilista m, f, conductor, a m, f (a ADM)
'Kraftfahrzeug n automóvil m; ~brief m carta f del vehículo; ~kennzeichen n

matrícula f del vehículo; ~schein m permiso m de circulación; ~steuer f impuesto m sobre los vehículos de motor; ~versicherung f seguro m de automóvil
'Kraftfeld n campo m de fuerzas
kräftig ['krɛftɪç] I adj Person fuerte, vigoroso, robusto; Nahrung sustancioso; Stimme potente; Mahlzeit F fuerte; Farbton vivo, intenso; II adv (stark) fuertemente; (sehr) mucho; Körper ~ gebaut sein ser robusto; beim Essen ~ zulangen hacer honor a la comida
'kräftigen v/t fortalecer, robustecer, vigorizar
'kraftlos adj débil, flojo
'Kraft|probe f prueba f (de fuerza); ~protz F m <-es; -e> bravucón m, perdonavidas m; ~rad n ADM motocicleta f; ~stoff m carburante m; ~strotzend adj que rebosa salud, robusto; ~voll adj vigoroso, enérgico; ~wagen m ADM automóvil m, coche m; ~werk n central f eléctrica
Kragen ['kra:gən] m <-s; -> cuello m; j-n beim ~ packen agarrar del cuello a alg; es geht ihm an den ~ puede costarle el cuello; F mir platzt gleich der ~ se me acaba la paciencia; F es el acabóse
'Kragenweite f medida f del cuello; F fig das ist meine ~ es mi tipo
Krähe ['kre:ə] f corneja f; prov e-e ~ hackt der anderen kein Auge aus prov entre bueyes no hay cornadas
'krähen v/i Hahn cantar
'Krähenfüße F pl an den Augen patas flpl de gallo
Krakau ['kra:kau] n Cracovia f
Krake ['kra:kə] m <-n; -n> pulpo m
krakeelen [kra'ke:lən] F desp v/i <sin ge> alborotar; (streiten) F armar bronca
krak(e)lig ['kra:k(ə)lɪç] F desp adj lleno de garabatos; Schrift temblorosa
'krakeln F desp v/i garabatear
Kralle ['kralə] f uña f (a fig desp); der Raubvögel garra f
'krallen I v/t 1 (mit den Krallen packen) echar la garra a; 2 s-e Finger um etw ~ agarrarse fuertemente a a/c; II v/r 3 sich an j-n, etw ~ agarrarse a alg, a/c; ihre Nägel krallten sich ins Kissen clavó las uñas en la almohada
Kram [kra:m] F m <-e(s)> 1 (Zeug) F trasportes m/pl, chismes m/pl; 2 (Angelegen-

heit) asuntillos *m/pl*, historietas *f/pl*; **das passt mir nicht in den** ~ no encaja en mis planes; **mach doch deinen** ~ **alleine!** ¡arregláte las tú solito!

'kramen *F v/i in etw (dat)* ~ revolver en alc

'Kramladen *F desp m* baratillo *m*

Krampe ['krampə] *f* grapa *f*

Krampf [krampf] *m* <(e)s; =e> 1 MED espasmo *m*, calambre *m*; 2 *F (Unsinn)* tonterías *f/pl*

'Krampfader *f* variz *f*

'krampfartig *adj* espasmódico, convulsivo

'krampfen *v/t, v/r (sich)* ~ contraer(se) convulsivamente; **sich um, in etw (acus)** ~ agarrarse a alc

'krampfhaft *I adj* 1 MED convulsivo, espasmódico; 2 *fig* *Bemühungen* usw obstinado; **II adv** 3 *fig* con empeño; **sich ~ bemühen (zu +inf)** empeñarse desesperadamente (en +inf)

Kran [kra:n] *m* <(e)s; =e> TEC grúa *f*; **'führer** *m* conductor *m* de grúa

Kranich ['kra:nɪç] *m* <-s; -e> ZO grulla *f*

krank [krank] *adj u adv* <=er, =ste> enfermo (*vor Eifersucht* de celos); *F malo*; ~ **werden** ponerse enfermo

'Kranke(r) *f(m)* <→ A> enfermo, -a *m, f*

kränkeln ['krɛŋkəl] *v/i* estar enfermizo od delicado de salud

'kranken *v/i an etw (dat)* ~ padecer de alc

kränken ['krɛŋkən] *v/t* ofender, herir

'Krankenbesuch *m* visita *f* a un enfermo; **~geld** *n* subsidio *m* de enfermedad; **~gymnast(in)** *m* <-en; -en> (*f*) fisioterapeuta *m, f*; **~gymnastik** *f* fisioterapia *f*

'Krankenhaus *n* hospital *m*; **j-n in ein ~ einliefern** ingresar a alg en un hospital; **im ~ liegen** estar hospitalizado

'Krankenkasse *f* caja *f* bzw mutua *f* de enfermedad; **~pflege** *f* asistencia *f* a los enfermos; **~pfleger(in)** *m(f)* enfermero, -a *m, f*; **~schein** *m* volante *m* del seguro; **~schwester** *f* enfermera *f*; **~versicherung** *f* seguro *m* de enfermedad; **~wagen** *m* ambulancia *f*

'krankfeiern *F v/i* <sep> faltar al trabajo por enfermedad fingida

'krankhaft *adj* enfermizo, patológico (*a fig*)

'Krankheit *f* enfermedad *f*

'Krankheitserreger *m* agente *m* patógeno

'kranklachen *F v/r* <sep> **sich** ~ morir(se) de risa (*über +acus* por)

kränzlich ['krɛŋklɪç] *adj* enfermizo, achacoso; *F* pachucho

'krankmelden *v/r* <sep> **sich** ~ darse de baja (por enfermedad)

'Krankmeldung *f* baja *f* (por enfermedad)

'krankschreiben *v/t* <irr, sep> **j-n** ~ dar de baja a alg (por enfermedad)

'Kränkung *f* ofensa *f*, agravio *m*

Kranz [krants] *m* <-es; =e> corona *f*

Kränzchen ['krɛntsçən] *n* <-s; -> *fig* tertulia *f* de señoras

Krapfen ['krapfən] *m* <-s; -> buñuelo *m*

krass [kras] *I adj* 1 *Unterschied* grande; *Gegensatz* extraordinario; *Fehler* craso; *Irrtum*, *Widerspruch* flagrante; 2 *Jugendsprache* fuerte, increíble; **II adv**

sich ~ ausdrücken llamar a las cosas por su nombre

Krater ['kra:tər] *m* cráter *m*

Kratzbürste ['krats-] *F f* Frau erizo *m*

Krätze ['krɛtsə] *f* <-> MED sarna *f*

'kratzen *I v/t* 1 rascar; (*schaben, wegkratzen*) raspar; *mit Krallen, Fingernägeln* arañar, rasguñar; 2 (*hinein-*) grabar; 3 *F (stören)* importar, molestar; **das kratzt mich nicht** *F* me importa un bledo; **II v/i** 4 (*jucken*) picar; (*brennen*) quemar; **III v/r** 5 **sich** ~ rascarse (*am Kopf* la cabeza)

'Kratzer *m auf der Haut* arañazo *m*, rasguño *m*; *añ Möbeln* raya *f*

'kratzig *adj* *Stimme* áspero; *Stoff* *a* que rasca

'Kratzwunde *f* arañazo *m*

Kraul [kraul] *n* <-s> *Schwimmen* crol *m*

'kraulen¹ *v/t* rascar suavemente

'kraulen² *v/i* <h o sn> *Schwimmsport* nadar a crol

kraus [kraus] *adj* *Haar* crespo, rizado (*a BOT*); *desp (wirr)* confuso; **die Stirn ~ ziehen** fruncir el ceño

'Krause *f* 1 (*Hals*) gola *f*, gorguera *f*; 2 *im Haar* rizo *m*

kräuseln ['krɔʏzəl] *v/t, v/r (sich)* ~ *Haar, Faser* rizar(se), encrespar(se); *Stoff* fruncir(se); *Wasserfläche* encrespar(se)

'Kraushaar *n* pelo *m* crespo

Kraut [kraut] *n* <(e)s; =er> 1 BOT hierba

f, F **dagegen ist kein ~ gewachsen** para eso no hay remedio; 2 *von Kartoffeln* usw hojas *f/pl*; **ins ~ schießen** espiar; *fig* crecer rápidamente; *fig hier sieht es aus wie ~ und Rüben* aquí está todo manga por hombro; 3 *bsd südd, österr* col *f*, berza *f*; (*Sauer*) chucrut *m*

Kräuterbutter ['krɔʏtər-] *f* mantequilla *f* de hierbas; **~essig** *m* vinagre *m* de finas hierbas; **~tee** *m* infusión *f* de hierbas

Krautsalat *m* ensalada *f* de repollo

Krawall [kra'val] *m* <-s; -e> 1 (*Aufruhr*) tumulto *m*, disturbio *m*; 2 *F (Lärm)* alboroto *m*

Krawatte [kra'vatə] *f* corbata *f*; **~nnadel** *f* alfiler *m* de corbata

kraxeln ['kraksəl] *F bsd südd, österr v/i* <sn> trepar

Kreation [kreats'i'o:n] *f* MODE creación *f*; **~tiv** *adj* creativo; **~tivistät** *f* <-> creatividad *f*; **~tur** *f* criatura *f*

Krebs [kre:ps] *m* <-es; -e> 1 ZO cangrejo *m*; 2 MED cáncer *m*; ~ **erregend**, ~ **erzeugend** cancerígeno, canceroso; 3 ASTR Cáncer *m*

'Krebsforschung *f* cancerología *f*; **~früherkennung** *f* diagnóstico *m* precoz del cáncer; **~geschwulst** *f* tumor *m* canceroso; **~geschwür** *n* carcinoma *m*; *fig* cáncer *m*; **~krank** *adj* canceroso; **~kranke(r)** *f(m)* enfermo, -a *m, f* de cáncer; **~rot** *adj* rojo como un cangrejo; **~vorsorge** *f* prevención *f* del cáncer

Kredit [kre'di:t] *m* <(e)s; -e> crédito *m* (*a fig*), préstamo *m*; **auf** ~ a crédito; **j-m e-n ~ gewähren** conceder a alg un crédito; **e-n ~ aufnehmen** tomar un crédito

Kre'ditgeber *m* dador *m* del crédito, prestamista *m*; **~hai** *F desp m* usurero *m*; **~institut** *n* instituto *m* de crédito; **~karte** *f* tarjeta *f* de crédito; **~nehmer** *m* tomador *m* de un crédito, prestatario *m*; **~würdig** *adj* solvente

Kredo ['kre:do] *n* <-s; -s> KATH Credo *m*; *geh fig* credo *m*

Kreide ['kre:de] *f* 1 tiza *f*; GEOL creta *f*; *fig bei j-m in der ~ stehen* adeudar dinero a alg; 2 (*~zeit*) cretáceo *m*

'kreide|bleich *adj* blanco como una pared od como una sábana; **~felsen** *m* roca *f* cretácea; **~weiß** *adj* → **kreide-**

bleich; **~zeit** *f* cretáceo *m*

kreieren [kre'i:ərən] *v/i* <sin ge> crear

Kreis [kra:is] *m* <-es; -e> 1 círculo *m* (*a MAT, fig*); EL circuito *m*; *fig* esfera *f*; **im kleinen** ~(*e*) en la intimidad; **im engsten** ~*e* en la más estricta intimidad; **in politischen** ~*en* en los círculos políticos; **weite** ~*e* der Bevölkerung amplios sectores de la población; **die Affäre zieht immer weitere** ~*e* el caso va ganando en proporciones; **sich im** ~(*e*) **drehen** dar vueltas (*a fig*); 2 ADM distrito *m*

'Kreisbahn *f* órbita *f*

kreischen ['kra:iʃən] *v/i* *Mensch, Vogel* chillar; *Reifen* chirriar; *Säge* a rechinar

Kreisel ['kraizəl] *m* <-s; -> 1 *Kinderspielzeug* peonza *f*; 2 *F (Kreisverkehr)* rotonda *f*, sentido *m* giratorio

'kreisen *v/i* girar (*um* alrededor de); *Raubvogel, Flugzeug* dar vueltas; *Blut* circular; *fig um etw ~ Diskussion, Gedanken* girar en torno a alc

'kreisförmig *adj* circular

'Kreislauf *m* 1 (*Blut*) circulación *f*; 2 *der Natur, des Wassers, der Wirtschaft* ciclo *m*; **~kollaps** *m* colapso *m*; **~störungen** *pl* trastornos *m/pl* circulatorios

'kreis|rund *adj* redondo; **~säge** *f* sierra *f* circular

Kreis|saal ['kra:is-] *m* sala *f* de partos

'Kreis|stadt *f* capital *f* de distrito; **~verkehr** *m* rotonda *f*, sentido *m* giratorio

Krematorium [krema'to:rium] *n* <-s; -ien> crematorio *m*

Kreml ['kreml] *m* <-> **der** ~ el Kremlin

Krempe ['krempə] *f* (*Hut*) ala *f*

Krempel ['krempəl] *F desp m* <-s> *F* trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Kren [kre:n] *m* <(e)s> *österr* rábano *m* picante

krepiere[n] [kre'pi:ərən] *v/i* <sin ge, sn> 1 *Geschoss* estallar; 2 *F* *Tier* reventar (*an +dat* de); *P Mensch* estirar la pata

Krepp [kre:p] *m* <-s; -s o -e> crespón *m*

'Krepp|papier *n* papel *m* crepé; **~sohle** *f* suela *f* de crepé

Kresse ['kresə] *f* berro *m*

Kreta ['kre:ta] *n* <-s> Creta *f*

kreuz [krɔʏts] *adv* ~ **und quer** en todas las direcciones

Kreuz *n* <-es; -e> 1 cruz *f*; **das Rote** ~ la Cruz Roja; **ans ~ schlagen** crucificar; **zu ~e kriechen** darse por vencido; *F es*

ist ein ~ mit ihm no da más que disgustos; **2** ANAT región f lumbar; F fig *j-n aufs ~ legen* F tumbiar a alg; *Frau P* tirarse a alg; **3** *Spielkartenfarbe* bastos m/pl; **4** MUS sostenido m.

'kreuzen I v/t <h> cruzar (mit con; a Straße, Beine, BIOL); II v/i <h o sn> MAR (gegen den Wind) ~ navegar en bolina; III v/r <h> *sich ~* cruzarse

'Kreuzer m MIL, MAR crucero m

'Kreuzfahrer m HIST cruzado m; ~fahrt f MAR crucero m

'Kreuzfeuer n fig ins ~ (der Kritik) *geraten* exponerse a violentas críticas; im ~ der Kritik *stehen* estar en el centro de las críticas

'Kreuzgang m claustro m

'kreuziglen v/t crucificar; *zung* f crucifixión f

'Kreuzlotter f víbora f (común); ~schlitzschraube f tornillo m de estrella; ~schlitzschraubenzieher m destornillador m de estrella; ~schlüssel m llave f de cruz; ~spinne f araña f crucera

'Kreuzung f1 von Linien, Straßen intersección f; von Straßen a cruce m; **2** BIOL cruce m; Ergebnis a cruzamiento m

'Kreuzverhör n interrogatorio m cruzado; *j-n ins ~ nehmen* contrainterrogar a alg

'Kreuzweg m REL vía crucis m

'kreuzweise adv en cruz; *P er kann mich (mal) ~!* P ¡que se joda!

'Kreuzwörtertsel n crucigrama m; ~zug m cruzada f (a fig)

kribb(e)lig ['krib(ə)liç] F adj nervioso

'kribbeln v/i, v/imp hormigear; (jucken) picar; *es kribbelt mir in der Nase* me pica la nariz; fig *es kribbelt mir in den Fingern (zu +inf)* tengo unas ganas enormes (de +inf)

kriechen ['kri:çən] v/i <kroch, gekrochen, sn> arrastrarse, deslizarse; Tier reptar; fig adular (vor j-m a alg); F (langsam fahren) ir como una tortuga

'Kriecher F desp m <-s; -> F pelota m; ~isch adj desp F pelota

'Kriechspur f carril m para vehículos lentos; ~tier n reptil m

Krieg [kri:k] m <-e(s); -e> guerra f (gegen contra); *der kalte ~* la guerra fría; im ~ en guerra; ~führen (gegen) hacer la guerra (a); ~führend en guerra; den

~*erklären* declarar la guerra (a fig); in den ~ *ziehen* ir a la guerra

kriegen ['kri:gən] F v/t (bekommen) recibir, obtener; *Flüchtende* captar; *Krankheit* contraer; *Hunger* ~empezar a sentir hambre; *er kriegt es mit mir zu tun* tendrá que vérselas conmigo; *du kriegst gleich eine!* ¡vas a cobrar!; → bekommen I; II v/r *sich ~ Liebespaar* casarse

'Krieger(in) m(f) guerrero, -a m,f; ~isch adj guerrero

'Kriegsbeil n scherzh *das ~ begraben* enterrar el hacha de guerra

'Kriegsbeschädigte(r) m <→ A> mutilado m de guerra; ~dienst m servicio m militar; ~dienstverweigerer m objeto m de conciencia; ~erklärung f declaración f de guerra (an +acus a)

'Kriegsfuß m scherzh *mit j-m, etw auf (dem) ~ stehen* estar en pie de guerra con alg, a/c

'Kriegsgefangene(r) m prisionero m de guerra; ~gefangenschaft f cautividad f, cautiverio m; ~gegner m 1 (Feind) adversario m; **2** (Pazifist) pacifista m; ~gericht n consejo m de guerra; ~opfer n víctima f de la guerra

'Kriegspfad m scherzh *auf dem ~ sein* estar en pie de guerra

'Kriegsschauplatz m escenario m bélico; ~schiff n buque m de guerra; ~verbrechen n crimen m de guerra; ~verbrecher m criminal m de guerra

'Kriegszustand m estado m de guerra; im ~ en estado de guerra

Krim [krim] <-> *die ~* Crimea f

Krimi ['kri:mi] F m <-s>; -s) novela f bzw película f policíaca

Kriminalbeamte(r) [krimi'nal:] m agente m de la policía criminal; ~film m película f policíaca

kriminallistisch adj criminalista; ~tät <-> criminalidad f, delincuencia f

Krimi(nal)kommissar m comisario m de investigación criminal, policía m judicial; ~polizei f brigada f de investigación criminal; ~roman m novela f policíaca

krimi'nell [krimi'nel] adj criminal; ~e(r) f(m) <→ A> criminal m,f, delincuente m,f

Krimskrams ['krimskrɑms] F m <-es> F chismes m/pl, cachivaches m/pl

Kringel ['krɪŋəl] m <-s; -> **1** (Kreis) garbato en forma de círculo; **2** Gebäck rosquilla f

'kringeln v/r *sich ~ Haare* rizarse, enredarse; F *sich ~ vor Lachen* partirse de risa

Kripo ['kri:po] f Abk <-> (Kriminalpolizei) policía f criminal

Krippe ['krɪpə] f **1** (Futter) pesebre m, comedero m; **2** (Weihnachts) belén m, nacimiento m; **3** (Kinder) guardería f; ~spiel n auto m de Navidad

Krise ['kri:zə] f crisis f

'kriseln v/imp *es kriselt* hay una crisis latente

'Krisengebiet n región f en crisis; ~herd m zona f conflictiva; ~stab m estado m mayor de crisis

Kristall¹ [kris'tal] m <-s; -e> MINER cristal m

Kristall² n <-s> Glas, Gegenstände cristal m

kristallisieren v/i <sin ge> cristalizar

kristallklar adj cristalino; ~zucker m azúcar m granulado

Kriterium [kri'te:riəm] n <-s; -ien> criterio m (für de)

Kritik [kri'tik] f crítica f (an +dat a); von e-m Buch reseña f; F *unter aller ~* malísimo, pésimo; *an etw, j-m ~ üben* criticar od censurar a/c, a alg

Kritiker(in) ['kri:tikər(m)] m(f) crítico, -a m,f

kritiklos adj u adv sin crítica, sin espíritu crítico

'kritisch I adj crítico; II adv *etw ~ betrachten* considerar a/c con espíritu crítico

kritisieren v/t <sin ge> criticar

kritteln ['kritəl] v/i desp critiquear

Kritzelei [kri'tsə'laɪ] F f garabatos m/pl

'kritzeln F v/t, v/i garabatear

Kroate [kro'atə] m <-n; -n> croata m; ~atien [-'a:tsiən] n <-s> Croacia f; ~atin f croata f; ~atisch adj croata

Krokant [kro'kant] m <-s> crocante m

Krokette [kro'ketə] f croqueta f (de patata)

Krokodil [kroko'di:l] n <-s; -e> cocodrilo m; ~stränen F pl lágrimas f/pl de cocodrilo

Krokus ['kro:kus] m <-s; -o-se> croco m

Krone ['kro:nə] f1 corona f (a Währung, fig); *die ~ der Schöpfung* la corona-

ción de la Creación; *das setzt allem die ~ auf* es el colmo; F *einen in der ~ haben* F estar achispado; **2** (Wellen) cresta f; (Baum) copa f; **3** (Zahn) funda f

krönen ['krø:nən] v/t coronar (a fig); *j-n zum Kaiser ~* coronar a alg como emperador

'Kronjuwelen pl joyas f/pl de la corona; ~korken m chapa f; ~leuchter m araña f; ~prinz m príncipe m heredero; ~prinzessin f princesa f real

'Krönung f coronación f (a fig)

'Kronzeuge m, ~zeugin f testigo m,f principal

Kropf [krɔp] m <-e(s); -e> **1** MED bocio m; **2** bei Vögeln buche m

kross [krɔs] adj nordd crujiente

Krösus ['krø:zʊs] m <-o -ses; -se> scherzh *ein ~ sein* ser un ricachón

Kröte ['krø:tə] f1 zo sapo m; **2** F fig pl ~n (Geld) F perras f/pl

Krücke ['krʏkə] f **1** Gehhilfe muleta f; *an ~n (dal) gehen* ir con od llevar muletas; **2** F desp (Versager) inútil m; F cerebro m a la izquierda

'Krückstock m muleta f

Krug [kru:k] m <-e(s); -e> (bsd Ton) cántaro m, botija f; (Bier) jarra f

Krume ['kru:mə] f **1** (Brot) miga f; **2** AGR capa f arable

Krümel ['kry:məl] m <-s; -> miga(ja) f

'krümeln v/i Brot desmigajarse; Person hacer (muchas) migas

krumm [krum] I adj **1** (gebogen) curvo, corvo, arqueado; mit Kurven curvado; (verbogen) torcido (a Nase); (alters~), Rücken encorvado; Wirbelsäule desviado; ~e Beine piernas f/pl arqueadas od torcidas; **2** F fig ~e Touren enredos m/pl, chanchullos m/pl; F *ein ~es Ding drehen* hacer a/c fuera de la ley; II adv **3** wachsen torcido; ~biegen encorvar; F *sich ~ legen* F apretarse el cinturón; F *etw ~ nehmen* tomarse a/c a mal

krümmen ['krʏmən] I v/t encorvar, doblar, torcer; II v/r *sich ~* doblarse, torcerse; *sich vor Schmerzen ~* retorcerse de dolor

'Krümmung f curvatura f, encorvadura f (a der Wirbelsäule); e-s Flusses recodo m

Krüppel ['krʏpəl] m <-s; -> mutilado m,

lisiado *m*, inválido *m*; *j-n zum ~ schlagen* lisiar a alg
Kruste ['krustə] *f* costra *f*; (*Brotr*) corteza *f*; *~ntiere pl* crustáceos *m/pl*
Kruzifix ['kru:tsifiks] *n* <-es; -e> crucifijo *m*
Krypta ['krypta] *f* <-; -ten> cripta *f*
Kto. Abk → **Konto**
Kuba ['ku:ba] *n* <-s> Cuba *f*
Ku'balner(in) *m(f)* cubano, -a *m,f*; *~nisch adj* cubano
Kübel ['ky:bəl] *m* <-s; -> (*Eimer*) cubo *m*; (*Bottich*) tina *f*, cuba *f*; *für Pflanzen* maceta *f*; **F es gießt wie aus ~n** llueve a cántaros
Kubik... [ku'bi:k...] *in* Zssgn cúbico; *~meter m* od *n* metro *m* cúbico
kubisch ['ku:bɪʃ] *adj* cúbico
Ku'bismus *m* <-> cubismo *m*
Küche ['kyçə] *f* cocina *f* (*a Kochkunst*); *kalte ~* platos *m/pl* fríos
Kuchen ['ku:xən] *m* <-s; -> pastel *m*, bizcocho *m*; (*Torte*) tarta *f*; (*Obst*) a torta *f*
'Küchenchef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* de cocina
'Kuchen|form *f* molde *m* (para pasteles); *~gabel f* tenedor *m* de postre
'Küchen|hilfe *f* ayudante *m,f* de cocina; *F pinche m,f*; *~maschine f* robot *m*; *~messer n* cuchillo *m* de cocina; *~schabe f* cucaracha *f*; *~schrank m* armario *m* de cocina
'Kuchen|teig *m* masa *f* (pastelera); *~teller m* plato *m* para postres
'Küchen|tisch *m* mesa *f* de cocina; *~waage f* peso *m* de cocina
kuckuck ['kukuk] *int* ¡cucú!
'Kuckuck m <-s; -e> 1 zo cuco *m*, cuculillo *m*; *F zum ~ (noch mal)!* *F ¡jólínes!*; (*das*) *weiß der ~!* ¡sabe Dios!; 2 *F fig* (*Pfandsiegel*) sello *m* de embargo
'Kuckucks|ei *n* *fig* huevo *m* de cuco; *~uhr f* (reloj *m* de) cucú *m*
Kufe ['ku:fə] *f* (*Schlitten*, *Flugzeug*) patín *m*; (*Schlittschuh*) cuchilla *f*
Kugel ['ku:gəl] *f* <-; -n> 1 (*runder Körper*) bola *f*; *F e-e ruhige ~ schieben* *F* no matarse trabajando; 2 *MAT* esfera *f*; 3 (*Gewehr*, *Pistolen*, *Kanonen*) bala *f*; 4 *beim Kugelstoßen* peso *m*
'kugel|förmig *adj* esférico; *~hagel m* lluvia *f* de balas; *~lager n* rodamiento *m* de bolas

'kugeln I *v/i* <-n> rodar; **II** *v/r* <-h> *sich ~* troncharse de risa
'kugel|rund *adj* redondo como una bola; *~schreiber m* bolígrafo *m*; *~sicher adj* Weste antibalas; *~stoßen n* <-> lanzamiento *m* de peso; *~stoßer(in) m(f)* lanzador, a *m,f* de peso
Kuh [ku:] *f* <-; -e> zo vaca *f*; *REL F fig* *hellige ~* vaca *f* sagrada; *F desp* *dumme ~* *F* atontada *f*, pava *f*
'Kuhhandel *F desp m* chanchullo *m*, chalanéo *m*
'Kuhhaut f *F das geht auf keine ~!* *F* jeso pasa de castaño oscuro!
kühl [ky:l] *I adj* fresco; *fig* frío, reservado; *~ werden* enfriarse; *Wetter* refrescar; **II** *adv* (*abweisend*) friamente; *~lagern* almacenar en frío
'Kühlbox *f* nevera *f* portátil
'Kühle f <-> fresco *m*; *fig* frialdad *f*
'kühlen *v/t* enfriar, poner a refrescar
'Kühler m 1 *AUTO* radiador *m*; 2 (*Sekr*) enfriadera *f*; *~haube f* cuberradiador *m*, capó *m*
'Kühl|haus n (almacén *m*) frigorífico *m*; *~mittel n* *AUTO* refrigerante *m*; *~schrank m* nevera *f*, frigorífico *m*, *Am* heladera *f*; *~tasche f* bolsa *f* termo; (*Kühlbox*) nevera *f* portátil; *~truhe f* arcón *m* congelador; *~ung f* *TEC*, *von Lebensmitteln* refrigeración *f*; *~wasser n* agua *f* de refrigeración
'Kuhmilch f leche *f* de vaca
kühn [ky:n] *adj* atrevido, audaz; (*verwegen*) temerario
'Kühnheit f audacia *f*, intrepidez *f*; (*Verwegenheit*) temeridad *f*
'Kuhstall m establo *m* (para las vacas)
Küken ['ky:kən] *n* <-s; -> 1 zo polluelo *m*; 2 *F fig* (*kleines Kind*) *F* pollito, -a *m,f*
Kukuruz ['kukuruts] *m* <-es> *österr* maíz *m*
kulant [ku'lant] *adj* Kaufmann afable; *Haltung* favorable
Ku'lanz f <-> buena voluntad *f*; *auf ~* gra-tuito, como servicio de la casa
Kuli ['ku:li] *m* <-s; -s> (*Arbeiter*) culí *m*; *fig* *desp* negro *m*
'Kuli *F m* <-s; -s> (*Kugelschreiber*) *F* boli *m*
kulinarisch [kuli'na:rɪʃ] *adj* culinario
Kulisse [ku'li:sə] *f* *THEA* bastidor *m*; *fig* *hinter den ~n* entre bastidores

kullern ['kulərn] *F v/i* <-n> rodar
Kult [kult] *m* <-e(s); -e> culto *m*; *mit etw, j-m e-n ~ treiben* rendir culto a *a/c*, alg
'Kult|figur *f* ídolo *m*; *~film m* película *f* de culto
kultivieren [kulti'vi:rən] *v/t* <-sin ge> cultivar (*a fig*)
kulti'viert I *adj* *Person* cultivado; *Be-nahmen* elegante; (*gepflegt*) refinado; **II** *adv* *~ spelsen* comer refinadamente; *sich ~ benehmen* comportarse con elegancia
Kultur [kul'tu:r] *f* 1 *e-r Gesellschaft* civilización *f*; (*persönliche Bildung, Lebensart*) cultura *f*; 2 *AGR, BIOL* cultivo *m*
Kul'tur|austausch m intercambio *m* cultural; *~beutel m* neceser *m*, bolsa *f* de aseo
kultu'rél *adj* cultural
Kul'tur|geschichte f historia *f* de la civilización; *~gut n* bien *m* cultural; *~kreis m* etnia *f*; *~politik f* política *f* cultural; *~revolution f* revolución *f* cultural; *~tasche f* bolsa *f* de aseo; *~zentrum n* centro *m* cultural
Kultus|minister(in) ['kultus-] *m(f)* ministro, -a *m,f* de Cultura; *~ministerium n* Ministerio *m* de Cultura
Kümmel ['kyməl] *m* <-s; -> 1 *Pflanze*, *Gewürz* comino *m*; 2 *Brantwein* cúmel *m*
Kummer ['kumər] *m* <-s> pesar *m*, aflicción *f*, pena *f*; *j-m ~ machen* inquietar od preocupar a alg
kümmertlich ['kymərliç] *adj* 1 (*schwächlich*) débil; 2 (*arm*) pobre, miserable; 3 *desp* (*nicht ausreichend*) pobre
'kummern I *v/t* *das kümmert mich* *nicht* me trae sin cuidado; *was küm-mert dich das?* ¿a ti qué te importa?; **II** *v/r sich um j-n, etw ~* ocuparse od preocuparse de alg, *a/c*; *sich darum ~, dass* encargarse de que (+*subj*)
'kummervoll *adj* afligido
Kumpen [kum'pən] *F desp m* <-s; -e> compañero *m*, compinche *m*
Kumpel ['kumpəl] *m* <-s; -o F-s> 1 *MIN* minero *m*; 2 *F* (*Kamerad*) compañero *m*; 2 *haft adj* de compañero
'kündbar *adj* revocable; *Vertrag* rescindible
Kunde ¹ ['kundə] *m* <-n; -n> cliente *m*
'Kunde ² *f* (*Nachricht*) noticia *f*
'Kunden|dienst m servicio *m* técnico

od de pos(t)venta; *~karte f* e-s *Ge-schäfts* tarjeta *f* de cliente; *~kreis m* clientela *f*
'Kundgebung f manifestación *f*
'kundig *adj* experto, conecedor; *geh e-r Sache* (*gen*) *~ sein* ser experto en alc
kündigen ['kyndigən] *I v/t* *Vertrag* rescindir; *Stellung* pedir el despido en; *s-e Wohnung ~* anunciar que se rescinde el contrato (del piso); **II** *v/i als Arbeitgeber* renunciar; *j-m ~ e-m Arbeitnehmer* despedir a alg; *e-m Mieter* desahuciar a alg
'Kündigung f e-s *Vertrags* rescisión *f* (*a durch e-e Mieter*); *durch den Arbeitgeber* despido *m*; *durch den Arbeitnehmer* renuncia *f*; *durch den Vermieter* desahucio *m*
'Kündigungs|frist f *Arbeitsrecht* plazo *m* de renuncia *bzw* de despido; *Mietrecht* plazo *m* de rescisión *bzw* de desahucio; *~grund m* motivo *m* de renuncia *bzw* de despido; *~schreiben n* *Arbeitsrecht* carta *f* de despido; *Mietrecht* aviso *m* de rescisión de contrato; *~schutz m* protección *f* contra el despido *bzw* desahucio
'Kundin f clienta *f*
'Kundschaft f <-> clientela *f*
'kundtun *geh v/t* <-irr, sep> dar a conocer; *Meinung* manifestar
künftig ['kyntfɪç] *I adj* venidero, futuro; **II** *adv* de ahora en adelante
Kunst [kunst] *f* <-; -e> arte *m*; *die bildende ~* las artes plásticas; *die schönen Künste* las Bellas Artes; *e-e brotlose ~ sein* ser una profesión sin futuro; *F fig* *das ist keine ~* eso lo hace cualquiera; *mit s-r ~ am Ende sein* no saber qué hacer
'Kunst|akademie f escuela *f* de Bellas Artes; *~ausstellung f* exposición *f* de arte; *~band m* libro *m* de arte; *~druck m* <-e(s); -e> grabado *m*, reproducción *f*; *~dünger m* abono *m* químico; *~erziehung f* *Schulfach* arte *m*, formación *f* artística; *~faser f* fibra *f* sintética; *~fehler m* *MED* error *m* quirúrgico; *~fertig adj* hábil; *~fertigkeit f* habilidad *f*, destreza *f*; *~flug m* vuelo *m* acrobático; *~gegenstand m* objeto *m* de arte; *~gerecht adv* según las reglas del arte; *~geschichte f* historia *f* del arte; *~gewerbe n* artesanía *f*, Artes *f/pl* y Oficios

m/pl; **griff** *m* artificio *m*, truco *m*;
handel *m* comercio *m* de objetos de arte;
händler(in) *m(f)* marchante *m,f* de objetos de arte;
handwerk *n* artesanía *f*;
historiker(in) *m(f)* historiador, *a,m,f* del arte;
leder *n* cuero *m* artificial

Künstler(in) ['kʏnstlɐr(in)] *m(f)* artista *m,f*

künstlerisch **I** *adj* artístico; **II** *adv* artísticamente; **~ wertvoll sein** tener mucho valor artístico

künstlich *adj* artificial, sintético; (*unecht*) falso; **Gebiss** postizo

Kunstliebhaber(in) *m(f)* amante *m,f* del arte;
maler(in) *m(f)* pintor, *a,m,f* (artista); **~pause** *f* pausa *f* intencionada;
~richtung *f* estilo *m*; **~sammlung** *f* colección *f* de arte; **~schätze** *pl* tesoros *m/pl* artísticos; *e-s* **Landes** patrimonio *m* artístico; **~seide** *f* seda *f* artificial; **~stoff** *m* plástico *m*

Kunststück *n* (*Glanzleistung*) actuación *f* brillante; (*Geschicklichkeits*) muestra *f* de habilidad; (*Zauber*) malabares *m/pl*; **F das ist kein ~!** *F* ¡así, cualquiera!

Kunstturnen *n* gimnasia *f* artística; **~voll** *adj* artístico, ingenioso; **~werk** *n* obra *f* de arte

kunterbunt ['kʏntɐr-] **I** *adj* 1 (*bunt*) variopinto, abigarrado; **2** (*abwechslungsreich*) variado; **II** *adv* 3 (*durcheinander*) revuelto, en desorden

Kupfer ['kʊpfɐ] *n* <-s> cobre *m*; **~kessel** *m* caldera *f* de cobre; **~münze** *f* moneda *f* de cobre; **~rot** *adj* cobrizo; **~stich** *m* grabado *m* en cobre

Kuppe ['kʊpə] *f* 1 (*Finger*) yema *f*; **2** (*Berg*) cima *f*, cumbre *f*

Kuppel ['kʊpəl] *f* <-; -n> cúpula *f*

Kuppelei *f* alcahuetería *f*; **JUR** proxenetismo *m*

kuppeln **I** *v/t* **etw an etw** (*acus*) **~ Anhänger usw** acoplar *a/c* a *a/c*; **II** *v/i* **AUTO** (*ein~*) embragar; (*aus~*) desembragar

Kuppler(in) *m(f)* desp alcahuete, *-a,m,f*; **JUR** proxeneta *m,f*

Kupplung *f* 1 (*Anhänger*) acoplamiento *m*; **2** **AUTO** embrague *m*; **die ~ treten** desembragar; **die ~ kommen lassen** embragar

Kupplungspedal *n* embrague *m*

Kur [kur:] *f* cura *f*, tratamiento *m*; **e-e ~**

machen hacer una cura

Kür [ky:r] *f* <-; -en> **Turnen** ejercicios *m/pl* libres; **Eiskunstlauf** figuras *f/pl* libres

Kuratorium [kura'to:ri:um] *n* <-s; -ien> consejo *m* de administración, patronato *m*

Kurbel ['kurbəl] *f* <-; -n> manivela *f*

'kurbeln *v/i* girar la manivela

'Kurbelwelle *f* cigüeñal *m*

Kürbis ['kyrbis] *m* <-ses; -se> **1** **BOT** calabaza *f*; **2** **F** *fig* (*Kopf*) **F** coco *m*

Kurde ['kurdə] *m* <-n; -n> **~in** *f* kurdo, *-a,m,f*, kurdo, *-a,m,f*; **~isch** *adj* kurdo, kurdo

'Kurfürst *m* **HIST** elector *m*

'Kurfgast *m* bañista *m,f*; **~haus** *n* casino *m* (del balneario)

Kurie ['kuri:ə] *f* **KATH** curia *f*

Kurier [ku'ri:r] *m* <-s; -e> correo *m*; **~dienst** *m* servicio *m* de correo

ku'rieren *v/t* <*sin ge*> curar (*von* *de*; *a fig*)

kurios [kuri'o:s] *adj* raro, extraño, curioso; **~tät** *f* 1 *Eigenschaft* rareza *f*, curiosidad *f*; **2** *Gegenstand* objeto *m* raro; **~um geh** *n* <-s; -sa> *Gegenstand* curiosidad *f*; *Sachverhalt* cosa *f* curiosa

'Kurkonzert *n* concierto *m* para los bañistas; **~ort** *m* mit *Heilquellen* estación *f* termal, balneario *m*; (*Luft*) estación *f* climática; **~park** *m* parque *m* de un balneario; **~pfuscher** *m* desp curandero *m*

Kurs [kurs] *m* <-es; -e> **1** **MAR**, **AVIA** rumbo *m* (*a fig*); *e-r* *Rennstrecke* recorrido *m*; **POL** orientación *f*; **~nehmen auf** (+*acus*) poner rumbo *a*; **den ~ halten** mantener el rumbo; *fig* no perder el rumbo; **den ~ ändern** cambiar el rumbo (*a fig*); **2** (*Lehrgang*) curso *m*; **an e-m ~ teilnehmen** hacer un curso; **3** *Börse* cotización *f*; *von Devisen* cambio *m*; **zum ~ von** al cambio *de*, al tipo *de*; **hoch im ~ stehen** cotizarse alto (*bei* *en*; *a fig*)

'Kursänderung *f* **MAR**, **AVIA**, *fig* cambio *m* de rumbo; **~anstieg** *m* alza *f* (de cotizaciones); **~buch** *n* **BAHN** guía *f* de ferrocarriles

Kürschner ['kyrʃnɐr] *m* peletero *m*

kur'sieren *v/i* <*sin ge*, *h o sn*> *Geld* circular; *Gerücht* correr

kur'siv **TYPO** **I** *adj* cursivo; **II** *adv* en cur-

siva; **~schrift** *f* **TYPO** cursiva *f*

'Kurskorrektur *f* corrección *f* de la trayectoria (*a fig*); **~leiter(in)** *m(f)* profesor, *a,m,f*; **~rückgang** *m* baja *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~schwankung** *f* fluctuación *f* en el cambio *bzw* la cotización; **~teilnehmer(in)** *m(f)* alumno, *-a,m,f*; **~wagen** *m* *Eisenbahn* vagón *m* *od* coche *m* directo

'Kurtaxe *f* tasa *f* (de balneario)

Kurve ['kurvə] *f* 1 *e-r* *Straße* curva *f* (*a MAT*, *Statistik*); **hier macht die Straße e-e scharfe** aquí hay una curva cerrada; **in der ~** en la curva; **in die ~ gehen** virar, hacer un viraje; **F fig die ~ nicht kriegen** fracasar; **2** **F** *pl* **~n** curvas *f/pl*, formas *f/pl*

'kurven *v/i* <*sn*> **1** *Fahrzeug* virar; **um die Ecke** ~ tomar la esquina; **2** **F** *durch etw ~* andar por *a/c*

'Kurvenlage *f* **AUTO** estabilidad *f* en las curvas

'kurvenreich *adj* **1** *Straße* de muchas curvas; **2** **F** *Frau* de formas marcadas

'Kurverwaltung *f* administración *f* del balneario

kurz [kurts] **I** *adj* <*er*, *=este*> *räumlich* corto; *zeitlich* *a* breve; *fig* *a* conciso, sucinto; **in ~er Zeit** dentro de poco; **vor ~em** hace poco; **bis vor ~em** hasta hace poco; **II** *adv* brevemente; **~ vorher** poco antes; **~ darauf, danach** poco después; **es ist ~ vor drei (Uhr)** falta poco para las tres; **es ist ~ nach fünf (Uhr)** son las cinco y pico; **~ hinter Madrid** poco después de Madrid; **~ und bündig** en pocas palabras; **~ (und gut)** en suma; **F ~ und schmerzlos** brevemente; *fig* **~ angebunden sein** ser parco en palabras; **j-n ~ halten** atar corto *a* alg; **bei etw zu ~ kommen** salir perdiendo en *a/c*; **F machs ~!** ¡abrevia!; ¡corta el rollo!; **~ treten** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse

'Kurzarbeit *f* jornada *f* reducida

'kurzarbeiten *v/i* <*sep*> hacer jornada reducida

'Kurzarbeiter *m* trabajador, *a,m,f* de jornada reducida; **~ärm(e)lig** *adj* de manga corta; **~atmig** *adj* asmático, corto de respiración; **MED** disneico

Kürze ['kyrtsə] *f* <-> **1** *zeitlich* brevedad *f*; *fig* *a* concisión *f*; **in ~** en breve, dentro de poco; **in aller ~** en pocas palabras;

2 *räumlich* corta distancia *f*

'Kürzel *n* <-s; -> *Stenografie* signo *m*; (*Abkürzung*) abreviatura *f*

'kürzen *v/t* **1** *Kleid*, *Textilien* acortar (*um* *en*); *Text* abreviar; *Ausgaben*, *Löhne* reducir; **2** **MAT** simplificar

'kürzer *adj* *u* *adv* más corto; **~ machen** acortar; **~ treten** (*sparen*) ahorrar; (*sich schonen*) reservarse; **den ~en ziehen** salir perdiendo, llevar las de perder

'kurzerhand *adv* sin más ni más

'kürzeste(r, -s) *adj* el más corto; **in ~r Zeit** a la mayor brevedad

'Kurzfassung *f* versión *f* reducida; **~film** *m* corto (metraje) *m*

'kurzfristig *adj* *u* *adv* a corto plazo; **etw ~ absagen** renunciar *a* *a/c* con poca antelación

'Kurzgeschichte *f* relato *m* corto, narración *f* breve

'kurzlebig *adj* efímero (*a fig*)

'kürzlich *adv* recientemente, hace poco; **erst ~** hace muy poco

'Kurzmeldung *f*, **~nachrichten** *pl* noticias *f/pl* breves

'kurzschließen *v/t* <*irr*, *sep*> **EL** contactar, hacer contacto entre *od* con

'Kurzschluss *m* **EL** cortocircuito *m*; **~handlung** *f* acto *m* irreflexivo

'Kurzschritt *f* taquigrafía *f*

'kurzsichtig *adj* **MED** miope, corto de vista (*a fig*); **~keit** *f* <-> **MED** miopía *f* (*a fig*)

'Kurzstreckenflug *m* vuelo *m* de corta distancia; **~lauf** *m* carrera *f* de corta distancia *od* de velocidad; **~rakete** *f* cohete *m* de corto alcance

'kurz'um *adv* en una palabra

'Kürzung *f* 1 *e-s* *Kleids*, *Texts* acortamiento *m*; *der Ausgaben* reducción *f*; **2** **MAT** simplificación *f*

'Kurzurlaub *m* vacaciones *f/pl* cortas; **~waren** *pl* artículos *m/pl* de mercería; **~weilig** *adj* divertido; **~welle** *f* onda *f* corta; **~zeitgedächtnis** *n* memoria *f* corta

kusch(e)lig ['kʊʃ(ə)liç] *adj* *Stoff* suave; *Kissen*, *Wolle* mullido

'kuscheln **I** *v/i* estar acurrucado; **II** *v/r* **sich ~** acurrucarse (*an +acus* contra; *in +acus* en)

'kuschen *v/i* *Hund* echarse; **F** *fig* (*vor j-m*) **~** *F* someterse (*a* alg)

Ku'sine *f* prima *f*

- Kuss** [kus] *m* <-es; -e> beso *m*; **j-m e-n** ~ **geben** darle un beso a alg
'kussecht *adj* Lippenstift indeleble, que no mancha
küssen ['kysən] **I** *v/t* besar; **j-m die Hand** ~ besarle a alg la mano; **II** *v/r sich* ~ besarse
'Kusshand *f* **j-m e-e** ~ **zuwerfen** echarle un beso a alg; **F fig mit** ~ con muchísimo gusto
Küste ['kvstə] *f* Ufer costa *f*; Gebiet litoral *m*
'Küstenbewohner(in) *f(m)* costeño, -a *m,f*; **~fischerei** *f* pesca *f* de bajura; **~gewässer** *pl* aguas *f/pl* costeras; **~schifffahrt** *f* cabotaje *m*; **~wacht** *f* vigilancia *f* de costas
Küster ['kvstər] *m* sacristán *m*

Die Küsten Spaniens

Die Küste des spanischen Festlandes erstreckt sich über ca. 3150 km. Die wichtigsten Küstenabschnitte sind:

Costa Brava (Wilde Küste): Die zumeist felsigen Steilküsten gaben diesem Mittelmeerabschnitt seinen Namen. Er reicht von der französischen Grenze bis Barcelona. Ihre malerischen Fischerdörfer wie Tossa de Mar, Blanes oder Cadaqués sind bei Touristen sehr beliebt.

Costa Dorada (Goldene Küste) heißt die Mittelmeerküste zwischen Barcelona und dem Ebrodelta, an der der berühmte Badeort Sitges liegt.

Costa del Azahar (Orangenblütenküste): Flache Küstenzone der Provinzen Castellón und Valencia, vom Ebrodelta bis Valencia. Ihren Namen verdankt sie den zahlreichen Orangen- und Zitronenplantagen.

Costa Blanca (Weiße Küste): Mittelmeerküste der Provinz Alicante, vom Cabo de la Nao bis zum Mar Menor, einer Salzwasserlagune. Berühmte Orte der Costa Blanca sind Alicante und Benidorm.

Costa del Sol (Sonnenküste): Südliche Mittelmeerküste vom Cabo de Gata bis Gibraltar, an der Marbella und Torremolinos liegen.

Costa de la Luz (Küste des Lichts): Die Atlantikküste zwischen Gibraltar und der portugiesischen Grenze mit langen Sandstränden und zahlreichen Dünen lockt wegen des oft starken Windes vor allem Surfer an.

Costa Verde (Grüne Küste): An der nordspanischen Küste Asturiens, an der sich viele traditionsreiche Fischerorte (z. B. Llanes, Ribadesella, Cudillero) befinden, verbringen vor allem spanische Touristen ihre Ferien. Felsige Steilküsten wechseln sich mit Buchten und Sandstränden ab.

Costa Esmeralda (Smaragdküste) heißt die nordspanische Küste der Provinz Santander.

Costa gallega (galicische Küste): Die galicische Küste unterscheidet sich von den anderen Küsten Spaniens durch ein raueres Klima und die fjordähnlichen Flussmündungen (**Rias**).

- Kutsche** ['kutʃə] *f* 1 offene coche *m* de caballos; **prächtige** carroza *f*; **HIST** diligencia *f*; **2 F (altes Auto)** *F* carroza *f*
'Kutscher *m* cochero *m*
kut'schieren <*sin ge*> **I** *v/t* <*h*> **1 j-n** ~ llevar a alg en coche de caballos; *im Auto* llevar a alg en coche; **II** *v/i* <*sn*> **2 mit e-r Kutsche** ir en coche de caballos; **3 F durch Spanien** ~ dar vueltas (en coche) por España
Kutte ['kutə] *f* hábito *m*
Kutteln ['kutəln] *pl* GASTR callos *m/pl*
Kutter ['kutər] *m* MAR cúter *m*; (**Fisch2**) barca *f* de pesca
Kuvert [ku've:r] *n* <-s; -s> sobre *m*
Kuwait [ku'vart] *n* <-s> Kuwait *m*
kW [ka've:] *Abk* (Kilowatt) kW (kilowatio)

- kWh** *Abk* (Kilowattstunde) kWh (kilowatio-hora)
Kybernetik [kyber'ne:tik] *f* <-> cibernética *f*; **2tisch** *adj* cibernético

- L, I** [ɛl] *n* <-; -> **L, I** *f*
I *Abk* (Liter) **I.** (litro)
laben ['la:bən] *geh* **I** *v/t* refrescar; **II** *v/r sich an etw* (dat) ~ deleitarse con a/c, saborear a/c (*a fig*)
labern ['la:bərn] *F desp* **I** *v/t* **dummes Zeug** ~ *F* soltar un rollo, decir tonterías; **II** *v/i* *F* enrollarse
labil [la'bil] *adj* Person, Charakter, Gleichgewicht lábil, inestable; **Gesundheitszustand** precario; **2l'tät** *f* <-> labilidad *f*, inestabilidad *f*
Labor [la'bo:r] *n* <-s; -s o -e> laboratorio *m*; **~ant(in)** [-bo'rant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) ayudante *m,f* de laboratorio; **~a-torium** *n* <-s; -ien> laboratorio *m*
labo'rieren *v/i* <*sin ge*> *F an etw* (dat) ~ esforzarse por od en a/c; *F an e-r Krankheit* ~ padecer una enfermedad
Labrador [labra'do:r] *m* <-s; -e> **Hund** labrador *m*
Labyrinth [laby'rɪnt] *n* <-e(s); -e> laberinto *m*, dédalo *m* (beide *a fig*)
'Lachanfall *m* ataque *m* de risa; **er bekam e-n** ~ le dio un ataque de risa
Lache¹ ['laxə] *F* <-; -n> (**Gelächter**) risa *f*
Lache² ['la:(t)xə] *f* <-; -n> (**Pfütze**) charco *m*
lächeln ['lɛçəln] *v/i* sonreír (**über** +acus por)
'Lächeln *n* <-s> sonrisa *f*
lachen ['laxən] **I** *v/t* **Tränen** ~ llorar de la risa; **da gibt es nichts zu** ~ no tiene gracia; **er hat nichts zu** ~ no tiene la vida nada fácil; *F das wäre doch gelacht, wenn ...* *F* estaría gracioso si ...; **II** *v/i* reírse (**über** +acus de); **schalend** ~ soltar una carcajada; *F dass ich nicht lache!* ¡no me hagas reír!; **du hast gut** ~ tú, rierte; **III** *v/r* *F sich krank, kaputt, (krumm und) schief* ~ *F* morirse de (la) risa

- kyrillisch** [ky'rɪlɪʃ] *adj* cirílico
KZ [ka:'tset] *n* *Abk* <-s>; <-s> (**Konzentrationslager**) campo *m* de concentración

L

- 'Lachen** *n* <-s> risa *f*; **in lautes** ~ **ausbrechen** reírse a carcajadas; **sich vor** ~ **nicht halten können** no poder contener la risa; **sich vor** ~ **biegen** partirse de la risa
'Lacher *m* el que se ríe; **die** ~ **auf s-r Seite haben** tener al público de su parte
lächerlich ['lɛçərɪç] *adj* ridículo; **sich** ~ **machen** hacer el ridículo; **j-n** ~ **machen** dejar a alg en ridículo; **etw ins 2e ziehen** tomar a risa a/c, ridiculizar a/c
'Lächerlichkeit *f* ridículo *m*; (**Kleinigkeit**) ridiculez *f*; **der** ~ **preisgeben** poner en ridículo, ridiculizar
'Lachgas *n* gas *m* hilarante od de la risa; **2haft** *adj* ridículo; **~krampf** *m* risa *f* convulsiva
Lachs [laks] *m* <-es; -e> salmón *m*
'lachs|farben *adj* asalmonado, de color salmón; **2schinken** *m* jamón *m* asalmonado
Lack [lak] *m* <-e(s); -e> farblos barniz *m*; farbiger laca *f*; (**Auto2**) pintura *f*
la'ckieren *v/t* <*sin ge*> Holz barnizar; *Auto* pintar; (**sich dat**) **die Nägel** ~ pintar(se) las uñas
La'ckier|er *m* barnizador *m*; **~e|rel** *f* taller *m* de pintura; **~ung** *f* (**Lack, La-ckieren**) barnizado *m*; **des Autos** pintura *f*
Lackmuspapier ['lakmus-] *n* papel *m* (de) tornasol
'Lackschuhe *pl* zapatos *m/pl* de charol
Lade|fläche ['la:də-] *f* superficie *f* de carga; **~gerät** *n* EL cargador *m*
'Ladehemmung *f* encasquillamiento *m*; **fig scherz** ~ **haben** atascarse
'laden¹ *v/t* <(läd, lud, geladen)> **1 MIL, EL, INFORM** cargar; **2 (be~), Waren** cargar (**auf** +acus en); **auf Schiff** embarcar (**auf** +acus en); **3 fig e-e Schuld auf sich** (acus) ~ cargar con una culpa

'laden² v/t <lädt, lud, geladen> 1 (ein-) invitar; **geladene Gäste** invitados m/pl; 2 **vor Gericht** ~ citar ante el tribunal

Laden ['la:dən] m <-s; -> 1 tienda f, comercio m; **größerer** almacén m; 2 fig F **den ~ dichten** F tirar la toalla; F **den ~ schmeißen** F encargarse de todo; 3 (Fenster) contraventana f, postigo m

'Laden|dieb(in) m(f) ladrón, -ona m, f (de tiendas); **~diebstahl** m robo m (en una tienda); **~hüter** F m artículo m invendible; **~preis** m precio m de venta al público; **~schild** n rótulo m (de una tienda); **~schluss** m cierre m de los comercios; **~tisch** m mostrador m

'Lade|rampe f rampa f od muelle m de carga; **~raum** m MAR, AVIA bodega f **lädieren** [le'di:rən] v/t <sin ge> lesionar; **Haut** dañar (a fig)

Ladung ['la:dʊŋ] f 1 (Fracht, Wagen) carga f (a e-r Feuerwaffe, EL); e-s Schiffes cargamento m; 2 JUR citación f; 3 F (Menge) montón m; e-e (ganze) ~ **Touristen** usw un montón de turistas etc

Lage ['la:gə] f 1 räumlich situación f (a fig), posición f; bsd Am ubicación f; F **die ~ peilen** sondear el terreno; **versetzen Sie sich in meine ~** póngase en mi lugar; **in der ~ sein, zu (+inf)** estar en condiciones de (+inf); **nach ~ der Dinge** en este estado de cosas, en estas condiciones; 2 **Schwimmsport 4x100 m** ~n 4x100 m (a) estilos; 3 MUS registro m; 4 (Schicht) capa f; GEOL estrato m; 5 F e-e ~ **Bier** (Runde) una ronda de cerveza

'Lageplan m plano m (general)

Lager ['la:gər] n <-s; -> 1 lit (Bett) lecho m; 2 MIL campamento m; POL, fig campo m; POL a grupo m; 3 <pl a -> (Waren) almacén m, depósito m; **auf ~ haben** tener en existencias; F fig **etw auf ~ haben** tener a/c en reserva od en la manga; 4 GEOL yacimiento m; 5 TEC rodamiento m, cojinete m

'Lagerbestand m existencias f/pl (en almacén); **den ~ aufnehmen** hacer inventario

'Lager|feuer n hoguera f; **~halle** f almacén m

'lagern I v/t 1 (hinlegen) tender, echar; 2 Waren conservar, almacenar; II v/i 3 (ruhen) reposar; 4 Waren estar almacenado; **Wein** estar en bodega, reposar; 5 (kampieren) acampar; 6 fig **dieser Fall ist anders gelagert** es un caso diferente

'Lager|raum m → **Lagerhalle**; **~stätte** f GEOL yacimiento m; **~ung** f <-> 1 (Einlagern) almacenamiento m, almacenaje m; 2 e-s **Körperteils** posición f; **~verwalter** m jefe m de almacén

Lagune [la'gu:nə] f laguna f **lahm** [la:ɪm] adj 1 (gelähmt) paralítico; (hinkend) cojo; 2 F (energielos) sin fuerza, flojo; (schleppend) lento, pesado; (langweilig) aburrido, pesado; ~ **legen** paralizar

'lahmen v/i cojear

lähmen ['le:mən] v/t MED paralizar (a fig); **halbseitig gelähmt** hemipléjico; **vor Schreck wie gelähmt** estupefacto **Lähmung** ['le:mʊŋ] f MED, fig parálisis f; **halbseitige** ~ hemiplejia f

Laib [laip] m <-(e)s; -e> ~ **Brot** pan m; ~ **Käse** queso m

Laich [laɪç] m <-(e)s; -e> freza f, desove m

'laichen v/i frezar, desovar

Laie ['la:ɪə] m <-n; -n> 1 REL laico m, lego m; 2 (Uneingeweihter) profano m, lego m; (Nichtfachmann) aficionado m; **blutiger** ~ perfecto aficionado m

'laienhaft adj profano, de aficionado

'Laien|prediger m predicador m laico; **~schauspieler(in)** m(f) actor m, actriz f aficionado, -a

Lakai [la'kaɪ] m <-en; -en> lacayo m (a fig)

Lake ['la:kə] f salmuera f

Laken ['la:kən] n <-s; -> sábana f

lakonisch [la'ko:nɪʃ] adj lacónico

Lakritze [la'kɪtʃə] f regaliz m

lallen ['la:lən] v/t, v/i balbucear, balbucir

Lama¹ ['la:ma] n <-s; -s> ZO llama f

'Lama² m <-(s); -s> REL lama m

Lamelle [la'melə] f EL, TEC lámina f (a BOT)

lamentieren [la'men'ti:rən] F desp v/i <sin ge> lamentar(se), poner el grito en el cielo

Lametta [la'meta] n <-s> cabello m de ángel (hilos dorados o plateados con los que se adorna el árbol de Navidad)

Lamm [lam] n <-(e)s; -er> cordero m; **~braten** m cordero m asado; **~fell** n piel m de cordero; **~keule** f pierna f de cordero; **~kotelett** n chuleta f de cordero

Lampe ['lampə] f lámpara f

'Lampenfieber n miedo m escénico; F nervios m/pl; ~ **haben** F estar de los nervios

'Lampenschirm m pantalla f

Lampion [lampi'ɔŋ] m <-s; -s> farolillo m **lancieren** [län'si:rən] geh v/t <sin ge> lanzar (a COM)

Land [lant] n <-(e)s> 1 (Fest) tierra f; ~ **in Sicht!** ¡tierra a la vista!; **an ~ gehen** ir a tierra; F fig (sich dat) **etw an ~ ziehen** F pescar(se) a/c; (wieder) ~ **sehen** ver el cielo abierto; 2 (Boden) tierra f; **unbebautes** ~ tierra f inculta; 3 (Grundstück) terreno m; **ein Stück** ~ un terreno; 4 **flaches** ~ llanura f; 5 **Gegensatz zur Stadt** campo m; **auf dem ~ wohnen** vivir en el campo; **aufs ~ ziehen** irse a vivir al campo; 6 <pl a -> POL país m; (Bundes) estado m federal, land m; fig **Zeit ins ~ gehen** pasar; 7 **Bibel das Heilige** ~ la Tierra Santa; **das Gelobte** ~ la Tierra Prometida

'Land|ammann m schweiz jefe de gobierno de algunos cantones suizos; **~arbeiter(in)** m(f) trabajador, a m, f del campo; **~besitz** m fincas f/pl rústicas, tierras f/pl; **~bevölkerung** f población f rural

'Land|anflug m vuelo m de aproximación; **~bahn** f pista f de aterrizaje

land|einwärts adv tierra adentro

'Landeklappe f AVIA alerón m de aterrizaje

landen ['landən] I v/t <h> 1 MIL **Truppen** usw poner a tierra, desembarcar, introducir; AVIA poner en tierra, aterrizar; 2 F e-n **Treffer** ~ acertar (a fig); II v/i <sn> 3 MAR arribar, tomar tierra (auf +dat en); 4 AVIA aterrizar, tomar tierra (auf +dat en); 5 F fig Person, Brief F aterrizar; **im Gefängnis** ~ F caer en la cárcel

'Landenge f istmo m

'Landepplatz m AVIA pista f de aterrizaje; MAR (des)embarcadero m

Länder ['lændər] → **Land** 6

Ländereien [lændə'rei:n] pl tierras f/pl

'Länder|kampf m 1 SPORT encuentro m

internacional; 2 → **Länderspiel**; **~spiel** n Fußball partido m internacional

'Landes|grenze f frontera f; **innerhalb der BRD** límite m (de un estado federal); **~hauptmann** m <pl -männer o -leute> österr presidente m de un estado federal; **~hauptstadt** f capital f; **~innere(s) n** <→ A> interior m del país; **~kunde** f civilización f; **~regierung** f BRD gobierno m de un estado federal; **~sprache** f lengua f vernácula; **~tracht** f traje m regional; **~üblich** adj de las costumbres del país; **~verrat** m alta traición f

'Landeswährung f moneda f nacional; **in ~** en moneda nacional

'landesweit adj en todo el país

'Land|flucht f exódo m rural; **~friedensbruch** m perturbación f del orden público; **~gericht** n audiencia f provincial; **~gestützt** adj MIL con base terrestre; **~gut** n finca f, Am hacienda f; **~haus** n casa f de campo; **~karte** f mapa f; **~kreis** m ADM etwa distrito m; **~läufig** adj corriente

ländlich ['lɛntlɪç] adj rural; (bäurisch) campesino

'Land|luft f aire m del campo; **~plage** f azote m, calamidad f; **~rat** m 1 BRD etwa jefe m de distrito; 2 schweiz parlamento de determinados cantones suizos; **~rätin** f BRD etwa jefa f de distrito; **~ratte** f Person F marinero m de agua dulce; **~regen** m lluvia f persistente; F calabobos m

'Landschaft f paisaje m (a fig)

'landschaftlich adv ~ **schön** de belleza paisajística

'Landschaftsschutzgebiet n paisaje m protegido

'Landsitz m finca f; (Herrensitz) residencia f od mansión f rural

'Lands|mann m <-(e)s; -leute>, **~männin** f compatriota m, f, paisano, -a m, f; **was ist er für ein ~?** ¿de dónde es?

'Land|straße f carretera f; **~streicher(in)** m(f) vagabundo, -a m, f; **~strich** m comarca f, región f; **~tag** m BRD u österr dieta f, parlamento m de un estado federal

Landung ['landʊŋ] f 1 AVIA aterrizaje m; 2 MAR arribada f; **von Truppen** usw desembarco m; **~sbrücke** f MAR desembarcadero m

'Landweg *m* vía *f* terrestre; **auf dem** ~ (e) por vía terrestre
 'Landwein *m* vino *m* del país; ~wirt(in) *m(f)* agricultor, a *m,f*
 'Landwirtschaft *f* agricultura *f*; ~lich *adj* agrícola; ~minister(in) *m(f)* ministro, -a *m,f* de Agricultura; ~ministerium *n* Ministerio *m* de Agricultura
 'Landzunge *f* lengua *f* de tierra
 lang [laŋ] **I** *adj* <=er, =ste> **1** *räumlich* largo; **20 Meter** ~ de 20 metros de largo; **gleich** ~ **sein** tener la misma longitud; **fig** ~ **und breit** con todos los pormenores; **2** *zeitlich* largo; ~e *Zeit* mucho tiempo; **II** *adv* **3** durante; **ein Jahr** ~ durante un año; → **lange**
 'langjährlig *adj* de manga larga; ~atmig *adj* largo; *Buch, Vortrag* usw prolijo, muy detallado
 'lange *adv* <länger, am längsten> **1** *zeitlich* mucho *od* largo tiempo; **wie** ~ (noch)? ¿cuánto tiempo?; **wie** ~ **sind Sie schon hier?** ¿cuánto lleva aquí?; **er braucht** ~ **um zu** (+inf) tarda mucho en (+inf); **schon** ~ hace tiempo; **so** ~, **wie** ... tanto tiempo como ...; **er ist noch** ~ **nicht fertig** le falta mucho para terminar; **2** (bei weitem) **das ist** (noch) ~ **nicht alles** no es ni mucho menos todo; **er ist** ~ **nicht so klug wie sie** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
 Länge [lɛŋə] **f** *räumlich* longitud *f*; largo *m*; **e-e** ~ **von drei Metern haben** tener tres metros de largo; **der** ~ **nach** a lo largo; **2** *zeitlich* duración *f*; **sich in die** ~ **ziehen** alargarse; **3** *GEOGR* longitud *f*; **4** *SPORT* largo *m*; **5** *F* (Körper²) talla *f*, altura *f*
 'langen ['laŋən] **F** **I** *v/t* **1** (darreichen) dar, alcanzar; **j-m e-e** ~ *F* pegar una a alg; **II** *v/i* **2** (ausreichen) bastar, ser suficiente (für para); **das langt bis morgen** *Vorrat* llega hasta mañana; **jetzt langt es mir aber!** ¡ya basta!; **3 nach etw** ~ alargar la mano hacia a/c
 'Längengrad *m* grado *m* de longitud; ~kreis *m* meridiano *m*; ~maß *n* medida *f* de longitud
 'länger *adj u adv* **1** *räumlich* más largo; ~ **machen** alargar (a *MODE*); ~ **werden** alargarse; **2** *zeitlich* más tiempo; (ziemlich lang) bastante largo; ~e *Zeit* algún tiempo; **ein Tag** ~ un día más

'Lang(e)weile *f* <-> aburrimiento *m*; ~haben estar aburrido
 'Langfinger *m* scherzh *F* ratero, -a *m,f*, caco *m*; ~fristig *adj u adv* a largo plazo
 'langgehen *F* *v/i* <sep> → **entlanggehen**; **wissen, was langgeht** saber salir adelante; **ich werd ihm (schon) zeigen, was langgeht** ya le enseñaré lo que es bueno
 'langjährig *adj* de muchos años (a Freundschaft); *Erfahrung* largo; *Freund* viejo; ~lauf *m* esquí *m* de fondo; ~läufer(in) *m(f)* esquiador, a *m,f* de fondo; ~laufski *m* esquí *m* de fondo; ~lebig *adj* *BIOL* de larga vida, longevo; *COM* duradero; ~lebigkeit *f* <-> *BIOL* longevidad *f*; *COM* durabilidad *f*
 'länglich *adj* oblongo, alargado
 'Langmut *geh f* <-> paciencia *f*; *geh* longanimidad *f*; ~mütig *geh adj* indulgente, paciente
 längs [lɛŋs] **I** *prp* <+gen o +dat> a lo largo de; **II** *adv* a lo largo
 'Längsachse *f* eje *m* longitudinal
 'langsam **I** *adj* **1** lento; ~er **werden** ralentizar, hacerse más lento; **2** (allmählich) paulatino; **II** *adv* **3** despacio; ~ **aber sicher** lento pero seguro; **immer** ~! ¡sin prisas!; ~er **fahren** aminorar la marcha; **4** (allmählich) paulatinamente
 'Langsamkeit *f* <-> lentitud *f*
 'Langschläfer(in) *m(f)* dormilón, -ona *m,f*; ~spielplatte *f* elepé *m*
 'Längsschnitt *m* corte *m* bzw sección *f* longitudinal
 'längst [lɛŋst] *adv* **1** (schon lange) desde hace mucho tiempo; **2** (bei weitem) **das ist** (noch) ~ **nicht alles** no es ni mucho menos todo; **er ist** ~ **nicht so klug wie sie** no es ni mucho menos tan inteligente como ella
 'längste(r, -s) *adj* el más largo
 'längstens *adv* lo más tarde
 'Langstreckenflug *m* vuelo *m* de larga distancia; ~lauf *m* carrera *f* de fondo; ~rakete *f* misil *m* de largo alcance
 'Languste [laŋ'gustə] *f* langosta *f*
 'langweilen *v/t, v/r* (sich) ~ aburrir(se)
 'langweilig *adj* aburrido, pesado; **mir ist es** ~ me aburro
 'Langwelle *f* onda *f* larga; ~wierig *adj* largo (a *Arbeit*); *Verhandlungen* lento
 'Langzeitarbeitslose(r) *f(m)* parado, -a *m,f* de larga duración; ~arbeitslo-

sigkeit *f* paro *m* de larga duración; ~gedächtnis *n* memoria *f* larga; ~wirkung *f* efecto *m* prolongado
 Lanze ['lantsə] *f* lanza *f*; **fig e-e** ~ **für j-n brechen** romper una lanza por alg
 Laos ['la:ɔs] *n* <von -> Laos *m*
 La Paz [la'paz, la'paθ] *n* La Paz *m*
 lapidar [lapi'da:r] *geh adj* *geh* lapidario
 Lappalie [la'pa:lɪə] *f* bagatela *f*; *F* friole-
 ra *f*
 Lappen ['lapən] *m* <-s; -> **1** (Wisch²) trapo *m*; *F* **fig das ist mir durch die** ~ **gegangen** *F* se me ha escapado; **2** *F* (Geldschein) billete *m*; *F* sábana *f*
 läppern ['lɛpən] *v/r* *F* **das läppert sich** *F* se va amontonando
 läppisch ['lɛptʃ] *F* *adj* ridículo, tonto; *Person* a infantil, bobo
 Lappland ['laplant] *n* <-s> Laponia *f*
 Laptop ['leptɒp] *m* <-s; -s> (ordenador *m*) portátil *m*
 Lärche ['lɛrçə] *f* *BOT* alerce *m*
 Lärm [lɛrm] *m* <-s> ruido *m*; *von Menschen* a jaleo *m*, barullo *m*; (Gepolter) estrépito *m*, estruendo *m*; **fig viel** ~ **um nichts** mucho ruido y pocas nueces
 'Lärm/bekämpfung *f* lucha *f* contra el ruido; ~belästigung *f* contaminación *f* sonora; ~empfindlich *adj* sensible al ruido
 'lärm'en *v/i* hacer ruido, alborotar; ~end *adj* ruidoso, estrepitoso, bullicioso
 'Lärmpegel *m* nivel *m* de ruido; ~schutz *m* protección *f* contra el ruido; ~schutzwand *f* pantalla *f* antirruído
 Larve ['larfə] *f* **1** zo larva *f*; **2** (Maske) careta *f*, máscara *f*
 lasch [laʃ] **I** *adj* **1** (kraftlos) flojo; **2** (wirkungslös) poco efectivo; **3** (nicht streng) laxo; **II** *adv* **4** handhaben usw laxamente
 'Lasche *f* an Schuhen lengüeta *f*; *MODE* presilla *f*
 Laser ['leɪzər] *m* láser *m*; ~drucker *m* *INFORM* impresora *f* láser; ~medizin *f* medicina *f* por láser; ~show *f* espectáculo *m* de rayos láser; ~strahl *m* rayo *m* láser; ~technik *f* técnica *f* láser
 lassen ['lasən] <lässt, ließ, lasse o lass!> **I** *v/modal* <p/p lassen> **1** (zu~) dejar, permitir; **j-n etw tun** ~ dejar a alg que haga a/c; **2** (veran~) hacer, mandar; **j-n etw tun** ~ hacer que alg haga a/c;

den Arzt holen ~ hacer venir al médico; **sich** (dat) **ein Kleid machen** ~ hacerse un vestido; **ich lasse ihn grüßen** salúdele de mi parte; **3 lass, lasst uns gehen!** ¡vámonos!; **II** *v/t* <p/p gelassen> **4** (über~) **j-m etw** ~ confiar *od* dejar a/c a alg; **5** (zubilligen) **sie ist bescheiden das muss man ihr** ~ hay que reconocerlo; **6** (unter~) abstenerse de, dejar de; **lass das!** ¡déjalo!; **7** (zurück~) dejar, abandonar; **fig j-n weit hinter sich** (dat) ~ dejar a alg muy atrás, distanciar-se mucho de alg; **8 an e-n Ort** dejar; **j-n ins Haus** ~ dejar entrar a alg en casa; **III** *v/i* <p/p gelassen> **9** (ab~) **von etw** ~ desistir de a/c, abandonar a/c; **IV** *v/r* <p/p lassen> **10 sich operieren** ~ operarse; **Stoff sich gut waschen** ~ lavarse bien; **das lässt sich nicht beschreiben** es indescriptible
 lässig ['lesɪç] **I** *adj* **1** *F* dejado; (unbekümmert) a indiferente; *Kleidung* desenfado; *Haltung* a desenvuelto; **II** *adv* **2** con indiferencia, con dejadez; ~ **gekleidet** vestido con desenfado; **3** *F* (müheless) sin esfuerzo, con facilidad
 'Lässigkeit *f* <-> (Unbekümmtheit) indiferencia *f*; *der Haltung* desenvoltura *f*
 Lasso ['laso] *m* *od n* <-s; -s> (Wurfschlinge) lazo *m*
 Last [last] *f* <-; -en> **1** (Trag²) carga *f*; *fig* a peso *m*; **j-m zur** ~ **fallen** ser una carga para alg; **j-m etw zur** ~ **legen** imputar a/c a alg; **zu j-s** ~ **en gehen** quedar a cuenta de alg; *COM* **zu j-s** ~ **en** a cargo de alg; **2 e-s Schiffes** carga *f*, cargamento *m*; **3** ~ **en** (Abgaben) cargas *f/pl*
 'Lastauto *n* camión *m*
 'lasten *v/i* pesar, ser una carga; **auf etw** (dat) **schwer** ~ ser una pesada carga para a/c; **auf dem Unternehmen** ~ **schwere Schulden** la empresa está gravada con grandes deudas; **fig Verantwortung auf j-s Schultern** (dat) ~ pesar sobre los hombros de alg
 'Lastenaufzug *m* montacargas *m*
 'Laster¹ ['lastər] *n* <-s; -> (schlechte Neigung) vicio *m*
 'Laster² *F* *m* (Lastwagen) camión *m*
 'lasterhaft *adj* *Leben* disipado; *Person* vicioso, depravado
 Lästern [lɛstər] *F* *n* *F* cotilla *m,f*, víbora *f*
 'lästern *v/i* **über j-n** ~ poner verde a alg

lästig ['lestiç] *adj* pesado, molesto, fastidioso; **j-m ~ werden, fallen** molestar od importunar a alg

'Last|kahn *m* gabarra *f*, chalana *f*, **~kraftwagen** *m* ADM → **Lastwagen**

Last-Minute... [la:'st'minit...] *in* Zssgn de última hora; **~Flug** *m* vuelo *m* de última hora; **~Urlaub** *m* vacaciones *f/pl* de última hora

'Last|schrift *f* FIN adeudo *m*, cargo *m* (en cuenta); **~tier** *n* animal *m* de carga; **~wagen** *m* camión *m*; **~wagenfah- rer(in)** *m(f)* camionero, -a *m,f*; **~zug**

m camión *m* con remolque

Lasur [la:'zur] *f* barniz *m*

Latein [la'tain] *n* <-s> latín *m*; *fig mit s-m ~ am Ende sein* ya no saber qué decir

La'tein|amerika *n* Lateinamerika *f*, **~amerikanisch** *adj* latinoamericano

la'teinisch *adj* latino; **~e Schrift** letra *f* latina od romana

latent [la'tent] *adj* latente

Laterne [la'ternə] *f* (Straßen?) farol *m*, farola *f*; (Hand?) linterna *f*; **~npfah- ler** *m* poste *m* de farola

Das Spanische in Lateinamerika

Ein einheitliches lateinamerikanisches Spanisch gibt es nicht. Verschiedene Einflüsse haben die Sprache in den einzelnen Ländern geprägt. Der Wortschatz ist zum Teil sehr unterschiedlich.

1. Aussprache: Das *z*, das im Kastilischen (**castellano**) ähnlich wie das englische *th* ausgesprochen wird, klingt in den spanischsprachigen Ländern Lateinamerikas wie ein *s*. Das Gleiche gilt für das *c* vor *e* und *i*. Die als **seseo** bezeichnete Abweichung vom Standardkastilischen trifft man auch zum Teil in Andalusien an. Sie gelangte vermutlich durch andalusische Seefahrer zur Zeit der Kolonisierung nach Lateinamerika.

2. Wortschatz: Will man in Lateinamerika mit einem Bus fahren, so muss man beispielsweise in Venezuela oder Bolivien – ebenso wie in Spanien – nach einem **autobús** fragen, in Guatemala nach einer **camioneta**, in Kolumbien, Ecuador, Nicaragua und Panama nach einem **bus**, auf Kuba, in der Dominikanischen Republik und auf Puerto Rico nach einer **guagua** und in Argentinien, Uruguay und Paraguay nach einem **ómnibus**. Ein **camión** (Lastwagen) ist in Mexiko (neben **autobús**) auch ein Reisebus. Auto (**coche**, **automóvil**) bedeutet in den meisten Ländern Lateinamerikas **carro**, in Argentinien, Uruguay, Chile und Bolivien ist **auto** geläufig. Brille (**gafas**) wird je nach Gegend mit **anteojos**, **lentes** oder **espejuelos** übersetzt.

Kartoffeln (**patatas**) werden in Lateinamerika **papas** genannt. Eintrittskarten (**entradas**) können **boletos** oder **tiquetes** heißen. Keinesfalls verwechseln sollte man die mexikanische **tortilla**, ein flacher Maisfladen, mit der spanischen (→ auch Info bei **tortilla**).

3. Grammatik: Eine weitere Besonderheit, die sich vor allem in der Umgangssprache zeigt, ist in weiten Teilen Lateinamerikas der Gebrauch von **vos** anstelle von **tú** (du). Oft wird **vos** in Verbindung mit abgewandelten Verbformen verwendet: **vos decís** anstelle von **tú dices** (du sagst), **vos comés** für **tú comes** (du isst) usw.

Auch wird in Lateinamerika **vosotros** (ihr) immer durch **ustedes** (Sie) ersetzt.

Latex ['la:teks] *m* <-; Latizes> látex *m*
Latinum [la'ti:num] *n* <-s> diploma que acredita un determinado nivel de conocimientos de latín

Latrine [la'tri:nə] *f* letrina *f*

latschen [la:tʃən] *F vli* <sn> arrastrar los pies; (**schlendern**) deambular

'Latschen *F m* <-s> (alter Schuh) zapato *m* viejo; (**Haus Schuh**) zapatilla *f*

Latte ['latə] *f* (Holzstange) listón *m*; **SPORT beim Fußball** larguero *m*; *F fig lange* ~ *F* larguirucho *m*

'Lattenzaun *m* estacada *f*, empalizada *f*
Latz [lats] *m* <-es> **1 e-r Schürze** peto *m*; **für Kinder** babero *m*; **P j-m e-e vor den ~ knallen** *F* darle una a alg; **2 (Hosen?)** bragueta *f*

Lätzchen ['letsçən] *n* <-s> babero *m*

'Latzhose *f* pantalón *m* de peto

lau [lau] *adj* tibio (*a fig*); **Luft, Wetter** templado

Laub [laup] *n* <-e> follaje *m*, hojas *f/pl*;

'baum *m* árbol *m* de hoja caduca

Laube ['laubə] *f* (Garten?) cenador *m*, glorieta *f*

'Laub|frosch *m* rana *f* verde od de zarzal; **~säge** *f* sierra *f* de marquetería;

~wald *m* bosque *m* frondoso

Lauch [laux] *m* <-e> **~e** puerro *m*

Lauer ['laʊər] *f* <-> **F auf der ~ sein, liegen** estar al acecho

'lauern *F vli auf etw, j-n* ~ acechar od aguardar a/c, a alg

Lauf [lauf] *m* <-e> **1 (Laufen)** carrera *f* (*a SPORT*); **2 fig (Fortgang)** marcha *f*; **im ~e der Zeit** con el (paso del) tiempo; **den Dingen ihren ~ lassen** dejar a las cosas seguir su rumbo; **s-n Tränen freien ~ lassen** desahogarse llorando; **im ~e des Monats** en el curso del mes; **3 (Fluss?)** curso *m*; **4 MUS** escala *f*; **5 e-s** Gewehr cañón *m*; **6 der Jagdtiere, Hunde** pata *f*

'Laufbahn *f* carrera *f*

'Laufbursche *m* mozo *m* de los recados; **im Hotel** botones *m*

'laufen <läuft, lief, gelaufen, lauf(e)!> **I vlt** <sn> **1 Strecke** recorrer (**in e-r Stunde** en una hora); **SPORT** correr; **II vli** <sn> **2 (rennen)** correr; (**gehen**) andar, ir a pie od caminando; **in ein Auto ~ meterse** debajo de un coche; **j-m in die Arme ~ toparse** con alg; **das Kind lernt ~** el niño está aprendiendo a an-

dar; **~ lassen** Täter absichtlich soltar; **unabsichtlich** dejar escapar; **3 F die Sache ist gelaufen** la cosa está hecha; **4 (gültig sein)** estar vigente; **5 Rad** correr; **Maschine, Motor** marchar, funcionar; **F das Geschäft läuft gut, schlecht** el negocio marcha, no marcha; **6 Film** proyectarse; **Verhandlungen** estar en curso; **7 (fließen)** correr; **8 (ver~)** **durch, über etw (acus)** ~ correr por a/c; **III v/imp** <h> **9 es läuft sich hier gut** esta es una buena pista

'laufend I adjt Jahr, Monat, Geschäfte, Ausgaben corriente; **Arbeiten, Untersuchung** en curso; **~e Nummer** número *m* de orden; **auf dem ~en sein** estar al corriente; **j-n (über etw acus) auf dem ~en halten** tener a alg al corriente (de a/c); **II advl** continuamente

Läufer ['lɔʏfər] *m* **1 SPORT** corredor *m*; **Fußball** medio *m*; **2 Schach** alfil *m*; **3 (schmaler Teppich)** alfombra *f* de pasillo; (**Tisch?**) camino *m* de mesa

Lauferei [laʊfə'rai] *F f viel ~ mit etw haben estar muy ajetreteado con a/c*

'Läuferin *f* **SPORT** corredora *f*

'Lauffeuer *n fig wie ein ~* como un reguero de pólvora

läufig ['lɔʏfɪç] *adj* **Hündin** en celo

'Laufkundschaft *f* clientela *f* de paso

'Laufmasche *f* carrera *f*; **ihr Strumpf hat e-e ~** tiene una carrera en las medias

'Laufpass *m* **F j-m den ~ geben** *F* mandar a alg a paseo

'Laufschritt *m* **im ~** a paso de carrera

'Lauf|stall *m* für Kinder parque *m*; **~steg** *m* pasarela *f*; **~werk** *n* TEC, der Uhr mecanismo *m* de rodadura; **INFORM** unidad *f*

'Laufzeit *f* FIN, JUR plazo *m* de vencimiento; **ein Kredit mit dreimonatiger ~** un crédito de tres meses

Lauge ['laugə] *f* **1 CHEM** lejía *f*; **2 für die Wäsche** colada *f*

'Laugenbrezel *f* tipo de pan en forma de rosca

Laune ['launə] *f* (**Stimmung**) humor *m*; (**Einfall**) capricho *m*; (**bei**) **guter, schlechter ~ sein, gute, schlechte ~ haben** estar de buen, mal humor; **bei ~** de buen humor; **~n haben** tener caprichos

'laun|enhaft, ~isch *adj* veleidoso, ca-

prichoso; *Wetter* inestable
Laus [laus] *f* <-; -e> piojo *m*; *F* *fig ihm ist e-e* ~ *über die Leber gelaufen* *F* le ha picado una mosca
Lausanne [lo:'zan] *n* Lausana *f* [lau'sa-na]
Lausbube *F m* pillín *m*
Lauschangriff *m* vigilancia *f* secreta
lauschen ['lauʃən] *v/i* 1 (*zuhören*) escuchar (atentamente); 2 (*horchen*) aguzar el oído; *an der Tür* ~ escuchar tras la puerta
lauschig *adj* *Ort* acogedor, íntimo
lausen ['lauzən] *v/t, v/r* (*sich*) ~ despiojar(se); *F* *fig ich denk, mich laust der Affel* ¡no me lo puedo creer!
lausig *F I adj* (*schäbig*) miserable; (*widerwärtig*) desagradable, repugnante; *Kälte* que pela; *II adv* miseramente
laut¹ ['laut] *I adj* ruidoso; *Stimme*, *MUS* alto, sonoro; *Geräusch* fuerte; ~ *werden Stimmen* elevarse; *fig Nachricht* hacerse público, correrse la voz de; *II adv* en voz alta; (*geräuschvoll*) fuerte; ~ *lesen* leer en alto
laut² *prp* <+gen o +dat> según, en virtud de
Laut *m* <(e)s; -e> sonido *m*; *keinen* ~ *von sich geben* no decir ni pío
Laute ['laute] *f* *MUS* laúd *m*
lauten *v/i* decir, rezar; *wie lautet die Antwort?* ¿cómo es la respuesta?
läuten ['lɔytən] *v/t, v/i, v/imp* tocar; *Glocken* repicar; *Telefon* sonar; *es, j-d läutet an der Tür* llaman a la puerta; *es läutet Mittag* tocan las doce; *fig ich habe ~ hören, dass ...* he oído campanas de que ...
lauter¹ ['lautər] *geh adj* *Metalle* puro, limpio; *fig a* sincero
lauter² *adv* (*nichts als, nur*) no ... más que; *das sind ~ Lügen* no son más que mentiras; *vor ~ Angst* de puro miedo
läutern ['lɔytərən] *geh v/t* purificar (*a fig*), depurar; *Metall* acrisolar
lauthals *adv* a voz en cuello; *protestieren* a voz en grito
Lautlehre *f* fonética *m*
lautlos *adj* silencioso
Lautschrift *f* transcripción *f* fonética; ~ *sprecher m* altavoz *m*, *Am* altoparlante *m*; ~ *sprecheranlage f* equipo *m* acústico; ~ *sprecherbox f* bafle *m*
lautstark *adj* potente

Lautstärke *f* intensidad *f* de sonido; *der Stimme* potencia *f*; *mit voller ~* *Radio* a todo volumen
lauwarm *adj* → *lau*
Lava ['la:va] *f* <-; Laven> lava *f*
Lavendel [la'vendəl] *m* <-s; -> espliego *m*, lavanda *f*
lavieren [la'vi:rən] *v/i* <*sin ge*> *MAR* borrar, barloventear; *fig* andar en la cuerda floja
Lawine [la'vi:nə] *f* alud *m*, avalancha *f*
La'winengefahr *f* peligro *m* de aludes
lax [laks] *adj* laxo, relajado
Layout ['le:'tʌt] *n* <-s; -s> composición *f*
Lazarett [latsa'ret] *n* <-(e)s; -e> hospital *m* militar
leasen ['li:zən] *v/t* alquilar con opción a compra
Leasing ['li:zɪŋ] *n* <-s; -s> alquiler *m* con opción a compra, leasing *m*
Lebedame ['le:bə:] *f* mujer *f* de la vida; ~ *mann m* <-(e)s; -er> vividor *m*
'leben *I v/t* 1 vivir; *sein eigenes Leben* ~ vivir su propia vida; *II v/i* 2 vivir, existir; (*am Leben sein*) estar con vida; *von s-r Hände Arbeit* ~ vivir de su trabajo; *leb(e) wohl!* ¡adiós!; *es lebe die Freiheit!* ¡viva la libertad!; 3 (*wohnen*) vivir; *er lebt in Madrid* (*dat*) vive en Madrid; 4 *nur für j-n, etw* ~ desvivirse por alg, a/c; *III v/r* 5 *hier lebt es sich gut* se vive bien aquí
'Leben *n* <-s; -> 1 vida *f*, existencia *f*; *sich* (*dat*) *das ~ nehmen* quitarse la vida, suicidarse; *j-n das ~ kosten* costarle a alg la vida; *j-m das ~ retten* salvarle a alg la vida; *am ~ sein* estar con vida; *keiner blieb am ~* no sobrevivió nadie; *aus dem ~ gegriffen* tomado de la vida real; *sie singt* (*liest*) *für ihr ~ gern* (a ella) le gusta muchísimo cantar (leer); *etw ins ~ rufen* dar vida a a/c, crear a/c, fundar a/c; *mit dem ~ davonkommen* salir con vida; *j-m nach dem ~ trachten* atentar contra la vida de alg; (*bei e-m Unfall*) *ums ~ kommen* perder la vida (en un accidente); *F nie im ~!* ¡en la vida!; ¡ni soñar!; *mein ganzes ~ lang* toda mi vida; *Kampf auf ~ und Tod* lucha *f* a vida o muerte; *es geht um ~ und Tod* es cuestión de vida o muerte; 2 (*Lebhaftigkeit*) vida *f*; ~ *in etw* (*acus*) *bringen* dar vida a a/c, animar a/c
'lebend *adj* vivo

'Lebende(r) *f(m)* <→ A> viviente *m, f*
lebendig [le'bendɪç] *adj u adv* vivo, con vida; *bei ~em Leibe begraben werden* ser enterrado vivo; *in j-m ~ werden Gefühle* aflorar en alg; *Erinnerungen* cobrar vida en alg
Le'bendigkeit *f* <-> viveza *f*, vivacidad *f*
'Lebens|abend *m* vejez *f*; ~ *abschnitt m* período *m* de la vida; ~ *alter n* edad *f*; ~ *art f* 1 (*Lebensweise*) modo *m* de vivir; 2 (*Benahmen*) modales *m/pl*; ~ *bedingungen pl* condiciones *f/pl* de vida; ~ *bedrohend adj* que amenaza la vida; ~ *bejahend adj* optimista; ~ *bereich m* ámbito *m* de la vida; ~ *dauer f* duración *f* de la vida; *e-s Geräts* duración *f*
'Lebensende *n* término *m* de la vida; *bis an mein ~* hasta que me muera
'Lebens|erfahrung *f* experiencia *f* de la vida; ~ *erinnerungen pl* memorias *f/pl*; ~ *erwartung f* esperanza *f* od expectativas *f/pl* de vida; ~ *fähig adj* viable; ~ *freude f* alegría *f* de vivir; ~ *froh adj* alegre, optimista
'Lebensgefahr *f* peligro *m* de muerte; *unter ~* con peligro para la vida; *für j-n besteht ~* alg está en peligro de muerte
'lebensgefährlich *adj* muy peligroso
'Lebensgefährte *m*, ~ *gefährtin f* compañero, -a *m, f* (de vida); ~ *gemeinschaft f* vida *f* en común; ~ *geschichte f* biografía *f*, historia *f* de la vida; ~ *groß adj* de tamaño natural
'Lebensgröße *f* tamaño *f* natural; *in voller ~* en tamaño natural; *scherzh* en persona
'Lebens|haltungskosten *pl* coste *m* de la vida; ~ *inhalt m* sentido *m* de la vida; ~ *jahr n* año *m* de vida; ~ *kraft f* vitalidad *f*, fuerza *f* vital
'Lebenskünstler *m* *ein ~ sein* saber vivir
'Lebens|lage *f* situación *f* (de la vida); ~ *lang I adj* de por vida; *II adv* para toda la vida; ~ *länglich adj* *JUR* perpetuo; ~ *lauf m* curriculum *m* vitae; ~ *lustig adj* lleno de vida, vivaracho
'Lebensmittel *pl* alimentos *m/pl*, víveres *m/pl*, comestibles *m/pl*; ~ *abteilung f* sección *f* de alimentos; ~ *geschäft n* tienda *f* de alimentación od de ultramarinos; ~ *vergiftung f* intoxicación *f* alimentaria

'lebens|müde *adj* harto od cansado de vivir; ~ *notwendig adj* de primera necesidad, vital; ~ *qualität f* calidad *f* de vida; ~ *raum m* espacio *m* vital; ~ *retter(in) m(f)* salvador, a *m, f* (de la vida); ~ *standard m* nivel *m* de vida; ~ *stil m* estilo *m* de vida
'Lebensunterhalt *m* subsistencia *f*, sustento *m*; *s-n ~ verdienen* ganarse la vida od el sustento
'Lebens|versicherung *f* seguro *m* de vida; ~ *wandel m* conducta *f*, vida *f*
'Lebensweise *f* modo *m* de vida; ~ *gesunde ~* vida *f* sana
'Lebens|werk *n* obra *f* (de la vida); ~ *wert adj* digno de ser vivido; ~ *wichtig adj* de vital importancia
'Lebenszeichen *n* señal *f* de vida; *kein ~ von sich geben* no dar señales de vida (*a fig*)
'Lebenszeit *f* vida *f*; *auf ~ Haft* perpetuo; *Amt* a perpetuidad, de por vida, vitalicio (*a Rente*)
Leber ['le:bər] *f* <-; -n> hígado *m* (*a GASTR*); *F* *fig frei, frisch von der ~ weg reden* hablar con toda franqueza od sin tapujos
'Leber|fleck *m* lunar *m*; *MED* mancha *f* hepática; ~ *käse m* tipo de paté preparado al horno; ~ *knödel m* albóndiga *f* de hígado; ~ *pastete f* paté *m* de hígado; ~ *tran m* aceite *m* de hígado de bacalao; ~ *wurst f* embutido *m* de hígado
'Lebewesen *n* ser *m* vivo; *BIOL* a organismo *m* (viviente)
Lebe|wohl *geh n* <-(e)s; -e o -s> adiós *m*; *j-m ~ sagen* despedirse de alg
'lebhaft *I adj* vivo (*a Beifall, Diskussion, Erinnerung, Fantasie, Farbe, Interesse, Streit*); *Kind* vivaz; *Unterhaltung* animado; *Verkehr, Handel* intenso; *II adv* vivamente; *sich ~ an j-n erinnern* guardar un vivo recuerdo de alg
'Lebhaftigkeit *f* <-> viveza *f*, vivacidad *f*, animación *f*
'Lebkuchen *m* pan *m* de especias
'leblos *adj* sin vida, inanimado, exánime
'Lebzeiten *pl* *zu s-n ~* en su vida
lechzen ['leçtsən] *geh v/i* *nach Wasser* ~ estar sediento (de agua); *fig nach etw* ~ anhelar a/c, estar sediento de a/c
leck [lek] *adj* ~ *sein Behälter* tener agujeros; *Schiff* hacer aguas
Leck *n* <-(e)s; -e> vía *f* de agua

lecken¹ ['lɛkən] *v/i* Behälter perder agua; Schiff hacer aguas

'lecken² *v/t, v/i* lamer; **an etw** (dat) ~ chupar a/c; P **leck mich!** P ¡jódete!

lecker ['lɛkər] *adj* (gut schmeckend) sabroso; (~ *aussehend*) apetitoso; F *Person* bueno; **zibissen** *m* manjar *m* exquisito (*a fig*)

Lecke *rei* f 1 → **Leckerbissen**; 2 (*Süßigkeit*) golosina *f*

led. *Abk* (*ledig*) soltero

Leder ['le:dər] *n* <-s; -> 1 *cuero m*; *weiches* piel *f*; 2 F (*Fußball*) *cuero m*; 3 F **gegen j-n, etw** vom ~ **ziehen** arremeter contra alg, a/c

'Lederhose *f* pantalón *m* de cuero; **~jacke** *f* chaqueta *f* de cuero

'ledern *adj* de cuero, de piel; *Haut, Fleisch* coriáceo, duro como el cuero

'Lederschuh *m* zapato *m* de piel; **~sohle** *f* suela *f* de cuero; **~waren** *pl* marroquinería *f*, artículos *m/pl* de piel

ledig ['le:diç] *adj* 1 (*unverheiratet*) soltero; 2 *geh e-r Aufgabe* (*gen*) ~ **sein** estar libre de un trabajo

'Ledige(r) *f(m)* <→ A> soltero, -a *m,f*
'lediglich *adv* solamente, exclusivamente

Lee [le:] *f* <-> MAR sotavento *m*

leer [le:r] **I** *adj* 1 vacío; *Blatt, Seite* en blanco; F ~ **machen** vaciar; 2 *fig* *Worte, Blick* vacío; *Versprechungen* vano; **II** *adv* 3 ~ **ausgehen** quedarse con las ganas; ~ **stehen** estar desocupado; ~ **stehend** *Haus* usw vacío, desocupado

'Leere *f* <-> vacío *m*; *fig* vanidad *f*

'leeren **I** *v/t* vaciar; *Glas* a apurar; (*räumen*) evacuar; **den Briefkasten** ~ recoger las cartas; **II** *v/r sich* ~ vaciarse

'Leergewicht *n* peso *m* en vacío, tara *f*; **~gut** *n* envases *m/pl* retornables

'Leerlauf *m* 1 *Auto* punto *m* muerto; 2 *fig* *marcha* *f* en vacío

'Leertaste *f* espaciador *m*; **~ung** *f* vaciamiento *m*, evacuación *f*; *des Briefkastens* recogida *f*

Leftze ['leftsə] *f* belfo *m*

legal [le'ga:l] *adj* legal; **~sieren** *v/t* <*sin ge*> legalizar; **~tät** *f* <-> legalidad *f*

Legasthenie [legaste'ni:] *f* dislexia *f*; **~as'theniker(in)** *m(f)* disléxico, -a *m,f*

'Legebatterie *f* jaulas *f/pl* de gallinas ponedoras; **~henne** *f* (gallina *f*) ponedora *f*

legen ['le:gən] **I** *v/t* poner (*a Eier*), depositar, meter; *Leitung, Rohre, Fußboden* colocar; **etw an s-n Platz** ~ poner a/c en su sitio; **II** *v/r sich* ~ *Person* echarse, tenderse; *Wind* amainar; *Zorn* calmarse; **sich ins Bett, sich schlafen** ~ acostarse; **das legt sich mir schwer auf die Seele** me pesa en el alma

legendär [legen'de:r] *adj* legendario

Legende [le'gendə] *f* leyenda *f*

leger [le'ʒe:r] *adj* desenvuelto

Leggings ['legɪŋs] *pl* leggings *m/pl*, *malas f/pl*

legier|en [le'gi:rən] *v/t* <*sin ge*> 1 *TEC* *alear*; 2 *Suppe* espesar; **~ung** *f* aleación *f*

Legio|n [legi'o:n] *f* legión *f* (*a fig*); **~när** *m* <-s; -e> legionario *m*

Legislative [legisla'ti:və] *f* poder *m* legislativo; **~turperiode** *f* (periodo *m* de) legislatura *f*

legiti|m [legi'ti:m] *adj* legítimo; **~ma-ti'on** *f* legitimación *f*; **~mieren** <*sin ge*> **I** *v/t* legitimar; **II** *v/r sich* ~ identificar, probar la propia identidad

Leguan [legu'a:n] *m* <-s; -e> iguana *f*

Lehm [le:m] *m* <-e(s); -e> barro *m*; **~boden** *m* suelo *m* arcilloso; **~ig** *adj* barroso

Lehne ['le:nə] *f* (*Rücken*) respaldo *m*; (*Seiten*) brazo *m*

'lehnen **I** *v/t* apoyar (*an etw* *acus*, *gegen etw* *en*, contra a/c); **II** *v/i, v/r an etw* (*dat*) ~, **sich an etw** (*acus*) ~ apoyarse en, contra a/c; **sich aus dem Fenster** ~ asomarse a la ventana

'Lehnstuhl *m* butaca *f*

'Lehnwort *n* <-e(s); -er> *LING* préstamo *m*

Lehramt ['le:r-] *n* magisterio *m*, profesorado *m*

'Lehr|beauftragte(r) *m(f)* encargado, -a *m,f* de curso; **~buch** *n* libro *m* de texto

Lehre ['le:rə] **f** 1 (*Lehrmeinung*) doctrina *f*; 2 (*Belehrung*) lección *f*; **lassen Sie sich das e-e ~ sein!** ¡que le sirva de lección!; 3 (*Lehrzeit*) aprendizaje *m*; **in die ~ gehen** estar de aprendiz; 4 (*Unterricht*) enseñanza *f*, instrucción *f*

'lehren *v/t* enseñar; **j-n etw** ~ enseñarle a/c a alg

'Lehrer|(in) *m(f)* (*Grundschul*) maestro, -a *m,f*; (*Gymnasial*) profesor, a

m,f; **~kollegium** *n* profesorado *m*, cuerpo *m* docente; **~mangel** *m* escasez *f* de profesorado; **~zimmer** *n* sala *f* de profesores

'Lehrgang *m* curso *m*; *kurzer* cursillo *m*

'Lehrgeld *n* ~ **zahlen** escarmentar en cabeza propia

'Lehr|jahr *n* año *m* de aprendizaje;

~kraft *f* → **Lehrer(in)**; **~ling** *m* <-s; -e> aprendiz, a *m,f*; **~mädchen** *n* aprendiz *a*; **~meister(in)** *m(f)* maestro, -a *m,f* (*a fig*); **~mittel** *pl* material *m* didáctico;

~plan *m* programa *m* de estudios; **~reich** *adj* instructivo; **~stelle** *f* plaza *f* o d puesto *m* de aprendizaje; **~stoff** *m* materia *f* (de enseñanza); **~stuhl** *m* cátedra *f* (*für* de)

Leib [la:p] *m* <-e(s); -er> *geh* (*Körper*) cuerpo *m*; *geh* (*Bauch*) vientre *m*;

etw am eigenen ~ erfahren, spüren sentir a/c en carne propia; **er zitterte am ganzen ~** *e* le tembló todo el cuerpo;

F j-m zu ~e rücken arremeter contra alg; **mit ~ und Seele** con cuerpo y alma; F **sich** (*dat*) **j-n vom ~e halten** guardar las distancias con alg

'Leibeigen|e(r) *f(m)* <→ A> siervo, -a *m,f*; **~schaft** *f* <-> servidumbre *f*

'leiben *v/i* **das ist er, wie er lebt und lebt** tal cual es él

'Leibeserziehung *f* educación *f* física

'Leibeskräfte *pl* *aus ~n* a más no poder

'Leibgericht *n* plato *m* favorito

leib|haftig *adj* (*zu Fleisch* geworden) encarnado; (*selbst*) mismo, en persona; **der ~e** el diablo

'leiblich *adj* 1 (*körperlich*) físico, corporal; **~e Genüsse** placeres *m/pl* carnales; 2 (*blutsverwandt*) **~e Eltern** padres *m/pl* biológicos; **sein ~er Sohn** su propio hijo

'Leibrente *f* renta *f* vitalicia

'Leibwache *f* guardia *f* personal;

~wächter *m* guardaespaldas *m*; **~wä-sche** *f* ropa *f* interior

Leiche ['la:çə] *f* cadáver *m*; *fig über ~n* **gehen** no tener escrúpulos; F **nur über meine ~!** F ¡sólo por encima de mi cadáver!

'Leichen|bestatter *m* encargado *m* de las pompas fúnebres; **~blass** *adj* lívido, cadavérico, pálido como un muerto;

~halle *f*, **~schauhaus** *n* depósito *m* de cadáveres; **~starre** *f* rigidez *f* cada-

vérica; **~wagen** *m* coche *m* fúnebre; **~zug** *geh* *m* cortejo *m* fúnebre

Leichnam ['la:çnam] *geh* *m* <-e(s); -e> cadáver *m*

leicht [la:çt] **I** *adj* 1 *im Gewicht* ligero (*a fig*: *Speise, Schlag, Kleidung, METEO*); *geh* liviano; *Strafe, Fehler, MED* leve;

~es Mädchen chica *f* de vida alegre; 2 (*einfach*) fácil, sencillo; **~ zu** (+*inf*) fácil de (+*inf*); **es ist ganz ~** es muy fácil; **II** *adv* 3 ligeramente; (*einfach*) fácilmente; (*schnell*) con facilidad; **~entzündlich** fácilmente inflamable; **~gekleidet** con ropa ligera; **~verdaulich** de fácil digestión; **~verderblich** perecedero; **~verletzt** con heridas leves; **~verständlich** fácil de comprender; **~er machen** facilitar (*a fig*); **es ~haben** tenerlo fácil; **das ist ~er gesagt als getan** del dicho al hecho hay un buen trecho; **er wird ~böse** se enfada con facilidad; **es könnte ~sein, dass** ... es fácil que ... (+*subj*); **~fallen** resultar fácil; **es fällt mir ~zu** (+*inf*) no me cuesta nada (+*inf*); **das fällt ihm ~** no es difícil para él; **j-m etw ~machen** facilitar a/c a alg; **sich** (*dat*) **etw ~machen** tomarse a/c a la ligera; **sich** (*dat*) **e-e Entscheidung nicht ~machen** tomarse en serio una decisión, sopesar bien una decisión; **etw ~nehmen** tomarse a/c a la ligera; **nehmen Sie es ~!** F ¡no se agobie por eso!

'Leicht|athlet(in) *m(f)* atleta *m,f*; **~athletik** *f* atletismo *m* (ligero)

'leicht|fertig **I** *adj* (*unüberlegt*) irreflexivo, descuidado; (*leichtsinig*) ligero; (*oberflächlich*) frívolo; **II** *adv* a la ligera; **~fertigkeit** *f* ligereza *f*, descuido *m*, frivolidad *f*; **~füßig** *adj* ágil, ligero; **~gewicht** *n*, **~gewichtler** *m* SPORT peso *m* ligero; **~gläubig** *adj* crédulo; **~gläubigkeit** *f* credulidad *f*; **~hin** *adv* a la ligera

'Leichtigkeit *f* <-> 1 facilidad *f*; **mit ~** con facilidad; 2 *e-r Bewegung* ligereza *f*, agilidad *f*

'leicht|lebig *adj* frívolo; **~lohngruppe** *f* grupo *m* de salario bajo; **~metall** *n* metal *f* ligero

'Leichtsinn *m* 1 → **Leichtfertigkeit**; 2 (*Unvorsichtigkeit*) imprudencia *f*; **~ig** *adj* 1 (*leichtfertig*) ligero, frívolo; 2 (*unvorsichtig*) imprudente

leid [laɪt] *adj* <inv> *etw* ~ *werden* cansarse de a/c; *ich bin es ~ zu* (+inf) estoy harto de (+inf)
Leid *n* <(e)s> (*Kummer*) pena *f*, aflicción *f*; (*Schmerz*) dolor *m*; (*Schaden*) mal *m*, daño *m*; *j-m ein ~ zufügen* hacer sufrir a alg; *j-m sein ~ klagen* con fiar sus penas a alg; *es tut mir ~, dass ... od zu* (+inf) siento od lamento (+inf), siento od lamento que (+subj); *das tut mir (sehr) ~* lo siento (mucho); *er tut mir ~* (él) me da pena
leiden [ˈlaɪdən] <litt, gelitten> *I v/t* 1 (*ertragen*) sufrir, soportar; *Hunger, Not* pasar; 2 (*gern haben*) *j-n, etw ~ können* querer bien a alg, a/c; *j-n, etw nicht ~ können* no poder soportar od no tragar a alg, a/c; *II v/i* 3 sufrir (*an, unter* +dat de); *an e-r Krankheit* padecer (*an, unter* +dat de)
'Leiden *n* <-s; -> (*Qual*) sufrimiento *m*; MED dolencia *f*
'leidend *adj* enfermo, achacoso
'Leidenschaft *f* pasión *f*; *Spielen ist s-e ~* tiene pasión por el juego
'leidenschaftlich *I adj* apasionado; *II adv etw ~ gern tun* hacer a/c apasionadamente
'Leidensgenosse *m*, *~genossin* *f* compañero, -a *m, f* de fatigas
'Leidensgeschichte *f* REL Pasión *f*; *fig* calvario *m*
'Leidensweg *m* *fig* vía crucis *m*, calvario *m*
leider [ˈlaɪdər] *adv* lamentablemente, por desgracia; *~ muss ich Sie verlasten* siento tener que dejarle
'leid|geprüft *adj* sufrido; *~ig* *adj* engorroso, desagradable; (*verwünscht*) maldito; *~lich* *I adj* tolerable, regular; *II adv* regular(mente); *F* tirando
'Leidtragende(r) *f(m)* <-> A) víctima *f*; (*Hinterbliebene(r)*) familiar *m* del difunto
'Leidwesen *n zu meinem (großen) ~* muy a pesar mío
Leier [ˈlaɪər] *f* <-; -n> MUS lira *f*; *F desp es ist immer die alte ~* siempre es la misma canción
'Leierkasten *m* organillo *m*
leiern [ˈlaɪərən] *F v/t, v/i* 1 *nach oben, unten* ~ subir, bajar con la manivela; 2 (*aufsagen*) salmodiar, recitar mecánicamente

Leiharbeit [ˈlaɪˈʔarbaɪt] *f* trabajo *m* interino; *~bibliothek* *f*, *~bücherei* *f* biblioteca *f* de préstamo
leihen [ˈlaɪən] *v/t* <lieh, geliehen> 1 (*ver~*) prestar; 2 (*ent~*) tomar prestado; (*sich dat*) *etw von j-m ~* tomar prestado a/c de alg
'Leihgebühr *f* (tasa *f* de) alquiler *m*; *~haus* *n* casa *f* de préstamos, monte *m* de piedad; *~mutter* *f* madre *f* de alquiler; *~wagen* *m* coche *m* de alquiler; *~weise* *adv* prestado
Leim [laɪm] *m* <(e)s; -e> cola *f*, pegamento *m*; *F aus dem ~ gehen* romperse (*a fig*); *F fig j-m auf den ~ gehen* caer en la trampa de alg, dejarse engañar por alg
'leimen *v/t* pegar, encolar; *F fig j-n ~* engañar a alg
Leine [ˈlaɪnə] *f* cordel *m*; *für Hunde, Wäsche* a cuerda *f*; *Hund an der ~ führen* llevar atado
Leinen [ˈlaɪnən] *n* <-s; -> lienzo *m*; *Ge-webe* lino *m*; *Buch in ~* en tela
'Lein|samen *m* linaza *f*; *~wand* *f* 1 *Ge-webe* lienzo *m* (a MAL), tela *f*; 2 (*Kino*) pantalla *f*
leise [ˈlaɪzə] *I adj* (*kaum hörbar*) silencioso; *Musik* bajo; *Geräusch, fig Zweifel* ligero; *mit ~r Stimme* en voz baja; *II adv* sin hacer ruido; *sprechen* en voz baja, susurrando; *~ machen* Radio *usw* bajar
Leiste [ˈlaɪstə] *f* 1 listón *m*; (*Socket*) filete *m*; (*Zier*) moldura *f*; 2 ANAT ingle *f*
'leisten *I v/t* 1 (*vollbringen*) hacer, efectuar; 2 (*liefern*) producir, rendir; *Arbeit* ejecutar, cumplir; *Dienst, Eid, Hilfe* prestar; *Sicherheit* ofrecer; *II F v/r* 3 *sich (dat) etw ~* permitirse (el lujo de) a/c
'Leisten *m* <-s; -> horma *f*; *F alles über e-n ~ schlagen* medirlo todo con el mismo rasero
'Leistenbruch *m* hernia *f* inguinal
'Leistung *f* 1 (*Geleistetes*) rendimiento *m* (a SPORT); (*Arbeit*) trabajo *m*; (*Ergebnis*) resultado *m* (a Schule); 2 *e-s Unternehmens, Arbeiters, e-r Maschine* rendimiento *m*; TEC potencia *f*; 3 (*Zahlung*) prestación *f*
'Leistungsdruck *m* presión *f*, estrés *m*; *~fähig* *adj* productivo, que rinde mu-

cho; *Person* a eficiente; *Motor* potente; *~fähigkeit* *f* e-r *Person, e-s Unternehmens* (capacidad *f* de) rendimiento *m*; *e-s Arbeiters* a eficiencia *f*; *e-s Autos* potencia *f*; *~gerecht* *adj* proporcional al rendimiento; *Schule* según los resultados; *Bezahlung* adecuado; *~gesellschaft* *f* sociedad *f* competitiva; *~kurs* *m* in der Kollegstufe asignatura *f* principal; *~orientiert* *adj* orientado al rendimiento; *~prinzip* *n* principio *m* de rendimiento; *~schwach* *adj* de bajo rendimiento; *Schüler* flojo; *~sport* *m* deporte *m* de competición; *~stark* *adj* de alto rendimiento; *Schüler* bueno; *~vermögen* *n* → *Leistungsfähigkeit*
'Leit|artikel *m* editorial *m*, artículo *m* de fondo; *~bild* *n* ideal *m*, modelo *m*, pauta *f*
leiten [ˈlaɪtən] *v/t* 1 *Amt, Unternehmen, Schule, Orchester* dirigir; *Sitzung, Verhandlung* presidir; 2 (*hinführen*) conducir, guiar (*zu* a); *sich von etw ~ lassen* dejarse llevar por a/c; 3 *PHYS* conducir
'leitend *adj* 1 (*führend*) guía; *Gedanke* dominante (*a fig*); *bei Berufen* directivo; *~e Stellung* puesto *m* alto bzw alto cargo *m*; *~er Angestellter* alto empleado *m*; 2 *PHYS (nicht) ~* (no) conductor
Leiter¹ [ˈlaɪtər] *m* *PHYS* conductor *m*
'Leiter² *f* <-; -n> escalera *f* (de mano); *fig* escalera *f*, peldaños *m/pl*
Leiter(in) *m(f)* e-s *Unternehmens, e-r Schule, e-s Orchesters, e-r Filiale* director, a *m, f*; e-r *Abteilung* jefe, -a *m, f*; e-r *Versammlung* presidente, -a *m, f*
'Leit|faden *m* manual *m*, compendio *m*; *~hammel* *m* *fig* desp guía *m*; *~linie* *f* *auf Straßen* línea *f*, *fig* pauta *f*; *~motiv* *n* leitmotiv *m*, motivo *m* decisivo (*a fig*); *~planke* *f* valla *f* metálica de protección
Leitung [ˈlaɪtʊŋ] *f* 1 e-s *Betriebs* dirección *f*; e-r *Versammlung* presidencia *f*; *Orchester unter der ~ von* bajo la dirección de; *die ~ von etw haben* estar a cargo de a/c; 2 *PHYS* conducción *f*; 3 *für Wasser, Gas* tubería *f*, EL conducto *m*; (*Kabel*) cable *m*; 4 TEL línea *f*; *F fig e-e lange ~ haben* *F* tener malas entendaderas
'Leitungs|mast *m* poste *m* de conduc-

ción; *~netz* *n* für Gas, Wasser canalización *f*; EL (red *f* de) instalaciones *f/pl* eléctricas; TEL red *f* telefónica; *~wasser* *n* agua *f* corriente
Lektion [lɛktsiˈo:n] *f* lección *f*; *fig j-m e-e ~ erteilen* dar una lección a alg
Lektor(in) [ˈlɛktər (-ˈto:rɪn)] *m* <-s; -to-ren> (*f*) lector, a *m, f*
Lektüre [lɛkˈty:rə] *f* lectura *f*
Lemming [ˈlɛmɪŋ] *m* <-s; -e> lemming *m*
Lende [ˈlɛndə] *f* 1 ANAT *~n pl* lomo *m*; 2 → *Lendenstück*
'Lenden|schurz *m* taparrabo *m*; *~stück* *n* GASTR solomillo *m*; *~wirbel* *m* vértebra *f* lumbar
lenkbar [ˈlɛŋk-] *adj* TEC dirigible; *Person* dócil
'lenken *v/t* *Auto* conducir; *Flugzeug* pilotar; *Rakete* dirigir; *Staat* gobernar; *Menschen* a guiar; *die Blicke auf sich (acus) ~* llamar la atención
'Lenk|er *m* 1 (*Fahrer*) conductor *m*; 2 *am Fahrrad* manillar *m*; *~rad* *n* volante *m*; *~radschloss* *n* cierre *m* antirrobo; *~stange* *f* manillar *m*; *~jung* *f* e-s *Autos* dirección *f* (*a fig*)
Lenz [lɛnts] *poet m* <-es; -e> primavera *f*
Leo [ˈle:ɔ] *m* León *m*
Leopard [leɔˈpɑrt] *m* <-en; -en> leopardo *m*
Lepra [ˈle:pra] *f* <-> lepra *f*; *~kranke(r)* *f(m)* leproso, -a *m, f*
Lerche [ˈlɛrçə] *f* alondra *f*
lern|begierig [ˈlɛrn-] *adj* aplicado; *~be-hindert* *adj* con dificultades para aprender; *~leifer* *m* aplicación *f*
'lernen *v/t, v/i* aprender; (*einüben, studieren*) estudiar; *lesen, Spanisch, e-n Beruf ~* aprender a leer, español, una profesión; *fig aus etw ~* aprender de a/c
'lern|fähig *adj* capaz de aprender; *~mit-tel* *pl* material *m* didáctico; *~prozess* *m* proceso *m* de aprendizaje; *~software* *f* programa *m* didáctico; *~stoff* *m* materia *f*
'Les|art *f* versión *f*, variante *f*; *~bar* *adj* legible, leíble
Les|be [ˈlɛsbə] *F f* <-; -n>, *~bierin* [-bi-ərɪn] *f* lesbiana *f*; *~bisch* *adj* lesbiano
Lese [ˈle:zə] *f* (*Wein*) vendimia *f*; *~brille* *f* gafas *f/pl* de leer; *~buch* *n* libro *m* de lectura; *~gerät* *n* INFORM dispositivo *m* de lectura

'lesen¹ <liest, las, gelesen> I *v/t* leer (a INFORM); REL **die Messe** ~ decir misa; II *v/r* **sich leicht ~ lassen** ser de fácil lectura

'lesen² *v/t* <liest, las, gelesen> (ernten) recoger; (ver-) escoger, limpiar; **Trauben** ~ vendimiar; **Ähren** ~ espigar

'lesenswert *adj* digno de leerse

'Leser(in) *m(f)* lector, a *m,f*

'Leseratte *f* ratón *m* de biblioteca

'Leserbrief *m* carta *f* del lector; **zich** *adj* legible, leíble; ~schaft *f* <-> lectores *m/pl*

'Lese|saal *m* sala *f* de lectura; ~stoff *m* lectura *f*; ~zeichen *n* señal *f*, marcador *m* (de lectura)

'Lesung *f* lectura *f* (a POL)

Lethargie [letar'gi:] *f* <-> letargo *m*

Lettje [letə] *m* <-n; -n>; ~in *f* letón, -ona *m,f*; ~isch *adj* letón; ~land *n* <-s> Letonia *f*

Letzt [letst] **zu guter** ~ por último

letzte(r, -s) [letstə(r, -s)] I *adj* extremo; (vorig) último; ~n **Endes** por último; **in ~r Zeit** últimamente; II **su der, die, das** 2 el último, la última, lo último; **der 2 des Monats** el último del mes; **bis aufs** 2 hasta lo último, totalmente; **bis zum** 2n hasta el final; **F desp das ist doch das 2!** ¡es lo último!

'letztens *adv* recientemente, últimamente

'letztere(r, -s) I *adj* (este) último; II **su der, die, das** 2 este último, esta última

'letztenannt *adj* citado en último lugar; **der 2e** el citado en último lugar

'letztlich *adv* al fin y al cabo

'Leuchtdiode *f* diodo *m* luminoso

Leuchte [lœçtə] *f* lámpara *f*; **F fig er ist keine große** ~ *F* no es ninguna lumbrera

'leuchten *v/i* Sonne lucir, brillar (a Licht); Augen, Gesicht brillar (vor Freude dat de alegría); **j-m** ~ dar luz a alg

'leuchtend *adj* radiante, luminoso (a fig Farben); fig Beispiel ilustrativo

'Leuchter *m* (Kerzen) candelabro *m*; (Kron) araña *f*

'Leuchtfarbe *f* color *m* fosforescente; ~feuer *n* MAR fanal *m* (a AVIA); ~käfer *m* luciérnaga *f*; ~kraft *f* ASTR luminosidad *f*; ~pistole *f* pistola *f* de señalización; ~rakete *f* cohete *m* luminoso;

~reklame *f* anuncio *m* luminoso; ~röhre *f* tubo *m* fluorescente; ~schrift *f* letra *f* luminosa; ~stift *m* rotulador *m* fosforescente; ~stoffröhre *f* tubo *m* fluorescente; ~turm *m* faro *m*; ~turmwärter *m* guardafaro *m*; ~zifferblatt *n* esfera *f* luminosa

leugnen [lœygnən] *v/t* negar; **es lässt sich nicht ~, dass ...** es innegable que ... (+ind)

Leukämie [lœyke'mi:] *f* leucemia *f*

Leukoplast® [lœyko'plast] *n* <-e(s)> esparadrapo *m*

'Leumund *geh m* reputación *f*, fama *f*

Leute [lœytə] *pl* gente *f*; **alle** ~ todo el mundo; **es waren viele** ~ *da* había mucha gente; **20 ~ 20** personas; **die kleinen** ~ la gente humilde; **die feinen** ~ iron la gente fina; **F unter die ~ bringen** divulgar; **Geld** gastar

Leutnant [lœytnant] *m* <-s; -s o -e> segundo teniente *m*, alférez *m*

leutselig *adj* afable, campechano

Levitin [le'vɪtən] *pl* *F j-m die* ~ *lesen* sermonear a alg

Levkoje [lœf'kœjə] *f* alhelí *m*

Lexikon [lœksikən] *n* <-s; -ka> diccionario *m* enciclopédico; (Konversations) enciclopedia *f*

Liane [li'a:nə] *f* liana *f*, bejuco *m*

Libanesje [liba'neizə] *m* <-n; -n>; ~in *f* libanés, -esa *m,f*; ~isch *adj* libanés

Libanon [li:'banon] *m* <-s> **der** ~ (el) Líbano *m*

Libelle [li'bela] *f* zo libélula *f*

liberal [libə'ra:l] *adj* liberal; ~li'sieren *v/t* <sin ge> liberalizar; ~li'tät *f* <-> liberalismo *m*

Liberia [li'beria] *n* <-s> Liberia *f*

Liberio [li'bɛrɔ] *m* <-s; -s> líbero *m*

Libido [li:'bɪdɔ] *f* <-> libido *m*

Libretto [li'breto] *n* <-s; -s o -tti> MUS libretto *m*

Libyen [li:'byən] *n* <-s> Libia *f*; ~er(in) *m(f)* libio, -a *m,f*; ~sch *adj* libio

licht [liçt] *adj* 1 *geh* (hell) claro, luminoso; 2 *Haar* ralo; 3 ~e **Höhe** altura *f* interior; ~e **Weite** e-r **Tür**, e-s **Fensters** vano *m*, anchura *f* interior

Licht *n* <-e(s); -er> 1 luz *f*; (Helle) claridad *f*; (Tages) día *m*; ~machen, das ~anmachen encender od dar la luz; das ~ausmachen apagar la luz; **etw gegen das ~ halten** poner a/c a contraluz; *geh*

das ~ der Welt erblicken *geh* ver la luz; 2 *fig* luz *f*, luminosidad *f*; **F da ging mir ein ~ auf** caí (en la cuenta); **etw ans ~ bringen** sacar a la luz; **ans ~ kommen** salir a la luz; **j-n hinters ~ führen** enganar od burlar a alg; 3 (Kerze) luz *f*, candelilla *f*; **F fig er ist kein großes ~** *F* no es ninguna lumbrera

'Licht|bild *n* foto(grafía) *f*; ~blick *m* rayo *m* de esperanza; ~durchlässig *adj* tra(n)slúcido; ~empfindlich *adj* sensible a la luz

'lichten¹ I *v/t* Wald aclarar; Reihen diezmar; II *v/r* **sich** ~ aclararse (a fig)

'lichten² *v/t* <-e> **den Anker** ~ levar anclas

lichterloh [liçtər'lo:] *adv* ~ **brennen** arder en llamas

'Lichtgeschwindigkeit *f* velocidad *f* de la luz

'Lichthupe *f* bocina *f* luminosa; **die ~ betätigen** activar la bocina luminosa

'Licht|jahr *n* año *m* luz; ~maschine *f* dinamó *f*; ~quelle *f* fuente luminosa, foco *m* luminoso; ~schacht *m* patio *m* de luces; ~schalter *m* interruptor *m*; ~scheu *adj* que teme a la luz; ~schranke *f* barrera *f* de luz; ~schutzfaktor *m* factor *m* de protección solar; ~stärke *f* intensidad *f* luminosa; ~strahl *m* rayo *m* de luz; ~durchlässig *adj* opaco

'Lichtung *f* calvero *m*, claro *m*

Lid [li:t] *n* <-e(s); -er> párpado *m*; ~schatten *m* sombra *f* de ojos

lieb [li:p] *adj* (geliebt) querido, amado; (freundlich, artig) agradable, amable; (teuer) caro; **Brief 2er Herr X, ...** Querido od Estimado Señor X: ...; **das ist ~ von dir!** ¡muy amable de tu parte!; **den ~en langen Tag** todo el santo día; **es wäre mir ~, wenn ...** me gustaría que ... (+subj); ~gewinnen tomar cariño a; ~haben tener cariño a, querer

liebäugeln [li:p'œyɡəl] *v/i* mit *j-m* ~ coquetear con alg; mit *e-r* **Reise** ~ acariciar la idea de hacer un viaje

Liebe [li:bə] *f* <-> 1 amor *m* (zu *j-m*, *etw* a *teig*, a/c); (Zuneigung) cariño *m*, afecto *m*; **aus ~ zu s-r Mutter** por amor a su madre; **In ~** afectuosamente; ~auf den **ersten Blick** amor *m* a primera vista; 2 (geliebte Person) amor *m*; **meine gro-Be** ~ el amor de mi vida

Liebe|lei *f* amorío *m*, flirteo *m*

'lieben I *v/t* amar; (mögen) querer; **j-n ~ sexuell** hacer el amor con alg; **es ~, etw zu tun** gustarle a alg hacer a/c; II *v/r* **sich ~ sich selbst od einander** amarse, quererse; **sexuell** hacer el amor

'liebend I *adj* amante; **die 2en** los amantes; II *adv* **ich möchte ~ gern** ... me gustaría muchísimo ... (+inf)

'liebenswert *adj* encantador

'liebenswürdig *adj* amable; **das ist sehr ~ von Ihnen** es muy amable de su parte

lieber [li:bər] *adv* preferiblemente; (eher) más bien; **ich trinke ~ Wein als Bier** prefiero el vino a la cerveza; **das ist mir ~** lo prefiero; **bleiben wir ~ hier** mejor, quedémonos aquí

'Liebe(r) *f(m)* <-> A) **mein ~!** ¡querido mío!; **meine ~!** ¡querida mía!

'Liebes|brief *m* carta *f* de amor; ~dienst *m* favor *m*, obra *f* de caridad; ~erklärung *f* declaración *f* (de amor); ~geschichte *f* historia *f* de amor; ~heirat *f* boda *f* por amor; ~kummer *m* mal *m* de amores; ~lied *n* canción *m* de amor

'Liebesmüh(e) *f* verlorene ~ *fig* tiempo *m* perdido

'Liebespaar *n* pareja *f* de enamorados, amantes *m/pl*; ~roman *m* novela *f* rosa

'liebevoll *adj* afectuoso, cariñoso

'Lieb|haber *m* 1 (Geliebter) amante *m*; 2 *e-r* **Sache** aficionado *m*; ~habe|rei *f* afición *f*; ~haberin *f* e-r **Sache** aficionada *f*

lieb|kos|jen *geh v/t* <sin ge> acariciar; ~zung *geh f* <-; -en> caricia *f*

'lieblich *adj* Duft suave; Wein, Geschmack a dulce; Gegend ameno

'Liebling *m* <-s; -e> 1 favorito, -a *m,f*; 2 *Kosenname* cariño *m*

'Lieblings... in *Zssgn* favorito, predilecto

'lieblos I *adj* sin cariño; (hartherzig) duro; (gefühllos) insensible; II *adv* duramente; **etw, j-n ~ behandeln** tratar a/c, a alg con dureza

'Liebreiz *geh m* encanto *m*, atractivo *m*

'Liebschaft *f* amoríos *m/pl*, ligue *m*

'liebste(r, -s) I *adj* preferido; II *adv* **am ~n würde ich** (+inf) preferiría (+inf), lo que más me gustaría es (+inf)

'Liebste(r) *f(m)* <-> A) ~ **Geliebte(r)**

Liechtenstein ['liçtənʃtaɪn] *n* <-s>
Liechtenstein *m*

Lied [li:t] *n* <-(e)s; -er> canción *f*;
(Kunst) *lied m*; (Kirchen) *cántico m*; **F** *es ist immer dasselbe od das alte* ~ es siempre la misma canción; **davon kann ich ein ~ singen** me lo sé de sobra

Lieder|abend *m* recital *m*; **~buch** *n* cancionero *m*

liederlich *adj* 1 (unordentlich) desordenado; (nachlässig) negligente, descuidado; **Kleidung** desaliñado; **Arbeit** chapucero; 2 **Leben** (swandel) licencioso

Liedermacher (in) *m* (f) cantautor, a *m, f*

Lieferant (in) [li:fə'rant(in)] *m* <-en; -en> (f) proveedor, a *m, f*; abastecedor, a *m, f*; suministrador, a *m, f*

lieferbar ['li:fə'r] *adj* disponible, listo para la entrega

Lieferfrist *f* plazo *m* de entrega

liefern *v/t* 1 entregar, proveer, suministrar; 2 **j-m e-e Schlacht** ~ librar batalla a alg

Liefer|schein *m* nota *f* od talón *m* de entrega; **~termin** *m* fecha *f* de entrega

Lieferung *f* suministro *m*, entrega *f*

Liefer|wagen *m* camioneta *f* de reparato; **~zeit** *f* → **Lieferfrist**

Liege ['li:gə] *f* (Sofa) diván *m*; (Garten) tumbona *f*

liegen <lag, gelegen, h o südd sn> *v/i* 1 (in der Horizontalen sein) estar echado od tumbado od tendido; 2 (sich befinden) estar, encontrarse; **es ~ viele Bücher auf dem Tisch** hay muchos libros en(cima) od sobre la mesa; **Fahrzeug gut auf der Straße** ~ agarrarse bien al terreno; **fig die Entscheidung liegt bei ihm** él debe tomar la decisión, depende de él; **~ bleiben am Boden, im Bett** quedarse acostado od echado; **Arbeit** quedar sin acabar; **Schnee** cuajar; (nicht verkauft werden) no venderse; (nicht abgeholt werden) quedar(se) sin recoger; (vergessen werden) ser olvidado; **unterwegs ~ bleiben** Auto tener una avería; **~ lassen** dejar; (vergessen) a olvidar; **Arbeit** dejar sin hacer; 3 (gelegen sein) ubicarse, situarse; **Stadt am Fluss** ~ estar a la orilla del río; **nach Süden** ~ estar orientado al sur; **das Zimmer liegt zur Straße** la habitación

da a la calle; 4 (vorhanden sein) **es liegt Schnee** hay nieve; 5 (wichtig sein) **mir liegt daran, dass ... od zu (+inf) ...** me importa (+inf) od que (+subj); **es ist ihr viel daran gelegen (+inf)** le importa mucho que (+subj); tiene mucho interés en que (+subj); 6 (zurückzuführen sein) **an j-m, etw ~** ser debido a alg, a/c; **daran soll es nicht ~!** ¡por eso, que no sea!; 7 (entsprechen) **er liegt mir** me cae bien; **das liegt mir** se me da bien, es lo mío

liegend *adj* echado, acostado; (gelegenen) situado; (waagrecht) horizontal

Liegenschaften *pl* bienes *m/pl* raíces

Liege|platz *m* MAR atracadero *m*; **~sitz** *m* im Auto asiento *m* reclinable od abatible; **~stuhl** *m* hamaca *f*, tumbona *f*; **~stütz** *m* <-es; -e> flexión *f*; **~wagen** *m* coche *m* od vagón *m* de literas

Lift [li:ft] *m* <-(e)s; -e o -s> 1 (Fahrstuhl) ascensor *m*; 2 (Sessel) telesilla *m*; (Schlepp) telearrastre *m*; **~boy** *m* ascensorista *m*

liften *v/t* hacer un lifting *de*

Liga ['li:gə] *f* <-; -gen> liga *f* (a SPORT)

light [laɪt] *adj* <pospuesto> light, ligero

liieren [li:'i:rən] *v/r* <sin ge> **er ist mit ihr liiert** está liado con ella

Likör [li:kør] *m* <-s; -e> licor *m*

lila ['li:lə] *adj* <inv> lila; (dunkel) violeta; (hell) malva

Lila *n* <-s; -> (color *m*) lila *m*; (Dunkel) (color *m*) violeta *m*; (Hell) (color *m*) malva *m*

Lille ['li:lə] *f* lirio *m*; weiße azucena *f*

Liliputaner (in) [li:li'pu:ta:nər(in)] *m* (f) liliputiense *m, f*

Lima ['li:ma] *n* Lima *m*

Limette [li'metə] *f* lima *f*

Limit ['li:mɪt] *n* <-s; -s> límite *m*; **Lieren** [li:'i:rən] *v/t* <sin ge> limitar (auf +acus a)

Limo ['li:mə] *F* *f* <-; -s>, **~nade** [li'mo:'na:də] *f* limonada *f*, gaseosa *f*

Limousine [li'mu:'zi:nə] *f* berlina *f*; luxuriöse limusina *f*

Linde ['li:ndə] *f* tilo *m*

Lindenblütentee *m* tila *f*

lindern ['li:ndərən] *v/t* suavizar, mitigar; **Schmerz** aliviar, calmar, paliar

Linderung *f* <-> alivio *m*

Lineal [li:'ne:al] *n* <-s; -e> regla *f*

linear [li:'ne:ar] *adj* lineal

Lingu|ist (in) [liŋgu:'ist(in)] *m* (f) lingüista *m, f*; **~istik** *f* <-> lingüística *f*; **~istisch** *adj* lingüístico

Linie ['li:nɪə] *f* línea *f* (a Bus usw, MIL, fig); (Familienzweig) a rama *f*; **F auf die (schlanke) ~ achten** cuidar la línea; **fig auf der ganzen ~** en toda la línea; **fig in erster, zweiter ~** en primer, segundo lugar

Linien|flug *m* vuelo *m* regular; **~richter** *m* juez *m* de línea; **~treu** *adj* desp ortodoxo

lin(i)|ieren [li:'ni:rən, -ni:'i:] *v/t* <sin ge> rayar

link [liŋk] *F* *adj* engañoso, sucio, vil

Link *m* <-s; -s> INFORM enlace *m*; vínculo *m*; **link** *m*

'linke(r, -s) *adj* izquierdo (a fig, POL); **~r Hand** a la izquierda; **~ Seite e-s Stoffes** revés *m*

'Linke *f* <-> A) (linke Seite, Hand) izquierda *f* (a Boxen, POL); **zur ~n** a la izquierda

'Linke(r) *f* (m) <-> A) POL izquierdista *m, f*

'linken *F* *v/t* engañar

'linkisch *adj* torpe

links [liŋks] *adv* a la izquierda (von de); von Stoffen al revés; POL ~ **stehen** ser de izquierdas; **F j-n ~ liegen lassen** hacer caso omiso de alg; **F das mache ich mit ~** eso es coser y cantar

'Links|abbieger *m* persona que dobla a la izquierda; **~außen** *m* <-; -> SPORT extremo *m* izquierda; **~extremismus** *m* extremismo *m* de izquierda; **~extremist** *m* extremista *m* de izquierdas; **~extremistisch** *adj* de extrema izquierda; **~händer** (in) *m* (f) zurdo, -a *m, f*; **~händig I** *adj* zurdo; **II** *adv* con la izquierda; **~herum** *adv* por la izquierda; **~kurve** *f* curva *f* hacia la izquierda; **~radikal** *adj* extremista de izquierdas; **~ruck** *m* POL giro *m* hacia la izquierda

Linoleum [li:'no:leum] *n* <-s> linóleo *m*

Linse ['li:nzə] *f* 1 BOT lenteja *f*; 2 OPTIK lente *f*, lentilla *f*; des Auges cristalino *m*

'Linsensuppe *f* sopa *f* de lentejas

Lippe ['li:pə] *f* labio *m*; **F fig e-e ~ riskieren** *F* soltar una fresca; **sie konnte kein Wort über die ~n bringen** no pudo pronunciar palabra

'Lippenstift *m* barra *f* de labios

liqui|d [li:'kvɪ:t] *adj* FIN líquido; (solvent)

solvente; **~dation** [-datsi:'o:n] *f* FIN, JUR liquidación *f*; (Arztrechnung) (nota *f* de) honorarios *m/pl*; **~dieren** *v/t* <sin ge> COM liquidar (a fig töten); **~di'tät** *f* <-> liquidez *f*

Lira ['li:ra] *f* <-; Lire> lira *f*

lispeln ['li:spəl] *v/i* cecear

Lissabon ['li:səbən] *n* <-s> Lisboa *f*

List [li:st] *f* <-; -en> astucia *f*, ardid *m*, artimaña *f*; **F truco** *m*

Liste ['li:stə] *f* lista *f*; **auf die schwarze ~ setzen** poner en la lista negra

'Listenpreis *m* precio *m* de lista od de catálogo

listig ['li:stɪç] *adj* astuto, ladino

Litanei [li:ta'nei] *f* letanía *f* (a fig)

Litauen ['li:təuən] *n* <-s> Lituania *f*; **~er** (in) *m* (f) lituano, -a *m, f*; **~isch** *adj* lituano

Liter ['li:tər] *m* od *n* litro *m*; **ein ~ Wein** un litro de vino

literarisch [li:tə'ra:rɪʃ] *adj* literario

Lite'rat *m* <-en; -en> literato *m*

Litera'tur *f* literatura *f*; **schöne ~** bellas letras *flpl*

Litera'tur|geschichte *f* historia *f* de la literatura; **~kritik** *f* crítica *f* literaria; **~kritiker** *m* crítico *m* literario; **~verzeichnis** *n* bibliografía *f*; **~wissenschaft** *f* literatura *f*

Litfaßsäule ['litfas-] *f* columna *f* de anuncios

Lithographie [li:to'grə'fi:] *f* litografía *f*

Litschi ['li:tʃi] *f* <-; -s> BOT lichi *m*

Liturgie [li:tu'rgi:] *f* liturgia *f*

Litze ['li:tsə] *f* (Tresse) galón *m*; (Draht) alambre *m* od cable *m* trenzado

live [laɪf] *adj* u *adv* TV, RADIO live, en directo

'Livesendung *f* (re)transmisión *f* en directo od live

Livree [li:'vre:] *f* librea *f*

Lizenz [li:'tsents] *f* licencia *f* (a JUR); **in ~** de licencia

Lkw, LKW [ɛl'ka:'ve:] *m* Abk <-s> -s> → **Lastwagen**

Lob [lo:p] *n* <-(e)s> elogio *m*, alabanza *f*; **j-m ~ spenden** alabar a alg; **für etw ~ ernten** cosechar alabanzas por a/c

Lobby ['lobi] *f* <-; -s> grupo *m* de presión, lobby *m*

loben ['lo:bən] *v/t* alabar, elogiar. (für etw por a/c)

'lobend *adj* elogioso

'lobenswert *adj* digno de elogios, loable
Lobhude 'leif adulación *f* (auf +acus a)
loblich ['lɔ:plic] → **lobenswert**
Loblied *n* himno *m*; *fig ein ~ auf j-n, etw singen* hacer grandes elogios de alg, a/c
Lobrede *f* panegírico *m*, elogio *m*
Loch [lɔx] *n* <(e)s; ~er> 1 agujero *m*; (Öffnung) abertura *f*, orificio *m*, (Höh- lung) hoyo *m* (a beim Golf); **F auf dem letzten ~ pfeifen** estar en las últimas; 2 **F** (Behausung) cuchitril *m*; 3 **F** (Ge- fängnis) *F* chirona *f*, hoyo *m*
lochen *v/t* Fahrkarte picar; Schriftstück perforar
Locher *m* taladradora *f*, perforadora *f*
löch(er)ig ['lɔç(ə)riç] *adj* agujereado
löchern *v/t j-n* (mit Fragen) ~ atosigar a alg (con preguntas)
Loch|karte *f* tarjeta *f* perforada; ~streifen *m* cinta *f* perforada
Locke ['lɔkə] *f* rizo *m*, bucle *m*
locken *I v/t* (an~) atraer (a *fig*); (ver~) seducir, tentar; **II v/r sich ~** rizarse
Locken|kopf *m* cabello *m* od pelo *m* rizado; *Person* ricitos *m*; ~wickler *m* rulo *m*, bigudí *m*
locker ['lɔkə] **I adj** 1 *Seil, Gewebe, Knoten* flojo; *Schraube, Zahn* a suelto; *Boden* mullido; *Brot* esponjoso; ~ **ma- chen** → **lockern** *i*; *Seil ~ lassen* aflojar; 2 *Person* libertino (a *fig* Sitten); *Moral, Disziplin* laxo; **II adv** 3 *Schraube ~ sit- zen* estar flojo; *etw ~ handhaben* no ser muy estricto con a/c
lockerlassen *v/i* <irr, sep> **nicht ~** in- sistir, no ceder
lockermachen *v/t* <sep> *Geld* *F* aflo- jar, soltar
lockern *I v/t* Zügel, Seil aflojar; *Schrau- be, Knoten* a soltar; *Boden* mullir; *Mus- keln, fig. Bestimmungen* ~ relajar; **II v/r sich ~** Griff, Seil aflojarse; *Schraube* soltarse; *Disziplin* relajarse
lockig ['lɔkiç] *adj* rizado, enortijado
Lock|mittel *n* cebo *m*; *fig* a aliciente *m*, atractivo *m*; ~ **ruf** *m* (llamada *f* de) re- clamo *m*; ~ **vogel** *m* 1 *JAGD* señuelo *m*; 2 *fig* reclamo *m*
Loden ['lɔ:dən] *m* <-s; -> loden *m*; ~mantel *m* (abrigo *m*) loden *m*
lodern ['lɔ:dərn] *v/i* arder (a *fig*); *Flam- men* llamear; *Feuer* echar llamas

Löffel ['lœfəl] *m* <-s; -> 1 cuchara *f*; grö- ßerer cucharón *m*; Maßangabe cucha- rada *f*; 2 *des Hasen, F des Menschen* oreja *f*; ~biskuit *n* od *m* etwa bizcocho *m* de soletilla
löffeln *v/t* comer con (la) cuchara
löffelweise *adv* a cucharadas
Logarith|mentafel [loga'ritmən-] *f* ta- bla *f* de logaritmos; ~mus *m* <-; -men> logaritmo *m*
Logbuch *n* cuaderno *m* de bitácora
Loge ['lɔ:ʒə] *f* palco *m*
Loggia ['lɔdʒia] *f* <-; -ien> logia *f*
Logik ['lɔ:gik] *f* <-> lógica *f*
logisch *adj* lógico
Lo|gist|ik *f* <-> logística *f*; ~isch *adj* lo- gístico
logo ['lɔ:go] *F adj* ~I ¡claro!
Logo *m* od *n* <-s; -s> emblema *f*
Logo|pāde [logo'pɛ:də] *m* <-n; -n>, ~pādin *f* logopeda *m,f*; ~pādie *f* <-> logopedia *f*
Lohn [lɔ:n] *m* <(e)s; ~e> 1 (Arbeits~) sa- lario *m*, sueldo *m*, paga *f*; 2 (Beloh- nung) recompensa *f*, premio *m*; **zum ~ für** en recompensa por
Lohnausgleich *m* bei vollem ~ sin re- corte salarial
Lohn|buchhaltung *f* cálculo *m* de los salarios; ~büro *n* oficina *f* de pagos; ~empfänger(in) *m(f)* asalariado, -a *m,f*
lohn *I v/t* 1 *j-m etw ~* recompensar a alg por a/c (mit etw con a/c); 2 **es lohnt die Mühe** vale la pena od el esfuerzo; **II v/r** 3 **sich ~** (einträglich sein) ser ren- table; (der Mühe wert sein) valer la pe- na; *F* compensar
lohnend *adj* ventajoso; (einträglich) rentable, lucrativo
Lohnerhöhung *f* aumento *m* de suel- do
Lohnfortzahlung *f* ~ im Krankheits- fall continuación *f* del pago de salario en caso de enfermedad
Lohn|nebenkosten *pl* costes *m/pl* no salariales; ~steuer *f* impuesto *m* sobre el salario; ~steuerjahresausgleich *m* ajuste *m* anual de impuestos sobre el salario; ~steuerkarte *f* tarjeta *f* de im- puestos; ~streifen *m*, ~zettel *m* nómina *f*
Loipe ['lɔypə] *f* pista *f* de fondo
Lok [lɔk] *f* <-; -s> → **Lokomotive**

lokal [lo'ka:l] *adj* local
Lo'kal *n* <(e)s; -e> local *m*; (Gaststätte) restaurante *m*
Lo'kal|blatt *n* periódico *m* local; ~fern- sehen *n* televisión *f* local
lokali'sieren *v/t* <sin ge> localizar
Lo'kal|kolorit *n* colorido *m* local; ~pa- triotismus *m* patriotismo *m* de campa- nario; ~radio *n* radio *f* local; ~sender *m* RADIO radio *f* local; TV televisión *f* local; ~teil *m* suplemento *m* local; ~ter- min *m* JUR inspección *f* del lugar de los hechos
Lokführer(in) *m(f)* maquinista *m,f*
Lokomotiv|e [lokomoti:və] *f* locomoto- ra *f*; ~führer(in) *m(f)* maquinista *m(f)*
Lokus ['lɔ:kus] *F m* <-; -o -se> *F* excu- sado *m*
London ['lɔndən] *n* Londres *m*; ~er(in) *m(f)* londinense *m,f*
Lorbeer ['lorbe:r] *m* <-s; -en> laurel *m*; *fig ~en ernten* cosechar laureles; *F fig sich auf s-n ~en ausruhen* dormir- se en los laureles
Lorbeerblatt *n* hoja *f* de laurel
los [lɔ:s] **I adj u adv** 1 (ab) suelto; 2 *etw, j-n ~ sein* haberse librado de a/c, alg; 3 **was ist ~?** ¿qué pasa?; **was ist denn mit dir ~?** ¿qué te pasa?; **hier ist viel ~** aquí hay mucho movimiento; **II int** 4 ~! (ab) ¡vamos!, ¡ya!, ~, ~! (schnell, schnell) ¡vamos, deprisa!
Los *n* <-es; -e> 1 (Lotterie~) billete *m* (de lotería); *etw durchs ~ entscheiden* echar a/c a suertes; *fig das große ~ zie- hen* sacar el gordo; 2 *geh* (Schicksal) suerte *f*, destino *m*; *ein schweres ~ ha- ben* tener una vida difícil
lösbar ['lɔ:sba:r] *adj* soluble
los|binden *v/t* <irr, sep> desatar, soltar; ~brechen <irr, sep> **I v/t** <h> romper, quebrar, arrancar; **II v/i** <sn> quebrar- se; *Gewitter* desencadenarse; *Sturm, Jubel* estallar
Löschblatt ['lɔ:f-] *n* papel *m* secante
löschen **I v/t** 1 *Licht, Feuer, Durst* apa- gar; *Brand* extinguir; 2 *Text, Tonband, INFORM* borrar; *Schuld, Konto* cancelar
löschen **2 v/t** MAR descargar; *Ladung* desembarcar
Lösch|fahrzeug *n* coche *m* de bombe- ros; ~papier *n* papel *m* secante; ~taste *f* tecla *f* de borrar

lose ['lɔ:zə] **I adj** 1 flojo; *Blätter* suelto; *Ware* a granel; (beweglich) movable; 2 *F Sitten* frívolo, libre; ~ **Reden** frivo- lidades *f/pl*; **II adv** 3 ~ **binden** atar flo- jo; 4 *fig* frívolamente
Lösegeld ['lɔ:zə-] *n* rescate *m*
loseisen <sep> **F I v/t** 1 *j-n von j-m ~* liberar a alg de las garras de alg; *j-n von etw ~* librar a alg de a/c; 2 *etw bei j-m ~* sacarle a/c a alg; **II v/r** 3 **sich ~** liberarse
losen ['lɔ:zən] *v/i* echar a suertes (um etw a/c)
lösen ['lɔ:zən] **I v/t** 1 (los~) desprender; 2 *Geschnürtes* desatar; *Bremse, Schrau- be* aflojar, soltar; 3 *Aufgabe* resolver, solucionar; *Rätsel* adivinar; 4 *Vertrag* anular; *Verlobung* romper; 5 *CHEM* di- solver (in +dat en); 6 *Husten, Krampf* soltar; 7 *Fahrkarte* sacar; **II v/r sich ~** 8 (sich los~) desprenderse, soltarse; *fig* librarse (von j-m de alg); 9 (sich lo- ckern) soltarse (a Bremse), aflojarse; 10 *CHEM* disolverse (in +dat en); 11 *Husten, Krampf* soltarse
losfahren *v/i* <irr, sep, sn> (abfahren) partir, ponerse en marcha; *fig auf j-n ~* abalanzarse sobre alg, arremeter con- tra alg
losgehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *F* soltarse, desprenderse; 2 *Gewehr, Schuss* dispa- rarse; 3 *auf j-n ~* (angreifen) abalanzar- se sobre alg, arremeter contra alg; 4 *F* (anfangen) empezar; 5 (weggehen) ponerse en marcha, partir
loskommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 *F* (weg- kommen) (poder) salir od partir; 2 *von etw ~* (loswerden) lograr desprenderse de a/c; *von j-m ~* lograr deshacerse de alg
loslassen *v/t* <irr, sep> 1 *Gegenstand, Tier, Häftling* soltar; 3 *F desp* (ansetzen) *j-n auf j-n, etw ~* *F* soltar od lanzar a alg a alg, a/c
loslegen *F v/i* <sep> empezar (con im- petu); *F* embalsarse
löslich ['lɔ:slɪç] *adj* soluble (in +dat en)
loslösen <sep> **I v/t** desprender; **II v/r sich ~** desprenderse, soltarse
losmachen <sep> **I v/t** soltar, desatar; **II v/r sich ~** soltarse, desatarse; *fig sich ~ von* desprenderse de
losreißen <irr, sep> **I v/t** arrancar; **II v/r sich ~** soltarse; *Tier* desatarse; *fig sich*

von *etw* nicht ~ können no lograr desprenderse *od* apartarse de *a/c*
lossagen *v/r* <sep> *sich* ~ von renegar de
'losschießen *F v/i* <irr, sep> 1 <sn> *auf j-n* ~ (losstürzen) lanzarse sobre alg; 2 <h> *fig na, schieß mal los!* (erzähle) *F* ¡venga, desembucha!
'losschlagen *v/i* <irr, sep> MIL iniciar las hostilidades; *auf j-n* ~ golpear a alg
Losung ['lo:zʊŋ] *f* MIL santo *m* y seña; (*Parole*) consigna *f*
Lösung ['lo:zʊŋ] *f* 1 CHEM, MAT, *fig*, *e-s* Rätsels solución *f* (für *de*); 3 *e-s* Vertrags anulación *f*; *e-r* Verlobung a ruptura *f*
'Lösungsmittel *n* disolvente *m*
'loswerden *v/t* <irr, sep, sn> deshacerse de, desembarazarse de; *Geld* gastarse
'losziehen *F v/i* <irr, sep, sn> marcharse, partir; *fig* arremeter (*gegen* contra)
Lot [lot] *n* <-(e)s; -e> BAU plomada *f*; MAR sonda *f*; MAT perpendicular *f*; *das* ~ *fäl-* *len* abatir la perpendicular; *fig wieder ins* ~ *bringen* poner en orden, arreglar; *nicht im* ~ torcido (*a fig*)
löten ['lɔ:tən] *v/t* soldar
Lotion [lotsi'o:n] *f* loción *f*
'Löt|kolben *m* soldador *m*; *~lampe* *f* soplete *m*, lámpara *f* de soldar
'lotrecht *adj* perpendicular, vertical
Lots|e ['lɔ:tsə] *m* <-n; -n> MAR práctico *m* (*a fig*); *~en* *v/t* MAR pilotar; *fig a* guiar
Lotterie [lotə'ri:] *f* lotería *f*; *~gewinn* *m* premio *m* de la lotería; *~los* *n* billete *m* de lotería
Lotto ['lɔ:tɔ] *n* <-s; -s> *etwa* lotería *f* primitiva; *~spielen* *etwa* jugar a la lotería primitiva
'Lottozahlen *pl* *etwa* números *m/pl* de la lotería primitiva
Löwe ['lɔ:və] *m* <-n; -n> león *m*; ASTR Leo *m*
'Löwen|anteil *m* parte *f* del león; *~mähe* *f* melena *f* (*a fig*); *~maul* *n* BOT boca *f* de dragón; *~zahn* *m* BOT diente *m* de león
Löwin ['lɔ:vɪn] *f* leona *f*
loyal [loa'ja:l] *adj* leal; *~tät* *f* <-> lealtad *f*
LP [el'pe:] *f* Abk <-; -s> (*Langspielplatte*) LP *m*, elepé *m*
LSD [el'ʔes'de:] *n* Abk <-s> Droge LSD *m*
 H. Abk. (*laut*) *señal*

Luchs [lʊks] *m* <-es; -e> lince *m*; *er passt auf wie ein* ~ es como un lince
Lücke ['lykə] *f* vacío *m*, hueco *m*; *fig a* laguna *f*; *in e-r* Mauer grieta *f*; (*Park*) plaza *f*
'Lücken|büßer *F m* F tapaagujeros *m*; *~haft* *adj* incompleto, defectuoso; *Gedächtnis* que tiene lagunas; *~los* *adj* completo
Luder ['lʊ:dər] *n* <-s; -> *F Schimpfwort* F bestia *f*, mal bicho *m*; *sie ist ein armes* ~ es una pobre diabla
Ludwig ['lʊ:tvɪç] *m* <-s> Luis *m*
Luft [lʊft] *f* <-; -e> 1 aire *m*; *in die* ~ *fliegen* volar por el aire; 2 (*Atem*) respiración *f*; (*tief*) ~ *holen* respirar (hondo *od* profundamente); *keine* ~ *bekommen* no poder respirar; *F (frische)* ~ *schnappen* respirar nuevos aires; 3 *fig aus der* ~ *gegriffen* sacado de la manga; *es liegt etw in der* ~ hay algo en el ambiente; *F s-m Ärger usw* ~ *machen* desahogarse; *F die* ~ *ist rein* no hay moros en la costa; *F es ist dicke* ~ el ambiente está cargado; *F er ist* ~ *für mich* para mí no existe; *F j-n an die (frische)* ~ *setzen* F mandar a alg a freír espárragos *od* a tomar vientos
'Luft|angriff *m* ataque *m* aéreo; *~aufnahme* *f* fotografía *f* *od* toma *f* aérea; *~ballon* *m* globo *m*; *~bild* *n* fotografía *f* *od* toma *f* aérea; *~blase* *f* burbuja *f* de aire; *~brücke* *f* puente *m* aéreo
Lüftchen ['lyftçən] *n* <-s; -> vientecillo *m*, soplo *m*
'luft|dicht *adj* hermético; *~druck* *m* PHYS presión *f* atmosférica; *e-s* Reifens presión *f* (del aire); *~durchlässig* *adj* permeable al aire
lüften ['lyftən] *v/t* 1 Zimmer, Kleider ventilar, airear; Hut quitarse; Schleier levantar; *fig Geheimnis* revelar, desvelar
'Lüfter *m* ventilador *m*
'Luftfahrt *f* aviación *f*; (*~technik*) aeronáutica *f*; *~gesellschaft* *f* compañía *f* aérea
'Luft|feuchtigkeit *f* humedad *f* atmosférica; *~filter* *m* *od* *n* filtro *m* de aire; *~fracht* *f* carga *f* aérea; *~gekühlt* *adj* refrigerado por aire; *~getrocknet* *adj* curado, secado al aire; *~gewehr* *n* escopeta *f* de aire comprimido; *~hoheit* *f* soberanía *f* aérea

luftig ['lʊftɪç] *adj* Raum bien ventilado; *Kleidung* ligero
'Luft|kissenfahrzeug *n* aerodeslizador *m*; *~kurort* *m* estación *f* climática
'luftleer *adj* vacío; *~er Raum* vacío *m*
'Luftlinie *f* 500 km ~ 500 km en línea recta
'Luft|loch *n* AVIA bache *m*; *~massen* *pl* masas *f/pl* de aire; *~matratze* *f* colchonet *f*; *~pirat* *m* pirata *m* aéreo
'Luftpost *f* correo *m* aéreo; *mit, per* ~ por avión
'Luft|postbrief *m* carta *f* por avión; *~pumpe* *f* inflador *m*, bomba *f* de aire; *~raum* *m* espacio *m* aéreo; *~reinhal-* *tung* *f* conservación *f* de la pureza del aire; *~röhre* *f* tráquea *f*; *~schacht* *m* pozo *m* de ventilación; *~schicht* *f* capa *f* de aire; *~schiff* *n* aeronave *f*; *~schlange* *f* serpentina *f* (de papel)
'Luftschlösser *pl* ~ *bauen* hacer castillos en el aire
'Luft|schutzkeller *m* refugio *m* antiaéreo; *~spiegel(lung)* *f* espejismo *m*; *~sprung* *m* voltereta *f*, cabriola *f*; *~strelkräfte* *pl* fuerzas *f/pl* aéreas; *~strom* *m*, *~strömung* *f* corriente *f* atmosférica
Lüftung ['lyftʊŋ] *f* ventilación *f*, aireación *f*
'Luft|veränderung *f* cambio *m* de aires; *~verschmutzung* *f* contaminación *f* atmosférica; *~waffe* *f* fuerza *f* aérea
'Luftweg *m* 1 *auf dem* ~ por vía aérea; 2 *pl* ANAT vías *f/pl* respiratorias
'Luft|widerstand *m* resistencia *f* del aire; *~zug* *m* corriente *f* de aire
Lug [lʊ:k] ~ *und Trug* patrañas *f/pl*, mentiras *f/pl* y engaños *m/pl*
Lüge ['ly:gə] *f* mentira *f*; *j-n* ~ *n* strafen desmentir a alg
lügen ['ly:gən] *v/i* mirar, espiar; *aus etw* ~ asomarse a *a/c*
'lügen *v/i* <log, gelogen> mentir; *F er lügt wie gedruckt* mente más que habla
'Lügner(in) *m(f)* mentiroso, -a *m,f*
Lui|se *f* Luisa *f*
Luke ['lʊ:kə] *f* (*Dach*) tragaluz *m*, claraboya *f*; MAR escotilla *f*
lukrativ [lʊkra'ti:f] *adj* lucrativo
lukullisch [lu'kʊlɪʃ] *geh* *adj* opíparo
Lulatsch ['lʊ:latʃ] *m* <-(e)s; -e> *F langer* ~ *F* larguirucho *m*

Lümmel ['lymə] *m* <-s; -> 1 *desp (Flegel)* grosero *m*; 2 *F (Bengel)* granuja *m*
'lümmeln *F v/r* *sich in e-n Sessel* ~ *F* repanchingarse en un sillón
Lump [lʊmp] *m* <-en; -en> sinvergüenza *m*, canalla *m*, bribón *m*
'lumpen *F v/r* *sich nicht* ~ *lassen* ser rumboso
'Lumpen *m* <-s; -> 1 (*Lappen*) trapo *m*, bayeta *f*; 2 *pl* *desp (zerlumpte Kleider)* harapos *m/pl*, andrajos *m/pl*; *~gesindel* *n*, *~pack* *n* chusma *f*; *~sammler* *m* traperero *m*
'lumpig *adj* *desp* miserable, vil
Lunch [lʌnʃ] *m* <-(e)s; -(e)s> almuerzo *m*; *~paket* *n* bolsa *f* de comida
Lunge ['lʊŋə] *f* pulmón *m* (*oft pl*); *Fleischerei* bofes *m/pl*; *~eiserne* ~ pulmón *m* de acero; *F fig sich (dat) die* ~ *aus dem Hals* *schreien* desgañitarse
'Lungen... *in* Zssgn *oft* pulmonar; *~entzündung* *f* pulmonía *f*, neumonía *f*; *~flügel* *m* lóbulo *m* pulmonar; *~krank* *adj* tuberculoso
'Lungenzug *m* *e-n* ~ *machen* inhalar el humo
Lunte ['lʊntə] *f* mecha *f*; *F fig* ~ *riechen* olerse la tostada
Lupe ['lʊ:pə] *f* lupa *f*; *F fig unter die* ~ *nehmen* examinar muy de cerca, escrutar
'lupenrein *adj* Edelstein puro; *fig* impeccable
lupfen ['lʊpfən] *südd, schweiz, österr*, *lupfen* ['lypfən] *v/t* levantar ligeramente
Lurch [lʊrç] *m* <-(e)s; -e> anfibio *m*, batracio *m*
Lust [lʊst] *f* <-; -e> 1 (*Neigung*) ganas *f/pl*; *~haben zu* (+*inf*) tener ganas de; *~hast du Lust auszugehen?* ¿te apetece salir?; *er hat zu nichts* ~ nada le gusta; *~auf etw (acus)* *haben* tener ganas de *a/c*; 2 (*Freude*) placer *m*, gusto *m*; *mit* ~ *und Liebe* *arbeiten* poner toda el alma en el trabajo; 3 (*sinnliche Begierde*) deseo *m*
Lüster ['lystər] *m* araña *f*; *~klemme* *f* EL regleta *f*
lüstern ['lystərən] *adj* lascivo, voluptuoso
'lustig I *adj* 1 (*fröhlich*) alegre; 2 (*komisch*) divertido, gracioso; 3 *sich über j-n, etw* ~ *machen* burlarse de alg, *a/c*; II *adv* 3 con gracia

Lüstling ['lystlɪŋ] *m* <-s; -e> libertino *m*
'lust|los *adj* desanimado; *Börse*, *fig* sin animación; **2** *spiel* *n* comedia *f*; **3** *voll* *adj* lleno de ganas, voluptuoso
Lutheraner(in) [lutə'ra:nər(in)] *m(f)* luterano, -a *m, f*
'lutherisch *adj* luterano
lutsen ['lutʃən] *v/t, v/i* chupar, chupetear (*an etw dat a/c*)
'Lutscher *m* piruleta *f*, pirulí *m*
Luv [lu:f] *f* <-> *MAR* barlovento *m*
Luxemburg ['lʊksəmbʊrk] *n* <-s> Luxemburgo *m*; **er(in)** *m(f)* luxemburgués, -esa *m, f*; **2** *isch* *adj* luxemburgués
luxuriös [lʊksuri'ø:s] *I adj* lujoso,

suntuoso; **II** *adv* lujosamente, suntuosamente
Luxus ['lʊksʊs] *m* <-> lujo *m*, suntuosidad *f*; **2** *artikel* *m* artículo *m* de lujo; **3** *ausführung* *f* modelo *m* de lujo; **4** *dampfer* *m* vapor *m* de lujo; **5** *hotel* *n* hotel *m* de lujo
Luzern [lu'tsɛrn] *n* <-s> Lucerna *f*
Lymphdrüse ['lymf-] *f* → **Lymphknoten**
'Lymph|e *f* linfa *f*; **2** *knoten* *m* ganglio *m* linfático
lynchen ['lynçən] *v/t* linchar; **2** *justiz* *f* linchamiento *m*
Lyr|ik ['ly:rɪk] *f* <-> lírica *f*; **2** *iker(in)* *m(f)* lírico, -a *m, f*; **3** *isch* *adj* lírico

M

M, m [ɛm] *n* <-; -> **M, m** *f*
m *Abk* (Meter) *m* (metro)
Maas [ma:s] *f* <-> Mosa *m*
Maat [ma:t] *m* <-e(s); -e(n)> *MAR* cabo *m*
'Mach|art *f* *MODE* hechura *f*, forma *f*; **2** *bar* *adj* factible
'Mache *f* <-> *F* apariencia *f*, comedia *f*; *etw in der ~ haben* tener a/c entre manos
machen ['maxən] *I v/t* 1 (*herstellen, erledigen, ausführen*) hacer; *Komma, Punkt usw* poner; **2** *noch einmal* ~ volver a (hacer); (*sich dat etw ~ lassen*) hacerse a/c; **3** *was macht er? beruflich* ¿a qué se dedica?; (*wie geht es ihm?*) ¿cómo le va?; ¿qué es de él?; **4** *er macht die Reparatur nicht unter 200 DM (dat)* no lo repara por menos de 200 marcos; **5** *~ wir!* ¡de acuerdo!; **6** *(da ist) nichts zu ~* no hay nada que hacer; **7** *es so ~, dass ...* hacerlo de manera que ... (+subj); **8** *er lässt alles mit sich ~* con él se puede hacer lo que se quiere; **9** *mit adj* hacer, poner; **10** *j-n glücklich ~* hacer feliz a alg; **11** (*ergeben*) *was od wie viel macht das?* ¿cuanto es (esto)?; **12** *zwei mal zwei macht vier* dos por dos son cuatro; **13** (*verursachen*) causar, provocar, producir; **14** *Durst ~* dar sed; **15** *F (in Ordnung bringen)* *das Zimmer ~* hacer od arreglar la habitación; **16** (*schaden*) *das macht*

nichts! ¡no tiene importancia!; **17** *mit prp etw aus bzw mit etw ~* hacer a/c de od con a/c; **18** *das ist wie für Sie gemacht* le viene como anillo al dedo; **19** *II v/i* 8 *F lass mich nur ~* ya lo hago yo; 9 *F (sich beeilen)* *ich muss ~, dass ich nach Hause komme* tengo que irme deprisa a casa; (*nun*) *mach schon!* ¡venga!, ¡date prisa!; 10 *F (s-e Notdurft verrichten)* *ins Bett ~* *F* hacerse en la cama; 11 *F auf vornehm ~* hacerse elegante; **12** *Person sich ~* *F* (*sich entwickeln*) hacerse, volverse; **13** *Sache sich hübsch ~* arreglarse; 14 *Sache sich gut ~* marchar, dar buen resultado; (*gut passen*) quedar bien; **15** *wenn es sich ~ lässt* si puede ser; 16 *mit prp ich mache mir nichts daraus (mag nicht gern)* no me gusta; (*nehme es leicht*) no me importa, me da igual; **17** *F mach dir nichts draus!* ¡no hagas caso!; 18 *sich (dat) ein paar schöne Stunden ~* pasar un rato bueno
'Machenschaften *pl* enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
'Macher *m* hombre *m* de acción
Machete [ma'xetɐ] *f* machete *m*
Macho ['matʃo] *F m* <-s> macho *m*
Macht [maxt] *f* <-; -e> poder *m*; (*Staat*) potencia *f*; *gesetzmäßige* autoridad *f*; (*Kraft*) fuerza *f*; (*Einfluss*) influencia *f*; *die ~ der Gewohnheit* la fuerza de

la costumbre; *die ~ ergreifen* asumir el poder; *an der ~ sein* estar en el poder; **2** *mit aller ~* con todas las fuerzas; **3** *sie tut alles, was in ihrer ~ steht* hace todo lo que está en su mano
'Macht|befugnis *f* poder *m*, autoridad *f*; **2** *ergreifung* *f* toma *f* del poder; **3** *haber* *m* gobernante *m*, dirigente *m*
mächtig ['mæçtɪç] *I adj* 1 *bsd POL* poderoso, potente; 2 (*sehr groß*) enorme; **3** *en Hunger haben* *F* tener un hambre canina; **4** *3-e-r Sprache (gen) ~ sein* dominar una lengua; **5** *s-r nicht mehr ~ sein* no ser dueño de sí mismo; **6** *adv* 4 *F (sehr)* enormemente, fuertemente; **7** *schreien* gritar con todas las fuerzas
'Machtkampf *m* lucha *f* por el poder
'machtlos *adj* sin poder, impotente; **2** *gegen ist man ~* contra eso no se puede hacer nada
'Macht|missbrauch *m* abuso *m* de (l) poder; **2** *politik* *f* política *f* imperialista; **3** *probe* *f* prueba *f* de fuerza; **4** *übernahme* *f* toma *f* del poder; **5** *voll* *adj* poderoso; **6** *wechsel* *m* cambio *m* de gobierno
'Machtwort *n* <-e(s); -e> decisión *f* terminante; **2** *ein ~ sprechen* hablar con autoridad
'Machwerk *n* *desp* chapucería *f*, chapuza *f*
Macke ['makə] *F f* 1 (*Tick*) manía *f*; 2 (*Fehler*) defecto *m*
Macker ['makər] *m* *desp* *F* ligue *m*
MAD [ma'de] *m* *Abk* <-> (*Militärischer Abschirmdienst*) Servicio *m* Militar de Contraespionaje
Madagaskar [mada'gaskar] *n* <-s> Madagascar *m*
Mädchen ['mɛ:tçən] *n* <-s; -> 1 chica *f*, muchacha *f*; (*Kind*) niña *f*; 2 (*Dienst*) criada *f*; *fig ~ für alles* chica *f* para todo; *fig a* comodín *m*, factótum *m*
'mädchen|haft *adj* juvenil, de niña; **2** *name* *m* 1 *Vorname* nombre *m* de chica; 2 *von verheirateten Frauen* nombre *m* de soltera
Made ['ma:də] *f* cresa *f*; (*Wurm*) gusano *m*; **2** *wie die ~ im Speck leben* vivir a sus anchas
Mädel ['mɛ:dəl] *F n* <-s; -> muchacha *f*, chica *f*
'madig *adj* lleno de cresas; *Obst* agusa-

nado; **2** *etw, j-n ~ machen* desacreditar a/c, a alg
Madonna [ma'dona] *f* <-; -nnen> Virgen *f*, *Bild, Statue* a madona *f*
Madrid [ma'drit] *n* Madrid *m*; **2** *er(in)* *m(f)* madrileño, -a *m, f*
Mafia ['mafia] *f* <-; -s> mafia *f*
Mafioso [mafi'o:zo] *m* <-s> mafioso *m*
Magazin [maga'tsi:n] *n* <-s; -e> 1 (*Lager*) almacén *m*, depósito *m*; 2 *Zeitschrift* revista *f* ilustrada; *TV, RADIO* revista *f*; 3 *e-r Waffe* cargador *m*; *für Dias* carro *m*
Magd [ma:kt] *f* <-; -e> criada *f*
Magen ['ma:gən] *m* <-s; -e> estómago *m*; (*J-m*) *den ~ auspumpen* hacer un lavado de estómago (a alg); **2** *auf nüchternen ~* en ayunas; **3** *schwer im ~ liegen* sentar como un tiro; *fig a* preocupar; **4** *diese Geschichte liegt mir im ~* esa historia me ha sentado como un tiro; **5** *mir knurrt der ~* me hace ruido el estómago (de hambre)
'Magen|beschwerden *pl* molestias *f/pl* de estómago; **2** *bitter* *m* estomacal *m*; **3** *geschwür* *n* úlcera *f* gástrica od estomacal; **4** *grube* *f* epigastrio *m*; **5** *krebs* *m* cáncer *m* de estómago; **6** *saft* *m* jugo *m* gástrico; **7** *säure* *f* ácido *m* gástrico; **8** *schleimhaut* *f* mucosa *f* del estómago; **9** *schleimhautentzündung* *f* gastroenteritis *f*
'Magenschmerzen *pl* dolor *m* de estómago; **2** *haben* tener dolor de estómago
'Magenverstimung *f* indigestión *f*
mager ['ma:gər] *adj* flaco; *TYPO* fino; *Kost* escaso; *fig Ergebnis* pobre; **2** (*er*) *werden* enflaquecer; **3** *es Fleisch* magro *m*
'Mager|milch *f* leche *f* desnatada od descremada; **2** *quark* *m* requesón *f* desnatado; **3** *sucht* *f* anorexia *f* (nerviosa)
Magie [ma'gi:] *f* <-> magia *f*
Magier ['ma:giər] *m* mago *m*
'magisch *adj* mágico
Magister [ma'gistər] *m* 1 *Titel* título de licenciatura de determinadas carreras; 2 *Titelinhaber* *etwa* licenciado *m*
Magistrat [magis'trat:] *m* <-e(s); -e> ayuntamiento *m*
Magma ['magma] *n* <-s; -men> magma *m*

Magnet [ma'gna:t] *m* <-en; -en> magnate *m*
Magnesium [ma'gne:zium] *n* <-s> magnesio *m*
Magnet [ma'gne:t] *m* <-(e)s o -en; -e> imán *m* (a fig); **band** *n* cinta *f* magnética; **feld** *n* campo *m* magnético
ma'gnetisch *adj* magnético (a fig)
Magne'tismus *m* <-> magnetismo *m*
Ma'gnetkarte *f* tarjeta *f* magnética; **nadel** *f* aguja *f* imantada; **schwebbahn** *f* tren *m* de suspensión magnética; **streifen** *m* banda *f* magnética
Magnolie [ma'gno:li:] *f* magnolia *f*
Mahagoni [maha'go:ni] *n* <-s> caoba *f*
Mährescher *m* segadora-trilladora *f*
mähen ['me:ən] *v/t* *Gras, Rasen* cortar; *Getreide* segar
Mahl [ma:l] *geh n* <-(e)s; -er o -e> comida *f*; *feierliches* banquete *m*
mahlen *v/t* <plp gemahlen> moler
Mahlzeit *f* comida *f*; *F* **!** *etwa* ¡que aproveche!

Die Mahlzeiten

el desayuno - das Frühstück besteht meist nur aus einem Milchkaffee (*café con leche*) und einem Gebäckstück.

la comida/el almuerzo - das Mittagessen ist meistens ein reichhaltiges, mehrgängiges Essen, das aber heutzutage auch oft einer kleineren Mahlzeit weicht. Es wird in der Regel zwischen 13 und 15 Uhr eingenommen.

la merienda - ist die Zwischenmahlzeit, um die Zeit bis zum Abendessen zu überbrücken (entweder etwas Süßes zum Kaffee oder Tapas (→ *auch Info bei tapa*) zu einem Gläschen Wein oder Bier); oft auch ein Snack am Nachmittag für die Kinder.

la cena - das Abendessen ist die Hauptmahlzeit des Tages, ein mehrgängiges reichhaltiges Essen, das nicht vor 21.00 Uhr eingenommen wird.

Mähmaschine *f* für *Gras* cortacésped *m*; für *Getreide* segadora *f*
Mahnbescheid ['ma:n-] *m* orden *f* de pago
Mähne ['me:nə] *f* melena *f* (a fig *scherzh*); (*Pferde*) crines *flpl*
mähen *v/t* 1 *j-n zu etw* ~, *j-n* ~, *etw zu tun* exhortar *od* amonestar *a* alg para (que haga) *a/c*; 2 *j-n an etw* (*acus*), **wegen etw** ~ recordar(le) *a/c* a alg, advertir(le) *a/c* a alg; *j-n wegen e-r Schuld* ~ exigir(le) *a* alg el pago de una deuda; 3 *COM* reclamar, mandar una reclamación (de pago), apremiar
Mahngebühr *f* gastos *m/pl* de requerimiento; **mal** *n* <-(e)s; -e> monumento *m* (conmemorativo); **schreiben** *n* → **Mahnung** 2
Mahnung *f* 1 (*Er*) aviso *m*, exhortación *f*, amonestación *f*; (*Warnung*) advertencia *f*; 2 *COM* (*Erinnerung*) reclamación *f* (del pago)
Mahnwache *f* piquete *m*
Mähren ['me:hrən] *n* Moravia *f*
Mai [mai] *m* <-(e)s o -; -e> mayo *m*; **der Erste** ~ el primero *od* uno de mayo; → **Januar**
Mailbaum *m* (árbol *m* de) mayo *m*; **glöckchen** *n* BOT lirio *m* de los valles, mugete *m*; **käfer** *m* escarabajo *m* de san Juan
Mail ['me:l] *f* INFORM mail *m*; → **E-Mail**
Mailand ['mailant] *n* <-s> Milán *m*
Mailbox ['me:lbo:k] *f* INFORM buzón *m* (electrónico), mail-box *m*; TEL buzón *m* de voz
mailen ['me:lən] *v/t* INFORM *j-m etw* ~ mandar *a/c* a alg por correo electrónico; *j-m* ~ mandar un mail *a* alg
Mailing ['me:liŋ] *n* <-s; -s> mailing *m*
Main [main] *m* Meno *m*
Mainz [ma:nts] *n* <-> Maguncia *f*
Mais [mais] *m* <-es; -e> maíz *m*; **kolben** *m* mazorca *f* (de maíz); **mehl** *n* harina *f* de maíz
Maison(n)ette [me:zo'net] *f* <-; -s>, **wohnung** *f* ático *m*
Majestät [majes'te:t] *f* <-; -en> majestad *f*; *Anrede* (*Eure*) ~ Su Majestad
majes'tätlich *adj* majestuoso; **beleidigung** *f* crimen *m* de lesa majestad
Majo'näse → **Mayonnaise**
Major [ma'jo:r] *m* <-s; -e> comandante *m*

Majoran ['ma:jo:ran] *m* <-s; -e> mejorana *f*
makaber [ma'ka:bər] *adj* <-br> macabro
Makel ['ma:kəl] *geh m* <-s; -> mancha *f*, defecto *m*, marca *f*; **los** *adj* inmaculado; (*tadellos*) sin tacha
mäkeln ['me:kəl:n] *v/i* desp **an etw** (*dat*) ~ poner defectos *a* *a/c*
Make-up [me:k'ʊp] *n* <-s; -s> maquillaje *m*
Makkaroni [maka'ro:ni] *pl* macarrones *mpl*
Makler (in) *m(f)* corredor, *a* *m,f*; (*Immobilien*) agente *m,f* (inmobiliario, -a); **gebühr** *f*, **provision** *f* corretaje *m*
Makrele [ma'kre:lə] *f* ZO caballa *f*
Makro ['ma:kro] *n* <-s; -s> INFORM macro *f*
'makro..., **'Makro...** *in* Zssgn macro...
Makrone [ma'kro:nə] *f* GASTR macarrón *m*
mal [ma:l] *adv* 1 *MAT* por; **zwei** ~ **fünf** *ist zehn* dos por cinco son diez; *Fläche, Format* **fünf** ~ **neun** cinco por nueve; 2 *F* (*einmal*) **denken Sie** ~ ... imagínese que ...; **nicht** ~ ni siquiera; 3 **guck** ~! ¡mira!; **zeig** ~! ¡enséñame!

Mal ¹ *n* <-(e)s; -e o -er> *auf der Haut* marca *f*; (*Mutter*) lunar *m*
Mal ² *n* <-(e)s; -e> vez *f*; **jedes** ~, (*wenn*) siempre (que), cada vez (que); **zum ersten, letzten** ~ por primera, última vez; **mit e-m** ~ de repente; **von** ~ **zu** ~ cada vez

Malaga ['malaga] *n* Málaga *f*
Malaria [ma'la:ria] *f* <-> malaria *f*
Malaysia [ma'la:zia] *n* <-s> Malasia *f*
Malbuch *n* libro *m* para colorear
Malediven [male'di:vən] *pl* *die* ~ las Maldivas
malen ['ma:lən] *v/t, v/i* pintar (*auf* + *acus* en)
Maler (*Anstreicher*) pintor *m* (de brocha gorda); *Künstler* pintor *m*
Male'rei *f* pintura *f* (a *Gemälde*)
'Malerin *f* pintora *f*; **zisch** *adj* pintoresco
Mali ['ma:li] *n* <-s> Malí *m*
Malkasten *m* caja *f* de colores
Mallorca [ma'jorka] *n* <-s> Mallorca *f*
'malnehmen *v/t, v/i* <irr, sep> multiplicar (*mit* por)

Malta ['malta] *n* <-s> Malta *f*
Malve ['malvə] *f* malva *f*
Malz [malts] *n* <-es> malta *f*; **bier** *n* cerveza *f* de malta; **kaffee** *m* café *m* de malta *od* de cebada
Mama ^F ['mama] *f* <-; -s> mamá *f*
Mami ['mami] *F* *f* <-; -s> mami *f*
Mammographie [mamogra'fi:] *f* mamografía *f*
Mammut ['mamut] *n* <-s; -e o -s> mamut *m*; **unternehmen** *n* empresa *f* gigante
mampfen ['mampfən] *F* *v/t, v/i* *F* papear, comer *a* dos carrillos
man [man] *prl* indef se, uno; ~ **kann nie wissen** nunca se sabe; **so etwas tut** ~ **nicht** eso no se hace; GASTR ~ **nehme** ... tómesese ...
Management ['menidʒmənt] *n* <-s; -s> management *m*, gestión *f*
'managen *v/t* 1 *Sportler, Künstler* ser el manager *od* representante de; 2 *F* (*zustande bringen*) arreglar, organizar; (*bewältigen*) superar
'Manager (in) *m(f)* manager *m,f*, ejecutivo, -a *m,f*; *e-s* *Künstlers* representante *m,f*, agente *m,f*
Managua [ma'na:ɡua] *n* Managua *f*
manch [maŋ] *prl* indef **I** *adj* <a -er, -e, -es> algún, más de un; **e** (*Leute*) algunos, varios; ~ **einer** alguno que otro, ciertas personas; **es** *Mal* algunas veces; **er reiche Mann** más de un rico; **II** *su* <-er, -e, -es> alguno, más de uno; **es** algunas cosas
'mancher' *lel* *prl* indef <inv> **I** *adj* varios, diversos, toda clase de; **II** *su* muchas cosas, diversas cosas
'manchmal *adv* a veces, algunas veces
Mandant (in) [man'dant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) JUR cliente *m,f*
Mandarine [manda'ri:nə] *f* mandarina *f*
Mandat [man'da:t] *n* <-(e)s; -e> mandato *m*
Mandel ['mandəl] *f* <-; -n> 1 BOT almen-dra *f*; 2 ANAT amígdala *f*; **entzündung** *f* amigdalitis *f*
Mandoline [mando'li:nə] *f* mandolina *f*
Mandschu'rei [mandʃu'rai] *f* Manchuria *f*
Manege [ma'ne:ʒə] *f* pista *f* de circo
Mangan [maŋ'ɡa:n] *n* <-s> manganeso *m*
Mangel ¹ ['maŋəl] *f* <-; -n> (*Wäsche*) ca-landria *f*; *F* fig *j-n in die* ~ **nehmen** *F* apretarle *a* alg las tuercas

Mangel² *m* <-s; => 1 (Fehlen) falta *f*, carencia *f* (an +dat de); an Lebensmitteln a escasez *f*; aus ~ an por falta de; 2 (Fehler) defecto *m*

'Mangelberuf *m* profesión *f* en crisis de personal; ~erscheinung *f* MED síntoma *m* carencial; 2haft *adj* 1 (fehlerhaft) defectuoso, imperfecto, deficiente; (unzureichend) insuficiente; 2 Schulnote → Fünft 2

'mangeln¹ *v/t* Wäsche calandrar, prensar

'mangeln² *v/imp* faltar, hacer falta; es mangelt an Geld (dat) falta dinero; es mangelt mir an nichts no necesito nada; ~de Sorgfalt falta *f* de cuidado

'mangels *prp* <+gen> por falta de

'Mangelware *f* artículo *m* escaso; fig ~seln escasear

Mango ['mango] *f* <-; -s> mango *m*

Manie [ma'ni:] *f* manía *f*

Manier [ma'ni:r] *f* <-; -en> 1 (Art u Weise) manera *f*, modo *m*; 2 (Benennen) ~en *pl* modales *m/pl*; keine ~en haben no tener modales

ma'nierlich *adj* 1 formal, de buenos modales; 2 *F* fig decente

Manifest [mani'fest] *n* <-(e)s; -e> manifestación *m*; 2ieren [-'ti:rən] *v/r* <sin ge> sich ~ manifestarse

Maniküre [mani'ky:rə] *f* (Pflege u Person) manicura *f*

mani'küren *v/t* <sin ge> hacer la manicura *a*

Manipulation [manipulatsi'o:n] *f* manipulación *f*; 2'lieren *v/t* <sin ge> manipular

manisch [ma:nɪʃ] *adj* maniaco; ~de-pres'siv *adj* manicodepresivo

Manko ['manko] *n* <-s; -s> 1 (Mangel) defecto *m*, déficit *m*; 2 (Nachteil) inconveniente *m*

Mann [man] *m* <-(e)s; =er> 1 (Person männlichen Geschlechts) hombre *m*, varón *m*; alter ~ anciano *m*; ein gemachter ~ un hombre de éxito; der schwarze ~ (Kinderschreck) el coco; s-n ~ stehen estar a la altura de las circunstancias; ~gegen ~ kämpfen luchar cuerpo a cuerpo; von ~ zu ~ de hombre a hombre; prov ein ~, ein Wort etwa prov quien promete, cumple; F (mein lieber) ~! F; madre mía!; 2 (Ehe) marido *m*; 3 (Mensch) hombre *m*; der ~

auf der Straße el hombre de la calle; F an den ~ bringen Ware deshacerse de, vender; Frau F colocar; 4 <pl -> Zählgröße, MAR hombres *m/pl*; pro ~ por persona, por barba; alle ~ an Deck! ¡todo el mundo a cubierto!; ~ über Bord! ¡hombre al agua!

Männchen ['mɛnçən] *n* <-s; -> 1 (kleiner Mann) hombriccillo *m*; gezeichnetes monigote *m*; 2 ZO macho *m*; 3 Hund ~ machen ponerse sobre las patas traseras

Mannequin ['manəkɛn] *n* <-s; -s> maniquí *m*, *f*, modelo *m*, *f*

Männerberuf ['mɛnɐ-] *m* profesión *m* de hombre; ~chor *m* coro *m* de hombres; ~stimme *f* voz *f* de hombre

'Mannesalter *geh* *n* edad *f* adulta; im besten ~ stehen estar en los mejores años

'mannhaft *adj* varonil, viril; (mutig) *a* valiente

'mannigfach, ~faltig *adj* variado, diverso, vario; 2faltigkeit *f* <-> variedad *f*, diversidad *f*

Männlein ['mɛnlɛn] *n* <-s; -> hombriccillo *m*

männlich ['mɛnɪç] *adj* 1 BOT, ZO macho; 2 GRAM, Vorname, Wesen usw masculino; 3 (zum Mann geworden) viril, varonil; 2keit *f* <-> virilidad *f*, masculinidad *f* (*a* fig)

'Mannsbild *F* *n* hombre *m*

'Mannschaft *f* 1 SPORT equipo *m* (*a* Arbeits); 2 AVIA, MAR tripulación *f*; 3 MIL tropa *m*

'Mannschaftsgeist *m* espíritu *m* de equipo; ~kapitän *m* SPORT capitán *m* (del equipo); ~sport *m* deporte *m* por equipos; ~wertung *f* SPORT clasificación *f* por equipos

'mannshoch *adj* de la altura de un hombre; ~toll *F* *adj* ninfomano

'Mannweib *n* marimacho *m*

Manöver [ma'nø:vər] *n* <-s; -> maniobra *f* (*a* fig); ~kritik *f* fig balance *f* (crítico)

manö'vrieren *v/t, v/i* <sin ge> maniobrar, hacer maniobras; ~unfähig *adj* que no se puede maniobrar

Mansarde [man'zardə] *f* buhardilla *f*, mansarda *f*

Manschette [man'ʃetə] *f* am Hemd puño *m*; F fig ~n haben F tener mieditis

Man'schettknopf *m* gemelo *m*

Mantel ['mantəl] *m* <-s; => 1 Kleidung abrigo *m* (*a* fig), Am tapado *m*; 2 e-s Kabels revestimiento *m*; e-s Reifens cubierta *f*; e-s Geschosses camisa *f*

△ Mantel ≠ mantel
der Mantel = el abrigo
el mantel = die Tischdecke

Mäntelchen ['mɛntəlçən] *n* <-s; -> abriguillo *m*; fig sein ~ nach dem Wind hängen cambiar de camisa

'Manteltarif(vertrag) *m* convenio *m* colectivo tipo

manu'ell [manu'el] *adj* manual; 2faktur [-'fak'tu:r] *f* manufactura *f*; 2skript [-'skript] *n* <-(e)s; -e> manuscrito *m*

Mappe ['mapə] *f* 1 (Akten, Schul) cartera *f*; 2 (Sammel, Zeichen) carpeta *f*

Maracuja [mara'ku:ja] *f* fruta *f* de la pasión, maracuyá *m*

Marathonlauf ['ma(:)ratən-] *m* maratón *m*; ~läufer(in) *m* (*f*) corredor, *a* *m*, *f* de maratón; ~sitzung *f* sesión maratónica

Märchen ['mɛ:rçən] *n* <-s; -> 1 cuento *m*; 2 fig (Lüge) cuento *m* (chino); ~buch *n* libro *m* de cuentos; 2haft *adj* fabuloso; (zauberhaft) maravilloso; (erstaunlich) asombroso; ~prinz *m* príncipe *m* azul (*a* fig); ~welt *f* mundo *m* fantástico (*a* fig)

Marder ['mardər] *m* maría *f*

Margarine [marga'ri:nə] *f* <-> margarina *f*

Margareta [marga're:ta] *f* Margarita *f*

Margerite [marga'ri:tə] *f* BOT margarita *f*

Maria [ma'ri:a] *f* <-s o REL Mariä> María *f*; REL (die Jungfrau) ~ (la Virgen) María *f*

Ma'rienbild *n* imagen *f* de la Virgen; ~käfer *m* mariquita *f*

Marihuana [marihu'a:na] *n* <-s> marihuana *f*

Marille [ma'ri:lə] *f* österr albaricoque *m*

Marinade [ma'ri:na:də] *f* escabeche *f*

Marine [ma'ri:nə] *f* marina *f*; 2blau *adj* azul marino

mar'i'nieren *v/t* <sin ge> escabechar, poner en escabeche

Marionette [mario'netə] *f* marioneta *f*, títere *m* (*a* fig); fig fantoche *m*

Mario'netten|regierung *f* gobierno *m* de títeres; ~theater *n* teatro *m* de títeres

Mark¹ [mark] *f* <-; -> Währung marco *m*; Deutsche ~ Marco *m* alemán; F keine müde ~ ni un duro

Mark² *n* <-(e)s> 1 ANAT, BOT médula *f*, tuétano *m*; fig bis ins ~ hasta la médula; Geräusch j-m durch ~ und Bein gehen llegar (le) a alg hasta los tuétanos; 2 (Frucht) pulpa *f*; → Tomatenmark

markant [mar'kant] *adj* destacado, relevante; Gesicht(szug) marcado

Marke ['markə] *f* 1 (Markierung), COM marca *f*; 2 (Brief) sello *m*, Am estampilla *f*; (Spiel) ficha *f*; (Essens) cupón *m*; (Gebühren) timbre *m*; 3 F das ist vielleicht e-e ~! F ¡vaya elemento!

'Markenartikel *m* artículo *m* de marca; ~butter *f* mantequilla *f* de calidad; ~name *m* (nombre *m* de) marca *f*; ~zeichen *n* 1 COM marca *f* (comercial); 2 fig marca *f*, característica *f*

'markerschütternd *adj* Schrei desgarrador

Marketing ['markətiŋ] *n* <-s> marketing *m*

mar'kieren *v/t* <sin ge> 1 (kennzeichnen) marcar, señalar, rotular; 2 F (vortäuschen) simular; den starken Mann ~ hacerse el fuerte

Mar'kierung *f* 1 (Markieren) señalización *f*, marcación *f*; 2 (Kennzeichen) marca *f*

'markig *adj* fig energético, vigoroso

Markise [mar'ki:zə] *f* toldo *m*, marquesina *f*

'Markknochen *m* hueso *m* con tuétano

'Markstück *n* <-(e)s; -e> moneda *f* de un marco

Markt [markt] *m* <-(e)s; =e> mercado *m*; (Jahr, Vieh) feria *f*; der Gemeinsame ~ el Mercado Común; auf den ~ bringen comercializar, lanzar al mercado

'Marktanteil *m* participación *f* en el mercado; 2beherrschend *adj* dominante en el mercado; ~forschung *f* estudio *m* de mercado; ~frau *f* vendedora *f* del mercado; ~führer *m* líder *m* de mercado; ~halle *f* mercado *m* (cubierto); ~lücke *f* hueco *m* en el mercado; ~platz *m* mercado *m*, plaza *f*; 2schreierisch *adj* charlatán; ~stand

m puesto *m* en el mercado; **tag** *m* día *m* de mercado; **wert** *m* valor *m* mercantil

Marktwirtschaft *f* economía *f* de mercado; **freie** *~* economía *f* de mercado libre; **soziale** *~* economía *f* social de mercado

Marmelade [marmə'la:də] *f* mermelada *f*; **nglas** *n* tarro *m* de mermelada

Marmor ['marmər] *m* <-s; -e> mármol *m*; **kuchen** *m* bizcocho con la masa de dos colores, oscuro y claro

marode [ma'ro:də] *adj* corrompido, pervertido

Marokkaner(in) [marə'ka:nər(in)] *m(f)* marroquí *m, f*

marok'kanisch *adj* marroquí

Marokko [ma'ro:ko] *n* <-s> Marruecos *m*

Marone [ma'ro:nə] *f* castaña *f*

Marotte [ma'rɔ:tə] *f* capricho *m*, manía *f*

Mars [mars] *m* <-s> ASTR (**der**) *~* Marte *m*

marsch [marʃ] *int* *~!* ¡andando!; *F* *~ ins Bett!* ¡vamos, a la cama!

Marsch [marʃ] *m* <-e(s); -e> MUS, MIL, *fig* marcha *f*

Marschall ['marʃal] *m* <-s; -schälle> mariscal *m*

Marschflugkörper *m* misil *m* de crucero; **gepäck** *n* equipo *m* de marcha

mar'schieren *vli* <sin ge, sn> marchar, desfilarse

Marschmusik *f* música *f* militar; **route** *f* itinerario *m*; *fig* línea *f* (de conducta); **verpflegung** *f* ración *f* de marcha

Marsmensch *m* marciano *m*

Marter ['martər] *geh* *f* <-; -n> martirio *m*

marter|n *geh* *vlt* martirizar, torturar; **seelisch** atormentar; **zpfahl** *m* poste *m* de tormento

martialisch [marts'i:a:lɪʃ] *geh* *adj* marcial

Martinshorn ['marti:ns-] *n* sirena *f*

Märtyrer(in) ['mɛrtʏrər(in)] *m(f)* mártir *m, f*

Martyrium [mar'ty:rɪʊm] *n* <-s; -ien> martirio *m*

Marx|ismus [mar'ksɪsmʊs] *m* <-s> marxismo *m*; **ist(in)** *m(f)* marxista *m, f*; **istisch** *adj* marxista

März [mɛrts] *m* <-e(s); -e> marzo *m*; *→ Januar*

Marzipan [marts'i:pain] *n* <-s; -e> mazapán *m*

Masche ['maʃə] *f* 1 (*Schlinge*) malla *f*;

beim Stricken usw punto *m*; 2 *F* (*Trick*) *F* truco *m*; 3 *die neueste* *~* la última moda, lo último

Maschendraht *m* tela *f* metálica

Maschine [ma'ʃi:nə] *f* 1 máquina *f*; 2 (*Schreibz*) máquina *f* (de escribir); *etw mit der ~ schreiben* escribir *a/c* a máquina; 3 *F* (*Motorrad*) *F* moto *f*; (*Motor*) *F* aparato *m*; (*Flugzeug*) avión *m*

maschi'nell I *adj* mecánico; II *adv* *~ hergestellt* hecho a máquina

Ma'schinen|bau *m* construcción *f* de máquinas; *Lehrfach* ingeniería *f* mecánica; **geschrieben** *adj* escrito a máquina; **gewehr** *n* ametralladora *f*; **lesbar** *adj* legible por ordenador;

park *m* maquinaria *f*; **pistole** *f* metrallera *f*; **schaden** *m* avería *f* (de la máquina); **schlosser** *m* mecánico *m*; **schreiben** *n*, **schrift** *f* mecanografía *f*

Maschinerie [ma'ʃi:nə'ri:] *f* maquinaria *f*; *THEA* tramoya *f*; *fig* engranaje *m*

ma'schineschreiben <sep> *→ Maschine* 2

Masern ['ma:zərn] *pl* sarampión *m*

Maserung *f* vetas *fpl*

Maske ['maskə] *f* 1 máscara *f* (*a* *THEA*); *fig* a careta *f*; *MED* mascarilla *f*; **die ~ fallen lassen** desmascararse, quitarse la careta (*a* *fig*); 2 *INFORM* diálogo *m*, formulario *m*

Masken|ball *m* baile *m* de disfraces; **bildner(in)** *m(f)* maquillador, a *m, f*, caracterizador, a *m, f*

Maskerade [maskə'ra:də] *f* mascarada *f*

mas'kieren *vlt, vlr* <sin ge> (*sich*) *~* enmascarar(se) (*a* *fig*); (*verkleiden*) disfrazar(se) (*als* de)

Mas'kierung *f* disfraz *m*

Maskottchen [mas'kotʃən] *n* <-s; -> mascota *f*

maskulin [masku'li:n] *adj* masculino

Maskulinum *n* <-s; -na> GRAM masculino *m*

Masoch|ismus [mazo'xɪsmʊs] *m* <-s> masoquismo *m*; **ist(in)** *m(f)* masoquista *m, f*; **istisch** *adj* masoquista

Maß¹ [ma:s] *n* <-es; -e> 1 (*~inheit, Größe*) medida *f*; *~ nehmen* tomar medidas (*bei* a); *nach ~* a medida; *fig mit zweierlei ~ messen* medir con distinto rasero; *das ~ ist voll!* ¡es el colmo!

2 (*Verhältnis*) proporción *f*; 3 (*Ausl*) dimensión *f*, grado *m*; *In hohem ~e* en alto grado; *in höchstem ~e* en sumo grado, sumamente; *in dem ~e wie ...* a medida que ..., conforme ...; 4 *fig* (*Grenzen*) límite *m*; (*Mäßigung*) moderación *f*; *~ halten* ser moderado; *Im Essen ~ halten* comer con moderación; *alles mit, in ~en* todo en su medida; *geh über alle, die ~en* sobremanera

Maß² *f* <-; -e>, pero 2 *→ südd, österr* litro *m* de cerveza

Massage [ma'sa:ʒə] *f* masaje *m*; **salon** *m* salón *m* de masajes

Massa|ker [ma'sa:kər] *n* <-s; -> matanza *f*, masacre *f*; **krieren** *vlt* <sin ge> masacrar

Maßanzug *m* traje *m* a medida

Maßarbeit *f* trabajo *m* a medida *od* de precisión; *F* *fig*; *a iron* *das war ~* ¡un trabajo perfecto!

Masse¹ [masə] *f* 1 (*formloser Stoff*) masa *f* (*a* *PHYS, EL, JUR*); **undefinierbare** *~* sustancia *f* indefinible; 2 (*Menge*) masa *f*, gran cantidad *f* (*an +dat, von* de); *F* *e-e* (*ganze*) *~ Bücher* *F* un montón de libros; 3 (*Menschenl*) multitud *f*; *F* masa *f*; **die breite** *~* la gran masa

Maßeinheit *f* unidad *f* de medida

Massen|andrang *m* afluencia *f* masiva; **arbeitslosigkeit** *f* desempleo *m* masivo; **entlassung** *f* despido *m* masivo; **fabrikation** *f* fabricación *f* a gran escala *od* en serie; **flucht** *f* huida *f* en masa; **grab** *n* fosa *f* común; **haft** I *adj* enorme, inmenso; II *F* *adv* en grandes cantidades, en masa; **karambolage** *f* colisión *f* *od* choque *m* múltiple *od* en cadena; **kundgebung** *f* manifestación *f* multitudinaria *od* masiva; **medien** *pl* medios *mpl* de comunicación *od* de masas; **mord** *m* matanza *f*; **produktion** *f* producción *f* masiva; **sport** *m* deporte *m* de masas *od* popular; **tierhaltung** *f* cría *f* de animales a gran escala; **tourismus** *m* turismo *m* de masas; **vernichtungswaffen** *pl* armas *fpl* de destrucción en masa

massenweise *adv* en masa

Mass|eur(in) [ma'sɔ:r(in)] *m* <-s; -e> (*f*) masajista *m, f*; **euse**¹ [-'sɔ:zə] *f* 1 masajista *f*; 2 *verhüllend* prostituta *f*

Maßgabe *f* *geh nach ~* (+gen) conforme a, según

maßgebend, maßgeblich I *adj* *Faktor* determinante; (*entscheidend*) decisivo; *Person, Buch* de autoridad, competente; II *adv* de manera decisiva; *~ an etw (dat) beteiligt sein* tener un papel decisivo en *alc*

maßgeschneidert *adj* hecho a medida (*a* *fig*)

maßhalten <sep> *→ Maß*¹ 4

mas'sieren *vlt* <sin ge> 1 dar un masaje; 2 MIL concentrar

massig I *adj* abultado, voluminoso; II *F* *adv* (*viel*) en masa; *F* a manta; **er hat ~ Geld** *F* tiene dinero a manta

mäßig ['me:ʃɪç] *adj* 1 *Wind, Geschwindigkeit* moderado; *im Essen* a frugal; *im Trinken* sobrio; *Einkommen* módico; 2 (*mittelw*) mediocre, regular

mäßigen *geh* *vlt, vlr* (*sich*) *~* moderar (-se), contener(se)

Mäßigung *f* <-> moderación *f*

massiv [ma'si:f] I *adj* 1 *Metalle, Holz* macizo; 2 *Kritik, Drohung* masivo; *Forderung* extremo; *Druck* enorme; II *adv* 3 *~ gebaut* de construcción maciza

Mas'siv *n* <-s; -e> macizo *m*; **bauweise** *f* construcción *f* maciza

Maßkrug *m* jarro *m* de litro

maßlos I *adj* extremo; *Übertreibung, Ansprüche* desmesurado, exagerado; *Ehrgeiz* sin límites; II *adv* exageradamente, sin límites; **sie übertreibt ~** exagera demasiado

Maßlosigkeit *f* <-> desmesura *f*

Maßnahme [-'na:mə] *f* medida *f*; **~n treffen, ergreifen** tomar medidas

maßregeln *vlt* *j-n* *~* reprender a alg

Maßstab *m* 1 (*Norm*) norma *f*, criterio *m*; *e-n* *anderen ~ anlegen* medir por otro rasero; *j-n, etw zum ~ nehmen* tomar a alg, *alc* como modelo; 2 *auf Landkarten, fig* escala *f*; *im ~ 1:100* a escala 1:100

maßstab(s)|gerecht, getreu *adj* *u* *adv* a escala

maßvoll *adj* *Mensch, Forderung* moderado, comedido; *Urteil* medido

Mast¹ [mast] *m* <-e(s); -e(n)> (*Schiffs*) palo *m*; (*Telegraphen*, *Hochspannungs*) poste *m*

Mast² *f* <-; -en> AGR engorde *m*, ceba *f*

Mastarm *m* recto *m*

mästen ['mɛstən] *vlt* engordar, cebar

masturbieren [mastur'bi:rən] *v/i* <sin ge> masturbarse
Match [metʃ] *n* <-(e)s; -s o -e> partido *m*, match *m*; **ball** *m* bola *f* de partido, matchball *m*
Mate ['ma:te] *m* <-s>, **tee** *m* mate *m*; *Am* a yerba *f*
Material [mater'i:al] *n* <-s; -ien> **1** (Stoff, Bau-, Werkstoff) material *m*; **2** (Ausrüstung) equipo *m*; **3** (Unterlagen) documentación *f*; **fehler** *m* defecto *m* del material
Materia'lis|mus *m* <-> materialismo *m*; **ist(in)** *m(f)* materialista *m,f*; **istisch** *adj* materialista
Materie [ma'te:riə] *f* materia *f*
materi'ell *I adj* Hilfe, Vorteil material; *2 desp* Person materialista; **II adv** **3** ~ **eingestellt sein** ser materialista
Mathe ['matə] *F f* <-> *F* mates *f/pl*; **mat'ik** *f* <-> matemáticas *f/pl*; **matiker(in)** *m(f)* matemático, -a *m,f*; **matisch** *adj* matemático
Matjes ['matjəs] *m* <-; ->, **hering** *m* arenque *m* fresco
Matratze [ma'tratsə] *f* colchón *m*
Matrichat [matr'i:ʃat] *n* <-(e)s; -e> matriarcado *m*
Matrix ['ma:triks] *f* <-; -izes> matriz *f*; **drucker** *m* impresora *f* de matrices
Matrize [ma'tri:tʃə] *f* matriz *f*
Matrone [ma'tro:nə] *f* matrona *f*
Matrose [ma'tro:zə] *m* <-n; -n> marinero *m*; *MIL* marino *m*
Matsch [matʃ] *F m* <-(e)s> **1** (breiige Masse) puré *m*, pasta *f*; **2** (Schlamm) barro *m*, lodo *m*; (Schnee) nieve *f* medio derretida; **zig** *F adj* **1** Frucht pasado; **2** (schlammig) cenagoso; Weg a lleno de barro
matt [mat] *adj* **1** (erschöpft) fatigado; (schwach) flojo, débil (a fig Lächeln usw); **2** (glanzlos) mate; (trübe) turbio; Farben a apagado; Glas opaco; **3** Schach mate; **j-n** ~ **setzen** dar jaque mate a alg
Matte ['matə] *f* (Fuß) felpudo *m*; (Stroh) estera *f*; *SPORT* colchoneta *f*; *F fig* auf der ~ **stehen** estar a disposición
Matterhorn ['matərhorn] <-(e)s> **das** ~ el Monte Cervino
Mattigkeit *f* <-> lasitud *f*, abatimiento *m* languidez *f*

'Mattscheibe *f* *TV* pequeña pantalla *f*; *F fig* e-e ~ **haben** estar atontado
Matura [ma'tu:ra] *f* <-> österr, schweiz et-wa bachillerato *m*
Mätzchen ['metsçən] *F n* <-s; -> **1** (Un-sinn) tonterías *f/pl*; **2** (Tricks) trucos *m/pl*; **keine** ~! ¡sin trucos!
Mauer ['mauər] *f* <-; -n> muro *m* (a geh fig); (Stadt) muralla *f*; (Wand) pared *f*; **die Chinesische** ~ la Muralla China
'Mauerblümchen *n* patito *m* feo
'mauern *I v/t* tapiar; **II v/i** *SPORT* formar barrera
'Mauer|segler *m* zo vencejo *m*; **werk** *n* mampostería *f*, albañilería *f*
Maul [maul] *n* <-(e)s; -er> **1** bei Tieren boca *m*; **2 P** (Mund) *F* morro *m*, jeta *f*; **das** ~ **aufreißen**, ein großes ~ **haben** *F* ser un bocazas; **halts** ~! *F* ¡calla la boca!; ¡cierra el pico!; **j-m das** ~ **stopfen** *F* tapar(le) la boca a alg
'maulen *F desp v/i* (schmollen) *F* estar de morros; (schimpfen) *F* refunfuñar
'Maul|esel *m* mulo *m*; **faul** *F adj* callado; **held** *F m* fanfarrón *m*, bravucón *m*
'Maulkorb *m* bozal *m*; *fig j-m e-n* ~ **an-legen** amordazar a alg
'Maul|tier *n* mulo *m*; **und-Klauenseuche** *f* glosopeda *f*; fiebre aftosa; **wurf** *m* zo, fig topo *m*; **wurfshügel** *m* topera *f*
'Maure ['maure] *m* <-n; -n> moro *m*

Die Mauren in Spanien

Aus Nordafrika kommende Mauren (moros) fielen 711 in das damalige Westgotenreich ein und eroberten anschließend den größten Teil der Iberischen Halbinsel. Nur einzelne Gebiete in Nordspanien gerieten nicht unter ihre Herrschaft. Es entstand ein einzigartiges Nebeneinander verschiedener Kulturen und Religionen. Christen, Juden und Moslems lebten fast acht Jahrhunderte lang in weitgehend friedlicher Koexistenz. Insbesondere auf den Gebieten der Architektur, der Ornamentik,

des Kunsthandwerks, der Wissenschaften und der Poesie erlebte das Land eine Blütezeit. Zu Beginn des 11. Jahrhunderts zerfiel das Maurenreich aufgrund innerer Kämpfe in mehr als 20 Teilstaaten (taifas). Nach und nach wurde das Reich von den Christen zurückerobert. (→ auch Info bei Reconquista)

'Maurer(in) *m(f)* albañil *m,f*; **kelle** *f* paleta *f* (de albañil)
Mauretanien [maure'ta:njən] *n* <-s> Mauritania *f*
'Maurin *f* mora *f*; **isch** *adj* moro
Mauritius [mau'ri:tʃiəs] *n* <von -> Mauricio *m*
Maus [maus] *f* <-; -e> **1** zo ratón *m* (a INFORM), *Am* laucha *f*; *F fig* **weiße Mäuse** *sehen* tener alucinaciones; *F e-e graue* ~ una mosquita muerta; *2 F pl* **Mäuse** (Geld) *F* pelas *f/pl*
mauscheln ['mauʃəl] *F v/i* *F* hacer chanchullos
Mäuschen ['mɔʏʃçən] *n* <-s; -> **1** ratoncillo *m*; **2 F fig** Kosewort *F* nena *f*
'mäuschen|still *F adj* **es ist** ~ no se oye ni una mosca
'Mause|falle *f* ratonera *f*; **loch** *n* ratonera *f*
Mausen ['mauzər] *f* <-> zo muda *f*
'mausern *v/r sich* ~ **1** zo mudar; **2 F fig** cambiar, convertirse en; **sich zum Schriftsteller** ~ hacerse escritor
'mause|tot *F adj* muerto y bien muerto
'Mausklick *m* <-s; -s> INFORM click *m* en el ratón
Mausoleum [mauzo'le:um] *n* <-s; -leen> mausoleo *m*
Maus|pad ['mauspet] *n* <-s; -s> alfombrilla *f* del ratón; **taste** *f* tecla *f* del ratón
Maut [maut] *f* <-; -en>, **gebühr** *f* bsd österr peaje *m*; **straße** *f* carretera *f* de peaje
m.a.W. *Abk* (mit anderen Worten) en otras palabras
Max [maks] *m* **strammer** ~ plato de huevo frito sobre pan y jamón
Maxi-CD [maks-i] *f* Maxi-CD *m*
maximal [maks'i:ma:l] *I adj* máximo; **II adv** como máximo, a lo sumo

Maxime [ma'ksi:mə] *f* máxima *f*
Maximum ['maksimum] *n* <-s; -ma> máximo *m*, máximo *m* (an +dat de)
Mayonnaise [majo'ne:zə] *f* mayonesa *f*, mahonesa *f*
Mazedonien [matse'do:njən] *n* <-s> Macedonia *f*
Mäzen [me'tse:n] *m* <-s; -e> mecenas *m*
MB [em'be:] *Abk* (Megabyte) MB *m*
MdB [emde:'be:] *Abk* (Mitglied des Bundestags) diputado *m* del Parlamento
m.E. *Abk* (meines Erachtens) en mi opinión
Mechanik [me'ça:nɪk] *f* mecánica *f*; **iker(in)** *m(f)* mecánico, -a *m,f*; **isch** *adj* mecánico; *fig* a maquinal; **ismus** [-'nismus] *m* <-; -men> mecanismo *m*
meckern ['mekər] *v/i* **1** Ziege balar; **2 F fig** (nörgeln) *F* (über etw) acusar ~ poner reparos (a ac), quejarse (de ac)
Mecklenburg-Vorpommern ['meklənburk'fo:rpomər] *n* <-s> Mecklenburg-Pomerania *m* occidental
Medaille [me'daljə] *f* medalla *f*; **on** [-'jɔ:] *n* <-s; -s> medallón *m* (a GASTR)
Medien ['me:diən] *pl* → **Medium**; **kon-zern** *m* grupo *m* de empresas de medios de comunicación; **landschaft** *f* medios *m/pl* de comunicación; **wirk-sam** *adj* mediático
Medikament [medika'ment] *n* <-(e)s; -e> medicamento *m*, fármaco *m* (**gegen** contra)
Meditati'on *f* meditación *f*
meditieren [medi'ti:rən] *v/i* <sin ge> meditar (**über** +acus sobre)
medium ['me:diəm] *adj* <inv> GASTR medio, en su punto
'Medium *n* <-s; -ien> **1** medio *m*; (Träger) a soporte *m*; **die Medien** los medios (informativos od de comunicación); **elektronische Medien** medios *m/pl* electrónicos; **2 Esoterik** médium *m,f*
Medizin [medi'tsi:n] *f* <-; -en> medicina *f* (a Arznei; **gegen** contra); **er(in)** *m(f)* **1** (Arzt) médico *m*; (Ärztin) médica *f*; **2** (Medizinstudent(in)) estudiante *m,f* de medicina; **isch** *adj* medicinal; (ärztlich) médico; **mann** *m* <-(e)s; -er> curandero *m*
Meer [me:r] *n* <-(e)s; -e> mar *m*; *fig* a océano *m*; **am** ~ en el mar

'Meer|blick *m* mit ~ con vistas al mar
'Meer|busen *m* golfo *m*; ~enge *f* estrecho *m*
'Meeres|boden *m* fondo *m* del mar;
~früchte *pl* marisco *m*; ~grund *m* fondo *m* del mar; ~höhe *f*; ~spiegel *m* nivel *m* del mar

Meeresfrüchte

Mariscos ist der Sammelbegriff für Muscheln, Tintenfische und Krebstiere. Die Spanier essen Meeresfrüchte leidenschaftlich gern. Kein Wunder in einem Land, das zu einem Großteil vom Meer umgeben ist.

Muscheln:

el mejillón die Miesmuschel
la almeja die Venusmuschel
el berberecho die Herzmuschel
la ostra die Auster
la ostra jacobea, la vieira die Jakobs-
muschel

Tintenfische:

el calamar der Kalmar
el chipirón der kleine Kalmar
el pulpo die Krake
la sepia die Sepia
la jibia der Tintenfisch

Krebstiere:

la gamba die Garnele
la langosta die Languste
el langostino der Lang-
schwanzkrebs
el buey de mar der Taschenkrebse
el bogavante der Hummer
el cangrejo der Krebs

'Meer|rettich *m* rábano *m* (picante);
~salz *n* sal *f* marina; ~schweinchen
n <-s; -> conejillo *m* de Indias, cobaya
f; ~wasser *n* agua *f* de mar
Mega... [mega... od 'me:ga] in Zssgn
mega ...; ~byte *n* megabyte *m*; ~fon
[mega'fo:n] *n* <-s; -e> megáfono *m*;
~star *m* <-s; -s> megastar *m*
Mehl [me:l] *n* <-e(s); -e> 1 harina *f*;
2 (pulverförmiger Stoff) polvo *m*
'mehli *adi* harinoso (a Frucht)

'Mehl|schwitze *f* GASTR harina frita;
~speise *f* plato hecho básicamente de
harina, huevos, leche y mantequilla;
östrer dulce *m*

mehr [me:r] I *prlndef* 1 más (als que;
vor Zahlen de); etwas ~ algo más; fünf
Mark ~ cinco marcos más; noch ~ aún
más; ~ oder weniger más o menos; ~
als zwanzig Mark más de veinte mar-
cos; ~ als nötig más de lo necesario;
umso ~, als tanto más cuanto que; II
adv 2 (in größerem Maß, eher) más;
wenn Sie ~ darüber wissen wollen
si quiere saber algo más; 3 nicht ~ ya
no; nichts ~ nada más; nie ~ nunca
más; etwas nicht ~ tun no volver a ha-
cer alc

Mehr *n* <-s> excedente *m*, superávit *m*
(an +dat de)

'Mehrlarbeit *f* trabajo *m* adicional;
~ausgaben *pl* gastos *m/pl* adicionales;
~bändig *adj* de varios tomos; ~be-
reichsöl *n* aceite *m* multigrado; ~deu-
tig *adj* ambiguo; ~einnahme *f* aumen-
to *m* de ingresos; (Überschuss) exce-
dente *m*

'mehren *geh* vlt, vlr (sich) ~ aumentar
'mehrere *prlndef* algunos, varios (von
ihnen de ellos); (verschiedene) diversos
'mehrfach I *adj* múltiple, repetido;
II *adv* repetidas veces; ~steckdose *f*
enchufe *m* múltiple

'Mehrfamilienhaus *n* casa *f* de vecin-
dad; ~farbig *adj* de varios colores, po-
licromo; ~geschossig *adj* de varios pi-
sos

'Mehrheit *f* mayoría *f*; mit großer,
knapper ~ con amplia, estrecha mayo-
ría; in der ~ sein tener mayoría

'mehrheitlich *adv* por mayoría

'Mehrheitsbeschluss *m* acuerdo *m*
mayoritario; ~wahlrecht *n* sistema *m*
mayoritario

'mehr|jährig *adj* de varios años, pluria-
nual; ~kosten *pl* gastos *m/pl* adiciona-
les od suplementarios; ~malig *adj* re-
petido; (häufig) frecuente; ~mals *adv*
varias od repetidas veces; ~parteien-
system *n* pluripartidismo *m*; ~platz-
rechner *m* sistema *m* multiusuario;
~preis *m* sobreprecio *m*, recargo *m*;
~seitig *adj* de varias páginas; fig mul-
tilateral; ~silbig *adj* polisílabo;
~sprachig *adj* Text plurilingüe; Person

políglota; ~stellig *adj* Zahl de varias ci-
fras; ~stimmig *adj* MUS polifónico;
~stöckig *adj* de varios pisos; ~stündig
adj de varias horas; ~tätig *adj* de varios
días; ~teilig *adj* de varias partes; ~weg-
flasche *f* botella *f* retornable; ~weg-
verpackung *f* envase *m* retornable;
~wertsteuer *f* impuesto *m* sobre el va-
lor añadido; ~zahl *f* 1 (Mehrheit) mayo-
ría *f*; 2 GRAM plural *m*

'Mehrzweck... in Zssgn de múltiples
usos

meiden ['maɪdən] vlt <meidest, mied, ge-
mieden> evitar, huir de

Meile ['maɪlə] *f* legua *f*; MAR milla *f*;
~stein *m* mojón *m*; fig hito *m*

'meilenweit *adv* gehen muchas leguas,
muchos kilómetros; F fig ~ davon ent-
fernt sein zu (+inf) estar muy lejos de
(+inf)

Meiler ['maɪlər] *m* (Kohlen?) carbonera
f; (Atom?) reactor *m*

mein [maɪn] *prlpos* I *adj* mi; e-r ~er
Freunde uno de mis amigos; II su
<m meiner, f meine, n mein(e)s> (el)
mío, (la) mía, (lo) mío; geh die ~en
(meine Familie) los míos; das ist ~er
(bzw ~e)s es(t)o es lo mío

'Meineid *m* perjurio *m*; e-n ~ leisten co-
meter perjurio, jurar en falso

meinen ['maɪnən] I vlt 1 (denken) pen-
sar, creer; ~, dass ... pienso od creo
que ... (+ind); was meinst du dazu?
¿qué piensas tú?; 2 (sagen wollen) que-
rer decir (mit con); wie ~ Sie das? ¿qué
quiere decir con eso?; 3 (sich beziehen
auf) aludir a, referirse a; damit sind
Sie gemeint esto va por Ud.; 4 (gesinnt
sein) es gut mit j-m ~ querer el bien de
alg; ich habe es gut gemeint lo hice
con buena intención; 5 (sagen) decir;
II vlt 6 pensar; ~ Sie? ¿crees Vd.?
wie du meinst como quieras

'meiner *geh* *prlpos* <gen de ich> de mí;
gedenke ~ piensa en mí

'meiner'seits *adv* por mi parte; ganz ~
el gusto es mío

'meines gleichen *pron* <inv> mis seme-
jantes

'meinetwegen *adv* 1 (wegen mir) por
mí, por mi causa; 2 (mir zuliebe) por
mí; 3 (von mir aus) por od en cuanto
a mí; ~! ¡por mí!

'meinige *lit* *prlpos* → mein II

'Meinung *f* opinión *f*, parecer *m*; meiner
~ nach en mi opinión; ich bin der ~,
dass ... en mi opinión ...; s-e ~ sagen
decir su opinión; j-m s-e od die ~ sa-
gen decirle a alg cuatro verdades; s-e ~
ändern cambiar de opinión; geteilter ~
sein tener distinta opinión, no estar de
acuerdo; j-s ~ sein tener la misma opi-
nión que alg; mit j-m einer ~ sein estar
de acuerdo con alg

'Meinungsäußerung *f* (manifestación
f de una) opinión *f*; ~austausch *m* in-
tercambio *m* de opiniones; ~bildung *f*
toma *f* de postura; von außen forma-
ción *f* de opinión; ~forscher(in) *m(f)*
encuestador, a *m,f*; ~forschung *f* son-
deo *m* de opinión, demoscopia *f*; ~frei-
heit *f* libertad *f* de expresión; ~umfra-
ge *f* encuesta *f* (demoscópica od de
opinión); ~verschiedenheit *f* diver-
gencia *f* de opiniones

Meise ['maɪzə] *f* paro *m*; F fig e-e ~ ha-
ben F estar chiflado

Meißel ['maɪsəl] *m* <-s; -> escóclo *m*; des
Bildhauers cincel *m*

'meißeln vlt escoclear; Statue cincelar

meist [maɪst] *adv* la mayoría de las ve-
ces; (gewöhnlich) normalmente

'meistbietend *adv* ~ verkaufen vender
al mejor postor

'meiste *adj* u *prlndef* die ~n la mayoría,
la mayor parte; das ~ la mayor parte;
die ~n Leute la mayoría de la gente;
er hat das ~ Geld él es quien más di-
nero tiene; sie hat die ~ Erfahrung
(ella) tiene la mayor experiencia, (ella)
es la que más experiencia tiene; am ~n
más; was mich am ~n ärgert, ist lo
que más me enfada es...

'meistens *adv* → meist

Meister ['maɪstər] *m* 1 im Handwerk
maestro *m*, artesano *m*; in e-r Fabrik
jefe *m*; F s-n ~ machen hacer el exa-
men de maestría (od de algunos tipos
de formación profesional); 2 SPORT
campeón *m*; 3 fig (Könnner) maestro
m, artista *m*; 4 Künstler die alten ~
los grandes maestros; 5 F Anrede
F ¡maestro!

'Meister|brief *m* diploma *f* de maestría
(od de un tipo de formación profesio-
nal); ~haft I *adj* magistral; II *adv* con
maestría

'Meisterin *f* 1 im Handwerk maestra *f*.

artesana *f*; 2 SPORT campeona *f*; 3 *fig* (Könnern) *F* maestra *f*, artista *f*
'meistern *v/t* dominar; (überwinden) superar, vencer
'Meister|prüfung *f* im Handwerk examen *m* de maestría (od de un tipo de formación profesional); **~schaft** *f* 1 (Können) maestría *f*; 2 SPORT campeón *m*; **~stück** *n* obra *f* maestra (a *fig*); **~werk** *n* obra *f* maestra (a *fig*)
Mekka ['mekka] *n* <-s> La Meca (a *fig*; für de)
Melancholie [melan'ko:li:] *f* melancolía *f*; **~isch** [-'ko:li:] *adj* melancólico
Melange [me'lã:ʒ(ə)] *f* <-; -n, pero 2 -> österr café *m* con leche
Melanzani [melan'tsa:ni] *pl* österr berenjenas *f/pl*
melden ['meldən] **I** *v/t* declarar; (ankündigen) anunciar; (anzeigen) denunciar; (mitteilen) comunicar, informar de, dar parte de; **j-m etw** ~ informar de a/c a alg; **F du hast hier nichts zu** ~ aquí no se te ha perdido nada; **II v/r sich** ~ presentarse (bei a); TEL contestar; **Schule** levantar la mano; (von sich hören lassen) dar señales de vida; **sich auf ein Inserat** ~ responder a un anuncio; **meldet euch mal wieder!** ¡llamad alguna vez!
'meldepflichtig *adj* sujeto a declaración, de declaración obligatoria
'Meldung *f* 1 (Zeitungsz, Radioz) noticia *f*; (Nachricht) mensaje *m* (a INFORM), aviso *m*; (Bericht) informe *m*; (Anzeige) denuncia *f*; 2 (Anz) inscripción *f*; registro *m*; 3 (Wortz) petición *f* para intervenir; (Beitrag) contribución *f*, intervención *f*
meliert [me'li:rt] *adj* Stoff, Wolle mezclado; Haar (grau) ~ entrecano
Melisse [me'li:sə] *f* melisa *f*
melken ['mɛlkən] *v/t* <regular o molk, gemolken> ordeñar
Melodie [melo'di:] *f* melodía *f*
melodiös [melo'di:əs], **me'lodisch** *adj* (klangvoll) melodioso; (e-e Melodie enthaltend) melódico
Melo|dram(a) [melo'dra:m(a)] *n* <-s; -men> melodrama *m*; **~dra'matisch** *adj* melodramático
Melone [me'lo:nə] *f* 1 BOT (Honigz usw) melón *m*; (Wasserz) sandía *f*; 2 *F* Hut hono *m* hombrín *m*

Membran [mem'bra:n] *f* <-; -en> membrana *f*
Memoiren [memo'a:rən] *pl* memorias *f/pl*
Memorandum [memo'randum] *n* <-s; -den o -da> memorándum *m*
Menge ['mɛnə] *f* 1 (Anzahl) cantidad *f*; 2 (Vielzahl) multitud *f*, gran número *m*, masa *f*; **e-e ganze** ~ ..., **F jede** ~ ... *F* un montón de ...; 3 (Menschenz) muchedumbre *f*, gentío *m*; 4 MAT conjunto *m*
'mengen *v/t* Zutaten mezclar
'Mengen|lehre *f* teoría *f* de conjuntos; **~mäßig** *adj* cuantitativo; **~rabatt** *m* descuento *m* por cantidad
Meniskus [me'niskus] *m* <-; -ken> menisco *m*
Menorca [me'norka] *n* <-s> Menorca *f*
Mensa ['menza] *f* <-; -s o -sen> comedor *m* universitario
Mensch [mɛnʃ] *m* <-en; -en> Gattung ser *m* humano; **einzelner a** hombre *m*, persona *f*; **pl ~en a** gente *f*; **die ~en** (Menschheit) los humanos, la humanidad; **jeder** ~ todo el mundo; **kein** ~ nadie; **F ~, das gibts doch nicht!** *F* ¡hombre, no puede ser!
'Menschen|affe *m* antropoide *m*; **~auf-lauf** *m* gentío *m*; **~feindlich** *adj* misantrópico; **~fresser** *m* antropófago *m*, carníbal *m*; **im Märchen** ogro *m*; **~freundlichkeit** *f* filantropía *f*
'Menschen|denken *n* seit ~ desde tiempos inmemoriales
'Menschen|handel *m* trata *f* de seres humanos; **~kenntnis** *f* conocimiento *m* de la naturaleza humana; **~kette** *f* cadena *f* humana
'Menschen|leben *n* vida *f* humana; **viele** ~ **kosten** costar muchas vidas
'menschen|leer *adj* desierto, despoblado; **~menge** *f* multitud *f*, muchedumbre *f*
'Menschen|möglich *adj* **ich werde alles** ~ **~e tun** haré todo lo humanamente posible
'Menschen|rechte *pl* derechos *m/pl* humanos; **~scheu** *adj* huraño; **~schlag** *m* raza *f*, clase *f* de hombre
'Menschen|seele *f* alma *f* humana; **es war keine** ~ **da** no había ni un alma
'Menschens|kind *F* int ~ (er)! *F* ¡hombre!
'menschen|unwürdig *adj* indigno, in-

humano; **~verachtend** *adj* inhumano
'Menschen|verstand *m* der gesunde ~ el sentido común
'Menschen|würde *f* dignidad *f* humana; **~würdig** *adj* humano, digno de un ser humano
'Menschheit *f* <-> género *m* humano, humanidad *f*
'menschlich *adj* 1 humano; 2 *F* *fig* (an-nehmbar) tolerable; **~keit** *f* <-> humanidad *f*
Menstruation [mɛnstruatsi'o:n] *f* MED menstruación *f*; **~ieren** *v/i* <sin ge> MED menstruar
Mentalität [mentali'tɛ:t] *f* mentalidad *f*
Menthol [mɛn'to:l] *n* <-s> mentol *m*
Menü [me'ny:] *n* <-s; -s> GASTR menú *m* (a INFORM)
Meridian [meridi'a:n] *m* <-s; -e> meridiano *m*
Merino [me'ri:no] *m* <-s; -s>, **~schaf** *n* oveja *f* merina; **~wolle** *f* lana *f* merina
Merkblatt ['merk-] *n* hoja *f* informativa od explicativa
'merken **I** *v/t* **etw** ~ darse cuenta de od notar a/c; **der Fehler ist kaum zu** ~ el error casi no se nota; **er ließ mich** ~, **dass** ... me hizo ver que ...; **F iron du merkst aber auch alles!** *F* ¡no se te escapa una!; **II v/r sich (dat) etw** ~ recordar a/c, tomar nota de a/c; **das werde ich mir** ~ **um es heimzuzahlen** me acordaré de esto; ~ **Sie sich (dat), dass** ... no se le olvide que ...
'merklich *adj* perceptible, sensible; (sichtbar) visible; (deutlich) evidente; (beträchtlich) considerable
'Merkmal *n* <-s; -e> (Kennzeichen) característica *f*, distintivo *m*; (Anzeichen) señal *f*, síntoma *f*; **besondere** ~ *e* características *f/pl* especiales
Merkur [mɛr'ku:r] *m* <-s> ASTR (der) ~ Mercurio *m*
'merkwürdig *adj* curioso, raro, extraño
meschugge [me'ʃugə] *F* *adj* *F* chiflado, chalado
Mesner ['mɛsnər] *m* sacristán *m*
messbar ['mɛs-] *adj* mensurable
'Messbecher *m* vaso *m* graduado
'Messdiener *m* KATH monaguillo *m*, acólito *m*
Messe ['mɛsə] *f* 1 KATH, MUS misa *f*; 2 COM feria *f*; 3 (Offiziersz) comedor *m*
'Messe|gelände *n* recinto *m* ferial;

~halle *f* pabellón *m* ferial
'messen <du misst, er misst, maß, gemessen> **I** *v/t* medir; **geh j-n mit Blicken** ~ mirar a alg de arriba abajo; **gemessen an** (+dat) comparado con; **II v/i (groß sein)** medir; **er misst 1,80 m** (él) mide 1,80 m; **III v/r sich mit j-m** ~ competir con alg
'Messer ¹ *n* <-s; -> cuchillo *m*; (Klappz) navaja *f*; TEC cuchilla *f*; MED bisturí *m*; **ein Kampf bis aufs** ~ una lucha sin cuartel; **fig j-n ans** ~ **liefern** traicionar a alg, entregar a alg a sus enemigos; **fig auf des ~s Schneide stehen** estar pendiente de un hilo
'Messer ² *m* <-s; -> → **Messgerät**
'messer|scharf *adj* afilado; *fig* Verstand agudo; Kritik tajante
'Messerspitze *f* punta *f* de cuchillo; **e-e** ~ **Zimt** una pizca de canela
'Messerstich *m* cuchillada *f*, navajazo *m*
'Messestand *m* stand *m* de feria
'Messgerät *n* instrumento *m* de medición, medidor *m*
Messias [me'si:as] <-> REL der ~ el Mesias
Messing ['mɛsɪŋ] *n* <-s> latón *m*; **~draht** *m* alambre *m* de latón
'Mess|instrument *n* → **Messgerät**, **~latte** *f* mira *f*; *fig* criterio *m*; **~ung** *f* medición *f*, medida *f*; **~wert** *m* valor *m* de medición
Mestiz|e [mɛs'ti:tsə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* mestizo, -a *m,f*
Metall [me'tal] *n* <-s; -e> metal *m*; ~ **verarbeitend** metalúrgico
Me'tallarbeiter(in) *m(f)* obrero, -a *m,f* metalúrgico, -a
me'tallen *adj* de metal; (metallisch) metálico
metallic [me'talik] *adj* <inv> metálico
Me'tallindustrie *f* industria *f* metalúrgica
me'tallisch *adj* metálico
Metallurgie [metalur'gi:] *f* <-> metalurgia *f*
Metamorphose [metamɔr'fo:zə] *f* metamorfosis *f*
Meta|pher [me'tafər] *f* <-; -n> metáfora *f*; **~phorisch** *adj* metafórico
Meta|physik [metafy'zi:k] *f* metafísica *f*; **~physisch** *adj* metafísico
Metastase [meta'sta:zə] *f* metástasis *f*

Meteor [mete'o:r] *m* <-s; -e> meteoro *m*;
 ~it [-'ri:t] *m* <-en o -s; -en> meteorito *m*
Meteorologe [meteoro'lo:gə] *m* <-n;
 -n> meteorólogo *m*; ~lo'gie *f* <-> me-
 teorología *f*; ~logisch *adj* meteoroló-
 gico
Meter ['me:tər] *m* *od n* <-s; -> metro *m*;
 ~vier ~breit cuatro metros de ancho
 ~meter|lang *adj* de varios metros de lon-
 gitud; ~maß *n* cinta *f* métrica, metro *m*
Methadon [meta'do:n] *n* <-s> metadona
f
Method|e [me'to:də] *f* método *m*; ~ik *f*
 metodología *f*; ~isch *adj* metódico
Metier [meti'e:] *n* <-s; -s> oficio *m*, ocu-
 pación *f*
Metrik ['me:trik] *f* métrica *f*; ~isch *adj*
 métrico
Metropole [metro'po:lə] *f* metrópoli *f*
Mettwurst ['met-] *f* etwa butifarra *f* ahu-
 mada
Metzger ['metsgər] *m* carnicero *m*;
 (Schweine~) charcutero *m*
Metzge'rei *f* carnicería *f*; (Schweine~)
 charcutería *f*
Meut|e ['møytə] *f* jauría *f*; *fig a* turba *f*;
 ~e'rei *f* motín *m*; ~ern *v/i* 1 amotinarse
 (gegen) contra); 2 *F* *fig* protestar
Mexikan|er(in) [meksi'ka:nər(in)] *m(f)*
 mejicano, -a *m,f*, mexicano, -a *m,f*;
 ~isch *adj* mejicano, mexicano
Mexiko ['meksiko] *n* <-s> 1 Land Méjico
m, México *m*; 2 ~ (Stadt) México *m*
 (DC)
MEZ [em'e:tset] *Abk* (Mitteleuropäi-
 sche Zeit) horario *m* de Europa Central
MG [em'ge:] *n* *Abk* <-s> -s> (Maschi-
 nengewehr) ametralladora *f*
mg *Abk* (Milligramm) *mg* (miligramo)
MHz *Abk* (Megahertz) *MHz* (megaher-
 cio)
miau [mi'au] *int* ¡miao!
mi'auen *v/i* <in ge> maullar
mich [miç] *pr/pers* (acus de ich) me; un-
 verbunden a mí
Michael ['miçael] *m* Miguel *m*
mick(e)rig ['mik(ə)riç] *F* *adj* (kümmer-
 lich) débil, enfermizo; (klein) pequeño;
 Person a *F* canijo
Mieder ['mi:dər] *n* <-s; -> Unterbeklei-
 dung corsé *m*; Oberbekleidung corpiño
m; ~waren *pl* corsetería *f*
Mief [mi:f] *F* *m* <-e> tufo *m*, peste *m*
Miene ['mi:nə] *f* cara *f*; (Ausdruck) gesto

m; ohne e-e ~ zu verziehen sin pesta-
 ñear; gute ~ zum bösen Spiel machen
 poner al mal tiempo buena cara
mies [mi:s] *F* *adj* feo, malo; Mensch *F*
 miserable; sich ~ fühlen sentirse
 mal; ~machen *F* (schlecht machen) cri-
 ticar, pintar de negro; j-m etw ~ ma-
 chen quitar(le) a alg las ganas de a/c
Mies|macher *F* *m* derrotista *m*, pesi-
 mista *m*; ~muschel *f* mejillón *m*
Miete ['mi:tə] *f* (Wohnungs~) alquiler *m*;
 zur ~ (bei j-m) wohnen vivir en un piso
 de alquiler (de alg)
mieten *v/t* alquilar
Miet|er(in) *m(f)* inquilino, -a *m,f*; ~kauf
m etwa alquiler-compra *m*, leasing *m*
Mietshaus *n* casa *f* de alquiler *od* de
 vecindad
Miet|vertrag *m* contrato *m* de alquiler;
 ~wagen *m* coche *m* de alquiler; ~woh-
 nung *f* piso *m* de alquiler
Migräne [mi'græ:nə] *f* jaqueca *f*, migra-
 ña *f*
Migrant(in) [mi'grant(in)] *m* <-en; -en>
 (f) inmigrante *m,f*
Mikro ['mi:kro] *F* *n* <-s; -s> micro *m*
 mikro..., Mikro... [mikro... *od* mi-
 kro...] *in* Zssgn micro...
Mikrobe [mi'kro:bə] *f* microbio *m*
Mikro|chip ['mikro:çip] *m* INFORM micro-
 chip *m*; ~elektronik *f* microelectrónica
f; ~film *m* microfilm *m*
Mikro|fon, ~phon [mikro'fo:n] *n* <-s; -e>
 micrófono *m*; ~pro|zessor *m* micro-
 procesador *m*
Mikroskop [mikro'sko:p] *n* <-s; -e> mi-
 croscopio *m*; ~isch *adj* microscópico
'Mikrowelle(nherd) *f(m)* (horno *m*) mi-
 croondas *m*
Milbe ['milbə] *f* ácaro *m*
Milch [miç] *f* <-> leche *f*; ~drüse *f*
 glándula *f* mamaria; ~flasche *f* botella
 f de leche; für den Säugling biberón *m*
 ~milchig *adj* lácteo, lechoso
'Milch|kaffee *m* café *m* con leche;
 ~kännchen *n* jarrita *f* para leche;
 ~kanne *f* jarro *m* de leche; ~kuh *f* vaca
f lechera; ~mädchenrechnung *F* *f*
 cuento *m* de la lechera; ~mixgetränk
n batido *m*; ~produkt *n* producto *m*
 lácteo; ~pulver *n* leche *f* en polvo;
 ~reis *m* arroz *m* con leche; ~schokola-
 de *f* chocolate *m* con leche; ~straße *f*
 ASTR vía *f* láctea; ~tüte *f* bolsa *f* de le-

che; ~zahn *m* diente *m* de leche; ~zu-
 cker *m* lactosa *f*
mild [milt] *I* *adj* 1 Licht, Luft, Seife sua-
 ve; Klima a templado, apacible; Kaffee,
 Tabak, Essen ligero; 2 Worte, Kritik
 suave; Richter, Urteil indulgente, cle-
 mente; Strafe leve; → Gabe; II *adv*
 3 ~ gewürzt poco aliñado
milde ['mildə] → mild
'Milde *f* <-> suavidad *f*, dulzura *f*; (Nach-
 sicht) indulgencia *f*, clemencia *f*; des
 Klimas benignidad *f*, templanza *f*
'mildern *v/t* suavizar; Schmerz mitigar,
 aliviar; Worte, Kritik templar; Strafe
 atenuar; JUR ~de Umstände circuns-
 tancias *fpl* atenuantes
'mildtätig *adj* caritativo; ~keit *f* caridad
f
Milieu [mili'o:] *n* <-s; -s> ambiente *m*,
 medio *m* (a BIOL, fig)
militant [mili'tant] *adj* militante
Militär¹ [mili'te:r] *n* <-s> militares *m/pl*,
 ejército *m*; zum ~ gehen hacerse solda-
 do
Militär² *m* <-s; -s> militar *m*
Militär|dienst *m* servicio *m* militar;
 ~diktatur *f* dictadura *f* militar
militär|isch *adj* militar
Militar|ismus *m* <-> militarismo *m*;
 ~isch *adj* militarista
Militär|polizei *f* policía *f* militar
Military¹ [militəri] *f* <-s> Reitsport con-
 curso *m* completo de hípica
Miliz [mi'lits] *f* <-s; -en> milicia *f*
Millennium [mi'lenium] *n* <-s; -ien> mi-
 lenio *m*
Milliardär(in) [miliär'de:r(in)] *m* <-s; -e>
 (f) multimillonario, -a *m,f*
Milliarde [mili'ardə] *f* mil millones *m/pl*,
 millardo *m*
Milli|gramm *n* miligramo *m*
Milli|meter *m* *od n* milímetro *m*; ~arbeit
F *f* trabajo *m* de precisión; ~papier *n*
 papel *m* milimetrado
Million [mili'o:n] *f* millón *m*
Millionär(in) [milio'næ:r(in)] *m* <-s; -e>
 (f) millonario, -a *m,f*
Milli|onenstadt *f* ciudad *f* de más de un
 millón de habitantes
milli|onste(r, -s) *adj* millonésimo
Milli|onstel *n* <-s; -> millonésimo *m*
Milz [miltz] *f* <-s; -en> ANAT bazo *m*
mimen ['mimən] *v/t* Gefühl usw fingir
'Mimik *f* <-> mímica *f*

Mimose [mi'mo:zə] *f* BOT mimosa *f*, sen-
 sitiva *f* (a fig)
mi'mosenhaft *adj* hipersensible
Min. *Abk* (Minute, Minuten) *m* (minuto,
 minutos)
Minarett [mina'rət] *n* <-s; -s o -e> almi-
 nar *m*, minarete *m*
minder ['mindər] *geh* *adv* menos; nicht
 ~ no menos
'minderbemittelt *adj* necesitado; *F* desp
 er ist geistig ~ es (un) retrasado
'mindere(r, -s) *adj* menor; Wert inferior
'Minderheit *f* minoría *f*
'minderjährig *adj* menor (de edad);
 ~e(r) *f(m)* <-> A) menor *m,f* (de edad);
 ~keit *f* <-> minoría *f* de edad
'minder|n *v/t, v/r* (sich) ~ disminuir;
 Preis rebajar(se); Wert reducir(se);
 ~ung *f* disminución *f*; der Preise rebaja
f; des Wertes reducción *f*
'minderwertig *adj* inferior; COM de mí-
 nima calidad; ~keit *f* inferioridad *f*;
 COM mínima calidad *f*; ~keitskomplex
m complejo *m* de inferioridad
'Minderzahl *f* minoría *f*
Mindest|alter ['mindəst-] *n* edad *f* míni-
 ma; ~betrag *m* cantidad *f* mínima
'mindeste(r, -s) *I* *adj* mínimo, menor;
 II su das ~ el mínimo; nicht im ~n ni
 lo más mínimo, de ningún modo
'mindestens *adv* por lo menos
'Mindest|haltbarkeitsdatum *n* fecha *f*
 mínima de caducidad; ~maß *n* mínimo
m, minimum *m* (an +dat de)
Mine ['mi:nə] *f* MIN, MIL, (Bleistift~) mi-
 na *f*; (Kugelschreiber~) carga *f*
Mineral| [mine'rai:] *n* <-s; -e o -ien> mi-
 neral *m*; ~Jogle [-ralo'gi:] *f* <-> minera-
 logía *f*
Mine|ral|öl *n* aceite *m* mineral; ~quelle *f*
 fuente *f* de aguas minerales; ~wasser *n*
 agua *f* mineral
'Mini *F* *m* <-s; -s> minifalda *f*
'mini..., 'Mini... *in* Zssgn mini...
Miniatur [minia'tu:r] *f* miniatura *f*
'Mini|bar *f* minibar *m*; ~bus *m* minibús
m; ~golf *n* minigolf *m*
mini'mal *I* *adj* mínimo, insignificante;
 II *adv* mínimamente
Minimum ['mi:nimum] *n* <-s; -ma> míni-
 mo *m*, minimum *m* (an +dat de)
'Mini|rock *m* minifalda *f*; ~slip *m* mini-
 slip *m*
Minister(in) [mi'nistər(in)] *m(f)* minis-

tro, -a *m, f* (für de); **Frau** ~! señora ministra!
ministeri'ell *adj* ministerial
Minis'terium *n* <-s; -ien> ministerio *m*
Mi'nisterpräsident(in) *m(f)* 1 presidente, -a *m, f* del gobierno; 2 *e-s* deutschen Bundeslandes presidente, -a *m, f* de un land
Ministrant(in) [minis'trant(in)] *m* <-en; -en> (f) KATH acólito, -a *m, f*, monaguillo *m, f*
Minna ['mɪna] *f* <-; -s> F **die grüne** ~ coche *m* celular; F **j-n zur ~ machen** poner a alg como un trapo
Minorität [minori'te:t] *f* minoría *f*
minus ['mi:nus] *adv* menos; 5 **Grad** ~ cinco grados bajo cero
Minus *n* <-; -> 1 COM déficit *m*; 2 MAT menos *m*; 3 *fig* (Nachteil) desventaja *f*
Minus|pol *m* polo *m* negativo; ~punkt *m* punto *m* negativo; ~zeichen *n* (signo *m* de) menos *m*
Minute [mi'nutə] *f* minuto *m*; **auf die** ~ en punto; F como un clavo; **in letzter** ~ en el último minuto
mi'nutenlang *adj* de varios minutos; II *adv* durante varios minutos
Mi'nutenzeiger *m* minuterio *m*
minuziös [minutsi'ø:s] *adj* minucioso
Minze ['mɪntsə] *f* menta *f*, hierbabuena *f*
Mio. *Abk* (Million, Millionen) millón *m* bzw millones *m/pl*
mir [mi:r] *pr/pers* (dat de ich) me; **betont** a mí; **mit** ~ conmigo; **ein Freund von** ~ un amigo mío; F ~ **nichts, dlr nichts** sin más ni más
Mirabelle [mira'belə] *f* ciruela *f* amarilla
Misch|brot ['mɪʃ-] *n* pan *m* de trigo y centeno; ~e *f* pareja *f* mixta
'mischen *v* *vt* 1 (ver~) mezclar (a RADIO, TV; **mit** con); 2 **Karten** barajar; II *v* *r* 3 (sich ver~) **sich** ~ mezclarse; 4 (sich ein~) **sich in etw** (acus) ~ entrometerse en a/c, inmiscuirse en a/c; 5 **sich unters Volk** ~ (entre) mezclarse con la gente
'Misch|gemüse *n* verduras *f/pl* variadas; ~ling *m* <-s; -e> mestizo, -a *m, f*; BIOL híbrido *m*
Mischmasch ['mɪʃ'maʃ] *F* *m* <-e(s); -e> mezcla *f*; F ensalada *f*
'Mischpult *n* mesa *f* de mezclas
'Mischung *f* mezcla *f* (a *fig*), mixtura *f*; ~verhältnis *n* proporción *f* de mezcla
'Mischwald *m* bosque *m* mixto

miserabel [mizə'ra:bəl] *adj* <-bl> (sehr schlecht) malísimo, pésimo; (jämmerlich) miserable; **ich fühle mich** ~ me encuentro muy mal
Misere [mi'ze:ɪə] *f* miseria *f*; **finanzielle** a situación *f* crítica
Mispel ['mɪspəl] *f* <-; -n> níspero *m*
missachten [mɪs'ʔ-] *v* *vt* <sin ge> 1 (gering schätzen) menospreciar, despreciar; 2 (nicht beachten) ignorar, no respetar
'Missachtung *f* 1 (Geringschätzung) menosprecio *m*, desprecio *m*; 2 (Nichtbeachtung) no respeto *m*, desacato *m*; **unter** ~ (+gen) con menosprecio de
'Missbehagen *n* malestar *m*, desazón *f*
'Missbildung *f* deformación *f*, deformidad *f*
miss|billigen *v* *vt* <sin ge> desaprobador
'Miss|billigung *f* desaprobación *f*; ~brauch *m* abuso *m*; *e-s* Medikaments a uso *m* abusivo
miss|brauchen *v* *vt* <sin ge> abusar de
miss|deuten *v* *vt* <sin ge> interpretar mal
missen ['mɪsən] *geh* *v* *vt* prescindir de
'Misserfolg *m* fracaso *m*
'Missernte *f* mala cosecha *f*
Misse|tat ['mɪsə-] *geh* *f* fechoría *f*, delito *m*; ~täter(in) *geh* *m(f)* malhechor, a *m, f*
miss|fallen *geh* *v* *vt* <irr, sin ge> *j-m* ~ desagradar *od* disgustar a alg
'Missfallen *n* <-s> desagrado *m*, disgusto *m* (über +acus por); *j-s* ~ **erregen** disgustar a alg
'miss|gebildet *adj* malformado; ~geburt *f* criatura *f* deforme; F engendro *m*; ~geschick *n* 1 (Unglück) mala suerte; 2 (ärgerlicher Vorfall) desgracia *f*, adversidad *f*
miss|glücken *v* *vt* <sin ge, sn> Versuch salir mal (a Kuchen), fracasar; Plan a frustrarse; **es ist ihm missglückt** le ha salido mal, ha fracasado
miss|gönnen *v* *vt* <sin ge> *j-m* *etw* ~ envidiar a alg a/c
'Miss|griff *m* desacierto *m*, equivocación *f*; ~gunst *f* envidia *f*; ~günstig *adj* envidioso
miss|handeln *v* *vt* <(e), sin ge> maltratar; ~lung *f* malos tratos *m/pl*
Mission [mɪsi'o:n] *f* misión *f*
Missio|nar(in) *m* <-s; -e> (f) misionero,

-a *m, f*; ~nieren *v* *vt* <sin ge> evangelizar
'Missklang *m* MUS cacofonía *f*, disonancia *f* (a *fig*)
'Misskredit *m* descrédito *m*; *j-n* in ~ **bringen** desacreditar a alg
'misslich *adj* (unangenehm) desagradable; (heikel) delicado; Lage precario
misslingen [mɪs'liŋən] *v* *vt* <misslang, misslungen, sn> → **missglücken**
'Missmanagement *n* mala gestión *f*
'missmutig *adj* malhumorado, de mal humor
miss|raten *v* *vt* <irr, sin ge, sn> → **missglücken**
'Missstand *m* inconveniente *m*, situación *f* precaria
miss|trauen *v* *vt* <sin ge> *j-m*, *e-r* **Sache** ~ desconfiar de alg, a/c
'Misstrauen *n* <-s> desconfianza *f* (gegen de)
'Misstrauens|antrag *m* moción *f* de censura; ~votum *n* voto *m* de censura
'misstrauisch *adj* desconfiado (gegenüber frente a, de), receloso; F escamado
'Missverhältnis *n* desproporción *f*, desequilibrio *m*
'miss|verständlich *adj* equívoco; ~verständnis *n* <-ses; -se> 1 equivocación *f*, malentendido *m*; 2 (Streitigkeit) desencuentro *m*; ~verstehen *v* *vt* <irr, sin ge> entender *od* interpretar mal
'Misswirtschaft *f* mala gestión *f*
Mist [mɪst] *m* <-e(s)> 1 AGR estiércol *m*; 2 F (Unsin) F tonterías *f/pl*; F ~ **bauen** F meter la pata; 3 F (Schund) F porquería *f*; *fig* **so ein ~!** F ¡semejante chorrada!
Mistel ['mɪstəl] *f* <-; -n> muérdago *m*
'Mist|gabel *f* horquilla *f* de estiércol; ~haufen *m* estercolero *m*; ~käfer *m* geotrupo *m*; ~kerl *P* *m* F canalla *m*; ~stück *P* *n* F canalla *m, f*; Frau F pájara *f*, mal bicho *m*
mit [mɪt] *I* *prp* <+dat> 1 (zusammen ~, in Begleitung von) con; **komm** ~ **mir** ven conmigo; ~ *j-m* **gehen** ir con alguien; 2 **Inhalt** con, de; **ein Teller** ~ **Obst** un plato de fruta; 3 **Mittel** por (medio de); **Verkehrsmittel** en; ~ **Bleistift schreiben** escribir a lápiz; ~ **e-m Tritt** de una patada; ~ **der Post** por correo; ~ **dem Zug** en tren; 4 **begleitender Umstand** con; **Art und Weise** con, por; ~ **Tränen in den Augen** con lágrimas

en los ojos; ~ **lauter Stimme** en voz alta; 5 **Eigenschaft** de; **der Mann** ~ **den blauen Augen** el hombre de los ojos azules; 6 **zeitlich**, **Alter** a, con; ~ **jedem Tag** con cada día; II *adv* 7 (neben anderen) ~ **dabei sein** estar (también) allí; ~ **dazugehören** formar parte (también); F ~ **zu den besten Schülern zählen** estar entre los mejores alumnos
'Mitangeklagte(r) *f(m)* coacusado, -a *m, f*
'Mitarbeit *f* colaboración *f*, cooperación *f*; **unter** ~ (dat) **von** ... con la colaboración de ...
'mitarbeiten *v* *vt* <sep> 1 **an etw** (dat) ~ colaborar *od* cooperar en a/c; 2 **im Unterricht** participar
'Mitarbeiter(in) *m(f)* colaborador, a *m, f*
'mit|bekommen *v* *vt* <irr, sep, sin ge> 1 (erhalten) recibir; (mitnehmen) llevarse; 2 F (verstehen) entender; F captar; ~ **benutzen** *v* *vt* <sep, sin ge> compartir
'mitbestimmen <sep, sin ge> I *v* *vt* cogerestimar; II *v* *vt* bei *e-r* Entscheidung contribuir (bei a); **im Betrieb** participar en la gestión
'Mit|bestimmung *f* decisión *f* compartida; **im Betrieb** cogestión *f*; ~ **bewerber(in)** *m(f)* competidor, a *m, f*, contrincante *m, f*; ~ **bewohner(in)** *m(f)* in einer Wohnung compañero, -a *m, f* de piso, coinquilino, -a *m, f*; **in einem Haus** vecino, -a *m, f*, convecino, -a *m, f*
'mitbringen *v* *vt* <irr, sep> 1 **Person, Sache** traer; (beisteuern) aportar; 2 *fig* **Fähigkeiten** reunir; **Voraussetzungen**, **Zeit** tener
Mit|bringsel ['mɪtbrɪŋzəl] *n* <-s; -> pequeño regalo *m*; *e-r* **Reise** recuerdo *m*; ~ **bürger(in)** *m(f)* conciudadano, -a *m, f*
'mitdenken *v* *vt* <irr, sep> (bei *etw*) ~ estar atento (a a/c); **beim Zuhören** a seguir la argumentación (de a/c)
mitei'nander *adv* uno(s) con otro(s); (gemeinsam) juntos
'Miteinander *n* <-s> comunidad *f*
'Miterbe *m*, ~in *f* coheredero, -a *m, f*
'miterleben *v* *vt* <sep, sin ge> 1 (mitmachen) participar; 2 (sehen) presenciar
'Mitesser *m* MED espinilla *f*, comedón *m*
'mitfahren *v* *vt* <irr, sep, sn> **mit j-m** ~ ir con alg, acompañar a alg
'Mitfahr|gelegenheit *f* posibilidad de

hacer un trayecto en coche compartido; ~zentrale f organización que busca posibilidades de compartir coche para viajes

'mitfühlen <sep> I vlt compartir; II vli *mit j-m* ~ simpatizar con alg, compartir los sentimientos de alg

'mitführend adjt compasivo

'mitführen vlt <sep> *Gepäck, Güter* llevar consigo; *von Flüssen* arrastrar, acarrear

'mitgeben vlt <irr, sep> *j-m etw* ~ dar a/c a alg

'Mitgefangene(r) f(m) compañero, -a m, f de prisión; ~*gefühl* n simpatía f; (*Mitleid*) compasión f; (*Beileid*) pésame m

'mitgehen vli <irr, sep, sn> 1 *mit j-m* ~ ir con alg, acompañar a alg; F *etw ~ lassen* F mangar a/c, birlar a/c; 2 *Zuhörer begeistert* ~ seguir con entusiasmo

'mitgenommen F adjt *Möbel* estropeado; *Buch, Kleid* usado, gastado; (*erschöpft*) agotado; F rendido

'Mitgift f <-en> dote f

'Mitglied n miembro m, socio, -a m, f

'Mitgliedsausweis m carnet m de socio; ~*beitrag* m cuota f

'Mitgliedschaft f <-> pertenencia f

'Mitglied(s)staat m Estado m miembro

'mithalten vli <irr, sep> *im Tempo* seguir el ritmo (*mit* de); *bei e-m Wettbewerb ~ können* poder competir

'mithelfen vli <irr, sep> ayudar, echar una mano (*bei* en, a)

'Mithilfe f ayuda f

'mithören vlt <sep> 1 *zufällig* oír; 2 (*auch anhören*) escuchar; (*abhören*) a interceptar

'Mitinhaber(in) m(f) copropietario, -a m, f

'mitkommen vli <irr, sep, sn> 1 (*mit j-m*) ~ ir (con alg); acompañar (a alg); 2 *fig geistig* (poder) seguir; ~*kriegen* F vlt <sep> → *mitbekommen*

'Mitläufer(in) m(f) desp simpatizante m, f; ~*laut* m consonante f

'Mitleid n compasión f, piedad f; *mit j-m ~ haben* tener compasión de alg; *aus ~ mit* por compasión (para) con; ~ *erregend* que da lástima

'Mitleidenschaft f *in ~ ziehen* afectar a

'mitleidig I adj compasivo; II adv con compasión

'mitmachen <sep> I vlt 1 (*teilnehmen*) participar (*bei* en); *Mode, Lehrgang* seguir; 2 F (*miterledigen*) hacer od resolver también; 3 F (*erleiden*) sufrir; F *das mache ich nicht mit* F no cuentas bzw cuento conmigo (para eso); II vli 4 *bei etw* ~ participar od tomar parte en a/c; 5 F (*funktionieren*) *nicht mehr* ~ F no aguantar más; *meine Beine machen nicht mehr mit* ya no me responden la piernas

'Mitmensch m prójimo m

'mitmischen F vli <sep> *bei etw* ~ estar metido en a/c; desp meter baza en a/c

'mitnehmen vlt <irr, sep> 1 *Sache* llevar consigo, llevarse (a *Person*); *fig Gelegenheit* aprovechar; *Pizza usw zum 2* para llevar; 2 *Krankheit* debilitar; (*entkräften*) agotar; *Problem* afectar

'mitrechnen vlt, vli <sep> (*hinzurechnen*) contar, incluir en la cuenta; *mitgerechnet* inclusive, incluido; *nicht mitgerechnet* sin incluir

'mitreden <sep> I vlt *fig ein Wort mitzureden haben* (*bei*) tener voz (en); II vli tomar parte en la conversación

'Mitreisende(r) f(m) compañero, -a m, f de viaje

'mitreißen vlt <irr, sep> arrastrar; *fig (begeistern)* entusiasmar, apasionar

'mitreißend adjt *Redner* cautivador, arrebatador; *Spiel* apasionante; *Musik* animado

'mit'samt prp <+dat> junto con

'mitschicken vlt <sep> *etw (mit etw)* ~ mandar a/c (con a/c), adjuntar a/c (a a/c)

'mitschleppen F vlt <sep> *Schweres* arrastrar (consigo), cargar; (*mitnehmen*) llevar consigo, llevarse; ~*schneiden* vlt <irr, sep> *Ton, Sendung* grabar

'mitschreiben <irr, sep> I vlt *etw* ~ tomar nota de a/c; II vli tomar apuntes

'Mitschuld f complicidad f (*an +dat* en, de); 2 *schuldig* adj cómplice (*an +dat* en, de); ~*schüler(in)* m(f) compañero, -a m, f, discípulo, -a m, f

'mitspielen vli <sep> 1 tomar parte (en el juego) (a *SPORT*); *THEA* actuar (*bei, in +dat* en); *MUS* tocar (*bei, in +dat* en); 2 *Gründe* estar en juego; 3 *fig j-m übel* ~ jugar una mala pasada a alg

'Mitspieler(in) m(f) compañero, -a m, f de juego; e-r *Mannschaft* compañero,

-a m, f de equipo; ~*spracherecht* n derecho m de intervención

'Mittag m mediodía m; *am, über* ~ a mediodía; *morgen* ~ mañana a mediodía; (*zu*) ~ *essen* comer, almorzar

'Mittagessen n comida f, almuerzo m

'mittags adv a mediodía; *es ist 12 Uhr* ~ son las 12 del mediodía

'Mittagspause f hora f de la comida

'Mittagsruhe f, ~*schlaf* m siesta f; ~*halten* dormir la siesta

'Mittagszeit f mediodía m; *um die* ~ a mediodía

'Mittäter(in) m(f) cómplice m, f, coautor, a m, f

Mitte ['mitə] f medio m; (*Mittelpunkt*) centro m (a *POL*); *in der* ~ en el centro; ~*Januar* a mediados de enero; *sie ist ~ dreißig* ronda los treinta y cinco; *in unserer* ~ entre nosotros; F *fig ab durch die* ~! F ¡largo!, ¡fuera!

'mitteilen vlt <sep> *j-m etw* ~ comunicar a/c a alg

'Mitteilung f comunicación f, participación f; *amtliche* notificación f

Mittel ['mittel] n <-s, -> 1 (*Hilfs*) medio m; *mit allen ~n* por todos los medios; ~*und Wege finden zu* (+inf) encontrar los medios para (+inf); (*nur*) ~ *zum Zweck sein* ser (sólo) medio para un fin; 2 *pl (Geld)* recursos m/pl; *öffentliche* ~ fondos m/pl públicos; 3 *zur Reinigung, Pflege* producto m; (*Heil*) remedio m (*gegen* contra); 4 *MAT, METEO* media f, promedio m; *im* ~ por término medio

'Mittelalter n Edad f Media; 2 *lich* adj medieval

'Mittela'merika n América f Central; 2 *nisch* adj centroamericano

'mittelbar adj indirecto

'Mittelding F n cosa f intermedia (*zwischen +dat* entre)

'Mitteleu'ropa n Europa f Central

'mitteleuropäisch adj centroeuropeo; ~*e Zeit* → *MEZ*

'Mittelfeld n *Fußball* centro m del campo, medio campo m; ~*finger* m dedo m corazón; 2 *fristig* adj a medio plazo; ~*gebirge* n montaña f de media altura; 2 *groß* adj de tamaño mediano; *Person* a de estatura mediana; ~*klasse* f clase f media; ~*linie* f línea f central (a *Fußball*); *auf der Straße* línea f media-

na; 2 *los* adj sin medios od recursos; ~*maß* n medianía f; desp mediocridad f; 2 *mäßig* adj mediano, regular; desp mediocre; ~*mäßigkeit* f mediocridad f

'Mittelmeer n (Mar m) Mediterráneo m

'Mittelohrentzündung f otitis f media

'Mittelpunkt m centro m(a *fig*); *im ~ stehen* ser el centro de la atención

'mittels prp <+gen> por medio de, mediante

'Mittelscheitel m raya f central; ~*schule* f *schweiz* *etwa* instituto m de enseñanza media

'Mittelsmann m <-(e)s; -leute o -männer> mediador m, intermediario m

'Mittelstand m clase f media

'Mittelstreckenlauf m carrera f de medio fondo; ~*rakete* f cohete m od misil m de medio alcance

'Mittelstreifen m *der Autobahn* (franja f) mediana f; ~*stufe* f *Schule* grado m medio; ~*stürmer* m delantero m centro

'Mittelweg m *fig* compromiso m, término m medio; *der goldene* ~ el justo medio

'Mittelwelle f onda f media; ~*wert* m promedio m, media f; ~*wort* n <-(e)s; -wörter> GRAM participio m

'mitten adv 1 *räumlich ~ in, auf, unter* (+dat, movimiento +acus) en medio de, en el centro de; ~ *durch* por en medio de; ~ *unter ihnen* entre ellos; 2 *zeitlich ~ in der Nacht, im Winter* en plena noche, en pleno invierno

'mitten'drin adv justamente en el medio

'mitten'durch adv por en medio de, a través de; (*in der Hälfte*) por la mitad

'Mitternacht f medianoche f

Mittler ['mittlɐ] m medianero m

'mittlere(r, -s) adj 1 (*in der Mitte befindlich*) medio, central (a *TEC, GEOGR*); 2 (*dazwischenliegend*) del medio; *fig* intermediario; 3 (*durchschnittlich*) de media, mediano; ~*n Alters* de mediana edad

'mittler'weile adv mientras tanto, entretanto

Mitt'woch ['mitvɔx] m <-(e)s; -e> miércoles; → *Montag*; 2 *wochs* adv los miércoles

'mit'unter adv de vez en cuando, a veces

'mitverantwortlich adj igualmente responsable, corresponsable (*für* de);

zung *f* responsabilidad *f* compartida
'mitwirken *vli* <sep> 1 **bei, an etw** (*dat*) ~ cooperar en a/c, participar en a/c; 2 THEA actuar (**bei, in +dat** en)
'Mitwirkende(r) *f(m)* <→ A> participante *m,f*; THEA actor, actriz *m,f*; ~**wirkung** *f* participación *f*, cooperación *f*, colaboración *f*; ~**wisser(in)** *m(f)* cómplice *m,f*; e-s Geheimnisses confidente *m,f*
'mitzählen *vlt, vli* <sep> incluir, contar (*también*)
Mix [miks] *F m* <-; -e> mezcla *f*, mixtura *f*
'Mixbecher *m* coctelera *f*
'mixin *vlt* mezclar
'Mixer *m* 1 *Person* barman *m*; 2 *Gerät* batidora *f*
Mix'tur *f* mixtura *f*
mm *Abk* (Millimeter) *mm* (milímetro)
Mob [mɒp] *m* <-s> desp chusma *f*
mobben ['mɒbən] *vlt j-n* ~ hacer(le) a alg la vida imposible en el trabajo
Mobbing ['mɒbiŋ] *n* <-s> acoso *m*, mobbing *m*
Möbel ['mø:bəl] *n* <-s; -> mueble *m*; ~**geschäfft** *n* tienda *f* de muebles; ~**packer** *m* hombre *m* de la mudanza; ~**stück** *n* mueble *m*; ~**wagen** *m* camión *m* de mudanzas
mobil [mo'bi:l] *adj* 1 (*beweglich*) móvil, movable; 2 *F* (*rüstig*) activo; 3 *MIL* ~ **machen** movilizar
Mobile ['mo:bi:lə] *n* <-s; -s> móvil *m*
Mo'bilfunk *m* telefonía *f* móvil
Mobil'iar [mobili'aɪr] *n* <-s> mobiliario *m*, mueblaje *m*; 2 **'sieren** *vlt* <*sin ge*> movilizar (*a fig, MIL*)
Mo'bil'machung *f* movilización *f*; ~**telefon** *n* teléfono *m* móvil, *Am* teléfono *m* celular
möblieren [mø'bli:rən] *vlt* <*sin ge*> amueblar
modal [mo'da:l] *adj* modal; 2 **'tät** *f* modalidad *f*
Mode ['mo:də] *f* moda *f*; (*in*) ~ **sein** estar de moda; **aus der ~ kommen** pasarse de moda; **mit der ~ gehen** ir a la moda
'mode|bewusst *adj* que sigue la moda; 2 **farbe** *f* color *m* de moda
'Modehaus *n* tienda *f* de moda; **dle gro-ßen Modehäuser** la alta costura
Model ['mɒdəl] *n* <-s; -s> modelo *m,f*
Modell [mo'del] *n* <-s; -e> COM, TEC, MAL, *fig* modelo *m*; (*Bauart*) tipo *m*; (*verklei-*

nerte Nachbildung) maqueta *f*; (*j-m*) ~ **stehen** hacer de modelo (para alg)
Mo'dell|eisenbahn *f* tren *m* miniatura;
~flugzeug *n* avión *m* miniatura, aeromodelo *m*
model'lieren *vlt* <*sin ge*> modelar
Modem ['mo:dəm] *m* *od n* <-s; -s> módem *m*
'Modenschau *f* desfile *m* de modelos
Moder ['mo:dər] *m* <-s> moho *m*
Model'rator(in) [mode'ra:tər (-'to:rɪn)] *m* <-s; -toren> (*f*) moderador, a *m,f*, presentador, a *m,f*; 2 **'rieren** *vlt* <*sin ge*> moderar, presentar
'mod(e)rig *adj* mohoso
modern¹ ['mo:dərn] *vli* <*h o sn*> descomponerse
modern² ['mo:dərn] *adj* moderno
Mo'der|ne *f* <-> Epoche época *f* moderna; *Kunstrichtung* modernismo *f*; 2 **'sieren** *vlt* <*sin ge*> modernizar
'Mode|schmuck *m* bisutería *f*; ~**schöpfer** *m* modisto *m*, diseñador *m* de moda; ~**schöpferin** *f* diseñadora *f* de moda; ~**tanz** *m* baile *m* de moda; ~**zeichner(in)** *m(f)* diseñador, a *m,f* de modelos; ~**zeitschrift** *f* revista *f* de moda
modifizieren [modifi'tsi:rən] *vlt* <*sin ge*> modificar
'modisch *adj* de moda
'modrig ~ **moderig**
Modul [mo'du:l] *n* <-s; -e> INFORM, TEC módulo *m*
Modus ['mo:dus] *m* <-; -di> GRAM, *fig* modo *m*
Mofa ['mo:fa] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*, velomotor *m*
Moge|el [mo:gə'lai] *F f* trampa *f*, fullería *f*
'mogeln *F vli* hacer trampa
'Mogelpackung *f* engaño *m*, fraude *m*
mögen ['mø:gən] <*mag o möchte*; *möchte*> I *v/modal* <*p/p mögen*> 1 Möglichkeit poder; **das mag sein** puede ser; **sie möchte zwölf sein** tendrá doce años; **mag sein, dass ...** puede ser que ... (+*subj*); **wo er wohl sein mag?** ¿dónde estará?; ... **und wie sie alle heißen** ~ ... y como quiera que se llamen los demás; 2 *einräumend, verallgemeinernd was man auch immer sagen mag* se diga lo que se diga; **wie sie auch sein** ~ ... sean como sean ...; **mag er auch noch so**

reich sein ... por muy rico que sea ...;
 3 *geh Wunsch möge dieser Tag* ... ojalá ese día ...; 4 (*gern ~, wünschen*) querer, desear; **lieber** ~ preferir; **ich möchte gern etwas essen** quisiera comer algo; **ich möchte so gern** (+*inf*) me gustaría tanto (+*inf*); II *vlt* <*p/p gemocht*> 5 *j-n, etw* ~ querer a alg, a/c; (*gefallen, schmecken*) gustar; **sie mag keinen Spinat** no le gustan las espinacas; **lieber** ~ preferir; **was möchten Sie?** ¿qué desea?; III *vli* <*p/p gemocht*> 6 **ich mag nicht** no quiero; **ich möchte nach Hause** quiero irme a casa
möglich ['mø:klɪç] *adj* posible; (*etwaig*) potencial; **er verkauft alles** 2e vende de todo; **alles 2e tun, um zu** (+*inf*) hacer todo lo posible por (+*inf*); **so schnell usw wie** ~ lo más rápido, etc posible; **so gut wie** ~ lo mejor posible
'möglicher'weise *adv* posiblemente, probablemente
'Möglichkeit *f* posibilidad *f*; (*möglicher Fall*) contingencia *f*; (*Gelegenheit*) a oportunidad *f*, ocasión *f*; **nach** ~ en lo posible; **es besteht die ~, dass** ... existe la posibilidad de que ... (+*subj*)
'möglichst I *adv* 1 (*so ... wie möglich*) lo más ... posible; (*so viel wie möglich*) lo más posible; ~ **bald** lo antes posible; 2 (*wenn möglich*) si es posible; II *su* 3 **ich werde mein 2es tun** haré todo lo que esté en mi mano
Mohammedan|er(in) [mohame'da:nər (-ɪn)] *neg! m (f)* a HIST mahometano, -a *m,f*; 2 **isch neg!** *adj* mahometano
Mohn [mo:n] *m* <-e(s); -e> 1 BOT adormidera *f*; (*Klatsch*) amapola *f*; 2 *auf Gebäck* (granos *m/pl* de) adormidera *f*; ~**blume** *f* → **Mohn** I
Möhre ['mø:rə] *f* zanahoria *f*
'Mohrenkopf *m* GASTR tipo de pastel de merengue con chocolate
'Mohrrübe *f* nordd zanahoria *f*
mokieren [mo'ki:rən] *vlr* <*sin ge*> **sich über j-n, etw** ~ burlarse de alg, a/c
Mokka ['mɒka] *m* <-s; -s> moca *m*
Molch [mɒlç] *m* <-e(s); -e> ZO salamandra *f*
Moldawien [mɒl'da:vɪən] *n* <-s> Moldavia *f*
Mole ['mo:lə] *f* muelle *m*
Mole|kül [mole'ky:l] *n* <-s; -e> molécula

f; 2 *kular* [-ku'la:r] *adj* molecular
Molke ['mɒlkə] *f* suero *m* de la leche
Molke'rei *f* lechería *f*; ~**produkt** *n* producto *m* lácteo
Moll [mɒl] *n* <-> modo *m* menor
mollig ['mɒlɪç] *F I adj* 1 (~ *weich*) muelle, blando; (*angenehm warm*) calentito; 2 (*rundlich*) regordete, rollizo; II *adv* 3 ~ **warm** calentito
Moment¹ [mo'ment] *m* <-e(s); -e> (*Augenblick*) momento *m*, instante *m*; **im** ~ de momento; *F* ~ **mal!** ¡espera!
Mo'ment² *n* <-e(s); -e> 1 (*Umstand*) factor *m*, motivo *m*; 2 *PHYS* momento *m*
momentan [momen'ta:n] *adj* (*vorübergehend*) momentáneo; (*gegenwärtig*) actual
Monaco [mo'nako] *n* <-s> Mónaco *m*
Monar|ch(in) [mo'narç(ɪn)] *m* <-en; -en> (*f*) monarca *m,f*; ~**chie** [-'çi:] *f* monarquía *f*
Monat ['mo:nat] *m* <-s; -e> mes *m*; **im** ~ **Mai** en el mes de mayo; **pro ~, im ~** al mes; **sie ist im fünften** ~ está embarazada de cinco meses
'monatelang I *adj* de muchos meses; ~**e Arbeit** muchos meses de trabajo; II *adv* (*durante*) muchos meses; (*seit Monaten*) desde hace meses
'monatlich I *adj* mensual; ~**e Zahlung** pago *m* mensual, mensualidad *f*; II *adv* (*jeden Monat*) todos los meses; (*im Monat*) al mes; **zahlen a** en mensualidades
'Monats|anfang *m* principios *m/pl* de mes; ~**ende** *n* fin *m* de mes; ~**gehalt** *n* salario *m* mensual; ~**karte** *f* abono *m* mensual; ~**rate** *f* mensualidad *f*
Mönch [mœnç] *m* <-e(s); -e> monje *m*, religioso *m*, fraile *m*
'Mönchs|kutte *f* hábito *m* del monje; ~**orden** *m* orden *f* monástica
Mond [mo:nt] *m* <-e(s); -e> luna *f*; *F fig* **hinter dem ~ leben** vivir atrasado
mondän [mɒn'de:n] *adj* elegante
'Mond|aufgang *m* salida *f* de la luna; ~**finsternis** *f* eclipse *m* de luna; ~**land-fähre** *f* módulo *m* lunar; ~**landung** *f* alunizaje *m*; ~**licht** *n*, ~**schein** *m* claro *m* de luna; ~**sichel** *f* creciente *m*
Monegass|e [mone'gasə] *m* <-n; -n>, ~*in* *f* monegasco, -a *m,f*; 2 **isch** *adj* monegasco
Moneten [mo'ne:tən] *F pl* *F* pelas *f/pl*

Mongole [mɔŋ'go:lə] *m* <-n; -n>, *in f* mongol, a *m.f*
Mongo'lei [mɔŋgo'lai] <-> *die* ~ Mongo-
 lia *f*
mon'golisch *adj* mongol, mongólico
Mongo'l'ismus *m* <-> *neg!* MED mongo-
 lismo *m*; **2o'id** *neg!* *adj* mongoloide
monieren [mo'ni:rən] *v/t* <sin ge> criti-
 car; *(mahnen)* reclamar
Monika [mo:nika] *f* Mónica *f*
Monitor [mo:nitɔr] *m* <-s; -e o -toren>
 monitor *m*; INFORM *a* pantalla *f*
mono [mo:ɔ] *adv* mono
mono..., **Mono...** *in* Zssgn mono...
monogam [mono'ga:m] *adj* monoga-
 mo; **2ga'mie** *f* <-> monogamia *f*
Monog'ramm *n* <-s; -e> monograma *m*;
 ~**graphie** *f* monografía *f*
Monokel [mo'nɔkəl] *n* <-s; -> monóculo
m
'Monokultur *f* AGR monocultivo *m*
Monolog [mono'lo:k] *m* <-e(s); -e> mo-
 nólogo *m*
Monopol [mono'po:l] *n* <-s; -e> mono-
 polio *m* (*auf* +acus de)
monol'ton *adj* monótono; **2to'nie** *f* mo-
 notonía *f*
Monster ['mɔnstər] *n* <-s; -> monstruo *m*
Monstranz [mɔn'strants] *f* REL custodia
f
monströs [mɔn'strɔ:s] *adj* monstruoso
'Monstrum *n* <-s; -ren> monstruo *m*
Monzun [mɔn'zu:n] *m* <-s; -e> monzón
m
Montag [mo:nta:k] *m* lunes *m*; **am** ~ el
 lunes; **jeden** ~ (todos) los lunes; **letzten**
 ~ el lunes pasado; **heute ist** ~, **der 5.**
Oktober estamos a lunes, 5 de octubre;
F(e-n) blauen ~ **machen** *F* hacer fiesta
 el lunes
Montage [mɔn'ta:ʒə] *f* montaje *m* (*a*
 FOT, FILM), ensamble *m*
'Montagmittag *m* el lunes a mediodía
'montags *adv* los lunes
Montanindustrie [mɔn'ta:n:] *f* indus-
 tria *f* del carbón y del acero
Monteur(in) [mɔn'tœ:r(in)] *m* <-s; -e>
 (f) montador, a *m.f*, mecánico, -a
m.f; **2ieren** *v/t* <sin ge> (*zusammen-*
bauen) montar, ensamblar; (*anschlie-*
ßen) instalar
Montur [mɔn'tu:r] *F* *f* <-; -en> atuendo
m; **In voller** ~ con todo el equipo
Monumen [monu'ment] *n* <-e(s); -e>

monumento *m*; **2'tal** *adj* monumental
Moor [mo:r] *n* <-e(s); -e> pantano *m*
Moos [mo:s] *n* <-es; -e> 1 BOT musgo *m*;
 2 *F* (*Geld*) *F* pasta *f*
'moosgrün *adj* verde musgo
Mop [mɔp] *m* <-s; -s> mopa *f*
Moped ['mo:pet] *n* <-s; -s> ciclomotor *m*,
 velomotor *m*
Mops [mɔps] *m* <-es; -e> 1 *Hund* dogui-
 llo *m*; 2 *F* *fig* *F* chaparro *m*
'mopsen *F* *v/t* *F* birlar, mangar
Moral [mo'ra:l] *f* <-> 1 (*Sittenlehre*; *seeli-*
sche Verfassung) moral *f*; (*Sittlichkeit*)
 moralidad *f*; **doppelte** ~ doble moral
f; 2 *e-r* *Geschichte* moraleja *f*
Mo'ralapostel *m* desp sermoneador *m*,
 moralizador *m*
mo'ralisch *adj* moral; **2'list** *m* moralis-
 ta *m*
Mo'ralpredigt *f* sermón *m*; **J-m e-e** ~
halten echar a alg un sermón
Morast [mo'rast] *m* <-e(s); -e o Moräste>
 fango *m*, lodo *m*, cieno *m*; **2ig** *adj* fan-
 goso
Morchel ['mɔrʃəl] *f* <-; -n> colmenilla *f*
Mord [mɔrt] *m* <-e(s); -e> asesinato *m*
 (*an* +dat a); **e-n** ~ **begehen** cometer
 un asesinato
'Mordanschlag *m* atentado *m* (*auf*
 +acus contra la vida de)
'morden *v/t, v/i* asesinar, matar
Mörder(in) ['mɔrdər(in)] *m(f)* asesino,
 -a *m.f*; **2isch** *F* *adj* asesino, homicida; *F*
fig terrible, mortal; *Hitze* infernal
'Mordfall *m* asesinato *m*; ~**kommission**
f brigada *f* de homicidios
'Mords... *F* *in* Zssgn tremendo; desp *F*
 mortal, infernal; **'J'angst** *F* *f* miedo
 mortal; **'J'arbeit** *F* *f* trabajo *m* de es-
 clavo; **'2gefährlich** *F* *adj* terriblemente
 peligroso; **'J'hunger** *F* *m* *F* hambre *f* ca-
 nina; **2mäßig** *F* *adj* tremendo
'Mordverdacht *m* *unter* ~ (*dat*) **stehen**
 estar bajo sospecha de asesinato
'Mordversuch *m* intento *m* de asesina-
 to; ~**waffe** *f* arma *f* asesina
morgen ['mɔrgən] *adv* (*am nächsten*
Tag) mañana; ~ **früh** mañana de ma-
 drugada; ~ **in acht Tagen** mañana en
 ocho días; **bis** ~! hasta mañana!
'Morgen *m* <-s; -> 1 mañana *f*; (*Osten*)
 oriente *m*, levante *m*; **am** ~ por la ma-
 ñana; **am frühen** ~ de madrugada; **e-s**
 (*schönen*) ~s una (buena) mañana;

am nächsten ~ a la mañana siguiente;
heute ~ hoy por la mañana; **guten** ~!
 ¡buenos días!; 2 (*Feldmaß*) yugada *f*
'Morgendämmerung *f* amanecer *m*,
 alba *f*, crepúsculo *m* matutino
'morgendlich *adj* matinal
'Morgengrauen *n* alba *f*; **Im** ~ al alba, al
 amanecer
'Morgenluft *f* aire *m* matinal; *fig* ~ **wit-**
tern oler la ocasión propicia
'Morgen|mantel *m* bata *f*; ~**muffel** *F* *m*
persona que está de mal humor cuando
se levanta; ~**rock** *m* bata *f*; ~**rot** *n* auro-
 ra *f*
'morgens *adv* por la mañana; **um acht**
Uhr ~ a las ocho de la mañana; **früh** ~
 por la mañana temprano, de madruga-
 da; **von** ~ **bis abends** de la mañana a la
 noche
'Morgenstunde *f* hora *f* de la mañana;
prov **Morgenstund hat Gold im Mund**
prov a quien madruga, Dios le ayuda
'morgig *adj* de mañana
Moritz ['mo:rits] *m* Mauricio *m*
Morphium ['mɔrfium] *n* <-s> morfina *f*;
2süchtig *adj* morfinómano
morsch [mɔrʃ] *adj* podrido; *Brücke*,
Haus usw desvencijado; *fig* caduco
Morsealphabet ['mɔrʒə-] *n* alfabeto *m*
 morse
'morse *v/t* transmitir por morse
Mörser ['mɔrʒər] *m* zum *Zerkleinern*
 mortero *m* (*a* MIL)
'Morsezeichen *n* señal *f* (de) morse
Mörtel ['mɔrtəl] *m* <-s; -> masa *f*, mor-
 tero *m*
Mosaik [moza'ik] *n* <-s; -e(n)> mosaico
m (*a* *fig*); ~**stein** *m* pieza *f* de mosaico
(a *fig*)
Mosambik [mozam'bi:k] *n* <-s> Mozam-
 bique *m*
Moschee [mɔ'ʃe:] *f* mezquita *f*
Moschus ['moʃus] *m* <-> almizcle *m*
Mosel ['mo:zəl] *f* <-> Mosela *m*
mosern ['mo:zər] *F* *v/i* protestar
Mose(s) ['mo:zə(s)] *m* Moisés *m*
Moskau ['moskau] *n* <-s> Moscú *m*
Moskito [mɔs'ki:to] *m* <-s; -s> mosquito
m, Am zancudo *m*; ~**netz** *n* mosquitera
f
Moslem ['mɔsləm] *m* <-s; -s> musulmán
m; **2'lemisch** *adj* musulmán; ~**lime** *f*
 musulmana *f*
Most [mɔst] *m* <-e(s); -e> 1 (*Obstsafi*)

mosto *m*; 2 *südd* (*Apfel*) sidra *f*
Mostrich ['mɔstriʃ] *m* <-s> bsd nordost-
 deutsch mostaza *f*
Motel [mo'tel] *n* <-s; -s> motel *m*
Motiv [mo'ti:f] *n* <-s; -e> motivo *m*; *Be-*
weggrund *a* móvil *m*
Motivat'ion *f* motivación *m*
moti'vieren *v/t* <sin ge> motivar
Motocross, Moto-Cross [moto'krɔs] *n*
 <-; -e> moto-cross *m*
Motor ['mo:tɔr] *m* <-s; -toren> motor *m*
 (*a* *fig*); ~**boot** *n* lancha *f* motora; ~**hau-**
be *f* capó *m*
mo'torisch *adj* MED motor
motori'sieren *v/t* <sin ge> motorizar
'Motoröl *n* aceite *m* de motor
'Motorrad *n* motocicleta *f*, *F* moto *f*;
 ~**fahrer(in)** *m(f)* motorista *m.f*, moto-
 ciclista *m.f*
'Motorroller *m* escúter *m*; ~**schaden** *m*
 avería *f* del motor; ~**sport** *m* motoris-
 mo *m*
Motte ['mɔtə] *f* polilla *f*
'Mottenkugel *f* bola *f* antipolilla
Motto ['mɔto] *n* <-s; -s> lema *m*, divisa *f*
motzen ['mɔtsən] *F* *v/i* protestar; *F* re-
 zongar, refunfuñar
Mountainbike ['maʊntənbark] *n* <-s; -s>
 bicicleta *f* de montaña; ~**biker(in)** *m(f)*
 ciclista *m.f* de bicicleta de montaña
Möwe ['mø:və] *f* gaviota *f*
Mozam'bique → **Mosambik**
MP [ɛm'pi:] *f* Abk <-; -s> (*Maschinenpis-*
tole) metralleta *f*
Mrd. Abk (*Milliarde, Milliarden*) mil
 millones *m/pl*, millardo *m* bzw millardos
m/pl
Ms., Mskr. Abk (*Manuskript*) manuscrito
m
mtl. Abk → **monatlich**
Mücke ['mykə] *f* mosquito *m*; **Fause-r** ~
e-n Elefanten machen hacer una
 montaña de un grano de arena
'Mückenstich *m* picadura *f* de mosqui-
 to
Mucks [mʊks] *m* <-es; -e> *F* **keinen** ~ **sa-**
gen *F* no decir esta boca es mía
'mucksen *F* *v/r* **sich nicht** ~ no rechistar
'mucks'mäuschen'still → **mäuschen-**
still
müde ['my:də] *adj* 1 (*erschöpft*) cansa-
 do, fatigado; (*schläfrig*) somnoliento;
 ~ **sein** tener sueño; ~ **werden** cansarse,
 fatigarse; 2 (*überdrüssig*) **e-r Sache**

(gen) ~ **sein** estar harto de a/c; **er wird nicht zu** (+inf) no se cansa de (+inf)
'Müdigkeit f <-> cansancio m
Muff [muf] m <-e> 1 manguito m; 2 *Geruch* olor m a moho
'Muffe f TEC manguito m
'Muffel F m <-s> gruñón m
'muffelig, 'mufflig F adj gruñón
'muffig I adj 1 *Geruch* viciado; 2 F → **muffelig**; II adv 3 ~ **riechen** oler a cerrado od a moho
muh [mu:] int ¡mu!
Mühe ['my:ə] f esfuerzo m, trabajo m, fatiga f, molestia f; **mit Mühe und Not** a duras penas; **sich** (-dat) ~ **geben** zu (+inf) esforzarse por (+inf); **sich** (dat) (mit etw) ~ **geben** esforzarse (en a/c); **sich** (dat) **die** ~ **machen** zu (+inf) tomarse la molestia de (+inf); **keine** ~ **scheuen** no ahorrar esfuerzos; **die Sache ist der** ~ (gen) **wert** la cosa vale la pena
'müheles adv sin esfuerzo
'mühen v/r **sich** ~, (etw zu tun) afanarse (en hacer a/c)
'mühevoll I adj penoso, fatigoso; II adv con mucho esfuerzo
Mühle ['my:lə] f 1 molino m; (*Kaffee*) molinillo m; 2 *Brettspiel* tres m en raya; 3 F fig *Auto* F cafetera f, cacharro m
'Mühlrad n rueda f de molino
'Mühsal geh f <-e> trabajo m penoso, pena f, agobio m; **2sam** adj, **2selig** geh adj penoso; (*ermüdend*) laborioso, trabajoso
Mulattie [mu'latə] m <-n>, ~in f mulato, -a m,f
Mulde ['muldə] f artesa f; (*Erd*) depresión f, hondonada f
Mull [mul] m <-e> gasa f
Müll [mʏl] m <-s> desechos m/pl; (*Haus*) basura f; **etw in den** ~ **werfen** echar a/c a la basura
'Müllabfuhr f recogida f de basuras; **'beutel** m bolsa f de basura
'Müllbinde f venda f de gasa
'Müllcontainer m contenedor m de basuras; **'deponie** f vertedero m de basura, basurero m; **'eimer** m cubo m de basura; **'entsorgung** f tratamiento m de desechos
Müller(in) ['mylɐr(in)] m(f) molinero, -a m,f
'Müllkippe f vertedero m de basura, ba-

surero m; **'mann** m <-e> (-s); -männer) basurero m; **'sack** m bolsa f de basura; **'schlucker** m tragabasuras m; **'tonne** f cubo m de la basura; **'trennung** f selección f de basuras; **'verbrennungsanlage** f planta f de incineración de basuras; **'wagen** m camión m de la basura
mulmig ['mʊlmɪç] F adj *Situation* crítico; **mir ist** ~ me da cierto miedo
Multi ['multi] F m <-s> multinacional f
multi..., **Multi...** [multi...] in Zssgn multi...
multi/funktio'nal adj multifuncional; **'kultu'rell** adj multicultural; **'late'ral** adj multilateral
Multimedia... [multi'me:dia...] in Zssgn multimedia; **'produkt** n producto m multimedia; **'show** f espectáculo m multimedia
'Multi|millionär(in) m(f) multimillonario, -a m,f; **2natio'nal** adj multinacional
Multiplikation [multiplikatsi'o:n] f multiplicación f; **'kator** m <-s> (-toren) multiplicador m; **2'zieren** v/t <sin ge> multiplicar (mit por)
Multivitaminsaft m zumo m multivitamínico
Mumie ['mu:miə] f momia f
Mumm [mʊm] F m <-s> (*Mut*) valor m, coraje m; F agallas f/pl; (*Kraft*) fuerzas f/pl
Mumpitz ['mʊmpɪts] F m <-es> F disparate m, bobada f
Mumps [mʊmps] m <-> paperas f/pl
München ['mʏnçən] n <-s> Múnich m
Mund [mʊnt] m <-e> (-s); ~er) boca f; F **halt den** ~! ¡callatel!; F **calla** la boca!; F **den** ~ **voll nehmen** fanfarronear; F **nicht auf den** ~ **gefallen sein** F no tener pelos en la lengua; **in aller** ~ **se sein** estar en boca de todos; F fig *Worte usw* in den ~ **nehmen** pronunciar, decir; **j-m etw in den** ~ **legen** poner a/c en boca de alg; **j-m nach dem** ~ **(e) reden** llevarle la corriente a alg; **von ~ zu** ~ de boca en boca
'Mundart f dialecto m
'Munddusche f ducha f bucal
Mündel ['myndəl] n od m <-s> (->) pupilo, -a m,f
'munden geh v/i **j-m** ~ **saber** (le) bien a alg

münden ['myndən] v/i <sn> **in etw** (acus) ~ *Fluss* desembocar en a/c (a Weg, Gespräch)
'mund|faul F adj perezoso para hablar; **2geruch** m mal aliento m; **2harmonika** f armónica f
'mündig adj 1 mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad; 2 fig responsable
mündlich ['myntliç] adj oral (a' Examen), verbal
'Mund|propaganda f publicidad f de boca en boca; **'schutz** m MED máscara f; **Boxen** protector m dental od bucal; **'stück** n e-r *Zigarette* boquilla f; e-s *Blasinstrumente* a embocadura f
'mundtot adj **j-n** ~ **machen** tapar la boca a alg, amordazar a alg
'Mündung f 1 e-s *Flusses* desembocadura f; 2 e-s *Rohres*, e-r *Feuerwaffe* boca f
'Mundwasser n <-s> (-wässer) elixir m bucal
'Mundwerk F n **ein loses** ~ **haben** F tener mucha labia
'Mund|winkel m comisura f de los labios; **'zu-Mund-Beatmung** f (respiración f) boca a boca m
Munition [munitsi'o:n] f <-> munición f; **'slager** n depósito m de municiones
'munkeln ['mʊŋkəl] F v/t, v/i **man munkelt, dass** ... corre la voz de que ...
Münster ['mynstər] n <-s> (->) catedral f
munter ['mʊntər] adj 1 (*lebhaft*) vivo, vivaz; (*fröhlich*) alegre; (*mobil*) activo; 2 (*wach*) despierto; **2macher** F m estimulante m
'Münzautomat m expendedor m automático (que funciona con monedas)
Münze ['myntsə] f 1 moneda f; pl ~n monedas f/pl; **bare** ~ (dinero m en) metálico m; fig **etw für bare** ~ **nehmen** tomar en serio a/c; fig **j-m etw mit gleicher** ~ **heimzahlen** pagar a alg con la misma moneda; 2 (*Gedenk*) medalla f
'münzen v/t fig **das ist auf mich gemünzt** eso va por mí
'Münz|fernsprecher m teléfono m público de monedas; **'sammlung** f colección f de monedas; **'tankstelle** f surtidor m de gasolina que funciona con monedas
Muräne [mu're:nə] f zo murena f, morena f
mürbe ['myrbə] adj 1 *Fleisch* tierno; *Teig*

desmoronadizo, quebradizo; *Apfel* harinoso; 2 *Gewebe* desgastado; 3 fig (*zermürbt*) agotado; **j-n** ~ **machen** F ablandar a alg
'Mürb(e)teig m pastaflora f
Murcia ['murθia] n Murcia f
Mure ['mu:ə] f *avalancha* de lodo y tierra
'Murks [murks] F m <-es> chapucería f, chapuza f; ~ **machen** hacer chapuzas
Murmel ['murməl] f <-n> canica f
'murmeln v/t, v/i murmurar, susurrar
'Murmeltier n marmota f; F **'schlafen wie ein** ~ F dormir como un lirón
murren ['mʊrən] v/i murmurar, quejarse, rezongar, refunfuñar
mürrisch ['myrɪʃ] adj de mal humor; (*brummig*) gruñón; (*unfreundlich*) desabrido
Mus [mu:s] n <-es> (-e) aus *Obst* compota f; (*Püree*) puré m
Muschel ['mʊʃəl] f <-n> 1 *essbare* marisco m; *Schale* concha f; 2 TEL (*Hör*) auricular m; (*Sprech*) micrófono m
Muschi ['mʊʃi] F f <-s> (*Vulva*) F chocho m
Muse ['mu:zə] f musa f; **die leichte** ~ las variedades
Museum [mu'ze:ʊm] n <-s> (-een) museo m; **2sreif** F iron adj anticuado
Musical ['mju:zɪkəl] n <-s> (-s) (comedia f) musical m
Musik [mu'zi:k] f música f; ~ **machen** tocar (música)
musi'kalisch adj 1 (*Musik betreffend*) musical; 2 (*begabt für Musik*) de talento para la música
Musikalit'ät f <-> 1 e-r *Person* sentido m para la música; 2 e-r *Sache* musicalidad f
Musi'kant(in) m <-en> (-en) (f) músico, -a m,f
Mu'sikbox f máquina f tocadiscos
'Musiker(in) m(f) músico, -a m,f
Mu'sik|hochschule f conservatorio m de música; **'instrument** n instrumento m de música; **'kassette** f cinta f de música; **'stück** n pieza f de música; **'unterricht** m clase f de música
'musisch adj *Person* con sensibilidad artística; *Veranlagung* de arte; **die** ~ **en Fächer** las materias artísticas
musizieren [mu'zi:tʃɪrən] v/i <sin ge> tocar música

Muskat [mus'ka:t] *m* <(e)s; -e>. ~nuss *f* nuez *f* moscada

Muskel ['muskəl] *m* <-s; -n> músculo *m*; ~faser *f* fibra *f* muscular; ~kater *F m* agujetas *f/pl*; ~krampf *m* calambre *m*; ~protz *F m* *F* forzado *m*, cachas *m*; ~riss *m* desgarró *m* muscular; ~schwund *m* atrofia *f* muscular; ~zer-rung *f* distensión *f* muscular; *F* tirón *m*

Muskulatur [muskula'tu:r] *f* musculatura *f*; ~löös *adj* musculoso

Müsli ['my:slɪ] *n* <-s; -s> musli *m*, muesli *m*

Muslim ['muslim] → **Moslem**

Muss [mus] *n* <-> necesidad *f*

Muße ['mu:sə] *geh f* <-> ocio *m*; mit ~ con tranquilidad *od* calma

müssen ['mysən] <muss, musste> **I** *v/modal* <p/p müssen> **1** *Person* deber, haber *de*; (gezwungen sein) tener que, estar obligado *a*; **man muss** (+inf) hay que (+inf); **sie muss schlafen** necesita dormir; **ich weiß schon, was ich tun muss** ya sé lo que tengo que hacer; **er muss es nicht wissen** no hace falta que (él) se entere; **wir ~ Ihnen leider mitteilen, dass ...** nos vemos en la obligación de comunicarle que ...; **er muss bald kommen** no tardará en venir; **sie müsste es ihm sagen** tendría que decirselo; **Urlaub müsste man haben!** ¡ojalá tuviéramos vacaciones!; **2 Sache sein** ~ ser necesario; **es muss sein** tiene que ser; **wenn es sein muss** si no hay más remedio; **II** *v/i* <p/p gemusst> **3** (gehen ~) tener que irse; **ich muss nach Hause** tengo que ir a casa; **4 F zur Toilette ich muss mal** tengo que ir al baño

Mußestunde *f* rato *m* de ocio

müßig ['my:siç] *adj* **1** (tatenlos) ocioso, desocupado; **2** (zwecklos) inútil

Müßiggang *geh m* ociosidad *f*; ~gänger(in) [-gəŋər(in)] *m(f)* ocioso, -a *m, f*

Muster ['mʊstər] *n* <-s; -> **1** (Vorlage) modelo *m* (für para); (Schnitt) patrón *m*; **2 e-s Stoffs usw** dibujo *m*; **3** (Waren) muestra *f*; **4 fig** (Vorbild) modelo *m* (an +dat de)

Musterbeispiel *n* ejemplo *m* típico (für de)

Musterexemplar *n* ejemplar *m* de muestra; **ein ~ von Ehemann** un marido de modelo

'muster|gültig, ~haft *adj* ejemplar, modelo; ~knabe *m* niño *m* modelo; ~kof-fer *m* muestrario *m*

'muster *v/t* **1** (betrachten) examinar; **2 Rekrut gemustert werden** pasar el reconocimiento

'Muster|schüler(in) *m(f)* alumno, -a *m, f* modelo; ~ung *f* **1** (Prüfung) examen *m*; **2 von Rekruten** revisión *f* médica; ~wohnung *f* piso *m* piloto

Mut [mut] *m* <(e)s> ánimo *m*, valor *m*, coraje *m*; **j-m ~ machen, zusprechen** alentar *a* alg; **den ~ verlieren, sinken lassen** desanimarse; **s-n ganzen ~ zusammennehmen** armarse de valor; **nur ~!** ¡ánimo!

Mutation [mutatsi'o:n] *f* BIOL mutación *f*

'mutig *adj* animoso, valiente

'mutlos *adj* desanimado, desalentado; ~igkeit *f* <-> desánimo *m*, desaliento *m*

mutmaßen ['mutma:sən] *v/t* presumir, suponer; ~lich *adj* presunto (a Täter), supuesto, probable; ~ung *f* conjetura *f* (über +acus sobre), presunción *f*

'Mutprobe *f* prueba *f* de valor

Mutter¹ ['mʊtər] *f* <-; -> madre *m*; **sie wird ~** va a ser madre; **e-e werdende** ~ una futura madre

'Mutter² *f* <-; -n> TEC tuerca *f*

'Mutterboden *m* tierra *f* vegetal

Mütterchen ['mytərçən] *n* <-s; -> **ein al-tes** ~ una viejecita *f*

'Mutter|erde *f* tierra *f* vegetal; ~gottes *f* Nuestra Señora *f*; ~kuchen *m* placenta *f*

'Mutterland *n* **1** (Kolonialstaat) metrópoli *f*; **das spanische** ~ la metrópoli española; **2** (Heimat) la madre patria

'Mutterleib *m* seno *m* materno

mütterlich ['mytərliç] *adj* maternal, materno

'mütterlicher|seits *adv* Verwandte por parte de la madre; Großeltern materno

'Mutter|liebe *f* amor *m* maternal; ~mal *n* lunar *m*; ~milch *f* leche *f* materna; ~schaft *f* <-> maternidad *f*

'Mutterschafts|geld *n* paga *f* por maternidad; ~urlaub *m* permiso *m* de maternidad

'Mutterschutz *m* protección *f* de la maternidad *od* de la madre

'mutter|seelenal|lein *adj* más solo que la una

'Mutter|söhnchen *n* desp hijo *m* de mamá; ~sprache *f* lengua *f* materna; ~tag *m* día *m* de la madre; ~tier *n* (animal *m*) madre *f*; ~witz *m* gracia *f*, salero *m*

Mutti ['muti] *f* <-; -s> mamá *f*, mami *f*

'mutwillig **I** *adj* malicioso, travieso; **II** *adv* maliciosamente; (absichtlich) con intención, a propósito, deliberadamente

Mütze ['mytsə] *f* gorro *m*; mit Schirm gorra *f*; (Basken) boina *f*

m.W. Abk (meines Wissens) a mi entender

MwSt. Abk (Mehrwertsteuer) IVA *m* (Impuesto sobre el Valor Añadido); Incl. ~ IVA incluido

Myanmar ['mijanma:r] *n* <-s> Myanmar *m*

Myrrhe ['myrə] *f* mirra *f*

Myrte ['myrtə] *f* mirto *m*

mysteriös [mysteri'ø:s] *adj* misterioso

Myst|ik ['mystik] *f* <-> mística *f*; ~iker(in) *m(f)* místico, -a *m, f*; ~isch *adj* místico

mythisch ['my:tiʃ] *adj* mítico

Mytho|logie [mytolo'gi:] *f* mitología *f*; ~logisch *adj* mitológico

Mythos ['my:tos] *m* <-; -then> mito *m*

N

N, n [en] *n* <-; -> **N, n** *f*

N Abk (Norden) **N** (Norte)

na [na] *F int* auffordernd, beschwichtigend ¡vamos!; neugierig ¿y (bien)?; nachgebend ~ gut, ~ schön bueno; erstaunt ~ so was! ¡vaya!, ¡hombre!; herausfordernd ~ und? ¿y qué?; resignierend ~, dann nicht! ¡bueno, entonces, no!; ~, wie gehts? bueno ¿qué tal?; ~ warte! ¡ya verás!; ~ und ob! ¡vaya que sí!; ~ endlich! ¡por fin!

Nabe ['na:bə] *f* cubo *m*

Nabel ['na:bəl] *m* <-s; -> ombligo *m*; ~schnur *f* cordón *m* umbilical

nach [na:x] **I** *ppp* <+dat> **1** Richtung hacia, para; bei näherer Bestimmung *a*; ~ Spanien hacia *od* a España; ~ dieser Seite hacia este lado; ~ Osten (zu) hacia el Este; ~ links, rechts a la izquierda, derecha; ~ oben, unten hacia arriba, abajo; ~ oben gehen subir; ~ unten gehen bajar; ~ vorn, hinten hacia adelante, atrás; **2** zeitlich, Reihenfolge, Ordnung después de, tras; ~ e-r halben Stunde al cabo de media hora; **es ist zwanzig (Minuten)** ~ zehn son las diez y veinte; **der Größe** ~ según el tamaño; **bitte, ~ Ihnen!** ¡Ud. primero, por favor!; **3** (gemäß) según, conforme a (a JUR); **Ihrem Aussehen** ~ (a juzgar) por su aspecto; **s-r Form** ~ (a juzgar) por su forma; **II** *adv* **4** ~ und ~ poco a poco; ~ wie vor ahora como antes;

das ist ~ wie vor Interessant sigue siendo interesante; **mir ~!** ¡siga(n)me!

nach|äffen ['-ʔəfən] *desp v/t* <sep> remedar; ~ahmen ['-ʔa:mən] *v/t* <sep> imitar, remedar (a KUNST)

'Nachahmung *f* remedo *m*; Produkt imitación *f*; (Fälschung) falsificación *f*

Nachbar ['naxba:r] *m* <-n; -n> vecino *m*

'Nachbar ... in Zssgn *mst* vecino; ~in *f* vecina *f*; ~lich *adj* **1** (benachbart) vecino; **2** (dem Nachbarn gehörend) vecinal

'Nachbarschaft *f* <-> **1** (Nähe) vecindad *f*; **in der ~** cerca de aquí, en el barrio;

2 (Nachbarn) vecinos *m/pl*, vecindario *m*; **3** (nachbarliche Beziehungen) relaciones *f/pl* de vecindad

'Nachbehandlung *f* tratamiento *m* posterior; MED a postoperatorio *m*

'nach|bereiten *v/t* <sep, sin ge> Lernstoff repasar; ~bessern *v/t* <sep> retocar; ~besserung *f* retoque *m*; ~bestellen *v/t, v/i* <sep, sin ge> volver a pedir, hacer un pedido suplementario de;

~beten *F v/t* <sep> *F* repetir como un lorito

'Nachbildung *f* copia *f*, reproducción *f*, imitación *f*

'nach|blicken *v/i* <sep> **j-m** ~ seguir a alg con la mirada

nach|dem *cj* **1** zeitlich después (de) que (+ind); bei gleichem Subjekt después de (+inf); **2** je ~ (wie) según (cómo)



(+subj); **je** ~! depende!
 'nachdenken *vli* <irr, sep> reflexionar, pensar (**über etw** acus sobre a/c)
 'nachdenklich *adj* pensativo; **das machte mich sehr** ~ me dejó muy pensativo
 'Nachdruck¹ *m* (Bestimmtheit) ahínco *m*, insistencia *f*, énfasis *m*; **auf etw** (acus) ~ **legen** insistir en a/c
 'Nachdruck² *m* <(e)s; -e> TYPO reproducción *f*; (Abdruck) reimpresión *f*
 'nachdrucken *vlt* <sep> reproducir; (abdrucken) reimprimir
 'nachdrücklich *adj* energético, insistente
 'nacheifern *vli* <sep> **j-m** ~ emular a alg
 'nachel'nander *adv* 1 (hintereinander) uno tras otro; **zweimal** ~ dos veces seguidas; 2 reflexiv **sich** ~ **sehen** echarse de menos (mutuamente)
 'nach|empfinden *vlt* <irr, sep, sin ge> 1 → **nachfühlen**; 2 KUNST usw inspirarse en; ~**erzählen** *vlt* <sep, sin ge> contar
 'Nacherzählung *f* narración *f*
 Nachfahr(e) ['na:xfahr(ə)] *m* <-en (-n); -en (-n)> descendiente *m*
 'nachfeiern *vlt* <sep> celebrar a posteriori
 'Nachfolge *f* sucesión *f*
 'nachfolgend *adj* siguiente, consecutivo; **das 2e** lo siguiente
 'Nachfolger(in) *m(f)* sucesor, a *m,f*;
 ~forderung *f* reclamación *f*
 'nachforschen *vli* <sep> (e-r Sache dat) ~ indagar, investigar (a/c)
 'Nachforschung *f* investigación *f*, indagación *f*, pesquisa *f*; ~**en über j-n, etw anstellen** hacer indagaciones sobre alg, a/c
 'Nachfrage *f* COM demanda *f* (nach de); **nach diesem Artikel herrscht e-e große** ~ hay mucha demanda de ese producto
 'nachfragen *vli* <sep> 1 (sich erkundigen) preguntar (nach por); 2 (wiederholt fragen) insistir en una pregunta
 'nachfühlen *vlt* <sep> **j-m etw** ~ **können** comprender a alg en a/c
 'nachfüllen *vlt* <sep> Behälter rellenar; Wasser usw reponer
 'Nachfüllpackung *f* carga *f*
 'nachgeben *vli* <irr, sep> 1 Ast, Damm usw, fig ceder (+dat a); 2 Stoff dar de sí; TEC ser elástico; 3 Börse bajar
 'Nachgebühr *f* sobretasa *f*

'nachgehen *vli* <irr, sep, sn> 1 **j-m** ~ ir tras alg, (per)seguir a alg; 2 e-r Tätigkeit, e-m Beruf dedicarse a; Vergnügen entregarse a; e-m Vorfall, Problem ocuparse de; 3 Uhr ir atrasado (5 Minuten cinco minutos)
 'nachgemacht *adj* (unecht) imitado; (künstlich) artificial; (gefälscht) falsificado
 'Nachgeschmack *m* gustillo *m*, resabio *m*; fig e-n bitteren ~ hinterlassen dejar mal sabor de boca
 nachgiebig ['gi:biç] *adj* 1 Material flexible, elástico; 2 Person indulgente, transigente; 2keit *f* <-> 1 flexibilidad *f*, elasticidad *f*; 2 indulgencia *f*, transigencia *f*
 'nachgießen <irr, sep> I *vlt* Getränk echar más; II *vli* **j-m** ~ servir más a alg
 'nachgrübeln *vli* <sep> cavilar (**über etw** acus sobre a/c)
 'nach|gucken *F vli* → **nachsehen**; ~haken *F vli* <sep> volver a preguntar, insistir
 'nachhaltig *adj* duradero, persistente; (wirkungsvoll) eficaz
 Nach'hausweg *m* auf dem ~ de camino; a casa
 'nachhelfen *vli* <irr, sep> e-r Sache (dat) ~ acelerar od activar a/c; **j-m** ~ echar una mano a alg
 nach'her *adv* después, más tarde; **bis** ~! hasta luego!
 'Nachhilfe *f* ayuda *f*; ~lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* particular; ~stunden *pl*, ~unterricht *m* clase *f* particular
 'Nachhinein *im* ~ después, posteriormente
 'Nachholbedarf *m* necesidades *flpl* de recuperación, atraso *m*; den ~ decken cubrir las necesidades
 'nachholen *vlt* <sep> Versäumtes, Zeit recuperar
 'Nachhut *f* <-; -en> retaguardia *f* (a fig)
 'nachjagen *vli* <sep, sn> fig e-r Sache (dat) ~ perseguir a/c, correr tras a/c
 'Nachkomme *m* <-n; -n> descendiente *m,f*
 'nachkommen *vli* <irr, sep, sn> 1 (später kommen) llegar más tarde; 2 (folgen können) (poder) seguir (a fig); 3 geh e-m Befehl acatar; e-r Forderung seguir; e-m Wunsch acceder a; s-n Verpflichtungen cumplir con

'Nach|kommenschaft *f* <-> descendencia *f*, prole *f*; ~kömmling [-koemlɪŋ] *m* <-s; -e> descendiente *m,f*; ~kriegs... in Zssgn de la pos(t)guerra
 Nachlass ['na:xlax] *m* <-es; -e o -lässe> 1 (Hinterlassenschaft) herencia *f*; literarischer obras *flpl* póstumas; 2 (Ermäßigung) rebaja *f*, descuento *m*
 'nachlassen <irr, sep> I *vlt* (vom Preis) etw ~ rebajar (el precio en) a/c; II *vli* disminuir; Hitze, Regen, Kräfte, Begeisterung a aflojar; Lärm, Zorn, Sturm, Schmerz calmarse; Fieber bajar; Eifer, Aufmerksamkeit relajarse
 'nachlässig I *adj* negligente, descuidado; II *adv* con descuido; 2keit *f* negligencia *f*, descuido *m*
 'nachlaufen *vli* <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ correr tras alg, a/c, perseguir a alg, a/c
 'Nachlese *f* 1 (Wein2) rebusca *f*; 2 fig espigueo *m*
 'nach|lesen *vlt* <irr, sep> (volver a) leer, consultar; (prüfen) verificar; ~liefern *vlt* <sep> entregar más tarde, enviar (lo que falta); ~lösen *vlt*, *vli* <sep> pagar un suplemento
 'nachmachen *vlt* <sep> 1 (nachahmen) imitar, copiar (**j-m etw** a/c de alg); F das soll mir (erst mal) einer ~! ja ver quien lo hace!; 2 (fälschen) falsificar; 3 (später machen) hacer más tarde
 'Nachmittag *m* tarde *f*; am ~ por la tarde; heute ~ esta tarde; morgen, gestern ~ mañana, ayer por la tarde
 'nachmittags *adv* por la(s) tarde(s); mit Uhrzeit de la tarde; 2vorstellung *f* sesión *f* de tarde
 Nachnahme [-na:mə] *f* per ~ contra re(e)mbolso
 'Nachname *m* apellido *m*
 'nachplappern *vlt* <sep> etw ~ F repetir a/c como un lorito
 'Nachporto *n* sobretasa *f*, porte *m* adicional
 'nach|prüfbar *adj* comprobable, verificable; ~prüfen *vlt* <sep> comprobar, verificar; ~rechnen *vlt* <sep, h> Rechnung repasar, verificar
 'Nachrede *f* üble ~ difamación *f*
 'nachreichen *vlt* <sep> entregar posteriormente
 'Nachricht *f* <-; -en> 1 noticia *f*; (Mitteilung) información *f*; (Botschaft) men-

saje *m*, recado *m*; ~ von etw erhalten tener noticia de a/c; **j-m von etw** ~ **geben** informar a alg de a/c; 2 RADIO, TV *pl* ~en noticias *flpl*
 'Nachrichten|agentur *f* agencia *f* de noticias; ~dienst *m* 1 Agentur servicio *m* de información; 2 (Geheimdienst) servicio *m* secreto; ~sendung *f* (espacio *m*) informativo *m*, noticiario *m*; ~sprecher(in) *m(f)* locutor, a *m,f*; ~technik *f* telecomunicaciones *flpl*
 'nachrücken *vli* <sep, sn> avanzar (a fig); MIL ascender
 'Nachruf *m* necrología *f*
 'nachrüsten <sep> I *vlt* TEC equipar posteriormente (mit con); II *vli* MIL rear-mar-se
 'Nachrüstung *f* 1 MIL rearme *m*; 2 TEC equipamiento *m* suplementario (mit con)
 'nachsagen *vlt* <sep> 1 (wiederholen) repetir; 2 **j-m etw** ~ atribuir a/c a alg
 'Nachsaison *f* temporada *f* baja; in der ~ en la temporada baja
 'nach|schauen *vli* <sep> → **nachsehen** 1 I, 2 u II; ~schenken *vlt* <sep> rellenar; ~schicken *vlt* <sep> Brief reenviar, reexpedir
 'Nachschlag *m* segunda ración *f*
 'nachschielen <irr, sep> I *vlt*, *vli* <h> Wort usw (in e-m Buch) ~ buscar od consultar (en un libro); II *vli* <sn> **j-m** ~ salir a alg
 'Nach|schlagewerk *n* obra *f* de consulta; ~schlüssel *m* copia *f* de una llave; ~schub *m* MIL abastecimiento *m*
 'nachsehen <irr, sep> I *vlt* 1 (prüfen) revisar; Aufgaben corregir; 2 a *vli* (etw) in e-m Buch ~ consultar (a/c) en un libro; 3 **j-m etw** ~ perdonar od dejar pasar a/c a alg; II *vli* 4 **j-m** ~ (hinterhersehen) seguir a alg con la mirada; 5 ~, ob ... (ir a) ver si ...
 'Nachsehen *n* das ~ haben quedarse con las ganas
 'nachsenden *vlt* <irr o regular, sep> POST reenviar, reexpedir
 'Nachsicht *f* indulgencia *f*, tolerancia *f*; ~ haben, üben (mit j-m) ser indulgente (con alg)
 'nachsichtig *adj* indulgente (mit con)
 'Nachsilbe *f* sufijo *m*
 'nachsinnen *geh vli* <irr, sep> meditar (**über etw** acus sobre a/c)

'nachtsitzen *v/i* <irr, sep, h o sn> in der Schule estar castigado

'Nach|sorge *f* atención *f* postoperatoria; ~speise *f* postre *m*; ~spiel *n* 1 THEA, fig epílogo *m*; 2 (Konsequenzen) consecuencias *f/pl*; ein ~ haben traer cola

'nachspielen <sep> I *v/t* MUS repetir; II *v/i* SPORT jugar la prórroga

'nachspionieren *v/i* <sep, sin ge> *j-m* ~ espiar a alg

'nachsprechen *v/t*, *v/i* <irr, sep> *j-m* (etw) ~ repetir a alg (a/c)

'nächst'beste(r, -s) *adj* der ~ in der Qualität el segundo; (beliebig) el primero que se presente

nächste(r, -s) ['nɛ:çstə(r, -s)] I *adj* Entfernung, Beziehung el más cercano; Weg el más corto; Zeit, Reihenfolge el más próximo; aus ~r Nähe muy de cerca; das ~ Mal, ~s Mal la próxima vez; in ~r Zeit próximamente; die ~ Straße rechts la siguiente calle a la derecha; am ~n Tag al día siguiente; ~ Woche la semana que viene; II *adv* am ~n lo más cerca; *j-m*, e-r Sache am ~n kommen aproximarse al máximo a alg, a/c

'Nächste(r) geh *m* <→ A> 1 prójimo *m*; 2 der ~, bitte! ¡el siguiente, por favor!

'nachstehen *v/i* <irr, sep> *j-m* in nichts ~ no ser en nada inferior a alg

'nachstehend *adj* siguiente; im 2en a continuación; das 2e lo que sigue

'nachstellen <sep> I *v/t* 1 GRAM posponer; 2 Uhr retrasar; 3 (regulieren) regular; II *v/i* 4 *j-m* ~ perseguir a alg

'Nächstenliebe *f* amor *m* al prójimo

'nächstens *adv* próximamente, en breve, dentro de poco

'nächstliegend *adj* 1 el más cercano; 2 fig el más indicado

'nächstmöglich *adj* der ~e Termin lo antes posible

'nachsuchen *v/i* <sep> geh um etw ~ solicitar a/c

Nacht *f* <-; -e> noche *f*; bei ~, in der ~, geh des ~s de noche; bei ~ und Nebel (heimlich) clandestinamente; über ~ por la noche; fig de la noche a la mañana; über ~ bleiben quedarse a dormir; gute ~! ¡buenas noches!; es ist ~ es de noche; es wird ~ anochece; heute ~ esta noche; morgen ~ mañana por la

noche; gestern ~ anoche, ayer por la noche

'Nacht|arbeit *f* trabajo *m* nocturno; ~blind *adj* wiss hemerálope

'Nachtdienst *m* servicio *m* nocturno; ~ haben tener turno de noche

'Nachteil *m* desventaja *f*, inconveniente *m*; (Schaden) perjuicio *m*, detrimento *m*; er ist im ~ está en desventaja; die Sache hat e-n ~ el asunto tiene un inconveniente; zum ~ von en perjuicio de

'nachteilig I *adj* desventajoso, perjudicial; II *adv* sich ~ auswirken für resultar perjudicial para

nächtelang ['nɛçtə-] *adj* u *adv* noches enteras

'Nachtessen *n* südd, schweiz cena *f*; ~falter *m* mariposa *f* nocturna; ~frost *m* helada *f* nocturna; ~hemd *n* camisón *m*

Nachtigall ['naxtɪgal] *f* <-; -en> ruiseñor *m*

'Nachtschicht *m* postre *m*

'Nacht|klub *m* club *m* nocturno; ~leben *n* vida *f* nocturna

nächtlich ['nɛçtliç] *adj* nocturno

'Nacht|lokal *n* club *m* nocturno; ~mahl *n* österr cena *f*; ~portier *m* portero *m* de noche

Nachtrag ['-tra:k] *m* <-(e)s; -träge> zu e-m Buch apéndice *m*; zum Staatshaus-halt adición *f*

'nachtragen *v/t* <irr, sep> 1 (hinterhertragen) *j-m* etw ~ llevar a/c detrás de alg; 2 (später eintragen) añadir; 3 fig *j-m* etw ~ guardar rencor a alg por a/c

'nachtragend *adj* rencoroso

nachträglich ['-trɛ:kliç] I *adj* (später) posterior, ulterior; (ergänzend) suplementario; II *adv* posteriormente

'nachtrauern *v/i* <sep> e-r Sache, *j-m* ~ añorar a/c, a alg

'Nachtruhe *f* descanso *m* nocturno

nachts [naxts] *adv* de noche, durante la noche; mit Uhrzeit de la noche

'Nachtschicht *f* turno *m* de noche; ~ haben tener turno de noche

'Nacht|schwärmer(in) *m(f)* noctámbulo, -a *m,f*, trasnochador, a *m,f*; ~schwester *f* enfermera *f* de noche; ~tisch *m* mesilla *f* de noche; ~tischlampe *f* lámpara *f* de cabecera; ~topf *m* orinal *m*

'Nachtwache *f* 1 Dienst guardia *f* de noche; (Rundgang) ronda *f*, bei e-m Kranken vela *f*; bei j-m ~ halten velar a alg; 2 Person guardia *m,f* nocturno, -a

'Nacht|wächter *m* vigilante *m* nocturno; ~zug *m* tren *m* de la noche

'Nachuntersuchung *f* reconocimiento *m* posterior

'nachvollziehbar *adj* lógico, comprensible

'nachvollziehen *v/t* <irr, sep, sin ge> Gedanken usw seguir, comprender

'nachwachsen *v/i* <irr, sep, sn> (wle-der) ~ reproducirse, volver a crecer

'nachwachsend *adj* Rohstoff renovable

'Nachwehen *pl* MED dolores *m/pl* de sobreparto; fig consecuencias *f/pl* (desagradables)

Nachweis ['na:xvais] *m* <-es; -e> (Be-weis) prueba *f* (über +acus de); (Beleg) comprobante *m*; ~bar I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse

'nachweisen *v/t* <irr, sep> (beweisen) probar, demostrar; Fehler mostrar

'nachweislich I *adj* demostrable, comprobable; II *adv* como puede comprobarse

'Nachwelt *f* posteridad *f*

'nachwirken *v/i* <sep> (lange) ~ seguir produciendo efecto; fig repercutir en

'Nach|wirkung *f* consecuencia *f*, repercusión *f*; ~wort *n* <-(e)s; -e> epílogo *m*;

~wuchs *m* 1 (junge Generation) nueva generación *f*; in e-m Beruf cantera *f*; 2 *F* (Kinder) prole *f*; ~ bekommen tener un hijo

'nachzahlen *v/t* <sep> 1 (später zahlen) pagar después; 2 a absolut (zuzahlen) pagar un suplemento (de); ~zählen *v/t* (re)contar

'Nachzahlung *f* pago *m* suplementario

'nachziehen <irr, sep> I *v/t* <h> 1 (hinterherziehen) llevar tras de sí; Fuß arrastrar; 2 (nachzeichnen) repasar; Augenbrauen marcar; 3 Schraube apretar; II *v/i* 4 <sn> (hinterherziehen) *j-m* ~ seguir a alg; 5 <h> *F* (mithalten) seguir

Nachzügler(in) ['-tsy:klər(in)] *m(f)* rezagado, -a *m,f*; Kind benjamín, -ina *m,f*

Nackedei ['nakədaɪ] *F* scherzh *m* <-s; -s> Kind nene, -a *m,f* desnudo, -a

Nacken ['nakən] *m* <-s; -> nuca *f*, cerviz *f*, pescuezo *m*; ~rolle *f* reposacuellos *m* nackt [nakt] *adj* desnudo; *F* en cueros; sich ~ ausziehen desnudarse; ~ baden bañarse desnudo

'Nack|badestrand *m* playa *f* nudista; ~foto *n* desnudo *m*

Nadel ['na:dəl] *f* <-; -n> (Näh2, Kom-pass2, Tonabnehmer2), BOT, MED aguja *f*; (Steck2, Schmuck2) alfiler *m*; (Haar2) horquilla *f*

'Nadel|baum *m* conífera *f*; ~drucker *m* INFORM impresora *f* de agujas; ~klissen *n* alfilerero *m*, acerico *m*; ~öhr *n* ojo *m* de la aguja; ~stich *m* pinchazo *m* (de aguja) (a fig); e-r Näharbeit puntada *f*; ~streifenanzug *m* traje *m* (de) mil rayas; ~wald *m* bosque *m* de coníferas

Nagel ['na:gəl] *m* <-s; -> 1 (Finger2, Ze-hen2) uña *f*; *F* sich (dat) etw unter den ~ reißen *F* mangar a/c; 2 (Metall2) clavo *m*; *F* etw an den ~ hängen colgar a/c, abandonar a/c (a Studium, Beruf); *F* fig den ~ auf den Kopf treffen dar en el clavo; fig Nägel mit Köpfen machen hacer las cosas bien (hechas)

'Nagel|bürste *f* cepillo *m* de uñas; ~feile *f* lima *f* de uñas; ~lack *m* esmalte *m* od lac a *f* de uñas; ~lackentferner *m* quitaesmalte *m*

'nageln *v/t* clavar

'nagel'neu *F* *adj* flamante

'Nagelschere *f* tijera(s) *f(pl)* de uñas nagen ['na:gən] *v/i* roer (an etw dat a/c; a fig)

'Nagetier *n* roedor *m*

nah → nahe

'Nahaufnahme *f* primer plano *m* nah(e) ['na:(ə)] I *adj* <näher, nächste> cercano (a Verwandte), próximo; ~ am od beim Bahnhof cerca de od junto a la estación; II *adv* <näher, am nächsten> von ~em de cerca; von ~ und fern de todas partes; ~ verwandt sein mit ser pariente cercano de; ich war ~e) daran zu (+inf) estaba a punto de (+inf); *j-m* etw ~e bringen hacer comprender a/c a alg; *j-m* ~e gehen afectar a alg; der Wahrheit (dat) usw ~e kommen acercarse a la verdad; sich ~e kommen acercarse; fig intimar; *j-m* etw ~e legen sugerir a/c a alg; ~e liegen Möglichkeit usw presentarse, ofrecerse; das liegt ~e se comprende, es de

suponer; *~e liegend* obvio; *aus ~e liegenden Gründen* por razones obvias; *j-m ~e stehen* ser muy amigo od íntimo de alg; *~e stehend* íntimo, próximo; *j-m zu ~e treten* ofender a alg, pasarse con alg

Nähe ['nɛ:ə] *f* <-> proximidad *f* (*a von Zeit*), cercanía *f* (*a von Beziehungen*); *ganz in der ~* muy cerca; *in s-r ~* cerca de él; *aus der ~* de cerca

'nahe'bei *adv* muy cerca

'nahen *geh vli* <sn> acercarse, aproximarse

nähen ['nɛ:ən] *v/t* coser (*an +acus en*); MED suturar

näher ['nɛ:ər] **I** *adj* más cercano, más próximo, más cerca; *Weg* más corto; *~e Einzelheiten* pormenores *m/pl*; **II** *adv* de cerca; *etw ~ ausführen* detallar a/c, puntualizar a/c; *fig Personen einander ~ bringen* acercar, aproximar, unir; *j-m etw ~ bringen* hacer a alg comprender mejor a/c; *~ kommen* acercarse; *jetzt kommen wir der Sache (dat) schon ~* ya nos vamos acercando al asunto; *durch dieses Ereignis sind sie sich ~ gekommen* los acontecimientos les han hecho acercarse más

'Nähere(s) *n* <-> A> detalles *m/pl* más pormenorizados, más detalles *m/pl*

'Näherholungsgebiet *n* zona *f* de recreo

'Näherin *f* costurera *f*

'nähen *v/r sich (j-m, e-r Sache) ~* acercarse od aproximarse (a alg, a/c)

'nahe'zu *adv* casi

'Nähfaden *m*, *~garn* *n* hilo *m* (de coser)

'Nahkampf *m* lucha *f* cuerpo a cuerpo

'Nähkasten *m* costurero *m*

'Nähmaschine *f* máquina *f* de coser; *~nadel* *f* aguja *f* (de coser)

Nah'ost [na:'ʔɔst] <sin artículo> Oriente Próximo

'Nährboden *m* medio *m* de cultivo; *fig* caldo *m* de cultivo

nähren ['nɛ:rən] **I** *v/t* alimentar (*a fig*), nutrir; *Säugling* amamantar; *Hoffnung* abrigar; **II** *v/li* ser nutritivo

'nahrhaft *adj* nutritivo, sustancioso

'Nährstoff *m* sustancia *f* nutritiva

Nahrung ['na:rʊŋ] *f* <-> 1 alimento *m*; (*Kost*) comida *f*, dieta *f*; *flüssige ~* alimento *m* líquido; 2 *fig e-r Sache (dat) neue ~ geben* dar pasto a a/c

'Nahrungsaufnahme *f* ingestión *f* de alimentos; *~kette* *f* cadena *f* alimentaria; *~mittel* *n* alimento *m*, producto *m* alimenticio; *pl* víveres *m/pl*

'Nährwert *m* valor *m* nutritivo

'Näheide *f* torzal *m*

Naht [na:t] *f* <-; >e> (*Kleider*) costura *f*; (*Schweiß*) soldadura *f*; MED sutura *f*; *fig aus den od allen Nähten platzen* Person estar como un tonel; *Raum* estar hasta los topes; *Institution* explotar

'nahtlos *adj* *u* *adv* sin costura; TEC sin soldadura; *fig* sin fisura; *zeitlich* sin interrupción

'Nahtstelle *f* 1 → **Naht**; 2 *fig* punto *m* de encuentro

'Nahverkehr *m* tráfico *m* de cercanías; *~szug* *m* tren *m* de cercanías

'Nähzeug *n* útiles *m/pl* de costura

naiv [na:'i:f] *adj* ingenuo, candoroso, inocente; *Kunst* naif

Naiv'tät *f* <-> ingenuidad *f*, candor *m*, inocencia *f*

Name ['na:mə] *m* <-ns; -n> nombre *m*; (*Familien*) apellido *m*; (*Ruf*) renombre *m*, reputación *f*; *wie ist ihr ~?* ¿cómo se llama?; *j-n bei od mit ~n nennen* llamar a alg por su nombre; *die Dinge beim ~en nennen* llamar al pan, pan y al vino, vino, llamar a las cosas por su nombre; *dem ~n nach kennen* conocer de nombre; *im ~n (+gen)* en nombre de; *unter falschem ~n* bajo nombre falso

'Namen *m* <-s; -> → **Name**; *~liste* *f* nómina *f*, lista *f* nominal; *~los* *adj* 1 sin nombre, anónimo; 2 (*unsagbar*) indecible

namens ['na:məns] **I** *adv* llamado, de nombre; **II** *prp* <+gen> ADM en nombre de

'Namensschild *n* an Türen placa *f* (con el nombre); *an Kleidung* insignia *f*; *auf Tischen* cartel *m*; *~tag* *m* (día *m* del) santo *m*; *~vetter* *m* tocayo *m*, homónimo *m*

'namentlich **I** *adj* nominal; **II** *adv* (mit Namen) por el nombre; *fig (besonders)* particularmente

'namhaft *adj* (*bedeutend*) notable; (*berühmt*) renombrado

Namibia [na:'mi:bia] *n* <-s> Namibia *f*

nämlich ['nɛ:mlic] *adv* 1 (*und zwar*) o sea, es decir; 2 *begründend* es que

...; *er war ~ krank* es que estaba enfermo

nanu [na'nu:] *int* ¡caramba!, ¡hombre!

Napalm ['na:palm] *n* <-s> napalm *m*; *~bombe* *f* bomba *f* de napalm

Napf [napf] *m* <-e>s; >e> escudilla *f*; (*Fress*) comedero *m*; *~kuchen* *m* pastel *m* de molde (redondo)

Nappa ['napa] *n* <-s> >-s>, ~leder *n* napa *f*

Narbe ['narbə] *f* cicatriz *f* (*a fig*)

'narbig *adj* con cicatrices

Narkose [nar'ko:zə] *f* anestesia *f*; *in ~* (dat) anestesiado; *~arzt* *m*, *~ärztin* *f* anestesiista *m,f*; *~mittel* *n* anestésico *m*, narcótico *m*

Narkotikum [nar'ko:tikum] *n* <-s; -ka> narcótico *m*, anestésico *m*; *~sieren* *v/t* <sin ge> anestesiarse, narcotizar

Narr [nar] *m* <-en; -en> (*Dummkopf*) tonto *m*, loco *m*; (*Hof*) bufón *m*; *j-n zum ~en halten* tomar el pelo a alg

'narren *geh v/t j-n ~* burlarse de alg, tomar el pelo a alg; (*täuschen*) engañar a alg

'Narrenfreiheit *f* *sie hat bei ihm ~* con él, puede hacer las locuras que quiera

'narrensicher *F adj* *Handhabung* para tontos; *Gerät* a prueba de bomba

Närrin ['nɛ:rɪn] *f* tonta *f*, loca *f*

'närrisch *adj* 1 (*verrückt*) loco (*nach* por); 2 (*karnevalistisch*) carnavalesco

Narzisse [nar'tsɪsə] *f* narciso *m*

Nar'zissmus *m* <-> narcisismo *m*; *~zisst* *m* <-en; -en> narcisista *m*

nasal [na'za:l] *adj* *Phonetik* nasal

Na'sal *m* <-s; -e> *Phonetik* nasal *f*

naschen ['naʃən] *v/t, v/li* (*von*) *etw ~* golosear a/c, picar a/c; *gern ~* ser goloso

Nasche'rei *f* 1 (*Naschen*) picoteo *m*; 2 (*Süßigkeit*) *mst pl* ~en golosinas *f/pl*

'naschhaft *adj* goloso

'Naschatze *f* goloso, -a *m,f*

Nase ['na:zə] *f* 1 ANAT nariz *f* (*a fig Flugzeug* usw); *F* narices *f/pl*; *in die ~ steigen* subirse a las narices; *aus der ~ bluten* sangrar por la nariz; *mir läuft die ~* me gotea la nariz; *sich (dat) die ~ putzen* sonarse; 2 (*Geruchssinn*) olfato *m* (*a vom Hund, fig*); *e-e feine ~ haben* tener un fino olfato; 3 *fig F immer der ~ nach* todo recto; *F auf die ~ fallen* *F* caer de narices; *F j-m etw auf die ~ binden* (*glauben machen*) hacer a

alg creer a/c; (*erzählen*) contar (le) a/c a alg; *j-n an der ~ herumführen* tomar el pelo a alg; *F j-m auf der ~ herumtanzen* traer a alg a mal traer; *F j-m etw unter die ~ reiben* refregar (le) a alg a/c por las narices; *F Bus j-m vor der ~ wegfahren* escaparse (le) a alg delante de las narices; *F die ~ voll haben* *F* estar hasta las narices; *F s-e ~ in alles stecken* *F* meter las narices en todo; *F (Person) pro ~* por barba

näseln ['nɛ:zəl] *v/li* ganguear

'Nasenbein *n* hueso *m* nasal

'Nasenbluten *n* <-s> ~ *haben* sangrar por la nariz

'Nasenflügel *m* ala *f* de la nariz

'Nasenlänge *f* *um e-e ~ gewinnen* ganar por media cabeza; *fig sie ist mir immer um e-e ~ voraus* siempre me lleva algo de ventaja

'Nasenloch *n* ventana *f* od agujero *m* de la nariz; *~rücken* *m* dorso *m* de la nariz; *~spitze* *f* punta *f* de la nariz; *~tropfen* *pl* gotas *f/pl* nasales

'naseweis *adj* resabido, sabihondo

'Nashorn *n* rinoceronte *m*

'naslang *adv* *F alle ~* a cada rato

nass [nas] *adj* <er o -er, -este o -este> mojado; (*feucht*) húmedo; (*ganz durchnässt*) empapado; (*regenreich*) lluvioso; *~ machen* mojar; *~ werden* mojarse

Nässe ['nɛsə] *f* <-> humedad *f*

'nässen *v/li* Wunde exudar

'nasskalt *adj* frío y húmedo

'Nasszelle *f* cuarto *m* húmedo

Nation [natsi:'o:n] *f* nación *f*

natio'nal *adj* nacional; *~self* *f* Fußball selección *f* (nacional); *~feier* *tag* *m* fiesta *f* nacional; *~flagge* *f* bandera *f* nacional; *~hymne* *f* himno *m* nacional

National'ismus *m* <-> nacionalismo *m*; *~istisch* *adj* nacionalista

Nationali'tät *f* nacionalidad *f*

Natio'nal'mannschaft *f* selección *f* (nacional); *~park* *m* parque *m* nacional; *~rat* *m* *schweiz, österr* 1 (*Parlament*) Consejo *m* Nacional; 2 *Mitglied* miembro *m* del Consejo Nacional; *~sozialismus* *m* nacionalsocialismo *m*; *~sozialist(in)* *m(f)* nacionalsocialista *m,f*; *~sozialistisch* *adj* nacionalsocialista; *~spieler(in)* *m(f)* jugador, a *m,f* de la selección (nacional); *~versammlung* *f* asamblea *f* nacional

NATO, Nato ['na:to] *f* Abk <-> (*North Atlantic Treaty Organization*) OTAN *f* (*Organización del Tratado Atlántico Norte*)

Natrium ['nat:ri:um] *n* <-s> sodio *m*

Natron ['na:trɔn] *n* <-s> soda *f*; F bicarbonato *m*

Natter ['natər] *f* <-; -n> culebra *f*

Natur [na'tu:r] *f* naturaleza *f* (*a Wesen*), índole *f*; (*Charakter*) a carácter *m*; *in der freien* ~ al aire libre; *von* ~ (*aus*) por naturaleza; *es liegt in der ~ der Sache* radica en la naturaleza misma del asunto

Naturalien [natu'ra:lɪən] *pl* productos *m/pl* del suelo *od* naturales; *in* ~ (*dat*) (*be*)zahlen pagar en especie

Naturalismus *m* <-> naturalismo *m*;

zistisch *adj* naturalista

na'tur|belassen *adj* natural, no tratado; **zursche** *m* joven *m* llano; **denkmal** *n* monumento *m* natural

Natur|rell *n* <-s; -e> natural *m*, índole *f*, naturaleza *f*

Na'tur|ereignis *n*, **erscheinung** *f* fenómeno *m* natural; **faser** *f* fibra *f* natural; **forscher(in)** *m(f)* naturalista *m,f*; **freund(in)** *m(f)* amante *m,f* de la naturaleza; **gemäß** *adj* natural; **gesetz** *n* ley *f* natural; **getreu** *I* *adj* natural; **II** *adv* al natural; **gewalt** *f* fuerza *f* de la naturaleza; **heilkunde** *f* medicina *f* naturista; **heilmittel** *n* remedio *m* naturista; **katastrophe** *f* catástrofe *f* natural, cataclismo *m*; **kost** *f* dieta *f* *od* alimentación *f* natural; **kostladen** *m* tienda *f* de productos naturales

natürlich [na'ty:rliç] *I* *adj* natural; (*ein-fach*) sencillo; **II** *adv* naturalmente; ~! ¡claro que sí!, *Am* ¿cómo no?

Na'türlichkeit *f* <-> naturalidad *f*

Na'tur|park *m* parque *m* natural; **produkt** *n* producto *m* natural; **rein** *adj* natural; **Saft, Honig** *usw* puro

Na'turschutz *m* protección *f* de la naturaleza; **unter** ~ (*dat*) **stehen** estar protegido (oficialmente)

Na'tur|schützer(in) *m(f)* protector, a *m,f* de la naturaleza; **schutzgebiet** *n* reserva *f* natural

Na'tur|talent *n* talento *m* (natural); **sie ist ein** ~ tiene grandes dotes (naturales)

na'tur|trüb *adj* sin filtrar; ~verbunden *adj* ligado a la naturaleza

Na'turwissenschaften *pl* ciencias *f/pl* naturales; **ler(in)** *m(f)* científico, -a *m,f*; **zlich** *adj* científico

Na'turwunder *n* milagro *m* de la naturaleza

nautisch ['nautɪʃ] *adj* náutico

Navarra [na'vara] *f* Navarra *f*

Navigation [navigatsi'o:n] *f* <-> navegación *f*; **ssystem** *n* sistema *m* de navegación

Nazi ['na:tsi] *m* <-s; -s> nazi *m*

na'zistisch *adj* nazista

n. Chr. Abk (*nach Christus*) d. C. (*después de Cristo*)

NDR [ende'r] *m* Abk <-> (*Norddeutscher Rundfunk*) Radio de la Alemania del Norte

Neandertaler [ne'andə:ta:lər] *m* Neandertal *m*

Nebel ['ne:bəl] *m* <-s; -> niebla *f*; (*Dunst*) bruma *f*; **leichter** neblina *f*; **ASTR** nebulosa *f*; **bei** ~ con niebla

'Nebel|bank *f* <-; -e> banco *m* de niebla; **horn** *n* sirena *f* de niebla

'nebelig → **neblig**

'Nebel|scheinwerfer *m* faro *m* antiniebla; **schlussleuchte** *f* luz *f* trasera antiniebla

neben ['ne:bən] *prp* **1** *Lage* (<*dat*>), *Richtung* (<*acus*>) junto a, al lado de; **2** (<*dat*>) (*verglichen mit*) al lado de; **3** (<*dat*>) (*außer*) además de

neben'an *adv* al lado; **das Haus** ~ la casa de al lado

'Neben|anschluss *m* TEL supletorio *m*; **arbeit** *f* trabajo *m* secundario

neben'bei *adv* **1** (*beiläufig*) de paso; (*zusätzlich*) además; ~ **gesagt** dicho (sea) de paso; **2** (*außerdem*) además

'Neben|beruf *m* profesión *f* secundaria; **beruflich** *adj* u *adv* de *od* como profesión secundaria; **beschäftigung** *f* ocupación *f* secundaria *od* complementaria; **buhler(in)** [-bu:lər(m)] *m(f)* rival *m,f*, competidor, a *m,f*

nebenei'nander *adv* **1** *örtlich* uno al lado del otro; ~ **bestehen** coexistir; ~ **legen, setzen, stellen** poner uno al lado del otro; *fig* cotejar; **2** *zeitlich* simultáneamente

'Neben|einkünfte *pl*, **einnahmen** *pl* ingresos *m/pl* complementarios; **fach**

n asignatura *f* *od* rama *f* secundaria; **fluss** *m* afluente *m*; **gebäude** *n* edificio *m* anexo, dependencia *f*; **geräusch** *n* RADIO ruido *m* de fondo (*a TEL*), (ruidos *m/pl*) parásitos *m/pl*;

her *adv* al lado; (*außerdem*) además; **höhle** *f* seno *m* nasal; **höhlenentzündung** *f* sinusitis *f*; **kosten** *pl* gastos *m/pl* adicionales (*a bei Miete*); **produkt** *n* subproducto *m*; **raum** *m* habitación *f* contigua, apartado *m*; **rolle** *f* papel *m* secundario

'Nebensache *f* cosa *f* de poca importancia; **das ist völlig** ~ eso no tiene importancia

'nebensächlich *adj* secundario, irrelevante

'Neben|saison *f* temporada *f* baja; **satz** *m* oración *f* subordinada; **stelle** *f* **1** (*Filiale*) filial *f*, sucursal *f*; **2** TEL extensión *f*; **straße** *f* carretera *f* secundaria; (*Seitenstraße*) calle *f* lateral; **tisch** *m* mesa *f* de al lado; **verdienst** *m* ingresos *m/pl* complementarios; **wirkung** *f* efecto *m* secundario; **zimmer** *n* habitación *f* contigua

'neblig *adj* nebuloso, brumoso

nebst [ne:pst] *lit prp* <*+dat*> (junto) con, incluido

Necessaire [nese'se:r] *n* <-s; -s> neceser *m*

neck|en ['nekən] *I* *v/t* tomar el pelo a; **II** *v/r* **sich** ~ bromear; **isch** *adj* (*schelmisch*) guasón, pícaro; (*kokett*) coqueto

nee [ne:] *F* → **nein**

Neffe ['nefə] *m* <-n; -n> sobrino *m*

Negation [negatsi'o:n] *f* negación *f*; **ativ** ['ne:gati:f] *adj* negativo

'Negativ *n* <-s; -e> FOT negativo *m*

Neger(in) ['ne:gər(m)] *neg!* *m* (f) negro, -a *m,f* (*a desp*)

negieren [ne'gi:rən] *v/t* (<*sin ge*>) negar

Negligé [negli'ge:] *n* <-s; -s> salto *m* de cama, deshabillé *m*

nehmen ['ne:mən] <*nimmt, nahm, genommen*> *I* *v/t* tomar, coger (*a fig von etw* de a/c); *Arg* *nur* agarrar; (*an* ~) aceptar; (*heraus* ~) sacar (*aus etw* de a/c); (*weg* ~) quitar; *Hindernis* franquear; *j-m die Hoffnung* ~ hacer perder la esperanza a alg; *da*, ~ **Siel** ¡tome!; *Rezept man nehme* ... se toma ...; *F wie mans nimmt* depende; **streng genommen** en sentido exacto; *etw*

an sich (*acus*) ~ guardar a/c; *Gefundenes* llevarse a/c; *etw auf sich* (*acus*) ~ tomar a su, etc cargo, encargarse de;

etw zu sich (*dat*) ~ *Essen, Trinken* tomar a/c; *er ist hart im 2 Boxen* las encaja bien (*a fig*); **II** *v/r sich* (*dat*) *etw* ~ coger(se) a/c; **das lasse ich mir nicht** ~ no me voy a privar de ello; *er ließ es sich nicht ~ zu* (+*inf*) insistió en (+*inf*)

Neid [nait] *m* <-e(s)> envidia *f*; *F vor* ~ **platzen** morirse de la envidia; *F das muss ihm der ~ lassen* hay que reconocerlo

'neiden *geh v/t j-m etw* ~ envidiar a/c a alg

'Neider *m* envidioso *m*; **viele** ~ **haben** despertar mucha envidia

'Neidhammel *F* *m* envidioso, -a *m,f*

'neidisch *adj* envidioso

'neidlos *adv* sin envidia

Neige ['nairə] *geh f* <-; -n> resto *m*; (*letzte Tropfen*) última gota *f*; **zur ~ gehen** tocar a su fin, acabarse; *Tag* declinar

'neigen *I* *v/t* inclinar; *Kopf* a bajar; **II** *v/i zu etw* ~ (*tendieren*) tender a; *zu Übergewicht, Übertreibungen* a tener la tendencia a; **dazu ~ zu** (+*inf*) ser propenso a; *er neigt zu Erkältungen* es propenso a los resfriados; **III** *v/r sich* ~ *Zweige, Ebene* inclinarse; *Mauer, Baum* ladearse; *geh Tag* declinar; *Person sich (nach vorn)* ~ inclinarse (hacia delante)

'Neigung *f* **1** inclinación *f*, declive *m*; **2** *fig* propensión *f* (*zu* a); (*Tendenz*) tendencia *f*; **die ~ haben** *zu* (+*inf*) tener la tendencia a; **3** (*Zuneigung*) inclinación *f* (*für* a); (*Vorliebe*) afición *f* (*für* a)

nein [nain] *adv* no

Nein *n* <-s; -s> no *m*; ~ **sagen** decir (que) no (*a fig*); **mit ~ stimmen** votar no

'Neinstimme *f* voto *m* en contra *od* negativo

Nektar ['nektar] *m* <-s; -e> néctar *m*

Nektarine [nekta'ri:nə] *f* nectarina *f*

Nelke ['nelkə] *f* **1** BOT clavel *m*; **2** (*Gewürz*) clavo *m*

nennen ['nenən] <*nannte, genannt*> *I* *v/t* **1** nombrar, llamar; (*be* ~) denominar; (*bezeichnen als*) calificar de, tratar de; *nach j-m genannt werden* llevar el nombre de alg; **das nenne ich e-n**

Helden! ¡eso es lo que yo llamo un héroe!; **2 Namen, Grund** dar; **Grund, Preis** indicar; (*anführen*) mencionar; **II vlr 3 sich** ~ llamarse; **F und so was nennt sich mein Freund!** ¡eso es ser un amigo?

'nennenswert *adj* digno de mención, notable

'Nenner *m* denominador *m*; **gemeinsamer** ~ denominador *m* común (*a fig*)

'Nennung *f* mención *f*

'Nennwert *m* valor *m* nominal

neo..., **Neo...** [neo...] *in* Zssgn oft neo ...

Neologismus [neolo'gismus] *m* <-; -men> LING neologismo *m*

Neon ['ne:ɔn] *n* <-s> neón *m*

Neo'nazi *m* neonazi *m*

'Neonlicht *n* luz *f* de neón; **~reklame** *f* anuncio *m* luminoso *od* de neón; **~röhre** *f* tubo *m* de neón

Nepal ['ne:pal] *n* <-s> Nepal *m*

Nepp [nep] *F m* <-s> *F* timo *m*

'neppen *F vlt* *F* timar, clavar

Nerv [nerf] *m* <-s; -en> nervio *m*; **schwache, starke ~en haben** tener nervios irritables, de acero; **die ~en verlieren** perder los nervios; **mit den ~en am Ende**, **F fertig sein** tener los nervios destrozados; **die ~en behalten** mantener la calma; **F sie geht mir auf die ~en, sie tötet mir den ~** me saca de quicio; **F me pone a cien; der hat (vielleicht) ~en!** *F* ¡qué valor tiene!

'nerven *F vlt j-n* ~ dar la lata a alg; **absolut** poner nervioso, enervar; **das nervt!** *F* ¡qué lata!, ¡qué rollo!

'Nervenarzt *m*, **~ärztin** *f* neurólogo, -a *m,f*; **~aufreibend** *adj* enervante; **~bündel** *F n* *Person* manojos *m* de nervios; **~entzündung** *f* neuritis *f*; **~heilanstalt** *f* clínica *f* psiquiátrica *od* mental; **~kitzel** *F m* suspense *m*, sensaciones *fipl* fuertes; **~krank** *adj* neurótico; **~krieg** *F m* guerra *f* de nervios; **~säge** *F f* *F* pelmazo, -a *m,f*

'Nervensystem *n* sistema *f* nervioso; **vegetatives** ~ sistema *f* nervioso vegetativo

'Nervenzusammenbruch *m* crisis *f* nerviosa

'nervig *adj* *Hand, Arm* nervudo; **F (aufreibend)** enervante

nervlich ['nerflic] *adj* nervioso

nervös [ner'vø:s] *adj* nervioso; ~ **machen** poner nervioso

Nervosität [nervozi'teit] *f* <-> nerviosismo *m*

'nervtötend *adj* enervante, que quema la sangre

Nerz [nerfs] *m* <-es; -e> zo, *Pelz* visón *m*; **~mantel** *m* abrigo *m* de visón

Nessel ['nesəl] *f* <-; -n> ortiga *f*; **F fig sich in die ~n setzen** *F* meterse en un berenjenal

'Nesselsucht *f* urticaria *f*

Nest [nest] *n* <-e> 1 (*Vogel*), *Diebes* nido *m*; **F sich ins gemachte ~ setzen** hacer una buena boda; **2 F desp (Dorf)** *F* poblacho *m*, pueblo *m* de mala muerte

nesteln ['nestəl] *vli* *an etw (dat)* ~ manosear *alc*

'Nesthäkchen *n* benjamín, -ina *m,f*; **~wärme** *f* calor *m* de hogar

nett [net] *adj* 1 (*freundlich*) simpático, amable (*zu j-m* con alg); **sei so ~ und mach die Tür zu!** ¡por favor, cierra la puerta!; **2 (reizend)** gracioso; (*angenehm*) agradable; **F iron** a valiente; **3 (hübsch)** bonito (*a F beträchtlich*)

netto ['neto] *adv* neto

'Nettoeinkommen *n* ingresos *m/pl* netos; **~gewicht** *n* peso *m* neto; **~lohn** *m* sueldo *m* neto

Netz [nets] *n* <-es; -e> red *f* (*a fig*, *INFORM*); (*Haar*) red de caña *f*; (*Spinnen*) telaraña *f*; **j-m ins ~ gehen** caer en las redes de alg (*a fig*); **fig soziale** ~ sistema *m* social

'Netzanschluss *m* EL conexión *f* a la red; **~gerät** *n* EL alimentador *m*, fuente *f* de alimentación; **~haut** *f* retina *f*; **~strümpfe** *pl* medias *fipl* de rejilla; **~werk** *n* *INFORM* red *f*

neu [nɔy] **I** *adj* nuevo; (*kürzlich geschehen*) reciente; (*artig*) *a* moderno; **~este Mode** última moda *f*; **~este Nachrichten** últimas noticias *fipl*; **~eren Datums** de fecha reciente; **das ist mir ~** no lo sabía; **aufs ~e, von ~em** otra vez, de nuevo; **F der, die ~e** el nuevo, la nueva; **was gibt es ~es?** ¿qué hay de nuevo?; **weißt du schon das ~este?** ¿sabes lo último?; **II** *adv* de nuevo; recientemente; **etw ~ einrichten** instalar nuevo *alc*; **Wohnung** usw poner *od* amueblar nuevo *alc*;

ein Restaurant ~ eröffnen inaugurar un restaurante; ~ **ordnen** reordenar

'Neuankömmling *m* <-s; -e> recién llegado, -a *m,f*; **~anschaffung** *f* nueva adquisición *f*; **~artig** *adj* nuevo, moderno; **~auflage** *f* reedición *f* (*a fig*)

'Neubau *m* <-e> <-ten> nueva construcción *f*; **im Bau befindlicher** edificio *m* en construcción; **eben fertig gestellter** edificio *m* de nueva construcción; **~gebiet** *n* barrio *m* nuevo; **~wohnung** *f* piso *m* nuevo

'Neubearbeitung *f* refundición *f*; *e-s Buches* edición *f* revisada; **~beginn** *m* nuevo comienzo *m*; **~bildung** *f* 1 nueva formación *f*; *BIOL* regeneración *f*; **2 LING** neologismo *m*; **~einstellung** *f* nueva contratación *f*; **~entwicklung** *f* desarrollo *m*

'neuerdings *adv* recientemente, últimamente

'Neuerer *m* innovador *m*

'Neueröffnung *f* inauguración *f*; **~erscheinung** *f* novedad *f*

'Neuerung *f* innovación *f*

'Neufassung *f* nueva versión *f*

Neufundland *n* Terranova *f*

'neugeboren *adj* recién nacido *m*; **sich wie ~ fühlen** sentirse como nuevo

'Neugeborene(s) *n* <-> A> recién nacido, -a *m,f*

'Neugier *f*, **~gierde** *f* <-> curiosidad *f*

'neugierig *adj* que tiene curiosidad, curioso (*auf +acus* por); **ich bin ~, ob ...** me intriga saber si ...

Neuguinea *n* <-s> Nueva Guinea *f*

'Neuheit *f* novedad *f*

'Neuigkeit *f* noticia *f*, novedad *f*

'Neujahr *n* año *m* nuevo

'Neujahrsnacht *f* Nochevieja *f*; **~tag** *m* Año *m* Nuevo

'Neuland *n* *fig* tierra *f* virgen; ~ **betreten** abrir nuevos horizontes

'neulich *adv* el otro día

'Neuling *m* <-s; -e> principiante *m,f*, novato, -a *m,f*, bisoño, -a *m,f*

'neumodisch *adj* de última moda, moderno

'Neumond *m* luna *f* nueva, novilunio *m*

neun [nɔyn] *númlc* nueve; **beim Kegeln alle ~e!** ¡plenol!; → **acht**

Neun *f* <-; -en> nueve *m*; **F ach, du grüne ~e!** *F* ¡su madre!

'Neuner *m* nueve *m*

'neunerlei *adj* <inv> de nueve clases diferentes

'neunfach *adj u adv* nueve veces más; **~fache(s)** *n* <-> A> nueve veces (la cantidad, etc); **~hundert** *númlc* novecientos; **~jährig** *adj* de nueve años; **~mal** *adv* nueve veces; **~malklug** *adj* sabihondo

neunt [nɔynt] *adv* **zu** ~ nueve; **zu ~ sein** ser nueve

'neuntausend *númlc* nueve mil

'neunte(r, -s) *númlc* noveno; → **achte(r, -s)**

'Neuntel *n* <-s; -> noveno *m*

'neuntens *adv* en noveno lugar

'neunzehn *númlc* diecinueve; → **acht**

neunzig ['nɔyntsiç] *númlc* noventa; → **achtzig**

'Neunzig *f* <-> noventa *m*

'neunziger *adj* <inv> **die ~ Jahre** los años *m/pl* noventa

'neunzigjährig *adj* nonagenario, de noventa años

'Neuordnung *f* reorganización *f*

Neuralgie [nɔyral'gi:] *f* neuralgia *f*; **~isch** [-'ralgi:] *adj* neurálgico (*a geh fig Punkt*)

'Neu(ge)lung *f* reorganización *f*; **~reich** *adj* nuevo rico; **~reiche(r)** *f(m)* nuevo, -a rico, -a *m,f*

Neurodermitis [nɔyroder'mitɪs] *f* <-; -tiden> neurodermitis *f*

Neurologe [nɔyro'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~login *f* neurólogo, -a *m,f*

Neurose [nɔy'ro:zə] *f* neurosis *f*; **~tiker(in)** *m(f)* neurótico, -a *m,f*; **~tisch** *adj* neurótico

'Neuschnee *m* nieve *f* recién caída

Neu'seeland *n* <-s> Nueva Zelanda *f*; **~länder(in)** [-lɛndər(in)] *m(f)* neozelandés, -esa *m,f*; **~ländisch** *adj* neozelandés

'neusprachlich *adj* de lenguas modernas

neutral [nɔy'tra:l] *adj* neutro (*a* CHEM); *POL* neutral; **~sieren** *vlt* <sin ge> neutralizar (*a* CHEM); **~tät** *f* <-> neutralidad *f*

Neutron ['nɔytrɔn] *n* <-s; -tronen> neutrón *m*

Neutrum ['nɔytrum] *n* <-s; -tra o -tren> *GRAM* neutro *m*

'Neuwahl *f* nueva elección *f*; **~wertig** *adj* como nuevo; **~zeit** *f* época *f* moder-

Nimbus [nimbus] *m* <-; -se> nimbo *m*

(a Wolke) fig a aureola f
Nimmerwiedersehen [nimər'vɛ] F n *auf* ~ *verschwinden* F desaparecer para siempre
Nippel ['nɪpəl] m <-s; -> TEC boquilla f (de rosca)
nippen ['nɪpən] v/i probar (an etw dat de a/c); F dar un sorbo
Nippes ['nɪpəs] pl chucherías fl/pl
nirgend[s] ['nɪrgənts], ~wo adv (no ...) en ninguna parte
Nische ['niːʃə] f nicho m, hornacina f
nist[en] ['nɪstən] v/i anidar; 2kasten m nidar m
Nitrat [ni'tra:t] n <-(e)s; -e> nitrato m
Nitroglyzerin [nitroglɪtse'ri:n] n nitroglicerina f
Niveau [ni'vo:] n <-s; -s> nivel m; ~haben tener nivel; kein ~ haben ser mediocre; das ist unter meinem ~ estoy por encima de eso
ni'veaulos adj sin nivel
nivellieren [nɪvɛ'li:rən] v/t <sin ge> nivelar
nix [nɪks] F → nichts
Nixe ['nɪksə] f ondina f
N.N. Abk (nomen nescio) pendiente
NO Abk (Nordosten) NE (Nordeste)
nobel ['no:bəl] adj <-bl-; -> 1 geh (edel) noble; 2 F (freigebig) generoso; 3 F (luxuriös) de lujo
'Nobelherberge f hotel m de alto nivel;
~karosse F coche m de lujo; F cocha-zo m
Nobelpreis [no'bel-] m premio m Nobel, ~träger(in) m(f) premio m f Nobel
noch [no:x] I adv 1 (bisher) todavía, aún; ~ nicht todavía od aún no; ~ nie nunca, jamás; kaum ~ apenas, casi no; 2 (nicht später als) aún; ~ heute hoy mismo; 3 (später) er kommt ~ llegará; 4 (zusätzlich) aún, todavía; es sind nur ~ fünf Minuten sólo quedan cinco minutos; F ~ und ~ a manta; 5 Vergleich zwölf oder ~ mehr doce o más; man kann ~ so vorsichtig sein por muy precavido que se sea; wenn er auch ~ so reich wäre aunque fuese muy rico, por muy rico que fuese; II cj → weder
'nochmalig adj repetido, reiterado
'nochmals adv otra vez, una vez más
Nockenwelle ['nɔkən-] f árbol m de levas
Nockerl ['nɔkərl] n <-s; -n> bsd österr-al-

bondiguilla f; Salzburger ~n soufflé m de vainilla
NOK [eno'ka] n Abk <-s; -s> (Nationales Olympisches Komitee) CON m (Comité Olímpico Nacional)
Noma [no'ma:də] m <-n; -n> nómada m; ~denvolk n pueblo m nómada; ~din f nómada f
nominal [nomi'na:l] adj ECON, GRAM nominal
Nominativ ['no:minati:f] m <-s; -e> GRAM nominativo m
nomi'nell adj nominal
nomi'nieren v/t <sin ge> nombrar; SPORT seleccionar
Nonne ['nɔnə] f monja f, religiosa f; ~kloster n convento m de monjas
Nonsens ['nɔnzəns] m sinsentido m, disparate m
nonstop [nɔn'stɒp] adv directo, sin paradas; 2flug m vuelo m directo, vuelo m sin escalas
Nord [nɔrt] m <sin artículo ni pl> Norte m; ~afrika n África f del Norte; ~afri'kaner(in) m(f) norteafricano, -a m,f; ~afri'kanisch adj norteafricano; ~a'merika n América f del Norte, Norteamérica f; ~ameri'kaner(in) m(f) norteamericano, -a m,f; ~ameri'ka'nisch adj norteamericano; 2deutsch adj de Alemania del Norte, del norte de Alemania; ~deutschland n Alemania f del Norte
Norden ['nɔrdən] m <-s> Norte m; e-s Lands, e-r Stadt norte m; im ~ (von) al norte de
'Nord|eu|ropa n Europa f del Norte; ~Irland n Irlanda f del Norte
'nordisch adj nórdico
'Nord|kap n cabo m Norte; ~ko'rea n Corea f del Norte; ~küste f costa f septentrional
nördlich ['nœrtliç] I adj del Norte, septentrional; Breite norte, boreal; II adv al norte (von de)
'Nord|licht n aurora f boreal; ~ost(en) m nordeste m; 2östlich I adj del nordeste; II adv al nordeste (von de); ~pol m Polo m norte
Nordrhein-Westfalen ['nɔrtʁaɪnvest-ˈfaɪlən] n <-s> Renania f de Norte-Westfalia
'Nord|see f Mar m del Norte; ~seite f lado m norte; 2wärts adv hacia el nor-

te; ~west(en) m noroeste m; 2westlich I adj del noroeste; II adv al noroeste (von de); ~wind m viento m del norte, cierzo m
Nörgelei [nœrgə'laɪ] f afán m de criticar
'nörgeln v/i F criticarlo todo
'Nörgler(in) m(f) F críticón, -ona m,f
Norm [nɔrm] f <-; -en> norma f, regla f (a TEC)
nor'mal adj normal; F er ist nicht (ganz) ~ F no es muy normal
Nor'malbenzin n gasolina f normal
nor'malerweise adv normalmente
Nor'malfall m caso m normal; im ~ normalmente
Nor'malgewicht n peso m normal
normalisieren v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ normalizar(se)
Normalität f <-> normalidad f
Nor'mal|verbraucher m ciudadano m de a pie; ~zustand m situación f normal
'nor|men v/t, ~mieren v/t <sin ge> normalizar, estandarizar
Norwegien ['nɔrve:ɡən] n <-s> Noruega f; ~er(in) m(f) noruego, -a m,f; 2isch adj noruego
Nostalgie [nɔstal'ɡi:] f nostalgia f
nos'talgisch adj nostálgico (a Mode, Musik)
Not [no:t] f <-; -e> 1 (Notwendigkeit) necesidad f; wenn ~ am Mann ist en caso de necesidad; aus der ~ e-e Tugend machen sacar de la necesidad virtud; zur ~ en caso de apuro; geh ~ tun ser preciso, hacer falta; es tut ~, dass ... es necesario que ... (+subj); 2 (Notlage) emergencia f, urgencia f; in ~ (dat) sein estar en una emergencia; 3 (Mühe) pena f; mit knapper ~ a duras penas; s-e liebe ~ mit etw, j-m haben pasar sus penas con a/c, alg; 4 (Mangel) escasez f, penuria f; (Elend) miseria f; in ~ (acus) geraten caer en la miseria; ~ leiden, in ~ (dat) sein estar en la miseria; ~ leidend necesitado, indigente
Notar(in) [no'ta:rɪ(n)] m <-s; -e> (f) notario, -a m,f; ~at n <-(e)s; -e> Amt, Büro notaría f
notari'ell I adj notarial; II adv ~ beglaubigt certificado ante notario
'Not|arzt m, ~ärztin f médico, -a m,f de urgencias od de guardia; ~arztwagen m coche médico de urgencias o de guar-

dia; ~aufnahme f ingreso m por urgencias; im Krankenhaus urgencias fl/pl; ~ausgang m salida f de emergencia; ~behef m arreglo m provisional, recurso m de urgencias; ~bremse f freno m de socorro
'Notdienst m servicio m de emergencia; ~haben estar de guardia
Notdurft ['no:tdu:ft] geh f <-> s-e ~ verrichten hacer sus necesidades
'notdürftig I adj (knapp) apenas suficiente; (behelfsmäßig) provisional; II adv provisionalmente; ~bekleidet a penas vestido
Note ['no:tə] f 1 Diplomatie, Schule, MUS nota f; ganze ~ redonda f; halbe ~ blanca f; nach ~n singen cantar con partitura; 2 SPORT punto m; 3 fig (Eigenart) nota f, toque m
Notebook ['no:tbu:k] n <-s; -s> (ordenador m) portátil m
'Noten|bank f banco m emisor; ~blatt n hoja f de música; ~heft n cuaderno m pautado; ~schlüssel m MUS clave f; ~ständer m atril m
'Notfall m urgencia f; im ~ en caso de urgencia; (wenn es nicht anders geht) si no hay más remedio; für den ~ por si es necesario
'not|falls adv (wenn es nicht anders geht) si no hay más remedio; (schlimmstenfalls) en último caso; ~gedrungen adv por fuerza; 2groschen m dinero m de reserva
no'tieren <sin ge> I v/t 1 (sich dat) etw ~ apuntar(se) a/c, tomar nota de a/c; 2 Börse cotizar; II v/i 3 Börse cotizar
No'tierung f Börse cotización f
nötig ['nø:tiç] adj preciso, necesario; es ist ~ zu (+inf) hay que ...; es ist ~, dass ... es necesario que ... (+subj); wenn ~ si es necesario; etw ~ haben necesitar od precisar a/c; fig das habe ich (doch) nicht ~ no tengo ninguna necesidad de ello; F du hast es gerade ~ F menuda falta te hace; das wäre doch nicht ~ gewesen! Geschenke usw ¡no tenía que haberse molestado!
'nötigen v/t 1 (zwingen) j-n ~, etw zu tun obligar od forzar a alg a hacer a/c; 2 geh (dringend bitten) instar a; sich ~ lassen hacerse de rogar
'Nötigung f coacción f (a JUR)

Notiz [no'ti:ts] *f* <-; -en> 1 (*schriftlicher Vermerk*) nota *f*, apunte *m*; **sich** (*dat*) ~ **en machen** tomar apuntes; 2 (*Zeitung*) noticia *f*; 3 **von etw ~ nehmen** tomar nota de *a/c*; **keine ~ von etw nehmen** no hacer caso a *a/c*

△ Notiz ≠ noticia

1. die Notiz = el apunte, la nota
2. la noticia = die Nachricht

1. Er hat sich während des ganzen Vortrags Notizen gemacht.

Tomó apuntes durante toda la conferencia.

2. A las nueve de la tarde suelo ver las noticias en la televisión.

Um neun Uhr abends sehe ich mir normalerweise die Nachrichten im Fernsehen an.

No'tiz|block *m* <-(e)s; -s o -blöcke> bloc *m* (de apuntes); ~ **buch** *n* libreta *f*, agenda *f*; ~ **zettel** *m* nota *f*

Not|lage *f* apuro *m*, emergencia *f*; **Not|den** *vli* <sn> hacer un aterrizaje forzoso; ~ **landung** *f* aterrizaje *m* forzoso; ~ **lösung** *f* solución *f* de emergencia; ~ **lüge** *f* mentira *f* piadosa

notorisch [no'to:riʃ] *adj* notorio

Not|ruf *m* llamada *f* de urgencia; ~ **ruf-nummer** *f* número *m* de urgencias; ~ **rufsäule** *f* poste *m* de socorro; ~ **rut-sche** *f* AVIA tobogán *m*; ~ **schlachten** *vlt* krankes Tier sacrificar; ~ **schlach-tung** *f* sacrificio *m* (de un animal enfermo); ~ **sitz** *m* asiento *m* de reserva; ~ **stand** *m* estado *f* de emergencia; ~ **standsgebiet** *n* zona *f* catastrófica; ~ **unterkunft** *f* alojamiento *m* provisional

Notwehr *f* legítima *f* defensa; **aus ~** en legítima defensa

notwendig *adj* necesario, preciso; ~ **keit** *f* necesidad *f*

Notzeit *f* in ~ **en** (*dat*) en tiempos de crisis

Notzucht *f* JUR violación *f*, estupro *m*

Nougat [nu:'gat] *m* od *n* <-s; -s> praliné *m*

Novelle [no'velə] *f* 1 (*Erzählung*) novela *f* corta; 2 POL. JUR lev *f* abrogatoria

November [no'vembər] *m* <-(s); -> no-viembre *m*; → **Januar**

Novität [novi'teit] *f* novedad *f*

Novizje [no'vitsə] *m* <-n; -n>, ~ *in* *f* KATH, fig novicio, -a *m/f*

Nr. Abk (*Nummer*) *Nº*

Nu [nu:] *m* <-> **im** ~ en un abrir y cerrar de ojos

Nuance [ny'ä:sə] *f* matiz *m* (*a* fig)

nüchtern ['nyçtərn] *adj* 1 (*mit leerem Magen*) en ayunas; 2 (*nicht betrunken*) sobrio, que no ha bebido; 3 *fig* desengañarse; 3 *fig* *Mensch, Kritik* objetivo, sensato; *Stil* sobrio

nuckeln ['nukəln] *F vli* **an etw** (*dat*) ~ chupar *a/c*

Nudel ['nu:dəl] *f* <-; -n> 1 *mst pl* ~ *n* GASTR pasta *f*; (*Faden*) fideos *m/pl*; 2 *F* *fig* **e-e** *unklige ~ sein* *F* ser un caso

'Nudel|salat *m* ensalada *f* de pasta; ~ **suppe** *f* sopa *f* de fideos

Nudist(in) [nu'dist(tn)] *m(f)* nudista *m/f*

'Nugat → **Nougat**

nuklear [nukle'a:ɪr] *adj* nuclear

null [nul] *I* núm/c cero; ~ **Komma zwei** cero coma dos; **für ~ und nichtig erklä-ren** declarar nulo y sin valor; ~ **Grad** cero grados; ~ **Fehler** ningún error; *II* *F adj* <inv> ~ **Ahnung** (*von*) ni idea (*de*)

Null *f* <-; -en> cero *m*; *fig* nulidad *f*; *F* *fig* **Ergebnis gleich** ~ sin éxito; *F* *in* ~ **Komma nichts** *F* en un dos por tres; *F* **er ist e-e** ~ *F* es un cero a la izquierda

Nullacht|fünfzehn-... *F* *desp in* *Zssgn* común y corriente

'Nullpunkt *m* (punto *m*) cero *m*; *F* *fig* **auf dem ~ sein** estar en el punto más bajo

'Nullrunde *f* ronda de negociaciones en la que se acuerda no modificar nada

'Nulltarif *m* tarifa *f* gratuita; **zum ~** gratis; *F* de balde

numerisch [nu'me:riʃ] *adj* numérico

Numerus clausus ['numərus'klaʊzʊs] *m* <-> numerus clausus *m*

Nummer ['numər] *f* <-; -n> número *m* (*a* fig); (*Auto*) matrícula *f*; *F* **er ist e-e**

komischer ~ *F* es un numerito

nummerier|en [nume'ri:rən] *vlt* <sin ge> numerar; **zung** *f* numeración *f*

'Nummernschild *n* matrícula *f*

nun [nu:n] *adv* 1 (*jetzt*) ahora; **von ~** an

desde ahora; 2 *unbetont* pues, bueno; ~ (*ja*) bueno, en fin; ~, **was sagen Sie dazu?** bueno, ¿qué le parece?; *bei Folgerungen* ~ (*aber*) ahora bien; **was ~?** ¿y ahora qué?; ~ **denn!**, ~ **gut!** ¡(pues) bien!

'nun'mehr *geh* *adv* ahora; (*von jetzt an*) desde ahora

nur [nu:r] *adv* 1 *ausschließend* sólo, solamente; ~ **noch** tan sólo; ~ **aus Eitelkeit** sólo por vanidad; **nicht ~** ..., **sondern auch** no sólo ... sino también; ~ **gut, dass** ... bien que ...; **alle, ~ er nicht** todos menos él; ..., ~ **dass** ... solo que ...; 2 *in Wunschsätzen* **alles, ~ das nicht!** ¡todo menos eso!; **dass er ~ nicht kommt!** ¡qué no se le ocurra venir!; 3 *ermunternd* ~ **zu** ¡adelante!; ~ **keine Angst!** ¡no tengas miedo!; **geh ~!** ¡vete!; 4 *warnend* **er soll ~ kommen!** ¡que venga!; **warte ~, ...!** ¡ya verás (ya) ...!; 5 *fragend, zweifelnd* **was soll ich ~ sagen?** ¿y ahora qué digo?; 6 *verallgemeinernd* **so viel ich ~ kann** lo mejor que pueda; 7 *mit „zu“*, *steigernd* **ich weiß es ~ zu gut** lo sé demasiado bien; ~ **zu sehr** demasiado

Nürnberg ['nʏrnberk] *n* <-s> Núremberg *m*

nuscheln ['nʊʃəln] *F vli* mascullar, farfullar

Nuss [nʊs] *f* <-; -e> (*Wal*) nuez *f*; (*Hasel*) avellana *f*; *fig* **e-e harte** ~ un hueso duro de roer

'Nuss|baum *m* nogal *m* (*a* Holz); ~ **knacker** *m* cascanueces *m*; ~ **schale** *f* cáscara *f* de nuez (*a* fig); ~ **schokolade** *f* chocolate *m* con nueces

Nüster ['nystər] *f* <-; -n> *mst pl* ~ *n* ollares *m/pl*

Nut [nʊt] *f* <-; -en> ranura *f*

Nutte ['nʊtə] *P f* <-; -n> *P* fulana *f*, puta *f*, ramera *f*

O, o [o:] *n* <-; -> **O, o** *f*

o [o:] *int* ¡oh!; ~ **ja!** ¡claro que sí!; ~ **nein!** ¡oh, no!; ~ **doch!** ¡oh, claro!; ~ **Gott!** ¡(oh,) Dios mío!

nutzbar ['nʊts-] *adj* (*brauchbar*) utilizable; *Boden, Wald, Ölvorkommen* aprovechable; **etw ~ machen** utilizar *a/c*, aprovechar *a/c*

'nutzbringend *adj* útil; FIN productivo

nütze ['nytsə] *adj* **zu etw ~ sein** servir para *a/c*; **zu nichts ~ sein** no servir para nada

'nutzen → **nützen**

'Nutzen *m* <-s> 1 (*Nützlichkeit*) utilidad *f*; **von ~ sein** ser de utilidad; 2 (*Gewinn*) beneficio *m*; ~ **aus etw ziehen** sacar provecho de *a/c*; 3 (*Vorteil*) provecho *m*, ventaja *f*; **zum ~ von** a beneficio de

'nützen *I vlt* 1 AGR, TEC utilizar, explotar; 2 *Gelegenheit* usw aprovechar; *II vli* 3 *j-m* (*zu etw*) ~ servir(le) a alg (para *a/c*); **was nützt es, dass ...?** ¿de qué sirve ...?; **nichts ~** no servir para nada

'Nutzer *m* ADM, INFORM usuario *m*

'Nutzfahrzeug *n* vehículo *m* utilitario od industrial

'Nutzfläche *f* superficie *f* útil; *landwirtschaftliche* ~ superficie *f* cultivable

'Nutzlast *f* carga *f* útil

'nützlich *adj* útil, provechoso; **sich ~ machen** hacerse útil

'Nützlichkeit *f* <-> utilidad *f*

'nutz|los *adj* inútil, infructuoso; ~ **losigkeit** *f* <-> inutilidad *f*, infructuosidad *f*; ~ **nießer(in)** [-ni:sər(tn)] *m(f)* beneficiario, -a *m/f*; JUR usufructuario, -a *m/f*; 2 *pflanze* *f* planta *f* útil

'Nutzung *f* (*Benutzung*) utilización *f*, aprovechamiento *m* (*a* des Bodens)

NW Abk (*Nordwesten*) NO (*Noroeste*)

Nylon® ['nailɒn] *n* <-s> nilón *m*; ~ **strümpfe** *pl* medias *f/pl* de nilón

Nymphe ['nymfə] *f* MYTH, fig ninfa *f*

Nymphomanin [nymfo'ma:nin] *f* ninfómana *f*

O

O Abk (*Osten*) E (*Este*)

o.a. Abk (*oben angeführt*) mencionado más arriba

o.Ä. Abk (*oder Ähnliches*) o algo pare-

cido; o algo por el estilo
OAS *f* Abk <-> (*Organisation der amerikanischen Staaten*) OEA *f* (*Organización de los Estados Americanos*)
Oase [o'a:zə] *f* oasis *m* (a *fig*)
ob [ɔp] *cj* si; ~ *er noch da ist?* ¿estará aún ahí?; *als* ~ como si (+*subj*); ~ ... *oder* si ... o; *und* ~! ¡y tanto!, ¡y cómo!
OB [o'r'be:] *m* Abk <(s); -s> (*Oberbürgermeister-in*) (primer, a) alcalde, alcaldesa *m, f*
o.B. Abk MED (*ohne Befund*) sin hallazgos
Obacht [o'baxt] *f* <-> ~! ¡atención!; ~ *geben* (*auf* +*acus*) tener cuidado (de), prestar atención (a)
ÖBB *pl* Abk (*Österreichische Bundesbahnen*) Ferrocarriles *m/pl* Federales de Austria
Obdach [ɔp'dax] *geh n* abrigo *m*, refugio *m*, asilo *m*; *Wlos* *adj* sin techo, sin hogar; *Jose(r)* *f(m)* <-> A> persona *f* sin techo *od* sin hogar; *Losenasyl* *n* asilo *m* *od* albergue *m* para personas sin hogar
Obduktion [ɔp'duktsi'o:n] *f* autopsia
obduzieren [ɔp'du'tsi:rən] *v/t* <sin ge> hacer la autopsia a
O-Beine *F pl* piernas *f/pl* arqueadas
oben [o'bən] *adv* (*hoch* ~) arriba (*auf* +*acus* *od* *dat* de); (*auf der Oberfläche*) encima, en la superficie (*auf* +*acus* *od* *dat* de); *auf Kisten* ~! ¡(este lado) arriba!; ~ *auf dem Berg* en lo alto de la montaña; ~ *erwähnt* mencionado más arriba; ~ *genannt* citado más arriba; *links, rechts* ~ arriba a la izquierda, derecha; *auf Seite 10* ~ en la página 10, arriba; *F* ~ *ohne* en topless
'oben'an *adv* en primera posición; *auf e-r Liste* a la cabeza
'oben'auf *adv* 1 (por) encima; (*an der Oberfläche*) en la superficie; 2 *fig* ~ *sein* *F* estar en plena forma
'oben'drein *adv* además, por añadidura
Ober [o'r'bər] *m* camarero *m*; *Herr* ~! ¡camarero!
'Ober... *in* *Zssgn* räumlich superior; GEOGR a alto; *Rang* jefe; *arm* *m* brazo *m*; *arzt* *m*, *ärztin* *f* médico, -a *m, f* jefe, -a; *befehlshaber* *m*, comandante *m* en jefe; *begriff* *m* (término *m*) genérico *m*; *bekleidung* *f* ropa *f* exterior; *büraermeister(in)* *m(f)* (primer,

a) alcalde, sa *m, f*; *deck* *n* MAR cubierta *f* (superior)
'obere(r, -s) *adj* superior, alto
'Oberfeldwebel *m* sargento *m* primero
'Oberfläche *f* (*Außenseite*) exterior *m*; (*Flächenausdehnung*) superficie *f*; *fig an der* ~ *bleiben* quedarse en la superficie
'oberflächlich *I* *adj* superficial; *fig a* somero, ligero; *II* *adv* *behandeln* superficialmente; *kennen* por encima, vagamente
'Oberflächlichkeit *f* <-> 1 superficialidad *f*; 2 (*Leichtfertigkeit*) ligereza *f*; *förster* *m* inspector *m* de montes; *gefleite(r)* *m* cabo *m* primero; *geschoss* *n* piso *m* alto *od* superior; *grenze* *f* tope *m*, techo *m*
'oberhalb *prp* <+gen> por encima de, más arriba de
'Oberhand *f* *die* ~ *haben* prevalecer, predominar; *die* ~ (*über j-n*) *gewinnen* imponerse (a *alg*)
'Oberhaupt *n* jefe *m*; *haut* *f* epidermis *f*; *hemd* *n* camisa *f*; *herrschaft* *f* (*bestimmende Gewalt*) soberanía *f*; (*Überlegenheit*) supremacía *f*; *hoheit* *f* soberanía *f*
'Oberin *f* 1 → *Oberschwester*; 2 KATH superiora *f*
'oberirdisch *adj* de superficie; EL aéreo
'Oberkellner *m* jefe *m* de comedor; *kiefer* *m* maxilar *m* superior; *kommando* *n* alto mando *m*, mando *m* supremo (*über* +*acus* sobre)
'Oberkörper *m* busto *m*; *den* ~ *frei machen* descubrir el torso
'Oberleder *n* pala *f*; *leitung* *f* 1 dirección *f* (general); 2 *für Straßenbahn*, *Bus* línea *f* aérea; *leutnant* *m* teniente *m*; *liga* *f* SPORT liga *f* local; *lippe* *f* labio *m* superior
'Obers *n* <-> *österr* nata *f*
'Ober[schenkel] *m* muslo *m*; *schicht* *f* alta sociedad *f*, clases *f/pl* altas; *schule* *F* *f* instituto *m* de enseñanza media *od* de bachillerato; *schwester* *f* jefa *f* de enfermeras; *seite* *f* cara *f* superior
'Oberst *m* <-en o -s; -e(n)> coronel *m*
Oberstaatsanwalt *m* primer fiscal *m*
'oberste(r, -s) *adj* el más alto; *Schublade* *usw* de arriba; *Stockwerk* último; *Rang* superior; *Ziel* más alto; *Gewalt* supremo

'Oberstleutnant *m* teniente *m* coronel
'Oberstufe *f* *Schule* las tres últimos años de la enseñanza media; *teil* *n* *od m* parte *f* superior; *von e-m Kleidungsstück* cuerpo *m*
'Oberwasser *n* *fig* ~ *bekommen* sacar ventaja
'Oberweite *f* contorno *m* de pecho
ob'gleich *geh* → *obwohl*
'Obhut *geh* *f* guardia *f*, protección *f*; *j-n in s-e* ~ *nehmen* proteger a *alg*
obig [o'biç] *adj* susodicho, mencionado más arriba, antes citado
Objekt [ɔp'jekt] *n* <(e)s; -e> 1 objeto *m*; 2 (*Immobilie*) bien *m* inmobiliario; 3 GRAM complemento *m*, objeto *m*
objektiv [ɔp'jekt'iv] *adj* objetivo
Objek'tiv *n* <s; -e> OPTIK objetivo *m*
Objektivität *f* <-> objetividad *f*
Oblate [o'blaitə] *f* 1 *Kirche* hostia *f*, oblata *f*; 2 GASTR oblea *f*
ob'liegen *geh* *vli* <irr, sin ge> *j-m* ~ *incumbir* a *alg*
Obligation [obligatsi'o:n] *f* COM obligación *f*; 2 *torisch* *adj* obligatorio
'Ob|mann *m* <(e)s; =er o -leute>, *männin* *f* 1 *e-s Vereins, Kampfgerichts* presidente, -a *m, f*; 2 (*Schiedsmann*) árbitro, -a *m, f*; 3 *in e-m Betrieb* portavoz *m, f*, representante *m, f* del personal
Oboe [o'bo:] *f* oboe *m*
Obrigkeit [o'r'brīkait] *f* autoridad(es) *f(pl)*
ob'schon *geh* → *obwohl*
Obser|vatorium [ɔp'zerva'to:rīum] *n* <s; -ien> observatorio *m*; 2 *vieren* *v/t* <sin ge> observar
obskur [ɔps'ku:r] *adj* oscuro; *fig a* sospechoso
Obst [ɔp'st] *n* <(e)s> fruta *f*; *baum* *m* (árbol *m*) frutal *m*; *garten* *m* huerto *m* (de frutas); *händler(in)* *m(f)* frutero, -a *m, f*; *kuchen* *m* tarta *f* de frutas

Obst

die Ananas	la piña
der Apfel	la manzana
die Aprikose	el albaricoque
die Banane	el plátano
die Birne	la pera
die Erdbeere	la fresa
die Himbeere	la frambuesa

die Johannisbeere	la grosella
die Kirsche	la cereza
die Kiwi	el kiwi
die Mandarine	la mandarina
die Melone	el melón
die Nektarine	la nectarina
die Orange	la naranja
der Pfirsich	el melocotón
die Pflaume	la ciruela
die Traube	la uva
die Zitrone	el limón

Obstler [o'pstlər] *m* aguardiente *m* de frutas
Obstruktion [ɔp'struksi'o:n] *f* obstrucción *f*
'Obst|saft *m* zumo *m* de frutas; *salat* *m* macedonia *f*, ensalada *f* de frutas; *torte* *f* tarta *f* de frutas
obszön [ɔps'tsɔ:n] *adj* obsceno; 2 *tät* *f* obscenidad *f*
Obus [o'bus] *m* <-ses; -se> trolebús *m*
ob'wohl *cj* aunque, aun cuando, a pesar de que
Ochse ['ɔksə] *m* <-n; -n> buey *m*; *F* *Person* imbécil *m*
'ochsen *F* *vli* *F* empollar
'Ochsen|maulsalat *m* ensalada *f* de morro de buey; *schwanzsuppe* *f* sopa *f* de rabo de buey; *zunge* *f* lengua *f* de buey
Ocker ['ɔkər] *m* *od n* <-s; -> *Farbe* ocre *m*; 2 *farben*, 2 *gelb* *adj* ocre
od. Abk (*oder*) o
öde ['ɔ:də] *adj* 1 (*menschenleer*) desierto; 2 (*unbebaut*) yermo; 3 *fig* (*langweilig*) aburrido
'Öde *f* 1 desierto *m*, soledad *f*; 2 *fig* (*Eintönigkeit*) monotonía *f*; (*Leere*) vacío *m*
Ödem [ø'de:m] *n* <-s; -e> MED edema *m*
oder [o'r'dər] *cj* o; *vor o* *od* *ho* u; (*sonst*) sino; ~ *aber* o bien
Odyssee [ɔd'y'se:] *geh* *f* <-; -n> odisea *f*
OECD [o'r'eitser'de:] *f* Abk <-> (*Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung*) OCDE *f* (*Organización de Cooperación y Desarrollo Económico*)
OEZ [o'r'eitset] Abk (*Osteuropäische Zeit*) hora *f* de la Europa del Este
Ofen [o'fən] *m* <-s; -> (*Heiz* 2) estufa *f*; (*Back* 2) horno *m* (a *Herd, Fabrik* 2,

Schmelz 2); *F jetzt ist der ~ aus* *F* ahora sí que se acabó
Ofen|heizung *f* calefacción *f* por estufa; *~rohr* *n* cañón *f* (de la estufa)
offen ['ɔfən] **I** *adj* 1 (geöffnet) abierto (*a Hemd, Kragen, Wunde, Gelände*); *Schuhe* desatado; *halb ~ Tür* entreabierto; *auf ~er See* en alta mar; *auf ~er Straße* en plena calle; *mit ~em Mund* (erstaunt) con la boca abierta; *das Geschäft hat, ist ~* la tienda está abierta; **2** *COM* (unverpackt) a granel; *~er Wein* vino *m* de garrafa; **3** *fig* (freimütig) franco, abierto; *ein ~es Wesen haben* ser de espíritu abierto; **4** *Stelle* vacante; **5** (unentschieden; nicht bezahlt) pendiente; *Rechnung* usw. abierto; **II** *adv* **6** *~ bleiben* *Tür* usw. quedar abierto; *fig Frage* a quedar pendiente; *Wunsch* quedar sin cumplir; *~ lassen* *Tür* usw. dejar abierto; *fig Frage* a dejar pendiente; *~ stehen* *Tür* usw. *Rechnung* estar abierto; *Stelle* estar vacante; *fig j-m ~ stehen* ser accesible a alg; *es steht ihr ~ zu* (+inf) es libre de (+inf); **7** (sichtbar) abiertamente; **8** (freimütig) francamente; *~ gesagt, gestanden* a decir verdad, dicho con franqueza
offenbar **I** *adj* **1** manifiesto, evidente; *~ werden* hacerse manifiesto, manifestarse (*in +dat, durch* en); **II** *adv* **2** (anscheinend) aparentemente, por lo visto; **3** (offensichtlich) manifiestamente, evidentemente
offen|baren *geh vlt, vlr* <sin ge> (*slch*) ~ manifestar(se); *REL* revelar(se); *Geheimnis* desvelar(se); *slch j-m ~* abrir el corazón a alg
Offen|barung *f* *REL* revelación *f*; *fig* a manifestación *f*
Offen|barungseid *m* juramento *m* declarativo
Offenheit *f* < > franqueza *f*, sinceridad *f*
offen|herzig *adj* **1** (aufrichtig) franco, sincero; (mitteilsam) abierto; **2** *F* *fig* despechugado; *~kundig* *adj* manifiesto, evidente; *Tatsache* a notorio; *Irrtum* a flagrante
offensichtlich **I** *adj* manifiesto, evidente; **II** *adv* evidentemente
offensiv [ɔfən'zi:f] *adj* ofensivo, agresivo
Offen|sive *f* ofensiva *f*; *in die ~ gehen* pasar a la ofensiva (*a* *fig*)

öffentlich ['ɔfəntliç] **I** *adj* público; *~e Bekanntmachung* aviso *m* al público; **II** *adv* públicamente, en público; *~ bekannt machen* hacer público, publicar
Öffentlichkeit *f* < > (Publikum) público *m*; (Öffentlichsein) publicidad *f*; *an die ~ bringen* divulgar; *mit etw an die ~ gehen, treten* publicar a/c, hacer público a/c; *unter Ausschluss der ~* a puerta cerrada
Öffentlichkeitsarbeit *f* relaciones *f/pl* públicas
öffentlich-rechtlich *adj* de derecho público
offerieren [ɔfə'ri:rən] *v/t* <sin ge> ofrecer
Offerte [ɔfɛrtə] *f* *COM* oferta *f*
offiziell [ɔfisi'el] *adj* oficial
Offizier [ɔfi'tsi:r] *m* <-s; -e> oficial *m*; *~skasino* *n* casino *m* de oficiales
offline ['ɔflain] *INFORM* desconectado
öffnen ['ɔfnən] **I** *v/t, v/i* abrir; *Zugerkorktes* descorkar; *ein wenig ~* entreabrir; **II** *v/r* *slch* ~ abrirse (*j-m, e-r Sache* a alg, a/c)
Öffner *m* (Büchsen) abridor *m*; (Flaschen) abrebotellas *m*
Öffnung **1** (Öffnen) apertura *f* (a *POL*); *e-r Flasche mit Korken* descorche *m*; **2** (offene Stelle) abertura *f*, orificio *m*
Öffnungszeiten *pl* horario *m* de apertura
Off|roadfahrzeug ['ɔfrou:t-] *n* (vehículo *m*) todoterreno *m*; *~setdruck* ['ɔfset-] *m* <-e(s); -e> *TYPO* impresión *f* off-set
oft [ɔft] *adv* <~er> a menudo, con frecuencia; *wie ~?* ¿cuántas veces?; *nicht ~* pocas veces
öfter ['ɔftər] *adv comp* **1** absolut ~ *od* *geh des ~en* con frecuencia; **2** ~ *als* con más frecuencia que, más a menudo que
öfters *adv* muchas veces, a menudo
oftmals *adv* a menudo, con frecuencia
OG [o:'ge:] *n* *Abk* <-s> (Obergeschoss) piso *m* superior
oh [o:] *int* ¡oh!
Ohm [o:m] *n* <-s> -> *EL* ohmio *m*
ohne ['o:nə] **I** *prp* <+acus> sin; *F das ist nicht (ganz) ~* (nicht schlecht) no está mal; (das hat es in sich) *F* no es fácil; **II** *cj* ~ *dass* ... sin que ... (+subj); *~ etw zu nehmen* sin llevarse nada
'ohne|gleichen *adj* sin igual, sin par;

~hin *adv* de todos modos
'Ohnmacht *f* <-; -en> **1** *MED* desmayo *m*, desvanecimiento *m*; *in ~ (acus) fallen* desmayarse, desvanecerse; **2** (Machtlosigkeit) impotencia *f*
'ohnmächtig **I** *adj* **1** *MED* desmayado; *~ werden* desmayarse; **2** (machtlos) impotente; **II** *adv* **3** *sie musste ~ zusehen, wie* ... vio impotente como ...
oho [o'ho:] *int* ¡vaya!; *F klein, aber ~* *F* pequeño pero matón
Ohr [o:r] *n* <-e(s); -en> **1** oreja *f*; (Gehör) oído *m*; *gute, schlechte ~en haben* tener buen, mal oído; *j-m etw ins ~ flüstern* susurrar a/c a alg al oído; *es ist mir zu ~en gekommen, dass* ... he oído que ...; **2** *fig die ~en spitzen* *Tier* levantar las orejas; *F Person* aguzar el oído; *F sich aufs ~ legen* acostarse; *F planchar la oreja*; *F j-m ein paar hinter die ~en geben* pegar una bofetada a alg; *F schreib dir das hinter die ~en!* ¡no lo olvides!; *j-m (mit etw) in den ~en liegen* pedir a alg (a/c) con insistencia; *F j-n übers ~ hauen* *F* dar gato por liebre a alg; *F bis über beide ~en (in j-n) verliebt sein* estar enamorado hasta las cejas (de alg); *F viel um die ~en haben* estar muy ocupado; *F j-m etw um die ~en hauen* tirar(le) a alg a/c a la cara; *ich bin ganz ~* soy todo oídos; *F halt die ~en steif!* *F* ¡ánimo!
Öhr [ø:r] *n* <-e(s); -e> ojo *m* (de la aguja)
'Ohren|arzt *m*, *~ärztin* *f* *F* otólogo, -a *m, f*; **2** *betäubend* *adj* ensordecedor; *~entzündung* *f* otitis *f*; *~sauen* *n* <-s> zumbido *m* de oídos; *~schmalz* *n* cerumen *m*; *~schmaus* *m* regalo *m* para el oído
'Ohrenschmerzen *pl* dolor *m* de oídos; *ich habe ~* me duelen los oídos
'Ohren|schützer *pl* orejeras *f/pl*; *~zeuge* *m* testigo *m* auricular
'Ohrfeige *f* bofetada *f* (a *fig*), torta *f*
'ohrfeigen *v/t* abofetear
'Ohr|läppchen *n* <-s; -> lóbulo *m* de la oreja; *~muschel* *f* pabellón *m* de la oreja; *~ring* *m* pendiente *m*; *~wurm* *m* **1** zo tijereta *f*; **2** *F* *fig* melodía *f* pegadiza
oje(mine) [o'je:(mine)] *int* ¡vaya!
o.k., okay [o'ke:] *F* *int* ¡vale!, ¡okay!
okkult [ɔ'kult] *adj* oculto
Okkul|tismus *m* <- > ocultismo *m*

okkupieren [ɔku'pi:rən] *v/t* <sin ge> ocupar, invadir
Öko... [ɔko...] *in* *Zssgn* eco...; *Nahrungsmittel* bio...; *~bauer* *m* <-n; -n> agricultor *m* ecologista; *~laden* *m* tienda *f* naturista; *~loge* *m* <-n; -n>, *~login* *f* ecologista *m, f*; *~logie* *f* <- > ecología *f*; *~logisch* *adj* ecológico
Ökonom|ie [ɔkono'mi:] *f* <- > economía *f*; *~isch* [-'no:mɪs] *adj* económico
Öko|steuer *f* ecotasa *f*; impuesto *m* ecológico; *~system* *n* ecosistema *m*
Oktave [ɔk'ta:və] *f* *MUS* octava *f*
Oktober [ɔk'to:bər] *m* <-s> -> octubre *m*; → *Januar*
ökumenisch [øku'me:nɪs] *adj* ecuménico
Öl [ø:l] *n* <-e(s); -e> (Speise, Motoren) aceite *m*; (Erd) petróleo *m*; (Heiz) fuel(-oil) *m*; *MAL* óleo *m*; *AUTO* *das ~ wechseln* cambiar el aceite; *fig ~ ins Feuer gießen* echar leña al fuego
'Öl|baum *m* olivo *m*; *~bild* *n* pintura *f* al óleo; *~druck* *m* <-e(s)> *AUTO* presión *f* de aceite
Oldtimer ['ouldtaimər] *m* coche *m* antiguo *od* de época
Oleander [ole'andər] *m* adelfa *f*, oleandro *m*
'ölen *v/t* engrasar, lubri(fi)car
'Öl|farbe *f* pintura *f* al óleo; *~feld* *n* campo *m* petrolífero; *~filter* *m* *od* *n* filtro *m* del aceite; *~gemälde* *n* pintura *f* al óleo
'Ölgötze *F* *desp* *m* (dastehen) *wie ein ~* (estar) como un pasmarote
'Ölheizung *f* calefacción *f* de fuel-oil
'ölig *adj* **1** aceitoso, oleoso; **2** *fig* *desp* untuoso
oliv [o'li:f] *adj* <inv> oliva
Olive [o'li:və] *f* aceituna *f*
O|liven|baum *m* olivo *m*; *~hain* *m* olivar *m*; *~öl* *n* aceite *m* de oliva
o|livgrün *adj* verde oliva
'Öl|jacke *f* chaqueta *f* embreada; *~kännchen* *n*, *~kanne* *f* aceitera *f*; *~lampe* *f* lámpara *f* de aceite; *~leitung* *f* oleoducto *m*; *~malerei* *f* pintura *f* al óleo; *~messstab* *m* varilla *f* del nivel de aceite; *~ofen* *m* estufa *f* de fuel-oil; *~pest* *f* marea *f* negra; *~quelle* *f* pozo *m* de petróleo; *~sardine* *f* sardina *f* en aceite; *~scheich* *F* *m* *F* jeque *m* del petróleo; *~stand* *m* nivel *m* de aceite; *~tank* *m* depósito *m* de aceite; *~tanker*

m petrolero *m*; *~teppich* *m* mancha *f* de petróleo (en el mar)
Ölung *f* lubricación *f*, engrase *m*; **KATH Letzte** *~* extremaunción *f*
Ölwanne *f* AUTO cárter *m*
Ölwechsel *m* cambio *m* de aceite; *e-n* *~* **machen** (*lassen*) cambiar el aceite
Olympiade [olym'pi:adə] *f* Olimpiada(s) *f(pl)*
Olympia|mannschaft [o'lympia-] *f* equipo *m* olímpico; *~sieg* *m* victoria *f* olímpica; *~sieger(in)* *m(f)* campeón, -ona *m.f* olímpico, -a
o'lympisch *adj* olímpico; **2e Spiele** Juegos *m/pl* Olímpicos
Oma ['o:ma] *F f* <-s> *F* abuelita *f* (*a alte Frau*)
Omelett [ɔm(ə)'let] *n* <-(e)s>; *-e o -s* tortilla *f*
Omen ['o:mən] *n* <-s>; *-o Omina* > presagio *m*, agüero *m*, augurio *m*
ominös [omi'nø:s] *adj* ominoso, de mal agüero; (*bedenklich*) sospechoso
Omnibus ['ɔmni-] *m* <-ses>; *-se* > autobús *m*; (*Reisebus*) autocar *m*; (*Linienbus*) coche *m* de línea
'Omnibus... *in* Zssgn → **Bus...**
Ona|nie [ona'ni:] *f* <-s> masturbación *f*, onanismo *m*; **2'nieren** *vli* <*sin ge*> masturbarse
Onkel ['ɔŋkəl] *m* <-s>; *-o F -s* tío *m*; *Kinderspr der ~ Doktor* el médico
Onkologie [ɔŋkolo'gi:] *f* <-s> oncología *f*
online ['ɔnlaɪn] *INFORM* en línea;
2-Banking [beŋkɪŋ] *n* (sistema *m* de) banca *f* online; **2betrieb** *m* operación *f* en línea; **2dienst** *m* servicio *m* en línea
OP [o'pe:] *m* *Abk* <-(s)>; <-(s)> → **Operati-onssaal**
Opa [o'pa:] *F m* <-s>; <-s> *F* abuelito *m*
Opal [o'pai:] *m* <-s>; <-e> ópalo *m*
OPEC [o'pek] *f* *Abk* <-s> (*Organisation der Erdöl exportierenden Länder*)
OPEP *f* (*Organización de países exportadores de petróleo*)
Open-Air-Festival [o'pən'ɛ:r-] *n* festival *m* al aire libre
Oper [o'pɛr] *f* <-s>; <-n> ópera *f* (*a Opernhaus*)
Operation [opə'ratsi'o:n] *f* operación *f* (*a MIL, MAT*)
Operati|ons|saal *m* quirófano *m*; *~tisch* *m* mesa *f* de operaciones

operativ [opə'rativ] **I** *adj* 1 MED operatorio; *Eingriff* quirúrgico; 2 MIL operativo; **II** *adv* 3 MED *~ entfernen* extirpar
Operator(in) [opə'ra:tɔr (-'to:rɪn)] *m* <-s>; <-toren> (*f*) *INFORM* operador, a *m.f*
Operette [opə'retə] *f* opereta *f*
operieren [opə'ri:rən] <*sin ge*> **I** *v/t* MED operar (*an + dat de*); *sich ~ lassen* operarse; **II** *v/i* MED, MIL, *fig* operar
'Opern|arie *f* aria *f* (de ópera); *~glas* *n* gemelos *m/pl*; *~haus* *n* ópera *f*; *~sänger(in)* *m(f)* cantante *m.f* de ópera
Opfer [ɔp'fɛr] *n* <-s>; <-s> 1 REL sacrificio *m* (*a fig*); (*~gabe*) ofrenda *f*; *große ~ für etw bringen* hacer grandes sacrificios por *alc*; 2 (*Geschädigter*) víctima *f*; *j-m, e-r Sache zum ~ fallen* ser víctima de *alg, alc*
'opferbereit *adj* sacrificado, abnegado; **2schaft** *f* espíritu *m* de sacrificio, abnegación *f*
'Opfergabe *f* ofrenda *f*
'opfern **I** *v/t* REL sacrificar (*a fig*); **II** *v/r sich (für j-n, etw) ~* sacrificarse (por *alg, alc; a fig*)
'Opferstock *m* cepillo *m*
'Opferung *f* sacrificio *m*, inmolación *f*
Opiat [opi'a:t] *n* <-(e)s>; <-e> opiáceos *m/pl*
Opium [o'pium] *n* <-s> opio *m* (*a fig*); **2süchtig** *adj* opiómano
opponieren [ɔpo'ni:rən] *vli* <*sin ge*> oponerse (*gegen a*)
opportun [ɔpɔr'tu:n] *geh adj* oportuno
Opportu'nist(in) *m(f)* oportunista *m.f*; **2isch** *adj* oportunista
Opposition [ɔpozitsi'o:n] *f* oposición *f*; *~sführer* *m* líder *m* de la oposición; *~spartei* *f* partido *m* de la oposición
Optik ['ɔptik] *f* <-s> 1 *Lehre* óptica *f*; 2 *e-s Geräts* sistema *m* óptico; 3 (*Eindruck*) punto *m* de vista; *~er(in)* *m(f)* óptico, -a *m.f*
opti'mal **I** *adj* óptimo; **II** *adv* de manera óptima
Optimis|mus [ɔpti'mismʊs] *m* <-s> optimismo *m*; *~t(in)* *m(f)* optimista *m.f*; **2tisch** **I** *adj* optimista; **II** *adv* con optimismo
Optimum ['ɔptimʊm] *n* <-s>; <-ma> óptimo *m*
Opti'on *f* JUR, COM opción *f* (*für, auf +acus de, a*)
'optisch *adj* óptico; *~e Täuschung* ilusión *f* óptica

Orakel [o'ra:kəl] *n* <-s>; <-s> oráculo *m* (*a fig*)
oral [o'ra:l] *adj* oral
orange [o'rʌ:ʒ(ə)] *adj* <*inv*> naranja
O'range *f* naranja *f*
O'range|baum *m* naranjo *m*; *~saft* *m* zumo *m* de naranja
Orang-Utan ['o:raŋ'ʊ:tan] *m* <-s>; <-s> orangután *m*
Oratorium [ora'to:rɪum] *n* <-s>; <-ien> MUS oratorio *m*
Orbitalstation [ɔrbi'ta:l-] *f* estación *f* en órbita
Orchester [ɔr'kɛstər] *n* <-s>; <-s> orquesta *f*; *~musik* *f* música *f* orquestal
Orchidee [ɔr'çi:de:(ə)] *f* orquídea *f*
Orden ['ɔrdən] *m* <-s>; <-s> 1 (*Mönchs- usw*) orden *f*; *in e-n ~ eintreten* ingresar en una orden, tomar los hábitos; 2 (*Auszeichnung*) condecoración *f*; *j-m e-n ~ verleihen* conceder a *alg* una condecoración
'Ordens|band *n* <-(e)s>; <-er> banda *f* (de condecoración); *~bruder* *m* religioso *m*, fraile *m*; *weltlich* cofrade *m*; *~schwester* *f* religiosa *f*
ordentlich ['ɔrdəntliç] **I** *adj* 1 (*ordnungsliebend*) ordenado; 2 (*anständig*) formal, decente; *~e Leute* *F* gente *f* de bien; 3 *Mitglied, Professor* numerario, titular; 4 *F (ganz gut)* bueno; *e-e ~e Leistung* un buen trabajo; 5 *F (reichlich)* abundante; *e-e ~e Tracht Prügel* *F* una soberana paliza; **II** *adv* 6 (*geordnet*) ordenadamente; (*sorgfältig*) con cuidado; 7 (*anständig*) como es debido; 8 *F (ganz gut)* bien; 9 *F (reichlich)* de lo lindo
Order ['ɔrdər] *f* <-s>; <-n, COM -s> MIL orden *f*; COM *a* pedido *m*
'ordern *v/t, v/i* COM pedir, encargar
Ordinalzahl [ɔrdi'nal:] *f* ordinal *m*
ordinär [ɔrdi'ne:r] *adj* desp vulgar, grosero, ordinario
Ordinarius [ɔrdi'na:rɪus] *m* <-s>; <-ien> catedrático *m* (*für de*)
ordnen ['ɔrdnən] *v/t* 1 ordenar, poner en orden; *nach Größe usw* clasificar (*nach por*); 2 (*regeln*) arreglar
'Ordner **m** 1 *Person* empleado *m* del servicio del orden; 2 (*Akten*) clasificador *m*
'Ordnung *f* 1 orden *m* (*a Reihenfolge*); *vorgeschriebene* reglamento *m*; *in ~*

halten mantener en orden; *in ~ bringen* (*aufräumen*) poner en orden, recoger; *fig (regeln)* arreglar; *Papiere usw in ~ sein* estar en regla; *es ist alles wieder in ~* ya está todo arreglado; *F (das geht) in ~!* ¡de acuerdo!; *F* ¡está bien!; *F er ist in ~* es una buena persona; *der ~ halber* para el buen orden, por las formalidades; 2 (*Grad*) categoría *f*
'ordnungs|gemäß **I** *adj* reglamentario; **II** *adv* debidamente; *~liebend* *adj* ordenado; **2** *Bruf* *m* llamamiento *m* al orden; **2** *strafe* *f* multa *f*, amonestación *f*; *~widrig* *adj* irregular, contrario al orden; **2** *widrigkeit* *f* irregularidad *f*, ilegalidad *f*; **2** *zahl* *f* ordinal *m*
Organ [ɔr'ga:n] *n* <-s>; <-e> 1 ANAT, (*Nachrichten*) *fig* órgano *m*; 2 *F (Stimme)* voz *m*; *sie hat ein lautes ~* tiene una voz fuerte
Organisation [ɔrganizatsi'o:n] *f* organización *f*; *~sator(in)* [-'zaitɔr (-'tɔrɪn)] *m* <-s>; <-toren> (*f*) organizador, a *m.f*; **2** *sa'torisch* **I** *adj* de organización, organizador; **II** *adv* en cuanto a la organización
or'ganisch *adj* orgánico
organi'sieren <*sin ge*> **I** *v/t* 1 organizar; 2 *F (beschaffen)* *etw ~* procurar *alc*; *F* organizar(se) *alc*; **II** *v/r* 3 *sich ~* organizarse; *gewerkschaftlich* *organisiert* sindicado
Organismus [ɔrga'nismʊs] *m* <-s>; <-men> BIOL, *fig* organismo *m*
Organist(in) [ɔrga'nist(in)] *m(f)* organista *m.f*
Or'gan|spende *f* donación *f* de órganos; *~spender(in)* *m(f)* donante *m.f* de órganos; *~transplantation* *f* trasplante *m* de órganos
Orgasmus [ɔr'gasmʊs] *m* <-s>; <-men> orgasmo *m*
Orgel ['ɔrgəl] *f* <-s>; <-n> órgano *m*
'Orgelpfeife *f* tubo *m* de órgano; *scherzh wie die ~n* por tamaño
Orgie ['ɔrgiə] *f* orgía *f*; *e-e ~ feiern* montar una orgía
Orient ['ɔri:nt] <*sin ge*> *der ~* el Oriente *m*; *der Vordere ~* el Oriente Próximo
Orien'tale *m* <-n>; <-n>, *~talin* *f* oriental *m.f*; **2** *talisch* *adj* oriental
orientieren [orien'ti:rən] <*sin ge*> **I** *v/t* 1 (*ausrichten*) orientar (*nach Süden* al sur); 2 (*in Kenntnis setzen*) orientar

(über +acus sobre), poner al corriente (über +acus de); **II** v/r **sich** ~ **3** räumlich orientarse; **4** (sich informieren) orientarse, ponerse al corriente; **5** **sich an etw., j-m** ~ guiarse por a/c, alg
Orien'tierung f (-) **1** orientación f; **die** ~ **verlieren** perder la orientación; **2** (Information) **zur** ~ a título informativo
Orien'tierungshilfe f punto m de referencia; **2** los adj desorientado; ~ **sinn** m sentido m de la orientación
original [origi'nal] **I** adj original; (ursprünglich) a genuino; **II** adv ~ **spanischer Sherry** auténtico jerez español; **etw** ~ **übertragen** retransmitir a/c en directo
Orig'i'nal n (-s; -e) original m (a Person); (urkunde) autógrafo m; **fassung** f versión f original; **2** **getreu** adj fiel od conforme al original
Originali'tät f (-) originalidad f
Orig'i'nalton m (-e)s **die Reden von X** im ~ los discursos de X en voz original, grabaciones fpl originales de los discursos de X
Orig'i'nalübertragung f retransmisión f en directo
orig'i'nell adj original
Orkan [ɔr'ka:n] m (-e)s; -e) huracán m
or'kanartig adj Sturm huracanado, violento; ~ **er Belfall** aplausos m/pl atronadores
Ornamen't [ɔrna'ment] n (-e)s; -e) ornamento m, adorno m; **2** **tal** adj ornamental
Ornithologie [ɔrnitolo'gi:] f (-) ornitología f
Ort [ɔrt] m (-e)s; -e) lugar m, sitio m; (Ortschaft) localidad f, población f; **an** ~ **und Stelle** sobre el terreno, in situ, en el sitio; **an** ~ **und Stelle sein** estar en el lugar convenido; **fig vor** ~ (an ~ **und Stelle**) en el lugar (de los hechos)
Örtchen ['ɔrtçən] F n (-s; -) (stilles) ~ (WC) F excusado m
'orten v/t localizar
orthodox [ɔrto'dɔks] adj ortodoxo
Orthogra'fie, ~ **phie** [ɔrtogra'fi:] f ortografía f
ortho'grafisch, ~ **phisch** adj ortográfico-co; ~ **er Fehler** falta f de ortografía
Orthopä'de [ɔrto'pe:ɪd] m (-n; -n), ~ **in** f ortopeda m, f, traumatólogo, -a m, f; **2** **isch** adi ortopédico

örtlich ['ɔertliç] **I** adj local (a Betäubung, Niederschläge); **II** adv ~ **begrenzen** delimitar; MED ~ **betäuben** poner una anestesia local
'Örtlichkeit f mst pl ~ **en** localidades fpl
'Orts **angabe** f indicación f del lugar; **2** **ansässig** adj domiciliado en el lugar; ~ **ansässige(r)** f(m) (-> A) residente m, f
'Ortschaft f población f, localidad f
'orts **fremd** adj forastero; **2** **gespräch** n TEL llamada f local; **2** **kenntnis** f conocimiento m del lugar; ~ **kundig** adj conocedor del lugar; **2** **name** m nombre m de la población; **2** **netz** n TEL red f urbana; **2** **schild** n señal f indicadora de población; ~ **üblich** adj según el uso local; **2** **verkehr** m tráfico m urbano; **2** **zeit** f hora f local
Ose ['ɔzə] f MODE ojete m
Ossi ['ɔsi] F m (-s; -s) habitante de la antigua Alemania del Este
Ost [ɔst] m (-sin artículo ni pl) este m; ~ **'asien** n Asia f Oriental; ~ **'block** m HIST, neg! bloque m oriental; ~ **'deutsch** adj del este de Alemania; ~ **'deutschland** n Alemania f del Este od Oriental
'Osten m (-s) este m, oriente m; von Spanien Levante m; POL **der** ~ el Este; **der Ferne** ~ el Lejano od Extremo Oriente m; **der Mittlere** ~ el Oriente m Medio; **der Nahe** ~ el Oriente m Próximo; **im** ~ (von) al este (de); **von** ~ del este
ostentativ [ɔstenta'ti:f] geh adj ostentoso, ostensivo
Osteoporose [ɔsteopo'ro:zə] f osteoporosis f
'Oster **ei** n huevo m de Pascua; ~ **fest** n Pascua f (de Resurrección); ~ **glocke** f BOT narciso m; ~ **hase** m conejo de Pascua

Zu Ostern in Spanien

In ganz Spanien wird die Karwoche (Semana Santa) mit den Feiertagen Gründonnerstag (Jueves Santo), Karfreitag (Viernes Santo) und Ostersonntag (Domingo de Resurrección) festlich begangen. Es finden eindrucksvolle Prozessionen (procesiones) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (cofradías) aufwändig geschmückte Aufbauten (pasos) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Bûßergewänder gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

zessionen (procesiones) statt, bei denen die Mitglieder von Bruderschaften (cofradías) aufwändig geschmückte Aufbauten (pasos) mit religiösen Figuren auf ihren Schultern durch die Straßen tragen. Sie sind dabei in lange Bûßergewänder gehüllt, und manche tragen spitze Kapuzen. Tief religiöses Empfinden verschmilzt bei diesen Festivitäten mit lebenslustigem Feiern. International berühmt für seine Prozessionen ist Andalusien, insbesondere Sevilla.

österlich ['ɔ:stərliç] adj pascual, de Pascua
'Ostermontag m lunes m de Pascua
Ostern ['ɔ:stərən] n (-; -) Pascua f (de Resurrección); **an** ~ **od zu** ~ por Pascua; **frohe od fröhliche** ~! ¡felices pascuas!
Österreich ['ɔ:stərəiç] n (-s) Austria f; ~ **er(in)** m(f) austriaco, -a m, f; **2** **isch** adj austriaco; POL in Zssgn austro...
'Oster **'sonntag** m Domingo m de Resurrección; ~ **woche** f Semana f Santa
'Ost **'europa** n Europa f del Este od Oriental; ~ **'euro** **'pälisch** adj de la Europa del Este; ~ **küste** f costa f oriental
östlich ['ɔestliç] **I** adj oriental, del este; **II** adv al este (von de) ~
Östrogen [ɔstro'ge:ɪn] n (-s; -e) estrógeno m
'Ost **'see** f Mar m Báltico; ~ **seite** f lado m este; ~ **wärts** adv hacia el este; ~ **wind** m viento m del este; in Spanien a levante m
OSZE [o:'ɛstset'ʔe:] f Abk (-) (Organisation für Sicherheit und Zusammenar-

beit in Europa) OSCE f (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa)
Otter ¹ ['ɔtər] f (-; -n) (Viper) víbora f
'Otter ² m (Fisch) nutria f
ÖTV ['ɔ:te:vau] f Abk (-) (Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr) sindicato alemán de los servicios públicos y transportes (hasta 2001); -> **ver.di**
out [aut] F adj ~ **sein** estar pasado de moda
'outen **I** v/t revelar la homosexualidad de; **II** v/r **sich** ~ revelar su homosexualidad
Outfit ['autfit] n (-s; -s) (Kleidung) imagen f; F look m; (Ausrüstung) equipamiento m; ~ **put** [-put] m od n (-s; -s) **1** ECON producción f total; **2** INFORM salida f; ~ **sider** [-saidər] m BSD SPORT outsider m
Ouverture [u'ver'ty:rə] f MUS obertura f
oval [o'va:l] adj oval
O'val n (-s; -e) óvalo
Ovation [ovatsi'o:n] geh f (-; -en) ovación f
Overall ['ɔ:vərɔ:l] m (-s; -s) (Arbeits) mono m
Overheadfolie [o:vərhet-] f transparencia f; ~ **projektor** m retroproyector m
Oxid [ɔ'ksi:t] n wiss, **Oxyd** [ɔ'ksy:t] n (-e)s; -e) óxido m; ~ **dati'on** f oxidación f; ~ **dieren** v/i (-sin ge, h o sn) oxidar(se)
Ozean ['ɔ:tsɛ:n] m (-s; -e) océano m; ~ **dampfer** m transatlántico m
Ozeanien [ɔtsɛ'a:niən] n (-s) Oceanía f
Ozelot ['ɔ:tselɔt] m (-s; -e) ZO, Pelz ocelote m
Ozon [o'tso:n] n (-s) ozono m; ~ **alarm** m alarma f por ozono; ~ **loch** n agujero m de ozono; ~ **schicht** f capa f de ozono; ~ **werte** pl nivel m de ozono

P

P, p [pe:] n (-; -) P, p f
paar [pa:r] prlindef (-inv) **ein** ~ (einige) un par (de); **ein** ~ **verließen den Saal** algunos abandonaron la sala; **ein** ~ **Mal** un par de veces

Paar n (-e)s; -e) **1** bei Sachen par m; **ein** ~ **Schuhe** un par de zapatos; **2** Personen, Tiere pareja f
'paaren v/r **sich** ~ aparearse (mlt con); **fig** unirse, asociarse

- 'Paarlauf** *m* SPORT patinaje *m* por parejas
'Paarung *f* apareamiento *m* (a BIOL), acoplamiento *m* (a fig)
'paarweise *adj u adv* de dos en dos, a pares, por parejas
Pacht [paxt] *f* <-; -en> arrendamiento *m*, arriendo *m*
'pachten *v/t* arrendar
Pächter(in) ['pɛçtər(in)] *m(f)* arrendatario, -a *m,f*
'Pachtvertrag *m* contrato *m* de arrendamiento
Pack¹ [pak] *m* <-e>s; -e o -e> paquete *m*, bulto *m*; (Bündel) hato *m*
Pack² *F desp n* <-e>s> gentuza *f*, chusma *f*
Päckchen ['pɛkçən] *n* <-s; -> paquete *m* pequeño; **ein ~ Zigaretten** un paquete *od* una cajetilla de cigarrillos
'Packer *n* banquista *f*, banco *m* de hielo
'packen *I v/t* 1 **Koffer, Paket** hacer; **Waren** empaquetar, embalar; **in Papier** envolver; (**hinein** ~) meter (**in** +acus en); 2 (**ergreifen**) coger, asir; 3 **fig** (fesseln) cautivar, emocionar; 4 **F fig** (schaffen) conseguir, ser capaz de; **Examen** superar; **F pasar**; II **v/i** 5 (**Koffer** ~) hacer las maletas
'Packen *m* <-s; -> paquete *m*, bulto *m*; (Bündel) hato *m*
'packend *adj* impresionante, conmovedor
'Packer(in) *m(f)* embalador, a *m,f*, empaquetador, a *m,f*
'Packpapier *n* papel *m* de embalar *od* de envolver
'Packung *f* 1 COM paquete *m*; 2 MED fomentos *m/pl*; (Gesichts~) mascarilla *f*
Pädagoge [pe'da'go:ge] *m* <-n; -n>, **in** *f* pedagogo, -a *m,f*; **~ik** *f* <-> pedagogía *f*; **~isch** *adj* pedagógico
Paddel ['padəl] *n* <-s; -> pala *f*, canaleta *m*; **~boot** *n* (Kanu) canoa *f*, piragua *f*; (Kajak) kayak *m*
'paddeln *v/i* <h o sn> remar; (**Paddelboot fahren**) ir en canoa *od* piragua
Paella [pa'elja] *f* <-; -s> paella *f*
paffen ['pafən] *F v/t*, *v/i* fumar a bocanadas, fumar sin tragar el humo
Page ['pa:ʒə] *m* <-n; -n> paje *m*; **im Hotel** botones *m*
Paket [pa'ke:t] *n* <-e>s; -e> paquete *m*; **~annahme** *f* recepción *f* de paquetes;

- ~ausgabe** *f* entrega *f* de paquetes;
~karte *f* tarjeta *f* de envío (de paquetes)
Pakistan ['pa:kɪsta:n] *n* <-s> Paquistán *m*
Pakis'taner(in) *m(f)*, **~ni** *m* <-s>; -s>, *f* <-; -s> paquistaní *m,f*; **~nisch** *adj* paquistaní
Pakt [pakt] *m* <-e>s; -e> pacto *m*
paktieren *v/i* <sin ge> pactar (**mit** con)
Palast [pa'last] *m* <-e>s; Paläste> palacio *m* (a fig)
Palästina [pales'ti:na] *n* <-s> Palestina *f*
Palästinens'er(in) [palesti'nenzər(in)] *m(f)* palestino, -a *m,f*; **~isch** *adj* palestino
Palatschinke [pala'tʃɪŋkə] *f* österr tipo de crepe dulce
Pala'ver [pa'la:vər] *F n* <-s; -> cotorreo *m*, parloteo *m*; **~vern** *F v/i* <sin ge> cotorrear, parlotear
Palette [pa'letə] *f* paleta *f* (a TEC); **fig** (Vielfalt) a abanico *m*, gama *f*
Palisade [pali'za:də] *f* empalizada *f*
Palisander [pali'zandər] *m*, **~holz** *n* palisandro *m*
Palme ['palmə] *f* palma *f*, palmera *f*; **F fig j-n auf die ~ bringen** sacar a alg de quicio
Palm'sonntag *m* Domingo *m* de Ramos; **~wedel** *m*, **~zweig** *m* palma *f*
Pampelmuse [pampəl'mu:zə] *f* pomelo *m*, toronja *f*
Pamphlet [pam'flet] *n* <-e>s; -e> panfleto *m*
pampig ['pampiç] *F adj* (dreist) insolente; **F fresco**; (**mürrisch**) desagradable
Panama ['panama] *n* <-s> Panamá *m*; **~er(in)** *m(f)* panameño, -a *m,f*; **~isch** *adj* panameño
Panda ['panda] *m* <-s; -s> zo panda *m*
Paneel [pa'ne:l] *n* <-s; -e> panel *m*
panieren [pa'ni:rən] *v/t* <sin ge> **mit Semmelbröseln** empanar; **mit Mehl** rebozar; **~mehl** *n* pan *m* rallado
Panik ['pa:nɪk] *f* pánico *m*; **in ~ (acus)** **geraten** sentir pánico; **es brach e-e** ~ aus cundió el pánico
'panisch *adj* de pánico; **~e Angst** pánico *m*
Panne ['panə] *f* avería *f*; **fig** contratiempo *m*; **F plancha** *f*; **e-e ~ haben** tener una avería
'Pannendienst *m* servicio *m* de auxilio en carretera

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.
 Der Wagen springt nicht an.
 Mir ist das Benzin ausgegangen.
 Der Motor ist überhitzt.
 Die Batterie ist leer.
 Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
 Die Bremsen funktionieren nicht.

Se me ha pinchado una rueda.
 El coche no arranca.
 Me he quedado sin gasolina.
 Se ha sobrecalentado el motor.
 Me he quedado sin batería.
 No funcionan las luces.
 No funcionan los frenos.

- Panorama** [pano'ra:ma] *n* <-s; -men> panorama *m*
panschen ['panʃən] *F desp v/t* Wein aguar; **F bautizar**
Pant(h)er ['pantər] *m* pantera *f*
Pantoffel [pan'tɔfəl] *m* <-s; -n> zapatilla *f*; **F fig er steht unter dem ~** es ella la que lleva los pantalones
Pan'toffelheld *F desp m* calzonazos *m*
Pantomime [panto'mi:mə] *f* pantomima *f*
Panzer ['pantzər] *m* 1 (**Rüstung**) coraza *f*; 2 zo caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*; **~faust** *f* bazuca *f*; **~glas** *n* cristal *m* antibala
'panzern *v/t* acorazar, blindar
'Panzer'schrank *m* caja *f* fuerte; **~ung** *f* blindaje *m*, coraza *f*; **~wagen** *m* carro *m* blindado, carro *m* de combate
Papa ['papa] *F m* <-s; -s> papá *m*
Papagei [papa'gai] *m* <-s o -en; -e(n)> papagayo *m*
Paparazzo [papa'ratso] *F m* <-s; -razzi> paparazzo *m*
Papaya [pa'pa:ja] *f* <-; -s> papaya *f*
Papi ['papi] *F Kinderspr m* <-s; -s> papá *to m*
Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; **zu ~ bringen** poner por escrito; 2 (**Urkunde**) documento *m*; **pl ~e** (**Ausweise**) documentación *f*; 3 (**Wert**~) valores *m/pl*
Pa'pierfabrik *f* fábrica *f* de papel; **~geld** *n* papel *m* moneda; **~korb** *m* papelera *f*; **~krieg** *F m* papeleo *m*; **~schlange** *f* serpentina *f*; **~taschentuch** *n* pañuelo *m* de papel, clínex *m*, kleenex® *m*
Pap'pbecher ['pap-] *m* vaso *m* de cartón; **~deckel** *m* (tapa *f* de) cartón *m*
'Pappe *f* cartón *m*; **dünne** cartulina *f*; **F das ist nicht von ~** *F* no es moco de pavo

- Pappel** ['papəl] *f* <-; -n> álamo *m*, chopo *m*
'pappen *F I v/t* pegar (**an, auf** +acus a); **II v/i** estar pegado (**an, auf** +dat a)
'Pappenstiel *m* *F das ist kein ~* *F* no es moco de pavo
'pappig *adj* (breiig) pastoso; (klebrig) pegajoso
'Papp|karton *m* caja *f* de cartón; **Material** cartón *m*; **~schachtel** *f* caja *f* de cartón; **~teller** *m* plato *m* de cartón
Paprika ['paprika] *m* <-s; -s> **Schote** pimiento *m*; **Gewürz** pimentón *m*; **~schnitzel** *n* escalope *m* al pimentón; **~schote** *f* pimiento *m*

Der Paprika im Sinne von Paprikaschote heißt auf Spanisch **el pimiento**. das Gewürz wird mit **el pimentón** übersetzt. Spanisch **la pimienta** ist hingegen der Pfeffer.

- Papst** [pa:pst] *m* <-e>s; -e> papa *m* (a fig)
päpstlich ['pe:pstliç] *adj* papal, pontificio
Parabel [pa'ra:bəl] *f* <-; -n> parábola *f*
Parabolantenne [para'bo:l'antənə] *f* antena *f* parabólica
Parade [pa'ra:də] *f* 1 MIL desfile *m*; 2 SPORT parada *f*, quite *m*; **~beispiel** *n* ejemplo *m* clásico
Paradeiser [para'daizər] *m* österr toma-te *m*
para'dieren *v/i* <sin ge> desfilar
Paradies [para'di:s] *n* <-es; -e> paraíso *m* (a fig); **~isch** *adj* paradisíaco (a fig)
paradox [para'dɔks] *adj* paradójico
Para'dox *n* <-es; -e> paradoja *f*
Paragraph [para'gra:f] *m* <-en; -en> párrafo *m*; JUR artículo *m*

Paraguay [paragu'a:i] *n* <-s> Paraguay *m*; **~er(in)** *m(f)* paraguayo, -a *m,f*; **~isch** *adj* paraguayo
parallel [para'leil] **I** *adj* paralelo (*mit, zu* a); **II** *adv* ~ **laufen** ser paralelo a
Parallelle *f* paralela *f*; *fig* paralelo *m*
Parallelogramm [para'lelo'gram] *n* <-s; -e> paralelogramo *m*
paramilitärisch [pa'ra-] *adj* paramilitar
Para'noia [para'noia] *f* <-> MED paranoia *f*; **~no'id** *adj* paranoico
Paranuss [pa'ranus] *f* nuez *f* del Brasil
paraphieren [para'fi:rən] *v/t* <*sin ge*> POL, JUR rubricar; **~psycholo'gie** *f* parasitología *f*
Parasit [para'zi:t] *m* <-en; -en> parásito *m* (*a fig desp*)
parat [pa'ra:t] *adj* preparado, listo; **etw** ~ **haben** tener a/c a punto
Pärchen ['pe:rçən] *n* <-s; -> parejita *f* (*a F desp*)
Parfum [par'fœ:], **Partüm** [par'fy:m] *n* <-s; -s> perfume *m*
Parfümerie [parfymə'ri:] *f* perfumería *f*
parfü'mieren *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ perfumar(se)
parieren [pa'ri:rən] <*sin ge*> **I** *v/t* SPORT parar; **II** *F vli* (*gehörchen*) obedecer
Paris [pa'ri:s] *n* París *m*; **~er** *F m* <-s; -> (*Kondom*) condón *m*; **~er(in)** *m(f)* parisino, -a *m,f*
Parität [pa'ri:tet] *f* (*Gleichheit*) paridad *f* (*a ECON*); **~isch** *adj* paritario
Park [park] *m* <-s; -s> parque *m*
Parka ['parka] *m* <-s; -s> parka *f*
'Parkanlagen *pl* zona *f* ajardinada; **~bank** *f* <-; -bänke> banco *m* de un parque
'parken *v/t, v/i* aparcar, estacionar; **~ verboten!** prohibido aparcar
'parkend *adj* estacionado, aparcado
Parkett [par'ket] *n* <-(e)s; -e> **1** parquet *m*, parqué *m*, entarimado *m*; **2** THEA patio *m* de butacas, platea *f*
'Parkgebühr *f* tarifa *f* de aparcamiento; **~haus** *n* aparcamiento *m*, parking *m*; **~kralle** *f* cepo *m*; **~Lücke** *f* hueco *m* para aparcar; **~platz** *m* **1** *für viele Autos* aparcamiento *m*, parking *m*; **2** (*Parkmöglichkeit*) aparcamiento *m*, plaza *f*; **~scheibe** *f* disco *m* de estacionamiento; **~schein** *m* tiquet *m* de aparcamiento; **~scheinautomat** *m* (expen-

dedor *m*) automático *m* de tiquets de aparcamiento; **~uhr** *f* parquímetro *m*
'Parkverbot *n* prohibición *f* de estacionamiento; **im** ~ **stehen** estar en zona de estacionamiento prohibido
Parlament [parla'ment] *n* <-(e)s; -e> parlamento *m*
Parlamentar'ier(in) [parla'men'ta:riər (-in)] *m(f)* parlamentario, -a *m,f*; **~isch** *adj* parlamentario
Parla'mentswahlen *pl* elecciones *fpl* al parlamento
Parmesan [parme'za:n] *m* <-s>, **~käse** *m* queso *m* parmesano
Parodie [pa'ro:di:] *f* parodia *f* (*auf* + *acus de*); **~ren** *v/t* <*sin ge*> parodiar
Parodontose [para'don'to:zə] *f* MED paradontosis *f*
Parole [pa'ro:lə] *f* **1** lema *m*, (*e*)slogan *m*; **2** MIL consigna *f*, santo *m* y señal
Partei [par'tai] *f* **1** POL, (*Gruppe*) partido *m*; **für, gegen j-n** ~ **ergreifen** tomar partido a favor, contra alg; **2** JUR parte *f*; **die vertragschließenden** ~en las partes contratantes
Par'tei'chef(in) *m(f)* jefe, -a *m,f* od dirigente *m,f* de partido; **~isch** *adj* parcial; **~lichkeit** *f* <-> parcialidad *f*; **~los** *adj* independiente, apartidista; **~mitglied** *n* militante *m,f*, miembro *m,f* del partido; **~nahme** *f* toma *f* de partido; **~tag** *m* congreso *m* de partido
Parterre [par'ter(ə)] *n* <-s; -s> planta *f* baja, piso *m* bajo; THEA platea *f*, patio *m* (de butacas)
Partie [par'ti:] *f* **1** *beim Spiel* partida *f*; *beim Tennis* usw partido *m*; **mit von der** ~ **sein** ser del grupo, tomar parte; **2** COM partida *f*, lote *m*; **3** (*Heiratsmöglichkeit*) partido *m*; **e-e gute** ~ un buen partido
Artikel [par'ti:kəl] *n* <-s; -> od *f* <-; -n> artículo *f*
Partisan(in) [parti'zain(in)] *m* <-s o -en; -en> (*f*) partisano, -a *m,f*, guerrillero, -a *m,f*
Partitur [parti'tu:r] *f* MUS partitura *f*
Partizip [parti'tsi:p] *n* <-s; -ien> GRAM participio *m*; ~ **Präsens, Perfekt** participio *m* presente, perfecto
Partner(in) ['partnər(in)] *m(f)* compañero, -a *m,f*; (*Lebensgefährtin*) a pareja *f*; COM socio, -a *m,f*
'Partnerschaft *f* colaboración *f*, asocia-

ción *f*; (*Beziehung*) relación *f* (de pareja); **~lich** *adj* *Beziehung* de igual a igual; **Zusammenarbeit** de compañero
'Partnerstadt *f* ciudad *f* hermanada (*von od* + *gen con*)
Party ['pa:ti] *f* <-; -s> fiesta *f*; **~service** *m* servicio *m* de fiestas
Parzelle [par'tselə] *f* parcela *f*
Pascha ['paʃa] *m* <-s; -s> pacha *m* (*a fig desp*)
Pass [pas] *m* <-es; -e> **1** (*Berg*) puerto *m*; (*Eng*) paso *m*, desfiladero *m*; **2** (*Reise*) pasaporte *m*; **3** SPORT pase *m*
passabel [pa'sa:bəl] *adj* <-bl> aceptable, pasable
Passage [pa'sa:ʒə] *f* **1** (*Durchgang, -fahrt*) pasaje *m*; *überdachte* a galería *f*; **2** (*Abschnitt*) pasaje *m*, fragmento *m*
Passagier [pa'sa:ʒi:r] *m* <-s; -e> viajero *m*, pasajero *m*; *pl* ~e a pasaje *m*; **~blinder** ~ polizón *m*
Passa'gierflugzeug *n* avión *m* de pasajeros; **~liste** *f* lista *f* de pasajeros
Passant(in) [pa'sant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) transeúnte *m,f*
Passat [pa'sa:t] *m* <-(e)s; -e> (viento *m*) alisio *m*
'Passbild *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passen ['pasən] **I** *v/t* **1** *Ball zu j-m* ~ pasar(le) a alg; **II** *v/i* **2** *Ersatzteil, Schlüssel auf etw* (*acus*), *in etw* (*acus*) ~ entrar bien en a/c, encajar bien en a/c; *in etw* (*acus*) ~ (*Platz haben*) caber en a/c; *zu etw* ~ ir bien con a/c; **3** *Kleidung* sentar(le) od quedar(le) bien (*j-m* a alg); **4** (*harmonieren*) ~ *zu* hacer juego con, cuadrar con, encajar con; *F* pegar con; **5** (*genehm sein*) venir bien, convenir; **dieser Termin passt mir nicht** esa fecha no me viene bien; *F* **das könnte dir so** ~! *F* ¡qué más quisieras!, ¡que te crees tú eso!; **6** *Kartenspiel* pasar (*a fig*); **Fußball zu j-m** ~ pasar(le) a alg
'passend *adj* adecuado, conveniente; *Ersatzteil, Schlüssel* que encaja; *Kleidung* apropiado, que va bien; (*zusammen*) ~ correspondiente, a od que hace juego; **Zeitpunkt, Gelegenheit** oportuno; *F* **haben Sie es** ~? ¿lo tiene justo?
'Passfoto *n* foto(grafía) *f* de pasaporte
passierbar [pa'si:rba:r] *adj* *Straße* transitable, practicable
pas'sieren <*sin ge*> **I** *v/t* <*h*> **1** *Fluss* atravesar; *Grenze* a pasar; *Ort* pasar

por; **2** GASTR pasar; **II** *v/i* <*sn*> **3** (*geschehen*) pasar, suceder, ocurrir; **bei dem Unfall ist mir nichts passiert** salió indemne del accidente
Pas'sierschein *m* pase *m*
Passio'n [pa'si'o:n] *f* pasión *f*; REL Pasión *f*; **~niert** *adj* apasionado; **~nszeit** *f* cuaresma *f*
passiv ['pas:i:f] *adj* pasivo
'Passiv *n* <-s; -e> GRAM (voz *f*) pasiva *f*
Passiva [pa'si:va] *pl* com pasivos *m/pl*
Passivität [pa'si:ti:t] *f* <-> pasividad *f*
'Passkontrolle *f* control *m* de pasaporte; **~straße** *f* puerto *m* de montaña; **~wort** *n* <-(e)s; -wörter> INFORM contraseña *f*
Paste ['pastə] *f* pasta *f*
Pastell [pas'tel] *n* <-(e)s; -e> MAL pastel *m*; **~farbe** *f* color *m* pastel; **~ton** *m* tono *m* pastel
Pastete [pas'te:tə] *f* (*Blätterteig*) pastel *m*; (*Leber*) paté *m*
pasteurisieren [pastøri'zi:rən] *v/t* <*sin ge*> pasteurizar
Pastille [pas'tilə] *f* pastilla *f*
Pastor ['pastər] *m* <-s; -toren> PROT pastor *m*; KATH cura *m*
Pas'torin *f* pastora *f*
Pata'gonien *n* Patagonia *f*
Pate ['patə] *m* <-n; -n> padrino *m*
'Patenkind *n* ahijado, -a *m,f*; **~onkel** *m* padrino *m*; **~schaft** *f* padrinazgo *m*, apadrinamiento *m*; *von Städten* hermanamiento *m*
patent [pa'tent] *F adj* práctico; *Person* a ingenioso
Pa'tent *n* <-(e)s; -e> patente *f*; **ein** ~ **anmelden** (*auf* + *acus*) registrar una patente (de)
'Patentamt *n* oficina *f* de patentes; *in Spanien* registro *m* de la propiedad industrial
'Patentante *f* madrina *f*
paten'tieren *v/t* <*sin ge*> patentar
Pa'tentlösung *f* solución *f* ideal
Pater ['pa:tər] *m* <-s; -o Patres> KATH padre *m*
pathetisch [pa'te:tiʃ] *adj* patético
Pathologie [patolo'gi:] *f* <-> patología *f*; **~logisch** *adj* patológico
Pathos ['pa:təs] *n* <-> patetismo *m*, afectación *f*, énfasis *m*
Patient(in) [patsi'ent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) paciente *m,f*

Patin ['patin] *f* madrina *f*
Patina ['patina] *f* (-) patina *f*
Patriarch ['patri:arç] *m* (-en; -en) patriarca *m*; **2** *chalisch* *adj* patriarcal
Patriot(in) ['patri:'ot(in)] *m* (-en; -en) (*f*) patriota *m*; **2** *tisch* *adj* patriótico; **3** *tismus* *m* (-) patriotismo *m*
Patron [pa'tro:n] *m* (-s; -e) 1 patrono *m*, patrón *m*; **2** *fig ein übler* ~ un mal tipo
Patrone [pa'tro:nə] *f* cartucho *m*
Patronin *f* patrona *f*
Patrouille [pa'tru:lje] *f* patrulla *f*
patrouillieren *vli* (-sin ge, h o sn) patrullar
Patsche ['patʃə] *F* 1 (*Hand*) *F* manita *f*; **2** *in der ~ sitzen* *F* estar en apuros; *j-m aus der ~ helfen* sacar a alg de un apuro
'patsch(e)'nass *F adj* *F* calado hasta los huesos
Patt [pat] *n* (-s; -s) *Schach* tablas *fpl* (*a fig*)
patzen ['patsən] *F vli* fallar; *F* meter la pata; **2** *F* *m* fallo *m*; *F* metedura *f* de pata; **3** *ig* *F adj* insolente, impertinente
Pauke ['paukə] *f* timbal *m*; *F mit ~n und Trompeten durchfallen* *F* suspender con todas las de la ley; *F fig auf die ~ hauen* (*angeben*) echarse un farol; (*feiern*) celebrar por todo lo alto
'pauken *F vlt, vli* *F* empollar, chapar
'Pauker *F m* (*Lehrer*) *F* profe *m*
Paul *m* Pablo *m*
Pausbacken ['pausbakən] *pl* mofletes *m/pl*; **2** *bäckig* *adj* mofletado
pauschal [pau'ʃa:l] *I adj* total, global (*a fig*); *II adv* globalmente (*a fig*); *fig* en total; **2** *betrag* *m* importe *m* od suma *f* global; *Zahlung* pago *m* único
Pau'schale *f* importe *m* global
Pau'schalpreis *m* precio *m* global; **3** *reise* *f* viaje *m* organizado (con todo incluido)
Pause ['pauzə] *f* 1 pausa *f*, descanso *m*; **2** *e-e ~ machen* hacer una pausa *od* un descanso; **3** *haben* tener descanso *od* pausa; **4** *Schule* recreo *m*; *kurze* descanso *m*; **5** *THEA* entreacto *m*; **6** *MUS* pausa *f*, silencio *m*
'pausenlos *I adj* ininterrumpido, incesante; *II adv* continuamente, sin cesar
pau'sieren *vli* (-sin ge) hacer un descanso *od* una pausa

Pavian ['parvi:ən] *m* (-s; -e) babuino *m*
Pavillon ['paviljən] *m* (-s; -s) pabellón *m*
Pay-TV ['peiti:vi:] *n* (-) televisión *f* de pago
Pazifik [pa'tsi:fik] *der* ~ el Pacífico
pa'zifisch *adj* pacífico; *der 2e Ozean* el Océano Pacífico
Pazifismus [pa'tsi:'fismus] *m* (-) pacifismo *m*; **2** *t(in)* *m(f)* pacifista *m*; **3** *tisch* *adj* pacifista
PC [pe:'tse:] *m* *Abk* (-s); (-s) (*Personalcomputer*) *PC m*
PDS [pe:'de:'ʔes] *f* *Abk* (-) (*Partei des Demokratischen Sozialismus*) *PDS m* (*partido de izquierda alemán*)
Pech [peç] *n* (-e)s; (-e) 1 pez *f*; (*Teer*) brea *f*; (*Erdöl*) betún *m*; (*Schuster*) cerote *m*; **2** (*Unglück*) mala suerte *f*; *F* mala pata *f*; **3** *'schwarz* *F adj* negro como el carbón *od* el azabache; **4** *'strähne* *f* mala racha *f*; **5** *vogel* *m* cenizo *m*, gafe *m*
Pedal [pe'da:l] *n* (-s; -e) pedal *m*
Pedant(in) [pe'dant(in)] *m* (-en; -en) (*f*) meticoloso, -a *m*; *f*, pedante *m*; **2** *tisch* *adj* meticoloso, pedante
Pediküre [pedi:'kyrə] *f* (*Fußpflege*, *Fußpflegerin*) pedicura *f*
Pegel ['pe:gəl] *m* (-s; -s) 1 *Gerät* fluvímetro *m*; **2** (*Stand*) nivel *m* del agua
peilen ['pa:ln] *vlt* *Wassertiefe* sondear; *Richtung* determinar
'Peilgerät *n* radiogoniómetro *m*
Pein [pa:n] *geh* *f* (-) pena *f*; (*Qual*) tormento *m*, tortura *f*
peinigen ['pa:nigən] *geh* *vlt* hacer sufrir, atormentar
'peinlich *I adj* penoso; *Lage* embarazoso, violento; *F* cortante; *Frage* a delicado; (*unangenehm*) desagradable, violento; **2** *dieses Versehen war ihm* ~ estaba avergonzado de su error; *II adv* ~ *genau* meticoloso
'Peinlichkeit *f* 1 *Eigenschaft* lo vergonzoso, lo violento, lo desagradable; **2** *Sache* vergüenza *f*
Peitsche ['partʃə] *f* látigo *m*; *lange* fusta *f*
'peitschen *I vlt* (-h) golpear; *bsd als Strafe* azotar *od* fustigar (*j-n* a alg); *II vli* (-sn) *Schüsse* sonar; *Regen gegen die Fensterscheiben* ~ golpear contra las ventanas

'Peitschenhieb *m* latigazo *m*
Peking ['pe:kiŋ] *n* (-s) Pekín *m*
Pelikan ['pe:likan] *m* (-s; -e) pelicano *m*
Pelle ['pelə] *f* regional 1 *von Obst*, *Wurst* piel *f*, pellejo *m*; *von Kartoffeln* monda *f*; *F j-m auf die ~ rücken* *F* pegarse a alg; *F j-m nicht von der ~ gehen* no dejar a alg ni a sol ni a sombra
'pellen *vlt* regional pelar; *Kartoffeln* a mondar
'Pelkartoffel *f* patata *f* cocida sin pelar
Pelz [pelts] *m* (-es; -e) 1 *der Tiere*, *Bekleidungsstück* piel *f*; *am Tiere* pellejo *m*; **2** *F sich* (*dat*) *die Sonne auf den ~ scheinen lassen* estar tumbado al sol
'pelzig *adj* Zunge áspero
'Pelz|jacke *f* chaquetón *m* de piel; **2** *mantel* *m* abrigo *m* de piel
Pendel ['pendəl] *n* (-s; -s) péndulo *m*
'pendeln *vli* 1 (-h) *Gegenstand* oscilar; **2** (-sn) *Zug*, *Person* ir y venir
'Pendel|uhr *f* reloj *m* de péndulo; **2** *verkehr* *m* servicio *m* de lanzadera; *mit dem Zug* tráfico *m* de ida y vuelta
'Pendler *m* trabajador que viaja diariamente a su lugar de trabajo
penetrant [pe'ne'trant] *adj* *Geruch* penetrante; *desp* *Person* pesado
peng [peŋ] *int* ¡zas!
penibel [pe'ni:bəl] *adj* (-bl-) escrupuloso, minucioso, meticoloso
Penis ['pe:nɪs] *m* (-s; -se) pene *m*
Penizillin [peni'tsi:lɪn] *n* (-s; -e) penicilina *f*
Pennäler [pe'ne:lər] *F m* *F* colegial *m*, escolar *m*
Pennbruder ['pen-] *F m* vagabundo *m*
Penne ['penə] *F f* *F* cole *m*
'pennen *F vli* dormir; *F* sobar
'Penner(in) *F* *desp* *m* (*f*) (*Stadtstreicher*) vagabundo, -a *m*; *f*
Pension [pə'zi'o:n] *f* 1 (*Ruhegehalt*) (pensión *f* de) jubilación *f*; **2** (*Ruhestand*) jubilación *f*; *in ~ gehen* jubilarse; **3** (*Unterkunft u Verpflegung*, *Gästehaus*) pensión *f*
Pensionär(in) [pə'zi'o:nɛ:r(in)] *m* (-s; -e) (*f*) pensionista *m*; (*Ruheständler*) a jubilado, -a *m*; *f*
pensio'nieren *vlt* (-sin ge) jubilar; **2** *pensioniert* jubilado
Pensio'nierung *f* jubilación *f*
pensio'ns|berechtigt *adj* con derecho

a jubilación; **2** *gast* *m* cliente *m* de una pensión
Pensum ['penzum] *n* (-s; -sen o -sa) 1 tarea *f*; **2** (*Lehrstoff*) materia *f*
Peperoni [pepe:'ro:ni] *f* (-; -) guindilla *f*, pimiento *m* picante
per [pɛr] *prp* (+acus sin artículo) por; ~ *Schiff* por barco; *mit j-m ~ du sein* tutearse con alg; *COM ~ Stück* por pieza
perfekt [pe'r'fekt] *adj* 1 perfecto; **2** (*abgemacht*) arreglado
Perfekt ['pe'r'fekt] *n* (-e)s; (-e) GRAM (pretérito *m*) perfecto *m*
Perfekt|ion *f* (-) perfección *f*
perforieren [pe'r'fo:ri:ən] *vlt* (-sin ge) perforar
Pergament [perga'ment] *n* (-e)s; (-e) pergamino *m*; **2** *papier* *n* papel *m* pergamino
Periode [peri'o:da] *f* 1 periodo *m*, período *m*; **2** *BIOL* regla *f*, menstruación *f*
peri'odisch *adj* periódico
Peripherie [perife'ri:] *f* *e-r Stadt* periferia *f* (*a INFORM*); **2** *gerät* *n* INFORM unidad *f* periférica
Perle ['perlə] *f* 1 perla *f*; *aus Glas*, *Holz* usw cuenta *f*; *aus Glas* a abalorio *m*; **2** (*Sekt*) burbuja *f*; (*Schweiß*) gota *f*
'perlen *vli* 1 (-h) *Sekt* usw burbujear; **2** (-h o sn) *Tränen* caer; *Schweiß* gotear
'Perlenkette *f* collar *m* de perlas
'Per|huhn *n* gallina *f* de Guinea; **2** *mutt* [-'müt] *n* (-s); **3** *mutter* *f* (-) *od* *n* (-s) madreperla *f*, nácar *m*
permanent [perma'nent] *adj* permanente
perplex [pe'r'pleks] *F adj* (*verwirrt*) perplejo; (*verblüfft*) estupefacto
Perser ['pe:zər] *m* 1 *Person* persa *m*; **2** ~ *Perserteppich*; **3** *in* *f* persa *f*; **4** *tep-pich* *m* alfombra *f* persa
Persianer [pe:zi'a:nər] *m*, **2** *mantel* *m* abrigo *m* de astracán
Persien ['pe:ziən] *n* (-s) Persia *f*
Persiflage [pe:zi'fla:ʒə] *f* parodia *f* (*auf* +acus de)
'persisch *adj* persa; *der 2e Golf* el Golfo Pérsico
Person [pe:zo:n] *f* (-; -en) 1 persona *f* (*a* GRAM); **2** *ich für meine ~* en cuanto a mí; *in ~* en persona; **3** *er ist Gärtner und Chauffeur in e-r ~* hace a la vez de jardinero y de chófer; **4** *THEA*, *in Romanen* personaje *m*; **5** *desp* (*Frau*)

e-e freche ~ una insolente
Perso'nal *n* <-s> personal *m*; (*Ange-stellte*) empleados *m/pl*, plantilla *f*; **ab-bau** *m* reducción *f* de personal; **abtei-lung** *f* departamento *m* de personal; **ausweis** *m* documento *m* nacional de identidad; **chef(in)** *m(f)* jefe, -a *m,f* de personal; **computer** *m* ordena-dor *m* personal
Personalien [perzo'na:liən] *pl* datos *m/pl* personales; **j-s** ~ (*acus*) **aufneh-men**, **feststellen** registrar los datos personales de alg
Perso'nal/kosten *pl* gastos *m/pl* de per-sonal *od* salariales; **pronomen** *n* GRAM pronombre *m* personal
perso'nell *adj* personal
Per'sonen|beschreibung *f* señas *f/pl* personales; **kraftwagen** *m* ADM turis-mo *m*; **kreis** *m* ADM círculo *m* de per-sonas; **kult** *m* culto *m* a la persona; **schaden** *m* daños *m/pl* personales; **wagen** *m* turismo *m*; **zug** *m* tren *m* de pasajeros
persönlich [per'zøn:liç] **I** *adj* personal (*a* GRAM), individual; (**j-m gegenüber**) ~ **werden** hacer alusiones personales (*a* alg); **II** *adv* en persona, personalmente; **etw** ~ **nehmen** sentirse aludido *od* darse por aludido por *a/c*
Per'sönlichkeit *f* personalidad *f*; **be-deutende** personaje *m*
Perspektive [perspek'ti:və] *f* perspec-tiva *f* (*a* fig); **zisch** **I** *adj* *Zeichnung* en perspectiva; *Wirkung* perspectivo, con perspectiva; **II** *adv* con perspectiva
Peru [pe'ru:] *n* <-s> Perú *m*; **aner(in)** *m(f)* peruano, -a *m,f*; **anisch** *adj* pe-ruano
Perücke [pe'rykə] *f* peluca *f*
pervers [per'vers] *adj* perverso
Peseta [pe'seta:] *f* peseta *f*
Pessim|ismus [pesi'mismus] *m* <-> pe-simismo *m*; **ist(in)** *m(f)* pesimista *m,f*; **zistisch** **I** *adj* pesimista; **II** *adv* con pe-simismo
Pest [pest] *f* <-> peste *f* (*a* fig); **F j-n, etw wie die** ~ **hassen** odiar *a* alg, *a/c* como la muerte; **F wie die** ~ **stinken** *F* oler *a* cuerno quemado
Pestizid [pesti'tsi:t] *n* <-s; -e> pesticida *m*
Peter ['pe:tər] *m* <-s> Pedro *m*; **fig j-m den schwarzen** ~ **zuschlehen** *F* col-

garle el muerto *a* alg
Petersilie [-'zi:li:] *f* perejil *m*
Petition [petitsi'o:n] *f* petición *f*, solici-tud *f*, súplica *f*
Petroleum [pe'tro:leum] *n* <-s> petróleo *m*; **Jampe** *f* lámpara *f* de petróleo
Petrus ['petrus] *m* <-o Petri> san Pedro *m*
petzen *F* desp *v/i* *F* chivar
Pf *Abk* (*Pfennig*) pfennig *m*
Pfad [pfa:t] *m* <-e(s); -e> sendero *m*, sen-da *f*, INFORM ruta *f*; *via* *f* de acceso
Pfadfinder(in) *m(f)* explorador, *a* *m,f*, scout *m,f*
Pfaffe ['pfafə] *F* desp *m* <-n; -n> cura *m*
Pfahl [pfa:l] *m* <-e(s); -e> estaca *f*, palo *m*; (*Pfosten*) poste *m*; (*Ramm*) pilo-te *m*; **bau** *m* <-e(s); -ten> palafito *m*
Pfalz [pfalts] *f* <-> Palatinado *m*
Pfand [pfant] *n* <-e(s); -er> prenda *f*; (*Flaschen*) depósito *m*; **als** ~ **geben** dar en prenda; **als** ~ **nehmen** tomar en prenda; **diese Flasche kostet (kein)** ~ esta botella (no) lleva depósito
Pfandbrief *m* cédula *f* hipotecaria
pfänden ['pfendən] *v/t* embargar
Pfandflasche *f* botella *f* retornable;
leiher *m* prestamista *m*
Pfändung *f* embargo *m*
Pfanne ['pfanə] *f* sartén *f*; **F fig j-n in die** ~ **hauen** *F* cargarse *a* alg, hacer polvo *a* alg
Pfannkuchen (*Eierkuchen*) tortilla *f*, crepe *m*, *Am* panqueque *m*; (*Krapfen*) buñuelo *m*
Pfarrei [pfa'rai] *f* parroquia *f*
Pfarrer *m* KATH párroco *m*, cura *m*; PROT pastor *m*; **in** *f* pastora *f*
Pfarrhaus *n* casa *f* parroquial
Pfau [pfaʊ] *m* <-e(s); -en> pavo *m* real
Pfauenauge *n* *Schmetterling* pavón *m*
Pfeffer ['pfɛfər] *m* pimienta *f*; **schwar-zer, weißer** ~ pimienta *f* negra; blanca; **F er soll hingehen od bleiben, wo der** ~ **wächst!** *F* ¡que se vaya al cuerno *od* al diablo!
Pfefferkuchen *m* pan *m* de especias
Pfefferminz ['pfɛfərmɪnts] <*sin artículo*, *inv*> menta *f*, hierbabuena *f*; **bonbon** *m* *od* *n* caramelo *m* de menta
Pfefferminz|e *f* <-> menta *f*; **tee** *m* té *m* de menta *od* hierbabuena
Pfeffermühle *f* molinillo *m* de pimien-ta

'pfeffern *v/t* **1** GASTR, *fig* sazonar con pi-mienta; **2 F** (*werfen*) echar *od* tirar (vio-lentamente)
'Pfeffer|steak *n* bistec *m* a la pimienta;
streuer *m* pimentero *m*
Pfeife ['pfaiə] *f* **1** (*Triller*) pito *m*, sil-bato *m*; MUS pífono *m*; (*Orgel*) tubo *m*; **fig nach j-s** ~ **tanzen** bailar al son de alg; **2** (*Tabaks*) pipa *f*; ~ **rauchen** fumar (en) pipa; **3 F** desp inútil *m*; *F* ca-so *m*
'pfeifen <pfiff, gepfiffen> **I** *v/t* *Lied* sil-bar; *Foul* pitar; **II** *v/i* *Wind*, *Geschosse*, *Tiere* silbar; *Schiedsrichter* pitar; **F auf etw** (*acus*) ~ *F* pasar de *a/c*
'Pfeifton *m* silbido *m*
Pfeil [pfail] *m* <-e(s); -e> flecha *f*, saeta *f*; (*Wurf*) dardo *m*
'Pfeiler *m* pilar *m* (*a* fig); (*Brücken*) pi-la *f*; (*Wand*) pilastra *f*
'pfeil|schnell *adj* como una flecha
Pfennig ['pfɛnɪç] *m* <-s; -e, pero frecuen-temente *S* -> pfennig *m*; **F fig keinen** ~ (*Geld*) **haben** no tener un duro; **F fig auf den** ~ **sehen** mirar la peseta
'Pfennigfuchser *F* *m* tacaño, -a *m,f*; *F* agarrado, -a *m,f*
pferven ['pfɛrɔn] *v/t* apriscar (*in* +*acus* en); *fig* apretujar
Pferd [pfe:rt] *n* <-e(s); -e> **1** caballo *m* (*a* *Schachfigur*); **zu** ~ *e* a caballo; **F fig mit ihm kann man** ~ *e* **stehlen** vale para to-do; **F fig das beste** ~ **im Stall** lo mejor que tenemos; **2** *Turngerät* potro *m*
'Pferdeapfel *m* bosta *f* de caballo
'Pferdefuß *m* *fig* **die Sache hat e-n** ~ la cosa tiene sus peros *od* inconvenientes
'Pferde|gebiss *F* *n* dentadura *f* de caba-llo; ~ *rasse* fraza *f* caballar; ~ *rennbahn* *f* hipódromo *m*; ~ *rennen* *n* carrera *f* de caballos; ~ *schwanz* *m* cola *f* de caballo (*a* *Frisur*); ~ *sport* *m* hípica *f*, equi-tación *f*; ~ *stall* *m* cuadra *f*, caballeriza *f*; ~ *stärke* *f* TEC caballo *m* de vapor
Pfiff [pfɪf] *m* <-e(s); -e> **1** (*Pfeifen*) silbido *m*; **auf e-r Pfeife** pitido *m*; **2 F** (*Reiz*) truco *m*, último toque *m*; **mit** ~ con sa-lero
Pfifferling ['pfɪfərɪŋ] *m* <-s; -e> cantare-la *f*; **F das ist keinen** ~ **wert** *F* no vale un comino
'pfiffig *adj* astuto, pillo
Pfingsten ['pfɪŋstən] *n* <-; -> *od* *pl* Pen-tecostés *m*; **an** *od* **zu** ~ en Pentecostés

'Pfingst|montag *m* lunes *m* de Pente-costés; ~ *rose* *f* peonía *f*; ~ *sonntag* *m* domingo *m* de Pentecostés
Pfirisch ['pfɪrɪç] *m* <-s; -e> melocotón *m*, *Am* durazno *m*; ~ *baum* *m* meloco-tonero *m*, *Am* duraznero *m*
Pflanze ['plantsə] *f* planta *f*, vegetal *m*
'pflanzen *v/t* plantar (*in* +*acus* en)
'Pflanzen|fett *n* grasa *f* vegetal; ~ *fres-ser* *m* herbívoro *m*; ~ *kunde* *f* botánica *f*; ~ *öl* *n* aceite *m* vegetal; ~ *schutzmittel* *n* pesticida *m*
'pflanzlich *adj* vegetal
'Pflanzung *f* plantación *f*
Pflaster ['plāstər] *n* <-s; -> **1** (*Heft*) es-paradrapo *m*, tirita *f*; **2** (*Straßen*) pa-vimento *m*; (*Kopfstein*) empedrado *m*, adoquinado *m*; **F fig Madrid ist ein teures** ~ la vida en Madrid es cara
'pflastern *v/t* empedrar, adoquinar
'Pflasterstein *m* adoquín *m*
Pflaume ['pfloʊmə] *f* **1** ciruela *f*; **ge-trocknete** ~ ciruela *f* pasa; **2 F** desp (*Versager*) *F* melón, -ona *m,f*
'Pflaumen|baum *m* ciruelo *m*; ~ *ku-chen* *m* tarta *f* de ciruelas; ~ *mus* *n* mermelada *f* de ciruelas
Pflege ['fle:ɡə] *f* *e-r* *Person* cuidados *m/pl*, asistencia *f*; *des Körpers* aseo *m*, higiene *m*; (*Unterhaltung*) manteni-miento *m*; *fig* cultivo *m*; **In** ~ **nehmen** hacerse cargo (de); *Kind* *a* tomar al cui-dado
'pflege|bedürftig *adj* que necesita cui-dados; *Person* *a* dependiente; **zelter** *pl* padres *m/pl* tutelares; **zfall** *m* enfer-mo, -a *m,f* que necesita cuidados con-tinguos; **zgeld** *n* prestación *f* por nece-sidad de asistencia; **zheim** *n* (*Alten*) asilo *m*, residencia *f* asistida; **zkind** *n* niño, -a *m,f* bajo tutela; ~ *leicht* *adj* de fácil lavado
'pflegen **I** *v/t* **1** cuidar de, atender *a*; (*unterhalten*) mantener; **2** *Künste* fo-mentar; *Freundschaft* *a* cultivar; **3 etw zu tun** ~ tener la costumbre de *od* soler hacer *a/c*; **II** *v/r* **4 sich** ~ cuidarse
'Pflegepersonal *n* personal *m* sanitario
'Pfleger(in) *m(f)* cuidador, *a* *m,f*; (*Kranken*) enfermero, -a *m,f*
'Pflegeversicherung *f* seguro *m* de asistencia domiciliaria
'pfleglich **I** *adj* cuidadoso; **II** *adv* con cuidado

Pflicht [pflɪçt] f <-; -en> 1 deber *m*, obligación *f*; **es ist meine ~, zu (+inf)** es mi obligación (+inf); 2 SPORT ejercicio *m* obligatorio
'pflichtbewusst *adj* cumplidor; **~bewusstsein** *n* sentido *m* del deber; **~erfüllung** *f* cumplimiento *m* del deber; **~fach** *n* asignatura *f* obligatoria; **~gefühl** *n* sentido *m* del deber; **~gemäß** *adj* debido; **~übung** *f* SPORT ejercicio *m* obligatorio; *fig* obligación *f*; **~versicherung** *f* seguro *m* obligatorio
Pflock [pflo:k] *m* <-(e)s; ~e> estaquilla *f*, taco *m*
pflücken ['pflykən] *v/t* (re)coger
Pflug [pflu:k] *m* <-(e)s; ~e> arado *m*
pflügen ['pfly:gən] *v/t, v/i* arar
Pforte [pfɔrtə] *f* <n; -n> puerta *f* (a *fig*)
Pförtner ['pfœrtnər] *m* portero *m*; **~haus** *n* portería *f*; **~in** *f* portera *f*; **~loge** *f* portería *f*
Pfosten ['pfɔstən] *m* <-s; -> poste *m* (a SPORT); (Tür2) jamba *f*
Pfote ['pfɔ:tə] *f* pata *f*; *F fig* (Hand) zarpa *f*, manaza *f*
Pfropf [pfɒpf] *m* <-(e)s; -e> tapón *m*; (Blut2) coágulo *m*
'pfropfen *v/t* 1 *F* (hineinstopfen) meter a la fuerza (in +acus en); **gepfropft voll** rebosante; *mit Personen* atestado; 2 *Baum* injertar
'Pfropfen *m* <-s; -> tapón *m*, corcho *m*
Pfründe ['pfryndə] *f* prebenda *f* (a *fig*)
pfui [pfui] *int* ~ (F *Teufel* od *Spinne*)! ¡qué asco!
Pfund [pfunt] *n* <-(e)s; -e, pero 3 -> 1 *Gewicht* medio kilo *m*; (englisches ~) libra *f*; 2 *Währung* libra *f*
'pfundweise *adv* por libras
Pfusch [pfuʃ] *F m* <-(e)s> 1 chapucería *f*, chapuza *f*; 2 *österr* (Schwarzarbeit) trabajo *m* clandestino od *F* negro
'pfuschen *F v/i* hacer chapuzas; (mögeln) hacer trampas
'Pfusche(r) *F m* chapucero *m*; ~rei *F* chapuceria *f*
Pfütze ['pfytzə] *f* charco *m*; größere charca *f*
PH *f* Abk <-; -s> (Pädagogische Hochschule) *etwa* Escuela *f* Normal
Phäno|men [fəno'me:n] *n* <-s; -e> fenómeno *m*; **~me|nal** *adj* fenomenal
Phantasie [fanta'zi:] *usw* → **Fantasie** *usw*

Phantom [fan'to:m] *n* <-s; -e> (Trugbild) visión *f*; (Gespens) fantasma *m*; ~bild *n* retrato *m* robot
Pharisäer [fari'zɛ:ər] *m* a *fig* fariseo *m*
Pharma|industrie ['farma'ʔi:ndʊstri] *f* farmacia *f*; **~kologie** [-kolo'gi:] *f* <-> farmacología *f*; **~zeitisch** [-'tsɔytʃ] *adj* farmacéutico; ~zie [-'tsi:] *f* <-> farmacia *f*
Phase ['fa:zə] *f* fase *f*; *fig* a etapa *f*
Philatelie [filate'li:] *f* <-> filatelia *f*; ~list(in) *m(f)* filatélico, -a *m, f*, filatelista *m, f*
Philharmonie [filharmoni:] *f* orquesta *f* filarmónica; *Gebäude* auditorio *m*
Philhar|moniker(in) *m(f)* filarmónico, -a *m, f*
Philipp ['fɪlɪp] *m* Felipe *m*
Philip|pinen *pl* (las) Filipinas *f pl*
Philologe [filo'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~gin *f* filólogo, -a *m, f*; ~gie *f* <-> filología *f*; **~gisch** *adj* filológico
Philosoph(in) [filo'zo:f(in)] *m* <-en; -en> (f) filósofo, -a *m, f*; ~phie *f* filosofía *f*
philoso|phieren *v/i* (sin ge) filosofar (über +acus sobre)
philosophisch *adj* filosófico
phlegmatisch [fleg'ma:tɪʃ] *adj* flemático
Phon [fo:n] *n* <-s; -s, pero 50 -> **PHYS** fon *m*, fonio *m*
Phone|tik [fo'ne:tɪk] *f* <-> fonética *f*; **~tisch** *adj* fonético
Phosphat [fɔs'fat] *n* <-(e)s; -e> fosfato *m*; **~frei** *adj* que no contiene fosfato; **~haltig** *adj* fosfatado
Phosphor ['fɔsfɔr] *m* <-s> fósforo *m*
Photo ['fɔto] → **Foto**
Phrase ['fra:zə] *f* frase *f* (vacía), cliché *m*, tópico *m*; *F ~n dreschen* hablar con tópicos
pH-Wert [pe:'ha:veɪt] *m* CHEM PH *m*
Physik [fy'zɪk] *f* <-> física *f*
physi|kalisch *adj* físico
'Physiker(in) *m(f)* físico, -a *m, f*
Physiologie [fyziolo'gi:] *f* <-> fisiología *f*; **~logisch** *adj* fisiológico
physisch ['fy:zɪʃ] *adj* físico
Pia|nist(in) *m(f)* pianista *m, f*
piano [pi'ano] *adv* MUS piano
Pi|ano *n* <-s; -s o -ni> MUS piano *m*
picheln ['pɪçəl] *F v/i* empinar el codo
Pickel ['pɪkəl] *m* <-s; -> 1 (Spitzhacke) pi-

co *m*; (Eis2) piolet *m*; 2 MED espinilla *f*, grano *m*
'pick(e)lig *adj* lleno de granos
'picken *v/t, v/i* 1 picar, picotear; (heraus-suchen) escoger; 2 *F österr* pegar
Picknick ['pɪknɪk] *n* <-s; -s o -e> picnic *m*; **~en** *v/i* hacer picnic
pieken ['pi:kən] *F v/t, v/i* picar; ~'fein *F adj* *F* de punta en blanco
piep [pi:p] *int* ¡pío!
Piep *m* *F* **keinen ~ sagen** *F* no decir ni pío, no decir esta boca es mía
piepe ['pi:pə], 'piepe'gal *adj* *F* **das ist mir ~** *F* me importa un pito, me importa un bledo
'piepen *v/i* *Küken* piar; *F* **bei dir piepts wohl?** *F* ¿estás loco?
piepsen ['pi:psən] *v/i* *Maus* chillar; *Küken* piar; *Person* hablar con voz aguda
'Piepser *F m* (Empfänger) *F* busca *m*
'piepsig *F adj* ~e *Stimme* voz *f* aguda, vocécita *f*
Pier [pi:r] *m* <-s; -e o -s> od *f* <-; -s> **MAR** muelle *m*
Piercing ['pi:rsɪŋ] *n* <-; -s> piercing *m*
piesacken ['pi:zakən] *F v/t* fastidiar; *F* jorobar
Pietät [pie'tɛ:t] *f* <-> piedad *f*; (Achtung) respeto *m*; **~los** *adj* irreverente, irrespetuoso
Pigment [prɪ'gmənt] *n* <-(e)s; -e> pigmento *m*
Pik [pi:k] *n* <-(s); -(s)> *Spielkartenfarbe* espadas *f pl*
Pik² *m* <-(s); -(s)> *F* **e-n ~ auf j-n haben** tener manía od tirria a alg
pikant [pi'kant] *adj* picante (a *fig*)
Pike ['pi:kə] *f* pica *f*; **von der ~ auf lernen** aprender desde cero
'piken *F v/t, v/i* picar, pinchar
pi'kiert *adj* picado, mosqueado (über etw acus por a/c)
Pikkolo ['pɪkolo] *F m* <-s; -s> *Sekt* benjamín *m*; ~flöte *f* flautín *m*
Piktogramm [pɪkto'gram] *n* <-s; -e> pictograma *m*
Pilger(in) ['pɪlgər(in)] *m(f)* peregrino, -a *m, f*, romero, -a *m, f*; ~fahrt *f* peregrinación *f*, romería *f*
'pilgern *v/i* (sn) 1 peregrinar, ir en romería (nach a); 2 *F fig* caminar
Pille ['pɪlə] *f* píldora *f*; *fig* **das war e-e bittere ~ für ihn** fue un trago amargo para él

Pilot(in) [pi'lɔ:t(in)] *m* <-en; -en> (f) piloto *m, f*
Pi|lotprojekt *n* proyecto *m* piloto
Pils [pɪls] *n* <-; -> (cerveza *f* tipo) pils *f*
Pilz [pɪltz] *m* <-es; -e> 1 BOT hongo *m*; mit *Hut* seta *f*; **wie ~e aus der Erde schießen** brotar como setas; 2 *F* (Infektion) micosis *f*
'Pilzvergiftung *f* envenenamiento *m* por setas
Pimmel ['pɪməl] *P m* <-s; -> *F* pito *m*; *P* picha *f*
pingelig ['pɪŋəlɪç] *F adj* meticuloso, pedante
Pingpong ['pɪŋpɒŋ] *n* <-s> ping-pong *m*, tenis *m* de mesa
Pinguin ['pɪŋɡuɪn] *m* <-s; -e> pingüino *m*, pájaro *m* bobo
Pinie ['pi:nɪə] *f* pino *m*
'pinkeln *F v/i* *F* hacer pis; *P* mear
'Pinnwand *f* tablón *m* (de notas)
Pinscher ['pɪnʃər] *m* grifón *m*
Pinsel ['pɪnzəl] *m* <-s; -> pincel *m*; (Anstreicher2) brocha *f*
'pinseln *v/t* pintar, pincelar
Pinzette ['pɪn'tsetə] *f* pinzas *f pl*
Pionier [pio'nɪr] *m* <-s; -e> MIL zapador *m*; *fig* pionero *m*
Pipeline ['paɪplɪn] *f* <-; -s> oleoducto *m*; (Gas2) gasoducto *m*
Pipi [pi'pi:] *Kinderspr* *n* <-s> pipí *m*; ~machen hacer pipí
Pirat [pi'ra:t] *m* <-en; -en> pirata *m*
Pi|ratensender *m* emisora *f* pirata
Pirate|rie *f* piratería *f* (a COM)
Pirsch [pɪrʃ] *f* <-> caza *f* al acecho; **auf die ~ gehen** ir a cazar
Pisse ['pɪsə] *P f* <-> *P* meada *f*
'pissen *P v/i* *P* mear
Pissoir [pɪs'vaɪr] *n* <-s; -e o -s> urinario *m*
Pistazie [pɪs'ta:tsiə] *f* pistacho *m*
Piste ['pɪstə] *f* pista *f*
Pistole [pɪs'tɔ:lə] *f* pistola *f*; *fig* **j-m die ~ auf die Brust setzen** poner a alg entre la espada y la pared; **wie aus der ~ geschossen** como un rayo
pitschnass ['pɪtʃnas] *F adj* empapado, calado
Pizza ['pɪtsə] *f* <-; -s o Pizzen> pizza *f*
Pizzeria [pɪtse'ri:ə] *f* <-; -s o -ien> pizzería *f*
Pkw, PKW ['pe:ka:ve:] *m* Abk <-(s); -(s)> (Personenkraftwagen) turismo *m*

plä'dieren *v/i* <sin ge> JUR hacer un alegato, abogar (a fig; **für** por; **gegen** contra)

Plädoyer [plɛdva'je:] *n* <-s; -s> JUR informe *m* (a fig); *des Staatsanwalts* alegato *m*

Plage ['pla:gə] *f* 1 molestia *f*, tormento *m*; 2 (Land) plaga *f*, calamidad *f*

'plagen I *v/t* molestar, fastidiar; II *v/r sich* ~ afanarse (*mit etw* con a/c); *F* matarse trabajando

Plagiat [plagi'art:] *n* <-(e)s; -e> plagio *m*

Plakat [pla'kat:] *n* <-(e)s; -e> cartel *m*; ~e (an)kleben pegar carteles

plaka'tiv *adj* llamativo

Plakette [pla'ketə] *f* placa *f*; (Abzeichen) distintivo *m*

Plan [pla:n] *m* <-(e)s; =e> 1 plan *m*; (Absicht) a propósito *m*; (Vorhaben) a proyecto *m*; **alles läuft nach** ~ todo marcha como estaba previsto; **j-n auf den ~ rufen** hacer aparecer a alg; 2 (Fahr) horario *m*; 3 (Stadt) plano *m*, mapa *m*

Plane ['plana:] *f* toldo *m*, lona *f*

'planen *v/t* proyectar, planear (a Reise); Arbeit, ECON planificar; (vorsehen) prever; absolut hacer planes; **wie geplant** según lo previsto

Planet [pla'ne:t] *m* <-en; -en> planeta *m*; ~tarium *n* <-s; -ien> planetario *m*

pla'nier|en *v/t* <sin ge> aplanar, nivelar; ~raupe *f* niveladora *f*

Planke ['plankə] *f* tabla *f*, tablón *m*

Plänkelei [plɛŋkə'laɪ] *f* escaramuza *f* (a fig)

Plankton ['planktɔn] *n* <-s> plancton *m*

'plan|los *adj u adv* sin método; (*aufs Geratewohl*) al azar; ~mäßig I *adj* sistemático; *Abfahrt, Ankunft* previsto; *Zug* regular; II *adv* como estaba previsto, sistemáticamente; 2 *quadrat* *n* cuadrícula *f*

Planschbecken ['planʃ-] *n* piscina *f* infantil

'planschen *F v/i* chapotear

Plantage [plan'ta:ʒə] *f* plantación *f*

'Planung *f* planificación *f*

'Planwirtschaft *f* economía *f* dirigida

plappern ['plapɐrn] *F I v/t* decir, contar; II *v/i* charlar, parlotear; *desp* cotorrear

plärren ['plɛrən] *F v/i* chillar; *Kind* berrear

Plasma ['plasma] *n* <-s; -men> plasma *m*

Plastik¹ ['plastik] *f* <-; -en> 1 Kunst artes

flpl plásticas; 2 Werk escultura *f*

'Plastik² *n* <-s> plástico *m*; ~beutel *m* bolsa *f* de plástico; ~bombe *f* bomba *f* de plástico; ~flasche *f* botella *f* de plástico; ~geld *n* dinero *m* de plástico; ~tasche *f*, ~tüte *f* bolsa *f* de plástico

'plastisch *adj* plástico (a fig); (modellierbar) a moldeable

Platane [pla'ta:nə] *f* plátano *m*

Platin ['plati:n] *n* <-s> platino *m*

platonisch [pla'to:nɪʃ] *adj* 1 de Platón; 2 *fig* Liebe platónico

platsch [platʃ] *int* ¡zas!, ¡paf!

'platschen *v/i* 1 chapotear; 2 <+indicación de dirección sn> batir (an, auf, gegen etw acus contra a/c)

plätschern [plɛtʃɐrn] *v/i* murmurar; kleine Wellen chapalear; (planschen) chapotear

platt [plat] *adj* 1 (flach) llano, plano, aplastado; (Nase) chato; Reifen pinchado; *F e-n* 2 *en haben* tener un reventón od un pinchazo; 2 (geistlos) trivial, banal; 3 *F vor Staunen* perplejo; *F* pegado

Platt *n* <-(s)> bajo *m* alemán; 2 deutsch *adj* bajo alemán

'Platte *f* 1 aus Metall, Glas placa *f*; aus Stein losa *f*; aus Blech chapa *f*, plancha *f*; aus Holz tabla *f*; 2 zum Servieren bandeja *f*; kalte ~ fuente *f* de fiambres; 3 (Schall) disco *m*; 4 (Druck) plancha *f*; 5 (Tisch) tablero *m*; (Arbeits) encimera *f*; 6 (Koch) fuego *m*, placa *f*; 7 *F* (Glatze) calva *f*

'Plattenspieler *m* tocadiscos *m*

'Platt|form *f* plataforma *f* (a fig); ~fuß *m* 1 pie *m* plano; 2 *F fig am Reifen* pinchazo *m*

Platz [plats] *m* <-es; =e> 1 in e-r Stadt plaza *f*; 2 (Sport) campo *m*; (Tennis) pista *f*; vom ~ stellen echar; 3 (Raum) espacio *m*, lugar *m*; j-m ~ machen hacer sitio a alg; ~ raubend que ocupa mucho espacio; ~ spendend que ahorra espacio; 4 (Ort) lugar *m*; (Stelle) sitio *m*; (nicht) an s-m ~ sein no estar en su sitio; *fig* fehl am ~ e sein estar fuera de lugar; 5 (Sitz) asiento *m*; ~ nehmen tomar asiento; 6 (Stellung) puesto *m*; den zweiten ~ belegen ganar el segundo puesto

'Platz|angst *f* 1 *F* claustrofobia *f*; 2 PSYCH agorafobia *f*; ~anweiser(in) *m(f)* acomodador, a *m,f*

plätzchen ['plɛtsçən] *n* <-s; -> Gebäck pasta *f*

platzen ['platsən] *v/i* <sn> 1 estallar; mit Getöse explotar; Reifen reventar; 2 *F fig Vorhaben* fracasar, frustrarse; 3 vor Neugier ~ morir de curiosidad; vor Wut ~ estallar de ira

platzieren [pla'tsi:rən] <sin ge, h> I *v/t* colocar, situar; II *v/r* SPORT sich ~ als ... clasificarse como ...

Platz|ierung *f* clasificación *f*

'Platz|karte *f* reserva *f* de asiento; ~konzert *n* concierto *m* al aire libre; ~mangel *m* falta *f* de espacio od sitio; ~patrone *f* cartucho *m* de fogeo od sin bala; ~regen *m* chaparrón *m*, aguacero *m*, chubasco *m*; ~verweis *m* SPORT expulsión *f*; ~wunde *f* herida *f* abierta

Plauderei [plaudə'raɪ] *f* charla *f*; *F* palique *m*

'plaudern *v/i* charlar; *F* estar de palique od de cháchara

plausibel [plau'zi:bəl] *adj* <-bl> plausible; j-m etw ~ machen hacer a alg comprender a/c

Play-back ['ple:bɛk] *n* <-s; -s> play-back *m*

Playboy ['ple:bɔɪ] *m* play-boy *m*

pleite ['plaitə] *F adj* ~ sein estar en quiebra; *fig* (kein Geld haben) *F* estar sin blanca

'Pleite *F f* FIN quiebra *f*; *F fig* fracaso *m*, chasco *m*; ~ gehen, machen quebrar, declararse en quiebra (a fig)

plemplem [plem'plem] *F adj* *F* chalado, mal de la cabeza

Plenarsaal [ple'na:r-] *m* sala *f* de plenos

Plenum ['ple:nʊm] *n* <-s> pleno *m*

Pleuelstange ['plɔɪ-] *f* biela *f*

Plisse [plɪ'se:] *n* <-s; -s> plisado *m*; ~rock *m* falda *f* plisada

PLO [pe:'lɔ:] *f* Abk <-> (Palestine Liberation Organization) OLP *f* (Organización para la Liberación Palestina)

Plom|be ['plombə] *f* 1 (Bleisiegel) precinto *m*; 2 (Zahnfüllung) empaste *m*; 2'bieren *v/t* <sin ge> 1 (versiegeln) precintar; 2 Zahn empastar

plötzlich ['plɔtsliç] I *adj* súbito; (unerwartet) repentino; II *adv* súbitamente, de repente

plump [plump] *adj* 1 (dick) tosco (a Lüge, Fälschung); 2 (schwerfällig) pesado; 3 (ungeschickt) burdo; 2'heit *f* (plumpe

Bemerkung) grosería *f*, torpeza *f*; (Ungeschicklichkeit) torpeza *f*

plumps [plʊmps] *int* auf den Boden ¡cattaplúm!; ins Wasser ¡plof!

'plumpsen *F v/i* <sn> caer pesadamente

Plunder ['plʊndər] *F m* <-s> *F* trastos *m/pl*, cachivaches *m/pl*

Plünd(er)er ['plʏnd(ə)rər] *m* saqueador *m*

'Plundergebäck *n* tipo de bollo relleno

'plünder|n *v/t* pillar, saquear; Zung *f* pillaje *m*, saqueo *m*

Plural ['plu:ra:l] *m* <-s; -e> plural *m*

plus [plʊs] *adv* más; 5 Grad ~ cinco grados sobre cero

Plus *n* <-> 1 (Überschuss) excedente *m*, superávit *m*; 2 MAT más *m*; 3 *fig* (Vorteil) ventaja *f*, plus *m*

Plüsch [ply:ʃ od plyʃ] *m* <-(e)s; -e> felpa *f*; ~tier *n* (animal *m* de) peluche *m*

'Plus|pol *m* polo *m* positivo; ~punkt *m* punto *m* positivo

Plusquamperfekt ['plʊskvamperfekt] *n* GRAM (pretérito *m*) pluscuamperfecto *m*

'Pluszeichen *n* (signo *m*) más *m*

Pluto ['plu:to] <-> ASTR (der) ~ Plutón *m*

Plutonium [plu'to:nium] *n* <-s> plutonio *m*

PLZ *f* Abk <-> (Postleitzahl) código *m* postal

Pneu [pnoɪ] *m* <-s; -s> bsd schweiz neumático *m*

Po [po:] *F m* <-s; -s> trasero *m*; *F* pompis *m*

Pöbel ['pø:bəl] *m* <-s> desp populacho *m*, chusma *f*

pochen ['pɔxən] *geh v/i* 1 (klopfen) golpear (an +acus, gegen etw a, contra a/c); Herz latir, palpitar; 2 *fig auf etw* (acus) ~ insistir en a/c, reclamar a/c

'Pocken *pl* viruela *f*; ~schutzimpfung *f* vacunación *f* antivariólica

Podest [po'dest] *m* od *n* <-(e)s; -e> 1 (Podium) tarima *f*; 2 (Treppenabsatz) rellano *m*, descansillo *m*

Podium ['po:dium] *n* <-s; -ien> estrado *m*, entarimado *m*; (Redner) podio *m*; ~sdiskussion *f* mesa *f* redonda

Poesie [poe'zi:] *f* poesía *f*; ~album *n* álbum *m* de poesía

Poet(in) [po'e:t(in)] *geh, scherzh m* <-en; -en> (f) poeta *m,f* (a poetisa *f*); 2isch *adj* poético

Pointe [po'ɛ:tə] *f* agudeza *f*, gracia *f*
Pokal [po'ka:l] *m* <-s; -e> copa *f*; **finale**
n final *f* de copa; **spiel** *n* partido *m* de
 copa
Pökelfleisch ['pøkəl-] *n* cecina *f*
'pökeln *v/t* salar
Poker ['pøkər] *n* od *m* <-s> póquer *m*,
 póker *m* (a *fig*)
'pokern *v/i* jugar al póquer
Pol [po:l] *m* <-s; -e> polo *m*; *fig der ru-*
hende ~ el remanso de paz
po'lar *adj* polar
Polarkreis *m* (nördlicher, südlicher) ~
 círculo *m* polar (ártico, antártico)
Polar|licht *n* luz *f* polar; **meer** *n* océa-
 no *m* glacial; **stern** *m* estrella *f* polar
Pole ['po:lə] *m* <-n; -n> polaco *m*
Polem|ik [po'le:mik] *f* polémica *f*; **sisch**
adj polémico; **si'sieren** *v/i* <*sin ge*> le-
 vantar polémica (*gegen* contra)
'Polen *n* <-s> Polonia *f*
Police [po'li:sə] *f* policía *f*
Polier [po'li:r] *m* <-s; -e> capataz *m* (de
 albañiles)
po'lieren *v/t* <*sin ge*> Möbel lustrar, sa-
 car brillo; *Metalle* a bruñir, pulimentar
Poliklinik ['poli:kli:nik] *f* policlínica *f*
'Polin *f* polaca *f*
Politesse [poli'tesə] *f* (mujer *f*) policía *f*
Politik [poli'tik] *f* política *f*
Po'litiker(in) *m(f)* político, -a *m,f*
po'litisch *I* *adj* político; **II** *adv* ~ **korrekt**
 políticamente correcto
politi'sieren <*sin ge*> **I** *v/t* politizar; **II** *v/i*
 hablar de política, politiquear
Politur [poli'tu:r] *f* 1 (*Glanz*) brillo *m*,
 lustre *m*; (*Schutzschicht*) pulimento
m; 2 *Mittel* abrillantador *m*
Polizei [poli'tsai] *f* policía *f*; **auto** *n* co-
 che *m* policía; **beamte(r)** *m*, **beam-**
tin *f* agente *m,f* de policía; **gewahr-**
sam *m* vigilancia *f* policial; **hund** *m*
 perro *m* policía; **kontrolle** *f* control
m policial
poli'zeilich **I** *adj* policial, policíaco, de
 la policía; **II** *adv* por la policía, por or-
 den policial
Poli'zeipräsident *m* jefe *m* de policía;
präsidium *n* jefatura *f* de policía; **re-**
vier *n* comisaría *f* (de policía); **schutz**
m protección *f* policial; **streife** *f* pa-
 trulla *f* de policía; **stunde** *f* hora *f*
 de cierre; **wache** *f* comisaría *f* (de po-
 licia)

Polizist(in) [poli'tsist(in)] *m(f)* policía
m,f, guardia *m,f*
Pollen ['pələ] *m* <-s; -> BOT polen *f*
polnisch ['pɔlnɪʃ] *adj* polaco
Polo ['po:lɔ] *n* <-s> SPORT polo *m*;
 ~hemd *n* (camisa *f*) polo *m*
Polster ['pɔlstər] *n* <-s; -> 1 (*Lung*) relle-
 no *m*; 2 (*Auflage*) acolchado *m*, col-
 choneta *f*; (*Kissen*) cojín *m*, almohadi-
 lla *f*; 3 *fig* reserva *f*; **möbel** *pl* muebles
m/pl tapizados
'polstern *v/t* acolchar; (*beziehen*) tapi-
 zar
'Polstersessel *m* sillón *m* tapizado
'Polsterung *f* 1 tapizado *m*; 2 *Auflage*
 acolchado *m*
Polterabend ['pɔltər-] *m* etwa despedi-
 da *f* de soltero
'poltern *v/i* Sache caer con estrépito;
 Person hacer ruido; *fig* vociferar, tro-
 nar
Polyester [poly'ɛstər] *m* poliéster *m*
Polygamie [polyga'mi:] *f* <-> poligamia
f
Polynes|ien [poly'ne:ziən] *n* <-s> Poli-
 nesia *f*; **ier(in)** *m(f)* polinesio, -a
m,f; **sisch** *adj* polinesio
Polyp [po'ly:p] *m* <-en; -en> 1 ZO, MED
 pólipso *m*; 2 F (*Polizist*) F polizonte *m*
Pomade [po'ma:də] *f* pomada *f*; **edig**
adj 1 Haar con gomina; 2 F *fig* (*träge*)
 flemático, remolón
'Pommern *n* Pomerania *f*
Pommes frites [pɔm'frit] *pl* patatas *f/pl*
 fritas
Pomp [pɔmp] *m* <-e(s)> pompa *f*
pompös [pɔm'pɔ:s] *adj* pomposo
Pony ¹ ['pɔni] *n* <-s; -s> ZO poney *m*
'Pony ² *m* <-s; -s> flequillo *m*
Pop [pɔp] *m* <-s> → **Popmusik**
Popanz ['pɔ:pants] *m* <-es; -e> desp co-
 co *m*, espantajo *m*
Popcorn ['pɔpkɔrn] *n* <-s> palomitas *f/pl*
 (de maíz)
Popeline [pɔpə'li:n(ə)] *m* popelín *m*
popeln ['pɔ:pəln] *F* *v/i* (*in der Nase*) ~
 hurgarse (la nariz)
'Pop|gruppe *f* grupo *m* pop; **konzert** *n*
 concierto *m* pop; **musik** *f* música *f*
 pop; **star** *m* estrella *f* del pop
Popo [po'pɔ:] *F* *m* <-s; -s> trasero *m*; *F*
 pompis *m*
populär [popu'le:r] *adj* popular
Populär|tät *f* <-> popularidad *f*

Pore ['pɔ:rə] *f* poro *m*
Pornofilm ['pɔrno-] *m* película *f* por-
 no(gráfica); **graphie** *f* <-> pornogra-
 fía *f*; **graphisch** *adj* pornográfico
porös [pɔ'rɔ:s] *adj* poroso
Porree ['pɔrɛ] *m* <-s; -s> puerro *m*
Portal [pɔr'ta:l] *n* <-s; -e> portal *m*
Portemonnaie [pɔrtmɔ'nei:] *n* <-s; -s>
 monedero *m*
Portier [pɔr'ti:ɛ:] *m* <-s; -s> portero *m*,
 conserje *m*; **sfrau** *f* portera *f*, conserje
f
Portion [pɔrtsi'o:n] *f* ración *f*
Porto ['pɔrto] *n* <-s; -s o -ti> franqueo *m*,
 porte *m*
'portofrei *adj u adv* exento de franqueo
Porträt [pɔ'rtrɛ:] *n* <-s; -s> retrato *m*
porträ|tieren *v/t* <*sin ge*> retratar
Portugal ['pɔrtugal] *n* <-s> Portugal *m*
Portugies|e [pɔrtu'gi:zə] *m* <-n; -n>, *in*
f portugués, -esa *m,f*; **sisch** *adj* portu-
 gués
Portwein ['pɔrtva:n] *m* oporto *m*
Porzellan [pɔrtse'la:n] *n* <-s; -e> porce-
 lana *f*
Posaune [po'zaunə] *f* trombón *m*; **sen**
v/i <*sin ge*> tocar el trombón
Posau'nist *m* trombón *m,f*
Pose ['pɔ:zə] *f* pose *f*, afectación *f*
posieren *v/i* <*sin ge*> posar
Position [pozitsi'o:n] *f* 1 situación *f*; *be-*
ruflische puesto *m*, posición *f*; 2 *COM*
 partida *f*
positio'nieren *v/t* <*sin ge*> colocar, po-
 sicionar (a *ECON*)
positiv ['pɔ:ziti:f] *adj* positivo; (*beja-*
hend) *a* afirmativo
Positur [pozi'tu:r] *f* postura *f*, pose *f*;
sich in ~ setzen, *F* **werfen** adoptar
 una actitud afectada
Posse ['pɔsə] *f* THEA farsa *f*; **n reißen**
 hacer bufonadas
Possessivpronomen [pɔsɛ'si:f] *n*
 GRAM pronombre *m* posesivo

Possessivpronomen

Das besitzanzeigende Fürwort hat
 nur in der 1. und 2. Person Plural
 unterschiedliche männliche und
 weibliche Formen: **nuestro/nues-**
tra, vuestro/vuestra. Die anderen
 Personen haben jeweils nur eine

Form: **mi, tu, su** (sein/ihr, auch
 3. Person Pl.). Der Plural wird mit
 -s gebildet: **mis, tus, nuestros**
 usw.

In der Höflichkeitsform wird
su(s) verwendet.

Maria sucht ihre Handtasche.

Maria busca su bolso.

Wie geht es deinen Eltern?

¿Cómo están tus padres?

Wie geht es Ihrer Frau?

¿Cómo está su mujer?

Wo sind eure Freundinnen?

¿Dónde están vuestras amigas?

possierlich [pɔ'si:rlɪç] *adj* gracioso

Post [pɔst] *f* <-> 1 (*amt*) (oficina *f* de)
 correos *m/pl*; 2 (*Postsendung*) correo
m; **elektronische** ~ correo *m* electróni-
 co

'Post|amt *n* (oficina *f* de) correos *m/pl*;
anweisung *f* giro *m* postal; **bank** *f*
 <-> Caja *f* Postal; **beamte(r)** *m*, **be-**
amtin *f* empleado, -a *m,f* de correos;
bote *m*, **botin** *f* cartero, -a *m,f*;
dienst *m* servicio *m* postal

'Posten *m* <-s; -> 1 (*Stellung*) puesto *m*,
 empleo *m*; 2 (*Waren*) partida *f*, lote *m*;
 (*Rechnungs*) elemento *m*; 3 (*Wacht*)
 centinela *m*; ~ **stehen** montar guardia;
fig auf verlorenem ~ kämpfen, stehen
 luchar por una causa perdida

Poster ['pɔ:stər] *n* od *m* <-s; -(s)> póster
m

'Post|fach *n* apartado *m* de correos,
 Am casilla *f* postal; **giroamt** *n* Caja
f Postal; **girokonto** *n* cuenta *f* corrien-
 te postal

pos'tieren *v/t, v/r* <*sin ge*> (*sich*) ~ colo-
 car(se), apostar(se)

'Post|karte *f* (tarjeta *f*) postal *f*; **kut-**
sche *f* diligencia *f*; **lagernd** *adj u advl*
 en lista de correos; **leitzahl** *f* código *m*
 postal

'postmodern *adj* pos(t)moderno

'Post|sendung *f* envío *m* postal; **spar-**
buch *n* cartilla *f* de ahorros postal;
stempel *m* matasellos *m*

'postwendend *advl* a vuelta de correo;
fig inmediatamente

'Post|wertzeichen *n* ADM sello *m* (de

correos), *Am* estampilla *f*; **wurfsendung** *f* envío *m* colectivo; **zustellung** *f* reparto *m* de correspondencia
potent [po'tent] *adj* potente
Poten|z [po'tents] *f* 1 *MAT* potencia *f*; 2 (*Manneskraft*) potencia *f*, virilidad *f*; **zi'al** *n* <-s; -e> potencial *m* (*an* + *dat* en); **zi'ell** *adj* *PHYS* potencial; *fig* a en potencia; **zieren** *v/t* <*sin ge*> *MAT* elevar a la potencia; *fig* potenciar
pp., ppa. *Abk* (*per procura*) por poder
Pracht [praxt] *f* <-> magnificencia *f*, esplendor *m*, suntuosidad *f*; **exemplar** *F n* ejemplar *m* estupendo, preciosidad *f*
prächt|ig [ˈprɛçtɪç] *adj* magnífico, espléndido; (*großartig*) *F* estupendo
Pracht|kerl *F m* *F* buen mozo *m*; **svoll** → **prächt|ig**
Prädikat [prɛdi'ka:t] *n* <-(e)s; -e> 1 *GRAM* predicado *m*; 2 (*Zensur*) nota *f*
prädika|tiv *adj* *GRAM* predicativo; **es Adjektiv** adjetivo *m* predicativo
Präfix [prɛ'fiks] *n* <-es; -e> *LING* prefijo *m*
Prag [pra:k] *n* <-s> Praga *f*
prägen [ˈprɛ:gən] *v/t* *TEC* imprimir; *Leder*, *Papier* estampar; *fig* marcar, grabar; *Münzen*, *Wort* acuñar
prägn|ant [prɛ'gnant] *adj* (*treffend*) preciso; (*knapp*) conciso; **zanz** *f* <-> concisión *f*
'Prägung *f* *TEC* impresión *f*; *auf Leder* estampado *m*; *fig* cuño *m*, marchamo *m*; *e-s* *Worts* acuñación *f*
prähistorisch [prɛhis'to:riʃ] *adj* prehistórico
prahlen [ˈpra:lən] *v/i* jactarse, vanagloriarse (*mit de*); **zerei** *f* presunción *f*, jactancia *f*; **zhans** *F m* <-es; -hänse> valentón *m*, bravucón *m*; *F* perdonavidas *m*
'Praktik *f mst pl* *en* prácticas *f/pl*; *desp*

enredos m/pl, *intrigas f/pl*
prakti|kabel [prakti'ka:bəl] *adj* <-bl-> factible, practicable; **z'kant(in)** *m* <-en; -en> (*f*) persona *f* en período de prácticas
'Praktikum *n* <-s; -ka> (período *m* de) prácticas *f/pl*
'praktisch *I adj* práctico; **er Arzt** médico *m* (de medicina) general; **II adv** prácticamente; *fig* (*quasi*) a casi
prakti|zieren *v/t* <*sin ge*> practicar
Präl|at [pre'la:t] *m* <-en; -en> *KATH* prelado *m*
Praline [pra'li:nə] *f* bombón *m*
prall [pral] *adj* tirante; (*gefüllt*) repleto, relleno, henchido; *Körperteile* gordo, relleno; *in der en Sonne* a pleno sol
'prallen *v/i* <*sn*> chocar (*gegen*, *auf*, *an etw* *acus* contra *a/c*)
Prämie [ˈpre:mɪə] *f* premio *m*; (*Versicherungs*), *ECON* prima *f*; (*Gehalts*) gratificación *f*
prä|mieren, prämi|ieren *v/t* <*sin ge*> conceder un premio *bwz* una prima; *Aussteller* a premiar
prangen [ˈpragən] *v/i* 1 (*auffallen*) llamar la atención; 2 *geh* (*glänzen*) brillar, lucir
'Pranger *m* picota *f*; *j-n an den en stellen* poner a alg en la picota (*a fig*)
Pranke [ˈprankə] *f* *ZO* garra *f*, zarpa *f* (*a F große Hand*)
Präpar|at [prɛpa'ra:t] *n* <-(e)s; -e> preparado *m*; **zieren** *v/t* <*sin ge*> preparar; *Tier* disechar
Präposition [prepozitsi'o:n] *f* *GRAM* preposición *f*
Prärie [pre'ri:] *f* pradera *f*, llano *m*
Präsens [ˈpre:zəns] *n* <-; -sentia o -senzen> *GRAM* presente *m*
Prä|sen|t *n* <-(e)s; -e> regalo *m*; **z'tieren**

v/t, v/r <*sin ge*> (*sich*) ~ presentar(se)
Prä|senz *f* <-> presencia *f*; **dienst** *m* *österr* servicio *m* militar
Präservativ [prezerva'ti:f] *n* <-s; -e> preservativo *m*
Präsident(in) [prezi'dent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) presidente, -a *m,f*; **schafft** *f* presidencia *f*
präsi|dieren *v/i* <*sin ge*> presidir
Prä|sidium *n* <-s; -ien> 1 (*Vorsitz*) presidencia *f*; 2 (*Vorstand*) directiva *f*; 3 (*Polize*) presidio *m*
prasseln [ˈpraseln] *v/i* <+indicación de dirección *sn*> *Regen* caer con fuerza; *Feuer* crepitar
prassen [ˈprasən] *v/i* disfrutar de la vida; *F* pegarse la vida padre; (*schlemmen*) *F* ponerse morado
Präteritum [pre'te:ritum] *n* <-s; -ta> *GRAM* pretérito *m*
Praxis [ˈpraksɪs] *f* <-; -xen> 1 (*nicht Theorie*) práctica *f*; (*Erfahrung*) a experiencia *f*; *in die en umsetzen* llevar a la práctica; 2 (*Arzt*) consultorio *m*, consulta *f*; (*Anwalts*) bufete *m*
'praxis|bezogen, nah *adj* práctico, unido a la práctica; **orientiert** *adj* orientado a la práctica
Präzedenzfall [pretse'dentsfal] *m* precedente *m*
präzis(e) [pre'tsi:s (-tsi:zə)] *adj* preciso
präzi|sieren *v/t* <*sin ge*> precisar
Präzi|sion *f* <-> precisión *f*
predig|en [ˈpre:diɡən] *v/t, v/i* predicar; **zer** *m* predicador *m*
Predigt [ˈpre:diçt] *f* <-; -en> sermón *m* (*a fig*); *PROT* a prédica *f*
Preis [praɪs] *m* <-es; -e> 1 *COM* precio *m*; *um jeden en* a cualquier precio; *fig* a toda costa; *zum halben en* a mitad de precio; 2 *Auszeichnung* premio *m*, galardón *m*; (*Belohnung*) recompensa *f*; *der Große en von ...* el Gran Premio de ...; 3 *poet* (*Lob*) alabanza *f*
'Preis|anstieg *m* subida *f* de precios; **ausschreiben** *n* concurso *m*; **zbe-wusst** *adj* que toma conciencia de los precios; **bindung** *f* acuerdo *m* sobre los precios
Preiselbeere [ˈpraizəl-] *f* arándano *m* rojo
'preisen *geh v/t* <*pries, gepriesen*> alabar, celebrar; *sich glücklich en (können)* (poder) considerarse dichoso

'Preis|erhöhung *f* aumento *m* de precio; **frage** *f* 1 (*Preisaufrage*) cuestión *f*; *F* pregunta *f* del millón; 2 (*Geldfrage*) cuestión *m* de precio
'Preisgabe *geh f* renuncia *f*, abandono *m*; *von Geheimnissen* revelación *f*
'preisgeben *geh v/t* <*irr, sep*> 1 (*aufgeben*) renunciar, abandonar; 2 (*verraten*) revelar; 3 (*ausliefern*) entregar (+*dat a*)
'preis|gekrönt *adj* premiado; **günstig** *adj* → **preiswert**; **lage** *f* precio *m*; **'Leistungs-Verhältnis** *n* relación *f* calidad-precio; **lich** *adv* (con) respecto al precio; **liste** *f* lista *f* de precios; **nachlass** *m* rebaja *f*, descuento *m*; **ratsel** *n* concurso *m*; **rückgang** *m* descenso *m* de los precios; **schild** *n* etiqueta *f* (de precio); **senkung** *f* disminución *f* od rebaja *f* de los precios; **steigerung** *f* subida *f* od ascenso *m* de precios; **träger(in)** *m(f)* premiado, -a *m,f*, galardonado, -a *m,f*; **treibe|rei** *f* aumento *m* abusivo de los precios; **unterschied** *m* diferencia *f* de precios; **vergleich** *m* comparación *f* de precios; **verleihung** *f* entrega *f* de premios; **wert** *adj* barato, a buen precio
prekär [pre'ke:r] *geh adj* precario
Prellbock [ˈpre:l-] *m* *Eisenbahn* tope *m* fijo; *fig* tope *m*
'prellen *v/t* 1 *Ball* botar; 2 *MED* contusionar; 3 *fig* (*betrügen*) estafar, timar; *j-n um etw en* estafar a alg *a/c*
'Prellung *f* *MED* contusión *f*
Premiere [prɛmi'e:rə] *f* estreno *m*
Premierminister(in) [prɛmi'e:-] *m(f)* primer, a ministro, -a *m,f*
preschen [ˈpreʃən] *v/i* <*sn*> *F* ir corriendo, correr; *nach vorne en* adelantarse
Presse [ˈpresə] *f* 1 (*Zeitungswesen*) prensa *f*; 2 *TEC* prensa *f*; (*Frucht*) exprimidor *m*
'Presse|bericht *m* informe *m* de prensa; **erklärung** *f* declaración *f* de prensa; **Fotograf(in)** *m(f)* fotógrafo, -a *m,f* de prensa, reportero, -a *m,f* gráfico, -a; **freiheit** *f* libertad *f* de prensa; **konferenz** *f* conferencia *f* od rueda *f* de prensa; **meldung** *f* noticia *f* de prensa
'pressen *v/t* 1 (*drücken*) apretar, prensar; 2 (*zusammen en*) comprimir; 3 *Frucht* exprimir; *Soft* extraer
'Pressesprecher(in) *m(f)* portavoz *m,f* (de prensa)

Präpositionen zur Angabe der Zeit

vor, bevor	antes de
vor (bei Zeiträumen)	hace
nach	después de
während, bei	durante
von ... bis	desde ... hasta
um (... Uhr)	a las
(in etwa) um	alrededor de
in, im	en

pressieren [pre'si:rən] *v/imp* <sin ge> *bsd südd* correr prisa
'Pressluft *f* aire *m* comprimido; **~bohrer** *m* taladro *m* neumático; **~hammer** *m* martillo *m* neumático
Prestige [pres'ti:ʒə] *n* <-s> prestigio *m*
Preußle [pre'ʊsə] *m* <-n; -n> prusiano *m*; **~en** *n* <-s> HIST Prusia *f*; **~in** *f* prusiana *f*; **~isch** *adj* prusiano
prickeln ['prikəl] *v/i* (kribbeln) picar, hormiguear; **Getränk** burbujear
'prickelnd *adj* picante; *fig* excitante
Priem [pri:m] *m* <-e(s); -e> tabaco *m* para mascar
'priemen *v/i* mascar tabaco
pries [pri:s] → **preisen**
Priester(in) ['pri:stər(in)] *m(f)* sacerdote, -isa *m,f*; **~lich** *adj* sacerdotal; **~weihe** *f* ordenación *f* sacerdotal
prima ['prima] *F I* *adj* <inv> de primera calidad; *F* formidable, estupendo; **ein ~** *Kerl* *F* un tío estupendo; **das ist ~!** *F* ¡fantástico!, ¡estupendo!; **II** *F* *adv* muy bien; *F* estupendamente, de maravilla
primär [pri'me:r] **I** *adj* primario, elemental; **II** *adv* en primera línea
Primar|arzt [pri'ma:r'ʔ-] *m*, **~ärztin** *f* österr médico, -a *m,f* jefe, -a
Primel ['pri:məl] *f* <-; -n> primavera *f*
primitiv [pri'mi:ti:f] *adj* primitivo (*a desp*); **~tät** *f* <-> primitivismo *m*
Primzahl ['prim-] *f* número *m* primo
Prinz [prints] *m* <-en; -en> príncipe *m*
Prinzessin [prin'tsesin] *f* princesa *f*; *in Spanien* a *etwa* infanta *f*
Prinzip [prin'tsi:p] *n* <-s; -ien> principio *m*; **im ~** en principio
prinzipiell *adj* *u* *adv* por principio
Prinzipienreiter *m* doctrinario *m*
Priorität [pri'ori:tät] *f* prioridad *f*; **~en setzen** establecer prioridades
Prise ['pri:zə] *f* **e-e** ~ **Salz** una pizca de sal
Prisma ['prisma] *n* <-s; -men> prisma *m*
Pritsche ['prɪtʃə] *f* catre *m*
privat [pri'vat] **I** *adj* privado; (*persönlich*) particular; **II** *adv* en privado; **j-n ~ sprechen** hablar con alg en privado
Pri'vat|adresse *f* dirección *f* particular; **~angelegenheit** *f* asunto *m* personal; **~besitz** *m* propiedad *f* privada; **~detektiv** *m* detective *m* privado; **~eigentum** *n* propiedad *f* privada; **~fernsehen**

n emisora *f* de televisión privada; **~gespräch** *n* conversación *f* privada; TEL llamada *f* privada
privati'sieren *v/t* <sin ge> privatizar; **~lung** *f* privatización *f*
Pri'vat|klinik *f* clínica *f* privada; **~Leben** *n* vida *f* privada; **~mann** *m* <-e(s); -er o -leute> particular *m*; **~patient(in)** *m(f)* MED paciente *m,f* privado, -a; **~person** *f* particular *m,f*; **~sache** *f* asunto *m* particular; **~schule** *f* colegio *m* privado; **~sender** *m* 1 (cadena *f* de) televisión *f* privada; 2 (emisora *f* de) radio *f* privada; **~sphäre** *f* esfera *f* privada, privacidad *f*; **~unterricht** *m* clase *f* particular; **~wirtschaft** *f* economía *f* privada; **~wohnung** *f* domicilio *m* particular
Privileg [pri'vi:le:k] *n* <-e(s); -ien> privilegio *m*; **~giert** *adj* privilegiado
pro [pro:] *prp* <+acus sin artículo> por; **~Person** por persona; **~Tag** por *od* al día; **1000 Stück ~ Stunde** 1.000 piezas por hora
Pro *n* <-> (**das**) **~ und (das) Kontra** (los) pros y (los) contras
pro... *in* Zssgn *pro*
Probe ['pro:bə] *f* 1 (*Prüfung*) examen *m*, test *m*; *fig* a experimento *m*; (*Beweis*), MAT prueba *f*; **zur od auf ~** a prueba; **j-n auf die ~ stellen** poner a prueba a alg; **die ~ aufs Exempel machen** poner a prueba, probar; 2 THEA ensayo *m*; (*Gesangs*) audición *f*; 3 (*kleine Menge*) muestra *f*
'Probe|alarm *m* prueba *f* del sistema de alarma; **~fahrt** *f* viaje *m* de prueba
'proben *v/t, v/i* THEA ensayar
'probe|weise *adj* *u* *adv* a prueba; **~zeit** *f* tiempo *m* *od* período *m* de prueba
pro'bieren *v/t, v/i* <sin ge> 1 (*versuchen*) probar; 2 *Speisen* probar, degustar; *Wein* catar
Problem [pro'ble:m] *n* <-s; -e> problema *m*; **~matik** *f* <-> problemática *f*; **~matisch** *adj* problemático
pro'blemlos **I** *adj* que no causa problemas; *Kind* fácil; **II** *adv* *verlaufen* usw sin problemas
Produkt [pro'dukt] *n* <-e(s); -e> producto *m* (*a* MAT); (*Ergebnis*) resultado *m*
Produkti'on *f* producción *f*
Produkti'ons|ausfall *m* pérdida *f* de producción; **~kosten** *pl* costes *m/pl* de producción; **~mittel** *pl* medios

m/pl de producción; **~rückgang** *m* disminución *f* de la producción; **~steigerung** *f* aumento *m* de la producción
produkt'iv *adj* productivo; **~tät** *f* <-> productividad *f*
Pro'duktpalette *f* gama *f* de productos
Prod'uzent(in) [produ'tsent(in)] *m* <-en; -en> (*f*) productor, a *m,f*; **~ieren** *v/t* <sin ge> producir
Prof. *Abk* (*Professor*) catedrático, -a *m,f*
profan [pro'fa:n] *adj* profano
professionell [profesio'nəl] *adj* profesional
Professor(in) [pro'fesor (-fe'so:rin)] *m* <-s; -soren> (*f*) catedrático, -a *m,f*; *als Titel* a profesor, a *m,f*
Profes'sur *f* cátedra *f* (*für* de)
Profil ['pro:fil] *F m* <-s; -s> profesional *m,f*, experto, -a *m,f*
'Profi... *in* Zssgn profesional; **~fußball** *m* fútbol *m* profesional
Profil [pro'fi:l] *n* <-s; -e> 1 perfil *m*; (*Reifen*) ranuras *flpl*; **im ~** de perfil; 2 *fig* imagen *f*
profi'l|ieren *v/r* <sin ge> **sich** ~ distinguirse, perfilarse; **~iert** *adj* marcado, destacado
Profit [pro'fi:t] *m* <-e(s); -e> provecho *m*, beneficio *m*; **~gier** *f* afán *m* de lucro
profi'tieren *v/i* <sin ge> **~ bei, von** ganar *od* salir ganando de, sacar provecho de
Prognose [pro'no:zə] *f* pronóstico *m* (*a* MED)
Programm [pro'gram] *n* <-s; -e> programa *m*; TV, RADIO canal *m*; **~gemäß** *adj* *u* *adv* según el programa, conforme al plan; **~heft** *n* programa *m*; **~hinweis** *m* información *f* sobre el programa
program'mieren *v/t* <sin ge> programar; **~er(in)** *m(f)* programador, a *m,f*; **~lung** *f* programación *f*
Pro'gramm|vorschau *avance* *m* de programación; **~zeitschrift** *f* revista *f* de programación (de televisión y radio)
progressiv [progre'si:f] *adj* progresivo; (*fortschrittlich*) progresista
Projekt [pro'jekt] *n* <-e(s); -e> proyecto *m*
Projekti'on *f* proyección *f*
Pro'jektor *m* <-s; -toren> proyector *m*
projizieren [proji'tsi:rən] *v/t* proyectar (*auf* +acus en)
Prokla'mation [proklamatsi'o:n] *f* pro-

clamación *f*; **~mieren** *v/t* <sin ge> proclamar
Prokura [pro'ku:ra] *f* <-; -ren> poder *m* general, procuración *f*
Proku'rist(in) *m(f)* apoderado, -a *m,f*
Prolet [pro'le:t] *m* <-en; -en> desp plebeyo *m*, persona *f* vulgar; **~tari'at** *n* <-e(s); -e> proletariado *m*; **~tarier** *m* proletario *m*; **~tarisch** *adj* proletario
Promenade [promə'na:də] *f* paseo *m*
Prome'naden|deck *n* cubierta *f* de paseo; **~mischung** *f* scherzh perro *m* mestizo, chuchó *m*
Promille [pro'milə] *n* <-s; -> 1 (*Tausendstel*) (tanto *m*) por mil *m*; 4 ~ el 4 por mil; 2 *F pl* grado *m* de alcoholemia; 2,5 ~ alcoholemia del 2,5
Pro'millegrenze *f* grado *m* máximo de alcoholemia
prominent [promi'nent] *adj* eminente, destacado, prominente
Promi'nente(r) *f(m)* <-> A) celebridad *f*, eminencia *f*; **~enz** *f* <-> *Sammelbez* notables *m/pl*, celebridades *flpl*
Promotion [promotsi'o:n] *f* doctorado *m*
promovieren [promo'vi:rən] *v/i* <sin ge> doctorarse (*in* +dat en; **über** +acus sobre)
prompt [prɒmpt] **I** *adj* pronto, rápido, inmediato; **II** *adv* inmediatamente; *F* (*erwartungsgemäß*) al momento
Pronomen [pro'no:mən] *n* <-s; -o -mina> GRAM pronombre *m*
Propaganda [propa'ganda] *f* <-> propaganda *f*
propa'gieren *v/t* <sin ge> hacer propaganda; (*verbreiten*) propagar
Propangas [pro'pa:n-] *n* (gas *m*) propano *m*
Propeller [pro'pelər] *m* hélice *f*, propulsor *m*
Prophet(in) [pro'fɛ:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) profeta *m,f* (*a fig*); **~isch** *adj* profético
prophezeien [profe'tsai:n] *v/t* <sin ge> profetizar; (*voraussagen*) predecir, pronosticar; **~lung** *f* profecía *f*, vaticinio *m*
Proportio|n [propɔ:tsi'o:n] *f* proporción *f*; **~nal** *adj* proporcional (*zu* a)
Proporz [pro'ports] *m* <-es; -e> representación *f* proporcional
proppenvoll ['prɒpən'fɒl] *F* *adj* lleno a rebosar; *F* de bote en bote

Prosa ['pro:za] *f* <-> prosa *f*
pro'saisch *adj* *geh* fig prosaico
prosit ['pro:zit] *int* ¡salud!, ¡chinchín!
 ~ **Neujahr!** ¡feliz año nuevo!
Prospekt [pro'spekt] *m* <(e)s; -e> prospecto *m*, folleto *m*; *gefalteter* tríptico *m*
prost [pro:st] *F* → **prost**
Prostata ['prostata] *f* <-; -tae> próstata *f*
Prostitu'ierte [prostitu'i:rtə] *f* <-> A> prostituta *f*; **ti'on** *f* <-> prostitución *f*
Protektion [proteksi'o:n] *f* protección *f*
Protest [pro'test] *m* <(e)s; -e> protesta *f*; **aus** ~ (**gegen**) en protesta (por); (**gegen etw**) ~ **einlegen** protestar *od* elevar una protesta (por *od* contra *alc*)
Protes'tant(in) *m* <-en; -en> (f) protestante *m,f*; **2tisch** *adj* protestante
protes'tieren *vli* <sin ge> protestar (**gegen** por, contra)
Pro'testkundgebung *f* manifestación *f* de protesta; ~ **marsch** *m* marcha *f* *od* manifestación *f* de protesta
Prothese [pro'te:zə] *f* prótesis *f*; (**Zahn**2) prótesis *f* dental
Protokoll [pro'to:kəl] *n* <-s; -e> 1 acta *f*, protocolo *m*; **ein** ~ **aufnehmen** levantar acta; (**das**) ~ **führen** redactar el acta; **etw zu** ~ **geben** hacer constar *alc* en acta; 2 **Diplomatie** protocolo *m*
Proto'kollführer(in) *m(f)* redactor, a *m,f* del acta
protokol'lieren *vlt* <sin ge> levantar acta de; hacer constar en acta
Prototyp ['pro:toty:p] *m* <-s; -en> prototipo *m*
protzen ['prɔtsən] *F vli* hacer alarde *od* ostentación (**mit etw** de *alc*); *F* chulear
'protzig *F adj* jactancioso, presumido; (**luxuriös**) ostentoso
Proviand [provi'ant] *m* <-s; -e> provisiones *fpl*, víveres *mpl*
Provider [pro'vaɪdər] *m* INFORM operador *m*, proveedor *m*
Provinz [pro'vɪnts] *f* <-; -en> provincia *f*; **2t'ell** *adj* provincial; *desp* provinciano
Pro'vinzler *F desp m* <-s; -> provinciano, -a *m,f*; ~ **nest** *F desp n* *F* pueblucho *m*, nido *m*
Provision [provizi'o:n] *f* comisión *f*
provisorisch [provi'zɔ:rtʃ] *adj* provisional
Provi'sorium *n* <-s; -ien> solución *f* *od* situación *f* provisional
Provo'kation [provokatsi'o:n] *f* provo-

cación *f*; **2ka'tiv** *adj* provocador, provocativo; **2zieren** [-tsi:rən] <sin ge> *vlt, vli* provocar
Prozedur [protse'du:r] *f* procedimiento *m*
Prozent [pro'tsɛnt] *n* <(e)s; -e, pero 5 -> 1 (**Hundertstel**) (tanto *m*) por ciento *m*; 25 ~ el 25 por ciento; 2 *F pl* ~ **e** (**Gewinnanteil**) porcentaje *m*; (**Rabatt**) rebaja *f*
Pro'zentpunkt *m* punto *m* porcentual; ~ **rechnung** *f* <-> cálculo *m* porcentual; ~ **satz** *m* porcentaje *m*
prozentual *adj* proporcional, porcentual
Prozess [pro'tses] *m* <-es; -e> 1 JUR proceso *m*, pleito *m*; **e-n** ~ **gegen j-n anstrengen** poner un pleito a *od* contra *alg*; **e-n** ~ **führen (gegen j-n)** seguir una causa (contra *alg*); **j-m den ~ machen** procesar a *alg*; **F mit j-m, etw kurzen** ~ **machen** cortar por lo sano con *alg*, *alc*; 2 (**Verfahren**) proceso *m*
prozes'sieren *vli* <sin ge> pleitear, litigar (**mit, gegen** con, contra)
Prozess'ion *f* procesión *f*
Pro'zesskosten *pl* costas *fpl* procesales
Pro'zessor *m* <-s; -s'soren> INFORM procesador *m*
prüde ['pry:də] *adj* pudibundo, mojigato; **2rie** *f* pudibundez *f*, mojigatería *f*
prüfen ['pry:fən] *vlt* examinar; TEC ensayar; (**nach**~) controlar, verificar, comprobar, revisar; **j-n** ~ (**ln + dat**) examinar a *alg* (de); **etw auf s-e Genauigkeit** ~ verificar la exactitud de *alc*
Prüf'er(in) *m(f)* examinador, a *m,f*; TEC, COM controlador, a *m,f*, inspector, a *m,f*; ~ **ling** *m* <-s; -e> examinando, -a *m,f*
'Prüfstand *m* banco *m* de pruebas; *fig auf dem ~ stehen* tener que demostrar la eficacia
'Prüfstein *m* *fig* piedra *f* de toque (**für** de)
'Prüfung *f* examen *m*, prueba *f*; TEC ensayo *m*; (**Nach**2) revisión *f*, comprobación *f*, inspección *f*, control *m*; ~ **mündliche** ~ examen *m* oral; ~ **schriftliche** ~ examen *m* escrito
'Prüfungsangst *f* miedo *m* a los exámenes; ~ **kommission** *f* comisión *f* examinadora; ~ **termin** *m* fecha *f* de examen

Prügel ['pry:gəl] *m* <-s; -> 1 (**Knüppel**) palo *m*; 2 *pl F* palos *mpl*, paliza *f*; ~ **be-kommen, beziehen** recibir una paliza
Prüge'lei *f* riña *f*, pelea *f*
'Prügelknabe *m* cabeza *f* de turco
'prügeln I *vlt j-n* ~ pegar a *alg*; *F* dar una paliza a *alg*; II *v/r sich* ~ pegarse
Prunk [pruŋk] *m* <(e)s> fasto *m*, boato *m*, suntuosidad *f*
'prunken *vli* resplandecer; **mit etw** ~ hacer alarde de *alc*, ostentar *alc*
'Prunkstück *n* obra *f* maestra (*a fig*); **2voll** *adj* fastuoso, suntuoso
prusten ['pru:stən] *F vli* resoplar; **vor Lachen** ~ reventar de risa
PS [pe:'ʔes] *n* **Abk** <-; -> 1 (**Pferdestärke**) CV *m* (caballo de vapor); 2 (**Postskriptum**) PD *f* (*posdata*)
Psalm [psalm] *m* <-s; -en> salmo *m*
Psalter ['psaltər] *m* salterio *m*
Pseudo... ['psɔydo...] *in* Zssgn (p)seudo...
Pseudonym [psɔydo'ny:m] *n* <-s; -e> (p)seudónimo *m*
pst [pst] *int* ¡psst!
Psyche ['psy:çə] *f* (p)sique *f*
Psychiater(in) [psyçi'a:tər(in)] *m(f)* (p)siquiatra *m,f*; ~ **trie** *f* <-> (p)siquiatría *f*; **2trisch** *adj* (p)siquiátrico
'psychisch *adj* (p)síquico
Psycho'ana'lyse [psyçə-] *f* (p)sicoanálisis *m*; ~ **ana'lytiker(in)** *m(f)* (p)sicoanalista *m,f*; ~ **ana'lytisch** *adj* (p)sicoanalítico; ~ **loge** *m* <-n; -n>, ~ **login** *f* (p)sicólogo, -a *m,f*; ~ **lo'gie** *f* <-> (p)sicología *f*; ~ **logisch** *adj* (p)sicológico; ~ **path** *m* <-en; -en> (p)sicópata *m*; ~ **2pathisch** *adj* (p)sicopático; ~ **pharmakon** *n* <-s; -ka> (p)sicofármaco *m*
Psychose [psy'çozə] *f* (p)sicosis *f*
psycho'so'matisch *adj* (p)sicosomático; ~ **2therapeut(in)** *m(f)* (p)sicoterapeuta *m,f*; ~ **2therapie** *f* (p)sicoterapia *f*
puber[tär] [puber'te:r] *adj* púber, adolescente; ~ **tät** *f* <-> pubertad *f*
Public Relations ['pablikr'i:le:jəns] *pl* relaciones *fpl* públicas
publik [pu'blɪk] *adj* público; ~ **machen** hacer público
Publikati'on *f* publicación *f*
'Publikum *n* <-s> público *m*; ~ **sliebling** *m* favorito, -a *m,f* del público
publizieren [publi'tsi:rən] *vlt* <sin ge> publicar

Publi'zistik *f* <-> periodismo *m*
Puck [puk] *m* <-s; -s> disco *m*
Pudding ['pu:dɪŋ] *m* <-s; -e o -s> budín *m*, pudín *m*, pudding *m*; ~ **pulver** *n* polvos *mpl* para hacer budín
Pudel ['pu:dəl] *m* <-s; -> perro *m* de lanas, caniche *m*; ~ **mütze** *f* gorro *m* (de lana); ~ **2'nackt** *F adj* *F* en cueros; ~ **2'nass** *F adj* *F* hecho una sopa
'pudel'wohl *adj* *F* **slch** ~ **fühlen** estar como pez en el agua
Puder ['pu:dər] *m* polvos *mpl*; ~ **dose** *f* polvera *f*
'pudern *vlt* empolverar
'Puderzucker *m* azúcar *m* en polvo *od* glas
Puertorica'ner(in) [puertori'ka:nər(in)] *m(f)* puertorriqueño, -a *m,f*; ~ **2nisch** *adj* puertorriqueño
Pu'erto 'Rico *n* Puerto Rico *m*
Puff [puf] *F m* <(e)s; ~e> (**Stoß**) empujón *m*, empujón *m*
Puff ² *P m* *od n* <-s; -s> (**Bordell**) *P* casa *f* de putas
'puffen *F vlt* empujar
'Puffer *m* TEC amortiguador *m*; **BAHN** tope *m*; ~ **zone** *f* zona *f* tope
puh [pu:] *int* ¡pufl!, ¡uf!
Pulle ['pulə] *F f* botella *f*; *fig volle* ~ *F* a toda pastilla
Pulli ['pulɪ] *F m* <-s; -s> jersey *m*
Pullover [pu'lo:vər] *m* jersey *m*
Pullunder [pu'lundər] *m* chaleco *m* de lana
Puls [puls] *m* <-es; -e> pulso *m*; ~ **j-m den** ~ **fühlen** tomar(le) el pulso a *alg*
'Pulsader *f* arteria *f*; **sich (dat) dle ~n aufschneiden** cortarse las venas
pul'sieren *vli* <sin ge> (**schlagen**) latir, palpar; **Blut** circular; ~ **des Leben** vida *f* animada
'Pulsschlag *m* pulsación *f*
Pult [pult] *n* <(e)s; -e> pupitre *m*; (**Ständer**) atril *m*
Pulver ['pulfər] *n* <-s; -> polvo *m*; (**Schieß**2) pólvora *f*
'Pulverfass *n* polvorín *m*; *fig auf e-m* ~ **sitzen** estar sobre el volcán
'pulverig *adj* pulverulento
pulveri'sieren *vlt* <sin ge> pulverizar
'Pulverkaffee *m* café *m* en polvo; ~ **schnee** *m* nieve *m* polvo
'pulvrig *adj* → **pulverig**
Puma ['pu:ma] *m* <-s; -s> puma *m*

pummelig ['pum(ə)liç] *F adj* rollizo, regordete
Pump [pʌmp] *F m* (-s) **auf** ~ de fiado
Pumpe ['pʌmpə] *f* bomba *f*
'pumpen *v/t* 1 bombear; 2 *F* (borgen) *j-m etw* ~ prestar a/c a alg; *F* dejar a/c a alg; **etw von j-m** ~ tomar prestado a/c de alg
Pumpennickel ['pʌmpənɪkəl] *m* (-s; -) *tipo de pan integral negro sin corteza*
Pumps [pʌmps] *m* (-; -) zapato *m* de medio tacón
Punk [pʌŋk] *m* (-s; -s) punk *m*; ~er *m* punk *m*; ~rock *m* (-e)s punk *m*
Punkt [pʊŋkt] *m* (-e)s; -e punto *m* (a fig); *e-s* Vertrags cláusula *f*; *auf Stoff* lunar *m*; ~ für ~ punto por punto; *der springende* ~ el punto decisivo; *schwacher, wunder* ~ punto *m* débil; *toter* ~ punto *m* muerto; **etw auf den** ~ *bringen* llegar al quid *de* a/c; ~ *eln Uhr*, ~ *zwölf* a la una en punto, a las doce en punto
punktieren *v/t* (<sin ge>) 1 puntear; *punktierte Linie* línea *f* punteada; 2 *MED* puncionar
Punkt'ion *f* *MED* punción *f*
pünktlich ['pʏŋktliç] *I adj* puntual; ~ *sein* ser puntual; *II adv* puntualmente, con puntualidad; ~ *kommen* llegar puntual
'Pünktlichkeit *f* (<sin ge>) puntualidad *f*
'Punkt|richter(in) *m*(f) *SPORT* juez, a *m*, *f*; ~sieg *m* *SPORT* victoria *f* por puntos; ~spiel *n* *SPORT* partido *m* de campeonato por puntos
punktuell [pʊŋktu'el] *adj* parcial, puntual
Punsch [pʊŋʃ] *m* (-e)s; -e o =e ponche *m*
Pupille [pu'pɪlə] *f* pupila *f*
Puppe ['pʊpə] *f* 1 Spielzeug muñeca *f* (a *F Mädchen*); 2 (Marionette) marioneta *f*, títere *m*; 3 (Schaufenster, Schneider) maniquí *m*; 4 *ZO* crisálida *f*
'Puppen|spiel *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; ~spieler *m* titiritero *m*; ~stube *f* casa *f* de muñecas; ~theater *n* (teatro *m* de) guiñol *m*; ~wagen *m* cochecito *m* de muñecas
pur [pu:r] *adj* puro (a fig)
Püree [py're:] *n* (-s; -s) puré *m*
pürrieren *v/t* (<sin ge>) hacer puré

puritanisch [puri'ta:nɪʃ] *adj* puritano
Purpur ['pʊrpʊr] *m* (-s) Farbstoff purpura *f* (a Farbtone); ~rot *adj* purpúreo, púrpura
'Purzelbaum *m* voltereta *f*; *e-n* ~schlagen dar una voltereta
purzeln ['pʊrtsəlŋ] *F v/i* (<sn>) dar volteretas
Puste ['pu:stə] *F f* (<sin ge>) aliento *m*; *außer sein* estar sin aliento
Pustel ['pʊstəl] *f* (-; -n) *MED* pústula *f*, grano *m*
'pusten *F v/t*, *v/i* soplar
Pute ['putə] *f* 1 *ZO* pava *f*; 2 *F* desp *dumme* ~ pava *f*
'Puten|brust *f* pechuga *f* de pavo; ~schinken *m* jamón *m* de pavo; ~schnitzel *n* escalope *m* de pavo
'Puter *m* pavo *m*; ~rot *adj* *F* rojo como un tomate
Putsch [putʃ] *m* (-e)s; -e golpe *m* de Estado
'putschen *v/i* dar un golpe de Estado
Put'schist *m* golpista *m*
Putte ['putə] *f* angelote *m*
Putz [pʊts] *m* (-es) atavío *m*, adorno *m*; *BAU* revoque *m*, enlucido *m*; *F fig auf den* ~ *hauen* (feiern) ir de juerga; (angeben) *F* chulearse
'putzen *v/t* limpiar; *Boden* a fregar; *sich* (dat) *die Nase* ~ sonarse (la nariz); ~gehen limpiar, trabajar como señora de la limpieza
'Putzfrau *f* señora *f* de la limpieza, asistenta *f*
'putzig *F adj* mono, gracioso
'Putz|lappen *m* bayeta *f*, trapo *m*; ~mittel *n* producto *m* de limpieza; ~'munter *F adj* en plena forma; *F* vivito y coleando
Puzzle ['pazəl] *n* (-s; -s) puzzle *m*, rompecabezas *m* (a fig)
PVC [peɪ'fau'tseɪ] *n* Abk (-s) (Polyvinylchlorid) PVC *m*
Pygmäe [pɪ'gmæ:] *m* (-n; -n) pigmeo *m*
Pyjama [py'dʒa:mə] *m* (-s; -s) pijama *m*
Pyramide [pyra'mi:de] *f* pirámide *f*
Pyrenäen [pyre'ne:ən] *pl* die ~ los Pirineos
Pyromane [pyro'ma:nə] *m* (-n; -n) pirómano *m*
Pythonschlange ['py:tɔn-] *f* pitón *m*

Q

Q, q [ku:] *n* (-; -) Q, q *f*
Quacksalber(in) ['kvakzalbər(ɪn)] *m*(f) desp curandero, -a *m*, *f*, charlatán, -ana *m*, *f*
Quaddel ['kvadəl] *f* (-; -n) habón *m*
Quader ['kva:dər] *m* 1 *MAT* paralelepípedo *m* rectangular; 2 *BAU* sillar *m*
Quadrat [kva'dra:t] *n* (-e)s; -e cuadrado *m* (a *MAT*); *drei im* ~ tres (elevado) al cuadrado
qua'dratisch *adj* cuadrado; ~e Gleichung ecuación *f* de segundo grado
Qua'dratmeter *m* od *n* metro *m* cuadrado
Quadra'tur *f* cuadratura *f*; *geh fig die* ~ *des Kreises* la cuadratura del círculo
Qua'drat|wurzel *f* raíz *f* cuadrada (aus de); ~zahl *f* número *m* cuadrado
qua'drieren *v/t* (<sin ge>) elevar al cuadrado
quadro|phon [kvadro'fo:n] *adj* cuadrofónico, tetrafónico; ~pho'nie *f* (<sin ge>) cuadrofónica *f*, tetrafónica *f*
quaken ['kva:kən] *v/i* Frosch croar; Ente graznar
quäken ['kvæ:kən] *v/i* Stimme, Radio chillar; Kleinkind berrear
Quäker(in) ['kvæ:kər(ɪn)] *m*(f) cuáquero, -a *m*, *f*
Qual [kvaɪl] *f* (-; -en) pena *f*, tormento *m*, tortura *f*, martirio *m*; für *j-n e-e* ~sein ser un tormento para alg
quälen ['kvæ:lən] *I v/t* atormentar; (foltern) torturar; (belästigen) molestar; *II v/r sich* ~ sufrir martirio; (sich abmühen) empeñarse mucho (mit en)
'quälend *adj* penoso; Sorgen angustioso; Schmerz atroz
Quäle'rei *f* tormento *m*, tortura *f*, vejación *f*
'Quälgeist *F m* tipo *m* importuno; *F* pelmazo *m*
Qualifikation [kvalifikatsi'o:n] *f* calificación *f*; (Befähigung) capacidad *f*, aptitud *f*
qualifizieren [kvalifi'tsi:rən] (<sin ge>) *I v/t* cualificar, capacitar (für etw para a/c); *II v/r sich* ~ beruflich cualificarse, capacitarse (für etw para a/c); bei *e-m Wettbewerb* clasificarse (für etw para a/c)

Qualität [kvali'te:t] *f* calidad *f*; (Eigenschaft) cualidad *f*
qualita'tiv *adj* cualitativo
Quali'täts|arbeit *f* trabajo *m* de alta calidad; ~erzeugnis *n* producto *m* de alta calidad
Qualle ['kvalə] *f* medusa *f*
Qualm [kvaɪm] *m* (-e)s humo *m* espeso, humareda *f*
'qualmen *I F v/t* 1 (rauchen) fumar; *II v/i* 2 echar humo, humear; 3 *F* (rauchen) *F* fumar (como un carretero)
'qualvoll *adj* angustioso, penoso; (schmerzlich) doloroso
Quant [kvant] *n* (-s; -en) *PHYS* cuanto *m*
Quäntchen ['kvɛntçən] *geh n* (-s; -) poquito *m*, pedacito *m*; ein ~ Hoffnung un rayo de esperanza
'Quanten *F pl* (Füße) *F* pezuñas *f/pl*; (Schuhe) barcas *f/pl*, zapatones *m/pl*
Quantität *f* cantidad *f*
quantita'tiv *adj* cuantitativo
'Quantum *n* (-s; -ten) cantidad *f*, porción *f* (an +dat de)
Quarantäne [karan'te:nə] *f* cuarentena *f*
Quark [kvark] *m* (-s) 1 requesón *m*; 2 *F fig* → Quatsch; ~speise *f* crema de requesón y fruta
Quartal [kvar'taɪl] *n* (-s; -e) trimestre *m*
'Quarte *f* *MUS* cuarta *f*
Quartett [kvar'tet] *n* (-e)s; -e 1 *MUS* cuarteto *m* (a fig); 3 etwa juego *m* (de cartas) de las familias
Quartier [kvar'ti:r] *n* (-s; -e) alojamiento *m*, habitación *f*; *MIL* cuartel *m*, acantonamiento *m*; (bel j-m) ~ beziehen alojarse (en casa de alg)
Quarz [kva:rts] *m* (-es; -e) cuarzo *m*; ~uhr *f* reloj *m* de cuarzo
quasi ['kva:zi] *adv* por así decirlo; *F* casi
quasseln ['kvasəlŋ] *F I v/t* contar; *II v/i* charlar, parlotear
Quaste ['kvastə] *f* borla *f*
Quatsch [kvatʃ] *F m* (-e)s tonterías *f/pl*; *F* chorradas *f/pl*; das ist ~! *F* eso son bobadas!
'quatschen *F I v/t* 1 contar; *II v/i* 2 (klat-schen) charlar, parlotear; 3 (dumm reden) decir tonterías
'Quatschkopf *F m* (Schwätzer) *F* char-

latán, -ana *m.f.*; (*Dummkopf*) idiota *m.f.*
Quecksilber ['kvekszilbər] *n* mercurio *m.*, azogue *m.*
Quell *poet m* <-(e)s; -e> manantial *m.*, fuente *f* (*a fig*)
Quelle ['kvelə] *f* manantial *m.*, fuente *f* (*a fig*); (*Ursprung*) *a* origen *m*; **Fig an der ~ sitzen** beber en la fuente
'quellen' *v/i* <quillt, quoll, gequollen, sn> *Wasser* usw emanar, brotar
'quellen' *I v/t* <quellt, quellte, gequellt, sn> *Erbsen* poner a remojo; **II v/i** <quillt, quoll, gequollen, sn> *Erbsen*, *Holz* hincharse
'Quellenangabe' *f* indicación *f* de las fuentes; **~steuer** *f* FIN retención *f* en la fuente *od* en origen
'Quellwasser' *n* <-s; -> agua *f* de manantial
quengeln ['kveŋəln] *F v/i* importunar (con ruegos); (*nörgeln*) quejarse; *F* re-funfunñar
quer [kveɪr] *adv* (*schräg*) (en sentido) transversal; **~ durch**, **~ über** (+acus) *a* través de; **~ über etw** (acus) *gehen* atravesar *od* cruzar *a/c*; *F* **sich ~ legen** oponerse
'Querachse' *f* eje *m* transversal; **~bal-ken** *m* travesaño *m*; **~denker** *m* inconformista *m.f.*
'Quere' *f* <-> **Fig j-m in die ~ kommen** cruzarse en el camino de alg, contrariar los planes de alg
querfeld'ein *adv* campo *a* través, *a* campo traviesa; **~rennen** *n* carrera *f* campo *a* través
'Querflöte' *f* flauta *f* travesera; **~format** *n* formato *m* oblongo *od* apaisado; **~kopf** *F m* *F* testarudo *m*
'Querpass' *m* SPORT pase *m* cruzado; **~schiff** *n* ARCH nave *f* transversal; **~schläger** *m* MIL tiro *m* de rebote; **~schnitt** *m* 1 corte *m* *od* sección *f* transversal; 2 *Ansicht* (vista *f* de) perfil *m*; 3 *fig* (*Überblick*) muestra *f* representativa
'querschnitt(s)gelähmt' *adj* parapléji-

co (por corte medular); **~lähmung** *f* parapléjia *f*
'Querstraße' *f* calle *f* transversal, travesía *f*; **~summe** *f* suma *f* de las cifras de un número; **~treiber** *F m* intrigante *m*
Querulant(in) [kveru'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) *desp* *F* pleitista *m.f.*
'Querverbindung' *f* conexión *f* transversal; *fig* conexión *f*
'quetschen' ['kvɛtʃən] *v/t* 1 (*pressen*) aplastar; *zu Brei* machacar; 2 (*hinein* ~) apretujar, meter *a* la fuerza; 3 MED magullar; **sich** (*dat*) *die Finger* ~ pillarse los dedos
'Quetschung' *f* MED contusión *f*, magulladura *f*
quicklebendig ['kvikle'bendɪç] *F adj* *F* vivito y coleando
'quieken' *v/i* chillar, dar gritos
quietschen ['kvɪtʃən] *v/i* *Tür*, *Bremse* chirriar, rechinar; **~vergnügt** *F adj* *F* alegre como unas castañuelas
Quinte ['kvɪntə] *f* MUS quinta *f*
'Quintessenz' *geh f* quintaesencia *f*
Quintett [kvɪn'tet] *n* <-(e)s; -e> MUS quinteto *m*
Quirl [kvɪrl] *m* <-(e)s; -e> 1 GASTR molinillo *m*, batidor *m*; 2 *F fig* torbellino *m*
'quirlen' *v/t* batir
'quirlich' *adj* vivaracho
quitt [kvɪt] *F adj* libre; **nun sind wir ~** ya estamos en paz
Quitte ['kvɪtə] *f* membrillo *m*
quit'tieren *v/t* <*sin ge*> 1 *Rechnung* dar recibo de; 2 *den Dienst* ~ presentar la dimisión
'Quittung' *f* recibo *m* (*über* +acus de); *fig* merecido *m*
'Quittungsblock' *m* <-s; -s o -blöcke> libreta *f* de recibos
Quiz [kvɪs] *n* <-; -> concurso *m* (de preguntas y respuestas); **~master** ['ma:stər] *m* presentador *m* de un concurso (de preguntas y respuestas)
Quote ['kvɔ:tə] *f* cuota *f*; (*Anteil*) contingente *m*, cupo *m*
Quotient [kvɔtsi'ent] *m* <-en; -en> co-ciente *m*

R

R, **r** [ɛr] *n* <-; -> **R**, **r** *f*
Rabatt [ra'bat] *m* <-(e)s; -e> descuento *m*, rebaja *f*
Rabatte [ra'batə] *f* arriate *m*
Rabauke [ra'baukə] *F m* <-n; -n> gamberro *m*, bronquista *m*
Rabbiner [ra'bi:nər] *m* rabino *m*
Rabe [ra:bə] *m* <-n; -n> cuervo *m*
'Raben|mutter' *f* <-; -mütter> madre *f* desnaturalizada, mala madre *f*; **~schwarz** *adj* negro como el azabache
rabiāt [rabi'a:t] *adj* 1 (*gewalttätig*) violento; (*roh*) bárbaro; 2 (*wütend*) furioso
Rache ['raxə] *f* <-> venganza *f*; **aus ~ für etw** para vengarse de *a/c*, en venganza por *a/c*; (**an j-m, für etw**) ~ **nehmen** vengarse (de alg, de *a/c*)
Rachen ['raxən] *m* <-s; -> 1 ANAT garganta *f*; *wiss* faringe *f*; 2 ZO fauces *f* (*a fig*)
rächen ['rɛçən] **I v/t** 1 vengar; **II v/r** 2 **sich ~** vengarse (**an j-m** de alg; **für etw** por *od* de *a/c*); **sich für etw an j-m ~** vengarse de *a/c* en *od* con alg; 3 *fig* **das wird sich ~** todo se paga
'Rächer(in)' *m(f)* vengador, *a m.f.*
Rachitis [ra'xi:tis] *f* <-; -tiden> raquitismo *m*; **~isch** *adj* raquítico
'Rach'sucht' *f* sed *f* de venganza; **~süchtig** *adj* vengativo, rencoroso
rackern ['rakəm] *F v/i* *F* currar, bregar
Rad [rat] *n* <-(e)s; -er> 1 rueda *f*; **unter die Räder kommen** *e-s* Autos meterse debajo de las ruedas; *F fig* perderse, corromperse, arruinarse; 2 (*Fahrrad*) bicicleta *f*; (**mit dem**) ~ **fahren** *ir* en bicicleta; *F fig* **desp ~ fahren** *F* hacer la rosca; 3 **ein ~ schlagen** SPORT dar una voltereta; *Pfau* hacer la rueda
Radar [ra'da:r] *n* *od m* <-s> radar *m*; **~falle** *F f* control *m* de velocidad por radar; **~gerät** *n* equipo *m* de radar; **~kontrolle** *f* control *m* de velocidad por radar; **~schirm** *m* pantalla *f* de radar
Radau [ra'dau] *F m* <-s> alboroto *m*; *F* lío *m*, jaleo *m*
'Raddampfer' *m* vapor *m* de ruedas
radebrechen ['ra:dəbrɛçən] *v/t, v/i* <ra-

debrecht, radebrechte, geradebrecht> (**e-e Sprache**) ~ chapurrear (una lengua)
'radeln' *F v/i* <sn> *ir* en bicicleta
Rädelstführer(in) ['rɛ:dəls-] *m(f)* cabe-cilla *m.f.*
rädern ['rɛ:dərən] *v/t* 1 HIST enrodar; 2 *F fig* **wie gerädert sein** *F* estar hecho polvo, estar molido
'radfahren' <*irr, sep, sn*> *ir* en bicicleta; *F fig* *desp* *F* hacer la rosca
'Radfahrer(in)' *m(f)* 1 ciclista *m.f.*; 2 *F desp* *F* persona que hace la rosca
Radicchio [ra'dikio] *m* <-s> lechuga fro-ja
radieren [ra'di:rən] *v/t* <*sin ge*> borrar; *mit Messer* raspar; *Kunst* grabar al aguafuerte; **~gummi** *m* goma *f* (de borrar); **~lung** *f* aguafuerte *m*
Radieschen [ra'di:sçən] *n* <-s; -> rabanito *m*
radikal [radi'ka:l] *adj* radical; POL *a* extremista
Radi'kale(r) *f(m)* <-> A> radical *m.f.*, extremista *m.f.*
radika|li'sieren *v/t* <*sin ge*> radicalizar; **~lismus** *m* <-; -men> extremismo *m*
Radio ['ra:diə] *n* <-s; -s> radio *f*; **im ~** por la radio; **~ hören** escuchar la radio
radioaktiv [radio'ak'ti:f] *adj* radiactivo; **~lätät** *f* <-> radiactividad *f*
'Radio|apparat *m*, **~gerät** *n* (aparato *m* de) radio *f*
Radiolo'gie *f* <-> radiología *f*
'Radio|sender *m* emisora *f* de radio; **~sendung** *f* programa *m* de radio; **~wecker** *m* radiodespertador *m*
Radium ['ra:diəm] *n* <-s> radio *m*
Radius ['ra:diəs] *m* <-; -ien> MAT radio *m*
'Radkappe' *f* tapacubos *m*
'Radler' *F m* 1 ciclista *m*; 2 -> **Radler-maß**; **~hose** *f* pantalón *m* de ciclista; **~in** *F f* ciclista *f*; **~maß** *f* *Getränk* litro de cerveza con una bebida gaseosa
'Rad|rennbahn' *f* velódromo *m*; **~rennen** *n* carrera *f* ciclista; **~sport** *m* ciclismo *m*; **~tour** *f* excursión *f* en bicicleta; **~wanderung** *f* excursión *f* de varios días en bicicleta; **~weg** *m* pista *f* para bicicletas; carril-bici *m*
raffen ['rafən] *v/t* 1 arrebatarse; (*hams-*

tern) acaparar; (*an sich* acus) ~ apoderarse de; 2 *Stoff* plisar; *Kleid* recoger

Raffgier *f* codicia *f*, avidez *f*

Raffinade [rafi'na:də] *f* azúcar *m* refinado

Raffinerie [rafi'nə'ri:] *f* refinería *f*

Raffinesse [rafi'nesə] *f* 1 astucia *f*; 2 *in der Ausstattung* refinamiento *m*, sofisticación *f*

Raffinieren *v/t* <sin ge> refinar

raffiniert *adj* 1 *Plan* ingenioso; *Mensch* astuto; 2 (*verfeinert*) refinado, sofisticado

Rafting ['ra:ftɪŋ] *n* <-s> rafting *m*, descenso *m* en balsa

Rage ['ra:ʒə] *f* <-s> rabia *f*, furia *f*; *j-n* in ~ *bringen* poner furioso a alg

ragen ['ra:gən] *v/i* *aus etw* ~ sobresalir de *a/c*, destacar entre *a/c*, elevarse sobre *a/c*; *in etw* (acus) ~ estar metido od entrando en *a/c*; *vertikal* alzarse en *a/c*

Ragout [ra'gu:] *n* <-s> ragú *m*

Rahm [ra:m] *m* <-s> nata *f*, crema *f*

rahmen ['ra:mən] *v/t* enmarcar

Rahmen ['ra:mən] *m* <-s> 1 (*Bilder*, *Fenster*) marco *m*; 2 (*Fahrrad*) cuadro *m*; (*Auto*) chasis *m*; *TEC* armazón *f*; 3 *fig* marco *m*, ámbito *m*; *im* ~ *bleiben* no pasarse de la raya; *aus dem* ~ *fallen* salirse de lo corriente

Rahmenabkommen *n* acuerdo *m* marco; ~ *bedingungen* *pl* condiciones *pl* previas; ~ *programm* *n* programa *m* marco

Rain [ra:n] *m* <-s> linde(ro) *m*

räkeln ['re:kəl] → *rekeln*

Rakete [ra'ke:tə] *f* cohete *m*; *MIL* misil *m*

Rallye ['rali od 'reli] *f* <-s> rally(e) *m*

RAM [ram] *n* *Abk* <-s> (-s) *INFORM* (*random access memory*) *RAM* *f*

rammen *v/t* [ramən] 1 *etw in etw* (acus) ~ clavar od hundir *a/c* en *a/c*; 2 *Fahrzeug* chocar con; *von hinten* embestir; (*selbstlich*) ~ chocar (lateralmente) con

Rampe ['rampə] *f* rampa *f*; (*Lade*) muelle *m* de carga; *THEA* proscenio *m*

Rampenlicht *n* *im* ~ (*der Öffentlichkeit*) *stehen* estar en el candelero

ramponieren [rampo'nirən] *F* *v/t* <sin ge> deteriorar, estropear

Ramisch [ramʃ] *m* <-s> (-s) 1 *desp* (*Plunder*) *F* pacotilla *f*; 2 *com* baratillos

m/pl; ~ *laden* *F* *desp* *m* baratillo *m*

ran [ran] *F* *adv* (*jetzt aber*) ~ ¡ahora!, ¡vamos!; ~ *an die Arbeit!* ¡a trabajar!; → *heran*

Rand [rant] *m* <-s> 1 (*Grenze*) borde *m*; (*Wald*) linde *m*; (*Stadt*) periferia *f*; (*Wund*) borde *m*, labio *m* (de la herida); *bis an den od zum* ~ hasta el borde; *am* ~ *e erwähnen* decir de pasado od de pasada; *am* ~ *e der Verzweiflung sein* estar al borde de la desesperación; 2 (*Einfassung*) borde *m*, cerca *f*; (*Saum*) orla *f*; (*Brillen*) montura *f*; (*Buch*, *Heft*) margen *m*; *dunkle Ränder um die Augen* ojeras *pl*; *F außer* ~ *und Band sein* estar fuera de quicio; 3 *fig mit etw zu* ~ *e kommen* → *zu-rande*

Randale [ran'da:lə] *F* *f* <-s> *F* jaleo *m*; *mit Sachbeschädigung* violencia *f* callejera; ~ *lieren* *v/i* <sin ge> alborotar; *F* armar jaleo; ~ *lieren* *m* *F* alborotador *m*, camorrista *m*

Randbemerkung *f* anotación *f* al margen; *fig* comentario *m*; ~ *gebiet* *n* 1 *e-r* *Stadt* alrededores *m/pl*, periferia *f*; 2 *e-r* *Wissenschaft* campo *m* adyacente

Randgruppe *f* grupo *m* marginal; (*soziale*) ~ *n* *pl* marginados *m/pl* (sociales)

randlos *adj* *Brille* sin montura; ~ *streifen* *m* *zur Verzierung* cenefa *f*; *AUTO* arcén *m*; ~ *voll* *adj* lleno hasta el borde; *fig* hasta los topes

Rang [raŋ] *m* <-s> 1 (*Stellung*) categoría *f*, clase *f*, posición *f*; (*Grad*) rango *m*; (*Stand*) condición *f*; *MIL* grado *m*; *ersten* ~ *es* de primer orden, de primera categoría; *alles, was* ~ *und Namen* *hat* toda la prominencia; *j-m den* ~ *ablaufen* aventajar a alg; 2 *THEA* anfiteatro *m*; 3 *pl Ränge* *e-s* *Stadions* gradas *pl*

Range ['raŋə] *f* pilluelo, -a *m,f*

rangehen *F* *v/i* <irr, sep, sn> abordar (*an etw* *acus*); *bei der Arbeit* arrimar el hombro, poner manos a la obra

Rängelei [raŋə'laɪ] *F* *f* forcejeo *m*, pelea *f*

rangeln *F* *v/i* forcejear

Rangfolge *f* jerarquía *f*

Rangierbahnhof [raŋ'zi:r-] *m* estación *f* de maniobras

ran'gieren <sin ge> *I* *v/t* *Fahrzeug* maniobrar; *BAHN* cambiar de vía; *II* *v/i*

fig figurar (*vor* + *dat* antes de; *hinter* + *dat* después de, tras)

Ran'giergleis *n* vía *f* de maniobras

Rangliste *f* clasificación *f* (*a* *SPORT*), escalafón *m*; ~ *ordnung* *f* jerarquía *f*

ranhalten *v/r* <irr, sep> *F* *sich* ~ darse prisa; *F* menearse, moverse; (*sich anstrengen*) *F* afanarse

rank [raŋk] *adj* ~ *und schlank* delgado y esbelto

Ranke ['raŋkə] *f* *BOT* zarcillo *m*; *der Weinrebe* sarmiento *m*

Ränke ['rɛŋkə] *geh* *pl* intrigas *pl*, maquinaciones *pl*, enredos *m/pl*; ~ *schmieden* intrigar, maquinar

ranken *I* *v/i* <h o sn> trepar (*a* *Reben*); *II* *v/r* <h> *sich um etw* ~ enredarse a *a/c*; *fig* *Legenden* *usw* haber alrededor de *od* sobre *a/c*

ranmachen *F* *v/r* <sep> *sich an j-n* ~ *F* rondar a alg, ligarse a alg

Ranzen ['rantsən] *m* <-s> mochila *f*, cartera *f*

ranzig ['rantsɪç] *adj* rancio; ~ *werden* ponerse rancio

Rap [rep] *m* <-s> (-s) *MUS* rap *m*

Raphael *m* Rafael *m*

rapid(e) [ra'pi:t (ra'pi:də)] *adj* rápido

Rappe ['rapə] *m* <-n> (-n) caballo *m* negro

Rappel ['rapəl] *F* *m* <-s> manía *f*; *F* neura *f*; *sie hat den* ~ *gekriegt* *F* le ha dado la neura

rappeln *F* *v/i*, *v/imp* (*klappern*) matraquear, hacer ruido; *Wecker* sonar

Rappen ['rapən] *m* <-s> (-s) *schweiz* céntimo *m* suizo

Rapport [ra'pɔrt] *m* <-s> (-s) informe *m*; *MIL* parte *m*

Raps [raps] *m* <-es> colza *f*; ~ *öl* *n* aceite *m* de colza

rar [rar] *adj* raro, escaso; ~ *tät* *f* objeto *m* raro, curiosidad *f*

rasant [ra'zant] *F* *I* *adj* *Tempo* vertiginoso; *F* rapidísimo; *Wagen*, *Frau* tremendo; *II* *adv* vertiginosamente; ~ *fahren* *F* conducir a la velocidad del rayo

rasch [raʃ] *I* *adj* veloz, rápido; *Bewegung* ágil; *II* *adv* con rapidez, deprisa

rascheln ['raʃəl] *v/i* *Papier*, *Stoff*, *Seide* crujir, hacer ruido

rasen ['ra:zən] *v/i* 1 <sn> (*eilen*) darse mucha prisa; *Auto* a *F* ir a toda pastilla; *das Auto raste gegen e-n Baum* el co-

che se estrelló contra un árbol; 2 <h> *vor Wut* ~ rabiarse

Rasen ['ra:zən] *m* <-s> (-s) césped *m* (*a* *SPORT*)

rasend *I* *adj* 1 *Geschwindigkeit* vertiginoso; 2 (*wütend*) rabioso; (*wahnsinnig*) frenético; ~ *werden* enfurecerse; *j-n* ~ *machen* exasperar a alg, poner furioso a alg; *F* poner de los nervios a alg; 3 *Schmerz* atroz; *Beifall* frenético; *II* *F* *adv* 4 *etw* ~ *gern tun* estar loco por *a/c*

Rasenmäher *m* cortacésped *m*; ~ *sprenger* *m* aspersor *m* (para césped)

Rasel *F* *m* *F* loco *m* de la carretera *od* del volante; ~ *rei* *f* 1 (*Wüten*) rabia *f*, frenesí *m*; 2 *F* (*schnelles Fahren*) velocidad *f* vertiginosa

Rasierapparat [ra'zi:r-] *m* maquinilla *f* de afeitar; *elektrischer* ~ maquinilla *f* eléctrica (de afeitar)

Rasiercreme *f* crema *f* de afeitar

rasieren *v/t*, *v/r* <sin ge> (*sich*) ~ afeitar(se)

Rasierer *F* *m* maquinilla *f* (eléctrica) de afeitar; ~ *klinge* *f* cuchilla *f* de afeitar; ~ *messer* *n* navaja *f* de afeitar; ~ *pinsel* *m* brocha *f* de afeitar; ~ *seife* *f* jabón *m* de afeitar; ~ *wasser* *n* loción *f* (para después) del afeitado; ~ *zeug* *n* utensilios *m/pl* de afeitar

Räson [re'zɔŋ] *f* <-s> *j-n zur* ~ *bringen* hacer a alg entrar en razón

Raspel ['raspəl] *f* <-s> (-s) lima *f* gruesa; (*Küchen*) rallador *m*

raspeln *v/t* rallar

Rasse ['rasə] *f* raza *f*

Rassel ['rasəl] *f* <-s> (-s) (*Klapper*) caraca *f*, matraca *f*; *für Kinder* sonajero *m*

raseln *v/i* 1 <h> hacer ruido; (*klirren*) tintinear; *Wecker* sonar; 2 <sn> *Fahrzeug* moverse ruidosamente; 3 *F* <sn> *durchs Examen* ~ suspender un examen; *F* catear

Rassen... *in* *Zssgn* racial, de razas; ~ *diskriminierung* *f* discriminación *f* racial; ~ *hass* *m* odio *m* racial

Rassepferd *n* caballo *m* de raza

rassig *adj* *Pferd* de raza, de casta; *Frau* de buen ver, de clase; ~ *isch* *adj* racial

Ras'sismus *m* <-s> racismo *m*; ~ *ist(in)* *m(f)* racista *m,f*; ~ *istisch* *adj* racista

Rast [rast] *f* <-s> (-s) descanso *m*, pausa *f*; *MIL* alto *m*

Rasta ['rasta] *m* <-s; -s> *Musik* (música *f*) rasta *m*; (*Person*) rastafari *m*; **Jo-cken** *pl* (rizos *m/pl*) rasta *m*; *F* churros *m/pl*
'rasten *v/i* descansar, hacer un alto
'Raster *n* <-s; -> *OPTIK* retículo *m*; *TV* trama *f*; *fig* esquema *m*
'Rast|haus *n* → **Raststätte**; **los** *adj* infatigable, incansable; **~platz** *m* *an Autobahnen* área *f* de descanso; **~stätte** *f* restaurante *m* de carretera
Ra'sur *f* afeitado *m*
Rat [rat:] *m* <-(e)s> 1 (*Ratschlag*) consejo *m*; *auf j-s* ~ (*acus*) (*hin*) por consejo de alg; *j-m e-n* ~ *geben* dar un consejo a alg; aconsejar a alg; *j-n um* ~ *fragen* pedir consejo a alg; (*sich dat*) *keinen* ~ *mehr wissen* ya no saber qué hacer; *j-n zu* ~ *ziehen* consultar a alg, dejarse aconsejar por alg; 2 <*pl* =e> *Gremium* consejo *m*; *Mitglied* consejero *m*
Rate ['ra:tə] *f* 1 (*Prozentsatz*) porcentaje *m*; (*Verhältnisannteil*) tasa *f*; 2 (*Teilzahlung*) plazo *m*, cuota *f*; (*Monats*) mensualidad *f*; *in* ~ *n* (*dat*) *zahlen* pagar a plazos
'raten *v/t, v/i* <rat, riet, geraten> 1 (*empfehlen*) aconsejar; *j-m etw od zu e-r Sache* ~ aconsejar a alg a/c; *j-m* ~, *etw zu tun* aconsejar a alg que haga a/c; 2 (*erraten*) adivinar; *richtig* ~ acertar
'Ratenzahlung *f* pago *m* a plazos
'Ratespiel *n* juego *m* de preguntas
'Ratgeber *m* 1 *Person* consejero *m*; 2 *Buch* guía *f* práctica; *in* *f* consejera *f*
'Rathaus *n* ayuntamiento *m*
ratifizieren [ratifi'tsɪrən] *v/t* <*sin ge*> ratificar; *Zung* *f* ratificación *f*
'Rätin *f* consejera *f*
Ration [ratsi'o:n] *f* ración *f*, porción *f*; *eiserne* ~ ración *f* de reserva
ratio'nal *adj* racional (*a MAT*)
rationalisieren *v/t* <*sin ge*> racionalizar; *Zung* *f* racionalización *f*
Rationalismus *m* <-> racionalismo *m*
ratio'nell *adj* racional, económico
ratio'nieren *v/t* <*sin ge*> racionar; *Zung* *f* racionamiento *m*
'ratlos *adj* perplejo; *zigkeit* <-> perplejidad *f*
rätromanisch [retoro'ma:nɪʃ] *adj* *die* ~ *Sprache* el retorromano; *schweiz* el romance
'ratsam *adj* aconsejable, oportuno

'Ratschlag *m* consejo *m*
Rätsel ['rɛ:tʃəl] *n* <-s; -> acertijo *m*, adivinanza *f*; *fig a* enigma *m*; (*~spiel*) rompecabezas *m*; **~haft** *adj* enigmático, misterioso
'rätseln *v/i* especular (*über etw* *acus* sobre a/c)
Ratte ['ratə] *f* rata *f*
'Ratten|fänger *m* *fig* engatusador *m*; **~gift** *n* matarratas *m*; **~schwanz** *m* *F* *fig* (*endlose Folge*) sarta *f* (*von de*)
rattern ['ratərən] *v/i* 1 <*h*> *Maschinengewehr* tablear; *Motor* traquetear; 2 *Wagen* <*sn*> traquetear
rau [rau] *adj* 1 (*uneben*) áspero (*a Wolle, Stoff, Haut*); *Fläche* rugoso; (*aufgesprungen*) agrietado; 2 *Klima* duro; 3 *Stimme* ronco; *Kehle* inflamado; 4 *Gegend* salvaje; 5 *fig Ton, Mensch* rudo; *Sitten* tosco; 6 *F in* ~ *en Mengen* *F* en masas
Raub [raup] *m* <-(e)s> (*Rauben*) robo *m*; (*Straßen*) atraco *m*; (*Menschen*) secuestro *m*; *geh ein* ~ *der Flammen werden* ser pasto de las llamas
'Raubbau *m* <(e)s> *ECOL* explotación *f* abusiva; *geh mit od an s-n Kräften* ~ *treiben* agotar sus fuerzas
'Raubdruck *m* <-(e)s; -e> edición *f* pirata *od* clandestina
'raubeinig *F* *adj* brusco, adusto
'rauben *v/t* robar; *j-n* secuestrar; *fig j-m etw* ~ *Schlaf, Hoffnung* quitar (le) a/c a alg
Räuber ['rɔyβər] *m* ladrón *m*; (*Straßen*) atracador *m*; **~bande** *f* cuadrilla *f* de ladrones; **~isch** *adj* *de* ladrones; *zo* rapaz
'Raubfisch *m* pez *m* depredador; **~katze** *f* felino *m*; **~kopie** *f* copia *f* pirata; **~mord** *m* robo *m* con homicidio; **~mörder** *m* ladrón *m* homicida; **~tier** *n* animal *m* de presa; **~überfall** *m* atraco *m* a mano armada; **~vogel** *m* ave *f* de rapiña, ave frapaz; **~zug** *m* incursión *f* hostil
Rauch [raux] *m* <-(e)s> humo *m*; *fig sich in* ~ *aufösen* desvanecerse (como el humo)
'Rauchbombe *f* bomba *f* de humo
'rauchen *I* *v/t* 1 fumar; *II* *v/i* 2 *Person* fumar; 2 *verboten!* ¡prohibido fumar!; 3 *Feuer, Kamin* humear, echar humo (*a v/imp*)
'Raucher(in) *m(f)* fumador, a *m, f*

Räucheraal ['rɔyçər-] *m* anguila *f* ahumada
'Raucher|abteil *n* compartimento *m* de fumadores; **~husten** *m* tos *f* de fumador
'Räucherlachs *m* salmón *m* ahumado
'räucher|n *v/t* *Fisch, Fleisch* ahumar
'rauchig *adj* (*voller Rauch*) lleno de humo; *Stimme* ronco
'Rauch|verbot *n* prohibición *f* de fumar; **~vergiftung** *f* intoxicación *f* por humo; **~wolke** *f* humareda *f*
räudig ['rɔyɪç] *adj* sarnoso, roñoso
rauf [rauf] *F* → *herauf, hinauf*
'Raufasertapete *f* papel *m* de fibra gruesa
Raufbold ['raufbɔlt] *m* <-(e)s; -e> camorrista *m*, matón *m*
'raufen *v/i, v/r* (*sich*) ~ reñir, pelearse
Raue|rei *f* riña *f*, pelea *f*
'rauflustig *adj* pendenciero
rauh [rau] → *rau*
'Rauheit *f* <-> aspereza *f*, rudeza *f*
Raum [raum] *m* <-(e)s; =e> 1 espacio *m*; *abgegrenzter* recinto *m*; (*Platz*) sitio *m*, lugar *m*; (*Ausdehnung*) extensión *f*; *fig etw im* ~ *stehen lassen* dejar a/c en suspenso; 2 (*Räumlichkeit*) local *m*; *e-r Wohnung* habitación *f*, cuarto *m*, *Am* pieza *f*; 3 (*Gebiet*) zona *f*, región *f*
räumen ['rɔymən] *v/t* 1 (*wegschaffen*) quitar; *COM Lager* vaciar, liquidar; *etw beiseite* ~ retirar a/c; 2 (*an e-n Ort schaffen*) llevar; 3 (*frei machen*) despejar; *Wohnung, Gebiet* desocupar, desalojar; *Polizei* *a* evacuar
'Raum|fähre *f* nave *f* espacial; **~fahrer** *m* astronauta *m*; **~fahrt** *f* astronáutica *f*; **~flug** *m* vuelo *m* espacial; **~inhalt** *m* volumen *m*, capacidad *f*; **~kapsel** *f* cápsula *f* espacial
räumlich ['rɔymliç] *adj* espacial; *OPTIK* estereoscópico; (*dreidimensional*) tridimensional
'Räumlichkeit *f* local *m*; **~en** *pl* (*Räume*) salas *f/pl*
'Raum|maß *n* medida *f* de capacidad; **~meter** *m* *od n* metro *m* cúbico; **~ordnung** *f* ordenación *f* territorial; **~pflegerin** *f* mujer *f* de la limpieza; **~schiff** *n* nave *f* espacial; **~sonde** *f* sonda *f* espacial; **~station** *f* estación *f* espacial; **~transporter** *m* nave *f* espacial
'Räumung *f* 1 (*Wegschaffen*) evacua-

ción *f*, desalojamiento *m*; 2 *COM e-s* *Lagers* liquidación *f* (de existencias); 3 *e-s* *Raums, e-s* *Gebiets* desalojo *m*; *durch die Polizei* evacuación *f*; (*Zwangs*) *e-r Wohnung* desahucio *m*
Räumungs|klage *f* *JUR* demanda *f* de desahucio; **~verkauf** *m* liquidación *f* de existencias, liquidación *f* total
raunen ['raunən] *v/t* murmurar; *ein* 2 *ging durch die Menge* el murmullo se extendió entre la gente
Raupe ['raupə] *f* *zo*, *TEC* oruga *f*; **~nfahrzeug** *n* vehículo *m* oruga
'Raureif *m* <-(e)s> escarcha *f*
raus [raus] *F* → *heraus, hinaus*; ~ (*mit dir*)! ¡fuera de aquí!; *F* ¡largo de aquí!
Rausch [rauf] *m* <-(e)s; =e> (*Betrunktheit*) borrachera *f*, embriaguez *f* (*a fig*); *e-n* ~ *haben* estar borracho; *sich* (*dat*) *e-n* ~ *antrinken* emborracharse; *s-n* ~ *ausschlafen* *F* dormir la mona
'rauschen *v/i* 1 <*h*> *Blätter, Bach* murmurar; *Wind* susurrar; *Brandung* rugir; *Stoff* crujir; *TEC* haber interferencias; 2 <*sn*> (*sich schnell bewegen*) pasar como una exhalación
'Rauschen *n* <-s> ruido *m*, murmullo *m*; *des Windes* a susurro *m*; *von Stoff* crujido *m*; **~end** *adj* Beifall atronador, estrepitoso; *Fest* por todo lo alto
'Rauschgift *n* estupefaciente *m*, droga *f*; ~ *nehmen* drogarse
'Rauschgift|handel *m* tráfico *m* de drogas, narcotráfico *m*; **~händler** *m* traficante *m* de drogas, narcotraficante *m*; **~süchtig** *adj* toxicómano, drogadicto; **~süchtige(r)** *f(m)* toxicómano, -a *m, f*, drogadicto, -a *m, f*
'raus|fliegen *F* *v/i* <*irr, sep, sn*> ser despedido; *F* ser echado; **~kriegen** *F* *v/t* <*sep*> 1 (*erfahren*) (llegar a) saber; 2 *Rätsel* resolver
räuspern ['rɔyspɐrn] *v/r* *sich* ~ carraspear
'rausschmeißen *F* *v/t* <*irr, sep*> echar (*a j-n*), tirar
'Raus|schmeißer *F* *m* *F* matón *m*; **~schmiss** *F* *m* <-es; -e> despido *m*
Raute ['rautə] *f* 1 *BOT* ruda *f*; 2 *MAT* rombo *m*
Rave [re:v] *m* <-(s); -s> *Party* rave *f*
Ravioli [ravi'o:li] *pl* *GASTR* ravioli *m/pl*
Razzia ['ratsia] *f* <-; -ien> batida *f*, redada *f*

rd. *Abk (rund)* alrededor de
Reagenzglas [rea'gents-] *n* tubo *m* de ensayo, probeta *f*
reagieren [rea'gi:rən] *v/i* <sin ge> reaccionar (*auf* +acus *a*)
Reaktion [reaktsi'o:n] *f* reacción *f* (*a* CHEM, POL; *auf* +acus *a*); *fig* *a* reflejo *m*
reaktionär [reaktsio'nær] *adj* reaccionario; *2* *när*(in) *m* <-s; -e> (*f*) reaccionario, -a *m,f*
reaktionsfähig *adj* capaz de reaccionar; *2* *fähigkeit f* <-> CHEM reactividad *f*; *fig* capacidad *f* de reacción; *~schnell* *adj* de reacciones rápidas; *2* *vermögen n* capacidad *f* de reacción
Reaktor [re'aktör] *m* <-s; -toren> reactor *m*
real [re'a:l] *adj* real, efectivo
Realisati'on *f* realización *f*; *2* *sierbar* *adj* realizable, factible; *2* *sieren v/t* <sin ge> realizar, llevar a cabo
Rea'lismus *m* <-> realismo *m*; *~ist*(in) *m*(*f*) realista *m,f*; *2* *istisch* *adj* realista; *~lät f* realidad *f*
Re'alschule *f* tipo de enseñanza secundaria, de nivel inferior al bachiller, que se cursa según el tipo durante 4 o 6 años
Rebe [re:bə] *f* vid *f*; (Zweig) sarmiento *m*
Rebell(in) [re'bel(in)] *m* <-en; -en> (*f*) rebelde *m,f*
rebel'lieren *v/i* <sin ge> rebelarse, sublevarse (*gegen* contra)
Rebelli'on *f* rebelión *f*, sublevación *f*
re'bellisch *adj* rebelde (*gegen* contra)
Rebhuhn [re:phu:n] *n* perdiz *f*
'Reb|sorte *f* tipo *m* de uva; *~stock m* cepa *f*
rechen [re'çən] *v/t* rastrillar
'Rechen *m* <-s; -> rastrillo *m*
Rechen|aufgabe [re'çən'f] *f* problema *m* de aritmética *od* de cálculo; *~fehler m* error *m* de cálculo; *~maschine f* calculadora *f*
Rechenschaft [re'çən'fəft] *f* <-> cuenta(s) *f*(pl); *j-m* (*über etw* acus) *~schuldig sein* deber(le) a alg una explicación (de *od* sobre *a/c*); (*j-m*) *~über etw* (acus) *ablegen* dar cuentas (a *alg* de *a/c*; *j-n* (*für etw*) *zur* *~ziehen* pedir cuentas a *alg* (de *a/c*)
'Rechenschaftsbericht *m* informe *m*
'Rechen|schieber *m* regla *f* de cálculo; *~zentrum n* centro *m* de cálculo

recherchieren [re'fer'ʃi:rən] *v/t* <sin ge> investigar
rechnen [re'çən] *I v/t, v/i* 1 MAT calcular; (*zählen*) contar; *mit dem Computer* computar; *von heute an gerechnet* contando a partir de hoy; 2 (*veranschlagen*) *er rechnet 50 Mark die Stunde* calcula *od* cobra 50 marcos la hora; *alles in allem gerechnet* en total; 3 (*einbeziehen*) contar; *er rechnet mich zu seinen Freunden* me cuenta entre sus amigos; 4 (*erwarten*) *mit etw* *~* contar con *alc*; 5 (*sich verlassen*) *auf j-n* *~* contar con *alg*; *II v/r* 6 *sich* *~* ser rentable
'Rechnen *n* <-s> cálculo *m*, aritmética *f* (*a Schule*)
'Rechner *m* calculadora *f*; (*Computer*) ordenador *m*, computadora *f*; *2* *isch* *adj u adv* aritmético
'Rechnung *f* 1 (*Rechnen*) cálculo *m*, operación *f* aritmética; 2 (*Abrechnung*) cuenta *f*; (*Waren*) *2* factura *f*; *das geht auf meine* *~* corre de mi cuenta; *etw in* *~stellen* poner *a/c* en cuenta; 3 *fig* *ihre* *~geht nicht auf* no le salen las cuentas; *e-r Sache* (*dat*) *~tragen* tener *a/c* en cuenta
'Rechnungs|betrag *m* importe *m* de la factura; *~hof m* Tribunal *m* de Cuentas; *~prüfer(in)* *m*(*f*) censor, a *m,f* de cuentas, auditor, a *m,f*; *~wesen n* contabilidad *f*
recht [reçt] *I adj* 1 (*richtig*) justo; (*geeignet*) conveniente; (*gelegen*) oportuno; *zur* *~en Zeit* a tiempo, en el momento oportuno; *alles, was* *~ist, aber* ... lo que quieras, pero ...; *~so!* ¡bien!; *das ist mir* *~* me parece bien, me conviene; 2 (*wirklich*) verdadero, auténtico; *II adv* 3 (*richtig*) bien; (*angebracht*) adecuadamente; (*gelegen*) oportunamente; *es j-m* *~machen* contentar a *alg*; *Sie kommen gerade* *~* llega Ud. muy oportunamente; *das geschieht ihm* *~* lo tiene merecido, le está bien empleado; *ganz* *~!* ¡exacto!, ¡exactamente!; *nun erst* *~* ahora más que nunca; 4 (*sehr*) bien; *vor Verben* muy; *~herzliche Grüße* (*an* +acus)! ¡salúdele(s) muy cordialmente de mi parte (a)!
Recht *n* <-e>(s); -e> 1 (*Anspruch*) derecho *m* (*auf* +acus *a*); (*Befugnis*) autorización *f*, atribución *f*; *mit welchem* *~?*

¿con qué derecho?; *mit, zu* *~* con razón; *im* *~sein, ~haben* tener razón; *~behalten* acabar teniendo razón; *j-m* *~geben* dar(le) a *alg* la razón; 2 (*Gerechtigkeit*) justicia *f*; *er hat sein* *~bekommen* le han hecho justicia; 3 (*Gesamtheit der Gesetze*) derecho *m*; *~sprechen* hacer justicia; *von* *~wegen* en derecho
'Rechte(r, -s) *adj* derecho (*a* POL); *~Seite* lado *m* derecho, derecha *f*; *e-s Stoffes* derecho *m*; *~r Winkel* ángulo *m* recto
'Rechte *f* <-> A> 1 (*rechte Hand, Seite*) derecha *f* (*a* POL); *zur* *~n* a la derecha; 2 *Boxen* derecho *m*
'Rechte(r) *f*(*m*) <-> A> 1 *→ Richtige(r)*; 2 POL persona *f* de derechas, derechista *m,f*
'Rechte(s) *n* <-> A> *nach dem* *~n sehen* vigilar (si todo está en orden); *F* ver cómo andan las cosas
'Rechteck *n* rectángulo *m*; *2* *ig* *adj* rectangular
'rechtfertigen *v/t, v/r* (*sich*) *~* justificar(se) (*wegen* por)
'Rechtfertigung *f* justificación *f*
'rechtgläubig *adj* ortodoxo; *~habersch* *adj* ergotista, que cree tener siempre razón; *~lich* *adj* legal, jurídico; *~los* *adj* sin derecho(s)
'rechtmäßig *adj* legítimo, legal; *2* *keit f* <-> legalidad *f*, legitimidad *f*
rechts [reçts] *adv* a la derecha (*von* de); *von Stoffen* por la derecha; POL *~stehen* ser de derechas
'Rechtsabbieger *m* persona *f* que dobla a la derecha
'Rechts|anspruch *m* derecho *m* (*auf* +acus *a*); *~anwalt m, ~anwältin f* abogado, -a *m,f*
Rechts|außen *m* <-; -> SPORT extremo *m* derecha
'Rechts|beistand *m* abogado *m*, letrado *m*; *~beugung f* prevaricación *f*; *~bruch m* violación *f* de la ley
'rechtschaffen *adj* recto, íntegro, honrado; *2* *heit f* <-> rectitud *f*, honradez *f*, integridad *f*
'Rechtschreib|fehler *m* falta *f* de ortografía; *~programm n* INFORM corrector *m* ortográfico; *~reform f* reforma *f* de la ortografía; *~ung f* ortografía *f*
'Rechts|extremismus *m* extremismo

m de derecha; *~extremist m* extremista *m* de derecha, ultraderechista *m*; *2* *extremistisch* *adj* ultraderechista, de extrema derecha
'Rechts|frage *f* cuestión *f* jurídica; *~gelehrte(r)* *f*(*m*) jurisconsulto, -a *m,f*; *~grundlage f* base *f* jurídica; *2* *gültig* *adj* legal, válido
Rechts|händer(in) [reçtshändər(in)] *m*(*f*) diestro, -a *m,f*; *2* *händig I* *adj* diestro; *II* *adv* con la mano derecha
'rechtsherum *adv* por la derecha
'rechtskräftig *adj* válido; *Urteil* firme; *~werden* entrar en vigor
'rechtskundig *adj* versado en leyes
'Rechtskurve *f* curva *f* hacia la derecha
'Rechtsmittel *n* JUR recurso *m*; *ein* *~einlegen* interponer recurso
'Rechtsprechung *f* jurisdicción *f*, jurisprudencia *f*
'rechts|radikal *adj* de extrema derecha, ultraderechista; *2* *ruck m* POL giro *m* hacia la derecha
'Rechtsschutz *m* garantía *f* legal, protección *f* jurídica; *~versicherung f* seguro *m* de protección jurídica
'Rechts|staat *m* Estado *m* de derecho; *~streit m* litigio *m*, pleito *m*; *~vertreter m* representante *m* legal
'Rechtsweg *m* vía *f* judicial; *den* *~beschreiten* tomar medidas judiciales
'rechts|widrig *adj* ilegal; *2* *widrigkeit f* ilegalidad *f*; *2* *wissenschaft f* jurisprudencia *f*, ciencias *f*pl jurídicas
'rechtwink(e)lig *adj* rectangular
'rechtzeitig I *adj* oportuno; (*pünktlich*) puntual; *II* *adv* a tiempo
Reck [ræk] *n* <-e>(s); -e *o* -s> Turnen barra *f* fija
recken [rækən] *I v/t* *Glieder* extender, estirar; *Hals* alargar; *II v/r* *sich* *~* estirarse
Recorder [re'kɔrdər] *m* (*Kassetten*) magnetofón *m*, grabadora *f*; (*Video*) grabadora *f* de vídeo *m*
recy|celbar [ri'sa:kəlbair] *adj* ECOL reciclable; *~celn v/t* <sin ge> ECOL reciclar; *2* *cling n* <-s> ECOL reciclaje *m*; *2* *cling-papier n* papel *m* reciclado
Redakteur(in) [redak'tœr(in)] *m* <-s; -e> (*f*) redactor, a *m,f*; *e-r Zeitung* a periodista *m,f*
Redakti'o|n *f* redacción *f*; *2* *nell* *adj* de redacción

Rede ['re:ðə] *f* 1 (*Reden*) conversación *f*; (*Sprechfähigkeit*) habla *m*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; GRAM (*in*) *direkte* ~ estilo *m* (*in*) *direkt*; **danach kam die ~ auf** (+acus) después salió a colación; **das ist nicht der ~ wert** no tiene importancia; **es ist die ~ davon, dass ...** la cuestión es que; **davon kann keine ~ sein** eso no hay ni que pensarlo; **j-m (für etw) ~ und Antwort stehen** dar cuenta a alg (por a/c); **j-n (wegen etw) zur ~ stellen** pedir a alg explicaciones (de a/c); **langer od der langen ~ kurzer Sinn** resumiendo; 2 (*Ansprache*) discurso *m*; *kürzere* alocución *f*, palabras *flpl*; **e-e ~ halten** pronunciar un discurso

'Rede|freiheit *f* libertad *f* de expresión; **~gewandt** *adj* elocuente; **~gewandtheit** *f* elocuencia *f*

'reden *v/t* (*sagen*) decir; **II** *v/i* (*sprechen*) hablar (**über** +acus sobre; **von** de; **mit** con); (**e-e Rede halten**) pronunciar un discurso; **mit sich (dat) ~ lassen** ser transigente; **viel von sich (dat) ~ machen** dar mucho que hablar; **du hast gut ~** se dice fácil; **sie ~ nicht mehr miteinander** ya no se hablan; **III** *v/r* **sich heiser ~** quedarse ronco de tanto hablar

'Redensart *f* locución *f*, modismo *m*; **sprichwörtliche ~** refrán *m*

'Rede|schwall *m* verborrea *f*; **~wendung** *f* expresión *f*, giro *m*; LING *a* modismo *m*

redigieren [redi'gi:rən] *v/t* (*sin ge*) redactar

redlich ['re:tlɪç] **I** *adj* honrado, recto, íntegro; **II** *adv* **sich ~ bemühen** esforzarse de buena fe

'Redlichkeit *f* (*sin ge*) honradez *f*, rectitud *f*, integridad *f*

'Redner (in) *m* (*f*) orador, *a m,f*; (*Vortrags*) *a* conferenciante *m,f*; **~pult** *n* tribuna *f*

'redselig *adj* locuaz; **~keit** *f* locuacidad *f*

reduzieren [redu'tsi:rən] *v/t, v/r* (*sin ge*) (**sich**) ~ reducir (se) (**auf** +acus *a*)

Reede ['re:ðə] *f* MAR rada *f*

'Reeder *m* armador *m*, naviero *m*

Reede|rei *f* compañía *f* naviera

reell [re'el] *adj* 1 *Preis* razonable; *Firma* sólido, serio; 2 (*wirklich*) real, efectivo

Referat [refe'rat] *n* (*sin ge*) 1 (*Vor-*

trag) ponencia *f*; **ein ~ halten** dar una ponencia; 2 (*Abteilung*) negociado *m*

Referendar (in) [referen'da:r(in)] *m* (*sin ge*) (*f*) (*Lehramts*) profesor, *a m,f*, en prácticas; JUR pasante *m,f*

Referendum [refe'rendum] *n* (*sin ge*) (*den o* -da) referéndum *m*

Refe'rent (in) *m* (*sin ge*) (*f*) 1 (*Vortragende*) ponente *m,f*; 2 *e-r Abteilung* jefe, *-a m,f* de negociado

Refe'renz *f* referencia *f*, informe *m*

refe'rieren *v/i* (*sin ge*) dar una ponencia, hacer un informe (**über** +acus sobre)

reflektieren [reflek'ti:rən] *v/t* (*sin ge*) *Licht* reflejar

Re'flektor *m* (*sin ge*) (*-toren*) reflector *m*

Reflex [re'fleks] *m* (*sin ge*) (*-es; -e*) MED, PHYS, *fig* reflejo *m*; **~bewegung** *f* movimiento *m* reflejo

refle'xiv *adj* GRAM reflexivo; 2 *pronom* *n* GRAM pronombre *m* reflexivo

Reform [re'form] *f* (*sin ge*) (*-en*) reforma *f*

Reformati'on *f* (*sin ge*) HIST REL Reforma *f*

re'form|bedürftig *adj* que necesita reforma; 2 *er m* reformista *m*, reformador *m*; 2 *haus n* tienda *f* de productos dietéticos

refor'mieren *v/t* (*sin ge*) reformar

Re'formkost *f* alimentación *f* dietética

Refrain [rə'frɛ:] *m* (*sin ge*) (*-s*) estribillo *m*

Regal [re'gail] *n* (*sin ge*) (*-e*) estante *m*; **~wand** *f* estantería *f*

△ Regal ≠ regalo

1. das Regal = la estantería
2. el regalo = das Geschenk

1. Wir brauchen noch ein Regal. Necesitamos otra estantería.
2. Es difícil encontrar un regalo para Olga.
Es ist schwierig, ein Geschenk für Olga zu finden.

Regatta [re'gata] *f* (*sin ge*) (*-tten*) regata *f*

Reg.-Bez. *Abk* (*Regierungsbezirk*) distrito *m* administrativo

rege [re:gə] *adj* (*rüstig*) activo; (*lebhaft*) vivo (*a Fantasie*); *Unterhaltung* animado; *geistig* despierto; *Verkehr* intenso; *Nachfrage* grande

Regel [re:gəl] *f* (*sin ge*) (*-n*) 1 *regla f*; (*Vorschrift*) *a* reglamento *m*; (*Norm*) norma *f*; **in der ~** por lo general; **es ist die ~, dass ...** por norma ... (+*ind*), la norma es que ... (+*sub*); F **nach allen ~n der Kunst** como es debido, con todas las de la ley; 2 MED *regla f*, periodo *m*

'regel|bar *adj* regulable; 2 *fall m* caso *m* normal; **~los** *adj* irregular; (*unordentlich*) desordenado, confuso

'regelmäßig *adj* regular; (*geregelt*) regulado; *zeitlich* periódico; 2 *keit f* regularidad *f*; *zeitliche* periodicidad *f*

'regeln *v/t* regular; *durch Verordnungen* reglamentar; (*ordnen*) arreglar

'regelrecht **I** *adj* 1 correcto, normal; 2 *fig* (*wirklich*) verdadero; **II** *adv* 3 *fig* de verdad, verdaderamente

'Regelung *f* arreglo *m*; TEC, ECON regulación *f*; *gesetzliche* *a* reglamentación *f*

'regelwidrig *adj* contrario a las reglas, irregular; 2 *keit f* irregularidad *f*

regen [re:gən] *geh v/r sich ~* 1 (*sich bewegen*) moverse; 2 *Gefühle* despertarse, nacer; *Gewissen* removerse

Regen [re:gən] *m* (*sin ge*) (*-s; -e*) lluvia *f*; **bei ~** con lluvia; **im ~** bajo la lluvia

'regenarm *adj* de escasas lluvias

'Regenbogen *m* arco *m* iris; **~presse** *f* prensa *f* del corazón

Regene|ration [regeneratsi'o:n] *f* (*sin ge*) regeneración *f*; 2 *ra'tiv* *adj* *Energie* regenerativo; 2 *rieren* *v/t, v/r* (*sin ge*) (*sich*) ~ regenerar (se)

'Regenfälle *pl* lluvias *flpl*; **~guss** *m* aguacero *m*, chaparrón *m*, chubasco *m*; **~mantel** *m* impermeable *m*, chubasquero *m*; 2 *reich* *adj* lluvioso; **~rinne** *f* canalón *m*

Regensburg [re:gənsburk] *n* (*sin ge*) (*-s*) Ratisbona *f*

'Regen|schauer *m* chubasco *m*; **~schirm** *m* paraguas *m*

Re'gent (in) *m* (*sin ge*) (*-en; -en*) (*f*) (*Herrscher* in) soberano, *-a m,f*; (*Stellvertreter* in) regente, *-a m,f*

'Regentropfen *m* gota *f* de lluvia

Re'gentschaft *f* regencia *f*

'Regenumhang *m* capa *f* de lluvia

'Regenwald *m* (*tropischer*) ~ bosque *m* de lluvia (tropical)

'Regen|wasser *n* agua *f* de lluvia *od* pluvial; **~wetter** *n* tiempo *m* lluvioso; **~wolke** *f* nube *f* (cargada) de lluvia;

~wurm *m* lombriz *f* de tierra; **~zeit** *f* estación *f* de lluvias

Reggae ['re:ge:] *m* (*sin ge*) (*-s*) MUS reggae *m*

Regie [re'zi:] *f* (*sin ge*) (*-n*) 1 THEA, FILM dirección *f*; FILM, TV *a* realización *f*; (*bei etw*) ~ **führen** dirigir (*a/c*); **unter der ~ von ...** bajo la dirección de ...; 2 (*Verwaltung*) administración *f*; **in eigener ~** por cuenta propia

Re'gie|anweisung *f* indicación *f* *od* orden *f* del director; **~assistent** (in) *m* (*f*) ayudante *m,f* de dirección

regieren [re'gi:rən] (*sin ge*) **I** *v/t* 1 gobernar, dirigir; 2 GRAM regir; **II** *v/i* 3 *Minister* dirigir; *Regierung, Partei* gobernar; *König* reinar; **über j-n, etw ~** reinar sobre alg, *a/c*

Re'gierung *f* gobierno *m*; (*~szeit e-s Monarchen*) reinado *m*; **an die ~ kommen** subir al poder

Re'gierungs|bezirk *m* tipo de división administrativa de un estado federal; **~bildung** *f* formación *f* de gobierno; **~chef** (in) *m* (*f*) jefe, *-a m,f* de gobierno; **~erklärung** *f* declaración *f* gubernamental; **~krise** *f* crisis *f* de gobierno; **~sitz** *m* sede *f* del gobierno; **~sprecher** (in) *m* (*f*) portavoz *m,f* del gobierno; 2 *treu* *adj* leal al gobierno; **~umbildung** *f* reajuste *m* de gobierno; **~wechsel** *m* cambio *m* de gobierno

Regime [re'zi:m] *n* (*sin ge*) (*-s; -[m]*) régimen *m*; **~kritiker** (in) *m* (*f*) crítico, *-a m,f* al régimen, disidente *m,f*

Regiment [regi'ment] *n* (*sin ge*) (*-e; -e, MIL -er*) 1 (*Herrschaft*) mando *m*; 2 MIL regimiento *m*

Region [regi'o:n] *f* región *f*

regio'nal *adj* regional

Regisseur (in) [re'zi:sø:r(in)] *m* (*sin ge*) (*-e*) (*f*) THEA, FILM director, *a m,f*; FILM, TV *a* realizador, *a m,f*

Register [re'gistər] *n* (*sin ge*) (*-s; -e*) 1 (*Verzeichnis*) índice *m*, registro *m* (*a* ADM, MUS); *fig* **alle ~ ziehen** mover todos los cables; 2 *e-s Buches* índice *m*, tabla *f* de materias

registrieren [regis'tri:rən] *v/t* (*sin ge*) 1 (*eintragen*) registrar; 2 *fig* *a* constatar

Regis'trier|kasse *f* caja *f* registradora; **~ung** *f* registro *m*

reglementieren [reglemen'ti:rən] *v/t* (*sin ge*) reglamentar

'Regler *m* TEC regulador *m*

'reglos *adj* inmóvil
'regnen *v/imp* llover; **es regnet** llueve
'regnerisch *adj* lluvioso
Regress [re'gres] *m* <-es; -e> JUR *recurso m*; **~anspruch** *m* derecho *m* a indemnización; **~pflichtig** *adj* responsable, obligado a pagar indemnización
'regsam *geh* *adj* activo; *geistig* vivo
regulär [regu'le:r] *adj* (vorschriftsmäßig) regular; (normal) a normal
regulierbar [regu'li:rbar] *adj* regulable
regulieren *v/t* <sin ge> TEC *reglar*; *Verkehr*, *Fluss* regular; (einstellen) ajustar; *~Lung* *f* TEC *reglaje m*; *des Verkehrs*, *e-s Flusses* regulación *f*; (Einstellung) ajuste *m*
'Regung *f* (Bewegung) movimiento *m*; (Gefühls?) emoción *f*; (Gemüts?) impulso *m*, arranque *m*
'regungslos *adj* inmóvil
Reh [re:] *n* <-(e)s; -e> corzo *m*
Rehabilitation [rehabilitatsi'orn] *f* rehabilitación *f*; **~szentrum** *n* centro *m* de rehabilitación
rehabilitieren *v/t* <sin ge> JUR, *fig* rehabilitar
'Rehbock *m* corzo *m* macho; **~kitz** *n* corcino *m*
Reibach ['raibax] *F m* <-s> **bei etw (e-n)** ~ *machen* *F* hacer el agosto con *a/c*
Reibe ['raibə] *f*; **'Reibsen** *n* rallador *m*
'Reibekuchen *m* → **Kartoffelpuffer**
'reiben <rieb, gerieben> *I v/t* frotar; *leicht* rozar; *GASTR* rallar; **sich (dat) die Augen** ~ *restregarse* los ojos; **sich (dat) die Hände** ~ *frotarse* las manos (*a fig*); **II v/r sich wund** ~ *excoriarse*, *desollarse*; *fig sich an j-m* ~ *buscar* pelea con *alg*, *buscarle* a *alg* las cosquillas
Reibe-reien *pl* *fig* roces *m/pl*, fricciones *fl/pl* (*mit* con)
'Reibung *f* 1 (*Reiben*) frote *m*, roce *m*; *PHYS* rozamiento *m*, fricción *f*; 2 *fig pl* ~ *en* roces *m/pl*, fricciones *fl/pl*
'reibungslos *adj* *u* *adv* sin dificultades
reich [raɪç] *I adj* rico (*an +dat* en); *Ernte* a abundante; (*wohlhabend*) adinerado; *fig Wissen* profundo; ~ *machen* hacer rico, enriquecer; ~ *werden* hacerse rico, enriquecerse; **II adv** (*sehr*) muy; ~ *geschmückt* profusamente adornado
Reich [raɪç] *n* <-(e)s; -e> 1 POL, HIST imperio *m*; **das Dritte** ~ *el* tercer Reich; 2 *fig* REL, *der Träume*, *Tiere*, *Pflanzen*

reino *m*; **das ~ Gottes** el Reino de Dios
'Reiche(r) *f(m)* <→ A> rico, -a *m,f*
reichen [raɪçən] *I v/t* 1 (*geben*) dar; (*herüber-*) pasar, tender; **j-m die Hand** ~ *dar(le)* la mano a *alg*; 2 *geh* (*servieren*) servir; **II v/i** 3 (*sich erstrecken*) ~ (*bis*) llegar, alargarse (hasta); *in der Fläche* extenderse (hasta); **er reicht mir nicht bis ans Kinn** no me llega ni a la barbilla; 4 (*langen*) llegar, ser suficiente; **das reicht** ya basta; **jetzt reicht's (mir) aber!** ¡estoy hartol!; *F* estoy hasta las narices
'reichhaltig *adj* rico; *Mahlzeit* abundante; *Angebot* *usw* variado
'reichlich *I adj* 1 copioso, abundante; **II adv** 2 en abundancia; 3 *F* (*ziemlich*) bastante
'Reichsstadt *f* HIST ciudad *f* imperial
'Reichtum *m* <-s; -er> riqueza *f* (*an +dat* en); (*Vermögen*) fortuna *f*; (*Fülle*) abundancia *f*; (*Vielfalt*) variedad *f*
'Reichweite *f* alcance *m* (*a fig*); **etw in ~ haben** tener *a/c* al alcance (de la mano)
reif [raɪf] *maduro* (*a fig*); *Käse* curado; ~ *werden* madurar; *F e-e ~e Leistung* un trabajo bien hecho; *F er ist ~ für die Klapsmühle* está para meterlo en el manicomio; **die Zeit ist ~ für Investitionen** ha llegado la hora de invertir
Reif¹ [raɪf] *poet m* <-(e)s; -e> (*Finger?*) anillo *m*; (*Arm?*) brazalete *m*, aro *m*; (*Haar?*) diadema *f*
Reif² *m* <-(e)s> (*gefrorener Tau*) helada *f* blanca; (*Rau?*) escarcha *f*
'Reife *f* <→> madurez *f* (*a fig*); **mittlere ~** *etwa* bachillerato *m* elemental
'reifen *v/i* <sn> madurar (*a fig*); **geh zum Manne** ~ *hacerse* un hombre
'Reifen *m* <-s; -> 1 (*Auto?*, *Fahrrad?*) neumático *m*; 2 *Spielzeug*, *Sportgerät* aro *m*; 3 → **Reif¹**; **~druck** *m* <-(e)s> presión *f* del neumático; **~panne** *f* pinchazo *m*, reventón *m*; **~profil** *n* ranuras *fl/pl*, dibujo *m* (del neumático); **~wechsel** *m* cambio *m* de neumáticos
'Reifeprüfung *f* examen *m* de bachillerato; **~zeugnis** *n* título *m* de bachiller
'Reifglätte *f* hielo *m* (que cubre la carretera)
'reiflich *I adj* detenido, largo; **nach ~er Überlegung** tras pensarlo bien; **II adv** a fondo
Reigen [raɪçən] *m* <-s; -> ronda *f*; **den ~**

der Redner eröffnen tomar la palabra en primer lugar
Reihe ['raɪə] *f* 1 fila *f*; (*Bäume*, *Knöpfe usw*) a hilera *f*; (*Folge*, *Anzahl*) serie *f*; MAT a progresión *f*; **e-e ~ von Jahren** una serie de años; **e-e ~ von Unfällen** una serie de accidentes; **sich in e-r ~ aufstellen** ponerse en fila; **fig aus der ~ tanzen** hacer rancho aparte; **in Reih und Glied** en formación; 2 (*Reihenfolge*) orden *m*, turno *m*; **wer ist an der ~?** ¿a quién le toca?; **außer der ~** fuera de turno; **der ~ nach** por orden, por turno; **der ~ nach erzählen** contar punto por punto
'reihen *I v/t* 1 *Perlen* ensartar; 2 MODE hilvanar; **II v/r** 3 **sich an etw (acus)** ~ *sucedarse* a *a/c*
'Reihenfolge *f* sucesión *f*; (*Ordnung*) orden *m*; **~haus** *n* chalet *m* adosado; **~weise** *adv* en filas
Reiher ['raɪər] *m* garza *f*
reih'um *adv* pasando de uno a otro; **etw ~ gehen lassen** hacer pasar *a/c* de mano en mano
Reim [raɪm] *m* <-(e)s; -e> rima *f*; **darauf kann ich mir keinen ~ machen** no me lo explico
'reimen *v/t, v/r* (*sich*) ~ rimar (*auf +acus* con)
rein [raɪn] *I adj* 1 (*unvermischt*) puro; *Wein*, *Saft* a natural; **~e Seide**, *Wolle* pura seda *f*, lana *f*; 2 (*sauber*) limpio; *Luft* fresco, puro; *Klang*, *Wasser* claro; **~(e) machen** limpiar; **etw ins ~e schreiben** pasar *a/c* a limpio; 3 *fig e-e Sache ins ~e bringen* aclarar *a/c*; **mit j-m ins ~e kommen** sincerarse con *alg*; 4 **das ist der ~ste Wahnsinn** eso es una verdadera locura; **II adv** 5 (*ausschließlich*) únicamente, solamente; 6 *F* (*ganz*, *völlig*) absolutamente, completamente; ~ *gar nichts* nada de nada
rein² *F* → **herein**, **hinein**
'Reine|mache *f* señora *f* de la limpieza; **~machen** *n* <-s> limpieza *f*
'Rein(er)lös *m*, **~ertrag** *m* producto *m* neto
'Reinfall *F m* fracaso *m*; *F* chasco *m*; **glatter** ~ completo fracaso *m*
'reinfallen *F fig v/i* <irr, sep, sn> *F* llevarse un chasco (*mit etw* con *a/c*; *auf j-n* con *alg*)

'Rein|gewinn *m* beneficio *m* neto; **~haltung** *f* <→> *der Umwelt* protección *f*
'reinhausen *F* <sep> *I v/t j-m e-e* ~ *F* partir(le) la cara a *alg*; **II v/i beim Essen** *F* comer como una lima
'Reinheit *f* <→> pureza *f*; (*Sauberkeit*) limpieza *f*; (*Klarheit*) nitidez *f*
'reinigen *v/t* limpiar; *Luft*, REL purificar; *Wasser* depurar; **chemisch** ~ limpiar en seco
'Reinigung *f* 1 limpieza *f*; *von Wasser* depuración *f* (*a fig*); *fig* purificación *f*; 2 *Betrieb* tintorería *f*; **chemische** ~ limpieza *f* en seco
'Reinigungsmilch *f* leche *f* limpiadora; **~mittel** *n* limpiador *m*, detergente *m*
'reinlegen *F v/t* <sep> *F* tomar el pelo; (*betrügen*) timar
'reinlich *adj* limpio, aseado; **~keit** *f* <→> limpieza *f*
'reinrassig *adj* de pura raza, castizo
'rein|reiben, ~reiten *F v/t* <irr, sep> *j-n* ~ *meter* a *alg* en un lío
'Reinschrift *f* copia *f* en limpio
'reinwaschen *v/t, v/r* <irr, sep> (*sich*) ~ *librar(se)* de sospechas, limpiar(se) de culpas
'reinwürgen *F fig v/t* <sep> *j-m e-e* od *eins* ~ *hacer(le)* a *alg* una faena
Reis [raɪs] *m* <-es> arroz *m*
Reise ['raɪzə] *f* viaje *m*; **e-e ~ machen** hacer un viaje; **auf ~n gehen, e-e ~ antreten** ir od salir de viaje; **auf ~n sein** estar de viaje
'Reise|andenken *n* recuerdo *m* (de un viaje), souvenir *m*; **~begleiter(in)** *m(f)* compañero, -a *m,f* de viaje; **~bekanntheit** *f* persona a la que se ha conocido en un viaje; **~büro** *n* agencia *f* de viajes; **~bus** *m* autocar *m*; **~fertig** *adj* dispuesto para partir; **~fieber** *n* nerviosismo *m* ante un viaje; **~führer** *m* *Buch* guía *f* turística; *Mensch* guía *m* turístico; **~führerin** *f* guía *f* turística; **~gepäck** *n* equipaje *m*; **~gepäckversicherung** *f* seguro *m* de equipajes; **~gesellschaft** *f*, **~gruppe** *f* grupo *m* de turistas; **~kosten** *pl* gastos *m/pl* de viaje; **~land** *n* país *m* turístico; **~leiter(in)** *m(f)* guía *m,f* turístico, -a; **~leitung** *f* 1 *Tätigkeit* organización *f* de un viaje; 2 → **Reiseleiter(in)**; **~lustig** *adj* aficionado a viajar
'reisen *v/i* <sn> viajar, ir de viaje (*nach*

a); (ab~) salir (nach a); **durch ein Land** ~ recorrer un país
Reisende(r) f(m) <→ A> viajero, -a m,f; (Fahrgast) pasajero, -a m,f; (Urlaubs) turista m,f; (Handlungs) viajante m,f
Reisepass m pasaporte m; ~route fitinero m, ruta f; ~rücktrittsversicherung f seguro m de anulación de un viaje; ~ruf m Rundfunk mensaje m personal (para un viajero); ~scheck m cheque m de viaje; ~tasche f bolso m de viaje; ~veranstalter m operador m turístico, agente m de viajes, turopeador m; ~verkehr m tráfico m de viajeros; **durch Urlaubsreisen** turismo m; ~wecker m despertador m de viaje; ~welle f ola f de viajeros
Reisewetter n tiempo m para el viaje;
bericht m pronóstico m del tiempo para viajeros
Reisezeit f periodo m de viaje; (Urlaubszeit) (periodo m de) vacaciones f/pl; ~ziel n destino m del viaje
Reisfeld n arrozal m
Reisig n <-s> leña f menuda, ramas f/pl secas
Reiskorn n grano m de arroz
Reiß'aus m ~ **nehmen** F tomar las de Villadiego, pirárselas
Reißbrett n tablero m de dibujo
reißen ['ra:sn] <riß, gerissen> I v/t <h> 1 (weg~) arrancar; **etw an sich** (acus) ~ arrebatarse a/c; fig apoderarse de a/c; **j-n aus etw** ~ sacar a alg de a/c (a fig); **mit sich** ~ arrastrar; **j-n zu Boden** ~ derribar a alg, tirar a alg al suelo; **sich** (dat) **die Kleider vom Leibe** ~ quitarse la ropa violentamente; **In Stücke** ~ romper en pedazos; **sie riss den Wagen, das Lenkrad nach rechts** dio un volantazo hacia la derecha; 2 **Raubtiere** matar; II v/i 3 <h> **an etw** (dat) ~ tirar (violentamente) de a/c; 4 <sn> **Schnur** romperse; **Stoff, Papier** desgarrarse, rasgarse; (Löcher bekommen) agujerarse; III v/r <h> 5 fig **sich um etw** ~ disputarse a/c; **sich um j-n** ~ pelearse por alg; **sich nicht um etw** ~ Auftrag no tener especial interés en a/c
reißend adj **Tier** feroz; **Strom** impetuoso; **Schmerz** lancinante, fuerte; **Ware** ~ **en Absatz finden** tener muy buena salida

Reißer F m exitazo m; **Reißch** adj sensacionalista
reißfest adj resistente (a la rotura);
Reine f cuerda f de desgarre; **Reinagel** m chincheta f; **Reinverschluß** m cremallera f; **Reinwolf** m desfibadora f; **Reinzwicke** f chincheta f
Reitbahn ['rait-] f picadero m
reiten <reitet, ritt, geritten, sn> I v/t <h> montar; II v/i <sn> montar a caballo, cabalgar; **als Sport** a practicar la equitación; **irgendwohin** ir a caballo; **auf e-m Pferd** ~ ir a caballo
Reiten n <-s> equitación f
Reiter m jinete m
Reiterei f MIL caballería f
Reiterin f amazona f
Reithose f pantalón m de montar;
Rehrer (in) m(f) profesor, a m,f de equitación; ~peitsche f fusta f; ~pferd n caballo m de silla; ~sport m equitación f, deporte m hípico; ~stall m caballeriza f; ~stiefel m bota f de montar; ~turnier n concurso m od torneo m hípico; ~unterricht m clase f de equitación
Reiz [ra:ts] m <-es; -e> 1 BIOL estímulo m, excitación f; 2 (Anziehungskraft) atractivo m, encanto m; **weibliche** ~e encantos m/pl femeninos; **e-n** (großen) ~ **auf j-n ausüben** fascinar a alg
reizbar adj irritable; **Reiz** f <-> irritabilidad f
reizen v/t 1 (erregen) excitar; MED a irritar; (ärgern) a enojar; (anregen) estimular; (herausfordern) provocar; **in gereiztem Ton** en tono irritado; 2 (anziehen) seducir; (locken) a atraer; **das kann mich nicht** ~ no me atrae; 3 beim Skat cantar
reizend adj (anziehend) atractivo; (goldig) encantador
reizlos adj sin atractivo; **Reizschwelle** f umbral m de estimulación; **Reizung** f MED excitación f; (Haut) irritación f
reizvoll adj 1 atractivo, encantador; 2 (interessant) interesante, atrayente; **Reizwäsche** f <-> ropa f interior sexy; **Reizwort** n palabra f que despierta polémica
rekeln ['re:keln] v/r **sich** ~ estirarse, des-perezarse; **beaglich** repanchngarse
Reklamation [reklamatsi'o:n] f reclamación f

Reklame [re'kla:mə] f publicidad f, propaganda f
reklamieren v/t, v/i <sin ge> reclamar (bei j-m a alg; a SPORT)
rekonstruieren [rekonstru'i:rən] v/t <sin ge> reconstruir (a fig)
Rekonstruktion [rekonstrukt'si'o:n] f reconstrucción f (a fig)
Rekonvaleszent(in) [rekonvales'tsənt (-in)] m <-en; -en> (f) convaleciente m,f
Rekord [re'kɔrt] m <(e)s; -e> (plus) marca f, récord m (in + dat de; a fig); **e-n** ~ **aufstellen, halten** establecer, conservar el récord
Re'kordbesuch m (número m) récord m de visitantes; ~ernte f cosecha f récord m,f; ~zeit f tiempo m récord
Rekrut [re'kru:t] m <-en; -en> MIL recluta m, quinto m
rekrutieren <sin ge> I v/t MIL reclutar (a fig), bsd Am enrolar; II v/r **sich** ~ fig componerse (aus de)
Rektor(in) ['rektor (-to:r:n)] m <-s; -> <-to-ren> (f) e-r Hochschule rector, a m,f; e-r Schule director, a m,f
Rel. Abk (Religion) religión f
Relais [rə'le:] n <-s; -> [rə'le:s] EL relé m
Relation [relatsi'o:n] f relación f
relativ adj relativo; ~vieren v/t <sin ge> relativizar
Relativi'tät f relatividad f (a PHYS); ~stheorie f teoría f de la relatividad
Relativpronomen n pronombre m relativo
relevant [rele'vant] adj importante; Information útil, relevante (für para)
Relief [reli'ef] n <-s; -s o -e> relieve m
Religion [religi'o:n] f religión f
Religi'onsfreiheit f libertad f de culto; ~gemeinschaft f comunidad f religiosa; ~unterricht m clase f de religión; ~zugehörigkeit f confesión f
religiös [religi'ø:s] adj religioso; (fromm) piadoso; (gläubig) creyente
Religiosität [religiozi'tät] f <-> religiosidad f
Relikt [re'likt] n <(e)s; -e> residuo m, vestigio m
Reling ['re:liŋ] f <-s; -s o -e> borda f
Reliquie [re'liki:və] f REL reliquia f; ~nschrein m relicario m
Remake [ri'me:k] n <-s; -s> FILM remake m, versión f moderna

remis [rə'mi:] adv ~ **spielen** hacer tablas
Re'mis n <-s; -> [rə'mis] o -en> tablas f/pl
Remoulade [remu'la:də] f, ~soße f salsa f tártara
rempeln ['rəmpəl] F v/t empujar; Fußball usw F cargar contra
Ren [ren] n <-s; -s> reno m
Renaissance [rəne'sā:s] f Stil, Epoche Renacimiento m; fig renacimiento m
Rendezvous [rāde'vu:] n <-s; -> [-'vu:s] cita f
Rendite [ren'ditə] f rédito m
Reneklode [re:nə'klo:də] f BOT ciruela f claudia
renitent [reni'tənt] adj recalcitrante, renitente
Rennbahn ['ren-] f (Pferde) hipódromo m; (Rad) pista f, velódromo m; (Auto) circuito m (de carreras); ~boot n bote m de carreras
'rennen v/i <rannte, gerannt, sn> correr; (vorwärts stürzen) precipitarse; **gegen etw** ~ chocar od dar contra a/c
'Rennen n <-s; -> carrera; **das** ~ **machen** ganar (la carrera); fig triunfar
'Renner F m éxito m de ventas
'Rennfahrer m corredor m, piloto m de carreras; ~pferd n caballo m de carreras; ~platz m hipódromo m; ~rad n bicicleta f de carreras; ~sport m carreras f/pl; (Pferde) carreras f/pl de hípica; ~strecke f recorrido m, pista f; (Rundstrecke) circuito m; ~wagen m coche m de carreras
Renommee [renə'me:] n <-s; -s> reputación f, (re)nombre m
renom'miert adj afamado, famoso, célebre (wegen por)
renovieren [reno'vi:rən] v/t <sin ge> renovar; **Reizung** f renovación f
rentabel [ren'ta:bəl] adj <-bl-> rentable
Rentabili'tät f <-> rentabilidad f
Rente ['rentə] f (gesetzliche Alters) pensión f; Geldbetrag, Zustand a jubilación f; (Kapital) renta f; F **In** ~ **gehen** jubilarse; **In** ~ **sein** estar jubilado
'Rentenalter n edad f de retiro od de jubilación; ~fonds m fondo m de bonos od de inversión; ~versicherung f seguro m de pensiones
Rentier ['rentir] n reno m
rentieren [ren'ti:rən] v/r <sin ge> **sich** ~ ser rentable; fig (sich lohnen) valer la pena

Rentner(in) *m(f)* pensionista *m,f*, jubilado, -a *m,f*
reparabel [repa'ra:bəl] *adj* <-bl> reparable
Reparatur *f* reparación *f*, arreglo *m* (an +dat de); **zänfällig** *adj* delicado, frágil; **arbeiten** *pl* trabajos *m/pl* de reparación; **bedürftig** *adj* que necesita reparación; **Werkstatt** *f* taller *m* de reparaciones; **für Autos** a taller *m*
reparieren *v/t* <sin ge> reparar, arreglar
Repertoire [reper'toir] *n* <-s> repertorio *m* (a fig)
Reportage [repor'ta:ʒə] *f* reportaje *m*
Reporter(in) *m(f)* reportero, -a *m,f*
Repräsentant(in) [reprɛzɛntant(in)] *m* <-en> <-en> (f) representante *m,f*; **tativ** *f* <-> representación *f*; **ativ** *adj* representativo (für de); **tieren** <sin ge> *v/t, v/i* representar
Repressalie [reprɛ'sa:liə] *f* represalia *f*
Reproduktion [reprodukt͡si'o:n] *f* reproducción *f*; **duzieren** *v/t* <sin ge> reproducir
Reptil [rep'ti:l] *n* <-s> <-ien> reptil *m*
Republik [repu'blik] *f* república *f*
Republikaner(in) *m(f)* 1 (Republik-anhänger) republicano, -a *m,f*; 2 BRD miembro del partido republicano
republikanisch *adj* republicano
Requiem [re'kviem] *n* <-s> <-s> réquiem *m*
Requisit [rekvi'zi:t] *n* <-e> <-en> 1 THEA accesorio *m*; 2 fig requisito *m*
resch [rɛʃ] *adj* österr 1 (knusprig) crujiente; 2 F (lebhaft) resuelto
Reservat *n* <-e> <-e> reserva *f*
Reserve [re'zervə] *f* reserva *f* (a MIL, SPORT); F **j-n aus der ~ locken** F sacar a alg de la burbuja; **stille ~n** reservas *flpl* tácticas
Reservekanister *m* für Benzin bidón *m* de reserva; **offizier** *m* oficial *m* de reserva; **rad** *n* rueda *f* de repuesto; **tank** *m* depósito *m* de reserva
reservieren *v/t* <sin ge> reservar
reserviert *adj* reservado (a fig)
Reservierung *f* reserva *f*
Reservist *m* reservista *m*; SPORT reserva *m*
Reservoir [rezervo'air] *n* <-s> <-e> depósito *m* (a fig)
Residenz [rezi'dents] *f* residencia *f*
residieren *v/i* <sin ge> residir

Resignati'on *f* resignación *f*
resignieren [rezi'gni:rən] *v/i* <sin ge> resignarse
resistent [rezis'tent] *adj* resistente (gegen a)
resolut [rezo'lut] *adj* resuelto, resolutivo
Resoluti'on *f* resolución *f*
Resonanz [rezo'nants] *f* PHYS, MUS resonancia *f*; fig a eco *m*, repercusión *f* (auf +acus en); **boden** *m* MUS caja *f* de resonancia
resozialisieren *v/t* <sin ge> reinsertar (en la sociedad); **zung** *f* reinsertación *f* social
resp. *Abk* (respektive) respectivamente
Respekt [re'spekt] *m* <-e> <-s> respeto *m*; **vor j-m, etw ~ haben** tener(le) respeto a alg; **sich (dat) ~ verschaffen** ganarse el respeto
respektabel [respek'ta:bəl] *adj* <-bl> respetable
respektieren *v/t* <sin ge> respetar
respektlos *adj* irrespetuoso, sin respeto; **igkeit** *f* <-> falta *f* de respeto
Respektsperson *f* persona *f* de respeto
respektvoll *adj* respetuoso
Ressort [re'sort] *n* <-s> <-s> negociado *m*, sección *f*, departamento *m*
Ressource [re'sursə] *f* ECON, FIN recurso *m*
Rest [rest] *m* <-e> <-e> 1 resto *m* (a MAT), residuos *m/pl*; fig (Spur) vestigio *m*; F fig **j-m den ~ geben** dar a alg el golpe de gracia; 2 pl **~e** (Speise) sobras *flpl*, restos *m/pl*
Restaurant [resto'rā:] *n* <-s> <-s> restaurante *m*
Restaurator(in) [restau'ra:tɔr (-ra'tɔ:r-in)] *m* <-s> <-toren> (f) restaurador, a *m,f*; **rieren** *v/t* <sin ge> restaurar; **rierung** *f* restauración *f*
Restbestand *m* an Waren remanentes *m/pl*, existencias *flpl* restantes; **betrag** *m* saldo *m*, remanente *m*
restlich *adj* restante
restlos *adv* entero, total; F **glücklich** rebosante de alegría
Restposten *m* restante *m*; **risiko** *n* riesgo *m* (remanente)
Resultat [rezul'tat] *n* <-e> <-e> resultado *m*
resultieren *v/i* <sin ge> aus etw ~ resulten de a/c; **daraus resultiert, dass**

... de ello resulta que ...
Resümee [rezy'me:] *n* <-s> <-s> resumen *m*; **mieren** *v/t* <sin ge> resumir
Retorte [re'tortə] *f* retorta *f*, alambique *m*; F fig aus der ~ artificial
Retortenbaby *n* bebé-probeta *m*
Retrospektive [retrospek'ti:və] *f* retrospectiva *f*; (Rückblick) retrospectiva *f*
retten [retən] *I* *v/t* salvar (aus, vor +dat de); (bergen) rescatar; (befreien) liberar; F **bist du noch zu ~?** F ¿estás loco?; **II** *v/r* sich ~ salvarse, librarse (aus, vor +dat de)
Retter(in) *m(f)* (Lebens) salvador, a *m,f* (a fig)
Rettich [retʃ] *m* <-s> <-e> rábano *m*
Rettung *f* salvamento *m*, rescate *m*; fig salvación *f*; fig letzte ~ última esperanza *f*
Rettungsaktion *f* operación *f* (de) rescate; **boot** *n* bote *m* salvavidas; **dienst** *m* servicio *m* de salvamento; **hubschrauber** *m* helicóptero *m* de salvamento; **mannschaft** *f* equipo *m* de rescate; **ring** *m* salvavidas *m*; **schwimmer(in)** *m(f)* socorrista *m,f*; **wagen** *m* ambulancia *f*
retuschieren [retu'ʃi:rən] *v/t* <sin ge> retocar
Reue [rɔ:və] *f* <-> arrepentimiento *m* (über +acus por); BSD REL contricción *f*, penitencia *f*
reuen *geh* *v/t, v/imp* es reut mich, das getan zu haben me arrepiento de haberlo hecho
reuevoll *geh*, **reuig** *geh*, **reumütig** [rɔ:my'ti:ç] *I* *adj* arrepentido; REL penitente; **II** *adv* de corazón contrito
Reuse [rɔ:və] *f* nasa *f*
Revanche [re'vā:ʃ(ə)] *f* desquite *m*, revancha *f*
revanchieren *v/r* <sin ge> sich (bei j-m) ~ positiv devolver(le) un favor (a alg); negativ tomarse la revancha od desquitarse (con alg); **sich bei j-m für etw ~ positiv** corresponder a alg por a/c; negativ tomarse la revancha od desquitarse con alg por a/c
Revers [rə'ver:] *n* <-s> <-s> MODE solapa *f*
revidieren [revi'di:rən] *v/t* <sin ge> revisar
Revier [re'vi:r] *n* <-s> <-e> 1 (Jagd) coto

m; 2 (Polizei) comisaría *f*; 3 zo territorio *m*; 4 fig (Bereich) dominio *m*
Revision [revizi'o:n] *f* revisión *f*; JUR recurso *m* de casación; **einlegen, in die ~ gehen** interponer recurso (de casación)
Revolte [re'vɔltə] *f* revuelta *f*, motín *m*
revoltieren *v/i* <sin ge> rebelarse, amotinarse (gegen j-n, etw contra alg, a/c)
Revolution [revolutsi'o:n] *f* revolución *f*
revolutionär [revolutsi'o:nɛ:r] *adj* revolucionario
Revoluti'onär(in) *m* <-s> <-e> (f) revolucionario, -a *m,f*
revoluti'onieren *v/t* <sin ge> revolucionar
Revolver [re'vɔlvər] *m* revólver *m*
Revue [re'vy:] *f* revista *f*; fig ~ **passieren lassen** pasar revista a
Rezensent(in) [retsɛn'zɛnt(in)] *m* <-en> <-en> (f) reseñador, a *m,f*, crítico, -a *m,f*; **zieren** *v/t* <sin ge> reseñar, hacer una reseña de; **on** *f* reseña *f*
Rezept [re'tsept] *n* <-e> <-e> GASTR, MED receta *f*; F fig a remedio *m* (gegen contra)
rezeptfrei *adj u adv* sin receta
Rezeption [retseptsi'o:n] *f* recepción *f*
rezeptpflichtig *adj* con receta (medica)
Rezession [retsɛsi'o:n] *f* recesión *f*
reziprok [retsip'ro:k] *adj* recíproco
Rezi|tativ [retsita'ti:f] *n* <-s> <-e> MUS recitativo *m*; **tieren** *v/t* <sin ge> recitar
'R-Gespräch *n* TEL conferencia *f* a cobro revertido
Rhabarber [ra'barbər] *m* <-s> ruibarbo *m*
Rhapsodie [rapso'di:] *f* MUS rapsodia *f*
Rhein [rain] *m* <-s> der ~ el Rin
'rheinisch *adj* renano
'Rheinland *n* <-s> das ~ Renania *f*
Rheinländer(in) [rainlɛndər(in)] *m(f)* renano, -a *m,f*
'Rheinland-Pfalz *n* <von -> Renania-Palatinado *m*
Rhesusfaktor [re:zus-] *m* MED factor *m* Rh
Rhetorik [re'tɔ:rik] *f* retórica *f*; **isch** *adj* retórico
Rheuma [rɔ:ma] *n* <-s> reuma(tismo) *m*; **zu ~ neigen** ser propenso a padecer reuma
Rheuma|tiker(in) *m(f)* reumático, -a

m, f; **2** *tisch* *adj* reumático; *~tismus m* (-; -men) reumatismo *m*
Rhinozeros [ri'no:tseros] *n* (-ses); -se> rinoceronte *m*
Rhododendron [rodo'dendron] *m* *od n* (-s; -dren) rododendro *m*
Rhombus [rɔmbus] *m* (-; -ben) rombo *m*
Rhone [ro:nə] *f* (-) *die* ~ el Ródano
rhythmisch [rytmɪʃ] *adj* rítmico
Rhythmus *m* (-; -men) ritmo *m*
Ribisel [ri:bi:zəl] *f* (-; -(n)) *österr rote* grosella *f*; *schwarze* casis *m*
Richard *m* Ricardo *m*
richten [rɪçtən] **I** *v/t* 1 (*in die richtige Stellung bringen*) colocar bien; (*gerade* ~) enderezar; **TEC** ajustar, arreglar; 2 (*lenken*) dirigir (*an* +acus, *auf* +acus a; *gegen* contra); *Blick* fijar (*auf* +acus en); *Fernrohr*, *Gewehr* apuntar (*auf* +acus a); *Bitte*, *Brief*, *Frage* dirigir (*an* +acus a); *Anklage* dirigir (*gegen* contra); *Aufmerksamkeit*, *Bemühungen* centrar, fijar (*auf* +acus en); *Wut* concentrar (*gegen* contra); *Gedanken* dirigir, orientar (*auf* +acus a); 3 (*in Ordnung bringen*, *ausbessern*) arreglar; 4 *Mahlzeit* preparar; 5 **JUR** *j-n* ~ juzgar a alg, sentenciar a alg; **II** *v/r* 6 *sich nach etw* ~ ajustarse a a/c, atenerse a a/c; (*abhängen von*) depender de a/c; *ich werde mich danach* ~ lo tendré en cuenta; *sich nach j-m* ~ adaptarse a (lo que le convenga a) alg; 7 *sich auf etw* (acus) ~ *Blicke*, *Aufmerksamkeit* fijarse *od* concentrarse en a/c; *sich gegen j-n* ~ *Kritik*, *Worte* dirigirse en contra de alg; *Wut* concentrarse contra alg; **III** *v/i* 8 **JUR** *über j-n* ~ juzgar a alg
Richter(in) *m(f)* juez, a *m, f*
richterlich *adj* judicial
Richtfest *n* fiesta *f* de cubrir aguas; *~geschwindigkeit* *f* velocidad *f* máxima aconsejable
richtig [rɪçtɪç] **I** *adj* 1 (*nicht falsch*) correcto; (*genau*) exacto; ~! ¡exacto!; *der ~e Weg* el camino correcto; 2 (*geeignet*) justo, adecuado; 3 (*echt*, *wirklich*) verdadero, auténtico; *er ist ein ~er Idiot* es un perfecto idiota; **II** *adv* *Uhr* ~ *gehen* ir a la hora *od* bien; (*es*) *für* ~ *halten zu* (+inf) considerar correcto (+inf); ~ *rechnen* calcular bien; ~ *stellen* rectificar

Richtige(r) *f(m)* (-> A) persona *f* ideal; *iron an den ~n geraten* dar con el mejor
Richtige(s) *n* (-> A) *das* ~ *für uns* lo mejor para nosotros; *nichts ~s gelernt haben* no haber aprendido nada de provecho
richtiggehend *adj* verdadero
Richtigkeit *f* (->) corrección *f*, autenticidad *f*; (*Genauigkeit*) exactitud *f*; *damit hat es s-e* ~ así está en orden
Richtigstellung *f* rectificación *f*
Richtlinie *f* directiva *f*; *~preis* *m* precio *m* indicativo *od* recomendado; *~schnur* *f* fig pauta *f*
Richtung *f* 1 dirección *f*; *in* ~ ... en dirección a ...; *nach allen ~en* en todas (las) direcciones; *in entgegengesetzter* ~ en sentido contrario; *die Züge aus* ~ ... los trenes procedentes de ...; *ein erster Schritt in* ~ (*auf den Frieden* el primer paso hacia la paz; *F* fig *die ~ stimmt* por ahí va; 2 *fig* (*Tendenz*) tendencia *f*, sentido *m*
Richtungsänderung *f* cambio *m* de dirección; fig, **POL** cambio *m* de sentido
richtungweisend *adj* orientador, orientativo
Richtwert *m* valor *m* indicativo
Ricke [rɪkə] *f* ZO corza *f*
riechen [rɪ:çən] (-> roch, gerochen) **I** *v/t* oler; *F* fig *etw nicht ~ können* no poder ver a/c; *F* fig *j-n nicht ~ können* no soportar a alg; *F* no tragar a alg; **II** *v/i* oler (*an etw* dat a/c; *nach etw* a a/c); *gut, schlecht* ~ oler bien, mal; *aus dem Mund* ~ tener mal aliento
Riecher *F* *m* *e-n guten* ~ (*für etw*) *haben* tener (buen) olfato (para a/c)
Ried [rɪt] *n* (-e)s; -e> juncal *m*, cañaveral *m*
riefeln [rɪ:fəl] *v/t* estriar, acanalar
Riege [rɪ:gə] *f* SPORT sección *f*
Riegel [rɪ:gəl] *m* (-s; -) 1 cerrojo *m*, pestillo *m*; fig *e-r Sache* (dat) *e-n* ~ *vor-schieben* poner coto a a/c; 2 (*Schokoladen*) barra *f*
Riemen [rɪ:mən] *m* (-s; -) 1 correa *f* (a *Trag*); (*Gürtel*) cinturón *m*; (*Gewehr*) portafusil *m*; *F* fig *sich am ~ reißen* *F* hacer un esfuerzo, contenerse; 2 (*Ruder*) remo *m*
Riese [rɪ:zə] *m* (-n; -n) gigante *m*
rieseln [rɪ:zəl] *v/i* (-> Sand usw) pasar

od caer (lentamente); *Tropfen* gotear; *Wasser* fluir
Riesen... *in* *Zssgn* gigantesco; '2' *groß* -> *riesig*; '3' *hunger* *F* *m* *F* hambre *f* canina; *~rad* *n* noria *f*; *~schlange* *f* boa *f*
Riesen'schritt *m* *mit* ~ *en* a pasos agigantados
Riesenslalom *m* slalom *m* *od* eslalon *m* gigante
riesig **I** *adj* 1 gigantesco; 2 *F* (*hervorragend*) *F* fantástico, colosal; **II** *F* *adv* 3 enormemente; *ich habe mich* ~ *gefremt* me he alegrado un montón
Riff [rɪf] *n* (-e)s; -e> arrecife *m*
rigoros [rɪgo'ro:s] *adj* riguroso; (*streng*) severo
Riksha [rɪkʃa] *f* (-s) riksha *m*
Rille [rɪlə] *f* ranura *f*; *der Schallplatte* surco *m*
Rind [rɪnt] *n* (-e)s; -er> 1 ZO bovino *m*, vacuno *m*; 2 (*~fleisch*) (carne *f* de) vaca *f*, *Am* (carne *f* de) res *f*
Rinde [rɪndə] *f* (*Baum*) corteza *f* (a *Bro*), *Käse*)
Rinder|braten *m* asado *m* de vaca *od* de buey; *~filet* *m* filete *m* de vaca *od* de buey; *~leber* *f* hígado *m* de vaca *od* de buey; *~lende* *f* lomo *m* de vaca *od* de buey; *~schmorbraten* *m* estofado *m*; *~wahn*, *~wahnsinn* *m* enfermedad *f* *od* mal *m* de las vacas locas; *~zucht* *f* cría *f* de ganado bovino; *~zunge* *f* lengua *f* de vaca *od* de buey
Rindfleisch *n* carne *f* de vaca *od* de buey, *Am* carne *f* de res
Rindsleder *n* cuero *m* de vaca, vaqueta *f*
Rindvieh *n* 1 ganado *m* bovino *od* vacuno; 2 *F* fig (*Dummkopf*) imbécil *m*; *F* animal *m*, bruto *m*
Ring [rɪŋ] *m* (-e)s; -e> 1 aro *m*, anillo *m*; *Schmuck* a sortija *f*; **TEC** anilla *f*, argolla *f*; (*Trau*) alianza *f*; 2 *um die Augen* ojera *f*; 3 *Boxen* ring *m*; 4 *Turnen* ~ *pl* anillas *f/pl*; 5 (*~straße*) cinturón *m*, circunvalación *f*
Ringbuch *n* cuaderno *m* de anillas
ringeln [rɪŋəl] *v/r* *sich* ~ enroscarse (*um etw* a a/c); *Haare* enortijarse
Ringel|natter *f* culebra *f* (acuática) de collar; *~reihen* *m* (-s; -) danza *f* en corro; *~spiel* *n* *österr* -> *Karussell*; *~taube* *f* paloma *f* torcaz
ringen (-rang, gerungen) **I** *v/t* *die Hän-*

de ~ retorcerse las manos; **II** *v/i* (*kämpfen*) *SPORT*, fig luchar (*mit* con; *um* por); *nach Atem* ~ respirar con dificultad
Ring *n* (-s) *SPORT*, fig lucha (*um* por)
Ringer *m* luchador *m*
Ringfinger *m* (dedo *m*) anular *m*; *2* *för-mig* *adj* anular; *~kampf* *m* lucha *f*; *~kämpfer* *m* luchador *m*; *~richter* *m* *Boxen* árbitro *m*
rings [rɪŋs] *adv* alrededor (*um* de); *~he'rum* *adv* alrededor (*um* de); (*auf allen Seiten*) por todas partes
Ringstraße *f* cinturón *m*, ronda *f*, circunvalación *f*
'rings'um, **'ringsum'her** -> **ringshe- rum**
Rinne [rɪnə] *f* surco *m*; (*Abfluss*) desaguadero *m*; *in der Straße* zanja *f*; (*Dach*) canalón *m*
'rinnen *v/i* (-> rann, geronnen, sn) 1 (-> *sn*) (*langsam fließen*) fluir; *Regen*, *Tränen*, *Blut* a correr; 2 (-> *h*) *südd* (*undicht sein*) gotear
'Rinn|sal *n* (-e)s; -e> arroyuelo *m*; *~stein* *m* arroyo *m*
'Rippchen *n* (-s; -) **GASTR** costilla *f*
Rippe [rɪpə] *f* 1 **ANAT** costilla *f*; 2 **BAU** nervadura *f*; **BOT** nervio *m*; 3 (*Schokoladen*) trozo *m*
'Rippenfell *n* **ANAT** pleura *f*; *~entzündung* *f* **MED** pleuresía *f*
Risiko [rɪ'ziko] *n* (-s; -ken) riesgo *m*; *auf eigenes* ~ a propio riesgo
'Risikobereitschaft *f* disposición *f* a correr un riesgo; *~gruppe* *f* grupo *m* de riesgo; *2* *reich* *adj* muy arriesgado
riskant [rɪs'kant] *adj* arriesgado
ris'kieren *v/t* (-> *sin* ge) arriesgar(se a) (-, *dass* que)
Riss [rɪs] *m* (-es; -e) rotura *f*, desgarro *m* (a *Muskel*); *feiner*, *tiefer* fisura *f*; *im Gewebe*, *Papier* rasgón *m*; *in der Haut*, *Erde*, *e-r Mauer* grieta *f*; *in der Haut* a rasguño *m*; *in Holz* raja *f*; *in Porzellan*, *Ton*, *Lack* resquebrajadura *f*; (*Spalt*) hendidura *f*, rendija *f*; *~e bekommen* rajarse, agrietarse; fig *Freundschaft* enfriarse
'rissig *adj* rajado; *Haut* agrietado
Rist [rɪst] *m* (-es, -e) (*Fußrücken*) empeine *m*; (*Handrücken*) dorso *m* de la mano
Ritt [rɪt] *m* (-e)s; -e> paseo *m* a caballo

Ritter ['rɪtər] *m* caballero *m* (a *e-s* *Ordens*); *j-n zum ~ schlagen* armar caballero a alg
ritterlich *adj* caballeresco; *fig* a caballeroso; **2keit** *f* <-> *fig* caballería
Ritterorden *m* orden *f* de caballería; **~rüstung** *f* armadura *f*; **~schlag** *m* espaldarazo *m*; **~sporn** *m* <-e>s; -e> BOT espuela *f* de caballero; **~tum** *n* <-s> caballería *f*
~rittlings *adv* a horcajadas
Ritu'al [ritu'a:l] *n* <-s; -e> ritual *m*; **2'ell** *adj* ritual
Ritus ['ritus] *m* <-; -ten> rito *m*
Ritz [rits] *m* <-es; -e> 1 (*Schramme*) rozadura *f*, arañazo *m*; 2 → **Ritze**
Ritze *f* hendidura *f*, hendidura *f*
Ritzel ['ritsəl] *n* <-s; -> TEC piñón *m*
ritzen *v/t* 1 rajar, rayar; *Haut* arañar, rasguñar; 2 (*ein~*) grabar (*in +acus* en); **II** *v/r* 3 *sich ~* arañarse, rasguñarse
Rivalle [ri'vai:lə] *m* <-n; -n>, **~in** *f* rival *m*, *f*, competidor, a *m*, *f*
rivalisieren *v/i* <*sin* *ge*> rivalizar (*mit j-m* con alg; *um* por)
Rivalität *f* rivalidad *f*
Rizinusöl ['ritsinus'ø:l] *n* aceite *m* de ricino
Roastbeef ['ro:stbi:f] *n* <-s; -s> rosbif *m*
Robert *m* Roberto *m*
Robbe ['rɔbə] *f* foca *f*
robben *v/i* <*sn*> arrastrarse por el suelo
Robbenfang *m* caza *f* de focas
Robe ['rɔ:bə] *f* (*festliches Kleid*) vestido *m* de gala; (*Richter*) toga *f*
Roboter ['rɔbɔtər] *m* robot *m*; **~technik** *f* robótica *f*
robust ['rɔ'bust] *adj* robusto; **2heit** *f* <-> robustez *f*
Rochade ['rɔ'xɑ:də] *f* *Schach* enroque *m*
röcheln ['rɔçəl] *v/i* respirar con dificultad
Röcheln *n* <-s> estertor *m*
Rochen ['rɔxən] *m* <-s; -> zo raya *f*
Rock¹ ['rɔk] *m* <-e>s; -e> 1 falda *f*; 2 (*Jackett*) chaqueta *f*
Rock² *m* <-s> MUS rock *m*
Rockband *f* grupo *m* de rock
Rocker *m* F roquero *m*; **~bande** *f* F grupo *m* de roqueros
Rockmusik *f* música *f* rock; **~sänger(in)** *m(f)* cantante *m*, *f* de rock
Rodelbahn ['rɔ:dəl-] *f* pista *f* de trineos; SPORT pista *f* de bob

rodeln *v/i* <*sn* o *h*> ir en trineo
Rodelschlitten *m* trineo *m*
roden ['rɔ:dən] *v/t* Wald desmontar
Rodler(in) *m(f)* persona *f* que monta en trineo
Rodung *f* desmonte *m*
Rogen ['rɔ:gən] *m* <-s; -> huevas *f*
Roggen ['rɔ:gən] *m* <-s> centeno *m*; **~brot** *n* pan *m* de centeno
roh [rɔ:] *adj* 1 (*ungekocht*) crudo; 2 (*nicht bearbeitet*) bruto; 3 *fig* *Person* rude; *Verhalten* grosero; *Gewalt* brutal
Rohbau *m* <-e>s; -ten> obra *f* bruta
Rohheit *f* 1 *Benennen* grosería *f*; 2 (*Rücksichtslosigkeit*) rudeza *f*; *Handlung* brutalidad *f*
Rohkost *f* régimen *m* crudo (*de verduras crudas y fruta*)
Rohling *m* <-s; -e> *Person* bruto, -a *m*, *f*
Rohmaterial *n* materia *f* prima; **~öl** *n* (petróleo *m*) crudo *m*
Rohr [rɔ:r] *n* <-e>s; -e> 1 TEC tubo *m*; (*Leitungs*) cañería *f*, (*Geschütz*) cañón *m*; 2 (*Schiff*) caña *f*; 3 *südd, österr* (*Back*) horno *m*; **~bruch** *m* rotura *f* de tubo *od* de cañería
Röhrchen *n* <-s; -> *für* *Medikamente* tubito *m*; *beim Alkoholtest* F *ins ~ blasen* F soplar por el tubo
Rohrdommel ['rɔ:rdɔməl] *f* <-; -n> zo avetoro *m*
Röhre ['rø:ɪrə] *f* 1 (*Leitungs*) tubo *m*, caño *m*; EL lámpara *f*; 2 (*Back*) horno *m*; F *fig in die ~ gucken* F quedarse con las ganas; 3 RADIO válvula *f*; 4 F (*Fernseher*) F tele *f*, caja *f* tonta
röhren ['rø:ɪrən] *v/i* *Hirsch*, *Motor* bramar
röhrenförmig *adj* tubular; **Spilz** *m* boletto *m*
Rohrleitung *f* cañería *f*, tubería *f*; **~post** *f* correo *m* tubular; **~schelle** *f* TEC abrazadera *f*
Rohrspatz *m* F *schimpfen wie ein ~* jurar como un carretero
Rohrstock *m* caña *f*; **~zange** *f* tenazas *f* para tubos; **~zucker** *m* azúcar *m* de caña
Rohstoff *m* materia *f* prima
Rokoko ['rɔkoko] *n* <-s> Rococó *m*
Roland *m* Rolando *m*
Rollbahn *f* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~braten** *m* asado *m* enrollado

Rolle ['rɔlə] *f* 1 (*Walze*) rodillo *m*, cilindro *m*; *beim Flaschenzug* polea *f*; *unter Möbeln* rueda *f*; 2 (*Zusammengerolltes*, *Schrift*) rollo *m*; (*Spule*, *Garn*) bobina *f*, carrete *m* (a *an der Angel*); 3 THEA, *fig* papel *m*; **e-e ~ spielen** desempeñar un papel (*a fig*); *fig Sache* tener importancia; *fig aus der ~ fallen* salirse de tono; F desentonar; 4 *Turnen* voltereta *f*
rollen *I* *v/t* <*h*> girar, hacer rodar; (*wickeln*) enrollar; **II** *v/i* <*sn*> *Räder* rodar; *fig* circular, correr; **etw ins ~ bringen** poner a/c en circulación *bzw* en funcionamiento
Rollenpiel *n* juego *m* de rol; **~tausch** *m* cambio *m* de papeles; **~verteilung** *f* THEA, *Soziologie* reparto *m* de papeles
Roller *m* *für* *Kinder* patinete *m*; (*Motor*) scooter *m*
Rollfeld *n* AVIA pista *f* de rodadura *od* de rodaje; **~kragen** *m* cuello *m* alto *od* de cisne; **~kragenpullover** *m* jersey *m* de cuello alto *od* de cisne; **~laden** *m* persiana *f* (enrollable); **~mops** *m* GASTR arenque en escabeche y enrollado sobre pepinillo y cebolla
Rollo *n* <-s; -s> persiana *f* (enrollable)
Rollschinken *m* jamón *m* en rollo; **~schrank** *m* armario *m* persiana
Rollschuh *m* patín *m* (de ruedas); **~laufen** patinar (sobre ruedas)
Rollschuhläufer(in) *m(f)* patinador, a *m*, *f*
Rollsplitt *m* gravilla *f* suelta; **~stuhl** *m* silla *f* de ruedas; **~stuhlfahrer(in)** *m(f)* persona *f* que va en silla de ruedas; **~treppe** *f* escalera *f* mecánica
Rom [rɔ:m] *n* <-s> Roma *f*
ROM [rɔm] *n* Abk <-s> -s> INFORM (*read-only memory*) ROM *f*
Roma ['rɔ:ma] *pl* romanes *m/pl*
Roman ['rɔ:ma:n] *m* <-s; -e> novela *f*; **~figur** *f* personaje *m* novelesco

△ Roman = romano

der Roman = la novela
 el romano = der Römer

Ro'manik *f* <-> ARCH Románico *m*
ro'manisch *adj* ARCH románico; *Sprache* a romance; *Land*, *Volk*, *Kultur* latino

Roma'nist(in) *m(f)* *Wissenschaftler(in)* romanista *m*, *f*; *Student(in)* estudiante *m*, *f* de románicas; **~ik** *f* <-> filología *f* románica
Ro'manschriftsteller(in) *m(f)* escritor, a *m*, *f* de novelas
Romantik [rɔ'mantik] *f* <-> romanticismo *m*; **~iker** *m* romántico *m* (*a fig*); **~isch** *adj* romántico (*a fig*)
Romanze [rɔ'mantsə] *f* <-; -n> romance *m*
Römer ['rø:mər] *m* 1 *Bewohner* romano *m*; 2 *Weinglas* copa *f* para vino blanco; **~in** *f* romana *f*
römisch *adj* romano; **~ka'tholisch** *adj* católico-romano
röm.-kath. → **römisch-katholisch**
Romme ['rø:me] *n* <-s; -s> *Kartenspiel* rummy *m*
röntgen ['rø:ntgən] *v/t* hacer una radiografía *a*
Röntgenaufnahme *f*, **~bild** *n* radiografía *f*; **~gerät** *n* aparato *m* rayos X; **~solo'gie** *f* <-> radiología *f*; **~strahlen** *pl* rayos *m/pl* X; **~untersuchung** *f* examen *m* radiológico; F radiografía *f*
rosa ['rɔ:za] *adj* <*inv*> rosa
Rosa *n* <-s; -> (color *m*) rosa *m*
rosafarben, **~farbig**, **~rot** *adj* rosa
rösch [rø:ʃ *od* rø:ʃ] *adj* *südd* crujiente
Rose ['rɔ:zə] *f* 1 BOT rosa *f*; 2 MED erisipela *f*
rosé [rø:ze:] *adj* <*inv*> rosado, clarete
Ro'sé *m* <-s; -s> *Wein* rosado *m*, clarete *m*
Rosen|garten *m* jardín *m* de rosas; **~kohl** *m* col *f* de Bruselas; **~kranz** *m* REL rosario *m*; **~montag** *m* lunes *m* de carnaval; **~montagszug** *m* desfile *m* del lunes de carnaval; **~stock** *m* rosario *m*
Rosette [rø:zətə] *f* (*Bandschleife*), BOT roseta *f*; ARCH rosetón *m*
rosig *I* *adj* 1 (*rosa*) rosa; *Haut* sonrosado; 2 *fig* risueño; *Zukunft*, *Lage* de color de rosa; **II** *adv* 3 *uns geht es nicht gerade ~* no estamos pasando un buen momento
Rosine [rø:zi:nə] *f* pasa *f*; F (*große*) **~n im Kopf haben** tener muchos humos
Rosmarin ['rɔ:smari:n] *m* <-s> romero *m*
Ross [rɔs] *geh* *n* <-es; -e o -er> caballo *m*; **hoch zu ~** (montado) a caballo; *fig*

auf dem hohen ~ sitzen tener muchos humos
Ross|haar *n* crin *f* (de caballo); **kastanie** *f* *Baum* castaño *m* de Indias; *Frucht* castaña *f* de las Indias; **kur** *f* cura *f* de caballo
Rost ¹ [rɔst] *m* <(e)s> 1 *auf Eisen* orín *m*, herrumbre *f*, óxido *m*; 2 BOT roya *f*
Rost ² *m* <(e)s> -e> 1 (*Brat*?) parrilla *f*, grill *m*; 2 (*Gitter*) rejilla *f*
rostbeständig *adj* inoxidable, anticorrosivo
Rostbraten *m* asado *m* a la parrilla; **bratwurst** *f* salchicha *f* a la parrilla
rostbraun *adj* tostado, marrón rojizo
rosten *v* oxidarse
rösten [rø:stən] *v* *Kaffee, Brot* tostar; *Kastanien, Kartoffeln* asar
Rostfleck *m* mancha *f* de herrumbre; **frei** *adj* (*nicht rostend*) inoxidable
Rösti [rø:sti] *pl* GASTR tipo de patatas salteadas
rostig *adj* oxidado
Röstkartoffeln *pl* patatas *f*pl salteadas
Rostlaube *f* *Auto* *F* cacharro *m* oxidado; **schuttmittel** *n* anticorrosivo *m*
rot [rɔt] *adj* <er o -er, -este o -este> rojo (*a* POL), colorado, encarnado; *Bart, Haar* pelirrojo; *Lippen* carmín; *Wein* tinto; **das 2e Meer** el Mar Rojo; ~ *werden* enrojecer; *Person* a ponerse colorado *od* rojo, ruborizarse; ~ **glühend** (puesto) al rojo, candente
Rot *n* <s> -> rojo *m*; **die Ampel steht auf, zeigt** ~ el semáforo está rojo; *Auto bei ~ durchfahren* *F* saltarse el semáforo
Rotation [rotatsi'o:n] *f* rotación *f*
rotbackig *adj* de mejillas encarnadas; **barsch** *m* gallineta *f* nórdica; **blond** *adj* rubicundo; **braun** *adj* pardo rojizo; **busche** *f* haya *f* (común)
Röte [rø:tə] *f* <-> rojez *f*; (*Scham*?) rubor *m*
Röteln [rø:təln] *pl* rubéola *f*
röten *v* *rich* ~ enrojecer
Rotfuchs *m* 1 *Fuchs* zorro *m* rojo; 2 *Pferd* alazán *m* (claro); **haarig** *adj* pelirrojo; **haut** *f* *F* piel roja *m*; **hirsch** *m* ciervo *m* común
rotieren [rø'tirən] *v* *l* <(sin ge)> 1 girar; 2 *F* *fig* (*hektisch sein*) *F* estar a cien
Rotkäppchen [rø'tkəpçən] *n* <-s> Caperucita *f* Roja; **kehlichen** *n* <-s> -> zo petirrojo *m*; **kohl** *m*, *südd.*, *ös-*

terr **kraut** *n* lombarda *f*
rötlich *adj* rojizo
Rotlicht *n* luz *f* roja (*a* der Ampel)
rotsehen *F* *v* *l* <irr, sep> perder los estribos
Rotstift *m* lapiz *m* rojo; *fig den ~ ansetzen* economizar, ahorrar
Rotte [rø:tə] *f* desp cuadrilla *f*, banda *f*
Rötung *f* enrojecimiento *m*
rotwangig *geh* *adj* de mejillas encarnadas
Rotwein *m* vino *m* tinto; **wild** *n* vena-do *m*
Rotz [rɔts] *P* *m* <-es> moco *m*
rotz'frech *F*, **rotzig** *P* *adj* descarado, sinvergüenza
Rotznase *P* *f* 1 nariz *f* llena de mocos; 2 *fig* *F* mocoso, -a *m*; *f*
Rouge [ru:ʒ] *n* <-s> -s> colorete *m*
Roulade [ru'la:də] *f* GASTR filete *m* relleno
Roulett *n* <(e)s> -e>, **Roulette** [ru'let] *n* <-s> -s> ruleta *f*
Route [ru:tə] *f* ruta *f*, itinerario *m*
Routine [ru'ti:nə] *f* <-> 1 (*Erfahrung*) práctica *f*, experiencia *f* (*in etw* *dat* en *a/c*); 2 (*Gewohnheit*) rutina *f*; **mäßig** *adj* rutinario
routiniert *adj* experto, versado
Rowdy [rø:di] *m* <-s> -s> camorrista *m*, gamberro *m*
Ruanda [ru'anda] *n* <-s> Ruanda *f*
rubeln [rübəl] *v* *l*, *v* *l* frotar, restregar; *beim Glücksspiel* rascar
Rübe [ry:bə] *f* 1 BOT remolacha *f*; **weiße** ~ nabo *m*; **rote** ~ remolacha *f* colorada; **südd gelbe** ~ zanahoria *f*; 2 *F* *fig* (*Kopf*) *F* chola *f*, coco *m*
Rubel [ru:bəl] *m* <-s> -> rublo *m*
rüber [ry:bər] *F* *adv* → *herüber, hinüber, bringen* *F* *v* *l* <irr, sep> (*vermitteln können*) transmitir, pasar; **kommen** *F* *v* *l* <irr, sep, sn> (*verstanden werden*) entenderse, pasar
Rubin [ru'bi:n] *m* <-s> -e> rubí *m*
Rubrik [ru'brɪ:k] *f* (*Zeitungs*?) sección *f*, columna *f*; (*Klasse*) categoría *f*
ruchbar [ru:xbær] *geh* *adj* ~ *werden* transender, cundir
Ruck [ruk] *m* <(e)s> -e> arranque *m*; (*Zug*) tirón *m*; (*Stoß*) empujón *m*; (*Erschütterung*) sacudida *f*; *F* *fig* *slch* (*dat*) *e-n ~ geben* animarse, hacer un esfuerzo

ruckartig *I* *adj* brusco; *II* *adv* a sacudidas; (*plötzlich*) de golpe
Rückbesinnung [ryk-] *f* regreso *m*, retorno *m* (*auf +acus* *a*)
rückbezüglich *adj* GRAM reflexivo
Rückblende *f* FILM flash-back *m*, retrospectiva *f*; **blick** *m* (mirada *f*) retrospectiva *f* (*auf +acus* *a*); **2blickend** *adv* retrospectivamente; **datieren** *v* *l* <sep, sin ge> antedatar
rucken *v* *l* dar una sacudida
rücken [rykən] *I* *v* *l* <h> (*ver-*) cambiar de sitio, desplazar; (*bewegen*) mover; **den Tisch ans Fenster** ~ correr la mesa hacia la ventana; *II* *v* *l* <sn> *vorwärts* avanzar; *näher* acercarse; *zur Seite* correrse; *fig an j-s Stelle* (*acus*) ~ ponerse en el lugar de alg
Rücken [rykən] *m* <-s> -> 1 *e-s Menschen, Tieres* espalda *f*; GASTR lomo *m*; **es lief mir elskalt über den ~** *od* **den ~ hinunter** me dio un escalofrío; *fig j-m den ~ stärken* respaldar a alg; *fig j-m, e-r Sache den ~ kehren* dar la espalda a alg, *a/c*; *fig hinter j-s ~* (*dat*) a las espaldas de alg; *fig j-m in den ~ fallen* atacar a alg por la espalda; 2 (*Hand*?, *Messer*?) lomo *m*; (*Buch*?) lomo *m*; (*Gebirgs*?) dorso *f*
Rückendeckung *f* <-> MIL respaldo *m* (*a* *fig*); *j-m ~ geben* cubrir a alg las espaldas
Rückenlehne *f* respaldo *m*; **mark** *n* médula fespinal; **schmerzen** *pl* dolores *m*pl de espalda; **schwimmen** *n* natación *f* de espalda; **stärkung** *f* apoyo *m* moral; **wind** *m* viento *m* en popa *od* de atrás; **wirbel** *m* vértebra *f* dorsal
rückerstatten *v* *l* <sin ge> devolver, restituir; **zung** *f* devolución *f*, restitución *f*
Rückfahrkarte *f*, **fahrschein** *m* billete *m* de vuelta; *für Hin- u Rückfahrt* billete *m* de ida y vuelta; **fahrt** *f* (viaje *m* de) vuelta *f*, regreso *m*; **fall** *m* 1 MED recaída *f*; 2 (*Zurückfallen*) regreso *m* (*in +acus* *a*); 3 JUR reincidencia *f*
rückfällig *adj* *Straftäter* reincidente; *Suchtkranker* que recae; ~ *werden* *Straftäter* reincidir; *Suchtkranker* recaer
Rückflug *m* vuelo *m* de regreso; **fluss** *m* reflujo *m*; **frage** *f* pregunta *f* (*para aclarar a/c*); **fragen** *v* *l* preguntar otra

vez (*para aclarar a/c*); **führung** *f* von *Flüchtlingen* repatriación *f*; **gabe** *f* devolución *f* (*a* von *Leergut*), restitución *f*; *beim Fußball* pase *m* hacia atrás; **gang** *m* retroceso *m*, receso *m*; *der Geschäfte* recesión *f*; (*Abnahme*) disminución *f*, descenso *m*, baja *f*
rückgängig *adj* ~ *machen* *Entscheidung* anular; *COM Vertrag* a rescindir
Rückgewinnung *f* TEC recuperación *f*
Rückgrat *n* <(e)s> -e> espina *f* dorsal, columna *f* vertebral; *fig ~ haben* no dar el brazo a torcer
Rückhalt *m* respaldo *m*, apoyo *m*; **los** *adv* sin reserva
Rückhand *f* SPORT revés *m*; **kehr** *f* <-> vuelta *f*, regreso *m*; **kopp(e)lung** *f* EL retroacción *f*; **lage** *f* ECON (fondos *m*pl de) reserva *f*; (*Ersparnisse*) ahorros *m*pl; **lauf** *m* retroceso *m*; *von Flüssigkeiten* reflujo *m*; *beim Tonband* rebobinado *m*
rückläufig *adj* (*rückwärts gewandt*) retrógrado, regresivo; (*sinkend*) descendente, bajista; **e Entwicklung** regresión *f*
Rücklicht *n* *e-s Autos* luz *f* trasera; *e-s Fahrrads* faro *m* trasero
rücklings *adv* hacia atrás; (*von hinten*) por la espalda; *fallen* de espaldas
Rückmeldung *f* 1 *an der Universität* (re)inscripción *f*; 2 (*Feedback*) feedback *m*; **nahme** *f* <-> 1 recogida *f*, retirada *f*; 2 *fig e-s Verbots* levantamiento *m*; *e-r Behauptung* retirada *f*; *e-r Beleidigung* retracción *f*; **porto** *n* franqueo *m* de respuesta; **reise** *f* vuelta *f*, viaje *m* de regreso; **ruf** *m* 1 TEL llamada *f* de contestación; 2 *COM* revocación *f* de la propiedad
Rucksack [rukzak] *m* mochila *f*; **tourist(in)** *m*(*f*) *F* mochilero, -a *m*, *f*
Rückschau *f* retrospectiva *f*, retrospectiva *f*; **schlag** *m* *fig* revés *m*, contratiempo *m*; **schluss** *m* conclusión *f*, deducción *f*; **schrift** *adj* retroceso *m*; **schriftlich** *adj* reaccionario; **seite** *f* *e-s Blattes, e-r Seite* dorso *m*, vuelta *f*; *Münze* reverso *m*; (*hintere Seite*) parte *f* posterior *od* trasera; **sendung** *f* devolución *f*
Rücksicht *f* <-> consideración *f*; (*keine*) ~ *auf j-n, etw nehmen* (*beachten*) (no) tener a alg, *a/c* en consideración; (*scho-*

nen) (no) tratar a alg, a/c con miramientos; **mit ~ auf** (+acus) teniendo presente *od* en cuenta; **mit ~ darauf, dass** teniendo en cuenta que; **ohne ~ auf** (+acus) sin tener en cuenta

'Rücksichtnahme *f* (-) consideración *f*, contemplaciones *fpl*

'rücksichtslos *I adj* (verantwortungslos) despreocupado; *Verhalten* sin miramientos; (schonungslos) desconsiderado, brutal; *II adv* sin miramientos, desconsideradamente; **Losigkeit** *f* falta *f* de consideración; **voll** *adj* atento, considerado

'Rück|sitz *m* *beim* Auto, Motorrad asiento *m* trasero; **~spiegel** *m* retrovisor *m*; **~spiel** *n* SPORT partido *m* de vuelta

'Rücksprache *f* consulta *f*; **mit j-m ~ halten, nehmen** ponerse al habla con alg

'Rückstand *m* 1 resto *m*; 2 (Rest), CHEM residuo *m*; 3 (Zurückbleiben) atraso *m*; **etw ~ sein** zeitlich estar atrasado (mit *etw* en a/c); SPORT ir por detrás en el marcador; **er ist mit seiner Miete zwei Monate im ~** debe dos meses de alquiler

'rückständig *adj* 1 (rückschrittlich) retrógrado, anticuado; (unterentwickelt) subdesarrollado; wirtschaftlich atrasado, poco desarrollado; 2 Gelder pendiente

'Rück|stau *m* TEC, im Verkehr retención *f*; **~stoß** *m* TEC repulsión *f*; von Waffen culatazo *m*; **~strahler** *m* reflector *m*; **~taste** *f* tecla *f* de retroceso

'Rücktritt *m* 1 von e-m Amt dimisión *f*; von e-m Vertrag renuncia *f*; s-n ~ **erklären** presentar la renuncia *od* dimisión; 2 beim Fahrrad freno *m* de pedal

'Rück|trittbremse *f* freno *m* de pedal; **~vergüten** *v/t* (<sin ge>) reembolsar; **~vergütung** *f* reembolso *m*; **~versichern** *v/r* (<sin ge>) **sich ~** (sich vergewissern) cerciorarse; **~versicherung** *f* 1 fig verificación *f*; 2 JUR reaseguro *m*; **~wand** *f* pared *f* de fondo; **~wärtig** *adj* posterior, trasero

rückwärts ['rykvɛrts] *adv* hacia atrás; **~fahren** conducir marcha atrás; **~gang** *m* AUTO marcha *f* atrás

'Rückweg *m* vuelta *f*; **auf dem ~** a la vuelta

'ruckweise *adv* a empujones

'rückwirkend *I adjt* (de efecto) retroactivo; *II advl* ~ **vom ...** con efecto retroactivo al ...

'Rückwirkung *f* 1 (Auswirkung) repercusión *f* (auf +acus en); 2 der Gültigkeit efecto *m* retroactivo

'Rückzahlung *f* reembolso *m*

'Rückzieher *m* 1 Fußball tijereta *f*; 2 *F fig* e-n ~ **machen** echarse atrás

ruck, zuck [ruk'tsuk] *F adv* *F* en un abrir y cerrar de ojos

'Rückzug *m* retirada *f*, repliegue *m*; **den ~ antreten** emprender la retirada (*a fig*)

Rucola ['ru:kola] *m* (-s), ~salat *m* rúcola *m*; ruqueta *m*

rüde ['ry:də] *adj* rudo, grosero

Rüde ['ry:də] *m* (-n; -n) macho *m* (de perro, de lobo, etc)

Rudel ['ru:dəl] *n* (-s; -) tropa *f*; von Wild manada *f*

Ruder ['ru:dər] *n* (-s; -) MAR remo *m*; (Steuer) timón *m* (*a fig*); **fig am ~ sein** llevar el timón; **fig ans ~ kommen** subir al poder; **fig aus dem ~ laufen** volverse incontrolable

'Ruder|boot *n* bote *m* de remos; **~er** *m*, **~in** *f* remero, -a *m, f*

'rudern (<h o sn>) *I v/t* remar; *II v/i* remar; SPORT hacer remo; **fig mit den Armen ~** agitar los brazos; **beim Gehen** balancear los brazos

'Rudern *n* (-s) boga *f*; SPORT (deporte *m* de) remo *m*

'Ruder|regatta *f* regata *f* de remo; **~sport** *m* (deporte *m* de) remo *m*

'Rudolf *m* Rodolfo *m*

Ruf [ru:f] *m* (-e)s; -e) 1 (Schrei) llamada *f*, grito *m* (a e-s Tiers); 2 (Forderung) petición *f* (nach de); **der ~ nach Freiheit** la llamada de la libertad; 3 (Ernen-nung) nombramiento *m*; **e-n ~ an die Universität ... erhalten** recibir un nombramiento en la universidad de ...; 4 (Leumund) reputación *f*, renombre *m*; **e-n guten, hervorragenden ~ genießen** disfrutar de buena, excelente reputación; **e-n schlechten ~ haben** tener mala reputación; **j-n, etw in schlechten ~ bringen** desacreditar a alg, a/c

'rufen (<rief, gerufen>) *I v/t* 1 (aus~) gritar; 2 (herbei~) llamar; **j-n ~ lassen** llamar a alg, hacer venir a alg; **wie ge-**

rufen kommen llegar que ni pintado; *II v/i* 3 gritar (*a Tiere*); **nach j-m ~** llamar a alg

Rüffel ['ryfəl] *F m* (-s; -) reprimenda *f*, rapapolvo *m*; *F* bronca *f*

'Ruf|mord *m* asesinato *m* moral; **~name** *m* nombre *m* de pila; **~nummer** *f* número *m* de teléfono; **~säule** *f* poste *m* de socorro

'Rufweite *f* in, außer ~ al alcance, fuera del alcance de la voz

Rugby ['rakbi] *n* (-s) rugby *m*; **~spieler** *m* jugador *m* de rugby

Rüge ['ry:gə] *f* reprehensión *f*, reprimenda *f*; **j-m e-e ~ erteilen** reprender a alg

'rügen *v/t* j-n ~ reprender a alg

Ruhe ['ru:ə] *f* (-) 1 innere sosiego *m*, quietud *f*; (Stille, Gelassenheit) silencio *m*, calma *f*, tranquilidad *f*; (Friede) paz *f*; **lass mich in ~!** ¡déjame en paz!; **er lässt sich nicht aus der ~ bringen** no se altera por nada; *F* **die ~ weghaben** tener calma (chicha); (*die*) ~ **be-wahren** mantener la calma; *F* **immer mit der ~!** ¡ante todo, calma!; 2 (Schweigen) silencio *m*; ~! ¡silencio!; 3 (Erholung) descanso *m*, reposo *m*; **wohlverdiente ~** bien merecido descanso; **fig die ewige ~** el descanso eterno; 4 (Ruhestand) **sich zur ~ setzen** jubilarse, retirarse

'ruhe|bedürftig *adj* necesitado de descanso; **~los** *adj* agitado; (unruhig) a desasossegado, intranquilo; **Losigkeit** *f* (-) agitación *f*, inquietud *f*, desasosiego *m*

'ruhen *v/i* 1 (aus~) descansar, reposar; 2 **geh (schlafen)** dormir; 3 **geh von Toten hier ruht ...** aquí descansa ...; **ruhe in Frieden!** ¡descanse en paz!; 4 **fig Verhandlung, Arbeit** estar suspendido; **Verkehr** estar paralizado; 5 (liegen) ~ **auf** (+dat) descansar sobre (*a fig*); **Blicke** fijarse en

'Ruhepause *f* descanso *m*

'Ruhestand *m* jubilación *f*, retiro *m*; *Im ~* jubilado; **in den ~ versetzen** jubilar; **in den ~ treten, gehen** jubilarse, retirarse

'Ruhestätte *geh f* fig letzte ~ última morada *f*

'Ruhestörer(in) *m(f)* perturbador, a *m, f* del orden público, alborotador, a *m, f*

'Ruhestörung *f* perturbación *f* del orden público; **nächtliche ~** escándalo *m* nocturno

'Ruhetag *m* día *m* de descanso

'ruhig *I adj* 1 tranquilo, calmado (*a See, Börse*); (friedlich) pacífico; *Atmung, See* sosegado; *Hand* seguro; 2 (still) quieto, silencioso; *II adv* 3 tranquilamente, silenciosamente; (ohne Zwischenfälle) sin incidencias; (gelassen) con calma; **sich ~ verhalten** actuar con calma; **~ stellen** Arm, Bein inmovilizar; 4 *F* (getrost) sin problemas; **du könntest ~ (ein)mal** (+inf) podrías de una vez (+inf)

Ruhm [ru:m] *m* (-e)s gloria *f*

rühmen ['ry:mən] *I v/t* elogiar, alabar, ensalzar; **j-n wegen etw ~** elogiar a alg por a/c; *II v/r* **sich e-r Sache (gen) ~** jactarse de a/c, (vana)gloriarse de a/c

'Ruhmesblatt *n* fig es war kein ~ für ihn no se lució

'rühmlich *adj* glorioso, loable

'ruhm|reich, ~voll *adj* glorioso

Ruhr [ru:r] *f* (-) MED disentería *f*

Rührei ['ry:r̥eɪ] *n* huevos *m/pl* revueltos

'rühren *I v/t* 1 (bewegen) mover; 2 (um~) revolver, remover; 3 (in Rührung versetzen) (con)mover, impresionar; *II v/i* 4 (um~) revolver, remover; 5 **das rührt daher, dass ...** eso viene de que ...; *III v/r* 6 **sich ~** moverse

'rührend *adj* conmovedor, emocionante (*a iron*)

'Ruhrgebiet *n* Cuenca *f* del Ruhr

'rühr|ig *adj* activo; **~selig** *adj* sentimental; desp a sensiblero

'Rührung *f* (-) emoción *f*

Ruin [ru:'i:n] *m* (-s) (Untergang) ruina *f*

Ru'ine *f* (verfallenes Gebäude) ruina *f*

ruinieren *v/t, v/r* (<sin ge>) (**sich**) ~ arruinar(se)

ruinös [ru:'nɔ:s] *adj* ruinoso

rülp|en ['rylpsən] *F v/i* eructar; **~er** *F m* (-s; -) eructo *m*

rum [rum] *F* → herum

Rum [rum] *m* (-s; -s) ron *m*

Rumän|e [ru'mɛ:nə] *m* (-n; -n), ~in *f* rumano, -a *m, f*; ~ien *n* (-s) Rumania *f*; ~isch *adj* rumano

'rumkriegen *F* (<sep>) → herumkriegen

'rummachen *F v/i* (<sep>) an etw ~ *F* en-

redar con a/c; **an-j-m** ~ F manosear a alg
Rummel ['ruməl] F m <-s> 1 (Betrieb) F
 ajeteo m; (Lärm) F jaleo m; **e-n gro-
 ßen** ~ **um etw machen** armar un escán-
 dalo por a/c; 2 (Jahrmarkt) feria f
'Rummelplatz m parque m de atraccio-
 nes
rumoren [ru'mo:rən] v/i <sin ge> hacer
 ruido
Rumpelkammer ['rumpəl-] F f trastero
 m
'rumpeln F v/i 1 <h> (poltern) caer con
 estrépito; 2 <sn> Fahrzeug traquetear
Rumpf [rumpf] m <-(e)s; <u> ANAT tron-
 co m; (Schiffs) casco m; (Flugzeug) fuselaje m
rümpfen ['rympfən] v/t **die Nase** ~ arru-
 gar la nariz; (**über etw**) **die Nase** ~
 mirar con desprecio (a a/c)
Rumpsteak ['rumpste:k] n filete m de
 culata
rund [runt] I adj 1 redondo (a Zahl);
 (abgerundet) redondeado; (kreisförmig)
 circular; (kugelförmig) esférico;
 2 (dicklich) rollizo; Gesicht regordete;
 Backen relleno; II adv 3 ~ **um etw** al-
 rededor de a/c; 4 fig **alles** ~ **ums Haus**,
Kochen todo lo concerniente a la casa,
 la cocina; 5 F (etwa) aproximadamente
'Rundblick m panorama m; **~bogen** m
 ARCH arco m de medio punto; **~brief** m
 circular f
'Runde f 1 (Rundgang) ronda f; **die** ~
machen Wächter, fig Gerücht hacer
 la ronda; 2 (Gesellschaft) círculo m;
 (Tisch) tertulia f; **in die** ~ **blicken** mi-
 rar a su alrededor; 3 bei Getränken ron-
 da f; 4 beim Laufen, Rennen, Spielen
 vuelta f; Boxen asalto m; F fig (mit
 etw) **über die** ~ **n kommen** F salir ade-
 lante (con a/c), arreglárselas (con a/c)
'runden v/t, v/r (**sich**) ~ redondear(se)
'rund|erneuern v/t <sin ge> Reifen re-
 cauchutar; 2 fahrt f vuelta f (en coche,
 etc); 2 flug m vuelta f aérea; 2 frage f en-
 cuesta f
'Rundfunk m radiodifusión f; (Radio)
 radio f (a Einrichtung, Gebäude); Im
 ~ por la radio
'Rundfunkanstalt festación f de radio;
 ~gebühr f cuota f de radio; ~gerät n
 radio f; ~programm n Sendung progra-
 ma m de radio; ~reporter(in) m(f) re-
 portero, -a m,f de radio; ~sender m

emisora f de radio; ~sendung f emi-
 sión f de radio; ~sprecher(in) m(f) lo-
 cutor, a m,f de radio; ~station f es-
 tación f de radio; ~übertragung f (re-)
 transmisión f (por radio)
'Rundgang m vuelta f; e-s Wächters
 ronda f
'rundgehen F v/imp <irr, sep, sn> **es**
geht rund (es ist viel los) hay mucho ja-
 leo; (es geht hoch her) hay mucho am-
 biente
'rundhe'raus adv rotundamente, fran-
 camente
'rundhe'rum adv 1 (ringsum) alrededor
 (um de), en torno (um a); 2 (völlig)
 completamente; ~ glücklich completa-
 mente feliz
'rundlich adj Person rollizo; bsd Kind
 regordete; 2 reise f gira f; 2 schreiben
 n circular f
'rund'um ~ **rundherum**
'Rundung f redondez f, curva f
'rundweg F adv rotundamente; F de
 plano
'Rundweg m camino m circular
Rune ['ru:nə] f runa f
Runkelrüb ['runkəl-] f remolacha f fo-
 rrajera
runter ['runtər] F ~ **herunter**, **hinunter**
'runterhauen v/t <irr, sep> F **j-m e-e** ~ F
 pegar(le) a alg una bofetada
Runzel ['runtəl] f <-n> arruga f
'runz(e)lig adj arrugado; ~ **werden** arru-
 garse
'runzeln I v/t arrugar; **die Stirn** ~ fruncir
 el ceño; II v/r **sich** ~ arrugarse
Rüpel ['ry:pəl] m <-s; -> mal educado m
Rüpe'lei f grosería f
'rüpelhaft adj mal educado, grosero
rupfen ['rupfən] v/t Unkraut arrancar;
 Geflügel desplumar (a F fig j-n)
Rupie ['ru:piə] f rupia f
ruppig ['rupiç] adj Person, Benehmen
 grosero; Ton brusco; 2 keit f <-> grosería
 f
Rüsch ['ry:ʃə] f MODE volante m
Ruß [ru:s] m <-es> hollín m, tizne m
Russe ['rusə] m <-n; -n> ruso m
Rüssel ['rysəl] m <-s; -> 1 (Elefanten)
 Insekten) trompa f; des Schweins ho-
 cico m; 2 F fig (Nase) F narizota f
'ruß|en v/i producir hollín; ~ig adj lleno
 de hollín
'Russin f rusa f

'russisch adj ruso; GASTR ~e Eier hue-
 vos m/pl rusos
Russland ['rus-] n <-s> Rusia f
rüsten ['rystən] I v/i MIL armarse; **zum**
Krieg ~ prepararse para la guerra; II v/r
 geh **sich** ~ prepararse (zu para)
Rüster ['rystər] f <-n> BOT olmo m
'rüstig adj vigoroso, robusto
rustikal ['rusti'ka:l] adj Möbel rústico
'Rüstung f 1 (Auf) armamento m;
 2 (Ritter) armadura f
'Rüstungs|industrie f industria f de ar-
 mamento od armamentística; ~kon-
 trolle f control m de armamento;
 ~wettlauf m carrera f de armamentos
 od armamentística
Rute ['rutə] f 1 (Gerte) vara f, azote m;
 2 (Schwanz) cola f; 3 (Angel) caña f

Rutsch [rutʃ] m <-(e)s; -e> 1 (Erd) des-
 prendimiento m; F fig in e-m ~ de un
 tirón; 2 F guten ~ (ins neue Jahr)! ¡fe-
 liz entrada (en el año nuevo)!
'Rutschbahn f deslizadero m, tobogán
 m
'Rutsche f plano m inclinado; (Rutsch-
 bahn) tobogán m
'rutschen v/i <sn> deslizarse, resbalar-
 se; Auto patinar, derrapar; Erdreich
 desprendarse; (herunter) Person res-
 balarse; Sache a caerse; F **rutsch mal**
ein Stück! ¡córrete un poco!
'rutsch|fest adj antideslizante; ~ig adj
 resbaladizo; 2 partie F f resbalón m
rütteln ['rytəl] I v/t sacudir, agitar; II v/i
 an etw (dat) ~ sacudir a/c; fig **darán ist**
nicht zu ~ es un hecho

S

S, s [es] n <-; -> S, s f
s Abk (Sekunde) s. (segundo)
S Abk 1 (Süden) S (Sur); 2 (Schilling) S
 (chelin)
s. Abk (siehe) véase
S. Abk (Seite) pág. (página)
Saal [za:l] m <-(e)s; Säle> sala f, salón m
Saar [za:r] f Sarre m
Saar|brücken [za:rbrükən] n <-s> Sarre-
 bruck m
'Saar|land n Sarre m; ~länder(in) m(f)
 saarense m,f, habitante m,f del Saar;
 2 ländisch adj saarense
Saat [za:t] f <-; -en> 1 (Säen) siembra f;
 2 (~gut) semillas f/pl, simientes f/pl
'Saagut n semillas f/pl, simientes f/pl;
 ~kartoffel f patata f de siembra; ~krähe
 f grajo m
Sabbat ['zabat] m <-s; -e> sabbath m,
 sábado m judío
sabbern ['zabər] F v/i babosear
Säbel ['zæ:bəl] m <-s; -> sable m
'säbeln F desp v/t fig cortar (mal)
Sabotage [zabo'ta:ʒə] f sabotaje m;
 ~akt m acto m de sabotaje
Saboteur [-'tø:r] m <-s; -e> saboteador
 m; 2 tieren v/t <sin ge> sabotear
Saccharin [zaxa'ri:n] n <-s> sacarina f
Sach|bearbeiter(in) ['zax-] m(f) encar-

gado, -a m,f; ~beschädigung f daño m
 material; 2 bezogen I adj referido al
 asunto, pertinente; II adv a propósito;
 ~buch n libro m de divulgación cientí-
 fica; 2 dienlich adj ADM pertinente;
 Hinweis útil
Sache ['zaxə] f 1 (Ding) cosa f; (Gegen-
 stand) objeto m; fig ~n pl (Habseligkei-
 ten) efectos m/pl; F **mach keine** ~n!
 ¡déjate de historia!; 2 (Angelegenheit)
 asunto m, cuestión f; **es ist beschlos-
 sene** ~, **dass** ... está decidido que ...
 (+ind); **das ist so e-e** ~ es difícil (de
 decir); **ganz bei der** ~ **sein** estar
 muy concentrado; **nicht bei der** ~ **sein**
 no prestar atención; **zur** ~ **kommen** ir
 al grano; **das tut nichts zur** ~ (eso) no
 tiene importancia; **mit j-m gemeinsa-
 me** ~ **machen** hacer causa común
 con alg; 3 (Anliegen) causa f; **in elge-
 ner** ~ por propio interés, en nombre
 propio; 4 JUR causa f; (Fall) caso m;
 fig in ~n ... en materia de ...; JUR en
 la causa ...; 5 F (Stundenkilometer)
mit hundert ~n a cien por hora
'Sach|gebiet n materia f, campo m;
 2 gemäß, 2 gerecht adj Verpackung,
 Behandlung adecuado, apropiado;
 Darstellung, Bericht objetivo, confor-

me a los hechos; **kenntnis** *f* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **kundig** *adj* experto, competente; **lage** *f* estado *m* de cosas, circunstancias *f*pl, situación *f*

sachlich *adj* imparcial, objetivo

sächlich ['zɛçlɪç] *adj* GRAM neutro

Sachlichkeit *f* (-) objetividad *f*, imparcialidad *f*; **register** *n* índice *m*, tabla *f* de materias; **schaden** *m* daño *m* material

Sachse ['zaksə] *m* (-n; -n) sajón *m*

Sachsen ['zaksən] *n* (-s) Sajonia *f*; **Anhalt** ['-ʰʌnhalt] *n* (-s) Sajonia-Anhalt *f*

Sächsin ['zɛksɪn] *f* sajona *f*

sächsisch *adj* sajón

sacht(e) ['zaxt(ə)] *adv* suavemente, lentamente; (*allmählich*) poco a poco

Sachverhalt *m* (-e)s; -e) → **Sachlage**; **verstand** *m* conocimiento *m* de causa, pericia *f*; **verständlich** *adj* experto, competente; **verständige(r)** *f*(*m*) (-> A) experto, -a *m*, *f*, perito, -a *m*, *f*

Sachwert *m* valor *m* real; **pl** bienes *m*pl reales

Sachwissen *n* conocimientos *m*pl; **zwang** *m* circunstancias *f*pl, necesidad *f*

Sack [zak] *m* (-e)s; -e) 1 saco *m*; (*Post*, *Geld*) saca *f*; **der gelbe** ~ bolsa amarilla para envases reciclables; *F* mit ~ und Pack con todo lo que tiene; *F* con todos los bártulos; 2 *P* (*Hoden*) *P* pelotas *f*pl

sacken *v*i (-n) hundirse

Sackgasse *f* callejón *m* sin salida (*a* *fig*); **hüpfen** *n* (-s) carrera *f* de sacos

Sadismus [za'dismus] *m* (-) sadismo *m*; **ist(in)** *m*(*f*) sádico, -a *m*, *f*; **listisch** *adj* sádico

säen ['zɛ:ən] *v*t sembrar; *fig* **dünn gesät** escaso

Safari [za'fari] *f* (-; -s) safari *m*

Safe [se:f] *m* od *n* (-s; -s) caja *f* fuerte od de caudales; *e-r* Bank a caja *f* de seguridad

Safran ['zafra(:)n] *m* (-s; -e) azafrán *m*; **gelb** *adj* de color azafrán

Saft [zaf] *m* (-e)s; -e) 1 *Getränk*, von Früchten zumo *m*, jugo *m* (*bsd* Am); 2 BOT savia *f*; *fig* **ohne ~ und Kraft sein** estar sin fuerzas; 3 (*Fleisch*) jugo *m*; *im eigenen* ~ (*schmoren*) (cocerse)

en su propio jugo; 4 PHARM jarabe *m*; 5 *F* (*Strom*) corriente *f*

saftig *adj* 1 jugoso; *Wiese* verde, fértil; 2 *F* *fig* Preis, Rechnung exorbitante

Saftladen *F* desp *m* *F* turgor *m*

saftlos *adj* sin jugo; *fig* **saft- und kraftlos** sin fuerzas

Saftpresse *f* exprimidor *m*

Sage ['za:gə] *f* leyenda *f*

Säge ['zɛ:gə] *f* sierra *f*; **blatt** *n* hoja *f* de sierra; **mehl** *n* serrín *m*

sagen ['za:gən] *I* *v*t 1 (*mitteilen*) decir (*zu* a; *über* +acus sobre, de); **so etwas sagt man nicht** eso no se dice; **was ich (noch) ~ wollte** lo que quería decir, a propósito; **was Sie nicht ~!** ¡no me digal; *F* ¡no fastidie!; **wie gesagt** lo dicho; *F* na, **wer sagt's denn!** ¡ya lo ves!; 2 (*befehlen*) decir, mandar; **er hat hier nichts zu ~** él no es quien para dar órdenes (aquí); **sie hat das ~** la que manda es ella; **lassen Sie sich (dat) das gesagt sein!** ¡tégalo por dicho!; 3 (*bedeuten*) significar, querer decir; **das hat nichts zu ~** no quiere decir nada; **sagt dir das etwas?** ¿te suena?; 4 (*meinen*) parecer; **was sagst du dazu?** ¿qué te parece?; **was wollen Sie damit ~?** ¿qué quiere decir Ud. con eso?; *II* *v*i 5 decir; **wenn ich so ~ darf** por así decir(lo); **unter uns gesagt** entre nosotros; **sag mal, ...** dime, ...; *F* **sag bloß!** *F* ¡no me digas!

sägen *I* *v*t serrar; *II* *v*i *F* (*schnarchen*) roncar

sagenhaft *I* *adj* legendario (*a* *fig*); *F* *fig* (*toll*) fabuloso; *II* *F* *adv* (*sehr*) terriblemente

Sägespäne *pl* aserraduras *f*pl, virutas *f*pl; **werk** *n* aserradero *m*

Sahara [za'hara] *f* (->) die ~ el Sahara

Sahne ['za:nə] *f* (-) nata *f*, crema *f*; **bonbon** *m* od *n* caramelo *m* de crema; **quark** *m* requesón *m* de nata; **torte** *f* tarta *f* de crema

sahnig *adj* cremoso

Saison [ze'zɔ:] *f* (-; -s) temporada *f*, (*Jahreszeit*) estación *f*; **arbeiter(in)** *m*(*f*) temporero, -a *m*, *f*; **bedingt** *adj* estacional

Saite ['za:te] *f* MUS cuerda *f*; *fig* **andere ~n aufziehen** cambiar de tono

Saiteninstrument *n* instrumento *m* de cuerda

Sakko ['zako] *m* od *n* (-s; -s) chaqueta *f*, americana *f*, Am saco *m*

sakral [za'kra:l] *adj* sacro, sagrado

Sakrament [zakra'ment] *n* (-e)s; -e) sacramento *m*

Sakristei [zakris'tai] *f* sacristía *f*

Salamander [zala'mandər] *m* salamandra *f*

Salami [za'la:mi] *f* (-; -s) *etwa* salchichón *m*

Salat [za'la:t] *m* (-e)s; -e) GASTR ensalada *f*, (*Kopf*) lechuga *f*; **ein Kopf ~** una (cabeza de) lechuga; *F* *fig* **da haben wir den ~!** ¡buena la hemos hecho!; ¡estamos listos!

Salatgurke *f* pepino *m* (de ensalada); **kopf** *m* cogollo *m* de lechuga; **schüssel** *f* ensaladera *f*; **soße** *f* aliño *m*

Salbe ['zalbə] *f* pomada *f*, ungüento *m*

Salbei ['zalbai] *m* (-s) salvia *f*

salben *v*t untar; REL ungir; **ungsvoll** *adj* desp patético

Saldo ['zaldo] *m* (-s; -s o -di) saldo *m*; **per ~** por saldo

Säle ['zɛ:lə] → **Saal**

Saline [za'li:nə] *f* salina *f*

Salm [zalm] *m* (-e)s; -e) ZO salmón *m*

Salmiak [zalmi'ak] *m* od *n* (-s) sal *f* amoniaca; **geist** *m* amoniaco *m*

Salmonelle [zalmo'nɛlə] *f* salmonela *f*

Salon [za'lɔ:] *m* (-s; -s) salón *m*; *für Schönheitspflege* a instituto *m*

salonfähig *adj* presentable; *Witz* **nicht ~** verde

salopp [za'lɔp] *adj* 1 (*lässig*) desenvuelto, desenfadado; *F* dejado; *desp* descuidado; 2 *Ausdruck* familiar

Salpeter [zal'pe:tər] *m* (-s) salitre *m*, nitrato *m*; **säure** *f* ácido *m* nítrico

Salto [zalto] *m* (-s; -s o -ti) salto *m*; **mortale** salto *m* mortal

Salut [za'lut:] *m* (-e)s; -e) salva *f*; **schießen** disparar una salva

salutieren *v*i (-sin ge) saludar

Salvadoria [ner(in)] [zalvadori'a:nər(in)] *m*(*f*) salvadoreño, -a *m*, *f*; **nisch** *adj* salvadoreño

Salve ['zalvə] *f* descarga *f*, salva *f* (*a* *fig*)

Salz [zalts] *n* (-es; -e) sal *f* (*a* CHEM)

salzarm *I* *adj* pobre en sal; *II* *adv* con poca sal; **bergwerk** *n* mina *f* de sal

Salzburg [zaltsburk] *n* (-s) Salzburgo *m*

salzen *v*t (-p/p gesalzen) salar

Salzgebäck *n* saladitos *m*pl; **gurke** *f* pepinillo *m* (en salmuera); **haltig** *adj* salino; **hering** *m* arenque *m* salado od en salmuera

salzig *adj* 1 (*gesalzen*) salado; 2 (*Salz enthaltend*) salino, salobre

Salzkartoffel *f* patata *f* hervida; **los** *adj* *u* *adv* sin sal; **säure** *f* ácido *m* clorhídrico; **stange** *f* palillo *m* salado; **streuer** *m* salero *m*; **wasser** *n* agua *f* salada

Samariter [zama'ri:tər] *m* der Barmherzige ~ el buen samaritano

Samba ['zamba] *m* (-s; -s) od *f* (-; -s) samba *f*

Sambia ['zambia] *n* (->) Zambia *f*

Samen ['zaimən] *m* (-s; -) 1 BOT semilla *f*; AGR simiente *f*; 2 (*Sperma*) semen *m*, esperma *m*; 3 *fig* (*Keim*) germen *m*

Samenbank *f* (-; -en) banco *m* de espermatozoides; **erguss** *m* eyaculación *f*; **korn** *n* grano *m*, semilla *f*; **zelle** *f* célula *f* espermática

Sämereien [zɛ:mə'ra:ən] *pl* semillas *f*pl

sämig ['zɛ:mɪç] *adj* espeso, cremoso

Sammelband [zaməl-] *m* (-e)s; -bände) colección *f* (en un tomo), antología *f*; **becken** *n* receptáculo *m*; *fig* a depósito *m*; **begriff** *m* concepto *m* genérico; **bestellung** *f* pedido *m* conjunto; **büchse** *f* hucha *f*, alcancía *f*

sammeln ['zaməl] *I* *v*t 1 *Pilze*, *Holz* recoger; 2 (*anhäufen*) acumular (*a* *Kräfte*), amontonar; 3 (*e-e Sammlung anlegen*) coleccionar; 4 *Geld*, *Spenden* recaudar, recolectar; (*vereinigen*) reunir; *II* *v*i 5 recaudar dinero (*für* para); *III* *v*r *sich* ~ 6 (*zusammenkommen*) reunirse; (*sich anhäufen*) acumularse; 7 *fig* (*sich konzentrieren*) (re)concentrarse

Sammelplatz *m* lugar *m* de reunión

Sammelsurium [zaməl'zu:riəm] *F* desp *n* (-s; -ien) revoltijo *m*

Sammler(in) *m*(*f*) coleccionista *m*, *f*

Sammlung *f* 1 wohltätige colecta *f*, cuestación *f*; 2 von Kunstwerken, Briefmarken colección *f*; 3 (*Zusammenstellung*) colección *f*; (*Aufsatz*) antología *f*; 4 *fig* (*Konzentration*) concentración *f*, recogimiento *m*

Samstag [zamsta:k] *m* sábado *m*; → Montag

'samstags *adv* los sábados
 samt [zamt] **I** *adv* ~ **und** **sonders** todos sin excepción; **II** *prp* (+dat) con, en compañía de
 Samt *m* <(-e)s; -e> terciopelo *m*
 'samten *adj* 1 (aus Samt) de terciopelo; 2 (wie Samt) aterciopelado
 'Samthandschuh *m* fig **J-n mit ~en an-fassen** tratar a alg con guante de seda
 sämtlich ['zɛmtlɪç] *prlndef* todo, completo; ~e *pl* todos; ~e **Werke von X** las obras completas de X
 'samtweich *adj* suave como la seda
 Sanatorium [zana'to:riəm] *n* <-s; -ien> sanatorio *m*
 Sand [zant] *m* <(-e)s> arena *f*; fig **J-m ~ in die Augen streuen** poner a alg una venda en los ojos; fig **Im ~e verlaufen** quedar en nada; **F fig etw in den ~ setzen** malograr a/c; **F** echar a perder a/c; **F wie ~ am Meer** a montones, a porrillo
 Sandale [zan'da:lə] *f* sandalia *f*
 Sandalette [zanda'letə] *f* sandalia *f* (de tacón)
 'Sand|bank *f* <-; -bänke> banco *m* de arena; ~burg *f* castillo *m* de arena
 'sandig *adj* arenoso
 'Sand|kasten *m* cajón *m* de arena; ~korn *n* grano *m* de arena; ~mann *m*, ~männchen *n* hombre imaginario que arroja arena a los niños en los ojos para que se duerman; ~papier *n* papel *m* de lija; ~sack *m* saco *m* de arena; ~stein *m* gres *m*, piedra *f* arenisca; ~strand *m* playa *f* de arena; ~sturm *m* tormenta *f* de arena
 'Sanduhr *f* reloj *m* de arena
 Sandwich ['zɛntvɪʃ] *m* *od n* <-s; -(e)s> sandwich *m*
 'Sandwüste *f* desierto *m* de arena
 sanft [zant] *adj* 1 suave (a fig); ~e **Ge-burt** parto *m* natural; 2 (leicht) ligero; 3 *Person* tierno; (ruhig) afable
 Sänfte ['zɛnfte] *f* silla *f* de manos, litera *f*
 'Sanft|heit *f* <-> suavidad *f*; ~mut *f* <-> dulzura *f*; ~mütig *adj* dulce, manso
 Sänger(in) ['zɛŋər(in)] *m(f)* cantante *m,f*
 'sanglos *adv* **F sang- und klanglos** sin pena ni gloria
 sanieren [za'nɪ:rən] *v/t* <sin ge> sanear; Altbau rehabilitar; ~ung *f* saneamiento *m*; von Altbauten rehabilitación *f*

sanitär [zani'te:r] *adj* sanitario
 Sani'täter *m* sanitario *m* (a MIL)
 Sani'tätsdienst *m* servicio *m* sanitario
 Sankt [zankt] *adj* <inv> santo
 Sanktion [zanktsi'o:n] *f* sanción *f*
 sanktio'nieren *v/t* <sin ge> sancionar
 San Marino [zanma'ri:no] *n* <-s> San Marino *m*
 San Sebas'tian *n* San Sebastián *f*
 Santan'der *n* Santander *f*
 Saphir ['za:fi:r] *m* <-s; -e> zafiro *m*
 Sara'gossa [zara'gosa] *n* Zaragoza *f*
 Sardelle [zar'delə] *f* anchoa *m*
 Sardine [zar'di:nə] *f* sardina *f*
 Sardinien [zar'di:nɪən] *n* <-s> Cerdeña *f*
 Sarg [zark] *m* <(-e)s; ~e> ataúd *m*, féretro *m*
 Sarkas|mus [zar'kasmus] *m* <-; -men> sarcasmo *m*; ~isch *adj* sarcástico
 Sarkophag [zarko'fa:k] *m* <-s; -e> sarcófago *m*
 saß [zais] → sitzen
 Satan ['za:tan] *m* <-s; -e> 1 Satanás *m*; 2 *F desp* fig satanás *m*, demonio *m*
 sa'tanisch *adj* satánico
 Satellit [zate'li:t] *m* <-en; -en> satélite *m*
 Satel'liten|fernsehen *n* televisión *f* por satélite; ~foto *n* foto *f* satélite; ~schüssel *F* *f* antena *f* parabólica; ~staat *m* Estado *m* satélite
 Satin [za'tē:] *m* <-s; -s> satén *m*, raso *m*
 Satir|e [za'ti:rə] *f* sátira *f*; ~iker(in) *m(f)* satírico, -a *m,f*; ~isch *adj* satírico
 satt [zat] **I** *adj* 1 satisfecho, harto; fig **ich bin es ~ zu (+inf)** estoy harto de (+inf); **danke, ich bin ~** gracias, estoy lleno; 2 fig **Farben** intenso (a Klang); **II** *adv* 3 **sich ~ essen** comer hasta la saciedad; ~ **machen** llenar, saciar; **F fig etw, J-n ~ bekommen** hartarse de a/c, alg; **F fig etw, J-n ~ haben** estar harto de a/c, alg; 4 **F Kaviar, Sonne ~** *F* caviar, sol para hartarse
 Sattel ['zatl] *m* <-s; ~> 1 silla *f*, sillín *m*; fig **fest im ~ sitzen** tener la posición asegurada; 2 *MUS* cejilla *f*
 'sattelfest *adj* ~ **seln** estar firme en la silla; fig ser versado (*in + dat en*); *F* estar puesto (*in + dat en*)
 'satteln *v/t* ensillar
 'Sattel|schlepper *m* camión *m* remolque *od* trailer; ~tasche *f* alforjas *flpl*
 sättigen ['zɛtɪgən] **I** *v/t* 1 *geh* saciar, hartar (*mit de*); fig contentar; 2 *CHEM*,

PHYS saturar (*mit con*); **II** *v/i* 3 *Nahrungsmittel* llenar, saciar
 'sättig|end *adj* sustancioso, nutritivo;
 ~ung *f* *CHEM*, PHYS saturación *f*; fig saciedad *f* (*mit de*)
 'Sattler *m* guarnicionero *m*
 'sattsam *geh* *adv* harto
 Saturn [za'turn] *m* <-s> ASTR (*der*) ~ Saturno *m*
 Satz [zats] *m* <-es; ~e> 1 GRAM frase *f*, oración *f*; MAT teorema *m*; 2 Teil *e-s* Musikstücks movimiento *m*; 3 TYPO composición *f*; 4 (zusammengehörige Gegenstände) juego *m*; 5 Tennis set *m*; 6 (Sprung) brinco *m*, salto *m*; 7 (Boden?) sedimento *m*; (Kaffee?) poso(s) *m(pl)*; 8 (Tarif) tasa *f*, tarifa *f*
 'Satz|aussage *f* GRAM predicado *m*; ~ball *m* bola *f* de set; ~ergänzung *f* GRAM complemento *m*; ~gefüge *n* GRAM frase *f* compleja; ~gegenstand *m* GRAM sujeto *m*; ~glied *n* GRAM parte *f* de la oración; ~lehre *f* GRAM sintaxis *f*; ~teil *m* → Satzglied
 'Satzung *f* estatuto *m*, reglamento *m*
 'Satzzeichen *n* signo *m* de puntuación
 Sau [zau] *f* <-; ~e> 1 ZO cerda *f*, puerca *f*; (Wild?) jabalina *f*; südd (Schwein) cerdo *m*; **P J-n zur ~ machen** *F* poner a alg de vuelta y media; 2 *P fig* (schmutziger Mensch, gemeiner Mensch) *F* cerdo, -a *m,f*, cochino, -a *m,f*
 sauber ['zaubər] **I** *adj* 1 limpio; *Person* a pulcro; Umwelt no contaminado; 2 fig (anständig) honrado, limpio; 3 Schrift, Arbeit esmerado, pulcro; iron ~e Arbeit! *F* bien hecho!; **II** *adv* 4 ~ **machen** limpiar
 'Sauberkeit *f* <-> limpieza *f*, aseo *m*, pulcritud *f* (a fig)
 säuberlich ['zɔybərliç] *adv* (fein) ~ con esmero
 'säuber|n *v/t* 1 limpiar, asear; 2 fig limpiar, depurar; ~ung *f* limpieza *f*, aseo *m*; fig depuración *f*, purga *f*
 'sau'blöd(e) *P adj* *F* tonto de remate
 'Saubohne *f* haba *f*
 Saudí ['zaudi] *m* <-s; -s> ~araber(in) *m(f)* saudí *m,f*, saudita *m,f*; ~A'rabien *n* <-s> Arabia *f* Saudí *od* Saudita; 2a'rabisch *adj* saudí, saudita
 'sau'dumm *P adj* *F* tonto de remate
 sauer ['zauər] **I** *adj* <saurer, sauerste> 1 ácido (a Frucht, CHEM); unangenehm

agrio (a Milch); saurer Regen lluvia *f* ácida; 2 *F* (verärger) enfadado (auf J-n con alg); **II** *adv* 3 GASTR ~ **einlegen** poner en vinagre; ~ **werden** agriarse; Milch cuajarse; *F* fig enfadarse; 4 *F* ~ **reagieren** (auf etw acus) *F* tomar a mal (a/c)
 Sauer|ampfer ['zauər'ampfər] *m* acedera *f*; ~braten *m* asado *m* adobado
 Saue'rei *P desp f* *F* porquería *f*, guarre-ría *f*
 'Sauer|kirsche *f* guinda *f*; ~kraut *n* chucrut *m*, col *f* fermentada
 säuerlich ['zɔvərliç] *adj* 1 ácido; Wein avinagrado; Obst ácido; 2 missmutig de mal humor
 'Sauer|milch *f* cuajada *f*
 'Sauerrahm *m* nata *f* agria
 'Sauerstoff *m* oxígeno *m*; ~maske *f* máscara *f* de oxígeno; ~zelt *n* burbuja *f* de oxígeno
 'Sauer|teig *m* levadura *f*
 saufen ['zaufən] <säuft, soff, gesoffen> *v/t, v/i* 1 Tier beber; 2 *P Mensch* beber en exceso; Alkohol *F* empinar el codo; ~ **wie ein Loch** *F* beber como una cuba
 Säuer ['zɔvər] *P desp m* bebedor *m*; *F* borracho *m*; *P* mamado *m*
 Saufe'rei *P f* borrachera *f*; *F* curda *f*
 'Säuerin *P desp f* bebedora *f*; *F* borra-cha *f*; *P* mamada *f*
 'Saufgelage *P n* borrachera *f*; *F* curda *f*
 saugen ['zauɡən] <sg o regular, geso-gen o regular> **I** *v/t, v/i* 1 an etw (dat) ~ chupar a/c; **den Saft aus e-r Orange** ~ sorber el zumo de una naranja; 2 <regular> Säuglinge, Tierjunge mamar; 3 <regular> → staubsaugen; 4 <regu-lar> TEC aspirar, absorber; **II** *v/r* 5 **sich voll Wasser ~** empaparse de agua
 säugen ['zɔvgən] *v/t* amamantar, criar
 'Säugtier *n* mamífero *m*
 'saugfähig *adj* absorbente
 'Säugling *m* <-s; -e> lactante *m*, niño *m* de pecho; ~spflege *f* puericultura *f*; ~ssterblichkeit *f* mortalidad *f* infantil
 'Saugnapf *m* ventosa *f* (a ZO); ~rüssel *m* trompa *f* (chupadora)
 'Sauhaufen *P m* *F* panda *f* de caóticos
 säuisch ['zɔvɪʃ] *P desp adj* *F* guarro; fig obsceno
 'sau'kalt *P adj* **es ist ~** hace un frío que pela
 'Sauklaue *P f* letra *f* muy mala

Säule ['zɔylə] *f* BAU columna *f*; (Pfeiler) pilar *m*; *fig* a puntal *m*
'Säulengang *m* columnata *f*; **~halle** *f* pórtico *m*
Saum [zaum] *m* <-(e)s; =e> 1 MODE dobladillo *m*; (Rand) ribete *m*, orla *f*; 2 *geh* (Wald) linde *m*
säumen ['zɔymən] *v/t* MODE hacer un dobladillo *bzw* un ribete *bzw* una orla *en*; *geh* *fig* bordear
'säumig *geh* *adj* lento; (nachlässig) negligente, descuidado; *Zähler* moroso
Sauna ['zauna] *f* <-s; -o -en> sauna *f*
Säure ['zɔyrə] *f* 1 *Geschmack* acidez *f*; *unangenehme* agrio *m*; 2 CHEM ácido *m*
'säurebeständig *adj* resistente a los ácidos; *~gehalt* *m* acidez *f*
Saure-~Gurken-Zeit *F* época *f* de calma, temporada *f* baja
Saurier ['zauriər] *m* saurio *m*
Saus [zaus] *m* *in ~ und Braus leben* vivir a todo tren
säuseln ['zɔyzeln] *I v/t* *fig* susurrar; *II v/i* *Blätter* susurrar; *Wind* murmurar
sausen ['zauzən] *v/i* <sn> 1 *Geschoss* silbar; 2 *Mensch* correr; *Auto, Zug* ir a toda velocidad
'Sau|stall *m* pocilga *f* (a *F* *desp* *fig*); **~wetter** *P* *n* *F* tiempo *m* de perros
Savanne [za'vanə] *f* sabana *f*
Saxo|fon, ~phon [zakso'fo:n] *n* <-s; -e> saxófono *m*, saxofón *m*
SB... [es'be:...] *Abk*, *in* *Zssgn* (Selbstbedienung) de autoservicio
S-Bahn ['esbarn] *f* tren *m* suburbano
SBB *Abk* (Schweizerische Bundesbahnen) Compañía *f* Suiza de Ferrocarriles
S'B-Laden *m* autoservicio *m*
scannen ['skənən] *v/t, v/i* escanear
'Scanner *m* escáner *m*
Schabe ['ʃa:bə] *f* cucaracha *f*
'schaben *v/t* raspar, rascar
'Schaber *m* raspador *m*, rascador *m*
Schabernack ['ʃa:bərnak] *m* <-(e)s; -e> travesura *f*; *j-m* *e-n* ~ *spielen* gastar una broma *a* alg
schäbig ['ʃe:biç] *adj* 1 (abgenutzt) gastado, usado, deslucido; (ärmlich) miserable; 2 (gemein, kleinlich) mezquino, sórdido
Schablone [ʃa'blo:nə] *f* 1 patrón *m*; (Mal) modelo *m*; 2 *fig* patrón *m*, pauta *f*; *~haft* *adj* rutinario, maquinal

Schach [ʃax] *m* <-s; -s> 1 *Spiel* ajedrez *m*; ~ *spielen* jugar al ajedrez; 2 *Angriffszug beim Schach* jaque *m*; ~! ¡jaque!; ~ *bieten* hacer *od* dar jaque; *F* *fig* *in ~ halten* tener *en* jaque
'Schachbrett *n* tablero *m* de ajedrez
schachern ['ʃaxəm] *v/i* *desp* regatear (*um* *etw* *a/c*)
'Schachfigur *f* pieza *f* de ajedrez
'schach'matt *adj* jaque mate
'Schachspiel *n* juego *m* de ajedrez; (Schachpartie) partida *f* de ajedrez
Schacht [ʃaxt] *m* <-(e)s; =e> MIN pozo *m* (a *Luft*); (Aufzugs) caja *f*, hueco *m*
Schachtel ['ʃaxtəl] *f* <-n> 1 caja *f*, cartón *m*; *e-e* ~ *Zigaretten* una cajetilla (de cigarrillos); 2 *F* *desp* *alte* ~ vieja *f*
'Schachzug *m* jugada *f* de ajedrez; *fig* *ein geschickter* ~ una buena jugada
schade ['ʃa:də] *adj* ~! ¡lástima!, ¡penal!; *das ist (sehr) ~!* ¡es una (verdadera) lástima *od* pena!; *wie* ~ (, dass)! ¡qué lástima *od* pena (que)!; *es ist ~ um ihn* da pena; *Dinge zu ~ für etw sein* ser demasiado bueno para *a/c*
Schädel ['ʃe:ðəl] *m* <-s; -> 1 ANAT cráneo *m*; (Toten) calavera *f*; 2 *F* (Kopf) *F* chola *f*; ~bruch *m* fractura *f* de cráneo
schaden ['ʃa:dən] *v/i* *j-m, e-r* *Sache* ~ perjudicar *od* dañar *a* alg, *a/c*, causar *daño* *a* alg, *a/c*; *F* *das schadet (gar) nichts* le está bien empleado
'Schaden *m* <-s; =e> daño *m*, perjuicio *m* (a *fig* *Nachteil*); *an Sachen* avería *f*; *großer, durch Unwetter, Feuer* siniestro *m*; *zu ~ kommen* dañarse; *Person* hacerse daño
'Schadenersatz *m* indemnización *f* por daños y perjuicios; (*j-m für etw*) ~ *leisten* pagar daños (por *a/c* *a* alg), indemnizar (a alg por *a/c*)
'Schaden|freude *f* alegría *f* por el mal ajeno; *~froh* *adj* regocijado por el mal ajeno
'Schadensfall *m* siniestro *m*
'schadhaft *adj* deteriorado, defectuoso; *Zahn* cariado
schädigen ['ʃe:diçən] *v/t* perjudicar, dañar
'Schädigung *f* (Schädigen) deterioro *m*; (Schaden) daño *m*, perjuicio *m*; MED lesión *f*
'schädlich *adj* perjudicial, dañino; *für die Gesundheit* *a* nocivo; *~keit* *f* <->

carácter *m* nocivo
'Schädling *m* <-s; -e> parásito *m*; ~sbe-kämpfungsmittel *n* pesticida *m*, plaguicida *m*
'schadlos *adj* *sich (für etw) an j-m, etw ~ halten* resarcirse (de *a/c*) con alg, *a/c*
'Schadstoff *m* sustancia *f* nociva *od* perjudicial; (Giftstoff) sustancia *f* tóxica; *~arm* *adj* poco contaminante; ~ausstoß *m* emisión *f* contaminante; ~belastung *f* contaminación *f*; *~frei* *adj* no contaminante
Schaf [ʃa:f] *n* <-(e)s; -e> 1 oveja *f* (a *fig*); *fig* *das schwarze ~ seln* ser la oveja negra *od* el garbanzo negro; 2 *F* *fig* (Dummkopf) *F* borrico *m*
'Schafbock *m* carnero *m*
Schäfer ['ʃe:fər] *m* pastor *m*
'Schäferhund *m* (Deutscher) ~ pastor *m* (alemán)
'Schäferin *f* pastora *f*
'Schäferstündchen *n* <-s; -> cita *f* amorosa
'Schaffell *n* piel *f* de oveja, vellón *m*
schaffen ['ʃafən] *I v/t* <schuf, geschaffen *o* regular> 1 *Werk, Arbeitsplatz, Bedürfnis, REL* crear; *Werk* *a* producir; *Ordnung* ~ poner orden (*in* +*dat* *en*); 2 <regular> (befördern) llevar, transportar; 3 <regular> *es* ~, *etw zu tun* lograr *od* conseguir hacer *a/c*; *er hat es geschafft* (beendet) lo ha terminado; (erreicht) lo ha conseguido; 4 *damit habe ich nichts zu* ~ no tengo nada que ver con eso; 5 <regular> *F* (erschöpfen) agotar; *F* hacer polvo; *II v/i* <regular> 6 *j-m zu ~ machen* dar que hacer *a* alg; *seelisch* afectar *a* alg; *sich (dat) (unbe-)fugt an etw (dat) zu ~ machen* tocar *od* trastornar *a/c* (sin permiso); 7 *südd* (arbeiten) *F* currar
'Schaffen *n* <-s> creación *f*; *das geistige* ~ el trabajo intelectual
'Schaffenskraft *f* fuerza *f* creadora
Schaff'hausen [ʃaf'hauzən] *n* Escafusa *f*
Schaffner(in) ['ʃafnər(ɪn)] *m(f)* (Zug) revisor, *a* *m, f*
'Schaffung *f* <-> creación *f*
'Schaf|garbe *f* BOT milenrama *f*; ~herde

f rebaño *m* de ovejas; ~hirt(in) *m(f)* pastor, *a* *m, f*
Schafott [ʃa'fət] *n* <-(e)s; -e> patíbulo *m*, cadalso *m*
'Schafpelz *m* piel *f* de oveja
'Schafskäse *m* queso *m* de oveja
'Schafstall *m* redil *m*
Schaft [ʃaft] *m* <-(e)s; =e> mango *m*, caño *m*; *e-r Lanze, Fahne* asta *f*; (Stiefel) caña *f*; (Gewehr) caja *f*; ~stiefel *m* bota *f* alta
'Schafwolle *f* lana *f* (de oveja)
Schakal [ʃa'ka:l] *m* <-s; -e> chacal *m*
schäkern ['ʃe:kərən] *v/i* 1 (scherzen) bromear (*mit j-m* con alg); 2 (flirten) flirtear
schal [ʃa:l] *adj* soso (a *fig*); (abgestanden) insípido, desabrido
Schal *m* <-s; -s o -e> bufanda *f*, chal *m*; (Seiden) fular *m*
Schale ['ʃa:lə] *f* 1 *von Früchten, Gemüse* piel *m*, pellejo *m*; *abgeschälte* peladura *f*, mondadura *f* (a *Kartoffel*); *von Nüssen, Eiern* cáscara *f*; 2 *der Krebse* caparazón *m*; *der Muscheln* concha *f*; 3 *Ge-fäß* fuente *f*; *kleine* cuenco *m*; (Waag) platillo *m*; 4 *F* *sich in ~ werfen* ponerse de punta en blanco
schälen ['ʃe:lən] *I v/t* *Obst, Kartoffeln* pelar, mondar; *Eier* quitar la cáscara *a*; *Hülsenfrüchte* quitar la vaina *a*; *II v/r* *sich ~ Haut* pelarse
'Schalensitz *m* *im Auto* asiento *m* envolvente
Schalk [ʃalk] *m* <-(e)s; -e o =e> pícaro *m*, travieso *m*; ~haft *geh* *adj* pícaro, travieso
Schall [ʃal] *m* <-(e)s; -e o =e> sonido *m*, son *m*; ~dämmend *adj* insonorizante; ~dämpfer *m* silenciador *m*; ~dicht *adj* insonorizado
'schall|en *v/i* <scholl *o* regular, geschallt> (re)sonar; ~end *adj* sonoro (a *Ohrfeige*); ~es *Geräusche* carcajadas *fpl*
'Schallgeschwindigkeit *f* velocidad *f* del sonido
'Schallmauer *f* barrera *f* del sonido; *die ~ durchbrechen* romper la barrera del sonido
'Schallplatte *f* disco *m*
'Schallwelle *f* onda *f* sonora
Schalmei [ʃal'mai] *f* chirimía *f*
Schalotte [ʃa'lotə] *f* chalote *m*
schalten ['ʃaltən] *I v/t* 1 EL conectar.

poner en circuito; **II** v/i **2 auf „aus“** ~ apagar; **3** AUTO cambiar de marcha od velocidad; **in den ersten Gang** ~ poner la primera; **4 geh frei ~ und walten (können)** (poder) mover las cuerdas a su antojo; **5 F fig (begreifen)** reaccionar; **F** caer en la cuenta

'Schalter *m* **1** EL interruptor *m*, conmutador *m*; **2** (Post²) ventanilla *f*; (Fahrkarten²) taquilla *f*; **~beamte(r)** *m*, **~beamtin** *f* empleado, -a *m, f* de la ventanilla; **für Fahrkarten** taquillero, -a *m, f*; **~halle** *f* sala *f* de ventanillas

'Schalt|getriebe *n* caja *f* de cambios; **~jahr** *n* año *m* bisiesto; **~knüppel** *m* palanca *f* de cambios; **~kreis** *m* EL circuito *m*; **~pult** *n* pupitre *m* de mando; **~tafel** *f* cuadro *m* de distribución; **~tag** *m* día *m* del año bisiesto

'Schaltung *f* **1** EL conexión *f*, circuito *m*; **integrierte** ~ circuito *m* integrado; **2** (Gang²) caja *f* de cambios

Scham [ʃa:m] *f* <-> **1** Gefühl vergüenza *f*, pudor *m*, *Am* pena *f*; **2** ANAT partes *fpl*, vergüenzas *fpl*

schämen ['ʃe:mən] *v/r* **sich (für od wegen etw)** ~ avergonzarse (de, por *a/c*); **schäm dich!** ¿no te da vergüenza?

'Scham|gefühl *n* pudor *m*; **~haar(e)** *n(pl)* vello *m* pubiano; **~haft** *adj* pudoroso, púdico; **~los** *adj* **1** impúdico, indecente; **2** (unverschämt) sinvergüenza, desvergonzado; **~losigkeit** *f* **1** indecencia *f*; **2** (Unverschämtheit) desvergüenza *f*

schamponieren [ʃampo'ni:rən] *v/t* <sin ge> lavar con champú

'schamrot *adj* ruboroso; ~ **werden** ruborizarse, sonrojarse

Schande ['ʃandə] *f* <-> vergüenza *f*; **geh** deshonor *f*; **j-m ~ machen** deshonrar a alg; **j-m keine ~ machen** honrar a alg; **es ist e-e (wahre)** ~ es una (auténtica) vergüenza

schänden ['ʃendən] *v/t* **Ruf** deshonrar; **sexuell** violar; (entweihen) profanar

'Schandfleck *m* mancha *f*, mancilla *f*

'schändlich *adj* (verwerflich) *geh* ignominioso; **Verbrechen** infame; (empörend) vergonzoso; **~keit** *f* infamia *f*

'Schandtat *f* infamia *f*

'Schändung *f* profanación *f*; **sexuelle** violación *f*

Schanktisch ['ʃank-] *m* mostrador *m*

Schanze ['ʃantsə] *f* (Sprung²) trampolín *m*

Schar [ʃa:r] *f* <-; -en> multitud *f*, grupo *m*; **von Vögeln** bandada *f*; **in ~en (dat)** en tropel, en masa

'scharen *I* *v/t* **um sich** ~ reunir en torno a sí; **II** *v/r* **sich um j-n** ~ arremolinarse en torno a alg

'scharenweise *adv* en tropel, en grupos

scharf [ʃa:rf] *I* *adj* <-er, -ste> **1** (schneidend) cortante; **Zähne**, **Nägel**, **Krallen** afilado; **Kante** vivo; **Kurve** cerrado; **2** Gegensätze fuerte; **Umriss**, **Foto** nítido; **3** Brille, Fernglas potente; **4** Speisen picante; **Senf** fuerte; **Geruch** a acre; **5** Kontrolle riguroso; **Protest** vivo; **Kritik** mordaz; **Worte** tajante; **6** Verstand, Auge, Blick agudo; **Gehör** a fino; **Ton** estridente; **7** Wind cortante; **8** Munition de verdad, real; **Bombe** activo; **9** das ~e *S* la *S* alemana, la eszeta; **10** F (geil) F cachondo; **auf etw (acus)** ~ **sein** codiciar *a/c*; **auf j-n ~ sein** F estar loco por alg; **11** Hund mordedor; **II** *adv* **12** (genau) ~ (ein)stellen enfocar (bien); ~ **bewachen** vigilar de cerca; ~ **nachdenken** reflexionar profundamente; **13** (stark) ~ **bremsen** frenar en seco; ~ **würzen** preparar con muchas especias

'Scharfblick *m* perspicacia *f*

Schärfe ['ʃɛrfə] *f* **1** e-s Messers agudeza *f* (a *fig* des Verstandes, Gehörs, der Augen); **2** von Speisen sabor *m* picante; **3** (Deutlichkeit) claridad *f*; **4** Fot nitidez *f*; **5** (Strenge) rigor *m*, severidad *f*; e-r Diskussion aspereza *f*; von Kritik mordacidad *f*; **6** (Bissigkeit) acritud *f*

'schärfen *v/t* afilar; *fig* a aguzar

'Scharf|macher *F* *m* azuzador *m*; ~ **richter** *m* verdugo *m*; ~ **schütze** *m* tirador *m* de precisión; **~sichtig** *adj* de vista aguda; ~ **sinn** *m* sagacidad *f*, perspicacia *f*; ~ **sinnig** *adj* sagaz, perspicaz; ~ **züngig** *adj* cáustico

Scharlach ['ʃarlax] *m* <-s> escarlata *f*

Scharlatan ['ʃarlatan] *m* <-s; -e> charlatán *m*

Scharnier [ʃa:ni:r] *n* <-s; -e> bisagra *f*, charnela *f*

Schärpe ['ʃɛrpə] *f* banda *f*, faja *f*

scharren ['ʃa:rən] *I* *v/t* cavar; **II** *v/i* escarbar (in der Erde en la tierra)

Scharte ['ʃartə] *f* mella *f*; *fig* e-e ~ aus-

wetzen subsanar un error

Schaschlik ['ʃaʃlik] *m* od *n* <-s; -s> GASTR pincho *m* de carne

schassen ['ʃasən] *F* *v/t* echar

Schatten ['ʃatən] *m* <-s; -> sombra *f* (a *fig*); **im ~** a la sombra; **e-n ~ werfen** hacer sombra; *fig* **j-n, etw in den ~ stellen** hacer sombra a alg, *a/c*, eclipsar a alg, *a/c*

'Schattendasein *n* **ein ~ führen** vivir en la sombra

'Schatten|kabinett *n* gobierno *m* a la sombra; ~ **morelle** [-morelə] *f* guinda *f*; ~ **seite** *f* lado *m* de la sombra; *fig* reverso *m* de la medalla, inconveniente *m*; ~ **spiel** *n* sombras *fpl* chinecas; ~ **wirtschaft** *f* economía *f* sumergida

schat'tieren *v/t* <sin ge> MAL sombrear; (abtönen) matizar

Schat'tierung *f* MAL sombreado *m*, matiz *m* (a *fig*); POL tendencia *f*

'schattig *adj* umbrroso, sombrío

Schatulle [ʃa'tulə] *f* cofre *m*

Schatz [ʃats] *m* <-es; -e> **1** tesoro *m* (a *fig*); **2** F Kosewort cariño *m*, tesoro *m*; **3** (hilfsbereiter Mensch) ángel *m*, cielo *m*

schätzen ['ʃetsən] *v/t* **1** (ab-) evaluar, tasar; (ein-) estimar; **wie alt schätzt du ihn?** ¿cuántos años le echas?; **2** (achten) estimar, apreciar; **3** F (annehmen) suponer

Schatz|gräber [-grɛ:bər] *m* buscador *m* de tesoros; ~ **kammer** *f* (cámara *f* del) tesoro *m*

'Schätzung *f* evaluación *f*, tasación *f*, estimación *f*; ~ **weise** *adv* aproximadamente

Schau [ʃau] *f* <-; -en> **1** (Ausstellung) exposición *f*, exhibición *f*; *fig* **etw zur ~ stellen** exhibir *a/c*; **2** (Vorführung) espectáculo *m*; **j-m die ~ stehlen** robarle la escena a alg

'Schaubild *n* gráfico *m*, diagrama *m*

Schauer ['ʃaudər] *geh* *m* escalofrío *m*; *fig* (Entsetzen) a estremecimiento *m*; ~ **haft** *F* *adj* estremeceador, escalofriante

'schaudern *I* *v/i* estremecearse (vor + dat de); (beben) temblar; **II** *v/imp* **mir od mich schaudert od es schaudert mich** siento escalofríos

'schauen *v/i* **1** mirar, ver; **schau, schau!** ¡vaya, vaya!; **2** *fig* **nach j-m, etw ~** cuidar de alg, *a/c*; **auf etw (acus)** ~ fijarse en *a/c*

Schauer ['ʃauər] *m* **1** (Schauer) estremecimiento *m*, escalofrío *m*; **2** (Regen²) chubasco *m*, aguacero *m*

'Schauer|geschichte *f* cuento *m* horripilante

'schauerlich *adj* horripilante; *F* *fig* (fürchterlich) a horrible, espantoso

'schauern → **schauern**

Schaufel ['ʃaufəl] *f* <-; -n> pala *f*

'schaufeln *v/t* mover con la pala; *Grab* abrir; *Schnee* quitar

'Schaufenster *n* escaparate *m*, *Am* vidriera *f*; ~ **auslage** *f* productos *m/pl* en exhibición (en el escaparate); ~ **bummel** *m* paseo *m* para ver escaparates; ~ **puppe** *f* maniquí *m*

'Schau|kampf *m* Boxen combate *m* de exhibición; ~ **kasten** *m* vitrina *f*

Schaukel ['ʃaukəl] *f* <-; -n> columpio *m*

'schaukeln *I* *v/t* (schwingen) columpiar, balancear; (wiegen) mecer; **II** *v/i* columpiarse, mecerse, balancearse (a Schiff)

'Schaukel|pferd *n* caballito *m* de balancín; ~ **stuhl** *m* mecedora *f*, balancín *m*

'Schaulust *f* curiosidad *f*; ~ **ig** *adj* curioso; ~ **ige(r)** *m* <-> A) curioso, -a *m, f*

Schaum [ʃaum] *m* <-e(s); -e> espuma *f*; **Eiweiß zu ~ schlagen** batir a punto de nieve

'Schaumbad *n* baño *m* de espuma

schäumen ['ʃɔymən] *v/i* hacer espuma; *fig* espumajear, echar chispas

'Schaumgummi *m* gomaespuma *f*

'schaumig *adj* espumoso

'Schaum|schläger *m* *F* *fig* *F* cuentista *m*, cantamañanas *m*; ~ **stoff** *m* espuma *f*; ~ **wein** *m* vino *m* espumoso

'Schauplatz *m* escenario *m*, teatro *m*

schaurig ['ʃaurɪç] *adj* **1** (unheimlich) espeluznante; **2** F (grässlich) horripilante

'Schauspiel *n* **1** (Bühnenstück) pieza *f* de teatro; *Gattung* drama *m*; **2** *geh* *fig* espectáculo *m*; ~ **er(in)** *m(f)* actor *m*, actriz *f*; *fig* a comediante, -a *m, f*; ~ **e'rei** *f* **1** Beruf oficio *m* de actor; **2** F desp comedia *f*; ~ **ern** *v/i* *fig* desp hacer comedia

'Schauspielhaus *n* teatro *m*

'Schau|steller(in) *m(f)* feriante *m, f*; ~ **tafel** *f* cuadro *m* explicativo

Scheck [ʃɛk] *m* <-s; -s> cheque *m* (über +acus de); *F* talón *m*

'**Scheckheft** *n* talonario *m* de cheques
'**scheckig** *adj* manchado; *Pferd* pío
'**Scheckkarte** *f* tarjeta *f* (para extender cheques)
scheel [ʃe:l] *F adj* bizco; **j-n** ~ **ansehen** *neidisch* mirar a alg con envidia; *miss-trauisch* mirar a alg de reojo
scheffeln [ʃɛfəl] *F desp v/t Geld* ~ *F* forrarse de dinero
Scheibe [ʃaibə] *f* 1 *runde* disco *m*; *kleine* arandela *f*; (*Schieß*) blanco *m*; 2 *von Wurst* rodaja *f*; *von Brot* a rebanada *f*; *von Schinken* lonja *f*; *von Obst* raja *f*; 3 (*Fenster*) cristal *m*; *vom Auto, Schaufenster* luna *f*
'**Scheibenbremse** *f* freno *m* de disco; ~kleister *F m* ~! *F* ¡me cachis en la mar!; *P* ¡me cago en diez!; ~waschanlage *f* lavaparabrisas *m*; ~wischer *m* limpiaparabrisas *m*
Scheich [ʃaiç] *m* <-(e)s; -s o -e> jeque *m*
Scheide [ʃaidə] *f* 1 *e-s Schwerts* vaina *f*; 2 *ANAT* vagina *f*
'**Scheiden** <scheidet, schied, geschieden> *I v/t* <h> **e-e Ehe** ~ divorciar un matrimonio; **geschieden werden** divorciarse; **sich (von j-m)** ~ **lassen** divorciarse (de alg); *II v/i* <sn> *geh* separarse; (*weggehen*) irse, despedirse; **aus dem Dienst** ~ jubilarse; **aus dem Amt** ~ cesar en el cargo
'**Scheidung** *f* divorcio *m*; **die** ~ **einreichen** pedir el divorcio
Schein¹ [ʃain] *m* <-(e)s; -e> 1 (*Bescheinigung*) certificado *m*; (*Beleg*) resguardo *m*; 2 (*Geld*) billete *m*; 3 *Hochschule* papeleta *f*
Schein² *m* <-(e)s> 1 (*Licht*) luz *f*, claridad *f*; (*Schimmer*) brillo *m*; 2 (*An*) apariencia *f*; **den (äußeren)** ~ **wahren** guardar las apariencias; (*nur*) **zum** ~ (sólo) por apariencia *od* para aparentar; *sagen* (sólo) de boquilla; **der** ~ **trügt** las apariencias engañan
'**scheinbar** *I adj* aparente; *II adv* en apariencia
'**scheinen** *v/i* <schien, geschienen> 1 brillar, lucir; **die Sonne scheint** hace sol; **der Mond scheint** hay luna (clara); 2 (*den Anschein haben*) parecer; **mir scheint, (dass)** me parece (que +*ind*); **wie es scheint** según parece
'**Schein**|firma *f* empresa *f* fantasma; ~heilig *adj* hipócrita; ~heiligkeit *f* hi-

pocresía *f*; ~tot *adj* muerto en apariencia; ~werfer *m* proyector *m*; THEA foco *m*; AUTO faro *m*; ~werferlicht *n* luz *f* de los focos *bzw* faros
Scheiß... [ʃais...] *P in Zssgn* *P* de mierda; ~dreck *P m* *P* mierda *f*
Scheiße [ʃaisə] *P f* <-> *P* mierda *f*; ~! *P* ¡joder!; ~bauen *P* joderla
'scheiße'gal *P adj* **das ist mir** ~ *P* me la suda, me la trae floja
'scheißen *P v/i* <schiss, geschissen> *P* cagar; *fig auf etw (acus)* ~ *P* cagarse en alg
'Scheißhaus *P n* *P* cagadero *m*; ~kerl *P m* *P* cabrón *m* de mierda, hijo *m* de puta
Scheit [ʃait] *n* <-(e)s; -e(r)> leño *m*
Scheitel [ʃaitəl] *m* <-s; -> 1 *der Frisur* raya *f*; 2 *ANAT* coronilla *f*; **vom** ~ **bis zur Sohle** de los pies a la cabeza
'scheiteln *v/t* **das Haar** ~ hacer la raya
'Scheitelpunkt *m* vértice *m*; *ASTR* cenit *m*; *fig* punto *m* culminante
'Scheiterhaufen *m* hoguera *f*
scheitern [ʃaitəm] *v/i* <sn> naufragar (*a fig*); *fig* fracasar
'Scheitern *n* <-s> naufragio *m*; *fig* fracaso *m*
Schelle [ʃɛlə] *f* 1 (*Glöckchen*) cascabel *m*; 2 (*Klingel*) campanilla *f*; 3 *TEC* collar *m*, abrazadera *f*
'schellen *I v/i* sonar; *II v/imp* **es schellt** están llamando
'Schellenbaum *m* chinoscos *m/pl*
'Schellfisch *m* eglefino *m*
Schelm [ʃɛlm] *m* <-(e)s; -e> pícaro, -a *m,f*, bribón, -ona *m,f*; **kleiner** ~ pilluelo, -a *m,f*
'schelmisch *adj* pícaro
Schelte [ʃɛltə] *geh f* reprimenda *f*; ~bekommen llevarse una reprimenda
'schelten <schilt, schalt, gescholten> *I v/t* 1 *geh od südd j-n* ~ echar a alg una reprimenda; 2 *geh j-n e-n Dummkopf* ~ llamar tonto a alg; *II v/i* 3 *geh od südd mit j-m* ~ echar a alg una reprimenda
Schema [ʃe:ma] *n* <-s; -s o -ta o -men> 1 (*Muster*) esquema *m*; *F desp nach* ~ *F* siempre igual; 2 (*grafische Darstellung*) diagrama *m*
sche'matisch *adj* esquemático
Schemel [ʃe:məl] *m* <-s; -> taburete *m*
Schemen [ʃe:mən] *m* <-s; -> sombra *f*,

silueta *f*; ~haft *adj* fantasmal
Schenke [ʃɛŋkə] *f* taberna *f*, tasca *f*
Schenkel [ʃɛŋkəl] *m* <-s; -> 1 (*Ober*) muslo *m*; 2 *e-s Winkels* lado *m*
schenken [ʃɛŋkən] *v/t* 1 **j-m etw** ~ regalar a/c a alg; *JUR* donar a/c a alg; *fig (erlassen)* perdonar *od* dispensar a/c a alg; **etw zu Weihnachten geschenkt bekommen** recibir a/c de regalo de Navidad; *fig mir ist im Leben nichts geschenkt worden* a mi nadie me ha regalado nada en esta vida; *billige Ware* *F das ist ja geschenkt!* ¡está regalado!; 2 *geh j-m, e-r Sache Aufmerksamkeit* ~ prestar atención a alg, a/c
'Schenkung *f* donación *f*
scheppern [ʃɛpɐn] *F v/i* traquetear
Scherbe [ʃɛrbə] *f* pedazo *m*, casco *m*; ~n *pl* a añicos *m/pl* (*a fig*)
Schere [ʃe:rə] *f* 1 tijeras *f/pl*; (*Blech*) cizallas *f/pl*; 2 *der Krebse* pinza *f*, tenaza *f*
'scheren¹ *v/t* <schor, geschoren> *Schafe* esquilar; *Haare* cortar
'scheren² <regalar> *v/r* 1 **sich (nicht) um etw, j-n** ~ (no) hacer caso de a/c, alg; 2 *F sich* ~ (*weg*) irse; *F* largarse
'Scherenschnitt *m* silueta *f*
Scherereien [ʃe:rə'ra:ən] *F pl* molestias *f/pl*
Scherflein [ʃɛrflein] *geh n* <-s; -> **sein** ~ (*zu etw beitragen od beisteuern*) poner su grano de arena (para a/c)
Scherge [ʃɛrgə] *geh m* <-n; -n> esbirro *m*
Scherz [ʃɛrts] *m* <-es; -e> broma *f*, burla *f*; **schlechter** ~ broma *f* pesada; ~ **beiselle!** ¡brómas aparte!; **aus, im, zum** ~ en broma; **s-n** ~, **s-e** ~ **e mit j-m treiben** tomar el pelo a alg
'Scherzartikel *m* artículo *m* de pega *od* de broma
'scherzen *v/i* bromear, hacer bromas; **damit ist nicht zu** ~ no es cosa de broma
'Scherz|frage *f* adivinanza *f* divertida; ~haft *adj* chistoso, divertido
scheu [ʃɔy] *adj* tímido; (*menschen*) huraño; *Pferd* espantadizo; *Pferd* ~ **machen** espantar
Scheu *f* <-> 1 (*scheues Wesen*) timidez *f*; 2 (*Ehrfurcht*) temor *m*, respeto *m* (*vor* +*dat* a)
'scheuchen *v/t* espantar, ahuyentar; *F*

j-n aus dem Haus ~ echar a alg de casa
'scheuen *I v/t* temer; **keine Mühe** ~ no regatear *od* escatimar esfuerzos; **keine Kosten** ~ no reparar en gastos; *II v/i* *Pferd* espantarse; *III v/r sich* ~, **etw zu tun** tener miedo *bzw* escrúpulos a hacer a/c
Scheuer|bürste [ʃɔyər-] *f* cepillo *m* de fregar; ~lappen *m* bayeta *m* de fregar
'scheuern *I v/t* 1 fregar; 2 *F j-m eine* ~ dar una bofetada a alg; *II v/i* 3 rozar; *III v/r* 4 **sich wund** ~ excoriarse, desollar-se
'Scheuer|pulver *n* polvos *m/pl* para fregar; ~tuch *n* <-(e)s; -er> bayeta *f* de fregar
'Scheuklappe *f* anteojera *f* (*a fig*)
Scheune [ʃɔynə] *f* granero *m*, pajar *m*
Scheusal [ʃɔyza:l] *n* <-s; -e> monstruo *m*
scheußlich [ʃɔysliç] *adj* (*hässlich, schrecklich*) horrible; *Verbrechen* a atroz; *Wetter* a *F* de perros
Schi [ʃi:] → **Ski**
Schicht [ʃiçt] *f* <-; -en> 1 capa *f*; *dünne* película *f*; 2 *GEOL* estrato *m*; 3 (*Gesellschafts*) clase *f*; 4 *Arbeitszeit* turno *m*; *Arbeiter* equipo *m*; ~ **arbeiten** trabajar por turnos
'Schichtarbeit *f* trabajo *m* por turnos; ~er(in) *m(f)* persona que trabaja por turnos
'schichten *v/t* apilar
'Schichtwechsel *m* cambio *m* de turno
schick [ʃik] *I adj* elegante, chic; *II adv* con elegancia, chic
Schick *m* <-(e)s> elegancia *f*
'schicken *I v/t* 1 mandar, enviar; *ECON* remitir; **etw an j-n od j-m etw** ~ mandar *od* enviar a/c a alg; *II v/r* 2 (*geziemen*) **sich** ~ convenir (*für* a); a *v/imp* **das schickt sich nicht** eso no se hace; 3 **sich in etw (acus)** ~ resignarse a a/c, conformarse con a/c
Schickeria [ʃikə'ri:a] *F f* <-> gente *f* chic
Schickimicki [ʃiki'miki] *F desp m* <-s; -s> pijo, -a *m,f*
'schicklich *geh adj* conveniente; (*anständig*) decente
Schicksal [ʃikza:l] *n* <-s; -e> destino *m*, suerte *f*; (*höhere Macht*) a fortuna *f*, sino *m*; **j-n s-m** ~ **überlassen** abandonar a alg a su suerte; *F (das ist)* ~ es la vida
'schicksalhaft *adj* fatal

'Schicksalsschlag *m* revés *m* de la fortuna, golpe *m* del destino
'Schiebedach *n* techo *m* corredizo
schieben ['ʃi:bən] <schob, geschoben>
 I *v/t* empujar, mover; *in den Mund*, *in die Tasche* meter; *zur Seite* ~ apartar, correr; *fig etw auf j-n* ~ echar (-le) a/c a alg; II *v/i* *F mit Waren* traficar; III *v/r sich* *vorwärts* ~ *Menschenmenge* avanzar empujando; *sich zwischen etw (acus)* ~ atravesar a/c, pasar entre a/c
'Schieber *F desp m* traficante *m*
'Schiebetür *f* puerta *f* corredera
'Schiebung *F f* 1 *mit Waren* tráfico *m*, negocio *m* sucio (*mit con*); 2 (*Mogelei*) *F* tongo *m*; (*das ist*) ~! *F* tongo!
Schiedsgericht ['ʃi:ts-] *n* JUR tribunal *m* de arbitraje; SPORT jurado *m*; ~**richter(in)** *m(f)* árbitro *m,f*; ~**richterassistent(in)** *m(f)* árbitro *m,f* asistente; ~**richterball** *m* SPORT saque *m* neutral; ~**spruch** *m* fallo *m* arbitral, arbitraje *m*
Schief ['ʃi:f] I *adj* 1 (*schräg*) oblicuo; (*geneigt*) inclinado; *Bild* torcido; 2 *fig Vergleich*, *Argumentation* falso; II *adv* 3 oblicuamente, de través; ~ **hängen** colgar torcido; ~ **stehen** estar torcido; 4 *fig F j-n* ~ **ansehen** mirar a alg de reojo; *F* ~ **gehen**, **laufen** salir mal, fracasar; *F* ~ **llegen**, *F* ~ **gewickelt sein** estar equivocado
Schiefer ['ʃi:fər] *m* MINER esquivo *m*; *zum Dachdecken* pizarra *f*; ~**dach** *n* tejado *m* de pizarra; ~**tafel** *f* pizarra *f*
'schieflachen *F v/r* <sep> **sich** ~ *F* troncharse de risa, partirse de risa
schien ['ʃi:lən] *v/i* bizquear, ser bizco; *F fig nach etw* ~ codiciar a/c
Schienbein ['ʃi:n-] *n* tibia *f*, espinilla *f*
Schiene ['ʃi:nə] *f* 1 BAHN raíl *m*, riel *m*, carril *m* (*a Lauf*); 2 MED tablilla *f*
'schienen *v/t* MED entablillar
'Schienenbus *m* ferrobús *m*; ~**fahrzeug** *n* vehículo *m* sobre carriles; ~**netz** *n* red *f* ferroviaria
schier ['ʃi:r] I *adj* puro; II *adv* (*fast*) casi; ~ **unmöglich** casi imposible
Schierling ['ʃi:rliŋ] *m* <-s; -e> cicuta *f*
Schießbefehl ['ʃi:s-] *m* orden *f* de tirar; ~**bude** *f* caseta *f* de tiro
schießen ['ʃi:sən] <schoss, geschossen>
 I *v/t* <h> 1 *Kugel*, *Pfeil* disparar, tirar (*a Fußball*); JAGD *Tier* matar; *das 1:0* ~

meter el 1-0; 2 *F ein paar Fotos* ~ tirar un par de fotos; II *v/i* 3 <h> *mit e-r Schusswaffe* tirar, disparar (*auf j-n*, *etw a od* contra alg, a/c); **scharf** ~ tirar a matar; *F das ist zum* 2 *F* ¡es para troncharse de risa!; 4 *Fußball* chutar; 5 <sn> *fig (sich schnell bewegen)* precipitarse; *aus etw* ~ *Blut*, *Wasser* brotar de a/c; *Preise in die Höhe* ~ dispararse; *das Blut schoss ihm ins Gesicht* se le subió la sangre a la cara; 6 <sn> *Pflanzen*, *Kinder* dar un estirón
Schießerei *f* tiroteo *m*
'Schießhund *m* *F aufpassen wie ein* ~ estar muy atento
'Schießpulver *n* pólvora *f*; ~**scharfe** *f* aspillera *f*; ~**scheibe** *f* blanco *m*; ~**sport** *m* tiro *m*; ~**stand** *m* campo *m* de tiro
Schiff ['ʃif] *n* <-e(s); -e> 1 barco *m*; *großes a navío* *m*, buque *m*; 2 ARCH nave *f*
'schiffbar *adj* navegable
'Schiffbau *m* construcción *f* naval
'Schiffbruch *m* naufragio *m*; ~ **erleiden** naufragar (*a fig*)
'schiffbrüchig *adj* náufrago; 2 **brüchig** *f(m)* <-s; -e> 1 náufrago, -a *m,f*
'Schiffchen *n* <-s; -e> 1 (*kleines Schiff*) barquito *m*; 2 *e-r Nähmaschine* lanzadera *f*
'schiffen *P I v/i* (*pinkeln*) *P* mear; II *v/imp es schiff* *F* llueve a cántaros
'Schiffer *m* navegante *m*; (*Binnen*) barquero *m*; ~**klavier** *n* acordeón *m*
'Schiffahrt *f* navegación *f*
'Schiffahrtsgesellschaft *f* (compañía *f*) naviera *f*; ~**linie** *f* línea *f* marítima; ~**weg** *m* vía *f* navegable; (*Route*) ruta *f* marítima
'Schiffsarzt *m* médico *m* de a bordo; ~**bauch** *F m* cala *f*; ~**besatzung** *f* tripulación *f*, dotación *f*
'Schiffschaukel *f* columpio *m* de góndola
'Schiffsleigner *m* armador *m*; ~**fahrt** *f* travesía *f*; *Ausflug* viaje *m* por mar; ~**junge** *m* grumete *m*; ~**koch** *m* cocinero *m* de barco; ~**ladung** *f* cargamento *m* (del barco); ~**reise** *f* viaje *m* marítimo; (*Kreuzfahrt*) crucero *m* (de placer); ~**rumpf** *m* casco *m*; ~**schraube** *f* hélice *f* (del barco); ~**verkehr** *m* *auf Flüssen* tráfico *m* fluvial; *auf See* tráfico *m* marítimo

Schiit(in) ['ʃi:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) chiíta *m,f*; ~**isch** *adj* chiíta
Schikane ['ʃi:ka:nə] *f* 1 (*Quälerei*) vejación *f*; (*Hindernis*) traba *f*; 2 *F fig (Raffinesse)* *mit allen n* por todo lo alto
schika'nieren *v/t* <sin ge> vejar, incor-diar
schikanös ['ʃika:nəs] *adj* vejatorio
Schild ['ʃilt] *m* <-e(s); -e> 1 (*Schutz*) escudo *m*; *fig etw im n e führen* tramar a/c; 2 (*Wappen*) escudo *m* de armas
Schild *n* <-e(s); -er> letrero *m*; (*Verkehrs*) señal *f*; (*Plakat*) cartel *m*; (*Namens*, *Tür*) placa *f*; (*Preis*) etiqueta *f*
'Schildbürgerstreich *m* tontería *f*; ~**drüse** *f* (glándula *f*) tiroides *m*
schilder[n] ['ʃildər] *v/t* describir, explicar; *zung* *f* descripción *f*
'Schildkröte *f* tortuga *f*
Schilf ['ʃilf] *n* <-e(s); -e>, ~**rohr** *n* caña *f*, junco *m*
schillern ['ʃilər] *v/i* tornasolar, irisar
'schillernd *adj* 1 tornasolado, irisado; *Farbe* con aguas; 2 *fig Begriff* opaco; *Person* ambiguo
Schilling ['ʃilɪŋ] *m* <-s; -e> chelín *m*
Schimmel ['ʃiməl] *m* <-s> *Belag* mohó *m*
'Schimmel *m* <-s; -e> zo caballo *m* blanco
'schimmelig *adj* mohoso, enmohecido
'schimmeln *v/i* <h o sn> enmohecerse
'Schimmelpilz *m* mohó *m*
Schimmer ['ʃimər] *m* (*Schein*) vislumbre *f*; (*Glanz*) brillo *m*, resplandor *m*; *F fig keinen blassen n von etw haben* no tener ni idea de a/c
'schimmern *v/i* brillar, relucir
'schimmlig → **schimmelig**
Schimpanse ['ʃim'panzə] *m* <-n; -n> chimpancé *m*
Schimpf ['ʃimpf] *geh m mit n und Schande* *geh* ignominiosamente
'schimpfen I *v/t* 1 *j-n* ~ reñir a alg, echar una bronca a alg; 2 *j-n e-n Dummkopf* ~ tratar a alg de imbécil; II *v/i* 3 maldecir *od* echar pestes (*auf od über etw, j-n* de a/c, alg); *mit j-m* ~ reñir a alg
'schimpflich *geh adj* injurioso, vergonzoso; *geh* ignominioso; 2 **wort** *n* <-e(s); -er> palabrota *f*, taco *m*
Schindel ['ʃindəl] *f* <-s; -n> ripia *f*; ~**dach** *n* tejado *m* de ripia

schinden ['ʃindən] <schindet, schindete, geschunden> I *v/t* 1 (*quälen*) maltratar, vejar; 2 *F Zeit* ~ ganar tiempo; II *v/r* 3 *F sich* ~ *F* trabajar como un negro
Schinde'rei *f* maltrato *m*, paliza *f*
'Schindluder *n* *F mit etw n treiben* abusar de a/c; *mit s-r Gesundheit* ~ *treiben* jugar con su salud
Schinken ['ʃɪŋkən] *m* <-s; -e> 1 jamón *m*; *roher* ~ *etwa* jamón *m* serrano; *gekochter* ~ *etwa* jamón *m* de York; 2 *F fig Buch* *F* ladrillo *m*; *Gemälde* *F* mamarracho *m*; ~**speck** *m* jamón *m* con tocino
Schippe ['ʃɪpə] *f* (*Schaukel*) pala *f*
'schippen *v/t* palear; **Schnee** ~ quitar la nieve con pala
Schirm ['ʃɪrm] *m* <-e(s); -e> 1 (*Regen*) paraguas *m*; (*Sonnen*) sombrilla *f*; 2 (*Lampen*) pantalla *f*; (*Mützen*) visera *f*
'Schirmherr(in) *m(f)* patrocinador, a *m,f*, protector, a *m,f*; ~**herrschaft** *f* patrocinio *m*, protectorado *m*; ~**mütze** *f* gorra *f* de visera; ~**ständer** *m* paragüero *m*
Schiss ['ʃɪs] *m* <-es> *P* ~ **haben** *P* cagarse de miedo
schizophren ['ʃɪtso'fre:n] *adj* esquizofrénico; 2 **phre'nie** *f* esquizofrenia *f*
schlabbern ['ʃlabər] *F I v/t* 1 *Tier* beber a lengüetadas; II *v/i* 2 *beim Essen* sorber; 3 *Kleider* *F* colgar
Schlacht ['ʃlax] *f* <-s; -en> batalla *f*; *die n bei, von ...* la batalla de ...; *sich (dat) e-e* ~ *liefern* pelearse
'schlachten *v/t* sacrificar, matar
'Schlachtenbummler(in) *m(f)* SPORT hincham *f*
'Schlachter *m* nordd carnicero *m*
Schlächter ['ʃlɛxtər] *m* *fig* verdugo *m*
Schlachte'rei *f* nordd carnicería *f*
'Schlachtfeld *n* campo *m* de batalla; ~**haus** *n*, ~**hof** *m* matadero *m*; ~**plan** *m* MIL, *fig* plan *m* de acción; ~**platte** *f* fuente *f* de embutidos de matanza
'Schlachtung *f* matanza *f*
'Schlachtvieh *n* reses *f/pl* de matadero
Schlacke ['ʃlakə] *f* escoria *f*; (*Hoch-ofen*) cagafierro *m*
schlackern ['ʃlakər] *v/i* *Kleider* colgar; *mit den Armen, Beinen* ~ balancear los brazos, las piernas

Schlaf [ʃlaf] *m* <-(e)s> sueño *m*; **aus dem ~ auffahren, hochfahren** despertar sobresaltado; **j-n aus dem ~ reiben** despertar a alg (bruscamente); **Im ~** en sueños; **fig etw im ~ können** saber a/c al dedillo

'Schlafanzug *m* pijama *m*

Schläpfchen ['ʃlɛ:fçən] *n* <-s; -> siesta *f*

'Schlafcouch *f* sofá-cama *m*

Schläfe ['ʃlɛfə] *f* sien *f*

'schlafen *v/i* <schläft, schlief, geschlafen> 1 dormir; **tief und fest ~** dormir profundamente; **mit j-m ~** F acostarse con alg; **~ gehen** acostarse; 2 F *fig* (nicht aufpassen) estar durmiendo

'Schlafenszeit *f* **es ist ~** es hora de dormir

Schläfer(in) ['ʃlɛ:fər(in)] *m(f)* durmiente *m,f*

schlaff [ʃlaf] *I adj* 1 *Seil* flojo; *Haut* flác(c)ido; (weich) blando; **~ werden** aflojarse; 2 *fig* *Person* lánguido, decaído; **II adv** 3 *fig* sin fuerza

'Schlafgelegenheit *f* alojamiento *m*; **~lied** *n* nana *f*, canción *f* de cuna

'schlaflos *adj* MED insomne; **~e Nacht** noche *f* en vela *od* en blanco; **~e Nächste haben** padecer insomnio

'Schlaflosigkeit *f* <-> insomnio *m*; **~mittel** *n* somnífero *m*; **~mütze** *F f* 1 (*Langschläfer*) dormilón, -ona *m,f*; 2 (*Tranfunzel*) pasmarote *m,f*, pachorrío, -a *m,f*

schläfrig ['ʃlɛ:frɪç] *adj* soñoliento; **~ sein** tener sueño; **~ werden** adormilarse

'Schlafsaal *m* dormitorio *m*; **~sack** *m* saco *m* de dormir; **~störungen** *pl* insomnio *m*

'Schlaf-tablette *f* pastilla *f* para dormir; **~trunken geh** *adj* soñoliento; **~wagen** *m* coche-cama *m*; **~wandeln** *v/i* <h o sn> ser sonámbulo; **~wandler(in)** *m(f)* sonámbulo, -a *m,f*; **~zimmer** *n* dormitorio *m*, cuarto *m*

Schlag [ʃla:k] *m* <-(e)s; >e> 1 (*Hieb*) golpe *m* (a *Boxen*, *Tennis*, *fig*); (*Klaps*) cachete *m*, palmadita *f*; **Schläge bekommen** recibir una paliza; **fig ~ auf ~** sin cesar, ininterrumpidamente; **fig ein ~ ins Gesicht** una bofetada; **fig ein ~ ins Wasser** un golpe fallido; **F fig auf e-n ~** de golpe; 2 (*Schicksals*) golpe *m*, revés *m*; 3 (*Geräusch*) golpe *m*; ~

zehn Uhr a las diez en punto; 4 (*Strom*) descarga *f*, calambre *m*; **e-n ~ bekommen** recibir una descarga *od* un calambre; 5 F (*Anfall*) ataque *m* (de apoplejía); **wie vom ~ gerührt od getroffen sein** F quedarse de piedra; 6 (*Herz*) latido *m*; (*Puls*) pulsación *f*; 7 (*Menschen*) raza *f*; 8 F (*Portion*) ración *f*; 9 *österr* (*Sahne*) nata *f*

'Schlagader *f* arteria *f*; **~anfall** *m* ataque *m* de apoplejía; **~artig I** *adj* repentino; *Bewegung* brusco; **II adv** bruscamente, de golpe; **~baum** *m* barrera *f*; **~bohrer** *m*, **~bohrmaschine** *f* taladradora *f* de percusión

Schlägel ['ʃlɛ:gəl] *m* <-s; -> (*Trommel*) palillo *m*

'schlagen <schlägt, schlug, geschlagen> *I v/t* <h> 1 *einmal* golpear (*j-n ins Gesicht* a alg en la cara); *mehrmals* dar golpes; (*e-n Klaps geben*) dar una palmadita; **j-m etw aus der Hand ~** arrancar a alg a/c de la mano; **e-n Nagel in die Wand ~** clavar un clavo en la pared; **die Hände vors Gesicht ~** taparse la cara con las manos; **zu Boden ~** derribar; 2 *Holz* cortar; *Baum* talar; 3 *Sahne*, *Eier* batir; 4 *Falten*, *Rad* hacer; 5 *Schlacht* librar; *Brücke* tender; 5 *etw in Papier* (*acus*) ~ envolver a/c (en papel); 6 *ein Bein übers andere ~* cruzar las piernas; 7 (*besiegen*) derrotar, batir; *Figur beim Schachspiel* comer; 8 *Uhr* dar; **es hat (gerade) zwölf Uhr geschlagen** acaban de dar las doce; **II v/i** 9 <h> (*hauen*) pegar; **nach j-m ~** dar un golpe a alg; **um sich ~** dar golpes a diestro y siniestro; 10 <h> *Herz*, *Puls* latir, palpar; 11 <h> *Uhr*, *Glocke* tocar; 12 <sn> (*aufsprallen*) **gegen od an etw** (*acus*) ~ darse contra a/c; *Regen* golpear contra a/c; 13 <sn> *Flammen* **aus etw ~** salir de a/c; *Blitz* <a h> **in etw** (*acus*) ~ caer en a/c; 14 <sn> **nach j-m ~** (ähneln) parecerse a alg, salir a alg; 15 <sn> **j-m auf den Magen ~** sentar(le) a alg como una patada en el estómago; **III v/r** <h> 16 **sich mit j-m (um etw) ~** pelearse con alg (por a/c); **sich tapfer ~** portarse bien

'schlagend *adj* *Beweis* contundente; *Argument* a rotundo, irrefutable

'Schlager *m* 1 *MUS* canción *f* de moda; 2 (*Verkaufs*) éxito *m* de ventas

Schläger ['ʃlɛ:gər] *m* 1 *desp* (*Raufbold*) matón *m*, pendenciero *m*; 2 *Federball*, (*Tisch*) *Tennis* raqueta *f*; (*Eis*) *Hockey* stick *m*; *Golf* palo *m*

Schläge'rei *f* riña *f*, pelea *f*

'Schlager|musik *f* música *f* de moda; **~sänger(in)** *m(f)* intérprete *m,f* de canciones de moda

'schlagfertig I *adj* que sabe replicar; *Antwort* agudo; **II adv** ~ **antworten** replicar agudamente

'Schlagfertigkeit *f* <-> prontitud *f* en la réplica; **~instrument** *n* instrumento *m* de percusión; **~kraft** *f* MIL combatividad *f*; *fig* energía *f*, vigor *m*; **~kräftig** *adj* MIL combativo; *Argument* fuerte, contundente; **~loch** *n* bache *m*; **~obers** *n* <-> *österr*, **~rahm** *m* südd → **Schlag-sahne**; **~ring** *m* llave *f* americana; **~sahne** *f* nata *f* para montar *bev* montada

'Schlagseite *f* MAR escora *f*; **~ haben** MAR escorar; **F fig** dar bandazos, estar medio borracho

'Schlagstock *m* porra *f*; **~wort** *n* <-(e)s; -wörter o -e> 1 (*Parole*) lema *m*, slogan *m*; (*Gemeinplatz*) tópico *m*; 2 <pl -wörter> *e-s* *Verzeichnisses* palabra *f* clave; **~zeile** *f* titular *m*; **~zeug** *n* batería *f*; **~zeuger(in)** *m(f)* batería *m,f*, baterista *m,f*

schlaksig ['ʃla:ksɪç] *F adj* F larguirucho

Schlamassel [ʃla'masəl] *F m* *od* *n* <-s> F lío *m*, follón *m*, cacao *m*

Schlamm [ʃlam] *m* <-(e)s; -e o >e> in *Gewässern* lodo *m*; (*aufgeweichte Erde*) barro *m*, fango *m*

'schlammig *adj* (*Schlamm enthaltend*) embarrado; (*morastig*) pantanoso, fangoso

'Schlamm|lawine *f* avalancha *f* de lodo

Schlampe ['ʃlampə] *F desp* *f* (*un gepflegte Frau*) *F* (mujer *f*) dejada *f*; (*Flüchter*) *F* mujer *f* fácil

'schlampen *F v/i* (*unordentlich sein*) ser desordenado; *bei der Arbeit* ser chapucero; **~e'rei** *F f* (*Nachlässigkeit*) negligencia *f*; (*Unordentlichkeit*) desorden *m*; (*schlampige Arbeit*) chapuza *f*; **~ig** *F adj* (*unordentlich*) desordenado; (*un gepflegt*) descuidado; *Arbeit* chapucero

Schlange ['ʃlaŋə] *f* 1 zo culebra *f*; *große* serpiente *f*; *fig desp* víbora *f*; 2 *von*

Menschen cola *f*; *von Autos* caravana *f*; **~ stehen** hacer cola

schlängeln ['ʃlɛŋəl] *v/r* *sich ~* serpentear (*a Weg*, *Fluss*); *Weg* a hacer curvas; *Tier* a arrastrarse

'Schlangen|biss *m* picadura *f* de serpiente; **~gift** *n* veneno *m* de serpiente

'Schlangenlinie *f* línea *f* sinuosa, serpentina *f*; **in ~n fahren, gehen** ir haciendo eses

schlank [ʃlaŋk] *adj* delgado; *Gestalt* a fino; *Wuchs* esbelto; *fig* ECON racionalizado; **~ machen** *Ernährung* adelgazar; *Kleidung* hacer delgado

'Schlankheit *f* <-> delgadez *f*, esbeltez *f*

schlapp [ʃlap] *adj* 1 (*abgespannt*) agotado, rendido; 2 F (*ohne Energie*) flojo

'Schlappe *f* derrota *f*, fracaso *m*

'Schlappen *F m* <-s; -> zapatilla *f*

'schlapp|machen *F v/i* <sep> *F* flaquear, flojear; **~schwanz** *F m* F cobarde *m*, blandengue *m*

Schlaraffenland [ʃla'rafən-] *n* país *m* de las mil maravillas, jauja *f*

schlau [ʃlau] *adj* 1 (*gewürzt*) vivo; (*listig*) a astuto, avisado; 2 F **aus etw nicht ~ werden** no aclararse con a/c; **aus j-m nicht ~ werden** no saber qué pensar de alg

Schlauberger ['ʃlaubɛrgər] *F m* vivo *m*, pillo *m*

Schlauch [ʃlaux] *m* <-(e)s; *Schläuche*> 1 tubo *m* (flexible); (*Garten*) manga *f*, manguera *f*; (*Fahrrad*, *Auto*) cámara *f* de aire; 2 F **auf dem ~ stehen** F estar desorientado

'Schlauchboot *n* bote *m* neumático

'schlauch|en *F v/t* fatigar; *F* agotar; **~los** *adj* *Reifen* sin cámara

Schläue ['ʃlɔʏə] *f* <-> (*Klugheit*) ingenio *m*; (*Gerissenheit*) astucia *f*

Schlaufe ['ʃlaʊfə] *f* lazo *m*; *am Gürtel* pasador *m*; *am Skistock*, *Schirm* tir(ill)a *f*

'Schlaumeier *F m* → **Schlauberger**

schlecht [ʃlɛçt] *I adj* 1 mal(o); (*das ist*) **nicht ~!** ¡no está mal!; 2 *Ware* de mala calidad; 3 *Zeiten* duros, difícil; *Spaß* pesado, de mal gusto; 4 (*ungenießbar*) pasado, podrido; *Luft* viciado; **~ werden** echarse a perder; 5 (*böse*) malvado; 6 *mir ist ~* me encuentro mal; **II adv** 7 mal; **~ bezahlt** mal pagado; **~ gelaunt** de mal humor; **~ verstehen** entender

mal; fig *j-n*, *etw* ~ *machen* hablar mal de alg, a/c; **8** (*schlimm*) *es sieht* ~ *aus* tiene mala pinta; *es geht ihm* ~ *geschäftlich* le van mal los negocios; **9** (*kaum*) *das kann ich* ~ *sagen* no puedo decirlo a ciencia cierta; *morgen geht es* ~ mañana no puede ser; **10** (*krank*) ~ *aussehen* tener mala cara; *es geht ihm* ~ se encuentra mal; **11** *mehr* ~ *als recht* con más pena que gloria

'schlechter *adj u adv* peor; ~ *werden* empeorar; *immer* ~ de mal en peor

'schlecht *hin adv* **1** +*adj* sencillamente; **2** +*sust* por antonomasia

'Schlechtigkeit *f* maldad *f*, vileza *f*

schlecken ['ʃlɛkən] *südd, österr I v/t* **1** *Eis* chupar; *Milch* lamer; **II v/i** **2** *an etw* (*dat*) ~ lamer a/c; **3** (*naschen*) comer golosinas

Schlegel ['ʃle:ɡəl] *m* <-s; -> (*Hühner*?) pata *f*, muslo *m*

Schlehe ['ʃle:ə] *f* endrina *f*

schleichen ['ʃlaɪçən] <schlich, geschlichen> **I v/i** <sn> **1** *heimlich* andar furtivamente *od* a hurtadillas; *leise* ir de puntillas; *heimlich aus etw* ~ salir a hurtadillas de a/c; *heimlich in etw* (*acus*) ~ entrar a hurtadillas en a/c; **2** (*langsam fahren*) ir a paso de tortuga; **II v/r** <h> **3** *sich* ~ colarse, deslizarse (*in* +*acus* en); *sich heimlich aus etw* ~ salir a hurtadillas de a/c

'schleichend *adjt* (*heimlich*) furtivo; *Gift* lento; *Krankheit* latente (*a* *Inflation*); *2weg m* camino *m* secreto; (*Abkürzung*) atajo *m*; *2werbung f* publicidad *f* encubierta

Schleie ['ʃlaɪə] *f* zo tenca *f*

Schleier ['ʃlaɪər] *m* velo *m* (*a* *fig*), mantilla *f*; ~*eule f* lechuza *f*

'schleierhaft *F adj* misterioso, enigmático; *das ist mir* ~ no me lo explico

Schleife ['ʃlaɪfə] *f* **1** (*Band*) cinta *f*, (*Haar*?) lazo *m*; (*Knoten*) nudo *m*; **2** *e-s* *Flusses* meandro *m*; *AVIA* rizo *m*; (*Kurve*) viraje *m*; **3** *INFORM* bucle *m*

'schleifen **1** *v/t* <schliff, geschliffen> **1** (*schärfen*) afilar, aguzar; **2** (*glätten*) alisar; *Edelsteine*, *Glas* pulir; *Diamant* tallar; **3** *MIL* (*drillen*) *j-n* ~ hacer sudar a alg

'schleifen **2** <regulär> **I v/t** **1** (*nachziehen*) arrastrar (*a* *F* *fig*); **2** *MIL*, *Festung*

usw arrasar, desmantelar; **II v/i** **3** arrasar; *F* *fig etw* ~ *lassen* pasar de a/c

'Schleifmaschine *f* afiladora *f*; ~*papier n* papel *m* de lija; ~*stein m* piedra *f* de afilar; *drehbarer* muela *f*

Schleim ['ʃlaɪm] *m* <-(e)s; -e> **1** *MED* pituita *f*; *der Nase a* mucosidad *f*, moco *m*; ~ *aushusten*, *auswerfen* expectorar; **2** *GASTR* crema *f* (de cereales)

'Schleimhaut *f* mucosa *f*

'schleimig *adj* **1** mucoso; *MED* pituitario; *Fisch usw* viscoso; **2** *fig* *desp* adulator; *F* pelota

'schleimlösend *adjt* *MED* expectorante

schlemmen ['ʃlɛmən] *v/i* regalarse, comer opíparamente

'Schlemmer [(in) m(f)] sibarita *m,f*, glotón, -ona *m,f*; ~*lokal n* restaurante *m* de lujo

schlendern ['ʃlɛndərən] *v/i* <sn> andar despacio

Schlendrian ['ʃlɛndri:n] *F* *desp m* <-(e)s> rutina *f*, desidia *f*

schlenkern ['ʃlɛŋkərən] *v/i* *mit etw* ~ balancear a/c; *mit den Armen* ~ balancear los brazos

Schleppe ['ʃlɛpə] *f* cola *f* (del vestido)

'schleppen **I v/t** (*hinterherziehen*, *mühsam tragen*) arrastrar (*a* *fig*); *MAR*, *AUTO* remolcar, llevar a remolque; **II v/r** *sich* ~ (*mühsam gehen*) arrastrarse (*a* *fig*)

'schleppend *adjt* lento; *Tonfall*, *Unterhaltung* lánguido; *Nachfrage* escaso

'Schleppier *m* **1** *AGR* tractor *m*; *MAR* remolcador *m*; **2** *F* *desp* (*Kundenwerber*) gancho *m*; (*Fluchthelfer*) etwa paterero *m*, tiburón *m*; ~*lift m* telearrastre *m*; ~*netz n* red *f* de arrastre, barredera *f*

'Schlepptau *n* cable *m* de remolque; *ins* ~ *nehmen* llevar a remolque, arrastrar

Schlesien ['ʃle:ziən] *n* <-s> Silesia *f*

Schleswig-Holstein ['ʃle:svɪç'hol'ʃtaɪn] *n* <-s> Schleswig-Holstein *m*

Schleuder ['ʃlɔɪdər] *f* <-; -n> **1** *Wurfgerät* honda *f*; **2** (*Wäsche*?) secadora *f* centrifuga; ~*gefahr f* *Verkehrszeichen* piso *m* deslizante

'schleudern **I v/t** <h> **1** arrojar, lanzar; *Auto aus e-r Kurve geschleudert werden* salirse de una curva; **2** *Wäsche* centrifugar; **II v/i** <sn> **3** *Auto* patinar; *Ins* **2** *kommen* *Auto* dar un patinazo (*a* *F* *fig* *Person*)

'Schleuder *preis F m* precio *m* regalo; ~*sitz m* asiento *m* eyectable

schleunigst ['ʃlɔɪnɪçst] *adv* **1** (*schnell*) cuanto antes, lo más pronto posible; **2** (*sofort*) inmediatamente

Schleuse ['ʃlɔɪzə] *f* esclusa *f*

'schleusen *v/t* **1** *Schiff* hacer pasar por la esclusa; **2** *fig j-n durch die Stadt* ~ hacer pasar a alg por la ciudad; *etw ins Ausland* ~ sacar a/c (ilegalmente) del país

Schliche ['ʃliçə] *pl* intrigas *flpl*, manejos *m/pl*; *hinter j-s* ~ (*acus*), *j-m auf die* ~ *kommen* descubrir las intrigas de alg

schlicht ['ʃliçt] **I adj** sencillo, simple; *Wesen*, *Kleidung a* modesto; **II adv** simplemente

'schlicht *v/t* *Streit* mediar; *durch Schiedsspruch* arbitrar; *2er(in) m(f)* mediador, *a m,f*; *durch Schiedsspruch* árbitro *m,f*; *2heit f* <-> sencillez *f*; *2ung f* conciliación *f*; *durch Schiedsspruch* arbitraje *m*

'schlicht *weg adv* simplemente

Schlick ['ʃlik] *m* <-(e)s; -e> cieno *m*, barro *m*, lodo *m*

schließen ['ʃli:zən] <schloss, geschlossen> **I v/t** **1** (*zumachen*) cerrar; *mit geschlossenen Füßen* con los pies juntos; **2** *j-n in die Arme* ~ estrechar a alg en sus brazos; **3** (*beenden*) terminar, acabar; *Versammlung* clausurar; *Sitzung* levantar; **4** (*ab*~) *Vertrag* concluir; *Ehe* contraer; *Freundschaft* trazar; *Bündnis*, *Frieden* firmar; **5** (*folgern*) deducir, concluir (*aus* de); **II v/i** **6** *Tür*, *Fenster*, *Dose* (*leicht*, *nicht richtig*) ~ cerrar (bien *od* fácilmente, mal); **7** *Geschäft*, *Unternehmen* cerrar; **8** (*enden*) terminar; **9** (*folgern*) deducir, concluir; *auf etw* (*acus*) ~ *lassen* denotar a/c, sugerir a/c; *von sich* (*dat*) *auf andere* ~ juzgar a otros por sí mismo; **III v/r** **10** *sich* ~ cerrarse

'Schließfach *n* *der Post* apartado *m* (de correos), *Am* casilla *f*; *der Bank* caja *f* de seguridad; *am Bahnhof* consigna *f* (automática)

'schließ *adv* **1** (*endlich*) finalmente, por fin; **2** (*immerhin*) al fin y al cabo, después de todo

'Schließmuskel *m* esfínter *m*

'Schließung *f* cierre *m*; *e-r Sitzung*, *Ver-*

sammlung clausura *f*

Schliff ['ʃlɪf] *m* <-(e)s; -e> **1** *e-s* *Edelsteins* tallado *m*; **2** (*Politur*) pulido *m*; (*Schärfe*) afilado *m*; **3** *fig* (*Manieren*) buenos modales *m/pl*; *e-r Sache* (*dat*) *den letzten* ~ *geben* dar los últimos retoques a a/c

schlimm ['ʃlɪm] **I adj** **1** (*schlecht*) mal(o); **2** (*böse*) malo, malvado; *Wort* desagradable; **3** *Lage*, *Fehler*, *Krankheit* grave; *Zeit* difícil; *das ist nicht so* ~ no es tan grave; **4** *F* *Wunde* inflamado; **II adv** **5** mal; ~ *dran sein* estar en una mala posición

'schlimmer *adj u adv* peor; *und was* (*noch*) ~ *ist y lo que es* peor; ~ *werden* empeorar; *um so* ~! ¡peor todavía!

'schlimmste (*r*, *-s*) *adj* el peor; *das* ~ *ist, dass* ... lo peor es que ...

'schlimmsten *falls adv* en el peor de los casos

Schlinge ['ʃlɪŋɡə] *f* **1** (*Schlaufe*) lazo *m* (*a* *zum Tierfang*), nudo *m* corredizo; **2** *MED* cabestrillo *m*

Schlingel ['ʃlɪŋɡəl] *m* <-s; -> pill(uel)o *m*

'schlingen <schlang, geschlungen> **I v/t** *etw um etw* ~ enlazar a/c con a/c; *zu e-m Knoten* ~ anudar; **II v/i** *tragar*; *F* *zampar*; **III v/r** *sich um etw* ~ trepar por a/c, enroscarse en a/c

schlingern ['ʃlɪŋɡərən] *v/i* balancearse

'Schlingpflanze *f* (planta *f*) enredadera *f*

Schlips ['ʃlɪps] *F m* <-es; -e> corbata *f*; *F* *fig j-m auf den* ~ *treten* ofender a alg

Schlitten ['ʃlɪtən] *m* <-s; -> **1** trineo *m*; (*Rodel*?) *a* tobogán *m*; *SPORT* (*Renn*?) luge *m*; ~ *fahren* ir en trineo, trinear; *F* *fig mit j-m* ~ *fahren* *F* tratar a alg a patadas; **2** *F* (*Auto*) *F* cochazo *m*

'Schlitten *fahrt f* paseo *m* en trineo; ~*hund m* perro *m* de trineo

schlittern ['ʃlɪtərən] *v/i* <sn> (*gleiten, ausgleiten*) resbalar; *mit Anlauf* deslizarse

'Schlittschuh *m* patín *m*; ~ *laufen* patinar (sobre hielo)

'Schlittschuh *laufen n* patinaje *m* (sobre hielo); ~*läufer(in) m(f)* patinador, *a m,f* (sobre hielo)

Schlitz ['ʃlɪts] *m* <-es; -e> raja *f* (*a e-s Kleids*, *Rocks*); (*Spalt*) rendija *f*; (*Öffnung*) abertura *f*; ranura *f*; (*Hosen*?) bragueta *f*; ~*auge n* ojo *m* rasgado; ~*ohr F n* *F* zorro *m*

Schloss [ʃlɔs] *n* <-es; -er> **1** (Tür) cerradura *f*; (Vorhänge) candado *m*; **F** *hinter ~ und Riegel* *F* en el trullo; **2** Gebäude palacio *m*; (Burg) castillo *m*
Schlossler *m* cerrajero *m*; *~erei* *f* cerrajería *f*
Schlossherr(in) *m(f)* señor, a *m, f* del castillo, castellano, -a *m, f*
Schlot [ʃlɔ:t] *m* <-e(s); -e> chimenea *f*; **F** *rauchen wie ein ~* fumar como un carretero
schlottern ['ʃlɔtərn] *vli* Knie, Körper temblar (*vor+dat* de); Kleider venir ancho
Schlucht [ʃlucht] *f* <-; -en> barranco *m*
schluchzen ['ʃluchtən] *vli* sollozar
Schluck [ʃlʊk] *m* <-e(s); -e> trago *m*, sorbo *m*; *ein ~ Wasser* un sorbo *od* un poco de agua
Schluckauf *m* <-s> hipo *m*
Schlückchen ['ʃlykçən] *n* <-s; -> traguito *m*
'schlucken I *vlt* **1** tragar (*a F* *fig* glauben, einstecken); *F* (verbrauchen) a gastar; **II** *vli* tragar
'Schlucker *m* **F** *armer ~* pobre diablo *m*
'Schluckimpfung *f* vacuna *f* oral
'schlud(e)rig *F* **I** *adj* Arbeit chapucero; Kleidung descuidado; **II** *adv* ~ arbeiten hacer chapuzas
schludern ['ʃlu:dərn] *F* *vli* chapucear (*bei etw* en *a/c*)
Schlummer ['ʃlʊmə] *geh* *m* <-s> sueño *m* ligero, reposo *m*
'schlummern *geh* *vli* dörmitar, dormir (*a* *fig*)
Schlund [ʃlʊnt] *m* <-e(s); -e> **1** ANAT garganta *f*, gástrico *m*; **2** ZO fauces *fpl* (*a* *geh* *fig*)
schlüpfen ['ʃlypfən] *vli* <sn> deslizarse (*in + acus* en); (*aus dem Ei*) ~ salir (del huevo); *in den, aus dem Mantel* ~ ponerse, quitarse el abrigo
'Schlüpfen *m* braga(s) *f(pl)*
Schlupfloch ['ʃlʊpfloχ] *n* von Tieren refugio *m*, guarida *f* (*a* *fig*); von Räubern a escondrijo *m*
schlüpfzig ['ʃlypfɪç] *adj* **1** (glatt) resbaladizo; **2** *fig* *desp* escabroso
'Schlupfwinkel *m* guarida *f*, escondrijo *m*
schlurfen ['ʃlurfən] *vli* <sn> arrastrar los pies
schlürfen ['ʃlyrfən] *vlt* geräuschvoll sor-

ber (haciendo ruido); *genussvoll* beber a sorbos

Schluss [ʃlʊs] *m* <-es; -e> **1** (Ende) fin *m*, final *m*, término *m*; *e-r* Debatte conclusión *f*; *zum ~* para terminar; *~ damit* ¡basta ya!; (*mit etw*) ~ machen acabar (con *a/c*), poner fin (*a* *a/c*); *F* *mit j-m ~ machen* cortar con *alg*; **2** (Folgerung) conclusión *f*; **Schlüsse** *aus etw ziehen* sacar conclusiones de *a/c*; *daraus ziehe ich den ~, dass* ... de eso deduzco que ...

'Schlussakkord *m* acorde *m* final
Schlüssel ['ʃlyʃəl] *m* <-s; -> **1** (Tür, TEC) llave *f* (*zu* de); *fig*, MUS clave *f*; **2** (Verteiler) esquema *m*, cuadro *m*

'Schlüsselanhänger *m* llavero *m*; *~bein* *n* clavícula *f*; *~blume* *f* primavera *f*; *~bund* *m* *od* *n* <-e(s); -e> manojo *m* de llaves; *~dienst* *m* llaves *fpl* al minuto; *~fertig* *adj* Gebäude llave en mano; *~figur* *f* figura *f* clave; *~loch* *n* ojo *m* de la cerradura; *~stellung* *f* posición *f* clave

'schlussfolger(n) *vlt* concluir (*aus* de); *zung* *f* conclusión *f* (*aus* de)

schlüssig ['ʃlyʃɪç] *adj* **1** Argument lógico; Beweis concluyente; **2** *sich* (*dat*) ~ sein estar resuelto *od* decidido; *sich* (*dat*) ~ werden, (*etw zu tun*) tomar la resolución (de hacer *a/c*)

'Schlussleuchte *f* luz *f* trasera; *~licht* *n* **1** AUTO luz *f* trasera; **2** *F* *fig* farolillo *m* rojo; *~pfiff* *m* pitada *f* final; *~punkt* *m* punto *m* final (*a* *fig*)

'Schlussstrich *m* *fig* *e-n* ~ unter *etw* (*acus*) *ziehen* poner punto final *a* *a/c*

'Schlussverkauf *m* rebajas *fpl* de fin de temporada

Schmach [ʃma:x] *geh* *f* <-> afrenta *f*; *geh* ignominia *f*, oprobio *m*

schmachten ['ʃmaxtən] *geh* *vli* añorar (*nach etw* *a/c*)

'schmachtend *adj* Blicke nostálgico, lánguido

schmächtig ['ʃmɛçtɪç] *adj* delgado, flaco, débil, enjuto

'schmachvoll *adj* vergonzoso; *geh* ignominioso

schmackhaft ['ʃmakhaft] *adj* sabroso; *F* *fig* *j-m etw ~ machen* hacer *a/c* apetecible *a* *alg*

schmähen ['ʃmɛ:ən] *geh* *vlt* injuriar, insultar; *~lich* *geh* *adj* vergonzoso;

geh ignominioso; *zung* *f* insulto *m*, injuria *f*, improperios *mpl*

schmal [ʃma:l] *adj* <-er o -ste o -ste> **1** (eng) estrecho (*a Hüften*); **2** (dünn) delgado; *Gestalt* *a* esbelto; *Hände* *fino*; *Gesicht* *afilado*; **3** *fig* escaso, exiguo

schmälern ['ʃmɛ:lərn] *vlt* reducir, disminuir; *Ansehen* menoscabar

'Schmalfilm *m* película *f* estrecha; *~kamera* *f* cámara *f* de película estrecha

Schmalz ['ʃmalts] *n* <-es; -e> GASTR grasa *f* (derretida); (*Schweine*) manteca *f* de cerdo

Schmalz ² *F* *desp* *m* <-es> sensiblería *f*

'schmalzig *F* *desp* *adj* empalagoso, sentimental

schmarotzen [ʃma'rotsən] *vli* <sin ge> BOT, ZO, Person parasitar; Person a vivir del cuento

Schma'rotzer *m* BOT, ZO parásito *m*

Schma'rotzer(in) *m(f)* *fig* *desp* parásito *m, f*, gorrón, -ona *m, f*

Schmarren ['ʃmarən] *m* <-s; -> **1** GASTR *etwa* tortilla *f* dulce; **2** *F* (*Unsinn*) *südd* *F* disparate *m*, chorrada *f*

schmatzen ['ʃmatsən] *vli* comer ruidosamente

Schmaus [ʃmaus] *m* <-es; -e> comilona *f*, festín *m*, banquete *m*

'schmausen *vli* regalarse, comer opíparamente

schmecken ['ʃmekən] **I** *vlt* gustar, probar; **II** *vli* (*gut*) ~ saber bien; *nach etw* ~ saber *a* *a/c*; *mir schmeckt es* me gusta; *lasst es euch ~!* ¡que aproveche!

Schmeichelei [ʃmaɪçə'laɪ] *f* halago *m*, adulación *f*, zalamería *f*

'schmeichelhaft *adj* halagüeño, lisonjero

'schmeicheln *vli* *j-m* ~ adular *od* lisonjear *od* halagar *a* *alg*

'Schmeichler(in) *m(f)* adulador, a *m, f*, lisonjero, -a *m, f*; *~isch* *adj* adulador, lisonjero

schmeißen ['ʃmaɪsən] *F* <schmiss, geschmissen> **I** *vlt* **1** (werfen) arrojar, lanzar; **2** (abbrechen) *F* abandonar, dejar; **3** *e-e* *Runde* ~ pagar una ronda; **II** *vli* **4** *mit Geld um sich* ~ *F* tirar el dinero por la ventana

'Schmeißfliege *f* moscarda *f*

Schmelze ['ʃmɛltə] *f* fundición *f*, fusión *f*

'schmelzen <schmilzt, schmolz, geschmolzen> **I** *vlt* <h> **1** fundir; **II** *vli* <sn> **2** *Eis* *usw* derretirse, fundirse; **3** *fig* *Vermögen* *usw* gastarse; *F* fundirse

'Schmelz|käse *m* queso *m* fundido; *~ofen* *m* horno *m* de fundición; *~punkt* *m* punto *m* de fusión; *~tiegel* *m* crisol *m* (*a* *fig*)

Schmerbauch ['ʃmɛ:r-] *F* *m* *F* panza *f*, barriga *f*

Schmerz [ʃmerts] *m* <-es; -en> **1** dolor *m*; *~en im Kreuz haben* tener dolor de riñones; **2** (*Kummer*) pena *f*, pesar *m*

'schmerzempfindlich *adj* sensible al dolor

'schmerzen *vlt, vli* **1** körperlich doler; (*Schmerz verursachen*) *a* causar dolor; *mir schmerzt der Kopf* me duele la cabeza; **2** (*bekümmern*) afligir, apenar

'Schmerzensgeld *n* indemnización *f* (por daño personal); *~schrei* *m* grito *m* de dolor

'schmerzfrei *adj* sin dolores; *Person ~ sein* no padecer dolores

'Schmerzgrenze *f* *fig* *die ~ ist erreicht* hemos llegado al límite

'schmerzhaft *adj* doloroso

'schmerzlich *adj* Ereignis, Verzicht doloroso; *Pflicht, Aufgabe* penoso; *Verlust* sensible

'schmerz|lindernd *adj* analgésico, calmante, sedante; *~los* *adj* Operation, Geburt sin dolor; *~mittel* *n* analgésico *m*, calmante *m*; *~stillend* *adj* analgésico, calmante; *~tablette* *f* analgésico *m*, calmante *m*; *~verzerrt* *adj* retorcido del dolor

'Schmetterball *m* smash *m*

Schmetterling ['ʃmɛtərɪŋ] *m* <-s; -e> mariposa *f*; *~stil* *m* estilo *m* mariposa

schmettern ['ʃmɛtərn] **I** *vlt* <h> **1** (*schleudern*) lanzar *od* arrojar con violencia; **2** *Lied* cantar con brío; **II** *vli* **3** <sn> *gegen etw* ~ darse un golpe contra *a/c*; **4** <h> *Tennis* *usw* dar un smash; **5** <h> *MUS* resonar

Schmied [ʃmi:t] *m* <-e(s); -e> herrero *m*

'Schmiede *f* herrería *f*, forja *f*; *~eisen* *adj* forjado

'schmieden *vlt* **1** forjar; **2** *fig* *Komplott* tramar; *~Pläne* ~ hacer planes

schmiegen ['ʃmi:gən] *vlt* *sich an j-n* ~ estrecharse contra *alg*; *Kleid sich an*

j-s Körper (acus) ~ ajustarse al cuerpo de alg
'schmiegsam adj flexible; fig a dócil, dúctil
Schmiere ['fmi:rə] f 1 (Fett) grasa f; (fet-tiger Schmutz) mugre f; F pringue m; 2 F desp THEA teatrillo m de mala muerte; 3 F (bei etw) ~ **stehen** hacer la guardia (en a/c)
'schmieren v/t 1 (verstreichen) untar (auf etw acus en a/c); **Butter aufs Brot** ~ untar el pan con mantequilla; 2 TEC lubri(fi)car; mit Fett engrasar; F **das läuft od geht wie geschmiert** F va sobre ruedas; 3 F fig (besteichen) F untar, comprar; 4 F (unsauber schreiben) garabatear; 5 F **j-m e-e** F dar un bofetón a alg
Schmiere f garabatos m/pl
'Schmierfett n grasa f lubri(fi)cante; ~fink F m 1 (Schmutzfink) F puerco, -a m, f, marrano, -a m, f; 2 beim Schreiben persona f que hace garabatos; ~geld F desp n unto m, soborno m
'schmierig adj 1 (fettig) grasoso; 2 (klebrig) pringoso; 3 fig desp Person adulator
'Schmiermittel n lubri(fi)cante m; ~papier n papel m (de) sucio, borrador m; ~selbe f jabón m verde
Schminke ['fmiŋkə] f maquillaje m
'schminken v/t, v/r (sich) ~ maquillar (-se), pintar(se)
schmirgeln ['fmiŋgəl] v/t lijar
'Schmirgelpapier n papel m de lija
schmissig ['fmi:siç] F adj brioso
Schmöker ['fmo:kər] F m novelón m; F ladrillo m
'schmökern F v/i (lesen) leer; (durch-blättern) hojear
schmollen ['fmo:lən] v/i estar de morros
'Schmollmund m morro m, hocico m; e-n ~ **machen** poner(se) de morros
Schmorbraten ['fmo:ɪr-] m estofado m
'schmoren v/t, v/i 1 GASTR estofar, guisar(se); 2 F fig In der Sonne ~ asarse al sol
Schmu [fmu:] F m <-s> ~ **machen** F sisar, birlar; beim Spiel hacer trampas
schmuck [fmu:k] adj (hübsch) bonito, elegante; (sauber) limpio
Schmuck m <-e> 1 (~stücke) joyas flpl; (Mode) bisutería f; 2 (Zierde) ornamento m, adorno m

schmücken ['fmykən] I v/t adornar (mit con); (verziern) a decorar; II v/r sich ~ (mit) adornarse (con)
'Schmuckgeschäft n joyería f; für Modeschmuck bisutería f; ~kästchen n joyero m; ~los adj sin adorno; (schlicht) sencillo; ~stück n joya f (a fig)
schmudd(e)lig ['fmu:d(ə)liç] F desp adj mugriento; Person a desaseado
Schmuggel ['fmu:gəl] m <-s> contrabando m
'schmuggeln I v/t etw ~ pasar a/c de contrabando; II v/i hacer contrabando
'Schmuggler(in) m(f) contrabandista m, f
schmunzeln ['fmu:ntzəl] v/i mostrar satisfacción (über +acus por)
Schmus [fmu:s] F m <-es> zalamería f
'schmusen F v/i acariciarse; mit j-m ~ F hacer arrumacos con alg, besuquearse con alg
Schmutz [fmu:ts] m <-es> suciedad f (a fig); (Straßen) barro m; bsd fettiger mugre f; (Staub) polvo m; fig j-n, etw in den ~ **zehlen** arrastrar a alg, a/c por el fango
'schmutzen v/i manchar, ensuciar
'Schmutzfink F m (Dreckfink, obszö-ner Mensch) F puerco, -a m, f, marrano, -a m, f, cerdo, -a m, f; ~fleck m mancha f
'schmutzig adj 1 (unsauber) sucio (a fig Geschäft); (voller Schmutz) a mugriento; ~ werden ensuciarse; 2 fig Worte, Witz verde, soez; (unflätig) obsceno
'Schmutzschicht f capa f de mugre
Schnabel ['fna:βəl] m <-s> pico m (a fig e-r Kanne, F fig Mund)
Schnake ['fna:kə] f mosquito m
Schnalle ['fna:lə] f hebilla f
'schnallen v/t 1 abrochar; etw enger, weiter ~ apretar, aflojar a/c; 2 F fig (be-greifen) F captar, coger
schnalzen ['fna:ltzən] v/i mit der Zunge ~ chasquear la lengua
Schnäppchen ['fne:pçən] n <-s> -> F ganga f, chollo m
schnappen ['fnapən] I v/t <h> 1 Tier etw ~ atrapar a/c; 2 F Diebe F trincar, pillar; II v/i 3 <sn> die Tür **schnappt ins Schloss** la puerta se cierra; 4 <h> Tier nach etw ~ intentar atrapar a/c; nach j-m ~ intentar morder a alg
'Schnappschloss n cerradura f de re-

sorte; ~schuss m instantánea f
Schnaps [fnaps] m <-es> =e> aguardien-te m; ~brenne rei f destilería f (de li-cor); ~idee F f idea f descabellada
schnarchen ['fna:çən] v/i roncar
schnarren ['fna:rən] v/i rechinar, chi-rriar
schnattern ['fna:tərən] v/i 1 Gans, Ente graznar; fig vor Kälte tiritar; 2 F fig (schwatzen) charlar, parlotear
schnauben ['fnaubən] v/i resoplar; Pferd bufar (a fig vor Wut)
schnaufen ['fnaufən] v/i jadear
Schnauzbar ['fnauts-] m bigote m, mostacho m
Schnauze ['fnautsə] f 1 von Tieren hocico m; 2 F e-s Autos, e-s Flugzeugs, P (Mund) F morro m; (halt die) ~! F ¡cie-rra el pico!; die ~ (von etw) voll haben F estar hasta las narices (de a/c)
schnäuzen ['fno:ytzən] v/r sich ~, sich (dat) die Nase ~ sonarse (la nariz)
'Schnauzer m 1 Hund grifón m; 2 F (Schnurrbart) bigote m
Schnecke ['fnekə] f 1 mit Haus caracol m (a GASTR); (Nackts) babosa f; F j-n zur ~ **machen** F poner verde a alg; 2 Gebäck caracola f
'Schneckenhaus n concha f de caracol; ~tempo n F im ~ a paso de tortuga
Schnee [fne:] m <-s> 1 nieve f; F fig das ist ~ von gestern ya ha pasado a la historia; 2 GASTR (Eis) clara f a punto de nieve; zu ~ **schlagen** batir a punto de nieve; 3 Jargon (Kokain) P nieve f
'Schneeball m bola f de nieve; ~be-deckt adj nevado, cubierto de nieve; ~besen m GASTR batidor m, varillas flpl; ~blind adj cegado por la nieve; ~brille f gafas f de nieve; ~fall m nevada f; ~flocke f copo m de nieve; ~gestö-ber n ventisca f, tormenta f de nieve; ~glätte f hielo-nieve m resbaladizo; ~glöckchen n BOT campanilla f de las nieves; ~grenze f 1 GEOGR límite m de las nieves perpetuas; 2 METEO lí-mite m de nevadas; ~kette f cadena f antideslizante; ~mann m <-e> =er> muñeco m de nieve; ~matsch m nieve f semiderretida; ~pflug m quitanieves m; Skisport barrenieves m; ~regen m aguanieve f; ~schmelze f deshielo m; ~sicher adj Gebiet esquiable; ~sturm m temporal m de nieve; ~treiben n

ventisca f; ~verhältnisse pl condicio-nes flpl de la nieve; ~verwehung f re-molino m de nieve; ~wehe f ventisque-ro m, nieve f acumulada; ~weiß adj blanco como la nieve, niveo
Schneewittchen [fne:'vitçən] n <-s> Blancanieves f
Schneid [fna:it] F m <-e> arrojo m, agallas flpl; F narices flpl
'Schneidbrenner m TEC soplete m cor-tante
Schneide ['fna:ɪdə] f corte m, filo m
'schneiden <schneidet, schnitt, ge-schnitten> I v/t, v/i 1 cortar; (ab-) re-cortar; Bäume, Hecken podar; Kleid eng, weit **geschnitten** de talle estrecho, ancho; 2 Film montar; 3 Kurve to-mar cerrada; ein anderes Fahrzeug me-terse por delante; 4 F fig j-n ~ hacer el vacío a alg; II v/r sich ~ 5 (sich verlet-zen) cortarse; 6 Linien cruzarse; 7 F fig sich (gewaltig) ~ estar (muy) equivo-cado
'schneidend adj Kälte, Wind cortante; Stimme penetrante, estridente
'Schneider m sastre m; für Damen mo-distista m; F fig wir sind aus dem ~ he-mos salido airosos
Schneide f sastrería f
'Schneiderin f modista f, sastra f
'schneidern I v/t hacer, confeccionar; II v/i coser, hacer ropa
'Schneidezahn m (diente m) incisivo m
'schneidig adj F gallardo
schneien ['fna:ɪən] v/imp nevar; es schnell nieva
Schneise ['fna:ɪsə] f vereda f
schnell [fnel] I adj rápido, veloz; Erwi-derung a pronto; Bewegung a ágil; II adv de prisa; ~ fahren ir de prisa; F ~ machen darse prisa; nicht so ~! ¡más despacio!
'Schnellbahn f línea f de alta velocidad
'Schnelle f <-> 1 → **Schnelligkeit**; 2 F auf die ~ a toda prisa
'schnellen v/i <sn> aus dem Wasser ~ Fisch saltar sobre el agua; in die Höhe ~ Person sobresaltarse; fig Preise dispa-rarse
'Schnellfeuer n arma f de tiro rápido; ~hefter m carpeta f
'Schnelligkeit f <-> rapidez f
'Schnellimbiss m 1 (Imbiss) tentem-pié m; 2 Gaststätte (snack-)bar m; (Im-

bissbude) chiringuito *m*; **~kochtopf** *m* olla *f* a presión
'schnelllebig *adj* Zeit trepidante
'Schnellreinigung *f* limpieza *f* (en seco) rápida
'schnellstens *adv* lo más rápido posible
'Schnellstraße *f* autovía *f*; **~zug** *m* tren *m* expreso
Schnepfe ['ʃnɛpə] *f* becada *f*, chocha *f*
schnetzen ['ʃnɛtʃən] → **schnäuzen**
Schnuckschnack ['ʃnɪkʃnɪk] *F m* <(e)s> 1 wertloser chismes *m/pl*, cachivaches *m/pl*; 2 (Geschwätz) necedades *f/pl*, sandeces *f/pl*
schniefen ['ʃni:fən] *v/i* sorberse los mocos
Schnippchen ['ʃnɪpçən] *n* <-s; -> *F j-m* ein ~ schlagen chafar (le) los planes a alg
schnippen ['ʃnɪpən] *F v/t* cortar (fino)
'schnippen I *v/t* lanzar (con un dedo); II *v/i* mit den Fingern ~ chasquear los dedos
'schnippisch *adj* impertinente, arrogante
Schnipsel ['ʃnɪpsəl] *m* od *n* <-s; -> recorte *m*
Schnitt [ʃnɪt] *m* <(e)s; -e> 1 (Haar) corte *m* (a für Bäume); *F* fig **e-n** od **s-n** ~ bei etw machen *F* hacer el agosto con alc; 2 (~wunde) cortadura *f*; tiefer corte *m*; 3 (Ein) incisión *f*; 4 MODE (Machart) corte *m*; (~muster) patrón *m*; 5 FILM montaje *m*; 6 *F* (Durch) término *m* medio
'Schnittblume *f* flor *f* cortada; **~bohne** *f* judía *f* verde
Schnitte ['ʃnɪtə] *f* 1 (Scheibe) rebanada *f*; 2 (belegte Brot) etwa montad(it)o *m*, tosta *f*
'Schnittfläche *f* superficie *f* de corte
'schnittig *adj* de línea elegante; Auto *a* aerodinámico
'Schnittkäse *m* queso *m* en lonchas; **~lauch** *m* cebollino *m*; **~muster** *n* MODE patrón *m*; **~punkt** *m* (punto *m* de) intersección *f*; **~stelle** *f* interface *f*, interfaz *f*; **~wunde** *f* corte *m*; tiefe herida *f* incisa
Schnitzel ['ʃnɪtsəl] *n* <-s; -> 1 GASTR escalope *m*, escalopa *f*; 2 (Schnipsel) recorte *m*; **~jagd** *f* etwa gincana *f*
schnitzen ['ʃnɪtsən] *v/t, v/i* tallar, escul-

pir (*aus Holz* en madera)
'Schnitzler *m* 1 (Holz) tallista *m*; 2 *F* (Fehler) *F* gazapo *m*, pifia *f*; **~erei** *f* talla *f* de madera
schnodd(e)rig ['ʃnɔd(ə)rɪç] *F adj* (lässig) desenvuelto; *F* dejado; (respektlos) insolente
schnöde ['ʃnɔ:də] *geh I adj* (verachtenswert) desdéniable; Eifersucht vil; II *adv* *geh* ignominiosamente
Schnorchel ['ʃnɔrçəl] *m* <-s; -> 1 bei U-Booten esnórquel *m*; 2 SPORT tubo *m* (de respiración)
'schnorcheln *v/i* bucear con tubo
Schnörkel ['ʃnɔrkəl] *m* <-s; -> 1 beim Schreiben rúbrica *f*; 2 BAU voluta *f*
schnorren ['ʃnɔrən] *F v/t, v/i* gorronear; *etw* bei od *von j-m* ~ gorronear alc a alg
Schnösel ['ʃnɔ:zəl] *F m* <-s; -> chulo *m*, petimetre *m*
schnuck(e)lig ['ʃnuk(ə)lɪç] *F adj* mono
schnüffeln ['ʃnyfəl] *I v/t* 1 Drogenjargon esnifar; II *v/i* 2 olisquear; Tier *a* olfatear (*an etw* dat alc); 3 *F* fig (spionieren) husmear; *F* fisgonear
'Schnüffler *F m* 1 husmeador *m*, fisgón *m*; 2 *von Drogen* esnifador *m*
Schnuller ['ʃnʊlər] *m* chupete *m*
Schnulze ['ʃnʊltʃə] *F* desp *f* canción *f* bzw película *f* sentimental od empalagosa
schnupfen ['ʃnʊpən] *v/t* Tabak tomar rapé
'Schnupfen *m* <-s; -> resfriado *m*, constipado *m*; **e-n** ~ haben estar resfriado; **e-n** ~ bekommen coger un resfriado
schnuppe ['ʃnʊpə] *adj* *F* das ist mir (total) ~ *F* me importa un rábano od un bleo
schnuppern ['ʃnʊpərən] *v/t, v/i* *etw* ~ od *an etw* (dat) ~ olisquear od olfatear alc
Schnur [ʃnu:r] *f* <-; ~e> cordón *m*; (Bindfaden) cuerda *f*; (Kordel) cordel *m*; (Kabel) cable *m*
Schnürchen ['ʃny:rçən] *n* <-s; -> *F* wie am ~ gehen ir a las mil maravillas
schnüren ['ʃny:rən] *v/t* (zusammenbinden) atar (*a Schuhe*), liar
'schnurgrade *adj* *u* *adv* a cordel, en línea recta
'schnurlos *adj* Telefon inalámbrico
'Schnurrbart *m* bigote *m*
schnurren ['ʃnʊrən] *v/i* ronronear

'Schnürschuh *m* zapato *m* de cordones; **~senkel** [-zɛŋkəl] *m* cordón *m*
'schnurstracks *F adv* 1 (geradeaus) derecho; 2 (sofort) inmediatamente
schnurz [ʃnʊrts] → **schnuppe**
Schnute ['ʃnu:tə] *F f* (Mund) *F* morro *m*, hocico *m*; **e-e** ~ ziehen poner morros
Schock [ʃɔk] *m* <(e)s; -s> shock *m*, choque *m*, conmoción *f*; **e-n** ~ erleiden sufrir un shock od una conmoción; *unter* ~ stehen estar bajo los efectos de un shock, estar conmocionado
'schocken *F v/t* chocar, causar un shock; moralisch escandalizar
scho'ckieren *v/t* (<sin ge>) chocar, escandalizar
schofel ['ʃɔ:fəl] <-fl>, 'schof(e)lig *F adj* mezquino, infame
Schöffe ['ʃœfə] *m* <-n; -n> escabino *m*; ~ngericht *n* escabinado *m*
Schokolade [ʃɔkə'la:də] *f* chocolate *m* (*a Trink*)
schoko'lade(n)|braun *adj* marrón od color chocolate; 2 *n* helado *m* de chocolate
Schoko'ladenseite *F f* lado *m* agradable
'Schokoriegel *m* chocolatina *f*
Scholle ['ʃɔlə] *f* 1 (Erd) terrón *m*, gleba *f* (*a fig*); 2 (Eis) témpano *m*
'Scholle *f* zo platija *f*
schon [ʃɔ:n] *I adv* 1 (bereits) ya; ~ morgen mañana mismo; ~ heute hoy mismo; ~ wieder otra vez; ~ lange desde hace tiempo; 2 (allein, nur) (allein) ~ der Gedanke daran sólo de pensarlo; 3 (sogar) incluso; ~ für drei Mark ya a partir de tres marcos; 4 (inzwischen) ~ (mal) mientras tanto; II Partikel 5 verstärkend du wirst ~ sehen! ¡ya verás!; 6 (ohnein) das ist ~ teuer genug ya es bastante caro; 7 einräumend das ist ~ wahr, aber ... (claro que) es así, pero ...; ~ gut! ¡bueno!; 8 beruhigend er wird ~ kommen (ya) vendrá; *F* es wird ~ wieder (werden) ya se arreglará; 9 *F* (endlich) nun komm ~! ¡venga!; 10 abwertend was weißt du ~ (davon)! ¡y tú qué sabes!
schön [ʃø:n] *I adj* hermoso, bello; (hübsch) guapo, bonito, lindo; Leben, Zeiten *a* bueno; Wetter wieder ~ werden mejorar; das se daran ist, dass

... lo bueno es que ...; *in ~ster Ordnung* perfectamente; iron das wäre ja noch ~er! ¡(no) faltaba más!; *F* (alles) gut und ~, aber ... está bien, pero ...; das ist ~ von Ihnen (es) muy amable de su parte; II *adv* bien; ~ warm, weich calentito, suavcito; *F* er ist (ganz) ~ dumm, dass er ... mira qué tonto que es que ...; *F* er hat uns ganz ~ angelogen nos ha mentido a base de bien; III *F* Partikel verstärkend sei ~ artig! ¡haz el favor de portarte bien!; bleib ~ sitzen! ¡quédate sentado!
'Schonbezug *m* funda *f* (protectora)
'Schöne *f* <-A> guapa *f*
schonen ['ʃɔ:nən] *I v/t* tratar con cuidado; (ver~) respetar; II *v/r* sich ~ cuidarse
'schonend *I adj* considerado; II *adv* con cuidado; *etw* ~ behandeln tratar alc con cuidado
'Schoner *m* MAR goleta *f*
Schönfärbe'rei *f* idealización *f*
'Schonfrist *f* plazo *m* de gracia
'Schöngeist *m* esteta *m*, erudito *m*
'schöngeistig *adj* erudito; ~e Literatur bellas letras *f/pl*
'Schönheit *f* hermosura *f*, belleza *f* (*a schöne Person, Sache*)
'Schönheitschirurgie *f* cirugía *f* estética; ~fehler *m* defecto *m*, imperfección *f*; ~Königin *f* reina *f* de (la) belleza; ~operation *f* operación *f* de cirugía estética; ~pflege *f* cosmética *f*; ~wettbewerb *m* concurso *m* de belleza
'Schonkost *f* dieta *f*, régimen *m*
'schönmachen <sep> *F I v/t* arreglar; II *v/r* sich ~ arreglarse, acicalarse
'schönreden *v/i* <sep> desp *j-m* ~ adular a alg; *geh* lisonjear a alg
'Schonung *f* 1 (schonende Behandlung) cuidado *m*; (Rücksichtnahme) miramientos *m/pl*; (Nachsicht) indulgencia *f*; 2 im Wald coto *m* de bosque nuevo
'schonungslos *I adj* (rücksichtslos) desconsiderado; (erbarmungslos) despiadado; II *adv* desconsideradamente; (erbarmungslos) sin miramientos
'Schonzeit *f* veda *f*; es ist ~ es tiempo de veda
Schopf [ʃɔpf] *m* <(e)s; ~e> (Haar) cabello *m*; wirrer pelambra *f*; der Vögel penacho *m*, copete *m*; fig die Gelegenheit beim ~e packen coger

la ocasión por los pelos
schöpfen ['ʃœpfən] *v/t* 1 sacar (*aus* de); 2 *geh* (*frische*) *Luft* ~ tomar el aire; *fig* *neue Hoffnung* ~ concebir nuevas esperanzas
Schöpfer *m* (*Erschaffer*) creador *m* (a *Gott*); *in* *f* creadora *f*; *zisch* *adj* creador, creativo
Schöpfkelle *f*, *Löffel* *m* cazo *m*, cucharón *m*
Schöpfung *f* *Bibel* creación *f* (a *geh* *Werk*); *sgeschichte* *f* Génesis *m*
Schoppen ['ʃœpən] *m* <-s; -> cuartillo *m*; *ein* ~ *Wein* una copa de vino
Schorf ['ʃœrf] *m* <-(-e)s; -e> *e-r* Wunde costra *f*
Schorle ['ʃœrlə] *f* zumo *od* vino mezclado con agua con gas
Schornstein ['ʃœrnʃtaɪn] *m* chimenea *f*; *teger* *m* deshollinador *m*
Schoß ['ʃo:s] *m* <-es; -e> 1 regazo *m*; *Kind auf den* ~ *nehmen* poner en el regazo; *fig im* ~ *der Familie* en el seno de la familia; *fig j-m in den* ~ *fallen* caer(le) a alg del cielo; 2 *geh* (*Mutterleib*) seno *m*; (*Rock*) faldón *m*
Schoßhund *m*, *hündchen* *n* perro *m* faldero
Schössling ['ʃœslɪŋ] *m* <-s; -e> BOT vástago *m*, retoño *m*
Schote ['ʃœtə] *f* vaina *f*
Schott ['ʃœt] *n* <-(-e)s; -en> MAR mamparo *m*
Schotte ['ʃœtə] *m* <-n; -n> escocés *m*
Schotter ['ʃœtər] *m* 1 (*Geröll*) cantos *m/pl* rodados; 2 *Straßenbau* grava *f*, gravilla *f*; *Eisenbahn* balasto *m*
Schottlin *f* escocesa *f*; *zisch* *adj* escocés; *Land* *n* <-s> Escocia *f*
Schraffieren ['ʃra'fi:rən] *v/t* <sin ge> rayar; *Zung* *f* rayado *m*, sombreado *m*
Schräg ['ʃræk] *I* *adj* 1 oblicuo, sesgo; (*diagonal*) diagonal; (*querlaufend*) transversal; (*geneigt*) inclinado; 2 *F* *fig* *Musik*, *Vorstellungen* estrafalario, estrambótico; *F ein* ~ *er Vogel* *F* un bicho; *II* *adv* 3 oblicuamente; (*quer*) de través; (*von der Seite*) de soslayo; ~ *über die Straße gehen* atravesar la calle en diagonal; *den Kopf* ~ *halten* ladear la cabeza; ~ *gegenüber (von)* casi enfrente (de)
Schräge *f* inclinación *f*; (*schräge Fläche*) superficie *f* inclinada; (*schräge*

Wand) pared *f* inclinada *bzw* techo *m* inclinado
Schrägstrich *m* trazo *m* oblicuo
Schramme ['ʃramə] *f* farrago *m*, rasguño *m*, rozadura *f*; *auf Möbeln* a raya *f*
Schrammen *v/t* arañar; *Möbel* rayar, rozar; *sich* (*dat*) *die Hand* (*an etw* *dat*) ~ hacerse (con a/c) un rasguño en la mano
Schrank ['ʃrɛŋk] *m* <-(-e)s; -e> armario *m*
Schranke ['ʃrɛŋkə] *f* (*Eisenbahn*) *Zoll* barrera *f* (a *fig*); *fig* (*Grenze*) límite *m*; *j-n in s-e* ~ *n* (*ver*) *weisen* poner a alg en su lugar, poner a alg a raya
Schrankenlos *adj* (*unbeschränkt*) sin límites; (*zügello*) desenfrenado; *Zwarter* *m* guardabarrera *m*
Schrankwand *f* mueble *m* pared
Schraubdeckel ['ʃraub-] *m* tapón *m* de rosca
Schraube *f* 1 TEC tornillo *m*; *F* *fig* *bei ihm ist e-e* ~ *locker* *F* le falta un tornillo; 2 (*Schiffs*) hélice *f*; 3 SPORT giro *m*
Schrauben *I* *v/t* 1 (*an*, *fest*) atornillar (*an etw* *acus* a a/c); *Deckel* poner (*auf* + *acus* a); 2 (*ab*) desatornillar (*von* de); *Deckel* quitar (*von* de); 3 *fig* *in die Höhe* ~ hacer subir *od* aumentar; *II* *v/r* 4 *sich in die Höhe* ~ *Flugzeug* elevarse
Schrauben(dreher) *m* destornillador *m*; ~ *schlüssel* *m* llave *f* de tuercas; ~ *zieher* *m* destornillador *m*
Schraubstock *m* torno *m*; ~ *verschluss* *m* cierre *m* roscado; ~ *zwing* *f* prensa-tornillo *m*
Schreibergarten ['ʃre:bərgartən] *m* huerto *m* familiar
Schreck ['ʃræk] *m* <-(-e)s; -e> susto *m*, sobresalto *m*; *e-n* ~ *bekommen* llevarse un susto, asustarse; *j-m e-n* ~ *einjagen* dar a alg un susto; *F* *ach du* (*mein*) ~! ¡Dios mío!
Schrecken *I* *geh* *v/t* asustar, espantar; *II* *v/i* <regular o> *schrückt*, *schrak*, *geschrocken*, *sn* > (*auf*) sobresaltarse
Schrecken *m* <-s; -> 1 (*Schreck*) susto *m*; (*Entsetzen*) espanto *m*; (*Angst*) miedo *m*; *mit dem* ~ *davonkommen* no sufrir más que el susto; 2 *geh* (*Schrecklichkeit*) horror *m*; *ein Bild des* ~ *s* una imagen del horror; 3 *fig* (*gefürchtete Person*) terror *m*

Schreckensherrschaft *f* régimen *m* del terror
Schreckgespenst *n* espectro *m*
Schreckhaft *adj* asustadizo
Schrecklich *I* *adj* 1 (*erschreckend*, *entsetzlich*) horroroso, espantoso; *Anblick*, *Unfall* terrible; *wie* ~! ¡qué horror!; 2 *F ein* ~ *er Mensch* una persona terrible; 3 *F* *fig* (*sehr groß*) tremendo; *II* *adv* 4 *F* *fig* (*sehr*) muchísimo; ~ *viel Geld* una barbaridad de dinero
Schreck(schraube) *f* *F* *Frau* *F* cardo *m*; ~ *schuss* *m* tiro *m* al aire; ~ *schusspistole* *f* pistola *f* de foguero; ~ *sekunde* *f* momento *m* del susto; *Auto* segundo *m* de reacción
Schrei ['ʃrai] *m* <-(-e)s; -e> grito *m*; *F* *fig* *der letzte* ~ el último grito
Schreibblock *m* <-(-e)s; -s o -e> bloc *m*
Schreiben ['ʃraibən] <schrieb, geschrieben> *I* *v/t*, *v/i* 1 escribir (*j-m* *od* *an j-n* a alg; *über etw* *acus* sobre a/c); *Rechnung* extender; *Wort groß, klein, mit ss* ~ escribir con mayúscula, minúscula, ss; *richtig, falsch* ~ escribir correctamente *od* bien, incorrectamente *od* mal; *die Zeitung schreibt* ... el periódico dice ...; 2 *geh* *man schrieb das Jahr 1918* estamos en 1918; *II* *v/r* 3 *slch* ~ escribirse, cartearse
Schreiben *n* <-s; -> (*Brief*) carta *f*; (*Schriftstück*) escrito *m*
Schreiber(in) *m(f)* autor, a *m,f*; *im Büro* escribiente *m,f*
Schreibfaul *adj* perezoso para escribir
Schreibfehler *m* falta *f* de ortografía; ~ *geschützt* *adj* con protección anti-grabado; ~ *heft* *n* cuaderno *m*; ~ *kraft* *f* mecanógrafo, -a *m,f*; ~ *mappe* *f* carpeta *f*
Schreibmaschine *f* máquina *f* de escribir; *mit der* ~ *schreiben* escribir a máquina
Schreibmaschinenpapier *n* papel *m* de máquina de escribir; ~ *schutz* *m* INFORM protección *f* anti-grabado; ~ *tisch* *m* escritorio *m*; ~ *tischtüter* *m* autor *m* moral (de un crimen)
Schreibung *f* grafía *f*; (*Recht*) ortografía *f*
Schreibunterlage *f* carpeta *f*; ~ *waren* *pl* artículos *m/pl* de escritorio *od* de papelería; ~ *warengeschäft* *n* papelería *f*; ~ *weise* *f* → *Schreibung*; ~ *zeug* *n* uten-

silios *m/pl* para escribir
Schreien *v/t*, *v/i* <schrie, geschrie(e)n> gritar (a *ausrufen*), pegar gritos; *schrill* chillar (a *Tier*); *Kind* a berrear; *Esel* rebufnar; *Eule* ulular; *nach etw* ~ pedir a/c a gritos; *F* *das ist zum* ~! *F* ¡es para morirse de risa!
Schreiend *adj* *fig* *Farbe* chillón; *Unge-rechtigkeit* manifiesto; *Shals* *F* *m* *F* gritón, -ona *m,f*
Schrein ['ʃraɪn] *geh* *m* <-(-e)s; -e> *für* *Reliquien* relicario *m*
Schrein(er) ['ʃraɪnər] *m* carpintero *m*; (*Kunst*) ebanista *m*; ~ *rei* *f* carpintería *f*; (*Kunst*) ebanistería *f*; ~ *erin* *f* carpintera *f*; (*Kunst*) ebanistera *f*
Schreiten ['ʃraɪtən] *geh* *v/i* <schreitét, schritt, geschritten, sn> 1 andar, caminar; *im Zimmer auf und ab* ~ ir de un lado a otro de la habitación; 2 *fig* *zu etw* ~ proceder a a/c
Schrift ['ʃrɪft] *f* <-(-en)> 1 (*Hand*) letra *f*; 2 (*Buchstabensystem*) alfabeto *m*; *in arabischer* ~ en letras árabes; 3 *TYPO* caracteres *m/pl*, tipo *m* de letra; 4 (~ *stück*) escrito *m*, documento *m*; (*Werk*) obra *f*; *die Heilige* ~ la(s) Sagrada(s) Escritura(s)
Schriftart *f* tipo *m* de imprenta; ~ *bild* *n* *individuelles* letra *f*; *TYPO* ojo *m*; ~ *deutsch* *n* alemán *m* literario; ~ *föh-ner(in)* *m(f)* secretario, -a *m,f*
Schriftlich *I* *adj* escrito; *II* *adv* por escrito
Schriftsatz *m* 1 *TYPO* composición *f*; 2 *JUR* alegato *m*; ~ *setzer(in)* *m(f)* cajista *m,f*; ~ *sprache* *f* lengua *f* culta; ~ *steller(in)* *m(f)* escritor, a *m,f*; ~ *stelle* *rei* *f* <-> profesión *f* de escritor; ~ *stellerisch* *I* *adj* de escritor, literario; *II* *adv* con estilo literario; ~ *stück* *n* escrito *m*, documento *m*; ~ *tum* *n* <-s> literatura *f*; ~ *verkehr* *m*, ~ *wechsel* *m* correspondencia *f*; ~ *zeichen* *n* letra *f*, carácter *m*
Schrill ['ʃrɪl] *adj* *Stimme*, *Ton* agudo; *Schrei* estridente (a *Lachen*)
Schriellen *v/i* sonar agudo *od* estridente
Schritt ['ʃrɪt] *m* <-(-e)s; -e> 1 paso *m* (a *Tanz*); *auf* ~ *und Tritt* a cada paso; ~ *für* ~ paso a paso; *Auto* (*im*) ~ *fahren* ir al paso; *mit schnellen* ~ *en* a paso ligero; *fig* *mit etw* ~ *halten* ir al ritmo de a/c; *fig* *mit der Entwicklung* ~ *halten*

estar al día; 2 *pl a -* Entfernung paso *m*; *nur ein paar (e) von hier entfernt* sólo a unos pasos de aquí; 3 *fig (Maßnahme)* medida *f*; 4 *e-r Hose* entrepierna *f*

Schrittmacher *m* 1 MED marcapasos *m*; 2 *Radsport* guía *m*; 3 *fig* pionero *m*

Schritttempo *n (im)* ~ *fahren* ir al paso

Schrittweise *adv* paso a paso, progresivamente

schroff [ʃrɔf] *adj* 1 *Felsen* escarpado; 2 *Wesen* rudo; *Ton* brusco; 3 (*unvermittelt*) seco

schröpfen [ˈʃrɔpfən] *v/t* sangrar; *F fig finanziell* desplumar

Schrot [ʃrɔt] *m od n* <(e)s; -e> 1 (*Blei*) perdigones *m/pl*; 2 (*Getreide*) grano *m* triturado; 3 *fig ein Mann von echtem ~ und Korn* un hombre de pura cepa

schroten *v/t* triturar

Schrotflinte *f* escopeta *f* de perdigones; ~ *kugel* *f* perdigón *m*

Schrott [ʃrɔt] *m* <(e)s; -e> 1 chatarra *f* (a *von Maschinen, Autos*); *e-n Wagen zu ~ fahren* destrozarse un coche; 2 *F (wertloses Zeug)* *F* trastos *m/pl*

Schrotthändler *m* chatarrero *m*; ~ *haufen* *m* montón *m* de chatarra; *fig Auto* *F* cacharro *m*; ~ *platz* *m* depósito *m* de chatarra; 2 *reif adj* para el desgaste; *fig* para el arrastre; ~ *wert* *m* valor *m* residual

schrubben [ˈʃrʊbən] *v/t* fregar

Schrubber *m* escobillón *m*

Schrulle [ˈʃrʊlə] *f* extravagancia *f*; *F* chifladura *f*

schrullig *adj* extravagante; *F* chiflado

schrump(e)lig [ˈʃrʊmp(ə)liç] *F adj* arrugado; *F* hecho un higo

schrumpeln *F v/i* <sn> arrugarse, apertarse

schrumpfen [ˈʃrʊmpfən] *v/i* <sn> 1 encogerse; TEC contraerse; MED atrofiarse; 2 *fig (abnehmen)* reducirse; *Einnahmen, Kapital* a disminuir

Schub [ʃu:p] *m* <(e)s; =e> 1 (*Stoß*) empujón *m*; (~ *kraft*) empuje *m*; 2 *fig Personen usw* grupo *m*; 3 (*Krankheits*) ataque *m*

Schubfach *n* cajón *m*, gaveta *f*; ~ *karre(n)* *f(m)* carretilla *f*; ~ *kraft* *f* (fuerza *f* de) empuje *m*; ~ *lade* *f* caíón *m*, gaveta *f*

Schubs [ʃʊps] *F m* <-es; -e> empujón *m*

'schubsen *F v/t* empujar

schüchtern [ˈʃyçtərən] *adj* tímido; 2 *heit f* <-> timidez *f*

Schuff [ʃuft] *m* <(e)s; -e> canalla *m*, infame *m*

'schuftjen *F v/i* *F* currar, trabajar como un negro; 2 *e'rei* *F f* trabajo *m* pesado *od F* de negros

Schuh [ʃu:] *m* <(e)s; -e> zapato *m*; *hohe ~e* zapatos *m/pl* de tacón alto; *sich (dat) die ~e anziehen (ausziehen)* calzarse (descalzarse); *F fig j-m etw in die ~e schleben* cargarle a alg el mochuelo de a/c; *F fig sie weiß, wo ihn der ~ drückt* sabe dónde le aprieta el zapato

'Schuhbürste *f* cepillo *m* para los zapatos; ~ *creme* *f* crema *f* para el calzado, betún *m*; ~ *geschäft* *n* zapatería *f*

'Schuhgröße *f* número *m*; ~ 39 *haben* calzar el 39; *welche ~ haben Sie?* ¿qué número calza?

'Schuh|löffel *m* calzador *m*; ~ *macher* *m* zapatero *m*; ~ *machere* *f*, taller *m* del zapatero; ~ *putzer* *m* limpiabotas *m*; ~ *schränk* *m* zapatero *m*; ~ *sohle* *f* suela *f*; ~ *werk* *n* calzado *m*

Schul|abgänger(in) [ˈʃu:l'apɡɛŋər(in)] *m(f)* persona que acaba de terminar la etapa escolar; ~ *abschluss* *m* étna (fin *m* del) bachillerato *m*; ~ *anfang* *m* nach den Ferien comienzo *m* de curso; *am Morgen* comienzo *m* de las clases; ~ *anfänger(in)* *m(f)* persona que empieza su etapa escolar; ~ *arbeiten* *pl* deberes *m/pl*; ~ *ausflug* *m* excursión *f* escolar

'Schulbank *f* <-; -bänke> banco *m* de escuela; *F die ~ drücken* ir a la escuela

'Schul|beginn *m* → *Schulanfang*; ~ *beispiel* *n* ejemplo *m* clásico (*für* de, para); ~ *besuch* *m* asistencia *f* a clase; ~ *bildung* *f* formación *f* escolar; ~ *buch* *n* libro *m* de texto; ~ *bus* *m* autobús *m* escolar

Schuld [ʃult] *f* <-; -en> 1 (*Geld*) deuda *f* (a *fig*); ~ *en machen* contraer deudas; *bei j-m 1000 Mark ~en haben* deberle a alg 1000 marcos; *geh ich stehe od bin tief in Ihrer ~* estoy en deuda con Ud.; 2 (*Verantwortlichkeit*) culpa *f*; JUR culpabilidad *f*; *wer hat ~?* ¿quién es la culpa?; *an etw (dat) ~ haben* tener la culpa de a/c; *es ist meine ~, ich habe ~* es mi culpa; *j-m*

die ~ für etw geben echar(le) a alg la culpa de a/c; *die ~ auf j-n schieben, j-m die ~ zuschieben* echar(le) la culpa a alg

schuld *adj an etw (dat) ~ sein* ser el culpable de a/c; *ich bin ~ daran, dass ...* es culpa mía que ...

'Schuld|bekenntnis *n* confesión *f* de culpa; 2 *bewusst adj* consciente de su culpabilidad; *Miene* culpable

'schulden *v/t j-m etw ~* deber(le) a/c a alg (a *fig*)

'Schulden|berg *F m* montón *m* de deudas; 2 *frei adj* libre *od* exento de deudas (a *Haus*); ~ *last* *f* (carga *f* de) deudas *f/pl*

'Schuld|gefühl *n* sentimiento *m* de culpa; 2 *haft adj* culpable

'Schuldienst *m* profesión *f* de maestro, docencia *f*; *im ~ tätig sein* ejercer de profesor *bzw* de maestro

'schuldig *adj* 1 culpable; (*verantwortlich*) responsable; *für ~ erklären, ~ sprechen* declarar culpable; *sich e-s Verbrechen ~ machen* ser culpable de un crimen; 2 *j-m etw ~ sein* deber (-le) a/c a alg (a *fig*); *j-m etw ~ bleiben* dejarle a/c a deber a alg; 3 *geh (gebührend)* debido

'Schuldige(r) *f(m)* <-> A> culpable *m, f*

'Schuldigkeit *f* deber *m*, obligación *f*; *nur s-e (Pflicht und) ~ tun* limitarse a cumplir con el deber

'schuldlos *adj an etw (dat) ~ sein* ser inocente de a/c

'Schuldner(in) *m(f)* deudor, a *m, f*

'Schuld|schein *m* pagaré *m*; ~ *spruch* *m* veredicto *m* de culpabilidad; ~ *verschreibung* *f* FIN obligación *f*; ~ *zuweisung* *f* acusación *f*

Schule [ˈʃu:lə] *f* 1 colegio *m*; (*Unterricht*) clase *f*; *höhere ~* escuela *f* superior; *in die od zur ~ gehen* ir a la escuela; *in die ~ kommen (eingeschult werden)* ser escolarizado, empezar el colegio; 2 *fig* escuela *f*; *aus der ~ plaudern* irse de la lengua; ~ *machen* hacer escuela

'schulen *v/t* *Person* instruir, formar; *Fähigkeit, Auge, Ohr* a entrenar

Schüler [ˈʃy:lər] *m* 1 alumno *m*; 2 *fig* discípulo *m*; (*Anhänger*) seguidor *m*; ~ *austausch* *m* intercambio *m* de alumnos; ~ *ausweis* *m* carné *m* de estudiante

'Schülerin *f* 1 alumna *f*; 2 *fig* discípula *f*; (*Anhängerin*) seguidora *f*

'Schülerlotse *m* guía *m, f* escolar de tráfico

'Schul|fach *n* asignatura *f*; ~ *ferien* *pl* vacaciones *f/pl* (escolares)

'schulfrei *adj* *Tag* sin clase; *heute ist ~* hoy no hay clase

'Schul|freund(in) *m(f)* compañero, -a *m, f* de clase; ~ *funk* *m* emisión *f* escolar; ~ *geld* *n* (tasas *f/pl* de) matrícula *f*; ~ *heft* *n* cuaderno *m*, libreta *f*; ~ *hof* *m* patio *m* (de la escuela)

'schulisch *adj* escolar

'Schul|jahr *n* Zeitraum curso *m* (a *Klasse*); ~ *junge* *m* colegial *m*; ~ *kamerad(in)* *m(f)* compañero, -a *m, f* de clase; ~ *kind* *n* escolar *m, f*; ~ *klasse* *f* curso *m*, clase *f*; ~ *leiter(in)* *m(f)* director, a *m, f* (de escuela); ~ *mädchen* *n* colegiala *f*; ~ *mappe* *f* cartera *f*; ~ *medizin* *f* medicina *f* convencional; ~ *meister m* 1 *F scherzh* maestro *m* de escuela; 2 *desp* pedante *m*; 2 *pflichtig adj* *Kind* en edad escolar; ~ *ranzen* *m* cartera *f* mochila; ~ *schiff* *n* buque *m* escuela; ~ *schluss* *m* vor den Ferien clausura *f* de curso; *bei Unterrichts* salida *f* de clase; ~ *spanisch* *n* español *m* (del colegio); ~ *sprecher(in)* *m(f)* delegado, -a *m, f*, representante *m, f* de los alumnos; ~ *stunde* *f* clase *f*; ~ *tag* *m* día *m* de clase; ~ *tasche* *f* cartera *f*

Schulter [ˈʃultər] *f* <-; -n> hombro *m*; *breite ~n haben* ser ancho de espaldas; ~ *an ~* hombro con hombro (a *fig*); *mit den ~n zucken* encogerse de hombros; *j-m die kalte ~ zeigen* volver la espalda a alg; *etw auf die leichte ~ nehmen* tomar a/c a la ligera

'Schulter|blatt *n* omóplato *m*, escápula *f*; 2 *frei adj* *Kleid* que deja los hombros al descubierto; ~ *gurt* *m* tirante *m*, correa *f*; 2 *lang adj* *Haar* por los hombros

'schultern *v/t* echar al hombro

'Schulterschluss *m* acto *m* solidario (*zwischen +dat* entre)

'Schulung *f* 1 *e-r Person* instrucción *f*, formación *f*; 2 → *Lehrgang*

'Schul|unterricht *m* enseñanza *f* escolar; ~ *weg* *m* camino *m* de la escuela; ~ *wesen* *n* enseñanza *f*; ~ *zeit* *f* años *m/pl* escolares, escolaridad *f*; ~ *zeugnis* *n* boletín *m* de notas

schummeln ['ʃʊmɐln] F *v/i* hacer tram-
pa
schumm(e)rig ['ʃʊm(ə)riç] F *adj* *Licht*
débil; *Raum* de poca luz
Schund [ʃʊnt] *m* <(e)s> *desp* F baratija
f, porquería f; *Roman, Film* pacotilla f
schunkeln ['ʃʊŋkəl] *v/i* balancearse rit-
micamente cogidos del brazo
Schuppe ['ʃʊpə] *f* ZO, BOT escama f; *auf*
dem Kopf caspa f
'schuppen I *v/t* *Fisch* escamar; II *v/r*
sich ~ *Haut* descamarse
Schuppen ['ʃʊpən] *m* <-s; -> 1 *für* Wa-
gen, *Geräte* cobertizo m; 2 F (*Lokal*)
tinglado m
'Schuppenflechte *f* psoriasis f
Schur [ʃʊ:r] *f* esquileo m
schüren ['ʃy:rən] *v/t* atizar (a *fig*)
schürfen ['ʃy:rən] I *v/t* 1 *Gold* usw ex-
cavar; 2 *sich* (dat) *die Haut* ~ excoriar-
se, arañarse; II *v/i* 3 MIN excavar; III *v/r*
4 *sich* ~ excoriarse, arañarse
'Schürfwunde *f* excoriación f
'Schürhaken *m* hurgón m
Schurke ['ʃʊrkə] *m* <-n; -n> canalla m,
infame m
'Schurwolle *f* lana f virgen
Schurz [ʃʊrts] *m* <-es; -e> mandil m, de-
lantal m; (*Lenden*) taparrabo m
Schürze ['ʃyrtə] *f* mandil m, delantal
m
'schürzen *v/t* *Rock* arremangar
'Schürzenjäger F *m* hombre m muje-
riero, tenorio m
Schuss [ʃʊs] *m* <-es; =e, pero 2 - Muni-
tion> 1 tiro m, disparo m (*auf* +acus a);
e-n ~ *abgeben* disparar (un tiro); *fünf*
~ *Munition* cinco balas bzw proyectiles;
F *fig* ein ~ *in den Ofen* F un fracaso; F
fig der ~ *ging nach hinten los* le salió
el tiro por la culata; F *fig* er ist keinen ~
Pulver wert no vale un pimiento; F *fig*
welt(ab) vom ~ sein estar en el quinto
pino; 2 *Menge* chorrito m; ein ~ *Essig*,
Rum, Whisky usw un chorrito de;
ein(e) *Cola mit* ~ una cola con algo
de alcohol; 3 *Drogenjargon* pico m,
chute m; 4 *Skisport* ~ *fahren* descender
en línea recta; 5 *Fußball* chute m, tiro
m (*aufs Tor* a puerta); 6 F *gut in* ~ en
forma; *Sache* en perfectas condiciones;
F *in* ~ *bringen* poner a punto
Schussel ['ʃʊsəl] F *m* <-s; -> F cabeza m
de chorlito

Schüssel ['ʃʏsəl] *f* <-; -n> flache plato m;
kleine cuenco m; (*Salat*) fuente f;
(*Suppen*) sopera f
'schusselig F *adj* atolondrado, despis-
tado; 2keit F *f* <-> atolondramiento
m, despiste m
'Schussfahrt *f* Skisport descenso m en
línea recta
'Schusslinie *f* línea f de tiro; *fig in die* ~
geraten estar en el punto de mira
'Schussverletzung *f* herida f de bala,
balazo m; ~*waffe* f arma f de fuego;
~*wechsel* m tiroteo m
Schuster ['ʃʊ:stər] *m* zapatero m;
scherzh auf ~s *Rappen reisen* ir an-
dando; F ir en el coche de san Fernan-
do
Schutt [ʃʊt] *m* <(e)s> escombros m/pl;
(*Bau*) cascotes m/pl; ~ *abladen ver-*
bieten! ¡prohibido depositar escom-
bros!; *geh in* ~ *und Asche legen* redu-
cir a cenizas
'Schuttbladeplatz *m* escombrera f,
vertedero m de escombros
Schüttelfrost ['ʃʏtəl-] *m* escalofríos
m/pl
'schütteln I *v/t* sacudir; *Gefäß* agitar;
Kopf menear; *Hand* estrechar; *der*
Ekel schüttelte mich me estremecí
de asco; II *v/imp* es *schüttelt mich*
vor Kälte estoy temblando de frío;
III *v/r* *sich* ~ sacudirse; *sich vor La-*
chen ~ desternillarse de risa
schütten ['ʃʏtən] I *v/t* *Flüssigkeit* echar,
verter (*In* +acus en); *er hat sich* (dat)
Saft über die Hose geschüttet se le
derramó el zumo sobre el pantalón;
II *v/imp* F es *schüttet* está diluviando
schütter ['ʃʏtər] *adj* ralo
'Schuttplatz *m* escombrera f, vertedero
m de escombros
Schutz [ʃʊts] *m* <-es> protección f (*vor*
+dat contra), amparo m; (*Zuflucht*) re-
fugio m, abrigo m; *zum* ~e (+gen) co-
mo protección de; *j-n* (*vor j-m, etw*) *In*
~ *nehmen* salir en defensa de alg (con-
tra alg, a/c); *vor j-m, etw* ~ *suchen* bus-
car protección contra alg, a/c; *im* ~e
der Nacht al amparo de la noche
'schutz|bedürftig *adj* que necesita pro-
tección; 2blech *n* guardabarros m;
2brief *m* AUTO seguro m de viajes;
2brille *f* gafas f/pl protectoras
Schütze ['ʃʏtsə] *m* <-n; -n> 1 tirador m

(a *im Schützenverein*); (*Tor*) goleador
m; 2 ASTR Sagitario m
'schützen I *v/t* proteger (*vor etw, j-m* de
a/c, alg); (*bewahren*) guardar, preservar;
durch Vorsicht prevenir; *Bürger, Leben*
defender; *vor Nässe, Licht* ~ ¡presér-
vese de la humedad, la luz!; II *v/i* das
schützt vor Kälte protege contra el
frío; III *v/r* *sich* (*vor etw, j-m*) ~ pro-
tegerse (contra od de a/c, alg)
'Schützengel *m* ángel m custodio od de
la guarda
'Schützengraben *m* trinchera f
'Schützenhilfe F *f* respaldo m; *j-m* ~
geben respaldar a alg
'Schützen|panzer *m* carro m de com-
bate; ~*verein* m sociedad f de tiro
'Schutz|geld *n* cuota f de protección;
~*gelderpressung* f extorsión f a cam-
bio de protección; ~*heilige(r)* f(m) pa-
trón m, patrono, -a m,f; ~*helm* m casco
m protector; ~*hülle* f funda f; ~*hütte* f
refugio m; ~*impfung* f vacunación f
preventiva; ~*kleidung* f ropa f de pro-
tección
Schützling ['ʃʏtslɪŋ] *m* <-s; -e> protegi-
do, -a m,f
'schutzlos *adj* u *adv* sin protección
'Schutz|mann F *m* <(e)s> -leute o -män-
ner> guardia m, agente m de policía;
~*maßnahme* f medida f preventiva;
~*patron(in)* m(f) patrón m, patrono,
-a m,f; ~*schicht* f capa f protectora;
~*schirm* m pantalla f protectora; ~*um-*
schlag m sobrecubierta f

Las fiestas patronales

Vielerorts werden so genannte
fiestas patronales oder fiestas
mayores (Patronatsfeste) zu Eh-
ren des oder der Schutzheiligen
gefeiert. Der Schutzpatron Madrids
ist z.B. San Isidro: Sein Namens-
tag ist der 15. Mai, und das Fest zu
seinen Ehren - mit Konzerten,
Stierkämpfen, Umzügen und Feuer-
werk - dauert mehrere Tage.

schwabb(e)lig ['ʃvab(ə)liç] F *adj* Kör-
perteil flác(c)ido, fofo; *Pudding* blando
'schwabbeln F *v/i* tembl(e)quear
Schwabe ['ʃva:bə] *m* <-n; -n> suabo m

'Schwaben *n* <-s> Suabia f
Schwäb|in ['ʃvɛ:bɪn] *f* suaba f; 2isch
adj suabo
schwach [ʃvax] I *adj* <=er, =ste> 1 flojo
(a *Kaffee, Tee*); (*kraftlos*) débil; ~ *wer-*
den debilitarse; *fig* (*schwanken*) fla-
quear; F (*nachgeben*) caer en la ten-
tación; 2 (*schlecht*) malo; *Gedächtnis*
flaco; *Augen* cansado; *Herz* debilitado;
Motor, Brille flojo (a *fig* *Film, Buch*,
Ergebnis, Schüler); 3 (*gering*) pequeño,
escaso (a *Puls, Atem*); 4 GRAM débil;
II *adv* 5 *sich* nur ~ *wehren* práctica-
mente no resistirse; 6 (*schlecht*) mal;
7 (*gering*) escasamente; *die Ausstel-*
lung war nur ~ *besucht* fue poco pú-
blico a la exposición
Schwäche ['ʃvɛçə] *f* 1 debilidad f (a
fig); (*Kraftlosigkeit*) falta f de vigor;
2 (*schwache Seite*) punto m flaco;
3 (*Vorliebe*) debilidad f (*für* por)
'Schwächeanfall *m* desfallecimiento m
'schwächen *v/t* debilitar (a *fig*)
'schwächer *adj* ~ *werden* *Stimme, Ton*
apagarse; *Atem, Puls* debilitarse
'Schwachheit *f* debilidad f
'Schwachkopf F *m* F imbecil m,f
'schwäch|lich *adj* débil; *gesundheitslich*
delicado; (*kränklich*) enfermizo; 2ling
m <-s; -e> *desp* blandengue m,f
'Schwach|sinn *m* 1 MED debilidad f
mental; 2 F (*Unsinn*) imbecilidad f;
2sinnig *adj* MED deficiente mental;
F (*unsinnig*) imbecil; ~*stelle* *f* punto
m débil; ~*strom* *m* corriente f de baja
tensión
'Schwächung *f* <-> extenuación f
Schwaden ['ʃva:dən] *m* <-s; ->
(*Dampf*) vapores m/pl; (*Rauch*) nu-
bes f/pl, humareda f
Schwadron [ʃva'dro:n] *f* <-; -en> MIL es-
cuadrón m
schwadrón|nieren *v/i* <(sin ge)> *desp* fan-
farronear
schwafeln ['ʃva:fəl] F *v/t, v/i* desba-
rrar, desatinar
Schwager ['ʃva:gər] *m* <-s; => cuñado
m, hermano m político
Schwägerin ['ʃvɛ:gərɪn] *f* cuñada f,
hermana f política
Schwalbe ['ʃvalbə] *f* golondrina f
Schwall [ʃval] *m* <(e)s; -e> aluvión m (a
fig)
Schwamm [ʃvam] *m* <(e)s; =e> 1 ZO,

(Putz) esponja f; F fig ~ **drüber!** ¡borrón y cuenta nueva!; 2 *südd, österr* (Pilz) hongo m, seta f

'schwammig adj 1 esponjoso; 2 fig (aufgedunsen) fofó; 3 fig desp (unklar) borroso

Schwan [ʃva:n] m <(e)s; =e> cisne m
schwänen [ʃva:nən] F vlt mir schwant

etwas tengo un presentimiento

schwanger [ʃvaŋər] adj embarazada (von j-m de alg); sie ist im sechsten Monat ~ está embarazada de seis meses

'Schwangere f <→ A> embarazada f
schwängern [ʃvæŋərn] vlt dejar embarazada

'Schwangerschaft f embarazo m

'Schwangerschaftsabbruch m aborto m, interrupción f del embarazo; ~test m prueba f del embarazo

Schwank [ʃvaŋk] m <(e)s; =e> 1 THEA farsa f, sainete m; 2 (lustige Geschichte) bufonada f, cuento m divertido

schwanken [ʃvaŋkən] vlt 1 Boden temblar; Boot, Zweig balancearse; 2 <+indicación de dirección sn> Person tambalearse, ir haciendo eses; 3 Preise, Temperatur oscilar, fluctuar; 4 fig (zögern) vacilar

'schwankend adj 1 oscilante, fluctuante (beide a fig); 2 (unentschlossen) vacilante; Zung f 1 vacilación f (a fig); 2 (Veränderung) oscilación f; der Preise a fluctuación f

Schwanz [ʃvants] m <-es; =e> cola f, rabo m; P fig (Penis) P picha f, polla f; F fig den ~ einziehen irse con el rabo entre las piernas; F fig j-m auf den ~ treten ofender a alg; F fig kein ~ ni un alma

schwänzen [ʃvəntsən] F vlt Unterricht F fumar; (die Schule) ~ hacer novillos

'Schwanzflosse f 1 aleta f caudal; 2 AVIA estabilizador m de cola

schwappen [ʃvapən] vlt 1 <h> (hin und her) ~ moverse, hacer olas; 2 <sn> aus etw ~ salirse de a/c, derramarse de a/c

Schwarm [ʃvarm] m <(e)s; =e> 1 von Bienen enjambre m; von Personen a nube f, tropel m; von Insekten nube f; von Vögeln bandada f; von Fischen banco m; 2 F fig (Angebetete[r]) F ídolo m, ideal m

schwärmen [ʃvɛrmən] vlt 1 <+indicación de dirección sn> Bienen enjambrear; Insekten zumbar; Vögel vagar; MIL desplegarse; 2 für j-n, etw ~ entusiasmarse por alg, a/c; von etw ~ poner a/c por las nubes

Schwärme'rei f exaltación f, entusiasmo m (für por)

'schwärmerisch adj 1 (überschwänglich) efusivo; (zu gefühlsbetont) exaltado; 2 (begeistert) entusiasmado

Schwarte [ʃvartə] f 1 (Speck) corteza f (de tocino); F fig (Haut) piel f (dura); 2 F Buch F mamotreto m

schwarz [ʃvarts] adj <-er, =este> 1 negro (a Hautfarbe, fig); das Meer el Mar Negro; F sich ~ ärgern F reventar de rabia; ~ werden ennegrecer; mlr wurde ~ vor den Augen perdí el conocimiento; F da kann er warten, bis er ~ wird F puede esperar sentado; ~ auf weiß por escrito; 2 (illegal) clandestino; F negro; 3 F fig (konservativ) conservador; 4 (pessimistisch) ~ malen poner od pintar negro; ~ sehen ver negro

Schwarz n <(e)s; -> negro m; ~afrika n África f Negra; ~arbeit f trabajo m clandestino (od F negro)

'schwarzarbeiten vlt <sep> trabajar clandestinamente (od F en negro)

'Schwarzarbeiter(in) m(f) trabajador, a m, f clandestino, -a; ~brot n pan m negro

'Schwarze(r) f(m) <→ A> (Schwarzhäutige[r]) negro, -a m, f

'Schwarze(s) n <→ A> 1 Farbe negro m; ins ~ treffen dar en el blanco (a fig); 2 das kleine ~ vestido negro de fiesta

Schwärze [ʃvɛrtsə] f <-> negrura f

'schwärzen vlt ennegrecer

'Schwarzfahren vlt <irr, sn> viajar sin billete

'Schwarzfahrer(in) m(f) viajero, -a m, f sin billete; ~geld n dinero m negro; ~haarig adj de pelo negro; ~handel m comercio m od tráfico m clandestino (mit con); ~händler m traficante m clandestino; ~hörer(in) m(f) radioyente que no paga el impuesto correspondiente

'schwärzlich adj negruzco

'Schwarzmarkt m mercado m negro

'schwarzsehen vlt <irr, sep> TV ver la

televisión sin pagar el impuesto correspondiente

'Schwarzseher(in) m(f) 1 pesimista m, f; 2 TV persona que ve la televisión sin pagar el impuesto correspondiente

'Schwarzwald m der ~ la Selva Negra

Schwarzwälder [ʃvartsvɛldər] adj ~ Kirschtorte tarta f Selva Negra

'schwarzweiß adj en blanco y negro

Schwarzweißfernsehgerät n televisor m en blanco y negro; ~foto(grafie) n(f) foto(grafía) f en blanco y negro

'Schwarzwurzel f escorzonera f, salsifi m negro

Schwatz [ʃvats] F m <-es; -e> F charla f, palique m

'schwätzen, schwätzen [ʃvɛtsən] I vlt decir; II vlt charlar (über +acus sobre), estar de palique

'Schwätzer(in) m(f) desp charlatán, -ana m, f, bocazas m, f

'schwatzhaft adj desp parlanchín, indiscreto

Schwebe [ʃve:bə] f <-> in der ~ sein estar en suspenso

'Schwebe|bahn f (Hängebahn) ferrocarril m colgante; (Seil) teleférico m; ~balken m barra f de equilibrios

'schweben vlt 1 <+indicación de dirección sn> im Wasser flotar; in der Luft a estar suspendido; im Raum colgar; 2 fig in Gefahr (dat) ~ estar en peligro; JUR ~des Verfahren asunto m pendiente

Schwedje [ʃve:də] m <-n; -n>, ~in f sueco, -a m, f; ~en n <-s> Suecia f; ~isch adj sueco

Schwefel [ʃvɛfəl] m <-s> azufre m; ~haltig adj sulfúreo, sulfuroso, azufroso

'schwef(e)lig adj sulfúreo, sulfuroso, azufroso

'schwefeln vlt azufurar, sulfatar

'Schwefelsäure f ácido m sulfúrico

Schweif [ʃvaif] m <(e)s; -e> geh (Schwanz) cola f; fig e-s Kometen a cabellera f

'schweifen geh vlt <sn> Blick errar, vagar; s-e Gedanken ~ lassen dar rienda suelta a los pensamientos

Schweige|geld [ʃvaigə] n precio m del silencio; ~marsch m marcha f silenciosa; ~minute f minuto m de silencio

'schweigen vlt <schwie, geschwiegen> callar(se), guardar silencio (über etw acus sobre a/c); fig (verstummen) enmudecer; die ~de Mehrheit la silenciosa mayoría; ganz zu ~ von ... sin mencionar ...

'Schweigen n <-s> silencio m; (Nichtredenwollen) a mutismo m; zum ~ bringen acallar, hacer callar; sein ~ brechen romper el silencio

'Schweige|pflicht f secreto m profesional

'schweigsam adj taciturno, callado

Schwein [ʃva:n] n <(e)s; -e> 1 cerdo m, puerco m, Am chancho m (alle a GASTR); 2 F fig desp (schmutziger, unanständiger, gemeiner Mensch) cerdo, -a m, f, puerco, -a m, f, Am chancho, -a m, f; 3 F (Mensch) kein ~ ni un alma; armes ~ F pobre diablo m; 4 F (Glück) suerte f, P chorra f; ~ haben F tener suerte od P chorra

'Schweine|bauch m tripa f (de cerdo); ~braten m asado m de cerdo; ~fleisch n (carne f de) cerdo m

'Schweinehund P m cerdo m; P hijo m de puta; F scherzh ich kann meinen in-neren ~ nicht überwinden no tengo autocontrol

'Schweinepest f peste f porcina

Schweine'rei F f 1 (Schmutz) F porquería f; 2 fig (Gemeinheit) F guarrada f, cochinada f; 3 (Zote, unanständige Handlung) F marranada f

'Schweine|schmalz n manteca f de cerdo; ~schnitzel n escalope m de cerdo; ~stall m pocilga f (a fig)

'schweinisch F adj F cochino, guarro

'Schweins|hachse, südd ~haxe f pier-na f de cerdo, codillo m; ~leder n piel f de cerdo

Schweiß [ʃva:is] m <-es> transpiración f, sudor m (a fig); in ~ gebadet sein estar empapado en sudor; ihm steht der ~ auf der Stirn tiene la frente empapada de sudor

'Schweiß|ausbruch m sudoración f; ~brenner m soplete m (para soldar)

'schweißen vlt soldar

'Schweißer m soldador m

'Schweißfuß m Schweißfüße haben tener pies sudorosos

'schweiß|gebadet adj empapado en sudor; ~perle f gota f de sudor; ~trei-

bend *adj* *Medikament* sudorífico
Schweiz [ʃvaits] *f* <-> *die* ~ Suiza *f*, *die deutsche, französische, italienische* ~ la Suiza alemana, francesa, italiana
'Schweizer' *m* suizo *m*
'Schweizer' *adj* ~ *Käse* queso *m* emmental
'schweizerdeutsch' *adj* suizo alemán
'Schweizer[in] *f* suiza *f*; *2isch* *adj* suizo
Schwelbrand [ʃve:l-] *m* fuego *m* sin llama
'schwelen *v/i* arder (sin llama); *fig* arder
schwelgen [ʃvɛlgən] *v/i* 1 *im Essen, Trinken* regalar, darse la gran vida (*in* + *dat* con *od* + *gerundio*); 2 *fig in etw* (*dat*) ~ disfrutar mucho con *a/c*
Schwelle [ʃvɛlə] *f* umbral *m* (*a fig*); (*Bahn*) travesía *f*, *Am* durmiente *m*
schwellen [ʃvɛlən] *I* *geh v/t* *Segel* usw hinchar, inflar; *II v/i* (<schwillt, schwill, geschwollen, sn>) → *anschwellen* 1, 2
'Schwellen *angst* *f* miedo *m* ante situaciones nuevas; *~land* *n* <-e>; =er> país *m* en vías de desarrollo
'Schwellung *f* hinchazón *f*
Schwemme [ʃvɛmə] *f* COM oferta *f* excesiva (*an* + *dat* de)
'schwemmen *v/t* (*an* ~) acarrear; (*fort* ~) arrastrar
Schwengel [ʃvɛŋəl] *m* <-s>; -> (*Pumpen*) mango *m*; (*Glocken*) badajo *m*
Schwenk [ʃvɛŋk] *m* <-s>; -> 1 (*Umschwenk*) giro *m*; 2 *FILM, TV* toma *f* panorámica; *2bar* *adj* orientable
'schwenken *I* *v/t* <h> 1 *Hut, Fahne* agitar; 2 *TEC, Kamera* girar, virar; 3 *GASTR* saltear; 4 (*spülen*) enjuagar; *II v/i* <sn> 5 *nach links* ~ virar a la izquierda
Schwer [ʃvɛr] *I* *adj* 1 *im Gewicht* pesado (*a fig*); *Motorrad* potente; *zwei Kilo* ~ *sein* pesar dos kilos; 2 (*schwierig*) difícil, complicado; (*anstrengend*) penoso; (*hart*) duro (*a Arbeit*); 3 (*schlimm*) grave (*a Krankheit, Verbrechen*); *Strafe* severo; *Zeiten* duro, difícil; *Schicksal* cruel; *Enttäuschung, Gewitter, Schnupfen, Schock* fuerte; *fig* *Speise* a pesado; *II adv* 4 *im Gewicht* ~ *beladen* muy cargado; ~ *tragen, heben* cargar mucho; 5 (*schwierig*) con dificultad, difícilmente; *j-m* ~ *fallen* resultar difícil a alg; *es fällt mir ~ zu* (+*inf*) me cuesta

(+*inf*); *es* ~ (*mit j-m, etw*) *haben* tenerlo difícil (con alg, *a/c*); *es j-m* ~ *machen* ponerle a alg las cosas difíciles; *es sich* (*dat*) ~ *machen* ponérselo difícil; ~ *nehmen* tomar a pecho; ~ *verdaulich* indigesto, pesado; 6 (*mühsam*) con dificultad; ~ *arbeiten* trabajar duro; *F sich* (*mit etw*) ~ *tun* tener dificultades (con *a/c*); 7 (*ernstlich*) de gravedad, gravemente; ~ *krank* gravemente enfermo; ~ *beschädigt* muy deteriorado; ~ *verletzt, verwundet* gravemente herido; ~ *behindert sein* estar gravemente impedido; 8 (*sehr*) muy; ~ *bewaffnet* fuertemente armado; ~ *bestrafen* castigar severamente; *F* ~ *aufpassen* prestar mucha atención; *F* *sie ist ~ in Ordnung* *F* es muy maja
'Schwer *arbeit* *f* trabajo *m* duro; ~ *arbeiter* *m* obrero *m* que hace trabajos duros; ~ *athletik* *f* atletismo *m* pesado; ~ *behinderte(r)* *f(m)* minusválido, -a *m, f* profundo, -a
'Schwere *f* <-> *PHYS* gravedad *f*; *fig* *der Verantwortung* a peso *m*; *e-r Krankheit, e-s Verbrechen* a seriedad *f*; *2los* *adj* ingravido; ~ *losigkeit* *f* <-> ingravidez *f*
Schwerenöter [ʃvɛrənɔ:tər] *F scherzh* *m* tenorio *m*
'schwerfällig *adj* pesado, torpe; *2keit* *f* pesadez *f*, torpeza *f*
'Schwer *gewicht* *n* 1 *SPORT, Person* peso *m* pesado; 2 *fig* acento *m*, énfasis *m*; *2gewichtig* *adj* de peso; ~ *gewichtler* *m* peso *m* pesado; *2hörig* *adj* duro de oído, sordo; ~ *hörigkeit* *f* sordera *f*; ~ *industrie* *f* industria *f* pesada; ~ *kraft* *f* gravitación *f*, fuerza *f* de gravedad
'schwerlich *geh* *adv* difícilmente
'Schwer *metall* *n* metal *m* pesado; ~ *mut* *f* <-> melancolía *f*; ~ *mütig* *adj* melancólico; ~ *punkt* *m* 1 *PHYS* centro *m* de gravedad; 2 *fig* punto *m* esencial
Schwert [ʃvɛrt] *n* <-e>; -er> espada *f*; ~ *fisch* *m* pez *m* espada, emperador *m*; ~ *jillie* *f* BOT lirio *m*
'Schwer *verbrecher(in)* *m(f)* criminal *m, f* peligroso, -a; ~ *verletzte(r)* *f(m)*, ~ *verwundete(r)* *f(m)* herido, -a *m, f* grave; ~ *wiegend* *adj* muy serio, de mucho peso
Schwester [ʃvɛstər] *f* <->; -n> 1 hermana *f*; 2 (*Kranken*) enfermera *f*; 3 (*Or-*

dens) religiosa *f*, hermana *f*; *Anrede* *sor* *f*
'schwesterlich *adj* de hermana
Schwieger *eltern* [ʃvi:gər-] *pl* suegros *m/pl*, padres *m/pl* políticos; ~ *mutter* *f* suegra *f*, madre *f* política; ~ *sohn* *m* yerno *m*, hijo *m* político; ~ *tochter* *f* nuera *f*, hija *f* política; ~ *vater* *m* suegro *m*, padre *m* político
Schwiele [ʃvi:lə] *f* callo *m*, callosidad *f*; *2ig* *adj* calloso
schwierig [ʃvi:riç] *adj* difícil, dificultoso; *Problem* a complejo; (*heikel*) a complicado; (*verwickelt*) a intrincado
'Schwierigkeit *f* dificultad *f*; ~ *en bekommen, in ~en* (*acus*) *geraten* encontrar dificultades
'Schwierigkeitsgrad *m* grado *m* de dificultad
Schwimm *bad* [ʃvim-] *n* piscina *f*; ~ *becken* *n* piscina *f*
'schwimmen <schwamm, geschwommen, *sin* indicación de dirección *h o sn*> *I* *v/t* 1 nadar, recorrer a nado; *II v/i* 2 *Lebewesen* nadar; ~ *gehen* ir a nadar; 3 *Dinge* flotar; 4 <h> *F* *fig* (*unsicher sein*) estar confundido
'Schwimmen *n* <-s> natación *f*
'Schwimmer *m* 1 *Mensch* nadador *m*; 2 *TEC* flotador *m*; *der Angel* veleta *f*; ~ *in* *f* nadadora *f*
'Schwimm *flosse* *f* *SPORT* aleta *f*; ~ *lehrer(in)* *m(f)* profesor, a *m, f* *od* monitor, a *m, f* de natación; ~ *sport* *m* natación *f*; ~ *weste* *f* chaleco *m* salvavidas
Schwindel [ʃvindəl] *m* <-s> 1 *MED* vértigo *m*; (~ *anfall*) mareo *m*, vahído *m*; ~ *erregend* que da vértigo, vertiginoso (*a fig*); 2 *F* (*Betrug*) estafa *f*, engaño *m*, timo *m*
'Schwindelanfall *m* vahído *m*, mareo *m*
Schwinde *lei* *f* 1 (*Unwahrheiten*) mentiras *f/pl*; *F* cuentos *m/pl*; 2 (*Betrug*) timo *m*
'schwindelfrei *adj* que no tiene vértigo
'schwindelig *adj* *leicht* ~ *werden* marearse fácilmente; *mir ist od wird* (*es*) ~ me mareo
'schwindeln *I* *F* *v/t, v/i* mentir; *II v/imp* *mir od mich* *schwindelt* me da vértigo; ~ *de Höhe* altura *f* vertiginosa
schwinden [ʃvindən] *geh* *v/i* <schwindet, schwand, geschwunden, sn> desa-

parecer; (*abnehmen*) disminuir, decrecer; *mir schwanden die Sinne* me desmayé
'Schwindler(in) *m(f)* 1 (*Lügner* [*in*]) mentiroso, -a *m, f*; 2 (*Betrüger* [*in*]) estafador, a *m, f*
'schwindlig → *schwindelig*
'Schwindsucht *f* tisis *f*
Schwinge [ʃvɪŋə] *geh* *f* ala *f* (*a fig*)
'schwingen <schwung, geschwungen> *I* *v/t* <h> *hin u her* agitar; *Fahne* a hacer ondear; *Keule* blandir; *II v/i* <h o sn> *hin u her*, *Pendel* oscilar; *Saite* vibrar; *III v/r* <h> *sich über die Mauer* ~ saltar el muro; *sich auf sein Fahrrad* ~ montarse en la bicicleta; *Vogel sich in die Luft* ~ remontar el vuelo
'Schwinger *m* *Boxen* swing *m*
'Schwingtür *f* puerta *f* oscilante
'Schwingung *f* *PHYS* vibración *f*, oscilación *f* (*a EL*)
Schwips [ʃvɪps] *F* *m* <-es>; -e> *e-n* ~ *haben* *F* estar achispado
schwirren [ʃvɪrən] *v/i* <sn> *Pfeil, Kugel* silbar; *Insekt* zumbir; *mir schwirrt der Kopf* me da vueltas la cabeza, tengo la cabeza como un bombo; *mir schwirte alles Mögliche durch den Kopf* (se) me pasaban muchas cosas por la cabeza
schwitzen [ʃvɪtsən] *v/i* 1 *Mensch* sudar, transpirar; 2 *Fenster, Wand* rezumar
schwören [ʃvɔ:rən] *v/t, v/i* <schwor, geschworen> 1 *JUR* jurar (*bei* por; *a fig*); 2 *fig auf etw, j-n* ~ tener absoluta confianza en *a/c*, en alg, poner la mano en el fuego por *a/c*, alg
schwul [ʃvu:l] *F* *adj* homosexual; *F* marica
schwül [ʃvy:l] *adj* sofocante, bochornoso; *es ist ~* hace bochorno
'Schwule(r) *F* *m* <-> *A*> homosexual *m*; *F* *desp* maricón *m*
'Schwüle *f* <-> bochorno *m*
schwülstig [ʃvylstɪç] *adj* *Stil* enfático; *Architektur* ampuloso, pomposo
Schwund [ʃvunt] *m* <-e>; -s> disminución *f*, merma *f*; *MED* atrofia *f*; *COM* pérdida *f*
Schwung [ʃvung] *m* <-e>; -e> 1 *Bewegung* impulso *m*, empuje *m*; ~ *holen* coger impulso; 2 *fig* (*Elan*) brío *m*, ímpetu *m*; *F* *etw in ~ bringen* dar(le) impulso a *a/c*; *F* lanzar *a/c*; *F in ~ kommen*

coger impulso; *fig* tomar vuelo; **3 F** (Menge) *Papier, Bücher* montón *m*; *Leute* a grupo *m*

'schwunghaft *adj* floreciente, próspero; **Los** *adj* *Person* sin brío, sin entusiasmo; *Rede* a sin garra; **voll** *adj* brioso, dinámico (a *Musik*); *Rede* a enfático

Schwur [ʃvuːr] *m* <-(e)s; -e> juramento *m*; **'gericht** *n* tribunal *m*, jurado *m*

Sebastian [ze'bastiːan] *m* Sebastián *m*

sec *Abk* (Sekunde) *s* (segundo)

sechs [zɛks] *núm/c* seis; → **acht**

Sechs *f* <-; -en> **1** *Zahl* seis *m*; **2** *Schulnote in Spanien etwa* suspenso *m*

'Sechseck *n* hexágono *m*; **zig** *adj* hexagonal

'Sechser *m* seis *m*; → **Sechs 2**

'sechserlei *adj* <inv> de seis clases diferentes

'sechsfach *adj u adv* séxtuplo, seis veces más; **sechse** (s) *n* <-> **A** séxtuplo *m*; **'hundert** *núm/c* seiscientos; **'jährig** *adj* de seis años; **mal** *adv* seis veces; **stellig** *adj* de seis cifras

sechst [zɛkst] *adv* **zu** ~ seis; **zu** ~ **sein** ser seis

Sechs'tagerennen *n* carrera *f* (ciclista) de seis días

'sechs'tausend *núm/c* seis mil

'sechste(r, -s) *núm/o* sexto; → **achte(r, -s)**

'Sechstel *n* <-s; -> sexto *m*

'sechstens *adv* en sexto lugar

sechzehn ['zɛçtʃtʰɛːn] *núm/c* dieciséis; → **acht**

sechzig ['zɛçtʃɪç] *núm/c* sesenta; **etwa**, **rund** ~ (Personen) unas sesenta personas; **etwa**, **rund** ~ (Jahre alt) **sein** tener unos sesenta años; → **achtzig**

'Sechzig *f* <-> sesenta *f*

'sechziger *adj* <inv> **die** ~ **Jahre** los años sesenta

'sechzigjährig *adj* de sesenta años; (sechzig Jahre alt) *Person* a sexagenario

'sechzigste(r, -s) *núm/o* sexagésimo

Secondhandkleidung ['sekənt'hent-klaɪdʊŋ] *fropa f* de segunda mano; **laden** *m* tienda *f* de segunda mano

Sediment [zedi'ment] *n* <-(e)s; -e> sedimento *m*

See ¹ [ze:] *m* <-s; -n> (Binnen²) lago *m*

See ² *f* <-> **1** (Meer) mar *m*; **in** ~ **stechen** hacerse a la mar; **an die** ~ **fahren** ir a la

playa; **an der** ~ a la orilla del mar; **auf hoher** ~ en alta mar; **2** (Seegang) marejada *f*; **schwere od raue** ~ mar *f* fuerte, sa

'See|bad *n* playa *f*; **~bär** *m* *F* *fig* lobo *m* de mar; **~beben** *n* maremoto *m*; **~fahrt** *f* 1 navegación *f*; **2** (Schiffsreise) crucero *m*, travesía *f*; **~fisch** *m* pez *m* marino; **GASTR** pescado *m* de mar

'Seegang *m* marejada *f*, oleaje *m*; **schwerer od hoher** ~ mar *f* gruesa

'See|hafen *m* puerto *m* marítimo; **~hecht** *m* merluza *f*; **~hund** *m* foca *f*; **~igel** *m* erizo *m* de mar; **~karte** *f* carta *f* marina; **~klima** *n* clima *m* marítimo

'seekrank *adj* mareado; ~ **werden** marearse

'See|krankheit *f* mal *m* del mar; **~lachs** *m* abadejo *m*, carbonero *m*

Seele ['ze:lə] *f* alma *f* (a *fig*); **REL** ánima *f*; **e-e treue** ~ un alma de Dios; **er ist e-e** ~ **von Mensch** es un bendito; **aus tiefster** ~ de corazón; **Sie sprechen mir aus der** ~ es exactamente lo que yo pensaba; **das tut mir in der** ~ **weh** me duele en el alma

'Seelen|friede(n) *m* paz *f* interior; **~heil** *n* salvación *f*

'Seelenruhe *f* in **aller** ~ con toda tranquilidad

'seelen|ruhig *adv* con toda tranquilidad, con calma; **~wanderung** *f* reencarnación *f*

'Seeleute *pl* marineros *m/pl*

'seelisch **I** *adj* mental; (psychisch) (p) síquico; **II** *adv* ~ **bedingt** por razones (p) síquicas

'Seelöwe *m* león *m* marino

'Seel|sorge *f* asistencia *f* espiritual; **~sorger** *m* padre *m* espiritual; **PROT** pastor *m*; **Schule**, **MIL** capellán *m*

'See|luft *f* aire *m* de mar; **~macht** *f* potencia *f* naval *od* marítima; **~mann** *m* <-(e)s; -leute> marinero *m*, marino *m*; **~männisch** *adj* marinero, marino

'Seemannsgarn *n* historia *m* de marinero; ~ **spinnen** contar historias de marineros

'See|meile *f* milla *f* (marina); **~möwe** *f* gaviota *f*; **~not** *f* peligro *m* marítimo; **~pferd** *n*, **~pferdchen** *n* <-s; -> caballito *m* de mar; **~räuber** *m* pirata *m*; **~recht** *n* derecho *m* marítimo; **~reise** *f* viaje *m* por mar, crucero *m*; **~rose** *f* BOT nenú-

far *m*; **ZO** actinia *f*; **~sack** *m* petate *m*; **~schiffahrt** *f* navegación *f* marítima; **~schlacht** *f* batalla *f* naval; **~stern** *m* zo estrella *f* de mar; **~streitkräfte** *pl* fuerzas *f/pl* navales; **~tang** *m* algas *f/pl* marinas; **~tüchtig** *adj* en perfecto estado para navegar; **~ufer** *n* orilla *f* del lago; **~vogel** *m* ave *f* marina; **~weg** *m* vía *f* marítima; **~wind** *m* viento *m* del mar; **~zeichen** *n* señal *f* marítima; **~zunge** *f* lengua *m*

Segel ['ze:gəl] *n* <-s; -> vela *f*; **die** ~ **streich** *en* recoger velas; **geh** *fig* darse por vencido (**vor** + *dat* ante)

'Segel|boot *n* barco *m* de vela, velero *m*; **~fliegen** *n* vuelo *m* sin motor, planeo *m*; **~flieger(in)** *m(f)* piloto, -a *m,f* de vuelo sin motor, planeador, a *m,f*; **~flug(sport)** *m* vuelo *m* sin motor; **~flugzeug** *n* planeador *m*; **~jacht** *f* yate *m* de vela

'segeln *v/i* <+indicación de dirección sn> *Segelschiff* navegar a vela; **SPORT** practicar la vela; **Flugzeug** planear; ~ **nach** hacer vela hacia

'Segel|regatta *f* regata *f* a vela; **~schiff** *n* buque *m* de vela, velero *m*; **~sport** *m* vela *f*; **~tuch** *n* <-(e)s; -e> lona *f*

Segen ['ze:gən] *m* <-s; -> **1** *REL* bendición *f*; **den** ~ **über j-n, etw sprechen** bendecir a alg, a/c; **2** *geh* *fig* prosperidad *f*; **des Himmels** bendición *f*, don *m*; **3** (Glück) felicidad *f*; (j-m) ~ **bringen** traer suerte (a alg)

'segens|reich *adj* benéfico, bienhechor; **Erfindung** beneficioso; **~wünsche** *pl* buenos deseos *m/pl*

'Segler *m* **1** *Person* deportista *m* de vela; **2** *Schiff* velero *m*; **~in** *f* deportista *f* de vela

Segment [ze'gment] *n* <-(e)s; -e> segmento *m*

segnen ['ze:gən] *v/t* **1** *REL* bendecir; **2** *fig* mit *etw* **gesegnet sein** tener la suerte de tener a/c; **geh** im **gesegneten Alter von ...** a la venerable edad de ...

'Segnung *f* **1** *REL* bendición *f*; **2** *fig* ~ *en pl* bendiciones *f/pl*, frutos *m/pl*

sehen ['ze:ən] <sieht, sah, gesehen> **I** *v/t* **1** ver (a *treffen*); (an~) mirar; **zu** ~ **sein** estar a la vista; (ausgestellt sein) estar expuesto; **er sieht es gern, wenn man ihn bedient** le gusta que le sirvan; **ich habe sie kommen (ge)sehen** la he

visto venir; *F* *fig* **ich kann ihn nicht mehr** ~ *F* no le aguanto más; *F* **da sieht man (es) mal wieder!** (ich habe es doch gleich gesagt) ¿no lo había dicho?; **2** mit *lassen sich* ~ *lassen* mostrarse, dejarse ver; **sich** ~ *lassen können* ser presentable, estar bien; *F* **lass mal** ~! ¡déjame ver!, ¡a ver!; **3** mit *p/p* **gern bei j-m gesehen sein** ser bienvenido en casa de alg; **menschlich gesehen** humanamente; **II** *v/i* **4** gut, schlecht ~ ver bien, mal; **sieh doch!** ¡mira!; *F* **sieh mal einer an!** *F* ¡no me digas!; **na, siehst du** ¿ves?; (und) **siehe da**, ... y mira; *Verweis* **siehe** ... véase;

5 mit *prp* **auf etw (acus)** ~ mirar a/c; (achten) fijarse en a/c; **aus dem Fenster** ~ mirar por la ventana; **in den Spiegel** ~ mirar(se) en el espejo; **nach etw, j-m** ~ *sorgend* mirar por a/c, alg, cuidar de a/c, alg; **III** *v/r* **6** sich ~ verse; **sie sah sich schon als Filmstar** ya se la veía de estrella de cine

'Sehen *n* <-s> vista *f*, visión *f*; **j-n vom** ~ **kennen** conocer a alg de vista

'sehens|wert *adj* digno de verse, curioso; **~würdigkeit** *f* lugar *m* de interés, monumento *m* artístico

'Seh|fehler *m* defecto *m* de visión; **~kraft** *f* facultad *f* visual

Sehne ['ze:nə] *f* **1** *ANAT* tendón *m*; **2** *MAT*, *e-s* *Bogens* cuerda *f*

sehnen ['ze:nən] *v/r* **sich nach etw** ~ anhelar *od* ansiar a/c; **sich nach j-m** ~ suspirar por alg, ansiar ver a alg

'Sehnerv *m* nervio *m* óptico

'sehnig *adj* *Fleisch* con filamentos; *Arm*, *Gestalt* nervudo

'sehnlich *adj* *Wunsch* ardiente; *Erwartung* a vivo; **~sucht** *f* anhelo *m* (nach *de*), añoranza *f*, nostalgia *f*; **~süchtig** *adj* nostálgico, añorante; (ungeduldig) ansioso, anheloso

sehr [ze:r] *adv* mucho; *vor Adjektiv*, *Adverb* muy; ~ **viel** muchísimo; **so** ~, **dass** ... tanto que ...; **wie** ~ por más que; **zu** ~ demasiado; → *Info-Fenster* S. 1188

'Seh|schwäche *f* debilidad *f* de la vista; **~störung** *f* trastorno *m* de la vista; **~test** *m* test *m* visual; **~vermögen** *n* vista *f*

seicht [zaiçt] *adj* *Wasser* poco profundo; *fig* a insípido; *Unterhaltung* a superficial

sehr: mucho oder muy?

Sowohl **mucho** als auch **muy** haben die Bedeutung „sehr“, „viel“. Als Adverb wird **mucho** bei Verben verwendet, **muy** hingegen steht vor Adjektiven und Adverbien.

Es gefällt mir sehr.	Me gusta mucho.
Er arbeitet viel.	El trabaja mucho.
Es ist noch sehr früh.	Todavía es muy temprano.
Sie arbeitet sehr gut.	Trabaja muy bien.

mucho kann auch als Adjektiv vor einem Substantiv stehen.

Ich habe großen Hunger.	Tengo mucha hambre.
Viele Deutsche sprechen Englisch.	Muchos alemanes hablan inglés.

Seide ['zaɪdə] *f* seda *f*

Seidel ['zaɪdəl] *n* <-s; -> *südd* jarro *m* (para cerveza)

'seiden *adj* 1 (aus Seide) de seda; 2 (seidig) sedoso

'Seiden|bluse *f* blusa *f* de seda; **~papier** *n* papel *m* de seda; **~raupe** *f* gusano *m* de seda; **~strumpf** *m* media *f* de seda

'seidig *adj* sedoso

Seife ['zaɪfə] *f* jabón *m*

'Seifen|blase *f* pompa *f* de jabón (a fig); **~lauge** *f* lejía *f* jabonosa; **~oper** *f* desp telenovela *f*; **F** culebrón *m*; **~pulver** *n* jabón *m* en polvo; **~schale** *f* jabonera *f*; **~schaum** *m* espuma *f* (de jabón)

sehen ['zaiən] *v/t* colar, pasar

Seil [zail] *n* <-(e)s; -e> cuerda *f*; **starkes** sogá *f*

'Seil|bahn *f* (Stand²) funicular *m*; (Draht²) teleférico *m*; **~schaft** *f* 1 cordada *f*; 2 fig desp enchufistas *m/pl*; **~springen** *n* <-s> salto *m* a la comba od a la cuerda; **~tänzer(in)** *m(f)* funambulista *m,f*; **~winde** *f* torno *m* de cable

sein¹ [zain] <bin, bist, ist, sind, seid, sind; sei, seist, sei; war; wäre; gewesen; seil, seid!; sn> **I v/i** 1 *dauernd* ser; *vorübergehend* estar; (*vorhanden* ~) existir; **Ich bins!** ¡soy yo!; **sie ist Spanierin** es española; **er ist zu Hause** está en casa; 2 (*bestehen*) estar, existir; **wenn sie nicht gewesen wäre** ... si no hubiera sido por ella ...; **F ist was?** ¿pasa algo?; 3 (*sich befinden*) estar, encontrarse; 4 (*stattfinden*) ser, tener lugar; **es war an e-m Freitag** fue un viernes; **muss**

das ~? ¿es necesario?; 5 (*bedeuten*) ser, significar; **was soll das ~?** ¿qué es esto?; 6 (*ergeben*) ser; **fünf und zwei sind sieben** cinco y dos son siete; 7 (*stammen*) *von, aus* ... ~ ser de ...; **II v/imp** 8 bei Witterungsangaben hacer, ser; **es ist schön** hace bueno; 9 *Zeitan-gabe* ser; **morgen ist Mittwoch** mañana es miércoles; **heute ist der 5. Mai** hoy estamos a cinco de mayo; **es ist drei Uhr** son las tres; 10 *Alter* *sie ist* 24 tiene 24 años; 11 *wie dem auch sei* como sea; **das wärs!** ¡se acabó!; **beim Einkaufen** eso es todo; **was darf es ~?** im Geschäft ¿qué le pongo?; ~ *lassen* *F* dejar; **lass das ~!** ¡déjalo!; **wie wäre es, wenn Sie die Arbeit machten?** ¿qué tal si hiciera Ud. el trabajo?; **F mir ist nicht nach Feiern** no estoy para fiestas; **III v/modal** 12 zur Bildung zusammengesetzter Zeiten haber; **wir sind gegangen** nos hemos ido; **sie ist gelaufen** se ha ido; 13 *mit zu* (+inf) **das Haus ist zu verkaufen** la casa se vende; **er ist nicht zu sprechen** no se puede hablar con él

sein² *pr/pos* **I adjt** su; **einer ~er Freunde** uno de sus amigos; **meln und ~ Bruder** mi hermano y el suyo; **II subst** <*m* seiner, *f* seine, *n* sein(e)s> (el) suyo, (la) suya, (lo) suyo; **die 2en (seine Familie)** los suyos; **das 2e dazu beitragen** poner su parte

Sein *n* <-s> ser *m*; (*Dasein*) existencia *f* **'seiner** *geh pr/pers* (gen de er) de él **'seiner|seits** *adv* por su parte; **~zeit** *adv* en su tiempo od día

sein: ser oder estar?

Im Spanischen gibt es für „sein“ zwei Entsprechungen: **ser** und **estar**. **ser** verwendet man:

- zur Bezeichnung von Eigenschaften und Merkmalen, Berufen:	
Ese ordenador es muy viejo.	Dieser Computer ist sehr alt.
Madrid es la capital de España.	Madrid ist die Hauptstadt Spaniens.
Es informático.	Er ist Informatiker.
- zur Angabe der Herkunft, der Zugehörigkeit und des Besitzes:	
Este vino es de Portugal.	Dieser Wein ist aus Portugal.
Este libro es del profesor.	Dieses Buch gehört dem Professor.
- bei Zeitangaben:	
Hoy es martes.	Heute ist Dienstag.
Son las dos de la tarde.	Es ist zwei Uhr nachmittags.

estar wird verwendet:

- bei der Angabe eines vorübergehenden Zustands:	
Está cansado del trabajo.	Er ist (jetzt) müde von der Arbeit.
Estoy muy bien.	Es geht mir sehr gut.
- zur Beschreibung einer Lage oder Situation:	
Estamos sentados en el bar.	Wir sitzen in der Bar.
- bei Ortsangaben:	
Sevilla está en el Sur de España.	Sevilla liegt im Süden Spaniens.
- aber auch bei auf Personen bezogenen Zeitangaben:	
Estamos en invierno.	Es ist Winter. (wörtl.: Wir sind im Winter).

'seines'gleichen *pron* <inv> su igual, sus semejantes; **das sucht ~** no tiene igual

'seinet'wegen *adv* 1 (*wegen ihm*) por él, por su culpa; 2 (*ihm zuliebe, von ihm aus*) por él

'seinige *pr/pos* → **sein**² **II**

Seismograph [zaɪsmo'gra:f] *m* <-en; -en> sismógrafo *m*

seit [zait] **I prp** <+dat> desde; (*von ... an*) a partir de; (*Zeitraum*) desde hace; **~ langem, kurzem** desde hace mucho (tiempo), poco (tiempo); **~ zehn Tagen ist er verrelst** salió de viaje hace diez días; **II cj** desde que

seit'dem **I adv** desde entonces; **II cj** desde que

Seite ['zaɪtə] *f* 1 *Körperteil* costado *m* (a e-s *Tieres*); ~ *an* ~ codo con codo; **j-m zur ~ stehen** estar al lado de alg (a fig); 2 e-s *Gegenstandes* lado *m*; *von Stoff, e-r Münze, Schallplatte* cara *f*;

zur ~ gehen od treten apartarse a un lado; **auf od von beiden ~n** por los dos lados; **etw zur ~ legen** apartar a/c, poner al lado a/c; **F etw auf die ~ legen** (*sparen*) ahorrar; 3 (*Aspekt*) lado *m*, aspecto *m*; **Angelegenheit von allen ~n betrachten** tener en cuenta todos los aspectos; **auf der einen ~ ..., auf der anderen (~)** por un lado ... por otro (lado); 4 (*Richtung*) lado *m*, parte *f*; **nach allen ~n** a todas partes; **von allen ~n** de todas partes; 5 (*Eigenschaft*) lado *m*, cara *f*; **F schwache, starke ~** punto *m* débil, fuerte *m*; **sich von s-r besten ~ zeigen** mostrar su mejor cara; 6 (*Partei*) parte *f*, partido *m*; **auf j-s ~ (dat) sein od stehen** estar de la parte de alg; **auf ~n (+gen)** por la parte de; **von ~n (+gen)** de parte de; 7 (*Buch², Zeitungs²*) página *f*; (*Blatt*) hoja *f*; **auf ~ 102** en la página 102; **TEL die gelben ~n** las páginas amarillas

'**Seiten|airbag** *m* airbag *m* lateral; '**an-sicht** *f* vista *f* lateral; '**ausgang** *m* salida *f* lateral; '**blick** *m* mirada *f* de soslayo; '**flügel** *m* *e-s* Gebäudes ala *f* lateral; '**hieb** *m* *fig* indirecta *f* (*auf* +acus a); '**linie** *f* 1 Fußball línea *f* de banda; Tennis línea *f* de lado; 2 Genealogie línea *f* colateral

'**seitens** *prp* <+gen> ADM de parte de '**Seiten|schiff** *n* *e-r* Kirche nave *f* lateral; '**sprung** *m* *fig* escapada *f*; '**stechen** *n* dolores *m* *pl* de costado; '**straße** *f* calle *f* lateral; '**streifen** *m* arcén *m*; '**verkehrt** *adj* invertido lateralmente; '**wechsel** *m* SPORT cambio *m* de campos; '**wind** *m* viento *m* de costado; '**zahl** *f* 1 Anzahl número *m* de páginas; 2 einzelne número *m* de la página

seit|her *adv* desde entonces

'**seitlich** I *adj* lateral, de lado; II *adv* al lado de; ~ *von etw* *gelegen* situado al lado de *alc*

'**seitwärts** *adv* 1 (*zur Seite*) de lado; 2 (*auf der Seite*) al lado de

sek., Sek. *Abk* (*Sekunde*) *s* (*segundo*)

Sekret [ze'kre:t] *n* <-(e)s; -e> secreción *f*

Sekretär [zekre'te:r] *m* <-s; -e> Möbel secreter *m*

Sekre|tär(in) *m* <-s; -e> (*f*) secretario, -a *m,f*

Sekretariat [zekretari'a:t] *n* <-(e)s; -e> secretaría *f*

Sekt [zekt] *m* <-(e)s; -e> champán *m*, champaña *m*; spanischer cava *m*

Sekte ['zektə] *f* secta *f*

'**Sektglas** *n* copa *f* de champán

Sektion [zekt'si'o:n] *f* 1 (*Abteilung*) sección *f*; 2 MED disección *f*, autopsia *f*

Sektor ['zektər] *m* <-s; -toren> sector *m* (*a fig*)

sekundär [zekun'de:r] *adj* secundario

Sekun|darstufe *f* ~ *1* período de la enseñanza escolar que dura desde el quinto hasta el décimo curso; ~ *II* período de la enseñanza escolar que dura desde el décimo primero hasta el décimo tercer curso

Sekunde [ze'kundə] *f* 1 segundo *m* (*a MAT*); Uhr auf die ~ *genau* *gehen* ir al segundo *od* perfectamente; 2 MUS segunda *f*

Se|kunden|kleber *m* pegamento *m* rápido; ~ *schnelle* *fin* ~ en un segundo; ~ *zeiger* *m* segundero *m*

selbe ['zelbə] *pridem* mismo; *zur ~n Zeit* a la misma hora, al mismo tiempo

'**selber** *F pridem* <+inv> → **selbst** I

selbst [zelpst] I *pridem* <+inv> (*persönlich*) mismo; (*in eigener Person*) en persona; (*ohne fremde Hilfe*) por sí (mismo); *ich ~* yo mismo; '**sie ist die Güte** ~ es la bondad en persona; *von ~* por sí mismo; ~ *gebacken* *Kuchen, Brot* hecho en casa; ~ *gemacht* que lo ha hecho él mismo, ella misma, etc; *Wurst, Marmelade* de la casa; II *adv* (*sogar*) incluso, hasta; ~ *wenn* ... incluso *od* hasta si (<+subj>)

'**Selbstachtung** *f* autoestima *f*

selbständig ['zelpst'endɪç] → **selbstständig**

'**Selbst|auslöser** *m* autodisparador *m*;

~ *bedienung* *f* autoservicio *m*; ~ *bedienungs-laden* *m* autoservicio *m*; ~ *befriedigung* *f* masturbación *f*; ~ *beherrschung* *f* dominio *m* de sí mismo, autodomio *m*; ~ *bestätigung* *f* autoafirmación *f*; ~ *bestimmung* *f* autodeterminación *f* (*a POL*); ~ *beteiligung* *f* cuota *f* del asegurado; ~ *bewusst* *adj* consciente de su propia valía; ~ *bewusstsein* *n* conciencia *f* de la valía propia; ~ *bildnis* *n* autorretrato *m*; ~ *disziplin* *f* autodisciplina *f*; ~ *erhaltungstrieb* *m* instinto *m* de conservación; ~ *erkenntnis* *f* conocimiento *m* de sí mismo; ~ *gefällig* I *adj* autocomplaciente, pagado de sí mismo, vanidoso; II *adv* vanidosamente; ~ *gefälligkeit* *f* autocomplacencia *f*, vanidad *f*; ~ *gerecht* *adj* *geh* fariseo, ególatra

'**Selbstgespräch** *n* monólogo *m*, soliloquio *m*; ~ *e führen* mantener un monólogo

'**selbstherrlich** *adj* autoritario, arbitrario

'**Selbsthilfe** 7 <-> defensa *f* propia;

~ *gruppe* *f* grupo *m* de ayuda mutua

'**Selbstjustiz** *f* ~ *üben* tomarse la justicia por su mano

'**selbst|klebend** *adj* autoadhesivo; ~ *kostenpreis* *m* precio *m* de coste; ~ *kritik* *f* autocrítica *f*; ~ *kritisch* *adj* autocrítico; ~ *laut* *m* vocal *f*; ~ *los* *adj* desinteresado, abnegado; ~ *mitleid* *n* *desp* autocompasión *f*

'**Selbstmord** *m* suicidio *m*; ~ *begehen* cometer suicidio, suicidarse

'**Selbst|mörder(in)** *m(f)* suicida *m,f*; ~ *mörderisch* *adj* suicida; ~ *mordge-fährdet* *adj* suicida; ~ *mordversuch* *m* intento *m* de suicidio; ~ *porträt* *n* autorretrato *m*

'**selbst|redend** *adv* por supuesto; ~ *sicher* I *adj* seguro de sí mismo; II *adv* con seguridad; ~ *sicherheit* *f* seguridad *f* en sí mismo

selbstständig ['zelpst'tendɪç] I *adj* (*eigenständig, unabhängig*) independiente; *beruflich* autónomo; ~ *sich ~ machen* independizarse, establecerse por cuenta propia; II *adv* ~ *handeln* tratar por propia iniciativa

'**Selbst|ständige(r)** *f(m)* <→ A> autónomo, -a *m,f*, independiente *m,f*;

~ *ständigkeit* *f* <-> autonomía *f*, independencia *f*; ~ *sucht* *f* egoísmo *m*; ~ *süchtig* *adj* egoísta; ~ *tätig* *adj* automático; ~ *täuschung* *f* autoengaño *m*; ~ *überwindung* *f* represión *f* de sí mismo

'**Selbstverpflegung** *f* *im Urlaub mit* ~ sin servicio

'**selbst|verschuldet** *adj* por propia culpa; ~ *versorger* *m* autoabastecedor *m*

'**selbstverständlich** I *adj* natural, evidente, lógico; *das ist ~* eso se sobreentiende; II *adv* por supuesto, desde luego; ~ *! klar* que sí!, *Am* ¿cómo no?

'**Selbstverständlichkeit** *f* evidencia *f*; ~ *das ist e-e* ~ es evidente

'**Selbst|verteidigung** *f* autodefensa *f*; ~ *vertrauen* *n* confianza *f* en sí mismo, autoconfianza *f*; ~ *verwaltung* *f* autogestión *f*; ~ *zufrieden* *adj* contento de sí mismo; ~ *zweck* *m* fin *m* absoluto, finalidad *f* en sí

Selen [ze'le:n] *n* <-s> selenio *m*

selig ['ze:lɪç] *adj* 1 (*glücklich*) feliz; 2 REL bienaventurado; ~ *sprechen* beatificar; 3 (*gestorben*) difunto, que en paz descanse

'**Seligkeit** *f* felicidad *f*; *bsd* REL bienaventuranza *f*

Sellerie ['zeləri] *m* <-s; -(s)> *od* *f* <-; -> apio *m*

selten ['zeltən] I *adj* 1 raro; *knapp* escaso; *außerordentlich* extraordinario; II *adv* 2 raras veces; *höchst* ~ muy raramente; *nicht* ~ con frecuencia; *es kommt ~ vor, dass* ... no es normal

que (<+subj>); 3 (*sehr, besonders*) excepcionalmente; ~ *schön Mädchen* de curiosa belleza

'**Seltenheit** *f* rareza *f*, escasez *f*

Selterswasser ['zelters-] *n* agua *f* de si-fón, soda *m*

seltsam ['zeltza:m] *adj* raro, extraño, curioso

'**seltsamerweise** *adv* curiosamente

Semantik [ze'mantɪk] *f* <-> semántica *f*

Semester [ze'mestər] *n* <-s; -> semestre *m*; ~ *ferien* *pl* vacaciones *fpl* (de la universidad)

Semikolon [zemi'ko:lɔn] *n* <-s; -s o -la> punto *m* y coma

Seminar [zemi'na:r] *n* <-s; -e> seminario *m*

Semit|(in) [ze'mi:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) semita *m,f*; ~ *isch* *adj* semita; *Sprache* semítico

Semmel ['zɛmə] *f* <-; -n> bollo *m* de pan; panecillo *m*; *F weggehen wie warme ~n* desaparecer como churros

'**Semmel|brösel** *pl* pan *m* rallado; ~ *knödel* *m* bola hecha a base de pan, que se sirve como guarnición

sen. *Abk* (*senior*) padre

Senat [ze'nat] *m* <-(e)s; -e> senado *m*

Senator(in) [ze'na:tər(in)] *m* <-s; -toren> (*f*) senador, a *m,f*

'**Sendegebiet** *n* zona *f* de emisión

senden ['zendən] *v/t* 1 *geh* <sendet, sandte o sendete, gesandt o gesendet> (*schicken*) enviar, mandar; ECON remitir; 2 (*regulär*) RADIO, TV emitir, TEL a transmitir

'**Sender** *m* emisora *f*; *Gerät* emisor *m*

'**Sendereihe** *f* serie *f* (de emisiones); ~ *schluss* *m* cierre *m* de las emisiones; ~ *zeichen* *n* sintonía *f*; ~ *zeit* *f* tiempo *m* *bzw* horario *m* de emisión; *e-r Sendung* franja *f* horaria

'**Sendung** *f* 1 (*Gesandtes*) envío *m*; 2 *geh* (*Auftrag*) misión *f*; 3 RADIO, TV emisión *f*

Senegal ['zenegal] *n* <-s> *od* *der* ~ (el) Senegal *m*

Senf [zɛnf] *m* <-(e)s; -e> mostaza *f*; *F fig s-n ~ dazugeben* *F* meter baza

'**Senf|gurke** *f* pepinillo *m* en vinagre (con granos de mostaza)

sengen ['zɛŋən] I *v/t* quemar, chamuscar; II *v/i* chamuscarse; ~ *de Hitze* calor *m* tórrido

senil [ze'ni:l] *adj* senil; **2i'tät** *f* (-) senilidad *f*
senior ['ze:nior:] *adj* **Herr L.** ~ el señor L., padre
'Senior *m* (-s; -'oren) 1 (*älterer Mensch*) anciano *m*; **pl die ~en** a la tercera edad; 2 **COM** padre *m*; 3 **SPORT** sénior *m*; 4 (*Ältester*) decano *m*
Seni'oren|heim *n* residencia *f* de ancianos; **~pass** *m* in *Spanien* *etwa* tarjeta *f* dorada
Seni'orin *f* 1 (*ältere Frau*) anciana *f*; 2 **SPORT** sénior *f*
Senkblei ['zeŋk-] *n* plomada *f*, sonda *f*
'Senke *f* hondonada *f*
'senken **I** *v/t* 1 *Augen, Stimme* bajar; *Kopf* *a* inclinar; 2 *fig Preis, Niveau, Fieber* bajar; *Kosten* disminuir; *Steuern* reducir; **II** *v/r* 3 **sich** ~ bajarse; *Boden, Gebäude* hundirse
'Senkfuß *m* pie *m* plano
'senkrecht *adj* vertical; **MAT** perpendicular (*zu* *a*)
'Senkrechte *f* (*senkrechte Linie*) vertical *f*; **MAT** perpendicular *f*
'Senkrechtstarter *m* 1 **AVIA** avión *m* de despliegue vertical; 2 **F** *Person* persona que ha tenido una carrera vertiginosa
'Senkung *f* 1 (*Senken*) inclinación *f*; *des Bodens* hundimiento *m*; 2 *der Preise, Steuern* bajada *f*, reducción *f*
Senner(in) ['zenər(in)] *m(f)* vaquero, -a *m,f* (alpino, -a)
'Sennhütte *f* cabaña *f* (alpina)
Sensation [zenzatsi'o:n] *f* sensación *f*
sensatio'neil *adj* sensacional
Sense ['zenzə] *f* guadaña *f*; **F** *jetzt ist ~!* ¡se acabó!
sensibel [zen'zi:bəl] *adj* (-bl-) sensible; **~bill'sieren** *v/t* (-in ge) sensibilizar (*für* *para*); **2bill'tät** *f* (-) sensibilidad *f*
Sensor ['zenzər] *m* (-s; -'soren) sensor *m*
sentimental [zentimen'tail] *adj* sentimental; **2i'tät** *f* sentimentalismo *m*
separat [zepa'ra:t] **I** *adj* particular, independiente; **II** *adv* por separado
Separa'tist(in) *m(f)* separatista *m,f*; **2isch** *adj* separatista
September [zep'tembər] *m* (-s; -) se(p)tiembre *m*; → **Januar**
Serbe ['zerbə] *m* (-n; -n); **~in** *f* serbio, -a *m,f*; **~ien** *n* (-s) Serbia *f*; **2isch** *adj* serbio

Serenade [zere'na:də] *f* serenata *f*
Serie ['ze:riə] *f* serie *f* (*a fig, TV*); **In ~ ge-**
hen fabricarse en serie
seri'ell *adj* **INFORM** en serie
'serien|mäßig *adj u adv* de serie; **2pro-**
duktion *f* producción *f* en serie; **~reif**
adj preparado para su fabricación en serie
seriös [zeri'ø:s] *adj* serio; formal
Seriosität [zeriozi'teit] *f* (-) seriedad *f*, formalidad *f*
Serpentine [zerpen'ti:nə] *f* 1 (*Windung*) curva *f* cerrada; 2 (*Anstraße*) camino *m* en serpentina
Serum ['ze:rum] *n* (-s; -ren o -ra) suero *m*
Server ['ze:rvər] *m* **INFORM** servidor *m*
Service¹ [zer'vi:s] *n* (-; -) (*Geschirr*) vajilla *f*
Service² ['ze:rvɪs] *m* *od n* (-; -s [-visis]) *Bedienung, Kundendienst* servicio *m* (*a Tennis*)
servieren [zer'vi:rən] *v/t* (-in ge) (*auf-*
tragen) servir (*J-m etw* *alc a alg; a Ten-*
nis)
Ser'viererin *f* camarera *f*
Ser'vierwagen *m* carrito *m* (de servir)
Serviette [zervi'etə] *f* servilleta *f*
Servolenkung ['zərvo-] *f* dirección *f* asistida
servus ['zervus] *int* *südd, österr* ¡adiós!
Sesam ['ze:zam] *m* (-s; -s) sésamo *m*, ajonjolí *m*
Sessel ['zesəl] *m* (-s; -) sillón *m*, butaca *f*; **~lift** *m* telesilla *m*
sesshaft ['zeshaft] *adj* sedentario; (*wohnhaft*) domiciliado; **~ werden** establecerse
Set [set] *n* *od m* (-s; -s) 1 (*Satz*) juego *m*; 2 (*Platzdeckchen*) mantel *m* individual
setzen ['zetsən] **I** *v/t* (-h) 1 (*Gegenstand*) colocar, poner (*auf den Boden* en el suelo); 2 *Kind, Kranken* sentar; *bei Tisch J-n neben J-n* ~ colocar *a* *alg* junto a *alg*; 3 *Pflanze* plantar; 4 *Segel* izar; *Denkmal* colocar, erigir, levantar; 5 (*festlegen*) fijar; 6 **TYPO** componer; 7 (*schreiben*) *Punkt, Komma* poner; 8 *bei Wetten* apostar, poner (*auf +acus* sobre); **II** *v/i* 9 (-h) *beim Wetten* apostar (*auf +acus a*); 10 (-h o sn) *über e-n Graben* ~ saltar una zanja; *über e-n Fluss* ~ atravesar un río; **III** *v/r* (-h)

11 **sich** ~ ponerse, colocarse (*auf e-n Stuhl* en una silla; *in e-n Sessel* en una butaca; **zu J-m** junto a *alg*); (*Platz nehmen*) sentarse, tomar asiento; *Vogel* posarse; **sich ins Auto** ~ meterse en el coche; *Fahrer a* ponerse al volante; 12 *feste Bestandteile* depositarse
'Setzer(in) *m(f)* **TYPO** cajista *m,f*; (*Maschinen*) linotipista *m,f*
'Setzling *m* (-s; -e) *Pflanze* plantón *m*
Seuche ['zoyçə] *f* epidemia *f*; *fig a* plaga *f*; **~n bekämpfung** *f* lucha *f* contra las epidemias
seufzen ['zoyftsən] *v/t, v/i* suspirar (*nach* por); *stärker* gemir
'Seufzer *m* suspiro *m*
Sevilla [ze'vilja] *n* Sevilla *f*
Sex [zeks] *F* *m* sexo *m*
'Sex|bombe *F* *f* mujer *f* muy sexy; **~film** *m* película *f* pornográfica
Sex|ismus [ze'ksismus] *m* (-) sexismo *m*; **~ist(in)** *m(f)* sexista *m,f*; **2istisch** *adj* sexista
Sextant [zeks'tant] *m* (-en; -en) sextante *m*
Sextett [zeks'tet] *n* (-e(s); -e) sexteto *m*
Sexualerziehung [zeksu'a:l-] *f* educación *f* sexual
Sexuali'tät *f* (-) sexualidad *f*
Sexu'al|kunde *f* educación *f* sexual; **~verbrechen** *m* delito *m* sexual; **~verbrecher** *m* delincuente *m* sexual
sexuell [zeksu'el] *adj* sexual
sexy ['zeksɪ] *F* *adj* (-inv) sexy
Seychellen [ze'felən] *pl* **die** ~ las (Islas) Seychelles
sezieren [ze'tsi:rən] *v/t* (-in ge) diseccionar, hacer la autopsia *a*
sfr., schweiz sFr. *Abk* (*Schweizer Franken*) franco *m* suizo
Shampoo [ʃam'pu:] **Shampoo** [ʃam'po:n] *n* (-s; -s) champú *m*
Sheriff ['ʃerɪf] *m* (-s; -s) sheriff *m*
Sherry ['ʃeri] *m* (-s; -s, pero 5 -) jerez *m*
Shorts [ʃɔ:ts] *pl* pantalones *m/pl* cortos
Show [ʃo:] *f* (-; -s) espectáculo *m*, show *m*; **~geschäft** *n* mundo *m* del espectáculo; **~master** [-ma:stər] *m* presentador *m*, animador *m*
Shrimps [ʃrɪmps] *pl* gambas *f/pl*
Shuttle ['ʃatəl] *m* (-s; -s), **~bus** *m* lanzadera *f*
siamesisch [zia'me:ziʃ] *adj* **~e Zwillinge** hermanos *m/pl* siameses

'Siamkatze *f* (gato *m*) siamés *m*
Sibir|ien [zi'biriən] *n* (-s) Siberia *f*; **2isch** *adj* siberiano
sich [ziç] *pr/pers* **I** 3. *Person* *sg, dat u acus* 1 **se** (*a unpersönlich*); *nach prp* sí; **an (und für)** ~ en sí, de por sí; **bei** ~ consigo; **neben** ~ a su lado; **etw von ~ (dat)** *aus tun* hacer *alc* por sí solo *od* espontáneamente; *passivisch in diesem Bett schläft es* ~ *gut* se duerme bien en esa cama; **II** 3. *Person* *pl, dat u acus* 2 *reflexiv* se; *nach prp* sí; **sie bleiben für** ~ se quedan aparte; 3 *rezi-prok* se; **sie lieben** ~ se quieren
Sichel ['ziçəl] *f* (-n) 1 *Werkzeug* hoz *f*; 2 (*Mond*) creciente *m*
sicher ['ziçər] **I** *adj* 1 (*gewiss*) seguro, cierto; **sich (dat)** **s-r Sache (gen)** ~ *sein* estar seguro de sí mismo; **der Erfolg ist uns** ~ el éxito es nuestro; 2 (*nicht gefährdet*) seguro; *Erfolg* indudable; *Zukunft* asegurado; *Person vor J-m, etw* ~ *sein* estar seguro *od* al salvo de *alg, alc*; 3 (*zuverlässig*) certero, seguro; **aus ~er Quelle** de fuente fidedigna; 4 (*nicht gefährlich*) seguro; 5 (*selbstbewusst*) seguro (de sí); **ein ~es Auftreten haben** tener aplomo; **II** *adv* 6 (*gewiss*) con toda seguridad; (*aber*) ~! ¡claro (que sí)!, ¡seguro!, *Am* ¿cómo no?; **er wird ~ kommen** seguro que viene; 7 (*gefährlos*) con seguridad; 8 ~ *Auto fahren* ser seguro al volante; 9 ~ *aufreten* mostrar aplomo
'sichergehen *v/i* (-irr, sep, sn) ir sobre seguro; **um sicherzugehen** para ir sobre seguro
'Sicherheit *f* 1 (*Gewissheit*) certeza *f*, certidumbre *f*; **mit (ein)iger** ~ con seguridad, con certidumbre; 2 (*Schutz*) seguridad *f*; **In ~ (acus)** *bringen* poner a salvo; 3 (*Selbst*) seguridad *f* (en sí mismo), aplomo *m*; 4 **COM** garantía *f*; (*Bürgschaft*) fianza *f*
'Sicherheits|abstand *m* distancia *f* de seguridad; **~bindung** *f* *am Ski* fijación *f* de seguridad
'Sicherheitsdienst *m* *privater* ~ servicio *m* privado de seguridad
'Sicherheits|glas *n* vidrio *m* de seguridad; **~gurt** *m* *im Auto, Flugzeug* cinturón *m* de seguridad; **~halber** *adv* para mayor seguridad; **~kopie** *f* copia *f* de seguridad; **~maßnahme** *f* medida *f*

de seguridad; **~nadel** *f* imperdible *m*;
~rat *m* der UNO Consejo *m* de Seguridad;
~schloss *n* cierre *m* de seguridad;
~vorschriften *pl* normas *flpl* de seguridad

'sicherlich *adv* seguramente, ciertamente, sin duda

'sichern *v/t* 1 (*sicherstellen*) asegurar; (*gewährleisten*) garantizar; *Frieden*, *Position* consolidar; 2 *Schusswaffe* poner el seguro a; 3 (*schützen*) proteger (*vor* +*dat*, *gegen* contra); 4 *INFORM* asegurar, guardar; 5 *sich* (*dat*) *etw* ~ asegurarse *a/c*

'sicherstellen *v/t* <*sep*> 1 poner en seguro; (*gewährleisten*) asegurar, garantizar; 2 (*beschlagnahmen*) confiscar, incautarse de

'Sicherung *f* 1 (*Schutz*) protección (*vor* +*dat*, *gegen* contra); 2 *EL* fusible *m*; *TEC* cortacircuito *m*; *an Schusswaffen* seguro *m*; 3 *INFORM* almacenamiento *m*

'Sicherungs|diskette *f* disquete *m* de seguridad; **~kasten** *m* caja *f* de fusibles;

~kopie *f* copia *f* de seguridad

Sicht [ziçt] *f* <-> 1 vista *f*; (~*verhältnisse*) visibilidad *f*; *in* ~ a la vista; *in* ~ *kommen* aparecer; *heute ist gute, klare* ~ hoy la visibilidad es buena; 2 (*Betrachtungsweise*) punto *m* de vista; *auf kurze, lange* ~ a corto, largo plazo;

aus meiner ~ desde mi punto de vista

'sichtbar *adj* 1 visible; 2 (*offenkundig*) evidente, manifiesto

'sichten *v/t* 1 *Papiere*, *Beweismaterial* examinar, revisar, estudiar; 2 (*erblicken*) avistar, divisar

'sichtlich *I* *adj* evidente, visible; *II* *adv* visiblemente; ~ *erfreut* visiblemente contento

'Sicht|verhältnisse *pl* (condiciones *flpl* de) visibilidad *f*; ~*vermerk* *m* visto *m* bueno

'Sichtweite *f* alcance *m* de la vista *od* visual; *außer, in* ~ fuera del, al alcance de la vista

sickern ['zikørn] *v/i* <*sn*> rezumar; filtrarse

sie [zi:] *pr/pers* 3. *Person I sg f* 1 *Nominativ* ella (oft *unübersetzt*); 2 *acus* la; *betont* a ella ... la; *mit prp* ella; *II pl* 3 *Nominativ* ellos, ellas (oft *unübersetzt*); 4 *acus* los, las; *m für Personen*

a les; betont a ellos ... les *bzw* los, a ellas ... las; *mit prp* ellos, ellas

Sie *pr/pers Anrede* 1 *Nominativ* usted(es *pl*); 2 *acus* le(s), la(s); *betont* a usted(es) ... le(s) *bzw* la(s); *nach prp* usted(es); 3 *j-n mit ~ anreden* tratar a alg de usted

Sieb [zi:p] *n* <-e>; -e> *GASTR* colador *m*; *grobes criba f*; *feineres tamiz m*, cedazo *m*; *zum Abtropfen* escurridor *m*

sieben¹ ['zi:bən] *v/t* cribar (a *fig Perso-nen*); *Mehl, Sand* usw tamizar

'sieben² *núm/c* siete; → *acht*

'Sieben *f* <-; -en> siete *m*

'Siebener *m* siete *m*

'siebener|lei *adj* <*inv*> de siete clases diferentes

'sieben|fach *adj u adv* séptuplo, siete veces más; *2fache(s) n* <-> A séptuplo *m*; ~*hundert* *núm/c* setecientos; ~*jäh-rig* *adj* de siete años

'Sieben|kampf *m* heptatlón *m*; *2mal* *adv* siete veces; ~*meilenstiefel* *pl* botas *flpl* de siete leguas; ~*sachen* *F pl* F trastos *m/pl*, chismes *m/pl*; ~*schlä-fer* *m* 1 *zo* lirón *m*; 2 *Tag* 27 de junio; *2stellig* *adj* de siete cifras

'sieben|tausend *núm/c* siete mil

'siebente(r, -s) → *siebte(r, -s)*

siebt [zi:pt] *adv* *zu* ~ siete; *zu* ~ *seln* ser siete

'siebte(r, -s) *núm/c* sé(p)timo; → *achte(r, -s)*

'Siebtel *n* <-s; -> sé(p)timo *m*

'siebtens *adv* en sé(p)timo lugar

siebzehn ['zi:ptse:n] *núm/c* diecisiete; → *acht*

siebzig ['zi:ptsɪç] *núm/c* setenta; → *achtzig*

'Siebzig *f* <-> setenta *m*

'siebziger *adj* <*inv*> *die ~ Jahre* los años setenta

'siebzigjährig *adj* de setenta años; (*siebzig Jahre alt*) *Person* a septuagenario

'siebzigste(r, -s) *núm/c* septuagésimo

Siechtum ['ziçtu:m] *geh n* <-s> enfermedad *f* larga

siedeln ['zi:də:n] *v/i* establecerse

sieden ['zi:dən] *v/i* <*siedet, sott o siede-te, gesotten o gesiedet*> hervir; (*ko-chen*) cocer

'Siedepunkt *m* punto *m* de ebullición

'Siedler(in) *m(f)* asentado, -a; *HIST* colono *m*, poblador *m*

'Siedlung *f* 1 (*An2*) colonia *f*; 2 (*Wohn-gebiet*) urbanización *f*, colonia *f*

Sieg [zi:k] *m* <-e>; -e> victoria *f*, triunfo *m* (*über* +*acus* sobre)

Siegel ['zi:gəl] *n* <-s; -> sello *m*; ~*ring* *m* anillo *m* de sello

'siegen *v/i* ganar, vencer, triunfar; *über j-n* ~ vencer a alg

'Sieger(in) *m(f)* ganador, a *m, f*, vencedor, a *m, f*

'Siegerehrung *f* ceremonia *f* de entrega de premios

'sieges|sicher *adj* seguro del triunfo; *2treffer* *m* golpe *m* del triunfo

'siegreich *adj* victorioso (a *SPORT*), triunfador

siezen ['zi:tsən] *v/t* tratar *od* hablar de usted (*j-n* a alg)

Signal [zi'gnai:] *n* <-s; -e> señal *f*

signali|sieren *v/t* <*sin ge*> 1 señalizar; 2 (*zu verstehen geben*) *j-m etw* ~ señalar *od* dar a entender *a/c* a alg

Signatur [zigna'tu:r] *f* 1 *e-s Künstlers* signo *m*; 2 (*Bibliotheks2*) signatura *f*

signieren [zi'gni:rən] *v/t* <*sin ge*> firmar; *Autor* a dedicar

Silbe ['zilbə] *f* sílaba *f*; *fig etw mit kel-ner* ~ *erwähnen* no decir ni una palabra sobre *a/c*

'Silben|rätsel *n* crucigrama *m* silábico; ~*trennung* *f* separación *f* silábica

Die Silbentrennung

Im Spanischen wird nach Sprech-silben getrennt:

es-ta-do, co-no-cer.

Ll, rr und ch gelten als eine Einheit und werden nicht getrennt:

ca-lla, hie-rra, mu-cha-cho.

Ebenfalls untrennbar sind die Verbindungen eines Konsonanten mit r oder l:

al-men-dra, ha-blar, pa-la-bra.

Zwei oder mehr Vokale, die eine einsilbige Einheit bilden (Diphthonge), werden nicht getrennt:

a-gua, na-ción, al-guien.

Silber ['zilbər] *n* <-s> *Farbe, Metall* plata *f* (a *Tafel2*)

'Silber|besteck *n* cubiertos *m/pl* de plata; ~*blick* *F m* estrabismo *m*; *2grau* *adj* gris plata; ~*hochzeit* *f* bodas *flpl* de plata; ~*medaille* *f* medalla *f* de plata

'silbern *adj* 1 (*aus Silber*) de plata; 2 (*silberfarben*) plateado

'Silberstreif(en) *m* *fig eln* ~ *am Horizont* un rayo de esperanza

'silbrig *adj* plateado

Silhouette [zilu'etə] *f* silueta *f*

Silicium [zi'li:tsum] *n* <-s> silicio *m*

Silikon [zili'ko:n] *n* <-s; -e> sílicona *f*

Silo ['zi:lə] *m* *od n* <-s; -s> silo *m*

Silvester [zil'vestər] *m* *od n* <-s; ->, ~*nacht* *f* Nochevieja *f*

Simbabwe [zim'bapvə] *n* <-s> Zimbab-we *m*

simpel ['zimpəl] *adj* <-pl-> (*einfach, desp einfältig*) simple; oft *desp* (*schlicht*) a banal

Sims [zims] *m* *od n* <-es; -e> (*Fenster2*) moldura *f*, poyete *m*; (*Kamin2*) repisa *f*; *BAU* cornisa *f*

Simul|ant(in) [zimu'lant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) simulador, a *m, f*; ~*ation* *f* simulación *f*; ~*ator* *m* <-s; -toren> simulador *m*

simu|lieren <*sin ge*> *v/t, v/i* simular (a *TEC*), fingir

simultan [zimu'lta:n] *adj* simultáneo;

2dolmetscher *m* intérprete *m, f* de simultánea

Sinfonie [zinfo'ni:] *f* sinfonía *f*; ~*or-chester* *n* orquesta *f* sinfónica

sin|fonisch *adj* sinfónico

Singapur ['ziŋgapu:r] *n* <-s> Singapur *m*

singen ['ziŋən] *v/t, v/i* <*sang, gesungen*> 1 cantar; *j-n in den Schlaf* ~ arrullar a alg; *vor sich hin* ~ canturrear; 2 *F vor der Polizei* hablar; *F* cantar

Single¹ ['ziŋ(g)əl] *f* <-s; -s> *CD, Schallplatte* sencillo *m*, single *m*

'Single² *m* <-s; -s> (*Alleinstehende(r)*) soltero, -a *m, f*

'Singsang *m* <-e>; -e> salmodia *f*

Singular ['ziŋgula:r] *m* <-s; -e> singular *m*

'Singvogel *m* pájaro *m* cantor, ave *f* cantora

sinken ['ziŋkən] *v/i* <*sank, gesunken, sn*> 1 *Sonne* ponerse; *Schiff* hundirse, irse a pique; *auf den, od zu Boden* ~ caer al suelo, desplomarse; 2 *Thermo-meter* descender; *Temperatur* bajar;

Preise disminuir, bajar; 3 fig *Hoffnung*, *Laune* decaer; *moralisch tief gesunken sein* haber caído muy bajo

Sinn [zɪn] *m* <(e)s; -e> 1 (*Wahrnehmungsfähigkeit*) sentido *m*; *der sechste* ~ el sexto sentido; *die fünf* ~e los cinco sentidos; F *s-e fünf* ~e *belsammenhaben* estar en su sano juicio; 2 *geh pl* (*Bewusstsein*) *nicht bei* ~en *sein*, *von* ~en *sein* no estar en su juicio, estar fuera de sí; 3 (*Verständnis*) sentido *m*; ~ *für etw haben* interesarse por *a/c*; 4 (*Geist, Gesinnung*) espíritu *m*; *In j-s* ~e (*dat*) *handeln* obrar como algo lo hubiese querido; *sich* (*dat*) *etw aus dem* ~ *schlagen* quitarse *a/c* de la cabeza; *etw im* ~e *haben* tener la intención de *a/c*; *es kam mir in den* ~, *dass* ... se me ocurrió que ...; 5 (*Bedeutung*) significación *f*; *e-s Wortes, Satzes* usw significado *m*, sentido *m*; *Im eigentlichen, engeren, übertragenen* ~e en sentido propio, más estricto, figurado; *Im weiteren* ~e por extensión; 6 (*Zweck*) sentido *m*, objetivo *m*; *der* ~ *des Lebens* el sentido de la vida; *ohne* ~ *und Verstand* sin pies ni cabeza; *kennen* ~ *haben*, F *machen* no tener sentido

Sinnbild *n* símbolo *m*, alegoría *f*; *Ählich* *adj* simbólico, alegórico

sinnen *geh vli* <sann, gesonnen, h> meditar, reflexionar; *auf etw* (*acus*) ~ pensar en *a/c*, tramar *a/c*

sinnentstellend *adj* que desfigura el sentido

Sinnes *eindruck* *m* impresión *f* sensorial; *Organ* *n* órgano *m* sensorial; *Ätäsung* *f* ilusión *f* de los sentidos, alucinación *f* (*a krankhafte*); *Äwahrnehmung* *f* percepción *f* sensorial; *Äwandel* *m* cambio *m* de opinión

sinngemäß *I adj* conforme al sentido; **II** *adv etw* ~ *wiedergeben* repetir el sentido general de *a/c*

sin'nieren *vli* <*sin ge*> cavilar, meditar (*über etw* *acus* sobre *a/c*)

sinnig *adj mst iron* agudo, sensato, ingenioso

sinnlich *adj* 1 *Mund, Liebe, Mensch* sensual; 2 (*wahrnehmbar*) físico, material; *Äkeit* *f* <-> sensualidad *f*

sinnlos *I adj* 1 sin sentido; (*unsinnig*) insensato, absurdo; 2 (*zwecklos*) inútil;

3 (*maßlos*) extremo, desmesurado; **II** *adv* ~ *betrunken* completamente borracho

Sinnlosigkeit *f* 1 absurdo *m*; 2 (*sinnlose Handlung*) insensatez *f*, desatino *m*

sinn|verwand *adj* sinónimo; **Ävoll** *adj* (*vernünftig*) razonable; sensato; (*e-n Sinn* *ergebend, mit Sinn* *erfüllt*) con sentido; (*zweckmäßig*) útil, oportuno

Sintflut ['zɪntflʊt] *f* *Bibel* diluvio *m*; **Äartig** *adj* *Regenfälle* como un diluvio

Sinti ['zɪnti] *pl* *gitanos* de origen alemán

Sinus ['zɪnʊs] *m* <-; -o -se> MAT seno *m*

Siphon ['zɪfɔn] *m* <-s; -s> sifón *m*

Sippe ['zɪpə] *f* *festirpe* *f*, clan *m* (*a desp*)

Sippschaft *f* *desp* 1 (*Verwante*) *estirpe* *f*; 2 (*Gesinde*) *chusma* *f*

Sirene ['zɪrɛnə] *f* sirena *f*

Sirup ['zɪrʊp] *m* <-s; -e> (*Frucht*?) jara-be *m*; (*Zuckerrüben*?) melaza *f*

Sitte ['zɪtə] *f* 1 (*Brauch*) uso *m*, usanza *f*, costumbre *m*; ~n *pl* costumbres *fpl*; ~n *und Gebräuche* usos y costumbres;

2 (*Moral*) moral *f*; (*gute*) ~n *pl* (bue-nas) costumbres *fpl*; 3 (*Benehmen*) ~n *pl* modales *m/pl*

Sitten|lehre *f* moral *f*, ética *f*; ~polizei *f* brigada *f* contra el vicio; ~richter *m* censor *m*, moralista *m*; **Ästreng** *adj* pu-ritano; ~strolch *F* *m* delincuente *m* sexual; **Äwldrig** *adj* 1 (*ungesetzlich*) contra la costumbre; 2 (*unmoralisch*) in-moral, contra la moral

Sittich ['zɪtɪç] *m* <-s; -e> cotorra *f*

sittlich *adj* moral; **Äkelt** *f* <-> moralidad *f*

Sittlichkeits|verbrechen *n* delito *m* sexual; ~verbrecher *m* autor *m* de un delito sexual

Situation [zɪtuatɪ'si:ɔn] *f* situación *f*

Sitz [zɪts] *m* <-es; -e> 1 (~platz) asiento *m*; *im Kino, Theater* butaca *f*; POL *escaño* *m*; 2 *der Regierung, e-r Firma* sede *f*; 3 *Kleidung e-n guten* ~ *haben* sentar bien; 4 (~haltung) posición *f*

Sitz|bank *f* <-; -e> banco *m*; ~blockade *f* sentada *f*; ~ecke *f* tresillo *m*

sitzen *vli* <saß, gegessen, h, südd, österr, schweiz sn> 1 estar sentado (*auf e-m Stuhl* en la silla; *In e-m Sessel* en una butaca); *Vögel* estar posado; 2 *fig* ~ *bleiben* F *Schüler* suspender un curso; F *auf e-r Ware* ~ *bleiben* no po-

der vender una mercancía; F ~ *lassen* (*im Stich lassen, nicht heiraten*) F dejar plantado; *etw nicht auf sich* (*dat*) ~ *lassen* no tragarse *a/c*; F *er hat e-n* ~ F tiene una cogerza; 3 (*sich befinden*) estar, hallarse; *Firma, Regierung, Behörden* tener sede; 4 *Kleidung* sentar bien; 5 F *Hieb* ser contundente; *Bemerkung* ser acertado; *Geübtes das muss* ~ hay que saberlo al dedillo; 6 *Nagel, Brett fest, locker* ~ estar fijo, suelto; 7 F (*eingesperrt sein*) F estar a la sombra

Sitzfleisch *n* F *scherzh kein* ~ *haben* F ser culo de mal asiento

Sitz|gelegenheit *f* asiento *m*

Sitz|gruppe *f* tresillo *m*; ~kissen *n* *puf* *m*; ~ordnung *f* distribución *f* de los asientos; ~platz *m* asiento *m*; ~strelk *m* huelga *f* de brazos caídos, sentada *f*

Sitzung *f* junta *f*, sesión *f*, reunión *f* (*a fig*)

Sitzungs|periode *f* periodo *m* de sesiones; ~saal *m* sala *f* de sesiones

Sizilien [zɪ'tsi:liən] *n* <-s> Sicilia *f*

Skala ['ska:lə] *f* <-; -len o -s> escala *f* (*a MUS*); *fig*, (*Farb*?) gama *f*

Skalp [skalp] *m* <-s; -e> cabellera *f*

Skalp|pell [skal'pel] *n* <-s; -e> escalpelo *m*

skal'pieren *vli* <*sin ge*> arrancar la cabellera *a*

Skandal [skan'da:l] *m* <-s; -e> escándalo *m*

skandalös [skanda'lø:s] *adj* escandaloso

skandieren [skan'di:rən] *vli* <*sin ge*> escandir

Skandinav|ien [skandi'narvɪən] *n* <-s> Escandinavia *f*; ~ier(in) *m(f)* escandinavo, -a *m,f*; ~isch *adj* escandinavo

Skat [skait] *m* <(e)s; -e o -s> juego de cartas parecido al tresillo

Skateboard ['ske:tbo:rd] *n* <-s; -s> monopatín *m*

Skelett [ske'let] *n* <(e)s; -e> esqueleto *m* (*a fig*)

Skep|sis ['skepsɪs] *f* <-> escepticismo *m*; ~tiker(in) *m(f)* escéptico, -a *m,f*; ~tisch *adj* escéptico

Sketch [sketʃ] *m* <- o -es; -e(s) o -s> sketch *m*

Ski [ʃi:] *m* <-s; -o -er> esquí *m*; ~laufen *od fahren* esquiar; *auf* ~ern con esquíes

Skijanzug *m* traje *m* de esquí; ~bin-

dung *f* fijación *f* del esquí; ~fahrer(in) *m(f)* esquiador, a *m,f*; ~gebiet *n* zona *f* de esquí; ~gymnastik *f* gimnasia *f* para esquiadores; ~hütte *f* refugio *m* de esquí; ~kurs *m* curso *m* de esquí; ~langlauf *m* esquí *m* de fondo; ~lauf(en) *m(n)* (deporte *m* de) esquí *m*; ~läufer(in) *m(f)* esquiador, a *m,f*; ~lehrer(in) *m(f)* profesor, a *m,f* *od* monitor, a *m,f* de esquí; ~lift *m* telesquí *m*

Skinhead ['skɪnhet] *m* <-s; -s> cabeza *m* rapada

Skisport *m* (deporte *m* de) esquí *m*; ~springen *n* <-s> salto *m* de esquíes; ~stiefel *m* bota *f* de esquí; ~stock *m* bastón *m* de esquí; ~wachs *n* cera *f* para esquíes

Skizze ['skɪtsə] *f* bosquejo *m*, boceto *m*; *Zeichnung* *a* croquis *m*; (*Entwurf*) esbozo *m*

skiz'zieren *vli* <*sin ge*> bosquejar, esbozar (*a fig*)

Sklave ['skla:və] *m* <-n; -n> esclavo *m* (*a fig*)

Sk|laven|handel *m* tráfico *m* de esclavos; ~händler *m* traficante *m* de esclavos

Sklave|rei *f* <-> esclavitud *f*

Sk|lav|in *f* esclava *f* (*a fig*); ~isch *adj* esclavo

Sklerose [skle'ro:zə] *f* multiple ~ esclerosis *f* múltiple

Skonto ['skɔnto] *m* *od* -n <-s; -s> COM descuento *m*

Skorbut [skɔr'bu:t] *m* <(e)s> escorbuto *m*

Skorpion [skɔrpi'o:n] *m* <-s; -e> 1 ZO alacrán *m*, escorpión *m*; 2 ASTR Escorpio *m*

Skru|pel ['skru:pəl] *m* <-s; -> escrúpulo *m*; ~los *adj u adv* sin escrúpulos; ~losigkeit *f* <-> falta *f* de escrúpulos

Skulptur [skʊlp'tʊr] *f* escultura *f*

skurril [skʊ'ri:l] *adj* grotesco

Slalom ['slai:lɔm] *m* <-s; -s> eslalon *m*, slalom *m*

Slaw|e ['sla:və] *m* <-n; -n>, ~in *f* eslavo, -a *m,f*; ~isch *adj* eslavo

Slip [slɪp] *m* <-s; -s> slip *m*, braga(s) *f(pl)*; ~einlage *f* salvaslips *m*

Slowake [slo'va:kə] *m* <-n; -n>, ~in *f* eslovaco, -a *m,f*

Slowakei [slova'kaɪ] *f* <-> *die* ~ Eslovaquia *f*

slo'wakisch *adj* eslovaco
Slowen [slo've:nə] *m* <-n; -n>, ~in *f* esloveno, -a *m*; ~ien *n* <-s> Eslovenia *f*;
2isch *adj* esloveno
Slum [slam] *m* <-s; -s> barrio *m* bajo
Smaragd [sma'rakt] *m* <-e(s); -e> esmeralda *f*
Smiley ['smaili] *n* <-s; -s> INFORM carita *f*
Smog [smɔk] *m* <-s; -s> smog *m*;
 ~alarm *m* alerta *f* de smog
Smoking ['smo:kɪŋ] *m* <-s; -s> smoking *m*, esmoquin *m*
Snob [snɔp] *m* <-s; -s> (e)snob *m*
Snobismus *m* <-s> (e)snobismo *m*
Snowboard ['sno:bɔ:rt] *n* <-s; -s> Brett tabla *f* de snowboard; SPORT snowboard *m*
so [zo:] I *adv* 1 (in dieser Weise) así, de este modo; ~ *ist es!* F ¡así es!; ~ *oder* ~ de todos modos; ~ *genannt* llamado; *das kam* ~: ... fue así: ...; 2 (derartig) tal, semejante; F ~ *e-r, e-e, eins* Gegenstand *F* uno, una así; ~ *ein Dummkopf!* ¡qué idiota!; 3 *vor adj und adv* tan; ~ *groß* tan grande; ~ *sehr* tanto; ~ *viel* tanto, tal cantidad; *doppelt* ~ *viel* el doble; ~ *wenig* tan poco; *Ich kann es* ~ *wenig wie du* soy tan incapaz de hacerlo como tú; F ~ *weit sein* estar preparado; *es geht ihm* ~ *weit ganz gut* le va bastante bien; *ich bin nicht* ~ *dumm, das zu glauben* no soy tan tonto como para creerme; 4 F (ungefähr) más o menos, como; 5 (unverändert, in demselben Zustand) así; *die Dinge* ~ *lassen, wie sie sind* dejar las cosas como son; 6 F *das schaffe ich auch* ~ F aún así lo voy a conseguir; F (umsonst) *das bekommen Sie* ~ se lo dan gratis; 7 bei Zitaten ..., ~ *der Minister* ... en palabras del ministro; ~ *lauteten s-e Worte* esas fueron sus palabras; 8 *heißt sie nicht Margret oder* ~ *ähnlich?* ¿o algo así?; 9 *erstaunt* ~? ¿de veras?, ¿es posible?; *mst iron* ~, ~! ¡ah, bueno!; 10 *Vergleich* ~ *wie* ..., ~ ... como ..., así ...; ~ *weit wie möglich* lo más lejos posible; ~ *möglich*; II *cj* 11 *geh (wenn)* si; 12 ~ *sodass*; III *Partikel* 13 ~ *ziemlich* casi casi, más o menos; *ich habe das nur* ~ *gesagt* lo he dicho por decir; 14 *Aufforderung* ~ *hör doch!* ¡haz el favor de escuchar!
SO *Abk* (Südosten) SE (Sudeste)

s.o. *Abk* (siehe oben) véase más arriba
so'bald *cj* tan pronto como, en cuanto (+subj)
Söckchen ['zœkçən] *n* <-s; -> calcetín *m* corto
Socke ['zøkə] *f* calcetín *m*; F *sich auf die* ~ *machen* marcharse, ponerse en movimiento; F *von den* ~ *sein* F quedarse de piedra
Sockel ['zøkəl] *m* <-s; -> zócalo *m*; e-r Säule, e-s Gebäudes base *f*; e-r Statue pedestal *m*
Soda ¹ ['zo:da] *f* <-> od *n* <-s> CHEM SOSA *f*
'Soda ² *n* <-s> (~wasser) soda *f*
so'dann *geh* *adv* después, luego
so'dass *cj* ..., ~ ... de manera que (konsekutiv; +ind; final: +subj)
'Sodawasser *n* <-s; -wässer> → **Soda** ²
Sodbrennen ['zo:tbrenən] *n* <-s> ardor *m* od acidez *f* de estómago
so'eben *adv* en este momento, ahora mismo; ~ *etw getan haben* acabar de hacer *ac*
Sofa ['zo:fa] *n* <-s; -s> sofá *m*
so'fern *cj* (falls) si es que (+ind), en caso de que (+subj); (insoweit) en tanto que (+subj)
so'fort *adv* inmediatamente, en seguida, en el acto; *ich bin* ~ *fertig* en seguida termino
So'fortbildkamera *f* cámara *f* de fotos al instante; ~hilfe *f* ayuda *f* inmediata; 2ig *adj* inmediato; ~maßnahme *f* medida *f* inmediata
Soft-Eis ['zoft'ais] *n* helado *m* cremoso
Softie ['zofti] *F* *m* <-s; -s> hombre *m* de carácter dulce
Software ['so:ftve:r] *f* <-s; -s> software *m*; ~paket *n* paquete *m* de software
sog. *Abk* (so genannt) llamado
Sog [zo:k] *m* <-e(s); -e> 1 e-s Flusses, Schiffs resaca *f*; TEC succión *f*; 2 fig magnetismo *m*
so'gar *adv* incluso, hasta, aun
'sogenannt → **so I**
so'gleich *geh* → **sofort**
Sohle ['zo:lə] *f* 1 (Fuß) planta *f*; fig auf leisen ~n a la chita callando; 2 (Schuh) suela *f*; (Einlege) plantilla *f*; 3 (Tafel) fondo *m*
Sohn [zo:n] *m* <-e(s); -e> hijo *m*
Soja ['zo:ja] *f* BOT soja *f*; ~bohne *f* soja *f*; ~soße *f* salsa *f* de soja
so'lange *cj* mientras, en tanto que

(+subj); ~ **bis** hasta que (+subj)
solar [zo'la:r] *adj* solar; 2batterie *f* pila *f* solar; 2energie *f* energía *f* solar
Solarium [zo'la:rɪum] *n* <-s; -ien> solarío *m*, solárium *m*
So'lar'technik *f* tecnología *f* solar; ~zel-le *f* célula *f* solar
solch [zɔlç] *pridem* 1 *adj* tal, semejante; *ein* ~ *er od* ~ *ein Mensch* una persona así, una persona como esa; *ich hätte* ~ *e Lust, ihn zu sehen* tendría tantas ganas de verlo; *die Philosophie als* ~ *la filosofía* en sí; 2 *su er hat schon* ~ *e Briefmarken* usw ya tiene de ese tipo
Sold [zɔlt] *m* <-e(s); -e> MIL paga *f*, soldada *f*
Soldat [zɔl'da:t] *m* <-en; -en> soldado *m*, militar *m*; ~enfriedhof *m* cementerio *m* militar
Söldner ['zœldnər] *m* mercenario *m*
Sole ['zo:lə] *f* agua *f* salina
'Solei *n* huevo cocido en salmuera
solid [zo'li:t] → **solide**
sol'i'darisch *adj* solidario; *sich mlt j-m* ~ *erklären* declararse solidario con alg
solidari'sieren *v/r* <sin ge> *slch* (mlt j-m) ~ solidarizarse (con alg), declararse solidario (con alg)
Solidari'tät *f* <-> solidaridad *f*; ~szuschlag *m* impuesto *m* de solidaridad
solide [zo'li:də] *adj* 1 (haltbar) sólido (a fig); 2 Unternehmen serio, solvente; 3 Lebenswandel ordenado; Mensch serio
Solidi'tät *f* <-> solidez *f*, formalidad *f*, solvencia *f*
Solist(in) [zo'list(in)] *m(f)* solista *m, f*
Soll [zɔl] *n* <-s> 1 com debe *m*, pasivo *m*; ~ *und Haben* debe y haber; 2 (Plan) norma *f* de producción; *sein* ~ *erfüllen* cumplir los objetivos (de producción)
sollen ['zɔlən] <soll, sollte> I *v/modal* <p/p> sollen 1 Auftrag, Aufforderung deber, tener que; *was soll ich tun?* ¿qué debo hacer?, ¿qué quieres que haga?; *du sollst arbeiten* debes trabajar; *er soll kommen* quiero bzw quiere(n) que venga; 2 Pflicht deber; Notwendigkeit ser necesario (+subj); 3 Gebot *du sollst nicht töten* no matarás; 4 Rat, Erwartung *das hätte er nicht tun* ~ no debería haberlo hecho; *er soll lieber mehr lernen* sería mejor que estu-

diara más; *man sollte ihn bestrafen* habría que castigarlo; 5 Ratlosigkeit *was soll ich nur tun?* ¿qué voy a hacer?; *wie soll das (nur od bloß) weitergehen?* ¿y ahora qué?; 6 Absicht *soll das für mich sein?* ¿es para mí?; *was soll das heißen?* ¿qué quiere decir eso?; 7 Vermutung *man sollte doch meinen, dass* ... se supone que ...; *sollte es möglich sein?* ¿sería posible?; 8 Fall *wenn es regnen sollte* ... si lloviera ...; *sollte dies der Fall sein* ... en ese caso ...; 9 Gerücht *sie soll sehr krank sein* dicen que está muy enferma; *es soll bald regnen* parece que va a llover pronto; 10 Schicksal *es sollte ganz anders kommen, als er dachte* fue todo lo contrario a lo que había pensado; *lit es hat nicht* ~ *sein* no ha podido ser; II *vlt, vli* <p/p> gesollt 11 der Brief soll auf die Post hay que mandar la carta; *was soll das?* ¿qué significa esto?; *soll ich?* ¿puedo?; F *was solls?* ¿qué se le va a hacer!; F ¡y qué!
'Sollzinsen *pl* intereses *m/pl* en contra
solo [zo'lo] *adj u adv* 1 MUS en solitario; 2 F solo
'Solo *n* <-s; -s o -li> MUS solo *m*
solvent [zɔl'vent] *adj* solvente
Somalia [zo'ma:li:a] *n* <-s> Somalia *f*
so'mit *adv* así pues, por lo tanto, por consiguiente
Sommer ['zɔmər] *m* verano *m*; *im* ~ en verano
'Sommeranfang *m* comienzo *m* del verano; ~ferien *pl* vacaciones *f/pl* de verano; ~frische *f* veraneo *m*; 2lich *adj* veraniego, de verano; ~loch *F* *n* época *f* veraniega (en la que hay poco que hacer); ~reifen *m* neumático *m* de verano; ~schlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de verano
'Sommerspiele *pl* die Olympischen ~ olimpiadas *f/pl* de verano
'Sommer'sprossen *pl* pecas *f/pl*; ~zeit *f* 1 Jahreszeit verano *m*; 2 Uhrzeit horario *m* de verano
Sonate [zo'nata] *f* sonata *f*
Sonde ['zɔndə] *f* sonda *f*
Sonder... ['zɔndər...] *in* Zssgn *mst* especial; ~angebot *n* oferta *f* (especial); *im* ~ de oferta
'sonderbar *adj* (ungewöhnlich) singu-

lar; (*befremdend*) extraño, raro; (*wunderlich*) curioso
Sonderfall *m* caso *m* excepcional;
genehmigung *f* permiso *m* especial
sonder'gleichen *adv* sin igual, sin par, sin precedente
Sonderkommando *n* unidad *f* especial
sonderlich *I adj* 1 (*sonderbar*) extraño, raro; 2 (*Verneinung* *keln* ~ *er Unterschied*) sin diferencia notable *od* particular; *II adv* 3 *nicht* ~ no especialmente
Sonderling *m* <-s; -e> original *m*; *F* tipo *m* raro; **marke** *f* sello *m* especial; **müll** *m* desechos *m/pl* peligrosos
sondern ['zɔndərn] *cj* sino
Sondernummer *f* número *m* especial; **recht** *n* privilegio *m*; **schule** *f* centro *m* de educación especial; **wunsch** *m* deseo *m* especial; **zug** *m* tren *m* especial
sondieren [zɔn'di:rən] *v/t* <*sin ge*> sondear
Sonett [zo'net] *n* <-(e)s; -e> soneto *m*
Song [zɔŋ] *m* <-s; -s> canción *f*
Sonnabend ['zɔn'abent] *m* *bsd* *nordd* sábado *m*; → **Montag**
sonnabends *adv* *bsd* *nordd* los sábados
Sonne ['zɔnə] *f* sol *m*; *ASTR* Sol *m*
sonnen *v/r sich* ~ tomar el sol
Sonnenaufgang *m* salida *f* del sol;
bad *n* baño *m* de sol; **baden** *v/i* <*p/p* sonnengebadet> tomar un baño de sol; **bank** *f* <-; -bänke> solárium *m*; **blende** *f* *FOT*, *im* *Auto* parasol *m*; **blume** *f* girasol *m*; **brand** *m* quemadura *f* de sol; **brille** *f* gafas *f/pl* de sol; **creme** *f* crema *f* solar; **dach** *n* toldo *m*; **energie** *f* energía *f* solar; **finsternis** *f* eclipse *m* solar; **fleck** *m* mancha *f* solar; **gebräunt** *adj* bronceado, tostado por el sol
sonnen'klar *adj* *F* *fig* claro como el agua
Sonnenkollektor *m* panel *m* solar; **licht** *n* luz *f* solar; **öl** *n* aceite *m* bronceador; **schein** *m* (luz *f* del) sol *m*; **schirm** *m* zum *Tragen* sombrilla *f*; *für* *Garten* a parasol *m*; **seite** *f* lado *m* expuesto al sol; *fig* lado *m* bueno; **stich** *m* insolación *f*; **strahl** *m* rayo *m* de sol; **system** *n* sistema *m* solar; **uhr** *f* reloj *m* de sol; **untergang** *m*

puesta *f* de(l) sol
sonnig *adj* 1 *Wetter*, *Tag* soleado; 2 *fig* (*heiter*) radiante; (*unbeschwert*) alegre
Sonntag ['zɔnta:k] *m* domingo *m*; **Weiber** ~ día *m* de la primera comunión; → **Montag**
sonntags *adv* los domingos; **fahrer** *m* desp conductor *m* dominguero
Sonntagskind *n* *fig* persona *f* nacida con buena estrella; **er ist ein** ~ tiene buena estrella
sonst [zɔnst] *adv* 1 (*außerdem*) además; (*im übrigen*) por lo demás; ~ **nichts** nada más; *F* ~ **was** cualquier cosa; *F* ~ **wie** de cualquier manera; *F* ~ **wo** en cualquier sitio; **haben Sie ~ noch Fragen?** ¿tiene(n) alguna otra pregunta?; 2 (*gewöhnlich*) normalmente, por lo común; (*bei anderen Gelegenheiten*) en otros casos; **wie** ~ como de costumbre; 3 (*andernfalls*) de lo contrario, si no; **wer (denn) ~?** ¿quién si no?
sonstig *adj* otro; „**Sonstiges**“ “otros”, “varios”
so oft *cj* 1 (*jedesmal*, *wenn*) ~ **du kommst** siempre que vienes, cada vez que vienes; 2 (*wie oft auch immer*) ~ **Sie wollen** siempre que quiera
So'phie *f* Sofia *f*
Sopra'n [zo'pra:n] *m* <-s; -e> soprano *m*; **nistin** *f* soprano *f*
Sorge ['zɔrgə] *f* 1 preocupación *f*; *j-m* ~ **n machen** preocupar a alg; **sich (dat) ~ n machen (wegen od um)** preocuparse (por); 2 (*Unruhe*) inquietud *f*, alarma *f*; (*um etw, j-n*) *ln* ~ (*dat*) **sein** estar inquieto (por *a/c*, *alg*); 3 (*Für*) cuidado *m*; **dafür ~ tragen, dass** ... encargarse *od* ocuparse de que ... (+*subj*)
sorgen *I v/i* 1 *für j-n* ~ cuidar de alg, atender a alg; *für etw* ~ (*sich kümmern um*) ocuparse de *a/c*; (*vor* ~) procurar *a/c*; **dafür ~, dass** ... cuidar de que ... (+*subj*), procurar que ... (+*subj*); 2 (*beeinflussen*) causar; *II v/r* 3 **sich** ~ preocuparse, inquietarse (*um* de, por)
sorgen'frei *adj* *u* *adv* libre de preocupaciones; **kind** *n* niño *m* que causa muchas preocupaciones; **voll** *adj* muy inquieto, muy preocupado
Sorgerecht *n* custodia *f*
Sorgfalt ['zɔrkfalt] *f* <-> cuidado *m*, esmero *m*; ~ **auf etw** (*acus*) **verwenden** esmerarse en *a/c*

sorgfältig ['zɔrkfɛltɪç] *adj* cuidadoso, esmerado
sorglos *adj* 1 (*unbekümmert*) despreocupado; 2 (*nicht sorgfältig*) descuidado; **sigkeit** *f* 1 (*Unbekümmtheit*) despreocupación *f*; 2 (*Unachtsamkeit*) negligencia *f*, incuria *f*
sorgsam *adj* cuidadoso, esmerado
Sorte ['zɔrtə] *f* 1 (*Art*) variedad *f*, especie *f*, tipo *m* (*a desp von Personen*); (*Marke*) marca *f*; 2 *FIN* ~ *n* *pl* divisas *f/pl*
sortieren [zɔr'ti:rən] *v/t* <*sin ge*> clasificar; (*auswählen*) seleccionar, escoger
Sortiment [zɔrti'ment] *n* <-(e)s; -e> surtido *m*
SOS [es'ɔ:'ɔs] *n* <-> SOS *m*
so'sehr *cj* ~ ... (*auch*) por más *od* mucho que ... (+*subj*)
SO'S-Ruf *m* SOS *m*
Soße ['zo:sə] *f* salsa *f*
Soßenschüssel *f* salsera *f*
Soufflé [zu'fle:] *n* <-s; -s> *GASTR* soufflé *m*
Souffleur [zu'flœ:r] *m* <-s; -e>, **flœse** [-'flœzə] *f* apuntador, a *m,f*; **flieren** *v/t, v/i* <*sin ge*> apuntar
Sound [zaunt] *m* <-s; -s> sonido *m*; **kar-te** *f* *INFORM* tarjeta *f* de sonido
'sound'so *F I* *adv* ~ **oft** tantas y tantas veces; ~ **viel** tantos, equis; *II* *adj* <*inv*> **Herr, Frau** ~ fulano, -a *m,f* de tal
Soundtrack ['zaunttrek] *m* <-s; -s> banda *f* sonora
Souterrain ['zuterē] *n* <-s; -s> sótano *m*
Souvenir [zuva'nir] *n* <-s; -s> recuerdo *m*, souvenir *m*
souverän [zuva're:n] *I* *adj* 1 *POL* soberano; 2 *fig* superior; *II* *adv* 3 **siegen** con superioridad
Souve'rän *m* <-s; -e> soberano *m*; ~ **tät** *f* <-> soberanía *f*
so'viel *cj* 1 por lo que; ~ **ich weiß** por lo que sé, que yo sepa; 2 (*sosehr*) por más *od* mucho que (+*subj*); 3 → **so I 3**
so'weit *cj* 1 → **soviel I**; 2 en cuanto (+*subj*); ~ **nicht** a menos que (+*subj*); 3 → **so I 3**
so'wenig *1* *cj* por poco que (+*subj*); ~ **Erfahrung** *er auch hat*, ... aunque tiene muy poca experiencia, ...; 2 → **so I 3**
so'wie *cj* 1 (*als auch*) así como; 2 (*so bald*) tan pronto como (+*subj*), en cuanto (+*subj*)

sowie'so *adv* en todo caso, de todos modos; *F* **das** ~ *! jeso* de todos modos!
sowjetisch [zɔ'vjɛtɪʃ] *adj* *HIST* soviético
So'wjetunion *f* <-> *HIST* *die* ~ la Unión Soviética
so'wohl *cj* ~ ... **als auch** ... tanto ... como ...
sozial [zɔtsi'a:l] *I* *adj* social; *II* *adv* ~ **denken** tener conciencia social
Sozi'al'abbau *m* reducción *f* de las prestaciones sociales; **abgaben** *pl* cargas *f/pl* sociales; **amt** *n* oficina *f* de asistencia social; **arbeiter(in)** *m(f)* trabajador, a *m,f* *od* asistente *m,f* social; **hilfe** *f* asistencia *f* social
soziali'sieren *v/t* <*sin ge*> socializar; **zung** *f* socialización *f*
Sozial'ismus *m* <-> socialismo *m*; **ist(in)** *m(f)* socialista *m,f*; **istisch** *adj* socialista
sozi'al'kritisch *adj* que hace *od* de crítica social; **kunde** *f* <-> ciencias *f/pl* sociales; **leistungen** *pl* prestaciones *f/pl* sociales; **plan** *m* plan *m* social; **politik** *f* política *f* social; **produkt** *n* producto *m* social *od* nacional; **staat** *m* estado *m* social; **versicherung** *f* seguro *m* social; **wohnung** *f* vivienda *f* de protección oficial
Soziologe [zɔtsio'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~ **login** *f* sociólogo, -a *m,f*; **lo'gie** *f* <-> sociología *f*; **logisch** *adj* sociológico
Sozius ['zɔrtsius] *m* <-; -se> 1 <*pl a -zii*> *COM* socio *m*, asociado *m*; 2 (~ *sitz*) asiento *m* trasero
sozu'sagen *adv* por así decir (lo)
Spachtel ['spaxtəl] *m* <-s; -> *od* *f* <-; -n> espátula *f*
'spachteln *v/t* 1 *Gips* alisar; *Farbe* emplastar; 2 *F a v/i* (*essen*) tragar, engullir (*etw* *a/c*)
Spagat [ʃpa'ga:t] *m* *od* *n* <-(e)s; -e> *SPORT* spagat *m*
Spag(h)etti [ʃpa'geti] *pl* espaguetis *m/pl*
spähen ['ʃpɛ:ən] *v/i* acechar, espiar (*aus dem Fenster* por la ventana; *nach j-m, etw* a *alg, a/c*)
Spalier [ʃpa'li:r] *n* <-s; -e> 1 *AGR* espaldar *m*; *Weinbau* emparrado *m*; 2 *fig* *von Menschen* calle *f*; ~ **stehen** formar calle

Spalt [ʃpalt] *m* <-(e)s; -e> hendidura *f*, raja *f*, grieta *f*, *kleiner* fisura *f*, (*Tür*?) resquicio *m*

'spaltbar *adj* NUCL fisible

'Spaltbreit *m* <-> *die Tür e-n ~ öffnen* entreabrir la puerta

'Spalte *f* 1 → **Spalt**; 2 TYPO columna *f*

'spalten <p/p gespalten o gespalten> *I v/t* 1 *Holz* partir; 2 CHEM dissociar; NUCL desintegrar; 3 *fig* dividir; *Partei* a escindir; *II v/r sich ~ 4* partirse; 5 *fig* dividirse; *Partei* escindirse

'Spaltung *f* 1 CHEM disociación *f*; NUCL fisión *f*; 2 *fig* división *f*; *e-r Partei* escisión *f*

Span [ʃpa:n] *m* <-(e)s; -e> astilla *f*; (*Feil*?) viruta *f*

'Spanferkel *n* lechón *m*, cochinitillo *m*

Spange [ʃpaŋə] *f* (*Haar*?) pasador *m*, horquilla *f*; (*Zahn*?) aparato *m* (de ortodoncia); (*Arm*?) brazaletes *m*

Spaniel [ʃpa:niəl] *m* <-s; -s> (perro *m* de caza) español *m*

Span|ien [ʃpa:niən] *n* <-s> España *f*; **'ier(in)** *m(f)* español, *a m,f*

'spanisch *adj* español; *Sprache* a castellano; *auf* 2 en español, en castellano; *F das kommt mir ~ vor* me suena a chino

Spann [ʃpan] *m* <-(e)s; -e> empeine *m*

'Spannbettuch *n* sábana *f* ajustable

Spanne [ʃpanə] *f* 1 (*Unterschied*) diferencia *f*, margen *m* (*a com*); 2 (*Zeit*?) espacio *m*, lapso *m*

Die spanische Sprache

Spanisch ist ebenso wie Französisch oder Italienisch eine romanische Sprache. Zusammen mit dem Portugiesischen, dem Katalanischen (→ auch Info bei **Katalanisch**) und dem Galicischen (→ auch Info bei **Galicisch**) gehört Spanisch der iberoromanischen Sprachfamilie an. Anstelle der Bezeichnung **español** (spanisch) wird in Spanien häufig der Begriff **castellano** (kastilisch) verwendet.

Nach Chinesisch und Englisch ist Spanisch die am dritthäufigsten gesprochene Sprache. Weltweit sprechen es ca. 250 Millionen Menschen. Außerhalb Spaniens ist es Amtssprache in allen Staaten Süd- und Mittelamerikas außer in Brasilien, Guyana und Surinam, aber auch z. B. in Kuba. Die spanische Sprache war in den verschiedenen Ländern Lateinamerikas über die Zeit hinweg sehr unterschiedlichen Einflüssen ausgesetzt und unterscheidet sich daher zum Teil erheblich von dem in Spanien gesprochenen Kastilisch. (→ auch Info bei **Lateinamerika**)

'spannen *I v/t* 1 (*dehnen*) tender, estirar; *Waffe* amartillar; 2 (*befestigen*) apretar; 3 TEC fijar, sujetar; *in den Schraubstock ~* poner en el torno; *e-n Bogen Papier in die Schreibmaschine ~* poner en la máquina de escribir; 4 *F (merken)* percibir; *II v/t* 5 *Kleidung* apretar, venir justo; *III v/r sich ~ 6* *Seil, Muskeln* estirarse; 7 (*sich wölben*) levantar-se

'spannend *adj* de interés, palpitante; (*fesselnd*) cautivador; *Film* de suspense

'Spanner *m* 1 TEC tensor *m*; (*Hosen*?) estirador *m*; (*Schuh*?) horma *f*; 2 *F fig* (*Voyeur*) mirón *m*

'Spannkraft *f* elasticidad *f*; *fig a* energía *f*

'Spannung *f* 1 TEC, EL tensión *f*; EL *a* voltaje *m*; *unter ~ (dat) stehen* estar en tensión; 2 *fig* (*gespannte Aufmerksamkeit*) impaciencia *f*; *mit ~ erwarten* esperar impaciente; 3 *in e-m Film usw* suspense *m*; 4 PSYCH, *fig* (*gespanntes Verhältnis*) tensión *f*

'Spannungsgebiet *n* región *f* de tensiones; **2** *geladen* *adj* cargado de tensión, emocionante; **3** *messer* *m* voltímetro *m*

'Spannweite *f* 1 *e-s Vogels, Flugzeugs* envergadura *f*; 2 *BAU* luz *f*

'Spanplatte *f* tablero *m* de virutas

'Spar|buch *n* libreta *f* de ahorros; **2** *büchse* *f* hucha *f*; **3** *einlage* *f* ahorros *m/pl*

sparen [ʃpa:rən] *I v/t* (*zurücklegen*) ahorrar (*a fig Zeit, Kräfte*); (*ein-~*) a economizar; *Kräfte a* reservar; *II v/i* (*zurücklegen*) ahorrar; (*ein-~*) a economizar; *an allem ~* economizar en todo

'Sparer(in) *m(f)* ahorrador, *a m,f*

Spargel [ʃpɑrgəl] *m* <-s; -> espárrago *m*; **2** *cremesuppe* *f* crema *f* de espárragos

'Spar|groschen *F m* ahorritos *m/pl*; **2** *guthaben* *n* ahorros *m/pl*; **3** *kasse* *f* caja *f* de ahorros; **4** *konto* *n* cuenta *f* de ahorros

spärlich [ʃpɛ:rliç] *I adj* Vegetation, Mittel escaso; *Ergebnis, Ernte a* exiguo; *Haar* claro; *Lohn* modesto; *II adv* poco

'Sparmaßnahme *f* medida *f* de ahorro

'Sparren [ʃpa:rən] *m* <-s; -> *BAU* cabrio *m*

'sparsam *I adj* 1 *Person* ahorrador; 2 (*wirtschaftlich*) económico; 3 *fig* *Einrichtung* reducido; *Dekoration* escaso; *Beleuchtung* de consumo reducido; *Bewegung* limitado; *II adv* 4 económica-mente; **5** *leben* gastar poco; **6** *mit etw umgehen* economizar *a/c* (*a fig*)

'Sparsamkeit *f* <-> economía *f*; *aus ~* por economía

'Spar|schwein *n* (hucha *f*) cerdito *m*; **2** *strumpf* *m* scherzh calcetín *m* de los ahorros

spartanisch [ʃpar'taniʃ] *adj* espartano (*a fig*)

Sparte [ʃpartə] *f* 1 (*Abteilung*) sección *f*; (*Gebiet*) sector *m*; 2 (*Rubrik*) sección *f*, categoría *f*

Spaß [ʃpa:s] *m* <-es; -e> 1 (*Vergnügen*) diversión *f*; *viel ~!* ¡que te diviertas!; *ein teurer ~* un capricho caro; **2** *an etw (dat) haben* divertirse con *a/c*; **3** *machen* divertir; 2 (*Scherz*) broma *f*; (*Witz*) chiste *m*; **4** *machen* gastar bromas; *aus, zum ~* en broma; **5** *keinen ~ verstehen* no aguantar *od* consentir bromas

'spaßen *v/i* bromear; *damit ist nicht zu ~* no es para tomarlo a broma; *nicht mit sich (dat) ~ lassen* no estar para bromas

'spaßig *adj* burlesco; (*drollig*) chistoso, gracioso

'Spaß|macher(in) *m(f)*, **2** *vogel* *m* bromista *m,f*

Spastiker(in) [ʃpastikər(in)] *m(f)* espástico, *-a m,f*

'spastisch *I adj* espasmódico; *wiss*

espástico; **II adv** **3** *gelähmt* con parálisis espástica

spät [ʃpe:t] *I adj* (*~ eintretend*) tardío; (*zeitlich fortgeschritten*) avanzado; *das ~e Mittelalter* el final de la Edad Media; *es ist ~* es tarde; *es wird ~* se hace tarde; *wie ~ ist es?* ¿qué hora es?; **II adv** tarde; *zu ~ kommen* llegar (demasiado) tarde

Spatel [ʃpa:təl] *m* <-s; -> espátula *f*

'Spaten [ʃpa:tən] *m* <-s; -> laya *f*

'später *I adj* 1 (*danach kommand*) posterior, ulterior; 2 (*zukünftig*) futuro, venidero; **II adv** 3 más tarde; *bis ~!* ¡hasta luego!

spätestens [ʃpɛ:təstəns] *adv* como muy tarde, a más tardar

'Spät|folgen *pl* efectos *m/pl* tardíos; **2** *herbst* *m* fines *m/pl* de otoño; **3** *lese* *f* rebusca *f*; **4** *schicht* *f* *Arbeit* turno *m* de tarde *m* bzw de noche; **5** *sommer* *m* veranillo *m* de san Martín; **6** *vorstellung* *f* sesión *f* de noche

Spatz [ʃpa:t] *m* <-en o -es; -en> gorrión *m*; *F das pfeifen die ~en von den Dächern* es un secreto a voces

Spätzle [ʃpɛ:tslə] *pl* GASTR tipo de pasta de huevo fresca

spazieren [ʃpa:tsi:rən] *v/i* <*sin ge, sn*> 1 (*herumgehen*) pasear(se); 2 *~ fahren* dar un paseo en coche, etc; *j-n ~ fahren* llevar a alg de paseo en coche, etc; **3** *führen* sacar de paseo; **4** *~ gehen* ir de paseo, pasear

Spa'zier|fahrt *f* paseo *m* en coche, etc; **2** *gang* *m* paseo *m*, vuelta *f*; **3** *gänger(in)* [-gɛŋər(in)] *m(f)* paseante *m,f*; **4** *stock* *m* bastón *m*

SPD [ʃpe:'de:] *f* Abk <-> (Sozialdemokratische Partei Deutschlands) SPD *m* (partido socialdemócrata alemán)

'Specht [ʃpɛçt] *m* <-(e)s; -e> ZO pájaro *m* carpintero, pico *m*

Speck [ʃpek] *m* <-(e)s; -e> tocino *m*; *geräucherter* bacon *m*; *F beim Menschen* carnes *f/pl*; *F ~ ansetzen* echar carnes

'speckig *adj* grasiento, pringoso

'Speck|schwarte *f* corteza *f* de tocino; **2** *streifen* *m*, **3** *würfel* *m* taco *m* de tocino

Spedi|teur [ʃpedi'tø:r] *m* <-s; -e> agente *m* de transportes; (*Möbel*?) transportista *m*; **2** *ti'on* *f* *m* agencia *f* de transportes

Speer [ʃpeɪr] *m* <(e)s; -e> lanza *f*; (*Wurf*) jabalina *f*; **~werfen** *n* <-s> lanzamiento *m* de jabalina
Speiche [ˈʃpaɪçə] *f* 1 TEC rayo *m*; 2 ANAT radio *m*
Speichel [ˈʃpaɪçəl] *m* <-s> saliva *f*; **~lecker** *m* desp cobista *m*; P lameculos *m*
Speicher [ˈʃpaɪçər] *m* 1 (*Lagerhaus*) almacén *m*; 2 (*Dachboden*) desván *m*; (*Getreide*) granero *m*, silo *m*; 3 INFORM memoria *f*; **~kapazität** *f* capacidad *f* de almacenamiento; INFORM *a* capacidad *f* de memoria
~speicher *n* *v* *t* *Waren* almacenar; *Vorräte* acaparar, acumular; *Wärme, Strom* acumular; INFORM *Daten* almacenar, memorizar; *Text* guardar; **~platz** *m* INFORM espacio *m* de memoria; **~zung** *f* von *Waren* almacenamiento *m*; von *Wärme, Strom* acumulación *f*; INFORM von *Daten* almacenamiento *m*; von *Texten* acción *f* de guardar
speien [ˈʃpaɪən] *geh* *v* *t*, *v* *i* <spie, gespie(e)n> 1 (*spucken*) escupir; 2 (*sich übergeben*) vomitar
Speise [ˈʃpaɪzə] *f* 1 *geh* (*Nahrung*) comida *f*, alimento *m*; 2 (*Gericht*) plato *m*, manjar *m*; **~eis** *n* helado *m*; **~kammer** *f* despensa *f*; **~karte** *f* carta *f*, menú *m*
~speisen *I* *v* *t* 1 *geh* (*essen*) comer; 2 TEC alimentar; **II** *geh* *v* *i* 3 comer
~speiseöl *n* aceite *m* alimenticio; **~röhre** *f* ANAT esófago *m*; **~saal** *m* comedor *m*; in *Klöstern* *a* refectorio *m*; **~wagen** *m* im *Zug* vagón *m* restaurante; **~zimmer** *m* comedor *m*
Spektakel [ˈʃpekˈtaːkəl] *F* *m* <-s; -> *Lärm, Streit* jaleo *m*
Spek'takel *n* <-s; -> (*Schauspiel*) espectáculo *m*
spektakulär [ˈʃpektakuˈleːr] *adj* espectacular
Spektrum [ˈʃpektrum] *n* <-s; -tren> *PHYS* espectro *m* (*a* *fig* *Vielfalt*)
Spekulant(in) [ˈʃpekuˈlant(in)] *m* <-en; -en> (*f*) especulador, *a* *m*, *f*; **~ati'on** *f* especulación *f*
Spekulatius [ˈʃpekuˈlaːtsius] *m* <-; -> *ti* *po* de galleta *de* *especies*
spekula'tiv *adj* especulativo
speku'lieren *v* *i* <*sin* *ge*> 1 *F* *fig* *auf* *etw* (*acus*) ~ aspirar *a* *ác*; 2 COM especular (*mit* *con*); *an der Börse* ~ especular en

bolsa; 3 (*mutmaßen*) conjeturar (*über +acus* sobre)
Spelunke [ʃpeˈluŋkə] *f* desp tabernucho *m*
spendabel [ʃpenˈda:bəl] *F* *adj* <-bl-> generoso, rumboso
Spende [ˈʃpendə] *f* donativo *m*
~spenden *v* *t* 1 *als* *Spende* dar, donar (*a Blut, Organ*); 2 *Sakramente* administrar; 3 *geh* *fig* *Schatten* dar; *Wärme* dispensar; **Belfall** ~ aplaudir; (*J-m*) *Trost* ~ consolar (*a* *alg*)
~Spendenaktion *f* colecta *f*
Spender(in) *m*(*f*) donador, *a* *m*, *f*; (*Organ*, *Blut*) donante *m*, *f*
spen'dieren *F* *v* *t* <*sin* *ge*> *J-m* *etw* ~ regalar *a* *c* *alg*, pagar *a* *c* *alg*
Spengler [ˈʃpɛŋlɐ] *m* *südd, österr, Schweiz* → **Klempner**
Sperber [ˈʃpɛrbər] *m* zo gavián *m*
Sperling [ˈʃpɛrlɪŋ] *m* <-s; -e> gorrión *m*
Sperma [ˈʃpɛrma] *n* <-s; -men *o* -ta> espermia *m*
sperrangelweit [ˈʃpɛrˈʔaŋəlˈvaɪt] *F* *adv* *die Tür stand ~ offen* la puerta estaba abierta *de* *par* *en* *par*
Sperrbezirk *m* zona *f* prohibida
Sperrre *f* 1 *auf* *e-r Straße* barrera *f*, bloqueo *m*; 2 (*Bahnsteig*) barrera *f*; (*Kontrolle*) control *m*; 3 TEC bloqueo *m*; 4 (*Sperrfrist*), SPORT suspensión *f*; 5 COM embargo *m*
~sperrern *I* *v* *t* 1 *Zugang* cerrar; *Straße* *a* bloquear (*a* *TEC, Scheck*); *Gas, Strom* cerrar, cortar; *Urlaub* anular, suspender; *Konto* congelar; *Sportler, Zahlungen* suspender; 2 *in den Keller* ~ encerrar *en* *el* *sótano*; **II** *v* *r* 5 *slch* ~ (*sich sträuben*) oponerse, resistirse (*gegen* *a*)
~Sperrholz *n* madera *f* contrachapada
~sperrig *adj* voluminoso, abultado
~Sperrmüll *m* basura *f* voluminosa (*generalmente* *muebles* *y* *enseres* *del* *hogar*); **~stunde** *f* → **Pollzelstunde**
~Sperrung *f* *e-r Straße* cierre *m*, bloqueo *m* (*a* *e-s Schecks*); von *Gas, Strom* corte *m*; *fig* FIN congelación *f*; von *Zahlungen* suspensión *f*
Spesen [ˈʃpeːzən] *pl* gastos *m*/*pl*
Speyer [ˈʃpaɪər] *n* Espira *f*
Spezi [ˈʃpeːtsi] *F* *n* <-s; -s> refresco *de* *cola* *y* *naranja*
Spezial... [ʃpɛtsiˈaːl...] *in* *Zssgn* *m* *st* es-

pecial; **~fall** *m* caso *m* especial; **~gebiet** *n* especialidad *f*; **~geschäft** *n* comercio *m* especializado
speziali'sieren *v* *r* <*sin* *ge*> *slch* (*auf etw* *acus*) ~ especializarse (*en* *a* *c*)
Spezial'ist(in) *m*(*f*) especialista *m*, *f* (*für* *en*); **~l'tät** *f* especialidad *f*
Spezi'al'slalom *m* slalom *m* *od* eslalon *m* especial
speziell [ʃpɛtsiˈɛl] *adj* especial
spezifisch [ʃpɛtsiˈfɪʃ] *adj* específico; **~zieren** *v* *t* <*sin* *ge*> especificar
Sphäre [ˈʃfɛːrə] *f* esfera *f*; *fig* ambiente *m*
~sphärisch *adj* esférico
Sphinx [ʃfɪŋks] *f* <-; -e *o* -gen> esfinge *f*
spicken [ˈʃpɪkən] *I* *v* *t* 1 GASTR mechar; 2 *fig* *Rede* *gespuckt mit* ... repleto *de* ...; **II** *F* *v* *i* 3 (*abschreiben*) copiar (*bei J-m* *de* *alg*)
~Spickzettel *F* *m* *F* chuleta *f*
Spiegel [ˈʃpiːɡəl] *m* <-s; -> 1 espejo *m* (*a* *fig*); (*Schrank*) *a* luna *f*; *fig* *im ~ der Presse* *en* *el* *espejo* *de* *la* *prensa*; 2 (*Wasser*) superficie *f* *del* *agua*; (*Wasserstand*) nivel *m* (*a* *Alkohol*, *Blut Zucker*)
~Spiegelbild *n* imagen *f* reflejada, reflejo *m* (*a* *fig*); **~bildlich** *adj* inverso; **~ei** *n* huevo *m* frito; **~glatt** *adj* *Wasser-oberfläche* como un espejo; *Straße* muy resbaladizo
~spiegeln *I* *v* *t* 1 reflejar; **II** *v* *i* 2 (*glänzen*) brillar; 3 (*wie ein Spiegel wirken*) reflejar; **III** *v* *r* 4 *slch* ~ reflejarse (*a* *fig*)
~Spiegelreflexkamera *f* cámara *f* reflex; **~schränk** *m* armario *m* *de* *espejo* *od* *de* *luna*; **~schrift** *f* <-> escritura *f* *en* *espejo*
~Spiegelung *f* *Spiegelbild*, von *Licht* reflejo *m*; *PHYS* reflexión *f*
~spiegelverkehrt *adj* invertido lateralmente
Spiel [ʃpiːl] *n* <(e)s; -e> 1 juego *m* (*a* *Spielweise*, *TEC*, von *Stricknadeln*, *fig* *der Farben, Muskeln*); *fig* *mit J-m* *leichtes* ~ *haben* tenerlo fácil *con* *alg*; *fig* *sein* ~ *mit J-m* *treiben* jugar *con* *alg*; 2 THEA interpretación *f*, representación *f*; MUS ejecución *f*; 3 (*Spielrunde*) partida *f*; SPORT partido *m*; 4 von *Karten* baraja *f*; 5 *fig*, *mit* *prp* *aufs* ~ *setzen* poner *en* *juego*; *auf* *dem* ~ *stehen* estar *en* *juego*; *J-n* *aus* *dem* ~ *lassen* dejar *a*

alg *de* *lado*; *etw* *aus* *dem* ~ *lassen* *no* tener *a* *c* *en* *cuenta*; *mit* *im* ~ *sein* estar *en* *juego*
~Spielart *f* variante *f* (*a* *fig*); BOT, ZO variedad *f*; **~automat** *m* *F* tragaperras *m*; **~ball** *m* 1 SPORT pelota *f*; *Tennis, Billard* bola *f* *de* *juego*; 2 *fig* *jueguete* *m*; **~bank** *f* <-; -en> casino *m*, casa *f* *de* *juego*
~spielen *I* *v* *t* 1 jugar (*a* *SPORT*); **Karten, Tennis, Cowboy** ~ jugar *a* *las* *cartas*, *al* *tenis*, *a* *los* *vaqueros*; 2 MUS tocar; **Gelge, Klavier** ~ tocar *el* *violín*, *el* *piano*; 3 THEA interpretar; *den Hamlet* ~ interpretar *a* *Hamlet*; 4 *Film, Schallplatte* poner; 5 *F* *fig* *was wird hier gespielt?* ¿qué pasa aquí?; 6 (*vorgeben*) simular, fingir; *den Kranken* ~ hacerse *el* *enfermo*; *mit* *gespieltem Ernst* *con* *seriedad* *fingida*; **II** *v* *i* 7 jugar (*a* *SPORT*); *mit Puppen* ~ jugar *con* *muñecas*; *um etw* ~ jugarse *a* *c*; *um Geld* ~ jugar *con* *dinero*; 8 MUS tocar; *auf* *der Gitarre, dem Klavier* ~ tocar *a* *la* *guitarra*, *al* *piano*; 9 THEA actuar; *Handlung* pasar, desarrollarse; 10 *fig* *s-e Muskeln* ~ *lassen* enseñar *los* *puños*; **s-e Beziehung** ~ *lassen* tocar *todos* *los* *resortes*
~spielend *adv* fácilmente, *sin* *dificultades*
~Spieler(in) *m*(*f*) jugador, *a* *m*, *f*; MUS, THEA intérprete *m*, *f*
~Spiele'rei *f* 1 (*Leichtigkeit*) juego *m* *de* *niños*; 2 (*Zeitvertreib*) pasatiempo *m*; **e-e** ~ *mit Zahlen* un pasatiempo numérico; 3 (*Herumspielen*) niñada *f*; 4 (*Schnickschnack*) sandeces *f*/*pl*
~spielerisch *adj* 1 (*leicht*) como jugando; (*ohne Ernst*) juguetón; *mit* *er Leichtigkeit* *con* *gran* *facilidad*; 2 SPORT (*spieltechnisch*) *del* *juego*
~Spiel'feld *n* SPORT terreno *m*, campo *m*; *Tennis* pista *f*; *Basketball* cancha *f*; **~film** *m* largometraje *m*; **~hälfte** *f* 1 *des* *Spielfelds* campo *m*; 2 (*Halbzeit*) primer *bzw* segundo tiempo *m*; **~halle** *f* salón *m* recreativo; **~hölle** *F* desp *f* garito *m*; **~kamerad(in)** *m*(*f*) compañero, *-a* *m*, *f* *de* *juego*; **~karte** *f* carta *f*, naipes *m*; **~kasino** *n* casino *m*; **~leiter** *m* 1 THEA director *m*; FILM realizador *m*; 2 TV presentador *m*; **~marke** *f* ficha *f*; **~plan** *m* THEA repertorio *m*, cartelera *f*; **~platz** *m* parque *m* infantil; **~raum** *m* 1 TEC juego *m*; 2 *fig* espacio *m*, mar-

gen *m* (a FIN); (*Bewegungsfreiheit*) libertad *f* de movimientos; **regel** *f* regla *f* del juego; **sachen** *pl* juguetes *m/pl*; **stand** *m* tanteo *m*; **tisch** *m* mesa *f* de juego; *im Kasino* tapete *m* verde; **uhr** *f* reloj *m* de música; **verderber(in)** *m(f)* aguafiestas *m,f*; **waren** *pl* juguetes *m/pl*; **zeit** *f* 1 *THEA* temporada *f*; 2 *SPORT* duración *f* del partido; **zeug** *n* juguete *m*

Spieß [ʃpi:s] *m* <-es; -e> 1 *Waffe* lanza *f*, jabalina *f*; *F fig* **den ~ umdrehen** volver la tortilla; 2 (*Brat*) brocheta *f*, asador *m*; *kleinerer* pincho *m*; *am ~ a* la brocheta; 3 *MIL* sargento *m* primero

Spießbürger *m* *desp* pequeño burgués *m*; **zich** *adj* *desp* de pequeño burgués

spießen *v/t* *etw auf etw* ~ clavar, espetar *a/c* en *a/c*; *etw in etw* (acus) ~ clavar *a/c* en *a/c*

Spießler *F desp m* (pequeño) burgués *m*

spießig *adj* *desp* (pequeño) burgués

Spießrute *f* *n laufen* HIST correr baquetas; *fig* sentir la mirada de los curiosos

Spikes [ʃpa:ks] *pl* 1 *SPORT* zapatillas *f/pl* de clavos; 2 *Autoreifen* neumáticos *m/pl* claveteados; **reifen** *m* neumáticos *m/pl* claveteados

Spinat [ʃpi:'na:t] *m* <-(e)s; -e> BOT espinaca *f*; *GASTR* espinacas *f/pl*

Spind [ʃpi:nt] *m* *od n* <-(e)s; -e> armario *m* estrecho

Spindel [ʃpi:ndəl] *f* <-n> huso *m*; (*Welle*) árbol *m*

Spinne [ʃpi:nə] *f* araña *f*

spinnen [ʃpi:nən] <spann, gesponnen> I *v/t* 1 hilar; 2 *fig* *Intrigen* tramar; II *v/i* 3 hilar; 4 *F fig* (*verrückt sein*) estar chiflado; *du spinnst wohl!* *F* ¡tú deliras!

Spinnennetz *n* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spinner(in) *m(f)* 1 *Beruf* hilandero, -a *m,f*; 2 *F desp* *F* chiflado, -a *m,f*

Spinnelei *f* 1 (*Spinnen*), *Betrieb* hilandería *f*; 2 *F desp* locura *f*

Spinnrad *n* torno *m* de hilar; **webe** *f* tela *f* de araña, telaraña *f*

Spion [ʃpi:'o:n] *m* <-s; -e> 1 (*Agent*) espía *m*; 2 *in der Tür* mirilla *f*

Spionage [ʃpi:'na:ʒə] *f* <-> espionaje *m*; **abwehr** *f* contraespionaje *m*

spionieren *v/i* <in ge, h> espiar (*a fig*)

Spionin *f* espía *f*

Spirale [ʃpi:'ra:lə] *f* 1 *espiral f* (*a fig*); 2 (*Pessar*) diu *m*

Spi'ral|feder *f* resorte *m* espiral; **zör-mig** *adj* espiral

Spirit|ismus *m* [ʃpi:'ritismus] *m* <-> espiritismo *m*; **ist(in)** *m(f)* espiritista *m,f*; **istisch** *adj* espiritista

Spirituosen [ʃpi:'ritu:'o:zən] *pl* bebidas *f/pl* espirituosas *od* alcohólicas

Spiritus [ʃpi:'ritus] *m* <-s; -se> alcohol *m* (etílico); **koher** *m* infiernillo *m*, hornillo *m* (de alcohol)

Spital [ʃpi:'tail] *n* <-s; -er> *bsd österr, schweiz* hospital *m*

spitz [ʃpits] I *adj* 1 puntiagudo; *Winkel* agudo; *Gesicht* afilado; 2 *fig* *Bemerkung* mordaz; *Schrei* agudo; II *adv* 3 en punta

Spitz *m* <-es; -e> *Hund* lulu *m*

Spitz|bart *m* barba *f* en punta, perilla *f*; **bube** *m* *scherzh* *Mann* pícaro *m*, bribón *m*; *Junge* pillín *m*; **zübisch** [-by:-biʃ] *adj* pícaro

spitze [ʃpitsə] *F* → *klasse*

Spitze *f* 1 punta *f* (*a Haar*?, *Finger*?, *Nasen*?), pico *m*; *e-s Turms* aguja *f*, flecha *f*; (*Schuh*?) puntera *f*; *e-s Baums* copa *f*; *e-s Berge* cima *f*; *e-s Dreiecks* vértice *m*; *fig* *die Dinge auf die ~ treiben* extremar las cosas; 2 (*Ende*) extremidad *f*, cabo *m*; (*Höchstwert*) tope *m*; 3 *fig e-s Zugs* punta *f*; *e-r Firma* cabeza *f*, dirección *f*; *SPORT an der ~ liegen od stehen* ir a la cabeza; 4 *fig* (*Bosheit*) indirecta *f*; 5 *Gewebe* encaje *m*, puntilla *f*; 6 (*Spitzengruppe*) cabecera *f*; 7 *F* (*elnsame*) ~ *sein* *F* ser el no-va-más

Spitzel [ʃpitsəl] *m* <-s; -> espía *m*, confidente *m*

spitzen *v/t* afilar; *Bleistift* sacar punta

Spitzenbluse *f* blusa *f* de encajes

Spitzen|erzeugnis *n* producto *m* de primera calidad; **geschwindigkeit** *f* velocidad *f* punta; **gruppe** *f* cabecera *f*; *SPORT* pelotón *m* de cabeza; *e-r Tabelle* grupo *m* de cabeza; **kandidat(in)** *m(f)* candidato, -a *m,f* principal

Spitzenklasse *f* primera clase *f*; *ein Hotel der ~* un hotel de primera; *F ~ sein* *F* ser genial

Spitzenkraft *f* persona *f* altamente cualificada; **leistung** *f* *e-s Arbeiters* rendimiento *m* máximo; *SPORT* récord *m*; **position** *f* posición *f* de cabeza;

produkt *n* → **Spitzenerzeugnis**; **qualität** *f* calidad *f* especial, primera calidad *f*; **reiter** *m* líder *m*; *fig, in der Hüparade* a número *m* uno; **sportler(in)** *m(f)* deportista *m,f* de gran clase; **technologie** *f* tecnología *f* punta; **verdiener(in)** *m(f)* persona *f* de ingresos elevados; **wert** *m* valor *m* máximo

Spitzer *m* sacapuntas *m*

spitzfindig *adj* sutil; **skelt** *f* sutileza *f*

Spitzhacke *f* pico *m*

spitzkriegen *F v/t* <sep> enterarse de, descubrir

Spitz|name *m* apodo *m*; **zwnk(e)llg** *adj* acutángulo

Spleen [ʃpli:n] *m* <-s; -e o -s> manía *f*; **e-n ~ haben** ser un excéntrico

Splint [ʃplint] *m* <-(e)s; -e> clavija *f*

Spitt [ʃplɪt] *m* <-(e)s; -e> gravilla *f*

spitteln [ʃplɪtən] *v/t* *ECON* partir, dividir (*a POL*)

Spittler [ʃplɪtər] *m* (*Holz*?) astilla *f*; (*Glas*?, *Granat*?) casco *m*; *in der Haut* espina *f*; (*Knochen*?) esquirra *f*; (*Bruchstück*) fragmento *m*; *pl von Glas* a cristales *m/pl*, añicos *m/pl*; **gruppe** *f* grupúsculo *m*

splittern *v/i* 1 <sn> (*zerbrechen*) saltar en pedazos; *Holz* astillarse; 2 <h> (*Spittler bilden*) astillarse

splitter'nackt *F adj F* en cueros, en pelotas

Spoiler [ʃpɔɪlər] *m* alerón *m*

sponsern [ʃpɔnzərən] *v/t* patrocinar

Sponsor(in) [ʃpɔnzər (-'zo:rin)] *m* <-s; -soren> (*f*) patrocinador, a *m,f*

spontan [ʃpɔn'ta:n] *adj* espontáneo; **zität** *f* <-> espontaneidad *f*

sporadisch [ʃpo:'ra:diʃ] *adj* esporádico

Spore [ʃpoɪrə] *f* BOT espora *f*

Sporn [ʃpɔrn] *m* <-(e)s; *Sporen*> espuela *f*; *MAR, ZO* espolón *m*; **e-m Pferd die Sporen geben** dar de espuelas al caballo

Sport [ʃpɔrt] *m* <-(e)s> deporte *m*; *Schulfach* educación *f* física; **treiben** practicar deporte

Sport|abzeichen *n* insignia *f* deportiva; **art** *f* deporte *m*; **artikel** *m* artículo *m* deportivo; **fest** *n* fiesta *f* deportiva; **flugzeug** *n* avión *m* deportivo, avioneta *f*; **freund** *m* 1 (*Sportliebhaber*) amigo *m* del deporte; 2 (*Sportkame-*

rad) compañero *m* de deportes; **geist** *m* espíritu *m* deportivo; **gerät** *n* aparato *m* (de deportes); **halle** *f* gimnasio *m*, pabellón *m* de deportes; **hochschule** *f* escuela *f* superior de deportes; **lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de educación física

Sportler(in) *m(f)* deportista *m,f*

sportlich *adj* deportivo

Sport|medizin *f* medicina *f* deportiva;

platz *m* campo *m* de deportes; **reportage** *f* reportaje *m* deportivo; **reporter(in)** *m(f)* periodista *m,f* deportivo, -a; **schuh** *m* 1 (*Turnschuh*) zapatillas *f/pl* de deportes; 2 (*sportlicher Schuh*) zapatos *m/pl* deportivos; **sending** *f* programa *m* de deportes

Sportsmann *m* <-(e)s; -männer o -leute> deportista *m*

Sport|taucher(in) *m(f)* submarinista *m,f*; **unterricht** *m* clase *f* de educación física; **veranstaltung** *f* encuentro *m* deportivo; **verein** *m* club *m* deportivo; **wagen** *m* 1 *Auto* coche *m* deportivo; 2 *Kinderwagen* cochecito *m* (plegable)

Spott [ʃpɔt] *m* <-(e)s> burla *f*, mofa *f*, escarnio *m*; **s-n ~ mit etw, j-m treiben** burlarse de *a/c*, alg

spott'billig *F adj u adv* tirado, baratísimo

spötteln [ʃpœtələn] *v/i* burlarse (*über +acus* de)

spotten *v/i* burlarse, mofarse (*über +acus* de)

Spötter(in) *m(f)* burlón, -ona *m,f*

spöttisch *adj* burlón, sarcástico

Spottpreis *m* precio *m* irrisorio; **für e-n ~ a** precio de ganga

Sprachbegabung [ʃpra:x-] *f* don *m* de lenguas, talento *m* para las lenguas

Sprache [ʃpra:xə] *f* lengua *f*, idioma *m*; (*Sprechfähigkeit*) habla *f*; (*Rede*) palabras *f/pl*; (*Ausdrucksweise*) lenguaje *m*; (*Redeweise*) dicción *f*, manera *f* de hablar; (*Sprachstil*) estilo *m*; *in spanischer ~* en lengua española; *die ~ auf etw, j-n bringen* sacar *a/c*, a alg a colación; *etw zur ~ bringen* someter *a/c* a discusión; *F heraus mit der ~!* ¡habla!; *F* ¡desembucha! ¡suéltalo!

Sprachfehler *m* defecto *m* del habla;

führer *m* guía *f* de conversación

Sprachgebiet *n* *das spanische, deut-*

sche ~ los países de habla hispana, alemana
Sprachgebrauch *m* uso *m* del idioma
Sprachkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl* de lengua; **ihre spanischen** ~ su(s) conocimientos de) español
Sprachkurs *m* curso *m* de idiomas; **Labor** *n* laboratorio *m* de idiomas; **Lehre** *f* gramática *f*
sprachlich *adj* lingüístico; **los** *adj* (wortlos) sin palabras, mudo; (verblüfft) *a* atónito; **Loehr** *n* fig portavoz *m,f*
Sprachunterricht *m* clase *f* de idiomas; **spanischer** ~ clase *f* de español
Sprachwissenschaft *f* lingüística *f*; **ler(in)** *m(f)* lingüista *m,f*; **lich** *adj* lingüístico
Spray [*pre:*] *m* *od n* <-s; -s> spray *m*; **dose** *f* lata *f* de spray, aerosol *m*; **en** *v/t* echar spray (a); **Graffiti** pintar con spray; **er** *m* grafitero *m*
Sprechanlage [*pre:*] *f* intercomunicador *m*; **blase** *f* globo *m*; **chor** *m* THEA coro *m* hablado; fig coro *m*
sprechen <spricht, sprach, gesprochen> *v/t, v/i* 1 hablar (zu *j-m* a alg; mit *j-m* con alg; von *od über* +acus de, sobre); Urteil dictar; Wahrheit, Gebet, Gedicht decir; **sie kamen auf das Haus, ihren Bruder zu sprechen** salió el tema de la casa, de su hermano; **gut, schlecht von j-m** ~ hablar bien, mal de alg; **sie ist schlecht od nicht gut auf mich zu** ~ está mal dispuesta para conmigo; **2 j-n** ~ hablar con alg; (für *j-n*) **zu ~ sein** estar (para alg); **kann ich bitte Frau Funke ~?** quisiera hablar con Frau Funke; **3 fig das spricht für, gegen ihn** dice mucho, poco (en favor) de él; **was spricht (denn) dafür, dagegen?** ¿qué argumentos hay a favor, en contra?; **II v/r 4 sich** ~ hablarse; **wir ~ uns noch!** ¡nos veremos las caras!
Sprecher(in) *m(f)* orador, a *m,f*; (Wortführer[in]) portavoz *m,f*; RADIO locutor, a *m,f*; TV presentador, a *m,f*; (Erzähler[in]) narrador, a *m,f*
Sprechfunk *m* radiotelefonía *f*; **gerät** *n* radioteléfono *m*
Sprechstunde *f* hora *f* de despacho bzw de consulta; **haben** tener consulta

Sprechstundenhilfe *neg!* *f* auxiliar *f* (de médico); **weise** *f* modo *m* de hablar; **zimmer** *n* locutorio *m*; MED sala *f* de consulta
spreizen [*sprait:*] *v/t* Beine separar; Finger estirar; Flügel abrir
Spreizfuß *m* pie *m* con los dedos abiertos
sprengen [*spre:*] *v/t* 1 (In die Luft) ~ hacer saltar (por los aires), volar; mit Dynamit dinamitar; 2 Tür, Schloss forzar; Ketten romper; 3 fig Versammlung dispersar; Spielbank saltar; 4 Garten, Straße regar; Wäsche humedecer
Sprengkopf *m* cabeza *f* (explosiva); **kraft** *f* fuerza *f* explosiva; **ladung** *f* carga *f* explosiva; **satz** *m* carga *f* explosiva; **stoff** *m* explosivo *m*; **ung** *f* voladura *f*; mit Dynamit dinamitación *f*
sprekeln [*spre:*] *v/t* salpicar, manchar
Spreu [*spre:*] *f* <-> tamo *m*, granzas *f/pl*; fig die ~ vom Weizen trennen separar el grano de la paja
Sprichwort [*sprich:*] *n* <-e> *s*; =er> refrán *m*, proverbio *m*; **wortlich** *adj* proverbial (a fig)
sprießen [*sprai:*] *v/i* <spross, gesprossen, sn> Pflanze brotar; Bart crecer
Springbrunnen [*sprig:*] *m* surtidor *m*, fuente *f*
springen <sprang, gesprungen> *v/t* <h o sn> 1 Sprung hacer, ejecutar; Entfernung, Höhe, Rekord saltar; II *v/i* <sn> 2 saltar (über etw acus a/c), dar un salto (über etw acus sobre a/c; a fig, SPORT); (hüpfen) brincar; Ampel auf Rot ~ cambiar a rojo; F fig 100 Mark ~ lassen F aflojar 100 marcos; 3 Porzellan, Glas rajarse; **gesprungene Lippen** labios *m/pl* cortados
Springer *m* 1 SPORT saltador *m*; 2 Schachfigur caballo *m*
Springerin *f* SPORT saltadora *f*
Springflut *f* marea *f* viva; **messer** *n* navaja *f* automática; **pferd** *n* caballo *m* saltador; **reiten** *n* concurso *m* de saltos; **seil** *n* comba *f*
Sprinkleranlage [*sprinkl:*] *f* instalación *f* de aspersores
sprint [*sprint:*] *m* <-s; -s> sprint *m*; **en** *v/i* <sn> hacer un sprint; **er(in)** *m(f)* sprinter *m,f*, velocista *m,f*

Sprit [*sprit:*] *F m* <-e> 1 (Benzin) gasolina *f*; 2 (Schnaps) aguardiente *m*
Spritze [*sprits:*] *f* 1 (Injektions) jeringa (uill) *a* *f*; 2 (Injektion) inyección *f*; **j-m e-e ~ geben** poner a alg una inyección
spritzen *v/t* 1 Garten rociar, regar (mit con); Obst tratar; **j-n nass** ~ mojar a alg; **j-m Soße auf die Kleider** ~ manchar (le) a alg la ropa con salsa; 2 MED inyectar; 3 (lackieren) pintar con pistola; II *v/i* 4 mit Wasser ~ asperjar od rociar con agua; 5 <h, +indicación de dirección sn> Blut, Wasser, Fett salpicar; Fett a saltar; 6 F (Rauschgift) ~ F chutarse, inyectarse
Spritzer *m* 1 (Farb) salpicadura *f*; 2 (kleine Menge) chispa *f*
spritzig *adj* Person alegre; (geistreich) chispeante; Vorstellung animado; Auto rápido; Wein burbujeante
Spritzlackierung *f* pintura *f* bzw barnizado *m* a pistola; **pistole** *f* pistola *f* pulverizadora para barnizar bzw pintar; **tour** *F f* escapada *f*
spröde [*spro:*] *adj* 1 Material frágil, quebradizo; Haut, Haar seco, áspero; 2 fig Person esquivo; Thema difícil
Spross [*spro:*] *m* <-es; -e> BOT retoño *m*, vástago *m* (a fig Nachkomme)
Sprosse [*spro:*] *f* 1 e-r Leiter escalón *m*, peldaño *m*; 2 e-s Fensters travesaño *m*
Sprossenwand *f* SPORT espaldera *f*
Sprössling [*spro:*] *F scherz* *m* <-s; -e> vástago *m*, retoño *m*
Sprotte [*spro:*] *f* zo espadín *m*
Spruch [*sprux:*] *m* <-e> *s*; =e> 1 (Aus) dicho *m*; (Wahl) lema *m*; (Sinn) adagio *m*; (Bibel) versículo *m*; 2 (Schied) sentencia *f*, fallo *m*; 3 F desp **Sprüche klopfen od machen** F fanfarronear, tener cuento; **das sind doch nur Sprüchel** ¡no son más que cuentos!
Spruchband *n* <-e> *s*; -bänder> pancarta *f*
spruchreif *adj* (noch nicht) ~ sein (no) estar (aún) maduro; JUR (no) estar listo para sentencia
Sprudel [*sprud:*] *m* <-s; -> agua *f* con gas; süßer gaseosa *f*
sprudeln *v/i* 1 <+indicación de dirección sn> (heraus-) salir a borbotones, surtir (aus de); 2 (aufwallen) hervir;

3 Getränk burbujear
Sprühdose [*spry:*] *f* spray *m*, aerosol *m*
sprühen [*spry:*] *I v/t* Funken echar; Flüssigkeit rociar, pulverizar; II *v/i* <+indicación de dirección sn> Wasser, Regen lloviznar; Funken ~ chisporrear, saltar chispas; fig von od vor Geist, Witz (dat) ~ rebosar de genio, gracia
Sprühregen *m* llovizna *f*
Sprung [*sprung:*] *m* <-e> *s*; =e> 1 salto *m* (a Schwimmsport); (Satz) brinco *m*; zum ~ ansetzen tomar impulso; F fig keine großen Sprünge machen können no poder permitirse grandes gastos; F auf dem ~ sein estar a punto de salir; F nur auf e-n ~ bei j-m vorbeikommen pasar sólo un momento por casa de alg; F j-m auf die Sprünge helfen ayudar a alg, poner a alg en la pista; 2 in Glas, Porzellan raja *f*, grieta *f*; im Lack resquebrajadura *f*
Sprungbrett *n* trampolín *m* (a fig); **feder** *f* resorte *m*
sprunghaft *adj* 1 Person inconstante; 2 (schnell) repentino, inesperado; Preisanstieg a vertiginoso; II *adv* 3 ~ anstiegen dispararse
Sprung(schanze) *f* Skisport trampolín *m* de saltos; **tuch** *n* <-e> *s*; -tücher> lona *f* de salvamento; **turm** *m* Schwimmsport torre *f* de trampolines
Spucke [*spuk:*] *f* F <-> saliva *f*; mir blieb die ~ weg F me quedé atónito
spucken *v/t, v/i* escupir
Spuk [*spuk:*] *m* <-e> *s*; -e> fantasma *f*, aparición *f* (a fig)
spuken *v* *v/imp* es spukt (in diesem Haus) en esta casa hay duendes; II *v/i* Gedanke in j-s Kopf (dat) ~ obsesionar a alg
Spülbecken *n* fregadero *m*, pila *f*; **bürste** *f* cepillo *m* de fregar
Spule [*spul:*] *f* bobina *f*; (Rolle) carrete *m*; e-r Nähmaschine canilla *f*
Spüle *f* fregadero *m*, pila *f*
spulen *v/t* bobinar
spülen [*spyl:*] *I v/t* 1 lavar; MED irrigar; Wäsche aclarar; Mund enjuagar; 2 Geschirr fregar; 3 etw ans Ufer ~ arrojar a/c a la orilla; II *v/i* 4 Geschirr fregar; 5 am we tirar de la cadena
Spülmaschine *f* lavaplatos *m*, lavavajillas *m*; **mittel** *n* detergente *m* (para

fregar); **tuch** *n* <(e)s; **er**> bayeta f para fregar; **ung** *f* 1 (Scheiden², Magen²) irrigación *f*, lavado *m*; 2 beim wc cisterna *f*, descarga *f*; **wasser** *n* lavaduras *fpl*

Spund [ʃpʊnt] *m* 1 <(e)s; **er**> *e-s* Fasses tapón *m*, bitoque *m*; 2 <(e)s; **e**> *F* **Junger** *m* mangante *m*, novato *m*

Spundloch *n* piqueta *f*, canillero *m*; **wand** *f* tablestacado *m*

Spur [ʃpuːr] *f* 1 (Blut², Brems²), JAGD huella *f* (a *fig*) (Abdruck) rastro *m*; (Fährte) pista *f*; (Fuß²) pisada *f*; (Reifen²) rodada *f*; **j-m, e-r Sache auf die ~ kommen** descubrir a alg, a/c; 2 *e-r Verletzung* señal *f*; *e-r alten Kultur* vestigio *m*; 3 (kleine Menge) **e-e ~ Salz** una pizca de sal; *F* **keine od nicht die ~** ni lo más mínimo; 4 AUTO carril *m*; 5 TEC → **Spurweite**; 6 (Fahr²) carril *m*; **die ~ wechseln** cambiar de carril; 7 *e-s Tonbands* usw pista *f*

spürbar [ʃpyːr-] *adj* perceptible; (be-trüchtlich) sensible

spuren *I* *vlt* Loipe trazar; *II* *F* *fig* *vli* obedecer

spüren *vlt* (fühlen) sentir; (wahrnehmen) notar, percibir; **etw zu ~ bekommen** tener que sufrir a/c; **von Mitleid war nichts zu ~** no había ni la más mínima compasión

Spurenelement *n* oligoelemento *m*

Spürhund *m* perro *m* rastreador; (Polizei²) perro *m* policía; *fig* sabueso *m*

spurlos *adv* sin dejar huella

Spürsinn *m* *e-s* Hundes olfato *m*; *fig* *e-r* Person a intuición *f*

Spurt [ʃpuːrt] *m* <-s; **e o -s**> sprint *m*

spurten *vli* <+indicación de dirección sn> hacer un sprint

Spurweite *f* BAHN ancho *m* de vía; AUTO distancia *f* de las ruedas

sputen [ʃpuːtən] *vtr* **sich ~** darse prisa

Squash [skwɒʃ] *n* <-> squash *m*

Sri Lanka [ˈsriːˈlɑŋka] *n* <-s> Sri Lanka *m*

SS *Abk* (Sommersemester) semestre *m* de verano

St. *Abk* 1 (Sankt) *S.* (santo); 2 (Stück) pieza *f*

St., Std. *Abk* (Stunde) *h.* (hora)

Staat [ʃta:t] *m* <(e)s; **-en**> 1 POL Estado *m*; **die ~en** (USA) Estados Unidos *m/pl*; **von ~s wegen** por razones de estado;

2 (Prunk) gala *f*, pompa *f*; **damit kannst du keinen ~ machen** no puedes hacer alarde de ello; **in vollem ~** de tiros largos

Staatenbund *m* Confederación *f* de Estados; **los** *adj* apátrida

staatlich *I* *adj* de Estado; *Schule, Einrichtung, Behörde* estatal, nacional; *II* *adv* por el Estado; **~ geprüft** con diploma oficial

Staatsakt *m* ceremonia *f* oficial; **angehörige(r)** *f(m)* ciudadano, -a *m,f*, súbdito, -a *m,f*

Staatsangehörigkeit *f* <-> nacionalidad *f*; **doppelte ~** doble nacionalidad *f*

Staatsanwalt *m*, **anwältin** *f* fiscal *m,f*; **anwaltschaft** *f* fiscalía *f*; **be-gräbnis** *n* sepelio *m* nacional; **be-such** *m* visita *f* oficial

Staatsbürger(in) *m(f)* ciudadano, -a *m,f*; **er ist deutscher ~** es ciudadano alemán

staatsbürgerlich *adj* cívico; **Bürger-schaft** *f* ciudadanía *f*; **chef** *m* jefe *m* de Estado; **diens** *m* servicio *m* público

Staatsexamen *n* examen *m* de Estado; *in Spanien etwa* licenciatura *f*; **zweites ~ für das höhere Lehramt** examen de Estado para magisterio

Staatsform *f* forma *f* de Estado; **ge-biet** *n* territorio *m* nacional; **geheim-nis** *n* secreto *m* de Estado (a *F* *fig*); **gewalt** *f* autoridad *f* pública; **grenze** *f* frontera *f*; **haushalt** *m* presupuesto *m* del Estado; **kasse** *f* Tesoro *m* público, fisco *m*

Staatskosten *pl* **auf ~** a expensas del Estado

Staatsmann *m* <(e)s; **-männer**> hombre *m* de Estado, estadista *m*; **männ-lich** *adj* de hombre de Estado; **oberhaupt** *n* jefe *m* de Estado; **prä-sident(in)** *m(f)* presidente, -a *m,f* del Estado; **schuld(en)** *f(pl)* deuda *f* pública; **sekretär(in)** *m(f)* secretario, -a *m,f* de Estado; *in Spanien* subsecretario, -a *m,f*; **streich** *m* golpe *m* de Estado; **trauer** *f* luto *m* oficial; **verschuldung** *f* endeudamiento *m* del Estado

Stab [ʃta:p] *m* <(e)s; **er**> 1 (Stock) bastón *m*; (Stange) vara *f*; (Eisen²) barra *f*; (Gitter²) barrote *m*; **Stabhochsprung**

pértiga *f*; (Staffel²) testigo *m*; **geh den ~ über-j-n brechen** condenar a alg; 2 MIL Estado *m* Mayor; 3 (Mitarbeiter²) equipo *m*

Stäbchen [ˈʃte:pçən] *n* <-s; **-**> barrita *f*, palito *m*; (Ess²) palillo *m*

Stabhochspringer *m* saltador *m* de pértiga; **sprung** *m* salto *m* con pértiga

stabil [ʃtaˈbi:l] *adj* estable; (fest) a robusto

stabilisieren *vlt, vlr* <*sin* *ge*> (sich) ~ estabilizar(se); **stabilisierung** *f* <-> estabilización *f*; **stabilität** *f* <-> estabilidad *f*

Stablampe *f* linterna *f*; **reim** *m* aliteración *f*

Stabsarzt *m* capitán *m* médico; **offizier** *m* oficial *m* del Estado Mayor

Stachel [ˈʃtaxəl] *m* <-s; **-n**> 1 BOT espina *f*, pincho *m*; 2 *von Insekten* aguijón *m*; *vom Igel* pincho *m*; **beere** *f* grosella *f* espinosa; **draht** *m* alambre *m* de espino

stach(e)lig *adj* BOT, ZO espinoso; *Igel, Bart* con pinchos, erizado (a ZO)

Stachelschwein *n* puerco *m* espín

Stadion [ˈʃta:di:ən] *n* <-s; **-ien**> estadio *m*

Stadium [ˈʃta:di:əm] *n* <-s; **-ien**> fase *f*, estadio *m*

Stadt [ʃtat] *f* <-; **er**> 1 ciudad *f*; **die ~ Berlin** la ciudad de Berlín; 2 (Verwaltung) municipio *m*

Stadt... *in* Zssgn → **städtisch**; **auswärts** *adv* hacia fuera de la ciudad;

autobahn *f* autopista *f* urbana; **bahn** *f* ferrocarril *m* metropolitano; **bezirk** *m* distrito *m*

Stadtbummel *m* *e-n ~ machen* recorrer las calles, callejear

Städtchen [ˈʃte:(t):çən] *n* <-s; **-**> población *f*, villa *f*

Städtebau *m* urbanismo *m*

stadteinwärts *adv* hacia el centro de la ciudad

Städtepartnerschaft *f* hermanamiento *m* de ciudades

Städter(in) *m(f)* hombre, mujer *m,f* de ciudad

Stadtgebiet *n* término *m* municipal

Stadtgespräch *n* 1 TEL llamada *f* urbana; 2 *fig* **das ist ~** es la comidilla

Stadthalle *f* auditorio *m* municipal; *oft* a sala *f* de congresos

städtisch *adj* ciudadano; *bsd* ADM municipal; (urban) urbano

Stadt-kämmerer [-kəməːrər] *m* tesoro *m* municipal; **kasse** *f* contaduría *f* municipal; **kern** *m* casco *m* urbano; **mauer** *f* muralla *f*; **mitte** *f* centro *m* de la ciudad; **plan** *m* plano *m* de la ciudad; **rand** *m* periferia *f*, afueras *fpl*; **rat** *m* 1 Gremium concejo *m*, ayuntamiento *m*; 2 Person concejal *m*; **rätin** *f* concejala *f*; **rundfahrt** *f* visita *f* a la ciudad; **staat** *m* ciudad-estado *f*; **streicher(in)** *m(f)* vagabundo, -a *m,f*; **teil** *m* barrio *m*; **tor** *n* puerta *f* de la ciudad; **verkehr** *m* tráfico *m* urbano, circulación *f* urbana; **verordne-te(r)** *f(m)* <-> A> concejal, a *m,f*; **verwaltung** *f* administración *f* municipal, ayuntamiento *m*; **viertel** *n* barrio *m*; **werke** *pl* compañía municipal de electricidad, agua, gas y transportes públicos; **zentrum** *n* centro *m* de la ciudad

Staffel [ˈʃtafəl] *f* <-; **-n**> 1 AVIA escuadrilla *m*; 2 (Lauf) (carrera *f* de) relevos *m/pl*; Team equipo *m* de relevos

Staffellei *f* caballete *m*

Staffellauf *m* carrera *f* de relevos; **läufer(in)** *m(f)* corredor, a *m,f* de relevos

staffeln *vlt, vlr* (sich) ~ escalonar(se), graduar(se); **zung** *f* escalonamiento *m*, graduación *f*

Stagnation [ʃtagˈnaːtsiːoːn] *f* estancamiento *m*; **nieren** *vli* <*sin* *ge*> estancarse

Stahl [ʃta:l] *m* <(e)s; **er o -e**> acero *m*; **aus ~** de acero; **Nerven aus ~ haben** tener nervios de acero

Stahlarbeiter *m* obrero *m* del acero; **beton** *m* hormigón *m* armado; **blau** *adj* azul acerado; **blech** *n* chapa *f* de acero

stählen [ˈʃte:lən] *geh* *vlt* acerar; *Körper* ~ fortalecer; **ern** *adj* de acero (a *fig*)

stahlgrau *adj* (gris) acerado; **hart** *adj* duro como el acero (a *fig*); **helm** *m* casco *m* de acero; **industrie** *f* industria *f* del acero; **rohr** *n* tubo *m* de acero; **werk** *n* acería *f*, fábrica *f* de acero; **swolle** *f* virtus *fpl* de acero

stakslen [ˈʃta:kʂən] *F* *vli* <*sn*> andar con los pies tiesos; **lg** *F* *adj* tieso

Stalagmit [ʃtaˈla:gmi:t] *m* <-s o **-en**; **-e(n)**> estalagmita *f*

Stalaktit [ʃtaˈlakˈti:t] *m* <-s o **-en**; **-e(n)**> estalactita *f*

Stall [ʃtal] *m* <-(e)s; =e> 1 (Kuh²) establo *m*; (Pferde²) cuadra *f*; (Schweine²) pocilga *f*; (Hühner²) gallinero *m*; (Kaninchen²) conejera *f*; (Schaf²) aprisco *m*; 2 (Renn²) cuadra *f*

Stallbursche *m* mozo *m* de cuadra; **meister** *m* caballerizo *m*; **ungen** *pl* für Pferde cuerdas *flpl*, caballerizas *flpl*; für Kühe establos *m/pl*

Stamm [ʃtam] *m* <-(e)s; =e> 1 (Baum²) tronco *m*; 2 (Personal²) núcleo *m*, plantilla *f*; 3 (Volks²) tribu *f*; 4 (Geschlecht) linaje *m*, estirpe *m*; 5 LING radical *m*

Stammaktie *f* acción *f* ordinaria; **baum** *m* árbol *m* genealógico; von Tieren pedigrí *m*; **buch** *n* libro *m* de familia

stammeln [ʃtaməl] *v/t*, *v/i* balbucear, balbucir

stammen *v/i* ~ (aus, von) (kommen, hervorgehen) venir (de); (beheimatet sein) ser natural (de); (herkommen) provenir (de), proceder (de) (a Dinge); (datieren) datar (de); **dieser Vorschlag stammt von Felix** esa propuesta es de Félix

Stammform *f* GRAM forma *f* radical *od* primitiva; **gast** *m* cliente *m, f* fijo, -a; **halter** *m* scherzh primogénito *m*

stämmig [ʃtɛmɪç] *adj* robusto, vigoroso

Stammkneipe *f* bar *m* habitual; **kunde** *m*, **kundin** *f* cliente *m, f* habitual, parroquiano, -a *m, f*; **lokal** *n* restaurante *m* habitual; **platz** *m* sitio *m* habitual; **tisch** *m* Tisch mesa *f* para clientes habituales; (~runde), Treffen tertulia *f*, Peña *f*; **wähler(in)** *m(f)* votante *m, f* fiel

stampfen [ʃtampfən] *I v/t* <h> 1 Erde apisonar; 2 Kartoffeln, Kraut machacar; 3 Rhythmus seguir con el pie (dando patadas); 4 fig **etw aus dem Boden** ~ sacar a/c de debajo de las piedras; **II v/i** 5 <h> mit den Füßen patalear; Pferd piafar; mit dem Fuß auf die Erde ~ dar una patada en el suelo; 6 <sn> (sich ~d fortbewegen) andar pesadamente

Stampfer *m* GASTR machacadera *f*

Stand *m* <-(e)s; =e> 1 (Stehen) posición (de pie *od* erecta); **Sprung aus dem** ~ salto *m* sin carrerilla; *F fig aus dem* ~ (heraus) espontáneamente; *fig e-n*

schweren ~ haben estar en una situación delicada; 2 (~ort) emplazamiento *m*, lugar *m*, sitio *m*; 3 (Markt²) puesto *m*; (Ausstellungs², Informations²) stand *m*; 4 (Wasser²) nivel *m*; (Barometer²) altura *f*; der Papiere, Aktien curso *m*; 5 SPORT (Spiel²) tanteo *m*; 6 fig (Zu²) estado *m*; (Lage) situación *f*, posición *f*; **der ~ der Dinge** el estado de las cosas; **etw auf den neuesten ~ bringen** poner a/c al día, actualizar a/c; 7 gesellschaftlich nivel *m*; (Beruf) rango *m*, categoría *f*; HIST der dritte ~ el tercer estado, la burguesía; 8 (Familien²) estado *m* (civil); 9 außer ~e → außerstande; im ~e → imstande; in ~ → instand; zu ~e → zustande

Standard [ʃtandart] *m* <-s; -s> estándar *m*, norma *f*; **ausführung** *f* modelo *m* estándar; **stieren** *v/t* <sin ge> estandarizar, normalizar; **isierung** *f* estandarización *f*, normalización *f*

Standarte [ʃtan'darte] *f* estandarte *m*

Standbild *n* estatua *f*; kleines estatuilla *f*

Ständchen [ʃtɛntçən] *n* <-s; -> am Abend serenata *f*; **j-m ein ~ bringen** dar a alg una serenata

Ständer [ʃtɛndər] *m* 1 (Gestell) caballete *m*, soporte *m* (a am Fahrrad); (Kleider²) perchero *m*; (Noten²) atril *m*; 2 P e-n ~ haben, kriegen tener una erección; P empalmarse

Standesamt *n* registro *m* civil; **amtlich** *I adj* civil; **II adv** por lo civil; **beamte(r)** *m*, **beamtin** *f* empleado, -a *m, f* del registro civil; **adükel** *m* desporgullo *m* de casta; **gemäß** *adj* conforme a su rango *od* posición social; **unterschied** *m* diferencia *f* de clases

standfest *adj* 1 estable; 2 fig resuelto, firme; **Stigkeit** *f* estabilidad *f*; fig firmeza *f*

Standgericht *n* consejo *m* de guerra, juicio *m* sumarisimo

standhaft *I adj* constante; **II adv** ~ **bleiben** mantenerse firme

Standhaftigkeit *f* <-> constancia *f*, perseverancia *f*

standhalten *v/i* <irr, sep> (j-m, e-r Sache) ~ resistir (a alg, a/c)

ständig [ʃtɛndɪç] *I adj* permanente (a Mitglied, Ausschuss, Wohnsitz); Lärm constante, continuo; **II adv** permanen-

temente; (immer) siempre

Standlicht *n* luz *f* de posición; **ort** *m* <-(e)s; -e> 1 lugar *m*, posición *f* (a MAR, fig), bsd Am ubicación *f*; e-s Betriebs sede *f*, emplazamiento *m*; 2 MIL guarnición *f*

Standpauke *F f* sermón *m*, filípica *f*; **j-m e-e ~ halten** *F* echarle un sermón a alg

Standpunkt *m* punto *m* de vista; **den ~ vertreten od auf dem ~ stehen, dass** ... opinar que ... (<ind>)

Standrecht *n* ley *f* marcial

standrechtlich *I adj* por aplicación de la ley marcial; **II adv** ~ **erschließen** pasar por las armas

Standspur *f* carril *m* de emergencia; **uhr** *f* reloj *m* de pie

Stange [ʃtaŋə] *f* 1 (Holz²) palo *m*; (Eisen²) vara *f*; (Metall², Gardinen²) barra *f*; (Fahnen²) asta *f*; (Vogel²) percha *f*; **F Kleider von der ~** ropa *f* de confección; **F e-e (schöne) ~ Geld kosten** costar un dineral *od* *F* un ojo de la cara; **F fig j-m dle ~ halten** ponerse de parte de alg; **F fig bei der ~ bleiben** mantenerse firme, seguir en la brecha; 2 von Lakritze palo *m*; von Zimt rama *f*; (~ Zigaretten) cartón *m*

Stängel [ʃtɛŋəl] *m* <-s; -> BOT tallo *m*

Stangenbrot *n* pan *m* de barra; **spargel** *m* espárrago *m* entero

stänkern [ʃtɛŋkɛrn] *F v/i* intrigar; *F* buscar camorra

Stanniol [ʃtani'o:l] *n* <-s; -e> papel *m* de estaño

stanzen [ʃtantsən] *v/t* Blech perforar; (prägen) estampar

Stapel [ʃta:pəl] *m* <-s; -> 1 pila *f*, montón *m*; 2 MAR vom ~ **laufen** botar

Stapellauf *m* botadura *f*

stapeln *v/t*, *v/r* (sich) ~ amontonar(se), apilar(se)

stapfen [ʃtapfən] *v/i* <sn> andar pesadamente bzw con dificultad

Star ¹ [ʃtar:] *m* <-(e)s; -e> ZO estornino *m*

Star ² *m* <-(e)s; -e> MED (grauer) ~ catarata *f*; grüner ~ glaucoma *m*

Star ³ [ʃtaɪr od stɑɪr] *m* <-s; -s> FILM, THEA usw estrella *f*; **allüren** *pl* caprichos *m/pl* de diva; **anwalt** *m* abogado *m* estrella

stark [ʃtark] *I adj* <=er, =ste> 1 (kraftvoll, fest) fuerte (a fig); körperlich ro-

busto; Nerven, Herz fuerte, de acero; Motor, TEC potente; **F sich für j-n, etw ~ machen** apoyar a alg, a/c; 2 Kaffe, Tee cargado; Tabak fuerte; 3 (dick) grueso, gordo; (beleibt) corpulento; 4 (intensiv) intenso (a Verkehr, Kälte), fuerte; Interesse, Hunger, Durst, Trinker, Raucher gran(de); 5 Verb fuerte; 6 (zahlenmäßig groß) 1000 Mann ~ con la fuerza de 1000 hombres; 7 Jugendsprache (echt) ~ *F* genial, alucinante; **II adv** 8 (viel) mucho; vor adj muy; ~ rauchen fumar mucho; ~ regnen llover intensamente

Stärke [ʃtɛrkə] *f* 1 (Kraft) fuerza *f* (a von Nerven, Herz, der Gefühle, des Willens); (Licht²), e-s Motors, e-r Armee potencia *f*; 2 (Dicke) grosor *m*, espesor *m*; 3 (Intensität) intensidad *f* (a des Verkehrs), fuerza *f* (a des Windes, Regens usw); 4 zahlenmäßige tamaño *m*, número *m*; 5 fig (starke Seite) fuerte *m*, especialidad *f*; 6 (Wäsche²) almidón *m*; GASTR fécula *f*

stärken *I v/t* 1 Gesundheit usw fortalecer, robustecer; 2 fig reforzar; 3 Wäsche almidonar; **II v/r** 4 sich ~ fortalecerse

stärker, ~ste → stark

Starkstrom *m* corriente *f* de alta tensión

Stärkung *f* 1 der Gesundheit fortalecimiento *m*; der Position, Macht consolidación *f*; 2 (Imbiss) refrigerio *m*

Starlet(t) [ʃtaɪrlɛt od 'stɑɪrlɛt] *n* <-s; -s> aspirante *f* a estrella

starr [ʃtar] *adj* (unbeweglich) fijo (a Blick), inmóvil; (steif) rígido (a fig Gesetz), tieso; ~ vor Schreck (dat) perplejo

Starre *f* <-> rigidez *f*, inmovilidad *f*

starren *v/i* 1 auf, in etw (acus) ~ mirar fijamente a/c; 2 vor Schmutz (dat) ~ estar cubierto de suciedad

Starrheit *f* <-> rigidez *f* (a fig von Gesetzen); des Blicks fijeza *f*; **stköpfig** *adj* terco, testarudo; ~sinn *m* obstinación *f*; **stinnig** *adj* obstinado

Start [ʃtart] *m* <-(e)s; -s> salida *f* (a SPORT, fig); AVIA despegue *m*; e-s Motors, fig arranque *m*; fig an den ~ gehen tomar la salida, comenzar

Startbahn *f* pista *f* de despegue; **be-reit** *adj* listo para partir; Flugzeug listo para el despegue; **block** *m* <-(e)s;

-blöcke) *Leichtathletik* bloque *m* de salida

'starten I *v/t* <h> *Rakete, Offensive* lanzar; *Motor, Computer, Auto* arrancar, poner en marcha; *Reise* comenzar; **II** *v/i* <sn> salir; **SPORT** tomar la salida; *Flugzeug* despegar; *Motor* arrancar

'Startler *m* AUTO arranque *m*; **'erlaubnis** *f* 1 AVIA autorización *f* para el despegue; 2 **SPORT** autorización *f* para participar

'Starthilfe *f* 1 (*Unterstützung*) ayuda *f* inicial; 2 *beim Auto* **j-m** ~ **geben** ayudar a alg a arrancar el coche

'Start|hilfekabel *n* cable *m* de empalme; **~kapital** *n* capital *m* inicial; **~klar** → **startbereit**; **~nummer** *f* **SPORT** dorsal *m*; **~rampe** *f* plataforma *f* de lanzamiento

'Startschuss *m* **SPORT** disparo *m* (de salida); *fig den ~ zu od für etw geben* dar luz verde para a/c

'Start|verbot *n* 1 AVIA prohibición *f* de despegue; 2 **SPORT** suspensión *f*; **~zeichen** *n* señal *f* de salida

Statik ['ʃta:tik] *f* <-> estática *f*

Station ['ʃtatsi'o:n] *f* 1 (*Haltestelle*) estación *f* (a *Funk*, *Sende*, *Forschungs*); 2 *im Krankenhaus* unidad *f*, sección *f*; 3 (*Zwischen*) parada *f*; *in Madrid* ~ **machen** hacer una parada en Madrid

stationär ['ʃtatsio'ne:r] **I** *adj* 1 (*ortsfest*) estacionario; 2 *Behandlung* clínico; **II** *adv* 3 **j-n** ~ **behandeln** someter a alg a tratamiento clínico

stationieren *v/t* <sin ge> estacionar; *Raketen* instalar, desplegar; *Truppen* a establecer; *Lung* *f* estacionamiento *m*, despliegue *m*

Station|sarzt *m* (médico *m*) jefe *m* de sección; **~schwester** *f* enfermera *f* jefe (de sección); **~vorsteher** *m* jefe *m* de estación

'statisch *adj* estático

Statist(in) ['ʃta:tist(in)] *m(f)* comparsa *m,f*, figurante *m,f* (a *fig*); **FILM** extra *m,f*

Statistik ['ʃta:tistik] *f* estadística *f*; **~iker(in)** *m(f)* estadístico, -a *m,f*; **~isch** *adj* estadístico

Stativ ['ʃta:tiv] *n* <-s; -e> **FOT** trípode *m*

statt [ʃtat] **I** *prp* <+gen> en lugar de, en vez de; *geh an Kindes* ~ **annehmen**

adoptar; **II** *cj* → **anstatt I**

statt|dessen *adv* en lugar de eso

Stätte ['ʃtātə] *geh f* lugar *m*, sitio *m*

'stattfinden *v/i* <irr, sep> celebrarse, tener lugar

'stattgeben *v/i* <irr, sep> **ADM e-m Antrag** ~ dar curso a una solicitud

'statthaft *geh adj* lícito

'Statthalter *m* **HIST** gobernador *m*

'stattlich *adj* *Person* apuesto; *Gebäude* usw vistoso; *Summe, Vermögen* imponente, considerable

Statue ['ʃta:tʊə] *f* estatua *f*

Statur ['ʃta:tʊr] *f* estatura *f*; **von kleiner** ~ de baja estatura

Status ['ʃta:tʊs] *m* <-; -[tʊs]> estatus *m*; *rechthlicher* estado *m*

Statut ['ʃta:tʊt] *n* <-(e)s; -en> estatuto *m*

Stau ['ʃtau] *m* <-(e)s; -s o -e> (*Verkehrs*) retención *f* (a *von Flüssigkeiten*), atasco *m*, embotellamiento *m*

Staub ['ʃtaup] *m* <-(e)s; =e> polvo *m*; ~ **saugen** pasar la aspiradora (por); ~ **wischen** quitar el polvo; **F sich aus dem** ~ **(e) machen** desaparecer; **F** poner pies en polvorosa

'stauben *v/i* levantar bzw soltar polvo

'Staub|flocke *f* pelusa *f*; **~gefäß** *n* **BOT** estambre *m*

'staubig *adj* polvoriento

'Staub|lappen *m* trapo *m* del polvo;

~saugen *v/t, v/i* pasar la aspiradora (por); **~sauger** *m* aspiradora *f*; **~tuch** *n* <-(e)s; -tücher> trapo *m* del polvo; **~wedel** *m* plumero *m*; **~wolke** *f* polvareda *f*

'Staudamm *m* presa *f*, dique *m* de contención

Stau|de ['ʃtaudə] *f* planta *f* vivaz

'stauen I *v/t* *Wasser* estancar; *Fluss* represar; *Blut* impedir que circule; **II** *v/r* **sich** ~ *Wasser* estancarse; *Menschenmenge* agolparse; *Verkehr* congestionarse; *Blut* no circular

staunen ['ʃtaunən] *v/i* (*über etw, j-n*) ~ asombrarse (de a/c, alg); *stärker* estar atónito (por a/c, alg); **F da staunst du, was?** **F** ¿no alucinas?

'Staunen *n* <-s> asombro *m*, admiración *f*; **j-n in** ~ *(acus)* **versetzen** asombrar a alg; **Ich komme aus dem ~ nicht (mehr) heraus** no salgo de mi asombro

'staunend I *adj* asombrado; **II** *adv* con asombro

'Stausee *m* pantano *m*

'Stauung f 1 *von Wasser* estancamiento *m*; *e-s Flusses* represa *f*; (*Blut*) congestión *f*; 2 → **Stau**

Std. *Abk* (*Stunde*) *h.* (hora)

Steak [ste:k] *n* <-s; -s> bistec *m*

stechen ['ʃteçən] <sticht, stach, gestochen> **I** *v/t* 1 *Dorn, mit Nadel* pinchar; *Insekt* picar; **j-n mit e-m Messer** ~ clavar(le) a alg un cuchillo; 2 *Spargel* cortar; *Torf* extraer; 3 *Kartenspiel* matar; **II** *v/i* 4 *Dorn, Nadel* pinchar; *Sonne* picar; 5 **mit etw in etw (acus)** ~ clavar a/c en a/c; 6 **SPORT** desempatar; 7 (*die Stechuhr betätigen*) fichar; 8 *Kartenspiel* hacer baza; **III** *v/r* 9 **sich** (*dat od acus*) **in den Finger** ~ pincharse un dedo

'Stechen *n* <-s; -> **SPORT** desempate *m*

'stechend *adj* *Blick, Geruch* penetrante; *Schmerz* punzante

'Stech|karte *f* tarjeta *f* (para fichar); **~mücke** *f* mosquito *m*, *Am* zancudo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* para fichar

Steck|brief ['ʃtek-] *m* carta *f* requisitoria, orden *f* de búsqueda; **~brieflich** *adv* por vía requisitoria; **~dose** *f* (caja *f* de) enchufe *m*

'stecken I *v/t* 1 **etw durch etw** ~ meter a/c por a/c; **etw in etw (acus)** ~ meter a/c en a/c; (*hineinstopfen*) forzar a/c por a/c; *Arbeit, Geld* invertir a/c en a/c; **F j-n ins Gefängnis** ~ encerrar a alg (en la cárcel); 2 (*befestigen*) **etw an etw (acus)** ~ fijar a/c en a/c; *mit e-r Nadel* prender a/c en a/c; **II** *v/i* <regular o geh> *stak, gesteckt, h*) 3 **an etw (dat)** ~ estar prendido en a/c; **in etw (dat)** ~ *Pfahl, Stange* estar metido od puesto en a/c; ~ **bleiben** quedar atascado (*in etw dat* en a/c); *Fahrzeug* a quedar detenido; (*verbleiben*) quedar; **F fig beim Reden** perderse; **den Schlüssel** ~ **lassen** dejar la llave puesta; **der Schlüssel steckt (im Schloss)** la llave está puesta; **F wo hast du nur gesteckt?** **F** ¿dónde andabas (metido)?; **F fig wer steckt dahinter?** ¿quién hay detrás de eso?

'Stecken *m* <-s; -> *bsd südd* palo *m*, bastón *m*

'Steckenpferd *n* caballito *m*; *fig* afición *f*, hobby *m*

'Stecker *m* **EL** clavija *f*, enchufe *m*

'Steckling *m* <-s; -e> plantón *m*

'Stecknadel *f* alfiler *m*; **F fig e-e** ~ **im**

Heuhaufen suchen buscar una aguja en un pajar

'Stefan ['ʃtefan] *m* Esteban *m*

Steg [ʃtek] *m* <-(e)s; -e> 1 (*kleine Brücke, Boots*) pasarela *f*; 2 *an Saiteninstrumenten* puente *m* (a *Brillen*); (*Hosen*) trabilla *f*

Stegreif ['ʃte:kraif] *m* **aus dem** ~ improvisando; **Rede aus dem ~ halten** improvisar

'Stehaufmännchen *n* *Spielzeug* tentetieso *m*; **F fig persona que no se da por vencida**

stehen ['ʃte:n] <stand, gestanden, h, südd, österr, schweiz sn> **I** *v/i* 1 (*aufrecht* ~) estar de *od* en pie; ~ **bleiben** quedar de pie; *fig das Geschäft steht und fällt mit ihm* el negocio depende totalmente de él; 2 (*sich befinden*) estar, encontrarse (*am Fenster* en la ventana); ~ **bleiben** (*zurückgelassen werden*) quedar; (*unverändert bleiben*) conservarse; (*keine Fortschritte machen*) no progresar; **wo sind wir ~ geblieben?** ¿dónde nos habíamos quedado?; ~ **lassen** dejar; **F sich (dat) e-n Bart** ~ **lassen** dejarse barba; **alles ~ und liegen lassen** dejarlo todo; 3 (*sein*) estar; **so wie die Dinge** ~ tal como están las cosas; **wie steht das Spiel?** ¿cómo va el juego?; **das Spiel steht 2 zu 3** el partido va 2 a 3; 4 **GRAM das Adverb steht hinter dem Verb** el adverbio va siempre tras el verbo; 5 **FIN wie steht der Dollar?** ¿a cómo está el dólar?; **die Aktien ~ auf** ~ (*dat*) las acciones se cotizan a ...;

6 **Kleider, Farben** usw **j-m gut, schlecht** ~ sentarle bien, mal a alg; 7 (*geschrieben* ~) estar escrito, figurar; ~ **lassen Fehler** dejar; **was steht auf dem Plakat?** ¿qué pone en el cartel?;

8 **Signal** usw **auf „Halt“** ~ indicar parada; **Ampel auf Rot** ~ estar rojo; **Zeiger auf 3 Uhr** ~ marcar las 3; 9 **darauf steht Gefängnis** se castiga con prisión; 10 (*still* ~) *Maschine, Uhr* estar parado; ~ **bleiben** detenerse, pararse (*a Uhr*);

11 *fig hinter j-m* ~ respaldar a alg; **zu j-m** ~ apoyar a alg; **wie stehest du dazu?** ¿qué opinas de eso?; 12 **für etw** ~ (*gewährleisten*) garantizar a/c; (*stellvertretend sein*) estar por a/c, sustituir a a/c; 13 **F auf etw (acus)** ~ **F** estar loco por a/c; **auf j-n** ~ **F** estar loco od colado

por alg; **II** v/imp 14 *wie stehts um ihn?* ¿cómo le va?; *wie stehts mit Ihrer Gesundheit?* ¿qué tal anda de salud?; 15 *es steht zu befürchten, dass ...* es de temer que ... (+subj); **III** v/r 16 *sich gut, schlecht mit j-m* ~ llevarse bien, mal con alg

Steh|kneipe f bar m; **~lampe** f lámpara f de pie; **~leiter** f escalera f de tijera
stehlen ['ʃte:lən] <stiehlt, stahl, gestohlen> **I** v/t, v/i (j-m etw) ~ hurtar od robar (le a/c a alg); **F** *er kann mir gestohlen bleiben* F ¡que se vaya al cuerno!; **II** v/r *sich aus dem Haus* ~ salir de casa a hurtadillas

Steh|platz m plaza f de pie; **THEA** localidad f de pie; **~vermögen** n (capacidad f de) aguante m

Steiermark ['ʃtaɪərmark] f <-> **die** ~ Es-tiria f

steif ['ʃtaɪf] **I** adj 1 tieso, rígido (a *Kragen*); *vor Kälte* aterido; *Gelenk* anquitosado; **F** *Penis* erecto; **~werden** ponerse tieso; *Glieder* entumecerse; **Sahne** ~ **schlagen** batir la nata; 2 *fig im Benehmen* ceremonioso; (gezwungen) afectado; (förmlich) formal; 3 *Brise* fuerte; **II** adv 4 **F** ~ **und fest behaupten, dass** afirmar categóricamente que (+ind)

Steigbügel ['ʃtaɪk-] m estribo m

Steige f südd für Obst bandeja f

steigen ['ʃtaɪgən] v/i <stieg, gestiegen, sn> 1 (hinauf~) subir (auf +acus a); *Flugzeug* tomar altura; *Nebel, Ballon* elevarse; (klettern) trepar; *auf e-n Berg* ~ escalar una montaña; *ins Auto, in den Zug, ins Flugzeug* ~ subirse al coche, al tren, al avión; *aufs Fahrrad, Pferd* ~ montar en bicicleta, a caballo; *aus dem Auto, Zug, Flugzeug, vom Fahrrad, Pferd* ~ bajarse del coche, tren, avión, de la bicicleta, del caballo; **über die Mauer** ~ saltar la muralla; 2 (an~) ascender, subir (auf +acus a; um en, por); *Temperatur* aumentar (auf +acus a; um en, por); 3 **F** *elne Party steigt* hay una fiesta

steigern ['ʃtaɪgərən] **I** v/t 1 *Preise* elevar, subir; *Ansprüche, Chancen, Leistung, Produktion, Tempo* aumentar; *Furcht, Spannung* intensificar; 2 **GRAM** formar grados de comparación; **II** v/r 3 *sich* ~ *Präise* subir; *Ansprüche, Chancen, Leistung, Produktion, Tempo* aumen-

tar; *Furcht, Spannung* intensificarse
'Steigerung f 1 aumento m, subida f; 2 **GRAM** comparación f

'Steigung f subida f, cuesta f, pendiente f

steil ['ʃtaɪl] **I** adj escarpado, empinado; *Küste* acantilado; *Karriere* vertiginoso; **II** adv ~ **ansteigen** empinarse

'Steil|hang m despeñadero m, tajo m; **~küste** f acantilado m; **~pass** m *Fußball* pase m en profundidad; **~wand** f im Gebirge pared f

Stein ['ʃtaɪn] m <-(e)s; -e> piedra f; (*Kiesel*) guijarro m, canto m (rodado); im *Stein* obst hueso m; (*Spiel*) ficha f, pieza f; **MED** cálculo m; *geh der ~ der Wel-sen* la piedra filosofal; *mir fällt ein ~ vom Herzen* se me quita un peso de encima; *fig j-m ~e in den Weg legen* poner (le) a alg obstáculos en el camino; *fig den ~ ins Rollen bringen* tomar la iniciativa, poner la cosa en marcha; **F** *fig bei j-m e-n ~ im Brett haben* gozar del favor de alg

'stein|alt F adj F más viejo que Matusalén

'Stein|bock m 1 zo cabra f montés; 2 **ASTR** Capricornio m; **~bruch** m cantera f; **~butt** [-but] m rodaballo m

'steinern adj de piedra (a *fig Gesicht*)

'Steingut n <-(e)s; -e> loza f, gres m

'stein|hart adj duro como una piedra

'steinig adj pedregoso

'steinigen v/t apedrear, lapidar

'Stein|kohle f carbón m (de piedra), hulla f; **~kohlenbergwerk** n mina f de carbón; **~krug** m cántaro m; **~marder** m garduña f; **~metz** [-mets] m <-en; -en> cantero m, picapedrero m; **~obst** n fruta f de hueso; **~pilz** m boleto m (comestible); **'Z'reich** F adj inmensamente rico, riquísimo; **~schlag** m caída f od desprendimiento m de piedras; **~zelt** f Edad f de Piedra

Steiß ['ʃtaɪs] m <-es; -e> 1 (*~bein*) coxis m; 2 (*Gesäß*) trasero m

'Steißbein n coxis m

'Stelldichein n <-(s); -(s)> cita f

Stelle ['ʃtɛlə] f 1 (*Ort*) sitio m, lugar m; (*bestimmter Bereich*) parte f; *fig e-e schwache* ~ un punto débil; **A** *die ~ von B setzen* poner A en lugar de B; *an j-s ~ (acus) treten* hacer las veces de alg; *auf der ~* en el acto; *fig*

Die Steigerung des Adjektivs

Die regelmäßige Steigerung wird mit **más** gebildet.

alto, alta	más alto, alta (que)	el más alto, la más alta
hoch, groß	höher, größer (als)	der, die, das höchste, größte

Der niedrigere Grad wird durch **menos** ausgedrückt.

caro, cara	menos caro, cara (que)	el menos caro, la menos cara
teuer	billiger (als)	der, die, das billigste

Ausnahmen:

mucho viel	más	(ohne Superlativ)
poco wenig	menos	(ohne Superlativ)
bueno gut	mejor	el, la mejor
malo schlecht	peor	el, la peor
grande groß	mayor/más grande	el, la mayor/más grande
pequeño klein	menor/más pequeño	el, la menor / el más pequeño, la más pequeña

Die Gleichheit wird durch **tan ... (como)** ausgedrückt.

La película no es tan buena como el libro.

Der Film ist nicht so gut wie das Buch.

auf der ~ treten, nicht von der ~ kommen no avanzar; *zur ~ sein* estar presente; 2 (*Arbeits*) puesto m (de trabajo); **e-e** *freie* ~ un puesto libre; 3 (*Behörde, Dienst*) autoridad f, servicio m; 4 in e-m *Schrift-, Musikstück* pasaje m; 5 in e-r *Reihenfolge* puesto m, lugar m; **an erster ~ stehen** estar en primer lugar; **SPORT** *an vierter ~ liegen* ser el cuarto; 6 (*Dezimal*) decimal m; **diese Zahl hat drei ~n** es un número de tres cifras

'stellen **I** v/t 1 (*setzen, legen*) colocar, poner; (*aufrecht* ~) poner derecho; in e-r *bestimmten Ordnung* situar; 2 *Verbrecher, Wild* coger; 3 *Aufgabe, Bedingung* poner; *Frage* hacer; *Frist* fijar; 4 *Ersatzmann, Bürgen* presentar; **j-m etw** ~ poner a/c a la disposición de alg; 5 (*ein* ~) regular, ajustar; *Uhr* poner en hora; *Radio leiser, lauter* ~ bajar, subir (el volumen); **den Wecker auf sieben Uhr** ~ poner el despertador a las siete; 6 *gut, schlecht gestellt sein* estar bien, mal de dinero; **ganz auf sich (acus) gestellt sein** depender de

sí mismo; **II** v/r 7 *sich* ~ (*nicht setzen*) quedarse de pie; (*sich hin* ~) levantarse; **sich auf die Zehenspitzen** ~ ponerse de puntillas; *fig sich vor j-n* ~ proteger a alg; *fig sich hinter j-n* ~ ponerse de parte de alg; *fig sich gegen j-n* ~ ponerse en contra de alg; 8 *sich dumm, tot, taub* ~ hacerse el tonto, el muerto, el sordo; 9 *sich (der Polizei)* ~ entregarse (a la policía); **sich zum Kampf, der Kritik** ~ plantar cara al enemigo, a la crítica; 10 *sich mit j-m gut* ~ ponerse a bien con alg

'Stellen|angebot n oferta f de trabajo; **~anzeige** f anuncio m de trabajo; **~gesuch** n demanda f od solicitud f de empleo; **~suche** f búsqueda f de empleo; **zweise** adv esporádicamente; **METEO** localmente; **~wert** m 1 **MAT** valor m; 2 *fig* importancia f (relativa)

'Stell|platz m aparcamiento m; **~schraube** f tornillo m de ajuste

'Stellung f 1 (*Position*) posición f (a **MIL**, *fig*); (*Körperhaltung*) postura f; (*Hal-tung*) a actitud f; **die ~ der Frau in der Gesellschaft** el papel de la mu-

ger en la sociedad; 2 (*Ein*) posición *f*, orientación *f*; ~ **nehmen** tomar posición, opinar (*zu* sobre); 3 (*An*) empleo *m*, puesto *m*, colocación *f*
Stellungnahme ['ʃtɛlʊŋna:mə] *f* 1 (*Meinung*) opinión *f*, postura *f*; 2 *Außerung* informe *m*
stellvertretend *adj* suplente, interino; ~ **er Vorsitzender** vicepresidente *m*
Stellvertreter(in) *m(f)* suplente *m,f*, representante *m,f*; ~ **vertretung** *f* sustitución *f*, representación *f*; ~ **werk** *n* Eisenbahn puesto *m* de enclavamiento
Stelze ['ʃtɛltzə] *f* zanco *m*
Stemmeisen ['ʃtɛm-] *n* cincel *m*, formón *m*
stemmen *v/t* 1 *Gewicht, Last* levantar; 2 (*drücken*) apoyar con fuerza (*gegen* contra); II *v/r* 3 *sich gegen etw* ~ apoyarse contra *ac*; *fig* resistirse a *ac*
Stempel ['ʃtɛmpəl] *m* <-s; -> 1 *Instrument, Abdruck* sello *m*; (*Post*) matasellos *m*; bei *Edelmetallen* contraste *m*; 2 *fig* sello *m*, carácter *m*; e-r *Sache, j-m s-n* ~ *aufdrücken* imprimir su carácter en *ac*, *alg*; 3 BOT pistilo *m*
Stempelkissen *n* tampón *m*, almohadilla *f*
stempeln *v/t* 1 sellar; *Briefmarke* matasellar; *Edelmetall* marcar; *Fahrkarte, Stechkarte* fichar (*a absolut*); 2 j-n *zu etw* ~ tildar a *alg* de *ac*; II *v/i* F ~ *gehen* cobrar subsidio de paro
Stengel → **Stängel**
Steno ['ʃtɛno] *f* <-> (~ *grafie*) *f* taquí *f*; ~ *grafie* *f* taquigrafía *f*; ~ *grafieren* <*sin ge*> *v/t, v/i* taquigrafar; ~ *gramm* *n* <-s; -e> taquigrama *m*; ~ *ty'pistin* *f* taquígrafa *f*
Stephan ['ʃtɛfan] *m* Esteban *m*
Stephanie ['ʃtɛfani] *f* Estefanía *f*
Stoppdecke *f* colcha *f* guateada, edredón *m*
Steppe ['ʃtɛpə] *f* estepa *f*
steppen ['ʃtɛpən] *v/t* MODE pespuntar
steppen *v/i* *tanzen* bailar claqué
Steppitanz *m* claqué *m*; ~ *tänzer(in)* *m(f)* bailarín, a *m,f* de claqué
Sterbelbett *n* lecho *m* de muerte; ~ *fall* *m* fallecimiento *m*; ~ *hilfe* *f* eutanasia *f*
sterben ['ʃtɛrbən] *v/i* <*stirbt, starb, gestorben, sn*> morir, fallecer (*an*, *F. fig vor + dat de*); *F. fig sie ist für mich gestorben* para mí ya no existe; *Im 2 lie-*

gen estar muriéndose
Sterbensangst *f* angustia *f* mortal;
'2'krank *adj* 1 moribundo; 2 *fig* muy enfermo
Sterbenswort *n*, ~ *wörtchen* *n* kein ~ *sagen* no decir ni mu
Sterbesakramente *pl* últimos sacramentos *m/pl*, viático *m*; ~ *urkunde* *f* certificado *m* de defunción
sterblich *adj* mortal
Sterbliche(r) *f(m)* <-> A> mortal *m,f*; *ein gewöhnlicher ~r* cualquier mortal
Sterblichkeit *f* <-> mortalidad *f*
stereo ['ʃtɛreɔ] *adv* estéreo
Stereoanlage *f* equipo *m* (de música od estereofónico); ~ *aufnahme* *f* grabación *f* estereofónica; ~ *pho'nie* *f* <-> estereofonía *f*; ~ *ton* *m* <-> (e)s; ~ *e* sonido *m* estereofónico; ~ *typ* *adj* *fig* estereotipado
steril ['ʃtɛ'ri:l] *adj* estéril (*a fig*); ~ *sati'on* *f* esterilización *f*; ~ *sieren* *v/t* <*sin ge*> esterilizar; ~ *sierung* *f* esterilización *f*; ~ *tät* *f* <-> esterilidad *f* (*a fig*)
Stern ['ʃtɛrn] *m* <-> (e)s; -e> estrella *f* (*a fig*); ASTR *a* astro *m*; Hotel, Restaurant mit drei ~ *en* de tres estrellas; das *steht noch in den ~en* todavía está por verse; *F. fig ~e sehen* ver las estrellas; ~ *Unternehmen unter keinem guten ~ stehen* tener mala estrella
Sternbild *n* constelación *f*; ~ *chen* *n* <-s; -> 1 TYPO asterisco *m*; 2 (*Film*) aspirante *f* a estrella; ~ *deuter(in)* *m(f)* astrólogo, -a *m,f*; ~ *enbanner* *n* bandera *f* estrellada; ~ *enklar* *adj* estrellado; ~ *fahrt* *frally* *m*; ~ *'2'hagel'voll* *F* *adj* *F* pedo, borracho como una cuba; ~ *klar* *adj* estrellado; ~ *kunde* *f* astronomía *f*; ~ *schnuppe* *f* estrella *f* fugaz; ~ *stunde* *geh* *f* momento *m* estelar; ~ *warte* *f* observatorio *m* (astronómico); ~ *zeichen* *n* signo *m* (del zodiaco)
stet ['ʃtɛ:t] *geh* *adj* (andauernd) continuo; (gleich bleibend) constante
Stethoskop ['ʃtɛtə'skɔ:p] *n* <-s; -e> estetoscopio *m*
stetig *adj* (kontinuierlich) continuo (*a MAT*); (beständig) constante
stets ['ʃtɛts] *geh* *adv* siempre
Steuer ['ʃtɔɪər] *n* <-s; -> MAR timón *m*; AUTO volante *m*; AUTO sich ans od hln-
ters ~ *setzen* ponerse al volante; *fig das ~ fest in der Hand haben* llevar

el timón con mano segura
'Steuer' *f* <-; -n> FIN impuesto *m* (*a auf Waren*); ADM contribución *f*; ~ *n zahlen* pagar impuestos; *etw von der ~ absetzen* deducir *ac* de los impuestos
Steuerberater(in) *m(f)* asesor, a *m,f* de impuestos; ~ *bescheid* *m* notificación *f* de la liquidación de impuestos
Steuerbord *n* estribor *m*
Steuererhöhung *f* aumento *m* de los impuestos; ~ *erklärung* *f* declaración *f* de impuestos; ~ *ermäßigung* *f* reducción *f* de impuestos; ~ *flucht* *f* evasión *f* fiscal; ~ *frei* *adj* libre de impuestos; ~ *freibetrag* *m* importe *m* exento de impuestos; ~ *gelder* *pl* fondos *m/pl* recaudados; ~ *hinterziehung* *f* fraude *m* fiscal; ~ *klasse* *f* categoría *f* fiscal
Steuerknüppel *m* AVIA palanca *f* de mando
'steuerlich *I* *adj* fiscal; *II* *adv* ~ *absetzbar* desgravable
Steuermann *m* <-> (e)s; -leute o ~ *er*> timonel *m*
'steuern *I* *v/t* <*h*> AUTO conducir; AVIA pilotar; MAR gobernar; TEC mandar; *fig Prozess, Meinung* manipular; *Gespräch* dirigir; *II* *v/i* <*sn*> MAR pilotar; (*fahren*) conducir (*nach* hacia)
'Steuer'pase *F* *f* paraíso *m* fiscal; ~ *pflichtig* *adj* sujeto a impuestos; ~ *pflichtige(r)* *f(m)* <-> A> contribuyente *m,f*
'Steuerrad *n* AUTO volante *m*; MAR timón *m*
'Steuerrecht *n* derecho *m* fiscal; ~ *schuld* *f* deuda *f* fiscal; ~ *senkung* *f* reducción *f* de impuestos
'Steuerung *f* 1 *Handlung* AUTO dirección *f*; AVIA pilotaje *m*; TEC mando *m*, control *m*; 2 *Mechanismus* TEC mando *m*; AUTO dirección *f*; ~ *staste* *f* INFORM tecla *f* de control
'Steuerzahler(in) *m(f)* contribuyente *m,f*
Steward ['ʃtju:ərt] *m* <-s; -s> auxiliar *m* de vuelo
Stewardess ['ʃtju:ədɛs] *f* <-; -en> azafata *f*, Am aeromoza *f*
StGB [ɛstɛ:ge:'be:] *n* Abk <-> (*Strafgesetzbuch*) CP (código penal)
stibitzen ['ʃti:'bitsən] *F* *v/t* <*sin ge*> *F* manganar, birlar
Stich ['ʃtɪç] *m* <-> (e)s; -e> 1 (*Nadel*) pin-

chazo *m*; (*Insekten*) picadura *f*; 2 (*Messer*) cuchillada *f*; 3 j-n im ~ *lassen* (*ohne Hilfe lassen*) dejar a *alg* en la estacada; (*verlassen*) abandonar a *alg*; sein *Gedächtnis ließ ihn im ~* le falló la memoria; 4 MODE puntada *f*, punto *m*; 5 Schmerz dolor *m* punzante; *fig es gab ihr einen ~ (ins Herz)* la hirió en lo más hondo (del corazón); 6 *fig (boshafte Bemerkung)* puñalada *f*; 7 (*Kupfer*, *Stahl*) grabado *m*; 8 *Kartenspiel* baza *f*; 9 F e-n ~ *haben* Milch estar agriado; Wein *a* estar picado; Person estar mal de la cabeza; Farbe e-n ~ *ins Blaue haben* tirar a azul
Stichelei *F* desp *f* pulla *f*, indirecta *f*
'sticheln *F* desp *v/i* lanzar indirectas od pullas (*gegen* contra)
'Stichflamme *f* llamarada *f*
'stichhaltig *adj* concluyente, fundado; ~ *keit* *f* <-> solidez *f*, fundamento *m*
'Stichling *m* <-s; -e> zo espinoso *m*
'Stichprobe *f* prueba *f* al azar; Statistik muestra *f*; ~ *säge* *f* serrucho *m* de calar
'Stich/tag *m* día *m* fijado, fecha *f* tope; ~ *wahl* *f* votación *f* de desempate, balotaje *m*
'Stichwort *n* <-> (e)s; ~ *er* o ~ *e*> 1 *pl* ~ *er*> im Wörterbuch entrada *f*; 2 *pl* ~ *e*> THEA entrada *f*, pie *m*; 3 *pl* ~ *e*> (Notiz) apunte *m*; 4 *pl* ~ *e*> (Oberbegriff) término *m* genérico, voz *f* guía; ~ *verzeichnis* *n* índice *m* (alfabético)
'Stichwunde *f* cuchillada *f*, navajazo *m*
sticken ['ʃtɪkən] *v/t, v/i* bordar
Sticker ['ʃtɪkər] *m* pegatina *f*
Sticke'rei *f* bordado *m*
'stickig *adj* sofocante
'Stickoxid, ~oxyd *n* óxido *m* nítrico; ~ *stoff* *m* nitrógeno *m*
stieben ['ʃti:bən] *geh* *v/i* <*regular* o *stob*, *gestoben, sn* o *h*> dispararse, volar
Stiefbruder ['ʃti:f-] *m* hermanastro *m*
Stiefel ['ʃti:fəl] *m* <-s; -> bota *f*; ~ *ette* [-'lɛtə] *f* botín *m*
'stiefeln *F* *v/i* <*sn*> andar a zancadas
'Stiefkind *n* 1 hijastro, -a *m,f*; 2 *fig* desgraciado, -a *m,f*; ~ *mutter* *f* madrastra *f*; ~ *mütterchen* *n* <-s; -> BOT pensamiento *m*
'stiefmütterlich *adv* *fig* desp j-n, *etw* ~ *behandeln* tratar a *alg* con negligencia
'Stiefschwester *f* hermanastra *f*; ~ *sohn* *m* hijastro *m*; ~ *tochter* *f* hijastra

f; **vater** *m* padrastro *m*
Stiege ['fti:gə] *f* escalera *f* (estrecha)
Stieglitz ['fti:glits] *m* <-es; -e> jilguero *m*
Stiel [fti:l] *m* <-e(s); -e> 1 *an e-m Werkzeug*, *e-r Pfanne* mango *m*; (*Besen*?)
von Eis palo *m*; 2 (*Stängel*) palo *m*;
e-r Frucht, *e-s Blattes* a tallo *m*
Stielauge *n* *F* *fig* **n machen** abrir los
ojos como platos
stier [fti:r] *adj* *Blick* fijo
Stier *m* <-e(s); -e> 1 *zo* toro *m*; 2 *ASTR*
Tauro *m*
stieren *vli* **auf etw** (*acus*) ~ mirar fija-
mente *a/c*
Stierkampf *m* corrida *f* de toros;
kampfarena *f* plaza *f* de toros;
kämpfer *m* torero *m*
Stift¹ [ftift] *m* <-e(s); -e> 1 (*Schreib*?)
lápiz *m*; 2 *tec* (*Bolzen*) clavija *f*, espiga
f; (*Draht*?) tachuela *f*; 3 *F* *fig* (*Lehr*ling)
aprendiz *m*
Stift² *n* <-e(s); -e> 1 *REL* capítulo *m*, ca-
bildo *m*; (*Privatschule*) colegio *m* reli-
gioso; 2 *österr* (*Kloster*) convento *m*
stiften *vli* 1 *Kloster, Schule* crear; *Or-*
den, Sekte fundar; 2 *Geld* donar, rega-
lar; *Preis* patrocinar; 3 (*schaffen*) sus-
citar; *Frieden* restablecer; *Zwietracht*
sembrar
Stifter(in) *m(f)* fundador, a *m.f*; (*Spen-*
der) donador, a *m.f*
Stiftskirche *f* colegiata *f*
Stiftung *f* *Handlung* donación *f*; *Insti-*
tution fundación *f*

Der Stierkampf

Der Stierkampf (la corrida de toros) ist zwar auch in Spanien umstritten, doch Millionen von Zuschauern besuchen jährlich die Stierkämpfe (*corridos*) und Jungstierkämpfe (*novilladas*), die während der Saison von März bis September jeden Sonntag stattfinden. Nach dem feierlichen Einzug und Vorspiel vollzieht sich der eigentliche Stierkampf in drei Akten. In der ersten Runde wird dem Stier eine Lanze (*vara*) in den Nacken gestochen, um zu verhindern, dass er den Kopf hochreißt, in der zweiten Runde sind es bunt geschmückte Spieße mit Widerhaken (*banderillas*), um ihn zu reizen. Dann folgt der Hauptteil des Kampfes: Der Stierkämpfer (*torero* bzw. *matador*) reizt den Stier mit einem roten Tuch (*muleta*) und vollführt dabei kunstvolle Figuren (*pases*). Zuletzt versetzt er dem Stier den Todesstoß mit dem Degen (*estoque*).

Stigma ['ftigma od 'stigma] *n* <-s; -men
o -ta> estigma *m*
Stil [fti:l] *m* <-e(s); -e> estilo *m*; **blüte** *f*
desliz *m* estilístico
Stilet [fti'let] *n* <-s; -e> estilete *m*
stili'sieren *vli* <*sin ge*> estilizar
stilistisch *adj* estilístico
still [ftil] *adj* (*ruhig*) tranquilo, quieto;
(*unbeweglich*) *a* inmóvil; (*friedlich*)
apacible; (*schweigsam*) silencioso, taci-
turno; (*heimlich*) secreto (*a Hoffnung*);
der 2e Ozean el Océano Pacífico; **es**
Wasser agua *f* sin gas; **im 2en** para sí,
en silencio, en secreto; **seid** *ni* ¡silen-
cio!; **es wurde** ~ se hizo el silencio
Stille *f* <-> (*Schweigen*) silencio *m*; (*Ru-*
he) tranquilidad *f*, calma *f*; (*Friede*) paz
f; **in der ~ der Nacht** en el silencio de la
noche; **in aller ~** *Hochzeit, Beisetzung*
en (la más estricta) intimidad
stillen *I* *vli* 1 *Baby* dar el pecho *a*, ama-
mentar; 2 *Blutung* cortar; 3 *Schmerz*
mitigar; *Durst, Hunger* calmar; *Neu-*
gier, Verlangen satisfacer; **II** *vli* 4 ama-
mentar
still|halten *vli* <*irr, sep*> no moverse,
quedarse quieto; **leben** *n* naturaleza
f muerta, bodegón *m*; **legen** *vli*
<*sep*> inmovilizar; *Betrieb, Eisenbahn-*
strecke cerrar; **legung** *f* cierre *m*
Stillschweigen *n* silencio *m*, mutismo
m; (**über etw, j-n**) ~ *bewahren* guardar
silencio (sobre *a/c*, *alg*)
stillschweigend *I* *adj* 1 (*wortlos*) ca-
llado; 2 *Abmachung* tácito; **II** *adv*

3 (*stumm*) en silencio; 4 *etw* ~ *überge-*
hen silenciar *a/c*
stillsitzen *vli* <*irr, sep, h o sn*> estarse
quieto
Stillstand *m* parada *f*, suspensión *f*;
zum ~ bringen Maschine, Blutung de-
tener; *Verkehr* retener, paralizar
stillstehen *vli* <*irr, sep, h o sn*> 1 (*anhal-*
ten) quedarse parado; *Maschine* estar
parado; *Verkehr* estar paralizado; 2
(*sich nicht rühren*) no moverse; **MIL**
stillgestanden! ¡firmes!
Stilmöbel *pl* muebles *m/pl* de estilo;
2voll *I* *adj* de buen gusto, de estilo re-
finado; **II** *adv* con gusto, con estilo
Stimmband ['ftim-] *n* <-e(s); -er> *mst pl*
Stimmbänder cuerdas *f/pl* vocales
Stimbruch *m* cambio *m* de voz; **im ~**
sein estar cambiando la voz
Stimme *f* 1 voz *f* (*a MUS, fig*); **mit lauter,**
leiser ~ en voz alta, baja; 2 (*Wahl*?) vo-
to *m*; **s-e ~ abgeben** (*für*) votar (*por*);
3 (*Meinung*) voz *f*, opinión *f*; **die kriti-**
schen ~n in der Öffentlichkeit la opi-
nión crítica del público
stimmen *I* *vli* 1 *Instrument* afinar; **hö-**
her, tiefer ~ alzar, bajar de tono; 2 *fig*
j-n traurig ~ entristecer *a* *alg*; **das**
stimmte mich nachdenklich eso me
hizo reflexionar; **j-n froh, heiter** ~ po-
ner *a* *alg* de buen humor; **II** *vli* 3 (*richtig*
sein) estar bien, ser cierto; **da stimmt**
etwas nicht ahí hay algo raro; **F bei**
ihm stimmt etwas nicht le pasa algo;
beim Bezahlen *F* **stimmt so!** ¡quédese
con la vuelta!; 4 (*wahr sein*) ser correc-
to, ser cierto; 5 *POL* **für, gegen j-n** ~
votar *a*, contra *alg*
Stimmengewirr *n* vocerío *m*, griterío
m
Stimmengleichheit *f* empate *m*, igual-
dad *f* de votos; **bei ~** en caso de empate
Stimmenmehrheit *f* mayoría *f* de vo-
tos; **enthaltung** *f* abstención *f*
Stimmgabel *f* diapason *m*
stimmhaft *adj* sonoro
stimmig *adj* armónico; *Argumentation*
lógico, coherente
Stimm|lage *f* *MUS* registro *m*; **2los** *adj*
afónico; **Laut** sordo; **~recht** *n* derecho
m de voto
Stimmung *f* 1 (*Gemütsverfassung,*
Laune) humor *m*; (*seelische Verfas-*
sung) estado *m* de ánimo; (**in**) *guter,*

schlechter ~ sein estar de buen, mal
humor; **in ~ kommen** animarse; 2 (*At-*
mosphäre) *e-s Bildes* efecto *m*, impre-
sión *f*; *e-r Gruppe, e-s Fests* ambiente *m*
Stimmungs|kanone *F* *f* animador, a
m.f; **~umschwung** *m* cambio *m* de hu-
mor; **in der Bevölkerung** cambio *m* *od*
giro *m* de opinión; **2voll** *adj* animado;
MAL, Gedicht expresivo
Stimmzettel *m* papeleta *f* de votación
Stimulans ['ftimulans od 'sti-] *geh n*
<-; -lanzen o -lantia> *MED, fig* estimu-
lante *m*; **~lieren** *vli* <*sin ge*> estimular
Stinkbombe *f* bomba *f* fétida
Stinkefinger *F* *m* *etwa* corte *m* de man-
gas
stinken ['ftiŋkən] *vli* <*stank, gestun-*
ken> 1 *heder, oler mal; desp* apestar
(*nach etw a a/c*); **es stinkt** huele mal;
desp apesta; 2 *F* *fig* **diese Arbeit stinkt**
mir *F* estoy hasta las narices de ese tra-
bajo; **F mir stinks!** *F* ¡estoy harto!
'stink'faul *F* *adj* *F* vagoneta; ~ *seln* *F* ser
más vago que la chaqueta de un guar-
da; ~ *langweilig* *F* *adj* aburridísimo,
soporífero; ~ *nor'mal* *F* *adj* de lo más
normal; ~ *reich* *F* *adj* *F* podrido en di-
nero
Stinktief *n* mofeta *f*, *Am* chinga *f*
'Stink'wut *F* *f* *e-e ~ haben* tener una ra-
bia tremenda (*auf j-n* contra *alg*)
Stilpendiat(in) ['ftipendi'a:t(in)] *m* <-en;
-en> (*f*) becario, -a *m.f*; ~ *pendium n*
<-s; -ien> beca *f*
Stippvisite ['ftip-] *F* *f* visita *f* corta *od*
de médico
Stirn [fti:r] *f* <-; -en> frente *f*; **die ~ run-**
zeln arrugar la frente, fruncir el ceño;
fig j-m, e-r Sache die ~ bleiten hacer
frente *a* *alg*, *a/c*
'Stirn|band *n* <-e(s); -er> cinta *f* (para la
frente); ~ *höhle* *f* seno *m* frontal; ~ *höh-*
lenentzündung *f* sinusitis *f*; ~ *runzeln*
n <-s> ceño *m*
stöbern ['ftø:bərn] *F* *vli* **in etw** (*dat*) ~
revolver en *a/c*, hurgar en *a/c*
stochern ['ftoxərn] *vli* **in etw** (*dat*) ~
hurgar en *a/c*; **im Feuer** ~ atizar el fue-
go; **in den Zähnen** ~ mondar los dien-
tes
Stock¹ [ftøk] *m* <-e(s); -e> 1 palo *m*,
bastón *m* (*a Spazier*?, *Ski*?); (*Zeige*?)
puntero *m*; (*Takt*?) batuta *f*; (*Eis*) *Ho-*
ckey stick *m*; (*Billard*?) taco *m*; **am ~**

gehen andar con bastón; F fig F pasar-las canutas; 2 (Rosen) rosas m; (Reb) cepa f; 3 fig **über ~ und Steln** a campo traviesa

Stock² m <(e)s; -> (~werk) piso m, planta f

'stockbe'soffen F adjt F hecho una cuba

'stock'dunkel F adj **es ist ~** no se ve ni gota

Stöckelschuh ['stœkəl-] m zapato m de tacón alto; ~e pl F tacones m/pl

stocken ['stœkən] v/i (stillstehen) pararse (a Herz); Atem, beim Sprechen cortarse; Verkehr congestionarse; Gespräch, Verhandlungen interrumpirse

'Stocklente f ánade m real; **'finster** → **stockdunkel**; **~fisch** m bacalao m (seco)

'Stockholm n Estocolmo m

'stock'konservativ F adj ultraconservador; F desp rancio; **~nüchtern** F adj muy sobrio; **~sauer** F adj furioso, muy enfadado (**auf j-n** con alg); F cabreado (**auf j-n** con alg); **~steif** F adj muy tenso, muy rígido

'Stockung f estancamiento m; des Verkehrs congestión f; der Produktion detención f; der Verhandlungen interrupción f

'Stockwerk n piso m, planta f

Stoff [ʃtɔf] m <(e)s; -e> 1 (Gewebe) tela f, tejido m; 2 CHEM, PHYS materia f, sustancia f; 3 (Werk) material m; 4 (Thema) tema m, asunto m (a Gespräch); (Lehr) materia f; 5 F (Rauschgift) P polvo m; (Alkohol) alcohol m

'Stofftier n animal m de trapo

'Stoffwechsel m metabolismo m; **~krankheit** f trastorno m metabólico

stöhnen ['stœ:nən] v/i 1 gemir (vor Schmerz de dolor); 2 (sich beklagen) quejarse (**über +acus** de)

'Stöhnen n <-> gemidos m/pl

stoisch ['stɔiʃ] od 'stɔiʃ] adj PHIL estoico (a fig)

Stola ['stɔ:lə] f <-; -len> estola f (a aus Pelz, e-s Priesters)

Stollen ['stɔ:lən] m <-s; -> 1 MIN galería f (a unterirdischer Gang); 2 an Sport-schuhen taco m; 3 GASTR etwa bollo m de Navidad

stolpern ['stɔlpɐn] v/i <-sn> tropezar (**über etw acus** con a/c), dar un traspié;

fig **über ein Wort ~** atascarse en una palabra; **er ist über diese Affäre gestolpert** F ese asunto le hizo estrellarse

stolz [ʃtɔltz] adj 1 orgulloso (**auf +acus** de); desp soberbio, altanero; 2 fig (stattlich) imponente; 3 F fig Summe, Preis considerable

Stolz m <-es> orgullo m; desp soberbia f, altanería f; **er ist der ~s-s Vaters** es el orgullo de su padre

stolzieren v/i <-sin ge, sn> pavonearse

stopfen ['stɔpfən] I v/t 1 MODE zurcir; 2 (hinein-) **etw in etw (acus)** ~ meter (a la fuerza) a/c en a/c; 3 Loch tapar; 4 (füllen) llenar; Pfeife rellenar; F **gestopft voll** lleno hasta arriba, abarrotado; II v/i 5 MED estreñir; 6 F (sättigen) llenar; F empachar

'Stopfgarn n hilo m de zurcir; **~nadel** f aguja f de zurcir

stopp [ʃtɔp] int ¡alto!

Stopp m <-s; -s> 1 (Anhalten) parada f; 2 (Unterbrechung) interrupción f; 3 ECON congelación f

Stoppel ['stɔpəl] f <-; -n> (Feld) rastrojo m; (Bart) cañón m; **~bart** F m barba f de varios días; **~feld** n rastrojo m

'stopp(e)lig adj Feld cubierto de rastrojo; Kinn sin afeitado

'stoppen I v/t 1 (anhalten) hacer parar, detener; 2 mit der Stoppuhr cronometrar; II v/i 3 pararse, detenerse

'Stopp/schild n señal f de stop; **~uhr** f cronómetro m

Stöpsel ['stœpsəl] m <-s; -> 1 (Verschluss), e-r Badewanne tapón m; 2 EL clavija f; 3 F fig chiquillo m, enano m

Stör [ʃtœ:r] m <(e)s; -e> ZO esturión m

störanfällig ['stœ:r-] adj delicado

Storch [ʃtɔrç] m <(e)s; -e> cigüeña f

Store [ʃtɔr] m <-s; -s> visillo m

'stören I v/t 1 Person, Veranstaltung estorbar, perturbar; (belästigen) molestar; **lassen Sie sich nicht ~!** ¡no se moleste!; 2 Ruhe, Frieden, Beziehung (per)turbar; Unterricht interrumpir; 3 RADIO, TEL interferir; 4 (missfallen) disgustar; II v/i 5 molestar; **störe ich?** ¿molesto?, ¿interrumpo?; **bitte nicht ~!** ¡no molestar!; III v/r 6 F **sich an etw, j-m ~** escandalizarse por a/c, alg **'störend** adjt u advl molesto, perturba-dor; ~ wirken resultar molesto

Störenfried ['stœ:rənfrɪt] m <(e)s; -e> entrometido, -a m,f, aguafiestas m,f

'Störfall m NUCL incidente m

stornieren [ʃtɔr'nɪrən] v/t <-sin ge> Auftrag, Reise anular; FIN cancelar;

zung f anulación f; FIN cancelación f

Storno ['stɔrno] m od n <-s; -ni> FIN cancelación f

störrisch ['stœ:rɪʃ] adj Person terco (a Esel), recalcitrante; fig Haar rebelde

'Störung f 1 molestia f, estorbo m; **ver-zeihen Sie die ~** perdone la molestia; 2 TEC avería f, (Betriebs) a incidencia f; METEO perturbación f; RADIO interfe-rencia f; 3 MED pl ~en trastornos m/pl

Stoß [ʃtɔ:s] m <-es; -e> 1 golpe m, empujón m; mit dem Ellenbogen codazo m; beim Fechten estocada f; j-m e-n ~ versetzen dar(le) un empujón a alg; → Herz, 2 (Erschütterung) sacudi-da f (a Erd); (Ruck) tirón m; 3 (Hau-fen) pila f, montón m; (Akten) legajo m

'Stoßdämpfer m amortiguador m

Stöbel ['stɔ:səl] m <-s; -> mano f (del mortero)

'stoßen <stößt, stieß, gestoßen> I v/t <-h> 1 (an-) empujar; (anrennen) atropellar; j-n in die Rippen ~ dar(le) a alg un empujón; 2 SPORT Kugel lanzar; 3 j-m das Messer in die Brust ~ clavar (-le) od hundir(-le) a alg el cuchillo en el pecho; 4 (zer-) machacar; II v/i 5 <-h> (grenzen) an etw (acus) ~ lindar con a/c; 6 <-sn> gegen od an etw (acus) ~ chocar od dar contra a/c, tropezar con a/c; mit dem Fuß gegen etw ~ darse con el pie contra a/c; 7 <-sn> auf j-n, etw ~ dar od topar con alg, a/c; auf Schwierigkeiten (acus) ~ encontrar dificultades; 8 <-sn> zu j-m ~ reunirse con alg; III v/r <-h> 9 sich ~ darse un golpe, hacerse daño; sich an etw (dat) ~ fig escandalizarse de a/c

'stoßfest adj resistente a los choques

'Stoß/gebete n jaculatoria f; ~seufzer m suspiro m hondo; ~stange f parachoques m

'Stoßtrupp m pelotón m de asalto; ~verkehr m (tráfico m de las) horas f/pl punta; 2weise adv 1 (in Stapeln) en pilas, a montones; 2 (ruckweise) a trompicones, a golpes; atmen de mane-ra entrecortada; ~zahn m ZO colmillo

m; ~zeit f horas f/pl punta (am pico) **stottern** ['stɔtɐn] v/t, v/i tartamudear

Stövchen ['stœ:fçən] n <-s; -> calienta-platos para teteras

Str. Abk (Straße) cl (calle)

Strafanstalt ['ʃtra:f-] f ADM centro m penitenciario, penal m; ~antrag m 1 des Staatsanwalts petición f del fiscal; 2 des Klägers querrela f penal

'Strafanzeige f denuncia f; ~erstaten presentar una denuncia

'Strafarbeit f (ejercicio m de) castigo m; ~bank f <-; -bänke> SPORT banquillo m

'strafbar adj punible, criminal, delictivo; sich ~ machen incurrir en una pena, delinquir

'Strafbefehl m orden f penal

'Strafe f castigo m (a Züchtigung); JUR pena f; (Geld) multa f, sanción f; zur ~ (für ...) como castigo (por ...); etw unter ~ (acus) stellen penar a/c

'strafen v/t castigar (a züchtigen), sancionar, penalizar; mit e-r Geldstrafe multar; ehn ~der Blick una mirada re-prensiva

'Straferlass m condonación f de la pena

straff [ʃtra:f] I adj 1 Seil tirante; Haut ter-so; 2 fig Organisation, Führungsstil rí-gido, riguroso; II adv 3 ~spannen es-tirar, tensar

'straffällig adj ADM culpable, delin-cuente; ~ werden delinquir

'straffen I v/t 1 estirar (a Haut), tensar; 2 Text condensar; II v/r 3 sich ~ Seil po-nerse tirante; Körper enderezarse

'straffrei I adj impune; II adv ~ ausge-hen quedar impune

'Straffreiheit f impunidad f, despenali-zación f; ~gefangene(r) f(m) preso, -a m,f; ~gesetz n ley f penal; ~gesetzbuch n código m penal

sträflich ['ʃtræ:fliç] I adj punible; fig im-perdonable; II adv de manera repre-n-sible

Straßling ['ʃtræ:flɪŋ] m <-s; -e> recluso, -a m,f, preso, -a m,f

'Strafmandat n multa f; ~maß n (cuan-tía f de la) pena f; ~porto n sobretasa f de franco; ~predigt F f sermón m; ~prozess m proceso m penal; ~raum m SPORT área f de castigo od de pe-naltv; ~recht n derecho m penal

'strafrechtlich I *adj* penal; II *adv* *j-n* ~ **verfolgen** perseguir a alg por la ley
'Strafregister *n* registro *m* de antecedentes penales; **'richter(in)** *m(f)* juez *m, f* de lo criminal; **'sache** *f* causa *f* penal, asunto *m* criminal; **'stoß** *m* SPORT penalty *m*; **'tat** *f* delito *m*, acción *f* punible, hecho *m* delictivo; **'täter(in)** *m(f)* delincuente *m, f*; **'verfahren** *n* procedimiento *m* penal; **'versetzen** *v/t* <p/p strafversetzt> trasladar disciplinariamente
'Strafvollzug *m* ejecución *f* de la pena; **'offener** ~ régimen *m* de prisión abierto
'Strafzettel *F* multa *f*
'Strahl [-tra:l] *m* <(e)s; -en> 1 (Licht) *2* *e-r* Flüssigkeit chorro *m*
'strahlen *v/i* 1 (glänzen) resplandecer, brillar (*a* fig); Gestirn relucir, brillar; **'weiß** blanco radiante; **'der Sonnenschein** sol *m* radiante; 2 *fig* (lächeln) estar radiante (*vor Glück, Freude* de felicidad, alegría); 3 *PHYS* irradiar; NUCL desprender radiaciones (radiactivas)
'Strahlenbehandlung *f* radioterapia *f*; **'belastung** *f* exposición *f* a radiaciones; NUCL carga *f* radiactiva; **'Störmig** I *adj* radial, radiado; II *adv* *angeordnet* radial; **'schutz** *m* protección *f* contra las radiaciones; **'therapie** *f* radioterapia *f*; **'verseucht** *adj* contaminado por radiación
'Strahler *m* 1 (Heiz) radiador *m*; 2 (Licht) proyector *m*; **'Striebwerk** *n* reactor *m*, propulsor *m* de reacción *f*; **'ung** *f* *PHYS* (ir)radiación *f*; NUCL radiación *f* (radiactiva)
'Strähn|e [-stre:nə] *f* Garn madeja *f*; Haar mechón *m*; **'lig** *adj* Haar lacio
'stramm [-tram] I *adj* 1 (straff) tieso, tirante; Kleider justo; 2 (kräftig) fuerte; 3 Haltung derecho; II *adv* 4 ~ **sitzen** Kleidung quedar justo; 5 *F* ~ **marschieren** ir a paso marcial
'strammstehen *v/i* <irr, sep, h o sn> cuadrarse
'Strampelhöschchen [-'strampəl-] *n* pelele *m*
'strampeln *v/i* 1 <h> Baby patinear; 2 *F* <sn> beim Radfahren, pedalear; 3 *F* *fig* <h> (sich anstrengen) esforzarse; *F* deslomarse

'Strand [-trant] *m* <(e)s; =e> playa *f*; *am* ~ en la playa
'Strandbad *n* playa *f*
'stranden *v/i* <sn> MAR encallar, varar; *fig* naufragar, fracasar
'Strandgut *n* restos *m/pl* arrojados por el mar; **'korb** *m* sillón *m* de mimbre para la playa; **'promenade** *f* paseo *m* marítimo
'Strang [-tran] *m* <(e)s; =e> 1 (Seil) cuerda *f*, soga *f*; *F* über die Stränge schlagen propasarse, pasarse de la raya; *fig* am selben ~ zehren empujar el mismo carro; 2 *von* Garn madeja *f*
'strangulieren [-'strangu:'li:rən] *v/t* <sin ge> estrangular
'Strapaze [-'tra:'patsə] *f* fatiga *f*
'strapazieren *v/t* <sin ge> Haut estropear; Kleidung a gastar; Geduld, Nerven poner a prueba; **'fähig** *adj* resistente
'strapaziös [-'trapatsi:'s] *adj* fatigoso, agotador
'Straßburg [-'tra:sbu:rk] *n* <-s> Estrasburgo *m*
'Straße [-'tra:sə] *f* 1 calle *f*; (Land, Fahr) carretera *f*, vía *f*; auf der ~ en la calle bzw carretera; über die ~ gehen cruzar la calle; *F* j-n auf die ~ setzen Arbeiter, Mieter *F* poner en la calle; *F* auf der ~ sitzen od stehen (arbeitslos sein, keine Wohnung haben) estar en la calle; *F* auf die ~ gehen (demonstrieren) salir a la calle; 2 (Meerenge) estrecho *m*; die ~ von Gibraltar el estrecho de Gibraltar
'Straßenbahn *f* tranvía *m*; **'Haltestelle** *f* parada *m* de tranvía; **'Linie** *f* línea *f* (de tranvía)
'Straßenbau *m* <(e)s> construcción *f* de carreteras; **'benutzungsgebühr** *f* peaje *m*; **'café** *n* cafetería *f* de terraza; **'ecke** *f* esquina *f*; **'glätte** *f* piso *m* deslizante; **'graben** *m* cuneta *f*; **'händler** *m* vendedor *m* ambulante; **'kampf** *m* pelea *f* callejera; **'karte** *f* mapa *m* de carreteras; **'kehrer** *m* barrendero *m*; **'kreuzer** *F* *F* cochazo *m*; **'kreuzung** *f* cruce *m*; **'laterne** *f* farola *f*; **'musikant** *m* músico *m* de la calle; **'rand** *m* borde *m* de la calle bzw carretera; **'reinigung** *f* limpieza *f* de las calles; **'schild** *n* letrero *m* od rótulo *m* (de la calle); **'schlacht** *f* lucha *f* callejera;

'seite *f* *e-r* Straße lado *m* de la calle; *e-s* Hauses frente *m*, fachada *f*; **'sperre** *f* barrera *f*; **'überführung** *f* paso *m* superior; **'unterführung** *f* túnel *m*; **'verhältnisse** *pl* condiciones *f/pl* de las carreteras; **'verkauf** *m* venta *f* ambulante; **'verkehr** *m* tráfico *m*, circulación *f*; **'zustand** *m* estado *m* de las carreteras
'Strategie [-'tra:'te:gə] *m* <-n; -n> estrategia *m*; **'te'gie** *f* estrategia *f*; **'te'gisch** *adj* estratégico
'Stratosphäre [-'trato:'sfe:rə] *f* estratosfera *f*
'sträuben [-'strɔy:bən] I *v/t* 1 Federn, Fell erizar; Haare poner de punta; II *v/r* sich ~ 2 Federn, Fell erizarse; Haare ponerse de punta; 3 *fig* resistirse, oponerse (gegen a)
'Strauch [-'traux] *m* <(e)s; =er> mata *f*; großer arbusto *m*
'straucheln [-'trauxəl] *geh* *v/i* <sn> 1 (stolpern) dar un traspie, tropezar; 2 *fig* (auf die schiefe Bahn geraten) ir por mal camino, tropezar
'Strauß' [-'traus] *m* <-s; -e> ZO avestruz *m*
'Strauß' *m* <-es; =e> (Blumen) ramo *m*
'Strebe [-'tre:bə] *f* puntal *m*
'streben [-'tre:bən] *v/i* 1 <h> (trachten) nach etw ~ aspirar a alc, ambicionar alc; 2 <sn> räumlich zu od nach etw ~ dirigirse hacia alc
'Streben *n* <-s> aspiración *f* (nach a), afán *m* (nach de)
'Strebepeiler *m* contrafuerte *m*
'Streber(in) *m(f)* desp ambicioso, -a *m, f*; *F* trepa *m, f*; in der Schule *F* empujón, -ona *m, f*
'strebsam *adj* asiduo; (eifrig) ambicioso; (fleißig) aplicado; **'kelt** *f* <-> asiduidad *f*; (fleiß) aplicación *f*
'Strecke [-'stɛ:kə] *f* 1 (Entfernung) distancia *f* (a SPORT); zurückzulegende recorrido *m*, trayecto *m*; *F* fig auf der ~ bleiben Person quedarse en la estacada; Plan *F* ir al garete; 2 (Eisenbahnlinie) línea *f*; auf freier ~ en plena vía; 3 zur ~ bringen Wild (re)matar; *fig* Person derrotar
'strecken I *v/t* 1 (gerade machen) extender, enderezar; (dehnen) estirar; 2 die Hände durch das Gitter ~ alargar las manos a través de la reja; 3 Vorräte alargar, hacer que cunda (a Sauce);

II *v/r* 3 sich ~ extenderse, estirarse
'Strecken|netz *n* Eisenbahn red *f* de líneas; **'weise** *adv* 1 räumlich a trechos; 2 zeitlich a ratos
'Streich [-'traɪç] *m* <(e)s; -e> 1 *geh* (Schlag) golpe *m*; lit auf e-n ~ de un golpe; 2 (Schabernack) travesura *f*; ein dummer ~ una tontería; j-m e-n ~ spielen hacer a alg una mala jugada
'streicheln [-'traɪçəl] *v/t, v/i* acariciar
'streichen <strich, gestrichen> I *v/t* 1 (an-) pintar; frisch gestrichen! recién pintado!; 2 (be-) recubrir (mit de); Butter, Creme untar (auf +acus en); 3 (aus-) borrar, tachar (von der Liste de la lista); (tilgen) suprimir; Auftrag anular; II *v/i* 4 (mit der Hand) über etw (acus) ~ pasar la mano por alc; 5 (an-) pintar; 6 (umher-) merodear (um etw herum por alc)
'Streicher *m* instrumentista *m* de cuerda
'Streichholz *n* cerilla *f*, fósforo *m*; **'schachtel** *f* caja *f* de cerillas
'Streich|instrument *n* instrumento *m* de cuerda; **'käse** *m* queso *m* para untar; **'quartett** *n* cuarteto *m* de cuerda
'Streichung *f* 1 im Text tachadura *f*, supresión *f*; 2 (Wegfall) anulación *f*, cancelación *f*
'Streife [-'traɪfə] *f* patrulla *f*; (Kontrollgang) a ronda *f*
'streifen [-'traɪfən] I *v/t* <h> 1 (berühren) rozar; sein Blick streifte mich su mirada me alcanzó por un momento; 2 *fig* Thema tocar, tratar someramente; 3 Ärmel in die Höhe ~ remangar; 4 (ab-) quitarse; II *v/i* <sn> 5 (umher-) caminar, vagar
'Streifen *m* <-s; -> 1 (Stoff, Papier) tira *f* (a Speck); (Metall) lámina *f*; 2 Muster, im Stoff raya *f*; 3 *F* (Film) *F* peli *f*
'Streifen|dienst *m* patrulla *f*; **'karte** *f* etwa bonobús *m*; **'wagen** *m* coche *m* patrulla
'Streif|schuss *m* rozadura *f* (de bala); **'zug** *m* incursión *f* (a fig)
'Streik [-'traɪk] *m* <(e)s; -s> huelga *f*; in den ~ treten declararse en huelga
'Streikbrecher *m* esquirol *m*
'streiken *v/i* 1 estar en huelga; 2 *F* *fig* Gerät no funcionar; ich strelke me niego

'Streik|ende(r) *f(m) <-> A* huelguista *m,f*; **~posten** *m* piquete *m*
Streit [*ʃtraɪt*] *m <-(e)s; -e>* (*Wort* 2) disputa *f* (*über* +acus sobre); (*Zank*) riña *f*, pelea *f* (*über* +acus por); (*Meinungs* 2) diferencia *f*, desavenencia *f* (*über* +acus sobre); JUR litigio *m*, querrela *f*; **mit j-m ~ anfangen** buscar pelea con alg; **mit j-m in ~ geraten** reñir con alg
'streitbar *geh adj* belicoso; (*kampf* +*flus* +*tig*) agresivo
'streiten <streitet, stritt, gestritten> *I v/i* 1 disputarse (*mit j-m über etw* acus con alg por a/c); (*zäh* +*ken*) reñir, pelear (*mit j-m über etw* acus con alg por a/c); 2 poet (*kämp* +*fen*) luchar; II *v/r* 3 *slch mit j-m (über etw* acus) ~ pelearse con alg (por a/c); *slch um etw* ~ disputarse a/c
Streite'rei *f* disputas *f/pl*; *F* peleas *f/pl*
'Streit|fall *m* litigio *m*; **~frage** *f* objeto *m* de disputa; **~gespräch** *n* disputa *f*, discusión *f*
'streitig *adj j-m etw ~ machen* disputar a/c a alg
'Streit|igkeiten *pl* riñas *f/pl*, peleas *f/pl*; **~kräfte** *pl*, **~macht** *f* fuerzas *f/pl* armadas; **~süchtig** *adj* pendenciero
streng [*ʃtrɛŋ*] *I adj* 1 (*hart, unbeugsam*) severo; *Untersuchung, Person* a riguroso; *Sitten* austero; *Blick* duro; 2 *Regeln, Prinzipien* estricto; *Diät* a severo; 3 *Kälte* intenso; *Winter* duro; 4 *Geruch* penetrante; *Geschmack* fuerte; 5 *Stil* austero; *Kleid* sobrio; II *adv* 6 ~ **genommen** en rigor; ~ **verbotten** terminantemente prohibido; *j-n ~ bestrafen* castigar severamente a alg; *j-n ~ bewachen* vigilar a alg estrechamente; ~ **riechen** oler fuerte
'Strenge *f <->* 1 severidad *f*; *der Sitten* austeridad *f*; *des Blicks* dureza *f*; 2 *der Kälte* intensidad *f*, rigor *m*; 3 *des Geruchs* acritud *f*; *des Geschmacks* aspereza *f*; 4 *des Stils* austeridad *f*
'strenggläubig *adj* ortodoxo
Stress [*ʃtrɛs*] *m <-es; -e>* estrés *m*; **unter ~ (dat) stehen** estar estresado, estar muy liado
'stressen *F v/t* producir estrés, agobiar
'stressig *F adj* estresante, agobiante
streuen [*ʃtrɔʏən*] *v/t* *Kies, Sand* usw echar, esparcir (*auf* +acus por); **Zucker**

auf den Kuchen ~ espolvorear la tarta con azúcar; **Blumen auf den Weg ~** cubrir de flores el camino; *bei Glatteis (die Straße) ~* echar chinarras o sal en la calle para que no se resbale en el hielo

'Streuer *m (Salz* 2) salero *m*; (*Pfeffer* 2) pimentero *m*; (*Streudose*) espolvoreador *m*

streunen [*ʃtrɔʏnən*] *v/i* <frecuentemente sn> *Person, Tier* vagar, vagabundear; *Hund* ~d vagabundo

'Streusalz *n* sal *f* para la nieve

Streuselkuchen [*ʃtrɔʏzəl*] *m* tarta cubierta de bolitas de mantequilla, azúcar y harina

Strich [*ʃtrɪç*] *m <-(e)s; -e>* 1 (*Linie*) raya *f*, línea *f*; (*Quer* 2) barra *f*; *auf e-r Skala* grado *m*; *F fig j-m e-n ~ durch die Rechnung machen* contrariar los proyectos de alg; *fig unter dem ~* a fin de cuentas; 2 (*Bürsten* 2, *Pinself* 2) pincelada *f*; 3 *e-s Fells, Gewebes* sentido *m*; **gegen den ~** *Fell* a contrapelo; *fig al contrario*; **F das geht mir gegen den ~** esto no me gusta nada; *F nach ~ und Faden* con todas las de la ley; 4 *F der ~ (Prostitution)* *F* la prostitución callejera; *F* la carrera; **F auf den ~ gehen** *F* hacer la calle od la carrera

stricheln [*ʃtrɪçələn*] *v/t* rayar; **gestrichelt** *Linie* discontinuo

'Strich|junge *F m F* chaperero *m*; **~kode** *m* código *m* de barras; **~mädchen** *F n* P puta *f* callejera; **~punkt** *m* punto *m* y coma; **~weise** *adv* en algunos puntos, por zonas (*bsd* METEO)

Strick [*ʃtrɪk*] *m <-(e)s; -e>* cuerda *f*, sogá *f*; *fig j-m e-n ~ aus etw drehen* cargarle el muerto de a/c a alg; *F fig wenn alle ~e reißen* en el peor de los casos

'stricken *v/t, v/i* hacer punto

'Strick|jacke *f* chaqueta *f* de punto; **~leiter** *f* escal(era) *f* de cuerda; **~muster** *n* *Vorlage* patrón *m* (de punto); *fig scherzh* fórmula *f*; **~nadel** *f* aguja *f* de punto; **~waren** *pl* géneros *m/pl* de punto; **~zeug** *n* labor *f* de punto

striegeln [*ʃtri:gələn*] *v/t* almohazar

Strieme [*ʃtri:mə*] *f*, **'Striemen** *m <-s; ->* cardenal *m*

strikt [*ʃtrɪkt*] *I adj* estricto; II *adv* ~ **gegen etw sein** estar absolutamente en contra de a/c; (*das ist*) ~ **verbotten**

(es) terminantemente prohibido
Strippe [*ʃtrɪpə*] *F f* cuerda *f*; **j-n an der ~ haben** tener a alg al teléfono
strippen [*ʃtrɪpən*] *F v/i* hacer un striptease

Striptease [*ʃtrɪpti:əs*] *m od n <->* striptease *m*, destape *m*; **~tänzer(in)** *m(f)* artista *m,f* de strip-tease

strittig [*ʃtrɪtɪç*] *adj* (*umstritten*) discutido; (*bestreitbar*) cuestionable

Stroh [*ʃtro:*] *n <-(e)s>* paja *f*; **~dach** *n* tejado *m* de paja; **~dumm** *F adj* *F* tonito de remate; **~feuer** *n* *fig* humo *m* de paja

'Stroh|halm *m* brizna *f* de paja; *zum Trinken* paja *f*; *fig sich an e-n ~ klammern* agarrarse a un clavo ardiendo

'Stroh|hut *m* sombrero *m* de paja; **~mann** *m <-(e)s; -männer>* testafarro *m*, hombre *m* de paja; **~witwe** *f*, **~witwer** *m* *F scherzh* Rodríguez *m,f*

Strolch [*ʃtrɔlç*] *m <-(e)s; -e>* 1 *desp (Lump)* canalla *m*; 2 *F scherzh (Schlingel)* *F* pillo *m*

Strom [*ʃtro:m*] *m <-(e)s; -e>* 1 (*Fluss*) río *m*; *fig a mar* *m*; *von-Tränen* raudal *m*; **es regnet in Strömen** llueve a cántaros; **der Wein, das Blut floss in Strömen** corrió el vino, la sangre a raudales; 2 (*Strömung*) corriente *f*; *fig mit dem ~ schwimmen* seguir la corriente; *fig gegen den ~ schwimmen* ir a contracorriente; 3 *EL* corriente *f*; **unter ~ (dat) stehen** tener corriente; *fig F* estar a cien, tener las pilas puestas

strom|abwärts *adv* río abajo, con la corriente; **~aufwärts** *adv* río arriba, contracorriente

'Stromausfall *m* apagón *m*

strömen [*ʃtrɔ:mən*] *v/i* <sn> 1 *Regen* caer a chorros; *Wasser* a correr; **~der Regen** lluvia *f* torrencial; 2 *Menschenmenge* acudir en masa (*in* +acus, *nach* a)

'Strom|kreis *m* circuito *m*; **~leitung** *f* línea *f* eléctrica

'stromlinienförmig *adj* aerodinámico

'Strom|netz *n* red *f* de corriente; **~schlag** *m* descarga *f* eléctrica, calambre *m*; **~schnelle** *f* rápido *m*; **~stärke** *f* intensidad *f* de la corriente; **~stoß** *m* impulso *m*

'Strömung *f* corriente *f* (a METEO, *fig*)

'Strom|verbrauch *m* consumo *m* de co-

rriente; **~zähler** *m* contador *m* (de corriente)

Strophe [*ʃtro:fə*] *f* estrofa *f*

strotzen [*ʃtrotsən*] *v/i* *von od vor etw (dat)* ~ rebosar de a/c

strubb(e)lig [*ʃtrub(ə)lɪç*] *adj* desgreñado

Strudel [*ʃtru:dəl*] *m <-s; ->* 1 (*Wasser* 2) remolino *m*, torbellino *m* (a *fig*); 2 *GASTR* *etwa* pastel *m* de hojaldre

Struktur [*ʃtruk'tu:r*] *f* estructura *f*; **~rell** *adj* estructural; **~rieren** *v/t* <sin ge> estructurar

Strumpf [*ʃtrumpf*] *m <-(e)s; -e>* (*Damen* 2) media *f*; (*Socke*) calcetín *m*; **~band** *n <-(e)s; -bänder* liga *f*; **~halter** *m* portalligas *m*, ligero *m*; **~hose** *f* panty *m*

Strunk [*ʃtruŋk*] *m <-(e)s; -e>* (*Gemüse* 2) troncho *m*; (*Baum* 2) tocón *m*

struppig [*ʃtrupɪç*] *adj* desgreñado

Strychnin [*ʃtryç'nɪn*] *n <-s>* estricnina *f*

Stube [*ʃtu:bə*] *f* cuarto *m*, habitación *f*, *bsd* *Am* pieza *f*; **die gute ~** el salón

'Stubenarrest *m* arresto *m* domiciliario; ~ **haben** estar castigado sin salir

'Stuben|hocker *F desp m* persona *f* muy casera; **~rein** *adj* 1 *Tier* limpio, educado; 2 *fig scherzh* Witz para todos los públicos

Stuck [*ʃtuk*] *m <-(e)s>* estuco *m*

Stück [*ʃtyk*] *n <-(e)s; -e, pero 5 ->* 1 pieza *f* (a *THEA, MUS*); (*Teil*) trozo *m* (a *Fleisch, Kuchen, Papier, Schnur*), pedazo *m*; *F* cacho *m*; (*Bruch* 2) fragmento *m*; *von Land* lote *m*, terreno *m*; *e-s Wegs* trecho *m*; **ein ~ Selbe** una pastilla de jabón; **ein ~ Zucker** un terrón de azúcar; **in ~e gehen** hacerse pedazos, despedazarse; **in ~e reißen, schneiden, schlagen** hacer pedazos, despedazar; **am od im ~** en un trozo; *F fig in e-m ~ (ununterbrochen)* de un tirón; **ein hartes ~ Arbeit** una tarea dura; **zwei Mark das ~** dos marcos la pieza; *fig aus freien ~en* voluntariamente; *F fig große ~e auf j-n halten* apreciar mucho a alg; 2 *F das ist (ja) ein starkes ~!* ¡esto es demasiado!; *F* ¡qué fuer-te!; 3 *Vieh* res *f*; 4 *F (Person)* **ein freches ~** *F* un, una sinvergüenza

'Stückchen *n <-s; ->* pedacito *m*, trozo *m*; *von Schokolade* onza *f*

'Stück|gut *n* mercancía *f* en fardos;

John *m* salario *m* a destajo; **preis** *m* precio *m* por unidad; **weise** *adv* (einzel-) suelto; *COM* por piezas; **werk** *n* chapuza *f* (a fig); **zahl** *f* número *m* de piezas
Student ['stu:dent] *m* <-en; -en> estudiante *m* (der Medizin de medicina), universitario *m*
Stu'denten|ausweis *m* carné *m* de estudiante; **futter** *n* frutos secos y pasas; **verbindung** *f* asociación *f* de estudiantes; **wohnheim** *n* colegio *m* mayor, residencia *f* de estudiantes
Stu'den|tin *f* estudiante *f*, universitaria *f*; **Stisch** *adj* estudiante, estudiantil
Studie ['stu:diə] *f* estudio *m*
'Studien|aufenthalt *m* estancia *f* de estudios; **direktor** *m* jefe *m* de estudios; **fach** *n* asignatura *f*; **gang** *m* carrera *f*; **gebühren** *pl* tasas *flpl* académicas, matrícula *f*; **platz** *m* plaza *f* en la universidad; **rat** *m*, **rätin** *f* *etwa* catedrático, -a *m,f* de instituto; **referendar(in)** *m(f)* *etwa* aspirante *m,f* a profesor de secundaria; **reise** *f* viaje *m* de estudios; **zeit** *f* años *m/pl* de universidad
studieren ['stu:'di:rən] <sin ge> *v/t, v/i* (untersuchen) estudiar; *an der Hochschule* a cursar (estudios universitarios)
Stu'dierende(r) *f(m)* <A> estudiante *m,f*, universitario, -a *m,f*
Studio ['stu:diu] *n* <-s; -s> estudio *m*
Studium ['stu:dium] *n* <-s; -ien> 1 (Hochschul-) carrera *f*, estudios *m/pl*; 2 (Forschung) estudio *m*, investigación *f*; **Studien (über etw acus)** *betreiben* *investigar* (sobre *ac*)
Stufe ['stu:fə] *f* 1 *e-r* Treppe escalón *m*, peldaño *m*; 2 *fig* (Rang) categoría *f*; (Niveau) nivel *m*; *j-n mit j-m auf e-e* *od auf die gleiche* ~ *stellen* poner a alg al mismo nivel que alg; 3 *bei Pumpen, Turbinen, Raketen* piso *m*; 4 *GEOL, im Gelände* terraza *f*
'stufenlos *adv* *TEC* continuo; ~ **verstellbar** regulable en progresión continua
'stufenweise *adj* gradual
Stuhl ['stu:l] *m* <-e(s); =e> 1 silla *f*; **der Hellige** ~ la Santa Sede; **der elektrische** ~ la silla eléctrica; *fig zwischen zwei Stühlen sitzen* nadar entre dos aguas; *fig j-m den ~ vor die Tür setzen* *F* poner a alg de patitas en la calle;

F **das hat mich fast vom ~ gehauen** (eso) me dejó de piedra; 2 (~gang) posiciones *flpl*
'Stuhlbein *n* pata *f* de la silla
'Stuhlgang *m* defecación *f*; (*Exkrementen*) deposiciones *flpl*; ~ **haben** defecar, evacuar el vientre
'Stuhllehne *f* respaldo *m*
Stulle ['stulə] *f* *nordd* bocadillo *m*
stülpen ['stylpən] *v/t* 1 *etw auf etw* (acus) ~ poner a/c a a/c (para taparlo); 2 *nach außen* ~ volver (del revés)
stumm ['stum] *adj* mudo (a fig, LING); (*schweigsam*) a silencioso
Stummel ['stuməl] *m* <-s; -> (Kerzen-) cabo *m*; (Zigarren-, Zigaretten-) *F* colilla *f*
'Stummfilm *m* película *f* muda; *Genre* cine *m* mudo
Stümper ['stjmpər] *m* chapucero *m*
Stümpe'rei *f* chapucería *f*
'stümperhaft *I* *adj* chapucero; *II* *adv* ~ *ausgeführt* hecho chapucemente
'stümpern *v/i* chapucar
stumpf ['tumpf] *adj* 1 *Messer, Schere* sin filo, romo; 2 *Nadel, Degen* sin punta; *Winkel* obtuso; *Kegel* truncado; *Nase* chato; 3 *Haar, Metall, Farbe* opaco; 4 *fig Sinne* embotado; *Mensch* apático; *Blick* inexpresivo
Stumpf *m* <-e(s); =e> (Baum-) tocón *m*; (Kerzen-) cabo *m*; (Arm-, Bein-) muñón *m*; (Zahn-) raigón *m*; *mit ~ und Stiel ausrotten* arrancar de cuajo
'Stumpf|sinn *m* 1 *e-s Menschen* apatía *f*; 2 *e-r Arbeit* usw tedio *m*; 2 *sinnig* *adj* 1 *Mensch, Blick* apático; 2 *Arbeit* tedioso; 2 *Winkel(e)lig* *adj* obtusángulo
Stunde ['stundə] *f* 1 hora *f*; **e-e halbe** ~ media hora; **e-e ~ lang** durante una hora; *zur ~* por el momento; *in e-r schwachen, stillen* ~ en un momento de flaqueza, de tranquilidad; *ihre letzte ~ ist gekommen, hat geschlagen* le ha llegado la hora; 2 (Unter-richts-) clase *f*, lección *f*
'stunden *v/t j-m e-e Summe* ~ aplazar a alg el pago de una suma
'Stundengeschwindigkeit *f* velocidad *f* por hora
'Stundenkilometer *m* kilómetro *m* por hora; *zehn* ~ diez kilómetros por hora
'stunden|lang *I* *adj* de horas enteras; *fig* interminable; *II* *adv* horas y horas;

Lohn *m* salario *m* por hora; **Plan** *m* horario *m*; ~ **weise** *adv* por horas; **zelger** *m* horario *m*
stündlich ['styntlic] *adv* 1 (jede Stunde) cada hora; 2 (in der Stunde) dreimal ~ tres veces por hora; 3 (jeden Augenblick) de un momento a otro
'Stundung *f* aplazamiento *m* de pago, prórroga *f*
Stunk ['stʊŋk] *F* *m* <-s> bronca *f*, camorra *f*; ~ **machen** armar bronca
Stuntman ['stantmən] *m* <-s; -men> *Film* cascador *m*, especialista *m*
stupide ['stu:'pi:de] *adj* Arbeit tedioso, monótono; *Person* estúpido, corto
Stups ['stups] *F* *m* <-es; -e> empujón *m* ligero
'stupsen *F* *v/t* empujar ligeramente
'Stupsnase *f* nariz *f* respingona
stur ['stu:r] *I* *adj* (eigensinnig) terco, tozudo; (unbeirrbar) obstinado; *II* *adv* obstinadamente
'Sturheit *f* <-> tozudez *f*, terquedad *f*; (Hartnäckigkeit) obstinación *f*
Sturm ['sturm] *m* <-e(s); =e> 1 tempestad *f* (a fig), temporal *m*; (Gewitter-) tormenta *f* (a fig); 2 *fig der Gefühle* tumulto *m*, ímpetu *m*; *ein ~ der Entrüstung* una ola de indignación; 3 *SPORT* delantera *f*; 4 *MIL* asalto (auf +acus a); ~ **läuten** *od klingeln* tocar a rebato; *etw im ~ nehmen* tomar a/c por asalto; *gegen etw ~ laufen* protestar violentamente contra a/c, rebelarse contra a/c
'Sturm|angriff *m* asalto *m*; ~ **bö** *f* ráfaga *f*
stürmen ['stjrmən] *I* *v/t* <h> 1 (im Sturm nehmen) tomar por asalto; 2 *fig Geschäfte* asaltar; *II* *v/i* 3 <h> *SPORT* atacar; 4 <sn> *fig* (rennen) precipitarse, lanzarse; *III* *v/imp* <h> 5 *es stürmt* hay tempestad *od* temporal
'Stürmer(in) *m(f)* delantero, -a *m,f*
'Sturmflut *f* marea *f* viva *od* muy alta
stürmisch ['stjrmɪʃ] *I* *adj* 1 *Wetter* tempestuoso, tormentoso; 2 *fig* (ungestüm) impetuoso; *Auseinandersetzung* turbulento; *Protest* violento; *Beifall* frenético; 3 *fig* (rasant) rápido; *II* *adv* 4 *begrüßen* impetuosamente
'Sturm|lauf *m* asalto *m*; ~ **spitze** *f* *SPORT* delantero *m* centro; ~ **tief** *n* borrasca *f*
Sturz ['stʊrts] *m* <-es; =e> 1 (Fall) caída *f* (a fig, Preis-, Temperatur-); 2 *e-r* Regie-

rung derrocamiento *m*; 3 <pl =e o -e> *BAU* dintel *m*
'Sturzbach *m* torrente *m*
stürzen ['stjrtʃən] *I* *v/t* <h> 1 derribar, hacer caer; *j-n in e-n Abgrund* ~ arrojar a alg en un precipicio; 2 *Regierung, Minister* derrocar; 3 *Gefäß* usw volcar; *II* *v/i* <sn> 4 (fallen) auf den Boden caer(se) (vom Fahrrad de la bicicleta); *in die Tiefe* precipitarse, estrellarse; **schwer, unglücklich** ~ tener una mala caída, hacerse daño al caer; 5 (rennen) precipitarse (auf die Straße, nach draußen) hacia la calle, hacia afuera; *III* *v/r* <h> 6 *sich auf etw, j-n* ~ lanzarse sobre a/c, alg, tirarse a a/c, alg; *sich auf etw* ~ a abalanzarse sobre a/c; *sich aus dem Fenster* ~ arrojar por la ventana
'Sturzflug *m* vuelo *m* en picado; ~ **helm** *m* casco *m* protector
Stuss ['stʊs] *F* *m* <-es> *F* chorradas *flpl*, tonterías *flpl*
Stute ['stu:tə] *f* yegua *f*
Stütze ['stjtsə] *f* (Halt) apoyo *m* (a fig); (Ständer) soporte *m* (a fig); *fig* pilar *m*, puntal *m*
stutzen¹ ['stʊtsən] *v/t* Hecke, Bart, Flügel, Schwanz (re)cutar; *Baum* podar
'stutzen² *v/i* *erstaunt* quedarse perplejo; *misstrauisch* *F* mosquearse
'Stutzen *m* <-s; -> (Rohransatz) empalme *m*; (Einfüll-) tubo *m*
'stützen *I* *v/t* (ab-, unter-) apoyar, sostener (a fig); *mit Balken* apuntalar (a fig); *II* *sich auf etw* (acus) ~ basarse *od* fundarse en a/c (a fig)
'stutzig *adj* ~ *werden* quedarse perplejo; ~ **machen** escamar
'Stütz|pfeiler *m* pilar *m* de sostén; ~ **punkt** *m* punto *m* de apoyo, base *f* (beide a fig)
StVO *Abk* (Straßenverkehrsordnung) código *m* de la circulación
Styling ['stailɪŋ] *n* <-s; -s> estilo *m*; *e-r Person* a look *m*
Styropor® ['tyro:'po:r] *n* <-s> poliestireno *m*
s.u. *Abk* (siehe unten) véase más abajo
subaltern [zup'al'tɛrn] *adj* subalterno
Subjekt [zup'jekt] *n* <-e(s); -e> 1 *GRAM* sujeto *m*; 2 *desp* a tipo *m*, individuo *m*
subjektiv *adj* subjetivo; *Stivität* *f* <-> subjetividad *f*
Sub|kontinent ['zup-] *m* subcontinente

Substantive

Im Spanischen sind Substantive entweder männlich oder weiblich.

Substantive auf **-o** sind in der Regel männlich:

el año	das Jahr	el hermano	der Bruder
el libro	das Buch	el vino	der Wein

Substantive auf **-a** sind meist weiblich:

la casa	das Haus	la hermana	die Schwester
la mesa	der Tisch	la salida	der Ausgang

Ausnahmen:

weibliche Substantive auf -o :		männliche Substantive auf -a :	
la mano	die Hand	el día	der Tag
la radio	das Radio	el mapa	die Landkarte
la foto	das Foto	el planeta	der Planet
la moto	das Motorrad	el poeta	der Dichter
		el tranvía	die Straßenbahn

Darüber hinaus sind sehr viele Substantive auf **-ma** männlich, z. B.:

el problema	das Problem	el idioma	die Sprache
el clima	das Klima	el poema	das Gedicht etc.

m; **~kultur** *f* subcultura *f*
sublimieren [zubl'i:m'rən] *v/t* <sin ge>
CHEM, PSYCH sublimar

Subskription [zupskriptsi'o:n] *f* suscripción *f* (+gen a)

Substantiv ['zupstanti:f] *n* <-s; -e> sustantivo *m*; **~isch** *adj* sustantivo

Substanz [zup'stants] *f* sustancia *f*; *F* *fig* **j-m an die ~ gehen** *F* llegar(le) a alg al alma

substanziell [zupstantsi'el] *adj* sustancial

subtil [zup'ti:l] *adj* sutil

sub|trahieren [zuptra'hirən] *v/t* <sin ge> restar, sustraer (*von* de); **~trakti'on** *f* sustracción *f*

Subtropen ['zup-] *pl* regiones *f/pl* subtropicales; **~isch** *adj* subtropical

Subvention [zupventsi'o:n] *f* subvención *f*; **~tio'nieren** *v/t* <sin ge> subvencionar

subversiv [zupvər'zi:f] *adj* subversivo

Suche ['zu:xə] *f* busca *f*, búsqueda *f*; **auf der ~ nach** en busca de; **auf die ~ nach j-m, etw gehen, sich auf die ~ nach j-m, etw machen** ir en busca de alg, a/c

'suchen *I* *v/t* 1 buscar; (*erforschen*) investigar; (*nachforschen*) indagar; *F* *fig*

du hast da nichts zu ~ ahí no se te ha perdido nada; 2 (*sich bemühen um*) buscar; **Rat bel j-m ~** pedir consejo a alg; 3 *geh* (*ver-~*) **~ zu** (+*inf*) tratar de; **II** *v/i* 4 **nach etw, j-m ~** buscar a/c, a alg

'Sucher *m* FOT visor *m*

'Such|hund *m* → **Spürhund**; **~maschine** *f* INFORM herramienta *f* od motor *m* de búsqueda

Sucht [zuxt] *f* <-; =e> 1 (Arzneimittel, Drogen) adicción *f*; 2 afán *m* (*nach* de); (*exzessives Verlangen*) pasión *f*

süchtig ['zyçtɪç] *adj* 1 adicto, toxicómano; **~ machen** crear adicción; 2 *fig* (*veressen*) ávido (*nach* de)

'Süchtige(r) *f(m)* <- A> adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*

'sucht|krank *adj* adicto, toxicómano; **~kranke(r)** *f(m)* adicto, -a *m,f*, toxicómano, -a *m,f*; **~mittel** *n* droga *f*, estupefaciente *m*

'Suchtrupp *m* equipo *m* de salvamento

Sud [zurt] *m* <-e(s); -e> 1 GASTR caldo *m*; 2 (*Extrakt*) decocción *f*

Süd [zyt] *m* <sin artículo ni pl> Sur *m*;

'~afrika *n* África *f* del Sur, Sudáfrica *f*;

'~afri'kaner(in) *m(f)* sudafricano, -a *m,f*;

'~afri'kanisch *adj* sudafricano;

'~amerika *n* América *f* del Sur od Me-

ridional, Sudamérica *f*; **'~ameri'kaner(in)** *m(f)* sudamericano, -a *m,f*;

'~ameri'kanisch *adj* sudamericano

Sudan [zu'da:n] *m* <-s> **der ~** Sudán *m*

'süddeutsch *adj* de la Alemania del Sur, del sur de Alemania; **~land** *n* Alemania *f* del Sur

sudeln ['zuidəln] *F* *v/i* embadurnar, ensuciar

Süden ['zy:dən] *m* <-s> Sur *m*; *e-s* Lands, *e-r* Stadt sur *m*; **im ~ (von)** al sur (de)

'Süd|eu'ropa *n* Europa *f* del Sur od Meridional; **~früchte** *pl* frutos *m/pl* meridionales; **'~ko'rea** *n* Corea *f* del Sur; **~küste** *f* costa *f* meridional; **~län-der(in)** *m(f)* meridional *m,f*; **~län-disch** *adj* meridional, del sur

'südlich *I* *adj* meridional, del sur; *Breite* austral; **II** *adv* al sur (*von* de)

Süd|osten *m* sudeste *m*; **~östlich** *I* *adj* del sudeste; **II** *adv* al sudeste (*von* de)

'Süd|pol *m* polo *m* sur od antártico; **~see** *f* Mares *m/pl* del Sur, Pacífico

m meridional; **~seite** *f* lado *m* sur; **~spanien** *n* España *f* meridional, sur

m de España; **~spanier(in)** *m(f)* persona *f* del sur de España; **~spanisch** *adj* del sur de España, de la España meridional; **~tirol** *n* Trentino *m*; **~wärts** *adv* hacia el sur; **~westen** *m* sudoeste *m*

süd|westlich *I* *adj* en el sudoeste; **II** *adv* al sudoeste (*von* de)

'Südwind *m* viento *m* del sur

'Suezkanal ['zues-] *m* canal *m* de Suez

Suff [zuf] *P* *m* <-e(s)> *F* borrachera *f*, co-gorza *f*

süffig ['zyfɪç] *F* *adj* Getränk suave al paladar

süffisant [zyf'i'zant] *adj* desp que tiene aire de suficiencia

Suffix [zu'fiks] *n* <-e(s); -e> LING sufijo *m*

suggerieren [zuges'ri:rən] *v/t* <sin ge> sugerir, insinuar; **~sti'on** *f* sugestión *f*

suggestiv [zuges'ti:f] *adj* sugestivo, sugerente; **~frage** *f* pregunta *f* sugerente

suhlen ['zur:lən] *v/r* **sich ~** revolcarse (*in* +dat en)

Sühne ['zy:nə] *geh* *f* expiación *f*

'sühnen *geh* *I* *v/t* (*büßen*) expiar, reparar; **II** *v/i* 2 **für etw ~** pagar por a/c

Suite ['svit(ə)] *f* suite *f*

sukzessiv [zuktse'si:f] *adj* sucesivo, consecutivo

Sulfat [zul'fa:t] *n* <-e(s); -e> sulfato *m*

Sulfid [zul'fi:t] *n* <-e(s); -e> sulfuro *m*

Sulfonamid [sulfona'mi:t] *n* <-e(s); -e> sulfamida *f*

Sultān ['zultan] *m* <-s; -e> sultán *m*; **~nat** *n* <-e(s); -e> sultanato *m*

Sultanine [zulta'ni:nə] *f* (pasa *f*) sultana *f*

Sülze ['zyltse] *f* GASTR 1 Speise carne *f* en gelatina; 2 (*Aspik*) gelatina *f*

summarisch [zu'ma:riʃ] *adj* sumario

Summe ['zumə] *f* suma *f*, total *m*

summen ['zumən] *I* *v/t* Melodie tararear; **II** *v/i* Biene zumbar (*a* Motor)

'Summer *m* zumbador *m*

sum'mieren <sin ge> *I* *v/t* sumar; **II** *v/r* **sich ~** acumularse

Sumpf [zumpf] *m* <-e(s); =e> pantano *m*, ciénaga *f* (*a* fig)

'sumpfig *adj* pantanoso

Sund [zunt] *m* <-e(s); -e> estrecho *m*

Sünde ['zyndə] *f* pecado *m*

'Sünden|bekenntnis *n* confesión *f* de los pecados; **~bock** *F* *m* cabeza *f* de turco, chivo *m* expiatorio; **~fall** *m* REL pecado *m* original

'Sünder(in) *m(f)* pecador, a *m,f*

'sündhaft *I* *adj* 1 *geh* culpable; REL pecaminoso; 2 *F* *fig* Preis exagerado;

II *F* *adv* 3 **~ teuer** carísimo

'sündig *adj* 1 REL pecador; 2 (*lasterhaft*) inmoral

'sündigen *v/i* pecar

Sunnit(in) [zu'nit(in)] *m* <-en; -en> (*f*) sun(n)ita *m,f*; **~isch** *adj* sun(n)ita

super ['zu:pər] *F* *adj* <inv> *F* estupendo, bárbaro

'Super *F* *n* <-s> Benzin (gasolina *f*) super *f*

'super... *F* in Zssgn super

'Superbenzin *n* (gasolina *f*) super *f*

'superklug *adj* iron **~ sein** pasarse de listo

Superlativ ['zu:pəlati:f] *m* <-s; -e> superlativo *m*

'Super|macht *f* superpotencia *f*; **~mann** *F* *m* <-e(s); -männer> *F* supermán *m*;

~markt *m* supermercado *m*; **~modern** *F* *adj* ultramoderno; **~star** *F* *m* *F* superestrella *f*

Suppe ['zupə] *f* 1 GASTR sopa *f*; *klare* consomé *m*; *F* *fig* **die ~ auslöffen müssen** tener que pagar el pato; 2 *F* *fig* (*starker Nebel*) niebla *f* cerrada

'Suppenfleisch *n* carne *f* para caldo;
 ~grün *n* verdura *f* para caldo; ~huhn
n gallina *f* para caldo; Gericht gallina
f en caldo; ~kelle *f* cazo *m*; ~löffel *m*
 cuchara *f* sopera; ~schüssel *f* sopera
f; ~tasse *f* taza *f* para sopa; ~teller *m*
 plato *m* hondo *od* para sopa; ~terrinen
f sopera *f*; ~topf *m* olla *f*; ~würfel *m* cu-
 bito *m* de caldo, avecrem® *m*
 Surfbrett ['zœrf-] *n* tabla *f* de surf
 surfen ['zœrfən] *v/i* <h o sn, +indicación
 de dirección sn> hacer surf; Im Internet
 ~navegar por Internet
 'Surfer(in) *m(f)* surfista *m,f*; im Internet
 navegante *m,f*, cibernauta *m,f*
 Surinam [zuri'nam] *n* <-s> Surinam *m*
 Surrealismus [zœre'alismus] *m* <-> su-
 rrealismo *m*; ~istisch *adj* surrealista
 surren ['zœrən] *v/i* 1 <h> (summen) In-
 sekt, Motor zumbar; 2 <sn> (schwirren)
 silbar, zumbar
 Surrogat [zuro'gɑ:t] *geh n* <(e)s; -e> su-
 cedáneo *m*
 'Susanne [zu'zanə] *f* Susana *f*
 suspekt [zus'pekt] *adj* sospechoso
 suspendier[en] [zuspen'di:rən] *v/t* <sin
 ge> suspender (vom Dienst del servi-
 cio *od* de sus funciones); ~lung *f* sus-
 pensión *f*
 süß [zy:s] *I adj* 1 dulce; (gezuckert) dul-
 cificado, azucarado; Duft fragante; 2
fig Lächeln, Worte dulce, tierno; Kind
 mono; (lieblich) dulce, suave; II *adv* 3 ~
 schmecken, riechen tener un sabor,
 un olor dulce; 4 *fig* dulcemente
 'Süße *f* <-> dulzura *f*, dulzor *m*
 'süßen *v/t* endulzar, edulcorar
 'Süßholz *n* regaliz *m*; *F fig* ~ raspeln
F echar flores
 'Süßigkeit *f mst pl* ~en dulces *m/pl*, go-
 losinas *f/pl*
 'süßlich *adj* dulzón (a *fig* desp); *fig* desp
 empalagoso
 'süß-sauer *I adj* agridulce (a *fig*); II *adv*
 ~ lächeln sonreír con amargura
 'Süßspeise *f* dulce *m*; ~stoff *m* edulco-
 rante *m*, sacarina *f*; ~waren *pl* dulces
m/pl; ~warengeschäft *n* confitería *f*;
 ~wasser *n* <-s; -> agua *f* dulce
 SW Abk (Südwesten) SO (Sudoeste)
 Sweatshirt ['svetʃœrt] *n* <-s; -s> sudade-
 ra *f*
 Swimmingpool ['svimɪŋpu:l] *m* <-s; -s>
 piscina *f*

Symbiose [zymbi'o:zə] *f* simbiosis *f*
 Symbol [zym'bo:l] *n* <-s; -e> símbolo *m*;
 INFORM *a* icono *m*; ~haft *adj* simbólico,
 representativo (für de); ~ik *f* <-> simbo-
 lismo *m*; ~isch *adj* simbólico; ~isieren
v/t <sin ge> simbolizar
 Symmetrie [zym'e'tri:] *f* simetría *f*
 sym'metrisch *adj* simétrico
 Sympathie [zym'pa'ti:] *f* simpatía *f*; für
 j-n ~ empfinden sentir simpatía por alg
 Sympathi'sant(in) *m* <-en; -en> (f) sim-
 patizante *m,f*
 sym'pathisch *adj* simpático; sie ist mir
 ~ me cae bien
 sympathisieren *v/i* <sin ge> simpatizar
 (mit con)
 Symphonie [zymfo'ni:] *f* → Sinfonie
 Symposium [zym'po:zi:ən] *n* <-s; -ien>
 Symposium [zym'po:zi:əm] *n* <-s; -ien>
 simposio *m*
 Symptom [zym'p'o:təm] *n* <-s; -e> MED,
fig síntoma *m*; ~matisch *adj* sintomá-
 tico (für de)
 Synagoge [zyna'go:gə] *f* sinagoga *f*
 synchron [zyn'kro:n] *adj* sincrónico;
 ~sation *f* TEC sincronización *f*; e-s
 Films doblaje *f*; ~isieren *v/t* <sin ge>
 TEC sincronizar; Film doblar
 Syndrom [zyn'dro:m] *n* <-s; -e> síndro-
 me *m*
 Synergie [zyner'gi:] *f* <-> sinergia *f* (a
 ECON)
 Synkope [zyn'ko:pə] *f* mus síncope *f*
 Synode [zy'no:də] *f* sínodo *m*
 synonym [zyno'ny:m] *adj* sinónimo
 Synonym *n* <-s; -e> sinónimo *m*
 syntaktisch [zyn'taktiʃ] *adj* sintáctico
 Syntax ['zɪntaks] *f* <-; -en> sintaxis *f*
 Synthese [zyn'te:zə] *f* síntesis *f* (aus,
 von, zwischen +dat de)
 synthetisch [zyn'te:tiʃ] *adj* sintético
 Syphilis ['zy:filis] *f* <-> sífilis *f*
 Syrjer(in) ['zy:rər(in)] *m(f)* sirio, -a *m,f*;
 ~ien *n* <-s> Siria *f*; ~isch *adj* sirio
 System [zys'te:m] *n* <-s; -e> sistema *m* (a
 POL, PHYS, BIOL, INFORM); POL *a* régi-
 men *m*; ~haben ser sistemático
 Systeme'matik *f* sistemática *f*; ~isch *adj*
 sistemático; ~isieren *v/t* <sin ge> siste-
 matizar
 Sys'tem|kritiker(in) *m(f)* crítico, -a *m,f*
 del sistema *od* del régimen; ~zwang *m*
 restricción *f* del sistema
 Szenario [stse'nario] *n* <-s; -s> THEA,

FILM, a *fig* POL escenario *m*
 Szene ['stse:nə] *f* 1 THEA escena *f*; FILM
 secuencia *f*; *fig* sich in ~ setzen darse
 importancia, darse aires; 2 *fig* (Ausei-
 nandersetzung) escena *f*, numerito *m*;
 j-m e-e ~ machen hacer una escena
 a alg, montar(le) un numerito a alg;

3 *F fig* Gesellschaftsgruppe ambiente
m; die ~ la movida; die politische ~
 las esferas políticas
 'Szene|lokal *n* bar *m* de moda;
 ~wechsel *m* cambio *m* de escena
 Szene'rie *f* THEA escenario *m* (a *fig*), de-
 corado *m*

T

T, t [te:] <-; -> T, t *f*
 t Abk (Tonne) t (tonelada)
 Tabak ['ta:(b)ak] *m* <-s; -e> tabaco *m*;
 ~braun *adj* (color) tabaco; ~laden *m*
 estanco *m*, Am tabaquería *f*
 'Tabaksbeutel *m* petaca *f*; ~dose *f* ta-
 baquera *f*; ~pfeife *f* pipa *f*
 'Tabakwaren *pl* tabacos *m/pl*
 tabel'larisch *adj u adv* en forma de ta-
 bla *od* de cuadro
 Tabelle ['ta:belə] *f* 1 (Übersicht) cuadro
m, tabla *f*; 2 SPORT clasificación *f*
 Ta'bellen|führer *m* líder *m* *od* cabeza *f*
 (de la clasificación); ~kalkulation *f* ho-
 ja *f* de cálculo
 tabel'lieren *v/t* <sin ge> presentar en
 forma de tabla *od* de cuadro
 Tabernakel [tabe'r'na:kəl] *n* *od m* <-s; ->
 tabernáculo *m*
 Tablett [ta'blet] *n* <(e)s; -e o -s> bandeja
f
 Tablette [ta'bletə] *f* pastilla *f*, comprimi-
 do *m*, tableta *f*
 tabu [ta'bu:] *adj* tabú
 Ta'bu *n* <-s; -s> tabú *m*
 Tabulator [tabu'la:tər] *m* <-s; -toren> ta-
 bulador *m*; ~taste *f* (tecla *f* del) tabu-
 lador *m*
 Tacho ['taxo] *F m* <-s; -s>, ~meter *m* *od*
 n tacómetro *m*
 Tadel ['ta:dəl] *m* <-s; -> 1 censura *f*, re-
 presión *f* (a Schule); (Rüge) reprimen-
 da *f*; 2 *geh* ohne ~ sin tacha
 'tadellos *I adj* 1 (ohne Fehler) sin tacha,
 impecable, irrepachable, intachable;
 2 *F* (großartig) perfecto; II *adv* 3 Klei-
 dung ~ sitzen sentar perfectamente;
 4 *F* (großartig) perfectamente
 'tadeln *v/t* 1 (missbilligen) censurar;
 2 (rügen) reprender; j-n wegen etw ~

reprochar a alg a/c
 'tadelnswert *adj* reproachable, censura-
 ble
 Tafel ['ta:fəl] *f* <-; -n> 1 tablón *m*, tablero
m; (Hinweis) letrero *m*; (Gedenk)2
 placa *f*; 2 Schule pizarra *f*; 3 (Illustra-
 tion) lámina *f*; 4 e-e ~ Schokolade
 una tableta de chocolate; 5 *geh* (Tisch)
 mesa *f*
 'tafel'fertig *adj* listo para la mesa; ~ge-
 schirr *n* servicio *m* de mesa
 'tafeln *geh v/i* celebrar un banquete
 täfeln ['tæ:fəl] *v/t* Wand revestir de ma-
 dera; Decke artesonar
 'Tafel'obst *n* fruta *f* de mesa; ~silber *n*
 cubertería *f* de plata
 'Täfelung *f* (Wand)2 revestimiento *m* de
 madera; (Decken)2 artesonado *m*
 'Tafelwasser *n* agua *f* mineral
 Taft [taft] *m* <(e)s; -e> tafetán *m*
 Tag [ta:k] *m* <(e)s; -e> 1 día *m*; als Dauer
 a jornada *f*; ~ für ~ día por *od* tras día;
 am folgenden ~, am ~ darauf al día si-
 guiente; am ~ davor *od* zuvor el día an-
 terior, la víspera; e-s (schönen) ~es un
 (buen) día; den ganzen ~ (über) (du-
 rante) todo el día; den lieben langen
 ~ todo el santo día; in 14 ~en dentro
 de quince días; was ist heute für ein
 ~? ¿a qué día estamos hoy?; guten
 ~! ¡buenos días!; nachmittags ¡buenas
 tardes!; fig schwarzer ~ día *m* negro;
 fig e-n schlechten ~ haben tener un
 mal día; fig in den ~ hinein leben vivir
 al día; 2 Gegensatz: Nacht am, bei ~ (e-
 geh) de día; es ist ~ es de día; es wird ~
 está amaneciendo; ~ und Nacht día y
 noche; 4 fig an den ~ bringen revelar;
 an den ~ kommen salir a la luz; 5 ~ der
 offenen Tür día *m* de puertas abiertas:

der Jüngste ~ el día del Juicio; **6 MIN über** ~ a cielo abierto; **unter** ~ e en la mina; **7 pl (Lebenszeit) auf s-e alten** ~ e a su edad; **in unseren** ~ en hoy en día; **8 F pl (Menstruation) sie hat ihre** ~ e tiene la regla

tag'aus *adv* ~, **tagein** todos los días
'Tagebau *m* <-(e)s; -e> explotación *f* a cielo abierto; **~buch** *n* diario *m*

'tagelang *I adj* de varios días; **II adv** durante varios días

'Tagelöhner *m* jornalero *m*

'tagen *v/i* *Versammlung* reunirse, celebrar una sesión; **II geh v/imp (dämmern)** *es tagt* está amaneciendo

'Tagesanbruch *m* amanecer *m*; **bei** ~ al amanecer, al alba

'Tagesdecke *f* colcha *f*; **~fahrt** *f* viaje *m* de un día; **~gericht** *n* plato *m* del día; **~geschehen** *n* acontecimientos *m/pl* del día; **~gespräch** *n* tema *m* (de conversación) del día; **~karte** *f* billete *m* para un día; **im Restaurant** menú *m* del día; **~kasse** *f* taquilla *f*

'Tageslicht *n* luz *f* del día; **bei** ~ a la luz del día; **fig ans ~ bringen, kommen** → (an den) **Tag (bringen, kommen)**

'Tagesmutter *f* <-(e)s; -mütter> niñera *f* (que cuida a los niños en su propia casa)

'Tagesordnung *f* orden *m* del día; **fig an der ~ sein** ser el pan de cada día

'Tagesrückfahrkarte *f* billete *m* de ida y vuelta (en el día)

'Tageszeit *f* hora *f* del día; **zu jeder** ~ a cualquier hora del día

'Tageszeitung *f* diario *m*, periódico *m*

'tageweise *adv* por días

'tag'hell *adj* claro como el día; **es ist** ~ es de día

täglich ['tɛ:kliç] *I adj* 1 diario, cotidiano; **II adv** 2 (jeden Tag) todos los días; 3 (pro Tag) al día, por día

tags [ta:ks] *adv* ~ **zuvor** el día antes; ~ **darauf** al día siguiente

'Tageschicht *f* turno *m* de día; ~ **haben** tener turno de día

'tagsüber *adv* durante el día

'tag'täglich *I adj* diario, cotidiano; **II adv** todos los días

'Tagung *f* jornadas *f/pl*, congreso *m*

Taifun [ta:'fu:n] *m* <-(e)s; -e> tifón *m*

Taille ['taljə] *f* talle *m*, cintura *f*

tailliert [ta:'iirt] *adj* entallado

Taiwan ['taivan] *n* <-(e)s; -s> Taiwan *m*

Takelage [takə:'la:zə] *f* jarcias *f/pl*, aparejo *m*

Takt [takt] *m* <-(e)s; -e> 1 **MUS** compás *m*; (rhythmischer Bewegungsablauf) ritmo *m*; **Im** ~ al compás; **fig** a ritmo; **den ~ schlagen** marcar *od* llevar el compás; **aus dem ~ kommen** perder el compás; 2 → **Taktgefühl**

'Taktgefühl *n* tacto *m*, discreción *f*

tak'tieren *v/i* <sin ge> seguir una táctica

'Taktik *f* táctica *f*; **~iker(in)** *m(f)* táctico, -a *m,f*; **~isch** *adj* táctico

'taktlos *I adj* indiscreto; **II adv** sin tacto; **~igkeit** *f* 1 (taktlose Art) falta *f* de tacto; 2 **Handlung** indiscreción *f*

'Taktstock *m* batuta *f*

'taktvoll *I adj* delicado, discreto; **II adv** con tacto, delicadamente

Tal [ta:l] *n* <-(e)s; -er> valle *m*

Talar [ta:'lar] *m* <-(e)s; -e> hábito *m* talar; **der Professoren, Richter** toga *f*

'Talbrücke *f* viaducto *m*

Talent [ta:'lent] *n* <-(e)s; -e> talento *m* (a Person); **Eigenschaft** a don *m* (zu para)

talen'tiert *adj* dotado, de talento

'Talfahrt *f* 1 bajada *f*, descenso *m*; 2 **ECON** caída *f*

Talg [talk] *m* <-(e)s; -e> sebo *m*; **~drüse** *f* glándula *f* sebácea

Talisman ['ta:lisman] *m* <-(e)s; -e> talismán *m*

'Talkessel *m* circo *m*, depresión *f*

Talk|master ['tɔ:kma:stər] *m* presentador *m*; **~Show** ['-fo:] *f* programa *m* de entrevistas

Talmi ['talmi] *n* <-(e)s; -s> baratija *f*

'Talsohle *f* 1 **GEOGR** vaguada *f*, fondo *m* del valle; 2 **fig ECON** nivel *m* más bajo; **~sperre** *f* presa *f*

Tamburin [tambu:'rin] *n* <-(e)s; -e> pande-reta *f*

Tampon ['tampon] *m* <-(e)s; -s> tampón *m*

Tamtam [tam'tam] *F desp n* <-(e)s; ~ **ma-chen (um)** dar mucho bombo (a)

Tand [tant] *m* <-(e)s; -s> baratijas *f/pl*, chucherías *f/pl*

Tandem ['tandem] *n* <-(e)s; -s> tándem *m*

Tang [taŋ] *m* <-(e)s; -e> algas *f/pl* marinas

Tanga ['tanga] *m* <-(e)s; -s> tanga *m*

Tangente [tan'gentə] *f* tangente *f*; **~gieren** *v/t* <sin ge> 1 tocar tangencialmente; 2 **geh fig** afectar

Tango ['tango] *m* <-(e)s; -s> tango *m*

Tank [taŋk] *m* <-(e)s; -s> cisterna *f*, depósito *m* (a AUTO)

'tanken *v/t, v/i* (Benzin) ~ echar (gasolina), repostar (gasolina); **fig neue Kräfte** ~ cargar fuerzas

'Tanker *m* petrolero *m*, buque *m* cisterna; **~stelle** *f* gasolinera *f*, estación *f* de servicio; **~wagen** *m* camión *m* cisterna; **~wart** *m* <-(e)s; -e> empleado *m* de gasolinera

Tanne ['tanə] *f* abeto *m*

'Tannen|baum *m* abeto *m*; (Weihnachtsbaum) árbol *m* de Navidad; **~nadel** *f* aguja *f* de abeto; **~zapfen** *m* piña *f* (de abeto)

Tansania [tanza:'ni:a] *n* <-(e)s; -s> Tanzania *f*

Tante ['tantə] *f* tía *f*

Tantieme [tāti:'e:mə] *f* tanto *m* por ciento; **pl ~n e-s** **Autors** derechos *m/pl* de autor

Tanz [tants] *m* <-(e)s; -e> baile *m* (a Veranstaltung), danza *f* (a Musikstück)

'Tanzabend *m* (velada *f* de) baile *m*

'Tanzbein *F n das ~ schwingen* *F* mover el esqueleto

tän|zeln ['tentsəln] *v/i* *Person* contonearse, andar con paso ligero; **Pferd** escarcear

'tanzen *v/t, v/i* <+indicación de dirección sn> bailar, danzar

'Tänzer(in) *m(f)* 1 bailarín, -ina *m,f*; 2 (Berufs) bailarín, -ina *m,f*; 2 (Tanzpartner(in)) pareja *f* de baile

'Tanzfläche *f* pista *f* de baile; **~kapelle** *f* orquesta *f* de baile; **~lehrer(in)** *m(f)* profesor, a *m,f* de baile; **~lokal** *n* salón *m* de baile; **~musik** *f* música *f* de baile; **~orchester** *n* orquesta *f* de baile; **~partner(in)** *m(f)* pareja *f* de baile; **~saal** *m* sala *f* de baile; **~schule** *f* escuela *f* de baile; **~stunde** *f* *Kurs* hora *f* de clase *f* de baile; **~tee** *m* té *m* de baile

Tapet [ta:'pet] *F n etw aufs ~ bringen* *F* poner a/c sobre el tapete

Tapete [ta:'petə] *f* papel *m* pintado

Ta'petenwechsel *F m* cambio *m* de ambiente

tapezier|en [tape:'tsi:ən] empapelar; **~er** *m* empapelador *m*

tapfer ['tapfər] *adj* valiente, intrépido; **~keit** *f* <-(e)s; -e> valentía *f*

tappen ['tapən] *v/i* 1 <+indicación de dirección sn> (stapfen) andar a ciegas *od* a tientas; **durchs Zimmer** ~ recorrer la

habitación a tientas; **fig in die Falle** ~ caer en la trampa; 2 (tastend greifen) buscar a ciegas *od* a tientas; **nach dem Schalter** ~ buscar a ciegas el interruptor

tapsig ['tapsiç] *F adj* torpe

Tara ['ta:ra] *f* <-(e)s; -e> tara *f*

Tarantel [ta:'rantəl] *f* <-(e)s; -e> tarántula *f*; **fig wie von der ~ gestochen** impetuoso, como si le hubiera picado un chico

Tarif [ta:'ri:f] *m* <-(e)s; -e> (Lohn, Gehalts) tarifa *f* (a Gebühr); **~gruppe** *f* categoría *f* salarial

ta'riflich *adj* de *od* según la tarifa

Ta'rif|lohn *m* salario *m* según tarifa; **~verhandlungen** *pl* negociaciones *f/pl* del convenio; **~vertrag** *m* convenio *m* colectivo

tarnen ['tarnən] *v/t, v/r* (sich) ~ camuflar(se) (als) como

'Tarn|farbe *f* pintura *f* de camuflaje; **~ung** *f* camuflaje *m*

Tasche ['taʃə] *f* 1 zum Tragen bolsa *f*; (Hand) bolso *m*; (Akten) cartera *f*; 2 an Kleidungsstücken bolsillo *m*; **etw aus eigener ~ bezahlen** pagar a/c del propio bolsillo; **Fig j-n in die ~ stecken** meterse a alg en el bolsillo; **fig j-m auf der ~ liegen** vivir a costa de alg; **Fig sich (dat) in die eigene ~ lügen** engañarse a uno mismo

'Taschen|buch *n* libro *m* de bolsillo; **~dieb** *m* ratero *m*, carterista *m*; **~geld** *n* dinero *m* para gastos personales; **~lampe** *f* linterna *f*; **~messer** *n* navaja *f*; **~rechner** *m* calculadora *f*; **~tuch** *n* pañuelo *m*; **~uhr** *f* reloj *m* de bolsillo

Tasse ['tasə] *f* taza *f*; **große** tazón *m*; **e-e** ~ **Kaffee** una taza de café; **Fig nicht alle ~n im Schrank haben** *F* estar mal de la cabeza

Tastatur [tasta:'tu:r] *f* teclado *m*

Taste ['tastə] *f* tecla *f*

'tasten *I v/i* palpar, tentar; **nach etw ~** buscar a/c a tientas; **II v/r sich vorwärts ~** andar a tientas

'Tasten|instrument *n* instrumento *m* de teclado; **~telefon** *n* teléfono *m* de teclado

'Tastsinn *m* sentido *m* del tacto

tat [tat] → **tun**

Tat [tat] *f* <-(e)s; -en> 1 hecho *m*, acción *f*, acto *m*; **gute ~** buena acción *f*; **geh zur ~ schreiten** pasar a los hechos

od a la acción; **2** (*Straf*?) crimen *m*; **auf frischer ~ ertappen** *F* coger a alg con las manos en la masa; **3** (*Helden*?) hazaña *f*, proeza *f*; **4 in der ~** en efecto, efectivamente

Tatar [ta'ta:r] *n* <-s; -(s)> *GASTR* tártaro *m*

Tatbestand *m* hechos *m/pl* (a *JUR*)

Taten/drang *m* espíritu *m* emprendedor; **2los** *adv* de brazos cruzados

Täter(in) ['tɛ:tər(in)] *m(f)* autor, a *m,f*

tätig ['tɛ:tiç] *adj* activo (a *Vulkan*); (*berufs-*) ~ **sein** (als) trabajar (de); ~ **sein in** (+*dat*) trabajar en, dedicarse a; ~ **werden** intervenir

tätigen *v/t* *Einkäufe* realizar; *Geschäft* a efectuar

Tätigkeit *f* **1** (*Aktivität*) actividad *f*; **2** (*Beruf*) profesión *f*, ocupación *f*; **3** (*In-Betrieb-Sein*) funcionamiento *m*

Tatkraft *f* energía *f*; **2kräftig** *adj* activo; (*schwungvoll*) dinámico

tätlich *adj* ~ **werden** pasar a los hechos, llegar a las manos (*gegen j-n* contra alg)

Tätlichkeiten *pl* actos *m/pl* de violencia

Tatort *m* lugar *m* del suceso *od* de los hechos

tätowieren [teto'vi:rən] *v/t* <*sin ge*> tatuar; **2ung** *f* tatuaje *m*

Tatsache *f* hecho *m*; ~ **ist, dass** ... es un hecho que ...; *F* ~? ¿de veras?; *J-n vor vollendete ~n stellen* enfrentar a alg a los hechos (consumados)

tatsächlich *I adj* (*wirklich*) real, efectivo; (*wahr*) verdadero; **II adv** (*in Wirklichkeit*) de hecho, realmente; (*wirklich*) verdaderamente; ~? ¿de verdad?

tätscheln ['tɛ:tʃəl] *v/t* dar palmaditas a

tatt(e)rig ['tat(ə)riç] *adj* temblón, tembloroso

Tatze ['tatsə] *f* zarpa *f*; *F* (*Hand*) pata *f*

Tau ¹ [tau] *m* <-(e)s> rocío *m*

Tau ² *n* <-(e)s; -e> *MAR* cabo *m*

taub [taup] *adj* **1** (*ohne Gehör*) sordo; **auf e-m Ohr ~ sein** ser sordo de un oído; **2 Gliedmaßen** entumecido; **3 Blüte, Gestein** estéril; **Ähre** hueco; **Nuss** vacío

Taube ['taubə] *f* paloma *f*; **junge** ~ pichón *m*

Taube(r) *f(m)* (< A) sordo, -a *m,f*

Taubenschlag *m* palomar *m*

Taubheit *f* <-> **1** (*Gehörlosigkeit*) sordera *f*; **2 der Gliedmaßen** entumecimiento

to *m*; **2stumm** *adj* sordomudo; ~**stumme(r)** *f(m)* (< A) sordomudo, -a *m,f*

tauchen ['tauxən] *I v/t* <*h*> sumergir (*In +acus en*); **II v/i** <*sn o h*> sumergirse; *Mensch a* bucear; **nach Perlen** ~ buscar perlas (debajo del agua)

Tauchen *n* <-s> buceo *m*

Taucher *m* buceador *m*; **mit Taucherauszug** buzo *m*; **anzug** *m* traje *m* de buzo; **brille** *f* gafas *f/pl* de buzo; **in** *f* buceadora *f*

Tauchsieder *m* calentador *m* por inmersión; ~**sport** *m* submarinismo *m*

tauen ['tauən] *I v/t* <*h*> (*zum 2 bringen*) derretir; **II v/i** <*sn*> (*auf-*) deshelerse; *Schnee* derretirse; **III v/imp** <*h*> **es taut** hay deshielo; (*es fällt Tau*) cae rocío

Taufbecken ['tauf-] *n* pila *f* bautismal

Taufe *f* bautizo *m*; **Sakrament** bautismo *m*; **fig aus der ~ heben** fundar

taufen *v/t* bautizar; **katholisch getauft sein** ser católico bautizado; **er ist auf den Namen ... getauft** está bautizado con el nombre de ...

Täufling ['tɔ:flɪŋ] *m* <-s; -e> bautizando, -a *m,f*

Taufpate *m* padrino *m* (de bautismo); ~**patin** *f* madrina *f* (de bautismo)

taufrisch *adj* **1** húmedo de rocío; **2 fig** muy fresco

Taufschein *m* partida *f* de bautismo

taugen ['taugən] *v/i* **1** (*geeignet sein*) servir (*zu* para); **2** (*wert sein*) valer

Taugenichts *m* <-(e)s; -e> inútil *m,f*

tauglich *adj* (*brauchbar*) útil, apto (a *MIL*), idóneo (*zu* para)

Taumel ['tauməl] *m* <-s> **1** (*Schwindel*) vértigo *m*, mareo *m*; **2** (*Überschwang*) delirio *m*

taumeln *v/i* **1** vacilar; **2** (<+indicación de dirección *sn*>) ir dando tumbos (*zum Bett* hacia la cama)

Tausch [tauʃ] *m* <-(e)s; -e> cambio *m* (a *COM*); (*Aus*?) trueque *m*; (*Um*?) canje *m*; (*Ämter*?, *Wohnungs*?) permuta *f*; **im ~ gegen** ... a cambio de ...

tauschen *I v/t* cambiar, trocar, canjear (*gegen* por; a *COM*); *Ämter, Wohnung* permutar; **II v/i mit j-m** ~ cambiar con alg

täuschen ['tɔ:ʃən] *I v/i* (*hintergehen, irreführen*) engañar; *geh* embaucar; **wenn mich nicht alles täuscht** ... si no me equivoco ...; **II v/i** (*trügerisch*

sein) engañar; **III v/r sich** ~ equivocarse (*In +dat en*)

täuschend *I adj* engañoso; **II adv j-m** ~ **ähnlich sehen** parecerse mucho a alg

Tauschgeschäft *n*, ~**handel** *m* trueque *m*

Täuschung *f* **1** (*Irreführung*) engaño *m*; *JUR* fraude *m*; *des Gegners* finta *f*; **2** (*falscher Eindruck*) ilusión *f*; **3** (*Selbst*?) error *m*, equivocación *f*

tausend ['tauzənt] *núm/c* mil; ~ **Dank** un millón de gracias; ~ **und aber** ~ miles y miles

Tausend ¹ *n* **1** <-s; -> *Einheit* millar *m*; (*fünf*) *vom* ~ (cinco) por mil; **2** ~ *e pl* (*Unmengen*) millares *m/pl*; **zu ~en** a miles; → **Hundert**

Tausend ² *f* <-; -en> *Zahl* mil *m*

Tausender *m* **1** *MAT* millar *m*; **2** *F Geldschein* billete *m* de mil (marcos)

Tausendfüß(ler) *m* *zo* ciempiés *m*, mirápodo *m*; **2jährig** *adj* milenario; **2mal** *adv* mil veces; ~**markschein** *m* billete *m* de mil (marcos); ~**sas(s)a** [-sasa] *m* <-s; -(s)> *F* demonio *m* de hombre; **2ste(r, -s)** *núm/c* milésimo; **2stel** *adj* <*inv*> milésimo; ~**stel** *n* <-s; -> milésima parte *f*

Tauwetter *n* deshielo *m* (a *fig*, *POL*)

Tauziehen *n* <-s> **1** *SPORT* prueba *f* de la cuerda; **2 fig** tira *m* y afloja

taxe ['taksə] *f* **1** (*Gebühr*) tasa *f*, impuesto *m*; **2** (*geschätzter Preis*) tasación *f*; **3** → **Taxi**

Taxi ['taksi] *n* <-s; -s> taxi *m*

ta'xieren *v/t* <*sin ge*> **1** *Wert* tasar, evaluar, estimar; **2** *F* (*kritisch prüfen*) dar un repaso a

Taxifahrer *m* taxista *m*; ~**stand** *m* parada *f* de taxis

Tb [te:'be:], **Tbc** [te:'be:'tse:] *f* *Abk* <-> (*Tuberkulose*) tuberculosis *f*

Teakholz ['ti:k-] *n* teca *f*

Team [ti:m] *n* <-s; -s> equipo *m*; ~**arbeit** *f*, ~**work** ['vœrk] *n* <-s> trabajo *m* en equipo

Technik ['teçnik] *f* **1** tecnología *f*; **auf dem neuesten Stand der ~ sein** ser lo último en tecnología; **2** (*Ausrüstung*) instalaciones *f/pl* técnicas; **3** (*Funktionsweise*) técnica *f*

Techniker(in) *m(f)* técnico, -a *m,f*

technisch *I adj* técnico; **II adv** ~ **be-** **gabt** técnicamente capacitado; ~ **un-**

möglich técnicamente imposible

Techno ['teknɔ] *n* *od m* <-(s)> tecno *m*

Technokrat [teçno'krat:] *m* <-en; -en> tecnócrata *m*; ~**logie** *f* tecnología *f*; ~**lo'giepark** *m* parque *m* tecnológico; ~**logisch** *adj* tecnológico

Teddy ['tedi] *m* <-s; -s>, ~**bär** *m* os(ito) *m* de peluche

Tee [te:] *m* <-s; -s> té *m*; (*Kräuter*?) infusión *f*; ~ **trinken** tomar té

'Teelbeutel *m* bolsita *f* de té; ~**gebäck** *n* pastas *f/pl* de té; ~**glas** *n* vaso *m* de té; ~**kanne** *f* tetera *f*; ~**kessel** *m* tetera *f*; ~**löffel** *m* cucharita *f* de té

Teenager ['ti:ne:dʒər] *m* adolescente *m,f*

Teer [te:r] *m* <-(e)s; -e> alquitrán *m*

'teeren *v/t* asfaltar

'Teesieb *n* colador *m* de té; ~**strauch** *m* (planta *f* de) té *m*; ~**stube** *f* salón *m* de té; ~**tas** *f* taza *f* de té; ~**wagen** *m* carrito *m* (de servir)

Teflon® ['teflon:] *n* <-s> teflón® *m*

Teheran *n* Teherán *m*

Teich [taiç] *m* <-(e)s; -e> estanque *m*

Teig [taik] *m* <-(e)s; -e> masa *f*, pasta *f*

'teigig *adj* pastoso (a *fig Gesicht*)

'Teigwaren *pl* pastas *f/pl*

Teil [tail] <-(e)s; -e> **I m** **1** *e-s* *Ganzen* parte *f*; *aus e-r Teilung hervorgehend* porción *f*; **der größte ~ der Menschen** la mayoría de las personas; **zum ~** en parte; **zum großen ~** en gran parte; **zum größten ~** en la mayoría; **II n** **2** (*Einzel, Stück*) pieza *f*, trozo *m*; **COM** **jedes ~ 5 Mark** a cinco marcos la pieza; **III m** *od n* **3** (*An*?) parte *f*; **zu gleichen ~en** a partes iguales; **Ich für mein(en) ~** (yo) por mi parte; **4** (*Beitrag*) parte *f*, contribución *f*

'teilbar *adj* divisible (a *MAT*); ~**betrag** *m* suma *f* parcial

'Teilen *n* <-s; -> **1** (*kleines Stück*) partícula *f* (a *NUCL*); **2** *Gebäck* bollo *m*

'teilen *I v/t* **1** (*zer-*) partir, dividir; *MAT* **durch** **2** ~ dividir por dos; **2** (*auf-*) repartir; **etw unter sich (dat)** ~ repartirse *alc*; **sich (dat) etw mit j-m** ~ compartir *alc* con alg; **3 fig j-s Ansicht, Schicksal, Leid, Freude** compartir; **II v/r** **4 sich ~** (*auseinander gehen*) dividirse; *Weg* separarse

'Teiler *m* *MAT* divisor *m*

'Teilerfolg *m* éxito *m* parcial

'teilhaben *vli* <irr, sep> tener parte, participar (*an* +dat en)
'Teillhaber(in) *m(f)* socio, -a *m,f*; **~kas-koversicherung** *f* seguro del coche que cubre diversos riesgos
Teilnahme ['tailna:mə] *f* <-> 1 *aktive, passive* participación *f* (*an etw dat* en a/c); 2 (*Anwesenheit*) presencia *f*; 3 *fig* (*Anz*) simpatía *f*, compasión *f*
'teilnahmslos *adj* indiferente, apático; **~voll** *adj* compasivo
'teilnehmen *vli* <irr, sep> 1 (*beiwohnen*) tomar parte, participar (*an* +dat en); *an etw (dat)* ~ (*anwesend sein*) asistir a a/c, estar presente en a/c; 2 *fig an j-s Freude, Leid* ~ compartir la alegría, pena de alg
'Teilnehmer(in) *m(f)* 1 participante *m,f*; *an e-m Wettkampf* concursante *m,f*; 2 → **Fernsprechteilnehmer**
teils [tails] *adv* en parte; *wie fühlst du dich?* F ~, ~ F medio, medio
'Teilstrecke *f* recorrido *m* parcial; AUTO sección *f*; **~stück** *n* parte *f*
'Teilung *f* 1 división *f* (*a MAT, BIOL*); 2 (*Auß*) partición *f*, separación *f*; **~sartikel** *m* GRAM artículo *m* partitivo
'teilweise *I adj* parcial; *II adv* en parte
'Teilzahlung *f* pago *m* parcial od fraccionado; (*Ratenzahlung*) pago *m* a plazos; (*Rate*) plazo *m*
'Teilzeit|arbeit *f* trabajo *m* a tiempo parcial; **~beschäftigt** *adj* empleado a tiempo parcial; **~beschäftigte(r)** *f(m)* empleado, -a *m,f* a tiempo parcial; **~beschäftigung** *f* empleo *m* a tiempo parcial
Teint [tē:] *m* <-s; -s> (color *m* del) cutis *m*
Tel. *Abk* (*Telefon*) tel., tfno. (teléfono)
Telearbeit ['te:lə'arbat] *f* teletrabajo *m*; **~er(in)** *m(f)* teletrabajador, a *m,f*
'Telefax *n* (tele)fax *m*; **~gerät** *n* (tele)fax *m*
Telefon [tele'fɔ:n od 'te:lɔ:fɔ:n] *n* <-s; -e> teléfono *m*; ~ **haben** tener teléfono
Telefon|anruf *m* llamada *f* (de teléfono); **~anschluss** *m* conexión *f* a la red telefónica; **~apparat** *m* → **Telefon**
Telefo'nat *n* <-(e)s; -e> → **Telefongespräch**
Telefon|banking [--'benkɪŋ] *n* <-s> telebanca *f*; **~buch** *n* guía *f* de teléfonos; **~gebühr(en)** *f(pl)* tarifa *f* telefónica; **~gespräch** *n* conversación *f* telefónica;

ca; **~hörer** *m* auricular *m*
telefo'nieren *vli* <sin ge> (*anrufen*) llamar por teléfono, telefonar; (*am Telefon sprechen*) hablar por teléfono (*mit j-m* con alg); **nach Madrid** ~ llamar a Madrid
tele'fonisch *I adj* del teléfono, telefónico; *II adv* por teléfono
Telefo'nist(in) *m(f)* telefonista *m,f*
Tele'fon|karte *f* tarjeta *f* de teléfonos; **~leitung** *f* línea *f* telefónica; **~nummer** *f* número *m* de teléfono; **~rechnung** *f* factura *f* de teléfono; **~verbindung** *f* conexión *f* telefónica; **~zelle** *f* cabina *f* de teléfonos; **~zentrale** *f* central *f* telefónica
Telegraf [tele'graf] *m* <-en; -en> telégrafo *m*
Telegra'fie *f* <-> telegrafía *f*; **~ren** *v/t, vli* <sin ge> telegrafiar (*j-m* a alg; **nach** a)
tele'grafisch *I adj* telegráfico; *II adv* por telégrafo; **Geld** ~ **anweisen** enviar dinero por telégrafo
Tele'gramm *n* <-s; -e> telegrama *m*; **~stil** *m* estilo *m* telegráfico
Telekom ['telekɔm] *f* <-> servicio *m* de telecomunicaciones; **~munikation** *f* telecomunicación *f*
'Teleobjektiv *n* teleobjetivo *m*
Telepathie [telepa'ti:] *f* <-> telepatía *f*
Teleshopping ['teləʃɔpɪŋ] *n* <-s> tienda *f*
Teleskop [tele'sko:p] *n* <-s; -e> telescopio *m*
Telex ['te:lɛks] *n* <-; -(e)> télex *m*
Teller ['telɐ] *m* plato *m*; **flacher, tiefer** ~ plato *m* llano, hondo
'Teller|gericht *n* plato *m* (combinado); **~wäscher** *m* lavaplatos *m*
Tempel ['tempɐl] *m* <-s; -> templo *m*
Temperament [tempera'ment] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Wesensart*) temperamento *m*; 2 (*Schwung*) brío *m*; ~ **haben** tener brío; **F sein ~ ist mit ihm durchgegangen** se dejó llevar por su temperamento
tempera'ment|los *adj* sin temperamento; **~voll** *adj* brioso, vivo
Temperatur [tempera'tu:r] *f* temperatura *f*; *Person (erhöhte)* ~ **haben** tener unas decimas
Tempera'tur|anstieg *m* subida *f* de temperaturas; **~rückgang** *m* bajada *f* de temperaturas; **~sturz** *m* descenso *m* brusco de las temperaturas

tempe'rieren *v/t* <sin ge> atemperar, templar
Tempo ['tempo] *n* <-s; -s, MUS -pi> 1 (*Geschwindigkeit*) velocidad *f*; (*Rhythmus*) ritmo *m* (*alle a SPORT*); **mit hohem ~ fahren** a gran velocidad; F (*nun aber*) ~! ¡deprisa!; 2 MUS tiempo *m*
'Tempolimit *n* límite *m* de velocidad
temporär [tempo're:r] *adj* temporal
'Tempotaschentuch® F *n* pañuelo *m* de papel
Tendenz [ten'dents] *f* tendencia *f* (*zu etw a a/c*); **Börse steigende, fallende od rückläufige** ~ tendencia *f* a la alta od alcista, a la baja
tendenzi'ös *adj* desp tendencioso
ten'dieren *vli* <sin ge> tender (*zu a*)
Tene'riffa [tene'rɪfa] *n* Tenerife *m*
Tennis ['tenɪs] *n* <-> tenis *m*; **~ball** *m* pelota *f* de tenis; **~platz** *m* pista *f* de tenis; **~schläger** *m* raqueta *f* (de tenis); **~spieler(in)** *m(f)* jugador, a *m,f* de tenis, tenista *m,f*
Tenor¹ [te'no:r] *m* <-s; -'nöre> MUS tenor *m*
Tenor² [te'no:r] *m* <-s> (*Inhalt*) tenor *m*
Tensid [ten'sɪt] *n* <-(e)s; -e> agente *m* tensioactivo
Teppich ['tɛpɪç] *m* <-s; -e> alfombra *f* (*a fig*); (*Wand*) tapiz *m*; F *fig auf dem ~ bleiben* mantener los pies en la tierra; F *fig etw unter den ~ kehren* disimular a/c
'Teppich|boden *m* moqueta *f*; **~klopfer** *m* sacudidor *m*
Termin [ter'mi:n] *m* <-s; -e> 1 (*Frist*) plazo *m*; (*vereinbarter Tag*) día *m*, fecha *f*; (*vereinbarte Zeit*) hora *f*, cita *f*; **sich (dat) e-n ~ geben lassen** pedir cita od hora; 2 JUR vista *f*, juicio *m* oral
Terminal ['tɛrmi:nəl] *n* od *m* <-s; -s> 1 <solamente n> INFORM terminal *m*; 2 AVIA terminal *f*
ter'min|gemäß *adv* en el plazo previsto; **~geschäft** *n* operación *f* a plazo fijo; **~kalender** *m* agenda *f*
Terminolo'gie *f* terminología *f*
Termite [ter'mi:tə] *f* termita *f*, comején *m*; **~nhügel** *m* termitero *m*
Terpentin [terpen'ti:n] *n* <-s; -e> trementina *f*
Terrain [te'rɛ:] *n* <-s; -s> terreno *m* (*a fig*), solar *m*

△ Termin ≠ termino

1. der Termin = la cita, la fecha
 2. el término = das Ende
 1. einen Termin haben bei ... tener hora/una cita con ...
 einen Termin ausmachen buscar una fecha
 2. Al término de la conferencia hubo un breve concierto.
 Am Ende des Vortrags gab es eine kurze musikalische Darbietung.

Terrakotta [tera'kɔta] *f* <-; -tten> terracota *f*
Terrarium [te'ra:rɪum] *n* <-s; -ien> terrario *m*
Terrasse [te'rasə] *f* terraza *f*; **~nförmig** *adj u adv* en terraza
Terrier ['teriə] *m* zo terrier *m*
Terrine [te'rɪnə] *f* sopera *f*
territorial [teritori'al] *adj* territorial
Terri'torium *n* <-s; -ien> territorio *m*
Terror ['terɔr] *m* <-s> 1 (*Entsetzen, Schreckensherrschaft*) terror *m*; (*Ausübung von ~*) terrorismo *m*; 2 F *fig* drama *m*; ~ **machen** F montar un drama
'Terroranschlag *m* atentado *m* terrorista
terrori'sieren *v/t* <sin ge> aterrorizar
Terro'ris|mus *m* <-> terrorismo *m*; **~t(in)** *m(f)* terrorista *m,f*; **~tisch** *adj* terrorista
tertiär [tertsi'e:r] *adj* terciario
Terti'är *n* <-s> GEOL era *f* terciaria
Terz [terts] *f* <-; -en> MUS tercera *f*
Terzett [ter'tset] *n* <-(e)s; -e> terceto *m*
Tesafilm® ['te:za-] *m* (papel *m*) celo *m*
Tessin [te'si:n] <-s> *m* (Fluss) u *n* (Kanton) Tesino *m*
Test [test] *m* <-(e)s; -s> prueba *f*, test *m*
Testament [testa'ment] *n* <-(e)s; -e> 1 JUR testamento *m*; 2 REL **Altes, Neues** ~ Antiguo, Nuevo Testamento
testamen'tarisch *I adj* testamentario; *II adv* por testamento
Testa'mentsvollstrecker *m* albacea *m*, testamentario *m*
'Testbild *n* carta *f* de ajuste
'testen *v/t* examinar; (*ausprobieren*) probar, ensayar

Testflug *m* vuelo *m* de prueba; **~person** *f* persona *f* objeto de pruebas; **~pilot** *m* piloto *m* de pruebas
Tetanus ['te(:)tanu] *m* <-> tétano *m*;
~schutzimpfung *f* vacuna *f* antitetánica

teuer ['tø:ər] **I** *adj* <teurer, teuerste> 1 (*kostspielig*) caro; **furchtbar** ~ terriblemente caro; **wie ~ ist das?** ¿cuánto vale *od* cuesta?; **teurer werden** subir de precio; 2 *geh* (*geschätzt*) querido; **teure Freunde!** ¡queridos (amigos)!; **scherz meine 2stel** ¡querida mía!; **II** *adv* 3 caro (*a fig*); **~ bezahlen** pagar caro; **fig das wird ihn ~ zu stehen kommen** lo pagará caro; **fig ~ erkaufte Sieg** pagado caro

Teuerung *f* carestía *f*, inflación *f*; **~srate** *f* tasa *f* de inflación

Teufel ['tø:fəl] *m* <-s; -> diablo *m*, demonio *m*; **F armer ~ bedauernswerten, mitteloser** pobre diablo *m*; **F wie der ~** como un diablo; **der ~ ist los** *F* hay un jaleo de miedo; **F bist du des ~s?** ¿has perdido la cabeza?; **F hol dich der ~, der ~ soll dich holen!** ¡vete al diablo!; **F weiß der ~** ¡quién sabe!; **F auf ~ komm raus** cuate lo que cuate; **F in ~s Küche kommen** *F* pasarlas moradas; **F j-n zum ~ jagen** mandar a alg al diablo; **F scher dich zum ~!** *F* ¡vete al cuerno!; **wo zum ~ ...?** ¿dónde diablos ...?

Teufelskerl *F m* diablo *m* de hombre; **~kreis** *m* círculo *m* vicioso
teuflich **I** *adj* 1 (*bösartig*) diabólico, infernal; 2 (*groß*) inmenso; **II** *adv* 3 diabólicamente, terriblemente; **es ist ~ kalt** hace un frío de mil demonios

Text [tekst] *m* <-e(s); -e> 1 (*Geschriebenes*) texto *m*; **F fig weiter im ~!** ¡continúa!; 2 (*Lied*) letra *f*

Textbaustein *m* INFORM componente *m*; **~buch** *n* THEA libreta *m*

texten *v/t, v/i* redactar

Texter *m* 1 MUS letrista *m*; 2 → **Werbetexter**

Textilien [tekst'i:liən] *pl* textiles *m/pl*, tejidos *m/pl*; **~industrie** *f* industria *f* textil

Textmarker *m* rotulador *m* fluorescente; **~stelle** *f* pasaje *m* (de un texto); **~verarbeitung** *f* tratamiento *m* de textos

THf Abk <-s> (*Technische Hochschule*) Escuela *f* Técnica Superior

Thailand ['ta:lant] *n* <-s> Tailandia *f*; **~länder(in)** *m(f)* tailandés, -esa *m,f*; **~ländisch** *adj* tailandés

Theater [te:'a:tər] *n* <-s; -> teatro *m* (*a Gebäude*); **Vorstellung** *a* representación *f*, función *f*; **Ins ~ gehen** ir al teatro; **F fig so ein ~!** ¡vaya teatro!

Theaterbesuch *m* visita *f* al teatro; **~besucher(in)** *m(f)* espectador, *a m,f* (de teatro); **~karte** *f* entrada *f* (para el teatro); **~stück** *n* pieza *f* *od* obra *f* de teatro

theatralisch *adj* teatral

Theke ['te:kə] *f* mostrador *m*; (*Bar*) barra *f*

Thema ['te:ma] *n* <-s; -men> tema *m* (*a MUS*), asunto *m*

The'matik *f* temática *f*

the'matisch *adj* temático

Themse ['temzə] *f* <-> *die* ~ el Támesis

Theodor ['teodor] *m* Teodoro *m*

Theologe [teo:'lo:gə] *m* <-n; -n>, ~gin *f* teólogo, -a *m,f*; **~gie** *f* teología *f*; **~gisch** *adj* teológico

Theoretiker(in) [teo:'re:tikər(in)] *m(f)* teórico, -a *m,f*; **~retisch** *adj* teórico; **~rie** *f* teoría *f*

Therapeut(in) [tera:'pø:t(in)] *m* <-en; -en> (*f*) terapeuta *m,f*; **~peutisch** *adj* terapéutico; **~pie** *f* terapia *f*

The'rese [teresə] *f* Teresa *f*

Thermalbad [ter:'ma:lba:t] *n* *Ort* estación *f* termal; (*Kuranstalt*) baño *m* termal; **~quelle** *f* aguas *f/pl* termales

Thermik *f* <-> térmica *f*; **~isch** *adj* térmico

Thermo'meter *n* termómetro *m*

Thermosflasche® ['termosfla:ʃə] *f*, **~kanne**® *f* termo *m*

Thermostat [termo:'stat] *m* <-e(s) o -en; -e(n)> termostato *m*

These ['te:zə] *f* tesis *f*

Thomas ['tomas] *m* Tomás *m*

Thriller ['θrɪlər] *m* película *f* *bzw* novela *f* de suspense

Thrombose [trɒm:'bo:zə] *f* trombosis *f*

Thron [tro:n] *m* <-e(s); -e> trono *m*

~thronen *v/i* dominar (*a iron*); **~folger(in)** *m(f)* heredero, -a *m,f* (al trono)

Thunfisch ['tʊnfi:ʃ] *m* atún *m*

Thurgau ['tʊrgau] *m* <-s> **der ~** Turgovia *f*

Thüringen ['ty:rɪŋən] *n* <-s> Turingia *f*; **~er(in)** *m(f)* turingio, -a *m,f*; **~isch** *adj* turingio

Thymian ['ty:mia:n] *m* <-s; -e> tomillo *m*

Tibet ['ti:bət] *n* <-s> Tibet *m*

Tic(k) [tik] *m* <-e(s); -s> MED tic *m*

Tick [tik] *F m* <-e(s); -s> 1 (*Eigenart*) manía *f*; **e-n ~ haben** estar tocado; 2 **e-n ~ höher** una pizca más alto

~ticken *v/i* 1 *Uhr* hacer tic tac; 2 *F fig du tickst wohl nicht richtig* *F* no estás bien de la cabeza

Ticket ['tikət] *m* <-s; -s> billete *m*

ticktack ['tik'tak] *int* tic-tac

Tie-Break ['taibre:k] *m* *od* *n* <-s; -s> tie break *m*

tief **I** *adj* 1 *Ausdehnung* hondo, profundo; **der Teich ist 6 m ~** el estanque tiene 6 metros de profundidad; 2 *Wölbung* profundo; **~es Tal** valle *m* profundo; 3 *auf e-r Skala, Temperatur, Ton, Niveau* bajo; **~e Stimme** voz *f* grave; 4 (*weit im Innern*) hondo, profundo; **Im ~sten Winter, Afrika** en pleno invierno, África; 5 (*intensiv*) profundo; **Farbe** intenso, oscuro; **fig ~er Schlaf** sueño *m* profundo; **II** *adv* 6 *nach unten ~ graben* cavar profundamente; **sich ~ verbeugen** hacer una profunda reverencia; **~ hinunterreichen** descender profundamente; **nach innen ~ eindringen** penetrar profundamente; **Augen ~ liegen** profundo, hundido; 7 (*weit unten*) ~ *unten* muy abajo; (*weit innen*) ~ *im Wald* en lo más profundo del bosque; **bis ~ in den Winter** hasta pleno invierno; 8 (*nicht hoch*) *Ort ~ liegen* estar situado a baja altura; **~ liegend** bajo; **sehr ~ fliegen** volar muy bajo *od* a ras de suelo; 9 *Glocke ~ klingen* tener un sonido grave; **etwas ~er singen** cantar en un tono un poco más bajo; 10 (*sehr*) ~ *atmen* respirar profundamente; **~ beeindrucken** impresionar profundamente; **~ betrübt** profundamente afligido; **~ greifend, ~ schürfend** profundo; **~ verschnelt** con mucha nieve

Tief *n* <-s; -s> METEO zona *f* de bajas presiones, depresión *f* (*a fig*)

~Tiefbau *m* obras *f/pl* públicas; **~druck** *m* <-e(s); -e> 1 METEO baja presión *f*; 2 TYPO huecogrado *m*; **~druckgebiet** *n* → **Tief**

Tiefe **f** 1 *nach unten, innen* profundidad *f* (*a fig*); 2 (*Innerstes, Hintergrund*) fondo *m*; 3 *e-s Tons* gravedad *f*

Tiefebene *f* llanura *f*

Tiefenpsychologie *f* (p) psicología *f* profunda; **~schärfe** *f* FOT profundidad *f* de campo

Tiefflug *m* vuelo *m* rasante; **~gang** *m* MAR calado *m*; **fig** fondo *m*; **~garage** *f* aparcamiento *m* subterráneo; **2ge-kühlt** *adj* congelado; **2gründig** *adj* profundo; **~kühlfach** *n* congelador *m*; **~kühlkost** *f* alimentos *m/pl* congelados; **~kühltruhe** *f* arcón *m* congelador;

~land *n* tierras *f/pl* bajas; **~punkt** *m* *fig* bache *m*, punto *m* más bajo; **~schlag** *m* Boxen golpe *m* bajo; **~see** *f* aguas *f/pl* abisales; **2sinnig** *adj* profundo, pensativo; **~stand** *m* nivel *m* más bajo

~tiefstapeln *v/i* <sep> ser demasiado modesto

~Tiefstwert *m* valor *m* mínimo; METEO temperatura *f* mínima

Tiegel ['ti:gəl] *m* <-s; -> 1 GASTR cacerola *f*; 2 (*Schmelz*) crisol *m*

Tier [ti:r] *n* <-e(s); -e> 1 animal *m*; **Gegensatz: Mensch** bestia *f*; 2 *F fig* **hohes ~** *F* pez *m* gordo

~Tierart *f* especie *f* animal; **~arzt** *m*, **~ärztin** *f* veterinario, -a *m,f*; **~freund** *m* amigo *m* de los animales; **~handlung** *f* tienda *f* de animales; **~heim** *n* hogar *m* de animales; **für Hunde** perre-ra *f*

~tierisch **I** *adj* 1 (*vom Tier*) animal; 2 *fig* (*tierhaft*) bestial, brutal; 3 *F* (*sehr groß*) bestial, monstruoso; **II** *adv* 4 (*sehr*) *F* bestialmente; **es tut ~ weh** *F* duele una bestialidad

~Tierkreiszeichen *n* signo *m* del zodiaco; **~Lieb** *adj* que ama a los animales; **~medizin** *f* veterinaria *f*; **~mehl** *n* harina *f* animal *od* cárnica; **~park** *m* parque *m* zoológico; **~pfleger** *m* cuidador, *a m,f* de animales; **~quäle'rei** *f* maltrato *m* de animales; **~reich** *n* reino *m* animal; **~schutz** *m* protección *f* de los animales; **~schutzverein** *m* sociedad *f* protectora de animales; **~versuch** *m* experimento *m* con animales; **~wärter** *m* → **Tierpfleger**; **~welt** *f* fauna *f*, mundo *m* animal

Tiger(in) ['ti:gər(in)] *m(f)* tigre, -esa *m,f*

Tilde ['tildə] *f* tilde *f*

Tiere

das Haustier
der Hahn, die Henne
der Hund, die Hündin
der Kater, die Katze
die Kuh, der Ochse
die Maus
die Ratte
das Schaf, das Lamm
das Schwein
der Vogel

el animal doméstico
el gallo, la gallina
el perro, la perra
el gato, la gata
la vaca, el buey
el ratón
la rata
la oveja, el cordero
el cerdo
el pájaro

tilgen ['tɪlgən] *v/t* 1 *geh* (auslöschen) borrar; (streichen) tachar, suprimir; 2 *Schuld* liquidar; *Hypothek* cancelar; *Kredit* amortizar; *Zung* *f* 1 supresión *f*; 2 *FIN* liquidación *f*, cancelación *f*, amortización *f*

timen ['tɪmən] *v/t* calcular (el tiempo para)

Timing ['tɪmɪŋ] *n* <-s; -s> cálculo *m* del tiempo

Tinktur ['tɪŋk'tʊr] *f* tintura *f*

Tinnef ['tɪnɛf] *F m* <-s> baratijas *f/pl*; (leeres Gerede) *F* chorradas *f/pl*

Tinte ['tɪntə] *f* tinta *f*; *F fig* *in der ~ sitzen* *F* estar en un apuro

'Tintenfass *n* tintero *m*; **~fisch** *m* calamar *m*; *großer* sepia *f*; **~klecks** *m* borron *m*; **~strahldrucker** *m* impresora *f* de chorro (de tinta)

Tipp [tɪp] *m* <-s; -s> 1 *F* (Rat) consejo *m*; (Hinweis) *F* soplo *m*, pista *f*; *J-m e-n ~ geben* *F* darle un soplo a alg; 2 *beim Wetten* pronóstico *m*

tippen ['tɪpən] *I v/t* 1 *F* (Maschine schreiben) escribir a máquina; 2 *Zahl* apostar por; *II v/i* 3 (leicht berühren) *an etw* (acus), *gegen etw ~* tocar a/c ligeramente; 4 *Lotto* usw jugar; (setzen auf) apostar (auf+acus por); 5 (vermuten) apostar (auf+acus por)

'Tippfehler *F m* errata *f* (de máquina); **~scheln** *m* boleto *m* (de apuestas)

tipptopp ['tɪp'tɔp] *F I adj* (sauber) impecable; *fig* perfecto; *II adv* perfectamente

Tirol [ti'ro:l] *n* <-s> Tirol *m*; **~er** *adj* <inv> tirolés; **~er(in)** *m(f)* tirolés, -esa *m,f*

Tisch [tɪʃ] *m* <-e(s); -e> 1 mesa *f*; *fig* *POL* *runder ~* mesa *f* redonda; *den ~ de-*

cken poner la mesa; *den ~ abdecken* quitar la mesa; *fig reinen ~ machen* hacer tabla rasa; *F fig etw unter den ~ fallen lassen* pasar a/c por alto; *F fig Problem vom ~ sein* estar resuelto; *F J-n über den ~ ziehen* engañar a alg; *fig am grünen ~, vom grünen ~ aus* burocráticamente, teóricamente; 2 *geh* (Mahlzeit) *bei ~ sitzen* estar sentados a la mesa; *vor (nach) ~* antes (después) de comer; *bitte zu ~!* ¡a la mesa!; *zu ~ gehen* ir a comer

'Tischdame *f* compañera *f* de mesa; **~decke** *f* mantel *m*; **~fußball** *m* fútbol *m*; **~gebet** *n* bendición *f* de la mesa; **~herr** *m* compañero *m* de mesa; **~lampe** *f* lámpara *f* de mesa

'Tischler *m* carpintero *m*

Tischle'rei *f* carpintería *f*

'tischlern *I v/t* hacer; *II v/i* carpintear

'Tisch|nachbar(in) *m(f)* vecino, -a *m,f* de mesa; **~rede** *f* discurso *m* de sobre-mesa

'Tischtennis *n* ping-pong® *m*, tenis *m* de mesa; **~platte** *f* mesa *f* de ping-pong

'Tisch|tuch *n* <-e(s); -tücher> mantel *m*, tapete *m*; **~wein** *m* vino *m* de mesa

Titan¹ [ti'ta:n] *n* <-s> *CHEM* titanio *m*

Ti'tan² *m* <-en; -en> *MYTH* titán *m*

Titel ['tɪtəl] *m* <-s; -> título *m*; **akademischer** ~ título *m* universitario

'Titel|bild *n* portada *f*; **~blatt** *n* portada *f*; **~kampf** *m* *SPORT* lucha *f* por el título;

~rolle *f* papel *m* principal *od* de protagonista; **~selte** *f* *e-r* *Zeitschrift* portada *f*; *e-r* *Zeitung* a primera plana *f*; **~verteidiger(in)** *m(f)* defensor, a *m,f* del título

Titte ['tɪtə] *P f* *F* teta *f*

titu'lieren *v/t* <sin ge> *mst* iron otorgar el título de (*J-n* a alg); (bezeichnen) tratar, tildar (*als* de)

tja [tja] *int* ¡bueno!

Toast [to:st] *m* <-e(s); -e o -s> 1 *GASTR* tostada *f*; 2 (*Trinkspruch*) brindis *m*

'Toastbrot *n* pan *m* de tostadas *od* de molde; *Scheibe* tostada *f*

'toasten *v/t* *GASTR* tostar

'Toaster *m* tostador *m*

toben ['to:bən] *v/i* 1 *vor Wut* rabiar, estar furioso; 2 (*lärm*) alborotar; 3 <+indicación de dirección sn> **die Kinder sind durch den Garten getobt** los niños retozaban en el jardín; 4 *Wind* bramar; *Meer* a encrespase

'Tob|sucht *f* frenesí *m*, furia *f*; **~süchtig** *adj* frenético, furioso

Tochter ['tɔxtər] *f* <-; => 1 hija *f*; 2 *ECON* filial *f*; **~gesellschaft** *f* filial *f*

Tod [to:t] *m* <-e(s); -e> 1 (*Lebensende*) muerte *f*; (*esfall*) *a* fallecimiento *m*, defunción *f*; **e-s gewaltsamen, natürlichen ~es sterben** morir de muerte violenta, natural; **mit dem ~(e) ringen** agonizar; 2 *verstärkend* *F* **auf den ~ nicht leiden können** odiar a muerte; **zu ~e betrübt** muerto de tristeza; *F* **sich zu ~e langweilen, schämen** morir de aburrimiento, de vergüenza

'tod'ernst *F adj* muy serio

'Todesangst *f* 1 angustia *f* mortal; 2 *fig* (*große Angst*) miedo *m* de muerte; **Todesängste ausstehen** estar con el alma en vilo

'Todesanzeige *f* esquela *f* (de defunción); **~fall** *m* fallecimiento *m*; **~gefahr** *f* peligro *m* de muerte; **~kampf** *m* agonía *f*; **~mutig** *adj* desafiando la muerte; **~opfer** *n* víctima *f* (mortal); **~stoß** *m* golpe *m* mortal; **~strafe** *f* pena *f* de muerte *od* capital; **~tag** *m* 1 día *m* de la muerte; 2 *Jahrestag* aniversario *m* de la muerte; **~ursache** *f* causa *f* de la muerte; **~urteil** *n* sentencia *f* de muerte; **~verachtung** *f* desprecio *m* a la muerte; *fig mit ~* haciendo de tripas corazón

'Tod|feind(in) *m(f)* enemigo, -a *m,f* mortal; **'~krank** *adj* moribundo

tödlich ['tø:tlɪç] *I adj* *Krankheit, Gefahr* mortal; *Ausgang, Irrtum* *geh* fatal; *II adv ~ verunglücken* morir en un accidente

'tod|müde *adj* muerto de cansancio; **~schick** *F adj* muy elegante; **~sicher** *F I adj* segurísimo; *II adv* con toda seguridad; **~sünde** *f* pecado *m* mortal; **~unglücklich** *F adj* muy triste

Tofu ['to:fu] *m* <-s> tofu *m*, queso *m* de soja

Togo ['to:go] *n* <-s> Togo *m*

Tohuwabohu [tohuva'bo:hu] *n* <-s> caos *m*; *F* cacao *m*

Toilette [toa'letə] *f* 1 (wc) servicio *m*, baño *m*; **auf die ~ gehen** ir al servicio; 2 (*Körperpflege*) aseo *m*

Toi'letten|artikel *pl* artículos *m/pl* de tocador; **~frau** *f* señora *f* de los lavabos;

~papier *n* papel *m* higiénico

toi, toi, toi ['tɔɪ'tɔɪ'tɔɪ] *int* 1 (*alles Gute*) ¡suerte!; 2 (*unberufen*) *~!* ¡hay que tocar madera!

tole|rant [tole'rant] *adj* tolerante; **~ranz** *f* tolerancia *f*; **~rieren** *v/t* <sin ge> tolerar

toll [tɔl] *I adj* 1 *F* (*großartig*) *F* fantástico, estupendo, genial; 2 *F* (*stark*) *F* terrible; **es herrschte ein ~es Gedränge** había muchísima gente; 3 *F* (*unerhört*) increíble, alucinante; **e-e ~e Geschichte** una historia increíble; *II adv* 4 *F* (*großartig*) muy bien, genial; **das hat er ~ gemacht** lo ha hecho estupendamente; 5 *F* (*heftig*) terriblemente; **es zu ~ treiben** pasarse, exagerar

tollen ['tɔlən] *v/i* <+indicación de dirección sn> retozar, alborotar; **die Kinder sind durch den Garten getollt** los niños retozaban en el jardín

'tollkühn *adj* temerario

Tollpatsch ['tɔlpatʃ] *m* <-e(s); -e> torpe *m*; **~ig** *adj* torpe

'Toll|wut *f* *MED* rabia *f*; **~wütig** *adj* *MED* rabioso

Töpel ['tø:pəl] *m* <-s; -> *F* zoquete *m*, cateto *m*; **~haft** → **tollpatschig**

Tomate [to'ma:tə] *f* tomate *m*

To'maten|cremesuppe *f* sopa *f* de (crema de) tomate; **~mark** *n* concentrado *m* de tomate; **~saft** *m* zumo *m* *od* jugo *m* de tomate; **~salat** *m* ensalada *f* de tomate; **~soße** *f* salsa *f* de tomate

Tombola ['tɔmbɔla] *f* <-; -s> tómbola *f*

Tomo|gramm [tomo'gram] *n* <-s; -e> tomograma *m*; **~graph** *m* <-en; -en> tomógrafo *m*; **~graphie** *f* <-> tomografía *f*

Ton¹ [to:n] *m* <(e)s; -e> 1 GEOL arcilla *f*;
2 Töpferei barro *m*

Ton² *m* <(e)s; -e> 1 MUS tono *m*; *fig den*
~ *angeben* llevar la voz cantante; 2
FILM, TV, TEC sonido *m*; 3 (Benehmen,
Umgangs²) tono *m*, formas *flpl*; *es ge-*
hört zum guten ~ (+*inf*) es de buen to-
no (+*inf*); *ich verbitte mir diesen* ~!
¡no le admito ese tono!; 4 F (Äuße-
rung) palabra *f*; F *große Töne spu-*
cken darse importancia; *kennen* ~ *he-*
rausbringen no soltar palabra, que-
darse atónico; *hast du Töne?* ¡habrase
visto!; 5 (Farb²) matiz *m*; 6 (Betonung)
acento *m*

Ton|abnehmer *m* fonocaptor *m*; **an-**
gebend *adj* que da el tono; **arm** *m*
brazo *m* del fonocaptor; **art** *f* tonali-
dad *f*; *fig* tono *m*; **band** *n* <(e)s; -bän-
der> 1 Band cinta *f* (magnetofónica);
2 F Gerät magnetofón *m*; **bandgerät** *n*
magnetofón *m*

Die Tonleiter

Wie in anderen romanischen Spra-
chen (z. B. Italienisch oder Fran-
zösisch) lautet die Tonleiter (la
gama) auf Spanisch:

do	-	c	sol	-	g
re	-	d	la	-	a
mi	-	e	si	-	h
fa	-	f	do	-	c

Erhöhte Töne heißen **sostenido**:
do, fa sostenido - cis, fis

Erniedrigte Töne heißen **bemol**:
re, si bemol - des, b

Die Tongeschlechter heißen **ma-**
yor (Dur) und **menor** (Moll).

tönen ['tø:nən] *I v/t* 1 colorear, matizar;
das Haar ~ dar reflejos al pelo; *I v/i* 2
(klingen) (re)sonar; 3 F (prahlen) fanfa-
rronear

Toner ['tø:nər] *m* toner *m*

Tonerde *f* **essigsäure** ~ acetato *m* de
alúmina

tönern ['tø:nərn] *adj* de barro

Ton|fall *m* entonación *f*; (Akzent) acen-

to *m*; **gefäß** *n* vasija *f* de barro; **höhe**
f altura *f* del tono; **ingenieur** *m* inge-
niero *m* de sonido; **kopf** *m* cabeza *f*
fonocaptadora; **lage** *f* registro *m*; **lei-**
ter *f* MUS escala *f* musical; **los** *adj* áto-
no

Tonnage [to:'na:ʒə] *f* tonelaje *m*

Tonne ['tønə] *f* 1 Gefäß tonel *m*; (Müll²)
cubo *m*; 2 Maß tonelada *f*; 3 F *fig* (di-
cke Person) *F* tonel *m*

Tonstörung *f* interferencias *flpl*

Tonsur [tøn:'zʊr] *f* tonsura *f*

Ton|taubenschießen *n* tiro *m* al plato;

techniker *m* técnico *m* de sonido

Tönung *f* matiz *m*, colorido *m*; *der*
Haare tinte *m*

Top [tɔp] *n* <-s; -s> MODE top *m*

Topas [to:'pa:s] *m* <-es; -e> topacio *m*

Topf [tɔpf] *m* <(e)s; -e> 1 (tiefe Gefäß)
pote *m*, tarro *m*; (Blumen²) maceta *f*;
2 (Koch²) olla *f*, cacerola *f*; größerer
marmita *f*; *fig alles in e-n* ~ *werfen*
meter todo en el mismo saco; 3
(Nacht²) orinal *m*; F scherzh (Toilette)
lavabo *m*

Topfen ['tɔpfən] *m* <-s> österr requesón
m

Töpfer(in) *m(f)* alfarero, -a *m,f*

Töpfe|rei *f* alfarería *f*

töpfen *I v/t* hacer; *II v/i* hacer cerámica

Töpfer|scheibe *f* torno *m* de alfarero;
ware *f* objeto *m* de alfarería, cachar-
rería *f*

top'fit *adj* en plena forma, en perfectas
condiciones físicas

Topflappen *m* agarrador *m*

Topform *f* plena forma *f*

Topfpflanze *f* planta *f* de maceta

Topographie [topogra'fi:] *f* topografía *f*

Tor¹ [toir] *n* <(e)s; -e> 1 portal *m*, puerta
f (a Stadt²); 2 SPORT portería *f*; (Treffer)
gol *m*

Tor² *geh m* <-en; -en> tonto *m*, necio *m*,
loco *m*

Tor|bogen *m* arco *m* (de un portal);

zufahrt *f* puerta *f* cochera

Torf [tɔrf] *m* <(e)s> turba *f*; **moor** *n* tur-
bera *f*

Torheit *geh f* <-; -en> tontería *f*, necedad
f, disparate *m*

Torhüter *m* → **Torwart**

töricht ['tø:riçt] *geh adj* tonto, necio, es-
túpido

Torjäger *m* goleador *m*

torkeln ['tɔrkəln] *F v/i* <+indicación de
dirección sn> tambalearse

Tor|linie *f* línea *f* de meta *od* de gol;

los *adj* sin goles; **mann** *m* → **Torwart**

Tornado [tɔr'na:do] *m* <-s; -s> tornado *m*

torpedieren [tɔrpe'di:rən] *v/t* <sin ge>
MIL, *fig* torpedear

Torpedo [tɔr'pe:do] *m* <-s; -s> MIL torpe-
do *m*; **boot** *n* torpedero *m*

Tor|pfosten *m* poste *m* (de la portería);

schütze *m* autor *m* del gol

Torso ['tɔrzo] *m* <-s; -s o -si> torso *m*

Törtchen ['tø:rtçən] *n* <-s; -> tartaleta *f*

Torte ['tɔrtə] *f* tarta *f*; (Obst²) a torta *f*

Torten|boden *m* base *f* de tarta; **heber**
m paleta *f* para tartas

Tortur [tɔr'tʊr] *f* tortura *f*

Torwart *m* <(e)s; -e> portero *m*, guarda-
meta *m*

tosen ['tɔ:zən] *v/i* <+indicación de direc-
ción sn> Meer, Wildbach bramar, rugir;
das 2 der Brandung el rugido del mar;
der Belfall aplauso *m* atronador

tot [to:t] *adj* 1 Lebewesen muerto (a *fig*,
ECOL); (verstorben) a fallecido, difunto;
das 2e Meer el Mar Muerto; ~ **geboren**
nacido muerto; *sich* ~ **stellen** hacerse
el muerto; 2 (menschenleer) desierto;
3 Kapital inactivo; Sprache muerto

total [to'ta:l] *I adj* total; *II F adv* por
completo

totalitär [totali'te:r] *adj* totalitario

To'tal|operation *f* MED extracción *f*;
~ **schaden** *m* siniestro *m* total

tot|arbeiten *F v/r* <sep> *sich* ~ matarse
trabajando; ~ **ärgern** *F v/r* <sep> *sich* ~
reventar de la rabia

Tote(r) *f(m)* <→ A> muerto, -a *m,f*, di-
funto, -a *m,f*

töten ['tø:tan] *v/t* matar (a *fig* Gefühl),
dar muerte a; **getötet werden** morir

toten¹ *blass*, ~ **bleich** *adj* pálido como
un muerto, lívido, cadavérico; **glocke**
f toque *m* de difuntos; **gräber** *m* se-
pulturero *m*, enterrador *m*; **hemd** *n*
mortaja *f*; **kopf** *m* calavera *f*; **messe**
f misa *f* de réquiem *od* de difuntos;
schein *m* partida *f* *od* certificado *m*
de defunción; **sonntag** *m* PROT día
m de difuntos

toten² *still* *adj* *es war* ~ había un silen-
cio sepulcral

Toten³ *stille* *f* silencio *m* sepulcral; ~ **wa-**
che *f* velatorio *m*

'totfahren *v/t* <irr, sep> matar en un
atropello

'Tot|geburt *f* nacimiento *m* de un niño
muerto; *Kind* mortinato, -a *m,f*; ~ **ge-**
glaubte(r) *f(m)* <→ A> presunto, -a
m,f muerto, -a; ~ **gesagte(r)** *f(m)* <→
A> supuesto, -a *m,f* muerto, -a

'totlachen *F v/r* <sep> *sich* ~ partirse de
la risa; F morir de la risa

Toto [to:to] *n* *od m* <-s; -s> quiniela *f*

'tot|schießen *v/t* <irr, sep> matar a tiros;

2schlag *m* homicidio *m*; ~ **schlagen** *v/t*
<irr, sep> matar (a *fig*); **2schläger** *m*
1 Person homicida *m*; 2 Waffe rompe-
cabezas *m*; ~ **schweigen** *v/t* <irr, sep>
silenciar, callar, echar tierra a; ~ **treten**
v/t <irr, sep> aplastar con los pies

'Tötung *f* <-> *e-s* Menschen homicidio
m; *e-s* Tiers sacrificio *m*

Toupet [tu'pe:] *n* <-s; -s> bisoñe *m*, pelu-
quín *m*

tou'pieren *v/t* <sin ge> Haar cardar

Tour [tu:r] *f* 1 (Ausflug) excursión *f*, gira
f; SPORT vuelta *f*; 2 TEC revolución *f*; *auf*
~ **en kommen** tomar velocidad; *fig* (an-
geregt werden) embalsarse; *fig auf vol-*
len ~ **en laufen** ir a toda máquina (a
fig); F *fig j-n auf* ~ **en bringen** animar
a alg, poner en marcha a alg; F *in e-r*
~ *sin parar*; 3 F *fig auf die feine, vor-*
nehme ~ finamente; *er hat mir die* ~
vermasselt F me ha desbaratado los
planos

'Tourenwagen *m* turismo *m* de carreras

Tou'ris|mus *m* <-> turismo *m*; ~ **ist** (In)
m(f) turista *m,f*; ~ **tenklasse** *f* clase *f*
turista; ~ **tik** *f* <-> turismo *m*; ~ **tisch**
adj turístico

Tournee [tu'r'ne:] *f* <-; -n o -s> gira *f*, tour-
née *f*; *auf* ~ **gehen** ir de gira

Trab [tra:p] *m* <-s> trote *m*; *Im* ~ (reiten)
(cabalgar) al trote; F *j-n auf* ~ **bringen**
meter prisa a alg

Trabant [tra'bant] *m* satélite *m*; ~ **en-**
stadt *f* ciudad *f* satélite

'traben *v/i* <sn> trotar, ir al trote

'Trabrennen *n* carrera *f* al trote

Tracht [traxt] *f* <-; -en> 1 (Volks²) traje *m*
regional; (Schwestern²) uniforme *m*;
2 F ~ **Prügel** paliza *f*

'trachten *geh v/i nach etw* ~ aspirar a
a/c, pretender a/c, anhelar a/c; *j-m*
nach dem Leben ~ atentar contra la vi-
da de alg

trüchtig ['trɛçtɪç] *adj* zo preñada
Tradition [traditsi'ɔn] *f* tradición *f*
traditio'nell *adj* tradicional
Trafik [tra'fik] *f* *österr* estanco *m*
Trafo [tra'fo] *m* <-s>; -s) (Transforma-
 tor) tra(n)sformador *m*
'Tragbahre *f* camilla *f*
'tragbar *adj* 1 (transportabel) portátil;
 2 *Kleidung* que se puede llevar; 3 *fig*
 (erträglich) soportable, llevadero
'Trage *f* → **Tragbahre**
träge ['tre:gə] *adj* 1 (lustlos) apático, in-
 dolente; (langsam) lento; (faul) pere-
 zoso; 2 *PHYS* inerte
tragen ['tra:gən] <trägt, trug, getragen>
I *v/t* 1 (transportieren) llevar; *bei sich*
 (dat) ~ llevar consigo; 2 (stützen, belast-
 bar sein) sostener; *BAU* ~ *de Wand* muro
m soporte; *fig* ~ *de Rolle* papel *m* prin-
 cipal; 3 (ertragen) soportar; 4 *Kosten*,
Risiko cargar con; *Folgen* sufrir; 5 *Klei-*
dung, *Schmuck*, *Brille*, *Frisur* llevar;
getragene Kleidung ropa *f* usada;
 6 *Titel*, *Namen*, *Datum*, *Unterschrift*
 llevar; 7 (Frucht bringen) dar; 8 *mit*
Abstrakta die Schuld an etw (dat) ~
 ser el culpable de *a/c*; (voll) *zum 2 kom-*
men surtir efecto; **II** *v/i* 9 *Eis* resistir; 10
Stimme weit ~ llegar lejos; 11 (trüchtig
 sein) estar preñada; 12 *fig* *schwer an*
etw (dat) ~ *od zu* ~ *haben* soportar
 una pesada carga con *a/c*; **III** *v/r* 13
Kleidung sich gut ~ llevarse bien, ser
 cómodo de llevar; 14 *sich mit der Ab-*
sicht ~, *zu* (+inf) proponerse, tener
 pensado (+inf)
Träger ['trɛ:gər] *m* 1 *an Kleidung* tirante
m; 2 *BAU* soporte *m*; 3 *ADM* organismo
m responsable
'Träger(in) *m(f)* (Lasten 2) portador, *a*
m,f; *e-s* *Titels* titular *m,f*
'Trägerkleid *n* vestido *m* de tirantes;
 ~ *rakete* *f* cohete *m* portador
'Tragetasche *f* bolsa *f* (de plástico)
'tragfähig *adj* firme, sólido (*a fig*, *Mehr-*
heit); ~ *fläche* *f* AVIA ala *f*; ~ *flügelboot* *n*
 hidroala *m*
'Trägheit *f* 1 (Lustlosigkeit) apatía *f*, in-
 dolencia *f*; (Faulheit) a pereza *f*; 2 *PHYS*
 inercia *f*
Tragik ['tra:ɡɪk] *f* <-> lo trágico, fatalidad
f
tragi'komisch *adj* tragicómico
Tragiko'mödie *f* tragicomedia *f*

'tragisch *I* *adj* trágico; *F* *das ist (doch)*
nicht so ~ no es para tanto; **II** *adv* *F*
etw ~ *nehmen* tomar *a/c* a la tremenda
'Traglast *f* carga *f*
Tragödie [tra'gø:diə] *f* tragedia *f*
'Tragweite *f* alcance *m*; *fig* *a* trascenden-
 cia *f*, envergadura *f*
Trainer(in) ['trɛ:nər(ɪn)] *m(f)* SPORT en-
 trenador, *a*, *m,f*
trai'nieren <*sin ge*> **I** *v/t* *j-n* ~ entrenar *a*
 alg; **Fußball** ~ entrenar fútbol; **II** *v/i* en-
 trenarse
'Training *n* <-s>; -s) entrenamiento *m*;
 ~ *sanzug* *m* chándal *m*
Trakt [trakt] *m* <-s>; -e) ARCH ala *f*
trak'tieren *v/t* <*sin ge*> molestar, mal-
 tratar; *j-n* *mit Fußritten* ~ tratar *a*
 alg a patadas
Traktor ['traktør] *m* <-s>; -toren) tractor
m
trällern ['trɛ:lørn] *v/t*, *v/i* fارةear
Tram [tram] *f* <-s>; -s) südd tranvía *f*
Trampel ['trampəl] *F* *m* <-s>; -) patán,
 -ana *m,f*
'trampeln **I** *v/t* 1 *j-n zu Tode* ~ matar *a*
 alg a patadas; **II** *v/i* 2 (*mit den Füßen*
treten) patear; 3 <+indicación de di-
 rección sn> (*schwer auftreten*) andar pe-
 sadamente
'Trampelpfad *m* sendero *m* trillado;
 ~ *tier* *n* 1 zo camello *m*; 2 *F* *fig* → **Tram-**
pel
trampfen ['træmpən] *v/i* <sn> hacer
 auto(e)stop; *F* hacer dedo; **2er(in)**
m(f) auto(e)stopista *m,f*
Trampolin ['trampoli:n] *n* <-s>; -e) tram-
 polín *m*
Tran [train] *m* <-s>; -e) 1 aceite *m* de
 pescado; 2 *F* *fig* *lm* ~ *seln* *F* estar aton-
 tado
Trance [trā:s] *f* trance *m*
tranchieren [trā'ʃi:rən] *v/t* <*sin ge*>
 trinchar; ~ *messer* *n* cuchillo *m* de trin-
 char
Träne ['trɛ:nə] *f* lágrima *f*; *Ihr kommen*
dle ~ *n* se le saltan las lágrimas; *j-m*
keine ~ *nachweinen* no soltar una
 lágrima por alg; *zu* ~ *n gerührt* estar
 muy conmovido
'tränen *v/i* *melne Augen* ~, *mir* ~ *die*
Augen me lloran los ojos
'Tränen/drüse *f* glándula *f* lacrimal;
 ~ *gas* *n* gas *m* lacrimógeno
'Tranfunzel *F* *f* 1 (*trübes Licht*) lucecilla

f; 2 *fig* *Mensch* *F* soseras *m,f*, aburrido,
 -a *m,f*
'tranig *adj* 1 *Geschmack* aceitoso; 2 *F* *fig*
 (*träge*) *F* atontado
Trank [traŋk] *geh* *m* <-s>; -e) poción *f*,
 brebaje *m*
Tränke ['trɛŋkə] *f* abrevadero *m*
'tränken *v/t* 1 *Tier* abrevar; 2 (*sich voll*
saugen lassen) empapar, impregnar
 (*mit de*)
trans..., **Trans...** [trans...] *in* *Zssgn*
 tra(n)s...
Trans|akti'on *f* transacción *f*; **2at'lan-**
tisch *adj* tra(n)satlántico
Trans|fer [trans'fɛr] *m* <-s>; -s) tra(n)sfe-
 rencia *f*; **2fe'rieren** *v/t* <*sin ge*> tra(n)s-
 ferir
Trans|for'mator *m* <-s>; -toren) tra(n)s-
 formador *m*; **2for'mieren** *v/t* <*sin ge*>
 tra(n)sformar; ~ **fusi'on** *f* transfusión *f*
Transistor [tran'zistør] *m* <-s>; -toren>
 transistor *m*; ~ **radio** *n* transistor *m*
Transit [tran'zit] *od* 'tran-] *m* <-s>; -e>
 tránsito *m*
'transitiv *adj* transitivo
Tran'sitverkehr *m* tráfico *m* de tránsito
transparent [transpa'rent] *adj* tra(n)s-
 parente
Transpa'rent *n* <-s>; -e) tra(n)sparente
m; (*Spruchband*) pancarta *f*
Transpa'renz *f* <-> transparencia *f* (*a fig*)
transpirieren [transpi'ri:rən] *v/i* <*sin*
ge> transpirar
Trans|plantat [-plan'ta:t] *n* <-s>; -e) in-
 jerto *m*; ~ **planti'on** *f* tra(n)splante *m*;
2plan'tieren *v/t* <*sin ge*> tra(n)splantar
Transport [trans'pɔrt] *m* <-s>; -e>
 tra(n)sporte *m*
transpor'tabel *adj* <-bl> transportable
Trans'porter *m* vehículo *m* de transpor-
 te
Transporteur [-'tɔ:r] *m* <-s>; -e) trans-
 portista *m*
trans'portfähig *adj* trasladable
transpor'tieren *v/t* <*sin ge*> transportar
Trans'port|kosten *pl* costes *m/pl* de
 transporte; ~ **mittel** *n* medio *m* de trans-
 porte; ~ **unternehmer** *m* transportista
m
Transvestit [transves'ti:t] *m* <-en>; -en>
 travesti *m*, travesti *m*
Trapez [tra'peits] *n* <-es>; -e) SPORT, MAT
 trapecio *m*; ~ **künstler(in)** *m(f)* trape-
 cista *m,f*

trappeln ['trapəl] *v/i* <sn> trotar
Trara [tra'ra:] *F* *n* <-s> *viel* ~ (*um etw*)
machen armar mucho jaleo (por *a/c*)
Trasse ['trasə] *f* trazado *m*
Tratsch [traɪtʃ] *F* *m* <-s> *F* chismorreos
m, cotilleo *m*
'tratschen *F* *v/i* *F* chismorrear, cotillear
Traube ['traubə] *f* 1 (*Wein 2*) uva *f*; 2 BOT
 racimo *m*; *fig* puñado *m*
'Trauben|saft *m* zumo *m* de uva; ~ **zu-**
cker *m* glucosa *f*
trauen¹ ['trauən] *v/t* *Brautpaar* casar;
sich ~ *lassen* casarse
'trauen² **I** *v/i* *j-m*, *e-r Sache* ~ confiar en
 alg, *a/c*; *s-n Augen*, *Ohren nicht* ~ no
 dar crédito a sus ojos, oídos; **II** *v/r* *sich*
 (*acus*) ~ **zu** (+inf) atreverse a (+inf)
Trauer ['trauər] *f* <-> 1 *Gefühl* tristeza *f*;
um Tote duelo *m*, luto *m*; 2 (~ *kleidung*)
 luto *m*; ~ *tragen* estar de luto
'Trauer|fall *m* defunción *f*; ~ **feler** *f* fune-
 ral(es) *m(pl)*, exequias *f/pl*; ~ **flor** *m*
 crespón *m* (de luto); ~ **gottesdienst**
m funeral(es) *m(pl)*; ~ *kleidung* *f* luto
m; ~ **marsch** *m* marcha *f* fúnebre
'trauern *v/i* estar de luto; *um j-n* ~ llorar
 la muerte de alg; *um od über etw* ~
 estar afligido por *a/c*
'trauernd *adj* de luto, afligido
'Trauerrand *m* *mit* ~ con orla negra
'Trauerspiel *n* tragedia *f*; *F* *fig* *das ist ja*
ein ~! qué tragedia!
'Trauer|weide *f* sauce *m* llorón; ~ **zug** *m*
 cortejo *m* fúnebre
Traufe ['traufə] *f* gotera *f*; *F* *fig* *vom Re-*
gen in die ~ *kommen* ir de mal en peor
träufeln ['trɔyfn] *v/t* echar gota a gota;
 MED instilar
Traum [traum] *m* <-s>; -e) sueño *m* (*a*
fig); *geh* ensueño *m*; *e-n* ~ *haben* tener
 un sueño; *F* *das fällt mir nicht im* ~ (*e*)
eln (no se me ocurre) ni en sueños; *ein*
 ~ *von e-m Haus* una casa de ensueño
Trauma ['trauma] *n* <-s>; -men o -ta) trau-
 ma *m*
'Traumberuf *F* *m* trabajo *m* ideal
träumen ['trɔymən] **I** *v/t* 1 soñar (*dass*
que); *etw* *Schönes* ~ soñar con *a/c* bo-
 nita; **II** *v/i* 2 *im Schlaf*, *fig* (*Wünsche ha-*
ben) soñar (*von* con); 3 (*vor sich hin* ~)
 soñar, imaginar; *mit offenen Augen* ~
 soñar despierto; **III** *v/r* 4 *das hätte ich*
mir nie ~ *lassen*! ¡nunca me lo habría
 imaginado!

'**Träumer(in)** *m(f)* soñador, a *m,f*; *fig a* visionario, -a *m,f*; *desp* iluso, -a *m,f*
Träume *rei f* sueño *m*, fantasía *f*
träumerisch *adj* soñador
Traum *f* *F* mujer *f* de ensueño *od* ideal; **2** *Haft adj 1* (wie im Traum) como un sueño; **2** *F* (sehr schön) de ensueño, de película; **3** *mann F m* hombre *m* de ensueño *od* ideal; **4** *tänzer(in)* *desp m(f)* iluso, -a *m,f*; **5** *welt f* mundo *m* fantástico *od* imaginario
traurig [*trauriç*] *I adj 1* (betrübt) triste (*über +acus* por); *geh* afligido (*über +acus* por); **2** *werden* afligirse, entristecerse; **3** *machen* afligir, entristecer; **4** (betrübtlich) desolador, triste; **5** (kläglich) lamentable, triste
Taurigkeit [*tau*] *f* tristeza *f*; *geh* aflicción *f*
Trau *ring m* alianza *f*; **2** *schein m* acta *f* de matrimonio; **3** *ung f* boda *f*, matrimonio *m*; **4** *zeuge m* padrino *m* (de boda); **5** *zeugin f* madrina *f* (de boda)
Travellerscheck [*trævələrʃek*] *m* cheque *m* de viaje
Travestie [*traves'ti:*] *f* travestismo *m*
Treck [*trek*] *m* <-s; -s> caravana *f*
Trecker *m* tractor *m*
Treff *F m* <-s; -s> **1** (Begegnung) encuentro *m*; (Verabredung) cita *f*; **2** → **Treffpunkt**
treffen [*trɛfən*] <trifft, traf, getroffen> *I v/t* <h> **1** *Ziel* alcanzar; *nicht* ~ no acertar; **2** *j-n am Bein* ~ dar a alg en la pierna; **3** (begegnen) encontrar; *zufällig* tropezar con; **4** (herausfinden) den richtigen Ton ~ dar con *od* encontrar el tono adecuado; *es gut* ~, *getroffen haben* tener, haber tenido suerte; *er ist gut getroffen auf e-m Foto* ha salido bien; **5** (erschüttern) afectar; *das hat mich tief getroffen* me ha llegado al alma; **6** (ereilen) *j-n* ~ *Fluch, Schicksal, Unglück* tocar a alg; *dich trifft keine Schuld* no tienes la culpa; **7** *Entscheidung, Maßnahmen, Vereinbarung* tomar; *Vorbereitungen* hacer; **8** *e-e Wahl* ~ elegir; **9** *v/i* **7** <h> *Schuss* dar, acertar el blanco; *Schütze er hat getroffen!* ¡le ha dado!; **10** <sn> *auf j-n, etw* (acus) ~ dar con *od* tropezar con alg, a/c; **11** *v/r* <h> **9** (begegnen) *sich* ~ encontrarse; *sich mit j-m* ~ encontrarse *od* reunirse con alg; **12** *das trifft sich gut*

(eso) viene al pelo
Treffen *n* <-s; -> (Begegnung) encuentro *m* (a POL, SPORT); (Verabredung) cita *f*; (Zusammenkunft) reunión *f*
treffend *adj* Antwort, Ausdruck usw acertado, exacto, justo
Treffer *m* **1** beim Schießen tiro *m* cierto, impacto *m* (a fig); *fig a* gran éxito *m*; **2** *Ballspiele* gol *m*; **3** *Los* billete *m* premiado
trefflich *geh adj* excelente
Treffpunkt *m* punto *m* de reunión *od* de encuentro
treffsicher *adj* im Schießen certero, exacto; *fig* Bemerkung a acertado
Treibeis *n* hielos *m/pl* flotantes
treiben [*traibən*] <trieb, getrieben> *I v/t* <h o sn> **1** in e-e Richtung empujar, llevar; *Vieh* conducir; *Preis in die Höhe* ~ hacer subir; **2** (drängen) *j-n zu etw* ~ apremiar a alg para a/c; *j-n in den Tod* ~ llevar a alg a la muerte; *j-n zum Äußersten* ~ poner al límite a alg; **3** *Pfahl in die Erde* ~ enterrar; *Tunnel in den Berg* ~ abrir un túnel en la montaña; **4** BOT echar; *Blüten* ~ florecer; **5** *Gewerbe* dedicarse a; *Sport, Hobby* practicar; *was treibst du?* ¿qué haces?; **6** *mit 'es'* *treib es nicht zu welt!* no te pases; **7** *es mit j-m* ~ *F* tener relaciones sexuales con alg; **8** *v/i* <sn> **7** im Wind ~ ir a la deriva; *auf dem Wasser* ~ flotar; *fig die Dinge* ~ lassen dejar correr las cosas; **9** *Pflanze* brotar
Treiben *n* <-s> **1** (Geschäftigkeit) actividad *f*, animación *f*; **2** *desp* enredos *m/pl*, intrigas *f/pl*
Treiber *m* **1** JAGD ojeador *m*; **2** INFORM controlador *m*, driver *m*
Treibgas *n* in Spraydosen gas *m* propelente; **2** *haus n* invernadero *m*; **3** *hausaft* *m* efecto *m* invernadero; **4** *jagd f* batida *f*, caza *f* en ojeo; **5** *sand m* arena *f* movediza; **6** *stoff m* carburante *m*
Trema [*tre:ma*] *n* <-s; -s o -ta> diéresis *f*
Trend [*trent*] *m* <-s; -s> (Tendenz) tendencia *f* (zu a); (Mode) a moda *f*
trennbar [*tren-*] *adj* separable
trennen *I v/t* **1** (ab-) separar; (auflösen) a desunir; CHEM disociar; **2** *Müll* ~ separar la basura; **3** *Naht* deshacer, descoser; *Angenähertes* descoser; **4** *Ehe* disolver; **5** (unterscheiden) distinguir; **6** (da-

zwischenliegen) separar; *fig uns ~ Wel-* ten nos separa un mundo; **7** TEL cortar; **8** *Wort in Silben* dividir; **9** *v/r* **8** *sich* ~ separarse (von j-m, etw de alg, a/c); **10** *sie ~ sich als Freunde* quedan como amigos; SPORT *sich unentschieden* ~ quedar empatados
Trennung *f* **1** (Trennen, Getrenntsein) separación *f*; **2** (Unterscheidung) distinción *f*; **3** von Silben, e-s Wortes división *f*
Trennungs *linie f* línea *f* divisoria; **2** *strich m* TYPO guión *m*
Trennwand *f* tabique *m*
trepp *ab adv* escaleras abajo; **2** *auf adv* escaleras arriba
Treppe [*tre:pə*] *f* escalera *f*; *auf der* ~ en la escalera
Treppen *absatz m* descansillo *m*, rellano *m*; **2** *geländer n* pasamano(s) *m*; **3** *haus n* hueco *m* de la escalera
Tresen [*tre:zən*] *m* <-s; -> mostrador *m*, barra *f*
Tresor [*tre:zor*] *m* <-s; -e> caja *f* fuerte; (Raum) cámara *f* acorazada
Tresse [*tresə*] *f* galón *m*
Tretboot *n* patín *m* acuático
treten [*tre:tən*] <tritt, trat, getreten> *I v/t* <h> **1** (e-n Tritt geben) dar un patada; **2** *j-n auf den Fuß* ~ dar a alg un pisotón; **3** (betätigen) pisar; **4** *v/i* <sn> **3** (sich begeben) caminar, andar; (radeln) <h> pedalear; **5** *Sie näher!* ¡acérquese!; *ins Zimmer* ¡pase!; *aus etw* ~ salir de a/c; *ins Zimmer* ~ entrar en la habitación; **6** (sich stellen) vor, hin- ter, neben j-n, etw ~ ponerse *od* colocarse delante de, detrás de, al lado de alg, a/c; **7** *ans Fenster* ~ asomarse a la ventana; **8** *auf etw* (acus) ~ pisar a/c; **9** *j-m auf den Fuß* ~ <h> pisar a alg; **10** *in e-e Pfütze* ~ pisar un charco; **11** *Tränen in die Augen* ~ saltar a los ojos; **12** *mit j-m in Briefwechsel* ~ entablar correspondencia con alg
Tretmine *f* mina *f* antipersona; **2** *mühle F* *desp f* rutina *f* (diaria)
treu [*trɔy*] *adj* leal, fiel; **2** *sich, e-r Sache* (dat) ~ *bleiben* ser fiel a sí mismo, a a/c; **3** *zu ~ en Händen übergeben* poner en manos seguras
Treue *f* <-> (Verlässlichkeit, Genauigkeit) fidelidad *f*; (Pflicht) lealtad *f*; **2** *eheliche* ~ fidelidad *f* conyugal; **3** *j-m die* ~

halten ser(le) fiel a alg
Treuhänder [*trɔyhəndər*] *m* (agente *m*) fiduciario *m*; **2** *Sich* fiduciario
treuherzig *adj* ingenuo, cándido
treulos *adj* desleal, infiel, pérfido
Triangel [*tri:ʌŋəl*] *m* <-s; -> MUS triángulo *m*
Triathlon [*tri:atlon*] *n* <-s; -s> triatlón *m*
Tribu *nal n* <-s; -e> tribunal *m*
Tribüne [*tri:by:nə*] *f* tribuna *f*
Tribut [*tri:buit*] *m* <-e(s); -e> HIST. *fig* tributo *m*; *fig e-r Sache* (dat) ~ *zollen* rendir tributo a a/c
Trichine [*tri:çinə*] *f* triquina *f*
Trichter [*triçtər*] *m* embudo *m*; (Füll) tolva *f*; (Bomber) GEOGR cráter *m*
Trick [*trik*] *m* <-s; -s> truco *m*; **2** *film m* dibujos *m/pl* animados
tricksen *F v/t* hacer trucos, engañar
Trieb [*tri:p*] *m* <-e(s); -e> **1** innerer impulsión *f*; PSYCH pulsión *f*; *angeborener* instinto *m*; **2** BOT brote *m*, retoño *m*
Triebfeder *f* *fig* móvil *m*, resorte *m*; **2** *Haft adj* instintivo (a PSYCH); **3** *täter m*, *verbrecher m* delincuente *m* sexual; **4** *wagen m* automotor *m*; **5** *werk n* AVIA propulsor *m*, motor *m*
triefen [*tri:fən*] *v/i* chorrear (von de); *Nase* moquear; *Auge* lagrimear; **2** *fig desp von od vor etw* (dat) ~ rebosar de a/c; **3** *ad nass* calado, empapado
Trient [*trient*] *n* Trento *m*
Trier [*tri:ər*] *n* <-s> Tréveris *m*
triftig [*triftiç*] *adj* convincente
Trigonometrie [*trigonome'tri:*] *f* <-> trigonometría *f*
Trikot ¹ [*tri:'ko:t*] *m* *od n* <-s; -s> Gewebe tricot *m*
Trikot ² *n* <-s; -s> Kleidungsstück camiseta *f*; *im Radsport* maillot *m*
Triller [*trilər*] *m* trino *m*; *Vogel a* gorjeo *m*
trillern *v/i* tararear; *Vogel* gorjear, trinar
Trillerpfeife *f* silbato *m*, pito *m*
Trillion [*triljən*] *f* trillón *m*
Trilogie [*trilo:'gi:*] *f* trilogía *f*; **2** *mester* [*tri:məstər*] *n* <-s; -> trimestre *m*
Trimm-dich-Pfad [*trim-dich*] *m* circuito *m* natural de gimnasia
trimmen *I v/t* **1** SPORT entrenar; **2** *F etw auf alt* ~ envejecer a/c; **3** *Hund* asear; **4** *v/r* **4** *sich* ~ hacer ejercicio, ejercitarse
trinkbar [*trɪŋk-*] *adj* potable
trinken <trank, getrunken> *I v/t* **1** be-

ber, tomar; **was möchten Sie ~?** ¿qué va a tomar (de bebida)?; **e-n** ~ tomar una copa; **II v/i 2 aus der Flasche** ~ beber (a pico) de botella; **aus e-m Glas** ~ beber del vaso; **auf etw, j-n** ~ brindar por a/c, alg; **3 (alkoholsüchtig sein)** beber

'Trinken n <-s> bebida f (a *Trunksucht*)

'Trinker(in) m(f) bebedor, a m.f, alcohólico, -a m.f

'trinkfest adj ~ **sein** resistir bien la bebida

'Trinkgelage n bacanal f; **~geld n** propina f; **~halle f** chiringuito m, quiosco m (de refrescos); **im Kurort** galería f; **~halm m** pajita f; **~spruch m** brindis m; **~wasser n** agua f potable

Trinkgeld

In spanischen Bars und Restaurants bekommt man das Wechselgeld üblicherweise auf einem Teilerchen. Trinkgeld (la propina) zu hinterlassen ist keine Pflicht - der Service ist im Preis inbegriffen -, doch empfiehlt es sich, etwas liegen zu lassen, vor allem, wenn zum Getränk **tapas** (- auch *Info bei tapa*) gereicht werden. Ein paar kleinere Münzen genügen in einer Bar oft schon, in einem Restaurant sollte es je nach Verzehr etwas mehr sein, in einem edlen Lokal kann man sich an die ungeschriebene 10%-Regel halten. Ein Trinkgeld erwarten darüber hinaus Kofferträger, Garderobefrauen, Parkwächter, Fremdenführer und Taxifahrer.

Trio ['tri:ɔ] n <-s; -s> MUS, fig trío m

Trip [trip] m <-s; -s> **1 F** (Reise) excursión f, escapada f; **2 Jargon (Drogenrausch)** F viaje m; P pedal m; **3 F auf dem religiösen usw** ~ **sein** estar con la movida de la religión, etc

trippeln ['tripəl] v/i <sn> andar a pasos cortos y rápidos

Tripper ['tripər] m gonorrrea f; F purgaciones f/pl

trist [trɪst] adj triste

Tritt [trit] m <-(e)s; -e> **1** (Aufsetzen des Fußes) paso m (a Gleichschritt); ~ **fasen** encontrar el rumbo; **aus dem ~ kommen** perder el ritmo; **2 (Spur)** huella f, pisada f; **3 (Stufe)** escalón m; **4 (Fuß)** puntapié m; **j-m e-n** ~ **versetzen** dar una patada a alg; **5** → **Trittleiter**

'Trittbrett n estribo m; **~leiter f** escalera f

Triumph [tri'ʊmf] m <-(e)s; -e> triunfo m (**über** +acus sobre)

triumphal adj triunfal

Triumphbogen m arco m de triunfo

triumphieren v/i <sin ge> triunfar (**über** +acus sobre)

Triumphzug m marcha f triunfal (a fig)

trivial [tri'vi:əl] adj trivial; **~tät f** trivialidad f

trocken ['trɔkən] **I adj 1** (nicht nass) seco (a Haut, Haar); **Im ~en** en seco; F fig **auf dem ~en sitzen** F estar sin un duro; **2 Wetter, Klima** seco; **Boden** árido; **3 ~es Brot ohne Beilage** pan m a secas; **4 Wein, Sekt, Champagner** seco; **5 fig Stil** seco, aburrido; **Thema a** árido; **er hat e-n ~en Humor** tiene un humor inglés; **II adv 6** ~ **aufbewahren** guardar en sitio seco; **sich ~ rasieren** afeitarse en seco od con maquinilla

'Trockendock n dique m seco; **~haube f** (casco m) secador m; **~helt f** <-> sequedad f; (**Dürreperiode**) sequía f; e-r **Landschaft** aridez f (**alle a fig**)

'trockenlegen v/t <sep> **1 Sumpf** drenar; **2 Baby** cambiar los pañales a

'Trockenmilch f leche f en polvo; **~raum m** secador m; **~zeit f** temporada f seca

trocknen ['trɔknən] v/t (u v/i <sn>) secar(se)

'Trockner m → **Händetrockner, Wäschetrockner 1, 2**

Troddel ['trɔdəl] f <-; -n> borla f

Trödel ['trɔdəl] F m <-s> trastos m/pl, cachivaches m/pl

Trödelei f lentitud f; F pachorra f

'Trödelmarkt m mercadillo m

'trödeln F v/i rezagarse (**bei der Arbeit** en el trabajo), perder el tiempo

Trog [tro:k] m <-(e)s; -e> artesa f, (**Futter**) comedero m

trollen ['trɔlə] v/r F **sich** ~ F largarse, abrirse

Trommel ['trɔmə] f <-; -n> MUS tambor m (a Waschmaschinen); (**Kabel**) bobina f; (**Revolver**) barrilete m; **~bremse f** freno m de tambor; **~fell n** tímpano m; **~feuer n** fuego m nutrido (a fig)

'trommeln I v/t tocar; **II v/i** tocar el tambor; fig tamborear

'Trommelschlägel m, ~stock m palillo m del tambor; **~wirbel m** redoble m

'Trommler(in) m(f) tambor m.f, tamborero, -a m.f

Trompete [trɔm'petə] f trompeta f

trom'peten <sin ge> **I v/t** tocar; **II v/i** tocar la trompeta; **Elefant** berrear

Trom'peter(in) m(f) trompeta m.f, trompetista m.f

Tropen [trɔ:pən] pl trópicos m/pl; **~helm m** salacot m; **~klima n** clima m tropical; **~stauglich adj** apto para las zonas tropicales

Tropt ¹ [trɔpf] F m <-(e)s; -e> Person necio m, bobo m, tonto m; **~armer** ~ pobre diablo m

Tropt ² m <-(e)s; -e> MED gotero m; F gota a gota m; **am ~ hängen** tener puesto el gotero

Tropfen ['trɔpfən] n <-s; -> gotita f; **~weise adv** a gotitas

tröpfeln ['trɔpfəl] v/t, v/i, v/imp gotear

tropfen ['trɔpfən] v/t, v/i <+indicación de dirección sn> gotear (**in** +acus en; **aus, von** de)

'Tropfen m <-s; -> **1** gota f; **es regnet dicke** ~ llueve fuerte; **das ist ein ~ auf den heißen Stein** es es una gota de agua en el mar; **2 pl PHARM** gotas f/pl; **3 F (Alkohol)** **ein guter, edler** ~ un buen vino

'tropfenweise adv gota a gota

'tropf'nass adj chorreando, empapado

'Tropfsteinhöhle f cueva f de estalactitas

Trophäe [trɔ'fɛ:ə] f trofeo m

'tropisch adj trópico, tropical

Trosse ['trɔsə] f cable m, amarra f

Trost [tro:st] m <-es> consuelo m; **j-m ~ zusprechen** consolar a alg; F **du blst wohl nicht (ganz, recht) bei** ~! F ¡estas chiflado!, ¡te has vuelto loco!

trösten ['trɔ:stən] **I v/t** consolar (**mit etw** con a/c); **~de Worte** palabras f/pl de consuelo; **II v/r sich** ~ consolarse (**mit dem Gedanken, dass** ... pensando que ...)

'tröstlich adj consolador

'trostlos adj Anblick, Zustand, Wetter desolador, desesperante; (**öde**) monótono, aburrido; **Kindheit** desgraciado;

~losigkeit f <-> e-r **Gegend** desolación f; e-s **Zustandes** desconsuelo m, desesperación f; **~pflaster n** scherzh pequeño consuelo m; **~preis m** premio m de consolación; **~reich adj** consolador

Trott [trɔt] m <-(e)s; -e> **1 Gangart** trote m; **2 F desp (Routine)** rutina f; **in den alten ~ verfallen** caer (de nuevo) en la rutina

'Trottel F m <-s; -> F imbécil m, idiota m; **~ig F adj** F estúpido, idiota

'trotten F v/i <sn> trotar

trotz [trɔts] prp <+gen, raramente +dat> a pesar de, pese a; ~ **alle(de)m** pese a todo, con todo

Trotz m <-es> obstinación f, terquedad f; **j-m, e-r Sache zum** ~ a pesar de alg, a/c; **geh a** despecho de alg, a/c

'trotzdem adv sin embargo, no obstante

'trotzen v/i 1 geh (widerstehen) j-m, e-r Sache ~ resistirse a alg, a/c; **2 (schmol-len)** ponerse de morros

'trotzig adj obstinado, terco

'Trotzkopf m obstinado, -a m.f; F cabezota m.f

trüb(e) [try:p ('try:bə)] adj **1 Flüssigkeit** turbio; **2 Glas, Spiegel** empañado; **Licht** mortecino; **Augen** triste, sombrío; **3 Wetter** nublado; **es ist** ~ hace un día gris; **4 fig Stimmung, Zeiten** gris, triste; **Gedanken, Aussichten** negro, sombrío

Trubel ['tru:bəl] m <-s> jaleo m, barullo m

trüben ['try:bən] **I v/t 1** enturbiar (a fig); (**verdunkeln**) oscurecer; **Glas** empañar; **2 Gemüt, Verstand** turbar; **Freude, Glück** nublar, empañar; **II v/r 3 sich** ~ **Flüssigkeit** enturbiarse; **Glas, Spiegel** empañarse; **Blick** nublarse

'Trübsal geh f <-> aflicción f; F ~ **blasen** F estar alicaído

'trüb|selig adj **Stimmung** triste, melancólico; **Gegend** tétrico; **Wetter** triste, gris; **~sinn m** melancolía f; ~ **sinnig adj** melancólico

trudeln ['trudəl] v/i <sn> AVIA entrar bzw caer en barrena; **ins ~ kommen** caer en barrena

Trüffel ['trɪfəl] f <-; -n> trufa f

Trugbild ['tru:k-] *n* espejismo *m*, fantasía *f*
trügen ['try:gən] *v/t, v/i* <trog, getrogen> engañar; **wenn mich nicht alles trügt** si no me equivoco
'trügerisch *adj* engañoso, falaz
'Trugschluss *m* conclusión *f* errónea
Truhe ['tru:ə] *f* arca *f*, cofre *m*
Trümmer ['try:mər] *pl* escombros *m/pl*; **von Bauwerken** ruinas *f/pl*; **In ~n liegen** estar en ruinas
'Trümmerhaufen *m* montón *m* de escombros; **fig** montón *m* de basura
Trumpf [trumpf] *m* <(e)s; =e> triunfo *m*; **fig** a baza *f*; ~ **(aus)spleien** jugar un triunfo; **fig alle Trümpe in der Hand haben** tener todas las cartas (en la mano); **fig ~ seln** (gefragt sein) ser demandado; **(Mode sein)** estar de moda
'Trumpfkarte *f* as *m* (a *fig*)
Trunk [trʊŋk] *geh m* <(e)s; =e> bebida *f*; **dem ~ ergeben sein** haber caído en la bebida
Trunkenbold ['-bɔlt] *m* <(e)s; -e> borracho *m*
'Trunkenheit *f* <> embriaguez *f*; *F* borrachera *f*; ~ **am Steuer** ADM conducción *f* en estado de embriaguez
'Trunksucht *f* alcoholismo *m*; ~ **süchtig** *adj* alcohólico
Trupp [trʊp] *m* <-s; -s> grupo *m*; (Arbeits-) equipo *m*; MIL pelotón *m*, destacamento *m*
'Truppe *f* 1 (militärischer Verband) tropa *f*; 2 MIL (Streitkräfte) tropas *f/pl*; 3 THEA, Zirkus compañía *f*
'Truppen *gattung* *f* arma *f*; ~ **Übungsplatz** *m* campo *m* de maniobras
Trut[hahn] ['tru:t-] *m* pavo *m*; ~ **henne** *f* pava *f*
Tschad [tʃat] *m* <-s> **der ~** el Chad
Tscheche [tʃɛʃə] *m* <-n; -n>, ~ **In** *f* checo, -a *m/f*; ~ **len** *n* <-s> Chequia *f*; ~ **Sisch** *adj* checo; ~ **oslowakei** *f* HIST Checoslovaquia *f*
Tschetschenien [tʃɛ'tʃɛ:njən] *n* <-s> Chechenia *f*
tschūs(s) [tʃys] *F int F* ¡hasta luego!, ¡adiós!
Tsd. *Abk* (Tausend) mil
T-Shirt ['ti:ʃɔrt] *n* <-s; -s> camiseta *f*
TU *f* *Abk* <-s> (Technische Universität) Universidad *f* Técnica
Tuba ['tu:ba] *f* <-ben> MUS tuba *f*

Tube ['tu:bə] *f* 1 tubo *m*; *F fig auf die ~ drücken* *F* acelerar; 2 ANAT trompa *f*
Tuberkulose [tuberku'lo:zə] *f* tuberculosis *f*
'Tübingen *n* Tubinga *f*
Tuch [tu:x] *n* <(e)s; =er> 1 (pl -e) Textilien paño *m*; 2 (Kopf-, Hals-) pañuelo *m*; (Umschlag-) chal *m*; (Schulter-) toquilla *f*; 3 (Staub-) trapo *m*; 4 *F fig das ist ein rotes ~ für mich* no puedo verlo ni de lejos
'Tuchföhlung *f* <> **auf ~** codo con codo; (mit *J-m*) **auf ~ bleiben** seguir en estrecho contacto (con alg)
tüchtig ['tyçtɪç] *I adj* 1 (gut, leistungsfähig) bueno, eficaz; (fähig) capaz, hábil; (fleißig) eficiente, trabajador; 2 *F* (gehörig) Portion, Tracht Prügel considerable, fuerte; II *F adv* 3 (viel) de lo lindo; ~ **essen** comer mucho
'Tüchtigkeit *f* <> habilidad *f*, capacidad *f*, eficiencia *f*
Tücke ['tykə] *f* 1 (Hinterhältigkeit) perfidia *f*, malicia *f*, insidia *f*; **die ~ des Objekts** lo malo del asunto; 2 (frecuentemente *pl*) (verborgene Gefahr) defecto *m*
tuckern ['tʊkərn] *v/i* Motor hacer ruido
'tückisch *adj* Sache insidioso; Person a pérfido, malicioso
Tuffstein ['tuf-] *m* toba *f*
tüfteln ['tyftəl] *F v/i* romperse la cabeza (an etw dat con alc); **an e-m Problem ~** darle vueltas a un problema
'Tüftler *F m* (Denker) *F* cerebro *m*; (Bastler) bricolero *m* (meticuloso); *F* manitas *m*
Tugend ['tu:gənt] *f* <-en> virtud *f*
'tugendhaft *adj* virtuoso
Tüll [tyl] *m* <-s; -e> tul *m*
Tülle ['tylə] *f* e-r Kanne pico *m*, pitorro *m*
Tulpe ['tulpə] *f* tulipán *m*
'Tulpenzwiebel *f* bulbo *m* de tulipán
tummeln ['tuməl] *v/r sich ~* 1 (herumtollen) corretear; 2 (sich beeilen) correr
'Tummelplatz *m* 1 (beliebter Aufenthaltsort) sitio *m* preferido; für Kinder zona *f* de juegos; 2 **fig** campo *m* de acción, palestra *f*
Tümmler ['tymlər] *m* marsopa *f*
Tumor ['tu:mɔr] *m* <-s; -moren> tumor *m*
Tümpel ['tympe] *m* <-s; -> charco *m*

Tumult [tu'mult] *m* <(e)s; -e> 1 (Lärm) tumulto *m*, barullo *m*; 2 (Aufruhr) agitación *f*
tu'multartig *adj* tumultuoso
tun [tu:n] <tue, tust, tut; tat (du tat[e]st, ihr tatet); getan; tu(e)!> I *v/t* 1 (machen) hacer; **das tut man nicht** eso no se hace; **was (ist zu) ~?** ¿qué hacer?; **damit ist es nicht getan** con eso no basta; **du tust bzw tätest gut daran, zu (+inf)** harías bien si (+subj) *od* en (+inf); *F es ~ (koitieren)* *F* hacerlo; 2 (arbeiten) trabajar, hacer; (etw) **zu ~ haben** tener mucho que hacer, estar muy ocupado; 3 (an-) hacer; **der Hund tut (dir) nichts** el perro no (te) hace nada; 4 **zu ~ haben** (zu schaffen haben) tener que hacer; **etw zu ~ haben (mit J-m, etw)** (Bezug haben) tener que ver (con alg, alc); **damit habe ich nichts zu ~** no tengo nada que ver en eso; 5 *F* (bringen) meter; 6 *F* (ausreichen) bastar; **das tut es auch** eso también sirve; 7 *F es* (nicht mehr) ~ (funktionieren) (ya no) ir *od* funcionar; 8 **er bekommt es mit mir zu ~!** ¡tendrá que vérselas conmigo!; **es mit der Angst zu ~ bekommen** coger miedo; II *v/i* 9 **so ~, als ob ...** hacer como si (+subj), fingir que ... (+ind); **er tut nur so** sólo lo aparenta; ~ **Sie doch nicht so!** ¡no (se) lo tome así!; III *F v/r* 10 **es tut sich etwas** algo pasa, hay movimiento
Tun *n* <-s> actividades *f/pl*, ocupaciones *f/pl*
Tünche ['tyŋçə] *f* 1 Farbe blanqueo *m*, lechada *f* de cal; 2 **fig desp Oberfläche** barniz *m*, tapadera *f*
'tünchen *v/t* blanquear
Tundra ['tundra] *f* <-dren> tundra *f*
tunen ['tju:nən] *v/t* AUTO trucar
Tuner ['tju:nər] *m* sintonizador *m*
Tunesien [tu'ne:zjən] *n* <-s> Túnez *m*, Tunicia *f*; ~ **ier(in)** *m(f)* tunecino, -a *m/f*; ~ **Sisch** *adj* tunecino
Tunfisch ['tu:nfɪʃ] *m* atún *m*
Tunichtgut ['tu:nɪçtgu:t] *m* <-o-(e)s; -e> tunante *m*, bribón *m*
'Tunis *n* Túnez *m*
Tunke ['tʊŋkə] *f* salsa *f*
'tunken *v/t* mojar (in +acus en)
tunlichst ['tu:nlɪçst] *adv* 1 (möglichst) a ser posible; 2 (unbedingt) absolutamente

Tunnel ['tunəl] *m* <-s; -(s)> túnel *m*
Tunte ['tuntə] *F f* marica *m*
Tüpfelchen ['typfəlçən] *n* <-s; -> puntito *m*; **fig das ~ auf dem i** los puntos sobre las *ies*
'tüpfeln *v/t* salpicar, motear
tupfen ['tupfən] *v/t* 1 (be-) tocar ligeramente; 2 (tüpfeln) salpicar
'Tupfen *m* <-s; -> punto *m*; **im Stoff** lunar *m*
Tupfer ['tupfər] *m* 1 MED apósito *m*, torunda *f*; 2 *F* → **Tupfen**
Tür [ty:r] *f* <-en> 1 puerta *f*; (Auto-) a portezuela *f*; ~ **an ~ wohnen** vivir puerta con puerta; **von ~ zu ~ gehen** ir de puerta en puerta; 2 **fig e-r Sache (dat) ~ und Tor öffnen** favorecer *alc*; **hinter verschlossenen ~en** a puerta cerrada; *F* **offene ~en einrennen** empujar una puerta abierta; *F* **mit der ~ ins Haus fallen** entrar de rondón, ir al grano; *F* **J-n vor die ~ setzen** despedir a alg; *F* poner a alg de patitas en la calle; **Welhnachten steht vor der ~** las Navidades están al caer; *F* **zwischen ~ und Angel** a todo correr
'Türangel *f* gozne *m*
Turban ['turba:n] *m* <-s; -e> turbante *m*
Turbine [tur'bi:nə] *f* turbina *f*; ~ **angetrieben** *adj* con turbopropulsor
Turbo ['turbo] *m* <-s; -s> (Lader) turboalimentador *m*; AUTO turbo *m*; ~ **Lader** *m* turboalimentador *m*; ~ **motor** *m* motor *m* turbo
turbulent [turbu'lent] *adj* turbulento; **Versammlung, Leben** a agitado
Turbulenz *f* PHYS turbulencia *f*
'Türgriff *m* tirador *m*; (Türklinke) pica-porte *m*
Türke ['tyrkə] *m* <-n; -n> turco *m*
Tür'kei <> [t'ɛ] ~ Turquía *f*
'türken *F v/t* falsificar
'Türkin *f* turca *f*
türkis [tyr'ki:s] *adj* turquesa
Tür'kis *m* <-es; -e> turquesa *f*
türkisch ['tyrkɪʃ] *adj* turco
'Türklinke *f* picaporte *m*; ~ **knauf** *m* pomo *m* (de la puerta)
Turm [tu:rm] *m* <(e)s; =e> 1 ARCH, a Schach torre *f*; (Kirch-) a campanario *m*; (Wacht-) atalaya *f*; 2 (Sprung-) palanca *f*
Türmchen ['tyrmçən] *n* <-s; -> torreta *f*

türmen ¹ v/t, v/r (stapeln) (sich) ~ elevar(se), apilar(se)
türmen ² F v/i <sn> (weglaufen) F largarse, pirarse
Turm/falken m cernícalo m; **2hoch** adj gigantesco; **springen** n saltos m/pl de palanca; **uhr** f reloj m de torre
turnen ['tʊrnən] I v/t 1 Übung hacer; II v/i 2 hacer ejercicios (de gimnasia); **am Barren** ~ hacer paralelas; 3 F (klettern) trepar (**über** +acus por)
Turnen n <s> gimnasia f; (Turnunterricht) (clase f de) gimnasia f
Turner(in) m(f) gimnasta m,f
Turngeräte pl aparatos m/pl (de gimnasia); **halle** f gimnasio m; **hose** f pantalón m de gimnasia
Turnier [tʊr'ni:r] n <s> competición f; (Reiz) torneo m
Turnlehrer(in) m(f) profesor, a m,f de gimnasia; **schuh** m zapatilla f de deporte, tenis m; **übung** f ejercicio m de gimnasia; **unterricht** m clase f de gimnasia
Turnus [tʊrnʊs] m <-s> turno m; **2mäßig** adj u adv por turno
Turnverein m club m de gimnasia; **zeug** n ropa f deportiva
Türöffner m portero m automático; **rahmen** m marco m de la puerta; **schild** n placa f; **schloss** n cerradura f; **schwelle** f umbral m
turtein ['tʊrtɛln] v/i Verliebte amartelarse, acaramelarse
Tureltaube f tórtola f
Tusch [tʊʃ] m <-e> toque m (de clarines)

Tusche [tʊʃə] f tinta f china
tuscheln v/t, v/i cuchichear
tuschen I v/i MAL pintar con tinta china; II v/t sich (dat) die Wimpern ~ ponerse rímel
Tuschzeichnung f dibujo m a pluma
Tussi [tʊsi] F f <-s> F desp tía f
Tüte [ty:tə] f bolsa f; (spitze Papier) cucurucho m
tuten [tʊ:tən] v/i tocar la sirena bzw la bocina; **Signalhorn** sonar
TÜV [tʏf] m Abk <-> (Technischer Überwachungsverein) ITV f (Inspección Técnica de Vehículos)
TV [te'vau] Abk 1 (Television) TV f (televisión); 2 (Turnverein) club m deportivo
Tweed [tvi:t] m <-s> -s o -e tweed m
Twen [tʏvən] m <-s> -s joven m
Typ [ty:p] m <-s> -en 1 (Menschen) tipo m; F **sie ist nicht mein** ~ no es mi tipo; 2 F <gen a -en> (Mann) F tío m, tipo m; 3 TEC modelo m, tipo m
Type f 1 TYPO letra f de molde; 2 F fig F tipo m
Typhus [ty'fʊs] m <-> tifus m; (Fleck) tifus m exantemático
typisch I adj típico (für de); II adv ~ **deutsch**, Mann típico alemán, de hombre
Typographie [typogra'fi:] f tipografía f
Tyrann [ty'ran] m <-en> -en tirano m
Tyrannnei f <-> tiranía f
ty'rann|sch adj tirano, tiránico; **si|sieren** v/t <sin ge> tiranizar
tyrrhenisch [ty'reniʃ] adj **des Meer** Mar m Tirreno

U

U, u [u:] n <-s> -s U, u f
u. Abk (und) y
u. a. Abk (unter anderem) entre otras cosas
u. Ä. Abk (und Ähnliches) y cosas semejantes
'U-Bahn f metro m; **hof** m, **Station** f estación f de metro
übel ['y:bəl] I adj <übler, übelste> 1 (schlecht) mal(o); 2 (verwerflich) e-e

üble Geschichte F un buen lío; **ein übler Bursche** F un tipo de cuidado; 3 **mir ist, wird** ~ no me encuentro bien; II adv 4 (schlecht) mal; ~ **riechen** oler mal; ~ **riechend** maloliente; F **nicht** ~! ¡no está (nada) mal!; 5 **j-n** ~ **zurichten** maltratar a alg; F hacer papilla a alg; **etw** ~ **nehmen** tomarse a/c a mal; **j-m etw** ~ **nehmen** tomar(le) a/c a alg a mal

Übel n <-s> -s mal m; **zu allem** ~ para colmo de males; **das kleinere** ~ el mal menor; **von ~ sein** ser perjudicial
Übelkeit f <-> náuseas f/pl
Übeltäter(in) m(f) malhechor, a m,f
üben ['y:bən] I v/t 1 ejercitar, practicar; **Musikstück**, **Szene** ensayar; **mit geübter Hand** con mano experta; 2 **geh Gewalt** emplear; **Geduld** ~ ser paciente; II v/i 3 hacer ejercicios, entrenarse
über ['y:bər] I prp 1 **räumlich Lage** <+dat> (auf) sobre, en, encima de; (oberhalb) por encima de; (auf der anderen Seite) al otro lado de; **Nebel liegt ~ dem Tal** niebla cubre el valle; 2 **räumlich Richtung** <+acus> (oberhalb von) encima de; (auf) sobre, en; ~ ... (hin-aus) más allá de ...; ~ **etw (hinweg)** por encima de a/c; ~ **die Straße gehen** atravesar la calle; 3 (via) <+acus> por; 4 **Rangfolge** <+dat> por encima de; ~ **j-m stehen** estar por encima de alg, ser superior a alg; 5 **Ausdehnung** <+acus> a lo largo de; 6 **mit Abstrakta** <+acus> ~ **alles** por encima de todo; **es geht nichts** ~ ... no hay nada como ...; 7 **zeitlich** <+acus> durante; **den ganzen Tag** ~ (durante) todo el día; 8 (bei, während) <+dat> ~ **der Arbeit einschlafen** dormirse en od durante el trabajo; 9 (betreffs) <+acus> **ein Buch** ~ ... un libro sobre ...; **ein Scheck** ~ ... un cheque de ...; 10 (mittels) <+acus> por, a través de; ~ **e-n Bekannten von etw erfahren** por un conocido; 11 **Häufung** <+acus> **Fehler** ~ **Fehler** error tras error; II adv 12 (mehr als) más de; ~ **dreißig Jahre alt sein** tener más de treinta años; 13 (völlig) ~ **und** ~ por completo, del todo
überall adv (an allen Orten) en todas partes; (bei jeder Gelegenheit) siempre; (auf allen Gebieten) en todos los campos; ~ **in Madrid** en todo Madrid
überall|her adv de todas partes; ~ **hin** adv a todas partes
Überalterung f <-> envejecimiento m
Überangebot n exceso m de oferta (an +dat de); **2ängstlich** adj demasiado preocupado
überanstrengen v/t, v/r <sin ge> (sich) ~ fatigar(se) excesivamente; **2ung** f sobreesfuerzo m, fatiga f excesiva
überarbeiten <sin ge> I v/t Text revisar,

retocar; II v/r sich ~ trabajar demasiado; **2ung** f 1 e-s Textes revisión f; 2 (Überanstrengung) sobreesfuerzo m, exceso m de trabajo
überaus geh adv sumamente, extremadamente, sobremanera
überbacken v/t <irr, sin ge> gratinar
überbeanspruchen v/t <sin ge> TEC Material someter a un esfuerzo excesivo, sobrecargar (a fig Mensch); **2ung** f sobrecarga f
überbelegt adj Raum, Haus ocupado en exceso; ~ **belichten** v/t <sin ge> sobreesponer; ~ **betonen** v/t <sin ge> exagerar la importancia de; ~ **bewerten** v/t <sin ge> sobrealorar, supervalorar
überbieten v/t <irr, sin ge> 1 bei e-r Auktion **etw** ~ sobrepasar a/c; **j-n** ~ hacer una oferta mayor que alg; **j-n um hundert Mark** ~ ofrecer cien marcos más que alg; 2 **fig** superar; **Rekord** batir; **diese Frechheit ist nicht zu** ~ no se puede ser más descarado
Überbleibsel ['y:bərblaipsəl] F n <-s> -s 1 resto m, residuos m/pl; e-r Mahlzeit sobras f/pl; 2 e-r Kultur vestigios m/pl
Überblick m 1 (Aussicht) vista f general od de conjunto (**über** +acus de; a fig); **fig sich (dat) e-n** ~ **verschaffen** adquirir una idea general; **fig den** ~ **verlieren** perder el rumbo; 2 (Kurzdarstellung) resumen m, sumario m
überblicken v/t <sin ge> Gegend abarcar con la vista; **fig** comprender, darse cuenta de; **Lage** dominar
überbringen v/t <irr, sin ge> **j-m etw** ~ entregar od transmitir a/c a alg
Überbringer m portador m
überbrücken v/t <sin ge> tender un puente sobre; **fig** superar, franquear; **Gegensätze** a conciliar; **Zeit** pasar; **2ung** f <-> solución f de continuidad; **von Gegensätzen** conciliación f, superación f; e-s Zeitraums paso m
überbuchen v/t <sin ge> Hotel, Flug sobreeservar; **2ung** f sobreeserva f
überdachen v/t <sin ge> cubrir con un techo, techar; **überdacht** cubierto (con techo)
überdauern v/t <sin ge> **etw** ~ sobrevivir a/c
überdecken v/t <sin ge> cubrir; **fig** ocultar; ~ **dehnen** v/t <sin ge> extender en exceso; MED distender

über'denken vlt <irr, sin ge> reflexionar sobre; *Probleme (nochmals)* ~ reconsiderar

über'dies adv además, aparte (de eso)

überdimensional adj gigantesco

Überdosis f sobredosis f (a an Drogen)

über'drehen vlt <sin ge> *Gewinde* pasar de rosca; ~dreht F fig adjt sobreexcitado

Überdruck m <(e)s; -drücke> sobrepresión f; ~ventil n válvula f de seguridad od de alivio

Überdruss [y:bərdʁʊs] m <-es> hastío m, tedio m; *bis zum* ~ hasta la saciedad

überdrüssig [y:bərdʁysɪç] adj e-r *Sache* (gen) ~ *sein* estar harto de a/c

überdurchschnittlich I adj superior al promedio, extraordinario; II adv extraordinariamente

Über'eifer m exceso m de celo; *Zeifrig* adj muy celoso, fanático

über'eignen vlt <sin ge> j-m *etw* ~ transferir od tra(n)sparar a/c a alg

über'eilen vlt <sin ge> *etw* ~ precipitar a/c

über'eilt I adjt prematuro; (*unbedacht*) precipitado; II advl ~ *handeln* obrar irreflexivamente

über'einander adv uno sobre otro; ~ *legen* poner uno encima de otro; ~ *schlagen* Beine cruzar

über'einkommen vli <irr, sep, sn> ponerse de acuerdo (*mit j-m* con alg); *wir sind darin übereingekommen, dass ...* hemos acordado que ...

Über'einkommen n <-s; -> ~ *kunft* [-kunft] f <-; -künfte> convenio m, acuerdo m, arreglo m (*über* sobre)

über'einstimmen vli <sep> 1 (*sich gleichen*) coincidir, concordar (*mit etw* con a/c); 2 (e-r *Meinung sein*) *mit j-m* (*in etw* dat) ~ estar de acuerdo con alg (en a/c)

über'einstimmend I adjt concordante; (*gleich*) igual; *nach ~er Meinung* por acuerdo unánime; II advl unánimemente

Über'einstimmung f concordancia f, armonía f, conformidad f (*mit* con); *etw in* ~ (*acus*) *mit etw bringen* poner de acuerdo a/c con a/c; *in* ~ *mit* de acuerdo con

überempfindlich adj hipersensible (*gegen* a); *Zeit* f hipersensibilidad f

über'fahren vlt <irr, sin ge> 1 *Mensch, Tier* atropellar, arrollar; 2 *Signal* pasar

Überfahrt f travesía f, pasaje m (*über* +acus por); *über e-n Fluss* paso m (*über* +acus por)

Überfall m 1 ataque m (por sorpresa), asalto m; (*Raub*) atraco m; *bewaffneter* ~ agresión f a mano armada; 2 F fig *scherzh* asalto m

über'fallen vlt <irr, sin ge> 1 atacar por sorpresa, asaltar (*a auf der Straße*); *Bank* atracar; 2 fig j-n *mit (s-n) Fragen* ~ acosar a alg con preguntas

über'fällig adj retrasado; ECON vencido

Überfallkommando F n brigada f volante

über'fliegen vlt <irr, sin ge> sobrevolar, recorrer; *Text* echar una ojeada a

über'fließen vli <irr, sep, sn> desbordarse; fig rebosar (*von* de)

über'flügeln vlt <sin ge> j-n ~ aventajar a alg

Überfluss m abundancia f; (*Fülle*) profusión f (*an* +dat de); *im* ~ en abundancia; *im* ~ *vorhanden sein* abundar

überflüssig adj superfluo; ~ *sein* estar de sobra od de más, sobrar; *ich komme mir hier ~ vor* creo que aquí sobro

über'fluten vlt <sin ge> inundar

über'fordern vlt <sin ge> j-n, *etw* ~ exigir demasiado de alg, a/c; *er ist überfordert* es superior a sus fuerzas

über'fragt adjt *da bin ich* ~ no se lo puedo decir

Über'fremdung neg! f <-> extranjerización f

über'frieren vli <irr, sin ge, sn> helarse; ~ *de Nässe* heladas flpl

über'führen vlt <sin ge> 1 trasladar; *Leiche* conducir; 2 j-n e-s *Verbrechens* ~ probar la culpabilidad de alg

Über'führung f 1 (*Transport*) transporte m, traslado m; e-r *Leiche* conducción f; 2 e-s *Verbrechers* convicción f; 3 (*Brücke*) paso m superior; (*Fußgänger*) paso m elevado

über'füllt adj repleto, atestado

über'füttern vlt <sin ge> sobrealimentar

Übergabe f 1 entrega f (*an* +acus a); (*Amts*) transmisión f; 2 MIL rendición f

Übergang m 1 paso m (*über* +acus de); 2 (*Wechsel*) transición f (*von ... zu ...* de ... a ...)

Übergangsbestimmungen pl disposiciones flpl transitorias; *Los* adj sin transición; ~*lösung* f solución f provisional; ~*stadium* n estado m transitorio; ~*zeit* f 1 período m transitorio; 2 (*Herbst bzw Frühling*) entretiempo m

über'geben <irr, sin ge> I vlt 1 *Gegenstand* entregar; *Amt* transferir; *Angelegenheit* transmitir, dejar a cargo; 2 MIL rendir; II v/r 3 *sich* ~ vomitar

übergehen vli <irr, sep, sn> 1 ~ *zu* pasar a, proceder a; *dazu* ~, *etw zu tun* ponerse a hacer a/c; 2 *Besitz auf j-n* ~ transmitirse a alg; *in Privatbesitz* ~ pasar a ser propiedad privada; 3 (*sich verwandeln*) ~ *in* (+acus) transformarse en, convertirse en; *in Fäulnis, Verwesung* ~ pudrirse; *die Augen gingen ihm über* se le llenaron los ojos de lágrimas

über'gehen vlt <irr, sin ge> 1 *Dinge* pasar por alto; (*auslassen*) omitir; *etw mit Stillschweigen* ~ pasar en silencio a/c; 2 *Person* ignorar, no tener en cuenta a; *in e-r Hierarchie* a F puente

über'geordnet adjt superior; GRAM *Satz* principal; *Gegepack* n exceso m de equipaje; ~*geschnappt* F adjt F chiflado, majara

Übergewicht n 1 *bei Dingen, bei Personen* exceso m de peso, sobrepeso m; 2 fig preponderancia f; 3 F ~ *bekommen, kriegen* perder el equilibrio

über'gießen vlt <irr, sin ge> rociar (*mit* con)

überglücklich adj muy feliz, loco de contento

übergreifen vli <irr, sep> *Feuer* ~ *auf etw* (*acus*) extenderse a a/c, propagarse por a/c (a fig)

Übergriff m abuso m (*auf* +acus de), acto m de violencia (*auf* +acus contra)

über'groß adj demasiado grande; (*gewaltig*) enorme; *Größe* f talla f grande

über'haben F vlt <irr, sep> *etw* ~ *Mantel usw* llevar puesto a/c; (*übrig haben*) tener a/c de sobra; F (*satt haben*) estar harto de a/c

über'hand adv ~ *nehmen* aumentar bzw crecer excesivamente; *Unkraut, Ungeziefer* proliferar

Überhang m 1 *von Felsen* saledizo m; 2 (*Waren*) excedente m

über'hängen vlt <sep> (*j-m*) *etw* ~ poner (a alg) a/c sobre los hombros

über'hängen vli <irr, sep> *Felsen* sobresalir

über'hängen vli <irr, sep> *Felsen* sobresalir

über'hängen vli <irr, sep> *Felsen* sobresalir

über'häufen vlt <sin ge> ~ (*mit*) cubrir (de); *mit Geschenken* colmar (de); *mit Vorwürfen, Fragen, Arbeit* agobiar (con), abrumar (con)

über'haupt adv 1 (*im Allgemeinen*) generalmente, en suma; 2 (*schließlich*) después de todo; 3 (*außerdem*) además; 4 ~ *nicht* en absoluto; 5 (*eigentlich*) en realidad; *was willst du* ~? ¿qué es lo que quieres?

über'heblich adj presuntuoso, arrogante; *Zeit* f <-> arrogancia f

über'hitzen vlt <sin ge> recalentar (a fig)

über'höht adjt *Preis, Geschwindigkeit* abusivo

über'holen vlt <sin ge> 1 *im Straßenverkehr* adelantar; 2 fig aventajar; 3 TEC revisar, repasar

Über'holmanöver n maniobra f de adelantamiento; ~*spur* f carril m de adelantamiento

über'holt adjt anticuado

Über'holverbot n prohibición f de adelantar

über'hören vlt <sin ge> no oír; *absichtlich* hacerse el desentendido de

über'irdisch adj celestial, sobrenatural

über'kleben vlt <sin ge> *etw mit etw* ~ tapar a/c pegando encima a/c

über'kochen vli <sep, sn> rebosar al hervir; *Milch* salirse; F fig echar chispas

über'kommen vlt <sin ge> *Gefühl j-n* ~ sobrecoger a alg

über'laden vlt <irr, sin ge> sobrecargar; fig recargar

über'lagern <sin ge> I vlt superponer; *PHYS* interferir con; II v/r *sich* ~ superponerse; fig sobreponerse

Über'länge f *Film mit* ~ de duración extraordinaria

über'lappen vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ solapar(se)

über'lassen vlt <irr, sin ge> 1 (*geben, verkaufen*) dejar, ceder; 2 *ich überlasse es Ihnen zu entscheiden* puede Ud. mismo decidir; *ich überlasse es Ihnen, ob ...* puede Ud. mismo decidir si ...; *das überlasse ich Ihnen* (eso) lo dejo a su criterio; *sich* (*dat*) *selbst* ~ *sein* estar abandonado a si mismo

über'lasten vlt <sin ge> sobrecargar; fig

agobiar, abrumar (*mit* con); **Zung** f sobrecarga f (a TEL); *fig* agobio m
Überlauf m TEC rebosadero m
Überlaufen vli <irr, sep, sn> 1 *Gefäß, Flüssigkeit* rebosar; 2 MIL *zum Feind* ~ pasarse al enemigo, desertar
Überlaufen¹ vlimp <irr, sin ge> *es überleif mich (heiß und) kalt* me dieron escalofríos
Überlaufen² adjt muy frecuentado (von *j-m* por alg); *Gegend* muy concurrido; *Arztpraxis, Beruf* preferido por muchos
Überläufer m POL tráfuga m; MIL desertor m (a *fig*)
Überleben <sin ge> I vlt *j-n, etw* ~ sobrevivir a alg, a/c; *sie überlebt uns noch alle* nos sobrevivirá a todos; *fig du wirst es* ~ lo superarás; II vlr *sich überlebt haben* haber pasado de moda
Überleben n supervivencia f; ~ *lebende(r)* f(m) (<→ A) superviviente m,f; ~ *Lebensgroß* adj de tamaño sobrenatural
Überlegen¹ <sin ge> I vlt *etw* ~ pensar a/c, reflexionar sobre a/c, considerar a/c; *es sich (dat) anders* ~ pensárselo mejor; *ich werde es mir* ~ me lo pensaré; II vli pensar
Überlegen² adj superior; *j-m* ~ *sein* ser superior a alg; ~ *heit* f(<→) superioridad f
Überlegt I adjt considerado, prudente; II advl prudentemente
Überlegung f 1 reflexión f; *ohne* ~ sin pensar; 2 (*Gedankengang*) mst pl ~ *en* razonamientos m/pl
Überleiten vli <sep> pasar (zu a)
Überleitung f transición f, paso m
Überlesen vlt <irr, sin ge> 1 (*flüchtig durchlesen*) leer por encima, recorrer; 2 (*übersehen*) omitir, saltarse
Überliefern vlt <sin ge> transmitir; *Zung* f transmisión f; (*Tradition*) tradición f
Überlisten vlt <sin ge> engañar
Überm ['y:bərm] F = *über dem*
Übermacht f (<→) superioridad f; ~ *mächtig* adj 1 *Gegner* prepotente, demasiado poderoso; 2 *Gefühl* demasiado fuerte, violento
Übermalen vlt <sin ge> repintar
Übermannen vlt <sin ge> *Gefühle, Schlaf* vencer
Übermaß n (<-es) exceso m (*an +dat*

de); *im* ~ en exceso
Übermäßig I adj excesivo, desmesurado; II adv demasiado
Übermensch m superhombre m; ~ *menschlich* adj sobrehumano
Übermitteln vlt <sin ge> transmitir; *Meldung* comunicar; ~ *mittlung* f (<→) transmisión f
Übermorgen adv pasado mañana
Übermüdet adj agotado; ~ *müdung* f (<→) agotamiento m
Übermut m (*Mutwille*) travesura f; (*Ausgelassenheit*) alegría f desbordante; ~ *mütig* [-my:tɪç] adj travieso; (*ausgelassen*) loco de alegría
Übern ['y:bərn] F = *über den*
Übernächste(r, -s) adj *an der* ~ *n Haltestelle* dos paradas después; ~ *s Jahr* dentro de dos años; *am* ~ *n Tag* en dos días
Übernachten vli <sin ge> dormir, pernoctar, pasar la noche (*in +dat* en; *bei* en casa de)
Übernächtigt [y:bə'næçtɪç] adj trasnochado; ~ *sein* no haber dormido
Übernachtung f noche f, pernoctación f; ~ *und Frühstück* habitación f y desayuno m
Übernahme ['y:bəna:mə] f von *Kosten, e-s Falls* aceptación f; von *Verantwortung* a asunción f; *e-r Idee* adopción f; (*Amts*) toma f de posesión
Übernatürlich adj sobrenatural
Übernehmen <irr, sin ge> I vlt 1 *Lieferung* tomar, recibir, aceptar; 2 FIN *Kosten* correr con; 3 (*in die Hand nehmen*) encargarse de; *verantwortlich* hacerse cargo de (a JUR Fall); 4 *Amt, Leitung, Verpflichtung, Verantwortung* asumir; *Macht, Kommando* a tomar; 5 *Belegschaft* quedarse con; 6 *Standpunkt* adoptar; II vlr 7 *sich* ~ abusar de sus fuerzas, excederse (*bei* en)
Überordnen vlt <sep> anteponer
Überparteilich adj imparcial; ~ *produktion* f sobreproducción f
Überprüfen vlt <sin ge> examinar; (*nachprüfen*) revisar, comprobar; ~ *prüfung* f examen m, revisión f
Überquellen vli <irr, sep, sn> rebosar (*von* de; a *fig*)
Überqueren vlt <sin ge> atravesar, cruzar
Überragen vlt <sin ge> *an Größe* ser

más alto que; (*sich erheben über*) sobresalir entre; *fig* ser superior a, sobrepasar (*an +dat* en)
Überragend adjt sobresaliente, predominante, eminente
Überraschen [y:bə'raʃən] vlt <sin ge> sorprender (*bei etw* en a/c); (*unvorbereitet treffen*) a pillar de improviso; vom *Regen überrascht werden* verse sorprendido por la lluvia
Über'raschend I adjt sorprendente, inesperado; II advl inesperadamente; ~ *raschung* f sorpresa f
Überreden vlt <sin ge> *j-n zu etw* ~ convencer a alg de a/c, persuadir a alg a a/c
Überredung f (<→) persuasión f; ~ *skunst* f dotes f/pl persuasivas
Überregional adj *Zentrum* suprarregional; *die* ~ *e Presse* la prensa nacional
Überreich adj abundante
Überreichen vlt <sin ge> *j-m etw* ~ entregar a/c a alg; *feierlich* hacer entrega de a/c a alg
Überreichlich adj sobreabundante
Überreichung f entrega f, presentación f
Überreif adj demasiado maduro; *Obst* pasado
Überreizen vlt <sin ge> sobreexcitar; ~ *rennen* vlt <irr, sin ge> *Feind* arrollar, dejar fuera de combate (a *fig*)
Überrest m mst pl ~ *e* restos m/pl, residuos m/pl; *geh die sterblichen* ~ *e* los restos mortales
Überrollen vlt <sin ge> arrollar (a *fig*); ~ *rumpeln* vlt <sin ge> coger desprevenido, sorprender; ~ *runden* vlt <sin ge> SPORT sacar una vuelta de ventaja a; *fig* tomar la delantera a
Übers ['y:bərs] F = *über das*
Übersät [y:bə'zɛt] adj repleto (*mit* de)
Übersättigen vlt <sin ge> hartar (*mit* de; a *fig*); CHEM sobresaturar; *Zung* f hartura f; CHEM sobresaturación f (a *fig*)
Überschallflüzeug n avión f supersónico; ~ *geschwindigkeit* f velocidad f supersónica
Überschatten vlt <sin ge> ensombrecer (a *fig*)
Überschätzen vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ sobrevalorar(se), sobreestimar(se); ~ *schätzung* f sobrevaloración f

über'schaubar adj → *übersehbar*; ~ *schauen* vlt <sin ge> → *übersehen* 1, 2
Überschäumen vli <sep, sn> rebosar (*vor +dat* de; a *fig*)
Über'schlafen vlt <irr, sin ge> *etw* ~ consultar a/c con la almohada
Überschlag m 1 cálculo m aproximativo; 2 *Turnen* voltereta f
Überschlagen <irr, sin ge> I vlt 1 (*grob abschätzen*) calcular aproximadamente; 2 *Seiten* pasar por alto, omitir; II vlr *sich* ~ 3 *Fahrzeug* capotar; *Auto* dar una vuelta de campana; 4 *Ereignisse* precipitarse; 5 *s-e Stimme über-schlug sich* soltó un gallo
Überschnappen F vli <sep, sn> F volverse loco
Über'schneiden vlr <irr, sin ge> *sich* ~ 1 *räumlich* cruzarse; 2 *zeitlich* coincidir; 3 *inhaltlich* interferir; *Zung* f 1 entrecruzamiento m; 2 *zeitliche* coincidencia f; 3 *inhaltliche* interferencia f
Über'schreiben vlt <irr, sin ge> 1 COM, JUR transferir; 2 *Text* titular; 3 INFORM sobre-escribir
Über'schreiten vlt <irr, sin ge> 1 *Grenze* atravesar, cruzar, pasar; *Frist, Geschwindigkeit* sobrepasar; *Anzahl, Maß* exceder; 2 *Befugnisse* abusar de; *Gesetz* infringir, violar
Überschrift f título m
Über'schuldet adj cargado de deudas
Über'schuss m excedente m, sobrante m; (*Kassen*) superávit m; ~ *schüssig* [-ʃysɪç] adj excedente, sobrante
Über'schütten vlt <sin ge> *mit Geschenken* colmar de; *mit Vorwürfen* llenar de
Über'schwang m (<-e)s exuberancia f, efusión f; ~ *schwänglich* ['-ʃvɛŋlɪç] adj excesivo, exaltado, desbordante
Über'schwemmen vlt <sin ge> inundar (a *fig*); *Zung* f inundación f (a *fig*)
Überschwenglich → *überschwänglich*
Übersee <sin artículo> *In, nach* ~ en ultramar; *aus, von* ~ de ultramar
Übersee|hafen m puerto m de tra(n)satlánticos; ~ *handel* m comercio m de ultramar; ~ *sich* adj de ultramar, ultramarino
Über'sehbar adj *Zeitraum* delimitable; (*abschätzbar*) previsible; *Lage* calculable

über'sehen v/t <irr, sin ge> 1 *Gelände* abarcar con la vista; 2 *Sachlage* comprender; *Ausmaß* calcular; 3 (*nicht bemerken*) no ver; *mit Absicht* pasar por alto; *das habe ich ~* no lo he visto
über'send|en v/t <irr, sin ge> enviar, mandar, remitir; *Sendung* f envío m, remesa f
übersetzen <sep> I v/t <h> llevar a la otra orilla; II v/i <h o sn> cruzar, atravesar
über'setzen v/t <insep, sin ge> traducir (*aus de; In +acus a*)
Über'setzer(in) m(f) traductor, a m,f; *~setzung* f 1 traducción f (*aus de; in +acus a*); 2 TEC transmisión f; *beim Fahrrad* multiplicación f
Übersicht f <-; -en> 1 <sin pl> visión f general od de conjunto (*über +acus* sobre; a fig); *die ~ verlieren* perder la orientación; 2 (*Darstellung*) cuadro m sinóptico; (*Zusammenfassung*) resúmenes m
übersichtlich adj 1 *Darstellung* usw claro; 2 *Gelände* abierto
übersiedeln <sep, sn>, **über'siedeln** <sin ge, sn> v/i trasladarse (*nach a*)
übersinnlich adj sobrenatural, transcendente, metafísico
über'spannt adj 1 *Person* excéntrico, extravagante; 2 *Idee* exagerado
über'spielen v/t <sin ge> 1 *Schwächen* disimular; 2 *Kassette* regrabar
über'spitzen v/t <sin ge> extremar, exagerar; *überspitzt dargestellt* presentado de forma exagerada
überspringen v/i <irr, sep, sn> 1 *Funke* saltar; 2 fig ~ *auf (+acus)* extenderse a, pasar a
über'springen v/t <irr, insep, sin ge> pasar por encima de (*a fig*)
überstaatlich adj supranacional
überstehen v/i <irr, sep> sobresalir, resaltar
über'stehen v/t <irr, sin ge> *Gefahr, Krise* superar; *Krankheit* vencer; (*überleben*) sobrevivir; *~steigen* v/t <irr, sin ge> 1 *Mauer* pasar por encima de; *Hindernis* superar; 2 fig *Erwartungen, Kräfte* exceder, desbordar; *~steuern* <sin ge> I v/t EL sobremodular; II v/i AUTO sobreexcitar; *~stimmen* v/t <sin ge> vencer por mayoría de votos; *~strahlen* v/t <sin ge> eclipsar; *~streichen* v/t <irr, sin ge> pintar (*mit con*)

über|streifen v/t <sep> ponerse; *~strömen* v/i <sep, sn> desbordarse, rebosar (*vor +dat de*); *~stülpen* v/t poner (por encima)
Überstunde f hora f extraordinaria
über'stürzen <sin ge> I v/t precipitar, hacer muy deprisa; *überstürzt abreißen* salir precipitadamente; II v/r *sich ~ Ereignisse* precipitarse
über|tariflich adj extratarifario
über|teuert adj excesivamente caro; *~tönen* v/t <sin ge> *Lärm* usw ahogar, acallar
Über|topf m portamacetas m
Übertrag ['y:bə'tra:k] m <-e>; =e> *Buchführung* suma f
über|tragbar adj 1 *Besitz, Recht* transferible; JUR a cesible (*auf +acus a*); *nicht ~* intransferible; 2 MED contagioso, transmisible; 3 (*anwendbar*) aplicable
über|tragen¹ <irr, sin ge> I v/t 1 *Besitz, Recht* transmitir, transferir (*j-m, auf j-n a alg*); JUR a ceder (*j-m, auf j-n a alg*); *Befugnisse, Vollmacht* conferir (*j-m, auf j-n a alg*); 2 (*übersetzen*) traducir (*in +acus a*); 3 (*eintragen*) registrar; 4 MED *Krankheit* transmitir, contagiar (*auf +acus a*); *Blut* transfundir; 5 RADIO, TV (re)transmitir; II v/r 6 *sich ~ Krankheit* transmitirse (*auf +acus a*); fig *Erregung* propagarse (*auf +acus entre, por*)
über|tragen² adj *Wort in ~er Bedeutung* en sentido figurado
Über|tragung f 1 *e-s Besitzes, Rechtes* transferencia f, transmisión f; JUR a cesión f; *von Befugnissen, der Vollmacht* delegación f; 2 (*Übersetzung*) traducción f; 3 MED, e-r *Krankheit* transmisión f, contagio m; *von Blut* transfusión f; 4 RADIO, TV (re)transmisión f
über|treffen v/t <irr, sin ge> 1 *Personen* aventajar, ser superior (*in od an +dat en*); 2 *Hoffnungen* exceder, superar
über|treiben v/t <irr, sin ge> exagerar; *in e-m Bericht* recargar las tintas; *Sendung* f exageración f
übertreten v/i <irr, sep, sn> 1 SPORT pisar la línea; 2 (*wechseln*) *zu j-m ~* ponerse del lado de alg; *zum Islam ~* convertirse al islamismo
über|treten v/t <irr, insep, sin ge> Ge-

setz, *Vorschrift* infringir, violar, contravenir a; *Sendung* f infracción f, violación f, contravención f
über|trieben adj exagerado
Übertritt m paso m (*zu a*); REL conversión f
über|trumpfen v/t <sin ge> fig aventajar, sobrepujar; *~tünchen* v/t <sin ge> blanquear; fig encubrir; *~völkern* v/t <sin ge> superpoblar; 2 *völkerung* f <-> superpoblación f
über|vorteilen v/t <sin ge> engañar; F dar gato por liebre a; *~wachen* v/t <sin ge> vigilar, inspeccionar, controlar; 2 *wachung* f <-> vigilancia f, inspección f, control m
überwältigen ['y:bər'velt:gən] v/t <sin ge> 1 *Gegner* vencer, someter; 2 fig (*beeindrucken*) imponer; 3 *Gefühl* sobrecoger
überwältigend adj 1 *Anblick* imponente; *Erfolg* grandioso; *iron nicht (gerade) ~* F nada del otro mundo; 2 *Mehrheit* aplastante
überwechseln v/i <sep, sn> pasarse (*von ... zu ... de... a ...*)
überweisen v/t <irr, sin ge> 1 *Geld* transferir; 2 MED *j-n zu e-m Facharzt* ~ mandar a alg a un especialista
Überweisung f 1 *von Geld* transferencia f (*auf ein Konto* a una cuenta), giro m; 2 MED *e-s Patienten* paso m (*zu a*)
überwerfen v/t <irr, sep, sin ge> (*j-m*) *etw ~* poner (le a alg) a/c sobre los hombros
überwerfen v/r <irr, sin ge> *sich mit j-m ~* enemistarse con alg
überwiegen <irr, sin ge> v/i preponderar, predominar, prevalecer
überwiegend I adj preponderante; ~e *Mehrheit* inmensa mayoría f; II advl en su mayoría
überwinden <irr, sin ge> I v/t *Bedenken, Misstrauen* vencer; *Hindernis, Schwierigkeit* superar; *Angst, Ekel* dominar; II v/r *sich ~* hacer de tripas corazón (*etw zu tun* para hacer a/c)
Überwindung f superación f, vencimiento m; *nach ~ vieler Schwierigkeiten* tras vencer, tras superar; *das hat mich viel ~ gekostet* me ha costado un gran esfuerzo
über|wintern v/i <sin ge> (*Winterschlaf halten*) invernar; *Vieh, Truppen* pasar el

invierno (*In +dat en*); *~wuchern* v/t <sin ge> invadir, cubrir enteramente
Überzahl f superioridad f numérica; *In der ~ sein* ser mayoría
überzählig adj sobrante; *Personal a* excedente
überzeichnen v/t <sin ge> *Porträt* exagerar, caricaturizar
überzeugen <sin ge> I v/t *j-n von etw ~* convencer a alg de a/c; II v/i convencer; III v/r *sich von etw ~* convencerse de a/c
überzeugend adj convincente
überzeugt adj convencido; (*sehr*) *von sich ~ sein* estar (muy) seguro de sí mismo
Überzeugung f (*Überzeugtsein*) convencimiento m, convicción f; (*Ansicht*) *der ~ sein, dass ...* estar convencido de que ...
Überzeugungskraft f capacidad f de persuasión
überziehen v/t <irr, sep> 1 *Mantel* ponerse; 2 F *j-m eins ~* F pegar un golpe a alg
überziehen <irr, insep, sin ge> I v/t 1 *revestir, recubrir, forrar (mit de)*; *Bett frisch ~* mudar; 2 FIN *Konto* dejar al descubierto; *sein Konto um 80 Mark ~* tener la cuenta en menos 80 marcos; 3 *zeitlich* pasarse de; II v/i 4 (*um 5 Minuten*) ~ pasarse (5 minutos) de la hora; III v/r 5 *sich ~ Himmel* encapotarse (*mit de*)
Überziehung f e-s *Kontos* descubierto m; *~skredit* m crédito m en descubierto
überzüchtet adj 1 BIOL hipertrófico; 2 fig *Motor* desarrollado en exceso
Überzug m (*Hülle*) funda f; (*Schicht*) capa f; TEC revestimiento m
üblich ['y:plɪç] adj usual; (*gewöhnlich*) acostumbrado, habitual; *das ist so ~* es costumbre; *wie ~* como siempre
U-Boot n submarino m
übrig ['y:brɪç] adj sobrante, restante; *das, alles ~e* el resto, lo demás; *die, alle ~en* los demás; *im ~en* por lo demás; *~ sein* sobrar; *ich habe Geld ~* me queda dinero; fig *etw ~ haben für e-e Person* tenerle simpatía (a); e-e *Sache* tener interés (en); *~ bleiben* sobrar; fig *es blieb mir nichts anderes übrig, als zu (+inf)* no tenía más reme-

dio que (+inf); ~ **lassen** dejar
übrigens ['y:brɪɡəns] *adv* por lo demás, además

'**Übung** *f* ejercicio *m* (a *Schule*, SPORT); (Praxis) práctica *f*; (Training) entrenamiento *m*; MIL maniobras *fpl*; **aus der ~ kommen** perder la práctica

'**Übungsbuch** *n* libro *m* de ejercicios;
hang *m* für Skifahrer pendiente *f* de entrenamiento

u.d.M. *Abk* (unter dem Meeresspiegel) bajo el nivel del mar

UdSSR *Abk* HIST (Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken) URSS *f* (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)

u.E. *Abk* (unseres Erachtens) a nuestro parecer

Ufer ['u:fər] *n* <-s; -> orilla *f*, borde *m*; e-s *Flusses*, *Sees* a ribera *f*; **über die ~ treten** desbordarse

'**Uferböschung** *f* terraplén *m* (a la orilla); ~**straße** *f* carretera *f* del litoral

Ufo ['u:fo] *n* *Abk* <-s; -s> (unbekanntes Flugobjekt) OVNI *m* (objeto volador no identificado)

UG ['u:ge:] *n* *Abk* <-s> (Untergeschoss) piso *m* bajo

Uganda [u'ganda] *n* <-s> Uganda *f*

'**U-Haft** *f* arresto *m* provisional, prisión *f* preventiva

Uhr [u:r] *f* 1 <-; -en> reloj *m*; **meine ~ geht richtig** mi reloj va bien; F **rund um die ~** F todo el santo día; 2 <inv> bei Zeitangaben hora *f*; **wie viel ~ ist es?** ¿qué hora es?; **um wie viel ~?** ¿a qué hora?; **es ist ein, vier ~** es la una, son las cuatro; **acht ~ dreißig** las ocho y media

'**Uhrarmband** *n* correa *f* od pulsera *f* (de reloj); ~**macher** *m* relojero *m*; ~**werk** *n* mecanismo *m* de(l) reloj; ~**zeiger** *m* aguja *f*, manecilla *f*

'**Uhrzeigersinn** *m* **im ~** en el sentido de las agujas del reloj; **entgegen dem ~** en sentido contrario a las agujas del reloj

'**Uhrzeit** *f* hora *f*

Uhu ['u:hu] *m* <-s; -s> zo búho *m*

Ukraine [ukra'i:nə od u'kraɪnə] *f* <-> **die ~** Ucrania *f*

'**Ukrainier(in)** *m(f)* ucraniano, -a *m.f*; ~**isch** *adj* ucranio

UKW [u:ka:'ve:] *Abk* <sin artículo> → **Ultrakurzwelle**

Ultrakurzwelle

Ultrakurzwelle

Ultrakurzwelle

Die Uhrzeit

Wie viel Uhr ist es?

¿Qué hora es?

Es ist Punkt ein Uhr.

Es la una en punto.

Es ist halb vier.

Son las tres y media.

Es ist Viertel vor fünf.

Son las cinco menos cuarto.

Es ist Viertel nach zehn.

Son las diez y cuarto.

Es ist fünf vor eins.

Es la una menos cinco.

Wann fährt der Zug ab?

¿A qué hora sale el tren?

Er fährt um 18.30 Uhr ab.

Sale a las dieciocho treinta.

Um klarzustellen, ob vormittags oder nachmittags gemeint ist, fügt man oft „de la mañana“ oder „de la tarde“ hinzu.

Es ist zwei Uhr morgens.

Son las dos de la mañana.

Es ist fünf Uhr nachmittags.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

Son las cinco de la tarde.

la mitad mayor; ~ **sechs Mark billiger** por seis marcos menos; 5 (wegen) por, a causa de; II **cj 6 Zweck ~ zu** (+inf) para (+inf); 7 Folge (como) para; **es ist zu spät**, ~ **zu** (+inf) es demasiado tarde para (+inf); 8 → **umso**; III **adv 9 (etwa)** alrededor de; 10 (vorüber) ~ **sein** Zeit haber terminado

'**um|ändern** *v/t* <sep> transformar, modificar; ~**arbeiten** *v/t* <sep> Garderobe arreglar, reformar (**zu** en); *Buch* refundir; *gänzlich* rehacer

um|armen *v/t* <sin ge> abrazar, dar un abrazo a; 2 **armung** *f* abrazo *m*

'**Umbau** *m* <-e>; -ten> reformas *fpl*, transformación *f*; fig reorganización *f*

'**umbauen** <sep> I *v/t* transformar (**zu** en), reformar; fig reorganizar; II *v/i* hacer reformas

um|bauen *v/t* <insep, sin ge> rodear, cercar

'**umbenennen** *v/t* <irr, sep, sin ge> cambiar de nombre

'**um|betten** *v/t* <sep> Kranken trasladar a otra cama; ~**biegen** *v/t* <irr, sep> doblar; ~**bilden** *v/t* <sep> transformar, reorganizar; *Regierung* remodelar

'**Umbildung** *f* transformación *f*, reorganización *f*; *Regierung* remodelación *f*, reajuste *m*

'**um|binden** *v/t* <irr, sep> Krawatte, Schürze ponerse; ~**blättern** *v/t, v/i* volver (la hoja); ~**blicken** *v/r* → **umsehen**

um|brechen *v/t* <irr, sin ge> TYPO compaginar

4 **um|bringen** <irr, sep> I *v/t* matar, asesinar; II *v/r* **sich** ~ suicidarse

'**Umbruch** *m* 1 (Umwälzung) revolución *f*, cambio *m* radical; 2 TYPO compaginación *f*

'**umbuchen** *v/t* <sep> 1 Reise, Flug cambiar la reserva de; 2 FIN pasar a otra cuenta

'**um|denken** *v/i* <irr, sep> orientar el pensamiento en otro sentido; ~**disponieren** *v/i* <sep, sin ge> disponer de otro modo

'**umdrehen** <sep> I *v/t* <h> volver, dar la vuelta a; Schlüssel a pasar; II *v/i* <h o sn> → **umkehren** II; III *v/r* <h> **sich** ~ volverse, volver la cabeza

Um|drehung *f* *um e-e* Achse rotación *f*; e-s Motors revolución *f*

umei|nander *adv* räumlich uno en tor-

no a otro; (gegenseitig) mutuamente; **sich ~ kümmern** preocuparse el uno del otro

'**umfahren** *v/t* <irr, sep> derribar; *j-n* atropellar

um|fahren *v/t* <irr, insep, sin ge> dar la vuelta a; MAR Kap doblar

'**umfallen** *v/i* <irr, sep, sn> 1 caerse; *Sache* a volcar; **tot ~** caer muerto; 2 F *desp* (s-e Meinung ändern) cambiar de opinión; F rajarse

'**Umfang** *m* 1 (äußerer Kreis) circunferencia *f*; MAT a perímetro *m*; 2 (Ausdehnung, Größe) extensión *f*; (Volumen) volumen *m* (a Stimm) 2; e-s Buches tamaño *m*; 3 fig (Ausmaß) dimensiones *fpl*; **in großem ~** en gran escala; **in vollem ~** en su totalidad

'**umfangreich** *adj* voluminoso, extenso; Wissen, Studien amplio

um|fassen *v/t* <sin ge> fig abarcar, contener, comprender; ~**fassend** *adj* Kenntnisse amplio, extenso

'**Umfeld** *n* entorno *m*

'**umformen** *v/t* <sep> 1 transformar (*In* +acus, **zu** en); 2 EL convertir (*In* +acus en)

'**Umformer** *m* EL convertidor *m*

'**Umfrage** *f* encuesta *f*

'**um|füllen** *v/t* <sep> tra(n)svasar, trasegar (*In* +acus a); ~**funktionieren** *v/t* <sep, sin ge> transformar, convertir (*In* +acus, **zu** en)

'**Umgang** *m* 1 mit Menschen trato *m*, relaciones *fpl*; mit *j-m* ~ **haben**, **pflügen** tener trato con alg; 2 mit Werkzeug, Geld manejo *m* (mit de)

umgänglich ['umgɛŋlɪç] *adj* tratable, sociable

'**Umgangsformen** *pl* **gute ~ haben** tener buenos modales

'**Umgangs|sprache** *f* lenguaje *m* familiar od coloquial; 2 sprachlich *adj* familiar, coloquial

um|garnen *v/t* <sin ge> *j-n* ~ enredar a alg

um|geben *v/t, v/r* <irr, insep, sin ge> (**sich**) ~ rodear(se) (mit de)

Um|gebung *f* 1 entorno *m*, medio *m*; **unmittelbare** ~ inmediateciones *fpl*; 2 (Milieu) ambiente *m*

'**umgehen** *v/i* <irr, sep, sn> 1 Gerücht circular; Krankheit, Angst rondar; 2 *Ge-spenst In e-m Haus* ~ andar en una ca-

no a otro; (gegenseitig) mutuamente; **sich ~ kümmern** preocuparse el uno del otro

'**umfahren** *v/t* <irr, sep> derribar; *j-n* atropellar

um|fahren *v/t* <irr, insep, sin ge> dar la vuelta a; MAR Kap doblar

'**umfallen** *v/i* <irr, sep, sn> 1 caerse; *Sache* a volcar; **tot ~** caer muerto; 2 F *desp* (s-e Meinung ändern) cambiar de opinión; F rajarse

'**Umfang** *m* 1 (äußerer Kreis) circunferencia *f*; MAT a perímetro *m*; 2 (Ausdehnung, Größe) extensión *f*; (Volumen) volumen *m* (a Stimm) 2; e-s Buches tamaño *m*; 3 fig (Ausmaß) dimensiones *fpl*; **in großem ~** en gran escala; **in vollem ~** en su totalidad

'**umfangreich** *adj* voluminoso, extenso; Wissen, Studien amplio

um|fassen *v/t* <sin ge> fig abarcar, contener, comprender; ~**fassend** *adj* Kenntnisse amplio, extenso

'**Umfeld** *n* entorno *m*

'**umformen** *v/t* <sep> 1 transformar (*In* +acus, **zu** en); 2 EL convertir (*In* +acus en)

'**Umformer** *m* EL convertidor *m*

'**Umfrage** *f* encuesta *f*

'**um|füllen** *v/t* <sep> tra(n)svasar, trasegar (*In* +acus a); ~**funktionieren** *v/t* <sep, sin ge> transformar, convertir (*In* +acus, **zu** en)

'**Umgang** *m* 1 mit Menschen trato *m*, relaciones *fpl*; mit *j-m* ~ **haben**, **pflügen** tener trato con alg; 2 mit Werkzeug, Geld manejo *m* (mit de)

umgänglich ['umgɛŋlɪç] *adj* tratable, sociable

'**Umgangsformen** *pl* **gute ~ haben** tener buenos modales

'**Umgangs|sprache** *f* lenguaje *m* familiar od coloquial; 2 sprachlich *adj* familiar, coloquial

um|garnen *v/t* <sin ge> *j-n* ~ enredar a alg

um|geben *v/t, v/r* <irr, insep, sin ge> (**sich**) ~ rodear(se) (mit de)

Um|gebung *f* 1 entorno *m*, medio *m*; **unmittelbare** ~ inmediateciones *fpl*; 2 (Milieu) ambiente *m*

'**umgehen** *v/i* <irr, sep, sn> 1 Gerücht circular; Krankheit, Angst rondar; 2 *Ge-spenst In e-m Haus* ~ andar en una ca-

sa; **3 mit etw** ~ *Gegenstand* manipular a/c; **er kann nicht mit Geld** ~ no sabe manejar dinero; **4 (behandeln) mit j-m umzugehen verstehen** saber tratar a alg
um'gehen vlt <irr, insep, sin ge> dar la vuelta alrededor de; fig *Gesetz* eludir; *Schwierigkeit* esquivar
um'gehend I adj inmediato; II adv sin demora
Um'gehung f 1 → *Umgehungsstraße*; 2 fig evitación f, elusión f; ~*straße* f (carretera f de) circunvalación f
'umgekehrt I adj invertido; (*entgegen-gesetzt*) contrario, opuesto; **im ~en Fall(e)** en caso contrario; II advl al revés, por el contrario; ... **und** ~... y vice-versa
'umgestalten vlt <sep, p/p umgestaltet> *Raum, Park* remodelar, transformar, reorganizar (a fig)
'Umgestaltung f remodelación f, transformación f, reorganización f (a fig)
'umgraben vlt <irr, sep> remover (la tierra de); ~*gruppieren* vlt <sep, sin ge> reagrupar; ~*haben* F vlt <irr, sep> *Tuch, Uhr* tener puesto, llevar
'Umhang m mantón m, capa f
'umhängen vlt <sep> 1 *Mantel* ponerse sobre los hombros; *über die Schulter* poner en bandolera; 2 *Bild* colgar en otro sitio bzw de otro modo
'Umhängetasche f bolso m de bandolera
'umhauen vlt <irr, sep> 1 derribar; *Baum* cortar (a hachazos); 2 F fig (*verblüffen*) dejar atontado; (*fertig machen*) *Hitze* F dejar fuera de combate
um'her adv por aquí, por allá; (*nach allen Seiten*) por todas partes
um'her... in Zsgn → *herum...*
um'hergehen vlt <irr, sep, sn> pasear (-se); ~*irren* vlt <sep, sn>, ~*streifen* vlt <sep, sn>, ~*ziehen* vlt <irr, sep, sn> vagar, errar
um'hinkönnen vlt <irr, sep> **Ich kann nicht umhin zu (+inf)** no puedo menos de (+inf, a fig)
'umhören vlt <sep> **sich** ~ informarse (*nach etw* sobre a/c)
um'hüllen vlt <sin ge> envolver (*mit etw* en, con a/c); (*verkleiden*) revestir (*mit etw* de a/c)
U/min Abk (*Umdrehungen in der Mi-*

nute) revoluciones flpl por minuto
'Umkehr f <-> vuelta f, regreso m (a fig)
'umkehrbar adj reversible
'umkehren <sep> I vlt <h> 1 (*umstülpen, wenden*) dar la vuelta a, volver; 2 (*ins Gegenteil verkehren*) invertir; II vlt <sn> 3 regresar, volver
'umkippen <sep> I vlt <h> 1 tumbar, derribar; II vlt <sn> 2 volcar; 3 F fig *Stimmung* cambiar bruscamente; 4 F fig (*ohnmächtig werden*) F desmayarse; 5 ECOL **der See ist umgekippt** se ha roto el equilibrio ecológico del lago
um'klammer'n vlt <sin ge> abrazar; *fest* agarrar; *Zung* f abrazo m
'umklappen vlt <sep> doblar, abatir
'Umkleidekabine f cabina f
'umkleiden geh vlt <sep> **sich** ~ cambiarse
'Umkleideraum m vestuario m
'umknicken vlt <sep, sn> (*mit dem Fuß*) ~ torcerse el pie
'umkommen vlt <irr, sep, sn> 1 (*bei etw*) ~ perecer, morir (en a/c); 2 F fig *vor Hitze* (dat) ~ F morir(se) de calor
'Umkreis m periferia f, circunferencia f; (*Bereich*) ámbito m; **Im ~ von zehn Metern** en diez metros a la redonda
um'kreisen vlt <sin ge> girar alrededor de, rodear (a fig)
'umkrempeln vlt <sep> volver al revés; *Ärmel* arremangar; F fig cambiar completamente
'umladen vlt <irr, sep> transbordar
'Umlage f contribución f, cuota f
um'lagern vlt <sin ge> sitiar, cercar (a fig)
'Umland n alrededores m/pl
'Umlauf m 1 ASTR rotación f; 2 ADM (*Rundschreiben*) circular f; 3 (*Kreislauf, Zirkulation*) circulación f; **im ~ sein** circular, estar en circulación; *nur Geld* estar en curso; **in ~ bringen** poner en circulación; *nur Geld* poner en curso; *Gerücht* hacer circular od correr
'Umlaufbahn f ASTR órbita f
'Umlaut m LING vocal f modificada
'umlegen vlt <sep> 1 *Kette, Schal* poner(se); 2 *Kragen* doblar; 3 *Hebel* cambiar de posición; 4 (*zum Liegen bringen*) derribar; (*fällen*) cortar, talar; 5 F fig (*ermorden*) matar; F dejar tieso od seco; 6 *Termin* cambiar (*auf +acus*

a); 7 *Kosten* repartir (*auf +acus* entre)
'umleiten vlt <sep> *Fluss, Verkehr* desviar
'Umleitung f desviación f
'umlernen vlt <sep> 1 (*sich umstellen*) cambiar de método; (*umdenken*) cambiar de forma de pensar; 2 (*umschulen*) reciclarse
'umliegend adj vecino, inmediato
um'mauern vlt <sin ge> cercar con un muro, amurallar
Um'nachtung geh f *geistige* ~ enajenación f mental
'um'organisieren vlt <sep, sin ge> reorganizar; ~*packen* vlt <sep> *Koffer* rehacer; ~*pflanzen* vlt <sep> tra(n)splantar; ~*pflügen* vlt <sep> labrar, arar; ~*polen* vlt <sep> EL invertir la polaridad de; ~*quartieren* vlt <sep, sin ge> cambiar de alojamiento
um'rahmen vlt <sin ge> encuadrar; fig **e-e Feier musikalisch** ~ acompañar con música una celebración
um'randen vlt <sin ge> perfilar, contornear; *Zung* f borde m
'umräumen vlt <sep> disponer de otro modo
'umrechnen vlt <sep> *Währung, Maße* convertir (*in +acus* en)
'Umrechnungskurs m tipo m de cambio; ~*tabelle* f tabla f de conversión
'umreißen vlt <irr, sep> derribar
um'reißen vlt <irr, insep, sin ge> perfilar, esbozar
'umrennen vlt <irr, sep> atropellar, derribar
um'ringen vlt <sin ge> rodear, cercar
'Umriss m contorno m, silueta f; **etw in groben ~en schildern** mostrar a/c a grandes rasgos
'umrühren vlt <sep> (re)mover
'umrüsten vlt <sep> TEC transformar (*auf +acus* en)
ums [ums] = **um das**
'umsatteln F fig vlt <sep> cambiar (de profesión bzw de carrera) (*auf +acus* a)
'Umsatz m transacciones flpl, volumen m de negocio; (*Absatz*) (volumen m de) ventas flpl; ~*steuer* f impuesto m sobre el tráfico de empresas
um'säumen geh vlt <sin ge> hacer el dobladillo a
'umschalten <sep> I vlt 1 EL conmutar;

II vlt 2 *Ampel* cambiar; RADIO cambiar de emisora; TV cambiar de canal; RADIO, TV **wir schalten um nach Berlin** pasamos la conexión a Berlín; 3 fig readaptarse
'Umschalttaste f tecla f de mayúsculas
'umschauen <sep> → **umsehen**
'umschichten vlt <sep> 1 *Gegenstände* cambiar de disposición; 2 *Finanzmittel* reajustar
um'schiffen vlt <sin ge> *Klippe, Insel* navegar alrededor de, dar la vuelta a; *Kap* doblar
'Umschlag m 1 (*Brief*) sobre m; (*Buch*) cubierta f; 2 MED compresa f; *feuchter* ~ cataplasma m; 3 (*Güter*) tra(n)sbordo m; 4 MODE vuelta f; 5 fig cambio m brusco
'umschlagen <irr, sep> I vlt <h> 1 *Kragen* doblar; *Ärmel* arremangar; 2 *Buchseite* pasar; 3 COM tra(n)sbordar; II vlt <sn> 4 *Wetter, Meinung, Glück* usw cambiar bruscamente; **in Gewalt** (acus) ~ derivar en violencia
'Umschlagplatz m lugar m de tra(n)sbordo
um'schließen vlt <irr, sin ge> 1 (*umgeben*) rodear; 2 (*beinhalten*) encerrar
um'schlingen vlt <irr, sin ge> trepar por, enroscarse en; (*umarmen*) abrazar; **eng umschlungen** abrazados estrechamente
'um'schmeißen F vlt <irr, sep> → **umwerfen**; ~*schreiben* vlt <irr, sep> 1 Text reescribir; 2 *Besitz* transferir (*auf +acus* a)
um'schreiben vlt <irr, insep, sin ge> parafrasear; *Zung* f parafrasis f
'Umschrift f LING *phonetische* ~ transcripción f fonética
'Umschuldung f conversión f de una deuda
'umschulen <sep> I vlt 1 *Schulkind* cambiar de escuela; 2 *Berufstätige* reciclar; II vlt 3 reciclarse (*auf +acus* a)
'Umschulung f 1 cambio m de escuela; 2 *berufliche* reciclaje m
'umschütten vlt <sep> *Glas* derramar, volcar
um'schwärmen vlt <sin ge> 1 *Insekten* revolotear alrededor de; 2 fig **j-n** ~ cortejar a alg
'Umschweife pl *ohne* ~ sin rodeos, sin tapujos

'umschwenken vlt <sep, sn> fig cambiar de opinión
'Umschwung m fig cambio m brusco od repentino
um'segeln vlt <sin ge> circunnavegar; Kap doblar
'umsehen vlr <irr, sep> **1** *sich* ~ mirar alrededor; *sich an e-m Ort* ~ dar una vuelta por un sitio; **2** *sich* ~ (zurücksehen) mirar hacia atrás, volver la cabeza (nach j-m hacia od buscando a alg); **3** *sich nach Arbeit* ~ buscar trabajo
'umseitig adj u adv a la vuelta, al dorso
'umsetzen <sep> **I** vlt **1** *an e-e andere Stelle* cambiar de sitio; *Pflanzen tra(n)splantar*; *auf e-n anderen Arbeitsplatz* cambiar (de puesto de trabajo); **2** (anders setzen) colocar de otra manera; **3** (in die Tat) ~ convertir en realidad, llevar a la práctica; **4** *Waren* vender; **II** vlr **5** *sich* ~ (den Platz wechseln) cambiarse de sitio
'Umsicht f <-> cautela f, precaución f; **2** *ig* **I** adj cauteloso; **II** adv con cautela
'umsiedeln <sep> **I** vlt <h> *Personen* reasentar, trasladar; **II** vlt <sn> reasentarse (nach Spanien en España), trasladarse (nach Spanien a España)
'Umsiedler m persona f reasentada; **umsiedlung** f reasentamiento m
'umso cj ~ **größer** tanto mayor; ~ **mehr** (als) tanto más (cuanto que)
um'sonst adv **1** (kostenlos) gratis; **2** (vergebens) en vano
um'sorgen vlt <sin ge> *j-n* ~ cuidar solicitadamente a alg
'Umspannwerk n EL central f de transformación
um'spielen vlt <sin ge> Fußball regatear
'umspringen vlt <irr, sep, sn> **1** *Ampel von ... auf* (+acus) ~ cambiar de ... a; **2** *F desp mit j-m grob* ~ tratar mal a alg
'umspulen vlt <sep> rebobinar
'Umstand m **1** (Gegebenheit) circunstancia f; (Tatsache) hecho m; *die näheren Umstände* los detalles; *unter Umständen* tal vez, eventualmente; *unter allen Umständen* sea como fuere, a toda costa; *in anderen Umständen sein* estar embarazada; **2** *mst pl Umstände* (Förmlichkeiten) ceremonias fpl; *ohne Umstände* sin ceremonias, sin cumplidos; *j-m Umstände machen* causar (le)

molestias a alg; **das macht keine Umstände** no es molestia
'umstänhalber adv debido a las circunstancias
umständlich [um'stentliç] adj **1** *Person* ceremonioso, formalista; **2** (unpraktisch) complicado, engorroso; **3** (über-genau) prolijo, minucioso
'Umstandskleid n vestido m de futura mamá; ~ **wort** n <(e)s; -wörter> GRAM adverbio m
'umstehend → **umseitig**
'umsteigen vlt <irr, sep, sn> **1** *hacer tra(n)sbordo*, cambiar (de tren, etc); **2** *F fig ~ auf* (+acus) *Studium* pasarse a; ~ **von ... auf** (+acus) cambiar de ... a
'umstellen <sep> **I** vlt **1** *Möbel* cambiar de lugar; **2** (anders ordnen) cambiar de orden; **3** *Hebel* cambiar de posición; *die Uhr* ~ cambiar la hora; **4** *etw* ~ **auf** (+acus) adaptar a/c a; **II** vlt **5** (übergehen zu) ~ **auf** (+acus) pasar a, cambiar a (a ECON); **III** vlr **6** *sich* ~ readaptarse (**auf** +acus a)
um'stellen vlt <sin ge> *Verbrecher, Haus* rodear
'Umstellung f **1** (das Sichumstellen) cambio m; **2** *von Möbeln* cambio m de lugar; **3** *ECON* cambio m, reconversión f (**auf** +acus a); **4** (Anpassung) adaptación f (**auf** +acus a); (Einführung) adopción f
'umstimmen vlt <sep> *j-n* ~ hacer cambiar de opinión a alg
'umstoßen vlt <irr, sep> **1** derribar, volcar; **2** *fig Plan* anular, invalidar
um'stritten adjt controvertido; discutido
'umstrukturieren vlt <sin ge> reestructurar
'umstülpen vlt <sep> **1** *Eimer* volver boca abajo; **2** *Taschen* volver al revés
'Umsturz m subversión f, revolución f
'umstürzen <sep> **I** vlt <h> volcar, derribar; **II** vlt <sn> volcar, derrumbarse; *Baum* caerse
'Umstürzler m elemento m subversivo
'umtaufen vlt <sep> *F* fig cambiar el nombre de
'Umtausch m cambio m (a Geld), trueque m, canje m; ... *sind vom ~ ausgeschlossen* ... no pueden cambiarse

'umtauschen vlt <sep> canjear (gegen por), cambiar (in +acus en; a Geld); *Ware* F descambiar
'umtopfen vlt <sep> *Gartenbau* cambiar de maceta
'Umtriebe geh desp pl maquinaciones fpl, intrigas fpl
'Umtrunk m F juerga f; **zu einem Umtrunk einladen** invitar a una copa
'umtun F vlr <irr, sep> *sich nach etw, j-m* ~ ir en busca de a/c, alg
'umwälzen vlt <sep> TEC revolver; fig revolucionar
'umwälzend adjt fig revolucionario; *2ung* f fig revolución f
'umwandeln vlt <sep> cambiar, transformar (in +acus en; a CHEM, PHYS, fig); *Strafe* conmutar (in +acus por); *sie war wie umgewandelt* parecía otra
'Umwandlung f cambio m, transformación f (in +acus en; a CHEM, PHYS, fig); *e-r Strafe* conmutación f (in +acus por)
'umwechseln vlt <sep> *Geld* cambiar
'Umweg m rodeo m (a fig); *auf ~en* indirectamente; *auf dem ~ über* (+acus) por (vía de)
'Umwelt f medio m ambiente, entorno m
'Umwelt... in Zssgn ambiental; ~ **belastung** f contaminación f ambiental; ~ **bewusst** adj con conciencia ecológica; ~ **forschung** f investigación f sobre el medio ambiente; ~ **freundlich** adj *Auto, Verpackung* no contaminante; *Produkt, Vorrichtung, Maßnahme* ecológico; ~ **katastrophe** f desastre m ecológico; ~ **ministerium** n Ministerio m del Medio Ambiente; ~ **papier** n papel m ecológico; ~ **politik** f política f del medio ambiente; ~ **schäden** pl daños m/pl ecológicos; ~ **schädlich** adj que contamina el medio ambiente; ~ **schutz** m protección f del medio ambiente; ~ **schützer(in)** m(f) ecologista m,f; F verde m,f; ~ **sünder** F m persona f que atenta contra el medio ambiente; ~ **technik** f técnica f anticontaminante; ~ **verschmutzung** f contaminación f del medio ambiente; ~ **verträglich** adj no contaminante; ~ **zerstörung** f destrucción f del medio ambiente
'umwenden <irr o regular, sep> **I** vlt volver; **II** vlr *sich* ~ volverse, volver la cabeza

um'werben vlt <irr, sin ge> cortejar, galantear (a fig)
'umwerfen vlt <irr, sep> **1** derribar, volcar; fig echar por tierra; **2** *Mantel* echarse sobre los hombros
'umwerfend F fig adjt arrollador, impresionante
um'wickeln vlt <sin ge> envolver (mit en), recubrir (mit de)
umzäunen [um'tsɔynən] vlt <sin ge> cercar
'umziehen <irr, sep> **I** vlt <h> *j-n* ~ cambiar a alg (de ropa); **II** vlr *sich* ~ mudarse od cambiarse (de ropa); **III** vlt <sn> mudarse, trasladarse (de casa) (in +acus, nach a)
umzingeln [um'tsɪŋələn] vlt <sin ge> envolver, rodear, cercar
'Umzug m **1** mudanza f (de casa), traslado m; **2** (Festzug) desfile m, cabalgata f
UN [u:'n] f(pl) Abk <-> (United Nations, Vereinte Nationen) pl *die* ~ las NU (Las Naciones Unidas)
unab'änderlich adj Gesetz invariable, inalterable; *Entschluss* irrevocable; *Schicksal* inevitable
unab'dingbar adj indispensable
'unabhängig **I** adj independiente (von de); *von j-m ~ sein* no depender de alg; **II** adv ~ **von ...** independientemente de ...
'Unabhängigkeit f independencia f
unab'kömmlich adj insustituible, indispensable; *ich bin* ~ no puedo ausentarme
unablässig [un'aplesɪç] **I** adj incesante, continuo; **II** adv sin cesar, sin parar
unab'sehbar adj fig inmenso, imprevisible, incalculable
'unabsichtlich **I** adj involuntario; **II** adv sin querer, sin intención
unab'wendbar adj inevitable, ineludible, fatal
'unachtsam adj (unaufmerksam) desatento, inadvertido; (zerstreut) distraído; **2keit** f distracción f, inadvertencia f, descuido m
'unähnlich adj poco parecido (a)
unan'fechtbar adj indiscutible, incontestable
'unan'gebracht adj inoportuno, inconveniente; ~ **gefochten** adj incontestado, indiscutido; ~ **gemeldet** adj *Gast*

sin anunciarse; *Demonstration* no anunciado; *angemessen* adj inadecuado; *Ausdruck* a inconveniente

'unangenehm adj desagradable, molesto; (*peinlich*) embarazoso; *es ist mir sehr* ~, *dass* me sabe mal que; ~ *werden* volverse desagradable

'unangetastet adj intacto; *etw* ~ *lassen* dejar a/c intacto

unan|'greifbar adj intangible; *fig* a intangible; ~'nehmbar adj inaceptable

'Unannehmlichkeit f disgusto m, molestia f, inconveniente m; ~'en *bekommen* tener contrariedades

'unansehnlich adj 1 (*unschön*) poco vistoso; (*hässlich*) feo; 2 *durch* *Abnutzung* desgastado; ~ *werden* desgastarse

'unanständig adj Witz verde; *Personen*, *Verhalten* indecente; 2keit f indecencia f

unan|'tastbar adj intangible, inviolable

'unappetitlich adj poco apetitoso, repugnante; (*unsauber*) asqueroso

'Unart f <-; -en> mala costumbre f, vicio m; (*ungehöriges Betragen*) travesura f; 2ig adj Kind travieso

'unästhetisch adj antiestético; ~'aufällig adj discreto; *Äußeres* poco llamativo

unauf|'findbar adj ilocalizable

'unaufgefordert adv espontáneo

unauf|'haltsam adj incontenible, irresistible; ~'hörlich I adj incesante, continuo; II adv sin cesar

'unaufmerksam adj desatento; (*zerstreut*) distraído; 2keit f falta f de atención; (*Zerstreuung*) distracción f

'unaufrichtig adj insincero

unaus|'bleiblich adj inevitable, indefectible

'unausgefüllt adj *Leben* vacío

'unausgeglichen adj desequilibrado

unaus|'sprechlich adj *fig* *Glück*, *Elend* inefable, indecible; ~'stehlich adj insoportable; ~'weichlich adj inevitable, fatal

unbändig ['unbendɪç] adj 1 *Temperament* indómito; 2 *Freude*, *Zorn*, *Ge-lächter* incontenible

'unbarmherzig adj despiadado, cruel

'unbeabsichtigt I adj involuntario; II adv sin querer

'unbeachtet I adj inadvertido; II adv ~

lassen no hacer caso de

'unbeanstandet adj u adv sin reparo, sin objeción

'unbeantwortet adj ~ *bleiben* quedar sin respuesta

'unbearbeitet adj bruto, crudo; ~'baut adj 1 AGR sin cultivar, inculto; 2 *Baugelände* sin edificar; ~'dacht adj inconsiderado; (*unüberlegt*) irreflexivo; ~'darft adj ingenuo; ~'denklich I adj inofensivo; II adv sin vacilar, sin reparo; ~'deutend adj insignificante, de poca monta; *Einzelheit* mínimo

'unbedingt I adj *Vertrauen*, *Zuverlässigkeit* incondicional, absoluto; II adv (*auf jeden Fall*) a toda costa

'unbefahrbar adj *Straße* intransitable

'unbefangen I adj 1 (*unparteiisch*) imparcial; 2 (*natürlich*) natural; (*ungehemmt*) F sin complejos; II adv 3 (*unvoreingenommen*) sin prejuicios; 4 (*natürlich*) natural; F sin complejos; 2heit f 1 imparcialidad f; 2 (*Natürlichkeit*) ingenuidad f

'unbefriedigend adj insuficiente, poco satisfactorio; ~'friedigt adj descontento, insatisfecho (*a sexuell*); ~'fristet adj ilimitado

'unbefugt I adj no autorizado, ilícito; *Zutritt für* 2e *verbotten!* prohibida la entrada a personas no autorizadas; II adv sin autorización

'unbegabt adj poco dotado, sin talento

'unbegreiflich adj incomprensible, inconcebible

'unbegrenzt I adj ilimitado; II adv sin límites; ~'gründet adj infundado

'Unbehagen n malestar m

'unbehaglich I adj desagradable, incómodo (*a fig*); II adv *sich* ~ *fühlen* no estar a gusto, estar violento

'unbeheilig adj u adv sin ser molestado; ~'herrscht I adj 1 *Person* que no sabe dominarse; 2 *Reaktion* incontrolado; II adv 3 de manera incontrolada

unbeholfen ['unbəhɔlfən] adj torpe, poco hábil

unbe|'irrerbar adj imperturbable; ~'irrt adv sin turbarse

'unbekannt I adj desconocido (*J-m* para alg); *das ist mir* ~ lo ignoro; JUR *Anzeige gegen* 2 (*erstatten*) (poner una) denuncia f contra persona desconocida;

II adv ~ *verzogen auf Briefen* domicilio desconocido

'Unbekannte f MAT incógnita f

'Unbekannte(r) f(m) desconocido, -a m,f

'unbe|kleidet adj sin vestir, desnudo; ~'kümmert adj despreocupado, descuidado, indiferente; ~'lastet adj 1 *fig* (*sorgenfrei*) sin preocupaciones; *von Gewissensbissen* usw libre (*von* de); 2 FIN *Grundstück* sin cargas hipotecarias

unbe|lehrbar adj incorregible

'unbeleuchtet adj 1 no iluminado; 2 *Fahrzeug* con los faros apagados

'unbeliebt adj poco popular, impopular (*bei* entre); *Person* a que goza de pocas simpatías; 2heit f impopularidad f

'unbemannt adj no tripulado, sin tripulación

'unbemerkt adv inadvertido, sin ser visto; ~ *bleiben* pasar inadvertido

'unbenommen adj *es ist*, *bleibt Ihnen* ~ *zu* (+inf) es Ud. muy dueño de (+inf)

'unbenutzt adj sin usar, sin estrenar; (*neu*) nuevo

'unbequem adj 1 *Sessel*, *Haltung* incómodo; 2 *fig* (*lästig*) molesto; *Mensch* a difícil; *Frage* a embarazoso, engorroso; *ein* ~ *er Autor* un autor inconformista

'Unbequemlichkeit f incomodidad f, molestia f

unbe|'rechenbar adj 1 incalculable; 2 (*sprunghaft*) caprichoso, veleidoso

'unberechtigt I adj 1 *Person* no autorizado; 2 *Forderung* injustificado, infundado; II adv 3 sin autorización

'unberücksichtigt adj *etw* ~ *lassen* no tener a/c en cuenta, desatender a/c

unbe|rufen int ¡hay que tocar madera!

'unberührt adj intacto; *Mädchen*, *Natur* virgen; *von etw* ~ *bleiben* no ser afectado por a/c

'unbe|schadet prp <+gen> sin perjuicio de; (*trotz*) a pesar de; ~'schädigt adj indemne, en buenas condiciones; ~'schäftigt adj desocupado; ~'scheiden adj inmodesto; *Forderung* impertinente; ~'scholten adj irreproachable, íntegro; JUR sin antecedentes penales; ~'schränkt adj *Bahnübergang* sin barrera; ~'schränkt adj ilimitado, absoluto

unbe|schreiblich I adj indescriptible; (*außerordentlich*) extraordinario; II adv

(*sehr*) extremadamente

'unbe|schrieben adj *Blatt*, *Seite* en blanco; ~'schwert adj despreocupado; *Gewissen* limpio

unbe|sehen adv sin haberlo visto, sin reparo

'unbesetzt adj *Stelle*, *Posten* vacante; *Schalter* cerrado

unbe|siegbar adj invencible

'unbe|siegt adj invicto, imbatido; ~'sonnen adj irreflexivo, atolondrado; (*leichtsinnig*) imprudente

'unbesorgt adj tranquilo; *seien Sie* ~! ¡descuide (Ud.)!

'unbe|spielt adj *Kassette* virgen; ~'ständig adj *Mensch* inconstante; (*labil*) inestable, variable (*a Wetter*); *in der Leistung* irregular; ~'stätigt adj *Nachricht* sin confirmar; ~'stechlich adj incorruptible; *fig* íntegro; ~'stimmt adj 1 (*nicht festgelegt*) indeterminado (*a MAT*), indefinido (*a GRAM*); 2 (*unsicher*) incierto, vago; ~'stritten adj indiscutido, incontestado

'unbeteiligt I adj 1 (*passiv*) ajeno (*an +dat* a), desinteresado; *ein* 2er una persona ajena; 2 (*gleichgültig*) indiferente; II adv 3 con indiferencia

'unbe|tont adj átono; ~'trächtlich adj insignificante, de poca importancia

'unbeugsam adj *Wille*, *Stolz* inflexible, rígido

'unbe|wacht adj no vigilado; ~'waffnet adj desarmado; ~'wältigt adj *Vergangenheit* no asumido

'unbeweglich I adj 1 (*nicht zu bewegen*) inmóvil; *Feiertag* fijo; 2 (*steif*) rígido; *Gesicht* impasible; *geistig* inflexible; II adv 3 ~ *dastehen* estar inmóvil

'unbewegt adj *Gesicht* impasible

'unbewiesen adj sin demostrar

unbe|wohnbar adj inhabitable

'unbe|wohnt adj inhabitado; (*leer stehend*) deshabitado; ~'wusst I adj inconsciente; II adv sin darse cuenta

unbe|zahlbar adj 1 (*unerschwinglich*) impagable (*a Preis*); 2 *fig* (*unersetzlich*) ~ *sein* no tener precio; *fig scherz* du bist einfach ~! ¡eres de lo que no hay!

'unbezahlt adj *Rechnung* impagado; *Arbeit* no remunerado

unbe|zähmbare adj indomable; ~'zwingbar adj invencible

Unbilden ['unbildən] *geh pl die* ~ *des*

Wetters las inclemencias del tiempo
'unblutig I *adj* no sangriento; MED *Ein-griff* incruento; **II** *adv* sin derramar sangre

'unbrauchbar *adj* inutilizable, inservible; *Person* inútil, incapaz; **~bürokratisch** *adj u adv* sin burocracia

und [unt] *cj y; (vor i u hi) e; bei negativer Verbindung ni; Vater ~ Sohn* padre e hijo; **kein Brot ~ kein Geld haben** no tener ni pan ni dinero; **~ so weiter** etcétera; **(immer) größer ~ größer** cada vez más grande; **lauf hin ~ sag es ihm!** ¡vete a decírselo!; **F der ~ Angst haben!** ¿miedo ese?

'Undank *m* ingratitud *f*; desagradecimiento *m*; **~bar** *adj* ingrato (*a Aufgabe usw.*), desagradecido (**gegenüber j-m** (para) con alg); **~barkeit** *f* ingratitud *f*; desagradecimiento *m*

un|defi|nierbar *adj* indefinible; **~denkbar** *adj* impensable

'undeutlich *adj* 1 poco claro; *Aussprache* poco articulado; *Schrift* ilegible; 2 *fig (ungenau)* vago

'undicht *adj* *Dach* que tiene goteras; *Fenster* que no cierra bien; *Gefäß* que tiene un agujero; **der Eimer ist ~** se sale el agua, etc del cubo; **e-e ~e Stelle** una fuga (*a fig*)

'Uding *n* **das ist ein ~** vaya un absurdo

'un|diszipliniert *adj* indisciplinado;

~duldsam *adj* intolerante

undurch|dringlich *adj* impenetrable (*a fig*), impermeable; **~führbar** *adj* irrealizable, impracticable

'undurch|lässig *adj für Wasser* impermeable; *für Luft* a hermético; **~sichtig** *adj* 1 opaco; 2 *fig Charakter* impenetrable; *Geschäfte* oscuro

'un|eben *adj* desigual; *Fläche* a irregular; *Gelände* a accidentado, escabroso; **~echt** *adj* 1 *Schmuck* falso; *Haar* postizo; 2 (*vorgetäuscht*) simulado, falso; **~ehelich** *adj* ilegítimo, natural; **~ehrenhaft** *geh adj* indigno, deshonoroso

'unehrlich *adj* falso, desleal; (*unauf-richtig*) insincero; **~keit** *f* deslealtad *f*, falsedad *f*

'un|eigennützig *adj* desinteresado; **~eingeschränkt I** *adj* ilimitado; *Macht* absoluto; **II** *adv* sin restricciones; **~einheitlich** *adj* desigual, heterogéneo

'uneinig *adj* desunido, desavenido (*mit*

j-m con alg; **in +dat, über +acus en**); **~keit** *f* discordia *f*, desacuerdo *m*, desaveniencia *f*

unein|nehmbar *adj Festung* inexpugnable, inconquistable

'un|eins *adj* → **uneinig**; **~empfänglich** *adj* insensible (*für a*); MED *inmune (für a)*

'unempfindlich *adj* 1 insensible (**gegenüber a**); 2 *fig (gleichgültig)* insensible; *Stoff* resistente; **~keit** *f* resistencia *f* (*a fig*)

un|endlich I *adj* infinito (*a fig, MAT*); (*unermesslich*) inmenso; **II** *adv* ~ **klein** infinitamente pequeño; *MAT* infinitesimal

Un|endlichkeit *f* 1 infinidad *f*, inmensidad *f*; 2 *fig F, geh (Ewigkeit)* eternidad *f*

unent|behrlich *adj* indispensable, imprescindible (*für j-n, etw* para alg, *alc*)

'unentgeltlich I *adj* gratuito; **II** *adv* gratis

'unentschieden I *adj* 1 indeciso; *Frage* a en suspenso; (*noch schwebend*) pendiente; 2 *SPORT* empatado; **II** *adv* 3 *SPORT* ~ **spielen** empatar

'Unentschieden *n* <-s, -> *SPORT* empate *m*

'unentschlossen *adj* indeciso, irresoluto

unent|schuldbar *adj* inexcusable

'unentschuldigt I *adj Fehlen* injustificado; **II** *adv* ~ **fehlen** faltar sin justificación

unentwegt [un'ent've:kt] *adj* 1 (*beharrlich*) firme, imperturbable; 2 (*ständig*) constante

uner|bittlich *adj* inexorable; (*erbarmungslos*) implacable

'unerfahren *adj* inexperto, sin experiencia; **~heit** *f* falta *f* de experiencia

uner|findlich *geh adj* incomprensible

'uner|forscht *adj* inexplorado; **~freulich I** *adj* desagradable; **II** *adv* de forma desagradable

uner|füllbar *adj Wunsch* irrealizable

'unerfüllt *adj Leben* no realizado; *Wunsch* no cumplido

'unergiebig *adj* improductivo (*a fig*)

uner|gründlich *adj* insondable

'unerheblich *adj* insignificante

uner|hört *adj* 1 (*unglaublich*) inaudito, increíble; 2 (*sehr groß*) inmenso

'unerkannt *adv* sin ser reconocido, de

incógnito; **~bleiben** no ser reconocido
uner|klärlich *adj* inexplicable; **~lässlich** [-'lesliç] *adj* indispensable, imprescindible

'uner|laubt I *adj* no autorizado, ilícito; (*illegal*) ilegal; **II** *adv* ilegalmente; **~ledigt** *adj Arbeit* pendiente; *Post* a sin despachar

uner|messlich *adj* inmenso; **~müdllich** *adj* infatigable; **~reichbar** *adj* inalcanzable, inasequible (*für para*)

'unerreicht *adj* sin igual, sin par, inigualado

uner|sättlich *adj* insaciable (*a fig*)

uner|schöpflich *adj* inagotable

'unerschrocken *adj* intrépido, denodado

uner|schütterlich *adj* imperturbable, impávido; *Wille*, inquebrantable; **~schwinglich** *adj Waren* inasequible; *Preise* exorbitante; **~setzlich** *adj* insustituible; *Verlust* irreparable; **~träglich** *adj* insoportable

'unerwähnt *adj* no mencionado; **etw ~ lassen** pasar *alc* por alto

'unerwartet I *adj* imprevisto; (*unverhofft*) inesperado; **II** *adv* de improviso; **das kommt für mich ~** me pillá de sorpresa

'unerwünscht *adj* no deseado

UNESCO [u'nesko] *f Abk (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur)* UNESCO *f*

'unfähig *adj* 1 incapaz (*zu de*); 2 *desp inepto*; **~keit** *f* <-> 1 incapacidad *f* (*zu para*); 2 *desp ineptitud* *f*

'unfair *adj* injusto, desleal (**gegenüber** con); *Sport* sucio

'Unfall *m* accidente *m*; **~flucht** *f* fuga *f* en un caso de accidente; **~frei** *adj u adv* libre de accidentes; **~opfer** *n* víctima *f* de un accidente; **~station** *f* servicio *m* de urgencias; **~stelle** *f* lugar *m* del accidente; **~tod** *m* muerte *m* en un accidente; **~versicherung** *f* seguro *m* de accidentes

un|fassbar *adj* 1 incomprensible, inconcebible; 2 (*unglaublich*) increíble; **~fehlbar** *adj* infalible; **~fein** *adj Be-nehmen* poco delicado, grosero; **~fertig** *adj* 1 incompleto, inacabado; 2 *fig (unreif)* inmaduro

unflätig ['unfle:tiç] *geh desp adj* sucio, obsceno

'un|förmig *adj (formlos)* informe; (*missgestaltet*) deforme; **~frankiert** *adj* sin franquear; **~frei** *adj* 1 *Volk, Person* que no es libre; 2 (*gehemmt*) inhibido, acomplejado; 3 (*unfrankiert*) (a) porte debido; **~freiwillig** *adj* 1 (*unbeabsichtigt*) involuntario; 2 (*erzwungen*) forzado

'unfreundlich I *adj* poco amable; (*unhöflich*) desatento; (*abweisend*) frío; (*grob*) grosero; *Wetter* desapacible, desagradable; *Haus, Stadt* poco acogedor; **II** *adv* de forma poco amable; **~keit** *f* falta *f* de amabilidad, desatención *f*

'Unfriede(n) *m* discordia *f*
'unfruchtbar *adj* estéril (*a fig*); *Boden* a árido; **~keit** *f* esterilidad *f*

Unfug ['unfu:k] *m* <(e)s> travesura *f*; *JUR grober ~* desorden *m* público; **~treiben** hacer travesuras

Ungar|(in) ['ungar(in)] *m* <-n; -n> (*f*) húngaro, -a *m,f*; **~isch** *adj* húngaro

'Ungarn *n* <-s> Hungría *f*

'ungastlich *adj* inhospitalario (*a fig*)

'unge|achtet *geh prp* <+gen> no obstante, a pesar de; **~ahnt** *adj* insospechado

'ungebeten *adj* no invitado; **~er Gast** intruso *m*

'unge|bildet *adj* inculto; **~boren** *adj* no nato; **~bräuchlich** *adj* poco usual; **~braucht** *adj* no usado, (completamente) nuevo; **~brochen** *adj fig* inquebrantado; *Willen* firme; **~bührlich** *geh adj* inconveniente, impertinente, indecente; **~bunden** *adj* 1 *Buch* sin encuadernar; 2 *Person* independiente, libre; (*ledig*) sin compromiso; **~deckt** *adj* 1 *FIN* descubierto; *Scheck* sin fondos; 2 *MIL* sin cubrir; *SPORT* sin marcar

'Ungeduld *f* impaciencia *f*

'ungeduldig *adj* impaciente; **~ werden** perder la paciencia

'ungeeignet *adj Sachen* inadecuado (*zu, für para*); *Person* impropio; *Au-gebenlich* inoportuno

ungefähr ['ungefær] *I* *adj* aproximado; **II** *adv* aproximadamente; **~ 10 Mark** unos 10 marcos; **von ~** por casualidad; **so ~** más o menos

'ungefährlich *adj* no peligroso (*für para*); (*harmlos*) inofensivo

'ungehalten *geh adj* ~ *sein* estar disgustado *od* enfadado (*über j-n* con alg; *über etw* por a/c)
'unge|heizt *adj* sin calefacción; ~hemmt *I adj* 1 (*ungehindert*) libre; 2 (*ohne Hemmungen*) desenvuelto, sin complejos; *II adv* 3 (*ungehindert*) sin trabas; 4 (*ohne Hemmungen*) sin complejos
'ungeheuer *I adj* monstruoso, enorme; *II adv* enormemente
'Ungeheuer *n* <-s; -> monstruo *m* (a *fig*)
unge|heuerlich *adj* escandaloso, terrible
'unge|hindert *adj u adv* sin ser molestado; ~hobelt *adj fig* grosero, rústico; ~hörig *adj* Betragen inconveniente; Bemerkung inoportuno; ~horsam *adj* desobediente
'Ungehorsam *m* desobediencia *f*
'ungeklärt *adj* 1 no aclarado; Ursache inexplicable; 2 Abwässer sin filtrar
'ungekündigt *adj in* ~er Stellung *sein* seguir en un puesto de trabajo
'unge|künstelt *adj* sin afectación, natural; ~kürzt *I adj* Text completo, íntegro (a Ausgabe); Film en versión íntegra; *II adv* íntegramente; ~laden *adj* 1 Waffe descargado; 2 Gast no invitado
'ungelegen *I adj* Zeitpunkt intempestivo; Besuch inoportuno; *II adv* a deshora, a destiempo; ~j-m ~kommen venirle a alg mal
'Ungelegenheit *f j-m* ~en bereiten causar molestias a alg
'unge|lernt *adj* Arbeiter no cualificado; ~logen *F adv* de verdad, sin exagerar
'ungemein *I adj* extraordinario; *II adv* extremadamente, sobremanera
'ungemütlich *adj* Ort poco confortable, desagradable; Wetter a desapacible; F ~werden Person ponerse desagradable
'ungenannt *adj* anónimo, sin nombrar; ~bleiben quedar en el anonimato
'ungenau *I adj* 1 impreciso, inexacto; 2 Erinnerung, Vorstellung vago; *II adv* 3 sin precisión; ~igkeit *f* imprecisión *f*, inexactitud *f*
'ungeniert *adj* desenvuelto, desenfadado
'ungenießbar *adj* 1 Speise incombible; Getränk imbebibible; Pilz no comestible; 2 F *fig* insoportable; ~genügend *adj* 1 insatisfactorio; Leistung insuficiente; 2 Schulnote → Sechs 2

'unge|nutzt, ~nützt *I adj* no utilizado; *II adv* Gelegenheit ~lassen desaprovechar
'un|gepflegt *adj* descuidado; Person a desaseado; ~gerade *adj* Zahl impar
'ungerecht *adj* injusto; ~fertigt *adj* injustificado; ~igkeit *f* injusticia *f*
'unge|regelt *adj* no arreglado; Leben desordenado; ~reimt *adj fig* desp absurdo, disparatado
'ungern *adv* de mala gana, a disgusto, con desgan; er sieht es ~ no lo ve con buenos ojos; ich tue das ~ no me gusta hacerlo
'unge|rührt *I adj* insensible, impasible; *II adv* sin sensibilidad; ~salzen *adj* no salado, sin sal; ~sättigt *adj* CHEM insaturado
'ungeschehen *adj etw* ~machen deshacer a/c; das lässt sich nicht (mehr) ~machen lo hecho, hecho está
'Unge|schicklichkeit *f* torpeza *f*; ~schickt *adj* poco hábil; (linkisch) torpe; ~schliffen *adj* 1 TEC en bruto; Messer no afilado; 2 *fig* desp zafio, grosero; ~schminkt *adj* sin maquillar; *fig* auténtico, sincero; Wahrheit puro
'ungeschoren *adj u adv* *fig j-n* ~lassen dejar en paz a alg; ~davonkommen salir indemne
'unge|schützt *adj* 1 indefenso, no protegido; 2 gegen Wind u Wetter desabrigado; ~sellig *adj* insociable; ~setzlich *adj* ilegal, ilegítimo; ~setzlichkeit ilegalidad *f*, ilegitimidad *f*; ~sittet *adj* inculto; ~stört *I adj* tranquilo; *II adv* sin ser molestado; ~strafft *adj* impune
ungestüm ['ungəstʏ:m] *geh adj* impetuoso, fogoso; (heftig) vehemente
'ungesund *adj* 1 perjudicial (para la salud) (a *fig*); Luft, Wohnung malsano; Rauchen ist ~ fumar es perjudicial para la salud; 2 Aussehen enfermizo
'unge|teilt *adj* 1 indiviso, entero; 2 *fig* Zustimmung unánime; ~trübt *adj* inalterable; Glück puro
Ungetüm ['ungəty:m] *n* <-(e)s; -e> monstruo *m*
'unge|übt *adj* sin práctica, sin experiencia; inexperto
'ungewiss *adj* incierto, dudoso; ~j-n (über etw acus) im 2en lassen dejar a alg en la incertidumbre (de od sobre a/c)

'Ungewissheit *f* incertidumbre *f*
'ungewöhnlich *I adj* poco común, insólito; extraordinario; (seltsam) raro, extraño; *II adv* ~schön de una belleza extraordinaria
'unge|wohnt *adj* desacostumbrado, extraordinario; ~wollt *adj* sin querer; ~zählt *adj* innumerable
Ungeziefer ['ungətsi:fər] *n* <-s> bichos *mpl*
'unge|zogen *adj* maleducado; Kind travieso, malo; (frech) impertinente; ~zügelt *adj* desenfrenado
'ungezwungen *I adj* Benehmen, Unterhaltung desenvuelto, natural; *II adv* sin afectación, con naturalidad; ~heit *f* <-> desenvoltura *f*, naturalidad *f*
'un|gläubig *adj* 1 incrédulo, descreído; 2 REL infiel, no creyente; ~ige(r) *f(m)* REL infiel *m,f*
un|gläublich *adj* increíble
'unglaublich *adj* Geschichte inverosímil; Zeuge de poco crédito
'ungleich *I adj* Kampf, Bedingungen desigual; (verschieden) diferente; *II adv* vor comp muy, infinitamente; ~gewicht *n* desequilibrio *m*; ~mäßig *adj* desigual
'Unglück *n* <-(e)s; -e> desgracia *f*, calamidad *f*; (Pech) mala suerte *f*; (Unfall) accidente *m*; (Zug2, Flugzeug2) a catástrofe *f*; ~j-n ins ~stürzen arruinar a alg; (j-m) ~bringen traer mala suerte a alg; zu allem ~ para colmo de males
'unglücklich *I adj* 1 desgraciado, infeliz (a Person); (sich) ~machen hacer(se) desgraciado; 2 (ungünstig) infeliz; (verhängnisvoll) funesto, fatal; *II adv* 3 (ungünstig) mal; ~verliebt sein no ser correspondido (al amor)
'unglück|licher|weise *adv* por desgracia, desgraciadamente; ~selig *adj* (verhängnisvoll) desastroso, funesto
'Unglücks|fall *m* accidente *m*, siniestro *m*; ~rabe *F m* desgraciado, -a *m,f*; ~tag *m* día *m* de mala suerte
'Ungnade *f* (bei j-m) in ~(acus) fallen caer en desgracia (de alg)
'ungnädig *adj* de mal humor, poco amable
'ungültig *adj* nulo (a Stimme; JUR), inválido; Pass caducado; Geld que ya no está en curso; für ~erklären anular; JUR a invalidar

'Ungunsten *pl zu j-s* ~en perjuicio de alg
'ungünstig *adj* Wetter, Bescheid, Urteil desfavorable; Lage poco prometedor; im ~sten Falle en el peor de los casos
'ungut *adj ich habe ein ~es Gefühl dabei* me da mala espina; nichts für ~! ¡no lo tome Ud. a mal!
un|haltbar *adj* 1 Zustand insoportable; 2 Argument insostenible; 3 SPORT Ball imparable
'unhandlich *adj* poco manejable
'Unheil *n* mal *m*, desgracia *f*, desastre *m*; ~anrichten causar una desgracia
'unheil|bar *adj* MED incurable; ~voll *adj* funesto; Entwicklung nefasto
'unheimlich *I adj* 1 siniestro; (Angst einflößend) inquietante, angustiante; das ist mir ~ me resulta inquietante; 2 F (außerordentlich) enorme; *II adv* 3 F (sehr) muy, enormemente
'unhöflich *adj* descortés; ~keit *f* descortesía *f*
Unhold ['unhəlt] *m* <-(e)s; -e> im Märchen ogro *m*, monstruo *m* (a *fig* Mensch)
un|hörbar *adj* imperceptible, inaudible
'unhygienisch *adj* antihigiénico
uni ['yni] *adj* <inv> (einfarbig) liso
Uni ['yni] *F f* <-s> universidad *f*
'Uniform *f* <-s; -en> uniforme *m*
unifor|miert *adj* uniformado
Unikum ['unikum] *n* <-s; -s> ejemplar *m* único; F Mensch F tipo *m* raro
'uninteressant *adj* poco interesante; ~siert *adj* desinteresado, indiferente
Union [uni'o:n] *f* unión *f*; Europäische ~ Unión *f* Europea
univer|sell *adj* universal
Universi|tät *f* universidad *f*
Universi|täts... in Zssgn universitario; ~klinik *f* clínica *f* universitaria
Uni|versum *n* <-s> universo *m*
Unke ['ʊŋkə] *f* zo sapo *m*
'unken *vli* agorar
'unkenntlich *adj* irreconocible
'Unkenntlichkeit *f* <-> bis zur ~entstellt completamente desfigurado
'Unkenntnis *f* <-> ignorancia *f*; in ~ der Gefahr ignorando el peligro
'unklar *adj* 1 Angaben impreciso, vago; Geräusch poco claro; Umriss borroso; 2 (ungewiss) poco claro, incierto; ~j-n (über etw acus) im 2en lassen dejar

a alg en la incertidumbre (sobre a/c); **3** (*unerklärlich*) inexplicable
'Unklarheit *f* imprecisión *f*, falta *f* de precisión; (*Unverständlichkeit*) falta *f* de claridad; (*Ungewissheit*) incertidumbre *f*; *~en beseitigen* esclarecer
'unklug *adj* imprudente, poco inteligente; *~kollegial* *adj* falto de compañerismo; *~kompliziert* *adj* sin complicaciones; (*einfach*) simple; *~kontrollierbar* *adj* incontrolable; *~kontrolliert* *adj* descontrolado; *~konzentriert* *adj* desconcentrado; *~korrekt* *adj* incorrecto
'Unkosten *pl* gastos *m/pl*; *F sich in ~ (acus)* *stürzen* meterse en gastos
'Unkraut *n* mala hierba *f*; *~vertilgungsmittel* *n* herbicida *f*
'un|kritisch *adj* *Bericht* poco crítico; *~kündbar* *adj* *Vertrag* irrevocable, irrevocable; *Person* que no puede ser despedido; *Stellung* permanente
'unlängst *adv* hace poco, recientemente
'unlauter *adj* *Geschäft*, *Mittel* sucio, turbio; *JUR ~er Wettbewerb* competencia *f* desleal
'un|leserlich *adj* ilegible; *~liebsam* *adj* desagradable; *~logisch* *adj* ilógico
un|lösbar *adj* *Problem* irresoluble
'Unlust *f* desgana *f*, malestar *m*; (*Abneigung*) aversión *f*
'unmaßgeblich *adj* insignificante, irrelevante; *Meinung* humilde; *Urteil* incompetente
'unmäßig *adj* inmoderado; *im Genuss* imperante; (*übertrieben*) desmesurado
'Unmenge *f* cantidad *f* enorme (*von, an + dat* de)
'Unmensch *m* monstruo *m*; (*Rohling*) bruto *m*; *~lich* *adj* 1 *Bedingungen*, *Tat* inhumano; 2 *F Anstrengung* extremo; *~lichkeit* *f* inhumanidad *f*
un|merklich *adj* imperceptible
'unmissverständlich *I adj* inequívoco, categórico; *II adv* categóricamente
'unmittelbar *I adj* 1 *Nachfolger*, *Nähe* inmediato; *Kontakt*, *Vorgesetzter* directo; *II adv* 2 *~ vor* (+*dat* *bzw* *acus*) *räumlich* justo delante de; *~ bevorstehen* ser inminente; 3 (*direkt*) directamente; *~ zum Ziel führen* llevar directamente a la meta

'unmodern *adj* anticuado, pasado de moda
un|möglich *I adj* imposible (*a F fig Person*, *Benehmen*, *Kleidung*); *sich ~ machen* hacerse inaceptable; *II F adv ich kann es ~ tun* me es imposible hacerlo; *desp sich ~ benehmen* comportarse de forma inaceptable
Un|mögliche(s) *n* (<→ A>) lo imposible; *~s leisten* hacer lo imposible
Un|möglichkeit *f* imposibilidad *f*; *ein Ding der ~* algo imposible
'un|moralisch *adj* inmoral; *~motiviert* *adj* desmotivado; *~mündig* *adj* 1 *JUR* menor de edad; 2 *fig (unreif)* inmaduro
'unmusikalisch *adj* *~ sein* no tener oído (musical)
'Unmut *geh m* disgusto *m*, mal humor *m*
'unnach|ahmlich *adj* inimitable; *~giebig* *adj* inflexible, intransigente; *~sichtig* *adj* severo
un|nahbar *adj* inaccesible, intratable
'unnatürlich *I adj* 1 (*künstlich*) artificial; 2 (*ge|künstelt*) afectado, poco natural; *II adv* 3 (*ge|künstelt*) con afectación
'un|nötig *adj* inútil, superfluo; *~nütz* *adj* inútil, superfluo; *Kind* travieso
UNO ['u:mo] *f* *Abk* (<→) (*United Nations Organization*, *Organisation der Vereinten Nationen*) *die* ~ la ONU (la Organización de las Naciones Unidas)
'unordentlich *adj* *Zimmer* en desorden, desordenado (*a Person*); (*nachlässig*) descuidado
'Unordnung *f* desorden *m*; (*Durcheinander*) desbarajuste *m*; *in ~ (acus)* *bringen* desordenar (*a fig*); *in ~ (acus)* *geraten* desordenarse
'un|parteiisch *adj* imparcial; 2 *parteiische(r)* *f(m)* (<→ A>) *SPORT* árbitro *m,f*; *~passend* *adj* *Zeitpunkt* inoportuno; *Bemerkung* a inconveniente; *~passierbar* *adj* *Straße* intransitable
un|pässiglich ['unpesliç] *adj* indispuerto
'un|persönlich *adj* impersonal (*a GRAM*); *~populär* *adj* impopular; *~praktisch* *adj* poco práctico; *Person* a poco hábil; *~produktiv* *adj* improductivo
'unpünktlich *adj* 1 (*verspätet*) impuntual; 2 (*nie pünktlich*) *Person* poco puntual; 2 *keit* *f* impuntualidad *f*
'un|qualifiziert *adj* *Arbeit*, *Arbeitskraft* no cualificado; *~rasiert* *adj* sin afeitar

'Unrat *geh m* (<(e)s> basura *f*, inmundicia *f*
'unrealistisch *adj* poco realista
'unrecht *geh I adj* injusto; (*nicht richtig*) equivocado; *Zeitpunkt* inoportuno; *zur ~en Zeit* a deshora; *II adv ~ handeln* obrar mal; → **Unrecht** 2
'Unrecht *n* 1 injusticia *f*; *angetanes* agravio *m*; *im ~ sein* no tener razón; *zu ~* injustamente; *nicht zu ~* no sin razón; 2 *~ haben* estar equivocado; *j-m ~ geben* descalificar a alg; *j-m ~ tun* tratar a alg injustamente
'unrechtmäßig *adj* ilegítimo, ilegal
'unredlich *geh adj* desleal, fraudulento
'unregelmäßig *adj* irregular; *Leben* desordenado; 2 *keit* *f* irregularidad *f*
'unreif *adj* no maduro (*a fig*); *Frucht* a verde; *Person* a inmaduro
'unrein *adj* 1 (*schmutzig*) sucio; *Haut* con impurezas; *Wasser* impuro (*a fig*, *REL*); 2 *ins ~e schreiben* escribir en borrador
'unrentabel *adj* (<-bl>) no rentable
'unrettbar *adv* *~ verloren sein* estar perdido sin remedio
'unrichtig *adj* (*falsch*) falso, incorrecto; (*ungenau*) inexacto
'Unruhe *f* 1 (*Besorgnis*) preocupación *f*, inquietud *f*; (*Nervosität*) desasosiego *m*, intranquilidad *f*; 2 (*Trübel*) agitación *f*; (*Lärm*) alboroto *m*; 3 (*Unfrieden*) *~n pl* disturbios *m/pl*; *~ stiften* provocar disturbios
'Unruheherd *m* foco *m* de agitación
'unruhig *adj* 1 (*besorgt*) preocupado; *~ werden* preocuparse; 2 (*ruhelos*) intranquilo; *Meer*, *Leben*, *Zeit* agitado; (*nervös*) inquieto; 3 (*laut*) bullicioso
'unrühmlich *adj* deslucido, sin gloria
uns [uns] *pr/pers* (*dat u acus* de *wir*) nos; *betont* a nosotros, -as; *mit prp* nosotros, -as; *ein Freund von ~* un amigo nuestro
'unsach|gemäß *I adj* inadecuado, no apropiado; *II adv* de forma inapropiada; *~lich* *adj* subjetivo, parcial, que no viene al caso
un|sagbar, *~sächlich* [un'zæ:klɪç] *geh adj* *Leid*, *Freude* *geh* indecible
'un|sanft *adv* rudamente, duramente; *~sauber* *adj* 1 (*schmutzig*) sucio; 2 (*nachlässig*) mal hecho; 3 (*nicht präzise*) impreciso; *Klang* poco nítido; 4

(*unlauter*) *Geschäft* turbio
'unschädlich *adj* *Mittel* inofensivo, inocuo; *~ machen* *Gift* neutralizar; *Mine usw* desactivar; *Person* eliminar
'unscharf *adj* *Bild* borroso, poco nítido
un|schätzbar *adj* inestimable, incalculable
'unscheinbar *adj* poco vistoso, de poca apariencia, insignificante; (*zurückhaltend*) discreto
'unschicklich *geh adj* indecente, indecoroso
un|schlagbar *adj* imbatible
'unschlüssig *adj* irresoluto, indeciso; (*sich dat*) *~ sein* vacilar
'Unschuld *f* (<→) 1 inocencia *f* (*a JUR*); 2 (*Jungfräulichkeit*) virginidad *f*
'unschuldig *I adj* 1 (*schuldlos*) inocente (*an etw dat* de *a/c*); 2 (*sexuell unberührt*) virgen; *II adv* 3 *~ verurteilt werden* ser condenado siendo inocente
'Unschuldsmiene *f* cara *f* de inocente
'unschwer *adv* fácilmente, sin dificultad
'unselb(st)ständig *adj* 1 *Mensch in s-m Tun* dependiente; 2 *ADM ~e Arbeit* trabajo *m* por cuenta ajena
'unselig *geh adj* nefasto, funesto, fatal
unser¹ [ˈʊnzər] *pr/pers I adj* nuestro, -a; *II subst* <*m* *unserer*, *f* *unsere*, *n* *unser(e)s*> (el) nuestro, (la) nuestra, (lo) nuestro; *geh die 2(e)n, Unsren pl* (*unsere Familie*) los nuestros
'unser² *geh pr/pers* (*gen* de *wir*) de nosotros, -as; *in ~ aller Namen* en nombre de todos nosotros
'unser|einer, ~eins *F pr/indef* uno (como nosotros); *~er|seits* *adv* por nuestra parte; *~es|gleichen* *pron* <*inv*> gente como nosotros, nuestros semejantes
'unseriös *adj* poco serio
'unser|wegen *adv* 1 (*wegen uns*) por nosotros, por nuestra culpa; 2 (*uns zuliebe, von uns aus*) por nosotros
'unsicher *I adj* 1 (*gefährvoll*) peligroso; *F fig scherzh Madrid ~ machen* hacer Madrid; 2 (*nicht selbstsicher*) inseguro; *j-n ~ machen* confundir a alg; 3 (*ungewiss*) dudoso (*a Quelle*); 4 (*unzuverlässig*) *Methode*, *Gedächtnis* no fiable; *II adv* 5 *~ fahren* conducir inseguro
'Unsicherheit *f* 1 (*Gefährlichkeit*) peligro *m*; 2 (*Unsicherheit*) inseguridad *f*;

3 (Ungewissheit) dudas *flpl*; der Existenz, Lage incertidumbre *f*; 4 (Unklarheit) confusión *f*
'unsichtbar *adj* invisible (*für* a)
'Unsinn *m* 1 absurdo *m*; **das ist blanker** ~ es completamente absurdo; 2 (Unfug) tonterías *flpl*, disparates *mpl*; ~ **machen, reden** desatinar
'unsinnig *adj* absurdo, insensato
'Unsitte *f* mala costumbre *f*, vicio *m*
'unsittlich *adj* inmoral; ~ **solide** *adj* poco serio, informal, de poca confianza; ~ **sozial** *adj* a(nte)social; ~ **sportlich** *adj* 1 antideportivo; 2 → **unfair**
unsre ['unzrə] → **unser**¹
'unsrerseits → **unsererseits**
'unsresgleichen → **unseresgleichen**
unsrige ['unzrigə] *geh* *prp* *der, die, das* ~, *die* 2 *n* → **unser**¹ II
un'sterblich I *adj* inmortal; II *F* *adv* ~ **verliebt** locamente enamorado
Un'sterblichkeit *f* inmortalidad *f*
'unstet *geh* *adj* Mensch inestable, inconstante; Character voluble, versátil; *Leben, Blick* errante
un'stillbar *adj* Verlangen insaciable
'Unstimmigkeit *f* (Uneinigkeit) desacuerdo *m*, divergencia *f*, discrepancia *f*; (Fehler) error *m*; 2 **streitig** I *adj* indiscutible, incontestable; II *adv* sin duda; ~ **summe** *f* suma *f* od cantidad *f* enorme; 2 **sympathisch** *adj* antipático; 2 **ad(e)lig** *adj* impecable, irreproachable; ~ **tat** *geh* *f* crimen *m*, fechoría *f*
'untätig *adj* inactivo; (*müßig*) ocioso; 2 **keit** *f* augenblickliche ociosidad *f*; dauernde inactividad *f*
'untauglich *adj* no apto, inútil (*zu, für* para)
un'teilbar *adj* indivisible
unten ['untən] *adv* abajo; **da** ~ ahí abajo; **rechts** ~ abajo a la derecha; **nach** ~ hacia abajo; **von** ~ de abajo; **weiter** ~ más abajo; **auf Seite 10** ~ en la página 10, abajo; ~ **erwähnt** citado más abajo
unter ['untər] I *prp* 1 räumlich Lage <+dat> debajo de, bajo; (*halb*) por debajo de; ~ **dem Schrank hervorkommen** salir de debajo del armario; 2 räumlich Richtung <+acus> debajo de, bajo; 3 (*halb e-r Grenze*) <+dat o +acus> por debajo de; **Kinder** ~ **acht Jahren** niños menores de ocho años; 4 Unterordnung <+dat o +acus> ~ **j-m**

stehen estar por debajo de alg; **etw** ~ **sich** (dat) **haben** Betrieb usw tener a/c a su cargo; ~ **Karl dem Großen** bajo od durante el reinado de Carlomagno; 5 Art u Weise <+dat> con; ~ **großen Schmerzen** con grandes dolores; 6 mit Verbalsubstantiv (durch) <+dat> ~ **Verwendung von etw** usando a/c; 7 (zwischen) Lage <+dat> entre; ~ **Freunden** entre amigos; ~ **uns** (gesagt) (dicho sea) entre nosotros; ~ **anderem** entre otras cosas; ~ **den Zuschauern** entre el público; II *adv* 8 (weniger als) menos de
'Unterabteilung *f* sección *f*, subdivisión *f*; ~ **arm** *m* antebrazo *m*; 2 **belichtet** *adj* fot subexposto
'unterbesetzt *adj* ~ **sein** no estar completo
'unterbewerten *v/t* <sin ge> subvalorar, infravalorar
'unterbewusst *adj* subconsciente; 2 **sein** *n* subconsciente *m*
unter'bieten *v/t* <irr, sin ge> 1 **j-n, die Konkurrenz** ~ ofrecer mejor precio que alg, que la competencia; 2 *bsd* SPORT Rekord mejorar
unter'binden *v/t* <irr, sin ge> (verhindern) prohibir, impedir; (beenden) terminar; ~ **bleiben** *v/i* <irr, sin ge, sn> (nicht geschehen) no realizarse; (nicht wieder eintreten) no repetirse
'Unterbodenschutz *m* AUTO protección *f* del chasis
unter'brechen *v/t* <irr, sin ge> 1 interrumpir; Arbeit, Diskussion a suspender; 2 Leitung, Strom cortar; 2 **brechung** *f* interrupción *f*; zeitweilige suspensión *f*; EL corte *m*; ~ **breiten** *geh* *v/t* <sin ge> Plan, Vorschlag presentar, someter
'unterbringen *v/t* <irr, sep> 1 (verstaufen) meter, colocar (a F e-e Stellung verschaffen); 2 (beherbergen) alojar, hospedar; 2 **zung** *f* colocación *f*; (Unter-kunft) alojamiento *m*
'unterbuttern *F* *v/t* <sep> **sich nicht** ~ **lassen** no dejarse mangonear
'Unterdeck *n* MAR cubierta *f* baja
unterder'hand → **Hand 5**
unter'dessen *adv* entretanto, mientras tanto
'Unterdruck *m* <(e)s; -drücke> TEC de presión *f*

unter'drücken *v/t* <sin ge> 1 Gefühl usw reprimir, disimular; Lachen contener; 2 Aufstand reprimir; Personen-gruppe oprimir; Nachricht suprimir; 2 **er** *m* opresor *m*; 2 **zung** *f* 1 e-s Gefühls represión *f*; 2 e-s Volkes opresión *f*; e-s Aufstands represión *f*
'untere(r, -s) *adj* inferior, bajo; (darunter liegend) de abajo; **der** ~ **Teil** la parte inferior; **die** ~ **n Klassen** e-r Schule las primeras clases
unterei'ander *adv* 1 (räumlich) uno debajo de otro; 2 (miteinander) unos con otros, entre ellos, nosotros, etc; (gegenseitig) mutuamente, recíprocamente
'unter'entwickelt *adj* 1 wirtschaftlich subdesarrollado; 2 körperlich, geistig atrasado; ~ **ernährt** *adj* desnutrido; 2 **ernährung** *f* desnutrición *f*
Unter'fangen *geh* *n* <-s> empresa *f* (audaz); ~ **führung** *f* paso *m* inferior od subterráneo
'Untergang *m* 1 (Sonnen, Mond) puesta *f*; 2 e-s Schiffs hundimiento *m*; 3 fig (Zugrundegehen) ruina *f*; e-s Reichs decadencia *f*, ocaso *m*
Unter'gebene(r) *f(m)* <-A> subordinado, -a *m, f*
'untergehen *v/i* <irr, sep, sn> 1 Sonne, Mond ponerse; 2 im Wasser sumergirse; Schiff irse a pique, hundirse (a Mensch); 3 fig (zugrunde gehen) perderse
'untergeordnet *adj* 1 subordinado (a GRAM); 2 (zweitrangig) secundario
'Unter'geschoss *n* piso *m* bajo; ~ **gewicht** *n* falta *f* de peso
unter'gliedern *v/t* <sin ge> subdividir (in +acus en); ~ **graben** *v/t* <irr, sin ge> Autorität minar
'Untergrund *m* 1 MAL fondo *m*; 2 BAU subsuelo *m*; 3 fig, POL clandestinidad *f*; ~ **bahn** *f* metro *m*
'unterhaken *F* *v/t* <sep> **j-n** ~ coger a alg del brazo; **untergehakt** cogido del brazo
'unterhalb *prp* <+gen> (por) debajo de
'Unterhalt *m* 1 (Instandhaltung, Instandhaltungskosten) mantenimiento *m*; 2 (Lebens) subsistencia *f*, sustento *m*; **für j-s** ~ **aufkommen** mantener a alg; 3 (Zahlung) pensión *f* alimenticia

unter'halten <irr, sin ge> I *v/t* 1 Person (versorgen) mantener (a Beziehungen), sustentar, sostener; 2 (instand halten) mantener, conservar; 3 Gäste divertir, distraer; II *v/r* 4 **sich mit j-m** (über etw acus) ~ charlar con alg (sobre ac); 5 (amüsieren) **sich** ~ divertirse; **wir haben uns gut** ~ lo hemos pasado muy bien
unter'haltsam *adj* entretenido, divertido
'Unterhaltskosten *pl* gastos *m/pl* de manutención; ~ **pflicht** *f* deber *m* de manutención; 2 **pflichtig** *adj* ~ **sein** tener el deber de manutención
Unter'haltung *f* 1 (Pflege, Erhaltung) mantenimiento *m*, conservación *f*; 2 (Gespräch) conversación *f*; 3 (Vergnügen) diversión *f*, entretenimiento *m*
Unter'haltungselektronik *f* electrónica *f* de entretenimiento; ~ **musik** *f* música *f* ligera
'Unter'händler *m* negociador *m*; POL mediador *m*; ~ **hemd** *n* camiseta *f*; ~ **holz** *n* monte *m* bajo; ~ **hose** *f* (Herrn) calzoncillo(s) *m(pl)*; (Damen) braga(s) *f(pl)*; (Slip) slip *m*; 2 **irdisch** I *adj* subterráneo; II *adv* bajo tierra
unter'jochen *v/t* <sin ge> subyugar
'unterjubeln *F* *v/t* <sep> **j-m etw** ~ encajar(le) a alg a/c
unter'kellert *adj* con sótano
'Unterkiefer *m* maxilar *m* inferior
'unterkommen *v/i* <irr, sep, sn> 1 (Unter-kunft finden) hallar alojamiento, alojarse; 2 *F* (Stellung finden) colocarse
'unterkriegen *F* *v/t* <sep> **sich nicht** ~ **lassen** no doblegarse; **lass dich nicht** ~! ¡mantente firme!
unter'kühlt *adj* 1 MED hipotérmico; 2 fig desp frío, reservado; 2 **kühlung** *f* MED hipotermia *f*
Unter'kunft ['untərkuŋft] *f* <-; -künfte> alojamiento *m*; ~ **und Verpflegung** alojamiento y pensión
'Unterlage *f* 1 base *f*, soporte *m*; (untere Schicht) sustrato *m*; 2 (Schreib) carpeta *f*; 3 *pl* ~ **n** (Belege, Papiere) documentación *f*
'Unterlass *m* ohne ~ sin cesar
unter'lassen *v/t* <irr, sin ge> (nicht tun) dejar, abstenerse de; (versäumen) omitir; 2 **zung** *f* abstención *f*; (Versäumnis) omisión *f* (a JUR)

'**Unterlauf** *m* e-s *Flusses* curso *m* inferior
unter'laufen <irr, sin ge> I vlt <h> fig *Bestimmungen* eludir; II vli <sn> *mir ist ein Fehler* ~ he cometido un error, se me ha deslizado una falta
'unterlegen vlt <sep> colocar *od* poner debajo
unter'legen¹ vlt <insep, sin ge> fig *etw mit Musik* ~ poner música a a/c
unter'legen² adjt inferior; *j-m (zahlenmäßig)* ~ *sein* ser inferior numéricamente a alg
Unter'legene(r) *f(m)* <→ A> derrotado, -a *m,f*
'Unterleib *m* abdomen *m*
unter'liegen vli <irr, sin ge> 1 <sn> (*besiegt werden*) ser derrotado; *j-m* ~ ser superado por alg; 2 <h> *e-r Bestimmung, Steuer* estar sujeto a; *e-r Schwankung* sufrir
'Unterlippe *f* labio *m* inferior
unter'm ['untərm] *F* = **unter dem**
unter'malen vlt <sin ge> *mit Musik* ~ acompañar con música
unter'mauern vlt <sin ge> fig cimentar, fundar (mit con)
'Untermiete *f* subarriendo *m*; *bei j-m zur ~ wohnen* ser subinquilino de alg
'Untermieter(in) *m(f)* subinquilino, -a *m,f*, realquilado, -a *m,f*
'untermischen vlt <sep> entremezclar
unter'n ['untərn] *F* = **unter den**
unter'nehmen vlt <irr, sin ge> emprender, hacer; (*eingreifen*) *etwas* ~ tomar medidas
Unter'nehm(en) *n* <-s; -> (*Vorhaben, Firma*) empresa *f*; ~ensberater(in) *m(f)* asesor, a *m,f* de empresa; ~er(in) *m(f)* empresario, -a *m,f*; ~ung *f* → **Unternehmen**
Unter'nehmung(s)geist *m* espíritu *m* emprendedor; ~lustig adjt emprendedor
'Unteroffizier *m* suboficial *m*
'unterordnen <sep> I vlt subordinar, someter (+dat a); II vlr *sich* ~ someterse (*e-r Sache, j-m* a a/c, a alg)
'Unterordnung *f* subordinación *f*
'unterprivilegiert adjt desvalido
Unter'redung *f* conversación *f*, entrevista *f*
Unterricht ['untərrɪçt] *m* <-(e)s; -e> clase *f*, lección *f*; *Tätigkeit* enseñanza *f*; ~ge-

ben dar *od* impartir clases; ~ *nehmen* dar *od* tener clases; *im* ~ en clase
unter'richten <sin ge> I vlt 1 (*lehren*) *etw* ~ enseñar a/c, dar clase de a/c; *j-n in etw (dat)* ~ a instruir a alg en a/c; 2 (*informieren*) *j-n über etw (acus)*, *von etw* ~ informar a alg de a/c; II vli 3 enseñar (*an +dat en*); III vlr 4 *sich über etw (acus)* ~ informarse de a/c
'Unterrichts(fach) *n* asignatura *f*; ~stoff *m* materia *f*; ~stunde *f* clase *f*
Unter'richtung *f* información *f*, instrucción *f*
'Unterrock *m* combinación *f*, enaguas *fpl*
unters ['untərs] *F* = **unter das**
unter'sagen vlt <sin ge> → **verbieten** I
'Untersatz *m* → **Untersetzer**; *F scherzh fahrbarer* ~ coche *m*
unter'schätzen vlt <sin ge> infravalorar, subestimar
unter'scheid(en) <irr, sin ge> I vlt diferenciar, distinguir; II vli diferenciar, discernir (*zwischen +dat entre*); III vlr *sich* ~ distinguirse, diferenciarse (*durch por; von de*); ~ung *f* distinción *f*, diferenciación *f*; ~ungsmerkmal *n* rasgo *m* distintivo
'Unterschenkel *m* pierna *f*
'unterschieben vlt <irr, sep> *Kissen, Stuhl* meter debajo
Unterschied ['untərsʃi:t] *m* <-(e)s; -e> 1 (*das Unterscheidende*) diferencia *f*; *feiner* ~ matiz *m*; *im ~ zu* a diferencia de; 2 (*Unterscheidung*) distinción *f*; *ohne* ~ sin distinción
'unterschiedlich adjt (*verschiedenartig*) distinto, diferente; (*uneinheitlich*) variable
'unterschiedslos adv indistintamente, sin distinción
unter'schlagen vlt <irr, sin ge> 1 (*veruntreuen*) desfalcar, malversar; 2 *Nachricht* ocultar; *Brief* interceptar; ~ung *f* 1 *von Geldern* desfalco *m*, malversación *f*; 2 *von Briefen* interceptación *f*; *e-r Nachricht* ocultación *f*
Unterschlupf ['untərsʃlʊp] *m* <-(e)s; -e> (*Zufluchtsort*) refugio *m*, abrigo *m*; (*Versteck*) guarida *f*
'unterschlüpfen *F* vli <sep, sn> refugiarse, cobijarse (*bei j-m* en casa de alg)
unter'schreiben vlt <irr, sin ge> firmar;

fig a suscribir; ~ *'schreiten* vlt <irr, sin ge> quedar debajo de
'Unterschrift *f* firma *f*; ~ensammlung *f* recogida *f* de firmas
unterschwellig ['untərsʃvɛlɪç] adjt subliminal
'Unterseeboot *n* → **U-Boot**; ~seite *f* lado *m* inferior; ~setzer *m* für *Schüsseln, Töpfe* salvamanteles *m*; für *Gläser* posavasos *m*
unter'setzt adjt *Gestalt* rechoncho, regordete
unter'spülen vlt <sin ge> socavar
'Unterstand *m* abrigo *m*, refugio *m* (a MIL)
'unterste(r, -s) adjt el más bajo, el último; *das ~ Fach* el último cajón
unter'stehen <irr, sin ge> I vli *j-m* ~ estar subordinado a alg, depender de alg; II vlr *sich* ~, *etw zu tun* atreverse a hacer a/c
'unterstellen <sep> I vlt 1 poner *od* colocar debajo (*unter +acus de*); 2 *zum Schutz* poner al abrigo; *Wagen* guardar (en el garaje); II vlr 3 *sich* ~ ponerse al abrigo
unter'stellen vlt <insep, sin ge> 1 (*unterordnen*) subordinar; 2 *fig j-m böse Absichten* ~ atribuirle a alg malas intenciones; 3 (*annehmen*) suponer
Unter'stellung *f* (*falsche Behauptung*) insinuación *f*
unter'streich(en) vlt <irr, sin ge> subrayar (*a fig*); ~ung *f* subrayado *m*; *fig* énfasis *m*
'Unterstufe *f* *Schule*: tres primeros años de la enseñanza media
unter'stützen vlt <sin ge> *Antrag* apoyar; *Person* a respaldar; (*fördern*) fomentar; (*helfen*) socorrer, ayudar (*a finanziell*); *finanziell* subvencionar; ~ung *f* (*das Unterstützen*) apoyo *m*; *von Personen* respaldo *m*; (*Förderung*) fomento *m*; (*Hilfe*) ayuda *f* (*a finanzielle*); *finanzielle* subvención *f*; *soziale* subsidio *m*
unter'suchen vlt <sin ge> 1 *Beschaffenheit, Funktion*, MED reconocer, examinar; *wissenschaftlich* investigar; CHEM analizar; 2 *Ursachen, Fall* examinar, investigar; 3 (*überprüfen*) registrar; ~ung *f* 1 reconocimiento *m*, examen *m*; *wissenschaftliche* investigación *f*; CHEM análisis *m*; 2 *von Ursachen* investiga-

ción *f*; 3 (*Überprüfung*) registro *m*
Unter'suchungs(ausschuss) *m* comisión *f* investigadora; ~gefangene(r) *f(m)* preso, -a *m,f* preventivo, -a; ~haft *f* prisión *f* preventiva; ~richter *m* juez *m* instructor
'Untertan *m* <-s o -en; -en> súbdito *m*
'Untertasse *f* platillo *m*; *fliegende* ~ platillo *m* volante
'untertauchen <sep> I vlt <h> 1 sumergir; II vli <sn> 2 sumergirse, zambullirse; 3 *fig in der Menge* desaparecer; *untergetaucht sein* haber desaparecido
'Unterteil *n* *od m* parte *f* inferior
unter'teilen vlt <sin ge> subdividir (*in +acus en*); ~ung *f* subdivisión *f*
'Unter'titel *m* subtítulo *m*; ~ton *m* <-(e)s; -töne> fig matiz *m*
unter'treiben vli <irr, sin ge> quitar importancia a; ~tunneln vlt <sin ge> construir un túnel debajo de
'untervermieten vlt <sin ge> subarrendar, realquilar; ~versichert adjt insuficientemente asegurado
unter'wandern vlt <sin ge> infiltrar (a POL); ~wanderung *f* infiltración *f*
'Unterwäsche *f* <-> ropa *f* interior
Unter'wasser(aufnahme) *f* toma *f* submarina; ~massage *f* masaje *m* subacuático
unter'wegs adv 1 (*sich auf dem Wege befindend*) en el camino; 2 (*während der Reise*) durante el viaje; 3 (*außer Haus*) fuera; *vier Tage ~ sein* estar fuera cuatro días
unter'weisen geh vlt <irr, sin ge> instruir (*in +dat en*); ~ung *f* instrucción *f*
'Unterwelt *f* 1 MYTH infiernos *m/pl*; 2 (*Verbrecherwelt*) bajos fondos *m/pl*, mundo *m* del hampa
unter'werfen vlt, vlr <irr, sin ge> (*sich*) ~ someter(se), sujetar(se)
unterwürfig ['untərvʏrʃɪç] adjt desp sumiso, servil
unter'zeichn(en) vlt <sin ge> firmar; ~ung *f* firma *f*
'unterziehen vlt <irr, sep> *Kleidung* poner debajo
unter'ziehen <irr, insep, sin ge> I vlt *j-n, etw e-r Sache (dat)* ~ someter a alg, a/c a a/c; II vlr *sich e-r Sache (dat)* ~ someterse a a/c
'Untiefe *f* bajo fondo *m*, bajío *m*
'Untier *n* monstruo *m*

un|tragbar *adj* insoportable, insostenible (*a* *finanziell*); **~trennbar** *adj* inseparable
'untreu *adj* desleal, infiel (*a* *fig*); **j-m ~ werden** serle infiel a alg; **s-n Prinzipien ~ werden** renegar de sus principios
'Untrue *f* infidelidad *f*
un|tröstlich *adj* inconsolable
un|trüglich *adj* infalible
'Untugend *f* vicio *m*, mala costumbre *f*
unüber|'brückbar *adj* *Gegensätze* inconciliabile; **~hörbar** *adj* alto, claro; *fig* **Warnung** inequívoco
'unüberlegt *adj* irreflexivo
unüber|sehbar *adj* 1 (*offenkundig*) manifiesto, patente; 2 (*sehr groß*) inmenso
'unübersichtlich *adj* 1 *Darstellung* poco claro, complejo; 2 *Kurve* con poca visibilidad, peligroso
unüber|'trefflich *adj* insuperable; **~troffen** *adj* inigualado, sin par; **~windlich** *adj* invencible, insuperable
'unüblich *adj* inusitado
unum|gänglich *adj* indispensable, imprescindible
unum|schränkt [un'um'frenkt] *adj* *Herrscher* absoluto, ilimitado; **~stößlich** [-'stø:slɪç] *adj* *Entschluss* irrefutable, irrevocable, incontestable; **~stritten** *adj* indiscutido
'unumwunden *adv* francamente, sin rodeos
'ununterbrochen *adj* ininterrumpido, continuo; **II** *adv* sin interrupción
unver|'änderlich *adj* invariable, inalterable; (*beständig*) constante, fijo; **~ändert** *adj* inalterado; **II** *adv* sin cambiar, como siempre; **~antwortlich** *adj* *Person* irresponsable; *Verhalten* a imperdonable; **~äußerlich** *geh* *adj* *Recht* inalienable, inajenable; **~besserlich** *adj* incorregible
'unverbindlich *adj* 1 (*nicht verpflichtend*) no obligatorio; 2 (*zurückhaltend*) reservado; **II** *adv* 3 (*ohne Verpflichtung*) sin compromiso; 4 (*zurückhaltend*) con reservas
'unverbleit *adj* *Benzin* sin plomo
unverblümt [unfer'bly:mt] *adj* crudo, seco; **II** *adv* a secas
'unver|dächtig *adj* nada sospechoso; **~daulich** *adj* indigesto (*a* *fig*); **~dient** *adj* *Lob* inmerecido; *Strafe* injusto;

~dorben *adj* *fig* incorrupto; (*rein*) puro, inocente; **~drossen** *adv* infatigablemente; **~dünn** *adj* *Flüssigkeit* sin diluir; *Getränk* puro; **~einbar** *adj* incompatible (*mit* con)
'unver|fälscht *adj* 1 (*ursprünglich*) auténtico; 2 *Wein* puro; **~fänglich** *adj* inocente, inofensivo; **~frozen** *adj* descascarado, fresco, *2* *frorenheit* *f* descaro *m*, frescura *f*; **~gänglich** *adj* imperecedero, inmortal; **~gesslich** *adj* inolvidable
unver|gleichlich *adj* incomparable, inigualable
'unver|hältismäßig *adv* desproporcionadamente, excesivamente; **~heiratet** *adj* soltero; **~hofft** *I* *adj* inesperado; (*unvorhergesehen*) imprevisto; **II** *adv* de improviso; **~hohlen** *adj* sincero; (*offen*) franco; **~käuflich** *adj* 1 (*nicht absetzbar*) invendible; 2 (*nicht zum Verkauf bestimmt*) fuera de venta
unver|kennbar *adj* inequívoco, evidente
'unverletzt *adj* ileso, sano y salvo
unver|meidlich *adj* inevitable
'unver|mindert *adj* *u* *adv* sin disminuir; **~mittelt** *I* *adj* brusco, súbito; **II** *adv* de repente; *2* *mögen* *n* incapacidad *f*, impotencia *f*; **~mutet** *I* *adj* imprevisto; **II** *adv* de improviso; *2* *nunft* *f* imprudencia *f*, insensatez *f*; **~nünftig** *adj* imprudente, insensato; **~öffentlich** *adj* inédito
'unverrichtet *adj* *~er Dinge* *zurückkehren* usw sin haber logrado nada; con las manos vacías
'unverschämt *adj* 1 *Person*, *Benahmen* desvergonzado, descarado, insolente; **~er Kerl** sinvergüenza *m*; 2 *F* (*sehr groß*) inmenso, desmesurado; *bsd* *Preis* exorbitante; **II** *adv* 3 con descaro, descaradamente; 4 *F* (*sehr*) inmensamente; *2* *heit* *f* descaro *m*, insolencia *f*
'unver|schuldet *adv* sin tener la culpa; **~sehens** *adv* de improviso; **~seht** *adj* 1 (*unbeschädigt*) intacto; 2 (*unverletzt*) ileso; (*wohlbehalten*) sano y salvo; **~söhnlich** *adj* irreconciliable (*a* *fig*)
'unverständlich *adj* incomprensible, ininteligible; **es ist mir ~, wie ...** no puedo entender cómo ...
'Unverständnis *n* falta *f* de comprensión

'unversucht *adj* *nichts ~ lassen* poner todos los medios, hacer todo lo que está en su mano
'unverträglich *adj* 1 (*nicht vereinbar*), MED, PHARM incompatible; 2 (*nicht bekömmlich*) indigesto; 3 *Person* intratable
unver|wechselbar *adj* inconfundible; **~wundbar** *adj* invulnerable; **~wüstlich** *adj* 1 *Material* indestructible; *Maschine* a muy robusto; 2 *fig* *Humor* imperturbable; *Gesundheit* inalterable; *Mensch* duro; **~zeihlich** *adj* imperdonable, inexcusable; **~zichtbar** *adj* indispensable
unver|züglich *I* *adj* inmediato; **II** *adv* en el acto, sin demora
'unvollendet *adj* inacabado, incompleto; **~kommen** *adj* *Mensch* imperfecto; *Arbeit* a defectuoso; **~ständig** *adj* incompleto
'unvor|bereitet *I* *adj* 1 no preparado; (*ahnungslos*) desprevenido; **II** *adv* 2 (*ohne Vorbereitung*) improvisadamente; 3 (*unversehens*) de improviso; **~eingenommen** *adj* sin prejuicios, imparcial; **~hergesehen** *adj* imprevisto
'unvorsichtig *adj* imprudente, incauto; *2* *keit* *f* imprudencia *f*
unvor|stellbar *I* *adj* inimaginable; **II** *adv* (*sehr*) enormemente
'unvorteilhaft *adj* desventajoso; (*ungünstig*) desfavorable
'unwahr *adj* falso, inexacto
'Unwahrheit *f* falsedad *f*, mentira *f*; *die ~ sagen* mentir
'unwahrscheinlich *adj* 1 improbable, inverosímil; 2 *F* (*unerhört*) increíble
un|weigerlich *I* *adj* inevitable; **II** *adv* sin falta
'unweit *I* *prp* <+gen> cerca de; **II** *adv* ~ von cerca de
'Unwesen *n* *an e-m Ort sein ~ treiben* hacer de las suyas en un lugar, infestar un lugar
'un|wesentlich *I* *adj* insignificante, irrelevante; (*nebensächlich*) secundario; **II** *adv* *vor comp* (*wenig*) poco; *2* *wetter* *n* (*Gewitter*) tormenta *f*; (*Sturm*) temporal *m*, tempestad *f*; **~wichtig** *adj* de poca importancia; (*belanglos*) insignificante
unwider|'rufflich *adj* irrevocable; **~stehlich** *adj* irresistible

unwieder|bringlich *geh* *I* *adj* irrecuperable; *Verlust* irreparable; **II** *adv* ~ verloren perdido para siempre
'Unwill|e *geh* *m* enojo *m*; (*Entrüstung*) indignación *f*; **2** *I* *adj* enojado; (*ent-rüstet*) indignado; **II** *adv* de mala gana
'unwill|kommen *adj* (*ungelegen*) inoportuno; (*unerwünscht*) indeseable; **~kürlich** *I* *adj* maquinal, automático; (*ungewollt*) involuntario; **II** *adv* sin querer
'unwirk|lich *adj* irreal; **~sam** *adj* ineficaz, inoperante; *2* *samkeit* *f* ineficacia *f*, inoperatividad *f*
unwirsch [un'vɪrʃ] *adj* de mal humor, desabrido
'unwirtlich *adj* inhospitalario, inhóspito
'unwirtschaftlich *adj* antieconómico, poco económico, no rentable
'unwissen|d *adj* ignorante; *2* *heit* *f* <-> ignorancia *f*; **~schaftlich** *adj* poco científico; **~lich** *adv* inconscientemente, sin saberlo
'unwohl *adj* *mir ist ~, ich fühle mich ~* no me siento bien; (*unbehaglich*) a no estoy a gusto
'Unwohlsein *n* indisposición *f*
'unwürdig *adj* indigno
'Unzahl *f* *e-e ~ von* una infinidad de
un|zähl|bar, **~ig** *adj* innumerable, incontable
Unze [un'tsə] *f* onza *f*
'Unzeit *geh* *f* *zur ~* a deshora
'unzeitgemäß *adj* pasado de moda, anacrónico
'unzerbrechlich *adj* irrompible
unzer|trennlich *adj* inseparable
'unzivilisiert *adj* *desp* no civilizado, bárbaro
'Un|zucht *f* deshonestidad *f*; JUR abusos *m/pl* deshonestos; **2** *züchtig* *adj* impúdico, lascivo, obsceno
'unzufrieden *adj* descontento (*mit* con); *2* *heit* *f* descontento *m*
'unzu|gänglich *adj* 1 *Ort* inaccesible (*für* a); 2 *fig* *Person* reservado; **~länglich** *geh* *adj* insuficiente, deficiente; **~lässig** *adj* inadmisible; (*verboten*) ilícito; JUR improcedente; **~mutbar** *adj* intolerable; *Forderung* irrazonable; **~rechnungsfähig** *adj* JUR inimputable, irresponsable de sus acciones; *2* *rechnungsfähigkeit* *f* JUR irresponsabilidad *f*; **~reichend** *adj* insuficiente;

„stellbar *adj* Postvermerk de destinatario desconocido
„unzutreffend *adj* inexacto, erróneo;
„es bitte streichen! tache lo que no proceda
„unzuverlässig *adj* Mensch de poca confianza; *Gedächtnis* malo; *Nachrichtentquelle* dudoso
„un|zweckmäßig *adj* (*ungeeignet*) inadecuado, poco conveniente; (*unpraktisch*) poco práctico; (*unpassend*) inoportuno; **„zweideutig** *adj* inequívoco, claro; **„zweifelhaft** *adj* indudable
„üppig ['ypiç] *adj* Vegetation exuberante; *Haarwuchs* abundante; *Mahl* opíparo; *Körperformen* voluptuoso
„Urabstimmung *f* bei Streik referéndum *m*
„Urahn(e) *m(f)* ancestro *m*, antepasado, -a *m.f*
U'ral *m der* ~ los Montes Urales
„uralt *adj* 1 (*sehr alt*) muy viejo; 2 (*e-r alten Zeit angehörend*) inmemorial; *Brauch* ancestral
Uran [u'ra:n] *n* <-s> uranio *m*
„uraufführen *v/t* THEA estrenar; *Zung* *f* estreno *m* (absoluto)
urbar ['urba:r] *adj* ~ **„machen** roturar
„Urbarmachung *f* roturación *f*, roza *f*
„Ur|bevölkerung *f* aborígenes *m/pl*, habitantes *m/pl* primitivos; **„bild** *n* original *m*, prototipo *m*
„ur'eigen *adj* muy personal; *unsere „sten Interessen* nuestro propio interés
„Ureinwohner *m* indígena *m*, aborigen *m*
„Ur|enkel(in) *m(f)* bisnieto, -a *m.f*;
„ge'mütlich *F adj* Ort muy acogedor; *Stimmung* muy agradable; **„ge-schichte** *f* prehistoria *f*; **„gestein** *n* roca *f* primitiva; **„großeltern** *pl* bisabuelos *m/pl*; **„großmutter** *f* bisabuela *f*; **„großvater** *m* bisabuelo *m*
„Urheber(in) *m(f)* autor, a *m.f*; **„recht** *n* derechos *m/pl* de autor *bzw* de propiedad intelectual; **„schaft** *f* <-> autoría *f*
urig [u'riç] *adj* Mensch natural, castizo; *Lokal* a auténtico
Urin [u'ri:n] *m* <-s> orina *f*
uri'nieren *v/i* <sin ge> orinar
„ur'komisch *adj* muy divertido
„Urkund|e *f* documento *m*; *notarielle es-*

critura f; **„enfälschung** *f* JUR falsificación *f* de documentos
„urkundlich *I adj* documental; *II adv* ~ **„belegen** documentar
„Urlaub [u'rlaup] *m* <(e)s> -e> vacaciones *f/pl*; MIL permiso *m*; *in* ~ **„fahren** ir de vacaciones; ~ **„haben, auf od in od im** ~ **„sein** estar de vacaciones
„Urlauber(in) *m(f)* turista *m.f*
„Urlaubs|geld *n* paga *f* de vacaciones; **„ort** *m* lugar *m* de vacaciones; **„reise** *f* viaje *m* de vacaciones; **„tag** *m* día *f* de vacaciones; **„zeit** *f* (tiempo *m* de) vacaciones *f/pl*
Urne [u'rnə] *f* urna *f*
Uro|loge [uro'lo:gə] *m* <-n> -n> urólogo *m*; **„Jo'gie** *f* <-> urología *f*
„Urolma *F f* bisabuela *f*; **„opa** *F m* bisabuelo *m*
„ur'plötzlich *I adj* súbito, repentino; *II adv* de repente
„Ursache *f* causa *f*; (*Grund*) motivo *m*; *keine* ~! ¡de nada! ¡no hay de qué!
„ursächlich *adj* causal; **„er Zusammenhang** relación *f* de causalidad
„Urschrift *f* autógrafo *m*; *e-r* *Urkunde* original *m*
urspr. *Abk* (*ursprünglich*) originalmente
„Ursprung *m* origen *m*; (*Herkunft*) a procedencia *f*; *s-n* ~ *in etw (dat)* **„haben** originarse en *a/c*
ursprünglich [u'ur:ʃpʁyŋliç] *I adj* 1 (*anfänglich*) primitivo, original (*a Bedeutung*); 2 (*echt, natürlich*) natural; *II adv* 3 (*anfangs*) originalmente; (*zuerst*) al principio
„Ursprungsland *n* país *m* de origen
Urteil [u'rtaɪl] *n* <-s> -e> 1 (*Bewertung, Meinung*) juicio *m*, opinión *f*; *sich (dat)* *ein* ~ (*über etw, j-n*) **„bilden** formarse una idea (de *a/c*, *alg*); 2 JUR (*„spruch*) fallo *m*, sentencia *f*; *der Geschworenen* veredicto *m*; *ein* ~ **„fällen** emitir un juicio; *das* ~ **„lautet** *„auf (+acus)* ...sentenciado como ...
„urteilen *v/i* juzgar (*über etw, j-n* sobre *a/c*, *alg*); *nach ihrer Miene zu* ~, ... (*a juzgar*) por la cara ...; ~ **„Sie selbst** juzgue Ud. mismo
„Urteils|begründung *f* considerandos *m/pl*; **„fähig** *adj* competente para juzgar; **„spruch** *m* → **„Urteil** 2
„Urtext *m* (texto *m*) original *m*

„urtümlich *adj* 1 (*ursprünglich*) natural; 2 (*urweltlich*) primitivo, prehistórico
Uruguay [uru'gu:ai] *n* <-s> Uruguay *m*;
„er(in) *m(f)* uruguayo, -a *m.f*; **„isch** *adj* uruguayo
„Uru|enkel *m* tataranieta *m*; **„großmutter** *f* tatarabuela *f*; **„großvater** *m* tatarabuelo *m*
„Urwald *m* selva *f* virgen
urwüchsig [u'urvy:ksiç] *adj* 1 (*ursprünglich*) primitivo, original; 2 (*natürlich*) natural
„Urzeit *f* tiempos *m/pl* primitivos; *fig seit „en* desde tiempos inmemoriales
„Urzustand *m* estado *m* primitivo
USA [u:'es'ʔa:] *Abk* (*United States of America*) *die* ~ *pl* EE.UU. *m/pl* (*Estados Unidos*)

V, v [faʊ] *n* <-> -> V, *v f*
V *Abk* (*Volt*) V (*voltio*)
v. *Abk* (*von*) de
Vagabund [vaga'bunt] *m* <-en> -en> vagabundo *m*; **„dieren** *v/i* <sin ge, sn> vagabundear
vage [va:gə] *adj* vago, impreciso
Vagina [va'gina od va'gi:na] *f* <-> -nen> ANAT vagina *f*
vakant [va'kant] *adj* vacante
Vakuum [va'kuum] *n* <-s> -kua o -kuen> PHYS, *fig* vacío *m*; **„verpackt** *adj* envasado al vacío
Valencia [valenθia] *n* Valencia *f*
Vallado|lid [va'ladolid] *n* Valladolid *m*
Valuta [va'luta] *f* <-> -ten> FIN moneda *f* extranjera
Vampir [vam'pi:r] *m* <-s> -e> vampiro *m*
Vandale [van'da:lə] → **„Wandale**
Vanille [va'nɪl(j)ə] *f* <-> vainilla *f*; **„eis** *n* helado *m* de vainilla; **„zucker** *m* azúcar *m* de vainilla
variabel [vari'a:bəl] <-bl> *adj* variable
Vari|able *f* <-> A> MAT variable *f*
„Variante [vari'ante] *f* variante *f*
Variati'on *f* MUS, MAT, *fig* variación *f* (*über de; zu a*)
Varie|té, „tee [varie'te:] *n* <-s> -s> teatro

Usbekistan [us'bekista:n] *n* <-s> Uzbekistán *m*
User(in) [ju:zər(in)] *m(f)* INFORM usuario, -a *m.f*
usf. *Abk* (*und so fort*) y así sucesivamente, etc.
Usus [u:'zʊs] *F m* <-> *das ist hier so* ~ es la costumbre aquí
usw. *Abk* (*und so weiter*) etc. (*etcétera*)
Utensilien [uten'zi:liən] *pl* utensilios *m/pl*, enseres *m/pl*
Utopie [uto'pi:] *f* utopía *f*
utopisch [u'to:piʃ] *adj* utópico
u.U. *Abk* (*unter Umständen*) tal vez, eventualmente
UV [ur'faʊ] *Abk* (*ultraviolett*) ultravioleta; **„Strahlen** *pl* rayos *m/pl* ultravioletas; **„Strahlung** *f* radiación *f* ultravioleta

V

m de variedades; *Aufführung* variedades *f/pl*
vari'ieren *v/t, v/i* <sin ge> variar
Vasall [va'zal] *m* <-en> -en> HIST vasallo *m*
Vase [va:zə] *f* florero *m*; *große* jarrón *m*
Vater [fa'tər] *m* <-s> => 1 padre *m*; *scherz-h* ~ **„Staat** el Estado; 2 REL *der Heilige* ~ el Santo Padre
„Vater|haus *n* casa *f* paterna; **„land** *n* <-e)s> -länder> patria *f*; **„lands|liebe** *f* patriotismo *m*, amor *m* a la patria
„väterlich *I adj* paternal, paterno; *II adv* como un padre; **„er|seits** *adv* *Verwandte* por parte de(1) padre; *Großeltern* a paterno
„vaterlos *adj* huérfano (de padre)
„Vater|schaft *f* <-> BSD JUR paternidad *f*; **„schafts|klage** *f* JUR acción *f* de filiación; **„stadt** *geh f* ciudad *f* natal; **„tag** *m* día *m* del padre
Vater|unser *n* <-s> -> REL Padrenuestro *m*
„Vati|Kinderspr *m* <-s> -s> *Kinderspr* papá *m*
Vatikan [vati'ka:n] <-s> *der* ~ el Vaticano; **„isch** *adj* vaticano, del Vaticano
V-Ausschnitt [faʊ-] *m* escote *m* en pico

v. Chr. Abk (vor Christus) a. (de) C. (antes de Cristo)
Veganer(in) [ve'ga:nər(in)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f* (estricto, que no come ningún tipo de producto animal)
Vegetar[ier(in)] [vege'ta:riər(in)] *m(f)* vegetariano, -a *m,f*; **2isch** adj vegetariano
Vegetati'on *f* vegetación *f*; **2'tieren** *v/l* <sin ge> desp vegetar
vehement [vehe'ment] *adj* vehemente
Vehikel [ve'hikəl] *n* <-s; -> *Auto* vehículo *m*; *F* cacharro *m*
Veilchen ['faɪlçən] *n* <-s; -> **1** BOT violeta *f*; **2 F** (blaues Auge) ojo *m* morado; **2blau** adj violado, (de color) violeta
Vektor ['vektər] *m* <-s; -toren> *PHYS*, *MAT* vector *m*
Velo ['ve:lə] *n* <-s; -s> *schweiz* bicicleta *f*
Velours [və'lur, ve-] *m* <-s; -> *Textilien* terciopelo *m*; **2Jeder** *n* velours *m*
Vene ['ve:nə] *f* *ANAT* vena *f*
Venedig [ve'neidɪç] *n* <-s> Venecia *f*
Venezolaner(in) [venetso'la:nər(in)] *m(f)* venezolano, -a *m,f*; **2isch** adj venezolano
Venezuela [venetsu'e:la] *n* <-s> Venezuela *f*
Ventil [ven'ti:l] *n* <-s; -e> **1** *TEC* válvula *f*; **2** *MUS* pistón *m*; **3** *fig* válvula *f* de escape
Ventilati'on *f* <-> ventilación *f*; **2'lator** *m* <-s; -toren> ventilador *m*
Venus ['ve:nus] *f* <-> **1** *ASTR* Venus *m*; **2** *MYTH* Venus *f*
ver'abreden <sin ge> **I** *v/t* concertar, convenir; **2**, **dass** ... quedar en que ...; **II** *v/r* **sich** ~ citarse, quedar (*mit* con); **mit j-m verabredet sein** tener una cita con alg, haber quedado con alg
Ver'abredung *f* **1** (*Treffen*) cita *f*; **2** → *Vereinbarung*
ver'abreichen *v/t* <sin ge> dar; *Medizin* administrar; **2scheuen** *v/t* <sin ge> detestar, aborrecer, abominar
ver'abschieden <sin ge> **I** *v/t* **1** despedir (*a entlassen*); *MIL* licenciar; **2** *Gesetz* aprobar; **II** *v/r* **3** **sich** ~ despedirse (*von od bei j-m* de alg); **2ung** *f* **1** despedida *f* (*od Entlassung*); *MIL* licenciamiento *m*; **2** *Gesetz* aprobación *f*
ver'achten *v/t* <sin ge> menospreciar, despreciar; **2ächtlich** **I** *adj* **1** (*geringschätzig*) despectivo, desdeñoso; **2** (*Ver-*

achtung *verdienend*) menospreciable, despreciable; **II** *adv* **3** despectivamente; **2achtung** *f* <-> desprecio *m*, menosprecio *m*, desdén *m*
ver'albern *v/t* <sin ge> tomar el pelo a
ver'allgemein *v/t* <sin ge> generalizar; **2ung** *f* generalización *f*
ver'alt(en) *v/i* <sin ge, sn> envejecer, pasar de moda; **2et** *adj* anticuado; (*überholt*) pasado (de moda)
Veranda [ve'randə] *f* <-s; -den> terraza *f* cerrada od acristalada
ver'änderlich *adj* variable (*a Wetter*); *Charakter* a versátil; **2keit** *f* <-> variabilidad *f*
ver'änder(n) <sin ge> **I** *v/t* **1** cambiar, modificar; **II** *v/r* **sich** ~ **2** cambiar, modificarse, transformarse; **3** *beruflich* cambiar(se); **2ung** *f* cambio *m* (*a berufliche*), transformación *f*; *teilweise* modificación *f*
ver'ängstigt *adj* asustado, azorado
ver'anker(n) *v/t* <sin ge> anclar; *fig* cimentar; **2ung** *f* anclaje *m*; (*Halterung*) fijación *f*; *fig* cimientos *m/pl*
ver'anlagen *v/t* <sin ge> *FIN* **j-n** ~ imponer a alg
ver'anlagt *adj* ~ *sein* (*für*) tener dotes od talento (para); **praktisch** ~ *sein* ser práctico
Ver'anlagung *f* **1** (*Talent, Neigung*) talento *m*, dotes *f/pl* (*für* para); (*Neigung*) (pre)disposición *f* (*für* para; *a* MED); **2** *FIN* tasación *f*, estimación *f*
ver'anlassen *v/t* <sin ge> **1** **j-n zu etw** ~ inducir a alg a ac; **2** **etw** ~ ocasionar ac, motivar ac; (*anordnen*) disponer ac; **wir werden alles Weitere** ~ (nosotros) nos ocuparemos del resto
Ver'anlassung *f* **1** (*Grund*) razón *f*, causa *f* (*zu etw* de, para ac); (*Anlass*) motivo *m*; **wir haben keinerlei ~ zu** (+*inf*) no tenemos ningún motivo para (+*inf*) od de (+*Subst*); **2** (*Initiative*) iniciativa *f*; **auf j-s ~** (*acus*) (*hin*) por iniciativa de alg
ver'an[schaulichen] *v/t* <sin ge> ilustrar; **2schlagen** *v/t* <sin ge> estimar, evaluar (*mit* en)
ver'anstalt(en) *v/t* <sin ge> *Fest, Ausstellung* organizar; *Umfrage* hacer; **2er(in)** *m(f)* organizador, a *m,f*; **2ung** *f* **1** (*das Veranstellen*) organización *f*; **2** (*Kultur*) espectáculo *m*; *feierliche* acto

m; *SPORT* a encuentro *m*
ver'antworten <sin ge> **I** *v/t* **etw** ~ responder de ac; **II** *v/r* **sich für etw** (*vor j-m*) ~ justificarse por ac (ante alg)
ver'antwortlich *adj* responsable (*für* de); **j-n für etw ~ machen** hacer a alg responsable de ac
Ver'antwortung *f* responsabilidad *f*; **die** ~ *tragen* cargar con la responsabilidad (*für* de); **etw auf eigene ~ tun** hacer ac por su cuenta y riesgo; **die ~ für etw übernehmen** asumir la responsabilidad de ac
ver'antwortungs|bewusst *adj* consciente de su responsabilidad; **2los** *adj* irresponsable; **2losigkeit** *f* <-> falta *f* de responsabilidad; **2voll** *adj* **1** *Aufgabe* de gran responsabilidad; **2** *Person* muy responsable
ver'äppeln *F* *v/t* <sin ge> **j-n** ~ *F* tomar el pelo a alg
ver'arbeiten *v/t* <sin ge> **1** (*als Material verwenden*) emplear, utilizar; (*bearbeiten*) elaborar, transformar (*zu etw* en ac); *INFORM* tratar, procesar; **2** *psychisch, geistig* asimilar; *Nahrung* a digerir
Ver'arbeitung *f* **1** (*Verwendung*) empleo *m*, utilización *f*; (*Bearbeitung*) elaboración *f*, transformación *f*; **2** (*geistige Bewältigung*) asimilación *f*; *der Nahrung* a digestión *f*; **3** (*Qualität*) acabado *m*
ver'ärger(n) *v/t* <sin ge> disgustar, irritar; **2ung** *f* disgusto *m*, irritación *f*
ver'arm(en) *v/i* <sin ge, sn> empobrecer (*a* *fig*); **2ung** *f* <-> empobrecimiento *m* (*a* *fig*)
ver'ärzten *F* *v/t* <sin ge> tratar; **2ästeln** [-'ʔestəln] *v/r* <sin ge> **sich** ~ ramificarse (*a* *fig*); **2ätzen** *v/r* <sin ge> causticar; **2ausgeben** *v/r* <sin ge> **sich** ~ *physisch* agotar sus fuerzas; *finanziell* agotar sus recursos; **2äußern** *v/t* <sin ge> *bsd* *JUR* ceder, enajenar; (*verkaufen*) vender
Verb [vɛrp] *n* <-s; -en> *GRAM* verbo *m*
ver'bal *adj* *geh*, *GRAM* verbal
Ver'band *m* <-e(s); -e> **1** *MED* venda *f*, vendaje *m*; **2** (*Zusammenschluss*) asociación *f*, (con)federación *f*, unión *f*; **3** *MIL* unidad *f*
Ver'band(s)|kasten *m* botiquín *m*; **2päckchen** *n* compresa *f* aséptica; **2zeug** *n* apósitos *m/pl*

ver'bannen *v/t* <sin ge> desterrar (*a* *fig*); **2te(r)** *f(m)* <-> *A* desterrado, -a *m,f*; **2ung** *f* destierro *m*
verbarrika'dieren *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ levantar barricadas (*en*)
ver'bauen *v/t* <sin ge> **1** obstruir; **j-m die Aussicht** ~ quitarle la vista a alg; *fig* **sich** (*dat*) *die Zukunft* ~ arruinarse el futuro; **2** *Material* construir con
ver'beißen <irr, sin ge> **I** *v/t* **sich** (*dat*) *das Lachen nicht ~ können* no poder contener la risa; **II** *v/r* **sich in etw** (*acus*) ~ *bsd* *Hund* encarnizarse en ac; *fig* obstinarse en ac
ver'bergen *v/t* <irr, sin ge> **1** esconder, ocultar (**j-n, etw vor j-m** a alg, ac de alg); **2** **j-m etw** ~ (*verheimlichen*) disimular od encubrir ac ante alg
ver'bessern <sin ge> **I** *v/t* **1** *qualitativ* mejorar; (*vervollkommen*) perfeccionar; **2** (*berichtigen*) corregir, enmendar; **II** *v/r* **sich** ~ **3** *qualitativ* mejorar; *bsd* *beruflich* mejorar (de posición); **4** (*sich korrigieren*) corregirse; **2ung** *f* **1** mejora *f*; (*Vervollkommnung*) perfeccionamiento *m*; **2** (*Korrektur*) corrección *f*
ver'beugen *v/r* <sin ge> **sich** ~ hacer una reverencia, inclinarse (*vor j-m* ante alg)
Ver'beugung *f* inclinación *f*, reverencia *f*
ver'beulen *v/t* <sin ge> abollar; **2biegen** *v/t, v/r* <irr, sin ge> (*sich*) ~ torcer (-se), doblar(-se), deformar(-se)
ver'bieten *v/t* <irr, sin ge> (*untersagen*) prohibir (**j-m etw** ac a alg); **Rauchen verboten** se prohíbe fumar
ver'billigt *adj* rebajado
ver'binden <irr, sin ge> **I** *v/t* **1** *Wunde* vendar; **j-m die Augen** ~ tapar los ojos a alg; **2** (*zusammenfügen*) unir, juntar, ligar; *EL* conectar; *TEC* ensamblar, acoplar; **Drähte miteinander** ~ empalmar alambres; **3** *Verkehrswege, Städte* unir; **4** *TEL* poner (en comunicación) (*mit j-m* con alg); **ich verbinde** (*Sie*) le pongo; **Sie sind falsch verbunden** se ha equivocado; **5** (*verknüpfen*) combinar (*mit* con); **6** *mit Kosten verbunden sein* acarrear gastos; **7** (*e-e Beziehung herstellen*) unir; **8** **was ~ Sie mit diesem Wort?** ¿qué asociaciones tiene para Ud. esa palabra?; **9** *geh-ich bin Ihnen dafür sehr verbunden* le estoy muy

agradecido por ello; **II** v/r *sich* ~ 10 (*sich vermengen*) unirse, mezclarse (*mit* con); **CHEM** combinarse (*mit* con); **11** (*ein Bündnis schließen*) aliarse; **12** (*erinnern an*) **damit verbindet sich die Vorstellung** ... (eso) recuerda a ..., (eso) evoca

ver'bindlich **I** adj 1 (*bindend*) obligatorio; 2 (*liebenswürdig*) complaciente, amable; **II** adv 3 *etw* ~ **zusagen** comprometerse a a/c

Ver'bindlichkeit **f** 1 *von Gesetzen* obligación f; 2 (*Höflichkeit*) complacencia f; 3 *COM* ~ *en pl* deudas *fpl*, obligaciones *fpl*

Ver'bindung **f** 1 *zwischen Personen* contacto m; (*Beziehung*) relación f (a *COM*); **in** ~ (*dat*) **bleiben mit** ... mantener el contacto con ...; **sich in** ~ (*acus*) **setzen** (*mit*) ponerse en contacto (con); **mit j-m in** ~ (*dat*) **stehen** estar en contacto con alg; **mit j-m** ~ **aufnehmen** contactar con alg; 2 *zwischen Dingen* unión f, conexión f; **etw in** ~ **bringen** (*mit*) relacionar a/c (con); 3 (*Verkehrs*) comunicación f, enlace f; **e-e direkte** ~ **nach** ... un enlace directo con ...; 4 *TEL* comunicación f; 5 *studentische* corporación f, asociación f; 6 *TEC* empalme m (a ~ *stück*); 7 *CHEM* combinación f; *Ergebnis* a compuesto m

Ver'bindungs|linie *f* línea f (de comunicación); ~ *mann* m <(e)s; -männer o -leute> enlace m; ~ *straße* f carretera f de enlace; ~ *stück* n empalme m, pieza f de unión

ver'bissen **adj** 1 *Widerstand* encarnizado, obstinado; 2 *ein* ~ *es Gesicht machen* poner cara seria

Ver'bissenheit *f* <-> obstinación, encarnizamiento m

ver'bitten *v/t* <irr, sin ge> **sich** (*dat*) *etw* ~ no admitir a/c, no consentir a/c; **ich verbitte mir diesen Ton!** ¡no le consiento que me hable en ese tono!

ver'bitt|ert **adj** amargado; **Seerung** *f* <-> amargura f

ver'blassen *v/i* <sin ge, sn> *Tinte*, *Schrift* perder color; *Stoff* desteñir; 2 *fig Erinnerung* borrarse

Ver'bleib *geh m* <(e)s> (*Aufenthaltsort*) paradero m; *e-r Sache* lugar m (donde se encuentra)

ver'bleiben *v/i* <irr, sin ge, sn> 1 *sie wa-*

ren so verblieben, dass habían quedado en que; 2 *geh od ADM* (*bleiben*) quedar, restar; 3 *Briefschluss mit besten Grüßen verbleibe ich Ihr* ... un atento saludo ...

ver'bleichen *v/i* <verblich, verblichen, sn> palidecer, apagarse

ver'bleit **adj** *Benzin* con plomo

ver'blenden *v/t* <sin ge> (*irreführen*) cegar, deslumbra; **Aug** f deslumbraimiento m

ver'blöden *F v/i* <sin ge, sn> atontarse

verblüffen [*fer'blɪfən*] *v/t, v/i* <sin ge> desconcertar; *F* alucinar; **verblüfft** perplejo; **sie verblüfft mit ihrer Leistung** sorprendió con sus logros

ver'blüffend **adj** sorprendente; **Aug** *f* <-> sorpresa f

ver'blühen *v/i* <sin ge, sn> marchitarse

ver'bluten *v/i* <sin ge, sn> desangrarse (a *fig*)

ver'bocken *F v/t* <sin ge> *etw* ~ echar a perder a/c

ver'bohren *v/r* <sin ge> *F fig sich in etw* (*acus*) ~ aferrarse a a/c

ver'bohrt *F desp adj* obstinado

ver'borgen **adj** escondido, oculto, secreto; **im** *den* oculto, en secreto; **es ist ihnen sicher nicht ~ geblieben, dass** seguramente no se le oculta que

Verbot [*fer'bo:t*] *n* <(e)s; -e> prohibición f (+*gen, von, zu* de)

ver'boten *adv* *F* ~ **aussehen** *F* tener una pinta fatal

Ver'botsschild *n* señal f de prohibido

Ver'brauch *m* <(e)s> consumo m (*an* +*dat* de); **zum alsbaldigen ~ bestimmt** para el consumo inmediato

ver'brauchen *v/t* <sin ge> consumir, gastar; (*aufbrauchen*) a agotar

Ver'braucher|(in) *m(f)* consumidor, a m, f; ~ *markt* m hipermercado m;

~ *schutz* m protección f al consumidor

ver'braucht **adj** gastado; *fig, Kräfte* agotado (a *Mensch*); *Luft* viciado

ver'brechen *v/t* <irr, sin ge> 1 *F scherzh was hat er denn schon wieder verbrochen?* *F* ¿y ahora qué ha hecho?;

2 *F scherzh Kunstwerk* hacer, fabricar; *Gedicht* escribir

Ver'brechen *n* <-s; -> crimen m (*an* +*dat, gegen* contra)

Ver'brecher *m* criminal m, delincuente m; ~ *bande* f banda f de criminales od

de delincuentes; ~ *in f* criminal f, delincuente f; ~ *isch* *adj* criminal, delictivo

ver'breiten <sin ge> **I** *v/t* divulgar; *Nachricht* a difundir; *Krankheit* propa-

gar; *Geruch* despedir; **II** *v/r sich* ~ difundirse, extenderse (*über* +*acus* sobre); ~ *ern* *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ am-

pliar(se), extender(se); ~ *et* *adj* extendido, corriente, popular; **Aug** f difusión f, divulgación f

ver'brennen <irr, sin ge> **I** *v/t* <h> quemar; *Abfälle, Leichen* incinerar; **er hat sich die Hand verbrannt** se ha quemado la mano; **II** *v/i* <sn> quemarse; **es riecht verbrannt** huele a quemado;

III *v/r* <h> **sich** ~ quemarse (*mit* con)

Ver'brennung **f** 1 (*Verbrennen*) combustión f; (*Müll, Leichen*) incineración f; 2 *Verletzung* quemadura f

Ver'brennungs|motor *m* motor m de combustión; ~ *ofen* m *für Leichen* horno m crematorio; *für Abfälle* incineradora f

ver'bringen *v/t* <irr, sin ge> *Zeit, Ferien* pasar; **s-e** *Zeit mit etw* ~ entretenerse con a/c

ver'brüder|n *v/r* <sin ge> **sich** ~ fraternizar (*mit j-m* con alg); **Aug** *f* (con)fraternización f

ver'brühen *v/t, v/r* <sin ge> (*sich*) ~ escaldar(se)

ver'buchen *v/t* <sin ge> *FIN, COM* contabilizar, sentar; **etw auf e-m Konto** ~ hacer un asiento de a/c en una cuenta; **fig e-n Erfolg** (*für sich*) ~ apuntar(se) un tanto

ver'bummeln *F desp v/t* <sin ge> olvidar; *Zeit* desperdiciar

verbünden [*fer'byndən*] *v/r* <sin ge> **sich** ~ aliarse, unirse (*mit* con)

Ver'bundenheit *f* <-> *freundschaftliche* lazos *mpl* (*mit* con); (*Solidarität*) solidaridad f; ~ *bündete(r)* *f(m)* <-> A> aliado, -a m, f; ~ *bundglas* n vidrio m laminado

ver'bürgen *v/r* <sin ge> **sich für j-n, etw** ~ responder de alg, a/c

ver'bürgt **adj** 1 *Nachricht* seguro; 2 *Rechte* garantizado

ver'büßen *v/t* <sin ge> *Strafe* cumplir

ver'chromen *v/t* <sin ge> cromar

Verdacht [*fer'dax:t*] *m* <(e)s; -e> sospecha f; ~ **schöpfen** entrar en sospechas, recelar; *F* mosquearse; **in** ~ **geraten** ha-

cerse sospechoso; **j-n wegen etw in od im** ~ **haben** sospechar de alg por a/c; **MED es besteht ~ auf Meningitis** (*acus*) parece una meningitis

verdächtig [*fer'dɛçtɪç*] *adj* sospechoso; **sich** ~ **machen** levantar sospechas; **das kommt mir ~ vor** me resulta sospe-

choso; *F* me da mala espina

Ver'dächtige(r) *f(m)* <-> A> sospecho-

so, -a m, f

ver'dächtigen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ sospe-

char de alg

Ver'dächtigung *f* sospecha f

verdammen [*fer'damən*] *v/t* <sin ge> condenar; *REL* anatematizar

ver'dammt **F** *int* 1 ~ (*noch mal*), ~ **und zugenäht!** *F* ¡maldita sea!; **II** *adj* 2 *F* maldito, dichoso; ~ *er Mist* *P* ¡me cago en la mierda!; 3 (*groß*) inmenso; *F* del copón; (*ein*) ~ *es Glück* *P* una suerte co-

jonuda; **III** *adv* 4 (*sehr*) de verdad; **das schmeckt ~ gut** *P* sabe cojonudo

ver'dampfen *v/t* (*u v/i* <sn>) <sin ge> evaporar(se); *PHYS* vaporizar(se); ~ *danken* *v/t* <sin ge> **j-m etw** ~ deber

od tener que agradecer a/c a alg; ~ *dat-tert* [-'datərt] *F adj* perplejo; ~ *dauen* [-'dauən] *v/t, v/i* <sin ge> digerir (a *fig*)

ver'daulich *adj* digestible, digerible; ~ *schwer* ~ *sein* ser indigesto

Ver'dauung *f* <-> digestión f

Ver'dauungs|beschwerden *pl*, ~ *stö-*

rungen *pl* trastornos *mpl* digestivos

Ver'deck *n* <(e)s; -e> *AUTO* capota f; **den** *v/t* <sin ge> cubrir, tapar; (*verbergen*) ocultar

ver'denken *v/t* <irr, sin ge> **j-m etw nicht** ~ (*können*) no (poder) censurar a alg por a/c

ver'derben <verdirbt, verderb, verdorben> **I** *v/t* <h> 1 echar a perder, estropear; *moralisch* pervertir; **sich** (*dat*) **die Augen** ~ estropearse la vista; **sich** (*dat*) **den Magen** ~ coger una indigestión; 2 **j-m die Freude** ~ aguarle la fiesta a alg; 3 **es mit niemandem** ~ **wollen** querer

estar a bien con todo el mundo; **II** *v/i* <sn> 4 *Lebensmittel* echarse a perder

Ver'derben *n* <-s> perdición f, ruina f; ~ *ins* ~ *rennen* ir a su, etc perdición

ver'derblich **adj** 1 *Ware* percedero; 2 *Einfluss* pernicioso

ver'deutlichen *v/t* <sin ge> explicitar; (*erklären*) aclarar

ver.di ['verdi] *Abk* (Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft) sindicato alemán del sector de servicios

verdichten <sin ge> **I** vlt 1 PHYS concentrar, condensar; **II** vlr **sich** ~ 2 PHYS concentrarse (a fig); 3 *Nebel* condensarse; 4 fig *Verdacht* aumentar

Ver'dickung *f* espesamiento *m*; (ver-dickte Stelle) nudo *m*, bulto *m*

ver'dienen vlt <sin ge> 1 *Geld* ganar; *absolut gut* ~ tener un buen sueldo; 2 *Lob, Strafe* merecer

Ver'diener *m* persona *f* que gana dinero

Ver'dienst ¹ *m* <(e)s; -e> (*Einkommen*) sueldo *m*, salario *m*

Ver'dienst ² *n* <(e)s; -e> mérito *m*; **es ist sein** ~, **dass** ... gracias a él ...

Ver'dienstjorden *m* orden *f* de mérito; **2voll** *adj* 1 *Tat* meritorio; 2 *Person* benemérito

ver'dient *adj* 1 (*verdienstvoll*) meritorio; **sich um j-n, etw** ~ **machen** hacer mucho por alg, a/c, prestar grandes servicios a alg, a/c; 2 (*gerechtfertigt*) merecido

ver'dientermaßen *adv* merecidamente

ver'donnern *F* vlt <sin ge> condenar (**zu** a)

ver'doppeln <sin ge> **I** vlt doblar, duplicar; fig *Bemühungen* a redoblar; **II** vlr **sich** ~ doblarse, duplicarse

Ver'dopp(e)lung *f* (re) duplicación *f*

verdorren [fer'dorən] *vli* <sin ge, sn> secarse

ver'drängen vlt <sin ge> 1 *Wasser* desplazar; 2 *aus e-r Stellung* desbancar; 3 (*ersetzen*) sustituir; 4 *PSYCH* reprimir; **2ung f** 1 *von Wasser* desplazamiento *m*; 2 *aus e-r Stellung* desbancamiento *m*; 3 (*Ersatz*) sustitución *f*; 4 *PSYCH* represión *f*

ver'drehen vlt <sin ge> 1 torcer (a *Augen*); → **Kopf** 5; 2 *F desp Tatsachen* tergiversar, falsear

ver'dreht *F desp* *adj* 1 *Ansichten* loco; 2 *Person* excéntrico, chiflado

ver'dreifachen vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ triplicar(se), multiplicar(se) por tres

ver'dreschen *F* vlt <irr, sin ge> *F* dar una paliza a

verdrießen [fer'dri:sən] *geh* vlt <ver-drossen, verdrossen> disgustar, enfadar; **lich** *adj* malhumorado, enfadado; *Sache* molesto

verdrossen [fer'drəsən] **I** *adj* (mürrisch) malhumorado; **II** *adv* con malos humos; **2heit f** <-> mal humor *m*

ver'drücken *F* <sin ge> **I** vlt 1 *Kleid* arrugar; 2 *F (essen)* tragar; *F* zamparse; **II** vlr 3 **sich** ~ *F* largarse, escabullirse

Verdruss [fer'drus] *m* <-es; -e> disgusto *m*

ver'duften *vli* <sin ge, sn> *F* (*sich entfernen*) *F* esfumarse

Ver'dummung *f* <-> atontamiento *m*

ver'dunkeln <sin ge> **I** vlt oscurecer; *Glanz* deslucir; **II** vlr **sich** ~ oscurecerse (a fig *Gesichtsausdruck*)

Ver'dunk(e)lung *f* 1 oscurecimiento *m*; 2 *JUR von Tatbeständen* encubrimiento *m*

ver'dünn(en) vlt <sin ge> diluir; **2er m** *CHEM* diluyente *m*; **2ung f** dilución *f*

ver'dunsten *vli* <sin ge, sn> evaporarse; **2ung f** <-> evaporación *f*

ver'dursten *vli* <sin ge, sn> morir(se) de sed

ver'düstern vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ oscurecer(se) (a fig)

verdutzt [fer'dutst] *adj* perplejo

ver'edeln vlt <sin ge> *AGR, Gartenbau* injertar; *TEC* refinar; *Rohstoffe* elaborar

Ver'ed(e)lung *f* *AGR, Gartenbau* injerto *m*; *TEC* refinación *f*

ver'ehren vlt <sin ge> 1 *geh (bewundern)* venerar, respetar; **verehrte Anwesende!** ¡respetado público!; 2 *REL (anbeten)* adorar; 3 *scherzh j-m etw* ~ obsequiar a alg con a/c

Ver'ehrer(in) *m(f)* admirador, a *m(f)*

Ver'ehrung *f* <-> 1 (*Bewunderung*) veneración *f*, respeto *m*; 2 (*Anbetung*) culto *m*, veneración *f*

ver'eidigen vlt <sin ge> **j-n** ~ tomar juramento a alg; **j-n auf etw (acus)** ~ jurar alg a/c

ver'eidigt *adj* jurado; **2ung f** presentación *f* bzw toma *f* de juramento

Ver'ein *m* <(e)s; -e> unión *f*, asociación *f*; *kleinerer* círculo *m*, club *m*; **eingetragener** ~ asociación *f* registrada

ver'einbar *adj* compatible (**mit** con)

ver'einbaren vlt <sin ge> 1 *etw (mit j-m)* ~ ponerse de acuerdo (con alg) sobre a/c, acordar a/c (con alg); *Termin* concertar a/c (con alg); 2 **sich nicht mit etw** ~ *lassen* no ser compatible con

a/c, no dejarse conciliar con a/c

Ver'einbarung *f* acuerdo *m*, convenio *m*; **e-e** ~ (*über etw* *acus*) **treffen** ponerse de acuerdo (sobre a/c), acordar *od* convenir (a/c); **nach** ~ *beim Arzt* previa cita

ver'einen *geh* vlt, vlr <sin ge> → **ver-einigen**

ver'einfachen vlt <sin ge> simplificar; **2ung f** simplificación *f*

ver'einheitlichen vlt <sin ge> unificar, estandarizar

ver'einigen <sin ge> **I** vlt (re)unir (**mit** a), juntar, asociar (**mit** con); **II** vlr **sich** ~ unir(se) (**mit** a), asociarse (**mit** con); *Flüsse* confluir

ver'einigt *adj* unido; (**die**) **2e(n)** *Arabische(n)* *Emirate* los Emiratos Árabes Unidos; **das 2e Königreich (von Großbritannien und Nordirland)** el Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda de Norte); (**die**) **2e(n)** *Staaten (von Amerika)* los Estados Unidos (de América)

Ver'einigung *f* reunión *f*, unión *f*, asociación *f*

ver'einsamen *vli* <sin ge, sn> quedar aislado; **2ung f** <-> aislamiento *m*

ver'eint *adj* unido; **die 2en Nationen** las Naciones Unidas

ver'ezelt *adj* aislado; (~ *auf-tretend*) esporádico; **~eisen** <sin ge> **I** vlt <h> *MED* insensibilizar (con frío); **II** *vli* <sn> helarse; *Straßen* cubrirse de hielo; **~eist** *adj* *Straßen* helado; **~eiteln** vlt <sin ge> *Plan* hacer fracasar; **~eiert** *adj* purulento

ver'ekeln vlt <sin ge> **j-m etw** ~ quitarle a alg las ganas de a/c

ver'enden *vli* <sin ge, sn> *bsd Tiere* morir; *F* reventar

ver'engen vlt, vlr <sin ge> (**sich**) ~ estrechar(se); **2ung f** estrechamiento *m*

ver'erben <sin ge> **I** vlt 1 *Besitz* dejar en herencia, legar (**j-m etw** a/c a alg); 2 *BIOL* tra(n)smitir; **II** vlr 3 **sich** ~ *BIOL* tra(n)smitirse (**auf j-n** a alg); **2ung f** *BIOL* transmisión *f* (hereditaria); fig herencia *f*

ver'ewigen vlr <sin ge> *F* **sich** ~ eternizarse, inmortalizarse

ver'fahren ¹ <irr, sin ge> **I** vlt <h> *Benzin* gastar; **II** *vli* <sn> (*vorgehen*) proceder, obrar; **mit j-m** ~ tratar a alg; **III** vlr <h> **sich** ~ perderse, extraviarse

ver'fahren ² *F* *adj* ~ *e Situation* callejón *m* sin salida; **völlig** ~ **sein** estar completamente embrollado

Ver'fahren *n* <-s; -> 1 (*Vorgehen*) manera *f* de obrar; 2 (*Arbeitsweise*) método *m*; *TEC, CHEM* proceso *m*; 3 *JUR* procedimiento *m*

Ver'fall *m* 1 *baulich* desmoronamiento *m* (a fig), ruina *f*; *körperlich* decaimiento *m*; 2 fig *e-s Reiches, e-r Kultur* decadencia *f*; *sittlicher* ~ corrupción *f* moral

ver'fallen *vli* <irr, sin ge, sn> 1 *baulich* desmoronarse; *körperlich* decaer; 2 fig *Reich, Kultur* decaer; *Sitten* corromperse; 3 *Fahrkarten* expirar; *Pass* caducar; 4 **j-m, e-r Sache** ~ entregarse a alg, a a/c; **dem Alkohol** ~ darse al alcohol; 5 **auf etw (acus)** ~ dar en a/c; **er verfiel darauf, zu** (+inf) se le ocurrió (la idea de) (+inf); 6 **in etw (acus)** ~ caer en a/c

Ver'fallsdatum *n* fecha *f* de caducidad

ver'fälschen vlt <sin ge> 1 *Wahrheit* falsear; *Text* falsificar; 2 *Nahrungsmittel* adulterar

ver'fangen vlr <irr, sin ge> **sich** ~ enredarse (**in** +dat en; a fig)

ver'fänglich [fer'fɛŋlɪç] *adj* *Frage* capcioso; *Situation* embarazoso; *Brief* comprometido

ver'färben vlr <sin ge> **sich** ~ cambiar de color; *Stoff* desteñir(se)

ver'fassen vlt <sin ge> redactar, componer; *Gedicht* a escribir

Ver'fasser(in) *m(f)* autor, a *m(f)*

Ver'fassung *f* 1 *POL* constitución *f*; 2 (*Zustand*) estado *m*; *körperliche* condición *f*; *seelische* disposición *f*; **in guter** ~ **sein** estar en forma

Ver'fassungsänderung *f* enmienda *f* a la Constitución; **2feindlich** *adj* anti-constitucional; **2mäßig** *adj* constitucional

Ver'fassungsschutz *m* *Bundesamt für* ~ *BRD* Oficina *f* Federal de Protección de la Constitución

ver'faulen *vli* <sin ge, sn> pudrirse; **~fechten** vlt <irr, sin ge> *Ansicht, Meinung* sostener; *Recht* defender

ver'fehlen vlt <sin ge> 1 *Person* no encontrar; *Zug* perder; *Weg, Ziel* errar; 2 fig *Zweck* no conseguir; *Thema* no acertar; **~fehlt** *adj* falso, equivocado;

Verfehlung *f* falta *f*, delito *m*
verfeinden *v/r* <sin ge> **sich** ~ enemistarse (*mit j-m* con alg)
verfeindet *adj* enemigo, hostil; **sie sind miteinander** ~ son enemigos
verfeinern <sin ge> **I** *v/t* refinar, pulir; (*verbessern*) a mejorar; **verfeinert** refinado; **II** *v/r* **sich** ~ refinarse; (*sich verbessern*) a mejorar
verfestigen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ solidificar(se)
verfeuern *v/t* <sin ge> **1** Holz quemar; **2** Munition gastar
verfilmen *v/t* <sin ge> Roman llevar a la pantalla, filmar; **2** *f* versión *f* cinematográfica, filmación *f*
verfilzen *v/i* <sin ge, sn> Haare enmarañar, enredarse; **Wolle** apelmazarse
verfinstern *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ oscurecer(se) (*a fig Gesicht*); ASTR eclipsar(se)
verflachen *v/i* <sin ge, sn> *fig* Gespräch perderse en trivialidades
verflechten *v/t* <irr, sin ge> **1** Bänder entrelazar (*a fig*); **2** (eng) **verflochten sein** estar muy relacionado entre sí
Verflechtung *f* entrelazamiento *m*; ECON interdependencia *f*
verfliegen <irr, sin ge> **I** *v/i* <sn> **1** (vorbeigehen) pasar(se) volando; **2** (*sich verflüchtigen*) evaporarse; **II** *v/r* <h> **3** **sich** ~ AVIA desorientarse, perder el rumbo
verfließen *v/t* <irr, sin ge, sn> Farben correrse; *fig* Zeit pasar, transcurrir; **Frist** a vencer; **Begriffe** (ineinander) ~ fundirse, mezclarse
verflixt [fer'flikst] *F* → **verdammt**
verflossen [fer'flosən] *adj* antiguo; **F ihr ~er Freund** *F* su ex novio
verfluchen *v/t* <sin ge> maldecir (*a fig*)
verflucht *F* → **verdammt**
verflüchtigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ **1** CHEM volatilizarse; **2** Geruch usw evaporarse
verflüssigen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ Dampf licuar(se)
verfolgen *v/t* <sin ge> **1** (einzuholen versuchen) perseguir (*a fig Absicht, politische Gegner*); JAGD dar caza a; **j-n auf Schritt und Tritt** ~ no dejar a alg a sol ni a sombra; **2** (bedrängen) acosar, acosar; **dieser Gedanke verfolgt mich** me persigue esa idea; **3** Spur, Weg

seguir (*a fig Gedankengang, Ziel*); **4 e-e Sache weiter** ~ (pro)seguir a/c; **5** (aufmerksam beobachten) seguir de cerca
Verfolger *m* e-s Flüchtenden perseguidor *m*; **te(r)** *f*(*m*) <→ A> POL perseguido, -a *m, f*
Verfolgung *f* persecución *f*; **die ~ aufnehmen** emprender la persecución
Verfolgungsjagd *f* persecución *f*; *mit Autos* *F* carrera *f*; **~wahn** *m* PSYCH manía *f* persecutoria
verformen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ deformar(se); **~frachten** *v/t* <sin ge> **1** Waren despachar, expedir; **2** *F* Gepäck, scherzh Person meter; **~fremden** *v/t* <sin ge> in der Kunst distanciar
verfressen *F* desp *adj* *F* tragón; **~frozen** *adj* friolero; **~früht** *adj* prematuro
verfügbar *adj* disponible; **2** *f* <→> disponibilidad *f*
verfügen <sin ge> **I** *v/t* ADM (anordnen) disponer, decretar, ordenar; **II** *v/i* über j-n; **etw** (acus) ~ disponer de alg, a/c, contar con alg, a/c
Verfügung *f* ADM (Anordnung) orden *f*, decreto *m*, disposición *f* (*a JUR*); **2** (Disposition) disposición *f*; **j-m etw zur ~ stellen** poner a/c a la disposición de alg; **j-m zur ~ stehen** estar a la disposición de alg
verführen *v/t* <sin ge> **j-n** ~ seducir a alg; (*verleiten*) **j-n zu etw** ~ incitar a alg a/c
Verführer(in) *m*(*f*) seductor, a *m, f*; **2** *isch* *adj* **1** (verlockend) tentador; **2** (sehr reizvoll) seductor
Verführung *f* seducción *f*; JUR ~ **Minderjähriger** corrupción *f* de menores
verfüttern *v/t* <sin ge> dar de comer (*an +acus* a); **2** *gabe* *f* e-s Auftrags adjudicación *f*; **~gallen** [-'gelən] *v/t* <sin ge> **1** CHEM desnaturalizar; **2** *fig* Freude, Leben amargar; **~gammeln** *F* *v/i* <sin ge, sn> Lebensmittel pudrirse; Person degradarse
vergangen [fer'ganən] *adj* pasado; **~e Woche** la semana pasada
Vergangenheit *f* pasado *m*; GRAM a pretérito *m*
vergänglich [fer'genlic] *adj* efímero, pasajero; **2** *f* <→> carácter *m* efímero od pasajero
vergasen *v/t* <sin ge> Menschen asfi-

xiar con gas; **Ungeziefer** gasear, fumigar; **2er** *m* AUTO carburador *m*
vergeben *v/t* <irr, sin ge> **1** *geh* (verzeihen) perdonar (*j-m etw* a/c a alg); **2** (geben) (*an j-n*) ~ otorgar od dar (a alg); **Preis, Stelle** a conceder (a alg); **Auftrag** a adjudicar (a alg); **3** bsd SPORT Chance desperdiciar; **4** **sich** (*dat*) **etwas, nichts** ~ perder, no perder la cara
vergebens **I** *adj* **es war** ~ fue inútil od en vano; **II** *adv* inútilmente, en vano
vergeblich **I** *adj* inútil, en vano; **II** *adv* → **vergebens** **II**
Vergebung *geh* *f* <→> perdón *m*; *der Sünden* a remisión *f*
vergegenwärtigen *v/t* <sin ge> **sich** (*dat*) **etw** ~ tener presente a/c, figurarse a/c
vergehen <irr, sin ge> **I** *v/i* <sn> **1** Zeit pasar, transcurrir; **2** Schmerz, Schönheit usw desaparecer; **davon ist mir der Appetit vergangen** (eso) me ha quitado el apetito; **3** *fig* vor (+*dat*) ~ morirse de; **II** *v/r* <h> **4** **sich gegen das Gesetz** ~ violar la ley; **5** sexuell **sich an j-m** ~ violar a alg
Vergehen *n* <-s; -> falta *f*; JUR delito *m*; geringfügiges infracción *f*
vergelten *v/t* <irr, sin ge> devolver, pagar; **Gleiches mit Gleichem** ~ pagar con la misma moneda
Vergeltung *f* desquite *m*, revancha *f*; ~ **üben** desquitarse, tomar la revancha
vergessen [fer'gesən] <vergisst, vergaß, vergessen> **I** *v/t* olvidar, olvidarse de; **ich habe es** ~ se me ha olvidado; *fig* **j-m etw nie** ~ (dankbar sein) estar(le) a alg siempre agradecido por a/c; (*böse sein*) no perdonar(le) a/c a alg; **F vergiss es!** ¡olvidate!; **II** *v/r* **sich** ~ descomedirse
Vergegenheit *f* <→> olvido *m*; *in* ~ **geraten** caer en el olvido
vergesslich *adj* olvidadizo; **2** *f* <→> falta *f* de memoria
vergeuden [fer'goydən] *v/t* <sin ge> despilfarrar, derrochar; **2** *f* despilfarro *m*; derroche *m*
vergewaltigen *v/t* <sin ge> violar; *fig* a violentar; **2** *f* violación *f*; *fig* abuso *m* (+*gen* de, contra)
vergewissern [fer'gə'visərən] *v/r* <sin ge> **sich e-r Sache** (*gen*) ~ asegurarse od cerciorarse de a/c

vergießen *v/t* <irr, sin ge> verter, derramar (*a Blut, Tränen*)
vergiften *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ envenenar(se) (*a fig*); MED intoxicar(se); **2** *f* (das Vergiften) envenenamiento
vergilben [fer'gɪlbən] *v/i* <sin ge, sn> Papier amarillar
Ver'gissmeinnicht *n* <-(e)s; -e> BOT miosota *f*, nomeolvides *m*
ver'gittert *adj* enrejado
ver'glasen *v/t* <sin ge> acristalar, poner cristales a
Ver'gleich *m* <-(e)s; -e> **1** comparación *f*; **e-n** ~ **ziehen** establecer un paralelismo; **im** ~ **mit, zu** en comparación con; **2** JUR arreglo *m*, acuerdo *m*
ver'gleichbar *adj* comparable (*mit* con)
ver'gleichen <irr, sin ge> **I** *v/t* comparar (*mit* con); **Schriftstücke** cotejar (*mit* con); **das ist (doch gar) nicht zu** ~ no tiene comparación; **II** *v/r* JUR **sich mit j-m** ~ llegar a un acuerdo con alg
ver'gleichend *adj* comparativo
Ver'gleichsmöglichkeit *f* elemento *m* de comparación; **2** *weise* *adv* comparativamente, en comparación
ver'glühen *v/i* <sin ge, sn> irse extinguiendo; Satellit fundirse
vergnügen [fer'gny:gən] *v/r* <sin ge> **sich mit etw** ~ divertirse od distraerse con a/c
Ver'gnügen *n* <-s; -> diversión *f*; (*Zerstreuung*) distracción *f*; **mit (dem größten)** ~ con (muchísimo) gusto; **viel** ~! ¡que te (se, etc) diviertas (divierta, etc)! (*a iron*); **mit wem habe ich das** ~ (*zu sprechen*)? ¿con quién tengo el placer (de hablar)?; **es ist mir ein** ~ es para mí un placer; **F ein teures** ~ un capricho caro
ver'gnüglich *adj* divertido
ver'gnügt *adj* alegre, contento
Ver'gnügung *f* diversión *f*
Ver'gnügungspark *m* parque *m* de atracciones; **~reise** *f* viaje *m* de placer; **2** *süchtig* *adj* ávido de placeres; **~viertel** *n* barrio *m* de salir
ver'golden *v/t* <sin ge> dorar (*a fig*); **2** *f* dorado *m*
ver'gönnt *adj* **es war mir nicht** ~ **zu** (+*inf*) no tuve la posibilidad de (+*inf*)
ver'göttern *v/t* <sin ge> idolatrar, adorar (*a desp*)

ver'graben <irr, sin ge> **I** v/t enterrar, soterrar; **II** v/r **sich** ~ *Tiere* enterrarse (*in* + *dat* od *acus* en), esconderse bajo tierra; **F** fig **sich in s-e Bücher** ~ encerrarse od engolfarse en sus libros

ver'grämen v/t <sin ge> afligir, apenar; ~**grämt** adjt *Gesicht* acongojado, apenado

ver'graulen F v/t <sin ge> **j-n** ~ espantar a alg

ver'greifen v/r <irr, sin ge> **1** **sich im Ton** ~ equivocarse de tono; **2** **sich an etw** ~ robar a/c; **sich an fremdem Eigentum** ~ atentar contra la propiedad ajena; **3** **sich an j-m** ~ abusar de alg

vergriffen [fer'grifən] adjt *Buch* agotado

ver'größer[n] <sin ge> **I** v/t **1** (*erweitern*) agrandar, ensanchar; *Geschäft* ampliar; **2** (*vermehrten*) aumentar; **3** *FOT, OPTIK* ampliar, amplificar; **II** v/r **4** **sich** ~ agrandarse; *Geschäft* ampliarse; *Familie, Kapital* aumentar; **Zung** **f** **1** (*Erweiterung*) ensanche *m*; *e-s Geschäft* ampliación *f*; **2** *mengenmäßige* aumento *m*; **3** *FOT, OPTIK* ampliación *f*; **Zungsglas** *n* lente *f* de aumento

Ver'günstigung *f* ventaja *f*, facilidades *f*pl (*a steuerliche*), preferencia *f*; *soziale* concesión *f*

ver'güten v/t <sin ge> **1** *Arbeit* remunerar; **2** **j-m etw** ~ *Auslagen* reembolsar a/c a alg; *Verlust(e)* compensar a/c a alg

Ver'gütung **f** **1** (*Bezahlung*) remuneración *f*; **2** (*Erstattung*) reembolso *m*; **3** (*Entschädigung*) compensación *f*

verh. *Abk* (*verheiratet*) casado

ver'haft[en] v/t <sin ge> detener; **Zung** *f* detención *f*, arresto *m*

ver'hallen v/i <sin ge, sn> *Ton* ir extinguiéndose

ver'halten¹ v/r <irr, sin ge> **sich** ~ **1** (*sich benehmen*) (com)portarse (*gegen j-n, j-m gegenüber* frente a od con alg); **sich ruhig** ~ estar tranquilo; **2** (*beschaffen sein*) ser; **wie verhält sich die Sache?** ¿cómo es la cosa?

ver'halten² adjt **1** *Freude* contenido; *Groll* guardado; **2** **mit ~er Stimme** con voz queda; **3** *Fahrweise, Kritik* moderado

Ver'halten *n* <-s> conducta *f*, comportamiento *m*; (*Vorgehen*) forma *f* de actuar

Ver'haltensforschung *f* etología *f*;

2gestört *adj* que presenta problemas de comportamiento; ~**maßregeln** *pl* normas *f*pl de conducta; ~**weise** *f* comportamiento *m*

Verhältnis [fer'heltnis] *n* <-ses, -se> **1** relación *f*; (*Größen*) proporción *f*; **im** ~ **zu** en relación a, en comparación con; **im** ~ **1 zu 3** en una relación de 1 a 3; **in keinem** ~ **stehen (zu)** ser desproporcionado a; **2** (*Beziehung*) relación *f*; **ein gutes** ~ **zu j-m haben** tener buenas relaciones con alg; **3** *F* (*Liebes*) lfo *m*; **4** ~**se** *pl* situación *f*; (*Umstände*) circunstancias *f*pl; **über s-e** ~**se leben** vivir por encima de sus posibilidades

ver'hältnismäßig *adv* representativamente, proporcionalmente; **2**wahl *f* voto *m* proporcional

ver'handeln <sin ge> **I** v/t *JUR* **e-n Fall** ~ *strafrechtlich* juzgar una causa; *zivilrechtlich* ver una causa; **II** v/i **über etw** (*acus*) ~ negociar a/c; (*beraten*) deliberar od discutir sobre a/c

Ver'handlung **f** **1** *bsd* *POL, COM* negociación *f*; **2** *JUR* *strafrechtliche* juicio *m*; *zivilrechtliche* vista *f*

Ver'handlungsbasis *f* base *f* de negociación; ~ **3000 DM** 3000 marcos negociables

Ver'handlungsweg *m* **auf dem** ~(*e*) por vía de negociación

ver'hängen *adj* *Himmel* cubierto, encapotado

ver'hängen v/t <sin ge> **1** *Fenster* cubrir (*mit* con); **2** *Strafe* imponer, infligir (*über j-n* a alg); *Ausnahmezustand* declarar

Ver'hängnis *n* <-ses, -se> fatalidad *f*; **j-m zum** ~ **werden** ser la perdición de alg

ver'hängnisvoll *adj* fatal, funesto

ver'harmlosen v/t <sin ge> minimizar, quitar importancia a

verhärt [fer'hermt] *adj* acongojado, apenado

ver'harren v/i <sin ge, h o sn> **1** (*innehalten*) detenerse, parar; **2** (*beibehalten*) **in etw** (*dat*) ~ permanecer od persistir en a/c

ver'härten v/r <sin ge> **sich** ~ endurecerse (*a fig, MED*); **Zung** **f** **1** endurecimiento *m* (*a fig*); **2** *MED* callosidad *f*

ver'hasst *adj* odiado, detestado; **sich bei j-m** ~ **machen** hacerse odiar por alg

ver'hätscheln v/t <sin ge> *Kind* mimar

(demasiado), malcriar

ver'hauen *F* <p/p verhauen> **I** v/t **1** **j-n** ~ *F* pegar a alg, dar una paliza a alg; **2** *Aufsatz* hacer muy mal; **II** v/r **3** **sich** ~ (*sich irren*) *F* meter la pata

ver'heben v/r <irr, sin ge> **sich** ~ hacerse daño (al levantar peso)

ver'heddern [fer'hedəm] *F* v/r <sin ge> **sich** ~ *Fäden* enredarse; *fig* *beim Sprechen* atascarse, trabucarse; **sich in etw** (*dat*) ~ enredarse en a/c

ver'heerend *adjt* **1** asolador; *Folgen* de-sastroso; **2** (*scheußlich*) horrible

ver'hehlen *geh* v/t <sin ge> ocultar, encubrir; **man kann nicht** ~, **dass** ... no se puede ocultar que ...

ver'heilen v/i <sin ge, sn> *Wunde* curarse, cicatrizar

ver'heimlichen v/t <sin ge> disimular, ocultar (**j-m etw, etw vor j-m** a/c a alg)

ver'heiraten v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ casar(se) (*mit* con)

ver'heiratet *adjt* casado

ver'heißen *geh* v/t <irr, sin ge> prometer; **Zung** *f* promesa *f*; ~**ungsvoll** *adj* promotor

ver'helfen v/i <irr, sin ge> **j-m zu etw** ~ ayudar a alg a conseguir a/c, proporcionar a/c a alg

ver'herrlichen v/t <sin ge> enaltecer, glorificar, ensalzar; **Zung** *f* glorificación *f*; ensalzamiento *m*

ver'heult *F* *adj* lloroso

ver'hexen v/t <sin ge> embrujar; **F** fig **es ist wie verhext!** *F* ¡es cosa de brujas!

ver'hinder[n] v/t <sin ge> impedir; *Unglück* evitar; **Zung** *f* impedimento *m*

ver'höhnen v/t <sin ge> mofarse de; ~**hökern** [-hø:kərn] *F* v/t <sin ge> vender barato

Ver'hör *n* <-es, -e> interrogatorio *m*

ver'hören <sin ge> **I** v/t **j-n** ~ interrogar a alg; **II** v/r **sich** ~ entender od oír mal

ver'hüllen v/t <sin ge> cubrir, tapar (*a fig*); ~**hundertfachen** v/t, v/r <sin ge> (**sich**) ~ multiplicar(se) por cien, centuplicar(se)

ver'hungern v/i <sin ge, sn> morir(se) de hambre; **ganz verhungert aussehen** tener cara de muerto de hambre

ver'hüten v/t <sin ge> (*verhindern*) impedir; *Unglück* prevenir; ~**hütten** v/t <sin ge> *Erz* fundir; **2**hütung *f* <-> **1** profilaxis *f*; (*Vorbeugung*) prevención

f; **2** (*Empfängnis*) contracepción *f*; **2**hütungsmittel *n* anticonceptivo *m*

verhutzt [fer'hutsəlt] *F* *adj* arrugado

ver'innerlichen v/t <sin ge> interiorizar

ver'irren v/r <sin ge> **sich** ~ perder el camino, extraviarse; **Zung** *f* extravío

m, error *m*

ver'jagen v/t <sin ge> ahuyentar

verjähren [fer'je:rən] v/i <sin ge, sn> *JUR* prescribir; **Zung** *f* *JUR* prescripción

f; **Zungsfrist** *f* *JUR* plazo *m* de prescripción

ver'jubeln *F* v/t <sin ge> *F* despilfarrar

ver'jüngen <sin ge> **I** v/t rejuvenecer; *Personal* renovar; **II** v/r **sich** ~ *Säule* estrecharse; **Zung** *f* **1** rejuvenecimiento

m, renovación *f*; **2** *ARCH* estrechamiento *m*

ver'kabeln v/t <sin ge> cablear; **verka-belt sein** tener conexión por cable

Ver'kabelung *f* cableado *m* (*a* *TV*)

ver'kalken v/i <sin ge, sn> **1** *MED* esclerosearse, calcificarse; **2** *F* fig (*geistig altern*) *F* chochearse; **3** *Waschmaschine* usw

cubrirse de cal

verkalku'lieren v/r <sin ge> **sich** ~ (*falsch beurteilen*) equivocarse en el cálculo, calcular mal

Ver'kalkung **f** **1** calcificación *f*; *MED* *a* esclerosis *f*; **2** *F* fig desp senilidad *f*

ver'kannt [fer'kant] *adjt* no apreciado, despreciado; ~**kappt** *adj* encubierto

ver'katert *F* *adj* ~ **sein** *F* tener resaca

Ver'kauf *m* **1** venta *f*; (*Absatz*) *a* ventas *f*pl; **zum** ~ **stehen** estar en venta; **2** *Abteilung* departamento *m* de ventas

ver'kaufen <sin ge> **I** v/t vender; (*absetzen*) *a* dar salida a; **j-m etw** ~, **etw an j-n** ~ vender(le) a/c a alg; **II** v/r **sich** (*gut, schlecht*) ~ *Ware* venderse (bien, mal)

Ver'käufer(in) *m(f)* vendedor, *a* *m, f*; *in e-m Geschäft* *a* dependiente, *-a* *m, f*

ver'käuflich *adj* (*zum Verkauf geeignet*) vendible; (*zum Verkauf bestimmt*) en venta; **leicht** ~ de fácil venta

ver'kaufsoffen *adj* ~**er Sonntag** *domingo* en el que se abren las tiendas

Ver'kaufspreis *m* precio *m* de venta; ~**schlager** *m* éxito *m* de ventas

Verkehr [fer'ke:r] *m* <-es> **1** (*Straßen*) circulación *f*, tráfico *m*, tránsito *m*; **stockender** ~ atasco *m*; **dem** ~ **übergeben** abrir al tráfico; **öffentlicher** ~ transportes *m*pl públicos; **2** (*Geld*),

Güter²) movimiento *m*; (Handels²) operaciones *flpl*; **aus dem ~ ziehen** retirar de la circulación; *F fig j-n aus dem ~ ziehen* quitar a alg de en medio; **3 (Kontakt)** contacto *m*; (Umgang) trato *m*, relaciones *flpl*; **4 (Geschlechts²)** relaciones *flpl*
ver'kehren <sin ge> **I** *vli* 1 <h o sn> *Bahn, Bus* circular (**zwischen** + *dat* entre); **2 in e-m Haus** ~ frecuentar una casa; **3 mit j-m** ~ tener relación *od* trato con alg; **4 sexuell mit j-m** ~ tener relaciones con alg; **II vlr** **5 sich ins Gegenteil** ~ convertirse en lo contrario
Ver'kehrsjampel *f* semáforo *m*; **~amt** *n* oficina *f* de turismo
ver'kehrsberuhigt *adj* ~ **e Zone** zona *f* de tráfico limitado
Ver'kehrschao *n* caos *m* circulatorio; **~dichte** *f* densidad *f* del tráfico; **~funk** *m* servicio *m* radiofónico de información sobre el tráfico; **~günstig** *adj* *Lage* bien situado en cuanto a circulación y medios de transporte; **~hindernis** *n* obstáculo *m* para la circulación; **~insel** *f* refugio *m*, isleta *f*; **~kontrolle** *f* control *m* de circulación; **~ministerium** *n* Ministerio *m* de Transportes
Ver'kehrsmittel *n* medio *m* de transporte; **öffentliche** ~ (medios *m/pl* de) transporte *m* público
Ver'kehrsnetz *n* red *f* de comunicaciones; **~opfer** *n* víctima *f* de la circulación; **~polizei** *f* policía *f* de tráfico; **~regel** *f* norma *f* de circulación; **~reich** *adj* *Straße* muy transitado; **~schild** *n* señal *f* de circulación; **~sicherheit** *f* seguridad *f* vial; **~sünder** *m* infractor *m* de las normas de la circulación; **~teilnehmer** *m* usuario *m* de la vía pública; **~unfall** *m* accidente *m* de tráfico; **~verbindung** *f* comunicación *f*; **~widrig** *adj* antirreglamentario; **~zeichen** *n* → **Verkehrsschild**
verkehrt [fer'ke:rt] **I** *adj* 1 (*umgekehrt*) invertido; 2 (*falsch*) falso, equivocado; **der ~e Weg** el camino equivocado; **II** *adv* 3 al revés; 4 **es ~ anfangen** empezar mal
ver'keilen <sin ge> **I** *vlt* poner cuñas *a*; **II vlr** **sich** ~ atrancarse (*in* + *acus* en)
ver'kennen *vlt* <irr, sin ge> *Person* menospreciar; *Situation* no comprender
Ver'kettung *f* *fig* concatenación *f*

ver'klagen *vlt* <sin ge> **j-n** ~ demandar a alg, poner un pleito a alg (**wegen etw** por *a/c*); **j-n auf Schadenersatz** ~ reclamar(le) a alg una indemnización
ver'klappen *vlt* <sin ge> verter al mar
ver'klären *vlt, vlr* <sin ge> *fig* (**sich**) ~ transfigurar(se); *Gesicht* iluminar(se)
verklausulieren [fer'klaʊzʊ'li:rən] *vlt* <sin ge> *JUR* restringir con cláusulas; *fig* expresar de manera incomprensible
ver'kleben <sin ge> **I** *vlt* <h> 1 tapar; 2 (*zukleben*) pegar; **II** *vli* <sn> 3 (*aneinander kleben*) pegarse
ver'kleiden <sin ge> **I** *vlt* 1 disfrazar, vestir (*als* de); 2 *TEC, BAU* revestir (*mit* de); **mit Holz** ~ a enmaderar; **II vlr** 3 **sich** ~ disfrazarse, vestirse (*als* de); **~ung** *f* 1 (*Kostüm*) disfraz *m*; 2 *TEC, BAU* revestimiento *m*
ver'kleinern *vlt, vlr* <sin ge> (**sich**) ~ 1 (*kleiner machen*) reducir(se), empequeñecer(se); (*verringern*) disminuir; 2 *fig* *Bedeutung* minimizar(se); **~ung** *f* reducción *f*, disminución *f* (*a fig*)
Ver'kleinerungsform *f* *GRAM* diminutivo *m*
ver'klemmt *adj* *PSYCH* inhibido; *F* reprimido; **~klingen** *vli* <irr, sin ge, sn> *Ton* ir extinguiéndose
ver'knallen *F vlr* <sin ge> **sich in j-n** ~ *F* enamorarse locamente de alg; *F in j-n verknallt sein* estar loco por alg
Ver'knappung *f* escasez *f* (+ *gen* de)
ver'kneifen *F vlt* <irr, sin ge> **sich** (*dat*) **etw** ~ *Lachen* contener *a/c*; *Bemerkung* callarse *a/c*; **sich** (*dat*) ~, **etw zu tun** renunciar a hacer *a/c*
verkniffen [fer'knɪfən] *adj* *desp* *Gesicht, Miene* amargado
ver'knöchert *adj* *F fig* *Mensch* anquilosado; **~knoten** *vlt, vlr* <sin ge> (**sich**) ~ anudar(se); **~knüpfen** *vlt* <sin ge> 1 *Fäden* atar, enlazar (*mit* con); 2 *fig* (*verbinden*) combinar, vincular (*mit* con); *Idee* asociar (*mit* con)
ver'kohlen <sin ge> **I** *F vlt* <h> **j-n** ~ *F* tomar el pelo a alg, reírse de alg; **II** *vli* <sn> carbonizarse
ver'kommen ¹ *vli* <irr, sin ge, sn> 1 *Besitz* echarse a perder; *Gebäude* venirse abajo; 2 *Mensch* depravarse
ver'kommen ² *adj* 1 *Besitz* echado a perder; *Gebäude* desmoronado; 2 *Mensch* degenerado, depravado

ver'korken *vlt* <sin ge> *Flasche* encorchar, taponar
verkorksen [fer'kɔrkʰsən] *F vlt* <sin ge> estropear; **sich** (*dat*) **den Magen** ~ *F* fastidiarse el estómago
ver'körpern *vlt* <sin ge> personificar; *THEA* encarnar; **~köstigen** [-'kœstɪgən] *vlt* <sin ge> alimentar
ver'krachen *F vlr* <sin ge> **sich mit j-m** ~ pelearse con alg, reñir con alg
ver'kräften *vlt* <sin ge> poder con, resistir; **~krampfen** *vlr* <sin ge> **sich** ~ crisparse; **~kriechen** *vlr* <irr, sin ge> **sich** ~ *Tiere, fig* *Mensch* esconderse (*in* + *dat* *od* *acus* en); **~krümeln** *F vlr* <sin ge> **sich** ~ *F* largarse, pirarse
ver'krümmt *adj* *deforme*; *Wirbelsäule* desviado; **~ung** *f* deformidad *f*; *der Wirbelsäule* desviación *f*
ver'krüppelt *adj* *Mensch* lisiado, tullido; *Bäume* achaparrado
ver'krusten *vli* <sin ge, sn> formar costra
ver'kümmern *vli* <sin ge, sn> *Pflanzen* marchitarse; *Menschen* ir a menos (*a fig*); *Glieder, Organe* atrofiarse; *fig* *Talent* ~ *lassen* desaprovechar
ver'kündigen *vlt* <sin ge> (*ankündigen*) anunciar (*a fig*); *öffentlich* publicar; *Gesetz* promulgar; *Urteil* pronunciar; **~igen geh** *vlt* <sin ge> 1 → **verkünden**; 2 *Evangelium* predicar; **~ung** *f* 1 *des Urteils* pronunciación *f*; 2 (*Bekanntgabe*) comunicación *f*; *öffentliche* publicación *f*; *e-s Gesetzes* promulgación *f*
ver'kuppeln *vlt* <sin ge> *fig* *desp* **zwei Personen miteinander** ~ emparejar a dos personas
ver'kürzen <sin ge> **I** *vlt* *Länge* acortar (*um* en); *Zeitdauer* a reducir (*um* en); **II** *vli* *SPORT* **auf 2:3** ~ acercarse a 2:3; **III** *vlr* **sich** ~ *Länge, Zeit* reducirse (*um* en)
ver'laden *vlt* <irr, sin ge> 1 cargar (*auf* + *acus* en); *bsd* *MAR* embarcar (*auf* + *acus* en); 2 *F j-n* ~ *F* embaucar a alg
Verlag [fer'la:k] *m* <-(e)s, -e> editorial *f*; **dieses Buch erscheint im ...** este libro lo publica la editorial ...
ver'lager'n <sin ge> **I** *vlt* cambiar, desplazar (*a fig*); **II** *vlr* **sich** ~ desplazarse (*a fig*); **~ung** *f* desplazamiento *m*
Ver'lagsprogramm *n* programa *m* editorial

ver'langen <sin ge> **I** *vlt* pedir; *Recht* reclamar, exigir; **das ist zu viel verlangt** eso es pedir demasiado; **II geh** *vli* **nach etw** ~ anhelar *a/c*; **nach j-m** ~ desear ver a alg
Ver'langen *n* <-s, -> 1 (*Forderung*) petición *f*; **auf** ~ a petición, a requerimiento; 2 (*Sehnsucht*) deseo *m* (*nach* de)
ver'längern <sin ge> **I** *vlt* 1 alargar; *Strecke, Zeitraum* a prolongar (*um etw* *a/c*); **verlängertes Wochenende** fin *m* de semana largo; 2 *Pass, Vertrag* prorrogar, renovar (*um* por); 3 *Sauce* alargar, hacer que cunda; **II** *vlr* **sich** ~ 4 (*länger werden*) alargarse; *Gültigkeit, Zeit* a prolongarse (*um* por)
Ver'längerung *f* 1 alargamiento *m*, prolongación *f*; 2 (*~sstück*) pieza *f* para alargar; 3 *SPORT* (*nachgespielte Zeit*) prórroga *f*
Ver'längerungsschnur *f* *EL* cable *m* de empalme
ver'langsamen *vlt, vlr* <sin ge> (**sich**) ~ retardar(se); *Geschwindigkeit* reducir(se)
Ver'lass *m* <-es> **es ist (kein) ~ auf ihn** (no) puede uno fiarse de él
ver'lassen ¹ <irr, sin ge> **I** *vlt* 1 *Ort* dejar; *für immer* abandonar; 2 (*im Stich lassen*) dejar (plantado); **II** *vlr* 3 **sich auf j-n, etw** ~ confiar en alg, *a/c*; **ich verlasse mich darauf** cuento con ello
ver'lassen ² *adj* abandonado; *Haus* a deshabitado; *Gegend* a desierto; *bsd* *Personen* desamparado
verlässlich [fer'leshɪç] *adj* seguro, fiable
Ver'lauf *m* 1 (*Hergang*) (trans)curso *m*; (*Entwicklung*) desarrollo *m*; **im weiteren** ~ a continuación; **glücklicher** ~ buen curso; **e-n guten ~ nehmen** tomar un rumbo favorable; 2 *e-r Straße, Grenze* trazado *m*
ver'laufen <irr, sin ge> **I** *vli* 1 (*vor sich gehen*) transcurrir, pasar; 2 (*sich entwickeln*) desarrollarse; 3 *Grenze* pasar; 4 *Farben* (*ineinander*) ~ correrse; **II** *vlr* **sich** ~ 5 *Mengenmenge* dispersarse; 6 (*sich verirren*) perderse
ver'laust *adj* piojoso
ver'lautbaren *vlt* <sin ge> *ADM* (*bekannt geben*) publicar
Ver'lautbarung *f* *amtliche* ~ comunicación *m* oficial

ver'lauten v/i <sin ge, sn> decirse; **etw** ~ **lassen** manifestar a/c; **wie verlautet** según se dice
ver'leben v/t <sin ge> 1 *Ferien* pasar; 2 *F Geld* gastar
ver'lebt adj *Aussehen, Gesicht* ajado, desgastado
ver'legen v/t <sin ge> 1 *an einen anderen Ort* trasladar (a *Patienten, Wohnsitz*); 2 *Termin* aplazar (*auf* +acus a); 3 *Gleise, Leitungen* colocar; *Kabel* tender; *Fliesen, Teppich* poner; 4 (veröffentlichlichen) publicar; 5 (*die falsche Stelle legen*) extraviar; *Papier* traspapelar; II v/r 6 *sich* ~ *auf* (+acus) *Malerei, Musik* dedicarse a
ver'legen adj 1 (befangen) cohibido, turbado; F cortado; ~ **machen** turbar; F cortar; 2 *nie um e-e Antwort* ~ *sein* tener respuesta para todo
Ver'legenheit f <-> 1 confusión f, turbación f; F corte m; 2 (Schwierigkeit) apuro m, aprieto m; *j-n in* ~ (acus) **bringen** poner a alg en un aprieto; *j-m aus der* ~ **helfen** sacar a alg de un aprieto
Ver'leger(in) m(f) editor, a m,f
Ver'legung f 1 *an e-n anderen Ort* traslado m; 2 *e-s Termins* aplazamiento m; 3 *von Gleisen, Fliesen* colocación f; EL tendido m
ver'leiden v/t <sin ge> *j-m etw* ~ *quitar* (le) a alg las ganas de a/c
Ver'leih m <-(e)s; -e> 1 alquiler m; *von Filmen* a distribución f; 2 (~firma) distribuidora f
ver'leihen v/t <irr, sin ge> 1 prestar (*j-m, an j-n* a alg); *für Geld* alquilar (*j-m, an j-n* a alg); 2 fig *Kraft, Nachdruck, Würde* dar; 3 *Rechte* otorgar; *Amt, Titel* a conferir; *Preis, Orden* conceder
Ver'leihung f 1 préstamo m; *für Geld* alquiler m; 2 *e-s Rechts* otorgamiento m; *e-s Amts, Titels, Preises* a concesión f
ver'leiten v/t <sin ge> *j-n zu etw* ~ inducir a alg a a/c
ver'lernen v/t <sin ge> *etw* ~ olvidar a/c (que se había aprendido)
ver'lesen <irr, sin ge> I v/t 1 *Text* leer, dar lectura a; 2 *Früchte* escoger; *Gemüse* limpiar; II v/r *sich* ~ equivocarse (al leer)
ver'letzbar adj vulnerable; ~ *en* <sin ge> I v/t 1 (*Verletzung zufügen*) herir, lesionar; 2 (*kränken*) ofender; 3 (*versto-*

ßen gegen) Anstand ofender; *Pflicht* faltar a; *Grenze* violar; *Gesetz* a infringir; II v/r 4 *sich* ~ herirse (*an* +dat con); ~ *end* adj hiriente, ofensivo; *Ste(r)* f (m) <-> A> herido, -a m,f; *Zung* f 1 (*Wunde*) herida f, lesión f; 2 (*Kränkung*) ofensa f; 3 *der Grenzen* violación f; *e-s Gesetzes* infracción f
ver'leugnen v/t <sin ge> negar, desmentir; *das lässt sich nicht* ~ no puede negarse; *sich* ~ *lassen* hacer decir que no se está
verleumd(en) [fer'loymdɔn] v/t <sin ge> calumniar, difamar; *2er(in)* m(f) calumniador, a m,f, difamador, a m,f; ~ *erisch* adj calumnioso, difamatorio; *Zung* f calumnia f, difamación f
ver'lieben v/r <sin ge> *sich in j-n* ~ enamorarse de alg
ver'liebt adj enamorado (*in* +acus de)
Ver'liebt(e) r f(m) <-> A> enamorado, -a m,f; ~ *heit* f <-> enamoramiento m
verlieren [fer'li:rən] <verlor, verloren> I v/t perder; *Reifen Luft* ~ perder aire; F *er hat hier nichts verloren* no se le ha perdido nada aquí; II v/i perder; *an Boden* ~ perder terreno; *an Wert* ~ perder valor; III v/r *sich* ~ perderse; *sich aus den Augen* ~ perderse de vista; *sich in Einzelheiten* (dat) ~ perderse en detalles
Ver'lierer(in) m(f) perdedor, a m,f
Verlies [fer'li:s] n <-es; -e> calabozo m, mazmorra f
ver'loben v/r <sin ge> *sich* ~ (com)prometerse (*mit* con); ~ *lobt* adj prometido; *2lobte(r)* f(m) <-> A> prometido, -a m,f; *2lobung* f compromiso m (matrimonial)
ver'lock(en) v/t <sin ge> seducir, tentar (*zu etw* a a/c); ~ *end* adj tentador, seductor; *Zung* f tentación f, seducción f
ver'logen adj desp *Person, Moral* mentiroso, falso; *2heilt* f <-> mendacidad f, falsedad f
verloren [fer'lo:rən] adj 1 *etw* ~ *geben* dar a/c por perdido; ~ *gehen* perderse a/c, extraviarse a/c; *meine Brieftasche ist* ~ *gegangen* se me ha perdido la cartera; 2 *Bibel der* ~ *der Sohn* el hijo pródigo; 3 *GASTR* ~ *e Eier* huevos m/pl escalfados
ver'löschen v/i <verlischt, verlosch, verloschen, sn> irse extinguiendo (a fig)

ver'los(en) v/t <sin ge> sortear; *Zung* f sorteo m; *Veranstaltung* a tómbola f
verlottern [fer'lotɔrn] F desp v/i <sin ge, sn> *Mensch* degradarse; *Sachen* echarse a perder
Verlust [fer'lost] m <-(e)s; -e> pérdida f; (*Schwund*) merma f; *ECON* déficit m; *e-n* ~ *erleiden* sufrir una pérdida; *mit* ~ *verkaufen* vender con pérdidas
Ver'lustgeschäft n COM negocio m deficitario; ~ *meldung* f aviso m de pérdidas; *2reich* adj 1 COM deficitario; 2 *Schlacht, Angriff* sangriento
ver'machen v/t <sin ge> *j-m etw* ~ legar a/c a alg
Vermächtnis [fer'mɛçtnis] n <-ses; -se> JUR legado m (a fig)
ver'mählen [fer'mɛ:lən] geh v/r <sin ge> *sich mit j-m* ~ casarse con alg
Ver'mählung geh f <-; -en> enlace m
ver'markt(en) v/t <sin ge> comercializar; *Zung* f comercialización f
vermasseln [fer'masɔln] F v/t <sin ge> 1 *j-m etw* ~ estropearle a/c a alg; 2 *Prüfung* hacer muy mal
ver'mehren <sin ge> I v/t 1 aumentar, incrementar; II v/r *sich* ~ 3 aumentar, acrecentarse; 4 *BIOL* reproducirse, propagarse; *Zung* f <-> 1 aumento m, incremento m; 2 *BIOL* reproducción f
ver'meidbar adj evitable
ver'meiden v/t <irr, sin ge> evitar; *das ist nicht zu* ~ es inevitable
vermeintlich [fer'mamtlɪç] adj presunto, supuesto
ver'mengen v/t <sin ge> mezclar (*mit* con)
Ver'merk m <-(e)s; -e> bsd ADM anotación f; *2en* v/t <sin ge> anotar
ver'messen v/t <irr, sin ge> medir; *Land* hacer el catastro de
ver'messen geh adj temerario; *2enheit* f <-> temeridad f
Ver'messung f medición f; (*Land*) agrimensura f
ver'miesen F v/t <sin ge> *j-m etw* ~ estropearle a/c a alg
ver'miet(en) v/t <sin ge> alquilar (*j-m od an j-n* a alg); *2er(in)* m(f) alquilador, a m,f; *e-r Wohnung* casero, -a m,f, dueño, -a m,f; *Zung* f alquiler m
ver'minder(n) <sin ge> I v/t disminuir, reducir; II v/r *sich* ~ reducirse; *Zung* f disminución f, reducción f

ver'minen v/t <sin ge> minar
ver'mischen v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ mezclar(se) (*mit* con); *Zung* f mezcla f
ver'missen v/t <sin ge> 1 (*das Fehlen bemerken*) no encontrar, echar en falta; *von Personen* sentir la falta de; 2 (*schmerzlich entbehren*) echar de menos, *Am* extrañar; *wir* ~ *dich sehr* te echamos mucho de menos
vermisst [fer'mist] adj desaparecido; *2te(r)* f(m) <-> A> desaparecido, -a m,f; *2tenanzeige* f parte m de desaparición
ver'mitteln <sin ge> I v/t 1 *Stelle, Geschäft* procurar, facilitar, proporcionar (*j-m* a alg); 2 *Treffen* arreglar; 3 *Bild, Eindruck* dar; *Kenntnisse* transmitir; 4 TEL *ein Gespräch* ~ establecer la comunicación; II v/i 5 mediar, intervenir (*bei, in* +dat en; *zwischen* +dat entre)
Ver'mittler(in) m(f) 1 *zwischen Parteien* mediador, a m,f; (*Schlichter*) árbitro m,f; 2 *e-s Geschäfts* intermediario, -a m,f; ~ *ung* f 1 (*helfendes Eingreifen*) mediación f; 2 (*Schlichtung*) arbitraje m; 3 *von Wissen* transmisión f; 4 TEL central f; ~ *ungsgebühr* f COM comisión f
ver'möbeln F v/t <sin ge> (*verhauen*) F apalear
ver'modern v/i <sin ge, sn> pudrirse, corromperse
ver'mögen geh v/t <irr, sin ge> *etw zu tun* ~ ser capaz od estar en condiciones de hacer a/c
Ver'mögen n <-s; -> 1 *geh* (*Fähigkeit*) poder m, capacidad f; 2 (*Besitz*) fortuna f, bienes m/pl; *2end* adj adinerado, acaudalado
Ver'mögenssteuer f impuesto m sobre el patrimonio; ~ *verhältnisse* pl situación f financiera
ver'mögenswirksam adj FIN ~ *e Leistungen* contribución salarial a un fondo de capital
ver'mumm(en) v/t, v/r <sin ge> (*sich*) ~ (*verkleiden*) disfrazar(se); (*warm anziehen*) abrigar(se); *Zung* f bei *Demonstrationen* capucha f; *Zungsverbot* n prohibición de llevar capucha
vermurken [fer'murksən] F v/t <sin ge> echar a perder
vermut(en) [fer'mu:tən] v/t <sin ge> suponer, presumir, barruntar; ~ *lich* I

adj presunto, probable; **II** *adv* supuestamente, presuntamente; **Zung** *f* suposición *f*, sospecha *f* (**über** + *acus* de)

ver'nachlässigen *v/t* <*sin ge*> descuidar, desatender; **Zung** *f* descuido *m*

ver'nageln *v/t* <*sin ge*> cerrar, tapar (*mit* con); **narben** *v/i* <*sin ge, sn*> cicatrizar

ver'narrt *adj* in *j-n, etw* ~ *sein* estar loco por alg, a/c

ver'naschen *v/t* <*sin ge*> **1** gastar en golosinas; **2 F** *sexuell j-n* ~ *F* tirarse a alg

ver'nebeln *v/t* <*sin ge*> *fig* ofuscar; *Tatsachen* encubrir

ver'nehm|bar *geh adj* perceptible; **en** *v/t* <*irr, sin ge*> **1** *geh* (*hören*) percibir, oír; (*erfahren*) oír, enterarse; **2 JUR** *e-n Zeugen* interrogar

Ver'nehmen *n* <*s*> *dem* ~ *nach* por lo que dicen

ver'nehm|lich **I** *adj* *Stimme* perceptible; **II** *adv* en voz alta; **Zung** *f* *JUR von Zeugen* interrogatorio *m*; **zungstähig** *adj* *Angeklagter* que puede ser interrogado; *Zeuge* que puede declarar

ver'neigen *geh v/r* <*sin ge*> *sich* ~ inclinarse; **Zung** *f* inclinación *f*

ver'nein|en *v/t* <*sin ge*> **1** *Frage* responder negativamente; **2** (*negieren, ablehnen*) negar; **Zung** *f* *e-r Frage* respuesta *f* negativa; *GRAM* negación *f*

ver'netzen *v/t* <*sin ge*> *wiss* interco-

Die Verneinung

1. **no** nein, nicht
no steht immer vor dem Verb.
No tengo tiempo.
Ich habe keine Zeit.
Die Personalpronomen stehen zwischen **no** und dem Verb.
No los veo.
Ich sehe sie nicht.

2. Weitere Verneinungen:
nada nichts
Yo no sé nada.
Ich weiß nichts.

nadie niemand
No ha venido nadie.
Niemand ist gekommen.

ninguno, -a keine(r, -s)
Ninguno de los hombres
habla alemán.

Keiner der Männer spricht Deutsch.

nunca, jamás nie, niemals
Nunca/Jamás ha dicho tal cosa.

Nie hat er/sie so etwas gesagt.

tampoco auch nicht
No lo creo tampoco.
Ich glaube es auch nicht.

Stehen **nada, nadie, ninguno, nunca, tampoco** nach dem Verb, so muss vor dem Verb zusätzlich **no** stehen (doppelte Verneinung).

nectar; *INFORM* integrar a la red; *untereinander* conectar en red

ver'nichten *v/t* <*sin ge*> *Feind* aniquilar; (*zerstören*) destruir; (*ausrotten*) exterminar

ver'nichtend **I** *adj* **1** destructivo; *Niederlage* aplastante; **2** *fig* *Kritik* destructivo; *Blick* fulminante; **II** *adv* **3 MIL, SPORT** ~ *schlagen* derrotar de forma aplastante

Ver'nichtung *f* (*Zerstörung*) destrucción *f*, aniquilamiento *m*; (*Ausrottung*) exterminio *m* (*a fig*)

ver'niedlichen *v/t* <*sin ge*> minimizar
Vernunft [fer'nunft] *f* <-> razón *f*, sentido *m*; ~ *annehmen* entrar en razón; *j-n* (*wieder*) *zur* ~ *bringen* hacer entrar en razón a alg

vernünftig [fer'nyntʃɪç] **I** *adj* **1** razonable; (*überlegt*) sensato, juicioso; **2 F** (*ordentlich*) aceptable; **II** *adv* **3** ~ *argumentieren* razonar; **4 F** (*ordentlich*) como es debido

ver'öden <*sin ge*> **I** *v/t* <*h*> *MED* *Krampf-adern* obliterar; **II** *v/i* <*sn*> *Landschaft* quedar desierto; *Städte, Häuser* despo- blarse

ver'öffentlich|en *v/t* <*sin ge*> publicar; **Zung** *f* publicación *f*

ver'ord|nen *v/t* <*sin ge*> **1** *MED* recetar, prescribir; **2** *ADM* ordenar, decretar;

Verpackungen

die Dose
die Flasche
der (Getränke-)Kasten
das (Konserven-)Glas
der Karton, der Tetrapack
das Päckchen, das Paket
die (Papp-)Schachtel
die (Plastik-)Tüte

embalajes y envases

la lata
la botella
la caja (de bebidas)
el bote
el tetra brik
el paquete
la caja (de cartón)
la bolsa (de plástico)

Zung *f* *MED* prescripción *f*, receta *f*; *ADM* orden(anza) *f*, decreto *m*

ver'pachten *v/t* <*sin ge*> arrendar;

2'pächter(in) *m(f)* arrendador, a *m,f*;

2'pachtung *f* arrendamiento *m*

ver'pack|en *v/t* <*sin ge*> empaquetar; in *Papier* usw embalar, envolver; in *Gefä- ße* envasar; **Zung** *f* embalaje *m*; (*Gefäß*) envase *m*

ver'passen *v/t* <*sin ge*> **1** *Zug, Gelegen- heit* perder; *Person* no encontrar; **2 F** (*geben*) dar; *F* atizar; *F j-m eins* ~ *F* pegar (una) a alg

ver'patzen *F* *v/t* <*sin ge*> estropear;

~pennen *F* <*sin ge*> **I** *v/t* *Tag* *F* perder; **II** *v/i* quedarse dormido; **~pesten** *v/t* <*sin ge*> *desp, Luft* infestar, apestar (*a fig*); **~petzen** *F* *v/t* <*sin ge*> chivarse de

ver'pfänden *v/t* <*sin ge*> empeñar; *fig sein Wort* ~ empeñar su palabra

ver'pfeifen *F* *desp v/t* <*irr, sin ge*> de- latar (*bei* a)

ver'pflanzen *v/t* <*sin ge*> trasplantar; **Zung** *f* trasplante *m*

ver'pflegen *v/t* <*sin ge*> abastecer; *mit Nahrung* alimentar; **Zung** *f* <-> abaste- cimiento *m*; (*Nahrung*) alimentación *f*

ver'pflichten <*sin ge*> **I** *v/t* **1 j-n zu etw** ~ obligar a alg a a/c; *j-m* (*zu Dank*) *verpflichtet sein* deberle agradeci- miento a alg; **2** *Schauspieler* contratar; *Sportler* fichar; **II** *v/r* **3 sich zu etw** ~ comprometerse a a/c

Ver'pflichtung *f* **1** (*Pflicht*) deber *m*, obligación *f*; *moralische* compromiso *m*; **e-e** ~ *eingehen* contraer un com- promiso; **2** *mt pl* ~ *en* (*Schulden*) deu- das *fpl*

ver'pfuschen *F* *v/t* <*sin ge*> echar a perder; *fig* *Leben, Karriere* a destrozar;

~planen *v/t* <*sin ge*> *Zeit* programar; *Gelder* asignar (*für* a); **~plappern** *F* *desp v/r* <*sin ge*> *sich* ~ irse de la len- gua; **~plempern** [-plempəm] *F* *v/t* <*sin ge*> *Geld* malgastar, desperdiciar; *Zeit* perder; **~plomben** *v/t* <*sin ge*> pre- cinctar

verpönt [fer'pø:nt] *adj* mal visto

ver'prassen *v/t* <*sin ge*> *Geld* derro- char; **~prügeln** *v/t* <*sin ge*> dar una pa- liza a; **~puffen** *v/i* <*sin ge, sn*> **1** *TEC* de- tonar, deflagrar; **2** *fig, Wirkung* perder- se; **~pulvern** *F* *v/t* <*sin ge*> *Geld* tirar por la ventana; **~puppen** *v/r* <*sin ge*> *zo sich* ~ transformarse en crisálida

Ver'putz *m* enlucido *m*, revoque *m*; **2en** *v/t* <*sin ge*> **1** *Fassade* enlucir, revocar; **2 F** (*aufessen*) tragar; *F* zampar(se)

ver'qualmt *F* *adj* lleno de humo;

~quir|len *v/t* <*sin ge*> *GASTR* batir; **~quollen** [-'kvölən] *adj* hinchado;

~rammeln *F* *v/t* <*sin ge*> *Tür* atrancar; **~ramschen** *F* *desp v/t* <*sin ge*> *Waren* vender muy barato

Verrat [fer'rat] *m* <-(e)s> traición *f*; (*Nie- dertracht*) infamia *f*; ~ *an j-m, etw be- gehen* traicionar a alg, a/c

ver'raten <*irr, sin ge*> **I** *v/t* **1** *Geheimnis* descubrir, revelar; *Komplizen* delatar; *F scherzh* *kannst du mir den Grund* ~? ¿puedes decirme por qué?; **2** (*im Stich lassen*) traicionar (*a Ideale*); **3** (*er- kennen lassen*) delatar, acusar; **II** *v/r* **4 sich** (*durch einen Blick*) ~ delatarse (por la mirada)

Verräter(in) [fer're:tər(in)] *m(f)* traidor, a *m,f*; **2isch** *adj* traidor, traicionero

ver'rauchen *v/i* <*sin ge, sn*> *fig* *Zorn* di- siparse

ver'rechnen <*sin ge*> **I** *v/t* **1** (*ausglei- chen*) compensar; *Summe* liquidar

(mit etw con a/c); 2 (*gutschreiben*) poner en cuenta; **II** v/r 3 *sich* ~ equivocarse en una cuenta; *fig* equivocarse

Verrechnung *f* (*Ausgleich*) compensación *f*; *Scheck nur zur* ~ sólo para ingresar en cuenta

Verrechnungsscheck *m* cheque *m* cruzado

ver'recken *P* v/i <*sin ge, sn*> *F* reventar; ~*regnet* *adj* lluvioso; *Fest* deslucido por la lluvia; ~*reiben* v/t <*irr, sin ge*> *Salbe* extender (frotando); ~*reisen* v/i <*sin ge, sn*> salir de viaje; ~*reißen* v/t <*irr, sin ge*> *THEA* criticar duramente

ver'renk v/t <*sin ge*> **I** v/t dislocar; *sich* (dat) *den Arm* ~ dislocarse el brazo; **II** v/r *F* *sich* ~ contorsionarse; *Zung* *f* 1 *MED* luxación *f*; 2 (*Verbiegen des Körpers*) contorsión *f*.

ver'rennen v/r <*irr, sin ge*> *sich* ~ 1 *in s-n Gedanken, Handlungen* obsesionarse (*in +acus con*); 2 (*starr festhalten*) aferrarse (*in +acus a*); ~*richten* v/t <*sin ge*> *Arbeit, Aufgabe* hacer, ejecutar; ~*riegeln* v/t <*sin ge*> echar el cerrojo a

ver'ringer v/n [fer'ringern] <*sin ge*> **I** v/t disminuir, reducir; **II** v/r *sich* ~ disminuir; *Zung* *f* disminución *f*, reducción *f*

ver'rinnen v/i <*irr, sin ge, sn*> *geh Zeit* transcurrir, pasar

Ver'riss *m* crítica *f* dura

ver'rohen v/i <*sin ge, sn*> embrutecerse; ~*rosten* v/i <*sin ge, sn*> corroerse, oxidarse (*a fig*); ~*rotten* v/i <*sin ge, sn*> 1 (*verfaulen*) pudrirse; 2 (*verfallen*) descomponerse; ~*rücken* v/t <*sin ge*> cambiar de sitio

ver'rückt *F* *adj* 1 (*geistesgestört, übergeschnapp*) loco; *F* chiflado; ~ *spielen* estar loco; *du bist wohl* ~ ¡estás loco!; *F* ¡estás como una cabra!; *ich werd* ~ ¡qué locura!; 2 (*überspannt, ungewöhnlich*) loco, disparatado; *Einfall* *a* absurdo; 3 (*begierig*) *nach j-m, etw, auf etw* (*acus*) *ganz* ~ *sein* *F* estar completamente loco por alg, a/c

Ver'rückt e(r) *F* f(m) <→ *A*> loco, -a *m, f* (*a fig*); *F* chiflado, -a *m, f*; ~*heit* *f* locura *f* (*a fig*)

Ver'ruft *m* <(-e)s> *in* ~ *bringen* desacreditar; *In* ~ *kommen* quedar en descrédito

ver'rufen *adj* de mala fama; *Ort, Lokal* *a* de mala reputación

ver'rußt *adj* tiznado

ver'rutschen v/i <*sin ge, sn*> correrse

Vers [fers] *m* <(-es; -e)> 1 *Metrik* verso *m*; *scherzh* ~ *e schmieden* hacer versos; 2 (*Strophe*) estrofa *f*; (*Bibel*) versículo *m*

ver'sagen <*sin ge*> **I** *geh* v/t (*nicht gewähren*) *j-m etw* ~ negar a/c a alg; **die Beine versagten ihr** (*den Dienst*) le flaquearon las piernas; **II** v/i fallar, no funcionar; *Stimme, Kräfte* a faltar (*j-m a alg*); *Person* fracasar

Ver'sagen *n* <-s> *menschliches, technisches* ~ fallo *m* humano, técnico

Ver'sager (in) *m* (f) *Person* fracasado, -a *m, f*

ver'salzen v/t <*p/p* versalzen> 1 *GASTR* salar demasiado; 2 *F* *fig* (*verderben*) estropear, aguar

ver'sammeln v/t, v/r <*sin ge*> (*sich*) ~ reunir(se), juntar(se); *Zung* *f* reunión *f*, asamblea *f*; *politische* *a* mitin *m*

Versand [fer'zant] *m* <(-e)s> 1 (*das Versenden*) expedición *f*, envío *m*; 2 *Abteilung* servicio *m* de expedición

ver'sanden v/i <*sin ge, sn*> cubrirse de arena; *fig* quedar en nada

Ver'sandhaus *n* empresa *f* de venta por correspondencia

ver'sauen *P* v/t <*sin ge*> 1 ensuciar; 2 *fig* estropear; *sie hat uns den ganzen Abend versaut* nos ha fastidiado toda la tarde

ver'sauern v/i <*sin ge, sn*> *F* *fig* llevar una vida aburrida

ver'saufen *P* v/t <*irr, sin ge*> *sein Geld* ~ gastar el dinero en bebida

ver'säumen v/t <*sin ge*> 1 *Zug* perder; *Gelegenheit* *a* desaprovechar; 2 *Pflicht* faltar *a* (*a Unterricht*); ~, *etw zu tun* dejar *od* omitir de hacer a/c

Ver'säumen *n* <-ses; -se> omisión *f*, descuido *m*, negligencia *f*

ver'schachern *desp* v/t <*sin ge, h*> vender (caro)

ver'schaffen v/t <*sin ge*> *j-m etw* ~ proporcionar *od* procurar *od* facilitar a/c a alg; *sich* (dat) *etw* ~ conseguir a/c; *iron was verschafft mir die Ehre?* ¿a qué se debe el honor?

ver'schallen v/t <*sin ge*> *BAU* encofrar; *Zung* *f* encofrado *m*

ver'schämt *adj* avergonzado, vergonzoso; ~*schandeln* *F* v/t <*sin ge*> afear,

degradar; ~*schanzen* v/r <*sin ge*> *MIL* *sich* (*hinter etw* dat) ~ atrincherarse (tras a/c); *fig* escudarse (en a/c)

ver'schärfen <*sin ge*> **I** v/t *Strafe, Lage* agravar, agudizar; *Bestimmungen, Gegensätze, Kontrolle* intensificar; **das Tempo** ~ acelerar; **II** v/r *sich* ~ *Lage* agravarse, agudizarse; *Gegensätze, Kontrolle* intensificarse; *Zung* *f* intensificación *f*; *der Lage, e-r Strafe* agravación *f*

ver'scharren v/t <*sin ge*> soterrar, enterrar; ~*schätzen* v/r <*sin ge*> *sich* ~ equivocarse (*en la estimación*) (*in etw* dat *en a/c*)

ver'schaukeln *F* v/t <*sin ge*> *j-n* ~ enganar a alg, timar a alg

ver'schenken v/t <*sin ge*> regalar, dar

ver'scherzen v/t <*sin ge*> *sich* (dat) *etw* ~ perder a/c (por ligereza)

ver'scheuchen v/t <*sin ge*> *Tiere* ahuyentar (*a fig*), espantar

ver'schicken v/t <*sin ge*> 1 → *versenden*; 2 *zur Kur* mandar

ver'schieben <*irr, sin ge*> **I** v/t 1 *räumlich* cambiar de sitio, desplazar (*um* de); 2 *zeitlich* aplazar, posponer (*auf +acus* hasta; *um e-e Woche* una semana); 3 *F Waren, Waffen* traficar con; **II** v/r *sich* ~ 4 *räumlich* cambiarse de sitio, desplazarse; (*verrutschen*) correrse; 5 *zeitlich* aplazarse (*um e-e Woche* una semana); *Zung* *f* 1 *räumliche* desplazamiento *m*; 2 *zeitliche* aplazamiento *m*

verschieden [fer'ʃi:ðən] **I** *adj* 1 diferente, distinto; *Meinungen* *a* contrario; ~ *sein* *a* diferir; 2 *nur im pl* ~ *e* diversos, varios; **II** *adv* 3 de forma diferente; ~ *groß* de diferentes tamaños

ver'schiedenartig *adj* (*unterschiedlich*) distinto, heterogéneo; (*vielfältig*) variado; *Ze(s)* *n* <→ *A*> varias cosas *fpl*; *Zeitungsrubrik* varios *mpl*; *Zeit* *f* diferencia *f*; (*Vielfältigkeit*) variedad *f*, diversidad *f*; *der Meinungen* divergencia *f*; ~*lich* *adv* repetidas veces, más de una vez

ver'schießen v/t <*irr, sin ge*> 1 (*verbrauchen*) gastar, agotar; 2 *Fußball* *den Elfmeter* ~ fallar el penalti

ver'schiffen v/t <*sin ge*> embarcar (*nach* para); ~*schimmeln* v/i <*sin ge, sn*> enmohecerse

ver'schlafen ¹ <*irr, sin ge*> **I** v/t 1 *Tag* pasar durmiendo; 2 *Termin* dejar pasar; *F* *fig* (*vergessen*) olvidar; **II** v/i 3 desperdiciar tarde; *ich habe* ~ *F* se me han pegado las sábanas

ver'schlafen ² *adj* (*schlaftrunken*) dormido, soñoliento

Ver'schlag *m* apartadizo *m*, cobertizo *m*

ver'schlagen ¹ v/t <*irr, sin ge*> 1 *Seite im Buch, Ball* perder; 2 *j-m den Atem* ~ dejar a alg sin respiración; *j-m die Sprache* ~ dejar a alg de una pieza; 4 *es hat ihn nach London* ~ ha ido a parar a Londres

ver'schlagen ² *adj* *desp* astuto; *Zeit* *f* <-> *desp* astucia *f*

ver'schlampen *F* *desp* v/t <*sin ge*> *etw* ~ perder *od* extraviar a/c

ver'schlechter v/n <*sin ge*> **I** v/t 1 deteriorar; (*verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravar; **II** v/r *sich* ~ 2 deteriorarse; (*sich verschlimmern*) empeorar; *Lage* *a* agravarse; 3 *finanziell* ir a peor; *Zung* *f* empeoramiento *m*

ver'schleiern v/t <*sin ge*> velar; *fig* *a* encubrir

ver'schleimt *adj* *MED* con flema

Verschleiß [fer'ʃlaɪs] *m* <(-es)> desgaste *m*; *2en* <verschleiß, verschlissen> **I** v/t <*h*> desgastar; **II** v/i <*sn*>, v/r <*h*> (*sich*) ~ desgastarse

ver'schleppen v/t <*sin ge*> 1 *Menschen* deportar; (*entführen*) secuestrar; 2 *Seuche* transmitir; 3 *Krankheit* curar mal; 4 *Prozess* obstruir; *Zung* *f* 1 *von Menschen* deportación *f*; (*Entführung*) secuestro *m*; 2 (*Verzögerung*) obstrucción *f*

ver'schleudern v/t <*sin ge*> 1 (*billig verkaufen*) malvender; 2 *desp* (*verschwenden*) dilapidar

ver'schließbar *adj* con cerradura

ver'schließen **I** v/t <*irr, sin ge*> 1 (*abschließen*) cerrar con llave; 2 (*zumachen*) cerrar; *Öffnung* tapar; *fig die Augen vor etw* (dat) ~ cerrar los ojos a/c; 3 (*wegschließen*) encerrar; **II** v/r 4 *sich j-m, e-r Sache* ~ cerrarse a alg, a/c, no querer saber nada de alg, a/c

ver'schlimmern v/t, v/r <*sin ge*> (*sich*) ~ empeorar, agravar(se); *Zung* *f* empeoramiento *m*

ver'schlingen <*irr, sin ge*> **I** v/t 1 entre-

lazar; 2 (essen) devorar (a fig, Buch); Geld costar; II v/r **sich ineinander** ~ entrelazarse, enredarse
ver'schlossen adjt 1 Person reservado; 2 Tür, Brief cerrado; fig **hinter ~en Türen** a puerta cerrada
Ver'schlossenheit f (-) e-s Menschen reserva f
ver'schlucken <sin ge> I v/t tragar(se); fig **Silben, Wörter** comerse; II v/r **sich** ~ atragantarse
verschlungen [fer'ʃlʊŋən] adjt Ornamente enredado; Wege sinuoso (beide a fig)
Ver'schluss m 1 cierre m; e-r Flasche tapón m; **unter** ~ bajo llave; 2 FOT obturador m
ver'schlüsseln v/t <sin ge> cifrar
Ver'schlussache f documento m confidencial
ver'schmähen geh v/t <sin ge> despreciar, desdenar; ~schmelzen <irr, sin ge> I v/t <h> TEC, fig amalgamar, fundir (mit con); II v/i <sn> fig fundirse
ver'schmerzen v/t <sin ge> **etw** ~ consolarse de a/c, olvidar a/c
ver'schmieren v/t <sin ge> 1 Öffnung tapar; Fugen rellenar; 2 (schmutzig machen) embadurnar; Papier emborronar; Wand pintar; 3 (verwischen) Farbe correrse
verschmitzt [fer'ʃmɪtst] I adj pícaro, socarrón; II adv ~ **lächeln** sonreír con picardía
ver'schmutzen <sin ge> I v/t <h> ensuciar; Umwelt contaminar; II v/i <sn> ensuciarse; **lung** f ensuciamiento m; der Umwelt contaminación f; der Luft a polución f
ver'schnaufen v/i, v/r <sin ge> (sich) ~ tomar aliento; **pausa** f respiro m
ver'schneit adjt nevado; 2'schnitt m (-e)s; -e) mezcla f; ~schnörkelt adjt florido; ~schnupft adjt acatarrado, constipado; F fig picado, amoscado; ~schnüren v/t <sin ge> Paket atar (con una cuerda); ~schollen [fer'ʃɔlən] adjt desaparecido
ver'schonen v/t <sin ge> respetar, dejar en paz; j-n mit **etw** ~ ahorrar(le) a alg a/c
verschönern [fer'ʃɔ:nərn] v/t <sin ge> embellecer, hermosear; **lung** f embellecimiento m

ver'schränken [fer'ʃrɛŋkən] v/t <sin ge> Arme cruzar; ~schrauben v/t <sin ge> atornillar
ver'schreiben <irr, sin ge> I v/t 1 Medikament recetar, prescribir (j-m a alg); 2 Papier, Tinte gastar; II v/r 3 sich ~ (falsch schreiben) equivocarse al escribir; 4 sich e-r Sache (dat) ~ entregarse a a/c
ver'schreibungspflichtig adjt PHARM que se vende sólo con receta
verschrie(e)n [fer'ʃri:(ə)n] adjt conocido, de mala fama (wegen por); als Geizhals ~ sein tener fama de tacaño
ver'schroben [fer'ʃrɔ:bən] adjt excéntrico; ~schrotten v/t <sin ge> desgazar; ~schrumpeln F v/i <sin ge, sn> arrugarse; ~schüchtern v/t <sin ge> intimidar
ver'schulden <sin ge> I v/t **etw** ~ causar a/c, tener la culpa de a/c; II v/r **sich** ~ endeudarse
Ver'schulden n (-s) culpa f, falta f; 2et adjt endeudado; **lung** f endeudamiento m
ver'schütten v/t <sin ge> 1 Flüssigkeit derramar; 2 Menschen, Häuser enterrar, sepultar
verschwägert [fer'ʃvɛ:gərt] adjt ~ sein (mit) estar emparentado (con)
ver'schweigen v/t <irr, sin ge> **etw** ~ silenciar od callar a/c; j-m **etw** ~ ocultarle a/c a alg
verschwenden [fer'ʃvɛndən] v/t <sin ge> malgastar, derrochar (a fig Kräfte); Geld a dilapidar, despilfarrar; Zeit desperdiciar; 2er(in) m(f) derrochador, a m,f
ver'schwenderisch I adj 1 pródigo (mit con), derrochador; 2 (üppig) in ~er Fülle con profusión; II adv 3 profusamente, prodigamente
Ver'schwendung f despilfarro m, derroche m; ~ungssucht f (-) prodigalidad f
verschwiegen [fer'ʃvi:gən] adjt reservado, discreto; Person a callado; Ort retirado, solitario; 2heit f (-) reserva f, discreción f
ver'schwimmen v/i <irr, sin ge, sn> Umrisse desdibujarse; vor den Augen nublarse
ver'schwinden v/i <irr, sin ge, sn> 1 desaparecer; **etw** ~ lassen hacer desa-

parecer a/c; 2 F (sich davonmachen) F esfumarse; **verschwinde!** F ¡largo!; 3 F **ich muss mal** ~ tengo que ir a un sitio
ver'schwindend advl ~ klein diminuto, microscópico
ver'schwitzen v/t <sin ge> 1 Kleidung sudar; 2 F fig (vergessen) olvidarse de; ~schwellen [fer'ʃvɔlən] adjt hinchado; ~schwommen [fer'ʃvɔmən] adjt 1 Umrisse, FOT borroso; 2 fig Vorstellungen vago
ver'schwören v/r <irr, sin ge> **sich gegen j-n, etw** ~ conjurarse od confabularse contra alg, a/c
Ver'schwörer(in) m(f) conjurado, -a m,f, conspirador, a m,f; ~ung f conspiración f
ver'sehen <irr, sin ge> I v/t 1 j-n, **etw mit etw** ~ dotar od proveer a alg, a/c de a/c; 2 Amt ocupar; Dienst a desempeñar; II v/r 3 (versorgen) **sich mit etw** ~ aprovisionarse de; 4 sich ~ (sich irren) equivocarse; 5 **ehe man sich's versieht** cuando menos se piensa
Ver'sehenn (-s; -) equivocación f, error m, descuido m; **aus** ~ ~ **versehentlich**; 2entlich adv por equivocación, por descuido
Versehrte(r) [fer'ze:rtə(r)] f(m) (-> A) mutilado, -a m,f, inválido m,f
ver'senden v/t <irr, sin ge> expedir, enviar, despachar; **lung** f (-) expedición f, envío m
ver'sengen v/t <sin ge> Sonnenhitze quemar; beim Bügeln a chamuscar
ver'senken v/t <sin ge> 1 im Wasser sumergir; Schiff hundir, echar a pique; 2 in e-e Grube, in die Erde hundir
Ver'senkung f 1 in Wasser sumersión f; in e-e Vertiefung hundimiento m; 2 F fig in der ~ verschwinden desaparecer (como si se lo hubiera tragado la tierra)
versessen [fer'zɛsən] adjt auf **etw** ~ sein estar empeñado en a/c; auf j-n ~ sein estar loco por alg; ganz darauf ~ sein, **etw zu tun** estar obsesionado por hacer a/c
ver'setzen <sin ge> I v/t 1 räumlich desplazar, trasladar (a Beamte); 2 Schüler **versetzt werden** hacer pasar al curso siguiente; nicht **versetzt werden** tener que repetir el curso; 4 (in e-n anderen Zustand) poner; j-n in Angst (und Schrecken) ~ dar miedo a alg; 5 j-m

e-n Schlag ~ asestar od propinar un golpe a alg; 6 **etw** ~ (verpfänden) empeñar a/c; F (verkaufen) vender a/c; 7 F j-n ~ (vergeblich warten lassen) dar un plantón a alg; II v/r 7 **sich in j-n (od j-s Lage)** ~ ponerse en el lugar de alg
Ver'setzung f 1 desplazamiento m, traslado m (a berufliche); 2 (Verpfändung) empeño m
ver'seuchen v/t <sin ge> infestar, contaminar (a radioaktiv); **lung** f (-) contaminación f
Ver'sicherer m asegurador m
ver'sichern <sin ge> I v/t 1 (vertraglich absichern) asegurar (gegen contra; bei en); sein Leben ~ asegurarse la vida; 2 (betuern) afirmar, asegurar (j-m **etw** a/c a alg); eidesstattlich ~ asegurarse bajo juramento; II v/r 3 **sich** ~ asegurarse (gegen contra); 4 **geh sich e-r Sache (gen)** ~ cerciorarse de a/c
Ver'sicherte(r) f(m) (-> A) asegurado, -a m,f
Ver'sicherung f 1 seguro m (gegen contra); e-e ~ abschließen contratar un seguro; 2 (Beteuerung) aseveración f, afirmación f; 3 (-sgesellschaft) aseguradora f
Ver'sicherungsbeitrag m cuota f (del seguro); ~betrug m estafa f al seguro; ~fall m siniestro m; ~gesellschaft f empresa f de seguros; ~karte f AUTO tarjeta f del seguro; ~nehmer(in) m(f) asegurado, -a m,f; 2pflichtig adjt de seguro obligatorio; ~police f póliza f de seguros; ~prämie f prima f del seguro; ~schutz m protección f del seguro; ~summe f suma f asegurada
ver'sickern v/i <sin ge, sn> rezumar (in **etw** dat en a/c)
ver'siegeln v/t <sin ge> 1 Brief, Paket sellar; mit Lack lacrar; 2 gerichtlich precintar
ver'siegen geh v/i <sin ge, sn> secarse; fig agotarse
versiert [ver'zi:rt] adjt versado (in **etw** dat en a/c)
ver'silbern v/t <sin ge> 1 platear; 2 F fig (zu Geld machen) hacer dinero de
ver'sinken v/i <irr, sin ge, sn> 1 hundirse (a in e-m Sessel); Schiff a irse a pique; 2 fig ensimismarse; fig vor Verlegenheit in den Boden ~ mögen desear que me, etc tragase la tierra

ver'sinnbildlichen v/t <sin ge> simbolizar

Version [verzi'o:n] f versión f

ver'sklaven v/t <sin ge> esclavizar

Versmaß n metro m

ver'snobb adj desp (e)snob

versoffen [fer'zɔfən] P adj desp Person F borrachín; ~e **Stimme** F voz f de borracho

ver'sohlen F v/t <sin ge> j-n ~ apalear a alg; F moler a alg a palos

versöhn|en [fer'zønən] <sin ge> I v/t reconciliar (mit con); II v/r sich ~ reconciliarse, hacer las paces (mit con); ~lich adj 1 (zur Versöhnung bereit) conciliador; 2 (tröstlich) conciliante; 2ung f conciliación f

versonnen [fer'zønən] adj meditabundo, ensimismado

ver'sorgen v/t <sin ge> 1 j-n mit etw ~ proveer a alg de a/c; mit Vorräten abastecer od aprovisionar a alg de a/c; (beliefern) suministrar a/c a alg; 2 TEC, Körper, Organe, alimentar (mit con); mit Strom ~ alimentar con electricidad; 3 Familie mantener; 4 Haushalt, Kranke cuidar de

Ver'sorgung f <-> 1 provisión f (mit de); mit Vorräten a abastecimiento m; (Belieferung) suministro m; 2 mit Strom, Gas alimentación f; 3 e-r Familie mantenimiento m; 4 von Kranken, Kindern usw cuidado m (+gen de)

Ver'sorgungs|anspruch m derecho m a manutención; ~lage f situación f del abastecimiento; ~netz n red f de abastecimiento; EL red f de suministro

ver'spann|en v/r <sin ge> sich ~ MED contraerse; 2ung f contractura f

ver'späten v/r <sin ge> sich ~ retrasarse, llegar tarde

ver'spätet I adj tardío, retrasado; II advl con retraso

Ver'spätung f retraso m; e-e Stunde ~ una hora de retraso; ~ haben llevar retraso

ver'speisen geh v/t <sin ge> comer, consumir; ~sperren v/t <sin ge> Straße, Weg cerrar, obstruir; Aussicht quitar

ver'spielen <sin ge> I v/t perder en el juego; fig Chance, Recht perder; II v/i fig perder; F bei j-m verspielt haben F haber perdido todas las posibilidades con alg

ver'spielt adj Kind, Hund juguetón

ver'spotten v/t <sin ge> burlarse de, mofarse de

ver'sprechen <irr, sin ge> I v/t prometer (j-m etw a/c a alg; a fig); j-m ~, etw zu tun prometer(le) a alg hacer a/c; sich (dat) viel von etw ~ esperar mucho de a/c; das Wetter verspricht gut zu werden el tiempo es prometedor; II v/r sich ~ equivocarse al hablar

Ver'sprechen n <-s; -> promesa f; sein ~ nicht halten no cumplir una promesa

Ver'sprech|er m lapsus m; ~ung f promesa f

ver'|spritzen v/t <sin ge> Wasser salpicar; Gift esparcir; ~sprühen v/t <sin ge> pulverizar, atomizar; ~spüren v/t <sin ge> sentir, experimentar; Folgen resentirse de

ver'staatl|en v/t <sin ge> nacionalizar; 2ung f nacionalización f

Verstädterung [fer'stətərʊŋ] f urbanización f

Verstand [fer'stant] m <-(e)s> 1 (Denkvermögen) inteligencia f; (Begriffsvermögen) entendimiento m; PHIL intelecto m; scharfer ~ inteligencia f aguda; 2 (Vernunft) juicio m, sentido m común; den ~ verlieren perder el juicio; er ist nicht recht bei ~ no está en su sano juicio; das geht über meinen ~ (eso) no lo entiendo; F (eso) no me entra

ver'standes|mäßig adj intelectual; 2mensch m hombre m cerebral, intelectual m

ver'ständig adj 1 (vernünftig) razonable, sensato; 2 (gescheit) inteligente, juicioso

ver'ständigen <sin ge> I v/t 1 j-n von etw (acus) ~ informar a alg de a/c; II v/r 2 sich mit j-m (über etwacus) ~ ponerse de acuerdo con alg (sobre a/c); 3 sich ~ in e-r Sprache entenderse

Ver'ständigung f 1 (Benachrichtigung) información f; 2 (Übereinkunft) acuerdo m; 3 sprachliche comprensión f

Ver'ständigungsschwierigkeiten pl problemas m/pl de comprensión

verständlich [fer'stɛntliç] adj 1 (deutlich) claro; sich ~ machen hacerse entender; 2 (begreiflich) inteligible, comprensible, claro; schwer ~ difícil de entender; j-m etw ~ machen hacer entender a/c a alg

ver'ständlicher'weise adv con razón

Verständnis [fer'stɛntnɪs] n <-ses> comprensión f, entendimiento m; (kein) ~ für j-n, etw haben (no) entender a alg, a/c; wir bitten um ihr ~ le rogamos que nos disculpe; zum besseren ~ para mejor comprensión

ver'ständnis|los adj incomprensivo; 2losigkeit f <-> falta f de comprensión; ~voll adj comprensivo

ver'stärk|en <sin ge> I v/t 1 Mauer reforzar; 2 zahlenmäßig aumentar, incrementar; 3 Druck intensificar; 4 fig Eindruck confirmar; Zweifel a acentuar; II v/r 5 sich ~ Druck, Schmerzen aumentar, intensificarse; 6 fig Zweifel confirmarse, acentuarse; 2er m RADIO amplificador m; 2ung f 1 (Stabilisierung) reforzamiento m; 2 zahlenmäßig aumento m, incremento m; (hinzukommende Personen) refuerzo m; 3 (Intensivierung) aumento m

ver'|stauben v/i <sin ge, sn> cubrirse de polvo; ~staubt adj cubierto de polvo, polvoriento (a fig); fig desp anticuado

verstauchen [fer'stauxən] v/t <sin ge> sich (dat) den Fuß ~ torcerse el pie

Ver'stauchung f torcedura f

ver'stauen v/t <sin ge> poner, guardar (in +dat od acus en)

Ver'steck n <-(e)s; -e> escondite m, escondrijo m; ~ spielen jugar al escondite (a fig)

ver'stecken <sin ge> I v/t esconder, ocultar (vor j-m de alg); II v/r sich ~ esconderse, ocultarse (vor j-m de alg); fig sich hinter etw (dat) ~ escudarse en a/c

ver'steckt adj 1 escondido; 2 fig (geheim) oculto, velado

ver'stehen <irr, sin ge> I v/t 1 akustisch entender; schlecht zu ~ sein entenderse mal; 2 (begreifen) entender, comprender (a Verständnis haben); (deuten) interpretar; Spanisch ~ entender od comprender español; ~ Sie mich nicht falsch! ¡no me malinterprete!; j-m etw zu ~ geben dar a entender a alg a/c; 3 (gut können) saber; ich verstehe nichts davon no entiendo nada de eso; II v/r 4 sich mit j-m gut ~ llevarse bien con alg; 5 das versteht sich von selbst se sobreentiende; 6 sich auf etw (acus) ~ entender de a/c

ver'steifen <sin ge> I v/t <h> 1 MODE reforzar; Glieder poner rígido; II v/i <sn> 2 Gelenke ponerse rígido; III v/r <h> 3 sich ~ Gelenke ponerse rígido; 4 fig sich auf etw (acus) ~ obstinarse en a/c

ver'steigen v/r <irr, sin ge> geh fig sich zu etw ~ atreverse a a/c, llegar (incluso) a a/c

ver'steiger|n v/t <sin ge> subastar, Am rematar; 2ung f subasta f, Am remate m

ver'steinern v/i <sin ge, sn> Holz usw petrificarse; Pflanzen, Tiere fosilizarse; fig wie versteinert dastehen quedarse de piedra

Ver'steinerung f 1 (das Versteinern) petrificación f, fosilización f; 2 (zu Stein Gewordenes) fósil m

ver'stellbar adj ajustable, regulable, graduable, orientable

ver'stellen <sin ge> I v/t 1 (anders einstellen) regular, ajustar; 2 (falsch stellen) Uhr cambiar, poner mal; 3 (von der Stelle rücken) cambiar de sitio; 4 j-m den Weg ~ cerrar(le) a alg el paso; 5 Stimme desfigurar; II v/r 6 sich ~ disimular, fingir

ver'steuern v/t <sin ge> etw ~ pagar impuestos por a/c

ver'stimmen v/t <sin ge> 1 Instrument desafinar; 2 fig j-n ~ poner de mal humor a alg, disgustar a alg

ver'stimmt adj 1 das Klavier ist ~ el piano está desafinado; 2 fig ~ sein estar disgustado

Ver'stimmung f fig mal humor m, desavenencia f

ver'stockt adj desp obstinado

ver'stohlen [fer'sto:lən] I adj Blick furtivo; II adv con disimulo

ver'stopfen <sin ge> I v/t <h> obstruir, atascar (a Straße); (verschließen) cegar, taponar; II v/i <sn> Rohr obstruirse

Ver'stopfung f MED estreñimiento m; an ~ leiden tener estreñimiento

ver'storben [fer'stɔrbən] geh adj geh difunto; ADM fallecido; 2storbene(r) geh f(m) <-> A> geh difunto, -a m, f

ver'stört adj alterado, trastornado; Miene turbado

Ver'stoß m falta f (gegen contra); gegen ein Gesetz contravención f, infracción f

ver'stoßen <irr, sin ge> I v/t expulsar; Frau repudiar; II v/i gegen etw ~ faltar

a a/c, contravenir a a/c; **gegen die guten Sitten** ~ atentar contra las buenas costumbres

ver'strahlen vlt <sin ge> radioaktiv contaminar por radiación

Ver'strebung f apuntalamiento m

ver'streichen <irr, sin ge> I vlt <h> (ver-teilen) extender; *Butter* untar; 2 (zu-streichen) tapar; II geh vli <sn> 3 Zeit transcurrir, pasar; *Frist* vencer

ver'streuen vlt <sin ge> dispersar, esparcir

ver'stricken geh fig <sin ge> I vlt *j-n in etw* (acus) ~ implicar od enredar a alg en a/c; II vlr *sich in etw* (acus) ~ enredarse en a/c

ver'stummeln [fer'tymələn] vlt <sin ge> mutilar (a fig); *Zung* f mutilación f (a fig)

ver'stummen vli <sin ge, sn> 1 geh Person enmudecer, callarse; 2 geh *Geräusch*, fig Protest cesar

Versuch [fer'zux] m <-(e)s; -e> 1 intento m, tentativa f; *das kommt auf e-n* ~ an hay que intentarlo; 2 (*Experiment*) experimento m (*mit*, *an* +dat con)

ver'suchen vlt <sin ge> 1 probar, ensayar; *sein Glück* ~ probar suerte; *es mit j-m* ~ hacer una prueba con alg; *versuchs doch!* ¡inténtalo!; 2 (*sich bemühen*) tratar de, intentar; 3 a vli (*von etw* ~ (*kosten*) probar a/c

Ver'suchungs-gelände n terreno m de experimentación; *kaninchen* n fig conejillo m de Indias; *reihe* f serie f de experimentos; *tier* n animal m de laboratorio; *weise* adv a modo de prueba

Ver'suchung f tentación f; *in* ~ (*acus*) *führen* tentar; *in* ~ *kommen zu* (+inf) caer en la tentación de (+inf)

ver'sündigen geh vlr <sin ge> *sich an j-m, etw* ~ pecar contra alg, a/c

versunken [fer'zunkən] adjt fig ~ *in* (+acus) *Anblick*, *Gedanken* absorto en

ver'süßen vlt <sin ge> fig endulzar, dulcificar; *sich* (dat) *das Leben* ~ endulzarse la vida

ver'tagen <sin ge> I vlt aplazar (*auf* +acus hasta); II vlr *sich* ~ aplazar la reunión; *täuen* [fer'tøyən] vlt <sin ge> amarrar; *tauschen* vlt <sin ge> 1 (*austauschen*) cambiar (*mit* por); 2 (*verwechseln*) confundir (*mit* con)

verteidigen [fer'taidigən] <sin ge> vlt, vlr (*sich*) ~ defender(se) (a JUR, SPORT); *2er(in)* m(f) defensor, a m,f; JUR a abogado, -a m,f defensor, a; *Fußball* defensa m,f; *Zung* f defensa f (a JUR, SPORT)

Ver'teidigungs-ministerium n Ministerio m de Defensa; *rede* f JUR informe m de la defensa; fig apología f

ver'teilen <sin ge> I vlt 1 (*austeilen*) distribuir (*an* +acus entre); 2 (*aufteilen*, *zuweisen*) repartir (*auf* +acus, *unter* +acus entre); II vlr *sich* ~ 3 (*sich aufteilen*) repartirse (*auf* +acus, *unter* +acus entre); 4 (*sich verstreuen*) esparcirse; *Personen* dispersarse

Ver'teiler m 1 EL, COM distribuidor m; 2 ADM lista f de destinatarios; *schlüssel* m ADM cuadro m de distribución

Ver'teilung f 1 (*Ausgabe*) distribución f (*an* +acus a); 2 (*Aufteilung*) reparto m (*auf* +acus, *unter* +acus entre)

ver'teuer'n vlt, vlr <sin ge> (*sich*) ~ encarecer(se); *Zung* f encarecimiento m

ver'teufeln vlt <sin ge> satanizar; *teufelt* F I adjt endiablado, endemoniado; II advl (*sehr*) de verdad

ver'tiefen <sin ge> I vlt ahondar, profundizar (*um etw* a/c; a fig); II vlr fig *sich in etw* (acus) ~ absorberse en a/c

Ver'tiefung f 1 *Handlung* ahondamiento m; 2 (*tieferer Stelle*) hoyo m; *im Gelände* depresión f; (*Hohlraum*) hueco m

vertikal [verti'ka:l] adj vertical

ver'tilgen vlt <sin ge> 1 (*vernichten*) exterminar; 2 F (*verzehren*) comerse; F tragarse; *tippen* F vlr <sin ge> *sich* ~ equivocarse (escribiendo a máquina)

ver'ton'en vlt <sin ge> poner música a; *Zung* f versión f musical

vertrackt [fer'trakt] F adj complicado

Vertrag [fer'tra:k] m <-(e)s; -e> contrato m; (*Abkommen*) convenio m; *zwischen Staaten* tratado m; *e-n* ~ (*abschließen*) firmar un contrato; *j-n unter* ~ *nehmen* contratar a alg; *bei j-m unter* ~ *stehen* estar contratado por alg

ver'tragen <irr, sin ge> I vlt 1 (*aushalten*) aguantar, resistir; *sie verträgt keinen Fisch* le sienta mal el pescado; F *ich könnte e-n Schluck* ~ no me vendría mal un trago; II vlr *sich* ~ 2 *Personen* entenderse, llevarse bien (*mit j-m* con alg); 3 *Sachen*, *Farben* ser compatible

(*mit* con); F *pegar* (*mit* con)

ver'traglich I adj contractual; II adv por contrato

ver'trächlich [fer'tre:klɪç] adj 1 Person tratable, sociable, complaciente; 2 *Speisen* (*leicht*) ~ digestible; *Medikament* *gut* ~ que se tolera bien

Ver'trags-abschluss m cierre m de un contrato; POL firma f de un tratado; *bruch* m ruptura m de contrato; POL violación f de tratado

ver'tragsbrüchig adj ~ *werden* romper un contrato; POL violar un tratado

ver'trags-schließend adjt contratante

Ver'trags-entwurf m esbozo m de contrato; *händler* m concesionario m; *partner* m (parte f) contratante m,f; *strafe* f pena f contractual; *werkstatt* f AUTO taller m concertado

ver'trauen vli <sin ge> *j-m* ~ confiar en alg; *auf j-n, etw* ~ confiar en alg, a/c

Ver'trauen n <-s> confianza f; *im* ~ *auf* (+acus) confiando en; *im* ~ (*gesagt*) (dicho) en confianza; ~ *erweckend* que inspira confianza; ~ *haben* (in +acus, *zu*) tener confianza (en); *j-n ins* ~ *ziehen* confiar a alg un secreto

Ver'trauens-arzt m inspector m médico; *bruch* m abuso m de confianza; *frau* f mujer f de confianza; *der Gewerkschaft* enlace m sindical; *mann* m <-(e)s; -männer od -leute> hombre m de confianza; *der Gewerkschaft* enlace m sindical; *person* f persona f de confianza; *sache* f asunto m confidencial; *selig* adj crédulo; *stellung* f puesto m de confianza; *zvoll* I adjt confiado; II adv con confianza; *zwürdig* adj (digno) de confianza

ver'traulich adj 1 confidencial; *streng* ~ estrictamente confidencial; 2 (*vertraut*) íntimo, familiar

Ver'traulichkeit f 1 e-r *Mitteilung* confidencialidad f; 2 *im Verhalten* intimidación f, familiaridad f; *gegenüber Frauen* ~ *en pl* intimidaciones f/pl

ver'träumt adjt 1 Person soñador; 2 Ort idílico

ver'traut adj 1 *Beziehung* íntimo, familiar; *mit j-m* ~ *sein* tener confianza con alg; 2 (*bekannt*) conocido; *mit etw* ~ *sein* estar familiarizado con a/c; *sich mit etw* ~ *machen* familiarizarse con a/c

Ver'traut(e)r f(m) <-> A> confidente m,f; *heit* f <-> intimidad f, familiaridad f

ver'treiben vlt <irr, sin ge> 1 aus e-m *Land* expulsar; aus e-r *Wohnung* a desalojar; *Tiere*, fig *Sorgen*, *Kummer* ahuyentar; *j-n aus s-r Heimat* ~ expulsar a alg de su tierra; 2 COM vender; 3 *sich* (dat) *die Zeit mit etw* ~ pasar el tiempo con a/c, entretenerse con a/c

Ver'treibung f desalojamiento m, expulsión f (aus de)

ver'tretbar adj 1 *Standpunkt* justificable; 2 *Kosten*, *Risiko* razonable

ver'treten vlt <irr, sin ge> 1 (*vorübergehend ersetzen*) reemplazar; ADM *sustituir*; 2 (*repräsentieren*) representar (a COM); 3 (*eintreten für*) sostener, defender; JUR defender la causa de; 4 *die Ansicht* ~, *dass* ... sostener que ..., opinar que (+ind); 5 bsd JUR *etw zu* ~ *haben* ser responsable de a/c; 6 F *sich* (dat) *die Beine* ~ estirar las piernas

Ver'treter(in) m(f) 1 (*Interessen*) representante m,f; POL *gewählte(r)* delegado, -a m,f; 2 (*Handels*) representante m,f, agente m,f comercial; 3 (*Stell*) ADM sustituto, -a m,f, suplente m,f; 4 (*Verfechter*) defensor, a m,f

Ver'tretung f 1 (*Stell*) sustitución f; *in* ~ por delegación; 2 *Person* sustituto, -a m,f, suplente m,f; 3 e-s *Landes* representación f; COM agencia f

ver'tretungsweise adv en representación (*für* de)

Ver'trieb m <-(e)s> COM venta f; *von Büchern* a distribución f

Ver'triebene(r) f(m) <-> A> expulsado, -a m,f

ver'trinken vlt <irr, sin ge> *sein Geld* ~ gastarse el dinero en bebidas

ver'trocknen vli <sin ge, sn> secarse

ver'trödeln F desp vlt <sin ge> *die Zeit* ~ perder el tiempo

ver'trösten vlt <sin ge> *j-n* ~ consolar a alg (*auf* +acus con)

ver'tun <irr, sin ge> I vlt malgastar, desperdiciar; II F vlr *sich* ~ equivocarse

ver'tuschen vlt <sin ge> *Fehler* disimular; *Skandal* encubrir

ver'übeln vlt <sin ge> *j-m etw* ~ tomar(le) a/c a mal a alg

ver'üben vlt <sin ge> *Verbrechen* cometer; JUR a perpetrar; *ulken* vlt <sin ge>

burlarse de, mofarse de; **un**glimpfen [fer'unglimpfən] *geh vlt* <sin ge> denigrar, difamar
ver'unglücken *vli* <sin ge, sn> **1** (tödlich) ~ tener *od* sufrir un accidente (mortal); **2** *F* *fig* (missglücken) salir mal, fracasar
Ver'unglückte(r) *f(m)* <→ A> accidentado, -a *m,f*, víctima *m,f* (de un accidente)
ver'unreinigen *vlt* <sin ge> *Wasser, Luft* contaminar; **2** *ung* *f* des *Wassers, der Luft* contaminación *f*; *der Luft* a polución *f*
ver'un[s]ichern *vlt* <sin ge> confundir; (verwirren) desconcertar; ~stalten *vlt* <sin ge> desfigurar; (hässlich machen) afear
ver'untreuen *vlt* <sin ge> *Gelder* defalcicar, defraudar, malversar; **2** *ung* *f* defalco *m*, fraude *m*, malversación *f*
ver'ursachen *vlt* <sin ge> causar; *Schmerzen, Aufregung* producir, provocar; *Kosten* entrafñar
ver'urteilen *vlt* <sin ge> *JUR* condenar (a missbilligen), sentenciar (zu a); **2** *te(r)* *f(m)* <→ A> condenado, -a *m,f*; **3** *ung* *f* condena *f*, sentencia *f* (a *JUR*)
ver'vielfachen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ multiplicar(se) (a *fig*)
ver'vielfältigen *vlt* <sin ge> *FOT, TYPO* reproducir; **2** *ung* *f* multiplicación *f*, reproducción *f*
ver'vierfachen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ cuadruplicar(se)
ver'vollkommen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ perfeccionar(se); **2** *ung* *f* perfección *f*
ver'vollständig *vlt* <sin ge> completar; **2** *ung* *f* complemento *m*; *i. weit. Sinn* enriquecimiento *m*
verw. *Abk* (verwitwet) viudo
ver'wachsen ¹ *vli* <irr, sin ge, sn> *Wunde* cicatrizar; *fig* miteinander ~ compenetrarse
ver'wachsen ² *adj* **1** *fig* mit *j-m, etw* ~ sein estar íntimamente unido a alg, a/c; **2** (missgestaltet) deforme
ver'wackelt *adj* *Bild* movido
ver'wählen *vlr* <sin ge> sich ~ marcar mal
ver'wahren <sin ge> **I** *vlt* guardar, custodiar; (wegschließen) poner bajo llave;

II *v/r* sich gegen etw ~ protestar contra alg
ver'wahr|losen *vli* <sin ge, sn> quedar desatendido, venir a menos; *bsd Kinder* quedar abandonado; **2** *lost* *adj* abandonado; **3** *losung* *f* <-> deterioro *m*; *von Kindern* abandono *m*
Ver'wahrung *f* <-> custodia *f*; *etw in* ~ (acus) *geben* dar a/c en custodia
ver'waist *adj* **1** huérfano; **2** *geh* *fig* *Haus, Platz* abandonado
ver'walten *vlt* <sin ge> administrar; *Amt* desempeñar; **2** *er(in)* *m(f)* administrador, a *m,f* (a *Haus*); (*Guts*) *ge* gerente *m,f*; **3** *ung* *f* administración *f*, gerencia *f*
Ver'waltungs|apparat *m* aparato *m* administrativo; **2** *beamte(r)* *m* funcionario *m* de la Administración; **3** *bezirk* *m* distrito *m*; **4** *gebäude* *n* (edificio *m* de la) administración *f*; **5** *gericht* *n* tribunal *m* administrativo
ver'wandeln <sin ge> **I** *vlt* **1** cambiar, transformar, convertir (in +acus en); *fig* sie ist wie verwandelt parece otra; **2** *SPORT* e-n *Strafstoß* ~ transformar un penalti; **II** *vli* **3** *SPORT* zum 2:0 ~ cambiar el marcador a 2:0; **III** *vlr* **4** sich ~ transformarse
Ver'wandlung *f* cambio *m*, transformación *f*; *MYTH, ZO, fig* metamorfosis *f*
verwandt [fer'vant] *adj* **1** pariente (mit de); er ist mit mir ~ somos parientes; **2** *fig* Anschauungen usw semejante
Ver'wante(r) *f(m)* <→ A> pariente, -a *m,f*, familiar *m,f*
Ver'wandtschaft *f* **1** (Verwandtsein) parentesco *m* (a *fig*); **2** die ~ (die Verwandten) los parientes
ver'wandtschaftlich *adj* de pariente; **2** *sgrad* *m* grado *m* de parentesco
ver'warnen *vlt* <sin ge> amonestar, advertir
Ver'warnung *f* amonestación *f*, advertencia *f*; *gebührenpflichtige* ~ multa *f*
ver'waschen *adj* **1** (ausgewaschen) deslavado; **2** Farben descolorido
ver'wässern *vlt* <sin ge> aguar; *fig* diluir
ver'wechseln *vlt* <sin ge> confundir (mit con); er hat sie miteinander verwechselt los ha confundido; sie sehen sich zum 2 ähnlich son como dos gotas de agua

Ver'wechs(e)lung *f* confusión *f*; (Irrtum) equivocación *f*
ver'wegen *adj* temerario, osado, audaz
ver'wehen *vlt, vli* <sin ge> dispersar(se), disipar(se); *Spur* borrar(se)
ver'wehren *vlt* <sin ge> j-m etw ~ impedir *od* prohibir a/c a alg
ver'weichlich *adj* blando; *Männer* a afeminado; **2** *ung* *f* <-> debilitamiento *m*; *von Männern* a afeminamiento *m*
ver'weigern <sin ge> **I** *vlt* rehusar, denegar (j-m etw a/c a alg); *den Wehrdienst* ~ ser objetor de conciencia; **II** *vli* *Pferd* rehusar
Ver'weigerung *f* rehuso *m*, negación *f*
ver'weilen *geh vli* <sin ge> **1** (stehen bleiben) detenerse; **2** (sich aufhalten) permanecer (bei j-m con alg)
ver'weint *adj* ~e Augen haben, ~ aussehen tener los ojos llorosos
Verweis [fer'vais] *m* <-es; -e> **1** (Rüge) reprimenda *f*; *ADM* amonestación *f*; j-m e-n ~ erteilen reprender a alg; **2** (Hinweis) referencia *f*, remisión *f*
ver'weisen <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** j-n ~ an (+acus), auf (+acus) remitir a alg a; **2** j-n (von der Schule ~ expulsar a alg del colegio; j-n des Landes ~ expulsar a alg del país; *SPORT* s-e Gegner auf die Plätze ~ ganar ampliamente a sus adversarios; **II** *vli* **3** ~ auf (+acus) remitir a, indicar
ver'welken *vli* <sin ge, sn> marchitarse
ver'wendbar *adj* utilizable, aprovechable; **2** *keit* *f* <-> utilidad *f* (práctica)
ver'wenden <irr, sin ge> **I** *vlt* **1** (benutzen) utilizar, emplear (für, zu para; als de); *Methode, Technik* a aplicar; **2** *Zeit, Mühe* gastar (auf +acus en); **II** *geh vlr* **3** sich (bei j-m) für j-n ~ interceder (ante alg) en favor de alg
Ver'wendung *f* empleo *m*, uso *m*, utilización *f*; keine ~ für etw haben no saber qué hacer con a/c
Ver'wendungs|möglichkeit *f* posibilidad *f* de uso; ~zweck *m* uso *m* previsto; auf Schecks usw destino *m*
ver'werfen <irr, sin ge> **I** *vlt* rechazar, desechar; *JUR* *Klage* desestimar; **II** *vlr* sich ~ *Holz* alabearse; ~lich *geh adj* reprobable, condenable
ver'wert|bar *adj* utilizable, aprovechable; ~en *vlt* <sin ge> utilizar, aprovechar; *Erfindung* explotar; **2** *ung* *f* utili-

zación *f*, aprovechamiento *m*; e-r *Erfindung* explotación *f*
ver'wes|en *vli* <sin ge, sn> pudrirse, descomponerse; **2** *ung* *f* <-> putrefacción *f*, descomposición *f*
ver'wetten *vlt* <sin ge> *Geld* ~ perder dinero en apuestas
ver'wickeln <sin ge> **I** *vlt* **1** j-n in etw (acus) ~ implicar a alg en a/c; **II** *vlr* **2** *Garn* usw sich ~ enredarse; **3** *fig* sich in Widersprüche ~ incurrir en contradicciones
ver'wickelt *adj* Angelegenheit complicado, enredado; **2** *ung* *f* complicación *f*, enredo *m*
ver'wild|ern *vli* <sin ge, sn> **1** *Haustier* volverse salvaje; **2** *Garten* cubrirse de maleza; ~ert *adj* **1** *Haustier* salvaje; **2** *Garten* abandonado, descuidado
ver'winden *geh vlt* <irr, sin ge> *Kummer* olvidar, consolarse de; ~wirken *geh vlt* <sin ge> *Recht* perder
ver'wirklichen <sin ge> **I** *vlt* **1** realizar; **II** *vlr* **2** sich ~ cumplirse, realizarse; **3** sich (selbst) ~ realizarse
Ver'wirklichung *f* realización *f*, cumplimiento *m*
ver'wirren <sin ge> **I** *vlt* **1** Fäden, Haare enmarañar, enredar; **2** *fig* j-n ~ desconcertar *od* confundir a alg; **II** *vlr* **3** sich ~ Fäden, Haar enmarañarse, enredarse
ver'wirrt *adj* confuso; *Person* a desconcertado
Ver'wirrung *f* embrollo *m*, confusión *f*, desconcierto *m*; ~stiften provocar confusión; in ~ geraten desconcertarse
ver'wischen *vlt, vlr* <sin ge> (sich) ~ borrar(se) (a *fig*); Unterschiede difuminar(se); ~witteln *vli* <sin ge, sn> co-roerse, descomponerse
ver'witwet *adj* viudo
ver'wöhnen [fer'vönən] *vlt* <sin ge> mimar; ~wöhnt *adj* **1** mimado; **2** (anspruchsvoll) exigente
ver'worren [fer'vørən] *adj* confuso, intrincado
ver'wundbar *adj* vulnerable (a *fig*); **2** *keit* *f* <-> vulnerabilidad *f* (a *fig*)
ver'wunden *vlt* <sin ge> herir (a *fig*); schwer verwundet herido grave
ver'wunderlich *adj* extraño, sorprendente
ver'wundern *vlt* <sin ge> extrañar, sorprender; es verwundert mich, dass...

me extraña que ... (+subj)
Verwunderung *f* <-> admiración *f*, asombro *m*
Verwundete(r) *f(m)* <-> A herido, -a *m,f*; **Wund** *f* herida *f*
verwunschen [fer'vunʃən] *adj* encantado
verwünschen *v/t* <sin ge> maldecir, imprecicar; **Wunsch** *f* maldición *f*, imprecación *f*
verwurzelt *adj* *fig* **tief** ~ **sein in** (+dat) estar muy arraigado en
verwüsten *v/t* <sin ge> devastar, asolar; **Wüstung** *f* devastación *f*
verwzagen *geh v/i* <sin ge> desanimarse; ~ **zahlen** *v/r* <sin ge> **sich** ~ equivocarse (al contar); ~ **zahn** *adj* TEC engranado (**mit etw** con a/c)
verzapfen *v/t* <sin ge> *F* *fig* **Unsinn** ~ decir tonterías
verzärteln [fer'tsɛrtɛln] *v/t* <sin ge> mimar
verzaubern *v/t* <sin ge> encantar, hechizar (*a fig*); ~ **in** (+acus) transformar en
Verzauberung *f* hechizo *m*; (*Verwandlung*) transformación *f* (*a fig*)
verzehnfachen *v/t, v/r* <sin ge> (**sich**) ~ decuplicar(se), multiplicar(se) por diez
Verzehr [fer'tsɛr] *m* <-(e)s> consumo *m*; **Zeh** *geh* <sin ge> *I* *v/t* consumir, comer; *II* *v/r* *fig* **sich** ~ consumirse (**vor** +dat de)
verzeichnen *v/t* <sin ge> **1** (*falsch zeichnen*) dibujar mal; **2** (*festhalten*) apuntar, anotar; ADM registrar; **verzeichnet sein** (**auf** +dat, **in** +dat) figurar (en); **3** *fig* **Erfolg zu** ~ **haben** obtener
Verzeichnis *n* <-(e)s> (*Liste*) lista *f*; (*Register*) registro *m*, relación *f*; INFORM directorio *m*
verzeihen [fer'tsaɪən] *v/t* <irr, sin ge> perdonar, disculpar (**j-m etw** a/c a alg); ~ **Sie!** ¡perdone!
verzeihlich *adj* perdorable, excusable
Verzeihung *f* <-> perdón *m*; ~! ¡perdón!
j-n um ~ **bitten** pedir perdón a alg
verzerren <sin ge> *I* *v/t* **1** *Bild, Ton* deformar, desfigurar (*a fig* *Tatsachen*); **2** *Gesichtszüge* demudar, desfigurar; *II* *v/r* **3** **sich** ~ *Gesichtszüge* desfigurarse
verzetteln *v/r* <sin ge> **sich** ~ dispersar sus fuerzas

Verzicht [fer'tsɪçt] *m* <-(e)s> -e> renuncia *f* (**auf** +acus a); JUR a desistimiento *m* (**auf** +acus de)
verzichten *v/i* <sin ge> renunciar (**auf etw** acus a a/c), desistir (**auf etw** acus de a/c; a JUR)
verziehen <irr, sin ge> *I* *v/t* <h> **1** *das Gesicht* ~ hacer una mueca; **2** (*schlecht erziehen*) mimar, malcriar; *II* *v/i* <sn> **3** mudarse (de casa), cambiar (de domicilio) (**nach** a); *III* *v/r* <h> **sich** ~ **4** *Holz* alabearse; **5** *Gewitter, Rauch* pasar, disiparse; **6** *F* (*sich davonmachen*) desaparecer; *F* esfumarse
verzieren *v/t* <sin ge> decorar, adornar; **Wung** *f* **1** (*das Verzieren*) decoración *f*, ornamentación *f*; **2** (*Schmuck*) adorno *m*; BAU, Rhetorik ornamento *m*
verzinsen <sin ge> *I* *v/t* pagar intereses por; *II* *v/r* **sich** ~ producir *od* devengar intereses; **sich mit 6%** ~ devengar intereses del 6%
Verzinsung *f* interés *m*, rédito *m*
verzögern <sin ge> *I* *v/t* **1** (*aufschieben*) retrasar, demorar; **2** (*verlangsamen*) retardar (*a* TEC); *II* *v/r* **3** **sich** ~ retrasarse (*um e-e Woche* una semana); **Wung** **1** (*Aufschub*) aplazamiento *m*; **2** (*Verlangsamung*) retraso *m*; PHYS deceleración *f*
verzollen *v/t* <sin ge> pagar aduana por; **haben Sie etwas zu** ~? ¿tiene Ud. algo que declarar?
verzückt [fer'tsykt] *adj* extasiado
Verzückung *f* éxtasis *m*; **in** ~ *geraten* extasiarse
Verzug *m* <-(e)s> demora *f*, retraso *m*; **in** ~ **sein** llevar retraso (**mit** con, en); **in** ~ *geraten* retrasarse (**mit** con, en)
verzweifeln *v/i* <sin ge, sn> desesperar(se) (**an j-m** con alg; **an etw** de *od* con a/c)
verzweifelt *adj* desesperado
Verzweiflung *f* <-> desesperación *f*; **j-n zur** ~ **bringen** desesperar a alg
verzweigen *v/r* <sin ge> **sich** ~ ramificarse (*a fig*)
verzwickt *F adj* complicado, intrincado
Vesper [fɛspɛr] *f* <-> -n> **1** KATH vísperas *flpl*; **2** a *n* <-s> -> südd (*Imbiss*) tentempié *m*; für Kinder merienda *f*
Vesuv [fɛ'vus:] *m* Vesuvio *m*
Veteran [vete'ra:n] *m* <-en> -en> veterano *m* (*a fig*)

Veterinär [veteri'ne:r] *m* <-s> -e> veterinario *m*
Veto [fɛrto] *n* <-s> -s> veto *m*; (**s**) *sein* ~ *einlegen* (*gegen*) poner veto (*a*)
Vetorecht *n* derecho *m* de veto
Vetter [fɛtɛr] *m* <-s> -n> primo *m*
Vetternwirtschaft *f* desp nepotismo *m*
vgl. *Abk* (*vergleiche*) cf. (*confer*), comparese
v.H. *Abk* (*vom Hundert*) por ciento
via [vi:a] *prp* <+acus> ~ *Madrid* por Madrid
Viadukt [via'dukt] *m* *od* *n* <-(e)s> -e> viaducto *m*
Vibration [vibratsi'o:n] *f* vibración *f*
vi'brieren *v/i* <sin ge> vibrar (*a Stimme*)
Video [vi:'de:o] *n* <-s> -s> vídeo *m*, *Am* video *m*
'Video... *in* *Zssgn* video..., de vídeo; ~ *aufnahme* *f* grabación *f* en vídeo; ~ *band* *n* <-(e)s> -bänder> cinta *f* de vídeo; ~ *clip* *m* videoclip *m*; ~ *film* *m* película *f* de vídeo; ~ *gerät* *n* (aparato *m* de) vídeo *m*; ~ *kamera* *f* cámara *f* de vídeo; ~ *kassette* *f* cinta *f* de vídeo; ~ *recorder* *m* (grabadora *f* de) vídeo *m*; ~ *spiel* *n* videojuego *m*; ~ *text* *m* teletexto *m*
Videothek [video'te:k] *f* <-> -en> videooteca *f*
Vieh [fi:] *n* <-(e)s> **1** *Sammelbez* ganado *m*; **Stück** ~ res *f*; **2** *F* (*Tier*) bicho *m*; ~ *bestand* *m* número *m* de reses, ganadería *f*; ~ *futter* *n* forraje *m*, pasto *m*
'viehisch *adj* desp bestial
'Vieh|markt *m* mercado *m* de ganado; ~ *stall* *m* establo *m*; ~ *transporter* *m* transporte *m* de ganado; ~ *zucht* *f* cría *f* de ganado
viel [fi:] *I* *prlndef* <mehr, meiste> **1** *adj* mucho; **das** ~ *e* *Geld* todo el dinero; ~ *sehr* ~ *e* ... muchísimos ...; ~ *e* *hundert* (*Menschen*) cientos de personas; **ziemlich** ~ bastante; **2** *su* ~ *es* mucho, muchas cosas *flpl*; ~ *e* *sind gekommen* han venido muchos; **in** ~ *em* en muchos aspectos; **um** ~ *es größer* mucho mayor; *II* *adv* **3** <seguido de un comp> (*bei weitem*) mucho; **nicht** ~ *anders als* no muy distinto a; **5** *mit* *zu* ~ *zu* ~ demasiado; ~ *zu groß, wenig* demasiado grande, poco; **6** (*oft, häufig*) mucho, a menudo; ~ *beschäftigt* muy ocupado; ~ *sagend* significativo;

~ *versprechend* muy prometedor
'viel|deutig *adj* equívoco, ambiguo;
Zeck *n* polígono *m*; **Zehe** *f* poligamia *f*
'vieler|lei *adj* <inv> **1** diversos, varios, toda clase de; **2** *su* muchas *od* varias cosas
'vielfach *I* *adj* múltiple; (*wiederholt*) reiterado, repetido; *II* *adv* con frecuencia, a menudo
'Vielfache(s) *n* <-> A múltiplo *m*
Vielfalt [fi:'falt] *f* <-> multiplicidad *f*; (*Mannigfaltigkeit*) diversidad *f*, variedad *f*
vielfältig [fi:'feltɪç] *adj* múltiple; (*mannigfaltig*) variado
Vielfraß *m* zo glotón *m*; *F* *fig* *Mensch* a comilón, -ona *m,f*
vielleicht [fi:'laɪçt] *I* *adv* **1** quizá(s), tal vez, a lo mejor; **2** (*ungefähr*) aproximadamente, unos; *II* *Partikel* **3** (*etwa, eventuell*) acaso, por casualidad; **glauben Sie** ~ ...? ¿es que piensa ...?; **kannst du mir** ~ *einmal helfen?* ¿podrías ayudarme?; **4** (*wirklich*) **sie waren** ~ *überrascht!* ¡vaya sorpresa que se llevaron!
vielmals [fi:'mal:s] *adv* muchas veces; **ich bitte** ~ *um Entschuldigung* le ruego que me disculpe; **danke** ~! ¡muchísimas gracias!
vielmehr [fi:'me:r *od* 'fi:'me:r] *adv* u *cj* **1** (*genauer gesagt*) más bien, mejor dicho; **2** (*im Gegenteil*) por el contrario
'vielschichtig *adj* *fig* complejo; ~ *seitig* *adj* **1** (*auf vielen Gebieten einsetzbar*) polivalente; *Person* a polifacético; **2** (*umfassend*) amplio, extenso, variado
Viell|völkerstaat *m* estado *m* multiétnico; ~ *zahl* *f* multitud *f*, gran número *m* (*an* +dat, *von* de)
vier [fi:r] *núm/c* cuatro; *F* *auf allen* ~ *en* a gatas; → *acht*
Vier *f* <-> -en> **1** *Zahl* cuatro *m*; **2** *Schulnote in Spanien etwa* suficiente *m*
'Vier|beiner *m* cuadrúpedo *m*; **2** *beinig* *adj* de cuatro patas; *Tier* a cuadrúpedo; ~ *eck* *n* cuadrilátero *m*; (*Quadrat*) cuadrado *m*; **2** *eckig* *adj* cuadrangular; (*quadratisch*) cuadrado
'Vierer *m* **1** *Rudern* bote *m* de cuatro remos; **2** *südd, österr, schweiz* (*Vier*) cuatro *m*; → **Vier** **2**; ~ *bob* *m* bobsleigh *m* de cuatro (asientos); **2** *lei* *adj* <inv> de cuatro clases (diferentes)

vierfach I *adj* cuádruplo; → **achtfach** I;
II *adv* cuatro veces más; **2** **farbendruck**
m <-e>; -e> **TYPO** impresión *f* a cuatro
 colores, cuatricromía *f*; **händig** ['fi:r-
 hendiç] *adj u adv* MUS a cuatro manos;
hundert *núm/c* cuatrocientos; **jäh-
 rig** *adj* (vier Jahre alt) de cuatro años;
 (vier Jahre lang, alle vier Jahre) a cua-
 trienal
Vierkantschlüssel ['fir:kant-] *m* llave *f*
 para cerraduras cuadradas
Vierling *m* <-s>; -e> cuatrilizo, -a *m, f*
viernal *adv* cuatro veces
Vierradantrieb *m* tracción *f* de cuatro
 ruedas
vier[schrötig] ['fi:r[ʃrø:tiç] *adj* rechon-
 cho; **spurig** *adj* Straße de cuatro carri-
 les; **stellig** *adj* Zahl de cuatro cifras
viert [fi:rt] *adv* **zu** ~ cuatro; **zu** ~ **sein** ser
 cuatro
Vier|takter *m*, **taktmotor** *m* motor *m*
 de cuatro tiempos
vier'tausend *núm/c* cuatro mil
vierte(r, -s) *núm/o* cuarto; → **achte(r, -s)**
vierteilen *v/t* partir en cuartos; HIST
 descuartizar
viertel ['fi:rtəl] *adj* (inv) **ein** ~ **Meter** un
 cuarto (de metro)
Viertel *n* <-s>; -> 1 cuarto *m*; **ein** ~ **Wein**
 un cuart(ill)lo de vino; (**ein**) ~ **vor eins**
 la una menos cuarto; (**ein**) ~ **nach eins**
 la una y cuarto; 2 (Stadt) barrio *m*
Viertel|finale *n* cuartos *m/pl* de final;
jahr *n* trimestre *m*; **jährlich** I *adj* tri-
 mestral; **II** *adv* cada tres meses; **liter**
m od n cuarto *m* de litro; **note** *f*
 MUS negra *f*; **stunde** *f* cuarto *m* de ho-
 ra
viertens *adv* en cuarto lugar
Vierwaldstätter *adj* [fi:r'valt[stetər] **der**
 ~ **See** el Lago de los Cuatro Cantones
vierzehn *núm/c* catorce; ~ **Tag** quince
 días; → **acht**
vierzehntägig ['fi:rtse:nte:giç] *adj* cada
 quince días
Vierzeiler *m* cuarteta *f*, redondilla *f*
vierzig ['fi:rtsiç] *núm/c* cuarenta; →
achtzig
Vierzig *f* <-> cuarenta *m*
vierziger *adj* (inv) **die** ~ **Jahre** los años
 cuarenta
vierzig|jährig *adj* de cuarenta años;
2 **stundenwoche** *f* semana *f* laboral

de cuarenta horas
Vierzylinder *F m* motor *m* de cuatro ci-
 lindros
Vietnam [viet'nam] *n* <-s> Vietnam *m*
Vietnames|e [vietna'me:zə] *m* <-n>; -n>
 ~in *f* vietnamita *m, f*; **isch** *adj* vietna-
 mita
Vignette [vin'jetə] *f* (Autobahn) pega-
 tina *f* del peaje
Vikar [vi'ka:ɪr] *m* <-s>; -e> Kirche vicario
m
Villa ['vɪlɔ] *f* <->; Villen> villa *f*, mansión *f*
Villenviertel *n* barrio *m* residencial (de
 la alta sociedad)
violett [vio'let] *adj* violeta
Violine [vio'li:nə] *f* violín *m*
Vio|lin|konzert *n* 1 Musikstück concier-
 to *m* para violín; 2 Veranstaltung concier-
 to *m* de violines; **schlüssel** *m* cla-
 ve *f* de sol
Violoncello [violon'tʃelo] *n* <-s>; -celli>
 MUS violonchelo *m*
Viper ['vi:pər] *f* <->; -n> víbora *f*
Viren → **Virus**; **suchprogramm** *n*
 (programa *m*) antivirus *m*
virtuell [virtu'el] *adj* virtual
virtuos [virtu'ois] *adj* virtuoso
Virtu|os|e *m* <-n>; -n>, ~in *f* virtuoso, -a
m, f; **itāt** *f* <-> virtuosismo *m*
Virus ['vɪrʊs] *m od n* <->; Viren> virus *m*
 (a INFORM); **infektion** *f* infección *f* ví-
 rica
Visa → **Visum**
Visage [vi'zɑ:ʒə] *F desp* *f* <->; -n> *F* facha
f, pinta *f*
Visier [vi'zi:r] *n* <-s>; -e> 1 am Gewehr mi-
 ra *f*, alza *f*; 2 am Helm visera *f*
Vision [vizi'o:n] *f* visión *f*
visionär [vizio'ne:r] *adj* visionario
Visite [vi'zi:tə] *f* visita *f*
Vi|sitenkarte *f* tarjeta *f* de visita
visuell [vizu'el] *adj* visual
Visum ['vi:zum] *n* <-s>; Visa o Visen> vi-
 sado *m*, Am visa *f*
vital [vi'tail] *adj* vital; **itāt** *f* <-> vitali-
 dad *f*
Vitamin [vi'ta:mi:n] *n* <-s>; -e> vitamina *f*;
arm *adj* pobre en vitaminas; **gehalt**
m <-e>; -e> contenido *m* en vitaminas;
mangel *m* <-s> carencia *f* de vitam-
 nas, avitaminosis *f*; **reich** *adj* rico en
 vitaminas
Vitrine [vi'tri:nə] *f* vitrina *f*
Vize|kanzler ['fi:tsə-] *m* vicecanciller *m*;

präsident(in) *m(f)* vicepresidente, -a
m, f
Vlies [fli:z] *n* <-es>; -e> vellón *m*
V-Mann ['fauman] *m* → **Verbindungs-
 mann**
Vogel ['fo:gəl] *m* <-s>; => 1 ave *f*; kleiner
 pájaro *m*; 2 *F fig* komischer ~ un tipo
 extraño; 3 *F fig iron* den ~ **abschießen**
F llevarse la palma; **e-n** ~ **haben** *F* estar
 como una cabra; **j-m den** ~ **zeigen** *etwa*
 darle a alg un corte de mangas
Vogel|bauer *n od m* jaula *f*; **beere** *f*
 serba *f*; **futter** *n* alpiste *m*; **käfig** *m*
 jaula *f*; **kunde** *f* <-> ornitología *f*
vögeln ['fo:gəln] *V v/t, v/i* P joder, follar
 (j-n od mit j-m a alg)
Vogelnest *n* nido *m* de pájaro
Vogelperspektive *f* <-> **aus der** ~ a vis-
 ta de pájaro
Vogel|scheuche ['fo:gəlʃø:və] *f* espanta-
 tajo *m* (a fig), espantapájaros *m*;
spinne *f* araña *f* (avicular); **warte** *f*
 estación *f* ornitológica
Vogel|salat ['fo:gəl-] *m* österr ruponce
m
Vogesen [vo'ge:zən] *pl die* ~ Vosgos
m/pl
Vokabel [vo'ka:bəl] *f* <->; -n> vocablo *m*,
 voz *f*; **heft** *n* cuaderno *m* de vocabu-
 lario
Vokabular [vokabu'lɑ:r] *n* <-s>; -e> voca-
 bulario *m*
Vokal [vo'ka:l] *m* <-s>; -e> vocal *f*; ~musik
f música *f* vocal
Volk [fɔlk] *n* <-e>; =er> 1 (Volksstamm)
 pueblo *m*; e-s Landes a nación *f*; **das** ~
der Kurden el pueblo kurdo; 2 (Bevöl-
 kerung) población *f*; **ein Mann aus**
dem ~ un hombre de la calle; 3 *F*
 (Gruppe von Menschen) mundo *m*,
 gente *f*; **viel** ~ mucha gente *f*; 4 (Bie-
 nen) colmena *f*
Völker|kunde ['fœlkər-] *f* <-> etnología
f; ~mord *m* genocidio *m*; ~recht *n* de-
 recho *m* internacional; ~rechtlich *adj*
 de derecho internacional; ~verständi-
 gung *f* entendimiento *m* entre los pue-
 blos; ~wanderung *f* 1 migración *f* de
 pueblos; 2 HIST Invasión *f* de los Bárba-
 ros
Volks|abstimmung *f* referéndum *m*,
 plebiscito *m*; ~aufstand *m* insurrec-
 ción *f* popular; ~befragung *f* POL en-
 cuesta *f* de la población; ~begehren

n <-s>; -> POL petición *f* de plebiscito
volkseigen *adj* HIST DDR nacionaliza-
 do, del Estado; ~er Betrieb empresa
f del Estado
Volks|entscheid *m* → **Volksabstim-
 mung**, ~fest *n* fiesta *f* popular; ~grup-
 pe *f* grupo *m* étnico, etnia *f*; ~held *m*
 héroe *m* nacional; ~hochschule *f* uni-
 versidad *f* popular; ~kammer *f* <-> HIST
 DDR Cámara *f* del Pueblo; ~kunde *f* <->
 folklore *m*; ~lied *n* canción *f* popular
Volksmund *m* <-e>; ~im ~ en el lengua-
 je popular
Volks|musik *f* música *f* tradicional od
 folklórica; ~polizei *f* <-> HIST DDR poli-
 cia *f* popular; ~republik *f* república *f*
 popular; ~schule *f* österr, HIST BRD →
Grundschule, **Hauptschule**; ~sport
m deporte *m* popular; ~stamm *m* tribu
f; ~tanz *m* baile *f* folklórico od popular;
 ~tracht *f* traje *m* regional; ~trauertag
m BRD día *m* de luto nacional; ~tüm-
 lich [-tymlic] *adj* popular; ~brauch,
 ~Lied, ~Tanz a folklórico
Volks|vertreter(in) *m(f)* representante
m, f del pueblo, diputado, -a *m, f*; ~ver-
 tretung *f* representación *f* popular, parla-
 mento *m*; ~wirt(in) *m(f)* economista
m, f; ~wirtschaft *f* 1 (Wirtschaft e-s
 Landes) economía *f* nacional; 2 →
 ~wirtschaftslehre, ~wirtschaftslehre
f economía *f* política; ~zählung *f* censo
m de población
voll [fɔl] I *adj* 1 (gefüllt) lleno (von de);
 war es sehr ~? ¿estaba muy lleno?;
 ~er Wasser lleno de agua; aus dem
 ~en schöpfen tener amplios recursos;
 F ~ sein (satt) estar lleno; (betrunken)
 estar borracho; 2 (bedeckt mit) ~er
 Flecken lleno de manchas; 3 von Kör-
 performen regordete; Backen, Brüste
 lleno; 4 Stimme sonoro; Aroma inten-
 so; Haar abundante; 5 (~ständig) ple-
 no, completo; den ~en Fahrpreis be-
 zahlen pagar el billete completo; der
 Mond ist ~ hay luna llena; in ~er Fahrt
 en plena marcha; in ~er Blüte en plena
 flor; mit ~em Recht con todo el dere-
 cho; 6 ~e zwei Wochen dos semanas
 enteras; ~e acht Tage ocho días con
 sus ocho noches; zur ~en Stunde a
 la hora en punto; II *adv* 7 ~ (und ganz)
 completamente, plenamente; ~verant-
 wortlich plenamente responsable; ~

gießen llenar (hasta el borde); **etw ~ laufen lassen** llenar a/c; F fig **sich ~ laufen lassen** F emborracharse; ~ **machen (mit)** *Gefäß* llenar (de); *Summe* completar; F (*beschmutzen*) ensuciar; fig **um das Maß ~ zu machen** para rematar; F fig **j-n nicht für ~ nehmen** no tomar a alg en serio; ~ **packen (mit)** *Wagen* cargar hasta los topes (de); *Koffer* llenar hasta los topes (de); F fig **j-n mit etw ~ pumpen** atiborrar a alg de a/c; **sich ~ saugen (mit)** empaparse (de); ~ **schmieren** F embadurnar; (*beschmutzen*) poner perdido; ~ **schreiben** *Seite* llenar; ~ **spritzen** salpicar entero; ~ **stopfen (mit)** F llenar hasta los topes (de; a fig); **sich ~ stopfen (mit)** atiborrarse (de; a fig); **das Auto ~ tanken** llenar el tanque de gasolina; **bitte ~ tanken!** ¡lleno, por favor!

vollauf ['fɔl'ʔauf od fɔl'ʔauf] adv completamente

voll|automatisch adj completamente automático; **2bad** n baño m entero; **2bart** m barba f cerrada; **2beschäftigung** f pleno empleo m

Vollbesitz m im ~ **s-r geistigen Kräfte** en plena posesión de sus facultades mentales

Vollblut n, ~ **pferd** n pura sangre m

Vollbremsung f frenazo m (en seco); **e-e ~ machen** frenar en seco

voll|bringen geh vlt <irr, sin ge> llevar a cabo, realizar

vollbusig adj tetuda

Volldampf F m mit ~ a toda marcha

Völlegefühl ['fœlə-] n sensación f de pesadez

voll|enden vlt <sin ge> acabar, concluir

voll|endet adj acabado, completo; (*vollkommen*) perfecto

vollends adv por completo, completamente

Vollendung f 1 acabamiento m; mit, nach ~ **des 60. Lebensjahres** al cumplir los 60 años; 2 (*Vollkommenheit*) perfección f

voller → **voll** I 1, 2

Volleyball ['vɔlibal] m voleibol m

voll|führen vlt <sin ge> realizar; *Kunststück* ejecutar

Vollgas n mit ~ a todo gas, a toda marcha (a fig); ~ **geben** pisar a fondo

Vollidiot F desp m perfecto idiota m

völlig ['fœlɪç] I adj (*gänzlich*) entero; (*vollständig*) completo; II adv (*gänzlich*) enteramente; (*vollständig*) completamente; (*ganz u gar*) del todo

volljährig adj mayor de edad; ~ **werden** alcanzar la mayoría de edad

Volljährigkeit f <-> mayoría f de edad

Vollkaskoversicherung f AUTO seguro m a todo riesgo

vollkommen adj 1 [-'-- od '-'] (*perfekt*) perfecto; (*vollendet*) completo; 2 [-'--] (*vollständig*) → **völlig**

Vollkommenheit f <-> perfección f

Vollkornbrot n pan m integral

Vollmacht f <-; -en> poder m (a *Urkunde*); JUR plenos poderes m/pl; **j-m ~ erteilen** otorgar a alg plenos poderes

Vollmilch f leche f entera; ~ **schokolade** f chocolate m con leche

Vollmond m luna f llena; **es ist ~, wir haben ~** hay luna llena

Vollnarkose f anestesia f total od general

Vollpension f <-> pensión f completa

vollschlank adj metido en carnes, regordete

vollständig I adj completo; (*ganz*) entero, total; (*ungekürzt*) íntegro; II adv completamente; (*ganz u gar*) del todo

Vollständigkeit f <-> integridad f, totalidad f

voll|strecken vlt <sin ge> JUR ejecutar; *2ung* f ejecución f (a JUR); *2ungsbe-fehl* m ejecutoria f

Voll|treffer m impacto m total (a fig); **2trunken** adj totalmente bebido; ~ **versammlung** f asamblea f general;

~ **weise** f huérfano, -a m.f de padre y madre; ~ **waschmittel** n detergente m (universal)

vollwertig adj de valor integral

Vollwertkost f alimento m completo

vollzählig I adj completo; ~ **sein** estar al completo; II adv **sie sind ~ erschienen** han venido todos

voll|ziehen <irr, sin ge> I vlt (*verwirklichen*) ejecutar, efectuar; (*ausführen*) consumir; II vlr **sich ~** efectuarse, consumarse

Vollzug m 1 ejecución f; 2 → **Strafvollzug**

Vollzugsanstalt f centro m penitenciario; ~ **beamte(r)** m, ~ **beamtin** f funcionario, -a m.f ejecutivo

Volontär(in) [volɔn'tɛr(in)] m <-s; -e> (f) practicante m,f

Volt [vɔlt] n <- o -e>; -> voltio m

Volumen [vo'lumən] n <-s; - o -mina> volumen m

vom [fɔm] = **von dem**

von [fɔn] prp <+dat> 1 *örtlich* de; **vom Land** del campo; **ich komme ~ meiner Mutter** vengo de casa de mi madre; ~ **Leipzig ab, an ...** de(sde) Leipzig ...;

~ ... **bis ...** de ... a ..., desde ... hasta ...; **Sie fahren nach Madrid? Ich komme ~ da** vengo de allí; ~ **Osten nach Westen** del Este al Oeste; ~ **oben** de arriba; ~ **oben nach unten** de arriba abajo; ~ **links nach rechts** de izquierda a derecha; 2 *zeitlich* de(sde); ~ ... **an, F** ~ ... **ab** desde ..., a partir de ...; ~ **jetzt an** de ahora en adelante; ~ **morgen an** a partir de mañana; ~ ... **bis ...** desde ... hasta ..., de ... a ...; 3 *Herkunft* de;

ein Gedicht ~ ... un poema de ...; 4 *Ursache, beim Passiv* por; **vom langen Warten** de tanto esperar; 5 *instrumental* ~ **Hand (gefertigt)** hecho a mano; 6 *Eigenschaft, Maß* de; **Kind ~ zehn Jahren** de diez años; 7 *statt* gen de; 8 *Teil e-s* **Ganzen** de; **e-r ~ uns** uno de nosotros; **acht ~ zehn Kindern** ocho niños de diez; 9 (*vonseiten*) de parte de; **das ist sehr freundlich ~ Ihnen** es muy amable de su parte; ~ **mir aus** por mí; 10 *Adelsbezeichnung* de

von|e|n|ander adv uno(s) de otro(s)

vonnöten [fɔn'nø:tən] adj ~ **sein** ser necesario

vonstatten [fɔn'ʃtatən] adv ~ **gehen** tener lugar, efectuarse

vor [foir] I prp 1 *Lage* <+dat>, *Richtung* <+acus> delante de; ~ **dem Haus** delante de la casa; **das letzte Haus ~ dem Wald** la última casa antes del bosque; 2 *zeitlich* <+dat> antes de; mit *Angabe vergangener Zeit* hace; ~ **Sonnenaufgang** antes del amanecer; **fünf (Minuten) ~ vier (Uhr)** las cuatro menos cinco; ~ **acht Tagen** hace ocho días; 3 *Rang* <+dat> sobre; ~ **allem** sobre todo; 4 (*in Gegenwart von*) <+dat> ante; ~ **j-s Augen** ante sus ojos; 5 *Ursache* <+dat> de; ~ **Freude** de alegría; II adv 6 ~ **und zurück** adelante y atrás

vor|ab adv (*zuerst*) ante todo; (*im Voraus*) de antemano

Vor|abend m víspera f (a fig); ~ **ahnung** f presentimiento m

Voralpen pl die ~ los Prealpes

vo|ran adv delante, adelante

vo|rangehen vli <irr, sep, sn> 1 *räumlich* ir delante (**j-m** de alg), tomar la delantera (**j-m** a alg); 2 *Arbeit* avanzar, progresar; 3 *zeitlich e-r Sache* (dat) ~ preceder a a/c

vo|rankommen vlt <irr, sep, sn> avanzar, adelantar

Vorankündigung f preaviso m, aviso m previo; **ohne ~** sin previo aviso

Voranmeldung f cita f previa

vo|ran|stellen vlt <sep> anteponer; (*vorweg bemerken*) anticipar <+dat a>; ~ **treiben** vlt <irr, sep> llevar adelante, activar

Vorarbeit f trabajo m preparatorio (zu para)

vorarbeiten <sep> I vlt **e-n (freien) Tag** ~ trabajar por adelantado (para tener un día libre); II vli hacer los trabajos preparatorios; fig preparar el terreno; III vlr **sich ~** fig abrirse camino

Vorarbeiter(in) m(f) capataz m,f

Vorarlberg ['foir'arlberk] n <-s> GEOGR Voralberg m

voraus I prp <+dat> [-'] **j-m, s-r Zeit (weit) ~ sein** ir (muy) por delante de alg, de su tiempo; II adv [-'] **Im 2** por adelantado

vo|raus|ahnen vlt <sep> presentir; ~ **be-rechnen** vlt <sep, sin ge> hacer un cálculo previo de; ~ **bezahlen** vlt <sep, sin ge> pagar por anticipado; ~ **fahren** vli <irr, sep, sn> ir por delante (en coche, etc)

vo|raus|gehen vli <irr, sep, sn> 1 ir delante (**j-m** de alg), preceder (**j-m** a alg); 2 **e-r Sache** (dat) ~ preceder a a/c

vo|raus|haben vlt <irr, sep> **j-m etw ~** aventajar a alg en a/c

vo|raus|planen vlt <sep> planificar; **2sage** f pronóstico m, predicción f; ~ **sagen** vlt <sep> predecir, pronosticar; ~ **schauend** advl previsor

vo|raus|schicken vlt <sep> 1 enviar por delante; 2 fig **e-e Bemerkung** ~ anticipar una observación

vo|raus|sehen vlt <irr, sep> prever; **das war vorauszusehen** se veía venir

vo|raus|setzen vlt <sep> 1 (*erfordern*) (pre)suponer, requerir; **vorausgesetzt**,

dass ... suponiendo que ... (+subj), a condición de que (+subj); **2** (annehmen) suponer

Vo'raussetzung *f* **1** (Vorbedingung) condición *f* (previa); **unter der ~, dass** ... con la condición de que ... (+subj); **die ~en erfüllen** cumplir con las condiciones; **2** (Annahme) suposición *f*

Vo'raussicht *f* (-) **aller ~ nach** según las previsiones; **scherzh in weiser ~** por prudencia

vo'raussichtlich **I** *adj* previsto; **II** *adv* probablemente

Vo'rauszahlung *f* pago *m* por adelantado

'Vorbau *m* (-e)s; -ten saliente *m*, sale-dizo *m*

'vorbauen *vli* <sep> **e-r Sache** (dat) ~ tomar precauciones sobre *a/c*

'Vorbedingung *f* condición *f* previa

'Vorbehalt *m* (-e)s; -e reserva *f*; **nur unter ~** con reservas; **unter dem ~, dass** con la salvedad de que (+subj)

'vorbehalten **1** *vlt* <irr, sep, sin ge> **sich** (dat) (das Recht) ~ **zu** (+inf) reservarse el derecho a (+inf)

'vorbehalten **2** *adj* **Änderungen** ~ salvo posibles modificaciones

'vorbehaltenlich *prp* <+gen> ADM salvo; **~los** *adj* sin reserva

vorbei *adv* **1** zeitlich pasado, acabado; **alles war ~** todo se había acabado; **es ist 8 Uhr ~** son las ocho pasadas; **2** räumlich ~! (daneben) ¡fuera!; **an etw** (dat) ~ (por) delante de *a/c*, cerca de *a/c*, junto a *a/c*

vor'beifahren *vli* <irr, sep, sn> pasar por delante (en coche, etc) (an +dat de); (weiterfahren) pasar de largo

vor'beigehen *vli* <irr, sep, sn> **1** (vorbeilaufen) pasar por delante (andando) (an +dat de); **im 2** de pasada (*a fig*); **2** Schuss error el blanco; **3** *F* (besuchen) **kurz bei j-m** ~ pasar por casa de *alg*; **4** (vergehen) pasar

vor'beikommen *vli* <irr, sep, sn> **1** pasar por delante (an etw, j-m de *a/c*, *alg*); **2** *F* (besuchen) **bei j-m** ~ pasar por casa de *alg*; **3** (vorbeigehen können) (poder) pasar

vor'beilassen *F vlt* <irr, sep> **j-n, etw** ~ dejar pasar a *alg*, *a/c*

vor'beimarschieren *vli* <sep, sin ge, sn> desfilar (an +dat ante)

vor'beireden *vli* <sep> **sie reden aneinander vorbei** hablan sin entenderse

vor'beischießen <irr, sep> *vli* errar el tiro

vor'beiziehen *vli* <irr, sep, sn> desfilar (an +dat ante)

'vorbelastet *adj* **erblich ~ sein** tener una tara hereditaria

'Vorbemerkung *f* advertencia *f* preliminar

'vorbereiten *vlt, vlr* <sep, sin ge> (**sich**) ~ preparar(se) (auf +acus para); **auf al-les vorbereitet sein** estar preparado para todo

'Vorbereitung *f* preparación *f*, preparativos *m/pl* (auf etw acus para *a/c*); **~en treffen** (zu, für etw) hacer preparativos (para *a/c*)

'vorbestellen *vlt* <sep, sin ge> encargar; Plätze, Zimmer reservar

'Vorbereitung *f* encargo *m*; von Plätzen, e-s Zimmers reserva *f*

'vorbestraft *adj* JUR con antecedentes penales; **nicht ~** sin antecedentes penales

'vorbeugen <sep> **I** *vli* **e-r Sache** (dat) ~ prevenir *a/c* (*a MED*); **II** *vlr* **sich** ~ inclinarse hacia delante

'vorbeugend *adj* preventivo; MED *a* profiláctico; **Zug** *f* prevención *f*; MED *a* profilaxis *f*

'Vorbild *n* modelo *m*, ejemplo *m*, ideal *m*; (**sich** dat) **j-n, etw zum ~ nehmen** tomar ejemplo de *alg*, *a/c*

'vorbildlich *adj* ejemplar, modélico

'Vorbildung *f* (-) formación *f* (previa), conocimientos *m/pl* (previos)

'Vorbote *m* precursor *m*; fig presagio *m*, indicio *m*

'vorbringen *vlt* <irr, sep> **Anliegen** presentar, decir; **Argumente** *a* formular; **Gründe** alegar, aducir

'Vordach *n* marquesina *f*

'vordatieren *vlt* <sep, sin ge> poner fecha posterior *a*

'Vorderachse *f* eje *m* delantero; **~an-sicht** *f* vista *f* frontal *od* de frente; **~asi-en** *n* Oriente *m* Próximo; **~bein** *n* pata *f* delantera

vordere(r, -s) ['fɔrdərə(r, -s)] *adj* de delante; **bsd Körperteile** anterior, delantero; **die ~n Reihen** las primeras filas; **~Seite** parte *f* anterior

'Vordergrund *m* primer plano *m*; fig *im*

~ stehen estar en primer plano

vordergründig ['grʏndɪç] *adj* superficial

'Vorderlicht *n* des Fahrrads faro *m* delantero

'Vordermann *m* (-e)s; -männer > **mein ~** la persona que está delante de mí; **F fig j-n auf ~ bringen** meter a *alg* en cintura

'Vorderpfote *f* pata *f* delantera; **~rad** *n* rueda *f* delantera; **~radantrieb** *m* tracción *f* delantera; **~schinken** *m* jamón *m* de paletilla; **~seite** *f* parte *f* anterior

od delantera; **e-r Münze** cara *f*; **~sitz** *m* asiento *m* delantero

'vorderste(r, -s) *adj* primero, más adelantado *od* avanzado; **in der ~n Reihe** en primera fila

'Vorderteil *n* *od* *m* parte *f* delantera; **~tür** *f* puerta *f* de entrada

'vordrängen *vlr* <sep> **sich** ~ **1** abrirse paso a codazos; **F** colarse; **2** fig darse importancia

'vordringen *vli* <irr, sep, sn> avanzar; **in ein Gebiet** penetrar (*in* +acus en); **zu j-m** ~ llegar hasta *alg*

'vor'dringlich **I** *adj* urgente; **II** *adv* con apremio; **~druck** *m* (-e)s; -e) formula-rio *m*, impreso *m*; **~helich** *adj* prematrimonial

'voreilig **I** *adj* precipitado; (*verfrüht*) prematuro; **II** *adv* precipitadamente, prematuramente; **~ (über j-n, etw) ur-teilen** juzgar (*a* *alg*, *a/c*) a la ligera

voreinander *adv* **sich ~ fürchten** tenerse miedo mutuo; **Geheimnisse ~ ha-ben** tener secretos entre sí

'voreingenommen *adj* parcial, prevenido (*gegen* contra; *gegenüber* frente a); **~heit** *f* (-) parcialidad *f*, prevención *f*

'vorenthalten *vlt* <irr, sep, sin ge> **j-m etw** ~ ocultar *a/c* a *alg*

'Vorentscheidung *f* decisión *f* previa; **~erst** *adv* de momento, por lo pronto; **~fahr** *m* (-en; -en) antepasado *m*

'vorfahren *vli* <irr, sep, sn> **1** **bei j-m** ~ parar delante de la casa de *alg*; **2** (vorausfahren) ir por delante; **3** (nach vorn fahren) avanzar

'Vorfahrt *f* prioridad *f* *od* preferencia *f* de paso; **~ haben** (*vor* +dat) tener preferencia (sobre)

'Vorfahrts|schild *n* señal *f* de prioridad de paso; **~straße** *f* calle *f* con prioridad

'Vorfall *m* suceso *m*, acontecimiento *m*, incidente *m*

'vor|fallen *vli* <irr, sep, sn> suceder, pasar; **~finden** *vlt* <irr, sep> encontrar

'Vor|freude *f* ilusión *f*, alegría *f* (anticipada); **~frühling** *m* comienzo *m* de la primavera

'vor|fühlen *vli* <sep> tantear el terreno; **bei j-m** ~ tantear a *alg*

'vor|führen *vlt* <sep> **1** (zeigen) presentar; **2** (demonstrieren) hacer una demostración (*j-m* a *alg*); **Versuch** demostrar; **3** *Film* exhibir, proyectar; **4** *j-n dem Richter* ~ llevar a *alg* ante el juez

'Vorführung *f* **1** (Vorstellung) presentación *f*; **2** e-s Versuchs, e-s Gerätes demostración *f*; **3** e-s Films exhibición *f*, proyección *f*

'Vorgabe *f* **1** (Richtlinie) directriz *f*; **2** SPORT ventaja *f*

'Vorgang *m* **1** (Prozess) proceso *m*; (Ereignis) suceso *m*, acontecimiento *m*; **2** ADM (Akten) expediente *m*

Vor|gänger(in) ['fɔ:rgəŋər(in)] *m(f)* antecesor, a *m,f*, predecesor, a *m,f*; **~gar-ten** *m* jardín *m* delantero

'vorgaukeln *vlt* <sep> **j-m etw** ~ fingir *od* simular *a/c* frente a *alg*

'vorgeben *vlt* <irr, sep> **1** (im Voraus festlegen) fijar, determinar; **2** SPORT Punkte, Meter dar una ventaja de; **3** (behaupten) pretender; (*vortäuschen*) fingir

'Vorgebirge *n* cordillera *f* secundaria

'vorgefasst *adj* **~e Meinung** idea *f* preconcebida

'vorgefertigt *adj* prefabricado

'Vorgefühl *n* presentimiento *m*, corazonada *f*

'vorgehen *vli* <irr, sep, sn> **1** *F* (nach vorn gehen) avanzar; **2** (vorausgehen) ir por delante; **Uhr** ir adelantado; **3** (Vorrang haben) tener preferencia, pasar primero; **4** (geschehen) pasar, ocurrir; **5** (handeln) proceder; **wie können wir hier ~?** ¿cómo debemos proceder en este caso?; **gegen j-n, etw** ~ adoptar medidas contra *alg*, *a/c*

'Vor|gehen *n* (-s) (manera *f* de) proceder *m*; **~geschichte** *f* **1** (Urgeschichte) prehistoria *f*; **2** (vorausgehende Ereignisse) antecedentes *m/pl*; **2** **geschicht-lich** *adj* prehistórico; **~geschmack** *m* prueba *f*, anticipo *m*, idea *f*; **~gesetz-**

te(r) f(m) <→ A> superior *m, f*;
gestern *adv* anteaer; **gestrig** *adj*
 de anteaer
vorgreifen *vli* <irr, sep> **1** beim Erzäh-
 len anticiparse (*auf +acus a*); **2 j-m** ~
 anticiparse a alg; **e-r Sache (dat)** ~ ade-
 lantarse a a/c
Vorgriff *m* anticipación *f* (*auf +acus a*)
vorhaben *vlt* <irr, sep> tener previsto;
was haben Sie heute Abend vor?
 ¿qué planes tiene para esta noche?;
heute Abend habe ich schon etwas
vor esta noche tengo (ya) un compro-
 miso
Vorhaben *n* <-s; -> proyecto *m*; (*Ab-*
sicht) intención *f*; **hale** *f* vestíbulo
m, hall *m*; (*Säulen*) pórtico *m*
vorhalten <irr, sep> **I** *vlt* **1 j-m etw** ~
Gegenstand poner a/c ante alg; **hinter**
vorgehaltener Hand inoficialmente,
 en secreto; **2 fig j-m etw** ~ reprochar(le)
 a/c a alg; **II** *vli* *Essen* llenar por mu-
 cho tiempo; **Vorsätze (nicht) lange** ~
 (no) durar mucho
Vorhaltung *f* **j-m** ~ *en* *machen* hacer
 (-le) reproches a alg
Vorhand *f* <-> *Tennis* derecho *m*
vorhanden *adj* (existente) existente;
 (verfügbar) disponible; ~ *sein* existir;
 (verfügbar sein) estar a disposición
Vorhandensein *n* <-s> existencia *f*, pre-
 sencia *f*
Vorhang *m* cortina *f*; *THEA* telón *m*;
 ~ *hängeschloss* *n* candado *m*; ~ *haut*
f prepucio *m*
vorher *adv* antes; (*im Voraus*) con anti-
 cipación; **am Tag** ~ el día anterior
vorherbestimmen *vlt* <sep, sin ge>
 predeterminar; *REL* predestinar
vorhergehend *adj*, ~ *ig* *adj* preceden-
 te, anterior
Vorherrschaft *f* *fig* predominio *m*, su-
 premacía *f*, hegemonía *f* (*a* *POL*)
vorherrschen *vli* <sep> (pre)dominar,
 prevalecer; **die ~de Meinung** la opi-
 nión dominante
Vorhersage *f* previsión *f*, pronóstico *m*
vorher[sagen] *vlt* <sep> predecir, pro-
 nosticar; ~ *sehbar* *adj* previsible; ~ *se-*
hen *vlt* <irr, sep> prever
vorhin [*fo:rhin* *od* *foir'hin*] *adv* hace un
 momento
Vorhof *m* antepatio *m*; ~ *hut* *f* <-; -en>
MIL, *fig* vanguardia *f*

vorig *adj* precedente, anterior; *Jahr*,
Monat pasado
Vorjahr *n* año *m* pasado; **jährig** *adj*
 del año pasado; ~ *kämpfer(in)* *m(f)*
 pionero, -a *m, f* (*für e-e Sache* en
 a/c); ~ *kaufsrecht* *n* derecho *m* de re-
 tracto
Vorkehrung *f* precaución *f*, medida *f*;
 ~ *en treffen* tomar medidas *od* precau-
 ciones
Vorkenntnisse *pl* conocimientos *m/pl*
 (previos)
vorknöpfen *F vlt* <sep> *sich (dat) j-n* ~
F llamar a alg a capítulo
vorkommen *vli* <irr, sep, sn> **1** (*sich er-*
eignen) ocurrir, pasar, suceder; **so et-**
was ist mir noch nicht vorgekommen
 no había visto cosa igual; **dass mir so**
etwas nicht wieder vorkommt! ¡que
 no vuelva a repetirse!; **2 Pflanzen, Tie-**
re darse, encontrarse; **3 (scheinen)** pa-
 recer (*j-m* a alg); **es kommt mir vor**,
als ob me da la impresión de que
 (+*ind*); **4 F (nach vorn kommen)** avan-
 zar; **5 (hervorkommen)** salir (*hinter*
etw dat tras a/c); **6 sich (dat) ~ wie**
 ... sentirse como ...
Vorkommen *n* <-s; -> **1** presencia *f*,
 existencia *f*; **2** *GEOL* yacimientos
m/pl; ~ *nis* *n* <-ses; -se> incidente *m*, su-
 ceso *m*, acontecimiento *m*
Vorkriegszeit *f* anteguerra *f*
vorladen *vlt* <irr, sep> convocar, empla-
 zar; *vor Gericht* citar
Vorladung *f* *JUR* citación *f*
Vorlage *f* **1** (*das Vorlegen*) presentación
f; **2** (*Entwurf, Gesetzes*) proyecto *m*; **3**
 (*Muster*) muestra *f*, modelo *m*; (*Scha-*
blone) patrón *m*; **4** *SPORT* pase *m*
vorlassen *vlt* <irr, sep> *j-n* ~ *beim An-*
stehen dejar pasar; (*empfangen*) hacer
 pasar
Vorlauf *m* **1** *beim Rekorder* marcha *f*
 hacia delante; **2** *SPORT* carrera *f* previa;
 ~ *läufer* *m* precursor *m*; **2** *läufig* *I* *adj*
 provisional; *Person* interino; **II** *adv*
 por ahora, por de pronto; **2** *laut* *adj* in-
 discreto; *F* fresco; ~ *leben* *n* anteceden-
 tes *m/pl*
vorlegen *vlt* <sep> **1** *Klotz* colocar (de-
 delante); *Kette* poner; *Riegel* a correr,
 echar; **2** *geh Speisen* servir; **3** *Urkunde*
 presentar; **etw zur Unterschrift** ~ pre-
 sentar a/c para que sea firmado; **4** *bsd*

Fußball pasar; **5** *Geld* prestar; **6** *F ein*
tolles Tempo ~ ir a toda marcha
Vorleger *m* alfombra *f*
vorlesen <irr, sep> **I** *vlt j-m etw* ~ leer
 (-le) a/c a alg; **II** *vli j-m* ~ leer(le) a alg
Vorlesung *f* clase *f* (en la universidad);
 (*Vortrag*) conferencia *f*; ~ *en hören, be-*
suchen asistir a clase; **e-e ~ belegen**
 hacer un curso
Vorlesungsverzeichnis *n* guía *f* de la
 carrera (universitaria)
vorletzte(r, -s) *adj* penúltimo
vorlieb mit j-m, etw ~ nehmen contem-
 plarse con alg, a/c
Vorliebe *f* predilección *f*, preferencia *f*
 (*für* por); **mit ~** preferentemente
vorliegen *vli* <irr, sep> (*vorhanden sein*,
bestehen) existir, haber; **sein Schrei-**
ben liegt mir vor me ha llegado su carta;
es liegt nichts gegen ihn vor no se
 le acusa de nada; **hier liegt ein Irrtum**
vor aquí hay una equivocación; **im**
den Falken en este caso
vorlügen *F vlt* <irr, sep> *j-m etw* ~ men-
 tir a alg en a/c
vorm [*fo:rm*] *F* = *vor dem*
vorm. *Abk* **1** (*vormals*) antes; **2** (*vormit-*
tags) por la mañana
vormachen *F vlt* <sep> **1 j-m** ~, **wie es**
gemacht wird enseñarle a alg a hacer-
 lo; **2 (täuschen) j-m etw** ~ engañar a alg
 en a/c; **wir wollen uns nichts ~!** ¡no
 nos engañemos!
Vormacht(stellung) *f* <-> hegemonía *f*,
 supremacía *f*
Vormarsch *m* *MIL*, *fig* marcha *f* (hacia
 delante), avance *m*; **auf dem ~ sein**
 avanzar
vormerken *vlt* <sep> apuntar, anotar,
 tomar nota de
Vormittag *m* mañana *f*; **am ~** por la ma-
 ñana; **heute, morgen** ~ hoy, mañana
 por la mañana
vormittags *adv* por la(s) mañana(s)
Vormonat *m* mes *m* anterior
Vormund *m* <-e(s); -e o -münder> tutor,
 a *m, f*; ~ *schaft* *f* tutela *f*
vorn [*fo:rn*] *adv* **1** (*an der Vorderseite*)
 (por) delante; **F nach ~ gehen, liegen**
Zimmer dar a la calle; **von ~** por delan-
 te, de frente; **2 auf e-r Liste, in e-r Reihe**
 al principio, a la cabeza; **nach ~ kom-**
men ir adelante, avanzar; **von ~** de
 nuevo; **von ~ anfangen** volver a empe-

zar; **F von ~ bis hinten** de cabo a rabo;
3 (im Vordergrund) ~ im Bild en el pri-
 mer plano de la foto
Vorname *m* nombre *m* (de pila)
vorne [*fo:rne*] → *vorn*
vornehm [*fo:rne:m*] *I* *adj* **1** (*zur besse-*
ren Gesellschaft gehörig) distinguido,
 elegante; **die ~en Leute** la gente fina;
2 (edelmütig) noble; **II** *adv* **3 ~ tun** dar-
 se aires (de nobleza)
vornehmen *vlt* <irr, sep> **1** (*durchfüh-*
ren) efectuar, proceder a; **2 sich (dat)**
e-e Arbeit ~ proponerse un trabajo;
F sich (dat) j-n ~ llamar a alg a capítulo;
3 (planen) sich (dat) etw ~ planear a/c
vornehmlich *geh* *adv* ante *od* sobre to-
 do
vornherein [*--- od ---*] *adv* *von ~* desde
 el principio
vornüber *adv* hacia adelante
Vorort *m* suburbio *m*; ~ *platz* *m* entrada
f, explanada *f*; ~ *posten* *m* *MIL* puesto
m avanzado (*a* *fig*); ~ *programm* *n* *KINO*
 programa *m* previo
vorprogrammieren *vlt* <sin ge> *IN-*
FORM preprogramar; *fig* **vorprogram-**
miert sein ser previsible, estar claro
Vorrang *m* <-e(s)> **1** prioridad *f*, prefe-
 rencia *f*; **den ~ vor j-m haben** tener
 prioridad sobre alg; **den ~ vor etw**
 (*dat*) **haben** tener preferencia sobre
 a/c; **2 österr (Vorfahrt)** preferencia *f*
vorrangig *I* *adj* prioritario; **II** *adv* pre-
 ferentemente, prioritariamente
Vorrat [*fo:rrat*] *m* <-e(s); -räte> provi-
 sión *f* (*an +dat* de); *COM* existencias
f/pl, stock *m*; **auf ~** en reserva; **solange**
der ~ reicht hasta que se agoten las
 existencias
vorrätig [*fo:rrätig*] *adj* disponible; *COM*
 en almacén
Vorratskammer *f* despensa *f*
Vorraum *m* *e-r Wohnung* vestíbulo *m*
vorrechnen *vlt* <sep> *j-m etw* ~ hacerle
 a alg un cálculo de a/c
Vorrecht *n* privilegio *m*; *ausschließli-*
ches prerrogativa *f*
Vorrede *f* introducción *f*; *fig* **sich nicht**
lange bei der ~ aufhalten ir al grano
Vorredner *m* orador *m* precedente;
 ~ *reiter* *m* *fig* pionero *m*; ~ *richtung* *f*
 dispositivo *m*, mecanismo *m*
vorrücken <sep> **I** *vlt* <h> avanzar; **II** *vli*
 <sn> progresar, avanzar (*a* *MIL*); **auf**

den zweiten Platz ~ ascender a segunda posición
 'Vor|ruhestand *m* jubilación *f*;
 ~runde *f* SPORT eliminatoria *f*
 vors [fo:rs] *F = vor das*
 'vorsagen *v/t* <sep> *j-m etw* ~ bsd Schule
 soplarle a/c a alg
 'Vor|saison *f* pretemporada *f*; ~satz *m*
 propósito *m*, intención *f*; JUR dolo *m*;
 ~sätzlich ['fo:rzetslɪç] *I adj* premeditado
 (a JUR); *II adv* a od de propósito;
 JUR con premeditación; ~schau *f* avance
m (de programación)
 'Vorschein *m* zum ~ kommen salir a la
 luz, aparecer, surgir; zum ~ bringen sa-
 car a la luz, poner de manifiesto
 'vor|schieben *v/t* <irr, sep> *1* Riegel
 echar; *2* (nach vorn schieben) empujar
 hacia delante; *3* pretextar; ~schießen
F v/t <irr, sep> Geld adelantar, anticipar
 (*j-m* a alg)
 'Vorschlag *m* proposición *f*, propuesta *f*
 'vorschlagen *v/t* <irr, sep> proponer
 (*j-m etw* a/c a alg)
 'Vorschlaghammer *m* martillo *m* a dos
 manos
 'vorschnell *adj u adv* → voreilig
 'vorschreiben *v/t* <irr, sep> (anordnen,
 festlegen) prescribir, ordenar; Preise fi-
 jar; Bedingungen imponer; ich lasse
 mir von dir nichts ~ ¡yo no acepto ór-
 denes de nadie!
 'Vorschrift *f* prescripción *f*; (Anwei-
 sung) instrucción *f*, orden *f*; (Bestim-
 mung) directiva *f*; die ~en Sammelbez
 el reglamento; ~ sein *fig* ser de rigor
 'vorschriftsmäßig *adj* reglamentario;
 ~widrig *adj* antirreglamentario
 'Vorschub *m j-m, e-r Sache* ~ leisten
 favorecer a alg, a/c
 'Vor|schulalter *n* edad *f* preescolar;
 ~schule *f* etwa preescolar *m*
 'Vorschuss *m* anticipo *m*, adelanto *m*
 (auf +acus a); ~lorbeeren *pl* alabanzas
 flpl anticipadas
 'vorschützen *v/t* <sep> pretextar
 'vorschweben *v/i* <sep> mir schwebt
 etwas ganz anderes vor (yo) tengo
 una idea completamente distinta; mir
 schwebt vor zu (+inf) tengo la idea
 de (+inf), me imagino (+inf)
 'vorsehen <irr, sep> *I v/t* prever; dieser
 Fall ist im Gesetz nicht vorgesehen
 este caso no está contemplado por la

ley; *II v/r sich* ~ tener cuidado, guar-
 darse (vor +dat de)
 'Vorsehung *f* <-> Providencia *f*
 'vorsetzen *v/t* <sep> *1* Fuß, Stuhl poner
 delante; *2* (anbieten) ofrecer; Speisen
 servir
 'Vorsicht *f* <-> prudencia *f*, cuidado *m*;
 (Umsicht) precaución *f*; ~! ¡cuidado!
 F ¡ojol! ~, Stufe! ¡atención al escalón!
 'vorsichtig *I adj* prudente, cauto; sei ~!
 ¡ten cuidado!; *II adv* con cuidado
 'vorsichts|halber *adv* por si acaso, por
 precaución; ~maßnahme *f* medida *f* de
 precaución
 'Vorsilbe *f* prefijo *m*
 'vorsingen *v/t* <irr, sep> *j-m etw* ~ cantar
 a/c a bzw ante alg
 'vorsintflutlich *F fig adj* antediluviano
 'Vorsitz *m* presidencia *f*; den ~ haben
 (bei, über +acus) presidir (a/c)
 'Vorsitzende(r) *f(m)* <-> A) presidente,
 -a *m,f*
 'Vorsorge *f* <-> previsión *f*; ~ treffen (für
 etw) tomar precauciones (para a/c)
 'vorsorge|n *v/i* <sep> → Vorsorge tref-
 fen; ~untersuchung *f* chequeo *m* pre-
 ventivo
 'vorsorglich *I adj* previsor; *II adv* por
 precaución
 'Vorspann *m* <-(e)s; -e> FILM títulos *m/pl*
 de crédito; (Einleitung) introducción *f*
 'Vorspeise *f* entrada *f*
 'Vorspiegelung *f* simulación *f*; JUR ~
 falscher Tatsachen impostura *f*, false-
 dad *f*
 'Vorspiel *n 1* MUS preludio *m* (a fig);
2 THEA prólogo *m*; *3* sexuelles juegos
m/pl previos
 'vorspielen *v/t* <sep> *1* MUS, THEA *j-m*
etw ~ tocar a/c para alg; *2* (vortäuschen)
 fingir, simular
 'vorsprechen <irr, sep> *I v/t 1 e-n Satz*
 ~ decir una frase (para que la repita
 otro); *2* THEA recitar; *II v/i 3 ~ bei* ir
 a hablar con; *4* THEA participar en
 una audición
 'vorspringen *v/i* <irr, sep, sn> *1 hinter*
e-m Busch ~ saltar de detrás de un ar-
 busto; *2* (herausragen) sobresalir
 'Vor|sprung *m 1* bei Mauern, Felsen sa-
 liente *m*, saledizo *m*; *2 fig* ventaja *f*
 (vor +dat ante); ~stadt *f* arrabal *m*;
 ~stand *m 1* (junta *f*) directiva *f*; i. weit.
 Sinn a dirección *f* (a e-r Partei); *2* (Lei-

ter) director *m*; ~standsmitglied *n*
 miembro *m* de la dirección
 'vorstehen *v/i* <irr, sep> *1* (herausstehen)
 resaltar, sobresalir; *2 geh e-m Unter-*
nehmen dirigir
 'vorstehend *adjt 1* in e-m Text susodi-
 cho, precedente; im 2en dicho más
 arriba; *2* (vorspringend) saliente
 'Vorsteher(in) *m(f)* director, a *m,f*
 'vorstellbar *adj* imaginable
 'vorstellen <sep> *I v/t 1 Gegenstand*
 poner od colocar delante; *2 Uhr* ade-
 lantar; *3* (bekannt machen) presentar
 (*j-m* a alg); *4 F fig er stellt etwas*
vor (sieht gut aus) *F* tiene buena pinta;
 (gilt als Persönlichkeit) es una persona-
 lidad; *5* (bedeuten) significar; *6 sich*
(dat) etw ~ figurarse a/c, imaginarse
 a/c; stell dir vor, ... imagínate que
 ...; ich kann mir nicht ~, dass no
 me puedo creer que (+ind od subj);
II v/r 7 sich j-m ~ presentarse a alg
 'vorstellig *geh adj bei j-m* ~ werden di-
 rigirse a alg
 'Vorstellung *f 1* (Vorstellen) presen-
 tación *f*; *2* THEA función *f*; KINO sesión
f; *3* (Begriff) idea *f*, concepto *m*; *4*
 (~svermögen) imaginación *f*
 'Vorstellungsgespräch *n* entrevista *f*
 (de presentación); ~kraft *f*, ~vermögen
n imaginación *f*
 'Vorstopper *m* Fußball defensa *m* cen-
 tral
 'Vorstoß *m 1* (Versuch) intento *m*; e-n ~
 bei j-m unternehmen emprender un
 intento con alg; *2* MIL avance *m*
 'vorstoßen *v/i* <irr, sep, sn> (vorwärts
 rücken) avanzar (in +acus hacia)
 'Vorstrafe *f* JUR ~n *pl* antecedentes *m/pl*
 penales
 'vorstrecken *v/t* <sep> *1 Arm* tender
 (hacia adelante), alargar; *2 Geld* ade-
 lantar (*j-m* a alg)
 'Vorstufe *f* primer grado *m* (zu de)
 'Vortag *m* víspera *f*, día *m* anterior; am ~
 el día anterior
 'vortäuschen *v/t* <sep> fingir, simular;
 ~ung *f* fingimiento *m*, simulación *f*
 (von de)
 'Vorteil *m 1* ventaja *f* (a SPORT); ~ aus
 etw ziehen sacar provecho de a/c; im
 ~ sein tener ventaja; zum ~ von en be-
 neficio de; er hat sich zu s-m ~ verän-
 dert ha mejorado

'vorteilhaft *I adj* ventajoso (für para);
II adv sie ist ~ gekleidet le favorece la
 ropa que lleva
 Vortrag ['fo:rtʁa:k] *m* <-(e)s; -träge> *1*
 (Rede) conferencia *f*; (Referat) exposi-
 ción *f*; *2* (Darbietung) e-s Textes decla-
 mación *f*, recitación *f*; e-s Musikstücks
 interpretación *f*
 'vortragen *v/t* <irr, sep> *1* (darlegen) ex-
 poner; *2* Text declamar, recitar; Musik-
 stück, Lied interpretar
 'Vortragende(r) *f(m)* <-> A) conferen-
 ciante *m,f*
 'Vortragsreihe *f* ciclo *m* de conferen-
 cias
 vor|trefflich *I adj* excelente, exquisito;
II adv perfectamente, maravillosamen-
 te
 'vortreten *v/i* <irr, sep, sn> adelantarse;
 MIL salir de la fila
 'Vortritt *m* precedencia *f*; den ~ vor j-m
 haben tener precedencia sobre alg; j-m
 den ~ lassen ceder el paso a alg
 vor|rüber *adv 1 zeitlich* pasado; *2 räum-*
lich an j-m, etw ~ (por) delante de alg,
 a/c, cerca od junto a alg, a/c
 vor|rübergehen *v/i* <irr, sep, sn> pasar;
 an j-m, etw ~ pasar por delante de
 alg, a/c; im 2 al pasar
 vor|rübergehend *adjt* (von kurzer Dau-
 er) pasajero, momentáneo; (zeitweilig)
 interino, temporario; (für e-e Über-
 gangszeit) transitorio
 'Vorurteil *n* prejuicio *m*
 'vorurteils|frei, ~los *adj u adv* sin pre-
 juicios
 'Vor|väter *geh pl* antepasados *m/pl*; geh
 ancestros *m/pl*; ~vergangenheit *f* plus-
 cuamperfecto *m*; ~verkauf *m* venta *f*
 anticipada
 'vorverlegen *v/t* <sep, sin ge> anticipar,
 adelantar (auf +acus a; um e-e Woche
 una semana)
 'vorwagen *v/r* <sep> sich zu weit ~
 avanzar od aventurarse demasiado
 (beide a fig)
 'Vorwahl *f 1* TEL prefijo *m*; *2* POL elec-
 ción *f* preliminar; ~nummer *f* TEL pre-
 fijo *m*
 'Vorwand *m* <-(e)s; -wände> pretexto *m*;
 etw zum ~ nehmen tomar a/c como
 pretexto
 'vor|wärmen *v/t* <sep> precalentar;
 ~warnen *v/t* <sep> prevenir

'**vorwärts** *adv* (hacia) adelante; ~! jade-lante!; F ~ **gehen** salir adelante, avan-zar; ~ **kommen** salir adelante, avanzar; *im Leben* a hacer carrera
'**Vorwärtsgang** *m* AUTO marcha f ade-lante
'**Vorwäsche** *f* prelavado *m*
vor'weg *adv* 1 (*zuvor*) antes; 2 (*voraus*) de antemano; 3 **nahme** *f* <-> anticipa-ción *f*
vor'wegnehmen *v/t* <irr, sep, sn> antici-par
'**Vorweihnachtszeit** *f* tiempo *m* que precede a la Navidad
'**vorweisen** *v/t* <irr, sep> presentar
'**vorwerfen** *v/t* <irr, sep> 1 **j-m etw** ~ echar en cara a/c a alg, reprochar a/c a alg; 2 **e-m Tier etw** ~ echar a/c a un animal; 3 **sich** (*dat*) **etw** ~ echarse la culpa de a/c
'**vorwiegend** *adv* preponderante; (*in der Mehrheit*) predominante
'**Vorwort** *n* <-(e)s; -e> prólogo *m*, pefa-cio *m*
'**Vorwurf** *m* reproche *m*; **j-m etw zum** ~ **machen** reprochar a/c a alg
'**vorwurfsvoll** **I** *adj* lleno de reproches; **II** *adv* con aire de reproche
'**Vorzeichen** **n** 1 MAT signo *m*; 2 (*Omen*) presagio *m*, augurio *m*; 3 MUS acciden-te *m*

W

W, w [ve:] *n* <-; -> W, w *f*
W **Abk** 1 EL (*Watt*) W (vatio); 2 (*Westen*) O (Oeste)
Waadt [va:t] *f* <-> **die** ~, **der Kanton** ~ Vaud *m*, el cantón de Vaud
Waage ['va:gə] *f* 1 TEC balanza *f*, báscu-la *f*; *fig* **sich die** ~ **halten** mantenerse en equilibrio; 2 ASTR Libra *f*
'**waagerecht** *adj* horizontal
'**Waagschale** *f* platillo *m*; *fig* **etw in die** ~ **werfen** hacer valer a/c
wabb(e)lig ['vab(ə)liç] *F* *adj* fofo
Wabe ['va:bə] *f* panal *m*
wach [vax] *adj* despierto; *fig* espabilado, vivo; ~ **halten** *Interesse* mantener vivo; ~ **werden** despertarse; *fig* a espabilarse

'**vorzeigbar** *F* *adj* presentable
'**vorzeigen** *v/t* <sep> presentar, enseñar, mostrar
'**Vorzeit** *f* *in grauer* ~ en la noche de los tiempos
'**vorzeitig** **I** *adj* prematuro, anticipado; **II** *adv* antes de tiempo, con antelación
'**vorziehen** *v/t* <irr, sep> 1 (*bevorzugen*) preferir; 2 *Vorhang* correr; 3 *zeitlich* adelantar; 4 *Möbel* acercar
'**Vorzimmer** *n* antesala *f*; *i. weit. Sinn* a secretaría *f*
'**Vorzug** **m** 1 (*gute Eigenschaft*) mérito *m*; (*Vorteil*) ventaja *f*; 2 (*Vorrang*) pre-ferencia *f*
vorzüglich [fo:r'tsy:klɪç] *adj* excelente, superior; *Speisen* a exquisito
'**Vorzugsaktie** *f* acción *f* preferente;
~**preis** *m* precio *m* de favor; 2 *weise* *adv* preferentemente
Votum ['vo:tum] *n* <-s; Voten o Vota> vo-to *m*
Voyeur [voa'jœ:r] *m* <-s; -e> mirón *m*
v.T. *Abk* (*von Tausend*) por mil
vulgär [vul'ge:r] *adj* vulgar
Vulkan [vul'ka:n] *m* <-s; -e> volcán *m*;
~**ausbruch** *m* erupción *f* volcánica;
~**isch** *adj* volcánico; 2 **sieren** *v/t* <sin ge> vulcanizar
VW [fa'u've:] *Abk* (*Volkswagen*) Volks-wagen *m*

'**Wachablösung** *f* MIL relevo *m* de la guardia
Wache ['vaxə] *f* 1 *Tätigkeit* guardia *f*; ~ **stehen**, **haben** estar de guardia; 2 *Per-son* guardia *m*; MAR vigía *m*; 3 *Gebäude* puesto *m* de guardia; (*Polizei*) comi-saría *f*; 4 *bei e-m Kranken* vela *f*
'**wachen** *v/i* vigilar (*über etw*, **j-n** a/c, a alg); **bei j-m** ~ velar a alg
'**Wachhund** *m* perro *m* guardián;
~**mann** *n* <-(e)s; -männer o -leute> 1 (*Aufseher*) vigilante *m*; 2 *österr* agente *m* de policía; ~**mannschaft** *f* MIL cuer-po *m* de guardia
Wacholder [va'xoldər] *m* *Strauch* ene-bro *m*; *Schnaps* ginebra *f*

'**Wachposten** *m* centinela *m*
'**wach|rufen** *v/t* <irr, sep> *Vergangenes* evocar; *Interesse*, *Gefühle* despertar;
~**rütteln** *v/t* <sep> *Gewissen* despertar
Wachs [vaks] *n* <-es; -e> cera *f*
'**wachsam** *adj* alerta, vigilante; 2 *keit* *f* <-> vigilancia *f*
wachsen ¹ ['vaksən] *v/i* <wächst, wuchs, gewachsen, sn> 1 crecer; *Mensch gut gewachsen sein* tener buen tipo; *fig e-r Sache* (*dat*) **gewachsen sein** estar a la altura de a/c; 2 (*zunehmen*) au-mentar
'**wachsen** ² *v/t* (*mit Wachs einreiben*) en-cerar
wächsern ['væksərn] *adj* de cera, céreo
'**Wachsfigur** *f* figura *f* de cera; ~**figu-renkabinett** *n* museo *m* de cera; ~**tuch** *n* <-(e)s; -tücher> hule *m*
'**Wachstum** *n* <-s> crecimiento *m*; *fig* a aumento *m*, desarrollo *m*
'**wachstums|fördernd** *adj* que estimu-la el crecimiento; 2 **störung** *f* MED tras-tornos *m/pl* de(l) crecimiento
Wachtel ['vaxtəl] *f* <-; -n> codorniz *f*
Wächter(in) ['væçtər(m)] *m(f)* vigilante *m,f*, guardián, -ana *m,f*
'**Wachtmeister** *m* guardia *m*
'**Wachtposten** *m* → **Wachposten**
'**Wach(t)turm** *m* MIL atayala *f*
wackelig ['vakəliç] *adj* 1 (*nicht stabil*) que se tambalea; *Zahn* flojo; *Möbel* cojo; 2 *F* *Person* débil, flojo; 3 *F* *fig* *Arbeitsplätze* inseguro; *Kompromiss*, *Frieden* poco seguro; 2 **kontakt** *m* con-tacto *m* intermitente *od* flojo
'**wackeln** *v/i* 1 <h> *Dinge* tambalearse; *Zahn* moverse; *Tisch*, *Stuhl* cojear; 2 <h> **mit dem Kopf** ~ cabecear; 3 *F* <sn> (*wanken*) vacilar, titubear; 4 <h> *F* *fig* *Stellung* usw *F* estar inseguro, tem-blarse
wacker ['vakər] *geh*, *oft iron* bueno, honrado; (*mutig*) valiente
'**wacklig** → **wackelig**
Wade ['va:də] *f* ANAT pantorrilla *f*
'**Wadenkrampf** *m* calambre *m* (en la pierna)
Waffe ['vafə] *f* arma *f* (*a* *fig*); *geh* **die** ~ **n strecken** rendir las armas (*a* *fig*)
Waffel ['vafəl] *f* <-; -n> gofre *m*; *kleine* barquillo *m*; ~**eisen** *n* barquillero *m*
'**Waffenbesitz** *m* (*unerlaubter*) ~ tenen-cia *f* (ilícita) de armas

'**Waffengewalt** *f* <-> **mit** ~ a mano arma-da
'**Waffen|händler** *m* armero *m*; *illegaler* traficante *m* de armas; ~**ruhe** *f* tregua *f*;
~**schein** *m* licencia *f* de armas; ~**still-stand** *m* armisticio *m*
wagemutig ['va:gə] *adj* atrevido, te-merario, audaz
'**wagen** **I** *v/t* 1 atreverse (*etw zu tun* a hacer a/c), osar (*etw zu tun* hacer a/c); 2 (*aufs Spiel setzen*) arriesgar, aventurar; **II** *v/r* 3 **sich an etw** (*acus*) ~ (atreverse a) emprender a/c
Wagen ['va:gən] *m* <-s; -> 1 (*Auto*, *Pfer-de*) coche *m*; (*Eisenbahn*) a vagón *m*; (*Hand*, *Einkaufs*) carrito *m*; (*Kin-der*) cochecito *m*; 2 ASTR *der Große* ~ la Osa Mayor
'**Wagenheber** *m* gato *m*; ~**ladung** *f* ca-rretada *f*, carga *f*; ~**park** *m* parque *m* móvil
Wag(g)on [va'gō: od -'gō: od -'go:n] *m* <-s; -s, *österr* a -e> vagón *m*
'**wag|halsig** *adj* temerario; *Unterneh-men* atrevido; 2 **nis** *n* <-ses; -se> riesgo *m*; *Unternehmung* empresa *f* arriesga-da
Wahl [va:l] *f* <-; -en> 1 (*Aus*) elección *f*; *zwischen zwei Möglichkeiten* alternati-va *f*, opción *f*; **die** (*freie*) ~ **haben** poder elegir (libremente); *mir bleibt keine andere* ~ no me queda otro remedio; **s-e** ~ **treffen** elegir; **etw steht zur** ~ a/c puede elegirse; **in die engere** ~ **kommen** pasar la primera selección; *prov* **wer die** ~ **hat**, **hat die Qual** el que elige, sufre; 2 POL elecciones *f/pl*, comicios *m/pl*; (*Art der* ~) votación *f*; **geheime** ~ voto *m* secreto; **sich zur** ~ **stellen** proponerse como candidato; 3 COM **erster**, **zweiter** ~ de primera, se-gunda calidad
wählbar ['væ:l] *adj* elegible
'**wahlberechtigt** *adj* ~ **sein** tener voto
'**Wahl|berechtigte(r)** *f(m)* votante *m,f*;
~**beteiligung** *f* participación *f* electo-ral; ~**bezirk** *m* distrito *m* electoral
'**wählen** **I** *v/t* 1 (*aus* ~) escoger, seleccio-nar; 2 TEL marcar; 3 *durch Abstim-mung* elegir; **j-n in den Bundestag** ~ elegir a alg para el Parlamento; 4 (*stim-men für*) votar a *od* por; **II** *v/i* 5 elegir (*zwischen* + *dat* entre); 6 TEL marcar; 7 POL votar

'Wähler(in) *m(f)* POL votante *m, f*
 'Wahlergebnis *n* resultado *m* de las elecciones
 'wählerisch *adj* difícil de contentar (*in +dat en*)
 'Wähler|liste *f* censo *m* electoral;
 'schaft *f* (-) electorado *m*
 'Wahl|fach *n* Schule asignatura f optativa;
 'gang *m* escrutinio *m*; 'geheimnis *n* secreto *m* de voto; 'heimat *f* patria *f* adoptiva; 'kabine *f* cabina *f* de voto;
 'kampf *m* campaña *f* electoral; 'kreis *m* distrito *m* electoral; 'lokal *n* colegio *m* electoral; 'los *adv* al azar, sin orden (ni concierto); 'periode *f* periodo *m* electoral; 'pflicht *f* obligación *f* de votar; 'plakat *n* cartel *m* electoral;
 'programm *n* programa *m* electoral
 'Wahlrecht *n* aktives derecho *m* de voto; passives ~ derecho *m* a ser elegido; allgemeines ~ sufragio *m* universal
 'Wahlrede *f* discurso *m* electoral
 'Wahlscheibe *f* TEL dial *m*
 'Wahl|sieg *m* victoria *f* electoral; 'spruch *m* lema *m*, divisa *f*; 'urne *f* urna *f* (electoral); 'versammlung *f* mitin *m* electoral; 'weise *adv* opcionalmente, a elección
 'Wahn [va:n] *m* (-e)s *geh* ilusión *f*, (Verblendung) obcecación *f*
 'wähnen ['væ:nən] *geh vlt sich in Sicherheit* ~ creerse seguro
 'Wahnsinn *m* 1 MED demencia *f*; F locura *f*; 2 F *das ist heller* ~ es una locura
 'wahnsinnig *I adj* 1 MED demente; F loco; 2 F *fig* loco, terrible, tremendo; Schmerz *a* atroz; Hunger *a* F de lobo; II *F adv* 3 ~ viel zu tun haben *F* tener una barbaridad que hacer
 'Wahn|sinnige(r) *f(m)* (-> A) demente *m, f*; F loco, -a *m, f*; 'vorstellung *f* alucinación *f*, idea *f* fija
 'wahr [va:r] *adj* 1 verdadero, verídico; *F fig das kann doch nicht ~ sein!* *F* ¡no irá en serio!; ~ werden realizarse; nicht ~? ¿verdad?, ¿no?; etwas *les* wird schon daran sein algo habrá de verdad en ello; 2 (tatsächlich) real, auténtico; ein ~er Freund *un* verdadero amigo; *F fig das ist auch nicht das* *le* eso tampoco es ideal
 'wahren ['va:rən] *geh vlt Interessen, Rechte* defender, salvaguardar, mirar por

währen ['væ:rən] *geh vlt* durar, continuar
 'während *I prp* (+gen) 1 durante; II *cj* 2 zeitlich mientras (+ind); 3 (wohingegen) mientras que (+ind); ~dessen *adv* entre tanto, mientras tanto
 'wahrhaben *vlt* (solamente inf) *etw nicht ~ wollen* no querer admitir *alc*
 'wahr|haft *geh I adj* verdadero, real, auténtico; II *adv* -> 'haftig *geh adv* verdaderamente
 'Wahrheit *f* verdad *f*; die ~ sagen *decir* la verdad; bei der ~ bleiben *no* alterar la verdad
 'wahrheits|gemäß, 'getreu *I adj* verídico, veraz; II *adv* conforme a la verdad; 'Liebe *f* amor *m* a la verdad, veracidad *f*
 'wahrnehmbar *adj* perceptible
 'wahrnehmen *vlt* (irr, sep) 1 sinnlich percibir, sentir; (bemerken) notar, observar; 2 Gelegenheit aprovechar; Rechte salvaguardar, defender
 'Wahrnehmung *f* 1 sinnliche percepción *f*; 2 von Interessen salvaguardia *f*; ~svermögen *n* facultad *f* perceptiva
 'wahrsagen (insep o sep) *I vlt j-m etw* ~ profetizar *alc a alg*; II *vlt* decir la buena ventura
 'Wahrsager(in) *m(f)* adivino, -a *m, f*
 'wahr'scheinlich *adj* probable
 'Wahr'scheinlichkeit *f* probabilidad *f*; aller ~ nach *con* toda probabilidad
 'Wahrung *f* (-) salvaguardia *f*, defensa *f*
 'Währung *f* moneda *f*
 'Währungs|einheit *f* unidad *f* monetaria; ~reform *f* reforma *f* monetaria; ~union *f* unión *f* monetaria
 'Wahrzeichen *n* símbolo *m*; Gebäude edificio *m* emblemático
 'Waise ['va:zə] *f* huérfano, -a *m, f*
 'Waisen|haus *n* orfanato *m*; ~kind *n* -> Waise
 'Waisenknabe *m* *F fig er ist ein ~ gegen ihn* no le llega a la suela del zapato
 'Waisenrente *f* pensión *f* de orfandad
 'Wal [va:l] *m* (-e)s; -e) ballena *f*
 'Wald [va:lt] *m* (-e)s; -er) bosque *m*; kleinerer monte *m*; tief im ~ en medio del bosque
 'Wald|arbeiter *m* obrero *m* forestal; ~brand *m* incendio *m* del bosque
 'Wäldchen ['væltçən] *n* (-s; -) bosquecillo *m*

'Wald|horn *n* trompa *f*; 'ig *adj* boscoso; ~lauf *m* carrera *f* por el bosque; ~meister *m* (-s) BOT asperilla *f*, aspérula *f*
 'Waldorfschule ['valdorf-] *f* escuela *f* Waldorf
 'Wald|rand *m* linde *f* del bosque; 'reich *adj* poblado de bosques, boscoso; ~sterben *n* (-s) muerte *f* lenta de los bosques; ~weg *m* camino *m* forestal
 'Wales [ve:ls] *n* Gales *m*
 'Wal|fang *m* pesca *f* de la ballena; ~fänger *m* Person, Schiff ballenero *m*; ~fisch *F m* ballena *f*
 'Walis|er(in) [va'li:zər(m)] *m(f)* galés, -esa *m, f*; 'isch *adj* galés
 'Walkie-Talkie ['wɔ:ki'tɔ:ki] *n* (-s); -s) walkie-talkie *m*
 'Walkman® ['wɔ:kmən] *m* (-s; -men) walkman® *m*
 'Wall [va:l] *m* (-e)s; -e) (Erd) terraplén *m*; (Mauer) muralla *f* (a fig)
 'Wallach ['valax] *m* (-e)s; -e) caballo *m* castrado
 'wallend *geh adjt Kleider, Haare* ondulante
 'Wall|fahrer(in) *m(f)* peregrino, -a *m, f*; ~fahrt *f* peregrinación *f*, romería *f*
 'Wallfahrts|kirche *f* iglesia *f* de peregrinación; ~ort *m* lugar *m* de peregrinación
 'Wallis ['valis] (-) *das* ~ Valais *m*
 'Wallon|e [va'lo:nə] *m* (-n; -n), ~in *f* valón, -ona *m, f*; ~ien *n* (-s) Valonia *f*; 'isch *adj* valón
 'Wallung *geh f in ~ (acus) geraten* aca-lorarse
 'Walnuss ['valnus] *f* nuez *f*; ~baum *m* nogal *m*
 'Walross ['valrɔs] *n* (-es; -e) ZO-morsa *f*
 'walten ['valtən] *geh vlt s-s Amtes* ~ cumplir con su deber; Gnade ~ lassen ser clemente
 'Walze ['valtsə] *f* rodillo *m*, rollo *m*; TEC cilindro *m*; (Straßen) apisonadora *f*
 'walzen *vlt* TEC cilindrar; Metall laminar; Straße apisonar
 'wälzen ['væltzən] *I vlt* 1 hacer rodar, artollar; GASTR in Mehl ~ cubrir de harina; 2 *F fig Akten* manejar; 3 *F fig Probleme* dar vueltas *a*; II *vlt* 4 sich am Boden, im Schmutz ~ revolcarse por el suelo, en porquería
 'walzenförmig *adj* cilíndrico
 'Walzer *m* vals *m*

'Wälzer *F m* F mamotreto *m*
 'Walz|straße *f*, ~werk *n* tren *m* de laminación
 'Wampe ['vampə] *F desp f* F panza *f*, barriga *f*
 'Wand [vant] *f* (-); -e) 1 von Gebäuden pared *f* (a Fels); (Mauer) muro *m*; F in meinen vier Wänden entre mis cuatro paredes; fig j-n an die ~ stellen (erschließen) pasar *a alg* por las armas; 2 (Trenn) tabique *m* (a e-s Gefäßes, ANAT); spanische ~ biombo *m*
 'Wandale [van'da:le] *m* (-n; -n) HIST vándalo *m* (a fig)
 'Wandal|ismus *m* (-) vandalismo *m*
 'Wandbehang *m* tapiz *m*
 'Wandel ['vandəl] *m* (-s) cambio *m*, transformación *f*; im ~ der Zeiten con el paso del tiempo
 'wandeln *vlt, vlr (sich)* ~ cambiar, transformar(se) (*in +acus en*)
 'Wander|ausstellung ['vandər-] *f* exposición *f* ambulante; ~bühne *f* teatro *m* ambulante; ~düne *f* duna *f* movediza
 'Wanderer *m* excursionista *m*
 'Wanderfalke *m* halcón *m* peregrino
 'Wanderin *f* excursionista *f*
 'Wander|karte *f* mapa *m* para excursionistas; ~lied *n* marcha *f*
 'wandern *vlt* (sn) 1 caminar, hacer una marcha *od* una excursión; 2 Vögel migrar; Düne desplazar; Sonne moverse; 3 *F fig (kommen)* F ir *a* parar (*in den Papierkorb* *a* la papelera)
 'Wanderpokal *m* SPORT copa *f* ambulante
 'Wanderschaft *f* (-) peregrinación *f*; auf ~ gehen *ir* *a* correr el mundo
 'Wander|schuh *m* bota *f* de excursionista; ~ung *f* 1 (Ausflug) excursión *f*, caminata *f*; 2 von Völkern, Tieren migración *f*; ~weg *m* camino *m* para excursiones
 'Wand|lampe *f*, ~leuchter *m* aplique *m*
 'Wandlung *f* cambio *m*; grundlegende Wandlung *f* transformación *f*
 'Wand|malerei *f* pintura *f* al fresco, mural *m*; ~schrank *m* armario *m* empotrado; ~spiegel *m* espejo *m* de pared; ~tafel *f* pizarra *f*
 'Wandteppich *m* tapiz *m*
 'Wange ['vaŋə] *geh f* mejilla *f*
 'Wankelmotor ['vaŋkəlmoto:r] *m* motor *m* Wankel

Wankel|mut *geh m* versatilidad *f*; (*Unbeständigkeit*) inconstancia *f*; **zmütig** *geh adj* versátil; (*unbeständig*) inconstante

wanken ['vankən] *v/i* vacilar, titubear (*beide a fig*); **Knie** flaquear; **ins 2 geraten** empezar a tambalearse

wann [van] *adv* cuando; ~? ¿cuándo?; **seit ~?** ¿desde cuándo?; **bis ~?** ¿hasta cuándo?; **von ~ an?** ¿a partir de cuándo?; **von ~ bis ~?** ¿desde cuándo hasta cuándo?

Wanne ['vanə] *f* 1 (*Bade*) bañera *f*; 2 *TEC* tina *f*

Wanst [vanst] *F desp m* <(e)s; =e> *F* panza *f*, barriga *f*

Wanze ['vantsə] *f* 1 zo chinche *m*; 2 *F* (*Abhörgerät*) micrófono *m* oculto

Wappen ['vapən] *n* <s; -> escudo *m* de armas, blasón *m*; **Kunde** *f* heráldica *f*; **tier** *n* animal *m* heráldico

wappnen ['vapnən] *geh v/r sich gegen etw* ~ armarse contra *a/c*

ward [vart] → **werden**

Ware ['vaɪə] *f* mercancía *f*; (*Artikel*) artículo *m*; (*Produkt*) género *m*

Waren|angebot *n* oferta *f* de mercancías; **annahme** *f* recepción *f* de mercancías; **bestand** *m* existencias *f/pl*, stock *m*; **haus** *n* grandes almacenes *m/pl*; **lager** *n* almacén *m*, depósito *m*; **muster** *n*, **probe** *f* muestra *f*; **sendung** *f* envío *m* de mercancías

Warenzeichen *n* marca *f* de fábrica; **eingetragenes** ~ marca *f* registrada

warm [varm] *I adj* <er, -ste> 1 caliente; *Klima* cálido; *Kleidung* de abrigo; **etw 2es trinken** tomar *a/c* caliente; ~ **werden** calentarse; **es ist** ~ hace calor; **mir ist** ~ tengo calor; 2 (*herzlich*) cálido, caluroso; **er Empfang** recibimiento *m* caluroso; **mit j-m nicht ~ werden** no congeniar con *alg*; **II adv** 3 ~ **machen Speisen** calentar; ~ **essen** comer caliente; ~ **stellen Speisen** poner a calentar; **F sich (dat) j-n ~ halten** cultivar la relación con *alg*; **den Motor ~ laufen lassen** calentar el motor; *SPORT sich ~ laufen* calentarse

Warm|blüter *m* animal *m* de sangre caliente; **2blütig** *adj* de sangre caliente

Wärme ['vɛrmə] *f* <-> calor *m* (*a phys*, *TEC*, *fig*); **dämmung** *f* aislamiento *m* térmico; **gewitter** *n* tormenta *f* de ca-

lor; **isolierung** *f* aislamiento *m* térmico; **kraftwerk** *n* central *f* térmica; **lehre** *f* terminología *f*

wärmen *I v/t Essen* calentar; (*auf*, ~) recalentar; **II v/i Sonne, Feuer** calentar; *Kleidung* abrigar; **III v/r sich** ~ calentarse

Wärmepumpe *f* bomba *f* de calor; **technik** *f* termotecnia *f*

Wärmflasche *f* bolsa *f* de agua caliente

Warm|front *f* METEO frente *m* cálido; **2herzig** *adj* caluroso; **Luft** *f* aire *m* caliente; **miete** *F* alquiler con gastos de calefacción y agua caliente incluidos; **wasserheizung** *f* calefacción *f* de agua caliente

Warn|blinkanlage ['varn-] *f* AUTO luces *f/pl* de emergencia; **dreieck** *n* AUTO triángulo *m* de emergencia

warnen *v/t j-n (vore-r Gefahr)* ~ advertir *od* prevenir a *alg* (de un peligro); **vor Taschendieben wird gewarnt!** ¡cuidado con los rateros!

Warn|licht *n* luz *f* de advertencia; **schild** *n* señal *f* de advertencia; **schuss** *m* tiro *m* (de aviso) al aire; **signal** *n* señal *f* de advertencia; **streik** *m* huelga *f* de advertencia

Warnung *f* advertencia *f*, aviso *m*

Warschau ['varʃau] *n* <-s> Varsovia *f*

Warte ['vartə] *geh fig f* **von s-r ~ aus (gesehen)** (visto) desde su punto de vista

Warte|halle *f* Eisenbahn sala *f* de espera; *AVIA* sala *f* de embarque; **häuser** *n* marquesina *f*; **liste** *f* lista *f* de espera

warten *I v/t Maschine* inspeccionar; **II v/i** esperar (*auf j-n, etw* a *alg*, *a/c*); **F da können sie lange ~!** ¡pueden esperar sentado!; *Drohung warte nur!* ¡ya verás!

Wärter(in) ['vɛrtərɪn] *m(f)* guarda *m,f*, guardián, -ana *m,f*

Warte|saal *m* sala *f* de espera; **schleife** *f* AVIA círculo *m*; **zeit** *f* tiempo *m* de espera; **zimmer** *n* sala *f* de espera

Wartung *f* von Maschinen mantenimiento *m*

warum [va'rum] *adv* por qué; ~ **nicht?** ¿por qué no?

Warze ['vartsə] *f* verruga *f*

was [vas] *I interr* 1 qué; *F unhöflich ~?* *F* ¿qué?; ~ **ist (denn)?** ¿qué pasa?; ~ **ist**

das? ¿qué es esto?; 2 ~ **für ein(e)** qué tipo de; ~ **für ein Auto fährt er?** ¿qué coche tiene?; 3 ~ **kostet ...?** ¿cuánto cuesta?; **II pron/rel** 3 *Nominativ* que, lo que, lo cual; **ich weiß, ~ du willst** sé lo que quieres; ~ **auch immer es ist** sea lo que sea; 4 *weiterführend* ..., ~ **ich bereue** ... lo que siento; ~ **noch schlimmer ist** lo peor es; **III F prlndef** 5 algo; **das ist ~ anderes** eso es otra cosa; **IV F adv** 6 (*wie sehr*) ~ **haben wir gelacht!** ¡lo que nos reímos!

Wasch|anlage ['vaf-] *f* tren *m* de lavado; **2bar** *adj* lavable; **bär** *m* mapache *m*; **becken** *n* lavabo *m*

Wäsche ['vɛʃə] *f* 1 (*stücke*) ropa *f*; ~ **waschen** lavar la ropa; 2 (*Unter*) ropa *f* interior; *F fig* **dumm aus der ~ gucken** *F* mirar con cara de tonto; 3 (*das Waschen*) lavado *m* (*a TEC*); (*große*) ~ colada *f*; **in der ~ sein** estar a lavar

waschecht *adj* 1 resistente al lavado; (*farbecht*) sólido; 2 **fig ein ~er Berliner** un berlinés de pura cepa

Wäsche|klammer *f* pinza *f* de (la) ropa; **korb** *m* cesta *f* od cesto *m* de (la) ropa; **leine** *f* cuerda *f* de (la) ropa

waschen <wäscht, wusch, gewaschen> *I v/t* lavar (*a TEC*); **II v/i** (*Wäsche* ~) lavar; **III v/r sich** ~ lavarse

Wäsche|rei *f* lavandería *f*

Wäsche|schleuder *f* secadora *f* centrífuga; **ständer** *m* tendedero *m*; **trockner** *m* 1 *Gestell* tendedero *m*; 2 *Maschine* secadora *f*

Wasch|gelegenheit *f* lavabo *m*; **küche** *f* 1 lavadero *m*; 2 *F fig* (*Nebel*) niebla *f* densa; **lappen** *m* 1 manopla *f* para baño; 2 *F fig* (*Feigling*) *F* calzonazos *m*, cobardica *m*; **maschine** *f* lavadora *f*; **mittel** *n* detergente *m*; **programm** *n* programa *m* de lavado; **pulver** *n* detergente *m* (en polvo); **raum** *m* lavabo *m*, aseo *m*; **salon** *m* lavandería *f*; **schüssel** *f* palangana *f*; **straße** *f* tren *m* de lavado

Wasch|wasser *n* agua *f* de lavar; **zeug** *n* útiles *m/pl* de aseo

Wasser ['vasər] *n* <-s; -> 1 agua *f*; ~ **abweisend** hidrófugo; **ins ~ gehen** ir al agua; **fig j-m das ~ abgraben** quitar (le) a *alg* el pan; **fig Fest, Unternehmen** **ins**

~ **fallen** no tener lugar; 2 (*oberfläche*) (superficie *f* del) agua *f*; **unter ~** bajo el agua; **unter ~ setzen** inundar; **fig sich über ~ halten** mantenerse a flote; 3 (*Gewässer*) aguas *f/pl*; **stehendes** ~ agua *f* estancada; **fig mit allen ~n gewaschen sein** sabérselas todas; 4 *Körperflüssigkeit* agua *f*; **da läuft e-m das ~ im Munde zusammen** se me hace la boca agua; **verhüllend ~ lassen** orinar; *MED* ~ **in den Beinen haben** tener edemas en las piernas

wasserarm *adj* árido

Wasser|bad *n* GASTR baño *m* (de) Mar-
ría; **ball** *m* 1 (*Strandball*) balón *m* inflable; 2 *Spiel* waterpolo *m*; **becken** *n* pila *f*, pilón *m*; **bett** *n* cama *f* de agua

Wässerchen ['vɛsərçən] *n* <-s; -> **fig er sieht aus, als könne er kein ~ trüben** parece que nunca ha roto un plato

Wasser|dampf *m* vapor *m* de agua; **2dicht** *adj* 1 *Kleidung* impermeable; 2 *MAR, TEC* resistente al agua; 3 *F fig* *Alibi, Vertrag* *F* perfecto; **fall** *m* cascada *f*; **großer** catarata *f*; **farbe** *f* acuarela *f*; **floh** *m* pulga *f* de agua; **flugzeug** *n* hidroavión *m*; **2gekühlt** *adj* refrigerado por agua; **glas** *n* Gefäß vaso *m* para agua; **graben** *m* acequia *f*; *Befestigungswesen* foso *m*; *SPORT* ría *f*; **hahn** *m* grifo *m*

wässrig → **wässrig**

Wasser|kessel *m* hervidor *m*; **kocher** *m* termo *m*, hervidor *m* de agua; **kraft** *f* fuerza *f* hidráulica; **kraftwerk** *n* central *f* hidroeléctrica; **lauf** *m* corriente *f* de agua; **leiche** *f* cadáver *m* de un ahogado; **leitung** *f* tubería *f* de agua; **2löslich** *adj* hidrosoluble; **mangel** *m* falta *f* od escasez *f* de agua; **mann** *m* <(e)s; -männer> *ASTR* Acuario *m*; **me-lone** *f* sandía *f*

wassern *v/i* <(h o sn)> *Flugzeug* amerizar, amarrar

wässern ['vɛsərɪn] *v/t* 1 (*in Wasser legen*) poner a remojo; *Hering* desalar; 2 *Pflanze* regar

Wasser|pfeife *f* narguile *m*; **pflanze** *f* planta *f* acuática; **pumpe** *f* bomba *f* de agua; **rad** *n* rueda *f* hidráulica, rodetón *m*; **ratte** *f* 1 zo rata *f* de agua; 2 *F fig scherzh* pez *m*; **rohr** *n* tubería *f* de agua; **scheide** *f* GEOGR divisoria *f* de aguas

'wasserscheu *adj* ~ *sein* tener miedo al agua
 'Wasser[schloss *n* castillo *m* en el agua; ~ski¹ *n* <-> Sportart esquí *m* acuático; ~ski² *m* Sportgerät esquí *m* acuático; ~spiegel *m* → Wasserstand; ~sport *m* deporte *m* acuático; ~spülung *f* cisterna *f*; ~stand *m* nivel *m* de agua; ~stelle *f* aguada *f*; ~stoff *m* hidrógeno *m*; ~stoffbombe *f* bomba *f* de hidrógeno; ~strahl *m* chorro *m* de agua; ~straße *f* vía *f* de navegación; ~tropfen *m* gota *f* de agua; ~turm *m* torre *f* de agua; ~uhr *f* contador *m* de agua; ~verschmutzung *f* contaminación *f* del agua; ~versorgung *f* abastecimiento *m* de agua; ~vogel *m* ave *f* acuática; ~waage *f* nivel *m* de agua
 'Wasserweg *m* vía *f* navegable; *auf dem* ~(*e*) por vía fluvial *od* marítima
 'Wasserwerfer *m* 1 Gerät cañón *m* de agua; 2 Fahrzeug camión *m* cisterna; ~werk *n* central *f* de abastecimiento de agua; ~zeichen *n* marca *f* de agua, filigrana *f*
 wässrig ['vesrɪç] *adj* 1 acuoso; 2 Geschmack insípido
 waten ['vatən] *vli* <sn> vadear, caminar
 watscheln ['va:tʃələn] *F vli* <sn> anadar, andar patosamente
 Watt¹ [vat] *n* <-(e)s; -en> GEOGR marisma *f*
 Watt² *n* <-(e)s; -> EL vatio *m*
 Watte ['vatə] *f* algodón *m*; ~bausch *m* tapón *m* de algodón
 'Wattenmeer *n* → Watt¹
 'Wattestäbchen *n* bastoncillo *m*
 WC [ver'tse:] *n* Abk <-(s); -s> (Wasserklosett) WC *m*
 Web [vɛp] *n* <-(s)> INFORM Web *f*, telaraña *f*
 weben ['ve:bən] *vlt* <regular o geh wob, gewoben> tejer
 'Weber(in) *m(f)* tejedor, a *m(f)*
 Webe'rei *f* Betrieb fábrica *f* de tejidos
 'Webmaster ['vɛpmastər] *m* INFORM administrador *m* de web; ~seite *f* INFORM (página *f*) web *f*; ~site [-sart] *f* <-; -s> INFORM sitio *m* web
 'Webstuhl *m* telar *m*
 Wechsel ['veksəl] *m* <-s; -> 1 (Veränderung, Auswechseln) cambio *m*; (Schwankung) variación *f*; 2 (Sich-abwechseln) alternación *f*; 3 (Über-

wechseln) paso *m*; 4 (Geld) cambio *m*; 5 COM letra *f* de cambio; 6 SPORT (Spieler) relevo *m*; (Seiten) cambio *m* (de campos)
 'Wechselbeziehung *f* relación *f* recíproca, correlación *f*; *in* ~ (zueinander) stehen estar correlacionado
 'Wechselfälle *pl* die ~ des Lebens los avatares de la vida
 'Wechselgeld *n* cambio *m*, vuelta *f*; ~gesang *m* canto *m* antifonal; ~haft *adj* variable; Wetter inestable; ~jahre *pl* menopausia *f*; ~kurs *m* tipo *m* de cambio
 'wechseln *I vlt* 1 cambiar; Kleidung, Wohnung a mudarse de; 2 (austauschen) Worte, Blicke intercambiar; 3 Geld ~ cambiar dinero; *in* Kleingeld cambiar; können Sie mir hundert Mark ~? ¿puede cambiarme 100 marcos?; II *vli* 4 cambiar; *zu e-m anderen Verein* ~ cambiar de club
 'wechselnd *adj* cambiante, variable; *mit ~em Erfolg* con altibajos
 'Wechselobjektiv *n* objetivo *m* intercambiable; ~seitig *adj* mutuo, recíproco; ~strom *m* corriente *f* alterna; ~stube *f* casa *f* de cambio; ~voll *adj* Leben lleno de vicisitudes; (bewegt) cambiantes; ~weise *adv* (abwechselnd) por turno, alternando; ~wirkung *f* interacción *f*, acción *f* recíproca
 'Weckdienst *m* servicio *m* de despertador
 wecken ['vɛkən] *vlt* despertar (*a fig* Interesse); Erinnerungen evocar
 'Wecken *m* <-s; -> südd, österr bollito *m* de pan
 'Wecker *m* despertador *m*; *F j-m auf den ~ gehen, fallen* *F* dar(le) la lata a alg
 'Weckruf *m* toque *m* de diana
 Wedel ['ve:dəl] *m* <-s; -> 1 (Staub) plumero *m*; 2 (Farn, Palm) fronda *f*
 'wedeln *vli* mit dem Schwanz ~ menear la cola
 weder ['ve:dər] *cj* ~ ... noch ... ni ... ni ...
 weg [vɛk] *F adv* 1 (abwesend) fuera, ausente; (verloren) perdido; (verschwunden) desaparecido; *er ist* ~ ha salido, se ha ido; ~ *da!* *F* ¡fuera de aquí!; Kopf ~! ¡cuidado con la cabeza!; Hände ~! *F* ¡quita las manos!; ~ *damit!* ¡fuera con

eso!; 2 *F fig* geistig ido; *ich war sofort* ~ (eingeschlafen) me dormí enseguida; *sie war auf einmal* ~ (bewusstlos) *F* de repente perdió el sentido; ganz ~ sein (von) (begeistert sein) estar completamente entusiasmado (con); 3 (entfernt) weit ~ (von) lejos (de)
 Weg [vɛk] *m* <-(e)s; -e> 1 im Gelände camino *m* (*a fig*); (Pfad) sendero *m*; am ~(*e*) al lado *od* borde del camino; 2 (einzuschlagende Richtung) ruta *f*, camino *m*; *fig* vía *f*; der ~ nach ... el camino de ...; auf dem kürzesten ~ por el camino más corto; auf dem richtigen ~ por el buen camino (*a fig*); *fig* auf schnellstem ~ *e* lo más rápido posible; *etw in die ~e leiten* tramitar *a/c*, encarrilar *a/c*; 3 (Unterwegssein, Reise) camino *m*; (Route) itinerario *m*; (Strecke) trayecto *m*, recorrido *m*; auf dem ~(*e*) de camino; sich auf den ~ machen ponerse en camino; auf dem besten ~(*e*) sein zu (+inf) estar a punto de (+inf); auf dem ~ nach ... camino de ...; auf dem ~ von ... de camino desde ...; 4 (eingeschlagener ~) camino *m*; j-m aus dem ~ gehen dejar paso a alg; *fig* evitar a alg; *fig e-r Frage aus dem ~(*e*) gehen* eludir una pregunta; aus dem ~! ¡fuera de mi camino!; *fig j-m im ~(*e*) stehen, sein* ser un obstáculo para alg, estorbar a alg; j-n aus dem ~ räumen (loswerden) quitar a alg del medio; (töten) eliminar a alg; *etw aus dem ~ räumen* quitar *a/c* del medio (*a fig*); *F j-m über den ~ laufen* tropezar con alg; j-m nicht über den ~ trauen no fiarse en absoluto de alg; *fig j-m Hindernisse in den ~ legen* poner obstáculos a alg; auf halbem ~(*e*) a medio camino (*a fig*); *fig s-n ~ gehen* seguir su camino; 5 *fig* (Methode, Lösungs) manera *f*; ich sehe keinen anderen ~ zu (+inf) no veo otra manera de (+inf), no veo otro remedio que (+inf)
 'Wegbereiter(in) *m(f)* pionero, -a *m, f*, precursor, a *m, f*
 'wegblasen *vlt* <irr, sep> *F wie weggeblasen sein* haber desaparecido como por arte de magia
 'wegbleiben *F vli* <irr, sep, sn> 1 faltar, no venir; 2 Strom cortarse; ~bringen *vlt* <irr, sep> 1 (fortbringen) llevar, tras-

ladar; 2 Fleck poder quitar
 'wegdenken *vlt* <irr, sep> (sich dat) *etw* ~ hacer abstracción de *a/c*; *er ist aus meinem Leben nicht mehr weggedenken* ya no podría vivir sin él
 'Wegelagerer *m* salteador *m*
 wegen ['ve:gən] *prp* <+gen, F +dat> 1 Ursache por; (infolge) a consecuencia de, debido a; ~ schlechten Wetters por el mal tiempo; 2 Bezug respecto a; *F von ~!* ¡ni hablar!; 3 Zweck por
 'wegfahren <irr, sep> I *vlt* <h> llevar; II *vli* <sn> marcharse, salir (en coche, etc); sie fahren oft weg salen a menudo (de viaje)
 'Wegfahrsperrung *f* (elektronische) ~ inmovilizador *m* antirrobo
 'wegfallen *vli* <irr, sep, sn> suspenderse, quedar suprimido; Hindernisse, Vorteile a eliminarse; ~legen *vlt* barrer (*a fig*); ~fliegen *vli* <irr, sep, sn> Vogel irse volando; Sache ser llevado por el viento, volar; Person partir en avión (nach a, hacia)
 'Weggang *m* salida *f*, partida *f*
 'weggeben *vlt* <irr, sep> dar, deshacerse de
 'weggehen *vli* <irr, sep, sn> 1 irse, marcharse; *F geh mir weg damit!* ¡ahórrame eso!; 2 *F Ware* venderse; 3 *F (verschwinden)* desaparecer; Fleck, Schmutz usw a irse
 'weggießen *vlt* <irr, sep> tirar
 'weghaben *F vlt* <irr, sep> 1 auf e-m bestimmten Gebiet etwas ~ *F* estar muy puesto en *a/c*; 2 seine Strafe ~ haber recibido su merecido
 'wegjagen *vlt* <sep> echar, ahuyentar
 'wegkommen *F vli* <irr, sep> 1 (sich entfernen können) lograr salir; machen Sie, dass Sie ~! *F* ¡piérdase!; 2 (abhanden kommen) perderse; 3 bei etw gut (schlecht) ~ salir bien (mal) parado de *a/c*; 4 über etw (acus) ~ superar *a/c*
 'wegkönnen *F vli* <irr, sep> poder salir; ~kriegen *F vlt* <sep> Fleck poder quitar
 'weglassen *vlt* <irr, sep> 1 j-n ~ dejar salir; 2 (wegfallen lassen) *F* suprimir, omitir
 'weglaufen *vli* <irr, sep, sn> → fortlaufen; ~legen *vlt* <sep> (beiseite legen) poner aparte; (aus der Hand legen) dejar; ~machen *F vlt* <sep> quitar; ~müssen *F vli* <irr, sep> 1 (gehen müssen),

Post tener que salir; 2 (verbraucht werden müssen) tener que gastarse; (entfernt werden müssen) tener que desaparecer

'wegnehmen vlt <irr, sep> 1 störenden Gegenstand quitar; 2 (j-m) etw ~ quitar (le) a/c (a alg); 3 viel Platz ~ ocupar mucho sitio

'wegrationalisieren vlt <sep, sin ge> Arbeitsplätze ~ suprimir puestos de trabajo (en un proceso de racionalización)

'wegräumen vlt <sep> 1 (aufräumen) recoger; 2 Schutt, Hindernisse, fig quitar; ~rennen F vlt <irr, sep, sn> salir corriendo, huir (vor +dat de); ~schaffen vlt <sep> → fortschaffen; ~scheren F vlt <sep> sich ~ F largarse; ~schicken vlt <sep> Person despedir; F echar; Brief, Paket enviar, mandar; ~schieben vlt <irr, sep> empujar; ~schleichen vlt <irr, sep, sn> (sich) ~ marchar(se) a hurtadillas, escabullirse; ~schleppen vlt <sep> llevarse, arrastrar (consigo); ~schließen vlt <irr, sep> encerrar; ~schmeißen F vlt <irr, sep> tirar

'wegschnappen F vlt <sep> quitar; j-m etw vor der Nase ~ F quitarle a/c a alg delante de sus narices

'wegschütten vlt <sep> tirar

'wegsehen vlt <irr, sep> 1 apartar la vista; 2 F fig über etw (acus) ~ hacer la vista gorda a/c

'wegsetzen vlt <sep> sich ~ ponerse en otro sitio; ~stecken vlt <sep> esconder; F fig Schlag, Beleidigung F tragarse; ~stehlen vlt <irr, sep> sich ~ escabullirse; ~stellen vlt <sep> poner a un lado; ~stoßen vlt <irr, sep> apartar de un empujón; ~streichen vlt <irr, sep> Geschriebenes borrar, tachar; ~tragen vlt <irr, sep> llevarse

'wegtreten <irr, sep> I vlt <h> dar una patada a; II vlt <sn> retirarse; MIL romper filas; F fig (geistig) weggetreten sein estar ido, estar en la luna

'wegtun F vlt <irr, sep> 1 an andere Stelle apartar, quitar; 2 (wegwerfen) echar

'Wegweiser m poste m indicador

'Wegwerf... in Zssgn desechable, de usar y tirar

'wegwerfen vlt <irr, sep> tirar

'wegwerfend I adjt desdeñoso; II advl

con desdén; 2 Gesellschaft f desp sociedad f consumista

'wegwischen vlt <sep> quitar con un trapo; Schrift usw borrar; ~wollen vlt <sep> querer irse; ~ziehen <irr, sep> I vlt <h> Hand, Gegenstand retirar; Person apartar; II vlt <sn> (umziehen) mudarse (von, aus de)

weh [ve:] int o ~! ¡vaya!

wehe ['ve:] int geh ~ (dir), wenn du ...! ¡pobre de ti como ...!

'Wehe f pl ~n dolores m/pl de parto

wehen ['ve:] I vlt 1 hacer volar; II vlt 2 Wind soplar; 3 Fahnen, Haare ondear

'Wehklage geh f lamento m, lamentaciones fpl; 2 leidig adj desp F quejica; Stimme, Miene quejumbroso; ~mut geh f <-> (Sehnsucht) nostalgia f; (Schwermut) melancolía f; 2 mütig adj melancólico

Wehr¹ [ve:] f <-> sich zur ~ setzen defensorse

Wehr² n <-e>(-e); -e presa f

'Wehrdienst m servicio m militar; ~verweigerer m objetor m de conciencia; ~verweigerung f objeción f de conciencia

'wehren vlr 1 sich ~ körperlich, fig defenderse (gegen contra); (Widerstand leisten) resistirse (gegen a); 2 (sich weigern) sich (dagegen) ~, etw zu tun negarse a hacer a/c

'wehrlös adj indefenso, inerme (a Tiere); j-m, e-r Sache ~ ausgeliefert sein no poderse defender contra alg, a/c

'Wehrlosigkeit f <-> indefensión f; ~pass m cartilla f militar; ~pflicht f servicio m militar obligatorio

'wehrlöslich adj in ~em Alter en edad de ser reclutado

'Wehrlösliche(r) m <-> A> recluta m, quinto m; ~sold m soldado f

'wehtun vlt <irr, sep> j-m ~ hacer daño a alg (a fig); der Kopf tut mir weh me duele la cabeza; wo tut es dir weh? ¿qué te duele?

Weh/wehchen n <-s>(-s); -s F pupa f

Weib [vaip] n <-e>(-e); -er poet, Bibel mu- jer f (a Ehe²); ein tolles ~ F una tía buena; F desp ein böses ~ F una arpía; pl die ~er F las tías

'Weibchen n <-s>(-s); -s zo hembra f

'Weiberheld m desp → Frauenheld

'weibisch adj desp afeminado, mujeril

'weiblich adj femenino; 2keit f <-> femi- nidad f

'Weibsbild, ~stück F desp n F tía f
weich [vaic] I adj 1 blando (a Droge, Wasser); Fleisch a tierno; Polster, Kissen mullido; ein ~es, ~ gekochtes Ei un huevo pasado por agua; 2 (form- bar) flexible; ~ machen ablandar; 3 (schmiegsam) flexible; Stoff, Wolle, Haut, Fell suave; 4 fig sensible, impre- sionable; Herz blando; F ~ werden ablandarse; II adv 5 ~ landen aterrizar suavemente

Weiche¹ ['vaicə] f BAHN aguja f; e-e ~ stellen cambiar una aguja

'Weiche² f (Flanke) mst pl ~n ijadas fpl, flancos m/pl

'weichen¹ vlt <sn> in Flüssigkeit remo- jar; ~ lassen poner a remojo

'weichen² vlt <wich, gewichen, sn> 1 (Platz machen) hacer sitio (vor +dat a); fig ceder (vor +dat a); nicht von der Stelle ~ no moverse del sitio; j-m nicht von der Seite ~ pegarse a alg; 2 Angst disiparse

'weichherzig adj blando (de corazón); 2käse m queso m blando; ~lich adj desp 1 (etwas weich) flojo, blando; 2 fig débil; (zimperlich) blandengue; (weibisch) afeminado; 2ling m <-s>(-e) desp blando m; (weibischer Mann) afe- minado m; (Schwächling) blandengue m

Weichsel ['vaiksəl] f <-> die ~ el Vístula

'Weichspüler m suavizante m; ~teile pl 1 ANAT partes fpl blandas; 2 F (Genita- lien) F partes fpl; ~tiere pl moluscos m/pl

Weide¹ ['vaide] f Baum sauce m; (Korb²) mimbrera f

'Weide² f (Vieh²) dehesa f, pasto m; ~fläche f, ~land n pastos m/pl

'weiden I vlt pacer, pastar; II geh vlt sich an etw (dat) ~ deleitarse en a/c (a desp)

'Weidenkätzchen n flor f de sauce

'weidlich adv mucho; F de lo lindo
weidmännisch ['va:tməntʃ] I adj de ca- zador; II adv como un cazador

'Weidmanns'heil int ~! ¡buena caza!

weigern ['va:gərn] vlr sich ~ negarse (etw zu tun a hacer a/c)

'Weigerung f negativa f

Weihe ['vaie] f REL bendición f; e-s

Priesters ordenación f

'weihen vlt 1 REL bendecir; bsd KATH Brot consagrar; j-n zum Priester ~ or- denar a alg sacerdote; 2 geh dem Tode geweiht sein estar destinado a morir
Weiher ['vaie] m bsd südd estanque m; (Fisch²) vivero m

'Weihnachten n <->(-s) Navidad f; zu od südd an ~ en Navidad(es); frohe od fröhliche ~! ¡feliz Navidad!, ¡felices Pascuas!

'weihnachtlich I adj navideño; II adv ~ geschmückt con adornos navideños

'Weihnachtsabend m Nochebuena f; ~baum m árbol m de Navidad

'Weihnachtsfeiertag m der erste ~ el día de Navidad; der zweite ~ el día de San Esteban; pl die ~e las Navida- des

'Weihnachtsferien pl vacaciones fpl de Navidad; ~fest n fiesta f de Navidad; ~geld n paga f de Navidad; ~geschenk n regalo m de Navidad; ~lied n villan- cico m; ~mann m <-e>(-e); -männer Papá m Noel; ~markt m mercadillo m de Na- vidad; ~tag m → Weihnachtsfeiertag; ~zeit f (época f de) Navidades fpl

'Weihrauch m incienso m; ~wasser n agua f bendita; ~wasserbecken n pila f de agua bendita

weil [vail] cj porque; bei gleichem Sub- jekt a por (+inf)

'Weilchen n <-s>(-s) ein ~ un ratito

Weile ['vaile] f <-> rato m; e-e ganze ~ un buen rato; prov eile mit ~! prov ¡tiempo al tiempo!

'weilen geh vlt permanecer, estar

Wein [vain] m <-e>(-e); -e 1 Getränk vino m; fig j-m reinen ~ einschenken decir a alg la cruda verdad; 2 (Weinreben) vid f; → Infenster S. 1332

'Wein(an)bau m <-e>(-e)s viticultura f; ~bauer m <-n>(-n) viñador m, viticultor m; ~beere f uva f; ~berg m viña f, vi- ñedo m; ~bergschnecke f caracol m (de Borgoña); ~brand m brandy m

weinen ['va:nen] vlt llorar (über +acus por; vor +dat de); um j-n ~ llorar por alg; j-n zum ~ bringen hacer llorar a alg; es ist zum ~! ¡es para echarse a llo- rar!

'weinerlich adj llorón; Stimme a lloroso

'Wein essig m vinagre m de vino; ~fla- sche f botella f de vino; ~geist m al-

Spanische Weine

Spanien verfügt über das größte Weinanbaugebiet der Welt, steht aber als Weinproduzent in Europa nach Italien und Frankreich nur an dritter Stelle. International am bekanntesten ist das Gebiet der **Rioja**. Der tief rote, gehaltvolle Rotwein (**vino tinto**) reift in kleinen Eichenfässern (**barricas**). Weitere bedeutende Weinanbaugebiete sind u. a. **Ribera del Duero** (Kastilien-León), **Penedés** (südlich von Barcelona), **Navarra**, **La Mancha**, **Valdepeñas**, **Rueda** (südwestlich von Valladolid), **Valencia** und **Rías Baixas** (Galicien).

Vorwiegend aus Katalonien stammt der bekannte spanische Schaumwein **Cava**, der nach der Champagner-Methode hergestellt wird.

Über die Qualität des spanischen Weins wacht ein **Consejo Regulador**. Er vergibt die kontrollierten Ursprungsbezeichnungen **Denominación de Origen (DO)** oder – bei Spitzenweinen – **Denominación de Origen Calificada (DOCa)**. Daneben wird Landwein (**vino de la tierra**) und Tafelwein (**vino de mesa** oder **vino de pasto**) produziert. Einfachen, meist offenen Wein nennt man **vino corriente**.

Je nach Reifungsdauer spricht man von **Vino Joven** (1 Jahr Reifung), **Crianza** (2 Jahre), **Reserva** (3 Jahre) oder **Gran Reserva** (5 Jahre).

Weltberühmt ist auch der andalusische Sherry (→ auch Info bei **jerez**).

cohol *m*; **~glas** *n* vaso *m* bzw. copa *f* de vino; **~gut** *n* explotación *f* vinícola; **~händler** *m* vinatero *m*; **~handlung** *f* bodega *f*; **~karte** *f* carta *f* de vinos; **~keller** *m* bodega *f*; **~kenner** *m* cono- cedor *m* de vinos

~Weinkampf *m* llanto *m* convulsivo

~Weinlese *f* vendimia *f*; **~probe** *f* degustación *f* od cata *f* de vinos; **~rebe** *f* vid *f*; **~rot** *adj* rojo vino, burdeos; **~stein** *m* tártaro *m*; **~stock** *m* cepa *f*; **~stube** *f* taberna *f*; **~traube** *f* racimo *m* de uvas; *einzelne* uva *f*

weise ['vaizə] *adj* sabio

Weise ['vaizə] *f* 1 (*Art*) manera *f*, modo *m*; **auf diese** ~ de esa forma; **auf meine** ~ a mi manera; **in gewohnter** ~ como de costumbre; 2 *MUS* melodía *f*, aire *m*

~weisen <wies, gewiesen> *I v/t geh* fig *j-m die Tür* ~ mostrar a alg la puerta; **fig etw von sich** (*dat*) ~ rechazar *a/c*; *II v/i auf etw* (*acus*) ~ señalar *a/c*

~Weisheit *f* 1 sabiduría *f*; *F mit s-r* ~ **am Ende sein** ya no saber qué hacer; 2 (*weiser Rat, Spruch*) sentencia *f*

~Weisheitszahn *m* muela *f* del juicio

~weismachen *F v/t <sep> j-m etw* ~ hacer creer *a/c* a alg

weiß¹ [vais] → **wissen**

weiß² *adj* blanco; (*bleich*) pálido; **~e Weihnachten** Navidades *fpl* blancas; **~e Haare** canas *fpl*

Weiß *n* <(e)(s); -> blanco *m*, blancura *f*; **~weissagen** *v/t* profetizar, vaticinar; *Zung f* profecía *f*, vaticinio *m*

~Weißbier *n* cerveza *f* de trigo; **~blech** *n* hojalata *f*; **~blond** *adj* rubio blanco; **~brot** *n* pan *m* blanco; **~dorn** *m* <(e)s; -e> *BOT* espinoso *m* blanco

~Weiße(r) f(m) <→ A> blanco, -a *m,f*

~weißen *v/t* Wände encalar; (*tünchen*) blanquear

~Weißglut *f* incandescencia *f*; *F fig j-n zur* ~ **bringen** sacar a alg de quicio

~Weißgold *n* oro *m* blanco; **~haarig** *adj* cano(so); **~kohl** *m*, *bsd südd, österr* **~kraut** *n* repollo *m*; **~lich** *adj* blanquecino; **~macher** *m im Waschmittel* blanqueante *m'*

~Weißrusse *m*, **~russin** *f* bielorruso, -a *m,f*; **~russisch** *adj* bielorruso; **~russland** *n* <-s> Bielorrusia *f*

~Weißwein *m* vino *m* blanco; **~wurst** *f* salchicha *f* blanca

~Weisung *geh od ADM f* orden *f*, instrucción *f*

weit [vart] *I adj* 1 (*ausgedehnt*) extenso, vasto; (*geräumig*) espacioso, amplio; **~e Teile des Landes** una gran parte del país; **im ~esten Sinne des Wortes** en el sentido más amplio (de la palabra); 2 *Reise, Weg* largo; *Ziel* lejano; **das ~e suchen** esfumarse; 3 *Kleidung* ancho; *MODE* (~ *geschnitten*) amplio; *II adv* 4 (*ausgedehnt*) ~ **verbreitet** muy extendido; ~ **gereist sein** haber recorrido mundo; ~ **reichend räumlich, Vollmacht** amplio; *Einfluss a* grande; **die Augen ~ aufmachen** poner los ojos como platos; ~ **und breit** a la redonda; 5 (*entfernt*) lejos; ~ **entfernt von** ... lejos de ...; ~ **weg** lejos; **von ~em** de lejos; **wie ~ ist es nach** ...? ¿a qué distancia está ...?; 6 *zeitlich* largo; ~ **zurückliegend** de hace mucho tiempo; **er ist ~ über fünfzig** ha cumplido ampliamente los cincuenta; 7 *in der Entwicklung wie ~ bist du* (*mit deiner Arbeit*)? ¿a dónde has llegado (en el trabajo)?; **es ~ bringen** llegar lejos; **das geht zu ~** F eso pasa de la raya; 8 (*weitaus*) mucho; ~ **mehr** mucho más; **j-m ~ überlegen sein** superar con mucho a alg; **bei ~em nicht vollständig sein** estar ni mucho menos completo

~weit'ab *adv* muy lejos (*von* de)

~weit'aus *adv* con mucho

~Weitblick *m* perspicacia *f*, visión *f* de futuro

~Weite *f* 1 (*Weitsein*) extensión *f*; 2 (*Größe*) amplitud *f* (*a e-s Kleidungsstücks*); (*Breite*) anchura *f*; 3 (*weiter Raum*) espacio *m*; (*Ferne*) lejanía *f*; 4 (*Länge*) *e-s Weges, SPORT* longitud *f*

~weiten *v/t, v/r* (*sich*) ~ dilatar(se); *Öffnung, Kleidung* ensanchar(se)

~weiter *adv* 1 (*nur*) ~!, ~ **so!** ¡continúa! bzw. ¡continúa!; ~ **auf Seite drei** sigue en la página tres; 2 (*anschließend*) a continuación, después; **was geschah ~?** ¿qué pasó después?; ~ **bestehen** continuar habiendo, seguir existiendo; 3 (*außerdem*) además; ~ **nichts?** ¿nada más?; *F wenn es ~ nichts ist!* F ¡si eso es todo!; 4 *zur Steigerung* más; ~ **unten, vorn** más abajo, adelante

~weiterarbeiten *v/i <sep>* continuar trabajando; **~beschäftigen** *v/t <sep, sin ge>* continuar empleando

~weiterbild|en *v/t, v/r <sep>* → **fortbil-**

den; Zung f → **Fortbildung**

~weiter|bringen *v/t <irr, sep>* hacer avanzar; **~denken** *v/i <irr, sep>* pensar en las consecuencias

~weitere *adj* 1 (*zusätzlich*) otro, adicional; **ohne ~s** sin más; **haben sie noch ~ Fragen?** ¿tienen más preguntas?; 2 (*anschließend*) **die ~ Entwicklung** el desarrollo posterior; **zur ~n Behandlung** para continuar el tratamiento; **bis auf ~s** por ahora, hasta nuevo aviso **~Weitere(s) n** <→ A> **das** ~ el resto; **des ~n** por lo demás

~weiter|entwickeln <sep, sin ge> *I v/t* desarrollar; *Erfindung a* perfeccionar; *II v/r sich* ~ desarrollarse; *Wissens- schaft, Vorstellung usw* evolucionar; **~erzählen** *v/t <sep, sin ge>* 1 (*ausplaudern*) propagar, divulgar; 2 (*fortfahren zu erzählen*) seguir contando; **~fahren** *v/i <irr, sep, sn>* continuar el camino

~weiterführen *v/t, v/i <sep>* continuar; **~de Schulen** escuelas *fpl* secundarias

~weitergeben *v/t <irr, sep>* transmitir; (*herumreichen*) pasar

~weitergehen *v/i <irr, sep, sn>* 1 (*weiter- laufen*) seguir el camino; ~! ¡sigue!; 2 (*sich fortsetzen*) continuar, proseguir; **so kann es nicht** ~ esto no puede seguir así

~weiterhelfen *v/i <irr, sep>* **j-m** (*mit etw*) ~ ayudar a alg (en *a/c*)

~weiterhin *adv* 1 (*außerdem*) además; 2 (*in Zukunft*) de aquí en adelante; 3 (*noch immer*) aún

~weiterkommen *v/i <irr, sep, sn>* 1 *auf s-m Weg* continuar; *F mach, dass du weiterkommst!* F ¡lárgate!; 2 *bei der Arbeit* adelantar (*in +dat, mit en*); *im Beruf a* progresar

~weiter|leiten *v/t <sep>* transmitir; *Brief* cursar; **~machen** *F v/t, v/i <sep>* seguir, continuar (*mit etw* con *a/c*)

~weilersagen *v/t <sep>* divulgar, hacer correr la voz; **nicht ~!** ¡no lo cuentes!

~weiter|spielen *v/t, v/i <sep>* seguir jugando; **~verarbeiten** *v/t <sep, sin ge>* transformar, manufacturar; **~verkau- fen** *v/t <sep, sin ge>* revender

~weiterwissen *v/i <irr, sep>* **nicht** (*mehr*) ~ (ya) no saber cómo seguir

~weitgehend *I adj* amplio; (*beträcht- lich*) considerable; *II adv* en gran parte **~weit'her** *geh* *adv* de lejos

'weitherzig *adj* generoso
'weithin *adv* a lo lejos; *fig* en gran medida
'weitläufig **I** *adj* 1 *Gebäude* extenso; 2 *Verwandter* lejano; 3 *Schilderung* detallado; **II** *adv* 4 *sie sind ~ verwandt* son parientes lejanos; 5 *schildern* detalladamente
'weiteräumig *adv* *etw ~ umfahren* dar un gran rodeo a/a
'weit|schweifig *adj* *Schilderung* prolijo; *~sichtig* *adj* 1 MED *hipermétrope*; *im Alter* presbíta; 2 *fig* perspicaz; 3 *sprung* *m* salto *m* de longitud; 4 *swinkelobjektiv* *n* objetivo *m* granangular
Weizen ['vaitsən] *m* <-s> trigo *m*; *~bier* *n* cerveza *f* de trigo; *~mehl* *n* harina *f* de trigo
weilch [velç] *geh* *interr* <inv> *in* *Ausrufen* ¡qué!; *~ ein Glück!* ¡qué suerte!
welche(r, -s) ['velçə(r, -s)] **I** *interr* 1 *adj* ¿qué?; *~ Farbe hat ...?* ¿de qué color es ...?; *um ~ Zeit?* ¿a qué hora?; 2 *su* ¿cuál?; *~r von beiden?* ¿cuál de los dos?; **II** *pr/rel* 3 *el, la, lo* cual; *Person* a quien; *pl* los, las cuales; **III** *pr/indf* 4 unos, algunos; *es gibt ~, die ...* hay algunos que ...; 5 *~ ... auch (immer)* *vor* su *el, la ...* que sea; *~ Fehler er auch haben mag* tenga los defectos que tenga; 7 *unbestimmte Menge haben Sie Brot?* *ich habe ~s* tengo algo; *haben Sie Zigaretten?* *ich habe ~* tengo algunos
weik [velk] *adj* marchito, ajado (*beide a fig*); *'~en vli* <sn> marchitarse
Wellblech ['vel-] *n* chapa *f* ondulada
Welle ['velə] **f** 1 (*Woge*) ola *f* (*a fig*); *hohe oleada f*; *fig hohe ~n schlagen* causar sensación; 2 *im Haar ~n* *pl* rizos *m/pl*; 3 *TEC* eje *m*; 4 (*Licht*, *Schall*, *Radio*) onda *f*; 5 *im Verkehr grüne ~* semáforo *m* programado
'wellen *v/r sich ~* ondularse
'Wellen|bad *n* piscina *f* de olas; *~bereich* *m* RADIO banda *f* de frecuencias; *~brecher* *m* rompeolas *m*; *~gang* *m* MAR oleaje *m*; *~länge* *f* longitud *f* de onda (*a fig*); *~linie* *f* línea *f* ondulada; *~reiten* *n* surf *m*; *~sittich* *m* periquito *m*
'wellig *adj* *Haare* ondulado; *Oberfläche* accidentado
'Wellpappe *f* cartón *m* ondulado

Welp ['vɛlpə] *m* <-n; -n> cachorro *m*
Wels [vɛls] *m* <-es; -e> zo siluro *m*
welsch [vɛlf] *adj* *schweiz* suizo francófono; *~land* *n* *schweiz* Suiza *f* francófona
Welt [vɛlt] *f* <-; -en> 1 mundo *m*; *alle ~* todo el mundo; *die Alte, Neue ~* el Viejo, Nuevo Mundo; *die Dritte ~* el Tercer Mundo; *die ganze ~* todo el mundo; *die ~ des Theaters* el mundo del teatro; *ein Mann von ~* un hombre de mundo; *nicht um alles in der ~* por nada del mundo; *was in aller ~ ...?* ¿qué diablos ...?; *zur ~ bringen* traer al mundo; *auf die ~ kommen* venir al mundo; *etw aus der ~ schaffen* quitar a/c de la circulación; *F desp in die ~ setzen* *Gerücht* divulgar; *e-e Reise um die ~ machen* dar una vuelta al mundo; 2 (*~all*) universo *m*; *zwischen uns liegen ~en* vivimos en mundos diferentes
'Welt... *in* *Zssgn* mundial; *~all* *n* universo *m*; *~anschauung* *f* visión *f* del mundo; (*Ideologie*) ideología *f*; *~atlas* *m* atlas *m* del mundo; *~ausstellung* *f* exposición *f* mundial; *~bekannt* *adj*; *~berühmt* *adj* de fama mundial; *~bevölkerung* *f* población *f* mundial; *~bewegend* *adj* revolucionario; *~bild* *n* concepto *m* od visión *f* del mundo
'Weltenbummler *m* trotamundos *m*
'Weiterfolg *m* éxito *m* mundial
Weltergewicht ['vɛltər-] *n* peso *m* welter
'weltfremd *adj* ajeno al mundo, poco realista
'Welt(friede(n)) *m* paz *f* mundial; *~geltung* *f* prestigio *m* internacional; *~geschichte* *f* historia *f* universal; *~handel* *m* comercio *m* internacional; *~herrschaft* *f* dominio *m* del mundo; *~karte* *f* mapamundi *m*; *~klasse* *f* *bsd* SPORT élite *f* mundial
'Weltkrieg *m* guerra *f* mundial; *der Zweite ~* la Segunda Guerra Mundial
'weltlich *adj* mundano; *geh* mundanal; (*nicht kirchlich*) profano, seglar, laico
'Weltliteratur *f* literatura *f* universal; *~macht* *f* potencia *f* mundial; *~männisch* *adj* de hombre de mundo; *~markt* *m* mercado *m* mundial; *~meer* *n* océano *m*; *~meister(in)* *m(f)* campeón, -ona *m.f* del mundo; *~meisterschaft* *f* campeonato *m* mundial; *~po-*

litik *f* política *f* mundial; *~rang* *m* nivel *m* internacional; *~raum* *m* espacio *m* sideral
'Weltraum... *in* *Zssgn* → *Raum...*
'Weltreich *n* imperio *m* (universal); *~reise* *f* vuelta *f* alrededor del mundo; *~rekord* *m* marca *f* od récord *m* mundial; *~religion* *f* religión *f* mundial; *~ruf* *m* fama *f* mundial; *~stadt* *f* metrópoli *f*; *~star* *m* <-s; -s> estrella *f* mundial; *~untergang* *m* fin *m* del mundo; *~weit* *adj* universal; *~wirtschaft* *f* economía *f* mundial; *~wunder* *n* maravilla *f* del mundo
wem [vɛ:m] (*dat* de *wer*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach prp* quién; *~ gehört das?* ¿de quién es esto?; **II** *pr/rel* a quien
wen [vɛ:n] (*acus* de *wer*) **I** *interr* ¿a quién?; *nach prp* quién; *an ~ denkst du?* ¿en quién piensas?; **II** *pr/rel* a quien; *~ man auch immer wählt, ...* se vote a quien se vote ...
Wende ['vɛndə] **f** 1 (*Wenden, ~punkt*) vuelta *f* (*a SPORT*); 2 *zeitliche* fin *m*; *BRD die ~* los acontecimientos del 1989 en la antigua RDA; *um die ~ des 19. Jahrhunderts* alrededor del fin del siglo XIX; 3 (*Änderung*) cambio *m*
'Wende|hals *m* 1 zo torcecuello *m*; 2 *F desp POL* chaquetero *m*; *veleta f* od *m*; *~kreis* *m* 1 ASTR, GEOGR trópico *m*; 2 AUTO radio *m* de giro
Wendeltreppe ['vɛndəl-] *f* escalera *f* de caracol
'wenden <wendet, wendete o wandte, gewendet o gewandt> **I** *v/t* 1. (*umdrehen*) volver; *Braten, Heu* dar la vuelta a; *Fahrzeug* girar; **II** *v/i* 2 (*umkehren*) dar la vuelta; (*umblättern*) *bitte* *~!* ¡véase al dorso!; **III** *v/r sich ~* 3 (*sich ändern*) volverse; *sich zum Guten, Bösen ~* cambiar para bien, mal; 4 (*sich hin-, zu-*) dirigirse; *sich zur Tür ~* dirigirse a la puerta; 5 *sich (mit, in e-r Sache) an j-n ~* dirigirse a alg (con a/c)
'Wendepunkt *m* *fig* momento *m* crucial
'wendig *adj* 1 *Fahrzeug* de fácil manejo, maniobrable; 2 (*geistig beweglich*) ágil
'Wendung **f** 1 (*Veränderung*) cambio *m*; (*Umschwung*) viraje *m*; *e-e unerwartete ~ nehmen* tomar un giro inesperado; *e-e ~ zum Besseren nehmen* cam-

biar para bien; 2 (*Rede*) giro *m*, locución *f*
wenig ['ve:nɪç] **I** *pr/indf* 1 *adj* poco; *mit zählbaren Mengen pl ~e* ... pocos ...; *~ Wasser* poca agua *f*; *~e Dinge* pocas cosas *f/pl*; *in ~en Minuten* en pocos minutos; *die ~en Menschen, die ...* las pocas personas que ...; 2 *su* poco; *pl ~e* pocos; *Personen* a poca gente; *einige ~e* algunos, unos pocos; *e-e, e-r der ~en* (*, die ...*) una, uno de los pocos que ...; *das wissen nur ~e* eso lo saben sólo pocos; **II** *adv* 3 (*nicht sehr*) poco, no mucho; *sich ~ um etw kümmern* ocuparse poco de a/c; 4 (*unwesentlich*) poco; *nur ~ besser* sólo algo mejor; 5 *ein ~ (etwas)* un poco; *ein (ganz) klein ~* un poquitillo; *ein ~ schneller* algo más rápido
'weniger **I** *pr/indf* menos; *~ als ...* menos que ...; *vor Zahlen* menos de ...; *eins ~* uno menos; *viel ~* mucho menos; *nicht ~ als ...* no menos de ...; *nicht mehr und nicht ~* ni más ni menos; *~ werden* disminuir; **II** *adv* (*minus*) 10 ~ 4 diez menos cuatro
'Wenigkeit *f* <> *scherzh* *meine* ~ un servidor
'wenigste *pr/indf* *das ~, am ~n* lo (de) menos; *die ~n wissen das* la mayoría no lo sabe
'wenigstens *adv* por lo menos
wenn [vɛ:n] **cj** 1 *temporal* cuando; *sagen Sie es ihm, ~ er kommt* dígaselo cuando venga; *jedes Mal ~* cada vez que; 2 *konditional* si; (*falls*) en caso de que (+*subj*); *~ Sie wollen* si quiere; *~ ich ehrlich sein soll* si le soy sincero; *außer ~* excepto si; *~ ich bloß wüßte ...!* ¡si yo supiera ...!; 3 *konzessiv* ~ *auch, auch ~* si bien, aunque (+*subj*); *auch ~ es noch so weit ist* por muy lejos que esté; *selbst ~* aun si (+*ind*)
'wennschon *F adv* *na, ~!* ¡y qué!
wer [vɛ:r] **I** *interr* ¿quién?; *~ von beiden?* ¿cuál de los dos?; **II** *pr/rel* quien; *~ es auch sei* sea quien sea
Werbe|abteilung ['vɛrbə-] *f* departamento *m* de publicidad; *~agentur* *f* agencia *f* de publicidad; *~fernsehen* *n* publicidad *f* televisiva; *~film* *m* película *f* publicitaria; *~funk* *m* emisiones *f/pl* publicitarias; *~geschenk* *n* regalo *m* de promoción

'werben <wirbt, warb, geworben> I *v/t*
1 *Mitglieder* reclutar; *Kunden* atraer;
II *v/i* 2 *für etw* ~ hacer publicidad para
a/c; 3 *geh um j-s Gunst* ~ tratar de ga-
narse el favor de alg
'Werbeslogan *m* eslogan *m* publicita-
rio; **'spot** *m* spot *m* publicitario; **'tex-
ter** *m* redactor *m* publicitario
'Werbetrommel *f* **die** ~ *rühren* hacer
propaganda
'Werbung *f* 1 (*Reklame*) publicidad *f*,
propaganda *f* (a POL); 2 *von Mitglie-
dern* reclutamiento *m*
'Werdegang *m* 1 *e-s Menschen* evolu-
ción *f*; *beruflicher* carrera *f*; 2 *e-r Sache*
desarrollo *m*
werden ['ve:rdən] <wirst, wird, wurde o
poet ward, sn> I *v/i* <p/p geworden> ha-
cerse; *mit adj* ponerse, volverse; **Arzt** ~
hacerse médico; **Abteilungsleiter** ~ lle-
gar a ser director de departamento; **er
wird morgen fünf (Jahre alt)** mañana
cumplirá cinco años; **was soll aus ihm**
~? ¿qué será de él?; **was soll daraus**
~? ¿en qué acabará?; **was willst du
(einmal)** ~? ¿qué quieres ser de ma-
yor?; F **ist das Bild etwas geworden?**
¿ha salido bien la foto?; II *v/imp* <p/p
geworden> **es wird kalt** empieza a ha-
cer frío, está enfriando; **mir wird kalt**
me está entrando frío; **mir wird
schlecht** me estoy poniendo malo;
es wird Sommer llega el verano;
F **es wird schon** ~ todo se andará;
III *v/aux* <p/p worden> 1 *zur Bildung
des Futurs ich werde es ihm sagen*
se lo diré; *sofort* se lo voy a decir;
2 *zur Bildung des Passivs* ser; **geliebt**
~ ser amado; **er wurde verwundet** re-
sultó herido; *unpersönlich* **es wurde
gelacht** hubo risas; **das wird kalt ge-
trunken** se bebe frío; 3 *zur Umschrei-
bung des Konjunktivs* **er würde kom-
men, wenn ...** vendría si ...; **würden
Sie bitte (+inf)** podría Ud. por favor
(+inf); 4 *Vermutung* **er wird es nicht
gehört haben** no lo habrá oído; **es
wird ihm doch nichts passiert sein?**
¿le habrá pasado algo?
werfen ['verfən] <wirft, warf, geworfen>
I *v/t* 1 *Stein, Ball usw* tirar, lanzar; 2 *ein
Tor* ~ marcar un gol; *beim Würfeln e-e
Sechs* ~ tirar un seis; 3 *etw ins Was-
ser, aus dem Fenster* ~ tirar a/c al

agua, por la ventana; **die Tür ins
Schloss** ~ dar un portazo; **j-n aus
dem Haus** ~ echar a alg de casa; II
v/i 4 *mit etw* ~ lanzar a/c; *mit etw nach
j-m, etw* ~ tirar(le) a/c a alg, a/c; *fig mit
Geld um sich* ~ tirar el dinero por la
ventana; 5 *zo* parir; III *v/r* 6 *sich
auf den Boden* ~ tirarse al suelo; *fig
sich auf etw (acus)* ~ (aba)lanzarse so-
bre a/c; *sich vor e-n Zug* ~ tirarse al
tren; 7 *Holz sich* ~ combarse
Werft [verft] *f* <-; -en> astillero *m*; **'ar-
beiter** *m* obrero *m* de un astillero
Werk [verk] *n* <-(e)s; -e> 1 (*Arbeit*) traba-
jo *m*; **am ~ sein** estar trabajando; **ans ~
gehen** ponerse a trabajar; 2 (*Tat, Re-
sultat*) obra *f* (a *e-s Künstlers, Autors*);
gesammelte ~e obras *f/pl* completas;
3 (*Fabrik*) fábrica *f*, talleres *m/pl*;
4 (*Getriebe*) mecanismo *m*
'Werkbank *f* <-; -e> banco *m* de trabajo
'werkeln *v/i* trapichear, trajinar
'Werken *n* <-s> *Schulfach* manualidades
f/pl
'Werk(s)|angehörige(r) *f(m)* emplea-
do, -a *m,f* de la empresa; **'arzt** *m* mé-
dico *m* de empresa
'Werkschutz *m* servicio *m* de seguridad
(de la empresa)
'Werk(s)|gelände *n* terreno *m* de la em-
presa; **'halle** *f* nave *f* industrial; **'spio-
nage** *f* espionaje *m* industrial
'Werk|statt *f* <-; -stätten>, **'stätte** *f* taller
m; **'stoff** *m* material *m*; **'stück** *n* pieza
f; **'tag** *m* día *f* laborable; **'tags** *adv* en
los días de la semana; **'tätig** *adj* traba-
jador; *Bevölkerung* activo; **'tätige(r)**
f(m) <-> A> trabajador, a *m,f*; **'vertrag**
m contrato *m* de obra
'Werkzeug *n* herramienta *f*; *Sammelbez*
herramientas *f/pl*; **'kasten** *m* caja *f* de
herramientas; **'macher** *m* obrero *m*
que fabrica herramientas
Wermut ['ve:rmu:t] *m* <-(e)s> 1 *Getränk*
vermut *m*; 2 BOT ajenojo *m*
'Wermutstropfen *geh fig m* amargura *f*
wert [ve:rt] *adj* 1 ~ *sein* valer; **das ist
nicht viel** ~ no vale mucho; *fig* **das
ist schon viel** ~ eso ya es mucho;
2 *geh (geehrt)* estimado, apreciado;
'er Herr estimado señor
Wert *m* <-(e)s; -e> 1 (*Mark*) valor *m*; *im
~ steigen, sinken* aumentar, disminuir
de valor; 2 *pl. ~e* (<sachen>) objetos *m/pl*

de valor; 3 (*Bedeutung*) importancia *f*,
valor *m*; **großen ~ auf etw (acus) legen**
dar mucha importancia a a/c; 4 (*Mess*,
Zahlen) valor *m*; **Ergebnis** resultado
m
'Wert|arbeit *f* trabajo *m* de calidad;
'beständig *adj* 1 *Ware* de valor es-
table; 2 *Währung* estable
'werten *v/t* 1 valorar, estimar; **etw als
Erfolg** ~ considerar a/c como un éxito;
2 SPORT calificar; **gewertet werden**
contar
'wertfrei I *adj* imparcial, neutral; II *adv*
de manera neutral
'Wertgegenstand *m* objeto *m* de valor
'Wertigkeit *f* CHEM valencia *f*
'wertlos *adj* sin valor
'Wert|maßstab *m* criterio *m*; **'minde-
rung** *f* disminución *f* de valor, depre-
ciación *f*; **'paket** *n* envío *m* con valor
declarado; **'papier** *n* título *m*, valor
m; **'sache** *f* objeto *m* de valor;
'schätzung *geh f* aprecio *m*, estima-
ción *f*; **'steigerung** *f* aumento *m* de va-
lor; **'stoff** *m* desecho *m* reciclable
'Wertung *f* 1 (*Einschätzung*) valoración
f; 2 SPORT clasificación *f*, puntuación *f*
'Wert|urteil *n* juicio *m* de valor; **'voll**
adj precioso, valioso, de mucho valor;
'zuwachs *m* plusvalía *f*
Wesen ['ve:zən] *n* <-s; -> 1 (<sart, Cha-
rakter) carácter *m*, naturaleza *f*; **ein
freundliches ~ haben** ser de carácter
amable; 2 (*Lebe*) ser *m*
'Wesensart *f* → **Wesen** I; **'fremd** *adj*
ajeno a su carácter; **'zug** *m* rasgo *m*
'wesentlich I *adj* esencial, sustancial;
Bestandteil constitutivo; (*grundlegend*)
fundamental; *im 2en* en esencia; **'er
Unterschied** diferencia *f* considerable;
II *adv* ~ **größer** considerablemente
mayor
wes'halb → **warum**
Wespe ['vespə] *f* avispa *f*
'Wespennest *n* avispero *m*; F *fig* *In ein
~ stechen* meterse en un avispero
wessen ['vesən] *interr* 1 (*gen de wer*)
¿de quién?; ~ **Sohn ist er?** ¿de quién
es hijo?; ~ **Mantel ist das?** ¿de quién
es ese abrigo?; 2 (*gen de was*) ¿de
qué?; ~ **klagt man dich an?** ¿de qué
se te acusa?
Wessi ['vesi] *F m* <-s; -s> persona del
Oeste de Alemania

West [vest] *m* <sin artículo ni pl> Oeste
m; **'Deutsch** *adj* POL, GEOGR del Oeste
de Alemania; **'deutschland** *n* POL,
GEOGR Alemania *f* del Oeste
'Weste *f* chaleco *m*; F *fig e-e weiße ~
haben* tener las manos limpias
'Westen *m* <-s> oeste *m*, occidente *m*;
POL **der ~** el Oeste; **der Wilde** ~ el Le-
jano Oeste; **im ~ (von)** al oeste (de);
von ~ del oeste
'Westentasche *f* bolsillo *m* del chaleco;
F *fig etw wie s-e ~ kennen* conocer a/c
como la palma de la mano
'Western *m* <-s> película *f* del Oeste
od de vaqueros
'West|europa *n* Europa *f* Occidental;
'Seuro|päische *adj* de la Europa Occi-
dental
West|falen [vest'fa:lən] *n* <-s> Westfalia
f; **'fälisch** [-'fɛ:lɪʃ] *adj* westfaliano
West|indien *n* India *f* Occidental
'Westküste *f* costa *f* occidental
'westlich I *adj* occidental, del oeste;
II *adv* al oeste (*von* de)
'West|seite *f* lado *m* oeste; **'wärts** *adv*
hacia el oeste; **'wind** *m* viento *m* del
oeste
wes'wegen → **warum**
Wett|bewerb ['vet-] *m* <-(e)s; -e> 1 *Ver-
anstaltung*, SPORT concurso *m*, compe-
tición *f*; 2 COM competencia *f*; **'bewer-
ber(in)** *m(f)* concursante *m,f*, competi-
dor, a *m,f*; **'bewerbsfähig** *adj* competi-
tivo; **'bewerbsfähigkeit** *f* competitivi-
dad *f*; **'büro** *n* despacho *m* de apues-
tas mütuas
'Wette *f* apuesta *f*; **e-e ~ eingehen, ab-
schließen** hacer una apuesta; **die ~
gilt!** ¡apostado!
'wetteifern *v/i* *mit j-m um etw* ~ rivali-
zar con alg por a/c, competir con alg
por a/c
'Wetteinsatz *m* apuesta *f*
'wetten *v/t, v/i* apostar (*dass* que); *mit
j-m um etw* ~ apostarse a/c con alg;
(*wollen wir*) ~? ¿apostamos?
Wetter ['vɛtər] *n* <-s; -> tiempo *m*; **es ist
schönes ~** hace buen tiempo; **bei
schönem ~** con buen tiempo; → *Info-
fenster* S. 1338
'Wetter|aussichten *pl* previsiones *f/pl*
meteorológicas; **'bericht** *m* parte *m*
meteorológico; **'dienst** *m* servicio *m*
meteorológico; **'fahne** *f* veleta *f*; **'fest**

Das Wetter

Verben, die das Wetter bezeichnen, sind immer unpersönlich.

es regnet	llueve
es schneit	nieva
es blitzt	relampaguea
es donnert	truená
es hagelt	graniza
es ist kalt	hace frío
es ist warm	hace calor
es ist schön	hace buen
(schönes Wetter)	tiempo
es ist windig	hace viento
es ist sonnig	hace sol

adj resistente a la intemperie, impermeable; *~frosch m* fig scherzh hombre *m* del tiempo; *~fühlig adj* sensible a los cambios de tiempo; *~hahn m* veleta *f*; *~karte f* mapa *m* meteorológico; *~lage* estado *m* del tiempo; *~leuchten n* (-s) relampagueo *m*

'wettern F v/i F echar pestes (*gegen etw, j-n* contra alg, a/c)

'Wetter|satellit m satélite *m* meteorológico; *~seite f* lado *m* del viento; *~station f* estación *f* meteorológica; *~umschwung m* cambio *m* del tiempo; *~vorhersage f* pronóstico *m* del tiempo

'Wett|fahrt f carrera *f*; *~kampf m* concurso *m*, competición *f*; *~kämpfer(in) m(f)* participante *m, f* en una competición, competidor, a *m, f*

'Wettlauf m carrera *f* (*a fig*); *~ mit der Zeit* contrarreloj *f* (*a fig*)

'wettmachen F v/t <sep> reparar, compensar; *Mangel* suplir *a*

'Wett|rennen n carrera *f* (*a fig*); *~rüsten n* (-s) carrera *f* de armamentos *od* armamentística; *~streit m* rivalidad *f*, competición *f* (*a fig*)

wetzen ['vetsən] I v/t Messer, Schnabel afilar; *II F v/i <sn>* (rennen) *F* correr

WEU [ve:'e:'u:] *f* Abk <-> (Westeuropäische Union) Unión *f* Europea Occidental

WEZ [ve:'e:'tset] *f* Abk <-> (westeuropäische Zeit) horario *m* de Europa Occidental

WG [ve:'ge:] *F f* Abk <-; -s> (Wohngemeinschaft) piso *m* compartido

Whirlpool ['vœrlpu:l] *m* <-s; -s> bañera *f* de hidromasaje

Whisky ['vɪski] *m* <-s; -s> whisky *m*

Wichse ['vɪksə] *F f* 1 (Schuh) betún *m* (para calzado); 2 (Prügel) *F* paliza *f*

'wichsen I F v/t Schuhe lustar, embetunar; **II P v/i** (onanieren) *P* hacerse la paja

Wicht [vɪçt] *m* <-(e)s; -e> 1 *desp* (Mensch) sujeto *m*; *armer ~* infeliz *m*, pobre diablo *m*; 2 *F* (Kind) mocoso *m*

'Wichtel m <-s; ->, *~männchen n* duende *m*, gnomo *m*

wichtig ['vɪçtɪç] *adj* importante; *höchst ~* muy importante; *~ nehmen* dar importancia *a*; *desp ~ tun, sich ~ machen* hacerse el importante; *~eres zu tun haben* tener algo más importante que hacer

'Wichtigkeit f <-> importancia *f*; *von großer ~* de gran importancia

'Wichtig|tuer m *desp* farolero *m*, presuntuoso *m*; *~tuerisch adj* *desp* farole-ro

Wicke ['vɪkə] *f* (Garten) arveja *f*, veza *f*

Wickel ['vɪkəl] *m* <-s; -> MED compresa *f*; *F fig j-n beim ~ kriegen* *F* agarrar *a* alg por el cogote

'Wickel|kind n nene *m*; *~kommode f* vestidor *m*

'wickeln v/t 1 (*auf ~*) arrollar (*um, auf etw acus* en a/c); *Wolle* hacer ovillos; 2 (*ein ~*) envolver (*in +acus* en); *etw in Papier* (*acus*) ~ envolver *a/c* (con un papel); 3 *Säugling* poner el pañal *a*; *frisch ~* cambiar los pañales *a*; 4 *Gliedmaßen* poner una venda *a*

'Wickeltisch m vestidor *m*

Widder ['vɪdər] *m* 1 ZO carnero *m*; 2 ASTR Aries *m*

wider ['vɪdər] *geh prp* <+acus> contra *wider|fahren* *geh v/i* <irr, sin ge, sn> *j-m* ~ ocurrirle *a* alg, sucederle *a* alg

'Wider|haken m gancho *m*, garfio *m*; *~half m* *ecb m*, resonancia *f*; *fig a* repercusión *f*

'widerhallen v/i <sep> resonar; *dumpf* retumbar

wider|legen v/t <sin ge> refutar

'wider|lich adj repugnante, asqueroso; *~natürlich adj* contra natura, perverso; *~rechtlich adj* contrario *a* la ley;

(ungesetzlich) ilegal

'Widerrede f contradicción *f*, réplica *f*; *keine ~!* ¡no proteste(s)!; *ohne ~* sin protestar, sin rechistar

'Widerruf m *e-r Verfügung* revocación *f*; *e-r Behauptung* retractación *f*; *bis auf ~* hasta nueva orden

wider|rufen <irr, sin ge> *I v/t* *Verfügung* revocar; *Behauptung* retractarse de; *Befehl* anular; *II v/i* retractarse de

'Widersacher(in) geh m (*f*) adversario, -a *m, f*

'Widerschein geh m reflejo *m*

wider|setzen v/r <sin ge> *sich* (*j-m, e-r Sache*) ~ oponerse (*a* alg, *a* a/c)

'widersinnig adj absurdo, paradójico **widerspenstig** [-'fpenstɪç] *adj* reacio, terco, obstinado; (*aufsässig*) rebelde (*a Haar*); *~keit f* obstinación *f*, terquedad *f*; (*Aufsässigkeit*) rebeldía *f*

'widerspiegeln v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ OPTIK, *fig* reflejar(se)

wider|sprechen v/i <irr, sin ge> 1 *j-m* ~ llevar la contraria *a* alg; *e-r Behauptung* ~ contradecir una afirmación, refutar una afirmación; 2 *fig ~* (+dat) estar en contradicción con, ir en contra de; *einander, sich* (*dat*) ~ contradecirse; *Aussagen einander ~d* contradictorio

'Widerspruch m 1 (*Einspruch*) oposición *f*, protesta *f* (*a JUR*); 2 (*innerer Gegensatz*) contradicción *f*; *zu etw im ~ stehen* → *widersprechen* 2

wider|sprüchlich [-'f:prɪçlɪç] *adj* contradictorio; *~spruchslos adv* sin probar

'Widerstand m resistencia *f* (*a* PHYS, TEC, POL), oposición *f* (*gegen a*); *~leisten* (*gegen*) oponer resistencia (*a*); *auf ~* (*acus*) *stoßen* encontrar resistencia

'Widerstands|bewegung f (movimiento *m* de) resistencia *f*; *~fähig adj* resistente (*gegen a*); *~fähigkeit f* resistencia *f* (*gegen a*); *~kämpfer m* guerrillero *m* de la resistencia; *~kraft f* resistencia *f*; *~los adv* sin resistencia

wider|stehen v/i <irr, sin ge> (*e-r Sache, j-m*) ~ resistir (*a* a/c, *a* alg)

wider|streben v/i <sin ge> *es widerstrebt mir zu* (+inf) me repugna (+inf)

wider|strebend advl de mala gana, a disgusto

'Widerstreit m conflicto *m*, antagonismo *m*

widerwärtig ['vɪdərvertɪç] *adj* 1 (*unangenehm*) desagradable; *Person a* antipático; 2 (*abstoßend*) repugnante; *~keit f* contrariedad *f*, adversidad *f*

'Wider|wille m repugnancia *f* (*gegen a*); (*Abneigung*) aversión *f*, antipatía *f* (*gegen a*); *~willig adv* con repugnancia, de mala gana, a disgusto

widmen ['vɪtmən] *I v/t* 1 *Zeit, Leben j-m, e-r Sache etw ~* dedicar *od* consagrar *a/c* *a* alg, *a* a/c; 2 *Buch* dedicar; *II v/r* 3 *sich e-r Sache, j-m ~* dedicarse *od* consagrarse *a* a/c, *a* alg

'Widmung f dedicatoria *f*; *Buch mit e-r ~ versehen* escribir una dedicatoria en **widrig** ['vɪdɪç] *adj* *Umstand* contrario; *Geschick* adverso; *~keit f* (*Unannehmlichkeit*) contrariedad *f*; (*Missgeschick*) adversidad *f*

wie [vi:] *I adv* 1 *fragend* ¿cómo?; *vor adj* ¿qué ...?; *~ bitte?* ¿cómo dice?; *~ war das Wetter?* ¿cómo hacía?; *~ geht es dir?* ¿qué tal estás?; *~ breit ist ...?* ¿qué anchura tiene ...?; *für ~ lange?* ¿por cuánto tiempo?; *~ viel(e) ...?* ¿cuánto(s) ...?; 2 *in Ausrufen* qué; *~ schön!* ¡qué bonito!; *~ freue ich mich* ¡cuánto me alegro!; *F und ~!* *F* ¡y cómo!; ¡y tanto!; 3 *relativisch ~ man es auch macht, ...* se haga como se haga ...; *II cj* 4 *Vergleich* como; *schnell ~ der Blitz* rápido como un rayo; *ein Mann ~ er* un hombre como él; 6 (*zum Beispiel*) como; *Städte ~ Madrid oder Sevilla* ciudades como Madrid o Sevilla; 7 *erklärend ~ ich glaube* según creo; *~ du siehst* como ves; *schlau ~ er ist* con lo listo que es; 8 *zeitlich (als)* cuando; 9 *mit Verb der Wahrnehmung ich sah, ~ er aufstand* le vi levantarse

Wiedehopf ['vɪdəhɔp] *m* <-(e)s; -e> ZO abubilla *f*

wieder ['vɪdər] *adv* 1 (*noch einmal*) de nuevo, nuevamente, otra vez; *mit Verben oft* volver *a*; *~ einmal* otra vez; *immer ~* una y otra vez; *~ nie ~* nunca más; *~ aufbauen Haus, Stadt* reconstruir; *Wirtschaft a* renovar; *~ aufbereiten* TEC, NUCL reciclar; *~ aufnehmen* reanudar; *JUR Verfahren* revisar; *~ auftauchen Gerücht, Mensch* reaparecer; *~ beleben* reanimar; *fig Tradition* recu-

perar; *Wirtschaft* reactivar; ~ **entdecken** redescubrir; ~ **erkennen** reconocer; **nicht ~ zu erkennen** irreconocible; ~ **eröffnen** reabrir; ~ **finden** reencontrar; **fig** recobrar; ~ **gutmachen** reparar; **finanziell** indemnizar; **nicht ~ gutzumachen(d)** irreparable; (**sich**) ~ **sehen** volver a ver(se); ~ **verwenden** reutilizar; ~ **verwerten** reciclar; ~ **verwertbar** reciclable; ~ **wählen** reelegir; **2 Rückkehr in den vorherigen Zustand ich bin gleich ~ da** vuelvo enseguida; **er ist ~ gesund** se ha recuperado; **3 (andererseits) das ist auch ~ wahr** eso también es cierto

wieder... in Zssgn oft otra vez

Wieder'aufbau *m* reconstrucción *f*

Wieder'aufbereitung *f* NUCL reprocesamiento *m*; ~ **sanlage** *f* NUCL planta *f* de reprocesamiento

Wieder'aufnahme *f* von Verhandlungen reanudación *f*; JUR *e-s* Verfahrens revisión *f*

Wieder'aufrüstung *f* rearmamento *m*

Wiederbeginn *m* nuevo comienzo *m*

Wiederbekommen *v/t* (<irr, sin ge) recobrar, recuperar

Wiederbelebung *f* **1** reanimación *f*; **2 fig** von Traditionen recuperación *f*; der Wirtschaft relanzamiento *m*, reactivación *f*; ~ **sversuch** *m* intento *m* de reanimación

Wiederbringen *v/t* (<irr, sep) devolver

Wieder'einführung *f* restablecimiento *m*, renovación *f*

Wiedererlangen *v/t* (<sep, sin ge) recobrar; *Freiheit, Bewusstsein* recuperar

Wiedergabe *f* **1** (Bericht) relación *f*; **2** (Bild, Ton) reproducción *f*

Wiedergeben *v/t* (<irr, sep) **1** (zurückgeben) devolver, restituir; **2** (berichten) reproducir, relatar; **3** (reproduzieren) reproducir

Wiedergeburt *f* **1** *geh fig* renacimiento *m*; **2** REL reencarnación *f*

Wiedergewinnen *v/t* (<irr, sep) recuperar

Wieder'gutmachung *f* reparación *f*; finanzielle indemnización *f*

wieder'herstellen *v/t* (<sep, p/p wiederhergestellt) reparar; *Kontakt, Ordnung, Gesundheit* restablecer; *Gebäude* restaurar; *Zung* *f* reparación *f*; *e-s* *Kontakts; der Ordnung, Gesundheit*

restablecimiento *m*; *e-s* *Gebäudes* restauración *f*

Wiederholen *v/t* (<sep) (*sich dat*) *etw* ~ ir a recoger *alc*, recuperar *alc*

wieder'holen (<sin ge) **I** *v/t* **1** (nochmals sagen) repetir; *Forderung* reiterar; **2** *Lernstoff* repasar; **3** SPORT *Spiel* volver a jugar; RADIO, TV repetir; **e-e Klasse** ~ repetir curso; **II** *v/r* **4** *sich* ~ repetirse

wieder'holt **I** *adj* repetido, reiterado;

II *adv* repetidas veces; *Zung* *f* **1** von *Gesagtem, von Vorgängen* repetición *f*; *e-r Forderung* reiteración *f*; **2** von *Lernstoff* repaso *m*; **3** THEA, MUS, TV, RADIO repetición *f*

Wiederhören *n* *auf* ~! TEL ¡adiós!, ¡hasta luego!

wiederkäu/en *v/t* (<sep) **1** ZO rumiar; **2** *desp fig* repetir; **2er** *m* rumiante *m*

Wiederkehr *f* (<-) vuelta *f*, regreso *m*

Wiederkehren *geh v/i* (<sep, sn) → **wiederkommen**

wiederkommen *v/i* (<irr, sep, sn) **1** (zurückkommen) volver, regresar; **2** (*sich wiederholen*) repetirse

Wiederschauen *n* *südd, österr auf* ~! ¡adiós!, ¡hasta luego!

Wiedersehen *n* (<-s, -) reencuentro *m*; *auf* ~! ¡adiós!, ¡hasta luego!

wiederrum ['vi:dərum] *adv* **1** (erneut) de nuevo; **2** (hingegen) por otra parte

Wiedervereinigung *f* reunión *f*; POL reunificación *f*

Wiederverwertung *f* reutilización *f*, reciclaje *m*

Wiederwahl *f* reelección *f*

Wiege ['vi:gə] *f* cuna *f* (a *fig*)

wiegen¹ ['vi:gən] *v/t, v/i* (<wog, gewogen) (*ab* ~) pesar; *ich wiege 60 Kilo* peso 60 kilos; *fig schwer* ~ ser de mucho peso

wiegen² **I** *v/t* *Kind* mecer; **II** *v/r* *sich* ~ balancearse (*im Wind* con el viento); *sich in Sicherheit* ~ creerse seguro

Wiegen *fest geh n* cumpleaños *m*; ~ *lied* *n* canción *f* de cuna, nana *f*

wiehern ['vi:ərn] *v/i* relinchar; *F fig* (*laut lachen*) carcajearse

Wien [vi:n] *n* (<-s) Viena *f*

Wiener **I** *adj* (<inv) **1** vienés; ~ **Schnitzel** escalope *m* a la milanesa; **II** *m* vienés *m*; **III** *f* (<-) *Wurst etwa* salchicha *f* de Fráncfurt

Wienerin *f* vienesa *f*

wienern ['vi:nərn] *F v/t* sacar brillo a

Wiese ['vi:zə] *f* pradera *f*, prado *m*

Wiesel ['vi:zəl] *n* (<-s, -) comadreja *f*

wie'so *adv* ¿por qué?

wieviel [vi:'fi:l od 'vi:fi:l] → **wie** **I** **1**;

~ **mal** *adv* cuántas veces

wie'vielte *adj* *den 2n haben wir heute?*

¿a qué día estamos hoy?

Wiking ['vi:kɪŋər] *m* HIST *pl* *die* ~ los vikingos

wild [vɪlt] **I** *adj* **1** (*im Naturzustand*), *bsd*

ZO, BOT salvaje; BOT *a* silvestre; *Volk a*

primitivo; ~ **e Tiere** (*Raubtiere*) anima-

les *m/pl* feroces; **2** (*ungeordnet*) *Haar*

revuelto; *Leben* agitado; **3** *Parken, Zel-*

ten incontrolado; ~ **e Ehe** concubinato

m; **4** (*ungestüm*) violento, impetuoso;

Kinder revoltoso; *F ganz ~ auf etw*

(*acus*) *sein* estar loco por *alc*; **5** (*wüt-*

end) furioso; ~ **werden** ponerse furio-

so; **6** *Spekulationen, Gerüchte* fantásti-

co, increíble; **II** *adv* **7** ~ **leben** vivir en

libertad; ~ **wachsen** crecer de manera

silvestre *od* espontáneamente; ~ **le-**

bend salvaje; ~ **wachsend** silvestre; **8**

~ **um sich schlagen** dar golpes a diestro

y siniestro; *F ~ entschlossen sein*

estar completamente decidido

Wild *n* caza *f*, venado *m*

Wildbach *m* torrente *m*

Wildbahn *f* in *freier* ~ en libertad

Wild/bret *n* (<-s) carne *f* de venado;

~ **dieb** *m* cazador *m* furtivo

Wilde(r) *f(m)* (<- A) salvaje *m, f*

Wildente *f* pato *m* salvaje

Wilderer *m* cazador *m* furtivo

wildern *v/i* hacer caza furtiva

wild'fremd *F adj* completamente desconocido

Wild/gans *f* ánsar *m* común; ~ **gehege**

n coto *m* de caza; ~ **helt** *f* (<-) **1** *der Natur*

carácter *m* salvaje, braveza *f*; **2** (*Heftig-*

keit) violencia *f*; (*Ungestüm*) fogosidad

f; ~ **katze** *f* gato *m* montés; ~ **leder** *n* ante

m, gamuza *f*; ~ **nis** *f* (<-; -se) natura-

leza *f* virgen; ~ **sau** *f* jabalina *f*;

~ **schwein** *n* jabalí *m*; ~ **westfilm** *m* pe-

lícula *f* del Oeste

Wilhelm ['vɪlhɛlm] *m* (<-s) Guillermo *m*

Wille ['vɪlə] *m* (<-ns) voluntad *f*; (*Absicht*)

intención *f*; *letzter* ~ última voluntad *f*;

freier ~ libre albedrío *m*; *aus freiem* ~ *n*

de buena gana, de buena voluntad;

beim besten ~ *n* con la mejor de las intenciones; *j-m s-n ~ n lassen* dejar hacer a alg; *gegen s-n ~ n* a pesar suyo;

wider ~ n de mala gana, sin querer(lo)

willen *prp* (<+gen) *um j-s, e-r Sache* ~

por alg, *alc*

Willen *m* (<-s) → **Wille**

willenlos *adj* abúlico, sin voluntad

Willensäußerung *f* manifestación *f* de

la voluntad; ~ **erklärung** *f* JUR declara-

ción *f* de voluntades; ~ **freiheit** *f* libre

albedrío *m*; ~ **kraft** *f* fuerza *f* de volun-

tad; ~ **schwach** *adj* abúlico; ~ **stark** *adj*

enérgico; ~ **stärke** *f* fuerza *f* de volun-

tad

willentlich *adv* a propósito, con inten-

ción

willig **I** *adj* obediente, servicial; **II** *adv*

de buena voluntad

will'kommen *adj* bienvenido; *Abwechs-*

lung oportuno; ~ **seien Sie (mir)** ~!

¡bienvenido!; *j-n ~ heißen* dar a alg

la bienvenida

Will'kommen *n* (<-s, -) bienvenida *f*

Willkür ['vɪlky:r] *f* (<-) arbitrariedad *f*;

~ **akt** *m* acto *m* arbitrario; ~ **herrschaft**

f despotismo *m*, tiranía *f*; ~ **lich** *adj* ar-

bitrario

wimmeln ['vɪməln] **I** *v/i* hormiguear,

pulular; *Sache, Ort ~ von ...* rebosar

de ..., estar plagado de ...; **II** *v/imp*

es wimmelt von ... *F* hay a rebosar;

in diesem Text wimmelt es von Feh-

lern este texto está plagado de errores

wimmern ['vɪmərn] *v/i* gemir, gimotear

Wimpel ['vɪmpəl] *m* (<-s, -) banderín *m*

Wimper ['vɪmpər] *f* (<-; -n) pestaña *f*;

ohne mit der ~ zu zucken sin pesta-

ñear

Wimperntusche *f* rímel *m*

Wind [vɪnt] *m* (<-e)s; -e) viento *m*; *bei ~*

und Wetter por mal tiempo que haga;

es geht ein starker ~ hay mucho viento;

in alle (vier) ~e zerstreut dispersa-

do a los cuatro vientos; *F viel ~ um etw*

machen *F* armar mucho escándalo por

alc; *F fig wissen, woher der ~ weht* sa-

ber por dónde van los tiros; *F fig j-m*

den ~ aus den Segeln nehmen parar

(-le) los pies a algo; *etw in den ~ schla-*

gen *n* hacer caso de *alc*; *F fig von etw*

~ bekommen oír campanas de *alc*

Wind|beutel *m* *Gebäck* buñuelo *m* de

viento; ~ **bö(e)** *f* ráfaga *f* (de viento)

Winde ['vɪndə] *f* 1 BOT enredadera *f*; 2 TEC (Seil2) cabria *f*; (Anker2) cablestrante *m*

Windel ['vɪndəl] *f* <-; -n> pañal *m*; ~höschen *n* braga *f* pañal

'windelweich *F adj j-n ~ schlagen* molar a palos a alg

'winden <windet, wand, gewunden> *I v/t geh Blumen zu e-m Kranz ~* tejer una corona de flores; *II v/r sich ~ Weg* serpentear; *Person* retorcerse (*vor Schmerzen* de dolor); *sich um etw ~* enredarse *od* deslizarse por *alc*

'Windenergie *f* energía *f* eólica

'Windeseile *f* mit, *in* ~ como un rayo

'Windfang *m* canal *m*; **2**geschützt *adj* al abrigo del viento; ~hose *f* METEO manga *f* de viento; ~hund *m* 1 ZO galgo *m*; 2 *F desp F* calavera *m*

'windig *adj* 1 ventoso, expuesto al viento; *es ist ~* hace viento; 2 *F desp* dudoso; *Ausrede* fútil

'Windjacke *f* cazadora *f*, anorak *m*; ~jammer *m* velero *m*; ~kraftanlage *f* planta *f* eólica; ~mühle *f* molino *m* de viento; ~pocken *pl* varicela *f*; ~rad *n* aerogenerador *m*; ~richtung *f* dirección *f* del viento; ~rose *f* rosa *f* de los vientos; ~schieß *adj* desp inclinado; ~schlüpfig, ~schnittig *adj* aerodinámico; ~schutzscheibe *f* parabrisas *m*; ~stärke *f* fuerza *f* del viento

'windstill *adj* tranquilo; *es ist ~* no corre viento

'Windstille *f* calma *f*, tranquilidad *f*; ~stoß *m* ráfaga *f* de viento; **2**surfen *v/i* <solamente inf> practicar el windsurf; ~surfen *n* <-s> windsurf *m*; ~surfer(in) *m(f)* surfista *m,f*

'Windung *f* (Krümmung) curva *f*; *e-s* Flusses *a* meandro *m*; ANAT circunvolución *f*; *e-r* Schraube *usw* espira *f*

Wink [vɪŋk] *m* <-(e)s; -e> seña *f*, señal *f*; *fig* aviso *m*, advertencia *f*; *j-m e-n ~ geben* *F* darle un soplo a alg

Winkel ['vɪŋkəl] *m* <-s; -> 1 MAT ángulo *m*; rechter ~ ángulo *m* recto; toter ~ ángulo *m* muerto; 2 (Ecke) rincón *m* (*a fig* Ort); 3 Werkzeug escuadra *f*

'Winkeladvokat *m* desp picapleitos *m*; **2**ig *adj* Gasse torcido; ~messer *m* MAT transportador *m*, goniómetro *m*; ~züge *pl* desp rodeos *m/pl*

'winken *I v/t* 1 *j-n zu sich ~* llamar a alg

por señas; *II v/i* 2 hacer señas; mit *etw ~* agitar *alc*; 3 *j-m ~ zum Näherkommen* llamar a alg por señas; *j-m zum Abschied ~* despedirse de alg con un gesto de la mano; 3 den Gewinnern ~ tolle Preise a los ganadores les esperan premios estupendos

'winklig → *winkelig*

winseln ['vɪnzəl] *v/i* Hund gimotear, lloriquear (*beide a fig*)

Winter ['vɪntər] *m* invierno *m*; *im ~* en invierno

'Winteranfang *m* comienzo *m* del invierno; **2**fest *adj* Pflanze resistente al frío; Kleidung de invierno; ~garten *m* terraza-invernadero *f*; **2**lich *adj* invernal; ~mantel *m* abrigo *m* de invierno; ~reifen *m* neumático *m* de invierno

'Winterschlaf *m* zo hibernación *f*; ~halten hibernar

'Winterschlussverkauf *m* rebajas *f/pl* de enero

'Winterspiele *pl* die Olympischen ~ Olimpiadas *f/pl* de invierno

'Wintersport *m* deporte *m* de invierno; ~zeit *f* 1 Jahreszeit estación *f* invernal; 2 Uhrzeit hora *f* de invierno

Winzer(in) ['vɪntzər(in)] *m(f)* viñador, *a m,f*, viticultor, *a m,f*

winzig ['vɪntsiç] *adj* diminuto, minúsculo

Wipfel ['vɪpfəl] *m* <-s; -> cima *f*

Wippe ['vɪpə] *f* báscula *f*

'wippen *v/i* balancearse; mit dem Fuß ~ balancear el pie

wir [vɪr] *pr/pers* (nom *pl* de ich) nosotros, -as; ~ sind es somos nosotros; ~ Deutschen nosotros los alemanes

Wirbel ['vɪrbəl] *m* <-s; -> 1 PHYS torbellino *m*, remolino *m*; 2 fig (Trubel) jaleo *m*; viel ~ um etw, j-n machen armar mucho jaleo por *alc*; 3 ANAT vértebra *f*; 4 (Haar2) remolino *m*

'wirbeln *I v/t* agitar, hacer revolotear; *II v/i* revolotear (*a Person*); Wasser remolinear

'Wirbel säule *f* columna *f* vertebral; ~sturm *m* ciclón *m*, tornado *m*; ~tiere *pl* vertebrados *m/pl*; ~wind *m* torbellino *m*

wirken ['vɪrkən] *I v/t* 1 Textilien tejer; *II v/i* 2 (*e-e bestimmte Wirkung haben*) actuar, obrar (*auf +acus* sobre); (*wirksam sein*) ser eficaz; (*Wirkung ausüben*) sur-

tir efecto (*a Arznei*); beruhigend ~ tener efectos tranquilizantes; 3 (scheinen) auf j-n ~ wie ... ser para alg como ...; größer ~ parecer más grande; 4 geh (tätig sein) obrar, actuar (*als* de)

'wirklich *I adj* (tatsächlich) real; (echt) verdadero; *II adv* (tatsächlich) realmente; (wahrhaftig) verdaderamente; ~? ¿de veras?

'Wirklichkeit *f* realidad *f*; *in ~* (*dat*) en realidad; ~ werden realizarse

'wirklichkeitsfremd *adj* poco realista

'wirksam *adj* 1 eficaz, efectivo; 2 ADM, JUR en vigor, vigente; **2**kelt *f* <-> eficacia *f*, eficiencia *f*; (Gültigkeit) vigencia *f*

'Wirkstoff *m* sustancia *f* activa, principio *m* activo

'Wirkung *f* 1 efecto *m*, acción *f*; (Ergebnis) resultado *m*; (Eindruck) impresión *f*; *s-e ~ verfehlen* no surtir el efecto deseado; 2 JUR, ADM mit sofortiger ~ con efecto inmediato

'Wirkungs bereich *m* esfera *f* *od* radio *m* de acción; **2**los *adj* ineficaz, inoperante; **2**voll *adj* eficaz; *fig* impresionante; **2**weise *f* *e-s* Wirkstoffs modo *m* de acción; TEC modo *m* de funcionamiento

wirr [vɪr] *adj* 1 (verwirrt) confuso; 2 (unordentlich) enredado, desordenado, revuelto; Haar *a* desgreñado

'Wirren *pl* desórdenes *m/pl*, confusión *f*

'Wirkkopf *m* cabeza *f* de chorlito

Wirrwar ['vɪrvar] *m* <-s> caos *m*, barullo *m*; *F* cacao *m*

Wirsing ['vɪrziŋ] *m* <-s>, ~kohl *m* col *f* rizada

'Wirt(in) *m* <-(e)s; -e> (*f*) (Gast2) dueño, -a *m,f*

'Wirtschaft *f* 1 ECON economía *f*; 2 (Haushalt) gobierno *m* de la casa; 3 (Gast2) restaurante *m*; einfache taberna *f*; 4 *F desp* (Unordnung) desorden *m*; *F* cacao *m*

'wirtschaften *v/i* 1 gut (mit etw) ~ administrar bien (*alc*); sparsam ~ economizar; 2 (sich betätigen) trabajar

'Wirtschaftlerin *f* ama *f* de casa *od* de llaves

'wirtschaftlich *adj* 1 Wachstum *usw* económico; 2 (finanziell) rentable; 3 (sparsam) económico; **2**kelt *f* <-> rentabilidad *f*

'Wirtschafts... *in* Zssgn económico; ~abkommen *n* acuerdo *m* económico; ~beziehungen *pl* relaciones *f/pl* económicas; ~flüchtling *neg!* *m* refugiado, -a *m,f* económico, -a; ~gebäude *pl* dependencias *f/pl*; ~geld *n* dinero *m* para gastos de la casa; ~hilfe *f* ayuda *f* económica; ~kriminalität *f* delincuencia *f* económica; ~krise *f* crisis *f* económica; ~ministerium *n* Ministerio *m* de Economía; ~politik *f* política *f* económica; ~politisch *adj* de la política económica; ~prüfer *m* censor *m* (jurado) de cuentas; ~system *n* sistema *m* económico; ~wachstum *n* crecimiento *m* económico; ~wissenschaft *f* (ciencias *f/pl*) económicas *f/pl*; ~wissenschaftler(in) *m(f)* economista *m,f*; ~wunder *F n* milagro *m* económico; ~zweig *m* sector *m* económico

'Wirts/haus *n* restaurante *m*; einfaches taberna *f*; ~leute *pl* von Wirt(in)

Wisch [vɪʃ] *F desp m* <-(e)s; -e> papelucho *m*

'wischen *v/t* 1 (weg-) quitar; Staub ~ quitar el polvo; 2 (säubern) limpiar, fregar

'Wischer *m* AUTO limpiaparabrisas *m*; ~blatt *n* AUTO escobilla *f*

'Wischlappen *m*, ~tuch *n* <-(e)s; -er> (*Auf2*) trapo *m*; zum Abwischen *a* bayeta *f*

Wisent ['vi:zɛnt] *m* <-s; -e> bisonte *m* europeo

Wismut ['vɪsmʊt] *n* <-(e)s> bismuto *m*

wisperm ['vɪspɜ:m] *v/t, v/i* cuchichear, murmurar

Wissbegier(de) ['vɪs-] *f* <-> deseo *m* *od* afán *m* por saber, curiosidad *f*; **2**ig *adj* deseoso de aprender, curioso

wissen ['vɪsən] <weiß, wusste, gewusst> *I v/t* 1 saber; nicht ~ ignorar; *etw von j-m od durch j-n ~* enterarse de *alc* por alg; ich weiß (es) nicht no (lo) sé; j-n ~, der ... conocer a alg que ...; *F was weiß ich!* ¿qué sé yo!; nicht, dass ich wüsste no, que yo sepa; soviel ich weiß según tengo entendido; *F man kann nie ~* nunca se sabe; weißt du noch, als ... ¿te acuerdas cuando ...?; 2 sich zu benehmen ~ saber comportarse; 3 *F intensivierend wer weiß wo* quién sabe dónde; *II v/i* 4 von etw ~ tener conocimiento de *alc*

'Wissen *n* <-s> saber *m*; (*Kenntnisse*) conocimientos *m/pl*; *ohne mein* ~ sin saberlo yo; *meines* ~s que yo sepa; *wider besseres* ~ contra su propia convicción; *nach bestem* ~ und *Gewissen* de buena fe

'Wissenschaft *f* ciencia *f*; *ler(in)* *m(f)* científico, -a *m,f*; *lich* *adj* científico

'Wissensdrang *m*, *~durst* *m* afán *m* por saber; *~gebiet* *n* disciplina *f*, campo *m* del saber; *~wert* *adj* interesante, digno de saberse

'wissentlich *I* *adj* premeditado; *II* *adv* a sabiendas, a propósito

'wittern [*'vɪtərən*] *v/t* JAGD olfatear, husmear; *fig* oler(se); *Zung* *f* 1 (*Wetter*) tiempo *m*; 2 JAGD (*Geruchssinn*) olfato *m*; (*Geruch*) olor *m*, viento *m*; *Zungseinflüsse* *pl* influencias *f/pl* atmosféricas

'Witwe [*'vɪtvə*] *f* viuda *f*

'Witwer *m* viudo *m*

'Witz [*vi:ts*] *m* <-es; -e> 1 (*lustige Geschichte*) historia *f* divertida; (*Scherz*) chiste *m*, broma *f*; *~e reißen* *F* contar chistes; *fig mach keine* ~! *F* ¡no hagas bromas!; 2 (*Geist*) gracia *f*

'Witzbold *F* *m* <-e> -e> bromista *m*; *F* guasón *m*

'witzeln *v/i* bromear, burlarse (*über j-n, etw* de alg, a/c); *~ig* *adj* chistoso, gracioso; *~los* *adj* 1 (*geistlos*) sin gracia; 2 *F* *fig* (*zwecklos*) inútil

'wo [*vo:*] *I* *adv* 1 *interrogativ* ¿dónde?; 2 *relativisch* donde; *~ auch immer* dondequiera que (+*subj*); *jetzt*, ~ ... ahora que ...; *II* *cj* 3 (*da*) ~ ... (*einmal*) ... ya que ...; 4 (*obwohl*) ~ ... *doch* ... mientras que ...

'w.o. *Abk* (*wie oben*) como arriba

'woanders *adv* en otro sitio

'wobei *adv* 1 *interrogativ* ~ hast du dich verletzt? ¿con qué te has hecho daño?; 2 *relativisch* ..., ~ *mir einfällt* ... lo que me sugiere ...

'Woche [*'vɔxə*] *f* semana *f*; *diese* ~ esta semana; *zweimal die, in der* ~ dos veces a la semana

'Wochenbett *n* MED sobreparto *m*, puerperio *m*; *~blatt* *n* semanario *m*, revista *f* semanal

'Wochenende *n* *m* de semana; *am* ~ el fin de semana; *schönes* ~! ¡buen fin de semana!

'Wochenendhaus *n* casa *f* para el fin de semana; *~karte* *f* abono *m* semanal; *~lang* *I* *adj* de muchas semanas; *II* *adv* (durante) muchas semanas; (*seit Wochen*) desde hace semanas; *~lohn* *m* salario *m* semanal; *~markt* *m* mercadillo *m*; *~tag* *m* día de la semana; (*Werktag*) día *m* laborable; *~tags* *adv* los días laborables

wöchentlich [*'vœçəntliç*] *I* *adj* semanal; *II* *adv* semanalmente; *zweimal* ~ dos veces por semana

'Wochenzeitung *f* semanario *m*

'Wöchnerin [*'vœçnərɪn*] *f* parturienta *f*

'Wodka [*'vɔtkə*] *m* <-s; -s> vodka *m*

'wo'durch *adv* 1 *interrogativ* ¿cómo?, ¿por qué medio?; 2 *relativisch* por donde, por lo que

'wo'für *adv* 1 *interrogativ* Zweck ¿para qué?; *Gegenleistung* ¿por qué?; ~ *halten Sie mich?* ¿por quién me toma?; 2 *relativisch* Zweck para lo cual; *Gegenleistung* por lo cual

'Woge [*'vo:ɡə*] *geh* *f* ola *f* (*a* *fig*)

'wo'gegen *I* *adv* 1 *interrogativ* ¿contra qué?; ~ *ist sie allergisch?* ¿a qué le tiene alergia?; 2 *relativisch* contra lo cual, a cambio de lo cual; *II* *cj* 3 mientras que

'wogen *geh* *v/i* Meer, Kornfeld ondear; *fig* Menge agitarse

'wo'her *adv* 1 *interrogativ* ¿de dónde?; *fig* ¿cómo?; 2 *relativisch* de donde; ~ *hin* *adv* *interrogativ* ¿adónde?, ¿dónde?; *relativisch* adonde, donde

'wohin'gegen *cj* mientras que

'wohl [*vo:l*] *adv* 1 (*gesund*) bien; *ich fühle mich nicht* ~ no me encuentro bien; 2 (*beaglich*) a gusto; *mir ist nicht ganz* ~ *dabei* eso me inquieta; ~ *oder übel* por las buenas o por las malas; 3 (*durchaus*) perfectamente; *ich weiß* ~, *dass* ... sé perfectamente que ...; 4 (*ungefähr*) cerca de, más o menos; ~ (*an die*) *tausend Zuschauer* unos mil espectadores; 5 (*vermutlich*) probablemente; *das ist* ~ *möglich* es muy posible; *ob er* ~ *krank ist?* ¿estará enfermo?; ~ *kaum!* ¡no creo!; 6 *verstärkend* bien; *das kann man* ~ *sagen* puede bien decirse; 7 (*gut*) ~ *bekannt* muy conocido; ~ *gemeint* bienintencionado, con buena intención; *Rat* de amigo; ~ *überlegt* bien pensado

'Wohl *n* <-e> bien *m*, bienestar *m*; *auf j-s* ~ (*acus*) *trinken* beber a la salud de alg; *auf ihr, dein* ~!, *zum* ~! ¡salud!

'wohl'auf *geh* *adj* *er ist* ~ está bien de salud

'Wohlbefinden *n* bienestar *m*, buena salud *f*; ~ *behagen* *n* bienestar *m*, comodidad *f*; ~ *behalten* *adj* sano y salvo; ~ *ergehen* *n* <-s> → *Wohlbefinden*; ~ *erzogen* *geh* *adj* bien educado; ~ *fahrt* *f* 1 *geh* (*Wohlergehen*) prosperidad *f*; 2 *früher* (*öffentliche Fürsorge*) beneficencia *f* (pública); ~ *fahrtsstaat* *m* estado *m* del bienestar

'wohl|geformt *geh* *adj* Körper bien proporcionado; *Beine* bien formado; ~ *gefühl* *n* sensación *f* de bienestar; ~ *gemerkt* *adv* bien entendido; ~ *genährt* *geh* *adj* bien alimentado; ~ *geruch* *geh* *m* fragancia *f*, aroma *m*

'wohlgesinnt *adj* *j-m* ~ *sein* estar bien dispuesto hacia alg

'wohlhabend *adj* acomodado, pudiente, adinerado

'wohl|ig *adj* Gefühl, Wärme agradable

'Wohlklang *geh* *m* armonía *f*

'wohl|meinend *geh* *adj* bienintencionado; ~ *proportioniert* *geh* *adj* bien proporcionado; ~ *riechend* *geh* *adj* fragante, aromático; ~ *schmeckend* *geh* *adj* sabroso

'Wohlsein *geh* *n* (*zum*) ~! ¡salud!

'Wohlstand *m* bienestar *m*, prosperidad *f*; ~ *sgesellschaft* *f* sociedad *f* del bienestar

'Wohltat *f* *das ist e-e wahre* ~ ¡qué alivio!

'Wohl|täter(in) *m(f)* bienhechor, a *m,f*; ~ *tätig* *adj* caritativo, benéfico; ~ *tätigkeit* *f* caridad *f*, beneficencia *f*; ~ *tätigkeits* ... *in* *Zssgn* benéfico, de beneficencia

'wohl|tuend *adj* agradable, benéfico; (*lindernd*) que alivia; ~ *verdient* *adj* bien merecido; ~ *weislich* *adv* con buen motivo

'Wohlwollen *n* <-s> simpatía *f*, benevolencia *f*

'wohlwollend *I* *adj* amistoso, benévolo; *II* *adv* con buenos ojos

'Wohn|anhänger [*'vɔ:n-*] *m* caravana *f*; ~ *block* *m* <-e> -s> bloque *m* de viviendas

'wohnen *v/i* vivir, habitar, residir (*in*

+*dat* en); *vorübergehend* hospedarse (*bei j-m* en casa de alg)

'Wohn|fläche *f* superficie *f* habitable; ~ *gebiet* *n* zona *f* residencial; ~ *geld* *n* subsidio *m* de vivienda; ~ *gemeinschaft* *f* piso *m* compartido (por varias personas); ~ *haft* *adj* ADM domiciliado, residente (*in* +*dat* en); ~ *haus* *n* casa *f* de pisos, finca *f* urbana; ~ *heim* *n* residencia *f*

'wohlich *adj* cómodo, acogedor

'Wohn|mobil *n* <-s; -e> coche *m* caravana; ~ *ort* *m* (lugar *m* de) residencia *f*;

~ *raum* *m* 1 (*Zimmer*) cuarto *m*, habitación *f*; 2 (*Wohnungen*) viviendas *f/pl*;

~ *siedlung* *f* urbanización *f*

'Wohnsitz *m* domicilio *m*; *fester, ständiger* ~ domicilio *m* fijo, permanente

'Wohnung *f* vivienda *f*, casa *f*; (*Etagen*) piso *m*

'Wohnungs|bau *m* <-e> construcción *f* de viviendas; ~ *einrichtung* *f* mobiliario *m*; ~ *not* *f* escasez *f* de viviendas; ~ *suche* *f* búsqueda *f* de vivienda; ~ *tür* *f* puerta *f* de la vivienda

'Wohn|verhältnisse *pl* condiciones *f/pl* de vivienda; ~ *viertel* *n* barrio *m* residencial; ~ *wagen* *m* caravana *f*; ~ *zimmer* *n* cuarto *m* de estar, salón *m*

wöl|ben [*'vœlbən*] *v/r* *sich* ~ abombarse, arquearse; *Rücken* doblarse, encorvarse; *Brücke* levantarse; *Zung* *f* abombamiento *m*; BAU bóveda *f*

'Wolf [*vɔlf*] *m* <-e> -e> 1 zo lobo *m*; *fig ein* ~ *im Schafspelz* un demonio vestido de ángel; 2 *F* (*Fleisch*) picadora *f*

'Wölfin [*'vœlfɪn*] *f* loba *f*

'Wolfram *n* <-s> CHEM wolframio *m*, tungsteno *m*

'Wolfsmilch *f* BOT lechetezina *f*

'Volga [*'vɔlɡə*] *f* die ~ Volga *m*

'Wolke [*'vɔlkə*] *f* nube *f*; *F* *fig aus allen* ~ *n fallen* caer del guindo

'Wolken|bruch *m* lluvia *f* torrencial, aguacero *m*; ~ *decke* *f* capa *f* de nubes; ~ *kratzer* *m* rascacielos *m*; ~ *los* *adj* despejado

'wolkig *adj* nublado, nuboso

'Woldecke [*'vɔl-*] *f* manta *f* de lana

'Wolle *f* 1 lana *f*; 2 *F* (*Haare*) pelambrea *f*; *F* *fig sich in die* ~ *kriegen* tirarse de los pelos

wollen¹ [*'vɔlən*] <will, wollte> *I* *v/mo-* dal <*p/p* wollen> 1 (*wünschen*) querer;

etw tun ~ querer hacer a/c; **2** (im Begriff sein) estar a punto de; **ich wollte gerade abreisen** estaba a punto de partir; **3** in Aufforderungen querer: ~ **Sie mir bitte folgen!** ¡sígame, por favor!; **F** **wollt ihr (wohl) endlich Ruhe geben!** ¿queréis hacer el favor de estaros quietos?; **4** (behaupten) pretender; **er will es gesehen haben** dice que lo ha visto; **5** umschreibend **das will nichts sagen** eso no quiere decir nada; **6** (müssen) tener que; **das will überlegt sein** eso hay que pensarlo; **II** v/t <p/p gewollt> **7** (wünschen) querer, desear; **ich wollte, es wäre schon Sonntag** ¡cómo me gustaría que fuera domingo!; **das habe ich nicht gewollt** eso no era mi intención; **8** (haben ~) querer; **willst du Tee oder Kaffee?** ¿quieres té o café?; **etw lieber** ~ preferir; **III** v/i <p/p gewollt> **9** (den Willen haben) querer; **man mag ~ oder nicht** si se quiere como si no; **ganz wie Sie** ~ como Ud. quiera; **10** mit weggelassenem inf **wo willst du hin?** ¿adónde vas?; **zu wem ~ Sie?** ¿por quién pregunta?; **meine Beine ~ nicht mehr** ya no me responden las piernas
'wollen² adj (aus Wolle) de lana
'wollig adj lanoso, lanudo
'Woll|knäuel n ovillo m de lana; ~ **sachen** pl ropa f de lana; ~ **socken** pl calcetines m/pl de lana; ~ **strumpf** m medias f/pl de lana
Wollust ['vɔlst] geh f <> lujuria f, voluptuosidad f
wollüstig ['vɔlstɪç] geh adj lujurioso, voluptuoso
wo'mit adv **1** interrogativ ¿con qué?; ~ **beschäftigt ihr euch?** ¿en qué os ocupáis?; **2** relativisch con lo cual, con lo que
wo'möglich adv si es posible; **F** (vielleicht sogar) a lo mejor
wo'nach adv **1** interrogativ ¿qué (es lo que)?; ~ **fragt er?** ¿qué (es lo que) pregunta?; ~ **schmeckt das?** ¿a qué sabe esto?; **2** relativisch lo cual; gemäß según lo cual; zeitlich después de lo cual
Wonne ['vɔnə] f delicia f, deleite m; **2** **ig** F adj rico, precioso
wo'ran adv **1** interrogativ ¿a qué?, ¿de qué?, ¿en qué?; ~ **liegt das?** ¿a qué se debe?; ~ **ist er gestorben?** ¿de

qué murió?; ~ **denkst du?** ¿en qué piensas?; **2** relativisch a lo que, de lo que, en lo que
wo'rauf adv **1** interrogativ ¿sobre qué?, ¿a qué?; ~ **wartest du?** ¿a qué esperas?; **2** relativisch sobre lo que, a lo que; zeitlich después de lo cual; **das einzige, ~ es ankommt** lo único que importa
wo'raus adv **1** interrogativ Material ¿de qué?; Herkunft ¿de dónde?; **2** relativisch de lo que; Herkunft de donde
wo'rin adv **1** interrogativ ¿en qué?, ¿dónde?; ~ **besteht der Unterschied?** ¿dónde está la diferencia?; **2** relativisch en el que, en lo cual, donde
Workshop ['vɔ:rkʃɔp] m <-s> taller m
Wort [vɔrt] n <-e>: ~ **er o -e** **1** <p/p> ~ **er**; a veces -e) einzelnes palabra m; (Ausdruck) término m, voz f; (Ausspruch) frase f, dicho m; **davon ist kein ~ wahr** ahí no hay ni una palabra de verdad; **das ~ hat ...** tiene la palabra ...; fig **das letzte ~ haben** tener la última palabra; **ein gutes ~ für j-n einlegen** interceder en favor de alg; **ein ernstes ~ mit j-m reden** hablar seriamente con alg; **glaube ihm kein ~!** ¡no le creas ni una palabra!; **kein ~ mehr!** ¡no se hable más!; **ein ~ gab das andere** se desencadenó una discusión; **ich verstehe kein ~ davon** no entiendo ni palabra de esto; **man kann sein eigenes ~ nicht verstehen** no se entiende ni palabra; **kein ~ über etw (acus) verlieren** no nombrar a/c; **sich zu ~ melden, ums ~ bitten** pedir la palabra; **das ~ ergreifen** tomar la palabra; **nicht zu ~ (e) kommen** no llegar a hablar; **ohne ein ~ zu sagen** sin decir palabra od ni pío; **mir fehlen die ~e!** F ¡me he quedado sin palabras!; **j-m aufs ~ glauben** creer a alg a pies juntillas; ~ **für** (nacheinander, wörtlich) palabra por palabra; (wortgetreu) literalmente; **j-m ins ~ fallen** interrumpir a alg; **mit e-m ~** en una palabra; **mit anderen ~en** en otras palabras; **2** (Versprechen) palabra f; **sein ~ brechen** no cumplir su palabra; (sein) ~ **halten** cumplir su palabra; **j-s ~ haben** tener la palabra de alg; **j-n beim ~ nehmen** coger la palabra a alg; **3** geflügelte ~e frases f/pl célebres

'Wort art f parte f de la oración; ~ **bildung** f formación f de palabras
'wortbrüchig adj ~ **werden** faltar a su palabra
Wörtchen ['vɔ:rtʃən] n <-s>: ~ **F** hier habe ich auch noch ein ~ mitzureden eso será si a mí me parece también
'Wörter|buch n diccionario m; ~ **verzeichnis** n índice m de palabras, glosario m
'Wortführer(in) m(f) portavoz m/f; ~ **gefecht** n disputa f; **2** **getreu** adj literal; **2** **gewandt** adj de palabra fácil, elocuente; **2** **karg** adj Mensch parco en palabras; **Antwort** lacónico; ~ **klaube'rei** f desp verbalismo m
'Wortlaut m tenor m, texto m; **im (vol-len)** ~ textualmente
wörtlich ['vɔ:rtlɪç] **I** adj literal, textual; **II** adv **etw ~ nehmen** tomar a/c al pie de la letra
'wortlos **I** adj Einverständnis silencioso; **II** adv sin decir nada
'Wortmeldung f gibt es noch (weitere) ~en? ¿alguien más quiere tomar la palabra?
'Wort|schatz m vocabulario m; ~ **spiel** n juego m de palabras; ~ **stellung** f GRAM orden m de palabras; ~ **wahl** f selección f de palabras; ~ **wechsel** m disputa f; **'2** **wörtlich** adv al pie de la letra
wo'rüber adv **1** interrogativ ¿de qué?, ¿sobre qué?; ~ **lachst du?** ¿de qué te ríes?; **2** relativisch de lo que, de lo cual, sobre lo que, sobre lo cual
wo'rum adv **1** interrogativ ¿de qué?, ¿sobre qué? ~ **handelt es sich?** ¿de qué se trata?; **2** relativisch de lo que, sobre lo que; **alles, ~ es sich handelt** todo de lo que se trata
wo'runter adv **1** interrogativ ¿de qué?; Thema ¿bajo qué?; Auswahl ¿entre qué?; ~ **leidet er?** ¿qué le pasa?; **2** relativisch de lo que, de lo cual; Thema bajo lo que; Auswahl entre los que
wo'von adv **1** interrogativ ¿de qué?; **2** relativisch de lo que
wo'vor adv **1** interrogativ ¿de qué?; örtlich ¿delante de qué?; ~ **fürchtest du dich?** ¿de qué tienes miedo?; **2** relativisch de lo que, de lo cual; räumlich delante del cual; **das Einzige, ~ er Angst hat** lo único de lo que tiene miedo
wo'zu adv **1** interrogativ ¿para qué?, ¿a

qué?; (warum) ¿por qué?; **2** relativisch para lo que, para lo cual, a lo que, a lo cual
Wrack [vrak] n <-e>: ~ **s o -e** buque m naufragado; fig Mensch piltrafa f
wringen ['vrɪŋən] v/t <wrang, gewrun-gen> Wäsche retorcer
WS Abk (Wintersemester) semestre m de invierno
Wucher ['vu:xər] m <-s> usura f; ~ **er** m usurero m
'wuchern v/i Pflanzen crecer bzw multiplicarse rápidamente; MED proliferar (a fig)
'Wucher|preis m precio m abusivo; ~ **ung** f **1** MED, BOT proliferación f; **2** (Geschwulst) excrecencia f
Wuchs [vu:ks] m <-es> **1** (Wachstum) crecimiento m; **2** (Gestalt) estatura f, talla f
Wucht [vu:xt] f <-; -en> **1** empuje m, pujanza f; (Heftigkeit) ímpetu m; **mit voller ~** con toda fuerza; **2** **F** das ist e-e-~! F ¡es fenomenal!
'wucht|en v/t levantar con mucho esfuerzo; ~ **ig** adj **1** (massig) pesado, macizo; **2** (kraftvoll) fuerte; Schlag violento
wühlen ['vy:lən] **I** v/i Person hurgar, revolver (in +dat en); Tier hozar; **II** v/r sich in etw (acus) ~ enterrarse en a/c
'Wühlmaus f campañol m
Wulst [vulst] m <-e>: ~ **e** abombamiento m, bulbo m
'wulstig adj hinchado, abultado; Lippen grueso
wund [vunt] adj excoriado, desollado; sich (dat) die Füße ~ laufen desollarse los pies; sich ~ liegen llagarse; (sich) ~ reiben excoriar(se); fig ~ **er Punkt** punto m flaco
Wunde ['vundə] f herida f, llaga f (beide a fig)
Wunder ['vundər] n <-s>: ~ milagro m (a REL); der Natur, Technik a maravilla f, prodigio m; **das grenzt an ein ~** parece un milagro; **wie durch ein ~** como por arte de magia; **F** sein blaues ~ erleben llevarse una gran sorpresa; ~ **wirken** obrar milagros; **das ist kein ~** no tiene nada de particular; **F** sich (dat) ~ was einbilden (auf etw acus) estar muy orgulloso (de a/c)
'wunderbar adj **1** (übernatürlich) mila-

grosso, prodigioso; **2** (*herrlich*) maravilloso; (*großartig*) F fenomenal, estupendo

Wunderding *n* (*wahre*) ~ *e von j-m, etw erzählen* decir (verdaderas) maravillas de alg, a/c

Wunder|glaube *m* creencia *f* en milagros; **~heiler(in)** *m* <-s; -> (*f*) curandero, -a *m, f* milagroso, -a; **~hübsch** *adj* precioso; **~kerze** *f* bengala *f*; **~kind** *n* niño, -a *m, f* prodigio; **~lich** *adj* extravagante, raro, extraño; **~mittel** *n* remedio *m* milagroso

wundern *I v/t* *Sache j-n* ~ asombrar a alg, extrañar a alg; **II v/r** *sich über etw, j-n* ~ extrañarse de a/c, alg; **F du wirst dich (noch mal) ~!** ¡ya verás qué sorpresa te espera!; **III v/imp** *es wundert mich od mich wundert, dass ...* me extraña que ... (+*subj*)

wunder|schön *adj* maravilloso, hermosísimo; **~tätig** *adj* milagroso; **~voll** *adj* magnífico, maravilloso

Wunderwerk *n* maravilla *f*

Wundfieber *n* fiebre *f* traumática

Wund|salbe *f* ungüento *m*; **~starrkrampf** *m* tétanos *m*

Wunsch [*vunʃ*] *m* <-(e)s; =e> **1** (*Begehren*) deseo *m*; (*Hoffnung*) a esperanza *f*; *sehnsüchtiger* anhelo *m*; **j-m e-n ~ erfüllen** cumplir(le) un deseo a alg; **haben Sie sonst noch e-n ~?** ¿desea algo más?; **auf ~ (acus)** a petición; **alles geht nach ~** todo va a pedir de boca; **2** (*Glück*) felicitación *f*; **beste Wunsche** mejores deseos

Wunschdenken *n* *das ist ~ (bei ihm)* es su sueño (que cree realidad)

Wunschrute [*vynʃəl*] *f* varilla *f* de zahorí; **~ngänger** *m* zahorí *m*

wünschen [*vynʃən*] *v/t* **1** (*begehren*) desear; *sehnsüchtig* anhelar; (*wollen*) querer; **ich wünsche mir ein Fahrrad** quiero una bicicleta; (*viel*) **zu ~ übrig lassen** dejar (mucho) que desear; **Sie ~?** ¿qué desea?; **2** (*herbei*) desear; **ich wünsche euch e-e gute Reise** os deseo buen viaje; **j-m frohe Ostern** ~ desear felices pascuas a alg

wünschenswert *adj* deseable

wunsch|gemäß *adv* conforme a los deseos; **~kind** *n* hijo *m* deseado; **~konzert** *n* RADIO concierto *m* a petición de los radioyentes

wunschlos *adv* ~ *glücklich* completamente feliz

Wunsch|traum *m* ideal *f*, ilusión *f*; **~zettel** *m* lista *f* de regalos deseados

Würde [*ˈvʏrdə*] *f* dignidad *f*; **das ist unter meiner ~** eso es indigno de mí; **zu höchsten ~ gelangen** llegar a las dignidades más altas

würdelos *adj* sin dignidad, indigno

Würdenträger *m* dignatario *m*

würdevoll *adj* grave, solemne, majestuoso

würdig *I adj* **1** (*wert*) digno; **j-s, e-r Sache ~ sein** ser digno de alg, a/c; **2** (*würdevoll*) digno; (*ehrwürdig*) respetable, venerable; **II adv** **3** (*angemessen*) como es debido; **4** (*würdevoll*) dignamente

würdigen *v/t* **1 j-n keines Blickes** ~ no dignarse a mirar a la cara a alg; **2** (*anerkennen*) valorar; (*schätzen*) apreciar

Würdigung *f* apreciación *f*

Wurf [*vurf*] *m* <-(e)s; =e> **1** (*Werfen*) tiro *m*; SPORT lanzamiento *m*; *beim Würfeln* jugada *f*; **2** ZO camada *f*

Würfel [*ˈvʏrfəl*] *m* <-s; -> **1** MAT cubo *m*; **2** (*Spiel*) dado *m*; *fig die ~ sind gefallen* la suerte está echada; **3** (*Zucker*) terrón *m*

Würfelbecher *m* cubilete *m*

würfeln *I v/t* **1 e-e Sechs** ~ tirar un seis; **2** (*in Würfel schneiden*) cortar en cuadritos; **II v/i** **3** jugar a los dados; **um etw ~** jugar (a los dados) por a/c

Würfel|spiel *n* juego *m* de dados; **~zucker** *m* azúcar *m* en terrones

Wurf|geschoss *n* proyectil *m*; **~sendung** *f* propaganda *f* por correo

würgen [*ˈvʏrgən*] *I v/t* **1 j-n** ~ ahogar *od* sofocar *od* estrangular a alg; **II v/i** **2 an etw (dat)** ~ tragar a/c con dificultad; **3 vor dem Erbrechen** tener arcadas *od* náuseas

Wurm [*ˈvʊrm*] *m* <-(e)s; =er> ZO gusano *m*; *F fig da ist der ~ drin* F ahí hay gato encerrado; *F fig j-m die Würmer aus der Nase ziehen* tirar a alg de la lengua

Wurm **2** *f* *n* <-(e)s; =er> (*hilfloses Kind*) *das arme ~* la pobre criatura

wurmen *F v/t* **j-n** ~ dar rabia a alg, saberle mal a alg

Wurm|fortsatz *m* ANAT apéndice *m* vermiforme; **~stichig** *adj* Holz carcomido; *Obst* agusanado

Wurst [*ˈvʊrst*] *f* <-; =e> salchicha *f*;

(*Hart*) salchichón *m*; (*Aufschnitt*) embutido *m*, fiambre *m*; *F fig jetzt geht es um die ~* es el momento crucial; *F fig das ist mir ~* F me importa un pito *od* un rábano

Würstchen [*ˈvʏrstçən*] *n* <-s; -> **1** GASTR salchicha *f*; **2** F desp F don nadie *m*

wursteln *F v/r* *sich durchs Leben ~* ir tirando por la vida, arreglárselas en la vida

Wurst|finger *F desp pl* dedos *m/pl* gordos; **~haut** *f* pellejo *m*, piel *f*; **~salat** *m* *etwa* ensalada *f* de fiambre; **~waren** *pl* embutidos *m/pl*, fiambres *m/pl*; **~zipfel** *m* punta *f* de salchicha

Württemberg [*ˈvʏrtəmberk*] *n* <-s> Wurtemberg *m*

Würze [*ˈvʏrtsə*] *f* **1** Substanz condimento *m*; (*Gewürz*) especia *f*; **2** (*würziger Geschmack*) sabor *m* (*a fig*); *fig a sal f*

Wurzel [*ˈvʊrtsəl*] *f* <-; -n> raíz *f* (*a fig, MAT*); **~n schlagen** Pflanze arraigar, echar raíces (*a fig*); *MAT die ~ ziehen* *aus* extraer la raíz *de*

Wurzelbürste *f* cepillo *m* duro

wurzeln *v/i* **1** BOT, *fig* arraigar (*in +dat*); **2** *fig* (*s-n Ursprung haben*) *in etw (dat)* ~ radicar en a/c

Wurzelwerk *n* raigambre *f*, raíces *f/pl*

würzen *v/t* **1 Speisen** condimentar, sazonar, aromatizar (*mit con*); **2** *fig* sazonar, dar interés a

würzig *adj* sabroso; *dem Geruch nach* aromático

Wuschelkopf [*ˈvʊʃəl*] *F m* pelambra *f*

Wust [*vuːst*] *m* <-(e)s> desp fárrago *m*, mezcolanza *f*

wüst [*vyːst*] *adj* **1** (*öde*) desierto, desolado; **2** (*unordentlich*) desordenado; **ein ~es Durcheinander** F un completo caos; **3** (*ausschweifend*) disipado, libertino; **4** (*grob, derb*) grosero

Wüste *f* desierto *m* (*a fig*); *F fig j-n in die ~ schicken* poner a alg en la calle

Wüsten|fuchs *m* fenec *m*, zorro *m* del desierto; **~sand** *m* arena *f* del desierto

Wüstling *m* <-s; -e> libertino *m*

Wut [*vuːt*] *f* <-> rabia *f*; (*Zorn*) furia *f*; **vor ~ schäumen** rabiar; **in ~ (acus) geraten** ponerse furioso, enfurecerse; **j-n in ~ (acus) bringen** poner furioso a alg, enfurecer a alg

Wutanfall *m* ataque *m* de rabia

wüten [*ˈvʏtən*] *v/i* *Feuer, Krieg, Randalierer, Seuche* causar estragos; **der Sturm wütet über der Insel** el temporal está asolando la isla

wütend *adj* furioso, enfurecido, rabioso; **~ werden** enfurecerse; **j-n ~ machen** enfurecer a alg; **auf j-n ~ sein** estar furioso con alg

wut|entbrannt *adj* furibundo; **~ schnaubend** *adj* u *adv* echando pestes

Wz. Abk (*Warenzeichen*) marca *f* registrada

X

X, x [*iks*] *n* <-; -> **X, x** *f*; *fig j-m ein X für ein U vormachen* dar(le) a alg gato por liebre

x-Achse *f* MAT eje *m* de abscisas

X-Beine *pl* piernas *f/pl* en X

x-beinig *adj* (pati)zambo

x-be|liebig *F adj* cualquiera; **e-e ~e Zahl, Taste** usw un número, una tecla,

etc cualquiera; **jeder ~e** cualquiera

x-fach *adj* múltiple

x-mal *F adv* F mil veces; **ich habe es ihm ~ gesagt** se lo he dicho mil veces

x-te *F adj* enésimo

Xylophon [*ksyloˈfoːn*] *n* <-s; -e> xilófono *m*, xilofón *m*

Y

Y, y ['ypsilon] *n* <-s> -> **Y, y** *f*
'y-Achse *f* MAT eje *m* de ordenadas
Yacht → **Jacht**
Yen [jɛn] *m* <-s> -> **Währung** yen *m*

Yoga ['joga] *n* od *m* <-s> yoga *m*
Ypsilon ['ypsilon] *n* <-s> -> *i* *f* griega
Yucca ['juka] *f* <-s> BOT yuca *f*
Yuppie ['jupi] *m* <-s> -> yuppie *m*

Z

Z, z [tset] *n* <-s> -> **Z, z** *f*
zack [tsak] *f* int ~, ~! *F* ¡vamos, rápido!
Zack *F* *m* **j-n auf ~ bringen** poner a alg a trabajar; **auf ~ sein** ser muy eficiente
Zacke ['tsakə] *f* púa *f*; *e-s* Sterns punta *f*; TEC diente *m*
'Zacken *m* <-s> -> **Zacke**; *F* **deswegen fällt dir kein ~ aus der Krone** (por eso) no se te van a caer los anillos
'zackig *adj* 1 dentado, con púas; 2 *fig* (*schneidig*) arrojado, gallardo
'zaghaft *adj* (*ängstlich*) temeroso, tímido; (*zögernd*) vacilante
zäh [tsɛ:] *adj* 1 resistente (*a fig*); *Flüssigkeit* espeso; *Fleisch* duro, correoso; 2 (*hartnäckig*) pertinaz; 3 *Unterhaltung* largo, pesado; 4 *Gesundheit* fuerte, resistente
'zähflüssig *adj* espeso, viscoso; ~er *Verkehr* circulación *f* densa
'Zähigkeit *f* <-> tenacidad *f*; (*Widerstandsfähigkeit*) resistencia *f*, dureza *f*
Zahl [tsa:l] *f* <-s> -> número *m*; (*Ziffer*) cifra *f*; **zehn an der ~** (en número de) diez; **in großer ~** en gran número; **in den roten, schwarzen ~en sein** estar en números rojos, obtener beneficios
'zahlbar *adj* pagadero
zählbar ['tsɛ:l-] *adj* contable
'zählebig *adj* *Tiere, Pflanzen* resistente; *Vorurteil* duradero, arraigado
'zahlen *v/t, v/i* pagar; *Rechnung, Schulden* a liquidar; (**Herr Ober**), *bitte* ~! (camarero,) la cuenta, por favor!
'zählen *I* *v/t* contar; *Bevölkerung* hacer un censo de; *Stimmen* escrutar; **j-n zu s-n Freunden** ~ contar a alg entre sus amigos; **II** *v/i* contar; **auf j-n** ~ contar con alg; ~ **zu** figurar entre; **das zählt nicht** eso no cuenta

'Zahlenangaben *pl* datos *m/pl* numéricos; **Lotto** *n* lotería *f*; **zmäßig** *adj* numérico; ~schloss *n* candado *m* de combinación
'Zähler *m* 1 (*Strom*?, *Gas*?) contador *m*; 2 MAT numerador *m*
'Zahlkarte *f* impreso *m* para giro postal; **zlos** *adj* incontable, innumerable; **reich** *I* *adj* numeroso; **II** *adv* en gran número; **tag** *m* día *m* de pago
'Zahlung *f* pago *m*; **in ~ nehmen** aceptar en pago
'Zählung *f* numeración *f*; *der Bevölkerung* censo *m*; *der Stimmen* recuento *m*
'Zahlungsanweisung *f* orden *f* de pago; ~aufschub *m* prórroga *f*, moratoria *f*; ~empfänger *m* destinatario *m* od beneficiario *m* del pago; **fähig** *adj* solvente; ~frist *f* plazo *m* de pago
'zahlungskräftig *F* *adj* adinerado, pudiente
'Zahlungsmittel *n* medio *m* de pago; **gesetzliches** ~ moneda *f* legal
'Zahlungs-schwierigkeiten *pl* dificultades *pl* para el pago; **unfähig** *adj* insolvente; ~verkehr *m* servicio *m* de pagos; ~weise *f* modo *m* de pago
'Zählwerk *n* contador *m*
'Zahlwort *n* <-e> -> -wörter numeral *m*
zahn [tsa:n] *adj* 1 *Tier* manso; *Haustier* doméstico, domesticado; 2 *F* *fig* *Person* dócil; *Kritik* suave
zähmen ['tsɛ:mən] *v/t* *Tier* amansar; (*bändigen*) domar; (*zu e-m Haustier machen*) domesticar
'Zähmung *f* von *Tieren* amansamiento *m*; (*Bändigung*) doma *f*; *zum Haustier* domesticación *f*
Zahn [tsa:n] *m* <-e> -> 1 diente *m*; (*Backen*?) muela *f*; **die dritten Zähne**

dentadura *f* postiza; **sich** (*dat*) **die Zähne putzen** lavarse los dientes; **Zähne bekommen** salir (le) los dientes; **die Zähne zusammenbeißen** apretar los dientes (*a fig*); **mit den Zähnen klappern** castañetear (los dientes); **mit den Zähnen knirschen** rechinar los dientes; 2 *fig* *F* **der ~ der Zeit** los estragos del tiempo; *F* **bis an die Zähne bewaffnet** armado hasta los dientes; **j-m auf den ~ fühlen** tomar (le) el pulso a alg; *F* **sich** (*dat*) **die Zähne an etw, j-m ausbeißen** dejarse la piel por a/c, alg; 3 *F* **e-n (ganz schönen) ~ draufhaben** *F* ir a toda pastilla
'Zahnarzt *m*, **ärztin** *f* dentista *m, f*, odontólogo, -a *m, f*; **ärztlich** *adj* odontológico, dental; ~belag *m* sarro *m*, tártaro *m*; ~bürste *f* cepillo *m* de dientes; ~creme *f* → **Zahnpasta**
'zähneklappernd *adv*l castañeteando; ~knirschend *adv*l *fig* a regañadientes
'zähnen *v/i* echar los dientes
'Zahnersatz *m* prótesis *f* (dental); ~fleisch *n* encía(s) *f(pl)*; ~füllung *f* empaste *m*; **zlos** *adj* desdentado, sin dientes; ~lücke *f* mella *f*; ~medizin *f* odontología *f*; ~pasta *f* <-s> -> pasta *f* de dientes, dentífico *m*; ~pflege *f* higiene *f* dental; ~prothese *f* prótesis *f* (dental)
'Zahnrad *n* rueda *f* dentada; *kleines* piñón *m*; ~bahn *f* ferrocarril *m* de cremallera
'Zahnschmelz *m* esmalte *m* dental
'Zahnschmerz *m* dolor *m* de muelas; ~en *haben* tener dolor de muelas
'Zahnseide *f* seda *f* dental; ~spange *f* aparato *m* ortodóncico; ~stein *m* sarro *m*; ~stocher *m* palillo *m*, mondadien-tes *m*; ~stummel, ~stumpf *m* raíz *f*; ~techniker(in) *m(f)* protésico, -a *m, f* dental, mecánico, -a *m, f* dentista
Zaire [za:'i:r] *n* <-s> HIST Zaire *m*
Zander ['tsandər] *m* lucioperca *m*
Zange ['tsaŋə] *f* 1 (*Kneif*?) tenazas *pl*; (*Flach*?) alicates *m/pl*; (*Geburts*?) fórceps *m*; *F* *fig* **j-n in die ~ nehmen** apretar (le) las clavijas a alg; 2 *zo* pinzas *pl*
Zank [tsaŋk] *m* <-e> -> riña *f*; ~apfel *m* manzana *f* de la discordia
'zanken *v/r* **sich** (*mit j-m, um etw*) ~ reñir od pelearse (con alg, por a/c)
zänkisch ['tsɛŋkɪʃ] *adj* pendenciero, camorrista

Zäpfchen ['tsɛpfɕən] *n* <-s> -> 1 ANAT campanilla *f*; *wiss* úvula *f*; 2 MED supositorio *m*
zapfen ['tsapfən] *v/t* *Wein, Bier* sacar
'Zapfen *m* <-s> -> 1 BOT piña *f*; 2 (*Eis*?) témpamo *m*; 3 *e-s* Fassess espita *f*, canilla *f*; ~streich *m* MIL retirada *f*
'Zapf/hahn *m* espita *f*, canilla *f*; ~säule *f* surtidor *m* de gasolina
zappelig ['tsapəlɪç] *F* *adj* inquieto; (*ner-vös*) nervioso
'zappeln *v/i* *F* agitarse; *F* *fig* **j-n ~ lassen** tener a alg en vilo
zappen ['tsapən] *v/i* TV hacer zapping
'zapplig → **zappelig**
Zar [tsa:r] *m* <-en> -> zar *m*
'Zarin *f* zarina *f*
zart [tsa:rt] *adj* 1 tierno (*a Fleisch, Gemüse*); *Gesundheit* delicado; *Stimme, Klang* fino, suave; *Gewebe* fino; *Farbe* suave, pálido; 2 (*zärtlich*) tierno; ~be-saitet sensible; ~führend delicado
'zart/bitter *adj* *Schokolade* extrafino; *Gegefühl* *n* delicadeza *f*, tacto *m*
'Zartheit *f* <-> ternura *f*; *der Haut* finura *f*, suavidad *f*; *der Stimme* dulzura *f*; *e-s Gewebes* finura *f*
zärtlich ['tsɛ:rtlɪç] *adj* tierno, afectuoso, cariñoso
'Zärtlichkeit *f* ternura *f*, cariño *m*; ~en *pl* (*Liebkosungen*) caricias *pl*
'zartrosa *adj* rosa pálido
Zaster ['tsastər] *F* *m* <-s> *F* pasta *f*
Zäsur [tsɛ:'zʊr] *f* 1 *Metrik* cesura *f*; 2 *fig* (*Einschnitt*) inciso *m*, paréntesis *m*
Zauber ['tsaubər] *m* 1 (*Handlung*) hechizo *m*, magia *f*; (~kraft) magia *f*; (*bö-ser* ~) embrujo *m*; *F* *desp* **fauler** ~ embuste *m*; 2 *fig* (*Reiz*) encanto *m*; (*Ge-tue*) *F* pose *f*
Zauberreif 1 (*Zaubern*) magia *f*; 2 (*Zauber-trick*) truco *m*
'Zauberer *m* mago *m* (*a im Zirkus*), hechicero *m*, brujo *m*; ~formel *f* fórmula *f* mágica; **haft** *adj* encantador; ~in *f* maga *f*, hechicera *f*, bruja *f*; ~kraft *f* poder *m* mágico, magia *f*; ~Künstler *m* prestidigitador *m*
'zaubern *I* *v/t* **etw aus der Tasche** ~ sacarse a/c del bolsillo como por arte de magia; **II** *v/i* practicar la magia; *mit Zaubersprüchen* hacer juegos de manos
'Zauber-spruch *m* conjuro *m*, fórmula *f* mágica; ~stab *m* varilla *f* mágica;

~trank *m* filtro *m*; **~trick** *m* (obra *f* de) magia *f*; juego *m* de manos
zaudern ['tsaudərn] *geh v/i* vacilar, titubear (*etw zu tun* sobre si hacer *a/c*)
Zaum [tsaum] *m* <-(e)s; =e> brida *f*, freno *m*; *geh fig im ~ halten* refrenar
zäumen ['tsɔymən] *v/t* enfrenar, embriadar
Zaumzeug *n* brida *f*
Zaun [tsaun] *m* <-(e)s; =e> cerca *f*, cercazo *m*; aus Pfählen vallado *m*; **e-n Streit vom ~ brechen** buscar camorra
Zaunigast *m* espectador *m* de gorra, mirón *m*; **~könig** *m* ZO reyzeuelo *m*
Zaupfahl *m* estaca *f*; *F fig ein Wink mit dem ~* una indirecta
z.B. Abk (zum Beispiel) *p. ej.* (por ejemplo)
ZDF [tsetde:'ʔɛf] *n* Abk <> (Zweites Deutsches Fernsehen) ZDF *f* (segundo canal de la televisión alemana)
Zebra ['tse:bra] *n* <-s; -s> cebra *f*; **~streifen** *m* paso *m* de cebra

Manche Wörter unterscheiden sich im Deutschen und Spanischen nur durch wenige Buchstaben:

der Karneval	el carnaval
das Labyrinth	el laberinto
die Chemie	la química
der Psychologe	el (p)sicólogo

Manchmal ändert sich aber auch der Artikel:

das Zebra	la cebra
-----------	----------

Zeche ['tseçə] *f* 1 (Rechnung) cuenta *f*; *F die ~ prellen* irse sin pagar; *F fig die ~ bezahlen müssen* *F* tener que pagar el pato; 2 MIN mina *f*
~zechlen *v/i* beber; *F empinar el codo*; **~zer** *m* bebedor *m*; **~preller** *m* cliente *m* que se va sin pagar; **~prelle'rei** *f* estafa *f* de consumición; *F* gorronería *f*
Zecke ['tseçə] *f* garrapata *f*
Zeder ['tse:dər] *f* <-n> cedro *m*
Zeh [tse:] *m* <-s; -en> → **Zehe** 1
Zehe ['tse:ə] *f* 1 dedo *m* del pie; **große ~** dedo *m* gordo; 2 (Knoblauch?) diente *m*
~Zehennagel *m* uña *f* del dedo del pie
~Zehenspitze *f* punta *f* del pie; *auf ~n*

gehen, stehen de puntillas
zehn [tse:n] *núm/c* diez
Zehn *f* <-; -en> diez *m*
~Zehner *m* 1 MAT decena *f*; 2 *F* → **Zehnmarkschein, Zehnpfennigstück** usw.; 3 regional (Zehn) diez *m*; **~stelle** *f* decena *f*
~zehn|fach I *adj* décuplo; *Vergrößerung, Betrag* diez veces más; II *adv* diez veces más; **~jährig** *adj* (zehn Jahre alt) de diez años; (zehn Jahre lang) durante diez años; **~jährige(r)** *f(m)* <→ A> niño, -a *m,f* de diez años; **~kampf** *m* SPORT decatlón *m*; **~kämpfer** *m* decatleta *m*; **~mal** *adv* diez veces
Zehn|markschein *m* billete *m* de diez marcos; **~pfennigstück** *n* moneda *f* de diez pfennigs
zehnt [tse:nt] *adv* **zu ~** diez; **zu ~ sein** ser diez
~zehn|tausend *núm/c* diez mil
~zehnte(r, -s) *núm/o* décimo; **~zel** *n* <-s; -> décimo *m*, décima parte *f*; **~ens** *adv* (en) décimo (lugar)
zehren ['tse:rən] *v/i* 1 **von etw ~** alimentarse de *a/c*; *fig* vivir de *a/c*; 2 **Sorge an j-m ~** consumir a *alg*
Zeichen ['tsa:çən] *n* <-s; -> 1 signo *m* (a Stern?) verabredetes señal *f*; (Kenn?) marca *f*; (Merkmal) rasgo *m*; **die ~ der Zeit** los signos del tiempo; **j-m ein ~ geben** hacer una seña a *alg*; **das ist ein gutes ~** es buena señal; 2 (Namens?) sigla *f*; CHEM, MAT símbolo *m*; ADM *lhr* ~ su referencia; 3 MED síntoma *m*; *fig* (An?) a indicio *m*; 4 (Be-wei?) prueba *f*; **zum ~, dass ...** como muestra de ...
~Zeichen|block *m* <-(e)s; =e o -s> bloc *m* de dibujo; **~brett** *n* tablero *m* de dibujo; **~erklärung** *f* leyenda *f*; **~kohle** *f* carboncillo *m*; **~satz** *m* INFORM conjunto *m* de caracteres; **~setzung** *f* <-> puntuación *f*; **~sprache** *f* lenguaje *m* por señas; **~stift** *m* lapicero *m*; **~trickfilm** *m* (película *f* de) dibujos *m/pl* animados; **~unterricht** *m* clase *f* de dibujo
zeichnen ['tsa:çən] I *v/t* 1 (malen) dibujar; *Linie* trazar; 2 (kenn~), *fig* **Sorge, Krankheit** marcar; 3 *bsd* COM (unter~) firmar; *e-e* **Anleihe** suscribir; II *v/i* 4 (malen) dibujar; 5 *bsd* COM firmar; *fig für etw verantwortlich ~* asumir la responsabilidad de *a/c*

~Zeichner(in) *m(f)* dibujante *m,f*; **~technischer ~** delineante *m*
~zeichnerisch *adj* gráfico; **~es Talent** dotes *f/pl* para el dibujo
~Zeichnung *f* 1 (Bild, Muster) dibujo *m*; 2 *bsd* com suscripción *f*
Zeigefinger ['tsa:çə-] *m* índice *m*
~zeigen I *v/t* 1 enseñar, mostrar; (zur Schau stellen) exhibir; *Film* poner; 2 (angeben) indicar, marcar; 3 *Mut, Geduld* (de)mostrar; 4 *F es j-m ~* enseñarle a *alg* lo que es bueno; II *v/i* 5 **auf j-n, etw ~** señalar a *alg*, *a/c*; **nach Norden ~** indicar el Norte; **Uhrzeiger auf 12 Uhr ~** marcar las 12; III *v/r sich ~* 6 (*sich sehen lassen*) mostrarse, dejarse ver; (*erscheinen*) aparecer; **sich von s-r besten Seite ~** mostrar su mejor lado; 7 **sich mutig usw ~** demostrar coraje, etc; 8 (*zutage treten*) manifestarse (*in +dat* en); **das wird sich bald ~** ya se verá pronto
~Zeigler *m* aguja *f*; TEC *a* manecilla *f*; **~estock** *m* puntero *m*
Zeile ['tsa:ilə] *f* 1 renglón *m*, línea *f* (a TV); **neue ~** punto y aparte; **j-m ein paar ~n hinterlassen** dejar una nota a *alg*; *fig* **zwischen den ~n** entre líneas; 2 **von Häusern** hilera *f*
~Zeilenabstand *m* separación *f* entre líneas
Zeisig ['tsa:izɪç] *m* <-s; -e> lugano *m*
zeit [tsa:it] *prp* <+gen> ~ **s-s Lebens** durante toda su vida
Zeit [tsa:it] *f* <-; -en> 1 tiempo *m* (a GRAM); **die ~** totschlagen matar el tiempo; **das hat noch ~** no corre prisa; **j-m ~ lassen** dar(le) tiempo a *alg*; **sich (dat) ~ lassen** tomarse tiempo; **viel ~ kosten** costar mucho tiempo; SPORT (*von etw*) **die ~ nehmen** cronometrar (*a/c*); SPORT **e-e gute ~ laufen** correr una buena marca; **du liebe ~!** ¡Dios mío!; **die ganze ~ (über)** todo el tiempo; **e-e ~ lang** durante algún tiempo; *F* SPORT **auf ~ spielen** intentar ganar tiempo; **mit der ~** con el (paso del) tiempo; **nach einiger ~** después de un tiempo; **seit langer ~** desde hace mucho tiempo; **von ~ zu ~** de vez en cuando; **vor einiger ~** hace algún tiempo; **vor langer ~** hace mucho tiempo; 2 (*abschnitt*) tiempo *m*, período *m*; (*alter*) a época *f*; **schlechte ~en** malos

tiempos; **die vorgeschichtliche ~** la edad prehistórica; **mit der ~ gehen** ir con los tiempos; **für alle ~en** para siempre; **in der heutigen ~** hoy en día; **in alten ~en** en los viejos tiempos; **zu keiner ~** jamás; **zu e-r ~, da ...** en un tiempo en el que ...; **zur ~ (+gen)** en tiempos de, en la época de; 3 (*~punkt*) momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **es ist (an der) ~ zu (+inf)** es hora de (+inf); **es war höchste ~** ya era hora; **seit der ~, von der ~ an** desde entonces; **um welche ~?** (um wie viel Uhr) ¿a qué hora?; **nächstes Jahr um diese ~** de hoy en un año; **zur ~ (gegenwärtig) ~** zurzeit; **zu gegebener ~** en el momento oportuno; **zu jeder ~** en cualquier momento; **zur rechten ~** en el momento oportuno; **zur gleichen ~** a la misma hora; **alles zu s-r ~** cada cosa a su tiempo; 4 (*Jahres?*) estación *f*; 5 (*Frist*) plazo *m*; **es sind zwei Tage über die ~** se han pasado dos días del plazo
Zeit|abschnitt *m* período *m*, época *f*; **~alter** *n* era *f*, edad *f*, época *f*, siglo *m*; **~angabe** *f* (*Datum*) fecha *f*; (*Uhrzeit*) hora *f*; **~ansage** *f* im Radio hora *f* exacta; *am Telefon* información *f* horaria; **~arbeit** *f* trabajo *m* temporal; **~aufwand** *m* tiempo *m* invertido; **~bombe** *f* bomba *f* de relojería
Zeitdruck *m* **unter ~ (stehen)** (estar) bajo presión de tiempo
Zeiteinteilung *f* distribución *f* de tiempo; **~ersparnis** *f* ahorro *m* de tiempo; **~gefühl** *n* sentido *m* del tiempo; **~geist** *m* espíritu *m* de la época; **~gemäß** *adj* moderno, de actualidad; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* contemporáneo, -a *m,f*; **~genössisch** *adj* contemporáneo; **~geschehen** *n* actualidad *f*; **~geschichte** *f* historia *f* contemporánea; **~gewinn** *m* ganancia *f* de tiempo; **~gleich** *adv* SPORT simultáneamente (*mit a*); **~ig** I *adj* temprano; II *adv* a tiempo, con tiempo; **~karte** *f* abono *m* **zeit|lebens** *adv* durante toda la vida
~zeitlich I *adj* 1 PHIL, GRAM, REL temporal; *geh das ~e segnen* entregar el alma; 2 *~e Reihenfolge* orden *m* cronológico; II *adv* 3 **~begrenzt** de tiempo limitado, temporal
~zeitlos *adj* independiente de la moda

'Zeitlupe *f* FILM cámara *f* lenta
'Zeitlupentempo *n* *im* ~ a cámara lenta
'Zeitmangel *m* falta *f* de tiempo; *aus* ~ por falta de tiempo
'zeitnah *adj* actual, de actualidad
'Zeitnehmer *m* cronometrador *m*
'Zeitnot *f* *in* ~ (*dat*) *sein* estar escaso de tiempo
'Zeitplan *m* horario *m*; *~punkt* *m* momento *m*; (*Datum*) fecha *f*; *~raffer* *m* FILM cámara *f* rápida; *~raubend* *adj* largo, que exige mucho tiempo; *~raum* *m* espacio *m* de tiempo, período *m*
'Zeitrechnung *f* cronología *f*; *vor un-serer* ~ antes de Cristo
'Zeitschaltuhr *f* minuterio *m* automático; *~schrift* *f* revista *f*; *~spanne* *f* lapso *m* de tiempo
Zeitung ['tsaituŋ] *f* periódico *m*; (*Tagess*) diario *m*; *in der* ~ *stehen* salir en el periódico
'Zeitungs|anzeige *f* anuncio *m* del periódico; *~artikel* *m* artículo *m* de periódico; *~austräger(in)* *m(f)* repartidor, a *m, f* de periódico; *~leser* *m* lector *m* de periódico; *~meldung* *f* nota *f* de prensa; *~papier* *n* papel *m* de periódico; *~ständer* *m* revistero *m*
'Zeit|unterschied *m* *in der Uhrzeit* diferencia *f* horaria; *~verlust* *m* pérdida *f* de tiempo; *~verschlebung* *f* diferencia *f* horaria; *~verschwendung* *f* pérdida *f* de tiempo; *~versetzt* *adj* retrasado; RADIO, TV diferido; *~vertrag* *m* contrato *m* temporal
'Zeitvertreib *m* <(e)s; -e> pasatiempo *m*; *zum* ~ para pasar el tiempo
'zeit|weilig *adj* temporal, provisional; *~weise* *adv* por momentos; (*zeitweilig*) temporalmente; *~zone* *f* huso *m* horario; *~zündler* *m* espoleta *f* retardada
zelebrieren [tsele'brirən] *vlt* <(sin ge)> *Messe* celebrar
Zelle ['tselə] *f* célula *f*; (*Raum*) celda *f*; (*Telefon*) cabina *f*
'Zell|stoff *m* celulosa *f*; *~teilung* *f* división *f* celular
Zellulitis [tselu'litis] *f* <-; -tiden> celulitis *f*; *~loid* [-'lovt] *n* <(e)s> celuloide *m*; *~lose* [-'lo:zə] *f* celulosa *f*
Zelt [tselt] *n* <(e)s; -e> tienda *f* de campaña; *großes* entoldado *m*; (*Zirkus*) carpa *f*; *fig s-e-e* *abbrechen* marcharse

'zelten *vli* hacer camping, acampar
'Zelt|lager *n* campamento *m*; *~plane* *f* toldo *m*; *~platz* *m* campamento *m*, (terreno *m* de) camping *m*
Zement [tse'ment] *m* <(e)s; -e> cemento *m*; *~fabrik* *f* cementera *f*
'zemen|tieren *vlt* <(sin ge)> cementar
Zenit [tse'ni:t] *m* <(e)s> cenit *m* (*a fig*)
zensieren [tsen'zirən] *vlt* <(sin ge)> 1 *Presse, Film* someter a censura; *durch Streichungen* censurar; 2 *Schule* calificar
Zen'sur *f* 1 (*Kontrolle*) censura *f*; 2 (*Note*) calificación *f*
Zentimeter *m* *od n* centímetro *m*
Zentner ['tsentnər] *m* 1 (50 kg) quintal *m*; 2 *österr, schweiz* (100 kg) quintal *m* métrico; *~last* *f* fig peso *m* abrumador; *~schwer* *adj* fig abrumador
zen'tral *adj* central; (*~ gelegen*) céntrico
Zen'tralafrika *n* África *f* Central
zen'tralafrikanisch *adj* *die 2e Repu-blik* la República Centroafricana
Zen'tralbank f Europäische ~ Banco *m* Central Europeo
Zen'trale *f* central *f* (*a TEL*)
Zen'tral|einheit *f* INFORM unidad *f* central; *~heizung* *f* calefacción *f* central
zentrali'sieren *vlt* <(sin ge)> centralizar
Zen'tralkomitee *n* POL comité *m* central
Zen'tral|nervensystem *n* sistema *m* nervioso central; *~verriegelung* *f* *im Auto* cierre *m* centralizado
zen'trieren *vlt* <(sin ge)> TEC centrar
Zentri|fugalkraft [tsentrifu'gail-] *f* fuerza *f* centrífuga; *~fuge* *f* centrífugadora *f*
Zentrum ['tsentrum] *n* <-s; -tren> centro *m*
Zeppelin ['tsepəlin] *m* <-s; -e> dirigible *m*, zepelín *m*
Zepter ['tseptər] *n* *od m* <-s; -> cetro *m*
zer|beißen [tsər'baissən] <(irr, sin ge)> romper con los dientes; *~bersten* *vli* <(irr, sin ge, sn)> reventar, estallar; *~bomben* *vlt* <(sin ge)> bombardear; *~brechen* <(irr, sin ge)> I *vlt* <(h)> romper, quebrar; II *vli* <(sn)> quebrarse, romperse (*a fig Ehe*); *~brechlich* *adj* frágil, quebradizo; *~bröckeln* <(sin ge)> I *vlt* <(h)> desmenuzarse; *Brot* desmigajar; II *vli* <(sn)> desmenuzarse; *Brot* desmigajarse; *Mauer* desmoronarse; *~drücken*

vlt <(sin ge)> aplastar, chafar; *Kleid usw* arrugar
Zeremonie [tseremo'ni: *od* -'mo:niə] *f* ceremonia *f*; *~ell n* <-s; -e> ceremonioso
Zer'fall *m* <(e)s; -e> 1 descomposición *f*; *e-s Gebäudes* desmoronamiento *m*; *e-s Reiches* ruina *f*; 2 NUCL desintegración *f*
zer'fallen *vli* <(irr, sin ge, sn)> 1 descomponerse; *Gebäude* desmoronarse; 2 NUCL desintegrarse; *Reich* a dividirse
Zer'falls|erscheinung *f* síntoma *m* de decadencia; *~produkt* *n* NUCL producto *m* de desintegración
zer|'fetzen *vlt* <(sin ge)> desgarrar; *~fledert adj Buch* destrozado; *~fleischen* *vlt* <(sin ge)> despedazar; *~fließen* *vli* <(irr, sin ge, sn)> 1 (*schmelzen*) derretirse, fundirse; 2 *Konturen usw* deshacerse; *~fressen* *vlt* <(irr, sin ge)> roer; CHEM corroer; *~furcht adj Stirn* arrugado, surcado de arrugas; *~gehen* *vli* <(irr, sin ge, sn)> derretirse, fundirse; *~haken* *vlt* <(sin ge)>, *~hauen* *vlt* <(irr, sin ge)> despedazar, partir; *~kauen* *vlt* <(sin ge)> masticar (bien); *~kleinern* *vlt* <(sin ge)> desmenuzar, partir; (*zermahlen*) triturar; *~klüftet* [-'klvftət] *adj* quebrado, escabroso; *~knautschen* *F* *vlt* <(sin ge)> chafar, arrugar; *~knirscht* *adj* compungido; *~knittern* *vlt* <(sin ge)> arrugar; *~knüllen* *vlt* <(sin ge)> chafar, arrugar; *~kocht* *adj* pasado; *~kratzen* *vlt* <(sin ge)> rasgar; *mit Krallen* arañar, rayar; *~krümeln* *vlt* <(sin ge)> desmigajar; *~lassen* *vlt* <(irr, sin ge)> *Fett* derretir
zer|legen *vlt* <(sin ge)> descomponer; *Maschine* desarmar, desmontar; *Fleisch* trincar; *etw in s-e Bestandteile* ~ desarmar a/c (por completo)
zer|lumpt *adj* harapiento, andrajoso; *~mahlen* *vlt* <(irr, sin ge)> moler, triturar; *~malmen* [-'malmən] *vlt* <(sin ge)> aplastar; *fig* aniquilar
zer|martern *vlt* <(sin ge)> *sich (dat) das Hirn, den Kopf* ~ devanarse los sesos
zer|mürben *vlt* <(sin ge)> cansar, agotar, desmoralizar; *~pflücken* *vlt* <(sin ge)> *Blume usw* deshojar; *fig* desmenuzarse; *~platzen* *vli* <(sin ge, sn)> reventar, estallar; *~quetschen* *vlt* <(sin ge)> machacar, aplastar

'Zerrbild *n* caricatura *f*
zer'reden *vlt* <(sin ge)> *etw* ~ hablar demasiado de a/c
zer'reiben *vlt* <(irr, sin ge)> triturar; *zu Pulver* pulverizar
zer'reißen <(irr, sin ge)> I *vlt* <(h)> romper, desgarrar (*beide a fig*); (*zerfleischen*) despedazar; *F scherzh ich kann mich doch nicht* ~ no puedo partirme; II *vli* <(sn)> romperse, desgarrarse
Zer'reißprobe *f* *fig* dura prueba *f*
zerren ['tsərən] I *vli* tirar (*an etw dat* de a/c); (*schleppen*) arrastrar; II *vlt* MED *sich (dat) e-n Muskel* ~ distenderse un músculo
zer'rinnen *vli* <(irr, sin ge, sn)> deshacerse, derretirse; *fig a* quedarse en nada; *das Geld zerrinnt ihm unter den Fingern* se le va el dinero de las manos
zerrissen [tsər'risən] *adj* roto, desgarrado; *fig a* descontento
'Zerrung *f* MED distensión *f*
zerrütten [tsər'rytən] *vlt* <(sin ge)> *Finanzen, Gesundheit* arruinar; *Ehe a* desunir; *Zung f* <-> *der Finanzen, Gesundheit* ruina *f*; *e-r Ehe a* desunión *f*
zer|'sägen *vlt* <(sin ge)> serrar, cortar con la sierra; *~schellen* [-'felən] *vli* <(sin ge, sn)> *Schiff, Flugzeug* estrellarse (*an +dat* contra)
zer'schlagen I <(irr, sin ge)> I *vlt* destruir, romper; *Geschirr* hacer pedazos; *Organisation* desarticular; II *vlr sich ~ Pläne* romperse; *Hoffnungen* perderse
zer'schlagen II *adj* *ich fühle mich wie* ~ estoy hecho polvo
zer|'schmettern *vlt* <(sin ge)> romper (con violencia), destrozar; *~schneiden* *vlt* <(irr, sin ge)> partir, cortar (en pedazos); *~schunden* [-'fundən] *adj* arañado; *~setzen* <(sin ge)> I *vlt* 1 CHEM descomponer, disolver; 2 *fig* desmoralizar; II *vlr* 3 *sich* ~ CHEM descomponerse, disolverse; 2 *setzung* *f* CHEM descomposición *f*, disolución *f*; *fig* desmoralización *f*; *~splitttern* *vli* <(sin ge, sn)> hacerse astillas, astillarse; *Glas* hacerse añicos; *~sprengen* *vlt* <(sin ge)> disparar, dispersar; *~springen* *vli* <(irr, sin ge, sn)> romperse; (*zerplatzen*) estallar, reventar; *~stampfen* *vlt* <(sin ge)> triturar, machacar; *~stäuben* [-'stəy-bən] *vlt* <(sin ge)> pulverizar; *Parfüm a* vaporizar; *Flüssigkeit* atomizar; 2 *stäu-*

ber *m* pulverizador *m*; für Parfüm atomizador *m*
zer'stechen *v/t* <irr, sin ge> Autoreifen pinchar; **von Mücken zerstoehen** picado por los mosquitos
zer'stören *v/t* <sin ge> destruir, destruir (a fig Glück); **zer** *m* Mensch, MAR destructor *m*; **zerisch** *adj* destructor; **zung** *f* destrucción *f*; **zungswut** *f* vandalismo *m*
zer'stoßen *v/t* <irr, sin ge> triturar; *im Mörser machacar*; **zerstreuen** *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ 1 Menschenmenge dispersar(se); Bedenken disipar(se); 2 (ablenken) distraer(se); **zerstreut** *adj* fig distraído, despistado; **zerstreutheit** *f* <-> distracción *f*; **zerstreuung** *f* (Ablenkung) distracción *f*; (Belustigung) diversión *f*
zerstritten [tsɛr'ʃrɪtən] *adj* mit j-m ~ sein estar peleado con alg
zer'stückeln *v/t* <sin ge> desmenuzar, despedazar; **zer'teilen** *v/t, v/r* <sin ge> (sich) ~ dividir(se), partir(se)
Zertifikat [tsɛrtifi'ka:t] *n* <-(e)s; -e> certificado *m*
zer'trampeln *v/t* <sin ge> pisotear; **zer'treten** *v/t* <irr, sin ge> aplastar, pisar; **zer'trömmern** *v/t* <sin ge> destruir, destruir, demoler
Zervelatwurst [tsɛrvə'la:t] *f* etwa salchichón *m* fino, longaniza *f*
zer'wühlen *v/t* <sin ge> revolver (a Haare); Bett deshacer
Zerwürfnis [tsɛr'vʏrfnɪs] *geh* *n* <-(e)s; -se> desavenencia *f*
zer'zausen *v/t* <sin ge> j-m die Haare ~ desmelenar a alg
zeter [tsɛ:tɐm] *F* *v/i* poner el grito en el cielo
Zettel [tsɛtəl] *m* <-s; -> hoja *f*, papelillo *m*; (Notiz) nota *f*; (Anschlag) cartel *m*
Zeug [tsɔʏk] *n* <-(e)s; -e> 1 *F* (Sachen) *F* cosas *flpl*; desp (Plunder) *F* chismes *m/pl*; (Geräte) *F* útiles *m/pl*; fig **was das ~ hält** a más no poder; **er hat das ~ zum Chef** tiene madera de jefe; 2 *F* **dummes** ~! *F* tonterías; 3 (Kleider) ropa *f*, vestidos *m/pl*
Zeuge [tsɔʏgə] *m* <-n; -n> testigo *m* (der Anklage de la acusación); **vor ~n** (dat) ante testigos
'zeugen *v/t* BIOL engendrar, procrear

'zeugen *v/i* fig **von etw ~** demostrar a/c, evidenciar a/c
'Zeugen|aussage *f* declaración *f* testimonial; **~stand** *m* estrado *m* de testigos; **~vernehmung** *f* interrogatorio *m* od audición *f* de testigos
'Zeugin *f* testigo *f*
Zeugnis [tsɔʏknɪs] *n* <-ses; -se> 1 *Be-scheinigung*, (Arbeits) certificado *m*; *Schule* boletín *m* de notas; 2 *geh von etw ~ ablegen* dar testimonio de a/c
'Zeugung *f* BIOL procreación *f*
'zeugungs|fähig *adj* capaz de engendrar, potente; **~fähigkeit** *f* potencia *f* (procreadora); **~unfähig** *adj* estéril
z. H., z. Hd. Abk (zu Händen) a la atención de
Zicke [tsɪkə] *f* 1 → **Ziege**; 2 **mach keine ~n!** ¡déjate de tonterías!
'zickig *F* desp *adj* caprichoso
'Zicklein *n* <-s; -> cabrito *m*, chivo *m*
Zickzack [tsɪksak] *m* <-(e)s; -e> zigzag *m*, eses *flpl*; *im ~ laufen* andar haciendo eses
Ziege [tsɪgə] *f* 1 zo cabra *f*; 2 *F* desp **alte** ~ *F* bruja *f*; **dumme** ~ *F* tía f idiota
Ziegel [tsɪgəl] *m* <-s; -> ladrillo *m*; (Dach) teja *f*; **~dach** *n* tejado *m*
Ziege|lei *f* fábrica *f* de ladrillos; *für Dachziegel* tejar *m*
'Ziegelstein *m* ladrillo *m*
'Ziegen|bart *m* barba *f* de macho cabrío; *F* (Spitzbart) barba *f* de chivo, perrilla *f*; **~bock** *m* macho *m* cabrío; **~käse** *m* queso *m* de cabra; **~leder** *n* cabritilla *f*; **~peter** *F* *m* <-s> MED pape-ras *flpl*
ziehen [tsɪən] <zog, gezogen> I *v/t* 1 tirar; (schleppen) arrastrar; *Anhänger* remolcar; **j-n am Ohr ~** tirar a alg de la oreja; **j-n an sich (acus)** ~ estrechar a alg entre los brazos; fig **die Blicke auf sich (acus)** ~ atraer las miradas; **etw durch etw ~** pasar a/c por a/c; fig **nach sich (dat) ~** acarrear, tener como consecuencia; 2 (heraus-) sacar (a Zahn), extraer (a Wurzel); **etw aus der Tasche ~** sacar a/c del bolso bzw del bolsillo; **Zigaretten (am Automaten)** ~ sacar cigarrillos (de la máquina); 3 *Linie* trazar; *Scheitel* hacer; *Graben* abrir; *Mauer* levantar; 4 *Pflanzen* cultivar; 5 bei Brettspielen mover; 6 *ein Gesicht ~* hacer muecas, poner la cara

larga; 7 fig **e-e Lehre aus etw ~** sacar enseñanza de a/c; II *v/i* 8 tirar; **an etw (dat) ~** tirar de a/c; 9 *Ofen, Pfeife, Auto* tirar; 10 *F* **das zieht bei mir nicht** eso no vale conmigo; 11 *GASTR Tee usw ~ lassen* dejar reposar; 12 <sn> *Zugvögel* migrar (nach a); *Personen* caminar, marchar; 13 <sn> (um-) mudarse; **in die Stadt ~** mudarse a la ciudad; **aufs Land ~** mudarse al campo; **zu j-m ~** irse a vivir con alg; III *v/r* 14 **sich ~** (sich erstrecken) extenderse; IV *vlmp* 15 **es zieht hier** hay corriente
'Ziehharmonika *f* acordeón *m*
'Ziehung *f* sorteo *m*
Ziel [tsɪl] *n* <-(e)s; -e> 1 *e-r Person*, *Handlung* meta *f* (a MIL); fig a fin *m*, objetivo *m*; (Bestimmungsort) destino *m*; **sich (dat) ein ~ setzen** ponerse una meta; **sein ~ erreichen** conseguir su objetivo; **am ~ s-r Wünsche sein** ver sus deseos cumplidos; **über das ~ hinauschießen** pasarse; 2 *SPORT* meta *f*; **durchs ~ gehen** atravesar la meta; 3 (scheibe) diana *f*, blanco *m*
'zielbewusst *adj* consecuente, que sabe lo que quiere
'zielen *v/i* apuntar; **auf den Kopf ~** apuntar a la cabeza; fig **auf j-n, etw ~** aludir od referirse a alg, a a/c; **das zielt auf dich** eso va por ti
'Zielfernrohr *n* mira *f* telescópica; **~foto** *n* foto-finish *f*; **~gerade** *f* SPORT recta *f* final; **~gruppe** *f* Werbung grupo *m* de destino; **~linie** *f* SPORT línea *f* de llegada od de meta; **~los** *adj* u *adv* sin rumbo fijo; **~scheibe** *f* blanco *m* (a fig); **~setzung** *f* finalidad *f*, objetivo *m*; **~sicher** *adj* 1 *Schütze* seguro; 2 fig firme; **~strebig** *adj* → **zielbewusst**
ziemlich [tsɪmlɪç] I *F* *adj* 1 bastante grande, considerable; II *adv* 2 bastante, considerablemente; ~ **gut** bastante bueno; ~ **viele Leute** bastante gente; 3 *F* (ungefähr) más o menos, casi
Zier [tsɪr] *geh, poet* *f* <->, **~de** *f* adorno *m*; fig honor *m*, gloria *f*; **zur ~ dienen** servir de adorno
'zieren I *geh* *v/t* adornar, decorar (mit con); II *v/r* **sich ~** hacer remilgos od melindres
'Zierfisch *m* pez *m* de acuario; **~leiste** *f* AUTO moldura *f*; **~lich** *adj* delicado; (anmutig) grácil; **~pflanze** *f* planta *f* orna-

mental od de adorno; **~stich** *m* MODE punto *m* fantasía
Ziffer [tsɪfɐr] *f* <-; -n> cifra *f*; **in ~n** en cifras
'Zifferblatt *n* esfera *f*
zig [tsɪç] *F* *adj* <inv> infinidad de; **es waren ~ Leute da** había la mar de gente
Zigarette [tsɪga'retə] *f* cigarrillo *m*; *F* pitillo *m*
Ziga'retten|automat *m* máquina *f* expendedora de cigarrillos; **~etui** *n* pitillera *f*, petaca *f*; **~papier** *n* papel *m* de fumar; **~pause** *F* *f* pequeña pausa *f* (para fumar un cigarrillo); **~schachtel** *f* cajetilla *f* (de cigarrillos); **~spitze** *f* boquilla *f*; **~stummel** *m* *F* colilla *f*
Zigarillo [tsɪga'rɪlo] *m* od *n* <-s; -s> purito *m*
Zigarre [tsɪ'garə] *f* puro *m*
Zi'garren|abschneider *m* cortapuros *m*; **~kiste** *f* caja *f* de puros
Zigeuner(in) [tsɪ'gɔynɐr(in)] *neg!* *m(f)* gitano, -a *m(f)* (a desp); **~schnitzel** *n* escalo-pe en una salsa de pimienta, tomate y cebolla
'zig|mal *F* *adv* *F* mil veces; **~tausend** *F* *núm* *m* miles *m/pl*
Zikade [tsɪ'ka:də] *f* cigarra *f*
Zimmer [tsɪmɐr] *n* <-s; -> cuarto *m*, habitación *f*; *großes* sala *f*; ~ **frei** habitación *f* libre; **haben Sie ein ~ frei?** ¿tienen una habitación libre?
'Zimmer|antenne *f* antena *f* interior; **~flucht** *f* <-; -en> serie *f* de habitaciones, suite *f*
'Zimmerlautstärke *f* Radio *auf ~* **stellen** bajar la radio
'Zimmer|mädchen *n* camarera *f*; **~mann** *m* <-(e)s; -leute> carpintero *m*
'zimmern *v/t* hacer, construir
'Zimmer|pflanze *f* planta *f* de interior; **~temperatur** *f* temperatura *f* ambiente; **~vermittlung** *f* servicio *m* de alquiler de habitaciones
zimperlisch [tsɪmpɐrlɪç] *adj* melindroso, delicado
Zimt [tsɪmt] *m* <-(e)s; -e> canela *f*
Zink [tsɪŋk] *n* <-(e)s> cinc *m*, zinc *m*
Zinke [tsɪŋkə] *f* diente *m*, púa *f*
'zinken *v/t* Spielkarten marcar
Zinn [tsɪn] *n* estaño *m*
Zinne [tsɪnə] *f* almena *f*
Zinnober [tsɪ'no:bɐr] *m* MINER cinabrio *m*; MAL bermellón *m*; **~rot** *adj* bermejo

Zinnsoldat *m* soldado *m* de plomo
Zins [tsɪns] *m* 1 <-es; -en> *auf Kapital* *mst pl* ~ *en* intereses *m/pl*; ~ *en bringen* dar intereses; 2 <-es; -e> *südd, österr, schweiz (Miet)* alquiler *m*
Zinseszins *m* <-es; -en> interés *m* compuesto; ~ *Fuß* *m* tipo *m* de interés;
Zios I *adj* libre de intereses; **II** *adv* sin intereses; ~ *rechnung* *f* cálculo *m* de intereses; ~ *satz* *m* tipo *m* de interés
Zionismus [tsio'nismus] *m* <-s> sionismo *m*; ~ *ist(in)* *m(f)* sionista *m,f*; ~ *istisch* *adj* sionista
Zipfel [tsɪpfəl] *m* <-s; -> *e-s Tuches, der Wurst* punta *f* (a *fig e-s Landes*); *e-s Rocks* caída *f*; ~ *mütze* *f* gorro *m* de punta
Zipp [tsɪp] *m* <-s; -s>, ~ *verschlus* *m* *österr* cremallera *f*
zirka [tsɪrka] *adv* aproximadamente, cerca de
Zirkel [tsɪrkəl] *m* <-s; -> 1 *Instrument* compás *m*; 2 *von Personen* círculo *m*
'zirkeln *v/t* medir con precisión
Zirkulation [tsɪrkulatsi'o:n] *f* circulación *f*; ~ *lieren* *v/i* <*sin ge, h o sn*> circular
Zirkumflex [tsɪrkum'fleks] *m* <-es; -e> *LING* circunflexo *m*
Zirkus [tsɪrkus] *m* <-s> <-se> circo *m* (a *F fig*); ~ *zelt* *n* carpa *f* (de circo)
zirpen [tsɪrpən] *v/i* *Zikaden* cantar; *Grillen* chirriar
zischen [tsɪʃən] *I v/i* *Dampf, Tier, Person* silbar, sisear; *Fett* chisporrotear; **II** *v/t* *F fig einen* ~ *F* irse de copas
zisellieren [tsɪzə'li:rən] *v/t* <*sin ge*> cincelar
Zisterne [tsɪs'ternə] *f* cisterna *f*
Zitadelle [tsɪta'dələ] *f* ciudadela *f*
Zitat [tsɪ'ta:t] *n* <-e(s); -e> cita *f* (*aus de*)
Zither [tsɪtər] *f* <-n> cítara *f*
zi'tieren *v/t* <*sin ge*> 1 *Autor, Worte* citar; 2 *j-n zu sich* ~ llamar a alg
Zitronat [tsɪtro'nat] *n* <-e(s); -e> acitrón *m*
Zitrone [tsɪ'tro:nə] *f* limón *m*; ~ *mit* ~ con limón
Zi'tronen *falter* *m* zo cleopatra *f*; ~ *gelb* *adj* amarillo limón; ~ *limonade* *f* limonada *f*; ~ *presse* *f* exprimidor *m* (de limones); ~ *saft* *m* zumo *m* de limón; ~ *schale* *f* corteza *f* od cáscara de limón
Zitrusfrucht [tsɪ:trus-] *f* cítrico *m*

zitterig [tsɪtərɪç] *adj* temblón; *Schrift* tembloroso
'zittern *v/i* temblar (*vor +dat de*); *vor Kälte* a tiritar; *stark* trepidar; *vor j-m* ~ tener(le) miedo a alg
'Zitterpappel *f* álamo *m* temblón
'zittrig ~ **zitterig**
Zitze [tsɪtsə] *f* pezón *m*, teta *f*
Zivi [tsɪ:vi] *F m* <-s; -s> objetor *m*
zivil [tsɪ:vɪl] *adj* civil; *Preise* módico
Zi'vil n <-s> <*Kleidung*> *in* ~ de paisano, de civil
Zi'vilbevölkerung *f* población *f* civil;
~courage *f* valor *m* cívico; ~ *dienst* *m* prestación *f* social sustitutoria
Zivilisati'on *f* civilización *f*
Zivilisati'onskrankheit *f* enfermedad *f* de la civilización
zivil'sieren *v/t* <*sin ge*> civilizar
Zivillist(in) *m(f)* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*
Zi'vilklage *f* JUR acción *f* civil; ~ *kleidung* *f* traje *m* de paisano *od* civil;
~person *f* paisano, -a *m,f*, civil *m,f*;
~prozess *m* causa *f* civil, pleito *m*;
~schutz *m* POL protección *f* civil
Zobel [tsɔ:bəl] *m* <-s; -> zo, *Pelz* cebelina *f*
zocken [tsɔ:kən] *F v/i* jugar (*um por*)
'Zocker *F m* jugador *m*
Zofe [tsɔ:fə] *f* doncella *f*
Zoff [tsɔf] *F m* <-s> pelea *f*; ~ *machen* armar pelea
zögerlich [tsø:gərɪç] *adj* titubeante, vacilante
'zögern *v/i* titubear, dudar (*etw zu tun* en hacer a/c)
'Zögern *n* <-s> titubeo *m*, vacilación *f*; ~ *nach anfänglichem* ~ tras las dudas iniciales
Zögling [tsø:kɪŋ] *m* <-s; -e> alumno, -a *m,f*
Zölibat [tsø:li'bart] *n* *od m* <-e(s)> celibato *m*
Zoll [tsɔl] *m* <-e(s); -e> 1 *Behörde* aduana *f*; 2 *Abgabe* (derechos *m/pl* de) aduana *f*
Zoll *m* <-e(s); -> *Maß* pulgada *f*
'Zollabfertigung *f* despacho *m* aduanero; ~ *amt* *n* aduana *f*; ~ *beamte(r)* *m* funcionario *m* de aduanas
'zollen *geh v/t* *j-m Bewunderung* ~ tributar admiración a alg
'Zollerklärung *f* declaración *f* de adua-

na; ~ *fahnder* *m* policía *m* de aduanas;
~frei *adj u adv* exento de aduana;
~kontrolle *f* control *m* de aduana
Zöllner [tsœlnər] *m* 1 aduanero *m*; 2 *Bibel* publicano *m*
'zollpflichtig *adj u adv* sujeto a aduana;
~schranken *pl* barreras *f/pl* arancelarias
'Zollstock *m* metro *m* plegable
'Zollunion *f* unión *f* aduanera
Zombie [tsœmbi] *m* <-s> <-s> zombi *m*
Zone [tsœ:nə] *f* zona *f*
Zoo [tsœ:] *m* <-s; -s> zoo *m*; ~ *handlung* *f* tienda *f* de animales
Zoölloge [tsœ:lo:gə] *m* <-n; -n>, ~ *login* *f* zoólogo, -a *m,f*; ~ *logie* *f* <-> zoología *f*
zoo'logisch *adj* zoológico; ~ *er Garten* jardín *m* zoológico
Zoom [zu:m] *n* <-s; -s> zoom *m*
Zopf [tsɔpf] *m* <-e(s); -e> trenza *f*; *fig die alten Zöpfe abschneiden* romper con las viejas costumbres
Zorn [tsœ:n] *m* <-e(s)> cólera *f*, ira *f*;
~ausbruch *m* ataque *m* de ira
'zornig *adj* airado, colérico; ~ *werden* montar en cólera
Zote [tsœ:tə] *f* obscenidad *f*
Zotteln [tsœtəl] *F pl* mechones *m/pl*, greñas *f/pl*; ~ *(el)ig* *adj* *Haar* desgreñado; *Bart, Fell* hirsuto
z.T. *Abk* (zum Teil) en parte
zu [tsu:] **I** *prp* <+dat> 1 *örtlich a*; (*in Richtung nach*) a hacia; (*in j-s Wohnung*) a casa de; (*in j-s Nähe*) junto a, al lado de; ~ *Hause* en casa; **der Weg zum Bahnhof** el camino a la estación; **die Tür zum Garten** la puerta al jardín; **geh der Dom ~ Köln** la catedral de Colonia; 2 *zeitlich a*, en, por; ~ *Mittag* a mediodía; ~ *gleicher Zeit* a la misma hora, al mismo tiempo; ~ *jener Zeit* en aquella época; **zum ersten Mal** por primera vez; **von Tag ~ Tag** de día en día; 3 *Art u Weise a*; ~ *Fuß* a pie; **mir ist nicht zum Lachen** no estoy para bromas; ~ *dritt sein* ser tres; ~ *Hundert* a centenares; 4 *Preis a*; 5 *Verhältnis a*; **SPORT fünf ~ drei gewinnen** ganar cinco a tres; 6 *Ziel, Zweck* para; **heißes Wasser zum Waschen** agua caliente para lavar; 7 *Ergebnis a*; ~ *Eis werden* convertirse en hielo, helarse; ~ *Pulver zerstoßen* pulverizar; 8 *Verbindung*

con; **Weißwein zum Fisch trinken** beber vino blanco con el pescado; **II** *adv* 9 (*allzu*) demasiado; ~ *sehr*, ~ *viel* demasiado; **das ist ~ viel** eso es demasiado; **einer ~ viel** uno de más; ~ *wenig* demasiado poco; **einer ~ wenig** uno de menos; 10 *Richtung a*; **auf mich ~** a mí, hacia mí; 11 *F (geschlossen)* cerrada; **der Laden ist ~** la tienda está cerrada; **Augen ~!** ¡cierra los ojos!; **III** *cj* 12 **Haus ~ verkaufen** se vende casa; **ich habe ~ arbeiten** tengo que trabajar, tengo trabajo; 13 *mit p/prs ein kaum* ~ *erfüllender Wunsch* un deseo difícil de cumplir
zu'aller'erst *adv* en primer lugar, antes que nada; ~ *letzt* *adv* en último lugar
'zubauen *v/t* <*sep*> cerrar con un edificio; *Aussicht* quitar
Zubehör [tsu:bəhø:r] *n* <-e(s); -e> accesorios *m/pl*; ~ *teil* *n* accesorio *m*
'zu'beißen *v/i* <*irr, sep*> morder; ~ *bekommen* *F v/t* <*irr, sep, sin ge*> *Koffer, Tür* lograr cerrar; ~ *bereiten* *v/t* <*sep, sin ge*> preparar
'Zubereitung *f* preparación *f*
Zu'bettgehen *n* <-s> acostarse *m*; **beim** ~ al acostarse
'zubilligen *v/t* <*sep*> *j-m etw* ~ conceder a/c a alg
'zu'binden *v/t* <*irr, sep*> ligar, atar; ~ *bleiben* *v/i* <*irr, sep, sn*> quedar cerrado
'zublinzeln *v/i* <*sep*> *j-m* ~ guiñar un ojo a alg
'zubringen *v/t* <*irr, sep*> *Zeit* pasar
'Zubringer *m* 1 (*Autobahn*) acceso *m*; 2 *Verkehrsmittel* servicio *m* de enlace; ~ *bus* *m* autobús *m* para el servicio de enlace
Zuchini [tsu'ki:ni] *f* calabacín *m*
Zucht [tsu:xt] *f* <-n> 1 *von Tieren* cría *f*; *von Pflanzen* cultivo *m*; 2 *Tiere* raza *f*; *Pflanzen* clase *f*; 3 *geh ~ und Ordnung* disciplina *f*
'Zuchtbulle *m* toro *m* semental
züchten [tsyçtən] *v/t* *Tiere* criar; *Pflanzen* cultivar
'Züchter *m* *von Tieren* criador *m*; *von Pflanzen* cultivador *m*
'Zuchthaus *n* *früher* 1 presidio *m*; 2 (~ *strafe*) pena *f* de presidio
'Zuchthengst *m* caballo *m* padre *od* semental

züchtig ['tsyçtɪç] *geh* adj casto, púdico;
~en *geh* vlt azotar, castigar
'Zuchtperle *f* perla *f* de cultivo
'Züchtung *f* → **Zucht** 1, 2
zuckeln ['tsukəlɪn] *F* vlt <sn> trotar
zucken ['tsukən] *vli* 1 hacer un movimiento brusco; *Person*: *krampfhaft* tener convulsiones; (*zusammen*~) sobresaltarse; 2 *Blitz* caer; *Flammen* centellear
zücken ['tsyçkən] *vlt* *geh* *Degen* desenvainar; *Messer*, *scherzh* *Brieftasche* sacar
Zucker ['tsukər] *m* 1 azúcar *m* *od* *f*;
 2 *F* MED ~ **haben** tener diabetes
'Zuckerbrot *n* mit ~ und *Peitsche* con una de cal y otra de arena
'Zucker|dose *f* azucarero *m*; ~fabrik *f* azucarera *f*; ~guss *m* baño *m* de azúcar; ~hut *m* pan *m* de azúcar; 2krank *adj* diabético; ~krankheit *f* diabetes *f*
'Zuckerlecken *n* *F* das ist kein ~ *F* no es precisamente plato de buen gusto
'zuckern *vlt* azucarar
'Zuckerrohr *n* caña *f* de azúcar; ~rübe *f* remolacha *f* azucarera; 2'süß *adj* 1 muy dulce; 2 *fig* desp meloso, empalagoso; ~watte *f* algodón *m* dulce; ~zan-ge *f* tenacillas *flpl* para el azúcar
'Zuckung *f* contracción *f*, convulsión *f*, palpitación *f*
'zudecken *vlt*, *vlr* <sep> (*sich*) ~ cubrir(se), tapar(se) (*mit* con)
zu'dem *adv* además
'zudrehen *vlt* <sep> 1 Ventil, Hahn cerrar; 2 → **zuwenden** 1
'zudringlich *adj* impertinente, pesado; ~ werden *Frauen* gegenüber propasar-se
'Zudringlichkeit *f* impertinencia *f*, pesadez *f*
'zudrücken *vlt* <sep> cerrar
zuei'ander *adv* ~ finden encontrarse; ~ halten ayudarse; ~ passen pegar; seid nett ~! ¡sed amables (el uno con el otro)!
'zuerkennen *vlt* <irr. sep. sin ge> atribuir; Preis conceder
zu'erst *adv* 1 (als erster) el primero; 2 (an erster Stelle) en primer lugar, primero; ~ etw tun hacer primero *a/c*; 3 (anfangs) al principio
'zufahren *vli* <irr. sep. sn> auf j-n, etw ~ dirigirse hacia alg. *a/c*

'Zufahrt *f* acceso *m*
'Zufahrtsstraße *f* vía *f* de acceso
'Zufall *m* azar *m*, casualidad *f*; (*Zusammen-treffen*) coincidencia *f*; glücklicher ~ coincidencia *f* afortunada; reiner ~ pura casualidad *f*; durch ~ por casualidad
'zufallen *vli* <irr. sep. sn> 1 Tür, Deckel cerrarse de golpe; 2 j-m ~ Erbe recaer en alg; Aufgabe corresponderle a alg
'zufällig *I* *adj* casual, accidental, fortuito; *II* *adv* casualmente, fortuitamente; rein ~ por pura casualidad; ~ j-n treffen encontrarse con alg por casualidad, tropezar con alg
'Zufalls|bekanntschaft *f* conocido *m* por casualidad; ~treffer *m* acierto *m* fortuito
'zufassen *vli* <sep> → **zugreifen**
'zufliegen *vli* <irr. sep. sn> 1 *F* Tür cerrarse de golpe; 2 auf j-n, etw ~ volar en dirección a alg, *a/c*; 3 j-m ~ Vogel meterse en casa a alg; *fig* alle Herzen flogen ihm zu se ganó todas las simpatías
'zufließen *vli* <irr. sep. sn> e-r Sache ~ Fluss correr hacia *a/c*; *fig* Gelder ser destinado a *a/c*
'Zuflucht *f* asilo *m*, refugio *m*; vór Unwetter a abrigo *m*; *fig* recurso *m*; zu etw s-e ~ nehmen recurrir a *a/c*, acogerse a *a/c*
'Zufluchtsort *m* refugio *m*
'Zufluss *m* (Nebenfluss) afluente *m*
'zuflüstern *vlt* <sep> j-m etw ~ decir(le) a alg *a/c* al oído
zu'folge *prp* <de trás de un sustantivo en dativo> según, conforme a
zufrieden ['tsu'fri:dən] *adj* contento (*mit* con, de); (~ gestellt) satisfecho; sich mit etw ~ geben darse por satisfecho con *a/c*; j-n ~ lassen dejar en paz a alg; ~ stellen satisfacer, complacer; ~ stellend satisfactorio
Zu'friedenheit *f* <-> contento *m*; (Befriedigung) satisfacción *f*
'zufrieren *vli* <irr. sep. sn> helarse
'zufügen *vlt* <sep> 1 j-m etw ~ Schaden, Verluste causar *a/c* a alg; Niederlage infligir *a/c* a alg; 2 (hin-) añadir, agregar
Zufuhr ['tsu:fu:r] *f* <-> (Versorgung) abastecimiento *m*, suministro *m*; TEC alimentación *f*; von Waren entrada *f*
'zuführen <sep> *I* *vlt* Luft usw llevar,

conducir; (bescheiden) alimentar (etw e-r Sache dat *a/c* con *a/c*); s-r Bestimmung (dat) ~ conducir a su destino;
II *vli* auf etw (acus) ~ llevar a *a/c*, conducir a *a/c*
Zug¹ ['tsu:k] *m* <-e(s); =e> 1 Bahn tren *m*; 2 von Personen fila *f*; (Umzug) desfile *m*; feierlicher cortejo *m*; MIL pelotón *m*; 3 (Marsch) marcha *f*; (Feld) expedición *f*; (Streif-, Beute) a campaña *f*; (Durch-, Vorbeiz) pasaje *m*; von Vögeln in den Süden migración *f*; 4 (Zugluft) corriente *f* de aire; 5 bei Öfen tiro *m*; 6 (Gesichts-, Wesens-) rasgo *m*; das war kein schöner ~ von ihm no fue muy amable de su parte; 7 *fig* in groben od großen Zügen a grandes rasgos; 8 *adv* im ~e (+gen) en el curso de; 9 beim Brettspiel jugada *f*; *fig* nicht zum ~e kommen no tener ocasión de intervenir; *fig* ~ um ~ sin interrupción; 10 beim Trinken trago *m*; beim Rauchen calada *f*; in einem ~ leeren terminar de un trago; etw in vollen Zügen genießen disfrutar a fondo de *a/c*; *F* in den letzten Zügen liegen *F* estar en las últimas
Zug² *n* <-s> GEOGR Zug *m*
'Zugabe *f* 1 COM prima *f*, regalo *m*; 2 e-s Künstlers bis *m*; ~! ¡otra!; 3 (das Hinzufügen) añadidura *f*
'Zugang *m* 1 (Eingang, Eingangsweg, Zutritt) acceso *m*, entrada *f*; ~ zu j-m haben tener acceso a alg; 2 → **Neuzugang** 1, 2
zugänglich ['tsu:ɡɛŋlɪç] *adj* accesible (für a); *fig* a abierto; leicht ~ de fácil acceso
'Zugbrücke *f* puente *m* levadizo
'zubeugen *vlt* <irr. sep> 1 (hinzufügen) añadir, agregar; 2 COM dar de añadidura; 3 *fig* (einräumen) conceder, admitir
zu'gegen *geh* *adv* bei etw ~ sein estar presente en *a/c*, asistir a *a/c*
'zugehen <irr. sep. sn> *I* *vli* 1 *F* Tür, Koffer, Knopf cerrarse; 2 auf j-n, etw ~ acercarse a alg, *a/c*, dirigirse a alg, *a/c*; vltmp es geht auf den Winter zu llega el invierno; 3 ADM j-m ~ (lassen) (hacer) llegar a alg; *II* *vli*, vltmp 4 (geschehen) ocurrir, suceder; 5 es ging sehr lustig zu fue muy divertido
'zugehörig *adj* ~ zu od (+dat) perteneciente a; POL afiliado a

'Zugehörigkeit *f* <-> pertenencia *f* (zu a)
'zugeknöpft *F* *fig* *adj* reservado, poco comunicativo
Zügel ['tsy:ɡəl] *m* <-s; -> rienda *f*, brida *f*; *fig* die ~ fest in der Hand haben tener la sartén por el mango
'zügellos *adj* Leidenschaft, Leben desenfrenado; Zigkeit *f* Zustand libertinaje *m*; Verhalten desenfreno *m*
'zügeln *vlt* Pferd tirar de las riendas, frenar; *fig* a contener, frenar
'Zugereiste(r) *f*(*m*) <-> A > advenedizo, -a *m*, *f*
'zugesellen *vlr* sich j-m ~ unirse a alg
'Zugeständnis *n* concesión *f* (an +acus a)
'zugestehen *vlt* <irr. sep. plp zugestanden> j-m etw ~ conceder *a/c* a alg
'zugetan *geh* *adj* j-m ~ sein sentir simpatía por alg
'Zugewinn *m* ganancia *f* (an +dat en); JUR bienes *mpl* gananciales
'Zugführer *m* 1 Eisenbahn jefe *m* de tren; 2 MIL cabo *m* de sección
'zugießen *vlt* <irr. sep> añadir, echar más
'zugig *adj* expuesto a la corriente de aire
zügig ['tsy:ɡɪç] *I* *adj* fluido; *II* *adv* a buen paso
'Zugkraft *f* 1 PHYS fuerza *f* de tracción; 2 *fig* atractivo *m*; 2kräftig *adj* *fig* atractivo
zu'gleich *adv* a la vez, al mismo tiempo
'Zugluft *f* corriente *f* de aire; ~maschine *f* tractor *m*; ~pferd *n* 1 caballo *m* de tiro; 2 *fig* atracción *f*
'zugreifen *vli* <irr. sep> 1 agarrar, coger, asir; 2 bei Tisch servirse; 3 *fig* aprovechar la oportunidad; 4 (helfen) echar una mano
'Zugriff *m* 1 (Ergreifen) toma *f*; sich j-s ~ entziehen escapar a alg; 2 (Zugang), INFORM acceso *m* (auf +acus a)
'Zugriffszeit *f* INFORM tiempo *m* de acceso
zu'grunde *adv* 1 ~ gehen Mensch perecer (an +dat de), arruinarse; Kultur perderse; ~ richten echar a perder, arruinar; 2 etw (e-r Sache dat) ~ legen tomar *a/c* como base (de *a/c*)
'Zugschaffner *m* revisor *m*
'Zugtier *n* animal *m* *od* bestia *f* de tiro

'**zugucken** F v/i <sep> → **zusehen**
'**Zugunglück** n accidente m ferroviario
zu'gunsten prp <+gen> u adv ~ **von** en favor de
zu'gute adv geh j-m etw ~ **halten** tener (-le) en cuenta a/c a alg; j-m ~ **kommen** servir a alg, beneficiar a alg
'**Zug|verbindung** f enlace m; ~**verkehr** m tráfico m ferroviario, servicio m de trenes
'**Zugvogel** m ave f de paso
'**zuhaben** F v/i <irr, sep> tener cerrado
'**zuhalten** v/t <irr, sep> **Tür** mantener cerrado; j-m **den Mund** ~ tapar(le) a alg la boca; **sich** (dat) **die Ohren, die Nase** ~ taparse los oídos, la nariz
Zuhälter ['tsu:heltər] m JUR proxeneta m; F chulo m
'**zuhängen** v/t <sep> cubrir (con una cortina, etc)
Zu'haue n <-s> hogar m, casa f
Zuhilfenahme [tsu:'hɪlfənə:mə] f <-> **unter ~ von ...** con ayuda de ..., valiéndose de ...
'**zuhören** v/i <sep> escuchar (j-m a alg)
'**Zuhörer**(in) m(f) oyente m,f; ~**schaft** f <-> audiencia f
'**zujubeln** v/i <sep> j-m ~ aclamar a alg, vitorear a alg
'**zukehren** v/t <sep> j-m **den Rücken** ~ volver a alg la espalda
'**zu|klappen** <sep> I v/t <h> **Deckel, Wagentür** cerrar de golpe; II v/i <sn> **Deckel, Wagentür** cerrarse de golpe; ~**kleben** v/t <sep> pegar; **Briefumschlag** cerrar; ~**knallen** <sep> F I v/t <h> cerrar de golpe; II v/i <sn> cerrarse de golpe; **Tür** dar un portazo; ~**knöpfen** v/t <sep> abotonar
'**zukommen** v/i <irr, sep, sn> 1 **auf j-n** ~ dirigirse a alg, acercarse a alg; (j-m **bevorstehen**) esperarle a alg; fig **die Dinge auf sich** (acus) ~ **lassen** dejar venir las cosas; 2 geh j-m etw ~ **lassen** hacer llegar a/c a alg; 3 j-m ~ (gebühren) corresponder a alg
'**zukriegen** F v/t <sep> → **zubekommen**
Zukunft ['tsu:kʊnft] f <-> porvenir m, futuro m (a GRAM); **in** ~ en el futuro; (von jetzt ab) de ahora en adelante; **in naher** ~ en un futuro próximo; **Beruf mit** ~ con futuro
zukünftig ['tsu:kʏnfʏtɪç] I adj futuro, venidero; II adv en el futuro

'**Zukünftige(r)** F f(m) <-> A <künftiger Ehepartner> futuro, -a m,f
'**Zukunfts|forschung** f <-> futurología f; ~**musik** F f <-> música f celestial od del futuro; ~**pläne** pl planes m/pl para el futuro; ~**roman** m novela f de ciencia ficción
'**zulächeln** v/i <sep> j-m ~ sonreír a alg
'**Zulage** f (Erhöhung) aumento m, mejora f; (Gefahren², Schmutz²) suplemento m, plus m (für por)
'**zulangen** F v/i <sep> bei **Tisch** servirse
'**zulassen**¹ F v/t <irr, sep> **Tür** usw dejar cerrado
'**zulassen**² v/t <irr, sep> 1 (den Zutritt erlauben) admitir, permitir la entrada (zu a); 2 (erlauben) permitir, admitir; e-e **Ausnahme** ~ permitir una excepción; 3 **zu e-r Prüfung** ~ admitir a examen; 4 **als Anwalt** ~ autorizar a ejercer como abogado; 5 ADM **Fahrzeug** matricular; **auf j-s Namen** (acus) **zugelassen sein** estar matriculado a nombre de alg
zulässig ['tsu:lesɪç] adj admisible; (erlaubt) autorizado; JUR lícito
'**Zulassung** f 1 admisión f (zum Studium a la universidad); 2 ~ **als Anwalt** permiso m para ejercer como abogado; 3 ADM e-s **Fahrzeugs** permiso m de circulación
'**Zulassungsstelle** f matriculación f
zu'lasten prp <+gen> u adv ~ **von** a cargo de; FIN a a cuenta de; ~**j-s gehen** ir a cargo b/w a cuenta de alg
'**Zulauf** m **großen** ~ **haben** Veranstaltung estar muy concurrido, atraer mucho público; **Geschäft, Arzt** tener mucha clientela
'**zulaufen** v/i <irr, sep, sn> 1 **Wasser in ein Becken** afluir, correr; 2 **spitz** ~ terminar en punta; 3 **auf j-n** ~ correr hacia alg; 4 **uns ist ein Hund zugelaufen** se nos metió un perro en casa
'**zulegen** <sep> I v/t 1 F (hinzufügen) añadir; 2 **sich** (dat) **etw** ~ comprarse a/c; **sich** (dat) **e-n Bart** ~ dejarse barba; III F v/i 3 **an Gewicht** engordar; (an Tempo) ~ pisar el acelerador, meter caña
zu'leide adv j-m etwas ~ **tun** hacer daño a alg
'**zuleiten** v/t <sep> 1 **Wasser, Strom** llevar, conducir; 2 (weitergeben) j-m etw

~ transmitir a/c a alg
'**Zuleitung** f TEC alimentación f; von **Wasser** a conducción f; (Rohr) tubería f
zu'letzt adv 1 (als Letzter) el último; ~ **kommen** llegar el último; 2 (an letzter Stelle) en último lugar, último; 3 (zum Schluss) finalmente, por fin; **bis** ~ hasta el final; **immer an sich** (acus) **selbst** ~ **denken** pensar siempre en los demás antes que en uno mismo; 4 F (zum letzten Mal) por última vez; 5 → **letztlich**
zu'liebe adv j-m, e-r **Sache** ~ por amor a alg, a/c
'**Zulieferbetrieb** m proveedor m, suministrador m
zum [tsum] = **zu dem**
'**zumachen** <sep> I v/t cerrar; **Jacke** usw abrochar; **kein Auge** ~ no pegar ojo; II v/i F **Geschäfte** cerrar
zu'mal I adv (besonders) sobre todo; II cj (vor allem weil) especialmente porque
'**zumauern** v/t <sep> tapiar, condenar
zu'meist adv en general, la mayoría de las veces
zu'mindest adv al menos, por lo menos
'**zumutbar** adj razonable
zu'mute adv **ihr könnt euch denken, wie mir** ~ **war** os podéis imaginar cómo me sentía; **mir ist nicht nach Lachen** ~ no estoy para bromas
'**zumuten** v/t <sep> j-m etw ~ exigir(le) a/c a alg; **sich** (dat) **zu viel** ~ excederse
'**Zumutung** f exigencia f exagerada; **dieses Essen ist e-e** ~ esta comida es imposible
zu'nächst adv (vorerst) por de pronto, de momento; (zuerst) en primer lugar, ante todo
'**zu|nageln** v/t <sep> clavar; ~**nähen** v/t <sep> coser
Zunahme ['tsu:nə:mə] f incremento m, crecimiento m, aumento m (a des Gewichts)
'**Zuname** m apellido m
zündeln ['tsyndəln] v/i jugar con fuego
zünden ['tsyndən] I v/t encender, prender; **Rakete, Bombe** hacer explotar; II v/i encenderse, prenderse; **Bombe** explotar
'**zündend** adj **Rede, Worte, Idee** brillante; **Rhythmus** excitante
Zunder ['tsundər] m <-s> yesca f; **bren-**

nen wie ~ arder como la paja; F fig j-m ~ **geben** (j-n verprügeln) dar una paliza a alg; (j-n antreiben) F meter prisa a alg
'**Zünder** m detonador m, espoleta f
'**Zünd|holz** n <-es; =er> bsd südd, österr cerilla f, fósforo m; ~**kabel** n cable m de encendido; ~**kerze** f bujía f; ~**schloss** n contacto m; ~**schlüssel** m llave f de contacto; ~**schnur** f mecha f; ~**stoff** m materia f inflamable; fig causa f de la discordia
'**Zündung** f encendido m
'**zunehmen** <irr, sep> I v/t 1 **an Gewicht drei Kilo** ~ engordar tres kilos; II v/i 2 aumentar (an +dat de); (anwachsen) crecer (a Mond); **Tag** alargarse; **Übel** agravarse; **Verkehr** intensificarse; 3 **Person** (dicker werden) engordar, aumentar de peso
'**zunehmend** I adj ~**er Mond** luna f creciente; **in ~em Maße** cada vez más; II adv **es wird ~ kälter** hace cada vez más frío
'**zuneigen** v/r <sep> **sich j-m** ~ inclinarse hacia alg; **sich dem Ende** ~ tocar a su fin
'**Zuneigung** f <-> inclinación f, afecto m, simpatía f (zu a, hacia)
Zunft [tsunft] f <-; =e> HIST gremio m, corporación f
zünftig ['tsyɪftɪç] adj Lokal bueno, auténtico; **Kleidung** adecuado
Zunge ['tsʏŋə] f 1 lengua f; e-e **scharfe, spitze** ~ **haben** tener la lengua afilada; **sich** (dat) **auf die** ~ **beißen** morderse la lengua (a fig); **auf der** ~ **zergehen** deshacerse en la boca; **das Wort liegt mir auf der** ~ tengo la palabra en la punta de la lengua; 2 MUS, **am Schuh** lengüeta f
züngeln ['tsyŋəln] v/i **Schlange** mover la lengua; **Flammen** llalear
'**Zungen|brecher** F m trabalenguas m; ~**kuss** m beso m de tornillo; ~**spitze** f punta f de la lengua
Zünglein ['tsyɪnləɪn] n <-s; -> fig **das ~ an der Waage sein** ser el fiel de la balanza
zu'nichte adv ~ **machen Pläne** desbaratar; **Hoffnungen** frustrar
'**zunicken** v/i <sep> j-m ~ hacer una seña od saludar con la cabeza a alg
zu'nutze adv **sich** (dat) **etw** ~ **machen** aprovecharse de a/c
zu'oberst adv en lo más alto, encima de

todo; **das Unterste** ~ **kehren** volverlo todo patas arriba
zuordnen vlt <sep> clasificar, coordinar; **packen** vlt <sep> → **zugreifen** 1, 3, 4
zupfen ['tʃʊpfən] I vlt tirar; **Saite** puntear; **Unkraut** arrancar; **j-n am Ärmel** ~ tirar de la manga a alg; **II vlt an etw (dat)** ~ tirar de a/c
Zupfinstrument n instrumento m punteado
zuprosten vlt <sep> **j-m** ~ brindar por alg
zur [tsu:r od tsur] = **zu der**
zu'rande adv mit etw ~ **kommen** poder con a/c
zu'rate adv **j-n, etw** ~ **ziehen** consultar a alg, a/c
zuraten vlt <irr, sep> **j-m** ~, **etw zu tun** aconsejar a alg hacer a/c
zurechnen vlt <sep> incluir en; (zu-schreiben) atribuir; **Künstler den Modernen zugerechnet werden** formar parte de, incluirse entre los modernos
zurechnungsfähig adj responsable de sus actos; **Zeit** f responsabilidad f sobre los actos, imputabilidad f
zu'recht|biegen F vlt <irr, sep> fig **Angelegenheit** arreglar; **finden** vlt <irr, sep> **sich** ~ orientarse
zu'recht|kommen vlt <irr, sep, sn> arreglárselas (mit etw con a/c); **mit j-m** ~ entenderse con alg
zu'recht|legen vlt <sep> preparar, arreglar, disponer; fig **sich (dat) etw** ~ **Antwort** prepararse a/c
zu'recht|machen <sep> I vlt arreglar, preparar; **II vlt sich** ~ arreglarse; **rücken** vlt <sep> poner bien; **weisen** vlt <irr, sep> reprender
zureden vlt <sep> **j-m** ~ (, **etw zu tun**) tratar de persuadir a alg (de hacer a/c); **j-m gut** ~ animar a alg
zureiten <irr, sep> I vlt <h> **Pferd** domar; **II vlt <sn> auf j-n, etw** ~ cabalgar hacia alg, a/c
Zürich ['tʃy:ɪç] n <-s> **Zurich** m
zurichten vlt <sep> 1 **TEC** (einrichten) ajustar; **Holz** labrar; **Leder** curtir; **Stoff** aprestar; 2 (beschädigen) estropear, echar a perder; F **j-n schlimm, übel** ~ maltratar a alg, dejar maltrecho a alg
zürnen ['tʃy:ɪnən] geh vlt **j-m** ~ guardar rencor a alg

Zur'schaustellung f exhibición f; desp ostentación f
zurück [tsu:rʏk] adv 1 (hinten) atrás; ~I ¡atrás!; 2 (~geblieben) retrasado, atrasado; 3 F mit etw ~ sein im Rückstand estar atrasado en a/c; 4 (~gekehrt) de vuelta; **ich bin gleich wieder** ~ vuelvo enseguida; **es gibt kein 2 (mehr)** (ya) no hay vuelta atrás
zu'rück|behalten vlt <irr, sep, sin ge> 1 retener; **zu Unrecht** detentar; 2 **Schaden** guardar
zu'rück|bekommen vlt <irr, sep, sin ge> recuperar; **ich habe das Buch** ~ me han devuelto el libro
zu'rück|besinnen vlt <irr, sep, sin ge> **sich auf etw (acus)** ~ acordarse de a/c
zu'rück|beugen vlt <sep> doblar hacia atrás; **Kopf** reclinar; **bilden** vlt <sep> **sich** ~ atrofiarse
zu'rück|bleiben vlt <irr, sep, sn> 1 (nicht Schritt halten) quedarse atrás, rezagarse; **Schüler in s-n Leistungen** quedarse retrasado; **hinter j-s Erwartungen (dat)** ~ no corresponder a las expectativas de alg; 2 (übrig bleiben) quedar
zu'rück|blicken vlt <sep> mirar atrás; fig **auf etw (acus)** ~ pasar revista a a/c
zu'rück|bringen vlt <irr, sep> devolver (a fig); **Person** llevar a casa; **datieren** vlt <sep, sin ge> antedatar
zu'rück|denken vlt <irr, sep> **an etw, j-n** ~ recordar a/c, a alg
zu'rück|drängen vlt <sep> hacer retroceder; fig contener, reprimir; **drehen** vlt <sep> volver hacia atrás; **Regler** bajar; **dürfen** F vlt <irr, sep> poder volver; **eilen** vlt <sep, sn> volver rápidamente; **erhalten** vlt <irr, sep, sin ge> → **zurück|bekommen**
zu'rück|erinnern vlt <sep, sin ge> **sich an etw, j-n** ~ recordar a/c, a alg
zu'rück|erobern vlt <sep, sin ge> reconquistar (a fig); **erstatten** vlt <sep, sin ge> devolver; **Auslagen** restituir; **fahren** <irr, sep> I vlt <h> 1 llevar a casa; **II vlt <sn>** 2 regresar, volver; 3 fig vor Schreck retroceder (asustado)
zu'rück|fallen vlt <irr, sep, sn> 1 (zurückbleiben) quedarse atrás, rezagarse; **SPORT auf den dritten Platz** ~ descender al tercer puesto; 2 fig **Vorwurf auf j-n** ~ recaer sobre alg; 3 fig **in etw (acus)** ~ recaer en a/c; 4 (nach hin-

ten fallen) caer hacia atrás
zu'rück|finden vlt <irr, sep> encontrar el camino de vuelta; **fliegen** vlt <irr, sep, sn> volver en avión (nach a); **fordern** vlt <sep> reclamar, reivindicar
zu'rück|führen <sep> I vlt 1 (zurückbegleiten) acompañar od llevar de vuelta; 2 fig **auf etw (acus)** ~ llevar a a/c; **Grund** atribuir a a/c; **II vlt 3 Weg** ~ **zu, auf** (+acus) volver a
zu'rück|geben vlt <irr, sep> devolver, restituir
zu'rück|geblieben adjt fig geistig atrasado, retrasado, subnormal
zu'rück|gehen vlt <irr, sep, sn> 1 volver; (zurückweichen) retroceder; (rückwärts gehen) ir hacia atrás; 2 ~ **lassen Waren** devolver; 3 **Handel, Geschäfte** disminuir; **Hochwasser** bajar; **Fieber** a remitir; 4 **auf etw (acus)** ~ basarse en a/c, fundarse en a/c; **auf j-n** ~ atribuirse a alg
zu'rück|gewinnen vlt <irr, sep, sin ge> recuperar
zu'rück|gezogen adjt ein ~es **Leben führen** llevar una vida retirada
zu'rück|greifen vlt <irr, sep> **auf etw, j-n** ~ recurrir a a/c, alg
zu'rück|haben F vlt <irr, sep> volver a tener
zu'rück|halten <irr, sep> I vlt detener, retener; **zu Unrecht** detentar; **Gefühle** contener; **II vlt mit etw** ~ abstenerse de a/c, disimular a/c; **mit s-r Meinung nicht** ~ F no morderse la lengua; **III vlt sich** ~ contenerse; (sich zügeln) reprimirse
zu'rück|haltend adjt reservado; ~ **sein, advl sich** ~ äußern mostrar reticencia
Zu'rück|haltung f <-> reserva f, recato m
zu'rück|holen vlt <sep> ir a buscar; **kämmen** vlt <sep> **Haar** peinar hacia atrás; **kaufen** vlt <sep> volver a comprar; **kehren** vlt <sep> volver, regresar
zu'rück|kommen vlt <irr, sep, sn> volver, regresar; fig **auf etw (acus)** ~ volver sobre a/c
zu'rück|können F vlt <irr, sep> (zurückkehren können) poder volver; (zurückweichen können) poder echarse atrás; fig **nicht mehr** ~ ya no poder volver
zu'rück|kriegen F vlt <sep> → **zurück|bekommen**; **lassen** vlt <sep> <irr> dejar atrás, abandonar; **laufen** vlt <irr,

sep, sn> volver corriendo
zu'rück|legen <sep> I vlt 1 **Kopf** reclinar; 2 (beiseite legen, reservieren) reservar; **Geld** ~ ahorrar dinero; 3 **Weg** recorrer; 4 (auf s-n Platz) ~ volver a poner en su sitio; **II vlt 5 sich** ~ recostarse
zu'rück|lehnen vlt <sep> **sich** ~ recostarse
zu'rück|liegen vlt <irr, sep> 1 **einige Jahre** ~ haber sucedido hace algunos años; 2 **SPORT** estar atrás
zu'rück|melden vlt <sep> **sich** ~ avisar de su regreso; **müssen** F vlt <irr, sep> tener que volver od regresar; **nehmen** vlt <irr, sep> 1 **Gegenstand, Ware** aceptar la devolución de; 2 **Beleidigung, Versprechen** retirar; **Geständnis** revocar; **prallen** vlt <sep, sn> rebotar, resaltar; fig retroceder (asustado) (von desde)
zu'rück|reichen vlt <sep> **weit** ~ remontarse muy lejos
zu'rück|rufen <irr, sep> I vlt 1 (auffordern zurückzukommen) hacer volver; 2 als **Antwort** contestar; 3 **TEL** devolver la llamada a, llamar (de vuelta); **II vlt 4 TEL** devolver la llamada, llamar (de vuelta); **schalten** vlt <sep> im **Auto** reducir marchas; **schauen** vlt <sep> bsd südd, österr, schweiz → **zurück|blicken**; **schicken** vlt <sep> devolver, mandar de vuelta; **Person** hacer volver; **schieben** vlt <irr, sep> empujar hacia atrás, apartar; **schlagen** <irr, sep> I vlt 1 **Feind** rechazar, repeler; 2 **Bettdecke** apartar; **Kragen** doblar; 3 **Ball** devolver; **II vlt 4** contraatacar (a fig); **schrauben** vlt <sep> **Ansprüche** reducir; **schrecken** vlt <sep, sn> asustarse (vor etw dat de a/c), arredrarse (vor etw dat ante a/c); **schreiben** vlt, vlt <irr, sep> contestar por escrito
zu'rück|sehen vlt **sich zu j-m, nach Madrid** ~ extrañar od añorar a alg, Madrid
zu'rück|senden geh vlt <irr, sep> → **zu-rück|schicken**
zu'rück|setzen <sep> I vlt 1 **Gegenstand** colocar hacia atrás; **Auto** mover para atrás; 2 fig **j-n** ~ postergar a alg; **II vlt 3 AUTO** ir hacia atrás
Zu'rück|setzung f (Ungerechtigkeiten) injusticia f; durch **Bevorzugung e-s anderen** postergación f

zu'rück|spielen v/t <sep> *Ball* hacer un pase atrás; **~springen** v/i <irr, sep, sn> 1 dar un salto atrás; 2 *Ball* rebotar; **~spulen** v/t <sep> rebobinar; **~stecken** <sep> I v/t reponer; II v/i F fig moderarse

zu'rück|stehen v/i <irr, sep> *Haus* estar detrás, quedar atrás; fig *hinter j-m* ~ ser inferior a alg; ~ **müssen** tener que ceder bzw renunciar

zu'rück|stellen v/t <sep> 1 (*nach hinten stellen*) poner atrás; 2 *an s-n Platz* poner en su sitio; 3 *Uhr* atrasar (*um e-e Stunde* una hora); *Heizung* bajar; 4 → **zurück|legen** 2; *Wehrpflichtigen* dar prórroga; 5 (*verschieben*) aplazar; 6 (*hintanstellen*) postergar, poner en segundo plano; **~stoßen** v/t <irr, sep> repeler, rechazar; **~stufen** v/t <sep> degradar (*in +acus* a)

zu'rück|treten v/i <irr, sep, sn> 1 dar un paso atrás, retroceder; ~! ¡atrás!; 2 (*verziehen*) renunciar (*von* a; a JUR), desistir (*von* de); *von e-m Vertrag* ~ rescindir un contrato; 3 fig (*in den Hintergrund treten*) ser postergado, pasar a segundo plano; 4 *Regierung* dimitir; *von s-m Amt* ~ dimitir de un cargo

zu'rück|verfolgen v/t <sep, sin ge> remontar a sus orígenes

zu'rück|versetzen <sep, sin ge> I v/t *in die Vergangenheit* trasladar, retrotraer; II v/r *sich ~ in (+acus)* retrotraerse a

zu'rück|weichen v/i <irr, sep, sn> retroceder, retirarse (*vor etw, j-m* de a/c, alg); (*nachgeben*) ceder; **~weisen** v/t <irr, sep> *Bitte* denegar; *Vorwurf* rechazar; **~werfen** v/t <irr, sep> 1 echar atrás; *Ball* devolver; 2 (*reflektieren*) reflejar; *Schall* repercutir; 3 *Feind* rechazar, repeler; 4 *in e-r Entwicklung, e-e Arbeit* atrasar, poner en retraso; **~wollen** v/i <irr, sep> querer regresar

zu'rück|zahlen v/t 1 devolver, reembolsar; 2 F fig *es j-m* ~ devolvérsela a alg.

zu'rück|ziehen <irr, sep> I v/t retirar (*a fig Bewerbung, Beschwerde*); *Kündigung* revocar; *Auftrag* anular; II v/r *sich ~* retirarse (*a MIL*); fig *sich aus der Politik* ~ retirarse de la política

'Zuruf m grito m, llamada f; **durch** ~ por aclamación

'zurufen v/t <irr, sep> *j-m etw* ~ gritar a/c a alg

zur|zeit adv por el *od* de momento, actualmente

zus. Abk (*zusammen*) juntos

'Zusage f *auf e-e Einladung* aceptación f; (*Einwilligung*) consentimiento m; (*Versprechen*) promesa f

'zusagen <sep> I v/t 1 *j-m etw* ~ prometer a/c a alg; II v/i 2 *auf e-e Einladung, ein Angebot* aceptar; 3 (*gefallen*) *j-m* ~ gustar a alg

zusammen [tsu'zamən] adv juntos; (*gemeinsam*) a en común; (*im Ganzen*) en total; **alle** ~ todos juntos; ~ **sein** estar juntos; **er besitzt mehr als alle anderen** ~ tiene más que todos los demás juntos

Zu|sammen|arbeit f cooperación f, colaboración f

zu|sammen|arbeiten v/i <sep> cooperar, colaborar (*mit j-m* con alg); **~bal|len** I v/t aglomerar, concentrar; II v/r *sich ~* aglomerarse, concentrarse (*beide a fig*); **~bauen** v/t <sep> montar, ensamblar; **~beißen** v/t <irr, sep> *Zähne* apretar; **~bekommen** v/t <irr, sep, sin ge> 1 (*ansammeln*), *Geld, Summe* (lograr) reunir; 2 F fig *im Gedächtnis* (lograr) recordar; **~binden** v/t <irr, sep> atar, juntar; *Haar* recoger; *zu e-m Bündel* liar; **~bleiben** v/i <irr, sep, sn> permanecer juntos

zu|sammen|brauen <sep> I v/t F *Getränk* mezclar; II v/r *sich ~* *Gewitter, Unangenehmes* cernirse; fig *da braut sich was zusammen* aquí se está tramando algo

zu|sammen|brechen v/i <irr, sep, sn> derrumbarse, desplomarse, hundirse (*a fig, seelisch*); *Versorgung(snetz)* sufrir un colapso; *Verkehr* paralizarse; fig *für sie brach e-e Welt zusammen* se le hundió el mundo

zu|sammen|bringen v/t <irr, sep> reunir, juntar; *Personen* poner en contacto; (*näher bringen*) acercar

Zu|sammen|bruch m derrumbamiento m, hundimiento m (*a fig*); *vor Erschöpfung* colapso m; FIN quiebra f

zu|sammen|drängen v/t, v/r <sep> (*sich*) ~ apretar(se), aglomerar(se); **~drücken** v/t <sep> comprimir, aplastar; **~fahren** v/i <irr, sep, sn> 1 *Autos, Züge* chocar; 2 fig *vor Schreck* sobresaltarse

zu|sammen|fallen v/i <irr, sep, sn> 1 (*einstürzen*) hundirse (*a fig*); 2 *zeitlich* coincidir; 3 *Behauptung in sich (acus)* ~ caer por sí mismo

zu|sammen|falten v/t <sep> plegar, doblar; **~fassen** v/t <sep> 1 (*vereinigen*) reunir, centralizar (*zu* en); 2 *Gesagtes* resumir

zu|sammen|fass|end advl resumiendo; *Zung f (Bericht)* resumen m

zu|sammen|fegen v/t <sep> barrer; **~fließen** v/i <irr, sep, sn> *Flüsse* confluir; **~fügen** v/t <sep> juntar, unir; *einzelne Teile* ensamblar; **~führen** v/t <sep> reunir, reagrupar; **~gehören** v/i <sep, p/p zusammengehört> pertenecer al mismo grupo, ir juntos; (*ein Paar bilden*) hacer pareja, hacer juego

zu|sammen|gehörig adj correspondiente; *2keit f (-)* correspondencia f, unión f; *2keitsgefühl n* solidaridad f

zu|sammen|gewürfelt adjt *Gruppe* heterogéneo, abigarrado; *2halt m* consistencia f, cohesión f

zu|sammen|halten <irr, sep> I v/t mantener unido; *sein Geld* ~ ahorrar, evitar gastos; II v/i fig ser solidarios

Zu|sammen|hang m conexión f, cohesión f; (*Beziehung*) relación f; *e-s Textes* contexto m; *zwischen zwei abstrakten Dingen* correlación f; *innerer ~ von Ideen* coherencia f; *etw mit etw in ~ bringen* relacionar a/c con a/c; *in welchem ~?* ¿en qué contexto?; *in diesem ~* a este respecto; *im ~ mit* en relación a; *aus dem ~ gerissen* fuera de contexto

zu|sammen|hängen v/i <irr, sep> 1 (*mit etw*) ~ estar unido (*a a/c*); 2 fig *mit etw* ~ estar relacionado con a/c

zu|sammen|hängend adjt fig coherente, continuo, seguido; **~hang(s)los** adj incoherente

zu|sammen|hauen F v/t <irr, sep> 1 hacer pedazos, destrozar; 2 *Arbeit* chapucear; *Artikel* usw escribir apresuradamente; **~heften** v/t <sep> unir; *Blätter* grapar; *MODE* hilvanar; **~kehren** v/t <sep> barrer

zu|sammen|klappbar adj plegable

zu|sammen|klappen <sep> I v/t <h> *Stuhl* plegar; *Messer* cerrar; II v/i <sn> F *Person* desmayarse, desmoronarse; **~kleben** v/t, v/i <sep> pegar; **~kneifen** v/t <irr, sep> *Lippen, Mund*

apretar; *Augen* cerrar

zu|sammen|kommen v/i <irr, sep, sn> 1 *Personen* reunirse; (*sich treffen*) encontrarse; *mit j-m* ~ reunirse con alg; 2 *Dinge* acumularse, juntarse; 3 *zeitlich* coincidir

zu|sammen|kratzen v/t <sep> F *sein letztes Geld* ~ F sacar los últimos ahorros

Zusammenkunft [tsu'zamənkʊnf] f <-; -künfte> *vieler Personen* reunión f; *von zwei Personen* encuentro m, entrevista f

zu|sammen|laufen v/i <irr, sep, sn> 1 *Personen* acudir en masa, apiñarse; 2 *Linien* converger; *Farben* confundirse; **~leben** v/i vivir juntos, convivir

Zu|sammen|leben n convivencia f

zu|sammen|legen <sep> I v/t 1 poner juntos; 2 (*falten*) plegar; 3 (*verbinden*) reunir; 4 *Kranke* poner en una misma habitación; II v/i 5 (*Geld* ~) juntar dinero, hacer caja común

zu|sammen|nehmen <irr, sep> I v/t juntar, reunir; *Kräfte, Gedanken* concentrar; *Mut* hacer acopio de; **alles zusammen|genommen** en total; II v/r *sich ~ (aufpassen)* concentrarse; (*sich beherrschen*) contenerse, dominarse; (*sich fassen*) calmarse

zu|sammen|packen <sep> I v/t empaquetar, recoger; II v/i recoger (sus cosas); (*Koffer packen*) hacer las maletas

zu|sammen|passen v/i <sep> armonizar, ir bien (*mit* con); F pegar (*mit* con); *Personen* congeniar; *zwei Teile* hacer pareja *od* juego

zu|sammen|pferchen v/t <sep> *Vieh* acorralar; *Menschen* apelotonar

Zu|sammen|prall m <(-e)s; -e> colisión f, choque m (*beide a fig*)

zu|sammen|prallen v/i <sep, sn> chocar, colisionar (*mit* con; *a fig*); **~pres|sen** v/t <sep> apretar, prensar, comprimir; **~raffen** v/t <sep> *Papiere* usw juntar a toda prisa; *desp Vermögen* amasar; **~rechnen** v/t <sep> sumar

zu|sammen|reimen F <sep> I v/t *sich (dat) etw* ~ explicarse a/c, deducir a/c, sacar(le) el sentido a a/c; II v/r *wie reimt sich das zusammen?* ¿cómo se explica esto?

zu|sammen|reißen F v/r <irr, sep> *sich* ~ hacer un esfuerzo, dominarse; **~rol-**

len vlt, vlr <sep> (**sich**) ~ enrollar(se); ~**rotten** [-rɔtən] vlr <sep> **sich** ~ agruparse; **Aufrührer** amotinarse

zu'sammen|rücken <sep> **I** vlt <h> aproximar, juntar; **II** vli <sn> aproximarse; fig cerrar filas; ~**rufen** vlt <irr, sep> convocar, reunir; ~**sacken** vli <sep, sn> (**in sich** acus) ~ **Mensch** desplomarse; **Gegenstand** a derrumbarse; ~**schieben** vlt <irr, sep> aproximar, juntar

zu'sammenschlagen <irr, sep> **I** vlt <h> **1** (**falten**) doblar; **2 Hacken** chocar; **die Hände über dem Kopf** ~ llevarse las manos a la cabeza; **3 F** demoler, hacer pedazos; **j-n** ~ **F** apalear a alg; **II** vli <sn> **4 über j-m** ~ **Wellen** cubrir a alg, tragarse a alg; fig **Verhängnis** abatirse sobre alg

zu'sammenschließen vlr <irr, sep> **sich** ~ unirse, juntarse; **Unternehmen** asociarse, fusionarse

Zu'sammenschluss m unión f; von **Unternehmen** fusión f, asociación f

zu'sammen|schrauben vlt <sep> juntar con tornillos; ~**schreiben** vlt <irr, sep> **1 in e-m Wort** escribir en una palabra; **2 desp Text F** borronear; ~**schrumpfen** vli <sep, sn> **1** encogerse, contraerse; **2 fig** disminuir; ~**schustern** F desp vlt <sep> chapucear; ~**schweißen** vlt <sep> soldar; fig aglutinar

Zu'sammensein n <-s> (**Treffen**) reunión f, encuentro m

zu'sammensetzen <sep> **I** vlt **1** juntar; **aus mehreren Bestandteilen** componer (**aus** de); TEC montar, ensamblar; **2 Personen** sentar juntos; **II** vlr **3 sich** ~ sentarse juntos; (**zusammenkommen**) reunirse, juntarse; **4 sich aus etw** ~ componerse de a/c

Zu'sammensetzung f composición f; TEC montaje m; LING palabra f compuesta

zu'sammen|sinken vli <irr, sep, sn> → **zusammensacken**; ~**sitzen** vli <irr, sep> estar sentados juntos

Zu'sammenspiel n SPORT juego m de equipo; (**Kombinieren**) combinación f; fig interacción f

zu'sammen|stehen vli <irr, sep, h o sn> **1** estar juntos; **2 fig** ayudarse mutuamente; ~**stellen** vlt <sep> **1 räumlich**:

Sachen colocar juntos; **2 Liste** hacer, elaborar; **Menü** combinar, componer; **Programm** organizar; **Team** seleccionar; **Unterlagen** reunir, juntar

Zu'sammen|stellung f **1 e-r Liste** elaboración f; **e-s Menü** composición f; **e-s Programms** organización f; **e-s Teams** selección f; **von Farben** combinación f; **2 (Liste)** lista f; (**Tabelle**) tabla f, cuadro m sinóptico; ~**stoß** m choque m, colisión f (**mit** con)

zu'sammen|stoßen vli <irr, sep, sn> chocar, colisionar (**mit** con); (**sich berühren**) tocarse; fig pelearse, enfrentarse; ~**strömen** vli <sep, sn> **Menschen** afluir; ~**suchen** vlt <sep> reunir, recoger de todas partes; ~**tragen** vlt <irr, sep> **1** reunir; **2 fig Material** recopilar, compilar

zu'sammentreffen vli <irr, sep, sn> **1 Personen** encontrarse; **mit j-m** ~ reunirse con alg; **2 zeitlich** coincidir

Zu'sammentreffen n **1** encuentro m, entrevista f; **2 zeitliches** coincidencia f

zu'sammen|treten vli <irr, sep, sn> **Ausschuss** reunirse; ~**wachsen** vli <irr, sep, sn> BIOL juntarse; **Wunde** cerrarse; fig (**ineinander aufgehen**) fusionarse; ~**wirken** vli <sep> cooperar; ~**zählen** vlt <sep> sumar; ~**ziehen** <irr, sep> **I** vlt <h> **Muskel** contraer; **Truppen** concentrar; **II** vli <sn> **in e-e Wohnung** ir a vivir juntos; **III** vlr <h> **sich** ~ contraerse; (**kleiner werden**) encogerse; ~**zucken** vli <sep, sn> sobresaltarse

'Zusatz m **Vorgang, Ergebnis** adición f, añadidura f; **zu e-m Schriftstück** suplemento m; (**Lebensmittel**) aditivo m; ~**gerät** n dispositivo m complementario

zusätzlich ['tsu:zetslɪç] **I** adj adicional, suplementario; **II** adv además

'Zusatz|stoff m aditivo m; ~**versicherung** f seguro m complementario

zu'schanden adv ~ **machen** Pläne desbaratar; **Hoffnungen** frustrar

'zuschauen vli <sep> südd, österr, Schweiz → **zusehen**

'Zuschauer (in) m(f) espectador, a m, f; **pl die** ~ a el público; ~**raum** m sala f de espectadores

'zuschicken vlt <sep> **j-m etw** ~ enviar a/c a alg, mandar a/c a alg

'zuschieben vlt <irr, sep> **1 Schublade** cerrar; **2 fig j-m etw** ~ atribuir a/c a alg; **Unangenehmes** imputar a/c a alg
'zuschießen <irr, sep> **I** vlt F <h> **Geld** contribuir con; **II** vli <sn> **auf j-n** ~ abalanzarse sobre alg

'Zuschlag m **1 (Preis)** suplemento m; **bei Lohn, Gehalt** a plus m; **2 auf Auktionen** adjudicación f; **j-m den ~ für etw erteilen** adjudicar a/c a alg

'zuschlagen <irr, sep> **I** vlt **1 Tür, Buch** cerrar de golpe; **2 bei Auktionen j-m etw** ~ adjudicar a/c a alg; **II** vli **3 (drauflosschlagen)** pegar, dar golpes; **4 Tür** cerrarse de golpe

'zuschlagspflichtig adj BAHN sujeto a suplemento

'zuschließen vlt, vli <irr, sep> cerrar con llave; ~**schnappen** vli <sep> **1** <sn> **Tür** cerrarse de golpe; **2** <h> (**zubeißen**) dar un mordisco

'zuschneiden vlt <irr, sep> **1 MODE, Holz** cortar; **2 fig zugeschnitten auf (+acus)** hecho a la medida de

'zuschneien vli <sep, sn> cubrirse de nieve

'Zuschnitt m MODE corte m, hechura f (a fig)

'zu|schnüren vlt <sep> atar; → **Kehle**; ~**schrauben** vlt <sep> atornillar

'zuschreiben vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ atribuir a/c a alg; **Negatives** imputar a/c a alg; **er hat es sich (dat) selbst zugeschreiben** es culpa suya

'Zuschrift f carta f, comunicación f; **auf e-e Annonce** respuesta f

zu'schulden adv **sich (dat) etw** ~ **kommen lassen** hacerse culpable de a/c

'Zuschuss m (**finanzielle Hilfe**) ayuda f, subvención f (**zu** para); **staatlicher** subsidio m (**zu** para); ~**betrieb** m empresa f subvencionada

'zuschütten vlt <sep> **Graben** rellenar

'zusehen vli <irr, sep> **1** mirar (**bei etw** a/c); **j-m bei der Arbeit** ~ mirar cómo trabaja alg; **2** ~, **dass** ... procurar que ... (+subj); **sieh zu, wo du bleibst!** ¡a ver dónde te quedas!

'zusehends adv a ojos vista, visiblemente

'zusein → **zu II 3**

'zusenden vlt <irr, sep> → **zuschicken**
'zusetzen <sep> **I** vlt **e-r Sache (dat) etw** ~ añadir a/c a alg; **II** vli **j-m** ~ mit

Fragen acosar a alg (**mit** con); **Hitze, Rauch** molestar od afectar a alg

'zusichern vlt <sep> **j-m etw** ~ asegurar od garantizar od prometer a/c a alg

'Zusicherung f seguridad f, promesa f

'zusperrern vlt, vli <sep> **bsd südd, österr** cerrar con llave

'Zuspiel n SPORT pase m

'zuspielen vlt <sep> **j-m etw** ~ **Ball** pasar a/c a alg (a fig **Informationen**)

'zuspitz|en vlr <sep> **sich** ~ agravarse, agudizarse; **Zung** f agravamiento m, agudización f

'zusprechen vlt <irr, sep> **j-m etw** ~ (**zu-erkennen**) adjudicar a/c a alg, conceder a/c a alg; → **Mut, Trost**

'Zuspruch geh m **1 (Trost)** consuelo m; (**Ermunterung**) ánimo m; **2** → **Zulauf**

'Zustand m **1 (Beschaffenheit, Verfassung)** estado m, condición f; **in flüssigem** ~ en estado líquido; **in gutem** ~ en buen estado; **in betrunkenem** ~ en estado de ebriedad; **F Zustände kriegen** F ponerse histórico; **2 (Lage)** situación f; **das sind unhaltbare Zustände** es una situación insostenible

zu'stande adv **etw** ~ **bringen** llevar a cabo a/c; ~ **kommen** realizarse, efectuarse

zuständig ['tsu:ʃtɛndɪç] adj competente (**für** para); **dafür ist er** ~ él es el responsable de esto

'Zuständigkeit f competencia f, incumbencia f; ~**sereich** m ámbito m de competencias

zustatten ['tsu:ʃtatən] adv **j-m** ~ **kommen** beneficiar a alg, venir(le) bien a alg

'zustecken vli <irr, sep> dar una puñalada

'zustecken vlt **j-m etw** ~ pasar a/c a alg disimuladamente

'zustehen vli <irr, sep, h o sn> **j-m** ~ corresponder, incumbir a alg; **das steht ihm nicht zu** eso no es de su incumbencia

'zusteigen vli <irr, sep, sn> montar(se)

'zustellen vlt <sep> POST entregar, enviar, repartir

'Zustellung f der Post entrega f, envío m, reparto m

'zusteuern vli <sep, sn> **auf etw, j-n** ~ dirigirse hacia a/c, alg

'zustimmen vli <sep> **j-m** ~ estar de

acuerdo con alg, dar la razón a alg; **e-r Sache** ~ consentir en a/c, aprobar a/c
'Zustimmung *f* consentimiento *m*, aprobación *f* (**zu** para)
'zustopfen *v/t* <sep> tapar
'zustoßen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** *Tür* empujar, cerrar; **II** *v/i* **2** <sn> **j-m** ~ sucederle a alg, ocurrir a alg; **3** <h> → **zuste-chen**
'zustreben *v/i* <sep, sn> **dem Ausgang** ~ dirigirse a la salida
'Zustrom *m* afluencia *f*
'zustürzen *v/i* <sep, sn> **auf j-n** ~ precipitarse sobre alg
zu'tage *adv* ~ **bringen, fördern** sacar a la luz; ~ **treten** salir a la luz
'Zutat *f* GASTR ingrediente *m*
zu'teil *geh* *adv* **j-m** ~ **werden** tocarle en suerte a alg
'zuteilen *v/t* <sep> **j-m** *etw* ~ asignar (le) a/c a alg, adjudicar (le) a/c a alg
'Zuteilung *f* **1** asignación *f*, atribución *f*; **2** (Kontingent) contingente *m*; (Ration) cuota *f*
zu'tiefst *adv* profundamente; **Vorwurf j-n ~ treffen** llegarle a alg al alma
'zutragen <irr, sep> **I** *v/t* *fig* desp contar, delatar; **II** *geh* *v/r* **sich** ~ suceder, ocurrir, pasar
zutraglich ['tsu:tre:kliç] *adj* provechoso, beneficioso; (gesund) saludable
'zutrauen *v/t* <sep> **j-m** *etw* ~ creer a alg capaz de a/c; **ihr ist alles zuzutrauen** de ella puede esperarse cualquier cosa
'Zutrauen *n* <-s> confianza *f* (**zu** en); **zlich** *adj* confiado; **Kind** cariñoso; **Tier** manso
'zutreffen *v/i* <irr, sep> (stimmen) ser exacto, ser verdad; (gelten) valer (**auf** +acus, **für** para)
'zutreffend *adj* justo, cierto; **Les bitte ankreuzen** por favor, márquese lo que corresponda
'Zutritt *m* entrada *f*, acceso *m*, admisión *f*; ~ **verboten!** ¡prohibido el paso!
'zutun *F* *v/t* <irr, sep> **kein Auge** ~ no pegar ojo
'Zutun *n* <-s> **ohne j-s** ~ sin la intervención de alg
zu'ungunsten *prp* <+gen> *u* *adv* ~ **von** en perjuicio de
zu'unterst *adv* debajo de todo
zuverlässig ['tsu:ferlesic] *adj* Person,

Maschine fiable; *Freund* seguro; *Nachricht* fidedigno; **zkeit** *f* <-> fiabilidad *f*
Zuversicht ['tsu:ferziçt] *f* <-> confianza *f*, esperanza *f*; **zlich** **I** *adj* confiado, lleno de confianza; **II** *adv* con confianza
zu'viel → **zu III**
zu'vor *adv* antes, primero; **kurz** ~ poco antes
zu'vorderst *adv* delante de todo, al principio del todo
zu'vorkommen *v/i* <irr, sep, sn> **j-m, e-r Sache** ~ adelantarse a alg, a/c, anticiparse a alg, a/c
zu'vorkommend *adj* atento, solícito
Zuwachs ['tsu:vaks] *m* <-es; -wächse> aumento *m*, incremento *m* (**an** +dat de); **scherzh die Familie Molter hat ~ bekommen** los Molter han tenido un niño
'zuwachsen *v/i* <irr, sep, sn> **1** *Wunde* cerrarse; **2** *Beet* cubrirse de vegetación
'Zuwachsrate *f* tasa *f* de crecimiento
'Zuwanderer *m* inmigrante *m*
'zuwandern *v/i* <sep, sn> inmigrar
zu'wege *adv* *etw* ~ **bringen** llevar a cabo a/c, lograr a/c
zu'weilen *geh* *adv* a veces, de vez en cuando
'zuweisen *v/t* <irr, sep> **j-m** *etw* ~ asignar (le) a/c a alg
'zuwenden <irr o regular, sep> **I** *v/t* **j-m, e-r Sache** *etw* ~ (zudrehen) volver a/c hacia alg, a/c; *fig* **Geld** usw proporcionar a/c a alg, a/c; **j-m den Rücken** ~ volver la espalda a alg; **II** *v/r* **sich j-m** ~ volverse hacia alg; *fig* **sich e-r Sache** (dat) ~ dedicarse a a/c
'Zuwendung *f* **1** (Beihilfe) ayuda *f*, subvención *f*; (Schenkung) donación *f*; **2** *fig* (Zuneigung) afecto *m*, cariño *m*
zu'wenig → **zu III**
'zuwerfen *v/t* <irr, sep> **1** **j-m** *etw* ~ tirar *od* lanzar a/c a alg; **2** *Tür* cerrar de golpe
zu'wider *adj* **es ist mir ~, das zu tun** de- testar hacer esto, me repugna hacer esto; **diese Speise ist ihm ~** esa comida le da náuseas
zu'widerhandeln *v/i* <sep> *bsd* ADM **e-r Sache** (dat) ~ infringir a/c, contravenir a a/c
Zu'widerhandlung *f* ADM contravención *f*, infracción *f*, transgresión *f*
zu'widerlaufen *v/i* <irr, sep, sn> **e-r Sa-**

che (dat) ~ ser contrario a a/c
'zuwinken *v/i* <sep> **j-m** ~ hacer señas a alg
'zu|zahlen *v/t* <sep> pagar un suplemento de; ~ **zahlen** *v/t* <sep> agregar, añadir
'zuziehen <irr, sep> **I** *v/t* <h> **1** *Vorhang* correr; **Knoten** cerrar; **2** *Arzt* usw consultar; **3** **sich** (dat) *etw* ~ **Zorn** atraerse a/c; *Krankheit* contagiarse de a/c; *F* cogerse a/c; **II** *v/i* <sn> **4** establecerse
'Zuzug *m* afluencia *f*, llegada *f*; (Einwanderung) inmigración *f*
zuzüglich ['tsu:tsy:kliç] *prp* <+gen> más; **50 DM ~ Porto** más gastos de envío
'zuzuwinkern *v/i* <sep> **j-m** ~ hacer un guiño a alg
zw. *Abk* (zwischen) entre
Zwang [tsvaŋ] *m* <-e>s; =e> fuerza *f*, violencia *f*; (Druck) presión *f*; **unter ~ handeln** actuar bajo presión; ~ **auf j-n ausüben, j-m ~ antun** presionar a alg; **iron tun Sie sich** (dat) **keinen ~ an!** ¡sientase como en su casa!
zwängen ['tsveŋən] **I** *v/t* *etw in etw* (acus) ~ meter a/c en a/c por la fuerza; **II** *v/r* **sich durch e-e Öffnung** ~ pasar a la fuerza a través de un hueco
'zwanghaft *adj* forzoso, obligatorio
'zwanglos *adj* sin cumplidos, informal (a Party, Ton, Kleidung); **zigkeit** *f* <-> informalidad *f*, desenvoltura *f*
'Zwangsarbeit *f* HIST JUR trabajos *m/pl* forzados *od* forzados; ~ **ernährung** *f* alimentación *f* forzosa; ~ **jacke** *f* camisa *f* de fuerza; ~ **lage** *f* (Notlage) aprieto *m*, situación *f* embarazosa; ~ **läufig** *adj* forzoso; (unvermeidlich) inevitable; ~ **maßnahme** *f* medida *f* coercitiva; ~ **räumung** *f* *e-r* *Wohnung* desahucio *m*; ~ **versteigerung** *f* JUR subasta *f* forzosa; ~ **vollstreckung** *f* JUR ejecución *f* forzosa; ~ **vorstellung** *f* obsesión *f*, idea *f* fija *od* obsesiva; **zweise** *adv* por la fuerza
zwanzig ['tsvantsiç] *núm/c* veinte; → **achtzig**
'Zwanzig *f* <-> veinte *m*
'zwanziger *adj* <inv> **die ~ Jahre** los años veinte
'Zwanziger *F* *m* billete *m* de veinte marcos, euros etc.; ~ **jährig** *adj* (zwanzig Jahre alt) de veinte años; (zwanzig Jahre lang) durante veinte años; ~ **mark-**

schein *m* billete *m* de veinte marcos
zwar [tsva:r] *adv* **1** *einräumend* si bien, aunque; **2** **und** ~ es decir, a saber; **und ~ so** es decir, así
Zweck [tsvek] *m* <-e>s; -e> (Ziel) objetivo *m*, objeto *m*; (Endz) finalidad *f*, fin *m*; (Verwendungs) uso *m*, función *f*, (Sinn) sentido *m*; **Geld für e-n guten** ~ para un buen fin; **s-n ~ erfüllen** cumplir su cometido; **das hat keinen ~** no tiene sentido; **zu welchem ~?** ¿para qué?; **zu diesem ~** con esta función
'Zweckbau *m* <-e>s; -ten> edificio *m* funcional; ~ **dienlich** *adj* ADM pertinente; ~ **entfremdet** *adj* usado para fines distintos de los que le son propios; ~ **gebunden** *adj* para un determinado uso; ~ **los** *adj* inútil; ~ **losigkeit** *f* <-> inutilidad *f*; ~ **mäßig** *adj* (zweckentsprechend) funcional; (praktisch) práctico; (nützlich) útil; (angebracht) adecuado; ~ **mäßigkeit** *f* <-> conveniencia *f*, utilidad *f*, oportunidad *f*
zwecks [tsveks] ADM *prp* <+gen> con el fin de, para
zwei [tsvai] *núm/c* dos; **für ~ essen** comer por dos; → **acht**
Zwei [tsvai] *f* **1** *Zahl* dos *m*; → **Acht**¹; **2** *Schulnote in Spanien* *etwa* notable *m*
'Zweibeiner *m* bípedo *m*; ~ **bettzimmer** *n* habitación *f* doble
'zweideutig *adj* ambiguo (a desp); ~ **deutigkeit** *f* ambigüedad *f*; ~ **drittelmehrheit** *f* mayoría *f* de dos tercios
'Zweier *m* **1** *Rudern* bote *m* de dos; **2** → **Zwei**; ~ **beziehung** *f* relación *f* de pareja; ~ **bob** *m* bobsleigh *m* de dos
'zweierlei *adj* <inv> de dos clases; **das ist ~** son dos cosas distintas
'zweifach **I** *adj* doble; **in ~er Ausfertigung** por duplicado; → **achtfach**; **II** *adv* dos veces más
'Zweifache(s) *n* <-> A> doble *m*; ~ **familienhaus** *n* casa *f* de dos viviendas, chalet *m* pareado
Zweifel ['tsvaifəl] *m* <-s; -> duda *f* (**an** +dat de); **ohne** (jeden) ~ sin duda (alguna); **außer ~ stehen** estar fuera de duda; **über etw** (acus) **im ~ sein** tener dudas sobre a/c; **mir kommen ~** me entra la duda
'zweifelhaf *adj* (ungewiss) dudoso, incierto; (verdächtig) sospechoso; ~ **los** *adv* indudablemente, sin duda

'zweifeln *v/i an etw, j-m* ~ dudar de a/c; alg; *daran ist nicht zu* ~ no hay duda (de ello)

'Zweifelsfall *m im* ~ (e) en caso de duda

'Zweifler(in) *m(f)* escéptico, -a *m.f*

Zweig [tsvaik] *m* <(e)s; -e> rama *f*; *dicke*, *fig* ramo *m*; *F auf keinen grünen* ~ *kommen* no salir adelante

'zweigeteilt *adj* dividido en dos

'zweigleisig *I adj Eisenbahn* de vía doble; *fig* de dos bandas; *II adv fig* ~ *fahren* jugar a dos bandas

'Zweig|niederlassung *f*; ~ *stelle* *f* sucursal *f*; agencia *f*

zwei|händig [tsvaihendɪç] *adj u adv* a dos manos; ~ *hundert* *núm/c* doscientos; ~ *jährig* *adj* (zwei Jahre alt) de dos años; (zwei Jahre lang) bienal, durante dos años

'Zweikampf *m* duelo *m* (a *fig*)

'zweimal *adv* dos veces

Zwei|markstück *n* moneda *f* de dos marcos; ~ *rad* *n* bicicleta *f*

'zwei|reihig *adj* Anzug cruzado; ~ *schneidig* *adj* de dos filos; ~ *seitig* *adj* 1 POL bilateral; 2 *Schriftstück* de dos páginas; 2 *Sitzer* *m* coche *m* de dos asientos, biplaza *m*; ~ *sprachig* *adj* bilingüe; *Text* *a* en dos lenguas; 2 *sprachigkeit* *f* <-> bilingüismo *m*; ~ *spurig* *adj* Straße de dos carriles; ~ *stellig* *adj* de dos cifras; ~ *stimmig* *adj* a dos voces; ~ *stöckig* [-stœkɪç] *adj* de dos pisos

zweit [tsvait] *adv* *zu* ~ dos; *zu* ~ *sein* ser dos

'Zwei|takter *m*; ~ *taktmotor* *m* motor *m* de dos tiempos

'zweit|älteste(r, -s) *adj* segundo en edad

'zwei|tausend *núm/c* dos mil

'zweit|beste(r, -s) *adj* segundo mejor

'zweite(r, -s) *núm/c* segundo; *jeden* ~ *Tag* cada dos días; un día sí y otro no; *fig ein* ~ *Napoleon* un segundo Napoleón; *zum* ~ *bei Versteigerungen* ¡a las dos!; *F im* ~ *2n Programm* *F* en la dos; → *achte(r, -s)*

'zweiteilig *adj* de dos partes; ~ *er Badeanzug* bañador *m* de dos piezas

'zweitens *adv* en segundo lugar

'zweit|größte(r, -s) *adj* segundo mayor od más grande; ~ *höchste(r, -s)* *adj* segundo más alto; ~ *klassig* *adj* desp de

segunda categoría; ~ *letzte(r, -s)* *adj* penúltimo; ~ *rangig* *adj* secundario

'zweitürig *adj* de dos puertas

'Zweit|wagen *m* segundo coche *m*;

~ *wohnung* *f* segundo domicilio *m*

Zwei|zimmerwohnung *f* apartamento *m* de un dormitorio

Zwerchfell [tsvɛrçfel] *n* diafragma *m*; 2 *erschütternd* *adj* *fig* hilarante; *P* descojonante

Zwerg [tsverk] *m* <(e)s; -e> enano *m* (a *fig*)

'zwerg|enhaft *adj* enano, minúsculo; 2 *in* *f* enana *f* (a *fig*); 2 *wuchs* *m* enanismo *m*

Zwetsch(g)e [tsvetʃ(g)ə] *f* ciruela *f*

'Zwetsch(gen)|baum *m* ciruelo *m*;

~ *kuchen* *m* tarta *f* de ciruela; ~ *wasser* *n* <-s; -wässer> aguardiente *m* de ciruela

Zwetschke [tsvetʃkə] *f* österr ciruela *f*; ~ *knödel* *m* österr GASTR albóndiga de patata rellena de ciruela

Zwickel [tsvikəl] *m* <-s; -> MODE entrepierna *f*

zwicken [tsvikən] *I v/t* pellizcar (*ins Bein* en la pierna); *II v/i* apretar

'Zwickmühle *F* *f* dilema *m*, apuro *m*; *fig in der* ~ *sein* *F* estar entre la espada y la pared

Zwieback [tsvi:bak] *m* <(e)s; ~ *e o -e* bizcocho *m* seco

Zwiebel [tsvi:bəl] *f* <-; -n> cebolla *f*; (*Blumen* 2) bulbo *m*; ~ *kuchen* *m* tarta *f* de cebolla; ~ *suppe* *f* sopa *f* de cebolla; ~ *turm* *m* torre *f* bulbiforme

Zwiegespräch [tsvi:] *geh n* diálogo *m*

'Zwielicht *n* media luz *f*; *fig ins* ~ *geraten* hacerse sospechoso

'zwei|lichtig *adj* sospechoso, poco claro; 2 *spalt* *m* <(e)s; -e o -spalte> dilema *m*, conflicto *m*; ~ *spältig* [-ʃpeltɪç] *adj* *Gefühl*, *Eindruck* contradictorio

'Zwietracht *geh f* <-> discordia *f*

Zwilling [tsvɪlɪŋ] *m* <-s; -e> 1 gemelo *m*; *einelige* ~ *e* *wiss* gemelos *m/pl* univitelinos; ~ *zweieiige* ~ *e* mellizos *m/pl*; 2 ASTR ~ *e* Géminis *m*

'Zwillings|bruder *m* hermano *m* gemelo; ~ *paar* *n* hermanos *m/pl* gemelos, mellizos *m/pl*; ~ *schwester* *f* hermana *f* gemela

Zwinge [tsvɪŋə] *f* abrazadera *f*

'zwingen *v/t, v/r* <zwang, gezwungen>

(*sich*) ~ obligar(se), forzar(se) (*zu etw a* a/c; *etw zu tun* a hacer a/c); *sich gezwungen sehen, etw zu tun* verse obligado a hacer a/c

'zwingend *adj* obligatorio; *Notwendigkeit* absoluto; *Beweis* irrefutable; *Grund* concluyente

'Zwinger *m für Hunde* perrera *f*

zwinkern [tsvɪŋkɛrn] *v/i* parpadear; (*mit den Augen*) ~ guiñar (los ojos)

zwirbeln [tsvɪrbəl] *v/t* retorcer

Zwirn [tsvɪrn] *m* <(e)s; -e> hilo *m*; (*Seiden* 2) torzal *m*

zwischen [tsvɪʃən] *prp Lage* <+dat>, *Richtung* <+acus> entre; (*mitten unter*) en medio de

'Zwischen|ablage *f* INFORM portapapeles *m*; ~ *aufenthalt* *m* parada *f*; AVIA escala *f*; ~ *bemerkung* *f* observación *f* hecha de paso, paréntesis *m*; ~ *bericht* *m* informe *m* provisional; ~ *bilanz* *f* balance *m* provisional; ~ *deck* *n* MAR entrepuente *m*; ~ *ding* *n* <(e)s; -er> cosa *f* intermedia (*zwischen* +dat entre)

zwischen'durch *adv* 1 *räumlich* (*zwischen etw hindurch*) (por) en medio, al través; (*hier und da*) aquí y allá; 2 (*in* ~ *zwischen*) entretanto, entremedias; (*ab und zu*) de vez en cuando

'Zwischen|ergebnis *n* resultado *m* provisional; ~ *fall* *m* incidente *m*; ~ *frage* *f* pregunta *f*; ~ *größe* *f* talla *f* intermedia; ~ *händler(in)* *m(f)* intermediario, -a *m.f*; ~ *lager* *n* NUCL almacén *m* provisional; 2 *lagern* *v/t* <p/p zwischenlagert> almacenar provisionalmente; ~ *lagerung* *f* almacenamiento *m* provisional; 2 *landen* *v/i* <p/p zwischenangelandet> hacer escala; ~ *landung* *f* escala *f*; ~ *lösung* *f* solución *f* provisional; ~ *mahlzeit* *f* comida *f* entre horas; *am Nachmittag* merienda *f*

'zwischenmenschlich *adj* interpersonal; ~ *e Beziehungen* relaciones *f/pl* interpersonales

'Zwischen|prüfung *f* examen *m* parcial; ~ *raum* *m* espacio *m*; *zeitlich* *a in*

tervalo *m*; ~ *ruf* *m* grito *m* espontáneo, interrupción *f*; ~ *runde* *f* SPORT semifinial *f*; ~ *spurt* *m* sprint *m*; 2 *staatlich* *adj* internacional, interestatal; ~ *stadium* *n* fase *f* intermedia; ~ *stück* *n* pieza *f* intermedia; ~ *summe* *f* subtotal *m*; ~ *ton* *m* <(e)s; ~ *e*> *fig* matiz *m*; ~ *tür* *f* puerta *f* intermedia; ~ *wand* *f* tabique *m*

'Zwischenzeit *f* intervalo *m*, entretanto *m*; *in der* ~ entretanto

Zwist [tsvɪst] *geh m* <(e)s; -e> discordia *f*, controversia *f*, desavenencia *f*

zwitschern [tsvɪʃtʃɛrn] *I v/t* 1 *Vögel* gorjear, trinar; 2 *F fig einen* ~ *F* echar un trago; *II v/i* 3 *Vögel* gorjear, trinar

Zwitter [tsvɪtɐr] *m* hermafrodita *m.f*; *fig* híbrido *m*

zwo [tsvo:] → *zwei*

zwölf [tsvœlf] *núm/c* doce; *um* ~ *Uhr* a las doce; *F fig es ist fünf Minuten vor* ~ *J* ha llegado el momento!; → *acht*

Zwölf *f* <-; -en> doce *m*; → *Acht*

Zwölf|fingerdarm *m* duodeno *m*

Zyankali [tsya:n'ka:li] *n* <-s> cianuro *m* potásico

'zyklisch *adj* cíclico

Zyklon [tsy'klo:n] *m* <-s; -e> METEO ciclón *m*

Zyklus [tsy:kylus] *m* <-; -klen> ciclo *m*

Zylinder [tsi'lɪndɐr] *m* 1 cilindro *m*; 2 *e-r* Petroleumlampe tubo *m*; 3 (*hut*) sombrero *f* de copa, chistera *f*; ~ *kopf* *m* AUTOCULATA *f*

zy|lindrisch *adj* cilíndrico

Zyn|iker(in) [tsy:nɪkɐr(in)] *m(f)* cínico, -a *m.f*; 2 *isch* *adj* cínico

Zy'nismus *m* <-; -men> cinismo *m*

Zy|pern [tsy:pɛrn] *n* <-s> Chipre *m*; ~ *er* (in) *m(f)* chipriota *m.f*

Zypresse [tsy'presə] *f* ciprés *m*

Zypriot(in) [tsy'pri:ot(in)] *m* <-en; -en> (f) chipriota *m.f*

zypri|otisch *adj* chipriota

'zyprisch *adj* chipriota

Zyste [tsystə] *f* quiste *m*

zz., zzt. *Abk* (zurzeit) por el momento, actualmente

Konjugation der spanischen Verben

In den Tabellen sind die Stämme mit normaler, die Endungen mit *fett-kursiver* Schrift gedruckt. Unregelmäßigkeiten des Stamms sind unterstrichen, Unregelmäßigkeiten der Endung sind fett kursiv unterstrichen.

Die Bildung der Zeiten

Aus den aufgeführten Grundformen lassen sich folgende Ableitungen bilden.

1. Aus dem *Indikativ Präsens*, und zwar der 3. Person Singular
manda, vende, recibe:
der *Imperativ* 2. Pers. Sg.: ¡*manda!*, ¡*vende!*, ¡*recibe!*
2. Aus dem *Präsens des Subjuntivo* und zwar der 2. und 3. Person Singular sowie aus dem Plural **mandes, mande, mandemos** usw.; **vendas, venda, vendamos** usw.; **recibas, reciba, recibamos** usw.:
der *Imperativ* 1. Pers. Pl., 3. Pers. Sg. und Pl. sowie die *verneinte* 2. Pers. Sg. und Pl.:
no mandes, mande Ud., mandemos, no mandéis, manden Uds;
no vendas, venda Ud., vendamos, no vendáis, vendan Uds;
no recibas, reciba Ud., recibamos, no recibáis, reciban Uds.
3. Aus dem *Pretérito indefinido*, und zwar der 3. Person Plural:
mandaron, vendieron, recibieron:
 - 3.1. der *Imperfecto de subjuntivo I* durch Wechsel von **-ron** zu **-ra**:
mandara, vendiera, recibiera usw.
 - 3.2. der *Imperfecto de subjuntivo II* durch Wechsel von **-ron** zu **-se**:
mandase, vendiese, recibiese usw.
 - 3.3. das *Futur des Subjuntivo* durch Wechsel von **-ron** zu **-re**:
mandare, vendiere, recibiere usw.
4. Aus dem *Infinitiv* **mandar, vender, recibir**:
 - 4.1. der *Imperativ* 2. Person Plural durch Wechsel von **-r** zu **-d**:
mandad, vended, recibid
 - 4.2. das *Gerundio* durch Wechsel von **-ar** zu **-ando**, von **-er** und **-ir** zu **-iendo** (bzw. nach Vokal **-yendo**): *mandando, vendiendo, recibiendo, oyendo*
 - 4.3. das *Futur* durch Anhängen der Präsensendungen von **haber**:
mandaré, mandarás, venderé, venderás, recibiré, recibirás usw.
 - 4.4. der *Konditional* durch Anhängen der Imperfecto-Endungen von **haber**:
mandaría, vendería, recibiría usw.
5. Aus dem *Partizip* **mandado, vendido, recibido**:
alle zusammengesetzten Zeiten mit den Formen der Hilfsverben **haber** und **ser**: *he mandado, había vendido, fue recibido* usw.

Erste Konjugation

⟨1a⟩ **mandar.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo				
	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	mando mandas manda	mandaba mandabas mandaba	mandé mandaste mandó	mandaré mandarás mandará
pl	mandamos mandáis mandan	mandábamos mandabais mandaban	mandamos mandasteis mandaron	mandaremos mandaréis mandarán

Subjuntivo				
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	mande mandes mande	mandara mandaras mandara	mandase mandases mandase	mandare mandares mandare
pl	mandemos mandéis manden	mandáramos mandarais mandaran	mandásemos mandaseis mandasen	mandáremos mandareis mandaren

	Condicional	Imperativo	Gerundio
sg	mandaría mandarías mandaría	manda (no mandes) mande Ud.	mandando
pl	mandaríamos mandaríais mandarían	mandemos mandad (no mandéis) manden Uds.	Participio mandado

Zusammengesetzte Zeiten

1. Aktiv (*haber* + unveränderliches Partizip)

	Indicativo	Subjuntivo
Pretérito perfecto:	he mandado	haya mandado
Pluscuamperfecto:	había mandado	hubiera/hubiese mandado
Pretérito anterior:	hube mandado	
Futuro perfecto:	habré mandado	hubiere mandado
Condional perfecto:	habría mandado	

2. Passiv (*ser* + veränderliches Partizip)

Indicativo			
Presente:	soy mandado	Pluscuamperf.:	había sido mandado
Imperfecto:	era mandado	Pretérito ant.:	hube sido mandado
Pretérito indef.:	fui mandado	Futuro:	seré mandado
Pretérito perf.:	he sido mandado	Futuro perf.:	habré sido mandado

Subjuntivo			
Presente:	sea mandado	Pretérito perf.:	haya sido mandado
Imperfecto	fuera/fuese mandado	Pluscuamperf.:	hubiera/hubiese sido mandado
Futuro:	fuere mandado	Futuro perfecto:	hubiere sido mandado

Condicional		
sería mandado	Cond. perfecto	habría sido mandado

		Presente de indicativo	Presente de subjuntivo	Pretérito indefinido
⟨1b⟩	cambiar. Verben auf -iar, soweit sie nicht wie variar gebildet werden.	cambio cambias cambia cambiamos cambiáis cambian	cambie cambies cambie cambiemos cambiéis cambien	cambié cambiaste cambió cambiamos cambiasteis cambiaron
⟨1c⟩	variar. Das i der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	varío varías varía variamos variáis varían	varíe varíes varíe variemos variéis varíen	varié variaste varió variamos variasteis variaron
⟨1d⟩	evacuar. Verben auf -uar, soweit sie nicht wie acentuar gebildet werden.	evacuo evacuas evacua evacuamos evacuáis evacuan	evacue evacues evacue evacuemos evacuéis evacuen	evacué evacuaste evacuó evacuamos evacuasteis evacuaron
⟨1e⟩	acentuar. Das u der stammbetonten Formen trägt einen Akzent.	acentúo acentúas acentúa acentuamos acentuáis acentúan	acentúe acentúes acentúe acentuemos acentuéis acentúen	acentué acentuaste acentuó acentuamos acentuasteis acentuaron
⟨1f⟩	cruzar. Vor e wird z zu c.	cruzo cruzas cruza cruzamos cruzáis cruzan	cruce cruces cruce cruzemos cruceís crucen	crucé cruzaste cruzó cruzamos cruzasteis cruzaron
⟨1g⟩	tocar. Vor e wird c zu qu.	toco tocas toca tocamos tocáis tocan	toque toques toque toquemos toquéis toquen	toqué tocaste tocó tocamos tocasteis tocaron

		<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>
		<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>	<i>indefinido</i>
<1h>	pagar. Vor e wird g zu gu. Das 'u' wird nicht gesprochen.	pago pagas paga pagamos pagáis pagan	pag <u>ue</u> pag <u>ues</u> pag <u>ue</u> pag <u>uemos</u> pag <u>uéis</u> pag <u>uen</u>	pag <u>ué</u> pagaste pagó pagamos pagasteis pagaron
<1i>	fragar. Vor e wird gu zu gü ('gu' ausgesprochen).	frago fraguas fraga fraguamos fraguáis fraguan	frag <u>üe</u> frag <u>ües</u> frag <u>üe</u> frag <u>üemos</u> frag <u>üéis</u> frag <u>üen</u>	frag <u>üé</u> fraguaste fragó fraguamos fraguasteis fragaron
<1k>	pensar. Betontes Stamm-e wird ie.	pienso piensas piensa pensamos pensáis piensan	piense pienses piense pensemos penséis piensen	pensé pensaste pensó pensamos pensasteis pensaron
<1l>	errar. Betontes e am Anfang des Wortes wird zu ye-.	yerro yerras yerra erramos erráis yerran	yerre yerras yerre erremos erréis yerran	erré erraste erró erramos errasteis erraron
<1m>	contar. Betontes Stamm-o wird ue. Das 'u' wird ausgesprochen.	cuento cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuente cuentes cuente contemos contéis cuenten	conté contaste contó contamos contasteis contaron
<1n>	agorar. Betontes Stamm-o wird zu üe (ü wird 'u' gesprochen).	agüero agüeras agüera agoramos agoráis agüeran	agüere agüeres agüere agoremos agoréis agüeren	agoré agoraste agoró agoramos agorasteis agoraron
<1o>	jugar. Betontes Stamm-u wird zu ue. Vor e wird g zu gu. !!con- und en-(se) sind regelmäßig.	juego juegas juega jugamos jugáis juegan	juegue juegues juegue juguemos juguéis jueguen	jugué jugaste jugó jugamos jugasteis jugaron
<1p>	estar. Die übrigen Formen sind regelmäßig.	estoy estás está estamos estáis están	esté estés esté estemos estéis estén	est <u>uve</u> est <u>uviste</u> est <u>uvo</u> est <u>uvimos</u> est <u>uvisteis</u> est <u>uvieron</u>

		<i>Presente</i>		<i>Pretérito</i>
		<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>	<i>indefinido</i>
<1q>	andar. Ähnlich wie <i>estar</i> ; die übrigen Formen sind regelmäßig.	ando andas anda andamos andáis andan	ande andes ande andemos andéis anden	and <u>uve</u> and <u>uviste</u> and <u>uvo</u> and <u>uvimos</u> and <u>uvisteis</u> and <u>uvieron</u>
<1r>	dar. Die übrigen Formen sind regelmäßig.	doy das da damos dais dan	dé des dé demos deis den	dí diste dió dimos disteis dieron

Zweite Konjugation

<2a> **vender.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

<i>Indicativo</i>				
	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>	<i>Pretérito indef.</i>	<i>Futuro</i>
sg	vendo vendes vende	vendía vendías vendía	vendí vendiste vendió	venderé venderás venderá
pl	vendemos vendéis venden	vendíamos vendíais vendían	vendimos vendisteis vendieron	venderemos venderéis venderán

<i>Subjuntivo</i>				
	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto I</i>	<i>Imperfecto II</i>	<i>Futuro</i>
sg	venda vendas venda	vendiera vendieras vendiera	vendiese vendieses vendiese	vendiere vendieres vendiere
pl	vendamos vendáis vendan	vendiéramos vendiérais vendienan	vendiésemos vendiéseis vendienan	vendiéremos vendiéreis vendienan

	<i>Condicional</i>	<i>Imperativo</i>	
sg	vendería venderías vendería	vende (no vendas) venda Ud.	<i>Gerundio</i> vendiendo
pl	venderíamos venderíais venderían	vendamos vended (no vendáis) vendan Uds.	<i>Participio</i> vendido

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*, siehe <1a>.

		Presente de indicativo	de subjuntivo	Pretérito indefinido
<2b>	vencer. Vor a und o wird c zu z.	venzo vences vence vencemos vencéis vencen	venza venz <u>as</u> venz <u>a</u> venz <u>amos</u> venz <u>áis</u> venz <u>an</u>	vencí venciste venció vencimos vencisteis vencieron
<2c>	coger. Vor a und o wird g zu j.	cojo coges coge cogemos cogéis cogen	coja coj <u>as</u> coj <u>a</u> coj <u>amos</u> coj <u>áis</u> coj <u>an</u>	cogí cogiste cogió cogimos cogisteis cogieron
<2d>	merecer. Vor a und o wird c zu zc.	merezo mereces merece merecemos merecéis merecen	mereza merezc <u>as</u> merezc <u>a</u> merezc <u>amos</u> merezc <u>áis</u> merezc <u>an</u>	merecí mereciste mereció merecimos merecisteis merecieron
<2e>	creer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird y. Part.: creído, Ger.: creyendo.	creo crees cree creemos creéis creen	crea cre <u>as</u> cre <u>a</u> cre <u>amos</u> cre <u>áis</u> cre <u>an</u>	creí creíste creyó creímos creísteis creyeron
<2f>	tañer. Unbetontes i nach ñ fällt aus. Ger.: tañendo.	taño tañes tañe tañemos tañéis tañen	taña tañ <u>as</u> tañ <u>a</u> tañ <u>amos</u> tañ <u>áis</u> tañ <u>an</u>	tañí tañiste tañó tañimos tañisteis tañieron
<2g>	perder. Betontes Stamm-e wird ie.	pierdo pierdes pierde perdemos perdéis pierden	pierda pierd <u>as</u> pierd <u>a</u> perdam <u>os</u> perd <u>áis</u> pierd <u>an</u>	perdí perdiste perdió perdimos perdisteis perdieron
<2h>	mover. Betontes Stamm-o wird ue. Die Verben auf -olver haben im Part. -uelto.	muevo mueves mueve movemos movéis mueven	mueva muev <u>as</u> muev <u>a</u> mov <u>amos</u> mov <u>áis</u> muev <u>an</u>	moví moviste movió movimos movisteis movieron
<2i>	oler. Betontes o wird am Anfang des Wortes zu hue-.	huelo huelas huele olemos oléis huelen	huela huel <u>as</u> huel <u>a</u> ol <u>amos</u> ol <u>áis</u> huel <u>an</u>	olí oliste olió olimos olisteis olieron

		Presente de indicativo	de subjuntivo	Pretérito indefinido
<2k>	haber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>habré</i> , Cond.: <i>habría</i> . Imper. 2. Sg. ¡ <i>he!</i> !	he has ha hemos habéis han	haya hay <u>as</u> haya hay <u>amos</u> hay <u>áis</u> hay <u>an</u>	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron
<2l>	tener. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>tendré</i> , Cond.: <i>tendría</i> . Imper. 2. Sg. ¡ <i>ten!</i> !	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenga teng <u>as</u> tenga teng <u>amos</u> teng <u>áis</u> teng <u>an</u>	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron
<2m>	caber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>cabré</i> , Cond. <i>cabría</i> .	quepo cables cabe cabemos cabéis caben	quepa quep <u>as</u> quep <u>a</u> quep <u>amos</u> quep <u>áis</u> quep <u>an</u>	cupe cupiste cupo cupimos cupisteis cupieron
<2n>	saber. Unregelmäßig in vielen Formen. Fut.: <i>sabré</i> , Cond. <i>sabría</i> .	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sepa sep <u>as</u> sepa sep <u>amos</u> sep <u>áis</u> sep <u>an</u>	supe supiste supo supimos supisteis supieron
<2o>	caer. Unbetontes i zwischen Vokalen wird zu y. Part.: caído, Ger.: cayendo.	caigo caes cae caemos caéis caen	caiga caig <u>as</u> caiga caig <u>amos</u> caig <u>áis</u> caig <u>an</u>	caí caíste cayó caímos caísteis cayeron
<2p>	traer. Einschub von -ig- vor o und a. Pret. indef. mit traj-. Part.: traído, Ger.: trayendo.	traigo traes trae traemos traéis traen	traiga traig <u>as</u> traig <u>a</u> traig <u>amos</u> traig <u>áis</u> traig <u>an</u>	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron
<2q>	valer. Einschub von -g- vor o und a. Fut.: <i>valdré</i> , Cond.: <i>valdría</i> .	valgo vales vale valem <u>os</u> valéis valen	valga valg <u>as</u> valga valg <u>amos</u> valg <u>áis</u> valg <u>an</u>	valí valiste valió valimos valisteis valieron
<2r>	poner. Einschub von -g- vor a und o. Fut.: <i>pondré</i> , Cond.: <i>pondría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡pon!</i> ; Part.: <i>puesto</i> .	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponga pong <u>as</u> ponga pong <u>amos</u> pong <u>áis</u> pong <u>an</u>	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron

		Presente		Pretérito
		de indicativo	de subjuntivo	indefinido
<2s>	hacer. Vor o und a wird c zu g. Viele unregelmäßige Formen. Fut.: <i>haré</i> , Cond.: <i>haría</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡haz!</i> , Part.: <i>hecho</i> .	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haga hagas haga hagamos hagáis hagan	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron
<2t>	poder. Betontes Stamm-o wird zu -ue-. Fut.: <i>podré</i> , Cond.: <i>podría</i> , Ger.: <i>pudiendo</i> .	puedo puedes puede podemos podéis pueden	pueda puedas pueda podamos podáis puedan	pude pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron
<2u>	querer. Betones Stamm-e wird zu ie. Fut.: <i>querré</i> , Cond.: <i>querría</i> .	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	quiera quieras quiera queramos queráis quieran	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron
<2v>	ver. Zahlreiche Formen mit verkürztem Stamm v-. Part.: <i>visto</i> .	veo ves ve vemos veis ven	vea veas vea veamos veáis vean	vi viste vio vimos visteis vieron

		Presente de		Imperfecto	Pretérito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<2w>	ser. Verschiedene Stämme! Part.: <i>sid</i> , Imper. 2. Sg.: <i>¡sé!</i> , 2. Pl.: <i>¡sed!</i> .	soy eres es somos sois son	sea seas sea seamos seáis sean	era eras era éramos erais eran	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron

<2x>	placer. Fast nur in der 3. Person Sg. gebräuchlich. Presente de subj.: <i>plega</i> und <i>plegue</i> neben <i>plazca</i> ; Pretérito indef.: <i>plugo</i> (oder <i>plació</i>), <i>pluguieron</i> (oder <i>placieron</i>); Imperfecto de subj.: <i>pluguiera</i> (-iese) (oder <i>placiera</i> (-iese)); Futuro de subj.: <i>pluguiera</i> (oder <i>placiera</i>).
<2y>	yacer. Namentlich auf Grabschriften, daher meist in der 3. Person. Presente de ind.: <i>yazco/yazgo/yago, yaces, yace</i> usw.; Presente de subj.: <i>yazca/yazga/yaga, yagas</i> usw.; Imperativo: <i>¡yace!</i> , <i>¡yaz!</i> .

<2z>	raer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. häufig mit -ig-: <i>raigo, raiga</i> ; seltener regelmäßiges <i>rayo, raya</i> . Sonst regelmäßig wie <2o>.
<2za>	roer. Presente de ind./subj.: 1. Pers. Sg. haben neben den regelmäßigen Formen <i>royo, roya</i> auch die selteneren mit -ig-: <i>roigo, roiga</i> .

Dritte Konjugation

<3a> **recibir.** Der Stamm bleibt in Schrift und Aussprache unverändert.

Indicativo				
	Presente	Imperfecto	Pretérito indefinido	Futuro
sg	recibo recibes recibe	recibía recibías recibía	recibí recibiste recibí	recibiré recibirás recibirá
pl	recibimos recibís reciben	recibíamos recibíais recibían	recibimos recibisteis recibieron	recibiremos recibiréis recibirán

Subjuntivo				
	Presente	Imperfecto I	Imperfecto II	Futuro
sg	reciba recibas	recibiera recibieras	recibiese recibieses	recibiere recibieres
pl	reciba recibamos recibáis reciban	recibiera recibiéramos recibierais recibieran	recibiese recibiésemos recibieseis recibiesen	recibiere recibiéremos recibiereis recibieren

	Condicional	Imperativo	Gerundio:
sg	recibiría recibirías recibiría	recibe (no recibas) reciba Ud.	recibiendo
pl	recibiríamos recibiríais recibirían	recibamos recibid (no recibáis) reciban Uds.	Participio: recibido

Zusammengesetzte Zeiten

Vom Partizip mithilfe von *haber* und *ser*, siehe <1a>.

		<i>Presente</i>		<i>Préterito</i>
		<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>	<i>indefinido</i>
<3b>	esparcir. Vor a und o wird c zu z.	esparzo esparces esparce esparcimos esparcís esparcen	esparza esparzas esparza esparzamos esparzáis esparzan	esparcí esparciste esparció esparcimos esparcisteis esparcieron
<3c>	dirigir. Vor a und o wird g zu j.	dirijo diriges dirige dirigimos dirigís dirigen	dirija dirijas dirija dirijamos dirijáis dirijan	dirigí dirigiste dirigió dirigimos dirigisteis dirigieron
<3d>	distinguir. Vor a und o wird gu zu g.	distingo distingues distingue distinguimos distinguí distinguen	distinga distingas distinga distingamos distingáis distingan	distinguí distinguiste distinguió distinguimos distinguisteis distinguieron
<3e>	delinquir. Vor a und o wird qu zu c.	delinco delinques delinque delinquimos delinquís delinquen	delinca delincas delinca delincamos delincáis delincan	delinquí delinquiste delinquió delinquimos delinquisteis delinquieron
<3f>	lucir. Vor a und o wird c zu zc.	luzco luces luce lucimos lucís lucen	luzca luzcas luzca luzcamos luzcáis luzcan	lucí luciste lució lucimos lucisteis lucieron
<3g>	concluir. Beginnt die Endung nicht mit silben- bildendem i, steht y hinter dem Stamm. Ger.: <i>concluyendo</i> .	concluyo concluyes concluye concluimos concluís concluyen	concluya concluyas concluya concluyamos concluyáis concluyan	concluí concluiste concluyó concluimos concluisteis concluyeron
<3h>	gruñir. Unbetontes i nach ñ, ll und ch fällt aus. Ger.: <i>gruñendo</i> .	gruño gruñes gruñe gruñimos gruñís gruñen	gruña gruñas gruña gruñamos gruñáis gruñan	gruñí gruñiste gruñó gruñimos gruñisteis gruñeron
	Entsprechend mullir und henchir :	mulló, mulleron, mullendo hinchó, hincheron, hinchendo		

		<i>Presente</i>		<i>Préterito</i>
		<i>de indicativo</i>	<i>de subjuntivo</i>	<i>indefinido</i>
<3i>	sentir. Betontes Stamm-e wird ie; unbetontes e bleibt vor silbenbil- dendem i der Endung, sonst wird es zu -i-.	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron
	Ähnlich ist adquirir :	adquiero, adquirió usw.		
<3k>	dormir. Betontes Stamm-o wird ue; unbetontes o bleibt vor silbenbil- dendem i; sonst wird es zu -u-.	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	duerma duermas duerma durmamos durmáis duerman	dormí dormiste durmió dormimos dormisteis durmieron
<3l>	medir. Das Stamm-e bleibt, wenn die Endung mit silbenbildendem i beginnt, sonst wird es zu i. Ger.: <i>mediendo</i> .	mido mides mide medimos medís miden	mida midas mida midamos midáis midan	medí mediste midió medimos medisteis midieron
<3m>	reír. Geht wie medir <3l>; zwei i werden zu einfachem i, z. B. im Ger.: <i>riendo</i> . Part.: <i>reído</i> .	río ries rie reímos reís rien	ría rias ría riamos riáis rían	reí reíste rió reímos reísteis rieron
<3n>	erguir. Geht wie medir <3l>; Nebenformen nach sentir <3i>, wobei anlautendes ie- zu ye- wird. Ger.: <i>irguiendo</i> . Imper. 2. Sg.: <i>¡irgue/yerque!</i> .	irgo, vergo irgues, yergues irgue, yergue erguimos erguís irguen, yer- guen	irga, yerga irgas, yergas irga, yerga irgamos, yergamos irgáis, yergáis irgan, yergan	erguí erguiste irguió erguimos erguisteis irguieron
<3o>	conducir. Wie bei lucir <3f> wird c zu zc vor a und o. Préter. indef. mit -j-.	conduzco conduces conduce conducimos conducís conducen	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	conduje condujiste condujo condujimos condujisteis condujeron
<3p>	decir. Im Präsens und Imper. wie medir . Im Präsens wird c zu g vor a und o. Préter. indef. mit -j-. Fut.: <i>diré</i> , Cond.: <i>diría</i> . Part.: <i>dicho</i> , Ger.: <i>di- ciendo</i> . Imp. 2. Sg.: <i>¡di!</i> .	digo dices dice decimos decís dicen	diga digas diga digamos digáis digan	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron

		Presente		Pretérito indefinido
		de indicativo	de subjuntivo	
<3q>	oír. Einschub von -ig- vor o und a im Präsens. Unbetontes i geht zwischen Vokalen in y über. Part.: oído , Ger.: oyendo .	oigo	oiga	oí
		oyes	oigas	oíste
		oye	oiga	oyó
		oímos	oigamos	oímos
		oís	oigáis	oísteis
		oyen	oigan	oyeron
<3r>	salir. Im Futur und Cond. wird i durch d ersetzt: saldré bzw. saldría . Imper. 2. Sg.: ¡sal! .	salgo	salga	salí
		sales	salgas	saliste
		sale	salga	salíó
		salimos	salgamos	salimos
		salís	salgáis	salisteis
		salen	salgan	salieron

		Presente de		Imperfecto	Pretérito
		indicativo	subjuntivo	de indefinido	indefinido
<3s>	venir. Einschub von -g- vor a und o im Präsens. Wechsel von e/ie/i wie bei sentir . Im Futur und Cond. steht statt -i- ein -d- : vendré bzw. vendría ; Ger.: viniendo , Imp. 2. Sg.: ¡ven! .	vengo	venga	venía	vine
		vienes	vengas	venías	viniste
		viene	venga	venía	vinó
		venimos	vengamos	veníamos	vinimos
		venís	vengáis	veníais	vinisteis
		vienen	vengan	venían	vinieron
<3t>	ir. Sehr unregel- mäßig, da verschiedene Stämme! Futur und Cond. regelmäßig. Part.: ido , Ger.: yendo . Imperativ:	voy	vaya	iba	fuí
		vas	vayas	ibas	fuiste
		va	vaya	iba	fue
		vamos	vayamos	íbamos	fuimos
		váis	vayáis	ibais	fuisteis
		van	vayan	iban	fueron
		¡ve! (¡no vayas!), ¡vaya Ud.! , ¡vamos! , ¡id! (¡no vayáis!), ¡vayan Uds.!			

Declinación y conjugación alemanas

En el vocabulario alemán-español aparecen entre paréntesis agudos algunas indicaciones gramaticales útiles para la declinación y conjugación.

A. Los sustantivos

Para los sustantivos se indican el genitivo singular y el nominativo plural. Las otras formas pueden deducirse fácilmente de éstas dos.

Los sustantivos compuestos se declinan como el último vocablo que lo componen (así, *Erdbeere* se declina como *Beere*, *Ausgang* como *Gang*, etc.); por eso no llevan una indicación gramatical.

Tampoco llevan una indicación gramatical las palabras con sufijos muy frecuentes y de declinación regular que se encuentran en la lista siguiente:

- Los femeninos en **-anz** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Brillanz*, *Dominanz*)
- Los femeninos terminando en **-e** <gen sg -; nom pl -n>
Incluye también **-ade**, **-ee**, **-euse**, **-ie**, **-ive**
(p. ej. *Beere*, *Hülle*, *Parade*, *Idee*, *Friseur*, *Chemie*, *Direktive*)
- Los femeninos en **-ei** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Liebelei*, *Kinderei*)
- Los femeninos en **-enz** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Intelligenz*, *Differenz*)
- Los masculinos en **-er** <gen sg -s; nom pl ->
(p. ej. *Manager*, *Keller*, *Schraubenzieher*)
- Los femeninos en **-heit** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Schönheit*, *Verliebtheit*)
- Los femeninos en **-ion** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Aggression*, *Nation*)
- Los femeninos en **-ik** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Politik*, *Tragik*)
- Los femeninos en **-in** <gen sg -; nom pl -nen>
Incluye también **-erin**, **-istin**, etc.
(p. ej. *Beamtin*, *Französin*, *Managerin*, *Polizistin*)
- Los masculinos en **-ist** <gen sg -en; nom pl -en>
(p. ej. *Christ*, *Marxist*, *Polizist*)
- Los femeninos en **-ität** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Normalität*, *Universität*)
- Los femeninos en **-keit** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Heiterkeit*, *Gerechtigkeit*)
- Los femeninos en **-schaft** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Landschaft*, *Wissenschaft*)
- Los femeninos en **-ur** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Statur*, *Tastatur*)
- Los femeninos en **-ung** <gen sg -; nom pl -en>
(p. ej. *Änderung*, *Wertung*)

Otras indicaciones

⟨→ A⟩ significa que el sustantivo se declina como un adjetivo.

En estos casos tenemos que distinguir dos formas del nominativo masculino o neutro, p. ej.:

der Beamte, però *ein Beamter,*
das Böse, pero *nichts Böses*

B. Los verbos

Para los verbos se indica lo siguiente:

1. La formación irregular

a) con las formas irregulares principales:

finden ['fɪndən] ⟨findet, fand, gefunden⟩

b) si se trata de un verbo compuesto, que se conjuga como el verbo de base, con la indicación *irr.*

herausfinden ⟨irr, sep⟩

2. La necesidad de separar un verbo compuesto o prefijado en las formas finitas del presente o pasado, como p. ej.:

'festlegen v/t ⟨sep⟩ → *sie legte/legte fest, er hat sich festgelegt*

3. La omisión de ge- o -ge- en la formación del participio pasado:

ent'färben v/t ⟨sin ge⟩

ris'kieren v/t ⟨sin ge⟩ → *es wurde entfärbt, sie hat riskiert*

4. El verbo auxiliar sein (⟨sn⟩) necesario para la formación del perfecto (considerando el verbo *haben* como el auxiliar normal); pero también el verbo *haben* (⟨h⟩), si los dos verbos auxiliares pueden aparecer con el mismo verbo.

'rennen v/i ⟨rannte, gerannt, sn⟩

he'rausschlagen ⟨irr, sep⟩ I v/t ⟨h⟩ (...)

II v/i ⟨sn⟩ (...)

Zahlwörter
Numerales

Die spanischen **Ordnungszahlen** sowie die Grundzahlen *uno* und die Hunderte von *doscientos* ab haben für das weibliche Geschlecht eine besondere Form, die durch Verwandlung des auslautenden -o in -a (Mehrzahl -as) gebildet wird.

Wir geben im Folgenden nur die männliche Form ohne Artikel.

Die spanischen Ordnungszahlen 13te bis 19te werden mit Hilfe von *décimo* und der Ordnungszahl des betreffenden Einers gebildet. Von 20ste ab haben alle Ordnungszahlen die Endung -ésimo.

Grundzahlen — Números cardinales

0 <i>cero</i> null	60 <i>sesenta</i> sechzig
1 <i>uno</i> (Kurzform: <i>un</i>), <i>una</i> eins	70 <i>setenta</i> siebzig
2 <i>dos</i> zwei	80 <i>ochenta</i> achtzig
3 <i>tres</i> drei	90 <i>noventa</i> neunzig
4 <i>cuatro</i> vier	100 <i>ciento</i> , Kurzform: <i>cien</i> hundert
5 <i>cinco</i> fünf	101 <i>ciento un(o)</i> (ein)hunderteins
6 <i>seis</i> sechs	102 <i>ciento dos</i> hundertzwei
7 <i>siete</i> sieben	200 <i>doscientos, -as</i> zweihundert
8 <i>ocho</i> acht	300 <i>trescientos</i> dreihundert
9 <i>nueve</i> neun	400 <i>cuatrocientos</i> vierhundert
10 <i>diez</i> zehn	500 <i>quinientos</i> fünfhundert
11 <i>once</i> elf	600 <i>seiscientos</i> sechshundert
12 <i>doce</i> zwölf	700 <i>setecientos</i> siebenhundert
13 <i>trece</i> dreizehn	800 <i>ochocientos</i> achthundert
14 <i>catorce</i> vierzehn	900 <i>novecientos</i> neunhundert
15 <i>quince</i> fünfzehn	1000 <i>mil</i> tausend
16 <i>dieciséis</i> sechzehn	1875 <i>mil ochocientos setenta y cinco</i> eintausendachthundertfünfundsiebzig
17 <i>diecisiete</i> siebzehn	2011 <i>dos mil once</i> zweitausendelf
18 <i>dieciocho</i> achtzehn	3000 <i>tres mil</i> dreitausend
19 <i>diecinueve</i> neunzehn	5000 <i>cinco mil</i> fünftausend
20 <i>veinte</i> zwanzig	10 000 <i>diez mil</i> zehntausend
21 <i>veintiuno</i> , Kurzform: <i>veintiún</i> einundzwanzig	100 000 <i>cien mil</i> hunderttausend
22 <i>veintidós</i> zweiundzwanzig	500 000 <i>quinientos mil</i> fünfhunderttausend
30 <i>treinta</i> dreißig	1 000 000 <i>un millón (de)</i> eine Million
31 <i>treinta y un(o)</i> einunddreißig	2 000 000 <i>dos millones (de)</i> zwei Millionen
40 <i>cuarenta</i> vierzig	
50 <i>cincuenta</i> fünfzig	

Ordnungszahlen — Números ordinales

Die spanischen Ordnungszahlen werden 1.º, 2.º, 3.º usw. geschrieben, die Kurzform 1.º, 3.º, die weibliche Formen 1.ª, 2.ª usw.

- | | |
|--|---|
| 1. <i>primero</i> Kurzform: <i>primer</i> erste | 50. <i>quincuagésimo</i> fünfzigste |
| 2. <i>segundo</i> zweite | 60. <i>sexagésimo</i> sechzigste |
| 3. <i>tercero</i> Kurzform: <i>tercer</i> dritte | 70. <i>septuagésimo</i> siebzigste |
| 4. <i>cuarto</i> vierte | 80. <i>octogésimo</i> achtzigste |
| 5. <i>quinto</i> fünfte | 90. <i>nonagésimo</i> neunzigste |
| 6. <i>sexto</i> sechste | 100. <i>centésimo</i> hundertste |
| 7. <i>sé(p)timo</i> siebte, siebente | 101. <i>centésimo primero</i> hunderterste |
| 8. <i>octavo</i> achte | 200. <i>ducentésimo</i> zweihundertste |
| 9. <i>noveno, nono</i> neunte | 300. <i>trecentésimo</i> dreihundertste |
| 10. <i>décimo</i> zehnte | 400. <i>cuadringentésimo</i> vierhundertste |
| 11. <i>undécimo</i> elfte | 500. <i>quingentésimo</i> fünfhundertste |
| 12. <i>duodécimo</i> zwölfte | 600. <i>sexcentésimo</i> sechshundertste |
| 13. <i>decimotercero, decimotercio</i> dreizehnte | 700. <i>septingentésimo</i> siebenhundertste |
| 14. <i>decimocuarto</i> vierzehnte | 800. <i>octingentésimo</i> achthundertste |
| 15. <i>decimoquinto</i> fünfzehnte | 900. <i>noningentésimo</i> neunhundertste |
| 16. <i>decimosexto</i> sechzehnte | 1000. <i>milésimo</i> tausendste |
| 17. <i>decimosé(p)timo</i> siebzehnte | 1875. <i>milésimo octingentésimo septuagésimo quinto</i> eintausendachthundertfünfundsiebzigste |
| 18. <i>decimooctavo</i> achtzehnte | 3000. <i>tres milésimo</i> dreitausendste |
| 19. <i>decimonono</i> neunzehnte | 100 000. <i>cient milésimo</i> hunderttausendste |
| 20. <i>vigésimo</i> zwanzigste | 500 000. <i>quinientos milésimo</i> fünfhunderttausendste |
| 21. <i>vigésimo primero, vigésimo primo</i> einundzwanzigste | 1 000 000. <i>millonésimo</i> millionste |
| 22. <i>vigésimo segundo</i> zweiundzwanzigste | 2 000 000. <i>dos millonésimo</i> zweimillionste |
| 30. <i>trigésimo</i> dreißigste | |
| 31. <i>trigésimo prim(er)o</i> einund-dreißigste | |
| 40. <i>cuadragésimo</i> vierzigste | |

Bruchzahlen — Números quebrados

- | | |
|--|---|
| 1/2 ein halb <i>medio, media</i> ; 1 1/2 eineinhalb od. anderthalb <i>uno y medio</i> ; 1/2 Liter, <i>medio litro</i> ; 1 1/2 Liter <i>litro y medio</i> ; 2 1/2 Liter <i>dos litros y medio</i> | Viertel <i>tres cuartos</i> ; 1/4 Stunde <i>un cuarto de hora</i> ; 1 1/4 Stunden <i>una hora y un cuarto</i> |
| 1/3 ein Drittel <i>un tercio</i> ; 2/3 <i>dos tercios</i> | 1/5 ein Fünftel <i>un quinto</i> ; 3 4/5 <i>tres y cuatro quintos</i> |
| 1/4 ein Viertel <i>un cuarto</i> ; 3/4 drei | 1/11 ein Elftel <i>un onzavo</i> ; 5/12 <i>cinco dozavos</i> ; 7/13 <i>siete trezavos</i> usw. |

Verzeichnis der Info-Fenster

- | | | | |
|---|-----|--|-----|
| Die Präpositionen a und en | 21 | Endvie ≠ endibia | 844 |
| Abschied | 686 | Ausdrücke der Entschuldigung | 848 |
| La Real Academia Española | 27 | Ausdrücke des Erstaunens | 859 |
| Substantive auf -ad | 35 | El Escorial | 292 |
| Akademiker | 694 | La Falange | 314 |
| Der Akkusativ | 695 | Las Fallas de Valencia | 314 |
| El Alcázar | 50 | Der Familienname | 867 |
| Isabel Allende | 54 | famoso ≠ famos | 316 |
| Das Alphabet | 698 | Farben | 868 |
| Los Andes | 65 | Feiertage in Spanien | 871 |
| argumento | 81 | La Feria de Abril | 319 |
| Rund ums Auto | 744 | Firma ≠ firma | 878 |
| Die Balearen | 747 | Flan al caramelo, flan clásico | 324 |
| balón ≠ Ballon | 104 | Fleisch und Geflügel | 880 |
| El bandoneón | 105 | Fragepronomen | 886 |
| die Bar - el bar | 749 | La dictadura franquista (1939-1975) | 330 |
| Baskisch | 750 | für : por oder para? | 895 |
| Begrüßung | 757 | Galicisch | 897 |
| Die Betonung | 773 | García Lorca | 338 |
| Simón Bolívar | 118 | Gabriel García Márquez | 339 |
| Bonbon ≠ bombón | 787 | Los gauchos | 340 |
| Boquerones fritos | 120 | Antonio Gaudí | 341 |
| Der Spanische Bürgerkrieg | 797 | El gazpacho | 341 |
| Carlos Quinto | 147 | Zum Geburtstag | 902 |
| Che Guevara | 163 | Gemüse und Salat | 912 |
| El chorizo | 166 | Gewichte und Mengenangaben | 922 |
| Churros | 168 | Gewürze | 924 |
| El Cid | 168 | Goya | 347 |
| El cocido | 176 | Guacamole | 351 |
| cometa | 182 | Me gusta ... | 354 |
| competencia | 184 | gut : bien oder bueno? | 936 |
| Der Computer | 801 | Gymnasium ≠ gimnasio | 937 |
| Las Comunidades Autónomas | 187 | Haushaltsgeräte | 949 |
| conferencia | 190 | hay | 357 |
| Las Cortes | 204 | ignorar ≠ ignorar | 369 |
| Crema catalana | 207 | Los incas | 374 |
| Salvador Dalí | 217 | La inquisición | 385 |
| Das Datum | 806 | Internet | 987 |
| Die Vorsilbe de(s)- | 219 | investieren ≠ investir | 988 |
| Demonstration ≠ demonstración | 809 | Substantive auf -ión | 393 |
| director | 254 | Substantive auf -ista | 395 |
| Dreikönige : Día de Reyes | 819 | Jamón serrano | 396 |
| El encierro | 275 | El jerez - Der Sherry | 397 |

Der Kaffee	994	promoción ≠ Promotion	530
Die Kanarischen Inseln	996	Las Provincias españolas	533
Karte ≠ carta	999	La Puerta del Sol	535
Katalanisch	1000	Quechua	539
Kleidung	1008	Don Quijote	541
Christoph Kolumbus	1014	El Rastro	547
Kompliment ≠ complemento	1016	Die Vorsilbe re-	548
Konkurrenz ≠ concurrencia	1017	La Reconquista	553
Konkurs ≠ concurso	1017	Regal ≠ regalo	1136
Konzept ≠ concepto	1019	Los Reyes Católicos	574
der Kopf	1020	Roman ≠ el romano	1147
Körperteile	1021	Salsa	585
Die Küste Spaniens	1032	Sangría	587
Das Spanisch in Lateinamerika	1038	El camino de Santiago	587
Las Madres de la Plaza de Mayo	419	La sardana	588
Die Mahlzeiten	1056	Schutzpatron: Las fiestas patronales	1181
Queso manchego	424	se in unpersönlichen Sätzen	589
Mantel ≠ mantel	1059	sehr: mucho oder muy?	1188
mapa ≠ Mappe	428	sein: ser oder estar?	1189
Mate	432	El Siglo de Oro	598
Die Mauren in Spanien	1062	Die Silbentrennung	1195
Meeresfrüchte	1064	Son cubano	606
Mercosur	438	Die spanische Sprache	1202
La movida	451	Die Steigerung des Adjektivs	1217
Mozárabes - Mudéjares	451	Der Stierkampf	1220
El Niño	460	Substantive	1230
Notiz	1096	El tango	619
Obst	1099	Tapas	619
Substantive auf -ón	470	Termin ≠ término	1239
Substantive auf -or	471	tiempo	629
Zu Ostern in Spanien	1104	Tiere	1242
La paella	477	El lago Titicaca	632
Pan con tomate	480	Die Tonleiter	1244
Pannen am Auto	1107	Tortilla española	636
Paprika	1107	La transición	640
Parador Nacional	483	Trinkgeld	1250
Patagonia	489	Die Uhrzeit	1262
La Plaza Mayor	511	Die Verneinung	1298
Wendungen mit por	516	Verpackungen	1299
Possessivpronomen	1119	Spanische Weine	1332
El Prado	520	Das Wetter	1338
Präpositionen zur Angabe der Zeit	1120	Zebra	1352

fortsetzen am 2. / 10. 11. 2002
AB. S 12 Ü 9

0163 3030697

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
Z

Info-Fenster mit nützlichen Wendungen

Deutsches Stichwort in halbfetter Schrift

Angabe der Aussprache in internationaler Lautschrift

Hinweis auf die Stilebene

Arabische Ziffern zur Unterscheidung der Bedeutung

Angabe der Wortart

Spanische Übersetzungen in Grundschrift

Synonyme zum Stichwort in Klammern und Kursivschrift

Die Tilde ersetzt das halbfette Stichwort bzw. den Teil des Stichworts vor dem Trennstrich

Bedeutungsgleiche Übersetzungsvarianten durch Komma getrennt

Unterschiedliche Bedeutungen durch Strichpunkt getrennt

Wendungen und mehrgliedrige Ausdrücke in halbfetter Kursivschrift

Pannen am Auto

Ich habe einen Platten.
Der Wagen springt nicht an.
Mir ist das Benzin ausgegangen.
Der Motor ist überhitzt.
Die Batterie ist leer.
Die Scheinwerfer funktionieren nicht.
Die Bremsen funktionieren nicht.

Panorama [pano'ra:ma] *n* <-s; -men>
panorama *m*

panschen ['panʃən] *F desp vlt* Wein
aguar; *F bautizar*

Pant(h)er ['pantʰə] *m* pantera *f*

Pantoffel [pant'ofəl] *m* <-s; -n> zapatilla
f; *F fig* **er steht unter dem** ~ es ella la
que lleva los pantalones

Pan'toffelheld [pant'ofəl'hɛld] *m* calzonazos *m*

Pantomime [panto'mi:mə] *f* pantomi-
ma *f*

Panzer ['pantʰər] *m* 1 (Rüstung) coraza
f; 2 zo caparazón *m*; 3 MIL tanque *m*;
~faust *f* bazuca *f*; ~glas *n* cristal *m*;
antibala

panzern [pantʰərən] *acorar*, blindar

Panzer[schrank] [pantʰər'sʃrɛŋk] *m* caja *f* fuerte; ~ung *f*
blindaje *m*; coraza *f*; ~wagen *m* carro
m blindado; carro *m* de combate

Papa ['papa] *F m* <-s; -s> papá *m*

Papagei [papa'gai] *m* <-s o -en; -e(n)>
papagayo *m*

Paparazzo [papa'ratso] *F m* <-s; -razzi>
paparazzo *m*

Papaya [pa'pai:ja] *f* <-s; -s> papaya *f*

Papil ['papi] *F Kinderspr m* <-s; -s> papai-
to *m*

Papier [pa'pi:r] *n* <-s; -e> 1 papel *m*; zu ~
bringen poner por escrito; 2 ~kunde
documento *m*; pl ~e ~s ~s docu-
mentación *f*; 3 ~werte valores *m/pl*

Papierfabrik [pa'pi:r'fabrik] *f* fábrica *f* de papel;
~geld *n* papel *m* moneda; ~korb *m* pa-
pelera *f*; ~krieg *F m* papeleo *m*;

~schlange *f* serpentina *f*; ~taschen-
tuch *n* pañuelo *m* de papel; clínex
m; kleenex® *m*

Papierbecher ['pap-] *m* vaso *m* de car-
tón; ~deckel *m* (tapa *f* de) cartón *m*

Pappe [papa] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~schicht *n* ~schicht *n* F no es moco de
pavo

Pappe [papa] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~schicht *n* ~schicht *n* F no es moco de
pavo

Pappe [papa] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~schicht *n* ~schicht *n* F no es moco de
pavo

Pappe [papa] *f* cartón *m*; dünne cartulina *f*; *F*
~schicht *n* ~schicht *n* F no es moco de
pavo

Paragrah

Se me ha pinchado una rueda.
El coche no arranca.
Me he quedado sin gasolina.
Se ha sobrecalentado el motor.
Me he quedado sin batería.
No funcionan las luces.
No funcionan los frenos.

Pappel ['papəl] *f* <-s; -n> álamo *m*; chopo
m

pappen [papən] *F vlt* pegar (an, auf, in, mit, an, auf, in, mit)

Pappenstiel [papən'sti:l] *m* *F das ist kein* ~ *F* no es
moco de pavo

pappig [papi:g] *adj* (bräug) pastoso; (klebrig)
pegajoso

Pap[k]arton [pap'karton] *m* caja *f* de cartón; Mate-
rial cartón *m*; ~schachtel *f* caja *f* de
cartón; ~teller *m* plato *m* de cartón

Paprika ['papi:ka] *m* <-s; -(s)> ~schote pi-
miento *m*; ~gewürz pimentón *m*;

~schnitzel *n* escalope *m* al pimentón;
~schote *f* pimiento *m*

Der Paprika im Sinne von Papri-
kaschote heißt auf Spanisch el pi-
miento. das Gewürz wird mit el
pimentón übersetzt. Spanisch la
pimienta ist hingegen der Pfeffer

Papst [pa:pst] *m* ~schote papa *m* (a
fig)

päpstlich ['pe:pstliç] *adj* papal, pontifi-
cio

Parabel [pa'ra:bəl] *f* ~schote parábola *f*

Parabolantenne [para'bol'antənə] *f*
antena *f* parabólica

Parade [pa'ra:de] *f* 1 ~schote desfile *m*; 2
~schote parada *f*, quite *m*; ~schote Beispiel *n*
ejemplo *m* clásico

Paradeiser [para'da:zər] *m* ~schote toma-
te *m*

para'dieren [para'di:rən] *vli* ~schote destilar

Paradies [para'di:s] *n* <-es; -e> paraíso
m (a *fig*); ~schote adj paradisiaco (a *fig*)

paradox [para'doks] *adj* paradójico

Para'dox [para'doks] *n* <-es; -e> paradoja *f*

Paragraph [para'gra:f] *m* <-en; -en>
párrafo *m*; JUR artículo *m*

Letztes Stichwort auf der Seite
als Leitwort

Römische Ziffern zur
Unterscheidung der
grammatischen Kategorie

Präpositionaler Anschluss
mit Kasusangabe

Erklärende Zusätze in
Kursivschrift

Info-Fenster mit Angaben zu
Wortschatz oder Landeskunde

Angabe der Genitiv- und
Pluralform des Substantivs in
Spitzklammern

Sachgebietsangabe zur
Unterscheidung des Gebrauchs

Angabe länderspezifischen
Sprachgebrauchs

Angabe grammatischer
Besonderheiten des Verbs in
Spitzklammern

Wechsel von Groß- zu Klein-
schreibung und umgekehrt
durch die Kreistilde markiert